Di Beebaa Dabu

The Holy Bible in the Kapingamarangi language of the Federated States of Micronesia,

spoken on the Kapingamarangi and Ponape islands, Caroline Islands

Wycliffe

Di Beebaa Dabu

The Holy Bible in the Kapingamarangi language of the Federated States of Micronesia,
[kpg]

Translation by
© 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible translation committee

Web version
2017, Wycliffe Bible Translators, Inc., Orlando, FL 35862-8200 USA
www.Wycliffe.org

www.ScriptureEarth.org

© 2016, Translation Committee of Kapingamarangi All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons license (Attribution-Noncommercial-No Derivative Works).
http:\\creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0

Your are free to share — copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information under the following conditions:

- **Attribution.** You must attribute the work to the author (but not in any way that suggests that they endorse you or your use of the work).
- **Noncommercial.** You do not sell this work for profit.
- **No Derivative Works.** You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Notice — For any reuse or distribution, you must make clear to others the license terms of this work. Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Old Testament

Genesis	Geb	7
Exodus	Exo	104
Leviticus	Lev	183
Numbers	Num	241
Deuteronomy	Deu	314
Joshua	Jos	390
Gabunga	Jdg	437
Ruth	Ruth	485
1 Samuel	1 Sam	493
2 Samuel	2 Sam	558
1 Kings	1 Ki	614
2 Kings	2 Ki	675
1 Kronikel	1 Chr	734
2 Kronikel	2 Kr	795
Ezra	Ezra	864
Nehemiah	Neh	885
Esther	Est	919
Job	Job	934
Pisalem	Psa	1001
Agoago Podo	Prov	1201
Ecclesiastes	Ecc	1252
Daahili Aloho	SoS	1268
Isaiah	Isa	1281
Jeremiah	Jer	1384
Lamentations	Lam	1496
Ezekiel	Eze	1514
Daniel	Dan	1611
Hosea	Hos	1640
Joel	Joel	1658
Amos	Amos	1665
Obadiah	Oba	1679
Jonah	Jonah	1682
Micah	Micah	1687
Nahum	Nahum	1698
Habakkuk	Hab	1702

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Zephaniah . . . . . Zep 1708
Haggai . . . . . Hag. 1714
Zechariah . . . . . Zec 1718
Malachi . . . . . Mal. 1736

The New Testament

Matthew . . . . . Mat. 1744
Mark . . . . . Mark 1822
Luke . . . . . Luke 1870
John . . . . . John 1950
Nnegau. . . . . Acts 2005
Romans . . . . . Rom 2078
1 Corinthians. . . . . 1 Cor 2112
2 Corinthians. . . . . 2 Cor 2143
Galatians . . . . . Gal 2164
Ephesians . . . . . Eph. 2175
Philippians . . . . . Php. 2186
Colossians . . . . . Col 2195
1 Thessalonians . . . . . 1 Th 2203
2 Thessalonians . . . . . 2 Th 2210
1 Timothy . . . . . 1 Tim. 2215
2 Timothy . . . . . 2 Tim. 2224
Titus . . . . . Titus 2231
Philemon. . . . . Phm 2236
Hebrews . . . . . Heb 2239
James . . . . . James 2265
1 Peter . . . . . 1 Pe 2274
2 Peter . . . . . 2 Pe 2284
1 John . . . . . 1 Jn 2290
2 John . . . . . 2 Jn 2299
3 John . . . . . 3 Jn 2301
Jude . . . . . Jude 2303
Hagagida. . . . . Rev. 2306
Bible reading plan 2344

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

The Old Testament

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

GENESIS

Di Beebaa Genesis

Di haga modongoohia:

Di ingoo bolo *Genesis* dono hadinga bolo "Taamada". Di beebaa le e helekai i taamada o nia mee huogodoo ala i di langi mo henuailala, mo taamada o nia daangada, taamada di huaidu mo di hagaduadua o henuailala, mo di hai a God ang gi nia daangada. Genesis le e wwae lua:

1) *Di mada 1–11:* Di hai o henuailala mo di kai o nia daangada ala matagidagi. Aanei la go di kai o Adam mo Eve, Cain mo Abel, Noah mo toloo damana, mo di Angulaa i Babylon.

2) *Di mada 12–50:* Di kai o nia damana mmaadua o Israel. Tangada matagidagi i digaula la go Abraham dela gu modongoohia mai i dono hagadonu mo dono hagalongo gi God. Ga duudagi gi di kai o dana dama daane go Isaac, mo tama daane Isaac go Jacob (dela e haga ingoo labelaa bolo Israel), mo nia dama daane Jacob madangaholu maa lua. Aalaa go digau ne hai nia madawaawa madangaholu maa lua o Israel. Di mee hagalabagau labelaa i lodo di beebaa deenei la go tama daane Jacob go Joseph mo dono kai dela ne laha mai a Jacob mo ana dama daane ala i golo mo nadau gau, belee noho i Egypt.

Di beebaa deenei dela e kai di hai o nia daangada, gei di mee koia e hagalabagau la go di hai o nia mee a God ala ne hai. Di beebaa deenei e daamada i di hai a God dela ne hai nia mee huogodoo i di langi mo henuailala, mo di haga lawa di beebaa deenei gaa hai di hagababa a God bolo Ia gi dee dugu dana benebene ana daangada. Lodo di beebaa deenei, di mee damana la go di hai a God dela e hagi aga ge e hagaduadua digau ala e hai di huaidu, ge e hagamaamaa ana daangada, ge e daahi gi humalia di kai o nadau hagadili. Di beebaa namua deenei la ne hihi belee daahi di hagadonu o nia daangada, ge e daahi di hagadonu gi iloo nia daangada.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di hai ne hai ai nia mee ala i di langi mo henuailala *(1.1–2.25)*
Taamada o di huaidu mo di hagaduadua *(3.1-24)*
Mai Adam gaa huli gi Noah *(4.1–5.32)*
Noah mo toloo damana *(6.1–10.32)*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di Angulaa i Babylon *(11.1-9)*
Mai Shem gaa hana gi Abraham *(11.10-32)*
Nia damana mmaadua: Abraham, Isaac mo Jacob *(12.1–35.29)*
Di hagadili ni Esau *(36.1-43)*
Joseph mo ono duaahina daane *(37.1–45.28)*
Digau Israel i Egypt *(46.1–50.26)*

Di kai o di hai o henuailala

1 1 Taamada loo God ne hai di langi mo henuailala. 2 Henuailala
la digi haga noho ina dono ada ge e dugu hua lomo, deai ono mee
i golo ai. Di moana bagibagia guu hii nia mee huogodoo gei guu gahu
hagatau go di bouli dongoeho, gei di Hagataalunga o God e ngalungalua
i hongo nia wai.[a]
3 Gei God ga helekai, "Di maalama gi i golo", gei di maalama gu i golo.[b]
4 Gei God guu mmada bolo di maalama gu humalia. Gei Mee gaa wwae
di maalama mo di bouli, 5 ga haga ingoo di maalama bolo "di aa" ge di
bouli ga haga ingoo bolo "di boo". Gei di boo gaa maa gi daha ge di aa
guu dae mai, deelaa la go di laangi matagidagi.
6-7 Gei God ga helekai, "Di mee wwae mee aholi gi i golo, e wwae
nia wai ge e daahi nia maa gii noho nau gowaa dagidahi", gei di maa
gu i golo. Gei God gaa hai dana baahi mee wwae mee aholi e wwae nia
wai ala i lala di maa, mono wai ala i hongo di maa.[c] 8 Mee ga haga ingoo
di baahi mee wwae mee aholi bolo "di langi". Gei di boo gaa maa gi daha
ge di luada ga dau mai, deelaa la go togo lua laangi.
9 Gei God ga helekai, "Nia wai i lala di langi gi lloomoi gi di
gowaa e dahi, gei tenua gi gila aga", ge di maa gu i golo. 10 Mee
ga haga ingoo tenua bolo "henuailala", gei nia wai ala ne loomoi gi di
gowaa e dahi ga haga ingoo go Mee bolo "tai". Gei God guu mmada
bolo gu humalia. 11 Gei Mee ga helekai labelaa, "Henuailala
gi tomo aga nnagadilinga laagau huogodoo ala e huwa nia lii mono
golee", ge di maa gu i golo. 12 Gei henuailala guu tomo i nia haga-
dilinga laagau huogodoo, gei God guu mmada bolo gu humalia. 13 Gei
di boo gaa maa gi daha ge di aa gaa dae mai, deelaa la go togo dolu
laangi.
14 Gei God ga helekai, "Nia maahina gi i golo i di gili di langi,
e wwae di aa mo di boo, e haga modongoohia nia madagoaa, nia
laangi mono ngadau.[d] 15 Nia maa e hai gi maahina i di gili di langi
e inaina henuailala", ge nia maa gu i golo. 16 Gei God guu hai ana

[a] **1.2** *Hagataalunga* be: *mogobuna* [b] **1.3** 2 Corinthians 4.6 [c] **1.6-7** 2 Peter 3.5
[d] **1.14** *madagoaa* be: *laangi llauehe daumaha*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

maahina llauehe e lua, di laa e dagi di laangi, ge di malama e dagi
di boo. Mee guu hai labelaa nia heduu. 17 Mee guu dugu ana maahina
i di gili di langi belee inaina hongo henuailala, 18 e dagi di aa mo di
boo, ge e wwae di maalama mo di bouli, gei God guu mmada bolo
gu humalia. 19 Gei di boo gaa maa gi daha ge di aa gaa dae mai, dee-
laa la go togo haa laangi.

20 Gei God ga helekai, "Di tai la gii honu i nia hagadilinga mee mouli
e logo, gei di ahiaalangi la gii honu i nia manu mamaangi." 21 Gei God
gaa hai nia iga llauehaa mo nia hagadilinga manu mouli ala e mouli
i lodo tai, mono hagadilinga manu mamaangi huogodoo gi i golo. Gei
God guu mmada bolo gu humalia. 22 Mee ga haga maluagina digaula,
gaa hai gi nia manu mouli ala i lodo di tai bolo gi hagadili gii logo
gii honu i lodo tai, gaa hai labelaa gi nia manu mamaangi bolo gi haga-
dili gii logo. 23 Gei di boo gaa maa gi daha ge di aa gaa dae mai, deelaa
la go togo lima laangi.

24 Gei God ga helekai, "Henuailala gi hagadili nia hagadilinga manu
dolodolo huogodoo: nia manu gaidala mono manu lodo geinga, llauehe
mo lligi," gei di maa gu i golo. 25 Gei God guu hai nia mee huogodoo, gei
Mee guu mmada bolo gu humalia.

26 Gei God ga helekai, "Dolomeenei gei Gidaadou gaa hai tangada mouli
be Gidaadou, gii hai be Gidaadou. Digaula e mogobuna i hongo nia iga,
nia manu mamaangi mono manu dolodolo huogodoo, nia manu gaidala
mono manu lodo geinga, llauehe mo lligi."[e] 27 Gei God gaa hai tangada
gii hai be Ia, Mee gaa hai taane mo di ahina.[f] 28 Gei God ga haga malua-
gina meemaa ga helekai, "Heia gulu dama gii logo, gei gulu hagadili
ga mouli i hongo henuailala hagatau, gei henuailala gaa dagi go digaula.
Goolua gi dagi ina nia iga, nia manu mamaangi mono manu dolodolo
huogodoo.[g] 29 Au gu hagatogomaalia nia lii laagau huogodoo mono
huwa laagau huogodoo belee gai go goolua. 30 Gei nia manu lodo geinga
huogodoo mono manu mamaangi huogodoo e gai nadau geinga tolo mono
lau laagau." Gei di maa gu i golo. 31 God gaa mmada gi ana mee huogo-
doo ala ne hai, ge Ia gu tenetene huoloo. Gei di boo gaa maa gi daha ge di
aa gaa dae mai, deelaa la go togo ono laangi.

2 1 Nia mee huogodoo ala i di gili di langi i nua mo i henuailala nei
guu lawa huogodoo. 2 Togo hidu laangi gei God ne haga lawa ana
mee huogodoo ala nogo hai, gaa noho e hagamolooloo.[h] 3 Mee ga haga-
dabu togo hidu laangi gaa dugu gee bolo di laangi dabuaahia, idimaa, di
laangi deelaa di laangi ne haga lawa ai ana mee ala nogo hai huogodoo,
ga hagamolooloo.[i]

---

[e] **1.26** 1 Corinthians 11.7 [f] **1.27** Matthew 19.4; Mark 10.6 [g] **1.28** Genesis 5.1-2
[h] **2.2** Hebrews 4.4,10 [i] **2.3** Exodus 20.11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

4 Deelaa di hai ne hai ai nia mee huogodoo ala i di langi i nua mo i
henuailala.

Di hadagee Eden

Di madagoaa Yihowah-God[j] ne hai nia mee ala i di langi i nua mo
henuailala, 5 gei di maa nogo deai nia laagau tomo i henuailala ai, ge deai
nia lii ne matilitili ai, idimaa, Yihowah-God digi haga doo dana uwa,
ge deai tangada e haala be e haga maluu di gelegele ai. 6 Gei nia wai le
e uwa aga hua i lodo tenua ga haga tiu di gelegele.
7 Gei Yihowah-God gaa kae ana gelegele i di gelegele o tenua,
ga haga noho dana dangada. Mee ga ili ana madangi mouli gi nia mada-
uhi o maa, gei tangada deelaa ga daamada ga mouli.[k]
8 Gei Yihowah-God gaa dogi dana hadagee i Eden, i di bahi i dua,
gaa dugu dana daane dela ne hai gii noho i di gowaa deelaa. 9 Mee
gaa hai nia hagadilinga laagau madamada huoloo gii tomo i golo,
gii huwa i nia huwa laagau humalia. Ge tungaalodo di hadagee deelaa, le
e duu ai di laagau dela e iai di mouli mo di laagau dela e hai gi iloo ai di
humalia mo di huaidu.[l]
10 Di monowai e hali i lodo Eden e haga magalillili di hadagee deelaa,
gei tua o Eden la guu wwae haa guu hai nia monowai e haa. 11 Di mono-
wai matagidagi la go Pishon, e hali di gili tenua go Havilah. 12 Nia goolo
e kida i tenua deelaa, mono daubigi laagau ala e hai nia lolo kala, mono
hadu ‘onyx’ dingidingia hagalabagau. 13 Di lua monowai la go Gihon,
e hali di gili tenua o Cush. 14 Tolu monowai la go Tigris, dela e hali
i bahi i dua o Assyria, ge di haa monowai la go di Euphrates.
15 Gei Yihowah-God gaa dugu tangada gi lodo di hadagee go Eden
e haga maluu di maa ge e hagaloohi di maa. 16 Mee ga helekai gi mee,
“Goe e mee di gai nia huwa laagau huogodoo i lodo di hadagee, 17 gei goe
hudee geina nia huwa o di laagau dela e hai tangada gi iloo di humalia
mo di huaidu. Maa goe gaa gai di maa, gei goe gaa made hua i di laangi
deelaa.”
18 Yihowah-God ga helekai, “Ma hagalee humalia gi taane ma gaa noho
modogoia. Au gaa hai dagu dangada e hoo a mee, e hagamaamaa a mee.”
19 Gei Mee ga dahi aga ana gelegele i hongo di gelegele tenua, gaa hai
ana manu dolodolo huogodoo mono manu mamaangi ga laha mai digaula
gi tangada gii mmada a mee e gahi ono ingoo, ge deelaa di hai o nia
manu ne gahi nadau ingoo. 20 Gei tangada gaa gahi nia ingoo nia manu
mamaangi huogodoo mono manu dolodolo huogodoo, gei di maa deai di
manu i lodo digaula e humalia di hagamaamaa a mee ai.

---

[j] **2.4** Di ingoo o God deenei le e hai dono hadinga bolo “Yihowah go di God dela e noho
i baahi ana daangada” [k] **2.7** 1 Corinthians 15.45 [l] **2.9** Hagagida 2.7; 22.2,14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

21 Gei Yihowah-God gaa hai tangada la gii kii danu mmoe gaa daa
dana iwi i di wogowogo o maa, ga hagabuni di lohongo di maa. 22 Gei
Mee gaa hai dana ahina gi di iwi wogowogo, ga laha mai a Mee gi taane.
23 Gei taane ga helekai,
"Deenei la go dogu hagadilinga.
Di iwi ne daa i ogu iwi,
ge nia goneiga ne daa i ogu goneiga.
Di ingoo o maa go 'di ahina',
idimaa mee ne daa mai i taane."[m]
24 Deelaa di mee a taane gaa tanga gi daha mo dono damana mo dono
dinana, ga buni anga hua gi dono lodo, meemaa dogolua gu hai hua di
mee e dahi.[n]
25 Taane mo di ahina nau goloo i nau gili ai, ge meemaa hagalee
langaadia i ginaua.

Te hagalongo o tangada

3 1 Di gihaa la go di manu dela koia e kabemee i nia manu lodo geinga
ala ne hai go Yihowah-God. Di gihaa ga heeu gi di ahina, "Ma
e donu bolo God gu helekai adu gi di goe bolo goe gi hudee geina nia
huwa o tei laagau i nia laagau ala i lodo di hadagee?"[o]
2 Di ahina ga helekai, "Gimaua e mee hua di gai nia huwa o nia laagau
huogodoo ala i lodo di hadagee, 3 dela hua go di laagau dela e duu
i tungaalodo di hadagee. God gu helekai mai gi gimaua bolo gi hudee
geina nia huwa o di laagau deelaa, ge hudee bili ginai. Gimaua gaa gai be
gaa bili gi di maa, gei gimaua gaa mmade."
4 Gei di gihaa ga helekai, "Deenaa la hagalee donu, goolua haga-
lee mmade. 5 God ne helekai beenaa, idimaa, Mee e iloo Ia bolo goolua
ma gaa gai di maa, gei goolua gaa hai be God, ga iloo nia mee ala
e humalia mono mee ala e huaidu."
6 Gei di ahina ga gidee ia bolo di laagau deelaa le e madamada ge
e humalia huoloo ono huwa, bolo gaa hai ia gi kabemee, gei mee gaa hagi
ana huwa laagau dulii gaa gai. Gei mee gaa wanga ana mee gi dono lodo,
gaa gai go mee labelaa. 7 Di madagoaa hua meemaa ala ne gai di huwa
o di laagau deelaa, gei meemaa gu limalima gu iloo nia mee, gei gu iloo
labelaa bolo ginaua deai nau goloo i nau gili ai, gei meemaa gaa dui nau
lau laagau o di laagau 'fig' gaa gahu ginaua.
8 Di hiahi hua deelaa, gei meemaa ga longono ginaua Yihowah-God
dela e haele i lodo di hadagee, gei meemaa gaa pala hagammuni i Mee

---

[m] **2.23** I nnelekai Hebrew di ingoo *di ahina* mo di ingoo *taane* le e hai dono lee be di mee e dahi [n] **2.24** Matthew 19.5; Mark 10.7-8; 1 Corinthians 6.16; Ephesians 5.31
[o] **3.1** Hagagida 12.9; 20.2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

i nia malu o nia laagau. 9 Gei Yihowah-God gaa wolo ga gahi mai taane
boloo, "Goe i hee?"
10 Gei mee ga helekai, "Au gu longono eau Goe i lodo di hadagee, gei
au gu madagu gaa bala hagammuni i di Goe, i di au gu deai ogu goloo i
dogu gili ai."
11 God ga heeu, "Ma koai dela ne hagi adu gi di goe bolo goe deai o
goloo i doo gili ai? Goe guu gai di huwa laagau dela ne helekai iei Au adu
gi di goe bolo gi hudee geina?"
12 Taane ga helekai, "Ma go di ahina dela ne dugu Kooe i dogu baahi
dela ne gaamai gi di au di huwa laagau deelaa, gei au gaa gai di maa."
13 Gei Yihowah-God ga heeu gi di ahina, "Goe ne aha dela ne hai di mee
deenei?"
Gei mee ga helekai, "Ma go di gihaa dela ne halahalau au, gei au
gaa gai di maa."[p]

God gu haga iloo di hagaduadua o di huaidu

14 Gei Yihowah-God ga helekai gi di gihaa, "Goe ga hagaduadua i di
gili di mee deenei. Ma kooe hua modogooe i lodo nia manu dolodolo
huogodoo dela e hagahuaidu. Tugi dolomeenei gaa hana, goe ga dolo-
dolo i do dinae, goe e gai au dogolia gelegele i di waalooloo o do mouli.
15 Au gaa hai goolua mo di ahina gi hudiwou i gulu mehanga. Di haga-
dili o maa mo do hagadili e hudiwou i nadau mehanga i nia madagoaa
huogodoo. Di hagadili o maa ga dagadagahi do libogo, gei goe ga gadi-
gadi di muliwae o maa."[q]
16 Gei Mee ga helekai gi di ahina, "Au ga haga uda do hagaduadua
la gi nonua i do madagoaa ma ga hai dama, gei di mmae o do haanau
la ga damana. Goe ga hiihai gi doo lodo hua igolo, gei goe gaa dagi go
mee."
17 Gei Mee ga helekai gi taane, "Goe dela ne hagalongo gi doo lodo,
gaa gai di huwa laagau dela ne helekai iei Au adu gi di goe bolo goe gi
hudee geina. Idimaa goe dela ne hai di mee deenei, malaa, di gelegele
la gu haga halauwa, gei goe e hai loo gi ngalua hagamahi gi nia gelegele
gii hai ana meegai gi dohu adu gi di goe i di waalooloo do mouli. 18 Nia
gelegele gaa hai ana geinga tomo mono laagau duduia, gei goe gaa gai au
huwa laagau lodo geinga.[r] 19 Goe e hai loo gi hagamadabouli gii too oo
hee, e hai di gelegele luuli gi hagadili ana mee e logo, gaa dae loo gi doo
hana gi muli gi di gelegele dela ne haga noho iei goe. Goe ne hai gi nia
gelegele, gei goe gaa hai labelaa nia gelegele."

---

[p] **3.13** 2 Corinthians 11.3; 1 Timothy 2.14 [q] **3.15** Hagagida 12.17 [r] **3.18** Hebrews 6.8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

20 Adam gaa gahi di ingoo dono lodo bolo Eve,[s] idimaa mee go tinana o
digau huogodoo ala e mouli. 21 Gei Yihowah-God gaa hai nia goloo gahu
o Adam mo dono lodo gi nia gili manu, gei Mee ga haga gahu meemaa.

Adam mo Eve gu hagabagi gi daha mo di hadagee

22 Gei Yihowah-God ga helekai, "Dolomeenei gei meemaa la gu hai hua
be Gidaadou, gei gu iloo nia mee humalia mono mee huaidu. Hudee
dumaalia ang gi meemaa gii gai nau mee i nia huwa o di laagau haga-
mouli, ga mouli hua beelaa."[t] 23 Gei Yihowah-God ga hagabagi a meemaa
gi daha mo di hadagee i Eden, gaa hai taane deelaa gii dogi ana mee
i di gelegele dela ne hai iei mee. 24 Gei Yihowah-God gaa dugu ana
daangada di langi hagaloohi mo dana hulumanu dauwa ulaula dela e liu
gi nia gowaa huogodoo i di bahi i dua o di hadagee. Di mee deenei le
e duuli gi daha digau ala e loomoi gi hoohoo gi di laagau hagamouli.

Cain mo Abel

4 1 Adam gaa kii i baahi dono lodo go Eve, gei mee ga hai dama. Mee
ga haanau dana dama daane ga helekai, "Mai i di hagamaamaa
Dimaadua, gei au guu hai dagu dama daane", gei mee gaa gahi di ingoo
o maa go Cain. 2 Muli mai gei mee ga haanau labelaa dana dama daane
go Abel. Abel gaa hai tangada hagaloohi siibi, gei Cain gaa hai tangada
dogi mee. 3 Ga noho mai gi muli, gei Cain ga gaamai ana huwa laagau i
ana mee ala ne hadi i dana gowaa dogi mee, belee hai dana tigidaumaha
ang gi Dimaadua. 4 Gei Abel ga gaamai dana dama siibi dela ne haanau
matagidagi i ana siibi, ga daaligi, gaa wanga nia baahi ala koia e huma-
lia e hai tigidaumaha. Dimaadua gu manawa lamalia gi Abel mo dana
tigidaumaha.[u] 5 Gei Dimaadua gu de hiihai gi Cain mo dana tigidaumaha.
Cain gu manawa gee huoloo guu wou hagawelewele. 6 Gei Dimaadua
ga helekai gi Cain, "Goe e hagawelewele di aha? Ma e aha dela o golo-
mada le e mmee be di mee goe e hagawelewele huoloo? 7 Goe nei bolo
ne hai dau hai humalia, gei goe e tenetene, gei di maa dela goe ne hai
dau hai huaidu, gei di hala ga tolo adu gi do bontai. Di hala e hiihai
e dagi goe, malaa gei goe belee hai gi maaloo i di maa."

8 Gei Cain ga helekai gi dono duaahina go Abel, "Gidaua ga hula laa-
laa gi hongo di gowaa maalama." Di madagoaa meemaa ne dau i di
gowaa maalama, gei Cain ga huli adu gi dono duaahina, ga daaligi a mee
gii made.[v] 9 Dimaadua ga heeu gi Cain, "Dehee do duaahina go Abel?"

Gei mee ga helekai, "Au e de iloo. Ma e aha? Ma ko au dela belee
madamada humalia i dogu duaahina daane?"

---

[s] **3.20** Di ingoo *Eve* i nnelekai Hebrew e hai gadoo be di bida helekai *mouli*[t] **3.22** Hagagida 22.14
[u] **4.4** Hebrews 11.4 [v] **4.8** Matthew 23.35; Luke 11.51; 1 John 3.12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

10 Gei Dimaadua ga helekai, “Goe ne hai di huaidu mada ngauhou deenei eimaha? Nia dodo o do duaahina le e dangidangi aga gi di Au i lodo di gelegele, e hai gadoo be di lee e gahigahi, e hiihai gi di tala di hui.[w]
11 Au guu dugu goe gi lala di haga halauwa, gu deemee labelaa di hai au meegai i di gelegele dela gu uwa aga nia dodo o do duaahina daane, e hai gadoo be di mee guu huge dono ngudu belee benebene a mee i do madagoaa dela ne daaligi a mee. 12 Maa goe gaa hai bolo goe e dogi au laagau hagadili, gei di gelegele hagalee hai ana mee, gei goe e heehee waa, do gowaa e noho iei goe i henuailala ai.”
13 Gei Cain ga helekai gi Dimaadua, “Di hagaduadua deenei le
e mada kono dono kae ko au. 14 Goe e hagabagi au gi daha mo tenua,
ge e hai au gi mogowaa loo i di Goe. Au gaa hai tangada dogu gowaa
e noho iei au ai, ga heehee hagaloale i hongo henuailala, gei tei dangada
hua ma ga gidee ia au, gi daaligidia au.”
15 Gei Dimaadua ga helekai gi mee, “Deeai, maa tangada ga daaligi goe, gei di maa nia mouli e hidu ala e kae e hui gi muli.” Gei Dimaadua gaa dugu dana maaga gi hongo Cain bolo maa iai tangada gu gidee ia a mee la gi hudee daaligidia a mee. 16 Gei Cain gaa hana gi daha mo Dimaadua, gaa noho i tenua go Nod[x] dela i bahi i dua o Eden.

Nia hagadili o Cain

17 Cain mo dono lodo guu hai di nau dama daane go Enoch. Gei Cain gaa hau dana waahale ga haga ingoo di waahale gi di ingoo o dana dama. 18 Enoch gaa hai dana dama daane, gaa gahi dono ingoo bolo Irad, deelaa go tamana o Mehujael, gei Mehujael gaa hai dana dama daane go Methushael, dela go tamana o Lamech. 19 Lamech ono lodo e lua go Adah mo Zillah. 20 Adah ga haanau dana dama daane go Jabal, dela go tamana madua ni digau ala e benebene nadau manu, gei e noho i lodo nia hale laa. 21 Tuaahina o maa go Jubal, dela go tamana madua ni nia daangada huogodoo ala e daahili di ‘harp’ mo di mee ngiingii iliili.
22 Zillah ga haanau dana dama daane go Tubal-Cain, dela nogo hai ana hagadilinga goloo dogi mai nia baalanga mmee mo nia baalanga. Tuaahina ahina o Tubal-Cain la go Naamah.
23 Lamech ga helekai gi ono lodo,

“Adah mo Zillah hagalongo mai gi di au.
Au gu daaligi dagu damagiigi daane
guu made i mee ne hagamaawa au.
24 Maa nia mouli e hidu ala e kae
i di hui tangada ma ga daaligi a Cain,
gei di maa nia mouli e mada hidu

---

[w] **4.10** Hebrews 12.24 [x] **4.16** *Nod* dono hadinga bolo *heehee waa*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

maa hidu ala e kae go tangada
ma ga daaligi au."[y]

Seth mo Enosh

25 Adam mo dono lodo guu hai labelaa di nau dama daane, gei di
ahina ga helekai, "God gu gaamai labelaa dagu dama daane belee pono
di lohongo o Abel dela ne daaligi go Cain," gei mee gaa gahi di ingoo
o maa bolo Seth.[z] 26 Seth gaa hai dana dama daane, gaa gahi dono
ingoo bolo go Enosh. Gei deelaa di madagoaa, nia daangada ga daa-
mada ga hai hegau i di ingoo haga madagu o Dimaadua i di nadau
hai daumaha.

Nia hagadili o Adam
(1 Kronikel 1.1-4)

5 1 Deenei di hagatau o nia hagadili Adam. (Di madagoaa God ne hai
nia daangada, Mee ne hai meemaa gii hai be Ia.[a] 2 Mee ne hai
meemaa taane mo di ahina, ga haga humalia meemaa ga haga ingoo bolo
"Nia Daangada")[b]
3 Adam ne 130 ono ngadau, gei mee guu hai dana dama daane e hai be
ia, ga haga ingoo a mee bolo Seth. 4 Nomuli, Adam ga mouli i nia ngadau
e 800, gaa hai labelaa ana dama 5 gaa made ono ngadau gu 930.
6 Seth ne 105 ono ngadau, gaa hai dana dama daane go Enosh,
7 ga mouli i nia ngadau e 807 gi nomuli. Mee guu hai labelaa ana dama
8 gaa made ono ngadau gu 912.
9 Enosh ne 90 ono ngadau, gaa hai dana dama daane go Canaan,
10 ga mouli i nia ngadau e 815 gi nomuli. Mee guu hai labelaa ana dama
11 gaa made ono ngadau gu 905.
12 Canaan ne 70, gaa hai dana dama daane go Mahalalel, 13 ga mouli
i nia ngadau e 840 gi nomuli. Mee guu hai labelaa ana dama 14 gaa made
ono ngadau gu 910.
15 Mahalalel ne 65 ono ngadau, gaa hai dana dama daane go Jared,
16 ga mouli i nia ngadau e 830 gi nomuli. Mee guu hai labelaa ana dama
17 gaa made ono ngadau gu 895.
18 Jared ne 162 ono ngadau, gaa hai dana dama daane go Enoch,
19 ga mouli i nia ngadau e 800 gi nomuli. Mee guu hai labelaa ana dama
20 gaa made ono ngadau gu 962.
21 Enoch ne 65 ono ngadau, gaa hai dana dama daane go Methuselah.
22 Nomuli Enoch ga mouli hai hoo gi God nia ngadau e 300, gaa hai labe-
laa ana dama. 23 Mee gu mouli gu 365 ono ngadau i dono madua. 24 Mee

---

[y] **4.24** Matthew 18.22 [z] **4.25** Di ingoo *Seth* i nnelekai Hebrew dono lee e hai be di bida helekai *gu gaamai* [a] **5.1** Genesis 1.27-28 [b] **5.2** Matthew 19.4; Mark 10.6

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nogo mouli e hai hoo ang gi God, gaa ngala, digi made, idimaa God guu lahi a mee gi daha.[c]

25 Methuselah ne 187 ono ngadau, gaa hai dana dama daane go Lamech, 26 ga mouli i nia ngadau e 782 gi nomuli. Mee guu hai labelaa ana dama 27 gaa made ono ngadau gu 969.

28 Lamech ne 182 ono ngadau, mee guu hai dana dama daane, 29 ga helekai, "Mai di gelegele dela ne hagahalauwa go Dimaadua, di tama deenei ga haga dagaloaha gidaadou gi daha mo tadau haingadaa." Gei mee ga haga ingoo a mee bolo Noah. 30 Lamech gu mouli i nia ngadau e 595 gi nomuli. Mee guu hai labelaa ana dama 31 gaa made ono ngadau gu 777.

32 I muli Noah ne 500 ono ngadau, mee gaa hai ana dama daane dogodolu go Shem, Ham mo Japheth.

Nia huaidu o nia daangada

6 1 Di madagoaa nia daangada gu modoho gi daha gi hongo henuailala, gu hagadili nadau dama ahina, 2 gei hunu dama a God[d] gaa mmada gi nia dama ahina aanei e mmaadanga huoloo, gei digaula gu hai nadau lodo gi nia ahina ala e hiihai ginai.[e] 3 Gei Dimaadua ga helekai, "Au hagalee dumaalia gi nia daangada gi mouli hua beelaa, digaula digau hua e mouli gaa mmade. Dolomeenei gaa hana hua beelaa, digaula hagalee mouli waalooloo laa hongo nia ngadau e lau madalua (120)."

4 I lodo hua nia laangi aalaa, ga nomuli labelaa, digau llauehaa nogo i hongo henuailala, aalaa go nia dama nia ahina o henuailala mo digau di langi. Digaula la digau maaloo gei nia daane labelaa e dau namua loo.[f]

5 Di madagoaa Dimaadua ne mmada bolo digau henuailala huogodoo la gu huaidu huoloo, mo nadau maanadu le e huaidu huoloo i nia madagoaa huogodoo, 6 gei Mee gu tilikai hualaa i de Ia dela ne hai digaula gaa dugu gi henuailala. Mee guu honu i di lodo huaidu, 7 dela ga helekai iei Mee boloo, "Au ga haga mmaa gi daha agu daangada ala ne hai, mo nia manu dolodolo mono manu mamaangi, i di Au gu tilikai hualaa i dagu hai ne hai nia maa." 8 Gei Dimaadua le e manawa lamalia gi Noah.[g]

Di kai o Noah

9-10 Deenei di kai o Noah. Mee ana dama daane dogodolu, Shem, Ham mo Japheth. Noah tangada haihai mee donu, go mee hua dela nogo humalia i di madagoaa deelaa. Mee e mouli hai hoo ang gi God.[h] 11 Gei digau huogodoo ala i golo, la digau hai mee huaidu i mua nnadumada o God, gei di huaidu

---

[c] **5.24** Hebrews 11.5; Jude 14 [d] **6.2** *nia dama a God* be: *digau di langi* [e] **6.2** Job 1.6; 2.1
[f] **6.4** Numbers 13.33 [g] **6.8** Matthew 24.37; Luke 17.26; 1 Peter 3.20 [h] **6.9-10** 2 Peter 2.5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gu modoho i nia madagoaa huogodoo. 12 God gaa mmada gi henuailala
ga gidee bolo ma gu huaidu, i digau huogodoo gu mouli i di mouli huaidu.
13 God ga helekai gi Noah, "Au gu hagamaanadu bolo Au ga daaligi
nia daangada huogodoo gi mmademmade. Au ga hagammaa digaula
gi daha, idimaa, henuailala la gu honu hua i nadau hai huaidu. 14 Hauhia
dau boodi gi nia laagau mau, heia nia ruum i no lodo, gaa hunu gi nia
'tar' i lodo mo tua, gi dee ulu nia wai gi lodo. 15 Hauhia gi haa lau mada-
lima (450) piidi di looloo, ge mada hidu maa lima (75) piidi di palaha,
ge madahaa maa lima (45) piidi tuuduu. 16 Heia di gahu tuatala di boodi,
gei gi heia di gowaa e madangaholu maa walu 'inch' i mehanga di gahu
tuatala mo nia baahi. Hauhia gi dolu ono hada, heia di bontai i di baahi.
17 Au ga haga hali mai agu wai gi henuailala gaa hai henuailala gi doloo,
e hagammaa gi daha nia mee ala e mouli huogodoo. Nia mee huogodoo i
henuailala la gaa mmade, 18 gei Au gaa hai dagu hagababa adu gi di goe.
Hana gi lodo di boodi, goe mo doo lodo mo au dama daane mo nadau
lodo. 19-20 Lahia dalia goe nia manu daane mono manu ahina gi lodo di
boodi mai i nia hagadilinga manu hongo henua mono manu mamaangi,
e haga mouli ai digaula. 21 Kae ina nia hagadilinga meegai huogodoo
e gai go goodou mo nia manu aalaa." 22 Malaa, Noah guu hai gii hai be
nnelekai a God ala ne hai gi mee.[i]

Toloo damana

7 1 Dimaadua ga helekai gi Noah, "Ulu gi lodo di boodi mo digau
doo hale huogodoo. Au gu gidee Au bolo ma kooe hua i hongo
henuailala hagatau dela e hai au mee e donu. 2 Kae ina au haga hai lodo
hagadilinga manu e hidu madammaa, mo nia haga hai lodo manu dagi-
dahi i nia hagadilinga manu ala hagalee madammaa. 3 Kae ina labelaa
nia haga hai lodo e hidu i nia hagadilinga manu mamaangi. Heia di mee
deenei e daahi ai nia manu huogodoo dolodolo mo mamaangi gi mouli,
e hagadili labelaa i hongo henuailala. 4 Nia laangi e hidu i golo, gei Au
ga hagau mai dagu uwa dela gaa doo nia aa mo nia boo e mada haa,
e daaligi nia mee huogodoo ala e mouli ala ne hai ko Au." 5 Noah guu hai
nia mee huogodoo Dimaadua ne helekai gi mee bolo gi heia.
6 Noah la gu ono lau ono ngadau i di madagoaa toloo ne hanimoi gi
henuailala. 7 Mee mo dono lodo mo ana dama daane mo nadau lodo
gu ulu gi lodo di boodi belee hula gi daha mo toloo.[j] 8 Nia manu daane
mo nia manu ahina i nia manu huogodoo dolodolo mo mamaangi, tei
mee hua be nia manu madammaa be hagalee madammaa, 9 gu ulu gi lodo
di boodi gi baahi o Noah be nia helekai a God ne hai. 10 Nia laangi e hidu
nomuli, gei toloo gaa dau.

---

[i] **6.22** Hebrews 11.7 [j] **7.7** Matthew 24.38-39; Luke 17.27

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

11 Di madagoaa Noah ne ono lau ono ngadau, i di madangaholu
maa hidu laangi o di lua malama, gei nia gowaa ala e hali mai nia wai
o lala henuailala gu mahuge mai nia wai, gei di langi i nua gu mahuge,[k]
12 gei nia uwa guu too gi henuailala nia aa mo nia boo e mada haa. 13 Di
laangi deelaa, gei Noah mo dono lodo gaa hula gi lodo di boodi mo nau
dama daane dogodolu go Shem, Ham mo Japheth, mo nadau lodo. 14 Gei
nia manu huogodoo gaa hula dalia digaula, nia manu ala gaidala mo
lodo geinga, ala llauehe mo lligi, mono hagadilinga manu huogodoo ala
e mamaangi. 15 Nia manu daane mono manu ahina dagi lua mai i nia
manu mouli huogodoo guu hula gi lodo di boodi i muli o Noah, 16 guu hai
be nia helekai a God ala ne hai. Gei Dimaadua guu tai di bontai i tua o
Noah.

17 Toloo gu hai hua beelaa i nia laangi mada haa, gei nia wai
la gu honu hua di hagamaanu di boodi. 18 Nia wai la ga honu aga, gei di
boodi la gu maanu i hongo tai. 19 Ma gu hontula huoloo dela guu gahu
nia gonduu ala i nua loo. 20 Ma e honu hua gi nua gaa tugi loo i nia
piidi e madalua maa lima e haa gi hongo nia ulu nia gonduu. 21 Nia
mee huogodoo ala e mouli i hongo henuailala la guu mmade. Nia manu
mamaangi mono manu dolodolo mono daangada la guu mmade. 22 Nia
mee huogodoo ala e dogidogi i hongo henuailala la guu mmade. 23 Di-
maadua gu hagahuaidu nia mee ala e mouli, nia daangada, nia manu
dolodolo mono manu mamaangi. Digau ala ne dubu, la go Noah mo
digau ala i baahi o mee i lodo di boodi. 24 Nia wai digi haneia gi lala i nia
laangi e lau madalima.

Di hagaodi toloo damana

8 1 God hagalee de langahia Ia Noah mo nia manu huogodoo ala
nogo i dono baahi i lodo di boodi, gei Mee gaa hai dana madangi
gii gono, gei nia wai la ga daamada ga bagu mai. 2 Nia madagoaa ala
e hali mai nia wai i lala henuailala mo nia bontai ala i di langi la guu tai,
gei nia uwa guu maa, 3 gei nia wai la gu bagu mai loo maalia i nia
laangi e lau madalima. 4 I di madangaholu maa hidu laangi o di hidu
malama, gei di boodi la gaa dau i hongo di gonduu i di goolongo gonduu
go Ararat. 5 Gei nia wai le e bagu mai hua igolo, gei di tahi laangi o di
madangaholu malama, nia gonduu la ga kila aga ono ulu.

6 Muli nia laangi e mada haa, gei Noah gaa huge di bontai dulii di
boodi, 7 ga hagau dana manu maangi ‘raven’. Mee digi maangi mai
labelaa, e mamaangi hua igolo gaa dae loo gi nia wai ga odi loo ga haga-
lee. 8 Di madagoaa hua deelaa, gei Noah ga hagau dana mwuroi belee
mmada be nia wai la gu bagu ia. 9 Nia wai le e honu hua igolo e gahu

---

[k] **7.11** 2 Peter 3.6

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

tenua, gei di mwuroi la digi gida dono gowaa e dogo ieia, geia ga maangi labelaa gi di boodi, gei Noah ga daahi dono lima gi mee, ga dahi mai a mee gi lodo. 10 Mee gaa tali labelaa ana laangi e hidu, ga hagau labelaa di mwuroi. 11 Di mwuroi ga maangi mai labelaa gi mee i di hiahi, e gaamai dana lau olib i dono ngudu. Gei Noah gu iloo hua bolo nia wai la guu bagu. 12 Gei mee gaa tali labelaa ana laangi e hidu, ga hagau labelaa di mwuroi. Tolongo deenei gei di mwuroi digi maangi mai labelaa.

13 Noah ne ono lau maa dahi ono ngadau di laangi matagidagi di tahi malama, gei nia wai la gu hagalee, gei Noah gaa huge di uhi o di boodi ga madamada ga gidee ia bolo di gelegele la gu maangoo mai. 14 Di madalua maa hidu o di lua malama, gei henuailala gu maangoo hagatau.

15 God ga helekai gi Noah, 16 "Ulu gi daha mo di boodi, mo doo lodo mo gulu dama daane mo nadau lodo. 17 Lahia nia manu mamaangi huogodoo, mono manu dolodolo dalia goe gi hagadili digaula gi modoho gi hongo henuailala." 18 Gei Noah mo dono lodo, ana dama daane mo nadau lodo ga ulu gi daha mo di boodi. 19 Nia manu dolodolo huogodoo mono manu mamaangi gu ulu mai gi daha mo di boodi i hagabuulinga manu.

Noah e hai dana tigidaumaha

20 Noah gaa bae dana gowaa dudu tigidaumaha ang gi Dimaadua. Mee gaa kae ana manu dagi dahi mai i lodo nia hagadilinga manu madammaa, nia manu dolodolo mono manu mamaangi, gaa dudu nia maa i hongo di gowaa dudu tigidaumaha. 21 Di kala o tigidaumaha gu haga manawa lamalia Dimaadua, gei Ia ga maanadu i ono lodo boloo, "Au hagalee e hagahuaidu labelaa henuailala i di gili nia huaidu o nia daangada ala gaa hai. Au gu iloo e Au bolo daamada i di madagoaa digaula nogo lligi, nia maanadu digaula nogo huaidu. Au hagalee hagammaa gi daha labelaa nia mee mouli huogodoo, be dagu hai dela ne hai tolongo deenei. 22 Di waalooloo o henuailala, ga iai nia madagoaa e dogi nia mee mo nia madagoaa e hadi nia mee, nia madagoaa e magalillili mo nia madagoaa mahanahana, nia boo mo nia aa."

Di hagababa a God ang gi Noah

9 1 God ne haga maluagina a Noah mo ana dama daane, ga helekai, "Heia godou dama gii logo, gei godou hagadili ga mouli i hongo henuailala hagatau.[l] 2 Nia manu dolodolo huogodoo mono manu mamaangi mono iga ga mouli ga mmaadagu i goodou. Digaula huogodoo la gaa noho i lala godou mogobuna. 3 Dolomeenei goodou guu mee hua di gai nia maa ngaadahi mono laagau gai. Au e gowadu nia mee huogo-

[l] **9.1** Genesis 1.28

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

doo e hai godou meegai. 4 Di mee dahi dela hagalee hai gii gai go
goodou, la go nia goneiga manu ala ono dodo i ono lodo. Au e bule di
mee deenei, idimaa, di mouli la i lodo nia dodo.[m] 5 Maa tangada gaa daa
di mouli o dahi dangada, tangada deelaa le e hagaduadua. Gei Au
e hagaduadua di manu dela ma gaa daa di mouli o tangada, e hagadua-
dua gi di made. 6 Nia daangada la ne hai gii hai be God, malaa, tangada
ma ga daaligi dana dangada gii made, geia e daaligi labelaa go tuai
dangada gii made.[n]

7 "Goodou heia godou dama gii logo, gei godou hagadili ga mouli
i hongo henuailala hagatau."[o]

8 God ga helekai gi Noah mo ana dama daane, 9 "Dolomeenei, gei Au
gaa hai dagu hagababa adu gi goodou mo godou hagadili, 10 mono mee
huogodoo ala e mouli: nia manu mamaangi mono manu dolodolo mono
mee huogodoo ala ne ulu mai madalia goodou gi daha mo di boodi. 11 Au
e hai dagu hagababa adu gi goodou gi nia helekai aanei: Au e hagababa
bolo Au ga hagalee daaligi labelaa nia mee ala e mouli gi toloo, ge deai
toloo labelaa e hagahuaidu henuailala ai. 12 Di haga modongoohia o di
hagababa dono hagaodi ai, dela e hai adu ko Au gi goodou mono mee ala
e mouli huogodoo, la deenei: 13 Au ga haga duu dagu umada i di gili nia
gololangi, e hai di haga modongoohia o dagu hagababa ang gi henua-
ilala. 14 Dogu madagoaa ma gaa gahu di langi la gi nia gololangi, gei di
umada ga gila aga, 15 gei Au e mamaanadu dagu hagababa adu gi goodou
mo nia manu dolodolo huogodoo, bolo toloo la ga hagalee daaligi labelaa
nia manu ala e mouli huogodoo. 16 Di madagoaa di umada ma ga gila mai
i lodo nia gololangi, gei Au e mmada gi di maa, gei Au e langahia e Au
di hagababa mau dangihi i mehanga gimaadou mo nia mee ala e mouli
i henuailala. 17 Deelaa di haga modongoohia o di hagababa dela e hai
ko Au gi nia mee ala e mouli huogodoo i henuailala."

Noah mo ana dama daane

18 Nia dama daane a Noah ala ne ulu mai gi daha mo di boodi
la go Shem, Ham mo Japheth. (Ham la go tamana o Canaan). 19 Nia
dama daane dogodolu a Noah aanei la go nia maadua mmaadua o
digau huogodoo o henuailala. 20 Noah la tangada hai hadagee deelaa go
tangada ne daamada ne dogi dana hadagee waini matagidagi. 21 Muli o
mee ne inu ana waini, gei mee ga libaliba gaa daa ono goloo gi daha,
gaa moe ono goloo ai i lodo dono hale laa. 22 Di madagoaa Ham dela go
tamana o Canaan ne mmada bolo dono damana gu deai ono goloo i dono
gili ai, gei mee gaa hana ga hagi anga gi ono duaahina daane dogolua.

---

[m] **9.4** Leviticus 7.26-27; 17.10-14; 19.26; Deuteronomy 12.16,23; 15.23 [n] **9.6** Genesis 1.26; Exodus 20.13 [o] **9.7** Genesis 1.28

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

23 Gei Shem mo Japheth gaa kae di nau heelua looloo, ga daahi i nau dua
i hongo nau bakau. Meemaa ga taele dua gi di hale laa, gaa gahu di nau
damana, ge nau golomada e huli gi daha gi dee mmada hua ginaua gi
mee ono goloo i dono gili ai. 24 Di madagoaa Noah ne ala aga ga iloo ia
di hai a dana dama daane dulii dela ne hai ang gi deia, 25 mee ga helekai,
"Di halauwa gu i hongo Canaan, mee gaa hai di hege ni ono duaa-
hina daane. 26 Hagaamuina Dimaadua go di God o Shem. Canaan gaa hai
di hege ni Shem. 27 God gi heia a Japheth gii logo ana gowaa,[p] dono
hagadili gii noho i baahi nia dama a Shem, gei Canaan gii hai di hege ni
Japheth."

28 Muli toloo damana ne hai, gei Noah ne mouli nia ngadau labelaa
e dolu lau madalima (350), 29 gei mee gaa made, gei mee guu hiwa lau
madalima (950) ono ngadau.

Nia hagadili o nia dama daane Noah
(1 Kronikel 1.5-23)

10 1 Aanei nia hagadili o nia dama daane Noah, go Shem, Ham mo
Japheth. Digau dogodolu aanei guu hai nadau dama daane i muli
toloo.

2 Nia dama daane o Japheth la go Gomer, Magog, Madai, Javan,
Tubal, Meshech, mo Tiras. Digaula nia maadua mmaadua ni digau ala
e hai hegau gi nadau ingoo. 3 Nia hagadili Gomer la nia daangada o Ash-
kenaz, Riphath mo Togarmah. 4 Nia hagadili o Javan la go nia daangada
o Elishah, Spain, Cyprus mo Rhodes. 5 Digaula nia maadua mmaadua
o nia daangada ala e noho i tongotai mo i hongo nia henua. Aanei la nia
hagadili ni Japheth, e noho i nadau madawaawa mo nnenua hai geegee,
e helehelekai i nadau helekai dagidahi.

6 Nia dama daane o Ham la go Cush, Egypt, Libya mo Canaan. Di-
gaula la nia maadua mmaadua ni digau ala e hai hegau gi nadau ingoo.
7 Nia hagadili o Cush la nia daangada o Seba, Havilah, Sabtah, Raamah,
mo Sabteca. Nia hagadili o Raamah la nia daangada o Sheba mo Dedan.
8 Cush dana dama daane go Nimrod, dela ne hai tangada dauwa aamua
matagidagi o henuailala. 9 Mai di hagamaamaa Dimaadua, Nimrod
guu hai tangada e iloo huoloo di puupuu mee, dela e helekai ai nia
daangada, "Dimaadua gi heia goe gii hai be Nimrod dela e iloo huoloo
di puu mee!" 10 Matagidagi, tenua o maa e daabui mai Babylon, Erech
mo Accad, nia waahale e dolu huogodoo aanei la i lodo Babylonia. 11 Mai
tenua deelaa, mee ne hana gi Assyria, ga haga duu aga nia waahale
Nineveh, Rehoboth-Ir, Calah, 12 mo Resen, dela i mehanga Nineveh mo di
waahale damana go Calah.

---

[p] **9.27** *Japheth* , di ingoo deenei le e hai dono lee be telekai Hebrew boloo, *hai gii logo*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

13 Nia hagadili o Egypt la nia daangada o Lydia, Anam, Lehab,
Naphtuh, 14 Pathrus, Casluh mo Crete, dela ne hidi mai ai digau Philistia.
15 Nia dama daane Canaan la go Sidon, di ulu madua, mo Heth. Digaula
la nia maadua mmaadua o digau ala e hai hegau gi nau ingoo. 16 Canaan
la tamana madua labelaa ni digau Jebus, Amor, Girgash, 17 Hivite, Arkite,
Sinite, 18 Arvad, Zemar mo Hamath. Nia madawaawa Canaan le e modoho
gi daha, 19 gaa dau adu loo gi tagageinga o Canaan ga daamada mai i
Sidon i bahi i ngeia, gaa hana ngaaga gaa dau i Gerar, hoohoo gi Gaza,
ga hanadu gi dua gi Sodom, Gomorrah, Admah, mo Zeboiim hoohoo gi
Lasha. 20 Aanei la nia hagadili o Ham, e noho i lodo nadau madawaawa
mono henua geegee, e helehelekai i nadau helekai dagidahi.
21 Shem, tuaahina madua o Japheth, la tamana madua o digau Hebrew
huogodoo. 22 Nia dama daane Shem la go Elam, Asshur, Arpachshad, Lud
mo Aram. Digaula la nia maadua mmaadua o digau ala e hai hegau gi
nadau ingoo. 23 Nia hagadili o Aram la nia daangada o Uz, Hul, Gether
mo Meshech. 24 Arpachshad la go tamana o Shelah, go tamana o Eber.
25 Eber ana dama daane dogolua: e dahi go Peleg,[q] idimaa i lodo dono
madagoaa, digau henuailala la gu waewae, dono duaahina go Joktan.
26 Nia hagadili o Joktan la nia daangada o Almodad, Sheleph, Hazar-
maveth, Jerah, 27 Hadoram, Uzal, Diklah, 28 Obal, Abimael, Sheba
29 Ophir, Havilah mo Jobab. Digaula huogodoo ne hagadili mai Joktan.
30 Tenua e noho digaula e daamada mai i Mesha gaa hana gi Sephar
i lodo tenua gonduu i bahi i dua. 31 Aanei la nia hagadili o Shem e noho
i lodo nia madawaawa mo nnenua geegee, e helehelekai i nadau helekai
dagidahi.
32 Digau huogodoo aanei la nia hagadili ni Noah, e noho i nnenua
e hagatau gii hai be nia adu laini madawaawa hai geegee. I muli toloo, nia
daangada o henuailala huogodoo la ne hidi mai i nia dama daane a Noah.

Di angulaa i Babylon

11 1 Matagidagi, nia daangada o henuailala huogodoo nogo hele-
kai be di mee e dahi, gei nogo hai hegau hua i nia kai be di
mee e dahi. 2 Digaula nogo heehee hua digi noho baba i di bahi i dai,
ga loomoi gi di gowaa maalama i Babylonia, gaa noho i golo. 3 Digaula
ga helehelekai i nadau mehanga boloo, “Lloomoi, gidaadou gaa hai tadau
hadu hau hale, gaa hai gi hamaaloo.” Gei digaula guu hai nadau hadu
hau hale mono ‘tar’ belee hagapigipigi nia maa. 4 Digaula ga helekai,
“Gidaadou gaa hau tadau waahale, e hai dono angulaa dela e hai gii tugi
i di langi, e haga damana ai tadau ingoo gi hagalee modoho gidaadou
laa hongo henuailala.”

---

q **10.25** *Peleg* : Di ingoo deenei le e hai dono lee be telekai Hebrew boloo, *waewae*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

5 Gei Dimaadua ga haneia belee mmada gi di waahale mo dono angulaa dela e hau go nia daangada, 6 gei Mee ga helekai, “Dolomeenei digau aanei la digau hua be di mee e dahi, gei digaula e helehelekai hua i di helekai e dahi. Deenei la go taamada o di nadau hai dela gaa hai. Hoohoo hua gei digaula gaa mee di hai di ingoo hua di mee dela e hiihai ginai. 7 Gidaadou gaa hula gi lala e hagahinihini nia helekai digaula gi de iloo ginaadou nadau helekai i nadau mehanga.” 8 Gei Dimaadua gaa hai digaula gi modoho gi hongo henuailala, gei digaula guu dugu di moomee belee hau di nadau waahale. 9 Di waahale le e haga ingoo bolo Babylon[r], idimaa, deelaa di gowaa Dimaadua ne hagahinihini nia helekai digau huogodoo, gei mai i di gowaa deelaa, gei Mee gaa hai digaula gi modoho adu gi hongo henuailala hagatau.

Nia hagadili o Shem
(1 Kronikel 1.24-27)

10 Aanei la nia hagadili o Shem. Nia ngadau e lua i muli toloo, gei Shem gu 100 ono ngadau, guu hai dana dama daane go Arpachshad. 11 Nomuli gei mee ga mouli nia ngadau e 500, gaa hai labelaa ana dama.

12 Arpachshad ne 35 ono ngadau, gei mee gaa hai dana dama daane go Shelah. 13 Nomuli, mee ga mouli nia ngadau e 403, gaa hai labelaa ana dama.

14 Shelah ne 30 ono ngadau, gei mee gaa hai dana dama daane go Eber. 15 Nomuli, mee ga mouli nia ngadau e 403, gaa hai labelaa ana dama.

16 Eber ne 34 ono ngadau, gaa hai dana dama daane go Peleg. 17 Nomuli, mee ga mouli nia ngadau e 430, gaa hai labelaa ana dama.

18 Peleg ne 30 ono ngadau, gaa hai dana dama daane go Reu. 19 Nomuli, Peleg ga mouli nia ngadau e 209, gaa hai labelaa ana dama.

20 Reu ne 32 ono ngadau, gaa hai dana dama daane go Serug. 21 Nomuli, mee ga mouli nia ngadau e 207, gaa hai labelaa ana dama.

22 Serug ne 30 ono ngadau, gaa hai dana dama daane go Nahor. 23 Nomuli, mee ga mouli nia ngadau e 200, gaa hai labelaa ana dama.

24 Nahor ne 29 ono ngadau, gaa hai dana dama daane go Terah. 25 Nomuli, mee ga mouli nia ngadau e 119, gaa hai labelaa ana dama.

26 Muli Terah ne 70 ono ngadau, gei mee gaa hai tamana ni Abram, Nahor mo Haran.

Di hagadili o Terah

27 Deenei di hagadili o Terah, dela go tamana o Abram, Nahor mo Haran. Haran go tamana o Lot. 28 Haran ne made i dono guongo donu go

---

[r] **11.9** Di bida helekai *Babylon* i nnelekai Hebrew e hai dono lee be di bida helekai *hagahinihini*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Ur i Babylonia, gei dono damana le e mouli hua igolo. 29 Abram gaa hai
dono lodo gi Sarai, gei Nahor gaa hai dono lodo gi Milcah, tama ahina
Haran, dela hogi tamana labelaa ni Iscah. 30 Gei ogo Sarai di ahina
dee huwa.
31 Terah gaa lahi dana dama daane go Abram, mo tama daane o dana
dama daane Haran go Lot, mo tama ahina dau aga go Sarai di lodo o
Abram, ginaadou ne hagatanga i di waahale go Ur i Babylonia e hula gi
Canaan. Digaula ga hula loo gaa dau i Haran, gaa noho i golo. 32 Terah
gaa made i golo, gei mee gu lua lau maa lima (205) ono ngadau.

Dimaadua e gahigahi a Abram

12 1 Dimaadua ga helekai gi Abram, "Diagia do henua, oo gau mo
di guongo do damana, hana gi tenua dela ga hagi adu ko Au
gi di goe.[s] 2 Au ga gowadu do hagadili gi dogologo, gaa hai di nadau
henua damana. Au ga haga maluagina goe mo di hai do ingoo gii gila,
gii hai goe tangada maluagina.
3 Au ga haga maluagina digau
ala e haga maluagina goe,
ge e haga halauwa digau
ala e haga halauwa goe.
Gei Au ga haga maluagina
nia henua huogodoo mai i doo gili."[t]
4 Abram ne mada hidu maa lima (75) ono ngadau, gei mee ga hagatanga
mai gi daha mo Haran, be nia helekai a Dimaadua ala ne hai gi mee bolo
gi heia, gei Lot guu hana i muli o mee. 5 Abram gaa lahi dono lodo go
Sarai, mo tama o dono duaahina go Lot, mo ono maluagina mo ana hege
ala ne hai mee ginai i Haran, digaula e hula gi tenua go Canaan.
Di madagoaa digaula ne dau i Canaan, 6 gei Abram gaa hana laa lodo
tenua, gaa dau loo i di laagau haga madagu o Moreh, di gowaa dabu
o Shechem. (Di madagoaa deelaa, digau Canaan nogo noho hua igolo
i tenua deelaa.) 7 Dimaadua ga haga gida gi Abram, ga helekai gi mee,
"Deenei tenua dela gaa wanga ko Au gi do hagadili." Gei Abram gaa bae
dana gowaa hai tigidaumaha i golo ang gi Dimaadua dela ne haga gida gi
mee.[u] 8 Muli hua di mee deelaa, gei mee gaa hana gi bahi i ngaaga gi di
gowaa gonduu i bahi i dua di waahale go Bethel, gaa hai dana gowaa
e noho ai i mehanga Bethel dela i bahi i dai, mo Ai dela i bahi i dua.
Di gowaa deelaa, gei mee guu bae labelaa dana gowaa hai tigidaumaha
e daumaha ai gi Dimaadua. 9 Nomuli gei mee ga haga menege, gaa hana
gi nia gowaa ala i golo adu gi di bahi i ngaaga o Canaan.

---

[s] **12.1** Nnegau 7.2-3; Hebrews 11.8 [t] **12.3** Galatians 3.8 [u] **12.7** Nnegau 7.5; Galatians 3.16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Abram i Egypt

10 Tau magamaga i Canaan gu huaidu huoloo, gei Abram
ga haga menege labelaa gi ngaaga gi Egypt belee noho i golo haga-
balua. 11 Di madagoaa o mee dela bolo ga ulu adu gi tagageinga o Egypt,
gei mee gaa hai gi dono lodo go Sarai boloo, “Goe di ahina madanga.
12 Digau Egypt ga mmada adu gi di goe, ge digaula ga hagabau bolo goe
di lodo ni oogu, ga daaligi au gaa dugu goe hagamouli. 13 Helekai gi
digaula bolo goe tuaahina ni oogu, gei digaula ga benebene au haga-
humalia, idimaa dela go kooe, gei digaula gaa dugu au haga mouli.”[v]
14 Di madagoaa mee dela ne ulu adu gi tagageinga o Egypt, gei digau
Egypt gu gidee bolo di lodo o maa e madanga huoloo. 15 Hunu gau i
digau ngalua o di king o Egypt ga gidee ginaadou a mee, ga hagi anga
gi di king i di madanga o maa, gei Sarai guu lahi go digaula gi di
gowaa e noho ai di king. 16 Di king gu hagahumalia a Abram i di gili di
ahina deelaa, guu wanga ana buini siibi, mono kuudi, mono kau, mono
‘donkey’, mono hege, mono ‘camel’. 17 Idimaa di king dela guu lahi a
Sarai, gei Dimaadua ga hagau dana magi huaidu gi di king mo digau
ala e noho i baahi di king. 18 Gei di king ga gahi aga a Abram ga heeu gi
mee, “Goe ne hai dau aha mai gi di au? Goe ne aha dela digi helekai mai
bolo mee di lodo ni oou? 19 Goe ne aha dela ne hai bolo mee tuaahina hua
ni oou, dela gei au gaa lahi a mee belee hai dogu lodo? Deenei doo lodo,
lahia a mee, gei goolua hula gi daha.” 20 Di king gaa hai dana haga iloo
gi ana daane, gei digaula gaa lahi a Abram gi daha mo tenua deelaa mo
dono lodo mo ana mee huogodoo ala e hai mee ginai.

Abram mo Lot guu wwae ginaua

13 1 Abram gu hagatanga i Egypt gaa hana gi ngeia gi di
bahi i ngaaga Canaan, mo dono lodo mo ana mee huogodoo ala
e hai mee ginai, gei Lot guu hana i muli o mee. 2 Abram tangada malua-
gina huoloo ana siibi, mo ana kuudi mono kau ngaadahi mono silber
mono goolo. 3 Nomuli gei mee ga hagadau adu i nia guongo ala i golo,
gaa dau loo i Bethel. Mee gaa dau adu loo gi di gowaa i mehanga Bethel
mo Ai, i di gowaa nogo noho iei mee i mua, 4 gei ne bae dana gowaa
hai tigidaumaha. Gei mee ga daumaha ang gi Dimaadua i di gowaa
deelaa.
5 Lot ana siibi labelaa, mono kuudi, mono kau, mo digau dono hale
mono gau hai hegau. 6 Malaa, tenua deelaa la hagalee dohu ono geinga
belee gai go nia manu meemaa, i meemaa e logo nau manu. 7 Di lagamaa-
loo gaa hai i mehanga digau ala e benebene nia manu a Abram mo digau

---

[v] **12.13** Genesis 20.2; 26.7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ala e benebene nia manu a Lot. (Di madagoaa deelaa gei digau Canaan
mo digau Perizzite nogo noho hua igolo i tenua deelaa.)
8 Gei Abram ga helekai gi Lot, "Gidaua e hai dangada, au daangada mo
agu daangada hagalee belee lagalagamaaloo. 9 Malaa, gidaua gaa wwae
gidaua. Hilihilia di baahi tenua dela e hiihai ginai goe, gaa hana gi di
baahi dela e hiihai ginai goe, gei au gaa hana gi di baahi dela i golo."
10 Lot ga madamada gi daha gaa mmada gi di gowaa i taalinga di
monowai Jordan, ga hanadu loo gi Zoar, e logo ono wai e hai be di
Hadagee a Dimaadua,[w] be e hai be tenua go Egypt. (Deenei la i mua Di-
maadua ne hagahuaidu Sodom mo Gomorrah.)[x] 11 Gei Lot ga hilihili di
gowaa mehanga gonduu o Jordan bolo deelaa dana gowaa, geia ga haga-
tanga gaa hana gi dua. Deelaa di hai meemaa ne wwae ginaua. 12 Abram
gaa noho i tenua go Canaan, gei Lot gaa noho i baahi nia waahale ala
i lodo di gowaa baba, ga haga duu ana hale laa hoohoo gi Sodom. 13 Di
gau o di waahale deelaa la digau huaidu gei gu ihala ang gi Dimaadua.

Abram e hana gi Hebron

14 Muli o Lot ne hagatanga, gei Dimaadua ga helekai gi Abram,
"Mmada malaa gi dua mo dai mo ngeia mo ngaaga mai i di gowaa dela
e noho iei goe. 15 Au ga gowadu gi di goe mo do hagadili di gowaa dela
e mmada ginai goe, gaa hai di gowaa ni aau gaa hana hua beelaa.[y] 16 Gei
Au ga gowadu do hagadili gi dogologowaahee. Deai tangada e mee di dau
digau o do hagadili ai, gei ma guu mee di dau, malaa e haingoohia hogi
di dau nia mada gelegele o nia dogolia i hongo henuailala. 17 Dolomee-
nei, gei goe ga heehee ngeia mo ngaaga, dua mo dai, i lodo dau gowaa,
idimaa, ma ga gowadu ko Au gi di goe." 18 Abram gaa dugu ono hale laa
la gi lala, gaa hana gaa noho hoohoo gi nia laagau dabu ala i Mamre i
Hebron, gaa bae dana gowaa hai tigidaumaha ang gi Dimaadua i golo.

Abram guu daa Lot i digau huaidu

14 1 Nia king e haa go Amraphel di king o Babylonia, Arioch di
king o Ellasar, Chedorlaomer di king o Elam, mo Tidal di king o
Goiim, 2 ne hula ne heebagi hai baahi gi nia king dogolima ala go Bera
di king o Sodom, Birsha di king o Gomorrah, Shinab di king o Admah,
Shemeber di king o Zeboiim mo di king o Bela (be go Zoar). 3 Nia king
e lima aanei guu buni ngaadahi gu haga puni nadau gau dauwa i di
gowaa mehanga gonduu o Siddim, dela dolomeenei go di Tai Mmade.
4 Digaula nogo i lala nia haganoho a Chedorlaomer i nia ngadau mada-
ngaholu maa lua, gei i di madangaholu maa dolu ngadau, digaula

---

[w] **13.10** *di Hadagee a Dimaadua* deenei la di hadagee i Eden *(Genesis 2.10)*
[x] **13.10** Genesis 19.24 [y] **13.15** Nnegau 7.5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga hai baahi gi mee. 5 I di madangaholu maa haa ngadau, gei Chedorlaomer mo ono ehoo ga loomoi mo nadau gau dauwa, ga haga magedaa digau Rephaim i Ashteroth-Karnaim, digau Zuzim i Ham, digau Emim i di gowaa baba dela i Kiriathaim, 6 mo digau Horite i lodo nia gonduu o Edom, ga waluwalu digaula gi mogowaa loo gi El-Paran i taalinga di anggowaa. 7 Nomuli gei digaula ga loomoi labelaa gi Kadesh (dela e iloo labelaa bolo go En-Mishpat), gaa kumi nia gowaa huogodoo o digau Amalek, gei gu haga magedaa digau Amor ala e noho i Hazazon-Tamar.

8 Gei nia king o Sodom, Gomorrah, Admah, Zeboiim mo Bela gu laha aga nadau gau dauwa belee heebagi i di gowaa mehanga gonduu o Siddim, ga heebagi hai baahi 9 gi nia king o Elam, Goiim, Babylonia mo Ellasar. Nia king e lima e hai baahi gi nia king e haa. 10 Di gowaa baba deenei la guu honu i nia lua dogolia pigi 'tar'. Di madagoaa nia king o Sodom mo Gomorrah ne bolo e llele gi daha mo tauwa, gei meemaa gaa too gi lodo nia lua aalaa, gei nia king dogodolu ala i golo guu hula guu llele hagammuni gi hongo nia gonduu. 11 Nia king e haa guu kae nia mee huogodoo ala i Sodom mo Gomorrah ngaadahi mono meegai, guu kae guu hula. 12 Lot, dela go tama tuaahina o Abram, le e noho i Sodom, gei digaula guu lahi labelaa a mee mo ono goloo huogodoo.

13 Gei di maa tangada e dahi guu lele gi daha mo di gowaa deenei, gu hagi anga nia mee huogodoo ala ne hai gi Abram, tangada Hebrew, dela nogo noho hoohoo gi nia laagau dabu ala nia mee ni Mamre tangada Amor. Mamre mo ono duaahina daane go Eshcol mo Aner la nia daangada i di baahi Abram. 14 Di madagoaa o Abram ne longono ia bolo tama daane o dono duaahina daane la guu kumi go digaula, gei mee ga haga dagabuli mai digau ala e maaloo di heebagi ala e noho i dono gowaa, digau e dolu lau madangaholu maa walu (318), ga waluwalu nia king e haa gaa dau loo gi Dan. 15 Di gowaa deelaa, gei mee ga waewae ana daangada i hagabuulinga, ga heebagi gi nadau hagadaumee boo, ga haga magedaa digaula. Mee gu waluwalu digaula loo gi Hobah i baahi ngeia o Damascus, 16 gaa kumi nia goloo huogodoo ala ne kae go digaula. Mee gu laha mai labelaa tama daane dono duaahina daane go Lot mo ono goloo huogodoo mono ahina mo digau ne kumi tauwa ala i golo.

Melchizedek e haga maluagina a Abram

17 Abram ne hanimoi i dono aali maaloo i tauwa ang gi Chedorlaomer mono king ala i golo, gei di king o Sodom ga hanadu gi mee ga heetugi gi mee i di gowaa mehanga gonduu o Shaveh (e haga ingoo labelaa bolo "Di Gowaa Baba ni nia King"). 18 Gei Melchizedek, dela go di king o Salem, gei mee tangada hai mee dabu ni di God Aamua Muginua, ga gaamai ana palaawaa mono waini gi Abram,[z] 19 ga haga maluagina a mee ga helekai, "Di God

[z] **14.18** Hebrews 7.1-10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Aamua Muginua dela ne hai di langi mo henuailala gi haga maluagina ina a Abram! 20 Gidaadou la gi hagaamuina di God Aamua Muginua dela ne hai goe gi maaloo gi hongo o hagadaumee!" Gei Abram guu wanga gi mee dahi baahi madangaholu o nia goloo huogodoo ala ne kumi koia i tauwa.

21 Di king o Sodom ga helekai gi Abram, "Heia au mee go nia goloo, gei goe ga gaamai hua go agu daangada."

22 Abram ga helekai, "Au e hai dagu hagamodu i mua o Dimaadua, go di God Aamua Muginua dela ne hai di langi mo henuailala, 23 bolo au hagalee kae di ingoo hua di mee i au mee, ge hagalee hogi di uga deleedu dulii loo be taulagi toolii, gi dee mee di helekai goe nomuli boloo, 'Ma ko au dela ne hai Abram gi maluagina.' 24 Au hagalee kae dagu mee belee hai di mee ni aagu. Aalaa hua go nia mee o agu daangada ala gu hai hegau ai. Dumaalia gi nia daangada ala i dogu baahi go Aner, Eshcol mo Mamre gii kae nadau duhongo."

Di hagababa Dimaadua ne hai gi Abram

15 1 Muli di mee deenei, gei Abram gaa hai dana moe hagagida, ga hagalongo gi Dimaadua e helekai ang gi deia, "Abram, goe hudee madagu. Au ga abaaba laa goe gi daha mo nia hagalliga, gei e gowadu gi di goe di hui damana."

2 Gei Abram ga helekai, "Meenei Tagi go Yihowah, di humalia aha e gaamai Kooe be au agu dama ai? Dagu dangada e boloagi ginai agu mee la go Eliezer, tangada o Damascus, dela hua go mee dela e kae ogu maluagina. 3 Goe digi gaamai agu dama, gei di hege hua e dahi i lodo agu hege dela ga hai mee gi agu mee."

4 Nomuli gei mee ga longono ia Dimaadua e helekai, "Di hege deenei go Eliezer la hagalee hai mee gi au mee. Dau dama donu dela di tama e kae do maluagina." 5 Dimaadua gaa lahi a mee gi di malaelae, ga helekai gi mee, "Mmada malaa gi di langi, hagamada malaa daulia nia heduu. Do hagadili ga logowaahee gadoo be nia maa."[a]

6 Abram gu hagadonu Dimaadua, gei Dimaadua guu hila ang gi mee bolo mee e donu i dono baahi, mai i di hagadonu o maa.[b]

7 Gei Dimaadua ga helekai gi mee, "Au go Yihowah dela ne laha mai goe gi daha mo Ur i Babylonia belee gowadu gi di goe di gowaa deenei e hai mee ginai goe."

8 Gei Abram ga helekai, "Meenei Tagi go Yihowah, au e iloo di aha bolo ma gaa hai dagu gowaa?"

9 Gei Dimaadua ga helekai, "Gaamai di kau e dahi, ge dahi kuudi, ge dahi dama siibi, e dagi dolu nadau ngadau, ge dahi mwuroi, ge dahi manu 'pigeon'."

---

[a] **15.5** Romans 4.18; Hebrews 11.12 [b] **15.6** Romans 4.3; Galatians 3.6; Hebrews 11.11; James 2.23

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

10 Abram ga gaamai nia manu aanei gi Dimaadua, ga hahaahi lua, gaa dugu
nia baahi e huli mai gi lodo i nia goolongo e lua, gei mee digi hahaahia nia
manu mamaangi. 11 Gei nia manu mamaangi gai manu ga lloo ia gi hongo nia
huaidina nia manu mmade aalaa, gei Abram ga huiahi nia maa.
12 Di madagoaa di laa ne ulu, gei Abram guu kii danu mmoe, gei mee
gu madagu huoloo, gei di bouli dongoeho huaidu guu gahu a mee.[c] 13 Di-
maadua ga helekai gi mee, "Goe gi iloo donu bolo do hagadili la gaa hai
digau mai i daha i hongo tuai henua. Digaula gaa hai nia hege gaa hai
hagahuaidu i nia ngadau e haa lau.[d] 14 Gei Au ga hagaduadua tenua
dela e haga hege digaula, gei di madagoaa digaula ga hagatanga i tenua
deelaa, digaula e kae nadau maluagina damanaiee dalia ginaadou.[e]
15 Gei goe deenaa le e mouli gi madumadua loo, gaa made i di aumaalia
gaa danu. 16 Muli di haa adu daangada gei do hagadili ga lloomoi labe-
laa gi kinei, idimaa, Au hagalee hagabagi digau Amor, gaa dae loo gi
di nadau madagoaa ga huaidu huoloo, gaa hai digau e hagaduadua."
17 Di madagoaa di laa ne ulu gei di maa ga bouli, gei di baalanga
dunu mee e buu di huiahi ge tei lama ulaula gaa hula i mehanga nia
baahi manu ala ne hahaahi. 18 Di madagoaa hua deelaa, gei Dimaa-
dua gaa hai dana hagababa gi Abram boloo, "Au e hagababa bolo Au
gaa wanga tenua deenei huogodoo gi do hagadili, mai tagageinga o di
gowaa go Egypt gaa huli gi di monowai damana go Euphrates,[f] 19 ngaa-
dahi mo nia gowaa o digau Kenite, Kenizzite, Kadmon, 20 Hittite,
Perizzite, Rephaim, 21 Amor, Canaan, Girgash mo digau Jebus."

Hagar mo Ishmael

16 1 Di lodo Abram go Sarai digi haanau ana dama gi mee, gei mee
dana hege ahina mai Egypt, dono ingoo go Hagar. 2 Gei Sarai
ga helekai gi Abram, "Dimaadua guu dugu au bolo gi dee hai agu dama,
gei goe de ga kii i baahi dagu hege ahina? Holongo mee gaa hai dana
dama e hai ai dagu dama." Abram guu donu gi di hai a Sarai ne hai. 3 Gei
Sarai gaa wanga a Hagar gi mee gii hai dono lodo hege. (Di mee dee-
nei ne hai i muli Abram ne noho i Canaan i nia ngadau e madangaholu.)
4 Abram gaa kii i baahi Hagar, gei mee ga hai dama. Hagar ne modongoo-
hia bolo ia gu hai dama, gei mee ga hagapuu gaa hudi dono wou gi Sarai.
5 Gei Sarai ga helekai gi Abram, "Ma di mee hala ni aau ne hai dela
Hagar guu hudi dono wou mai gi di au. Ma ko au hua dela ne gowadu
a mee gi di goe, nomuli gei mee ga modongoohia bolo ia gu hai dama,
gei mee gaa hudi dono wou mai gi di au. Dugu ang gi Dimaadua
gi haga donu ina be di ma koai dela e donu, kooe be ko au."

---

[c] **15.12** Job 4.13,14 [d] **15.13** Exodus 1.1-14; Nnegau 7.6 [e] **15.14** Exodus 12.40-41;
Nnegau 7.7 [f] **15.18** Nnegau 7.5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

6 Gei Abram ga helekai, “E humalia hua, mee di hege ni aau, gei e noho
i lala do mogobuna. Heia dau hai dela e hiihai ginai goe e hai gi mee.”
Gei Sarai gaa hai a mee hagahuaidu, gei Hagar gaa hana gaa lele gi daha.
7 Tangada di langi o Dimaadua, gu heetugi gi Hagar i baahi di monowai
uwa aga i di anggowaa i hongo di ala dela e hana gi Shur. 8 Mee ga helekai,
“Hagar, goe di hege ni Sarai, goe ne hanimoi i hee, gei goe e hana gi hee?”
Gei mee ga helekai, “Au e hana e lele gi daha mo dogu dagi.”
9 Gei tangada di langi o Dimaadua ga helekai, “Hana gi muli gi mee,
goe di hege ni mee.” 10 Gei tangada di langi deelaa ga helekai labelaa,
“Au ga gowadu gi di goe do hagadili gi logowaahee, e deemee di dau
go tangada. 11 Goe gaa hai dau dama, gei goe gaa gahi dono ingoo bolo
Ishmael,[g] idimaa, Dimaadua la gu longono Ia do dangidangi lodo huaidu.
12 Dau dama daane la ga mouli gadoo be di ‘donkey’-lodo geinga, mee
ga hai baahi gi digau huogodoo, ge digau huogodoo ga hai baahi gi mee,
gei mee gaa noho i daha mo ono gau.”
13 Hagar ga heeu ang gi deia, “Au gu mmada hua donu gi God, gei au
e mouli hua igolo?”[h] Gei mee gaa gahi di ingoo o Dimaadua dela nogo
helekai ang gi deia, bolo “Di God dela e Mmada”. 14 Deelaa di mee nia
daangada e haga ingoo di monowai dela i mehanga Kadesh mo Bered
bolo Beer Lahai Roi, dono hadinga bolo “Di monowai o di God mouli dela
e mmada mai”.
15 Hagar ga haanau dana dama daane ang gi Abram, gaa gahi di ingoo
o maa bolo go Ishmael.[i] 16 Abram gu huowalu maa ono (86) ono ngadau
di madagoaa Hagar ne haanau dana dama daane gi mee.

Sirkumsais la di mee haga modongoohia di hagababa

17 1 Di madagoaa Abram ne matiwa maa hiwa ono ngadau, gei
Dimaadua ga haga gida gi mee ga helekai, “Au go di God Koia
e Aamua. Hagalongo mai, heia nia mee ala e donu i nia madagoaa huogo-
doo. 2 Au gaa hai dagu hagababa adu gi di goe ge e gowadu gi di goe do
hagadili gi dogologo.”
3 Abram ga bala gi lala gii tugi ono hadumada i di gelegele, gei God
ga helekai, 4 “Au e hai di hagababa deenei adu gi di goe: Au e haga-
baba bolo goe gaa hai tamana madua ni nia henua e logo. 5 Do ingoo
la ga hagalee hai bolo Abram, gaa hai bolo Abraham[j], idimaa Au gaa hai
goe tamana madua ni nia henua e logo.[k] 6 Au ga gowadu gi di goe do
hagadili gi dogologowaahee, digaula gaa hai nia king. Do hagadili

---

[g] **16.11** Tadinga o di ingoo *Ishmael* i nnelekai Hebrew la go *God e hagalongo* [h] **16.13** ... *gei au e mouli hua igolo?* be: ...*God dela ne mmada mai gi di au* [i] **16.15** Galatians 4.22
[j] **17.5** Di ingoo *Abraham* i nnelekai Hebrew le e hai dono lee be telekai *Tamana o nia henua e logo* [k] **17.5** Romans 4.17

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga dogologowaahee gaa hai nia henua llauehe. 7 Au ga daahi dagu haga-
baba adu gi di goe mo do hagadili i di adu dangada dela maalia gii hai di
hagababa dono hagaodi ai. Au gaa hai di God ni oou, ge di God labelaa ni
do hagadili.[l] 8 Au ga gowadu gi di goe mo do hagadili tenua deenei dela
e noho iei goe dolomeenei gei goe tangada mai i daha. Tenua o Canaan
hagatau gaa hai tenua ni oou mo do hagadili gaa hana hua beelaa, gei Au
gaa hai di God ni digaula."[m]

9 Gei God ga duudagi ana helekai gi Abraham, "Goe e hai gii baba
di daudali di hagababa deenei i tau mehanga, goe mo do hagadili gi muli.
10 Goe mo do hagadili e hai gii baba ngaadahi bolo e sirkumsais nia
daane huogodoo ala i godou lodo.[n] 11-12 Tugi dolomeenei gaa hana, gei
goodou gi sirkumsais nia dama daane ma ga dagi walu nadau laangi,
ngaadahi mo nia hege ma ga haanau i godou guongo, mono hege ala
ne hui go goodou i digau mai i daha. Deenei le e haga modongoohia
bolo ma iai di hagababa i tadau mehanga. 13 Tangada nei mo tangada nei
la gi sirkumsais, deenei le e hai di haga modongoohia i godou huaidina
bolo dagu hagababa adu gi di goe la dono hagaodi ai. 14 Taane dela digi
sirkumsais la ga hagalee dugu ko Au bolo mee tangada ni aagu, idimaa
mee digi daahia dagu hagababa ne hai i mau mehanga."

15 God ga helekai labelaa gi Abraham, "Goe guu lawa hudee gahia
doo lodo bolo Sarai, dolomeenei gaa hana gi muli di ingoo o maa go
Sarah.[o] 16 Au ga haga maluagina a mee, gei Au ga gowadu gi di goe
dau dama daane mai i mee. Au ga haga maluagina a mee i mee gaa hai
tinana ni nia henua e logo, nia king e kila aga mai i dono hagadili."

17 Abraham gaa bala loo gi lala, ono hadumada guu tale gi di gelegele,
ga daamada ga gadagada i ana maanadu boloo, "Taane le e mee di hai
dana dama, gei mee gu madua guu lau ono ngadau? Sarah e mee di hai
dana dama, gei mee gu matiwa ono ngadau?"

18 Gei mee ga heeu gi God, "Goe e aha dela hagalee dugu a Ishmael
gii kae di mogobuna e hai mee gi agu mee?"

19 Gei God ga helekai, "Deeai, doo lodo go Sarah ga haanau dana
dama daane, gei goe gaa gahi di ingoo o maa go Isaac.[p] Au ga daahi dagu
hagababa ang gi mee mo dono hagadili gaa hana hua beelaa, gaa hai
di hagababa dono hagaodi ai. 20 Au gu longono dau dangi mai gi di au i
Ishmael, gei Au ga haga maluagina a mee mo di wanga gi mee nia dama
e logo, gei gi dogologo labelaa dono hagadili. Mee gaa hai tamana ni
nia dama daane king dilongoholu maa lua, gei Au gaa hai dagu henua
damana mai i dono hagadili. 21 Gei Au ga daahi dagu hagababa gi dau

---

[l] **17.7** Luke 1.55 [m] **17.8** Nnegau 7.5 [n] **17.10** Nnegau 7.8; Romans 4.11 [o] **17.15** Di ingoo *Sarah* i nnelekai Hebrew dono hadinga bolo *Tama ahina di King* [p] **17.19** Di ingoo *Isaac* i nnelekai Hebrew dono hadinga bolo *Mee e gadagada*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dama daane go Isaac, dela ga haanau mai go Sarah i di madagoaa beenei
i di ngadau dela i golo." 22 God gaa lawa loo ana helehelekai gi Abraham,
gei Mee ga hagatanga i mee.
23 Di laangi hua deelaa, gei Abraham gu hagalongo gi God, gu sirkum-
sais dana dama daane go Ishmael mo nia daane huogodoo ala i dono
hale, ngaadahi mo nia hege ala ne haanau i dono guongo mo ana hege
ala ne hui. 24 Abraham gu matiwa maa hiwa ono ngadau i dono sirkum-
sais. 25 Gei dana dama daane go Ishmael la gu madangaholu maa dolu
ono ngadau. 26 Meemaa dogolua ne sirkumsais i di laangi e dahi, 27 ngaa-
dahi mo nia hege huogodoo a Abraham.

Tama daane gu hagababa ang gi Abraham

18 1 Dimaadua gu haga gida gi Abraham hoohoo gi nia laagau dabu
ala i Mamre. Gei Abraham e noho i di ngudu di bontai dono
hale laa i di madagoaa dela koia gu welengina i di laangi deelaa. 2 Mee
ga mmada aga hua ga gidee ia nia daane dogodolu e tuu i golo. Dono
madagoaa hua dela ne gidee ia digaula, gei mee gu du gi nua hagalima-
lima, guu hana gi malaelae belee heetugi gi digaula, gaa bala loo gi lala
ono hadumada guu tale i di gelegele.[q] 3 Mee ga helekai, "Digau nei,
dumaalia mai, goodou hudee diagia dogu hale gi muli ge digi hagamolooo-
loo mai. Deenei au go di godou hege. 4 Nnoo mua gi gaamai nia wai
e tono godou wae, goodou ga hagamolooloo i kinei i lala di laagau dee-
nei. 5 Au ga gaamai nia meegai dulii e hai goodou gi maaloo i di godou
hula i di godou ala. Goodou gu hagalaamua au i di godou loomoi gi dogu
hale e noho ai, dumaalia mai mua. Au e hege adu gi goodou."
Gei digaula ga helekai, "Di mee hua bolo goe, gimaadou guu donu adu."
6 Abraham ga hagalimalima gi lodo di hale laa, ga helekai gi Sarah,
"Hagalimalima kae ina au palaawaa ala koia e humalia, heia au palaa-
waa." 7 Gei mee gaa lele gi di hagabuulinga manu, ga gowaga dana
damaa kau dulii dela e bedi gei e balabala ono goneiga, gaa wanga gi
tangada hai hegau e hagatogomaalia hagalimalima. 8 Mee gaa kae ana
milugu maangoo, mono milugu, mono goneiga tamaa kau, gaa higi
gi mua nia daane aalaa. Gei digaula ga miami gei Abraham e duu hua
i baahi digaula i lala di laagau. 9 Digaula ga heeu gi mee, "Dehee doo
lodo go Sarah?"
Gei mee ga helekai, "Mee i lodo di hale laa."
10 Tangada e dahi i digaula ga helekai, "Nia malama e hiwa i golo, gei
au ga hanimoi labelaa, gei doo lodo go Sarah gaa hai dana dama daane."
Gei Sarah e duu i tua o maa, i di bontai di hale laa, e hagalongo gi
mee.[r] 11 Abraham mo Sarah gu mmaadua huoloo, gei Sarah la guu noho

---

[q] **18.2** Hebrews 13.2 [r] **18.10** Romans 9.9

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gu hagalee hai ono magi malama. 12 Sarah ga gadagada hua i ono lodo
ga helekai, “Dolomeenei gei au dela gu madua gu hai gee, au e mee di hai
dagu dama? Gei dogu lodo hogi la gu madumadua labelaa.”[s]
13 Gei Dimaadua ga heeu gi Abraham, “Ma e aha dela Sarah e gada-
gada e helekai boloo, ‘E hai behee? Au e mee di hai dagu dama gei au
gu madumadua huoloo?’ 14 Ma iai di mee i golo e haingadaa i baahi o
Dimaadua? Au dela ne hai bolo nia malama e hiwa gei Au ga hanimoi
labelaa gei Sarah gaa hai dana dama.”[t]
15 Sarah gu madagu, gei mee ga hagammuni ana helekai, ga helekai,
“Au digi gadagada.”
Gei Mee ga helekai, “Ma kooe dela ne gadagada.”

Abraham e dangidangi hagamahi i di waahale o Sodom

16 Gei nia daane ga hagatanga gaa hula gi di gowaa dela e mee di mmada ia
ginaadou gi Sodom, gei Abraham gaa hana i muli digaula belee hagau digaula
gii hula i di nadau ala. 17 Gei Dimaadua gaa hai anga hua gi de Ia, “Au hagalee
hagammuni i Abraham dagu mee dela gaa hai. 18 Di hagadili a maa gaa hai
tenua damana ge maaloo, gei Au ga haga maluagina nia henua huogodoo mai
i mee. 19 Au ne hilihili a mee belee hai a mee gi helekai gi ana dama daane
mo dono hagadili bolo ginaadou gi hagalongo mai gi di Au, gei gi heia nia
mee ala e humalia ge donu. Maa digaula gaa hai beenei, gei Au gaa hai nia
mee huogodoo ala ne hagababa ko Au gi mee.”
20 Gei Dimaadua ga helekai gi Abraham, “Ma iai nia helekai haga-
huaidu e hai baahi gi Sodom mo Gomorrah, gei nadau huaidu
gu llauehaa. 21 Au e hai gii hana gi lala e mmada be di hagahuaidu dela
ne hagalongo ginai Au le e donu be deeai.”
22 Gei nia daane dogolua gu hagatanga gu lloo adu beelaa gi Sodom,
gei Dimaadua le e noho hua i baahi o Abraham. 23 Abraham ga menege
ang gi Dimaadua, ga heeu gi Mee, “Goe ga daaligi hua digau humalia
dalia digau huaidu? 24 Dolomaa ma ga iai digau humalia e madalima
i lodo di waahale, gei Goe e oho hua di waahale hagatau deelaa? Goe
hagalee gaa dugu nia daangada o di waahale e hagamouli i di gili digau
madalima aalaa? 25 E donu Goe hagalee daaligi digau humalia dalia
digau huaidu! Di mee deelaa e huaidu, Goe e deemee di hai beelaa! Maa
goe guu hai di maa, gei digau humalia la ga daaligi dalia digau huaidu.
Deelaa la di mee e deemee di hai! Tangada dela e haga donu ana mee
huogodoo i henuailala, le e hai gii hai ana mee gii donu hagahumalia.”
26 Gei Dimaadua ga helekai, “Maa Au gaa gida digau humalia e mada-
lima i Sodom, gei Au e dugu hua hagamouli nia daangada o di waahale
huogodoo mai i digaula.”

---

[s] **18.12** 1 Peter 3.6 [t] **18.14** Luke 1.37

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

27 Abraham ga helekai labelaa, “Meenei Tagi, hudee heheia mua
dagu helekai maaloo i dagu helehelekai adu gi di Goe. Au tangada hua,
hagalee ogu donu ai belee helehelekai i di gili nia mee. 28 Gei dolomaa
ma ga iai digau e mada haa maa lima hua e humalia, hagalee digau
madalima, gei Goe e oho hua di waahale dogomaalia idimaa dela digau
dogolima gu hogoohi mai?”

Gei Dimaadua ga helekai, “Au hagalee e oho di waahale maa Au
ga gidee digau humalia e madahaa maa lima.”

29 Abraham ga helekai labelaa, “Dolomaa ma gaa hai digau hua
e mada haa.”

Gei Mee ga helekai, “Au hagalee e oho di maa be di maa digau
e mada haa i golo.”

30 Abraham ga helekai, “Meenei Tagi, hudee heheia mua, Goe hudee
hagawelewele, au e hai gi helekai labelaa bolo ma e hai behee, be dolo-
maa ma ga iai digau hua e motolu?”

Gei Mee ga helekai, “Au hagalee e oho di maa maa Au gaa gida agu
gau motolu.”

31 Abraham ga helekai, “Hudee heheia loo agu helekai mada maaloo
ala e helehelekai adu gi di Goe, meenei Tagi. Dolomaa ma ga iai hua
digau e madalua.”

Gei Mee ga helekai, “Au hagalee e oho di waahale be Au gaa gida agu
gau madalua.”

32 Abraham ga helekai, “Hudee heheia mua, Goe hudee hagawelewele
mai gi di au, meenei Tagi, au gaa hai adu hua dagu helekai hagamulia-
gina deenei: Ma e hai behee, dolomaa ma ga iai digau hua dilongoholu
i golo?”

Gei Mee ga helekai, “Au hagalee e oho di maa be di maa digau hua
dilongoholu i golo.” 33 Muli o Mee ne lawa ana helekai gi Abraham, gei
Dimaadua gaa hana gi daha mo mee, gei Abraham gaa hana gi muli gi
dono guongo.

Nia huaidu digau Sodom

19 1 Nia daangada di langi dogolua ala ne dau gi Sodom di hiahi
deelaa, gei Lot le e noho i di ngudu di bontai di waahale. Mee
dela hua ne gidee ia meemaa, gei mee ga du gi nua, gaa hana e haga hee-
tugi gi meemaa, gaa bala loo gi lala i mua meemaa, 2 ga helekai,
“Meemaa nei, au deenei e hai gulu hegau. Hudee heheia mua, loomoi gi
dogu hale gi gaugau gulu wae gaa noho i di boo. Luada gei goolua gaa ala
haga luada gaa hula i di gulu ala.”

Gei meemaa ga helekai, “Deeai, gimaua e noho i ginei i di waahale.”

3 Gei mee e hagamahi e dangi anga hua gi meemaa, ga nomuliagi loo
gei meemaa gaa hula i muli o mee gi dono hale. Lot gaa hai gi ono gau

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hai hegau gi dunu ina nadau palaawaa ge gi hagatogomaalia ina tagamiami gi nia daangada mai i daha aalaa. Ma ne lawa, gei meemaa gu miami.

4 I mua nia daangada mai i daha aanei bolo gaa kii, gei nia daane o Sodom gu haganiga di hale, go nia daane huogodoo o di waahale deelaa, digau lligi mo digau mmaadua. 5 Digaula gaa wwolo gi Lot, ga heeu, "Aahee nia daane ala ne lloomoi belee noho i do baahi boo nei? Laha mai meemaa gi di malaelae gi gimaadou!" Nia daane o Sodom e hiihai e hai di madau huaidu gi meemaa.[u]

6 Lot guu hana gi malaelae guu tai di bontai i dono dua, 7 ga helekai gi digaula, "Nia hoo hagaaloho, au e dangidangi adu gi goodou bolo goodou gi hudee heia di godou hai huaidu damana beenaa. 8 Mmada malaa, au agu dama ahina dogolua madammaa i golo. Au ga laha mai meemaa gaa hai laa ginai godou hiihai, gei hudee heia di godou hai gi nia daane aanei. Meemaa nia daangada mai i daha i dogu hale e benebene ko au."

9 Gei digaula ga helekai, "Tuu i daha mo gimaadou, kooe tangada mai i daha! Goe koai dela bolo goe e aago gimaadou? Tuu i daha mo gimaadou, gi dee hai adu gi di goe di mee koia e huaidu i madau mee belee hai gi meemaa." Digaula ga hono adu a Lot gi muli, ga mmaanege adu belee oho di bontai. 10 Gei nia daane dogolua ala i lodo di hale, gaa hudi a Lot gi lodo di hale gaa tai di bontai. 11 Gei meemaa gaa hai nia daane huogodoo ala i malaelae gi dee gida, gei digaula gu deemee di gidee ginaadou di bontai.[v]

Lot ga diiagi Sodom

12 Nia daangada dogolua ga helekai gi Lot, "Maa goe oo gau labelaa i ginei, nia dama daane, be nia dama ahina, be nia daane dauaga, be tei dangada hua ni oou e noho i lodo di waahale deenei, la heia gii hula gi daha. 13 Idimaa, gimaua gaa oho di gowaa deenei. Dimaadua gu longono Ia nia huaidu hai baahi ang gi digau aanei, ga hagau mai gimaua bolo gi ohaa Sodom."

14 Lot gaa hana gi nia daane ala belee hai lodo gi ana dama ahina, ga helekai, "Hagalimalima, hula gi daha mo ginei, Dimaadua gaa oho di gowaa deenei." Gei meemaa e maanadu bolo mee e hai ana dadaagala.

15 Heniheni loo, gei nia daangada di langi gaa hai gi Lot gi hagalimalima, ga helekai, "Hagalimalima, lahia doo lodo mo au dama ahina dogolua, hula gi daha gi dee mmade hua goodou i di madagoaa di waahale dela ma gaa oho." 16 Lot e hagadaatagi. Malaa, Dimaadua e dumaalia gi mee, deelaa laa nia daane dogolua aalaa gaa kumi nadau lima, gaa lahi a mee mo dono lodo mo ana dama ahina dogolua, gaa dagi di-

---

[u] **19.5** Gabunga 19.22-24 [v] **19.11** 2 Kings 6.18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gaula gi daha mo di waahale.[w] 17 Gei tangada di langi e dahi ga helekai,
"Llele gi mouli goodou! Hudee mmada gi muli, ge hudee tuu i di gowaa
baba i mehanga nia gonduu. Llele gi nia gonduu lligi gi dee mmade
goodou!"
18 Gei Lot ga helekai, "Meenei, dumaalia mai, hudee heia gimaadou
gii hai beenaa. 19 Goe gu dumaalia mai gi di au gu haga mouli au. Gei nia
gonduu lligi le e mogowaa loo. Gei di hagahuaidu ga dau mai gi di au, gei
au gaa made hua gei digi dau i golo. 20 Goe e gidee tama waahale dee-
laa? Deelaa e humalia e hoohoo mai. Dumaalia mai au e hana gi golo. Ma
tama gowaa hua dulii. Au hagalee lauwa i golo."
21 Gei tangada di langi ga helekai, "Deenaa e humalia, au e baba hua.
Au ga hagalee oho di waahale deelaa. 22 Hagalimalima! Llele! Au e dee-
mee di hai dagu mee, e tali hua goodou gii dau gi golo."
Idimaa Lot dela e haga ingoo di waahale bolo di waahale dulii, gei di
waahale deelaa la guu gahi dono ingoo bolo Zoar.[x]

Di mooho Sodom mo Gomorrah

23 Di laa dela e hobo i di madagoaa Lot e dau i Zoar. 24 Di madagoaa
hua deelaa, gei Dimaadua ga haga doo dana uwa 'sulphur' wele gi hongo
nia waahale go Sodom mo Gomorrah. 25 Gu oho nia maa mo di gowaa
maalama mehanga gonduu, ngaadahi mo nia daangada ala i golo huogo-
doo, mono mee huogodoo ala e tomo i hongo di gowaa deelaa.[y] 26 Gei di
lodo o Lot guu mmada gi muli, geia gu hamaaloo guu hai tuludulu toolo.[z]
27 Hagaluada loo dono daiaa, gei Abraham guu hana hagalimalima gi di
gowaa dela nogo duu ieia i mua o Dimaadua. 28 Mee ga mmada ia gi lala
gi Sodom mo Gomorrah, mo dono gowaa mehanga gonduu, gaa mmada
gi di huiahi e buu aga i tenua deelaa, e hai be di huiahi e buu aga i di
ulaula damanaiee. 29 Di madagoaa God dela ne oho nia waahale ala
i mehanga nia gonduu dela nogo noho ai a Lot, gei mee gu langahieia
Abraham, gei e dumaalia gi Lot gii hana gi daha mo di haingadaa.

Taamada o digau Moab mo Ammon

30 Idimaa Lot e madagu i di noho i Zoar, gei mee mo ana dama ahina
dogolua ga haga maanege gi lodo nia gonduu lligi i nua, gaa noho i lodo
di bagungoo. 31 Tama ahina madua ga helekai gi dono duaahina dulii
boloo, "Tau damana la ga madumadua, gei di maa taane ai i tenua dee-
nei e hai dono lodo mai gi gidaua gii hai tau dama. 32 Hanimoi, gidaua
gaa hai tau damana la gi libaliba, gei gidaua gaa kii i baahi o mee gii hai

---

[w] **19.16** 2 Peter 2.7 [x] **19.22** Di ingoo *Zoar* i nnelekai Hebrew le e hai gadoo be di bida helekai *Dulii* [y] **19.25** Matthew 10.15; 11.23-24; Luke 10.12; 17.29; 2 Peter 2.6; Jude 7
[z] **19.26** Luke 17.32

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

tau dama mai i mee." 33 I di boo hua deelaa, gei meemaa ga haga inu
a mee gi nia waini, gei tama ahina madua gaa kii i baahi o Lot. Gei Lot
digi iloo ia, idimaa, mee gu libaliba huoloo.
34 Dono daiaa gei tama ahina madua ga helekai gi dono duaahina dulii
boloo, "Au guu kii i baahi o mee anaboo, gei gidaua gaa hai a mee gi liba-
liba labelaa boo nei, gei goe gaa hana gaa kii i baahi o mee. Gei gidaua
gaa hai tau dama mai baahi tau damana." 35 Malaa, di boo deelaa, gei
meemaa gaa hai a mee gi libaliba, gei tama ahina dulii gaa kii i baahi o
Lot. Gei Lot digi iloo ia, idimaa, mee gu libaliba huoloo. 36 Di hai deenei
ne hai go nia dama ahina dogolua a Lot, gu hai dama mai baahi di nau
damana donu. 37 Tama ahina madua guu hai dana dama daane, gaa gahi
dono ingoo bolo Moab.[a] Go mee dela tangada ne daamada ai digau Moab
ala dangi nei. 38 Tama ahina dulii gaa hai labelaa dana dama daane,
guu wanga dono ingoo go mee go Ben-ammi.[b] Go mee dela tangada
ne daamada ai digau Ammon ala dangi nei.

Abraham mo Abimelech

20 1 Abraham ne hagatanga i Mamre gaa hana gi bahi i ngaaga
Canaan, gaa noho i mehanga Kadesh mo Shur. Mai gi nomuli
i dono noho i Gerar, 2 mee ga helekai bolo dono lodo go Sarah la tuaa-
hina ahina ni oono. Deelaa laa King Abimelech o Gerar gaa hai a Sarah
gi laha mai gi deia.[c] 3 Dahi boo hua, God ne hagagida gi mee i lodo di
midi ga helekai, "Goe gaa made, idimaa goe guu lahi di ahina gei mee
dono lodo i golo."
4 Gei Abimelech digi hanimoi gi hoohoo gi mee, gei mee ga helekai,
"Meenei Tagi, au e hai donu hua! Goe ga daaligi au mo agu daangada?
5 Ma go Abraham la hua dela ne helekai bolo mee tuaahina ahina
ni oono, gei di ahina gu helekai labelaa beelaa. Au ne hai di hai deenei
i lodo agu hagabaubau madammaa, au digi hai dagu mee hai gee."
6 God ga helekai gi mee i lodo di midi, "Uaa, Au e iloo bolo goe ne hai
di maa i lodo au hagabaubau madammaa, gei Au ne hai goe gi dee hala mai
gi di Au ge digi dugu goe gii bili gi di ahina deelaa. 7 Malaa, dolomeenei,
wanga ina di ahina gi muli gi dono lodo. Mee di soukohp, ga dalodalo laa
gi hagalee made goe. Maa goe ga hagalee wanga a mee gi muli, Au e hele-
kai gi iloo e goe bolo goe gaa made mo au daangada huogodoo."
8 Luada loo dono daiaa, Abimelech ga gahi mai ana dagi moomee
huogodoo, ga hagi anga gi digaula di mee dela ne hai, gei digaula
gu mmaadagu huoloo. 9 Gei Abimelech ga gahi mai a Abraham ga heeu,

---

[a] **19.37** Di ingoo *Moab* i nnelekai Hebrew le e hai dono hadinga boloo: *Mai dogu damana*
[b] **19.38** Di ingoo *Ben-ammi* i nnelekai Hebrew le e hai dono hadinga boloo: *Tama o dogu dangada*
[c] **20.2** Genesis 12.13; 26.7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

"Ma di aha dela ne hai kooe mai gi gimaadou? Ma di mee hala aha
ne hai adu ko au gaa hai goe gi gaamai di haingadaa gi di au mo dogu
henua? Goe guu hai di mee dela hagalee belee hai mai gi di au. 10 Goe
ne hai di maa eimaha?"
11 Abraham ga helekai, "Au ne hagabaubau bolo ma tangada i kinei
e madagu i God ai, gei digaula ga daaligi au ga kae dogu lodo. 12 E donu
au gu helekai bolo mee tuaahina ni oogu. Mee tama ahina ni dogu
damana, hagalee ni dogu dinana, gei au ne lodo gi mee. 13 Malaa,
di madagoaa a God ne hagau au mai di hale dogu damana gi lodo
nnenua digau tuadimee, au ne helekai gi di ahina deenei boloo, 'Goe
gi haga laamua ina au i au helekai gi nia daangada huogodoo bolo au
tuaahina daane ni oou.' "
14 Abimelech gaa wanga Sarah gi Abraham mono siibi, nia kau, mono
hege. 15 Gei mee ga helekai gi Abraham, "Deenei dogu henua hagatau,
noho i di ingoo hua di gowaa dela e hiihai ginai goe." 16 Mee ga hele-
kai gi Sarah, "Au e wanga nia silber e mana gi do duaahina daane
e haga donu gi digau huogodoo ala e madalia goe bolo goe e donu. Nia
daangada huogodoo ga iloo laa bolo goe digi hai di hala."
17-18 Mai di hai dela ne hai gi Sarah di lodo o Abraham, Dimaadua
guu hai di ingoo hua di ahina i lodo di madahaanau Abimelech gi dee-
mee di hai nadau dama. Malaa, Abraham ga dalodalo i Abimelech, gei
God gu haga humalia Abimelech. God gu haga humalia labelaa dono lodo
mo ana hege ahina, gei digaula guu mee di hai nadau dama.

Di haanau Isaac

21 1 Dimaadua gu haga maluagina a Sarah gii hai be dana haga-
baba, 2 gei Sarah ga hai dama ga haanau dana dama daane gi
Abraham i di madagoaa o mee gu madua. Tama daane la ne haanau i di
madagoaa a God dela ne hai bolo mee e haanau ai.[d] 3 Abraham gaa gahi
di ingoo o maa go Isaac.
4 Di madagoaa Isaac ne walu ono laangi, gei Abraham ga sirkumsais
a mee be nia helekai a God ne hai.[e] 5 Abraham la guu lau ono ngadau di
madagoaa Isaac ne haanau. 6 Sarah ga helekai boloo, "God gu gaamai
gi di au di tene mo di gadagada.[f] Digau huogodoo ala ga longono di mee
deenei, la ga gadagada madalia au." 7 Gei mee ga helekai labelaa, "Ma koai
dela e helekai gi Abraham bolo Sarah ga haga uu ana dama? Gei deenei au
dela gu haanau gi mee dana dama daane, gei mee gu madumadua."
8 Di tama la gu tomo aga, gaa dae loo gi di laangi di tama ne daa
gi daha mo di uu, gei Abraham guu hai dana hagamiami damana.

---

[d] **21.2** Hebrews 11.11 [e] **21.4** Genesis 17.12; Nnegau 7.8 [f] **21.6** Di ingoo *Isaac* i nnelekai Hebrew le hai dono hadinga boloo: *Gadagada*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Hagar mo Ishmael gu hagau gi daha

9 Dahi laangi hua, gei Sarah gaa mmada gi Ishmael dela ne haanau go
Hagar di hege ahina mai Egypt gi Abraham, e hai ana daagala ginaua
mo Isaac di tama Sarah. 10 Gei mee ga helekai gi Abraham, “Hagau ina
tama ahina hege deenei mo dana dama la gi daha. Tama daane o
tama ahina hege deenei la hagalee hai dono duhongo i di baahi do
maluagina dela belee kae go tau dama go Isaac.”[g] 11 Di mee deenei
gu haga lodo huaidu a Abraham huoloo, idimaa, Ishmael la tama daane
labelaa ni mee. 12 Gei God ga helekai gi Abraham, “Goe hudee mamaa-
nadu lodo huaidu gi di tama mo di hege go Hagar. Heia hua di hai
a Sarah ma gaa hai adu gi di goe, idimaa, do hagadili le e daamada
mai i Isaac.[h] 13 Au e wanga labelaa agu dama e logo gi tama daane a
tama ahina hege, gii hai digaula di nadau henua, idimaa, mee di tama
labelaa ni aau.”

14 Hagaluada loo dono daiaa, gei Abraham gaa wanga nia meegai
gi Hagar mo tei budehede gili kau e honu i nia wai. Mee gaa dugu di
tama la gi hongo di tua o maa, ga hagau a mee gii hana. Mee ga haga-
tanga ga hagadau i lodo di anggowaa o Beersheba. 15 Di madagoaa
nia wai la ne odi, gei mee gaa dugu di tama la gi lala di laagau i lodo
geinga, 16 gaa hana gaa noho i nia piidi e dolu lau mada tanga i daha
mo mee. Mee ga helekai ang gi deia, “Au e deemee di mmada gi dagu
dama e made.” Dono madagoaa dela e noho i golo, gei mee ga daamada
gaa dangi.[i]

17 God gu longono Ia tama daane e dangidangi, gei tangada di langi o
God ga helekai gi Hagar mai i di langi boloo, “Hagar, goe e lodo huaidu
di aha? Goe hudee madagu. God gu longono Ia tama daane dela
e dangidangi. 18 Du gi nua, hana, dahi aga ina a mee mo di heia a mee
gi manawa lamalia. Au gaa hai dagu henua damana mai i dono hagadili.”

19 Gei God gaa huge nia golomada o Hagar, gei mee gaa mmada gi di
monowai geli, gei mee gaa hana ga haga hau dana budehede gili kau
gi nia wai, gaa wanga nia mada wai gi di tama. 20 God nogo madalia
di tama dono tomo aga. Mee nogo noho i lodo di Anggowaa o Paran,
gaa hai tangada e iloo ia huoloo di kumi manu. 21 Tinana o maa gaa gida
dana ahina o Egypt, guu hai di lodo o Ishmael.

Di hagababa i mehanga Abraham mo Abimelech

22 Di madagoaa deelaa, Abimelech guu hana dalia Phicol, di tagi di
buini dauwa a maa, ga helekai gi Abraham, “God e madalia goe i nia mee

---

[g] **21.10** Galatians 4.29-30 [h] **21.12** Romans 9.7; Hebrews 11.18 [i] **21.16** *gei mee ga daa-
mada gaa dangi* be: *gei di tama ga daamada gaa dangi*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

huogodoo ala e hai kooe.[j] 23 Malaa, heia dau hagamodu i mua o Dimaadua bolo goe ga hagalee halahalau au, agu dama, be dogu hagadili. Au nogo hagalaamua goe, malaa, hagababa mai bolo goe e hagalaamua au mo tenua deenei e noho iei goe."

24 Abraham ga helekai, "Au e hagababa beelaa."

25 Abraham ga helekai hagadonudonu gi Abimelech i di gili di monowai ne haga anga ginai nia gau hai hegau Abimelech. 26 Abimelech ga helekai, "Au e de iloo ma koai ne hai di hai deenei. Goe digi hagia mai di maa, deenei hua dogu longono eau di maa." 27 Abraham gaa wanga gi Abimelech hunu siibi mono kau, gei meemaa gaa hai di nau hagababa. 28 Abraham ga daa mai ana dama siibi e hidu i dana hagabuulinga siibi, 29 gei Abimelech ga heeu gi mee, "Ma nia mee e hai di aha?"

30 Abraham ga helekai, "Kaina nia siibi e hidu aanei. Goe gaa hai di mee deenei, gei goe gu hagamodongoohia bolo ma ko au dela ne geli di monowai deenei." 31 Di gowaa deelaa gu haga ingoo bolo Beersheba,[k] idimaa deelaa di gowaa ne hai di nau hagababa.

32 I muli di nau hai di hagababa deenei i Beersheba, Abimelech mo Phicol gaa hula gi muli gi Philistia. 33 Abraham gaa dogi dana laagau 'tamarisk' i Beersheba, ga daumaha gi Yihowah, go di God dono hagaodi ai. 34 Abraham gaa noho i Philistia di madagoaa e waalooloo.

God e helekai hagadaba gi Abraham gi tigidaumaha ina Isaac[l]

22 1 Nomuli mai, gei God ga hagamada a Abraham, gaa gahi a mee, "Abraham!"

Gei Abraham ga helekai, "Deenei au!"

2 God ga helekai, "Lahia dau dama daane, dela go dau dama hua e dahi go Isaac, dela koia e aloho iei goe. Hula gi tenua go Moriah. Tigidaumaha ina a mee mai gi di Au i hongo di gonduu dela ga hagi adu ko Au."[m]

3 Hagaluada loo dono daiaa, gei Abraham gaa hai ana dohomu ang gi tigidaumaha, ga haga uda gi hongo dana 'donkey', gaa lahi a Isaac mono hege dogolua dalia ia. Digaula ga daamada gaa hula gi di gowaa dela ne hagi anga go God gi mee. 4 I di tolu laangi gei Abraham gaa mmada gi di gowaa deelaa e gila mai haga mogowaa. 5 Gei mee ga helekai gi nia hege, "Noho i ginei, goodou mo di 'donkey'. Gimaua mo dagu dama daane e hula gi golo, e daumaha ga loomoi labelaa gi goolua."

6 Abraham ga haga uda nia dohomu dudu tigidaumaha gi hongo Isaac e kae, geia e kae dana hulumanu mo dana ahi. Di nau lloo adu hua beelaa, 7 gei Isaac ga helekai, "Tamana!"

---

j **21.22** Genesis 26.26 k **21.31** *Beersheba:* Di ingoo deenei i nnelekai Hebrew dono hadinga boloo "Di Monowai o di Hagababa" be "Di Monowai o di Hidu" (mmada labelaa i Genesis 26.33). l **22.0** Hebrews 11.17-19 m **22.2** 2 Kronikel 3.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Gei mee ga helekai, “Deenei au, dagu dama.”

Gei Isaac ga heeu, “Au e gidee bolo goe dau ahi, mono dohomu, gei dehee tama siibi belee hai tigidaumaha?”

8 Abraham ga helekai, “Ma go God gaa dugu mai laa di mee belee hai ai tigidaumaha.” Gei meemaa dogolua gaa hula. 9 Meemaa gaa dau i di gowaa a God dela ne hagi anga gi Abraham, gei mee gaa bae dana gowaa dudu tigidaumaha, ga hagatau nia dohomu i nonua. Mee ga lawalawa dana dama daane go Isaac, gaa dugu a mee gi hongo nia dohomu i hongo di gowaa dudu tigidaumaha.[n] 10 Gei mee ga dahi aga dana hulumanu belee daaligi a mee, 11 gei tangada di langi o Dimaadua gaa gahi a mee mai i di langi boloo, “Abraham, Abraham!”

Gei mee ga helekai, “Deenei au, meenei.”

12 Gei tangada di langi ga helekai, “Hudee daaligidia di tama be e hai dau hai gi mee. Dolomeenei gei au gu iloo bolo goe e hagalaamua a God, idimaa goe digi dumaanga dau dama hua e dahi mai gi di au.”

13 Abraham ga madamada gi daha, gaa mmada gi tama siibi daane dela e lawe i ono madaagoo i nia geinga. Mee gaa hana ga gaamai di maa, gaa hai dana tigidaumaha dudu, e pono di lohongo o dana dama daane. 14 Abraham ga haga ingoo di gowaa deelaa bolo “Yihowah Jireh”[o] Dae mai loo gi dangi nei, gei nia daangada e hai boloo, “Hongo di gonduu a Yihowah gaa dugu mai laa.” 15 Tangada di langi o Dimaadua ga gahi mai labelaa Abraham i di lua holongo mai di langi, 16 ga helekai boloo, “Deenei Au go Yihowah dela e helekai, Au gaa hai dagu hagababa hagamodudahi gi dogu ingoo donu, bolo Au gaa hai goe gi maluagina, idimaa goe digi dumaanga dau dama hua e dahi mai gi di Au.[p] 17 Au e hai dagu hagababa bolo Au e gowadu do hagadili gi dogo logowaahee gadoo be nia heduu ala i di langi, be e dogologo be nia gelegele ala i tongotai. Do hagadili la ga haga magedaa nadau hagadaumee ge e kae nadau waahale.[q] 18 Nia henua huogodoo ga tangi mai gi di Au bolo gi haga maluagina ina ginaadou be dagu hai dela ne haga maluagina do hagadili, idimaa goe gu hagalongo mai gi agu helekai.”[r]

19 Nomuli, gei Abraham gaa hana gi muli gi baahi ana gau hai hegau, gaa hula ginaadou ngaadahi gi Beersheba, di gowaa dela e noho ai Abraham.

Nia hagadili o Nahor

20 Di madagoaa no muli, Abraham guu longo bolo Milcah gu haanau ana dama dogowalu mai dono duaahina daane go Nahor. 21 Uz di ulu madua,

---

[n] **22.9** James 2.21 [o] **22.14** *“Yihowah Jireh”* di ingoo deenei dono hadinga boloo, “Yihowah gaa dugu mai laa”. [p] **22.16** Hebrews 6.13-14 [q] **22.17** Hebrews 11.12
[r] **22.18** Nnegau 3.25

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Buz dono duaahina daane, Kemuel go tamana o Aram, 22 Chesed, Hazo,
Pildash, Jidlaph mo Bethuel, 23 tamana o Rebecca. Milcah ne hai ana
dama dogowalu aanei gi Nahor, tuaahina daane Abraham. 24 Reumah, di
lodo hege a Nahor ne haanau Tebah, Gaham, Tahash mo Maacah.

Di made o Sarah, gei Abraham gaa hui dana gowaa e danu iei mee

23 1 Sarah ne mouli nia ngadau e lau madalua maa hidu (127).
2 Mee ne made i Hebron, i tenua go Canaan, gei Abraham
gu lodo huaidu gi di made o maa.
3 Mee ga hagatanga i di gowaa e moe ai dono lodo, gaa hana gi digau
Hittite, ga helekai, 4 "Au tangada tuadimee e noho i kinei i godou baahi.
Huia mai tei gowaa gii mee au di danu dogu lodo."[s]
5 Digaula ga helekai, 6 "Meenei, hagalongo mai gi gimaadou, gimaadou
e mmada adu bolo goe taane aamua gei e mogobuna. Danumia doo lodo
i taalunga dela e kaedahi e humalia i madau baahi. Tei gimaadou e tene-
tene di gowadu taalunga e danu iei mee."
7 Abraham ga bala gi lala i mua digaula, 8 ga helekai, "Maa goodou
e hiihai gi di au e danu dogu lodo i kinei, dumaalia, hai gi Ephron
tama daane a Zohar 9 gi huia mai di Bagungoo Machpelah dela e hoohoo
gi taalinga di gowaa o maa. Dangi ang gi mee gi huia mai di maa gi di
hui o di gowaa hagatau i godou mua e hai dagu gowaa danu dangada."
10 Ephron nogo noho dalia digau Hittite i di gowaa hai dagabuli i di
bontai di abaaba di waahale, gei mee ga helekai gi Abraham i mua nia
daangada huogodoo, 11 "Hagalongo mai mua meenei. Au e gowadu di
gowaa hagatau mo di bagungoo no lodo. I mua ogu daangada donu, au
ga gowadu di maa gii mee goe di danu doo lodo."
12 Abraham gaa bala gi lala i mua digau Hittite, 13 ga helekai gi Ephron
gi longono nia daangada huogodoo, "Goe gi dumaalia mai mua, haga-
longo mai. Au e hui di gowaa hagatau. Kaina di hui di maa, gei au
gaa danu dogu lodo i golo."
14 Ephron ga helekai, 15 "Meenei, di gowaa le e hui gi nia bahi-
hadu silber haa lau (400), gei nia bahi hadu aalaa la di aha i tau
mehanga? Danu mia doo lodo i lodo di gowaa."
16 Abraham guu donu ginai, ga pauna di hulu be di helekai Ephron
ne hai i mua digau dogologo aalaa ala go nia bahihadu silber
haa lau (400), e hagatau gi di hui dela e hai hegau ai digau huihui mee.
17 Deelaa di hai o di gowaa Ephron i Machpelah i bahi i dua o Mamre ne hai di
gowaa ni Abraham. Di gowaa deelaa la iai di gowaa dogi mee mo di bagungoo
no lodo, mo nia laagau huogodoo e tugi i taalinga di gowaa. 18 Di gowaa deenei
guu dugu go digau Hittite huogodoo ala nogo dagabuli bolo di gowaa ni Abraham.

---

[s] **23.4** Hebrews 11.9,13; Nnegau 7.16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

19 Nomuli, gei Abraham gaa danu dono lodo Sarah i lodo di bagungoo
deelaa i tenua Canaan. 20 Malaa, di gowaa digau Hittite mo dono
bagungoo guu hai di gowaa ni Abraham belee hai di gowaa danu
dangada.

Di ahina e hai di lodo Isaac

24 1 Abraham gu madumadua, gei Dimaadua gu haga maluagina
a mee i ana mee huogodoo ala e hai. 2 Mee ga helekai gi dana
dangada hai hegau dela madua, dela e dagi ana mee huogodoo, boloo,
"Dugu ina doo lima i mehanga ogu gadawae[t], heia dau hagamodudahi.
3 Au e hiihai bolo goe gi heia dau hagamodudahi i di ingoo o Yihowah, di
God o di langi mo henuailala, bolo goe hagalee hilihili dau ahina e hai di
lodo dagu dama daane i lodo digau Canaan ala i ginei. 4 Goe hana gi muli
gi tenua dela ne haanau iei au, e laha mai dau ahina dela e hai di lodo
dagu dama daane go Isaac mai i lodo ogu gau ala i golo."
5 Gei tangada hai hegau ga heeu, "Dolomaa tama ahina la ga de hiihai
di diiagi dono guongo, ga hagalee hanimoi i ogu muli gi tenua deenei. Au
ga hagau dau dama daane la gi tenua dela ne hanimoi iei goe?"
6 Abraham ga helekai, "Heia gi humalia gi dee lahi hua dagu
dama daane la gi golo. 7 Yihowah go di God o di langi ne laha mai au
gi daha mo di guongo o dogu damana mo di gowaa o ogu gau. Mee
guu hai dana hagababa hagahumalia mai gi di au bolo Ia gaa wanga
tenua deenei gi dogu hagadili. Mee ga hagau dana dangada di langi i
oo mua gii mee di laha mai dau ahina e hai di lodo dagu dama daane.
8 Tama ahina ma ga de hiihai di hanimoi i oo muli, gei goe gu i daha
mo di hagababa deenei. Gei goe hude lahia dagu dama daane gi golo."
9 Gei tangada hai hegau gaa dugu dono lima gi mehanga nia gadawae o
Abraham go dono dagi, gaa hai dana hagababa hagamodudahi bolo ia
gaa hai nia mee a Abraham ala guu hai ang gi deia.
10 Tangada hai hegau dela e dagi nia goloo Abraham, ga hagatogo-
maalia ana 'camel' madangaholu i nia manu o dono dagi go Abraham,
gaa hana gi di waahale dela nogo noho ai a Nahor i bahi i ngeia Mesopo-
tamia. 11 Mee ne dau i golo, gei mee gaa hai nia 'camel' gi togo iha gi lala
i baahi di monowai geli i daha mo di waahale deelaa. Hiahi ia di mee,
la di madagoaa nia ahina e loomoi e kae nadau wai. 12 Mee ga dalodalo,
"Meenei Yihowah, di God o dogu dagi go Abraham, gaamai dogu haa-
danga lamalia dangi nei, gei daahia dau hagababa dela ne hai ang gi
dogu dagi. 13 Deenei au i di monowai geli dela e lolloomoi ginai nia ahina
o di waahale deenei, e lloomoi ginai e kae nadau wai. 14 Au ga helekai

---

[t] **24.2** *Dugua doo lima i mehanga ogu gadawae* Di hai deenei e haga modongoohia bolo di hagamodudahi dela gaa hai la di mee e deemee di huli

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi tei digaula boloo, 'Hudee heheia mua, dugu eia dau loloaabi mo di dumaalia mai gi di au, au e inu.' Maa mee ga helekai boloo, 'Inu, gei au ga gaamai labelaa agu wai gi au "camel",' gei au ga iloo bolo ma go mee dela guu dongo Kooe bolo e hai di lodo dau dama hai hegau go Isaac. Ma gaa hai beenei, gei au ga iloo bolo Goe gu daahi dau hagababa ang gi dogu dagi."

15 Mua dana haga lawa dana dalodalo, gei Rebecca gaa dau mo dana loloaabi i hongo dono bakau. Mee go tama ahina Bethuel, tama ni tuaahina daane Abraham go Nahor mo dono lodo go Milcah. 16 Mee tama ahina madanga huoloo, ge digi hai di huaidu, ge madammaa. Mee ne hana gi di monowai i lala, gaa udu dana loloaabi wai, ga hanaga. 17 Tangada hai hegau gaa lele gi mee, ga helekai, "Hudee heheia mua, heia au gi inu nia wai i dau loloaabi."

18 Gei mee ga helekai, "Meenei, inu," mo di dugu ia dana loloaabi i dono bakau, ga daahi gi mee, gei mee ga inu. 19 Mee dela ne lawa, gei di ahina ga helekai, "Au ga huai aga labelaa agu wai gi au 'camel', gaa hai digaula gi inu huogodoo i nadau mee ala e hiihai ginai." 20 Gei mee ga haga inu hagalimalima nia 'camel' a maa, gaa lele labelaa gi di monowai e gowaga labelaa ana wai gaa dae loo gi nia 'camel' la gu inu huogodoo. 21 Gei taane le e daumada a mee dee muu, e mmada be Dimaadua gu hagagila humalia dono hanimoi.

22 Di madagoaa nia 'camel' la guu lawa di inu, gei taane ga dahi aga dana buulei goolo hui ngadaa, gaa wanga gi di uhi o maa, ge nia duu lima goolo e lua, gaa wanga gi nia lima o maa. 23 Gei mee ga helekai, "Hudee heheia mua, hagia mai be do damana la go ai, gei di maa e oo i baahi o mee e kii ai gimaadou mo ogu ihoo ma ga boo nei?"

24 Tama ahina ga helekai, "Dogu damana la go Bethuel, go tama daane Nahor mo Milcah. 25 Gei di maa e logo hua nia geinga mono mee haangai manu i di madau hale, gei e oo hua di gowaa e noho ai goodou."

26 Gei taane la ga dogoduli iha gi lala ga daumaha gi Dimaadua, 27 mo di helekai, "Au e hagaamu Dimaadua, go di God o dogu dagi go Abraham, dela nogo daahi dana hagababa dela ne hai ang gi dogu dagi. Dimaadua gu dugu mai au gii hana haga huudonu gi nia gau o dogu dagi."

28 Tama ahina deelaa gaa lele gi di hale dono dinana, ga hagi anga gi mee nia mee ala ne hai huogodoo. 29 Gei Rebecca dono duaahina daane go Laban. Gei Laban gaa lele gi di malaelae belee hana gi di gowaa dela e iai tangada hai hegau Abraham. 30 Laban gu gidee ia di buulei uhi mo nia duu lima ala e ulu ai dono duaahina ahina, gei gu hagalongo gi Rebecca e hai nia helekai taane ne hai ang gi deia, gei Laban gaa hana gi tangada hai hegau Abraham dela e duu i baahi ana 'camel' i di monowai geli, 31 ga helekai, "Hanimoi i ogu muli, gaa hula. Goe go taane dela

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ne haga maluagina go Dimaadua. Goe e duu i ginei eiaha? Au dagu ruum
gu togomaalia adu gi di goe i lodo dogu hale, gei iai di gowaa i golo
e dugu ai au 'camel'."
32 Gei taane gaa hana gi lodo di hale, gei Laban gaa dugu gi lala nia
goloo o nia 'camel', gaa wanga nadau lau laagau mono mee haangai
manu gi digaula. Gaa lawa ga gaamai ana wai gi tangada hai hegau
Abraham mo ono ehoo e tono nadau wae. 33 Di madagoaa nia meegai ala
ne gaamai, gei taane ga helekai, "Au hagalee miami, ga miami laa i muli
agu helekai ala belee hai."
Laban ga helekai, "Helekai goe."
34 Mee ga helekai, "Au tangada hai hegau ni Abraham. 35 Dimaadua
gu haga maluagina dogu dagi guu hai a mee gii hai tangada maluagina.
Mee guu wanga ana llongo siibi mo kuudi, nia kau, silber, goolo, mo
ana hege ahina mo daane, nia 'camel' mono 'donkey'. 36 Sarah go di lodo
dogu dagi ne haanau dana dama daane, gei mee gu madua, gei dogu
dagi guu wanga ana mee huogodoo nogo hai mee ginai la gi mee. 37 Dogu
dagi ne hai au gii hai dagu hagababa hagamodudahi, bolo au e haga-
longo ang gi dana helekai hagalabagau. Mee ne helekai, 'Hudee hilihilia
dau ahina i tenua go Canaan belee hai di lodo dagu dama daane. 38 Goe
e hana gi di madawaawa o dogu damana, mo ogu gau, ga hilihili di lodo
o dagu dama daane.' 39 Gei au ga heeu gi dogu dagi, 'Ma e hai behee
maa di ahina la ga hagalee hanimoi i ogu muli?' 40 Gei mee ga helekai,
'Dimaadua dela koia e hagalongo ginai au i nia madagoaa huogodoo,
ga hagau dana dangada di langi dalia goe, gaa hai goe gi haadanga lama-
lia. Goe ga laha mai di lodo dagu dama daane mai i ogu gau donu, mai
di hale o dogu damana. 41 Ma di ala hua e dahi deenei dela e hai goe
gi mehede gi daha mo dau hagababa hagamodudahi: Maa goe gaa hana
gi ogu gau gei digaula ga dumaanga, gei goe gu mehede.'
42 "Dogu hanimoi gi di monowai geli dangi nei, gei au ga dalodalo
boloo, 'Meenei Yihowah go di God o dogu dagi go Abraham, hudee
heheia mua, gaamai dogu haadanga lamalia i agu mee ala e hai. 43 Dee-
nei au i di monowai geli. Maa iai tama ahina gu hanimoi belee kae ana
wai, gei au ga helekai gi mee bolo au e inu i dana loloaabi wai, 44 gei mee
gu hiihai gei gu gaamai labelaa ana wai gi agu 'camel', deelaa laa go mee
dela gu hilihili Kooe bolo dela di lodo o tama daane o dogu dagi.' 45 I mua
di haga lawa dagu dalodalo dee muu, Rebecca ga haneia mo dana lolo-
aabi i hongo dono bakau gaa hana gi lala gi di monowai e huai ana wai,
gei au ga helekai gi mee, 'Hudee heheia mua, gaamai hunu wai e inu.'
46 Gei mee gu limalima hua gu dugu iha dana loloaabi i dono bakau mo di
helekai, 'Inu, gei au ga haga inu labelaa au 'camel'.' Malaa, au ga inu, gei
mee ga haga inu agu 'camel'. 47 Au ga heeu gi mee, 'Do damana la go ai?'
Gei mee ga helekai, 'Dogu damana la go Bethuel, go tama daane a Nahor

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mo Milcah.' Gei au gaa wanga dagu buulei goolo gi di uhi o maa mono
duu lima gi ono lima. 48 Gei au ga dogoduli gi lala ga daumaha gi Di-
maadua. Au e hagaamu Dimaadua go di God o dogu dagi go Abraham
dela ne lahi haga huudonu au gi nia gau o dogu dagi, dela gu gidee au
tama ahina ang gi tama daane o dogu dagi. 49 Dolomeenei, helekai mai be
maa goolua e haga gila di gulu waawa ang gi dogu dagi, ge e hai a mee
hagahumalia, gei goolua ga dumaalia. Be maa e deeai, gei goolua gi hele-
kai haga huudonu gi iloo eau be dehee dagu hai gaa hai."

50 Laban mo Bethuel ga helekai, "Idimaa di mee deenei ne hai mai
i baahi Dimaadua, gei di maa hagalee go gimaua belee hai di mau hii-
hai. 51 Deenei Rebecca, lahia a mee, hula. Heia a mee gii hai di lodo
ni tama daane o doo dagi gii hai be nia helekai a Dimaadua ne hai."
52 Tangada hai hegau Abraham deenei ne longono ia telekai dee-
nei, gei mee gu bala loo gi lala gu daumaha gi Dimaadua. 53 Gei mee
gaa dugu mai gi daha ana goloo gahu mono silber mono hadu haga-
labagau, gaa wanga gi Rebecca, gei mee guu wanga ana wanga dehuia
hui ngadaa gi tuaahina daane o maa mo tinana o maa.

54 Tangada hai hegau Abraham mono daane ala i baahi o mee ga miami
gei ga inu, gaa kii boo i golo. Digaula ga aala aga luada, gei mee ga hele-
kai, "Dugua mai au gii hana labelaa gi dogu dagi."

55 Gei ogo tuaahina daane o Rebecca mo tinana o maa ga helekai,
"Dugu ina ang gi tama ahina gii noho i madau baahi i tabu e dahi be nia
laangi madangaholu, nomuli gei mee gaa hana."

56 Gei mee ga helekai, "Hudee dugua gimaadou gii noho. Dimaadua
guu hai dogu holongo nei gii gila humalia, dugua mai au gii hana gi dogu
dagi."

57 Gei meemaa ga helekai, "Gahigahia malaa tama ahina gi hagalongo
gidaadou be mee e helekai bolo aha." 58 Gei digaula ga gahi mai Rebecca,
ga heeu, "Goe e hiihai e hana i muli taane deenei?"

Gei mee ga helekai, "Uaa."

59 Gei meemaa gaa dugu anga Rebecca mo dana hege ahina madua gii hula
i muli tangada hai hegau Abraham mo ono ehoo daane. 60 Gei meemaa
gaa wanga di nau hagaaloho haga muliagina gi Rebecca i nia helekai aanei:

"Kooe go di madau duaahina ahina,
goe gii hai tinana
ni digau dogologowaahee!
Gei do hagadili gi gumidia
nia waahale o nadau hagadaumee!"

61 Rebecca mo ono ehoo dama ahina gu togomaalia guu kaga gi hongo
nia 'camel' belee hula i muli tangada hai hegau Abraham, gei digaula
ga hagatanga.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

62 Isaac gu hanimoi gi lodo geinga i Beer Lahai Roi[u], gei mee e noho
i Negev i bahi i ngaaga o Canaan. 63 Mee guu hana haga hiahi loo
belee heehee i lodo nia gowaa maalama, geia gaa mmada gi nia 'camel'
e loomoi. 64 Di madagoaa Rebecca ne gidee ia Isaac, gei mee gaa doo
gi lala mo dana 'camel', 65 ga heeu gi tangada hai hegau Abraham, "Ma
taane koai dela e hanimoi gi gidaadou i di gowaa maalama?"

Tangada hai hegau Abraham ga helekai, "Mee go dogu dagi." Gei
Rebecca ga dahi aga dana mee gahu libogo, gaa gahu ono golomada.

66 Tangada hai hegau ga hagi anga gi Isaac ana mee ala ne hai huogodoo.
67 Gei Isaac ga laha mai a Rebecca gi lodo di hale laa dela nogo noho ai
dono dinana go Sarah, gei Rebecca gaa hai di lodo ni mee. Isaac gu aloho i
Rebecca, gei gu haga manawa lamalia ia i muli dono dinana ne made.

Nia hagadili labelaa a Abraham
(1 Kronikel 1.32-33)

25 1 Abraham guu lodo labelaa gi tuai ahina, dono ingoo go Keturah.
2 Mee ne haanau Zimran, Jokshan, Medan, Midian, Ishbak mo
Shuah. 3 Jokshan la tamana ni Sheba mo Dedan, nia hagadili o Dedan la
digau Ashur, Letush mo Leum. 4 Nia dama daane a Midian go Ephah, Epher,
Hanoch, Abida mo Eldaah. Huogodoo aanei la nia hagadili ni Keturah.

5 Abraham guu dugu anga ana mee huogodoo gi Isaac, 6 gei dono
madagoaa nogo mouli hua igolo, mee guu wanga ana wanga dehuia gi
ana dama daane mai ono lodo ala i golo. Nomuli, gei mee ga hagau ana
dama daane aanei gi nnenua o dua, gi daha mo dana dama daane go Isaac.

Di made mo tanu o Abraham

7-8 Abraham ne made, gei mee gu 175 ono ngadau. 9 Ana dama daane
go Isaac mo Ishmael guu danu a mee i di lua Machpelah i tenua
bahi i dua Mamre dela nogo hai tenua ni Ephron, tama daane Zohar,
tangada Hittite. 10 Deenei go tenua Abraham ne hui mai digau Hittite.
Abraham mo dono lodo Sarah ne danu i golo.[v] 11 I muli di made o
Abraham, God gu haga maluagina dana dama daane Isaac dela nogo
noho hoohoo gi Beer Lahai Roi[w].[x]

Nia hagadili o Ishmael
(1 Kronikel 1.28-31)

12 Ishmael la tama ni Abraham mo Hagar, di ahina Egypt, di hege ni
Sarah. 13 Aanei la ana dama daane, e hagatau gi nadau mmaadua: go

---

[u] **24.62** *Beer Lahai Roi* dono hadinga bolo "Di monowai di God mouli dela e mmada mai gi di au" [v] **25.10** Genesis 23.3-16 [w] **25.11** *Beer Lahai Roi* dono hadinga bolo "Di monowai di God mouli dela e mmada mai gi di au" [x] **25.11** Genesis 16.14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nebaioth, Kedar, Adbeel, Mibsam, 14 Mishma, Dumah, Massa, 15 Hadad,
Tema, Jetur, Naphish mo Kedemah. 16 Digaula nia maadua mmaadua
o nia madawaawa madangaholu maa lua, ge nadau ingoo la ne wanga gi
nadau guongo mo nia gowaa e noho ai ginaadou. 17 Ishmael gu 137 ono
ngadau gaa made laa. 18 Nia hagadili o Ishmael la nogo noho i lodo tenua
i mehanga Havilah mo Shur, i bahi i dua Egypt i di ala gi Assyria. Di-
gaula nogo noho i daha mo nia hagadili o Abraham ala i golo.

Di haanau mai a Esau mo Jacob

19 Deenei di kai o tama daane Abraham go Isaac. 20 Isaac gu mada haa
ono ngadau, gei mee gaa lodo gi Rebecca, tama ahina ni Bethuel
(tangada mai Aram o Mesopotamia). Rebecca la tuaahina ahina ni Laban.
21 Idimaa Rebecca di ahina dee huwa, gei Isaac ga dalodalo ang gi Dimaa-
dua i mee, gei Dimaadua ga hagalongo gi mee, gei Rebecca ga hai dama.
22 Mee gu hai dama i nia dama dogolua. I mua di nau haanau mai, gei nia
dama dogolua aalaa le e hai di nau honohono i ginaua i lodo tinae di nau
dinana. Gei Rebecca ga helekai, “Ma di aha deenei ga hai mai gi di au
beenei?” Gei mee ga dalodalo ang gi Dimaadua gi haga modongoohia
ang gi deia.
23 Gei Dimaadua ga helekai anga,

“Nia madawaawa e lua aanaa
i lodo do dinae.
Goe ga haanau mai au daangada
hagadau bebeehi ginaua.
Di madawaawa e dahi e maaloo
i di madawaawa dela i golo,
tangada madua e hege gi tangada dulii.”[y]

24 Rebecca guu dau gi dono madagoaa e haanau ai, gei mee
ga haanau mai ana dama daane dogolua. 25 Di tama i mua le e gono
anga mmee, gei dono gili le e huluhulu, malaa, digaula gaa gahi di ingoo
o maa go Esau.[z] 26 Di tama nomuli ga haanau, gei e kumi di muliwae o
Esau, digaula gaa gahi di ingoo o maa go Jacob.[a] Isaac gu modoono ono
ngadau, gei nia dama aanei ga haanau mai.

Esau guu hui gi daha dono maluagina

27 Nia dama aanei ga mmaadua aga, gei Esau gaa hai tangada modo-
gologolo di puu manu, gu hiihai hua bolo ia e noho hua i lodo henua, gei

---

[y] **25.23** Romans 9.12 [z] **25.25** *Esau* : di ingoo deenei le e hai dono lee be telekai Hebrew boloo, “Seir”. Seir la di gowaa dela ga noho ai di madawaawa Esau. Di ingoo Seir le e hai dono lee be telekai Hebrew boloo, “huluhulu”. [a] **25.26** *Jacob* : di ingoo deenei le e hai dono lee be telekai Hebrew boloo, “muliwae”

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Jacob tangada noho dee muu e hiihai hua bolo ia e noho i baahi dono
hale. 28 Isaac e hagalabagau huoloo Esau, i dono hiihai e gaigai nia manu
ala e gowegoweia go mee, gei Rebecca e hagalabagau huoloo Jacob.
29 Dahi laangi hua, gei Jacob e dunu dana suub golee laagau, gei Esau
ga haneia i lodo henua gu hiigai huoloo, 30 ga helekai gi Jacob, "Au
gu hiigai huoloo, gaamai hunu mee suub dulii i dau suub mmee deenaa."
(Deelaa di mee e haga ingoo iei mee bolo Edom.[b])
31 Jacob ga helekai, "Au e gowadu hua gi di goe, maa goe ga gaamai
gi di au di maluagina o do madua."
32 Esau ga helekai, "Au gaa made, dogu maluagina le e hai dana huma-
lia aha mai gi di au?"
33 Jacob ga helekai, "Hagamodu ina mai malaa gi di au bolo goe
ga gaamai gi di au di tonu o do maluagina."
Esau gaa hai dana hagamodu ga hagababa ang gi Jacob di tonu o dono
maluagina.[c] 34 Malaa, Jacob gaa wanga ana mee suub mono mee palaa-
waa, gei Esau ga miami gaa lawa, gei mee gaa hana. Deenei di hai o Esau
dono de hagalabagau di tonu o di maluagina o tama madua.

Isaac e noho i Gerar

26 1 Taumagamaga ne hai labelaa i hongo tenua i muli taumaga-
maga ne hai i di madagoaa Abraham. Malaa Isaac gaa hana gi
Abimelech, di king o digau Philistia i Gerar. 2 Dimaadua ne hagagida gi
Isaac ga helekai, "Hudee hana gi Egypt, noho hua i tenua deenei, i di
gowaa dela ga hagi adu e noho ai. 3 Noho i kinei, gei Au ga madalia goe
ga hagahumalia goe. Au ga gowadu gi di goe mo o hagadili tenua deenei
hagatau. Au ga haga gila dagu hagababa ne hai gi do damana Abraham.[d]
4 Au ga gowadu o hagadili e logo be nia heduu i di langi, gaa wanga gi
digaula tenua deenei hagatau. Nnenua huogodoo ga dangidangi mai
bolo gi haga humalia ina ginaadou be dagu hagahumalia o hagadili. 5 Au
ga hagahumalia goe idimaa Abraham gu hagalongo mai gu hagakila agu
haganoho mo agu helekai." 6 Gei Isaac guu noho i Gerar.
7 Di madagoaa nia daane o tenua ne heeu gi mee i di lodo o maa, gei
mee ga helekai bolo mee tuaahina ahina ni oono. Mee hagalee helekai
bolo mee di lodo ni oono, idimaa mee e madagu bolo nia daane aalaa
ga daaligi ia e lahi a Rebecca dela e madanga huoloo.[e] 8 Isaac guu noho
waalooloo i golo, gei di King Abimelech ga mmada ia i dono bontai
dulii gi Isaac mo Rebecca e hai di hiihai o tagahailodo. 9 Abimelech
ga gahi mai a Isaac, ga helekai, "E donu! Mee di lodo ni oou! Goe e aha
ne helekai bolo mee tuaahina ahina ni oou?"

---

[b] **25.30** *Edom* : Di ingoo i nnelekai Hebrew le e hai dono lee be di bida helekai "mmee"
[c] **25.33** Hebrews 12.16 [d] **26.3** Genesis 22.16-18 [e] **26.7** Genesis 12.13; 20.2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Isaac ga helekai, “Au ne hagabau bolo au ga daaligi, maa au ga helekai
bolo mee di lodo ni oogu.”
10 Abimelech ga helekai, “Goe ne hai dau aha mai gi gimaadou? Dahi
dangada i agu daane gu haingoohia hua di kii i baahi doo lodo, gei goe
ga hai mee gi di madau ihala deelaa.” 11 Abimelech ga aago ana daangada
huogodoo, “Di ingoo hua tangada ma ga hagahuaidu taane deenei be go
dono lodo le e daaligi gii made.”
12 Isaac gaa dogi ana laagau huwa meegai i hongo tenua deelaa, malaa,
i lodo di ngadau deelaa mee ne hadi ana huwa laagau nnolongo e lau
laa hongo ana mee ala ne dogi, idimaa Dimaadua gu haga maluagina a mee.
13 Mee ne hagamaluagina hua igolo gaa hai tangada maluagina. 14 Gei digau
Philistia gu dubua gi mee, idimaa mee nogo ana siibi mono kau e logo mo
ana gau hai hegau e dogologo. 15 Malaa, digau Philistia gaa danu nia mono-
wai digau hai hegau Abraham ne geli i dono madagoaa nogo mouli.
16 Abimelech ga helekai gi Isaac, “Hana gi daha mo tenua deenei. Goe
gu maaloo i gimaadou.” 17 Isaac ga hagatanga gaa hana, ga hagaduu aga
dono waahale laa i di gowaa mehanga gonduu i Gerar, ga noho ai. 18 Gei
mee gaa geli labelaa nia monowai ne geli i di madagoaa Abraham, ala
ne danu go digau Philistia i muli di made Abraham. Isaac ga haga ingoo
nia maa gi nia ingoo Abraham ne gahi.
19 Digau hai hegau Isaac gaa geli di monowai i golo, ga gidee nia wai i lodo
di maa. 20 Gei digau hagaloohi siibi o Gerar gu lagamaaloo gi digau haga-
loohi siibi Isaac, ga helekai, “Nia wai aanei la nia wai ni gimaadou.” Gei
Isaac gaa gahi di monowai deenei Esek, (dono hadinga bolo ‘Lagamaaloo’).
21 Digau hai hegau Isaac gaa geli labelaa tuai monowai, gei di laga-
maaloo guu hai labelaa i di maa, gei Isaac gaa gahi di maa bolo Sitnah,
(dono hadinga bolo “Hai baahi”). 22 Mee ga menege gi daha mo di gowaa
deelaa, gaa geli labelaa dana monowai. Nia lagamaaloo ne hai ai, gei
mee ga hagaingoo di maa bolo Rehoboth, (dono hadinga bolo ‘Moholo’).
Mee ga helekai, “Dolomeenei Dimaadua gu gaamai tadau moholo e noho
i hongo tenua deenei, gei gidaadou ga maluagina.”
23 Isaac ga hagatanga gaa hana gi Beersheba. 24 Di boo hua deelaa, gei
Dimaadua ga hagagida gi mee ga helekai, “Au go di God o do damana
go Abraham. Hudee madagu, Au e madalia goe. Au ga hagahumalia
goe, ga gowadu o hagadili gi dogologo, idimaa i dagu hagababa gi dagu
dangada hai hegau go Abraham.” 25 Isaac gaa hai dana gowaa hai tigi-
daumaha, ga daumaha gi Dimaadua, ga haga duu aga dana waahale laa
i golo, gei ana gau hai hegau gaa geli labelaa tuai monowai.

Di hagababa mehanga Isaac mo Abimelech

26 Abimelech ga hanimoi i Gerar mo dana dangada hagamaamaa go
Ahuzzath, mo Phicol, tagi dauwa o dana buini dauwa, belee heetugi gi

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Isaac. 27 Isaac ga heeu, “Goodou hagalee nogo hagadau ihoo mai gi di au
i mua, guu hai au gii hana gi daha mo di godou henua. Gei dolomeenei,
goodou e loomoi e heetugi mai gi di au eiaha?”
28 Digaula ga helekai, “Dolomeenei gimaadou gu iloo bolo Dimaadua la i
do baahi, malaa, gimaadou e hagabaubau bolo di hagababa humalia e hai
gii hai i tadau mehanga. Gimaadou e hiihai bolo goe gi hagababa mai 29 bolo
goe hagalee haga huaidu gimaadou, e hai be gimaadou ala digi haga huaidu
goe. Gimaadou nogo humalia adu gaa dugu goe gii hana haga humalia. Dolo-
meenei la gu modongoohia bolo Dimaadua la gu haga humalia goe.” 30 Isaac
guu hai dana hagamiami gi digaula, gu miami gu inuinu. 31 Luada loo dono
daiaa, gei meemaa gaa hai nau hagababa hagamodudahi. Isaac gaa hai dana
hagamaewae gi digaula, gei digaula ga hagatanga be nia hoo hagaaloho.
32 Di laangi hua deelaa, digau hai hegau Isaac ga loomoi ga hagi anga
gi Isaac di monowai ne geli go ginaadou. Digaula e helekai boloo,
“Gimaadou gu gidee nia wai.” 33 Gei Isaac gaa gahi di monowai bolo
‘Beersheba’, (dono hadinga bolo ‘Di Monowai di Hagamodu’). Deelaa di
hai di waahale Beersheba ne hai dono ingoo.

Nia lodo henua gee a Esau

34 Esau gu madahaa ono ngadau, gei mee gaa lodo gi nia ahina Hittite
dogolua go Judith tama ahina a Beeri, mo Basemath tama ahina a Elon.
35 Meemaa e hagahuaidu di mouli Isaac mo Rebecca.

Isaac e haga maluagina a Jacob

27 1 Di madagoaa Isaac ne madua gei gu dee gida, gei mee
ga gahi mai dana dama madua go Esau, ga helekai, “Dagu
dama daane!”
Esau ga helekai, “Deenei au.”
2 Isaac ga helekai, “Goe gu iloo hua bolo au gu madua, gei gu hoohoo
gaa made. 3 Kae ina dau maalei mo ono daalo, hana gi lodo henua, puugia
dau manu, goweia e gai ko au. 4 Duna ina gii kala gii hai be dogu hiihai,
gaamai gi di au. I muli hua dogu gai nia maa, gei au gaa hai adu gi di goe
dagu boloagi i mua dogu made.”
5 Di madagoaa hua Isaac dela e leelee gi Esau, gei Rebecca e hagalongo.
I muli hua Esau dela ne hana gi lodo henua, 6 gei Rebecca ga helekai gi
Jacob, “Au gu hagalongo gi do damana e helekai gi Esau boloo, 7 ‘Hana,
goweia dau manu, duna ina mai gi di au. I muli hua dogu gai di maa, gei
au gaa hai adu gi di goe dagu boloagi i mua nia hadumada o Dimaadua
i mua dogu made.’ ” 8 Rebecca ga helekai adu labelaa, “Dagu dama daane,
hagalongo mai gi di au: Heia agu mee ala ga hagi adu gi di goe gi heia.
9 Hana gi baahi nia kuudi, goweia au kuudi pedi e lua, gaamai gi di au,
gei au gaa dunu gii kala gii hai be di hiihai o do damana. 10 Gaa kae kooe

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi mee gi geina, gei mee gaa hai adu gi di goe dana boloagi i mua dono made."

11 Jacob ga helekai gi dono dinana, "Goe e iloo hua bolo Esau la tangada huluhulu, gei au la tangada hua malallali dogu gili. **12** Dolomaa dogu damana gaa bili mai gi di au, ga iloo ia bolo au e halahalau ia, gei mee ga haga halauwa au, ga hagalee haga maluagina au."

13 Tinana o maa ga helekai gi mee, "Dagu dama daane, o haga halauwa la gi lloomoi gi di au. Hagalongo mai hua gi agu mee ala e hai adu, hana goweia nia kuudi gi di au." **14** Gei Jacob gaa hana ga goweia nia kuudi gi dono dinana, gei dono dinana gaa dunu nia maa gii kala huoloo gii hai be di hiihai o Isaac. **15** Gei Rebecca ga gaamai nia gahu humalia o Esau ala nogo benebene go mee i lodo di hale, ga haga ulu ginai Jacob, **16** ga gaamai nia gili kuudi gaa hii nia lima o maa mo di uwa o maa. **17** Rebecca gaa wanga gi mee taga ngudu kala huoloo mono palaawaa dulii ala ne dunu go mee.

18 Jacob gaa hana gaa kae nia maa gi dono damana, ga helekai, "Tamana!"

Isaac ga helekai, "Deenei au. Goe go dagu dama daane behee deenaa?"

19 Jacob ga helekai anga, "Ko au go dau dama daane madua go Esau. Au guu hai au mee huogodoo ala bolo gi heia. Nnoinua gii gai au mee mada goneiga ala ne gaamai ko au belee gai kooe, gi heia mai dau boloagi mai gi di au."

20 Isaac ga helekai, "Dagu dama daane, goe ne limalima ne gida dau manu behee?"

Jacob ga helekai, "Dimaadua go doo God ne hagamaamaa mai au."

21 Isaac ga helekai gi Jacob, "Menege mai mua gi bili adu au gi di goe be di maa e donu bolo goe go Esau." **22** Jacob ga menege adu gi hoohoo gi dono damana, gei Isaac gaa bili adu gi Jacob ga helekai, "Doo lee le e hai gadoo be di lee o Jacob, gei oo lima le e hai gadoo be nia lima o Esau." **23** Mee digi maanadu loo bolo ma go Jacob deelaa, idimaa, nia lima o maa e huluhulu gadoo be nia lima o Esau. Malaa, Isaac belee haga maluagina a mee, **24** geia ga heeu adu labelaa, "Ma e donu bolo goe go Esau?"

Jacob ga helekai, "Uaa, ma ko au deenei."

25 Isaac ga helekai, "Gaamai laa nia meegai. I muli hua dogu miami, gei au gaa hai adu gi di goe dagu boloagi." Jacob ga gaamai nia meegai gi mee, ga gaamai labelaa ana waini belee inu go mee.

26 Gei tamana o maa ga helekai gi mee, "Menege mai, hongia dogu uhi, dagu dama daane." **27** Di madagoaa hua Jacob ne menege adu belee hongi adu a mee, gei Isaac ga longono ia di hauiha kala o nia gahu o maa, gei mee gaa hai ang gi mee dana boloagi, ga helekai, "Di hauiha kala o dagu dama daane le e kala gadoo be tenua o Dimaadua dela gu haga maluagina.[f]

---

[f] **27.27** Hebrews 11.20

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

28 God gi dugu adu gi di goe di magalillili o lala di langi, ga haga logowaahee nia hagahonu o do henua, ga dugu adu gi di goe taugai huwa laagau mono waini. 29 Nia henua huogodoo gi hege adu gi di goe, gei nia daangada gi pala adu gi di goe, gei goe gaa dagi do madawaawa, gei nia madawaawa o do dinana gi pala adu gi di goe. Digau huogodoo ala ma ga hagahuaidu goe, ginaadou e kae di halauwa, gei digau huogodoo ala ma ga hagahumalia goe, ginaadou e kae di haadanga lamalia."[g]

Esau e dangi ang gi Isaac gi haga maluagina ina ia

30 Isaac gaa lawa loo dana haga maluagina a Jacob, gei Jacob ga hagatanga gaa hana. Digi duai hua, gei dono duaahina go Esau gaa dau i dono haneia i lodo henua. 31 Gaa dunu dana manu la gii kala ga gaamai gi dono damana, ga helekai anga, "Tamana, nnoinua, miami i agu goneiga ala ne gaamai gi di goe, gei goe ga hai mai dau boloagi gi di au."

32 Isaac ga heeu adu, "Goe ko ai?"

Gei mee ga helekai, "Ko au go dau dama daane madua go Esau."

33 Isaac ga bolebole huoloo dono huaidina hagatau, ga heeu, "Malaa ko ai laa dela ne daaligi dana manu ga gaamai gi di au? Guu gai ko au i mua hua do haneia. Gei au guu wanga gi mee dogu maluagina hagatau, gu hai hua di mee ni mee gaa hana hua beelaa."

34 Esau ga iloo ia bolo ma guu hai beelaa, geia ga daamada gaa dangi, gaa dangi loo gi nua loo mo di wawwawe huoloo, mo di helekai, "Tamana, gaamai labelaa gi di au do maluagina!"

35 Isaac ga helekai, "Do duaahina daane gu hanimoi gu halahalau au, guu kae do maluagina!"

36 Esau ga helekai, "Deenei di holongo lua a mee ne halahalau au. Deelaa guu tau gi dono ingoo go Jacob.[h] Mee guu kae di mogobuna o tama madua. Dolomeenei gei mee guu kae dogu maluagina. E hai behee tamana, goe digi dugua mai dahi maluagina gi di au i golo?"[i]

37 Isaac ga helekai, "Au guu hai a mee e dagi goe. Au guu hai ono duaahina huogodoo bolo gii hai nia hege ni mee. Au guu wanga gi mee taugai o nia huwa laagau mo nia waini, malaa dolomeenei gei au gu deai dagu mee e mee di hai adu gi di goe ai, dagu dama daane!"

38 Esau ga hagamahi ga heeu, "Tamana, ma di maluagina hua e dahi i do baahi? Gaamai labelaa gi di au!" mo di dangi labelaa.[j]

39 Isaac ga helekai gi mee,

"Do gowaa dela ga noho iei goe,
gu deai di hagahumalia mai
i henuailala ai,

---

g **27.29** Genesis 12.3 h **27.36** *Jacob* : di ingoo deenei le e hai dono lee be telekai Hebrew boloo, "Halahalau" i **27.36** Genesis 25.29-34 j **27.38** Hebrews 12.17

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei deai hogi di haga magalillili iha
i di langi ang gi au gowaa dogi mee ai.[k]
40 Gei goe e mouli hua
i dau hulumanu dauwa,
gei goe e hege gi do duaahina daane.
Do madagoaa hua dela ga hai baahi
ang gi do duaahina daane,
gei goe gu hagalee di hege ni mee."[l]
41 Esau gu de hiihai huoloo gi Jacob, idimaa dono damana dela ne wanga di maluagina gi Jacob, gei mee ga helekai ang gi deia boloo, "Tangihangi o di made o dogu damana la gu hoohoo mai loo, gei au ga daaligi Jacob i di madagoaa deelaa."
42 Rebecca ga longono ia nia helekai o Esau, gei mee ga gahi mai a Jacob, ga helekai gi mee, "Do duaahina daane go Esau la guu hai dana helekai bolo ia ga daaligi goe. 43 Deenei laa, dagu dama daane, hagalongo mai gi agu helekai: Goe hana dolomeenei gi baahi dogu duaahina daane go Laban i Haran. 44 Noho i baahi o mee gi hili loo di hagawelewele o do duaahina daane, 45 gei mee ga de langahia ia dau mee dela ne hai ang gi deia. Gei au ga hagau adu dagu dangada e laha mai goe. Ma e aha goolua gaa hula gi daha mo au i di laangi hua e dahi?"

Isaac ga hagau Jacob gi baahi o Laban

46 Rebecca ga helekai gi Isaac, "Au gu de hiihai huoloo gi nia lodo tuadimee o Esau. Maa nei bolo Jacob e lodo labelaa gi tei ahina Hittite, malaa e humalia hua au gii made dolomeenei."

28 1 Isaac ga gahi mai a Jacob, gaa hai dana hagaaloho gi mee, ga helekai gi mee, "Goe hudee hai doo lodo gi tama ahina o Canaan.
2 Goe hana gi Mesopotamia dela go tenua o do damana madua go Bethuel, gaa hai laa doo lodo gi tama ahina i golo, di ahina i nia dama ahina o tuaahina daane o do dinana go Laban. 3 God Koia e Aamua gi haga maluagina ina di gulu haga hai lodo, gi gowadu gi di goe au dama dogo logowaahee, gei goe gaa hai tamana o nia henua llauehe logowaahee! 4 Mee gi haga maluagina ina goe mo do madawaawa be dana hai ne haga maluagina a Abraham, bolo goe gi hai mee gi tenua dela nogo noho ai goe nonua, go tenua dela ne wanga go Mee gi Abraham."[m] 5 Isaac ga hagau a Jacob gi Mesopotamia gi baahi o Laban dela go tama a Bethuel tangada o Aram. Laban go tuaahina daane o Rebecca go tinana Jacob mo Esau.

Esau guu hai labelaa dono huai lodo

6 Esau gu iloo bolo Isaac gu haga maluagina a Jacob, gu hagau a mee gii hana gi Mesopotamia gaa hai laa dono lodo i golo, gei mee gu iloo

---

[k] **27.39** Hebrews 11.20 [l] **27.40** Genesis 36.8; 2 Kings 8.20 [m] **28.4** Genesis 17.4-8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

labelaa bolo Isaac ne hai gi Jacob i dono madagoaa ne haga maluagina a mee, bolo mee gi hudee hai dono lodo gi di ahina i nia ahina o Canaan. 7 Mee gu iloo labelaa bolo Jacob gu hagalongo gi dono damana mo dono dinana ga hagatanga gaa hana gi Mesopotamia. 8 Malaa, Esau gu modongoohia ang gi deia bolo dono damana go Isaac la hagalee hiihai bolo ana dama daane gii hai nau lodo gi nia ahina o Canaan. 9 Gei mee gaa hana gi baahi o Ishmael, dela go tama a Abraham, gaa lodo gi tama ahina Ishmael, dono ingoo go Mahalath, tuaahina ahina o Nebaioth.

Di midi a Jacob i Bethel

10 Jacob ga hagatanga i Beersheba gaa hana gi Haran. 11 Di laa gaa hana ga ulu, gei mee gaa hai dana gowaa e haga molooloo ai, gaa moe gi lala gaa kii, e ulungi gi di hadugalaa, 12 gaa hai dana midi bolo ia e mmada gi di gaagenge e duu aga i henuailala e hana e dau i di langi, gei digau di langi e kaga gi nua gei e kaga ia i di gaagenge deelaa.[n] 13 Gei Dimaadua e duu i dono baahi ga helekai, "Au go Yihowah go di God o Abraham mo Isaac. Au ga gowadu gi di goe mo do madawaawa tenua deenei dela e moe iei goe nonua.[o] 14 Digaula ga hagadili ga dogologowaahee be nia gelegele o henuailala. Digaula ga momooho adu gi lodo nnenua mai i daha ga noho ai, gei au ga haga maluagina nia henua huogodoo mai i di goe mo do hagadili.[p] 15 Gi langahia laa e goe bolo Au e hana madalia goe, e benebene goe i lodo nia gowaa huogodoo ala ma gaa hana ginai goe, gei Au ga laha mai goe labelaa gi tenua deenei. Au hagalee diiagi goe, gaa dae loo gi agu mee ala ne hagababa adu gi di goe la gu kila aga."

16 Jacob ga ala aga, ga helekai, "Dimaadua la i kinei! Mee e noho i kinei, gei au dela e de iloo e au!" 17 Gei mee gu madagu huoloo mo di helekai, "Di gowaa deenei la di gowaa hua hagamadagudagu dangada! Deenei di gowaa dela iei di hale a God. Deenei di gowaa dela e huge ai di bontai di langi!"

18 Jacob gaa noho gi nua haga luada loo, ga haga duu di hadu nogo ulungi ieia gi nua belee hai di hadu haga langahia. Gei mee ga hagatulu di hadu deenei la gi dana lolo olib belee hagadabu di maa ang gi Dimaadua. 19 Gei mee ga haga ingoo di gowaa deelaa bolo Bethel.[q] (I mua gei di gowaa deelaa nogo haga ingoo bolo Luz.) 20 Jacob gaa hai dana hagababa haga modudahi ang gi Dimaadua boloo, "Maa Goe ga madalia au mo di benebene au i dogu ala dela e hanadu iei au, mo di gaamai agu meegai mo agu goloo e ulu iei au, 21 maa Goe ga laha mai au labelaa gi baahi

---

[n] **28.12** John 1.51 [o] **28.13** Genesis 13.14-15 [p] **28.14** Genesis 12.3; 22.18
[q] **28.19** *Bethel* : Di ingoo deenei i nnelekai Hebrew dono hadinga boloo "Di hale o God"

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dogu damana, gei Goe gaa hai di God ni oogu. 22 Di hadu haga langahia
dela ne haga duu aga ko au gi nua, la gaa hai di gowaa dela e dadau-
maha adu gi di Goe, gei au ga tigitigidaumaha adu gi di Goe dahi baahi
madangaholu i nia mee huogodoo ala ma ga gaamai Kooe gi di au."

Jacob guu dau i baahi o Laban

29 1 Jacob e hanadu hua i golo i dono ala dela e hana gi nia
henua ala i bahi i dua. 2 I dono hanadu hua, geia gaa mmada
gi di monowai geli i lodo di gowaa maalama, nia hagabuulinga siibi
e dolu i baahi di maa, idimaa nia hagabuulinga siibi le e inu mai i di
monowai deenei. Di hadugalaa dela e pono i di ngudu di monowai
deelaa le e damana. 3 Di madagoaa hua nia hagabuulinga siibi huogo-
doo ma ga dagabuli mai gi golo, gei digau hagaloohi siibi ga hagadaga
gi daha di hadu deelaa, ga haga inu nadau siibi. Nomuli gei digaula
ga hagadaga mai di hadu la gi dono lohongo.

4 Jacob ga heeu ang gi digau hagaloohi siibi aalaa, "Ogu duaahina nei,
goodou digau o hee?"

Gei digaula ga helekai anga, "Gimaadou digau Haran."

5 Jacob ge heeu adu, "Goodou e iloo Laban dela go tama a Nahor?"

Gei digaula ga helekai anga, "Uaa, gimaadou e iloo."

6 Gei mee ga heeu labelaa, "Mee e humalia hua?"

Gei digaula ga helekai anga, "Uaa, mee e maaloo hua. Mmada, deenei
dana dama ahina go Rachel e dagi mai di hagabuulinga siibi a maa."

7 Jacob ga helekai, "Di laangi le e oodee hua i golo, digi dau mai di
madagoaa e laha mai nia siibi gi lodo di abaaba. Haga inu godou siibi
gaa lahi labelaa digaula gi di gowaa dela e miami ai digaula."

8 Gei digaula ga helekai anga, "Gimaadou e deemee, gaa dae loo
gi nia hagabuulinga siibi huogodoo la gu i ginei, gei gimaadou gaa mee
di hagadaga gi daha di hadu deelaa, ga haga inu madau siibi."

9 Di madagoaa hua Jacob dela e leelee hua igolo gi digaula, gei Rachel
gu dau mai mo ana siibi. 10 Gei Jacob gaa mmada gi Rachel mo di
hagabuulinga siibi o tamana o maa go Laban, gei mee ga hanadu gi di
monowai, ga hagadaga di hadu la gi daha, ga haga inu nia siibi a maa.
11 Nomuli, gei Jacob ga hanadu gi mee ga hongihongi adu a mee mo di
dangi i dono tenetene, 12 ga helekai gi Rachel, "Au tangada e dau gi do
damana, di tama ni Rebecca."

Rachel gaa hana gaa lele ga hagi anga gi dono damana. 13 Laban
ga iloo ia bolo Jacob la di tama ni dono duaahina ahina go Rebecca, gei mee
gaa hana gaa lele belee haga heetugi ang gi mee, ga bulubulu adu a mee
mo di hongi adu a mee, ga laha mai a mee gi dono hale. Jacob ga hagi anga
gi mee nia mee huogodoo ala ne hai. 14 Laban ga helekai, "E donu bolo goe
la di todo ni oogu." Jacob gaa noho i baahi o mee i di malama e dahi.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Jacob gu ngalua gi Laban i Rachel mo Leah

15 Laban ga helekai gi Jacob, “Idimaa goe dela tangada e dau mai
gi di au, malaa goe hagalee belee ngalua mai gi di au ge doo hui ai.
Dehee doo hui dela e hiihai ginai goe?” 16 Laban ana dama ahina dogo-
lua i golo, tangada madua dono ingoo go Leah, gei tangada dulii la go
Rachel. 17 Nia golomada o Leah la hagalee loo e madanga, gei Rachel
la koia e madanga ge humalia.
18 Jacob e hiihai huoloo gi Rachel, dela gei mee ga helekai gi Laban
boloo, “Au ga ngalua adu gi di goe i nia ngadau e hidu, gei au gaa hai
dogu lodo gi Rachel.”
19 Laban ga helekai, “Uaa, au e hiihai e gowadu a mee gi di goe i dogu
wanga a mee gi tangada i daha. Malaa, goe dela ga noho hua i kinei.”
20 Jacob ga ngalua gi Laban i Rachel i nia ngadau e hidu, gei nia
ngadau e hidu la guu hai be nia laangi hua dulii ang gi deia, idimaa
Jacob gu hiihai huoloo gi Rachel. 21 Jacob ga helekai gi Laban, “Goe
dugua mai gi di au a Rachel au gaa lodo gi mee, idimaa di mada-
goaa la gu dau mai.” 22 Laban gaa hai dana hagamiami haga hai lodo,
ga gahi mai digau huogodoo di guongo deelaa. 23 I di boo hua deelaa,
gei mee ga laha mai a Leah hagammuni, gaa wanga gi Jacob e pono di
lohongo Rachel, gei Jacob gaa kii i baahi o mee. 24 (Laban ga wanga
dana hege ahina go Zilpah gi Leah e hai ai di hege ni mee.) 25 Ga hooaga
luada, gei Jacob ga iloo ia bolo ma go Leah, gei Jacob gaa hana gi Laban
ga helekai gi mee, “Dau maa di aha dela ne hai mai gi di au beenei? Au
ne ngalua adu gi di goe bolo Rachel e hai dogu lodo. Goe ne halahalau au
eiaha?”
26 Laban ga helekai anga, “Deenei di hai dela e hai i kinei. Gimaadou
e deemee di hai di lodo tangada dulii i mua tangada madua digi hai
dono lodo. 27 Noho taalia maalia tabu e dahi i muli di hagadabu o
taga hai lodo, gei au ga gowadu laa Rachel, maa goe ga ngalua labelaa
i nia ngadau e hidu i golo.”
28 Jacob guu baba ginai. I muli hua di tabu e dahi o di hagadabu
di haga hai lodo la ne lawa, gei Laban gaa wanga a Rachel gi Jacob.
29 (Laban ga wanga dana hege ahina go Bilhah gi Rachel e hai ai di hege
ni mee.) 30 Jacob gaa kii labelaa i baahi o Rachel. Mee koia gu hiihai
huoloo gi mee i hongo Leah. Nomuli, gei Jacob ga ngalua gi Laban labe-
laa i nia ngadau e hidu i golo.

Nia dama ala ne haanau gi Jacob

31 Dimaadua gu iloo Ia bolo Jacob la hagalee aloho loo i Leah be dono
aloho i Rachel, gei Mee gaa hai Leah gii mee di hai ana dama, gei Rachel
gi dee huwa. 32 Leah ga hai dama ga haanau mai dana dama daane.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Gei mee ga helekai, “Dimaadua gu iloo Ia dogu haingadaa, dolomeenei gei dogu lodo ga aloho i di au.” Gei mee gaa gahi di ingoo o dana dama bolo “Reuben”.[r] 33 Gei mee ga hai dama labelaa ga haanau mai dana dama daane, gei mee ga helekai, “Dimaadua gu gaamai labelaa dana dama daane deenei gi di au, idimaa Mee dela gu hagalongo bolo Jacob e dee moehoni loo mai gi di au.” Gei mee gaa gahi di ingoo o maa bolo “Simeon”.[s] 34 Gei mee ga hai dama labelaa ga haanau mai dana dama daane, gei mee ga helekai, “Deenei laa gei dogu lodo ga noho mau i dogu baahi, idimaa dela au gu haanau agu dama dogodolu.” Gei mee gaa gahi di ingoo o dana dama bolo “Levi”.[t] 35 Gei mee ga hai dama labelaa ga haanau mai dana dama daane, gei mee ga helekai, “Dolomeenei gei au ga hagaamu a Dimaadua.” Gei mee gaa gahi di ingoo o maa bolo “Judah”,[u] ga i nomuli gei Leah gu hagalee hai ana dama.

30 1 Rachel ga iloo ia bolo ia e deemee di hai dana dama mai i Jacob, gaa hai hua ono dubua gi dono duaahina, mo di helekai gi Jacob, “Gaamai tei dama, gi dee made hua au.”

2 Jacob ga hagabuhi adu gi mee ga helekai, “Au e deemee di pono di lohongo o God. Ma go Mee dela ne hai goe gi dee huwa.”

3 Rachel ga helekai gi mee, “Dagu hege deenei go Bilhah, hai lodo goolua gi haanau mai dagu dama i mee. Deenei di hai gei au gaa mee di hai tinana ni di tama mai i mee.” 4 Malaa, Rachel gaa wanga a Bilhah gi Jacob, gei Jacob gaa kii i baahi o mee. 5 Bilhah ga hai dama, ga haanau mai dana dama daane. 6 Rachel ga helekai, “God gu haga gila aga dogu hiihai. Mee gu haga donu au, ge gu longono Ia agu dalodalo dela ga gaamai dagu dama daane.” Gei mee gaa gahi di ingoo o maa bolo “Dan”.[v] 7 Bilhah ga hai dama labelaa ga haanau mai di lua dama daane ang gi Jacob. 8 Rachel ga helekai, “Au gu heebagi hagamahi gi dogu duaahina ahina, gei au gu maaloo i mee.” Gei mee gaa gahi di ingoo o maa bolo “Naphtali”.[w]

9 Leah gu modongoohia bolo ia gu deemee labelaa di hai ana dama, gei mee gaa wanga dana hege go Zilpah gi Jacob gi lodo ginai. 10 Zilpah ga haanau mai dana dama daane mai Jacob. 11 Leah ga helekai, “Au gu haadanga lamalia.” Gei mee gaa gahi di ingoo o maa bolo “Gad”.[x] 12 Zilpah ga haanau mai labelaa dana dama daane mai Jacob. 13 Gei Leah

---

[r] **29.32** *Reuben* : di ingoo deenei le e hai dono lee be telekai Hebrew boloo, “Gu iloo ia dogu haingadaa” [s] **29.33** *Simeon* : di ingoo deenei le e hai dono lee be telekai Hebrew boloo, “Hagalongo” [t] **29.34** *Levi* : di ingoo deenei le e hai dono lee be telekai Hebrew boloo “Noho i dogu baahi” [u] **29.35** *Judah* : di ingoo deenei le e hai dono lee be telekai Hebrew boloo, “Hagaamu” [v] **30.6** *Dan* : di ingoo deenei le e hai dono lee be telekai Hebrew boloo, “Haga donu hagahumalia” [w] **30.8** *Naphtali* : di ingoo deenei le e hai dono lee be telekai Hebrew boloo, “Heebagi” [x] **30.11** *Gad* : di ingoo deenei dono hadinga i nnelekai Hebrew boloo “Haadanga lamalia”

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga helekai, “Au gu tenetene huoloo. Dolomeenei gei nia ahina ga gahigahi
au bolo “Tenetene”.” Gei mee gaa gahi di ingoo o maa bolo “Asher”.[y]
14 Di madagoaa o tau ‘wheat’ gu mmaaduu gaa tuu, gei Reuben
gaa hana gi lodo henua, gaa gida dana hagadilinga laagau dela
e haga ingoo bolo ‘mandrake’,[z] ga goweia gi dono dinana go Leah.
Rachel ga helekai gi Leah, “Gaamai hunu mee i nia ‘mandrake’ o dau
dama daane.”
15 Leah ga helekai, “Goe digi dohu adu gi di goe i dau lahi dogu lodo?
Deenaa labelaa bolo goe e kae nia ‘mandrake’ o dagu dama?”
Rachel ga helekai, “Maa goe ga gaamai gi di au nia ‘mandrake’ o dau
dama, gei goe gaa mee di kii goolua mo Jacob boo nei.”
16 Di madagoaa hua a Jacob ne haneia i lodo henua i di hiahi di laangi
deelaa, Leah gaa hana ga heetugi gi mee, ga helekai gi mee, “Goe e kii i
dogu baahi ma ga boo nei, goe guu lawa di hui gi nia ‘mandrake’ o dagu
dama.” Malaa, Jacob gaa kii i baahi o mee.
17 God ga longono Ia nia dalodalo a Leah, gei Leah ga hai dama i
togolima dama ang gi Jacob. 18 Leah ga helekai, “God gu hui mai au, dela
ne wanga dagu hege gi dogu lodo.” Gei mee gaa gahi di ingoo o maa bolo
“Issachar”.[a] 19 Leah ga hai dama labelaa i togo ono dama daane mai Jacob.
20 Leah ga helekai, “God gu gaamai gi di au di kisakis humalia. Dolomee-
nei gei dogu lodo ga hiihai hua bolo ia e noho hua i dogu baahi, idimaa
i mee dela guu hai ana dama dogoono mai gi di au.” Gei mee gaa gahi
di ingoo o maa bolo “Zebulun”.[b] 21 Nomuli, gei Leah ga haanau mai dana
dama ahina. Gei mee gaa gahi di ingoo o maa bolo “Dinah”.
22 God e langalangahia hua Rachel, gu longono hogi ana dalo-
dalo, gaa hai a mee gii mee di hai ana dama. 23 Rachel ga hai dama
ga haanau mai dana dama daane, gei Rachel ga helekai, “God guu daa
dogu hagalangaadia la gi daha, gu gaamai dagu dama daane. 24 Dimaa-
dua bolo gi gaamai hualaa dahi dama daane labelaa.” Gei mee gaa gahi
di ingoo o maa bolo “Joseph”.[c]

Di hiihai Jacob i nau mehanga mo Laban

25 I muli di haanau Joseph, Jacob ga helekai gi Laban, “Dugua mai
gii hana au gi dogu guongo. 26 Gaamai ogu lodo mo nia dama ala
ne ngalua ginai au, gei au ga hagatanga. Goe e iloo di humalia dogu
ngalua.”

---

[y] **30.13** *Asher* : di ingoo deenei dono hadinga i nnelekai Hebrew boloo, “Tenetene”
[z] **30.14** *‘mandrake’* : Digau o Jew le e hai nadau maanadu bolo nia laagau aanei le e hai nadau mogobuna e hai nia ahina gi hai dama ngoohia [a] **30.18** *Issachar* : di ingoo deenei le e hai dono lee be telekai Hebrew boloo, “Di hui i golo” [b] **30.20** *Zebulun* : di ingoo deenei le e hai dono lee be telekai Hebrew boloo, “Kisakis” [c] **30.24** *Joseph* : di ingoo deenei le e hai dono lee be telekai Hebrew boloo, “Mee la gi gaamai” mo “Mee gu daa gi daha”

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

27 Laban ga helekai gi mee, “Au e helekai adu gi di goe bolo au gu iloo
mai nia hagamodongoohia mogobuna bolo Dimaadua gu haga maluagina
au mai i di goe. 28 Hagia mai ogu boibana, gei au ga hui adu.”
29 Jacob ga helekai, “Goe e iloo dogu ngalua mo di tomo humalia au manu
ala nogo madamada humalia ei au. 30 Nia mee dulii nogo i do baahi i mua dogu
hanimoi la guu tomo guu logo, idimaa Dimaadua gu haga humalia goe i nia gowaa
huogodoo ne hana ginai au. Dolomeenei dogu madagoaa e halahala dogu hiihai.”
31 Laban ga heeu, “Au e hui goe gi ni aha?”
Jacob ga helekai, “Au hagalee hiihai gi nia hui ogu ngalua. Au
ga duudagi adu hua dogu madamada humalia au manu, maa goe gaa donu
gi telekai deenei: 32 Dugua mai gi hagadina au manu huogodoo, gaa kae nia
dama siibi luuli mo nia damaa kuudi habuihabula huogodoo. Deenei hua di hui
e hiihai ginai au. 33 Tei laangi hua, gei goe ga iloo laa be au e donu be deeai. Do
madagoaa ma ga hagadina dogu hui, ga gidee goe dahi kuudi hagalee habuihabula,
be dahi siibi e hagalee luuli, gei goe gu modongoohia hua bolo maa ne gaiaa.”
34 Laban ga helekai, “Au e donu ginai. Gidaua ga hai hegau be dau
helekai.” 35 Gei di laangi deelaa, Laban ne daa gi daha nia kuudi daane
habuihabula mo nia manu ahina huogodoo ala e habuihabula be e gene-
gene nadau gili. Mee gu daa gi daha labelaa nia siibi luuli huogodoo. Mee
guu hai ana dama daane gi madamada humalia i nia maa, 36 gaa hana
gaa kae nia manu aanei gi mogowaa loo mo Jacob, ga haele nia laangi
e dolu. Jacob gu madamada humalia i nia manu a maa ala ne dubu.
37 Jacob ga gaamai ana manga laagau mouli ‘poplar’, ‘almond’, mono
laagau ‘plane’, ga holehole gi daha hunu gili, gi habuihabula kene nia
manga. 38 gei mee gaa dugu nia manga aanei i mua nia manu aalaa
gi baahi nadau gowaa e inuinu ai. Mee ne dugu nia maa i golo idimaa nia
manu e hagadili i di nadau madagoaa ga loomoi e inu. 39 Di madagoaa nia
kuudi ma ga hagadili i mua nia manga laagau ala gu habuihabula kene,
digaula ga hahaanau nadau dama e habuihabula ge hai nadau dongo.
40 Jacob gaa wwae nia siibi gi daha mo nia kuudi, gaa hai digaula
gii huli gi nia manu Laban ala e luuli, ge hunu maa e hai nadau dongo.
Deenei di hai e haga tomo aga ana manu i daha mo nia manu a Laban.
41 Di madagoaa nia manu maaloo ma ga hagadili, Jacob gaa dugu nia
manga gi nadau mua i di gowaa inuinu, gi hagadili digaula i lodo nia
manga. 42 Gei mee digi dugu ina nia manga gi mua nia manu paagege.
E limalima hua, Laban ga hai mee gi nia manu paagege, gei Jacob ana
manu maaloo. 43 Jacob gu maluagina huoloo. Mee gu hai mee gi nia buini
manu e logo, nia hege e dogologo, nia ‘camel’ mo nia ‘donkey’.

Jacob guu lele gi daha mo Laban

31 1 Jacob gu longono ia nia dama daane a Laban e helekai, “Jacob
guu kae nia mee huogodoo tadau damana. Mee guu kae ono

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

maluagina huogodoo mai nia mee tadau damana." 2 Jacob gu gidee
labelaa bolo Laban gu hagalee humalia ang gi deia be mee i nomua. 3 Di-
maadua ga helekai gi Jacob, "Hana gi muli gi tenua do damana mo oo
gau. Au ga madalia laa goe."
4 Jacob ga haga iloo gi Rachel mo Leah gi heetugi gi deia i di gowaa
maalama nia hagabuulinga manu. 5 Mee ga helekai gi meemaa, "Au gu gidee
bolo di gulu damana gu hagalee humalia mai be dana hai mai i mua, gei di
God dogu damana la nogo i dogu baahi. 6 Goolua e iloo bolo au gu ngalua
gi di gulu damana i ogu mahi huogodoo. 7 Gei di gulu damana e totoolo hua
au ga hulihuli dogu hui haga madangaholu. God digi heia a mee gi haga-
huaidu ina au. 8 Laban ma ga helekai, 'Nia kuudi e hai nadau dongo e hai
doo hui,' gei nia manu huogodoo e haga haanau nia dama nadau dongo. Mee
ma ga helekai, 'Nia kuudi e hai nadau duu e hai doo hui,' gei nia hagabuulinga
manu huogodoo e haga haanau nadau dama e hai nadau duu. 9 God guu daa
nia hagabuulinga manu gi daha mo di gulu damana gu gaamai gi di au.
10 "Di madagoaa hagadili, gei au guu hai dagu midi bolo au e mmada
gi nia kuudi daane nogo hagadili le e hai nadau duu, nadau dongo, ge
e habuihabulu. 11 Tangada di langi o God ne helekai mai i lodo di midi,
'Jacob', gei au ga helekai, 'Deenei au.' 12 Mee ga helekai, 'Mmada, nia
kuudi daane huogodoo ala e hagadili le e hai nadau duu, nadau dongo, ge
e habuihabula. Au e hai di mee deenei, idimaa Au gu gidee di hai Laban
ne hai adu gi di goe. 13 Au go di God ne haga gida adu i Bethel, di gowaa
ne haga dabu anga dau hadu hagalangahia gi nia lolo olib, gaa hai dau
hagamodu mai gi di Au. Dolomeenei, hagatogomaalia hana gi di gowaa
ne haanau iei goe.' "[d]
14 Rachel mo Leah ga helekai gi Jacob, "Ma di mee ne dubu i nia mee
di mau damana belee hai mee ginai gimaua ai. 15 Mee e hai gimaua be
nia daangada henua gee. Mee ne hui gimaua gi daha, dolomeenei gei mee
gu hai hegau gi nia bahihadu huogodoo ala ne hui gimaua. 16 Nia malua-
gina huogodoo a God ne kae i di mau damana la nia mee ni gimaua mo
mau dama. Heia di mee a God bolo gi heia."
17-18 Jacob ga hagatogomaalia e hana gi dono damana i Canaan. Mee
ga hagauda ana dama mo ono lodo gi hongo nia 'camel', ga hagau ana
hagabuulinga manu huogodoo gii hula i ono mua, dalia ana mee huogo-
doo ne gaamai i Mesopotamia. 19 Di madagoaa Laban ne hana e dahi nia
ngaahulu ana siibi, Rachel ga gaiaa nia balu god di hale, nia god ni dono
damana. 20 Jacob gu halahalau Laban, idimaa mee digi haga iloo bolo ia
e hana. 21 Jacob guu kae ana mee huogodoo, ga hagatanga hagalimalima.
Mee ne hanadu laa lodo di Monowai Euphrates gaa hana gi tenua gonduu
Gilead.

---

[d] **31.13** Genesis 28.18-22

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Laban e waluwalu Jacob

22 I muli nia laangi e dolu, Laban ga longono ia bolo Jacob guu lele.
23 Laban gaa lahi ana daane ga waluwalu Jacob i nia laangi e hidu,
gaa dae adu gi mee i lodo tenua gonduu Gilead. 24 God ga hanimoi
gi Laban i lodo di midi di boo hua deelaa, ga helekai, "Pula i di goe
gi dee hai dau mee huaidu gi Jacob." 25 Jacob ne hagaduu dono waa-
hale laa i hongo di gonduu, gei Laban mo ono gau ga hagaduu nadau
waahale laa i lodo tenua gonduu Gilead.
26 Laban ga helekai gi Jacob, "Goe ne aha dela ne halahalau au,
gaa lahi agu dama ahina be nia ahina ne kumi i lodo tauwa? 27 Goe
ne aha ne halahalau au gaa lele gi daha digi hagailoo mai gi di au? Maa
nei bolo goe ne hagi mai, gei au gu hagau goe i di tene mo di dadaahili
gi nia mee huwa daahili. 28 Goe digi heia au gi hongi agu dama ahina mo
nau dama e hai dagu hagaaloho. Deelaa la di hai dadaulia ne hai kooe.
29 Au ogu donu i golo e haga huaidu goe, gei anaboo di God o do damana
gu helekai mai bolo au gi hudee haga huaidu ina goe. 30 Au e iloo bolo
goe ne hagatanga idimaa goe nogo hiihai e hana gi do guongo, gei goe
ne gaiaa eimaha nia god dogu hale?" 31 Jacob ga helekai, "Au nogo
madagu bolo goe gaa lahi au dama ahina gi daha mo au. 32 Maa goe
ga gidee dahi dangada i kinei ne kae au god, mee e daaligi gii made.
Halahala ina di ingoo hua di mee i au mee, kaina nia maa, i mua nnadu-
mada tadau daane hagadootonu." Jacob digi iloo bolo Rachel gu gaiaa
nia god a Laban.
33 Laban gaa hana ga halahala i lodo di hale laa Jacob, nomuli gaa hana
gi lodo di hale laa Leah mo di hale laa o nia ahina hege dogolua, gei digi
gidee ia ana god. Gei mee gaa hana gi lodo di hale laa Rachel. 34 Rachel
ne kae nia god, gaa haa gi lodo di budehede di lohongo 'camel', gaa noho
gi nonua. Laban ga halahala i lodo di hale laa hagatau, digi gidee ia
nia maa. 35 Rachel ga helekai gi dono damana, "Meenei dogu damana,
hudee hagawelewele mai gi di au, au e deemee di duu gi nua i oo mua, au
e magi malama." Laban ga halahala, gei digi gidee ia nia god dono hale.
36 Jacob ga heeu hagawelewele, "Ma di hala aha ne hai ko au?
Taganoho behee ne oho ko au, ga gowadu di tonu e waluwalu au? 37 Dolo-
meenei gei goe dela gu halahala loo gi lodo ogu goloo huogodoo, ma
di aha gu gidee goe bolo di mee ni aau? Dugua mai gi kinei gi gidee
au daane mo agu daane, digaula ga hilihili be koai i gidaua e donu.
38 Au ne noho i do baahi nia ngadau e madalua, au siibi mo au kuudi
gu hahaanau gei au digi gai dagu siibi i au hagabuulinga manu. 39 Di
madagoaa dahi siibi ma ga daaligi gii made go nia manu lodo geinga, di
made siibi deelaa e hagaanga mai gi di au. Au digi hagamodongoohia aga
bolo hagalee di hala ni oogu. Goe nogo hiihai bolo au gi hagahumalia ina

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nia mee huogodoo ala ne gaiaa i di boo mo di aa. 40 Nnolongo e logo au
ne hagaduadua i di welengina i di laangi mo i di magalillili o di boo.
Au nogo deemee dagu kii. 41 Ma nogo hai beelaa i nia ngadau madalua
ala nogo iei au i do baahi. Nia ngadau e madangaholu maa haa, au nogo
ngalua belee hai mee gi au dama ahina dogolua, ge nia ngadau e ono
ang gi au manu. Gei goe hogi guu huli ogu hui i nia holongo e mada-
ngaholu. 42 Maa nei bolo di God o ogu maadua, di God o Abraham mo
Isaac, la digi madalia au, gei goe gu hagau au gi daha, agu mee i lodo
ogu lima ai. Gei God gu gidee ogu haingadaa mo di moomee ne hai
ko au, gei anaboo Mee guu hai dana hagi aga."

Di hagababa mehanga Jacob mo Laban

43 Laban ga helekai gi Jacob, "Nia ahina aanei la nia dama ahina
ni aagu, nau dama mo nia buini manu aanei la ni aagu. Nia mee huogo-
doo e gidee goe i ginei la ni aagu. Gei di maa au dela e deemee di daahi
agu dama ahina mo nau dama, 44 au gu togomaalia di hai tau hagababa.
Gidaua e hai di hagabae hadu e haga langahia tau hagababa."
45 Jacob ga hagaduu dana hadu gi nua, e hai di hagalangahia. 46 Mee
ga helekai gi ana daane gi hagabudu ina nadau hadu, ga hagabae gi nua.
Nomuli, gei digaula ga miami i baahi tagabae hadu deelaa. 47 Laban
ga hagaingoo di maa bolo Jegar-Sahadutha,[e] gei Jacob ga hagaingoo
di maa bolo Galeed.[f]
48 Laban ga helekai gi Jacob, "Di hagabae hadu deenei le e hai di haga-
langahia ni gidaua." Deelaa dono hadinga ne hagaingoo di maa bolo
Galeed. 49 Laban ga helekai labelaa, "Dimaadua ga mmada mai laa gi
gidaua i tau madagoaa ma ga maewae." Di gowaa deelaa gu hagaingoo
labelaa bolo Mizpah.[g] 50 Laban ga duudagi adu ana helekai, "Maa goe
gaa hai hagahuaidu agu dama ahina be maa goe gaa lodo gi hunu huai
ahina, eimaha hogi ma au e de iloo, maanadu ina bolo God le e daumada
gidaua. 51 Aanei la nia hadu ne bae ko au i tau mehanga, gei deenei di
hadu haga langahia. 52 Di bae hadu mo di hadu haga langahia la nia mee
haga langahia. Au e deemee di hana e diiagi gi muli di bae hadu belee
heebagi adu, gei goe hogi e deemee di diiagi gi muli tagabae hadu be
go di hadu hagalangahia belee heebagi mai. 53 Di God o Abraham mo di
God o Nahor e hagiaga nia donu i tau mehanga." Gei Jacob guu hai dana
hagamodu i di ingoo di God e daumaha ginai dono damana go Isaac, bolo
ia ga daudali di hagababa deenei. 54 Mee ga daaligi dana manu, ga tigi-

---

[e] **31.47** *Jegar-Sahadutha:* Di ingoo deenei dono hadinga i nnelekai digau Aram boloo, "Di bae hagalangahia". [f] **31.47** *Galeed:* Di ingoo deenei dono hadinga i nnelekai Hebrew boloo, "Di bae haga langahia". [g] **31.49** *Mizpah:* Di ingoo deenei dono hadinga i nnelekai Hebrew boloo, "Di gowaa e mmada mai laa".

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

daumaha i hongo di gonduu, ga gahi mai ana daangada gi di miami.
I muli di nadau miami, digaula gaa kii di boo deelaa i hongo di gonduu.
55 Luada loo dono daiaa, Laban gaa hongi nia dama ana dama ahina mo
ana dama ahina e hai di haga maewae, ga hagatanga gaa hana gi dono
guongo.

Jacob e hagatogomaalia belee heetugi gi Esau

32 1 Di madagoaa hua Jacob e hana i dono ala, gei mee ga hee-
tugi gi digau di langi a God. 2 Dono madagoaa hua ne mmada
gi digaula, gei mee ga helekai, "Aanei digau dauwa a God." Gei mee
ga haga ingoo di gowaa deelaa bolo "Mahanaim".[h]

3 Jacob ga hagau ana daangada kae hegau i ono mua gi dono duaa-
hina daane go Esau i lodo di guongo go Seir, dela e haga ingoo labelaa
bolo Edom. 4 Gaa hai gi digaula bolo digaula gii hula gi helekai gi Esau
boloo, "Deenei au go Jacob, dau dangada hai hegau. Au e hai dagu
haga modongoohia adu gi di goe, meenei dogu dagi Esau, bolo au nogo
noho waalooloo i baahi o Laban, gu duai dogu hanimoi, gaa dae mai loo
gi dangi nei. 5 Au agu hagabuulinga manu aanei i dogu baahi, nia kau
mono 'donkey', siibi, kuudi mo digau hai hegau, daane mo ahina. Au
e hai di haga iloo deenei adu gi di goe, meenei, bolo goe gi dumaalia mai
gi di au."

6 Digau ala ne hagau ga loomoi labelaa gi baahi o Jacob ga helekai gi
mee, "Gimaadou guu hula guu dau i baahi do duaahina go Esau, malaa,
mee ga hanimoi mo ana daane e haa lau." 7 Jacob gu madagu huoloo
gaa wwae ana daangada ala i dono baahi mo ana manu huogodoo,
nia siibi mono kau mono kuudi mono 'camel', gaa hai nia buini e lua,
8 gaa hai ana maanadu i ono lodo boloo, "Maa Esau ga heebagi gi dahi
buini, gei di buini dela i golo gaa mee hua di llele gi daha mo mee."

9 Jacob ga dalodalo, "Meenei di God o dogu damana madua go
Abraham, mo di God o dogu damana go Isaac, Goe gi longono e Goe
au! Meenei Dimaadua, Goe ne helekai mai bolo au gii hana labelaa gi
dogu henua mo ogu gau, gei Goe gu hagababa bolo nia mee huogodoo
la gii kila humalia. 10 Au e dee tau loo gi nia dumaalia huogodoo mo di
manawa dahi dela ne hai Kooe gi dau dangada hai hegau deenei. Au
ne hanadu laa lodo di monowai Jordan deai dagu mee e dahi e kae i
dogu lima ai, dela hua go dagu dogodogo i dogu lima, dolomeenei gei au
gu hanimoi labelaa gu dagi mai agu hagabuulinga e lua dalia au. 11 Goe
gi hagadagaloaha ina au gi daha mo nia mogobuna o dogu duaahina
go Esau. Au e lliga huoloo gi de hanimoi hua a mee ga hai baahi mai gi

---

[h] **32.2** *Mahanaim* : di ingoo deenei dono hadinga i nnelekai Hebrew boloo, "Nia gau dauwa e lua"

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gimaadou, ga hagahuaidu gimaadou huogodoo, nia ahina labelaa mo
nadau dama. 12 Goe gi langahia dau hagababa bolo Goe gaa hai nia mee
huogodoo gi humalia mai gi di au, gei gaa hai dogu madawaawa gi dogo-
logowaahee dela e deemee di dau, e dogologowaahee gadoo be nia
gelegele o tongotai."[i]
13 I muli hua dono kii i di boo i di gowaa deelaa, gei mee gaa hili
ana goloo ala i dono baahi belee hai di kisakis ang gi dono duaahina
go Esau. 14 Malaa aanei di kisakis, kuudi ahina e lua lau ge e madalua
kuudi daane, nia siibi ahina e lua lau ge e madalua siibi daane, 15 nia
'camel' dogo haanau e motolu mo nadau dama, nia kau ahina e madahaa
ge madangaholu kau daane, nia 'donkey'-ahina e madalua ge mada-
ngaholu 'donkey'-daane. 16 Gei mee gaa wwae nia manu aanei gaa hai nia
buini manu, gaa wanga nia hagabuulinga dagidahi gi ana gau hai hegau
e dagi nia maa, ga helekai gi digaula, "Goodou hula i ogu mua, gei hudee
haga punia nia buini manu la gi di gowaa e dahi, gi hula hua beelaa,
dugudugua dagidahi nia buini." 17 Gei mee ga helekai gi tangada dela
e hana i mua, "Maa goe ga heetugi ang gi dogu duaahina go Esau, gei
mee ga heeu adu gi di goe, 'Doo dagi la koai? Goe e hana gi hee? Nia
manu ni aai aanaa e dagi kooe?' 18 Gei goe ga helekai anga, 'Nia manu
ni dau dangada hai hegau go Jacob, dana kisakis dela belee hagau adu
gi di goe, dela go dono dagi go Esau. Gei mee le e hanimoi i madau
muli.' " 19 Gei Jacob ga helekai adu labelaa gi tangada nomuli go nnele-
kai la hua, togodolu dangada nomuli go nnelekai la hua, mo anga labelaa
gi digau huogodoo ala e dagi nia buini manu, ga helekai adu gi digaula,
"Aanei hua nnelekai ala e hai go goodou gi Esau i di godou madagoaa
ma ga heetugi gi mee. 20 Gei goodou gi helekai labelaa gi mee boloo, 'Dau
dangada hai hegau go Jacob e hanimoi i madau muli.' " Jacob ga haga-
maanadu hua i ono lodo boloo, "Au ga haga manawa lamalia di manawa
o Esau gi agu kisakis ala guu hula i ogu mua. Dono madagoaa dela
ma ga heetugi mai gi di au, holongo gei mee ga dumaalia mai gi di au."
21 Gei Jacob ga hagau ana kisakis i ono mua, gei mee gaa kii i lodo dono
hale laa i di boo deelaa.

Jacob gu taudau ginaua mo tangada i Peniel

22 I di boo hua deelaa, gei Jacob ga ala aga gaa lahi ono lodo dogolua,
ono lodo hege dogolua, mo ana dama dilongoholu maa dahi ga lloo adu
laa lodo di Monowai Jabbok. 23 I muli hua di hagau digaula gi di baahi
i golo di monowai, gei mee ga hagau labelaa ana goloo huogodoo ala
e hai mee ginai gi di baahi i golo di monowai. 24 Gei mee gaa noho i golo
modogoia. Dahi daane ga hanimoi ga taudau gi mee gaa dae loo gi di

[i] **32.12** Genesis 22.17

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

maalama aga di mee.[j] 25 Taane deelaa ga modongoohia ang gi deia bolo
ia e deemee di maaloo i mee, gei taane deelaa gaa tugi di gaba o Jacob,
gei di iwi o di gaba o maa gu ngalua gi daha mo dono lohongo. 26 Gei
taane deelaa ga helekai gi mee, "Diagia au gii hana, di mee gu maalama."
Jacob ga helekai, "Au hagalee diiagi goe gaa dae loo gi do haga maluagina au."
27 Taane deelaa ga heeu, "Do ingoo la koai?"
Jacob ga helekai, "Jacob."
28 Taane ga helekai, "Do ingoo ga hagalee hai bolo Jacob, idimaa goe
dela gu taudau gi God mo nia daangada, gei goe gu aali, gei do ingoo
gaa gahi bolo "Israel".[k"l]
29 Jacob ga helekai adu, "Hagia mai malaa do ingoo."
Gei mee ga helekai gi Jacob, "Goe e aha dela e hiihai bolo goe gi iloo
dogu ingoo?" Gei mee ga haga maluagina a Jacob.[m]
30 Jacob ga helekai, "Au guu mmada gi nia hadumada donu o God,
gei au deenei hua e mouli", gei mee ga haga ingoo di gowaa deelaa bolo
Peniel.[n] 31 Di laa gaa hobo, gei Jacob ga hagatanga i Peniel, gei mee
gu habehabe i dono gaba la guu mmae. 32 Dangi nei gei di madawaawa
Israel hagalee gai di goneiga dela i hongo tudaginga o di gaba manu,
idimaa deelaa di goneiga ne tugi go tangada i di gaba o Jacob.

Jacob e heetugi gi Esau

33 1 Jacob gaa mmada gi Esau e hanimoi mo ana daane e haa lau,
gei mee gaa duhe nia dama lligi i Leah, Rachel mo nia lodo hege
dogolua. 2 Mee gaa hai nia lodo hege mo nau dama gii hula i mua,
nomuli go Leah mo ana dama, muliagina go Rachel mo Joseph. 3 Jacob
gaa hana i mua digaula, ga bala gi lala gi hongo di gelegele haga-
hidu i dono hanimoi gi dono duaahina. 4 Gei Esau gaa lele e heetugi gi
mee, ga bulubulu gaa hongi a mee. Meemaa huogodoo gu tangitangi.
5 Esau ga madamada ga gidee nia ahina mo nia dama ga heeu, "Ma nia
daangada koai aanei ala e madalia goe?"
Jacob ga helekai, "Aanei la go nia dama a God ne gaamai i dono
dumaalia mai gi di au." 6 Gei nia lodo hege ga loomoi mo nau dama
gaa pala gi lala. 7 Nomuli, gei Leah mo ana dama ga loomoi, hagamuliagina loo Joseph mo Rachel ga loomoi gaa pala gi lala.
8 Esau ga heeu, "Gei di buini dela ne heetugi ginai au? Dono hadinga
bolo aha?"

---

j **32.24** Hosea 12.3-4 k **32.28** *Israel* : di ingoo deenei le e hai dono lee be telekai Hebrew boloo, "Mee gu taudau ang gi God" l **32.28** Genesis 35.10 m **32.29** Gabunga 13.17-18 n **32.30** *Peniel* : di ingoo i nnelekai Hebrew le e hai dono lee be di bida helekai "nia hadumada o God"

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Jacob ga helekai, “Ma di mee belee hai goe gi hiihai mai.”
9 Esau ga helekai, “Dogu duaahina, au guu dohu mai gi di au.
Benabena ina nia mee ala i do baahi.”
10 Jacob ga helekai, “Deeai, dumaalia, maa goe gu dumaalia mai,
gumidia dagu wanga dehuia. Dogu mmada gi o hadumada, au e hai be
tangada ne mmada gi nia hadumada a God, gei dolomeenei goe gu huma-
lia mai gi di au. 11 Dumaalia gumidia di wanga dehuia dela ne gaamai
ko au gi di goe. God gu humalia mai gu gaamai nia mee huogodoo
ala hagalee i dogu baahi.” Jacob e haihai gi mee bolo gi kaina dana
wanga dehuia, gaa dae gi mee gaa kumi di maa.
12 Esau ga helekai, “Hagatogomaalia gaa hula. Au e hana i oo mua.”
13 Jacob ga helekai, “Goe e iloo bolo nia dama le e paagege, gei au e hai
gi madamada humalia nia siibi, mo nia kau mo nadau dama. Maa digaula
gaa dagi ga duadua i lodo di laangi e dahi, digaula huogodoo gaa mmade.
14 Dumaalia hana i ogu mua, gei au ga daudali adu maalia i oo muli mo
agu manu mo nia dama gii dae adu loo gi di goe i Edom.”
15 Esau ga helekai, “Dumaalia mai gii dugu hunu daane i agu daane i
do baahi.”
Jacob ga helekai, “Di mee hagalee belee hai, au e hiihai hua bolo goe
gi hiihai mai gi di au.” 16 Malaa, di laangi deelaa Esau ga hagatanga
gaa hana gi Edom. 17 Gei Jacob gaa hana gi Sukkoth, gaa hau dono hale
mo nia damaa hale ang gi ana manu. Deelaa di mee ne haga ingoo di
gowaa deelaa bolo Sukkoth.[o]
18 Dono hanimoi gi muli mai Mesopotamia, Jacob guu dau humalia
i di waahale Shechem i tenua go Canaan, ga hagaduu aga ono hale laa
hoohoo gi di waahale. 19 Mee guu hui di gowaa deelaa mai nia hagadili
o Hamor, tamana o Shechem, gi nia bahihadu silber e lau.[p] 20 Gei mee
gaa hau dana gowaa hai tigidaumaha i golo, ga haga ingoo di maa bolo
El Elohe Israel, (dono hadinga bolo “El, di God o Israel”).

Di kumi o Dinah

34 1 Dahi laangi hua, gei Dinah tama ahina Jacob mo Leah,
ne madamada gi baahi hunu ahina o Canaan. 2 Di madagoaa
Shechem, tama daane a Hamor, tangada Hivite go di tagi o di gowaa dee-
laa, ne mmada gi mee, Shechem gaa lahi a mee, ga hagagila dono hiihai
maaloo gi mee. 3 Shechem gu gidee bolo mee tama ahina humalia huoloo,
gu aloho i mee, gu hagamada belee hai a mee gi hiihai ang gi deia. 4 Mee
ga helekai gi dono damana, “Au e hiihai bolo goe gi laha mai Dinah e hai
dogu lodo.”

---

[o] **33.17** *Sukkoth:* Di ingoo deenei dono hadinga i nnelekai Hebrew boloo, “nia damaa hale”.
[p] **33.19** Joshua 24.32; John 4.5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

5 Jacob gu longono bolo dana dama ahina la gu haga huaidu, gei mee
digi hai dana mee, idimaa ana dama daane nogo i baahi nadau manu
i lodo geinga, gaa dae loo gi di nadau loomoi. 6 Tamana Shechem guu hana
belee helekai gi Jacob, 7 i di madagoaa hua nia dama daane a Jacob
ne dau mai i lodo geinga. Di nadau longono bolo Shechem gu haga huaidu
tama ahina Jacob, ge gu haga langaadia digau Israel, digaula gu homouli
ge gu hagawelewele huoloo gi di hai Shechem ne hai. 8 Hamor ga hele-
kai gi Jacob, "Dagu dama daane go Shechem gu hiihai huoloo gi dau
dama ahina, dumaalia heia a mee gi lodo gi mee. 9 Gidaua e hai tau haga-
baba bolo e dumaalia gi tau daangada gi hai lodo nadau mehanga. 10 Gei
goodou gaa mee di noho i di madau henua, i di ingoo hua di gowaa e hii-
hai ginai, ga moholo adu di huihui godou mee, ge hai mee gi nia gowaa."
11 Shechem ga helekai gi tamana Dinah mo nia duaahina daane o maa,
"Heia mai di hai deenei, gei au ga gowadu di ingoo hua di mee dela e hii-
hai ginai goodou. 12 Hagia mai nia wanga dehuia behee e hiihai ginai
goodou, dugua di hui o maa gi nua loo be di godou hiihai, malaa au
e gowadu di ingoo hua di mee dela e hiihai ginai goodou, maa goodou
gaa dugu mai a mee e lodo ginai au."
13 Idimaa Shechem dela ne hagahuaidu di nadau duaahina ahina Dinah, nia
dama daane Jacob gu hui adu nnelekai Shechem mo dono damana go Hamor
gi nnelekai halahalau dangada. 14 Digaula ga helekai gi mee, "Gimaadou
e deemee di hai di madau duaahina ahina gi lodo gi tangada digi sirkum-
sais, e haga langaadia gimaadou. 15 Gimaadou e donu hua ginai, maa goodou
ga sirkumsais godou daane huogodoo gaa hai goodou gii hai be gimaadou.
16 Gei gimaadou gaa donu laa bolo e lodo adu gi goodou. Gimaadou gaa noho
i godou baahi gaa hai be di mee e dahi. 17 Maa goodou ga hagalee donu gi
madau helekai bolo e sirkumsais, gimaadou gaa lahi a mee gaa hula gi daha."
18 Nia hai aanei e hai be nia mee e humalia gi Hamor mo dana
dama daane go Shechem, 19 gei tama daane deenei gu limalima hua
guu hai gii hai be nnelekai ne hai, idimaa mee gu aloho i tama ahina
Jacob. Shechem la koia e hagalabagau i lodo dono madahaanau.
20 Hamor mo dana dama daane go Shechem gaa hula gi di gowaa hai
dagabuli di waahale, ga hagi anga gi nia daangada: 21 "Digau aanei la
nia daangada humalia, goodou heia digaula gii noho i tadau baahi ge
gi moholo ang gi nadau heehee. Tenua le e damana hua di noho digaula.
Heia gidaadou gi lodo gi nadau dama ahina gaa wanga tadau dama ahina
e lodo ginai digaula. 22 Gei digau aanei, la gaa donu bolo e noho i tadau
baahi i di mee hua e dahi bolo tadau daane huogodoo e sirkumsais
gii hai be digaula. 23 Gidaadou gii donu ginai bolo digaula e mee di noho
i tadau baahi, gei nia manu mono mee huogodoo digaula gaa hai nia mee
ni gidaadou!" 24 Nia daangada huogodoo o di waahale guu donu ang gi
nnelekai Hamor mo Shechem, gei nia daane huogodoo gu sirkumsais.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

25 Nia laangi e dolu nomuli, nia daane nogo mmae hua igolo i di nadau
sirkumsais, gei nia dama daane dogolua Jacob, go Simeon mo Levi,
nia duaahina Dinah, gaa kae nau hulumanu dauwa, gaa hula gi lodo
di waahale hagammuni, ga daaligi nia daane huogodoo, 26 mo Hamor
mo dana dama daane Shechem. Meemaa gaa lahi Dinah gi daha mo di
hale Shechem, gaa hula. 27 I muli taaligi nia daane, nia dama daane
Jacob ala i golo gaa oho di waahale deelaa e tala di hui o di hagalangaa-
dia di nadau duaahina ahina. 28 Digaula gaa kae nia siibi, nia kau, nia
manu 'donkey' mo nia mee huogodoo i lodo di waahale mo i lodo nia
gowaa di waahale. 29 Digaula guu kae nia mee dahidamee huogodoo, go
nia ahina mo nia dama huogodoo, mo nia mee huogodoo i lodo nia hale.
30 Jacob ga helekai gi Simeon mo Levi, "Goolua guu wanga au
gi lodo di haingadaa. Dolomeenei digau Canaan, digau Perizzite mo nia
daangada huogodoo ala i lodo tenua deenei ga de hiihai mai gi di au.
Au agu daane dogologo ai; maa digaula ga hagapuni ga hai baahi mai
gi di au, tadau madahaanau hagatau la ga mooho."
31 Meemaa ga helekai, "Gimaua e deemee di dumaalia gi digaula e hai
di mau duaahina ahina be di ahina huihui dono huaidina."

God gu hagahumalia Jacob i Bethel

35 1 God ga helekai gi Jacob, "Hana gi Bethel dolomeenei, gaa noho
i golo. Hagaduulia i golo di gowaa hai tigidaumaha mai gi di Au,
go di God dela ne haga gila adu do madagoaa nogo lele gi daha mo do
duaahina go Esau."
2 Jacob ga helekai gi dono madahaanau mo digau huogodoo i dono
baahi, "Kilia gi daha nia god gee ala i godou baahi, haga madammaa ina
goodou, ulu nia gahu mmaa. 3 Gidaadou ga hagatanga gaa hula gi Bethel,
gei au ga hagaduu aga di gowaa hai tigidaumaha ang gi di God dela
ne hagamaamaa au i ogu haingadaa ge nogo madalia au i nia gowaa
huogodoo ne hana ginai au." 4 Digaula gaa wanga gi Jacob nadau god gee
huogodoo, mo nia buulei dalinga nogo ulu ginaadou. Gei Jacob gaa danu
nia maa i lala di laagau 'oak' hoohoo gi Shechem.
5 Di madagoaa a Jacob mo ana dama daane ne daamada ga haga-
tanga, di madagu damanaiee gu i hongo nia daangada o nia waahale ala
e hoohoo mai, gei digaula digi waluwalu ina digaula. 6 Jacob ne hanimoi
mo ana daangada huogodoo gi Luz dela dolomeenei e haga ingoo bolo
Bethel i Canaan. 7 Mee gaa hau dana gowaa hai tigidaumaha i golo,
ga haga ingoo di gowaa gi di God o Bethel, idimaa God gu hagagila Ia
gi mee i golo i dono lele gi daha mo dono duaahina. 8 Deborah, go di
hege ahina madua Rebecca, guu made, gaa danu i lala di laagau 'oak'
i bahi i ngaaga Bethel. Deelaa di hai di laagau deelaa ne hagaingoo bolo
di "Laagau 'Oak' o di Madatangi."

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

9 Di madagoaa Jacob ne hanimoi gi muli i Mesopotamia, God
ga haga gila gi mee labelaa, ga haga humalia a mee. 10 God ga helekai
gi mee, "Do ingoo lago Jacob, gei dolomeenei gaa huli gi muli, do ingoo
gaa hai bolo Israel." Malaa, God gu hagaingoo a mee bolo Israel. 11 God
ga helekai gi mee, "Au go di God Mogobuna. Hagadilia gi dogologo. Nia
henua llauehe ga hagadili mai i di goe, gei goe gaa hai tamana madua
o nia king. 12 Au ga gowadu tenua ne wanga ko Au gi Abraham mo Isaac,
e wanga labelaa gi o hagadili i oo muli." 13 Nomuli, gei God gaa hana
gi daha mo mee. 14 Gei Jacob ga hagaduu aga dana hadu hagalangahia
i golo, i di gowaa dela ne helekai a God gi mee, ga hagatulu ginai nia
waini mono lolo olib e haga dabu di maa. 15 Mee ga hagaingoo di gowaa
deelaa bolo Bethel.

Di made o Rachel

16 Jacob mo dono madahaanau ga hagatanga i Bethel. Di nadau mada-
goaa e mogowaa i Ephrath, Rachel gu dau mai dono madagoaa belee
haanau, geia nogo mmae huoloo. 17 Dono mmae ne damanaiee, di ahina
hagahaanau a maa ga helekai gi mee, "Rachel, goe hudee madagu, ma
tama daane labelaa." 18 Gei Rachel e dogi haga muliagina idimaa mee
dela la gaa made, gei mee gaa gahi dana dama daane bolo Benoni,[q] gei
tamana o maa ga haga ingoo a mee bolo Benjamin.[r]

19 Di madagoaa Rachel ne made, mee ne danu i baahi di ala e hana gi Ephrath,
di waahale e hai bolo Bethlehem dolomeenei. 20 Jacob ga hagaduu dana hadu
hagalangahia i golo, e haga ingoo mai gi dangi nei bolo di lua ni Rachel. 21 Jacob
ga hagamenege ga hagaduu ono hale laa di baahi gi golo o di angulaa i Eder.

Nia dama daane Jacob
(1 Kronikel 2.1-2)

22 Di madagoaa Jacob nogo noho i tenua deelaa, Reuben guu hai di
hai hagahailodo gi Bilhah, di ahina i nia lodo hege dono damana. Jacob
ga longono, gu hagawelewele huoloo.[s]

Jacob la ana dama daane e madangaholu maa lua:

23 Nia dama daane Leah:
Reuben, tama daane madua Jacob,
Simeon, Levi, Judah, Issachar, mo Zebulun.

24 Nia dama daane Rachel:
Joseph mo Benjamin.

25 Nia dama daane Bilhah, di hege Rachel:

---

[q] **35.18** *Benoni:* Di ingoo deenei dono hadinga i nnelekai Hebrew boloo, "Tama o dogu Hagaduadua". [r] **35.18** *Benjamin:* Di ingoo deenei dono hadinga i nnelekai Hebrew boloo, "Tama dela ga Haadanga lamalia". [s] **35.22** Genesis 49.4

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Dan mo Naphtali.
26 Nia dama daane Zilpah, di hege a Leah:
Gad mo Asher.
Nia dama daane aanei ne haanau i Mesopotamia.

Di made o Isaac

27 Jacob gaa hana gi dono damana go Isaac i Mamre, hoohoo gi Hebron, di gowaa nogo noho ai Abraham mo Isaac.[t] 28 Isaac nogo mouli nia ngadau e 180, 29 gaa made i dono madua, ge ana dama daane go Esau mo Jacob gaa danu a mee.

Nnagadili Esau
(1 Kronikel 1.34-37)

36 1 Aanei nia hagadili o Esau e hagaingoo labelaa bolo Edom.
2 Esau ne lodo gi nia ahina Canaan go Adah, tama ahina ni Elon tangada Hittite, mo Oholibamah, tama ahina ni Anah tama daane ni Zibeon tangada Hivite,[u] 3 mo Basemath, tama ahina Ishmael ge tuaahina ahina ni Nebaioth.[v] 4 Adah ne haanau Eliphaz, gei Basemath ne haanau Reuel, 5 gei Oholibamah ne haanau Jeush, Jalam mo Korah. Nia dama daane huogodoo aanei la ne hagadili go Esau i Canaan.
6 Esau gaa lahi ono lodo, ana dama daane mono dama ahina, nia daangada dono hale huogodoo, mo ana manu mo ana mee huogodoo ala ne hai mee ginai i dono noho i Canaan, gaa hana gi daha mo dono duaahina go Jacob gi tuai henua. 7 Mee ne hana idimaa tenua nogo noho ai ginaua mo Jacob gu deemee di benebene humalia ginaua. Meemaa guu logo nau manu gu deemee di nau noho i di gowaa e dahi. 8 Esau gaa noho i lodo tenua gonduu go Edom.
9 Aanei la nia hagadili o Esau, go tamana madua o digau Edom:
10-13 Adah di lodo Esau gu haanau dana dama daane go Eliphaz, ge Eliphaz guu hai ana dama daane dogolima go Teman, Omar, Zepho, Gatam, mo Kenaz.
Eliphaz dono lodo labelaa go Timna dela gu haanau dana dama daane go Amalek.
Di lodo o Esau go Basemath gu haanau dana dama daane go Reuel, ge Reuel ana dama daane dogohaa go Nahath, Zerah, Shammah mo Mizzah.
14 Di lodo Esau go Oholibamah, tama ahina ni Anah tama daane ni Zibeon, gu haanau ana dama daane dogodolu go Jeush, Jalam, mo Korah.
15 Aanei la nia madawaawa ne hagadili mai Esau:

---

[t] **35.27** Genesis 13.18 [u] **36.2** Genesis 26.34 [v] **36.3** Genesis 28.9

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di ulumadua o Esau go Eliphaz la tamana madua o nia madawaawa
aanei:
Teman, Omar, Zepho, Kenaz, 16 Korah, Gatam, mo Amalek. Aanei
la nia hagadili huogodoo mai Adah, di lodo a Esau.
17 Tama daane Esau go Reuel la tamana madua o nia madawaawa
aanei:
Nahath, Zerah, Shammah, mo Mizzah. Aanei la nia hagadili
huogodoo mai di lodo Esau go Basemath.
18 Aanei la nia madawaawa nia hagadili mai Esau mai dono lodo go
Oholibamah, tama ahina ni Anah:
Jeush, Jalam mo Korah.
19 Nia madawaawa huogodoo aanei la ne hidi mai i Esau.

Nia hagadili o Seir
(1 Kronikel 1.38-42)

20-21 Digau matagidagi tenua o Edom la ne daamada mai i nia hagadili
o Seir, tangada o Horite, ala ne duhe gaa hai nia madawaawa aanei:
Lotan, Shobal, Zibeon, Anah, Dishon, Ezer mo Dishan.
22 Lotan la go tamana madua o nia madahaanau llauehe o Hori mo
Heman. (Lotan dono duaahina ahina go Timna).
23 Shobal la tamana madua ni nia madahaanau o Alvan, Manahath,
Ebal, Shepho mo Onam.
24 Zibeon e lua ana dama daane, go Aiah mo Anah. (Anah la tangada
ne gida ana monowai welengina lodo geinga dono madagoaa nogo
madamada humalia i nia manu 'donkey' o dono damana.)
25-26 Anah la tamana ni Dishon, dela go tamana o nia madahaanau
llauehe o Hemdan, Eshban, Ithran mo Cheran. Anah dana
dama ahina labelaa go Oholibamah.
27 Ezer la tamana ni nia madahaanau llauehe o Bilhan, Zaavan mo Akan.
28 Dishan la tamana madua o nia madahaanau llauehe o Uz mo Aran.
29-30 Aanei la nia madawaawa digau Horite i tenua go Edom:
Lotan, Shobal, Zibeon, Anah, Dishon, Ezer mo Dishan.

Nia king o Edom
(1 Kronikel 1.43-54)

31-39 I mua di madagoaa nia king o Israel, nia king aanei nogo hagadau
e dagi Edom:
Bela tama daane a Beor mai Dinhabah
Jobab tama daane a Zerah mai Bozrah
Husham mai Teman
Hadad tama daane a Bedad mai Avith (mee ne haga magedaa digau
Midian i lodo tenua go Moab)

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Samlah mai Masrekah
Shaul mai Rehoboth-i Taalinga-di-Monowai
Baal-Hanan tama daane a Achbor
Hadad mai Pau (dono lodo go Mehetabel, tama ahina ni Matred,
tama ahina ni Mezahab)

40-43 Esau la tamana madua o nia madawaawa Edom aanei: Timna, Alvah,
Jetheth, Oholibamah, Elah, Pinon, Kenaz, Teman, Mibzar, Magdiel, mo
Iram. Di gowaa dela e noho di madawaawa e dahi i nia madawaawa
aanei le e gahi gi di ingoo o di madawaawa.

Joseph mo ono duaahina daane

37 1 Jacob gaa noho i Canaan, i tenua dela nogo noho ai dono
damana. 2 Deenei di kai o nia dama a Jacob.

Joseph tama daane gu madangaholu maa hidu ono ngadau, gei mee
e hagaloohi nia siibi mono kuudi dalia ono duaahina ala go nia dama a
Bilhah mo Zilpah, nia lodo hege o tamana o maa. Gei mee e odi nia mee
hala ala ne hai go ono duaahina gi di nadau damana.

3 Jacob e aloho huoloo i Joseph i hongo ana dama daane huogodoo,
idimaa, mee dela ne haanau gei Jacob gu madumadua. Gei mee gaa hai
dana gahu humalia gi Joseph, di gahu looloo gei e lloo ono lima. 4 Gei nia
duaahina o Joseph gaa mmada bolo Jacob la koia e aloho huoloo i Joseph
i nadau nua, gei digaula gu de hiihai gi Joseph, gu hagalee hiihai e leelee
hagahumalia gi mee.

5 Dahi laangi hua, gei Joseph gaa hai dana midi, gei di madagoaa mee
gaa kai gi ono duaahina, digaula gu hagawelewele huoloo gi mee. 6 Mee
ga helekai gi digaula, “Hagalongo malaa gi di midi dela ne hai ko au:
7 Gidaadou nogo i lodo di gowaa dogi mee. Gidaadou e noonoo tadau
uumee ‘wheat’, gei dagu uumee ‘wheat’ e duu donu gi nua, gei godou
uumee ‘wheat’ e haganiga mai daha e pala gi dagu uumee ‘wheat’.”

8 Gei digaula ga heeu adu gi mee, “Goe e hagamaanadu bolo goe
gaa hai di king e dagi gimaadou?” Digaula gu de hiihai huoloo gi mee i
dana midi deenei mo ana helekai ala ne hai i nadau gili.

9 Joseph gaa hai labelaa dana midi, gaa kai ang gi ono duaahina, “Au
guu hai labelaa dagu midi, bolo au e mmada gi di laa mo di malama mo
nia heduu e madangaholu maa dahi, ala e pala gi lala mai gi di au.”

10 Gei mee gaa kai labelaa di midi deenei gi dono damana, gei dono damana
ga hagabuhi adu gi mee, ga helekai, “Dau maa di midi bolo aha deenaa? Goe
e hagamaanadu bolo do dinana mo o duaahina daane mo au bolo gimaadou
gi pala adu gi di goe?” 11 Nia duaahina daane o maa gu dubua huoloo gi mee,
gei dono damana e noho gei e mamaanadu beelaa nia mee aanei.[w]

---

[w] **37.11** Nnegau 7.9

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Joseph guu hui ang gi digau Egypt

12 Nia duaahina o Joseph guu hula gi Shechem, e hagaloohi nia siibi
o di nadau damana. 13 Jacob ga helekai gi Joseph, "Au e hiihai bolo goe
e hana gi Shechem, gi baahi o duaahina ala e hagaloohi nadau manu
i golo."

Gei Joseph ga helekai gi mee, "Au gu togomaalia."

14 Jacob ga helekai gi Joseph, "Hana, mmada be o duaahina le e huma-
lia hua, mo nia manu le e humalia hua. Hanimoi laa gi iloo eau." Malaa,
Jacob ga hagau a mee i di gowaa mehanga gonduu o Hebron.

Joseph gaa dau adu loo gi Shechem, 15 gei dahi daane ga heetugi gi
mee e haele i di gowaa deelaa, gei taane deelaa ga heeu adu gi mee, "Goe
e halahala dau aha?"

16 Joseph ga helekai anga, "Au e halahala ogu duaahina ala nogo haga-
loohi nadau manu. Goe e mee di hagi mai be digaula i hee?"

17 Taane deelaa ga helekai anga, "Digaula dogo hagatanga. Au gu haga-
longo gi digaula bolo ginaadou e hula gi Dothan." Malaa, Joseph
gaa hana i muli digaula, ga gidee ia digaula i Dothan.

18 Gei digaula gaa mmada gi mee dela e hanimoi haga mogowaa.
I mua hua dono dau mai gi baahi digaula, gei digaula guu hai di nadau
hagababa bolo ginaadou ga daaligi a mee gii made. 19 Digaula ga hele-
helekai i nadau mehanga boloo, "Tangada haihai midi gu hanimoi.
20 Gidaadou ga daaligi a mee gaa hudu tuaidina o maa gi lodo di
monowai geli e dahi i nia monowai maangoo aanei. Gei gidaadou
ga helekai laa bolo mee ne daaligi go di manu lodo geinga, gei gidaadou
gaa mmada laa be nia midi a mee ala nogo hai la gaa hai behee."

21 Reuben ga hagalongo gi nia helekai digaula, gaa hai dana hai belee
hagamouli a mee, ga helekai gi digaula, "Gidaadou hagalee daaligi a mee
gii made. 22 E hudu hua a mee gi lodo di monowai maangoo dela i lodo
di anggowaa deenei, hagalee haga mmaemmae a mee." Reuben ne belee
daa a mee i digaula, e hagau a mee gii hana gi dono damana. 23 Di mada-
goaa hua Joseph dela ne dau adu gi baahi digaula, gei digaula ga hahaahi
di gahu o maa dela e hai ono tau gei e lloo ono lima. 24 Digaula gaa lahi
a mee gaa hudu gi lodo di monowai maangoo.

25 Di madagoaa hua digaula ala e miami, gei digaula ga mmada hua gi di
hagabuulinga Ishmael ala e loomoi i Gilead e hula gi Egypt. Nia 'camel' digaula
e kae nadau goloo hagalabagau, ala go nia mee haga kala meegai, nia lolo kala
hui ngadaa mo nia 'myrrh'. 26 Judah ga helekai gi ono duaahina, "Tadau daa-
ligi tadau duaahina gaa lawa ga hagammuni dono made, la dono humalia aha
mai gi gidaadou? 27 Gidaadou gaa hui a mee gi digau Ishmael aanei, ga hagalee
daaligi a mee, idimaa, mee tuaahina daane donu ni gidaadou, di todo donu ni
gidaadou." Gei digaula guu baba gi di hai a maa. 28 Di madagoaa hua digau

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Midian huihui mee aalaa ne dau mai gi baahi digaula, gei digaula ga hudi aga
a Joseph gi daha mo di monowai deelaa, gaa hui a mee gi digau Ishmael gi nia
silber e madalua. Gei digau Ishmael gaa lahi a mee gi Egypt.[x]
29 Di madagoaa o Reuben dela ga haneia gi di monowai deelaa, gei
mee ga gidee ia bolo Joseph la gu hagalee i golo. Gei mee ga hahaahi
ono gahu i dono manawa gee. 30 Mee ga haneia gi baahi ono duaahina,
ga helekai gi digaula, "Joseph la gu hagalee. Dehee dagu hai gaa hai?"
31 Gei digaula ga daaligi di nadau kuudi ga hagatiu di gahu o Joseph
gi nia dodo kuudi. 32 Digaula gaa kae di gahu gi di nadau damana,
ga helekai gi mee, "Di mee deenei ne gida go gimaadou. Mmada malaa,
ma hagalee go di gahu o dau dama daane?"
33 Jacob ga modongoohia ia ga helekai, "Uaa, go di gahu o maa.
Nia manu lodo geinga gu daaligi a mee. Dagu dama go Joseph
gu hahaahi hua hagaligiligi!" 34 Jacob gu huaidu huoloo ono lodo,
ga hahaahi ono goloo, mo di ulu ono goloo haga manawa gee,
mo di dangidangi huoloo i dana dama i nia laangi e logo. 35 Gei ana
dama daane huogodoo mo ana dama ahina huogodoo ga loomoi belee
haga manawa lamalia a mee, gei mee hagalee hiihai gi manawa lamalia,
ga helekai gi digaula, "Au e dangidangi hua beenei i dagu dama daane,
gaa dae loo gi dogu hana gi baahi o mee i lodo tenua o digau mmade",
gei mee e dangidangi hua igolo i dana dama daane go Joseph.
36 Di madagoaa hua deelaa, gei digau Midian la guu dau i Egypt, gei
digaula gaa hui a Joseph ang gi Potiphar, tangada aamua ni di king.
Potiphar tangada dela e dagi digau huogodoo ala e hagaloohi di hale o di
king.

Judah mo Tamar

38 1 Di madagoaa deelaa, Judah ga hagatanga i baahi ono duaa-
hina daane, gaa hana gaa noho i baahi taane go Hirah, tangada
di waahale Adullam. 2 Judah ga heetugi gi tama ahina Canaan i golo,
dono damana go Shua. Mee gaa lodo gi mee, 3 gei mee ga haanau
dana dama daane go Er. 4 Mee ga hai dama labelaa, ga haanau dana
dama daane go Onan. 5 Mee guu hai labelaa dana dama daane go Shelah.
Judah nogo i Achzib i di madagoaa di haanau o tama daane deelaa.
6 Judah gaa hai dana dama daane matagidagi gii lodo Tamar. 7 Nia
hagangalungalua o Er nogo huaidu gu haga manawa gee Dimaadua, gei
Mee ga daaligi a Er gii made. 8 Judah ga helekai gi tuaahina Er go Onan,
"Hana, kii i baahi di lodo do duaahina, e hai do waawa gi do duaahina
gii hai ono hagadili." 9 Onan gu iloo bolo nia dama ga hagalee hai nia
dama ni aana, malaa, dono kii i baahi di lodo dono duaahina, mee digi

---

[x] **37.28** Nnegau 7.9

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hai a mee gi hai dama, malaa dono duaahina gu ana dama ai. 10 Di hai
a mee deenei gu de hiihai labelaa ginai Dimaadua, gei mee gu daaligi
labelaa. 11 Judah ga helekai gi di lodo dana dama daane go Tamar, "Hana
gi muli gi do damana, gaa dae loo gi di tomo aga dagu dama daane go
Shelah." Mee ne helekai beenei i mee e madagu bolo Shelah ga daaligi
labelaa be ono duaahina. Malaa, Tamar guu hana gi dono guongo.

12 Ga nohonoho hua, di lodo Judah gaa made. I muli di madagoaa
manawa gee guu lawa, Judah mo dono ehoo go Hirah o Adullam, gaa hula gi
Timnah, di gowaa e dahi ai nia huluhulu o ana siibi. 13 Tangada ga hagailoo gi
Tamar bolo tamana dono lodo gaa hana gi Timnah e dahi ana siibi. 14 Gei mee
ga koodai ono gahu ahina ala nogo uluulu iei mee i muli dono lodo ne made,
gaa gahu ono golomada gaa noho i di ngudu di ala dela e hana gi Enaim, di
guongo i di ala e hana gi Timnah. Tamar gu iloo ia bolo tama daane dulii a
Judah go Shelah la gu madua, geia digi wanga ina gi mee e lodo ginai.

15 Di madagoaa Judah ne mmada gi mee, mee ga hagabau bolo mee di
ahina huihui dono huaidina, i mee dela guu gahu ono golomada. 16 Judah
gaa hana gi mee i taalinga di ala ga helekai, "Goe e hui e hia?" (Mee digi
iloo bolo mee go di lodo o dana dama daane.)

Di ahina ga helekai, "Ma di aha e gaamai kooe gi di au?"

17 Mee ga helekai, "Au ga hagau adu tamaa kuudi i agu kuudi."

Di ahina ga helekai, "E humalia maa goe ga gaamai dau mee e pono di
lohongo i mua dau gaamai tamaa kuudi."

18 Judah ga helekai, "Ma di aha e gowadu ko au e pono di lohongo gi di
hagababa?"

Di ahina ga helekai, "Go do hagailongo mo dono daulagi, mo togodogo
dela e dagidagi kooe." Judah gaa wanga nia maa gi mee, gei mee guu kii
i baahi o mee, gei mee gu hai dama. 19 Tamar gaa hana gi dono guongo,
ga daa gi daha dono gahu golomada, ga ulu labelaa ono gahu ahina
guu made dono lodo.

20 Judah ga hagau dono ehoo go Hirah e kae di kuudi, ga gaamai nia
mee di ahina ne helekai ai, gei Hirah gu de gidee a mee. 21 Mee ga heeu
gi hunu daane i Enaim, "Dehee di ahina huihui dono huaidina dela nogo
i baahi di ala deenei?"

Digaula ga helekai, "Ma di ahina huihui dono huaidina nogo i kinei ai."

22 Hirah ga hanimoi gi Judah ga helekai, "Au digi gidee a mee. Nia daane di
gowaa deelaa e helekai bolo di ahina huihui dono huaidina nogo i golo ai."

23 Judah ga helekai, "Dugua a mee gi hai mee gi nia mee aalaa.
Gidaadou e de hiihai gi nia daangada e gadagada mai gi gidaua. Au
gu hagamada belee hui a mee, gei goe dela digi gidee a mee."

24 Nia malama e dolu nomuli, tangada ga hagi anga gi Judah, "Di lodo
dau dama daane nogo hai be di ahina huihui dono huaidina, gei mee
gu hai dama dolomeenei."

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Judah ga helekai, “Laha mai a mee, duungia gii made.” 25 Di nadau lahi
di ahina deelaa, gei mee ga hagau mai dana helekai gi tamana dono lodo,
“Au ne haga hai dama go taane dela ana mee aanei. Mmada be nia maa
nia mee ni aai: go di hagailongo mo dono daulagi mo togodogo deenei.”
26 Judah ga modongoohia nia maa, ga helekai, “Mee e donu, gei au
gu magedaa i dogu waawa ang gi mee. Au ne belee humalia e wanga
a mee gi dagu dama daane go Shelah e lodo ginai.” Gei Judah digi kii
labelaa i baahi o mee.
27 Dono madagoaa belee haanau, digaula gu iloo bolo mee ga haanau
ana dama dogolua i di gowaa e dahi. 28 Di madagoaa a mee nogo mmae,
di tama e dahi ga hanimoi dono lima, gei di ahina haga haanau gaa kumi
di lima o maa, gaa nnoo gi teleedu, ga helekai, “Deenei la ne haanau
matagidagi.” 29 Di tama gaa hudi dono lima gi muli, gei dono duaa-
hina daane ga haanau matagidagi. Gei di ahina haga haanau ga helekai,
“Deenaa dau hai e hagamahi gi ulu goe gi daha.” Mee gu hagaingoo bolo
Perez.[y] 30 Dono duaahina gu haanau, gei teleedu mmee i dono lima, gei
mee gu hagaingoo bolo Zerah.[z]

Joseph mo di lodo o Potiphar

39 1 Digau Ishmael la guu lahi a Joseph gi Egypt, guu hui gi
tangada o Egypt go Potiphar, tangada aamua ni di king, gei di
tagi labelaa ni digau hagaloohi di hale o di king. 2 Dimaadua le e mada-
lia a Joseph, guu hai nia mee huogodoo a mee ala ma gaa hai la gii kila
humalia. Mee e noho i di hale o dono dangada aamua o Egypt.[a] 3 Poti-
phar la gu iloo ia bolo Dimaadua le e madalia a Joseph, idimaa, nia mee
huogodoo a mee ala ma gaa hai le e kila humalia. 4 Potiphar gu tenetene
huoloo gi Joseph dela e hai hegau humalia, ga haga menege aga a mee
gaa dagi dono hale mo ana mee huogodoo. 5 Daamada i di madagoaa
deelaa gaa hana gi muli, gei Dimaadua gu hagahumalia digau o di hale
Potiphar idimaa go Joseph. Gu hagahumalia labelaa nia mee huogo-
doo ala i lodo di hale o maa, mo i lodo nia gowaa a maa. 6 Potiphar
gaa dugu anga ana mee huogodoo gi Joseph gi madamada humalia ai,
gu deai dana mee e haga daadaamee gineia i lodo dono hale ai, aalaa hua
go ana mee ala e gai.
Malaa, Joseph la tama daane humalia dono huaidina gei e mada-
nga labelaa. 7 Mai gi nomuli, gei di lodo o Potiphar gu hiihai gi Joseph,
gaa dangi ang gi mee bolo e hula e kii ginaua. 8 Gei Joseph digi
hana, ga helekai gi di ahina deelaa, “Dogu dangada aamua dana mee

---

[y] **38.29** *Perez:* Di ingoo deenei dono hadinga i nnelekai Hebrew boloo, “Hagamahi e Ulu gi daha”. [z] **38.30** *Zerah:* Di ingoo deenei le e hai dono lee be di bida helekai i nnelekai Hebrew boloo, “di Maalama Mmee di Luada. [a] **39.2** Nnegau 7.9

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e haga daadaamee gineia i lodo di hale deenei ai, idimaa, mee e haga-
dagadagagee mai gi di au. Ana mee huogodoo gu dugu mai gi di au
e madamada humalia iei au. 9 Ogu mogobuna i lodo di hale deenei le
e hai gadoo be nia mogobuna o maa, gei mee dana mee ne dugu gi daha
mo au ai, dela hua kooe, idimaa, goe dela di lodo o maa. Malaa, au e dee-
mee loo di hai di mee hala mo di huaidu damanaiee deenei i mua o God!"
10 Di ahina deelaa e dangidangi gi mee i nia laangi e logo, gei Joseph digi
hana e kii i baahi o mee.

11 Dahi laangi hua, gei Joseph ne ulu adu gi lodo di hale belee hai
ana hegau, gei nia hege o di hale la hagalee i golo. 12 Di ahina dee-
laa gaa kumi di gahu o Joseph ga helekai, "Hanimoi e kii gidaua!" Gei
Joseph gaa badu a mee gi daha gaa lele gi malaelae, gei di gahu o maa
gu diiagi i baahi di ahina deelaa. 13 Di ahina deelaa ne gidee bolo mee
ne lele gi malaelae la digi kaina dono gahu, 14 gei mee ga gahigahi mai
nia hege o di hale, ga helekai, "Mmada malaa! Tangada o Hebrew deenei
dela ne laha mai go dogu lodo gi tadau hale e haganneennee gidaadou.
Mee ne ulu mai gi lodo dogu ruum belee kumi au, gei au ga wolowolo
gi nua loo. 15 Au ne wolowolo gi nua, gei mee gaa lele gi malaelae,
ga diiagi dono gahu deenei i dogu baahi!"

16 Malaa, di ahina deelaa ga benebene di gahu i dono baahi,
gaa dae loo gi di hanimoi o tangada aamua o Joseph. 17 Mee ga hagi anga
gi mee go di kai la hua, ga helekai, "Dau hege dela go tangada o Hebrew,
dela ne laha mai kooe gi kinei, ne ulu mai gi lodo dogu ruum ga gumi-
gumi au. 18 Gei au ga wolowolo gi nua, gei mee gaa hana gaa lele gi
malaelae, ga diiagi dono gahu deenei i dogu baahi."

19 Tangada aamua o Joseph gu hagawelewele huoloo, 20 gaa lahi a
Joseph gaa haa gi lodo di hale galabudi i di gowaa dela e dugu ai digau
galabudi a di king. Malaa, Joseph guu noho i lodo di hale galabudi
deelaa. 21 Gei Dimaadua e madalia hua a Joseph e hagahumalia a mee,
deelaa di mee ne hidi ai di tagi o di hale galabudi e tenetene huoloo gi
Joseph,[b] 22 ga haga menege aga a mee belee madamada humalia digau
huogodoo o di hale galabudi. Joseph guu dagi nia mee huogodoo ala
e hai i lodo di hale galabudi deelaa. 23 Di tagi di hale galabudi gu haga-
lee madamada humalia i nia mee, idimaa Joseph dela guu hai nia maa,
idimaa Dimaadua e madalia a Joseph, e hai nia hegau huogodoo a mee
ala e hai la gii kila humalia.

Joseph e haga modongoohia nia midi o nia daangada galabudi

40 1 Mai gi nomuli, gei tangada dela e madamada humalia nia waini
o di king o Egypt mo di tagi dunu palaawaa o di king guu hai

---

[b] **39.21** Nnegau 7.9

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nau mee hala gi di king. 2 Di king gu hagawelewele gi meemaa, 3 gaa lahi
a meemaa gaa haa gi lodo di hale galabudi i lodo di hale o di tagi o
digau hagaloohi, i di gowaa dela e noho ai a Joseph. 4 Meemaa guu noho
gu duai i lodo di hale galabudi deelaa, gei di tagi digau di hale galabudi
ga hagi anga a meemaa gi Joseph e madamada humalia ai.
5 Dahi boo hua, gei tangada dela nogo madamada humalia nia waini
o di king mo di tagi dunu palaawaa o di king gaa hai nau midi, nia midi
meemaa e hai geegee. 6 Luada dono daiaa, gei Joseph ga ulu gi baahi o
meemaa gaa mmada gi meemaa e hai be nia daangada e manawa gee,
7 ga heeu gi meemaa, "Ma di aha, goolua e aha ala e hai be nia daangada
e manawa gee dangi nei?"
8 Meemaa ga helekai, "Gimaua guu hai mau midi anaboo, gei deai
tangada i ginei belee haga modongoohia mai mau midi ai."
Joseph ga helekai, "Ma go God hua dela e mee di haga modongoohia
nia midi. Hagia mai malaa gulu midi."
9 Tangada nogo madamada humalia nia waini o di king ga hagi anga
dana midi, ga helekai, "Au ne hai dagu midi boloo: Di laagau 'grape'
e duu i ogu mua, 10 e hai ono manga e dolu, ala ga daamada ga moholo-
holo ono lau, gaa huwa, gu mmaadua ono huwa. 11 Di ibu o di king le
e daahi ko au i lodo dogu lima, malaa, au ga gaamai nia golee waini
aalaa, gaa tau gi lodo di ibu gaa wanga gi mee."
12 Joseph ga helekai gi mee, "Deenei tadinga o dau midi: Nia manga
e dolu la nia laangi e dolu. 13 Nia laangi e dolu i golo, gei di king ga haga-
mehede goe, ga dumaalia adu gi di goe, ga haga ngalua labelaa goe i do
lohongo. Goe ga wangawanga nia ibu a maa be dau hai dela nogo hai
i mua i do madagoaa dela nogo hai tangada madamada humalia i nia
waini a maa. 14 Goe gi langahia au i do madagoaa dela ma ga huma-
lia adu gi di goe. Hagalangahia ina laa au gi di king, hagamaamaa ina
au gi mehede au gi daha mo di hale galabudi deenei. 15 Idimaa, au
tangada ne gaiaa mai i tenua o digau Hebrew, ga dau mai loo gi kinei,
gei au digi hai dagu mee huaidu bolo gaa hidi iei au gaa hudu gi lodo di
hale galabudi."
16 Di tagi dunu palaawaa ne longono ia di haga modongoohia di midi
deelaa le e humalia, gei mee ga helekai gi Joseph, "Au guu hai labelaa
dagu midi. Dagu midi le e hai boloo: Au e kae agu gada palaawaa e dolu
i hongo dogu libogo. 17 Di gada dela i muginua le e honu i nia hagadilinga
meegai huogodoo, nia meegai ni di king, gei nia manu e gaigai nia maa."
18 Joseph ga helekai gi mee, "Deenei tadinga o dau midi: Nia gada
e dolu le e hai dono hadinga bolo nia laangi e dolu i golo. 19 Malaa, nia
laangi e dolu i golo, gei di king gaa daa goe gi daha mo di hale galabudi,
gaa tuu gi daha do libogo, ga daudau do huaidina gi tomo di laagau, gei
nia manu gaa gai o goneiga."

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

20 Malaa, nia laangi e dolu nomuli la go di laangi o di king
ne haanau ai. Malaa, di king guu hai dana hagamiami damana ang gi
ana gau aamua huogodoo, ga gahi mai dana dangada madamada humalia
i nia waini, mo dana dagi dunu palaawaa, ga laha mai meemaa gi mua
ana gau aamua aalaa. 21 Mee ga haga menege aga labelaa tangada dela
e madamada humalia i nia waini gi dono lohongo, 22 gei ga daudau di
tagi hai palaawaa gi nua. Nia mee huogodoo guu kila be nia helekai a
Joseph ne hai. 23 Malaa, tangada madamada humalia i nia waini dela
gu humalia ang gi deia, gei mee gu de langahia a Joseph.

Joseph e hagadonu di midi a di king o Egypt

41 1 Nia ngadau e lua nomuli, gei di king o Egypt gaa hai dana midi
boo bolo ia nogo duu i taalinga di monowai damana go Nile, 2 gei
nia kau e hidu pedi ga lloo aga i lodo di monowai, e gaigai nadau geinga-
tolo i taalinga di monowai. 3 Nomuli hua, gei nia kau e hidu ga lloo aga
labelaa, nia kau hegehege loo ge e huaidu, ga lloo aga gi baahi nia kau
pedi i taalinga di monowai deelaa. 4 Nia kau hegehege aalaa la ga nnoo adu
gi nia kau pedi aalaa, gaa gai nia maa. Nomuli gei di king gaa ala.
5 Mee gaa kii labelaa, gaa hai labelaa dana midi boloo: Nia 'wheat'
e hidu e huwa mai i di laagau e dahi, e llauehe ge humalia, e hai ono mee
no lodo. 6 Nomuli hua, gei nia 'wheat' labelaa e hidu ga huwa mai labe-
laa, ono mee no lodo ai, ge guu mae i di madangi mahana o di anggowaa.
7 Nia 'wheat' hegehege aanei ga hagabugu gaa holo nia 'wheat' e hidu ala
e humalia. Di king la ga ala aga, ga iloo ia bolo ia nogo hai ana midi.
8 Luada dono daiaa, gei mee guu noho gu de nnoomaalia, gei mee
ga haga dagabuli mai digau hai mogobuna mo digau kabemee huogodoo
o Egypt, ga hagi anga gi digaula dana midi, gei di maa hagalee tangada
e mee di haga donu nia midi a maa ai.[c] 9 Tagi madamada humalia nia
waini di king ga helekai gi mee, "Dangi nei, gei au e haagi dagu mee hala
dela ne hai. 10 Do madagoaa dela ne hagawelewele mai gi gimaua mo dau
dagi hai palaawaa, goe gaa lahi gimaua gaa haa gi lodo di hale galabudi
gi baahi di tagi o digau hagaloohi. 11 Dahi boo hua, gei gimaua guu hai
mau midi, malaa, mau midi le e hai geegee ono hadinga. 12 Tama daane
o Hebrew nogo madalia gimaua i lodo di hale galabudi, di hege ni tagi
o digau hagaloohi. Gimaua ne hagi anga mau midi gi mee, gei mee
gu haga donu mai gi gimaua mau midi. 13 Malaa, nia mee huogodoo
guu kila gadoo be di hai a mee ne haga donu: Au gu hanaga labelaa gi
dogu lohongo, gei tagi hai palaawaa gu daudau gi tomo di laagau."
14 Di king ga hagau dana dangada gi Joseph bolo gi hanimoi gi dono
baahi. Digaula ga hagalimalima ga daa mai a Joseph gi daha mo di

---

[c] **41.8** Daniel 2.2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hale galabudi, gaa dahi dono ngudu, ga koodai ono gahu, ga laha aga
a mee gi mua di king. 15 Di king ga helekai gi mee, "Au ne hai dagu midi,
malaa, deai tangada e mee di hagadonu dagu midi ai. Au ne longo bolo
goe e mee di haga donu nia midi."
16 Joseph ga helekai, "Meenei di king, au e deemee. Ma go God
ga haga donu hagahumalia adu laa gi di goe dau midi."
17 Di king ga helekai, "Au ne hai dagu midi bolo au e duu i taalinga
di monowai Nile. 18 Gei au gaa mmada gi nia kau pedi humalia e hidu
e lloo aga i lodo di monowai deelaa, ga gaigai nadau geingatolo i taa-
linga di monowai. 19 Ga nomuli, nia kau labelaa e hidu ga lloo aga i lodo
di monowai, nia kau hegehege ge e huaidu. Au digi mmada loo gi nia
kau hegehege beelaa i hongo Egypt hagatau. 20 Nia kau hegehege aalaa
ga nnoo adu gi nia kau pedi aalaa, gaa gai nia maa. 21 Malaa, nomuli
nia kau aalaa e hegehege hua be nia maa mai i mua, digi hai be nia kau
guu gai nadau mee. Nomuli gei au gaa ala.
22 "Gei au gaa hai labelaa dagu midi, e mmada gi nia 'wheat' e hidu
e huwa mai i di gili di laagau e dahi, nia 'wheat' humalia ge llauehe.
23 Ga nomuli nia 'wheat' labelaa e hidu ga huwa mai labelaa i di gili
di laagau la hua deelaa, nia 'wheat' aanei deai ono mee no lodo ai, gei
guu mae i di madangi mahana o di anggowaa. 24 Gei nia 'wheat' huaidu
aalaa gaa gai nia 'wheat' humalia.
"Au gu hagi anga agu midi gi digau hai mogobuna, gei di maa hagalee
tangada i digaula ne mee di haga donu agu midi ai."
25 Joseph ga helekai gi di king, "Au midi e lua aanaa, la dono hadinga
hua e dahi: God gu haga modongoohia adu gi di goe dana mee dela
gaa hai. 26 Nia kau e hidu pedi le e hai dono hadinga bolo nia ngadau
e hidu, gei nia 'wheat' humalia e hidu le e hai dono hadinga bolo nia
ngadau e hidu. Nia mee aanei le e hai hua di nau hadinga e dahi. 27 Gei nia
kau hegehege ala ne lloo aga muliagi, mo nia 'wheat' e hidu ala deai ono
mee no lodo ai ala ne mae i di madangi mahana o di anggowaa, le e hai
dono hadinga bolo nia ngadau e hidu o tau magamaga damana. 28 Di mee
deenei e hai be dagu mee dela ne hagi adu gi di goe. God gu haga modo-
ngoohia adu gi di goe dana mee dela gaa hai. 29 Taugai damana gaa hai
i hongo Egypt i lodo nia ngadau e hidu. 30 Ga nomuli, gei tau magamaga
gaa hai i lodo nia ngadau e hidu. Nia ngadau huogodoo ala nogo huma-
lia ga de langahia, idimaa tau magamaga ga hagahuaidu tenua deenei.
31 Nia daangada ga de langahia e ginaadou taugai damana deelaa, idimaa,
tau magamaga dela gaa hai le e huaidu huoloo. 32 Tadinga o dau midi dela
ne hai haga lua, go di maa dela bolo God gu haga noho bolo nia mee ala
nogo helekai iei au adu gi di goe le e kila aga i di madagoaa hoohoo mai.
33 "Malaa, dolomeenei, gei goe ga hilihili dau dangada kabemee ge e iloo
di hai nia mee, gei goe gaa wanga gi mee di moomee dela e madamada

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

humalia i tenua deenei. 34 Gei goe ga hilihili labelaa au daangada aamua
e hagabudu mai e dahi baahi e lima mai i nia huwa laagau i lodo nia ngadau
e hidu o taugai. 35 Hai gi digaula bolo gi hagabudu ina nia huwa laagau
huogodoo ala i lodo nia ngadau e hidu o taugai ala ga lloomoi. Haga mogo-
buna ina digaula gi benabena ina nia 'wheat' gi lodo nia waahale llauehe
gi hagaloohi ina. 36 Nia meegai aalaa le e benebene ang gi di hagahumalia
o tenua i lodo tau magamaga o nia ngadau e hidu dela ma gaa hai i hongo
Egypt. Maa gaa hai beenei, gei nia daangada hagalee hiigai."

Joseph guu hai di gobinaa o Egypt

37 Di king mo ana gau aamua gu haga mogobuna di hagamaanadu
deenei, 38 di king ga helekai gi digaula, "Gidaadou e deemee di gida
tadau dangada e humalia i Joseph dela iai di Hagataalunga o God i ono
lodo." 39 Di king ga helekai gi Joseph, "God la gu haga modongoo-
hia adu gi di goe nia mee huogodoo aanei, malaa, gu modongoohia bolo
ma deai taane i golo e kabemee ge iloo ia nia mee i oo nua ai. 40 Au
ga haga menege aga goe e dagi dogu henua. Agu daangada huogodoo
ga haga kila aga au haganoho. Deelaa hua ko au dela e aamua i di goe
ga no lala kooe.[d] 41 Dolomeenei, gei au e haga menege aga goe e hai di
gobinaa o Egypt hagatau."

42 Di king ga daa gi daha dono buulei king nogo i dono madaalima,
gaa wanga gi di madaalima o Joseph, ga haga ulu a mee gi di gahu haga-
lamalia, gaa wanga dana hau goolo gi di uwa o maa.[e] 43 Gaa wanga gi
mee dono lua waga hongo henua e hana iei mee. Nia madaloohi o di king
e hula i mua o mee, mo di wwolowwolo boloo, "Haga aadee ina di ala!
Haga aadee ina di ala!" Malaa, Joseph gu haga menege aga go di king
guu hai di gobinaa o Egypt hagatau.

44 Di king ga helekai gi Joseph, "Au di king, deai tangada i hongo Egypt
hagatau e dahi aga dono lima be go dono wae ai, maa goe digi hai gi mee
bolo gi heia." 45-46 Di king gaa wanga di ingoo a Joseph bolo Zaphenath-
Paneah, gaa wanga gi mee di ahina go Asenath gi lodo ginai mee, di
ahina la tama ahina ni Potiphera, tangada hai mee dabu ni di waahale
damana go Heliopolis.

Joseph gu motolu ono ngadau i di madagoaa o mee ne daamada
ga hai hegau i baahi di king o Egypt. Malaa, Joseph guu hana gi daha
mo di king guu hana gu haganiga i hongo Egypt hagatau. 47 I lodo hua
nia ngadau e hidu o taugai, gei di gai o tenua guu huwa logowaahee.
48 Malaa, Joseph gu hagabudu mai nia huwa laagau o tenua hagatau
gi lodo nia waahale llauehe. Malaa, di waahale nei mo di waahale nei le
e hagabudu hua ginai nia mee ala e hoohoo ginai. 49 Nia huwa 'wheat' a

---

[d] **41.40** Nnegau 7.10 [e] **41.42** Daniel 5.29

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Joseph ne hagabudu la gu logowaahee gadoo be nia gelegele i tongotai.
Mee gu hagalee hagatau nia maa, idimaa ma gu deemee di hagatau.
50 I mua hua nia ngadau o tau magamaga, gei Joseph guu hai ana
dama daane dogolua gi Asenath. 51 Joseph ga helekai, "God guu hai au
gi de langahia ogu hagaduadua mo digau o di hale o dogu damana." Mee
gaa gahi di ingoo o dana dama daane matagidagi bolo Manasseh.[f] 52 Mee
ga helekai labelaa boloo, "God gu gaamai agu dama i lodo tenua o ogu hai-
ngadaa." Malaa, gei mee gaa gahi di ingoo o dana lua dama bolo Ephraim.[g]
53 Nia ngadau e hidu o taugai i hongo Egypt la guu odi, 54 gei nia
ngadau e hidu o tau magamaga gu daamada be nia helekai a Joseph
ne hai. Nia henua huogodoo ala i daha mo Egypt la guu hai tau maga-
maga damana, gei i hongo Egypt la nogo iai nia meegai i golo.[h] 55 Digau
Egypt ma ga hiigai, gei digaula gaa hula ga tangi gi di king i nia meegai,
gei di king ga helekai gi digaula bolo gii hula gi Joseph gi heia nia mee
a mee ma ga hagi anga gi ginaadou.[i] 56 Tau magamaga la gu huaidu
huoloo i hongo nia henua huogodoo, malaa, Joseph guu huge nia
hale benebene mee huogodoo, ga huihui nia palaawaa aalaa gi digau
Egypt. 57 Nia daangada i nia madagowaa huogodoo i henuailala e lloo-
moi gi Egypt e hui nadau palaawaa gi Joseph, idimaa tau magamaga
la guu dau i nia madagowaa huogodoo.

Nia duaahina Joseph e hula gi Egypt e hui nia meegai

42 1 Di madagoaa Jacob ne iloo bolo nia meegai i Egypt, mee
ga helekai gi ana dama daane, "Goodou de ga hai di godou mee!
2 Au e longo bolo nia meegai i Egypt, hula huia godou meegai e daahi
gidaadou gi de hiigai gaa mmade."[j] 3 Gei nia duaahina daane Joseph
dilongoholu gaa hula e hui nia meegai i Egypt, 4 gei Jacob digi hagau ina
tuaahina a Joseph donu go Benjamin dalia digaula, idimaa mee e madagu
bolo di mee huaidu gaa tale gi mee.
5 Nia dama daane Jacob ne loomoi dalia digau labelaa i golo e hui
nadau meegai, idimaa tau magamaga nogo hai i Canaan. 6 Joseph dela
nogo hai di gobinaa o Egypt, nogo huihui ana meegai gi nia daangada
huogodoo o henuailala. Gei nia duaahina daane Joseph gu loomoi
gaa pala i mua o mee, nadau golomada guu tale gi nia gelegele.[k] 7 Di
madagoaa Joseph ne mmada gi ono duaahina daane, mee gu modo-
ngoohia digaula, gei mee gaa hai be ia e de iloo digaula. Mee ga heeu gi
digaula hagawelewele, "Goodou ne loomoi i hee?"

---

[f] **41.51** *Manasseh* : di ingoo deenei le e hai dono lee be telekai Hebrew boloo, "E hai gi de langahia" [g] **41.52** *Ephraim* : di ingoo deenei le e hai dono lee be telekai Hebrew boloo, "Gaamai nia dama" [h] **41.54** Nnegau 7.11 [i] **41.55** John 2.5 [j] **42.2** Nnegau 7.12 [k] **42.6** Genesis 37.7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Digaula ga helekai, “Gimaadou ne loomoi i Canaan belee hui madau meegai.”

8 Joseph gu modongoohia ono duaahina daane, gei digaula digi modongoohia a mee. 9 Mee ne langahia ana midi ne hai i digaula, ga helekai, “Goodou digau halahala mee hagammuni, goodou ne loomoi belee halahala di gowaa e bagege i di madau henua.”[l]

10 Digaula ga helekai, “Meenei, deeai! Gimaadou ne loomoi be nia hege ni aau, belee hui madau meegai. 11 Gimaadou huogodoo tagahaanau daane. Gimaadou hagalee digau halahala mee hagammuni. Meenei, gimaadou nia daane helekai donu.”

12 Joseph ga helekai, “Deeai, goodou ne loomoi belee halahala di gowaa e bagege i di madau henua.”

13 Digaula ga helekai, “Meenei, gimaadou tagahaanau daane dilongoholu maa lua ni taane e dahi i Canaan. Tuaahina daane e dahi guu made, ge tuaahina daane dulii la i baahi di madau damana.”

14 Joseph ga helekai, “E hai hua be dagu helekai, goodou digau halahala mee hagammuni. 15 Deenei di hai e hagadina goodou: Au e doangi i di ingoo di king bolo goodou hagalee loo e hula go di maa hua di godou duaahina dulii la gu hanimoi gi kinei. 16 Tangada e dahi i goodou e hana e laha mai a mee. Goodou ala i golo e noho i lala di hagaloohi gaa dae loo gi di tonu o godou helekai ga hagi aga goodou. Maa ga deeai, e donu be di king dela e mouli, gei goodou aalaa hua go digau halahala mee hagammuni.” 17 Joseph gaa dugu digaula i lodo di hale galabudi nia laangi e dolu.

18 Togo dolu laangi, Joseph ga helekai gi digaula, “Au tangada e hagalaamua God, gei au gaa hai goodou gi mouli maa goodou gaa hai beenei: 19 Goodou belee hagadina be goodou e donu, tangada e dahi i goodou gaa noho i lodo di hale galabudi, di gowaa nogo noho ai goodou, goodou ala i golo gaa kae nia meegai gi di godou madahaanau dela gu hiigai. 20 Goodou e hai gi laha mai di godou duaahina dulii gi di au. Deenei di mee ga haga donu bolo goodou nogo helekai di tonu, gei au ga hagalee daaligi goodou gii mmade.”

Digaula guu donu gi di hai deenei, 21 ga helekai i nadau mehanga, “Uaa, dolomeenei gidaadou e hagaduadua, i di gili tadau mee ne hai gi tadau duaahina daane. Gidaadou gu gidee di haingadaa o maa dono dangidangi i di hagamaamaa, gei gidaadou digi hagalongo. Deenei laa gidaadou gu i lodo di haingadaa dolomeenei.”

22 Reuben ga helekai, “Au gu helekai bolo goodou gi hudee hagahuaidu ina a mee, gei goodou digi hagalongo. Dolomeenei gidaadou e hui dono made.”[m] 23 Joseph gu iloo nadau helekai, gei digaula digi iloo,

---

[l] **42.9** Genesis 37.5-10 [m] **42.22** Genesis 37.21-22

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

idimaa nadau helekai laa nogo hagadonu go tangada gi mee. 24 Joseph ga hagatanga gi daha mo digaula gaa dangi, ga hanimoi labelaa ga lawalawa Simeon i mua digaula.

Nia duaahina daane Joseph e hula gi muli gi Canaan

25 Joseph ga helekai bolo gi haawa ina nia peege digaula gi nia meegai gii honu, wanga ina nadau bahihadu ne hui nia maa gi lodo nadau peege huogodoo, ge gi wanga ina nadau meegai e gai i di nadau hula. Nia mee aanei la guu hai. 26 Nia duaahina daane ga hagauda nadau meegai ne hui gi hongo nadau 'donkey' ga hagatanga. 27 Di gowaa dela ne noho gaa kii ai digaula i di boo, tangada e dahi i digaula gaa huge dana peege belee haangai dana 'donkey', ga gidee ana bahihadu i di ulu gi nua dana peege. 28 Mee gaa wolo gi ono duaahina daane, "Agu bahihadu la gu gaamai gi muli, aanei i lodo dagu peege." Nadau manawa gu ngaalua, gei gu mmaadagu, ga heeu, "God ne hai dana aha mai gi gidaadou?"

29 Di nadau loomoi gi di nadau damana go Jacob i Canaan, digaula ga hagi anga nia mee huogodoo ala ne hai ang gi ginaadou: 30 "Di gobinaa o Egypt gu helekai mai hagawelewele bolo gimaadou e halahala hagammuni nia mee e hai baahi gi di nadau henua. 31 Gimaadou ga helekai, 'Gimaadou hagalee digau halahala mee hagammuni. Gimaadou digau hai mee donu. 32 Gimaadou tagahaanau daane dilongoholu maa lua huogodoo. Tuaahina e dahi guu made, gei tuaahina kaedahi dulii i Canaan i baahi di madau damana.' 33 Taane deelaa ga helekai, 'Deenei dagu hai e halahala be goodou digau e donu: Goodou gaa kae godou meegai gaa hula gi di godou madahaanau dela gu hiigai, kaina godou meegai, ge tangada e dahi e noho i dogu baahi. 34 Laha mai di godou duaahina daane dulii gi di au, gei au ga iloo bolo goodou hagalee digau halahala mee hagammuni, gei digau e donu. Au ga gowadu di godou duaahina gi muli gi goodou, gei goodou gaa mee di noho i ginei ga huihui godou mee.' "

35 Digaula gaa dui gi daha nadau peege gei digaula huogodoo ga gidee nadau bahihadu i lodo nadau peege, gei digaula mo di nadau damana gu mmaadagu. 36 Di nadau damana ga helekai, "Goodou e hiihai agu dama gi hagalee huogodoo? Joseph gu hagalee. Simeon hogi, gei dolomeenei goodou e hiihai e lahi a Benjamin. Ma ko au dela e duadua!"

37 Reuben ga helekai gi dono damana, "Maa au ga hagalee laha mai Benjamin gi di goe, goe e mee di daaligi agu dama daane dogolua gii mmade. Dugua mai a mee gi di au, gei au ga laha mai a mee gi muli gi di goe."

38 Gei Jacob ga helekai, "Dagu dama e deemee di hana i oo muli. Tuaahina o maa guu made, go mee hua guu dubu. Dolomaa di mee huaidu gaa hai gi mee i godou hula. Au gu madua gei di manawa gee dela gaa hai go goodou mai gi di au ga daaligi au gii made."

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nia duaahina Joseph guu lahi Benjamin gi Egypt

43 1 Taumagamaga i Canaan gu huaidu huoloo, 2 malaa, di mada-
haanau Jacob guu gai nia mee huogodoo ala ne gaamai i Egypt,
gei Jacob ga helekai, “Hula gi muli, huia hunu meegai mai gi gidaadou.”
3 Judah ga helekai gi Jacob, “Taane deelaa gu helekai maaloo bolo
gimaadou e deemee di lloo adu gi dono baahi go di maa hua gimaadou
ga lahadu a Benjamin. 4 Maa goe ga hiihai e hagau a mee dalia gimaadou,
gimaadou gaa hula gaa hui au meegai. 5 Maa goe hagalee hiihai e hagau
a mee, gimaadou hagalee hula, idimaa taane deelaa guu hai bolo
gimaadou e deemee di lloo adu maa Benjamin la hagalee i madau baahi.”
6 Jacob ga helekai, “Goodou e aha ala e gaamai di haingadaa i di godou
helekai gi taane deelaa bolo di godou duaahina labelaa i golo?”
7 Digaula ga helekai, “Go taane ne helekai e logo i gimaadou mo
di madau madahaanau, boloo, ‘Di godou damana e mouli hua igolo?
Godou duaahina labelaa i golo?’ Gimaadou ne belee hai gii hui nia heeu
a maa. Gimaadou e iloo di aha bolo mee ga helekai bolo gi laha mai
di madau duaahina dalia gimaadou?”
8 Judah ga helekai gi dono damana, “Hagau ina tama daane dalia au,
gei gimaadou ga hagatanga dolomeenei. Gei di maa ga hagalee tangada
e dahi e hiigai ga made ai. 9 Au ga dugu adu dogu mouli, gei goe e mee
di dugu mai a mee e madamada humalia iei au. Maa nei bolo au ga haga-
lee laha mai a mee gi muli, e humalia, au gaa kae di hala i nia madagoaa
huogodoo. 10 Maa gidaadou digi noho waalooloo beenei, gidaadou
guu hula ge gu loomoi gi muli hagalua dolomeenei!”
11 Tamana digaula ga helekai, “Maa deenaa di hai gaa hai, kaina laa
di mee e humalia huoloo i hongo tadau gowaa e hai di wanga dehuia gi di
gobinaa, nia mee be hunu lolo kala hui ngadaa, hunu mee maangala, hunu
mee haga kala meegai, hunu golee ‘pistachio’, mo nia golee leu ‘almond’.
12 Haga logo ina godou bahihadu gi holongo lua e kae dalia goodou, idimaa
goodou belee kae gi muli nia bahihadu ne gaamai gi muli i lodo godou
peege. Holongo ma di mee hala ne hai. 13 Lahia di godou duaahina, gei
goodou hagalimalima lloomoi gi muli. 14 Di God Mogobuna gi heia taane
deelaa gi dumaalia Benjamin mo di godou duaahina dela i golo adu gi
goodou. Maa au belee hai gi hagalee agu dama, malaa, au gii hai beelaa.”
15 Digaula gaa kae nadau kisakis mono bahihadu e logo holongo lua,
gaa hula gi Egypt guu lahi a Benjamin. Digaula gaa hula gi mua o
Joseph. 16 Di madagoaa Joseph ne mmada gi Benjamin, Joseph ga helekai
gi di tagi o ana gau hai hegau, “Lahia digau aanei gi dogu hale. Di-
gaula e miami dalia au oodee, daaligi dia di manu, hagatogomaalia ina.”
17 Tangada hai hegau guu hai gii hai be nia helekai a Joseph, guu lahi
digaula gi di hale o maa.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

18 Di nadau lahi gi di hale, digaula gu mmaadagu ga hagamaanadu,
"Gidaadou e laha mai gi kinei i di gili nia bahihadu ala ne gaamai gi muli
i lodo tadau peege i di matagidagi. Digau aanei la ga heebagi mai gi gidaadou,
gaa kae tadau 'donkey', gaa hai gidaadou gii hai nia hege ni mee." 19 Digaula
ga helekai gi di tagi tangada hai hegau i baahi di bontai, 20 "Dumaalia mai,
gimaadou gu loomoi gi kinei hagadahi i mua e hui madau meegai. 21 Di madau
hula gi muli gi di gowaa ne hagaduu madau hale laa, gaa huge madau peege,
ga gidee madau bahihadu e dugu mugi nua i lodo madau peege, dolomeenei
gimaadou gu gaamai nia bahihadu aanei gi di goe. 22 Gimaadou gu gaamai
labelaa madau bahihadu e hui madau meegai. Gimaadou e de iloo be di ma
koai ne dugu madau bahihadu gi lodo madau peege."
23 Tangada hai hegau ga helekai, "Hudee heie e goodou, hudee mmaa-
dagu. E hai be di godou God, di God di godou damana, ne dugu godou
bahihadu gi lodo godou peege. Au guu kumi nia hui o godou meegai."
Gei tangada hai hegau ga laha mai Simeon gi digaula.
24 Tangada hai hegau gaa lahi digaula gi lodo di hale, gaa wanga nadau
wai gaugau wae, ga haangai nadau 'donkey'. 25 Digaula ga hagatogomaa-
lia nadau wanga dehuia e wanga gi Joseph ma gaa dau oodee, i digaula
gu longono bolo ginaadou e miami dalia Joseph.
26 Joseph ne dau, digaula gaa kae nia goloo gi mee, gaa pala gi lala i mua
o mee. 27 Joseph ga heeu be ginaadou e hai behee, ga helekai, "Goodou ne hele-
kai i di godou damana. Mee guu hai behee? Mee e mouli gei e humalia?"
28 Digaula ga helekai, "Dau dangada hai hegau, di madau damana
e mouli hua igolo, gei e humalia." Digaula gaa pala gi lala i mua o mee.
29 Di madagoaa Joseph ne mmada gi Benjamin, ga helekai, "Deenei di godou
duaahina dulii nogo helekai ai goodou? God gi hagahumalia ina goe, go dagu
dama daane." 30 Joseph gaa hana gi daha hagalimalima, idimaa dono manawa
gu aloho huoloo i dono duaahina. Mee bolo ga daamada ga dangidangi, gei mee
gaa hana gi lodo dono ruum gaa dangi. 31 I muli Joseph ne gaugau ono golo-
mada, ia ga ulu mai gi daha, ga helekai bolo gi taataa ina nia meegai. 32 Joseph
nogo noho i teebele e dahi ge ono duaahina i tuai deebele. Digau Egypt nogo
dau e miami nogo noho i di nadau deebele, idimaa e hagalangaadia di nadau
noho dalia digau Hebrew e miami i teebele. 33 Tagahaanau nogo noho i teebele
e huli mai gi Joseph, e hagatau daamada tangada madua gaa hana gi tangada
dulii. Di nadau mmada gi di hagatau beenei, digaula gu gologolo huoloo.
34 Nia meegai ne taa mai i teebele Joseph, gei Benjamin ana meegai e logo nia
holongo e lima i hongo nia meegai ono duaahina. Digaula ga miami mo di
inuinu dalia a mee gaa dae loo gi nadau libaliba.

Di ibu ne hagalee

44 1 Joseph ga helekai gi di tagi gau hai hegau dono hale,
"Haawa ina nia meegai digaula gii logo gi lodo nadau peege

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gii tugi nadau mee ala e mee di aamo. Wanga ina nia bahihadu
tangada nei mo tangada nei gi di ulu dana peege. 2 Wanga ina dagu ibu
silber gi lodo di ulu di peege o tuaahina daane dulii dalia nia bahihadu
ne hui ana meegai." Di tagi gau hai hegau guu hai gii hai be nnelekai.
3 Luada loo dono daiaa, tagahaanau daane gaa hula mo nadau
manu 'donkey'. 4 Digaula gaa hula digi mogowaa, gei Joseph ga hele-
kai gi di tagi gau hai hegau dono hale, "Hagalimalima hula i muli digau
aalaa, heeu gi digaula: 'Goodou ne aha ala e hui gi muli di huaidu gi di
humalia? 5 Goodou e aha ala ne gaiaa di ibu silber o dogu dagi? Ma di ibu
e inuinu ei mee gei e hai ana hegau dabu. Goodou guu hai di godou ihala
damana!' "
6 Tagi gau hai hegau ne dau adu gi digaula, gei mee ga helekai i
nnelekai aanei labelaa. 7 Digaula ga helekai gi mee, "Au helekai le e hai
bolo aha? Gimaadou e doangi bolo gimaadou digi hai di mee beelaa.
8 Goe e iloo bolo gimaadou gu gaamai gi muli nia bahihadu ne kida i nia
ulu madau peege. Gimaadou belee gaiaa madau silber be nia goolo mai di
hale doo dagi eimaha? 9 Meenei, maa tangada e dahi i gimaadou guu gida
di mee deelaa i dono baahi, mee e daaligi gii made, gei gimaadou huogo-
doo e hai godou hege."
10 Tagi gau hai hegau ga helekai, "Au e donu ginai, gei di maa go
tangada hua ne kae di maa e hai dagu hege, gei goodou ala i golo
gaa hula." 11 Digaula gaa dugu nadau peege hagalimalima gi hongo
nia gelegele, tei gii huge dana peege. 12 Tagi digau hai hegau a Joseph
ga halahala di maa, daamada i tangada madua gaa hana gi tangada
dulii, gei di ibu ne gida i lodo di peege Benjamin. 13 Nia duaahina o maa
ga hahaahi nadau gahu i nadau lodo huaidu, ga hagauda nadau 'donkey',
gaa hula gi muli gi di waahale.
14 Di nadau dau mai gi di hale Joseph, gei mee nogo i golo. Digaula
gaa pala gi lala i mua o mee. 15 Joseph ga helekai, "Ma di aha ne hai
go goodou? Goodou digi iloo bolo tangada i di lohongo deenei le e mee
di halahala goodou mai i ono mogobuna?"
16 Judah ga helekai, "Meenei, gimaadou e mee di helekai adu bolo aha?
Gimaadou e mee di lagamaaloo behee? Gimaadou e mee di haga mada-
mmaa gimaadou behee? God gu hagagila mai madau ihala. Gimaadou
huogodoo dolomeenei nia hege ni aau, hagalee go tangada hua dela
ne gida ai di ibu i dono baahi." 17 Joseph ga helekai, "Deeai, au haga-
lee loo e hai beenaa. Go tangada hua dela nogo iai dagu ibu i dono baahi
e hai dagu hege. Goodou ala i golo hula gi muli gi di godou damana."

Tangidangi a Judah i Benjamin

18 Judah gaa hana gi hoohoo gi Joseph, ga helekai, "Meenei, hudee heheia,
dumaalia mai au e helekai adu. Hudee hagawelewele mai, goe e hai hua

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

be di king. 19 Meenei, goe ne heeu mai gi gimaadou, 'Di godou damana
mo di godou duaahina daane i golo?' 20 Gimaadou ga helekai, 'Gimaadou
di madau damana gu madua, mo tuaahina daane dulii, dela ne haanau gi
mee gei mee gu madua. Tuaahina daane o tama daane deelaa la guu made,
go mee hua dela e mouli i nia dama o di ahina, gei tamana o maa e aloho
huoloo i mee.' 21 Meenei, goe ne helekai mai gi gimaadou gi laha mai a mee
gi gidee goe, 22 gei gimaadou ga helekai bolo tama daane la deemee di haga-
tanga gi daha mo dono damana. Maa mee ga hagatanga gi daha, tamana
o maa la gaa made. 23 Gei goe ga helekai, 'Goodou ga deemee di loomoi labe-
laa gi dogu baahi, ma di godou duaahina la digi hanimoi i godou muli.'
24 "Di madagoaa gimaadou ne hula gi di madau damana, gimaadou
ga hagi anga au helekai. 25 Di madau damana ga helekai bolo gi loomoi
e hui madau meegai dulii. 26 Gimaadou ga helekai boloo, 'Gimaadou
e deemee di hula gi taane deelaa, go di maa hua di madau duaahina
ga madalia gimaadou. Gimaadou e deemee di hula ma di madau duaa-
hina daane la hagalee hana.' 27 Di madau damana ga helekai, 'Goodou
e iloo bolo dogu lodo go Rachel ne haanau hua ana dama daane dogolua
mai gi di au. 28 Tangada e dahi guu hana gi daha mo au. Holongo gu gadi-
gadi go nia manu lodo geinga, idimaa au digi mmada gi mee i muli dono
laangi ne hagatanga. 29 Maa goodou gaa lahi tama daane deenei gi daha mo
au dolomeenei, gei mee gaa tale gi di haingadaa, di lodo huaidu ne hai go
goodou mai gi di au la ga daaligi au gii made, i dogu madua.' "
30-31 Judah ga duudagi ana helekai, "Gei dolomeenei, meenei, maa
au gaa hana gi muli gi dogu damana, gei tama daane la hagalee i dogu
baahi, di madagoaa hua dogu damana ga gidee, gei dogu damana
la gaa made hua. Di mouli o maa la i lodo di mouli o tama daane, gei
mee gu madua huoloo, di lodo huaidu dela gaa hai go gimaadou gi
mee ga daaligi a mee gii made. 32 Au guu wanga dogu mouli gi dogu
damana i tama daane deelaa. Au ne helekai gi mee bolo maa au ga haga-
lee laha mai tama daane gi muli gi deia, gei dogu mouli gaa hai di
hui ni di maa. 33 Meenei, dumaalia mai gi di au gaa pono di lohongo
tama daane deelaa, gei au gaa noho i kinei gaa hai di hege ni aau. Dugua
a mee gii hana madalia ono duaahina daane. 34 Dehee dagu hai e hana
gi muli gi dogu damana ma tama daane la hagalee madalia au? Au e dee-
mee di daumada di haingadaa deenei ma gaa hai gi dogu damana."

Joseph e hagi aga ia

45 1 Joseph gu deemee di hagakono i mua ana daangada hai hegau,
ga helekai gi digaula huogodoo gii hula gi daha. Joseph nogo
modogoia hua i di madagoaa a mee ne hagi aga ia gi ono duaahina.[n]

---

[n] **45.1** Nnegau 7.13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

2 Joseph ne dangi gi nua, gei digau Egypt gu longono, gei di longo guu kae
gi di hale di king. 3 Joseph ga helekai gi ono duaahina daane, "Au go
Joseph. Dogu damana e mouli?" Di madagoaa ono duaahina ne longono
nnelekai a maa, digaula gu homouli gu mmaadagu, gu deemee di hele-
kai. 4 Joseph ga helekai, "Dumaalia, mmaanege gi hoohoo mai."
Digaula gu mmaanege mai, gei mee ga helekai, "Au go di godou duaa-
hina go Joseph, dela ne hui go goodou gi digau Egypt. 5 Goodou hudee
lodo huaidu be bida hagahuaidu goodou idimaa goodou ne hui au i kinei.
Ma go God ne hagau mai au i godou mua belee haga humalia nia mouli
nia daangada. 6 Deenei di lua ngadau o tau magamaga i hongo tenua. Nia
ngadau e lima e lloomoi i tadau mua, tangada e haga maluu dana hada-
gee be e hagi ana huwa laagau ai. 7 God ne hagau mai au i godou mua
belee benebene goodou gi di hai humalia deenei, mo di hagatogomaalia
gi dogomaalia goodou mo godou hagadili gi mouli. 8 Malaa, hagalee go
goodou ne hagau mai au gi kinei, go God. God guu hai au gii hai tangada
kaedahi aamua ni di king. Au e dagi Egypt hagatau.

9 "Hula gi muli hagalimalima, haga iloo gi dogu damana bolo deenei
telekai dana dama daane go Joseph ne helekai, 'God guu hai au di tagi
o Egypt hagatau, hudee duai, hanimoi gi di au.[o] 10 Goe e mee di noho
i Goshen, e hoohoo mai gi di au, kooe, au dama, nia dama au dama,
au siibi, au kuudi, kau, mo au mee huogodoo. 11 Goe ma gaa noho i
Goshen, au e mee di madamada humalia i di goe. Nia ngadau e lima e hai
tau magamaga hua igolo. Au hagalee hiihai bolo goe, do madahaanau mo
au manu gi hiigai.' "

12 Joseph ga duudagi adu dana kai, "Goodou huogodoo, mo goe go Ben-
jamin, e gidee bolo au go Joseph donu. 13 Hagi anga ina gi dogu damana
ogu mogobuna dagi maaloo dangihi i Egypt, mo godou mee huogodoo
ne mmada ginai. Laha mai a mee hagalimalima gi kinei."

14 Joseph ga bulubulu mai dono duaahina go Benjamin, ga daamada
gaa dangi. Benjamin guu dangi labelaa mo di hongihongi a mee. 15 Dono
madagoaa e dangidangi hua igolo, gei Joseph ga bulubulu adu ono
duaahina dagidahi ga hongihongi. Nomuli ono duaahina ga daamada
ga helekai gi Joseph.

16 Nia longo ne dau di hale di king bolo nia duaahina Joseph
la gu loomoi, di king mo ana dagi hai hegau gu tenetene. 17 Mee ga hele-
kai gi Joseph, "Helekai gi o duaahina gi hagauda ina nadau manu
gii hula gi muli gi Canaan. 18 Heia digaula gi lahamai di nadau damana,
mo nadau madahaanau gi loomoi gi kinei. Au gaa wanga gi digaula tenua
e kaedahi humalia i Egypt, gei digaula gaa dohu gi nia mee e mouli ai.
19 Helekai labelaa gi digaula gi kaina nadau kulumaa mai i Egypt ang gi

---

[o] **45.9** Nnegau 7.14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nadau lodo mo nadau dama lligi, gei gi lahamai di nadau damana dalia
ginaadou. 20 Digaula hagalee heie ginaadou nadau mee ala e diiagi
gi muli, nia mee kaedahi humalia i Egypt la gaa hai nadau mee."
21 Digaula guu hai gii hai be nnelekai. Joseph guu wanga gi digaula
nia kulumaa gii hai be telekai di king ne hai, mono meegai ang gi
di nadau hula. 22 Joseph guu wanga gi digaula huogodoo nia goloo gahu
ulu ai ginaadou, gei ang gi Benjamin nia silber e dolu lau mono gahu
e lima. 23 Mee gu hagau gi dono damana nia 'donkey' e madangaholu,
gu hagauda ginai nia goloo humalia o Egypt, gei madangaholu 'donkey'
ne hagauda gi nia huwa laagau, palaawaa mo nia meegai ala i golo ang gi
di nadau hula. 24 Mee ga hagau ono duaahina, ga helekai hagamuliagina
gi digaula, "Hudee lagalagamaaloo i di godou hula."
25 Digaula ga hagatanga i Egypt, gaa hula gi di nadau damana i
Canaan. 26 Digaula ga helekai gi mee, "Joseph le e mouli hua igolo. Mee
e dagi Egypt hagatau!" Jacob gu homouli gu deemee di hagadonu di-
gaula. 27 Di nadau hagi anga nnelekai huogodoo Joseph ne hai ang gi
ginaadou, gei Jacob gaa mmada gi nia kulumaa Joseph ne hagau mai
belee lahi ia gi Egypt, Jacob gu manawa lamalia gi daha mo dono
homouli, 28 ga helekai, "Dagu dama daane le e mouli hua igolo! Dee-
nei hua dagu mee e hiihai ginai, au e hai gii hana gii mmada au gi mee
i mua dogu made."

Jacob mo dono madahaanau guu hula gi Egypt

46 1 Jacob ga hagabudu mai ana goloo huogodoo gaa hana gi Beer-
sheba, gaa hai dana tigidaumaha i golo gi di God o dono damana
go Isaac. 2 Boo gei God ga helekai gi Jacob mai i lodo di moe hagagida,
"Jacob! Jacob!"
Jacob ga helekai, "Deenei au."
3 God ga helekai, "Au go God, go di God o do damana. Goe hudee
madagu di hana gi Egypt. Au gaa hai laa do madawaawa gi dogologo-
waahee i tenua deelaa. 4 Au gaa hana i oo muli gi Egypt. Au ga laha mai
gi muli do madawaawa gi kinei. Do madagoaa ma gaa made, gei Joseph
e noho i do baahi."
5 Jacob ga hagatanga i Beersheba. Nia dama daane a maa
ne haga uda a Jacob mo nadau dama lligi mo nadau lodo gi hongo nia
waga hongo henua a di king o Egypt ala ne kae belee laha mai digaula.
6 Digaula gaa kae nadau manu mo nadau mee huogodoo ala e hai mee
ginai ginaadou i Canaan, gaa hula gi Egypt. Jacob guu hana guu lahi
dono madawaawa hagatau gi Egypt,[p] 7 go ana dama daane mo ana
dama ahina, mo nia dama digaula.

---

[p] **46.6** Nnegau 7.15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

8 Digau di madahaanau Jacob ne hula dalia a mee gi Egypt la go dana
dama daane madua go Reuben 9 mo ana dama daane: go Hanoch, Pallu,
Hezron mo Carmi. 10 Simeon mo ana dama daane: go Jemuel, Jamin,
Ohad, Jachin, Zohar mo Shaul, tama daane ni di ahina Canaan. 11 Levi
mo ana dama daane: go Gershon, Kohath mo Merari. 12 Judah mo ana
dama daane: go Shelah, Perez mo Zerah (ana dama daane i golo go Er
mo Onan guu mmade i Canaan). Nia dama daane Perez la go Hezron
mo Hamul. 13 Issachar mo ana dama daane: go Tola, Puah, Jashub mo
Shimron. 14 Zebulun mo ana dama daane: go Sered, Elon mo Jahleel.
15 Aanei go nia dama daane Leah mo Jacob ne haanau i Mesopotamia
mo tama ahina go Dinah. Di hagadili Jacob ne hai gi Leah huogodoo
e motolu maa dolu (33).
16 Gad mo ana dama daane: go Zephon, Haggi, Shuni, Ezbon, Eri,
Arod, mo Areli. 17 Asher mo ana dama daane: go Imnah, Ishvah, Ishvi,
Beriah, mo di nadau duaahina ahina go Serah. Nia dama daane Beriah
la go Heber mo Malchiel. 18 Digau e dilongoholu maa ono (16) aanei la go
nia hagadili Jacob mo Zilpah, di lodo hege ne wanga go Laban gi dana
dama ahina go Leah.
19 Di lodo Jacob go Rachel ne haanau ana dama dogolua: go Joseph mo
Benjamin. 20 I Egypt Joseph ana dama daane dogolua go Manasseh mo
Ephraim gi Asenath, tama ahina ni Potiphera, tangada hai mee dabu i
Heliopolis.[q] 21 Nia dama daane Benjamin go Bela, Becher, Ashbel, Gera,
Naaman, Ehi, Rosh, Muppim, Huppim mo Ard. 22 Digau e dilongoholu
maa haa (14) aanei la go nia hagadili Jacob mo Rachel.
23 Dan mo dana dama daane go Hushim. 24 Naphtali mo ana
dama daane: go Jahzeel, Guni, Jezer, mo Shillem. 25 Digau dogohidu
aanei la go nia hagadili Jacob mo Bilhah, di lodo hege ne wanga go
Laban gi dana dama ahina go Rachel.
26 Togologo o di madawaawa Jacob ala ne hula gi Egypt le e modo-
ono maa ono (66), nia lodo o nia dama daane a maa digi daulia.
27 Ga haga puni ang gi nia dama daane a Joseph dogolua ala ne haanau i
Egypt, gaa hai digau o dono hale huogodoo e mada hidu (70) ala ne hula
gi Egypt.[r]

Jacob mo dono madawaawa i Egypt

28 Jacob ga hagau a Judah gii hana gi mua gi Joseph e hai dana dangidangi
gi mee bolo gi heetugi ang gi deia i Goshen. Di nadau dau adu hua gi di gowaa
deelaa, 29 gei Joseph gaa gaga gi hongo dono waga hongo henua gaa hana gi
Goshen belee heetugi gi dono damana. Dono madagoaa hua ne heetugi gi mee,
mee ne bulubulu adu di uwa o dono damana, gaa dangi, gu dangidangi huoloo.

---

[q] **46.20** Genesis 41.50-52 [r] **46.27** Nnegau 7.14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

30 Jacob ga helekai gi Joseph, “Dolomeenei gei au guu mee hua di made,
idimaa, au dela gu gidee au goe, gei gu iloo bolo goe e mouli hua igolo.”
31 Joseph ga helekai gi ono duaahina daane mo digau huogodoo o di
hale o dono damana boloo, “Au gaa hana ga hagi anga gi di king bolo ogu
duaahina mo digau huogodoo o di hale o dogu damana ala nogo i Canaan
la gu lloomoi gi dogu baahi. 32 Au ga hagi anga gi mee bolo goodou digau
hagaloohi siibi ge e madamada humalia labelaa nia manu, ge goodou
gu gaamai godou hagabuulinga manu mo godou mee huogodoo ala
e hai mee ginai goodou. 33 Maa di king ga gahi mai goodou, ga heeu be
goodou digau hai moomee aha, 34 gei goodou helekai gi mee bolo goodou
digau madamada humalia i nia manu mai i godou damagiigi be di hai o
di godou damana mai i mua nogo hai. Goodou ga helekai beenei gi mee,
gei mee gaa dugu goodou gii noho i tenua go Goshen.” Joseph ne helekai
beenei, idimaa digau Egypt hagalee hiihai gi digau hagaloohi siibi.

47 1 Joseph gaa lahi ono duaahina daane dogolima gaa hula gi baahi
di king, ga helekai gi di king, “Dogu damana mo ogu duaa-
hina daane gu lloomoi i Canaan mo nadau hagabuulinga manu mo nadau
mee huogodoo ala e hai mee ginai. Digaula dolomeenei la gu i tenua go
Goshen.” 2 Nomuli gei mee ga hagi anga ono duaahina daane gi di king.
3 Di king ga heeu gi digaula, “Goodou digau hai moomee aha?”
Digaula ga helekai, “Gimaadou digau hagaloohi siibi gadoo be madau
damana mmaadua. 4 Gimaadou ne lloomoi belee noho i tenua deenei,
idimaa, tau magamaga i lodo tenua go Canaan la gu huaidu huoloo,
gu deai nia meegai ang gi madau hagabuulinga manu ai. Dumaalia mai
gi gimaadou e noho i Goshen.”
5 Di king ga helekai gi Joseph, “Idimaa dela do damana mo o duaa-
hina daane ala guu dau, 6 tenua go Egypt la tenua ni digaula. Heia
digaula gii noho i tenua go Goshen, deelaa di gowaa koia e humalia.
Gei di maa nia daangada i digaula ala e mee di benebene nia hagabuu-
linga manu, gei goe ga hagi anga agu manu la gi digaula e benebene.”
7 Joseph ga laha mai labelaa dono damana go Jacob, ga hagi anga gi
di king. Jacob gu haga maluagina di king. 8 Di king ga heeu gi mee, “O
ngadau le e hia?”
9 Jacob ga helekai, “Dogu madagoaa nogo mouli iei au nogo heehee
la guu lau motolu (130) ogu ngadau. Nia ngadau aalaa le e hogoohi ge
e haingadaa, ge hagalee logo be nia ngadau o ogu damana ala namua
nogo heehee ai.” 10 Jacob gaa hai dana haga maewae hagalabagau gi di
king, gaa hana. 11 Nomuli gei Joseph ga haga noho dono damana mo ono
duaahina i Egypt, gaa wanga gi digaula tenua humalia e hoohoo adu gi di
waahale damana go Rameses, gii hai be nia helekai di king. 12 Joseph
e hagahumalia dono damana mo ono duaahina mo digau huogodoo o di
hale o dono damana ala i golo gi nia meegai gii dohu.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Tau magamaga damana

13 Tau magamaga la gu huaidu huoloo i nia gowaa huogodoo i henua-
ilala, gei digau Egypt mo Canaan gu hiigai. 14 Nia bahihadu huogodoo
digau Egypt mo Canaan ala nogo huihui nadau 'wheat' gu hagabudu go
Joseph guu kae guu dugu i lodo di hale o di king. 15 Di madagoaa hua
o nia bahihadu huogodoo o Egypt mo Canaan la ne odi, gei digau Egypt
ga lloomoi gi Joseph ga helekai gi mee, "Gaamai madau mee e gai
gi dee mmade hua gimaadou. Goe aloho mai gi gimaadou, idimaa madau
bahihadu la guu odi."
16 Joseph ga helekai gi digaula, "Gaamai godou hagabuulinga manu,
gei au ga koodai nia maa gi nia meegai, be godou bahihadu la guu odi."
17 Digaula ga gaamai nadau hoodo, siibi, kuudi, kau mono 'donkey' gi
Joseph, gei mee ga koodai nia maa gi nia meegai. Di ngadau deelaa, gei
mee ne wanga nia meegai gi nia daangada ne koodai gi nia manu.
18 Di ngadau nomuli, gei digaula gaa hula labelaa gi mee ga helekai,
"Meenei, gimaadou hagalee hagammuni madau mee i di goe, bolo madau
bahihadu la guu odi, mo madau manu aalaa hua gu gowadu gi di goe.
Deai di mee labelaa i golo belee gowadu gi di goe ai, aalaa hua go madau
huaidina mo madau gowaa ala i golo. 19 Goe aloho mai gi gimaadou,
hudee diagia gimaadou beelaa gii mmade. Hudee heia madau gowaa
gi diiagi. Huia gimaadou mo madau gowaa gi nia meegai, gei gimaadou
gaa hai nia hege ni di king, gei mee ga hai mee gi madau gowaa. Gaamai
madau 'wheat' e gai gi mouli gimaadou, mono lii e dogi go gimaadou
i lodo madau gowaa."
20 Joseph guu hui nia gowaa huogodoo ala i hongo Egypt i di ingoo
di king. Digau Egypt huogodoo guu hui gi daha nadau gowaa, idimaa
tau magamaga la gu huaidu huoloo, malaa, nia henua huogodoo
la guu hai nia henua ni di king. 21 Joseph guu hai digau Egypt huogodoo
gii hai nia hege. 22 Nia gowaa ala digi huia go Joseph, la go nia gowaa
o digau hai mee dabu. Digaula hagalee hai loo bolo ginaadou e hui
nadau gowaa gi daha, idimaa di king e wanga gi digaula nia bahihadu
hagamaamaa e mouli ai digaula. 23 Joseph ga helekai gi nia daangada,
"Goodou mmada, au guu hui goodou mo godou gowaa belee hai mee
ginai di king. Malaa, deenei laa godou lii e kae e dogi i lodo godou
hadagee. 24 Ma gaa dau gi godou madagoaa e hadi ai godou hadagee,
gei goodou wanga ina e dahi baahi e lima gi di king. Nia mee ala i golo,
gaa hai godou mee, e dogi hunu maa ge hunu maa e gai go goodou mo
godou hale."
25 Digaula ga helekai, "Meenei, goe gu hagamouli gimaadou. Goe
gu humalia mai gi gimaadou. Malaa, gimaadou gaa hai nia hege ni di
king." 26 Joseph ga haga duu aga dana haganoho i lodo tenua go Egypt,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

boloo: Dahi baahi e lima o nia mee huogodoo ala ma ga hadi mai i nia hadagee le e kae gi di king. Taganoho deenei le e hai hegau hua igolo dolomeenei. Aalaa hua go nia gowaa o digau hai mee dabu ala digi hai mee ginai di king.

Di boloagi Jacob

27 Digau Israel guu noho i Goshen i Egypt. Digaula gu maluagina huoloo, gei nia dama digaula gu dogologowaahee. 28 Di noho o Jacob i Egypt la gu madangaholu maa hidu ono ngadau, gaa dae loo gi dono made, gei mee guu lau madahaa maa hidu (147) ono ngadau huogodoo. 29 Dono madagoaa dela gu hoohoo gi dono made, gei mee ga gahi mai dana dama daane go Joseph, ga helekai gi mee, "Dugua doo lima gi mehanga ogu gadawae.[s] Heia dau hagababa hagamodu bolo goe hagalee danu au i Egypt. 30 Au e hiihai bolo au e danu i di gowaa dela e danu ai ogu damana. Lahia au gi daha mo Egypt, danumia au i di gowaa dela ne danu ai digaula."

Joseph ga helekai, "Au gaa hai laa gii hai be au helekai."[t]

31 Jacob ga helekai, "Heia dau hagamodu bolo goe ga daudali di hagababa deenei." Joseph guu hai dana hagamodu, gei Jacob guu hai dana danggee i hongo di hada dela e moe iei mee.

Jacob e haga maluagina a Ephraim mo Manasseh

48 1 Nia laangi mai gi nomuli, gei di haga iloo guu hai gi Joseph bolo dono damana la gu bagege. Gei mee gaa lahi ana dama daane dogolua go Manasseh mo Ephraim gaa hula gi baahi o Jacob. 2 Jacob ne longono bolo dana dama daane go Joseph la gu hanimoi belee mmada ang gi deia, geia ga haga mahimahi aga, ga nnoo i nua i hongo dono hada. 3 Jacob ga helekai gi Joseph, "God Koia e Aamua ne haga gida mai gi di au i Luz i Canaan ga haga maluagina au. 4 Mee ne helekai mai gi di au boloo, 'Au ga haga dogologowaahee au dama. Do hagadili ga dogologowaahee. Au e wanga tenua deenei gi digaula e hai mee ginai gaa hana hua beelaa.' "[u]

5 Jacob ga helekai labelaa, "Au dama daane dogolua ala ne haanau i Egypt i mua dogu hanimoi gi kinei ala go Ephraim mo Manasseh, meemaa gaa hai nia dama ni aagu gadoo be Reuben mo Simeon. 6 Gei nia dama ala i muli meemaa, la nia dama ni aau. Digaula gaa kae nadau duhongo mai i nia duhongo a Ephraim mo Manasseh. 7 Au e hai di mee deenei, idimaa dogu madagoaa nogo hanimoi i Mesopotamia, gei do dinana go Rachel guu hai au gi manawa gee huoloo i dono made i

---

[s] **47.29** *Dugua doo lima gi mehanga ogu gadawae* Di hai deenei e haga modongoohia bolo di hagamodudahi dela gaa hai la di mee e deemee di huli [t] **47.30** Genesis 49.29-32; 50.6 [u] **48.4** Genesis 28.13-14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Canaan, hoohoo mai gi Ephrath. Au ne danu a mee i golo i taalinga di ala
dela e hana gi Ephrath." (Ephrath la go Bethlehem dolomeenei.)[v]
8 Jacob ne mmada gi nia dama daane a Joseph ga heeu, "Nia dama
ni aai aanei?"
9 Joseph ga helekai, "Aanaa agu dama daane ala ne gaamai go God
gi di au i Egypt."
Jacob ga helekai, "Laha mai meemaa gi di au gi haga maluagina
meemaa ko au." 10 Nia golomada o Jacob la gu dee gida i mee gu madu-
madua, gu hagalee gidee humalia. Malaa, Joseph la ga laha mai ana
dama daane gi Jacob, gei Jacob ga bulubulu meemaa ga hongihongi.
11 Jacob ga helekai gi Joseph, "Au dogu hagadagadagagee bolo au
e heetugi labelaa adu gi di goe ai, gei dolomeenei gei God guu hai au
gii mmada gi au dama!" 12 Joseph ga daa gi daha nia dama daane aalaa
mo nia wae o Jacob, ga bala gi lala gi hongo di gelegele i mua o mee.
13 Joseph ne dugu a Ephraim gi di baahi gau ihala o Jacob, ge
Manasseh gi di baahi gau donu. 14 Gei Jacob ga lawehagi ono lima
gaa dugu dono lima gau donu gi hongo di libogo o Ephraim ma e aha
maa mee go di tama dela e dulii, gaa dugu dono lima gau ihala gi hongo
di libogo o Manasseh, go di tama madua. 15 Ga haga maluagina a Joseph[w]
ga helekai,

"Dogu God dela e hai hegau ginai
ogu damana go Abraham mo Isaac,
la gi haga maluagina ina
nia dama daane aanei!
Di God dela e dagidagi au
gaa dae mai loo gi dangi nei,
la gi haga maluagina ina meemaa!
16 Tangada di langi dela ne haga
dagaloaha au gi daha mo
nia mee huaidu huogodoo,
la gi haga maluagina ina meemaa!
Dogu ingoo mo nia ingoo
o ogu damana go Abraham mo Isaac
la gii noho hua beelaa i baahi
nia dama daane aanei!
Nia dama meemaa la gi heia
gi dogologowaahee!
Nia madawaawa meemaa
la gi heia gi dogologowaahee!"

---

[v] **48.7** Genesis 35.16-19 [w] **48.15** *Joseph* : Di haga maluagina dela ne hai go Jacob gi Ephraim mo Manasseh la ne hai gi nau damana go Joseph

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

17 Joseph ne mmada gi dono damana dela ne dugu dono lima gau donu
gi hongo di libogo o Ephraim, gei mee gu manawa gee. Mee ga daa
gi daha di lima o dono damana dela i hongo di libogo o Ephraim,
gaa dugu gi hongo di libogo o Manasseh, 18 ga helekai gi dono damana,
"Ma hagalee hai beenaa. Di tama madua la deenei. Dugua doo lima
gau donu gi hongo di libogo o maa."
19 Tamana o maa ga helekai, "Au e iloo, dagu dama. Au e iloo. Di haga-
dili ni Manasseh le e dogologowaahee labelaa! Gei dono duaahina dulii
la koia e dogologowaahee gi nonua, dono hagadili gaa hai nia henua
llauehe!"
20 Di laangi hua deelaa, gei mee ne haga maluagina meemaa ga hele-
kai, "Digau Israel ga haga maluagina nadau daangada gi gulu ingoo.
Digaula ga helekai boloo, 'God gi heia goodou gii hai be Ephraim
mo Manasseh.' " Deenei di hai a Jacob ne dugu a Ephraim laa mua a
Manasseh.[x]
21 Jacob ga helekai gi Joseph, "Au gaa made, gei God ga madalia
goe, gaa lahi labelaa goe gi tenua o damana mmaadua. 22 Au e gowadu
Shechem gi di goe, hagalee gi o duaahina, tenua humalia dono gelegele
dela ne kumi ko au i digau Amor gi dagu hulumanu dauwa mo dagu
maalei."

Nia helekai kokohp a Jacob i ana dama

49 1 Jacob ga gahi mai ana dama daane, ga helekai, "Goodou daga-
buli mai gi ogu mua. Au ga hagi adu gi goodou nia mee ala
ga kila adu gi goodou i nia madagoaa ala ga lloomoi:

2 Goodou go nia dama a Jacob,
goodou dagabuli mai gi di gowaa
e dahi.
Hagalongo mai gi di godou damana
go Israel.

3 Reuben, goe go dagu dama madua,
goe go ogu mahi.
Goe go di tama matagidagi
o dogu madagoaa nogo dama daane.
Goe koia e hagamuamua
ge koia e maaloo i lodo
agu dama daane huogodoo.
4 Goe e hai gadoo be di mmidi

---

[x] **48.20** Hebrews 11.21

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

o di labagee, malaa,
goe hagalee dahidamee,
idimaa, goe dela ne kii goolua
mo dogu lodo hege,
gu haga milimilia di moenge
o do damana.

5 Simeon mo Levi la taga haanau.
Meemaa e hai nau heebagi hagahuaidu
gi nau hulumanu.
6 Au hagalee hagabuni gi meemaa
i lodo nau hagataele hagammuni.
Au hagalee hana i nia haga
dagabuli meemaa,
idimaa, meemaa ne daaligi
nau daangada gii mmade
i lodo nau hagawelewele.
Meemaa ne hadihadi
nia wae nia kau daane gi habehabe,
belee hai nau dadaagala gi nia maa.
7 Meemaa gi halauwa i lodo
nau hagawelewele,
idimaa nia hagawelewele meemaa
e deemee di dugu,
dela e hagamadagudagudia huoloo.
Au ga haga modoho meemaa
gi lodo nia henua o Israel,
ga duwweduwwe meemaa
laa lodo digau Israel.

8 Judah, o duaahina daane
e hagaamu goe.
Goe e kumi nia uwa o hagadaumee,
e maaloo i digaula.
O duaahina gaa pala gi lala i oo mua.
9 Judah le e hai gadoo be di laion,
e daaligi dana manu,
ga hanimoi laa gi dono gowaa e noho ai,
gaa moe hagadaaholo
gi hongo di gelegele.
Deai di mee maaloo e haga deaadee

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

a mee ai.[y]
10 Judah ga daahi togodogo king,
di mogobuna dela e dagi nia mee
le e noho hua i baahi dono hagadili
gaa hana hua beelaa.
Nia henua ala i golo
ga gaamai nadau dagitedi gi mee
gaa pala gi mua o mee.
11 Mee e daula dana 'donkey'
gi di laagau 'grape',
gi nia manga ala koia e humalia.
Mee e gaugau ono gahu
gi nia waini mmee be nia dodo.
12 Nia golomada o maa e mada luuli
i nia waini.
Nia niha o maa e mada kene
i nia milugu.

13 Zebulun gaa noho i tongotai.
Dono dongotai gaa hai di gowaa
e dadaula nia wagabaalii.
Dono guongo le e damana adu loo
gi Sidon.

14 Issachar la di 'donkey' maaloo
e moe i mehanga ana mee ala e kae.
15 Mee gaa mmada bolo
di gowaa hagamolooloo
le e humalia ge tenua le e madamada,
geia ga haga madabouli,
gaa kae ana mee,
gei mee ga haga ngalua be di hege.

16 Dan gaa hai di tagi ni digau
o dono henua,
digaula gaa hai gadoo
be nia madawaawa Israel ala i golo.
17 Dan le e hai gadoo
be di gihaa i taalinga di ala,
e hai be di gihaa poisin huaidu

---

[y] **49.9** Numbers 24.9; Hagagida 5.5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dela e kii talitali i taalinga di ala,
dela e gadigadi nia wae ni hoodo
gii doo tangada dela i nonua.

18 Meenei Dimaadua,
au e talitali do hagamouli.

19 Gad ga heebagi ginai digau gaiaa,
gei mee gaa huli gi muli
ga waluwalu digaula.

20 Tenua o Asher gaa huwa
nia huwa laagau humalia.
Mee e dahi aga nia meegai
ala e humalia e tau ang gi nia king.

21 Naphtali le e hai gadoo
be di ee dela ne hagamehede,
dela e hahaanau ana dama humalia.

22 Joseph le e hai gadoo
be di 'donkey' lodo geinga[z]
i taalinga tama monowai uwa aga,
e hai be tama 'donkey' lodo geinga
i taalinga di gonduu.[a]
23 Nia hagadaumee o maa
e heheebagi gi mee,
e waluwalu a mee mo nadau maalei.
24 Gei mee gaa puu dana maalei
la hagalee bolebole.
Nia lima o maa la guu hai gi maaloo
mai i nia mogobuna mahi
o di God o Jacob,
mo mai i baahi di Hagaloohi siibi,
dela go di Hagaloohi o Israel.
25 Mee go di God o do damana
dela e hagamaamaa goe,

---

[z] **49.22** *le e hai gadoo be di 'donkey' lodo geinga* be: *le e hai gadoo be di laagau 'grape'*
[a] **49.22** *e hai be tama 'donkey' lodo geinga dela i taalinga nia gonduu be tama 'donkey' lodo geinga dela i taalinga nia gonduu* be: *e hai be di laagau hai hua dela e modoho i hongo di abaaba*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di God Koia e Aamua dela e haga
maluagina goe gi nia uwa mai i di langi
mo nia wai ala i lala di gelegele o tenua,
gei e haga maluagina goe
gi nia kau e logowaahee,
mo nia dama e dogologowaahee,
26 gei e haga maluagina goe
gi nia 'wheat' mono huwa laagau,
gei e haga maluagina goe
i hongo nia gonduu namua,
mai i nia hagadilinga haga
manawa lamalia ala mai i nia gonduu
ala e noho hua beelaa hagalee ngala.
Nia haga maluagina aanei
la gii noho i hongo di libogo o Joseph,
i hongo di lae o tangada
dela gu dugu hagalabagau
laa hongo ono duaahina daane.

27 Benjamin le e hai gadoo
be di paana lodo geinga.
Nia luada mo nia hiahi
gei mee e daaligi ana manu e gai."

28 Aanei nia madawaawa e madangaholu maa lua o Israel. Malaa, aanei nia helekai haga maewae a tamana digaula ne hai gi tangada nei mo tangada nei i ana dama daane.

Di made mo di danu o Jacob

29 Jacob gaa hai dana boloagi gi ana dama daane, "Dolomeenei gei au gaa hana gi baahi ogu daangada ala ne mmade. Goodou danumia au i baahi ogu damana i lodo di bongoo hadugalaa dela i lodo di gowaa a Ephron tangada Hittite, 30 i Machpelah i baahi gi dua o Mamre i tenua go Canaan. Di bongoo hadugalaa deenei mo dono henua deenei ne hui go Abraham mai i Ephron, belee hai di gowaa daalunga.[b] 31 Deelaa di gowaa ne danu ai a Abraham mo dono lodo go Sarah, deelaa di gowaa ne danu ai a Isaac mo dono lodo go Rebecca, deelaa di gowaa ne danu ai a Leah ko au.[c] 32 Di gowaa mo di bongoo hadugalaa ne hui mai i digau Hittite. Goodou danumia au i golo." 33 Jacob gaa lawa loo di hai ana boloagi gi ana dama daane, gei mee gaa moe gi lala, guu made.[d]

---

[b] **49.30** Genesis 23.3-20 [c] **49.31** Genesis 25.9-10; 35.29 [d] **49.33** Nnegau 7.15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

50 1 Joseph ga moe adu gi hongo dono damana, ga bulubulu a mee,
ga dangidangi mo di hongihongi nia hadumada o maa. 2 Joseph
gaa hai gi nia dogidaa bolo gi wani ina tuaidina o dono damana. 3 Di-
gaula ga waniwani tuaidina o maa i lodo nia laangi e mada haa, deelaa
di waalooloo o nia wanii ma ga wanii tangada made. Gei digau Egypt
ga tangitangi gi Jacob i lodo nia laangi e mada hidu.

4 Di madagoaa tangihangi la ne doo gi daha, gei Joseph ga helekai gi
digau aamua o di king boloo, "Goodou hula, hai dagu hegau gi di king
boloo, 5 'Di madagoaa o dogu damana dela ga hoohoo gaa made, gei mee
gu dangi mai gi di au bolo au gi hagababa ang gi deia bolo au gi danumia
ia i lodo taalunga dela guu lawa di hagatogomaalia ko ia i Canaan. Gei goe
dumaalia mai gi di au, e hana e danu dogu damana ga hanimoi laa.' "[e]

6 Di king ga helekai, "Hana, danumia do damana, gii hai be dau haga-
baba dela guu hai."

7 Malaa, Joseph guu hana guu danu dono damana. Digau aamua huogo-
doo di king, mo digau mmaadua, mo nia dagi huogodoo o Egypt guu hula
huogodoo madalia a Joseph. 8 Digau di hale o Joseph huogodoo mono
duaahina daane mo digau o di hale o dono damana guu hula labelaa
dalia a mee. Aalaa hua go nadau dama lligi, mo nadau siibi, mo nia kuudi
mono kau nogo noho hua i golo i Goshen. 9 Nia daangada e hula i muli
o mee i nia waga hongo henua mono gau ala e hula i nia hoodo digau
dogologowaahee ne hula.

10 Di nadau madagoaa ne dau mai gi di gowaa haga madammaa 'wheat'
i Atad, i baahi gi dua o Jordan, digaula ga tangitangi duainau i golo
gi Jacob, gei Joseph ga hai taumaha o di manawa gee i golo i lodo nia
laangi e hidu. 11 Digau Canaan ne mmada gi digaula e tangitangi i Atad,
ga helekai, "Taumaha tangihangi damanaiee dela e hai go digau Egypt!"
Deelaa ne hidi ai di gowaa deelaa ga haga ingoo bolo "Abel-Mizraim".[f]

12 Nia dama daane a Jacob gu haga kila aga di boloagi o di nadau
damana. 13 Digaula gaa kae tuaidina o Jacob gi Canaan gaa danu i lodo
taalunga i Machpelah i bahi i dua o Mamre, di gowaa Abraham dela
ne hui i Ephron, tangada o Hittite, belee hai dana gowaa daalunga.[g]

14 I muli hua a Joseph ne danu dono damana, geia gaa hana labelaa gi
Egypt, ginaadou mo ono duaahina mo digau huogodoo ala ne hula gi di
danu o Jacob.

Joseph e haga manawa lamalia ono duaahina

15 I muli hua di made o tamana digaula, gei nia duaahina o Joseph
ga helekai, "Dolomaa Joseph e dadaahi hua i golo dono hagawele-

---

[e] **50.5** Genesis 47.29-31 [f] **50.11** *Abel-Mizraim* : di ingoo deenei le e hai dono lee be telekai Hebrew boloo, "Hangihangi o digau Egypt" [g] **50.13** Nnegau 7.16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

wele mai gi gidaadou, gaa hai dana hagababa bolo ia gaa tala di
hui mai gi gidaadou i tadau hai huaidu dela ne hai gi mee." 16 Di-
gaula gaa hai di nadau hegau gi Joseph boloo, "I mua tadau damana
dela ne made, 17 gei mee gu boloagi mai gi gimaadou bolo gimaadou
gi tangi adu gi di goe boloo, 'Goe gi dumaalia ang gi o duaahina, i di
huaidu digaula dela ne hai adu gi di goe.' Malaa, goe ga aloho mai gi
gimaadou, ga dumaalia mai gi gimaadou i di madau mee hai hala dela
ne hai go gimaadou, aalaa go nia hege o di God o do damana." Joseph
ga longono ia tegau deenei, geia guu dangi huoloo i ono lodo.
18 Nia duaahina o Joseph gaa tuu mai gi mua o Joseph, gaa pala gi mua
o mee, ga helekai, "Aanei gimaadou go au hege."
19 Joseph ga helekai gi digaula, "Goodou hudee mmaadagu. Au e dee-
mee di pono di lohongo o God. 20 Goodou ne hai di godou hagababa bolo
goodou e hai mai gi di au di huaidu, gei God guu huli di maa gii hai di
mee humalia, belee hagahumalia ai nia mouli o digau dogologowaa-
hee ala e mouli dolomeenei, mai i di mee dela ne hai. 21 Goodou hudee
mmaadagu, au ga madamada humalia i goodou mo godou dama." Deelaa
di hai a Joseph ne haga manawa lamalia digaula gi nia helekai humalia
aalaa, gei ogo digaula gu manawa lamalia.

Di made o Joseph

22 Malaa, Joseph mo ono duaahina daane mo digau o nadau hale,
gaa noho i golo i Egypt. Joseph ne made, gei mee gu lau madangaholu
ono ngadau. 23 Dono madagoaa nogo mouli ai, gei mee gu gidee nia dama
a Ephraim, mo nia dama o nia dama a Ephraim. Mee gu gidee labelaa nia
dama a Machir di tama a Manasseh. 24 Joseph ga helekai gi ono duaa-
hina daane, "Au gu hoohoo gaa made, gei God ga madamada humalia
i goodou, gaa lahi goodou gi daha mo tenua deenei, gaa lahi gi tenua
a Mee dela ne hagababa hagahumalia ang gi Abraham, Isaac mo Jacob."
25 Joseph gaa hai dana dangidangi gi ono duaahina daane bolo digaula
e hai di nadau hagababa, ga helekai, "Goodou heia di godou hagababa
mai gi di au, bolo goodou e kae dogu huaidina madalia goodou gi Canaan
i di madagoaa a God ma gaa lahi goodou."[h] 26 Malaa, Joseph ne made
i Egypt, gei mee gu lau madangaholu ono ngadau. Digaula ga wanii
tuaidina o maa, gaa dugu gi lodo tebedebe.

---

[h] **50.25** Exodus 13.19; Joshua 24.32; Hebrews 11.22

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

EXODUS

Di Beebaa Exodus

Di haga modongoohia:

Telekai dela bolo *Exodus* dono hadinga bolo "E hagatanga gi daha". Gei di mee deenei le e haga modongoohia nia mee hagalabagau ala i lodo di kai o digau Israel ala nogo hai hege hagahuaidu i lala digau Egypt, ga hagatanga gaa hula gi daha.

Di beebaa deenei e wwae haa:

1) Tagalohaa digau Hebrew gi daha mo di nadau noho hege,
2) di nadau hula gi di Gonduu Sinai,
3) di hagababa ne hai go God i hongo di Gonduu Sinai ang gi ana daangada, mo nia haganoho belee hai hegau ai digaula, mo
4) di hau mo di humu haga madamada o di gowaa hai daumaha digau Israel, mo di hai o nnegau o digau hai mee dabu mo nnangaahai e daumaha ang gi God.

Di mee koia e hagalabagau la go nia mee a God ne hai, gaa mee ai di haga-mehede ana dama nogo mouli huaidu, gaa hai digaula gii hai digau e hai mee gi di hagadagadagagee gi di madagoaa dela digi dae mai.

Tangada hagalabagau i lodo di beebaa deenei la go Moses, tangada dela ne hilihili go God belee lahi digau Israel gi daha mo Egypt. Gei di mee koia e hagalabagau la go nia Haganoho e Madangaholu a God, dela i di mada e 20.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Digau Israel gu maahede gi daha mo Egypt *(1.1–15.21)*
- a. Di mouli hai hege i lodo o Egypt *(1.1-22)*
- b. Di haanau o Moses mo dono tomo aga *(2.1–4.31)*
- c. Moses mo Aaron e heetugi gi di king o Egypt *(5.1–11.10)*
- d. Pasoobaa mo di hula gi daha mo Egypt *(12.1–15.21)*

Mai Tai Mmee adu gi di Gonduu Sinai *(15.22–18.27)*
Nnaganoho mono hagababa *(19.1–24.18)*
Di Hale laa o di Hagababa mo di aago di hai e daumaha *(25.1–40.38)*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di haingadaa o digau Israel i Egypt

1 1 Aanei la go nia ingoo o nia dama daane o Jacob ala ne hula
gi Egypt dalia a mee, nia daane huogodoo mo digau nadau
hale: 2 Reuben, Simeon, Levi mo Judah, 3 Issachar, Zebulun mo Ben-
jamin, 4 Dan, Naphtali, Gad mo Asher. 5 Di hagadili o Jacob huogodoo
e mada hidu.[a] Gei Joseph nogo i Egypt mai hua i mua. 6 Malaa, Joseph
mo ono duaahina huogodoo guu mmade mo digau huogodoo o di
adu dangada deelaa. 7 Di hagadili o Israel gu dogologowaahee, gei
gu maaloo dangihi i hongo tenua go Egypt.[b]

8 Di king hoou guu dagi Egypt, geia digi iloo ia Joseph,[c] 9 gei mee
ga helekai gi ana daangada, "Digau Israel la gu dogologowaahee, di-
gaula ga maaloo dangihi i gidaadou. 10 Gidaadou e hai tadau mee e hai
digaula gi de dogologowaahee, ga huli mai digaula ga hagamaamaa
tadau hagadaumee ma ga heebagi mai gi gidaadou, gaa lawa ga diiagi
tenua deenei."[d] 11 Malaa, digau Egypt gaa hai gi nia dagi o digau ngalua
bolo gi wanga ina nia ngalua kono gi digaula, gei digau Israel gaa hau
nia waahale Pithom mo Rameses, e hai ai nia waahale dugu meegai di
king. 12 Ma e aha maa nia moomee kono la ne wanga gi digau Israel,
gei digaula koia ne hagadili i digaula i mua, gu modoho i nia madagoaa
huogodoo i hongo tenua. Gei digau Egypt koia gu mmaadagu i digaula,
13 ga haga ngalua digaula gi nia moomee haingadaa huoloo. 14 Digau
Egypt gu hai hua digaula hagauwwou gi nadau moomee haingadaa bee-
nei ala e hai nadau hadu hau hale mono mee ala e haga pigi ai, mo nia
hagadilinga ngalua hadagee. Gei digau Egypt hagalee e aloho i digaula.

15 Di king o Egypt ga helekai gi nia ahina go Shiphrah mo Puah ala
e haga hahaanau nia ahina o Hebrew boloo, 16 "Di gulu madagoaa
ma ga haga haanau di gulu ahina o Hebrew, gei di maa tama daane,
gei goolua daaligidia gii made, gei di maa tama ahina, la dugu ina hua
haga mouli." 17 Gei nia ahina aalaa le e mmaadagu i God, meemaa digi
heia di mee di king ne helekai ai gi ginaua, gu haga mouli hua nia
dama daane. 18 Di king ga gahi mai nia ahina aalaa, ga heeu gi meemaa,
"Goolua ne aha ala ne dugu haga mouli nia dama daane?"

19 Gei nia ahina aalaa ga helekai gi mee, "Idimaa nia ahina o Hebrew
hagalee hai be nia ahina o Egypt. Digaula e haanau ngoohia, e haanau hua
gei tei gimaua digi dau adu." 20-21 Idimaa nia ahina aalaa e mmaadagu
i God, gei God e hila anga gi meemaa, gaa wanga gi meemaa nau dama
donu. Digau Israel gu haga dili, gu dogologo, ge maaloo huoloo.

---

[a] **1.5** *mada hidu* : Di Beebaa Namua dela ne hihi gi lodo nnelekai Greece le e hai bolo *mada hidu maa lima* (Acts 7.14) [b] **1.7** Nnegau 7.17 [c] **1.8** Nnegau 7.18
[d] **1.10** Nnegau 7.19

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

22 Di king gaa hai dana haganoho gi ana daangada huogodoo boloo,
"Nia ligiana daane huogodoo o Hebrew la gi kilia gi lodo di monowai
Nile, gei nia ligiana ahina dugua haga mouli."[e]

Di haanau o Moses

2 1 Dahi daane i di madawaawa Levi ne lodo gi di ahina dono
madawaawa donu. 2 Di ahina ga haanau dana dama daane. Geia
gaa mmada bolo dana dama le e humalia huoloo, geia gaa dugu haga-
mmuni a mee i nia malama e dolu.[f] 3 Dono madagoaa ne deemee
di benebene di tama deelaa gi waalooloo, geia ga gaamai dana gada
ne llanga gi nia aalek, e hunu gi nia 'tar' gi dee ulu nia wai gi lodo. Geia
gaa wanga di tama gi no lodo, gaa kae gaa dugu gi lodo di monowai
i lodo di waa aalek i taalinga di monowai. 4 Tuaahina ahina o di tama
e duu mai mada tanga, e mmada be di maa di aha dela gaa hai gi di
tama.

5 Tama ahina di king ne haneia e gaugau i di monowai, gei ana
dama ahina hai hegau e heehee madamada i taalinga di monowai. Mee
ga gidee ia di gada i lodo di waa aalek, ga hagau dana dama ahina
hai hegau gi gaamai. 6 Tama ahina di king gaa huge di maa, gaa mmada
gi di tama e dangidangi. Gei mee ga aloho, ga helekai, "Tama deenei la
tama ni digau Hebrew."

7 Tuaahina ahina di tama daane ga heeu gi tama ahina di king, "Ma
hagalee humalia bolo au ga laha mai dagu ahina Hebrew e benebene dau
dama?"

8 Gei mee ga helekai, "Uaa, e humalia, hana." Gei mee ga hana hua
ga laha mai tinana donu o di tama. 9 Tama ahina di king ga helekai gi
tinana, "Lahia di tama deenei, madamada humalia i mee. Au gaa hui laa
goe." Malaa, gei di ahina guu lahi di tama gu benebene.

10 Gaa dae loo gi di tama gu mada madua, gei mee gaa lahi a mee gi
tama ahina di king gii hai dana dama, gei tama ahina gaa gahi di ingoo
o maa bolo Moses,[g] [h] ga helekai boloo, "I mee dela ne daa ko au gi daha
mo nia wai."

Moses guu lele hagammuni gi Midian

11 Di madagoaa Moses ne madua aga, gei mee ga haneia gi baahi ono
gau donu, ga gidee ia hogi nadau moomee haingadaa ala e hai. Mee
gu gidee ia labelaa tangada o Egypt e haga mamaawa dana daane o
Hebrew gii made, taane i nia gau donu o Moses.[i] 12 Gei mee ga hilahila

---

[e] **1.22** Nnegau 7.19 [f] **2.2** Nnegau 7.20; Hebrews 11.23 [g] **2.10** *Moses:* Di lee o di ingoo deenei i nnelekai Hebrew le e hai gadoo be di helekai *"daa gi daha"* [h] **2.10** Nnegau 7.21
[i] **2.11** Hebrews 11.24

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi daha be di maa tangada i golo, ge di maa hagalee, geia ga daaligi taane o Egypt gii made, gaa danu a mee gi nia gelegele gii ngala.

13 Dono daiaa, gei mee gaa hana labelaa ga gidee ia nia daangada dogolua o Hebrew e heebagi. Geia ga heeu gi tangada dela e hala i meemaa, "Goe e aha dela e daaligi do duaahina dangada o Hebrew?"

14 Gei taane ga helekai, "Ma koai dela ne haga mogobuna goe belee dagi ge e hagi aga gimaua? Goe ga daaligi au be dau hai dela ne hai gi taane o Egypt?" Gei Moses gu madagu, gu hagabaubau boloo, "Dagu mee dela ne hai la guu dele dono longo."[j] 15 Di madagoaa di king ne longono ia di mee deelaa, geia ga hala-hala dana hai belee daaligi a Moses gii made, gei Moses guu lele hagammuni gi daha mo di king gi tenua go Midian, gaa noho gi lala i baahi di monowai geli.[k]

16 Di madagoaa deelaa, gei nia dama ahina dogohidu a Jethro, tangada hai mee dabu o Midian, ga lloomoi gi di monowai geli deelaa belee haga hau nadau mee dugu wai ge e haga inu nia manu di nadau damana. 17 Digau hagaloohi siibi ne loomoi labelaa gi golo, ga hagabagi gi daha nia ahina aalaa, gei Moses ga du gi nua, ga hagamaamaa nia ahina aalaa ga haga inu nia manu digaula. 18 Di madagoaa o nia dama ahina aalaa ne hula gi muli gi baahi di nadau damana go Reuel, gei mee ga heeu gi digaula boloo, "Goodou e aha ala gu lloomoi limalima dangi nei?"

19 Gei digaula ga helekai anga, "Taane Egypt ne hagamaamaa gimaadou gi daha mo digau hagaloohi siibi i golo. Mee gu haga hau madau wai, gei gu haga inu madau manu labelaa."

20 Gei mee ga heeu, "Mee i hee? Goodou ne diiagi a mee eiaha? Gahia mai a mee e miami gidaadou."

21 Moses gu hiihai hua gi dono noho i baahi o taane deelaa, gei Jethro gaa wanga Zipporah gi Moses gi lodo ginai. 22 Zipporah gu haanau dana ligiana daane, gei Moses gaa wanga dono ingoo go Gershom,[l] ga helekai, "Au tangada mai i daha i lodo tenua deenei."

23 I muli nia ngadau e logo, gei di king o Egypt guu made, gei digau Israel e kono hua igolo i lodo nadau ngalua huaidu, ge e tangitangi bolo God la gi hagamaamaa ina ginaadou. Nia lee o digaula gu dau loo i God, 24 gei Mee gu longono nia madamadau digaula, gu haawe Ia dana haga-baba dela ne hai gi Abraham, Isaac mo Jacob.[m] 25 God guu mmada gi digau Israel, gei gu aloho i digaula ala e ngalua kono.

Dimaadua e gahi mai a Moses

3 1 Dahi laangi hua, gei Moses nogo madamada humalia i nia manu a Jethro, go tamana dono lodo, go tangada hai mee dabu o Midian,

---

[j] **2.14** Nnegau 7.23-28 [k] **2.15** Nnegau 7.29; Hebrews 11.27 [l] **2.22** *Gershom:* Di lee o di ingoo deenei i nnelekai Hebrew le e hai gadoo be di bida helekai "tangada mai i daha". [m] **2.24** Genesis 15.13-14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei mee ne dagi nia manu la gi di baahi dela i golo di anggowaa,
gaa dau loo gi Horeb,[n] go di gonduu haga madagu a God. 2 Gei tangada
di langi o Dimaadua ga gila mai gi mee i lodo di ulaula ahi i lodo
di laagau tomo. Gei Moses ga mmada adu gi di laagau le e ulaula,
ge di laagau la hagalee wele.[o] 3 Moses ga hagabau ang gi deia, "Au
ga hagaabo adu gii mmada au gii donu be ma e aha go di laagau dela
hagalee wele."

4 Dimaadua gaa mmada bolo Moses gu menege mai bolo gi gidee ia
donu, gei Mee gaa gahi a mee mai i lodo di laagau boloo, "Moses,
Moses."

Gei Moses ga helekai, "Deenei au."

5 Gei God ga helekai, "Hudee menege mai gi di gowaa deenei.
Daawa o hiiwae la gi daha, idimaa, di gowaa dela e duu iei goe le
e haga madagu. 6 Ko Au go di God o damana mmaadua, di God o
Abraham, di God o Isaac mo di God o Jacob."

Gei Moses gaa uhi ono golomada, i mee e lliga dana mmada gi God.
7 Gei Dimaadua ga helekai, "Au gu gidee di hagaduadua o agu daangada
ala e noho i Egypt, gei Au gu longono nadau dangidangi, ne hidi mai
i di gili nadau dagi moomee, gei Au gu iloo nadau hagaduadua. 8 Deelaa
ne haneia ei Au, belee lahi digaula gi daha mo nia mogobuna o digau
Egypt, e lahi gi tenua humalia ge damana, go tenua tomo ge logo ono
meegai, go tenua hogi e noho ai digau Canaan mo Hittite mo Amor, mo
digau Perizzite mo Hivite, mo digau Jebus. 9 Au gu longono e Au nia lee
o agu dama ala e tangi huoloo i nia hai huaidu o digau Egypt ala e hai
gi digaula. 10 Deenei laa Au e hagau goe gi di king o Egypt bolo goe
gi dagia mai agu dama Israel gi daha mo Egypt."

11 Moses ga heeu gi God, "Au di aha dela belee hana gi di king o
Egypt, e dagi mai digau Israel gi daha mo Egypt?"

12 Gei God ga helekai, "Au ga madalia laa goe. Do madagoaa
ma ga laha mai digau Israel gi daha mo Egypt, gei goe ga daumaha mai
gi di Au i hongo di gonduu deenei. Deenei di haga modongoohia bolo
ma ko Au dela ne hagau goe."

13 Moses ga helekai, "Maa au gaa hana gi digau Israel, ga helekai
boloo, 'Di God o godou damana mmaadua ne hagau mai au gi goodou,'
dolomaa digaula ga heeu mai boloo, 'Di ingoo o Maa koai?' Gei au
ga helekai bolo aha?"[p]

14 Gei God ga helekai gi Moses, "Ko Au dela ko Au.[q] Goe ga helekai
gi digaula boloo, Tangada dela e haga ingoo bolo "Ko Au deenei", go

---

[n] **3.1** *Horeb* be *Sinai* [o] **3.2** Nnegau 7.30-34 [p] **3.13** Exodus 6.2-3 [q] **3.14** I nnelekai Hebrew di ingoo o Dimaadua go Yihowah le e hai dono lee be di bida helekai "Ko Au dela ko Au"

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Mee dela ne hagau mai au.[r] 15 Helekai gi digau Israel bolo ma ko Au, go
Yihowah, go di God o godou damana mmaadua, di God o Abraham, di
God o Isaac mo di God o Jacob, dela ne hagau goe gi ginaadou. Dee-
nei di ingoo o nia adu daangada gi muli e haga ingoo Au ga hana hua
dee odi. 16 Hana, haga dagabuli ina nia dagi o digau Israel, hagi anga ina
boloo, "Ma go Yihowah, go di God o godou damana mmaadua, di God
o Abraham, Isaac mo Jacob gu heetugi mai gi di au." Hagi anga ina gi
digaula boloo, "Au gu gidee nia hai hai huaidu digau Egypt ala e hai adu
gi goodou." 17 Au guu hai bolo Au gaa lahi ginaadou gi daha mo nia
hagahuaidu o digau Egypt, e lahi gi tenua o digau Canaan, Hittite, Amor,
Perizzite, Hivite, Jebus, gi tenua tomo ge logo ono meegai.

18 "Gei digaula ga hagalongo adu gi di goe, gei goe gaa hula goodou
mo nia dagi digaula gi baahi di king o Egypt, gei goe ga helekai gi mee
boloo, 'Yihowah go di God o digau Hebrew gu heetugi mai gi di au, gei
goe dugua mai gimaadou gii hula gi lodo di anggowaa i nia laangi e dolu,
e hai madau tigidaumaha ang gi Yihowah di madau God.' 19 Au e iloo
bolo di king o Egypt hagalee dumaalia goodou gii hula gi daha mo Egypt,
maa Au digi dugu ang gi mee gi haga uaa. 20 Malaa, gei Au ga ngalua gi
ogu mogobuna haga goboina e hagaduadua digau Egypt. Nomuli, gei mee
ga hagau goodou gii hula.

21 "Gei Au gaa hai agu daangada gi hagalabagau ina go digau Egypt,
gi dee hula hua goodou godou mee ai.[s] 22 Nia ahina Israel huogodoo e hai
gi madau nadau goloo gi nadau ihoo ahina Egypt mo digau ala e hoo-
hoo mai nadau hale, ala go nia mee ne hai gi nia silber mono goolo, mo nia
goloo gahu, gei goodou ga haga gahu godou dama daane mo dama ahina
gi nia goloo o Egypt, gei e kae gi daha nia maluagina digau Egypt."

Dimaadua e hagi anga ono mogobuna gi Moses

4 1 Moses ga helekai gi Dimaadua, "Dolomaa digau Israel la ga haga-
lee hagadonu au, ga hagalee hagalongo mai, ga helekai mai boloo:
Dimaadua la digi haga gidee Ia gi di goe."

2 Gei Dimaadua ga helekai, "Ma di aha dela i doo lima?"

Gei Moses ga helekai, "Togodogo."

3 Gei Dimaadua ga helekai, "Hudua gi hongo di gelegele."

Gei Moses gaa hudu, gei di maa guu huli guu hai di gihaa, gei Moses
gu gabadaa gi daha mo di maa. 4 Gei Dimaadua ga helekai gi mee,
"Hagadaudae ina adu doo lima. Kumidia di hugu o maa."

Gei mee gaa kumi, gei di maa guu hai labelaa togodogo i lodo dono
lima. 5 Gei Dimaadua ga helekai gi Moses, "Heia di mee deenei, gei
digaula ga haga donu laa bolo ma ko Au dela go Yihowah, go di God

---

[r] **3.14** Hagagida 1.4,8 [s] **3.21** Exodus 12.35-36

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

o nadau damana mmaadua, go di God o Abraham, di God o Isaac mo di God o Jacob dela ne haga gida adu gi di goe."

6 Dimaadua ga helekai labelaa, "Daalo doo lima gi lodo doo gahu." Gei Moses gu daalo. Dono madagoaa ne haga mmuu mai dono lima gi daha, gei dono lima guu magi genegene, gu kene hua be 'snow'. 7 Gei Dimaadua ga helekai gi mee, "Wanga ina labelaa doo lima la gi lodo doo gahu." Gei Moses guu wanga labelaa, gei di maa guu hili, gu hai hua be di hoo dono lima. 8 Dimaadua ga helekai, "Maa digaula hagalee hagadonu goe i di mogobuna matagidagi, gei digaula ga hagadonu laa i di mogobuna i nomuli. 9 Maa digaula hagalee hagadonu nia mogobuna haga goboina e lua aanei, ge hagalee hagalongo gi au helekai, gei goe ga huai aga au wai i di monowai Nile, gaa dui gi hongo di gelegele maangoo. Nia wai aalaa la gaa huli gaa hai nia dodo."

10 Gei Moses ga helekai gi Dimaadua, "Meenei Tagi, Goe hudee hagau ina au. Au tangada de wouwou di leelee. Au mee aanaa e helekai mai gi di au dolomeenei, e deemee labelaa di hai ko au. Au e huaidu dogu helehelekai, e buna gei e nonoogia."

11 Dimaadua ga helekai gi mee, "Ma koai dela ne hai di ngudu o tangada? Ma koai dela e hai tangada gi longoduli, ge e hai gi de leelee, be e hai gi gidee ia be gi dee gida? Ma ko Au go Dimaadua! 12 Hana dolomeenei. Au e hana dalia goe e hagamaamaa i dau helehelekai, ga aago adu laa au mee ala e helekai iei goe."

13 Gei Moses ga helekai, "Meenei Tagi, dumaalia mai. Hagau ina dau huai dangada e hai dau hegau."

14 Gei Dimaadua gu hagawelewele gi Moses, ga helekai, "Do duaahina daane go Aaron tangada o Levi? Au e iloo bolo mee e mee di helekai. Mee gu hanimoi belee heetugi adu gi di goe, gei mee ga tenetene i di gulu madagoaa ma ga heetugi. 15 Goe hagi anga ina nia mee ala belee helekai iei mee. Au ga hagamaamaa laa goolua i lodo gulu helekai, gei Au ga hagi adu nia mee huogodoo ala belee hai go goolua. 16 Mee ga pono laa goe ga helekai i mua digau dogologo, guu ala be go doo ngudu, gei goe guu ala be di God ni mee. 17 Kae ina dau dogodogo dalia goe, deelaa dau mee e hai ai au mogobuna."

Moses e hana labelaa gi Egypt

18 Nomuli gei Moses gaa hana gi muli gi baahi o Jethro go tamana dono lodo, ga helekai gi mee, "Dumaalia mai gi di au e hana gi baahi ogu daangada donu ala e noho i Egypt, gi gidee au be digaula e mouli hua igolo." Jethro ga helekai, "Hana i di aumaalia."

19 Dimaadua ga helekai gi Moses i Midian, "Hana labelaa gi Egypt, idimaa, digau huogodoo ala bolo e daaligi goe gii made, la guu mmade." 20 Malaa, Moses ga haga uda dono lodo mo ana dama daane gi hongo

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di 'donkey', gaa hula gi Egypt. Geia e kae togodogo a God ne hai gi mee bolo gi kae ina.

21 Dimaadua ga helekai gi Moses, "Goe ma gaa dau i Egypt, gei goe heia nia mogobuna ala ne gowadu ko Au bolo gi heia kooe i mua di king. Au ga haga hamaaloo laa dono manawa gi de hiihai di dugu adu digau Israel gii hula gi daha mo ia. 22 Goe ga helekai gi di king bolo ma ko Au go Dimaadua dela ne helekai boloo, 'Israel la di tama madua ni aagu. 23 Au ne helekai bolo goe gi dugua digau Israel gii hula e daumaha mai gi di Au, gei goe gu dagalili bolo digaula hagalee hula. Malaa, gei Au ga daaligi dau ulu madua daane gii made.' "[t]

24 Dimaadua gu heetugi gi Moses i di gowaa o mee ne hagamolooloo i dono ala nogo hana ai gi Egypt, ga daaligi a mee bolo gii made. 25-26 Gei Zipporah ga dahi aga dana dama hadugalaa gaa, ga sirkumsais dana dama daane, ga hagatale di gilibege ne tuu gi daha gi nia babaawae o Moses. Mai i di hai o di sirkumsais, gei Zipporah ga helekai gi Moses, "Goe go dogu lodo mai i nia dodo."

Gei Dimaadua gu dugu hua a mee gi mouli beelaa.

27 Dimaadua ga helekai gi Aaron, "Hana e heetugi gi Moses i lodo di anggowaa." Geia gaa hana ga heetugi gi Moses i baahi di gonduu haga madagu a God, gaa hongi ginaua. 28 Moses ga hagamodongoohia gi Aaron nia mee huogodoo a Dimaadua ala e hagau gineia belee hai, mo nia mogobuna huogodoo bolo gi heia. 29 Malaa, Moses mo Aaron gaa hula gi Egypt, ga haga dagabuli nia dagi o digau Israel huogodoo gi di gowaa e dahi. 30 Gei Aaron gaa kai gi digaula nia helekai a Dimaadua ne hagi anga gi Moses, gei Moses gaa hai labelaa nia mogobuna huogodoo i mua digaula. 31 Digaula gu hagadonu, gei digaula gaa pala gi lala ga daumaha gi Dimaadua, mai i di nadau iloo bolo Dimaadua la gu hanimoi gei gu gidee Ia nadau duadua.

Moses mo Aaron i mua di king o Egypt

5 1 Gei nomuli, Moses mo Aaron gaa hula gi di king, ga helekai gi mee, "Yihowah, go di God o digau Israel e helekai boloo, 'Goe hagamehede ina mai agu daangada gii hula e daumaha mai gi di Au i lodo di anggowaa.' "

2 Gei di king o Egypt ga heeu, "Yihowah la koai dela bolo au gi hagalongo ang gi de Ia gi hagau ina digau Israel? Au e de iloo eau Yihowah, gei au hogi hagalee hai digau Israel gii hula."

3 Gei meemaa ga helekai, "Go di God o digau Hebrew dela ne haga modongoohia Ia mai gi gimaua. Malaa, dugua gimaadou gii hula i nia laangi e dolu i lodo henua, e daumaha gi Yihowah go di madau God,

---

[t] **4.23** Exodus 12.29

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

idimaa, ma ga hagalee hai go gimaadou beenei, gei Mee ga hagaduadua gimaadou gi tau magi huaidu, be gi tauwa."

4 Di king ga helekai gi meemaa, "Ma di aha dela e hai go goolua e hai nia daangada gi hagatoo gi di nadau moomee? Heia digaula gi moomee labelaa! 5 Goodou gu dogologowaahee i digau donu o tenua deenei, gei goolua bolo goodou gi hagalee ngalua!"

6 Di laangi hua deelaa, gei di king gaa wanga dana haganoho deenei gi nia daane Egypt ala e dagi nia hege mo nia dagi moomee o Israel boloo: 7 "Guu lawa, hudee wanga ina nia aalek hai hadu gi digaula, digaula gii bida halahala ina nadau aalek hai hadu e ngalua ai ginaadou. 8 Hai gi digaula bolo gi heia nadau hadu hau hale la gi logo be di hulu o nadau mee nogo hai mai mua, hudee heia gi hogoohi, i digaula e hagatoo, dela e hai iei digaula bolo au gi hagau ina ginaadou e daumaha gi di nadau God. 9 Wanga ina nadau moomee gii logo, gi de nohonoho hua digaula, ga longono ginaadou nia agoago dilikai aanei e hai."

10 Nia dagi moomee o Egypt mo nia dagi moomee Israel gaa hula ga helekai gi digau Israel, "Di king bolo ia gu hagalee gowadu nia aalek hai hadu gi goodou. 11 Mee e helekai bolo goodou gii bida halahala ina hua godou mee, gei goodou gi heia godou hadu hau hale gii logo be di hulu o godou mee ala nogo hai mai mua." 12 Malaa, digau Israel guu hula gu modoho gi daha i lodo Egypt belee halahala mai nadau aalek hai hadu. 13 Nia dagi moomee Egypt gaa hono digaula bolo gi heia nia hadu hau hale gii logo be di madagoaa nia aalek hai hadu nogo wanga gi digaula. 14 Nia dagi moomee Egypt e haga mamaawa nia dagi moomee o Israel ala ne dugu go ginaadou, mo di wwou gi digaula boloo, "Nia hadu dangi nei le e aha ala hagalee logo be di maa nogo hai mai mua?"

15 Gei nia dagi moomee o Israel gaa hula gaa hai nadau donu gi di king boloo, "Meenei di king, ma di aha dela e hai mai kooe gi gimaadou? 16 Gimaadou gu hagalee gaamai ginai nia aalek hai hadu, ge e hai bolo gimaadou gi heia madau hadu! Gei gimaadou e dadaaligi labelaa. Ma go au daangada donu o do henua ala e hala."

17 Gei di king ga helekai, "Goodou digau hagatoo ge e de hiihai di ngalua dela e tangitangi mai ai goodou bolo au gi heia goodou gii hula e daumaha gi Dimaadua. 18 Hula gi di godou moomee gi ngalua goodou! Gei di aalek hai hadu e dahi e gowadu ai, gei goodou heia godou hadu hau hale gii logo be di hulu dela ne dugu." 19 Nia dagi moomee o Israel gu iloo bolo ginaadou guu noho i lodo di hagaduadua, idimaa di king dela gu helekai bolo ginaadou gi heia i nia laangi huogodoo nia hadu hau hale gii logo be di hulu dela guu dugu mai mua bolo gi heia.

20 I di nadau lawa i baahi o mee, gei digaula ga heetugi gi Moses mo Aaron ala e talitali ginaadou. 21 Digaula ga helekai gi meemaa, "Dimaadua gu gidee Ia di gulu mee ne hai mai gi gimaadou, ge Ia hogi ga hagadua-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dua goolua, idimaa nia mee a di king mo ana gau aamua la ne hai mai
gi gimaadou la ne hidi mai goolua. E ala be goolua ne wanga nia hulu-
manu dauwa gi nia lima o digaula belee daaligi gimaadou gii mmade."

Moses e hai ono donu gi Dimaadua

22 Moses gaa huli gi Dimaadua, ga helekai, "Meenei Tagi, Goe
e hagaduadua au dama beleiaha? Goe ne hagau mai au gi kinei eiaha?
23 Mai loo i taamada ogu hana gi baahi di king ga helehelekai i do ingoo,
gei mee hagalee lawa dana haga hagaduadua au daangada, gei Goe haga-
lee hagamaamaa digaula!"

6 1 Gei Dimaadua ga helekai gi Moses, "Dolomeenei gei goe ga gidee
be dagu maa di aha dela gaa hai gi di king. Au gaa hono a mee
gi dugua anga agu daangada gii hula. Au gaa hono a mee gi hagabagia
digaula gi daha mo dono henua."

God e gahi a Moses

2 God ga helekai gi Moses, "Au go Yihowah.[u] 3 Au gu haga gida gi
Abraham, Isaac mo Jacob gadoo be di God Mogobuna, gei Au digi heia
digaula gi iloo ginaadou dogu ingoo haga madagu go Yihowah. 4 Au
guu hai labelaa dagu hagababa gi digaula, bolo e wanga tenua Canaan
gi digaula, tenua dela nogo noho ai digaula be digau mai i daha. 5 Dolo-
meenei, gei Au gu longono e Au nia lee duadua o digau Israel ala
e haga hai hege go digau Egypt, gei Au gu maanadu aga dagu hagababa
dela ne hai. 6 Helekai gi digau Israel bolo Au e helekai gi digaula boloo,
'Au go Yihowah, Au gaa daa goodou gi daha mo godou hai hege go digau
Egypt. Au ga dahi aga dogu lima maaloo dangihi ga hagaduadua digaula,
gei Au ga benebene goodou. 7 Au gaa hai goodou gii hai nia daangada
ni aagu, gei Au gaa hai di godou God. Goodou ga iloo bolo ma ko Au go
Yihowah go di godou God i dogu madagoaa ma ga hagamehede goodou
gi daha mo di hai hege i Egypt. 8 Au ga laha mai goodou gi tenua dela
ne hagababa hagahumalia belee wanga gi Abraham, Isaac mo Jacob, gei
Au ga gowadu di maa gi goodou e hai mee ginai. Au go Yihowah.' "
9 Moses ga hagi anga nia helekai aanei gi digau Israel, gei digaula digi
hagalongo gi mee, idimaa, nadau hagataalunga la gu haga mooho go nia
haingadaa llauehe o nadau hai hege huaidu.
10 Dimaadua ga helekai gi Moses, 11 "Hana helekai gi di king o Egypt
bolo ia e hai loo digau Israel gi hagatanga gi daha mo dono henua."
12 Moses ga helekai, "Digau Israel hogi hagalee e hagalongo gi agu
helekai, gei di king la belee hagalongo mai behee? Au tangada dela
e de iloo di helehelekai."

---

[u] **6.2** Genesis 17.1; 28.3; 35.11; Exodus 3.13-15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

13 Dimaadua ga helekai gi Moses mo Aaron, "Helekai gi digau Israel
mo di king o Egypt bolo Au gu hagawaalanga adu gi goolua bolo gi dagia
digau Israel gi daha mo Egypt."

Di beebaa madahaanau Moses mo Aaron

14 Reuben, tama daane madua Jacob, guu hai ana dama daane
dogo haa: Hanoch, Pallu, Hezron, mo Carmi. Digaula la nia maadua
mmaadua o nia madahaanau llauehe ala e hai hegau gi nadau ingoo.
15 Simeon ana dama daane dogo ono: Jemuel, Jamin, Ohad, Jachin,
Zohar mo Shaul; tinana Shaul la di ahina Canaan. Digaula la nia maadua
mmaadua o nia madahaanau llauehe ala e hai hegau gi nadau ingoo.
16 Levi ana dama daane dogo dolu: Gershon, Kohath mo Merari. Di-
gaula la nia maadua mmaadua o nia madahaanau llauehe ala e hai hegau
gi nadau ingoo. Levi nogo mouli nia ngadau e 137.[v]
17 Gershon ana dama daane dogo lua: Libni mo Shimei, meemaa e logo
nau hagadili.
18 Kohath ana dama daane dogo haa: Amram, Izhar, Hebron mo Uzziel.
Kohath nogo mouli nia ngadau e 133.
19 Merari ana dama daane dogolua: Mahli mo Mushi. Aanei go nia
madahaanau llauehe a Levi mo nadau hagadili.
20 Amram ne lodo gi tuaahina ahina o dono damana go Jochebed
ga haanau gi mee ana dama daane dogolua go Aaron mo Moses. Amram nogo
mouli nia ngadau e 137. 21 Izhar ana dama daane dogo dolu: Korah, Nepheg
mo Zichri. 22 Uzziel ana dama daane dogo dolu: Mishael, Elzaphan mo Sithri.
23 Aaron ne lodo gi Elisheba, tama ahina Amminadab gei tuaahina
ahina o Nahshon, ga haanau gi mee ana dama daane dogohaa go Nadab,
Abihu, Eleazar mo Ithamar.
24 Korah ana dama daane dogo dolu: Assir, Elkanah mo Abiasaph. Digaula
la nia maadua mmaadua o nia manga di madahaanau damana o Korah.
25 Eleazar tama daane Aaron guu lodo gi tama ahina e dahi a Putiel
dela ga haanau gi mee dana dama daane go Phinehas. Aanei nia libogo
o nia madahaanau lligi mo llauehe o di madawaawa Levi.
26 Aaron mo Moses la nia daangada ne helekai ginai Dimaadua,
"Dagia mai nia madawaawa Israel gi daha mo Egypt." 27 Meemaa go nia
daane ala ne helekai gi di king o Egypt bolo gi hagamehede ina digau Israel.

Taganoho a Dimaadua ang gi Moses mo Aaron

28 Di madagoaa Dimaadua ne helekai gi Moses i hongo tenua go Egypt,
29 Mee ga helekai boloo, "Ko Au go Dimaadua. Goe hagi anga ina gi di
king o Egypt agu mee huogodoo ala e hagi adu gi di goe."

---

[v] **6.16** Numbers 3.17-20; 26.57-58; 1 Kronikel 6.16-19

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

30 Gei Moses ga helekai, “Goe e iloo hua bolo au tangada hua de wouwou
di helekai, gei di king o Egypt e hagalongo mai gi di au behee?”
7 1 Dimaadua ga helekai gi Moses, “Mmada, Au gaa hai goe gii hai be God
i mua di king o Egypt, gei do duaahina daane go Aaron gaa hai be di
soukohp ni aau. 2 Goe ga helekai gi Aaron i agu mee huogodoo ala e hagi adu,
gei mee ga helekai gi di king o Egypt bolo gi heia digau Israel gii hula
gi daha mo dono henua. 3-4 Gei Au ga haga hamaaloo di manawa o di king
gi de hagalongo adu gi goolua, dehei eia agu mogobuna haga goboina e logo
ala e hai i lodo tenua go Egypt. Au ga hagaduadua digau Egypt hagahuaidu,
nomuli gei Au gaa dagi agu dama Israel gi daha mo Egypt.[w] 5 Gei digau Egypt
ga iloo ginaadou bolo ma ko Au go Dimaadua, i di daahi dogu lima gi nua
e hai baahi gi Egypt, mo di laha mai nia dama o Israel gi daha mo ginaadou.”
6 Nia mee a Dimaadua ne hai gi Moses mo Aaron bolo gi heia, guu hai
huogodoo go meemaa. 7 Di madagoaa dela e leelee ai meemaa gi di king,
gei Moses gu huowalu ono ngadau gei Aaron gu huowalu maa dolu.

Togodogo mogobuna a Aaron

8 Dimaadua ga helekai gi Moses mo Aaron, 9 “Dolomaa di king
gaa hai adu bolo goolua gi heia gulu mogobuna, e haga modongoo-
hia ai goolua, gei goe ga helekai gi Aaron bolo gi hudua dana dogodogo
la gii doo i mua di king, ge togodogo la gaa hai di gihaa.”
10 Moses mo Aaron gaa hula gi baahi di king, gaa hai nia mee a Dimaadua
ne hai ang gi ginaua. Aaron ga hudu adu dana dogodogo la gi mua di king mo
ana gau aamua, gei togodogo la guu hai di gihaa. 11 Gei di king ga gahi mai
ana gau kabemee mono gau hai buubuu o Egypt, gaa hai nadau mogobuna
be di maa. 12 Digaula gaa kili nadau dogodogo la gi hongo tenua gei nia maa
guu hai nia gihaa. Gei togodogo Aaron gaa holo nia dogodogo digaula. 13 Gei
di king koia gu hamaaloo dangihi dono manawa, koia gu hagalee hagalongo
gi meemaa gadoo be nia helekai a Dimaadua ne hai.

Nia haingadaa guu dau i Egypt

Nia dodo

14 Dimaadua ga helekai gi Moses, “Di king o Egypt guu lodo hamaa-
loo hua, mee e de hiihai e diiagi digaula gii hula. 15 Hana haga luada
gi di monowai Nile, heetugi gi mee i dono madagoaa dela e hana ai gi di
monowai deelaa. Kae ina dau dogodogo dela ne hai di gihaa dalia goe,
taalia a mee i di gili di monowai. 16 Goe helekai gi mee boloo, ‘Yihowah
go di God o digau Hebrew ne hagau mai au gi hai adu bolo goe gi diagia
ana daangada gii hula, e daumaha ang gi de Ia i lodo di anggowaa, gei

---

[w] **7.3-4** Nnegau 7.36

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

goe digi hagalongo gaa dae mai loo gi dolomeenei. 17 Deelaa laa gei Dimaadua ga helekai boloo, “Deenei dau mee ga iloo bolo Au go Yihowah.” Mmada, au ga hagamaawa nia wai o di monowai deenei gi togodogo dela i dogu lima, gei nia wai gaa huli gaa hai nia dodo.[x] 18 Gei nia iga o di monowai deenei gaa mmade ga haga bilau di maa, gei digau Egypt ga ginagina di inu i di maa.’ ”

19 Dimaadua ga helekai labelaa gi Moses, “Hagi anga ina gi Aaron bolo gi daahi aga ina dana dogodogo gi nua ang gi nia monowai huogodoo o Egypt, nia monowai llauehe mo lligi, mo nia madapua. Gei nia maa gaa huli gaa hai nia dodo i hongo tenua hagatau. Nia wai hogi ala i lodo nia baisin laagau mo nia loaabi hadu gaa hai nia dodo.” 20 Moses mo Aaron guu hai gii hai be nia helekai a Dimaadua. Gei Aaron ga daahi aga togodogo ga hagamaawa nia wai o di monowai i mua di king mo ana gau aamua, gei nia wai la guu huli guu hai nia dodo. 21 Nia iga o lodo di monowai deelaa guu mmade, di monowai gu bilau huoloo, gei digau Egypt gu deemee di inu i di monowai. Nia monowai i Egypt huogodoo guu honu dodo. 22 Gei digau hai mogobuna o Egypt guu hai hogi nadau mogobuna beelaa, gei di hamaaloo o di manawa o di king koia gu hamaaloo mai. Mee hagalee loo e hagalongo gi Moses mo Aaron, guu hai gadoo be nia helekai a Dimaadua ne hai. 23 Gei di king gaa huli gaa hana gi dono hale, gei di mee ne haga ngalua dono manawa i nia mee aanei ai. 24 Malaa, digau Egypt gu geligeli nadau madapua i daha mo di monowai belee inu ai ginaadou. Idimaa digaula gu deemee di inu nia wai o di monowai damana.

25 Nia laangi e hidu i muli o Dimaadua ne hagamaawa di monowai, gei di lua hagaduadua gaa hai.

Nia kailuu

8 1 Dimaadua ga helekai gi Moses, “Hana gi di king, helekai gi mee boloo, ‘Aanei nnelekai Dimaadua: Diagia agu daangada gii hula, e daumaha mai gi di Au. 2 Maa goe ga hagalee hai digaula gii hula, gei Au ga hagahuaidu goodou gi nia kailuu gii honu i hongo do henua hagatau. 3 Nia kailuu ga logowaahee i lodo di monowai Nile, ga lloo aga gi lodo doo hale, mo lodo do ruum kii, mo hongo doo hada, mo lodo nia hale oo gau aamua mo au daangada, mo lodo au mee daa palaawaa, mo au gowaa hai meegai. 4 Nia maa gaa hobo gi oo nua mo hongo au daangada mo au gau aamua huogodoo.’ ”

5 Gei Dimaadua ga helekai gi Moses, “Hagi anga ina gi Aaron bolo gi daahia gi nua dono lima mo dana dogodogo gi nia monowai lligi mo llauehe, mono madapua gi lloo aga nia kailuu gi hongo tenua go Egypt.”

---

[x] **7.17** Hagagida 16.4

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

6 Gei Aaron ga daahi dono lima gi hongo nia monowai o Egypt, gei nia
kailuu gu lloo aga, gu buni hua i hongo tenua go Egypt. 7 Gei digau
hai mogobuna o Egypt guu hai nadau mogobuna, guu hai nia kailuu
gi lloo aga labelaa gi hongo tenua go Egypt. 8 Di king ga gahi aga a
Moses mo Aaron ga helekai gi meemaa, "Dalodalo ina mua gi Dimaadua
bolo gi heia nia kailuu aanei la gi daha, gei au laa ga dumaalia adu gulu
daangada gii hula, e hai nadau tigidaumaha gi Dimaadua."
9 Moses ga helekai, "Au ga tenetene di dalodalo i di goe. Goe laa
gi hilihilia dau madagoaa dela e hiihai ginai goe bolo au gi dalodalo
i di goe mo au gau aamua mo au daangada, gi heia nia kailuu gi daha
mo goodou mo godou hale, nia kailuu e dubu i golo ai aalaa hua i lodo di
monowai Nile." 10 Di king ga helekai, "Goe dalodalo i di au daiaa."
Gei Moses ga helekai, "Au gaa hai gii hai be au helekai, bolo gi modongoo-
hia e goe bolo ma deai di God i golo e hai be Dimaadua go di madau God ai.
11 Nia kailuu la gaa hula gi daha mo goe mo oo hale mo au gau aamua mo au
daangada, deai nia kailuu e dubu i golo ai aalaa hua i lodo di monowai Nile."
12 Di hagatanga hua Moses mo Aaron i baahi di king, gei Moses ga dalo-
dalo gi Dimaadua bolo gi heia gi daha nia kailuu ala ne hagau mai go Mee
gi di king. 13 Gei Dimaadua gu haga gila talodalo a Moses, malaa, nia kailuu
ala nogo i lodo nia hale mo i lodo nia hadagee mo lodo henua huogodoo
la guu mmade. 14 Gei digau Egypt ga hagabae mai nia kailuu guu hai nia
hagabae llauehaa gu haga bilau tenua. 15 Di king ga iloo ia bolo nia kailuu
la guu mmade, geia gu hamaaloo labelaa dono manawa, gu hagalee haga-
longo labelaa gi Moses mo Aaron gadoo be nia helekai a Dimaadua ne hai.

Nia lamu gai dangada

16 Dimaadua ga helekai gi Moses, "Hai gi Aaron bolo gi hagamaawa dia
di gelegele gi dana dogodogo, gei nia gelegele gaa huli gaa hai nia lamu
gai dangada i hongo Egypt hagatau." 17 Gei Aaron ga hagamaawa di gele-
gele gi dana dogodogo. Nia gelegele o Egypt huogodoo guu hai nia lamu,
gu buni hua i nia gili o nia daangada mono manu. 18 Digau hai mogo-
buna guu hai nadau mogobuna labelaa bolo gii hai nia lamu, ge deemee.
Nia lamu gu honu hua i nia gowaa huogodoo, 19 gei digau hai mogobuna
ga helekai gi di king, "Di mee deelaa di mee mai God!" Gei di king e lodo
hamaaloo hua igolo, hagalee loo e hagalongo gi Moses mo Aaron be
nnelekai Dimaadua ala ne hai.[y]

Nia lamu

20 Dimaadua ga helekai gi Moses, "Hana haga luada heetugi gi di king
o Egypt i di madagoaa o mee dela e hana ai gi di monowai, helekai gi

---

[y] **8.19** Luke 11.20

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mee boloo, 'Dimaadua gu helekai bolo goe gi hagau ina agu daangada
gii hula digaula gi daumaha mai gi di Au. 21 Maa goe ga hagalee hagau
digaula, gei Au ga hagaduadua goe, Au ga hagau adu nia lamu gi doo
gili, mo au gau aamua mo au daangada. Nia hale o digau Egypt gaa honu
lamu mo nia gelegele o tenua gaa gahu gi nia maa. 22 Gei Au e loohi di
guongo go Goshen dela e noho ai agu daangada, gi dee hai nia lamu. Au
e hai beenei gi iloo e goe bolo ma ko Au go Dimaadua dela e ngalua i
tenua deenei. 23 Au gaa wwae gi daha agu daangada mo au daangada. Di
mogobuna deenei le e gila aga daiaa.' "

24 Dimaadua guu hai di mee deenei, nia lamu gu ulu gi lodo di hale o di
king mo nia hale o ono gau aamua. Egypt hagatau gu hagahuaidu hua go
nia lamu aalaa.

25 Di king ga gahi mai a Moses mo Aaron, ga helekai gi meemaa boloo,
"Goolua hula, tigidaumaha gi di gulu God i lodo tenua deenei."

26 Moses ga helekai, "Deemee di hai beenaa, idimaa tigidaumaha
manu dela e hai go gimaadou ang gi Dimaadua go di madau God, le
e haga lodo huaidu digau Egypt. Maa gimaadou ga hai hegau gi nia manu
ala e hagahuaidu nadau manawa, ga tigidaumaha iei gimaadou, gaa mmada
ginai digaula, gei ogo digaula ga dilidili gimaadou gii mmade. 27 Gimaadou
belee hula gi lodo di anggowaa i lodo nia laangi e dolu e tigidaumaha gi Di-
maadua go di madau God, be nia helekai a Mee ala ne hai mai gi gimaadou."

28 Di king ga helekai, "Au ga hagau goodou e daumaha gi Dimaadua go
di godou God i di anggowaa dela e hoohoo mai, hagalee mogowaa. Dalo-
dalo laa i di au."

29 Gei Moses ga helekai, "Di madagoaa hua dela ga hagatanga iei au
i ginei, gei au ga dalodalo gi Dimaadua, gei daiaa nia lamu gaa hula
gi daha mo goe mo au gau aamua mo au daangada huogodoo. Goe hudee
halahalau ina labelaa gimaadou be dugu gimaadou ala belee hula e dau-
maha gi Dimaadua."

30 Moses ga hagatanga gi daha mo di king gaa hana, ga dalodalo ang gi
Dimaadua. 31 Gei Dimaadua gu dumaalia gi talodalo a Moses ne hai. Nia
lamu gu de igolo i baahi di king mo digau aamua mo di gau huogodoo. Di
lamu e dahi ne dubu i golo ai. 32 Gei di king gu haga hamaaloo ono lodo
hua igolo, hagalee hagau digau Israel.

Di mmade o nia manu

9 1 Gei Dimaadua ga helekai gi Moses, "Hana, hai gi di king o Egypt
bolo Yihowah go di God o digau Hebrew le e helekai boloo, 'Heia
agu daangada gii hula gi daumaha mai gi di Au. 2 Maa goe ga daahi hua
digaula gi dee hula, 3 gei Au ga daaligi au manu gii mmade: nia hoodo,
'donkey', 'camel', kau, siibi mono kuudi. 4 Au e wwae gi daha nia manu
digau Israel mo nia manu digau Egypt, deai di manu e dahi e made i nia

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

manu o digau Israel ai. 5 Ma ko Au go Dimaadua dela gu helekai bolo
daiaa gei Au gaa hai di mee deenei.' "
6 Dono daiaa, gei Dimaadua gaa hai ana mee ala nogo helekai ai. Nia
manu o Egypt guu mmade huogodoo, deai di manu e dahi ne made i nia
manu o digau Israel ai. 7 Di king ga hagau digau hagadina be ma guu hai
behee, gei digaula ga helekai bolo ma deai di manu e dahi ne made i nia
manu o digau Israel ai. Gei dono manawa e hamaaloo hua igolo, hagalee
hagau digau Israel gii hula.

Tau magi bala

8 Dimaadua ga helekai gi Moses mo Aaron, "Kae ina gulu luaahi
gii honu gulu babaalima, hula gi mua di king o Egypt, gei Moses
gaa mmaga nia maa gi di ahiaalangi i mua di king. 9 Gei nia
luaahi la ga modoho i lodo o Egypt gadoo be nia gohu gelegele,
ga haga dogo mahana nia gili o nia daangada mo nia manu gi hidi ai nia
magibala." 10 Gei meemaa gaa kae nau luaahi gaa tuu i mua di king, gei
Moses gaa mmaga nia luaahi gi lodo di ahiaalangi, gei nia daangada mo
nia manu gu magibala.[z] 11 Digau hai mogobuna gu deemee di lloomoi
e tuu i baahi o Moses, idimaa digaula guu buni magibala be digau Egypt
huogodoo ala i golo. 12 Gei ogo Dimaadua gu haga hamaaloo di manawa
o di king gi de hagalongo a mee gi Moses mo Aaron, be nnelekai Dimaa-
dua ala ne hai.

Di uwa hadu magalillili

13 Dimaadua ga helekai gi Moses, "Hana hagaluada, hai gi di king
o Egypt boloo: Yihowah go di God o digau Hebrew le e helekai boloo,
'Dugua agu daangada gii hula e daumaha mai gi di Au. 14 Tolongo dee-
nei, gei agu hagaduadua la ga hagalee hai hua ang gi au gau aamua
mo au daangada, gaa hai labelaa adu gi di goe, gi modongoohia e goe
bolo ma deai di God i henuailala e hai be Au ai. 15 Maa nei bolo Au
ne hagaabo hua ogu lima bolo e hagahuaidu goe mo au daangada, gei
goodou guu mmade huogodoo gi daha mo henuailala. 16 Gei Au e dugu goe
haga mouli, belee haga modongoohia ogu mogobuna, gii dele dogu ingoo
i henuailala hagatau.[a] 17 Gei goe e hagamuamua ge hagalee dugu agu
daangada gii hula. 18 Di madagoaa beenei daiaa, gei Au ga haga doo dagu
uwa hadu magalillili, tagadilinga mee digi gila mai loo i taamada o Egypt,
gaa dae mai loo gi dolomeenei. 19 Malaa, hagau ina au gau e haga malu
au manu mo au mee huogodoo ala i malaelae gi lodo nia hale, idimaa di
uwa hadu magalillili gaa doo gi hongo nia daangada mono manu huogo-
doo ala i daha mo nia hale, gei digaula gaa mmade huogodoo.' "

---

[z] **9.10** Hagagida 16.2 [a] **9.16** Romans 9.17

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

20 Malaa, hunu gau aamua o di king gu mmaadagu i nia helekai a Dimaadua, gei digaula gu haga malu nadau gau hai hegau mo nadau manu gi lodo nia hale. 21 Gei hunu gau hagalee haga dahidamee nnelekai Dimaadua, ginaadou hagalee haga malu nadau gau hai hegau mo nadau manu.

22 Dimaadua ga helekai gi Moses, "Holohia gi nua doo lima gi di langi gii doo di uwa hadu magalillili gi hongo Egypt hagatau, gi hongo nia daangada mono manu mo nia laagau tomo huogodoo o lodo henua." 23-24 Malaa, Moses ga daahi dana dogodogo gi di langi, gei Dimaadua ga dugu ia nia atili mo dono uwa hadu magalillili, gei ogo di ila gu dabadaba gi di gelegele. Dimaadua ga hagau mai dana madangi maaloo mono ila ala e mamaahina gi mua mo muli. Deenei hua di uwa hadu huaidu ne hai i hongo Egypt, digi hai loo beelaa mai loo i taamada.[b] 25 Di uwa hadu magalillili la gu daaligi nia mee ala i daha mo nia hale, go nia daangada mo nia manu huogodoo. Ma guu hai nia geinga tomo o lodo henua mono laagau huogodoo la gi momooho. 26 Gei tenua go Goshen dela e noho ai digau Israel digi tale ginai di uwa hadu magalillili deelaa.

27 Di king ga gahi mai a Moses mo Aaron, ga helekai, "Au gu hai hala dolomeenei, gei Dimaadua la guu donu, au mo agu daangada le e huaidu. 28 Goolua dalodalo gi Dimaadua i gimaadou bolo nia atili mo di uwa hadu magalillili aanei la gi hagalee. Au gaa hai goodou gii hula, hagalee noho i ginei."

29 Gei Moses ga helekai gi mee, "Di madagoaa hua ga hagatanga iei au gi daha mo di waahale, gei au ga daahi ogu lima mo di dalodalo gi Dimaadua, gei nia atili gaa noho, gei nia uwa hadu magalillili la ga hagalee, gei goe ga iloo laa bolo henuailala la di mee ni Dimaadua. 30 Gei au gu iloo bolo goe mo au gau aamua digi mmaadagu i Yihowah-God[c]."

31 Nia laagau 'flax' mo nia 'barley' la guu mmade, idimaa nia 'barley' la gu mmaadua, gei nia 'flax' la gu matili aga. 32 Gei nia huwa o nia 'wheat' la digi huaidu, idimaa, nia maa digi mmaadua. 33 Gei Moses ga hagatanga i baahi di king gaa hana gi daha mo di waahale. Mee ga daahi aga ono lima ga dalodalo gi Dimaadua, gei nia atili mo di uwa hadu magalillili mo di uwa guu noho. 34 Di madagoaa o di king o Egypt ne iloo ia bolo di uwa mo di uwa hadu magalillili mono atili guu noho, geia mo ana gau aamua gu haga hamaaloo labelaa nadau manawa. 35 Gei mee digi hai digau Israel la gii hula, guu hai be nnelekai Dimaadua ne hai gi Moses.

Nia manu 'locust'

10 1 Dimaadua ga helekai gi Moses, "Hana gi baahi di king o Egypt, i di Au gu haga hamaaloo ono lodo mo lodo ana gau hai hegau

---

[b] **9.23-24** Hagagida 8.7; 16.21 [c] **9.30** Di ingoo o God deenei le e hai dono hadinga bolo "Yihowah di God dela e noho i baahi ana daangada"

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

bolo gii mee Au di haga modongoohia aga ogu mogobuna haga goboina
aanei i mua digaula, 2 gei goe gi hagi anga ina labelaa gi au dama mo
nadau dama i dogu hagahinihini digau Egypt gi ogu mogobuna, bolo
gi iloo e goodou bolo ma ko Au go Yihowah."
3 Moses mo Aaron gaa hula, ga helekai gi di king, "Yihowah go di God
o digau Hebrew e helekai boloo, 'Gu waalooloo behee go do hagalee
hagalongo mai gi di Au? Heia agu daangada la gii hula e daumaha mai
gi di Au. 4 Maa goe ga hagalee hai digaula gii hula, daiaa gei Au
ga hagau mai nia manu 'locust' gi di godou henua, 5 ga logowaahee i lodo
henua, gei tenua la gaa gahu hua go nia maa, gaa gai nia mee huogodoo
ala digi mmade i di uwa hadu magalillili, mono laagau hogi ala e tomo
hua igolo i lodo henua. 6 Gei nia manu 'locust' gaa honu i lodo oo hale
mo lodo nia hale o au gau aamua mo au daangada huogodoo. Nia maa
koia ga huaidu i nia hagahuaidu ala gu gidee ai godou damana mmaadua
i mua.' " Nomuli, gei Moses guu huli guu hana.
7 Digau aamua o di king ga helekai gi mee, "Nia daane aanei le e waa-
looloo behee i di nau haga de aadee gidaadou? Heia nia daane Israel
gii hula gi daumaha ang gi Dimaadua go di nadau God. Goe e de iloo
bolo Egypt la gu mooho?"
8 Moses mo Aaron ga gahi mai labelaa gi mua di king, gei di king
ga helekai gi meemaa, "Goodou guu mee hua di hula e daumaha gi Di-
maadua di godou God, malaa koai ala gaa hula?"
9 Moses ga helekai, "Gimaadou huogodoo e hula, digau lligi mono gau
mmaadua, mono damagiigi daane mo ahina, mo madau siibi, madau
kuudi, mo madau kau, idimaa, gimaadou huogodoo e hai loo gii hai
di madau daumaha hagamiami ang gi Dimaadua."
10 Gei di king ga helekai, "Au e hai dagu hagamodu gi Dimaadua
bolo au hagalee dugu adu nia ahina mono dama gii hula goodou!
Ma gu modongoohia bolo goolua e haga noho di gulu hai huaidu i gulu
lodo. 11 Malaa, deeai! Aalaa hua go nia daane ala e mee di hula e dau-
maha gi Dimaadua, be di maa deelaa di gulu mee e hiihai ginai." Gei
Moses mo Aaron ga hagabagi gi daha mo di king.
12 Dimaadua ga helekai gi Moses, "Daahia aga ina doo lima laa hongo
Egypt, gei nia 'locust' ga lloomoi gi hongo Egypt, gaa gai nia mee huogo-
doo ala digi mmade i di uwa hadu magalillili." 13 Gei Moses ga daahi dana
dogodogo gi nua, gei Dimaadua gaa hai di madangi gi angiangi mai i dua
i di laangi deelaa mo di boo deelaa, gei dono luada gei di madangi deelaa
gu haga maangi mai nia 'locust'. 14 Gu logowaahee hua be di aha i hongo
Egypt hagatau. Di logowaahee beenei ne gila mai mua ai, ge hagalee gila labe-
laa beelaa maalia.[d] 15 Tenua la guu gahu hua go nia maa, guu buni gei guu gai

[d] **10.14** Hagagida 9.2-3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nia huwa laagau mono lau mo nia mee huogodoo ala digi huaidu i muli di uwa hadu magalillili. Deai di lau laagau e dahi ne dubu i hongo Egypt ai.

16 Di king ga hagalimalima hua ga gahi mai a Moses mo Aaron ga helekai gi meemaa, "Au gu hai hala gi Dimaadua go di gulu God mo adu gi goolua. 17 Goolua dumaalia mai gi di au, gei dalodalo gi Dimaadua go di gulu God, bolo gi daawa di hagahuaidu deenei gi daha mo au." 18 Moses ga hagatanga i baahi di king gaa hana ga dalodalo ang gi Dimaadua. 19 Gei Dimaadua gaa hai di madangi gi gono aga i dai, gaa hai nia 'locust' gi mmaangi gi lodo Tai Mmee.[e] Deai di 'locust' e dahi ne dubu i lodo tei madagoaa i lodo o Egypt ai. 20 Gei Dimaadua e haga hamaaloo hua igolo lodo o di king o Egypt, deelaa di mee a mee hagalee hai digau Israel gii hula.

Di langi bouli dongoeho

21 Gei Dimaadua ga helekai gi Moses, "Daahia doo lima gi di langi, gei di bouli dongoeho gaa gahu i hongo tenua go Egypt." 22 Moses ga daahi dono lima gi di langi, gei di bouli dongoeho guu gahu Egypt i lodo nia laangi e dolu.[f] 23 Digau Egypt gu de gidee ginaadou gi daha, ge gu deemee di ulu gi daha mo nadau hale i lodo nia laangi e dolu aalaa. Gei di gowaa dela e noho ai digau Israel le e maalama hua. 24 Di king ga gahi mai a Moses ga helekai gi mee, "Goodou guu mee hua di hula e daumaha gi Dimaadua, nia ahina mo godou dama guu mee di hula goodou, aalaa hua go godou siibi mono kuudi mono kau le e dugu hua."

25 Moses ga helekai, "Goe hai beenaa laa, heia gimaadou gii kae madau manu hai tigidaumaha, e hai madau tigidaumaha dudu go gimaadou gi Dimaadua go di madau God. 26 Deeai, madau manu huogodoo le e kae labelaa go gimaadou, deai di manu e dahi e dugu ai. Madau manu ala e tigidaumaha ei gimaadou gi Dimaadua go di madau God le e hilihili go gimaadou ma gaa dau i di gowaa dela e hai ai tigidaumaha, gei gimaadou e de iloo be aahee nia mee ala ga hai hegau ai."

27 Dimaadua ga haga hamaaloo lodo di king o Egypt. Deelaa ai ga hagalee hai digaula gii hula. 28 Di king ga helekai gi Moses, "Hana gi daha mo au, goe hudee hanimoi labelaa. Maa au ga mmada adu labelaa gi di goe, gei goe ga daaligi gii made i di laangi hua deelaa."

29 Gei Moses ga helekai, "E hai gadoo be dau kai dela bolo goe ga hagalee mmada mai labelaa gi di au."

Moses e haga iloo di mmade o nia ulu mmaadua

11 1 Gei Dimaadua ga helekai gi Moses, "Di hagaduadua hua e dahi i golo dela gaa hai ko Au gi di king mo digau Egypt. Nomuli gei

---

[e] **10.19** *Tai Mmee:* Di ingoo Hebrew di tai deenei go Yam Suph, dono hadinga bolo di Tai o nia Aalek [f] **10.22** Pisalem 105.28; Hagagida 16.10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mee ga hagau goodou gii hula. Gei muli dana hagau goodou gii hula, mee ga hagabagi goodou huogodoo gi daha mo Egypt. 2 Goe helekai gi nia daane mono ahina o Israel bolo ginaadou huogodoo la gi madau ina nadau mee ne hai gi nia silber mo goolo, gi nadau ihoo hagaaloho o Egypt." 3 Dimaadua guu hai digau Egypt gi dumaalia gi digau Israel, gei digau aamua o di king mo digau Egypt hagatau la guu hai bolo Moses tangada hagalabagau.

4 Moses ga helekai gi di king, "Deenei telekai a Dimaadua boloo, 'I di madahidi waelua di boo, gei Au gaa hana laa lodo Egypt. 5 Nia ulu mmaadua daane o Egypt huogodoo la gaa mmade, e daamada i tama daane madua di king o Egypt dela belee pono di lohongo king, gaa dae loo gi di ulu madua daane di hege ahina dela e olo ana 'wheat' gi di mee olo mee. Gei nia ulu mmaadua o nia kau huogodoo la gaa mmade labelaa. 6 Nnangihangi manawa gee ga longoaa i nia madagoaa huogodoo i hongo Egypt. Deai di lee manawa gee ne hai beenei i mua ai, ge hagalee gila beenei maalia labelaa. 7 Gei digau Israel digi hagalongo gi di paana e wwouwwou gi tangada Israel be e wwouwwou ang gi nia manu. Gei goodou ga iloo laa bolo ma ko Au go Dimaadua dela e dugu gee digau Egypt mo digau Israel.' " 8 Moses ga haga lawa ana helekai, "Au gau aamua huogodoo ga lloomoi ga dogoduli i ogu mua, ga tangi mai gi di au bolo au gi lahia agu daangada gii hula. Nomuli gei au gaa hana." Moses ga hagatanga i baahi di king mo dono hagawelewele.

9 Dimaadua ga helekai gi Moses, "Di king la hagalee loo e hagalongo adu gi di goe, bolo gii mee Au di hai agu mogobuna la gii logo i hongo Egypt." 10 Moses mo Aaron la ne hai nia mogobuna aalaa i mua o di king o Egypt, gei Dimaadua la gu haga hamaaloo di manawa di king, deelaa e hidi ai iei mee hagalee hagau digau Israel gii hula gi daha mo dono henua.

Di Pasoobaa

(Leviticus 23.5; Numbers 9.1-5; 28.16; Deuteronomy 16.1-2)

12 1 Dimaadua ga helekai gi Moses mo Aaron i lodo o Egypt, 2 "Di malama deenei la go taamada o di godou ngadau. 3 Deenei di gulu mee belee hagi anga go goolua gi digau Israel, bolo di madangaholu laangi o di malama deenei, gei nia daane dagidahi i goodou gi hilihilia dana dama siibi be tamaa kuudi ang gi digau dono hale, di manu e dahi ang gi digau o di hale e dahi. 4 Maa di hale e hogoohi ang gi tama siibi dogomaalia, digaula la gii buni anga hua gi digau o di hale dela e hoohoo mai. Digaula di nadau dama siibi hua e dahi, e hagabau be dogohia e mee di gai di manu dulii deelaa. 5 Goodou hilihilia di kuudi daane be di siibi daane, dono ngadau e dahi, dela e humalia ge madammaa. 6 Hiahi di madangaholu maa haa o di malama deelaa, gei digau Israel huogodoo e hai gi daaligi nia manu aalaa. 7 Digaula gii kae nia dodo o nia manu aalaa gi hunu ina nia waduu o nadau bontai mo nia laagau di ulu gi nua o nia bontai o nia hale ala e miami ai ginaadou, e gai nia manu aalaa. 8 Di boo hua deelaa, digaula

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi geina nia goneiga o nia manu ala ne dunu i hongo di ahi, gidagia gi nia lau laagau mmala mo nia palaawaa digi wanga ginai nia 'yeast'. 9 Hudee geina mada be dunu nia goneiga gi nia wai i lodo di baalanga, gei gi geina di mee dela guu dunu haga dogomaalia, mo dono libogo, mono wae, mono mee ala i lodo huogodoo. 10 Goodou hudee dugu mee gi di luada. Nia mee ala ma gaa dubu, la gi duungia. 11 Deenei di godou hai e gai nia manu aalaa: goodou ulu godou gahu mo godou suudi e hagatogomaalia e hula, kumi godou dogodogo i godou lima, ga miami laa haga lellele. Idimaa deelaa di godou Hagamiami o di Pasoobaa, e hagalaamua Au, go Dimaadua.

12 "Di boo hua deelaa gei Au ga daaligi nia ulu mmaadua daane mono ulu mmaadua manu huogodoo i hongo Egypt, ga hagahuaidu nia balu god o Egypt huogodoo. Ko Au go Dimaadua. 13 Nia dodo ala gaa hunu gi nia waduu nia bontai le e haga modongoohia nia hale ala e noho ai goodou. Au ma ga gidee nia dodo, gei Au ga haga hili goodou i golo. Deai di hagaduadua e tale adu gi goodou ai i dagu hagaduadua digau Egypt. 14 Goodou la gi budubudu ina di laangi tagamiami dabu deenei, e haga langahia go goodou mo godou hagadili gi muli, bolo ma ko Au, go Dimaadua, ne hai di mee deenei."[g]

Tagamiami o di Palaawaa Digi Hagatanga
(Exodus 34.18; Leviticus 23.6-8)

15 Dimaadua ga helekai, "I lodo nia laangi e hidu, goodou la gi geina go nia palaawaa digi hagatanga gi nia 'yeast'. Di laangi matagidagi di tabu deelaa, goodou la gi haga mmaa ina gi daha nia 'yeast' ala i lodo godou hale, idimaa, tangada ma gaa gai dana palaawaa gu hagatanga gi nia 'yeast' mai tahi laangi gaa hana gi di hidu laangi, geia hagalee dau ang gi digau Israel. 16 Goodou gi dagadagabuli daumaha i di laangi matagidagi mo di hidu laangi di tabu deelaa. Nia laangi aalaa di moomee e hai ai. Di moomee e mee di hai la go di hai nia meegai e gai. 17 Goodou la gi heheia tagamiami dabu deenei, idimaa dela dagu laangi ne dagi mai godou madawaawa gi daha mo Egypt. Goodou la gi heheia tagamiami dabu deenei gi digau huogodoo ala e hagadili mai gaa hana hua beelaa. 18 Goodou e gai nia palaawaa digi hagatanga gi nia 'yeast', daamada i di hiahi o di madangaholu maa haa laangi o di malama matagidagi, gaa huli gi di hiahi o di madalua maa dahi laangi. 19 I lodo nia laangi e hidu la deai di 'yeast' i lodo godou hale ai. Di ingoo hua tangada dela ma gaa gai dana palaawaa tanga, go tangada hua deelaa le e hagamodu gi daha mo digau Israel, ma e aha maa mee tangada mai i daha be tangada donu o tenua. 20 Goodou hudee geina nia palaawaa tanga, aalaa hua e gai go nia palaawaa digi hagatanga ina i di ingoo hua di gowaa dela ma gaa noho ai goodou."

---

[g] **12.14** Exodus 23.15; 34.18; Leviticus 23.6-8; Numbers 28.17-25; Deuteronomy 16.3-8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di Pasoobaa matagidagi

21 Gei Moses ga haga dagabuli nia dagi o digau Israel ga helekai gi
digaula, "Tangada nei mo tangada nei i goodou tei gi hilihilia dana
dama siibi be tamaa kuudi ang gi digau dono hale, daaligidia, gii mee
di hai di godou hagamiami haga madagu o di Pasoobaa. 22 Goodou
ga haga tiu di lau o di laagau hisop gi lodo nia dodo i lodo di baisin,
ga haga tiutiu nia duludulu o nia bontai mo hongo nia bontai gi nia maa.
Deai tangada i goodou e ulu gi daha mo dono hale ai, gaa dae loo gi di
luada. 23 Dimaadua ma gaa hana i hongo Egypt e daaligi digau Egypt,
ga gidee ia nia dodo i di gili nia duludulu o nia bontai mo hongo nia
bontai, ge Ia hagalee hai tangada di langi haga made dangada gi ulu
gi lodo godou hale e daaligi goodou.[h] 24 Goodou la gi haga gila ina aga
nia haganoho aanei gii hai di mee e hana hua beelaa, gi daahi go godou
dama laalaa gi muli loo. 25 Di godou madagoaa ma ga ulu i tenua a
Dimaadua dela gu hagababa adu gi goodou, gei goodou la gi heheia
taumaha deenei. 26 Di madagoaa godou dama ma ga heheeu adu boloo,
'Di mee deenei le e haihai eimaha?' 27 Gei goodou ga hagi anga boloo,
'Deenei la di tigidaumaha Pasoobaa ang gi Dimaadua dela nogo daaligi
digau Egypt, ge Ia gu hagahili digau Israel digi daaligidia.' "

Digau Israel ne hagalongo gi nia mee aanei, gaa pala gi lala ga dau-
maha gi God. 28 Gei digaula gaa hula gaa hai gii hai be nia helekai a
Dimaadua ala ne hai gi Moses mo Aaron bolo gi heia.

Di mmade o nia ulu mmaadua

29 I di madahidi waelua di boo, gei Dimaadua ga daaligi nia ulu mmaa-
dua huogodoo digau Egypt, daamada mai tama daane madua a di king
dela belee kae dono lohongo king, gaa tugi loo i di ulu madua o tangada
dela i lodo di hale galabudi, mo nia ulu mmaadua o nia manu huogodoo.[i]
30 Di king mo ono gau aamua mono gau o Egypt ala i golo gu aala huogo-
doo i di boo deelaa. Nia hangihangi guu logo i hongo Egypt, idimaa, deai
di hale bolo dono dama daane ne made ai ai. 31 Di boo hua deelaa, gei di
king o Egypt ga gahi mai a Moses mo Aaron, ga helekai ginai, "Goolua
hula hagalimalima gi daha, goodou mo digau Israel huogodoo! Hula
gi daha mo dogu henua gi daumaha goodou gi Dimaadua be godou kai
ala ne hai. 32 Kae ina godou siibi mo godou kuudi mo godou kau. Goodou
hula, gei goodou dalodalo ina labelaa gi hagahumalia au go Dimaadua."

33 Digau Egypt e uhuuhuli digau Israel bolo gi hagalimalima gi daha
mo di nadau henua, mo di helekai, "Maa goodou ga duai, gei gimaadou
gaa mmade huogodoo!" 34 Malaa, digau Israel gaa kae nadau palaawaa digi

---

[h] **12.23** Hebrews 11.28 [i] **12.29** Exodus 4.22-23

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

unugi gi nia ‘yeast’, gaa hii gi nia hii goloo, ga dahi aga ga aamo, ga hagatanga gaa hula. 35 Gei digaula ga hai hegau gi nia helekai a Moses ala
ne helekai ang gi ginaadou, bolo ginaadou gi madau ina nadau goloo ne hai
gi nia silber mono goolo mono goloo gahu mai digau Egypt.[j] 36 Dimaadua
guu hai digau Israel gi hagalabagau go digau Egypt, malaa, digau Egypt
gu dumaalia gi digau Israel, guu wanga nia mee huogodoo ala ne madau go
digaula. Deenei di hai ne daa ai nia goloo digau Egypt go digaula.

Digau Israel guu hula gi daha mo Egypt

37 Digau Israel la ga hagatanga i Rameses gaa hula gi Sukkoth. Nia daane le
e ono lau mana (600,000), nia ahina mono damagiigi digi daulia. 38 Nia daangada
dogologowaahee mai i daha mo nadau hagabae siibi, kuudi mono kau guu hula
i nadau muli labelaa. 39 Digaula gaa daa nadau palaawaa i nadau mee ne gaamai
i Egypt digi wanga ginai nia ‘yeast’, idimaa, digaula ne hagabagi gi daha mo
Egypt hagalimalima, digi hagatogomaalia hagahumalia nadau meegai, ge digi
hagatogomaalia nia palaawaa unugi gi nia ‘yeast’. 40 Digau Israel ne noho i Egypt
nia ngadau e 430.[k] 41 Di laangi hagamuliagina di ngadau e 430, deelaa di laangi
o nia madawaawa o nia dama o Dimaadua huogodoo ne hagatanga ai gi daha
mo Egypt. 42 Deenei di boo a Dimaadua nogo dagi mai digau Israel gi daha mo
Egypt mo di madamada humalia ai digaula huoloo. Deelaa di mee digau Israel
e haga dabu ai di boo deelaa, e hagalaamua Dimaadua mai i nadau haga aala i di
boo deelaa, gaa hana hua beelaa gi daahi go nadau dama laalaa gi muli.

Nnaganoho di Pasoobaa

43 Dimaadua ga helekai gi Moses mo Aaron, “Aanei nnaganoho di Pasoobaa:
Tangada henua gee e miami i tagamiami di Pasoobaa ai, 44 gei di ingoo hua
di hege ne hui kooe e mee di miami maa goe gu sirkumsais a mee i mua.
45 Tangada e noho i Israel i di madagoaa bodobodo be tangada ne hagangalua
e miami di maa ai. 46 Tagamiami hagatau e hai gi miami i lodo di hale ne hagatogomaalia gi di maa; hagalee kae gi malaelae. Hudee ohaa gi mooho nia iwi
o di manu. 47 Nia daangada huogodoo o Israel e hai gii hai tagamiami deenei.
48 Tangada digi sirkumsais e hagalee miami. Maa tangada henua gee guu noho
i godou baahi, gei mee e hiihai e budu di Pasoobaa e hagalaamua Dimaadua,
goodou e hai gi sirkumsais nia daane huogodoo o di hale o maa. Nomuli, gei
mee le e dugu be tangada Israel donu, e dau gi di budu deenei. 49 Nnaganoho
hua aanei e hai hegau gi digau Israel mo digau henua gee ma gaa noho i godou
baahi.”

50 Digau Israel huogodoo gu hagalongo mo di hagagila aga nia helekai
Dimaadua ne hai gi Moses mo Aaron. 51 Di laangi deelaa, gei Dimaadua
gu laha mai nia madawaawa Israel gi daha mo Egypt.

---

j **12.35** Exodus 3.21-22 k **12.40** Genesis 15.13; Galatians 3.17

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di hagadabu o nia dama mmaadua

13 1 Dimaadua ga helekai gi Moses, 2 "Hagadabu ina nia dama daane
mmaadua mai gi di Au, idimaa digaula mo nia manu daane
mmaadua huogodoo la nia mee ni aagu."[l]

Tagamiami o di Palaawaa Digi Hagatanga

3 Moses ga helekai gi nia daangada, "Hagamaanadu ina di laangi dee-
nei, di laangi dela ne hagatanga ai goodou gi daha mo Egypt, di gowaa
nogo noho ai goodou. Deenei di laangi Dimaadua ne laha mai goodou
gi ono mahi maaloo dangihi. Nia palaawaa gu hagatanga le hagalee gai.
4 Goodou e hagatanga i Egypt i di laangi deenei i lodo di malama go
Abib. 5 Dimaadua gu hagababa maaloo gi godou maadua mmaadua bolo
Ia ga gowadu gi goodou tenua digau Canaan, Hittite, Amorite, Hivite mo
digau Jebus. Mee ga laha mai goodou gi lodo tenua maluagina ge tomo
huoloo. Di madagoaa deelaa, gei goodou heia gii budu di laangi deenei
i lodo di malama matagidagi o nia ngadau huogodoo. 6 I lodo nia laangi
e hidu goodou e hai gii gai nia palaawaa digi hagatanga, di hidu laangi
e hai taumaha e hagalaamua Dimaadua. 7 I lodo nia laangi e hidu goodou
hagalee gai nia palaawaa gu hagatanga. Nia palaawaa gu hagatanga
e hagalee hai gi i golo i di ingoo hua di gowaa i lodo godou henua. 8 I di
laangi deelaa, gei goe hagi anga ina gi godou dama daane bolo goodou
e hai nia mee aanei, idimaa aanei nia mee Dimaadua ne hai adu gi
goodou i di godou hagatanga i Egypt. 9 Nia mee aanei e hai di hagalanga-
hia be di mee dela e nnoo doo lima be i hongo doo lae, e hagalangahia
ge hagamaumau nnaganoho Dimaadua, idimaa ma go Dimaadua
ne laha mai goodou gi daha mo Egypt gi ono mahi maaloo dangihi.
10 Budu ina di laangi i nia madagoaa ala gu haganoho i lodo di ngadau
e dahi.

Nia ulu mmaadua

11 "Dimaadua gaa lahi goodou gi tenua o digau Canaan dela ne haga-
baba hagamodu go Mee adu gi goodou mo godou maadua mmaadua.
Mee ga gowadu di maa gi goodou, 12 gei goodou e hai gi wanga nia
ulu mmaadua huogodoo gi Dimaadua. Nia ulu mmaadua daane o godou
manu la nia mee ni Dimaadua.[m] 13 Goodou e hai loo gii hui gi muli mai
nia 'donkey' daane ulu mmaadua huogodoo i di godou tigidaumaha
tama siibi i dono lohongo. Maa goodou e hagalee hiihai e hui gi muli nia
manu 'donkey', hagadagamila ina nia uwa digaula. Goodou e hai gii hui
gi muli nia ulu mmaadua daane o godou dama huogodoo. 14 Dagidilaangi

---

[l] **13.2** Numbers 3.13; Luke 2.23 [m] **13.12** Exodus 34.19-20; Luke 2.23

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dau dama daane ma gaa heeu tadinga di hagalangahia di laangi deenei, gei goe ga helekai gi mee boloo, ‘Ma go di maaloo dangihi Dimaadua dela ne laha mai gidaadou gi daha mo Egypt, di gowaa nogo hege ai gidaadou. 15 Di madagoaa di king Egypt nogo hamaaloo ono lodo e de hii-hai di hagau gidaadou gii hula, Dimaadua gu daaligi nia ulu mmaadua daane huogodoo o Egypt, nia daangada mo nia manu. Gaa hidi ai gidaadou e tigidaumaha nia ulu mmaadua o nia manu huogodoo ang gi Dimaadua, e hui gi muli tadau ulu mmaadua daane. 16 Di laangi dee-nei e hai di hagalangahia, e hai be di mee dela e nnoo gi hongo tadau lima be i hongo tadau lae, e hagalangahia bolo Dimaadua ne laha mai gidaadou gi daha mo Egypt gi ono mahi maaloo dangihi.’ ”

Di waduu gololangi mo di waduu ahi

17 Di madagoaa di king o Egypt ne hai digau Israel gii hula gi daha mo Egypt, gei God digi dagia digaula i di ala dela e hana laa daha tenua e hana e moe adu gi Philistia, ma e aha maa di ala deelaa le e bodobodo, i Mee e hagabaubau boloo, “Digaula gi dee huli hua nadau lodo, gaa hai bolo ginaadou gaa hula gi muli gi Egypt i di nadau mmada gi nia dauwa ala e hai go ginaadou.” 18 Gei Mee gaa dagi digaula laa lodo di anggowaa adu gi Tai Mmee.[n] Digau Israel ne hula mo nadau goloo dauwa.

19 Moses gaa kae nia iwi o Joseph dalia ia, idimaa Joseph guu hai dana hagababa hagamodu gi digau Israel boloo, “Di madagoaa a God ma ga haga dagaloaha goodou, gei goodou kae ina dogu huaidina dalia goodou gi daha mo kinei.”[o]

20 Gei digau Israel ga hagatanga i Sukkoth adu gi Etham, ga haga duu nadau hale laa i taalinga di anggowaa. 21 Ma gaa aa, gei Dimaadua le e hana i mua digaula e dina gi di waduu gololangi e daudali go digaula, ge ma gaa boo, di waduu ahi e duu gi nua, e hana i nadau mua, e inaina digaula, gii mee di hula digaula boo mo aa. 22 Nia aa huogodoo gei di waduu gololangi le e hana i nadau mua, gei nia boo huogodoo gei di waduu ahi le e hana i nadau mua, e inaina di nadau ala.

Digau Israel e hula laa lodo Tai Mmee

14 1 Dimaadua ga helekai gi Moses, 2 “Hai gi digau Israel gi maalui mai, hauhia nadau hale laa i mua o Pi-Hahiroth i mehanga o Migdol mo Tai Mmee, hoohoo gi Baal-Zephon. 3 Di king o Egypt ga hagabaubau bolo digau Israel la gu ihala hua e heehee hua i lodo di anggowaa i lodo henua. 4 Gei Au ga haga hamaaloo di manawa o di king, gei mee ga waluwalu goodou. Gei Au ga haga magedaa a mee

---

[n] **13.18** *Tai Mmee* Di ingoo Hebrew di tai deenei go Yam Suph, dono hadinga bolo di Tai o nia Aalek [o] **13.19** Genesis 50.25; Joshua 24.32

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mo ana gau dauwa, gei digaula ga hagalaamua Au. Gei digau Egypt
ga iloo ginaadou bolo ma ko Au go Dimaadua." Gei digau Israel gu dau-
dali nnelekai a Maa.
5 Di haga iloo gaa dau i di king o Egypt bolo digau Israel la guu llele,
geia mo ana gau aamua gaa huli labelaa nadau lodo, ga helekai,
"Gidaadou la ne hai tadau aha dela ne hagau digau Israel ala nogo hai
tadau hege la gii hula gi daha mo gidaadou?" 6 Gei di king ga hagatogo-
maalia dana waga hongo henua ga haga dagabuli mai ana gau dauwa.
7 Mee gaa hana mo ana waga hongo henua e ono lau ala koia e humalia,
mono waga hongo henua ala i golo, huogodoo e dagi go ana dagi dauwa.
8 Dimaadua ga haga hamaaloo lodo o di king gaa hidi ai ei mee ga walu-
walu digau Israel ala e hula i lala di hagaloohi o Dimaadua. 9 Digau
dauwa Egypt mo nadau hoodo, waga hongo henua mo digau e dele
nia maa huogodoo ga waluwalu digau Israel ga hoohoo adu i di gowaa
digaula dela ne haga duu aga ai nadau hale laa i taalinga Tai Mmee, hoo-
hoo adu gi Pi-Hahiroth mo Baal-Zephon.
10 Di madagoaa digau Israel ne mmada gi di king o Egypt mo ana
gau dauwa ala e lloomoi, digaula gu mmaadagu huoloo, ga gahigahi Di-
maadua bolo gi hagamaamaa ina ginaadou. 11 Gei digaula ga helekai gi
Moses, "Ma deai di gowaa danu dangada i Egypt ai, dela goe ne laha mai
gimaadou belee mmade i lodo di anggowaa deenei? Mmada malaa gi dau
hai dela ne hai mai gi gimaadou dela ne laha mai gimaadou gi daha mo
Egypt! 12 E hai behee? Gimaadou digi helekai adu gi di goe i mua tadau
hagatanga bolo nia mee aanei le e kila aga? Gimaadou gu helekai adu
boloo: Dugua hua gimaadou gii hege gi digau Egypt. Ma koia e humalia
e hege i lala digaula i di madau mmade i lodo di anggowaa deenei!"
13 Gei Moses ga helekai, "Goodou hudee mmaadagu! Goodou
hagamahi, goodou gaa mmada gi di mee a Dimaadua dela gaa hai,
ga haga dagaloaha goodou dangi nei. Digau Egypt aanei ga hagalee
mmada ginai goodou labelaa. 14 Dimaadua ga heebagi e pono goodou,
goodou deai di godou mee e hai ai."
15 Dimaadua ga helekai gi Moses, "Goe e gahigahi Au eiaha? Hai gi
digau Israel bolo gi hagatanga, lloo adu. 16 Gei goe daahia dau dogodogo
gi hongo tai deenaa gi wwae lua, gii bagu di gowaa e hula ai digau Israel.
17 Au gaa hai digau Egypt gi lodo hamaaloo gi waluwalu goodou go di-
gaula. Gei dogu aamua la ga modongoohia i di Au ma ga haga magedaa
di king o Egypt mo ana gau dauwa, mo ana waga hongo henua, mo digau
ala e dele nia maa. 18 Au ma ga haga magedaa digaula, gei digau Egypt
ga iloo ginaadou bolo ma ko Au go Dimaadua."
19 Tangada di langi o God dela nogo hana i mua di llongo
gau dauwa o Israel ga hagadiga mai la muli digaula, gei di
waduu gololangi dela nogo i mua digaula, gaa hana labelaa la muli

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

digaula, 20 gaa hana gaa duu i mehanga digau Egypt mo digau Israel.
Di boo deelaa gei di waduu gololangi deelaa gaa hai digau Egypt
gii noho i lodo di bouli, gei digau Israel e noho i lodo di maalama,
gei nia baahi e lua gau dauwa aalaa digi hoohoo nau mehanga i di
boo deelaa.
21 Gei Moses ga daahi dono lima laa hongo tai deelaa, gei Dimaa-
dua gaa hai dana madangi gi gono ia i dua ga hagabagibagia tai
deelaa i di boo deelaa hagatau, gaa hai di tai la gii bagu gi maangoo.
Nia wai la gu wwae lua, 22 gei digau Israel gaa hula i tungaalodo o di
tai i di gowaa dela ne maangoo, gei nia wai la guu hai nia abaaba ni
digaula i di baahi gau donu mo di baahi gau ihala.[p] 23 Digau Egypt
ga waluwalu mai muli digau Israel gi tungaalodo di tai mo nadau
hoodo mo nadau waga hongo henua mono gau ala e dele nia maa.
24 Hagaluada loo, Dimaadua ga mmada iha mai i lodo di waduu ahi
mo di waduu gololangi, gi digau dauwa o Egypt, ga hagahinihini
digaula. 25 Mee ga haga de ngalungalua nia duaadiga o nadau waga
hongo henua, gei nia maa gu deemee di llele. Gei digau Egypt
ga helekai boloo, "Gidaadou gaa hula gaa llele gi daha mo digau
Israel, idimaa Dimaadua le e huli mai e heebagi mai i di baahi o
Israel!"
26 Gei Dimaadua ga helekai gi Moses, "Daahia doo lima gi hongo di
tai deenaa, gi honu mai di tai laa hongo digau Egypt mo nadau waga
hongo henua mono gau ala e dele nia maa." 27 Gei Moses ga daahi
dono lima laa hongo di tai deelaa, malaa, hooaga hagaluada gei
nia wai o di tai deelaa gu buni mai gi ono lohongo, gei digau Egypt
gu hagamahi bolo ginaadou belee llele gi daha mo tai deelaa, ge
gu deemee, gu hai hua go Dimaadua gi aabulu gi lodo di tai dee-
laa. 28 Tai deelaa la gu buni mai guu gahu nia waga hongo henua mo
digau ala e dele nia maa mo digau dauwa Egypt huogodoo ala nogo
waluwalu digau Israel laa lodo di tai deelaa. Deai tangada e dahi
ne mouli ai, huogodoo guu mmade. 29 Gei digau Israel guu hula
i hongo di gowaa bagu i tungaalodo di tai, gei nia wai la guu hai nia
abaaba e lua ni digaula, e dahi i di baahi gau ihala ge dahi i di baahi
gau donu.
30 Deelaa di hai a Dimaadua ne haga dagaloaha digau Israel
gi daha mo digau Egypt. Digau Israel guu mmada gi digau Egypt
ala e dadaahee guu mmade i tongotai. 31 Digaula gu mmada hua
haga mmaa gi di mogobuna damanaiee a Dimaadua dela ne hai gi
digau Egypt, gei digaula gu hagamadagudia a Dimaadua gu hagadonu
a Mee mo tangada hai hegau a Maa go Moses.

---

p **14.22** 1 Corinthians 10.1-2; Hebrews 11.29

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Taahili a Moses

15 1 Malaa digau Israel mo Moses ga daahili gi Dimaadua i taahili deenei:[q]

Au e daahili hagaamu a Dimaadua
i ono mahi aamua i dono aali.
Mee ne haga abulu nia hoodo
mo digau ala e deledele nia maa
la gi lodo di tai.
2 Dimaadua la go dogu abaaba maaloo,[r]
go Mee dela ne haga mouli au.
Go Mee dela go dogu God,
gei au e haga hagaamu a Mee,
go Mee dela go di God o dogu damana,
gei au e daahili i ono mahi.
3 Dimaadua la tangada dauwa de madagu,
di ingoo o Maa go Yihowah.

4 Mee ne kili di llongo gau dauwa o
Egypt mo nadau waga gi lodo di tai.
Digau dauwa ala e maaloo dangihi
la gu maalemu i lodo Tai Mmee.
5 Di tai guu gahu digaula
gu aabulu gadoo be di hadu
gi tua di moana.
6 Meenei Dimaadua, doo lima
gau donu le e mahi huoloo,
gu hunahuna hagauwwou
madau hagadaumee.
7 Goe gu hunahuna o hagadaumee
gi oo mahi.
Do hagawelewele la gu ulaula
guu dudu digaula gii wwele
gadoo be nia geinga maangoo.
8 Goe ne ili di tai,
gei nia wai gu tuu gi nua,
gu wwae lua guu hai nia abaaba,
gei gu bagu ia gi tua loo i lala.
9 Di madau hagadaumee ne helekai boloo,
‘Au ga waluwalu digaula gaa kumi

---

[q] **15.1** Hagagida 15.3 [r] **15.2** Pisalem 118.14; Isaiah 12.2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ko au, gaa duwwe nia goloo digaula,
gei au gaa daa agu mee
ala e hiihai ginai au.
Au ga haga mmuu dagu
hulumanu dauwa
gaa dada nia mee huogodoo digaula.'
10 Gei deeai! Meenei Dimaadua,
Goe gu ili hua dau madangi gei di tai
gu lamuhi digaula gi aabulu gadoo be
nia baalanga daamaha gi lodo di moana.

11 Meenei Dimaadua, ma di god
koai e hai be Goe?
Ge koai e hai be Goe
dela e mogobuna huoloo ge dabuaahia?
Ge koai e hai be Goe
dela e hagamadagudia huoloo?
12 Goe ne dahi aga hua doo lima
gau donu gei henuailala
guu holo madau hagadaumee.
13 Goe gu haga huudonu au hagababa
i dau dagi au daangada
ala ne haga mouli Kooe.
Goe gu laha mai digaula gi do henua
dabu i nia mahi o mogobuna.
14 Digau o nnenua llauehe gu longono
gei gu mmaadagu.
Di manawa gee huoloo
gu i lodo digau Philistia.
15 Nia dagi o Edom
gu mmaadagu huoloo.
Digau maaloo o Moab
gu daamada gu polepole.
Gei digau Canaan
gu paagege nadau lodo.
16 Digaula gu mmaadagu,
gei gu uli nadau gai huoloo.
Meenei Dimaadua, digaula guu mmada
gi o maaloo, gei gu noho deemuu
i di nadau mmaadagu,
gaa dae loo gi di tanga adu gi daha
o au daangada, go au daangada

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ala ne haga dagaloaha mai gi daha
mo nadau noho hege.
17 Meenei Dimaadua, Goe ne dagi mai
digaula gaa dugu i hongo dau gonduu,
go di gowaa dela ne dongo Kooe
belee hai do lohongo, go di Hale
Daumaha dela ne bida hau Kooe.
18 Meenei Dimaadua, go Kooe hua di
king ga hana hua dee odi.

Taahili a Miriam

19 Nia hoodo a di king o Egypt mono waga hongo henua mo digau ala e dele nia maa guu hula gi lodo di tai, gei Dimaadua gu haga mmidi mai nia wai gi hongo digaula, gei digau Israel gu hula hua gi di baahi dela i golo i di gowaa hua bagu ia.
20 Soukohp ahina go Miriam, tuaahina o Aaron ne gaamai dana mee hagatangitangi 'tambourine', gei nia ahina huogodoo ga daudali a mee mo di haga tangitangi nadau 'tambourine' mo di gagaalege. 21 Miriam gaa huwa taahili deenei gi digaula:

"Goodou daahili hagaamuina Dimaadua,
i Mee dela ne aali i dono mahi aamua.
Mee ne haga abulu nia hoodo
mo digau dele nia maa gi lodo di tai."

Nia wai mmala

22 Moses ga dagi mai digau Israel mai Tai Mmee gi lodo di Anggowaa o Shur. Digaula nogo taele i nia laangi e dolu i lodo di anggowaa, digi gidee nia wai. 23 Digaula gaa dau i di gowaa dono ingoo go Marah, gei nia wai i golo le e mmala, e deemee di inu, deelaa di mee digaula ne haga ingoo di gowaa deelaa bolo 'Marah'.[s] 24 Nia daangada guu hai nadau donu gi Moses boloo, "Gidaadou ga inu tadau aha?" 25 Gei mee gaa dangi gi Dimaadua, gei Dimaadua ga hagi anga dana bida laagau, gei Moses gaa hudu di maa gi lodo di monowai, gei nia wai gu humalia dono inu.

Di madagoaa deelaa, gei Dimaadua guu wanga ana haganoho gi digaula, gu hagamada digaula. 26 Mee ga helekai, "Maa goodou ga hagalongo mai gi di Au huoloo, gaa hai go nia mee ala e humalia, ga hagagila aga agu haganoho, gei Au hagalee hagaduadua goodou gi nia magi huaidu ala ne hai ko Au gi digau Egypt. Idimaa deenei Au go Yihowah di godou God dela e hagahili goodou."

27 Nomuli, gei digaula gaa dau adu gi Elim, go di gowaa dela iai nia monowai uwa aga e madangaholu maa lua, ge mada hidu laagau niu, gei digaula ga haga duu aga nadau hale laa i baahi o nia monowai aalaa.

---

[s] **15.23** *Marah:* i nnelekai Hebrew le e hai dono hadinga bolo e mmala

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nia palaawaa ‘manna’ mo nia manu ‘quail’

16 1 Digau Israel huogodoo ga hagatanga i Elim i di madangaholu
maa lima laangi o di lua malama i muli di nadau tanga mai
gi daha mo Egypt, gei digaula gaa dau i lodo di Anggowaa o Sin, dela
i mehanga o Elim mo Sinai. 2 Digaula huogodoo guu hai nadau donu gi
Moses mo Aaron i lodo di anggowaa deelaa, 3 ga helekai gi meemaa,
“Maa nei bolo Dimaadua ne daaligi gimaadou i lodo Egypt la koia
e humalia. Gimaadou nogo noho i golo i baahi nia baalanga goneiga,
giidagi madau meegai gii tau gi di madau hiihai, gei goe ne laha mai
gimaadou huogodoo gii mmade i di hiigai i kinei.”

4 Dimaadua ga helekai gi Moses, “Au ga llingi iha gi goodou agu palaa-
waa mai i di langi. Nia laangi huogodoo, nia daangada gii hula gi ogohia
nadau meegai ala e dohu ang gi ginaadou i lodo di laangi e dahi, idimaa
Au e hagamada digaula be digaula e hagalongo gi agu haganoho be
deeai.[t] 5 Di ono laangi, gei digaula gi hagabudu ina nadau mee gii logo
nia holongo lua i nia mee ala nogo ogo i nia laangi huogodoo ala ne hula,
gaa lawa ga hagatogomaalia.”

6 Moses mo Aaron ga helekai gi digau Israel, “Hiahi nei gei goodou ga iloo
bolo ma go Dimaadua dela ne dagi mai goodou gi daha mo Egypt. 7 Haga-
luada goodou gaa mmada gi di mogobuna madamada o Dimaadua, i Mee
dela gu longono godou tamu e hai baahi ang gi de Ia. Goodou hagalee
ne tamu gimaua, idimaa gimaua e hai hua nia moomee a Maa!” 8 Gei Moses
ga duudagi adu ana helekai boloo, “Ma go Dimaadua dela ga gowadu godou
goneiga manu e gai go goodou i nia hiahi huogodoo, gei nia palaawaa e logo
be di godou hiihai i nia luada huogodoo, i Mee gu longono Ia di godou tamu
Ia. Idimaa hagalee go gimaua ala ne tamu go goodou, ma go Dimaadua.”

9 Moses ga helekai gi Aaron bolo digau Israel huogodoo gi lloomoi
gii tuu i mua o Dimaadua, i Mee gu longono Ia nadau tamu nogo hai.
10 Di madagoaa hua a Aaron ne helekai gi tagabuli deelaa, gei digaula
gaa huli ga mmada adu gi di anggowaa, gei di madamada o Dimaadua
gu gidee i lodo di gololangi. 11 Dimaadua ga helekai gi Moses, 12 “Au
gu longono digau Israel nogo tamu Au. Hagi anga ina gi digaula bolo
ma ga hiahi, gei digaula gaa gai nadau goneiga manu, ge ma ga luada gei
digaula gaa gai nadau palaawaa logowaahee, gi iloo ginaadou bolo ma
ko Au go Dimaadua, go di nadau God.”

13 Gaa dae gi di hiahi, gei nia manu ‘quail’ gu mmaangi mai,
gu buni hua i lodo di waahale laa, ge luada la go di gohu o di magalillili
gu i di gili di waahale laa deelaa. 14 Di gohu o di magalillili o di luada
la ne maa, gei nia mee be nia una iga e mmoemmoe i hongo nia gelegele

---

[t] **16.4** John 6.31

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

i lodo di anggowaa. 15 Digau Israel ne mmada e de iloo be nia maa ni aha,
ga heheeu i nadau mehanga boloo, "Nia maa ni aha aanei?"
Gei Moses ga helekai, "Nia mee aanei la go nia palaawaa a Dimaadua
ala ne gowadu gi goodou e gai.[u] 16 Dimaadua guu hai bolo tangada nei i
goodou gi hagabudu ina ana mee ala e dohu ang gi deia, holongo di baahi
galon ang gi tangada e dahi i digau huogodoo i dono hale."
17 Digau Israel guu hai di maa beenei, hunu gau gu haga budu gu iehe, ge
hunu gau gu haga budu nadau mee hogoohi. 18 Digau ala ne hagabudu nadau
mee gii logo, la digi logowaahee, gu dohu hua, gei digau ala ne haga budu
nadau mee hogoohi laa, hagalee hogoohi, digaula huogodoo guu dohu hua.[v]
19 Moses ga helekai gi digaula, "Deai tangada e dugu ana mee dubu gi daiaa
ai." 20 Hunu gau hagalee hagalongo gi Moses, e benebene nadau mee dubu
gi luada dono daiaa. Hooaga luada, gei nia maa guu ila gu bilau, gei Moses
gu hagawelewele gi digaula. 21 Malaa, nia luada huogodoo, tangada nei mo
tangada nei e haga budu hua ana mee ala e dohu ang gi deia. Di madagoaa
di laa ma gaa dii, gei nia mee ala ne dubu ga waiwai gi daha.
22 Di ono laangi gei digaula gu haga budu nadau meegai holongo lua,
nia pauna e madangaholu maa lua ang gi tangada e dahi, gei nia dagi
o Israel ga lloomoi ga hagi anga gi Moses bolo deelaa di hai ne hai.
23 Gei mee ga helekai gi digaula, "Dimaadua guu hai bolo daiaa la di
Laangi Sabad e hagamolooloo, di laangi dela e hagadabu ang gi Di-
maadua. Goodou daa ina godou mee ala belee daa gi di imu, ge godou
mee belee dunu gi di baalanga la dunaa ina, gei nia mee ala gaa dubu
la benabena gi dono daiaa."[w] 24 Digaula gaa hai be nia helekai a Moses,
ga benebene nia mee ala e dubu gi dono daiaa, ge nia maa digi bilau, ge
deai nia ila i lodo nia maa ai. 25 Moses ga helekai, "Goodou geina godou
mee aalaa dangi nei, idimaa deenei di laangi hagamolooloo e hagadabu
ang gi Dimaadua. Goodou e deemee di kida nia meegai i lodo henua
dangi nei. 26 Nia laangi e ono, gei goodou gi hagabudu ina godou mee,
idimaa di hidu laangi la di Laangi Sabad, deai nia mee e hai ai."
27 Hunu gau i digaula guu hula haga budu nadau mee i di Laangi Sabad,
ge digi kida nadau mee. 28 Dimaadua ga helekai gi Moses, "E waalooloo
behee go di godou dee daudali agu haganoho? 29 Goodou la gi langa-
hia bolo Au go Dimaadua ne gowadu di laangi hagamolooloo, gei di ono
laangi e gowadu agu meegai ala e dohu gi nia laangi e lua, bolo huogo-
doo gi noho hua i godou hale i di hidu laangi, hagalee e ulu gi daha.
30 Malaa, digaula gu hagamolooloo i di hidu laangi."
31 Digau Israel ga haga ingoo nia meegai aalaa bolo 'manna'.[x] Nia maa e hai
gadoo be nia dama golee kene, ge di kala o di maa le e hai gadoo be nia palaa-

---

[u] **16.15** 1 Corinthians 10.3 [v] **16.18** 2 Corinthians 8.15 [w] **16.23** Exodus 20.8-11
[x] **16.31** Di bida helekai *manna* i lodo telekai Hebrew le e hai dono lee boloo "Ma ni aha?"

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

waa ne unugi mono mee maangala lodo henua.[y] 32 Moses ga helekai, "Dimaadua
la guu hai bolo gidaadou la gi benebene ina di baahi galon i tadau 'manna' ang gi
tadau hagadili, gi gidee digaula bolo aalaa go nia meegai a Mee nogo haangai
gidaadou i lodo di anggowaa i dono dagi mai gidaadou i Egypt." 33 Moses ga hele-
kai gi Aaron, "Haawa dau loaabi hadu gi nia 'manna' gii hai di baahi galon,
gaa dugu kooe gi mua o Dimaadua, bolo e benebene ang gi tadau hagadili."[z]
34 Aaron gaa dugu di loaabi gi mua Tebedebe o di Hagababa gi benebene nia maa
i golo, be nia helekai a Dimaadua ala ne hai gi Moses. 35 Digau Israel nogo miami
i nia 'manna' aanei i lodo nia ngadau e mada haa, gaa dae loo gi di nadau dau
gi tenua go Canaan, gaa noho i golo.[a] 36 (Di baahi galon le e tongaadahi gi dahi
baahi madangaholu o di mee dela e papauna nia huwa laagau a digaula.)

Nia wai mai i lodo tadugalaa
(Numbers 20.1-13)

17 1 Digau Israel huogodoo ga hagatanga i di Anggowaa o Sin,
ga taele gi di gowaa nei mo di gowaa nei, mai nnelekai o Dimaa-
dua gi digaula, gaa dau i Rephidim ga haga duu nadau hale laa i golo,
di gowaa deelaa la ono wai inu ai. 2 Gei digaula gaa hai nadau donu gi
Moses boloo, "Goe haga inumia gimaadou."

Gei Moses ga helekai, "Goodou e hai baahi mai gi di au eiaha? Goodou
e hagamada a Dimaadua eiaha?"

3 Digaula gu hieinu gaa tamu a Moses boloo, "Goe ne laha mai
gimaadou nogo i Egypt laa i aha? Goe ne laha mai gimaadou belee daa-
ligi gimaadou mo madau dama mo madau manu gii mmade?"

4 Gei Moses ga dalodalo hagamahi gi Dimaadua, "Au gaa hai dagu aha
gi digau aanei? Digaula e hoohoo hua ga dilidili au."

5 Dimaadua ga helekai gi Moses, "Gahia mai nia dagi o digau Israel, hula
goodou i mua digau Israel. Kae ina dau dogodogo dela nogo hagamaawa di
monowai Nile. 6 Au ga duu laa i oo mua i hongo di Gonduu Sinai, gei goe
ga hagamaawa tadugalaa, gei nia wai gaa hali mai, e inu ai nia daangada." Gei
Moses gaa hai hua nia mee aanei hagammaa i mua nia dagi o digau Israel.

7 Di gowaa deelaa gu haga ingoo bolo 'Massah' mo 'Meribah'[b] i digau
Israel ne hai tamu gei gu hagamada a Dimaadua gi di nadau heeu boloo,
"Dimaadua la i tadau baahi be hagalee?"

Tauwa ang gi digau Amalek

8 Digau Amalek ne lloomoi ga heebagi gi digau Israel i Rephidim. 9 Gei
Moses ga helekai gi Joshua, "Hilia au daane, e hula e heebagi gi digau

---

[y] **16.31** Numbers 11.7-8 [z] **16.33** Hebrews 9.4 [a] **16.35** Joshua 5.12 [b] **17.7** *Massah mo Meribah:* Nia ingoo e lua aanei le hai nau lee i nnelekai Hebrew boloo "hagamada" mo "tamu"

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Amalek daiaa. Au gaa duu laa i hongo di gonduu deelaa, e daahi togo-
dogo hagamadagu a God." 10 Gei Joshua gaa hana ga heebagi gi digau
Amalek be nia helekai a Moses ne hai, gei Moses mo Aaron mo Hur
guu hula gi hongo di gonduu deelaa. 11 Malaa, di waalooloo o Moses
e daahi ono lima gi nua, gei digau Israel ga heebagi maaloo, gei mee
ma gaa dugu ono lima gi lala, gei digau Amalek ga heebagi maaloo.
12 Nia lima o Moses ma ga maanu, gei ogo Aaron mo Hur ga gaamai
di nau hadugalaa, ga haga noho a Moses gi nonua, gei meemaa gaa tuu
i baahi o mee, e daahi nia lima o maa gi nua, gaa dae loo gi di laa ga ulu.
13 Gei Joshua gu daaligi digau Amalek huogodoo i di hai deenei ne hai.
14 Dimaadua ga helekai gi Moses, "Hihia di mee deenei gi lodo di
beebaa e hai di mee haga langahia. Gei goe gi haga iloo ina gi Joshua
bolo Au ga hagammaa digau Amalek gi hagalee."[c] 15 Moses ga haga duu
dana gowaa hai tigidaumaha i di gowaa deelaa, ga haga ingoo boloo
'Yihowah Nissi'[d] 16 mo di helekai, "Dahi aga ina gi nua tagallebe o Dimaa-
dua, gei Dimaadua la ga heebagi gi digau Amalek ga hana hua dee odi!"

Jethro e hana hagahidihidi gi baahi Moses

18 1 Jethro, tamana di lodo Moses, tangada hai mee dabu o Midian,
gu longono nia mee huogodoo Dimaadua ne hai gi digau Israel
mo Moses i dana dagi digaula gi daha mo Egypt. 2 Mee ga hanimoi gi
Moses, ga laha mai a Zipporah di lodo Moses dela ne dugu, 3 mo Ger-
shom mo Eliezer, nia dama daane dogolua a Zipporah. (Moses gu helekai,
"Au nogo hai tangada henua gee i hongo tenua digau tuadimee", gei mee
ga hagaingoo dana dama daane e dahi bolo Gershom.[e f] 4 Mee gu helekai
labelaa, "Di God o dogu damana gu hagamaamaa au gu hagalee daa-
ligi go di king Egypt", gei mee gaa gahi dana dama daane dela i golo
bolo Eliezer.[g]) 5 Jethro ga hanimoi dalia di lodo Moses mo ana dama
dogolua gi hongo di anggowaa, di gowaa nogo noho ai Moses hoohoo
gi di gonduu hagamadagu Dimaadua. 6 Mee gu hagailoo gi Moses bolo
ginaadou e lloomoi, 7 gei Moses gaa hana belee heetugi gi mee, ga bala
gi lala i mua o mee gaa hongi a mee. Digaula ga heheeu be ginaadou
guu hai behee, ga ulu gi lodo di hale laa Moses. 8 Moses ga hagi anga gi
Jethro nia mee huogodoo Dimaadua ne hai gi di king mo nia daangada
Egypt belee haga dagaloaha digau Israel. Mee gu hagi anga labelaa gi
mee nia haingadaa ne heetugi ginai ginaadou i di nadau lloomoi, mo di

---

[c] **17.14** Deuteronomy 25.17-19; 1 Samuel 15.2-9 [d] **17.15** *Yihowah Nissi* di ingoo dee-
nei dono hadinga boloo, "Dimaadua la go dagu Hagallebe". [e] **18.3** *Gershom:* Di lee o di
ingoo deenei i nnelekai Hebrew le e hai gadoo be di bida helekai "tangada mai i daha".
[f] **18.3** Nnegau 7.29 [g] **18.4** *Eliezer:* Di lee o di ingoo deenei i nnelekai Hebrew le e hai
gadoo be di bida helekai "God e hagamaamaa au".

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hai Dimaadua ne benebene ginaadou. 9 Jethro ne longono ia nia mee
aanei huogodoo, ge gu tenetene, 10 ga helekai,
"Hagaamuina Dimaadua dela
ne benebene goodou gi daha mo di
king mo nia daangada o Egypt.
Hagaamuina Dimaadua dela
ne benebene ana daangada gi daha
mo di hai hege".
11 Dolomeenei au e iloo bolo Dimaadua e aamua i nia god huogodoo,
idimaa Dimaadua guu hai di mee deenei gi digau Egypt ala nogo haga-
huaidu digau Israel. 12 Jethro ga gaamai dana tigidaumaha belee dudu
hagadogomaalia mono tigidaumaha ala i golo belee wanga gi God, ge
Aaron mo nia dagi Israel huogodoo gaa hula belee miami e hagagila
nnangaahai daumaha.

Moses e dongo digau hai gabunga
(Deuteronomy 1.9-18)

13 Di laangi nomuli, gei Moses nogo daadaamee e haga donudonu nia
mee i mehanga nia daangada mai di luada gaa tugi i di boo. 14 Jethro
ne mmada gi nia mee huogodoo a Moses e hai, ga heeu, "Ma ni aha ala
e hai kooe gi nia daangada? Goe e aha dela e hai nia maa modogoe gei
nia daangada e tuu i kinei mai luada gaa tugi di boo belee heeu adu
nadau mee?" 15 Moses ga helekai, "Au e hai gii hai beenei idimaa nia
daangada e lloomoi gi di au e kabe di manawa o God. 16 Nia daangada
dogolua ma ga lagalagamaaloo, meemaa e lloomoi gi di au, gei au ga hili-
hili be di ma koai dela e donu i meemaa, gei au e hagi anga gi meemaa
nnelekai mo nnaganoho a God."
17 Jethro ga helekai, "Goe hagalee hai donu nia mee aanei. 18 Goe
ga hagaduadua goe mo nia daangada aanei. Aanei la guu logo balua di
hai kooe modogoe. 19 Dugua mai e gowadu nia hagamaamaa humalia, gei
God ga madalia laa goe. Ma e donu go dau pono nia daangada i mua o
God, e gaamai nadau lagamaaloo gi Mee. 20 Goe ne belee aago nnelekai a
God gi nia daangada, ga hagamodongoohia di hai e noho mo e mouli, gei
ni aha belee hai go ginaadou. 21 E humalia goe hilihilia hunu daangada
ala e mee, gaa dongo digaula e hai nia dagi o nia daangada: Nia dagi nia
madahaanau dagi mana, dagi llau, dagi madalima mo dagi madangaholu.
Digaula e hai gii hai digau e mmaadagu i God, e hagadagadagagee
ginai, e deemee di hui halahalau go tangada gi nia bahihadu. 22 Heia
digaula gi ngalua be digau hai gabunga i nia madagoaa huogodoo ang gi
digau Israel. Digaula e mee di gaamai nia gabunga haingadaa huogodoo
gi di goe, gaa hai nia lagamaaloo lligi huogodoo go ginaadou. Deelaa di
hai ga haga haingoohia, i digaula ala gaa dau e hagamaamaa goe. 23 Maa

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

goe gaa hai di mee deenei be nnelekai a God, goe ga hagalee hagaduadua goe, gei nia daangada huogodoo gaa hula gi nadau guongo, gei nadau lagamaaloo ga hagahumalia."

24 Moses gu daudali nnelekai a Jethro, 25 ga hilihili nia daane e mee di hai nnegau i lodo digau Israel huogodoo. Mee ne dongo digaula belee hai nia dagi o nia daangada madangaholu llau, dagi llau, dagi madalima mo dagi madangaholu. 26 Digaula e hai hegau be digau hai gabunga e ngalua gi muli ang gi nia daangada, e gaamai nia gabunga haingadaa gi Moses, gaa hai nia gabunga lligi go ginaadou.

27 Moses ga hagaaloho hagamaewae gi Jethro dela gaa hana gi muli gi dono guongo.

Digau Israel i di Gonduu Sinai

19 1-2 Digau Israel ga hagatanga i Rephidim, gaa dau i di Anggowaa o Sinai i tahi laangi o di tolu malama i muli nadau hagatanga gi daha mo Egypt, ga haga duu aga nadau hale laa i mua di Gonduu Sinai. 3 Moses gaa hana gi tomo di gonduu deelaa belee heetugi gi God.

Dimaadua gaa gahi a mee mai i hongo di gonduu bolo gi helekai gi digau Israel, go di madawaawa Jacob, boloo, 4 "Goodou gu gidee hua hagammaa gi agu mee ala ne hai ko Au go Dimaadua gi digau Egypt mo dagu laha mai goodou gadoo be di 'eagle' e laha mai ana dama i hongo ono bakau. 5 Maa goodou ga hagalongo mai gi di Au mo di haga gila aga agu hagababa, gei goodou gaa hai digau hagalabagau ni aagu. Henuailala hagatau la di mee ni aagu, gei goodou digau ni aagu ne hilihili.[h] [i] 6 Goodou gaa hai di golohenua dela gu hagadabu mai gi di Au modo go Au ge ga hai hegau mai gi di Au be digau hai mee dabu."[j] 7 Gei Moses ga haneia, ga haga dagabuli mai nia dagi ga hagi anga nia helekai a Dimaadua ala ne hai. 8 Digau huogodoo ga helekai be di mee e dahi boloo, "Gimaadou gaa hai nia helekai a Dimaadua la gii kila huogodoo." Gei Moses ga hagi anga telekai digaula gi Dimaadua.

9 Dimaadua ga helekai gi Moses, "Au ga haneia i lodo di gololangi maadolu e helekai adu gi di goe, gei digaula ga longono ga hagadonu goe gaa hana hua beelaa."

Gei Moses ga hagi anga telekai digaula gi Dimaadua. 10 Gei Dimaadua ga helekai gi Moses, "Hana labelaa, helekai gi digaula bolo ginaadou gi hagatogomaalia ina dangi nei mo daiaa ang gi di hai daumaha. Digaula gi heia nadau gahu gi madammaa, 11 ge gi togomaalia labelaa gi dono daiaa, idimaa deelaa di laangi e haneia iei Au gi hongo di Gonduu Sinai, deelaa di gowaa ga gidee ginaadou Au. 12 Dugua di hagageinga

---

[h] **19.5** Deuteronomy 4.20; 7.6; 14.2; 26.18; Titus 2.14 [i] **19.5** 1 Peter 2.9
[j] **19.6** Hagagida 1.6; 5.10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e haganiga di gonduu deenei, e bule nia daangada gi dee lloo aga
gi hongo di gonduu deenei, ge hudee tale gi tono di gonduu. Tangada
dela ma gaa tale gi di gonduu le e daaligi gii made.[k] 13 Tangada deelaa
la gi dilidilia gi nia hadu, be gi puugia gi nia maalei, ge deai tangada
e bili gi mee ai. Di mee deenei le e hai gi nia daangada mono manu,
digaula la gi daaligidia gii mmade. Di madagoaa o nia buu ma ga iliili
haga lloo, deelaa di madagoaa digau Israel ga lloo aga ai gi di gonduu."
14 Moses gaa gaga ia i di gonduu gi baahi o nia daangada, ga helekai gi
digaula bolo gi togomaalia ginaadou gi taumaha. Gei digaula gaa tugi nadau
goloo gii mmaa, 15 gei Moses ga helekai gi digaula, "Goodou heia goodou
gi togomaalia gi dono daiaa, goodou hudee heia di hiihai o taga hai lodo."
16 Malaa, luada togodolu laangi, gei di atili gu maawa i hongo di gonduu, gei
nia ila gu dabadaba, gei di gololangi maadolu guu gahu di gonduu guu buni.
Gei di lee o di buu gu hai loo gi nua i lodo di ahiaalangi, gei digau o di
waa hale laa gu polepole mo di uli nadau gai.[l] [m] 17 Moses ga dagi mai digaula
gi daha mo lodo di waahale belee heetugi ang gi God, gei digaula gaa tuu
i golo i tono di gonduu. 18 Gei di huiahi guu gohu guu gahu di Gonduu Sinai,
idimaa Dimaadua ne haneia i lodo di ulaula ahi. Di gonduu la guu gohu gadoo
be di huiahi imu damanaiee, gei nia daangada gu polepole gu uli nadau gai.
19 Di lee o di buu dela e iliili gu longono gi nonua mai. Moses ga helekai, gei
God ga helekai gi mee i di lee atili. 20 Dimaadua ga haneia gi hongo di Gonduu
Sinai ga gahi aga a Moses gi golo, gei Moses guu hana gi Mee. 21 Gei Dimaa-
dua ga helekai gi mee, "Hana gi lala, helekai gi nia daangada bolo ginaadou
hudee lloomoi laa hongo tagageinga bolo e mmada mai gi di Au, gi dee
mmade ginaadou dogologo. 22 Digau hai mee dabu hogi ala ma ga hoohoo mai
gi di Au, e hai gi hagadabu ina ginaadou mai gi di Au, ma ga hagalee haga-
dabu, gei Au ga hagahuaidu digaula."
23 Moses ga helekai gi Dimaadua, "Nia daangada le e deemee
di lloo aga, i di Goe guu hai bolo gimaadou gi hagamadagudia ina di
gonduu deenei ge gi hagageinga ina di maa."
24 Dimaadua ga helekai, "Hana, laha aga a Aaron madalia goe. Gei
digau hai mee dabu mo digau Israel hudee lloomoi gi lodo tagageinga
belee lloo aga gi di Au, gi de hagahuaidu digaula ko Au." 25 Malaa, Moses
ga haneia ga hagi anga gi digaula beenei.

Madangaholu Haganoho
(Deuteronomy 5.1-21)

20 1 God ga helekai i nia helekai aanei:

1 2 Ko au go Yihowah go di godou God

---

[k] **19.12** Hebrews 12.18-20 [l] **19.16** Hagagida 4.5 [m] **19.16** Deuteronomy 4.11-12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dela ne dagi mai goodou gi daha
mo Egypt, di godou gowaa
dela nogo ngalua hege ai.
3 Goodou hudee hai god hua gee mo Au.

2 4 Goodou hudee hai god gi nia ada o
tei mee i di langi i nua be i henuailala,
be i lodo di moana o lala henuailala.[n]
5 Hudee pala ginai be e daumaha ginai,
idimaa, deenei Au go Yihowah
go di godou God, di God dubua.
Digau ala ma ga ginagina i di Au,
gei Au ga hagaduadua digaula
mo nadau hagadili gi muli gaa dae loo
gi di tolu mo di haa adu dangada.[o]
6 Gei Au e dumaalia hua gi nia mada
haanau e mana o digau ala e aloho
i di Au ge e haga kila aga agu haganoho.

3 7 Goodou hudee hai hegau ihala
gi dogu ingoo,
idimaa ko au go Yihowah go di godou
God dela e hagahuaidu tangada
dela ma ga hai hegau ihala dogu ingoo.[p]

4 8 Gi langahia di Laangi Sabad,
heia gi dabuaahia.[q]
9 Heia godou moomee gii lawa i lodo
nia laangi e ono.[r]
10 Gei di hidu laangi
la di laangi hagamolooloo,
e haga dabu ai goodou mai gi di Au.
Deai tangada i goodou
e hai ana moomee ai,
goodou mo godou dama
mo godou gau hai hegau mo godou manu,
mo digau mai i daha ala e noho goodou.
11 Go Au ne hai di langi mo henuailala

---

[n] **20.4** Exodus 34.17; Leviticus 19.4; 26.1; Deuteronomy 4.15-18; 27.15
[o] **20.5** Exodus 34.6-7; Numbers 14.18; Deuteronomy 7.9-10 [p] **20.7** Leviticus 19.12
[q] **20.8** Exodus 16.23-30; 31.12-14 [r] **20.9** Exodus 23.12; 31.15; 34.21; 35.2; Leviticus 23.3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mo di moana mo ono mee huogodoo
ala i ono lodo i nia laangi e ono,
ga hagamolooloo i di hidu laangi,
deelaa dagu mee ne hagahumalia ai
di Laangi Sabad gaa hai gi dabuaahia.[s]

5 12 Hagalabagau ina do damana
mo do dinana, gi mouli goe waalooloo
i hongo dagu henua
dela ga gowadu ko Au gi di goe.[t]

6 13 Hudee daaligidia tangada gii made.[u]

7 14 Hudee hai be di manu.[v]

8 15 Hudee gaiaadanga.[w]

9 16 Hudee hagahuaidu ina tangada
gi nia kai tilikai.[x]

10 17 Hudee hagagailaa gi di hale o tangada,
be go dono lodo, be go ana 'donkey',
be go dana kau, be go di ingoo hua
di mee i ana mee.[y]

Nia daangada gu mmaadagu
(Deuteronomy 5.22-33)

18 Di madagoaa digau Israel ne longono nia lee atili mono lee buu iliili ge ne mmada gi nia ila ala e dabadaba, mo di gonduu dela guu gohu, digaula gu polepole i di nadau mmaadagu, gu tuu hua mogowaa i daha mo di gonduu deelaa.[z] 19 Gei digaula ga helekai gi Moses, "Ma kooe hua belee helekai mai gi gimaadou, gei gimaadou ga hagalongo adu. Hudee heia God gi helekai mai gi gimaadou, gi dee mmade hua gimaadou."

20 Gei Moses ga helekai, "Goodou hudee mmaadagu. God ne hanimoi hua belee hagamada goodou, gii hai goodou digau e haga-

---

[s] **20.11** Genesis 2.1-3; Exodus 31.17 [t] **20.12** Deuteronomy 27.16; Matthew 15.4; 19.19; Mark 7.10; 10.19; Luke 18.20; Ephesians 6.2,3 [u] **20.13** Genesis 9.6; Leviticus 24.17; Matthew 5.21; 19.18; Mark 10.19; Luke 18.20; Romans 13.9; James 2.11 [v] **20.14** Leviticus 20.10; Matthew 5.27; 19.18; Mark 10.19; Luke 18.20; Romans 13.9; James 2.11 [w] **20.15** Leviticus 19.11; Matthew 19.18; Mark 10.19; Luke 18.20; Romans 13.9 [x] **20.16** Exodus 23.1; Matthew 19.18; Mark 10.19; Luke 18.20 [y] **20.17** Romans 7.7; 13.9 [z] **20.18** Hebrews 12.18-19

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

longo, gi dee hai goodou digau e hai hala gi Mee." 21 Gei nia daangada
gu tuu hua mada tanga i di gonduu, go Moses hua modogoia dela ne hana
gi hoohoo gi di gololangi maadolu dela e noho ai a God i ono lodo.

Nnaganoho nia gowaa hai tigidaumaha

22 Dimaadua ga helekai gi Moses bolo gi hagi anga ina gi digau Israel,
"Goodou gu mmada mai gi di Au go Dimaadua i dagu hai ne helekai adu gi
goodou mai di langi. 23 Hudee hai nia ada god silber be goolo e daumaha ginai
goodou laa daha mo Au. 24 Heia dagu gowaa hai tigidaumaha gi nia gele-
gele henua, tigidaumaha ina nia siibi mono kau e dudu dogomaalia e hai ai
tigidaumaha hagadaubuni. I nia gowaa huogodoo ala ne dugu ko Au bolo e dau-
maha mai goodou, Au ga hanimoi e haga maluagina goodou. 25 Maa goodou
gaa hai di gowaa hai tigidaumaha gi nia hadugalaa, hudee heia di maa gi nia
hadu ne hahaahi, idimaa, goodou ma ga hai hegau gi di 'chisel' e haluhalu nia
hadu, goodou e hai nia maa gi hagalee humalia di hai hegau iei Au. 26 Goodou
hudee hauhia mai gi di Au di gowaa hai tigidaumaha dela e gaga di gaagenge
gi nua, gi dee kila mai godou huaidina i di godou madagoaa ma gaa kaga gi nua.

Nnangahaihai nia hege

21 1 "Wanga ina nnaganoho aanei gi digau Israel: 2 Maa goe gaa hui
dau hege dangada Israel, mee e ngalua adu i lodo nia ngadau
e ono. I lodo di hidu ngadau, mee e hagamehede ge hagalee e hui ana
mee.[a] 3 Maa mee digi hai dono lodo i dono madagoaa ne daamada
gaa hege, mee hagalee lahi dono lodo dalia ia ma ga hagatanga. Maa mee
guu hai dono lodo i mua dono hai dau hege, mee e mee di lahi dono lodo
dalia ia. 4 Maa di tagi di hale guu wanga dana ahina gii lodo ginai dana
hege, gei di ahina deelaa gaa hai ana dama daane mono dama ahina, di
ahina mo nia dama aalaa la nia daangada ni di tagi di hale, gei di hege le
e hagatanga hua e hana modogoia. 5 Maa di hege gaa hai bolo ia e aloho
i dono dagi, dono lodo mo ana dama, gei e de hiihai bolo e hagamehede,
6 gei dono dagi gaa lahi a mee gi di gowaa hai daumaha. Di tagi o maa
ga hagaduu a mee gi taalinga di bontai, ga haga bongoo talinga o maa,
gei mee gaa hai dana hege i lodo dono mouli hagatau.

7 "Maa taane gaa hui gi daha dana dama ahina belee hai di hege,
tama ahina hagalee hagamehede gadoo be nia hege daane. 8 Maa di
ahina deenei la ne hui gi tangada belee hai dono lodo gi mee, gei taane
la hagalee hiihai gi mee, mee gaa hui gi muli gi dono damana. Di tagi
o maa e deemee di hui a mee gi tangada henua gee, idimaa di tagi o maa
guu hai a mee hagahuaidu. 9 Maa taane gaa hui dana hege ahina belee
wanga gi dana dama daane, mee e dugu a mee be dana dama ahina.

---

[a] **21.2** Leviticus 25.39-46

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

10 Maa taane gaa hai dono lua lodo, mee e hai gi wangawanga hua igolo gi
dono lodo matagidagi nia meegai, nia gahu mo nia donu ala nogo hai mee
ginai mee i mua. 11 Maa mee ga hagalee hagahonu ono waawa gi di ahina
matagidagi, mee e hai gi hagamehede a mee ge hagalee kumi dono hui.

Nnaganoho o nnanga ngalungalua dodookono

12 "Tangada ma ga daaligi dana dangada gii made le e daaligi
gii made.[b] 13 Maa di mee hua ne tiba ga daaligi dana dangada gii made,
mee e mee di lele gi daha gi di gowaa dela ga hagi anga ko Au gi goodou
gei mee gaa noho i golo i di aumaalia. 14 Maa tangada ga hagawelewele
ga daaligi dana dangada gii made, mee e daaligi gii made, ma e aha maa
mee guu lele gi di gowaa hai tigidaumaha.

15 "Be koai hua ma ga daaligi dono damana be go dono dinana le e daa-
ligi gii made.

16 "Be koai hua ga gaiaa dana dangada belee hui gi daha be e hai dana
hege le e daaligi gii made.[c]

17 "Tangada ma ga helekai huaidu i dono damana be dono dinana le
e daaligi gii made.[d]

18-19 "Maa teebagi gaa hai, gei tangada ga daaligi dana dangada gi di
hadu be gi dono lima ge digi daaligidia a mee gii made, mee haga-
lee hagaduadua. Maa tangada ne daaligi la guu kii i hongo di moenge,
nomuli ga du gi nua ga heehee i malaelae gi togodogo, tangada ne daa-
ligi a mee le e hui dono kii magi mo nia mee ne hai di magi o maa,
gaa dae loo gi dono hili.

20 "Maa taane ga daaligi dana hege daane be ahina gi di laagau, gei di
hege gaa made hua i golo, taane le e daaligi. 21 Maa di hege la digi made
i di laangi e dahi be lua, tagi o maa hagalee hagaduadua, idimaa di hege
la di mee ni mee.

22 "Maa hunu daane e heebagi gaa tugi di ahina hai dama, gei dana
dama guu made i lodo tinae, gei di ahina digi lauwa, tangada dela
ne tugi di ahina deelaa, le e hui gi di ahina deelaa di hulu dela e hii-
hai ginai taane di lodo o di ahina deelaa, e hagamogobuna go digau
hai gabunga. 23 Maa di ahina la gu mohole, di hagaduadua la ga hagatau
gi di mouli ang gi di mouli, 24 di golomada ang gi di golomada, di niha
ang gi di niha, di lima ang gi di lima, di babaewae ang gi di babaewae,[e]
25 di wele ang gi di wele, di lauwa ang gi di lauwa, mo di mohole ang gi
di mohole.

26 "Maa tangada gaa tugi di golomada o dana hege daane be ahina
gaa hai di maa gii doo gi daha, di tagi deelaa le e hagamehede di hege

---

[b] **21.12** Leviticus 24.17 [c] **21.16** Deuteronomy 24.7 [d] **21.17** Leviticus 20.9;
Matthew 15.4; Mark 7.10 [e] **21.24** Leviticus 24.19-20; Deuteronomy 19.21; Matthew 5.38

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

deelaa e hai ai di hui o di golomada. 27 Maa tangada ga hagadoo di niha
dana hege, di tagi e hai gi hagamehede di hege e hui di niha.

Di waawa tangada i ana mee

28 "Maa di kau daane ga daaligi dana dangada gii made, di kau deelaa
le e dilidili, gei nia goneiga di maa e hagalee gai, ge tangada dana kau le
hagalee hagaduadua. 29 Maa di kau daane e nnoo mau e heheebagi gi nia
daangada, tangada dana kau dela gu hagailoo ginai gei mee digi hai dana
duuli, gei di kau ga daaligi dana dangada gii made, di kau le e dilidili
gii made ge tangada dana kau le e daaligi gii made labelaa. 30 Ge tangada
dana kau e mee di dumaalia ginai gi huia dana daabani e benebene dono
mouli, gei mee gi huia di hulu hagatau. 31 Maa di kau ga daaligi dana
dama daane be dama ahina, taganoho la hua e hai hegau ai. 32 Maa di
kau ga daaligi dana hege daane be ahina, tangada dana kau e hui nia
silber e motolu di hege e dahi, gei di kau le e dilidili gii made.

33 "Maa tangada ga daa gi daha di pono di bongoo, be e geli dana
bongoo ge hagalee gahu di maa, gei di kau be di 'donkey' gaa doo
gi lodo, 34 mee e hai gii hui di manu gi tangada ana manu, gei e mee
di hai mee gi di manu ne made. 35 Maa di kau daane o tangada ga daaligi
di kau daane o tangada i golo, nia daane dogolua aanei le e hui gi daha
di kau deelaa e mouli, ga wwae lua nia bahihadu i ginaua. Meemaa belee
wwae labelaa i ginaua nia goneiga di kau dela ne made. 36 Gei di manu le
e nnoo mau e heheebagi gi nia manu, gei tangada dana manu digi duulia
dana manu, mee e hagahumalia tangada ne made dana manu, e wanga gi
mee dana manu mouli, gei mee e hai mee gi di manu ne made.

Nnaganoho nia hui nia mee gaiaa

22 1 "Maa tangada ga gaiaa dana kau be siibi ga daaligi be e hui di
maa gi daha, mee e hai loo gii hui gi muli ana kau e lima ang
gi di kau e dahi, mo ana siibi e haa ang gi di siibi e dahi.[f] 2-4 Tangada
gaiaa le e hai loo gii hui gi muli ana mee ne gaiaa. Maa mee ana mee
ai, mee e hui ia gi daha be di hege e hui ana mee ne gaiaa. Maa di kau,
'donkey' be di siibi gaa gida mouli i baahi tangada deenei, mee e hui ana
manu e lua ang gi di manu e dahi.

"Maa tangada gaiaa gaa poo e ulu i di boo gi lodo di hale tangada,
ga daaligi gaa made, tangada dela ne daaligi tangada gaiaa le e hagalee
hala, maa di mee deenei ne hai i di aa, gei tangada dono hale e hala di
daaligi tangada gaiaa.

5 "Maa tangada gaa dugu ana manu gi miami i lodo di gowaa be di
gowaa dogi waini gei nia manu a maa ga heehee hua gi di gowaa o tuai

---

[f] **22.1** Luke 19.8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dangada, gaa gai nia hagadili tangada dana gowaa, tangada ana manu le e hui nia hagadili ne mooho i lodo di gowaa be di gowaa dogi waini tangada.

6 "Maa tangada ga daamada dana ahi i lodo dana gowaa dogi mee, gei di maa ga modoho gi lodo di gowaa tuai dangada, gaa dudu nia hagadili ala e tomo i golo, be nia hagadili ala gu daagi gu hagabae gi nua, tangada ne daamada di ahi le e hui nia mee ne mooho.

7 "Maa tangada gaa donu ginai bolo e benebene nia bahihadu tangada, be nia mee dahidamee, gei nia maa ga gaiaa i dono hale, gei tangada dela ne gaiaa nia maa guu gida le e hui holongo lua nia maa. 8 Gei tangada gaiaa la digi gida, tangada nogo benebene nia mee dahidamee e lahi gi di gowaa hai daumaha e hai dana helekai hagamodu bolo ia digi kaina nia maa.

9 "Di hai e gabunga i mehanga nia daangada dogolua ala e huhuudada i nia maluagina o tangada: di kau, 'donkey', siibi, goloo gahu, be tei mee ne ngala, meemaa lahia gi di gowaa daumaha. Tangada dela ga hagiaga go God bolo e hala, le e hui holongo lua gi tangada dela i golo.

10 "Maa tangada ga hiihai e benebene di manu a tangada: di 'donkey', kau, siibi, be di manu dela i golo, gei di manu deelaa la gaa made be ga lauwa be gaa kae go digau gaiaa, gei tangada ne gidee ai, 11 tangada nogo benebene di manu le e hana gi di gowaa hai daumaha e hai dana hagamodu bolo ia digi gaiaa ina di manu. Maa di manu la digi gaiaa ina, tangada donu dana manu gii baba hua gi dana manu dela ne ngala, gei tangada nogo benebene di manu e hagalee hui gi mee. 12 Maa di manu la ne gaiaa, taane dela le e hai loo gii hui gi tangada dana manu. 13 Maa di manu la ne daaligi go nia manu lodo geinga, taane deelaa e gaamai nia mee ne dubu i di gili di manu e hai ai di hagadootonu; mee hagalee belee hui di mee dela ne daaligi go nia manu lodo geinga.

14 "Maa tangada ga hai hegau gi di manu tuai dangada ga gaamai laa, gei di manu deelaa ga lauwa be gaa made gei tangada dana manu le hagalee i golo, taane ne begii di manu e hai loo gii hui di maa. 15 Maa di mee deenei ne hai gei tangada dana manu la i golo, mee hagalee hui di maa. Maa di manu le e huihui e hai hegau ai nia daangada, malaa di hui dela ne gila mai di huihui gi daha di manu deelaa, le e hui di manu deelaa ma gaa made.

Nnaganoho daumaha mo nnaganoho o tenua

16 "Maa taane ga halahalau dana ahina de iloo taane, gei digi hagababa gi dahi daane, gaa hai di hai be di manu gi di ahina deelaa, mee e hai loo gii hui gi di ahina deelaa di hui o di ahina, ga hai lodo laa gi mee.[g]

---

g **22.16** Deuteronomy 22.28-29

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

17 Maa tamana o di ahina le e de hiihai gi taane deelaa e lodo gi dana
dama ahina, taane deelaa e hai gii hui gi tamana o di ahina di hulu hadu
e tau ang gi di hui o di lodo gi tama ahina digi iloo ia taane.
18 "Di ahina dela e hai ana buubuu le e daaligi gii made.[h]
19 "Daaligidia gii made taane dela e mouli taga hai lodo gi nia manu.[i]
20 "Daaligidia gii made tangada dela e tigidaumaha gi di ingoo hua di
god i daha mo Au go Dimaadua.[j]
21 "Hudee hagahuaidu ina, ge hudee hagaduadua ina digau tuadimee,
goodou gi langahia di godou hai digau tuadimee i Egypt.[k] 22 Hudee heia
hagahuaidu di ahina guu made dono lodo be di tama guu mmade ono
maadua. 23 Maa goodou gaa hai haga huaidu digaula, Au go Dimaadua
ga hagalongo gi nia dangidangi digaula mai gi di Au i di hagamaa-
maa, 24 gei Au ga hagawelewele ga daaligi goodou i lodo tauwa. Godou
lodo ahina ga nadau lodo ai, godou dama ga nadau damana ai.
25 "Maa goe gaa wanga au bahihadu e boibana go tangada i agu daangada ala
hagaloale, goe hudee hai bolo mee gi gowadu gi di goe di wiini o ana bahihadu.[l]
26 Maa goe gaa kae di gahu tangada e hai di hagamodongoohia o dono boibana
adu gi di goe, goe e hai loo gi kae gi muli di gahu o maa gi mee i mua di ulu di
laa,[m] 27 idimaa ma deelaa hua di gahu o maa e haga mahanahana ai. Ma di aha
i golo e mee di haga mahanahana a mee? Di madagoaa a mee ma ga dangi mai
i di hagamaamaa, Au e hagalongo gi tangidangi a maa idimaa Au e dumaalia.
28 "Hudee helekai huaidu i God, hudee hagahuaidu ina di tagi o godou
daangada.[n]
29 "Tigidaumaha ina mai gi di Au godou huwa laagau, godou waini, mo
godou lolo olib i di madagoaa nia maa gu togomaalia.
"Gaamai gi di Au godou dama daane ulu mmaadua. 30 Gaamai gi di Au
di ulu madua o godou kau mo godou siibi. Dugu ang gi di ulu madua
gii noho i baahi dono dinana i nia laangi e hidu, gei di walu laangi, tigi-
daumaha ina mai gi di Au.
31 "Goodou go agu daangada, deenei laa goodou hudee geina loo nia
goneiga o dahi manu ma ga daaligi go nia manu lodo geinga; malaa,
wanga ina gi nia paana.[o]

Tonu mo di hagahumalia ngaadahi

23 1 "Hudee hagadele ina nnelekai dilikai, hudee hagamaamaa ina tangada
e hala gi di hai hegau gi nnelekai hagalee donu.[p] 2 Hudee daudalia di

---

[h] **22.18** Deuteronomy 18.10,11 [i] **22.19** Leviticus 18.23; 20.15-16; Deuteronomy 27.21
[j] **22.20** Deuteronomy 17.2-7 [k] **22.21** Exodus 23.9; Leviticus 19.33-34;
Deuteronomy 24.17-18; 27.19 [l] **22.25** Leviticus 25.35-38; Deuteronomy 15.7-11; 23.19-20
[m] **22.26** Deuteronomy 24.10-13 [n] **22.28** Nnegau 23.5 [o] **22.31** Leviticus 17.15
[p] **23.1** Exodus 20.16; Leviticus 19.11-12; Deuteronomy 5.20

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

baahi dogologo ma ga hai gee be e hai nadau helekai hai gee e hagahuaidu nia donu. 3 Hudee hai baahi hala gi tangada hagaloale i lodo dono gabunga.[q]

4 "Maa goe ga gidee di kau be di manu 'donkey' o do hagadaumee e heehee i daha, lahia a mee gi muli gi tangada dana manu.[r] 5 Maa dana 'donkey' ga daamaha di kae ana mee gaa hinga, hagamaamaa ina di 'donkey' deelaa, hudee hana hua gi mua.

6 "Hudee haga deiloo ina goe nia donu o tangada hagaloale i lodo di gabunga.[s] 7 Hudee dilikai hagahuaidu tangada, hudee wanga ina tangada ono hala ai gi di made, idimaa Au ga haga huaidu laa tangada dela e hai beenei. 8 Hudee kaina bahihadu mai tangada dela belee hai goe gii hai di mee dela hagalee donu; idimaa di hai deenei e hai nia daangada gi de gidee di hai dela e donu, gei e hagahuaidu nia hai o digau humalia.

9 "Hudee hagahuaidu ina tangada mai daha, goodou e iloo di manawa o tangada henua gee, idimaa, goodou nogo hai digau henua gee i Egypt.[t]

Di hidu ngadau mo di hidu laangi

10 "I lodo nia ngadau e ono, dogia dau gowaa ga hagabudu mai nia huwa huogodoo o dau gowaa. 11 Gei di hidu ngadau, heia do henua gi hagamolooloo, hudee haadia nia mee ala e tomo i ono nua. Digau hagaloale gi miami i nia mee ala e tomo i golo, nia manu lodo geinga gaa kae nia mee ala e dubu. Heia labelaa beelaa gi dau hadagee waini mo au laagau olib.

12 "Ngalua i nia laangi e ono i lodo di tabu e dahi, hudee ngalua i di hidu laangi, gei au hege mo au gau henua gee ala e ngalua adu mono manu hogi gaa mee di hagamolooloo.[u]

13 "Au go Dimaadua, hagalongo gi nia mee huogodoo ala e helekai iei Au adu gi goodou. Hudee dalodalo gi nia balu ieidu, hudee gahigahia nadau ingoo.

Nia laangi llauehe e dolu
(Exodus 34.18-26; Deuteronomy 16.1-17)

14 "Budu ina nia laangi llauehe e dolu i lodo di ngadau e dahi e hagalaamua Au. 15 I lodo di malama Abib dela ne hagatanga goodou i Egypt, budu ina Tagamiami o di Palaawaa Digi Hagatanga be dagu hai ne hagi adu gi goodou. Hudee geina di palaawaa gu hagatanga gi nia 'yeast' i lodo nia laangi e hidu o tagamiami deenei.

"Hudee hanimoi e daumaha mai gi di Au maa goe digi gaamai dau tigidaumaha.[v]

---

[q] **23.3** Leviticus 19.15 [r] **23.4** Deuteronomy 22.1-4 [s] **23.6** Leviticus 19.15; Deuteronomy 16.19 [t] **23.9** Exodus 22.21; Leviticus 19.33-34; Deuteronomy 24.17-18; 27.19 [u] **23.12** Exodus 20.9-11; 31.15; 34.21; 35.2; Leviticus 23.3; Deuteronomy 5.13-14
[v] **23.15** Exodus 12.14-20; Leviticus 23.6-8; Numbers 28.17-25

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

16 "Budu ina Tagamiami o di Hadi nia Huwa Laagau i di godou madagoaa ma ga daamada gaa hadi godou huwa laagau.[w]

"Nia hagaodi o nia ngadau, budu ina nia laangi o Tagamiami o nia Damaa hale Hagaabili i di godou madagoaa ma ga hagabudu nia huwa laagau mai godou hadagee waini mo godou huwa laagau ala i golo.
17 Nia ngadau huogodoo, nia daane huogodoo e hai loo gi lloomoi e daumaha mai gi di Au, go Dimaadua go di godou God, i nia laangi llauehe e dolu aanei.

18 "Hudee hai hegau gi nia palaawaa gu hagatanga i di godou madagoaa ga tigidaumaha dahi manu mai gi di Au. Nia kiliidi o nia manu ne tigidaumaha mai gi di Au i lodo nia laangi llauehe e hagalee hai gii dae gi di luada dono daiaa.

19 "Nia ngadau dagidahi huogodoo, goodou gaamai gi di hale o Dimaadua go di godou God, nia huwa laagau ala ma gaa hadi go goodou matagidagi.[x]

"Hudee dunu ina tama siibi be tamaa kuudi i lodo nia weuu o dono dinana.

Nia hagababa mo nnelekai hagamaamaa

20 "Au ga hagau dagu dangada di langi i godou mua e madamada humalia i goodou i di godou hula, mo e lahi goodou gi di gowaa ne hagatogomaalia ko Au. 21 Hagalongo gi mee mo di daudali ana helekai. Goodou hudee hai baahi gi mee, idimaa mee ne hagau adu ko Au, gei mee e hagalee dumaalia gi godou de hagalongo. 22 Maa goodou ga hagalongo gi mee, gaa hai nia mee huogodoo ala ne helekai iei Au, Au ga heebagi gi godou hagadaumee huogodoo. 23 Dagu dangada di langi gaa hana i godou mua, gaa lahi goodou gi tenua digau Amor, Hittite, Perizzite, Canaan, Hivite mo Jebus, gei Au ga daaligi digaula. 24 Hudee pala ang gi nadau god, hudee daumaha gi nia maa, hudee hai mee gi nadau hai daumaha. Ohaa ina nia god digaula, ohaa ina nia waduu hadugalaa hagamadagu digaula. 25 Maa goodou ga daumaha mai gi di Au, go Dimaadua di godou God, Au ga hagahumalia goodou gi nia meegai mono wai, gei Au ga daa gi daha godou magi huogodoo. 26 I lodo di godou henua, ga deai di ahina e made dana dama i lodo dono dinae ai, ge deai di ahina dana dama ai. Au ga gowadu gi goodou di mouli waalooloo.

27 "Au gaa hai nia daangada ala e hai baahi adu gi goodou gi mmaadagu i di Au. Au ga hagahinihini nia daangada ala e heebagi adu, gaa hai digaula gii huli ge gii llele gi daha mo goodou. 28 Au gaa hai godou hagadaumee gii llele gi daha mo di mmaadagu huoloo, Au ga hagabagi digau Hivite, Canaan, mo digau Hittite gi daha mo godou mua. 29 Au e hagalee hagabagi digaula i lodo di ngadau e dahi. Maa nei bolo Au gaa hai beelaa,

---

[w] **23.16** Leviticus 23.15-21; 23.39-43; Numbers 28.26-31 [x] **23.19** Exodus 34.26; Deuteronomy 14.21; 26.2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei nia henua ga ono daangada ai, gei nia manu lodo geinga gaa logo balua
adu gi goodou. 30 Au e hagabagibagi digaula dagi hogoohi, gaa dae loo
gi di godou dohu di noho i hongo nnenua. 31 Au gaa hai taalinga di godou
gowaa gi daamada i di Malua o Aqaba, gaa hana gi di tai o Mediterranean,
ge mai di anggowaa gaa hana gi di monowai Euphrates. Au ga gowadu di
mogobuna i hongo nia daangada o tenua, gei goodou e mee di hagabagi
digaula i di godou llooadu. 32 Hudee hai hagababa gi digaula be gi nadau
god. 33 Hudee heia digaula gii noho i lodo godou henua. Maa goodou
gaa hai beelaa, digaula gaa hai goodou gii hala mai gi di Au. Maa goodou
ga daumaha gi nadau god, deelaa la di hele huaidu adu gi goodou."

Di haga mogobuna o di hagababa

24 1 Dimaadua ga helekai gi Moses, "Hanaga gi di Au i hongo
di gonduu, goodou mo Aaron, Nadab, Abihu mo nia dagi o
Israel e mada hidu, lloo aga gi mada tanga, ga daumaha mai gi di Au.
2 Kooe hua modogoe dela e hanaga gi hoohoo mai gi di Au, gei digau ala
i golo, hudee lloo aga gi hongo di gonduu deenei."

3 Moses guu hana gu hagi anga gi digaula nia helekai mono haganoho a Di-
maadua ne hai ang gi deia, gei nia daangada guu hai huogodoo di nadau kai
hua e dahi boloo, "Gimaadou ga hagakila nia haganoho huogodoo a Dimaadua
ala gu helekai ai." 4 Moses gaa hihi gi lala nnelekai huogodoo a Dimaadua.

Hagaluada loo dono daiaa, gei mee ga haga duu dana gowaa dudu tigidau-
maha i tono di gonduu deelaa, ga haga noho ana hadu e madangaholu maa lua
i di gowaa deelaa, e pono nia madawaawa Israel e madangaholu maa lua. 5 Geia
ga hagau ana dama daane, e dudu nadau mee e tigidaumaha gi Dimaadua, ge
e daaligi nia kau daane lligi be nnangaahai o tigidaumaha hagadaubuni. 6 Moses
ga haga hau dahi baahi e lua o nia dodo o nia manu aalaa gi lodo nia baisin, gei
di baahi dela i golo gaa dui go mee gi hongo di gowaa dudu tigidaumaha deelaa.
7 Nomuli gei mee ga dahi aga di Beebaa Haganoho gaa dau gi digau dogologo
aalaa, gei digaula ga helekai, "Uaa, gimaadou ga hai hegau gi nia haganoho
huogodoo ala guu hai go Dimaadua." 8 Moses guu kae nia dodo ala nogo i lodo
nia baisin ga hagatulutulu digaula gi nia maa ga helekai, "Aanei nia dodo ala
e hagamodongoohia bolo di hagababa le e donu, dela ne hai adu go Dimaadua i
dana gowadu nia haganoho huogodoo aanei gi goodou."[y]

9 Moses, Aaron, Nadab, Abihu mo nia dagi e mada hidu o digau Israel
ga kaga aga i di gonduu, 10 gei digaula gu gidee ginaadou di God o Israel. Lala nia
babaawae o Maa e hai gadoo be di ala hadu dela ne hai gi nia hadu hagalabagau
go nia 'sapphire', e halatee be di langi malamalama. 11 God digi hagahuaidu ina
nia dagi o Israel aalaa. Digaula ne mmada gi God, gei nomuli ga miami ngaadahi.

---

[y] **24.8** Matthew 26.28; Mark 14.24; Luke 22.20; 1 Corinthians 11.25; Hebrews 9.19-20; 10.29

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Moses i hongo di Gonduu Sinai

12 Dimaadua ga helekai gi Moses, "Hanaga gi di Au i hongo di gonduu deenei.
Au ga gowadu agu baahi hadu e lua ala guu hihi ginai agu haganoho e aago kooe
ang gi nia daangada." 13 Moses ga hagatogomaalia ia mo dono dangada haga-
maamaa go Joshua, gei Moses gaa hana gi hongo di gonduu haga madagu a God.
14 Moses ga helekai gi nia dagi aalaa, "Goodou daalia i ginei, gaa dae loo gi di
madagoaa dela ga lloomoi ai gimaua. Aaron mo Hur gaa noho goodou, maa iai
tangada e hai dana mee haingadaa, geia gii hana gi meemaa."
15 Moses gaa hana gi hongo di Gonduu Sinai, gei di gonduu la guu gahu go di
gololangi. 16 Di maahina o Dimaadua gu i hongo di Gonduu Sinai, gei di gonduu
le e gahu hua go di gololangi i lodo nia laangi e ono, gei di hidu laangi, gei Di-
maadua ga gahigahi a Moses mai i lodo di gololangi. 17 Di maahina o Dimaadua le
e hai gadoo be di ahi e ulaula e wele i tomo di gonduu deelaa ang gi digau Israel.
18 Malaa, Moses ne hana hua gi lodo di gololangi i tomo di gonduu. Mee ne noho
i golo nia laangi e mada haa, ge mada haa boo.[z]

Wanga dehuia gi di Hale laa Dimaadua
(Exodus 35.4-9)

25 1 Dimaadua ga helekai gi Moses, 2 "Helekai gi digau Israel gi heia
di tigidaumaha mai gi di Au. Gumidia di ingoo hua tigidaumaha
dela gu hagamaanadu go tangada belee tigidaumaha ai. 3 Nia tigidau-
maha aanei la nia goolo, silber mo nia baalanga mmee; 4 nia gahu linen
humalia nnadunga halatee, halatee luuli mo mmee; nia gahu ne hai gi nia
ngaahulu kuudi; 5 nia gili siibi daane guu hunu gii mmee, nia gili kau,
nia laagau 'acacia'. 6 Nia lolo ang gi nia malama, nia mee hagakala nia
lolo hagatulu mo e hagakala di hauiha gii kala; 7 nia hadu hagalabagau
'onyx' mono hadu hagamadamada ala i golo, nia mee e humu di 'ephod'[a]
ge e humu di mee gahu hadahada di tagi aamua hai mee dabu. 8 Nia
daangada e hai loo gii hau di hale laa dabu mai gi di Au, gii mee Au di
noho i nadau baahi. 9 Hau hia di maa mono goloo di hale gii hai gadoo be
dagu bilaan dela ga hagi adu gi di goe.

Tebedebe o di Hagababa Dimaadua
(Exodus 37.1-9)

10 "Hauhia tebedebe gi di laagau 'acacia', nia 'inch' 45 di looloo, 27
'inch' palaha, 27 'inch' tuuduu gi nua. 11 Hii ina gi nia goolo madammaa
i lodo mo i tua, heia dono daalinga gi nia goolo e haganiga di maa.
12 Heia nia buulei dagidagi goolo e haa e dagidagi di maa, hauhia gi nia

---

[z] **24.18** Deuteronomy 9.9 [a] **25.7** *'ephod'* di gahu bodobodo e ulu i nia bakau ma gaa hai ana hegau dabu e halahala ai di manawa Dimaadua

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

wae e haa, nia buulei e lua i di baahi e dahi. 13 Heia nia laagau e aamo
di maa gi nia laagau 'acacia', gaa hii nia maa gi nia goolo, 14 ga daalo
nia maa gi lodo nia buulei i nia baahi dagidahi o Tebedebe. 15 Nia
laagau e dugu hua i lodo nia buulei e hagalee daa gi daha. 16 Wanga ina
gi lodo tebedebe nia hadu e lua guu hihi ginai nia haganoho nonua ala
ga gowadu ko Au.
17 "Heia di uhi gi nia goolo madammaa, 45 'inch' looloo, 37 'inch'
palaha.[b] 18 Heia nia manu goolo e lua e hai nau bakau. 19 e dahi ang gi
di bida e dahi o di uhi. Heia nia manu gi buni anga gi di uhi, gii hai be
di mee e dahi. 20 Nia manu nau bakau le e huli mai nau hadumada gi lodo
i hongo di uhi, gei nau bakau moholo le e gahu di uhi. 21 Wanga ina nia
hadu e lua gi lodo tebedebe, pono ina di uhi gi ono nua. 22 Au ga hee-
tugi adu gi di goe i golo, gei Au ga gowadu agu haganoho huogodoo
ang gi digau Israel mai i hongo di uhi i mehanga nia manu e lua.

Teebele di palaawaa tigidaumaha gi God
(Exodus 37.10-16)

23 "Heia teebele gi nia laagau 'acacia', 36 'inch' looloo, 18 'inch' palaha,
ge 27 'inch' tuuduu gi nua. 24 Hii ina di maa gi nia goolo madammaa,
heia dono daalinga gi nia goolo e haganiga di maa. 25 Heia dono daalinga
nia 'inch' e 3 palaha mo dono hagageinga goolo i tua taalinga. 26 Heia nia
buulei goolo e haa e dagidagi di maa, hagamau ina nia maa gi nia mada-
aduge e haa gi nia wae. 27 Nia buulei ala e daahi nia laagau aamo teebele
le e dugu hoohoo gi taalinga di haganiga. 28 Heia nia laagau aamo gi nia
laagau 'acacia' e hii gi nia goolo. 29 Heia nia pileedi, nia ibu, ibu manga-
lloo, mo nia boolo ang gi nia waini tigidaumaha. Nia mee aanei e hai
huogodoo gi nia goolo madammaa. 30 Teebele le e dugu i mua Tebedebe
di Hagababa, gei i hongo teebele e dugu di palaawaa i nia madagoaa
huogodoo e tigidaumaha mai gi di Au.[c]

Di Lohongo Malama
(Exodus 37.17-24)

31 "Heia di Lohongo Malama gi nia goolo madammaa. Di tono mo
tuaidina di Lohongo Malama le e hai gi nia goolo ne tugi. Ono akai
humu mo nia lau o nia akai le e hau gii hai di mee e dahi gi di Lohongo
Malama. 32 Nia manga e ono le e tolo gi daha, e dolu i di baahi e dahi,
ge e dolu i di baahi i golo. 33 Nia manga e ono aalaa, e hai ono akai
humu dagi dolu, dono ada e hai be di akai 'almond' ma ga moholo-
holo. 34 Tuaidina o di Lohongo Malama le e hai ono akai humu e haa,
dono ada e hai be di akai 'almond' ma ga moholoholo. 35 I baahi lala

---

[b] **25.17** Hebrews 9.5 [c] **25.30** Leviticus 24.5-8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nia manga dagi dolu heia di akai e daamada e moholoholo. 36 Nia akai
e daamada e moholoholo, nia manga mo tuaidina di Lohongo Malama,
e dugidugi gii hai be di mee e dahi ne hau haga dahi gi nia goolo mada-
mmaa. 37 Heia nia malama e hidu ang gi di Lohongo Malama, ga hai nia
maa gi maahina gi mua. 38 Heia nia mee gumigumi mono mee dugu ahi
gi nia goolo madammaa. 39 Hai hegau gi nia pauna goolo madammaa 75
e hai di Lohongo Malama mono mee ala i golo huogodoo. 40 Heia nia maa
gii hai be dagu hagatau ne hagi adu i hongo di gonduu.[d]

Di Hale laa Dimaadua
(Exodus 36.8-38)

26 1 "Heia di Hale laa Koia e Dabuaahia gi nia bida gahu linen
e madangaholu e dui gi nia gahu humalia gi nnadunga halatee,
halatee luuli mo mmee. Humu ina nia maa gi nia ada duain o nia manu
ono bakau. 2 Nia bida gahu e hai gi tongaadahi 14 'yard' looloo, ge 2
'yard' palaha. 3 Duia nia bida gahu e lima gi di gunga gahu e dahi, heia
labelaa beelaa gi nia gahu e lima ala i golo. 4 Heia nia ada haganiga gi nia
bida gahu halatee i taalinga di tua o nia gunga gahu aalaa. 5 Dugu ina nia
ada haganiga e madalima i taalinga di gahu matagidagi o nia gahu ala
ne hagapuni matagidagi, ge mada lima ada haganiga i taalinga di gahu
hagamuliagina o di gunga gahu dela i golo. 6 Heia nia maadau goolo e 50
e hagapuni nia gunga gahu e lua gii hai di gahu e dahi.

7 "Heia di gahu di Hale laa gi nia bida gahu e 11 ala ne hai gi nia ngaa-
hulu kuudi. 8 Heia nia maa gi tongaadahi, 15 'yard' looloo, 2 'yard' di
palaha. 9 Duia nia gahu e lima o nia maa gii hai di gunga gahu e dahi,
ge ono e hai tuai gunga gahu. Haduu ina hagalua di ono baahi mee
holongo lua i mua di Hale laa. 10 Hagabongo ina nia lohongo buulei e 50
i taalinga di gunga gahu muliagi, ge 50 lohongo buulei e haganiga i taa-
linga di hoo di maa. 11 Heia nia maadau baalanga mmee e 50, ga daalo
nia maa gi lodo nia bongoo buulei e duudagi nia gunga gahu e lua e hai
di uhi e dahi. 12 Daudau ina di baahi mee ne dubu gi hongo di tua di
Hale laa. 13 Di baahi 'yard' o di gahu dela e dubu i nia baahi e lua le
e daudau i nia baahi di Hale laa e gahu di maa hagatau.

14 "Heia nia gahu labelaa e lua, e dahi e hai gi nia gili siibi daane
gu haga mmee, gei i hongo di maa la di hoo di maa ne hai gi nia gili kau
humalia, e daudau gi nua i taalinga di Hale laa e gahu di maa.

15 "Heia nia waduu o di Hale laa gi nia laagau 'acacia'. 16 Di laagau
waduu e dahi e 15 piidi looloo, ge 27 'inch' palaha. 17 Nia waduu e lua
e hagalloo ono bida gi daha gii mee di duudagi nia maa, gii hai be di mee
e dahi. Nia waduu huogodoo e hai ono duudagi beenei. 18 Heia nia waduu

---

[d] **25.40** Nnegau 7.44; Hebrews 8.5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e madalua gi di baahi ngeia, 19 e haaligi no lala gi nia silber e madahaa,
nia haaligi i lala di waduu e dahi e daahi nia baahi e lua ala ne hagalloo.
20 Heia nia waduu e 20 gi di baahi ngaaga o di Hale laa, 21 ge nia haaligi
silber e 40, e lua haaligi i lala di waduu e dahi. 22 Heia nia waduu e ono
gi tua di Hale laa dela i bahi i dai di maa, 23 mo nia waduu e lua ang
gi nia madaaduge e lua i baahi i tua. 24 Nia waduu o nia madaaduge
e duudagi i baahi lala gaa hana gaa tugi gi tahuhu. Nia waduu e lua ala
e hai nia madaaduge e lua e hai gii hai beenei. 25 Huogodoo ga iai nia
waduu e 8, ono haaligi silber e 16, e lua e haaligi di waduu e dahi.

26 "Heia nia giodo laagau 'acacia' e 15, e lima ang gi nia waduu i di
baahi e dahi di Hale laa, 27 e lima ang gi nia waduu i di baahi dela i golo,
ge e lima gi nia waduu i baahi dai, dela i tua di Hale laa. 28 Di giodo
tungaalodo e dugu i baahi di waduu e duudagi nia bida di Hale laa.
29 Hii ina nia waduu gi nia goolo e hai labelaa nadau buulei goolo e daahi
nia giodo laagau ala e hii labelaa gi nia goolo. 30 Hagaduu ina di Hale laa
be dagu bilaan ne hagi adu i hongo di gonduu.

31 "Heia di gahu linen duuli humalia halatee, e dui gi nia gahu huma-
lia gi nnadunga halatee, halatee luuli mo e mmee. Humu ina nia maa
gi nia ada manu nadau bakau. 32 Daudaulia gi nia waduu 'acacia' e haa
e hii gi nia goolo, guu hau gi nia maadau, gu haganoho i hongo nia
haaligi silber e haa. 33 Dugu ina di gahu duuli gi lala di goolongo maadau
i hongo tuatala di Hale laa, dugu ina Tebedebe di Hagababa dela e haa
nia hadu e lua i tua di gahu duuli. Di gahu duuli e wwae di Gowaa Dabu
mo di Gowaa Dabuaahia Huoloo. 34 Dugu ina di uhi gi hongo Tebedebe
di Hagababa. 35 I tua di Gowaa Dabuaahia Huoloo, dugua teebele i baahi
ngeia di Hale laa, gei di lohongo malama i baahi ngaaga.

36 "Di gowaa dela e ulu gi lodo di Hale laa, dugua di gahu duuli dela
e dui gi nia gahu humalia gi nnadunga halatee, halatee luuli mo mmee,
ge guu humu gi nia duain. 37 Ang gi di gahu duuli deenei, heia nia waduu
'acacia' laagau e lima e hii gi nia goolo, e hagapuni ginai nia maadau
goolo. Heia nia lohongo waduu baalanga mmee e lima.

Di gowaa dudu tigidaumaha
(Exodus 38.1-7)

27 1 "Heia di gowaa dudu tigidaumaha gi di laagau 'acacia', gi looloo
nia piidi e hidu mo di baahi, ge palaha nia piidi e hidu mo di baahi,
ge duuduu i nua nia piidi e haa mo di baahi. 2 Heia nia madaagoo gi nua i nia
madaaduge e haa. Nia maa e hau hua gi di laagau e dahi mo di gowaa dudu
tigidaumaha, e hii hagatau gi di baalanga mmee. 3 Heia nia baalanga dunu
meegai ang gi nia luaahi kiliidi, heia nia daawolo, nia boolo, nia poogi, mo
nia mee dugu ahi. Nia goloo huogodoo aanei le e hai gi nia baalanga mmee.
4 Hagataulia nia amu e hai di hada baalanga mmee, wanga ina nia buulei

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

baalanga mmee e haa i nia madaaduge e haa. 5 Hagaulu ina di hada gii tugi
gii duu lua i baahi gi lala taalinga di gowaa dudu tigidaumaha. 6 Heia nia
laagau aamo mee gi nia laagau 'acacia', hii ina nia maa gi nia baalanga mmee.
7 Daalo ina nia maa gi lodo nia buulei ala i nia baahi, i di madagoaa di maa
ga aamo. 8 Heia di gowaa dudu tigidaumaha gi nia laubaba, heia di maa
gi bongoo laa lodo gii hai be dagu bilaan ne hagi adu i hongo di gonduu.

Di abaaba e duuli di Hale laa Dimaadua
(Exodus 38.9-20)

9 "Heia di abaaba e duuli di Hale laa dela e noho iei Au, gahudia gi nia
gahu duuli lenge humalia. I di baahi gi ngaaga di Hale laa, nia gahu duuli
le e hai gii lloo nia 'yard' e 50, 10 e daahi go nia duludulu baalanga mmee
e 20 ala e haganoho gi lodo nadau lohongo duludulu baalanga mmee e 20,
dalia nia maadau mono amu daahi ne hai gi nia silber. 11 Heia di hai la hua
gi di baahi gi ngeia. 12 I di baahi gi dai, nia gahu duuli e looloo nia 'yard'
e 25, ono waduu e 10 ge 10 lohongo waduu. 13 I di baahi gi dua, i di gowaa
dela iai di bontai, di abaaba e hai labelaa nia 'yard' e 25. 14-15 I nia baahi
e lua o di bontai, nia 'yard' e hidu mo di baahi o di gahu duuli, e daahi
go nia waduu e dolu mo nadau lohongo waduu e dolu. 16 Ang gi di bontai,
llanga ina di gahu habuihabula duuli e looloo nia 'yard' e 10 ne dui gi nia
gahu humalia gi nnadunga halatee, halatee luuli mo mmee, ge guu humu
gi nia duain. Tuuli deenei e daudau gi nia waduu e haa ala e tuu i hongo
nia lohongo waduu e haa. 17 Nia waduu huogodoo e haganiga di malae e hai
gi duudagi ang gi nia amu silber mo nadau lohongo waduu baalanga mmee.
18 Di abaaba e duuli di Hale laa le e looloo nia 'yard' e 50, 25 'yard' palaha,
ge lua mo di baahi 'yard' tuuduu i nua. Nia gahu duuli le e hai gi nia gahu
humalia, ge dono baba e hai gi nia baalanga mmee. 19 Nia goloo huogodoo
nogo hai hegau i lodo di Hale laa mo nia daula di Hale laa mo nia daula o di
abaaba le e hai gi nia baalanga mmee.

Benebene di malama
(Leviticus 24.1-4)

20 "Helekai gi digau Israel gi gaamai nia lolo humalia gii mee di dudu di
malama i nia hiahi huogodoo. 21 Aaron mo ana dama e haganoho di malama
i lodo dogu Hale laa i tua di gahu duuli dela i mua Tebedebe di Hagababa. Di
malama e hai gi ulaula i ogu mua mai di hiahi gaa tugi di luada. Telekai dee-
nei e daahi go digau Israel mo nadau hagadili gaa hana hua beelaa.

Nia gahu digau hai mee dabu
(Exodus 39.1-7)

28 1 "Gahia mai do duaahina Aaron mo ana dama daane: Nadab,
Abihu, Eleazar mo Ithamar. Dugua digaula gi daha mo digau

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Israel ala i golo, e hai hegau mai be digau hai mee dabu. 2 Duia nia
gahu dangada hai mee dabu o do duaahina Aaron e hagamadagu ge
e haga madamada a mee. 3 Gahia mai digau ngalua huogodoo ala
ne wanga ginai ogu iloo di ngalua, helekai gi digaula gi heia nia gahu
Aaron gii mee ai di hagadabu a mee e hai agu hegau dabu. 4 Helekai gi
digaula gi heia di mee gahu hadahada, di gahu 'ephod', di gahu loo-
loo, di gahu uluulu guu humu gi nia duain, di gahu 'turban', mo di tuu
nnoo gahu. Digaula e hai gii hai nia gahu o Aaron mo ana dama daane,
gii mee ai digaula di hai hegau mai be digau hai mee dabu. 5 Digau
ngalua aanei e hai hegau gi nia gahu humalia gi nnadunga halatee, hala-
tee luuli mo mmee ge gu hagahabuihabula,

6 "Digaula gi heia di 'ephod' gi nia gahu humalia gi nnadunga hala-
tee, halatee luuli mo mmee, nia duain goolo mo nia linen hagahumalia,
ge guu humu gi nia duain. 7 Nia tuu hagamau daudau i nia bakau e lua
e wanga gi nia baahi o di gahu. 8 Di tuu guu llanga hagalligi gi humalia
e hagapuni gi di 'ephod', gii hai di mee e dahi. 9 Hihia nia ingoo nia dama
dilongoholu maa lua Jacob i hongo nia hadu 'onyx' e lua, 10 e hagatau gi
nadau mmaadua, e ono e hihi gi hongo di hadu e dahi, ge e ono e hihi
i hongo di hadu dela i golo. 11 Wanga ina gi tangada e iloo di ngalua
gi nia hadu hagalabagau gi hihia nia ingoo nia dama Jacob gi hongo nia
hadu e lua, hagataulia nia hadu gi nia goolo. 12 Dugua nia maa gi hongo
nia hagamau 'ephod' e pono nia madawaawa e 12 o Israel. Deenei di hai
gei Aaron gaa mee di dagidagi nadau ingoo i hongo ono bakau, gei Au
go Dimaadua ga mamaanadu agu daangada i nia madagoaa huogodoo.
13 Heia nia lohongo goolo e lua, 14 gei nia daula baalanga goolo mada-
mmaa e lua e hai be nia loahi ga hagapuni nia maa gii hai be di mee
e dahi.

Di mee gahu hadahada
(Exodus 39.8-21)

15 "Heia di mee gahu hadahada gi di tagi aamua hai mee dabu
e hai hegau ai e halahala di hiihai a God. Di gahu deenei e hai hua gi nia
mee ala ne hai di 'ephod', e humu gi nia duain be di maa. 16 Di haga-
tau o di mee deenei e hai ono madaaduge be di mee e dahi, ge hadui
hagalua; dono palaha mo dono looloo e 9 'inch'. 17 Hagataulia nia goo-
longo hadu hagalabagau e haa gi hongo di maa. Di goolongo matagidagi,
hagataulia gi nia 'ruby', 'topaz' mo di 'garnet'. 18 Di lua goolongo, haga-
taulia nia 'emerald', 'sapphire', mo di 'diamond'. 19 Togodolu goolongo,
hagataulia nia 'turquoise', 'agate', mo di 'amethyst'. 20 Togohaa goolongo,
hagataulia nia 'beryl', 'onyx', mo di 'jasper'. Nia mee aanei e haganoho
gi nia goolo. 21 Nia hadu dagidahi e 12 aanei la gi hihia ginai nia ingoo
nia dama daane Jacob, e pono nia madawaawa e 12 Israel. 22 Di mee

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gahu hadahada e hai ono daula goolo madammaa, e bini be di loahi.
23 Heia nia buulei goolo e lua ga daudau gi nia madaaduge bahi i nua
o di mee gahu hadahada. 24 Nnoodia nia uga goolo e lua gi nia buulei
e lua aalaa. 25 Hagapigi ina nia mada e lua o di loahi ang gi di gahu
hadahada e hagamau di maa i mua di hagapuni gi di 'ephod'. 26 Heia
nia buulei goolo e lua, hagapigi ina gi nia madaaduge baahi lala o di
mee gahu hadahada i taalinga baahi gi lodo i baahi e tale gi di 'ephod'.
27 Heia labelaa nia buulei goolo e lua, ga hagapigi gi baahi lala i mua
nia daulagi bakau e lua o di 'ephod', hoohoo gi tuudagi, ge baahi nua
di tuu guu llanga hagalligi gi humalia. 28 Nnoodia nia buulei o di mee
gahu hadahada gi nia buulei di 'ephod' gi di uga halatee, ge di mee
gahu hadahada gii noho i baahi nua di tuu, ge hagalee mehede.

29 "Di madagoaa Aaron ma ga ulu gi lodo di Gowaa Dabu, mee ga ulu
di mee gahu hadahada guu hihi ginai nia ingoo o nia madawaawa Israel,
gei Au, go Dimaadua, ga langahia agu daangada i nia madagoaa huogo-
doo. 30 Dugua nia hadu hagalabagau 'Urim' mo 'Thummim'[e] gi lodo
di mee gahu hadahada, gii mee Aaron di kae nia maa i di madagoaa
a mee ga ulu gi lodo dogu gowaa dabuaahia. I di madagoaa deelaa, mee
e hai loo gi ulu di mee gahu hadahada deenei i nia madagoaa huogodoo,
gii mee a mee di iloo dogu hiihai ang gi nia daangada Israel.

Nia gahu digau hai mee dabu ala i golo
(Exodus 39.22-31)

31 "Di gahu looloo dela e ulu gi baahi gi lodo di 'ephod' le e hai gi di
gahu halatee. 32 E hai gii hai dono bongoo ang gi di libogo; di bongoo
deenei le e dui gi nia gahu llanga maadolu e duuli di maa gi hagalee
mahaa. 33-34 Heia taalinga di gahu gi lala hagatau nia ada 'pomegranate'
ne hai gi nia gahu gili siibi humalia gi nnadunga halatee, halatee luuli
mo mmee, e wanga hagadau gi nia beele goolo i nadau mehanga.
35 Aaron la gi ulu di gahu 'robe' deenei ma gaa hai ana hegau be tangada
hai mee dabu. Mee ma ga hanimoi gi ogu mua i lodo di Gowaa Dabu
be dono hagatanga gi daha, di beele e tangi gei mee ga hagalee daaligi
gii made.

36 "Heia di mee humu mee gi madamada gi nia goolo madammaa,
maaga ina di maa gi ono nua 'Hagadabu ang gi Dimaadua'. 37 Nnoo ina
di maa gi di loahi halatee gi mua di gahu libogo. 38 Aaron e hai gi ulu
di maa i hongo dono libogo, gei Au go Dimaadua gaa kumi nia tigidau-
maha huogodoo digau Israel ma ga hai mai gi di Au, eimaha hogi maa
digaula gu ihala i di hai tigidaumaha.

---

[e] **28.30** *'Urim' mo 'Thummim':* Aanei la nia mee ala ne hai hegau ai tangada hai mee dabu belee iloo ai di manawa o God. Gidaadou e de iloo hagahumalia be ne hai hegau behee.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

39 "Heia di gahu Aaron gi humalia, heia di goobai 'turban' gi di gahu
humalia, mo di tuu nnoo gahu e humu gi nia duain.
40 "Heia nia gahu, nia tuu nnoo gahu, mono goobai ang gi nia
dama daane Aaron e hagalaamua mo di hagamadamada digaula.
41 Dugua nia gahu aanei gi hongo do duaahina go Aaron mo ana
dama daane. Hagatulu ina digaula gi nia lolo laagau olib ga haga-
menege aga digaula e hai agu gau hai mee dabu. 42 Heia nadau bida
gahu wae e ulu digaula, e hai gi tugi nadau duli, gi dee gila mai nadau
huaidina. 43 Aaron mo ana dama e hai gi ulu nia gahu aanei i nia mada-
goaa huogodoo ma gaa hula gi lodo di Hale laa e noho iei Au, be gi di
gowaa dudu tigidaumaha e hai nadau hegau i lodo di Gowaa Dabu,
gi de daaligi digaula gii mmade i di nadau hagakila mai nadau huaidina.
Deenei la taganoho e noho mau ang gi Aaron mo ono hagadili.

Nnelekai e hagadabu Aaron mo ana dama gii hai digau hai mee dabu
(Leviticus 8.1-36)

29 1 "Deenei dau hai e hai gi Aaron mo ana dama gii hai digau
hai mee dabu e hai hegau mai gi di Au. Kaina tamaa kau
daane e dahi ge lua dama siibi daane ala e humalia ge madammaa.
2 Hai hegau gi nia palaawaa kaedahi humalia, hagalee wanga ginai nia
'yeast', heia hunu palaawaa gi nia lolo olib, hunu palaawaa hagalee hai
gi nia lolo olib, hunu maa heia nia bagu lahilahi e hunu gi nia lolo olib.
3 Haawa ina nia maa gi lodo di gada ga gaamai e tigidaumaha dalia tigi-
daumaha di kau daane mo nia siibi daane e lua.
4 "Laha mai Aaron mo ana dama gi di bontai o dogu Hale laa, gau-
gaulia digaula gi madammaa. 5 Haga ulu ina Aaron gi ono gahu
hai mee dabu; di gahu, di gahu looloo dela e hana gi baahi i lala di
'ephod', mo di 'ephod', di mee gahu hadahada, mo di tuu. 6 Gahu ina
a mee gi di gahu libogo, gaa nnoo gi di maa di ada hagailoo dabu haga-
langahia, e maaga boloo 'Hagadabu ang gi Dimaadua.' 7 Nomuli gaa kae
di lolo hagatulu, gaa dui gi hongo di libogo o maa, ga hagatulu a mee.
8 "Laha mai nia dama a maa, ga hagaulu gi nia gahu. 9 Heia nadau
tuu nnoo gahu i nadau huaidina mo nnoodia nia goobai i hongo nadau
libogo. Deenei di hai e hagadabu Aaron mo ana dama daane. Digaula mo
nadau hagadili e hai digau hai mee dabu gaa hana hua beelaa.
10 "Gaamai di kau daane gi mua dogu Hale laa, hai gi Aaron mo ana
dama daane gi dugua nadau lima gi hongo di libogo di maa. 11 Daaligi-
dia di manu deelaa i ogu mua i di bontai di Hale laa. 12 Hagatiu ina do
madaalima gi nia dodo o di kau, gaa wanga gi nia madaagoo gi nua i nia
madaaduge di gowaa dudu tigidaumaha, gaa dui nia dodo ala e dubu gi
taalinga tono di gowaa dudu tigidaumaha. 13 Nomuli, kaina nia kiliidi
huogodoo ala e gahu nia manga o lodo tuaidina, di baahi dela e humalia

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

huoloo i di ade, mo nia 'kidney' e lua mo nadau kiliidi, duduina nia maa i hongo di gowaa dudu tigidaumaha e tigidaumaha mai gi di Au. 14 Gei nia goneiga o di kau deelaa, mo dono gili, mo dono geiga duungia i tua di waahale laa e noho ai digaula. Deenei tigidaumaha dela e wwede nia hala o digau hai mee dabu.

15 "Kaina siibi daane e dahi, hai gi Aaron mo ana dama gi dugua nadau lima gi hongo di libogo di maa. 16 Daaligidia di maa gii made, kaina nia dodo ga magamaga gi di gili o nia baahi e haa o di gowaa dudu tigidaumaha. 17 Duduu dia tama siibi daane hagaligiligi, gaugaulia ono baahi mo ono wae, gaa dugu nia maa gi hongo di ulu dono libogo mo i hongo ono baahi ala i golo. 18 Duungia di manu dogomaalia i hongo di gowaa dudu tigidaumaha e hai ai tigidaumaha meegai. Di llamu tigidaumaha deenei le e hagatenetene Au.[f]

19 "Kaina tama siibi daane dela i golo, di manu dela e hai di hagadabu, helekai gi Aaron mo ana dama daane gi dugua nadau lima gi hongo di libogo di maa. 20 Daaligidia di manu deelaa gii made, kaina nia dodo o di maa, hunu ina gi hongo nia dalinga gau donu Aaron mo ana dama, mo i hongo nia madaalima mmaadua o nadau lima gau donu, mo i hongo nia madaawae mmaadua o nadau wae gau donu. Kaina nia dodo ala e dubu, ga magamaga gi di gili o nia baahi e haa o di gowaa dudu tigidaumaha. 21 Kae ina hunu dodo ala i hongo di gowaa dudu tigidaumaha mo hunu lolo hagatulu, haga tulu tulu ina gi hongo Aaron mo hongo ono gahu mo i hongo ana dama mo nadau gahu. Gei mee mo ana dama mo nadau gahu gu hagadabu mai gi di Au.

22 "Duudia gi daha nia kiliidi o tama siibi daane, kiliidi di hugu, nia kiliidi ala e gahu nia dudaginga laa lodo, di gowaa humalia huoloo o di ade, nia 'kidney' e lua ala ono kiliidi ono gili, mo di gadawae baahi gau donu. 23 Mai di gada palaawaa dela ne tigidaumaha mai gi di Au, daawaa ina gi daha tagadilinga palaawaa e dahi mai nia palaawaa aalaa: di palaawaa e dahi ne hai gi nia lolo olib, di palaawaa e dahi digi wanga ginai nia lolo olib, mo di bagu baabaa e dahi. 24 Wanga ina nia meegai huogodoo aanei gi lodo nia lima o Aaron mo ana dama daane e hagadabu mai gi di Au, e hai ai di wanga dehuia hagalabagau. 25 Nomuli, kaina nia maa mai nadau lima, duungia i hongo di gowaa dudu tigidaumaha, e hagapuni ang gi tigidaumaha dudu, e hai ai tigidaumaha meegai mai gi di Au. Di hauiha o tigidaumaha deenei e hagatenetene Au.

26 "Kaina tadahada o tama siibi daane ga hagadabu mai be tigidaumaha hagalabagau. Di baahi o di manu deenei la ni goodou.

27 "Di madagoaa tangada hai mee dabu ga hagadabu, tadahada mo di gadawae o tama siibi dela nogo hai hegau gi di hagadabu e tigidau-

---

[f] **29.18** Ephesians 5.2; Philippians 4.18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

maha mai gi di Au e hai ai tigidaumaha hagalabagau, gei e dugu gi daha
gi digau hai mee dabu. 28 Ma go dagu hilihili e deemee di huli dela
e hai bolo di madagoaa agu daangada ma gaa hai nadau tigidaumaha
hagadaubuni, tadahada mo di gadawae gau donu la nia mee ni digau
hai mee dabu. Deenei di wanga dehuia o nia daangada mai gi di Au, go
Dimaadua.
29 "Nia gahu hai hegau dabu Aaron e wanga gi ana dama i muli
dono made, e ulu digaula ma ga hagadabu gi digau hai mee dabu.
30 Tama daane Aaron dela e pono dono lohongo e ulu gi lodo dogu
Hale laa e hai hegau i lodo di Gowaa Dabu e ulu nia gahu aanei i nia
laangi e hidu.
31 "Kaina nia goneiga o tama siibi daane dela nogo hai di hagadabu
a Aaron mo ana dama daane, gaa dunu i lodo di gowaa dabu. 32 Di-
gaula e gai nia maa mo nia palaawaa ala ne dubu i lodo di gada i di
ngudu di bontai o dogu Hale laa. 33 Digaula e gai nia meegai ala nogo
hai hegau ai i di nadau hegau o tumaalia ang gi di nadau hagadabu. Digau
hai mee dabu la hua e mee di gai nia meegai aanei, idimaa nia maa le
e dabuaahia. 34 Maa hunu goneiga be hunu palaawaa gaa dubu gi dono
daiaa, nia maa le e dudu, nia maa e hagalee gai, idimaa nia maa le e dabu.
35 "Heia di hagadabu a Aaron mo ana dama daane i lodo nia laangi
e hidu dogomaalia be dagu hai ne hagamodongoohia adu. 36 I nia laangi
huogodoo, goe e hai loo gi tigidaumaha dau kau daane e hagamehede ai
nia hala. Di mee deenei e hagamadammaa di gowaa dudu tigidaumaha.
Nomuli, hagatulu ina di maa gi di lolo olib e hai di maa gii dabu. 37 Heia
beenei i nia laangi huogodoo i lodo nia laangi e hidu. Di gowaa dudu tigi-
daumaha ga hagahuaidu hagatau, tangada be dahi mee ma gaa bili gi di
maa la ga hagamadagu go nia mogobuna o dono hagamadagu.

Tigidaumaha i nia laangi huogodoo

38 "Nia laangi huogodoo gi muli, tigidaumaha ina i hongo di gowaa
dudu tigidaumaha nia dama siibi e lua e dagi dahi nau ngadau. 39 Tigi-
daumaha ina tama siibi e dahi luada, ge tama siibi i golo i di hiahi.
40 Tigidaumaha ina dalia tama siibi matagidagi nia pauna palaawaa 'wheat'
e lua e unugi gi dahi baahi e haa galon waini. 41 Tigidaumaha ina togolua
dama siibi i di hiahi dalia nia palaawaa, lolo olib, mono waini gii hai be di
hai dela ne hai i di luada. Deenei tigidaumaha humalia mai gi di Au, ge
dono hauiha e hagatenetene Au. 42 I nia madagoaa huogodoo ala ga loomoi,
tigidaumaha dudu deenei e hai i ogu mua i di bontai o dogu Hale laa.
Deelaa di gowaa e heetugi iei Au gi agu daangada ge ga helekai adu. 43 Au
ga heetugi gi digau Israel i di gowaa deelaa, gei dogu maahina maaloo
gaa hai di gowaa gi hagamadagu. 44 Au gaa hai di Hale laa mo di gowaa
dudu tigidaumaha gi hagamadagu, gei Au gaa dugu gi daha Aaron mo

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ana dama e hai nadau hegau be digau hai mee dabu. 45 Au gaa noho i lodo
digau Israel e hai di nadau God. 46 Digaula ga iloo laa bolo Au go Dimaa-
dua go di nadau God dela ne laha mai ginaadou gi daha mo Egypt, bolo
gii noho Au i nadau baahi. Au go Dimaadua di nadau God.

Di gowaa dudu mee tigidaumaha lolo kala
(Exodus 37.25-28)

30 1 "Heia di gowaa tigidaumaha gi nia laagau 'acacia' e dudu nia
'incense'. 2 Di looloo mo di palaha e hagatau be di mee e dahi, nia
'inch' e 18 gei tuuduu gi nua nia 'inch' e 36. Heia nia madaagoo e haa ala
e tolo gi daha i nia madaaduge gii hai di mee e dahi gi tuaidina di maa.
3 Hii ina di ulu gi nua di maa mo ono baahi e haa, mo ono gowaa ala e tolo
gi daha gi nia goolo madammaa, haganiga ina taalinga di maa gi nia
goolo. 4 Heia ono buulei aamo mee e lua gi nia goolo, hauhia nia maa
gi baahi lala taalinga o nia baahi e lua, e daahi laagau aamo. 5 Heia nia
laagau aamo gi nia laagau 'acacia', gaa hii nia maa gi nia goolo. 6 Duguina
di mee dudu tigidaumaha gi tua di gahu duuli dela e daudau i mua Tebe-
debe di Hagababa. Deelaa di gowaa e heetugi iei Au adu gi di goe. 7 I nia
luada huogodoo, i di madagoaa Aaron ga hanimoi e benebene nia malama,
mee e hai loo gii dudu dana mee hagakala 'incense' gi hongo di maa. 8 Mee
e hai loo gii hai be dana hai i di madagoaa mee gaa dudu nia malama
i di hiahi. Tigidaumaha o nia 'incense' deenei e hai gii hai gi muli i lodo
nia madagoaa huogodoo ala ga lloomoi. 9 Hudee hai tigidaumaha i hongo
di gowaa tigidaumaha deenei nia 'incense' ala guu bule, be tigidaumaha
manu, be tigidaumaha huwa laagau, gei hudee dui ina nia waini gi hongo
di maa. 10 Di laangi e dahi i lodo di ngadau e dahi, Aaron gi heia dana
hegau dabu e hagamadammaa di gowaa dudu tigidaumaha i dana dui nia
dodo o di manu dela ne tigidaumaha gi nia hala la gi hongo nia madaagoo
e haa ala e tolo mai gi daha. Di mee deenei e hai i lodo nia ngadau dagi-
dahi o nia madagoaa huogodoo ala e lloomoi. Di gowaa dudu tigidaumaha
deenei le e hai gi dabuaahia, e hagadabu mai gi di Au, go Dimaadua."

Dagitedi gi di Hale laa Dimaadua

11 Dimaadua ga helekai gi Moses, 12 "Di madagoaa ma gaa hai di dau
o nia daangada Israel, nia daangada dagi dahi e hui mai gi di Au di hui
o dono mouli, gei nia haingadaa llauehe ga hagalee tale ang gi deia i di
madagoaa di dau o nia daangada e hai. 13 Nia daangada huogodoo i lodo
di dau dangada e hai gi dahi aga nia pauna bahihadu ala gu haganoho
bolo e dahi aga, e pauna be di hai nia daangada e pauna ai. Nia daangada
huogodoo e hai gii hui e tigidaumaha mai gi di Au.[g] 14 Nia daangada

---

[g] **30.13** Exodus 38.25,26; Matthew 17.24

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

huogodoo ala nadau ngadau e madalua be mada mmaadua nadau ngadau
i lodo di dau le e hui mai di hulu deenei. 15 Tangada maluagina e haga-
lee hui gii logo, gei tangada hagaloale e hagalee hui hagahogoohi i di
madagoaa ginaadou gaa hui di hulu deenei ang gi nadau mouli. 16 Haga-
budu ina nia bahihadu aanei mai digau Israel, hai hegau gi nia maa
e benebene gi humalia dogu Hale laa. Dagitedi deenei la di hui o nadau
mouli, gei Au ga langahia di benebene nadau mouli."

Di baisin baalanga mmee

17 Dimaadua ga helekai gi Moses, 18 "Heia di baisin baalanga mmee
mo dono lohongo baalanga mmee. Dugua i mehanga di Hale laa mo di
gowaa dudu tigidaumaha, wanga ina nia wai gi lodo.[h] 19 Aaron mo ana
dama daane e tonotono nadau lima mo nadau wae gi nia maa, 20 i mua
di nadau hula gi lodo di Hale laa be e loomoi gi di gowaa dudu tigidau-
maha e hai tigidaumaha meegai. Ma gaa hai beenei, gei digaula hagalee
daaligi gii mmade. 21 Digaula e hai loo gii tono nadau lima mo nadau wae
gi dee mmade ginaadou. Deenei taganoho e hai loo gi daudali go digaula
mo nadau hagadili gaa hana hua beelaa."

Nia lolo hagatulu
(Exodus 37.29)

22 Dimaadua ga helekai gi Moses, 23 "Kaina nia mee unugi mee hagakala
humalia huogodoo, nia pauna 12 wai 'myrrh', 6 pauna 'cinnamon' kala,
6 pauna mee ngau llamu kala, 24 ge 12 pauna gili laagau 'cassia', e pauna
be di hai nia daangada e pauna ai. Hagapunia gi di galon lolo olib.
25 Heia nia lolo hagatulu e unugi gi nia lolo hagakala. 26 Hai hegau gi di
maa e hagatulu dogu Hale laa, Tebedebe di Hagababa, 27 teebele mo nia
mee hai hegau huogodoo, di lohongo malama mo ono goloo, di gowaa
dudu tigidaumaha lolo kala, 28 di gowaa dudu tigidaumaha mo ono goloo
huogodoo, di baisin tonotono mo dono lohongo. 29 Hagadabu ina nia mee
aanei, gei nia maa ga hagamadagu huogodoo, gei tangada be di mee
ma gaa bili gi nia maa ga hagamadagu go di mogobuna o dono haga-
madagu. 30 Hagatulu ina Aaron mo ana dama daane, heia digaula gii hai
digau hai mee dabu i lodo agu hegau. 31 Helekai gi digau Israel bolo nia
lolo hagatulu e hai hegau ai i lodo agu hegau i nia madagoaa huogo-
doo ma ga dau mai. 32 Nia lolo e hagalee hagatulu gi hongo di ingoo hua
tangada, gei goe hude hai lolo gii hai be di maa. Ma e dabuaahia, goe
heia di maa be di mee dabuaahia. 33 Tangada ma gaa hai ana lolo be nia
maa, be e hai hegau nia maa gi di ingoo tangada dela hagalee tangada
hai mee dabu, ga hagalee hai tangada ni aagu."

---

[h] **30.18** Exodus 38.8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nia 'incense'

34 Dimaadua ga helekai gi Moses, "Kaina di baahi be di mee e dahi
o nia mee hagakala meegai 'spice' aanei: nia 'stacte', 'onycha', 'galbanum',
mo 'frankincense' madammaa. 35 Heia nia maa gii hai nia 'incense',
e unugi be nia lolo kala. Hagapuni anga gi nia toolo gi humalia ge
gi hagamadagu. 36 Tuugia hunu mee i nia maa gii lligi be nia luaahi,
kaina gi dogu Hale laa ga hagatulu i mua Tebedebe di Hagababa. Heia
nia 'incense' bolo di mee hagamadagu dogomaalia. 37 Hudee hai hegau
gi nia 'incense' be di maa adu gi goodou. Heia di maa be di mee dabu
mai gi di Au. 38 Maa tangada gaa hai dana mee be di maa e hai hegau ai
be di lolokala, mee ga hagalee hai tangada ni aagu."

Digau hau Hale laa Dimaadua
(Exodus 35.30–36.1)

31 1 Dimaadua ga helekai gi Moses, 2 "Au gu hilihili Bezalel,
tama daane a Uri go tama daane a Hur, mai di madawaawa
Judah, 3 gei Au gu hagahonu a mee gi ogu mogobuna, Au guu wanga ono
iloo di hai nia mee mo dono iloo di hai nnagadilinga moomee haga-
madamada mee, 4 ang gi nia bilaan nia mee humalia e haga hai hegau
nia maa gi nia goolo, silber mo nia baalanga mmee; 5 e tuu nia hadu
hagalabagau ala belee haganoho; e iloo di paa nia laagau, mo nia haga-
dilinga moomee hagamadamada mee ala i golo. 6 Au gu hilihili labelaa
Oholiab, tama daane Ahisamach, mai di madawaawa Dan belee ngalua
dalia a mee. Au guu wanga labelaa di iloo di hai mee gi digau huogo-
doo ala i golo, gii mee di hai agu mee aanei ala bolo gi heia: 7 Dogu
Hale laa, Tebedebe di Hagababa mo dono uhi, nia mee huogodoo i lodo di
Hale laa, 8 teebele mo nia mee hai hegau huogodoo, di lohongo malama
ne hai gi nia goolo madammaa mo ono goloo, di gowaa dudu tigidau-
maha lolo kala, 9 di gowaa dudu tigidaumaha, baisin tonotono llauehe
mo dono lohongo, 10 nia gahu dangada hai mee dabu ang gi Aaron mo
ana dama daane e hai hegau digaula ma ga ngalua, 11 nia lolo hagatulu,
mo nia 'incense' ang gi di Gowaa Dabu. Digaula la gi heia nia mee aanei
huogodoo gii hai be agu helekai ne hai adu."

Di Laangi Sabad la di laangi hagamolooloo

12 Dimaadua ga helekai gi Moses bolo 13 gi helekai gi digau Israel boloo,
"Hagalabagau ina di Laangi Sabad bolo di laangi hagamolooloo ni aagu,
idimaa ma di haga modongoohia i mehanga goodou mo Au ang gi nia
madagoaa huogodoo ala e loomoi, e hagamodongoohia bolo ma ko Au go
Dimaadua ne hai goodou gii hai agu daangada donu. 14 Goodou e hai loo
gi hagalabagau ina di laangi hagamolooloo, idimaa ma e hagamadagu.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Tangada ma ga hagalee hagadabuaahia di maa gei e ngalua hua le e daaligi gii made. 15 Nia laangi e ono e hai au moomee, di hidu laangi la di laangi hagamadagu dela ne hagadabu mai gi di Au. Tangada ma ga ngalua i di laangi deelaa le e daaligi gii made.[i] 16 Digau Israel e hai loo gi daahi di laangi deenei bolo ma di haga modongoohia ni di hagababa. 17 Ma di hagamodongoohia e noho beelaa gi muli i mehanga digau Israel mo Au, idimaa Au go Dimaadua ne hai di langi mo henuailala i lodo nia laangi e ono, di hidu laangi Au ne dugu dagu moomee ga hagamolooloo."[j]

18 I muli o God ne haga lawa ana helekai nogo hai gi Moses i hongo di Gonduu Sinai, gei Mee gaa wanga ana baahi hadu e lua gi Moses, ala guu lawa dana hihi ginai ana haganoho gi dono madaalima donu.

Di kau daane ne hai gi nia goolo

(Deuteronomy 9.6-29)

32 1 Nia daangada ne iloo bolo Moses gu duai i di gonduu, gei digaula ga dagabuli mai gi Aaron ga helekai gi mee, "Heia dau god e lahi gidaadou, idimaa gimaadou e de iloo be Moses go taane dela ne laha mai gimaadou gi daha mo Egypt la gu aha?"[k]

2 Gei Aaron ga helekai gi digaula, "Hagabudu ina mai laa nia akai dabadaba goolo ala i nia dalinga o godou lodo mo godou dama daane mo godou dama ahina, gaamai gi di au." 3 Gei digaula ga hagabudu nia maa gi mee. 4 Geia gaa kae nia maa, gaa dunu gi waiwai, gaa dui gi lodo di mee gii hai di kau daane goolo.

Nia daangada gu wwolo loo gi nua boloo, "Digau Israel nei, deenei tadau god ne dagi mai gidaadou gi daha mo Egypt!"[l]

5 Aaron ga haga duu dana gowaa dudu tigidaumaha i mua di ada kau daane goolo deelaa, geia ga haga iloo ang gi digaula, "Daiaa gei gidaadou gaa hai taumaha hagalaamua a Dimaadua." 6 Hooaga dono daiaa, gei digaula ga tigidaumaha nadau manu ne dudu, mo di gai nia tigidaumaha hagadaubuni. Digaula ga noho mai ga miami, nomuli ga inu nadau dagaao gu libaliba, ga haihai nadau hai lodo manu i nadau mehanga.[m]

7 Dimaadua ga helekai gi Moses, "Hana gi lala hagalimalima gi au daangada ala ne laha mai i Egypt, i digaula gu ihala, gu hai baahi mai gi di Au. 8 Digaula gu limalima hua di hula laa daha mo nia mee ala ne hai ko Au bolo gi heia. Digaula guu dunu nadau goolo guu hai di nadau kau daane, gu dadaumaha ge gu tigitigidaumaha ginai digaula, gei guu hai bolo deelaa di nadau god, dela ne laha mai ginaadou i Egypt. 9 Au

---

[i] **31.15** Exodus 20.8-11; 23.12; 34.21; 35.2; Leviticus 23.3; Deuteronomy 5.12-14
[j] **31.17** Exodus 20.11 [k] **32.1** Nnegau 7.40 [l] **32.4** 1 Kings 12.28; Nnegau 7.41
[m] **32.6** 1 Corinthians 10.7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e iloo bolo digaula digau hamaaloo nadau lodo. 10 Goe hudee haga madugi-
dugia ina Au. Au gu hagawelewele gi digaula, Au ga hagahuaidu digaula,
gei Au gaa hai goe mo do hagadili gii hai di golohenua aamua."
11 Moses ga dangidangi hagamahi gi Dimaadua go dono God, ga hele-
kai, "Meenei Dimaadua, goe e aha dela e hagawelewele gi au dama ala
ne haga dagaloaha Kooe mai gi daha mo Egypt gi o mogobuna llauehaa?[n]
12 Hudee heia digau Egypt gii hai bolo goe ne laha mai au dama gi daha
mo Egypt, gaa lawa gaa kili gi daha digaula gii mmade i lodo nia gonduu
aanei! Dugua ia do manawa hagawelewele, aloho gi au dama, hudee
hagahuaidu ina digaula. 13 Goe gi maanadu ina dau hagababa hagalaba-
gau dela ne hagababa gi au gau hai hegau go Abraham, Jacob mo Isaac,
bolo Goe ga haga dogologo nia madawaawa digaula, gii logo be nia
heduu ala i di langi, gaa wanga ginai dau henua dela ne hagababa Kooe
bolo e noho ai digaula gaa hana hua beelaa."[o] 14 Gei Dimaadua guu huli
dono manawa, gu hagalee hagahuaidu digaula be ana helekai ala ne hai.
15 Moses ga haneia i di gonduu mo ana baahi hadu e lua ala guu hihi
ginai nia haganoho gi nia baahi e lua. 16 Nia hadu baabaa aanei la nia
mee hua ni God ne hai gi ono lima, gei nia mee ala ne hihi dono gili la ni
God donu hua ne hihi.
17 Joshua ga longono ia di lee gau dogologo e moogo, geia ga helekai gi
Moses, "Ma di mee be di lee dauwa e hai i lodo di waahale laa."
18 Gei Moses ga helekai, "Ma hagalee di lee tenetene ne maaloo, be di
lee manawa gee ne magedaa. Au e hagalongo bolo ma digau e huwa
nadau daahili."
19 Di madagoaa o Moses ne hoohoo adu gi di waahale laa, gei mee
ga gidee ia di kau daane, mo nia daangada ala e gagaalege, gei mee
gu hagawelewele huoloo, gaa kili nia hadu baabaa gi lala gu mahaa-
haa. 20 Geia gaa kae di kau daane goolo dela ne hai go digaula, gaa hudu
gi lodo di ahi, gaa lawa gaa olo gii lligi be nia luaahi, ga unugi gi nia
wai, gaa wanga gi digau Israel bolo gi inumia. 21 Gei mee ga helekai gi
Aaron, "Ma di aha dela ne hai go digau aanei adu gi di goe, dela goe
gaa hai digaula gii hala i di huaidu damanaiee beenei?"
22 Aaron ga helekai gi Moses, "Goe hudee hagawelewele mai gi di au.
Goe e iloo hua bolo digau aanei digau hua e hiihai e hai nia mee huaidu.
23 Digaula ne helekai mai boloo, 'Heia mai gi gimaadou di madau god
e dagi gimaadou, idimaa, gimaadou gu de iloo be taane dela nogo
dagi mai gimaadou i Egypt la gu aha.' 24 Gei au gaa hai gi digaula bolo
gi hagabudulia mai nadau goolo, malaa digau ala nadau akai dabadaba
goolo i golo ga hagabudu mai, gei au gaa kili nia maa gi lodo di ahi, gei
di ada kau daane deenei la ga ulu mai!"

---

[n] **32.11** Numbers 14.13-19 [o] **32.13** Genesis 22.16,17; Genesis 17.8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

25 Gei Moses gu iloo ia bolo nia daangada la gu hinihini hua i di
hai a Aaron ne dumaalia digaula gi heia nadau mee huaidu ala e hii-
hai ginai, digaula guu hai digau haga gadagada dangada i mua nadau
hagadaumee. 26 Geia gaa duu i baahi di bontai di abaaba o di waahale
gaa wolo gi nua, "Tangada dela bolo ia e hai tangada ni Dimaadua, geia
gi hanimoi gi di au!" Gei digau Levi ga mmui mai, ga hii mai dono gili.
27 Gei mee ga helekai gi digaula, "Aanei la nnelekai Dimaadua ala ne hai:
tangada nei mo tangada nei i goodou gi iai dana hulumanu dauwa,
hula laa lodo di waahale laa deenei, daamada i di bontai deenei
gaa dau loo gi di bontai dela i golo, hula daaligidia godou duaahina mo
godou ihoo mo digau ala e noho hoohoo adu gi goodou." 28 Digau Levi
gu daudali nia helekai a Moses, gei di laangi deelaa nia daane holongo
e dolu mana (3,000) ne daaligi gii mmade. 29 Moses ga helekai gi digau
Levi, "Dangi nei goodou guu bida haga dabu hua goodou gi nia hegau
dabu a Dimaadua, i di godou hai dela ne daaligi godou dama daane mo
godou duaahina daane. Malaa, Dimaadua gu dugu adu dono maluagina
gi goodou dangi nei."

30 Dono daiaa, gei Moses ga helekai gi digau Israel, "Goodou guu hai
di godou mee huaidu huoloo. Au gaa hana labelaa gi Dimaadua i hongo
di gonduu, e dangi gi Mee be Mee e dumaalia gi godou haihai huaidu
ne hai." 31 Moses gaa hana gi baahi o Dimaadua ga helekai, "Meenei, nia
daangada aanei guu hai nadau mee hala huaidu huoloo, guu hai di nadau
god goolo belee dadaumaha ginai. 32 Dumaalia mua gi digaula. Maa goe
ga hagalee dumaalia laa, tono ina dogu ingoo gi daha mo di beebaa dela
ne hihi Kooe nia ingoo o au daangada."[p]

33 Dimaadua ga helekai gi Moses, "Tangada dela ne hai dana huaidu,
deelaa dagu dangada e tono dono ingoo gi daha mo dagu beebaa.
34 Malaa, hana, lahia agu daangada gi di gowaa dela ne hagi adu. Goe
gi langahia bolo dagu dangada di langi gaa dagi goe. Gei di madagoaa
o di hagaduadua ga dau mai, gei Au ga hagaduadua digaula i di nadau
huaidu dela ne hai."

35 Dimaadua gu hagaduadua digaula gii hai nadau magi huaidu huoloo,
idimaa, digaula ne hai a Aaron gii hai dana kau daane goolo.

Dimaadua guu hai gi digau Israel gi hagatanga i di Gonduu Sinai

33 1 Dimaadua ga helekai gi Moses, "Hagatanga i ginei mo au
gau ala ne dagi mai i Egypt. Goodou hula gi dagu henua dela
ne hagababa ang gi Abraham, Isaac mo Jacob mo ang gi nadau mada-
haanau.[q] 2 Au ga hagau ia dagu dangada di langi e dagi goodou, gei Au
ga hagabagi laa digau Canaan, Amor, Hittite, Perizzite, Hivite mo Jebus.

---

[p] **32.32** Pisalem 69.28; Hagagida 3.5 [q] **33.1** Genesis 12.7; Genesis 26.3; Genesis 28.13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

3 Goodou e hula gi tenua tomo ge logo ono meegai. Gei Au hagalee
hana dalia goodou, idimaa goodou e aago ngadaa, gi dee hana hua Au,
ga hagahuaidu goodou i hongo di ala deelaa."
4 Di madagoaa nia daangada ne longono ginaadou di longo hagahuaidu
lodo dangada deenei, gei digaula gu tangitangi gu hagalee ulu nadau
goloo humu dangada. 5 Idimaa, Dimaadua la ne helekai gi Moses bolo
gi helekai gi digau aalaa boloo: "Goodou digau hamaaloo godou lodo.
Maa nei bolo Au gaa hana dalia goodou tei madagoaa hua, gei Au ga daa-
ligi goodou huogodoo. Dolomeenei gei goodou aauina gi daha nia goloo
humu dangada ala i goodou, gei Au ga hagamamaanadu agu mee ala
gaa hai adu gi goodou." 6 Malaa, i muli di nadau hagatanga i di Gonduu
Sinai, digau Israel gu hagalee ulu nadau goloo laagei.

Di Hale laa a Dimaadua

7 Nia madagoaa huogodoo, digaula ma ga haga duu aga nadau hale laa,
gei Moses e haga duu di Hale laa Dimaadua gi mada tanga i daha mo di
waahale laa. Di Hale laa deelaa e haga ingoo bolo di Hale laa Dimaa-
dua. Tangada ma ga iai dana mee e hagadonu mai Dimaadua le e hana
gi golo. 8 Nia holongo huogodoo a Moses ma gaa hana gi di Hale laa dee-
laa, gei digau huogodoo le e tuu i di ngudu nia bontai o nadau hale laa,
e daumada a mee gaa dae loo gi dono ulu gi lodo di Hale laa deelaa.
9 Di madagoaa Moses ne ulu gi lodo di Hale laa, gei di waduu gololangi
ga haneia gaa uhi di bontai di Hale laa deelaa, gei Dimaadua ga leelee gi
Moses. 10 Di nadau mmada gi di waduu gololangi deelaa e duu i di ngudu
di bontai di Hale laa, digaula huogodoo ga dogoduli. 11 Dimaadua e leelee
gi Moses hua hagammaa gadoo be tangada e ngudukai gi dono ehoo.
Nomuli hua, gei Moses gaa hana gi muli gi lodo di waahale laa, gei dana
dangada hai hegau go Joshua, tama daane a Nun, e noho hua i golo i lodo
di Hale laa deelaa.

Dimaadua gu hagababa bolo Ia e madalia ana daangada

12 Moses ga helekai gi Dimaadua, "Goe ne helekai mai gi di au bolo au
gi dagia mai au daangada, gei Goe digi hagia mai be ma koai dela e hula
gimaua. Gei Goe guu hai bolo Goe e iloo dogu ingoo, ge e tene mai.
13 Maa Goe e tene mai gi di au, gei au e dangi adu bolo Goe gi hagia mai
do manawa, gei au gaa mee di hai hegau e haga tenetene Goe. Gei Goe
gi langahia bolo aanei digau ne hilihili Kooe belee hai au dama."
14 Gei Dimaadua ga helekai, "Au e hana madalia goe, e hai goe
gi maaloo i nia dauwa."
15 Gei Moses ga helekai, "Goe ma ga hagalee hana madalia gimaadou,
gei Goe hudee hagau ina gimaadou gi daha mo kinei. 16 Maa Goe
ga dee hana madalia gimaadou, gei au mo au daangada le e iloo di aha

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

bolo Goe e tene mai gi gimaadou? Gei Goe gaa hana madalia gimaadou,
gei gimaadou guu hai digau e dugu gee mo digau huogodoo i henuailala."
17 Gei Dimaadua ga helekai gi Moses, "Au gaa hai laa gii hai be au hele-
kai, i di Au e tene adu gei gu iloo e Au do ingoo."
18 Gei Moses ga helekai gi Dimaadua, "Dumaalia mai,
haga mmada ina mua Au gi o madamada."
19 Gei Dimaadua ga helekai gi mee, "Au ga hagau ogu madamada
gii hula i oo mua, gei Au gaa gahi dogu ingoo dabuaahia i oo mua.
Deenei dogu ingoo go Yihowah, dela e manawa dumaalia ge e aloho
i digau ala e hilihili ko Au.[r] 20 Goe e deemee di gidee ogu golomada,
idimaa, deai tangada e mee di mmada mai gi di Au gaa noho mouli ai.
21 Deenei di gowaa i dogu baahi e mee di duu iei goe i hongo tadugа-
laa. 22 Di madagoaa dogu madamada ma gaa dae mai gi kinei, gei Au
gaa dugu goe gi di bongoo i lodo di hadugalaa, gaa pono o golomada
gi ogu lima, gaa dae loo gi dogu hanadu laa oo mua. 23 Gei Au gaa daa
ogu lima gi daha, gei goe ga mmada hua gi dogu dua, hagalee go ogu
hadumada."

Di hai haga lua nia baahi hadu e lua
(Deuteronomy 10.1-5)

34 1 Dimaadua ga helekai gi Moses, "Heia au baahi hadu e lua be
nia hadu matagidagi, gei Au gaa hihi nia maa gi nia helekai ala
nogo i nia baahi hadu matagidagi ala ne haga mahaahaa kooe. 2 Luada
daiaa gei goe ga hagatogomaalia ga hanaga gi di Au i hongo di Gonduu
Sinai. 3 Tangada e hana aga goolua ai, ge deai tangada i tei gowaa i di
gonduu ai, ge deai di siibi be di kau e miami i tono di gonduu deenei ai."
4 Moses gaa hai ana baahi hadu e lua be nia hadu matagidagi, luada dono
daiaa, geia ga hanaga gi hongo di gonduu mo ana baahi hadu e lua, be
nia helekai a Dimaadua ne hai.
5 Gei Dimaadua ga haneia i lodo di gololangi gi mua o Moses, gaa gahi
dono ingoo haga madagu go Yihowah. 6 Dimaadua gaa hana laa mua
o mee ga helekai, "Ko Au go Yihowah, go di God dela e manawa dumaa-
lia ge e aloho, ge hagalee limalima di hagawelewele ngoohia, gei e honu
i di aloho mo di manawa dahi.[s] 7 Au e haga kila aga agu hagababa ang gi
digau dogologowaahee, ge e dumaalia gi nia huaidu mo nia hala. Gei Au
e hagahuaidu nia dama mo nadau dama gi muli, gaa dae loo gi di tolu
mo di haa adu dama, i nia huaidu o nadau damana."
8 Di madagoaa hua deelaa, gei Moses ga dogoduli ga daumaha,
9 ga helekai, "Meenei Dimaadua, maa e donu bolo Goe e tene mai
gi di au laa, goe noho hua i madau baahi. Digau aanei la digau hua

---

[r] **33.19** Romans 9.15 [s] **34.6** Exodus 20.5,6; Numbers 14.18; Deuteronomy 5.9,10; 7.9,10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e manawa hamaaloo, gei Goe dumaalia mai gi madau hai hala mo madau huaidu, dugua hua gimaadou gi hai hua be nia dama ni aau."

Di lua hagababa

(Exodus 23.14-19; Deuteronomy 7.1-5; 16.1-17)

10 Dimaadua ga helekai gi Moses, "Au gaa hai dagu hagababa gi digau Israel. Au gaa hai agu mee haga goboina i mua digaula, nia mee digi kila loo i tei gowaa i henuailala. Gei digau ala i do baahi gaa mmada gi nia maa, gei digaula ga iloo bolo ma ko Au go Dimaadua dela e mee di hai di mee hagamadagudia huoloo adu gi di goe. 11 Goodou la gi hagalongo gi agu haganoho ala e hagi adu ko Au dangi nei. Au ga hagabagi digau Amor, Canaan, Hittite, Perizzite, Hivite mo Jebus la gi daha mo godou mua. 12 Goodou hudee hai hagababa gi digau o tenua dela e hula ginai goodou, idimaa ma gaa hai beelaa, gei di maa gaa hai goodou gi paagege. 13 Gei goodou la gi ohaa ina nia gowaa dudu tigidaumaha digaula mo nadau waduu haga madagu, gei goodou la gi hele ina gi lala nia ada o di god ahina go Asherah.[t]

14 "Goodou hudee daumaha gi nnuai god gee i daha mo Au, idimaa, Au go Yihowah la di God dubua. 15 Goodou hudee hai hagababa gi digau o tenua deelaa, idimaa, di madagoaa digaula ma ga daumaha gi nadau balu god, ge e hai nadau tigidaumaha, digaula ga gahi mai goodou e miami i nadau mee ala nogo tigidaumaha ai. 16 Dolomaa godou dama daane la ga hai lodo gi nia dama ahina digaula, gei nia ahina aalaa gaa dagi digaula gi di nadau hai daumaha gi nadau god, gaa hidi ai godou dama daane gaa huli gi daha mo Au, ga daumaha gi nia god dilikai.

17 "Goodou hudee hai god baalanga belee daumaha ginai goodou.[u]

18 "Goodou heia Tagamiami o di Palaawaa Digi Hagatanga. Goodou geina go nia palaawaa digi hagatanga ina i lodo nia laangi e hidu i lodo di malama go Abib, be agu helekai ala gu hai adu, idimaa, deelaa di malama ne hagatanga goodou gi daha mo Egypt.[v]

19 "Nia ulu mmaadua daane huogodoo mono ulu mmaadua daane o nia manu la nia mee ni aagu.[w] 20 Gei goodou la gi tigidaumaha ina tama siibi e pono di lohongo o di ulumadua o di 'donkey'. Maa goodou hagalee pono di maa gi tama siibi la haadia di uwa di maa. Gei goodou la gi huia mai nia ulu mmaadua o godou dama daane.[x]

"Deai tangada e hana la ogu mua ge deai dana mee e tigidaumaha mai gi di Au ai.

---

[t] **34.13** Deuteronomy 16.21 [u] **34.17** Exodus 20.4; Leviticus 19.4; Deuteronomy 5.8; 27.15
[v] **34.18** Exodus 12.14-20; Leviticus 23.6-8; Numbers 28.16-25 [w] **34.19** Exodus 13.2
[x] **34.20** Exodus 13.13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

21 "Goodou heia hua godou moomee i lodo nia laangi e ono, gei di
hidu laangi le e hagamolooloo hua, ma e aha maa di madagoaa belee
hagamaluu di hadagee, be e hadi nia huwa laagau.[y]
22 "Goodou heia Taumaha o di Hagadogodo o nia Huwa laagau
i godou madagoaa ma gaa hadi matagidagi godou huwa 'wheat'.
Goodou heia labelaa Tagamiami o nia Damaa hale Hagaabili, i di
madagoaa magalillili i di godou madagoaa e hagabudu ai godou
huwa laagau.[z]
23 "Nia holongo e dolu i lodo di ngadau e dahi ge nia daane huogo-
doo la gi lloomoi daumaha mai gi di Au go Tagi go Yihowah, go di
God o Israel. 24 Au ga hagabagi digau o di guongo la gi daha i godou
mua, gaa lawa ga haga damana di godou gowaa, gei deai tangada
e mee di haga magedaa di godou henua ai, i di godou madagoaa dela
e hai hegau ai goodou i nia Hagamiami e dolu aanei.
25 "Hudee wanga ina nia palaawaa tanga ala ne unugi gi nia
'yeast', madalia di godou manu dela ma ga tigidaumaha mai gi di Au.
Nia mee ala ne dubu i di manu dela ne daaligi gi Tagamiami o di
Pasoobaa la hudee dugu ina gi dono daiaa.[a]
26 "Godou meegai henua ala e hadi matagidagi la gi gaamai gi di Hale
Daumaha o Dimaadua.
"Goodou hudee dunu ina tama siibi be tamaa kuudi i lodo nia weuu o
dono dinana."[b]
27 Dimaadua ga helekai gi Moses, "Hihia nia mee aanei gi lala, idimaa
aanei nia helekai e haga mau ai di hagababa adu gi di goe mo digau
Israel." 28 Moses nogo noho i baahi o Dimaadua i nia laangi e mada haa ge
mada haa boo, digi miami ge digi inu. Mee gaa hihi nia helekai o di haga-
baba gi di gili nia baahi hadu e lua, dela go nia Haganoho e Madangaholu.

Moses e haneia i di Gonduu Sinai
(2 Corinthians 3.7-16)

29 Di madagoaa o Moses ne haneia i di Gonduu Sinai e gaweia di
Madangaholu Haganoho, ge de iloo ia bolo ono hadumada le e maahina
i deia dela nogo ngudungudu kai gi Dimaadua. 30 Di madagoaa Aaron
mo digau ala ne gidee ginaadou a Moses dela e maahina ono hadu-
mada, gei digaula gu mmaadagu di mmaanege adu gi mee. 31 Gei Moses
ga gahi mai digaula, gei Aaron mo nia dagi digau Israel ga lloomoi gi
mee, gei Moses ga helekai gi digaula. 32 Nomuli gei digau Israel huogo-
doo gu mmaanege adu gi baahi o mee, gei mee ga haga modongoohia nia

---

[y] **34.21** Exodus 20.9,10; 23.12; 31.15; 35.2; Leviticus 23.3; Deuteronomy 5.13,14
[z] **34.22** Leviticus 23.15-21; 23.33-34; 23.39-43; Numbers 28.26-31 [a] **34.25** Exodus 12.10
[b] **34.26** Deuteronomy 26.2; 14.21

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

haganoho huogodoo a Dimaadua ne hai ang gi deia i hongo di Gonduu Sinai. 33 Gaa lawa loo ana helekai, geia gaa uhi ono golomada gi di mee gahu hadumada. 34 Nia holongo huogodoo o mee ne hana ne heetugi gi Dimaadua i lodo di Hale laa dela e noho ai Dimaadua, geia e daa di mee gahu hadumada gi daha, gei dono madagoaa ga ulu mai gi daha, geia ga hagi anga gi digau Israel nia mee huogodoo a Dimaadua ne hai anga bolo gi odia ang gi digaula. 35 Gei digaula e gidee nia hadumada o maa ala e maahina, gei mee gaa gahu ono hadumada gaa dae loo gi dono madagoaa e hana labelaa e heetugi gi Dimaadua.

Nnaganoho di Laangi Sabad

35 1 Moses ga gahi mai digau Israel huogodoo ga helekai gi digaula boloo, "Deenei telekai Dimaadua bolo goodou gi heia: 2 Nia laangi e ono e hai godou moomee, gei di hidu laangi e hagamadagu, di laangi e hagamolooloo mai gi di Au go Dimaadua. Di ingoo hua tangada ma ga ngalua e daaligi gii made.[c] 3 Hudee akaa ahi i godou hale i di Laangi Sabad."

Tigidaumaha gi di Hale laa Hagamadagu
(Exodus 25.1-9)

4 Moses ga helekai gi digau Israel huogodoo, "Deenei telekai Dimaadua ne hai: 5 Heia tigidaumaha gi Dimaadua. Di ingoo hua tangada e hiihai la gi gaamai dana tigidaumaha goolo, silber, be di baalanga mmee; 6 nia gahu humalia gi nnadunga halatee, luuli halatee, mo mmee, mo nia gahu ne hai gi nia ngaahulu kuudi; 7 nia gili dama siibi daane gu hagammee, nia gili nia manu, nia laagau 'acacia'; 8 nia lolo gi nia malama, nia mee hagakala lolo hagatulu mo nia 'incense'; 9 nia hadu hagalabagau 'onyx' mono hadu hagamadamada ala i golo e humu di 'ephod' mo di mee gahu hadahada tagi aamua hai mee dabu.

Nia goloo di Hale laa Dimaadua
(Exodus 39.32-43)

10 "Digau hau mee i godou lodo huogodoo e hai loo gii hai nia mee huogodoo ala ne hagi anga go Dimaadua: 11 go di Hale laa, dono gahu mo gahu laa tua, ono maadau mo ono abaaba, ono giodo, duludulu mo nadau lohongo; 12 Tebedebe di Hagababa, ono duludulu, dono uhi, mo di gahu duuli e duuli gi daha di maa, 13 teebele, ono duludulu mo ono goloo ala i golo mo di palaawaa tigidaumaha ang gi God, 14 di lohongo malama mo ono goloo, nia malama mo nadau lolo; 15 di gowaa dudu tigidaumaha lolo kala mo ono duludulu; nia lolo hagatulu; nia 'incense', di gahu duuli

---

[c] **35.2** Exodus 20.8-11; 23.12; 31.15; 34.21; Leviticus 23.3; Deuteronomy 5.12-14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di bontai di Hale laa. 16 di gowaa dudu tigidaumaha mo dono haaligi
mee e hagapigi anga gi ono duludulu, ono waduu amu, mo ono mee ala
i golo huogodoo; di baisin tonotono mo dono lohongo, 17 nia gahu duuli
di abaaba mo nadau duludulu mo nadau lohongo waduu, mo tuuli o di
bontai di abaaba e duuli di Hale laa, 18 nia daula e daahi nia loahi di
Hale laa, mo di abaaba e duuli di Hale laa, 19 mo nia gahu hagalabagau o
digau aamua hai mee dabu ala e ulu ai ma ga hai hegau i lodo di Gowaa
Dabu, go nia gahu hagamadagu a Aaron, tangada hai mee dabu, mo ana
dama daane."

Nia daangada e gaamai nadau tigidaumaha

20 Digau Israel huogodoo gu hagatanga gi daha mo Moses, 21 gei digau
huogodoo ala gu hiihai, ginaadou gu gaamai nadau tigidaumaha gi
Dimaadua e hau ai di Hale laa Dimaadua, mo nia mee huogodoo ala
e hai hegau ai i di nadau hai daumaha mo nia mee ala e hai ai nia gahu
digau hai mee dabu aamua. 22 Gei digau huogodoo ala gu hiihai, nia
ahina mono daane gu gaamai nadau tigidaumaha biini guu humu, nia
buulei dalinga, nia buulei, nia hau uwa, mo nnagadilinga goloo goolo
madamada, gei gu hagadabu nia maa ang gi Dimaadua. 23 Digau huogo-
doo ala nadau gahu humalia e logo gu gaamai nia gahu gi nnadunga
halatee, luuli halatee, mo mmee, mo nia gahu ala ne hai gi nia ngaahulu
kuudi. 24 Huogodoo ala ne mee di dahi aga nadau baalanga silber be
baalanga mmee, gu gaamai nadau tigidaumaha gi Dimaadua, ge huogo-
doo nadau laagau 'acacia' ala e mee di hai hegau ai, gu gaamai nia maa.
25 Nia ahina huogodoo ala e iloo di hai nia mee, gu gaamai nia gahu
gi nnadunga halatee, halatee luuli mo mmee ala ne hagamadamada go
ginaadou. 26 Digaula guu hai labelaa nadau deleedu gi nia ngaahulu
manu kuudi. 27 Nia dagi gu gaamai nadau hadu hagalabagau 'onyx' mono
hadu hagamadamada ala i golo belee dugu gi lodo di 'ephod' mo di mee
gahu hadahada, 28 mo nia mee hagakala mee mo nia lolo ang gi nia
malama, nia lolo hagatulu mo nia 'incense'. 29 Digau Israel huogodoo ala
ne hiihai gu gaamai nadau tigidaumaha gi Dimaadua ang gi dana moo-
mee ne hagi anga go Moses bolo gi heia.

Digau ngalua di Hale laa Dimaadua
(Exodus 31.1-11)

30 Moses ga helekai gi digau Israel bolo Dimaadua gu hilihili Bezalel,
tama daane a Uri, go tama daane Hur, mai di madawaawa Judah. 31 God
gu hagahonu a mee gi ono mogobuna, guu wanga ono iloo di hai nia
mee mo dono iloo di hai nnagadilinga moomee hagamadamada mee,
32 ang gi nia bilaan nia mee humalia e haga hai hegau nia maa gi nia
goolo, silber mo nia baalanga mmee; 33 e duuduu nia hadu hagalabagau

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ala belee haganoho; e iloo di paa nia laagau, mo nia hagadilinga moomee haga madamada mee ala i golo. 34 Dimaadua gu hilihili labelaa Oholiab, tama daane Ahisamach, mai di madawaawa Dan, ge guu wanga gi meemaa nia iloo di aago nau hai moomee gi digau ala i golo. 35 Mee guu wanga nia iloo o nnagadilinga hai moomee nogo hai go digau paa mee, digau haganoho mee, mo digau llanga nnagadilinga gahu gi nnadunga halatee, halatee luuli mo mmee habuihabula. Digaula e iloo di hai nnagadilinga moomee ge digau e iloo di haganoho nia mee.

36 1 Bezalel, Oholiab mo digau ngalua huogodoo ala i golo ne wanga nadau iloo go Dimaadua ge gu iloo di hai nia mee huogodoo ala belee hau di Hale laa hagamadagu, la belee hai nia mee huogodoo gii hai be nnelekai Dimaadua ne hai.

Nia daangada e gaamai nia wanga dehuia e logo

2 Moses ga gahi mai Bezalel, Oholiab mo nia daane ala e iloo di hai nia mee ala ne wanga nadau iloo go Dimaadua, go digau ala e hiihai e hagamaamaa, gei Moses ga helekai gi digaula gi daamada di nadau moomee. 3 Digaula guu kumi nia wanga dehuia huogodoo digau Israel ne gaamai ang gi di hau di Hale laa hagamadagu. Digau Israel e duudagi adu hua nadau gagaamai nadau wanga dehuia gi Moses i nia luada huogodoo. 4 Nia daane nogo hai di moomee gaa hula, 5 ga helekai gi Moses bolo nia daangada e gaamai nia wanga dehuia e logo balua ang gi di moomee Dimaadua bolo gi heia.

6 Moses gaa hai dana hagailoo bolo tangada labelaa e gaamai dana wanga dehuia gi di Hale laa ai, gei nia daangada gu hagalee gaamai nadau mee. 7 Nia mee ala gu dahi aga go nia daangada la gu dohu balua di hagalawa di moomee.

Di hau di Hale laa Dimaadua
(Exodus 26.1-37)

8 Di Hale laa Dimaadua la ne hau go digau koia e iloo di hai moomee. Digaula ne hau di maa gi nia bida gahu e madangaholu ne llanga gi nia linen e dui gi nia gahu humalia gi nnadunga halatee, halatee luuli mo mmee, ge guu humu gi nia ada manu ono bakau. 9 Nia bida gahu duuli e tongaadahi 14 'yard' looloo ge 2 'yard' palaha. 10 Digaula guu dui nia bida gahu e lima gii hai di gunga gahu e dahi, ne hai labelaa beelaa gi nia bida gahu duuli e lima ala i golo. 11 Digaula guu dui nia mee bida gahu halatee hagabungubungu gi taalinga di tua o nia gunga gahu e lua aalaa. 12 Digaula guu wanga nia gahu hagabungubungu e 50 gi taalinga di gahu matagidagi o di gunga gahu dela ne hagapuni matagidagi, ge 50 gahu hagabungubungu gi taalinga di gahu hagamuliagina o di gunga gahu dela i golo. 13 Digaula guu hai nia maadau goolo e 50 e nneenagi nia baahi gahu e lua gi di gowaa e dahi, e hai di mee e dahi.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

14 Digaula guu hai di gahu di Hale laa gi nia bida gahu e 11 ne hai gi nia
ngaahulu kuudi. 15 Digaula guu hai nia maa gi tongaadahi, 15 'yard' looloo, 2
'yard' palaha. 16 Digaula guu dui nia gahu e lima gii hai di gunga gahu e dahi,
mo nia gahu e ono gii hai di hoo di maa. 17 Digaula e wanga nia buulei gahu e 50
gi taalinga di bida gahu muliagina ge 50 buulei gahu gi taalinga di hoo di maa.
18 Digaula guu hai nia maadau baalanga mmee e 50, e nneenagi nia gunga gahu
Hale laa e lua gii hai di mee e dahi. 19 Digaula guu hai labelaa nia gahu Hale laa
e lua, e dahi ne hai gi nia gili siibi daane gu haga mmee, ge di hoo di maa ne hai
gi nia gili kau humalia e daudau gi nua i taalinga di Hale laa e gahu di maa.
20 Digaula guu hai nia waduu di Hale laa gi nia laagau 'acacia'. 21 Di waduu
e dahi e 15 piidi looloo, ge 27 'inch' palaha. 22 Nia waduu huogodoo e hagalloo ono
mee e lua i nia bida gi daha gii mee di duudagi nia maa, gii hai di mee e dahi. Nia
waduu huogodoo e hai ono duudagi beenei. 23 Digaula guu hai nia waduu e 20 gi di
baahi ngeia, 24 ge 40 haaligi silber i nadau lala, nia haaligi e lua i lala di waduu
e dahi, e daahi nia laagau duudagi e lua. 25 Digaula ne hai nia waduu e 20 gi di
baahi ngaaga, 26 ge nia haaligi silber e 40, e lua haaligi i lala di waduu e dahi. 27 Di-
gaula guu hai nia waduu e ono gi tua di Hale laa dela i bahi i dai di maa, 28 ge e lua
waduu gi nia madaaduge. 29 Nia waduu o nia madaaduge e duudagi i baahi lala
gaa hana gaa tugi i di ulu gi nua. Nia waduu e lua ala e hai nia madaaduge e lua
la ne hai beenei. 30 Huogodoo ga iai nia waduu e 8, ge 16 haaligi baalanga silber,
e lua i lala di waduu e dahi.
31 Digaula guu hai nia giodo gi nia laagau 'acacia', e lima gi nia waduu
i di baahi e dahi di Hale laa, 32 e lima ang gi nia waduu i di baahi dela
i golo, ge e lima gi nia waduu i baahi dai, dela i tua di Hale laa. 33 Di giodo
tungaalodo gu haganoho tungaalodo nia ogo e hana e tugi i nia mada di
Hale laa. 34 Digaula guu hii nia hagamau gi nia goolo gu hagamau nia maa
gi nia buulei goolo e daahi nia ogo laagau guu hii labelaa gi nia goolo.
35 Digaula guu hai di gahu duuli humalia ne dui gi nia deleedu gi nnadunga
halatee, halatee luuli mo mmee, ge guu humu gi nia duain gi nia ada nia manu
nadau bakau. 36 Digaula guu hai nia duludulu e haa gi nia laagau 'acacia' e daahi
nia gahu duuli aalaa, guu hii nia maa gi nia goolo, guu wanga ginai nia maadau
goolo. Digaula guu hai nia haaligi baalanga silber e haa e daahi nia dulu-
dulu. 37 Digaula guu dui di duuli di bontai o di Hale laa gi nia gahu humalia gi
nnadunga halatee, halatee luuli mo mmee, ge guu humu gi nia duain. 38 Digaula
guu hai nia duludulu e lima ang gi di gahu duuli deenei, ge guu wanga ginai ono
maadau; digaula guu hii ono ulu gi nua mo nia laagau e daudau di gahu gi nia
goolo, ge gu hai nia lohongo duludulu e lima gi nia baalanga mmee.

Tebedebe di Hagababa
(Exodus 25.10-22)

37 1 Bezalel guu hai Tebedebe di Hagababa gi di laagau 'acacia',
nia 'inch' 45 di looloo, 27 'inch' palaha, 27 'inch' tuuduu gi nua.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

2 Mee guu hii di maa gi nia goolo madammaa i lodo mo i tua, gaa hai dono
daalinga gi nia goolo e haganiga di maa. 3 Mee guu hai ana buulei goolo
e haa e dagidagi di maa, gaa hau gi nia wae e haa, nia buulei e lua i di
baahi e dahi. 4 Mee guu hai nia laagau aamo gi nia laagau 'acacia', guu hii
nia maa gi nia goolo, 5 ga daalo nia maa laa lodo nia buulei i nia baahi o
Tebedebe. 6 Mee guu hai di uhi gi nia goolo madammaa, 45 'inch' looloo
mo 27 'inch' palaha. 7 Mee guu hai nia manu goolo e lua e hai nau bakau,
8 e dahi ang gi di bida e dahi o di uhi. Mee ne hai nia manu e buni anga
gi di uhi, e hai be di mee e dahi ne hai. 9 Nia manu nau bakau e huli mai
nau hadumada gi lodo i hongo di uhi, ge nau bakau moholo guu gahu di
uhi.

Teebele ang gi nia Palaawaa Hagamadagu

10 Mee ne hai teebele gi nia laagau 'acacia', 36 'inch' looloo, 18
'inch' palaha, mo 27 'inch' tuuduu i nua. 11 Mee guu hii di maa gi nia
goolo madammaa, guu hai dono daalinga gi nia goolo e haganiga
di maa. 12 Mee guu hai taalinga di maa nia 'inch' e 3 palaha e haga-
niga dono gili, mo dono hagageinga goolo taalinga i tua. 13 Mee
guu hai nia buulei goolo e haa e dagidagi di maa, gu haganoho i nia
madaaduge e haa di gowaa nia wae. 14 Nia buulei ala e daahi nia
laagau aamo Tebedebe la ne wanga gi hoohoo gi taalinga di haga-
niga. 15 Mee ne hai nia laagau aamo gi nia laagau 'acacia' gaa hii
nia maa gi nia goolo. 16 Mee guu hai nia goloo deebele gi nia goolo
madammaa: nia pileedi, ibu, ibu galaadi mo nia boolo ang gi tigi-
daumaha waini.

Di Lohongo Malama
(Exodus 25.31-40)

17 Mee guu hai di Lohongo Malama gi nia goolo madammaa. Mee
ne hai di tono di maa mo tuaidina di Lohongo Malama gi nia goolo
ne tugi. Ono akai humu mo nia lau o nia akai la ne hau gii hai
di mee e dahi gi di Lohongo Malama. 18 Nia manga e ono e tolo
gi daha, e dolu i di baahi e dahi. 19 Di manga e dahi o nia manga
e ono aalaa, e hai ono akai humu e dolu, dono ada e hai be di akai
'almond' ma ga moholoholo. 20 Tuaidina o di Lohongo Malama la iai
ono akai e haa, dono ada e hai be di akai 'almond' ma ga moholo-
holo. 21 Di akai daamada moholoholo kala e dahi i baahi lala
nia manga dagi dolu. 22 Nia akai e daamada e moholoholo, nia
manga, mo tuaidina di Lohongo Malama ne dugidugi gi di baahi
goolo e dahi. 23 Mee guu hai nia malama e hidu ang gi di Lohongo
Malama. Mee ne hai nia mee hagamadammaa uga malama mono
mee haaligi gi nia goolo madammaa. 24 Mee ne hai hegau gi nia

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

pauna e 75 goolo madammaa e hai di Lohongo Malama mo ono goloo huogodoo.

Di gowaa dudu mee tigidaumaha lolo kala
(Exodus 30.1-5)

25 Mee guu hai di gowaa dudu tigidaumaha gi nia laagau
'acacia' e dudu nia 'incense'. Di looloo mo di palaha e hagatau
be di mee e dahi, nia 'inch' e 18 gei tuuduu gi nua nia 'inch'
e 36. Nia madaagoo e haa ala e tolo gi daha i nia madaaduge
la ne hai gii hai di mee e dahi gi tuaidina. 26 Mee guu hii di ulu
gi nua, nia baahi e haa mo nia madaagoo gi nia goolo mada-
mmaa, gu haganiga taalinga di maa gi nia goolo. 27 Mee guu hai
nia buulei e lua gi nia goolo e dagidagi di maa, gaa hau gi
baahi lala taalinga o nia baahi e lua e daahi nia laagau aamo.
28 Mee guu hai nia laagau aamo gi nia laagau 'acacia', gaa hii nia
maa gi nia goolo.

Nia lolo hagatulu mo nia 'incense'

29 Mee guu hai labelaa di lolo hagatulu hagamadagu mo nia 'incense'
e unugi be di lolo kala.[d]

Di gowaa dudu tigidaumaha
(Exodus 27.1-8)

38 1 Mee guu hai di gowaa dudu tigidaumaha gi nia laagau
'acacia'. Di maa e looloo nia piidi e 7½, piidi e 7½
palaha, ge nia piidi e 4½ tuuduu i nua. 2 Mee guu hai nia mada-
agoo e haa i hongo nia madaaduge e haa gu hagabuni gi di
gowaa e dahi gi di gowaa dudu tigidaumaha. Mee guu hii
di maa hagatau gi di baalanga mmee. 3 Mee guu hai nia goloo
huogodoo ala e hai hegau ai i di gowaa dudu tigidaumaha: nia
mee baabaa dunu mee, nia daawolo, nia boolo, nia poogi, mo
nia mee dugu ahi. Nia goloo huogodoo aanei la ne hai gi nia
baalanga mmee. 4 Mee guu hai dana hada baalanga mmee,
gu haganiga i taalinga di gowaa dudu tigidaumaha, gaa tugi i
tungaalodo di gowaa dudu tigidaumaha. 5 Mee guu hai ana buulei
e haa e dagidagi di maa, gaa hau gi nia madaaduge e haa. 6 Mee
guu hai nia laagau aamo mee gi nia laagau 'acacia', gaa hii nia
maa gi nia baalanga mmee, 7 ga daalo nia maa gi lodo nia buulei
ala i nia baahi di gowaa dudu tigidaumaha. Di gowaa dudu tigi-
daumaha ne hai gi nia laubaba, gei e bongoo laa lodo.

---

[d] **37.29** Exodus 30.22-38

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di baisin baalanga mmee
(Exodus 30.18)

8 Mee guu hai di baisin baalanga mmee mo dono lohongo
baalanga mmee gi nia kalaadi mmada ada o nia ahina ala e ngalua i di
ngudu di bontai di Hale laa Dimaadua.[e]

Di abaaba e duuli di Hale laa Dimaadua
(Exodus 27.9-19)

9 Mee guu hai di duuli di Hale laa dela e noho ai Dimaadua gi di gahu
lenge humalia. I di baahi gi ngaaga di Hale laa le e looloo nia 'yard' e 50,
10 e daahi go nia duludulu baalanga mmee e 20 ala e haganoho gi lodo
nadau lohongo duludulu baalanga mmee e 20, dalia nia maadau mono
amu daahi ne hai gi nia silber. 11 Tuuli i baahi gi ngeia le e hai hua be
tuuli i baahi gi ngaaga. 12 I di baahi gi dai, nia gahu duuli le e 25 'yard'
looloo, ono waduu e 10 ge 10 lohongo waduu, madalia nia maadau mono
amu daahi ne hai gi nia silber. 13 I di baahi gi dua i di gowaa dela iai di
bontai, di tuuli le e palaha labelaa nia 'yard' e 25. 14-15 I nia baahi e lua
o di bontai, nia 'yard' gahu duuli e 7½ i golo, e daahi go nia waduu
e dolu mo nadau lohongo waduu e dolu. 16 Nia gahu lenge duuli huogodoo
la ne hai gi nia gahu lenge humalia. 17 Nia lohongo nia waduu la ne hai
gi nia baalanga mmee, gei nia maadau, amu, mo di gahu di ulu gi nua
nia waduu ne hai gi nia silber. Nia duludulu huogodoo ala e haganiga
di abaaba le e duudagi gi nia amu silber. 18 Di gahu duuli gi di bontai
di abaaba duuli, ne hai gi di gahu lenge ne dui gi nia gahu gi nnadunga
halatee, halatee luuli mo mmee, ge guu humu gi nia duain. Ma e looloo
nia 'yard' e 10, nia 'yard' 2½ tuuduu i nua, e hai be nia gahu o di abaaba.
19 Ma e daahi go nia waduu e haa i hongo nadau lohongo baalanga mmee
e haa. Nia maadau nia maa, nia gahu laa nua, mo nia amu nia maa le
e gahu gi nia silber. 20 Nia daula di Hale laa mo nia daula o di abaaba
huogodoo la ne hai gi nia baalanga mmee.

21 Aanei nia baalanga ne hai hegau ai i di hau di Hale laa Dimaadua, di
gowaa dela nogo benebene nia baahi hadu e lua Madangaholu Haganoho.
Nia baalanga ne tiumongo go Moses, ne hai go digau Levi nogo ngalua
i lala Ithamar, tama daane Aaron, tangada hai mee dabu.

22 Bezalel, tama daane Uri, dono damana madua go Hur mai di mada-
waawa Judah, guu hai nia mee huogodoo a Dimaadua ne helekai ai bolo
gi heia. 23 Dono dangada hagamaamaa la go Oholiab tama daane Ahi-
samach, mai di madawaawa Dan, tangada dugidugi mee, dili mee mo

---

[d] **37.29** Exodus 30.22-38 [e] **38.8** Exodus 30.18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

llanga nia gahu humalia gi nnadunga halatee, halatee luuli mo mmee
gi habuihabula.
24 Nia goolo huogodoo ala ne wanga gi Dimaadua belee hai dono
Hale laa e daamaha nia pauna e 2,195, e pauna gi di hai dela e mogobuna
di hai hegau. 25 Nia silber ala ne hagabudu mai di dau o nia daangada
tenua e daamaha nia pauna e 7550, e pauna gi di hai dela e mogobuna
di hai hegau.[f] 26 Di hulu deenei le e hai be di hulu ne hui go digau huogo-
doo ala ne ianga di tau, tangada e dahi e hui di hulu dela belee hui,
e pauna gi di hai dela e mogobuna di hai hegau. Nia daane e 603,550
nadau ngadau e madalua be mada mmaadua nadau ngadau i lodo di dau.[g]
27 Nia pauna silber 7,500 ne hai hegau ne hau nia lohongo waduu e 100
ang gi di Hale laa dabu mo ang gi nia gahu duuli, 75 pauna ne hai hegau
gi di lohongo hagamau e dahi. 28 Bezalel gu hai hegau gi nia pauna
silber 50 ala ne dubu, guu hai ana amu, nia maadau ang gi nia waduu,
mo di gahu laa hongo nia ulu o nia duludulu. 29 Nia baalanga mmee ala
ne wanga gi Dimaadua la nia pauna e 5,310, 30 gu hai hegau iei mee
gi nia lohongo waduu o di bontai di Hale laa Dimaadua, di gowaa dudu
tigidaumaha baalanga mmee mo dono hada baalanga mmee, nia goloo
huogodoo ang gi di gowaa dudu tigidaumaha, 31 nia lohongo waduu o di
abaaba mai daha mo ang gi di bontai di abaaba mo nia laagau daula
e daahi di Hale laa mo tuuli di abaaba mai daha.

Di hai o nia gahu digau hai mee dabu
(Exodus 28.1-14)

39 1 Digaula guu hai hagamadamada nia gahu gi nnadunga halatee,
halatee luuli mo mmee, e ulu ai digau hai mee dabu ma gaa hai
nadau hegau i lodo nia gowaa dabu. Digaula ne hai nia gahu Aaron
gii hai be nnelekai Dimaadua ne hai gi Moses.
2 Digaula ne hai di gahu ‘ephod’ gi nia gahu humalia gi nnadunga
halatee, halatee luuli mo mmee, gei nia duain gili siibi halatee ne hai
gi nia goolo. 3 Digaula gu dugidugi di baalanga goolo gi palaha gi lahilahi
ga duuduu gii hai be nia loahi deleedu e hagaulu gi lodo di gahu lenge
duuli mo gi lodo nia duain gili siibi halatee, halatee luuli mo mmee.
4 Digaula guu hai nia daulagi di ‘ephod’ e lua, guu dui gi nia baahi e lua,
e daulagi ai di ‘ephod’. 5 Di tuu guu llanga hagalligi gi humalia dela
ne hai gi nia goloo la hua, gu duudagi gi di ‘ephod’, guu hai di bida mee
e dahi, gii hai be nnelekai Dimaadua ne hai gi Moses. 6 Digaula gu haga-
togomaalia nia damaa hadu hagalabagau ‘onyx’ ga haganoho gi nadau
lohongo goolo, gaa hihi gi nonua nia ingoo nia dama Jacob dilongoholu
maa lua. 7 Digaula gaa dugu nia maa gi hongo nia hagamau di gahu

---

[f] **38.25** Exodus 30.11-16 [g] **38.26** Matthew 17.24

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

'ephod', e pono nia madawaawaa madangaholu maa lua o Israel, gii hai be nnelekai Dimaadua ne hai gi Moses.

Di mee gahu hadahada
(Exodus 28.15-30)

8 Digaula ne hai di mee gahu hadahada gi nia goloo la hua ala ne hai di 'ephod', ge guu humu gi nia duain be di maa. 9 Tuuli deenei le e hai ono hagatau be di mee e dahi, ge hadui hagalua; dono palaha mo dono looloo e 9 'inch'. 10 Digaula gu hagatau nia goolongo hadu hagalabagau e haa gi hongo di maa. Di goolongo matagidagi, digaula gu hagatau nia 'ruby', 'topaz' mo di 'garnet'. 11 I di lua goolongo, di 'emerald', di 'sapphire', di 'diamond'. 12 I tolu goolongo, di 'turquoise', di 'agate' mo di 'amethyst'. 13 Di haa goolongo, di 'beryl', di 'onyx', mo di 'jasper'. Nia hadu aanei ne haganoho gi nia lohongo goolo. 14 Nia hadu dagidahi e 12 aanei la guu hihi ginai nia ingoo nia dama daane Jacob, e pono nia madawaawa 12 o Israel. 15 Di mee gahu hadahada guu hai dono daulagi goolo madammaa dela gu bini be di mee ne daga. 16 Digaula guu hai nia ada goolo e lua mo nia buulei goolo e lua, guu wanga nia buulei e lua gi nia madaaduge baahi nua e lua o di mee gahu hadahada. 17 Digaula gu nneennagi di uga mo di buulei goolo gi di gowaa e dahi, 18 ga duudagi nia mada e lua o di uga gi nia hagatau e lua, i di hai deenei gu duudagi nia maa i mua gi nia daulagi o di 'ephod'. 19 Digaula guu hai nia buulei goolo e lua, ga hagapigi nia maa gi nia madaaduge baahi gi lala o di mee gahu hadahada, i taalinga baahi gi lodo e tale gi di 'ephod'. 20 Digaula guu hai labelaa nia buulei goolo e lua, guu wanga nia maa gi di baahi i lala i mua nia daulagi bakau e lua o di 'ephod', hoohoo gi duudagi, ge baahi nua di tuu guu llanga hagalligi gi humalia. 21 Digaula guu nnoo nia buulei o di mee gahu hadahada gi nia buulei o di 'ephod' gi di loahi halatee bolo di mee gahu hadahada gi daudau mau i hongo di tuu ge hagalee mehede, gii hai be nnelekai Dimaadua ne hai gi Moses.

Nia gahu o digau hai mee dabu ala i golo
(Exodus 28.31-43)

22 Di gahu looloo dela e ulu gi baahi gi lodo di 'ephod' la ne hai hagatau gi di gahu halatee. 23 Di bongoo di libogo la ne dui gi nia gahu llanga maadolu e duuli di maa gi hagalee mahaa. 24-26 Taalinga di gahu gi lala hagatau la guu hai nia ada 'pomegranate' ne hai gi nia gahu gili siibi humalia gi nnadunga halatee, halatee luuli mo mmee, e wanga hagadau gi nia beele goolo madammaa i nadau mehanga, gii hai be nnelekai Dimaadua ne hai gi Moses. 27 Digaula guu hai nia gahu Aaron mo ana dama daane, 28 mo nadau angkadi nnoo libogo, goobai, bida gahu wae tiligi, 29 mo di tuu nnoo gahu ne hai gi nia gahu gili siibi gi nnadunga

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

halatee, halatee luuli mo mmee, ge guu humu gi nia duain, gii hai be nnelekai Dimaadua ne hai gi Moses. 30 Digaula guu hai di mee humu mee madamada gi nia goolo madammaa, e hai di hagamodongoohia di hagadabu dabuaahia, gei digaula gu maaga gi hongo di maa "Hagadabu gi Dimaadua". 31 Digaula guu nnoo di maa gi mua di gahu libogo gi di loahi halatee gii hai be nnelekai Dimaadua ne hai gi Moses.

Di hagalawa di moomee
(Exodus 35.10-19)

32 Nia moomee huogodoo ala nogo hai gi di Hale laa, di gowaa e noho ai Dimaadua, la guu lawa. Digau Israel guu hai nia mee huogodoo ala ne hagi anga go Dimaadua gi Moses. 33 Digaula gu gaamai gi Moses di Hale laa, mo nia goloo ngalua, maadau, mo ono abaaba, nia giodo hale, nia duludulu, mo nia lohongo duludulu; 34 di gahu ne hai nia gili dama siibi daane gu hagammee, di gahu ne hai gi nia gili nia manu, di gahu duuli, 35 Tebedebe o di Hagababa dela e haa nia baahi hadu, nia waduu aamo di maa, mo dono uhi; 36 teebele mo ono goloo huogodoo, mo di palaawaa tigidaumaha ang gi God; 37 di lohongo malama goolo madammaa, ono malama mo ono goloo huogodoo, mono lolo ang gi nia malama; 38 di gowaa hai tigidaumaha goolo; nia lolo hagatulu, nia 'incense', di gahu duuli di bontai di Hale laa; 39 di gowaa dudu tigidaumaha baalanga mmee, mo dono haaligi ne hai gi nia baalanga mmee, nia waduu amu, mo ono goloo huogodoo, di baisin tonotono mo dono lohongo; 40 nia gahu duuli ang gi di abaaba e duuli di Hale laa, mo nia duludulu mo nadau lohongo, di gahu duuli gi di bontai di abaaba mo ono loahi, nia laagau dogi e daahi di Hale laa, mo nia goloo huogodoo ala e hai hegau i lodo di Hale laa; 41 mo nia gahu hagalabagau o digau hai mee dabu ala e ulu ai i lodo di Gowaa Dabu go nia gahu dabu a Aaron tangada hai mee dabu mo ana dama daane.

42 Digau Israel guu lawa di hai nia hegau huogodoo gii hai be nnelekai Dimaadua ne hai gi Moses. 43 Moses gu hagadina nia mee huogodoo gu gidee bolo digaula guu hai nia mee huogodoo be di hiihai a Dimaadua ne helekai ai. Moses gu hagamaluagina digaula.

Di hagaduu aga mo di hagadabu di Hale laa Dimaadua

40 1 Dimaadua ga helekai gi Moses, 2 "I di laangi matagidagi o di malama matagidagi, hagaduu aga ina di Hale laa Dimaadua. 3 Duguina Tebedebe di Hagababa dela e haa ginai nia baahi hadu o di Madangaholu Haganoho, daudaulia di gahu duuli i mua di maa. 4 Kaina teebele gi lodo, dugua nia goloo huogodoo gi hongo di maa. Kaina labelaa di lohongo malama gi lodo, wanga ina nia malama gi hongo di maa. 5 Dugua di gowaa dudu tigidaumaha goolo e dudu nia 'incense' i mua

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Tebedebe di Hagababa, daudaulia di gahu duuli i di ngudu di bontai di Hale laa. 6 Dugua gi mua di Hale laa di gowaa dudu tigidaumaha e dudu nia tigidaumaha. 7 Dugua di baisin tonotono i mehanga di Hale laa mo di gowaa dudu tigidaumaha, haga haulia gi nia wai. 8 Haganoho ina di gahu duuli di abaaba di maa, daudaulia di gahu duuli i di ngudu di bontai di maa.

9 "Hagadabu ina di Hale laa mono goloo huogodoo gi di lolo hagamadagu hagatulu, gei di maa gaa dabu. 10 Nomuli, hagadabu ina di gowaa dudu tigidaumaha mono goloo huogodoo gi di lolo hagamadagu hagatulu, gei di maa ga dabuaahia. 11 Hagadabu ina labelaa di baisin tonotono mo dono lohongo i di ala hua e dahi.

12 "Laha mai a Aaron mo ana dama daane gi di bontai di Hale laa, gaugaulia digaula gi di hai e hagamadammaa digaula. 13 Hagagahu ina Aaron gi ono goloo hai mee dabu, hagatulu ina a mee. Di hai deenei e hai a mee gii dabu gii mee a mee di hai dagu dangada hai hegau. 14 Laha mai ana dama daane, hagagahu ina digaula. 15 Hagatulu ina digaula, be di hai ne hagatulu di nadau damana, gii mee digaula di hai agu daangada hai mee dabu. Di hagatulu deenei gaa hai digaula gii hai nia daangada hai mee dabu i nia madagoaa huogodoo ala e lloomoi."

16 Moses guu hai nia mee huogodoo a Dimaadua bolo gi heia. 17 Tahi laangi o tahi malama o di lua ngadau o di nadau hagatanga mai i Egypt, gei di Hale laa Dimaadua ga haga duu aga. 18 Moses gaa dugu nia lohongo waduu o di hale laa, ga haga noho di maa, nomuli ga haga tuu nia duludulu. 19 Gaa lawa, gaa holo di gahu gili manu laa hongo di Hale laa, gaa gahu labelaa laa tua, gii hai be nia helekai a Dimaadua ne hai. 20 Gaa lawa, gaa haa nia baahi hadu e lua ala ne hihi ginai di Madangaholu Haganoho gi lodo Tebedebe o di Hagababa. Gaa lawa, gaa wanga nia laagau ala e dagidagi di maa gi lodo nia buulei, gaa lawa gaa uhi. 21 Gaa lawa, gaa kae Tebedebe gi lodo di Hale laa, gaa lawa gaa dau tuuli di maa be nia helekai a Dimaadua ne hai. 22 Gaa lawa, ga haga noho dana deebele gi lodo di Hale laa, i di bahi i ngeia, i daha mo tuuli, 23 gaa dugu di palaawaa dela gu tigidaumaha gi Dimaadua gi nonua, be nia helekai a Dimaadua ne hai, 24 ga haga noho di lohongo malama i lodo di Hale laa i bahi i ngaaga, e huudonu gi teebele, 25 gaa dudu nia malama i mua o Dimaadua, be nia helekai a Dimaadua ne hai, 26 ga haga noho di gowaa dudu tigidaumaha lolo kala ne hai gi nia goolo, i lodo di Hale laa, i mua di tuuli, 27 gaa dudu nia 'incense' i hongo di maa, be nia helekai a Dimaadua ne hai. 28 Gaa lawa, gaa dau gi nua tuuli i di ngudu o di bontai di Hale laa, 29 gaa dugu di gowaa dudu tigidaumaha la gi mua tuuli deelaa, gaa hai dana tigidaumaha dudu mo dana tigidaumaha huwa laagau i hongo di maa, gii hai be nia helekai a Dimaadua ne hai, 30 ga haga noho dana baisin tonotono i mehanga

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di Hale laa mo di gowaa dudu tigidaumaha, ga haga hau ginai nia
wai. 31 Moses mo Aaron mo nia dama daane a Aaron e tonotono nadau
lima mo nadau wae i di gowaa deelaa, 32 i nadau madagoaa huogodoo
ma ga ulu i di Hale laa be gi di gowaa dudu tigidaumaha, gii hai be nia
helekai a Dimaadua ne hai. 33 Moses guu hai dana abaaba e duuli di
Hale laa mo di gowaa dudu tigidaumaha, ge daudau tuuli i di ngudu o di
bontai di abaaba. Moses gu haga lawa ana moomee nogo hai huogodoo.

Di gololangi i hongo di Hale laa Dimaadua
(Numbers 9.15-23)

34 Di gololangi mo di madamada o Dimaadua gu hii hua di Hale laa,
guu gahu hagatau.[h] 35 Di gololangi mo di madamada o Dimaadua guu hai
a Moses gi deemee di ulu gi lodo di Hale laa. 36 Nia madagoaa huogodoo
di gololangi ma gaa maa gi daha mo hongo di Hale laa, gei digau Israel
guu mee di hagatanga i di gowaa deelaa. 37 Maa di gololangi la ga haga-
lee maa gi daha, ge digaula hagalee hagatanga, e tali loo di laangi dela
e maa ai di gololangi, ga hula laa. 38 I lodo hua nadau taele huogodoo,
digaula guu mmada gi di gololangi o Dimaadua le e dehedehee i hongo di
Hale laa i di aa, ma gaa boo la di ulaula.

---

h **40.34** 1 Kings 8.10,11; Isaiah 6.4; Ezekiel 43.4,5; Hagagida 15.8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

LEVITICUS

Di Beebaa Levi

Di haga modongoohia:

Di Beebaa Levi e haga honu gi nia haganoho o nia hegau digau hai mee dabu o Levi. Digau hai mee dabu aanei le e madamada humalia i di hai daumaha o Israel ala namua, mo nadau hangaahai dabu.

Di mee dela koia e hagalabagau i lodo di beebaa deenei, e helekai i tabuaahia o God mo nia hangaahai mee dabu ala belee daudali go ana daangada i di nadau madagoaa ma ga daumaha, mo i lodo nadau hangahaihai, bolo digaula gi mouli be nia dama ni di God dabuaahia o Israel.

Malaa, di bida helekai dela e kaedahi e hagalabagau ge e modongoohia i lodo di beebaa deenei, la dela i di mada e 19.18 dela e haga ingoo go Jesus bolo di Lua Haganoho dela koia e hagalabagau: *"Goe gi aloho i tangada dela i do baahi, gii hai be do aloho i di goe."*

Di hagahonu di beebaa deenei:

Nnaganoho o di wanga dehuia mo tigidaumaha *(1.1–7.38)*
Di hagadabu o Aaron mo ana dama daane ang gi tegau o tangada hai mee dabu *(8.1–10.20)*
Nnaganoho o di madammaa mo di milimilia ang gi di hai daumaha *(11.1–15.33)*
Di Laangi Haga madammaa nia Huaidu *(16.1-34)*
Nnaganoho di mouli hai mee dabu mo taumaha dabu *(17.1–27.34)*

Nia tigidaumaha ala e dudu hagatau

1 [1]Dimaadua ne gahi a Moses mai i lodo di Hale laa dela e noho ai Dimaadua, gaa wanga gi mee nia haganoho aanei:
[2]Hagi anga ina gi digau Israel gi hai hegau gi nia haganoho aanei i nadau madagoaa ma gaa hai nadau tigidaumaha:

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Maa tangada i goodou ga tigidaumaha dana manu, le e mee hua di daa mai
i lodo ana kau, i lodo ana siibi, be i lodo ana kuudi. 3 Maa tangada ga tigi-
daumaha dudu dana kau, geia e hai gi tigidaumaha dana kau daane dela ono
milimilia ai. E hai gi gaamai gi di ngudu di bontai di Hale laa dela e noho ai
Dimaadua gi tenetene ginai Dimaadua. 4 Tangada deelaa le e hai gii dugu dono
lima gi hongo di libogo di manu, gei di maa gaa hai tigidaumaha e wwede ai
ono huaidu. 5 Mee e hai gi daaligi di kau daane i di gowaa deelaa, gei digau
hai mee dabu o di madawaawa Aaron gaa wanga gi Dimaadua nia dodo,
nomuli gei digaula gaa hunu nia baahi e haa o di gowaa dudu tigidaumaha
dela i di ngudu di bontai di Hale laa. 6 Nomuli gei mee gaa hole di manu dee-
laa ga duuduu, 7 gei digau hai mee dabu ga hagatau nadau dohomu i hongo
di gowaa dudu tigidaumaha gaa dudu. 8 Digaula gaa wanga nia goneiga o di
manu dela ne duuduu gi hongo di ahi, ngaadahi mo di libogo mono kiliidi.
9 Tangada deelaa la gi gaugau ina nia geiga mo nia wae o di manu, gei tangada
hai mee dabu gaa dudu tigidaumaha deelaa hagatau i hongo di gowaa dudu
tigidaumaha. Di hauiha o tigidaumaha meegai deenei le e haga tenetene di
manawa o Dimaadua.

10 Maa tangada gaa hai dana tigidaumaha gi di siibi be di kuudi, di manu
deelaa le e hai gii hai di manu daane dela ono milimilia ai. 11 Tangada deelaa
la gi daaligidia di manu deelaa i di baahi ngeia di gowaa dudu tigidaumaha,
gei digau hai mee dabu gaa hunu nia baahi e haa o di gowaa dudu tigidaumaha
gi nia dodo. 12 Muli hua tangada deelaa ma gaa lawa di duuduu nia goneiga o di
manu deelaa, gei tangada hai mee dabu gaa dugu nia goneiga gi hongo di ahi,
ngaadahi mo di libogo mo nia kiliidi. 13 Tangada deelaa la gi gaugau ina nia
geiga mo nia wae o di manu, gei tangada hai mee dabu gaa wanga nia maa gi
Dimaadua gaa dudu nia maa i hongo di gowaa dudu tigidaumaha. Di hauiha o
tigidaumaha meegai deenei le e haga tenetene di manawa o Dimaadua.

14 Maa tangada ga tigidaumaha dudu dana manu mamaangi, di manu deelaa
le e hai gii hai di mwuroi be tama mwuroi. 15 Tangada hai mee dabu ga gaamai
di manu mamaangi gi di gowaa dudu tigidaumaha, ga haga dagamila di
uwa di maa, gaa dudu di libogo di maa i hongo di gowaa dudu tigidaumaha.
Gei nia dodo o di maa gaa hali eia gi nia baahi di gowaa dudu tigidaumaha.
16 Tangada hai mee dabu ga daa gi daha nia geiga o di manu gaa kili gi daha
i baahi dua di gowaa dudu tigidaumaha i di gowaa dela e kili ginai nia luaahi.
17 Mee gaa kumi nia bakau di manu ga haahi di manu gi mahaa, gei nia bakau
di manu la digi monnono gi daha, gei mee gaa dudu di maa hagadogomaalia
i hongo di gowaa dudu tigidaumaha. Di hauiha tigidaumaha meegai deenei le
e haga tenetene di manawa o Dimaadua.

Tigidaumaha huwa laagau

2 1 Maa tangada i goodou ga tigidaumaha ana huwa laagau ang gi Di-
maadua, geia gi oloina nia huwa laagau aalaa gii hai nia palaawaa,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gaa llingi nia lolo olib mono ‘incense’ gi hongo di maa, 2 ga gaamai gi
digau hai mee dabu o di madawaawa Aaron. Tangada i digaula ga gaamai
dono lima e honu i nia palaawaa aalaa mono lolo olib mono ‘incense’
huogodoo, gaa dudu i hongo di gowaa dudu tigidaumaha, e hai ai di
hagamodongoohia bolo nia mee huogodoo la gu tigidaumaha ang gi Di-
maadua. Di llamu kala o tigidaumaha meegai deenei le e haga tenetene
di manawa o Dimaadua. 3 Nia palaawaa ala ne dubu i tigidaumaha la nia
mee ni digau hai mee dabu. Nia mee aanei la nia mee dabuaahia huoloo,
idimaa ma nia mee i nia meegai ala ne tigidaumaha ang gi Dimaadua.
4 Maa nia mee ala e hai tigidaumaha la nia palaawaa ne daa, gei nia
maa hagalee hai gi wanga ginai nia ‘yeast’. E mee hua di hai nia palaa-
waa maadolu ala ne hai gi nia palaawaa ala e unugi gi nia lolo olib, be di
bagu lahilahi dela ne hunu gi nia lolo olib.
5 Maa di mee dela e hai tigidaumaha la di bagu ne dunu gi di mee dunu
bagu, gei di maa e hai gii hai gi nia palaawaa e unugi gi nia lolo olib,
hagalee wanga ginai nia ‘yeast’. 6 Ginigini ina di maa gii lligi gaa llingi
nia lolo olib gi hongo di maa i do madagoaa ma gaa hai dau tigidaumaha
gi di maa.
7 Maa di mee dela e hai tigidaumaha la di bagu ne dunu gi di
mee baabaa, gei di maa e hai gii hai gi nia palaawaa mono lolo olib.
8 Gaamai di maa e hai ai tigidaumaha ang gi Dimaadua, gaa wanga gi
tangada hai mee dabu, gei mee gaa kae di maa gi hongo di gowaa dudu
tigidaumaha. 9 Tangada hai mee dabu gaa daa ana mee dulii i di maa,
e hai ai di hagamodongoohia bolo nia mee huogodoo la gu tigidaumaha
gi Dimaadua, gei mee gaa dudu di maa i hongo di gowaa dudu tigidau-
maha. Di hauiha kala o tigidaumaha meegai deenei le e haga tenetene
di manawa o Dimaadua. 10 Nia mee ala ne dubu i nia mee ala ne hai tigi-
daumaha la nia mee ni digau hai mee dabu. Nia mee aanei le e dabuaahia
huoloo, idimaa, ma nia mee ne daa mai i nia meegai ala ne tigidaumaha
ang gi Dimaadua.
11 Nia tigidaumaha palaawaa huogodoo ala e hai go goodou ang gi
Dimaadua la hagalee unugi gi nia ‘yeast’, goodou hudee hai hegau gi nia
‘yeast’ be nia ‘honey’ i lodo nia meegai ala e tigidaumaha ang gi Dimaa-
dua. 12 Tigidaumaha o nia ‘wheat’ ala ma gaa hadi go tangada matagidagi
i nia ngadau huogodoo le e gaamai gi Dimaadua, malaa, hagalee dudu
i hongo di gowaa dudu tigidaumaha. 13 Wanga ina nia toolo gi hongo nia
tigidaumaha ‘wheat’ huogodoo, idimaa nia toolo la di hagamodongoo-
hia o di hagababa i godou mehanga mo God. (Goodou e hai gi wanga nia
toolo gi hongo godou tigidaumaha huogodoo). 14 Do madagoaa ma ga tigi-
daumaha ang gi Dimaadua au ‘wheat’ ala ma gaa hadi kooe matagidagi
i dau gowaa, gei goe tigidaumaha ina nia golee ‘wheat’ ala ne dunu
i hongo di ahi be tigidaumaha ina nia golee ‘wheat’ ala ne olo. 15 Wanga

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ina gi hongo di maa nia lolo olib mono ‘incense’. 16 Tangada hai mee dabu gaa dudu nia mee dulii i nia ‘wheat’ ala ne olo mo nia lolo olib e hai ai di hagamodongoohia, ngaadahi mo nia ‘incense’ huogodoo, e hai ai tigidaumaha meegai ang gi Dimaadua.

Tigidaumaha hagadaubuni

3 1 Maa tangada i goodou ga gaamai dana kau belee hai dana tigidaumaha hagadaubuni, e hai gii hai di kau daane be di kau ahina dela ono milimilia ai. 2 Tangada deelaa gaa dugu dono lima gi hongo di libogo di kau deelaa ga daaligi di maa i di ngudu di bontai di Hale laa Dimaadua dela e noho ai. Digau hai mee dabu o di madawaawa Aaron gaa hunu nia dodo gi nia baahi e haa o di gowaa dudu tigidaumaha, 3 gaa wanga di manu deelaa e hai tigidaumaha meegai ang gi Dimaadua: nia kiliidi huogodoo ala i di gili di geiga, 4 mo nia ‘kidney’ mo nia kiliidi ala i di gili nia maa, mo nia gowaa humalia o di ade. 5 Digau hai mee dabu gaa dudu nia mee aanei huogodoo i hongo di gowaa dudu tigidaumaha ngaadahi mo nia tigidaumaha dudu ala i golo. Di hauiha o tigidaumaha meegai deenei le e haga tenetene di manawa o Dimaadua.

6 Maa tangada ga gaamai dana siibi be di kuudi belee hai dana tigidaumaha hagadaubuni, e hai gii hai di kuudi daane be di kuudi ahina dela ono milimilia ai. 7 Tangada dela ma ga tigidaumaha dana siibi, 8 mee e hai gii dugu dono lima gi hongo di libogo di manu deelaa, ga daaligi di maa i mua di Hale laa. Digau hai mee dabu gaa hunu nia dodo gi nia baahi e haa o di gowaa dudu tigidaumaha, 9 gaa wanga nia gowaa aanei o di manu deelaa e hai ai tigidaumaha meegai ang gi Dimaadua: nia kiliidi, di hugu dogomaalia e tuu gi hoohoo gi di iwi madua, nia kiliidi huogodoo ala e pigi gi di gili di geiga, 10 mo nia ‘kidney’ mo nia kiliidi ala i di gili nia maa, mo nia gowaa ala e humalia i di gili di ade. 11 Tangada hai mee dabu gaa dudu nia mee aanei huogodoo i hongo di gowaa dudu tigidaumaha e hai ai tigidaumaha meegai ang gi Dimaadua.

12 Tangada dela ma ga tigidaumaha dana kuudi, 13 mee e hai gii dugu dono lima gi hongo di libogo di kuudi deelaa, ga daaligi di maa i mua di Hale laa. Digau hai mee dabu gaa hunu nia dodo gi nia baahi e haa o di gowaa dudu tigidaumaha. 14 Digaula gaa wanga nia gowaa aanei o di manu e hai ai tigidaumaha meegai ang gi Dimaadua: nia kiliidi huogodoo ala i di gili di geiga, 15 mo nia ‘kidney’ mo nia kiliidi ala i di gili nia maa, mo nia gowaa humalia huogodoo ala i di gili di ade. 16 Tangada hai mee dabu gaa dudu nia mee aanei huogodoo i hongo di gowaa dudu tigidaumaha e hai ai tigidaumaha meegai dela e haga tenetene di manawa o Dimaadua. Nia kiliidi huogodoo la nia mee ni Dimaadua. 17 Tangada Israel e gai nia kiliidi be nia dodo ai; deenei la taganoho e hana hua beelaa ang gi digau Israel mo nadau hagadili i nia gowaa huogodoo ala e noho ai digaula.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Tigidaumaha o nia hala ala ne dibaiaa hua gaa hai go tangada

4 1 Dimaadua ga helekai gi Moses 2 bolo gi hagi anga ina gi digau
Israel bolo maa tangada gaa hai dana hala gaa oho dana haganoho
e dahi i nia haganoho a Dimaadua, gei mee ne dibaiaa hua, gei mee
e hagagila aga nia haganoho aanei:
3 Maa tagi aamua hai mee dabu dela ne hai dana hala gaa hidi ai
nia daangada gaa dau gi di hala a maa, gei mee e hai gi tigidaumaha
ang gi Dimaadua dana damaa kau daane dela ono milimilia ai, e wwede
ono huaidu. 4 Mee ga gaamai dana kau daane gi di ngudu di bontai
di Hale laa, gaa dugu dono lima gi hongo di libogo di maa, ga daaligi
di maa i golo i mua nnadumada o Dimaadua. 5 Tagi aamua hai mee dabu
gaa daa ana dodo dulii i di kau gaa kae gi lodo di Hale laa. 6 Mee
ga daalo dono madaalima gi lodo nia dodo ga hagamonnono nia dodo
i mua di gahu duuli i nia holongo e hidu. 7 Nomuli gei mee gaa hunu nia
dodo gi di gili nia madaagoo ala i nia madaaduge o di gowaa dudu tigi-
daumaha lolo kala dela i lodo di Hale laa. Gei mee gaa llingi nia dodo ala
ne dubu gi tono di gowaa dudu tigidaumaha dela i di ngudu di bontai di
Hale laa. 8 Gei mee gaa daa gi daha nia kiliidi huogodoo o di kau daane
deelaa, mo nia kiliidi ala i di gili nia mee ala i lodo di manu, 9 mo nia
'kidney' mo nia kiliidi ala i di gili nia maa, mo nia gowaa ala e humalia
i di gili di ade. 10 Tangada hai mee dabu gaa kae nia kiliidi aanei ga dudu
i hongo di gowaa dudu tigidaumaha, be dana hai dela ne hai gi nia kiliidi
o di manu dela ne daaligi belee hai tigidaumaha hagadaubuni. 11 Gei mee
gaa kae di gili di manu deelaa, nia goneiga huogodoo, di libogo, nia wae,
mo nia mee ala i lodo, ngaadahi mo di geiga, 12 gaa kae nia maa gi daha
mo di waahale laa gi di gowaa dela e madammaa e humalia di llingi
ginai nia luaahi, gaa dudu nia maa i golo gi di ahi dohomu laagau.
13 Maa digau Israel huogodoo ga dibaiaa hua gaa hai nadau ihala
gaa oho taganoho e dahi i nia haganoho o Dimaadua, 14 malaa, di mada-
goaa di huaidu deelaa la gu modongoohia, gei digau Israel huogodoo e hai
gi gaamai di nadau damaa kau daane e hai di nadau tigidaumaha wwede
nia huaidu. Digaula ga gaamai di maa gi di Hale laa Dimaadua. 15 Gei nia
dagi o digau Israel gaa dugu nadau lima gi hongo di libogo di manu deelaa,
gei di manu deelaa ga daaligi i golo. 16 Gei tagi aamua hai mee dabu gaa daa
ana dodo dulii i di kau deelaa, gaa kae gi lodo di Hale laa, 17 ga daalo dono
madaalima gi lodo nia dodo, ga haga nonnono nia dodo haga hidu i mua
di gahu duuli. 18 Nomuli gei mee gaa kae ana dodo gaa hunu nia madaagoo
e haa ala i nia madaaduge o di gowaa dudu tigidaumaha lolo kala dela
i lodo di Hale laa. Gei mee gaa kae nia mee ala ne dubu gaa llingi gi tono
di gowaa dudu tigidaumaha dela i di ngudu di bontai di Hale laa. 19 Gei
mee gaa kae nia kiliidi huogodoo gaa dudu i hongo di gowaa dudu tigi-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

daumaha deelaa. 20 Mee gaa hai gi di kau deenei be dana hai dela ne hai
gi tamaa kau daane dela ne hai tigidaumaha wwede nia huaidu, deenei
dana hai e tigidaumaha e wwede nia huaidu o nia daangada, gei nia huaidu
digaula la ga maahede. 21 Nomuli, gei mee gaa kae di kau daane deelaa
la gi daha mo di waahale gaa dudu, gadoo be dana hai dela ne dudu di kau
dela ne tigidaumaha i ono huaidu. Deenei di hai dela e hai ai tigidaumaha
e wwede nia huaidu o nia daangada huogodoo.

22 Maa di tagi ga dibaiaa hua gaa oho taganoho e dahi i nia haganoho
a Dimaadua, 23 gei di madagoaa hua di huaidu deenei la gu modongoohia
bolo ma ni mee ne hai, gei mee e hai gi gaamai dana damaa kuudi daane
dela ono milimilia ai e hai dana tigidaumaha. 24 Mee gaa dugu dono
lima gi hongo di libogo o di manu, ga daaligi di maa i baahi ngeia di
gowaa dudu tigidaumaha, di gowaa dela e daaligi ai nia manu ala e hai
nia tigidaumaha dudu. Deenei tigidaumaha dela e wwede nia huaidu.
25 Tangada hai mee dabu ga daalo dono madaalima gi lodo nia dodo o di
manu, gaa hunu nia madaagoo ala i nia madaaduge o di gowaa dudu
tigidaumaha, gaa llingi nia dodo ala ne dubu gi tono di gowaa dudu tigi-
daumaha. 26 Nomuli, gei mee gaa dudu nia kiliidi huogodoo o di manu
i hongo di gowaa dudu tigidaumaha deelaa, gadoo be dana hai ne dudu
nia kiliidi o di manu dela ne daaligi e hai tigidaumaha hagadaubuni.
Deenei di hai tangada hai mee dabu e hai dana tigidaumaha e wwede nia
huaidu o di tagi, gei nia huaidu o maa ga maahede.

27 Maa tangada i goodou ga dibaiaa hua gaa oho dana haganoho i nia
haganoho a Dimaadua, 28 gei di madagoaa hua di hala deenei la gu modo-
ngoohia bolo di mee ne hai go mee, gei mee e hai gi gaamai dana
kuudi ahina dela ono milimilia ai e hai dana tigidaumaha. 29 Gei mee
gaa dugu dono lima gi hongo di libogo di manu, ga daaligi di maa i baahi
ngeia di gowaa dudu tigidaumaha, di gowaa dela e daaligi ai nia manu
ala e hai nia tigidaumaha dudu. 30 Tangada hai mee dabu ga daalo dono
madaalima gi lodo nia dodo o di manu deelaa gaa hunu gi di gili nia
madaagoo ala i nia madaaduge di gowaa dudu tigidaumaha, gaa llingi
nia dodo ala ne dubu gi tono di gowaa dudu tigidaumaha. 31 Mee ga daa
gi daha nia kiliidi huogodoo, gadoo be dana hai dela ne daa gi daha nia
kiliidi o nia manu ala e daaligi e hai tigidaumaha hagadaubuni, gaa dudu
nia kiliidi i hongo di gowaa dudu tigidaumaha. Di hauiha o tigidaumaha
deenei le e haga tenetene di manawa o Dimaadua. Deenei di hai tangada
hai mee dabu e hai dana tigidaumaha e wwede nia huaidu o tangada, gei
nia huaidu o maa la ga maahede.[a]

32 Maa tangada ga gaamai dana siibi e hai dana tigidaumaha wwede
nia huaidu, e hai gi gaamai dana siibi ahina dela ono milimilia ai. 33 Mee

---

[a] **4.31** Numbers 15.27-28

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gaa dugu dono lima gi hongo di libogo di manu, ga daaligi di maa i bahi i ngeia di gowaa dudu tigidaumaha, di gowaa dela e daaligi nia manu ala e hai tigidaumaha dudu. 34 Tangada hai mee dabu ga daalo dono madaalima gi lodo nia dodo o di manu deelaa, gaa hunu nia madaagoo ala i di madaaduge o di gowaa dudu tigidaumaha, gei mee gaa llingi nia dodo ala ne dubu gi tono di gowaa dudu tigidaumaha. 35 Nomuli, gei mee ga daa gi daha nia kiliidi huogodoo, gadoo be dana daa gi daha nia kiliidi o nia siibi ala ne hai ai tigidaumaha hagadaubuni, gei mee gaa dudu nia maa i hongo di gowaa dudu tigidaumaha, ngaadahi mo nia tigidaumaha meegai ala e wanga gi Dimaadua. Deenei di hai tangada hai mee dabu e hai ai tigidaumaha wwede nia huaidu o tangada, gei nia huaidu o maa la ga maahede.

Tigidaumaha wwede nia huaidu

5 1 Tigidaumaha wwede nia huaidu le e hai gii hai i nia madagoaa aanei:

Maa tangada ga gahi mai gi di gowaa hai gabunga belee hai tangada hagamodongoohia, gei mee hagalee hiihai e hagi aga dana mee dela ne mmada ginai be ne hagalongo ginai, malaa, mee e dau gi di hala deenei.

2 Maa tangada ma ga dibaiaa hua gaa bili gi di mee gulugulua dela hagalee humalia ang gi di hai daumaha, di mee be di manu made, gei mee gu milimilia gu ihala i dono madagoaa dela ne modongoohia eia dana mee dela ne hai.

3 Maa tangada dela ma ga dibaiaa hua gaa bili gi di ingoo hua di mee gulugulua i di gili tangada, gei mee gu milimilia gu ihala i dono madagoaa ne modongoohia dana mee dela ne hai.

4 Maa tangada gaa hai dana hagamodu i di ingoo hua di mee ge hagalee haa manawa ai, gei mee gu ihala i dono madagoaa ne modongoohia dana mee dela ne hai.

5 Tangada ma gaa hai dana ihala, gei mee e hai gi hagi aga ono huaidu, 6 gaa wanga gi Dimaadua dana siibi ahina be di kuudi ahina e hai tigidaumaha e wwede ono huaidu. Tangada hai mee dabu ga tigidaumaha di manu deelaa e wwede nia huaidu o maa.

7 Maa tangada le e deemee di tigidaumaha dana siibi be dana kuudi, gei mee ga gaamai gi Dimaadua ana mwuroi e lua be ana damaa mwuroi e lua, e hai tigidaumaha wwede ono huaidu, di mwuroi e dahi e hai tigidaumaha i ono huaidu, gei e dahi e hai tigidaumaha dudu. 8 Mee ga gaamai nia maa gi tangada hai mee dabu, gei mee gaa hai tigidaumaha wwede nia huaidu i mua. Mee ga haga dagamila di uwa o di manu, malaa, di libogo la hagalee hai gii modu gi daha, 9 gaa hunu nia dodo dulii gi di gili di gowaa dudu tigidaumaha. Gei mee gaa llingi nia dodo

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ala ne dubu gi tono di gowaa dudu tigidaumaha. Deenei tigidaumaha
dela e daa gi daha nia huaidu. 10 Nomuli gei mee ga tigidaumaha di manu
dela i golo e hai tigidaumaha dudu, gii hai be di mee dela gu haganoho.
Deenei di hai tangada hai mee dabu dela e hai tigidaumaha e wwede nia
huaidu o tangada deelaa, gei nia huaidu o maa ga maahede.
11 Maa tangada le e deemee di tigidaumaha ana mwuroi e lua be ana
damaa mwuroi e lua, gei mee gi gaamai ana pauna palaawaa e lua e hai
tigidaumaha wwede nia huaidu. Mee hagalee wanga ana lolo olib be nia
'incense' gi hongo nia maa, idimaa, ma tigidaumaha wwede nia huaidu
deenei, hagalee tigidaumaha huwa laagau. 12 Mee ga gaamai nia maa gi
tangada hai mee dabu, gei mee gaa daa ana palaawaa i nia maa gii honu
i hongo dono lima, e hai di hagamodongoohia bolo nia mee huogodoo
la gu tigidaumaha ang gi Dimaadua, gei mee gaa dudu nia maa i hongo
di gowaa dudu tigidaumaha be di hai o tigidaumaha meegai. Deenei
tigidaumaha dela e daa gi daha nia huaidu. 13 Deenei di hai tangada
hai mee dabu dela e hai tigidaumaha e haga madammaa nia huaidu o
tangada deelaa, gei nia huaidu o maa ga maahede. Gei nia palaawaa ala
guu dubu le e wanga gi tangada hai mee dabu be di hai o tigidaumaha
huwa laagau.

Tigidaumaha dela e haga donu di huaidu

14 Dimaadua gaa wanga gi Moses nia haganoho aanei: 15 Maa tangada i
goodou ga dibaiaa hua gaa hai dana ihala, idimaa mee dela digi gaamai
ana tigidaumaha ala ne hagadabu ang gi Dimaadua, malaa, mee e hai
gi gaamai gi Dimaadua dana siibi daane be di kuudi daane dela ono
milimilia ai, e hai dana tigidaumaha haga donu. Di hui o di manu deelaa
le e daudali hua gii hai be di mee dela gu haganoho. 16 Tangada deelaa
le e hai loo gi hagadonu labelaa dana mee dela digi gaamai, e haga-
puni labelaa ginai dahi baahi e lima di maa, gaa wanga gi tangada
hai mee dabu, gei tangada hai mee dabu ga tigidaumaha di manu deelaa
e hai tigidaumaha i ono huaidu, gei nia huaidu o maa ga maahede.
17 Maa tangada i goodou ga dibaiaa hua gaa oho dana haganoho i nia
haganoho o Dimaadua, geia guu doo gi lodo di hala, e hai gii hui dana
huaidu deelaa. 18 Mee e hai gi gaamai gi tangada hai mee dabu dana
siibi daane be di kuudi daane dela ono milimilia ai, e hai tigidaumaha
haga donu. Di hui o di manu deelaa le e daudali hua gii hai be di mee
dela gu haganoho. Tangada hai mee dabu ga hai tigidaumaha e wwede
nia huaidu ala ne dibaiaa hua gaa hai go tangada deelaa, gei ono huaidu
la ga maahede. 19 Deenei tigidaumaha dela e haga donu di huaidu dela
ne hai go tangada ang gi Dimaadua.

6 1 Dimaadua gaa wanga gi Moses nia haganoho aanei: 2 Tigidaumaha
le e hai gii hai, maa tangada i goodou gu ihala ang gi Dimaadua i

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dono dee hiihai e wanga gi muli di mee dono duaahina Israel ne dugu
i dono baahi, be e gaiaa dana mee i baahi o mee, be e halahalau a mee
gaa kae di mee a maa, 3 be e hai dana kai dilikai i di mee dela ne ngala
gaa hai dana hagamodu bolo ia digi gidee ia di maa. 4-5 Maa tangada
ga ihala i nia hala aanei, gei mee e hai gii hui di mee deelaa, idimaa mee
gu kai dilikai. Di laangi dela ga modongoohia dana hala dela ne hai,
gei mee e hai gii hui gi muli gi dono duaahina Israel nia goloo huogo-
doo aalaa, e hagapuni labelaa ginai dahi baahi e lima nia maa. 6 Gei
mee e hai gi gaamai gi tangada hai mee dabu dana siibi daane be di
kuudi daane dela ono milimilia ai, e hai dana tigidaumaha e haga donu
ang gi Dimaadua. Di hui o di manu deelaa le e daudali hua di mee dela
gu haganoho. 7 Tangada hai mee dabu ga tigidaumaha di maa e hai tigi-
daumaha wwede nia huaidu o maa, gei ono huaidu ga maahede.[b]

Nia tigidaumaha dudu

8 Dimaadua ga helekai gi Moses 9 bolo gi hagi anga ina gi Aaron mo
ana dama daane nia haganoho di hai tigidaumaha dudu. Tigidaumaha
dudu le e dugu hua i hongo di gowaa dudu tigidaumaha i di boo dogo-
maalia, gei di ahi le e hai hua gii gaa. 10 Gei tangada hai mee dabu le
e ulu di gahu lloo 'linen' mo dono bida gahu wae 'linen', ga daa gi daha
nia luaahi ala i hongo di gowaa dudu tigidaumaha gaa dugu nia maa
i baahi di gowaa dudu tigidaumaha. 11 Nomuli gei mee ga ulu ono huai
goloo, gaa kae nia luaahi aalaa gi daha mo di waahale gi di gowaa dela
e madammaa ang gi di hai daumaha. 12 Di ahi dela i hongo di gowaa
dudu tigidaumaha le e hai hua gi gaagaa, hagalee hai gii made. I nia
luada huogodoo, gei tangada hai mee dabu le e hai gi wanga ana dohomu
gi di maa, ga hagatau gi hongo di maa nia tigidaumaha dudu, gaa dudu
nia kiliidi o di tigidaumaha hagadaubuni. 13 Di ahi dela i hongo di gowaa
dudu tigidaumaha le e hai hua gi gaagaa i nia madagoaa huogodoo, haga-
lee hai gii made.

Tigidaumaha huwa laagau

14 Aanei nia haganoho o di hai tigidaumaha huwa laagau. Tangada
hai mee dabu mai di madawaawa Aaron e hai gi wanga gi Dimaa-
dua tigidaumaha huwa laagau i mua di gowaa dudu tigidaumaha.
15 Gei mee gaa kae ana palaawaa i hongo dono babaalima mono lolo,
mo nia 'incense' e wanga gi hongo di maa, gaa dudu i hongo di gowaa
dudu tigidaumaha, e hai di hagamodongoohia bolo nia mee huogodoo
gu tigidaumaha ang gi Dimaadua. Di hauiha o tigidaumaha deenei le
e haga tenetene di manawa o Dimaadua. 16-17 Digau hai mee dabu gaa gai

---

[b] **6.7** Numbers 5.5-8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nia palaawaa ala ne dubu. E hai gii hai nia palaawaa ne daa malaa hagalee wanga ginai nia 'yeast', gaa gai i lodo di gowaa dabu, i lodo di abaaba di Hale laa dela e noho Dimaadua no lodo. Dimaadua guu wanga gi digau hai mee dabu tigidaumaha deenei e hai nadau duhongo i tigidaumaha meegai. Tigidaumaha deenei le e dabuaahia huoloo, e hai gadoo be tigidaumaha wwede nia huaidu mo tigidaumaha haga donu. 18 I di waalooloo o di madagoaa dela ga dau mai, gei nia daane huogodoo di madawaawa Aaron le e mee hua di gai nia palaawaa aanei, idimaa ma tuhongo ni digaula mai i nia meegai ala ne tigidaumaha ang gi Dimaadua. Maa tangada i daha mo digau aanei gaa bili gi tigidaumaha meegai deenei, le e huaidu ang gi deia, idimaa tigidaumaha deelaa le e dabuaahia.

19 Dimaadua gaa wanga gi Moses nia haganoho aanei 20 i di hai o di hagadabu tangada hai mee dabu mai di madawaawa Aaron: I di laangi dela e hagadabu iei mee, gei mee e tigidaumaha ang gi Dimaadua ana pauna palaawaa e lua (e logo be nia mee ala e hai tigidaumaha huwa laagau i nia laangi huogodoo), di baahi e dahi luada, di hoo di baahi la hiahi. 21 Di palaawaa deenei le e unugi gi nia lolo gaa dunu i hongo di mee pilain mee. Nomuli gei mee ga ginigini di maa ga tigidaumaha gadoo be tigidaumaha huwa laagau. Di hauiha o di maa le e haga tenetene di manawa o Dimaadua. 22 Digau huogodoo di madawaawa Aaron ala ma gaa hai nnegau o tagi aamua hai mee dabu le e hai gii hai tigidaumaha deenei i nia madagoaa huogodoo. Nia mee aanei le e hai gii dudu hagatau e hai tigidaumaha ang gi Dimaadua. 23 Tangada e gai dana mee i tigidaumaha huwa laagau dela ma ga tigidaumaha go tangada hai mee dabu ai, huogodoo e hai gii dudu.

Tigidaumaha wwede nia huaidu

24 Dimaadua ga helekai gi Moses, 25 bolo gi hagi anga ina gi Aaron mo ana dama daane nia haganoho aanei i di hai o tigidaumaha wwede nia huaidu: Di manu dela e hai di mee e tigidaumaha wwede nia huaidu, le e daaligi i baahi ngeia di gowaa dudu tigidaumaha, i di gowaa dela e daaligi ai nia manu ang gi tigidaumaha dudu. Tigidaumaha deenei le e dabuaahia huoloo. 26 Tangada hai mee dabu dela ma ga tigidaumaha di manu deenei le e hai gii gai nia goneiga di manu i lodo di gowaa dabu, i lodo di abaaba di Hale laa Dimaadua. 27 Tangada, be dahi mee dela ma gaa bili gi nia goneiga o di manu deelaa, le e huaidu ang gi deia, idimaa di manu deelaa le e dabu. Ma nia dodo o di manu gaa tale gi di ingoo hua di gahu, gei di gahu deelaa e hai gi nnogu i lodo di gowaa dabu. 28 Nia goneiga di manu gaa dunu i lodo di boolo dela ne hai gi nia gelegele, gei nomuli, ohoina di boolo deelaa. Gei di maa gaa dunu i lodo di boolo ne hai gi nia baalanga, gei di maa e hai gii olo ga gaugau gi nia wai. 29 Nia daane huogodoo di madahaanau o tangada hai mee dabu le

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e mee hua di gai tigidaumaha deenei. Tigidaumaha deenei le e dabuaahia huoloo. 30 Maa digaula gaa kae nia dodo o di manu deelaa gi lodo di Hale laa e hai hegau i taumaha e tigidaumaha e wwede nia huaidu, nia goneiga o di manu deelaa la hagalee gai, e hai gii dudu.

Nia tigidaumaha e haga donu nia mee hala

7 1 Aanei nia haganoho di hai nia tigidaumaha ala koia e dabu e hui nia mee hala. 2 Di manu dela e tigidaumaha, le e daaligi i baahi ngeia di gowaa dudu tigidaumaha, i di gowaa dela e daaligi ai nia manu ala e hai tigidaumaha dudu, gei nia dodo le e llingi gi nia baahi e haa o di gowaa dudu tigidaumaha. 3 Nia kiliidi huogodoo o di manu le e daa gi daha ga tigidaumaha i hongo di gowaa dudu tigidaumaha deelaa, ala go nia kiliidi o di hugu, mo nia kiliidi ala i di gili nia mee ala i lodo, 4 mo nia 'kidney' mo nia kiliidi ala i di gili nia maa, mo nia gowaa ala koia e humalia i di gili di ade. 5 Tangada hai mee dabu gaa dudu nia kiliidi huogodoo aanei i hongo di gowaa dudu tigidaumaha e hai tigidaumaha meegai ang gi Dimaadua. Deenei di hai o tigidaumaha e haga donu. 6 Nia daane huogodoo ala e dau gi di madahaanau o tangada hai mee dabu le e mee di gai nia mee tigidaumaha aanei, malaa e gai hua i lodo di gowaa dela e dabu, idimaa ma nia mee e dabuaahia huoloo aanei.

7 Taganoho o tigidaumaha wwede nia huaidu mo tigidaumaha e haga donu le e hai hua be di mee e dahi: nia goneiga o di manu deelaa la nia mee ni tangada hai mee dabu dela ne hai tigidaumaha deelaa. 8 Di gili o di manu dela ne hai tigidaumaha dudu la di mee ni tangada hai mee dabu dela ne hai tigidaumaha deenei. 9 Nia tigidaumaha huwa laagau huogodoo ala ne daa be ne dunu i hongo di mee baabaa, be i hongo di mee pilain mee la nia mee ni tangada hai mee dabu dela ne tigidaumaha nia maa gi Dimaadua. 10 Gei nia tigidaumaha huwa laagau huogodoo ala e mada, ala gu unugi gi nia lolo be e maangoo hua, nia mee aanei la nia mee ni digau hai mee dabu huogodoo di madawaawa Aaron, nia mee aanei le e duhe ngaadahi i digaula.

Tigidaumaha hagadaubuni

11 Deenei di hai o tigidaumaha hagadaubuni ma gaa hai ang gi Dimaadua: 12 Maa tangada ga hai tigidaumaha deenei belee danggee ang gi Dimaadua, malaa e hai gi tigidaumaha dana manu, ngaadahi mo nia palaawaa ala digi wanga ginai nia 'yeast'. Nia palaawaa aanei le e mee hua di hai nia palaawaa maadolu ala ne hai gi nia palaawaa ne unugi gi nia lolo olib, be nia bagu baabaa ala ne hunu gi nia lolo olib, be nia bagu ala ne hai gi nia palaawaa ne unugi gi nia lolo olib. 13 E hagapuni labelaa gi nia palaawaa ala ne unugi gi nia 'yeast'. 14 Mee ga daa mai ana mee i nia hagadilinga palaawaa huogodoo aanei e hai

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dana wanga dehuia ang gi Dimaadua, nia mee aanei le e hai di mee ni
tangada hai mee dabu dela ne llingi nia dodo o di manu dela ne tigidau-
maha gi hongo di gowaa dudu tigidaumaha. 15 Nia goneiga o di manu
deelaa le e gai hua i di laangi dela ne tigidaumaha iei di maa, hagalee hai
gii dubu nia mee gi dono daiaa.
16 Maa tangada ga gaamai dana mee e hai dana tigidaumaha haga-
daubuni gi haga donu ai dana hagababa dela ne hai, be mai hua i dono
hiihai, malaa nia mee aalaa le e gai hua i di laangi ne hai tigidaumaha.
Ma guu dubu nia mee le e mee hua di gai dono daiaa. 17 Ma gaa dubu nia
mee gaa dolu ono laangi le e hai gii dudu. 18 Nia goneiga ma gaa dubu
gaa dolu ono laangi, gei tangada deelaa la gaa gai nia maa, gei Dimaa-
dua la hagalee manawa tene gi tigidaumaha a maa. Tangada deelaa
la hagalee kae dono humalia i dana tigidaumaha deelaa, ma gu milimilia,
gei tangada dela ma gaa gai di maa le e kae di hagaduadua o di huaidu
o maa. 19 Maa di mee milimilia ang gi di hai daumaha gaa tale gi nia
goneiga aalaa, gei nia goneiga la hagalee gai, e dudu.
Digau i goodou ala e madammaa ang gi di hai daumaha, aalaa go
digau e mee hua di gai nia goneiga aalaa. 20 Maa tangada dela e milimilia
geia gaa gai nia goneiga aalaa, gei mee gu hagalee dau bolo ia tangada
ni Dimaadua. 21 E hai labelaa beenei, maa tangada gaa gai nia goneiga
ala ne hai tigidaumaha deenei i muli dono bili gi di mee dela e milimi-
lia ang gi di hai daumaha, di ingoo hua di mee mai i tangada be mai i di
manu, geia gu hagalee dau bolo ia tangada ni Dimaadua.
22 Dimaadua gaa wanga gi Moses nia haganoho aanei 23 bolo
gi hagi anga ina gi digau Israel: Tangada e gai nia kiliidi kau, kiliidi
siibi be nia kiliidi kuudi ai. 24 Tangada e gai nia kiliidi di manu dela
ne made hua i deia be ne daaligi go di manu lodo geinga ai, e mee hua
di haga hai hegau gi nia hagadilinga mee ala i golo. 25 Tangada dela
ma gaa gai nia kiliidi o di manu dela e mee di hai tigidaumaha meegai
ang gi Dimaadua la hagalee dau bolo ia tangada ni Dimaadua. 26 Digau
Israel la hagalee gai nia dodo o nia manu mamaangi be nia dodo o nia
manu dolodolo i di ingoo hua di gowaa dela ma gaa noho ai digaula.
27 Tangada ma gaa oho taganoho deenei la hagalee dau bolo ia tangada ni
Dimaadua.[c]
28 Dimaadua gaa wanga gi Moses nia haganoho aanei 29 bolo
gi hagi anga ina gi digau Israel: Tangada ma gaa hai dana tigidaumaha
hagadaubuni le e hai gi gaamai nia mee dulii i di tigidaumaha deenei e hai
dana huai wanga dehuia ang gi Dimaadua, 30 e gaamai gi ono lima e hai
tigidaumaha meegai. Mee e gaamai nia kiliidi o di manu mo tadahada
e hai dana huai wanga dehuia ang gi Dimaadua. 31 Tangada hai mee dabu

---

[c] **7.27** Genesis 9.4; Leviticus 17.10-14; 19.26; Deuteronomy 12.16,23; 15.23

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gaa dudu nia kiliidi i hongo di gowaa dudu tigidaumaha, gei tadahada
gaa hai nia mee ni digau hai mee dabu. 32 Tangada deelaa la gi wanga di
wae gau donu o di manu e hai dana wanga dehuia hagalabagau 33 ang gi
tangada hai mee dabu dela e tigidaumaha nia dodo mo nia kiliidi o
tigidaumaha hagadaubuni. 34 Tadahada o di manu la di wanga dehuia
hagalabagau, mo di wae gau donu o di manu la di wanga dehuia haga-
labagau ala ne daa go Dimaadua i digau Israel gaa wanga gi digau
hai mee dabu. Deenei di mee digau Israel e hai gi wanga gi digau
hai mee dabu i nia madagoaa huogodoo ala ga lloomoi. 35 Deenei tuhongo
Aaron mo ana dama daane mai i tigidaumaha dudu ang gi Dimaadua,
i di laangi dela ne haga dabu iei digaula gi tegau o digau hai mee dabu.
36 I di laangi deenei dela ne helekai iei Dimaadua gi digau Israel bolo
gi wanga ina gi digaula di baahi tigidaumaha deenei. Deenei taganoho dela
e daudali go digau Israel i nia madagoaa huogodoo ala ga lloomoi.

37 Aanei nia haganoho di hai o nia tigidaumaha dudu, mo tigi-
daumaha huwa laagau, mo tigidaumaha wwede nia huaidu, mo
nia tigidaumaha e haga donu, mo nia tigidaumaha haga dabu,
mo nia tigidaumaha hagadaubuni. 38 Dimaadua ne wanga gi
Moses nia haganoho aanei i tomo di gonduu Sinai i di laangi
dela ne helekai iei mee gi digau Israel bolo gi heia nadau
tigidaumaha.

Di haga dabu o Aaron mo ana dama daane

8 1 Dimaadua ga helekai gi Moses, 2 "Gahia mai a Aaron mo ana
dama daane gi di bontai dogu Hale laa, gei goe gaamai nia gahu gau
hai mee dabu, nia lolo dabu, tamaa kau daane e hai tigidaumaha wwede
nia huaidu, nia siibi daane e lua mo di gada palaawaa ala digi unugia
gi nia 'yeast'. 3 Gei goe ga haga dagabuli digau Israel huogodoo gi di
gowaa deelaa."

4 Moses gu haga gila aga nia mee huogodoo a Dimaadua ne hagi anga
gi deia. Malaa, di madagoaa digau Israel ne dagabuli mai, 5 Moses
ga helekai gi digaula, "Dolomeenei gei au gaa hai di mee Dimaadua
ne hagi mai bolo au gi heia."

6 Moses gaa lahi a Aaron mo ana dama daane gi mua digaula,
ga gaugau digaula gi nia wai. 7 Gei mee ga haga ulu Aaron gi di
gahu, ga haga ulu labelaa gi di gahu lloo, gaa nnoo tuaidina
o maa gi di tuu nnoo gahu. Gei mee ga haga ulu a mee gi di gahu
hai hegau dabu 'ephod' [d] gaa nnoo nia duu o di maa gi tuaidina
o maa. 8 Mee gaa gahu tadahada o maa gi di mee gahu hada-

---

[d] **8.7** *'ephod':* Di gahu bodobodo e ulu i nia bakau ma gaa hai ana hegau dabu

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hada, gaa wanga nia 'Urim' mo 'Thummim',[e] gi lodo di maa.
9 Mee gaa wanga gi hongo di libogo o maa di goobai mee gahu,
gaa wanga di baalanga goolo gi di lae di goobai, deenei di mee
e hagamodongoohia bolo mee gu haga dabu, gii hai be nnelekai
Dimaadua ala ne hagi anga gi mee.
10 Nomuli, gei Moses gaa kae di lolo dabu, gaa llingi gi hongo di
Hale laa Dimaadua mo nia goloo huogodoo ala i lodo. Deenei di hai
e haga dabu nia mee aanei huogodoo gi Dimaadua. 11 Mee ga lingilingi
di lolo dabu deelaa i nia holongo e hidu gi hongo di gowaa dudu tigidau-
maha mo nia goloo ala i baahi di maa, mo i hongo di baisin mo di tua
di maa. Deenei di hai e haga dabu labelaa nia mee aanei ang gi Dimaa-
dua. 12 Gei mee ga hagadabu Aaron i dana llingi nia lolo dabu gi hongo
di libogo o maa. 13 Nomuli, gei Moses gaa lahi labelaa nia dama daane
Aaron gi mua, ga haga ulu meemaa gi nia gahu, gaa nnoo nia huaidina
meemaa gi nia duu nnoo gahu, ga haga ulu nia goobai gi hongo nia
libogo meemaa, gii hai be nnelekai Dimaadua ala ne hagi anga gi deia.
14 Nomuli, gei Moses ga gaamai dana kau dulii e hai tigidaumaha
wwede nia huaidu. Aaron mo ana dama daane gaa dugu nadau lima
gi hongo di libogo di maa. 15 Moses ga daaligi di maa gaa kae ana dodo
dulii, ga daalo dono madaalima gi lodo nia dodo, gaa hunu nia mada-
agoo e haa o nia madaaduge o di gowaa dudu tigidaumaha e haga dabu
di maa. Mee gaa llingi nia dodo ala ne dubu gi tono di gowaa dudu tigi-
daumaha. Deenei di hai e haga madammaa ge hagadabu di gowaa dudu
tigidaumaha. 16 Moses gaa kae nia kiliidi huogodoo ala i di gili nia mee
ala i lodo di manu, nia gowaa ala e humalia i di gili di ade, nia 'kidney'
mo nia kiliidi ala i di gili nia maa, gaa dudu huogodoo i hongo di gowaa
dudu tigidaumaha. 17 Gei mee gaa kae nia mee ala ne dubu i di manu, ala
go di gili, nia goneiga mo nia geiga, e dudu i daha mo di waahale, gii hai
be nnelekai Dimaadua ala ne hagi anga gi deia.
18 Nomuli, gei Moses ga gaamai dana siibi daane e hai tigidaumaha
dudu, gei Aaron mo ana dama daane gaa dugu nadau lima gi hongo di
libogo di maa. 19 Moses ga daaligi di manu deelaa, gaa hunu nia dodo
gi di gili nia baahi e haa o di gowaa dudu tigidaumaha. 20-21 Mee ga duu-
duu siibi deelaa, ga gaugau nia mee ala i no lodo mo nia wae gi nia wai,
gaa dudu di libogo, mo nia kiliidi, mo nia mee huogodoo ala ne dubu i
siibi deelaa i hongo di gowaa dudu tigidaumaha, gii hai be nnelekai Di-
maadua ala ne hagi anga gi deia. Tigidaumaha dudu deenei la dela go
tigidaumaha meegai, di hauiha o di maa le e haga tenetene di manawa o
Dimaadua.

---

[e] **8.8** *'Urim' mo 'Thummim':* Aanei la nia mee ala ne hai hegau ai tangada hai mee dabu belee iloo ai di manawa o God. Gidaadou e de iloo hagahumalia be ne hai hegau behee.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

22 Nomuli, gei Moses ga gaamai labelaa siibi dela i golo, dela belee
hai di haga dabu digau hai mee dabu, gei Aaron mo ana dama daane
gaa dugu nadau lima gi hongo di libogo di maa. 23 Moses ga daa-
ligi di maa gaa kae ana dodo dulii gaa hunu gi hongo di hugu gi lala
talinga gau donu o Aaron, mo i hongo di madaalima madua dono lima
gau donu, mo i hongo di madaawae dono wae gau donu. 24 Nomuli, gei
mee ga lahaga labelaa nia dama daane Aaron gi mua, gaa hunu nia hugu
gi lala nia dalinga gau donu digaula gi nia dodo, gaa hunu nia mada-
alima mmaadua nia lima gau donu digaula, mo nia madaawae mmaadua
nia wae gau donu digaula. Gei mee gaa llingi nia dodo ala ne dubu gi nia
baahi e haa o di gowaa dudu tigidaumaha. 25 Mee gaa kae nia kiliidi o di
manu, nia kiliidi o di hugu, nia kiliidi o nia mee ala i lodo, nia gowaa ala
e humalia i di ade, nia 'kidney' mono kiliidi ala i di gili nia maa, mo di
wae gau donu. 26 Mee ga daa gi daha dana palaawaa e dahi i nia palaa-
waa ala digi hagatanga gi nia 'yeast' ala i lodo di gada ala ne haga dabu
ang gi Dimaadua, mo di palaawaa e dahi dela ne unugi gi nia lolo,
ge dahi bagu baabaa, gaa dugu nia mee aanei gi hongo nia kiliidi mo
i hongo di wae gau donu o di manu. 27 Gei mee gaa wanga nia meegai
huogodoo aanei gi lodo nia lima o Aaron mo ana dama daane, e wanga
go digaula gi Dimaadua e hai di wanga dehuia hagalabagau. 28 Moses
ga daa gi daha labelaa nia meegai aanei mai i digaula gaa dudu nia
maa i hongo di gowaa dudu tigidaumaha, e hai tigidaumaha haga dabu
tangada hai mee dabu. Deenei tigidaumaha meegai, gei di hauiha
o di maa le e haga tenetene di manawa o Dimaadua. 29 Nomuli, gei
Moses gaa kae tadahada o di manu, gaa dugu ang gi Dimaadua e hai di
wanga dehuia hagalabagau. Deenei tuhongo Moses mai i siibi daane dela
ne hai tigidaumaha haga dabu tangada hai mee dabu. Moses guu hai nia
mee huogodoo ala ne hagi anga go Dimaadua gi mee.

30 Moses gaa kae ana lolo haga madagu dulii mo nia dodo dulii o di
manu dela i hongo di gowaa dudu tigidaumaha, ga haga nonnono
gi hongo Aaron mo ana dama daane mo i hongo nia gahu digaula. Deenei
di hai ne haga dabu ai digaula mo nadau gahu ang gi Dimaadua.

31 Moses ga helekai gi Aaron mo ana dama daane, "Goodou kaina nia
goneiga o di manu deenaa gi mua di bontai di Hale laa dela e noho ai Di-
maadua, gaa dunu, gaa gai i di gowaa deelaa, ngaadahi mo nia palaawaa
ala i lodo di gada ne hai tigidaumaha haga dabu tangada hai mee dabu,
gii hai be nnelekai Dimaadua. 32 Gei goodou gaa dudu nia goneiga mo
nia palaawaa ala ne dubu. 33 I lodo nia laangi e hidu gei goodou haga-
lee hula gi daha mo di bontai di Hale laa, gaa dae loo gi godou hegau
haga dabu la gaa lawa. 34 Dimaadua ne helekai mai gi gimaadou bolo
gi heia di madau mee dela ne hai dangi nei, e daa gi daha godou huaidu.
35 Goodou la gii noho i di ngudu di bontai di Hale laa i di boo mo di aa

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

i nia laangi e hidu, e hai nia mee Dimaadua ala ne hagi adu gi goodou. Maa goodou ga hagalee hai nia mee aanei, gei goodou gaa mmade. Deenei di mee Dimaadua ne hagi mai gi di au." 36 Aaron mo ana dama daane gu haga gila aga nia mee huogodoo ala ne hagi anga go Dimaadua gi Moses.

Aaron e hai ana tigidaumaha

9 1 I di laangi dela i muli nnegau dabu o di haga dabu ne hai, Moses ga gahi mai a Aaron mo ana dama daane, mo nia dagi o digau Israel. 2 Gei mee ga helekai gi Aaron, "Kaina dau damaa kau daane mo dau siibi daane ala nau milimilia ai, tigidaumaha ina nia maa ang gi Dimaadua, di kau daane le e hai tigidaumaha wwede nia huaidu, gei siibi daane le e hai tigidaumaha dudu. 3 Gei goe helekai labelaa ang gi digau Israel bolo gi gaamai di nadau kuudi daane e hai tigidaumaha wwede nia huaidu, mo di kau daane dela e dahi dono ngadau, ge dahi siibi dela e dahi dono ngadau dela ono milimilia ai, nia manu aanei le e hai tigidaumaha dudu, 4 ge dahi kau daane mo dahi siibi daane e hai tigidaumaha hagadaubuni. Digaula gi tigidaumaha ina nia manu aanei huogodoo ang gi Dimaadua, ngaadahi mo di nadau tigidaumaha huwa laagau dela ne unugi gi nia lolo. Digaula e hai gii hai di mee deenei, idimaa Dimaadua la ga hanimoi gi digaula dangi nei."

5 Gei digaula gu gaamai gi mua di Hale laa nia mee huogodoo ala ne hagi anga go Moses gi digaula, gei digau Israel huogodoo gu dagabuli mai gi di gowaa deelaa belee daumaha ang gi Dimaadua. 6 Moses ga helekai gi digaula, "Dimaadua gu helekai adu gi goodou bolo goodou gi heia nia mee aanei huogodoo, gei di maahina o dono madamada ga gila adu gi goodou." 7 Gei mee ga helekai gi Aaron, "Hana gi di gowaa dudu tigidaumaha, heia tigidaumaha e wwede nia huaidu, mo tigidaumaha dudu e wwede o huaidu mo nia huaidu o nia daangada. Heia tigidaumaha deenei e wwede nia huaidu o nia daangada, gii hai be nnelekai Dimaadua ne hai."[f]

8 Gei Aaron gaa hana gi di gowaa dudu tigidaumaha, ga daaligi tamaa kau daane e hai tigidaumaha e wwede ono huaidu. 9 Nia dama daane a maa ga gaamai nia dodo gi mee, gei mee ga daalo dono madaalima gi lodo nia dodo, gaa hunu gi di gili nia madaagoo ala i nia madaaduge o di gowaa dudu tigidaumaha, gaa llingi nia dodo ala ne dubu gi tono di gowaa dudu tigidaumaha. 10 Nomuli, gei mee gaa dudu nia kiliidi o di manu i hongo di gowaa dudu tigidaumaha, ngaadahi mo nia 'kidney', mo nia gowaa ala e humalia i di gili di ade, gii hai be nnele-

[f] **9.7** Hebrews 7.27

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

kai Dimaadua ala ne hagi anga gi Moses. 11 Gei mee gaa dudu nia goneiga
mo dono gili i daha mo di waahale.
12 Aaron ga daaligi labelaa di manu dela belee hai dana tigidaumaha
dudu. Nia dama daane a maa ga gaamai nia dodo gi mee, gei mee ga kili-
kili nia maa gi di gili nia baahi e haa o di gowaa dudu tigidaumaha.
13 Digaula gaa wanga labelaa gi mee di libogo mo nia mee huogodoo o di
manu, gei mee gaa dudu nia maa i hongo di gowaa dudu tigidaumaha.
14 Gei mee ga gaugau di geiga mo nia wae, gaa dudu i hongo di gowaa
dudu tigidaumaha, dalia nia tigidaumaha ala i golo.
15 Nomuli, gei mee ga hai tigidaumaha dela ang gi nia daangada.
Mee guu kae di kuudi dela belee tigidaumaha ang gi nia huaidu o nia
daangada, ga daaligi di maa, ga tigidaumaha gadoo be tigidaumaha
e wwede ono huaidu. 16 Mee ga gaamai labelaa di manu dela belee
hai tigidaumaha dudu, ga tigidaumaha di maa be di hai dela gu haga-
noho. 17 Mee ga hai tigidaumaha huwa laagau, gaa taa dono babaalima
gii honu palaawaa, gaa kae gaa dudu i hongo di gowaa dudu tigidau-
maha. (Di mee deenei e hagapuni ang gi nia tigidaumaha dudu o nia
laangi huogodoo). 18 Mee ga daaligi di kau daane mo siibi daane e hai
tigidaumaha haga daubuni e pono nia daangada. Nia dama daane a maa
ga gaamai nia dodo gi mee, gei mee ga kilikili nia maa gi di gili nia
baahi e haa o di gowaa dudu tigidaumaha.[g] 19 Aaron gaa dugu nia kiliidi
o di kau mo di siibi 20 gi hongo nia hadahada o nia manu, gaa kae nia
maa huogodoo gi di gowaa dudu tigidaumaha. Mee gaa dudu nia kiliidi
i hongo di gowaa dudu tigidaumaha, 21 gaa wanga nia hadahada mo nia
wae gau donu e hai di wanga dehuia hagalabagau ang gi Dimaadua,
gii hai be nnelekai Moses ne hai.
22 Di madagoaa Aaron ne lawa di hai nia tigidaumaha huogodoo, gei mee
ga daahi ono lima gi hongo nia daangada huogodoo, ga hagamaluagina
digaula, gaa lawa gaa gaga gi lala.[h] 23 Moses mo Aaron gaa hula gi lodo di
Hale laa Dimaadua. Di madagoaa meemaa ne ulu mai gi daha, gei meemaa
ga hagamaluagina nia daangada, gei di maahina o nia madamada Dimaa-
dua gu gila mai gi nia daangada huogodoo. 24 I di madagoaa hua deelaa,
gei Dimaadua ga hagau mai dana ahi gaa dudu tigidaumaha dudu mo nia
kiliidi ala i hongo di gowaa dudu tigidaumaha. Di madagoaa nia daangada
ne mmada gi di mee deenei, digaula huogodoo ga wwolowwolo gaa pala
gi lala, nadau golomada guu tale i hongo di gelegele.

Di huaidu o Nadab mo Abihu

10 1 Nia dama daane Aaron, go Nadab mo Abihu, meemaa ne kae
di nau boolo, gaa wanga nia malala akaa ahi gi lodo, gaa llingi

---

g **9.18** Leviticus 3.1-11 h **9.22** Numbers 6.22-26

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ginai nia 'incense', gaa dugu ang gi Dimaadua. Di ahi deenei la hagalee dabu, idimaa Dimaadua la digi helekai gi meemaa bolo gi heia di mee deenei. 2 Dimaadua ga hagau dana ahi gaa dudu meemaa gii mmade i di gowaa deelaa i mua nnadumada o Dimaadua. 3 Moses ga helekai gi Aaron, "Deenei di mee ne helekai ai Dimaadua boloo, 'Digau huogodoo ala e hai hegau mai gi di Au le e hai gi hagalabagau dogu dabuaahia; gei Au ga hagamodongoohia ogu madamada ang gi agu daangada.' " Gei Aaron guu duu deemuu.

4 Moses ga gahi mai a Mishael mo Elzaphan, nia dama daane Uzziel, tuaahina daane o tamana o Aaron, ga helekai gi meemaa, "Goolua lloomoi gi kinei, lahia gulu duaahina aanei gi daha mo di Hale laa dabu deenei, lahia gi daha mo di waahale." 5 Meemaa ga lloomoi gaa kumi nia gahu meemaa, gaa lahi meemaa gi daha mo di waahale, gii hai be nnelekai Moses.

6 Moses ga helekai gi Aaron mo ana dama daane Eleazar mo Ithamar, "Goodou hudee hagamagemage ina nia ngaahulu o godou libogo, be e hahaahi godou gahu belee hagamodongoohia bolo goodou e manawa gee. Maa goodou gaa hai beenei, gei goodou gaa mmade, gei Dimaadua ga hagawelewele gi digau huogodoo. Gei digau Israel huogodoo ala i golo le e dumaalia ginai gi manawa gee gi meemaa aanei ala ne mmade i di ahi dela ne hagau mai go Dimaadua. 7 Goodou hudee hula gi daha mo di bontai di Hale laa gi dee mmade hua goodou, idimaa goodou gu haga dabu gi nia lolo dabuaahia o Dimaadua." Gei digaula guu hai gii hai be nnelekai Moses.

Nia haganoho ang gi digau hai mee dabu

8 Dimaadua ga helekai gi Aaron, 9 "Goe mo au dama daane hagalee ulu gi lodo dogu Hale laa i muli di godou inu nia waini be nia wai haga libaliba dangada. Goodou ma gaa hai beenei, gei goodou gaa mmade. Deenei taganoho dela e hai gi haga gila aga go do hagadili gi muli. 10 Goodou dugua gee nia mee ala ang gi Dimaadua mo godou mee ala e hai hegau ai goodou, mo nia mee ala e madammaa ang gi di hai daumaha mo nia mee ala hagalee madammaa. 11 Goodou hagi anga ina gi digau Israel nia haganoho huogodoo ala ne wanga ko Au gi Moses bolo gi hagi adu gi goodou."

12 Moses ga helekai gi Aaron mo ana dama daane dogolua ala ne dubu, go Eleazar mo Ithamar, "Goodou kaina tigidaumaha huwa laagau dela ne dubu i tigidaumaha meegai, dela ne hai ang gi Dimaadua. Kaina, heia nia palaawaa ala hagalee wanga ginai nia 'yeast', gaa gai nia maa i baahi di gowaa dudu tigidaumaha, idimaa tigidaumaha deenei le e dabuaahia. 13 Goodou geina nia maa i di gowaa dabu. Deenei di godou duhongo mo godou dama mai i tigidaumaha meegai dela ne hai ang gi Dimaadua. Deenei di mee Dimaadua ne hagi mai gi di au.[i] 14 Goodou mo godou dama daane mo

[i] **10.13** Leviticus 6.14-18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

godou dama ahina e mee labelaa di gai tadahada mo di wae o di manu dela ne hai di wanga dehuia mo tuhongo ni digau hai mee dabu ang gi Dimaadua. Goodou ga gaamai nia maa gi di gowaa dela e madammaa ang gi di hai daumaha. Idimaa, nia tigidaumaha aanei ala ne gowadu gi goodou mo godou dama e hai tuhongo ni goodou mai i di tigidaumaha hagadaubuni o digau Israel. 15 Digaula e hai gi gaamai di wae mo tadahada o di manu i di madagoaa dela e tigidaumaha ai nia kiliidi o di manu deelaa, e hai ai tigidaumaha meegai ang gi Dimaadua. Nia mee aanei la nia mee ni goodou mo godou dama gaa hana hua beelaa, gii hai be nnelekai Dimaadua."[j]

16 Moses ga heeu di hai o di kuudi belee hai tigidaumaha wwede nia huaidu, ga iloo laa bolo ma guu lawa di dudu. Di mee deenei guu hai a mee gi hagawelewele gi Eleazar mo Ithamar, ga helekai gi meemaa, 17 "Ma ne aha dela goolua digi geina tigidaumaha wwede nia huaidu i di gowaa dabu? Di mee deenei la di mee dabuaahia huoloo, gei Dimaadua ne gowadu di mee deenei gi goolua belee wwede nia huaidu o digau huogodoo.[k] 18 Idimaa nia dodo la digi gaamai gi lodo di Hale laa dabu, gei goolua ne belee gai tigidaumaha i di gowaa deelaa, gii hai be agu helekai."

19 Aaron ga helekai gi Moses, "Maa nei bolo au gaa gai tigidaumaha wwede nia huaidu dangi nei, Dimaadua le e manawa tene ginai? Nia daangada la gu gaamai nadau mee ang gi Dimaadua ala belee hai tigidaumaha wwede nia huaidu dangi nei mo nadau mee ala belee hai tigidaumaha dudu, gei nia huaidu aanei ala gu hai mai gi di au." 20 Di madagoaa Moses ne longono nia mee aanei, gei mee gu manawa tenetene.

Nia manu ala e mee dono gai
(Deuteronomy 14.3-21)

11 1 Dimaadua gaa wanga gi Moses mo Aaron nia haganoho aanei 2 bolo gi hagi anga ina gi digau Israel: Goodou e mee hua di gai di ingoo hua di manu i nia manu hongo henua 3 ala nadau babaawae e manga lua ge gowaga nadau meegai i lodo nadau dinae gaa mama labelaa. 4-6 Gei goodou hudee geina nia 'camel', 'rock badger', be nia 'rabbit'. Nia manu aanei le e dau bolo nia manu hagalee madammaa. Digaula e mama labelaa nia meegai ala e gowaga i lodo nadau dinae, gei nia babaawae digaula hagalee manga lua. 7 Hudee geina nia biigi. Nia biigi le e dau labelaa bolo nia manu hagalee madammaa. Nia babaawae nia maa le e manga lua, gei digaula hagalee gowaga nadau meegai i lodo nadau dinae gaa mama labelaa. 8 Goodou hudee geina nia manu aanei be e tale gi nia maa ala guu mmade, ma hagalee madammaa.

---

[j] **10.15** Leviticus 7.30-34 [k] **10.17** Leviticus 6.24-26

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

9 Goodou e mee di gai nia hagadilinga iga huogodoo ala nadau hugu
mono una, 10 gei di mee dela e mouli i lodo di tai dela dono hugu ai mono
una ai la hagalee gai. 11 Nia iga ala beenei le e dau gi nia mee ala haga-
lee madammaa. Goodou hudee geina nia maa be e tale gi nia maa ala
guu mmade. 12 Goodou hudee geina nia mee ala e mouli i lodo nia wai
ala nadau hugu ai mo nadau una ai.

13-19 Goodou hudee geina nia goneiga o nia manu mamaangi aanei:
go nia 'eagle', 'owl', 'hawk', 'falcon', 'buzzard', 'vulture', 'crow', 'ostrich',
'seagull', 'stork', 'heron', 'pelican', 'cormorant', 'hoopoe', mo nia koomoli.

20 Nia lamu huogodoo ala nadau bakau i golo la hagalee madammaa,
21 go nia lamu hua ala e hobohobo ala e madammaa. 22 Goodou e mee
di gai nia 'locust', 'cricket', mo nia 'grasshopper'. 23 Gei nia mee huogodoo
ala i golo ala nadau bakau ge dolodolo i hongo nia gelegele le e dau bolo
nia mee gulugulua.

24-28 Maa goodou gaa tale gi nia manu aanei ala guu mmade, gei
goodou gu milimilia gaa dae loo gi di hiahi: nia manu huogodoo ala
e hamaaloo nadau babaawae, go nia maa hua e manga lua nadau
babaawae ge e mama labelaa nadau meegai ala e gowaga i lodo nadau
dinae, mo nia manu huogodoo ala dagi haa nadau madaawae ge hai
ono madaa niha. Goodou ma ga dagidagi nia huaidina nia maa ala
guu mmade, gei goodou e hai gi haga madammaa godou gahu, gei
goodou e milimilia gaa dae loo gi di hiahi.

29-30 Nia manu aanei ala e dolodolo i hongo di gelegele le e dau
bolo hagalee madammaa: Ala go nia 'mole', 'rat', mo nia hagadilinga
gimoo. 31 Tangada dela ma gaa tale gi nia manu aanei ala guu mmade
la gu milimilia gaa dae loo gi di hiahi. 32 Gei nia manu aanei ala
guu mmade ma ga monnono gi hongo di ingoo hua di mee, gei di mee
dela ne doo ginai nia maa nonua la gu milimilia: Nia mee be nia laagau,
nia gahu, nia gili manu, mo nia mee gahu hai peege. Nia mee aanei le
e hai gi daalo gi lodo nia wai, gei nia maa e milimilia gaa dae loo gi di
hiahi. 33 Dolomaa nia manu aanei la ga monnono gi lodo di boolo dela
ne hai gi nia gelegele gei nia maa guu mmade, nia mee huogodoo ala
i lodo di boolo la gu milimilia, gei goodou ohoina di boolo deelaa. 34 Nia
meegai huogodoo ala ma ga malingi ginai nia wai mai di boolo deelaa
la gu milimilia, gei nia mee huogodoo ala ma ga inu go nia daangada
mai di boolo deelaa la gu milimilia hogi. 35 Nia mee huogodoo ala
ma ga monnono ginai nia manu mmade aanei nonua la gu milimilia, ma
di sidoohu be di mee dunu mee dela ne hai gi nia gelegele, gei goodou
ohoina di maa. 36 Ma e aha maa nia manu mmade ma gaa too gi lodo
di monowai uwa aga be di monowai geli gei di maa le e madammaa
hua, gei nia mee ala i golo ala ma gaa tale gi nia manu mmade aalaa
la gu milimilia. 37 Di manu i nia manu mmade aalaa ma gaa doo gi hongo

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di lii dela belee dogi, gei di lii deelaa le e madammaa hua. 38 Gei di lii gu hagatiu gi nia wai gei di manu made gaa doo gi hongo di maa, gei di lii la gu milimilia.

39 Maa di manu e humalia dono gai ma gaa made, tangada dela gaa bili gi di maa le e milimilia gaa dae loo gi di hiahi. 40 Gei tangada dela gaa gai ana goneiga dulii i di maa, le e hai gi haga madammaa ono gahu, gei mee e milimilia gaa dae loo gi di hiahi. Tangada dela ma gaa kae di manu made deelaa le e hai gi hagamadammaa ono gahu, gei mee e milimilia hua i golo gaa dae loo gi di hiahi.

41 Goodou hudee geina nia manu lligi ala e tolo i hongo di gelegele, 42 ma e aha maa digaula e tolo hua gi nadau dinae, be e haele gi nia wae e haa be nia wae e logo. 43 Hudee haga milimilia ina goodou i di godou gai nia manu aanei. 44 Au go Dimaadua, go di godou God, goodou heia goodou gii dabu, idimaa Au dela e dabu.[l] 45 Au go Dimaadua, dela ne lahamai goodou i Egypt belee hai di God ni goodou. Malaa, goodou belee hai gii dabu, idimaa Au dela e dabu.

46 Deenei taganoho o nia manu dolodolo mo nia manu mamaangi, mo nia mee huogodoo ala i lodo di moana be i lodo nia wai, mo nia mee huogodoo ala e tolo i hongo tenua. 47 Goodou gii pula i goodou i di godou dugu geegee nia mee ala madammaa mo nia mee ala gulugulua, nia manu ala e humalia dono gai mo nia manu ala hagalee humalia dono gai.

Di haga madammaa o nia ahina i muli di nadau haanau

12 1 Dimaadua gaa wanga gi Moses nia haganoho aanei 2 bolo gi hagi anga ina gi digau Israel: Nia laangi e hidu i muli di ahina ma ga haanau dana dama daane, gei mee e milimilia ang gi di hai daumaha, gadoo be mee i dono madagoaa ma gaa hai dono magi malama. 3 I di walu laangi, gei di tama la ga sirkumsais.[m] 4 Malaa, nia laangi e motolu maa dolu i golo, gei mee ga madammaa ang gi di hai daumaha i dono magi malama. Gei mee hagalee bili gi nia mee ala e dabu be hagalee ulu gi lodo di Hale laa dabu, gaa dae loo gi dono madagoaa e haga madammaa ai la guu lawa.

5 Nia laangi e madangaholu maa haa i muli di ahina ma ga haanau dana dama ahina, gei mee e milimilia ang gi di hai daumaha, gadoo be mee e milimilia i dono madagoaa ma gaa hai dono magi malama. Malaa, nia laangi e modoono maa ono i golo, gei mee ga madammaa ang gi di hai daumaha i dono magi malama.

6 Di madagoaa e hagamadammaa iei mee la guu lawa, i muli dono haanau dana dama ahina be tama daane, gei mee e hai gi gaamai dana dama siibi dela e dahi dono ngadau gi tangada hai mee dabu dela i di

---

[l] **11.44** Leviticus 19.2; 1 Peter 1.16 [m] **12.3** Genesis 17.12; Luke 2.21

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ngudu di bontai di Hale laa Dimaadua, e hai tigidaumaha dudu, ge
dahi mwuroi be tama mwuroi e hai tigidaumaha wwede nia huaidu.
7 Tangada hai mee dabu ga hai tigidaumaha a maa ang gi Dimaadua
ga hai taumaha dela e hagamadammaa nia milimilia o maa, gei di ahina
deelaa la ga madammaa ang gi di hai daumaha. Deenei di hai e hai go di
ahina i muli dono haanau.

8 Maa di ahina le e deemee di tigidaumaha dana dama siibi, gei mee
ga gaamai ana mwuroi e lua be ana dama mwuroi e lua, e dahi e hai tigi-
daumaha dudu, ge e dahi e hai tigidaumaha wwede nia huaidu. Tangada
hai mee dabu ga hai taumaha e haga madammaa nia milimilia o maa, gei
di ahina deelaa la ga madammaa ang gi di hai daumaha.[n]

Nnaganoho ang gi di magi genegene

13 1 Dimaadua gaa wanga gi Moses mo Aaron nia haganoho aanei:
2 Maa tangada i goodou gaa hai dono magibala i dono gili,
be di magibuu, be di gowaa e angammee dela e mee di gila aga di magi
genegene, gei mee e hai gi lahi gi tangada hai mee dabu di madawaawa
Aaron. 3 Tangada hai mee dabu ga hagadina di magi dela i di gili o maa.
Nia ngaahulu ala i di gowaa dela iei di magi le e kene gei di gowaa dela
iei di magi le e pogo, deenei le e modongoohia bolo di magi genegene,
gei tangada hai mee dabu gaa hai bolo tangada deelaa le e milimi-
lia. 4 Maa di magi le e kene ge hagalee pogo gi lodo ge nia ngaahulu
la hagalee kene, gei tangada hai mee dabu gaa dugu gee tangada dee-
laa gi daha mo nia daangada i nia laangi e hidu. 5 I di hidu laangi, gei
tangada hai mee dabu ga hagadina labelaa tangada deelaa, gei mee
ga modongoohia bolo ma e hai hua be di maa digi damana gi daha, gei
mee gaa dugu labelaa tangada deelaa gi daha mo nia daangada i nia
laangi labelaa e hidu. 6 Tangada hai mee dabu ga hagadina labelaa a mee
i di hidu laangi. Maa di magi la gu dulii mai gu hagalee damana mai,
gei tangada hai mee dabu gaa hai bolo mee gu madammaa ang gi di
hai daumaha, maa di magibala hua. Tangada deelaa gi tuugia ono goloo
gii mmaa gei mee gu madammaa ang gi di hai daumaha. 7 Gei di magi
la ga damana mai i muli tangada hai mee dabu ma ga hagadina a mee
gaa hai bolo ma gu humalia hua, gei tangada deelaa e hai gii hana labe-
laa gi tangada hai mee dabu. 8 Tangada hai mee dabu ga hagadina labelaa
tangada deelaa, gei di magi la gu damana mai, gei mee gaa hai bolo mee
gu milimilia, idimaa ma di magi genegene.

9 Maa tangada i goodou gaa hai dono magi i dono gili, mee
e laha mai gi tangada hai mee dabu, 10 e hagadina a mee. Di magi le
e kene gu haga kene nia ngaahulu ala i di gowaa dela iei di magi, be

---

[n] **12.8** Luke 2.24

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e honu uugau, 11 deenei la di magi genegene dela gu duainau. Tangada
hai mee dabu gaa hai bolo tangada deelaa e milimilia. Ma deai dono
hadinga e dugu a mee gi daha mo nia daangada ai, idimaa, nia daangada
la gu gidee hua bolo mee e milimilia. 12 Di magi genegene ma gaa gahu
a mee hagatau daamada i di libogo gaa tugi i nia babaawae, 13 tangada
hai mee dabu ga hagadina a mee labelaa. Mee ga gidee bolo di magi
la gu buni hua i di gili o maa, gei mee gaa hai bolo mee gu mada-
mmaa hua ang gi di hai daumaha. Dono gili hagatau la guu kene, gei
mee gu madammaa hua ang gi di hai daumaha. 14 Gei di madagoaa hua
di magibala ga gila aga labelaa i dono gili, gei mee gu milimilia.
15 Tangada hai mee dabu ga hagadina a mee labelaa, gei mee ga gidee di
magibala, gei mee gaa hai bolo tangada deelaa le e milimilia. 16 Di magi-
bala la guu hili guu kene labelaa, gei mee gaa hana labelaa gi tangada
hai mee dabu. 17 Tangada hai mee dabu ga hagadina a mee labelaa. Di
magi la guu kene, gei mee gu madammaa ang gi di hai daumaha, gei
tangada hai mee dabu gaa hai bolo mee gu madammaa.

18 Maa tangada i goodou gaa hai dono magibuu gaa hili, 19 nomuli
ga baehabaeha aga labelaa nia mee kene be nia mee mmee i di gowaa
dela nogo iei di magibuu, gei tangada deelaa e hai gii hana gi tangada
hai mee dabu. 20 Tangada hai mee dabu ga hagadina a mee, gei di gowaa
deelaa le e pogo i nia gowaa ala i golo, gei nia ngaahulu ala i di gowaa
le e kene, gei mee gaa hai bolo tangada deelaa e milimilia. Ma di magi
genegene dela ne daamada i di magibuu. 21 Gei tangada hai mee dabu
ga hagadina di maa, ga gidee bolo nia ngaahulu ala i di gowaa la haga-
lee kene, gei di gowaa deelaa la hagalee pogo i nia gowaa ala i golo, gei
di gowaa deelaa le e gono maalama, gei tangada hai mee dabu gaa dugu
a mee i daha mo nia daangada i nia laangi e hidu. 22 Di magi le e tomo
gi daha, gei tangada hai mee dabu gaa hai bolo mee e milimilia, ma di
magi genegene. 23 Di magi le e hai hua be di maa hagalee tomo gi daha,
gei di maa di lohongo hua ni di magibuu, gei tangada hai mee dabu
gaa hai bolo mee e madammaa hua ang gi di hai daumaha.

24 Maa tangada i goodou guu wele, gei nia goneiga ala i di gili
la guu kene be angammee, 25 tangada hai mee dabu le e hai gi hagadina
tangada deelaa. Nia ngaahulu ala i di gowaa la guu kene, gei di gowaa
la guu pogo i nia gowaa ala i golo, malaa, di magi genegene ne daa-
mada aga i di gowaa dela ne wele, gei tangada hai mee dabu gaa hai
bolo mee e milimilia. 26 Gei nia ngaahulu la hagalee kene gei di gowaa
la hagalee pogo i nia gowaa ala i no daha, gei di gowaa le e gono kene,
gei tangada hai mee dabu gaa dugu a mee i daha mo nia daangada i nia
laangi e hidu. 27 I di hidu laangi, tangada hai mee dabu ga hagadina
a mee labelaa. Gei di magi la gu damana mai, malaa, ma di magi gene-
gene deelaa. Tangada hai mee dabu gaa hai bolo mee la gu milimilia.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

28 Gei di magi le e hai hua be di maa digi damana gi daha ge e gono
kene, malaa, ma hagalee di magi genegene. Tangada hai mee dabu
gaa hai bolo mee e madammaa ang gi di hai daumaha, idimaa, ma di
lohongo hua ni di gowaa dela ne wele.
29 Maa di magi gaa tomo i di libogo be di mudamuda o taane be di
ahina, 30 tangada hai mee dabu le e hai gi hagadina di magi deelaa. Mee
ga gidee bolo di gowaa le e pogo i nia gowaa ala i golo, gei nia ngaa-
hulu ala i di gowaa le e loubuge ge lligi, malaa ma di magi genegene, gei
mee gaa hai bolo tangada e milimilia. 31 Gei mee ga hagadina tangada
deelaa, ga gidee bolo di magi la hagalee pogo gi lodo i nia gowaa ala
i golo, gei nia ngaahulu ala i di gowaa la hagalee luuli, gei tangada
hai mee dabu gaa dugu a mee i daha mo nia daangada i nia laangi
e hidu. 32 I di hidu laangi gei mee ga hagadina tangada deelaa labelaa.
Maa digi damana gi daha gei nia ngaahulu ala i di gowaa la hagalee
loubuge gei di gowaa la hagalee pogo gi lodo i nia gowaa ala i golo, 33 gei
tangada deelaa gi dahia dono libogo ge hagalee go nia ngaahulu ala
i di gili di magi deelaa. Tangada hai mee dabu gaa dugu labelaa a mee
i daha mo nia daangada i nia laangi labelaa e hidu. 34 I di hidu laangi
tangada hai mee dabu ga hagadina labelaa di magi deelaa, gei di magi-
bala la hagalee damana gi daha ge hagalee pogo gi lodo, gei mee gaa hai
bolo mee e madammaa ang gi di hai daumaha. Gei mee gaa tugi ono
goloo, gu madammaa. 35 Gei di magibala ma ga damana mai i muli di
hagamodongoohia aga bolo mee gu madammaa, 36 tangada hai mee dabu
ga hagadina a mee labelaa. Di magibala la gu damana mai, gei di maa
dono hadinga ai bolo e hagadina be nia ngaahulu ala i di gili di magibala
la gu loubuge, idimaa gu modongoohia bolo tangada deelaa le e milimi-
lia. 37 Gei tangada hai mee dabu la ga hagamaanadu bolo di magibala
la hagalee damana mai, gei nia ngaahulu ala i di gili di magibala, le
e luuli ge e tomo hua, di magibala la guu hili, gei tangada hai mee dabu
gaa hai bolo tangada deelaa le e madammaa hua.
38 Maa tangada i goodou, taane be di ahina, ga iai nia mee genegene i
dono gili, 39 tangada hai mee dabu le e hai gi hagadina tangada deelaa.
Maa e kene gono dogolia, gei di maa di lohongo mee hua ne mohole i di
gili, mee e madammaa hua.
40-41 Maa taane gaa wweu ono ngaahulu gi daudau gi tua be gi mua dono
libogo, di mee deenei la hagalee haga milimilia taane deelaa. 42 Gei di maa
di magibala kene gono angammee ga tomo aga i di gowaa magila deelaa,
gei di maa di magi genegene. 43 Tangada hai mee dabu ga hagadina a mee,
gei di maa di magibala kene gono angammee, 44 gei mee gaa hai bolo taane
deelaa le e milimilia, idimaa di magi genegene dela i dono libogo.
45 Maa tangada gaa hai dono magi genegene, gei mee gi ulu i nia
gahu mahaahaa, dono libogo hudee dala ina, gahu ina ono golomada,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga wolowolo boloo, “Hagalee madammaa, hagalee madammaa!” 46 Mee
e milimilia i di waalooloo o dono hai dono magi, gei mee gii noho i daha
mo di waahale, i daha mo nia daangada ala i golo.

Nnaganoho ang gi di magi bodoina

47 Di madagoaa di bodoina ma ga i di gili nia gahu ala ne hai gi nia
ngaahulu siibi, be nia gahu ‘linen’, 48 be i hongo di bida gahu ‘linen’
be di bida gahu ne hai gi nia ngaahulu siibi, be i hongo di mee dela
ne hai gi nia gili kau, 49 ge di maa e gono halatee be angammee, gei
di magi deenei le e damana gi daha, malaa, di magi bodoina deenei
e hai gi hagi anga gi tangada hai mee dabu. 50 Tangada hai mee dabu
ga hagadina di mee deelaa, gaa dugu gee gi daha i nia laangi e hidu.
51 I di hidu laangi, gei mee ga hagadina di maa labelaa, gei di magi
deelaa le e damana mai, gei di mee deelaa la gu milimilia. 52 Tangada
hai mee dabu gaa dudu di mee deelaa, idimaa, di magi deenei
la ga damana mai le e hai gii dudu gi daha.

53 Gei mee ma ga hagadina di maa, ga modongoohia bolo di magi dee-
nei la hagalee damana gi daha i di gili di mee deenei, 54 gei mee gaa hai
bolo di mee deenei la gi gaugau ina gaa dugu gee i daha i nia laangi
labelaa e hidu. 55 Mee ga hagadina labelaa di maa, gei di maa digi hai
dono huai gono, gei di maa e noho hua be di maa, digi damana gi daha,
gei di mee deelaa le e milimilia hua igolo, tangada dana mee deelaa
la gi duungia di maa gi daha, ma e aha maa di magi la i lodo be i di gili
i daha. 56 Gei di madagoaa tangada hai mee dabu ma ga hagadina labelaa
di maa, gei di magi la gu dulii mai, gei mee ga haahi di maa gi daha i di
gili di gahu be i di gili di gili kau. 57 Gei di magi deelaa la gaa tomo aga
labelaa, ga damana gi daha, gei tangada dana mee deelaa la gi duungia
di maa gi daha. 58 Gei mee ma ga gaugau di mee deelaa, gei nia magi
la ga hagalee, gei mee gi gaugau ina di maa labelaa, gei di maa ga mada-
mmaa ang gi di hai daumaha.

59 Aanei nnaganoho ang gi di magi dela i di gili nia gahu, nia gahu gili
siibi be nia gahu ‘linen’, be go nia gahu ala i golo mo nia mee ala ne hai
gi nia gili kau. Nia haganoho aanei le e haga modongoohia be nia maa le
e madammaa be e milimilia.

Di haga madammaa i muli di magi genegene

14 1 Dimaadua gaa wanga gi Moses 2 nia haganoho aanei i di hai
o di haga madammaa tangada i goodou i muli dono hai dono
magi genegene: I di laangi dela e hagamodongoohia aga bolo mee
gu madammaa, gei mee e hai gi laha mai gi tangada hai mee dabu,[o] 3 gei

[o] **14.2** Matthew 8.4; Mark 1.44; Luke 5.14; 17.14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

tangada hai mee dabu gaa lahi a mee gi daha mo di waahale ga hagadina
a mee. Maa di magi la guu hili, 4 gei tangada hai mee dabu gaa hai bolo
gi gaamai nia manu e lua ala e madammaa ang gi di hai daumaha, ge
dahi bida laagau 'cedar', di loahi mmee, ge dahi manga laagau 'hyssop'.
5 Tangada hai mee dabu gaa hai bolo di manu e dahi la gi daaligidia
i hongo di boolo dela ne hai gi nia gelegele dela iei nia wai madammaa
i no lodo. 6 Tangada hai mee dabu gaa kae di manu dela i golo mo dana
bida laagau 'cedar', di loahi mmee, ge dahi manga laagau 'hyssop'
gaa wanga gi lodo nia dodo di manu dela ne daaligi. 7 Tangada
hai mee dabu ga haga nonnono nia dodo i nia holongo e hidu gi hongo
tangada dela belee haga madammaa dono magi genegene, gei mee
gaa hai bolo mee gu madammaa. Gei mee ga hagau di manu dela e mouli
gi maangi gi nua i di gowaa maalama. 8 Gei tangada dela gu madammaa
e hai gi haga madammaa ono goloo, ge gi dahia gi daha nia ngaahulu
dono libogo, ga gaugau, gei mee ga madammaa ang gi di hai daumaha.
Gei mee guu mee di hanimoi labelaa gi lodo di waahale, gei mee e hai
gi noho hua i daha mo dono hale laa i nia laangi e hidu. 9 I di hidu laangi
gei mee gaa dahi labelaa dono libogo, dono ngudu, ono himada, mo nia
ngaahulu huogodoo ala i golo i dono gili, gei mee ga haga madammaa
ono goloo, ga gaugau, gei mee ga madammaa laa ang gi di hai daumaha.
10 I di walu laangi, gei mee ga gaamai ana dama siibi daane e lua, ge
dahi dama siibi ahina ala e dagi dahi nadau ngadau, ala nadau milimilia
ai, ngaadahi mo nia pauna palaawaa e ono ala gu unugi gi nia lolo olib,
ge dahi ibu lolo olib. 11 Tangada hai mee dabu gaa lahi tangada deelaa
mo nia mee hai tigidaumaha aalaa, gi di ngudu di bontai di Hale laa Di-
maadua. 12 Mee gaa kae dana dama siibi daane e dahi mo di ibu lolo olib,
ga tigidaumaha nia maa ang gi Dimaadua e hai tigidaumaha haga donu.
Mee e wanga nia mee aanei ang gi Dimaadua be di wanga dehuia haga-
labagau. 13 Tangada hai mee dabu ga daaligi tama siibi deelaa i di gowaa
dabu, di gowaa dela e daaligi ai nia manu ala e hai nia tigidaumaha
wwede nia huaidu mo nia tigidaumaha dudu. Mee hai gii hai di mee dee-
nei, idimaa tigidaumaha dela e haga donu, gadoo be tigidaumaha wwede
nia huaidu, la nia mee ni tangada hai mee dabu gei nia mee dabuaa-
hia huoloo. 14 Tangada hai mee dabu gaa kae ana dodo dulii i tama siibi
deelaa, gaa hunu di hugu gi lala talinga gau donu, mo di madaalima
madua di lima gau donu, mo di madaawae madua di wae gau donu o
tangada dela belee haga madammaa ang gi di hai daumaha. 15 Tangada
hai mee dabu gaa kae labelaa ana lolo olib dulii, gaa llingi gi hongo dono
babaalima gau ihala, 16 ga daalo dono madaalima i dono lima gau donu
gi lodo nia lolo aalaa, ga haga nonnono i nia holongo e hidu i di gowaa
deelaa i mua nnadumada o Dimaadua. 17 Mee gaa kae ana lolo i nia lolo
ala i hongo dono babaalima, mono dodo dulii i tama siibi, gaa hunu

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di hugu gi lala talinga gau donu, mo di madaalima madua di lima gau donu, mo di madaawae madua di wae gau donu o tangada dela belee haga madammaa ang gi di hai daumaha. 18 Mee gaa wanga nia lolo ala ne dubu i hongo dono lima gi hongo di libogo o tangada deelaa. Deenei di hai tangada hai mee dabu e hai taumaha haga madammaa.

19 Nomuli, gei tangada hai mee dabu ga hai tigidaumaha wwede nia huaidu mo taumaha haga madammaa. Muli di mee deenei, gei mee ga daaligi dana manu e hai tigidaumaha dudu, 20 ga tigidaumaha ngaadahi mo dono tigidaumaha huwa laagau i hongo di gowaa dudu tigidaumaha. Deenei di hai tangada hai mee dabu dela e hai taumaha haga madammaa, gei tangada deelaa ga madammaa ang gi di hai daumaha.

21 Maa tangada deelaa le e hagaloale e deemee di hai nia mee aanei, gei mee la gi gaamai hua dana dama siibi daane e dahi e hai ai dana haga madammaa, e hai tigidaumaha haga donu, deenei di wanga dehuia ang gi Dimaadua. Mee gi gaamai hua ana pauna palaawaa e lua ala gu unugi gi nia lolo olib e hai tigidaumaha huwa laagau, mo dono ibu lolo olib e dahi. 22 Mee gi gaamai labelaa ana mwuroi e lua be ana dama mwuroi e lua. E dahi e hai tigidaumaha wwede nia huaidu, e dahi e hai tigidaumaha dudu. 23 I di walu laangi o dono haga madammaa, gei mee gi gaamai nia mee aanei gi tangada hai mee dabu i di bontai di Hale laa. 24 Tangada hai mee dabu gaa kae tama siibi mo nia lolo olib, gaa dugu ang gi Dimaadua be di wanga dehuia hagalabagau. 25 Mee ga daaligi tama siibi deelaa gaa kae ana dodo dulii gaa hunu di hugu gi lala talinga gau donu tangada deelaa, mo di madaalima madua dono lima gau donu, mo di madaawae madua dono wae gau donu. 26 Tangada hai mee dabu gaa llingi ana lolo dulii gi hongo dono babaalima gau ihala, 27 ga haga nonnono gi dono madaalima gau donu i nia holongo e hidu i mua nnadumada o Dimaadua. 28 Mee gaa wanga labelaa nia lolo gi di gowaa dela ne wanga ginai ana dodo: i di gili di hugu gi lala talinga gau donu o tangada deelaa, mo i hongo di madaalima madua dono lima gau donu, mo i hongo di madaawae madua dono wae gau donu. 29 Nia lolo ala ne dubu i hongo dono lima, gei mee gaa wanga nia maa gi hongo di libogo o tangada deelaa. Deenei di hai dela e hai ai dana daumaha haga madammaa. 30 Nomuli gei mee ga tigidaumaha ana mwuroi e lua be ana dama mwuroi e lua 31 e hai tigidaumaha wwede nia huaidu ge dahi e hai tigidaumaha dudu madalia tigidaumaha huwa laagau. Deenei di hai tangada hai mee dabu e hai taumaha o di haga madammaa. 32 Deenei taganoho ang gi digau ala ma gaa hai nadau magi genegene ge deemee di dahi aga nia mee ala ne belee hai ang gi dono haga madammaa.

Di magi bodoina i lodo nia hale

33 Dimaadua gaa wanga gi Moses mo Aaron 34-35 nia haganoho aanei i di hai o nia hale ala gu hagahuaidu go di magi bodoina: (Nia

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

daangada la gi haga gila ina aga nia haganoho aanei i muli di nadau ulu gi lodo tenua go Canaan, tenua dela gaa wanga go Dimaadua gi digaula e hai henua ai). Maa tangada i goodou gu gidee bolo Dimaadua gu hagau mai dana magi bodoina gi lodo dono hale, gei mee e hai gii hana e hagi anga di maa gi tangada hai mee dabu. 36 Tangada hai mee dabu ga haganoho bolo nia mee huogodoo ala i lodo di hale la gi haga aadee ina i mua dono hana e hagadina di magi deelaa. Maa digaula hagalee haga aadee nia maa, geia gaa hai bolo nia mee huogodoo ala i lodo di hale la gu milimilia. Gei mee gaa hana ga ulu gi lodo di hale deelaa, 37 ga hagadina di magi deelaa. Mee ma ga gidee bolo nia gowaa i golo e gono halatee be angammee e gai gi lodo, 38 gei mee gi diiagi di hale deelaa ga loogu di maa i nia laangi e hidu. 39 I di hidu laangi, gei mee ga hanimoi labelaa ga hagadina labelaa di maa. Gei di magi la gu damana gi daha, 40 gei mee gaa hai bolo nia hadu ala gu iei di magi deelaa i ono gili le e hai gi daa gi daha e kae e kili gi lodo di gowaa gulugulua dela i daha mo di waahale. 41 Nomuli gei mee gaa hai bolo di baahi gi lodo di abaaba di hale le e halu gi daha, gei nia mee ala ne halu halu gi daha i lodo di hale le e hai gii kili gi lodo di gowaa gulugulua i daha mo di waahale. 42 Nia hadu hoou e gaamai e wanga i nia lohongo nia hadu ala ne daa gi daha, ga haga maalali labelaa hoou.

43 Maa di magi deelaa ga gila aga labelaa i lodo di hale deelaa i muli nia hadu ne daa gi daha mo nia mee ala ne hagamaalali i lodo di hale, 44 gei tangada hai mee dabu le e hana labelaa e hagadina di maa. Maa di magi deelaa e damana mai, gei di hale deelaa la gu milimilia. 45 Di hale deelaa le e oho gi daha, nia hadu, nia laagau, mo nia mee huogodoo ala i lodo le e kae gi di gowaa gulugulua dela i daha mo di waahale. 46 Tangada ma ga ulu gi lodo di hale i di madagoaa di hale dela e tai, la gu milimilia gaa dae loo gi di hiahi. 47 Maa tangada gaa moe gi lala be e miami i lodo di hale deelaa, le e hai gi haga madammaa ono goloo.

48 Di madagoaa hua tangada hai mee dabu gaa hana gaa mmada, ga gidee bolo di magi la gu hagalee tomo aga labelaa i muli di hale ne haga maalali hoou, gei mee gaa hai bolo di hale deelaa la gu madammaa hua ang gi di hai daumaha, idimaa di magi deelaa la gu hagalee. 49 Di hai o di haga madammaa di hale, tangada hai mee dabu le e hai gii kae ana manu mamaangi e lua, di bida laagau ‘cedar’, di loahi mmee, ge dahi manga laagau ‘hyssop’. 50 Mee ga daaligi di manu e dahi i hongo di boolo dela ne hai gi nia gelegele dela e honu i nia wai madammaa. 51 Nomuli gei mee gaa kae di bida laagau ‘cedar’, di manga laagau ‘hyssop’, di loahi mmee, mo di manu dela e mouli, ga daalo gi lodo nia dodo di manu dela ne daaligi mo gi lodo nia wai. Gei mee ga haga nonnono nia dodo gi di gili di hale i nia holongo e hidu. 52 Deenei di hai tangada hai mee dabu e hagamadammaa ai di hale deelaa

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi nia dodo o di manu, nia wai madammaa, di manu mouli, di bida laagau ‘cedar’, di manga laagau ‘hyssop’, mo di loahi mmee. 53 Nomuli, gei mee ga hagau di manu dela e mouli gi maangi i daha mo di waahale gi maangi gi nua i di gowaa maalama. Deenei di hai a mee e hai taumaha haga madammaa di hale deelaa. Gei di hale deelaa la gu madammaa.

54 Aanei nia haganoho o di hai o nia magi genegene, 55-56 mo nia magi beelaa: nia magibuu, mo nia mee ala e angaangammee i di gili, mo di magi bodoina dela i di gili nia goloo mo nia hale. 57 Nia haganoho aanei le e hagamodongoohia be ma gaa hee di mee deelaa le e milimilia ge ma gaa hee gei di maa e madammaa.

Nia wai huaidu ala e lloomoi i lodo tangada

15 1 Dimaadua gaa wanga gi Moses mo Aaron nia haganoho aanei 2 bolo meemaa gi hagi anga ina gi digau Israel: Di madagoaa taane e hai dono magi halihali mai nia uugau i ono goloo daane, nia uugau aalaa le e milimilia. 3 ma e aha ma ga halihali hua igolo be gu hagalee. 4 Di ingoo hua di hada kii dela ma gaa noho be e kii iei mee nonua la gu milimilia. 5 Tangada dela ma gaa tale gi di hada kii o maa, 6 be e noho gi hongo di mee dela guu noho ginai mee nonua, tangada deelaa e hai gii tugi ono goloo ge e gaugau ia labelaa, gei mee e milimilia gaa dae loo gi di hiahi. 7 Tangada dela ma gaa tale gi tangada dela e halihali mai nia uugau, tangada deelaa e hai gii tugi ono goloo ge e gaugau ia labelaa, gei mee e milimilia gaa dae loo gi di hiahi. 8 Tangada dela e halihali mai nia uugau ma gaa bui ana haawale gi hongo tangada dela e madammaa ang gi di hai daumaha, tangada deelaa le e hai gii tugi ono goloo ge e gaugau ia labelaa, gei mee e milimilia gaa dae loo gi di hiahi. 9 Nia gowaa nohonoho huogodoo mo nia lohongo hongo hoodo mo ‘camel’ ma gaa noho ginai tangada dela e halihali mai nia uugau la gu milimilia. 10 Tangada ma gaa tale gi di mee dela guu noho ginai taane deenei nonua, le e milimilia gaa dae loo gi di hiahi. Tangada deelaa ma gaa kae di mee dela guu noho ginai taane deenei nonua le e hai gii tugi ono goloo ge e gaugau ia labelaa, gei mee e milimilia gaa dae loo gi di hiahi. 11 Taane dela e halihali nia uugau ma gaa bili gi tangada i goodou gei mee digi tono ono lima, geia gi tuugia ono goloo ga gaugau ia, geia le e milimilia gaa dae loo gi di hiahi. 12 Di boolo dela ne hai gi nia gelegele ma gaa bili ginai taane deenei le e oho gi daha, gei di boolo dela ne hai gi di laagau ma gaa bili ginai mee le e tono.

13 Maa taane deenei la guu hili dono magi, gei mee e noho loo gi hidu nia laangi, ga tugi laa ono goloo ga gaugau ia gi nia monowai mmaa, gei mee ga madammaa ang gi di hai daumaha. 14 I di walu laangi, gei mee gaa kae ana mwuroi e lua be nia dama mwuroi e lua gi di ngudu di bontai di Hale laa Dimaadua, gaa wanga nia maa gi tangada

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hai mee dabu. 15 Tangada hai mee dabu ga tigidaumaha di mee e dahi
i nia maa e hai ai tigidaumaha wwede nia huaidu gei di mee dela
i golo gaa hai tigidaumaha dudu. Deenei di hai tangada hai mee dabu
e hai taumaha e haga madammaa taane deelaa.
16 Taane ma ga halihali ono wai mai ono goloo daane, gei mee e hai
gi gaugau dono huaidina hagatau, gei mee e milimilia gaa dae loo
gi di hiahi. 17 Nia mee ala ne hai gi nia mee gahu be nia gili kau
ma ga monnono ginai nia wai ala ne hali mai i taane, le e hai gi gaugau
gi nia wai, gei di maa e milimilia gaa dae loo gi di hiahi.
18 Taane mo di ahina le e hai gi gaugau i muli di nau hai di hiihai o
taga hai lodo, gei meemaa e milimilia gaa dae loo gi di hiahi.
19 Di madagoaa di ahina ma gaa hai dono magi malama, gei mee
e milimilia i nia laangi e hidu. Tangada dela ma gaa tale gi mee
le e milimilia gaa dae loo gi di hiahi. 20 Di ingoo hua di mee dela
ma gaa noho be e kii ginai di ahina deenei nonua i dono madagoaa dela
e hai dono magi malama la gu milimilia. 21-23 Tangada dela ma gaa tale
gi di hada kii o di ahina deenei be di mee dela guu noho ginai mee
nonua, le e hai gii tugi ono goloo ge e gaugau ia labelaa, gei mee
e milimilia gaa dae loo gi di hiahi. 24 Taane dela ma gaa hai di hiihai
o taga hai lodo ang gi di ahina dela e hai dono magi malama, gei mee
gu milimilia labelaa, e milimilia i nia laangi e hidu, gei di hada kii dela
ga kii iei mee nonua la gu milimilia labelaa.
25 Di ahina ma ga halihali ono dodo i nia laangi e logo i daha mo di
madagoaa dela belee hai dono magi malama, be e halihali ono dodo
gu diiagi di madagoaa dela belee lawa dono magi malama, gei mee
e milimilia i di waalooloo o dono halihali ono dodo, gadoo be ia i dono
madagoaa dela ma gaa hai dono magi malama. 26 Di hada kii dela
ma ga kii iei mee nonua be go di mee dela ma gaa noho ginai mee nonua
i dono madagoaa dela e hai dono magi beenei le e milimilia. 27 Tangada
dela ma gaa tale gi nia mee aanei le e milimilia, gei mee e hai gii tugi
ono goloo ge e gaugau ia, gei mee e milimilia gaa dae loo gi di hiahi.
28 I muli dono magi halihali ono dodo ma gaa lawa, gei mee e tali loo gi
hidu ono laangi, gei mee ga madammaa laa ang gi di hai daumaha. 29 I di
walu langi, gei mee gaa kae ana mwuroi e lua be ana dama mwuroi e lua
gi tangada hai mee dabu dela i di ngudu di bontai di Hale laa Dimaadua.
30 Tangada hai mee dabu ga tigidaumaha di mee e dahi e hai ai tigidau-
maha wwede nia huaidu, gei di mee e dahi gaa hai tigidaumaha dudu.
Deenei dana hai e hai taumaha haga madammaa di ahina deelaa.
31 Dimaadua ga helekai gi Moses bolo gi hagi anga ina gi digau Israel
di hai o nadau milimilia, bolo gi de hagamilimilia hua di Hale laa dela
e duu i tungaalodo nia hale laa digaula. Digaula ma ga haga milimilia
di maa, gei digaula gaa mmade.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

32 Aanei nia haganoho ang gi taane dela e magi halihali mai nia
uugau, be taane dela e hali mai ono wai i ono goloo daane, 33 be di ahina
dela e hai dono magi malama, be go taane dela ma gaa hai di hiihai o
taga hai lodo ang gi di ahina dela e milimilia ang gi di hai daumaha.

Di Laangi Haga madammaa nia Huaidu

16 1 Dimaadua ga helekai gi Moses i muli di mmade o nia
dama daane dogolua a Aaron, ala ne mmade i di nau de haga-
longo gi Dimaadua. 2 Dimaadua ga helekai gi Moses boloo, "Helekai gi
do duaahina daane go Aaron bolo ma go di madagoaa hua donu dela
e hana ieia gi tua di gahu duuli, mo gi lodo di Gowaa Dabuaahia Huoloo,
idimaa deenei di gowaa e gila mai iei Au i lodo di gololangi i hongo di
uhi Tebedebe o di Hagababa. Mee ga de hagalongo mai gi di Au, gei mee
ga daaligi gii made.[p] 3 Mee gaa mee di ulu gi lodo di Gowaa Dabuaahia
Huoloo deelaa, i muli dono gaamai dana kau daane dulii e hai tigidau-
maha wwede nia huaidu, ge tama siibi daane e hai tigidaumaha dudu."[q]
4 Gei Dimaadua ga hagi anga ana helekai aanei gi mee: I mua Aaron
ma ga ulu gi lodo di Gowaa Dabuaahia Huoloo, mee e hai gi gaugau,
ga ulu nia goloo tangada hai mee dabu, aalaa go nia gahu lloo 'linen',
mo dono gahu wae laa lodo, di tuu mo dono goobai 'linen'. 5 Digau Israel
e hai gi wanga gi Aaron nia damaa kuudi daane e lua e hai tigidaumaha
wwede nia huaidu, ge dahi dama siibi daane e hai tigidaumaha dudu.
6 Gei mee e hai gi tigidaumaha dana damaa kau daane e wwede ono
huaidu mo nia huaidu o dono madahaanau. 7 Ga nomuli, gei mee gaa kae
nia kuudi daane e lua gi di bontai di Hale laa Dimaadua. 8 Gei mee
gaa hai dana hilihili i di gowaa deelaa, e hai hegau gi nia hadu e lua,
e dahi e hihi nonua bolo "Ang gi Yihowah", ge dahi e hihi bolo "Ang gi
Azazel".[r] 9 Aaron gi heia tigidaumaha gi di kuudi dela ne hilihili gi di
hai o di hudu di hadu ne hai, la gi Yihowah, gi heia tigidaumaha wwede
nia huaidu. 10 Gei di kuudi dela ne hilihili ang gi Azazel le e wanga hua
mouli gi Dimaadua, e hagau gi lodo di anggowaa gi Azazel, e wwede nia
huaidu o nia daangada.

11 Di madagoaa hua o Aaron ma ga tigidaumaha dana
damaa kau daane, e hai tigidaumaha e wwede ono huaidu mo nia huaidu
o dono madahaanau, 12 gei mee e hai gii kae dana baalanga akaa ahi
e honu i nia malala gaa, ala ne gaamai i hongo di gowaa dudu tigidau-
maha, ge lua lima honu 'incense', gaa kae nia maa gi tua di tuuli gi lodo
di Gowaa Dabuaahia Huoloo. 13 Deelaa di gowaa e llingi ai nia 'incense'
gi hongo di ahi i mua o Dimaadua, gei di huiahi o nia 'incense' aalaa

---

[p] **16.2** Hebrews 6.19 [q] **16.3** Hebrews 9.7 [r] **16.8** *Azazel* : Gidaadou e de iloo tadinga di ingoo deenei, holongo di ingoo di balu ieidu dela i di anggowaa

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gaa gahu di uhi Tebedebe o di Hagababa la gii ngala, gi dee mmada ginai mee gaa made. 14 Mee e hai gii kae ana dodo i di kau daane deelaa, ga haga nonnono nia maa gi ono madaalima gi hongo di uhi Tebedebe deelaa, gaa lawa ga haga nonnono labelaa i nia holongo e hidu i mua Tebedebe o di Hagababa.

15 Nomuli, gei mee ga daaligi dana kuudi e hai tigidaumaha e wwede nia huaidu o nia daangada, gei mee gaa kae nia dodo di maa gi lodo di Gowaa Dabuaahia Huoloo, ga haga nonnono gi hongo di uhi Tebedebe, mo i mua Tebedebe o di Hagababa, gadoo be dana hai dela ne hai gi nia dodo kau daane.[s] 16 Deenei di hai hegau dabu e haga madammaa di Gowaa Dabuaahia Huoloo deelaa gi daha mo nia hai gulugulua digau Israel mo nadau de hagalongo. Mee e hai gii hai di mee deenei ang gi di Hale laa deelaa, idimaa di Hale laa le e duu i tungaalodo di waahale laa dela gu milimilia. 17 Tangada e ulu gi lodo di Hale laa Dimaadua ai, i di madagoaa o Aaron ma ga ulu gi lodo di Gowaa Dabuaahia Huoloo e hai ana hegau dabu haagi hala, gaa dae loo gi dono ulu mai gi daha. Muli dono hai tegau dabu deenei e haagi ono hala mo nia hala o dono madahaanau mo digau huogodoo, 18 gei mee e hai loo gii hana gi di gowaa dudu tigidaumaha, e hai dana tigidaumaha dudu, e haga madammaa di maa. Mee gii kae ana dodo kau daane mono dodo kuudi, e dugu gi hongo nia madaagoo ala i nia madaaduge e haa o di gowaa dudu tigidaumaha. 19 Mee ga haga nonnono nia dodo gi dono madaalima gi hongo di gowaa dudu tigidaumaha i nia holongo e hidu. Deenei di hai e haga madammaa di mee deenei gi daha mo nia huaidu o digau Israel, ge e hai di maa gii dabu.

Di kuudi e pono di lohongo o nia huaidu

20 Di madagoaa Aaron ma gaa lawa di hai tegau dabu o di haga madammaa di Gowaa Dabuaahia Huoloo, mo nia gowaa ala i golo i lodo di Hale laa Dimaadua, mo di gowaa dudu tigidaumaha, gei mee e hai gii dugu ang gi Dimaadua di kuudi mouli dela ne hilihili ang gi Azazel. 21 Mee e hai gii dugu ono lima gi hongo di libogo o di kuudi deelaa, ga haga modongoohia aga nia haihai huaidu huogodoo, nia huaidu huogodoo, mo nia de hagalongo huogodoo o digau Israel, gei mee gaa wanga nia huaidu aanei huogodoo gi hongo di libogo di kuudi deelaa. Gei di kuudi deelaa gaa lahi gi lodo di anggowaa go taane dela ne hagatogomaalia belee lahi di maa. 22 Gei di kuudi gaa kae nadau huaidu huogodoo gi lodo di gowaa lomo, gei taane deelaa ga diiagi a mee i lodo di anggowaa.

23 Gei Aaron gaa hana gi lodo di Hale laa, ga daa gi daha ono gahu hai mee dabu ala ne ulu ginai i mua dono ulu gi lodo di Gowaa Dabuaahia

---

[s] **16.15** Hebrews 9.12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Huoloo, gaa dugu nia maa i golo.[t] 24 Mee e hai gi gaugau i lodo di Gowaa
Dabu ga ulu laa ono goloo donu. Nomuli, gei mee ga ulu gi di malaelae
gaa hai dana tigidaumaha dudu, e haga madammaa ono huaidu mo nia
huaidu o nia daangada. 25 Mee e hai gii dudu i hongo di gowaa dudu tigi-
daumaha nia kiliidi o di manu dela ne hai tigidaumaha wwede nia huaidu.
26 Taane dela ne lahi di kuudi gi Azazel i lodo di anggowaa, le e hai
gi gaugau ono gahu mo dono huaidina gii mmaa i mua dono haneia gi di
waahale laa. 27 Gei di kau daane mo di kuudi ala ne daaligi belee hai tigi-
daumaha wwede nia huaidu, aalaa nau dodo ne gaamai gi lodo di Gowaa
Dabuaahia Huoloo ne haga madammaa nia huaidu, le e hai gii kae gi daha
mo di waahale e dudu. Nia gili, nia goneiga mono mee huogodoo ala i lodo
tinae le e hai gii dudu.[u] 28 Tangada dela e dudu nia maa le e hai gi gaugau
ono gahu mo dono huaidina gii mmaa i mua dono haneia gi di waahale laa.

Di hagalabagau o di Laangi Haga madammaa nia Huaidu
(Leviticus 23.26-32; Numbers 29.7-11)

29 Malaa, nia haganoho ala ga haga modongoohia i lala, le e daudali
go goodou i nia madagoaa huogodoo ala ga lloomoi. I di madangaholu
laangi o di hidu malama, gei digau Israel huogodoo mo digau mai i daha
ala e noho i nadau baahi, le e hai gi haga onge ge hagalee ngalua. 30 I di
laangi deelaa, gei tegau dabu o di haga madammaa le e hai e haga mada-
mmaa digaula gi daha mo nadau huaidu huogodoo, gi madammaa digaula
i di madagoaa hai daumaha. 31 Di laangi deelaa e hai di laangi haga-
labagau huoloo, di laangi e haga onge ge hagalee ngalua. Nia haganoho
aanei le e hai gi daudali go goodou i nia laangi huogodoo ala ga lloomoi.
32 Tagi aamua hai mee dabu dela ne haga menege aga ga hagadabu belee
kae di waawa o dono damana, deelaa go mee dela e hai tegau dabu o di
haga madammaa deenei. Mee e hai gi ulu nia goloo tangada hai mee dabu,
33 gaa hai tegau dabu o di haga madammaa i lodo di Gowaa Dabuaahia
Huoloo, mo nia gowaa ala i golo i lodo di Hale laa Dimaadua, di gowaa
dudu tigidaumaha, digau hai mee dabu, mo digau Israel huogodoo. 34 Nia
haganoho aanei le e hai gi daudali i nia madagoaa huogodoo. Tegau dabu
deenei le e hai gii hai haga dahi i lodo di ngadau e dahi, e haga mada-
mmaa digau Israel gi daha mo nadau huaidu huogodoo.

Malaa, Moses guu hai nia mee huogodoo gii hai be nnelekai Dimaadua
ne hai.

Nnaganoho ang gi nia dodo

17 1 Dimaadua ga helekai gi Moses 2 bolo gi hagi anga ina gi Aaron
mo ana dama daane mo digau Israel huogodoo nia haganoho

---

[t] **16.23** Ezekiel 44.19 [u] **16.27** Hebrews 13.11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

aanei: 3-4 Tangada Israel dela ma ga daaligi dana kau, be siibi, be di kuudi
belee hai dana tigidaumaha ang gi Dimaadua i di ingoo hua di gowaa
i daha mo di ngudu di bontai di Hale laa Dimaadua, la guu oho taganoho.
Mee guu llingi gi daha nia dodo, gei mee gu hagalee dau bolo tangada ni
Dimaadua. 5 Tadinga o taganoho deenei la ne hai belee hai digau Israel
gi gaamai gi Dimaadua nia manu ala e daaligi go digaula i lodo henua.
Digaula gi gaamai nia maa gi tangada hai mee dabu i di ngudu di bontai
di Hale laa, ga daaligi e hai ai tigidaumaha hagadaubuni. 6 Tangada
hai mee dabu gaa hunu nia dodo gi di gili di gowaa dudu tigidaumaha
dela i di ngudu di bontai di Hale laa, gaa dudu nia kiliidi gii hai dono
hauiha e haga tenetene di manawa o Dimaadua. 7 Digau Israel gi hudee
de hagalongo ang gi Dimaadua i di nadau daaligi nadau manu i lodo
henua belee hai nadau tigidaumaha ang gi di balu ada kuudi. Digau Israel
e hai gi haga gila aga nia haganoho aanei i nia madagoaa huogodoo.

8 Tangada Israel be tangada mai i daha dela e noho i lodo di guongo
digau Israel ma gaa hai dana tigidaumaha dudu be di ingoo hua nia tigi-
daumaha ala i golo 9 ang gi Dimaadua i tei gowaa i daha mo di bontai di
Hale laa la hagalee dau bolo tangada ni Dimaadua.

10 Tangada Israel be tangada mai i daha dela e noho i lodo di guongo
digau Israel ma gaa gai nia goneiga ala nia dodo no lodo, malaa Dimaa-
dua gaa huli gi daha mo tangada deelaa ga hagalee dugu a mee bolo
tangada i ana dama.[v] 11 Di mouli o nia mee huogodoo ala e mouli la
i lodo nia dodo, deelaa di mee ne hidi ai Dimaadua ga helekai bolo nia
dodo huogodoo la gi llingia gi hongo di gowaa dudu tigidaumaha e daa
gi daha nia huaidu o nia daangada. Nia dodo la di mouli le e daa gi daha
nia huaidu.[w] 12 Deenei di mee ne helekai iei Dimaadua gi digau Israel
bolo digaula be digau mai i daha ala e noho i baahi digaula la gi hudee
geina nia goneiga ala nia dodo no lodo.

13 Tangada Israel be tangada mai i daha dela e noho i lodo di guongo
o Israel ma gaa kumi nadau manu dolodolo be di manu mamaangi dela
e madammaa ang gi di hai daumaha, digaula gi llingia nia dodo gi hongo
di gelegele gaa danu gi nia gelegele. 14 Di mouli nia mee huogodoo ala
e mouli la i lodo nia dodo, deelaa di mee ne helekai iei Dimaadua gi
digau Israel bolo digaula gi hudee geina nia goneiga ala nia dodo no lodo,
gei tangada dela ma gaa gai nia maa la hagalee dau bolo tangada ni Mee.

15 Tangada Israel be tangada mai i daha dela ma gaa gai nia goneiga
di manu dela ne made hua i deia be ne daaligi go di manu lodo geinga le
e hai gi haga madammaa ono goloo, ga gaugau ia, gaa noho gaa tali loo
gi di hiahi i mua dono madammaa. 16 Tangada dela ma ga hagalee

---

[v] **17.10** Genesis 9.4; Leviticus 7.26-27; 19.26; Deuteronomy 12.16,23; 15.23
[w] **17.11** Hebrews 9.22

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

haga gila aga di mee deenei, geia gaa kae di hagaduadua o nia mee aanei.

Nnaganoho e bule nnagadilinga hiihai huaidu o taga hai lodo

18 1 Dimaadua ga helekai gi Moses 2 gi hagi anga ina gi digau Israel,
"Au go Dimaadua, di godou God. 3 Goodou hudee daudalia nia
hangaahai digau Egypt, di gowaa dela nogo noho ai goodou i mua, be go
nia hangaahai o digau Canaan, di gowaa dela e lahi ginai goodou ko Au.
4 Goodou daudalia agu haganoho, gei gi haga gila ina aga agu mee ala
ne hagi adu gi goodou. Au go Dimaadua, di godou God. 5 Goodou dauda-
lia nia hangaahai mono haganoho ala e gowadu ko Au gi goodou. Goodou
gaa hai digau e benebene godou mouli mai i di godou haga gila aga nia
maa. Au go Dimaadua."[x]

6 Dimaadua gaa wanga nia haganoho aanei: Hudee heia di hiihai o
taga hai lodo ang gi tangada i do madahaanau. 7 Hudee haga langaadia ina
do damana i doo hai di hiihai o taga hai lodo ang gi do dinana. Gei goe gi
hudee haga langaadia ina labelaa do dinana. 8 Hudee haga langaadia ina
do damana i doo hai di hiihai o taga hai lodo ang gi nia lodo o maa ala
i golo.[y] 9 Hudee heia di hiihai o taga hai lodo ang gi do duaahina ahina, be go
tama ahina di ahina dela ne hai dono lodo gi do damana, be go tama ahina
taane dela ne hai dono lodo gi do dinana, ma e aha maa mee ne tomo aga
i di hale dalia goe be i tuai gowaa.[z] 10 Hudee heia di hiihai o taga hai lodo
ang gi tama ahina o dau dama ahina, idimaa di mee deenei le e haga langaa-
dia goe. 11 Hudee heia di hiihai o taga hai lodo ang gi tama ahina dela
di gulu dinana e dahi be di gulu damana e dahi, idimaa, mee tuaahina labe-
laa ni oou. 12-13 Hudee heia di hiihai o taga hai lodo ang gi tuaahina ahina
o do damana be tuaahina ahina o do dinana. 14 Hudee heia di hiihai o
taga hai lodo ang gi di lodo tuaahina daane o do damana; idimaa, mee
tinana labelaa ni oou.[a] 15 Hudee heia di hiihai o taga hai lodo ang gi di lodo o
dau dama daane[b] 16 be go di lodo o do duaahina.[c] 17 Maa goe guu hai di hiihai
o taga hai lodo ang gi di ahina, gei goe hudee heia di hiihai o taga hai lodo
ang gi dana dama ahina be go tama ahina di ahina deelaa, idimaa, meemaa
e mee hua di hai nia daangada ni oou, gei di mee deelaa la di hala o di hiihai
o taga hai lodo ang gi oo gau.[d] 18 Goe hudee lodo gi tuaahina o doo lodo i di
madagoaa doo lodo le e mouli hua igolo.

19 Hudee heia di hiihai o taga hai lodo ang gi di ahina i dono mada-
goaa dela e hai dono magi malama, idimaa, mee e milimilia ang gi di

---

[x] **18.5** Nehemiah 9.29; Ezekiel 18.9; 20.11-13; Luke 10.28; Romans 10.5; Galatians 3.12
[y] **18.8** Leviticus 20.11; Deuteronomy 22.30; 27.20 [z] **18.9** Leviticus 20.17;
Deuteronomy 27.22 [a] **18.14** Leviticus 20.19-20 [b] **18.15** Leviticus 20.12
[c] **18.16** Leviticus 20.21 [d] **18.17** Leviticus 20.14; Deuteronomy 27.23

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hai daumaha.[e] 20 Hudee heia di hiihai o taga hai lodo ang gi di lodo o
tei daane, idimaa, di mee deenei la ga haga milimilia goe.[f] 21 Goe hudee
wanga ina tei tama i au dama e hai ai di mee e hai tigidaumaha ang gi
di god Molech, idimaa di mee deenei le e haga milimilia di ingoo o God,
dela go Yihowah.[g] 22 Taane gi dee hai di hiihai o taga hai lodo ang gi
taane, idimaa, Dimaadua le e de hiihai huoloo gi di mee deenei.[h] 23 Taane
be di ahina gi dee hai di hiihai o taga hai lodo ang gi di manu, idimaa,
ma e hai goe gi milimilia.[i]

24 Hudee haga milimilia ina goodou gi nia haihai aanei, idimaa, aanei
nia mee ala e haga milimilia digau ala dee hagadonu, go digau dee haga-
donu ala nogo noho i tenua deenei i godou mua, ala ne hagabagi go
Dimaadua gi daha bolo gii mee ai goodou di hula gi lodo tenua deelaa.
25 Nia hangahaihai huaidu digaula guu hai tenua deelaa gi milimilia, gei
Dimaadua e hagaduadua tenua deelaa, gaa daa nia daangada gii hula
gi daha mo tenua deelaa. 26-27 Digaula guu hai nia hagadilinga mee huaidu
huogodoo aanei gu haga milimilia tenua deelaa, malaa, goodou hudee heia
nia maa. Goodou huogodoo, digau Israel be digau mai i daha ala e noho i
godou baahi, goodou huogodoo e hai gi haga gila aga nia hagamodu mo
nia haganoho Dimaadua, 28 gei goodou ga hagalee daa gi daha mo tenua
deelaa, be dana hai dela ne daa gi daha digau dee hagadonu ala nogo noho
i tenua deelaa i godou mua. 29 Goodou gu iloo bolo digau ala ma gaa hai
nia hagadilinga mee huaidu beenei la hagalee dau bolo nia dama ni God.

30 Dimaadua ga helekai boloo, "Haga gila ina aga nnaganoho ala
ne gowadu ko Au gi goodou. Hudee daudalia nia hangaahai o digau ala
nogo noho i tenua dela i godou mua, gei gi hudee haga milimilia ina
goodou i di godou haga gila aga nia mee aanei. Au go Yihowah, go
di godou God."

Nia haganoho o di mouli dabu mo di donu o tangada

19 1 Dimaadua ga helekai gi Moses 2 gi helekai gi digau Israel,
"Goodou heia goodou gii dabu, idimaa Au go Yihowah go di godou
God, Au e dabu.[j] 3 Tangada nei mo tangada nei i goodou gi hagalabagau ina
dono dinana mo dono damana, gei gi hagalabagau ina di Laangi Sabad,
gii hai be agu helekai. Au go Yihowah go di godou God.[k] 4 Goodou hudee
diagia au, ga daumaha gi nia balu ieidu. Goodou hudee hai god gi nia
baalanga belee daumaha ginai. Ko Au go Yihowah go di godou God.[l]
5 Di godou madagoaa ma ga daaligi di godou manu belee hai di godou

---

e **18.19** Leviticus 20.18 f **18.20** Leviticus 20.10 g **18.21** Leviticus 20.1-5
h **18.22** Leviticus 20.13 i **18.23** Exodus 22.19; Leviticus 20.15-16; Deuteronomy 27.21
j **19.2** Leviticus 11.44-45; 1 Peter 1.16 k **19.3** Exodus 20.8,12; Deuteronomy 5.12,16
l **19.4** Leviticus 26.1; Exodus 20.23; 34.17; Deuteronomy 27.15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

tigidaumaha hagadaubuni, goodou haga gila ina aga nia haganoho ala
ne gowadu ko Au gi goodou, gei Au ga tenetene gi tigidaumaha deelaa.
6 Nia goneiga o di manu deelaa le e gai hua i di laangi dela ne daaligi ai di
manu be dono daiaa. Nia goneiga ala gaa dubu gaa dae gi tolu laangi, le
e dudu. 7 Idimaa, ma e milimilia ang gi di hai daumaha, gei di maa tangada
gaa gai di maa, Au hagalee tenetene gi tigidaumaha deelaa. 8 Tangada
dela ma gaa gai nia maa, le e haga balumee nia mee ala ne hagadabu mai
gi di Au, gei mee gu hagalee haga ingoo bolo tangada i agu daangada.

9 "Di godou madagoaa ma ga hadi ai nia huwa o godou hadagee, gei
goodou hudee haadia nia huwa laagau ala i taalinga godou hadagee,
gei goodou hudee lloomoi labelaa gi muli e hadi nia huwa laagau ala
ne dubu. 10 Goodou hudee hula labelaa gi muli gi lodo godou hada-
gee waini gaa hadi nia 'grape' ala ne de gidee goodou ga diiagi, be
ogoogo nia 'grape' ala ne monnono. Diagia nia maa ang gi digau haga-
loale mo digau mai i daha. Ko Au go Yihowah go di godou God.[m]

11 "Goodou hudee gaiaa, be hagamagiaa, be hai kai tilikai.[n] 12 Goodou
hudee hai hagababa i dogu ingoo maa goodou hagalee daudali nia maa,
idimaa ma e hagahuaidu dogu ingoo. Ko Au go Yihowah go di godou
God.[o] 13 Goodou hudee hai mee huaidu gi tei dangada, be kae nia mee
tangada. Goodou hudee daahia nia hui o godou gau ngalua, hagalee hai
gi duai i di laangi e dahi.[p] 14 Goodou hudee haganneennee ina tangada
longoduli, be dugu di godou mee gi mua tangada deegida bolo gi hinga
a mee. Hagalongo mai gi di Au: Ko Au go Yihowah go di godou God.[q]

15 "Goodou heia nia mee humalia ge donu i di godou madagoaa
ma ga haganoho di tonu o di gabunga. Hudee hai baahi gi digau hagaloale
be mmaadagu i digau maluagina.[r] 16 Hudee hai kai tilikai belee hagahuaidu
tangada. Maa tangada ga gabunga i dono mouli, haga modongoohia ina aga
au hagamodongoohia ala e mee di hagamaamaa a mee. Ko Au go Yihowah.

17 "Goe hudee dadaahia i lodo do manawa nia hagamamaanadu huaidu
ang gi tangada. Hagahumalia ina nia mee ala e huaidu i gulu mehanga
mo tangada dela i do baahi, gi dee dau hua goe gi di huaidu.[s] 18 Hudee
tala di hui ang gi tangada dela ne hai dana huaidu adu gi di goe, be
dadaahia do ginagina i mee, gei goe gi aloho i tangada dela i do baahi
gii hai be do aloho i di goe. Ko Au go Yihowah.[t]

19 "Goodou hagalongo gi agu haganoho. Goodou hudee wanga ina
godou manu hagagaidala gi haga hai hoo ang gi nia hagadilinga manu

---

[m] **19.10** Leviticus 23.22; Deuteronomy 24.19-22 [n] **19.11** Exodus 20.15; 16;
Deuteronomy 5.19,20 [o] **19.12** Exodus 20.7; Deuteronomy 5.11; Matthew 5.33
[p] **19.13** Deuteronomy 24.14-15 [q] **19.14** Deuteronomy 27.18 [r] **19.15** Exodus 23.6-8;
Deuteronomy 16.19 [s] **19.17** Matthew 18.15 [t] **19.18** Matthew 5.43; 19.19; 22.39;
Mark 12.31; Luke 10.27; Romans 13.9; Galatians 5.14; James 2.8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ala i golo. Hudee dogia nia hagadilinga lii e lua gi lodo di hadagee e dahi. Goodou hudee ulu nia goloo ala ne hai mai i nia hagadilinga gahu e lua.[u]

20 "Ma ga modongoohia bolo taane e kiikii i baahi dono lodo hege, gei tama ahina deelaa la digi huia e hagamehede, gei tuai taane gaa hai di hiihai o taga hai lodo gi di ahina deelaa, malaa, meemaa e hagaduadua, malaa, hagalee hai gii mmade, idimaa di ahina deelaa la di hege. 21 Taane deelaa gaa kae dana dama siibi daane gi di bontai di Hale laa, e hai tigidaumaha e wwede ono hala. 22 Malaa, tangada hai mee dabu gaa hai taumaha di haga madammaa, e haga madammaa gi daha di huaidu o taane deelaa, gei Au go Dimaadua ga dumaalia ang gi nia huaidu o taane deelaa.

23 "Di godou madagoaa ma gaa dau i tenua go Canaan, gaa dogi godou hagadilinga lii laagau, gei goodou gaa hai bolo nia huwa laagau aalaa le e milimilia ang gi di hai daumaha i lodo nia ngadau e dolu ala i taamada. Di madagoaa deelaa, gei goodou hudee geina nia maa. 24 I di haa ngadau, gei nia huwa laagau huogodoo le e kae e hagadabu, e hai di wanga dehuia dela e hagamodongoohia aga di godou danggee mai gi di Au, go Dimaadua. 25 Gei i lodo di lima ngadau, gei goodou guu mee hua di gai nia huwa laagau aalaa. Maa goodou gaa hai nia mee aanei, gei godou laagau ga humalia, gei gaa huwa humalia. Ko Au go Yihowah go di godou God.

26 "Goodou hudee geina nia goneiga ala nia dodo no lodo. Hudee hai buubuu.[v] 27 Goodou hudee dahia nia ngaahulu ala i nia baahi godou libogo, be dahi godou ngudu, 28 be daa godou gili, be teletele godou huaidina belee haga modongoohia aga godou lodo huaidu gi tangada dela guu made. Ko Au go Yihowah.[w]

29 "Goodou hudee hagahuaidu ina godou dama ahina i di godou hai digaula gii hai nia ahina e huihui nadau huaidina i lodo nia hale daumaha o digau tuadimee.[x] Maa goodou gaa hai beenei, gei goodou gaa huli ang gi nia balu ieidu, gei tenua deenei gaa honu i nia haihai huaidu.[y] 30 Goodou hagalabagau ina di Laangi Sabad, gei gi hagalabagau ina dogu Hale dabuaahia. Ko Au go Yihowah.[z]

31 "Goodou hudee hula gi baahi digau ala e hagadagadagagee gi nia mouli dangada. Maa goodou gaa hai beenei, gei goodou ga milimilia ang gi di hai daumaha. Ko Au go Yihowah go di godou God.[a]

---

[u] **19.19** Deuteronomy 22.9-11 [v] **19.26** Genesis 9.4; Leviticus 7.26-27; 17.10-14; Deuteronomy 12.16,23; 15.23; 18.10 [w] **19.28** Leviticus 2.5; Deuteronomy 14.1 [x] **19.29** *Nia dama ahina e huihui nadau huaidina i lodo nia hale daumaha* dono hadinga boloo: nia ahina beenei la nogo i lodo nia hale daumaha balu ieidu o digau Canaan. Digau Canaan e hagabaubau bolo tangada dela ma gaa hai di hai o di hiihai o taga hai lodo gi di ahina beenei, gei ana hadagee gaa huwa dau logo mo ana manu ga logowaahee [y] **19.29** Deuteronomy 23.17 [z] **19.30** Leviticus 26.2 [a] **19.31** Deuteronomy 18.11; 1 Samuel 28.3; 2 Kings 23.4; Isaiah 8.19

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

32 "Hagalabagau ina digau mmaadua mo di hagalaamua digaula.
Goodou gi mmaadagu i di Au, gei gi hagalongo mai gi di Au. Ko Au go
Yihowah.
33 "Hudee heia hagahuaidu digau mai i daha ala e noho i lodo di godou
henua. 34 Goodou heia digaula hagahumalia gii hai be di godou hai dela
e hai ang gi godou duaahina o Israel, gei gi aloho i digaula be di godou
aloho i goodou. Goodou gi langahia bolo goodou nogo hai digau mai
i daha i lodo tenua go Egypt i mua. Ko Au go Yihowah go di godou God.[b]
35 "Goodou hudee halahalau ina nia daangada i di godou hai hegau
gi di mee hagatau mee hai gee, mo di pauna hai gee. 36 Goodou hai hegau
gi di mee hagatau mee dela e donu, mo di mee pauna mee dela e donu.
Ko Au go Yihowah go di godou God, gei Au ne laha mai goodou gi daha
mo Egypt.[c] 37 Goodou haga gila ina aga agu haganoho mono hagababa
huogodoo. Ko au go Yihowah."

Nia hagaduadua o tee hagalongo

20 1 Dimaadua ga helekai gi Moses 2 gi hagi anga ina gi digau Israel,
"Tangada i goodou be tangada mai i daha dela e noho i godou
baahi ma gaa wanga dana dama e hai tigidaumaha ang gi di god Molech,
le e dilidili gii made go digau huogodoo o di guongo. 3 Tangada i goodou
ma ga tigidaumaha dana dama gi Molech, ga haga huaidu dogu Hale laa
dabu, ge e haga milimilia dogu ingoo dabu, malaa, Au ga hai baahi
ang gi mee, ga hagalee dau a mee bolo tangada ni aagu. 4 Digau di
guongo ma ga haga de iloo labelaa dana mee dela ne hai ga hagalee
daaligi a mee gii made, 5 malaa, ko Au hua dela ga hai baahi ang gi mee
mo dono madahaanau huogodoo, mo ang gi digau huogodoo ala nogo
madalia ia e de hagalongo mai gi di Au, ge e daumaha ang gi Molech. Au
hagalee dau digaula bolo nia daangada ni aagu.
6 "Tangada i goodou ma gaa hana e halahala ana hagamaamaa mai
baahi nia hagataalunga digau ala guu mmade, gei Au ga hai baahi
gi mee, gei mee ga hagalee dau bolo di tama ni aagu. 7 Heia goodou
gii dabu, idimaa, Au go Yihowah, go di godou God. 8 Haga gila ina aga
agu haganoho, idimaa, Au go Dimaadua dela e hai goodou gii dabu."
9 Dimaadua gaa wanga nia haganoho aanei: Tangada dela
ma ga haga halauwa dono damana be go dono dinana, mee e daaligi
gii made. Di made o maa le e dau hua gi mee.[d]
10 Maa taane ma gaa hai di hiihai o taga hai lodo ang gi di lodo o dono
ehoo dangada Israel, meemaa dogolua le e daaligi gii mmade.[e] 11 Tangada

---

[b] **19.34** Exodus 22.21; Deuteronomy 24.17-18 [c] **19.36** Deuteronomy 25.13-16; Agoago Podo 20.10; Ezekiel 45.10 [d] **20.9** Exodus 21.17; Matthew 15.4; Mark 7.10
[e] **20.10** Exodus 20.14; Leviticus 18.20; Deuteronomy 5.18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dela ma gaa hai di hiihai o taga hai lodo ang gi di ahina i nia lodo o dono damana, mee gu haga langaadia dono damana, gei taane mo di ahina deelaa le e daaligi gii mmade. Di mmade o meemaa le e dau hua gi meemaa.[f] 12 Taane dela ma gaa hai di hiihai o taga hai lodo ang gi di lodo o dana dama daane, malaa, taane mo di ahina deelaa le e daaligi gii mmade. Meemaa guu hai di huaidu ang gi di madahaanau gei di mmade o meemaa le e dau hua gi meemaa.[g] 13 Taane ma gaa hai di hiihai o taga hai lodo ang gi taane, meemaa guu hai di huaidu haga langaadia dangada. Meemaa dogolua le e daaligi gii mmade. Di mmade o meemaa le e dau hua gi meemaa.[h] 14 Taane dela ma gaa hai dono lodo gi tama ahina mo tinana tama ahina deelaa, digaula dogodolu le e dudu gii mmade, idimaa di haga langaadia o di mee dela ne hai go digaula. Di mee beenei la hagalee belee hai go goodou.[i] 15 Taane dela ma gaa hai di hiihai o taga hai lodo ang gi di manu, taane deelaa mo di manu deelaa le e daaligi gii mmade. 16 Di ahina ma ga hagamada bolo ia e hai di hiihai o taga hai lodo ang gi di manu, mee mo di manu deelaa le e daaligi gii mmade. Di mmade o meemaa le e dau hua gi meemaa.[j]

17 Maa taane gaa hai dono lodo gi dono duaahina ahina, be go tama ahina dono damana be go dono dinana, meemaa e hagabagi gi daha mo di guongo idimaa di hai haga langaadia dangada deenei. Mee guu hai di hiihai huaidu deenei ang gi dono duaahina, gei mee e hai gii kae di hagaduadua o di mee deenei.[k] 18 Taane dela ma gaa hai di hiihai o taga hai lodo ang gi di ahina dela e hai dono magi malama, meemaa dogolua le e hagabagi gi daha mo nia daangada, idimaa, meemaa gu oho nnaganoho o di madammaa di hai daumaha.[l]

19 Taane dela ma gaa hai di hiihai o taga hai lodo ang gi tuaahina ahina o dono dinana be go tuaahina ahina o dono damana, meemaa dogolua e kae di hagaduadua o di huaidu mehanga di madahaanau. 20 Taane dela ma gaa hai di hiihai o taga hai lodo ang gi di lodo o tuaahina daane o dono damana, mee gu haga langaadia tuaahina o dono damana, malaa, taane deelaa mo di ahina deelaa le e kae di hagaduadua o di mee deenei: tangada i meemaa e hai dana dama ai.[m] 21 Taane dela ma gaa hai dono lodo gi di lodo o dono duaahina daane, meemaa gaa mmade gei nau dama ai. Mee guu hai dana mee haga langaadia dangada, gu haga langaadia labelaa dono duaahina. Tangada i meemaa e hai dana dama ai.[n]

---

[f] **20.11** Leviticus 18.8; Deuteronomy 22.30; 27.20 [g] **20.12** Leviticus 18.15
[h] **20.13** Leviticus 18.22 [i] **20.14** Leviticus 18.17; Deuteronomy 27.23
[j] **20.16** Exodus 22.19; Leviticus 18.23; Deuteronomy 27.21 [k] **20.17** Leviticus 18.9; Deuteronomy 27.22 [l] **20.18** Leviticus 18.19 [m] **20.20** Leviticus 18.12-14
[n] **20.21** Leviticus 18.16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

22 Dimaadua ga helekai, “Goodou haga gila ina aga agu haganoho
mo agu mee ala ne haganoho, gi dee daa hua goodou gi daha mo tenua
go Canaan, dela e lahi ginai goodou ko Au. 23 Hudee hai hegau gi nia
hangaahai digau o tenua deelaa. Au e daa gi daha digau dee hagadonu
ala i lodo tenua deelaa gii mee goodou di ulu gi lodo tenua deelaa. Au
gu de hiihai gi nia hangaahai gulugulua ala e hai go digaula. 24 Gei Au
gu hagababa adu gi goodou bolo Au ga gowadu gi goodou tenua deelaa
e hai mee ginai goodou, tenua dela e logo ono meegai. Au go Yihowah,
di godou God, Au guu dugu goodou gi daha mo nia henua ala i golo.
25 Malaa, goodou mmada gi humalia gi nia manu dolodolo mono manu
mamaangi, dugua nia manu ala e madammaa gi daha mo nia manu ala
e milimilia. Hudee geina nia manu dolodolo be nia manu mamaangi
ala e milimilia. Au guu lawa di hagamodongoohia nia manu behee ala
e milimilia. Maa goodou gaa gai nia maa, gei goodou ga milimilia.
26 Goodou e hai gii dabu ge e hai nia daangada ni aagu, idimaa, Au go Di-
maadua, gei Au e dabuaahia. Au ne hilihili aga goodou i lodo nia henua
ala i golo bolo goodou gii hai nia daangada ni aagu.

27 “Tangada i goodou, taane be di ahina, dela ma ga halahala ono haga-
maamaa mai baahi nia hagataalunga digau mmade le e dilidili gii made.
Tangada i goodou ma gaa hai di mee deenei, dono made le e dau hua
ang gi deia.”

Di hai o tabuaahia o digau hai mee dabu

21 1 Dimaadua ga helekai gi Moses gi hagi anga ina gi digau
hai mee dabu di madawaawa Aaron, “Tangada hai mee dabu
hudee haga milimilia ia i dono madalia taumaha di danu tangada made
dono madawaawa, 2 go di maa hua be go dono dinana, dono damana,
dana dama daane, dana dama ahina, be go dono duaahina daane, 3 be
go dono duaahina ahina dela digi hai dono lodo dela e noho i lodo dono
hale. 4 Mee hagalee haga milimilia ia gi di made o tangada dela ne hai
dono lodo gi tangada i dono madawaawa.

5 “Tangada hai mee dabu e dahi dono libogo ai, be e dahi dono ngudu,
be e teletele dono gili ai, bolo e hagamodongoohia ai dono manawa gee
ang gi tangada dela ne made.[o] 6 Mee e hai gii dabu ge hagalee haga milimi-
lia dogu ingoo. Mee e hai ana tigidaumaha meegai mai gi di Au, malaa,
mee e hai gi dabuaahia. 7 Tangada hai mee dabu la hagalee hai dono lodo
gi di ahina dela e huihui dono huaidina, be di ahina dela guu hai di hiihai o
taga hai lodo ang gi taane, be gu diiagi go dono lodo, idimaa mee e dabuaa-
hia ang gi dono God. 8 Nia daangada gi dugua tangada hai mee dabu bolo
tangada dabu, idimaa mee e hai nia tigidaumaha meegai mai gi di Au.

---

[o] **21.5** Leviticus 19.27-28; Deuteronomy 14.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Au go Dimaadua, Au e dabu, gei Au e hai agu daangada gii dabu. 9 Maa
tama ahina tangada hai mee dabu gaa hai di ahina e huihui dono huaidina,
mee gu haga langaadia dono damana, gei mee e dudu gii made.
10 "Tagi aamua hai mee dabu le e aamua i digau hai mee dabu ala
i golo, mee gu hagatulu gi nia lolo haga madagu gi hongo dono libogo
gu haga dabu belee ulu ono gahu hai mee dabu. Mee hagalee dugu nia
ngaahulu dono libogo haga meheuheu, be e hahaahi ono gahu bolo
e hagamodongoohia ai dono manawa gee. 11-12 Mee gu haga dabu mai
gi di Au, malaa mee hagalee haga milimilia ia be e haga milimilia dogu
Hale laa dabu i dono ulu mai gi daha, gaa hana ga ulu gi lodo di hale
dela iei tangada made no lodo, ma e aha maa go dono damana be go
dono dinana. 13 Mee e hai gii hai dono lodo gi di ahina dela digi hai
di hiihai o taga hai lodo, 14 hagalee di ahina guu made dono lodo, be
gu diiagi go dono lodo, be di ahina e huihui dono huaidina. Mee e hai
dono lodo gi di ahina mai i lodo dono madahaanau dela digi hai di hii-
hai o taga hai lodo. 15 Ma ga hagalee hai beenei, gei ana dama ala belee
hai digau e dabu, la gaa hai digau e milimilia. Au go Dimaadua, gei Au
gu dugu gee a mee bolo Tagi aamua hai mee dabu."
16 Dimaadua ga helekai gi Moses 17 gi hagi anga ina gi Aaron boloo,
"Tangada i do madawaawa dela e milimilia i dono gili gi dee hai dana tigi-
daumaha meegai mai gi di Au. Di mee deenei le e hana hua beelaa dono
hagaodi ai. 18 Tangada dela e milimilia i dono gili la hagalee dumaalia
ginai e hai dana tigidaumaha, ala go digau ala e dee gida, digau ala e habe-
habe, digau ala e hai gee nia mee i nadau hadumada, be e dee dohu nadau
huaidina, 19 be tangada dela guu hadi dono lima be guu hadi dono wae,
20 be tangada dela e bugubugu dono dua, be tangada dela e dulii loo, be
tangada dono magi i dono golomada be di magi dono gili, be taane 'eunuch'.
21 Tangada i di madawaawa o tangada hai mee dabu Aaron dela iei di
mee e huaidu i dono huaidina e mee di hai dana tigidaumaha meegai mai
gi di Au ai. 22 Tagadilinga dangada dela beenei le e mee hua di gai nia tigi-
daumaha meegai ala ne hai mai gi di Au, ala go nia tigidaumaha meegai ala
e dabu mo nia tigidaumaha meegai ala koia e dabuaahia. 23 Idimaa ma dela
di mee huaidu i di gili o maa, mee hagalee hanimoi gi hoohoo gi di gahu
duuli dabu be e hanimoi gi hoohoo gi di gowaa dudu tigidaumaha. Mee
hagalee haga milimilia nia mee dabuaahia aanei, idimaa Au go Dimaadua,
gei di maa ko Au dela ne hai nia maa gii dabu."
24 Aanei nia mee Moses ne hagi anga gi Aaron, nia dama daane Aaron,
mo digau Israel huogodoo.

Tabuaahia o nia mee tigidaumaha

22 1 Dimaadua ga helekai gi Moses 2 gi hagi anga ina gi Aaron mo
ana dama daane, "Goodou hudee haga milimilia ina dogu ingoo

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dabuaahia, goodou hagalabagau ina nia tigidaumaha haga madagu ala
ne hai go digau Israel mai gi di Au. Au go Dimaadua. 3 Tangada i do
madawaawa dela e milimilia ang gi di hai daumaha, ma ga hanimoi
gi hoohoo gi nia mee hai tigidaumaha haga madagu o digau Israel ala
ne hai mai gi di Au, malaa, mee gu deemee di ngalua labelaa i di gowaa
dudu tigidaumaha deelaa. Taganoho deenei le e hana hua beelaa dono
hagaodi ai. Au go Dimaadua.

4 "Tangada i di madawaawa Aaron dela e hai dono magi genegene be
e hai dono magi halihali mai nia uugau i ono goloo daane, la hagalee
gai nia tigidaumaha dabu aanei, gaa dae loo gi dono magi la guu hili.
Tangada i digau hai mee dabu le e milimilia maa mee gaa bili gi nia
mee ala gu haga gulugulua go tuaidina tangada made, be mee e halihali
nia wai goloo daane, 5 be mee guu bili gi di manu be tangada milimilia.
6 Tangada hai mee dabu dela ma ga milimilia, le e milimilia gaa dae loo
gi di hiahi, gei mee hagalee gai ana mee mai i nia tigidaumaha dabu
gaa dae loo gi mee gu gaugau ia. 7 I muli hua di laa ma ga ulu, gei mee
gu madammaa, gei mee guu mee di gai nia tigidaumaha dabu, ala go ana
meegai. 8 Mee hagalee gai nia goneiga o di manu dela ne made hua i deia
be ne daaligi go di manu lodo geinga, idimaa di mee beenei le e hai
a mee gi milimilia. Au go Dimaadua.

9 "Digau hai mee dabu huogodoo le e hai gi daudali agu haganoho ala
ne wanga gi digaula. Digaula ma ga hagalee daudali nia maa, digaula
gu ihala gaa mmade, idimaa digaula gu de hagalongo gi agu haganoho
dabuaahia. Au go Dimaadua, ko Au dela ne hai digaula gii dabu.

10 "Ma go nia madahaanau hua o digau hai mee dabu ala e mee di gai
nia tigidaumaha dabu. Digau ala e noho i baahi digau hai mee dabu mo
digau ala e ngalua ang gi digau hai mee dabu, le e deemee di gai nia mee
aanei. 11 Gei nia hege tangada hai mee dabu, ala ne hui gi ana bahihadu
be ala ne haanau i lodo dono hale, le e mee di gai nia meegai i tuhongo o
tangada hai mee dabu. 12 Tama ahina tangada hai mee dabu dela guu hai
dono lodo gi tangada dela hagalee tangada hai mee dabu, le e haga-
lee gai i nia meegai o tigidaumaha dabu. 13 Gei tama ahina tangada
hai mee dabu dela guu made dono lodo be gu diiagi go dono lodo gei
mee ana dama ai, ma ga hanimoi gaa noho i di hale dono damana le
e mee hua di gai nia meegai o tuhongo tangada hai mee dabu o dono
damana. Go digau hua o di madahaanau tangada hai mee dabu ala e mee
di gai tuhongo tangada hai mee dabu.

14 "Maa nia daangada ala hagalee dau gi di madahaanau o tangada
hai mee dabu gaa gai nia tigidaumaha dabu ge de iloo nadau mee ala
e gai, digaula e hui ang gi tangada hai mee dabu di hui o tigidaumaha
deelaa ge e hagapuni labelaa ginai dahi baahi e lima di maa. 15 Digau
hai mee dabu gi hudee haga milimilia ina nia tigidaumaha dabu 16 i di

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nadau dumaalia gi digau ala hagalee tau di gai nia maa, idimaa, di mee deenei la gaa hai tangada deelaa gii hala gaa kae di hagaduadua. Ko Au go Dimaadua dela ne haga dabu nia tigidaumaha aanei."

17 Dimaadua ga helekai ang gi Moses 18 gi hagi anga ina gi Aaron mo ana dama daane mo digau Israel huogodoo nia haganoho aanei: Di madagoaa tangada Israel be tangada mai i daha dela e noho i lodo Israel ma gaa hai dana tigidaumaha dudu, belee haga gila aga di mee dela gu hagababa, be e hai hua mai i dono hiihai, malaa, di manu la hagalee hai gii hai di mee e milimilia i dono gili. 19 Tigidaumaha la gi hiihai ginai Dimaadua, la di manu daane dela ono milimilia ai. 20 Maa goodou ga tigidaumaha di godou manu dela di mee huaidu i dono gili, Dimaadua la hagalee hiihai gi di maa.[p] 21 Tangada dela ma gaa hai dana tigidaumaha hagadaubuni ang gi Dimaadua, belee haga gila aga di mee dela gu hagababa, be e hai hua mai i dono hiihai, di manu dela ono milimilia ai, gei Dimaadua ga hiihai gi di maa. 22 Goodou hudee tigidaumaha ang gi Dimaadua nia manu ala e dee gida, be e habehabe, be gu duuduu nadau gili, be e magibala, be e moholehole, be nia lohongo magibala i dono gili. Goodou hudee tigidaumaha ina nia hagadilinga manu ala beenei i hongo di gowaa dudu tigidaumaha e hai ai godou tigidaumaha meegai. 23 Goodou ma gaa hai godou tigidaumaha mai i goodou hiihai, e mee di hai gi di manu dela e dee dohu dono huaidina. Gei Dimaadua la hagalee hiihai gi di maa maa di mee deenei la tigidaumaha dela e haga gila aga tigidaumaha dela gu hagababa. 24 Goodou hudee hai tigidaumaha ang gi Dimaadua i nia manu ala guu duugia, be guu tele, be gu huaidu, be guu pala nadau goloo daane. Di mee deenei la hagalee haga gila aga i godou henua.

25 Goodou hudee hai tigidaumaha meegai gi nia manu ala ne gaamai go goodou i baahi digau mai i daha. Nia manu ala beenei le e milimilia, gei Dimaadua la hagalee manawa tene gi nia maa.

26-27 Di madagoaa di kau be siibi be di kuudi ma ga haanau, mee hagalee daa gi daha mo dono dinana, gaa dae loo gi nia laangi e hidu, gei i muli nia laangi e hidu aalaa gei di maa gu humalia hua di hai tigidaumaha meegai dela e manawa tene ginai Dimaadua. 28 Goodou hudee tigidaumaha di kau mo dana dama, siibi mo dana dama, be di kuudi mo dana dama i di laangi e dahi. 29 Di madagoaa goodou ma gaa hai di godou tigidaumaha danggee ang gi Dimaadua, goodou haga gila ina aga ana haganoho aanei, gei Mee ga tenetene adu gi goodou. 30 Geina nia maa huogodoo i di laangi deelaa, hudee dugu mee gi di laangi dono daiaa.

31 Dimaadua ga helekai boloo, "Goodou haga gila ina aga agu haganoho, Au go Dimaadua. 32 Goodou hudee haga milimilia ina dogu ingoo

---

p **22.20** Deuteronomy 17.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dabu. Digau Israel huogodoo gi dugua Au haga madagu, Au go Dimaadua
dela ne hai goodou gii dabu. 33 Ma ko Au dela ne lahamai goodou gi daha
mo Egypt belee hai Au di God ni goodou. Au go Yihowah."

Di hai o nia daumaha

23 1 Dimaadua ga hagi anga ana helekai aanei gi Moses: 2 Aanei la
nia haganoho hai daumaha mai gi di Au ala e hai go digau Israel
i di nadau madagoaa ma ga dagabuli belee hai daumaha: 3 Nia laangi
e ono ala e ngalua ai goodou, gei goodou gi langahia bolo di hidu laangi
la di Laangi Sabad, deenei di laangi hagamolooloo. Di laangi deelaa nia
moomee hai ai, gei goodou gi dagabuli e hai daumaha. Di Laangi Sabad
di laangi ni Dimaadua, de hilihili be goodou e noho i hee.[q]
4 Aanei nia hagadilinga daumaha ala e hai go goodou i nia madagoaa
ala gu haganoho bolo e hai ai:

Taumaha o di Pasoobaa mo di Palaawaa Digi Hagatanga

5 Taumaha o di Pasoobaa e hai e hagalaamua ai Dimaadua, e daamada
i di madagoaa di laa ma ga ulu i di madangaholu maa haa laangi o di
tahi malama.[r] 6 Taumaha o di Palaawaa Digi Hagatanga le e daamada
i di madangaholu maa lima laangi o di malama deelaa. I lodo nia laangi
e hidu gei goodou hagalee gai nia palaawaa ala gu unugi gi nia 'yeast'.
7 Di laangi matagidagi, gei goodou dagabuli e hai daumaha, godou moo-
mee e hai ai. 8 Goodou heia godou tigidaumaha meegai ang gi Dimaadua
i lodo nia laangi e hidu. Gei di hidu laangi, gei goodou ga dagabuli labe-
laa ga hai daumaha, godou moomee e hai i di laangi deelaa ai.[s]
9-10 Di godou madagoaa ma ga ulu gi lodo tenua dela ga gowadu ko Au
go Dimaadua gi goodou, gaa hadi nia huwa o godou laagau 'wheat',
goodou la gi kae ina nia huwa laagau ala matagidagi gi tangada
hai mee dabu. 11 Gei mee gaa dugu anga nia huwa laagau aanei gi mua
nnadumada o Dimaadua, e hai ai tigidaumaha hagalabagau, bolo
gi humalia ai goodou. Tangada hai mee dabu le e hai di mee deenei
i di laangi dela i muli di Laangi Sabad. 12 I di laangi la hua dela e hai ai
di godou tigidaumaha huwa laagau deenei, gei goodou heia labelaa
di godou tigidaumaha dudu gi tama siibi daane dela guu dahi dono
ngadau, ge ono milimilia ai. 13 Gei goodou gaa wanga labelaa gi baahi
di maa nia pauna palaawaa e haa ala gu unugi gi nia lolo olib, e hai ai
tigidaumaha meegai. Di hauiha o tigidaumaha deenei le e haga tene-
tene di manawa o Dimaadua. Gei goodou gi tigidaumaha ina labelaa

---

[q] **23.3** Exodus 20.8-10; 23.12; 31.15; 34.21; 35.2; Deuteronomy 5.12-14
[r] **23.5** Exodus 12.1-13; Deuteronomy 16.1-2 [s] **23.8** Exodus 12.14-20; 23.15; 34.18; Deuteronomy 16.3-8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dahi baahi e haa o di galon waini dalia di tigidaumaha o di palaawaa.
14 Goodou hudee geina nia palaawaa mada, be nia palaawaa guu dunu
gi maangoo, be nia palaawaa ne daa, gaa dae loo gi di godou dugu ang gi
di godou God godou huwa laagau ala matagidagi. Godou hagadili gi muli
e hai gi daudali taganoho deenei, hagalee hilihili be goodou e noho i hee.

Taumaha o di Hagadogodo o nia Huwa laagau
(Numbers 28.26-31)

15 Goodou daulia nia dabu e hidu dogomaalia, mai i di Laangi Sabad
dela ne gaamai godou huwa laagau e hagi aga gi Dimaadua. 16 I di mada-
lima laangi, di laangi dela i muli di hidu Laangi Sabad, gei goodou
dugu anga labelaa godou huwa laagau e hai ai dahi tigidaumaha hoou
ang gi Dimaadua. 17 Nia mada haanau gi gaamai nadau palaawaa dagi lua
e tigidaumaha gi Dimaadua be tigidaumaha hoou. Di palaawaa e dahi i nia
palaawaa aanei le e hai gi nia pauna palaawaa e haa, e unugi gi nia 'yeast',
gaa daa, ga gaamai e hagi anga gi Dimaadua, e hai ai tigidaumaha o nia
huwa laagau ala ne hadi matagidagi. 18 Digau Israel le e gaamai nadau
dama siibi e hidu ala gu dagi dahi nadau ngadau ala nadau milimilia ai,
mo di kau daane e dahi, mo nia kuudi daane e lua, madalia nadau palaawaa
aanei. Goodou gaa hai di godou tigidaumaha dudu gi nia manu aanei ang gi
Dimaadua, ngaadahi mo tigidaumaha huwa laagau mo tigidaumaha waini.
Di hauiha o tigidaumaha deenei le e haga tenetene di manawa o Dimaadua.
19 Goodou tigidaumaha ina labelaa di godou kuudi daane e hai ai tigidau-
maha wwede nia huaidu, ge lua dama siibi daane ala dagi dahi nau ngadau,
e hai ai tigidaumaha hagadaubuni. 20 Tangada hai mee dabu gaa dugu
ang gi Dimaadua nia palaawaa ge lua dama siibi e hai ai tigidaumaha ang gi
Dimaadua. Nia tigidaumaha aanei le e dabuaahia. 21 I di laangi hua deelaa,
gei goodou hudee heia nia moomee ala e hai go goodou i nia laangi huogo-
doo, gei goodou gi dagabuli e hai daumaha. Godou hagadili gi muli e hai
gi daudali taganoho deenei, de hilihili be digaula e noho i hee.[t]

22 Di madagoaa ma ga hadi ai nia huwa o godou hadagee, goodou
hudee haadia nia huwa laagau ala i taalinga tadagee, gei goodou hudee
hula labelaa gi muli e hadi nia huwa laagau ala ne dubu i golo. Diagia nia
mee aanei ang gi digau hagaloale mo digau mai i daha. Ma go Yihowah
dela go di godou God.[u]

Taumaha o di Ngadau Hoou

23-24 Di laangi matagidagi o di hidu malama, gei goodou heia di laangi
deenei di laangi hagamolooloo hagalabagau. Goodou dagabuli e hai dau-

---

[t] **23.21** Exodus 23.16; 34.22; Deuteronomy 16.9-12 [u] **23.22** Leviticus 19.9-10; Deuteronomy 24.19-22

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

maha i di godou madagoaa ma ga longono nia lee o nia buu. 25 Goodou
dugu ang gi Dimaadua tigidaumaha meegai, gei goodou hudee heia
godou moomee i di laangi deelaa.

Di Laangi Haga madammaa nia Huaidu
(Numbers 29.7-11)

26-27 I di madangaholu laangi o di hidu malama, deenei di laangi i lodo
nia ngadau huogodoo e hai ai nnegau dabu, e wwede nia huaidu o nia
daangada. Goodou hudee miami i di laangi deelaa, gei goodou dagabuli
e hai daumaha, ge e hai tigidaumaha o nia meegai ang gi Dimaadua.[v]
28 Goodou hudee hai moomee i di laangi deelaa, idimaa ma di laangi
e hai ai nnegau dabu e wwede nia huaidu. 29 Tangada dela ma gaa gai
dana mee i di laangi deelaa, geia gu hagalee dau bolo ia tama ni Dimaa-
dua. 30 Gei tangada dela ma gaa hai ana moomee i di laangi deelaa, gei
Dimaadua ga daaligi a mee gii made. 31 Taganoho deenei la anga hua
gi godou madawaawa huogodoo, de hilihili be digaula e noho i hee.
32 Daamada i di madagoaa dela ma ga ulu iei di laa i di hiwa laangi o di
malama deelaa, ga huli mai gi di madagoaa dela ma ga ulu iei di laa i di
madangaholu laangi, gei goodou heia di laangi deenei di laangi haga-
molooloo hagalabagau, i di madagoaa dela hagalee gai ai godou mee.

Tagamiami o nia Damaa hale Hagaabili

33-34 Tagamiami o nia Damaa hale Hagaabili le e daamada i di mada-
ngaholu maa lima laangi o di hidu malama, e hai i lodo nia laangi e hidu.
35 Di laangi matagidagi o nia laangi aanei, gei goodou dagabuli e hai dau-
maha, nia moomee e hai i di laangi deelaa ai. 36 Nia laangi huogodoo i nia
laangi e hidu aanei, gei goodou heia godou tigidaumaha meegai. I di walu
laangi, gei goodou ga dagabuli labelaa e hai daumaha ge e hai tigidau-
maha meegai. Di laangi hai daumaha deenei, goodou hudee hai moomee.[w]
37 (Aanei nia laangi ala e hai nia laangi daumaha hagalabagau,
e hagalaamua ai Dimaadua di godou madagoaa ma ga dagabuli,
e hai daumaha ge e hai tigidaumaha meegai, tigidaumaha dudu, tigidau-
maha huwa laagau mo tigidaumaha waini, be di hai dela gu haga noho
gi lodo nia laangi aalaa. 38 Nia hai daumaha aanei le e haga puni ang gi
nia Laangi Sabad ala i golo, gei ogo nia tigidaumaha aanei le e haga puni
labelaa gi baahi nia tigidaumaha ala e hai go goodou i di waalooloo, mo
nia tigidaumaha ala e haga gila aga ai godou hagababa, mo nia tigidau-
maha ala e hai labelaa go goodou gi Dimaadua mai i godou hiihai.)
39 I di madangaholu maa lima laangi o di hidu malama, i di mada-
goaa ma ga hadi ai godou huwa laagau, gei goodou heia taumaha deenei

---

[v] **23.26-27** Leviticus 16.29-34 [w] **23.36** Deuteronomy 16.13-15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

i lodo nia laangi e hidu. Di laangi dela matagidagi e hai di laangi hagalabagau e hagamolooloo. 40 I di laangi deelaa, gei goodou kae ina hunu huwa laagau i godou huwa laagau ala e humalia, mo nia lau niu, mo nia manga laagau mai i nia laagau ala e hai ono lau, gei goodou ga daamada di hai daumaha e hagalaamua Dimaadua, go di godou God. 41 Goodou heia di hai daumaha deenei i nia laangi e hidu. Taganoho deenei le e hai gi noho hua beelaa i baahi godou madawaawa i nia madagoaa huogodoo. 42 Digau Israel huogodoo le e hai gii noho i di malu o nia hale ala ne hau go goodou gi nia manga laagau i nia laangi e hidu, 43 gi iloo ai godou hagadili bolo Dimaadua ne hai digau Israel gii noho i lodo nia hale laa i dono madagoaa nogo dagi mai digaula gi daha mo Egypt. Go Mee dela go Yihowah go di godou God.

44 Malaa, deenei di hai a Moses ne wanga gi digau Israel nia haganoho o di hai daumaha ala e hai go digaula e hagalaamua ai Dimaadua.

Di madamada humalia i nia malama
(Exodus 27.20-21)

24 1 Dimaadua ga helekai gi Moses 2 gi hagi anga ina gi digau Israel bolo digaula gi gaamai nadau lolo olib madammaa ala e humalia huoloo gi nia malama ala i lodo di Hale laa, gi maahina nia maa waalooloo. 3 Nia hiahi huogodoo Aaron le e hai gii dudu nia maa gaa dugu maahina gi di luada, i mua nnadumada o Dimaadua i daha mo di gahu duuli i mua Tebedebe o di Hagababa dela i lodo di Gowaa Dabuaahia Huoloo. Taganoho deenei le e hai hegau ginai i di waalooloo gi muli. 4 Aaron le e hai gi madamada humalia i nia malama ala e dugu i hongo nadau lohongo goolo madammaa, ge mmada labelaa gi nia maa gi ulaula humalia i mua nnadumada o Dimaadua.

Nia palaawaa ala e tigidaumaha ang gi Dimaadua

5 Kaina nia pauna palaawaa e madalua maa haa gaa dunu nia palaawaa tanga e madangaholu maa lua. 6 Hagatau ina nia maa i nia goolongo e lua, e ono i di goolongo e dahi, i hongo teebele dela ne gahu gi nia goolo madammaa i mua nnadumada o Dimaadua.[x] 7 Dugua gi hongo nia goolongo dagidahi nia ‘incense’ humalia e hai ai di hagamodongoohia o tigidaumaha meegai ang gi Dimaadua, e pono di lohongo nia palaawaa. 8 I nia Laangi Sabad huogodoo ala e hagadau mai, di palaawaa deenei le e hai gii dugu i mua nnadumada o Dimaadua. Deenei di moomee digau Israel e hai gaa hana hua beelaa. 9 Di palaawaa deenei la di mee ni Aaron mo dono madawaawa, gei digaula e hai gii gai di maa i di gowaa dabu,

---

[x] **24.6** Exodus 25.30

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

idimaa aanei nia mee ni tigidaumaha meegai ala koia e dabuaahia, ala ne tigidaumaha ang gi Dimaadua belee gai go digau hai mee dabu.[y]

Di haga modongoohia di hagaduadua dela e donu

10-11 Taane i golo dono damana tangada o Egypt, gei dono dinana tangada Israel, di ingoo di ahina la go Shelomith, tama ahina ni Dibri, tangada mai di hagadili Dan. Taane deenei ne lagamaaloo gi tangada Israel i lodo di waahale laa digau Israel, ga leelee huaidu i Dimaadua, gei digau ala i golo gaa lahi a mee gi Moses, 12 ga hagaloohi a mee, ga talitali di madagoaa Dimaadua ga hagamodongoohia ang gi ginaadou di mee dela belee hai gi mee.

13 Dimaadua ga helekai gi Moses, 14 "Lahia taane deenaa gi daha mo di waahale. Nia daangada huogodoo ala ne hagalongo gi mee e leelee huaidu, gi dugua nadau lima gi hongo di libogo o maa, e hagamodongoohia ai bolo mee gu ihala. Nomuli, gei digau huogodoo o di guongo gi dilidilia a mee gii made. 15 Hagi anga ina labelaa gi digau Israel bolo tangada dela ma ga leelee huaidu i God le e kae di hagaduadua, 16 ga daaligi gii made. Tangada Israel be tangada mai i daha dela e noho i lodo Israel ma ga leelee huaidu i Dimaadua le e dilidili gii made go digau o di guongo huogodoo.

17 "Tangada dela ma ga daaligi dana dangada gii made, le e daaligi gii made,[z] 18 gei tangada dela ma ga daaligi di manu a tangada, le e hai gii pono di lohongo di manu deelaa. Di hagamau o di mee deenei la di mouli e pono di mouli.

19 "Tangada dela ma ga hagammae dana dangada, di mee a mee dela ne hai gi tangada le e hai labelaa gi mee. 20 Maa goe ne hadi di iwi o maa, gei di iwi e dahi i di goe le e hadi. Maa goe ne kabe di golomada o maa, gei do golomada le e kabe labelaa. Maa goe ne dongo di niha o maa gii doo, gei doo niha le e dongo labelaa gii doo. Di mee dela ne hagahuaidu kooe i di gili o tangada, deelaa di mee e hai labelaa adu gi di goe.[a] 21 Tangada dela ma ga daaligi dana manu le e pono di lohongo di maa, gei tangada dela ma ga daaligi dana dangada gii made, le e daaligi gii made. 22 Taganoho deenei la adu gi goodou huogodoo, go digau Israel mo digau mai i daha ala e noho i godou baahi. Au go Dimaadua, go di godou God."[b]

23 I muli o Moses ne hagi anga nia haganoho aanei gi digau Israel, gei digaula gaa lahi taane dela nogo leelee huaidu i Dimaadua gi daha mo di waahale, ga dilidili a mee gii made. Deenei di hai digau Israel ne haga gila aga nia mee Dimaadua ne hagi anga gi Moses.

---

[y] **24.9** Matthew 12.4; Mark 2.26; Luke 6.4 [z] **24.17** Exodus 21.12
[a] **24.20** Exodus 21.23-25; Deuteronomy 19.21; Matthew 5.38 [b] **24.22** Numbers 15.16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di hidu ngadau
(Deuteronomy 15.1-11)

25 1 Dimaadua ga helekai gi Moses i hongo di Gonduu Sinai
2 gi wanga ina nia haganoho aanei gi digau Israel: Di mada-
goaa ma ga ulu iei goodou gi lodo tenua dela ga gowadu go Dimaadua,
goodou gi hagalaamua ina Dimaadua i di godou hagalee dogi nia haga-
dili i tenua deelaa i nia holongo hidu ngadau huogodoo. 3 Goodou dogia
godou laagau i lodo godou hadagee, heia gi daha nia manga laagau waini
ala huaidu, hagabudu ina godou huwa laagau i lodo nia ngadau e ono.
4 Gei di hidu ngadau le e hai di ngadau e hagamolooloo hagatau ang gi
tenua deelaa, di ngadau e hagadabu ang gi Dimaadua. Goodou hudee
dogia godou gowaa be hagamadammaa nia manga o godou laagau waini.
5 Goodou hudee hagabudu ina labelaa nia huwa laagau hamanoo hagalee
ne dogi, hudee hagabudu ina nia golee waini o nia laagau waini ala digi
hahaala ina ono manga, idimaa ma di ngadau e hagamolooloo hagatau
ang gi tenua deelaa. 6 Ma e aha maa goodou ga hagalee dogi godou mee
i hongo tenua deelaa i lodo di ngadau deelaa, gei di maa e gowadu hua
nia meegai gi goodou, mo anga labelaa gi godou hege, godou gau ngalua,
mo ang gi digau mai i daha ala e noho i godou baahi, 7 mo ang gi godou
manu hahaangai, mo nia manu lodo geinga ala i lodo godou gowaa. Nia
mee huogodoo ala e huwa mai i tenua deelaa la nia mee huogodoo e gai.[c]

Di ngadau e gaamai labelaa gi muli

8 Dau ina nia ngadau dagi hidu i nia holongo e hidu, huogodoo nia
ngadau e madahaa maa hiwa. 9 Nomuli, i di madangaholu laangi o di
hidu malama, dela go di Laangi Haga madammaa nia Huaidu, hagau ina
tangada e iliili dana buu i lodo tenua hagatau. 10 Deenei di godou hai
e dugu gi daha di madalima ngadau, ga haga iloo di moholo ang gi digau
huogodoo o tenua. I lodo di ngadau deenei, nia mee huogodoo ala ne hui
gi daha le e gaamai gi muli gi digau nadau maa donu, be go digau di
madawaawa. Digau ala ne hui gi daha be nia hege le e laha mai labelaa
gi muli gi baahi nadau madahaanau. 11 Goodou hudee dogi mee i lodo
godou gowaa, be e hadi nia golee o nia laagau hamanoo, be e hagabudu
nia golee waini o nia laagau waini ala digi hahaala ina ono manga.
12 Di ngadau dogomaalia le e hai di madagoaa haga madagu ni goodou,
goodou geina hua nia laagau hamanoo.

13 I lodo di ngadau deenei, nia mee huogodoo ala ne hui gi daha le
e gaamai gi muli gi tangada donu dana maa. 14 Malaa, godou mada-
goaa ma gaa hui gi daha godou gowaa gi tangada Israel, be e hui mai

---

[c] **25.7** Exodus 23.10-11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

godou gowaa, heia i di manawa humalia, hudee halahalau ina tangada.
15 Di hui o di gowaa le e hagatau ang gi di waalooloo o nia ngadau ala
e mee di huwa ai nia meegai i mua di ngadau gaamai gi muli nomuli.
16 Nia ngadau le e logo, di hui di maa le e nege gi nua, gei nia ngadau
le e hogoohi, gei di hui le e nege gi lala, idimaa nia mee ala e hui la go
nia huwa laagau ala e mee di hai mai i lodo di gowaa. 17 Goodou hudee
halahalau ina godou duaahina Israel, goodou hagalongo gi Dimaadua, go
di godou God.

Di haingadaa o di hidu ngadau

18 Goodou hagagila ina aga nnaganoho mo nia aago Dimaadua
huogodoo, gii noho goodou i di aumaalia i lodo tenua deelaa. 19 Tenua
gaa huwa nia huwa laagau, gei goodou ga hai mee gi nia mee huogodoo
ala e hiihai ginai goodou belee gai, gei goodou ga mouli humalia.
20 Holongo tangada e mee di heeu bolo ma ni aha ala e gai i lodo di
hidu ngadau deelaa, idimaa nia gowaa la hagalee dogi be e hagabudu nia
huwa laagau. 21 Dimaadua ga hagahumalia tenua deelaa i di ono ngadau
bolo gii mee di hai ono meegai ala e dohu ang gi nia ngadau e lua. 22 Di
madagoaa goodou ma gaa dogi godou mee i lodo godou gowaa i di walu
ngadau, goodou e miami hua igolo i godou mee ala ne hadi i lodo di ono
ngadau, gei goodou e logo hua godou mee e gai gaa dae loo gi di mada-
goaa e hadi ai nia huwa laagau o nia laagau ala ne dogi go goodou i di
ngadau deelaa.

Di wanga gi muli o nia mee

23 Godou gowaa la hagalee hui hua gi daha hagadahi, idimaa ma haga-
lee nia gowaa ni goodou, ma nia mee ni Dimaadua, gei goodou e hai hua
be digau mai i daha ala ne dumaalia ginai belee hai hegau i di maa.
24 Di madagoaa di gowaa ma gaa hui gi daha, nia donu o tangada donu
dana gowaa ma gaa hui mai di maa gi muli le e hai gi modongoohia. 25 Maa
tangada i digau Israel ma ga hagaloale e hai gii hui gi daha dana gowaa,
ma go dono dangada dela e hoohoo gi mee dela e hui di maa gi muli. 26 Maa
mee dono dangada ai belee hui di maa gi muli, holongo gei mee ga humalia
ang gi deia nomuli, gei mee ga hui hua di maa ko ia. 27 Ma gaa hai beenei,
gei mee huia gi tangada dela ne hui di maa di hulu dela e tau gi nia ngadau
ala e dubu gaa dae loo gi di Ngadau o di Gaamai gi Muli, gei mee gaa kae
labelaa dana gowaa. 28 Maa mee e dee dohu ana bahihadu di hui gi muli
dana gowaa, gei di maa e dugu hua i lala di madamada humalia tangada
dela ne hui di maa gaa dae loo gi di Ngadau o di Gaamai gi Muli. I di
ngadau deelaa gei di maa gaa wanga gi tangada donu dana gowaa.
29 Tangada dela ma gaa hui gi daha dono hale dela i lodo di guongo
gu abaaba, mee ono donu i golo e hui di maa gi muli i lodo hua di ngadau

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dela ne hui di maa gi daha. 30 Maa mee digi hui di maa gi muli i di
ngadau deelaa, gei mee gu deai ono donu e hui di maa gi muli ai. Di hale
la gaa hai di hale ni tangada dela ne hui di maa mo dono madawaawa.
Ma hagalee gaamai gi muli i di Ngadau o di Gaamai gi Muli. 31 Gei nia
hale ala hagalee i lodo di abaaba o di waahale, le e hai hua be nia gowaa.
Tangada donu dana hale la ono donu e hui labelaa di hale, gei di hale
deelaa la gaa wanga gi muli gi tangada donu dana hale i di Ngadau o di
Gaamai gi Muli. 32 Gei digau Levi nadau donu hua i nia madagoaa huogo-
doo e mee di hui labelaa gi muli nadau hale donu ala i lodo nia waahale
ala ne wanga gi digaula. 33 Maa di hale i lodo di waahale deenei gaa hui
gi daha go tangada Levi la hagalee hui mai gi muli, ma e gaamai gi muli
i di Ngadau o di Gaamai gi Muli, idimaa nia hale ala e hai mee ginai
digau Levi i lodo nadau waahale la nia mee donu ni digaula i baahi digau
Israel. 34 Gei nia gowaa maalama ala i di gili nia waahale digau Levi la
hagalee hui gi daha, idimaa ma nia mee ni digaula gaa hana hua beelaa.

Di hagamaamaa digau hagaloale

35 Maa do duaahina dangada Israel dela e noho hoohoo adu gi di goe
ma ga hagaloale ang gi deia, gu deemee di haangai ia, goe ga haga-
maamaa a mee be dau hai dela e hagamaamaa au gau ngalua, gii mee
ia di noho hua igolo hoohoo adu gi di goe.[d] 36 Goe hudee hai bolo mee
gi huia adu gi di goe di wiini o au teenedi, gei goe gi hagalongo gi doo
God, heia a mee gii noho hoohoo adu gi di goe. 37 Goe hudee heia a mee
gii hui di wiini o au teenedi ala e hagamaamaa a mee, gei goe hudee
wanga di wiini o au meegai ala e hui kooe gi mee.[e] 38 Deenei di mee
dela gu haganoho go Dimaadua di godou God, dela ne laha mai goodou
gi daha mo Egypt belee gowadu gi goodou tenua go Canaan, ge gi heia di
God ni goodou.

Di hagamehede o nia hege

39 Maa tangada Israel dela e noho hoohoo adu ga hagaloale ang gi
deia, gaa hai bolo ia gaa hui dono huaidina adu gi di goe e hai di hege
ni aau, goe hudee heia a mee gi ngalua i nia moomee o nia hege. 40 Gei
mee gaa noho i do baahi be tangada ngalua, ga ngalua adu gi di goe,
gaa dae loo gi di Ngadau o di Gaamai gi Muli. 41 Deelaa di madagoaa
tangada deelaa mo ana dama ga hagatanga gi daha mo goe gaa hula
gi baahi nadau madahaanau. 42 Digau Israel la nia hege ni Dimaadua,
ma go Mee dela ne laha mai digaula gi daha mo Egypt. Deenei di mee
hagalee hui iei digaula gi daha e hai ai nia hege. 43 Hudee heia digaula
haga huaidu, goodou gi hagalongo gi di godou God. 44 Maa goe ga hii-

---

[d] **25.35** Deuteronomy 15.7-8 [e] **25.37** Exodus 22.25; Deuteronomy 23.19-20

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hai gi nia hege, goe e mee di hui mai au hege i nia henua ala i oo daha.
45 Goodou e mee labelaa di hui nia dama digau mai i daha ala e noho i
godou baahi. Nia dama ala ne haanau i lodo di godou henua le e mee hua
di hai nia mee ni goodou, 46 gei goodou e mee di wanga digaula gi godou
dama e hai mee ginai, gei digaula ga ngalua gi godou dama i di waaloo-
loo o nadau mouli. Gei goodou hudee heia haga huaidu godou duaahina
o Israel.[f]

47 Maa tangada mai i daha dela e noho i do baahi ma ga maluagina,
gei do duaahina Israel ma ga hagaloale gaa hui ia be di hege gi tangada
mai i daha deelaa, be gi tangada i nia gau o tangada mai i daha dee-
laa. 48 I muli hua dono hui ia gi daha, gei mee e donu hua di hui gi muli.
Tuaahina daane o maa, 49 be tuaahina o dono damana, be go di tama
tuaahina o dono dinana, be go tei tangada i ono gau dela e hoohoo ang gi
deia, e mee di hui a mee gi muli. Geia e mee hua di gida ana teenedi,
gaa bida hui hua ia gi mehede. 50 Geia e hai gi halahala nia hagamaa-
maa mai baahi tangada dela ne hui ia, gei meemaa gaa dau nia ngadau
ala mai taamada di nadau hui gi daha gaa dae loo gi di Ngadau o di
Gaamai gi Muli, gei meemaa gaa dugu di hui o di hagamehede gii hai
be di hui o tangada ngalua. 51-52 Gei mee e hai gi wanga gi muli di hui
hagamehede gii tau ang gi nia ngadau ala e dubu, 53 e ala be di mee ia
ne ngalua hua i di ngadau e dahi. Di tagi a mee hagalee hai haga huaidu
a mee. 54 Maa mee hagalee mehede i nia ala aanei, mee mo ana dama le
e haga maahede i di Ngadau o di Gaamai gi Muli dela no muli. 55 Tangada
Israel la hagalee hai di hege gaa hana hua beelaa, idimaa nia daangada
Israel la nia hege ni Dimaadua. Ma go Mee dela ne laha mai digaula i
Egypt. Go Mee dela go Dimaadua, go di nadau God.

Di hagamaluagina digau ala e hagalongo
(Deuteronomy 7.12-24; 28.1-14)

26 1 Dimaadua ga helekai, "Goodou hudee heia nia ada dangada, be
nia ada i di gili nia duludulu, be nia ada i di gili nia hadu belee
daumaha ginai goodou. Au go Dimaadua, go di godou God.[g] 2 Haga-
gila ina aga di hai daumaha, gei gi hagalabagau ina aga di gowaa dela
e daumaha iei nia daangada mai gi di Au. Au dela go Dimaadua.

3 "Maa goodou ga mouli gii hai be agu haganoho, ga hagagila aga
agu mee ala ne hagababa, 4 gei au ga gowadu gi goodou nia uwa i di
madagoaa dela e humalia, bolo gii mee di godou henua gi gowadu
nia huwa laagau humalia, gei nia laagau gi gowadu gi goodou nia
golee laagau. 5 Godou huwa laagau ga logowaahee gei goodou ga hadi-

---

[f] **25.46** Exodus 21.2-6; Deuteronomy 15.12-18 [g] **26.1** Exodus 20.4; Leviticus 19.4; Deuteronomy 5.8; 16.21-22; 27.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hadi godou huwa ‘wheat’, gaa dae loo gi di madagoaa e hadi ai nia golee waini. Goodou ga hadihadi godou golee waini gaa dae loo gi di madagoaa e haga nonnono ai godou hadu ‘wheat’. Goodou ga hai mee gi nia mee ala e hiihai ginai goodou e gai, gei goodou ga mouli humalia i lodo di godou lohongo.[h]

6 “Au ga gowadu gi goodou di noho i di aumaalia i lodo di godou
henua, gei goodou gaa kii ge hagalee mmaadagu i nia daangada. Au
ga daa gi daha nia manu hagalliga gi daha mo di godou henua, gei nia
dauwa ga hagalee hai i golo. 7 Goodou ga maaloo i godou hagadaumee.
8 Digau dogolima i goodou e mee hua di haga magedaa nadau daangada
e lau i digaula, gei digau e lau i goodou e mee hua di haga magedaa
nadau daangada e mana. 9 Au ga haga maluagina goodou ga gowadu gi
goodou godou dama gi dogologowaahee. Au ga haga gila aga dagu haga-
baba dela ne hai adu gi goodou. 10 Nia huwa laagau ala ma gaa hadi go
goodou la ga logowaahee huoloo. Goodou ga miami i nia maa i lodo di
ngadau e dahi, gei goodou gaa kili hunu maa gi daha bolo gii pono go
nia mee hoou. 11 Au ga noho i lodo dogu Hale laa dabu i godou baahi,
Au hagalee loo e huli gi daha mo goodou. 12 Au ga madalia goodou, gei
Au gaa hai di God ni goodou, gei goodou gaa hai nia daangada ni aagu.[i]
13 Au go Dimaadua, go di godou God, dela ne laha mai goodou gi daha
mo Egypt bolo gi hagalee hai goodou nia hege. Au gu oho gi daha nia
mogobuna ala nogo daahi goodou, gaa hai goodou gi taele huudonu.”

Di hagaduadua o tee hagalongo
(Deuteronomy 28.15-68)

14 Dimaadua ga helekai, “Maa goodou ga hagalee daudali agu haga-
noho, gei goodou ga hagaduadua. 15 Maa goodou gaa buhi di daudali
agu haganoho mo agu mee ala ne haganoho, gaa oho agu hagababa ala
ne hai adu gi goodou, 16 gei Au ga hagaduadua goodou. Au ga gowadu
gi goodou nia hagaduadua ala be nia magi hili ngadaa, mo nia magi
welengina ala e hai goodou gi dee gida gaa podo godou mouli. Goodou
gaa dogi godou hagadili, gei nia maa ono humalia adu gi goodou ai,
idimaa, godou hagadaumee ga haga magedaa goodou, gaa gai nia
huwa o godou mee ala ne dogi. 17 Au gaa huli gi daha mo goodou, bolo
gi magedaa goodou, gei digau ala e de hiihai adu gi goodou la gaa dagi
goodou. Goodou ga mmaadagu huoloo gaa llele, gei di maa tangada
ne waluwalu goodou ai.

18 “Gei i muli nia mee aanei huogodoo, goodou hagalee hagalongo
hua igolo mai gi di Au, gei Au ga haga uda gi nonua godou hagadua-
dua i nia holongo e hidu. 19 Au gaa oho godou de hagalongo mo godou

---

[h] **26.5** Deuteronomy 11.13-15; 28.1-14 [i] **26.12** 2 Corinthians 6.16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hagamuamua, nia uwa ga hagalee monnono, godou henua ga maangoo
ga hamaaloo gadoo be di baalanga. 20 Goodou ngalua hagamadabouli
huogodoo ga ono hadinga adu gi goodou ai, idimaa di godou henua
la ga hagalee huwa, gei nia laagau ga hagalee hai ono huwa.
21 "Maa goodou ga daahi maaloo hua beelaa godou manawa haga-
muamua ga hagalee hagalongo mai gi di Au, gei Au ga haga uda labelaa
gi nonua godou hagaduadua i nia holongo e hidu. 22 Au ga hagau adu
gi goodou nia manu haga madagudagu dangada e daaligi godou dama,
ga haga huaidu godou manu, gei goodou ga hogoohi, nia daangada
e taele i hongo godou ala ai.
23 "Gei i muli nia hagaduadua aanei, goodou e de hagalongo hua igolo
mai gi di Au, e daahi hua beelaa di godou hai baahi mai gi di Au, 24 gei
Au ga huli adu gi goodou ga hagaduadua goodou i nia holongo e hidu
gi nonua i nia holongo mai i mua. 25 Au ga hagau adu gi goodou nia
dauwa e hagaduadua goodou idimaa goodou la gu oho tadau hagababa,
gei goodou ma ga dagabuli i lodo godou waahale belee pala hagammuni
i di Au, gei Au ga hagau adu gi goodou di magi dela e hili ngadaa, gei
goodou ga tangi anga gi godou hagadaumee bolo goodou gu magedaa.
26 Au gaa hai godou meegai gi hagalee, gei nia ahina dilongoholu
ga hai hegau hua di mee dunu palaawaa e dahi e dunu nia palaawaa
huogodoo ala i nadau baahi. Digaula gaa duhe adu nia maa gi goodou,
gei goodou gaa gai nia maa huogodoo, ga nomuli gei goodou e hiigai hua
igolo.
27 "Gei i muli nia mee aanei huogodoo, goodou e daahi hua bee-
laa di godou hai baahi mai gi di Au ge hagalee hiihai e hagalongo mai
gi di Au, 28 malaa, i lodo dogu hagawelewele, Au ga huli adu gi goodou
ga hagaduadua labelaa goodou gi huaidu gi nonua i nia holongo e hidu
i nia holongo mai i mua. 29 Goodou koia ga hiigai gi nonua, gaa gai
godou dama. 30 Au gaa oho gi daha godou gowaa dudu tigidaumaha
ala i hongo nia gonduu, gaa oho gi daha godou gowaa dudu tigidau-
maha lolo kala, gaa kili godou huaidina ala guu mmade gi hongo godou
ada god ala guu mmoe i hongo di gelegele. I lodo dogu dee hiihai huoloo
adu gi goodou, 31 gei Au gaa oho godou waahale, gaa oho godou gowaa
hai daumaha, ga hagalee hila gi godou tigidaumaha. 32 Au gaa oho
di godou henua gi huaidu, gei godou hagadaumee ala ma ga hai henua
ginai ga goboina e ginaadou di mooho deenei. 33 Au ga hagau adu gi
goodou nia dauwa, gaa hai goodou gi mooho adu gi lodo nia henua ala
i daha. Di godou henua gaa dugu ono daangada ai, gei godou waahale
gaa dugu mooho. 34-35 Gei tenua deelaa ga tenetene i dono hagamolooloo
i nia ngadau aalaa, di hagamolooloo dela hagalee ne wanga go goodou
gi di maa. Tenua deelaa ga diiagi ga hagamolooloo i lodo di madagoaa
dela goodou guu lahi guu noho i lodo nia henua o godou hagadaumee.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

36 “Au gaa hai goodou ala ne lahi gi daha gi mmaadagu ngoohia
gaa llele gi daha i di godou madagoaa ma ga hagalongo gi nia lee o nia lau
laagau ala ma ga iliili go di madangi. Goodou gaa llele gadoo be goodou
ala ma gaa llele gi daha mo godou hagadaumee i lodo tauwa, gei goodou
ga tingatinga gei godou hagadaumee la hagalee i godou baahi. 37 Goodou
ga dugidugi i godou mehanga gei di maa digau e waluwalu goodou
ai, gei goodou e deemee di heebagi gi godou hagadaumee. 38 Goodou
ga mmade hua i lodo nia henua ala ne hagabagi ginai goodou, gaa danu
i lodo nia henua o godou hagadaumee. 39 Digau hua dulii i goodou ala
ga mouli i lodo tenua o godou hagadaumee, gei digaula ga hagalee, idimaa
i godou huaidu mo nia huaidu o godou maadua mmaadua.
40 “Gei godou madawaawa ga haagi nadau ihala mo nia hala o nadau
maadua mmaadua, ala nogo hai baahi mai gi di Au ge de hagalongo mai
gi di Au, 41 gaa hai Au gi hai baahi ang gi digaula, ga hagabagi digaula
gi lodo nia henua o nadau hagadaumee. Ga nomuli, godou madawaawa
ga manawa hila gi lala gaa donu ang gi ginaadou, gaa hui di hui ang gi
nadau huaidu mo nadau de hagalongo, 42 gei Au ga langahia dagu haga-
baba ang gi Jacob, mo Isaac mo Abraham, gei Au ga haga hoou dagu
hagababa bolo Au gaa wanga tenua deelaa gi digaula.[j] 43 Matagidagi,
digau o tenua deelaa le e hai gi daa gi daha, gii mee di hagamolooloo
tenua deelaa, gei digaula e kae di hagaduadua i di nadau kili gi daha agu
haganoho mo agu mee ala ne hagi anga gi digaula. 44 Malaa, i di mada-
goaa dela e noho iei digaula i lodo tenua o nadau hagadaumee, gei Au
hagalee bolo gu diiagi hua digaula be e hagahuaidu digaula. Ma gaa hai
beenei gei deenei di hagalawa o dagu hagababa ang gi digaula. Au
go Dimaadua, go di God digaula. 45 Au ga haga hoou dagu haga-
baba dela ne hai ko Au gi nadau maadua mmaadua, i dogu madagoaa
ne haga modongoohia ai Au ang gi nia henua ogu mahi i dogu laha mai
agu daangada gi daha mo Egypt, idimaa, bolo Au dela go Dimaadua, le
e hai di God ni digaula.”
46 Nia mee aanei huogodoo la go nia haganoho mo nia hagababa
ala ne wanga go Dimaadua gi Moses i hongo di Gonduu Sinai bolo
gi hagi anga ina gi digau Israel.

Nnaganoho o nia wanga dehuia ang gi Dimaadua

27 1 Dimaadua gaa wanga gi Moses nia haganoho aanei
2 gi hagi anga ina gi digau Israel: Di madagoaa tangada i goodou
ma gu haga dabu ia ang gi Dimaadua e haga gila aga dana hagababa
hagalabagau ne hai, gei mee e hagamehede gi di hui o di logo o nia bahi-
hadu 3-7 gii hai be di mee deenei gu haga noho:

---

j **26.42** Genesis 17.7-8; 26.3-4; 28.13-14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

- taane madua, nia ngadau e madalua gaa huli gi di modoono: nia bahihadu silber e 50
- di ahina madua: nia bahihadu silber e 30
- tamagiigi daane, nia ngadau e lima gaa huli gi di madalua: nia bahihadu silber e 20
- tamagiigi ahina: nia bahihadu silber e 10
- tama daane dulii, i bahi lala nia ngadau e lima: nia bahihadu silber e 5
- tama ahina dulii: nia bahihadu silber e 3
- taane i bahi i nua nia ngadau e modoono: nia bahihadu silber e 15
- di ahina i bahi i nua nia ngadau e modoono: nia bahihadu silber e 10

8 Tangada dela ne hai dana hagababa e haga dabu dana dangada
gei mee e hagaloale e deemee di hui di hui dela gu haganoho, gei mee
ga laha mai tangada dela ne haga dabu gi tangada hai mee dabu, gei
tangada hai mee dabu ga haganoho di hui dela dulii, gii tau gi dana mee
dela e mee di hui.

9 Maa dau hagababa la di manu dela e tau anga gi di hai tigidaumaha
e haga tenetene di manawa o Dimaadua, malaa, nia tigidaumaha huogo-
doo ala e hai ang gi Dimaadua le e dabu, 10 gei goe hagalee gaamai dau
huai manu e pono di lohongo di maa. Maa goe gaa hai di maa beenei, nia
manu e lua aalaa la nia mee ni Dimaadua. 11 Maa dau hagababa la ne hai
gi di manu milimilia, dela hagalee haga tenetene di manawa o Dimaa-
dua, gei goe kaina di manu gi tangada hai mee dabu, 12 gei tangada
hai mee dabu gaa dugu di hui di maa, gii tau ang gi di humalia be go di
huaidu di maa. Di hui tangada hai mee dabu dela gaa dugu deelaa go di
hui e hai hegau. 13 Maa goe ga hiihai bolo goe e hui di maa gi muli, goe
e hui di hui di maa ge e hagapuni labelaa ginai dahi baahi e lima di maa.

14 Maa tangada i goodou ga hagadabu dono hale ang gi Dimaadua, gei
tangada hai mee dabu gaa dugu di hui dela e tau ang gi di humalia be di
huaidu o di hale, deelaa di hui e hai hegau. 15 Maa goe ga hiihai bolo goe
e hui di maa gi muli, goe e hui di hui di maa, ge e hagapuni labelaa ginai
dahi baahi e lima di maa.

16 Maa tangada i goodou ga hagadabu ang gi Dimaadua dana mada-
gowaa dulii i lodo dana gowaa, di hui di maa e haganoho gii tau ang gi
di logo o nia lii laagau ala e haga nonnono i lodo di gowaa, hagatau
gi nia bahihadu silber e madangaholu nia pauna ‘barley’ e madahaa.
17 Maa goe ga hagadabu di gowaa deelaa gi Dimaadua i muli hua di
Ngadau o di Gaamai gi Muli, gei goe e hui di maa i di hui dogomaalia.
18 Gei goe ma ga haga dabu di maa ang gi Dimaadua i tei madagoaa i
no muli, tangada hai mee dabu ga haganoho di hui gii tau ang gi nia
ngadau ala e dubu gaa dae loo gi di Ngadau o di Gaamai gi Muli, gaa hai

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di hui gi hogoohi gi di hui dogomaalia o di maa. 19 Goe ma ga hiihai bolo goe e hui labelaa gi muli dau gowaa, goe e hui di hui di maa, ge e hagapuni labelaa ginai dahi baahi e lima di maa. 20 Goe ma gaa hui di gowaa gi tuai dangada, gei goe digi huia di maa gi muli gi Dimaadua i mua, gei goe gu deemee di hui gi muli labelaa di maa. 21 Gaa dae gi di Ngadau o di Gaamai gi Muli, gei di gowaa deelaa la guu hai di mee ni Dimaadua, gaa wanga gi digau hai mee dabu.

22 Tangada ma ga haga dabu ang gi Dimaadua dana gowaa dela ne hui, 23 tangada hai mee dabu ga haganoho di hui di maa gi tau anga gi di logo o nia ngadau gaa tugi loo i di Ngadau o di Gaamai gi Muli, gei goe e hui hua di maa i di laangi hua deelaa, idimaa nia bahihadu la nia mee ni Dimaadua. 24 I di Ngadau o di Gaamai gi Muli, di gowaa deelaa le e wanga gi tangada dana gowaa donu be go dono madawaawa.

25 Di hui o nia gowaa huogodoo le e haganoho gi tau anga gi di mee dela gu haganoho.

26 Nia ulu mmaadua o nia manu la guu lawa di hai nia mee ni Dimaadua, malaa, tangada e deemee di hagadabu nia maa e hai dana tigidaumaha mai i dono hiihai, di ingoo hua di mee be tamaa kau, tama siibi be tamaa kuudi, nia mee aanei la nia mee ni Dimaadua. 27 Gei nia ulu mmaadua o nia manu ala milimilia le e mee di hui labelaa gi muli gi di hui dela gu haganoho, ge e hagapuni labelaa ginai dahi baahi e lima di maa. Maa digi huia labelaa gi muli, gei di maa gaa mee di hui gi daha gi tuai dangada, e hui gi di hui dela gu haganoho.

28 Tangada e deemee loo di hui gi daha be e hui labelaa gi muli dana mee dela gu haga dabu hagadahi ang gi Dimaadua, di ingoo hua di mee be tangada, be di manu, be di gowaa. Ma guu hai nia mee donu ni Dimaadua.[k] 29 Digau huogodoo ala gu haga dabu hagadahi la hagalee hui gi muli, digaula e daaligi gii mmade.

30 Dahi baahi e madangaholu o nia huwa laagau o tenua, de hilihili be nia lii laagau be nia golee laagau, nia mee aanei la nia mee donu ni Dimaadua. 31 Tangada ma ga hiihai bolo ia e hui gi muli hunu mee i nia maa, geia e hui di hui nia maa donu, hagapuni ginai dahi baahi e lima. 32 Di manu e dahi i nia manu hagagaidala e madangaholu la di mee ni Dimaadua. Di madagoaa dela e dau ai nia manu, di madangaholu manu o nia manu huogodoo la di mee ni Dimaadua. 33 Goodou hudee hagatau ina nia manu bolo gi hilihili nia manu ala e huaidu, gei goodou hagalee pono labelaa di lohongo di maa. Maa goe gaa pono di lohongo di manu gi tuai manu, gei nia manu e lua aalaa la guu hai nia mee donu ni Dimaadua, gu deemee di hui labelaa gi muli.[l]

34 Aanei la nia haganoho ala ne wanga go Dimaadua gi Moses i hongo di gonduu Sinai bolo gi hagi anga ina gi digau Israel.

---

[k] **27.28** Numbers 18.14 [l] **27.33** Numbers 18.21; Deuteronomy 14.22-29

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

NUMBERS

Di Beebaa Numbers

Di haga modongoohia:

Di Beebaa go Numbers e helekai di hai o di noho digau Israel i nia ngadau e mada haa, tugi i di madagoaa ne hagatanga mai digaula gi daha mo di Gonduu Sinai, ga dae adu gi di mada gi dua o tenua dela ne hagababa go God ang gi digaula. Di ingoo di beebaa deenei ne hanimoi i nia mee hagalabagau ala ne hai i nadau baahi, i di dau digaula i di Gonduu Sinai, i mua di nadau hagatanga mai gi daha mo di gowaa deelaa, mo di dau dela ne hai i lodo Moab, i baahi gi dua di monowai Jordan, nia ngadau e madalua duumaa nomuli. I mehanga o nia dau e lua aanei, digau Israel ga hula gi Kadesh-Barnea i di baahi gi ngaaga Canaan. Digaula digi ulu gi lodo tenua o di hagababa i di madagoaa deelaa, nogo noho hua i nia gowaa aalaa i nia ngadau e logo. Muli di madagoaa deelaa, digaula ga hagatanga mai gi daha mo Kadesh, ga hula gi lodo di gowaa dela i di baahi gi dua di monowai Jordan. Malaa, hunu gau i digaula gu noho hua i di gowaa deelaa, gei digau ala ne dubu gu hagatogomaalia e hula laa lodo Jordan adu gi Canaan.

Di Beebaa go Numbers e helekai i digau Israel nia holongo e logo gu deai di nadau hagadagadagagee ai, nadau lodo gu paagege i nia haingadaa. Digaula gu hai baahi gi God mo Moses, go taane a God dela ne dongo belee dagi digaula. Di beebaa deenei e helekai i di manawa dahi o God i dono madamada humalia i ana daangada, ma e aha maa digaula gu paagege be gu de hagalongo. Di beebaa deenei e helekai labelaa i di hai o Moses i dono dogi ang gi God mo ana daangada mo di manawa hagakono i hunu madagoaa.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Digau Israel e hagatanga mai gi daha mo di Gonduu Sinai *(1.1–9.23)*
- a. Tahi dau o nia daangada *(1.1–4.49)*
- b. Nnagadilinga haganoho mono haganohonoho *(5.1–8.26)*
- c. Di lua Hagamiami Pasoobaa *(9.1-23)*

Mai di Gonduu Sinai ga dae gi Moab *(10.1–21.35)*
Nia mee ne hai i lodo Moab *(22.1–32.42)*
Nia mee llauehe di nadau lloomoi i Egypt ga dae gi Moab *(33.1-49)*
Nia boloagi i mua di nadau hula laa lodo di monowai Jordan *(33.50–36.13)*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Tahi dau o digau Israel

1 1 Tahi laangi i di lua malama o di lua ngadau i muli di hagatanga digau
Israel i Egypt, Dimaadua ga helekai gi Moses i lodo di Hale laa dela
e noho iei Mee i lodo di anggowaa Sinai. Mee ga helekai, 2 "Goe mo Aaron
gaa dau nia daangada o nia madahaanau llauehe mo lligi o digau Israel.
Hihia nia ingoo o nia daane huogodoo 3 ala e dagi madalua nadau ngadau
be e mada mmaadua, ala e mee di hai digau dauwa. 4 Helekai gi nia dagi
dagi dahi mai nia madahaanau gi hagamaamaa goolua." 5-16 Aanei nia daane
e dagi nadau madawaawa ala gu hilihili e hai di moomee deenei:

Nia madawaawa	Nia dagi madahaanau
Reuben	Elizur tama daane a Shedeur
Simeon	Shelumiel tama daane a Zurishaddai
Judah	Nahshon tama daane a Amminadab
Issachar	Nethanel tama daane a Zuar
Zebulun	Eliab tama daane a Helon
Ephraim	Elishama tama daane a Ammihud
Manasseh	Gamaliel tama daane a Pedahzur
Benjamin	Abidan tama daane a Gideoni
Dan	Ahiezer tama daane a Ammishaddai
Asher	Pagiel tama daane a Ochran
Gad	Eliasaph tama daane a Deuel
Naphtali	Ahira tama daane a Enan

17 Mai nia hagamaamaa o nia daane madangaholu maa lua aanei, Moses
mo Aaron 18 gu haga dagabuli digau Israel huogodoo i di laangi matagidagi
o di lua malama, gaa hihi nia ingoo o nia daangada huogodoo o nia mada-
haanau llauehe mo lligi. Nia ingoo o nia daane huogodoo, dagi madalua nadau
ngadau be mada mmaadua, la guu hihi, 19 gii hai be telekai Dimaadua. Moses
guu hihi nia daangada i lodo di anggowaa o Sinai. 20-46 Nia daane e madalua be
e mada mmaadua ala e mee di hai digau dauwa la guu hihi nadau ingoo e haga-
tau gi nadau madahaanau llauehe mo nadau madahaanau lligi, daamada gi di
madawaawa Reuben, tama daane madua Jacob. Aanei ono hulu dangada:

Nia madawaawa	Nia hulu
Reuben	46,500
Simeon	59,300
Gad	45,650
Judah	74,600

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nia madawaawa	Nia hulu
Issachar	54,400
Zebulun	57,400
Ephraim	40,500
Manasseh	32,200
Benjamin	35,400
Dan	62,700
Asher	41,500
Naphtali	53,400
Huogodoo:	603,550[a]

47 Digau Levi digi hihia dalia nia madawaawa ala i golo, 48 idimaa
Dimaadua gu helekai gi Moses, 49 "Goe ma gaa hihi nia daane
ala e mee di hai digau dauwa, hudee heia di madawaawa Levi
gii dau dalia digaula. 50 Heia digau Levi gii dagi di Hale laa
dela e noho iei Au mo ono goloo hai hegau huogodoo. Digaula
e dagidagi di maa, ga hai hegau i lodo di maa, ga haga duu aga
nadau hale laa e haganiga di maa. 51 Goodou ma ga haga mmaa-
nege godou hale laa, go digau Levi e dugu dogu Hale laa gi lala,
ga haga duu aga labelaa i di gowaa hoou dela e haga duu aga
godou hale laa. Tangada ma ga hanimoi gi hoohoo gi di Hale laa
le e daaligi gii made. 52 Digau Israel ala i golo e haga duu aga
nadau hale laa e daudali nia hai o nadau hagabuulinga dangada,
tangada e dahi e dau gi dono buini i lala nadau hagallebe. 53 Ge
digau Levi e haga duu nadau hale laa e haganiga di Hale laa
deelaa, e madamada humalia ai, gi dee hana tangada gi hoohoo
gi di Hale laa ga hagawelewele iei Au gi digau Israel huogo-
doo." 54 Malaa, digau Israel guu hai nia mee huogodoo Dimaadua
ne helekai ai gi Moses.

Di haganoho madawaawa i lodo di waahale laa

2 1 Dimaadua ga helekai gi Moses mo Aaron: 2 Digau Israel
ma ga haga tuu aga nadau hale laa, tangada e dahi gii noho i lala
tagallebe o dono hagabuulinga dangada mo dono madahaanau. Nia
hale laa le e haganiga di Hale laa Dimaadua. 3-9 I di bahi i dua le e noho
digau ala i lala tagallebe o Judah, i lodo nadau hagabuulinga e hagalongo
gi nadau dagi aanei:

---

[a] **1.20-46** Numbers 26.1-51

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nia madawaawa	Nia dagi	Di hulu
Judah	Nahshon tama daane a Amminadab	74,600
Issachar	Nethanel tama daane a Zuar	54,400
Zebulun	Eliab tama daane a Helon	57,400
Huogodoo:		186,400

Di hagabuulinga o Judah le e dagi i mua digau aanei.

10-16 I di bahi i ngaaga di Hale laa Dimaadua le e noho digau ala i lala tagallebe o Reuben, i lodo nadau hagabuulinga e hagalongo gi nadau dagi aanei:

Nia madawaawa	Nia dagi	Di hulu
Reuben	Elizur tama daane a Shedeur	46,500
Simeon	Shelumiel tama daane a Zurishaddai	59,300
Gad	Eliasaph tama daane a Deuel	45,650
	Huogodoo:	151,450

Di hagabuulinga Reuben le e taele togolua i muli tagabuulinga o Judah.

17 Mehanga nia hagabuulinga e lua matagidagi mo nia hagabuulinga e lua muliagi, e hula ai digau Levi e aamo di Hale laa Dimaadua. Nia hagabuulinga le e taele be di hagatau di nadau noho i lodo di nadau waahale laa, i lala nadau hagallebe.

18-24 I di bahi i dai di Hale laa Dimaadua, le e noho digau ala i lala tagallebe o Ephraim, i lodo nadau hagabuulinga e hagalongo gi nadau dagi aanei:

Nia madawaawa	Nia dagi	Di hulu
Ephraim	Elishama tama daane a Ammihud	40,500
Manasseh	Gamaliel tama daane a Pedahzur	32,200
Benjamin	Abidan tama daane a Gideoni	35,400
	Huogodoo:	108,100

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di hagabuulinga Ephraim le e taele togodolu i muli tagabuulinga o Reuben.

25-31 I di bahi i ngeia di Hale laa Dimaadua, le e noho digau ala i lala tagallebe o Dan, i lodo nadau hagabuulinga e hagalongo gi nadau dagi aanei:

Nia madawaawa	Nia dagi	Di hulu
Dan	Ahiezer tama daane a Ammishaddai	62,700
Asher	Pagiel tama daane a Ochran	41,500
Naphtali	Ahira tama daane a Enan	53,400
	Huogodoo:	157,600

Di hagabuulinga o Dan le e taele muliagi i nia hagabuulinga e haa aanei.

32 Togologo digau Israel ala e dau gi nia hagabuulinga llauehe le e 603,550. 33 Digau Levi hagalee nogo hihi dalia digau Israel, gii hai be di hai a Dimaadua ne haganoho ang gi Moses. 34 Digau Israel guu hai nia mee huogodoo Dimaadua ne helekai ai ang gi Moses. Digaula guu noho i lala nadau hagallebe gei ne taele dalia nadau madahaanau donu.

Nia dama daane Aaron

3 1 Deenei di madahaanau o Aaron mo Moses i di madagoaa Dimaadua ne helekai gi Moses i hongo di Gonduu Sinai. 2 Aaron ana dama daane dogohaa: go Nadab, di ulu madua, Abihu, Eleazar mo Ithamar.[b] 3 Digaula gu hagatulu mo di hagadabu e hai digau hai mee dabu, 4 gei Nadab mo Abihu la gu daaligi i di nau madagoaa ne tigidaumaha gi Dimaadua di ahi hagalee dabu i lodo di Anggowaa o Sinai. Meemaa nau dama ai, deelaa laa Eleazar mo Ithamar nogo hai nia daangada hai mee dabu i di madagoaa nogo mouli ai Aaron.[c]

Digau Levi gu hili aga e hai hegau gi digau hai mee dabu

5 Dimaadua ga helekai gi Moses, 6 "Laha mai di madawaawa Levi gi mua, hili aga ina digaula e hai digau hai hegau a tangada hai mee dabu go Aaron. 7 Digaula e hai nia moomee ala belee hai ang gi dogu Hale laa, gei e hai nnegau ang gi digau hai mee dabu mo nia daangada huogodoo. 8 Digaula e dagi nia goloo hai moomee huogodoo o dogu Hale laa, gei e hai nnegau ang gi digau Israel ala i golo. 9 Tegau e dahi digau Levi belee hai, le e hai hegau gi Aaron mo ana dama daane.

---

[b] **3.2** Numbers 26.60 [c] **3.4** Leviticus 10.1-2; Numbers 26.61

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

10 Goe gaa dongo Aaron mo ana dama daane e hai nnegau dabu, tangada
hua gee gaa hai bolo ia e hai nia maa le e daaligi gii made."
11 Dimaadua ga helekai gi Moses, 12-13 "Digau Levi dolomee-
nei la guu hai nia daangada ni aagu. Dogu madagoaa ne daaligi nia
ulu mmaadua dama daane o digau Egypt huogodoo, Au ne hagadabu mai
gi di Au nia ulu mmaadua dama daane o nia madahaanau huogodoo
o digau Israel, mo nia ulu mmaadua o nadau manu. Dolomeenei nia
ulu mmaadua dama daane o digau Israel ga hagalee hai nia daangada ni
aagu, go digau Levi ala gaa hai digau ni aagu. Au go Dimaadua."[d]

Di tau o digau Levi

14 I di Anggowaa o Sinai, Dimaadua ga helekai gi Moses 15 bolo gi hihia
digau Levi i nadau madahaanau llauehe mo lligi, nia dama daane nia
malama dagi dahi gaa huli gi nua nadau ngadau. 16 Moses guu hai nia
maa. 17-20 Levi ana dama daane dogodolu: go Gershon, Kohath mo Merari,
ala go nia maadua mmaadua o nia madahaanau ala e kila mai nadau
ingoo. Gershon ana dama daane dogolua, go Libni mo Shimei. Kohath
ana dama daane dogohaa: go Amram, Izhar, Hebron mo Uzziel. Gei
Merari ana dama daane dogolua: go Mahli mo Mushi. Digaula la nia maa-
dua mmaadua o nadau madahaanau ala e kila mai nadau ingoo.
21 Nia madahaanau a Libni mo Shimei la i lodo di madahaanau a Ger-
shon. 22 Di hulu damana o nia daane o Gershon nia malama dagi dahi be
e mada mmaadua le 7,500. 23 Di madahaanau deenei le e haga duu nadau
hale laa ga noho ai i bahi i dai i di baahi gi tua di Hale laa Dimaadua,
24 gei Eliasaph tama daane a Lael e hai di tagi o di madahaanau deenei.
25 Digaula e huwahuwa di Hale laa deelaa, di gahu i lodo mo di gahu
i tua, di tuuli o di ulu gi lodo, 26 nia gahu duuli o di abaaba dela e duuli
gi lodo di Hale laa mo di gowaa dudu tigidaumaha, mo di gahu duuli o di
bontai di abaaba. Digaula e huwahuwa nnegau huogodoo ala e hai i di
gili nia mee aanei.
27 Di madahaanau a Kohath le e hagahonu go nia madahaanau a
Amram, Izhar, Hebron, mo Uzziel. 28 Di hulu damana o nia dama daane
o Kohath nia malama dagi dahi be e mada mmaadua le 8,600. 29 Di
madahaanau deenei le e noho i di bahi i ngaaga o di Hale laa, 30 gei go
Elizaphan tama daane a Uzziel e dagi di madahaanau deenei. 31 Digaula
e huwahuwa Tebedebe o di Hagababa, teebele, di lohongo malama,
nia gowaa dudu tigidaumaha, nia pileedi nogo hai hegau ai digau
hai mee dabu i di Gowaa Dabu, mo di gahu duuli o di gowaa e ulu ai
gi lodo di Gowaa Dabuaahia Huoloo. Digaula e dagi nnegau huogodoo ala
e hai i di gili nia mee aanei.

---

[d] **3.12-13** Exodus 13.2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

32 Di tagi digau Levi la go Eleazar tama daane a Aaron go tangada
hai mee dabu. Mee nogo dagi digau ala nogo hai nnegau i lodo di
Gowaa Dabu.
33 Di madahaanau damana a Merari la ala go nia madahaanau a Mahli
mo Mushi. 34 Di hulu damana o nia dama daane e dagi dahi malama be
e mada mmaadua le 6,200. 35 Di madahaanau damana deenei le e noho
i bahi i ngeia o di Hale laa Dimaadua, ge Zuriel tama daane a Abihail
e dagi di madahaanau deenei. 36 Digaula guu dugu bolo e huwahuwa di
abaaba o di Hale laa Dimaadua, ono dagigoo, duludulu, ono hagamau,
mono hagamau ala i golo. Digaula e huwahuwa nnegau huogodoo i di
gili nia mee aanei. 37 Digaula e huwahuwa labelaa i nia duludulu, nia
hagamau nia maa, nia laagau dogi mee gii mau, mo nia hali o di abaaba
i daha.
38 Moses mo Aaron mo ana dama daane le e noho i mua di Hale laa
Dimaadua i bahi i dua. Digaula e huwahuwa i nnegau ala e hai i lodo di
Gowaa Dabu ang gi digau Israel. Tangada gee dela ga hagamada bolo ia
e hai nia maa le e daaligi gii made. 39 Di hulu damana o nia dama daane
Levi e dagi dahi malama be e mada mmaadua ala ne dau i di hihi mada-
haanau ne hai go Moses be nnelekai a Dimaadua ne hai le 22,000.

Nia ulu mmaadua daane digau Levi guu pono nia lohongo nia ulu mmaadua dama daane o Israel

40-41 Dimaadua ga helekai gi Moses, “Nia ulu mmaadua dama daane
o digau Israel la digau ni aagu. Hihia nia ingoo o nia ulu mmaadua
dama daane o digau Israel huogodoo, go digau ala e dagi dahi nadau
malama be e mada mmaadua. Digau Levi huogodoo ala e pono nadau
lohongo la nia daangada ni aagu. Au go Dimaadua! Au e hai mee labelaa
gi nia ulu mmaadua o nia manu dolodolo o digau Levi huogodoo e pono di
lohongo o nia ulu mmaadua o nia manu dolodolo o digau Israel.” 42 Moses
gu hagalongo, guu hihi nia ingoo nia ulu mmaadua daane huogodoo 43 ala
nia malama dagi dahi be e mada mmaadua, huogodoo e 22,273.
44 Dimaadua ga helekai gi Moses, 45 “Dolomeenei haga dabu ina mai
gi di Au digau Levi e hai nia daangada ni aagu e pono di lohongo o nia
ulu mmaadua dama daane o digau Israel, ge haga dabu ina nia manu
dolodolo digau Levi e hai agu manu e pono di lohongo nia ulu mmaadua
o nia manu dolodolo digau Israel. 46 Go di maa dela nia ulu mmaadua
o nia dama daane digau Israel le e dogologo i digau Levi i nia daangada
e 273, goe e hui digau ala e dogologo. 47 Tangada e dahi e hui gi nia
bahi hadu silber e lima, be di hai dela gu haganoho. 48 Wanga ina nia
bahihadu aanei gi Aaron mo ana dama daane.” 49 Moses gu hagalongo gi
nnelekai Dimaadua, guu kae 50 nia silber e 1,365 51 guu wanga nia maa gi
Aaron mo ana dama daane.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nnegau di madahaanau o Kohath tangada i di madawaawa Levi

4 1 Dimaadua ga helekai gi Moses, 2 "Heia di hihi o di madahaanau
damana mo nia madahaanau lligi o Kohath, tangada i di madawaawa
Levi. 3 Daulia nia daane huogodoo i mehanga nia ngadau e motolu (30) mo
madalima (50) ala e tau anga gi di hegau i lodo di Hale laa a Dimaadua.
4 Nadau hegau le e hai i di gili nia mee ala e haga madagu huoloo."

5 Dimaadua ga haga modongoohia gi Moses boloo, "Ma gaa dau gi di
madagoaa e dugu iha nia hale laa, Aaron mo ana dama daane le e ulu
gi lodo di Hale laa a Dimaadua, gaa dugu gi lala di gahu duuli dela i mua
Tebedebe o di Hagababa gaa gahu Tebedebe gi di gahu deelaa. 6 Digaula
e gahu di maa gi di gili kau humalia, gaa holo di gahu halatee i ono nua,
ga daalo nia laagau ala e aamo di maa.

7 "Digaula e gahu teebele o di palaawaa tigidaumaha ang gi Dimaadua
gi di gahu halatee, gaa dugu anga nia pileedi gi hongo teebele, nia boolo
dugu 'incense', mo nia loaabi ang gi nia waini tigidaumaha. Nia palaa-
waa e hai gi nnoo mau i hongo teebele. 8 Digaula e holo di gahu mmee
laa hongo nia mee huogodoo aanei, gaa gahu di maa gi di gili kau huma-
lia, ga wanga nia laagau e aamo di maa.

9 "Digaula e gahu di lohongo malama gi di gahu halatee, mo ono
malama, nia mee kabi mee, nia pileedi haaligi, mo nia mee haa lolo olib.
10 Digaula gaa hii di maa mo ono mee huogodoo e haga holi ai go di
gili kau humalia, gaa dugu di maa gi hongo di hada aamo mee.

11 "Nomuli digaula gaa holo di gahu halatee laa hongo di gowaa
hai tigidaumaha goolo, gaa gahu di maa gi di gili kau humalia, ga daalo
nia laagau e aamo di maa. 12 Digaula gaa kae nia goloo huogodoo ala
e haga hai hegau ai i lodo di Gowaa Dabu, gaa hii nia maa gi di gahu
halatee, gaa gahu gi di gili kau humalia, gaa dugu di maa i hongo di
hada aamo mee. 13 Digaula ga daa gi daha mo di gowaa dudu tigidau-
maha nia lehu, gaa holo di gahu halatee luuli i hongo di maa. 14 Digaula
gaa dugu gi hongo di maa nia goloo huogodoo ala e hai hegau ai i di
gowaa dudu tigidaumaha: go nia mee dugu ahi, maadau, daawolo mono
baisin. Nomuli gei digaula gaa gahu di maa gi di gili kau humalia,
ga daalo nia laagau e aamo di maa. 15 Ma gaa dau gi di madagoaa bolo
e dugu iha nia hale laa, gei di madahaanau o Kohath e loomoi e aamo nia
mee dabu, i muli Aaron mo ana dama daane guu lawa di gahu nia maa
mo ono goloo moomee huogodoo. Di madahaanau o Kohath hagalee loo
e bili gi nia mee haga madagu, idimaa digaula gaa mmade.

"Aanei nia waawa hegau o di madahaanau damana o Kohath i di mada-
goaa e haga menege di Hale laa Dimaadua.

16 "Eleazar, tama daane Aaron tangada hai mee dabu, dana hegau
e madamada humalia di Hale laa hagatau, mo nia lolo malama, nia

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

‘incense’, nia tigidaumaha huwa laagau, nia lolo hagatulu, mono mee huogodoo ala i golo ala gu haga dabu ang gi Dimaadua.”

17 Dimaadua ga helekai gi Moses mo Aaron, 18 “Hudee dumaalia gi di madahaanau a Kohath 19 gii mmade ma ga loomoi gi hoohoo gi nia mee dabu huoloo aanei. Gi de gila aga di mee deenei, Aaron mo ana dama daane e hai gii hula gi lodo di Hale laa, e wanga nia moomee ni tangada e hai, be ni aha e aamo go mee. 20 Maa nia daangada o Kohath ga ulu adu hua gi lodo di Hale laa haga madagu, gaa mmada gi nia mee haga madagu ala e haga togomaalia go digau hai mee dabu, digaula gaa mmade.”

Nia waawa hegau o di madahaanau o Gershon tangada i di madawaawa Levi

21 Dimaadua ga helekai gi Moses 22 bolo gi heia di hihi o di madahaanau o Gershon tangada i di madawaawa Levi i nadau madahaanau llauehe mo lligi, 23 e hihi nia daane huogodoo i mehanga nia ngadau e motolu (30) mo e madalima (50) ala e humalia i di ngalua i lodo di Hale laa Dimaadua. 24 Digaula e ngalua i nia mee aanei: 25 Di Hale laa, ono gahu duuli i lodo mo i tua, di gahu gili kau humalia dela e gau di maa, di gahu o di bontai, 26 nia gahu abaaba e haganiga di Hale laa mo di gowaa dudu tigidaumaha, nia gahu duuli o di bontai di malaelae, nia hali mo nia hagamau huogodoo o nia mee aanei. Digaula e ngalua e hai nnegau huogodoo i di gili nia mee aanei. 27 Moses mo Aaron e hai gii mmada bolo nia daangada o Gershon e hai nia mee huogodoo Aaron mo ana dama daane ne haga noho ang gi digaula bolo gi heia. 28 Aanei la go nia waawa hegau o di madahaanau Gershon i lodo di Hale laa. Digaula e hai nia maa i lala di nadau dagi go Ithamar, tama daane Aaron, tangada hai mee dabu.

Nia waawa hegau di madahaanau o Merari tangada i di madawaawa Levi

29 Dimaadua ga helekai gi Moses bolo gi heia di hihi dangada o di madahaanau o Merari tangada i di madawaawa Levi, nia madahaanau llauehe mo lligi 30 e hihi nia daangada huogodoo i mehanga nia ngadau e motolu (30) mo e madalima (50), ala e humalia di ngalua i lodo di Hale laa Dimaadua. 31 Digaula e aamo nia laagau, dagigoo, duludulu, nia hagamau di Hale laa, 32 mo nia duludulu, nia hagamau, nia laagau hagamau mee, nia hali e dau di abaaba dela e haganiga di Hale laa, mono hagamau e hai hegau ai i di haga duu aga nia maa. Taane e dahi e haga ingoo gi nia mee ala e aamo go mee. 33 Aanei la go nia waawa hegau o di madahaanau Merari i lodo di Hale laa. Digaula e hai nia maa i lala di nadau dagi go Ithamar, tama daane Aaron, tangada hai mee dabu.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di hihi o digau Levi

34-48 Malaa, Moses, Aaron mo nia dagi di guongo gu daudali nnelekai
o Dimaadua, guu hai di hihi dangada o nia madahaanau llauehe e dolu
o Levi, go Kohath, Gershon mo Merari. Digaula ne hihi nia madahaanau
llauehe mo nia madahaanau lligi, ne hihi nia daane huogodoo i mehanga
nia ngadau e motolu (30) mo madalima (50) ala e humalia e ngalua i lodo
di Hale laa Dimaadua, be nia mee aanei:

Nia madahaanau	Di hulu
Kohath	2,750
Gershon	2,630
Merari	3,200
Huogodoo:	8,580

49 Taane e dahi la ne hihi gii hai be di hai Dimaadua ne haganoho ang gi
Moses. Taane nei mo taane nei gu haga ingoo ang gi dana hegau dela
e hai mo ana mee ala e aamo.

Nia daangada milimilia

5 1 Dimaadua ga helekai gi Moses, 2 "Helekai gi digau Israel bolo
gi hagabagia gi daha mo di godou waahale laa nia daangada huogo-
doo ala e magi genegene be e halihali nia uugau i nadau huaidina, mo
digau ala e milimilia i nadau bili gi tangada made. 3 Hagau ina gi daha
digau huogodoo ala e milimilia gi de haga gulugulua di waahale laa,
di gowaa dela e noho iei Au i baahi agu daangada." 4 Digau Israel
gu haga gila aga, gu haga bagi digaula gi daha mo di waahale laa.

Di hui o di mee hala ne hai

5 Dimaadua gaa wanga gi Moses 6 nnelekai hagamaamaa aanei ang gi
nia daangada Israel, "Tangada ma ga hagalee manawa dahi ang gi Di-
maadua, gaa hai dana mee hala gi tangada, 7 tangada deelaa le e hai
gi haagi dana hala ne hai, gaa hui di hui di maa hagatau, ge e hagapuni
labelaa ginai dahi baahi e lima di maa ang gi tangada deelaa. 8 Maa
tangada la guu made gei gu deai dono dangada belee kae di hui dee-
laa ai, di hui le e wanga gi Dimaadua ang gi tangada hai mee dabu.
Di hui le e hagapuni ang gi di siibi daane ne hai tigidaumaha tangada
hai mee dabu ne hai belee haga madammaa nia hala tangada deelaa.[e]
9 Nia mee huogodoo digau Israel ma ga dahi aga belee wanga gi Dimaa-
dua la nia mee ni tangada hai mee dabu dela ne wanga ginai nia maa.

---

[e] **5.8** Leviticus 6.1-7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

10 Tangada hai mee dabu e hai mee gi nia tigidaumaha ala e hai ang gi deia."

Nia hai o nia ahina ala e hagabaubau ginai nadau lodo

11 Dimaadua ga helekai gi Moses 12-14 bolo gi aago ina nia helekai haga-
maamaa aanei gi digau Israel: Maa taane ga hagabau bolo dono lodo
la hagalee manawa dahi ang gi deia, gu haga huaidu ia, guu hai di hiihai
o taga hailodo gi tuai daane. Gei taane deenei hagalee modongoohia
donu idimaa dono lodo la nogo hai di maa haga mmuni, deai tangada
haga donu mee ai, gei di ahina la digi gida bolo guu hai di huaidu. Be
dolomaa taane le e hai hua ana hagabau gi dono lodo, ma e aha maa
di ahina la digi manawa lua. 15 Taane deelaa la gi lahia dono lodo gi
tangada hai mee dabu. Taane e kae labelaa ana pauna palaawaa e lua,
malaa, hagalee wanga ginai nia lolo olib gi ono nua, be e wanga ginai
nia 'incense', idimaa tigidaumaha deenei la di mee ni taane e hiihai
e haga gila mai di tonu.

16 Tangada hai mee dabu gaa hai di ahina gii duu i mua di gowaa
dudu tigidaumaha, 17 gaa dui nia wai haga madagu gi lodo di boolo
ne hai gi nia gelegele, gaa wanga labelaa ginai nia gelegele mai i hongo
di baba di Hale laa Dimaadua, e hai nia wai la gii mmala. 18 Gei nomuli
mee gaa daa gi daha di gahu nia ngaahulu di libogo di ahina, gaa dugu
tigidaumaha palaawaa gi lodo nia lima di ahina. Tangada hai mee dabu
le e daahi di boolo wai mmala haga halauwa dangada, 19 gaa hai di
ahina gii donu ang gi di dowangi dela ga helekai tangada hai mee dabu
boloo: "Maa goe digi hai di huaidu di hai be di manu, gei goe haga-
lee haga huaidu go di haga halauwa dela e gowadu go nia wai aanei.
20 Maa goe guu hai di huaidu di hai be di manu, 21 Dimaadua la gi heia
do ingoo gi halauwa i mehanga o daangada. Gei Mee gi heia do gowaa
haga madagu gi hagawini mai gi dulii, gei do dinae gi hagahula. 22 Nia
wai aanei gi ulu gi lodo do dinae gaa hai do dinae gi haga hula aga
gi nua, ge do gowaa hagamadagu la gi hagawini mai gi dulii."

Di ahina la ga helekai anga boloo, "Au e donu ginai, Dimaadua gi heia
di maa beelaa."

23 Tangada hai mee dabu gaa hihi di haga halauwa gi lala, gaa tono
nia mee ne hihi gi daha gi lodo nia wai mmala. 24 I mua dana hai di
ahina gi inu nia wai ala gaa hai a mee gii mmae giibeni, 25 gei tangada
hai mee dabu gaa daa tigidaumaha palaawaa gi daha mo nia lima di
ahina, ga daahi di maa e haga dabu gi Dimaadua gaa wanga gi hongo di
gowaa dudu tigidaumaha. 26 Gei mee gaa llagu ana mee i nia palaawaa
gii hai be tigidaumaha, gaa dudu i hongo di gowaa dudu tigidaumaha.
Nomuli, gei mee gaa hai di ahina gi inu nia wai aalaa. 27 Maa mee
guu hai di hala o di hai be di manu, gei nia wai gaa hai a mee gii mmae

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

giibeni, tinae o maa ga haga hula gi nua gei di gowaa hagamadagu o maa ga haga wini mai ga dulii. Di ingoo o maa gaa hai di mee haga halauwa i baahi ono daangada. 28 Maa mee hagalee hala, gei mee hagalee haga huaidu, gei mee e mee di hai ana dama.

29-30 Deenei taganoho di madagoaa taane ma ga dubua ga hagabaubau bolo dono lodo guu hai be di manu. Di ahina gaa hai gii duu i mua di gowaa dudu tigidaumaha, gei tangada hai mee dabu gaa hai di hai daumaha deenei. 31 Taane hagalee hai mee gi di hala, gei di ahina, maa ia gu ihala, le e kae di haga duadua i ono hala.

Nnaganoho ang gi nia Nasarait

6 1 Dimaadua ga helekai gi Moses 2 bolo gi hagi anga ina nnelekai aanei gi digau Israel: Tei goodou, taane be di ahina, ma ga hagamodu bolo ia e hai di nasarait mo di haga dabu ia gi Dimaadua, 3 la hagalee inu nia waini mono wai haga libaliba ala i golo, ge hagalee inu nia mee ne hai mai i nia huwa laagau waini, be e gai nnagadilinga huwa laagau waini.[f] 4 Di waalooloo dono hai tangada nasarait, geia hagalee gai di ingoo hua di mee dela ne hai mai i di laagau waini, be go ono golee be ono gili.

5 Di waalooloo dono noho i lala di hagamodu nasarait, geia hagalee dahi dono libogo mo dono ngudu. Mee gi daudalia dana hagamodu ang gi di waalooloo o di madagoaa o dono haga dabu ang gi Dimaadua, gei mee e dugu nia ngaahulu dono libogo la gii tomo gii lloo. 6-7 Ono ngaahulu la go di ada o di haga dabu ang gi God, malaa, mee hudee haga milimilia ina ia ma gaa hana gi hoohoo gi tangada made, eimaha hogi ma go dono damana, dono dinana, tuaahina daane be ahina. 8 Di waalooloo dono hai di nasarait, mee gu haga dabu ang gi Dimaadua.

9 Maa ono ngaahulu ala gu haga dabu la ga milimilia i dono noho i baahi tangada dela ne made hagalimalima, mee e hai gii tali nia laangi e hidu, gaa dahi laa dono libogo gei mee ga madammaa ang gi di hai daumaha. 10 Di walu laangi mee gi gaamai gi tangada hai mee dabu i di bontai o di Hale laa Dimaadua, ana mwuroi e lua be e lua ana manu 'pigeon'. 11 Tangada hai mee dabu gaa wanga di manu e dahi e hai ai tigidaumaha wwede nia huaidu, ge dahi manu e hai ai tigidaumaha e dudu, e hai ai di haga madammaa o dono bili gi tangada made. Di laangi la hua, gei mee ga hagadabu labelaa ono ngaahulu, 12 ga hagadabu anga labelaa gi Dimaadua dono madagoaa dela e hai di nasarait. Dono madagoaa no mua gu hagalee dau, idimaa ono ngaahulu ala ne hagadabu la gu milimilia. Mee gi gaamai dana dama siibi e dahi dono ngadau e hai ai tigidaumaha e hui di hala deenei.

---

[f] **6.3** Luke 1.15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

13 Mee ma gaa lawa di hai dana hagamodu o dono nasarait, gei mee
gaa hai taumaha deenei: Mee e hana gi di bontai di Hale laa Dimaa-
dua, 14 gaa wanga gi Dimaadua nia manu e dolu ala e madammaa:
tama siibi daane e dahi dono ngadau, e hai ai tigidaumaha dudu,
tama siibi ahina e dahi dono ngadau, e hai ai tigidaumaha wwede nia
huaidu, mo di siibi daane e hai ai tigidaumaha o di hagadaubuni. 15 Mee
e tigidaumaha labelaa dana gada palaawaa ono 'yeast' ai: nia palaa-
waa maadolu ne unugi gi nia lolo olib, mo di bagu lahilahi e hunu
gi nia lolo olib, mono golee laagau mono waini ala bolo e dau e hai
tigidaumaha.
16 Tangada hai mee dabu e wanga nia mee huogodoo gi Dimaadua,
gaa hai tigidaumaha wwede nia huaidu, mo tigidaumaha dudu. 17 Mee
ga tigidaumaha siibi daane ang gi Dimaadua, e hai ai tigidaumaha o di
hagadaubuni, e wanga dalia di gada palaawaa, ngaadahi mo nia tigidau-
maha i nia golee laagau mono waini. 18 Tangada nasarait deelaa gaa dahi
dono libogo gaa dudu nia ngaahulu dono libogo i hongo di ahi o tigidau-
maha o di hagadaubuni dela e gaa.
19 Di tua o siibi la guu dunu i lodo nia wai, ge tangada hai mee dabu
gaa kae di maa ga hagapuni gi di palaawaa maadolu e dahi mo di bagu
lahilahi e dahi mai i lodo di gada, gaa wanga gi lodo nia lima o tangada
nasarait. 20 Nomuli, tangada hai mee dabu e wanga nia maa gi Dimaa-
dua e hai ai di wanga dehuia hoou. Nia mee aanei la nia tigidaumaha
haga madagu ang gi tangada hai mee dabu, hagapuni ang gi nia hada-
hada mo di wae o siibi daane ala nia mee ni tangada hai mee dabu mai
taganoho. I muli di mee deelaa, gei di nasarait gaa mee di inu nia waini.
21 Aanei nnaganoho adu gi goodou go nia nasarait. Maa goe gaa hai
bolo goe e hai dau tigidaumaha gi mada damana gi hongo tigidaumaha
dela i lodo di hagamodu di nasarait, gei goe le e hai loo dau tigidaumaha
gii tugi gii hai be dau hagababa ne hai.[g]

Talodalo haga maluagina o digau hai mee dabu

22 Dimaadua ga helekai gi Moses, 23 "Hagi anga ina gi Aaron mo ana
dama daane gi heia talodalo haga maluagina deenei i di madagoaa
ma ga dalodalo i digau Israel:
24 Dimaadua la gi haga maluagina goodou
mo di madamada humalia i goodou.
25 Dimaadua la gi haga maalama ina goodou
gi ono hadumada, mo di hila adu gi goodou.
26 Dimaadua la gi haga modongoohia aga
dono manawa dumaalia adu gi goodou,

---

[g] **6.21** Nnegau 21.23-24

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mo di gowadu gi goodou
di noho i di aumaalia."
27Dimaadua ga helekai labelaa, "Aaron mo ana dama daane
ma ga hagahumalia digau Israel e hai hegau gi dogu ingoo, gei Au
ga haga maluagina digau Israel."

Nia tigidaumaha o nia dagi

7 1Di laangi Moses ne hagaduu aga di Hale laa Dimaadua, mee
ga haga tulu di maa mo di haga dabu di Hale laa mo ono goloo
huogodoo, mo di gowaa dudu tigidaumaha mo ono goloo huogodoo. 2Nia
dagi madahaanau ala nogo hai nia dagi i nia madawaawa Israel, go nia
daane la hua ala nogo dagi di hihi dangada tenua, 3ga gaamai nadau
tigidaumaha gi mua o Dimaadua: nia kulumaa e ono, nia kau e mada-
ngaholu maa lua, di kulumaa e dahi ang gi nia dagi dogolua, mo di kau
e dahi ang gi di tagi e dahi. I muli nadau gaamai nia maa, 4gei Dimaa-
dua ga helekai gi Moses, 5"Kaina nia tigidaumaha aanei e hai ai nia
hegau ang gi di Hale laa Dimaadua, wanga ina nia maa gi digau Levi
gii hai be di hegau dela belee hai go digaula." 6Malaa, Moses gaa wanga
nia kulumaa mo nia kau gi digau Levi. 7Moses gaa wanga nia kulumaa
e lua mono kau e haa ang gi digau Gershon[h], 8ge ang gi digau Merari[i]
nia kulumaa e haa mono kau e walu. Nia moomee huogodoo digaula le
e hai i lala di tagi go Ithamar, tama daane Aaron. 9Moses digi wanga ana
kulumaa mono kau gi digau Kohath[j], idimaa, digaula e madamada huma-
lia i nia goloo haga madagu, e aamo i hongo nadau bakau.

10Nia dagi gu gaamai labelaa nia tigidaumaha e budu di haga dabu
di gowaa dudu tigidaumaha. Di madagoaa digaula gu togomaalia
di dahi aga nadau wanga dehuia i di gowaa dudu tigidaumaha, 11Di-
maadua ga helekai gi Moses, "Hai gi digaula bolo di laangi e dahi o nia
laangi e madangaholu maa lua e hagatau gi muli, di tagi e dahi e gaamai
ana wanga dehuia ang gi di haga dabu o di gowaa dudu tigidaumaha."

12-83Gei digaula ga gaamai nadau tigidaumaha be di hai deenei i lala:

Laangi	**Nia madawaawa**	**Tagi**
1	Judah	Nahshon tama daane Amminadab
2	Issachar	Nethanel tama daane Zuar
3	Zebulun	Eliab tama daane Helon

---

h **7.7** *Gershon* la tama daane ni Aaron i **7.8** *Merari* la tama daane ni Aaron j **7.9** *Kohath* la tama daane ni Aaron

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Laangi	Nia madawaawa	Tagi
4	Reuben	Elizur tama daane Shedeur
5	Simeon	Shelumiel tama daane Zurishaddai
6	Gad	Eliasaph tama daane Deuel
7	Ephraim	Elishama tama daane Ammihud
8	Manasseh	Gamaliel tama daane Pedahzur
9	Benjamin	Abidan tama daane Gideoni
10	Dan	Ahiezer tama daane Ammishaddai
11	Asher	Pagiel tama daane Ochran
12	Naphtali	Ahira tama daane Enan

Nia tigidaumaha tangada nei mo tangada nei ala ne gaamai le e hai be di mee e dahi:

- di boolo silber e 50 ons dono daamaha,
- di baisin silber e dahi e 30 ons dono daamaha; nia mee e lua aanei e honu palaawaa mo nia lolo ang gi tigidaumaha golee laagau,
- di pileedi goolo e 4 ons dono daamaha e honu nia 'incense',
- dahi damaa kau daane, mo dahi dama siibi daane, mo dahi dama siibi di ngadau e dahi. Nia manu e dolu aanei e hai ai tigidaumaha dudu,
- dahi kuudi e hai ai tigidaumaha wwede nia huaidu,
- nia kau daane e lua, siibi daane e lima, nia kuudi e lima, ge dama siibi e lima nia ngadau dagi dahi. Nia manu aanei e hai ai tigidaumaha o di hagadaubuni.

84-88 Aanei nia hulu llauehe o nia tigidaumaha ala ne gaamai go nia dagi e madangaholu maa lua, e hai ai di budu di haga dabu o di gowaa dudu tigidaumaha:

- 12 boolo silber ge 12 baisin silber, taamaha e 60 pauna,
- 12 pileedi goolo, e 48 ons, e honu 'incense',
- nia kau daane e 12, nia siibi daane e 12, nia dama siibi nia ngadau dagidahi e 12, ngaadahi mo nadau tigidaumaha huwa laagau e dau gi nia mee tigidaumaha dudu aanei,
- nia kuudi e 12 e hai ai tigidaumaha wwede nia huaidu,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

- nia kau daane e 24, nia siibi e 60, mo nia dama siibi e 60 nadau
ngadau dagi dahi e hai ai tigidaumaha o di hagadaubuni.

89 Di madagoaa Moses ne ulu gi lodo di Hale laa belee helekai gi Dimaadua, mee ga longono Dimaadua e helekai gi mee mai i hongo di uhi o Tebedebe o di Hagababa, mai i mehanga nia ada manu e hai ono bakau.

Di hai o di haga noho nia malama

8 1 Dimaadua ga helekai gi Moses, 2 "Helekai gi Aaron bolo ia ma ga haga noho nia malama e hidu gi hongo nadau lohongo, geia gaa dugu nia maa gii mee di maahina gi mua." 3 Aaron gu hagalongo gu haga noho nia malama e huli gi mua ono lohongo malama. 4 Mai di ulu gi nua gaa tugi i di tono i lala o di lohongo malama la ne hai gi nia goolo ne tugi gi di haamaa gii hai be di hai Dimaadua ne hagi anga gi Moses.[k]

Di haga madammaa mo di haga dabu digau Levi

5 Dimaadua ga helekai gi Moses, 6 "Dugua gee gi daha mo digau Levi mo digau Israel, ga haga madammaa digaula 7 be di hai deenei: haga-tulu ina digaula gi nia wai haga madammaa, heia digaula gi dahia gi daha nia ngaahulu nadau gili hagatau gi tulumanu dahi ngudu, ge gi tuugia nadau goloo. Gei digaula ga madammaa. 8 Gei digaula gaa kae tamaa kau daane mo nia palaawaa e unugi gi nia lolo olib ala belee tigidaumaha, gei goe e kae dau damaa kau daane e hai ai tigidaumaha wwede nia huaidu. 9 Nomuli, gei goe ga haga dagabuli digau Israel huogodoo, gaa hai digau Levi gii tuu i mua dogu Hale laa. 10 Digau Israel gii dugu nadau lima gi hongo nia libogo digau Levi, 11 gei Aaron ga haga-dabu digau Levi mai gi di Au e hai ai nia wanga dehuia mai digau Israel, gii mee digaula di hai agu moomee. 12 Digau Levi la gaa dugu nadau lima gi hongo nia libogo nia damaa kau daane e lua ala belee tigidaumaha, e dahi e hai tigidaumaha wwede nia huaidu, e dahi e hai tigidaumaha dudu, e hai taumaha o di haga madammaa digau Levi.

13 "Haga dabu ina digau Levi e hai ai tigidaumaha wanga dehuia mai gi di Au, ge heia Aaron mo ana dama daane gi dagia digaula. 14 Dugua gee digau Levi i di ala deenei gi daha mo digau Israel, gii hai digaula nia daangada ni aagu. 15 I muli dau haga madammaa mo di haga dabu digau Levi, gei digaula gaa donu di hai nnegau i lodo di Hale laa. 16 Au gu hai mee gi digaula e pono nia lohongo nia ulu mmaa-dua dama daane o digau Israel, ge digaula guu hai nia daangada ni aagu modogo Au. 17 Dagu daaligi nia ulu mmaadua huogodoo i Egypt, Au

---

[k] **8.4** Exodus 25.31-40; 37.17-24

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gu haga dabu nia ulu mmaadua nia madahaanau digau Israel mo nia
ulu mmaadua o nadau manu huogodoo.[l] 18 Dolomeenei gei Au e kae
digau Levi, hagalee go nia ulu mmaadua digau Israel, 19 gei Au e wanga
digau Levi gi Aaron mo ana dama daane, e hai nia wanga dehuia mai
digau Israel, e ngalua i lodo di Hale laa e pono di lohongo digau Israel,
gei e hagaloohi digau Israel ma gaa tale gi nia haingadaa ma gaa hula
gi hoohoo gi di Gowaa Dabu."

20 Gei Moses, Aaron mo digau Israel huogodoo ga hagadabu digau Levi,
be nnelekai Dimaadua ne hai gi Moses. 21 Digau Levi gu haga madammaa
ginaadou mo di tugi nadau goloo, gei Aaron gu haga dabu digaula be nia
wanga dehuia humalia ang gi Dimaadua. Aaron guu hai labelaa taumaha
o di haga madammaa digau Levi. 22 Nia daangada guu hai nia mee
huogodoo Dimaadua ne helekai ai i di gili digau Levi. Malaa, digau Levi
guu mee di hai hegau i lodo di Hale laa i lala Aaron mo ana dama daane.

23 Dimaadua ga helekai gi Moses, 24 "Tangada Levi dela e 25 ono
ngadau le e ngalua i lodo dogu Hale laa, 25 gei mee ga haga lawa ana
hegau i dono 50 ngadau. 26 Nomuli, gei mee e mee di hagamaamaa ono
ehoo Levi di hai nadau hegau i lodo di Hale laa, gei mee hagalee bida
hai hua dana mee i nnegau aalaa. Deenei dau hai e haga menegenege
nnegau digau Levi."

Togolua Pasoobaa

9 1 Dimaadua ga helekai gi Moses i lodo di Anggowaa o Sinai i lodo
tahi malama o di lua ngadau i muli digau Israel ne hagatanga
i Egypt, ga helekai boloo, 2-3 "Di madangaholu maa haa laangi o di
malama deenei, daamada i di ulu di laa, heia digau Israel gii hai taumaha
di Pasoobaa e daudali ono haganoho belee hai ai." 4 Moses gaa hai gi
digaula gi heia Taumaha di Pasoobaa, 5 gei hiahi o di madangaholu
maa haa laangi o tahi malama digaula gaa budu nia maa i di Anggowaa
o Sinai. Nia daangada guu hai nia mee huogodoo Dimaadua ne hai ang gi
Moses.[m]

6 Gei hunu daangada digi madammaa ala ne bili gi tangada made, di-
gaula e deemee di dau gi Taumaha di Pasoobaa i di laangi deelaa. Digaula
gaa hula gi Moses mo Aaron 7 ga helekai, "Gimaadou e milimilia idimaa
gimaadou guu bili gi tangada made, ge di maa e aha dela gimaadou haga-
lee dau e hai tigidaumaha gi Dimaadua dalia digau Israel ala i golo?"

8 Moses ga helekai, "Taalia gii dae gi dagu kumi agu helekai mai baahi
Dimaadua."

9 Dimaadua ga helekai gi Moses bolo 10 gi hagi anga ina gi digau
Israel boloo, "Maa tei goodou be tei godou hagadili ga milimilia i mee

---

[l] **8.17** Exodus 13.2 [m] **9.5** Exodus 12.1-13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

guu bili gi tangada made, be guu hana gi daha gu mogowaa di dau gi di Pasoobaa, 11 mee e mee di dau, malaa i muli di malama e dahi, hiahi di madangaholu maa haa laangi o togolua malama. Budu ina gi nia palaawaa digi hagatanga mono lau laagau mmala. 12 Hudee dugua dahi mee i nia meegai gii dubu gi di luada dono daiaa, ge hudee haga mooho di iwi e dahi i nia iwi di manu gu tigidaumaha. Heia Taumaha di Pasoobaa e daudali ono haganoho ala belee hai ai.[n] 13 Maa tei goodou e madammaa ge hagalee mogowaa, geia hagalee dau gi di Pasoobaa, ia hagalee hai tangada ni aagu, idimaa mee digi hai dana tigidaumaha i dono madagoaa belee hai ai, gei mee gaa kae di hagaduadua i dana hala.

14 "Maa digau mai i daha ala e noho i godou baahi, e hiihai e dau gi di Pasoobaa, digaula e hai di maa e daudali ono haganoho huogodoo. Taganoho hua e dahi e hai hegau nia daangada huogodoo, go digau donu mo digau henua gee."

Di gololangi i hongo di Hale laa
(Exodus 40.34-38)

15-16 Di laangi dela ne haga duu aga ai di Hale laa dela e noho ai Dimaadua, di baahi gololangi ga gila mai gaa gahu di maa. Boo gei di baahi gololangi deelaa le e ulaula be di ahi. 17 Di madagoaa di baahi gololangi ma ga hagatanga gi nua, gei digau Israel la ga hagatanga, gei di madagoaa ga noho ai di gololangi, gei digaula gaa noho labelaa, ga haga duu aga nadau hale laa. 18 Digaula e hagatanga hua be di manawa Dimaadua, ge e noho hua be di manawa Dimaadua. Di waalooloo o di baahi gololangi e noho i hongo di Hale laa, gei digaula e noho hua i di gowaa deelaa. 19 Di madagoaa o di baahi gololangi ma gaa noho duai i hongo di Hale laa, gei digaula e hagalongo hua gi Dimaadua, hagalee hagatanga. 20 Hunu madagoaa di baahi gololangi la ga noho hua i hongo di Hale laa i nia laangi be e hia, gei digaula e noho hua i golo. Gei di maa ga hagatanga aga gi nua, gei digaula ga hagatanga, e ala hua di manawa Dimaadua. 21 Hunu madagoaa, gei di baahi gololangi e noho hua i hongo di Hale laa mai hiahi gaa dae gi di luada, gei digaula e hagatanga i di madagoaa di gololangi ma ga hagatanga aga gi nua. Boo mo aa, gei digaula e hagatanga hua i di madagoaa deelaa. 22 Ma e aha ma gaa noho i hongo di Hale laa i nia laangi e lua, be di malama e dahi, be di ngadau e dahi, be e mada looloo, gei nia daangada hagalee hagatanga. Gei di maa ma ga hagatanga aga gi nua, gei digaula ga hagatanga. 23 Digaula e haga duu aga nadau hale laa gi nua e noho ai, gaa dae loo gi di madagoaa e hagatanga, gei digaula ga ohoia nia hale laa gi lala gaa hula, be nia helekai a Dimaadua ne hai gi Moses.

---

[n] **9.12** Exodus 12.46; John 19.36

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nia buu 'trumpet' ne hai gi nia silber

10 1 Dimaadua ga helekai gi Moses, 2 "Heia nia buu 'trumpet' e lua
ne tugi gi nia silber belee gahigahi nia daangada gi di gowaa
e dahi ge gi haga iloo di madagoaa e hagatanga ai nia daangada. 3 Nia
lee ili hagalloo mai nia buu 'trumpet' e lua aalaa ma ga ili, nia daangada
huogodoo la gi dagabuli mai gi doo gili i di bontai di Hale laa dela
e noho iei Au. 4 Maa di buu 'trumpet' hua e dahi dela ma ga ili, ge
di maa go nia dagi la hua o nia madahaanau llauehe la gi dagabuli mai
gi doo gili. 5 Nia lee ili hagapodo ma gaa hai, gei nia madawaawa
e noho i bahi i dua di waa hale laa gi haga maanege gi daha. 6 Nia lee
ili hagapodo ma gaa hai hagalua, gei nia madawaawa i bahi i ngaaga
ga hagatanga gi daha. Nia ili podo le e hai dono hadinga bolo e daamada
nia daangada gi hagatanga e hula. 7 Nia ili lloo le e hai dono hadinga bolo
e hagadagabuli nia daangada huogodoo gi di gowaa e dahi. 8 Nia labaa le
e ili go nia dama daane Aaron, ala go digau hai mee dabu.

"Taganoho deenei i lala le e daudali i nia madagoaa huogodoo ala
ma ga loomoi: 9 Di madagoaa tauwa i hongo godou henua, gei goodou
e abaaba goodou i godou hagadaumee ala gu heebagi adu, ili hia di
buu 'trumpet' e hagailoo tauwa. Au, go Yihowah go di godou God,
ga hagamaamaa goodou, ga benebene goodou gi daha mo godou haga-
daumee. 10 Di madagoaa tenetene labelaa — i di godou Budu o di Malama
Hoou mo godou daumaha ala i golo — goodou e ili nia buu 'trumpet'
i godou hai tigidaumaha dudu mo tigidaumaha hagadaubuni. Gei Au
ga hagamaamaa goodou. Au go Yihowah go di godou God."

Digau Israel ga hagatanga

11 Di madalua laangi o di lua malama, di lua ngadau i muli di hagatanga nia
daangada i Egypt, di gololangi i hongo di Hale laa Dimaadua ga hagatanga
gi nua, 12 gei digau Israel ga daamada di nadau hula gi daha mo di Anggowaa
o Sinai. Di gololangi gaa hana gaa noho i lodo di Anggowaa o Paran.

13 Digaula ga daamada gaa hula be nnelekai Dimaadua mai Moses.
14 Nia madagoaa e hagamenege digaula, gei digaula e hula hua i lodo di
hagadau dela gu haganoho matagidagi. Digau ala i lala tagallebe o di
buini damana dela e dagi go di madawaawa Judah le e daamada e hula
matagidagi i dama buini, e dagi go Nahshon, tama daane Amminadab.
15 Nethanel tama daane Zuar e dagi di madawaawa Issachar, 16 Eliab
tama daane Helon e dagi di madawaawa Zebulun.

17 Nomuli, di Hale laa gaa dugu gi lala, gei nia madahaanau llauehe o
Gershon mo Merari, ala e kae di Hale laa, ga daamada gaa hula.

18 Nomuli, digau ala i lala tagallebe o di buini damana dela e dagi go di
madawaawa Reuben ga daamada gaa hula i dama buini, e dagi go Elizur

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

tama daane Shedeur. 19 Shelumiel tama daane Zurishaddai e dagi di
madawaawa Simeon. 20 Eliasaph tama daane Deuel e dagi di madawaawa
Gad.
21 Nomuli, di madahaanau o Kohath o di madawaawa Levi ga daa-
mada gaa hula, e aamo nia goloo daumaha haga madagu. Digaula
ma gaa dau adu, ge di Hale laa la guu lawa di haga duu aga labelaa.
22 Nomuli, digau ala i lala tagallebe o di buini damana dela e dagi go
di madawaawa Ephraim ga daamada gaa hula i dama buini, e dagi go
Elishama tama daane Ammihud. 23 Gamaliel tama daane Pedahzur e dagi
di madawaawa Manasseh. 24 Gei Abidan tama daane Gideoni e dagi di
madawaawa Benjamin.
25 Hagamuliagina, digau ala i lala tagallebe di buini damana dela
e dagi go di madawaawa Dan ga daamada gaa hula i dama buini, i muli
nia buini huogodoo, e dagi go Ahiezer tama daane Ammishaddai.
26 Pagiel tama daane Ochran e dagi di madawaawa Asher. 27 Ahira
tama daane Enan e dagi di madawaawa Naphtali. 28 Deenei di hai o di
haele ang gi nia buini dagidahi, i nia madagoaa o digau Israel ma ga oho
nadau hale laa gaa hula.
29 Moses ga helekai gi tuaahina o dono lodo go Hobab, tama daane a
Jethro, tangada Midian, “Gimaadou bolo ga daamada gaa hula gi tenua
Dimaadua ne helekai ai bolo e gaamai gi gimaadou. Mee guu hai dana
hagababa bolo e hai Israel gi maluagina, malaa, hanimoi dalia gimaadou,
gei gimaadou ga haga humalia goe.”
30 Hobab ga helekai, “Deeai, au e hana gi muli gi dogu henua.”
31 Moses ga helekai, “Dumaalia hudee diagia gimaadou. Goe e iloo nia
gowaa ala humalia belee noho iei gimaadou i di anggowaa, gei goe e mee
di hai tangada hagamaamaa ni gimaadou. 32 Maa goe gaa hana i madau
muli, gidaadou ga hai mee ngaadahi gi nia maluagina ala ma ga gaamai
go Dimaadua gi gimaadou.”

Digau Israel e hagatanga i Sinai

33 Digau Israel ga hagatanga mai i di gonduu dabu go Sinai, gei di-
gaula gaa hula i nia laangi e dolu. Tebedebe o di Hagababa Dimaadua
le e kae i mua i nia madagoaa huogodoo, e halahala di nadau gowaa
e hagamolooloo ai. 34 Nadau hagatanga mai gi daha mo nia gowaa
huogodoo ala nogo hagamolooloo ai, gei di baahi gololangi Dimaadua
i nadau nua i di aa. 35 Nia madagoaa huogodoo Tebedebe o di Haga-
baba la ga haga ngalua, gei Moses ga helekai, “Meenei Dimaadua, Goe
duu gi nua. Haga maaheu ina gi daha o hagadaumee. Heia digau ala
e hagadugina e ginaadou Goe gi lellele gi daha mo oo mua.”[o] 36 Tebe-

---

[o] **10.35** Pisalem 68.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

debe deelaa ma gaa noho, gei Moses ga helekai, “Meenei Dimaadua, Goe hanimoi malaa gi lodo di madawaawa Israel deenei, gu dogologowaahee e deemee di dau.”

Di gowaa dela e haga ingoo bolo Taberah

11 1 Nia daangada gu manawa logo i di nadau haingadaa, gaa tamu Dimaadua, gei Mee gu longono Ia, gu hagawelewele huoloo. Di ahi Dimaadua gu ulaula aga i mehanga digaula, guu dudu di baahi di waahale digaula. 2 Digaula ga gahigahi a Moses bolo gi hagamaamaa ina ginaadou. Moses ga dalodalo ang gi Dimaadua, gei di ahi guu made. 3 Digaula ga haga ingoo di gowaa deelaa boloo Taberah[p], idimaa, di ahi Dimaadua ne ulaula i nadau mehanga i di gowaa deelaa.

Moses e hilihili nia dagi madahidu

4 Digau mai i daha i golo nogo madalia digau Israel. Digaula gu aumidi i nia goneiga, ngaadahi mo digau Israel. Digaula ga daamada ga tamutamu, ga helekai, “Ma koai e mee di gaamai gi gidaadou nia goneiga belee gai go gidaadou? 5 Gidaadou e langahia nia dama iga ala ne gai go gidaadou i lodo Egypt, hagalee hui. Gidaadou e langahia labelaa nia kiulii, ‘melon’, ‘onion’ mono ‘garlic’. 6 Dolomeenei, gei gidaadou gu paagege huoloo, gu tadau meegai e gai ai, aalaa hua go nia ‘manna’ e gai nia laangi huogodoo.”

7 (‘Manna’ le e hai gadoo be nia lii laagau, e loubuge gono kene.[q] 8-9 Nia ‘manna’ aanei le e monnono madalia di magalillili o di boo gi hongo di waahale laa digaula. Luada dono daiaa, gei digaula ga hagabudu mai nia maa, gaa olo be e tugi nia maa gii hai nia palaawaa, gaa dunu gi lodo nia baalanga, gaa hai ai nia bagu. Di hauiha o nia maa le e hai gadoo be di palaawaa ne unugi gi nia lolo olib gaa dunu.)[r]

10 Moses ga longono ia nia tamu o nia daangada i nia ngudu o nia bontai o nadau hale laa. Mee gu manawa gee huoloo, idimaa, Dimaadua gu hagawelewele ang gi digaula. 11 Mee ga helekai gi Dimaadua, “Goe e aha dela gu hagahuaidu au? Goe e aha dela gu hagalee manawa tene mai gi di au? Goe e aha dela e hagabudu mai gi di au nia haingadaa o nia daangada aanei huogodoo? 12 Hagalee ko au ne hai digaula, be ne haanau mai digaula gi henuailala! Ma e aha dela Goe ne hiihai mai bolo au gi lahia digaula gi lodo tenua dela ne hagababa Kooe ang gi nadau damana mmaadua, e bulubulu digaula i ogu lima e madamada humalia i digaula gadoo be tangada e lahi ana dama lligi. 13 Au e gaamai agu goneiga i hee e haangai digau dogologowaahee aanei?

---

[p] **11.3** *Taberah* : di ingoo deenei le e hai dono lee be telekai Hebrew boloo, “E ulaula”
[q] **11.7** Exodus 16.31 [r] **11.8-9** Exodus 16.13-15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Digaula e nnoo mau e tangitangi mai gi di au boloo, ‘Gaamai madau
goneiga!’ 14 Au gu deemee di benebene digau huogodoo aanei modogoau,
i digaula e daamaha mai gi di au. 15 Maa deenei di hai o do manawa, Goe
dumaalia mai, daaligidia au, gi dee noho hua au i lala do hagawelewele.”
16 Dimaadua ga helekai gi Moses, “Hagadagabuli ina mai nia daane
mada hidu ala e hagalabagau go nia daangada be nia dagi, laha aga gi
dogu Hale laa gii tuu i golo i do baahi. 17 Au ga haneia, ga helekai adu
gi di goe i golo. Au ga daa gi daha hunu mogobuna o di Hagataalunga
dela ne gowadu ko Au gi di goe, gaa wanga gi digaula, gei digaula
gaa mee di madalia goe, gaa mee di madamada humalia nia daangada
aanei, gei goe ga hagalee ngalua modogoe. 18 Hagi anga ina gi nia
daangada Israel boloo, ‘Haga madammaa ina goodou gi daiaa, goodou
gaa gai nia goneiga. Idimaa, Dimaadua gu hagalongo gi godou dangi-
dangi mo di godou hai bolo goodou e aumidi i nia goneiga, ge e hai
bolo godou mouli nogo i Egypt la nogo humalia. Malaa, Dimaadua
ga gowadu gi goodou godou goneiga, gei goodou ga miami. 19 Goodou
ga miami hagalee bolo di laangi hua e dahi be e lua, be nia laangi e lima
be e madangaholu, be nia laangi e madalua. 20 Goodou gaa gai nia maa
i lodo di malama e dahi, gaa dae loo gi di godou dee hiihai huoloo gi nia
maa. Deenei le e hai, idimaa, goodou guu hudu gi daha Dimaadua dela
e noho i godou baahi, mo di godou manawa logo mo di haihai boloo:
Gidaadou ne lloomoi gi daha mo Egypt eiaha?’ ”
21 Moses ga helekai gi Dimaadua, “Au e dagi nia daane
e ono lau mana (600,000), gei Goe e hai mai bolo Goe ga haangai di-
gaula gi nia goneiga i lodo di malama dogomaalia? 22 Nia kau mo nia siibi
huogodoo ga daaligi gei di maa gaa dohu ang gi digaula? Nia iga huogo-
doo ala i lodo di moana gaa kumi gei di maa gaa dohu ang gi digaula?”
23 Dimaadua ga helekai gi Moses, “Ma e hai behee, ogu mogobuna la
dono hagageinga i golo? Goe hoohoo hua gaa mmada be agu helekai le
e kila aga be deeai!”
24 Moses gaa hana ga hagi anga gi digaula di mee a Dimaadua ne hele-
kai ai, ga haga dagabuli mai nia daane e mada hidu mai nia dagi,
ga haga noho digaula gi haganiga di Hale laa deelaa. 25 Dimaadua
ga haneia i lodo di baahi gololangi, ga helekai gi Moses. Mee ga daa
gi daha hunu mogobuna o di Hagataalunga dela ne wanga ko Ia gi mee
i mua, gaa wanga gi nia dagi e mada hidu aalaa. Malaa, di Hagataalunga
deelaa la gaa hana i hongo digaula, gei digaula ga daamada ga wwolo-
wwolo be nia soukohp i tama madagoaa bodobodo. 26 Nia dagi dogolua
mai baahi nia dagi e mada hidu aalaa, go Eldad mo Medad, digi hula
gi di Hale laa, e noho hua i lodo di waahale laa. Malaa, di gowaa dela
e noho ai meemaa, gei di Hagataalunga gu i hongo meemaa labelaa,
malaa, meemaa gu daamada labelaa, gu wwolowwolo be nia soukohp.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

27 Tama daane ga lele mai gi Moses ga hagi anga gi mee nia mee a Eldad
mo Medad ala e haihai.
28 Joshua tama a Nun, dela nogo hai hegau gi Moses mai dono dulii,
ga helekai gi Moses, “Meenei, goe dugua meemaa!”
29 Moses ga helekai anga, “Goe e hiihai bolo goe gi iloo dogu manawa?
Au bolo Dimaadua gi haga honu ina nia daangada huogodoo gi dono
Hagataalunga gi wwolowwolo labelaa be nia soukohp!” 30 Malaa, Moses
mono dagi e mada hidu gaa hula labelaa gi lodo di waahale laa.

Dimaadua gu hagau mai dana buini manu mamaangi ‘quail’

31 Muli di mee deenei, Dimaadua gaa hai dana madangi
gi gono mai gi di waahale laa deelaa, di buini manu mamaangi ‘quail’
ga mmaangi mai nia piidi e dolu i nua di gelegele. Digaula gaa togo
i hongo di waahale laa deelaa, mo hongo di guongo e haganiga di
waahale gaa dae loo gi nia maele e logo i nia baahi huogodoo. 32 Nia
daangada gu daadaamee huoloo i di nadau hagabudu mai nia manu
mamaangi ‘quail’ i di laangi dogomaalia mo di boo dogomaalia, mo di
laangi no muli dogomaalia. Nia daangada dagidahi huogodoo ne ogo
nadau debedebe llauehe e madalima. Digaula gaa doho nia maa gi di
laa, e haganiga di waahale laa deelaa. 33 Di madagoaa nia goneiga di-
gaula nogo logo hua igolo belee gai, gei Dimaadua gu hagawelewele
gi digaula, ga hagaduadua digaula gi tau magi damana. 34 Di gowaa
deelaa e haga ingoo bolo Kibroth-Hattaavah[s], idimaa, deelaa di gowaa
ne danu ai nia daangada ala ne aumidi i nia goneiga.
35 Nomuli, gei digau Israel ga hagatanga mai di gowaa deelaa, gaa hula
gi Hazeroth, di gowaa dela e haga duu ai nadau hale laa.

Miriam gu hagaduadua

12 1 Miriam mo Aaron guu tamu a Moses, idimaa mee guu lodo
gi di ahina o Cush. 2 Meemaa ga helekai, “Ma go Moses hua dela
ne helekai ginai Dimaadua? Gei hagalee go gidaua labelaa?” Dimaadua
gu longono di nau tamu. 3 (Moses taane hila gi lala, ge koia e kaedahi
e hila gi lala i digau hagatau i henuailala.)
4 Di madagoaa hua deelaa, gei Dimaadua ga helekai gi Moses, Aaron
mo Miriam, “Goodou dogodolu aanaa, lloomoi laa gi dogu Hale.” Digaula
guu hula, 5 gei Dimaadua ga haneia i lodo di baahi gololangi, gu hanimoi
gi mua di bontai di Hale laa, ga gahi mai a Aaron mo Miriam, gei
meemaa ga loomoi. 6 Dimaadua ga helekai, “Goolua hagalongo gi agu
helekai aanei: Ma iai nia soukohp i golo i godou baahi, gei Au e haga gida

---

[s] **11.34** *Kibroth-Hattaavah* : di ingoo deenei dono hadinga i nnelekai Hebrew boloo, “Taa-
lunga o di Aumidi”

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Au gi digaula i lodo nia moe, gei Au e helekai gi digaula i lodo nadau
midi. 7E hai gee mo dagu hai dela e helekai gi dagu dangada hai hegau
go Moses, idimaa Au guu wanga gi mee tegau dela belee dagi agu
daangada Israel huogodoo.[t] 8 Au e helekai hua hagammaa gi mee, mee
e mmada mai gei Au e mmada gi mee, hagalee i di ada mee hua, gei mee
guu mmada labelaa gi dogu ada! Gei goolua e aha ala e maaloo dangihi
e tamu a Moses, e hai baahi gi dagu dangada hai hegau?"
9 Dimaadua gu hagawelewele gi meemaa, ga hagatanga gi daha.
10 gei di gololangi ga hagatanga gi daha mo di Hale laa, gei di gili o
Miriam gaa kene i di magi genegene gadoo be nia 'snow'. Di mada-
goaa Aaron ne mmada gi mee, gu gidee ia bolo Miriam la guu hii go
di magi genegene, 11 Aaron ga helekai gi Moses, "Dumaalia, goe hudee
haga huaidu ina gimaua gi di hagaduadua o di mau mee hala dela ne hai.
12 Hudee heia di ahina deenei gii hai be di mee ne haanau gei digi hai
tangada, idimaa di baahi tuaidina o maa guu gai gi daha."
13 Moses ga dangidangi gi nua ang gi Dimaadua, "Meenei God, dumaa-
lia mai, haga hili ina a mee."
14 Dimaadua ga helekai gi Moses, "Maa tamana o maa guu bui ana
haawale gi nia golomada o maa, gei mee e hai gi haga langaadia
i lodo nia laangi e hidu. Deenei laa, mee e hai gii noho i daha mo di
waahale laa i lodo tabu e dahi, ga nomuli ga laha mai laa gi lodo di
waahale laa."[u] 15 Miriam gu haga noho i daha mo di waahale laa i nia
laangi e hidu, gei nia daangada digi hagatanga gi daha, e noho hua i di
gowaa deelaa, gaa dae loo gi di laha mai a Miriam gi muli. 16 Nomuli,
gei digaula ga hagatanga gi daha mo Hazeroth ga hagaduu aga di nadau
waahale laa i lodo di Anggowaa o Paran.

Digau madamada hagammuni
(Deuteronomy 1.19-33)

13 1 Dimaadua ga helekai gi Moses, 2 "Hilihili aga au dagi dagi-
dahi mai i lodo nia madawaawa e madangaholu maa lua o
Israel, hagau ina digaula gi Canaan e hagadina hagammuni tenua dela
gaa wanga ko Au gi digau Israel." 3-15 Moses gu hagalongo, ga hagau
gi daha ana dagi aanei mai di Anggowaa o Paran:

Nia madawaawa	**Nia dagi**
Reuben	Shammua tama daane a Zaccur
Simeon	Shaphat tama daane a Hori
Judah	Caleb tama daane a Jephunneh

---

[t] **12.7** Hebrews 3.2 [u] **12.14** Numbers 5.2-3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nia madawaawa	Nia dagi
Issachar	Igal tama daane a Joseph
Ephraim	Hoshea tama daane a Nun
Benjamin	Palti tama daane a Raphu
Zebulun	Gaddiel tama daane a Sodi
Manasseh	Gaddi tama daane a Susi
Dan	Ammiel tama daane a Gemalli
Asher	Sethur tama daane a Michael
Naphtali	Nahbi tama daane a Vophsi
Gad	Geuel tama daane a Machi.

16 Aanei digau a Moses ne hagau belee hagadina hagammuni nia mee o
tenua deelaa. Mee ne huli di ingoo Hoshea tama daane a Nun, gi di ingoo
go Joshua. 17 Di madagoaa Moses ne hagau digaula, gei mee ga hele-
kai gi digaula, "Hula gi ngeia gi lodo di bahi i ngaaga tenua go Canaan
mo gi lodo nia gowaa gonduu. 18 Hagadina ina be di maa tenua e hai
behee, nia daangada dogohia e noho i golo, ge digau e maaloo behee.
19 Hagadina ina be tenua le e humalia be huaidu, ge nia daangada e noho
mahuge be gu abaaba nadau waahale. 20 Hagadina ina be nia gele-
gele tenua la nia gelegele humalia be tenua le e geinga. Gaamai godou
huwa laagau i nia laagau ala e tomo i golo." (Di madagoaa deenei la go di
madagoaa e daamada di lleu nia golee o nia laagau waini.)

21 Nia daane aalaa gaa hula gi ngeia ga hagadina tenua deelaa mai di
Anggowaa o Zin i bahi i ngaaga gaa tugi loo i Rehob, hoohoo gi di Ala
Nnoonua o Hamath i bahi i ngeia. 22 Digaula guu hula gi di bahi i ngaaga
o tenua, ga loomoi gi Hebron, di gowaa e noho ai nia madahaanau a
Ahiman, Sheshai mo Talmai, nia hagadili o nia daangada llauehe e haga-
ingoo bolo digau Anakim. (Hebron ne haga duu aga nia ngadau e hidu
i mua Zoan i Egypt). 23 Digaula ga lloomoi gi di gowaa mehanga gonduu
o Eshcol, gaa tuu di nadau manga laagau 'grape' e dahi dela e iai di
golooloo 'grape' daamaha iaa dela e mee hua di aamo go nia daane dogo-
lua i hongo di laagau i nau mehanga. Digaula gu gaamai labelaa nadau
golee laagau 'pomegranate' mo 'fig'. 24 (Di gowaa baba deelaa gu haga-
ingoo bolo Eshcol[v] idimaa digau Israel guu tuu di nadau manga golooloo
'grape' i golo).

25 Gei digau hagadina ga lloomoi i muli nia laangi e mada haa e haga-
dina tenua deelaa. 26 Digaula ga lloomoi gi baahi o Moses, Aaron mo
digau huogodoo Israel i Kadesh i lodo di Anggowaa o Paran. Digaula
ga hagi anga gi mee mo digau Israel nadau mee ne mmada ginai mo di

---

[v] **13.24** Di ingoo *Eshcol* i nnelekai Hebrew le e hai dono hadinga bolo "di manga laagau waini"

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

haga modongoohia gi digaula nia huwa laagau ala ne gaamai i tenua deelaa. 27 Deenei telekai digaula ne hai gi Moses, “Gimaadou guu dae gi tenua dela ne hagau ginai gimaadou kooe. Tenua deelaa le e tomo, e logo ono meegai. Aanei ono huwa laagau. 28 Ono daangada koia e maaloo dangihi, nia waahale digaula le e llauehe huoloo, gei nia abaaba nia maa le e mau dangihi. Gimaadou gu gidee labelaa nia daangada llauehaa huoloo, digau di madawaawa Anak. 29 Digau Amalek e noho i bahi i ngaaga, digau Hittite, digau Jebus mo digau Amor e noho i di gowaa gonduu, gei digau Canaan e noho i taalinga Tai Mediterranean mo taalinga di Monowai Jordan.”

30 Caleb gaa hai digaula ala ne dagabuli mai gi mua o Moses gii noho deemuu, geia ga helekai, “Gidaadou ga hagalimalima e hula e heebagi gi digaula gi hai mee gidaadou gi tenua deelaa. Gidaadou e mee hua di haga magedaa digaula.”

31 Nia daane ala ne hula madalia a mee ga helekai, “Deeai, gidaadou e deemee di heebagi gi digau tenua deelaa, idimaa, digaula koia e maaloo i gidaadou.” 32 Digaula ga helekai tilikai gi digau Israel i di hai o di nadau hagadina tenua deelaa, ga helekai, “Nia huwa laagau o tenua hagalee dohu ang gi digau o tenua deelaa, gei nia daangada huogodoo ala ne gidee gimaadou i di gowaa deelaa, koia e lloowehaa. 33 Gimaadou gu gidee labelaa digau llauehaa o di madawaawa Anak, gimaadou guu hai gadoo be nia lamu hongo geinga tolo i baahi digau llauehaa aalaa.”[w]

Nia daangada gu manawa logo

14 1 Di boo dogomaalia nia daangada gu tangitangi i di nadau boo nadau lodo. 2 Digaula guu tamu a Moses mo Aaron, e helekai boloo, “Tadau mmade i lodo Egypt la koia e humalia i tadau mmade i lodo di anggowaa deenei! 3 Dimaadua e lahi gidaadou gi lodo tenua deelaa eiaha? Gidaadou ga mmade hua i lodo tauwa, gei tadau lodo mo tadau dama gaa kumi i tauwa. Maa nei bolo gidaadou gaa hula gi Egypt, koia e humalia!” 4 Digaula ga daamada ga leelee i nadau mehanga, ga helekai boloo, “Gidaadou ga hilihili tadau dagi e lahi gidaadou gi Egypt.”

5 Moses mo Aaron ga dogoduli gi lala i hongo di gelegele i mua tagabuli damana digau Israel. 6 Nia daangada hagadina dogolua ala ne hula gi tenua deelaa, go Joshua tama a Nun mo Caleb tama a Jephunneh, ga hahaahi nau gahu i di nau manawa gee. 7 Meemaa ga helekai gi digaula, “Tenua dela ne hagadina, la tenua humalia huoloo. 8 Maa Dimaadua ga hila mai gi gidaadou, gei Mee gaa dagi gidaadou gi lodo

---

[w] **13.33** Genesis 6.4

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

tenua humalia deelaa, ga gaamai gi gidaadou tenua tomo ge logo ono
meegai. 9 Goodou hudee hai baahi ang gi Dimaadua, ge hudee mmaadagu
i digau tenua deelaa. Ma e hai hua ngoohia go tadau haga magedaa di-
gaula, idimaa, Dimaadua e madalia gidaadou. Mee gu hagahuaidu nadau
balu god, ala e abaaba digaula. Goodou hudee mmaadagu."[x] 10 Malaa,
digau dogologo guu hai di nadau hai belee dilidili meemaa gi nia hadu
gii mmade. Di madagoaa hua deelaa, gei di madamada o Dimaadua
gu gila mai i hongo di Hale laa deelaa.

Moses gu dalodalo i nia daangada

11 Dimaadua ga helekai gi Moses, "Dehee di waalooloo o digau aanei
i di nadau haga balumee Au? Gu waalooloo behee di nadau dee hiihai
e hagadonu Au, ma e aha maa Au ne hai agu mogobuna logowaahee
i mua nadau golomada? 12 Au ga hagaduadua digaula gi tau magi damana
e daaligi digaula. Gei goe, Au gaa hai goe tamana ni tenua koia e aamua
gi nonua, ge koia e dogologowaahee i digaula."

13 Moses ga helekai gi Dimaadua, "Goe ne daa mai gi daha digau aanei
mo Egypt gi o mogobuna. Digau Egypt ma ga longono dau mee dela
ne hai ang gi au daangada aanei,[y] 14 gei digaula ga hagi anga gi digau ala
e noho i tenua deenei. Nia daangada aanei la gu longono ginaadou bolo
Goe, Meenei Dimaadua, le e madalia gimaadou, i dau hai dela e hanaga
hagammaa i mua madau golomada i di madagoaa dau baahi gololangi
dela ma gaa noho i madau mua i nia laangi, be dau hai labelaa dela
e hana i madau mua i di waduu gololangi i di aa, ge i di waduu ahi i di
boo. 15 Malaa, Goe ma ga daaligi au daangada aanei huogodoo, gei digau
tenua deenei ga longono ga helekai boloo, 16 'Dimaadua la deai ono mogo-
buna ai, belee wanga gi ana daangada tenua a Mee dela ne hagababa
ang gi digaula, deelaa di mee ne hidi ai ei Mee ga daaligi digaula i lodo
di anggowaa.' 17 Meenei Dimaadua, Goe la gi haga modongoohia aga
nia mahi o mogobuna, heia dau mee dela ne hagababa mai gi gimaadou
i au helekai aanei, 18 'Go Au go Dimaadua, Au e manawa hila gi lala,
e dumaalia, gei e aloho hua beelaa. Au e dumaalia ang gi nia huaidu
mo di hai baahi o nia daangada, gei Au ga hagaduadua nia dama mo
nadau dama gaa dae loo gi di tolu mo di haa adu dangada i nia huaidu o
nadau damana.'[z] 19 Goe manawa dumaalia anga, gei dumaalia ang gi nia
huaidu o digau aanei, be di hai o do aloho aamua dee odi, gadoo be dau
hai dela guu hai ang gi digaula mai i di nadau hagatanga mai i Egypt."[a]

20 Dimaadua ga helekai, "Au gu dumaalia ang gi digaula, be dau
hai dela ne dangi mai. 21 Gei Au e hagamodu i dogu ingoo mo ogu

---

[x] **14.9** Hebrews 3.16 [y] **14.13** Exodus 32.11-14 [z] **14.18** Exodus 20.5-6; 34.6-7;
Deuteronomy 5.9-10; 7.9-10 [a] **14.19** Exodus 32.11-14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

madamada dela e haga honu henuailala, boloo: 22 Deai dahi dangada
i mehanga digau aanei e mee di ulu gi lodo tenua deenei ai. Ma e aha
maa digaula guu mmada gi ogu mogobuna mo ogu madamada ala
ne hai i lodo Egypt mo lodo di anggowaa, gei digaula gu hai baahi mai
gi di Au haga logowaahee, ge hagalee hagalongo mai gi di Au. 23 Di-
gaula hagalee loo e ulu gi lodo tenua deenei dela gu hagababa ko Au
ang gi nadau damana mmaadua. Deai dahi dangada i ginaadou ala
ne haga balumee Au, e ulu gi lodo ai.[b] 24 Dagu dangada hai hegau go
Caleb dela ne haga modongoohia aga dana hagadilinga mouli gee mo di
manawa dahi mai gi di Au, deenei dagu mee gaa lahi a mee gi lodo tenua
dela ne hagadina go mee, gei dono madawaawa ga hai mee gi tenua dee-
laa.[c] 25 Digau Amalek mo digau Canaan e noho dolomeenei i nia gowaa
baba, malaa, daiaa gei goodou ga hagatanga gaa huli gi muli laa lodo di
anggowaa gi di Malua o Aqaba[d]."

Tagi gu hagaduadua digau ala e hai tamu

26 Dimaadua ga helekai gi Moses mo Aaron, 27 "Dehee di waalooloo o
digau dogologo huaidu aanei i di nadau hai tamu Au? Au guu buhi i dagu
hagalongolongo gi nadau helekai hai baahi. 28 Wanga ina agu helekai gi
digaula aanei boloo, 'Au gu hagamodu i dogu ingoo bolo Au gaa hai adu
gi goodou go tagadilinga la hua dela gu longono e Au mai i godou baahi.
Ko Au go Dimaadua dela e helehelekai. 29 Goodou gaa mmade, gei godou
huaidina la ga modoho i lodo di anggowaa deenei, idimaa i di godou
helekai hai baahi mai gi di Au. Deai dahi dangada i goodou e madua
nia ngadau e madalua gaa huli gi nua e ulu gi lodo tenua deelaa ai.[e]
30 Au gu hagamodudahi ogu lodo bolo Au ga haga noho goodou i tenua
deelaa, gei deai dahi dangada i goodou e ulu ai, dela hua go Caleb mo
Joshua. 31 Goodou gu helehelekai bolo godou dama gaa kumi i tauwa,
aanei go digaula ala ga haga ulu ko Au gi lodo tenua dela guu bae go
goodou gi daha. Digaula ga hai mee gi tenua deelaa. 32 Gei goodou,
goodou e hai loo gii mmade i lodo di anggowaa deenei. 33 Godou dama
la gaa hai nia hagaloohi siibi, ga heehee i lodo di anggowaa i nia ngadau
e mada haa, deelaa di hui ni di godou de hagalongo, gaa dae loo gi
goodou huogodoo ma gaa mmade.[f] 34 Goodou gaa kae di hagaduadua i
godou huaidu i lodo nia ngadau e mada haa, di ngadau e dahi ang gi di
laangi e dahi i nia laangi mada haa ala ne hagadina ai tenua deelaa go
goodou, bolo gi modongoohia ai goodou di hai o dagu hai baahi adu gi
goodou. 35 Au e hagamodu bolo Au gaa hai di mee deenei ang gi digau

---

[b] **14.23** Hebrews 3.18 [c] **14.24** Joshua 14.9-12 [d] **14.25** Di ingoo di tai deenei i nnele-
kai Hebrew go *Yam Suph* dono hadinga bolo di Tai o nia Aalek [e] **14.29** Hebrews 3.17
[f] **14.33** Nnegau 7.36

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

huaidu huogodoo ala e buni bolo ginaadou e hai baahi mai gi di Au. Goodou huogodoo la gaa mmade i lodo di anggowaa deenei, ko Au go Dimaadua dela e helehelekai.' "

36 Nia daane a Moses ala ne hagau belee hagadina tenua deelaa, la ne lloomoi gaa hai nadau helekai tilikai, deelaa ne hidi ai digau Israel gu hai tamu Dimaadua mo di hai baahi ang gi Mee. 37 Gei Dimaadua ga daaligi digau hagau aanei gi di magi gii mmade. 38 Mai digau hagadina e madangaholu maa lua aalaa, aalaa hua go Caleb mo Joshua ala ne dubu, digi mmade.

Taamada tauwa ang gi tenua deelaa
(Deuteronomy 1.41-46)

39 Di madagoaa Moses ne haga modongoohia ang gi digau Israel nia helekai a Dimaadua aanei, gei digaula gu daamada gu manawa gee huoloo. 40 Ga hooaga heniheni loo dono daiaa, digaula gaa hula belee hai henua gi di gowaa gonduu, ga helekai, "Gidaadou gaa hula gi di gowaa Dimaadua ne hagababa mai gi gidaadou. Gidaadou gu iloo bolo gidaadou la gu ihala."

41 Moses ga helekai, "Ma di aha dela e de hagalongo ai goodou gi Dimaadua dolomeenei? Goodou hagalee maaloo! 42 Goodou hudee hula, idimaa, Dimaadua hagalee madalia goodou. Goodou ga haga magedaa go godou hagadaumee. 43 Goodou ma ga heebagi gi digau Amalek mo digau Canaan, goodou gaa mmade. Idimaa goodou gu huli gi daha mo Dimaadua, deenei gaa hidi ai ei Mee ga hagalee madalia goodou."

44 Digaula gu hula hua gi hongo tenua gonduu, ma e aha maa Tebedebe o di Hagababa Dimaadua mo Moses digi hagatanga gi daha mo lodo di waahale laa deelaa. 45 Malaa, digau Amalek mo digau Canaan ala nogo noho i tenua gonduu deelaa, guu hula gu heebagi gi digaula, gu haga magedaa digaula, gu waluwalu digaula gaa dae loo gi Hormah.

Nnaganoho i nia hai tigidaumaha

15 1 Dimaadua gaa wanga gi Moses 2 nnaganoho aanei belee daudali go digau Israel i tenua dela gaa wanga go Mee gi digaula: 3 Di kau daane, siibi daane, be di kuudi e mee di wanga gi Dimaadua e hai ai tigidaumaha dudu, be tigidaumaha o di haga gila aga di hagababa, be tigidaumaha e hiihai bolo e hai di wanga dehuia, be tigidaumaha o di hai daumaha. Nia hauiha o nia tigidaumaha meegai aanei le e haga manawa tenetene ginai Dimaadua. 4-5 Be goai hua dela ma gaa hai dana tigidaumaha dudu gi siibi be di kuudi ang gi Dimaadua le e gaamai ana pauna palaawaa e lua gu unugi gi nia lolo olib dalia di manu e dahi, e hai ai tigidaumaha huwa laagau, ngaadahi mo nia paini waini e lua.

6 Maa siibi daane dela e hai ai tigidaumaha, nia pauna e haa palaawaa gu unugi gi nia paini lolo olib e dolu, le e wanga labelaa gi Mee

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e hai ai tigidaumaha o nia huwa laagau, 7madalia labelaa nia paini waini
e dolu. Nia hauiha o nia tigidaumaha aanei e haga tenetene di manawa
Dimaadua.
8 Di kau daane ma gaa wanga gi Dimaadua e hai ai tigidaumaha dudu
be e haga gila aga di hagababa, be e hai ai tigidaumaha o di haga-
daubuni, 9 gei nia pauna e ono palaawaa gu unugi gi nia paini lolo olib
e haa le e wanga labelaa gi Mee, 10 mo nia paini waini e haa. Nia hauiha
o nia tigidaumaha aanei le e haga tenetene di manawa Dimaadua.
11 Aanei nia mee ala e wanga gi Dimaadua dalia nia kau daane,
siibi daane, kuudi daane, nia dama siibi be nia damaa kuudi ma ga tigi-
daumaha. 12 Ma ga tigidaumaha nia manu e logo i di manu e dahi, gei
nia mee ala e hai dalia nia maa le e haga mada logo labelaa, e hai hegau
gi nia hagatau aalaa. 13 Digau Israel donu huogodoo e hai gii hai di mee
deenei i di nadau madagoaa ma gaa hai nadau tigidaumaha meegai,
e hauiha kala e haga manawa lamalia ang gi Dimaadua. 14 Di ingoo hua
di madagoaa ma gaa noho digau mai i daha i godou baahi, noho bodo-
bodo be noho beelaa gi muli, gei digaula e hai tigidaumaha meegai,
e hauiha kala e haga manawa lamalia ang gi Dimaadua, digaula e hai
gi haga gila aga nnaganoho hua aalaa. 15 Nia madagoaa huogodoo ala
e loomoi, goodou mo digau mai i daha ala ma gaa noho i godou baahi
e hai gi daudali nnaganoho aanei. Goodou mo digaula e hai hua be di
mee dahi i mua nia golomada Dimaadua. 16 Go nnaganoho hua aanei ala
e hai hegau goodou mo digaula.[g]
17 Dimaadua gaa wanga gi Moses 18 nnaganoho aanei belee daudali go
digau Israel i tenua dela gaa wanga go Mee gi digaula: 19 Di ingoo hua
nia meegai ala ma gaa hai i golo le e gai, hunu maa e dugu gi daha
ang gi Dimaadua. 20 Goodou ma gaa dunu godou palaawaa mai godou
huwa laagau, di palaawaa matagidagi le e wanga gi Dimaadua. Dee-
nei e hai di godou wanga dehuia hagalabagau mai godou huwa laagau
ala nogo haga madammaa go goodou. 21 Nia madagoaa huogodoo ala
ma ga loomoi, di wanga dehuia deenei le e wanga gi Dimaadua mai i
godou palaawaa ala e dunu.
22 Gei dolomaa dahi dangada ma ga dibaiaa hua ga hagalee daudali
hunu haganoho aanei ala ne wanga go Dimaadua gi Moses, 23 gei dolo-
maa i lodo di madagoaa dela e hanimoi, gei nia daangada digi heia nia
mee huogodoo ala ne helekai ai Dimaadua mai baahi o Moses. 24 Maa
di hala la ne hai idimaa nia daangada la de iloo ginaadou, digaula
e dahi aga di nadau damaa kau e hai ai tigidaumaha dudu e hauiha
kala e haga manawa lamalia ang gi Dimaadua, dalia tigidaumaha
huwa laagau mo waini ala e tau anga. Digaula e hai gi tigidaumaha

---

[g] **15.16** Leviticus 24.22

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

labelaa di kuudi daane e hai ai tigidaumaha e wwede nadau huaidu.
25 Tangada hai mee dabu gaa hai taumaha o di haga madammaa o digau
Israel, gei nia huaidu digaula ga maahede, idimaa di hala la hagalee di
mee ne haga maanadu bolo e hai, di mee hua ne dibaiaa, gei digaula
la ne gaamai nadau tigidaumaha e wwede nadau huaidu, guu hai tigidau-
maha o nia meegai ang gi Dimaadua. 26 Digau Israel huogodoo mo digau
mai i daha ala e noho i nadau baahi, le e dumaalia ginai, idimaa digaula
huogodoo ne dibaiaa hua guu tale gi di hala deelaa.
27 Maa tei goodou ga dibaiaa hua gaa hala ge digi maanadu bolo ia
e hai di hala deelaa, ia e hai gi tigidaumaha dana kuudi ahina guu dahi
dono ngadau, e hai ai tigidaumaha wwede nia huaidu. 28 Tangada
hai mee dabu e hai taumaha i di gowaa dudu tigidaumaha e hagamada-
mmaa tangada gi daha mo ono hala, gei tangada la gu dumaalia ginai
ono huaidu.[h] 29 Taganoho la hua deenei dela e hai hegau ang gi digau
huogodoo ala ma ga ihala, hagalee hilihili be digaula la digau Israel
donu, be digau mai i daha ala e noho i Israel.
30 Gei tangada dela ma gaa hai dana mee hala, ge gu iloo ia di mee
ne hai, hagalee hilihili be mee tangada donu o Israel be mee tangada
mai i daha, mee gu ihala i di haga balumee a Dimaadua, gei mee e daa-
ligi gii made, 31 idimaa tangada la gu haga balumee nnelekai Dimaadua,
gu haga hai gee ana haganoho. Ia e bida hai mee hua gi dono made.

Taane ne oho taganoho di Laangi Sabad

32 Di madagoaa digau Israel nogo i lodo di anggowaa, taane e dahi
gaa gida nogo hagabudu ana dohomu i di Laangi Sabad. 33 Taane dee-
nei guu lahi gi Moses, Aaron mo nia daangada huogodoo, 34 gaa dugu
e hagaloohi, idimaa digi modongoohia be di maa di aha e hai gi mee.
35 Dimaadua ga helekai gi Moses, "Taane deenaa e hai gi daaligi gii made;
digau Israel huogodoo la gi dilidilia a mee gii made i daha mo di gowaa
e noho ai goodou." 36 Malaa, digau Israel gaa lahi a mee gi tua di nadau
waahale laa, ga dilidili a mee gii made gii hai be nnelekai Dimaadua.

Nnaganoho o di wanga nia 'tasel' gi godou gahu

37 Dimaadua ga helekai gi Moses 38 bolo gi helekai gi digau Israel: "Heia
nia 'tasel' i nia madaaduge o godou gahu, wanga ina di loahi halatee
gi nia mee humu mee aalaa. Goodou e hai di hai deenei i nia madagoaa
huogodoo ala ga loomoi.[i] 39 Nia 'tasel' aalaa e hai nia mee hagalanga-
hia; goodou ma gaa mmada gi nia maa, gei goodou ga langahia agu
helekai huogodoo, ga daudali nia maa, ga hagalee huli gi daha mo Au,
bolo e daudali godou hiihai. 40 Nia 'tasel' e haga langahia bolo goodou

---

[h] **15.28** Leviticus 4.27-31 [i] **15.38** Deuteronomy 22.12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi daudalia agu haganoho huogodoo, gei goodou gaa hai nia daangada
ni aagu. 41 Au go Yihowah go di godou God dela ne lahamai goodou i
Egypt belee hai di godou God. Au go Yihowah, go di godou God."

Di hai baahi a Korah, Dathan mo Abiram

16 1-2 Korah tama daane a Izhar, tangada o di madahaanau o
Kohath, i di madawaawa Levi, gu hai baahi gi di dagi o Moses.
Mee gu hagapuni anga ginai digau dogodolu o di madawaawa Reuben,
ala go Dathan mo Abiram, nia dama daane a Eliab, mo On tama daane a
Peleth, mo digau Israel e lua lau madalima (250), nia dagi ne hilihili go
nia daangada o di guongo.[j] 3 Digaula ga dagabuli gi mua Moses mo Aaron
ga helekai gi meemaa, "Goolua guu hula gu mogowaa balua gi mua!
Digau Israel huogodoo la nia daangada ni Dimaadua, gei Dimaadua le
e madalia gidaadou huogodoo. Ma e aha kooe, go Moses, dela e dugu goe
laa hongo nia daangada a Dimaadua?"

4 Di madagoaa Moses ne longono ia di mee deenei, gei mee
ga haga hinga ia gi hongo di gelegele ga dalodalo. 5 Nomuli gei
mee ga helekai gi Korah mo ono ehoo, "Luada daiaa gei Dimaadua
ga hagi mai gi gidaadou be di ma koai dela go dana dangada; Mee
gaa dugu dana dangada dela ne hilihili gii hana ang gi de Ia i di gowaa
dudu tigidaumaha. 6-7 Luada dono daiaa, goe mo o ehoo gaa kae godou
baisin dugu ahi, gaa wanga ginai nia malala gaa mono 'incense' i ono
nua, e kae gi di gowaa dudu tigidaumaha. Gei gidaadou ga mmada laa
be di ma koai i gidaadou dela ne hilihili go Dimaadua. Goodou go digau
Levi la go goodou ala ne hula gu mogowaa balua gi mua!"

8 Moses ga helekai gi Korah, "Goodou go digau Levi, goodou hagalongo!
9 Goodou e hai bolo ma di balumee hua go di mee a di God o Israel dela
ne hai, dela ne dugu gee goodou gi daha mo digau Israel ala i golo, belee hai
goodou gii mee di hoohoo ang gi de Ia, e hai godou hegau i lodo di Hale laa
Dimaadua ang gi digau Israel? 10 Mee guu hai goodou mo digau Levi ala
i golo gi kaina tegau aamua deenei, gei dolomeenei goodou e hiihai e kae
labelaa nnegau o digau hai mee dabu. 11 Goodou ala ne helekai hai baahi gi
Aaron, ma go Dimaadua hua dela e hai baahi ginai goe mo o ehoo!"

12 Moses gaa kae dana hegau gi Dathan mo Abiram, gei meemaa
ga helekai, "Gimaua hagalee lloo adu! 13 Ma digi dohu go dau laha mai
gimaadou gi daha mo tenua tomo go Egypt belee daaligi gimaadou
i hongo di anggowaa deenei? Goe belee dagi labelaa gimaadou? 14 Goe
hagalee laha mai gimaadou gi tenua tomo be gu gaamai madau gowaa
mono hadagee e hai madau mee, gei dolomeenei goe e hai bolo goe
e halahalau gimaua. Gimaua hagalee lloo adu!"

---

[j] **16.1-2** Jude 11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

15 Moses gu hagawelewele ga helekai gi Dimaadua, “Hudee hila gi nia
tigidaumaha ala e gowadu go nia daangada aanei. Au digi hai dagu mee
hala gi tei digaula, au digi kaina di manu ‘donkey’ e dahi i nadau manu.”
16 Moses ga helekai gi Korah, “Daiaa goe mo o ehoo e lua lau mada-
lima (250) e hai gi loomoi gi di Hale laa Dimaadua, gei Aaron gi i golo
labelaa. 17 Goodou huogodoo tei gii kae dana baisin dugu ahi e wanga
ginai nia ‘incense’ e kae gi di gowaa dudu tigidaumaha.” 18 Digaula
gaa kae nadau baisin dugu ahi dagi dahi gaa wanga ono malala gaa
mono ‘incense’, gaa tuu i di bontai di abaaba o di Hale laa, dalia Moses
mo Aaron. 19 Korah mo ana daangada ga dagabuli mai gaa tuu e huli gi
Moses mo Aaron. Di madagoaa hua deelaa, gei di maahina o Dimaadua
gu hagagila i mua nia daangada huogodoo, 20 gei Dimaadua ga helekai
gi Moses mo Aaron, 21 “Haga maanege gi muli gi daha mo digau aanei,
gi daaligi digaula ko Au dolomeenei.”
22 Malaa, gei Moses mo Aaron gaa pala gi lala nau golomada guu tugi
di gelegele ga helekai, “Meenei God, Kooe go taamada o nia mouli huogo-
doo. Tangada e dahi ma gaa hala, Goe e hagawelewele gi nia daangada
huogodoo?”
23 Dimaadua ga helekai gi Moses, 24 “Helekai gi nia daangada bolo
gi haga maanege gi daha mo nia hale laa a Korah, mo Dathan mo Abiram.”
25 Moses, mo nia dagi digau Israel e madalia a mee, gaa hula gi Dathan
mo Abiram. 26 Moses ga helekai gi nia daangada, “Hula gi daha mo nia
hale laa digau huaidu aanei, hudee bili gi di mee e dahi i nau mee, gi dee
dau hua goodou gi nia hala meemaa.” 27 Digaula ga mmaanege gi daha
mo nia hale laa o Korah, Dathan mo Abiram.
Dathan mo Abiram gu ulu mai gi daha gaa tuu i mua nau hale laa mo
nau lodo mo nau dama. 28 Moses ga helekai gi nia daangada, “Deenei
di hai ga iloo ai goodou bolo Dimaadua la gu hagau au bolo gi heia nia
mee huogodoo aanei, hagalee ko au hua ne hiihai bolo au e hai nia maa.
29 Maa digau aanei e mmade hua i nadau mmade, gei hagalee ne daaligi
go God, malaa, Dimaadua la digi hagau ina mai au. 30 Maa Dimaadua
gaa hai dana mee haga gologolo dangada, gei ogo tenua ga mahaa,
gaa holo meemaa mo nau mee huogodoo, gei digaula gaa hula gi lala
mouli gi baahi digau mmade, gei goodou ga iloo laa bolo digau aanei
la ne de hagalongo gi Dimaadua mo di hudu a Mee gi daha.”
31 Dono lawa hua dana helekai, tenua i lala o Dathan mo Abiram
ga mahaa, 32 guu holo meemaa mo digau nau hale, mo nia hoo Korah
huogodoo mo nadau mee. 33 Digaula gaa hula gi lala mouli gi baahi digau
mmade mo nadau goloo. Tenua ga buni mai gei digaula guu nngala.
34 Digau Israel huogodoo ala nogo i golo guu llele gi daha i di nadau
longono digaula ala ne tangitangi. Digaula nogo wwolo boloo, “Llele
gi daha! Tenua la ga hagabugu gidaadou labelaa!”

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

35 Dimaadua ga hagau mai dana ahi gu ulaula guu dudu digau
e lua lau madalima (250) ala nogo dahi aga nadau ‘incense’.

Nia baisin dugu ahi

36 Dimaadua ga helekai gi Moses, 37 “Helekai gi Eleazar tama daane
Aaron, tangada hai mee dabu, gi daawa ina nia baisin dugu ahi
ne hai gi nia baalanga mmee, gi daha mo nia mee ala guu wwele,
ga haga monnono nia malala nia maa i di gowaa mogowaa, idimaa nia
baisin aalaa le e hagamadagu. 38 Nia baisin aanei la gu hagamadagu i
nadau dahi aga gi di gowaa dudu tigidaumaha Dimaadua. Malaa, kaina
nia baisin o digau ala ne daaligi i nadau ihala, duugia gi baabaa, e uhi
di gowaa dudu tigidaumaha. Deenei le e hai di haga iloo haga lliga
ang gi digau Israel.” 39 Malaa, Eleazar tangada hai mee dabu gaa kae nia
baisin dugu ahi, gaa tugi gi baabaa e hai di uhi ni di gowaa dudu tigi-
daumaha, 40 gii hai be nnelekai Dimaadua ne hai ang gi Moses. Deenei
la di haga iloo haga lliga ang gi digau Israel bolo tangada dela hagalee
di hagadili ni Aaron hagalee hanimoi gi di gowaa dudu tigidaumaha,
e dudu ana ‘incense’ ang gi Dimaadua. Maa mee ga hanimoi gi di gowaa
dudu tigidaumaha, mee ga daaligi gii made, gii hai be di hai dela ne hai
gi Korah mo ana daangada.

Aaron gu benebene nia daangada

41 Di laangi nomuli di golohenua hagatau gu helekai hai baahi gi Moses
mo Aaron, ga helekai, “Goolua gu daaligi hunu gau o nia daangada Di-
maadua.” 42 I muli di nadau dagabuli huogodoo belee helekai hai baahi
gi Moses mo Aaron, digaula gaa huli gi di Hale laa gaa mmada gi di
gololangi e hagaholi di maa ge di maahina o Dimaadua gu maahina i di
gowaa deelaa. 43 Moses mo Aaron gaa hula gaa tuu i mua di Hale laa,
44 gei Dimaadua ga helekai gi Moses, 45 “Mmaanege gi muli gi daha mo
digau aanei gi daaligi digaula ko Au!”

Meemaa dogolua gaa pala gi lala, nau golomada gu i hongo di gelegele,
46 gei Moses ga helekai gi Aaron, “Kaina dau baisin dugu ahi, wanga ina
ono malala gaa mai di gowaa dudu tigidaumaha, wanga ina ono ‘incense’
gi hongo nia malala aalaa. Kaina haga limalima gi nia daangada, heia
taumaha haga madammaa. Haga limalima. Di hagawelewele Dimaa-
dua la gu daamada, ge taumagi la gu daamada.” 47 Aaron gu hagalongo,
guu kae dana baisin dugu ahi, guu lele gu ulu adu gi lodo digaula ala
e dagabuli. Dono madagoaa ne gidee bolo taumagi la gu daamada, gei
mee gaa wanga nia ‘incense’ gi hongo nia malala gaa hai taumaha o di
haga madammaa o nia daangada. 48 Di hai deenei guu hai taumagi
gii noho, gei mee guu duu i mehanga digau mmade mo digau mouli.
49 Digau ala ne mmade le 14,700, digi daulia digau ne mmade i baahi o

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Korah. 50 Di madagoaa taumagi ne noho, gei Aaron gaa hana gi Moses i di
bontai o di Hale laa.

Togodogo Aaron

17 1 Dimaadua ga helekai gi Moses, 2 "Helekai gi digau Israel bolo
gi gowadu nia dogodogo e madangaholu maa lua, e dahi mai di
tagi o di madawaawa e dahi. Hihia di ingoo taane deelaa i hongo dana
dogodogo, 3 ge hihia di ingoo Aaron i hongo togodogo digau Levi. Togo-
dogo e dahi ang gi tagi o di madawaawa e dahi. 4 Kaina nia maa gi di
Hale laa dela e noho iei Au, gaa dugu i mua Tebedebe o di Hagababa,
di gowaa dela e heheetugi iei Au adu gi di goe. 5 Gei togodogo o taane
dela ne hilihili ko Au la ga matili. Deenei di hai e hai, gei digau Israel
ga hagalee haihai nadau helekai hai baahi adu gi goolua."

6 Moses ga helekai gi digau Israel, gei nadau dagi ga wangawanga
nadau dogodogo gi mee, e dahi mai di madawaawa e dahi, e mada-
ngaholu maa lua huogodoo, gei togodogo Aaron guu wanga dalia nia
maa. 7 Moses gaa dugu nia dogodogo aalaa gi lodo di Hale laa i mua Tebe-
debe o di Hagababa Dimaadua.

8 Di laangi nomuli, gei Moses gaa hana gi lodo di Hale laa, ga gidee ia
togodogo Aaron, dela e pono di lohongo di madawaawa Levi, guu tomo,
guu huwa, guu hai ono golee leu 'almond'! 9 Moses gaa kae nia dogodogo
huogodoo ga haga gida gi nia daangada Israel. Digaula gaa mmada gi di
mee dela ne hai, gei digaula gaa kae gi muli nadau dogodogo. 10 Dimaa-
dua ga helekai gi Moses, "Dugua togodogo Aaron i mua Tebedebe o di
Hagababa. Togodogo le e benebene i golo e hai di haga iloo hagalliga
ang gi digau Israel ala e nnoo mau hai baahi, bolo ginaadou gaa mmade,
go di maa hua be ginaadou gu hagalee hai baahi."[k] 11 Moses guu hai be di
hai Dimaadua ne helekai ai.

12 Digau Israel ga helekai gi Moses, "Malaa, deenei hua di madau haga-
lawa! 13 Di ingoo hua tangada ma ga hanimoi gi hoohoo gi di Hale laa le
e made. Malaa, gimaadou e humalia hua belee mmade!"

Nia waawa hegau digau hai mee dabu mo digau Levi

18 1 Dimaadua ga helekai gi Aaron, "Goe mo au dama daane,
mo digau Levi e kae di hagaduadua gi godou hegau ihala
ala ma gaa hai go goodou gi muli i lodo di Hale laa dela e noho iei
Au no lodo; gei ma kooe hua mo au dama daane ala e kae di haga-
duadua gi godou mee hala ala e hai go goodou i lodo godou hegau
hai mee dabu. 2 Laha mai godou duaahina, ala go di madawaawa Levi,
e ngalua dalia goodou e hagamaamaa goodou i di madagoaa goe mo au

---

[k] **17.10** Hebrews 9.4

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dama daane ma ga ngalua i lodo di Hale laa. 3 Digaula e hai gii hai nadau
waawa hegau adu gi di goe, mo nadau waawa ang gi di Hale laa, gei di-
gaula hagalee bilibili gi nia mee haga madagu ala i lodo di Gowaa Dabu
be gi di gowaa dudu tigidaumaha. Maa digaula gaa bili gi nia maa,
gei digaula mo goe ga daaligi gii mmade. 4 Digaula e ngalua dalia goe
e hai nnegau huogodoo i lodo di Hale laa, gei digau ala i golo la hagalee
ngalua dalia goe. 5 Kooe hua mo au dama daane ala e hai nnegau i lodo
di Gowaa Dabu mo di gowaa dudu tigidaumaha, gi dee hai hua labelaa
dogu hagawelewele gi nia daangada Israel. 6 Ma ko Au dela ne hilihili
oo gau go digau Levi mai i lodo digau Israel be nia wanga dehuia adu gi
goodou. Digaula gu haga dabu mai gi di Au, bolo gii mee di hai nadau
hegau i lodo di Hale laa. 7 Ge di ma kooe hua mo au dama daane ala e hai
nnegau huogodoo o digau hai mee dabu i di gowaa dudu tigidaumaha mo
nia goloo ala i lodo di Gowaa Dabuaahia Huoloo. Nia mee aanei la nia
waawa ni goodou, idimaa Au gu gowadu gi goodou di wanga dehuia o di
waawa hegau hai mee dabu. Tangada digi haga mogobuna ma ga hanimoi
gi hoohoo gi nia mee haga madagu le e daaligi gii made."

Tuhongo o digau hai mee dabu

8 Dimaadua ga helekai gi Aaron, "Heia gi langahia bolo Au e gowadu
nia mee huogodoo ala ne gaamai gi di Au, ala digi duungia be nia tigi-
daumaha. Au e gowadu nia maa gi goodou mo godou hagadili e hai
tuhongo ni goodou gaa hana hua beelaa. 9 Nia tigidaumaha aanei ala
koia e haga madagu ala digi duungia i hongo di gowaa dudu tigidau-
maha la tuhongo ni goodou: tigidaumaha huwa laagau, tigidaumaha
wwede nia huaidu, mo nia tigidaumaha ala e haga donu nia hala. Nia
mee huogodoo ala ne gaamai gi di Au be nia tigidaumaha haga madagu,
la nia mee ni aau mo au dama daane. 10 Goodou e hai gii gai nia mee
aanei i di gowaa dabu, go nia daane hua e gai nia maa.

11 "Nia mee labelaa digau Israel ma ga gaamai gi di Au la nia mee ni
goodou. Au e gowadu nia mee aanei gi di goe, mo au dama daane, mo au
dama ahina, tugi dolomeenei gaa hana hua beelaa. Digau huogodoo o do
madahaanau ala e madammaa ang gi di hai daumaha e mee di gai nia
maa.

12 "Au e gowadu gi goodou nia huwa laagau kaedahi humalia ala
e gaamai go digau Israel i lodo nia ngadau: nia lolo olib, mono waini,
mo nia huwa laagau. 13 Nia mee huogodoo ni goodou. Digau huogodoo o
godou madahaanau ala e madammaa e mee di gai nia maa.

14 "Nia mee huogodoo i Israel ala ne haga dabu mai gi di Au la nia
mee ni goodou.[l] 15 Nia dama ulu mmaadua mo nia manu ulu mmaadua

---

[l] **18.14** Leviticus 27.28

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

huogodoo o digau Israel ala ma ga gaamai bolo e haga dabu la nia mee
ni goodou. Goodou hai gii kumi nia hui o nia dama ulu mmaadua ala
belee lahi gi muli, mo nia hui nia ulu mmaadua mo nia manu ala hagalee
mmaa. 16 Nia hui o nia dama dagi dahi nadau malama ala e hui belee lahi
gi muli, le e hui gi nia silber e lima gi di hui dela gu haga noho. 17 Ge nia
ulu mmaadua o nia kau, nia siibi mo nia kuudi hagalee hui e kae gi muli,
digaula la nia mee ni aagu e hai ai nia tigidaumaha. Kilia nadau dodo
gi di gowaa dudu tigidaumaha gaa dudu nadau kiliidi e hai ai tigidau-
maha meegai, ono hauiha e haga tenetene mai gi di Au. 18 Nia goneiga nia
maa la nia mee ni goodou, e hai gadoo be tadahada mo di wae gau donu
mugi muli o nia tigidaumaha hagalabagau la nia mee ni goodou.
19 "Au e gowadu gi di goe, mo au dama daane, mo au dama ahina
ang gi nia madagoaa huogodoo ala e loomoi, go nia tigidaumaha
huogodoo ala e gaamai go digau Israel gi di Au. Deenei la di hagababa
e deemee di mooho dela ne hai adu ko Au gi di goe mo o hagadili."
20 Dimaadua ga helekai gi Aaron, "Goe hagalee hai do duhongo gowaa
bolo e hai mee ginai goe, ge deai di gowaa i Israel e gowadu gi goodou ai.
Ma go Au go Yihowah dela belee hai mee ginai goodou."

Tuhongo digau Levi

21 Dimaadua ga helekai, "Au guu wanga gi digau Levi nia dahi baahi
madangaholu o nadau mee huogodoo ala e tigidaumaha mai gi di Au
go digau Israel. Deenei le e hui nadau hegau nogo madamada huma-
lia di Hale laa dela e noho iei Au.[m] 22 Digau Israel ala i golo hagalee hai
gi loomoi gi hoohoo gi di Hale laa, gei di maa gaa hai beenei gei di-
gaula gaa kae di hagaduadua o di mmade. 23 Tugi dolomeenei gaa huli
gi muli, go digau hua Levi ala e madamada humalia di Hale laa, e hai
nia waawa hegau huogodoo o di Hale laa. Deenei taganoho e noho bee-
laa gi muli dela e dau labelaa gi godou hagadili. Digau Levi hagalee
hai mee gi nia gowaa i Israel, 24 idimaa Au guu wanga gi digaula dahi
baahi madangaholu o nia mee digau Israel ala e gaamai gi di Au. Deelaa
tadinga dagu hai gi digaula bolo ginaadou hagalee hai mee gi nia gowaa
i Israel."

Dahi baahi madangaholu mai digau Levi

25 Dimaadua ga helekai gi Moses 26 bolo gi helekai beenei gi digau
Levi: "Goodou ma gaa kae dahi baahi madangaholu mai i nia tigi-
daumaha o digau Israel ala e gowadu go Dimaadua e hai godou mee,
goodou e wanga e dahi baahi madangaholu o nia maa gi Dimaadua,
e hai ai di godou wanga dehuia hagalabagau ang gi Dimaadua. 27 Nia

---

[m] **18.21** Leviticus 27.30-33; Deuteronomy 14.22-29

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mee aanei e tongaadahi gi nia tigidaumaha huwa laagau mo nia waini
hoou ala e hai go digau hai huwa laagau. 28 Deenei di hai e hai godou
tigidaumaha hagalabagau ang gi Dimaadua mai nia tigidaumaha huogo-
doo ala e gaamai go goodou i digau Israel. Gei goodou gaa wanga gi
Aaron nia tigidaumaha hagalabagau aanei ala ne wanga gi Dimaadua.
29 Goodou wanga ina gi mee nia wanga dehuia ala e kaedahi e huma-
lia mai i nia mee ala ne kae go goodou. 30 I muli di godou wanga nia
mee humalia, goodou ga hai mee gi nia mee ala e dubu, e hai gadoo be
tangada dogi mee dela e hai mee gi nia mee ala ne dubu i ana tigidau-
maha. 31 Goodou mo godou madahaanau e mee di gai nia mee ne dubu
i di ingoo hua di gowaa, idimaa, deenei di hui o godou hegau i lodo di
Hale laa. 32 Goodou hagalee hala ma gaa gai nia mee aanei i goodou
guu wanga nia mee humalia gi Dimaadua, ge goodou gii pula i goodou
gi de hagamilimilia nia wanga dehuia dabu digau Israel i di godou miami
i nia maa i mua di wanga nia mee ala koia e humalia. Goodou ma gaa hai
beenei, gei goodou gaa mmade."

Nia lehu o di kau mmee

19 1 Dimaadua ga helekai gi Moses mo Aaron 2 bolo gi wanga ina
nnaganoho aanei gi digau Israel: Digaula gi gaamai di kau mmee
dela dono mee huaidu ai, gei digi hai hegau ai. 3 Digaula gi wanga di maa
gi tangada hai mee dabu go Eleazar. Di kau le e kae gi tua di waahale laa
e daaligi gii made i mua nnadumada tangada hai mee dabu deelaa.
4 Nomuli, gei Eleazar gaa kae hunu dodo, ga haga tulutulu nia dodo
aalaa gi dono madaalima hagahidu i mua di Hale laa. 5 Di manu hagatau
mo dono gili, goneiga, dodo, mo dono geiga le e dudu i mua nnadu-
mada tangada hai mee dabu. 6 Gei mee gaa kae hunu laagau 'cedar',
laagau 'hyssop' mo di loahi mmee gaa kili nia maa gi lodo di ahi.
7 Nomuli, gei mee gaa tugi ono goloo ga gaugau dono huaidina, gei
nomuli gei mee gaa mee di ulu gi lodo di waahale laa, gei mee e noho
milimilia hua igolo gaa dae loo gi di hiahi. 8 Tangada dela ne dudu di
kau le e hai gii tugi ono goloo ga gaugau dono huaidina, gei mee e noho
milimilia labelaa gaa dae loo gi di hiahi. 9 Gei tangada dela e madammaa
le e hagabudu nia lehu o di kau gaa dugu i di gowaa madammaa i tua
di waahale laa, e benebene gi digau Israel e hagatogomaalia ai nia wai
ala e daa gi daha nia milimilia. Di hai deenei le e hai belee daa gi daha
nia hala.[n] 10 Tangada dela ne hagabudu nia lehu e hai gii tugi ono goloo,
gei mee e noho hua milimilia gaa dae loo gi di hiahi. Taganoho deenei
le e mogobuna hua igolo i lodo nia madagoaa ala e loomoi, ang gi digau
Israel mo digau mai i daha ala e noho i nadau baahi.

---

[n] **19.9** Hebrews 9.13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di bili gi tangada made

11 Tangada dela guu bili gi tangada made le e milimilia i lodo nia laangi
e hidu. 12 Gei mee e hai gi haga madammaa i tolu laangi mo di hidu laangi,
gei mee ga madammaa. Maa mee digi haga madammaa ina ia i tolu laangi
mo di hidu laangi, mee e milimilia hua. 13 Tangada dela guu bili gi tangada
made ge hagalee haga madammaa ia, le e noho hua milimilia, idimaa nia
wai haga madammaa la digi duia gi hongo o mee. Mee gu haga milimilia
di Hale laa Dimaadua, gei mee hagalee dau bolo ia tangada ni God.
14 Tangada ma gaa made i lodo di hale laa, gei di maa tangada i golo, be
ne ulu adu gi lodo i di madagoaa tangada made dela i golo, le e milimilia
i nia laangi e hidu. 15 Nia loaabi mono baalanga dunu meegai ala i lodo di
hale laa deelaa ala ono uhi ai la gu milimilia. 16 Maa tangada ma gaa bili
gi tangada ne daaligi be ne made i malaelae, be tangada ma gaa bili gi di
iwi dangada be taalunga, mee gu milimilia i lodo nia laangi e hidu.
17 Di hai o di haga madammaa tangada dela gu milimilia, le e hai beenei:
hunu lehu mai di kau mmee dela ne dudu belee daa gi daha nia hala, le
e gaamai gaa dugu gi lodo di baalanga ga haga puni anga hunu wai mada-
mmaa. 18 Gei di hai o di hale laa dela ne made tangada i no lodo, tangada
dela e madammaa le e kae dana manga laagau ‘hyssop’, ga daalo gi lodo
nia wai ga hagatulutulu di hale laa deelaa, mono mee huogodoo i ono lodo,
mo nia daangada ala nogo i golo. Nomuli, gei tangada dela e madammaa
le e haga tulutulu nia wai gi hongo digau ala ne bili gi di iwi dangada, be
tuaidina dangada made, be taalunga. 19 I tolu laangi mo di hidu laangi,
tangada madammaa le e haga tulutulu nia wai gi hongo digau milimilia.
I di hidu laangi, mee e haga madammaa digaula. Gei digaula e tugi nadau
goloo, ga gaugau nadau huaidina, gei digaula ga madammaa i di ulu di laa.
20 Tangada dela e milimilia ge hagalee haga madammaa ia le e noho hua
milimilia, idimaa nia wai haga madammaa la digi wanga ina gi hongo
tangada deelaa. Mee gu hagamilimilia di Hale laa Dimaadua ge haga-
lee dau bolo ia tangada ni God. 21 Goodou e haga gila taganoho deenei
i nia madagoaa huogodoo ala ga loomoi. Tangada dela e haga tulutulu
ana wai haga madammaa le e tugi labelaa ono goloo. Di ingoo hua
tangada dela ma gaa bili gi nia wai la gu milimilia gaa dae loo gi di hiahi.
22 Di ingoo hua di mee dela ma gaa bili ginai tangada milimilia, ge tangada
i golo ma gaa bili gi di mee deelaa la ga milimilia gaa dae loo gi di hiahi.

Nia wai mai i lodo di hadugalaa
(Exodus 17.1-7)

20 1 Digau Israel huogodoo gaa dau loo gi lodo di Anggowaa o Zin
i tahi malama, gei digaula gaa noho i golo i Kadesh, deelaa hogi
di gowaa ne made a Miriam gaa danu ai.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

2 Nia wai guu odi i di gowaa deelaa, gei digaula ga mmui mai gi baahi
o Moses mo Aaron, 3 ga hai baahi ang gi meemaa, ga helekai, "Maa nei
bolo gimaadou ne madalia madau duaahina gau Israel ala ne mmade i mua
di Hale laa Dimaadua la koia e humalia. 4 Goolua ne laha mai gimaadou
gi lodo di anggowaa deenei eiaha? Bolo gii mmade gimaadou mo madau
manu i di gowaa deenei? 5 Goolua ne laha mai gimaadou gi daha mo Egypt
ga laha mai gi lodo di guongo huaidu deenei eiaha? Di gowaa deai ono mee
tomo no lodo ai, nia huwa laagau 'wheat' ai, nia laagau 'fig' ai, nia waini ai,
nia laagau 'pomegranate' ai, deai hogi nia wai dulii belee inu ai!"
6 Moses mo Aaron ga menege gi daha mo di hagabuulinga daangada
deelaa, gaa hula gi di bontai o di Hale laa Dimaadua. Meemaa ga dogo-
duli gi lala i hongo di gelegele, gei di madamada o Dimaadua gu gila mai
gi meemaa.
7 Dimaadua ga helekai gi Moses, 8 "Kae ina togodogo dela i mua Tebedebe
o di Hagababa, gei goe mo do duaahina go Aaron, goolua haga daga-
buli mai digau Israel huogodoo. I mua nia golomada digaula huogodoo, gei
goolua ga helekai gi di hadugalaa deelaa, gei nia wai ga malingi mai. Dee-
nei di gulu hai e hai e haga hali mai nia wai mai i lodo tadugalaa ang gi
nia daangada mo nadau manu gi inu." 9 Malaa, Moses gaa hana gaa kae
togodogo deelaa, be di hai a Dimaadua ne helekai ai.
10 Moses mo Aaron ga haga dagabuli mai nia daangada huogodoo gi mua
tadugalaa deelaa, gei Moses ga helekai gi digaula, "Goodou hagalongo!
Goodou e hamaaloo godou lodo! Ma e hai behee, gimaua gi haga hali ina
nia wai la gi daha mo di hadugalaa deenei belee inu ai goodou?" 11 Gei
Moses gaa kumi togodogo deelaa ga hagamaawa tadugalaa deelaa haga lua,
gei nia wai gu malingi mai. Digaula huogodoo mo nadau manu gu inu.
12 Dimaadua ga helekai gi Moses mo Aaron, "Idimaa gulu hagadonu
la hagalee dohu ang gi di gulu hagadele ogu mogobuna dabuaahia i mua
digau Israel, goolua hagalee dagi digaula gi lodo tenua dela ne hagababa
ko Au ang gi digaula."
13 Di mee deenei ne hai i lodo Meribah,[o] di gowaa digau Israel nogo
hai baahi ang gi Dimaadua, gei deelaa di gowaa a Mee ne haga modo-
ngoohia Ia ang gi digaula bolo Ia le e dabu.

Di king o Edom digi dumaalia gi digau Israel gii hula laa lodo dono henua

14 Moses ga hagau ana gau kae hegau gi di king o Edom mai i Kadesh,
ga helekai, "Tangidangi deenei mai oo gau, nia madawaawa Israel. Goe gu iloo
di hai o nia haingadaa ala guu dae mai gi gimaadou. 15 Di hai o madau maa-

---

[o] **20.13** *Meribah* : Di ingoo i nnelekai Hebrew le e hai dono hadinga boloo, "helekai hai baahi"

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dua mmaadua di nadau hula gi Egypt, mo di nadau hai nogo noho i di gowaa deelaa i nia ngadau e logo, gei digau Egypt nogo haga hagahuaidu madau maadua mmaadua aalaa, mo gimaadou labelaa. 16 Gimaadou nogo gahi-gahi Dimaadua gi hagamaamaa ina gimaadou, gei Mee gu hagalongo mai gi gimaadou, gu hagau mai gi gimaadou tangada di langi dela ne dagi gimaadou gi daha mo Egypt. Malaa, dolomeenei gimaadou e noho i Kadesh, di waahale i di mada o do henua. 17 Goe manawa dumaalia, dumaalia mai gi gimaadou, gimaadou e hula laa lodo do henua. Gimaadou mo madau kau hagalee hula laa lodo godou hadagee, be lodo godou hadagee waini. Gimaadou hagalee e inu nia wai mai i godou monowai geli. Gimaadou gaa hula i hongo di ala damana, gaa dae loo gi madau hula gi daha mo do henua."

18 Digau Edom ga helekai, "Gimaadou hagalee dumaalia adu gi goodou gii hula i lodo di madau henua. Maa goodou gaa hula laa lodo di madau henua, gei gimaadou gaa hai di madau dauwa adu gi goodou."

19 Digau Israel ga helekai, "Gimaadou e hula hua i hongo di ala damana. Maa gimaadou mo madau manu ga inu godou wai, gei gimaadou ga hui adu gi goodou. Deenei hua di madau mee e hiihai ginai, bolo gimaadou e hula laa lodo do henua."

20 Digau Edom ga helekai labelaa gaa hai, "Deeai! Goodou hagalee hula laa lodo di madau henua." Gei digaula gaa hula mo nadau buini dauwa maaloo dangihi belee heebagi gi digau Israel. 21 Idimaa digau Edom haga-lee hiihai gi digau Israel e hula laa lodo di nadau henua, gei digau Israel gu hula hua i tuai ala.

Di made o Aaron

22 Digau Israel huogodoo gu hagatanga mai gi daha mo Kadesh, guu hula guu dau i di Gonduu Hor, 23 dela i tagageinga o Edom. Dimaa-dua ga helekai gi Moses mo Aaron i di gowaa deelaa, 24 "Aaron ga hagalee ulu gi lodo tenua dela ne hagababa ko Au belee wanga gi digau Israel. Mee gaa made, idimaa goolua gu hai baahi gi agu helekai i Meribah. 25 Lahia Aaron mo dana dama daane go Eleazar gi hongo di Gonduu Hor. 26 Goe ga daa gi daha nia gahu dangada aamua hai mee dabu o Aaron, ga haga gahu Eleazar, idimaa Aaron la gaa made i di gowaa deelaa."

27 Moses gu haga gila aga nia mee huogodoo Dimaadua ala ne hele-kai ai. Digaula guu hula gi hongo di Gonduu Hor i mua nia golomada o nia daangada huogodoo. 28 Moses ga daa gi daha nia gahu tangada aamua hai mee dabu o Aaron, ga haga gahu a Eleazar. Gei Aaron guu made i di gowaa deelaa, i hongo di gonduu. Moses mo Eleazar ga lloo ia gi lala mo di gonduu deelaa.[p] 29 Digau Israel guu longo bolo Aaron la guu made, gei digaula gu tangitangi i nia laangi e motolu.

---

p **20.28** Exodus 29.29; Numbers 33.38; Deuteronomy 10.6

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Digau Israel gu haga magedaa digau Canaan

21 1 Di madagoaa di king o Arad tangada o Canaan, dela nogo noho i bahi i ngaaga tenua deelaa, ne longono ia bolo digau Israel gu lloomoi i hongo di ala o Atharim, geia ga heebagi gi digaula, ga lawalawa hunu gau i digaula.[q] 2 Digau Israel gaa hai di nadau hagababa ang gi Dimaadua, ga helekai, "Maa Goe gaa dugu mai digau aanei gi lala madau mogobuna, gei gimaadou ga hagadabu digaula adu gi di Goe, mo di hagammaa gi hagalee digaula ngaadahi mo nadau waahale." 3 Dimaadua gu longono Ia digau Israel, gei Mee gaa wanga digau Canaan gi lala nadau mogobuna. Digau Israel gu hagammaa digaula la gi hagalee ngaadahi mo nadau waahale. Deelaa di mee ne haga ingoo di gowaa deelaa bolo Hormah.[r]

Di gihaa baalanga

4 Digau Israel gu hagatanga mai gi daha mo di Gonduu Hor, e hula i di ala dela e hana gi di Malua o Aqaba[s], ga haganiga tenua go Edom, gei nia daangada gu hagalee manawa hagakono ang gi nadau haingadaa.[t] 5 Digaula gu daamada guu hai nadau donu gi God mo Moses ga helekai gi Moses, "Ma e aha dela goe ne laha mai gimaadou gi daha mo Egypt bolo gii mmade i lodo di anggowaa deenei, di gowaa deai ono meegai mono wai ai? Gimaadou e buhi nia meegai huaidu aanei!" 6 Gei ogo Dimaadua ga hagau ana gihaa poisin gi baahi digaula gi gadigadia digaula. Digau Israel dogologo guu mmade.[u] 7 Digaula gaa hula gi baahi o Moses ga helekai anga, "Gimaadou gu ihala ang gi Dimaadua mo adu gi di goe labelaa, i di madau tamu goolua. Goe dalodalo ina gi Dimaadua gi daawa gi daha nia gihaa huaidu aanei." Malaa, Moses gu dalodalo i digaula.

8 Dimaadua ga helekai gi Moses, "Heia dau gihaa baalanga, daudaulia gi nua i di ulu di laagau. Tangada dela gu gadigadi go di gihaa, gaa mmada gi di maa, geia gu mouli."

9 Malaa, Moses gaa hai dana gihaa baalanga mmee, ga daudau gi nua gi tomo di laagau. Maa tangada gu gadigadi go di gihaa gaa mmada gi di gihaa baalanga, geia gu humalia, gu mouli.[v]

Mai di gonduu Hor ang gi di gowaa mehanga gonduu o digau Moab

10 Digau Israel ga hagamenege ga haga duu aga nadau hale laa i Oboth. 11 I muli di nadau hagatanga i di gowaa deelaa, digaula ga haga duu

---

[q] **21.1** Numbers 33.40 [r] **21.3** *Hormah* : di ingoo deenei dono hadinga i nnelekai Hebrew boloo, "Hagammaa gi hagalee" [s] **21.4** Di ingoo di tai deenei i nnelekai Hebrew go *Yam Suph* dono hadinga bolo di Tai o nia Aalek [t] **21.4** Deuteronomy 2.1
[u] **21.6** 1 Corinthians 10.9 [v] **21.9** 2 Kings 18.4; John 3.14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nadau hale laa i di Gowaa Mooho o Abarim i di anggowaa i bahi i dua
tenua digau Moab. 12 Nomuli gei digaula gaa noho i di gowaa mehanga
gonduu o Zered. 13 Mai di gowaa deelaa, gei digaula ga haga maa-
nege labelaa gi di bahi i ngeia di Monowai Arnon, i lodo di anggowaa
e dau adu gi lodo tenua digau Amor. (Di monowai Arnon la go tagageinga
i mehanga digau Moab mo digau Amor.) 14 Deelaa di hai e helekai ai *Di
Beebaa Dauwa a Dimaadua* boloo, "...tama waahale go Waheb i lodo di
gowaa o Suphah, mo nia gowaa paba, mo di monowai Arnon, 15 mo nia
daalinga nia gonduu o nia gowaa paba ala e loo adu loo gi di waahale o
Ar, gaa tugi loo gi tagageinga o Moab."

16 Mai i golo, digaula gaa hula gi di gowaa e gahi bolo "Nia Monowai Hali",
di gowaa Dimaadua ne helekai ai gi Moses boloo, "Haga dagabuli mai nia
daangada gi di gowaa e dahi, gei Au gaa wanga nia wai gi digaula." 17 Di
madagoaa deelaa, gei digau Israel gaa huwa taahili deenei:

"Nia monowai, uwa mai godou wai,
gei gimaadou ga tenetene gi taahili.
18 Di monowai dela ne geli go nia king
mo nia dagi o nia daangada,
la ne geli gi togodogo di king
mo nia dogodogo nia dagi."

Nomuli, gei digaula gaa hula gi daha mo di anggowaa gaa hula gi
Mattanah, 19 gaa hula labelaa gi Nahaliel, gei mai Nahaliel gaa hula gi
Bamoth, 20 mai Bamoth gaa hula gi di gowaa mehanga gonduu i tenua
digau Moab, bahi i lala di ulu di Gonduu Pisgah, e gileia gi di anggowaa.

Di maaloo i di king Sihon mo king Og
(Deuteronomy 2.26–3.11)

21 Digau Israel ga hagau nadau daangada gi di king o Amor go Sihon
belee helekai boloo: 22 "Dugua mai gi gimaadou gii hula laa lodo do
henua. Gimaadou mo madau manu la hagalee tanga gi daha mo di ala
gaa hula gi lodo godou gowaa mo godou hadagee waini, ge hagalee inu
nia wai mai godou monowai. Gimaadou e hai hegau hua gi di ala damana
gaa dae loo gi di madau tanga gi daha mo do henua."

23 Gei Sihon digi dumaalia gi digau Israel e hula laa lodo dono henua. Mee
ne hagabudu ana gau dauwa, gaa hula gi Jahaz i di anggowaa ga heebagi gi
digau Israel. 24 Gei digau Israel gu daaligi nadau gau dogologo i lodo tauwa,
gaa noho i hongo tenua digaula mai di monowai Arnon dela i bahi i ngeia
i di monowai Jabbok, guu dau adu gi tagageinga tenua digau Ammon,
idimaa tagageinga digau Ammon la guu duuli gi maaloo dangihi. 25 Gei
digau Israel la guu kumi nia waahale huogodoo digau Amor, ngaadahi mo
Heshbon mo nia waahale huogodoo ala i dono baahi, gei digaula guu noho
i lodo nia maa. 26 Heshbon la go di waahale dagi o di king o Ammon

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

go Sihon, dela ne heebagi gi di king Moab nomua, gaa kumi ono gowaa
gaa tugi loo i di monowai Arnon. 27 Deelaa e hai ai taahili deenei boloo:
"Goodou lloomoi gi Heshbon,
di waahale di king Sihon!
Gimaadou e hiihai e mmada gi di maa
e haga duu aga e hau hoou.
28 Tolongo e dahi,
gei digau dauwa o Sihon ne hula gi daha
mo di waahale go Heshbon
guu hai gadoo be di ahi,
gaa oho di waahale go Ar i Moab
mo di haga huaidu
nia gonduu bahi i nua di monowai Arnon.
29 E huaidu adu gi goodou
nia daangada o Moab!
Goodou ala e dadaumaha gi Chemosh,
goodou gu mooho gi daha!
Di godou god la guu hai godou daangada
gii llele gi daha mo nadau henua,
gei nia ahina guu kumi go di king o Amor.[w]
30 Gei dolomeenei nia hagadili digaula
la gu daaligi gi daha,
mai loo i Heshbon gaa tugi loo gi Dibon,
mai Nashim gaa tugi loo gi Nophah,
hoohoo gi Medeba."
31 Malaa, nia daangada Israel guu noho i lodo tenua o digau Amor,
32 gei Moses ga hagau ana daangada e hagadina di ala e humalia
e heebagi gi di waahale go Jazer. Digau Israel guu kumi di maa
mo ono waahale i dono gili, ga hagabagi gi daha digau Amor ala
e noho i golo.
33 Nomuli, gei digau Israel gaa huli gaa hula laa lodo di ala
e hana gi Bashan, gei di king Og o Bashan ga loomoi mo ana
llongo gau dauwa belee heebagi gi digaula i Edrei. 34 Dimaa-
dua ga helekai gi Moses, "Hudee madagu i mee. Au gaa hai goe
gi maaloo i mee, mo ana daangada huogodoo, mo dono henua.
Heia dau hai gi mee gadoo be dau hai ne hai gi Sihon, di king o
Amor dela nogo dagi i Heshbon." 35 Malaa, digau Israel ga daaligi
Og gii made, mo ana dama daane, mo ana daangada huogodoo,
digi dugu ana daangada hagamouli, ga nomuli digaula ga hai mee
gi tenua o maa.

---

[w] **21.29** Jeremiah 48.45-46

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Balak mo Balaam

22 1 Digau Israel ga lloo adu gi mua gaa dae adu loo gi di
gowaa baba i lodo tenua go Moab, gei digaula ga haga duu
di nadau waahale laa i di gowaa deelaa i baahi gi dua di monowai
Jordan, ga huli adu gi Jericho. 2 Di king o Moab go Balak tama Zippor
ne longono ia di mee digau Israel ne hai ang gi digau Amor, 3 gei mee
mo digau Moab huogodoo gu mmaadagu huoloo i digau Israel ala koia
e dogologowaahee. 4 Digau Moab ga helekai ang gi nia dagi o digau
Midian, "Digau dogologowaahee aanei e limalima hua di hagahuaidu
tadau henua huogodoo, gadoo be di kau daane dela e gai hagalimalima
ana geinga i lodo di gowaa maalama."

Malaa, Balak, di king o digau Moab, 5 ga hagau ana gau kae hegau gi
Balaam, tama Beor, dela e noho i Pethor i tenua go Amaw i taalinga di
monowai Euphrates, ga helekai gi mee, "Au e haga iloo adu gi di goe bolo
tenua hagatau ne lloomoi i Egypt, ga modoho gi daha gi nia madagoaa
huogodoo, e hai be digau e hiihai e hai mee gi tadau henua.[x] 6 Digaula koia
e dogologo gei e maaloo dangihi i gidaadou. Malaa, dumaalia mai mua,
hanimoi e haga halauwa digau aanei. Holongo deenei di ala e mee di
haga magedaa ai digaula mo di hagabagi digaula gi daha mo tadau henua.
Au e iloo bolo nia daangada ala e haga maluagina kooe, gei digaula ga haa-
danga lamalia, gei digau ala e haga halauwa kooe le e haadanga balua."

7 Nia dagi Moab mo Midian guu kae nadau hui haga halauwa, guu hula
gi baahi o Balaam ga hagi anga gi mee nia mee huogodoo Balak ne hele-
kai gi digaula. 8 Balaam ga helekai gi digaula, "Goodou noho i dogu
baahi boo nei. Daiaa gei au ga helekai adu gi goodou di mee a Dimaadua
ma ga helekai mai gi di au." Malaa, nia dagi Moab guu noho i baahi o
Balaam.

9 God ga hanimoi gi Balaam ga heeu gi mee, "Ma digau aha ala i do
baahi?"

10 Balaam ga helekai anga, "Di king o Moab go Balak, tama daane
Zippor, ne hagau mai dana hegau deenei: 11 Di hai o digau ne lloomoi i
Egypt gu modoho gi daha i lodo tenua hagatau. Mee bolo au gii hana
e haga halauwa digaula gii mee dana heebagi gi digaula gi magedaa di-
gaula, gi hagabagi digaula gi daha mo dono henua."

12 God ga helekai gi Balaam, "Goe hudee hana madalia digaula, goe
hudee haga halauwa ina labelaa digau tenua deelaa, idimaa, digaula
guu lawa di haga maluagina ko Au."

13 Ga hooaga dono daiaa, gei Balaam ga helekai gi digau kae hegau
aalaa, "Goodou hula gi di godou henua, idimaa, Dimaadua hagalee

---

[x] **22.5** Numbers 31.8; 2 Peter 2.15-16; Jude 11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hiihai bolo au e hana madalia goodou." 14 Digau kae hegau ga hagatanga gaa hula gi Balak ga helekai gi mee boloo, "Balaam e de hiihai di hanimoi madalia gimaadou."

15 Gei Balak ga hagau labelaa hunu gau kae hegau gi mada dogologo ge mada aamua i digau ala i mua. 16 Digaula gaa hula gi baahi o Balaam, ga helekai gi mee nnelekai a Balak aanei: "Meenei, goe dumaalia mai, goe hudee dumaalia gi dahi mee gi duulia goe gi daha mo do hanimoi gi dogu baahi! 17 Au ga gowadu gi di goe di hui damanaiee, au ga haga gila aga nia mee huogodoo ala e dangi iei goe mai gi di au. Hudee heheia hanimoi e haga halauwa digau aanei."

18 Balaam ga helekai gi digau kae hegau aalaa, "Ma e aha maa Balak bolo ia e gaamai gi di au nia goolo mono silber mono mee hagalabagau huogodoo i dono hale, gei au e deemee di oho taganoho Dimaadua, go dogu God, gi di mee dulii be damana. 19 Malaa, goodou noho i dogu baahi boo nei, gadoo be digau anadilaangi, bolo gi iloo eau be Dimaadua dana mee labelaa i golo e hagi mai gi di au."

20 Dimaadua ga hanimoi gi baahi o Balaam di boo deelaa ga helekai, "Maa digau aanei ne lloomoi belee lahi goe, gei goe hana i muli digaula. Goe hudee hai dahi mee i daha mo agu mee ala ma ga helekai adu gi di goe." 21 Hooaga luada dono daiaa, gei Balaam ga hagatogomaalia dana 'donkey' gaa hana madalia nia dagi Moab.

Balaam mo dana 'donkey'

22 God gu hagawelewele, idimaa Balaam dela guu hana. Tangada di langi o Dimaadua gaa duu i hongo di ala belee duuli a mee dela e hana i hongo dana 'donkey' mo ana daangada hai hegau dogolua. 23 Di madagoaa di 'donkey' ne mmada gi tangada di langi dela e duu i hongo di ala, e daahi dana hulumanu, geia gaa hana gi daha mo di ala, ga ulu gi lodo nia geinga. Gei Balaam ga hagamaawa di 'donkey' deelaa bolo gii hana a mee gi hongo di ala. 24 Tangada di langi o Dimaadua gaa duu i di gowaa madagiigi o di ala i mehanga nia abaaba hadu e lua o nia hadagee waini. 25 Di madagoaa di 'donkey' ne gidee ia tangada di langi, geia ga menege adu gi di abaaba deelaa, mo di hono di wae Balaam gi di gili di abaaba, gei Balaam ga hagamaawa labelaa di 'donkey'. 26 Tangada di langi deelaa gaa hana labelaa, gaa duu i di gowaa dela koia e madagiigi o di ala, di gowaa deelaa e deemee di hana ai di 'donkey' gi di baahi gau ihala be gau donu. 27 Di madagoaa di 'donkey' ne mmada gi tangada di langi e duu i ono mua, geia gaa dogo ia gi lala gi hongo di gelegele. Balaam gu hagawelewele huoloo gu daamada gu haga mamaawa di 'donkey' gi dana dogodogo. 28 Dimaadua gaa hai di 'donkey' deelaa gii mee di helekai. Di 'donkey' ga helekai gi Balaam, "Au ne hai dagu aha adu gi di goe dela goe ga haga mamaawa au nia holongo e dolu?"

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

29 Balaam ga helekai anga, “Idimaa goe dela ne haganneennee au!
Au nei bolo dagu hulumanu i golo, gei au gu daaligi goe!”
30 Di ‘donkey’ ga helekai gi Balaam, “Au hagalee go di ‘donkey’
dela nogo heehee iei goe mai i do dulii? Mai loo i mua gaa dae mai gi
dangi nei? Ma iai dahi madagoaa i golo gei au gu de hagalongo adu?”
Balaam ga helekai gi mee, “Deeai.”
31 Dimaadua ga dumaalia ang gi Balaam gi gidee ia tangada di langi
dela e duu i hongo di ala e haga mmuu dana hulumanu. Balaam gaa dogo
gi lala i mua o mee gi hongo di gelegele. 32 Tangada di langi ga hele-
kai anga, “Ma e aha dela goe e haga mamaawa dau ‘donkey’ nnolongo
e dolu? Au ne hanimoi belee haga de aadee goe gi dee hana goe i doo
ala huaidu. 33 Dau ‘donkey’ gu mmada mai gi di au, deenei di mee a mee
ne hana ai gi daha mo di ala deenei. Maa nei bolo mee digi hai beelaa,
gei au gu daaligi goe, gei di ‘donkey’ guu mee dana hana.”
34 Balaam ga helekai anga, “Au gu ihala, au digi iloo bolo goe e duu i
ogu mua i hongo di ala deenei, e hai baahi mai gi di au. Malaa, maa goe
e de hiihai bolo au e hana, malaa, au gaa hana gi muli gi dogu hale.”
35 Tangada di langi ga helekai gi mee, “Goe hana madalia digau aanaa,
malaa goe helekai hua i agu mee ala ga hagi adu gi di goe bolo gi hele-
kai ai.” Malaa, Balaam gu madalia nia gau kae hegau a Balak.

Balak gu benebene a Balaam

36 Balak gu longono ia bolo Balaam gu hanimoi, gei mee guu hana
belee heetugi gi mee i di waahale go Ar, i taalinga di monowai Arnon,
dela i tagageinga o Moab. 37 Balak ga helekai gi Balaam, “Goe ne aha dela
digi hanimoi gi dagu hegau matagidagi? Goe e hagamaanadu bolo au
ga hagalee gowadu gi di goe di hui damana?”
38 Balaam ga helekai anga, “Au deenei gu hanimoi. Nia hagadilinga
mogobuna aha ala i dogu baahi? Ma aalaa hua go nia helekai a God
ne gaamai gi di au bolo au gi helekai ai, aalaa agu mee e hai.” 39 Malaa,
Balaam guu hana madalia a Balak, meemaa guu hula gi di waahale go
Huzoth. 40 Balak ga daaligi ana kau mono siibi i di gowaa deelaa, gaa kae
nia goneiga dulii gi Balaam mo nia dagi ala ne lloomoi madalia a mee.

Tahi kokohp a Balaam

41 Hooaga luada dono daiaa, gei Balak gaa lahi a Balaam gi Bamoth-
Baal, di gowaa dela e mee di mmada Balaam gi hunu gau Israel.

23 1 Balaam ga helekai gi Balak, “Hauhia au gowaa dudu tigi-
daumaha e hidu i di gowaa deenei, gei goe gaamai gi di au nia
kau daane e hidu ge hidu siibi daane.”
2 Balak gu haga gila aga tangidangi Balaam, gei meemaa gu tigi-
daumaha di nau kau daane mo di nau siibi daane i hongo nia gowaa

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dudu tigidaumaha dagidahi. 3 Balaam ga helekai gi Balak, “Goe gaa noho
i baahi dau tigidaumaha dudu deenei, gei au e hana gi Dimaadua
e mmada be Mee ga heetugi mai gi di au. Malaa, nia mee huogodoo
a Mee ma ga helekai mai gi di au, gei au ga hagi adu gi di goe.” Balaam
guu hana gi hongo di gonduu, 4 gei God ga heetugi gi Balaam i di gowaa
deelaa, gei Balaam ga helekai anga, “Au guu hau agu gowaa hai tigidau-
maha e hidu gu tigidaumaha, di kau daane e dahi ge dahi siibi daane
i hongo nia gowaa hai tigidaumaha dagidahi aalaa.”

5 Dimaadua ga helekai, “Hana gi baahi o Balak, hai gi mee i agu helekai
ala ne hai adu gi di goe.” 6 Balaam gaa hana, ga heetugi gi Balak e noho hua
i baahi dana tigidaumaha dudu madalia nia dagi o Moab huogodoo.

7 Balaam ga helekai aga nnelekai kokohp aanei:

“Balak di king o Moab ne gahi mai au i Syria,
mai nia gonduu bahi i dua, ga helekai,
‘Hanimoi, hagamaamaa au,
goe haga halauwa ina digau Israel.’
8 E hai behee?
Au e haga halauwa di mee a God
dela digi haga halauwa? Deeai!
E hai behee?
Au e hagadugina gi di mee a Dimaadua
dela hagalee hagadugina ginai? Deeai!
9 I hongo nia hadugalaa nnoonua,
gei au e mee di mmada gi digau Israel.
I hongo nia gonduu,
gei au e mee di mmada gi digaula.
Digaula la tenua guu tuu mada ginaadou,
gei koia e haadanga lamalia i nia henua ala i golo.
10 Di madawaawa Israel le e dogologowaahee
be nia gelegele, e deemee di dau.
Di hagaodi gi muli dogu mouli
bolo gii hai hualaa be di made o tangada
i nia dama a God.
Di hagaodi gi muli dogu mouli
gii hai be di hagaodi gi muli
o digau hai hegau donu
ala e noho i di aumaalia!”

11 Balak ga helekai gi Balaam, “Ma di aha dela ne hai kooe mai gi di au?
Au ne gahi mai goe belee haga halauwa ogu hagadaumee, gei goe
dela hua ne hagahumalia digaula!”

12 Balaam ga helekai, “Au e mee hua di helekai i nia mee a Dimaadua
ne gaamai gi di au bolo gi helekai ai.”

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di lua kokohp a Balaam

13 Balak ga helekai gi mee, “Gidaua gaa hula gi di gowaa dela i golo,
gii mmada goe gi hunu gau hogoohi o Israel, gei goe ga haga halauwa
digaula i di gowaa deelaa.” 14 Mee gaa lahi a Balaam gi lodo di gowaa
maalama go Zophim dela i hongo di Gonduu Pisgah. Mee gaa hau labe-
laa ana gowaa dudu tigidaumaha e hidu i di gowaa deelaa, gaa hai dana
tigidaumaha gi di kau daane ge tei siibi daane i hongo nia gowaa hai tigi-
daumaha dagidahi.
15 Balaam ga helekai gi Balak, “Goe gaa noho i baahi dau tigidaumaha
deenei, au e hana malaa e heetugi gi God i golo.”
16 Dimaadua ga heetugi gi Balaam ga helekai anga, “Hana gi baahi o
Balak, helekai gi mee i agu helekai ala e hai adu gi di goe.” 17 Balaam
gaa hana ga heetugi gi Balak e noho hua igolo i baahi dana tigi-
daumaha dudu madalia nia dagi Moab. Balak ga heeu be Dimaadua
ne helekai bolo aha. 18 Balaam ga helekai aga i nia kokohp aanei:

“Balak, tama Zippor, hanimoi malaa,
goe hagalongo gi humalia
gi dagu mee dela ga helekai ai.
19 God la hagalee hai be tangada
dela e helekai tilikai,
ge hagalee hai be tangada
dela e huli ana maanadu.
Mee gaa hai dana hagababa i dahi mee,
ge Ia e haga gila aga di maa.
Mee e helekai hua, gei di maa guu hai.
20 Mee gu helekai mai gi di au
bolo au gi haga maluagina ina aga.
Di mee a God gu haga maluagina aga,
gei au e deemee di huli.
21 Au digi gida dahi mee huaidu
i baahi digau Israel,
be di haga haingadaa i di madagoaa
ga hanimoi maalia.
Dimaadua, go di nadau God le e madalia digaula.
Digaula e haga modongoohia aga
bolo Mee go di nadau king.
22 God gu laha mai digaula gi daha mo Egypt,
gei e madamada humalia i digaula i lodo tauwa,
gadoo be di kau daane lodo geinga
dela e maaloo dangihi.
23 Deai di buubuu e mee di hai ang gi digau Israel ai.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Deenei di madagoaa nia daangada e helekai aga
i di hai o digau Israel boloo,
'Mmada gi di mee haga goboina a God
dela guu hai ang gi ana daangada!'
24 Teenua o Israel gu duu aga gi nua
gadoo be di laion maaloo dangihi!
Mee hagalee noho
gaa dae loo gi dana daaligi ana manu,
gaa gai nia goneiga mo di inu nia dodo
o ana manu ala ne daaligi."
25 Balak ga helekai gi Balaam, "Ma goe hagalee haga halauwa digau
Israel, gei goe hudee hagahumalia ina digaula labelaa!"
26 Balaam ga helekai gi Balak, "Au guu lawa di helekai adu gi di goe
bolo au ne belee hai nia mee huogodoo a Dimaadua ala ne helekai mai
gi di au bolo gi heia."

Di tolu kokohp a Balaam

27 Balak ga helekai anga, "Hanimoi malaa, au gaa lahi goe gi tuai gowaa.
Holongo God ga hiihai bolo goe gi haga halauwa ina digaula i di gowaa
deelaa." 28 Gei mee gaa lahi a Balaam gi di ulu di Gonduu Peor, dela
e mmada adu laa hongo di anggowaa deelaa. 29 Balaam ga helekai anga,
"Hauhia au gowaa dudu tigidaumaha e hidu i ginei, goe gaamai laa gi di au
nia kau daane e hidu ge hidu siibi daane." 30 Balak gu haga gila aga nia
mee a Balaam ne helekai ang gi deia, gaa hai dana tigidaumaha gi nia
kau daane mono siibi daane i hongo nia gowaa dudu tigidaumaha dagidahi.

24 1 Balaam ga iloo ia bolo Dimaadua la gu hiihai bolo ia
gi haga maluagina ina digau Israel, deelaa laa, mee gu haga-
lee hana e halahala ana haga iloo mai baahi di balu god be dana hai
dela nogo haihai i mua, gei mee ga huli adu gi di anggowaa deelaa,
2 gaa mmada gi digau Israel mo nadau waahale laa e dau nia madawaawa
Israel, gei di Hagataalunga o God gu ulu gi lodo o mee, 3 gei mee ga hele-
kai aga nia helekai kokohp aanei:
"Deenei telekai a Balaam, tama Beor,
nia helekai o tangada dela e mee di mmada
gi nia mee huogodoo haga madammaa.
4 E mee di longono nnelekai a God.
Ogu golomada guu ala gi daha,
au guu mmada gi di haga modongoohia
mai baahi o God Koia e Aamua.
5 Nia hale laa digau Israel le e mmaadanga,
6 gadoo be nia niu ala e hagatau adu,
ge e hai gadoo be nia hadagee i taalinga

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di monowai.
Nia maa e hai gadoo be nia laagau ‘aloe’
ala ne dogi go Dimaadua,
ge e hai gadoo be nia laagau ‘cedar’ i taalinga
nia wai.
7 Di uwa la ga nnoo mau i nadau baahi,
gei nadau lii laagau gaa dogi gi lodo di gelegele
gu tiutiu hagahumalia.
Di king digaula ga aamua i di king go Agag,
ge nia mahi o dono henua ga modoho hua beelaa.
8 God ne laha mai digaula gi daha mo Egypt,
gei e madamada humalia i digaula i lodo tauwa,
gadoo be di kau daane lodo geinga
dela e maaloo dangihi.
Digaula e holo nadau hagadaumee,
gei e oho nadau iwi
mo di hadihadi nia amu maalei digaula.
9 Digaula e hai gadoo be di laion maaloo.
Mee gaa kii gei nia daangada huogodoo
e mmaadagu di hangahanga a mee.
Tangada dela ma ga haga maluagina a Israel,
geia hogi e haadanga lamalia,
gei tangada dela ma ga haga halauwa Israel,
geia hogi e halauwa.”[y]
10 Balak gu hagawelewele huoloo gi Balaam, gaa llomi ono lima, ga helekai gi Balaam, “Au ne gahi mai goe belee haga halauwa ogu hagadaumee, gei goe ne hagahumalia digaula nnolongo e dolu. 11 Tuu i daha, hana gi doo hale! Au gu hagababa bolo au e hui goe, gei Dimaadua gu daa gi daha di hui deenei mo goe.”
12 Balaam ga helekai anga, “Au guu lawa di hai gi digau kae hegau ala ne hagau mai kooe boloo, 13 ‘Ma e aha maa Balak belee gaamai gi di au nia goolo mono silber huogodoo o dono hale, gei au e deemee loo di hunahuna taganoho Dimaadua, i dagu hai dahi mee i dogu hiihai, dela hua dagu mee gi heia go di mee a Dimaadua ne hai mai gi di au.’ ”

Di hagaodi o di kokohp a Balaam

14 Balaam ga helekai labelaa gi Balak, “Dolomeenei gei au gaa hana gi baahi ogu gau, malaa, i mua dogu hana, gei au e hagi adu gi iloo e goe di mee digau Israel ma gaa hai ang gi au daangada i nia laangi ala ga lloomoi.” 15 Malaa, Balaam ga helekai aga nnelekai kokohp aanei:

---

[y] **24.9** Genesis 12.3; 49.9

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

"Deenei telekai Balaam, tama Beor,
guu hai tangada e mee di mmada
gi nia mee huogodoo haga madammaa.
16 Geia tangada e mee di longono nia helekai a God,
gei e mee di kae di manawa kabemee
dela e hanimoi mai Tangada Aamua Muginua.
Ogu golomada gu aala,
au guu mmada gi di haga modongoohia
mai baahi o God Koia e Aamua.
17 Au e mmada gi lodo di madagoaa
dela e hanimoi,
gei au e mmada gi teenua go Israel.
Di king dela e hai gadoo be di heduu maahina
ga gila aga i lodo tenua deelaa.
Mee e hanimoi i Israel
e hai gadoo be di heduu dingidingia.
Mee ga daaligi nia dagi o Moab,
ga daaligi nia daangada o Seth huogodoo.
18 Mee ga haga magedaa ono hagadaumee
i lodo Edom, ga hai mee gi tenua digaula.
Israel ga noho hua beelaa i dono maaloo.
19 Teenua go Israel la gaa beehi digaula gi lala,
ga haga mmaa gi daha digau huogodoo
ala e mouli i golo."
20 I lodo dana moe deelaa, gei Balaam guu mmada labelaa gi digau Amalek, geia ga helekai aga labelaa nnelekai kokohp aanei:
"Teenua go Amalek la nogo kaedahi maaloo
i mehanga nnenua huogodoo,
malaa, di hagaodi gi muli
digaula ga hagahuaidu gaa hana hua beelaa."
21 I lodo dana moe deelaa, gei Balaam guu mmada labelaa gi digau Kenite, geia ga helekai aga nnelekai kokohp aanei:
"Di gowaa dela e noho ai goodou
le e mau dangihi ge humalia,
gadoo be di waehongo manu mamaangi
i hongo tadugalaa nnoonua.
22 Goodou digau Kenite,
goodou ga hagahuaidu
i di madagoaa digau Assyria
ma ga haga magedaa goodou."
23 Balaam ga helekai aga labelaa nnelekai kokohp aanei:
"Goodou koai ala e dagabuli i bahi i ngeia?

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

24 Di buini gau dauwa ga lloomoi mai Cyprus,
ga haga magedaa Assyria mo Eber,
nomuli gei digaula hogi ga hagahuaidu,
gaa hana hua beelaa."
25 Balaam ga du gi nua, gaa hana gi dono hale. Gei Balak gaa hana
gi daha mo di gowaa deelaa.

Digau Israel e noho i Peor

25 1 Di madagoaa digau Israel nogo noho i nadau hale laa i di gowaa
mehanga gonduu o Acacia, nia daane ga daamada gaa hai di
huaidu be di manu gi nia ahina Moab ala i di gowaa deelaa.[z] 2 Nia ahina
aanei gu gahi mai nia daane gi nadau hagamiami daumaha i nadau dau-
maha gi di god o Moab. Digau Israel guu gai nia meegai mo di daumaha
gi di god 3 Baal o Peor, gei Dimaadua gu hagawelewele gi digaula, 4 ga hele-
kai gi Moses, "Laha mai nia dagi Israel de hagalongo huogodoo, daaligidia
digaula gii mmade i di laangi madammaa, gei Au ga hagalee hagawele-
wele gi digaula." 5 Moses ga helekai gi ana dagi hai hegau, "Tangada nei
mo tangada nei i goodou le e daaligi gii mmade nia daangada huogodoo o
dono madawaawa ala nogo daumaha gi di Baal o Peor."

6 Di madagoaa hua deelaa, gei taane Israel gaa lahi dana ahina Midian
gi lodo dono hale laa i mua nnadumada o Moses mo nia daangada i di
nadau tuu lodo huaidu i di bontai i di Hale laa Dimaadua. 7 Di mada-
goaa Phinehas, tama daane a Eleazar, dela go tama daane Aaron, go
tangada hai mee dabu, ne mmada gi di mee deenei, geia ga du gi nua
ga hagatanga gi daha mo tagabuulinga dangada. Mee gaa kae dana
daalo, 8 ga daudali taane deelaa mo di ahina gi lodo di hale laa, ga daalo
meemaa dogolua gi taalo. Di hai deenei dela ne hai, gei taumagi
damana dela nogo haga huaidu digau Israel gu hagalee. 9 Di magi deenei
la gu daaligi ana daangada e madalua maa haa mana (24,000).

10 Dimaadua ga helekai gi Moses, 11 "Idimaa mai di mee a Phinehas dela
ne hai, Au gu hagalee hagawelewele gi digau Israel. Mee nogo hagalee
dumaalia bolo digaula e daumaha gi di ingoo hua di god i daha mo Au,
deelaa dagu mee digi haga huaidu ina digaula i lodo dogu hagawelewele.
12 Helekai gi mee bolo Au gaa hai dagu hagababa gi mee, di hagababa
dela ga noho hua beelaa i lodo nia madagoaa huogodoo ala ga loomoi.
13 Mee mo dono hagadili la gu haga noho hagadahi bolo e hai digau
hai mee dabu, idimaa mee digi dumaalia; gi nia daangada e hai baahi
mai gi di Au, guu hai di haga mehede o nia hala o nia daangada."

14 Di ingoo tangada Israel dela ne daaligi dalia di ahina Midian la go
Zimri, tama daane ni Salu, go di tagi o di madahaanau i lodo di mada-

---

[z] **25.1** Hagagida 2.14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

waawa Simeon. 15 Di ingoo di ahina la go Cozbi. Dono damana go Zur, di
tagi ni dahi madahaanau llauehe digau Midian.
16 Dimaadua ga helekai gi Moses, 17 "Heebagi gi digau Midian, huna-
huna ina digaula, 18 idimaa digaula ala ne hai nadau mee huaidu adu gi
goodou i di nadau halahalau goodou i Peor, mo i di ahina go Cozbi dela
ne daaligi i di madagoaa taumagi i Peor."

Di lua hihi o nia daangada[a]

26 1 I muli taumagi, Dimaadua ga helekai gi Moses mo Eleazar,
tama daane Aaron, 2 "Heia di hihi dangada o nia madahaanau
o nia daangada Israel huogodoo, nia daane huogodoo ala gu madalua
nadau ngadau gaa huli gi nua ala e humalia e hai digau dauwa." 3-4 Moses
mo Eleazar gu daudali, gu gahi mai gi di gowaa e dahi digau huogodoo
ala nadau ngadau beelaa. Digaula gu dagabuli i hongo di gowaa maalama
i Moab i di baahi gi golo di monowai Jordan e huli adu gi Jericho.
Aanei la go digau Israel ne loomoi i Egypt:
5 Di madawaawa Reuben (Reuben la go tama daane madua o Jacob): go
nia madahaanau o Hanoch, Pallu, 6 Hezron mo Carmi. 7 Nia madahaanau
aanei le e 43,730 ono daane. 8 Nia hagadili ni Pallu la go Eliab, 9 gei
ana dama daane go Nemuel, Dathan, mo Abiram. (Aanei go Dathan mo
Abiram ala ne hilihili go digau Israel, aalaa go meemaa ala ne hai baahi
gi Moses mo Aaron, gaa buni gi nia hoo a Korah i nadau madagoaa
ne hai baahi gi Dimaadua. 10 Tenua gu mahuge gu hagabugu digaula,
gei meemaa guu mmade dalia Korah mo ono ehoo, i di madagoaa di
ahi ne daaligi digau e lua lau madalima (250). Digaula guu hai di haga-
iloo hagalliga ang gi nia daangada. 11 Gei nia dama Korah digi daaligi
gii mmade).
12 Di madawaawa Simeon: go nia madahaanau o Nemuel, Jamin,
Jachin, 13 Zerah, mo Shaul. 14 Nia madahaanau aanei le e 22,200 ono
daane.
15 Di madahaanau o Gad: go nia madahaanau o Zephon, Haggi, Shuni,
16 Ozni, Eri, 17 Arod mo Areli. 18 Nia madahaanau aanei le e 40,500 ono
daane.
19-21 Di madawaawa Judah: go nia madahaanau o Shelah, Perez, Zerah,
Hezron mo Hamul. (Nia dama daane dogolua o Judah, go Er mo Onan,
guu mmade i Canaan.) 22 Nia madahaanau aanei le e 76,500 ono daane.
23 Di madawaawa Issachar: go nia madahaanau o Tola, Puah, 24 Jashub
mo Shimron. 25 Nia madahaanau aanei le e 64,300 ono daane.
26 Di madawaawa Zebulun: go nia madahaanau o Sered, Elon, mo
Jahleel. 27 Nia madahaanau aanei le e 60,500 ono daane.

---

[a] **26.0** Numbers 1.1-46

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

28 Nia madawaawa Joseph, go tamana o nia dama daane dogolua go
Manasseh mo Ephraim.
29 Di madawaawa Manasseh: Machir, tama daane a Manasseh, la go
tamana ni Gilead, gei nia madahaanau aanei nadau damana mmaadua le
e daamada mai i Gilead: 30 go nia madahaanau o Iezer, Helek, 31 Asriel,
Shechem, 32 Shemida mo Hepher. 33 Tama daane a Hepher go Zelophehad
ana dama daane ai, nia dama ahina hua. Nadau ingoo go Mahlah, Noah,
Hoglah, Milcah, mo Tirzah. 34 Nia madahaanau aanei le e 52,700 ono
daane.
35 Di madawaawa Ephraim: go nia madahaanau o Shuthelah, Becher,
mo Tahan. 36 Di madahaanau o Eran e daamada ono hagadili mai i
Shuthelah. 37 Nia madahaanau aanei le e 32,500 ono daane.
Nia madahaanau aanei la di hagadili mai i Joseph.
38 Di madawaawa Benjamin: go nia madahaanau o Bela, Ashbel,
Ahiram, 39 Shephupham, mo Hupham. 40 Nia madahaanau a Ard mo
Naaman le e daamada nadau hagadili mai Bela. 41 Nia madahaanau aanei
le e 45,600 ono daane.
42 Di madawaawa Dan: go di madahaanau o Shuham, 43 dela ono daane
e 64,400.
44 Di madawaawa Asher: go nia madahaanau o Imnah, Ishvi, mo
Beriah. 45 Nia madahaanau a Heber mo Malchiel le e daamada nadau
hagadili mai i Beriah. 46 Asher dana dama ahina go Serah. 47 Nia mada-
haanau aanei ono daane e 53,400.
48 Di madawaawa Naphtali: go nia madahaanau o Jahzeel, Guni,
49 Jezer, mo Shillem. 50 Nia madahaanau aanei ono daane e 45,400.
51 Di hulu daane damana o digau Israel le e 601,730.
52 Dimaadua ga helekai gi Moses, 53 "Duwwa ina tenua gi nia mada-
waawa, e hagatau gi togologo o nia daangada. 54-56 Duwwa ina tenua
gi di hudihudi e hai, gaa wanga di gowaa damana gi di madawaawa dela
e dogologo ono daangada, tenua dulii gaa wanga gi di madawaawa dela
e hogoohi ono daangada."[b]
57 Di madawaawa Levi la go nia madahaanau a Gershon, Kohath mo
Merari. 58 Nia hagadili digaula labelaa go nia madahaanau o Libni,
Hebron, Mahli, Mushi mo Korah. Kohath la go tamana o Amram. 59 dela
nogo lodo gi tama ahina a Levi go Jochebed dela ne haanau i Egypt.
Mee mo Amram ne hai nau dama daane dogolua go Aaron mo Moses mo
tama ahina go Miriam. 60 Aaron ana dama daane dogohaa, Nadab, Abihu,
Eleazar mo Ithamar.[c] 61 Nadab mo Abihu ne mmade i di nau hai gi Di-
maadua di ahi dela hagalee haga madagu.[d] 62 Nia daane Levi ala nadau

---

[b] **26.54-56** Numbers 34.13; Joshua 14.1-2 [c] **26.60** Numbers 3.2
[d] **26.61** Leviticus 10.1-2; Numbers 3.4

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ngadau e tugi di malama e dahi gaa huli gi nua huogodoo e 23,000. Digaula ne hihi gi lala i daha mo digau Israel, idimaa digaula digi hai nadau duhongo gowaa i Israel.

63 Nia madahaanau ne hihi huogodoo gi lala go Moses mo Eleazar di madagoaa meemaa ne dau nia daangada Israel i di gowaa maalama i Moab i di baahi gi golo di monowai Jordan e huli adu gi Jericho. 64 Deai taane e dahi ne dubu i digau ala ne hihi go Moses mo Aaron matagidagi i di Anggowaa o Sinai ai. 65 Dimaadua gu helekai bolo digaula huogodoo gaa mmade i lodo di anggowaa, aalaa hua go Caleb tama daane a Jephunneh mo Joshua tama daane a Nun hagalee mmade.[e]

Nia dama ahina a Zelophehad

27 1 Mahlah, Noah, Hoglah, Milcah mo Tirzah la nia dama ahina ni Zelophehad, tama daane a Hepher, tama daane a Gilead, tama daane a Machir, tama daane a Manasseh, tama daane a Joseph. 2 Digaula gaa hula gaa tuu i mua Moses, mo Eleazar tangada hai mee dabu, mo nia dagi mo digau huogodoo i di bontai di Hale laa Dimaadua, ga helekai, 3 "Madau damana ne made i lodo di anggowaa, ana dama daane ai. Mee hagalee nogo dau gi nia hoo Korah ala nogo hai baahi gi Dimaadua; mee ne made hua i ono hala. 4 Go di maa hua dela bolo mee ana dama daane ai, ma e aha dela di ingoo di madau damana ga hagalee gi daha mo Israel? Gaamai madau gowaa mai baahi nia gau o di madau damana."

5 Moses gaa wanga tangidangi digaula gi Dimaadua, 6 gei Dimaadua ga helekai gi mee, 7 "Di hiihai o nia dama ahina a Zelophehad le e hai donu. Wanga ina nadau gowaa mai nia gowaa o nia gau o di nadau damana. Wanga ina tuhongo di nadau damana gi digaula.[f] 8 Helekai gi digau Israel bolo ma taane gaa made ge ana dama daane ai, go dana dama ahina dela ga hai mee gi nia gowaa a maa. 9 Maa mee ana dama ahina ai, nia duaahina daane o maa e hai mee gi nia gowaa a maa. 10 Maa mee ono duaahina daane ai, nia duaahina daane o dono damana e hai mee ginai. 11 Maa mee ono duaahina ai be nia duaahina ni dono damana ai, gei tangada o maa dela e kaedahi hoohoo gi mee gaa kae nia gowaa a maa, ga daahi be nia mee ni aana donu. Digau Israel e hai gi daudali nia mee aanei gii hai be agu helekai ala ne hai ko Au go Dimaadua adu gi goodou."

Joshua e pono di lohongo Moses
(Deuteronomy 31.1-8)

12 Dimaadua ga helekai gi Moses, "Hana gi hongo di Gonduu Abarim, mmada gi tenua dela gaa wanga ko Au gi digau Israel. 13 Muli hua doo

---

[e] **26.65** Numbers 14.26-35 [f] **27.7** Numbers 36.2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mmada gi tenua deelaa, gei goe gaa made, gadoo be do duaahina go
Aaron, 14 idimaa, goolua gu de hagalongo mai gi di Au i agu helekai ala
ne hai adu gi goolua i lodo di Anggowaa o Zin. Di madagoaa digau Israel
huogodoo nogo hai baahi mai gi di Au i lodo Meribah, goolua hagalee
haga modongoohia aga nia mahi ogu mogobuna dabu i nadau mua."
(Meribah, la go di monowai uwa aga i Kadesh, i lodo di Anggowaa o
Zin.)[g]

15 Moses ga dalodalo ga helekai anga, 16 "Meenei Dimaadua, go di God
dela e hai nia hagamau o nia mouli huogodoo, au e dangi adu bolo Goe
gi dongo ina dau daane e dagi digau aanei, 17 gei e dagi digaula i lodo
tauwa. Digaula gi dee hai hua be nia buini siibi ala di nadau hagaloohi
ai."[h]

18 Dimaadua ga helekai gi Moses, "Ma go Joshua tama a Nun, dee-
laa go mee taane e dohu. Goe lahia a mee, daahi aga ina doo lima
gi hongo dono libogo.[i] 19 Heia a mee gii duu i mua tangada hai mee dabu
go Eleazar mo nia daangada huogodoo. Goe ga haga iloo ang gi digau
huogodoo bolo deenei go mee e pono do lohongo. 20 Gei goe gaa wanga
labelaa gi mee di baahi o mogobuna, bolo digau Israel huogodoo
gi hagalongo gi mee. 21 Mee gi hagalongo gi tangada hai mee dabu go
Eleazar dela e iloo ia dogu manawa mai i dana hai hegau nia 'Urim'
mo 'Thummim'.[j] Deenei di hai Eleazar gaa dagi Joshua mo digau Israel
huogodoo i nia mee ala ma gaa hai go digaula."[k]

22 Moses gu haga gila aga nia mee a Dimaadua ala ne helekai ai bolo
gi heia, gei mee gaa lahi a Joshua gii duu i mua o tangada hai mee dabu
go Eleazar mo i mua nia golomada o digau Israel huogodoo. 23 Gei mee
ga daahi aga ono lima gi hongo di libogo Joshua mo di haga iloo ang gi
digaula, "Deenei go mee e pono dogu lohongo", be di hai a Dimaadua
ne helekai ai.[l]

Nia tigidaumaha ala e haihai
(Exodus 29.38-46)

28 1 Dimaadua ga helekai gi Moses 2 gi helekai gi digau Israel gi heia
gi God nadau tigidaumaha meegai ala e manawa tene ginai Mee,
ala belee hai gii hai i nia madagoaa ala gu haganoho bolo e hai ai.

3 Aanei nia tigidaumaha meegai ala belee wanga gi Dimaadua: nia
dama siibi daane e lua dagi dahi nau ngadau, hagalee nau mee huaidu i

---

g **27.14** Deuteronomy 3.23-27; 32.48-52 h **27.17** 1 Kings 22.17; Ezekiel 34.5;
Matthew 9.36; Mark 6.34 i **27.18** Exodus 24.13 j **27.21** *'Urim' mo 'Thummim':*
Aanei la nia mee ala ne hai hegau ai tangada hai mee dabu belee iloo ai di manawa o
God. Gidaadou e de iloo hagahumalia be ne hai hegau behee. k **27.21** Exodus 28.30;
1 Samuel 14.41; 28.6 l **27.23** Deuteronomy 31.23

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nau gili ai, e hai ai nia tigidaumaha dudu i nia laangi huogodoo. 4 Tigidaumaha tama siibi e dahi e hai tigidaumaha luada ge e dahi hiahi. 5 Tigidaumaha e dahi e hai mo dono tigidaumaha huwa laagau, nia pauna e lua palaawaa e unugi gi nia paini e lua lolo olib ala e kaedahi e humalia. 6 Deenei tigidaumaha e hai i nia laangi huogodoo e dudu hagatau. Di mee deenei ne hai matagidagi i di Gonduu Sinai e hai tigidaumaha meegai e hauiha kala e haga manawa lamalia Dimaadua. 7 Duia gi hongo di gowaa dudu tigidaumaha nia paini e lua waini dalia tigidaumaha tama siibi matagidagi. 8 Hiahi gaa wanga di lua dama siibi e hai be tigidaumaha luada, ngaadahi mo tigidaumaha waini. Deenei tigidaumaha meegai e hauiha kala e haga manawa lamalia Dimaadua.

Nia tigidaumaha di Laangi Sabad

9 I di Laangi Sabad, tigidaumaha ina nia dama siibi daane e lua dagi dahi nau ngadau, ala nau mee huaidu i nau gili ai, mo nia pauna palaawaa e haa e unugi gi nia lolo olib, e hai ai tigidaumaha huwa laagau, mo tigidaumaha waini. 10 Tigidaumaha dudu deenei le e hai i nia Laangi Sabad huogodoo, ngaadahi mo tigidaumaha dela e haihai i nia laangi huogodoo madalia dono tigidaumaha waini.

Tigidaumaha i tahi laangi di malama

11 Heia tigidaumaha dudu ang gi Dimaadua i taamada o nia malama: nia damaa kau e lua, e dahi siibi daane, e hidu dama siibi daane dagi dahi nadau ngadau, hagalee huaidu nadau mee i nadau gili ai. 12 Wanga ina nia palaawaa unugi gi nia lolo olib, e hai ai tigidaumaha huwa laagau, e ono pauna palaawaa dalia di kau daane e dahi, nia pauna palaawaa e haa ang gi di siibi daane, 13 ge lua pauna ang gi tama siibi daane e dahi. Nia tigidaumaha dudu aanei la nia tigidaumaha meegai ala e hauiha kala e haga manawa lamalia ang gi Dimaadua. 14 Tigidaumaha waini la nia paini e haa dalia di kau daane e dahi, e dolu paini dalia di siibi daane, e lua paini ang gi tama siibi daane e dahi. Deenei di haganoho o tigidaumaha dudu e hai i nia laangi matagidagi o nia malama i lodo nia ngadau. 15 Hagapuni ang gi tigidaumaha dudu i nia laangi huogodoo mo ono waini, tigidaumaha ina di kuudi daane e hai ai tigidaumaha wwede nia huaidu.

Nia tigidaumaha o Tagamiami o di Palaawaa Digi Hagatanga
(Leviticus 23.5-14)

16 Tagamiami o di Pasoobaa e haga laamua ai Dimaadua, le e hai di madangaholu maa haa laangi o di malama matagidagi.[m] 17 Di mada-

---

[m] **28.16** Exodus 12.1-13; Deuteronomy 16.1-2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ngaholu maa lima laangi, taumaha e daamada e hai nia laangi e hidu,
e gai nia palaawaa hagalee unugi gi nia 'yeast'. 18 Di laangi matagidagi
o taumaha, goodou la gi dagabuli mai e daumaha, ge deai tangada e hai
ana moomee ai. 19 Heia tigidaumaha dudu meegai ang gi Dimaadua: e lua
damaa kau daane, e dahi siibi daane, mo nia dama siibi e hidu dagi dahi
nadau ngadau, huogodoo nadau mee huaidu i nadau gili ai. 20 Heia tigi-
daumaha huwa laagau gi nia palaawaa unugi gi nia lolo olib: e ono pauna
dalia di kau daane e dahi, e haa pauna dalia di siibi daane, 21 mo e lua
pauna dalia tama siibi daane e dahi. 22 Wanga ina labelaa di kuudi daane
e dahi e hai ai tigidaumaha wwede nia huaidu, e hai ai taumaha o di
haga madammaa o nia daangada. 23 Heia nia mee aanei e hagapuni
ang gi tigidaumaha dudu ala e hai i nia luada huogodoo. 24 Heia tigidau-
maha meegai ang gi Dimaadua i lodo nia laangi e hidu, dela e hauiha
kala e haga manawa lamalia a Mee. Heia di mee deenei e hagapuni
ang gi tigidaumaha ala e hai i nia laangi huogodoo mo tigidaumaha
waini. 25 Heia di godou daumaha i di hidu laangi ge deai tangada e hai
ana moomee ai.[n]

Nia tigidaumaha o Taumaha o di Hagadogodo o nia Huwa Laagau
(Leviticus 23.15-22)

26 Di laangi matagidagi o Taumaha o di Hagadogodo o nia
Huwa Laagau, goodou la gi dagabuli mai e daumaha e hai tigidaumaha
o nia huwa laagau hoou ang gi Dimaadua, ge deai tangada e hai ana
moomee ai. 27 Dudu ina tigidaumaha dela e hauiha kala e haga manawa
lamalia Dimaadua: nia damaa kau daane e lua, e dahi siibi daane, ge
e hidu dama siibi daane, dagi dahi nadau ngadau, huogodoo hagalee
nadau mee huaidu i nadau gili ai. 28 Heia tigidaumaha huwa laagau
dela e hai gi nia palaawaa unugi gi nia lolo olib: e ono pauna dalia di
kau daane e dahi, e haa pauna dalia di siibi daane, 29 ge e lua pauna
dalia tama siibi daane e dahi. 30 Wanga ina labelaa di kuudi daane
e dahi e hai ai tigidaumaha wwede nia huaidu, deenei go taumaha o di
haga madammaa o nia daangada. 31 Heia nia mee aanei mo tigidaumaha
waini e hagapuni ang gi nia tigidaumaha dudu ala e hai i nia laangi
huogodoo mo huwa laagau.[o]

Nia tigidaumaha Taumaha o di Ngadau Hoou
(Leviticus 23.23-25)

29 1 Di laangi matagidagi di hidu malama, goodou e hai taumaha
ge deai tangada e hai ana moomee ai. Di laangi deelaa le

---

[n] **28.25** Exodus 12.14-20; 23.15; 34.18; Deuteronomy 16.3-8 [o] **28.31** Exodus 23.16; 34.22; Deuteronomy 16.9-12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e ili nia buu 'trumpet'. 2 Heia tigidaumaha dudu ang gi Dimaadua,
dela e hauiha kala e haga manawa lamalia a Mee: di kau daane dulii,
dahi siibi daane, ge hidu dama siibi daane, dagi dahi nadau ngadau,
huogodoo nadau mee huaidu i nadau gili ai. 3 Heia tigidaumaha
huwa laagau palaawaa e unugi gi nia lolo olib: e ono pauna palaawaa
dalia di kau daane, e haa pauna dalia siibi daane, 4 ge lua pauna dalia
tama siibi daane e dahi. 5 Wanga ina labelaa di kuudi daane e hai ai
tigidaumaha wwede nia huaidu, deenei taumaha o di haga madammaa
o nia daangada. 6 Heia nia mee aanei e hagapuni anga gi tigidaumaha
dudu ang gi tahi laangi di malama, mo dono tigidaumaha huwa laagau,
mo tigidaumaha dudu dela e hai i nia laangi huogodoo, dalia nia tigi-
daumaha o nia huwa laagau mo nia waini. Nia tigidaumaha meegai
aanei le e hauiha kala e haga manawa lamalia Dimaadua.

Nia tigidaumaha i di Laangi Haga madammaa nia Huaidu
(Leviticus 23.26-32)

7 Dagabuli mai e daumaha i di madangaholu laangi o di hidu
malama. Hudee gai meegai ge hudee ngalua. 8 Heia tigidaumaha
dudu ang gi Dimaadua, e hauiha kala e haga manawa lamalia a Mee:
tamaa kau daane, siibi daane, ge hidu dama siibi daane dagi dahi
nadau ngadau, huogodoo nadau mee huaidu i nadau gili ai. 9 Heia
tigidaumaha huwa laagau o nia palaawaa e unugi gi nia lolo olib:
e ono pauna palaawaa dalia di kau daane, e haa pauna palaawaa dalia
siibi daane, 10 ge lua pauna palaawaa dalia tama siibi e dahi. 11 Tigi-
daumaha ina di kuudi daane e dahi e hai ai tigidaumaha wwede nia
huaidu, e hagapuni gi di kuudi dela ne dahi aga e hai ai taumaha o di
haga madammaa o nia daangada, mo tigidaumaha dudu dela e hai
i nia laangi huogodoo mo tigidaumaha huwa laagau mo tigidaumaha
waini.[p]

Nia tigidaumaha i Tagamiami o nia Damaa hale Hagaabili

12 Dagabuli mai e daumaha i di madangaholu maa lima laangi o di hidu
malama. E hai taumaha deenei e haga laamua Dimaadua i lodo nia laangi
e hidu, ge deai tangada e hai ana moomee ai. 13 Heia tigidaumaha meegai
gi Dimaadua i di laangi matagidagi, e hauiha kala e haga manawa lama-
lia a Mee: madangaholu maa dolu damaa kau daane, e lua siibi daane,
ge madangaholu maa haa siibi dagi dahi nadau ngadau, huogodoo nadau
mee huaidu i nadau gili ai. 14 Heia tigidaumaha huwa laagau palaa-
waa unugia gi nia lolo olib: e ono pauna palaawaa dalia di kau daane
e dahi, e haa pauna palaawaa dalia di siibi daane e dahi, 15 ge lua pauna

---

p **29.11** Leviticus 16.29-34

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

palaawaa dalia tama siibi daane e dahi, dalia nia tigidaumaha waini.
16 Wanga ina labelaa di kuudi daane e hai ai tigidaumaha wwede nia
huaidu. Heia nia mee aanei e hagapuni anga gi tigidaumaha dudu dela
e hai i nia laangi huogodoo dalia nia tigidaumaha huwa laagau mo tigi-
daumaha waini.
17 Di lua laangi o tagamiami deelaa, goodou tigidaumaha ina nia
damaa kau daane e madangaholu maa lua, nia siibi daane e lua, ge mada-
ngaholu maa haa siibi dagi dahi nadau ngadau, huogodoo hagalee nadau
mee huaidu i nadau gili ai. 18-19 Wanga ina dalia nia maa nia tigidaumaha
huogodoo ala bolo e hai gii hai i di laangi matagidagi.
20 Togodolu laangi, goodou tigidaumaha ina nia damaa kau daane
madangaholu maa dahi, nia siibi daane e lua, ge madangaholu maa haa
siibi dagi dahi nadau ngadau, huogodoo nadau mee huaidu i nadau gili
ai. 21-22 Wanga ina dalia nia maa nia tigidaumaha huogodoo ala bolo
e hai gii hai i di laangi matagidagi.
23 Togohaa laangi, goodou tigidaumaha ina nia damaa kau daane
e madangaholu, nia siibi daane e lua, ge madangaholu maa haa siibi
dagi dahi nadau ngadau, huogodoo nadau mee huaidu i nadau gili ai.
24-25 Wanga ina dalia nia maa nia tigidaumaha huogodoo ala bolo e hai
gii hai i di laangi matagidagi.
26 Togolima laangi, goodou tigidaumaha ina nia damaa kau daane
e hiwa, nia siibi daane e lua, ge madangaholu maa haa siibi
dagi dahi nadau ngadau, huogodoo nadau mee huaidu i nadau gili ai.
27-28 Wanga ina dalia nia maa nia tigidaumaha huogodoo ala bolo e hai
gii hai i di laangi matagidagi.
29 Togoono laangi, goodou tigidaumaha ina nia damaa kau daane
e walu, nia siibi daane e lua, ge madangaholu maa haa siibi
dagi dahi nadau ngadau, huogodoo nadau mee huaidu i nadau gili ai.
30-31 Wanga ina dalia nia maa nia tigidaumaha huogodoo ala bolo e hai
gii hai i di laangi matagidagi.
32 Togohidu laangi, goodou tigidaumaha ina nia damaa kau daane
e hidu, nia siibi daane e lua, ge madangaholu maa haa siibi
dagi dahi nadau ngadau, huogodoo nadau mee huaidu i nadau gili ai.
33-34 Wanga ina dalia nia maa nia tigidaumaha huogodoo ala bolo e hai
gii hai i di laangi matagidagi.
35 Togowalu laangi, dagabuli mai e daumaha ge deai tangada e hai
ana moomee ai. 36 Heia tigidaumaha dudu e hai ai tigidaumaha o nia
meegai ang gi Dimaadua, e hauiha kala e haga manawa lamalia a Mee:
e dahi damaa kau daane, dahi siibi daane, ge hidu dama siibi daane
dagi dahi nadau ngadau, huogodoo nadau mee huaidu i nadau gili ai.
37-38 Wanga ina dalia nia tigidaumaha dudu aanei nia tigidaumaha huogo-
doo ala bolo e hai gii hai i di laangi matagidagi.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

39 Aanei nnaganoho o nia tigidaumaha dudu, nia tigidaumaha
huwa laagau, nia tigidaumaha waini, mo nia tigidaumaha o di haga-
daubuni ala e hai go goodou gi Dimaadua i godou daumaha. Aanei le
e hagabuni ang gi nia tigidaumaha o godou hai hagamodu be nia tigidau-
maha mai godou hiihai.
40 Malaa, Moses ga hagi anga nia mee huogodoo a Dimaadua ala
ne hagi anga gi deia.

Nia haganoho i di hai o nia hagababa hagamodu

30 1 Moses ga helekai nnelekai aanei gi nia dagi nia madawaawa
digau Israel: 2 Tangada dela ma gaa hai dana hagababa haga-
modu belee wanga dana mee gi Dimaadua, be e hai dana hagamodu
bolo ia hagalee hai dahi mee, mee hagalee hai loo gi oho dana hagababa
ne hai, mee e hai loo gii hai ana mee huogodoo ala bolo e hai koia.[q]
3 Tama ahina e noho i di hale dono damana ma gaa hai dana hagamodu
bolo ia e wanga dana mee gi Dimaadua, be e hagababa bolo ia hagalee
hai dahi mee, 4 mee e hai loo gii hai ana mee huogodoo ala ne hagababa
bolo e hai koia, go dono damana la hua ma ga longono ia di maa ga haga-
lee donu ginai. 5 Maa dono damana gaa bule a mee gi dee hai dana
mee dela ne hagababa bolo e hai i dana longono ia, gei mee gu mehede
gi daha mo dana hagababa dela ne hai. Dimaadua ga dumaalia gi mee,
idimaa dono damana gu de hiihai bolo mee e hai di maa.
6 Maa di ahina dono lodo ai ma gaa hai dana hagamodu, ne hai hua
hagalellele be ne hai bolo e waidaha mo di mee, ga nomuli gaa hai dono
lodo, 7 mee e hai loo gii hai ana mee huogodoo ala ne hagababa koia
bolo e hai, go dono lodo la hua ma ga longono ia di maa ga hagalee donu
ginai. 8 Maa dono lodo gaa bule a mee gi dee hai dana mee dela ne haga-
baba bolo e hai i dana longono ia, gei mee gu mehede gi daha mo dana
hagababa dela ne hai. Dimaadua ga dumaalia gi mee.
9 Di ahina guu made dono lodo be di ahina gu diiagi dono lodo e hai
gi daahi ana hagababa huogodoo ala ne hai bolo ia hagalee hai dahi mee.
10 Maa di ahina dono lodo i golo gaa hai dana hagamodu be di haga-
baba bolo ia e waidaha hagalee hai dahi mee, 11 mee e hai loo gii hai
nia mee huogodoo ala ne hagamodu be ne hagababa koia bolo e hai,
go dono lodo la hua ma ga longono ia di maa ga hagalee donu ginai.
12 Maa di lodo o maa gaa bule a mee bolo hudee heia di hagamodu i dana
longono ia, gei di ahina deelaa gu mehede gi daha mo dana hagababa
ne hai. 13 Di lodo di ahina deelaa la ono donu i golo e daahi be e dugu
di hagamodu be di hagababa dela ne hai go di ahina. 14 Gei hila hua be
taane i di laangi e dahi i muli dono longono di hagamodu, gei mee digi

---

q **30.2** Deuteronomy 23.21-23; Matthew 5.33

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hai dono dee donu ginai, di ahina deelaa e hai loo gii hai ana mee huogodoo ala ne hagamodu koia bolo e hai. Taane la gu hiihai gi di hagamodu, i de ia dela digi dee donu gi di maa i di laangi dela ne longono ia di maa.
15 Maa taane ga haga balumee di hagamodu no muli, gei mee e hai
gii kae di hagaduadua o dana de haga gila aga di hagamodu.
16 Aanei go nnaganoho a Dimaadua ne wanga gi Moses i di gili nia
hagamodu e hai go di ahina dono lodo e noho i lodo di hale dono damana
mo di ahina guu hai dono lodo.

Tauwa hagamadagu ang gi digau Midian

31 1 Dimaadua ga helekai gi Moses, 2 "Daaligidia digau Midian i di
nadau hai ne hai gi digau Israel. I muli dau hai di mee deelaa,
gei goe gaa made."
3 Moses ga helekai gi nia daangada, "Hagatogomaalia gi tauwa, e heebagi gi
digau Midian, e daaligi digaula i nadau mee ne hai gi Dimaadua. 4 Hagau ina
gi tauwa nia daane e mana (1,000) mai nia madawaawa Israel dagi dahi."
5 Malaa, nia daane e mana ne hilihili mai di madawaawa e dahi,
huogodoo nia daane e madangaholu maa lua mana (12,000) gu togomaalia gi tauwa. 6 Moses gu hagau digaula gii hula gi tauwa, e dagi go
Phinehas, tama daane a Eleazar, tangada hai mee dabu, e benebene nia
mee haga madagu mo nia buu 'trumpet' e hai nia hagailoo. 7 Digaula
gu heebagi gi Midian be di hai a Dimaadua ne hai ang gi Moses, gu daaligi nia daane huogodoo, 8 mo nia king dogolima o Midian go Evi, Rekem,
Zur, Hur, mo Reba. Digaula gu daaligi labelaa Balaam, tama daane Beor.
9 Digau Israel guu kumi nia ahina Midian mono dama, guu kae nia kau
mo nia siibi digaula mo nia maluagina huogodoo digaula, 10 guu dudu
nia waahale mo nia hale laa digaula gii odi. 11 Digau Israel guu kae nia
goloo huogodoo ne kumi, mo digau galabudi mo nia manu, 12 gu laha mai
digaula gi Moses mo Eleazar mo digau Israel ala nogo i hongo di gowaa
baba i Moab i di baahi gi golo Jordan mai Jericho.

Di loomoi digau dauwa

13 Moses, Eleazar mo nia dagi huogodoo o di guongo guu hula gi daha mo
di waahale laa belee heetugi gi digau dauwa. 14 Moses gu hagawelewele gi nia
dagi dauwa ala ne loomoi i tauwa, 15 ga heeu gi digaula, "Goodou ne aha
ala ne dugu nia ahina huogodoo hagamouli? 16 Maanadu ina bolo ma go nia
ahina ala ne daudali nia agoago Balaam, gei guu hai nia daangada Israel
gi de manawa dahi ang gi Dimaadua i Peor. Deelaa di mee ne hidi ai taumagi
dolodolo i baahi nia daangada Dimaadua.[r] 17 Dolomeenei, daaligidia nia
dama daane huogodoo, mo nia ahina huogodoo ala ne kii i baahi nia daane,

---

[r] **31.16** Numbers 25.1-9

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

18 ge benabena ina hagamouli nia dama ahina lligi huogodoo mo nia ahina
madammaa huogodoo. 19 Goodou huogodoo ala gu daaligi godou daangada,
be guu bili gi tuaidina dangada made, le e hai gii noho i tua di waahale laa
i nia laangi e hidu. Tolu laangi mo di hidu laangi haga madammaa ina
goodou mo nia ahina ala ne kumi go goodou. 20 Goodou haga madammaa ina
godou goloo gahu huogodoo, mo nia mee huogodoo ala ne hai gi nia gili kau,
ngaahulu kuudi mo nia laagau."
21 Eleazar, tangada hai mee dabu, ga helekai gi nia daane ala ne lloo-
moi i tauwa, "Aanei nnaganoho a Dimaadua ne wanga gi Moses: 22-23 Nia
mee huogodoo ala hagalee wwele be nia goolo, silber, baalanga mmee,
baalanga, baalanga kene, be nia 'lead', le e daahi gi lodo di ahi
e haga madammaa. Nia mee ala i golo le e haga madammaa gi nia wai.
24 Goodou e hai gi gaugau godou goloo i di hidu laangi, gei goodou
ga madammaa, gaa mee di ulu gi lodo di waahale laa."

Di duwwe nia mee ne kumi

25 Dimaadua ga helekai gi Moses, 26 "Goe mo Eleazar, mo nia dagi o di
guongo le e dau nia mee huogodoo ne kumi, mo digau galabudi mo nia
manu. 27 Wwae ina lua nia maa gii hai be di mee e dahi, di baahi e dahi
ni digau dauwa, gei e dahi ni di guongo. 28 Mai tuhongo digau dauwa,
kaina tangada e dahi mai nia gau galabudi e lima lau, e hai ai dagitedi
ang gi Dimaadua, e hai di hai labelaa gi nia kau, 'donkey', siibi, mo
nia kuudi. 29 Wanga ina nia maa gi Eleazar, tangada hai mee dabu,
e wanga gi Dimaadua. 30 Mai tuhongo nia daangada di guongo, kaina
tangada galabudi e dahi mai digau e madalima, dono hai la hua ang gi
nia kau, 'donkey', siibi, mo nia kuudi. Wanga ina gi digau Levi ala
e madamada humalia di Hale laa Dimaadua." 31 Moses mo Eleazar
gu haga gila aga nnelekai Dimaadua.
32-35 Aanei nia mee digau dauwa ne kumi, i daha mo nadau mee
ne kumi ang gi ginaadou: e 675,000 siibi mo kuudi, 72,000 kau,
61,000 'donkey', ge 32,000 tama ahina madammaa. 36-40 Di baahi
wwae lua o tuhongo digau dauwa le e 337,500 siibi mo kuudi, ge 675
i nia manu aalaa ne dagitedi ang gi Dimaadua, mo 36,000 kau ang gi
digau dauwa, ge 72 ne dagitedi ang gi Dimaadua, mo 30,500 'donkey'
ang gi digau dauwa, ge 61 ne dagitedi ang gi Dimaadua, gei e 16,000
tama ahina madammaa ang gi digau dauwa, ge 32 ne dagitedi ang gi Di-
maadua. 41 Moses gaa wanga gi Eleazar di dagitedi e hai di wanga dehuia
hagalabagau ang gi Dimaadua, gii hai be nnelekai Dimaadua ne helekai
ai.
42-46 Tuhongo o di guongo le e tongodahi gi tuhongo digau dauwa:
337,500 siibi mo kuudi, 36,000 kau, 30,500 'donkey' mo 16,000
dama ahina madammaa. 47 Mai i tuhongo deenei, Moses guu kae ana

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

daangada dagidahi mai i lodo digau galabudi mono manu dagi madalima (50), gii hai be nnelekai Dimaadua ala ne hai. Moses gaa wanga nia maa gi digau Levi ala e madamada humalia di Hale laa Dimaadua.

48 Nia dagi nogo dagi digau dauwa gaa hula gi Moses, 49 ga haga iloo, "Meenei, gimaadou guu dau digau dauwa nogo dagi go gimaadou, hagalee tangada e dahi ne hagalee ai. 50 Deenei laa, gimaadou e gaamai nia goolo humu mee, nia duu lima, nia duu haga madamada lima, mo nia hau uwa ala ne kae kae go gimaadou, gimaadou e wanga nia maa gi Dimaadua e hui madau mouli, gei Mee ga benebene gimaadou." 51 Moses mo Eleazar guu kumi nia goolo, huogodoo la nia mee humu mee. 52 Nia mee nia dagi ne gaamai huogodoo e daamaha i hongo nia pauna e haa lau. 53 Digau ala hagalee nogo dagi, gu benebene hua nadau mee ala ne kae. 54 Moses mo Eleazar guu kae nia goolo gi di Hale laa, bolo Dimaadua ga madamada humalia i digau Israel.

Nia madawaawa i bahi i dua Jordan
(Deuteronomy 3.12-22)

32 1 Nia madawaawa Reuben mo Gad e logo nau manu. Di nadau gidee bolo nia gowaa o Jazer mo Gilead le e humalia gi nia manu, 2 digaula gaa hula gi Moses, Eleazar mo nia dagi di guongo, ga helekai, 3-4 "Di gowaa Dimaadua dela ne hagamaamaa digau Israel belee hai mee ginai: ala go nia waahale go Ataroth, Dibon, Jazer, Nimrah, Heshbon, Elealeh, Sibmah, Nebo mo Beon, la nia gowaa humalia gi nia hagabuulinga manu, gei gimaadou e logo madau manu. 5 Dumaalia mai gi gimaadou, gaamai di gowaa deenei e hai ai di madau gowaa, ge hudee heia gimaadou gi loo adu gi di baahi i golo di monowai Jordan, gaa noho i golo."

6 Moses ga helekai, "Goodou e hiihai e noho i ginei gei digau Israel ala i golo e hula gi tauwa? 7 Goodou e aha ala e haga madugidugia digau Israel ala belee lloo adu laa lodo di monowai Jordan e hula gi tenua a Dimaadua dela ne wanga gi digaula? 8 Deenei di hai o godou damana mmaadua ne hai ala ne hagau ko au mai Kadesh-Barnea belee hagadina tenua deelaa. 9 Digaula ne hula gaa dau i di gowaa mehanga gonduu o Eshcol gaa mmada gi tenua deelaa, gei di loomoi digaula gi muli, digaula ga haga paagege nia manawa o nia daangada ala belee hula gi tenua a Dimaadua dela ne wanga gi digaula.[s] 10 Dimaadua gu hagawelewele i di laangi deelaa, gaa hai dana hagababa boloo, 11 'Idimaa digau aanei digi manawa dahi mai gi di Au, Au e hai dagu hagamodu bolo deai tangada e madalua ono ngadau be mada mmaadua i digau ne loomoi i Egypt e ulu i tenua dela ne hagababa ko Au bolo e wanga gi Abraham, Isaac mo Jacob ai.' 12 Aanei la go digau

[s] **32.9** Numbers 13.17-33

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hagadina huogodoo, i daha mo Caleb, tama daane a Jephunneh tangada
digau Kenizzite, mo Joshua, tama daane a Nun, meemaa gu manawa dahi
ang gi Dimaadua. 13 Dimaadua gu hagawelewele gi digau Israel guu hai di-
gaula gi heehee balumee i hongo di anggowaa i lodo nia ngadau e mada haa,
gaa dae loo gi di mmade digau ne haga huaidu dono manawa.[t] 14 Gei dolo-
meenei, goodou guu pono nia lohongo o godou damana mmaadua, guu hai
di adu dangada huaidu hoou e hai Dimaadua gi hagawelewele labelaa gi
digau Israel. 15 Maa goodou go digau Reuben mo Gad ga hagalee daudali
a Mee dolomeenei, Mee ga diiagi labelaa digau huogodoo aanei i lodo di
anggowaa, gei di haga huaidu o digaula la di mee ni goodou ne hai."

16 Digaula ga loomoi gi Moses ga helekai, "Dugua mai mua gi gimaadou
e bae madau abaaba hadu e noho ai madau siibi mo e hau labelaa hunu
dama waahale e hai ono abaaba gii mau gi madau daangada. 17 Nomuli,
gei gimaadou ga togomaalia gaa hula gi tauwa dalia digau Israel ala
i golo, gaa dagi tauwa gaa dae loo gi di madau hai digaula gi hai mee gi
tenua dela belee hai tenua ni digaula. Di madagoaa deelaa, gei madau
daangada e noho i lodo nia waahale abaaba i tenua deenei le e deemee
di haga huaidu go nia daangada. 18 Gimaadou hagalee loomoi gi muli gi
madau guongo, gaa dae loo gi digau Israel ala i golo guu kae di nadau
henua dela ne wanga gi digaula. 19 Gimaadou hagalee hai mee gi nia mee
i di baahi gi golo di monowai Jordan, idimaa gimaadou guu kae madau
duhongo i bahi i dua Jordan."

20 Moses ga helekai, "Maa goodou e donu be godou helekai ala guu hai,
hagatogomaalia i mua nnadumada o Dimaadua, e hula gi tauwa. 21 Godou
gau dauwa huogodoo e hula gi bahi i dai Jordan i lala di tagi o Di-
maadua, ga heebagi gi tadau hagadaumee, gaa dae loo gi Dimaadua
ga haga magedaa digaula, 22 ga hai mee gi tenua deelaa. Nomuli goodou
gaa mee di hula gi muli, idimaa goodou gu haga honu godou waawa
ang gi Dimaadua mo ang gi digau Israel ala i golo. Dimaadua gaa hai
bolo tenua deenei i bahi i dua Jordan la tenua ni goodou. 23 Maa goodou
ga hagalee haga gila aga godou hagababa, gei au e hagi adu gi goodou
bolo goodou gu ihala ang gi Dimaadua. Au e helekai donu adu gi goodou
bolo goodou ga daaligi i godou huaidu. 24 Hau hia laa godou waahale mo
nia bae gi godou siibi, gei heia godou mee ala ne hagababa!"

25 Nia madawaawa Gad mo Reuben ga helekai, "Meenei, gimaadou
gaa hai gii hai be au helekai. 26 Madau lodo mo madau dama mo madau
manu mono siibi le e dugu hua i Gilead, 27 gei gimaadou huogodoo
la gu togomaalia e hula gi tauwa be nnelekai Dimaadua ala gu helekai ai.
Gimaadou gaa hula gi di baahi dela i golo di monowai Jordan, ga heebagi
be dau helekai ne hai."

---

[t] **32.13** Numbers 14.26-35

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

28 Gei Moses gaa wanga nnelekai aanei gi Eleazar, Joshua mo nia dagi
Israel ala i golo boloo, 29 "Maa nia daangada o Gad mo Reuben gu loo adu
gi di baahi dela i golo di monowai Jordan gu togomaalia e heebagi, be
nnelekai Dimaadua, gei goodou guu mee di kumi tenua mai nia haga-
maamaa digaula, goodou wanga ina gi digaula tenua go Gilead e hai
tenua ni digaula. 30 Maa digaula digi hula gi di baahi dela i golo di mono-
wai Jordan, e heebagi dalia goodou, digaula e kae hua nadau duhongo
i lodo nnenua Canaan, e hai be goodou."
31 Nia daangada a Gad mo Reuben ga helekai, "Meenei, gimaadou
gaa hai gii hai be nnelekai Dimaadua ala ne hai. 32 I lala ana helekai,
gimaadou ga loo adu gi di baahi dela i golo Jordan, gaa hula gi Canaan,
ga heebagi, gii mee ai gimaadou di daahi nia gowaa aanei ala i bahi i dua
Jordan."[u]
33 Malaa, Moses guu wanga gi nia madawaawa a Gad, mo Reuben,
mo di baahi di madawaawa Manasseh, nia gowaa hagatau o di king
Sihon o digau Amor, mo di king Og o Bashan, mo nia waahale mo nia
gowaa ala i baahi nia maa. 34 Di madawaawa Gad gu haga duu haga hoou
nia waahale abaaba o Dibon, Ataroth, Aroer, 35 Atroth-Shophan, Jazer,
Jogbehah, 36 Beth-Nimrah mo Beth-Haran. 37 Di madawaawa Reuben
guu hau hoou Heshbon, Elealeh, Kiriathaim, 38 Nebo, Baal-Meon (di ingoo
deenei la guu huli), mo Sibmah. Digaula guu wanga nia ingoo hoou gi nia
waahale ala ne hau haga hoou go ginaadou.
39 Di madahaanau o Machir, tama daane a Manasseh, gu heebagi
gi tenua go Gilead, gu hai mee ginai, ge gu waluwalu digau Amor ala
nogo noho i golo gi daha mo tenua deelaa. 40 Gei Moses gaa wanga
tenua o Gilead gi di madahaanau o Machir, gei digaula gaa noho i golo.
41 Jair, tangada i di madawaawa Manasseh, gu heebagi, guu kumi hunu
dama waahale, gu haga ingoo nia maa boloo, "Nia dama waahale o
Jair". 42 Nobah gu heebagi guu kumi Kenath mo ono dama waahale,
ga haga ingoo di maa gi dono ingoo bolo Nobah.

Di haele mai Egypt gi Moab

33 1 Nnelekai aanei le e hagamodongoohia nia ingoo nia gowaa
ala ne haga tuu aga nia waahale laa digau Israel i muli
di nadau hagatanga mai i Egypt nogo dagi go Moses mo Aaron. 2 Mai
nnelekai Dimaadua, Moses guu hihi gi lala nia ingoo nia gowaa ala
e haga tuutuu aga nadau hale laa.
3 Digau Israel ne hagatanga i Egypt i di madangaholu maa lima laangi o
tahi malama o di ngadau, di laangi i muli di Pasoobaa matagidagi. I lala di
madamada humalia o Dimaadua, digaula ne hagatanga i di waahale Rameses

---

[u] **32.32** Joshua 1.12-15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

i mua nia golomada o digau Egypt, 4 ala nogo danudanu nadau ulu mmaadua
daane ala ne daaligi gii mmade go Dimaadua. Mee ne hai nia mee aanei belee
haga modongoohia bolo Ia la koia e maaloo i nia god o Egypt.
5 Digau Israel ga hagatanga i Rameses ga haga duu aga nadau hale laa i
Sukkoth. 6 Nomuli gei digaula ga haga duu nadau hale laa i Etham i taalinga
di anggowaa. 7 Mai i golo, digaula gaa huli gi muli gi Pi-Hahiroth, i baahi
i dua o Baal-Zephon, gaa noho hoohoo gi Migdol. 8 Digaula ga hagatanga i
Pi-Hahiroth ga loo adu laa lodo Tai Mmee, gaa hula gi hongo di Anggowaa
o Shur. I muli nadau taele i nia laangi e dolu, digaula ga haga duu nadau
hale laa i Marah. 9 Digaula ga hagatanga i golo, gaa hula gi Elim, gaa noho
i golo, idimaa ma iai nia monowai uwa aga e madangaholu maa lua i di
gowaa deelaa ge madahidu niu. 10 Digaula ga hagatanga i Elim gaa noho
hoohoo gi di Malua o Suez.[v] 11 Nomuli, digaula gaa noho i lodo di Anggowaa
o Sin. 12 Nomuli gaa noho i Dophkah, 13 ge nomuli i Alush. 14 Nomuli go
Rephidim, di gowaa ono wai ai belee inu go digaula.
15-37 Mai Rephidim gaa tugi di gonduu Hor, digaula ne nohonoho i nia
gowaa aanei: di Anggowaa o Sinai, Kibroth-Hattaavah[w], Hazeroth, Rithmah,
Rimmon-Perez, Libnah, Rissah, Kehelathah, di Gonduu Shepher, Haradah,
Makheloth, Tahath, Terah, Mithkah, Hashmonah, Moseroth, Bene-Jaakan,
Hor-Hagidgad, Jotbathah, Abronah, Ezion-Geber, di Anggowaa o Zin (deelaa
la go Kadesh), mo di Gonduu Hor i taalinga tenua go Edom.
38-39 Mai telekai Dimaadua, Aaron tangada hai mee dabu
gaa gaga gi tomo di Gonduu Hor. Nia ngadau o maa gu lau madalua
maa dolu (123), gei mee gaa made i golo i tahi laangi o di lima malama
o di madahaa ngadau i muli di hagatanga digau Israel i Egypt.[x]
40 Di king o Arad i bahi i ngaaga o Canaan ne longono bolo digau Israel
e loomoi.[y]
41-49 Mai di Gonduu Hor gaa tugi loo gi nia gowaa maalama o Moab, digau
Israel ne hagaduu aga nadau hale laa i nia gowaa aanei: Zalmonah, Punon,
Oboth, nia Gowaa Mooho o Abarim i lodo tenua Moab, Dibon-Gad, Almon-
Diblathaim, di gowaa gonduu o Abarim e hoohoo gi di Gonduu Nebo, mo
i hongo di Anggowaa o Moab i di baahi gi golo di monowai Jordan e huli adu
gi Jericho, i mehanga Beth-Jeshimoth mo di gowaa mehanga gonduu o Acacia.

Nnelekai hagamaamaa i mua di loo adu gi di baahi i golo di monowai Jordan

50 I hongo di gowaa baba o Moab i di baahi gi golo Jordan mai Jericho,
Dimaadua ga helekai gi Moses 51 nnelekai aanei ang gi digau Israel:

---

[v] **33.10** Di ingoo di tai deenei i nnelekai Hebrew go *Yam Suph* dono hadinga bolo di Tai
o nia Aalek [w] **33.15-37** *Kibroth-Hataavah* , dono hadinga bolo Nia Daalunga o di Hiihai
[x] **33.38-39** Numbers 20.22-28; Deuteronomy 10.6; 32.50 [y] **33.40** Numbers 21.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

"Goodou ma gaa hula gi di baahi i golo di monowai Jordan e hula gi
Canaan, 52 goodou e hai gi hagabagi gi daha nia daangada huogodoo o
tenua deelaa. Oha ina gi daha nadau ada balu god huogodoo ala ne hai
gi nia hadu mo baalanga mo nadau gowaa hai daumaha huogodoo.
53 Noho gii mau i tenua deelaa, idimaa Au e gowadu di maa gi goodou.
54 Duha ina tenua i nia madawaawa mo nia madahaanau, e hai di hudi-
hudi, e wanga nia gowaa llauehe gi nia madahaanau ala e dogologo, gei
nia gowaa lligi la gi wanga ina gi nia madahaanau ala e hogoohi.[z] 55 Gei
maa goodou ga hagalee hagabagi digau tenua deelaa gi daha, digau ala
e dubu i golo la gaa hai nia mee e haga huaidu goodou gadoo be nia
madageinga i lodo godou golomada, be nia laagau duduia i lodo godou
baahi, digaula gaa hai di nadau dauwa adu gi goodou. 56 Maa goodou
ga hagalee hagabagi digaula gi daha, gei Au ga haga huaidu goodou be
dagu haga huaidu digaula."

Nnagageinga o tenua

34 1 Dimaadua gaa wanga gi Moses 2 nnelekai aanei ang gi digau
Israel, "Goodou ma ga ulu adu gi Canaan, di gowaa dela
e gowadu ko Au gi goodou, nia hagageinga taalinga godou henua le e hai
beenei: 3 Tagageinga di bahi i ngaaga le e daamada mai di Anggowaa
go Zin e hana i taalinga tagageinga o Edom. E daamada i dua i di
mada ngaaga di Tai Mmade, 4 gaa huli gi baahi ngeia gi di Ala Nnoonua
o Akrabbim, ga hanadu hua igolo laa lodo o Zin gi ngaaga adu gi Kadesh-
Barnea, ga huli adu beelaa gi baahi dai-ngeia adu gi Hazar-Addar,
ga hanadu gi Azmon, 5 di gowaa dela ga huli adu gi di gowaa baba o
tagageinga o Egypt, ga haga odi gi muli di Tai go Mediterranean.

6 "Tagageinga di bahi i dai la dela go di Tai go Mediterranean.

7 "Tagageinga di bahi i ngeia le e daudali di laini mai di Tai go Medi-
terranean gaa hana gi di Gonduu Hor, 8 tugi i golo gaa hana gi di
Ala Nnoonua o Hamath. E hanadu hua igolo gi Zedad 9 mo Ziphron,
ga haga odi gi muli i Hazar-Enan.

10 "Tagageinga di bahi i dua e daudali hua di laini mai Hazar-Enan
e hana gi Shepham. 11 Ga hanadu gi ngaaga gi Harbel[a], i bahi i dua o
Ain, gaa hana hua igolo gi nia dama gonduu i bahi i dua tongo tai di Tai
o Galilee, 12 ga hanadu labelaa gi ngaaga i taalinga di monowai Jordan,
ga haga odi gi muli i di Tai Mmade.

"Aanei go nia hagageinga o nia daalinga e haa o di godou henua."

13 Moses ga helekai gi digau Israel, "Deenei tenua e hudihudi go goodou
e hai mee ginai, go tenua a Dimaadua ne haga ingoo gi nia madawaawa
e hiwa mo di baahi. 14 Nia madawaawa Reuben mo Gad mo di baahi i dua

---

[z] **33.54** Numbers 26.54-56 [a] **34.11** *Harbel* be go *Riblah*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di madawaawa Manasseh la guu kae nadau gowaa, ne duwwe gii hai be
nadau madahaanau, 15 i bahi i dua Jordan, huudonu mai Jericho."[b]

Nia dagi ala belee duwwe tenua

16 Dimaadua ga helekai gi Moses, 17 "Eleazar, tangada hai mee dabu, mo
Joshua, tama daane a Nun, la gi duwwe tenua gi nia daangada. 18 Gaamai
labelaa di tagi e dahi mai di madawaawa e dahi e hagamaamaa e duwwe
di maa." 19-28 Aanei nia daane ne hilihili go Dimaadua:

Nia madawaawa	**Nia dagi**
Judah	Caleb tama daane Jephunneh
Simeon	Shelumiel tama daane Ammihud
Benjamin	Elidad tama daane Chislon
Dan	Bukki tama daane Jogli
Manasseh	Hanniel tama daane Ephod
Ephraim	Kemuel tama daane Shiphtan
Zebulun	Elizaphan tama daane Parnach
Issachar	Paltiel tama daane Azzan
Asher	Ahihud tama daane Shelomi
Naphtali	Pedahel tama daane Ammihud

29 Aanei nia daane a Dimaadua ne dongo bolo e duwwe nia gowaa
ang gi digau Israel i lodo tenua go Canaan.

Nia waahale ne haga ingoo gi di madawaawa Levi

35 1 I hongo di gowaa maalama o Moab i di baahi huudonu gi golo
Jordan mai Jericho, Dimaadua ga helekai gi Moses, 2 "Helekai gi
digau Israel bolo mai i nia gowaa ala ne kumi go ginaadou, digaula e hai
gi wanga gi digau Levi nia waahale e noho ai digaula, mo nia gowaa
ala e haganiga nia waahale aalaa. 3 Nia waahale aanei e hai nia mee ni
digau Levi, gei digaula gaa noho i golo. Nia gowaa ala e haganiga nadau
waahale, le e hai nia gowaa e dugu ai nia manu huogodoo digaula. 4 Nia
gowaa manu digaula e llauehe nia 'yard' dagi lima lau (500) mai nia
abaaba o nia waahale gaa hana gi daha, 5 ge di maa gaa hai di gowaa
e haganoho be tebedebe nia 'yard' e mana (1,000) di baahi e dahi, ge di
waahale la ga i tungaalodo di maa. 6 Goodou la gi wanga ina gi digaula
nia waahale pala hagammuni dangada e ono, be tei goodou ga dibaiaa
ga daaligi dana dangada gaa made e mee di lele e bala hagammuni
i golo. Wanga ina labelaa gi digaula nia waahale e madahaa maa lua,
7 mo nadau gowaa e haganiga nia maa, gaa hai nia waahale e madahaa

---

[b] **34.15** Joshua 14.1-5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

maa walu. 8 Di logo o nia waahale o digau Levi i lodo nia gowaa o nia
madawaawa ala i golo le e ala hua i tamana o di gowaa."[c]

Nia waahale e pala hagammuni
(Deuteronomy 19.1-13; Joshua 20.1-9)

9 Dimaadua ga helekai gi Moses 10 bolo gi helekai gi digau Israel boloo:
"Goodou ma gaa hula laa hongo di monowai Jordan, gaa hula gi tenua go
Canaan, 11 goodou hilihilia godou waahale ala e mee di bala hagammuni
ginai tangada dela ma ga dibaiaa ga daaligi dana dangada gii made.
12 Di gowaa deelaa, gei mee gaa mee di tanga gi daha mo di hala di hui
o digau o tangada dela ne made. Tangada dela bolo gu ihala i taaligi
tangada gii made e deemee di daaligi gii made, gei mee digi heia dono
gabunga. 13 Hilihilia nia waahale e ono, 14 e dolu i bahi i dua Jordan
ge e dolu i lodo tenua go Canaan. 15 Aanei le e hai nia waahale e pala
haga mmuni ai digau Israel mo digau mai i daha ala e noho mau be
e noho i tama madagoaa haga bodobodo i tenua. Tangada ma ga dibaiaa
ga daaligi gii made dana dangada, e mee di lele gi tei waahale i nia waa-
hale aanei.

16-18 "Maa tangada ne hai hegau gi di mee daaligi dangada baalanga
be di hadu be di laagau belee daaligi dana dangada, gei mee gu ihala i
taaligi tangada gii made, mee e hai gi daaligi gii made. 19 Tuaahina dela
koia e hoohoo gi tangada ne made dela e hai gi daaligi gii made tangada
dela ne daaligi dana dangada gii made. Mee ga gidee a mee, gei mee
ga daaligi a mee gii made.

20 "Goe ma ga de hiihai gi tangada, gaa hono a mee gi lala, be e dili
a mee bolo gii made, 21 be e dongo a mee gi doo lima, gei goe gu ihala
i taaligi tangada gii made, goe e hai gi daaligi gii made. Tuaahina dela
koia e hoohoo gi tangada dela ne made dela e hai gi daaligi goe gii made,
mee ga gidee ia goe, gei mee ga daaligi goe.

22 "Dolomaa, goe ga dibaiaa, ga daaligi tangada dela hagalee de hii-
hai ginai goe, ne hono a mee gi lala be ne dili a mee. 23 Be dolomaa,
goe e de gidee, ne hudu hua dau hadu, ga daaligi gii made tangada dela
digi maanadu bolo e daaligi, ge hagalee di hagadaumee ni oou. 24 Di hai
deenei, nia daangada di guongo e hegeege tangada dela ne daaligi dana
dangada gii made, hagalee go nia duaahina o tangada dela ne made ala
e halahala di tala di hui. 25 Goe e hala hua i di daaligi gii made tangada,
gei digau di guongo belee hagamaamaa hua goe gi daha mo tuaahina
o tangada dela ne made, e lahi goe gi di waahale pala haga mmuni
dangada. Goe gaa noho i golo gaa dae loo gi di made o tagi aamua
hai mee dabu o di madagoaa deelaa. 26 Maa goe gaa hana gi daha mo di

---

[c] **35.8** Joshua 21.1-42

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

waahale pala hagammuni dangada dela ne hana ginai goe, 27 gei maa
tuaahina tangada dela ne made ga gidee ia goe, ga daaligi goe gii made,
di hai o di tala di hui deenei la hagalee dau bolo di taaligi dangada
gii made. 28 Tei dangada i goodou ma ga dibaiaa gu daaligi dana dangada
guu made, e hai gi noho hua i lodo di waahale pala hagammuni dangada,
gaa dae loo gi di made o tagi aamua hai mee dabu, gei nomuli gei mee
ga humalia hua di hana gi dono hale. 29 Nnaganoho aanei e hai hegau
i goodou mo godou hagadili i di ingoo hua di gowaa dela ga noho iei
goodou.

30 "Nia daangada ala bolo gu ihala i taaligi tangada, le e mee hua di
hai bolo ginaadou gu ihala ga daaligi gii mmade ma ga haga modongoo-
hia mai go nia daangada hagamodongoohia mee dogolua be mada logo.
Di hagamodongoohia mai tangada e dahi e dee dohu di haga donu ana
mee.[d] 31 Tangada dela ne daaligi dana dangada gii made e hai gi daaligi
gii made. Mee e deemee di hui dono mouli gi nia bahihadu.

32 "Maa tangada guu lele gi di waahale hagammuni dangada, gei
goodou hudee dumaalia gi mee gi huia ia gi nia bahihadu bolo gii mee
ia di hana gi dono hale i mua di made o tangada hai mee dabu. 33 Maa
nei bolo goodou guu hai beenei, goodou gu haga milimilia tenua dela
e noho iei goodou. Taaligi tangada gii made e haga milimilia tenua.
Tenua dela ne made ai tangada nonua le e hagamadammaa hua gi nia
dodo o tangada dela ne daaligi tangada deelaa. 34 Hudee haga milimilia
tenua dela e noho iei goodou, idimaa, Au go Dimaadua, gei Au e noho
i baahi digau Israel."

Nia gowaa nia ahina hai lodo

36 1 Nia dagi o nia madahaanau lligi i lodo di madahaanau damana
o Gilead, go tama daane a Machir, go tama daane madua o
Manasseh, go tama daane a Joseph ne hula gi Moses mo nia dagi ala
i golo. 2 Digaula ga helekai, "Dimaadua ne helekai adu gi di goe bolo
gi duwwaa nia gowaa gi digau Israel i di hudihudi. Mee gu helekai labe-
laa bolo gi wanga ina nia gowaa o di madau duaahina go Zelophehad
gi ana dama ahina.[e] 3 Dolomaa digaula gaa lodo gi nia daane o nnuai
madawaawa, gei nia gowaa digaula gaa hai nia gowaa ni di madawaawa
o nia daane ala ne lodo ang gi digaula, gei di hulu o nia gowaa ne gaamai
gi gimaadou la ga hogoohi. 4 Di ngadau dela ma ga gaamai gi muli nia
gowaa huogodoo ala ne hui gi daha gi digau nadau maa donu, gei nia
gowaa o nia dama ahina a Zelophehad la gaa hai nia mee ni di mada-
waawa dela ne lodo ginai digaula, ga hagalee hai nia mee ni di madau
madawaawa."

---

[d] **35.30** Deuteronomy 17.6; 19.15 [e] **36.2** Numbers 27.7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

5 Malaa, gei Moses gaa wanga telekai deenei mai baahi Dimaadua gi
digau Israel, ga helekai, “Nnelekai di madawaawa Manasseh le e hai
donu, 6 gei Dimaadua ga helekai bolo nia dama ahina a Zelophehad
e moholo anga hua di lodo gi di ingoo hua tangada, malaa i lodo
nadau madawaawa donu la hua. 7 Nia gowaa o digau Israel huogodoo
ga noho hua beelaa i baahi nadau madawaawa. 8 Nia ahina huogodoo ala
gaa donu e hai mee gi nia gowaa i lodo di madawaawa Israel, e hai nadau
lodo gi nia daane i lodo nadau madawaawa. Di hai deenei digau Israel
huogodoo ga hai mee gi nia gowaa o nadau maadua mmaadua, 9 gei nia
gowaa ga hagalee hagadau i mehanga nia madawaawa. Di madawaawa
e dahi e duudagi adu hua i dana haihai mee gi ana gowaa.”
10-11 Malaa, nia dama ahina Zelophehad, go Mahlah, Tirzah, Hoglah,
Milhah mo Noah, la guu hai gii hai be nnelekai Dimaadua ang gi Moses,
digaula guu lodo gi nia dama daane o nia duaahina o nadau damana.
12 Digaula guu lodo i lodo nia madahaanau o di madawaawa Manasseh,
tama daane Joseph, ge nadau gowaa e noho hua i lodo di madawaawa
di nadau damana.
13 Aanei nnaganoho Dimaadua ne wanga gi digau Israel mai baahi
Moses i di gowaa maalama Moab, i di baahi gi golo di monowai Jordan
e huli adu gi Jericho.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

DEUTERONOMY

Di Beebaa Deuteronomy

Di haga modongoohia:

Di Beebaa Deuteronomy ne haga honu gi nia agoago a Moses ang gi nia daangada Israel i lodo tenua go Moab i muli di nadau loomoi haga mogowaa i lodo di anggowaa, e hoohoo ga hagatanga, gaa hula ga hai mee gi tenua go Canaan.

Aanei nia mee kaedahi hagalabagau ala ne hihi gi lodo di beebaa deenei:

1) Moses e haga langahia gi nia daangada nia mee hagalabagau ala ne kila aga i lodo nia ngadau madahaa ala guu too gi daha. Mee e agoago gi digaula gi langahia ginaadou di hai a God ne dagi ginaadou i lodo di anggowaa. Malaa, digaula gi hagalongo, gi hagalaamua ina a God.

2) Moses e haga modongoohia gi digaula nia Haganoho e Madangaholu, e haga modongoohia maaloo tadinga o Tahi Haganoho, e gahigahi nia daangada bolo ginaadou e daumaha hua gi Dimaadua. Mee e haga modongoohia nia haganoho ala i golo, nia haganoho ala e dagi nadau mouli i lodo tenua dela ne hagababa go Dimaadua gi digaula.

3) Moses e haga langahia gi nia daangada tadinga o di hagababa a God ang gi digaula, gei mee e gahigahi digaula gi haga hoou ina nadau hiihai gi daudalia di hagababa deelaa.

4) Joshua gu haga noho e hai di tagi hoou o nia daangada a God. Moses gaa made i Moab, i bahi i dua di Monowai Jordan, i muli hua dana daahili e budu di manawa dahi a God, mo di haga maluagina nia madawaawa Israel.

Di mee damana o di beebaa deenei le e hai bolo God gu hagamouli gei gu haga maluagina ana daangada ala ne hilihili, ana daangada ala e aloho ai. Malaa, ana daangada gi langahia ginaadou di mee deenei, gi aloho ge gi haga-longo gi Dimaadua, gii mee di mouli gei gii noho maluagina.

Nia gubu hagalabagau o di beebaa deenei e hihi i 6.4-6, e haga honu gi nia helekai a Jesus ala e haga ingoo bolo e kaedahi i nia haganoho huogodoo: *"Aloho i Dimaadua go doo God, aga i lodo do manawa hagatau, mo do mouli hagatau, mo oo mahi hagatau."*

1 [1] Di hagahonu o lodo di beebaa deenei la go nia agoago Moses ala
ne hai gi digau Israel i di nadau madagoaa nogo noho i lodo di

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di hagahonu o di beebaa deenei:

Tahi agoago a Moses *(1.1–4.49)*
Di lua agoago a Moses *(5.1–26.19)*
a. Nia Haganoho e Madangaholu *(5.1–10.22)*
b. Nnagadilinga haganoho mo nia helekai bule *(11.1–26.19)*
Nia hai o di ulu gi lodo Canaan *(27.1–28.68)*
Di hagababa gu haga hoou *(29.1–30.20)*
Nnelekai hagamuliagina a Moses *(31.1–33.29)*
Di made o Moses *(34.1-12)*

anggowaa i di baahi gi dua di Monowai Jordan. Digaula nogo noho i lodo di gowaa mehanga gonduu o Jordan hoohoo adu gi Suph, i mehanga di waahale Paran i di baahi i golo, mo nia waahale Tophel, Laban, Hazeroth mo Dizahab i di baahi dela i golo. 2 (Nia laangi e madangaholu maa dahi o tangada dela ma ga haele daamada i di Gonduu Sinai, e hana laa lodo tenua gonduu o Edom e tugi i Kadesh-Barnea.) 3 I di laangi matagidagi o di madangaholu maa dahi malama i di mada haa ngadau i muli di nadau hagatanga mai gi daha mo Egypt, gei Moses gu agoago digau Israel nia helekai huogodoo a Dimaadua ala ne helekai bolo gi hagi anga ina gi digaula. 4 Di mee deenei ne hai i muli Dimaadua ne haga magedaa di king Sihon o digau Amor, dela nogo dagi i lodo di waahale go Heshbon, mo Og di king o Bashan dela nogo dagi i lodo nia waahale go Ashtaroth mo Edrei.[a] 5 Moses ga daamada ga haga donudonu nnaganoho a God ang gi nia daangada, i nadau madagoaa nogo noho i di baahi gi dua Jordan, i lodo tenua go Moab.

Mee e helekai, 6 "Tadau noho i di Gonduu Sinai, gei Dimaadua go tadau God gu helekai, 'Goodou gu waalooloo di noho i di gonduu deenei. 7 Goodou hagatanga hula. Goodou hula gi tenua gonduu o digau Amor mo di modoho adu gi nia gowaa huogodoo ala i di gili di guongo digaula, go di gowaa mehanga gonduu o Jordan, mo tenua gonduu, mo nia gowaa baba, gaa tugi loo i di baahi gi ngaaga, gaa dau adu gi di tai go Mediterranean. Goodou gi lloo adu gi tenua go Canaan gi di baahi i golo nia gonduu o Lebanon gi dau adu gi di monowai damana go Euphrates. 8 Deelaa tenua ne hagababa ko Au, go Dimaadua, belee wanga gi godou damana mmaadua go Abraham, Isaac mo Jacob, mo nadau hagadili. Goodou hula, hai mee gi tenua deelaa.' "

Moses e hilihili digau hagamodu mee
(Exodus 18.13-27)

9 Moses ga helekai gi nia daangada, "Tadau madagoaa nogo i di Gonduu Sinai, gei au gu helekai adu gi goodou boloo, 'Tegau dela e dagi

[a] **1.4** Numbers 2.21-34

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

goodou, le e damanaiee balua mai gi di au. Au e deemee di hai di maa modogoau. 10 Dimaadua di godou God, la guu hai goodou gi dogologo-waahee be nia heduu di langi. 11 Dimaadua go di God o godou maadua mmaadua, gi heia goodou gi mada dogologo nia holongo e mana gi nonua, gi heia goodou gii gila humalia, gii hai be dana hagababa! 12 Gei au modogoau le e dugu godou lagalagamaaloo behee, be di maa tegau haingadaa? 13 Hilihilia hunu daane gu maalama, ge gu iloo nia mee mai lodo nia madawaawa, gei au gaa hai digaula gii dagi goodou.' 14 Gei goodou guu baba bolo deenei di mee humalia e hai. 15 Malaa, au guu hai digau ala e iloo nia mee, ala ne hilihili go goodou gii hai godou dagi. Hunu gau e dagi nadau daangada e mana, hunu gau dagi llau, hunu gau dagi madalima, ge hunu gau dagi madangaholu. Au guu hili labelaa hunu dagi mai i lodo nia madawaawa huogodoo.

16 "Di madagoaa deelaa, gei au ga helekai gi digaula boloo: Hagalongo gi nia lagalagamaaloo ala e kila aga i mehanga godou daangada. Hagadonu ina nia lagalagamaaloo huogodoo gi humalia gi tau anga, de hilihili be nia maa nia mee e dau gi godou daangada donu, be e dau gi digau mai i daha ala e noho i godou mehanga. 17 Hudee hai dangada i lodo godou hagamodu mee, hagadonu ina nia daangada huogodoo be di mee e dahi, hagalee hilihili be mee koai. Hudee mmaadagu i dahi dangada, idimaa, godou hagamodu e lloomoi i baahi o God. Maa di mee e haingadaa dono hagadonu go goodou, gaamai gei au ga hagadonu. 18 Di madagoaa hua deelaa, gei au gu hagi adu di hai dela belee hai godou mee huogodoo ala i golo.

Digau hagadina hagammuni ne hagau gi Canaan mai i Kadesh Barnea
(Numbers 13.1-33)

19 "Gidaadou guu hai nia mee Dimaadua go tadau God ne helekai bolo gidaadou gi heia. Gidaadou ne hagatanga i di Gonduu Sinai, gaa hula laa hongo di anggowaa palaha ge hagalliga, e hula gi tenua gonduu o digau Amor. Tadau dau i Kadesh-Barnea, 20-21 gei au ga helekai adu gi goodou boloo, 'Dolomeenei goodou gu lloomoi gi tenua gonduu digau Amor, dela ne gaamai go Dimaadua go tadau God, go di God o tadau maadua mmaadua. Mmada, deelaa di guongo. Hula, noho i golo gii hai be dana hagababa. Hudee dennoomaalia be mmaadagu.'

22 "Gei goodou ne loomoi gi di au ga helekai, 'Gidaadou ga hagau tadau daane i tadau mua e hagadina hagammuni tenua, ge digaula ga iloo di hagi mai gi gidaadou, be dehee di ala e humalia e hula ai, ge nia maa nia waahale hai behee ala i golo.'

23 "Di mee deelaa le e hai be di mee humalia e hai, gei au ga hilihili agu daane dilongoholu maa lua, e dahi mai i lodo di madawaawa e dahi. 24 Digaula ne hula gi tenua gonduu, gaa dau adu loo gi di gowaa mehanga

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gonduu o Eschol, ga hagadina di maa. 25 Digaula gu gaamai nadau huwa
laagau ala ne gidee ginaadou i golo, ga odi mai bolo tenua dela ne gaamai
go Dimaadua go tadau God la tenua tomo huoloo ge e huwa humalia.
26 "Gei goodou guu hai baahi gi nnelekai mai baahi Dimaadua di godou
God, malaa goodou hagalee hula gi tenua deelaa.[b] 27 Goodou nogo nguu-
nguu i godou mehanga boloo, 'Dimaadua le e ginagina i gidaadou. Mee
ne laha mai gidaadou gi daha mo Egypt, belee wanga gidaadou gi digau
Amor gi daaligidia. 28 Gidaadou belee hula gi golo eiaha? Gidaadou
e mmaadagu. Tadau daane ne hagau, e helekai mai gi gidaadou bolo nia
daangada ala i golo le e mada maaloo ge e mada lloo i gidaadou, gei di-
gaula e noho i lodo nia waahale ono abaaba lloowehaa e dau adu gi di
langi. Digaula gu gidee nia daangada llauehaa i golo!'
29 "Gei au gu hagi adu boloo, 'Hudee mmaadagu i digaula. 30 Di-
maadua di godou God gaa dagi laa goodou, ga heebagi i goodou,
gadoo be di godou gidee dana hai ne hai i Egypt 31 mo i hongo di
anggowaa. Goodou gu gidee dana hai ne laha mai goodou hagahuma-
lia, gaa dae mai loo gi di gowaa deenei, e hai gadoo be dahi damana
ma gaa lahi dana dama daane.'[c] 32 Ma e aha maa agu helekai ala ne hai,
goodou hagalee hagadagadagagee gi Dimaadua hua i golo,[d] 33 ma e aha
maa Mee e hana i godou mua i nia madagoaa huogodoo, e halahala di
gowaa e hagamolooloo ai goodou. Dana hai e hagi adu gi goodou di ala,
i di boo gei Mee e hana i godou mua i lodo di waduu ahi, gei i di aa gei
Mee e hana i lodo di waduu gololangi.

Dimaadua e hagaduadua Israel
(Numbers 14.20-45)

34 "Dimaadua gu longono godou helehelekai hai baahi gi nia mee,
ga hagawelewele ga haga iloo boloo, 35 'Hagalee tangada e dahi mai di
adu dangada huaidu deenei e ulu i tenua humalia e huwa humalia ai, go
tenua dela ne hagababa ko Au bolo e wanga gi godou maadua mmaadua.
36 Deelaa hua go Caleb, tama daane Jephunneh, dela ga ulu i tenua dee-
laa. Mee nogo manawa dahi mai gi di Au, gei Au gaa wanga gi mee mo
dono hagadili gi muli tenua dela ne hagadina go mee.' 37 Ma go goodou,
dela ne hidi mai Dimaadua ga hagawelewele labelaa mai gi di au, gei
Mee ga helekai mai, 'Mo goe labelaa, go Moses, goe hagalee ulu gi tenua
deelaa. 38 Malaa, hagamaaloo ina aga di manawa o dau dangada haga-
maamaa go Joshua, tama daane Nun. Mee gaa dagi digau Israel, e hai
henua gi tenua deelaa.'
39 "Dimaadua ga helekai mai gi gidaadou huogodoo boloo, 'Godou
dama ala e lligi balua, digi iloo nia mee humalia mono mee hala, ga ulu

---

[b] **1.26** Deuteronomy 9.23; Hebrews 3.16 [c] **1.31** Nnegau 13.18 [d] **1.32** Hebrews 3.19

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi tenua deelaa, go nia dama ala ne helekai goodou bolo gaa kumi go godou hagadaumee. Au gaa wanga tenua gi digaula, gei digaula ga noho ai. 40 Gei goodou, huli gi muli, hula gi di anggowaa i hongo di ala dela e hana gi di Malua o Aqaba.'

41 "Goodou gu helekai mai, 'Meenei Moses, gimaadou gu hai hala gi Dimaadua. Gei dolomeenei gimaadou ga heebagi, be di hai Dimaadua go di madau God dela ne hai mai gi gimaadou.' Malaa, tangada nei mo tangada nei i goodou gi hagatogomaalia e heebagi ge e maanadu bolo ma e haingoohia hua di heebagi, gaa kumi tenua gonduu deelaa.

42 "Dimaadua ga helekai mai gi di au, 'Hagailoo ina hua gi digaula gi hudee heebagi, idimaa Au ga hagalee madalia ginaadou, gei nadau hagadaumee ga hagamagedaa ginaadou.' 43 Au gu hagi adu nnelekai Dimaadua, gei goodou e de hagahuodia goodou. Goodou gu hai baahi gi Mee. Mai i lodo godou manawa hagamuamua, goodou gaa bida dagi hua goodou gi lodo tenua gonduu deelaa. 44 Gei digau Amor ala e noho i hongo nia gonduu, gu lloomoi dogologo waahee be nia lamu, gu hai baahi adu gi goodou. Digaula ga waluwalu goodou gaa dae adu loo gi Hormah, ga hagamagedaa goodou i lodo tenua gonduu o Edom. 45 Gei goodou ga tangi gi Dimaadua i di hagamaamaa, gei Mee hagalee hagalongo adu gi goodou, ge e de hagahuodia e Ia godou dangidangi.

Nia ngadau i lodo di anggowaa

46 "Gei i muli di madagoaa looloo nogo noho gidaadou i Kadesh,

2 1 gidaadou gaa huli, gaa hula gi lodo di anggowaa i hongo di ala e hana gi di Malua o Aqaba, be di helekai Dimaadua ne hai, nogo heehee di madagoaa waalooloo i lodo tenua gonduu o Edom.[e]

2 "Gei Dimaadua gu hagi mai gi di au 3 bolo gidaadou gu waalooloo hogi tadau heehee i lodo nia gonduu aalaa, malaa gidaadou belee hai loo gii hula gi baahi ngeia. 4 Mee ne helekai mai bolo gi hagi adu ina gi goodou nnelekai aanei, 'Goodou bolo gaa hula laa lodo tenua gonduu o Edom, di gowaa ni godou dangada ala e mogowaa, ala go di hagadili o Esau. Digaula ga mmaadagu i goodou,[f] 5 gei goodou hudee daamada ina di godou dauwa gi digaula, idimaa Au hagalee gowadu gi goodou dahi piidi o nadau gowaa. Au guu wanga tenua go Edom gi di hagadili o Esau. 6 Goodou e mee di hui godou meegai mono wai gi digaula.'

7 "Gi langahia di hai Dimaadua di godou God, dela ne hagahumalia goodou, i godou mee huogodoo ala ne hai. Mee nogo madamada humalia i goodou, i godou heehee i lodo di anggowaa damana deenei. Mee nogo i godou baahi i nia ngadau e madahaa aanei, gei goodou gu humalia adu gi goodou i nia mee huogodoo.

---

[e] **2.1** Numbers 21.4 [f] **2.4** Genesis 36.8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

8 "Malaa, gidaadou ga lloo adu hua i golo, ga diiagi di ala dela e hana
gi nia waahale o Elath mo Ezion Geber, gaa hula gi di Tai Mmade,
ga malui adu gi dua ngeia hagahuudonu gi Moab. 9 Dimaadua ga helekai mai:
Hudee hai mee huaidu gi digau Moab, dela go di hagadili o Lot, be e daa-
mada di godou dauwa gi digaula. Au guu wanga di waahale Ar gi digaula,
gei Au hagalee gowadu gi goodou tei gowaa i nadau gowaa." 10 (Nnagadilinga
daangada maaloo ge llauehe e hagaingoo bolo digau Emim nogo noho i Ar.
Digaula digau lloowehaa be digau Anakim, nnuai hagadilinga daangada
llauehaa labelaa. 11 Digaula e hagaingoo labelaa bolo digau Rephaim, gadoo
be digau Anakim; gei digau Moab e hagaingoo digaula bolo digau Emim.
12 I mua gei digau Horite nogo noho i Edom, gei di hagadili o Esau ne haga-
bagi digaula gi daha, gaa oho tenua digaula, gei digaula gaa noho i golo,
e hai gadoo be digau Israel nomuli, ala ne hagabagi nadau hagadaumee
gi daha mo tenua dela ne wanga go Dimaadua gi ginaadou.)

13 "Malaa, gimaadou ga lloo adu laa lodo di Monowai Zered, be di hai
Dimaadua ne hagi mai gi gimaadou. 14 Di madagoaa deenei, la nia ngadau
e motolu maa walu i muli madau hagatanga i Kadesh-Barnea. Nia daane
hai heebagi huogodoo o di madawaawa deelaa la guu mmade, be telekai
Dimaadua ne hagamodu bolo digaula e mmade.[g] 15 Dimaadua nogo hai
baahi hua igolo gi digaula, gaa tugi loo gi dono madagoaa dela ne daaligi
digaula hagatau gu hagalee.

16 "I muli hua digaula ne mmade huogodoo, 17 Dimaadua ga helekai mai
gi gimaadou, 18 'Dangi nei goodou gaa hula laa lodo tenua o Moab, i di
ala o Ar. 19 Gei goodou la ga hoohoo gi di gowaa digau Ammon, dela
go di hagadili o Lot. Hudee hai mee huaidu gi digaula, be e daamada
di godou dauwa gi digaula, idimaa, Au hagalee gowadu gi goodou tei
gowaa i nia gowaa ala ne wanga ko Au gi digaula.' "

20 (Di gowaa deenei la dono ingoo labelaa bolo di gowaa ni digau
Rhephaim, di hagaingoo ni nia daangada ala nogo noho i golo matagi-
dagi. Digau Ammon e hagaingoo digaula bolo digau Zamzummin.
21 Digaula e lloowehaa be digau Anakim. Digaula e dogologowaahee ge
maaloo. Malaa, Dimaadua gu daaligi digaula gii mee ai di kae di gowaa
digaula go digau Ammon e noho ai. 22 Dimaadua guu hai labelaa dana
hai deenei gi digau Edom, go di hagadili o Esau, ala nogo noho i tenua
gonduu o Edom. Dimaadua gu daaligi digau Horite, bolo gii mee di kae
di gowaa digaula go digau Edom e noho ai, digaula hogi e noho hua igolo
dolomeenei. 23 Nia gowaa ala i taalinga Tai Mediterranean la guu noho ai
nia daangada mai tenua go Crete. Digaula gu daaligi digau Avvim, go
digau nogo noho i golo matagidagi, gaa kae nia gowaa digaula huogodoo
ala adu gi bahi i ngaaga gaa tugi loo i di waahale go Gaza.)

---

g **2.14** Numbers 14.28-35

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

24 "I muli di madau diiagi gi muli tenua o Moab, gei Dimaadua ga helekai mai gi gimaadou, 'Dolomeenei goodou daamada hula laa lodo di Monowai Arnon. Au e dugu Sihon, di king digau Amor o Heshbon, gi lala godou mogobuna, mo ana gowaa, gi heebagi gi mee, ge gi daamada gii noho i lodo dana gowaa. 25 Daamada dangi nei, gei Au gaa hai nia daangada huogodoo gi mmaadagu i goodou. Digau huogodoo ga mmaadagu, ga bolebole i di nadau hagalongo gi godou ingoo ma ga hagawaalanga.'

Israel e hagamagedaa di King Sihon
(Numbers 21.21-30)

26 "Gei au ga hagau agu gau kae hegau mai di anggowaa o Kedemoth, gi di king o Heshbon go Sihon, mo nadau helekai humalia e hagamodongoohia di aumaalia i madau mehanga e hai boloo, 27 'Heia gimaadou gii mee di hula laa lodo do henua. Gimaadou gaa hula hagahuudonu hagalee hula laa daha mo di ala. 28 Gimaadou gaa hui madau meegai ala e gai mo madau wai ala e inu. Di madau hiihai la deelaa hua belee hula laa lodo do henua, 29 gaa dae loo gi di madau hula laa lodo di Monowai Jordan, gi lodo di gowaa Dimaadua go di madau God dela e gaamai gi gimaadou. Di hagadili o Esau ala e noho i Edom, mo digau Moab ala e noho i Ar, guu hai gimaadou gii mee di hula laa lodo nadau gowaa.'

30 "Gei di King Sihon digi dumaalia mai gi gimaadou gii hula laa lodo dono henua. Dimaadua di godou God guu hai a mee gi manawa hamaaloo mo di hai baahi, bolo gii mee gidaadou di hagamagedaa a mee, gaa kae dana gowaa dela e noho iei gidaadou hua igolo.

31 "Gei Dimaadua ga helekai mai, 'Mmada, Au guu hai di King Sihon mo dono henua gi paagege i godou mua. Kaina tenua o maa, noho i golo.' 32 Sihon gu hanimoi mo ana daane huogodoo belee heebagi mai gi gimaadou hoohoo gi di waahale Jahaz, 33 gei Dimaadua go di madau God gu dugu mai a mee gi lala madau mogobuna, gei gimaadou gu daaligi a mee gii made, mo ana dama daane, mo ana daane huogodoo. 34 Di madagoaa hua deelaa, gimaadou guu kumi, ge gu oho nia waahale huogodoo, guu hai digaula gii mmade hagatau, nia daane, nia ahina mono dama. Gimaadou digi dugu madau daangada hagamouli. 35 Gimaadou guu kae nia manu digaula, guu kae nia mee digaula hagahuaidu. 36 Dimaadua go di madau God guu hai gimaadou gii mee di kumi nia waahale huogodoo mai Aroer i taalinga di gowaa mehanga gonduu o Arnon, mo di waahale i tungaalodo di gowaa baba deelaa, gaa hana gaa tugi loo i Gilead. Deai di waahale ono abaaba i golo bolo e haingadaa mai gi gimaadou ai. 37 Gei gimaadou digi hula gi hoohoo gi di gowaa digau Ammon, be e hula gi taalinga di Monowai Jabbok, be gi nia waahale nia henua gonduu, be gi nia madagowaa ala digi hagababa mai go Dimaadua go di madau God bolo gii hula ginai.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Israel gu hagamagedaa ge guu kumi King Og
(Numbers 21.31-35)

3 1 "Nomuli, gimaadou gaa hula gi ngeia, adu gi tenua go Bashan, gei
King Og mo ana daane huogodoo ga lloomoi bolo e heebagi mai
gi gimaadou, hoohoo gi di waahale Edrei. 2 Malaa, Dimaadua ga hele-
kai mai gi di au, 'Hudee madagu i mee. Au ga gowadu a mee mo ana
daane, mo ana gowaa hagatau gi di goe. Heia ang gi mee go dau hai dela
ne hai gi Sihon, di king digau Amor nogo dagi i Heshbon.'
3 "Malaa, Dimaadua guu dugu King Og mo ana daangada gi lala madau
mogobuna, ge gimaadou gu daaligi digaula huogodoo hagahuaidu. 4 Di
madagoaa hua deelaa, gimaadou guu kumi ana guongo huogodoo, deai di
guongo digi kae go gimaadou ai. Nia guongo huogodoo e modoono (60)
ala ne kumi go gimaadou, di gowaa Argob hagatau, dela nogo dagi go
Og, di King o Bashan. 5 Nia waahale aanei huogodoo la gu duuli gi nia
abaaba duuduu i nua, mono bontai, mono dagigoo be nia baalanga ala
e loogu nia bontai, gei e logo nia waahale lligi ono abaaba ai. 6 Gimaadou
gu oho nia guongo huogodoo, ge gu daaligi nia daane huogodoo
gii mmade, mono ahina, mono dama, e hai gadoo be di madau hai ne hai
i lodo nia guongo o di king o Heshbon go Sihon. 7 Gimaadou guu kae nia
manu digaula, gu haga huaidu nia waahale digaula, guu kae nia goloo
digaula.
8 "Di madagoaa deelaa, gimaadou guu kae nia gowaa ala i bahi i dua di
Monowai Jordan, ala nogo dagi go nia king digau Amor dogolua, tugi i di
monowai go Arnon gaa huli gi di Gonduu Hermon. 9 (Di Gonduu Hermon
e hagaingoo go digau Sidon bolo Sirion, ge digau Amor e hagaingoo
di maa bolo Senir.) 10 Gimaadou guu kae nia waahale lligi huogodoo ala
i nia gowaa mada habanua, mo nia gowaa Gilead hagatau mo Bashan
huogodoo, gaa tugi loo i bahi i dua i nia waahale o Salecah mo Edrei, nia
waahale ni tenua dagi go King Og o Bashan."
11 (King Og la go di king hagamuliagina o di madahaanau Rephaim.
Dono debedebe ne danu ai la ne hai gi nia hadu, nia piidi e ono di
palaha, ge dono looloo e hoohoo gi nia piidi e madangaholu maa haa
ne hagatau gi di hai dela e hagatau nia mee. Taalunga la i golo hua dolo-
meenei, i lodo di waahale digau Ammon go Rabbah.)

Nia madawaawa ne noho i bahi i dua o Jordan
(Numbers 32.1-42)

12 "Di madau madagoaa ne kumi tenua deelaa, gei au gaa wanga
di gowaa dela i bahi i ngeia di waahale o Aroer, hoohoo gi di Mono-
wai Arnon, ge e dau gi tenua gonduu o Gilead, mo ono waahale, gi nia
madawaawa Reuben mo Gad. 13 Gei di baahi o Gilead mo tenua o

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Bashan huogodoo dela nogo dagi go Og, dela go tenua o Argob hagatau,
la guu wanga ko au gi di baahi di madawaawa Manasseh."

(Bashan la nogo hai tenua ni digau Rephaim. 14 Jair, mai di mada-
waawa Manasseh, guu kae Argob hagatau, dela go Bashan, gaa tugi loo
i nia hagageinga o Geshur mo Maacah. Mee gu hagaingoo nia waahale
lligi aalaa gi dono ingoo, gei nia maa e hagaingoo hua igolo bolo nia
waahale o Jair.)

15 "Au guu wanga Gilead gi di madahaanau o Machir, dela mai di
madawaawa Manasseh. 16 Au guu wanga nia gowaa ala e tugi i Gilead,
gaa hana gaa tugi di Monowai Arnon, gi nia madawaawa Reuben mo
Gad. Tungaalodo di monowai la go di nau hagageinga baahi ngaaga,
gei di nau hagageinga bahi i ngeia la go di Monowai Jabbok, dela go di
hagageinga digau Ammon. 17 I di baahi gi dai, gei di nadau gowaa le
e hana loo e tugi di Monowai Jordan, mai Tai o Galilee i ngeia gaa hana
gi lala gi Tai Mmade i ngaaga, gaa hana gi di Gonduu Pisgah i bahi i dua.

18 "I di madagoaa hua deelaa, gei au ne wanga gi digaula nnelekai
aanei, 'Dimaadua go tadau God, gu gowadu gi goodou di gowaa dela i
baahi dua Jordan e noho ai. Dolomeenei, goodou hagatogomaalia ina
godou gau dauwa, hagau ina digaula laa lodo di Monowai Jordan, i mua
nia madawaawa Israel ala i golo, e hagamaamaa digaula gii noho i lodo
nadau gowaa.*h* 19 Aalaa hua go godou lodo, godou dama, mo godou manu
— au e iloo bolo goodou e logo godou manu — gaa noho hua i lodo nia
waahale ala ne hagaingoo adu gi goodou. 20 Hagamaamaa ina godou ihoo
digau Israel ala i golo, gaa dae loo gi di nadau noho gi hongo di gowaa
dela e wanga go Dimaadua ga haganoho digaula i di aumaalia, gadoo
be dana hai ne hai adu gi goodou i kinei. Nomuli gei goodou gaa mee
di lloomoi gi muli, gi dogu gowaa ne hagaingoo adu gi goodou.'

21 "Gei au ga aago Joshua, 'Goe gu gidee nia mee Dimaadua di godou
God, ne hai gi nia king dogolua ala go Sihon mo Og. Gei Mee gaa hai go
di hai la hua gi digau huogodoo ala ma ga heebagi ginai goodou i nadau
gowaa. 22 Hudee mmaadagu i digaula, i Dimaadua di godou God ga hee-
bagi laa i godou baahi.'

Moses guu bule gi dee ulu i Canaan

23 "Di madagoaa deelaa, gei au ga dalodalo hagamahi boloo,*i* 24 'Meenei
Tagi go Yihowah, au e iloo bolo Goe ne hagamodongoohia mai taamada o
au mee humalia ge hagagoboina ala belee hai. Deai di god i di langi be i
henuailala e mee di hai au mee llauehe ala ne hai ai! 25 Dimaadua, heia au
gii hana laa lodo di Monowai Jordan, e mmada gi tenua huwa humalia i di
baahi i golo, dela go tenua gonduu madamada, mo nia Gonduu Lebanon.'

---

h **3.18** Joshua 1.12-15 i **3.23** Numbers 27.12-14; Deuteronomy 32.48-52

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

26 "Gei di maa go goodou ala ne hidi ai Dimaadua, ga hagawelewele
mai, ga hagalee hagalongo mai. Gei Mee ga helekai, 'Deelaa hua! Hudee
helekai di mee deenei labelaa! 27 Hana gi di ulu di Gonduu Pisgah,
mmada gi ngeia mo ngaaga, gi dua mo dai. Mmada hagahumalia gi nia
mee ala e gidee goe, idimaa goe hagalee loo hana laa lodo Jordan. 28 Ago-
ago ina Joshua. Hagamaaloo ina aga dono manawa maaloo, idimaa mee
gaa dagi nia daangada, e hula e noho i tenua dela e mmada ginai goe.'
29 "Malaa, gidaadou nogo noho hua i golo, i hongo di gowaa baba,
e huli adu gi di waahale Beth-Peor."

Moses e agoago gi digau Israel bolo digaula gi hagalongo gi Dimaadua

4 1 Moses ga helekai gi nia daangada, "Goodou hagalongo gi huma-
lia gi nia haganoho huogodoo ala e agoago ko au adu gi goodou,
gei goodou gi daudalia nia maa, gei goodou ga mouli, gaa mee di ulu gei
ga hai mee gi tenua dela ga gowadu go Dimaadua gi goodou, dela go di
God o godou maadua mmaadua. 2 Goodou hudee haga puni anga tei bida
helekai gi lodo nia haganoho ala e hai adu ko au gi goodou, be e daa tei
bida helekai. Goodou gi daudalia hua nia haganoho Dimaadua di godou
God, ala gu gowadu ko au gi goodou.[j] 3 Goodou gu modongoohia hua di
mee a Dimaadua dela ne hai i di Gonduu Peor, dana hai dela ne daaligi
gi daha hunu gau i godou lodo ala nogo daumaha gi di balu god go Baal
i di gowaa deelaa.[k] 4 Gei goodou ala ne hagalongo gi Dimaadua di godou
God, e mouli hua igolo gaa dae mai gi dangi nei.
5 "Au gu haga modongoohia adu gi goodou nia haganoho huogodoo
a Dimaadua dela go dogu God, ne helekai mai gi di au bolo goodou
gi haga gila aga ina nia mee aanei i lodo tenua dela ga ulu ga hai mee
ginai goodou. 6 Goodou gi haga gila ina aga gi humalia nia maa, e hai di
haga modongoohia ang gi nia henua ala i golo bolo goodou gu kabemee,
gei digaula ga longono di hai o nia haganoho aanei huogodoo, gei digaula
ga hagaamu, ga helekai bolo ma deai digau e kabemee be digau o tenua
aamua deenei ai!
7 "Deai tenua aamua i golo ai dela di nadau god e hoohoo anga gadoo
be Dimaadua go tadau God dela e hoohoo mai gi gidaadou i tadau
madagoaa ma ga dalodalo gi Mee. 8 Deai tenua aamua i golo labe-
laa, dela ana haganoho e donu be nia haganoho ala e gowadu ko au gi
goodou dangi nei. 9 Goodou gi madamada gi humalia huoloo, gi dee
de langahia e goodou nia mee ala guu mmada ginai goodou. Goodou
gi dadaahia hua beelaa i di waalooloo o godou mouli. Goodou gi aago ina
ang gi godou dama mo nia dama o godou dama 10 di hai o di laangi dela
nogo tuu ai goodou i mua nnadumada o Dimaadua di godou God i di

---

[j] **4.2** Hagagida 22.18-19 [k] **4.3** Numbers 25.1-9

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Gonduu Sinai,[l] deelaa di madagoaa Dimaadua ne helekai mai gi di au,
'Haga dagabuli ina mai nia daangada gi ogu mua, gi hagalongo digaula gi
agu helekai, gi daudali go digaula mo di hagalabagau Au i di waalooloo o
nadau mouli, gei digaula gi agoago nadau dama di nadau hai dela e haga-
labagau Au.'
11 "Hagi anga ina gi godou dama di godou hai ne loomoi, ga daga-
buli mai gi di gili di gonduu deelaa, i di madagoaa di gonduu deelaa nogo
ulaula guu hana dono ulaula gi di langi i nua, gu haganiga go di gabua
luuli.[m] 12 Gei Dimaadua gu helekai adu gi goodou mai i lodo di ulaula
o di ahi, gei goodou gu longono dono lee, gei goodou e de gidee loo di
ada o tuaidina o Maa. 13 Gei Mee gu hagi adu gi goodou dana hagababa,
bolo goodou gi haga gila ina aga ana haganoho ala go di Madangaholu
Haganoho, dela ne hihi go Mee gi hongo nia baahi hadu e lua.[n] 14 Gei Di-
maadua gu helekai mai gi di au bolo au gi agoago ina adu gi goodou nia
haganoho huogodoo, bolo goodou gi haga gila ina aga i lodo tenua dela
ga ulu ginai goodou ga hai mee ginai.[o]

Nia bule o di hai daumaha gi nia balu ieidu

15 "Goodou gii pula i goodou, idimaa, goodou digi mmada gi di
ada mee i di laangi Dimaadua dela nogo helehelekai adu gi goodou
mai i lodo di ulaula o di ahi i di Gonduu Sinai, 16 bolo goodou
gi dee hai gee hua gaa hai godou ada balu ieidu de hilihili: di ada daane
be di ada ahina,[p] 17 di ada manu, be di ada manu mamaangi,[q] 18 di
ada manu dolodolo be di ada iga. 19 Di godou mmada gi nua gi di gili
di langi ga gidee goodou tagabae mee, aalaa go di laa, di malama mo
nia heduu, goodou gi dee hala hua gaa hai bolo ma nia god, gei goodou
ga daumaha gi nia maa, idimaa, Dimaadua di godou God ne wanga nia
mee aanei gi nia henua huogodoo ala i golo bolo gi daumaha ginai. 20 Di-
maadua ne hilihili aga goodou ga dagi mai gi daha mo Egypt, dela e hai
gadoo be di ahi gaa dela e dudu nia baalanga gi waiwai. Mee ne laha mai
goodou belee hai ana daangada donu, be goodou aanaa dolomeenei.[r]
21 Dimaadua di godou God gu hagawelewele mai gi di au ne hidi mai i
goodou, gei Mee gu helekai bolo au hagalee hana laa lodo di Monowai
Jordan, ge hagalee hogi e dau i tenua huwa humalia dela ga gowadu
go Mee gii hai henua ginai goodou.[s] 22 Au gaa made hua i lodo tenua
deenei, hagalee hana laa lodo di Monowai Jordan, gei goodou bolo
gaa hula ga hai henua gi tenua huwa humalia deelaa. 23 Goodou gii pula

---

[l] **4.10** *Sinai* be *Horeb* [m] **4.11** Exodus 19.16-18; Hebrews 12.18-19 [n] **4.13** Exodus 31.18; 34.28; Deuteronomy 9.10 [o] **4.14** Exodus 21.1 [p] **4.16** Exodus 20.4; Leviticus 26.1; Deuteronomy 5.8; 27.15 [q] **4.17** Romans 1.23 [r] **4.20** Exodus 19.5; Deuteronomy 7.6; 14.2; 26.18; Titus 2.14; 1 Peter 2.9 [s] **4.21** Numbers 20.12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

i goodou, gi hudee de langahia di hagababa a Dimaadua di godou God
dela ne hai adu gi goodou. Goodou hudee heia nia hagadilinga balu god
gi dee hai baahi goodou gi nia mee a Dimaadua di godou God ala
gu haga noho. 24 Dimaadua di godou God le e hai gadoo be di ulaula o di
ahi, idimaa, Mee di God dubua.[t]
25 "I muli hua di godou noho waalooloo i lodo tenua deelaa, gaa hai
godou dama, gei godou dama gaa hai labelaa nadau dama, gei goodou
gii pula i goodou gi dee hala hua goodou, gaa hai godou ada balu ieidu
gi di ingoo hua di mee be di aha. Nia mee beelaa la nia mee hagalee
hiihai ginai a Dimaadua di godou God, nia mee e hai a Mee gi haga-
welewele. 26 Dangi nei, gei au gu hagamodudahi gi di ingoo o di langi
mo henuailala, bolo goodou ma gaa hai nia mee aanei, gei goodou
ga huaidu, hagalee mouli waalooloo i lodo tenua dela belee hai mee
ginai goodou, idimaa, goodou ga daaligi gi daha. 27 Dimaadua ga haga-
bagi goodou gi daha gii hula gi modoho gi lodo nnenua ala i golo, gei
digau dulii i goodou ga mouli.[u] 28 I lodo nia gowaa ala ga noho ai goodou,
goodou ga daumaha gi nia balu ieidu ala ne hai go nia daangada gi nia
laagau mono hadu, go nia god ala e dee gida ge e deemee di hagalongo,
ge e deemee di miami, ge e deemee di hagadungu di mee. 29 Goodou
ga huli mai gi Dimaadua di godou God i nia gowaa aalaa. Maa goodou
ga halahala a Mee mai i lodo godou manawa madammaa, mo godou
mouli hagatau, gei goodou ga gidee a Mee.[v] 30 I muli hua nia haingadaa
e logo ma gaa tale adu gi goodou, gei goodou ga hiihai e lloomoi gi
Dimaadua di godou God, e haga gila aga ana haganoho. 31 Idimaa, Di-
maadua di godou God la di God dumaalia. Mee hagalee kili goodou
gi daha ge hagalee daaligi goodou, gei Mee hagalee haga de langahia
dana hagababa dela ne hai gi godou maadua mmaadua.
32 "Halahala ina nia mee ala ne kila i lodo di madagoaa dela gu doo
gi daha, go nia laangi ala i mua di godou haanau, daamada i di mada-
goaa God dela ne hai nia daangada i henuailala. Halahala ina nia
madagowaa huogodoo i henuailala be di maa nia mee beenei gu kila aga
i mua ga huli mai gi dolomeenei?! Be di maa di longo i golo guu hana
guu dele beenei?! 33 E hai behee? Ma nia daangada i golo gu longono di
lee o God dela nogo leelee mai i lodo di ulaula o di ahi gadoo be goodou
ala ne longono, gei goodou e mouli hua digi mmade?! 34 Ma di god i golo
guu daa ana daangada gi daha mo tuai henua belee hai nia daangada
ni aana, be di hai a Dimaadua di godou God dela ne hai adu gi goodou
i Egypt?! Goodou guu mmada gi godou golomada donu bolo ma go Mee
dela ne wanga gi digaula nia magi huaidu mo tauwa mai i ono mahi
mogobuna, ge e hai nia hagadilinga mogobuna haga goboina mono mogo-

---

[t] **4.24** Hebrews 12.29 [u] **4.27** Deuteronomy 28.36 [v] **4.29** Jeremiah 29.13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

buna hagamadagudagu dangada. 35 Nia mee aanei huogodoo ne hai belee
hai goodou gi hagadonu bolo ma go Dimaadua hua dela di God, deai di
god i golo labelaa ai.[w] 36 Mee gu dumaalia adu gi goodou bolo gi haga-
longo gi dono lee e helekai mai i di langi, bolo gii mee Ia di aago goodou.
Mee ne dumaalia adu gi goodou bolo gii mmada goodou i henuailala gi
dana ahi, gei goodou gu longono dono lee mai i lodo di ahi deelaa. 37 Mee
ne aloho i godou damana mmaadua, gei Mee ne hilihili aga goodou, gei
go Mee hua dela ne dagi mai goodou gi daha mo Egypt gi ono mogo-
buna aamua. 38 Gei Mee ne hagabagi gi daha nia henua dogologowaahee
ono daangada, ge e maaloo i goodou, bolo gii mee di godou ulu i tenua
digaula e hai mee ginai, go tenua dela e noho ai goodou dolomeenei.
39 Gei goodou gi iloo bolo Yihowah la di God i di langi mo i henuailala,
deai di god i golo ai. Goodou haga langalangahia ina di mee deenei
gaa hana hua beelaa. 40 Goodou gi daudalia hua nia haganoho huogodoo
ala e gowadu ko au gi goodou dangi nei, gei goodou mo di godou hagadili
ga haadanga lamalia i nia madagoaa huogodoo, gei ga mouli duai i lodo
tenua o Dimaadua di godou God e gowadu gi goodou gaa hai di godou
henua gaa hana hua beelaa."

Nia Waahale Pala Daangada i bahi i dua Jordan

41 Gei Moses gaa dugu gee nia waahale e dolu i bahi i dua di Mono-
wai Jordan[x] 42 belee hana ginai dahi dangada, gi daha mo di haingadaa,
maa tangada deelaa gaa tiba daaligi dana dangada gii made, gei dana
mee hala ne hai i mua gi tangada deelaa ai, gei mee e mee di lele gi golo
e bala hagammuni, hagalee e daaligi gii made. 43 Ang gi di madawaawa
Reuben, la go di waahale Bezer, i hongo di anggowaa maalama; ang gi
di madawaawa Gad, la go Ramoth i lodo tenua go Gilead; ge ang gi di
madawaawa Manasseh la go Golan i lodo tenua go Bashan.

Di hagamodongoohia nnaganoho a God ang gi digau Israel

44 Moses guu wanga nnaganoho a God mono agoago ang gi digau
Israel. 45-46 Mee ne wanga gi digaula nnaganoho aanei i muli nadau lloo-
moi i Egypt, gei digaula nogo i di gowaa baba bahi i dua di Monowai
Jordan, i di baahi e huli adu gi di waahale o Beth-Peor, deenei di gowaa
ne wanga nnaganoho aanei gi digaula. Deenei la nogo i lodo di gowaa
di king digau Amor go Sihon, dela nogo dagi i di waahale o Heshbon.
Moses mo digau Israel gu hagamagedaa a mee i di nadau lloomoi i Egypt.
47 Digaula guu noho i dono henua mo tenua di king digau Bashan go
Og, go di king i golo o digau Amor dela nogo noho i bahi i dua Jordan.
48 Tenua deenei le e duudagi mai di waahale o Aroer, i taalinga di Mono-

---

[w] **4.35** Mark 12.32 [x] **4.41** Joshua 20.8-9

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

wai Arnon, gaa hana loo gi ngeia gi di Gonduu Sirion, dela go di Gonduu Hermon. 49 Di gowaa deenei e dau labelaa gi nia gowaa huogodoo ala i bahi i dua di Monowai Jordan, ga hanadu loo gi ngaaga, gi Tai Mmade, mo adu gi bahi dua gi tono di Gonduu Pisgah.

Nia Haganoho e Madangaholu
(Exodus 20.1-17)

5 1 Moses ga gahi mai digau Israel huogodoo, ga helekai gi digaula,
"Nia daangada Israel, hagalongo gi nia haganoho huogodoo ala
e gowadu ko au gi goodou dangi nei. Kaabe ina nia maa, ge goodou e hai
gi daudali nia maa. 2 I di Gonduu Sinai, gei Dimaadua go tadau God
guu hai dana hagababa, 3 hagalee anga hua gi tadau damana, ge mai
labelaa gi gidaadou huogodoo ala e mouli dangi nei. 4 I hongo di gonduu,
gei Dimaadua gu helekai adu gi goodou hagamadammaa mai i lodo di
ahi. 5 Au nogo duu i godou mehanga mo Dimaadua belee hagi adu ana
helekai, idimaa goodou nogo mmaadagu i di ahi, ge digi hula gi hongo di
gonduu.

"Dimaadua ga helekai, 6 'Au go Yihowah go di godou God dela
ne daa mai goodou gi daha mo Egypt, di godou gowaa dela nogo ngalua
hege ai.

7 " 'Goodou hudee hai god hua gee mo au.

8 " 'Goodou hudee hai god gi nia ada o tei mee i di langi i nua be i
henuailala, be i lodo di moana o lala henuailala.[y] 9 Hudee pala ang gi
dahi ada mee be e daumaha gi di maa, idimaa, Au go Yihowah go di
godou God, Au go di God dubua. Digau ala ma ga ginagina i di Au, gei Au
ga hagaduadua digaula mo nadau hagadili gi muli, gaa dae loo gi di tolu
mo di haa adu dangada.[z] 10 Gei Au e dumaalia hua gi nia madahaanau
e mana o digau ala e aloho i di Au ge e haga kila aga agu haganoho.

11 " 'Goodou hudee hai hegau ihala gi dogu ingoo, idimaa, Au go
Yihowah di godou God, dela e hagahuaidu tangada dela ma ga hai hegau
ihala dogu ingoo.[a]

12 " 'Goodou gi langahia di Laangi Sabad, heia gi dabuaahia, gii hai
be agu helekai ala ne hai ko Au go Dimaadua di godou God adu gi
goodou.[b] 13 Heia godou moomee gii lawa i lodo nia laangi e ono.[c] 14 Gei
di hidu laangi la di laangi hagamolooloo, e haga dabu ai goodou gi di
Au. Deai tangada i goodou e hai ana moomee ai, goodou, godou dama,
godou hege, godou manu be go digau mai i daha ala e noho i godou
henua. Godou hege e hai gi hagamolooloo gadoo be goodou. 15 Hagamaa-

---

[y] **5.8** Leviticus 26.1; Deuteronomy 4.15-18; 27.15 [z] **5.9** Exodus 34.6-7; Numbers 14.18; Deuteronomy 7.9-10 [a] **5.11** Leviticus 19.12 [b] **5.12** Exodus 16.23-30; 31.12-14
[c] **5.13** Exodus 23.12; 31.15; 34.21; 35.2; Leviticus 23.3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nadu ina bolo goodou nogo hai nia hege i Egypt, gei Au go Dimaadua, go di godou God, ga daa mai goodou gi daha gi ogu mogobuna mo ogu mahi. Deelaa laa e hagadaba ei Au adu gi goodou bolo gi hagadabu ina di Laangi Sabad.

16 " 'Hagalabagauina do damana mo do dinana, gii hai be agu helekai ala e hai ko Au go Dimaadua go doo God adu gi goodou, gi humalia adu gi goodou i nia mee huogodoo, ge gi mouli goodou waalooloo i hongo dagu henua dela ga gowadu ko Au gi goodou.[d]

17 " 'Hudee daaligidia tangada gii made.[e]

18 " 'Hudee kii i baahi tangada i daha mo doo lodo.

19 " 'Hudee gaiaa.[f]

20 " 'Hudee hagahuaidu ina tangada gi nia kai tilikai.[g]

21 " 'Hudee hagagailaa gi di hale o tangada, be go dono lodo, be go ana 'donkey', be go dana kau, be go di ingoo hua di mee i ana mee.'[h]

22 "Aanei la go nnaganoho Dimaadua, ne gowadu gi goodou huogodoo nogo dagabuli i di gonduu. Aanei hua nnaganoho a Maa ne gaamai, i dono lee maaloo mai i lodo di ahi mo mai i lodo nia gololangi maadolu, nia mee i golo ai. Gei Mee gaa hihi nia maa gi hongo nia baahi hadu baabaa e lua, ga gaamai gi di au.[i]

Nia daangada e mmaadagu
(Exodus 20.18-21)

23 "Di madagoaa di gonduu hagatau ne wele, ge goodou gu longono di lee mai i lodo di bouli, godou dagi mo nia dagi o godou mada-waawa ga lloomoi gi di au, 24 ga helekai mai, 'Dimaadua go tadau God gu hagi mai dono maaloo mo dono madamada i tadau madagoaa ne hagalongo gi Mee ne helekai mai i lodo di ahi! Dangi nei gidaadou gu gidee bolo tangada e mee di mouli hua igolo, i muli God ne helekai ang gi mee. 25 Malaa, gidaadou e aha ala e hagalliga gi di made labelaa? Di ahi huaidu deelaa la ga hagahuaidu gidaadou. Gidaadou e mmade hua, maa gidaadou ga hagalongo gi Dimaadua go tadau God, ma ga helekai labelaa. 26 Maa iai tangada i golo gu mouli i muli dono hagalongo gi di God mouli e helekai mai i di ahi? 27 Hana gi muli, Moses, hana hagalongo gi nia mee huogodoo Dimaadua go tadau God ma ga helekai ai. Nomuli, gei goe ga hanimoi, ga hagi mai laa ana mee ne helekai adu. Gimaadou ga hagalongo ga daudali ai.'

---

[d] **5.16** Deuteronomy 27.16; Matthew 15.4; 19.19; Mark 7.10; 10.19; Luke 18.20; Ephesians 6.2,3 [e] **5.17** Genesis 9.6; Leviticus 24.17; Matthew 5.21; 19.18; Mark 10.19; Luke 18.20; Romans 13.9; James 2.11 [f] **5.19** Leviticus 19.11; Matthew 19.18; Mark 10.19; Luke 18.20; Romans 13.9 [g] **5.20** Exodus 23.1; Matthew 19.18; Mark 10.19; Luke 18.20 [h] **5.21** Romans 7.7; 13.9 [i] **5.22** Hebrews 12.18-19

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

28 "Di madagoaa Dimaadua ne longono nnelekai aanei, gei Mee ga hele-
kai mai, 'Au gu longono nnelekai digau aanei, ge digaula e donu. 29 E humalia
bolo digaula la gi hagabaubau hua laa beenei i nia madagoaa huogodoo!
E humalia bolo digaula la gi hagalaamua ina Au, ge gi daudalia agu hagababa
huogodoo i nia madagoaa huogodoo, gei nia mee huogodoo ga humalia i nadau
baahi mo nadau hagadili gi muli gaa hana hua beelaa. 30 Hana, helekai gi di-
gaula bolo gii hula gi muli gi nadau hale laa. 31 Gei goe, go Moses, noho i kinei
i dogu baahi, gei Au ga gowadu agu haganoho mo agu hagababa huogodoo.
Agoago ina nia maa gi nia daangada gii mee digaula di haga kila aga nia maa i
tenua dela e wanga ko Au gi digaula.'

32 "Nia daangada Israel, goodou gi dagatonu adu gi goodou bolo goodou
gi heia nia mee huogodoo Dimaadua go di godou God ne helekai adu gi goodou.
Hudee de hagalongo gi tei haganoho i ana haganoho. 33 Daudalia nia maa
huogodoo, gei nia mee huogodoo gaa gila humalia i godou baahi, gei goodou
ga duudagi adu hua di godou noho i hongo tenua dela ga hai mee ginai goodou.

Taganoho Hagalabagau

6 1 "Aanei nia haganoho huogodoo ala ne hagi mai go Dimaa-
dua di godou God bolo au gi agoago ina adu gi goodou. Goodou
la gi haga gila ina aga nia maa i lodo tenua dela ga hai mee ginai
goodou. 2 Di waalooloo o godou mouli, gei goodou mo godou madawaawa
gi hagalaamua ina Dimaadua di godou God, mo di haga gila ina aga ana
haganoho huogodoo ala e gowadu ko au gi goodou, gei goodou ga mouli
waalooloo i lodo tenua deelaa. 3 Goodou go digau Israel, hagalongo mo di
daudalia nia maa, gei goodou ga haadanga lamalia gaa hai tenua maaloo,
gaa noho i lodo tenua tomo ge logo ono meegai, be di hagababa a Dimaa-
dua di godou God dela ne hai ang gi godou damana mmaadua.

4 "Goodou go digau Israel, goodou gi langahia di mee deenei! Dimaadua
dela go tadau God, go Mee hua dela go God.[j] 5 Aloho i Dimaadua go doo God
aga i lodo do manawa hagatau, mo do mouli hagatau, mo oo mahi hagatau.[k]
6 Hudee delangahia nnaganoho aanei, ala e gowadu ko Au gi goodou dangi nei.[l]
7 Agoago ina nia maa gi au dama i lodo doo hale, mo do madagoaa dela e hee-
hee iei goe i malaelae, mo do madagoaa ma gaa moe gi lala mo do madagoaa
ma ga ala aga. 8 Nnoo ina nia maa gi oo lima mo doo lae gi langalangahia goodou
nia maa. 9 Hihia nia maa gi di gili nia dulududu mo di gili di bontai o doo hale.

Nia agoago di hai o tee hagalongo

10 "Dimaadua di godou God gaa dagi goodou gi tenua dela ne haga-
baba go Mee gi godou damana mmaadua, go Abraham, Isaac mo Jacob,

---

[j] **6.4** Mark 12.29 [k] **6.5** Matthew 22.37; Mark 12.30; Luke 10.27
[l] **6.6** Deuteronomy 11.18-20

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

bolo e gowadu gi goodou, tenua deelaa iai nia waahale llauehe ge humalia huoloo, ge hagalee ni goodou ne hau.[m] 11 Nia hale le e honu nia goloo humalia, ge hagalee nia mee ni goodou ne haga budu mai. Nia monowai geli hagalee nia mee ni goodou ne geli, gei nia hadagee waini mo nia laagau olib, hagalee nia mee ni goodou ne dogi. Di madagoaa Dimaadua gaa dagi goodou gi lodo tenua deenei, gei goodou gaa noho ga miami laa. 12 Malaa, hudee de langahia Dimaadua dela ne laha mai goodou i Egypt, tenua nogo hai hege iei goodou. 13 Hagalabagau ina Dimaadua di godou God, daumaha hua gi Mee, gei gi hai hua godou hagamodu i dono ingoo.[n] 14 Gei goodou gi hudee daumaha gi nia balu ieidu o nnenua ala e haganiga mai godou gili. 15 Maa goodou ga daumaha gi nia balu ieidu, gei di hagawelewele o Dimaadua ga tale adu gi goodou, ga daaligi goodou gi daha mo henuailala, idimaa, Dimaadua di godou God dela i godou baahi la di God dubua.

16 "Goodou gi hudee haga madamada ina Dimaadua di godou God, be di godou hai dela nogo hagamada a Mee i lodo di anggowaa i Massah.[o] 17 Goodou heia gi haga gila ina aga nia haganoho huogodoo a Dimaadua di godou God ne gowadu gi goodou. 18 Heia nia mee ala e hiihai ginai Dimaadua, gei goodou ga haadanga lamalia, gaa mee di godou ulu gei ga hai mee gi tenua huwa humalia dela gu hagababa go Dimaadua ang gi godou damana mmaadua. 19 Gei goodou ga hagabagi gi daha godou hagadaumee ala i godou mua, be dana hagababa dela ne hai.

20 "I lodo nia madagoaa ala ma gaa dae mai, gei godou dama daane ga heeu adu gi goodou, 'Dimaadua go tadau God ne helekai mai gi gidaadou bolo gi hagakila ina aga nia haganoho huogodoo aanei la eimaha?' 21 Gei goodou ga helekai gi digaula, 'Gimaadou nogo hai hua nia hege ni di king i lodo Egypt, gei Dimaadua ga dagi mai gimaadou gi daha mo Egypt gi ono mogobuna aamua. 22 Gei gimaadou guu mmada gi nia mogobuna haga goboina a Mee ala ne hai ang gi digau Egypt, ga hidi mai ai di haadanga balua guu tale ang gi di king o Egypt mo ana daangada aamua huogodoo. 23 Mee ne laha mai gidaadou gi daha mo Egypt belee lahi gi tenua dela gu hagababa go Mee gi tadau damana mmaadua bolo e gaamai gi gidaadou. 24 Dimaadua go tadau God guu hai bolo gidaadou gi haga kila aga ina nia haganoho huogodoo aanei, ge gi hagalabagau ina a Mee. Maa gidaadou ga haga kila aga nia maa, gei Mee ga madamada humalia i gidaadou i nia madagoaa huogodoo, ga hagahumalia gidaadou. 25 Gidaadou ma ga manawa dahi hua i tadau daudali mo di haga kila aga nia haganoho huogodoo aanei i mua nnadumada o Dimaadua go tadau God gadoo be ana helekai mai gi gidaadou, gei gidaadou gaa kila humalia.'

---

[m] **6.10** Genesis 12.7; 26.3; 28.13 [n] **6.13** Matthew 4.10; Luke 4.8 [o] **6.16** Exodus 17.1-7; Matthew 4.7; Luke 4.12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nia dama donu a Dimaadua
(Exodus 34.11-16)

7 1 "Dimaadua di godou God gaa dagi goodou gi hai mee gi tenua dela
ga hoohoo ga ulu ginai goodou no lodo, gei Mee ga hagabagi gi daha nia
madawaawa e logo i godou mua, aanei la nia madawaawa Hittite, Girgashite,
Amor, Canaan, Perizzite, Hivite mo Jebus. Nia madawaawa e hidu aanei koia
e maaloo i goodou.[p] 2 Di madagoaa Dimaadua di godou God dela ga dugu adu
digaula gi lala godou mogobuna, gei goodou ga haga magedaa digaula, goodou
gi daaligidia digaula gi hagalee, gei goodou gi hudee hai hagababa gi digaula
be e dumaalia gi digaula. 3 Goodou gi hudee wanga ina godou dama ahina
e lodo gi nia dama daane digaula, be e laha mai nia dama ahina digaula e lodo
ginai godou dama daane. 4 Idimaa, digaula ga halahalau godou dama daane
gii huli gi daha mo Dimaadua gi daumaha gi nia balu ieidu, ga hidi mai ai gei
Dimaadua ga hagawelewele adu gi goodou, ga daaligi goodou. 5 Deenei laa:
Oho ina nia gowaa dudu tigidaumaha digaula, haga hingahinga ina gi lala nia
duludulu dabu digaula, hele ina gi lala nadau ada o di god ahina go Asherah,
duungia nia ada balu ieidu digaula.[q] 6 Heia nia mee aanei, idimaa Dimaadua
di godou God gu hai mee gi goodou, gei goodou guu hai digau guu dabu,
digau ni Mee ne hilihili mai i lodo nia henua huogodoo o henuailala.[r]
7 "Dimaadua ne aloho i goodou ge ne hilihili aga goodou, hagalee ne hilihili
idimaa goodou ala e dogologo i nia henua ala i golo, deeai, goodou la tenua
hua dulii. 8 Gei Dimaadua ne hilihili goodou, idimaa, Mee e aloho i goodou,
gei e dadaahi hua beelaa dana hagababa dela ne hai gi godou damana mmaa-
dua. Gei dela hogi di mee a Mee ne daa mai goodou gi ono mogobuna aamua,
gei Mee ne haga dagaloaha mai goodou gi daha mo godou hai hege i lala nia
mogobuna o di king o Egypt. 9 Goodou la gi langahia bolo Dimaadua di godou
God la deelaa hua go Mee di God. Mee e manawa dahi ge dadaahi hua beelaa
dana hagababa mo dono aloho dee odi, ang gi nia madahaanau e mana ala
e aloho i Mee mo di haga gila aga ana haganoho.[s] 10 Gei Mee hagalee madugi-
dugia di daaligi digau ala e de hiihai ang gi de Ia. 11 Goodou la gii pula i
goodou i di godou haga gila aga nnagadilinga haganoho huogodoo aanei ala
ne agoago adu gi goodou dangi nei.

Nia maluagina o di hagalongo
(Deuteronomy 28.1-14)

12 "Goodou ma ga hagalongo gi humalia mo di daudali nia haganoho
aanei, Dimaadua di godou God le e dadaahi hua beelaa dana hagababa

---

[p] **7.1** Nnegau 13.19 [q] **7.5** Deuteronomy 12.3 [r] **7.6** Exodus 19.5; Deuteronomy 4.20; 14.2; 26.18; Titus 2.14; 1 Peter 2.9 [s] **7.9** Exodus 20.5,6; 34.6,7; Numbers 14.18; Deuteronomy 5.9,10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mo dono aloho i goodou, be dana hagamodu dela ne hai ang gi godou damana mmaadua.[t] 13 Mee ga aloho i goodou mo di haga dogologo goodou. Mee ga haga maluagina goodou, gaa hai goodou gi dogologo-waahee gaa hai godou dama gii logo, gaa hai nia laagau gii huwa logo: ala go nia 'wheat' mono waini mono lolo olib. Godou damaa kau mo godou dama siibi gaa logo. Mee ga gowadu gi goodou nia haga maluagina huogodoo aanei i tenua dela ne hagababa go Mee gi godou damana mmaadua bolo e gowadu gi goodou. 14 Goodou koia ga maluagina i nia henua ala i golo huogodoo. Deai dahi daane be ahina i goodou ga hagalee huwa ai, mo godou manu daane mo ahina hogi deai dahi manu hagalee huwa ai. 15 Dimaadua ga daa gi daha mo goodou nia magi huogodoo, Mee hagalee gowadu gi goodou nia hagadilinga magi huaidu ala nogo hagaduadua goodou i Egypt, nia magi aanei gaa wanga go Mee gi godou hagadaumee. 16 Goodou la gi daaligidia gi daha nnenua huogodoo ala ga dugu adu go Dimaadua di godou God gi lala godou mogobuna. Goodou hudee dumaalia gi digaula be e daumaha gi nia balu ieidu digaula, idimaa, goodou ma ga daumaha gi nia balu ieidu digaula, gei goodou gaa mmade.

17 "Holongo goodou ga hagabaubau boloo, 'Nia henua digaula koia e dogologowaahee i gidaadou, ge dehee tadau hai e hagabagi digaula gi daha mo kinei?' 18 Goodou hudee mmaadagu i digaula, goodou gi langahia di mee Dimaadua di godou God dela ne hai gi di king o Egypt mo digau Egypt huogodoo. 19 Goodou gi langahia di hagaduadua damana dela guu mmada ginai godou golomada, nia hagadilinga mogobuna haga goboina, mo nia mogobuna mo nia mahi aamua o Dimaadua di godou God ala ne hai, nogo laha mai goodou gi daha mo Egypt. Go nia mogobuna hua aanei ala gaa hai go Dimaadua di godou God ang gi nia daangada ala e mmaadagu ai goodou dolomeenei. 20 Dimaadua di godou God ga hagau mai gi digaula di lamu kadi dangada mmae e daaligi digau ala ma gaa dubu i golo ala ne pala hagammuni. 21 Malaa, goodou hudee mmaadagu i digaula, idimaa Dimaadua di godou God le e madalia goodou, Mee di God aamua gei go Mee hua dela belee mmaadagu iei goodou. 22 Dimaadua di godou God ga haga madammaa gi daha nia madawaawa ala i godou mua. Goodou ga deemee di daaligi digaula i tolongo hua e dahi, ma gaa hai beenei gei nia manu lodo geinga ga logowaahee i lodo tenua, ga hagalliga adu gi goodou. 23 Dimaadua ga dugu adu digaula gi lala godou mogobuna, ga hagahinihini digaula gei goodou ga dadaaligi digaula gii odi. 24 Nia king digaula ga dugu adu labelaa go Mee gi lala godou mogobuna, gei goodou ga daaligi digaula ge nia ingoo digaula ga de langahia i nia madagoaa huogodoo i henuailala.

---

[t] **7.12** Deuteronomy 11.13-17

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Deai tangada e mee di hai baahi adu gi goodou ai. Goodou ga daaligi digaula huogodoo gi daha. 25 Goodou gi duungia nia ada balu ieidu digaula, goodou hudee hagagailaa gi nia goolo mo nia silber ala i di gili nia ada aalaa. Goodou hudee kae ina nia maa. Maa goodou gaa hai beelaa, gei goodou ga huaidu adu gi goodou, idimaa, Dimaadua di godou God e de hiihai gi nia ada balu god. 26 Gei goodou gi hudee gaamai nia ada balu ieidu gi lodo godou hale. Goodou gaa hai beelaa, gei di halauwa dela i baahi digaula ga tale adu gi goodou. Hudee hiihai gi nia mee aanei, kilia gi daha, idimaa nia mee aanei la gu haga halauwa go Dimaadua.

Tenua humalia dela ga hai mee ginai

8 1 "Goodou haga gila ina aga nnaganoho huogodoo ala ne agoago adu ko au gi goodou dangi nei, gei goodou gaa mee di mouli, ga dogologo ga hai mee gi tenua a Dimaadua dela ne hagababa ang gi godou damana mmaadua. 2 Goodou gi langahia di godou laha mai haga mogowaa go Dimaadua di godou God i lodo di anggowaa i lodo nia ngadau e madahaa. Mee ne dugu goodou gi lodo nia haingadaa belee hagamada goodou gi modongoohia e Ia be lodo godou manawa la gu modudahi i di haga kila aga ana haganoho be deeai. 3 Mee gu haga hiigai goodou, gei gu haangai goodou gi nia 'manna', tagadilinga meegai digi gidee e goodou mo godou maadua mmaadua i mua. Mee ne hai di mee deenei bolo gi modongoohia e goodou bolo ma hagalee go nia meegai la hua ala e haga mouli tangada, gei go nia helekai huogodoo ala e lloomoi i baahi o Dimaadua.[u] 4 I lodo nia ngadau e madahaa aanei, gei godou goloo ala nogo gahu ai goodou la digi mooho. Gei godou wae digi moholehole. 5 Goodou gi langahia bolo Dimaadua di godou God le e haga donu ge e hagaduadua goodou, gadoo be tamana dela e haga donu ge e hagaduadua dana dama. 6 Malaa, goodou haga gila ina aga nia mee Dimaadua ala ne haga modongoohia adu gi goodou, gei gi mouli ang gi ana haganoho mo di hagalaamua a Mee. 7 Dimaadua di godou God le e lahi goodou gi lodo tenua huwa humalia dela iai ono monowai, gei e uwa aga nia wai i lodo nia gelegele e hula gi nia gowaa baba mo i mehanga nia gonduu, 8 gei e huwa humalia nia 'wheat', 'barley', 'grape', huwa 'fig', huwa 'pomegranate', huwa olib mo nia mee maangala. 9 Deenei tenua dela ga maaluu ai goodou i nia hagadilinga meegai huogodoo, deai dahi mee e hagalee ai. Nia baalanga i lodo nia hadugalaa, gei nia baalanga mmee e logo e mee di geligeli go goodou mai i lodo nia gonduu. 10 Di godou madagoaa dela ma ga miami ga maaluu, gei gaa noho manawa lamalia, gei goodou gi hagaamuina Dimaadua di godou God i dana dugu adu gi goodou tenua huwa humalia deenei.

---

[u] **8.3** Matthew 4.4; Luke 4.4

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di boloagi gi dee de langahia Dimaadua

11 "Goodou gii pula i goodou gi dee de langahia goodou Dimaadua
di godou God. Hudee hai bolo goodou ga hagalee daudali dahi haga-
noho i agu mee ala e agoago ko au adu gi goodou dangi nei.[v] 12 I di godou
madagoaa ma ga miami ai goodou, ga maaluu, gaa noho manawa lama-
lia, gei guu hau godou hale humalia guu noho ai goodou, 13 gei godou kau
mono siibi, godou bahihadu silber mono goolo, mo nia mee huogodoo ala
e hai mee ginai goodou la gu logowaahee, 14 gei goodou gii pula i goodou
gi de hagamuamua hua goodou, ga de langahia e goodou Dimaadua
di godou God dela ne laha mai goodou gi daha mo Egypt, di gowaa dela
nogo hai hege ai goodou. 15 Mee ne dagi mai goodou i lodo di anggowaa
looloo, dela iai nia gihaa poisin mono 'scorpion'. Tenua maangoo deai
ono wai ai, gei Mee gu haga hali mai nia wai i di gili nia hadugalaa adu
gi goodou. 16 I lodo di anggowaa, gei Mee gu gowadu labelaa gi goodou
nia 'manna' gi geina, tagadilinga meegai digi geina go godou maa-
dua mmaadua i mua. Mee gu dugu adu gi goodou nia haingadaa llauehe
belee hagamada goodou, bolo i di hagaodi gi muli ge Ia ga haga malua-
gina laa goodou. 17 Malaa, goodou hudee hagamaanadu bolo ma nia
mogobuna mono mahi hua ni goodou ala ne maluagina ai goodou.
18 Goodou gi langalangahia Dimaadua di godou God, idimaa, ma go Mee
dela ne dugu adu gi goodou di mogobuna gi maluagina ai goodou. Go
di hai deenei dela ne haga gila aga ai dana hagababa dela ne hai ang gi
godou damana mmaadua i mua. 19 Hudee haga de langahia ina Dimaadua
di godou God, be daumaha gi nia balu ieidu mo di ngalua gi digaula. Maa
goodou gaa hai beenei, gei au e haga iloo adu gi goodou, bolo goodou
ga daaligi gi daha. 20 Maa goodou ga de hagalongo gi Dimaadua, goodou
ga hagahuaidu gadoo be nia henua llauehe ala gaa oho go Mee i godou
mua.

Tee hagalongo o nia daangada

9 1 "Goodou go digau Israel, hagalongo gi humalia! Dolomeenei gei
goodou bolo gaa hula laa lodo di Monowai Jordan, gaa noho i tenua
e dogologowaahee ono daangada, ge koia e maaloo i goodou, gei nia
waahale digaula e llauehaa, e duuduu i nua ono abaaba e hula e tugi lala
di langi. 2 Nia daangada o di gowaa deelaa le e lloowehaa ge maaloo,
digau llauehe o di madawaawa Anak. Goodou gu longono i digaula bolo
ma deai tangada e mee di hai baahi ang gi digaula ai. 3 Dolomeenei gei
goodou ga iloo hagahumalia bolo Dimaadua di godou God dela gaa hana
i godou mua gadoo be di ulaula o di ahi. Mee ga haga bagege digaula i di

---

[v] **8.11** Hosea 13.5-6

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

godou lloo adu, gei goodou ga waluwalu digaula ga daaligi digaula hagalimalima, be dana hagababa dela ne hai.

4 "I muli Dimaadua di godou God dela ma ga hagabagi digaula gi daha mo godou mua, gei goodou hudee bida hagamamaanadu i lodo godou manawa boloo, 'Gidaadou la digau hai hegau donu, dela gei Dimaadua gaa dugu mai gi gidaadou gi hai mee gi tenua deenei.' Deeai, Dimaadua ne hagabagi digaula gi daha mo godou mua, idimaa digaula digau huaidu. 5 Hagalee bolo idimaa go goodou digau humalia ge e hai nia mee donu dela ga ulu iei goodou gi lodo tenua digaula, ga hai mee ginai. Dimaadua e hagabagi digaula gi daha, idimaa digaula digau hai mee huaidu, ge di maa hogi belee haga gila aga di hagababa dela ne hagamodu go Mee ang gi godou damana mmaadua, go Abraham, Isaac mo Jacob. 6 Malaa, goodou gi iloo ge gi modongoohia bolo ma hagalee go goodou digau e hai hegau donu dela gaa hidi ai Dimaadua ga gowadu gi goodou tenua huwa humalia deenei, gi hai mee ginai goodou. Deeai, goodou la digau hua lodo hamaaloo.

7 "Goodou hudee de langahia di godou hai dela ne hai a Dimaadua di godou God gi hagawelewele i lodo di anggowaa. Mai di laangi dela ne hagatanga goodou mai i Egypt, ga dau mai loo gi di gowaa deenei, gei goodou nogo hai baahi gi Mee. 8 Goodou guu hai Dimaadua gi hagawelewele adu gi goodou i di Gonduu Sinai, gu hagawelewele bolo ga hagahuaidu goodou. 9 Au guu hana gi tomo di gonduu deelaa belee gaamai agu baahi hadu e lua, ala ne hihi ginai di hagababa Dimaadua dela ne hai adu gi goodou. Au nogo noho i tomo di gonduu deelaa i nia laangi e madahaa ge madahaa boo, digi miami be e inu.[w] 10 Dimaadua ga gaamai gi di au nia baahi hadu e lua ala guu lawa di hihi go Mee gi dono lima nia mee huogodoo ala ne helekai iei Mee adu gi goodou mai i lodo di ahi i di laangi dela nogo dagabuli ai goodou i di gili di gonduu deelaa. 11 Di hagaodi gi muli nia laangi e mada haa, gei Dimaadua ga gaamai gi di au nia baahi hadu e lua, ala guu hihi go Mee dana hagababa nonua.

12 "Gei Dimaadua ga helekai mai, 'Hana gi lala hagalimalima! Au daangada ala ne laha mai kooe gi daha mo Egypt la gu ihala, guu huli gi daha mo di ala dela ne haga modongoohia ko Au ang gi digaula. Digaula guu hai di nadau ada balu ieidu ang gi ginaadou.'

13 "Dimaadua ga helekai labelaa mai, 'Au e iloo e Au digau aanei la digau hua hamaaloo nadau lodo! 14 Goe hudee dugua Au. Au ga hagahuaidu digaula gaa tono gi daha nia ingoo digaula i nia madagoaa huogodoo i henuailala. Au gaa hai goe gii hai dahi henua e maaloo gei e dogologowaahee i digaula.'

---

[w] **9.9** Exodus 24.18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

15 "Malaa, au ne haneia gi daha mo hongo di gonduu deelaa, e gaweia
agu baahi hadu e lua, gei di gonduu nogo ulaula. 16 Au gu gidee au bolo
goodou gu de hagalongo gi nia haganoho ala ne gowadu go Dimaadua
di godou God gi goodou, gaa hai di godou mee hala, ga hai baahi gi
Mee i di godou hai ne hai di godou ada kau daane gi nia baalanga. 17 Au
ga dahi aga nia baahi hadu e lua aalaa, gaa kili gi lala i godou mua,
gu mooho. 18 Au gaa moe huli gi lala i hongo di gelegele i mua nnadu-
mada o Dimaadua be agu hai ne hai i mua, i nia laangi e madahaa ge
madahaa boo, gei au digi miami ge digi inu nia wai, idimaa go di huaidu
dela ne hai go goodou i mua nnadumada o Dimaadua, dela ne hai a Mee
gi hagawelewele. 19 Au gu madagu huoloo i di hagawelewele damana o
Dimaadua, dela bolo ga daaligi goodou, gei Dimaadua gu hagalongo mai
gi di au i di madagoaa deelaa.[x] 20 Dimaadua gu hagawelewele labelaa
gi Aaron, ga hagamaanadu bolo e daaligi a mee. Gei au ga dalodalo i
mee i di madagoaa deelaa. 21 Au guu kae di mee huaidu dela ne hai go
goodou, dela go tama kau daane dela ne hai go goodou gi nia baalanga,
gaa hudu gi lodo di ahi. Au gaa mmili nia maa gii hai be nia gohu dogo-
lia, gaa llingi nia maa gi lodo nia wai ala e hali iha i tomo di gonduu.
22 "Goodou guu hai a Dimaadua di godou God gi hagawelewele i lodo
Taberah, mo Massah, mo lodo labelaa Kibroth-Hattaavah.[y] 23 Di mada-
goaa o Dimaadua ne hagau goodou i Kadesh-Barnea ga helekai adu bolo
gii hula gi hai henua gi tenua dela gu gowadu gi goodou, gei goodou
gu hai baahi gi Mee. Goodou digi hagadagadagagee gi Mee ge digi haga-
longo gi Mee.[z] 24 Dogu madagoaa ne daamada gaa noho i godou baahi,
gei goodou nogo hai baahi ang gi Dimaadua.
25 "Au ga dogoduli gi lala i hongo di gelegele i mua nnadumada o
Dimaadua, gaa noho i di gowaa deelaa i nia laangi e mada haa ge
madahaa boo, idimaa, Dimaadua ne helekai mai bolo Ia ga hagahuaidu
goodou. 26 Au guu dangi gi Dimaadua ga helekai, 'Meenei Tagi go
Yihowah, Goe hudee hagahuaidu ina au daangada, go au daangada ala
ne haga mehede mai Kooe i Egypt, ga laha mai digaula gi oo mahi mogo-
buna aamua huoloo. 27 Gi langahia e Goe au gau hai hegau Abraham,
Isaac mo Jacob. Goe hudee hei e Goe nia lodo hamaaloo mo nia huaidu
mo nia hala o digau aanei. 28 Gi dee hai digau Egypt bolo Goe e deemee
di lahi au daangada gi tenua dela ne hagababa Kooe ang gi digaula. Di-
gaula gaa hai hua bolo Goe ne lahi digaula gi lodo di anggowaa belee
daaligi digaula i do dee hiihai gi digaula. 29 Digaula la nia daangada
ni aau, ne hilihili belee hai au daangada, ga laha mai Kooe i Egypt gi oo
mahi mo o mogobuna aamua.

---

[x] **9.19** Hebrews 12.21 [y] **9.22** Numbers 11.3,34; Exodus 17.7
[z] **9.23** Numbers 13.25–14.38; Deuteronomy 1.21,26; Hebrews 3.16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Moses guu kae labelaa di Madangaholu Haganoho
(Exodus 34.1-10)

10 1 "Gei Dimaadua ga helekai mai, 'Haahia au baahi hadu e lua be
nia mee ala i mua. Hauhia dau debedebe laagau e dugu nia maa
gi no lodo, gei goe hanaga gi di Au i hongo di gonduu. 2 Gei Au gaa hihi
gi hongo nia baahi hadu e lua aalaa gi nnelekai ala nogo hihi i hongo nia
baahi hadu ala i mua ala gu oho kooe, gei goe gaa dugu nia maa gi lodo
tebedebe deelaa.'
3 "Malaa, au gaa hau dagu debedebe mai i di laagau 'acacia', gaa hai agu
baahi hadu e lua be nia mee ala i mua, gaa hana gaa kae nia baahi hadu
gi hongo di gonduu deelaa. 4 Gei Dimaadua gaa hihi gi hongo nia baahi
hadu aalaa go nia helekai la hua ala ne hihi gi hongo nia baahi hadu e lua
ala i mua, aalaa go di Madangaholu Haganoho ala nogo dau adu go Mee gi
goodou i hongo di gonduu i lodo di ulaula, i di laangi dela nogo dagabuli ai
goodou gi di gonduu, gei Dimaadua ga gaamai gi di au nia baahi hadu
e lua aalaa. 5 Gei au ga haneia i di gonduu deelaa, gaa dugu nia maa gi lodo
dagu debedebe dela ne hau, gii hai be nnelekai Dimaadua ala ne hai mai
gi di au. Gei nia maa i golo hua gaa dae mai loo gi dolomeenei."
6 (Digau Israel ne hagatanga ia i nia monowai geli o di hagadili ni
Jaakan, gaa hula gi Moserah, gaa dau adu gi golo, gei Aaron gaa made,
gaa danu labelaa i golo. Eleazar go dana dama daane gaa pono di
lohongo o maa gaa hai nnegau o tangada hai mee dabu.[a] 7 Digaula
ga hagatanga i golo ga lloo adu gi Gudgodah, ga hagatanga i golo
ga lloo ia gi Jotbathah, go di gowaa dela nia dama monowai e logo i golo.
8 I di madagoaa deelaa, gei Dimaadua ga haga noho gaa dugu di mada-
waawa Levi bolo e madamada humalia Tebedebe o di Hagababa, gei e hai
nnegau o tangada hai mee dabu, gei e hai di haga maluagina mai i di
ingoo o Dimaadua, be di hai dela nogo hai mai i mua gaa dae mai loo gi
dangi nei.[b] 9 Deelaa di mee o di madawaawa Levi digi hai dono duhongo
gowaa be nia madawaawa ala i golo ala guu hai nadau gowaa. Gei di
mee digaula ne kae la go di moomee o digau hai mee dabu Dimaadua, be
nnelekai o Dimaadua di godou God dela guu lawa ai di hagababa.)
10 "Au nogo noho i hongo di gonduu deelaa i nia laangi e madahaa
ge madahaa boo, be dagu hai dela nogo hai matagidagi. Gei Dimaadua
gu longono Ia agu dangidangi i di madagoaa deelaa, gei Mee gu hila adu
gi goodou gu hagalee e daaligi goodou.[c] 11 Gei Mee ga helekai mai, 'Hana
gi baahi au daangada, dagia digaula gii hula gi hai henua gi tenua dela
guu lawa ai di hagababa ko Au ang gi nadau damana mmaadua bolo
e wanga gi digaula.'

---

[a] **10.6** Numbers 20.28; 33.38 [b] **10.8** Numbers 3.5-8 [c] **10.10** Exodus 34.28

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Ma di aha dela e hiihai ginai Dimaadua

12 "Deenei laa, goodou go digau Israel, goodou gi hagalongo gi di mee
a Dimaadua dela e hiihai ginai mai i godou baahi: E hiihai bolo goodou
gi daumaha gi Dimaadua mo di haga kila aga ana helekai huogodoo.
Aloho i Mee, ge gi hai hegau hua gi Mee mai i lodo godou manawa
hagatau, 13 ge hagakila ina aga ana haganoho huogodoo ala guu lawa ai
dagu boloagi adu gi goodou dangi nei, gi mouli goodou manawa lama-
lia. 14 Di langi i nua mo henuailala mo ono hagahonu huogodoo la nia
mee ni Dimaadua di godou God. 15 Gei di aloho o Dimaadua i godou
damana mmaadua ala i mua le e damana huoloo, dela gei Mee ga hili-
hili goodou gi daha mo digau ala i golo. Goodou nia daangada ne hilihili
ga tugi mai loo gi dangi nei. 16 Deenei laa, tugi dangi nei gaa huli gi muli,
gei goodou gi hagalongo ang gi Dimaadua, gei gii lawa gi daha mo godou
manawa hamaaloo dangihi. 17 Dimaadua di godou God la di God koia
e aamua gei e mogobuna huoloo i nia god huogodoo ala i golo. Go Mee
dela koia e aamua gei e mahi, malaa, nia mee huogodoo gi hagalongo
ang gi Mee. Mee hagalee hilihili dangada, gei Mee hagalee kae di hui
halahalau.[d] 18 Mee e hagamaamaa nia donu o nia dama ala guu mmade
nadau maadua, mo nia ahina ala guu mmade nadau lodo, gei e aloho
huoloo i digau tuadimee ala e noho i tadau baahi, e haangai digaula gei
e haga gahu digaula. 19 Goodou gi haga gila ina aga godou aloho ang gi
digau mai i daha, idimaa, goodou nogo hai digau mai i daha i mua
i lodo tenua go Egypt. 20 Goodou gi hagalabagau ina Dimaadua di godou
God, gei gi daumaha hua gi Mee. Goodou gi manawa dahi hua gi Mee
mo di hai hagamodu hua i dono ingoo. 21 Gi hagaamuina a Mee, Mee go
di godou God, dela nogo hai adu gi goodou ana mee haga goboina ala
gu gidee goodou, gei guu mmada ginai godou golomada. 22 Di madagoaa
o godou maadua mmaadua ne hula gi Egypt, digaula digau hua dogo
mada hidu, gei dolomeenei Dimaadua di godou God guu hai goodou
gi dogologowaahee guu hai gadoo be nia heduu o di langi.[e]

Di aamua Dimaadua

11 1 "Aloho i Dimaadua di godou God mo di daudali ana haga-
noho huogodoo i nia madagoaa huogodoo. 2 Dangi nei, goodou
gi langahia godou mee ala ne kabe i baahi Dimaadua mai godou gidee
ana hegau. Goodou gu gidee di aamua o Dimaadua, ono mogobuna,
ono mahi, 3 mo ono mogobuna hagagoboina dangada. Goodou gu gidee
dana hai ne hai gi di king o Egypt, mo dono henua hagatau.[f] 4 Goodou

---

[d] **10.17** 1 Timothy 6.15; Hagagida 17.14; 19.16; Nnegau 10.34; Romans 2.11; Galatians 2.6; Ephesians 6.9 [e] **10.22** Genesis 15.5; 22.17; 46.27 [f] **11.3** Exodus 7.8–12.13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gu gidee Dimaadua ne daaligi gi daha digau dauwa Egypt hagatau, mo
nadau hoodo mo nadau kulumaa, mai i dana haga abulu digaula i lodo
Tai Mmee, di madagoaa digaula nogo waluwalu mai goodou.[g] 5 Goodou
e iloo di mee Dimaadua ne hai adu i hongo di anggowaa i mua di godou
dau mai gi kinei. 6 Goodou e langahia dana hai ne hai gi Dathan mo
Abiram, nia dama daane a Eliab mai di madawaawa Reuben. I mua
nia hadumada o nia daangada huogodoo, henuailala ne mahuge gi nua
ga hagaholi meemaa, mo nau madahaanau, nau hale laa, nau gau
hai hegau, mo nau manu huogodoo.[h] 7 Uaa, ma go goodou go digau ala
ne mmada gi nia mee hagagoboina huogodoo Dimaadua ala ne hai.

Tenua maluagina dela ne hagababa ang gi Israel

8 "Daudalia agu mee huogodoo ala ne helekai adu gi goodou dangi nei.
Gei goodou gaa mee di lloo adu laa lodo di monowai, gaa noho i tenua
dela bolo ga ulu ginai goodou. 9 Ge goodou gaa noho waalooloo i tenua
tomo ge logo ono meegai, dela ne hagababa go Dimaadua bolo e wanga
gi godou maadua mmaadua mo nadau hagadili gi muli. 10 Tenua dela
bolo ga noho ai goodou, la hagalee hai be Egypt, dela nogo noho goodou
anadilaangi. Di madagoaa goodou ne dogi godou golee laagau i golo,
gei goodou e ngalua kono ginai, e hai nia wai e haganannanu nia gowaa
dogi mee. 11 Gei tenua dela bolo ga ulu ginai goodou, la tenua gonduu,
ono gowaa baba, tenua e honu ono wai uwa. 12 Dimaadua di godou God,
e madamada humalia tenua deenei, ge pula ai di maa i lodo di ngadau.
13 "Malaa, daudalia nnagababa ala gu gowadu ko au dangi nei, aloho
i Dimaadua di godou God, ge gi hai hegau gi Mee mai i godou manawa
hagatau.[i] 14 Maa goodou gaa hai nia mee aanei, gei Mee ga hagau eia
ana uwa gi godou gowaa, i di madagoaa dela e humalia ginai nia maa,
i lodo di madagoaa dogi mee mo di madagoaa hadi mee, gi iai godou
huwa laagau 'wheat', waini, mono lolo olib, 15 mo nia geinga tolo ang gi
godou kau. Goodou ga hai mee gi nia meegai huogodoo ala e hiihai ginai
goodou. 16 Hudee heia goodou gi dagia gi daha mo Dimaadua, bolo e dau-
maha ge hai hegau gi nia balu ieidu. 17 Maa goodou gaa hai beelaa, gei
Dimaadua ga hagawelewele adu gi goodou. Mee gaa dugu nia uwa, gei
godou gelegele ga maangoo di tomo nia meegai. Gei hoohoo mai hua,
gei goodou gaa mmade i golo, ma e aha maa tenua la tenua humalia dela
e gowadu go Mee gi goodou.
18 "Goodou gi langahia nnagababa aanei, mo di haga dahidamee ina
nia maa. Lawalawa ina gi hongo godou lima, mo di ulu i hongo godou
lae, e haga langalangahia adu gi goodou. 19 Aago ina nia maa gi godou

---

[g] **11.4** Exodus 14.28 [h] **11.6** Numbers 16.31-32 [i] **11.13** Leviticus 26.3-5;
Deuteronomy 7.12-16; 28.1-14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dama. Helehelekai i nia maa i godou hale mo i nia gowaa ala e noho ai goodou, mo godou madagoaa e hagamolooloo ai, mo godou madagoaa e ngalua. 20 Hihia nia maa i hongo nia duludulu nia bontai godou hale, mo i hongo nia bontai godou abaaba.[j] 21 Gei goodou mo godou dama ga mouli waalooloo i tenua Dimaadua di godou God, ne hagababa bolo e wanga gi godou damana mmaadua. Goodou gaa noho waalooloo be di waalooloo o di langi dela i baahi i nua henuailala hua igolo.

22 "Daudalia hagahumalia nnaganoho huogodoo ala ne helekai ko au adu gi goodou. Aloho i Dimaadua di godou God, heia ana mee huogodoo ala ne helekai bolo gi heia, ge gi manawa dahi gi Mee. 23 Gei Mee ga hagabagi nia henua huogodoo i mua di godou lloo adu, gei goodou gaa noho i nnenua digau ala e aamua ge maaloo i goodou. 24 Nia gowaa huogodoo ala e taele ai goodou nonua, gaa hai nia gowaa ni goodou. Di godou henua la ga duudagi mai di gowaa baba dela i bahi i ngaaga gaa hana gi nia Gonduu Lebanon i bahi i ngeia, mo mai di Monowai Euphrates i bahi i dua gaa hana gi Tai Mediterranean i bahi i dai.[k] 25 Dimaadua di godou God gaa hai nia daangada gi mmaadagu i goodou i tei gowaa hua dela e hula ginai goodou i lodo tenua deelaa, be dana hagababa dela ne hai, malaa, deai tangada e mee di dugu goodou ai.

26 "Dangi nei gei au e gowadu gi goodou di hilihili mehanga di hagahumalia mo di haga huaidu: 27 Goodou gaa kae di hagahumalia, maa goodou ga daudali nia hagababa Dimaadua di godou God, ala e gowadu ko au gi goodou dangi nei, 28 gei goodou gaa kae di hagahuaidu, maa goodou ga hagalee daudali nia hagababa aanei, gaa huli gi daha ga daumaha gi nia balu ieidu ala digi daumaha ginai goodou anadilaangi. 29 Di madagoaa Dimaadua ma ga laha mai goodou gi lodo tenua dela belee hai henua ginai goodou, goodou belee haga iloo di hagahumalia mai tomo di Gonduu Gerizim, ge gi haga iloo di hagahuaidu mai tomo di Gonduu Ebal.[l] 30 (Nia gonduu e lua aanei la i bahi i dai di Monowai Jordan, i lodo tenua digau Canaan ala e noho i hongo di gowaa mehanga gonduu o Jordan. Nia gonduu aanei la adu gi bahi i dai, hagalee mogowaa i nia laagau hagamadagu o Moreh, hoohoo gi di waahale o Gilgal.) 31 Goodou ala ga tuu adu laa lodo di Monowai Jordan, gaa noho i tenua Dimaadua di godou God e gowadu gi goodou. Di madagoaa goodou gaa kae di maa gaa noho i golo, 32 gei goodou heia gi daudali nnaganoho huogodoo ala e gowadu ko au gi goodou dangi nei.

Di gowaa hua e dahi e daumaha ai

12 1 "Aanei nia haganoho e hai gi daudali go goodou i di waalooloo o godou noho i lodo tenua a Dimaadua, go di God o godou

---

j **11.20** Deuteronomy 6.6-9 k **11.24** Joshua 1.3-5 l **11.29** Deuteronomy 27.11-14; Joshua 8.33-35

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

maadua mmaadua e gowadu gi goodou. Hagalongo gi nia maa! 2 I lodo
tenua dela ga hai henua ginai goodou, goodou gi ohaa gi daha nia
gowaa huogodoo ala e daumaha ai nia daangada gi nadau god i hongo
nia gonduu nnoonua, i hongo nia gonduu lligi, mo i lala nia laagau ala
e tomo. 3 Ohaa gi daha nadau gowaa dudu tigidaumaha, ohaa gi daha
nadau duludulu hadu haga madagu gi mooho haga ligiligi. Duungia
gi daha nadau ada o di god ahina go Asherah, hele ina gi lala nadau
ada god gi deemee digaula di daumaha labelaa i golo.[m]

4 "Hudee daumaha gi Dimaadua di godou God be di nadau hai dela
e daumaha ai ginaadou gi nadau god. 5 Dimaadua ga hilihili dana gowaa
e dahi mai i lodo nnenua o godou madawaawa huogodoo, deelaa di
gowaa belee lloomoi ginai nia daangada gi ono mua, e hagalaamua di
ingoo o Maa. 6 Deelaa di gowaa e hai godou tigidaumaha ala e dudu, mo
godou tigidaumaha ala i golo, godou tigidaumaha ina dahi baahi e mada-
ngaholu o godou maluagina, mo godou kisakis, aalaa go nia kisakis ala
guu lawa di hagababa go goodou gi Dimaadua, mo nia kisakis aga i lodo
goodou manawa donu, mo di kisakis o di ulumadua o godou kau mo
goodou siibi. 7 Dimaadua di godou God dela ne hagahumalia goodou,
ga madalia goodou i di gowaa deelaa, malaa, goodou mo godou mada-
haanau ma ga miami ga tenetene gi godou mee humalia ala ne ngalua
ginai.

8 "I di madagoaa deelaa ma gaa dae mai, goodou hudee heia di hai dela
nogo haihai go goodou. Gaa dae mai gi dolomeenei, goodou huogodoo
nogo daumaha hua gi di godou hiihai, 9 idimaa, goodou digi dau gi lodo
tenua Dimaadua di godou God dela e gowadu gi goodou, deelaa di gowaa
ga noho iei goodou i di aumaalia. 10 Di godou madagoaa ma gaa lloo adu
laa lodo di Monowai Jordan, Dimaadua di godou God ga gowadu tenua
deelaa e hai henua ginai goodou. Dimaadua ga duuli goodou gi daha mo
godou hagadaumee, gei goodou gaa noho i lodo di aumaalia. 11 Dimaa-
dua ga hilihili dana gowaa dela belee hagalaamua ai goodou di ingoo
o Maa. Deelaa di gowaa belee wanga gi Mee nia mee huogodoo ala
ne hagi adu ko au gi goodou: godou tigidaumaha dudu, mo godou tigi-
daumaha ala i golo, dahi baahi e madangaholu o di godou maluagina,
mo godou kisakis, mo godou kisakis hagalabagau ala gu hagababa go
goodou gi Dimaadua. 12 Goodou gi madalia a Mee mo di tenetene i lodo
di gowaa deelaa, ngaadahi mo godou dama daane mo godou dama ahina,
godou hege, mo digau Levi ala e noho i lodo godou waahale. Goodou
gi langahia bolo digau Levi la hagalee hai mee gi nia gowaa e hai nadau
mee donu. 13 Goodou hudee hai tigidaumaha i di ingoo hua di gowaa
dela e hiihai ginai goodou. 14 Godou tigidaumaha le e hai hua i di gowaa

---

[m] **12.3** Deuteronomy 7.5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e dahi dela ga hilihili aga go Dimaadua mai i lodo nnenua o godou mada-
waawa. Deelaa hua di gowaa belee hai godou tigidaumaha e dudu, mo
nia mee huogodoo ala i golo ala guu lawa dagu hagi adu gi goodou.
15 "Goodou e mee hua di daaligi godou manu mo di gai nia maa i
di ingoo hua di gowaa dela e noho ai goodou. Goodou e mee di gai
gi logowaahee nia mee a Dimaadua di godou God ala ma ga gowadu gi
goodou. Ma e aha maa goodou e madammaa be hagalee madammaa
godou lodo, goodou huogodoo e mee hua di gai nia maa, gadoo be
goodou ala e mee di gai nia goneiga o di ee be go di manu 'antelope'.
16 Malaa, goodou hudee geina loo nia dodo o nia maa, goodou duia
gi daha nia dodo gi lodo nia gelegele be nia wai.[n] 17 Nia mee ala e tigi-
daumaha gi Dimaadua la hagalee gai i nia gowaa ala e noho ai goodou.
Hagalee gai dahi baahi e madangaholu o godou meegai, mo godou waini,
mo godou lolo olib, be nia ulumaadua o godou kau mo godou siibi, be nia
tigidaumaha ala gu hagababa go goodou gi Dimaadua, be go godou tigi-
daumaha o godou manawa, be go nia tigidaumaha ala i golo. 18 Goodou
mo godou dama daane, dama ahina, godou hege, mo digau Levi ala
e noho i lodo godou waahale, goodou gi geina hua nia tigidaumaha aanei
i mua o Dimaadua di godou God, i di gowaa dela e hilihili go Dimaadua
di godou God. Goodou gi tenetene i di gowaa deelaa gi godou mee huogo-
doo ala ne hai. 19 Di waalooloo o di godou noho i lodo di godou henua,
goodou gi hudee de langahia di godou hagamaamaa digau Levi.
20 "Di madagoaa Dimaadua di godou God ma ga haga logo godou
henua, gii hai be dana hagababa dela ne hai, goodou e mee hua di gai
nia goneiga i di ingoo hua di gowaa dela e hiihai ginai goodou. 21 Maa
di gowaa dela belee hagalaamua ai goodou di ingoo o Dimaadua le
e mogowaa loo, gei goodou e mee hua di daaligi tei kau be tei siibi dela
ne gowadu go Dimaadua gi goodou. Gei goodou e mee hua di gai nia
goneiga o nia maa i godou hale, be dagu hai dela ne hagi adu gi goodou.
22 Tangada dela e madammaa ono lodo be hagalee madammaa ono
lodo, ia e mee hua di gai nia goneiga aalaa, be dana hai dela e gai nia
goneiga o di ee be go di manu 'antelope'. 23 Malaa, goodou hudee geina
nia goneiga ala ono dodo i ono lodo, idimaa, di mouli la i lodo nia dodo,
gei goodou hudee geina di mouli dalia nia goneiga.[o] 24 Hudee hai hegau
gi nia dodo i nia meegai, duia hua gi daha be goodou ma gaa dui nia wai
gi lodo nia gelegele. 25 Maa goodou ga daudali taganoho deenei, Dimaa-
dua ga manawa tenetene adu gi goodou, gei nia mee huogodoo gaa kila
humalia adu gi goodou mo godou hagadili gi muli. 26 Godou tigidaumaha
mo godou kisakis ala gu hagababa ang gi Dimaadua, la gi kae ina gi di

---

[n] **12.16** Genesis 9.4; Leviticus 7.26-27; 17.10-14; 19.26; Deuteronomy 15.23
[o] **12.23** Leviticus 17.10-14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gowaa e dahi dela e daumaha ai goodou. 27 Tigidaumaha ina godou tigidaumaha ala belee dudu hagatau i hongo di gowaa dudu tigidaumaha a Dimaadua. Tigidaumaha ina labelaa nia tigidaumaha ala e gai ono goneiga go goodou, gei nia dodo o nia maa la gi duia gi hongo di gowaa dudu tigidaumaha. 28 Daudalia nia mee huogodoo ala ne hagi adu ko au gi goodou, gei nia mee huogodoo gaa kila humalia adu gi goodou mo godou hagadili gi muli, gaa hana hua beelaa, idimaa, goodou e hai nia mee ala e donu mo nia mee ala e haga tenetene Dimaadua di godou God.

Di hagalliga i di hai daumaha ang gi nia ada mee

29 "Dimaadua di godou God ga hunahuna nia henua aalaa, i di godou madagoaa ma ga heebagi gi digaula, gei goodou ga hai mee gi tenua deelaa gaa noho i golo. 30 I muli Dimaadua ga hunahuna gi daha nia henua aalaa, goodou gi madamada humalia i goodou, hudee daudalia nadau hai daumaha, idimaa, deelaa di mee e huaidu huoloo. Goodou hudee halahala ina di nadau hai dela e daumaha ai gi nadau balu god belee kabe go goodou. 31 Goodou hudee daumaha gi Dimaadua di godou God be di nadau hai e daumaha ai gi nadau balu god, idimaa, nadau hai e daumaha ai, digaula e hai nia mee hagaginagina dangada huogodoo ala e de hiihai ginai Dimaadua. Digaula e tigidaumaha hogi nadau dama i lodo di ahi, i hongo nadau gowaa dudu tigidaumaha.

32 "Heia nia mee huogodoo ala ne hagi adu ko au bolo goodou gi heia. Goodou hudee wanga dahi mee be e daa dahi mee i nia maa gi daha.[p]

13 1 "Dolomaa dahi soukohp be tangada haga donu midi e hagababa adu gi goodou dana mogobuna, be go dana mee haga goboina, 2 bolo gii dagi goodou gi daumaha gi nia god ala digi daumaha ginai goodou i mua. Ma e aha maa ana mee ala gu hagababa le e kila aga, 3 goodou hudee hagalongo gi mee. Dimaadua di godou God e hai a mee belee hagamada goodou, gi iloo Ia be goodou e aloho i Dimaadua mai i lodo godou manawa hagatau. 4 Daudalia hua Dimaadua, hagalaamua ina a Mee. Hagalongo gi Mee, ge gi daudalia ana helekai. Gi daumaha gi Mee, ge heia goodou gi manawa dahi ang gi Mee. 5 Gei goodou gi daaligidia gii mmade nia daangada haga donu midi, be go nia soukohp ala e dagi goodou gi hai baahi gi Dimaadua, dela ne daa goodou gi daha mo Egypt, di gowaa nogo hagaduadua ai goodou. Nia daangada ala e hai beelaa, le e hai di huaidu, e hiihai e dagi goodou gi daha mo di mouli o Dimaadua dela ne hagi adu gi goodou bolo gi mouli ai. Digaula le e hai loo gi daaligi gii mmade, gii mmaa nia huaidu gi daha mo goodou.

6 "Dolomaa do duaahina daane, be go dau dama daane, be go dau dama ahina, be go doo lodo dela e aloho iei goe, be go do ehoo haga-

---

p **12.32** Deuteronomy 4.2; Hagagida 22.18-19

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

aloho haga tenetene e hagamada e dagi goe hagammuni gi daumaha gi nia balu ieidu, nia god ala digi daumaha ginai goe mo o maadua mmaadua mai i mua. 7 Dolomaa hunu ginaadou e hagamada e dagi goe gi daumaha gi nia god o nia daangada ala e noho i do baahi, be go nia god o nia daangada ala e noho mogowaa i di goe. 8 Goe hudee heia dahi dangada i digaula gi halahalau ina goe. Goe hudee hagalongo gi mee. Goe hudee dumaalia gi mee, gei goe hudee benabena ina a mee. 9 Daaligidia a mee gii made! Goe gi adamua di dilidili a mee, ga nomuli dugua ang gi digau huogodoo ala i golo gi dilidilia a mee labelaa. 10 Dilidilia a mee gii made, idimaa, mee gu hagamada guu dagi goe gi daha mo Dimaadua go doo God, dela ne daa goe gi daha mo do hagaduadua i Egypt. 11 Gei nia daangada huogodoo o Israel ga longono ginaadou di mee dela ne hai, gei digaula ga mmaadagu, ga deai tangada e hai nia mee huaidu beenei ai.

12 "Goodou ma gaa noho i lodo nia waahale ala e gowadu go Dimaadua di godou God, dolomaa goodou ga longono 13 bolo hunu balu daangada mai godou henua gu dagi gee nia daangada o nadau waahale gi daumaha gi nia god ala digi daumaha ginai ginaadou i mua. 14 Maa goodou ga hagalongo gi di longo hagaboo beelaa, halahalaina gii donu humalia. Ma gaa donu bolo di hai huaidu deenei la guu hai, 15 daaligidia nia daangada huogodoo ala i lodo di waahale deelaa, mo nadau manu labelaa. Ohaa ina di waahale deelaa gi mooho hagatau. 16 Hagabudu ina mai nia goloo huogodoo o nia daangada ala nogo noho i golo, hagabae ina gi nua i di gowaa maalama o di waahale deelaa, gaa dudu di waahale deelaa mono mee huogodoo i ono lodo, e hai ai tigidaumaha gi Dimaadua di godou God. Di waahale deelaa belee hai loo gii dugu mooho hua beelaa, hagalee hau labelaa. 17 Hudee hai mee gi di ingoo hua di mee dela gu hagahuaidu bolo e hunahuna gi daha, gei Dimaadua gaa huli gi daha mo dono hagawelewele damanaiee, ga dumaalia adu gi goodou. Mee ga dumaalia adu gi goodou ga hagadogologo goodou, be dana hagababa ne hai gi godou maadua mmaadua, 18 maa goodou ga daudali ana hagababa hagatau ala ne gowadu ko au gi goodou dangi nei, mo di hai ana mee ala bolo gi heia.

Di manawa gee dela ne bule

14 1 "Goodou nia daangada ni Dimaadua di godou God. Goodou ma gaa lodo huaidu gi tangada made, goodou hudee duuduu ina godou gili be e dahi gi daha nia ngaahulu ala i hongo godou lae, be di hai digau ala i golo.[q] 2 Goodou nia daangada ni Dimaadua

---

[q] **14.1** Leviticus 19.28; 21.5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di godou God. Mee ne hilihili goodou belee hai ana daangada mai i lodo nia daangada huogodoo ala e noho i hongo henuailala.[r]

Nia manu madammaa mo nia manu hagalee madammaa
(Leviticus 11.1-47)

3 "Hudee geina di ingoo hua di mee dela gu helekai ai Dimaadua bolo hagalee mada mmaa. 4 Aanei nia manu e gai go goodou: nia kau, siibi, nia kuudi, 5 nia ee, nia siibi lodo geinga, kuudi lodo geinga, be nia 'antelope', 6 di ingoo hua nia manu ala nadau babaawae e manga lua gei e gowaga nadau meegai i lodo nadau dinae gaa mama labelaa. 7 Malaa, deai nia manu e gai ai, go nia manu hua ala nadau babaawae e manga lua, ge e mama nadau meegai. Goodou hagalee gai nia 'camel', 'rabbit' be nia 'badger'. Nia manu aanei la hagalee madammaa, digaula e mama nadau meegai, gei nadau babaawae hagalee manga lua. 8 Hudee geina nia biigi. Dugua nia biigi bolo hagalee madammaa, nia wae digaula e manga lua, gei e hagalee mama nadau meegai. Hudee geina nia manu aanei, ge hudee bili hogi gi nadau huaidina mmade.

9 "Goodou e mee di gai di ingoo hua di iga dela ono hiwahiwa be ono una i golo, 10 gei di ingoo hua di mee dela e mouli i lodo nia wai, dela ono hiwahiwa be ono una ai, la hagalee gai, dugu ina bolo ma hagalee madammaa.

11 "Goodou e mee di gai di ingoo hua di manu dela e madammaa. 12-18 Gei aanei nnagadilinga manu ala hagalee gai: nia 'eagle', 'owl', 'hawk', 'falcon', 'buzzard', 'vulture', 'crow', 'ostrich', 'seagull', 'stork', 'heron', 'pelican', 'gormorant', 'hoopoe', mo nia koomoli.

19 "Nia lamu huogodoo ala nadau bakau i golo, la hagalee madammaa, hudee geina nia maa. 20 Goodou e mee di gai nia lamu ala e madammaa.

21 "Hudee geina di manu dela ne made. Goodou e mee di hai digau henua gee ala e noho i godou mehanga gi gai di maa, be goodou e mee di hui di maa gi digau henua gee ala i golo. Gei goodou digau ni Dimaadua di godou God, goodou nia daangada ni Mee.[s]

"Hudee dunu ina tama siibi be tamaa kuudi i lodo nia milugu dono dinana.

Taganoho o dahi baahi madangaholu

22 "Dugua gi daha dahi baahi madangaholu o nia mee huogodoo ala gaa hai go goodou mai i godou hadagee i lodo di ngadau e dahi.[t] 23 Gei goodou hula gi di gowaa Dimaadua di godou God ga hilihili belee hagalaamua ai di ingoo o Maa, gaa gai i ono mua godou taiaga dahi baahi madangaholu o

---

[r] **14.2** Exodus 19.5-6; Deuteronomy 4.20; 7.6; 26.18; Titus 2.14; 1 Peter 2.9
[s] **14.21** Exodus 23.19; 34.26 [t] **14.22** Leviticus 27.30-33; Numbers 18.21

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

godou huwa laagau, waini mo nia lolo olib, mo nia ulu mmaadua o godou
kau mo godou siibi. Heia di hai deenei, gei goodou gaa kabe di hagalaamua
Dimaadua di godou God, i nia madagoaa huogodoo. 24 Maa di gowaa belee
hagalaamua ai goodou di ingoo Dimaadua le e mogowaa balua di kae godou
dahi baahi madangaholu o godou huwa laagau ala ne hagahumalia goodou
go Dimaadua, gei goodou gaa hai beenei: 25 Huia gi daha godou huwa laagau,
gaa kae nia bahi hadu dalia goodou gi di gowaa hai daumaha dela ga hili-
hili go Dimaadua. 26 Huihuia godou mee ala e hiihai ginai, nia goneiga kau,
dama siibi, waini, mono dagaao, ge goodou mo godou madahaanau ga miami
ge tenetene i mua o Dimaadua di godou God, i di gowaa deelaa.

27 "Goodou hudee de langahia di godou hagamaamaa digau Levi
ala e noho i lodo godou waahale. Digaula nadau henua donu ai. 28 Di
hagaodi nia ngadau dagi dolu huogodoo, goodou gi gaamai dahi baahi
madangaholu o godou meegai hadagee, ga benebene i lodo godou waa-
hale. 29 Nia meegai aanei la anga gi digau Levi, idimaa digaula nadau
henua donu ai, ge anga labelaa gi digau henua gee, digau guu mmade
nadau maadua, mo nia ahina guu mmade nadau lodo ala e noho i lodo
godou waahale. Digaula belee lloomoi e kae nadau mee huogodoo ala
e dee dohu i nadau baahi. Heia di hai deenei, gei Dimaadua di godou
God, ga hagahumalia goodou i godou mee huogodoo ala ma gaa hai.

Di Hidu Ngadau
(Leviticus 25.1-7)

15 1 "Di hagaodi nia ngadau dagi hidu huogodoo, gei goodou gaa kili
gi daha nia boibana bahi hadu o nia daangada adu gi goodou.
2 Deenei di godou hai di mee deenei: Digau huogodoo ala ne dumaa-
lia gi tei dangada Israel gi boibana ana bahi hadu, la gi hagalawa ina
di boibana deelaa, ge gi hudee hai loo bolo goodou e hagabudu mai nia
boibana aalaa. Go Dimaadua la hua ne helekai bolo di boibana deenei
la gi hunahuna gi daha. 3 Goodou e mee di hagabudu mai di boibana o
tangada henua gee dela e boibana adu gi goodou, gei goodou hagalee
hagabudu mai di boibana o tei goodou ne boibana adu.

4 "Dimaadua di godou God, ga hagahumalia laa goodou i tenua dela
e gowadu go Mee gi goodou. Deai tangada i goodou bolo ga hagaloale
ai, 5 maa goodou ga hagalongo gi Mee, gaa pula i di godou daudali ana
haganoho huogodoo ala e hai ko au adu gi goodou dangi nei. 6 Dimaa-
dua la ga hagahumalia goodou be dana helekai dela ne hai. Goodou
gaa wanga godou bahi hadu e boibana go nnenua e logo, gei goodou
hagalee hai gi boibana bahi hadu mai tei henua. Goodou gaa mee di dagi
nia henua e logo, gei tenua e mee di dagi goodou ai.

7 "Maa iai tangada Israel i lodo di gowaa dela e gowadu go Dimaa-
dua di godou God e dee dohu ana mee, hudee dumaanga, ge hudee

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

buhi di hagamaamaa a mee.[u] 8 Di godou mee belee hai, la gi dumaalia
wanga ina gi mee ana mee ala e dee dohu ai. 9 Hudee de hiihai di wanga
nia mee gi mee, idimaa di ngadau dela e hagalawa gi daha nia boibana
la dela gu hoohoo mai. Hudee heia nia maanadu huaidu beelaa gi ulu
gi lodo godou libogo. Maa goodou ga de hiihai gi mee e boibana, gei mee
gaa dangi gi Dimaadua e hai baahi adu gi goodou, gei goodou gaa too
gi di hala. 10 Wanga ina gi mee dehuia mai i lodo di manawa dumaalia,
gei Dimaadua ga hagahumalia goodou i godou mee huogodoo ala e hai.
11 Nia madagoaa huogodoo, hunu gau Israel i golo e hagaloale, e dee dohu
nadau mee, gei au e hagababa adu gi goodou bolo goodou gi dumaalia gi
digaula.[v]

Di haga hai hegau o nia hege
(Exodus 21.1-11)

12 "Ma tei digau Israel, taane be di ahina, ma gaa hui eia adu be di
hege, gei goodou hagau ina a mee gii hana i muli dono ngalua adu gi
goodou i nia ngadau e ono. Di hidu ngadau ma ga dau mai, gei goodou
heia a mee loo gi mehede ang gi deia.[w] 13 Goodou ma ga hagamehede
a mee, hudee hagau ina a mee beelaa ana mee ai, 14 wanga ina gi mee
hunu mee i nia mee a Dimaadua ne hagahumalia goodou, nia mee be nia
siibi, golee laagau, mono waini. 15 Hagamaanadu ina bolo goodou nogo
hai nia hege i Egypt, ge Dimaadua di godou God ne hagamehede goodou,
ga hidi mai ai iei au ga gowadu taganoho deenei gi daudalia go goodou.
16 "Holongo di hege ga hagalee hiihai e hana gi daha mo goe, mee
e aloho i di goe mo digau doo hale, ga hiihai hua bolo e noho i godou
baahi. 17 Gei goe gaa lahi a mee gi di bontai doo hale, ga haga bongoo
dono dalinga i golo, gei mee gaa hai dau hege di waalooloo o dono mouli.
Heia au hege ahina beelaa. 18 Hudee lodo hagawelewele maa goe ga haga-
mehede dau hege, mee ne ngalua adu gi di goe i nia ngadau e ono, e hui
kooe gi di baahi di hui o oo gau ngalua. Heia beenei, gei Dimaadua go
doo God, ga hagahumalia goe i au mee huogodoo ala e hai.

Nia ulu mmaadua o nia kau mono siibi

19 "Dugu ina gee godou ulu mmaadua kau daane mono siibi huogo-
doo ang gi Dimaadua di godou God. Hudee haga hai hegau ina nia kau
aanei, hudee dahia nia gili o nia siibi aanei.[x] 20 I lodo di ngadau e dahi,
goodou mo digau godou hale, gi geina nia manu aanei i mua Dimaadua,
i di gowaa hai daumaha dela ga hilihili go Dimaadua. 21 Maa ga iai nia
mee hala i di gili nia manu aalaa, be nia maa e habehabe, be deegida,

---

[u] **15.7** Leviticus 25.35 [v] **15.11** Matthew 26.11; Mark 14.7; John 12.8
[w] **15.12** Leviticus 25.39-46 [x] **15.19** Exodus 13.12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

be dee dohu nadau gowaa i golo, la hudee tigidaumaha ina gi Dimaadua di godou God. 22 Goodou e mee di gai nia manu beenei i godou hale. Goodou huogodoo, be goodou e madammaa be hagalee madammaa, e mee di gai nia maa, be di godou gai nia ee mo nia 'antelope'. 23 Gei hudee hai hegau gi nia dodo nia maa e hai nia meegai, goodou gi duia nia maa gi hongo nia gelegele be nia wai.[y]

Di Pasoobaa
(Exodus 12.1-20)

16 1 "Hagalaamua ina Dimaadua di godou God i di godou budu di Pasoobaa i lodo di malama go Abib. Go di malama deelaa, i di boo, dela ne laha mai goodou go Mee gi daha mo di haingadaa o Egypt.[z] 2 Hula gi di gowaa a Dimaadua dela ga hilihili belee hai di gowaa e hagalaamua ai dono ingoo, daaligidia dahi siibi be dahi kau ang gi tagamiami Pasoobaa, e hagalaamua Dimaadua, go di godou God. 3 Goodou ma ga miami tagamiami deenei, hudee geina nia palaawaa ne hai gi nia 'yeast'. Nia laangi e hidu, gei goodou e gai godou palaawaa ono 'yeast' ai, gadoo be di godou hagatanga i Egypt hagallebullebu. Di palaawaa deenei ga hagaingoo bolo di palaawaa o di hagaduadua. Geina di palaawaa deenei gi langahia goodou i di waalooloo godou mouli di godou lloomoi i Egypt, dela go di gowaa hagaduadua. 4 I lodo nia laangi e hidu, deai tangada i hongo di godou henua e hai mee gi di 'yeast' i lodo dono hale ai, gei nia goneiga di manu dela ne daaligi hiahi di laangi matagidagi, le e gai hua i di boo deelaa. 5-6 Daaligidia nia manu o di Pasoobaa i di gowaa a Dimaadua dela ga hilihili belee hai di gowaa e hagalaamua ai dono ingoo, ge deai di gowaa i golo i hongo tenua e gowadu go Dimaadua di godou God gi goodou ai. Heia di mee deenei i di ulu di laa, di madagoaa o di laangi ne hagatanga ai goodou i Egypt. 7 Dunu ina nia goneiga, geina i di gowaa daumaha dela ga hilihili go Dimaadua, gei di luada dono daiaa gaa hula gi muli gi godou guongo. 8 Nia laangi e ono ala nomuli, gei goodou e gai nia palaawaa ala hagalee ne hai gi nia 'yeast', ge di hidu laangi, dagabuli e daumaha gi Dimaadua di godou God, ge hudee hai moomee i di laangi deelaa.

Taumaha o di Hagadogodo o nia Huwa laagau
(Exodus 34.22; Leviticus 23.15-21)

9 "Daulia nia dabu e hidu, mai di godou madagoaa ne daamada ne hadi nia huwa laagau 'wheat', 10 gaa budu Taumaha o di Hagadogodo o nia Huwa laagau, e hagalaamua Dimaadua di godou God, e wanga dehuia

---

[y] **15.23** Genesis 9.4; Leviticus 7.26-27; 17.10-14; 19.26; Deuteronomy 12.16,23
[z] **16.1** Leviticus 23.5-8; Numbers 28.16-25

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi Mee tigidaumaha dela e hagatau gii hai be di hagahumalia a Mee
ne hai adu gi goodou. 11 Gi tenetene i mua Dimaadua, ngaadahi mo
godou dama, godou gau hai hegau, digau Levi, digau henua gee, nia
dama guu mmade nadau maadua, mo nia ahina guu mmade nadau lodo
ala e noho i godou waahale. Deenei di godou hai e hai i di gowaa a Di-
maadua dela ga hilihili belee hai di gowaa e hagalaamua ai dono ingoo.
12 Goodou e hai gi daudali nnaganoho aanei, hudee de langahia bolo
goodou nogo hai nia hege i Egypt.

Tagamiami o nia Damaa hale Hagaabili
(Leviticus 23.33-43)

13 "I muli godou hagamadammaa godou huwa laagau, mo di tau godou
waini huogodoo, goodou gaa budu Tagamiami o nia Damaa hale Haga-
abili i lodo nia laangi e hidu.[a] 14 Tenetene gi di maa, mo godou dama,
godou gau hai hegau, digau Levi, digau henua gee, nia dama guu mmade
nadau maadua, mo nia ahina guu mmade nadau lodo ala e noho i godou
guongo. 15 Hagalaamua ina Dimaadua di godou God gi di godou budu di
laangi deenei i nia laangi e hidu i di gowaa hai daumaha dela ga hilihili
go Dimaadua. Gi tenetene, i Dimaadua gu hagahumalia di hadi godou
huwa laagau mo godou moomee.
16 "Nia daane huogodoo o godou henua, gi lloomoi e daumaha gi
Dimaadua hagadolu i di ngadau e dahi, i di gowaa hai daumaha dela
ga hilihili go Dimaadua: i di Laangi Pasoobaa, i Taumaha o di Haga-
dogodo o nia Huwa laagau, mo Tagamiami o nia Damaa hale Hagaabili.
Taane e dahi e gaamai dana wanga dehuia 17 dela e mee dana hai, e haga-
tau gi nia hagahumalia Dimaadua di godou God, ne wanga gi deia.

Di haga hai hegau o di tonu

18 "Dongo ina nia gau hai gabunga, mono dagi ala i golo, i lodo nia waa-
hale huogodoo ala e gowadu go Dimaadua di godou God. Nia daane aanei
le e hai nia daangada hagahumalia be di mee e dahi. 19 Digaula hagalee
e hai nia daangada geegee, be e hagamodongoohia di nadau hai dangada i
nadau hagadonu mehanga dangada. Digaula hagalee e kae nia hui hala-
halau, idimaa nia wanga dehuia le e haga de gidee nia golomada digau
kabemee, mo digau hai mee donu, gaa hai digaula gii hai nadau haga-
modu hai gee.[b] 20 Nia madagoaa huogodoo, goodou gi heia nia daangada
be di mee e dahi, i godou mee ala e hai, gei goodou gaa noho beelaa
gi muli, i hongo tenua Dimaadua di godou God, dela e gowadu gi goodou.
21 "Goodou ma gaa hai di godou gowaa hai tigidaumaha ang gi Dimaa-
dua di godou God, hudee dugu ina di ada laagau o di god ahina, dela go

---

[a] **16.13** Numbers 29.12-38 [b] **16.19** Exodus 23.6-8; Leviticus 19.15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Asherah, i dono baahi. 22 Ge hudee hagaduu aga dahi waduu hadu, ang gi
di hai daumaha gi nia ada mee. Dimaadua e ginagina nia maa.[c]
17 1 "Hudee tigidaumaha ina gi Dimaadua di godou God, dahi
kau be siibi dela e dee dohu di mee i dono gili. Dimaadua
e ginagina ai.
2 "Dolomaa goodou guu longo bolo i lodo di waahale e dahi o godou
waahale, dahi daane be dahi ahina gu hai hala ang gi Dimaadua, gu oho
dana hagababa 3 i dana daumaha mo di hai hegau gi nia balu ieidu, be
di laa, be di malama, be nia heduu, e hai baahi gi taganoho Dimaadua.[d]
4 Maa goodou ga longono di longo beelaa, hagadina ina di maa haga-
tau. Ma gaa donu bolo di mee huaidu deenei la guu gila i Israel, 5 lahia
tangada deelaa gi daha mo di waahale, ga dilidili gii made. 6 Malaa, mee
belee hai hua gii made, be di maa nia daangada hagadootonu e lua be
nonua ne hagamodongoohia aga a mee. Deai tangada ga dilidili gii made
be di maa tangada hagadootonu hua e dahi e hagamodongoohia aga
a mee ai.[e] 7 Digau hagadootonu e hai gii kili nadau hadu matagidagi,
nomuli gei digau ala i golo ga dilidili a mee. Deenei di hai e hai, gei di
hai huaidu deenei ga hagalee i godou baahi.[f]
8 "Hunu gabunga ala ga mada haingadaa dono hai go digau hai gabunga,
ala go nia gabunga i nia mee be nia goloo nia daangada, be go di lauwa
tuaidina, be go di hagamodongoohia di hai geegee o taaligi tangada dela
belee daaligi gii made, mo di daaligi tangada ge tangada la gaa made. Maa
di gabunga haingadaa beenei ga gila aga, hula gi di gowaa hai daumaha
hua e dahi dela ne hilihili go Dimaadua di godou God, 9 ga hagi anga
di hai deenei gi digau hai mee dabu ala go nia dama Levi, mo tangada
hai gabunga dela i lodo di oobidi di madagoaa deelaa, e hagamodu go
digaula. 10 Digaula gaa hai di nadau hagamodu, gei goodou gaa hai loo
gii hai be nnelekai digaula. 11 Hai mee gi di nadau hagamodu, gi dauda-
lia nadau helekai huogodoo. 12 Tangada ma ga de hagalongo gi tangada
hai gabunga be tangada hai mee dabu dela e ngalua, le e daaligi gii made.
Deenei di ala gaa daa di hai huaidu deenei gi daha mo Israel. 13 Gei nia
daangada huogodoo ga longono ginaadou di maa, ga mmaadagu ai, deai
tangada bolo ia gaa hai labelaa di hai deelaa ai.

Nia aago i di hai di king

14 "I muli godou kae tenua dela ga gowadu go Dimaadua di godou God
gaa noho ai, gei goodou ga hagamaanadu bolo goodou e hiihai e hai di godou
king, gadoo be nia henua ala i godou baahi.[g] 15 Goodou gi dagatonu bolo

---

[c] **16.22** Leviticus 26.1 [d] **17.3** Exodus 22.20 [e] **17.6** Numbers 35.30; Deuteronomy 19.15; Matthew 18.16; 2 Corinthians 13.1; 1 Timothy 5.19; Hebrews 10.28
[f] **17.7** 1 Corinthians 5.13 [g] **17.14** 1 Samuel 8.5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

taane dela ne hilihili go goodou gii hai di king, la go mee dela ne hilihili go Dimaadua mai godou mehanga, hudee hai king gi tangada hua gee. 16 Di king hagalee hai mee gi nia hoodo e logo ang gi ana gau dauwa, gei mee hagalee hagau ana gau gi Egypt e hui nia hoodo, idimaa Dimaadua gu helekai bolo ana daangada la hagalee hula labelaa gi golo.[h] 17 Di king hagalee hai ono lodo e logo, idimaa di hai deenei gaa hai a mee gii huli gi daha mo Dimaadua, gei mee hagalee hai eia gi maluagina gi nia silber mono goolo.[i] 18 Dono madagoaa gaa king, mee e hai gi hai mee gi di beebaa o nia beebaa haganoho a Dimaadua, mo nia agoago mai di beebaa matagidagi dela e benebene go digau hai mee dabu ala go nia dama Levi. 19 Mee e hai gi benebene di beebaa deenei gi hoohoo gi deia, gei e daudau di maa i di waalooloo o dono mouli, gei mee ga iloo ia di hagalaamua Dimaadua, ge e daudali manawa dahi nia haganoho huogodoo ala e hihi no lodo. 20 Deenei di mee e hai a mee gi de hagamaanadu bolo ia e mada humalia i ono ehoo Israel, gei e hai a mee gi dee de hagalongo gi nnaganoho Dimaadua. Gei mee gaa dagi tenua i nia ngadau e logowaahee, ge ono hagadili gaa dagi Israel i nia adu dangada e logo gi muli.

Nia duhongo digau hai mee dabu

18 1 "Digau hai mee dabu o di madawaawa Levi la hagalee hai nadau duhongo gowaa i Israel. Digaula e mouli hua mai nia tigidaumaha, mo nia wanga dehuia ala ne wanga gi Dimaadua. 2 Digaula hagalee hai mee gi nia gowaa gadoo be nia madawaawa ala i golo, nadau duhongo la go di moomee humalia dela ne kae go ginaadou, ala guu hai digau hai mee dabu ni Dimaadua, be di hagababa Dimaadua dela ne hai.[j]

3 "Nia madagoaa di kau be siibi ma ga wanga dehuia, digau hai mee dabu le e wanga ginai di bakau, di mudamuda, mo tinae. 4 Digaula e kae tuhongo matagidagi o nia huwa laagau 'wheat', waini, lolo olib, mo nia huluhulu siibi. 5 Dimaadua ne dongo di madawaawa Levi mai mehanga godou madawaawa huogodoo bolo e hai hegau ang gi de Ia, gaa hana hua beelaa.

6 "Di ingoo hua tangada Levi dela e hiihai, le e mee di hanimoi i tei waahale hua i lodo Israel, gaa hana gi di gowaa hai daumaha hua e dahi, 7 gei mee e mee di hai hegau i golo, e hai tangada hai mee dabu ni Dimaadua dono God, e hai be digau Levi ala i golo ala e ngalua i golo. 8 Mee e kae ana meegai e logo be nia meegai digau hai mee dabu ala i golo, gei mee e mee di hai mee gi nia mee o ono gau ma ga hagau ang gi deia.

Di hagailoo hai baahi gi di hai hegau digau huaidu

9 "Di godou madagoaa ma ga lloomoi gi tenua dela e gowadu Dimaadua di godou God, hudee daudalia nia hangaahai hagaginagina dangada o nia

---

[h] **17.16** 1 Kings 10.28; 2 Kronikel 1.16; 9.28 [i] **17.17** 1 Kings 10.14-22,27; 11.1-8; 2 Kronikel 1.15; 9.27 [j] **18.2** Numbers 18.20

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

henua ala i golo. 10 Hudee tigidaumaha godou dama i lodo nia ahi be i hongo
godou gowaa dudu tigidaumaha, gei gi hudee heia godou daangada gii hai
nadau hagadilinga mee be nia buubuu, be e halahala di longo mai baahi
nadau balu god,[k] 11 be e hai nia buubuu e hagahumalia be e hagahuaidu nia
daangada, hudee heia digaula gi halahala nadau hagamaamaa mai baahi
nia hagataalunga o digau mmade.[l] 12 Dimaadua di godou God e ginagina nia
daangada ala e hai nia mee haga ginagina dangada beenei, deenei tadinga
Dimaadua e hagabagi nia henua aalaa gi daha mo tenua dela e llooadu ginai
goodou. 13 Gi manawa dahi hagatau ang gi Dimaadua."[m]

God e hagababa bolo e hagau mai dana soukohp

14 Moses ga helekai gi digaula, "Nia daangada o tenua dela bolo ga hai mee
ginai goodou, digaula e daudali digau hai buubuu ge e halahala di longo mai
baahi nadau balu god, gei ogo Dimaadua di godou God hagalee hiihai bolo
goodou gi daudali nia mee beenei. 15 Mee ga hagau mai dana soukohp e hai be
au, tangada mai i godou lodo, malaa, goodou e hai loo gi hagalongo gi mee.[n]
16 "Di godou madagoaa dela nogo dagadagabuli gi di Gonduu Sinai, gei
goodou gu tangi bolo goodou hagalee hiihai e hagalongo labelaa gi di lee o
Dimaadua, be e mmada gi di ulaula o di ahi dela e hagamadagudagu, idimaa,
goodou guu hai bolo goodou gaa mmade. 17 Gei ogo Dimaadua gu helekai mai
gi di au boloo, 'E donu go nia dangidangi digaula. 18 Au ga hagau gi digaula
soukohp dela e hai hua be goe mai i nadau mehanga. Au ga hagi anga gi mee
dana helekai dela e hai, gei mee ga hagi anga gi nia daangada agu mee huogo-
doo ala ga helekai iei Au. 19 I di madagoaa dela ma ga helekai ai soukohp deelaa
i dogu ingoo, gei tangada dela ma ga hagalee hagalongo, gei Au ga hagaduadua
a mee.[o] 20 Gei di maa iai soukohp ga helekai dana mee i dogu ingoo ge di maa
hagalee di mee ni aagu bolo gi heia, be tei soukohp dela e helekai i di ingoo
o nia balu ieidu, nia soukohp beelaa le e daaligi gii mmade.'
21 "Holongo goodou ga heheeu i godou mehanga boloo, 'Dehee
di madau hai ga iloo ai gimaadou bolo telekai a soukohp la hagalee di
mee mai baahi Dimaadua?' 22 Gei di maa soukohp ga helekai i dahi mee
i di ingoo o Dimaadua, ge di mee a mee dela ne helekai ai la digi gila,
malaa, di mee deenei la hagalee di mee mai baahi o Dimaadua, di hii-
hai hua ni mee, goodou hudee mmaadagu i mee.

Nia Waahale Pala Daangada
(Numbers 35.9-34; Joshua 20.1-9)

19 1 "I muli Dimaadua di godou God gu daaligi nia daangada ala nadau
gowaa ga gowadu go Mee gi goodou, mo i muli di godou kae nadau

---

[k] **18.10** Leviticus 19.26; Exodus 22.18 [l] **18.11** Leviticus 19.31 [m] **18.13** Matthew 5.48
[n] **18.15** Nnegau 3.22; 7.37 [o] **18.19** Nnegau 3.23

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

waahale mo nadau hale, gaa noho i golo, 2-3 goodou haahia dolu tenua deelaa, di guongo e dahi e hai gi iai dono waahale dela e golongoohia di hula ginai. Taane ma ga daaligi dana dangada gii made la gaa mee di lele gi tei nia waahale aanei e duuli eia i nia haingadaa. 4 Maa taane gaa tiba ga daaligi dana dangada gii made, gei mee hagalee di hagadaumee ni oono, geia e mee di lele gi tei nia waahale aanei gii noho eia hagahumalia. 5 Deenei dono hagamodongoohia: dolomaa nia daane dogolua gaa hula gi lodo henua belee hele nau laagau, gei tangada e dahi gaa hele dana laagau, gei di libogo talai ga baeha, gaa lele ga daaligi dono ehoo dela i golo gaa made, mee e mee di lele gi tei nia waahale aanei, gii noho eia hagahumalia. 6 Maa gaa bolo di waahale hua e dahi, gei di maa holongo ga mogowaa ge tangada o tangada ne daaligi dela belee hai hui gi di made o maa, gaa mee di kumi a mee, holongo ga daaligi gii made dana dangada ono hala ai i lodo dono hagawelewele. Malaa, tangada a mee ne daaligi, la ne daaligi hua hala, hagalee di hagadaumee ni mee. 7 Deenei tadinga o dagu helekai dela ne hai bolo goodou gi dugua nia waahale e dolu gi daha.

8 "Di madagoaa Dimaadua di godou God, ga haga damana di godou gowaa, be dana kai dela ne hai gi godou maadua mmaadua, ga gowadu ana gowaa huogodoo ala ne hagababa adu, 9 goodou belee hilihili labelaa nia waahale e dolu i golo. (Mee ga gowadu di gowaa deenei maa goodou gaa hai agu mee huogodoo ala ne helekai adu gi goodou dangi nei ge maa goodou e aloho i Dimaadua di godou God, mo di mouli gii hai be ana agoago). 10 Heia di hai deenei, gi dee mmade digau nadau ihala ai, gei goodou ga hagalee dau gi di hala, ma gaa hai godou daangada gii mmade i hongo tenua Dimaadua e gowadu gi goodou.

11 "Dolomaa taane gaa bida hiihai hua ga daaligi dono hagadaumee gii made, gaa lawa gaa lele gi dahi waahale i nia waahale aanei bolo gi humalia ia. 12 Di hai deenei, gei nia dagi o dono waahale, ga laha mai a mee gaa wanga gi tangada o maa, dela belee tala di hui di made o maa, gii hai a mee gii made. 13 Tumaalia e hai gi mee ai. Hagammaa ina gi daha mo Israel taaligi dangada gii made, gei nia mee huogodoo ga gila humalia i godou baahi.

Nnagageinga nia gowaa namua

14 "Hudee nege ina tagageinga digau do baahi, dela gu hagaduu namua loo i lodo tenua Dimaadua di godou God e gowadu gi goodou.[p]

Di hai o nia daangada hagadootonu

15 "Tangada hagadootonu e dahi e dee dohu di hagi aga di hala o tangada ne hai. Di hagadootonu o nia daangada dogolua be dogodolu

---

p **19.14** Deuteronomy 27.17

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e mee di hagi aga di hala o tangada.[q] 16 Maa iai tangada hagadootonu
ga hagamada ga hagahuaidu tuai dangada mai i ana hai kai tilikai,
17 malaa, meemaa dogolua le e hai gii hula gi di gowaa e dahi dela e dau-
maha ai, gei digau hai mee dabu mo digau hai gabunga ga gabunga
meemaa. 18 Digau hai gabunga ga halahala hagatau di hai o tangada
dela e hala. Maa digaula gaa gida bolo mee ne hagadootonu kai tili-
kai gi tuai dangada Israel, 19 mee e hai gii kae di hagaduadua o tangada
dela belee hagahuaidu go mee. Deenei di hai e hai, gei di hai huaidu
deenei ga hagalee i godou baahi. 20 Gei digau huogodoo ala i golo
ga longono ginaadou di mee dela ne hai, gei digaula ga mmaadagu,
ga deai dahi dangada e hai labelaa di huaidu beenei ai. 21 Ma gaa hai
beelaa, hudee dumaalia, di hagaduadua le e hai gi tongaadahi, di mouli
ang gi di mouli, di golomada ang gi di golomada, di niha ang gi di niha,
di lima ang gi di lima, di wae ang gi di wae."[r]

Di hai o tauwa

20 1 "Goodou ma gaa hula belee heebagi gi godou hagadaumee,
gaa mmada gi nia kulumaa mono hoodo, mono gau dauwa ala
e dogologo i goodou, hudee mmaadagu i digaula. Dimaadua di godou
God, dela ne haga dagaloaha goodou mai Egypt, ga madalia goodou.
2 I mua goodou ga heebagi, tangada hai mee dabu e hana gi mua e hele-
kai gi godou gau dauwa boloo, 3 'Nia daane o Israel, hagalongo! Dangi nei
goodou gaa hula gi tauwa. Hudee mmaadagu i godou hagadaumee, be
lodo paagege, be uli godou gai. 4 Dimaadua di godou God le e hana dalia
goodou, ga gowadu di maaloo gi goodou.'

5 "Gei nia dagi dauwa ga agoago gi nia daane ga helekai, 'Maa iai taane
i kinei dogo hau hua dono hale malaa digi hagadabu ina? Maa i golo,
gei mee gii hana gi dono hale. Maa mee ga hagalee hana, gaa made hua
i lodo tauwa, ge tuai dangada ga hagadabu di hale o maa. 6 Maa iai
taane i kinei, dogo dogi hua dana hadagee waini, gei digi hai dono
madagoaa e hadi ana 'grape'? Maa i golo, gei mee e hana gi dono hale.
Maa mee ga hagalee hana, gaa made hua i lodo tauwa, ge tuai dangada
ga hiaagina ang gi deia nia waini aalaa. 7 Maa tangada i kinei dogo haga-
baba hua belee hai dono lodo? Maa i golo, geia gii hana gi dono hale
gi dee made hua i lodo tauwa, ge tuai dangada gaa noho gi di hagababa
o maa.'

8 "Nia dagi dauwa ga helekai labelaa gi nia daane boloo, 'Maa iai taane
i kinei guu lodo bagege gu madagu? Maa tangada beenei i golo, gei

---

[q] **19.15** Numbers 35.30; Deuteronomy 17.6; Matthew 18.16; John 8.17;
2 Corinthians 13.1; 1 Timothy 5.19; Hebrews 10.28 [r] **19.21** Exodus 21.23-25;
Leviticus 24.19-20; Matthew 5.38

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mee gii hana gi dono hale gi de hagabagege go mee nia hagamataane o digau ala i golo.' 9 Di madagoaa nia dagi dauwa ne lawa nadau leelee gi digau dauwa, digaula ga hilihili nia dagi mai nia buini dagi dahi.

10 "I mua goodou ma gaa hula ga heebagi gi di waahale, gei goodou wanga ina di madagoaa digaula e hagamodongoohia di nadau magedaa. 11 Maa digaula gaa huge nia bontai bolo ginaadou gu magedaa, digaula hagatau e hai godou hege, ge digaula gaa hai godou moomee ala e hono gi digaula. 12 Maa digau di waahale deelaa ga hagalee hai bolo ginaadou gu magedaa, e heebagi hua, gei goodou haganiga ina di nadau waahale gi godou gau dauwa. 13 Di madagoaa Dimaadua di godou God, gaa hai goodou gii kumi di waahale deelaa, gei goodou daaligidia nia daane huogodoo ala i golo. 14 Goodou guu mee di lahi nia ahina, nia damagiigi, nia manu, mo nia mee huogodoo ala i lodo di waahale. Goodou guu mee di hai hegau gi nia mee o godou hagadaumee huogodoo. Dimaadua gu gowadu nia maa gi goodou. 15 Deelaa di godou hai e hai gi nia waahale ala e mogowaa mo tenua dela ga noho ai goodou.

16 "Gei goodou ma gaa kumi nia waahale i lodo tenua Dimaadua di godou God, dela e gowadu gi goodou, daaligidia nia daangada huogodoo gii mmade. 17 Daaligidia nia daangada aanei hagatau: digau Hittite, Amor, Canaan, Perizzite, Hivite, mo digau Jebus, be di hai Dimaadua ne hagi adu gi goodou bolo gi heia. 18 Daaligidia digaula gii mmade, gi dee hai goodou go digaula gii hala ang gi Dimaadua, i di nadau aago goodou gi heia nia mee hagaginagina dangada ala e hai go ginaadou ma ga daumaha gi nadau god.

19 "Goodou ma gaa hai bolo e kumi di godou waahale, hudee hele ina gi lala nia laagau ala e hai ono huwa ma e aha maa di kumi o di waahale le e duainau. Geina nia huwa o nia maa, hudee hunahuna ina nia laagau. Nia laagau la hagalee nia hagadaumee ni goodou. 20 Goodou e mee di hele nia laagau ala i golo, gaa hai godou hagabae duuli, gaa dae loo gi di kumi o di waahale.

Di hai nia daaligi dangada ala digi modongoohia

21 1 "Dolomaa tangada ne gida i lodo di gowaa maalama, gu daaligi guu made, i lodo tenua dela belee gowadu go Dimaadua di godou God, gei goodou e de iloo be ni aai ne daaligi a mee. 2 Godou dagi mono gau hai gabunga e hula e hagatau nia mogowaa i mehanga di gowaa nogo gida tangada made, mo nia waahale ala e hoohoo gi golo. 3 Gei nia dagi o di waahale dela e mada hoohoo gi di gowaa ne gida tangada made, la gi hilihilia tamaa kau dela digi haga hai hegau ina. 4 Digaula gi kaina di maa gi di gowaa i baahi di monowai dela e mmidi beelaa, gei di gowaa deelaa, la di gowaa digi hagamaluu ina, be dogi go tangada, gei digaula gi haadia di uwa di manu la i golo. 5 Digau hai mee dabu ala go

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nia dama Levi gii hula labelaa gi golo, idimaa, go digaula ala e hai nia hagamodu i di gili nia mee be nia heebagi mono mee beelaa. Dimaadua di godou God, gu hilihili digaula bolo e hai hegau ang gi de Ia, ge e hagamodongoohia nia hagahumalia i dono ingoo. 6 Gei nia dagi huogodoo o di waahale dela e hoohoo gi di gowaa ne gida tangada made, le e tono nadau lima i hongo di kau, 7 ga helekai: Gimaadou digi daaligidia tangada deenei, gei gimaadou e de iloo be koai ne daaligi a mee. 8 Meenei Dimaadua, Goe dumaalia gi au daangada digau Israel, ala ne haga dagaloaha Kooe mai i Egypt. Dumaalia mai gi gimaadou, hudee heia gimaadou gii dau gi di made o tangada digi hai dana mee hala deenei. 9 Malaa, maa goodou gaa hai di hiihai Dimaadua, gei goodou ga hagalee dau gi di made deelaa.

Di hai nia ahina galabudi o tauwa

10 "Di madagoaa Dimaadua di godou God ga gowadu gi goodou gi maaloo i tauwa, gei goodou gaa kumi godou daangada gaa hai digau galabudi ni goodou, 11 dolomaa goe ga gidee dahi ahina madanga i lodo digaula, dela e hiihai ginai goe bolo e lodo ginai. 12 Lahia a mee gi doo hale, heia a mee gii dahi dono libogo, tuudia nia madaaniha ono madaalima, 13 ga koodai ono goloo. Mee e noho i doo hale, e dangidangi i ono maadua i di malama e dahi, nomuli, gei goe guu mee di lodo gi mee. 14 Nomuli, maa goe ga hagalee hiihai gi mee, goe gaa hai a mee gii hana. Idimaa goe dela guu hono gi mee gii kii i do baahi, goe e deemee di hai a mee be di hege, gaa hui a mee gi daha.

Di hai o tuhongo o tama daane matagidagi

15 "Dolomaa taane ono lodo dogolua, gei nia ahina guu hai nau dama daane dagi dahi gi taane deelaa, gei tama daane matagidagi la hagalee di tama ni di lodo o maa dela e mohoni ginai. 16 Maa taane ga hagamaanadu be dehee dana hai e duwwe ana mee i ana dama, geia gi hudee hagamaanadu bolo gaa wanga tuhongo tama daane dela ne haanau matagidagi gi tama daane o dono lodo dela e mohoni ginai. 17 Mee belee wanga ana duhongo e lua gi dana dama daane matagidagi ma e aha maa mee hagalee di tama ni dono lodo dela e mohoni ginai. Taane e hai gi iloo di tonu o dana dama daane matagidagi, gaa wanga gi mee tuhongo dela e donu ge hagaingoo gi mee.

Tama daane de hagalongo

18 "Dolomaa dahi daane dana dama daane de hagalongo ge hai baahi, tama daane dela gu de hiihai di hagalongo gi ono maadua, ge meemaa hogi e hagaduadua a mee i di nau agoago a mee. 19 Nia maadua o maa la gi lahia a mee gi mua nia dagi o di waahale dela e noho iei mee, e hai

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ono gabunga. 20 Meemaa gi helekai gi digaula boloo, 'Di mau dama daane
le e aago ngadaa, ge hai baahi, ge de hiihai di hagalongo mai gi gimaua.
Mee hagauwwou bahi hadu ge nnoo mau e libaliba.' 21 Gei nia daane o di
waahale gi dilidilia a mee gii made, gei di huaidu deenei ga hagalee i
godou baahi. Digau huogodoo ala i Israel ga longono di mee dela ne hai,
ga mmaadagu.

Nia hagadilinga haganoho

22 "Maa tangada gaa hai gii made i dana hala ne hai, ge tuaidina o maa
e daudau i hongo di laagau, 23 tuaidina deelaa la hagalee dugu beelaa
gi dono daiaa, e hai gi danu i di laangi deelaa, idimaa tuaidina made
dela e daudau i hongo di laagau la gaa hidi ai Dimaadua ga gaamai di
hagahuaidu gi hongo di guongo. Danu mia tuaidina deelaa, gei goodou
ga hagalee hagahuaidu tenua Dimaadua di godou God dela e gowadu gi
goodou.[s]

22 1 "Maa goodou ga gidee di kau be siibi tangada Israel, e heehee
i daha, hudee mmada hua ginai, kaina gi muli, wanga ina gi
mee.[t] 2 Maa tangada dana manu le e noho mogowaa, be goe e de iloo be
di maa di manu ni aai, la kaina di maa dalia goe gi doo hale. Tangada
dana manu ma ga hanimoi e halahala di maa, wanga ina gi mee.
3 Heia go di hai la hua, ma gaa gida dau 'donkey', be di bida gahu, be
di ingoo hua di mee tangada Israel ma gaa ngala.

4 "Dolomaa di 'donkey' be di kau tangada Israel ne hinga gi lala, hudee
noho hua, hagamaamaa ina a mee, e hagaduu aga a mee labelaa.

5 "Nia ahina la hagalee ulu nia gahu daane, gei nia daane hagalee ulu
nia gahu ahina. Dimaadua di godou God e ginagina digau ala e hai nadau
mee beelaa.

6 "Dolomaa goe gaa gida dau waehongo manu i tomo di laagau, be
i hongo di gelegele, ge tinana e noho i hongo nia ngogo, be madalia ana
dama, goe hagalee kae tinana nia dama. 7 Goodou e mee di kae nia dama
manu, malaa, goodou e hai loo gi hagau tinana gii hana, gei goodou
ga mouli waalooloo ge humalia adu gi goodou.

8 "Goodou ma gaa hau godou hale hoou, heia laa di abaaba e haganiga
di longodala di hale. Gei goodou ga hagalee dau gi di made o tangada
ma gaa doo i golo.

9 "Hudee dogi huai mee i lodo godou hadagee waini. Ma gaa hai bee-
laa, gei goodou gaa bule gi di hai hegau gi nia huwa nia mee aalaa, be
nia 'grape'.[u]

10 "Hudee nneennagia di kau daane mo di 'donkey' bolo e hagamaluu
nia gelegele.

---

[s] **21.23** Galatians 3.13 [t] **22.1** Exodus 23.4-5 [u] **22.9** Leviticus 19.19

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

11 "Hudee ulu nia goloo ala ne llanga gi nia gili siibi mo nia deleedu
gahu.
12 "Duia nia tasel hagamadamada mee gi nia madaaduge e haa o godou
goloo.[v]

Di madammaa o di hiihai tuaidina

13 "Dolomaa taane ma gaa lodo gi dahi dama ahina, ga nomuli
ga hagamaanadu bolo ia gu de hiihai gi mee. 14 Gei mee gaa hai ana kai
dilikai, ga helekai hai baahi gi mee bolo mee hagalee di ahina digi kii
i baahi taane di nau madagoaa ne haga hai lodo. 15 Maa di mee beenei
gaa gila aga, gei nia maadua tama ahina gi kaina di tei haga hai lodo,
dela e bigibigi dodo, dela e hagamodongoohia bolo mee di ahina digi
kii i baahi taane. Gei meemaa gi haga gida ina di maa i di gowaa hai
gabunga, ang gi nia dagi o di guongo. 16 Tamana tama ahina gi helekai gi
digaula boloo, 'Au guu wanga dagu dama ahina gi taane deenei gi lodo
ginai, dolomeenei gei mee gu de hiihai gi mee. 17 Mee guu hai ana kai
dilikai hai baahi gi mee, e hai bolo mee hagalee nogo di ahina digi kii
i baahi taane dono madagoaa ne lodo gi mee. Gei di maa, deelaa dono
hagadonu i golo, bolo dagu dama ahina la digi kii i baahi taane: mmada
gi di angammee dodo dela i di gili di tei haga hai lodo!' 18 Malaa, nia
dagi di guongo gi lahia taane hai lodo deelaa, daaligidia. 19 Digaula e hai
a mee gii hui ana silber e lau labelaa, gaa wanga nia bahi hadu aalaa gi
tamana tama ahina, idimaa taane la gu haga balumee tama ahina Israel.
Ga hagapuni anga, tama ahina le e lodo hua gi mee, gei taane e deemee
di hagamaewae ginaua, i di waalooloo o dono mouli.
20 "Maa bolo nnelekai hai baahi taane le e donu, gei di maa deai di
hagamodongoohia ai bolo ma tama ahina digi kii i baahi taane i mua
dono hai lodo gi mee, 21 gei digaula gi lahia tama ahina gi di bontai
di hale dono damana, ga dilidili a mee gii made go nia daane o dono
guongo. Mee guu hai dana mee haga langaadia dangada i mehanga tadau
daangada, dela ne kii i baahi taane i mua gei mee digi hai dono lodo,
dono madagoaa nogo noho i lodo di hale dono damana. Malaa, deenei
di godou hai ga tanga iei goodou gi daha mo di hagadilinga hai huaidu
beenei.
22 "Maa dahi daane ma gaa gida bolo mee guu kii ginaua mo di lodo
tuai daane, meemaa dogolua e daaligi gii mmade. Malaa, deenei di godou
hai ga tanga iei goodou gi daha mo di hagadilinga hai huaidu beenei.
23 "Dolomaa dahi daane ne mmada ginai digau di guongo e kii ginaua
mo tama ahina gu hagababa gi tuai dangada. 24 Goodou lahia meemaa
gi daha mo di waahale, ga dilidili meemaa gii mmade. Tama ahina e hai

---

[v] **22.12** Numbers 15.37-41

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gii made i mee digi gahigahi dana hagamaamaa, gei mee hogi nogo i lodo di waahale di lee o maa belee mee hua di longono. Taane e hai gii made i mee dela ne kii ginaua mo tama ahina gu hagababa. Malaa, deenei di godou hai gaa tanga iei goodou gi daha mo di hagadilinga hai huaidu beenei.

25 "Dolomaa taane ga mada maaloo, gaa kumi dana dama ahina gu hagababa gi tuai dangada, i di gowaa mogowaa ono hale ai. Malaa, go taane la hua dela e hai gii made, 26 hagalee di hai e hai gi tama ahina ai, idimaa mee digi hai di huaidu dela e tau gi di made. Di mee deenei le e hai dono ala be di huaidu o dahi daane ma ga heebagi gi tei daane, ga daaligi a mee gii made. 27 Taane ne mada maaloo gaa kumi tama ahina dela guu lawa di hagababa, i di gowaa mogowaa, gei mee hogi gu wolowolo bolo gi hagamaamaa ina ia, gei di maa tangada e hagamaamaa a mee ai.

28 "Dolomaa taane gaa gida bolo mee ne mada maaloo gaa kumi dana dama ahina dono hagababa ai.[w] 29 Taane deelaa le e hui gi tamana tama ahina di hui o di ahina nogo hai hua dono lodo, nia silber e madalima ge tama ahina le e noho gi taane, idimaa taane la ne mada maaloo gi tama ahina gii kii ginaua. Taane e deemee di hudu a mee gi daha, i di waalooloo o dono mouli.

30 "Deai taane e haga langaadia be e haga balumee dono damana ai, i dono kii i baahi tei o nia lodo o dono damana.[x]

Daa gi daha mo nia daangada Dimaadua

23 1 "Taane dela guu kabe ono goloo daane, le e deemee di dau gi baahi nia daangada Dimaadua.

2 "Deai tangada ne haanau go di ahina dono lodo ai, e mee di madalia be e daumaha dalia nia daangada Dimaadua ai. Nia dama, be go di hagadili o tangada beelaa, e deemee labelaa, gaa hana loo gaa tugi i di madangaholu adu dangada.

3 "Deai tangada Ammon be Moab, be tei o nadau hagadili e tugi adu loo gi di madangaholu adu dangada, e mee di dau gi baahi nia daangada Dimaadua ai.[y] 4 Digaula nogo de hiihai gi gowadu godou meegai mono wai i di godou lloomoi i Egypt, ge digaula ga hagangalua Balaam go tama daane Beor, mai di waahale o Pethor i Mesopotamia belee haga halauwa goodou.[z] 5 Gei Dimaadua go di godou God, hagalee hagalongo gi Balaam; ge Dimaadua gaa huli di hagahuaidu gii hai di hagahumalia i dono aloho i goodou.[a] 6 Di waalooloo di mouli o godou henua, gei goodou hudee hai mee e hagamaamaa nia henua aanei, be e hai digaula gi humalia ang gi ginaadou.

---

[w] **22.28** Exodus 22.16-17 [x] **22.30** Leviticus 18.8; 20.11; Deuteronomy 27.20
[y] **23.3** Nehemiah 13.1-2 [z] **23.4** Numbers 22.1-6 [a] **23.5** Numbers 23.7–24.9

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

7 "Hudee haga balumee ina digau Edom, idimaa digaula nia gau ni
goodou. Hudee haga balumee ina digau Egypt, idimaa goodou gu iai
godou holongo e noho i nadau guongo. 8 Mai tolu adu dangada gaa huli
gi mua, di hagadili digaula guu mee di madalia nia daangada Dimaadua.

Di hagamadammaa di gowaa digau dauwa

9 "Goodou ma gaa noho hagadulii i tei gowaa i di madagoaa tauwa,
goodou hagapaa i daha i nia mee ala gaa hai goodou gi hagalee mada-
mmaa. 10 Maa taane gu hagalee madammaa idimaa mee guu hai dana midi
tiu i di boo, gei mee e hana e noho i tua, i daha mo di gowaa dela e noho ai
digaula. 11 Di mee ga hiahi mai, gei mee e gaugau eia di madagoaa di laa
ga ulu, gei mee ga hana laa gi di gowaa dela e noho ai ginaadou.
12 "Goodou belee hai godou gowaa i tua, di gowaa dela e noho ai goodou
ge baguuguu ai. 13 Dagidagia godou laagau dalia godou goloo. Goodou
ma ga baguuguu, gelia godou lua, gaa lawa gaa danu. 14 Haga mada-
mada ina godou waahale laa gi madammaa, idimaa Dimaadua di godou
God le e madalia goodou i lodo godou waahale laa e abaaba goodou ge
gowadu gi goodou di aali i godou hagadaumee. Hudee hai dahi mee hagalee
humalia gaa hidi ai Dimaadua gaa huli dono dua adu gi goodou.

Nia hagadilinga haganoho

15 "Di hege ma gaa lele gi daha mo dono dagi, ga hanadu gi di goe bolo e mada-
mada humalia ai, hudee hagau ina a mee gi muli. 16 Mee e mee di noho i tei godou
guongo, dela ma ga hilihili go mee, gei goodou hudee heia a mee hagahuaidu.
17 "Deai tangada Israel, taane be di ahina, e hai tangada huihui dono
huaidina i di Hale Daumaha ai.[b] 18 Nia bahi hadu ala ne kila mai di gili di
mouli beelaa, la hagalee gaamai gi lodo di hale Dimaadua di godou God,
bolo e hagagila di hagababa hagamodu. Dimaadua e ginagina digau di
Hale Daumaha ala e huihui ginaadou.
19 "Goodou ma ga dugu anga gi godou ihoo Israel gi boibana nadau
bahihadu, meegai, be di ingoo hua di mee, hudee heia digaula gii hui nia
wiini.[c] 20 Goodou e mee di hagagaga nia wiini gi godou mee ala e wanga
boibana gi digau henua gee, ge hagalee ang gi godou ihoo gau Israel.
Daudalia taganoho deenei, gei Dimaadua di godou God ga hagakila
humalia godou mee huogodoo ala e hai i tenua dela ga noho ai goodou.
21 "Goodou ma gaa hai godou hagababa gi Dimaadua di godou God, hudee
haga duaina di hai godou mee ala ne hagababa. Dimaadua bolo ma kooe hua dela
e hai gi hagahonu di hagababa deelaa, ge di maa di hala, maa di hagababa deelaa
ga hagalee hai hegau ginai.[d] 22 Ma hagalee di hala, maa gidaadou ga hagalee hai

---

[b] **23.17** Leviticus 19.29 [c] **23.19** Exodus 22.25; Leviticus 25.36-37; Deuteronomy 15.7-11
[d] **23.21** Numbers 30.1-16; Matthew 5.33

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

tadau hagababa gi Dimaadua. 23 gei goodou gaa bida hiihai hua bolo e hai godou hagababa, gei goodou gi modongoohia bolo goodou e hai loo gi daudali di maa.

24 "Maa goodou ga taele i di ala i lodo tadagee waini tangada, goodou e mee di gai godou huwa 'grape' ala e hiihai ginai, malaa, goodou hagalee haa godou 'grape' gi lodo nia mee e kae. 25 Maa goodou ga taele di ala i lodo tadagee huwa 'wheat' tangada, goodou e mee di gai nia 'wheat' ala e mee di hagi gi godou lima, malaa, goodou hudee duuduu ina nia maa gi di hulumanu.

Di hai o di maewae mo di haga hai lodo labelaa

24 1 "Dolomaa taane gaa lodo gi di ahina ga noho mai gi nomuli, gei mee ga hagalee hiihai e noho gi mee, idimaa, mee guu gida dana hala i baahi o mee. Mee gaa hai dana beebaa haga maewae gaa wanga gi di ahina, ga hagau a mee gi daha mo dono hale.[e] 2 Dolomaa di ahina deelaa gaa hai dono lodo gi tuai daane, 3 gei taane dela ne lodo ginai mee, gaa buhi labelaa i di ahina deelaa, gaa hudu gi daha a mee, gei taane deelaa gaa hai labelaa dana beebaa haga maewae gaa wanga gi di ahina, ga hagau a mee gi daha mo dono hale. Be dolomaa taane deelaa gaa made. 4 Ge di maa go taane dela ne lodo gi di ahina deelaa i mua, ia e deemee di lodo gi di ahina deelaa labelaa, idimaa di ahina deelaa la gu gulugulua. Maa meemaa ma ga haga hai lodo labelaa, gei di maa e hala i mua nnadumada o Dimaadua. Goodou gi hudee heia di hagadilinga huaidu beenei i lodo tenua Dimaadua di godou God dela e gowadu gi goodou.

Nia hagadilinga haganoho

5 "Maa taane dogo hai hua dono lodo, malaa, hudee hagau ina a mee gi tauwa, be e hai nnegau o tenua. Mee dela hua e noho i dono hale i di ngadau e dahi e haga tenetene dono lodo.

6 "Maa tangada ga boibana dana mee i di goe, goe hudee daawa dana hadu mmili huwa laagau belee hai tigagi e pono dono boibana. Maa nei bolo goe ne hai beenei, goe ne daa gi daha di mee hai meegai a maa mo digau dono hale.

7 "Maa tei goodou gaa lahi hagammuni dono duaahina tangada Israel, gaa hai a mee di hege be e hui gi tuai dangada e hai di hege ni mee, tangada dela guu hai di mee deenei la gi daaligidia gii made. Malaa, deenei di godou hai ga tanga iei goodou gi daha mo di hagadilinga hai huaidu beenei.[f]

8 "Maa goe gaa hai doo magi genegene, gei goe e hai gi hagalongo hagahumalia gi tangada hai mee dabu o di madawaawa Levi, dela ma ga gowadu gi di goe nnaganoho o di hai o doo magi.[g] 9 Goe

---

[e] **24.1** Matthew 5.31; 19.7; Mark 10.4 [f] **24.7** Exodus 21.16 [g] **24.8** Leviticus 13.1–14.54

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi langalangahia di mee o Dimaadua dela go doo God ne hai gi Miriam i di madagoaa ne lloomoi goodou i Egypt.[h]

10 "Maa tangada ga boibana dana mee mai i di goe, gei goe gi hudee hana hua e ulu gi lodo di hale o maa, e kae au goloo bolo e hai ai di mee digagi e pono dau mee dela ne wanga gi tangada.[i] 11 Goe duu hua i tua di hale, gei mee ga gowadu gi di goe dau mee. 12 Gei di maa mee tangada hagaloale, gei goe gi hudee dadaahi gi duai gi di boo dogomaalia. 13 Goe gi kae ina hua di gahu a maa i mua di laa dela ma ga ulu, gii mee di hai hegau ei mee gi ono goloo ma gaa kii. Goe gaa hai beenei, gei mee ga gowadu gi di goe di hagaamu, gei ogo Dimaadua go doo God ga tenetene adu gi di goe.

14 "Goe hudee halahalau ina dau dangada hai hegau dela e hagaloale ge haingadaa, ma e aha maa mee tangada Israel be tangada mai i daha dela e noho i lodo tei godou waahale.[j] 15 Nia laangi huogodoo gei goe gi wanga ina di hui o di ngalua o maa i di laangi i mua di laa ma ga ulu, idimaa, mee tangada hagaloale, mee e hiihai gi di bahihadu ang gi dono mouli. Maa goe ga hagalee wanga di hui o maa, gei mee gaa dangi i mua nnadumada o Dimaadua, ga hidi mai iei goe gaa tale gi di hala.

16 "Nia maadua hagalee daaligi gii mmade i nia huaidu o nadau dama, gei nia dama hagalee daaligi gii mmade gi nia huaidu o nadau maadua. Tangada dela e daaligi gii made, le e daaligi hua gi ono huaidu ala ne hai.[k]

17 "Goe e deemee di daa gi daha be e hagahuaidu nia donu o tangada mai i daha be tama guu mmade ono maadua. Goe e deemee di daa di gahu o di ahina guu made dono lodo, e hai ai tigagi e pono dono boibana i di goe.[l] 18 Goe gi langalangahia bolo goe nogo hai di hege i lodo tenua go Egypt, gei Dimaadua go doo God deelaa go Mee ne haga dagaloaha mai goe gi daha mo di gowaa deelaa, malaa, deenei tadinga dagu mee dela ne gowadu gi di goe taganoho deenei.

19 "Do madagoaa dela ma ga hagi ai nia huwa laagau o do gowaa, gei goe gu diiagi au mee gu de langahia, gei goe gi hudee hana labelaa ginai bolo e gaamai. Diagia hua nia maa gii kae go digau mai i daha, mo nia dama guu mmade nadau maadua, mo nia ahina guu mmade nadau lodo. Goe gaa hai beenei, gei Dimaadua go doo God ga hagahumalia goe gi nia mee huogodoo.[m] 20 Do madagoaa ma gaa hagi ga hagabudu nia huwa o di laagau olib, goe gi hudee hana labelaa e hagi haga lua nia maa. Diagia hua e hagi go digau mai i daha, mo nia dama guu mmade nadau maadua, mo nia ahina ala guu mmade nadau lodo. 21 Goe ma gaa hadi

---

[h] **24.9** Numbers 12.10 [i] **24.10** Exodus 22.26-27 [j] **24.14** Leviticus 19.13
[k] **24.16** 2 Kings 14.6; 2 Kronikel 25.4; Ezekiel 18.20 [l] **24.17** Exodus 23.9; Leviticus 19.33-34; Deuteronomy 27.19 [m] **24.19** Leviticus 19.9-10; 23.22

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nia huwa o au laagau ‘grape’ holongo dahi, goe gi hudee hana labelaa e hadi haga lua nia huwa ala guu dubu. Diagia hua e hadi go digau mai i daha, mo nia dama guu mmade nadau maadua, mo nia ahina ala guu mmade nadau lodo. 22 Goe gi langahia bolo goe nogo hai di hege i lodo tenua go Egypt, deenei laa tadinga dagu mee e gowadu gi di goe taganoho deenei.

25 1 “Dolomaa, nia daangada dogolua ala gaa hula gi di gowaa hai gabunga belee halahala nau donu, digau hai gabunga ga haga noho be koai dela e donu ge koai dela e hala. 2 Maa tangada dela ne hala la gu haga noho bolo di hagaduadua o maa le e dadaaligi, gei tangada hai gabunga ga haga kii a mee huli gi lala i ono mua, gaa hai a mee gi haga mamaawa gii tau gi di hala a mee dela ne hai. 3 Di mee deenei hagalee hai gii hana la nua nia haga mamaawa e mada haa. Gei di maa gaa hidi la nua di mada haa, gei do duaahina la gu deai ono haga madagu i mua nia hadumada nia daangada ai.[n]

4 “Goe hudee noodia di ngudu di kau dela e dagadagahi ana lii ‘wheat’.[o]

Tuhongo hegau o taane ang gi dono duaahina dela ne made

5 “Tagahaanau ala e noho i di gowaa e dahi, gei tei meemaa gaa made, gei mee dana dama daane ai, di ahina dela ne made dono lodo, e deemee di hai dono lodo ang gi taane hua gee i daha mo di madahaanau deelaa ai. Malaa, tuhongo hegau o tuaahina daane o tangada dela ne made, la gi lodo gi di ahina deelaa.[p] 6 Malaa, di ulumadua dela ma ga haanau go di ahina deelaa, ga haga ingoo bolo di tama ni taane dela ne made, e hai beenei bolo gi dee ngala hua di madahaanau o maa gi daha mo Israel. 7 Maa tuaahina o tangada dela ne made la hagalee hiihai e lodo gi di ahina deelaa, gei di ahina deelaa gaa hana gi di gowaa hai gabunga o digau mmaadua o di waahale deelaa, ga hagi anga gi digaula boloo, ‘Tuaahina daane o dogu lodo hagalee haga gila aga dono duhongo hegau dela belee hai mai gi di au. Mee hagalee hiihai e duudagi di ingoo dono duaahina i lodo tenua go Israel.’[q] 8 Digau mmaadua o di waahale ga gahi mai taane deelaa, ga helekai gi mee. Maa mee e de hiihai hua igolo di lodo gi di ahina deelaa, 9 gei ogo di ahina deelaa la ga menege mai gi baahi taane deelaa i mua digau mmaadua o di waahale deelaa, ga haga mmuu gi daha di hiiwae e dahi o maa, gaa bui ana haawale gi nia golomada o maa, ga helekai gi mee, ‘Deenei di hai dela e hai gi taane dela hagalee hiihai e dadaahi di hagadili o dono duaahina.’ 10 Malaa, di madahaanau o taane deenei ga haga ingoo i lodo o Israel boloo: ‘Di madahaanau o taane dela ne hagammuu gi daha dono hiiwae.’

---

[n] **25.3** 2 Corinthians 11.24 [o] **25.4** 1 Corinthians 9.9; 1 Timothy 5.18
[p] **25.5** Matthew 22.24; Mark 12.19; Luke 20.28 [q] **25.7** Ruth 4.7-8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nnaganoho ala i golo

11 "Dolomaa nia daane dogolua e heebagi, gei di lodo taane e dahi
gaa hai bolo ia e hagamaamaa dono lodo, gaa kumi nia goloo daane o
taane dela i golo, 12 hudee dumaalia gi mee, tuu ina di lima o maa gi daha.
13-14 "Hudee hagamagiaa i godou hai hegau gi nia pauna mee, mo
godou hagatautau mee.[r] 15 Hai hegau gi nia mee pauna mee mo nia mee
hagatau mee hai donu ge dau donu, gi mouli goodou di madagoaa waa-
looloo i tenua Dimaadua di godou God e gowadu gi goodou. 16 Dimaadua
e ginagina nia daangada halahalau dangada.

Taganoho taaligi digau Amalek

17 "Gi langahia di mee digau Amalek ne hai adu gi goodou, di godou
lloomoi i Egypt.[s] 18 Digaula nadau mmaadagu Dimaadua ai, ge digaula
ga heebagi adu i godou muli i di madagoaa goodou gu duadua, godou
mahi ai, ga daaligi gii mmade digau huogodoo ala nogo dagi mai muli
loo. 19 Malaa, di madagoaa Dimaadua di godou God ma ga gowadu tenua
ga haga dagaloaha goodou i godou hagadaumee ala e noho i godou daha,
goodou e hai loo gi daaligi digau Amalek hagatau, gei di maa ga hagalee,
tangada e langahia digaula ai. Hudee delangahia!

Nia tigidaumaha huwa laagau

26 1 "I muli di godou ulu gi lodo tenua o Dimaadua di godou
God dela e gowadu gi goodou, gei goodou gu hai mee ginai,
2 tangada nei mo tangada nei e hai gii haa gi lodo di gada nnagadilinga
huwa laagau ala ma gaa hagi matagidagi, gaa kae gi di gowaa a Dimaa-
dua dela ga hilihili belee hai di gowaa e hagalaamua ai dono ingoo.[t]
3 Hana gi tangada hai mee dabu dela e ngalua i di madagoaa deelaa,
ga helekai gi mee boloo, 'Dangi nei, gei au e hai dagu haga modongoohia
ang gi Dimaadua go dogu God, bolo au gu ulu i tenua dela ne hagababa
go Mee gi tadau maadua mmaadua.'
4 "Gei tangada hai mee dabu gaa kumi au mee ala ne gaamai belee
hagadagodo, gaa dugu gi lala i mua di gowaa hai tigidaumaha o Di-
maadua go doo God. 5 Ga nomuli, gei goe ga haga modongoohia aga
i mua nnadumada Dimaadua, gaa hai boloo, 'Dogu damana madua la
tangada mai Aram, dela nogo hagadau i hongo nia gowaa aanei, gaa lahi
digau dono hale gi Egypt, gaa noho i golo. I di madagoaa deelaa, gei
nia gau digaula nogo hogoohi, gei digaula gaa noho i golo, ga hagadili,
ga dogologo, gaa hai tenua dogologo ge maaloo. 6 Gei ogo digau Egypt

---

[r] **25.13-14** Leviticus 19.35-36 [s] **25.17** Exodus 17.8-14; 1 Samuel 15.2-9
[t] **26.2** Exodus 23.19

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga hagaduadua gimaadou hagahuaidu, digaula guu hai gimaadou nia
hege ni ginaadou. 7Gei gimaadou ga dangidangi gi Dimaadua, go di God
o madau damana mmaadua, gei Mee gu hila mai gi madau dangidangi,
mo di mmada gi madau haingadaa mo madau lodo huaidu. 8Malaa, Di-
maadua gu daa mai gimaadou gi daha mo Egypt gi ono lima mogobuna.
Mee guu hai nia hagadilinga mogobuna haga goboina mo ana mee haga-
madagudagu dangada. 9Mee ne laha mai gimaadou gi kinei, ga gaamai
gi gimaadou tenua tomo e logo ono meegai. 10Deenei laa, au gu gaamai
gi Dimaadua dogu taiaga ala go nia huwa laagau ne hagi matagidagi i nia
huwa laagau ala ne gaamai go Mee gi di au.'

"Ga nomuli, gei goe gaa dugu di gada gi mua Dimaadua, ga bala gi lala
ga daumaha gi Mee i golo. 11Malaa, goe mo digau Levi mo digau mai
i daha ala e noho i godou baahi, gaa hai di godou hagamiami mo di tene-
tene gi nia huwa laagau humalia ala ne gowadu go Dimaadua gi di goe
mo do madahaanau.

12"Nia ngadau dagi dolu huogodoo, gei goe gaa wanga dahi baahi
e madangaholu o au huwa laagau, duwwe ina gi digau aanei: tuhongo
Levi, tuhongo digau mai i daha, tuhongo nia dama guu mmade nadau
maadua, tuhongo nia ahina ala guu mmade nadau lodo. Heia digaula
gii dohu nadau meegai i lodo godou waahale.[u] 13Nomuli, gei goe
ga helekai gi Dimaadua, 'Au gu daa gi daha tuhongo haga madagu dela
i dogu hale, guu wanga gi digau Levi, mo digau mai i daha, mo nia
dama guu mmade nadau maadua, mo nia ahina ala guu mmade nadau
lodo, gii hai be au helekai. Gei au hagalee de hagalongo be de langa-
hia tei haganoho i di hai o di taiaga o dahi baahi e madangaholu o nia
huwa laagau i agu mee. 14Gei au digi miami i nia mee o tuhongo
haga madagu i dogu madagoaa dela nogo manawa gee iei au, gei au digi
kae ina nia maa i dogu madagoaa nogo milimilia ang gi di hai daumaha,
be e dugu anga nia maa e hai nia mee hai tigidaumaha i di gili digau
ala guu mmade. Gei au gu hagalongo adu gi di goe, meenei Dimaadua
go dogu God, ge e haga kila aga au mee ala bolo au gi heia i di hai o di
taiaga dahi baahi e madangaholu i agu mee. 15Goe mmada ia i do henua
haga madagu i di langi, e hagahumalia au dama digau Israel, mo tenua
tomo ge logo ono meegai, tenua dela ne gaamai gi gimaadou, gadoo be
dau hagababa dela ne hai ang gi madau damana mmaadua.'

Di hai o nia daangada o God

16"Dangi nei, gei Dimaadua di godou God e helekai adu gi goodou bolo
goodou gi daudalia ana haganoho huogodoo. Daudalia nia maa aga i lodo
godou manawa hagatau. 17Dangi nei gei goodou guu hai godou haga modo-

---

[u] **26.12** Deuteronomy 14.28-29

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ngoohia bolo Dimaadua gaa hai di godou God, gei goodou guu hai bolo goodou ga daudali a mee, mo di haga gila aga ana haganoho huogodoo.
18 Dangi nei gei Dimaadua gu hila adu gi goodou bolo goodou gaa hai tenua ni oono, go tenua hagalabagau, gii hai be dana hagababa dela ne hai, gei mee e hai adu bolo goodou gi daudalia ana haganoho huogodoo.[v] 19 Gei mee ga haga menege aga goodou gi hongo nnenua huogodoo ala ne hai ko Ia, gei nia daangada huogodoo ga hagaamu a Mee ga hagalaamua dono ingoo mai i goodou, gei goodou gaa hai tenua dela e hagadabu ang gi Dimaadua di godou God, gii hai be dana hagababa dela ne hai."

Nnaganoho Dimaadua guu hihi gi hongo nia hadu

27 1 Gei Moses, ngaadahi mo nia dagi Israel, ga helekai gi nia daangada boloo, "Daudalia agu helekai huogodoo ala e gowadu gi goodou dangi nei. 2 I di laangi dela ma gaa hula goodou laa lodo di Monowai Jordan, ga ulu gi tenua dela e gowadu go Dimaadua di godou God, goodou ga hagaduu aga godou hadu llauehe, gaa wanga nia wai mono gelegele pigi, e hii nia maa,[w] 3 gaa hihi nnaganoho mono agoago huogodoo aanei gi hongo nia maa. Goodou ma gaa dau adu gi tenua tomo ge logo ono meegai, dela ne boloagi adu go Dimaadua go di God o godou maadua mmaadua, 4 gei goodou gu i di baahi i golo di Monowai Jordan, hagaduu aga ina nia hadu aanei i hongo di Gonduu Ebal, be dagu hai dela e hagi adu gi goodou dangi nei, gaa mmili ginai nia mee e gahu ai nia maa. 5 Hau hia di gowaa dudu tigidaumaha, hau hia gi nia hadu ala digi hai hegau ginai nia goloo hai mee baalanga.[x] 6 Idimaa, goodou ma gaa hau godou gowaa dudu tigidaumaha gi Dimaadua di godou God, le e hau gi nia hadu ala digi duduudia. Go di gowaa deelaa, dela belee kae ginai godou tigidaumaha ala belee dutudu, 7 deelaa di gowaa e tigidaumaha ai goodou, ga miami tigidaumaha hagadaubuni deelaa, ga danggee manawa lamalia i mua o Dimaadua di godou God. 8 I hongo nia hadu ala gu hagamaalali ono gili, hihia gi modongoohia nnelekai o nnaganoho God huogodoo."

9 Gei Moses mo digau hai mee dabu mai di madawaawa Levi, ga helekai gi digau Israel huogodoo, "Digau Israel, noho deemuu, hagalongo mai gi di au. Dangi nei, goodou guu hai nia daangada ni Dimaadua di godou God. 10 Malaa, goodou hagalongo mo di daudalia ana haganoho huogodoo, ala e gowadu ko au gi goodou dangi nei."

Nia haga halauwa o tee hagalongo

11 Gei Moses ga helekai gi nia daangada Israel, 12 "I muli di godou lloo adu laa lodo di Monowai Jordan, gei nia madawaawa aanei

---

[v] **26.18** Exodus 19.5; Deuteronomy 4.20; 7.6; 14.2; Titus 2.14; 1 Peter 2.9
[w] **27.2** Joshua 8.30-32 [x] **27.5** Exodus 20.25

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

la gii tuu i hongo di Gonduu Gerizim, i di madagoaa nia haga-
humalia ma ga hagamodongoohia gi nia daangada: Simeon, Levi,
Judah, Issachar, Joseph mo Benjamin.[y] 13 Gei nia madawaawa aanei
la gii tuu i hongo di Gonduu Ebal, i di madagoaa nia haga halauwa
ma ga hagawaalanga: Reuben, Gad, Asher, Zebulun, Dan, mo Naph-
tali. 14 Digau Levi ga helekai nnelekai aanei i di lee damana:

15 " 'Di haga halauwa Dimaadua la gii tale ang gi tangada dela
e hai ana ada hadu, ada laagau, be ada baalanga, ga daumaha ginai
hagammuni. Dimaadua e ginagina di hai daumaha gi nia ada mee.'[z]

"Gei nia daangada huogodoo ga helekai, 'Amen!'

16 " 'Di haga halauwa a Dimaadua la gii tale ang gi tangada dela
hagalee hagalaamua dono damana be dono dinana.'[a]

"Gei nia daangada huogodoo ga helekai, 'Amen!'

17 " 'Di hagahalauwa a Dimaadua la gii tale ang gi tangada dela
e nege tagageinga tangada dela e noho i dono baahi.'

"Gei nia daangada huogodoo ga helekai, 'Amen!'

18 " 'Di haga halauwa a Dimaadua la gii tale ang gi tangada dela e dagi
dana dangada deegida i di ala hala.'[b]

"Gei nia daangada huogodoo ga helekai, 'Amen!'

19 " 'Di haga halauwa a Dimaadua la gii tale ang gi tangada dela e duuli
be daa gi daha nia donu digau mai i daha, mo nia dama guu mmade
nadau maadua, mo nia ahina ala guu mmade nadau lodo.'[c]

"Gei nia daangada huogodoo ga helekai, 'Amen!'

20 " 'Di hagalauwa a God la gii tale ang gi tangada dela e hagabalumee
ge hagalangaadia dono damana i dana kii i baahi tei o nia lodo o dono
damana.'[d]

"Gei nia daangada huogodoo ga helekai, 'Amen!'

21 " 'Di hagahalauwa a Dimaadua la gii tale ang gi tangada dela e kii be
e hai ana mee huaidu gi dahi manu.'[e]

"Gei nia daangada huogodoo ga helekai, 'Amen!'

22 " 'Di hagahalauwa a Dimaadua la gii tale ang gi tangada dela
ma gaa kii ginaua mo dono duaahina ahina, be ginaua mo dono duaa-
hina ahina dela e hai duaahina ang gi deia, mai tei ono maadua.'[f]

"Gei nia daangada huogodoo ga helekai, 'Amen!'

23 " 'Di haga halauwa a Dimaadua la gii tale ang gi tangada dela
ma gaa kii ginaua mo tinana dono lodo.'[g]

---

[y] **27.12** Deuteronomy 11.29; Joshua 8.33-35 [z] **27.15** Exodus 20.4; 34.17; Leviticus 19.4; 26.1; Deuteronomy 4.15-18; 5.8 [a] **27.16** Exodus 20.12; Deuteronomy 5.16
[b] **27.18** Leviticus 19.14 [c] **27.19** Exodus 22.21; 23.9; Leviticus 19.33-34; Deuteronomy 24.17-18 [d] **27.20** Leviticus 18.8; 20.11; Deuteronomy 22.30
[e] **27.21** Exodus 22.19; Leviticus 18.23; 20.15 [f] **27.22** Leviticus 18.9; 20.17
[g] **27.23** Leviticus 18.17; 20.14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

"Gei nia daangada huogodoo ga helekai, 'Amen!'

24 " 'Di haga halauwa a Dimaadua la gii tale ang gi tangada dela ma ga daaligi dana dangada gii made hagammuni.'

"Gei nia daangada huogodoo ga helekai, 'Amen!'

25 " 'Di haga halauwa a Dimaadua la gii tale ang gi tangada dela e haimee gi nia bahi hadu, ala belee hui tangada e daaligi dana dangada ono hala ai gii made.'

"Gei nia daangada huogodoo ga helekai, 'Amen!'

26 " 'Di haga halauwa a Dimaadua la gii tale ang gi tangada dela hagalee daudali nnaganoho Dimaadua mo ana agoago huogodoo.'[h]

"Gei nia daangada huogodoo ga helekai, 'Amen!'

Nia hagahumalia o di hagalongo

(Leviticus 26.3-13; Deuteronomy 7.12-24)

28 1 "Maa goodou ga hagalongo gi Dimaadua di godou God, ge manawa dahi di hagagila aga ana haganoho huogodoo ala e gowadu ko au gi goodou dangi nei, gei Mee ga hagamenegenege aga goodou gi baahi i nua nia henua huogodoo ala i henuailala.[i] 2 Hagalongo gi Dimaadua di godou God, gei nia hagahumalia aanei huogodoo gaa hai godou mee:

3 "Dimaadua ga hagahumalia godou guongo, mo godou gowaa dogi mee.

4 "Dimaadua ga hagahumalia goodou gi nia dama dogologo, mono huwa laagau e logo, mo nia kau mono siibi e logo.

5 "Dimaadua ga hagahumalia nia huwa 'wheat' godou hagadili, mo nia meegai ala e hai go goodou mai i nia maa.

6 "Dimaadua ga hagahumalia godou mee huogodoo ala e hai.

7 "Dimaadua ga hagamagedaa godou hagadaumee, maa digaula ga heebagi adu gi goodou. Digaula ga heebagi adu gi goodou mai di gowaa e dahi, gei digaula gaa llele gi daha mo goodou i nia gowaa dagi hidu.

8 "Dimaadua ga hagahumalia godou moomee, mo di haga honu godou hale dugu mee gi nia huwa laagau 'wheat'. Mee ga hagahumalia godou i lodo tenua dela e gowadu go Mee.

9 "Maa goodou ga hagalongo gi Dimaadua di godou God, gaa hai ana mee huogodoo ala ne hagababa, gei Mee gaa hai goodou nia dama donu ni aana, be dana hai dela ne hagababa. 10 Gei nia daangada henuailala huogodoo ga gidee bolo Dimaadua ne hilihili goodou belee hai nia daangada donu ni aana, gei digaula ga mmaadagu i goodou.

11 "Dimaadua ga gowadu gi goodou nia dama dogologo, nia kau e logo, nia huwa laagau 'wheat' e logo i tenua dela ne hagababa go Mee gi godou

---

[h] **27.26** Galatians 3.10 [i] **28.1** Deuteronomy 11.13-17

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

maadua mmaadua bolo e gowadu gi goodou. 12 Dimaadua ga hagau mai
ana uwa i nia madagoaa ala e humalia ai, mai i dana hale goloo malua-
gina i di langi, ga hagahumalia godou moomee huogodoo, gei goodou
gaa mee di wanga boibana gi nia henua e logo, malaa, goodou haga-
lee hai gi boibana mai tei henua. 13 Dimaadua gaa hai goodou di tagi
o nia henua, hagalee dagi go tei henua. Nia madagoaa huogodoo
goodou ga humalia adu gi goodou, e deemee bolo ga dee gila humalia,
maa goodou ga manawa dahi di daudali ana haganoho huogodoo ala
e gowadu ko au gi goodou dangi nei. 14 Gei goodou hudee hula laa daha
mo agu helekai, be e daumaha mo di hai hegau gi nia balu ieidu.

Nia muli o tee hagalongo
(Leviticus 26.14-46)

15 "Gei goodou ma ga hagalee hagalongo gi Dimaadua di godou God,
ge hagalee manawa dahi di daudali ana hagababa mo ana haganoho
huogodoo ala e gowadu ko au gi goodou dangi nei, gei nia mee huaidu
huogodoo aanei gaa tale adu gi goodou:
16 "Dimaadua ga hagahuaidu godou guongo mo godou gowaa dogi mee.
17 "Dimaadua ga hagahuaidu godou huwa laagau 'wheat', mo godou
meegai ala e hai mai i nia maa.
18 "Dimaadua ga hagahuaidu goodou i dana gowadu nia dama hua
hogoohi, nia huwa laagau huaidu, mo nia kau mono siibi hogoohi.
19 "Dimaadua ga hagahuaidu godou mee huogodoo ala ma gaa hai.
20 "Maa goodou gaa hai di huaidu, ga hagalee hai mee gi Dimaadua, gei
Mee ga gowadu gi goodou tangihi, di hinihini, mo di haingadaa, i di gili
godou mee huogodoo ala ma gaa hai, gaa dae loo gi di limalima di godou
halauwa hagatau.
21 "Dimaadua ga hagahagau adu ana magi gi goodou, gaa dae loo gi
goodou gu hagalee, deai tangada e dubu i tenua dela belee hai henua
ginai goodou ai.
22 "Dimaadua ga haga paagege goodou gi nia daumagi, mono magi
hagahula mo welengina. Mee ga hagau mai di madagoaa ono uwa ai, di
madangi welengina e hagahuaidu godou huwa laagau 'wheat'. Nia mee
huaidu aanei gaa noho i godou baahi, gaa dae loo gi godou mmade. 23 Di
uwa e doo ai, gei di gelegele o di godou guongo la ga hamaaloo be di
baalanga.
24 "Dimaadua ga hagahagau eia ana gohu mono gelegele e pono di
lohongo nia uwa, gaa dae loo gi di godou mmade.
25 "Dimaadua gaa hai godou hagadaumee e hagamagedaa goodou.
Goodou ga heebagi gi digaula mai di gowaa e dahi, malaa, goodou
gaa llele dagidahi gi daha mo digaula, gei nia daangada henuailala
huogodoo ga uli nadau gai, i nadau gidee nia mee ala e hai adu gi

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

goodou. 26 Goodou ma gaa mmade, gei nia manu mamaangi mo nia manu
lodo geinga, ga lloomoi gaa gai godou huaidina, deai tangada e hagabagi
nia maa gi daha ai.
27 "Dimaadua gaa hai goodou gi magibuu be dana hai ang gi digau
Egypt. Mee gaa hai godou huaidina gi magibala. Godou huaidina
gaa buni magibala, gei goodou ga laudia, malaa, hagalee ono hagahili ai.
28 "Dimaadua gaa hai goodou gi deemee di hagamaanadu humalia, gei
Mee gaa hai goodou gi dee gidee nia mee, ge hinihini godou maanadu.
29 Goodou ga heehee haahaa i di laangi maalama be tangada deegida, gei
goodou ga de gidee godou ala. Godou mee huogodoo ala e hai ga hagalee
kila humalia. Goodou ga haihai hagahuaidu go nia daangada, ga gaiaa
mo di kaekae godou mee go nia daangada hagahuaidu. 30 Goe ga haga-
baba bolo e lodo gi dahi dama ahina, gei di maa tuai dangada hua dela
gaa noho gi mee. Goe gaa hau dau hale gei goe e deemee di noho i ono
lodo. Goe gaa dogi dau hadagee waini, gei goe e deemee di gai ono
huwa. 31 Godou kau ga dadaaligi i mua godou golomada, gei goodou deai
godou goneiga e gai i nia maa ai. Godou 'donkey' gaa dagi gi daha i mua
godou golomada, gei nia maa hagalee gaamai gi muli gi goodou. Godou
siibi gaa wanga gi godou hagadaumee, malaa, hagalee tangada e haga-
maamaa goodou ai. 32 Godou dama daane mo dama ahina gaa wanga gi
digau henua gee be nia hege, gei goodou e mmada hua, dee mee di hai
godou mee. Nia laangi huogodoo, gei goodou e hagapili godou golomada
e madamada balumee bolo godou dama ga lloo adu labelaa gi goodou.
33 Dahi henua gee, gaa kae nia huwa laagau huogodoo ala ne ngalua
damana ginai goodou e dogi, gei deai di godou mee e kae ai, dela hua
e nnoo mau e haihai hagahuaidu. 34 Godou duadua la gaa hai goodou
gi deemee di hagamaanadu humalia.
35 "Dimaadua gaa hai godou wae gii buni magibala ala e mmae, ge
e deemee di hagahili. Nia magibuu gaa hii godou gili, tugi di libogo
gaa huli gi di wae.
36 "Dimaadua gaa lahi goodou mo di godou king gi tuai henua, di
gowaa digi noho ai goodou be godou maadua mmaadua i mua, gei
goodou ga hai hegau gi nia god ala ne hai gi nia laagau mono hadu i golo.
37 I lodo nnenua Dimaadua ala gaa lahi ginai goodou, nia daangada
ga gologolo i nia mee ala ne hai adu gi goodou, digaula ga gadagada
ga haganneennee goodou.
38 "Goodou gaa dogi godou lii logowaahee, malaa, e hagi hua godou
mee dulii, idimaa nia manu gaa gai godou hagadili. 39 Goodou gaa dogi
godou hadagee waini, ga madamada humalia ai, gei goodou hagalee hagi
ono huwa be e inu godou waini i nia maa, idimaa nia ila gaa gai nia maa.
40 Nia laagau olib gaa tomo i nia gowaa huogodoo i godou henua, gei
goodou ga deemee di hai mee gi nia lolo olib, idimaa nia golee nia maa

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga monnono. 41 Goodou gaa hai godou dama daane mono dama ahina,
gei digaula ga hagalee i godou baahi, idimaa digaula gaa lahi gi daha
be digau ne kumi i tauwa. 42 Godou laagau mo godou hagadili huogodoo
gaa gai go nia manu.
43 "Digau henua gee ala e noho i godou guongo, la ga maaloo mai
nadau mogobuna, ge godou mogobuna ga paagege mai. 44 Digaula
ga iai nadau bahi hadu e boibana adu gi goodou, gei godou bahi hadu
e boibana ang gi digaula ai. Di hagaodi gi muli, digaula gaa hai nia dagi
ni goodou.
45 "Nia haingadaa huogodoo aanei ga tale adu gi goodou, ga mada-
lia goodou, gaa dae loo gi di godou mooho gi daha, idimaa, goodou digi
hagalongo gi Dimaadua di godou God, mo di daudali ana haganoho
huogodoo ala ne gowadu gi goodou. 46 Nia mee aanei la nia hagamodo-
ngoohia ni di hagiaga a God i godou gili mo godou hagadili gi muli,
gaa hana hua beelaa. 47 Dimaadua gu hagahumalia goodou i nia mee
huogodoo, gei goodou hagalee hai hegau gi Mee i di manawa lamalia
mo di tene. 48 Malaa, goodou ga hai hegau gi nia hagadaumee Dimaadua
ala ga hagau adu, e hai baahi adu gi goodou. Goodou ga hiigai, ga hieinu,
ga deai godou goloo ai, ga angaanga gee i nia mee huogodoo. Dimaa-
dua gaa hai goodou hagahuaidu, gaa dae loo gi di godou hagammaa
gi daha. 49 Dimaadua ga laha mai dana henua mai nia mada henuailala,
e hai baahi adu gi goodou, tenua dela e de iloo e goodou ono helekai. Di-
gaula ga hagadaha ia godou nua be di 'eagle'. 50 Digaula ga hagamuamua,
ge hagalee dumaalia gi di ingoo hua tangada, madua be dulii. 51 Digaula
gaa gai godou kau mono huwa laagau, gei goodou ga hiigai gaa mmade.
Digaula hagalee dugu adu nia mee mai nia huwa laagau 'wheat', waini,
lolo olib, nia kau be nia siibi, gei goodou gaa mmade. 52 Digaula ga hee-
bagi gi nia waahale huogodoo o tenua Dimaadua di godou God, dela
e gowadu gi goodou, gei nia abaaba duuduu i nua ge mau, ala nogo haga-
dagadagagee ginai goodou, la gaa tinga gi lala.
53 "Godou hagadaumee ma ga duuli godou waahale, gei goodou
ga angaanga gee meegai, gaa gai godou dama ala ne gowadu go Dimaa-
dua di godou God. 54-55 Tangada hogi humalia, dela ne haanau mai di
madawaawa aamua ge maluagina, e hiigai i di madagoaa deelaa, gaa gai
labelaa ana dama i ana dama, idimaa mee gu ana meegai i golo ai. Mee
hogi hagalee wanga ana meegai gi dono duaahina daane, be go dono
lodo dela e aloho ai, be gi tei ana dama ala ne dubu. 56-57 Di ahina hogi
humalia dela ne haanau mai di madawaawa aamua ge maluagina, haga-
lee haele halahala ana mee hagamogowaa i mua, dolomeenei gei mee
gaa hai hua be di maa. Di madagoaa dono waahale ne duuli go digau
dauwa, gei mee ga angaanga gee meegai nia meegai, gei mee gaa gai
hagammuni dana dama nogo haanau hua, mono mee ne lloomoi dalia di

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

tama. Mee hagalee wanga nia mee gi dono lodo dela e aloho ai, be gi tei ana dama.[j]

58 "Maa goodou ga hagalee manawa dahi di daudali nia agoago Dimaadua huogodoo ala gu i lodo di beebaa deenei, gei goodou ma ga hagalee hagalaamua di ingoo humalia ge hagagoboina o Dimaadua di godou God, 59 malaa, Mee ga hagau adu gi goodou mo godou dama gi muli nia magi deemee di hagahili, mono daumagi huaidu e deemee di ngudu. 60 Mee ga gowadu labelaa nia magi huogodoo hagamadagudagu dangada ala gu iloo e goodou i Egypt, gei goodou ga deemee di hagahili. 61 Mee ga hagau adu labelaa nia hagadilinga magi, mono daumagi ala hagalee hagamodongoohia i lodo di beebaa haganoho mono agoago a Dimaadua, ge goodou ga hagammaa gi daha. 62 Ma e aha maa goodou ala gu dogologo be nia heduu ala i di langi, digau hua dulii i goodou ala ga mouli, idimaa, goodou digi hagalongo gi Dimaadua di godou God. 63 Be di hai Dimaadua dela e tene dana hagagila humalia mo di hagadogologo goodou, gei Mee e hiihai labelaa e hunahuna goodou mo di gowadu nia haingadaa gi goodou. Goodou ga daagi gi daha mo tenua dela belee hai henua ginai goodou.

64 "Dimaadua ga hagamodoho goodou dagi dahi, gi mehanga nia henua huogodoo, mai di bida e dahi o henuailala, gaa hana gi di bida i golo, gei goodou ga hai hegau gi nia god ala ne hai gi nia laagau mono hadu, go nia god digi daumaha ginai goodou mo godou maadua mmaadua anadilaangi. 65 Nia madagoaa huogodoo, goodou ga deemee di noho i di aumaalia. Deai di madagoaa e hagaingoo bolo di gowaa donu ni goodou ai. Dimaadua ga hagahonu godou hagamaanadu gi nia de nnoomaalia mo tilikai hualaa ge godou hagadagadagagee ai. 66 Nia madagoaa huogodoo, godou mouli e mouli i lodo di hagalliga. Boo mo aa, gei goodou e noho uli godou gai di waalooloo, ge goodou e noho mmaadagu di made. 67 Godou manawa ga bolebole, ga mmaadagu i godou mee huogodoo ala ma gaa mmada ginai. Nia luada huogodoo, goodou e hiihai bolo ma gi hiahi hua laa, gei nia hiahi huogodoo, goodou ga hiihai bolo ma gi luada. 68 Dimaadua ga hagau goodou gi muli gi Egypt i nia wagabaalii, ma e aha maa Mee hogi gu helekai bolo goodou hagalee loo e hula gi golo labelaa. Goodou ga hagamada bolo e huihui goodou gi godou hagadaumee be nia hege, ge di maa hagalee, tangada e hiihai e hui goodou ai."

Di hagababa Dimaadua gi Israel i lodo Moab

29 1 Aanei nnelekai hagamodongoohia di hagababa Dimaadua gi Moses bolo gi heia gi digau Israel, i lodo di guongo go Moab. Nnelekai aanei huogodoo e hagapuni gi di hagababa dela ne hai go Dimaadua gi digaula i di Gonduu Sinai.

---

j **28.56-57** 2 Kings 6.28-29; Lamentations 4.10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

2 Moses ga gahi mai digau Israel huogodoo gi di gowaa e dahi, ga hele-
kai gi digaula,
"Goodou gu gidee nia mee Dimaadua ne hai ang gi di king o Egypt,
mo ang gi ana gau aamua, mo ang gi dana henua hagatau. 3 Goodou
guu mmada gi nia hagaduadua huaidu huoloo, mono mogobuna, mo
nia mee hagagoboina ala ne hai go Dimaadua. 4 Malaa, gaa dae mai loo
gi dangi nei, gei Mee digi heia goodou gi modongoohia godou mee ala
ne gidee mo di longono ai. 5 I nia ngadau e madahaa, gei Dimaadua nogo
dagi goodou laa lodo di anggowaa, gei godou goloo gahu mo godou hii wae
digi momooho. 6 Goodou nogo godou palaawaa e gai ai, be godou waini be
nia dagaao e inu ai, gei Dimaadua gu gowadu godou mee ala e hiihai ginai
belee aago adu labelaa gi goodou bolo Ia go di godou God. 7 Tadau dau mai
gi di gowaa deenei, gei Sihon, di king o Heshbon, mo Og, di king o Bashan,
ga lloomoi ga heebagi mai gi gidaadou. Gei gidaadou gu hagamagedaa di-
gaula,[k] 8 guu kumi nia gowaa digaula, gaa duwwe i nia madawaawa Reuben
mo Gad, mo di baahi di madawaawa Manasseh.[l] 9 Daudalia manawa dahi
nia helekai hagamodongoohia huogodoo o di hagababa deenei, gii kila
humalia ai godou mee huogodoo ala e hai.
10 "Dangi nei goodou e tuu i mua o Dimaadua di godou God, goodou
huogodoo, godou dagi, godou gau aamua, godou daane, 11 godou ahina,
godou dama, mo digau henua gee ala e noho i godou mehanga, ala
e duuduu nadau dohomu ge dagidagi godou wai. 12 Goodou ala i kinei
dangi nei belee daahi di hagababa deenei, dela e hai go Dimaadua
di godou God adu gi goodou, bolo goodou gi hai mee gi ana hegau,
13 gei Dimaadua gaa dugu goodou bolo nia daangada ni aana, gei Ia
gaa hai di godou God, be dana hagababa adu gi goodou, mo godou maa-
dua mmaadua go Abraham, Isaac, mo Jacob. 14 Ma hagalee go goodou
hua ala e hai ginai di hagababa deenei, mo ono hegau. 15 Mee e hai
di maa mai gi gidaadou huogodoo ala e tuu i ono mua dangi nei, mo anga
labelaa gi tadau hagadili ala digi haanau.
16 "Goodou e langahia be di mouli la nogo hai behee i Egypt, mo di
hula laa lodo la nogo hai behee i nia guongo o nia henua ala i golo.
17 Goodou gu gidee nadau ada balu god hagaginagina dangada ala
ne hai gi nia laagau, nia hadu, nia silber, mono goolo. 18 Goodou
gi dagatonu adu gi goodou bolo deai taane, be di ahina, di madahaanau,
be di madawaawa i goodou ala e tuu i kinei dangi nei, e huli gi daha mo
Dimaadua go tadau God, e daumaha gi nia god o nia henua ala i golo ai.
Deenei la gaa hai be di aga dela e tomo gaa hai di laagau mmala ge honu
poisin.[m] 19 Gii donu humalia dangi nei i kinei bolo deai tangada e haga-
longo gi nia helekai hagalabagau aanei ai, ga nomuli, gaa hai bolo nia

---

[k] **29.7** Numbers 21.21-35 [l] **29.8** Numbers 32.33 [m] **29.18** Hebrews 12.15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mee huogodoo la gaa kila humalia i dono baahi ma e aha maa ia e lodo hamaaloo e hai hua go dono hiihai. Deelaa la ga daaligi goodou hagatau, digau humalia mo huaidu, e hai hua be di mee e dahi. 20 Dimaadua ga hagalee dumaalia gi tangada beelaa. Di hagawelewele o Maa ga ulaula ga hai baahi gi mee, gei nia haingadaa huogodoo ala e hii i lodo di beebaa deenei, la gaa hai gi mee, gaa dae loo gi dono made. 21 Dimaadua gaa hai dana hagamodongoohia i di gili o maa i mua nia madawaawa Israel huogodoo, gaa wanga gi mee nia haingadaa, gii hai be nia haga halauwa huogodoo ala e hagatau i lodo di hagababa dela guu hihi i lodo di beebaa agoago Dimaadua deenei.

22 "Nia adu dangada ala ma ga dagidilaangi, gei godou hagadili gi muli, gei digau henua gee mai nnenua mogowaa, la ga gidee nia haingadaa, mo nia hagaduadua Dimaadua ne gaamai gi godou guongo. 23 Nia gowaa dogi mee la gaa hai di anggowaa, gaa gahu go nia 'sulphur' mono toolo, hagalee nia mee e dogi ai, nia geinga hogi hagalee tomo i golo. Godou gowaa la gaa hai be nia waahale Sodom mo Gomorrah, mo Admah mo Zeboiim, ala ne oho go Dimaadua, i dono madagoaa nogo hagawelewele huoloo.[n] 24 Gei henuailala hagatau ga heeu, 'Dimaadua la ne aha gaa hai dana hai deenei gi di gowaa digaula? Tadinga di hagawelewele damana o Maa la di aha?' 25 Gei deenei telekai gaa hai gi digaula, 'Idimaa, nia daangada Dimaadua gu oho di nadau hagababa ne hai gi Mee, di God o nadau maadua mmaadua, i dono madagoaa ne laha mai digaula gi daha mo Egypt. 26 Digaula gu hai hegau gi nia balu ieidu digi daumaha ginai ginaadou i mua, nia god ala ne bule go Dimaadua bolo gi de daumaha ginai. 27 Malaa, Dimaadua gu hagawelewele gi ana daangada, ga gaamai nia haingadaa huogodoo ala gu hihi i lodo di beebaa deenei. 28 Dimaadua gu hagawelewele huoloo, gei i lodo dono hagawelewele, Mee gu daagi digaula gi daha mo nadau gowaa, guu kili digaula gi hongo tuai henua, dela e noho ai digaula dangi nei.'

29 "Ma iai nia mee e hagammuni go tadau God go Dimaadua, gei Mee gu hagagila aga madammaa ana haganoho, gei gidaadou mo tadau hagadili gi muli la gi daudalia nia maa gaa hana hua beelaa.

Di huli labelaa gi Dimaadua mo nia haga maluagina

30 1 "Dolomeenei gei au gu gowadu gi goodou di hilihili i mehanga di hagahumalia mo di hagahuaidu. Di madagoaa nia mee aanei huogodoo gaa kila adu gi goodou, gei goodou gaa noho dagidahi i lodo nia henua a Dimaadua di godou God ne hagabagi ginai goodou, goodou ga langahia dagu hilihili dela ne gowadu gi goodou bolo gi heia. 2 Maa goodou mo godou hagadili ga lloomoi labelaa gi Dimaadua di godou

---

[n] **29.23** Genesis 19.24-25

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

God, mo di daudali aga i lodo godou manawa mo godou mouli hagatau
ana helekai ala e gowadu ko au gi goodou dangi nei, 3 malaa, Dimaa-
dua di godou God ga dumaalia adu goodou. Mee ga laha mai goodou
gi daha mo nia henua ala nogo noho goodou dagidahi, gaa hai goodou
gi maluagina labelaa. 4 Ma e aha maa goodou guu hula gi nia mada o
henuailala, gei Dimaadua di godou God ga haga dagabuli mai goodou
labelaa, gaa dagi mai goodou gi tenua deenei. 5 Dimaadua di godou
God ga laha mai goodou gi lodo tenua dela nogo hai mee ginai godou
maadua mmaadua, gei goodou ga hai mee gi tenua deelaa. Gei Mee
ga haga maluagina goodou, gaa hai goodou gi dogologo gi nonua.
6 Gei Dimaadua di godou God ga gowadu gi goodou mo godou haga-
dili di manawa hagalongo, gi aloho goodou i Mee aga i lodo godou
manawa mo godou mouli hagatau, gii mee ai di mouli goodou i lodo
tenua deelaa. 7 Gei Dimaadua di godou God ga hagahuaidu godou haga-
daumee gaa wanga ginai nia haga halauwa aanei, aalaa go digau ala
gu hai baahi adu gi goodou, mo digau ala gu haga hai gee goodou.
8 Gei goodou ga hagalongo labelaa gi Mee, ga daudali ana haganoho
ala e hagi adu ko au gi goodou dangi nei. 9 Gei Dimaadua di godou God
ga haga maluagina goodou i nia mee huogodoo ala e hai go goodou
gi godou lima, gaa hai gi dogologo godou hagadili, gaa hai nia dama
o godou kau mono siibi gii logo, ga haga maluagina goodou gi nia
huwa o godou gelegele. Dimaadua ga tenetene labelaa adu gi goodou,
ga haga maluagina goodou, be dana hai nogo haga maluagina godou
maadua mmaadua. 10 Gei goodou e hai gi hagalongo gi Mee, mo di
daudali ana helekai mo ana haganoho ala guu hihi i lodo di beebaa haga-
noho deenei, gei goodou la gii huli gi Mee mai i lodo godou manawa
hagatau, mo aga i lodo godou mouli hagatau.

11 "Idimaa, taganoho deenei dela e gowadu ko au gi goodou dangi nei
la hagalee haingadaa adu gi goodou, gei hagalee mogowaa loo i daha
mo goodou. 12 Ma hagalee i di langi, gi de helekai hua goodou boloo,
'Ma ko ai dela gaa hana gi nua gi di langi e goweia di maa gi gidaadou,
gi longono gidaadou di maa, gaa mee di daudali di maa?'[o] 13 Ma hogi
hagalee i baahi gi golo o di moana, gi de helekai hua goodou boloo,
'Ma ko ai dela gaa hana gi di baahi i golo di moana e gaamai di maa
gi gidaadou, gi longono gidaadou di maa, gaa mee di daudali di maa?'
14 Deeai, agu helekai le e hoohoo adu hua gi goodou, i lodo godou ngudu
mo i lodo godou hadu manawa, e mee hua di daudali go goodou.

15 "Mmada, dangi nei au gu dugu adu gi godou mua di hilihili
i mehanga di humalia mo di huaidu, i mehanga di mouli mo di made.
16 Maa goodou ga daudali nia helekai Dimaadua di godou God, ala

---

[o] **30.12** Romans 10.6-8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e gowadu ko au gi goodou dangi nei, maa goodou ga aloho i Mee, ga daudali ana helekai, ga haga gila aga ana haganoho huogodoo, gei goodou gaa hai digau e maluagina, gei godou hagadili gi muli ga dogologowaahee. Dimaadua di godou God ga haga maluagina goodou i lodo tenua dela bolo ga hai henua ginai goodou. 17 Maa godou manawa gaa huli gi daha, ga de hagalongo, ga haga mogowaa goodou gi daha mo Mee, ga daumaha gi nia balu ieidu, ga daudali nia maa, 18 au e hagi adu gi goodou dangi nei, bolo goodou e hai loo gii mmade. Godou laangi ala e mouli iei goodou hagalee waalooloo i lodo tenua dela e hula ginai goodou dela i di baahi i golo di Monowai Jordan, bolo ga hai henua ginai goodou. 19 Au e gowadu gi goodou dangi nei di hilihili i mehanga di mouli mo di made, i mehanga di hagahumalia a God mo di hagahuaidu a God. Gei au e gahigahi di langi mo henuailala gi hagadootonu di godou mee dela e hilihili. Hilihili ina di mouli! 20 Aloho i Dimaadua di godou God, hagalongo gi Mee, mo di heia goodou gi manawa dahi gi Mee, gei goodou mo godou hagadili gaa noho waalooloo i lodo tenua dela ne hagababa go Mee gi godou damana mmaadua, go Abraham, Isaac mo Jacob."[p]

Joshua guu kae di lohongo a Moses
(Numbers 27.12-23)

31 1 Moses ga helekai nia helekai aanei gi nia daangada Israel huogodoo, 2 ga helekai, "Ogu ngadau la gu lau madalua dangi nei. Gei au gu deemee di dagi goodou, gei Dimaadua gu helekai mai gi di au bolo au hagalee hana gi di baahi i golo o Jordan.[q] 3 Ma go Dimaadua di godou God dela e hana i godou mua gi di baahi i golo o Jordan. Mee ga hunahuna gi daha nia henua huogodoo ala i golo, gei goodou ga hagabagi digaula gi daha mo nadau henua, gaa noho goodou i golo. Ma go Joshua dela gaa hai di godou dagi, gii hai be nia helekai a Dimaadua. 4 Dimaadua ga daaligi digaula, ga haga mmaa digaula gi daha be dana hai dela ne hai gi Sihon mo Og, nia king o digau Amor, mo dana hagahuaidu di nau henua.[r] 5 Dimaadua gaa hai goodou gi haga magedaa digaula, gei goodou gaa hai gi digaula gadoo be nia mee huogodoo ala ne hagi adu ko au gi goodou. 6 Goodou gi maaloo mo di hagamahi. Goodou hudee mmaadagu i digaula, idimaa, Dimaadua di godou God gaa hana madalia goodou. Mee hagalee tanga gi daha, gei hagalee diiagi goodou."

7 Moses ga gahigahi a Joshua ga helekai gi mee i mua digau huogodoo o Israel boloo, "Goe gi maaloo mo di hagamahi, idimaa, ma kooe dela gaa dagi nia daangada aanei gi hai mee gi tenua dela ne hagababa go Dimaadua gi nadau maadua mmaadua. 8 Dimaadua gaa hana i oo mua,

---

[p] **30.20** Genesis 12.7; 26.3; 28.13 [q] **31.2** Numbers 20.12 [r] **31.4** Numbers 21.21-35

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga madalia goe. Mee hagalee de langahia goe, be e diiagi goe. Goe hudee madagu be manawa logo."[s]

Nnaganoho la gi daulia nia ngadau dagi hidu

9 Moses gaa hihi Nnaganoho a God, gaa wanga gi digau hai mee dabu ala
go nia dama Levi ala e kae Tebedebe o di Hagababa Dimaadua, mo ang gi
digau mmaadua huogodoo o Israel. 10 Moses ga helekai gi digaula, "Daulia
nia haganoho aanei i nia hagaodi o nia ngadau dagi hidu huogodoo, i di
ngadau dela e haga maahede nia boibana, i di madagoaa di budu Taga-
miami o nia Damaa hale Hagaabili.[t] 11 Daulia nia haganoho aanei i mua nia
daangada Israel hagatau i nadau dagabuli mai e daumaha ang gi Dimaadua
di godou God, i dana gowaa dela ga hilihili go Mee. 12 Haga dagabuli ina
nia daangada huogodoo: nia daane mo nia ahina mono dama mono
daangada henua gee ala e noho i lodo godou waahale, gii mee ai digaula
huogodoo di longono, ge gii kabe di hagalaamua Dimaadua di godou God,
mo di daudali hagahumalia nia helekai huogodoo o nnaganoho aanei. 13 Di
hai deenei, gei godou dama ala digi longono ginaadou Nnaganoho a Dimaa-
dua di godou God, ga longono iei digaula, ga iloo ei ginaadou ga hagalongo
i di waalooloo o di nadau noho i lodo tenua dela bolo ga hai mee ginai
goodou, i muli di godou hula gi di baahi i golo o Jordan."

Nia helekai hagamuliagina a Dimaadua ang gi Moses

14 Dimaadua ga helekai gi Moses, "Do madagoaa e made iei goe
la gu hoohoo mai. Gahigahia mai a Joshua, laha mai a mee gi dogu
Hale laa, gei Au gaa wanga gi mee dana hegau." Malaa, Moses mo Joshua
gaa hula gi di Hale laa deelaa. 15 Dimaadua ga haga gida Ia i lodo di
waduu gololangi, gaa duu i di ngudu o di bontai di Hale laa deelaa.
16 Dimaadua ga helekai gi Moses, "Mmada, do madagoaa e made iei
goe la gu hoohoo mai, gei nia daangada aanei ga limalima hua ga diiagi
Au, ga daumaha gi nia balu god o tenua dela e hula ginai digaula,
gaa oho dagu hagababa dela ne hai ang gi digaula. 17 I di madagoaa dee-
laa, dogu hagawelewele gi digaula ga gila aga ga damana. Au ga diiagi
digaula, gei digaula la ga daaligi gii mmade. Nia haingadaa llauehe
e logo gaa tale ang gi digaula, gei digaula ga modongoohia ginaadou i di
madagoaa deelaa, bolo nia haingadaa llauehe e logo aalaa la guu tale
ang gi ginaadou, idimaa Au, go di nadau God, la hagalee i nadau baahi.
18 Gei Au hagalee hagamaamaa digaula i di laangi deelaa, idimaa, digaula
guu hai di huaidu mo di daumaha gi nia balu ieidu.
19 "Deelaa laa, hihia taahili deenei dolomeenei. Aago ina gi nia dama
o Israel, e hai di hagadootonu ni aagu ang gi digaula. 20 Idimaa, Au

---

[s] **31.8** Joshua 1.5; Hebrews 13.5 [t] **31.10** Leviticus 23.33-34; Deuteronomy 15.1; 16.13-15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gaa lahi digaula gi lodo tenua tomo ge logo ono meegai, tenua dela ne hagababa ko Au gi nadau maadua mmaadua. Digaula ga miami ga maaluu i golo, gu maluagina ang gi ginaadou, gei digaula gaa huli gi nia balu ieidu, ga daumaha ginai, ga diiagi au, gaa oho dagu hagababa. 21 Di madagoaa nia haingadaa llauehe e logo gaa tale ang gi digaula, taahili deenei la ga dadaahili ai hua igolo, gaa hai di hagadootonu, idimaa e deemee di de langahia go nadau hagadili gi muli. Au gu iloo di nadau hiihai dangi nei, i mua dagu lahi digaula gi tenua dela ne hagababa ko Au."

22 Moses gaa hihi taahili deenei i di laangi hua deelaa, geia ga aago nia dama o Israel taahili deelaa.

Joshua guu kae dana hegau

23 Gei Dimaadua ga hagau a Joshua, di tama a Nun, ga helekai gi mee, "Goe gi maaloo, gei goe gi hagamahi, idimaa, ma kooe dela gaa lahi nia dama o Israel gi lodo tenua dela ne hagababa ko Au gi digaula, gei Au ga madalia goe."[u]

24 Moses guu hihi Nnaganoho a God hagatau gi lodo di beebaa, 25 gei dono madagoaa ne lawa, gei mee ga helekai gi digau hai mee dabu ala go nia dama Levi ala nogo benebene Tebedebe o di Hagababa Dimaadua, 26 "Deenei di beebaa o Nnaganoho a God. Kae ina, dugu ina i baahi Tebedebe o di Hagababa Dimaadua di godou God, e hagi aga di hagadootonu gi ana daangada i di gowaa deelaa. 27 Au e iloo bolo digaula e manawa hamaaloo ge hai baahi. Digaula nogo hai baahi gi Dimaadua i di waalooloo o dogu mouli, gei digaula ga hai baahi gi nonua i muli dogu made. 28 Haga dagabuli ina mai gi ogu mua nia dagi o nia madawaawa huogodoo mo digau aamua, gei au ga hagi anga gi digaula nia mee aanei. Au e hiihai bolo di langi mo henuailala gi hagadootonu gi nia mee aanei. 29 Au e iloo bolo i muli hua dogu made, nia daangada ga haihai di huaidu, gaa kili gi daha agu mee ala ne aago digaula. Gei di madagoaa gaa dae mai, gei digaula gaa tale gi di haingadaa, idimaa digaula gaa hai nia mee ala ne bule go Dimaadua bolo gi hudee heia, gei digaula gaa hai Dimaadua gi hagawelewele."

Taahili a Moses

30 Moses gu haga modongoohia taahili deenei hagatau gi digau Israel ala e hagalongo gi mee:

32 1 "Di langi i nua mo henuailala,
hagalongo gi agu helekai gi digau Israel,
hagalongo gii donu.

---

[u] **31.23** Numbers 27.23; Joshua 1.6

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

2 Agu agoago ga monnono be nia madaua o di uwa,
ga hagabudu i hongo o henuailala
gadoo be di magalillili o di ahiaalangi.
Agu helekai gaa doo be di uwa
gi hongo nia dama laagau,
ga honihoni be di uwa ma ga honihoni
gi hongo nia geinga tolo ala e tomo aga i lala.
3 Gei au ga hagadele ga hagaamu
di ingoo o Dimaadua,
gei ana daangada ga agoago dono aamua.

4 "Dimaadua la go di godou Dangada Abaaba Aamua,
e hai donu gei hagalee hai gee
i lodo ana haihai huogodoo.
Di godou God le e manawa dahi ge e donu.
Mee e hai di mee dela e donu gei e humalia.
5 Malaa, goodou hagalee manawa dahi
ge hagalee tau belee hai ana dama.
Goodou la tenua e honu di huaidu
mo nia hagahuaidu huogodoo.
6 Goodou tenua dadaulia, e hai behee:
ma deenei di hai e hai ang gi Dimaadua?
Go Mee go di godou damana
dela ne hai goodou gii hai tenua.

7 "Goodou gi maanadu ina di madagoaa
i mua loo.
Heeu ina gi godou maadua gi hagi adu
gi goodou nia mee ala ne hai.
Heeu ina gi godou daangada mmaadua
gi hagi adu gi goodou di madagoaa i mua.
8 God Aamua Muginua ne wanga nia gowaa
gi nia daangada.[v]
Ma go Mee dela ne haga noho nia daangada
gi nia gowaa ala e noho ai digaula.
Mee guu wanga tangada di langi e dahi
ang gi di gowaa e dahi.
9 Gei ogo tuhongo dela ne hilihili
go Dimaadua la go di hagadili ni Jacob.

---

[v] **32.8** Nnegau 17.26

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

10 “Mee ne gidee digaula e heehee hua
i lodo di anggowaa,
di gowaa lomo e gonogono ai di madangi maaloo.
Mee gu benebene hagahumalia digaula
be dono huaidina donu.
11 Dimaadua gu benebene a Israel gi dee doo,
gadoo be di ‘eagle’ e aago ana dama
gi iloo di mamaangi,
e higahiga digaula i hongo ono bakau.
12 Dimaadua hua modogoia ne dagi ana daangada.
Deai di god gee ne hagamaamaa a Mee ai.

13 “Mee guu wanga gi digaula
nnenua nnoonua gi dagi ina,
gei digaula guu gai nia meegai ala e tomo i golo.
Digaula gu gidee ginaadou nia meegai maangala
i di gowaa haduhadu,
nadau laagau olib guu tomo hagadubuagina
i lodo di gelegele haduhadu.
14 Nadau kau mo nadau kuudi
guu hai nadau milugu logowaahee.
Nia siibi, nia kuudi mo nia kau digaula
le e kaedahi humalia.
Nadau palaawaa mono waini e koia
e kaedahi humalia gi nonua.

15 “Nia daangada a God gu maluagina,
gei digaula gu hai baahi.
Digaula guu honu meegai,
guu hai nia daangada pedi,
gei digaula gu diiagi a God dela ne hai ginaadou,
ge guu huli gi daha mo di nadau Hagamouli Aamua.
16 Nadau daumaha ang gi nia balu god
guu hai Dimaadua gi dubua,
nadau haihai huaidu guu hai a Mee
gi hagawelewele.
17 Digaula gu tigidaumaha gi nia balu god,[w]
ala go nia god o nadau maadua mmaadua
e de iloo ai, go nia god digau Israel
digi hagalongo ginai i mua.

---

[w] **32.17** 1 Corinthians 10.20

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

18 Digaula gu haga de langahia di nadau God,
di nadau God Hagamouli Aamua,
dela ne wanga di mouli gi digaula.

19 "Di madagoaa Dimaadua ne gidee Ia
di mee deenei, Mee gu hagawelewele,
guu kili gi daha ana dama daane
mo ana dama ahina.
20 Mee ga helekai,
'Au hagalee hagamaamaa digaula,
gii mmada Au gi digaula be di maa di aha
dela gaa tale ang gi digaula,
ala e manawa hamaaloo ge hagalee manawa dahi.
21 Digaula guu hai Au gi dubua
gi nadau balu ieidu,[x]
guu hai Au gi hagawelewele
gi nadau dadaumaha gi nia balu god,
nia god ala hagalee nia god donu.
Malaa, Au gaa hai agu daangada donu
gi manawa dubua
mai i digau tuadimee balumee,
gaa hai agu daangada gi hagawelewele
mai i digau tuadimee de kabemee.
22 Dogu hagawelewele ga ulaula gadoo be di ahi,
gaa dudu nia mee huogodoo i hongo o henuailala.
Dogu hagawelewele gaa tugi i di gowaa
o digau mmade dela i bahi i lala o henuailala,
gaa dudu hagatau nia hagamau o nia gonduu.

23 " 'Au ga haga uda ang gi digaula
nia haingadaa llauehe gaa hana hua beelaa,
gei Au ga hai hegau i agu amu maalei huogodoo
gi digaula.
24 Digaula ga mmademmade i tau magamaga
mo di magi welengina,
ga mmademmade i nadau magi huaidu huoloo.
Gei Au ga hagau agu manu lodo geinga
gi heebagi gi digaula,
ga hagau agu gihaa poisin gi gadigadia digaula.
25 Tauwa ga haga mmade nia daangada

---

[x] **32.21** 1 Corinthians 10.22; Romans 10.19

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

i hongo nia ala.
Nia guongo ga huaidu ang gi ginaadou
i di mmaadagu huoloo.
Nia dama daane mo nia dama ahina
ga mmademmade.
Nia dama mo digau mmaadua gaa mmade labelaa.
26 Au bolo Au ga hunahuna digaula hagatau
la gi daha,
gi deemee dahi dangada e langahia digaula.
27 Maa nei bolo Au gaa hai beelaa,
gei nadau hagadaumee gaa bida hagaamu ginaadou,
ga hagahuaidu Au boloo,
"Ma go gimaadou hua ala ne haga
magedaa digaula, hagalee go Dimaadua!" '

28 "Israel la digau nadau hagabaubau ai,
digaula hagalee loo nadau kabemee ai.
29 Digaula e de iloo loo be ginaadou ne aha
ala gu magedaa.
Digaula e de iloo ginaadou be di maa di aha
dela ne hai.
30 Ma ne aha tangada e dahi i nadau hagadaumee
e mee di haga magedaa ana daangada e mana?
Ma ne aha nia daangada dogolua e mee di haga
magedaa nau daangada e madangaholu mana?
Idimaa, Dimaadua go di nadau God
la gu diiagi digaula.
Di nadau God Aamua guu kili digaula gi daha.
31 Nadau hagadaumee e iloo ginaadou
bolo nadau god donu le e paagege hua,
hagalee maaloo be di God o digau Israel.
32 Nadau hagadaumee e huaidu
gadoo be Sodom mo Gomorrah,[y]
e huaidu gadoo be nia laagau 'grape'
ala e mmala mo poisin,
33 e huaidu gadoo be nia waini ala ne hai
gi nia poisin o nia gihaa.

34 "Dimaadua e langahia e Ia nia mee
o nadau hagadaumee ne hai,

---

[y] **32.32** Genesis 18.16–19.28

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei Mee e tali hua di madagoaa dela e donu
belee hagaduadua ai digaula.
35 Dimaadua gaa tala di hui,
ga hagaduadua digaula.[z]
Di madagoaa e tinga ai digaula la gaa dae mai.
Di laangi e hagaduadua digaula la gu hoohoo mai.
36 Di madagoaa Dimaadua ma ga gidee Ia
ana daangada bolo digaula la gu paagege,
gei Mee ga haga dagaloaha digaula.[a]
Mee ga dumaalia gi digau ala e hai dono manawa,
i dono madagoaa ma ga gidee Ia
bolo digaula la deai nadau hagamaamaa ai.
37 Gei Dimaadua ga heeu gi ana daangada boloo,
'Aahee nia god maaloo
ala nogo hagadagadagagee ginai goodou?
38 Goodou gu haangai digaula
gi nia kiliidi o godou tigidaumaha,
gei goodou guu wanga gi digaula nia waini
gi inumia.
Heia digaula gi lloomoi gi goodou dolomeenei
gi hagamaamaa ina goodou!
Heia digaula gi daawa ina goodou gi daha
mo godou haingadaa!

39 " 'Ko Au hua modogoau dela go God.
E deai dahi God i daha mo Au ai!
Au e haga made, gei Au e haga mouli,
au e haga lauwa, gei Au e hagahili.
E deai dahi dangada e mee di hai baahi
gi agu mee ala e hai ai.
40 Go di maa Au dela go di God Mouli,
deenei laa Au e dahi aga dogu lima
e hai dagu hagababa hagamodudahi
41 bolo Au ga akaa dagu hulumanu dauwa
dabadaba, gei Au gaa hai di tonu la gii gila.
Au gaa tala di hui ang gi ogu hagadaumee,
gei Au ga hagaduadua digau
ala e de hiihai mai gi di au.
42 Agu amu maalei la ga haga hali nadau dodo,
gei dagu hulumanu dauwa ga daaligi gii mmade

---

[z] **32.35** Romans 12.19; Hebrews 10.30 [a] **32.36** Pisalem 135.14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

digau huogodoo ala e hai baahi mai gi di Au.
Au hagalee haga mouli dahi dangada
i digau ala e heebagi mai gi di Au.
Digau ala gu lauwa mo nia daangada galabudi
hogi la gaa mmade huogodoo.'

43 "Nia henua ala i golo,
goodou gi hagaamuina nia daangada Dimaadua.[b]
Mee e hagaduadua digau huogodoo
ala e daaligi digaula.
Mee e tala di hui ang gi ono hagadaumee,
gei Mee e dumaalia gi nia hala o ana daangada."

44 Moses mo Joshua dela go tama a Nun, meemaa e huwahuwa taahili deenei, bolo gii mee ai nia daangada Israel gi longono ginaadou.

Nia agoago haga muliagina a Moses

45 Di madagoaa a Moses guu lawa dana agoago gi nia daangada nia helekai a God, 46 gei mee ga helekai, "Goodou e hai loo gi daudali agu helekai ala ne gowadu gi goodou dangi nei. Tataanga ina nia maa gi godou dama, gii mee ai digaula di daudali nia agoago huogodoo a God mo di manawa dahi. 47 Nia agoago aanei la hagalee nia balu helekai hua. Nia agoago aanei la go di godou mouli donu. Hagalongo gi nia maa, gei goodou ga mouli waalooloo i lodo tenua dela i baahi i golo o Jordan dela bolo ga hai henua ginai goodou."

48 Go di laangi la hua, Dimaadua ga helekai gi Moses,[c] 49 "Hana gi nia Gonduu Abarim ala i lodo tenua go Moab dela i di baahi gi golo o di waahale go Jericho, gaga gi tomo di Gonduu Nebo, gei goe ga gidee tenua go Canaan, deelaa tenua gaa wanga ko Au gi nia daangada Israel. 50 Gei goe gaa made i hongo di gonduu deelaa, gadoo be do duaahina go Aaron dela ne made i hongo di Gonduu Hor, 51 idimaa, goolua gu haga-lee manawa dahi mai gi di Au i mua nia daangada Israel. Di madagoaa goolua nogo i baahi nia wai o Meribah, e hoohoo gi di waahale go Kadesh i lodo di Anggowaa o Zin, goolua gu haga balumee Au i mua nia daangada. 52 Goe ga gidee haga mogowaa tenua deelaa, gei goe hagalee e ulu gi lodo tenua dela e wanga ko Au gi nia daangada Israel."

Moses gu hagahumalia nia madawaawa Israel

33 1 Aanei la nia hagahumalia a Moses, taane ni God, ne haga iloo gi nia daangada Israel i mua dono made. 2 Mee ga helekai,

---

[b] **32.43** Romans 15.10; Hagagida 19.2 [c] **32.48** Numbers 27.12-14; Deuteronomy 3.23-27

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

"Dimaadua ne haneia i di Gonduu Sinai,
ga daamada ga maahina gadoo be di laa
i hongo Edom, ga haga maalama ana daangada
mai di Gonduu Paran.
Nia daangada di langi e madangaholu mana
nogo madalia a Mee, gei di ahi dela e gaa
nogo i dono baahi gau donu.
3 Dimaadua e aloho i ana daangada,
gei e benebene digau ala e hai mee gineia.
Gidaadou gaa pala ang gi ono babaawae,
ga hagalongo gi ana helekai.
4 Gidaadou e daudali Nnaganoho a Moses
ala ne gaamai gi gidaadou,
aalaa go nia mee e kaedahi e hagalabagau
o tadau henua.
5 Dimaadua guu hai di King
o ana daangada Israel i di madagoaa
nadau madahaanau mo nia dagi ne dagabuli mai
gi di gowaa e dahi."
6 Moses ga helekai i di madawaawa Reuben boloo:
"Ma e aha maa digaula e hogoohi,
gei Reuben la gi hudee made gi daha."
7 Moses ga helekai i di madawaawa Judah boloo:
"Meenei Dimaadua, gi hagalongo
gi nadau dangidangi i di hagamaamaa.
Hagabuni ina digaula gi nia madawaawa ala i golo.
Heebagi i nadau baahi, meenei Dimaadua,
ge hagamaamaa ina digaula i di nadau hai baahi
gi nadau hagadaumee."
8 Moses ga helekai i di madawaawa Levi boloo:[d]
"Meenei Dimaadua, Kooe haga gila ina
do hiihai mai di haga modongoohia
o nia 'Urim' mo 'Thummim'[e]
mai baahi au gau hai hegau, go digau Levi.
Goe guu lawa di hagamada digaula i Massah,
gei Goe gu iloo bolo digaula le e donu hua
i nia wai o Meribah.
9 Digaula gu hagalaamua Goe i hongo nadau

---

[d] **33.8** Exodus 17.7; 28.30; Numbers 20.13 [e] **33.8** *'Urim' mo 'Thummim'* Aanei la nia mee ala ne hai hegau ai tangada hai mee dabu belee iloo ai di manawa o God. Gidaadou e de iloo hagahumalia be ne hai hegau behee.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

maadua, nadau duaahina daane, mo nadau dama.
Digaula gu hagalongo gi au helekai,
ge gu daudali dau hagababa.
10 Digaula ga aago laa au daangada
gi daudalia au haganoho.
Digaula gaa hai nadau tigidaumaha ‘incense’
i oo mua, mo nadau tigidaumaha dudu
i hongo dau gowaa dudu tigidaumaha.
11 Meenei Dimaadua, hagamaamaa ina
nadau madawaawa gii tomo maaloo.
Manawa lamalia gi nadau mee ala e hai.
Hunahuna ina gi daha nadau hagadaumee,
ge hudee heia digaula gi gila aga labelaa.”
12 Mee ga helekai i di madawaawa Benjamin boloo:
“Deenei di madawaawa a Dimaadua e aloho ai
ge e benebene.
Mee e madamada humalia i digaula
i di laangi dogomaalia,
gei Mee e noho i nadau baahi.”
13 Mee ga helekai i di madawaawa Joseph boloo:
“Dimaadua gi hagahumalia ina nadau henua
gi nia uwa,
mo nia wai mai bahi i lala o henuailala.
14 Nadau henua gi hagahumalia ina
gi nia huwa laagau ala e haga tomo aga go di laa.
Hagahumalia ina gi nia huwa laagau
ala e koia e humalia di huwa
i nia madagoaa huogodoo e huwa ai.
15 Nadau gowaa nnoonua namua
mo nadau gonduu ala e noho hua beelaa
la gi logowaahee nadau huwa laagau
ala e hiihai ginai ginaadou.
16 Nadau henua gi hagahonu gi di hagahumalia
dela ne haga maluagina go di humalia o Dimaadua,
dela ne helekai mai i lodo di ulaula o di ahi i lodo di laagau geinga.
Nia maluagina aanei gii tale
ang gi di madawaawa Joseph,
idimaa, ma go mee dela ne hai di tagi
ni ono duaahina.
17 Joseph e maaloo be di kau daane,
e maaloo be nia madaagoo o di manu ‘ox’
o lodo geinga.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Ono madaagoo la digau e mana duumaa
o Manasseh,
mo digau e madangaholu mana duumaa
o Ephraim.
Ono madaagoo e daalo nia henua llauehe huogodoo
mo di hono digaula gi nia mada o henuailala."
18 Mee ga helekai i nia madawaawa Zebulun mo Issachar boloo:
"Zebulun la gi maluagina mai
i nadau hagadau huihui goloo i hongo tai.
Nia maluagina o Issachar gi damana mai
i lodo dono guongo dela e noho ai.
19 Digaula e gahigahi mai nia daangada
gi di nadau gonduu,
gaa hai nia tigidaumaha ala e donu i golo.
Digaula e gaamai nadau maluagina mai di tai
mo mai di gelegele kene o tongotai."
20 Mee ga helekai i di madawaawa Gad boloo:
"Gi hagaamuina Dimaadua
dela ne hai nadau henua gi damana.
Gad e hai gadoo be di laion de madagu
dela e talitali belee gaui gi daha di lima
be di libogo o dono hagadaumee.
21 Digaula guu kae tenua e kaedahi
e humalia ang gi ginaadou.
Tuhongo o tangada dagi la ne wanga gi digaula.
Digaula gu daudali nia helekai mo nia haganoho
o Dimaadua i di madagoaa nia dagi o Israel
ne dagabuli mai gi di gowaa e dahi."
22 Mee ga helekai i di madawaawa Dan boloo:
"Dan le e hai be tama laion.
Mee e hobo gi daha mai Bashan."
23 Mee ga helekai i di madawaawa Naphtali boloo:
"Mai di hiihai ni Dimaadua
dela ne haga maluagina a Naphtali.
Nadau henua e hana gaa dau adu
gi di baahi gi ngaaga o Tai o Galilee."
24 Mee ga helekai i di madawaawa Asher boloo:
"Asher la gu hagahumalia gi nonua
i nia madawaawa ala i golo.
Mee gii hai tangada e hiihai ginai ono duaahina.
Dono henua gi maluagina gi nia lolo olib.
25 Ono waahale gi duulia gi nia bontai baalanga,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei mee gii noho i di aumaalia
i di waalooloo o dono mouli.

26 "Nia daangada Israel, e deai dahi god i golo
e hai be di godou God ai,
dela e dele laa lodo di langi i nua i ono madamada,
e dele mai i lodo nia gololangi
e hagamaamaa goodou.
27 God la guu duuli goodou
i nia madagoaa huogodoo.
Ono lima la go di godou hagamaamaa
gaa hana hua beelaa.
Di godou madagoaa nogo hula gi mua,
gei Mee gu hagabagi gi daha
godou hagadaumee,
gu helekai adu bolo gi daaligidia
digaula huogodoo gii mmade.
28 Di hagadili ni Jacob le e noho
i lodo di aumaalia,
e humalia ang gi nadau henua honu meegai
mo honu wai, i di gowaa dela e tiutiu mai
di magalillili o di ahiaalangi.
29 Nia daangada Israel,
e maluagina huoloo go goodou!
E deai dahi henua e hai be goe ai,
dela ne haga dagaloaha go Dimaadua.
Dimaadua la go di godou abaaba
mo di godou hulumanu dauwa.
E duuli goodou ge e hai goodou gi maaloo.
Godou hagadaumee ga lloomoi
ga tangitangi adu gi goodou
bolo goodou gi dumaalia ang gi ginaadou,
gei goodou ga dagadagahi digaula gi lala."[f]

Di made o Moses

34 1 Moses ga hagatanga i nia gowaa baba o Moab gaa hana gi di Gonduu Nebo, gaa hana gi tomo di Gonduu Pisgah dela i bahi i dua o Jericho. Dimaadua ga haga mmada a Moses gi tenua hagatau: tenua go Gilead mo adu gi ngeia gi di waahale go Dan, 2 mo tenua

---

[f] **33.29** *...goodou ga dagadagahi digaula gi lala* be: *...goodou ga dagadagahi gi lala nadau gowaa tigidaumaha ala i nua*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

o Naphtali hagatau, mo nia henua o Ephraim mo Manasseh, mo tenua o
Judah gaa tugi i di Tai go Mediterranean dela i bahi i dai, 3 mo di baahi
gi ngaaga o Judah, mo di gowaa baba dela i mehanga o Zoar mo Jericho,
deelaa go di waahale iei nia niu. 4 Dimaadua ga helekai gi Moses, "Dee-
nei la go tenua dela ne hagababa ko Au gi Abraham, Isaac, mo Jacob bolo
e hai mee ginai nadau hagadili gi muli. Au guu hai goe gii mmada gi
tenua deelaa, gei goe hagalee hana gi golo."[g]

5 Moses, di hege a Dimaadua, gaa made i golo i tenua go Moab,
be di hai a Dimaadua ne helekai ai bolo deelaa di gowaa e made ai a
Moses. 6 Dimaadua guu danu a Moses i lodo di gowaa baba i lodo Moab,
i baahi gi golo o di waahale go Beth-Peor. Tugi mai gi dangi nei, e deai
tangada e iloo ia di gowaa ne danu a Moses ai. 7 Moses ne made gei
mee e lau madalua ono ngadau. Mee nogo maaloo hua, gei ono golo-
mada nogo gidee hua hagahumalia. 8 Nia daangada Israel gu tangitangi
gu manawa gee gi mee i lodo nia laangi e motolu i nia gowaa baba i Moab.

9 Joshua tama daane a Nun guu honu i di kabemee, idimaa, Moses
ne daahi aga ono lima gi hongo di libogo o maa. Nia daangada Israel
gu hagalongo mo di daudali a Joshua, ginaadou e daahi hua nia haga-
noho a Dimaadua ala ne wanga gi Moses.[h]

10 E deai dahi soukohp i golo mai mua e hai be Moses i lodo Israel ai.
Dimaadua ne helekai gi Moses hua hagammaa.[i] 11 E deai dahi soukohp
i golo dela guu mee di hai nia hagadilinga mogobuna haga goboina gadoo
be nia mee a Dimaadua ala ne wanga gi Moses bolo gi heia gi di king
o Egypt mo ana daangada aamua mo tenua huogodoo ai. 12 E deai dahi
soukohp i golo ne mee di hai nia mee humalia mo nia mee hagamadagu-
dagu dangada a Moses ne hai i mua digau Israel huogodoo ai.

---

g **34.4** Genesis 12.7; 26.3; 28.13 h **34.9** Numbers 27.23 i **34.10** Exodus 33.11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

JOSHUA

Di Beebaa Joshua

Di haga modongoohia:

Di Beebaa Joshua la di kai o tauwa o digau Israel dela ne hai gaa kumi tenua go Canaan, i lala di tagi go Joshua dela ne kae di lohongo dagi o Moses. Nnagadilinga hagangalungalua hagalabagau ala i lodo di beebaa deenei la go di hula i lodo di monowai Jordan, di mooho o Jericho, tauwa i di waahale go Ai, mo di haga hoou o di hagababa i mehanga Dimaadua mo ana daangada.

Di gubu dela koia e modongoohia humalia i lodo di beebaa deenei, le e hai boloo: *"Dangi nei goodou hilihilia be di ma koai dela e hai hegau ginai goodou. Gei au mo digau o dogu hale, gimaadou ga hai hegau gi Dimaadua!"* (24.15)

Di hagahonu o di beebaa deenei:

Di kumi tenua go Canaan *(1.1–12.24)*
Di duwwe o tenua deelaa *(13.1–21.45)*
- a. Tenua i bahi i dua Jordan *(13.1-33)*
- b. Tenua i bahi i dai Jordan *(14.1–19.51)*
- c. Nia waahale o nia daangada e llele ginai gi daha mo nia haingadaa *(20.1-9)*
- d. Nia waahale o digau Levi *(21.1-45)*

Nia madawaawa i bahi i dua guu hula gi nadau henua *(22.1-34)*
Di boloagi hagaodi Joshua *(23.1-16)*
Di haga hoou di hagababa i Shechem *(24.1-33)*

Dimaadua e hai ang gi Joshua gi gumudia Canaan

1 [1]Muli hua di made o Moses, tangada hai hegau Dimaadua, gei Dimaadua ga helekai gi tangada hagamaamaa Moses go Joshua, di tama a Nun, [2]ga helekai, "Dagu dangada hai hegau go Moses guu made. Hagatogomaalia dolomeenei, goe mo digau Israel huogodoo, gaa hula laa lodo di monowai Jordan gi lodo tenua dela e gowadu ko Au. [3]Au

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga gowadu gi di goe mo agu daangada huogodoo nnenua huogodoo ala
ga taele goodou no lodo, be dagu hai ne hagi anga gi Moses.[a] 4 Deenei
di geinga o di godou henua, tugi i di anggowaa i bahi i ngaaga gaa hana
gaa dau loo gi nia gonduu o Lebanon i bahi i ngeia, mai i di monowai
damana go Euphrates i bahi i dua gaa hana gi tenua o digau Hittite,
gaa dau loo i di Tai Damana go Mediterranean i bahi i dai. 5 Joshua,
deai tangada e mee di haga magedaa goe i di waalooloo o do mouli ai.
Au ga madalia goe be dagu hai dela nogo madalia Moses. Au ga haga-
lee loo e diiagi be e hudu goe gi daha.[b] 6 Goe gi maaloo mo tee madagu,
idimaa, goe dela ga dagi nia daangada aanei, i di nadau hula e hai mee
gi tenua dela ne hagababa ko Au ang gi nadau maadua mmaadua.[c] 7 Goe
gi maaloo hudee madagu, hagamahi daudalia nia haganoho huogodoo
ala ne gowadu go dagu hege go Moses. Hudee haga balumee ina taga-
noho e dahi i nia maa, gei goe gaa gila humalia i nia gowaa huogodoo
ala e hana ginai goe. 8 Di Beebaa Haganoho e hai gii dau i nia mada-
goaa huogodoo ma ga daumaha goodou. Kuulu ina ginai boo mo aa. Goe
daudalia nia mee huogodoo ala e hihi no lodo, gei goe ga maluagina gei
gaa gila. 9 Goe gi langahia agu helekai ala ne hai adu gi di goe, bolo goe
gi maaloo gei gi de madagu. Hudee madagu be manawa gee, idimaa,
Au go Dimaadua go doo God, ga madalia goe i nia gowaa huogodoo ala
e hana ginai goe."

Joshua e wanga nia haganoho gi nia daangada

10 Joshua ga helekai gi nia dagi o digau Israel 11 bolo gii hula gi lodo
di waahale laa, ge gi helekai gi nia daangada huogodoo, "Hagatogomaa-
lia ina godou hagangudu, idimaa, i muli nia laangi e dolu, gei goodou
gaa hula gi di baahi i golo di Monowai Jordan, ga hai gowaa gi tenua a
Dimaadua dela go di godou God e gowadu gi goodou."

12 Joshua ga helekai gi nia madawaawa Reuben mo Gad, mo di baahi di
madawaawa Manasseh boloo,[d] 13 "Goodou gi langahia Moses, go tangada
hai hegau Dimaadua, dela ne hai adu gi goodou bolo Dimaadua, dela
go di godou God, ga gowadu gi goodou tenua deenei dela i bahi i dua o
Jordan e noho ai goodou. 14 Godou lodo mo godou dama mo godou manu
gaa noho i ginei, gei godou gau dauwa ala gu hagatogomaalia ang gi
tauwa, gaa hula laa lodo di monowai e hula i mua godou duaahina digau
Israel e hagamaamaa digaula, 15 gaa dae loo gi di nadau kumi tenua dela
i bahi i dai Jordan dela e wanga go Dimaadua di godou God gi digaula.
Di madagoaa hua nia madawaawa Israel huogodoo gaa noho i di aumaa-

---

[a] **1.3** Deuteronomy 11.24-25 [b] **1.5** Deuteronomy 31.6,8; Hebrews 13.5
[c] **1.6** Deuteronomy 31.6,7,23 [d] **1.12** Numbers 32.28-32; Deuteronomy 3.18-20;
Joshua 22.1-6

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

lia i golo, gei goodou la gaa mee di loomoi, gaa noho i ginei, gaa noho i di godou henua dela i bahi i dua o Jordan, dela go tenua a Moses tangada hai hegau Dimaadua ne gowadu gi goodou."

16 Gei digaula ga helekai gi Joshua, "Gimaadou gaa hai nia mee huogodoo ala ne hagi mai kooe, gaa hula gi au gowaa huogodoo ala e hagau ginai gimaadou. 17 Gimaadou ga hagalongo laa adu gi di goe, gadoo be gimaadou ala nogo hagalongo gi Moses. Dimaadua dela go doo God la gi madalia goe be dana hai dela nogo madalia Moses. 18 Tei dangada dela ma ga hai baahi be hagalee e hagalongo gi au haganoho de hilihili, le e daaligi gii made. Goe gi maaloo gei gi de madagu!"

Joshua e hagau ana daangada hagadina hagammuni gi Jericho

2 1 Joshua ga hagau ana daangada hagadina hagammuni dogolua mai i di waahale laa i Acacia belee hula e hagadina hagammuni tenua go Canaan kaedahi go di waahale go Jericho. Meemaa gaa hula gi di waahale deelaa, gaa noho i di hale o di ahina huihui dono huaidina go Rahab.[e] 2 Gei di king o Jericho ga longono ia bolo digau Israel gu lloomoi anaboo belee hagadina hagammuni tenua deelaa. 3 Gei mee gaa hai dana hegau gi Rahab boloo, "Nia daane ala i lodo doo hale ne lloomoi belee hagadina hagammuni tenua hagatau! Laha mai meemaa!"

4-6 Gei di ahina deelaa ga helekai anga, "Nia daane gu lloomoi gi dogu hale, gei au e de iloo be meemaa ne loomoi i hee. Malaa, meemaa guu hula ana hiahi i mua di tai o di bontai di abaaba, gei au e de iloo labelaa di gowaa dela ne hula ginai meemaa. Gei maa goodou ga limalima di daudali meemaa, gei goodou gaa dae adu gi meemaa." (Gei Rahab guu lahi nia daangada hagadina hagammuni aalaa gi tomo di hale, gaa dugu meemaa hagammuni i lala nia geinga ala ne doho go mee i golo.) 7 Gei digau hai hegau o di king ga hagatanga i di waahale gaa hula, gei di bontai di abaaba guu tai i muli digaula ne hula. Digaula gaa hula ga halahala digau hagadina hagammuni o Israel gaa dau loo gi di ala dela e hana laa lodo di monowai Jordan.

8 I mua nia daangada dogolua hagadina aalaa gaa kii, gei Rahab gaa hana gi nua gi tomo di hale, 9 ga helekai gi meemaa, "Au gu iloo bolo Dimaadua ne gowadu gi goodou tenua deenei. Digau huogodoo tenua deenei e mmaadagu huoloo i goodou. 10 Gimaadou gu longono di hai a Dimaadua dela ne haga bagu di Tai Mmee[f] i godou mua, i di godou madagoaa dela nogo lloomoi i Egypt, gei gimaadou gu longono labelaa bolo goodou gu daaligi a Sihon mo Og, nia king dogolua o Amor i bahi i dua o Jordan.[g] 11 Gimaadou gu mmaadagu huoloo i di madau longono gimaadou

---

[e] **2.1** Hebrews 11.31; James 2.25 [f] **2.10** Di ingoo Hebrew di tai deenei i nnelekai Hebrew go *Yam Suph* , dono hadinga bolo di Tai o nia Aalek [g] **2.10** Exodus 14.21; Numbers 21.21-35

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nia mee aanei, gei gimaadou huogodoo la gu paagege madau hagamaanadu i goodou. Dimaadua di godou God, go di God i di langi i nua mo henuailala. 12 Dolomeenei gei goolua gi heia di gulu hagamodudahi mai i dono ingoo, bolo goolua ga dumaalia ang gi digau dogu hale, be dagu hai dela ne dumaalia adu gi goolua. Gei goolua gi heia tei mee haga modongoohia gii mee ai dagu hagadonu goolua. 13 Goolua gi hagababa mai gi di au bolo goolua ga haga dagaloaha dogu damana mo dogu dinana, ogu duaahina daane mo ogu duaahina ahina, mo nadau hagadili huogodoo! Hudee dugu anga gimaadou gi mmademmade!"

14 Gei nia daane aalaa ga helekai gi mee, "God gi daawa ina mau mouli maa gimaua ga hagalee haga gila aga mau helekai aanei. Maa goe ga hagalee hagi anga gi dahi dangada i mau mee ala ne hai, gei gimaua ga hagababa adu gi di goe bolo gimaua ga hagahumalia goodou, i di madagoaa o Dimaadua ma ga dugu mai gi gimaadou tenua deenei."

15 Rahab ga gaamai dana loahi damana, ga haga hege ia nia daane aalaa gi lala i lodo di bontai dulii, idimaa, di hale o maa le e hau i hongo di abaaba di waahale deelaa. 16 Gei mee ga helekai gi meemaa, "Goolua hula mehanga nia dama gonduu aalaa, gi dee gida goolua go digau hai hegau o di king. Pala hagammuni i golo i nia laangi e dolu, gei digaula ga lloomoi, gei goolua gaa mee di hula i di gulu ala."

17 Nia daane aalaa ga helekai gi mee, "Gimaua ga dadaahi di hagababa dela ne hai mai kooe gi gimaua bolo gimaua gi heia adu gi di goe. 18 Deenei dau mee dela e hai gii hai: Di madagoaa dela ma ga ulu mai ai gimaadou belee oho di waahale deenei, gei goe gaa nnoo dau loahi mmee deenei gi di bontai dulii dela nogo haga hege ia gimaua i no lodo. Laha mai do damana mo do dinana mo o duaahina mo di madahaanau o do damana huogodoo gi lodo doo hale. 19 Maa tangada i digaula ma ga ulu gi daha mo di hale gaa hana gi hongo di ala, gaa made, gei dono made la di made hua ni oono, gei gimaadou hagalee dau gi dono made. Gei maa dahi dangada dela i lodo o doo hale ma gaa lauwa, deelaa di mee e dau mai gi gimaadou. 20 Maa goe ga hagi anga gi dahi dangada i mau mee ala nogo hai, gei gimaua gu hagalee dadaahi dau hagababa dela ne hai mai kooe gi gimaua bolo gimaua gi heia adu gi di goe." 21 Gei ogo di ahina deelaa guu baba, ga hagau meemaa gii hula. Muli hua meemaa ne hula, gei di ahina deelaa gaa nnoo dana loahi mmee i di bontai dulii deelaa.

22 Gei nia daane aalaa gaa hula gi lodo nia dama gonduu ga palapala hagammuni i golo, gei digau hai hegau o di king ga halahala meemaa, gei digi gidee ginaadou meemaa. I muli hua nia laangi e dolu, gei digaula ga lloomoi labelaa gi Jericho. 23 Nia daane hagadina hagammuni dogolua aalaa ga lloo ia i mehanga nia dama gonduu, gaa hula laa lodo di monowai gi di baahi i golo, gaa hula gi baahi o Joshua, ga hagi anga gi mee

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

i nia mee huogodoo ala ne hai. 24 Meemaa ga helekai gi Joshua, “Gimaua
gu hagadonu bolo Dimaadua gu dumaalia mai gi gidaadou tenua dee-
laa hagatau. idimaa digau huogodoo ala i golo gu mmaadagu huoloo i
gidaadou.”

Digau Israel guu hula laa lodo di monowai Jordan

3 1 Luada dono daiaa, Joshua mo digau Israel huogodoo ga aala aga
hagaluada, ga hagatanga i Acacia, gaa hula gi taalinga di monowai
Jordan, gaa noho i golo, gaa tali i di gowaa deelaa belee hula laa lodo di
monowai deelaa. 2 Nia laangi e dolu nomuli, gei nia dagi digaula gaa hula
laa lodo di waahale laa digaula, 3 ga helekai gi nia daangada, “Di godou
madagoaa ma ga gidee e goodou digau hai mee dabu e kae Tebedebe
o di Hagababa Dimaadua di godou God, gei goodou ga dahi aga godou
goloo, ga daudali adu digaula. 4 Goodou digi lloomoi gi kinei anadi-
laangi, malaa, digaula ga hagi adu gi goodou di ala dela e hula ai. Malaa,
goodou hudee hula gi hoohoo gi Tebedebe o di Hagababa. Hula gii tanga
i di baahi maele i muli di maa.”

5 Joshua ga helekai gi nia daangada, “Haga madammaa ina goodou,
idimaa, daiaa Dimaadua gaa hai ana mogobuna haga goboina i godou
mua.” 6 Gei mee gaa hai digau hai mee dabu gi kae ina Tebedebe o di
Hagababa i mua nia daangada ala e hula. Digaula guu hai be nia helekai
a maa.

7 Dimaadua ga helekai gi Joshua, “Dagu mee dela ma gaa hai ko Au
dangi nei le e hai nia daangada Israel gi daamada gi hagalaamua goe be
tangada aamua, gei digaula gaa donu ang gi ginaadou bolo Au e mada-
lia goe, be Au dela nogo madalia a Moses. 8 Hai gi digau hai mee dabu
gi aamo ina Tebedebe o di Hagababa, kae ina gii dau i di monowai, hula
tuu i taalinga di monowai.”

9 Gei Joshua ga helekai gi nia daangada, “Lloomoi gi kinei e haga-
longo gi nnelekai Dimaadua di godou God ala ga helekai ai. 10 Goodou
ga lloo adu gi mua, gei Mee ga hagabagi gi daha digau Canaan, mo
digau Hittite, Hivite, Perizzite, Girgash, Amor, mo digau Jebus. Goodou
ga iloo laa bolo di God mouli la i godou baahi, 11 i di godou madagoaa
ma gaa mmada gi Tebedebe o di Hagababa o di Tagi o henuailala hagatau
gaa hana laa lodo Jordan i godou mua. 12 Malaa, dolomeenei hilihilia nia
daane dilongoholu maa lua, e dahi mai i di madawaawa e dahi o Israel.
13 Di madagoaa hua digau hai mee dabu ma ga aamo Tebedebe o di Haga-
baba Dimaadua, go di Tagi o henuailala hagatau, gaa tuu gi lodo nia wai,
gei Jordan ga hagalee mmidi. Nia wai ala e mmidi ia ga honu aga hua
i di gowaa e dahi.”

14-15 Di madagoaa deelaa go di madagoaa o taugai, gei di monowai
Jordan guu mmidi huoloo.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di madagoaa nia daangada ga hagatanga di nadau gowaa nogo noho ai, gaa hula laa lodo di monowai Jordan, digau hai mee dabu gaa hula i mua digaula, ga aamo Tebedebe o di Hagababa. Di madagoaa hua digau hai mee dabu gaa tuu gi lodo di monowai, 16 nia wai gu hagalee mmidi, gu hagabudu i di gowaa e dahi e mogowaa i nua i di waahale go Adam, di waahale dela i baahi di waahale go Zarethan. Di baahi di monowai ia gi Tai Mmade la guu odi gu maangoo, gei nia daangada guu mee di taele laa lodo gi di baahi i golo hoohoo gi Jericho. 17 Di madagoaa nia daangada ne taele laa lodo di gowaa bagu, digau hai mee dabu ala e aamo Tebedebe o di Hagababa Dimaadua, le e tuu i di gowaa bagu i tungaalodo Jordan, gaa dae loo gi nia daangada huogodoo la guu dau adu gi di baahi dela i golo.

Di haga duu aga o nia hadu haga langahia

4 1 Digau huogodoo gaa hula laa lodo Jordan, gei Dimaadua ga helekai gi Joshua, 2 "Hilihilia nia daane dilongoholu maa lua, tangada e dahi mai di madawaawa e dahi. 3 Helekai gi digaula gi kae ina nadau hadu e madangaholu maa lua i tungaalodo o Jordan, mai i di gowaa dela nogo tuu ai digau hai mee dabu. Helekai gi digaula gi aamo ina nia hadu aalaa dalia ginaadou gi dugua i di gowaa dela ga noho ai goodou boo nei."

4 Malaa, Joshua ga gahi mai ana daane dilongoholu maa lua ala ne hilihili go mee, 5 ga helekai gi digaula, "Hula gi lodo Jordan i mua Tebedebe o di Hagababa Dimaadua di godou God. Tangada e dahi e kae dana hadu e dahi i hongo dono bakau, e dahi ang gi di madawaawa e dahi o Israel. 6 Nia hadu aanei ga haga langahia gi nia daangada di hai a Dimaadua ne hai. Dagidilaangi, godou dama ma gaa heeu be nia hadu aanei la ono hadinga aha adu gi goodou, 7 gei goodou ga hagi anga gi digaula bolo nia wai o Jordan ne noho, hagalee mmidi i di madagoaa Tebedebe o di Hagababa Dimaadua ne hana laa lodo di monowai. Nia hadu aanei e haga langahia hua beelaa gi digau Israel di mee dela ne hai i kinei."

8 Malaa, nia daane aalaa gu daudali nnelekai Joshua. Be nnelekai Dimaadua ne hai ang gi Joshua, digaula guu kae nia hadu e madangaholu maa lua i tungaalodo o Jordan, e dahi ang gi di madawaawa e dahi o Israel, ga aamo gi di gowaa dela e noho ai digaula, gaa dugu i golo. 9 Joshua gu hagabae labelaa ana hadu e madangaholu maa lua i tungaalodo Jordan, i di gowaa dela nogo tuu ai digau nogo aamo Tebedebe o di Hagababa. (Nia hadu aalaa la i golo hua dangi nei.) 10 Digau hai mee dabu nogo tuu i tungaalodo Jordan, gaa dae loo gi nia mee huogodoo guu lawa di hai, be nnelekai Dimaadua gi Joshua bolo gi hagi anga ina gi nia daangada gi heia, be di mee a Moses ne helekai gi Joshua.

Nia daangada gu hagalimalima guu hula laa lodo di monowai gi di baahi dela i golo. 11 Di madagoaa digaula huogodoo ne dau i di baahi

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

i golo di monowai, digau hai mee dabu ala e kae Tebedebe o di Hagababa Dimaadua gaa hula i mua nia daangada. 12 Nia daane di madawaawa Reuben mo Gad, mo di baahi di madawaawa Manasseh, ala gu hagatogomaalia ang gi tauwa, guu hula laa lodo di monowai i mua digau Israel ala i golo, be nnelekai Moses ne hai gi digaula gi heia. 13 Digau dauwa e madahaa mana (40,000) ala gu hagatogomaalia gi tauwa, gaa hula i mua nnadumada Dimaadua gi di gowaa baba hoohoo gi Jericho. 14 Di laangi hua deelaa, gei Dimaadua guu hai digau Israel gi modongoohia bolo Joshua la tangada aamua huoloo. Digaula gu hagalaamua a mee i di waalooloo o dono mouli, be di hagalaamua digaula nogo hai gi Moses.

15 Malaa, Dimaadua ga helekai gi Joshua 16 bolo gi helekai gi digau hai mee dabu ala e aamo Tebedebe o di Hagababa gi lloo aga gi daha mo Jordan. 17 Joshua gu helekai gi digaula gii hai beelaa, 18 gei di madagoaa digau hai mee dabu ne dau taalinga di monowai, gei di monowai gu daamada guu mmidi ia labelaa, guu mmidi huoloo.

19 Nia daangada ne hula laa lodo Jordan i di madangaholu laangi o tahi malama, ga haga duu di nadau waahale laa i Gilgal i bahi i dua o Jericho. 20 Deelaa di gowaa Joshua ga hagabae ana hadu madangaholu maa lua ala ne gaamai i Jordan. 21 Gei mee ga helekai gi digau Israel, “Dagidilaangi, godou dama ga heeu adu gi goodou tadinga o nia hadu aanei, 22 gei goodou ga hagi anga gi digaula di hai o di madagoaa digau Israel ne hula laa lodo Jordan di gowaa maangoo. 23 Hagi anga ina gi digaula bolo Dimaadua di godou God ne haga bagu di monowai Jordan, gaa dae loo gi di godou hula laa lodo di maa gi di baahi dela i golo, gadoo be dana hai dela ne haga bagu di Tai Mmee[h] mai gi gidaadou. 24 Di hai deenei gaa hai nia daangada huogodoo henuailala gi iloo di mogobuna o Dimaadua, gei goodou ga hagalaamua Dimaadua di godou God gaa hana hua beelaa.”

5 1 Nia king o Amor huogodoo ala i bahi i dai o Jordan mo nia king o Canaan huogodoo ala i di gili di tai go Mediterranean ne longono ginaadou bolo Dimaadua gu haga bagu Jordan gaa dae loo gi digau Israel ne hula laa lodo. Digaula gu mmaadagu huoloo, gu uli nadau gai i digau Israel.

Di sirkumsais ne hai i Gilgal

2 Di madagoaa deelaa, gei Dimaadua ga helekai gi Joshua, “Heia au hulumanu gi nia hadu gaa, sirkumsais ina digau Israel.” 3 Gei Joshua guu hai be nnelekai Dimaadua ne hai, ga sirkumsais digau Israel i di gowaa dela e haga ingoo bolo di Gonduu-Sirkumsais. 4-6 Di mada-

---

h **4.23** Di ingoo Hebrew di tai deenei i nnelekai Hebrew go *Yam Suph* , dono hadinga bolo di Tai o nia Aalek

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

goaa digau Israel ne hagatanga gi daha mo Egypt, nia daane huogodoo guu lawa di sirkumsais. Malaa, i lodo nia ngadau e madahaa ala nogo heehee ai nia daangada i lodo di anggowaa, nia dama daane la digi sirkumsais. I di hagaodi gi muli di madagoaa deelaa, nia daane huogodoo ala guu mee di heebagi i di madagoaa digaula ne hagatanga i Egypt, la guu mmade, idimaa, digaula gu hagalee daudali Dimaadua. Mee gu hagamodu bolo digau aanei la hagalee dumaalia e mmada gi tenua tomo ge logo ono meegai, dela ne hagababa go Mee ang gi nadau damana mmaadua.[i] 7Nia dama daane digau aanei la digi sirkumsais, malaa, go di adu dangada hoou deenei dela gu sirkumsais go Joshua.

8I muli di sirkumsais ne lawa, digau Israel huogodoo nogo noho hua i di nadau waahale laa, gaa dae loo gi nadau gowaa ne tuu la guu hili. 9Dimaadua ga helekai gi Joshua, "Dangi nei gei Au ne daa gi daha mo goodou di haga langaadia o di godou hai hege i Egypt." Deelaa di mee ne haga ingoo di guongo deenei bolo Gilgal,[j] di ingoo deenei i golo hua.

10Di madagoaa digau Israel nogo noho hua igolo i Gilgal i di gowaa baba dela e hoohoo gi Jericho, digaula gaa hai Tagamiami Pasoobaa i di hiahi o di madangaholu maa haa laangi o di malama deelaa.[k] 11Dono daiaa, deelaa di laangi ga daamada ai digaula ga miami nia meegai ala e tomo i Canaan: nia golee dunu, mono palaawaa deai ono 'yeast' ai. 12Nia 'manna' gu hagalee monnono ia, gei digau Israel guu lawa di gai nia maa. Daamada di madagoaa deelaa, gei digaula guu gai nia meegai ala e tomo i Canaan.[l]

Joshua mo taane dana hulumanu dauwa

13Di madagoaa Joshua ne hoohoo adu gi Jericho, mee gaa mmada gi taane e duu i ono mua, e daahi dana hulumanu dauwa. Joshua gaa hana ga heeu gi mee, "Goe tangada dauwa ni gimaadou, be di hagadaumee?"

14Taane deelaa ga helekai gi mee, "Hagalee tei nia maa. Au go tagi aamua digau dauwa o Dimaadua."

Joshua gaa bala ia gi hongo di gelegele mo di daumaha, ga helekai, "Au tangada hai hegau ni aau, dau maa di aha dela e hiihai ginai belee hai ko au?"

15Gei di tagi o digau dauwa o Dimaadua ga helekai gi mee, "Daawaa ina gi daha oo suudi, goe e duu i hongo di gowaa haga madagu."

Malaa, Joshua guu hai be nia helekai a maa ne hai.

Di mooho Jericho

6 1Di abaaba Jericho la guu tai e duuli digau Israel gi daha. Deai tangada e mee di ulu gi lodo be e ulu gi malaelae mo di waahale

---

[i] **5.4-6** Numbers 14.28-35 [j] **5.9** *Gilgal:* di ingoo deenei le e hai dono lee be telekai Hebrew boloo, "Daa gi daha" [k] **5.10** Exodus 12.1-13 [l] **5.12** Exodus 16.35

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

deelaa ai. 2 Dimaadua ga helekai gi Joshua, “Au ga dugu adu Jericho
gi lodo doo lima, mo dono king mo ana gau dauwa mmaaloo huogodoo.
3 Goe mo au gau dauwa haganiga ina di waahale haga dahi di laangi
e dahi i nia laangi e ono. 4 Digau hai mee dabu dogohidu e kae dagidahi
labaa, e hula i mua Tebedebe o di Hagababa. I di hidu laangi, goe mo au
gau dauwa gi haganiga ina di waahale haga hidu, i di madagoaa digau
hai mee dabu ga iliili nadau labaa. 5 Ga nomuli, gei digaula gi ilihia
gii hai be di mee e dahi i di lee looloo gi nadau labaa. Di godou mada-
goaa ma ga longono di lee looloo deelaa, gei nia daangada huogodoo
gii wwolo gi nua, gei di abaaba di waahale gaa doo gi lala, ga mooho, gei
digau dauwa huogodoo gaa hula haga huudonu gi lodo i di waahale.”
6 Joshua ga haga gahi digau hai mee dabu, ga helekai gi digaula,
“Kae ina Tebedebe o di Hagababa Dimaadua. Dogohidu i goodou gii hula
i mua di maa, e kae godou labaa.” 7 Gei mee ga helekai gi digau Israel
bolo gi daamada gi taele haganiga ina di waahale. Digau hagaloohi
maaloo e hula i mua Tebedebe o di Hagababa Dimaadua.
8-9 Malaa, guu hai be nnelekai a Joshua ne hai, nia madaloohi ga daa-
mada gaa hula i mua digau hai mee dabu ala e iliili nadau labaa. I muli
digau aanei la go digau hai mee dabu ala e aamo Tebedebe o di Hagababa
Dimaadua, ga nomuli la go nia madaloohi ala i golo. Di madagoaa dela
e hula ai digaula, gei nia labaa e iliili. 10 Joshua guu bule gi digaula bolo
gi hudee wwolowwolo, ge hudee leelee gaa dae loo gi mee ga hagadaba.
11 Malaa, mee guu hai digaula gii kae Tebedebe o di Hagababa Dimaadua
e haganiga di gili di waahale tolongo matagidagi. Ga lloomoi gi muli gi
di nadau waahale laa, gaa kii i golo.
12-13 Joshua ga ala aga hagaluada dono daiaa, gei ogo digau
hai mee dabu mo digau dauwa ga taele haganiga di waahale be di hai i di
laangi nomua: i mua go nia madaloohi, nomuli go digau hai mee dabu
ala e iliili nadau labaa, ga nomuli la go digau hai mee dabu ala e aamo
Tebedebe o di Hagababa Dimaadua. Ga haga muliagina go nia mada-
loohi i muli. Di madagoaa dela e hula ai digaula, gei nia labaa e iliili. 14 I
togolua laangi digaula gu haganiga di gili di waahale deelaa haga dahi,
ga lloomoi gi di nadau waahale laa. Malaa, digaula e hai beenei i nia
laangi e ono.
15 I di hidu laangi, digaula ga aala aga hagaluada, ga taele haganiga
haga hidu di gili di waahale deelaa be di hai dela ne hai i mua. Malaa,
di laangi hua deenei, digaula e taele haganiga haga hidu. 16 Di hidu
haganiga, i di madagoaa digau hai mee dabu ga iliili nadau labaa, gei
Joshua ga hagadaba gi nia daangada gii wwolo gi nua, gei mee ga hele-
kai, “Dimaadua gu gowadu di waahale gi goodou! 17 Di waahale mono
mee huogodoo no lodo le e hai loo gi mooho hagatau, e hai ai tigidau-
maha ang gi Dimaadua. Deelaa hua go di ahina huihui dono huaidina go

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Rahab mo digau o dono hale le e dugu hagamouli, idimaa, mee ne hagammuni nia daangada hagadina hagammuni. 18 Goodou hudee kae mee i nia mee ala belee oho gi mooho. Maa goodou gaa kae godou mee, gei goodou ga gaamai labelaa di haingadaa mo di hagahuaidu gi hongo di waahale laa o digau Israel. 19 Nia mee huogodoo ala e hai gi nia silber, goolo, baalanga mmee mo baalanga gi dugu ina gi daha, e hai nia mee ni Dimaadua. Nia mee aanei la gi wanga ina gi lodo di gowaa benebene mee a Dimaadua."

20 Malaa, digau hai mee dabu ga iliili nadau labaa, gei nia daangada gu longono ginaadou, gaa wwolo gi nua, gei di abaaba guu doo gi lala gu mooho. Gei di llongo dauwa huogodoo guu hula haga huudonu gi hongo di gonduu gi lodo di waahale gaa kumi di waahale.[m] 21 Digaula gu daaligi digau huogodoo ala i lodo di waahale gi nadau hulumanu dauwa, nia daane mo ahina, digau lligi mo mmaadua. Digaula gu daaligi labelaa nia kau, siibi mono 'donkey'.

22 Joshua ga helekai gi nia daane dogolua ala nogo hagadina hagammuni di waahale i mua, "Hula gi lodo di hale di ahina huihui dono huaidina, laha mai a mee mo digau dono hale gi daha, be di gulu hagababa ne hai gi mee." 23 Malaa, meemaa gaa hula ga laha mai a Rahab, mo tamana mo tinana, ono duaahina daane mo digau di hale o maa hagatau. Meemaa gaa lahi digaula huogodoo, ala go nia gau o maa mo nadau hege, gi di gowaa i di aumaalia i di gili di waahale laa o digau Israel. 24 Digaula gaa dudu di waahale gi baabaa gi lala gii tugi di gelegele, mo nia mee huogodoo ala i ono lodo, ala hua go nia mee ala ne hai gi nia silber, goolo, baalanga mmee, mono baalanga ala guu kae go digaula guu dugu i di gowaa benebene mee a Dimaadua. 25 Joshua gu benebene di mouli di ahina huihui dono huaidina go Rahab mo ono gau huogodoo, idimaa, mee ne hagammuni nia daangada dogolua ala ne hagau go mee gi Jericho. (Di hagadili a di ahina deenei e noho hua igolo i Israel ga dau mai gi dangi nei.)[n]

26 Di madagoaa hua deelaa, gei Joshua gaa hai dana bule hagalabagau:

"Tangada dela ma gaa hai
bolo ia e hau labelaa di waahale go Jericho,
geia ga haga halauwa go Dimaadua.
Gei ogo tangada dela gaa hau di baba di maa,
gei dana dama madua la gaa made,
gei ogo tangada dela gaa hau nia bontai di abaaba,
gei dana dama dela kaedahi dulii la gaa made."[o]

27 Malaa, Dimaadua la gu madalia Joshua, gei ono longo gu modoho gi lodo tenua hagatau.

---

[m] **6.20** Hebrews 11.30 [n] **6.25** Hebrews 11.31 [o] **6.26** 1 Kings 16.34

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di hala o Achan

7 1 Dimaadua ga hagawaalanga gi digau Israel gi dee kae mee i lodo
nia mee ala ne hai bolo gi oho ina i lodo Jericho, gei digaula digi
hagalongo. Taane dono ingoo go Achan digi daudali di waalanga deelaa,
gei Dimaadua gu hagawelewele huoloo gi digau Israel. (Achan tama ni
Carmi, dono damana madua go Zabdi, taane di madawaawa Zerah, di
manga di hagadili ni Judah.)
2 Joshua ne hagau hunu daane i Jericho gi Ai, di waahale i bahi i dua
o Bethel, dela e hoohoo gi Beth-Aven bolo gii hula hagadina ina tenua
deelaa. Di madagoaa digaula ne lawa loo di hagadina tenua deelaa, 3 gei
digaula ga hagi anga gi Joshua, "Ma hagalee loo bolo digau dauwa haga-
tau la gii hula e heebagi. Hagau ina hua hunu gau dauwa e lua be e dolu
mana, hudee hagau ina digau dauwa hagatau, ma hagalee di guongo
damana."
4 Malaa, holongo digau dauwa o Israel e dolu mana (3,000) ne hula
e heebagi gi digaula, ge digaula gu waluwalu go digau Ai. 5 Nia daane o
Ai gu waluwalu digaula mai di ngudu di bontai di guongo gaa dau loo
gi di gowaa hai hadu, gu daaligi gii mmade holongo digau e motolu
maa ono (36) i digaula i di nadau llele ia i tomo di gonduu. Digau Israel
gu paagege gu mmaadagu.
6 Joshua mo nia dagi o Israel gu hahaahi nadau goloo i lodo nadau
manawa gee, guu tinga gi hongo nia gelegele i di gili Tebedebe o di
Hagababa Dimaadua, gu mmoemmoe i golo gaa dae loo gi di hiahi, gei
nadau libogo gu haga dogolia gi nia gelegele, e haga modongoohia nadau
manawa gee. 7 Gei Joshua ga helekai, "Meenei Tagi go Yihowah! Goe
ne laha mai gimaadou laa lodo di Monowai Jordan eiaha? Belee wanga
gimaadou gi digau Amor? Bolo gi daaligidia gimaadou? Goe e aha dela
digi heia gimaadou gi noho hua i di baahi dela i golo o Jordan? 8 Au
e helekai bolo aha, meenei Dimaadua, idimaa digau Israel gu lellele
gi daha mo nadau hagadaumee? 9 Digau Canaan mo digau huogodoo ala
i lodo tenua deenei ga longono ginaadou di mee deenei. Digaula ga duuli
gimaadou, ga daaligi gimaadou huogodoo! Gei Goe gaa hai dau aha belee
benebene do ingoo aamua?"
10 Dimaadua ga helekai gi Joshua, "Duu gi nua! Goe e kii i lodo nia
gelegele beleiaha? 11 Israel gu hai hala! Digaula gu oho dagu haga-
baba dela ne hai gi digaula gi daudalia. Digaula guu kae hunu mee i nia
mee ala ne hai iei Au bolo gi ohaa gi daha. Digaula gu gaiaa nia maa,
gu hagammuni nia maa gi baahi nadau goloo. 12 Deenei di mee digau
Israel ne deemee di hai baahi gi nadau hagadaumee, idimaa digaula
guu hai belee hagammaa gi daha. Au hagalee noho madalia goodou
gaa dae loo gi di godou oho gi daha nia mee ala ne hai iei Au adu gi

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

goodou bolo hagalee kae! 13 Duu gi nua! Haga madammaa ina nia
daangada, hagatogomaalia ina digaula gi lloomoi gi ogu mua. Haga-
togomaalia ina gi daiaa, idimaa Au go Dimaadua go di God o Israel,
e helekai adu beenei, 'Digau Israel, goodou gu hai mee gi nia goloo ala
gu hai iei Au bolo gi ohaa gi daha! Goodou e deemee di hai baahi gi
godou hagadaumee gaa dae loo gi goodou gaa kili gi daha nia maa!'
14 Helekai gi digaula bolo luada daiaa gei digaula ga laha mai gi ogu mua,
ga hagadau madawaawa mai gi ogu mua. Di madawaawa dela gaa dongo
go Au gi lloomoi gi mua, ga hagadau i madahaanau llauehe. Di mada-
haanau damana dela gaa dongo go Au, ga lloomoi gi mua, ga hagadau i
madahaanau lligi. Di madahaanau dulii dela gaa dongo go Au, ga lloomoi
gi mua ga hagadau i dangada dagi dahi. 15 Tangada dela gaa dongo go Au
gaa gida bolo nia goloo ala belee oho gi daha la i baahi o mee, le e dudu
ngaadahi mo dono madahaanau dulii mo ana goloo hagatau, idimaa mee
guu wanga di hagalangaadia gi hongo Israel, ge gu oho dagu haganoho."
16 Luada loo dono daiaa, gei Joshua gu laha mai digaula gi mua haga-
dau madawaawa, gei di madawaawa Judah la guu dongo. 17 Mee gaa gahi
di madawaawa Judah gi mua, ga hagadau i madahaanau, malaa go di
mada haanau a Zerah dela ne dongo. Mee gaa gahi di madahaanau o
Zerah gi mua, ga hagadau i madahaanau lligi, malaa go di madahaanau
dulii o Zabdi ne dongo. 18 Mee gaa gahi di madahaanau dulii a Zabdi
gi mua, ga hagadau dagi dahi, gei Achan, tama daane ni Carmi, dono
damana madua go Zabdi, la guu dongo. 19 Joshua ga helekai gi mee,
"Dagu dama daane, goe helekai gii donu i ginei i mua o Dimaadua, go di
God o Israel, mo di haagi aga. Hagia mai gi di au dolomeenei di mee dela
ne hai kooe. Hudee hagammuni mee mai gi di au."
20 Achan ga helekai, "E donu. Au gu hai hala ang gi Dimaadua, go
di God o Israel, deenei dagu mee ne hai. 21 I lodo nia goloo ne kae go
gimaadou, au gu gidee di gahu laatua mai Babylon e madamada huoloo,
mo nia silber pauna e lima ge dahi goolo looloo, di pauna e dahi duumaa.
Au gu hiihai huoloo gi nia maa, guu kae nia maa. Nia mee aanei e danu
i lodo dogu hale laa, nia silber e danu mugi lala."
22 Joshua gu hagau ana daane guu llele gi di hale laa a maa, gu gidee
nia goloo ala ne bule e danu i golo i hongo nia silber. 23 Digaula
ga gaamai nia maa gi daha mo di hale laa, gaa kae nia maa gi Joshua mo
digau Israel huogodoo, gaa dugu gi mua Dimaadua. 24 Joshua mo digau
huogodoo o Israel guu lahi a Achan, mono silber, mo di gahu laa daha,
mo di goolo looloo, nia dama daane mono dama ahina, mo ana kau, mo
ana 'donkey' mo ana siibi, mo dono hale laa, mo nia goloo o maa hagatau
gi di gowaa dela e haga ingoo bolo di gowaa mehanga gonduu o di Hai-
ngadaa. 25 Joshua ga helekai, "Goe ne gaamai di haingadaa gi gimaadou
eimaha? Dimaadua la ga gowadu labelaa di haingadaa gi di goe!"

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Digau Israel huogodoo gu dilidili Achan gii made. Gu dilidili ana dama
gii mmade labelaa, guu dudu nia goloo o maa gii wwele hagatau mo
dono madahaanau hagatau. 26 Digaula gu hagabae tagabae hadu gi hongo
o mee, nia hadu aanei e hagabae hua igolo dangi nei. Deenei tadinga
o di gowaa deenei e haga ingoo bolo di gowaa mehanga gonduu o di
Haingadaa.

Gei Dimaadua gu hagalee hagawelewele.

Di kumi mo di oho o Ai

8 1 Dimaadua ga helekai gi Joshua, "Lahia nia gau dauwa huogodoo
gi Ai. Goe hudee madagu ge hudee manawa bagege. Au gaa hai goe
gi aali i di king o Ai. Ana daangada mo dono guongo mo dono waa-
hale ga hai mee ginai goe. 2 Goe gaa hai gi Ai mo dono king be dau hai
dela ne hai gi Jericho mo dono king, malaa, tolongo nei gei goodou
ga hai mee gi nia goloo mono manu digaula. Hagatogomaalia e heebagi
gi digaula haga homouli e daaligi digaula mai muli."

3 Joshua gu hagatogomaalia dono hana gi Ai mo ana gau dauwa
huogodoo. Mee ne hili ana gau dauwa humalia e motolu mana (30,000)
mai i lodo ana buini dauwa ga hagau digaula boo, 4 mo nadau waa-
langa aanei, "Pala hagammuni i di baahi i golo di waahale, hagalee hai
gi mogowaa di waahale. Hagatogomaalia e heebagi. 5 Au mo agu daane
ga loo adu gi hoohoo gi di waahale. Di madagoaa o nia daane o Ai
ga lloomoi belee heebagi mai gi gimaadou, gei gimaadou gaa huli gi muli
gaa llele, be tadau hai dela ne hai i di matagidagi. 6 Digaula ga waluwalu
gimaadou gaa dae loo gi digaula gaa wodi mai gi daha mo di waa-
hale. Digaula ga maanadu bolo gimaadou e llele gi daha mo ginaadou,
be tadau hai dela ne hai i di matagidagi. 7 Di madagoaa hua deelaa, gei
goodou ga lloomoi gi daha mo di godou gowaa nogo pala ai, gaa kumi
di guongo. Dimaadua, go di godou God ga gowadu di guongo deelaa
gi goodou 8 I muli hua di godou kumi di waahale deelaa, gei goodou
duungia di waahale gii wele, gii hai be di hai a Dimaadua ne hagawaa-
langa. Aanei godou mee gi daudali ai."

9 Malaa, Joshua gu hagau digaula gii hula gi di nadau gowaa dela belee
pala hagammuni ai, gaa tali laa i golo, i bahi i dai o Ai, i mehanga Bethel
mo Ai. Gei Joshua mo ana gau dauwa guu noho boo i di waahale laa.

10 Hooaga luada, Joshua ga haga dagabuli mai digau dauwa gi di gowaa
e dahi, gei mee mo nia dagi o Israel gaa dagi digaula gi Ai. 11 Digau
dauwa ala nogo i baahi o mee guu hula hagahuudonu adu gi di ngudu
di bontai di waahale, gaa hau nadau hale laa i golo, i bahi i ngeia di
waahale, di gowaa baba i mehanga digaula mo Ai. 12 Mee ne dugu haga-
mmuni ana daane e lima mana (5,000) i bahi i dai di waahale, i mehanga
o Ai mo Bethel. 13 Digau dauwa e haga noho ginaadou gi di hai dauwa

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi bahi i ngeia di waahale, gei digau dauwa ala i golo gu hagau
gi bahi i dai. Joshua nogo kii i di gowaa baba deelaa. 14 Di madagoaa di
king o Ai ne gidee ia nia gau dauwa a Joshua, gei mee gu hagalimalima
gu ulu gi daha mo di waahale mo ana gau dauwa, gu loo adu gi di gowaa
mehanga gonduu o Jordan belee heebagi gi digau Israel i di gowaa dela
nogo heebagi ai ginaadou anadilaangi, gei mee digi iloo ia bolo tauwa
le e hai labelaa mai muli. 15 Joshua mo digau dauwa e halahalau digaula
bolo gi maanadu bolo ginaadou gu mmaadagu guu llele gi di anggowaa.
16 Nia daane huogodoo i lodo di waahale guu hai ginai bolo gi lloomoi
e waluwalu a Joshua mo ono ehoo, gei digaula gu waluwalu digaula,
gu mogowaa gi daha mo di waahale. 17 Nia daane huogodoo i Ai guu hula
i muli digau Israel, gei di waahale la gu diiagi, gu mahuge dono bontai,
gu deai tangada i golo bolo e madamada humalia di guongo ai.

18 Gei Dimaadua ga helekai gi Joshua, "Luia dau daalo gi Ai. Au
ga gowadu di maa gi di goe." Gei Joshua guu hai be telekai ne hai gi
mee, 19 gei di madagoaa hua a mee ne dahi aga dono lima gi nua, gei
digau ala nogo pala hagammuni gaa tuu i nua haga limalima, gaa llele
gi lodo di waahale gaa kumi di maa. Digaula gu haga limalima guu dudu
di guongo. 20 Di madagoaa digau Ai ne mmada mai gi muli, ga gidee
di huiahi dela guu gohu gi di langi i nua. Malaa, digaula gu di nadau
gowaa e llele hagammuni ginai ai, idimaa digau Israel ala nogo llele
gi di anggowaa la gu huli mai gi muli gu heebagi gi digaula. 21 Joshua
mo ana daane ga gidee bolo nadau ihoo ala i golo la guu kumi di guongo
guu dudu gu ulaula, gei digaula gaa huli gi muli, ga daamada ga daa-
ligi nia daane o Ai. 22 Digau dauwa o Israel nogo i lodo di waahale,
ga lloo ia gi lala ga ulu gi lodo tauwa. Di madagoaa deenei, digau Ai
gu iloo ginaadou bolo ginaadou gu duuli go digau Israel, malaa, digaula
huogodoo gu daaligi guu mmade, deai tangada e lele hagammuni ai,
tangada e mouli ai, 23 dela hua go di king o Ai. Mee ne kumi gaa lahi gi
Joshua.

24 Digau Israel gu daaligi nadau hagadaumee huogodoo guu mmade
i lodo di anggowaa, di gowaa nogo waluwalu digaula go digau Israel.
Digaula gaa hula gi muli gi Ai, ga daaligi digaula huogodoo ala
i golo gii mmade. 25-26 Joshua e lui hua igolo dana daalo gi Ai, digi
dugu gi lala gaa dae loo gi digau huogodoo gu daaligi guu mmade.
Digau Ai ala gu daaligi gii mmade i di laangi deelaa le e mada-
ngaholu ma lua mana (12,000), nia daane mo nia ahina. 27 Digau Israel
gu hai mee gi nia manu digaula mono goloo o di guongo ala ne kumi,
be di hai a Dimaadua ne helekai gi Joshua. 28 Joshua guu dudu Ai,
gu diiagi hua gu mooho i golo. Dangi nei e dugu hua mooho be di maa.
29 Mee gu daudau di king o Ai gi tomo di laagau, ga daudau i golo
gaa dae loo gi di hiahi. Di laa ga ulu, gei Joshua ga hagadaba gi digaula

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi dugu iha gi lala tuaidina o di king, gei digaula gaa hudu tuaidina o maa gi lala gi di ngudu di bontai di waahale. Digaula gaa danu a mee gi tagabae hadu damana, malaa dangi nei tagabae hadu deelaa la i golo hua.

Di dau o taganoho i di Gonduu go Ebal

30 Malaa, Joshua ga hagaduu dana gowaa hai tigidaumaha i hongo
di Gonduu Ebal ang gi Dimaadua, go di God o digau Israel. 31 Mee
ne hai di maa be di hai a Moses, go tangada hai hegau Dimaadua,
dela ne hagi anga gi digau Israel, be di kai dela e hai i lodo di Beebaa
Nnaganoho Moses, boloo, “Di gowaa hai tigidaumaha le e hai gi nia
hadu ala hagalee ne tuu gi nia goloo baalanga.” I hongo di maa, digaula
guu hai nadau tigidaumaha dudu ang gi Dimaadua, guu hai labelaa
nadau tigidaumaha hagadaubuni ang gi Dimaadua.[p] 32 Di gowaa dee-
laa, digau Israel e daumada a Joshua e hihi Nnaganoho Moses gi hongo
nia hadu.[q] 33 Digau Israel mo nadau dagi mono gau aamua, mono gau
hai gabunga, mo digau mai i daha ala e noho madalia digaula, le e tuu
i nia baahi e lua o Tebedebe o di Hagababa Dimaadua, e tuu huli adu
gi digau hai mee dabu o di madawaawa Levi ala e aamo di maa. Di
baahi o nia daangada le e tuu huli nadau dua gi di Gonduu Gerizim,
gei di baahi dela i golo le e huli nadau dua gi di Gonduu Ebal. Tangada
hai hegau o Dimaadua go Moses gu helekai gi digaula gi heia di mee
deenei i di nadau madagoaa dela gaa kae di hagamaluagina. 34 Joshua
gaa dau gi nua Nnaganoho hagatau, ngaadahi mo nia hagahuaidu mono
hagahumalia, be nia maa ala e hihi i lodo di Beebaa Nnaganoho. 35 Nia
haganoho huogodoo a Moses guu dau go Joshua ang gi tagabuulinga dee-
laa, ngaadahi mo nia ahina mo nia damagiigi, mo nia gau mai i daha ala
e noho madalia digaula.[r]

Digau Gibeon gu halahalau a Joshua

9 1 Di maaloo digau Israel gu longono nia king huogodoo ala
i bahi i dai di monowai Jordan, go nia king ala i hongo nia gonduu,
mo i tono nia gonduu, mo nia guongo ala i di gili di Tai Damana go
Mediterranean adu loo gi ngeia gi Lebanon, ala go nia king digau Hittite,
digau Amor, digau Canaan, digau Perizzite, digau Hivite, mo digau Jebus.
2 Digaula ga buni mai gi di gowaa e dahi belee heebagi gi Joshua mo
digau Israel.

3 Gei digau Gibeon ne longono di hai a Joshua ne hai ang gi Jericho
mo Ai, 4 gei digaula gaa hai bolo ginaadou ga halahalau a mee. Digaula
ga hagauda nadau meegai gi hongo nadau ‘donkey’ gi nia peege mahaa-

---

p **8.31** Exodus 20.25 q **8.32** Deuteronomy 27.2-8 r **8.35** Deuteronomy 11.29; 27.11-14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

haa mono mee hagahau waini bonobono. 5 Digaula gaa gahu gi nadau goloo huaidu mahaahaa mono doolii momooho ala gu bonobono. Nia palaawaa ala ne kae go digaula la gu maangoo gei gu huungina ono gili. 6 Digaula gaa hula gi di gowaa e noho ai digau Israel i Gilgal, ga helekai gi Joshua mo digau Israel, "Gimaadou ne lloomoi i di gowaa mogowaa. Gimaadou e hiihai bolo goodou gi heia di hagababa i tadau mehanga."

7 Gei digau Israel ga helekai, "Gimaadou e hai di madau hagababa adu gi goodou eiaha? Holongo goodou e noho hoohoo mai!"[s]

8 Digau Gibeon ga helekai gi Joshua, "Gimaadou digau hai hegau ni aau."

Joshua ga heeu, "Goodou goai? Goodou ne lloomoi i hee?"

9 Gei digaula ga helekai, "Meenei, gimaadou ne lloomoi i di gowaa mogowaa loo, idimaa gimaadou gu longono di longo o Dimaadua go doo God. Gimaadou gu longono gimaadou nia mee huogodoo a Maa ala ne hai i lodo i Egypt, 10 mo nia mee a Maa ala ne hai gi nia king e lua o Amor ala i bahi i dua o Jordan, go Sihon di king o Heshbon, mo Og di king o Bashan, dela nogo noho i Ashtaroth.[t] 11 Madau dagi mo digau ala e noho i di madau guongo ne helekai mai gi gimaadou bolo gi hagatogo-maalia ina madau meegai e lloomoi e heetugi adu. Gu helekai mai bolo gi dugu adu gimaadou gi di goe e hai digau e ngalua adu gi di goe mo e hai di hagababa labelaa i tadau mehanga. 12 Mmada malaa gi madau palaawaa. Di madau madagoaa ne haga tanga gi daha mo madau hale belee lloomoi e heetugi adu, gei nia maa la nogo mahana hua igolo. Mmada, dolomeenei nia maa gu momooho gu maangooakii gu huungina guu pobo. 13 Di madau madagoaa ne haga hau madau mee dugu waini, gei nia maa nogo hoou. Mmada gi nia maa ala gu momooho dolomee-nei. Madau goloo mo madau doolii la gu momooho di madau lloomoi loo haga mogowaa."

14 Digau Israel gu haga donu hua nia meegai digaula ala guu pobo, gei digaula digi hagadina ina gii donu gi baahi o Dimaadua. 15 Gei Joshua guu hai dana hagababa bolo ginaadou e hagadaubuni i nadau mehanga mo digau Gibeon, guu hai digaula gii mee di mouli hua igolo. Nia dagi o digau Israel guu hai di nadau hagamodu bolo ginaadou e daahi di nadau hagababa dela ne hai.

16 Nia laangi e dolu i muli di hagababa dela ne hai, gei digau Israel ga iloo ginaadou bolo digaula le e noho hua hoohoo mai. 17 Gei digau Israel ga hagatanga gaa hula nia laangi e dolu, gei digaula gaa dau i nia guongo ala e noho ai digau aanei: Gibeon, Chephirah, Beeroth mo Kiriath-Jearim. 18 Gei digau Israel la gu deemee di daaligi digaula, idimaa nadau dagi la guu hai di nadau hagababa maaloo ang gi digaula

---

[s] **9.7** Exodus 23.32; 34.12; Deuteronomy 7.2 [t] **9.10** Numbers 21.21-35

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

i di ingoo Dimaadua, go di God o Israel. Digau huogodoo gu leelee logo
i di mee deenei ang gi nadau dagi. 19 Gei nia dagi gu helekai, “Gimaadou
guu hai di madau hagababa maaloo ang gi digaula i di ingoo Dimaadua,
go di God o Israel. Dolomeenei gei gidaadou gu deemee di daaligi di-
gaula. 20 Gidaadou e dugu hua digaula gi mouli hagalee daaligi, idimaa
gidaadou guu hai ginai tadau hagababa. Maa deeai, God ga hagadua-
dua gidaadou. 21 Gidaadou gaa hai digaula gi mouli, malaa digaula e hai
digau hai dohomu mo digau dali wai ni gidaadou.” Deenei di maanadu
o nia dagi.

22 Joshua ga hagailoo bolo digau Gibeon gi laha mai gi deia, ga heeu
gi digaula, “Goodou ne halahalau gimaadou eiaha i godou hagi mai
gi gimaadou bolo goodou digau e noho mogowaa? Gei goodou digau
e noho hua i ginei! 23 Di godou hai dela ne hai, God gu hagahuaidu
goodou. Au daangada la gaa hai nia hege i nia madagoaa huogodoo,
gaa hai digau hai dohomu mo digau dali wai ni di gowaa hai daumaha
dogu God.”

24 Gei digaula ga helekai, “Uaa meenei! Gimaadou gu halahalau
goodou, idimaa gimaadou gu iloo bolo ma e donu bolo Dimaadua go
di godou God gu helekai gi Moses, go dana dangada hai hegau, bolo Ia
ga gowadu tenua deenei hagatau gi goodou, gei gi daaligidia gii mmade
digau huogodoo ala i no lodo i godou madagoaa ma ga lloo adu gi tenua
deenei. Gimaadou ne hai di mee deenei, idimaa gimaadou gu mmaadagu
huoloo i goodou, gu uli madau gai i madau mouli. 25 Dolomeenei gei
gimaadou guu hai digau e huwahuwa iei goe. Heia mai gi gimaadou au
mee ala e iloo bolo e humalia di hai go gimaadou.”

26 Malaa deenei di mee a Joshua ne hai: Mee gu abaaba di-
gaula gi de daaligi go digau Israel. 27 Gei mee guu hai digaula digau
hai dohomu mo digau dali wai ni digau Israel mo ang gi di gowaa
hai tigidaumaha o Dimaadua. Dae mai gi dangi nei, gei digaula e duudagi
hua igolo di nadau moomee i nia gowaa ala gu hilihili go Dimaadua.

Digau Amor gu magedaa

10 1 Adoni-Zedek, di king o Jerusalem,[u] ne longono ia bolo Joshua
guu kumi ge gu daaligi di guongo go Ai, gei gu daaligi di king di-
gaula, be di hai a maa ne hai gi Jericho mo dono king. Mee gu longono ia
labelaa bolo nia daangada o Gibeon guu hila ang gi digau Israel, gei
guu noho dalia digaula. 2 Nia daangada o Jerusalem la gu uli nadau gai
i di mee deenei, idimaa, Gibeon la di guongo damana be nia guongo ala
e llauehe nadau king i golo, gei e damana i Ai, gei ono daane la digau
e iloo di heebagi. 3 Malaa, Adoni-Zedek gaa kae dana hegau gi di King

---

[u] **10.1** *Jerusalem:* la di waahale ni digau Jebus i di madagoaa deelaa

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Hoham o Hebron, di King Piram o Jarmuth, di King Japhia o Lachish,
mo di King Debir o Eglon, e hai boloo: 4 "Lloomoi e hagamaamaa au
e heebagi gi Gibeon, idimaa, digaula guu hila ang gi Joshua mo digau
Israel." 5 Nia king dogolima o Amor, nia king o nia waahale go Jerusalem,
Hebron, Jarmuth, Lachish, mo Eglon guu buni di baahi e dahi, gu haga-
niga di gili o Gibeon belee heebagi gi digaula.

6 Nia daane o Gibeon gaa kae nadau hegau gi Joshua i di gowaa dela
e noho ai digau Israel i Gilgal, e hai boloo, "Goe hudee dugua do haga-
maamaa gimaadou! Lloomoi huogodoo e hagamaamaa gimaadou! Nia
king o Amor i tenua gonduu guu buni hai baahi belee daaligi gimaadou!"

7 Malaa, Joshua mo dana buini dauwa huogodoo mo ana dama buini
mmaaloo ga hagatanga i Gilgal, gaa hula. 8 Dimaadua ga helekai gi
Joshua, "Goe hudee madagu i digaula. Au gu gowadu di aali gi di goe.
Deai tangada e dahi e mee di hai baahi adu gi di goe ai." 9 Joshua
mo dana llongo dauwa gu taele i di boo deelaa mai Gilgal gi Gibeon,
ga dauwa haga goboina ang gi digau Amor. 10 Dimaadua guu hai digau
Amor gi uli nadau gai i di nadau mmada gi digau dauwa o Israel. Digau
dauwa o Israel gu daaligi digaula i Gibeon, gu waluwalu digaula i di ala
dela e hana i mehanga nia gonduu i Beth-Horon, ga heebagi gi digaula
gaa tugi loo i bahi i ngaaga i Azekah mo Makkedah. 11 Di madagoaa
digau Amor ne llele ia gi lala i nia gonduu gi daha mo digau dauwa o
Israel, Dimaadua gaa hai dana uwa hadu magalillili gii doo gi hongo
digaula gaa tugi loo i Azekah. Nia daangada ala ne daaligi go di
uwa hadu magalillili la gu dogologo i nia daangada ala ne daaligi go
digau Israel.

12 Di laangi Dimaadua ne hai digau Israel gi maaloo i digau Amor,
Joshua gu helekai gi Dimaadua i mua digau Israel boloo,

"Di laa gi noho hua i dono lohongo
i hongo Gibeon,
di malama gii noho labelaa
i hongo di gowaa mehanga gonduu o Aijalon."

13 Gei ogo di laa guu noho de ngalungalua, gei ogo di malama digi
menegenege gaa dae loo gi digau Israel gu daaligi nadau hagadaumee.
Di mee deenei e hii i lodo *Di Beebaa go Jashar*. Di laa guu duu de ngalu-
ngalua oodee, digi hana gi lala i di laangi dogomaalia deelaa.[v] 14 Deai di
laangi ne hai beenei ai, ge deai di laangi gaa hai maalia ai, bolo Dimaa-
dua ne hagalongo gi tangada. E donu bolo Dimaadua nogo heebagi mai
i di baahi digau Israel!

15 Muli di mee deenei, gei ogo Joshua mo dana buini dauwa gaa hula
labelaa gi muli gi di nadau gowaa nogo noho ai i Gilgal.

---

[v] **10.13** 2 Samuel 1.18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Joshua guu kumi nia king e lima o Amor

16 Nia king dogolima o Amor la guu llele guu pala hagammuni i lodo
di bagungoo i Makkedah. 17 Tangada ga gidee digaula, ga hagi anga gi
Joshua di gowaa digaula dela e pala hagammuni ai, 18 gei mee ga helekai,
"Hagadagadaga ina hunu hadugalaa llauehe gi di ngudu di bagungoo.
Dugua nia madaloohi i golo, 19 gei goodou hudee noho i golo. Hula hua
igolo i muli godou hagadaumee, daaligidia digaula mai i muli. Hudee
heia digaula gii dae gi nadau guongo! Dimaadua di godou God guu hai
goodou gi aali i digaula." 20 Joshua mo digau Israel gu daaligi digaula,
gei hunu gau i digaula guu kida nadau gowaa e pala ai i lodo nia abaaba
o nadau guongo, digi daaligidia. 21 Nia daane a Joshua huogodoo gu lloo-
moi gi muli gi di gowaa e noho iei mee i Makkedah.

Tangada i lodo tenua bolo e helekai hai baahi ang gi digau Israel ai.
22 Joshua ga helekai, "Hugee di ngudu di bagungoo, laha mai nia king
dogolima gi di au." 23 Di bagungoo la gu mahuge, gei nia king o Jerusalem,
Hebron, Jarmuth, Lachish, mo Eglon la gu laha mai gi daha, 24 guu lahi gi
Joshua. Joshua ga hagadagabuli mai nia daane o Israel huogodoo gi dono
baahi, ga helekai gi nia dagi dauwa o Israel ala nogo hula dalia a mee gi lloo-
moi gi dugua nadau babaawae gi hongo nia uwa o nia king. Digaula guu hai
gii hai be di maa. 25 Joshua ga helekai gi ana dagi dauwa, "Goodou hudee
mmaadagu be paagege godou manawa. Goodou la gi manawa maaloo mo di
hagamahi, idimaa, deenei di hai a God gaa hai gi godou hagadaumee huogo-
doo." 26 Joshua ga daaligi nia king e lima aalaa, ga daudau gi nua gi nia
laagau dagi dahi, gaa dae loo gi di hiahi. 27 Di laa ga ulu, gei Joshua ga haga-
waalanga bolo gi dugu ia digaula gi lala, wanga ina gi lodo di bagungoo dela
nogo pala hagammuni ai digaula. Digaula guu pono di ngudu di bagungoo
deelaa gi nia hadugalaa llauehaa, nia maa i golo dolomeenei.

Joshua guu kumi nia guongo o Amor

28 Joshua gu heebagi guu kumi di waahale go Makkedah mo dono
king i di laangi la hua deelaa. Mee gu daaligi digau huogodoo ala i lodo
di waahale gii mmade, tangada ne mouli ai. Mee guu hai gi di king o
Makkedah be dana hai dela ne hai gi di king o Jericho.

29 I muli di mee deenei ne hai, gei Joshua mo ana gau dauwa ga haga-
tanga i Makkedah gaa hula gi Libnah ga heebagi gi di waahale deelaa.
30 Dimaadua guu hai labelaa digau Israel gi maaloo i digaula mo di nadau
king. Digaula digi dugu di nadau dangada e dahi hagamouli, gu daaligi
huogodoo digau ala i lodo di guongo deelaa. Guu hai gi di king digaula
di nadau hai dela ne hai gi di king o Jericho.

31 Nomuli, Joshua mo ana gau dauwa ga hagatanga i Libnah gaa hula gi
Lachish, ga duuli di waahale, ga heebagi gi digaula. 32 Dimaadua guu hai

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

digau Israel gi aali i digau Lachish i di lua laangi o tauwa, gu hai hua be di hai dela ne hai gi Libnah, digaula digi dugu di nadau dangada e dahi hagamouli, gu daaligi digau huogodoo ala i lodo di guongo deelaa. 33 Di King Horam o Gezer gu hanimoi bolo e hagamaamaa a Lachish, malaa, Joshua gu daaligi di king deelaa mo ana gau dauwa huogodoo, tangada ne dubu ai.

34 Nomuli, Joshua mo ana gau dauwa ga hagatanga i Lachish gaa hula gi Eglon, ga duuli di waahale deelaa, ga heebagi gi digaula. 35 Digaula gaa kumi di guongo deelaa i di laangi la hua deelaa, ga daaligi digau huogodoo gii mmade, gu hai hua be di nadau hai dela ne hai gi Lachish.

36 Nomuli, Joshua mo ana gau dauwa ga hagatanga i Eglon ga lloo adu gi nua gi Hebron, ga heebagi gi digaula, 37 gaa kumi di guongo. Digaula ga daaligi di king mo digau huogodoo o di guongo mono gau ala e noho i nia guongo lligi i di gili di waahale deelaa. Joshua gu hai hua di guongo deelaa gi mooho hua gi daha, be dana hai dela ne hai gi Eglon. Tangada ne dugu haga mouli i di guongo deelaa ai.

38 Nomuli, Joshua mo ana gau dauwa gaa huli gi muli gi Debir ga heebagi gi digaula, 39 gaa kumi di guongo deelaa, mo dono king mo nia guongo ala i di gili di guongo deelaa. Digaula gu daaligi digaula huogodoo gii mmade. Joshua guu hai gi Debir mo dono king be dana hai ne hai gi Hebron mo Libnah mo nau king.

40 Joshua gu heebagi gi nia guongo o tenua hagatau. Gu daaligi nia king o nia henua gonduu, nia guongo ala i bahi i dua mo i bahi i dai, ngaadahi mo nia guongo i lodo tenua maangoo ala i bahi i ngaaga. Mee digi dugu dana dangada hagamouli: digau huogodoo gu daaligi gii mmade, gii hai be nia waalanga Dimaadua, go di God o Israel. 41 Joshua gu daamada guu hai ana dauwa i Kadesh-Barnea i bahi i ngaaga, gaa dau adu loo gi Gaza i tongotai, mo nia gowaa ala i lodo Goshen, ga hanadu loo gi Gibeon. 42 Joshua guu kumi huogodoo nia king mo nadau guongo i lodo hua tolongo dauwa e dahi, idimaa, Dimaadua go di God o Israel, nogo heebagi i di baahi a Israel. 43 Nomuli, gei Joshua mo ana gau dauwa gaa hula gi muli gaa noho i Gilgal.

Joshua gu daaligi Jabin mo ono ehoo king

11 1 Nia longo di maaloo digau Israel guu dau i di king o Hazor go Jabin, gei mee gu hagau dana hegau gi di king o Madon go Jobab, mo nia king o Shimron mo Achshaph, 2 mo nia king o nia guongo gonduu ala i bahi i ngeia, mo nia guongo i lodo di gowaa baba o Jordan i bahi i ngaaga di Tai o Galilee, mo nia guongo i tono nia gonduu mo i tongotai hoohoo gi Dor. 3 Mee gu hagau dana hegau gi digau Canaan ala i nia baahi e lua o Jordan, mo digau Amor, Hittite, Perizzite mo digau Jebus ala ne noho i nia guongo gonduu, mo anga labelaa gi digau Hivite

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ala ne noho i tono di gonduu go Hermon i lodo di gowaa go Mizpah.
4 Digaula gu lloomoi huogodoo mo nadau gau dauwa, nia buini dauwa
logowaahee gadoo be nia gelegele ala i tongotai. Digaula e logowaahee
nadau hoodo mono waga heebagi hongo henua. 5 Nia king huogodoo
aanei guu buni, gu lloomoi gi di gowaa e dahi, guu hai di nadau gowaa
noho i baahi di monowai dulii go Merom belee heebagi gi digau Israel.
6 Dimaadua ga helekai gi Joshua, "Hudee madagu i digaula. Di mada-
goaa beenei daiaa gei Au ga daaligi digaula huogodoo ang gi Israel. Goe
gaa hai nia hoodo digaula gi deemee di heehee, ga dutudu nia waga hee-
bagi digaula." 7 Malaa, Joshua mo ana gau dauwa huogodoo gu heebagi
gi digaula haga goboina i baahi di monowai dulii go Merom. 8 Dimaa-
dua gaa hai digau Israel gi maaloo. Digau Israel gu heebagi gi digaula
gu waluwalu loo digaula gi ngeia loo gi Misrephoth-Maim mo Sidon, adu
labelaa gi dua gi di gowaa baba o Mizpah. Teebagi gu hai loo gi mmade-
mmade nia hagadaumee digaula huogodoo. 9 Joshua guu hai gii hai be di
waalanga Dimaadua ne hai gi mee: Mee guu hai nia hoodo gi deemee di
heehee, guu dudu nia waga hai heebagi gii wwele.
10 Joshua ga huli mai gi muli, ga heebagi gi Hazor ga daaligi dono
king. (Di madagoaa deelaa, gei Hazor nogo hai di guongo maaloo i lodo
nia guongo aalaa.) 11 Digaula gu daaligi digau huogodoo ala i golo
gii mmade. Tangada ne dugu mouli ai, gei di waahale guu dudu.
12 Joshua guu kumi nia guongo mo nadau king huogodoo, gu daaligi
gii mmade digaula huogodoo, be di hai a Moses, go tangada hai hegau
Dimaadua, ne hagawaalanga. 13 Gei digau Israel digi dudu nia waa-
hale ala ne hau i hongo nia gonduu, dela hua go Hazor dela ne dudu
go Joshua. 14 Digau Israel guu kae nia goloo mono manu o digau o nia
guongo aalaa, guu hai nadau mee. Gei digaula gu daaligi nia daangada
o nia guongo gii mmade, deai tangada ne mouli ai. 15 Dimaadua ne haga-
waalanga ang gi dana dangada hai hegau go Moses, gei Moses guu wanga
nia haganoho aalaa gi Joshua, gei Joshua gu daudali nia maa. Mee
gu daudali huogodoo nia mee a Dimaadua ne hagawaalanga gi Moses.

Nia guongo ala ne kae go Joshua

16 Joshua guu kumi nia guongo huogodoo, nia gowaa i bahi i ngeia,
i bahi i ngaaga, mo nia gowaa i Goshen, mo di gowaa maangoo dela
i bahi i ngaaga Goshen, mo di gowaa mehanga gonduu o Jordan. 17-18 Nia
dama guongo ala e hagatau mai i di Gonduu go Halak i bahi i ngaaga adu
gi Edom, gaa tugi loo i Baalgad i bahi i ngeia i lodo di gowaa mehanga
gonduu o Lebanon dela i bahi i ngaaga di Gonduu Hermon. Joshua nogo
hai ana dauwa gi nia king o nia guongo aanei i di madagoaa looloo, gei
mee guu kumi nia maa gu dadaaligi digaula gii mmade. 19 Di waahale
e dahi dela ne buni aga gi digau Israel dela hua go Gibeon, dela e noho

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hunu gau o Hivite i golo. Digau huogodoo ala i golo la gu daaligi i lodo tauwa. 20 Dimaadua guu hai digaula gi modudahi bolo ginaadou e hee-bagi gi digau Israel, gi dadaaligi digaula go digau Israel. Deenei di mee a Dimaadua ne hagawaalanga gi Moses.[w]

21 Deenei di madagoaa ne hana ai a Joshua ne daaligi di hagadili digau llauehaa ala e haga ingoo bolo Anakim, ala nogo noho i nnenua gonduu o Hebron, Debir, Anab, mo i lodo nia guongo gonduu huogodoo o Judah mo Israel. Joshua gu daaligi digaula hagatau mo nadau waahale. 22 Tangada i nia gau o Anakim ne dubu mouli i lodo Israel ai, gei di maa digau hogoohi ne dubu i Gaza, Gath, mo Ashdod.

23 Joshua guu kumi tenua hagatau be di hagawaalanga a Dimaadua ne hai gi Moses. Gei Joshua gaa wanga tenua deelaa gi digau Israel e hai nadau gowaa, gei digaula ga duuduu di maa i nadau madahaanau.

Nomuli, gei digaula gu hagamolooloo mai i tauwa.

Nia king ala ne daaligi go Moses

12 1 Digau Israel guu lawa di kumi nia gowaa ala i bahi i dua o Jordan, guu noho no lodo, daamada i di gowaa mehanga gonduu o Arnon gaa hana gi di gowaa mehanga gonduu o Jordan, gaa dae adu loo gi di Gonduu Hermon i bahi i ngeia. Digaula gu daaligi nia king dogolua: 2 Go Sihon, di king o Amor dela nogo dagi i Heshbon. Ana gowaa nogo dagi la go di baahi o Gilead, mai Aroer i taalinga di gowaa mehanga gonduu o Arnon, mo mai i di waahale dela i tungaalodo di gowaa baba deelaa, gaa hana loo gaa tugi i di monowai go Jabbok, go di hagageinga o Ammon. 3 Daabui mai gi lodo di gowaa mehanga gonduu o Jordan mai di Tai o Galilee i bahi i ngaaga o Beth-Jeshimoth (i bahi i dua di Tai Mmade) ga hanadu loo gaa tugi i tono di Gonduu Pisgah.

4 Digaula gu daaligi labelaa Og, di king o Bashan, tangada e dahi i digau ala e hagamuliagina di hagadili ni Rephaim. Mee nogo dagi i Ashtaroth mo Edrei. 5 Nia gowaa a mee nogo dagi la go di Gonduu Hermon, Salecah, mo tenua go Bashan hagatau, gaa tugi loo i di hagageinga o Geshur mo Maacah, mo di baahi o Gilead, ga hana adu loo gi nia guongo o Sihon, di king o Heshbon.[x]

6 Nia king e lua aanei ne daaligi go Moses mo digau Israel. Moses, tangada hai hegau Dimaadua, guu wanga nia gowaa meemaa gi nia madawaawa Reuben mo Gad mo di baahi di madawaawa Manasseh, gi hai mee ginai.[y]

Nia king ne daaligi go Joshua

7 Joshua mo digau Israel gu daaligi nia king huogodoo o nia guongo ala i bahi i dai o Jordan, mai Baal-Gad i di gowaa mehanga gonduu o

---

[w] **11.20** Deuteronomy 7.16 [x] **12.5** Numbers 21.21-35; Deuteronomy 2.26–3.11
[y] **12.6** Numbers 32.33; Deuteronomy 3.12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Lebanon gaa hana gi di Gonduu Halak i bahi i ngaaga hoohoo adu gi
Edom. Joshua gu duuduu tenua deelaa i nia madawaawa guu wanga gi
digaula gi hai mee ginai gaa hana hua beelaa. 8 Nia gowaa aanei la go
nia guongo gonduu, mono gonduu ala i bahi i dai, mo di gowaa mehanga
gonduu o Jordan mo ono gonduu, mo nia gowaa mololo ala i bahi i dua,
mo di gowaa maangoo dela i bahi i ngaaga. Nia gowaa aanei nogo
noho ai digau Hittite, Amor, Canaan, Perizzite, Hivite mo digau Jebus.
9 Digau Israel gu daaligi nia king o nia guongo aanei:
Jericho mo Ai (dela e hoohoo gi Bethel),
10 Jerusalem, Hebron.
11 Jarmuth, Lachish,
12 Eglon, Gezer
13 Debir, Geder,
14 Hormah, Arad,
15 Libnah, Adullam,
16 Makkedah, Bethel,
17 Tappuah, Hepher,
18 Aphek, Lasharon,
19 Madon, Hazor,
20 Shimron-Meron, Achshaph,
21 Taanach, Megiddo,
22 Kedesh, Jokneam (i Carmel),
23 Dor (i tongotai), Goiim (i Galilee),
24 mo Tirzah.
Nia king huogodoo ala ne daaligi go digaula le e motolu maa dahi.

Nia gowaa belee kumi hua igolo

13 1 Di madagoaa o Joshua ne madumadua, Dimaadua ga helekai gi
mee, "Goe gu madua huoloo, gei nia gowaa la i golo hua ala belee
kumi: 2 go nia guongo huogodoo a Philistia mo Geshur, 3 mo nia guongo
o digau Avvim ga hanadu loo gi ngaaga. (Di gowaa mai di monowai
go Shihor, i tagageinga o Egypt, ga hanadu gi bahi ngeia gi tagageinga
o Ekron dela e hai bolo tenua ni digau Canaan. Nia king o Philistia le
e noho i Gaza, Ashdod, Ashkelon, Gath mo Ekron.) 4 Mo nia guongo
huogodoo o digau Canaan, daabui mai Mearah (dela nogo hai mee ginai
digau Sidon) gaa hana gaa tugi i Aphek, i tagageinga a Amor. 5 Mo di
gowaa digau Gebal, go Lebanon hagatau gaa tugi gi bahi i dua, mai
Baal-Gad dela i bahi i ngaaga o di Gonduu Hermon, gaa tugi gi di Ala
Nnoonua o Hamath i bahi i ngeia. 6 Nia gowaa aanei le e daabui mai
hagatau nia henua o digau Sidon, ala e noho i nia guongo gonduu
i mehanga nia Gonduu o Lebanon mo Misrephoth-Maim. Au ga haga-
bagi digau aanei huogodoo gi daha i mua digau Israel. Goe duha ina

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nia gowaa i digau Israel, be dagu hai ne hagawaalanga adu gi di goe.[z]
7Duha ina di gowaa deenei i nia madawaawa e hiwa mo di baahi di
madawaawa Manasseh, gi hai mee ginai digaula."

Di duwwe nia guongo ala i bahi i dua o Jordan

8 Di madawaawa Reuben mo Gad mo di baahi di madawaawa
Manasseh la gu hai mee gi nia gowaa ala guu lawa di wanga go Moses,
tangada hai hegau Dimaadua, gi digaula. Nia guongo aanei la i bahi i dua
di monowai Jordan.[a] 9 Nadau gowaa e hana loo e tugi i Aroer (i taa-
linga di gowaa mehanga gonduu o Arnon) mo i di waahale dela i
tungaalodo di gowaa baba deelaa, mo nia gowaa bapaba huogodoo mai
i Medeba gaa tugi i Dibon. 10 Nadau gowaa e hana loo e tugi i di haga-
geinga o Ammon gaa hana loo gi nia waahale huogodoo ala nogo dagi
go di king o Amor go Sihon, dela nogo dagi i Heshbon. 11 Nadau gowaa
le e daabui mai Gilead, mo nia gowaa ala e dau gi Geshur mo Maacah,
mo di Gonduu Hermon hagatau, mo tenua Bashan hagatau, gaa tugi i
Salecah. 12 Mo nia henua o di king go Og, tangada hagamuliagina di
madawaawa Rephaim, dela nogo dagi i nia waahale go Ashtaroth mo
Edrei. Moses ne daaligi digau aanei ga hagabagi digaula gi daha mo
nadau henua. 13 Gei digau Israel digi hagabagia gi daha digau Geshur mo
Maacah. Digaula e noho hua igolo i Israel.
14 Moses digi wanga dana gowaa gi di madawaawa Levi. Digaula
e hai mee gi tuhongo dela mai i nia tigidaumaha ala e dudu i hongo di
gowaa dudu tigidaumaha ang gi Dimaadua, go di God o Israel, be di kai a
Dimaadua ne hai gi Moses.[b]

Nia gowaa ala ne wanga gi di madawaawa Reuben

15 Moses ne wanga di baahi di gowaa la gi nia madahaanau o di
madawaawa Reuben e hai mee ginai. 16 Nadau gowaa le e tugi i Aroer (i
taalinga di gowaa mehanga gonduu o Arnon) mo di waahale i tungaa-
lodo di gowaa baba deelaa, mo nia gowaa i hongo di gowaa bapaba dela
i di gili Medeba. 17 Mo Heshbon mo nia waahale huogodoo ala i hongo di
gowaa bapaba deelaa: go Dibon, Bamoth-Baal, Beth-Baal-Meon, 18 Jahaz,
Kedemoth, Mephaath, 19 Kiriathaim, Sibmah, Zereth-Shahar i hongo di
gonduu i lodo di gowaa baba deelaa, 20 mo Beth-Peor, mo nia mololo o di
Gonduu Pisgah, mo Beth-Jeshimoth, 21 mo nia waahale ala i hongo di
gowaa bapaba mo tenua hagatau o Sihon, di king o Amor, dela nogo dagi
i Heshbon. Moses gu daaligi a mee mo nia dagi o Midian: go Evi, Rekem,
Zur, Hur, mo Reba. Digaula huogodoo nogo dagi nia guongo a king Sihon.

---

[z] **13.6** Numbers 33.54 [a] **13.8** Numbers 32.33; Deuteronomy 3.12
[b] **13.14** Deuteronomy 18.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

22 Tangada hagi aga mee i lodo digau ala ne daaligi go digau Israel la go
Balaam, tama daane a Beor. 23 Jordan la go tagageinga i bahi i dai di
gowaa di madawaawa Reuben. Aanei la nia guongo mono waahale ala
ne wanga gi nia madahaanau o di madawaawa Reuben belee hai mee
ginai.

Nia guongo ne wanga gi di madawaawa Gad

24 Moses guu wanga di baahi di gowaa gi nia madahaanau o di mada-
waawa Gad. 25 Nia gowaa digaula la aanei gadoo: di waahale go Jazer mo
nia waahale huogodoo o Gilead, dahi baahi di gowaa Ammon gaa hana
gaa tugi i Aroer dela i bahi i dua o Rabbah. 26 Nia gowaa digaula e hana
e tugi i Heshbon gaa hana gi Ramath-Mizpeh mo Betonim, mai i Maha-
naim gaa tugi i di tagageinga a Lo-Debar. 27 Mo Beth-Haram, Beth-Nimra,
Sukkoth, Zaphon, mo nia guongo ala i golo o king Sihon o Heshbon,
ala i lodo di gowaa mehanga gonduu o Jordan. Tagageinga bahi i dai
o nia guongo aanei la go di Monowai Jordan gaa hana gaa tugi i di Tai
o Galilee. 28 Aanei nia waahale llauehe mono waahale lligi ala ne wanga
gi nia madahaanau o di madawaawa Gad belee hai mee ginai.

Nia guongo ne wanga gi di madawaawa Manasseh Bahi i dua

29 Moses ne wanga di baahi di gowaa gi nia madahaanau di baahi di
madawaawa Manasseh e hai mee ginai. 30 Nadau gowaa le e tugi i Maha-
naim mo nia gowaa huogodoo i Bashan, go nia guongo hagatau o di king
o Bashan go Og, mo nia dama waahale e modoono o Jair i lodo o Bashan.
31 Nia gowaa digaula la go di baahi o Gilead, mo Ashtaroth mo Edrei,
nia waahale aamua di king go Og i lodo Bashan. Nia gowaa huogodoo
aanei la ne wanga gi nia madahaanau di baahi di madawaawa Machir
tama daane a Manasseh.

32 Deenei di hai a Moses ne duwwe nia gowaa ala i bahi i dua o Jericho
mo Jordan i di madagoaa mee nogo noho i Moab. 33 Moses digi wanga
dana gowaa gi di madawaawa Levi. Mee ne hai gi digaula bolo nadau
duhongo le e hai mai i nia mee ala e tigidaumaha gi Dimaadua, go di
God o Israel.[c]

Di duwweduwwe o nia gowaa i bahi i dai o Jordan

14 1 Deenei di hai o di duwwe tenua go Canaan i bahi i dai Jordan
i digau Israel. Eleazar, tangada hai mee dabu, mo Joshua,
tama daane a Nun, mo nia dagi o nia madahaanau o nia madawaawa
Israel ne duwwe tenua gi nia daangada Israel belee hai mee ginai. 2 Nia
gowaa ala belee hai mee ginai nia madawaawa e hiwa mo di baahi ala

---

[c] **13.33** Numbers 18.20; Deuteronomy 18.2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

i bahi i dai o Jordan le e hagamodongoohia go di hadu e hudu, be di hai
a Dimaadua ne hagawaalanga gi Moses.[d] 3-4 Moses guu lawa di wanga
nia gowaa i bahi i dua o Jordan gi nia madawaawa e lua mo di baahi.
(Nia hagadili o Joseph gu wwae lua guu hai nia madawaawa e lua: go
Manasseh mo Ephraim). Malaa, Moses digi wanga dana gowaa gi di
madawaawa Levi, dela hua ne wanga ginai nadau waahale belee noho ai
digaula, mo nia gowaa e dugu ai nadau manu mo nadau siibi.[e] 5 Digau
Israel guu duwwe tenua deelaa gii hai be di hai o Dimaadua ne hagawaa-
langa gi Moses.

Hebron ne wanga gi Caleb

6 Di laangi e dahi, gei digau di madawaawa Judah gu lloomoi gi Joshua
i Gilgal. Tangada e dahi i digaula dono ingoo go Caleb, tama daane a
Jephunneh tangada digau Kenizzite, ga helekai gi mee, "Goe gu iloo bolo
Dimaadua la gu helekai i gidaua ang gi Moses, taane a God i Kadesh-
Barnea.[f] 7 Di madagoaa deelaa, gei au nogo madahaa ogu ngadau, gei
tangada hai hegau Dimaadua go Moses ne hagau au belee hagadina haga-
mmuni tenua deenei. Au gu haga modongoohia gi mee di longo e donu.[g]
8 Nia daane ala ne hula dalia au, la guu hai tadau daangada gi mmaa-
dagu. Gei au gu modudahi di daudali a Dimaadua, go dogu God. 9 Idimaa
dela au ne hai beelaa, gei Moses gu hagababa mai bolo au mo agu dama
e hai mee gi di gowaa dela gu haele iei au nonua.[h] 10 Mmada, tugi mai gi
dangi nei nia ngadau gu madahaa maa lima i muli Dimaadua ne helekai
beenei gi Moses. Di madagoaa deelaa, gei digau Israel nogo hula laa lodo
di anggowaa. Dimaadua gu benebene au, gii hai be dana hagababa
gaa dae mai loo gi dangi nei. Mmada mai gi di au: Au gu huowalu maa
lima ogu ngadau! 11 Gei au e maaloo hua igolo dangi nei be au i dogu
madagoaa ne hagau go Moses. Au e maaloo hua igolo di hana i nia dauwa
mo nia mee ala i golo. 12 Deelaa laa, gaamai di guongo gonduu dela
ne hagababa mai go Dimaadua i di laangi dela ne haga iloo gimaadou
mo ogu ihoo. Gimaadou gu helekai adu gi di goe i di madagoaa deelaa
bolo di hagadili digau llauehe ala e haga ingoo bolo Anakim la i golo
i lodo nia waahale llauehe ala gu duuli gi nia abaaba. Holongo Dimaadua
ga madalia au, gei au ga hagabagi digaula gi daha, gii hai be nia helekai
a Dimaadua ala ne hai."

13 Joshua ga hagahumalia Caleb, tama daane Jephunneh, gaa wanga
ginai di waahale go Hebron e hai mee ginai. 14 Hebron e hai mee ginai
hua igolo nia hagadili o Caleb, tama daane o Jephunneh tangada digau
Kenizzite, idimaa mee nogo manawa dahi di daudali Dimaadua, go di

---

[d] **14.2** Numbers 26.52-56; 34.13 [e] **14.3-4** Numbers 32.33; 34.14-15; Deuteronomy 3.12-17
[f] **14.6** Numbers 14.30 [g] **14.7** Numbers 13.1-30 [h] **14.9** Numbers 14.24

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

God o Israel. 15 I mua, Hebron nogo haga ingoo bolo Arba (ne haga ingoo
gi tangada maaloo o digau Anakim).
Malaa, tenua guu noho i di aumaalia.

Di gowaa ne wanga gi di madawaawa Judah

15 1 Nia madahaanau o di madawaawa Judah ne wanga ginai di
baahi di gowaa be di hai deenei:
Di gowaa e hana gi ngaaga gaa tugi loo i di baahi ngaaga di Anggowaa
o Zin, i tagageinga o Edom. 2 Tagageinga i bahi i ngaaga o tenua dee-
nei le e daamada i bahi i ngaaga Tai Mmade, 3 gaa hana gi ngaaga i di
Ala Nnoonua o Akrabbim ga hanadu gi di Anggowaa o Zin. E hana laa
i bahi i ngaaga o Kadesh-Barnea, diiagi Hezron ga hanadu gi nua gi Addar,
gaa biga adu gi Karka, 4 ga hanadu gi Azmon, ga daudali di monowai dela
e hai tagageinga o Egypt gaa tugi i di Tai go Mediterranean, di gowaa dela
e odi ai tagageinga. Deenei tagageinga dela i bahi i ngaaga o Judah.
5 Tagageinga i bahi i dua la dela go Tai Mmade, gaa hana loo gi di
ngudu di monowai Jordan.
Tagageinga i bahi i ngeia le e daamada labelaa i golo, 6 ga hanaga
gaa tugi i Beth-Hoglah, gaa hana i bahi i ngeia nia gonduu go Beth-
Arabah ala i hongo di gowaa mehanga gonduu o Jordan, ga hanaga
gi nua gi Tadugalaa o Bohan (Bohan la tama daane ni Reuben), 7 Mai
di gowaa mehanga gonduu o di Hagaduadua, tagageinga deenei
gaa hana gi Debir, ga hanadu gi ngeia gi Gilgal, dela e huli adu gi di
Ala Nnoonua o Adummim i bahi i ngaaga di gowaa baba, ga hanadu
gaa tugi nia monowai uwa aga i En-Shemesh, gaa hana gi daha gi En-
Rogel, 8 gaa hana laa lodo di gowaa mehanga gonduu o Hinnom, e hana
taalinga i bahi i ngaaga tama gonduu dela e dugu ai di waahale digau
Jebus go Jerusalem. Tagageinga e hana loo e dau i hongo tama gonduu
dela i bahi i dai di gowaa mehanga gonduu o Hinnom, dela di gowaa
e hagaodi gi ngeia di gowaa mehanga gonduu o Rephaim. 9 E tugi i golo,
gaa hana labelaa gi nia monowai uwa aga i lodo tenua o Nephtoah,
gaa hana gaa tugi i nia waahale hoohoo adu gi di Gonduu Ephron.
Gaa huli ga hanadu gi Baalah (be go Kiriath-Jearim), 10 gaa biga loo
i bahi i dai Baalah ga hanadu gi tenua gonduu o Edom, ga hanadu loo
i bahi i ngeia i di Gonduu Jearim (be go Chesalon), ga haneia gi Beth-
Shemesh, ga hanadu ga diiagi Timnah. 11 Tagageinga la gaa hana gaa tugi
i tama gonduu i bahi i ngeia i Ekron ga hagabiga i golo ga hanadu gi
Shikkeron, ga hana laalaa i di Gonduu Baalah, ga hanadu hua igolo gi
Jamnia, gaa hana loo gaa tugi i di Tai go Mediterranean, 12 dela e hai
tagageinga i bahi i dai o Judah.
I lodo nia hagageinga aanei le e noho ai nia madahaanau o di mada-
waawa Judah.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Caleb gu maaloo i digau Hebron mo Debir
(Gabunga 1.11-15)

13 Be di kai a Dimaadua ne hagawaalanga gi Joshua, di baahi di
gowaa o Judah guu wanga gi Caleb, tama daane a Jephunneh, mai di
madawaawa Judah. Mee gu hai mee gi Hebron, di waahale a Arba,
tamana o Anak. 14 Caleb gu hagabagi nia hagadili o Anak gi daha mo di
waahale deelaa, go nia madahaanau a Sheshai, Ahiman mo Talmai.[i]
15 Nomuli gei mee ga heebagi gi digau ala e noho i Debir. (Di waahale
deenei la nogo haga ingoo boloo Kiriath-Sepher.) 16 Caleb ga hele-
kai, "Au gaa wanga dagu dama ahina go Achsah e hai dono lodo gi
tangada dela ma gaa kumi di waahale go Kiriath-Sepher." 17 Othniel,
tama daane Kenaz, go tuaahina o Caleb, gaa kumi di waahale, malaa
Caleb gaa wanga dana dama ahina go Achsah gii lodo ginai. 18 Di laangi
dela e hai tagahai lodo, gei Othniel gaa hai gi Achsah gii dangi gi dono
damana i di gowaa. Tama ahina gaa doo gi lala mo hongo dana 'donkey',
gei Caleb ga heeu gi mee be di maa di aha e hiihai gineia. 19 Tama ahina
ga helekai, "Au e hiihai gi nia madapua wai. Di gowaa ne gaamai kooe
la di gowaa maangoo." Malaa, Caleb gaa wanga gi mee nia monowai
uwa aga ala i bahi i nua mo i bahi i lala.

Nia waahale o Judah

20 Aanei nia gowaa nia madahaanau o di madawaawa Judah
ne hai mee ginai:
21 Nadau waahale ala adu gi baahi ngaaga ala e hoohoo adu gi di
geinga o Edom:
go Kabzeel, Eder, Jagur,
22 Kinah, Dimonah, Adadah,
23 Kedesh, Hazor, Ithnan,
24 Ziph, Telem, Bealoth,
25 Hazor-Hadattah, Kerioth-Hezron (be go Hazor),
26 Amam, Shema, Moladah,
27 Hazar-Gaddah, Heshmon, Bethpelet,
28 Hazar-Shual, Beersheba, Biziothiah,
29 Baalah, Iim, Ezem,
30 Eltolad, Chesil, Hormah,
31 Ziklag, Madmannah, Sansannah,
32 Lebaoth, Shilhim, Ain, mo Rimmon.
Nia waahale huogodoo aanei le e madalua maa hiwa mono dama waa-
hale ala i nadau daha.

---

[i] **15.14** Gabunga 1.20

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

33 Nia waahale ala i tono nia gonduu:
go Eshtaol, Zorah, Ashnah,
34 Zanoah, Engannim, Tappuah, Enam,
35 Jarmuth, Adullam, Socoh, Azekah,
36 Shaaraim, Adithaim, Gederah, mo Gederothaim.
Nia waahale huogodoo aanei le e madangaholu maa lima mono dama waahale ala i nadau daha.
37 Nia waahale labelaa aanei:
go Zenan, Hadashah, Migdalgad,
38 Dilean, Mizpah, Joktheel,
39 Lachish, Bozkath, Eglon,
40 Cabbon, Lahmam, Chitlish,
41 Gederoth, Beth-Dagon, Naamah mo Makkedah.
Nia waahale huogodoo aanei le e madangaholu maa ono, mono dama waahale i nadau daha.
42 Nia waahale labelaa aanei:
go Libnah, Ether, Ashan,
43 Iphtah, Ashnah, Nezib,
44 Keilah, Achzib, mo Mareshah.
Nia waahale aanei le e hiwa, mo nia dama waahale ala i nadau daha.
45 Ekron mo ono waahale llauehe mo lligi ala i dono baahi, 46 mo nia waahale llauehe huogodoo ala i di gili o Ashdod, mai i Ekron gaa tugi i di Tai go Mediterranean.
47 Ashdod mo Gaza, mo nau waahale llauehe mo lligi, gaa tugi i di monowai i di geinga o Egypt, mo tongotai o Mediterranean.
48 Gei i tenua gonduu o Judah:
go Shamir, Jattir, Socoh.
49 Dannah, Kiriath-Sepher (be go Debir),
50 Anab, Eshtemoa, Anim,
51 Goshen, Holon mo Giloh.
Nia waahale aanei le e madangaholu maa dahi, mo nia dama waahale ala i nadau daha.
52 Arab, Dumah, Eshan,
53 Janim, Beth-Tappuah, Aphekah,
54 Humtah, Hebron, mo Zior.
Nia waahale aanei le e hiwa, mo nia dama waahale ala i nadau daha.
55 Maon, Carmel, Ziph, Juttah,
56 Jezreel, Jokdeam, Zanoah,
57 Kain, Gibeah mo Timnah.
Nia waahale aanei le e madangaholu, mo nia dama waahale ala i nadau daha.
58 Halhul, Beth-Zur, Gedor,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

59 Maarath, Bethanoth, mo Eltekon.
Nia waahale aanei le e ono, mo nia dama waahale i nadau daha.
60 Kiriath-Baal (be go Kiriath-Jearim) mo Rabbah, nia waahale aanei le
e lua, mo nia dama waahale i nau daha.
61 I lodo di anggowaa:
go Beth Arabah, Middin, Secacah,
62 Nibshan, di Waahale Toolo, mo Engedi.
Nia waahale aanei le e ono, mo nia dama waahale i nadau daha.
63 Gei digau Judah gu deemee di hagabagi gi daha digau Jebus ala nogo noho
i Jerusalem. Digau Jebus e noho hua igolo ngaadahi mo digau Judah.[j]

Nia gowaa ne wanga gi Ephraim mo Manasseh Bahi i Dai

16 1 Tagageinga i bahi i ngaaga di gowaa ne wanga gi nia hagadili o Joseph
e daamada i Jordan hoohoo gi Jericho, i bahi i dua nia monowai uwa aga
ala i Jericho, gaa hana laa lodo di anggowaa. Mai i Jericho, tagageinga gaa hana
gi nua gi lodo tenua gonduu gi Bethel. 2 Mai i Bethel, tagageinga gaa hana gi Luz,
ga hanadu gi Ataroth-Addar, di gowaa dela nogo noho ai digau Arkite. 3 Gaa hana
gi dai gi di gowaa dela nogo noho ai digau Japhletite, gaa hana loo gi di gowaa o
Beth-Horon Bahi lala. Gaa hana gi Gezer, ga odi i di Tai go Mediterranean.
4 Nia hagadili o Joseph, go nia madawaawa Ephraim mo Manasseh
Bahi i Dai, la ne wanga ginai nia henua aanei e hai mee ginai digaula.

Ephraim

5 Deenei di gowaa o nia madahaanau o di madawaawa Ephraim: Tagageinga
digaula e daamada i Ataroth-Addar gaa hana gi dua gi Beth-Horon Bahi nua,
6 gaa hana gi di Tai go Mediterranean. Di waahale Michmethath la i bahi i ngeia
digaula. I bahi i dua di gowaa deelaa, tagageinga gaa hana gaa tugi i Taanath-
Shiloh gaa hana ga diiagi gi muli i bahi i dua gi Janoah, 7 Mai i Janoah, gei
tagageinga gaa hana gi lala gi Ataroth mo Naarah, gaa tugi i Jericho, ga odi i
Jordan. 8 Tagageinga e hana i bahi i dai Tappuah gaa hana gaa tugi di mono-
wai Kanah ga odi i di Tai go Mediterranean. Deenei di gowaa ne wanga gi nia
madahaanau o di madawaawa Ephraim belee hai mee ginai, 9 mo nia waahale
ala i lodo tagageinga o Manasseh, ala hua guu wanga gi di madawaawa Ephraim.
10 Gei digaula digi hagabagia gi daha digau Canaan ala nogo noho i Gezer, malaa,
digau Canaan e noho hua igolo i baahi digau Ephraim gaa dae mai gi dangi nei,
malaa digaula noho hai hege i golo.[k]

Manasseh Bahi i Dai

17 1 Di baahi di gowaa dela i bahi i dai Jordan la ne wanga gi
hunu madahaanau i nia dama a tama daane madua a Joseph

---

[j] **15.63** Gabunga 1.21; 2 Samuel 5.6; 1 Kronikel 11.4 [k] **16.10** Gabunga 1.29

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

go Manasseh. Machir, dela dana dama daane go Gilead, la tama daane madua ni Manasseh, gei mee tangada dauwa maaloo, malaa nia gowaa go Gilead mo Bashan ala i bahi i dua Jordan, la ne wanga gi mee. 2 Di gowaa dela i bahi i dai Jordan la ne wanga gi nia madahaanau ala i golo i di madawaawa Manasseh: ala go Abiezer, Helek, Asriel, Shechem, Hepher mo Shemida. Aanei nia daane di hagadili ni Manasseh, tama daane a Joseph, malaa digaula ala go nia dagi o nia madahaanau. 3 Zelophehad, tama daane ni Hepher, go tama a Gilead, dela go tama daane a Machir, tama daane a Manasseh, la dana dama ai, dela hua ana dama ahina. Nadau ingoo go Mahlah, Noah, Hoglah, Milcah mo Tirzah. 4 Digaula gaa hula gi Eleazar taane hai mee dabu, gaa hula labelaa gi Joshua, tama daane a Nun, mo nia dagi, ga helekai, "Dimaadua gu hagawaalanga gi Moses gi gaamai gi gimaadou nia gowaa e hai mee ginai gimaadou mo nia daane i madau madahaanau."

Malaa, Joshua gaa wanga nia gowaa gi digaula, mo ang gi nia duaa-hina daane o nadau damana, gii hai be di waalanga a Dimaadua ne hai.[l] 5 Deenei di mee a Manasseh dela e hai ana duhongo e madangaholu ngaadahi mo nia gowaa o Gilead mo Bashan ala i bahi i dua o Jordan, 6 idimaa, nia ahina ngaadahi mo nia daane o di madawaawa deenei gu hai mee gi nia gowaa aalaa. Gei tenua go Gilead gu hai mee ginai di hagadili o Manasseh dela i golo.

7 Di gowaa o Manasseh le e daamada i Asher gaa hana gi Michmethath, i bahi i dua o Shechem. Tagageinga le e hana ngaaga e daabui digau En-Tappuah. 8 Di gowaa dela i di gili Tappuah la di gowaa ni Manasseh, gei di waahale go Tappuah dela i hongo tagageinga la di waahale ni di hagadili ni Ephraim. 9 Tagageinga deelaa le e haneia gi di mono-wai go Kanah. Nia waahale ala i bahi i ngaaga di monowai deelaa la ni Ephraim, ma eaha ma digaula e noho i lodo di gowaa o Manasseh. Tagageinga o Manasseh e hana loo i bahi i ngeia di monowai deelaa gaa tugi i di Tai go Mediterranean. 10 Ephraim la i bahi i ngaaga, gei Manasseh la i bahi i ngeia, gei di Tai go Mediterranean dela tagageinga i bahi i dai. Asher la i bahi i dai a ngeia, gei Issachar la i bahi i dua a ngeia. 11 Manasseh e hai mee gi Beth-Shan mo Ibleam ala i lodo nia guongo o Issachar mo Asher, mo nia dama waahale ala i nadau daha, mo nia waahale go Dor dela i tongotai, mo Endor, Taanach, Megiddo, mo nia dama waahale ala i nadau daha. 12 Gei digau Manasseh la gu dee-mee di hagabagi gi daha digau ala e noho i lodo nia waahale aalaa, malaa digau Canaan e noho hua igolo. 13 Ma e aha maa digau Israel gu maaloo mai, gei digaula digi hagabagia digau Canaan gi daha, malaa digaula guu hai digaula gi ngalua ang gi ginaadou.[m]

---

[l] **17.4** Numbers 27.1-7 [m] **17.13** Gabunga 1.27-28

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Ephraim mo Manasseh i Bahi i Dai e hiihai gi nia gowaa ala i golo

14 Nia hagadili o Joseph ga helekai gi Joshua, “Goe e aha dela
ne gaamai gi gimaadou di gowaa hua e dahi e hai mee ginai gimaadou?
Gimaadou e dogologowaahee idimaa Dimaadua la gu hagahumalia
gimaadou.”
15 Joshua ga helekai, “Maa goodou e dogologowaahee gei di gowaa
gonduu o Ephraim le e dulii adu gi goodou, hula gi lodo geinga i tenua o
digau Perizzite mo digau Rephaim, ga haga madammaa di maa gi huma-
lia adu gi goodou.”
16 Digaula ga helekai, “Di gowaa gonduu deelaa le e dee tau mai gi
gimaadou, gei digau Canaan ala i lodo nia gowaa baba la nadau waga
hongo henua ala ne hai gi nia baalanga, digaula ngaadahi ala e noho
i lodo Beth-Shan mo nia dama waahale ala i dono gili, mo digau ala
e noho i di gowaa mehanga gonduu o Jezreel.”
17 Joshua ga helekai gi di madawaawa Ephraim mo Manasseh
i Bahi i Dai, “E donu bolo goodou gu dogologowaahee, gei goodou
gu maaloo dangihi. Goodou belee hai mee gi nia gowaa e logo i di gowaa
e dahi. 18 Di gowaa gonduu la ga hai mee ginai goodou. Ma e aha maa
di gowaa geinga, gei goodou gaa taa di maa gii mmaa, ga hai mee ginai
goodou, tugi i di baahi i golo gaa tugi i di baahi dela i golo. Gei digau
Canaan la gi hagabagia gi daha mo tenua deelaa, ma e aha maa nia waga
hongo henua digaula la nia waga baalanga, be digaula digau maaloo.”

Duuduu nia gowaa ala e dubu

18 1 I muli digaula ne kumi tenua hagatau, gei digau Israel gu daga-
buli mai gi Shiloh, ga haga duu di Hale laa Dimaadua i golo.
2 Di madagoaa deelaa gei nia madawaawa e hidu o Israel digi wanga
nadau gowaa. 3 Malaa, Joshua ga helekai gi digau Israel, “E waalooloo
behee di godou noho e tali, dela hagalee hula gii kae godou gowaa ala
ne gowadu gi goodou go Dimaadua, go di God o godou maadua mmaa-
dua? 4 Gaamai gi di au nia daane dogodolu mai nia madawaawa
dagi dahi. Au e hagau digaula gi lodo tenua hagatau e halahala nia
gowaa ala e hiihai ginai digaula belee hai mee ginai. Gei digaula ga lloo-
moi labelaa gi di au. 5 Gei tenua la ga tuu hidu i digaula: di madawaawa
Judah gaa noho i lodo nadau gowaa i bahi i ngaaga, nia madawaawa
Joseph gaa noho i nadau gowaa i bahi i ngeia. 6 Hihia gi lala nia haga-
modongoohia o nia gowaa e hidu, gaamai gi di au, gei au gaa hudu di
hadu, ga halahala di hiihai a Dimaadua adu gi goodou. 7 Di madawaawa
Levi, la hagalee hai nadau duhongo gowaa madalia goodou, idimaa
di nadau duhongo le e hai digau hai mee dabu ni Dimaadua. Gei nia
madawaawa Gad, Reuben, mo Manasseh i Bahi i dua la guu lawa di kae

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nadau gowaa i bahi i dua Jordan, ala guu wanga gi digaula go Moses,
tangada hai hegau Dimaadua."
8 Nia daane aanei guu hula gu halahala tenua deelaa i muli Joshua
ne hagamodongoohia gi digaula, "Hula gi lodo tenua hagatau, hala-
hala ina nia gowaa aalaa, gaa lawa lloomoi gi di au. Gei au gaa hudu agu
hadu i ginei i Shiloh e halahala di manawa Dimaadua adu gi goodou."
9 Malaa, nia daane guu hula gi lodo tenua hagatau, guu hihi gi lala
di nadau hai dela e duwwe ai tenua i nia gunga gowaa e hidu, guu hihi
gi lala labelaa nia ingoo o nia waahale. Nomuli digaula gaa hula labe-
laa gi Joshua i Shiloh. 10 Joshua gaa hudu ana hadu ga halahala ai di
manawa Dimaadua ang gi digaula, gaa lawa ga hagi anga nia gowaa
gi nia madawaawa Israel ala e dubu gi hai mee ginai.

Di gowaa ne wanga gi di madawaawa Benjamin

11 Nia guongo o nia madahaanau o di madawaawa Benjamin la ne belee
wanga i di matagidagi loo. Di nadau gowaa la i mehanga nia gowaa
o di madawaawa Judah mo Joseph. 12 Tagageinga i bahi i ngeia e daa-
mada i Jordan, ga hanadu laa nua gi di mololo o Jericho, ga hanadu laa
bahi gi dai gi nia gowaa gonduu ga hanadu loo gi di Anggowaa go
Beth-Aven. 13 Tagageinga gaa hana labelaa gi di mololo i bahi i ngaaga o
Luz (dela e hagaingoo labelaa bolo Bethel), ga haneia gi Ataroth-Addar,
i hongo di gonduu dela i baahi ngaaga Beth-Horon Bahi lala. 14 Taga-
geinga la gaa hana hua beelaa gi di baahi dela i golo, gaa hana gi ngaaga,
daamada i di baahi dai o di gonduu deelaa, gaa hana gi Kiriath-Baal (be
go Kiriath-Jearim), dela go di waahale di madawaawa Judah. Deenei
la go tagageinga i bahi i dai o tenua o Benjamin.
15 Tagageinga i bahi i ngaaga e daamada i di gili o Kiriath-Jearim,
gaa hana gi nia Monowai Uwa aga i lodo tenua o Nephtoah. 16 Gaa hana
gi lala gi tono di gonduu dela e mmada adu gi di gowaa mehanga gonduu
o Hinnom, i mada ngeia di gowaa mehanga gonduu o Rephaim. Gaa hana
ngaaga laa lodo di gowaa mehanga gonduu o Hinnom, i bahi i ngaaga
nia gonduu baba o Jebus ga huli adu gi En-Rogel. 17 E dau i golo gaa hana
ngeia gi En Shemesh, gaa hana laa gi Geliloth, dela i baahi i golo di Ala
Nnoonua o Adummim. Tagageinga gaa hana gi lala gi di Hadugalaa o
Bohan (Bohan la tama daane ni Reuben) 18 Ga hana laa di baahi ngeia
o nia gonduu baba ala i hongo di gowaa mehanga gonduu o Jordan.
Ga haneia laa lodo di gowaa baba deelaa, 19 gaa hana ga diiagi gi baahi
ngeia nia gonduu baba o Beth-Hoglah, ga odi i di Tai Mmade, di gowaa
dela e hagaodi ginai di monowai Jordan. Deenei tagageinga dela
i bahi i ngaaga o tenua o Benjamin.
20 Jordan la go tagageinga i bahi i dua. Aanei nnagageinga di gowaa
o nia madahaanau o di madawaawa Benjamin ala e hai mee ginai.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

21 Nia waahale ala e dau gi nia madahaanau o di madawaawa Benjamin:
go Jericho, Beth-Hoglah, Emek Keziz,
22 Beth-Arabah, Zemaraim, Bethel,
23 Avvim, Parah, Ophrah
24 Chephar-Ammoni, Ophni, mo Geba.
Nia waahale aanei le e madangaholu maa lua, mono waahale ala i nadau gili.
25 Nia waahale labelaa aanei:
go Gibeon, Ramah, Beeroth,
26 Mizpah, Chephirah, Mozah,
27 Rekem, Irpeel, Taralah,
28 Zela, Haeleph, Jebus (be go Jerusalem), Gibeah, mo Kiriath-Jearim.
Nia waahale aanei le e madangaholu maa haa, mono dama waahale ala i nadau daha. Deenei di gowaa dela ne hai mee ginai nia madahaanau o di madawaawa Benjamin.

Di gowaa ne wanga gi di madawaawa Simeon

19 1 Di lua hudihudi ne wanga nia gowaa gi nia madahaanau o di madawaawa Simeon. Di nadau gowaa le e hana e tugi i di gowaa dela ne gai ai di madawaawa Judah.
2 Ala go Beersheba, Sheba, Moladah,
3 Hazar-Shual, Balah, Ezem,
4 Eltolad, Bethul, Hormah,
5 Ziklag, Beth-Marcaboth, Hazar-Susah,
6 Beth-Lebaoth, mo Sharuhen.
Nia waahale aanei le e madangaholu maa dolu mono dama waahale ala i nadau daha.
7 Mo nia waahale aanei:
go Ain, Rimmon, Ether, mo Ashan.
Nia waahale aanei le e haa mono dama waahale ala i nadau daha.
8 Nia waahale lligi aanei le e hagapuni gi nia waahale lligi ala e haganiga nia waahale llauehe le e tugi loo i Baalath-Beer (be go Ramah) dela i bahi i ngaaga. Di gowaa deenei la di gowaa e hai mee ginai nia madahaanau o di madawaawa Simeon.[n] 9 Di gowaa ne wanga gi Judah le e mada damana ang gi ginaadou, malaa di baahi di guongo o Judah guu wanga gi Simeon.

Di gowaa ne wanga gi di madawaawa Zebulun

10 Di tolu hudihudi ne wanga nia gowaa gi nia madahaanau o di madawaawa Zebulun. Tenua dela ne wanga gi digaula le e tugi loo i

---

[n] **19.8** 1 Kronikel 4.28-33

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Sarid. 11 Tugi i golo, tagageinga la gaa hana gi dai gi Mareal, e tale gi
Dabbesheth mo di monowai dulii i bahi i dua o Jokneam. 12 Gei di baahi
i golo o Sarid, tagageinga le e hana gi dua gi tagageinga o Chisloth-
Tabor, gaa hana gi Daberath, gaa hana gi nua gi Japhia. 13 Gaa hana hua
beelaa gi dua gi Gath-Hepher mo Ethkazin, ga huli adu gi Neah i di ala
dela e hana gi Rimmon. 14 Gei i bahi i ngeia, tagageinga le e huli adu gi
Hannathon, ga odi i di gowaa mehanga gonduu o Iphtahel. 15 E hagapuni
labelaa gi nia waahale aanei:
go Kattath, Nahalal, Shimron, Idalah,
mo Bethlehem.
Nia waahale aanei le e madangaholu maa lua mono dama waahale ala i
nadau daha. 16 Nia waahale aanei mo nadau waahale lligi la i lodo tenua dela
ne wanga gi nia madahaanau o di madawaawa Zebulun e hai mee ginai.

Di gowaa ne wanga gi di madawaawa Issachar

17 Di haa hudihudi ne wanga nia gowaa gi nia madahaanau o di mada-
waawa Issachar. 18 Tenua dela ne hai mee ginai digaula la nia waahale
aanei nonua:
go Jezreel, Chesulloth, Shunem.
19 Hapharaim, Shion, Anaharath,
20 Rabbith, Kishion, Ebez,
21 Remeth, Engannim, Enhaddah, mo Beth-Pazzez.
22 Tagageinga le e tale gi Tabor, Shahazumah, mo Beth-Shemesh, gaa tugi
i Jordan. Nogo iai labelaa nia waahale llauehe e madangaholu maa ono
mono dama waahale i nadau daha. 23 Nia waahale aanei mo nadau
waahale lligi la i lodo tenua dela ne wanga gi nia madahaanau o di
madawaawa Issachar e hai mee ginai.

Di gowaa ne wanga gi di madawaawa Asher

24 Di lima hudihudi ne wanga nia gowaa gi nia madahaanau o di mada-
waawa Asher. 25 Tenua dela ne hai mee ginai Asher la nia waahale aanei
nonua:
go Helkath, Hali, Beten, Achshaph,
26 Allam-Melech, Amad, mo Mishal.
I bahi i dai, tagageinga le e tale gi Carmel mo Shihor-Libnath. 27 Taga-
geinga ga huli aga gi dua gaa hana gi Beth-Dagon, gaa tale gi tenua o
Zebulun mo di gowaa mehanga gonduu o Iphtahel, ga hanadu gi Beth-
Emek mo Neiel, ga hanadu beelaa gi ngeia gi Cabul, 28 Ebron, Rehob,
Hammon, mo Kanah, adu loo gi Sidon. 29 Tagageinga ga hagabiga i golo
gaa hana gi Ramah, gaa tugi i di waahale abaaba maaloo dela go Tyre,
ga hagabiga i golo gaa hana gi Hosah, gaa hana ga odi i di Tai go Medi-
terannean. Nogo iai labelaa nia waahale

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

go Mahalab, Achzib,
30 Ummah, Aphek, mo Rehob.
Nia waahale aanei le e madalua maa lua, mono dama waahale ala i nadau daha. 31 Nia waahale aanei mo nadau waahale lligi la i lodo tenua dela ne wanga gi nia madahaanau o di madawaawa Asher e hai mee ginai.

Di gowaa ne wanga gi di madawaawa Naphtali

32 Di ono hudihudi ne wanga nia gowaa gi nia madahaanau o di madawaawa Naphtali. 33 Tagageinga le e hana i Heleph gi di laagau 'oak' i Zaanannim, gaa hana gi Adaminekeb, gaa hana labelaa gi Jamnia, ga hanadu loo gi Lakkum, gaa tugi i Jordan. 34 E tugi i golo gaa hana gi dai gi Aznoth-Tabor, gaa tugi i Hukkok, e tale gi tenua o Zebulun la i bahi i ngaaga, gei tenua o Asher la i bahi i dai, gei di monowai Jordan la i bahi i dua. 35 Nia waahale abaaba maaloo o Naphtali:
la go Ziddim, Zer, Hammath, Rakkath, Chinnereth,
36 Adamah, Ramah, Hazor,
37 Kedesh, Edrei, Enhazor,
38 Yiron, Migdalel, Horem, Beth-Anath, mo Beth-Shemesh.
Nia waahale aanei le e madangaholu maa hiwa, mono dama waahale ala i nadau daha. 39 Nia waahale aanei mo nadau waahale lligi la i lodo tenua dela ne wanga gi nia madahaanau o di madawaawa Naphtali e hai mee ginai.

Di gowaa ne wanga gi di madawaawa Dan

40 Di hidu hudihudi ne wanga nia gowaa gi nia madahaanau o di madawaawa Dan. 41 Tenua dela ne hai mee ginai Dan la nia waahale aanei nonua:
go Zorah, Eshtaol, Irshemesh,
42 Shaalbim, Aijalon, Ithlah,
43 Elon, Timnah, Ekron,
44 Eltekeh, Gibbethon, Baalath,
45 Jehud, Beneberak, Gath-Rimmon,
46 Mejarkon, mo Rakkon, mo nia gowaa e haganiga di waahale go Joppa.
47 Di madagoaa digau Dan ne ngala nadau gowaa, digaula gaa hula gi Lais ga heebagi gi di waahale deelaa, gaa kumi ga daaligi nia daangada gii mmade, ga hai mee gi di waahale deelaa, gaa huli di ingoo go Lais gi Dan, ne gahi gi di nadau damana madua go Dan.[o] 48 Nia waahale aanei mo nadau waahale lligi la i lodo tenua dela ne wanga gi nia madahaanau o di madawaawa Dan e hai mee ginai.

---

[o] **19.47** Gabunga 18.27-29

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di wanga hagaodi o nia gowaa

49 Di madagoaa digau Israel ne lawa di duwwe nadau gowaa, digaula
gaa wanga di gowaa gi Joshua, go tama daane a Nun, e hai mee ginai.
50 Be di hai o Dimaadua dela ne hagawaalanga, digaula guu wanga gi
mee dana waahale dela bolo e gai eia: Timnath-Serah, i lodo tenua
gonduu o Ephraim. Mee ga haga hoou di waahale deelaa, gaa noho i golo.
51 Eleazar, tangada hai mee dabu, mo Joshua, tama daane Nun, mo nia
dagi o nia madahaanau o nia madawaawa Israel ne duwwe nia gowaa
aanei gi di hai o di huduhudu nia hadu e halahala ai di manawa Dimaa-
dua i di ngudu di Hale laa Dimaadua i Shiloh. Deenei di hai ne duwwe ai
tenua digaula.

Nia Waahale Pala Daangada

20 1 Dimaadua ga helekai gi Joshua 2 bolo gi helekai gi digau Israel,
"Hilihilia godou waahale pala hagammuni daangada dela
gu helekai iei Au gi Moses bolo gi hagi adu gi di goe. 3 Maa iai tangada i
goodou gaa tiba ga daaligi dana dangada gaa made, geia gaa lele haga-
mmuni gi golo i tangada dela e hiihai e tala di hui. 4 Gei mee gaa lele gi
tei nia waahale aanei, hana gi di gowaa hagi aga i di ngudu di bontai di
waahale, hagamodongoohia ina gi nia dagi o di waahale deelaa di mee
dela ne hai. Gei digaula ga haga ulu a mee gi lodo di waahale, gaa wanga
di gowaa e noho iei mee, gii mee ai di noho i golo. 5 Maa tangada
ga halahala a mee gi di gowaa deelaa e hiihai e tala di hui, gei digau
o di waahale deelaa hagalee wanga a mee gi tangada deelaa. Digaula
e hai gi abaaba a mee, idimaa mee ne tiba hua ga daaligi dana dangada,
hagalee mai i lodo di hagawelewele. 6 Mee e mee di noho hua i lodo di
waahale deelaa, gaa dae loo gi di gabunga damana gaa hai, be di mada-
goaa tagi hai mee dabu la guu made. Gei mee gaa mee di hana labelaa gi
dono guongo donu dela ne hanimoi ai."
7 Malaa, digaula gu hilihili nia waahale aanei i bahi i dai Jordan,
go Kedesh i lodo Galilee i tenua gonduu o Naphtali,
mo Shechem i tenua gonduu o Ephraim,
mo Hebron i tenua gonduu o Judah.
8 Gei digaula gu hilihili nia waahale aanei i bahi i dua Jordan,
go Bezer i di anggowaa baba i bahi i dua o Jericho i lodo tenua o
Reuben,
mo Ramoth i tenua go Gilead,
mo Golan i Bashan i lodo tenua o Manasseh.
9 Aanei la nia waahale abaaba dangada ala ne hilihili ang gi digau Israel
huogodoo mo digau mai i daha ala e noho madalia digaula. Maa tangada
guu tiba gu daaligi dana dangada gaa made, le e mee di gida dono

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gowaa e bala ai i tei nia guongo aanei i tangada dela e hiihai e tala di hui. Digaula e deemee di daaligi gii mmade gaa dae loo gi di gabunga la gaa hai.[p]

Nia waahale digau Levi

21 1 Nia dagi o nia madahaanau o Levi ne hula gi Eleazar, taane hai mee dabu, mo Joshua, tama daane a Nun, mo nia dagi o nia madahaanau o nia madawaawa huogodoo o Israel 2 i Shiloh, i lodo tenua go Canaan, ga helekai gi digaula, "Dimaadua la gu hagawaalanga mai baahi o Moses bolo goodou gi gaamai gi gimaadou madau waahale e noho ai gimaadou, mo nia gowaa ono geingatolo i golo ala e mee di haangai madau manu."[q]

3 Gei digau Israel ga daudali nnelekai Dimaadua, gaa wanga gi di madawaawa Levi nadau waahale mo nadau gowaa iai ni geingatolo, mai i lodo nadau gowaa ala ne hai mee ginai ginaadou.

4 Mai i lodo di madawaawa Levi, ma go nia madahaanau lligi o di madahaanau damana o Kohath ne wanga ginai nadau waahale e noho ai i di matagidagi. Nia madahaanau i di madawaawa Levi ala nia hagadili ni Aaron, tangada hai mee dabu, la ne wanga ginai nia waahale e madangaholu maa dolu i lodo nia gowaa a Judah, Simeon, mo Benjamin. 5 Digau ala i golo i di madahaanau damana o Kohath ne wanga ginai nia waahale e madangaholu i nia guongo a Ephraim, Dan mo Manasseh i Bahi i Dai.

6 Di madahaanau damana o Gershon la ne wanga ginai nia waahale e madangaholu maa dolu mai i nia madawaawa Issachar, Asher, Naphtali mo Manasseh i Bahi i Dua.

7 Nia madahaanau lligi o di madahaanau damana o Merari la ne wanga ginai nia waahale e madangaholu maa lua i nia madawaawa Reuben, Gad mo Zebulun.

8 Digau Israel guu wanga nia waahale aanei mono gowaa geingatolo gi di madawaawa Levi gi di hai o di hudihudi gi nia hadu, be di hagawaalanga a Dimaadua ne hai ang gi Moses.

9 Aanei nia ingoo o nia waahale mai i di madawaawa Judah mo Simeon ala ne wanga 10 gi di hagadili o Aaron dela go di madahaanau o Kohath, dela go di hagadili ni Levi. Go digaula ala e gai i di matagidagi. 11 Digaula guu wanga ginai di waahale go Arba (Arba la go tamana a Anak), dolomeenei e gahi bolo Hebron, i lodo tenua gonduu o Judah, mo dono gowaa geingatolo. 12 Malaa, nia gowaa maalama o di waahale deenei, mono dama waahale ala i tua di waahale damana la guu wanga gi Caleb tama daane a Jephunneh e hai mee ginai.

---

p **20.9** Numbers 35.9-34; Deuteronomy 4.41-43; 19.1-13 q **21.2** Numbers 35.1-8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

13 Nia waahale aanei la guu wanga gi di hagadili Aaron, tangada
hai mee dabu:
go Hebron (deenei di waahale dela e mee di bala ai tangada), mo
Libnah,
14 Jattir, Eshtemoa,
15 Holon, Debir,
16 Ain, Juttah, mo Beth-Shemesh, mo nadau gowaa geingatolo.
Nia waahale aanei le e hiwa mai i nia madawaawa Judah mo Simeon.
17 Digaula guu wanga ginai nia waahale e haa mai i di madawaawa
Benjamin:
go Gibeon, Geba,
18 Anathoth mo Almon, mo nadau gowaa geingatolo.
19 Nia waahale huogodoo mo nadau gowaa geingatolo ala ne wanga gi nia
gau hai mee dabu, go di hagadili o Aaron, le e madangaholu maa dolu.
20 Nia madahaanau lligi ala i golo o di madahaanau damana o Kohath
i di madawaawa Levi la guu wanga ginai nia waahale mai i di mada-
waawa Ephraim. 21 Nia waahale e haa aanei la guu wanga gi digaula:
go Shechem dela i tenua gonduu o Ephraim (deenei di waahale
e mee di bala ai tangada), mo Gezer,
22 Kibzaim, mo Beth-Horon, mo nadau gowaa geingatolo.
23 Nia waahale e haa aanei mai i di madawaawa Dan la guu wanga gi
digaula:
go Eltekeh, Gibbethon,
24 Aijalon, mo Gath-Rimmon, mo nadau gowaa geingatolo. 25 Digaula
guu wanga ginai nia waahale e lua aanei mai i nia guongo a
Manasseh i Bahi i Dai:
go Taanach mo Gath-Rimmon mo nau gowaa geingatolo.
26 Nia waahale huogodoo mo nadau gowaa geingatolo ala guu wanga
gi nia madahaanau lligi o di madahaanau damana o Kohath, le
e madangaholu.
27 Di buini i golo i di madawaawa Levi dela go di madahaanau damana
o Gershon, la guu wanga ginai nia waahale e lua aanei i nia guongo o
Manasseh i Bahi i Dua:
go Golan i Bashan (deenei di waahale e mee di bala ai tangada) mo
Beshterah, mo nau gowaa geingatolo.
28 Digaula la guu wanga ginai nia waahale e haa aanei mai i di mada-
waawa Issachar,
go Kishion, Daberath,
29 Jarmuth, mo Engannim, mo nadau gowaa geingatolo.
30 Digaula la guu wanga ginai nia waahale e haa aanei mai i di mada-
waawa Asher:
go Mishal, Abdon,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

31 Helkath, mo Rehob, mo nadau gowaa geingatolo.
32 Gei digaula guu wanga ginai nia waahale e dolu aanei mai i di madawaawa Naphtali:
go Kedesh i Galilee (deenei di waahale e mee di bala ai tangada),
Hammoth-Dor mo Kartan, mo nadau gowaa geingatolo.
33 Nia waahale huogodoo mo nadau gowaa geingatolo ala guu wanga gi nia madahaanau lligi o di madahaanau damana o Gershon le e madangaholu maa dolu.
34 Gei di buini i golo i di madawaawa Levi, dela go di madahaanau damana o Merari, la guu wanga ginai nia waahale e haa aanei mai i di madawaawa Zebulun:
go Jokneam mo Kartah,
35 Dimnah mo Nahalal, mo nadau gowaa geingatolo.
36 Digaula la guu wanga ginai nia waahale e haa aanei mai i di madawaawa Reuben:
go Bezer mo Jahaz,
37 Kedemoth mo Mephaath, mo nadau gowaa geingatolo.
38 Digaula la guu wanga ginai nia waahale e haa aanei mai i di madawaawa Gad,
go Ramoth i tenua go Gilead, (deenei di waahale e mee di bala ai tangada), mo Mahanaim,
39 Heshbon mo Jazer, mo nadau gowaa geingatolo.
40 Malaa, nia waahale huogodoo ala ne wanga gi di madahaanau damana o Merari le e madangaholu maa lua.
41-42 Nia waahale huogodoo e madahaa maa walu mo nadau gowaa geingatolo la guu wanga gi di madawaawa Levi, mai i nia guongo ala ne hai mee ginai digau Israel.

Digau Israel gu hai mee gi nadau gowaa

43 Dimaadua guu wanga gi digau Israel nia gowaa ala ne hagababa ang gi nia maadua mmaadua digaula. Di madagoaa digaula ne hai mee gi nia maa, gei digaula guu noho i golo. 44 Dimaadua guu wanga gi digaula di aumaalia i lodo tenua hagatau deelaa, be ana helekai ne hai gi nia maadua mmaadua digaula. Di hagadaumee e dahi i nia hagadaumee huogodoo digaula guu mee di hai baahi gi digaula ai, idimaa Dimaadua guu wanga gi digau Israel di aali i nadau hagadaumee huogodoo. 45 Dimaadua gu haga kila aga nia hagababa huogodoo ala ne hai ang gi digau o Israel.

Joshua gu hagau nia madawaawa i bahi i dua gii hula gi nadau guongo

22 1 Nomuli, gei Joshua ga haga dagabuli nia madawaawa Reuben, Gad, mo Manasseh Bahi i Dua. 2 Mee ga helekai gi digaula,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

"Goodou guu hai nia mee huogodoo a Moses, tangada hai hegau a Dimaadua, ne hai bolo gi heia, gei goodou gu daudali huogodoo agu haganoho.[r]
3 Ga tugi mai gi dolomeenei, gei goodou digi dugu di godou hagamaamaa godou duaahina digau Israel ala i golo. Goodou guu hai digau
e hagalongo ge e daudali di hiihai a Dimaadua, go di godou God. 4 Dolomeenei gei Dimaadua, go di godou God, la guu wanga di aumaalia gi
godou duaahina digau Israel ala i golo, be dana hagababa ne hai. Malaa,
dolomeenei gei goodou hula gi godou guongo ala ne gai ai goodou, nia
gowaa ala i bahi i dua Jordan, ala ne gowadu gi goodou go Moses, go
tangada hai hegau Dimaadua. 5 Goodou gi langahia e goodou gi daudalia nnaganoho ala ne hagi adu go Moses gi goodou: Aloho i Dimaadua,
go di godou God, hagakila ina aga ana hiihai, daudalia ana helekai,
gi manawa dahi gi Mee, hai hegau gi Mee mai i lodo godou manawa
hagatau mo godou mouli hagatau." 6-8 Joshua ga hagahumalia digaula
gi nnelekai aanei, ga hagau digaula gi nadau guongo, "Goodou gaa hula
gi muli gi godou guongo, gu maluagina, gu logowaahee godou manu,
silber, goolo, baalanga mmee, baalanga mono goloo uluulu. Goodou
gi hai mee ngaadahi mo godou duaahina madawaawa ala i golo i godou
maluagina ala ne gaamai i baahi godou hagadaumee." Malaa, digaula
guu hula gi nadau guongo.

Moses ne wanga nia gowaa ala i bahi i dua Jordan gi di baahi di madawaawa Manasseh, gei di baahi di madawaawa dela i golo, Joshua ne wanga di nadau gowaa i bahi i dai Jordan, dalia nia madawaawa ala i golo.

9 Malaa, digau nia madawaawa Reuben, Gad mo Manasseh Bahi i Dua guu hula gi muli gi nadau guongo. Digaula gu diiagi digau Israel ala i golo i Shiloh i lodo tenua go Canaan, gaa hula gi nadau guongo donu, dela go Gilead, dela ne hai mee ginai digaula be di hai Dimaadua ne hai gi Moses.

Di gowaa hai tigidaumaha i Jordan

10 Di madagoaa nia madawaawa Reuben, Gad, mo Manasseh Bahi i Dua gaa dau i Geliloth, dela i bahi i dai Jordan, digaula gaa hau di nadau gowaa hai tigidaumaha damana i taalinga di monowai. 11 Digau Israel ala i golo gaa longo boloo, "Nia madawaawa Reuben, Gad mo Manasseh Bahi i Dua la guu hau di nadau gowaa hai tigidaumaha i Geliloth, i tadau baahi o di Monowai Jordan!" 12 Digau Israel ga longo e ginaadou di mee deenei, digaula ga dagabuli gi di gowaa e dahi i Shiloh belee hula e heebagi gi digaula ala go nia madawaawa i bahi i dua.

---

[r] **22.2** Numbers 32.20-32; Joshua 1.12-15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

13 Digau Israel ga hagau Phinehas, tama daane Eleazar, tangada
hai mee dabu, gi digau o nia madawaawa Reuben, Gad, mo Manasseh
Bahi i Dua ala i lodo tenua go Gilead. 14 Nia dagi daane madangaholu
e hula madalia Phinehas, taane e dahi mai i lodo nia madawaawa dagi-
dahi i bahi i dai. Nia daane aanei la nia dagi o nia madahaanau ala i lodo
nia madahaanau o Israel. 15 Digaula gaa hula gi tenua go Gilead, gi digau
o nia madawaawa Reuben, Gad mo Manasseh Bahi i Dua, 16 gaa pono
di lohongo o tenua hagatau, ga helekai gi digaula, "Goodou e aha ala
guu hai di godou hai huaidu hai baahi gi di God o Israel? Goodou
gu hai baahi ang gi Dimaadua i di godou hau di gowaa hai tigidaumaha
adu gi goodou! Goodou guu hai digau hagalee daudali a Mee![s] 17 Haga-
maanadu ina malaa tadau huaidu ne hai i Peor, i di madagoaa Dimaadua
ne hagaduadua ana daangada donu gi tau magi. Gidaadou e huaidu mai
gi gidaadou hua igolo gi di huaidu dela ne hai go gidaadou. Ma e aha di
huaidu dela e dee dohu ginai gidaadou?[t] 18 Malaa e hai behee, goodou
ga hagalee daudali a Mee dolomeenei? Maa goodou ga hai baahi gi Di-
maadua dangi nei, gei Mee ga hagawelewele mai gi gidaadou digau Israel
huogodoo. 19 Deenei laa, maa godou gowaa le e dee tau di daumaha ai
no lodo, lloomoi gi lodo tenua Dimaadua, dela iai di Hale laa o Maa.
Halahala ina godou gowaa mai gi gimaadou. Gei goodou hudee hai baahi
ang gi Dimaadua, be e hai gimaadou gi dau adu gi goodou i di godou
hai di godou gowaa hai tigidaumaha hai gee mo di gowaa hai tigidau-
maha ang gi Dimaadua, go tadau God. 20 Maanadu ina di hai o Achan
tama daane a Zerah dela ne de hiihai di daudali nnelekai i di hai o nia
goloo ala belee oho gi daha. Digau Israel hagatau gu hagaduadua gi di
hai a maa ne hai. Gei hagalee bolo go mee hua dela ne made gi di huaidu
ne hai go mee."[u]

21 Digau o nia madawaawa Reuben, Gad, Manasseh Bahi i Dua ga hele-
kai gi nia dagi o nia madawaawa bahi i dai: 22 "Tagi Aamua go God! Ma
go Mee go Dimaadua! Tagi Aamua go God! Ma go Mee go Dimaadua! Mee
e iloo Ia tadinga di madau mee ne hai, gei gimaadou e hiihai bolo goodou
e hai gi iloo labelaa! Maa nei bolo gimaadou guu hai digau e hai baahi
hagalee daahi di madau hagadonu Dimaadua, malaa, hudee heia gimaadou
gi mouli! 23 Maa nei bolo gimaadou gu de hagalongo gi Dimaadua dela
ne hau di madau gowaa hai tigidaumaha belee dudu tigidaumaha nonua,
be di mee e hai tigidaumaha golee laagau, be di mee e hai tigidaumaha
hagadaubuni, Dimaadua modogoia gi haga huaidu ina gimaadou. 24 Deeai!
Gimaadou ne hai di mee deenei, idimaa gimaadou nogo mmaadagu bolo
dagidilaangi godou dama ga helekai mai gi madau dama boloo, 'Goodou
gaa hai di godou aha gi Dimaadua go di God digau Israel? 25 Mee ne hai

---

[s] **22.16** Deuteronomy 12.13-14 [t] **22.17** Numbers 25.1-9 [u] **22.20** Joshua 7.1-26

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di Monowai Jordan di hagageinga i mehanga gimaadou mo goodou go nia madawaawa Reuben mo Gad. Goodou godou mee mai baahi Dimaadua ai!' Gei godou dama gaa hai madau dama gi hagalee daumaha ang gi Dimaadua. 26 Deelaa laa gimaadou ne hai di gowaa hai tigidaumaha, hagalee belee hai di mee dudu tigidaumaha, be di mee e hai tigidaumaha, 27 gei ne hai belee hai di ada haga modongoohia ang gi madau daangada mo ang gi godou daangada, mo digau maalia ala i tadau muli, e hai di mee e haga modongoohia bolo gimaadou nogo daumaha gi Dimaadua i mua dono Hale laa dabu, e hai madau tigidaumaha dudu, ge e hai madau tigidaumaha hagadaubuni. Deenei ne hai bolo gi de helekai hua godou dama maalia bolo gimaadou digau hua hagalee dau ang gi Dimaadua. 28 Ma di maanadu ni gimaadou ne hai, bolo ma ga gila mai beenei tei laangi, gei madau dama e mee di helekai boloo, 'Madau maadua mmaadua ne hai di gowaa hai tigidaumaha gii hai be di gowaa hai tigidaumaha a Dimaadua. Hagalee belee dudu nia tigidaumaha nonua be e hai ai nia tigidaumaha, ne hai hua belee hai di ada hagamodongoohia ang gi madau daangada mo ang gi godou daangada.' 29 Gimaadou hagalee loo e hai baahi ang gi Dimaadua, be gu hagalee daumaha ang gi Mee i di madau hai di gowaa hai tigidaumaha belee dudu tigidaumaha nonua, be e hai ai nia tigidaumaha golee laagau, be e hai ai nia tigidaumaha. Gimaadou gu hagalee hai tuai gowaa hai tigidaumaha i daha mo di gowaa hai tigidaumaha dela e duu i mua di Hale laa Dimaadua, go tadau God."

30 Phinehas, tangada hai mee dabu, mo nia dagi dilongoholu o nia guongo nogo madalia a mee, ala go nia dagi o nia madahaanau digau bahi i dai, ga longono ginaadou nia helekai nia madawaawa Reuben, Gad, Manasseh Bahi i Dua ne helekai ai, gei digaula guu noho manawa lamalia. 31 Phinehas, tama daane a Eleazar, taane hai mee dabu, ga helekai gi digaula, "Dolomeenei gei gimaadou gu iloo bolo Dimaadua gu i tadau baahi. Goodou digi hai baahi gi Mee, gei goodou gu benebene digau Israel gi daha mo di hagaduadua o Dimaadua."

32 Nomuli, gei Phinehas mo nia dagi guu hula gu diiagi digau Reuben mo Gad i lodo tenua go Gilead, gaa hula gi muli gi Canaan, gi digau Israel ga odi nadau helekai gi digaula. 33 Digau Israel guu noho manawa lamalia gu hagaamu a God. Digaula guu dugu di nadau helehelekai bolo e hai tauwa e hagahuaidu di gowaa dela e noho ai nia madawaawa Reuben mo Gad.

34 Digau nia madawaawa Reuben mo Gad ga helekai, "Di gowaa hai tigidaumaha deenei la di hagadootonu mai gi gidaadou bolo Dimaadua la go God." Malaa digaula gaa gahi di maa bolo di "Hagadootonu".

Taga aloha a Joshua hagamuliagina

23 1 Mai gi no muli Dimaadua guu dugu ang gi digau Israel gii noho i di aumaalia i nadau hagadaumee. Di madagoaa

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

deelaa, gei Joshua gu madumadua, 2 gei mee ga gahi mai digau Israel
huogodoo, digau mmaadua, nia dagi, digau hai gabunga, mo nia dagi
o nia daangada, ga helekai, "Au gu madumadua dolomeenei. 3 Goodou
gu gidee goodou nia mee huogodoo Dimaadua, go di godou God, ne hai
ang gi nia henua aanei idimaa go goodou. Dimaadua, go di godou God,
nogo heebagi i di godou lohongo. 4 Au guu wanga nia gowaa ala e dubu gi
godou madawaawa e hai mee ginai, mono gowaa ala guu kumi ko au, mai
i di Monowai Jordan i bahi i dua gaa hana gi di Tai go Mediterranean
i bahi i dai. 5 Dimaadua, go di godou God, ga hagabagi digaula gi daha
mo goodou. Mee gaa hono digaula gi daha mo godou mua, gei goodou
ga hai mee gi nia gowaa digaula, be di hagababa Dimaadua, go di godou
God, ne hai adu gi goodou. 6 Goodou gi maaloo, gii pula i goodou gii hai
digau e daudali nnaganoho huogodoo ala guu hihi gi lodo di Beebaa
Nnaganoho Moses. Hudee haga delangahia ina tei haganoho i nia maa.
7 Goodou hudee hagabuni ina goodou gi digau o nia guongo ala e dubu i
godou baahi, be e helehelekai nia ingoo o nia god digaula, be e hai hegau
gi nia ingoo o nia god digaula i lodo godou hagababa, be e hai daumaha
ginai be e pala ang ginai. 8 Goodou gi manawa dahi hua gi Dimaadua, be
di godou hai nogo hai gaa dae mai gi dolomeenei. 9 Dimaadua gu haga-
bagi nia henua maaloo dangihi gi daha mo goodou i di godou lloo adu
gi tenua deenei, hagalee tenua guu mee di duu hai baahi adu gi goodou
ai. 10 Di ingoo hua tangada e dahi i goodou e mee di hagabagi ana daane
e mana gii llele gi daha, idimaa Dimaadua, go di godou God, e heebagi
i godou lohongo, be dana hagababa ne hai.[v] 11 Malaa, goodou gii pula
i goodou, gii hai digau e aloha i Dimaadua, go di godou God. 12 Maa
goodou ga de hagalongo ga buni anga gi nia guongo ala e dubu hua igolo
i godou baahi, ga hai lodo gi digaula, 13 goodou la gi iloo bolo Dimaa-
dua, go di godou God, la ga hagalee hagabagi gi daha mo godou mua
digau o nia henua aanei. Digaula gaa hai digau e hagalliga huoloo ginai
goodou, gadoo be di hele be di lua llala, gei e hagammae huoloo adu
gi goodou be di mmae o di loahi ma ga haga maawa godou dua, be di
manga laagau duduia i lodo godou golomada. Di hai deenei e hai hua
beelaa gaa dae loo gi tangada e dahi e dubu ai i hongo tenua humalia
deenei ne gowadu go Dimaadua, di godou God.

14 "Dolomeenei gei dogu madagoaa e made iei au guu dae mai. Goodou
huogodoo gu iloo i lodo godou manawa mo i lodo godou mouli bolo
Dimaadua, go di godou God, la gu gowadu nia mee humalia huogodoo
ala ne hagababa adu gi goodou. Ana hagababa ne hai gu haga kila aga
huogodoo, hagalee di mee digi heia ai. 15 Gei dana haga kila aga ana
hagababa huogodoo adu gi goodou, dela hogi dana haga kila aga ana

---

[v] **23.10** Deuteronomy 3.22; 32.30

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hagaduadua huogodoo ala gu hagababa go Mee adu gi goodou. 16 Maa goodou ga hagalee haga kila aga di hagababa a Dimaadua, go di godou God, dela e hiihai ginai bolo goodou gi hagakila ina aga, gei goodou e hai hegau mo e daumaha gi nia balu ieidu, malaa, mai i lodo dono hagawelewele, gei Mee ga hagaduadua goodou, gei tangada e dahi i goodou e dubu ai i hongo tenua humalia deenei ne gowadu go Mee gi goodou."

Joshua e helekai gi digau Israel i Shechem

24 1 Joshua ga haga dagabuli nia madawaawa Israel gi di gowaa e dahi i Shechem. Mee gu gahigahi mai digau mmaadua, nia dagi, digau hai gabunga mo digau aamua o Israel, gei digaula gu lloomoi gi mua nnadumada o God. 2 Joshua ga helekai gi digau huogodoo, "Deenei di mee a Dimaadua go di God o Israel e helekai ai, 'I mua loo, godou maadua mmaadua nogo noho i di baahi i golo di monowai go Euphrates, nogo daumaha gi nia balu ieidu. Tangada e dahi i digaula go Terah, tamana o Abraham mo Nahor.[w] 3 Gei Au guu lahi a Abraham, go di godou damana madua, gaa lahi a mee laa lodo di Monowai Euphrates, gaa dagi a mee laa lodo tenua hagatau o Canaan. Au guu wanga gi mee dono hagadili gi dogologowaahee. Au guu wanga gi mee a Isaac,[x] 4 gei Au guu wanga gi Isaac a Jacob mo Esau. Au guu wanga gi Esau tenua gonduu go Seir belee hai mee ginai, gei di godou damana madua go Jacob mo ana dama ne hula gi Egypt.[y] 5 Ga nomuli, gei Au ga hagau a Moses mo Aaron, gei Au gaa wanga di hagaduadua gi digau Egypt. Gei Au gaa dagi goodou gi daha mo tenua deelaa.[z] 6 Au ne laha mai godou maadua mmaadua gi daha mo Egypt, gei digau Egypt ga waluwalu digaula gi nadau waga dauwa hongo henua mo nadau gau dauwa e lellele i nia hoodo, gei di madagoaa godou maadua mmaadua ne dau i di Tai Mmee, 7 digaula ga tangi mai gi di Au gi hagamaamaa ina ginaadou, gei Au ga haga bouli mehanga digaula mo digau Egypt. Au guu hai di tai gi hanimoi gi gahu ina digau Egypt, gi mmaalemu digaula. Goodou gu iloo dagu hai dela ne hai gi digau Egypt.

" 'Nomuli, gei goodou nogo noho i lodo di anggowaa di madagoaa looloo.[a] 8 Gei Au ga laha mai goodou gi tenua o digau Amor ala nogo noho i bahi i dua Jordan. Digaula gu heebagi adu gi goodou, gei Au ga gowadu gi goodou di maaloo. Goodou guu kae nadau gowaa, ga daaligi digaula i di godou lloo adu gi tenua deelaa.[b] 9 Ga nomuli, gei di king o Moab, go Balak tama Zippor, ga heebagi adu gi goodou, gaa hai dana hegau

---

[w] **24.2** Genesis 11.27 [x] **24.3** Genesis 12.1-9; 21.1-3 [y] **24.4** Genesis 25.24-26; 36.8; 46.1-7; Deuteronomy 2.5 [z] **24.5** Exodus 3.1–12.42 [a] **24.7** Exodus 14.1-31
[b] **24.8** Numbers 21.21-35

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi Balaam di tama daane a Beor, ga helekai gi mee gi haga halauwa ina goodou. 10 Gei Au digi hagalongo gi Balaam, malaa, gei mee gu haga-humalia goodou, gei Au guu daa goodou gi daha mo Balak.[c] 11 Goodou guu hula laa lodo Jordan gi Jericho. Digau Jericho gu heebagi adu gi goodou gadoo be digau Amor, mo digau Perizzite, digau Canaan, digau Hittite, digau Girgash, digau Hivite mo digau Jebus, gei Au gu gowadu gi goodou di aali i digaula huogodoo.[d] 12 I di godou lloo adu, gei Au guu hai digaula gi uli nadau gai, gii mee goodou di haga magedaa nia king dogo-lua o digau Amor. Ma hagalee go godou hulumanu dauwa mo godou maalei ala ne haga magedaa digaula![e] 13 Au gu gowadu gi goodou di gowaa dela digi ngalua ginai goodou, gu gowadu gi goodou nia waahale ala hagalee ne hau go goodou. Dangi nei goodou e noho i golo, e miami e gai nia huwa laagau 'grape' mai nia hadagee waini ala hagalee ne dogi go goodou, gei e gai nia huwa olib mai nia laagau olib ala hagalee ne dogi go goodou.' "[f]

14 Joshua ga duudagi hua gi muli, ga helekai, "Dolomeenei goodou hagalaamua ina Dimaadua, hai hegau gi Mee hagahumalia mo di manawa dahi. Kilia gi daha nia balu god ala nogo daumaha ginai godou maadua mmaadua i Mesopotamia mo Egypt, hai hegau hua gi Dimaadua. 15 Maa goodou hagalee hiihai e hai hegau gi Mee, hilihilia dangi nei be di ma koai dela ga hai hegau ginai goodou: go nia balu god ala nogo dau-maha ginai godou maadua mmaadua i Mesopotamia, be go nia balu god o digau Amor, di nadau guongo dela e noho ai goodou dolomeenei. Gei au mo digau o dogu hale, gimaadou ga hai hegau gi Dimaadua!"

16 Gei digaula ga helekai, "Gimaadou hagalee loo e diiagi Dimaadua, hagalee e hai hegau gi nia balu ieidu! 17 Dimaadua go di madau God ne laha mai gimaadou mo madau maadua mmaadua gi daha mo madau hai hege i Egypt, gei gimaadou gu gidee ana mogobuna haga goboina ala ne hai. Mee gu benebene gimaadou nia madagowaa huogodoo ala e hula gimaadou gi baahi nia henua huogodoo, ala ne hula ginai gimaadou no lodo. 18 Di madau lloo adu gi tenua deenei, Dimaadua gu haga-bagi gi daha digau Amor ala nogo noho i ginei. Malaa, gimaadou hogi ga hai hegau gi Dimaadua, idimaa, Mee go di madau God."

19 Joshua ga helekai gi digaula, "Goodou e deemee di hai hegau gi Dimaadua, idimaa Mee di God dabuaahia, hagalee dumaalia adu gi goodou i godou huaidu. Mee di God dubua. 20 Maa goodou ga diiagi a Mee, ga hai hegau gi nia god o nia guongo ala i golo, gei Mee gaa hai baahi adu gi goodou, ga hagaduadua goodou. Mee ga haga mooho goodou gi hagalee, ma e aha maa Mee nogo humalia adu gi goodou i mua."

---

[c] **24.10** Numbers 22.1–24.25 [d] **24.11** Joshua 3.14-17; 6.1-21 [e] **24.12** Exodus 23.28; Deuteronomy 7.20 [f] **24.13** Deuteronomy 6.10-11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

21 Gei digaula ga helekai gi Joshua, “Deeai! Gimaadou ga hai hegau gi
Dimaadua!”
22 Joshua ga helekai gi digaula, “Goodou gii bida hagadootonu ina
di godou haga modongoohia dela bolo goodou gu hilihili bolo goodou
ga hai hegau gi Dimaadua.”
Digaula ga helekai, “Uaa, gimaadou nia hagadootonu.”
23 Gei Joshua ga helekai, “Goodou kilia gi daha godou balu god ala i
godou baahi dolomeenei, mo di haga modongoohia aga di godou haga-
laamua gi Dimaadua, go di God o Israel.”
24 Digaula ga helekai gi Joshua, “Gimaadou ga hai hegau gi Dimaadua,
go di madau God. Gimaadou ga daudali ana helekai.”
25 Malaa, Joshua gaa hai dana hagababa gi digaula i di laangi deelaa
i lodo Shechem, gaa wanga ana haganoho mono hangaahai gi digaula
gi daudalia. 26 Joshua gaa hihi nnelekai aanei gi lodo di Beebaa o
Nnaganoho a God. Gei mee gaa kae dana hadu damana, ga haga duu di maa
i lala di laagau ‘oak’ i lodo di gowaa haga madagu o Dimaadua. 27 Mee
ga helekai gi digaula huogodoo, “Di hadu deenei la gaa hai di hagadootonu
ni gidaadou. Di hadu gu longono ia nia helekai huogodoo a Dimaadua ala
ne helekai mai gi gidaadou. Malaa, di hadu deenei gaa hai di hagadootonu
ni goodou, ge e abaaba goodou gi de hai baahi ang gi di godou God.”
28 Gei Joshua ga hagau digaula huogodoo gi muli gi nadau gowaa ala
ne hai mee ginai.

Di made o Joshua mo Eleazar

29 Nomuli mai, tangada hai hegau Dimaadua go Joshua, tama daane a
Nun, gaa made, gei mee ono ngadau e lau madangaholu (110). 30 Digaula
gaa danu a mee i lodo dana gowaa donu i Timnath-Serah i lodo tenua
gonduu i lodo Ephraim i bahi i ngeia di Gonduu Gaash.[g]
31 I di waalooloo o di mouli o Joshua, digau Israel nogo hai hegau gi Di-
maadua. I muli di made o maa, gei digaula ga hai hegau gi Dimaadua i di
waalooloo o di mouli o nia dagi ala gu gidee ginaadou di hai a Dimaadua
nogo hai gi Israel.
32 Tuaidina o Joseph, dela ne gaamai go digau Israel i Egypt guu danu
i Shechem, i lodo di gowaa a Jacob ne hui mai nia dama daane a Hamor
gi nia baahi silber e lau. Hamor go tamana madua ni digau Shechem. Di
gowaa deelaa la ne hai mee ginai di hagadili o Joseph.[h]
33 Eleazar, tama daane Aaron, ne made, gaa danu i Gibeah, di waahale
i lodo tenua gonduu i lodo Ephraim, di gowaa dela ne wanga gi dana
dama daane go Phinehas.

---

[g] **24.30** Joshua 19.49-50 [h] **24.32** Genesis 33.19; 50.24-25; Exodus 13.19; John 4.5; Nnegau 7.16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

JUDGES

Di Beebaa o Digau Hai gabunga

Di haga modongoohia:

Di Beebaa o Digau Hai gabunga la go nia kai o di madagoaa o Israel, i mehanga di kumi o Canaan mo di dagi a Israel go nia king. Nia kai aanei le e helekai i digau haga mataane ala e haga ingoo bolo "Digau hai gabunga". Digau dogologo i digaula la nia dagi dauwa, hagalee digau hai gabunga. Tangada e dahi dela koia gu iloo nia daangada la go Samson, ana mee nogo hai la guu hihi i lodo nia mada e 13 gaa hana gi di mada e 16.

Di agoago hagalabagau o di beebaa deenei la go di hagahumalia digau Israel dela nogo geweinga hua i di nadau manawa dahi ang gi God, gei di nadau de hagalongo le e hidi mai ai di hagahuaidu mo di manawa gee i nia madagoaa huogodoo. Malaa, di hai i golo dela e mada hagalabagau, ma e aha maa digau Israel la ga de hagalongo, ge di huaidu haga manawa gee la gaa tale ang gi digaula, gei ogo God le e benebene ana daangada i nadau madagoaa huogodoo ma gaa huli gi daha mo nadau ihala, ga huli anga labelaa gi Mee.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Nia hai hagalabagau gaa tugi gi di made o Joshua *(1.1–2.10)*
Digau hai gabunga o Israel *(2.11–16.31)*
Nnagadilinga hai hagalabagau *(17.1–21.25)*

Nia madawaawa Judah mo Simeon guu kumi Adonibezek

1 1 I muli di made Joshua, digau Israel ga heeu gi Dimaadua, "Ma go
di madawaawa behee i gimaadou ala e hula matagidagi e heebagi gi
digau Canaan?"
2 Dimaadua ga helekai, "Di madawaawa Judah e hana matagidagi. Au
gaa wanga gi digaula gi dagia tenua deelaa."
3 Nia daangada o Judah ga helekai gi nia daangada o Simeon, "Lloo-
moi dalia gimaadou gi tenua dela gu dugu mai gi gimaadou, gei gidaadou

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga heebagi ngaadahi gi nia daangada o Canaan. Gei gimaadou gaa hula
dalia goodou gi tenua dela gu dugu adu gi goodou." Malaa, go nia mada-
waawa Simeon 4 mo Judah gaa hula ga heebagi ngaadahi. Dimaadua
guu hai digaula gi aali i digau Canaan mo Perizzite, gu haga magedaa
nadau daane e madangaholu mana (10,000) i Bezek. 5 Digaula gaa gida
Adonibezek i golo ga heebagi gi mee. 6 Mee gaa lele gi daha, gei digaula
ga waluwalu a mee gaa kumi gaa tuu gi daha ono madaalima mmaadua
mono madaawae mmaadua. 7 Adonibezek ga helekai, "Nia king e mada-
hidu guu tuu gi daha nadau madaalima mono madaawae mmaadua nogo
ogoogo nadau meegai monnono i lala dagu deebele. Dolomeenei God
gu hai mai gi di au dagu hai nogo hai gi digaula." Gei mee guu lahi gi
Jerusalem gaa made i golo.

Di madawaawa Judah guu kumi Jerusalem mo Hebron

8 Nia daangada o Judah gu heebagi gi Jerusalem guu kumi di maa. Di-
gaula gu daaligi ono daangada gii mmade, guu dudu di waahale. 9 Muli di
mee deenei ne hai, digaula gaa hula ga heebagi gi digau Canaan ala e noho
i nia guongo gonduu, mo i tomo nia gonduu, mo i nia gowaa maangoo
i baahi ngaaga. 10 Digaula gaa hula belee heebagi gi digau Canaan ala
e noho i lodo di waahale Hebron, dela nogo haga ingoo bolo Kiriath-Arba.
Digaula ga haga magedaa nia madahaanau o Sheshai, Ahiman, mo Talmai.

Othniel guu kumi di waahale Debir
(Joshua 15.13-19)

11 Nia daane o Judah ga hagatanga mai i golo, gaa hula belee hee-
bagi gi di waahale Debir, dela nogo haga ingoo bolo Kiriath-Sepher.
12 Tangada e dahi i digaula go Caleb ga helekai, "Au gaa wanga dagu
dama ahina go Achsah e lodo gi tangada ma gaa kumi di waahale go
Kiriath-Sepher." 13 Othniel, tama daane ni tuaahina daane Caleb dulii go
Kenaz, gaa kumi di waahale, gei Caleb gaa wanga dana dama ahina go
Achsah gi lodo ginai. 14 Di laangi ne hai taga hai lodo, Othniel gaa hai gi
tama ahina gi madau ina di gowaa gi dono damana. Tama ahina gaa doo
gi lala mo dana manu 'donkey', gei Caleb ga heeu gi mee be di maa
di aha dela e hiihai gineia. 15 Tama ahina ga helekai, "Au e hiihai gi
hunu madapua wai. Di gowaa ne gaamai kooe le e maangoo." Gei Caleb
gaa wanga gi mee nia monowai uwa aga i bahi i nua mo i bahi i lala.

Nia maaloo nia madawaawa Judah mo Benjamin

16 Di hagadili o tamana di lodo Moses go tangada Kenite, guu hula
dalia digau o Judah mai Jericho, di waahale o di waa niu, gaa hula
gi lodo di anggowaa i bahi i ngaaga o Arad i Judah. Digaula gaa noho
i golo i baahi digau Amalek.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

17 Nia daane Judah guu hula dalia nia daane Simeon, gei digaula
gu haga magedaa digau Canaan ala nogo noho i lodo di waahale
Zephath. Digaula gu haga halauwa di waahale deelaa, gu oho di maa,
gu haga ingoo di maa bolo Hormah.[a] 18-19 Dimaadua gu hagamaamaa nia
daane Judah, gei digaula gu hai mee gi nia gowaa gonduu. Gei digaula
digi gumidia Gaza, Ashkelon be go Ekron, mo nia gowaa i ono daha.
Digau Judah e deemee di hagabagi digaula gi daha, idimaa digau aanei
ala e noho i tongotai la iai nadau kulumaa dauwa baalanga.
20 Hebron la ne wanga gi Caleb, gii hai be nnelekai Moses ne hai, gei mee
gu hagabagi nia madahaanau e dolu i di hagadili ni Anak.[b] 21 Gei nia daane
di madawaawa Benjamin digi hagabagia digau Jebus ala nogo noho i Jeru-
salem, gei digau Jebus guu noho hua igolo dalia nia daangada o Benjamin.[c]

Nia madawaawa Ephraim mo Manasseh guu kumi Bethel

22-23 Nia madawaawa Ephraim mo Manasseh ne hula ga heebagi
gi di waahale go Bethel, dela nogo haga ingoo bolo Luz, gei Dimaadua
gu hagamaamaa digaula. Digaula gu hagau nadau gau halahala mee
hagammuni gi di waahale, 24 gaa mmada gi tangada e hagatanga gi daha
mo di waahale, ga helekai gi mee, “Hagia mai di hai e ulu ai gi di waa-
hale, gei gimaadou ga hagalee daaligi goe.” 25 Taane deelaa ga hagi anga
gi digaula, gei nia daangada o Ephraim mo Manasseh ga daaligi nia
daangada huogodoo i lodo di waahale, taane hua deelaa mo dono mada-
haanau digi daaligidia. 26 Nomuli gei taane deelaa gaa hana gi tenua
digau Hittite, gaa hau dana waahale ga haga ingoo bolo Luz.

Nia daangada ala digi hagabagia go digau Israel

27 Di madawaawa Manasseh digi hagabagia nia daangada ala nogo
noho i lodo nia waahale go Beth-Shan, Taanach, Dor, Ibleam, Megiddo
mo nia waahale i nadau baahi, gei digau Canaan e noho hua igolo. 28 Di
madagoaa digau Israel ne mada maaloo mai, digaula gaa hono digau
Canaan gi ngalua ang gi ginaadou, gei digau Israel digi hagabagia di-
gaula huogodoo gi daha.[d]
29 Di madawaawa Ephraim digi hagabagia digau Canaan ala nogo noho
i lodo di waahale go Gezer, gei digau Canaan e noho hua igolo dalia
digau Israel.[e]
30 Di madawaawa Zebulun digi hagabagia nia daangada ala nogo
noho i lodo nia waahale go Kitron mo Nahalal. Nia daangada a Zebulun

---

[a] **1.17** *Hormah* : di ingoo deenei dono hadinga i nnelekai Hebrew boloo,
“Gu oho” [b] **1.20** Di hagadili ni Anak la digau llauehaa huoloo *(Numbers 13.28)*
[c] **1.21** Joshua 15.63; 2 Samuel 5.6; 1 Kronikel 11.4 [d] **1.28** Joshua 17.11-13
[e] **1.29** Joshua 16.10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

guu noho ginaadou mo digau Canaan, guu hono digau Canaan gi ngalua ang gi ginaadou.

31 Di madawaawa Asher digi hagabagia digau ala nogo noho i nia waahale go Acco, Sidon, Ahlab, Achzib, Helbah, Aphek mo Rehob. 32 Nia daangada Asher guu noho ginaadou mo digau Canaan i digaula digi hagabagia gi daha.

33 Di madawaawa Naphtali digi hagabagia nia daangada ala nogo noho i nia waahale go Beth-Shemesh mo Beth-Anath. Nia daangada a Naphtali guu noho ginaadou mo digau Canaan, guu hono digau Canaan gi ngalua ang gi ginaadou.

34 Digau Amor guu hono di madawaawa Dan gii noho nia gowaa gonduu, digi dumaalia gi digaula gi lloo iha gi di gowaa baba. 35 Digau Amor nogo noho hua igolo i Aijalon, Shaalbim mo i di Gonduu Heres, gei nia madawaawa Ephraim mo Manasseh e daahi hua digaula i lala nadau haganoho, mo di hono digaula gi ngalua ang gi ginaadou.

36 Taalinga tenua digau Edom i bahi i ngeia o Sela le e hana laa hongo di Ala Nnoonua o Akrabbim.

Tangada di langi o Dimaadua i Bochim

2 1 Tangada di langi a Dimaadua ne hagatanga i Gilgal gaa hana gi Bochim, ga helekai gi digau Israel, “Au ne laha mai goodou gi daha mo Egypt, ga laha mai goodou gi tenua dela ne hagababa ko Au ang gi godou maadua mmaadua. Au ne helekai boloo, ‘Au hagalee loo e oho dagu hagababa ne hai adu gi goodou gaa hana hua beelaa. 2 Goodou hudee hai hagababa gi digau ala e noho i lodo tenua deenei. Goodou e hai gi oho gi daha nia gowaa dudu tigidaumaha digaula.’ Gei goodou digi hai be dagu helekai dela ne hai adu gi goodou. Goodou ne hai hua go di baahi dela i golo![f] 3 Au e hai adu gi goodou dolomeenei bolo Au ga hagalee hagabagi digau aanei gi daha mo godou mua. Digaula gaa hai nia hagadaumee ni goodou, gei goodou gaa kumi go nadau hai daumaha ang gi nadau god.”

4 Di madagoaa tangada di langi deelaa ne helekai beenei, digau Israel huogodoo gu daamada gu tangitangi, 5 ge deelaa di mee ne gahi ai di gowaa deelaa boloo Bochim.[g] Digaula gaa hai nadau tigidaumaha ang gi Dimaadua i di gowaa deelaa.

Di made o Joshua

6 Joshua ne hagau digau Israel gii hula, ge tangada nei mo tangada nei ne hana gi dono gowaa donu ga hai henua ginai. 7 Di madagoaa Joshua

---

[f] **2.2** Exodus 34.12-13; Deuteronomy 7.2-5 [g] **2.5** *Bochim* : di ingoo deenei dono hadinga i nnelekai Hebrew boloo, “Digau ala e tangitangi”

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nogo mouli, gei digau Israel nogo hai hegau gi Dimaadua, gei i muli o
mee ne made, digaula nogo hai hegau hua igolo, i lodo nia madagoaa
o nia dagi Israel ala ne gidee ginaadou nia mee haga goboina a Dimaa-
dua ala ne hai gi Israel. 8 Tangada hai hegau Dimaadua go Joshua go di
tama a Nun la ne made gei mee e lau madangaholu (110) ono ngadau.
9 Mee ne danu i lodo dana gowaa i Timnath-Serah i lodo tenua gonduu o
Ephraim i bahi i ngeia di Gonduu Gaash.[h]

10 Nia daangada o di adu dangada deelaa la guu mmade huogodoo. Di
adu dangada nomuli la gu dee haawe ginaadou Dimaadua mo ana mee
ala ne hai gi Israel.

Digau Israel gu hagalee daumaha gi Dimaadua

11 Nia daangada Israel gu hai hala gi Dimaadua, gu daamada
gu hai hegau gi nia Baal, ala go nia balu god. 12 Digaula gu hagalee dau-
maha gi Dimaadua, go di God o nadau maadua mmaadua, di God dela
ne laha mai digaula gi daha mo Egypt, gei digaula gu daamada gu dau-
maha gi nia balu ieidu, nia god o nia daangada ala i nadau baahi. Digaula
e pala gi lala gi nia maa, guu hai Dimaadua gi hagawelewele. 13 Digaula
gu hagalee daumaha gi Dimaadua, gu hai hegau gi nia balu god go
Baal mo Astarte. 14 Dimaadua gu hagawelewele huoloo gi digau Israel,
guu dugu anga digaula gi nadau hagadaumee gi heebagi gi digaula gi kae
nia goloo digaula. Mee guu hai nia hagadaumee digaula gi maaloo i di-
gaula, gei digau Israel gu deemee di bida madamada humalia i ginaadou.
15 Nadau madagoaa huogodoo ala ma gaa hula gi tauwa, gei Dimaa-
dua e hai baahi ang gi digaula, gu hai hua be dana helekai dela bolo Ia
gaa hai beelaa. Digaula guu noho i lodo di madagoaa haingadaa huoloo
mo di manawa gee damanaiee.

16 Nomuli gei Dimaadua gaa wanga gi digau Israel nadau dagi e daa digaula
gi daha mo nadau hagadaumee ala e hagahuaidu nadau henua. 17 Gei digau
Israel digi hagalongo gi nadau dagi. Israel la hagalee nogo manawa dahi
ang gi Dimaadua, ge nogo daumaha ang gi nia balu ieidu. Nadau maa-
dua mmaadua la nogo daudali nnelekai Dimaadua, gei di adu dangada
hoou deenei la gu limalima di de hagalongo. 18 Di madagoaa Dimaadua
ma gaa wanga dana dagi gi digau Israel, gei Mee e hagamaamaa di tagi dee-
laa e daa nia daangada gi daha mo nadau hagadaumee i di waalooloo o di
mouli o tagi deelaa. Dimaadua e hila anga gi digau Israel i nadau tangitangi
mo nadau hagaduadua llauehe i lala nadau hagadaumee. 19 Di madagoaa
di nadau dagi ma gaa made, gei ogo nia daangada gaa hai labelaa nadau hai
huaidu ala mai mua, e koia e huaidu i nia huaidu o nia adu dangada ala i
nomua. Digaula e hai hegau gei e daumaha gi nia balu ieidu, ge haihai hua

---

[h] **2.9** Joshua 19.49-50

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

igolo nadau hai huaidu. 20 Gei Dimaadua ga hagawelewele huoloo gi digau
Israel, ga helekai, “Nia daangada aanei la gu oho di hagababa dela ne hai
ko Au gi nadau maadua mmaadua bolo ginaadou gi daudalia ai. Idimaa
digaula ala digi hagalongo mai gi di Au, 21 gei Au ga hagalee hagabagi nia
daangada ala nogo i lodo tenua deelaa i di madagoaa Joshua ne made. 22 Au
ga haga hai hegau nia daangada aanei gei Au gaa mmada be digau Israel
aanei la gaa hai be nadau maadua mmaadua ala nogo daudali agu hai, be
deeai.” 23 Malaa, Dimaadua gaa dugu ang gi digau aanei gii noho hua igolo
i lodo tenua. Dimaadua digi heia Joshua gi haga magedaa ina digaula, ge digi
hagabagia digaula hagalimalima i muli di made o Joshua.

Nia madawaawa ala ne dubu i lodo tenua deelaa

3 1 Dimaadua gaa dugu ana madawaawa dangada i lodo tenua belee haga-
mada digau Israel ala digi hula i nia dauwa i Canaan. 2 Mee ne hai hua
di hai deenei belee aago nia adu dangada o digau Israel i di hai o tauwa,
gei e donu go digau Israel ala digi hula loo i tauwa i mua. 3 Nia madawaawa
dangada ne dugu i lodo tenua la go nia waahale digau Philistia e lima, mo
digau huogodoo o Canaan, mo digau Sidon mo digau Hivite ala nogo noho
i lodo nia Gonduu Lebanon mai di gonduu Baal-Hermon gaa hana loo gi di
Ala Nnoonua o Hamath. 4 Digaula guu hai digau e hagamada digau Israel,
e halahala be digau Israel ga daudali nnelekai Dimaadua ala ne wanga gi
nadau maadua mmaadua mai baahi o Moses, be deeai. 5 Malaa, digau Israel
guu noho i baahi digau Canaan, digau Hittite, digau Amor, digau Perizzite,
digau Hivite mo digau Jebus. 6 Digaula gu haga hai lodo i nadau mehanga, ge
daumaha gi nia balu god digaula.

Othniel

7 Digau Israel gu de langahia Dimaadua, go di nadau God. Digaula guu hai
nadau ihala gi Mee, gu daumaha gi nia ada balu god go Baal mo Asherah.
8 Dimaadua gu hagawelewele gi digau Israel, gu dugu anga gi di king Cushan-
Rishathaim o Mesopotamia gi kumidia digaula. Digaula guu noho i lala di
king deelaa i nia ngadau e walu. 9 Nomuli, gei digau Israel ga tangi gi Di-
maadua, gei Mee ga haga gila aga dana dangada e haga dagaloaha digaula.
Deenei la go Othniel, tama daane a tuaahina daane dulii o Caleb go Kenaz.
10 Di Hagataalunga Dimaadua gu hanimoi gi dono baahi, gei mee guu hai di
tagi ni digau Israel. Othniel guu hana gi tauwa, gei Dimaadua guu hai a mee
gi maaloo i di king o Mesopotamia. 11 Di aumaalia gu i tenua deelaa i nia
ngadau e madahaa, gei nomuli Othniel gaa made.

Ehud

12 Digau Israel gu ihala labelaa gi Dimaadua. Mai di hai deenei, Di-
maadua gaa hai di king Eglon o Moab gi maaloo i digau Israel. 13 Eglon

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga buni anga gi digau Ammon mo digau Amalek, ga heebagi gi digau
Israel gaa kumi Jericho, di waahale o di waa niu. 14 Digau Israel gaa noho
i lala di mogobuna o Eglon i nia ngadau e madangaholu maa walu.
15 Digau Israel ga tangi gi Dimaadua, gei Mee ga haga gila aga dana
dangada e haga dagaloaha digaula. Tangada deenei go Ehud, taane dono
lima gau ihala, tama daane ni Gera, tangada di madawaawa Benjamin.
Digau Israel ga hagau a Ehud gi di king Eglon, e kae ana wanga dehuia
gi mee. 16 Ehud guu hai dana hulumanu gaa ono baahi e lua, di loo-
loo di maa la di piidi e dahi mo di baahi. Mee guu tai di maa gi dono
baahi gau donu i lala dono gahu. 17 Gei mee gaa kae ana wanga dehuia
gi Eglon, taane bedi huoloo. 18 I muli hua Ehud ne wanga gi mee ana
wanga dehuia, gei mee gaa hai gi digau nogo aamo mai nia maa bolo
gii hula gi muli gi nadau guongo. 19 Gei ogo Ehud gaa huli gi muli
i baahi nia hadu ne paa ala e hoohoo gi Gilgal, gaa hana gi muli gi Eglon
ga helekai, “Tangada aamua, au dagu helekai belee hai hagammuni adu
gi di goe.”

Malaa, di king gaa hai gi ana gau hai hegau gii hula gi daha, gei di-
gaula guu hula.

20 Di king nogo noho modogoia i lodo dono ruum magalillili i hongo
di tua di hale, gei Ehud gaa hana gi mee ga helekai, “Au dagu hele-
kai mai baahi o God adu gi di goe.” Di king ga du gi nua, 21 gei Ehud
ga dahi aga dono lima gau ihala, ga hudi aga dana hulumanu dela i
dono baahi gau donu, ga daalo adu gi lodo tinae di king. 22 Tulumanu
hagatau la gu ulu gi lodo, huogodoo mo dono gau, gei nia giliidi o maa
guu gahu di maa. Ehud digi huudia di maa gi daha mo tinae di king, ge
di maa gu ihaa i tua i mehanga ono wae. 23 Ehud ga ulu gi daha, gaa tai
nia bontai, ga loogu nia maa, 24 ga hagatanga. Digau hai hegau ga loomoi
ga gidee nia bontai la gu loogu, gei digaula e maanadu bolo di king
e baguuguu. 25 Digaula nogo talitali gu duai, gei mee digi huge di bontai,
malaa, digaula ga dahi mai di gii gaa huge. Gei di nadau dagi le e moe
i hongo di baba guu made.

26 Ehud guu hana gi daha i di madagoaa digaula nogo talitali di
king. Mee gaa hana la baahi nia hadu paa, gaa lele gi daha gi Seirah.
27 Dono madagoaa ne dau i tenua gonduu o Ephraim, gei mee ga ili
dana buu ‘trumpet’ e gahigahi digau Israel gi di heebagi, ga dagi iha
digaula i nia gonduu aalaa. 28 Mee ga helekai gi digaula, “Daudalia
au. Dimaadua gu dugu adu godou hagadaumee digau Moab gi lodo
godou lima.” Digaula gu daudali Ehud gi lala, guu kumi di gowaa digau
Moab belee loo adu ai i lodo di monowai Jordan. Digaula digi dumaa-
lia gi tangada e dahi i digaula gi hanimoi laa lodo di monowai. 29 Di
laangi deelaa, gei digaula gu daaligi nadau gau dauwa Moab e mada-
ngaholu mana (10,000), deai tangada e dahi ne mouli ai. 30 Digau Israel

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gu haga magedaa digau Moab i di laangi deelaa, di aumaalia gu i tenua nia ngadau e huowalu (80).

Shamgar

31 Di tagi nomuli go Shamgar, tama daane a Anath. Mee gu haga dagaloaha labelaa digau Israel, ne daaligi ana gau Philistia e ono lau (600) gi di laagau e dagidagi nia kau.

Deborah mo Barak

4 1 I muli Ehud ne made, nia daangada Israel gu ihala labelaa ang gi Dimaadua. 2 Gei Dimaadua gaa dugu anga digau Israel gi gumudia go Jabin, di king o Canaan nogo dagi i lodo di waahale go Hazor. Di tagi damana o digau dauwa a Jabin la go Sisera, dela nogo noho i Harosheth-Hagoiim.[i] 3 Jabin la ana waga dauwa hongo henua e hiwa lau ne hai gi nia baalanga, gei mee nogo dagi digau Israel hagahuaidu i lodo nia ngadau e madalua. Gei digau Israel ga tangi anga gi Dimaadua bolo gi hagamaamaa ina ginaadou.

4 Deborah, go di lodo o Lappidoth, la di ahina soukohp, gei mee nogo hai tangada hai gabunga ni digau Israel i di madagoaa deelaa. 5 Mee e nnoo mau e nohonoho i lala di laagau 'palm' i mehanga Ramah mo Bethel i lodo tenua gonduu o Ephraim, ge digau Israel e hula gi golo e kae nia donu o nadau gabunga. 6 Di laangi e dahi, gei Deborah gaa hai dana hegau gi Barak, tama daane a Abinoam mai di waahale go Kedesh i Naphtali bolo gi hanimoi. Deborah ga helekai gi mee, "Dimaadua go di God o digau Israel gu gowadu gi di goe telekai deenei: 'Lahia au daane e madangaholu mana (10,000) mai nia madawaawa Naphtali mo Zebulun, dagia digaula gi di Gonduu Tabor. 7 Au ga laha mai a Sisera go di tagi dauwa o digau dauwa a Jabin, e heebagi adu gi di goe i taalinga di monowai go Kishon. Mee ga hanimoi mo ana waga dauwa hongo henua mo ana gau dauwa, gei Au gaa hai goe gi maaloo i mee.' "

8 Barak ga helekai gi Deborah, "Au e hana maa goe e hana madalia au; maa goe hagalee hana madalia au, gei au hagalee hana."

9 Deborah ga helekai, "E humalia, au e hana madalia goe, malaa, di aali la ga hagalee dau adu gi di goe, idimaa, Dimaadua gaa wanga a Sisera e haga magedaa go di ahina." Malaa, Deborah gaa hana gi Kedesh dalia a Barak. 10 Barak ga gahi mai nia madawaawa Zebulun mo Naphtali e hula gi Kedesh, gei nia daane e madangaholu mana (10,000) ga daudali adu a mee. Deborah guu hana dalia a mee.

11 Di madagoaa hua deelaa, gei Heber, tangada Kenite gu haga duu aga dono hale laa hoohoo gi Kedesh i baahi di laagau 'oak' i baahi tama

---

[i] **4.2** *Harosheth-Hagoiim* tadinga di ingoo deenei bolo "Harosheth o Digau Tuadimee"

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gowaa go Zanannim. Mee ne hana gi daha mo digau Kenite ala i golo, ala go nia hagadili o Hobab, go tuaahina di lodo Moses.

12 Di madagoaa Sisera ne longono bolo Barak guu hana gi di Gonduu Tabor, 13 gei mee ga hagabudu mai ana waga dauwa hongo henua e hiwa lau (900) ala ne hai gi nia baalanga mo ana daane huogodoo, ga hagau digaula mai Harosheth-Hagoiim gi di monowai go Kishon.

14 Deborah ga helekai gi Barak, "Hana! Dimaadua e dagi goe. Dangi nei, gei Mee guu hai goe gi aali i Sisera." Malaa, Barak ga haneia i di Gonduu Tabor mo ana daane e madangaholu mana (10,000). 15 Barak mo ana gau dauwa ga heebagi, gei Dimaadua ga hagahinihini Sisera mo ana waga dauwa hongo henua mo ana gau dauwa. Sisera gaa hobo gi daha mo dono waga dauwa, gaa hana gaa lele gi daha. 16 Barak ga waluwalu nia waga dauwa mo digau dauwa gi Harosheth-Hagoiim, gei ogo digau dauwa Sisera huogodoo la gu daaligi guu mmade. Tangada e dahi ne dubu ai.

17 Sisera guu hana guu lele gi di hale laa a Jael, go di lodo a Heber, tangada Kenite, idimaa, di King o Hazor go Jabin e humalia nadau mehanga mo di madahaanau o Heber. 18 Jael ga ulu gi daha mo dono hale laa belee heetugi gi Sisera, ga helekai gi mee, "Meenei, hanimoi gi lodo dogu hale laa. Hudee madagu." Sisera gaa hana gi lodo, gei Jael gaa dugu a mee hagammuni i tua di gahu. 19 Mee ga helekai gi Jael, "Hudee heheia mua, gaamai hunu wai e inu, au e hieinu." Jael gaa huge dana peege gilikau milugu ga haga inu a mee, gaa dugu a mee hagammuni labelaa. 20 Sisera ga helekai gi Jael, "Duu i di bontai di hale laa; maa tangada ga hanimoi ga heeu adu be di maa tangada i ginei, gei goe helekai bolo deeai."

21 Sisera la gu duadua huoloo dela ga limalima iei mee dono kii danu mmoe. Gei ogo Jael ga dahi mai dana haamaa ge tei dama laagau gaa ni di hale laa, ga higihigi adu gi baahi o mee, ga haga duu di laagau deelaa gi di baahi di libogo o maa, gaa dogi gi lodo di libogo o maa gu ihaa i tua, gaa dau loo gi nia gelegele, gu daaligi a mee gii made. 22 Di madagoaa Barak ne hanimoi e halahala mai a Sisera, Jael ga ulu gi daha belee heetugi gi mee, ga helekai, "Hanimoi gi kinei! Au ga hagi adu taane dela e halahala kooe." Gei mee gaa hana madalia a mee, ge Sisera e moe i lala i di gowaa deelaa, guu made, gei di laagau e daalo laa lodo di libogo o maa.

23 Di laangi deelaa, gei God guu hai digau Israel gi aali i Jabin, go di king digau Canaan. 24 Digaula ne daahi maaloo mo di daahi maaloo gi nonua i mee gaa dae loo gi di nadau hagahuaidu a mee.

Taahili Deborah mo Barak

5 1 Di laangi deelaa, Deborah mo Barak tama daane a Abinoam gaa huwa taahili deenei:

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

2 Hagaamuina Dimaadua!
Digau Israel la gu maanadu maaloo
bolo ginaadou e heebagi.
Nia daangada gu tenetene guu bida hiihai
bolo ginaadou e dau i di heebagi.
3 Hagalongo, goodou go nia king!
Goodou go nia dagi, hagalongo mai!
Au e daahili mo di hai agu gatangi gi Dimaadua,
go di God digau Israel.
4 Meenei Dimaadua, do hagatanga
i nia gonduu o Seir,
do hanimoi i tenua go Edom,
gei henuailala gu ngalungalua
ge di uwa guu doo iha i di langi.
Uaa, nia wai guu too iha i nia gololangi.
5 Nia gonduu gu polepole i nadau mmaadagu
i mua o Dimaadua o Sinai,
i mua o Dimaadua, go di God o Israel.[j]

6 Di madagoaa o Shamgar, tama daane Anath,
i di madagoaa o Jael,
nia daangada gu hagalee hula laa lodo tenua,
gei digaula gu hai hegau nia ala laa tua.
7 Meenei Deborah, nia waahale o Israel
gu ono daangada ai,
gaa dae loo gi do hanimoi,
ne hanimoi be tinana ni digau Israel.
8 Gei tauwa gu i golo i lodo tenua,
i di madagoaa digau Israel ne hilihili
nadau god hoou.
Mai i lodo nia daane e mada haa mana o Israel,
deai tangada nogo dana mee abaaba
be taalo i golo ai!
9 Dogu manawa le e madalia nia dagi dauwa
o Israel, mo nia daangada ala nogo hiihai
bolo ginaadou e dau i tauwa.
Hagaamuina Dimaadua!
10 Hagalangahia go goodou
ala e llele i hongo nia 'donkey' kene,
e noho i hongo nia lohongo hongo hoodo,

---

[j] **5.5** Exodus 19.18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mo goodou ala e taele i hongo nia ala.
11 Goodou hagalongo!
Nia lee daangada dogologo e hagalongoaa
mai i nia monowai
e haga hagaamu nia maaloo Dimaadua,
nia maaloo digau Israel!

Gei nia daangada Dimaadua
e lloo iha i nadau waahale.
12 Dagi gi mua, Deborah, dagi gi mua!
Dagi gi mua, huwa taahili! Dagi gi mua!
Hanadu gi mua, Barak, tama daane a Abinoam,
dagia au gau galabudi gi daha!
13 Ge digau manawa dahi ga loo iha gi nadau dagi,
nia daangada Dimaadua ga loomoi gi Mee,
gu togomaalia e heebagi.
14 Digaula ne loomoi i Ephraim
gaa hula gi lodo di gowaa mehanga gonduu,
i muli di madawaawa Benjamin
mo ana daangada.
Nia dagi dauwa aamua ne loo iha i Machir,
nia dagi lligi ne loo iha i Zebulun.
15 Nia dagi o Issachar ne loomoi dalia Deborah.
Gei ogo Issachar gu hanimoi mo Barak,
gei digaula ne daudali a mee
gi lodo di gowaa mehanga gonduu.
Gei di madawaawa Reuben la guu wwae,
digaula gu deemee di maanadu
be ginaadou e lloomoi be deeai.
16 Digaula ne noho dalia nia siibi eiaha?
Ne noho belee hagalongolongo
gi digau hagaloohi siibi
ala e gahigahi nia hagabuulinga manu?
Uaa, di madawaawa Reuben la guu wwae,
digaula gu deemee di maanadu
be ginaadou e lloomoi be deeai.
17 Di madawaawa Gad la guu noho
i bahi i dua Jordan,
gei di madawaawa Dan la nogo noho hua igolo
i baahi nia wagabaalii.
Di madawaawa Asher la nogo noho
i baahi gi tongotai,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

digaula e noho i taalinga tongotai.
18 Gei nia daangada o Zebulun mo Naphtali
gu de hagahuodia nadau mouli gi lodo tauwa.

19 Nia king ne loomoi ga heebagi,
nia king o Canaan gu heebagi i Taanach,
hoohoo gi tama monowai o Megiddo,
gei digaula digi kae nadau silber.
20 Nia heduu gu heebagi mai i di langi.
Mai i nadau maanege i di gili di langi,
digaula ne heebagi gi Sisera.
21 Di labagee i lodo di monowai Kishon
la guu mmoli digaula gi daha,
di monowai Kishon dela e mmidi i di waalooloo.
Au e haele, e haele gi mua maaloo!
22 Gei ogo nia hoodo e llele adu,
e dagadagahi nia gelegele gi nadau wae.

23 Tangada di langi o Dimaadua ga helekai,
“Hagahalauwa ina di waahale go Meroz,
haga halauwa ina digau ala e noho i golo,
idimaa, digaula hagalee ne loomoi
belee hagamaamaa Dimaadua,
digaula hagalee ne loomoi
be digau dauwa e hai teebagi a maa.”

24 Di ahina dela koia e kaedahi
e maluagina huoloo la go Jael,
di lodo o Heber tangada o Kenite,
go di ahina dela e kaedahi e maluagina
i nia ahina ala e noho i lodo nia hale laa.
25 Sisera ne dangi gi mee i nia wai,
gei mee gaa wanga nia milugu.
Mee ne gaamai ana milugu gi mee
i lodo di boolo madamada.
26 Mee ne dahi aga dana dama laagau
e gaa bungubungu i lodo dono lima,
mo di haamaa i lodo di lima dela i golo,
gaa tugi di laagau gi lodo di libogo o maa.
Mee ne daalo di libogo o maa gi bongoo.
27 Sisera ga hagabiga ia gi hongo ono duli,
gaa hinga gi lala gi baahi nia wae o Jael.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Gi baahi nia wae o maa
dela ne haga biga iei mee gi ono duli,
gaa hinga gi lala.
Mee ne hinga gi hongo di gelegele, guu made.

28 Tinana o Sisera gaa mmada gi daha
laa lodo di bontai dulii,
mee gaa mmada laa tua tama bontai,
gaa dangi gi nua,
"Di waga hongo henua o maa e aha
dela e duainau dono hanimoi?
Nia hoodo a maa e buna di loomoi i di aha?"
29 Nia hoo kabemee o maa ga hagi anga gi mee,
gei mee ga tataanga helekai ang gi deia boloo,
30 "Digaula holongo e duwweduwwe
nadau mee ne kumi, di ahina e dahi be dogolua
ang gi tangada dauwa e dahi,
nia gahu madamada ang gi Sisera,
nia mee guu hai ginai nia duaina
ang gi di uwa di lodo di king."

31 Meenei Dimaadua, o hagadaumee huogodoo
la gii mmade hualaa beelaa.
O ehoo la gi maahina be di laa dela e hobo!

Di aumaalia gu i hongo tenua deelaa i nia ngadau e madahaa.

Gideon

6 1 Digau Israel gu ihala labelaa gi Dimaadua, gei Mee gaa dugu anga
gi digau Midian gi dagia digaula i lodo nia ngadau e hidu. 2 Digau
Midian la nogo mada maaloo i digau Israel, gei nia daangada Israel
gaa pala hagammuni i digaula i lodo nia lua mo i nia bongoo ala i lodo nia
gonduu. 3 Nia madagoaa huogodoo o digau Israel ala ma gaa dogi nadau
meegai, gei digau Midian, digau Amalek mo digau ala e noho i lodo di
anggowaa i bahi i dua ga lloomoi ga heebagi gi digaula. 4 Digaula ga lloo-
moi gaa noho i hongo nia gowaa aalaa, ga hunahuna nia meegai ala
ne dogi, gaa hana loo gaa tugi i bahi i dai o Gaza. Digaula e kae labelaa nia
siibi, nia kau mo nia manu 'donkey', deai di mee ne dubu belee mouli ginai
digau Israel ai. 5 Digaula e lloomoi mo nadau manu mo nadau hale laa,
e logowaahee gadoo be di waa lamu bege. Digaula mo nadau manu 'camel'
le e logowaahee balua e deemee dono dau. Digaula e lloomoi e hagahuaidu
tenua, 6 gei digau Israel e deemee di hai di nadau mee gi digaula.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

7 Gei nia daangada Israel ga tangi anga gi Dimaadua gi hagamaa-
maa ina ginaadou i digau Midian. 8 Gei Dimaadua ga hagau gi digaula
soukohp dela e kae gi digaula nia helekai mai baahi Dimaadua, go di God
o digau Israel, "Au ne laha mai goodou gi daha mo di hai hege i Egypt.
9 Au ne daa mai goodou gi daha mo digau Egypt mo digau ala nogo hee-
bagi adu gi goodou i hongo tenua deenei. Au gu hagabagi digaula gi daha
mo godou mua, gei Au gu gowadu gi goodou nia gowaa digaula e hai
godou gowaa. 10 Au gu helekai adu gi goodou bolo Au go Dimaadua, go
di godou God, gei goodou hudee daumaha gi nia god o digau Amor, ala
nadau gowaa e noho ai goodou i nonua dolomeenei. Gei goodou digi
hagalongo mai gi di Au."

11 Tangada di langi o Dimaadua ga hanimoi gi di waahale dulii go
Ophrah, gaa noho i lala di laagau 'oak' a Joash, taane ni di madahaanau
o Abiezer. Tama daane a maa go Gideon le e aau ana palaawaa i di gowaa
e ngala, di gowaa dagahi waini, bolo gi dee mmada digau Midian ang gi
deia. 12 Tangada di langi o Dimaadua ga hagagila gi mee i golo, ga hele-
kai, "Taane haga mataane gei e maaloo, Dimaadua le e madalia goe!"

13 Gideon ga helekai gi mee, "Meenei, maa nei bolo Dimaadua le
e madalia gimaadou, gei nia mee huaidu huogodoo le e aha ala e hai mai
gi gimaadou? Nia mee huogodoo humalia huoloo ala nogo hagi mai
go madau damana mmaadua bolo ala ne hai go Dimaadua, dana hai
ne laha mai digaula gi daha mo Egypt, la gu aha? Dimaadua la gu diiagi
gimaadou gi digau Midian!"

14 Dimaadua ga helekai gi mee, "Hanadu mo oo mahi maaloo dangihi,
daawa digau Israel gi daha mo digau Midian! Ko Au dela e hagau goe!"

15 Gideon ga helekai, "Meenei Tagi, dehee dagu hai e mee ai dagu daa
digau Israel? Idimaa, dogu madahaanau i lodo nia madawaawa Manasseh
la koia e bagege, gei au la tangada hua hagalee loo e dau i lodo dogu
madahaanau."

16 Dimaadua ga helekai, "Goe e mee di hai di maa, idimaa, Au ga haga-
maamaa laa goe. Goe e haingoohia hua di daaligi digau Midian, e hai
gadoo be tangada hua e dahi."

17 Gideon ga helekai, "Maa goe gu baba mai gi di au, heia dau
haga modongoohia gi hagadonu au bolo ma Kooe go Dimaadua. 18 Hudee
heheia mua, hudee hana gaa dae loo gi dagu gaamai agu meegai e wanga
gi di Goe."

Tangada di langi ga helekai, "Au e noho gi hanimoi loo goe."

19 Malaa, Gideon gaa hana gi lodo dono hale gaa dunu tamaa kuudi
mo nia palaawaa digi unugi gi nia 'yeast' ne hai gi nia pauna palaawaa
e motolu. Mee gaa dugu nia goneiga gi lodo di gada, mo di suub kuudi
gi lodo di baalanga, gaa kae nia maa gi Tangada di langi o Dimaadua
i lala di laagau 'oak' gaa wanga nia maa gi Mee. 20 Tangada di langi

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga helekai gi mee, “Dugua nia goneiga mo nia palaawaa gi hongo di
hadugalaa deenei, duu ia di suub kuudi gi hongo nia maa.” Gideon
guu hai gii hai be nnelekai a Maa. 21 Tangada di langi o Dimaadua
ga hagatale di bida dana laagau nogo daahi gi nia goneiga mo nia palaa-
waa, gei di ahi ga ulaula aga mai i di hadugalaa deelaa, gaa dudu nia
goneiga mo nia palaawaa, ge tangada di langi gu de igolo.
22 Gideon ga iloo ia bolo ma Tangada di langi ni Dimaadua dela
ne mmada gineia, gei mee gu madagu ga helekai, “Meenei Tagi go
Yihowah, au guu mmada gi dau Dangada di langi gi ogu golomada!”
23 Gei Dimaadua ga helekai gi mee, “Di aumaalia gi madalia goe, hudee
madagu. Goe hagalee made.” 24 Malaa, Gideon ga haga duu dana gowaa
hai tigidaumaha ang gi Dimaadua i golo, ga haga ingoo di maa bolo
“Yihowah Shalom”[k] (Di mee deenei le e duu hua igolo i Ophrah, tenua
ni di madahaanau o Abiezer.)
25 Di boo hua deelaa, gei Dimaadua ga helekai gi Gideon, “Kae ina di
kau daane o do damana mo tei kau daane dela e hidu ono ngadau, gei
goe oho ina di gowaa dudu tigidaumaha do damana ang gi di balu god
go Baal, hele ina gi daha di ada o di god ahina go Asherah, dela i baahi
di maa. 26 Heia gi humalia dau gowaa dudu tigidaumaha ang gi Dimaa-
dua go doo God, i hongo di gonduu deenei. Kae ina togolua kau daane,
dudu ina hagadogomaalia, e hai ai tigidaumaha, hai hegau gi nia dohomu
mai di laagau o di ada o Asherah, dela ne hele kooe.” 27 Gideon gaa lahi
ana gau hai hegau dilongoholu, gaa hai di mee Dimaadua ne helekai
ang gi deia. Mee nogo madagu i dono madahaanau mo nia daangada ala
i lodo di waahale i di hai di maa aa, malaa, gei mee gaa hai di maa boo.
28 Di madagoaa nia daangada ne aala aga hagaluada dono daiaa, di-
gaula ga gidee bolo di gowaa dudu tigidaumaha ang gi Baal mo di ada o
Asherah la gu oho gi daha, ge togolua kau daane la guu dudu i hongo di
gowaa dudu tigidaumaha dela ne hau i golo. 29 Digaula ga heheeu i nadau
mehanga boloo, “Ma koai dela ne hai di mee deenei?”
Digaula ga halahala gaa gida bolo ma go Gideon go tama daane a
Joash dela ne hai di maa. 30 Digaula ga helekai gi Joash, “Laha mai dau
dama daane gi kinei e daaligi. Mee gu oho di gowaa dudu tigidaumaha
ang gi Baal, guu hele di ada o di god ahina go Asherah dela nogo i baahi
di maa.”
31 Joash ga helekai gi digaula huogodoo ala e heetugi hai baahi ang gi
deia, “Goodou e abaaba di balu god Baal? Goodou e hagamaamaa a mee?
Di ingoo hua tangada dela ma ga lagamaaloo mai i mee la ga daa-
ligi gii made i mua di luada. Maa nei bolo Baal la di god, dugua anga

---

[k] **6.24** *“Yihowah Shalom”* di ingoo deenei dono hadinga i nnelekai Hebrew boloo, “Dimaa-
dua la go di Aumaalia.”

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi mee gii bida abaabalia ia. Ma di gowaa dudu tigidaumaha ni mee
dela ne oho." 32 Tugi di madagoaa deelaa gaa hana gi muli, Gideon
la gu haga ingoo bolo "Jerub-Baal"[l], idimaa Joash gu helekai boloo,
"Dugua anga gi Baal gii bida abaabalia ia. Ma di gowaa dudu tigidau-
maha ni mee dela ne oho."
33 Digau huogodoo Midian, Amalek mo nia madawaawa o di anggowaa
ga dagabuli mai, ga lloo adu gi di baahi i golo di monowai Jordan,
gaa noho i hongo di gowaa mehanga gonduu o Jezreel. 34 Di Haga-
taalunga o Dimaadua ga ulu gi lodo o Gideon, gei mee ga ili dana
buu 'trumpet' e gahi mai nia daane o di madahaanau o Abiezer belee
hula dalia ia. 35 Mee ga hagau ana gau kae hegau laa lodo nia gowaa
Manasseh e gahi mai digaula e hula dalia ia. Mee ga hagau labelaa ana
gau kae hegau gi nia madawaawa Asher, Zebulun mo Naphtali, gei di-
gaula gu loomoi labelaa e hula madalia a mee.
36 Gei Gideon ga helekai gi God, "Goe gu helekai bolo Goe
ga haga hai hegau au e daa digau Israel gi daha mo nia haingadaa.
37 Malaa, au e dugu dagu gili siibi gi hongo di gelegele i di gowaa dela
e hili ai nia palaawaa. Ma ga luada, gei di maa go di gili siibi la hua
dela e tiu, gei i hongo di gelegele la hagalee, gei au ga iloo bolo Goe
e haga hai hegau au, e daa digau Israel gi daha mo nia haingadaa." 38 Ge
di maa guu hai beelaa. Di madagoaa Gideon ne ala aga haga luada dono
daiaa, gei mee gaa tau di gili siibi, ga tau mai ana wai e dohu di haga hau
di boolo gii honu.
39 Gei Gideon ga helekai gi God, "Hudee hagawelewele mai gi di au.
Dugua mai au gi helekai adu labelaa. Dumaalia mai e hai dagu haga-
mada labelaa hagadahi gi di gili siibi. Tolongo nei la heia di gili siibi
gi maangoo, gei ogo di gelegele la gi tiu." 40 Di boo deelaa, gei God
guu hai di mee deelaa gii hai beelaa. Luada dono daiaa di gili siibi le
e maangoo gei di gelegele le e tiu.

Gideon e haga magedaa digau Midian

7 1 Gideon mo ana gau dauwa huogodoo ga aala aga hagaluada,
ga haga duu aga nadau hale laa i baahi tama monowai uwa aga
go Harod. Di waahale laa digau Midian la i hongo di gowaa mehanga
gonduu i di baahi gi ngeia digaula i baahi di Gonduu Moreh.
2 Dimaadua ga helekai gi Gideon, "Au gau dauwa le e dogologo balua
maa Au gaa hai digaula gi maaloo i digau Midian. Dolomaa digaula
ga helekai bolo ginaadou ne maaloo mai hua i ginaadou, ge hagalee
hagalaamua dogu mogobuna. 3 Haga iloo ina gi nia daangada boloo,

---

[l] **6.32** *Jerub-Baal* : di ingoo deenei dono hadinga i nnelekai Hebrew boloo, "Dugua anga gi Baal gii bida abaabalia ia"

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

‘Di ingoo hua tangada dela e madagu, e humalia e hana gi dono hale, gei gidaadou gaa noho i ginei i di Gonduu Gilead.’ ” Malaa, nia daane e madalua maa lua mana (22,000) ne hula gi muli, gei nia daane e madangaholu mana (10,000) ne noho.[m]

4 Dimaadua ga helekai labelaa gi Gideon, “Au daangada le e dogologo hua igolo. Lahia digaula gi lala gi di monowai, gei Au gaa wwae digaula i golo. Maa Au ga helekai bolo taane deelaa e hana i oo muli, gei mee e hana i oo muli. Maa Au ga helekai bolo taane deelaa hagalee hana i oo muli, gei mee hagalee hana.” 5 Gideon gaa lahi ana gau dauwa gi baahi nia wai i lala, gei Dimaadua ga helekai gi mee, “Dugua gee digau huogodoo ala ma ga inu aga nia wai gi nadau holole gadoo be nia paana gi daha mo digau huogodoo ala e togo gi lala gi hongo nadau duli ga inu laa nadau wai.” 6 Nia daane e dolu lau ala e huai nadau wai gi nadau lima ga inu, gei digau huogodoo ala i golo la ne togo gi lala gi hongo nadau duli ga inu. 7 Dimaadua ga helekai gi Gideon, “Au ga benebene goe gi daha mo nia haingadaa, gaa hai goe gi maaloo i digau Midian, e hai hegau gi digau e dolu lau ala nogo inu nadau wai gi nadau babaalima. Helekai gi digau ala i golo huogodoo bolo gii hula gi nadau guongo.” 8 Gideon ga hagau digau Israel huogodoo gi nadau hale, aalaa hua go digau e dolu lau ne noho, ala nogo benebene nia goloo mo nia buu ‘trumpet’ o digau ala ne hula. Nia hale laa digau dauwa Midian la i bahi i lala digaula i hongo di gowaa mehanga gonduu.

9 Di boo hua deelaa, gei Dimaadua ga helekai gi Gideon, “Du gi nua, hana heebagi gi digau Midian i nadau waahale laa, idimaa, Au e gowadu gi di goe di maaloo. 10 Maa goe e madagu di heebagi, gei goe hana gi di waahale laa digaula, mo dau dangada hai hegau go Purah. 11 Gei goe ga longono be digaula e helehelekai bolo aha, gei goe ga manawa maaloo bolo e heebagi.” Malaa, Gideon mo dana dangada hai hegau go Purah gaa hula gi lala gi taalinga di gowaa o nia hagadaumee. 12 Digau Midian, digau Amalek mo digau o nia madawaawa o di anggowaa le e modoho gi daha i hongo di gowaa mehanga gonduu deelaa, e logowaahee e hai gadoo be di waa lamu bege, ge nia ‘camel’ digaula e logowaahee labelaa be nia gelegele i tongotai.

13 Di madagoaa Gideon ne dau adu gi di waahale laa digaula, mee ga longono ia tangada e helekai gi dono ehoo i dana midi dela ne hai. Mee e helekai boloo, “Au ne midi bolo di hagamunga palaawaa dela ne hai mai i nia huwa o di laagau ‘barley’ ne doo iha gi lodo tadau waahale laa, ga nngenge i di hale laa. Di hale laa deelaa la guu hinga guu moe baabaa i hongo di gelegele.”

14 Di hoo o maa ga helekai, “Ma go tulumanu dauwa o tangada Israel, Gideon, go di tama a Joash! Ma e deemee di hai tuai hadinga! God

---

[m] **7.3** Deuteronomy 20.8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

la guu wanga gi mee di maaloo i digau Midian mo tadau gau dauwa hagatau!"

15 Di madagoaa Gideon ne longono ia di midi taane deelaa mo dono hadinga, gei mee gaa bala gi hongo ono duli ga daumaha gi Dimaadua. Gei mee gaa hana gi muli gi di waahale laa digau Israel ga helekai, "Tu gi nua, Dimaadua le e gowadu gi goodou di maaloo i digau dauwa Midian!" 16 Mee ga wwae dolu ana gau e dolu lau, gaa wanga gi tangada nei mo tangada nei dana buu 'trumpet' mo dana loaabi dela iai di lama ulaula i ono lodo. 17 Gideon ga hagi anga gi digaula, "Dogu dau adu gi taalinga di gowaa digaula, goodou ga mmada mai gi di au, gaa hai be dagu hai dela e hai. 18 Au mo dagu buini ma ga ili madau buu 'trumpet', gei goodou ilihia huogodoo godou buu 'trumpet' mo di wwolo boloo, 'Ang gi Dimaadua mo ang gi Gideon!' "

19 Gideon mo ana daane e lau gaa dau i taalinga di waahale laa i mua di madahidi waelua di boo, i muli hua di koodai o digau hagaloohi. Gei digaula ga ili nadau buu 'trumpet' mo di hahaahi nia loaabi ala nogo daahi go digaula, 20 gei nia buini e lua ala i golo gaa hai labelaa be nia mee di buini deelaa ne hai. Digaula e kumi nia lama ulaula i lodo nadau lima gau ihala, nia buu 'trumpet' i lodo nadau lima gau donu gaa wwolo gi nua loo, "Tulumanu dauwa ang gi Dimaadua mo ang gi Gideon!" 21 Nia daane huogodoo guu tuu i nadau lohongo e haganiga di waahale laa, gei digau dauwa hagadaumee huogodoo guu llele gi daha mo di wwolowwolo gi nua. 22 Di madagoaa nia daane a Gideon nogo ili nadau buu 'trumpet', gei Dimaadua gaa hai digau dauwa hagadaumee gi hagadau heebagi gi nadau hulumanu i nadau mehanga. Digaula ga llele adu beelaa gi Zarethan gaa dae adu gi Beth-Shittah, mo di waahale go Abel-Meholah e hoohoo gi di gowaa go Tabbath.

23 Nia daane mai i nia madawaawa Naphtali, Asher mo nia baahi e lua o Manasseh ga gahi mai, ga waluwalu adu i muli digau Midian. 24 Gideon ga hagau ana gau kae hegau gi lodo tenua gonduu o Ephraim hagatau, belee hai boloo, "Lloo ia gi lala e heebagi gi digau Midian. Hagaloohia di monowai Jordan mono dama monowai, gaa dau adu loo gi di gowaa go Beth-Barah, gi de lloomoi digau Midian laa lodo nia maa." Nia daane o Ephraim la guu gahi gi di gowaa e dahi, ga hagaloohi di monowai Jordan mo nia dama monowai gaa tugi loo i Beth-Barah. 25 Digaula gaa kumi nia dagi dogolua o Midian, go Oreb mo Zeeb, digaula ga daaligi Oreb gii made i Tadugalaa Oreb, gei ogo Zeeb la i di Gowaa Dagadagahi Waini a Zeeb. Digaula ga waluwalu hua igolo digau Midian, ga gaamai nia libogo o Oreb mo Zeeb gi Gideon, dela gu i bahi i dua di monowai Jordan i di madagoaa deelaa.

Di haga magedaa hagamuliagina o digau Midian

8 1 Nia daangada o Ephraim ga helekai gi Gideon, "Goe e aha dela digi gahi ina gimaadou i doo hana belee heebagi gi digau Midian? Goe

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e aha dela e hai gimaadou beenei?" Digaula e helehelekai hagahuaidu huoloo gi mee.

2 Gei mee ga helekai gi digaula, "Dagu mee dela guu mee dagu hai, la hagalee hagatau gi godou mee ala guu hai. Di mee dulii dela ne hai go goodou digau Ephraim le e dahidamee hua e tanga i nia mee ala ne hai go dogu madahaanau damana huogodoo. 3 God gu dugu adu gi goodou gi daaligidia nia dagi dogolua o Midian, go Oreb mo Zeeb. Ma di aha guu hai ko au dela belee hagatau gi di mee deelaa?" Di madagoaa Gideon ne helekai beenei, gei digau Ephraim gu hagalee hagawelewele.

4 Di madagoaa deenei, gei Gideon mo ana gau dauwa e dolu lau (300) gaa dau gi di monowai Jordan, ga lloo adu laa lodo di maa. Digaula gu duadua, gei e waluwalu hua igolo nadau hagadaumee. 5 Di nadau dau adu gi di waahale go Sukkoth, Gideon ga helekai gi digau o di waahale deenei boloo, "Dumaalia, wanga ina hunu palaawaa gi agu gau dauwa. Digaula gu duadua, gei au e waluwalu nia king Midian go Zebah mo Zalmunna."[n]

6 Nia dagi o Sukkoth ga helekai, "Gimaadou e wanga madau meegai gi au gau dauwa eimaha? Gei goe digi gumidia a Zebah mo Zalmunna!"

7 Gei Gideon ga helekai, "E humalia hua! Malaa, di madagoaa Dimaadua ma ga dugu mai a Zebah mo Zalmunna gi di au, gei au ga haga mamaawa goodou gi nia manga laagau duduia mono lau laagau haga laudia gili dangada mai i di anggowaa!" 8 Gideon ga hanadu gi di waahale go Penuel gaa hai labelaa dana dangidangi gi nia daangada ala i golo, gei digau o Penuel ga hai anga labelaa go telekai la hua dela ne hai go digau Sukkoth. 9 Gei Gideon ga helekai gi digaula, "Di madagoaa au ga hanimoi labelaa i di aali, gei au gaa oho di angulaa mihalii deenei!"

10 Zebah mo Zalmunna la nogo i Karkor mo nau gau dauwa. Digau dauwa hua e madangaholu maa lima mana (15,000) ala ne dubu i digau dauwa huogodoo o di anggowaa, gei e lau madalua mana (120,000) ne mmade. 11 Gideon ga hanadu i hongo di ala i taalinga di anggowaa, i bahi i dua o Nobah mo Jogbehah, ga heebagi haga homouli gi di gau dauwa digaula, ga daaligi digaula. 12 Nia king Midian dogolua go Zebah mo Zalmunna guu llele gi daha, gei Gideon ga waluwalu meemaa guu kumi, ga hidi mai ai nia gau dauwa huogodoo gu lellele dagidahi mmaadagu.

13 Di madagoaa Gideon ne hanimoi i tauwa, mee ne hana i hongo di Ala Nnoonua go Heres, 14 gei mee gaa kumi dana dama daane mai Sukkoth ga heheeu gi mee. Tama daane deelaa gaa hihi gi lala nia ingoo nia dagi o Sukkoth e mada hidu maa hidu (77). 15 Gideon gaa hana gi digau

---

[n] **8.5** Pisalem 83.11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Sukkoth ga helekai, “Goodou e langahia di godou dee hiihai e haga-
maamaa au? Goodou ne helekai bolo goodou e deemee di wanga godou
meegai gi agu gau dauwa ala nogo duadua, idimaa, bolo au dela digi
gumidia a Zebah mo Zalmunna. Malaa, aanei la meemaa!” 16 Gei Gideon
ga dahi aga nia manga laagau duduia mono lau laagau haga laudia gili
dangada mai i di anggowaa, ga dadaaligi nia dagi o Sukkoth. 17 Mee
gu oho labelaa di angulaa mihalii i Penuel ga daaligi nia daane o di waa-
hale deelaa.

18 Gideon ga heeu gi Zebah mo Zalmunna, “Nia daane e hai behee ala
ne daaligi go goolua gii mmade i Tabor?”

Meemaa ga helekai, “Digaula e hai gadoo be goe, digaula huogodoo le
e hai be nia dama daane ni di king.”

19 Gideon ga helekai, “Digaula la nia duaahina ni oogu, nia dama daane
ni dogu dinana. Au e hai dagu hagamodu e donu bolo maa goolua
ne digi daaligidia digaula gii mmade, gei au hagalee daaligi goolua
gii mmade.” 20 Gideon ga helekai gi dana dama daane madua go Jether,
“Daaligidia meemaa gii mmade!” Gei tama daane la digi dahi aga dana
hulumanu dauwa. Mee nogo haga nonoogia, idimaa mee tama daane hua
dulii.

21 Zebah mo Zalmunna ga helekai gi Gideon, “Heia, kooe hua daaligi-
dia gimaua gii mmade. Ma taane dela e mee di hai tegau o nia daane.”
Malaa, Gideon ga daaligi meemaa, gaa kae nia mee humu mee ala nogo
i di gili nia uwa o nau manu ‘camel’.

22 Nomuli gei digau Israel ga helekai gi Gideon, “Goe dagia gimaadou,
kooe mo o hagadili gi muli. Idimaa, kooe dela ne haga dagaloaha
gimaadou gi daha mo digau Midian.”

23 Gideon ga helekai, “Au ga hagalee dagi goodou, ge dagu dama daane
hogi ga hagalee dagi goodou. Ma go Dimaadua dela e hai di godou Dagi.”
24 Gei mee ga duudagi ana helekai, “Nnoo malaa gi helekai i di mee
e dahi mai godou baahi. Tangada nei mo tangada nei i goodou gi gaamai
gi di au dahi akai dalinga mai i nia mee akai dalinga ala ne kae go
goodou.” (Idimaa, digau Midian, e hai be digau o di anggowaa ala i golo,
e ulu nia akai dalinga goolo.)

25 Nia daangada ga helekai, “Gimaadou e tenetene di gowadu nia maa
gi di goe.” Digaula gaa holo gi daha di nadau gahu, gei nia daangada
guu dugu nadau akai dalinga gi hongo di gahu deelaa mai i nia mee
ala ne kae. 26 Nia akai dalinga ala ne hai gi nia goolo ala ne kae go
Gideon la i hongo nia pauna e madahaa, deenei la hagalee haga puni
gi nia mee humu mee ala i golo, nia hau uwa, nia gahu halatee luuli ala
e ulu nia king Midian, be go nia hau ala nogo i di gili nia uwa o nadau
manu ‘camel’. 27 Gideon gaa hai dana ada balu god gi nia goolo gaa dugu
i dono guongo go Ophrah. Digau Israel huogodoo gu diiagi di nadau God,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

guu hula gi golo, e daumaha gi di ada balu god deelaa. Di mee deenei
la guu hai di hele ang gi Gideon mo digau dono hale.
28 Malaa, Midian la gu haga magedaa go digau Israel, gu hagalee hai
di mee e hagalliga ai. Tenua la guu noho i di aumaalia i lodo nia ngadau
e madahaa (40), gaa dae loo gi di made o Gideon.

Di made o Gideon

29 Gideon gaa hana gi dono guongo gaa noho i golo. 30 Mee ana
dama daane dogomada hidu (70), idimaa, mee e logo ono lodo. 31 Mee
dono lodo hege labelaa i Shechem, guu hai dana dama daane gi mee,
gei mee guu gahi a mee bolo Abimelech. 32 Gideon tama daane a Joash,
ne made i dono madua, gaa danu i lodo taalunga o dono damana go
Joash, i Ophrah, di waahale o di madahaanau o Abiezer.
33 I muli hua di made o Gideon, gei digau Israel gu hagalee
manawa dahi ang gi Dimaadua labelaa, gu daumaha gi nia balu god
Baal. Digaula gu hilihili di “Baal o di Hagababa” bolo e hai di nadau
god, 34 gu hagalee hai hegau gi Dimaadua, go di nadau God, dela
ne haga dagaloaha ginaadou gi daha mo nadau hagadaumee huogodoo
ala nogo haganiga ginaadou. 35 Digaula gu hagalee tenetene gi di mada-
haanau o Gideon ang gi nia mee humalia huogodoo a mee ala ne hai
ang gi digau Israel.

Abimelech

9 1 Tama daane Gideon go Abimelech gaa hana gi di waahale
Shechem, di gowaa dela e noho ai nia duaahina o dono dinana,
ga helekai gi digaula mo digau dono dinana huogodoo 2 bolo gi heeu gi
digau Shechem boloo, “Dehee di godou mee dela e hiihai ginai? E hai nia
dama daane e madahidu a Gideon huogodoo e dagi goodou, be tangada
hua e dahi? Maanadu ina bolo Abimelech la di todo ni goodou.” 3 Nia
duaahina tinana o maa ga helekai gi digau Shechem i nia mee aanei i di
gili Abimelech, gei digau Shechem ga helekai bolo ginaadou e daudali a
Abimelech, idimaa, mee tuaahina ni ginaadou. 4 Digaula gaa wanga gi
mee nia silber e madahidu mai i nia silber o di hale daumaha o di “Baal
o di Hagababa”, gei Abimelech gaa wanga nia silber aanei gi nia balu
daangada belee hai ono ehoo. 5 Mee gaa hana gi di hale o dono damana
i Ophrah, ga daaligi ono duaahina go nia dama Gideon e madahidu
gii mmade i hongo tadugalaa e dahi. Gei ogo Jotham go tama daane
kaedahi dulii la ne bala hagammuni, digi daaligidia. 6 Digau huogodoo
Shechem mo Beth-Millo ga dagabuli mai gi di laagau ‘oak’ haga madagu i
Shechem, di gowaa e hai a Abimelech gii hai di king.
7 Di madagoaa Jotham ne longono ia di mee deenei, gei mee gaa hana
gi tomo di Gonduu Gerizim, gaa wolo gi nua gi digaula, “Hagalongo mai

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi di au, goodou go digau Shechem, gei God ga hagalongo adu gi goodou.
8 Dahi madagoaa hua, gei nia laagau tomo ga dagabuli mai belee hili-
hili di nadau king. Digaula ga helekai gi di laagau olib boloo, 'Hanimoi,
e hai di madau king'. 9 Gei ogo di laagau olib ga helekai, 'Maa au gaa dagi
goodou, gei au e hai gi hagalee hai agu lolo ala belee hagalaamua nia god
mo nia daangada.' 10 Nomuli gei nia laagau ga helekai gi di laagau 'fig'
boloo, 'Hanimoi, e hai di madau king.' 11 Gei di laagau 'fig' ga helekai
boloo, 'Maa au gaa dagi goodou, gei au e hai gi hagalee hai ogu golee
maangala.' 12 Nia laagau ga helekai gi di laagau 'grape' boloo, 'Hanimoi
e hai di madau king.' 13 Di laagau 'grape' ga helekai, 'Maa au gaa dagi
goodou, gei au e hai gi hagalee hai agu waini, ala e hai nia god mo nia
daangada gi tenetene.' 14 Gei nia laagau ga helekai gi di laagau duduia
boloo, 'Goe hanimoi e hai di madau king.' 15 Di laagau duduia ga helekai,
'Maa goodou e hiihai bolo au e hai di godou king, lloomoi laa, e noho
i lala dogu malu. Maa goodou ga haga deeai, gei di ahi ga ulaula mai i
ogu manga duduia gaa dudu nia laagau 'cedar' o Lebanon.' "

16 Gei Jotham ga duudagi adu dana helekai boloo, "E hai behee? Goodou
gu hagamaanadu guu donu humalia bolo goodou gaa hai a Abimelech
gii hai di godou king? E hai behee? Goodou gu hagalabagau a Gideon
mo di hai hagahumalia dono madahaanau, gii tau gi nia mee humalia
Gideon ala ne hai? 17 Maanadu ina bolo dogu damana la nogo heebagi i
godou gili. Mee gu de hagahuodia dono mouli belee benebene goodou
gi daha mo digau Midian. 18 Gei dangi nei, gei goodou gu hai baahi gi di
madahaanau o dogu damana. Goodou gu daaligi nia dama daane a maa
gii mmade, nia daane e madahidu i hongo di hadugalaa e dahi, mai hua
i di gili o Abimelech, go dana dama daane mai i baahi dana ahina
hai hegau, idimaa mee tuaahina ni goodou, gei goodou guu hai a mee
di king o Shechem. 19 Maa di godou mee dela ne hai dangi nei gi Gideon
mo dono madahaanau le e humalia gei e donu, malaa, noho laa tenetene
i baahi o Abimelech, ge heia a mee gi tenetene adu gi goodou. 20 Maa
ga hagalee hai beelaa, gei di ahi la gi hanimoi i Abimelech e dudu digau
Shechem mo Beth-Millo. Di ahi gi hanimoi i digau Shechem mo Beth-
Millo e dudu Abimelech." 21 Nomuli, gei Jotham guu lele guu noho i Beer,
idimaa, mee nogo madagu i dono duaahina go Abimelech.

22 Abimelech ne dagi a Israel i nia ngadau e dolu. 23 Gei God gaa hai
Abimelech mo digau Shechem gi huaidu i nadau mehanga, digaula
gu hai baahi gi Abimelech. 24 God ne hai di mee deenei bolo di hala
Abimelech mo digau Shechem ala ne daaligi nia dama daane mada-
hidu a Gideon, gaa hui labelaa gi digaula. 25 Digau Shechem ga palapala
hagammuni e dadaumada Abimelech i hongo nia gonduu, gei digaula
e kae nia mee ni daangada huogodoo ala e loomoi laalaa. Di hai deenei
gu haga iloo gi Abimelech.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

26 Nomuli gei Gaal, tama daane Ebed, ga hanimoi gi Shechem mo
ono duaahina daane, gei digau Shechem gu hagadagadagagee gi mee.
27 Digaula huogodoo gaa hula gi nadau hadagee waini, guu hadi nia
golee laagau 'grape', gaa hai nia waini gaa hai di nadau hagamiami.
Digaula gaa hula gi lodo di hale daumaha o di nadau god, ga miami,
inuinu, gaa hai nadau helekai haga gadagada dangada i Abimelech.
28 Gaal ga helekai, "Gidaadou la nia daangada hai behee i Shechem?
Gidaadou e ngalua gi Abimelech eiaha? Mee koai? Mee la tama daane
ni Gideon! Gei Zebul e daudali nnelekai a Abimelech, gei gidaadou
e aha ala e hai hegau gi mee? Hagalongo gi godou damana maadua go
Hamor[o], dela ne haga duu aga di godou madahaanau damana! 29 Au bolo
au gi dagi hua laa digau aanei, gei au ga daa gi daha Abimelech. Au
ga helekai gi mee bolo gi hagatogomaalia ina ana gau dauwa, gi lloomoi
e heebagi!"
30 Zebul, tagi di waahale deelaa, ga hagawelewele dana longono ia
nnelekai Gaal ne hai. 31 Mee ga hagau ana gau kae hegau gi Abimelech
i Arumah belee helekai boloo, "Gaal, tama daane Ebed mo ono duaa-
hina gu lloomoi gi Shechem, digaula hagalee dumaalia adu gi di goe
gi ulu gi lodo di waahale. 32 Deenei laa, goe mo au gau dauwa gaa hula
boo, gaa pala hagammuni i lodo henua. 33 Luada daiaa i di hobo di
laa, goodou heebagi gi di waahale. Gaal mo ana daane ma ga lloo aga
e hai baahi adu gi goodou, goodou heebagi hagamahi i godou mahi
huogodoo!"
34 Abimelech mo ana gau dauwa gaa hula boo gaa pala i di gili
Shechem, i nadau hagabuulinga daangada e haa. 35 Di madagoaa o Abi-
melech mo ana gau dauwa ne mmada gi Gaal e hanimoi e ulu gi daha,
gaa duu i di bontai di waahale, digaula ga tuu aga mai nia gowaa nogo
pala ai. 36 Gei Gaal gaa mmada gi digaula, ga helekai gi Zebul, "Mmada,
ma nia daane e lloo ia i tomo nia gonduu."
Zebul ga helekai, "Aalaa la hagalee nia daangada. Ma nia malu hua
i hongo nia gonduu."
37 Gaal ga helekai labelaa, "Mmada, ma nia daane e lloo ia gi lala
taalinga di gonduu, digau labelaa e lloomoi taalinga di ala mai di
laagau 'oak' o digau halahala mee!"
38 Zebul ga helekai gi mee, "Aahee la au helekai huogodoo llauehe
dolomeenei? Ma kooe dela ne heeu be gidaadou e aha ala e hai hegau gi
taane deenei go Abimelech. Aanei la go nia daangada nogo hai ginai au
kai haga gadagada dangada. Hula dolomeenei heebagi gi digaula." 39 Gei
Gaal gaa dagi digau Shechem ga heebagi gi Abimelech. 40 Abimelech
gu hanadu i muli Gaal, gei Gaal guu lele. Digau dogologo gu lauwa,

---

[o] **9.28** Genesis 33.19; 34.2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gu tugi adu loo gi di bontai di waahale. 41 Abimelech guu noho i Arumah,
gei Zebul gu hagabagi a Gaal mo ono duaahina gi daha mo Shechem, gei
digaula gu deemee loo di noho i golo.
42 Di laangi nomuli, gei Abimelech ga longono ia bolo digau Shechem
e hagabaubau bolo e hula gi lodo henua. 43 Gei mee gaa wwae ana
gau dauwa i nia buini e dolu, gaa hula gaa pala hagammuni i lodo henua,
gaa tali. Dono gidee i nia daangada e loomoi, e ulu gi daha mo di waa-
hale, mee ga hanimoi gi daha mo di gowaa nogo pala hagammuni ai
belee daaligi digaula. 44 Di madagoaa Abimelech mo dana buini
gau dauwa nogo hula hagalimalima belee abaaba nia bontai di waa-
hale, nia buini e lua ala i golo ga heebagi gi nia daangada i lodo henua,
gu daaligi digaula huogodoo. 45 Teebagi ne hai i lodo di laangi dogomaa-
lia. Abimelech guu kumi di waahale, gu daaligi ono daangada, gu oho
di maa, guu gahu dono gelegele gi nia toolo.[p]
46 Di madagoaa digau huogodoo o Shechem ala nogo noho i lodo di
abaaba ne longono di hai deenei, digaula gaa hula laa lodo di gowaa
e pala ai i lodo di hale daumaha o di "Baal o di Hagababa". 47 Abimelech
gu haga iloo ginai bolo digaula gu dagabuli i golo, 48 gei mee gaa hana mo
ana gau dauwa gi tomo di Gonduu Zalmon. Mee ga dahi mai dana dalai,
gaa tuu dana manga laagau, ga aamo gi hongo dono bakau. Mee ga hele-
kai gi ana daangada gi hagalimalima heia be dana hai ne hai. 49 Digaula
huogodoo guu hele nadau hegemanga gu daudali Abimelech, ga hagabae
nadau manga laagau i di gili di gowaa e pala hagammuni ai nia daangada,
gaa dudu nia maa, gei nia daangada e mana (1,000) ala nogo i lodo di
gowaa abaaba deelaa, nia daane mono ahina, guu mmade huogodoo.
50 Nomuli, gei Abimelech gaa hana gi Thebez, ga haganiga di waahale
deelaa, gaa kumi di maa. 51 Di angulaa hagaloohi mau dangihi nogo i di
gowaa deelaa, gei digau huogodoo di waahale mo nadau dagi guu llele
guu pala i golo. Digaula guu tai ginaadou gi lodo, guu hula gi nua gi di
ulu di hale. 52 Di madagoaa Abimelech ne hanimoi belee heebagi gi di
angulaa hagaloohi, mee gaa hana gi di bontai belee dudu di angulaa.
53 Gei di ahina ga hudu iha dana hadu mmili palaawaa gi di libogo
o maa, di libogo o maa gu mahaa.[q] 54 Gei Abimelech ga helekai hagalima-
lima gi tama daane nogo dagidagi ana goloo heebagi boloo, "Daaligidia
au gi dau hulumanu dauwa. Au e de hiihai gi tangada ga helekai bolo au
ne daaligi hua go di ahina." Tama daane deelaa ga daaligi a Abimelech gi
dana hulumanu dauwa. 55 Di madagoaa digau Israel ne mmada bolo Abi-
melech la guu made, digaula huogodoo guu hula gi nadau guongo.
56 Deenei di hai a God ne haga donu ang gi Abimelech dana hai hala
ne hai gi dono damana dela ne daaligi ono duaahina daane e mada hidu

---

p **9.45** Deuteronomy 29.23 q **9.53** 2 Samuel 11.21

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gii mmade. 57God gu hagaduadua labelaa nia daangada o Shechem gi
nadau mee huaidu ne hai, gii hai be nnelekai a Jotham, tama daane a
Gideon, ne helekai bolo ia ga haga halauwa digaula.

Tola

10 1I muli di made Abimelech, Tola, tama daane a Puah, go
tama daane a Dodo, ga hanimoi belee haga mehede digau
Israel. Mee tangada mai di madawaawa Issachar e noho i Shamir i lodo
tenua gonduu o Ephraim. 2Mee nogo dagi Israel i nia ngadau e madalua
maa dolu, gei mee gaa made gaa danu i Shamir.

Jair

3I muli Tola, gei ogo Jair, tangada mai Gilead, gaa dagi Israel i nia
ngadau e madalua maa lua. 4Mee ana dama daane e motolu nogo lellele
i hongo nia manu 'donkey' e motolu. Digaula nadau waahale e motolu i
tenua go Gilead, e gahigahi hua igolo bolo nia waahale lligi a Jair. 5Gei
Jair gaa made gaa danu i Kamon.

Jephthah

6Digau Israel gu ihala labelaa gi Dimaadua, e daumaha gi nia
god dilikai go nia Baal mo nia Astarte mo nia god o Syria, Sidon, Moab,
Ammon, mo Philistia. Digaula gu diiagi Dimaadua gu hagalee daumaha
gi Mee. 7Gei Dimaadua gu hagawelewele gi digau Israel, gu dumaalia
gi digau Philistia mo Ammon gi haga magedaa ina digau Israel. 8Nia
ngadau e madangaholu maa walu, digaula nogo dagi mo di hagadua-
dua digau Israel ala nogo noho i tenua digau Amor i Gilead i bahi i dua
Jordan. 9Digau Ammon gu lloo adu laa lodo di monowai Jordan belee
heebagi gi nia madawaawa Judah, Benjamin mo Ephraim. Israel gu hai-
ngadaa huoloo.

10Gei digau Israel ga tangi anga gi Dimaadua, ga helekai, "Gimaadou
gu ihala adu gi di Goe, idimaa, gimaadou gu diiagi Goe go di madau
God, gu daumaha gi nia balu god go nia Baal."

11Dimaadua ga helekai, "Nia daangada o Egypt, Amor, Ammon,
Philistia, 12Sidon, Amalek, mo digau Maonite ne haga huaidu goodou
i lodo di madagoaa gu doo gi daha, gei goodou ga tangi mai gi di Au.
Au digi benabena ina goodou gi daha mo nia haingadaa mai digaula?
13Gei goodou nogo diiagi hua Au i golo, ga daumaha gi nia balu ieidu,
malaa, Au ga hagalee daa labelaa goodou gi daha mo nia haingadaa.
14Hula, tangi ang gi nia god ala ne hilihili go goodou. Heia digaula
gi benabena ina goodou gi daha mo godou haingadaa!"

15Gei digau Israel ga helekai gi Dimaadua, "Gimaadou gu ihala. Heia
dau mee dela e hiihai ginai, gei benabena ina gimaadou dangi nei."

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

16 Malaa, digaula gaa kili gi daha nadau balu god, ga daumaha gi Dimaadua, gei Dimaadua gu daamaha gi nia haingadaa digau Israel.

17 Digau dauwa Ammon ga hagatogomaalia e heebagi, ga haga tuu nadau hale laa i Gilead. Digau Israel ga dagabuli mai gi di gowaa e dahi, ga haga tuu nadau hale laa i Mizpah i Gilead. 18 Digau Israel mo nadau dagi ga heheeu i nadau mehanga, "Ma koai dela gaa dagi di heebagi ang gi digau Ammon? Tangada dela gaa dagi tauwa, go mee dela e dagi nia daangada huogodoo i Gilead."

11 1 Jephthah, tangada dauwa maaloo mai Gilead, tama daane ni di ahina huihui dono huaidina. Dono damana go Gilead 2 guu hai labelaa ana dama daane gi dono lodo donu. Nadau tomo aga gi nua, gei digaula ga hagabagi a Jephthah gii hana gi daha mo di nadau hale. Digaula ne helekai gi mee, "Goe hagalee hai mee gi di mee mai tadau damana. Goe tama daane ni tuai ahina." 3 Jephthah guu lele gi daha mo ono duaahina gaa noho i tenua go Tob. Mee gaa hai dana hagabuulinga balu daangada e heehee i muli o mee.

4 Nomuli gei digau Ammon ga hai tauwa gi digau Israel. 5 Di madagoaa di hai deenei ne hai, nia dagi o Gilead guu hula e laha mai a Jephthah mai tenua go Tob. 6 Digaula ga helekai gi Jephthah, "Hanimoi e dagi gimaadou gii mee di madau heebagi gi digau Ammon."

7 Jephthah ga helekai, "Goodou ne de hiihai mai huoloo gi di au gaa hono au gi daha mo di hale dogu damana. Goodou gu i lodo di haingadaa dolomeenei, e aha ala e lloomoi gi di au?"

8 Digaula ga helekai gi Jephthah, "Gimaadou e huli adu gi di goe dolomeenei, idimaa, gimaadou e hiihai bolo goe e hana i madau mua e heebagi gi digau Ammon, e dagi digau Gilead huogodoo."

9 Jephthah ga helekai gi digaula, "Maa goodou gaa lahi au gi muli gi dogu guongo e heebagi gi digau Ammon, gei Dimaadua gaa hai au gi maaloo, gei au gaa hai di godou dagi."

10 Digaula ga helekai, "Gimaadou e donu ginai. Dimaadua la go di madau dangada hagadootonu."

11 Jephthah gaa hana dalia nia dagi o Gilead, gei nia daangada gaa hai a mee gii hai di nadau dagi. Jephthah ga hagi aga dono manawa i Mizpah i mua nnadumada Dimaadua.

12 Jephthah ga hagau ana daangada kae hegau gi di king o Ammon mo dana helekai, "Dau dee donu mai gi gimaadou la di aha? Goe ne heebagi mai eiaha?"

13 Di king o Ammon ga helekai gi nia gau kae hegau a Jephthah, "Di madagoaa digau Israel ne loomoi i Egypt, digaula guu kae agu gowaa mai di monowai Arnon gaa hana gi di monowai Jabbok mo di monowai Jordan. Goodou gaamai nia maa gi muli dolomeenei i di aumaalia."

14 Jephthah ga hagau labelaa ana gau kae hegau gi di king o Ammon, 15 mo dana helekai, "Ma hagalee donu bolo Israel guu kae tenua o Moab

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

be go tenua o Ammon. 16 Deenei di mee ne hai: Digau Israel ne hagatanga
i Egypt, gaa hula laa hongo di anggowaa, gaa hula gi di Malua o Aqaba[r]
ga lloomoi gi Kadesh, 17 ga hagau nadau gau kae hegau gi di king o Edom
belee dangi anga i di nadau hula laa hongo tenua o maa. Gei di king o
Edom hagalee dumaalia. Digaula gu heeu labelaa gi di king o Moab, gei
mee hagalee dumaalia labelaa bolo digaula e hula laa lodo dono henua.
Gei digau Israel ga noho hua i Kadesh.[s] 18 Nomuli, gei digaula gaa hula
laa hongo di anggowaa, laa daha Edom mo Moab, gaa dau adu loo gi
bahi i dua i Moab, di baahi gi daha di monowai Arnon. Digaula gaa noho
i golo, digi hula laa lodo di monowai Arnon, idimaa ma tagageinga ni
Moab.[t] 19 Digau Israel ga hagau nadau daangada kae hegau gi Sihon, di
king o Amor dela nogo dagi i Heshbon, gaa dangi gi di king gi dumaa-
lia anga gi ginaadou gii hula laa lodo dono henua gi di nadau henua.
20 Sihon digi dumaalia gi digau Israel. Mee ne haga dagabuli mai ana
gau dauwa huogodoo gaa noho i Jahaz, ga heebagi gi digau Israel. 21 Di-
maadua, di God o digau Israel, guu hai digau Israel gi maaloo i Sihon
mo ana gau dauwa. Malaa, digau Israel gaa kae nnenua huogodoo digau
Amor ala nogo noho i tenua deelaa. 22 Digaula gaa noho i nnenua huogo-
doo digau Amor mai di monowai Arnon i bahi i ngaaga gaa tugi i di
monowai Jabbok i bahi i ngeia, mo mai di anggowaa i bahi i dua gaa tugi
i di monowai Jordan i bahi i dai.[u] 23 Ma go Dimaadua, go di God digau
Israel, dela ne hagabagi gi daha digau Amor i mua ana daangada, digau
Israel. 24 Goe e hagamada e kae di maa gi muli? Goe e mee di daahi
nia mee di godou god go Chemosh ne gowadu gi di goe. Gei gimaadou
ga daahi nia mee huogodoo ala ne gaamai go Yihowah, di madau God,
gi gimaadou. 25 Goe e hagabau bolo goe e mada humalia i Balak, tama
Zippor, di king o Moab? Mee digi hai baahi gi Israel, be guu hai dana
dauwa mai gi gimaadou.[v] 26 Israel nogo noho i Heshbon mo Aroer i nia
ngadau e dolu lau, mo nia waahale i nau gili, mo nia waahale i taa-
linga di monowai Arnon. Goe e aha dela digi lahia digaula gi muli i nia
madagoaa huogodoo aanei? 27 Deeai, au digi hai dagu mee huaidu adu
gi di goe. Goe e hai dau mee hai gee dela e hai au dauwa mai gi di au.
Dimaadua la go tangada hai gabunga. Mee gaa hai dana hagamodu
i mehanga digau Israel mo digau Ammon dangi nei." 28 Malaa, di king
Ammon hagalee hagalongo gi nnelekai mai baahi o Jephthah.

29 Di Hagataalunga Dimaadua gu hanimoi gi baahi o Jephthah, gei
mee gaa hana laa lodo Gilead mo Manasseh ga hanimoi gi muli gi
Mizpah i Gilead, gaa hana gi Ammon. 30 Jephthah gaa hai dana haga-

---

[r] **11.16** Di ingoo i nnelekai Hebrew di tai deenei go *Yam Suph* , dono hadinga bolo di Tai o nia Aalek [s] **11.17** Numbers 20.14-21 [t] **11.18** Numbers 21.4
[u] **11.22** Numbers 21.21-24 [v] **11.25** Numbers 22.1-6

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

baba hagamodu ang gi Dimaadua boloo: “Goe ma ga gaamai gi di au di
maaloo i digau Ammon, 31 gei au gaa dudu dagu tigidaumaha go tangada
dela ma ga ulu matagidagi gi daha mo dogu hale belee heetugi mai i
dogu hanimoi i dogu maaloo. Au ga gowadu tangada deelaa e hai ai
tigidaumaha.”
32 Jephthah ga hanadu laa lodo di monowai Arnon, e heebagi gi
digau Ammon, gei Dimaadua gaa hai a mee gi maaloo. 33 Mee ne hee-
bagi gi digaula mai i Aroer gaa hana gi di gowaa i di gili Minnith, nia
waahale huogodoo e madalua, gaa hana loo gaa tugi i Abel-Keramim.
Nia daangada dogologo gu daaligi guu mmade, gei digau Ammon
gu haga magedaa go digau Israel.

Tama ahina Jephthah

34 Di madagoaa Jephthah ne hana gi dono hale i Mizpah, tama ahina
a maa ga hanimoi belee heetugi gi mee, e gagaalege ge dadaagala i di
‘tambourine’. Mee go tama ahina hua e dahi a maa. 35 Dono madagoaa
ne mmada gi mee, gei Jephthah ga hahaahi ono gahu i dono lodo huaidu,
ga helekai, “Oo, dagu dama ahina, goe e oho dogu manawa. Ma e aha
dela e hai loo kooe dela e haga mmae au? Au guu hai dagu hagababa
hagamodu gi Dimaadua dela e deemee dagu haga hai gee.”[w]
36 Tama ahina ga helekai gi mee, “Maa goe guu hai dau hagababa gi
Dimaadua, heia dau mee ne helekai ai bolo e hai mai gi di au, i Dimaa-
dua dela gu dugu adu dau tala di hui gi o hagadaumee digau Ammon.”
37 Mee gaa dangi gi dono damana, “Heia di mee dahi deenei mai gi di au.
Dugua mai nia malama e lua e hana iei au mo ogu ihoo gi taele i hongo
nia gonduu e manawa gee iei au gi dogu made tama ahina madammaa.”
38 Jephthah gu dumaalia gi mee gii hana, ga hagau a mee gii hana i nia
malama e lua. Mee gaa hana mo nia hoo o maa, gaa hula gi tomo nia
gonduu ga manawa gee, idimaa mee gaa made gei mee digi hai dono lodo
ge ana dama ai. 39 I muli nia malama e lua, gei mee ga hanimoi gi muli gi
dono damana. Tamana gaa hai dana mee dela ne hagababa ang gi Dimaa-
dua. Gei mee guu made tama ahina madammaa.
Deenei taamada o di hangahaihai mouli o digau Israel, 40 bolo nia
dama ahina Israel e hula gi daha i lodo nia laangi e haa i nia ngadau
huogodoo e haga manawa gee ang gi tama ahina Jephthah o Gilead.

Jephthah mo digau Ephraim

12 1 Nia daane Ephraim e hagatogomaalia e heebagi; digaula ne hula
gi Zaphon laa lodo di monowai Jordan, ga helekai gi Jephthah,
“Goodou e aha ala e loomoi belee heebagi gi digau Ammon ge hagalee

---

[w] **11.35** Numbers 30.2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gahi gimaadou belee hula i godou muli? Gimaadou gaa dudu doo hale
gi lala i hongo do libogo!"
2 Jephthah ga helekai gi digaula, "Au mo agu daangada la gu laga-
lagamaaloo damana ang gi digau Ammon. Au gu gahigahi goodou, gei
goodou digi benabena ina au gi daha mo digaula. 3 Dogu mmada bolo
goodou hagalee daa au gi daha mo di haingadaa, gei au gu de hagahuo-
dia dogu mouli, gu hanadu laa hongo tagageinga ga heebagi gi digaula,
gei Dimaadua guu hai au gi maaloo. Gei goodou e aha ala e loomoi
e heebagi mai gi di au dolomeenei?" 4 Jephthah ga haga dagabuli mai nia
daane Gilead huogodoo gi di gowaa e dahi, ga heebagi ga haga magedaa
digau Ephraim, idimaa digau Ephraim gu helekai, "Goodou digau Gilead
i lodo Ephraim mo Manasseh, goodou ne llele gi daha mo Ephraim!"
5 Di hai belee daahi digau Ephraim gi dee hula gi daha, digau Gilead
guu kumi nia gowaa i di gili di monowai Jordan ala e mee di hula
laa lodo di monowai gi di baahi dela i golo. Di ingoo hua tangada
Ephraim ma ga hagamada belee hana laa lodo di monowai, gei nia daane
Gilead ga heeu, "Goe tangada Ephraim?" Maa mee ga helekai boloo,
"Deeai," 6 gei digaula gaa hai gi mee bolo gi helekai boloo, "Shibboleth",
gei mee ga helekai boloo, "Sibboleth", idimaa mee e de iloo ia di gahi
di ingoo donu. Digaula ga daaligi a mee gii made i di gowaa dela
e hulahula ai nia daangada laa lodo di monowai Jordan. Di madagoaa
deelaa, gei nia daangada e madahaa maa lua mana (42,000) ne daaligi
gii mmade.
7 Jephthah nogo dagi Israel i nia ngadau e ono. Gei mee gaa made
gaa danu i dono gowaa i Gilead.

Ibzan, Elon, mo Abdon

8 I muli Jephthah, gei Ibzan tangada mai Bethlehem gaa dagi Israel.
9 Mee ana dama daane e motolu, ge motolu dama ahina. Mee guu wanga
ana dama ahina gii hai nadau lodo i daha mo di nadau madahaanau,
ga laha mai nia dama ahina e motolu mai daha mo di nadau madahaanau
e lodo gi ana dama daane. Ibzan nogo dagi Israel i nia ngadau e hidu,
10 gei mee gaa made gaa danu i Bethlehem.
11 I muli Ibzan, gei Elon tangada mai Zebulun gaa dagi Israel i nia
ngadau e madangaholu, 12 gei mee gaa made gaa danu i Aijalon i lodo
tenua go Zebulun.
13 I muli Elon, gei Abdon tama daane Hillel mai Pirathon gaa dagi
Israel. 14 Mee ana dama daane e madahaa, ana dama daane nadau
dama daane e motolu, digaula e lellele i nia manu 'donkey' e mada-
hidu. Abdon nogo dagi Israel i nia ngadau e walu, 15 gei mee gaa made
gaa danu i Pirathon, i tenua o Ephraim i lodo tenua gonduu o digau
Amalek.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di haanau o Samson

13 1 Digau Israel gu ihala labelaa gi Dimaadua, gei Mee
gaa dugu anga gi digau Philistia gi dagia digaula i lodo nia
ngadau e mada haa. 2 Di madagoaa deelaa, gei taane nogo i golo dono
ingoo go Manoah mai di waahale go Zorah. Mee tangada ni di mada-
waawa o Dan. Di lodo o maa di ahina dee huwa nogo deemee di hai ana
dama. 3 Tangada di langi o Dimaadua ga haga gila gi di ahina deelaa,
ga helekai, “Goe di ahina dee huwa nogo deemee di hai au dama, malaa,
goe ga hai dama hoohoo mai, gaa hai dau dama daane. 4 Goe hudee inu
nia waini be nia dagaao ala i golo, ge hudee gai di ingoo hua di mee i nia
meegai ala e bule, 5 gei i muli dau dama ma ga haanau, goe hagalee loo
e tuu nia ngaahulu di libogo o maa, idimaa, mee ga hagadabu ang gi God
mai i dono haanau, e hai di nasarait.[x] [y] Mee ga daamada dana hegau dela
e haga dagaloaha digau Israel gi daha mo di mogobuna o digau Philistia.”
6 Gei di ahina deelaa gaa hana ga hagi anga gi dono lodo boloo, “Taane mai
baahi o God ne hanimoi gi di au e dina be tangada di langi o God, e haga-
madagudagu dangada. Au digi heeu gi mee be mee ne hanimoi i hee, gei mee
digi hagia mai dono ingoo. 7 Gei mee gu helekai mai bolo au ga hai dama,
gaa hai dagu dama daane. Mee ne helekai mai bolo au gi hudee inu nia waini
be nia dagaao ala i golo, be e gai nia meegai ala guu bule, idimaa, tama daane
le e hagadabu ang gi God gadoo be di nasarait i di waalooloo o dono mouli.”
8 Gei ogo Manoah ga dalodalo gi Dimaadua, ga helekai, “Meenei
Dimaadua, dumaalia mai, heia taane a God dela ne hagau mai Kooe
gi hanimoi labelaa gi gimaua, e hagi mai be di maa di aha dela e hai gi
tama daane deelaa ma ga haanau.”
9 God guu hai gii hai be nia helekai a Manoah, ge tangada di langi o
God gu hanimoi labelaa gi di ahina, i di madagoaa a mee nogo noho ai
i hongo di gowaa maalama. Di lodo o maa la nogo hagalee i baahi o mee,
10 gei mee gaa lele ga hagi anga gi dono lodo, “Mmada! Taane dela
ne hanimoi gi di au anadilaangi, la gu haga gila mai labelaa!”
11 Manoah ga du gi nua, ga daudali dono lodo, gaa hana gi taane dee-
laa, ga heeu, “Goe go taane dela ne helekai gi dogu lodo?”
Mee ga helekai, “Uaa.”
12 Gei Manoah ga helekai, “Maa au helekai ma ga kila aga, gei ogo
tama daane le e hai gii hai dana aha? Di mouli behee e hai go mee?”
13 Tangada di langi o Dimaadua ga helekai, “Doo lodo le e hai gii hai
nia mee huogodoo ala ne hagi anga ko au gi mee. 14 Mee hagalee hai

---

[x] **13.5** *Nasarait:* tangada dela e hagamodu ang gi God bolo ia ga hagalee inu nia waini mo nia dagaao ala i golo ge hagalee tuu nia ngaahulu dono libogo be e bili gi tuaidina tangada made. [y] **13.5** Numbers 6.1-5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gii gai di ingoo hua di mee mai di laagau ‘grape’, mee hagalee hai gi inu nia waini be nia dagaao ala i golo, be e gai tei meegai ala guu bule. Mee e hai gii hai nia mee huogodoo ala ne hagi anga ko au gi mee.”

15-16 Manoah e de iloo ia bolo ma tangada di langi o Dimaadua, gei Manoah ga helekai gi mee, “Dumaalia malaa, hudee hana. Gimaua e dunu adu dau damaa kuudi.”

Gei ogo tangada di langi ga helekai, “Maa au gaa noho, gei au hagalee gai gulu meegai. Maa goolua e hiihai e hai di maa, dudu ina di maa be tigidaumaha ang gi Dimaadua.”

17 Manoah ga helekai, “Hagia mai gi gimaua do ingoo gii mee gimaua di hagalaamua goe i di madagoaa ma ga kila aga ai au helekai.”

18 Tangada di langi ga heeu, “Goe e hiihai bolo gi iloo dogu ingoo eimaha? Ma di ingoo haga gologolo dangada.”[z]

19 Manoah gaa kae dana damaa kuudi mono golee palaawaa, gaa wanga gi hongo di hadugalaa ga tigidaumaha ang gi Dimaadua. Gei di mee haga gologolo tangada e hai i di madagoaa deelaa. 20-21 Di madagoaa nia ulaula e hula gi nua mai di gowaa dudu tigidaumaha, Manoah mo dono lodo gaa mmada gi tangada di langi o Dimaadua e hana gi nua gi di langi i lodo di ulaula. Manoah ga modongoohia laa bolo taane deelaa la go tangada di langi o Dimaadua. Mee mo dono lodo gaa tinga gi hongo di gelegele, ge nau golomada e huli gi hongo nia gelegele. Nomuli, gei meemaa gu hagalee mmada labelaa gi tangada di langi deelaa.

22 Manoah ga helekai gi dono lodo, “E donu bolo gidaua nei bolo gaa mmade, idimaa, gidaua guu mmada gi God!”

23 Gei dono lodo ga helekai, “Maa nei bolo Dimaadua la gu hiihai bolo e daaligi gidaua, gei Mee hagalee dahi mai tau tigidaumaha. Gei Mee hagalee hagi mai nia mee aanei, be e hagamodongoohia mai nia mee i di madagoaa deenei.”

24 Di ahina deelaa ga haanau dana dama daane, gaa wanga dono ingoo go Samson. Di tama la gaa tomo aga, gei ogo Dimaadua e hagahumalia a mee. 25 Gei nia mahi di Hagataalunga o Dimaadua ga daamada ga haga-maaloo a mee i di madagoaa o mee nogo i mehanga Zorah mo Eshtaol i lodo di waahale laa a Dan.

Samson mo di ahina o Timnah

14 1 Di laangi e dahi, gei Samson gaa hana gi lala gi Timnah, ga gidee ia dahi dama ahina o Philistia i golo. 2 Mee gaa hana gi muli gi dono guongo, ga hagi anga gi dono damana mo dono dinana boloo, “Tama ahina Philistia i Timnah gu hiihai ginai au. Laha mai a mee. Au e hiihai e lodo gi mee.”

---

[z] **13.18** Genesis 32.29

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

3 Tamana mo tinana o maa ga heeu gi mee, “Goe e aha dela e hana
gi digau bouli o Philistia bolo e lodo ginai? Goe e deemee di gida dau
dangada i lodo do mada haanau be i baahi tadau daangada huogodoo?”
Gei Samson ga helekai gi dono damana, “Deelaa dagu dangada e hiihai
ginai au bolo goe gi gaamai gi di au. Au e hiihai gi mee.”
4 Nia maadua o maa la digi iloo bolo ma go Dimaadua dela e dagi a
Samson gii hai di mee deenei, idimaa, Dimaadua e halahala di madagoaa
humalia belee heebagi gi digau Philistia. Di madagoaa deelaa, gei digau
Philistia la nogo dagi Israel.
5 Malaa, Samson gaa hana gi Timnah dalia dono damana mo dono
dinana. Di nadau lloo adu laa lodo nia hadagee waini ala i Timnah, gei
Samson ga longono ia di laion e nguunguu. 6 Di madagoaa hua dee-
laa, gei di mogobuna o Dimaadua guu hai a Samson gi maaloo, gei
Samson ga haahi lua di laion gi ono lima be tamaa kuudi. Gei mee digi
hagi anga ina dana mee dela ne hai gi ono maadua.
7 Gei mee gaa hana ga helehelekai gi tama ahina deelaa, gei mee
gu hiihai gi mee. 8 Nia laangi dulii nomuli, gei Samson gaa hana belee
lodo gi mee. Dono hanadu i hongo di ala, gei mee gaa hana gi daha mo
di ala belee mmada gi di laion dela ne daaligi ko ia, gei mee gu homouli
ne mmada gi tagabae lamu mo nia mee maangala i lodo tuaidina di laion.
9 Mee ga llagu mai nia mee maangala gi lodo ono lima, gaa hana mo di
gaigai nia maa. Gei mee gaa hana gi dono damana mo dono dinana
gaa wanga ana mee gi meemaa. Meemaa guu gai nia maa, gei Samson
digi hagi anga gi meemaa bolo ia ne gaamai nia maa mai i lodo tuaidina
o di laion made.
10 Tamana o maa gaa hana gi di hale o di ahina, gei ogo Samson
gaa hai dana hagamiami i golo. Deenei di hai e nnoo mau e haihai go nia
dama daane ala ga hai lodo. 11 Di madagoaa digau Philistia ne mmada gi
mee, digaula ga hagau nadau dama daane e motolu belee noho i baahi
o mee. 12-13 Samson ga helekai gi digaula, “Au ga hagi adu dahi ala mee
e dongo go goodou. Maa tei goodou guu dongo di maa i mua nia laangi
e hidu o tagamiami, gei au gaa wanga gi tangada nei mo tangada nei
i goodou dahi gahu lenge humalia mo tei bida gahu humalia. Gei maa
goodou digi dongo di maa i mua nia laangi e hidu o tagamiami, gei
goodou gaamai gi di au nia mee labelaa beelaa.”
Gei digaula ga helekai, “Hagia mai di ala mee gi hagalongo gimaadou.”
14 Gei mee ga helekai, “Mai i lodo di mee gai mee e lloomoi ai nia mee
e gai. Mai i lodo di mee e maaloo e lloomoi ai nia mee e maangala.”
I muli nia laangi e dolu, gei digaula digi gida tadinga di ala mee dee-
laa. 15 Di haa laangi i nia laangi e hidu aalaa, gei digaula ga helekai
gi di lodo o Samson, “Halahalau ina doo lodo gi hagia mai tadinga di
ala mee deenei. Maa goe ga hagalee hai, gei gimaadou gaa dudu di hale

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

do damana, gaa dudu goe dalia di maa. E hai behee? Goolua ne gahi mai gimaadou belee kae madau goloo go goolua?" 16 Di lodo Samson gaa hana gi mee mo di dangi, ga helekai gi mee, "Goe hagalee e aloho i di au! Goe e ginagina i di au. Goe ne hai dau ala mee gi ogu ihoo, gei goe digi hagia mai tadinga di maa!"

Gei mee ga helekai, "Mmada. Au digi hagi anga ina gi ogu maadua labelaa. Au e hagi adu di maa gi di goe eimaha?" 17 Gei di lodo o maa gu dangidangi i lodo nia laangi e hidu huogodoo o tagamiami. Mee ne hai ana helekai dee donu e logo, gei Samson ga hagi anga tadinga la gi mee i togohidu laangi. Gei ogo mee ga hagi anga di maa gi digau Philistia. 18 Malaa i di hidu laangi, i mua Samson ne hana gi lodo dono ruum kii, nia daane o di waahale ga helekai gi mee, "Ma di aha dela e mee di mada maangala i nia mee maangala ala ne hai go nia lamu? Ma di aha dela e mee di mada maaloo i di laion?"

Samson ga helekai "Maa goodou digi hagamaluu godou gelegele gi dagu kau, goodou deemee di iloo tadinga o di ala mee dolomeenei."

19 Di madagoaa hua deelaa, di mogobuna o Dimaadua guu hai a Samson gi maaloo, gei mee gaa hana gi lala gi Ashkelon, ga daaligi ana daane e motolu gii mmade, ga daa gi daha nadau goloo gaa wanga nia gahu humalia gi nia daane ala ne dongo di ala mee. Nomuli gei mee gaa hana gi dono guongo, e hagawelewele huoloo i di mee dela ne hai. 20 Gei di lodo o maa la guu wanga gi taane dela nogo hai tangada haga modongoohia o di nau haga hai lodo.

15 1 Mai gi nomuli, i di madagoaa e hagi ai nia golee 'wheat', gei Samson gaa hana e heetugi gi dono lodo, gaa kae dana dama kuudi gi mee. Gei mee ga helekai gi tamana o maa, "Au e hiihai e hana gi di ruum o dogu lodo."

Gei mee hagalee dumaalia ang gi mee gii hana. 2 Mee ga helekai gi Samson, "Au nei gu hagabaubau bolo goe gu de hiihai gi mee, gei au guu wanga a mee gi do ehoo hagaaloho. Gei tuaahina ahina dulii o maa le e mada madanga. Goe e mee di hai doo lodo gi mee."

3 Samson ga helekai, "Tolongo nei gei au hagalee dau gi dagu hai dela gaa hai ang gi digau Philistia." 4 Gei mee gaa hana gaa kumi ana manu 'fox' e dolu lau. Gei mee ga noonoo nia hugu digaula dau dogolua, gaa nnoo ginai nia lama ulaula i mehanga nia 'fox' aalaa. 5 Gei mee gaa dudu nia lama aalaa, ga diiagi digaula gii hula gi lodo nia hadagee 'wheat' digau Philistia. Di hai deenei dela ne hai, mee guu dudu nia golee palaawaa ala guu hadi, mo nia mee labelaa ala e tomo hua igolo i lodo nadau hadagee. Nia hadagee waini mo nia hadagee laagau olib la guu wwele labelaa. 6 Di madagoaa digau Philistia ne heeu be di ma koai dela ne hai di mee deenei, gei digaula ga iloo bolo ma go Samson dela ne hai di maa, idimaa, tamana o dono lodo go taane mai Timnah,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

la guu wanga di lodo Samson la gi dono ehoo. Gei ogo digau Philistia
gaa hula gaa dudu di ahina deelaa mo dono damana gii mmade.
7 Samson ga helekai gi digaula, “Maa deenei go di godou hai e hai,
malaa, au e hagamodu bolo au hagalee noho loo gaa dae loo gi dagu
hui adu gi goodou!” 8 Mee ga heebagi gi digaula ga daaligi ana gau dogo-
logo gii mmade. Gei mee gaa hana gaa noho i lodo di bongoo i di gonduu
helemodu i Etam.

Samson e haga magedaa digau Philistia

9 Digau Philistia ga loomoi ga haga duu aga nadau hale laa i Judah,
ga heebagi gi di waahale go Lehi. 10 Digau Judah ga heeu gi digaula,
“Goodou e heebagi mai gi gimaadou eiaha?”
Digaula ga helekai, “Gimaadou ne lloomoi belee galabudi a Samson,
gaa hai gi mee di hai a mee dela ne hai mai gi gimaadou.” 11 Malaa,
digau e dolu mana (3,000) o Judah gaa hula gi di bongoo i di gonduu
helemodu dela i Etam, ga helekai gi Samson, “Goe e de iloo bolo
digau Philistia le e dagi gidaadou? Ma di aha dela ne hai kooe mai gi
gidaadou?”
Gei mee ga helekai, “Au ne hai gi digaula di mee digaula dela
ne hai mai gi di au.”
12 Digaula ga helekai gi mee, “Gimaadou ne lloomoi gi kinei belee
nnoo goe, e wanga goe gi digaula.”
Samson ga helekai, “Goodou helekai mai haga huudonu, bolo goodou
hagalee daaligi au gii made.”
13 Digaula ga helekai, “E humalia, gimaadou dela hua e nnoo goe,
gaa wanga gi digaula. Gimaadou hagalee daaligi goe.” Malaa, digaula
gaa nnoo a mee gi nia hali hoou e lua gaa lahi a mee i di bongoo deelaa.
14 Di madagoaa o mee ne dau i Lehi, digau Philistia gu llele mai
gi mee mo di wwolowwolo gi mee. Di madagoaa hua deelaa,
gei di mogobuna o Dimaadua gaa hai a mee gi maaloo, gei mee
ga haga mmodummodu nia hali ala nogo i di gili ono lima mo ono
babaalima, gadoo be nia gili hau guu wwele. 15 Gei mee gaa gida dana
iwi gauwae damana o di manu ‘donkey’ dela dogo made hua. Mee
ga dahi aga di maa gi nua, ga daaligi ana daangada e mana (1,000) gi di
maa. 16 Gei Samson ga daahili,

“Au ne daaligi agu daangada e mana
gi di iwi gauwae manu ‘donkey’.
Au ne hagabae digaula gi nua i hagabae[a]
gi di iwi gauwae manu ‘donkey’.”

---

[a] **15.16** *haga bae* : di bida helekai deenei i nnelekai Hebrew le e hai dono lee be di bida helekai ‘donkey’

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

17 I muli di mee deelaa, gei mee gaa hudu di iwi gauwae deelaa
la gi daha. Di gowaa dela nogo hai teebagi la gu haga ingoo bolo
Ramath-Lehi.[b]
18 Gei ogo Samson gu hieinu huoloo, gei mee gaa wolo ang gi Di-
maadua ga helekai, "Goe ne gaamai gi di au di aali damanaiee deenei.
Malaa, dolomeenei gei au la gaa made i dogu hieinu, gaa kumi go digau
bouli o Philistia?" 19 Gei ogo God ga haga mahuge dana gowaa i lodo
di gelegele i Lehi, gei nia wai ga loo aga i lodo di maa. Samson ga inu,
ga daamada ga manawa lamalia labelaa. Gei di monowai uwa aga deelaa
la gu haga ingoo bolo En-Hakkore,[c] dolomeenei gei di maa i golo hua i
Lehi.
20 Samson nogo madamada humalia i Israel i nia ngadau e madalua, di
madagoaa digau Philistia nogo dagi tenua.

Samson i Gaza

16 1 Dahi laangi hua, gei Samson gaa hana gi di waahale o digau
Philistia go Gaza, di gowaa ne heetugi iei mee gi di ahina hui-
hui dono huaidina, gaa hana gaa kii i baahi o mee. 2 Nia daangada o
Gaza ga iloo bolo Samson la i golo, gei digaula ga haganiga mai i di gili
di gowaa deelaa, gaa tali a mee i di bontai di abaaba o di waahale, i di
waalooloo o di boo. Digaula nogo noho deemuu i golo i di boo, e haga-
baubau boloo, "Gidaadou gaa tali gi di luada, ga daaligi a mee gii made."
3 Gei Samson ne kii hua gaa tugi i di madahidi waelua di boo. Gei mee
ga ala aga hua, gaa oho di bontai di abaaba di waahale, mono dulu-
dulu mo di loogu mo nia mee huogodoo ala i golo. Mee gaa dugu nia
maa gi hongo ono bakau, gaa kae gi tomo di gonduu dela e huli adu gi
Hebron.

Samson mo Delilah

4 I muli di mee deenei, gei Samson ga hiihai gi di ahina dono ingoo go
Delilah, dela e noho i di gowaa mehanga gonduu o Sorek. 5 Nia king o
digau Philistia dogolima gaa hula gi di ahina deelaa, ga helekai, "Hala-
halau ina Samson gi hagia adu be ia e maaloo di aha, gii mee di lawalawa
a mee, gaa hai a mee gi bagege. Gimaadou huogodoo tangada e dahi
ga gowadu gi di goe nia bahihadu silber e mana maa lau (1,100)."
6 Delilah ga helekai gi Samson, "Dumaalia, hagia mai be di maa di aha
dela e maaloo iei goe huoloo. Maa tangada ma ga hiihai e nnoo goe e hai
goe gi bagege, mee e mee di hai di maa behee?"

---

[b] **15.17** *Ramath-Lehi* : di ingoo deenei dono hadinga i nnelekai Hebrew boloo, "Di gonduu iwi gauwae" [c] **15.19** *Hakkore* : di ingoo deenei dono hadinga i nnelekai Hebrew boloo, "Tangada dela e wolo"

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

7 Samson ga helekai, “Maa digaula ga lawalawa au gi nia uga hilahila
hoou e hidu ala digi maangoo, gei au ga bagege be di ingoo hua tangada.”
8 Nia king o Philistia ga gaamai nadau uga hilahila hoou e hidu
gi Delilah, nia uga digi haga maangoo ina, gei Delilah gaa nnoo a
Samson. 9 Delilah la ana daane nogo talitali i lodo tuai ruum, gei Delilah
gaa wolo gi nua, “Samson! Digau Philistia gu lloomoi!” Gei ogo Samson
ga haga mmodummodu nia uga aalaa gadoo be nia deleedu ne tale gi di
ahi. Malaa, digau Philistia la digi iloo hua igolo di mee dela e maaloo iei
mee.
10 Delilah ga helekai gi Samson, “Mmada, goe ne halahalau au ge digi
hagia mai gii donu. Dumaalia mai, hagia mai be goe e mee di lawalawa
behee?”
11 Samson ga helekai gi mee, “Maa digaula gaa nnoo au gi nia hali
hoou ala digi hai hegau ai, gei au ga bagege hua be di ingoo hua
tangada.”
12 Gei ogo Delilah ga gaamai ana hali hoou gaa nnoo a mee. Gei
Delilah gaa wolo gi nua, “Samson, digau Philistia gu lloomoi!” Nia daane
la nogo tali i lodo tuai ruum. Gei Samson la ne haga mmodummodu nia
hali gi daha mo ono lima gadoo be nia loahi deleedu.
13 Delilah ga helekai gi Samson, “Goe e halahalau au hua igolo, hagalee
hagi mai gii donu. Hagia mai be goe e mee di nnoo behee?”
Samson ga helekai, “Maa goe gaa bini nia hugu belu ngaahulu e hidu
i dogu libogo, ga daahi gii mau gi di laagau, gei au ga bagege hua be
di ingoo hua tangada.”
14 Delilah gaa hai a mee gii kii, gaa bini nia hugu belu ngaahulu i di
libogo o maa, gaa hai nia maa gii mau gi di laagau, gaa wolo, “Samson!
Digau o Philistia gu lloomoi!” Gei Samson ga ala aga, ga hagamehede ono
ngaahulu.
15 Gei ogo Delilah ga helekai gi mee, “Goe e helekai mai bolo goe
e aloho i di au behee, be goe e halahalau hua au? Goe gu halahalau
au haga dolu, gei goe digi hagia mai be di maa di aha dela e hai goe
gi maaloo dangihi.” 16 Nia laangi huogodoo, gei di ahina deelaa le e he-
heeu gi mee di mee dela e maaloo iei mee. Samson gu hagalongo gee
huoloo guu buhi i dono lodo dela e heheeu ana mee logo i di gili di mee
deelaa, 17 ga hidi mai ei Samson ga hagi anga gi di ahina gii donu. Samson
ga helekai, “Ogu ngaahulu la digi tuudia loo. Au ne hagadabu ang gi God
be di nasarait[d] mai i dogu haanau. Maa ogu ngaahulu la gaa tuu gi daha,
gei au ga deai ogu mahi ai, ga bagege hua be di ingoo hua tangada.”

---

[d] **16.17** *Nasarait* : tangada dela e hagamodu ang gi God bolo ia ga hagalee inu nia waini mo nia dagaao ala i golo, ge hagalee tuu nia ngaahulu dono libogo be e bili gi tuaidina tangada made.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

18 Di madagoaa Delilah ne modongoohia bolo mee gu hagi anga gi deia
telekai e donu, gei mee gaa kae dana haga iloo gi nia king o Philistia
boloo, “Lloomoi labelaa hagadahi. Mee gu hagi mai gi di au di tonu.”
Gei digaula ga lloomoi mo di gaamai nadau bahihadu dalia ginaadou.
19 Delilah gaa hai a Samson gii kii i dono baahi, ga gahi mai taane e tuu
gi daha nia hugu belu e hidu o nia ngaahulu o Samson. Nomuli gei
Delilah ga hagaduadua a mee, i mee dela gu deai ono mahi ai. 20 Gei
Delilah gaa wolo gi nua, “Samson! Digau o Philistia la gu lloomoi!” Mee
ga ala aga ga hagamaanadu boloo, “Au gaa hai au gi mehede be dagu
hai dela nogo haihai.” Gei mee digi iloo ia bolo Dimaadua la gu diiagi
ia. 21 Digau Philistia gaa kumi a mee, gaa kabe ono golomada gi daha.
Digaula gaa lahi a mee gi di waahale o Philistia go Gaza, ga lawalawa
a mee gi nia daula baalanga. Digaula ga haga ngalua a mee e olo ana
palaawaa i lodo di hale galabudi. 22 Gei ogo nia ngaahulu o maa gu daa-
mada guu tomo labelaa.

Di made o Samson

23 Nia king o digau Philistia ga dagabuli mai e hai di nadau haga-
miami mo di hai di nadau tigidaumaha damanaiee ang gi di nadau god
go Dagon. Digaula ga dadaahili boloo, “Di madau god guu hai gimaadou
gi maaloo i di madau hagadaumee go Samson!” 24-25 Digaula nogo tene-
tene ga helekai, “Laha mai a Samson e haga gadagada gidaadou.”
Di nadau madagoaa ne daa gi daha a mee mo di hale galabudi, digaula
gaa hai a mee gii hai di mee e haga gadagada ginaadou, ga haga duu
a mee i mehanga nia duludulu e lua. Digaula gaa mmada gi mee,
gaa huwa di nadau daahili hagaamu gi di nadau god boloo: “Di madau
god guu hai gimaadou gi maaloo i di madau hagadaumee, dela ne haga-
huaidu madau henua mo di daaligi ana daangada dogologowaahee i
gimaadou guu mmade!”
26 Samson ga helekai adu gi tamagiigi dela nogo kumi dono lima, nogo
dagi ia, “Heia au gii bili gi nia duludulu ala e daahi di hale gi nua, au
e hiihai e hagapale gi nia maa.” 27 Di hale deelaa la guu honu daane mo
ahina. Gei ogo nia king o Philistia dogolima huogodoo la nogo i golo.
Holongo nia daane mo nia ahina nia mana e dolu nogo i hongo tuatala
nogo mmada gi Samson.
28 Gei ogo Samson ga dalodalo, “Meenei Tagi go Yihowah, dumaa-
lia mai. Meenei God, langahia laa au, gaamai ogu mahi, deenei
hua hagadahi, gii mee au di hai baahi hagadahi gi digau Philistia
e haga tongaadahi au gi digaula ala ne daa gi daha ogu golomada
e lua.” 29 Samson gaa kumi nia duludulu mugi lodo ala e daahi di hale.
Gaa wanga ono lima gi di gili nia duludulu, gaa hono nia maa, 30 mo di
wolo gi nua, “Heia au gii made dalia digau o Philistia!” Mee gaa hono

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nia duludulu e lua aalaa gi ono mahi huogodoo ala i dono baahi, gei di hale la gu meheu gi lala gi hongo nia king dogolima aalaa mo nia daangada huogodoo. Di madagoaa o maa ne made, gei mee ne daaligi ana daangada dogologo i ana daangada ne daaligi i dono madagoaa nogo mouli ai.

31 Nia duaahina daane o maa mo digau huogodoo o dono damana gu lloo ia belee kae tuaidina o maa. Digaula guu lahi a mee guu danu i mehanga nia waahale go Zorah mo Eshtaol i taalunga o dono damana go Manoah. Mee nogo hai di tagi ni digau Israel i nia ngadau e madalua.

Nia ada balu ieidu Micah

17 1 Taane dono ingoo go Micah nogo noho i lodo tenua gonduu o Ephraim. 2 Mee ga helekai gi dono dinana, "Di madagoaa tangada ne gaiaa au bahihadu silber e mana maa lau (1,100), goe gu haga halauwa tangada deelaa. Au ne longono bolo goe guu hai di maa. Mmada, aanei nia bahihadu, ma ko au dela ne kae nia maa."

Tinana o maa ga helekai, "Dimaadua ga haga humalia laa goe, dagu dama daane!" 3 Gei Micah gaa wanga nia bahihadu gi dono dinana, gei dono dinana ga helekai, "Ko au hua deenei e wanga nia silber gi Dimaadua, belee daahi di halauwa gi dee hana gi dagu dama daane. Nia silber aanei le e hai di ada balu ieidu laagau e hii gi nia silber. Dolomeenei gei au e gowadu nia bahihadu silber gi muli." 4 Gei mee gaa wanga nia bahihadu gi dono dinana. Tinana gaa kae e lua lau (200) gaa wanga gi tangada ngalua baalanga dela ne paa di ieidu laagau, gaa hii gi nia silber. Di ada deenei ne dugu i lodo di hale Micah.

5 Taane deenei go Micah la dana gowaa hai daumaha i golo. Mee guu hai ana ada balu ieidu mo di 'ephod',[e] gaa dongo dana dama daane e hai dana dangada hai mee dabu. 6 Di madagoaa deelaa, gei Israel nogo dono king ai. Nia daangada huogodoo gu hai hua nadau mee ala e bida hiihai ginai.[f]

7 I di madagoaa hua deelaa, tama daane i digau Levi nogo noho i di waahale go Bethlehem i Judah. 8 Mee ga hagatanga i Bethlehem belee halahala dono huai gowaa e noho ai. Mee gaa hana ga hanimoi gi di hale o Micah i lodo tenua gonduu o Ephraim.

9 Micah ga heeu gi mee, "Goe ne hanimoi i hee?"

Mee ga helekai, "Au tangada Levi mai Bethlehem i Judah. Au e halahala dagu gowaa e noho ai."

10 Micah ga helekai, "Noho i dogu baahi. Hai dagu dangada hagamaamaa mo dagu dangada hai mee dabu, gei au ga gowadu nia bahihadu

---

[e] **17.5** *'ephod'* di gahu bodobodo e ulu i nia bakau ma gaa hai ana hegau dabu e halahala ai di manawa Dimaadua [f] **17.6** Gabunga 21.25

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

silber e madangaholu di ngadau e dahi, mo oo gahu mo au meegai."
11 Tangada Levi guu donu ginai bolo e noho i baahi Micah, guu hai
be tama daane ni mee. 12 Micah gaa dongo a mee e hai dana dangada
hai mee dabu, gei mee gaa noho i lodo di hale Micah. 13 Micah ga helekai,
"Gei di maa gu iai tangada Levi guu hai dagu dangada hai mee dabu, au
e iloo bolo Dimaadua gaa hai nia mee gii gila humalia mai gi di au."

Micah mo di madawaawa Dan

18 1 Di madagoaa deelaa, di king nogo i Israel ai. Nia laangi aalaa
di madawaawa Dan nogo halahala henua belee kumi e noho ai,
idimaa digaula digi kae nadau henua i mehanga nia madawaawa Israel.
2 Nia daangada Dan ga hilihili nadau daane humalia dogolima mai
i lodo nia madahaanau huogodoo i lodo di madawaawa, ga hagau di-
gaula mai nia waahale o Zorah mo Eshtaol mo nadau helekai e hagadina
hagammuni nia mee i hongo tenua. Di nadau dau i lodo tenua gonduu
o Ephraim, digaula gaa noho i di hale o Micah. 3 Nadau madagoaa nogo
i golo, digaula ga modongoohia nia hagadilinga lee helekai o tangada
Levi, digaula ga loomoi gi mee ga heeu, "Goe e hai dau aha i ginei? Ma
koai dela ne laha mai goe gi kinei?"

4 Gei mee ga helekai, "Au dagu duhongo hegau i baahi o Micah dela
e hui au dela e hai dana dangada hai mee dabu."

5 Digaula ga helekai gi mee, "Dumaalia heeu gi God be gimaadou
e haadanga lamalia i tolongo nei."

6 Tangada hai mee dabu ga helekai, "Goodou hudee de nnoomaalia i
dahi mee. Dimaadua e madamada humalia i goodou i tolongo nei."

7 Gei nia daane dogolima ga hagatanga gaa hula gi di waahale o Laish.
Digaula gaa mmada gi di noho di aumaalia o nia daangada e hai gadoo
be digau Sidon. Digaula la digau e tenetene, e noho deemuu, haga-
lee lagalagamaaloo, nadau mee huogodoo ala e hiihai ginai gu i golo.
Digaula e noho mogowaa i digau Sidon, ge hagalee buni anga gi nnuai
daangada.

8 Di madagoaa nia daane dogolima ne hula gi muli gi Zorah mo
Eshtaol, nia daangada ga heeu gi digaula nadau mee ala ne kida. 9 Di-
gaula ga helekai, "Gidaadou ga heebagi gi Laish. Gimaadou guu mmada
gi tenua, tenua le e humalia huoloo. Hudee noho i kinei, godou mee e hai
ai. Hagalimalima e hula e kumi di maa! 10 Goodou gaa dau i golo, goodou
gaa gida bolo nia daangada hagalee hai bolo goodou e hagabaubau
huaidu. Ma tenua damana, nia mee huogodoo e hiihai ginai nia daangada
i golo, gei God gu gowadu di maa gi goodou."

11 Nia daane e ono lau (600) o di madawaawa Dan gu hagatanga
i Zorah mo Eshtaol, gu togomaalia e heebagi. 12 Digaula gaa hula
ga haga tuu nadau hale laa i bahi i dai o Kiriath-Jearim i Judah.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Gaa hidi mai ai di gowaa deelaa e haga ingoo hua igolo bolo “Di Gowaa Noho o Dan”. 13 Digaula gaa hula mai di gowaa deelaa ga loomoi gi di hale o Micah i lodo tenua gonduu o Ephraim.

14 Gei nia daane dogolima ne hula belee hagadina hagammuni nia mee o tenua go Laish, ga helekai gi nadau ihoo, “E hai behee? Goodou e iloo bolo di ada balu ieidu e hii gi nia silber la i lodo di hale e dahi i nia hale aanei? Nia ada balu ieidu labelaa i golo mo di ‘ephod’. Goodou e haga-baubau bolo tadau maa di aha dela gaa hai?” 15 Gei digaula gaa hula gi lodo di hale Micah, di gowaa e noho ai tangada Levi, ga heeu be ia e hai behee. 16 Di madagoaa hua deelaa, gei digau dauwa e ono lau (600) nogo tuu i di bontai di abaaba, gu togomaalia e heebagi. 17 Nia daane hagadina hagammuni mee dogolima gaa hula haga huudonu gi lodo di hale, gaa kae di ada laagau balu ieidu dela ne hii gi nia silber, mo nia ada mee ala i golo, mo di ‘ephod’, gei tangada hai mee dabu e noho i di bontai dalia digau dauwa e ono lau (600).

18 Di madagoaa nia daane ne hula gi lodo di hale Micah gaa kae nia mee dabu, tangada hai mee dabu ga heeu gi digaula, “Goodou e hai di godou aha?”

19 Digaula ga helekai gi mee, “Hudee leelee. Hudee hai dau helekai e dahi. Hanimoi dalia gimaadou, e hai di madau dangada hai mee dabu mo tangada hagamaamaa. Goe hagalee hiihai bolo goe e hai tangada hai mee dabu o Israel hagatau, hagalee tangada hai mee dabu ni di madahaanau ni taane e dahi?” 20 Deenei guu hai tangada hai mee dabu gi tenetene huoloo, gei mee gaa kae nia mee dabu aalaa, gaa hana dalia digaula.

21 Digaula gaa huli gi muli ga hagatanga gaa hula, gei nadau dama, nadau manu, mo nadau mee huogodoo e hula i mua digaula.

22 Digaula gu mada mogowaa i di hale, gei Micah ga gahi mai ana gau ala e noho hoohoo ang gi deia belee heebagi. Digaula gu loomoi gu hoo-hoo mai gi digau Dan, 23 gaa wwolo gi digau Dan. Digaula ga huli mai gi muli ga heeu gi Micah, “Ma di aha? Goe ne hagadagabuli digau aanaa eiaha?”

24 Micah ga helekai, “Goodou e hai bolo aha: ‘Ma di aha?’ Goodou guu kae dagu dangada hai mee dabu mo nia god ne hai ko au. Agu maa ni aha ala guu dubu?”

25 Digau Dan ga helekai, “Goe e humalia belee hagalee hai au hele-kai, gi de hagawelewele digau aanei, ga heebagi adu gi di goe. Goe mo doo hale hagatau la gaa mmade.” 26 Gei digau Dan gaa hula. Gei Micah guu mmada bolo digaula e maaloo balua i deia, ga huli hua gi muli gaa hana gi dono hale.

27-28 I muli digau Dan ne kae tangada hai mee dabu mo nia mee Micah ne hai, digaula gaa hula ga heebagi gi digau Laish, di waahale digau

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

noho tenetene, noho deemuu ala nogo i di gowaa mehanga gonduu
dela e noho labelaa di waahale go Beth-Rehob. Digaula gu daaligi nia
daangada, guu dudu di waahale. Hagalee tangada belee benebene di-
gaula gi daha mo di haingadaa ai, idimaa Laish le e mogowaa i Sidon,
gei digaula digi hai nadau ihoo gi nia daangada i golo ai labelaa. Digau
Dan guu hau hoou di waahale guu noho gi lala i golo. 29 Digaula guu huli
di ingoo di waahale mai Laish ang gi Dan, gi di nadau damana madua
go Dan, tama daane ni Jacob. 30 Digau Dan gu haga duu aga di ada mee
e daumaha ginai, gei Jonathan, tama daane a Gershom, dono damana go
Moses, e hai tangada hai mee dabu ni digau Dan, gei ono hagadili e hai
digau hai mee dabu gaa dae loo gi di lahi galabudi o nia daangada. 31 Nia
ada balu ieidu a Micah nogo i golo i di waalooloo o di Hale laa o God
nogo duu i Shiloh.

Tangada Levi mo dono lodo hege

19 1 Nia laangi aalaa, i mua digau Israel ne hai di nadau king,
tangada Levi nogo noho i lodo tenua gonduu o Ephraim.
Mee ne lahi dana dama ahina mai Bethlehem i Judah belee hai dono
lodo hege. 2 Gei di ahina ga hagalee manawa dahi gi mee, gaa hana
gi muli gi di hale dono damana i Bethlehem, gaa noho i golo i nia
malama e haa. 3 Taane deelaa ga haga maanadu bolo ia e hana i muli
o mee, e hagamada e longilongi a mee gi hiihai di hanimoi gi deia.
Mee gaa lahi dana dangada hai hegau, ge lua manu 'donkey' dalia eia.
Di ahina gaa hai tangada Levi gi ulu gi lodo di hale, gei di madagoaa
tamana di ahina ne mmada gi mee, gaa hai dana hagaaloho gi mee.
4 Tamana ga hiihai gi tangada Levi gii noho i golo, gei mee gaa noho nia
laangi e dolu. Taga hai lodo ga miami gaa noho i golo i nia boo aalaa.
5 Luada o togo haa laangi, meemaa ga aala aga hagaluada loo ga togo-
maalia belee hula. Gei tamana di ahina ga helekai gi tangada Levi,
"Hai di gulu mee e gai i mua. Gi maaluu goolua haga humalia. Goolua
ga hula laa nomuli."

6 Nia daane dogolua gaa noho gi lala ga miami mo di inu di gowaa
e dahi. Tamana di ahina ga helekai gi taane Levi, "Noho i kinei boo nei,
tenetene."

7 Tangada Levi ga du gi nua belee hana, gei tamana ga helekai gi mee
bolo gii noho, gei mee gaa noho labelaa i di boo deelaa. 8 Luada loo o
togo lima laangi, gei mee ga daamada bolo e hagatanga, gei tamana
di ahina ga helekai, "Dumaalia, hagamolooloo. Taalia gi muli di oodee
dangi nei." Gei meemaa gaa noho ga miami di gowaa e dahi.

9 Di madagoaa taane mo dono lodo hege mo tangada hai hegau ga daa-
mada e hula labelaa, tamana di ahina ga helekai, "Mmada, ma hoohoo
ga hiahi dolomeenei, goodou e humalia hua e noho boo nei. Hoohoo hua

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ge di maa ga bouli, noho i kinei e tenetene. Daiaa goodou ga aala aga limalima gaa hula gi di godou guongo."

10-11 Gei taane gu hagalee hiihai e noho i di boo labelaa i golo, gei mee mo dono lodo hege ga daamada gaa hula, mo dana dangada hai hegau mo ana manu 'donkey' e lua mo nia hii goloo nonua. Di nadau hoohoo gi Jebus, dela go Jerusalem, ge di maa gu hoohoo gi di hiahi, tangada hai hegau ga helekai gi dono dagi, "Gidaadou e aha ala hagalee noho i ginei i lodo di waahale digau Jebus?"

12-13 Tagi o maa ga helekai, "Gidaadou hagalee e hagamolooloo i di waahale ono daangada hagalee digau Israel. Gidaadou ga hula hua gaa noho boo i Gibeah be go Ramah." 14 Digaula ga diiagi Jebus, gaa hula i di nadau ala. Di ulu di laa, gei digaula gaa dau gi Gibeah i lodo di guongo di madawaawa Benjamin. 15 Digaula gaa hula gi daha mo di ala belee noho i di boo deelaa i golo. Digaula ga ulu gi lodo di waahale deelaa, gaa noho gi lala i lodo di gowaa heetugi dangada, gei deai tangada ne lahi digaula belee noho boo i dono hale ai.

16 Di nadau noho i golo, taane madua ga hanimoi laalaa i di hagaodi gi muli o ana moomee di laangi i di gowaa dogi mee. Mee tangada mai tenua gonduu o Ephraim, e noho dolomeenei i Gibeah. (Digau i golo di waahale deelaa la digau mai di madawaawa Benjamin.) 17 Taane madua ga gidee digaula i lodo di gowaa heetugi dangada ga heeu, "Goodou e hula gi hee? Goodou ne loomoi i hee?"

18 Tangada Levi ga helekai, "Gimaadou nogo i Bethlehem i Judah, gei dolomeenei e hula gi di madau guongo i lodo tenua gonduu i Ephraim. Tangada e benebene gimaadou i di boo ai, 19 ma e aha maa gimaadou madau meegai i golo ang gi madau manu 'donkey', nia palaawaa mo nia waini ang gi dogu lodo hege mo au, mo ang gi dagu dangada hai hegau. Nia mee huogodoo e hiihai ginai gimaadou gu i golo i madau baahi."

20 Taane madua ga helekai, "Goodou e gahi mai gi lodo dogu hale! Au ga madamada humalia i goodou. Goodou hagalee kii i lodo di gowaa heetugi dangada deenei." 21 Taane madua gaa lahi digaula ga haangai nadau manu 'donkey'. Digaula gaa tono nadau wae ga miami.

22 Digaula gu tenetene ge digau huaidu mai di waahale ga haganiga di hale deelaa ga dugidugi di bontai, ga helekai gi taane madua, "Laha mai taane dela ne hanimoi dalia goe. Gimaadou e hiihai e hai di manawa manu gi mee!"

23 Taane madua gaa hana gi malaelae, ga helekai gi digaula, "Deeai, ogu ihoo hagaaloho! Dumaalia! Hudee heia di mee huaidu! Taane deenei la taane e benebene koau. 24 Mmada! Deenei di lodo hege o maa mo dagu dama ahina madammaa. Au ga laha mai meemaa dolomeenei, gei goodou gaa mee di lahi meemaa. Heia goodou mee ala e hiihai e hai gi meemaa. Gei hudee heia di mee huaidu huoloo gi taane deenei!"[g] 25 Gei nia daane gu de hiihai e haga-

---

g **19.24** Genesis 19.5-8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

longo gi mee. Gei taane Levi gaa dugu dono lodo hege gi di malaelae gi baahi digaula. Digaula gaa hono a mee gaa hai di manawa manu gi mee, ga haga-huaidu a mee di waalooloo di boo gaa dae loo gi di luada.

26 Luada loo, gei di ahina ga hanimoi gaa hinga gi lala i di bontai
di hale taane madua, di gowaa dela e iai dono lodo. Di ahina la nogo
i golo hua i di madagoaa gu maalama mai. 27 Dono lodo ga ala aga di
luada deelaa, gaa huge di bontai belee hana, gei mee ga gidee dono
lodo hege e moe i mua di hale ge ono lima belee bili gi di bontai. 28 Mee
ga helekai gi mee, "Du gi nua, gaa hula." Gei di ahina digi helekai. Gei
mee gaa dugu tuaidina o maa gi hongo di manu 'donkey', gaa hana gi
dono guongo. 29 Dono madagoaa ne dau i golo, ga ulu gi lodo di hale,
ga dahi mai dana hulumanu. Mee ga dahi mai tuaidina o dono lodo hege,
ga duuduu gii hai nia gunga e madangaholu maa lua, gaa kae nia
gunga e dagi dahi gi nia madawaawa e madangaholu maa lua o Israel.[h]
30 Digau huogodoo ala ne mmada gi di maa, ga helekai, "Gidaadou digi
longono loo di mee huaidu beenei! Di mee beenei ne hai ai loo, tugi di
hagatanga digau Israel i Egypt, gaa dae mai gi dolomeenei. Gidaadou
e hai gii hai tadau hai gi di maa! Ma di aha dela gaa hai?"

Israel haga togomaalia gi tauwa

20 1 Nia daangada Israel huogodoo mai Dan i bahi i ngeia gaa tugi
i Beersheba i bahi i ngaaga, mo mai Gilead i bahi i dua
gu hai hegau gi di gahigahi dela ne hai. Digaula ga dagabuli mai gi di
gowaa e dahi i mua o Dimaadua i Mizpah. 2 Nia dagi o nia mada-
waawa Israel huogodoo nogo dau i tagabuli o nia daangada a God, gei
digau dauwa e haa lau mana (400,000) gu i golo. 3 Nia daangada o Ben-
jamin ga longono bolo digau Israel ala i golo huogodoo la gu dagabuli i
Mizpah.

Digau Israel ga heeu, "Hagia mai gi gimaadou, be dehee di hai ne hai di
mee hala deenei?" 4 Tangada Levi dela dono lodo hege ne daaligi gii made
ga helekai, "Gimaua mo dogu lodo hege ne hula gi Gibeah i lodo tenua
Benjamin belee noho i golo di boo deelaa. 5 Nia daane o Gibeah ga loomoi
gi di au, ga haganiga di hale boo. Digaula ne belee daaligi au, gei digaula
ne hono hua dogu lodo hege, gaa hai di manawa manu gi mee, gei mee
la guu made. 6 Au gaa kae tuaidina o maa, ga duuduu gaa kae nia baahi
dagi dahi gi nia madawaawa Israel. Digau aanei la guu hai di hai huaidu
huoloo ge haga langaadia i tadau mehanga. 7 Goodou huogodoo i ginei la
digau Israel. Gidaadou gaa hai tadau aha gi di hai deenei?"

8 Nia daangada huogodoo gaa tuu i nua di gowaa e dahi, ga helekai,
"Tangada e dahi i gidaadou e hana gi dono guongo ai, hagalee hilihili

---

[h] **19.29** 1 Samuel 11.7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

be mee e noho i lodo di hale laa be di hale. 9Deenei tadau mee gaa hai:
Gidaadou e hilihili hunu daane e heebagi gi Gibeah. 10Dahi baahi mada-
ngaholu o nia daane Israel e dahi aga nia meegai gi digau dauwa, gei
digau i golo e hula e daaligi digau Gibeah gi di nadau hai huaidu dela
ne hai i Israel." 11Nia daane Israel huogodoo gu dagabuli gi di mee hua
e dahi, bolo e heebagi gi di waahale deelaa.

12Nia madawaawa Israel ga hagau nadau daangada kae hegau laa lodo
tenua hagatau o di madawaawa Benjamin belee heeu boloo, "Ma di hala
behee deenei guu hai go goodou? 13Dolomeenei dugua mai digau huaidu
i Gibeah, gei gimaadou ga daaligi digaula gii mmade, e daa gi daha nia
hai huaidu beenei mo Israel."

Gei nia daangada o Benjamin digi hagalongo gi digau Israel aalaa.
14Nia daangada mai nia waahale huogodoo o Benjamin gu loomoi gi
Gibeah belee heebagi gi digau Israel ala i golo. 15-16Digaula ne gahi mai
nadau gau dauwa e madalua maa ono mana (26,000) mai i nadau waa-
hale i di laangi deelaa. Digaula gu gahi mai labelaa nia daane Gibeah
hilihili e hidu lau (700) ala nadau lima gau ihala. Digaula huogodoo
aanei e mee di puu di ngaahulu gi tagabaeha komii. 17Digau Israel ala
i golo gu hagabudu mai nadau gau dauwa gu kuulu gi nia hai heebagi
e haa lau mana (400,000).

Tauwa gi nia daangada Benjamin

18Digau Israel gaa hula gi di gowaa hai daumaha i Bethel, ga heeu gi
God i golo, "Dehee di madawaawa e humalia e heebagi gi nia daangada
Benjamin matagidagi?"

Dimaadua ga helekai, "Di madawaawa Judah."

19Luada dono daiaa, gei digau Israel ga daamada gaa hula gaa noho
hoohoo gi di waahale o Gibeah. 20Digaula gaa hula ga heebagi gi
digau dauwa Benjamin, gaa dugu nadau gau dauwa gii huli gi di waa-
hale. 21Digau dauwa Benjamin ga ulu gi daha mo di nadau waahale, gei
i mua di hagaodi di laangi, digaula gu daaligi nadau gau dauwa Israel
e madalua maa lua mana (22,000). 22-23Digau Israel gaa hula gi di gowaa
daumaha, ga manawa gee i mua o Dimaadua gaa dae loo gi di hiahi.
Digaula ga heeu gi Mee, "Gimaadou e hula labelaa e heebagi gi madau
duaahina go digau Benjamin?"

Dimaadua ga helekai, "Uaa."

Digau dauwa Israel ga hagamaaloo aga nadau manawa, ga haga noho
nadau gau dauwa gi di gowaa e dahi nogo noho ai ginaadou di laangi
nomua. 24Digaula gaa hai di lua heebagi gi di gau dauwa Benjamin.
25I di lua holongo, digau Benjamin ga loomoi gi daha mo Gibeah, ge
tolongo deenei digaula gu daaligi digau dauwa o Israel e madangaholu
maa walu mana (18,000). 26Digau Israel guu hula gi Bethel manawa gee.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Digaula gaa noho i mua o Dimaadua digi miami gaa dae loo gi di hiahi.
Digaula gaa hai nadau tigidaumaha hagadaubuni, gaa dudu nadau
tigidaumaha haga dogomaalia, huogodoo ne hai i mua Dimaadua.
27-28 Tebedebe o di Hagababa a God la nogo i Bethel i nia laangi aalaa,
gei Phinehas tama daane Eleazar, go tama daane Aaron la nogo dagi
Tebedebe deelaa. Nia daangada ga heeu gi Dimaadua, “Gimaadou e hula
labelaa e heebagi gi madau duaahina nia daangada o Benjamin, be
gimaadou gaa hai bolo gimaadou guu lawa, gu magedaa.”

Dimaadua ga helekai, “Heebagi, daiaa gei Au gaa hai goodou gi maaloo
i digaula.”

29 Digau Israel gaa dugu nadau gau dauwa hagammuni i di gili Gibeah.
30 Tolu holongo, digaula gaa hula e hai baahi gi digau dauwa Benjamin,
ga haga noho nadau gau dauwa i di baahi e huli gi Gibeah, be di nadau
hai i mua. 31 Digau Benjamin ga loomoi belee heebagi, ga hula hua
gi daha mo di waahale. Gadoo be di nadau hai i mua, digaula ga daa-
mada ga dadaaligi hunu gau Israel i lodo tenua i hongo di ala dela
e hana gi Bethel mo Gibeah. Digaula ne daaligi digau Israel holongo
nia daangada e motolu (30). 32 Digau Benjamin ga helekai, “Gidaadou
gu haga magedaa digaula be di hai i mua.”

Gei digau Israel ne bilaan bolo e hula gi muli e hagadali digaula
gi daha mo di waahale, gii hula gi hongo nia ala. 33 Di baahi gau dauwa
damana Israel ga hagammuu gi muli ga haganohonoho nadau buini i
Baal-Tamar, gei nia daane ala nogo haganiga Gibeah ga llele mai gi daha
mo nadau gowaa nogo pala hagammuni ai i lodo tenua hadugalaa i di gili
di waahale. 34 Nia gau dauwa madangaholu mana (10,000) ala ne hilihili
mai digau Israel huogodoo, ga heebagi gi Gibeah, gei di heebagi nogo
haingadaa. Digau Benjamin digi iloo bolo ginaadou gaa hai gi mooho
gi daha. 35 Dimaadua guu hai digau Israel gi maaloo i digau dauwa
Benjamin. Digau Israel ne daaligi nadau gau e madalua maa lima mana
ge lau (25,100) i di laangi deelaa, 36 gei digau Benjamin gu iloo bolo
ginaadou gu magedaa.

Di maaloo digau Israel

Di baahi damana digau dauwa Israel gu lloomoi gi muli gi daha mo
digau Benjamin, idimaa digaula nogo hagadagadagagee gi nadau gau ala
nogo daalo hagammuni i di gili o Gibeah. 37 Nia daane aanei gaa llele
haga limalima gi Gibeah, ga haga modoho gi daha i lodo di waa-
hale, ga daaligi nia daangada huogodoo i golo gii mmade. 38 Di buini
gau dauwa damana Israel mo nia daane nogo pala hagammuni guu hai
di nadau ada mee haga iloo. Digaula ma gaa mmada gi di huiahi damana
e hanaga i di waahale, 39 gei digau Israel ala i hongo di gowaa dauwa,
la gii huli gi muli. Di madagoaa deelaa, gei nia daangada Benjamin

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

la gu daaligi digau motolu o Israel. Digau Benjamin ga helekai ang gi
ginaadou boloo, “Uaa, gidaadou gu haga magedaa digaula be gidaadou
i mua.” 40 Gei di ada haga iloo mee ga gila aga, di huiahi gaa hana gi nua
mai di waahale. Digau Benjamin gaa mmada gi nadau muli, gu homouli
gi di waahale hagatau gu ulaula. 41 Digau Israel gaa huli gi muli, gei
digau Benjamin gu lellele dagi dahi, gu mmaadagu huoloo i di nadau iloo
bolo ginaadou ga daaligi gi daha. 42 Digaula gaa hula gi muli gi daha mo
digau Israel, ga llele gi di gowaa maalama, gu deemee di llele gi daha.
Digaula gu i mehanga nia buini gau dauwa damana mo nia daane
e loomoi i di waahale, gei digaula gu daaligi guu mmade. 43 Digau Israel
gu duuli nadau hagadaumee, digi noho, ga waluwalu digaula gaa dae loo
gi bahi i dua o Gibeah, ga dadaaligi digaula gi mmademmade. 44 Digau
dauwa koia e maaloo Benjamin e madangaholu maa walu mana (18,000)
gu daaligi guu mmade. 45 Digau ala i golo guu huli guu llele gi lodo
henua gi Tadugalaa Rimmon. Digau e lima mana (5,000) i digaula
ne daaligi gii mmade i hongo nia ala. Digau Israel gu waluwalu hua
igolo digaula, gaa tugi i Gidom, e lua mana (2,000) ne daaligi. 46 Huogo-
doo, digau dauwa hagamataane o Benjamin e madalua maa lima
mana (25,000) la gu daaligi guu mmade i di laangi deelaa.

47 Gei nia daane e ono lau (600) guu mee di llele gi Tadugalaa Rimmon,
gaa noho i golo i nia malama e haa. 48 Digau Israel gaa huli gi muli
ga hai baahi gi digau Benjamin, ga daaligi digaula huogodoo, nia daane,
nia ahina, nia damagiigi, mo nia manu. Digaula guu dudu nia waahale
huogodoo i tenua deelaa.

Nia lodo ang gi di madawaawa Benjamin

21 1 Di madagoaa digau Israel ne dagabuli i Mizpah, digaula
gu hagababa ang gi Dimaadua: “Deai tangada i gimaadou
e dumaalia gi taane o Benjamin gi lodo gi dana dama ahina ai.” 2 Malaa,
nia daangada Israel gaa hula gi Bethel gaa noho gi lala i golo i mua
o God, gaa dae gi di hiahi. Digaula gu manawa gee huoloo, gu tangi-
tangi gi nua boloo, 3 “Meenei Dimaadua, di God o Israel, di mee deenei
la ne hai di aha? Ma e aha go di madawaawa Benjamin dela ga hagalee i
Israel?”

4 Luada loo dono daiaa, nia daangada gaa hau di nadau gowaa
dudu tigidaumaha i golo. Digaula gaa hai di nadau tigidaumaha haga-
daubuni, gaa dudu nia tigidaumaha hagadogomaalia. 5 Digaula ga heeu,
“Ma di madawaawa i golo mai i nia madawaawa Israel ala digi hula
gi tagabuli nogo hai i Mizpah?” (Digaula guu hai di hagababa bolo
tangada ma ga hagalee hana gi Mizpah le e daaligi gii made). 6 Digau
Israel gu tilikai hualaa gi nadau duaahina digau Benjamin, ga helekai,
“Dangi nei Israel guu ngala dono madawaawa e dahi. 7 Di madau maa

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di aha e hai e wanga nia lodo ang gi nia daane Benjamin ala e dubu?
Gimaadou gu hagababa hagamodu ang gi Dimaadua bolo gimaadou hagalee wanga madau dama ahina gi digaula."

8 Di nadau heeu be di maa di buini mai nia madawaawa Israel dela digi
hana gi tagabuli Mizpah, digaula gaa gida bolo deai tangada e dahi mai
di waahale o Jabesh i Gilead ne hana gi golo ai. 9 I di gahigahi ne hai
go digau dauwa, gei deai tangada mai Jabesh ne helekai ai. 10 Malaa,
tagabuli ga hagau nadau daane haga mataane e madangaholu maa lua
mana (12,000) mo di nadau hegau boloo, "Hula daaligidia gii mmade nia
daangada huogodoo i Jabesh, mono ahina mo nia dama. 11 Daaligidia nia
daane huogodoo mo nia ahina huogodoo ala hagalee madammaa." 12 Digaula guu kida nadau dama ahina madammaa e haa lau (400) i mehanga
nia daangada i Jabesh, gei digaula gu laha mai digaula gi Shiloh i
Canaan.

13 Tagabuli hagatau ga hagailoo gi digau Benjamin ala nogo i Tadugalaa
o Rimmon gaa hai bolo tauwa la guu lawa. 14 Digau Benjamin ga lloomoi
gi muli, gei digau Israel ala i golo gaa wanga gi digaula nia dama ahina
mai Jabesh, ala digi daaligidia go digaula. Gei digaula hagalee dohu.

15 Nia daangada gu tilikai hualaa gi digau Benjamin, idimaa Dimaadua gu oho di hagadaubuni o nia madawaawa Israel. 16 Nia dagi tagabuli
ga helekai, "Nia ahina o di madawaawa Benjamin la gu hagalee. Ma
di aha dela e hai go gidaadou e dahi aga nia lodo nia daane ala e dubu?
17 Israel hagalee hai gi hagalee dono madawaawa e dahi. Gidaadou
e hai gii gida di ala e hai di madawaawa Benjamin gii noho hua igolo.
18 Gei gidaadou e deemee di dumaalia gi digaula e lodo gi tadau
dama ahina, idimaa gidaadou gu haganoho di haga halauwa tangada dela
ma ga dugu anga tangada Benjamin gi lodo gi dana dama ahina."

19 Digaula ga hagabaubau, "Tagabuli ngadau o Dimaadua i Shiloh
la gu hoohoo mai." (Shiloh la i bahi i ngeia Bethel, mo i bahi i ngaaga
Lebonah, mo i bahi i dua di ala i mehanga Bethel mo Shechem). 20 Digaula ga helekai gi digau Benjamin, "Hula, pala hagammuni i lodo nia
hadagee waini, 21 ga madamada. Nia dama ahina Shiloh ma ga lloomoi
belee gaalege, goodou ga lloomoi gi daha mo nnadagee waini. Tangada
e dahi i goodou tei gi gumidia dono lodo mai i nia dama ahina aalaa,
gaa lahi gi tenua o Benjamin. 22 Maa nadau damana be nia duaahina
ga lloomoi gi goodou ga helekai hai baahi, helekai gi digaula boloo,
'Dumaalia mai gi gimaadou e benebene digaula, idimaa gimaadou hagalee ne lahi digaula mai godou baahi i lodo tauwa belee hai madau lodo.
Gei goodou digi gaamai digaula gi gimaadou, deelaa laa goodou digi hala
i di oho di godou hagababa hagamodu ne hai!' "

23 Digau Benjamin guu hai di hai deenei. Digaula gu hilihili nadau lodo
mai nia dama ahina nogo hai nadau gaalege i Shiloh gaa lahi digaula

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi daha. Digaula gaa hula gi di nadau henua, gaa hau labelaa nadau
hale gaa noho i golo. **24** Di madagoaa deelaa, gei digau Israel huogodoo
gu hagatanga guu hula labelaa gi nadau gowaa mo nadau madahaanau
mo nadau guongo donu.
25 Di madagoaa deelaa, gei Israel nogo dono king ai. Nia daangada
huogodoo gu hai hua nadau mee ala e hiihai ginai.[i]

[i] **21.25** Gabunga 17.6

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

RUTH

Di Kai o Ruth

Di haga modongoohia:

Di Kai o Ruth la ne hai i lodo di madagoaa o *Di Beebaa o Digau Hai gabunga*. Ruth la di ahina Moab, ne lodo gi tangada Israel. I muli di made o dono lodo, Ruth ga buni anga mo di manawa dahi ang gi tinana o dono lodo, mo dono dogi ang gi di God o Israel. Di hagaodi gi muli, gei mee gaa gida dono lodo hoou mai i nia gau o dono lodo i mua, gei mai hua i di haga hai lodo deenei dela ne hidi mai iei mee guu hai tinana madua ni David, dela go di king e kaedahi e aamua i nia king o Israel.

Nia kai i lodo *Di Beebaa o Digau Hai gabunga* le e hagi aga di haingadaa huaidu dela ne hai i di madagoaa nia daangada a God ne huli gi daha mo Mee. *Di Kai o Ruth* la ne haga modongoohia di hagahumalia dela ne hai gi tangada henua gee dela ne huli ang gi di God o Israel, gaa hai tangada e dau ang gi ana daangada manawa dahi.

Di hagahonu o di beebaa deenei:

Naomi e lahi a Ruth gi Bethlehem *(1.1–1.22)*
Ruth e heetugi gi Boaz *(2.1–3.18)*
Boaz e lodo gi Ruth *(4.1–4.22)*

Elimelech mo digau dono hale e hula gi Moab

1 1-2 I mua loo, i lodo nia laangi ala i mua Israel ne hai di nadau king,
tau magamaga ne hai i tenua deelaa. Gei taane dono ingoo go Elimelech, tangada ni di madahaanau o Ephrath, nogo noho i Bethlehem i Judah, gaa hula ginaadou mo dono lodo go Naomi mo ana dama daane dogolua go Mahlon mo Chilion, belee noho haga dulii i tenua go Moab. Di madagoaa digaula nogo noho i golo, 3 gei Elimelech gaa made, gei Naomi gaa dubu i golo mo ana dama daane dogolua. 4 Meemaa gaa lodo gi nia dama ahina Moab go Orpah mo Ruth. Holongo nia ngadau e mada-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ngaholu nomuli, 5 gei Mahlon mo Chilion gaa mmade labelaa, gei Naomi
guu dubu i golo, dono lodo ai, mo ana dama daane ai.

Ruth e hana dalia Naomi gi Bethlehem

6 Nomuli, gei Naomi ga longono ia bolo Dimaadua la gu hagahumalia
ana daangada, i dana hagahumalia nia meegai o nadau gowaa. Naomi
ga hagatogomaalia belee hagatanga i Moab, ginaadou mo nia lodo o
ana dama daane dogolua. 7 Digaula ga hagatanga belee hula gi Judah,
gei di nadau loo adu hua, 8 gei Naomi ga helekai gi meemaa, "Hula
gi di gulu guongo gi baahi gulu dinana. Dimaadua gi hagahumalia ina
goolua be gulu hai humalia nogo hai mai gi di au mo ang gi meemaa ala
guu mmade. 9 Dimaadua gaa hai laa goolua gii mee di hai gulu lodo labe-
laa gaa hai gulu hale."

Naomi gaa hongi meemaa ga hagaaloho gi meemaa, gei meemaa
ga daamada ga tangitangi, 10 mo di helekai adu gi Naomi, "Deeai! Gimaua
e hula hua i oo muli gi baahi o daangada."

11 Naomi ga helekai, "Agu dama ahina nei, goolua e hai gii hula
gi muli. Goolua e aha ala bolo goolua e loomoi i ogu muli? Goolua
e hagabaubau bolo au e mee di hai labelaa agu dama daane e lodo adu
gi goolua? 12 Hula gi muli gi baahi gulu gau, i di au gu madumadua
gu deemee di hai labelaa dogu lodo. Gei dolomaa au gaa hai bolo au
e mee hua di hai dogu lodo, ge gaa hai dogu lodo boo nei, ga haanau agu
dama daane, 13 goolua e hiihai e tali loo meemaa gi mmaadua ga lodo laa
gi meemaa? Di hai deenei e mee di daahi goolua gi hagalee lodo gi nnuai
daangada? Agu dama ahina nei, deeai, goolua e iloo bolo ma e deemee di
hai beenei. Dimaadua gu hai baahi mai gi di au, gei au gu manawa aloho
huoloo i goolua."

14 Meemaa gu tangitangi labelaa. Gei ogo Orpah ga hagaaloho
gaa hongi tinana dono lodo gaa hana gi dono hale. Gei Ruth e duu hua
igolo, bolo ia hagalee tanga gi daha mo Naomi. 15 Naomi ga helekai gi
mee, "Ruth, do ehoo dauaga la guu hana gi muli gi baahi ono daangada
mo ono god. Hana gi muli dalia a mee."

16 Gei Ruth ga helekai, "Hudee hai mai bolo au gi diagia goe! Dugua
au gii hana dalia goe. Au e hana gi di ingoo hua di gowaa dela e hana
ginai goe. Di gowaa dela ga noho iei goe, e noho iei au. O daangada e hai
ogu daangada, doo God e hai dogu God. 17 Di ingoo hua di gowaa dela
e made iei goe, e made hogi iei au, ge deelaa di gowaa hogi e danu iei au.
Di hagaduadua Dimaadua dela e kaedahi e huaidu la gi heia mai gi di au,
be au e dumaalia gi tei mee la gii wwae gidaua! Deai di mee e mee
di wwae gidaua ai, deelaa hua go di made!"

18 Di madagoaa Naomi ne iloo ia bolo Ruth la gu hagamodudahi bolo ia
e hana hua i ono muli, geia gu hagalongo hua.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

19 Meemaa ga lloo adu loo gi Bethlehem, gei di madagoaa meemaa
ne dau i golo, nia daangada huogodoo o di waahale gu gologolo, gei
nia ahina ala nogo i golo la ga helekai boloo, “Ma go Naomi donu hua
deenei?”
20 Naomi ga helekai, “Hudee gahia au bolo Naomi, gahia hua au bolo
Marah,[a] idimaa di God Koia e Aamua la guu hai dogu mouli gi hai-
ngadaa. 21 Dogu madagoaa ne hagatanga i ginei, gei au nogo hai mee
gi nia mee e logo, gei Dimaadua ga laha mai au gi muli, agu mee ai.
Hudee gahia au bolo Naomi, idimaa, Dimaadua di Gowaa Aamua
la gu hagahuaidu au, gu gaamai ogu haingadaa.”
22 Deenei di hai ne hanimoi Naomi i Moab, ginaua mo Ruth, di ahina
o Moab, go di lodo o dana dama daane. Di madagoaa meemaa ne dau
i Bethlehem, gei tau gai o nia huwa laagau ‘barley’ la dela hua dogo
daamada.

Ruth i lodo di hadagee Boaz

2 1 Naomi la dono dangada e dau gi di hale o dono lodo go Elimelech
i golo, tangada maluagina ge aamua, dono ingoo go Boaz. 2 Di laangi
e dahi, gei Ruth ga helekai gi Naomi, “Dugua mai au e hana gi lodo nia
hadagee e ogo nia golee ‘barley’ ala ne diiagi go digau ngalua. Au bolo au
e mee hua di gida tangada dela gaa hai au gi ngalua i dono baahi.”
Naomi ga helekai, “Dagu dama ahina nei, hana.”[b]
3 Ruth gaa hana gi lodo di hadagee, ga haele i muli digau ngalua mo di
ogoogo ana golee ‘barley’ ala e didiiagi go digau ngalua. Di hadagee dela
nogo iei mee i no lodo, la di hadagee ni Boaz.
4 Muli mai hua, gei Boaz ga hanimoi i Bethlehem gaa dau i golo
ga hagaaloho gi digau ngalua, ga helekai, “Dimaadua gi madalia goodou.”
Digaula ga helekai, “Dimaadua gi hagahumalia laa goe!”
5 Boaz ga heeu gi di tagi digaula, “Tama ahina deelaa la koai?”
6 Taane deelaa ga helekai, “Mee tama ahina mai i daha, dela
ne hanimoi i Moab dalia Naomi. 7 Mee ne madau mai bolo ia e daudali
mai i muli digau ngalua, e ogo ana golee. Mee gu ngalua hua mai luada,
gei dolomeenei guu noho gu hagamolooloo haga dulii i lala di gowaa
e malu.”
8 Boaz ga helekai gi Ruth, “Au e hai adu dagu helekai hagamaamaa.
Hudee ogo golee i tuai gowaa, dela hua i ginei. Ngalua dalia nia ahina
i ginei. 9 Mmada be digaula e duuduu nadau mee i hee, noho i baahi di-

---

[a] **1.20** Di ingoo *Naomi* i nnelekai Hebrew le e hai dono hadinga bolo “e manawa lama-
lia”, ge di ingoo *Marah* le e hai dono hadinga bolo “e mmala” [b] **2.2** Leviticus 19.9-10;
Deuteronomy 24.19

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gaula. Au gu boloagi gi agu daane bolo gi hudee hagahuaidu ina goe. Goe
ma ga hieinu, hana inu i nia loaabi ala ne haga hau go digaula."
10 Ruth ga bala gi lala, gei ono hadumada guu tale gi di gelegele, mo di
helekai gi Boaz, "Goe e aha dela e haamanawa huoloo i di au? Gei goe
e aha dela koia e humalia huoloo ang gi tangada mai i daha?"
11 Boaz ga helekai "Au gu longono eau au mee huogodoo ala ne hai gi
do dinana dela ne dauaga ginai i muli doo lodo ne made. Au e iloo dau
hai dela ne dugu do damana mo do dinana mo do henua, mo doo hai dela
ne hanimoi, gaa noho i mehanga nia daangada digi iloo e goe mai i mua.
12 Dimaadua gi gowadu doo hui i au mee ala ne hai. Goe gii kae doo hui
honu mai baahi Dimaadua, go di God o Israel dela ne hilihili kooe belee
hai dau abaaba."
13 Ruth ga helekai, "Meenei, goe e humalia huoloo mai gi di au. Goe
guu hai au gi manawa lamalia gi au helehelekai humalia mai gi di au, ma
e aha maa au hagalee tangada e dahi i au ahina hai hegau."
14 Di madagoaa miami, gei Boaz ga helekai ang gi Ruth, "Hanimoi, kae ina
dau palaawaa e haga tiu gi lodo nia waini." Malaa, Ruth gaa noho gi lala
dalia digau ngalua, gei Boaz gaa wanga gi mee ana golee i nia golee 'barley'
ala ne dunu. Ruth gu miami gu maaluu, gei hunu ana meegai la guu dubu.
15-16 I muli dono hagatanga ne hana belee ogo ana golee 'barley', Boaz
ga helekai gi ana gau ngalua, "Dugua ang gi mee labelaa gi ogo ana lii i nia
gowaa ala e dugu ai nia uu 'barley'. Hudee bule ina a mee. Haga nonnono ina
hunu manga 'barley' mai i nia uu mee gi ogo go mee."
17 Ruth ga ogo ana lii, gaa dae loo gi di hiahi. Dono madagoaa
ne haga madammaa nia maa, geia ga iloo bolo ia guu hai ana pauna e hoo-
hoo gi nia pauna e madalua maa lima. 18 Mee gaa kae nia golee 'barley',
gaa hana gi lodo di waahale ga hagi anga gi dono dinana ne dauaga ginai, di
logo o ana mee ala ne ogo. Ruth guu wanga labelaa ana meegai ala ne dubu
i di miami oodee. 19 Naomi ga heeu gi mee, "Goe ne ogo nia lii aanei i hee
dangi nei? Goe nogo ngalua i lodo di hadagee ni aai? Dimaadua gi haga-
humalia ina taane dela ne hai dana humalia adu gi di goe!"
Ruth ga hagi anga gi Naomi bolo ia nogo ngalua i lodo di hadagee a
taane dono ingoo go Boaz.
20 Naomi ga helekai gi nua, "Dimaadua gi hagahumalia ina Boaz!
Dimaadua e daahi ana hagababa ang gi digau mouli mo digau mmade
i nia madagoaa huogodoo. Taane deelaa la tuaahina hoohoo ni gidaua,
tangada e dahi i digau ala belee madamada humalia i gidaua."[c]
21 Gei Ruth ga helekai, "Di mee humalia huoloo la go mee dela
ne hai mai gi di au bolo au gi ogoogo ina agu lii dalia ana gau ngalua
gaa dae loo gi di lawa o tau hagi mee deenei."

---

[c] **2.20** Leviticus 25.25

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

22 Naomi ga helekai gi Ruth, “Uaa, dagu dama ahina nei, ma e humalia
bolo goe e ngalua hua dalia nia ahina i lodo di hadagee a Boaz. Maa nei
bolo goe gaa hana gi tuai hadagee, gei di huaidu e mee hua di hai adu
gi di goe.” 23 Malaa, Ruth ga ngalua dalia digaula e ogo nia golee ‘barley’
gaa dae loo gi di lawa di hadi nia huwa laagau huogodoo. Gei mee
e noho hua i baahi tinana o dono lodo.

Ruth guu gida dono lodo

3 1 Nomuli mai, gei Naomi ga helekai gi Ruth, “Au e hai gi hala-
hala adu doo lodo, gi iai doo hale donu ni oou ge gii hai do hagadili.
2 Goe e langahia bolo taane go Boaz, dela ana ahina nogo ngalua ei goe
i nadau baahi, la tangada ni gidaua. Hagalongo laa. Hiahi nei gei Boaz
la ga haga madammaa gi daha nia gili o nia golee ‘barley’. 3 Malaa,
gaugau ina goe, haga kala ina goe gi di lolo kala, gei gi ulu gi oo gahu
ala e kaedahi e humalia. Gei goe gaa hana gi di gowaa a mee dela
e haga madammaa ana golee ‘barley’, malaa, hudee heia a mee gi iloo
bolo goe i golo, gaa dae loo gi di lawa o dono miami mo dono inu. 4 Heia
gi iloo e goe di gowaa dela e kii iei mee, mee ma gaa kii, gei goe hana
dahi aga ina di tei o maa, gaa moe gi lala i baahi nia wae o maa. Mee
ga hagi adu laa au mee ala belee hai.”

5 Ruth ga helekai, “Au gaa hai nia mee huogodoo ala e helekai iei goe.”

6 Malaa, Ruth gaa hana gi di gowaa haga madammaa golee ‘barley’,
gaa hai huogodoo gii hai be nnelekai o tinana dono lodo ala ne hai anga.
7 Di madagoaa Boaz ne lawa dono miami mo dono inu, gei mee
gu manawa lamalia. Mee gaa hana gi di hagabae laagau ‘barley’ gaa moe
gi lala belee kii. Ruth ga higihigi adu ga dahi aga di tei gaa moe gi lala
i baahi nia wae o maa. 8 Di boo hua deelaa, gei Boaz ga ala aga, gaa huli,
ga homouli i dana gidee ia di ahina e moe i baahi ono wae. 9 Boaz
ga heeu, “Goe koai?”

Gei mee ga helekai, “Ko au go Ruth. Idimaa goe dela tuaahina hoohoo
ni oogu, ge di maa kooe dela belee madamada humalia i di au, gei au
bolo goe belee lodo mai gi di au.”

10 Boaz ga helekai, “Dagu dama ahina nei, Dimaadua gi hagahuma-
lia ina goe. Do haihai humalia dolomeenei e koia e humalia i dau hai
dela ne hai anga gi do dinana dauaga, idimaa, goe digi hana i muli
tama daane maluagina be hagaloale. 11 Dagu dama ahina nei, goe
hudee hei e goe. Au gaa hai nia mee huogodoo ala e helekai iei goe. Nia
daangada huogodoo i lodo di waahale le e hai bolo goe di ahina humalia.
12 Ma e donu bolo au tuaahina hoohoo ni oou belee madamada huma-
lia i di goe, gei di maa taane i golo e mada hoohoo adu i di au.[d] 13 Noho

---

[d] **3.12** Ruth 2.20

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

i ginei boo nei, gei luada daiaa gidaua gaa mmada be taane deelaa
la ga benebene goe. Maa ia guu hai beelaa la gu humalia, gei di maa
ga hagalee hai beelaa, gei au e hagamodu adu gi di goe i di ingoo o Di-
maadua dela e mouli, bolo au gaa kae di waawa deenei. Dolomeenei gei
goe gaa moe gi lala gaa noho i ginei gaa dae loo gi di luada."

14 Ruth gaa moe i baahi nia wae o maa, gei mee guu ala aga hua
i mua di maalama, bolo gi dee mmada nia daangada ang gi deia,
idimaa, Boaz guu hai bolo hudee heia tangada gi iloo bolo ia nogo
i golo. 15 Boaz ga helekai gi mee, "Daawa gi daha doo gahu laa daha,
holohia gi daha i ginei." Gei mee guu hai gii hai beelaa, gei Boaz
guu dui ana golee 'barley' gi hongo di gahu, holongo nia pauna
e madalima, ga dahi aga gaa wanga gi hongo di bakau o maa. Gei
Ruth gaa hana gi di waahale. 16 Di madagoaa o mee ne dau i dono
hale, tinana di lodo o maa ga heeu gi mee, "Dagu dama ahina nei,
goe guu hai behee?"

Ruth ga hagi anga gi mee nia mee a Boaz huogodoo ala ne hai ang gi
deia. 17 Ruth ga helekai labelaa, "Boaz ne helekai mai labelaa bolo au
hagalee hanimoi gi di goe beelaa, deai agu mee e gaamai ai, gei mee
ga gaamai nia golee 'barley' aanei."

18 Naomi ga helekai gi mee, "Dagu dama ahina nei, taalia maalia
gii lawa di mee deenei. Boaz la hagalee noho loo dangi nei, gaa dae loo gi
dana hai di mee deenei la gii lawa."

Boaz guu lodo gi Ruth

4 1 Boaz gaa hana gi di gowaa hai dagabuli i di bontai di
abaaba di waahale, gaa noho gi lala i golo, gei tuaa-
hina hoohoo a Elimelech, go taane dela nogo helekai ai Boaz,
ga hanimoi laalaa, gei Boaz gaa gahi a mee, "Haele mai, noho
gi lala, dogu ihoo haga tenetene." Gei taane deelaa gaa hana,
gaa noho gi lala. 2 Boaz ga hagadagabuli mai nia dagi dilongoholu
o di waahale deelaa, gaa hai digaula gii noho gi lala. Di madagoaa
digaula ne noho gi lala, 3 gei Boaz ga helekai gi dono duaahina,
"Naomi dela gu hanimoi i Moab e hiihai e hui gi daha di gowaa o
tau duaahina go Elimelech, 4 gei au e hagabau bolo ma e humalia
goe e hai gi iloo di maa. Goe e hiihai e hui di maa, huia di maa
i mua digau aanei e noho. Goe e de hiihai, gei goe ga helekai,
idimaa ma kooe dela e donu belee hui di maa, ga nomuli ko au."

Taane deelaa ga helekai, "Au e hui di maa."

5 Boaz ga helekai, "E humalia, maa goe gaa hui di gowaa deelaa mai i
Naomi, gei goe e hui labelaa a Ruth, go di ahina o Moab dela guu made
dono lodo, bolo gi noho hua di gowaa deelaa la i baahi di hale o taane
dela ne made."

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

6 Taane deelaa ga helekai, “Ma e hai beenaa, gei au ga hagalee
hai hegau gi ogu donu dela belee hui di gowaa, idimaa ma gaa hai
dono hadinga bolo agu dama donu la ga deemee di boloagi ginai
mo di hai mee gi di gowaa deelaa. Goe huia di maa, au hagalee hui
di maa.”
7 Malaa, di madagoaa deelaa, gei di hai e hai ai nia hui mee be e waa-
hei nia mee, tangada dela belee hui gi daha dana mee le e daa gi daha
dono suudi, e wanga gi tangada dela e hui di maa. Di hai deenei e hai
go digau Israel e haga modongoohia bolo di hai deelaa la gu haga noho
guu lawa.
8 Di madagoaa taane deelaa ne helekai gi Boaz boloo, “Goe huia
di maa,” mee e daa gi daha dono suudi e wanga gi Boaz.[e] 9 Boaz
ga helekai ang gi nia dagi o di waahale mo nia daangada huogodoo
ala nogo i golo, “Goodou huogodoo e hai digau hagadootonu, bolo
au guu hui mai baahi Naomi nia mee huogodoo a Elimelech mo ana
dama go Chilion mo Mahlon. 10 Ruth, tama ahina o Moab, go di lodo
o Mahlon, gaa hai dogu lodo, belee daahi nia mee huogodoo o di
hale o taane dela guu made, bolo di ingoo o maa gaa noho hua igolo
i mehanga ono daangada mo dono guongo. Dangi nei gei goodou
guu hai digau hagadootonu o di mee deenei.”[f]
11 Nia dagi mo digau huogodoo ala i golo ga helekai, “Uaa, gimaadou
go au gau hagadootonu. Dimaadua gi heia laa doo lodo gii hai be
Rachel mo Leah, ala ne hai nau dama dogologo gi Jacob. Goe gii hai
tangada maluagina i lodo di madahaanau o Ephrath, gei taane dau i
Bethlehem.[g] 12 Au dama ala ga gowadu go Dimaadua mai tama ahina
deenei gi heia digau o doo hale gii hai be di hale o Perez, go
tama daane a Judah mo Tamar.”[h]

Boaz mo ono hagadili

13 Malaa, Boaz gaa lahi dono lodo go Ruth gi dono hale. Dimaadua
ga hagahumalia a Ruth, gei mee ga hai dama ga haanau dana dama daane.
14 Nia ahina ga helekai gi Naomi, “Hagaamuina Dimaadua! Mee guu wanga
dana dama daane gi dau dama ahina dangi nei belee hagamaamaa goe.
Tama daane deelaa la gii hai tangada dau i Israel! 15 Dau dama ahina
dau aga le e aloho i di goe, gei koia gu hai adu ana mee e logo i hongo nia
mee o nia dama daane dogohidu ma gaa hai adu gi di goe. Gei dolomeenei
gei mee gu dugu adu dau dama daane, e gowadu gi di goe do mouli hoou,
ge benebene goe i lodo do madagoaa dela gu madua.” 16 Naomi gaa lahi di
tama, ga bulubulu a mee, ga madamada humalia ai.

---

[e] **4.8** Deuteronomy 25.9 [f] **4.10** Deuteronomy 25.5-6 [g] **4.11** Genesis 29.31
[h] **4.12** Genesis 38.27-30

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

17 Nia ahina o di gowaa deelaa gaa gahi di ingoo tama daane deelaa bolo Obed. Digaula guu hai gi nia daangada huogodoo boloo,
"Tama daane gu haanau gi Naomi!"

Obed gaa hai tamana ni Jesse go tamana o David. 18-22 Deenei di hagadili mai Perez gaa tugi i David: Perez, Hezron, Ram, Amminadab, Nahshon, Salmon, Boaz, Obed, Jesse, David.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

1 SAMUEL

Tahi Beebaa Samuel

Di haga modongoohia:

Tahi Beebaa Samuel e kai di hai o nnangaahai ala ne kila aga i lodo di madagoaa o digau hai gabunga mo di madagoaa o nia king tenua go Israel. I lodo hua di madagoaa deelaa ne huli beenei, di mouli o digau Israel e damana mai i di gili nia daane hagalabagau huoloo dogodolu aanei:
1) Samuel, go mee dela di hagaodi gi muli o digau hai gabunga aamua mai mua,
2) Saul, deenei go mee dela ne daamada ne king tenua go Israel, mo
3) David, ana hangaahai ala nogo haihai i mua dono madagoaa dela ne noho gi di lohongo king le e kila aga i lodo di kai o di mouli o Samuel mo Saul.
Nia mee llauehe o di beebaa deenei le e hai gadoo be nia mee llauehe ala i lodo nia Beebaa Namua ala e hai bolo di manawa dahi gi God le e hidi mai ai nia humalia huogodoo, gei tee hagalongo le e hidi mai ai nia haadanga balua. Di mee deenei gu modongoohia humalia huoloo mai i di gili nia helekai a God ang gi tangada hai mee dabu go Eli (2.30) dela e hai boloo, *"Au e hagalabagau hua digau ala e hagalabagau Au, gei e haga balumee digau ala e haga balumee Au."*

Di Beebaa deenei e haga modongoohia aga di manawa lua i di gili di haga-nohonoho nia king o Israel, idimaa ma go God dela di king donu o Israel, gei Mee gu hilihili aga di king digaula gii hai be nadau dangidangi. Di mee dela koia e hagalabagau, go nia king mo digau huogodoo o Israel la guu noho i lala di mogobuna mo di hagi aga a God (2.7-10). I lala nia haganoho a God, nia donu o digau maluagina mo digau hagaloale e hai hua be di mee e dahi.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di hai o Samuel dela ne hai tangada hai gabunga o Israel *(1.1–7.17)*
Saul guu hai di king *(8.1–10.27)*
Nia ngadau matagidagi di madagoaa a Saul nogo hai di king *(11.1–15.35)*
David mo Saul *(16.1–30.31)*
Di made o Saul mo ana dama daane *(31.1-13)*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Elkanah i Shiloh

1 1 Taane mai i di madawaawa Ephraim dono ingoo go Elkanah e noho
i di waahale go Ramah i lodo tenua gonduu o Ephraim. Dono damana
go Jeroham, dono damana madua go Elihu, tangada mai di madahaanau
dulii o Tohu, mai baahi di madahaanau damana o Zuph. 2 Elkanah e lodo
gi nia ahina dogolua, Hannah mo Peninnah. Peninnah di ahina e huwa,
gei Hannah di ahina dee huwa. 3 I lodo nia ngadau huogodoo, gei Elkanah
e hana gi Shiloh e hai dana tigidaumaha mo di daumaha ang gi Di-
maadua di Gowaa Aamua. I di madagoaa deelaa, gei ogo Hophni mo
Phinehas, nia dama daane Eli, nogo hai nnegau o tangada hai mee dabu
i golo. 4 Di madagoaa o Elkanah ma ga tigidaumaha, gei mee e wanga
tuhongo a Peninnah mo tuhongo e dahi ang gi nia dama huogodoo a maa
mai i tigidaumaha deelaa. 5 Gei mee e wanga gi Hannah dono duhongo
gi mada logo i tuhongo e dahi, idimaa Elkanah e aloho huoloo i Hannah,
ma e aha maa Dimaadua dela digi dumaalia gi mee dahi dama. 6 Peninnah
e haganneennee Hannah, e hagahuaidu mo di hagateetee a mee, idimaa
Dimaadua dela digi dumaalia gi mee dahi dama. 7 I nia ngadau huogodoo
ala e hulahula ai digaula gi di Hale Daumaha o Dimaadua, Peninnah e hai
hagahuaidu Hannah, dela ga hidi mai ai Hannah e noho gei e dangidangi,
hagalee hiihai e miami. 8 Elkanah ga heeu gi Hannah, “Hannah, goe
e dangidangi di aha? Goe e aha dela hagalee miami? Gei goe e aha dela
e hai be di mee e lodo huaidu? E hai behee? Au hagalee dohu adu gi di goe
i do hai mee gi au dama daane dilongoholu?”

Hannah mo Eli

9 Gei Hannah ga duu aga i muli di nadau miami mo di inu i lodo di
Hale Daumaha o Dimaadua i Shiloh. Eli e noho hua i hongo dono hada
i taalinga di bontai di Hale Daumaha Dimaadua i di madagoaa deelaa.
10 Hannah e lodo huaidu huoloo, gei e hai ana dalodalo ang gi Dimaadua
i lodo dono manawa dangidangihia. 11 Hannah guu hai dana hagababa
maaloo dangihi aga i ono lodo ang gi Dimaadua boloo, “Meenei Dimaa-
dua di Gowaa Aamua, hila mai gi dau ahina hai hegau deenei! Hila mai
gi di au i ogu haingadaa, Goe hudee diagia au! Maa Goe ga dumaalia mai
dahi dama daane, gei au ga hagababa adu gi di Goe bolo au ga hagadabu
tama deenei adu gi di Goe i di waalooloo o dono mouli, gei mee haga-
lee loo e dahi dono libogo.”[a]

12 Hannah e haihai ana dalodalo gi Dimaadua gu waalooloo, gei
Eli e daumada nia malau ngudu o maa. 13 Hannah e dalodalo i di lee
haga moolee, ono malau ngudu la hua ala e ngalungalua gei de longono

---

[a] **1.11** Numbers 6.5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dono lee, gei Eli ga hagamaanadu bolo mee e libaliba, 14 gei mee ga helekai gi Hannah, “Goe hudee inuinu nia waini, gi de libaliba hua goe giibeni!”

15 Gei Hannah ga helekai gi mee, “Meenei, au hagalee libaliba, gei au hogi hagalee inuinu nia waini. Au guu noho i lodo dogu haingadaa, au e hai agu dalodalo ang gi Dimaadua, e hagi anga gi Mee ogu lodo huaidu huoloo. 16 Gei goe hudee dugua au bolo au di balu ahina hua. Au e hai hua agu dalodalo beenei, idimaa, au e honu i di lodo huaidu.”

17 Eli ga helekai gi mee, “Hana i di manawa tene, di God o Israel ga gowadu laa gi di goe dau mee dela e dangi ai.”

18 Gei Hannah ga helekai gi Eli, “Gi langahia laa e goe dau ahina hai hegau deenei i nia madagoaa huogodoo.” Gei Hannah gaa hana i lodo dono manawa tenetene, guu mee hua di miami.

Di haanau Samuel mo dono haga dabu

19 Hooaga dono daiaa, gei Elkanah mo digau o dono hale ga aala aga hagaluada, ga daumaha gi Dimaadua, gaa lawa ga hagatanga gaa hula gi di nadau guongo go Ramah. Elkanah ga hagabuni ang gi Hannah, gei Dimaadua ga dumaalia gi Hannah dana dama daane gii hai be ana dalodalo. 20 Malaa, Hannah gaa hai dama, ga haanau mai dana dama daane, gaa gahi dono ingoo bolo Samuel[b] mo di helekai boloo, “Di mee ni aagu ne dangidangi gi Dimaadua.”

21 Ga dau mai labelaa di madagoaa dela belee hana ai Elkanah mo digau dono hale gi Shiloh e hai di nadau tigidaumaha ang gi Dimaadua be di nadau hai dela nogo haihai i nia ngadau huogodoo, mo dana tigidaumaha dela ne hagababa bolo e hai. 22 Gei Hannah digi hana dalia digaula, mee gu helekai gi dono lodo, “I muli hua di tama deenei dela ma ga daa gi daha mo di uu, gei au gaa lahi a mee gaa dugu i lodo di Hale o Dimaadua, gaa noho i golo i di waalooloo o dono mouli.”

23 Gei Elkanah ga helekai gi mee, “Goe e iloo di mee dela e humalia, malaa, goe noho hua i ginei, gaa dae loo gi di madagoaa o di tama dela ma ga daa gi daha mo di uu. Dimaadua gaa hila adu laa gi di goe ga haga gila aga laa dau hagababa dela ne hai.” Malaa, Hannah gaa noho hua i di nadau hale, ga madamada humalia di tama deelaa.

24 I muli hua di daa gi daha di tama i di uu, gei Hannah gaa lahi a mee gi Shiloh mo dana kau daane dela guu dolu ono ngadau, mo nia pauna palaawaa e motolu, mo dana budehede gili manu guu honu waini no lodo. Ma e aha maa di tama la di tama hua dulii loo,

---

[b] **1.20** *Samuel di ingoo deenei dono hadinga i nnelekai Hebrew boloo, “God e hagalongo mai”*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei mee gu lahi hua a mee gi di Hale o Dimaadua dela i Shiloh.
25 I muli hua di nadau daaligi di kau deelaa, gei meemaa gaa wanga
di tama deelaa gi Eli. 26 Hannah ga helekai gi Eli, "Meenei, goe
e langahia au? Ko au go di ahina dela nogo duu i ginei, nogo hai agu
dalodalo ang gi Dimaadua. 27 Au nogo dalodalo ang gi Dimaadua i di
tama deenei, gei Dimaadua gu hila mai gi dagu dangidangi. 28 Dee-
nei laa au e dugu anga di tama deenei e hagadabu ang gi Dimaadua,
go Mee hua dela e hai mee gi di tama deenei i di waalooloo o dono
mouli."

Gei digaula ga daumaha ang gi Dimaadua i di gowaa deelaa.

Talodalo a Hannah

2 1 Hannah gaa hai dana dalodalo ga helekai,

"Dimaadua gu haga honu ogu lodo gi di tene.
Au guu tene huoloo i dana hai
dela ne hai mai gi di au.
Au ga gadagada huoloo gi ogu hagadaumee,
idimaa, au gu tenetene huoloo i Mee
dela gu hila mai gi di au.

2 Deai dahi mee e dabu e hai be Dimaadua ai.
Deai dahi dangada e hai be Mee ai,
ge deai dahi Hagaloohi e hai be di madau God ai.
3 Goodou dugua godou hagamaanadu
hagapuu.
Goodou gi hudee helekai i nia helekai
llauehe, idimaa, Dimaadua la go di God
dela e iloo Ia nia mee huogodoo.
Ma go Mee dela e hagi aga
nia hangahaihai huogodoo o nia daangada.
4 Nia amu maalei o digau dauwa
maaloo dangihi la gu hadihadi,
gei digau ala nogo paagege
la guu huli guu hai digau maaloo dangihi.
5 Digau ala nogo noho ga miami laa,
dolomeenei gei digaula gu ngalua
guu bida halahala nadau mee ala e gai go ginaadou.
Gei digau ala nogo hiigai, gu hagalee hiigai.
Di ahina dee huwa gu haanau ana dama dogohidu,
gei di ahina nogo haihai ana dama i mua
gu deai ana dama ai.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

6 Ma go Dimaadua dela e wanga dana mouli
gei e daa di mouli o tangada.
Ma go Mee dela e hagau nia daangada gii hula
gi lodo tenua o digau mmade,
gei go Mee hogi dela e laha mai labelaa digaula.
7 Ma go Mee dela e hai ana daangada gi maluagina,
gei e hai labelaa ana daangada gi hagaloale.
Ma go Mee dela e haga noho aga ana daangada,
gei e dugu ia gi lala ana daangada.
8 Mee e dahi aga digau hagaloale
gi daha mo nia dogolia,
gei ga haga menege aga digau ala hagaloale
gi daha mo nadau haingadaa.
Mee ga haga noho aga digaula
gii noho madalia digau aamua,
ga haga noho digaula
i nia lohongo hagalabagau.
Di hagamau o henuailala
la di mee ni Dimaadua,
gei Mee ne hai henuailala
i hongo di hagamau deelaa.

9 Mee e madamada humalia
nia mouli o ana daangada
ala gu manawa dahi ang gi de Ia,
gei digau ala e hai nia mee huaidu
le e kili gi lodo di bouli.
Deai dahi dangada bolo gaa gila humalia
mai hua i ono mahi oono ai.
10 Nia hagadaumee a Dimaadua
le e daaligi gi daha.
Mee e hagahuaidu digaula mai i di langi i nua.
Dimaadua le e hagi aga henuailala hagatau,
gei Mee gaa wanga ono mogobuna gi dana king,
gaa hai dana king dela ne hilihili la gi aali."[c]

11 Nomuli, gei Elkanah gaa hana gi Ramah, gei di tama daane deelaa gu noho hua i golo i Shiloh, e hege ang gi Dimaadua, i lala di madamada humalia o tangada hai mee dabu go Eli.

---

[c] **2.10** Luke 1.46-55

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nia dama daane a Eli

12 Nia dama daane a Eli la nia daangada huaidu huoloo. Meemaa
hagalee hagalabagau Dimaadua, 13 be go nnaganoho i di hai o di waawa
tangada hai mee dabu ang gi nia daangada. Di madagoaa hua tangada
ma gaa hai dana tigidaumaha, gei di nau dangada hege ga hanimoi
ga gaamai dana poogi manga dolu i dono lima, 14 ga daalo dana poogi
gi lodo di baalanga. Nia mee ala ga daalo go mee gi dana poogi, aalaa
ana mee gaa kae gi nia daangada hai mee dabu. Deenei di hai dela e hai
go meemaa ang gi digau Israel huogodoo ala e loomoi gi Shiloh belee
hai nadau tigidaumaha i golo. 15 E hai labelaa beenei: i mua hua tangada
ma gaa dudu nia kiliidi o dana tigidaumaha, gei di hege o tangada
hai mee dabu ga hanimoi ga helekai gi tangada dela belee hai dana tigi-
daumaha, “Gaamai hunu goneiga mada, e gai go tangada hai mee dabu,
gei au gaa daa gii mmoo. Mee hagalee gai nia mee ala e dunu i lodo di
baalanga, gaamai hua mada.”
16 Tangada dana tigidaumaha ma ga helekai gi di hege deelaa, “Gidaadou
e dudu i mua nia kiliidi, ga nomuli gei goe gaa mee laa di kae au mee ala
e hiihai ginai goe.” Gei di hege ga helekai gi mee, “Deeai, gaamai hua dolo-
meenei! Maa goe e dumaanga, gei au gaa daa nia maa i di goe!”
17 Nia huaidu o nia dama daane dogolua Eli gu huaidu huoloo i mua Di-
maadua, idimaa i di nau haga balumee nia tigidaumaha o nia daangada
ala e haihai ang gi Dimaadua.

Samuel i Shiloh

18 Samuel tamagiigi dulii e hai hegau humalia i mua o Dimaadua,
mee e uluulu i di gahu hai hegau dabu lenge. 19 I nia ngadau huogodoo,
gei Hannah go dono dinana e haihai dana gahu lloo e kaekae gi tama-
giigi daane deelaa, i dono madagoaa dela e hana madalia dono lodo e hai
dana tigidaumaha. 20 Eli ga haga maluagina a Elkanah mo dono lodo,
ga helekai, “Dimaadua ga dumaalia ang gi di ahina deenaa gii mee di hai
ana dama adu gi di goe, e pono di lohongo di tama dela ne hagadabu
ang gi Dimaadua.”
Ga nomuli gei meemaa gaa hula labelaa gi di nau guongo.
21 Dimaadua guu hila ang gi Hannah guu dugu ang gi mee gii hai
ana dama, guu wanga gi mee ana dama daane dogodolu ge dogolua
dama ahina. Tama daane go Samuel e tomo aga i lodo dono hai hegau gi
Dimaadua.

Eli mo ana dama daane

22 Eli gu madumadua, gei mee e hagalongolongo gi nia mee huogodoo
ala e hai go ana dama ang gi digau Israel, mo di nau hai huaidu dela

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e kiikii i baahi nia ahina ala e lloomoi e ngalua i di ngudu di Hale laa Dimaadua. 23 Eli ga helekai gi meemaa, "Goolua e aha ala e haihai nia huaidu aanei? Nia daangada huogodoo e helekai mai gi di au i nia hagadilinga huaidu huogodoo ala e hai go goolua. 24 Agu dama nei, goolua gii lawa, dugua di gulu haihai huaidu ala e helehelekai ai nia daangada Dimaadua i goolua. 25 Maa dahi dangada ma gaa hai dana mee hala ang gi dahi dangada, gei Dimaadua e mee di abaaba tangada dela ne hai dana mee hala. Malaa, deai tangada e mee di abaaba tangada dela ma gaa hai dana mee hala ang gi Dimaadua ai!"

Gei meemaa hagalee hagalongo loo gi di nau damana, idimaa, Dimaadua la guu dugu meemaa bolo e daaligi gi daha.

26 Gei ogo tama daane go Samuel ga tomo aga gaa hai tangada hagalabagau i mua o Dimaadua mo nia daangada huogodoo.[d]

Nia helekai kokohp hai baahi gi Eli mo ana dama

27 Dahi soukohp ne hanimoi gi Eli e gaamai nia helekai Dimaadua aanei gi mee, "I di madagoaa do damana madua go Aaron mo digau o dono hale ala nogo noho i Egypt, nogo hege i lala di king o Egypt, gei Au gu haga gida Au gi mee. 28 Au ne hilihili aga di madawaawa Aaron mai i lodo nia madawaawa e madangaholu maa lua huogodoo o Israel, belee hai agu daangada hai mee dabu, e hai hegau i dagu gowaa dudu tigidaumaha, e dutudu nia 'incense', gei e gahu i di gahu hai hegau dabu i ogu mua. Gei Au guu dugu ang gi digaula bolo digaula gi miami hua tuhongo o nia tigidaumaha, ala e dutudu i hongo di gowaa hai tigidaumaha.[e] 29 Goodou e aha ala e hagagailaa gi agu tigidaumaha mo agu wanga dehuia ala guu lawa dagu haganoho? Eli, goe e aha dela e hagalaamua au dama daane la ogu mua, dela e dumaalia hua gi au dama gi geina nia baahi humalia o nia tigidaumaha ala belee hai go digau Israel mai gi di Au? 30 Ko Au go Dimaadua go di God o digau Israel, Au ne hagababa ang gi do madawaawa bolo go goodou ala gaa kae di waawa o tangada hai mee dabu gaa hana hua beelaa, malaa dolomeenei, gei di mee deenei gu hagalee hai beelaa. Au e hagalabagau hua digau ala e hagalabagau Au, gei e haga balumee digau ala e haga balumee Au. 31 Deenei laa, goe gi iloo bolo dahi madagoaa ga dau mai, gei Au ga daaligi gi daha nia dama daane huogodoo o do madahaanau mo di madahaanau o do damana huogodoo, deai dahi daane bolo gaa mee di madua ga madumadua ai. 32 Gei goe ga lodo huaidu huoloo, ga hagagouwa gi agu hagahumalia huogodoo ala ma gaa wanga ko Au gi digau Israel ala i golo. Gei deai dahi dangada mai i do madawaawa e mouli duai ai. 33 Tangada hua e dahi mai i lodo do madawaawa dela

---

[d] **2.26** Luke 2.52 [e] **2.28** Exodus 28.1-4; Leviticus 7.35-36

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga dumaalia ginai Au gi mouli duai e hai dagu dangada hai mee dabu.
Mee ga dee gida gei gu deai ono hagadagadagagee ai. Gei digau o do
madawaawa ala i golo le e mmade hua hagahuaidu. 34 Di madagoaa o
au dama daane dogolua, Hophni mo Phinehas ala ma ga mmade hua
i lodo di laangi e dahi, deelaa hogi di laangi dela ga haga modongoo-
hia adu gi di goe bolo agu mee huogodoo ala nogo hagi adu gi di goe
la ga kila aga maalia.[f] 35 Gei Au ga hilihili dagu dangada hai mee dabu
dela e manawa dahi mai gi di Au, gei e haga gila aga nia mee huogodoo
ala e hiihai ginai Au, gei Au gaa wanga gi dono madawaawa gi hai hegau
mai gi di Au i nia madagoaa huogodoo i mua nnadumada dagu king dela
ga hilihili aga. 36 Gei maa iai tangada mai i do madawaawa ma ga mouli,
ia e hana gi baahi tangada hai mee dabu deelaa, bolo gi wanga tei
teenedi, be gi wanga dana mee e gai koia, gi dumaalia ang gi deia
gi haga ngalua ina ia i baahi digau hai mee dabu, bolo gi miami ia dalia
digaula."

God e helekai gi Samuel

3 1 Tama daane go Samuel e hai hegau gi Dimaadua i lala nia hele-
kai a Eli. I di madagoaa hua deelaa, gei nia helekai mai baahi o
Dimaadua le e hogoohi hua, mo nia haga gida mai baahi o Dimaadua
hagalee loo e haihai i nia madagoaa e logo. 2 Eli gu madua, hoohoo bolo
ga dee gida. Dahi boo, gei Eli e moe i lodo dono ruum, 3 gei Samuel
e moe i lodo di ruum dabu i di gowaa dela e dugu ai Tebedebe o di
Hagababa Dimaadua. Di malama o God e ulaula hua igolo, 4 gei Dimaa-
dua ga gahigahi a Samuel boloo, "Samuel", gei Samuel ga helekai anga,
"Deenei au, Meenei." 5 Samuel gaa lele gi baahi Eli, ga helekai, "Deenei
au dela ne gahigahi kooe."

Gei Eli ga helekai, "Au digi gahigahi goe. Hana, moe gi lala." Gei
Samuel gaa hana gaa moe gi lala.

6 Dimaadua ga gahigahi labelaa, "Samuel!" Samuel ga du gi nua
gaa hana gi Eli ga helekai, "Deenei au dela ne gahigahi kooe."

Gei mee ga helekai anga, "Au digi gahigahi goe, dagu dama. Hana
labelaa, kii." 7 Samuel digi iloo ia bolo ma go Dimaadua, idimaa Dimaa-
dua digi hai ana helekai gi mee.

8 Dimaadua ga gahigahi labelaa a Samuel tolu holongo, gei mee
ga du gi nua gaa hana gi Eli, ga helekai gi mee, "Deenei au meenei, dela
ne gahigahi kooe."

Gei Eli ga modongoohia ang gi deia bolo ma go Dimaadua dela e gahi-
gahi tama daane deelaa. 9 Eli ga helekai gi Samuel, "Hana moe gi lala,
maa Tangada ga gahigahi goe labelaa, gei goe helekai anga, 'Meenei

---

[f] **2.34** 1 Samuel 4.11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Dimaadua, helekai malaa. Dau dangada hai hegau e hagalongo.' " Samuel gaa hana labelaa gaa moe gi lala.

10 Dimaadua ga duu adu gi baahi o Samuel ga gahigahi adu a mee labelaa, "Samuel, Samuel!"

Gei Samuel ga helekai anga, "Meenei, helekai malaa. Dau dangada hai hegau e hagalongo."

11 Gei Dimaadua ga helekai gi mee, "Au gaa hai dagu mee gi digau Israel huogodoo, gei digau huogodoo ala ga longono ginaadou ga mmaadagu huoloo. 12 Di laangi deelaa, gei Au ga haga gila aga nia hagadilinga huaidu huogodoo ala guu lawa ai dagu boloagi gi di madawaawa Eli. 13 Au guu hai gi mee bolo dono madahaanau la ga hagaduadua gaa hana hua beelaa, idimaa i ana dama daane ala e hagahuaidu Au. Eli e iloo ia, gei mee hagalee dugu meemaa. 14 Deenei laa, Au gu hagamodu bolo deai tigidaumaha be di wanga dehuia e mee di dumaalia ang gi di huaidu damanaiee o di madawaawa Eli ai."

15 Samuel e noho hua igolo i dono gowaa dela nogo moe ai, gaa dau adu loo gi di luada. Luada hua di laangi deelaa, gei mee gaa huge di bontai di Hale Daumaha o Dimaadua, gei mee e madagu di hagi anga gi Eli dana moe dela ne hai. 16 Gei Eli ga gahigahi mai a Samuel, "Samuel, dagu dama daane!"

Gei Samuel ga helekai anga, "Deenei au, meenei."

17 Gei Eli ga heeu gi mee, "Dimaadua la ne helekai adu bolo aha? Goe hudee hagammuni dahi mee. God ga hagaduadua goe maa goe ga hagalee hagi mai gi di au ana helekai huogodoo ala ne hagi adu gi di goe." 18 Malaa, Samuel ga hagi anga hagatau gi Eli, deai dana mee ne hagammuni ai.

Eli ga helekai, "Go Mee go Dimaadua. Mee e hai ana mee huogodoo ala e humalia, gii hai be dana hiihai."

19 Samuel ga tomo aga, gei Dimaadua e madalia a mee, e haga kila aga nia mee huogodoo ala ma ga helekai ai Samuel. 20 Digau Israel huogodoo mai i Dan i bahi i ngeia gaa tugi i Beersheba i bahi i ngaaga gu iloo ginaadou bolo Samuel la soukohp ni Dimaadua. 21 Dimaadua e haga gidagida gi Samuel i Shiloh, di gowaa dela e helehelekai iei Mee gi Samuel. Malaa, Samuel dela ma ga helekai, gei digau Israel huogodoo e hagalongo gi mee.

Tebedebe o di Hagababa la guu kae

4 1 Di madagoaa hua deelaa, gei digau Philistia ne dagabuli mai belee heebagi gi digau Israel. Digau Israel e haga duu aga di nadau waahale laa i Ebenezer, gei digau Philistia e haga duu aga di nadau waahale laa i Aphek. 2 Digau Philistia ga daamada tauwa, i muli hua tauwa damana dela ne hai, gei digaula gu maaloo i digau Israel, gu daa-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ligi gii mmade digau dauwa holongo e haa mana (4,000). 3 Digau ala
ne llele hagammuni gu llele mai gi di nadau waahale laa. Gei nia dagi o
Israel ga helekai, “Ma gu aha dela Dimaadua gu dumaalia ang gi digau
Philistia gi haga magedaa ina gidaadou dangi nei? Gidaadou gaa hula
ga gaamai Tebedebe o di Hagababa Dimaadua dela i Shiloh, bolo Mee
gi madalia gidaadou, ga haga dagaloaha gidaadou i tadau hagadau-
mee.” 4 Gei digaula ga hagau nadau gau kae hegau gi Shiloh belee hula
e gaamai Tebedebe o di Hagababa o Dimaadua di Gowaa Aamua, dela
e hai dono lohongo i mehanga nia ada manu e lua hai ono bakau. Gei nia
dama daane Eli dogolua go Hophni mo Phinehas e loomoi madalia Tebe-
debe o di Hagababa deelaa.[g]

5 Di madagoaa hua Tebedebe o di Hagababa Dimaadua ne dau mai, gei
digau Israel ga wwolowwolo gi nua i di nadau tenetene. Nia lee digaula
gu maaloo dangihi gu hagangalungalua tenua. 6 Di madagoaa hua digau
Philistia ne longono ginaadou di wwolowwolo o digau Israel, gei di-
gaula ga helekai, “Ma di aha dela e hagalongoaa i lodo di waahale laa o
digau Israel?” Digaula ga modongoohia bolo ma go Tebedebe o di Haga-
baba Dimaadua dela ne dau mai gi lodo di waahale laa o digau Hebrew,
7 gei digaula gu mmaadagu huoloo, ga helekai, “Dahi god la guu noho
i lodo nadau waahale laa! Gidaadou digau hua gu hagalee! Tagadilinga
mee beenei digi heia mai gi gidaadou mai mua. 8 Koai dela e mee di daa
gidaadou gi daha mo nia mogobuna o nia god aalaa. Aalaa go nia god ala
ne daaligi digau Egypt i lodo di anggowaa. 9 Goodou go digau Philistia,
gi manawa maaloo! Goodou gi heebagi be nia daane mmaadua gi dee hai
gidaadou nia hege ni digaula, gadoo be digaula ala ne hai nia hege ni
gidaadou. Deelaa laa, goodou gi heebagi be nia daane mmaadua!”

10 Digau Philistia gu heebagi maaloo dangihi, malaa, digau Israel
gu paagege guu llele gi nadau guongo. Digau dogologowaahee ala
ne mmade: digau heebagi e motolu mana (30,000) ala ne mmade.
11 Gei Tebedebe o di Hagababa a God la guu kae go digau Philistia,
gei nia dama daane dogolua a Eli, go Hophni mo Phinehas, gu daaligi
guu mmade.

Di made o Eli

12 Taane mai di madawaawa Benjamin gaa hana gaa lele gi daha
mo tauwa gi Shiloh, guu dau i Shiloh i di laangi hua deelaa. Mee
gu hahaahi ono gahu mo di haga dogolia dono libogo gi nia gelegele
belee haga modongoohia aga dono lodo huaidu. 13 Gei Eli nogo noho i
dono lohongo i taalinga di ala e madamada adu laa hongo di ala, i mee
dela e noho ge haa manawa i Tebedebe o di Hagababa. Gei taane deelaa

---

[g] **4.4** Exodus 25.22

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga haga iloo gi lodo di waahale di longo tauwa deelaa. Gei digau huogodoo gaa wwolo gi nua i di nadau mmaadagu. 14 Eli ga longono ia hua di hagalongoaa deelaa, ga heeu, “Ma di aha dela ga hagalongoaa beenei?” Gei taane deelaa ga hanadu hagalimalima hua gi Eli belee hagi anga gi mee di longo deelaa. 15 Di madagoaa hua deelaa, gei Eli gu matiwa maa walu (98) ono ngadau, gei mee gu hoohoo ga dee gida. 16 Taane deelaa ga helekai gi mee, “Dangi nei gei au ne lele gi daha mo tauwa, ga lele mai gi kinei.”

Gei Eli ga heeu adu gi mee, “Dagu dama, aahee nia longo o nia mee huogodoo?”

17 Gei taane deelaa ga helekai, “Digau Israel guu llele gi daha mo digau Philistia, gei digau dogologowaahee i tadau baahi guu mmade! Gei au dama daane go Hophni mo Phinehas, meemaa guu mmade labelaa, gei Tebedebe o di Hagababa o God la guu kae go digaula!”

18 Di madagoaa hua taane dela ne helekai i Tebedebe o di Hagababa, gei Eli gaa doo gi daha mo dono lohongo i taalinga di bontai deelaa. Mee tangada gu madumadua gei mee hogi e bedi, mee dela hua ne doo gei di uwa o maa guu hadi, gei mee guu made. Mee nogo dagi Israel i nia ngadau e mada haa.

Di made o di lodo Phinehas

19 I di madagoaa hua deelaa, gei di lodo o Phinehas e hai dama gu hoohoo bolo ga haanau. Di madagoaa hua o mee dela ne longono bolo Tebedebe o di Hagababa la guu kae go digaula, mo tamana o dono lodo mo dono lodo hogi guu mmade huogodoo, gei di mmae o di haanau guu dau gi mee, gei mee gu haanau. 20 I dono madagoaa dela bolo gaa made, gei nia daangada haga haanau ga helekai gi mee, “Hagadagadagagee! Goe gu haanau dau dama daane.” Gei di ahina deelaa digi angaanga ginai ge digi helekai anga. 21 Gei mee gaa gahi di ingoo di tama bolo Ichabod,[h] mo di helekai, “Di madamada o God guu ngala gi daha mo Israel”. Mee ne helekai beenei, idimaa Tebedebe o di Hagababa o God la guu kae, mo tamana o dono lodo mo dono lodo hogi guu mmade. 22 Mee ga helekai aga labelaa, “Di madamada o God gu hagalee i baahi Israel, idimaa, Tebedebe o di Hagababa a God la guu kae go digaula.”

Tebedebe o di Hagababa i baahi digau Philistia

5 1 I muli hua digau Philistia ala ne kumi Tebedebe o di Hagababa, digaula gaa kae di maa i Ebenezer gaa kae gi di nadau waahale go Ashdod. 2 Digaula gaa kae di maa gi lodo di hale o di nadau god Dagon, ga haga noho gi lala i baahi di nadau god. 3 Hagaluada loo dono daiaa,

---

h **4.21** *Ichabod di ingoo deenei dono hadinga i nnelekai Hebrew boloo, “Di madamada ai”*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei digau Ashdod gaa mmada gi di nadau god Dagon dela guu hinga
gi daha mo dono lohongo, guu hinga gi hongo di baba i mua Tebedebe
o di Hagababa Dimaadua. Gei digaula ga haga duu aga di maa labelaa
gi dono lohongo. 4 Ga hooaga labelaa di luada loo di laangi nomuli, gei
digaula gaa mmada labelaa gi di nadau god dela guu hinga gi daha mo
dono lohongo, guu hinga gi lala i mua Tebedebe o di Hagababa Dimaa-
dua, gei di libogo o di maa guu hadi gi daha, mono lima la gu hadihadi
huogodoo gi daha e mmoe i hongo di baba di hale i di ngudu di bontai.
Go tuaidina hua di maa dela e moe modogoia i golo. 5 (Deenei laa, nia
daangada hai mee dabu o Dagon be go digau ala e daumaha gi Dagon
ma ga lloomoi gi di hale Dagon, digaula hagalee tuu gi hongo, be e haele
laa hongo di gowaa deelaa.)

6 Dimaadua ga hagaduadua digau Ashdod gi di hagaduadua huaidu
huoloo gaa hai digaula gi mmaadagu huoloo, ga daaligi digaula, gaa hai
digaula gii magi buu, ngaadahi mo nia waahale ala i nadau daha. 7 I
di nadau gidee ginaadou nia mee aanei ala guu hai beenei, gei digaula
ga helekai, "Di God o digau Israel e hagaduadua gidaadou mo tadau god
Dagon, malaa gidaadou hudee dugua Tebedebe o di Hagababa gii noho i
tadau baahi." 8 Gei digaula ga haga dagabuli ia nia king dogolima tenua
o Philistia, ga heeu ang gi digaula, "Dehee di madau hai gaa hai ang gi
Tebedebe o di Hagababa o di God o digau Israel?"

Gei digaula ga helekai anga, "E kae gi Gath." Malaa, digaula guu kae
di maa gi di waahale go Gath. 9 Di madagoaa hua di maa dela ne dau gi
Gath, gei Dimaadua ga hagaduadua labelaa digau o di waahale deelaa
gi di magi dela e hai digaula gi mmaadagu huoloo. Dimaadua ne haga-
duadua digaula gi di magi buu ang gi nia daangada huogodoo o di
waahale deelaa, nia daangada mmaadua mo lligi. 10 Digaula gaa kae
labelaa Tebedebe o di Hagababa gi Ekron, gei di madagoaa hua di maa
ne dau gi golo, gei digau o di waahale gaa wwolo gi nua ga helekai, "Di-
gaula gu gaamai Tebedebe o di Hagababa o di God o Israel belee daaligi
gidaadou!" 11 Gei digaula ga haga dagabuli mai labelaa nia king huogo-
doo tenua o Philistia, ga helekai gi digaula, "Goodou kae ina Tebedebe
o di Hagababa o digau Israel gi dono lohongo, gi de mmademmade hua
gidaadou mo tadau madahaanau." Di uli nia gai deenei guu dele gi nia
gowaa i lodo di waahale deelaa, idimaa di hagaduadua damanaiee dela
ne tale gi nia daangada mai i baahi o God. 12 Digau ala digi mmade,
guu hai hogi nadau magi buu, guu mmae huoloo, e tangitangi e gahigahi
nadau god gi hagamaamaa ina ginaadou.

Di gaamai o Tebedebe o di Hagababa

6 1 I muli hua Tebedebe o di Hagababa Dimaadua dela nogo i Philistia
i nia malama e hidu, 2 gei nia daangada ga gahi mai nadau gau

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hai mee dabu, mo digau hai buubuu, ga heeu gi digaula, “Ma di aha dela
gaa hai go gidaadou ang gi Tebedebe o di Hagababa Dimaadua? Maa
gidaadou gaa kae di maa gi dono gowaa, ni aha ala gaa kae go gidaadou
dalia di maa be di kisakis?”
3 Gei digaula ga helekai anga, “Maa goodou gaa kae gi muli Tebedebe
o di Hagababa o di God o digau Israel, goodou e hai gii kae di godou
kisakis dalia di maa, di mee e wwede ai godou ihala. Tebedebe e dee-
mee di kae maa deai di kisakis i dono baahi ai, idimaa, deenei di hai dela
belee hai, gei goodou ga dagaloaha gi daha mo godou magi, gei ga modo-
ngoohia adu gi goodou di hai a God dela e hagaduadua goodou.”
4 Gei nia daangada ga heeu, “Di kisakis aha dela belee hai go gimaadou
e kae dalia?”
Gei digaula ga helekai, “Nia dama gimoo goolo e lima ge e lima goolo
be nia magi buu dagidahi mai i nia king dogolima o Philistia, idimaa go
tagadilinga magi dela ne tale adu gi goodou, dela hogi gi nia king dogo-
lima o Philistia. 5 Goodou gaa hai godou dama goolo e hai be di magi buu
mo di gimoo e hai gi nia goolo, e haga modongoohia bolo aanei nia mee
ala ne hagahuaidu ai di godou henua, mo di hagalaamua di God o digau
Israel. Holongo gei Mee gaa lawa dana hagaduadua goodou mo godou
god mo di godou henua. 6 Goodou gi de haga hamaaloo dangihi godou
lodo gadoo be di king o Egypt mo digau Egypt! Goodou hudee de langa-
hia di hai a God dela ne hagaduadua digaula, gaa dae loo gi di nadau
hagau digau Israel gii hula gi daha mo Egypt. 7 Malaa, goodou hagatogo-
maalia ina di godou kulumaa hoou, ge lua kau ala gu haanau hoou nau
damaa kau, ala digi hai hegau ginai, haidia gi di kulumaa gi kae ina
di ‘yoke’ di maa, gi lahi gi daha mo meemaa nau damaa kau gi di hale
benebene. 8 Gei goodou ga haga noho Tebedebe o di Hagababa Dimaa-
dua gi hongo di kulumaa, gaa dugu tama debedebe dela guu haa ginai
godou ada mee goolo dela belee hagau gi Dimaadua be di kisakis dela
belee haagi ai godou huaidu, gei goodou ga hagau di kulumaa gii hana,
diagia hua gii bida hana modogoia. 9 Goodou gi loohia be di maa
gaa hana gi hee: maa e hana hua hagahuudonu gi di waahale go Beth-
Shemesh,[i] gei gu modongoohia hua e goodou bolo ma go di God o digau
Israel dela ne dugu ia dana magi huaidu gi tadau nua. Gei di maa hagalee
hai beelaa, gidaadou gu iloo bolo mee digi dugua mai di haingadaa, di
haingadaa la ne gila aga hua i deia.”
10 Gei digaula ga haga gila aga di nadau hai dela ne haga noho
ang gi digaula. Digaula ga gaamai nadau kau e lua gaa nnoo gi di gili
di kulumaa, gei nau damaa kau la guu dugu i di hale benebene. 11 Di-
gaula gaa dugu Tebedebe o di Hagababa gi hongo di kulumaa deelaa, mo

---

[i] **6.9** *Beth-Shemesh* la di waahale i lodo tenua go Israel

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

tama debedebe dela e haa ginai nia dama gimoo goolo mono magi buu goolo no lodo. 12 Nia kau ga daamada ga taele i hongo di ala dela e hana gi Beth-Shemesh, nia maa guu hula hagahuudonu, e tangitangi mo di hula, digi magau gi daha mo di ala, gei nia king dogolima Philistia e daudali mai muli nia maa gaa dae adu loo gi tagageinga o Beth-Shemesh.

13 Digau o Beth-Shemesh e hadihadi nadau lii 'wheat' i lodo di gowaa bapaba, gei digaula ga gidee Tebedebe o di Hagababa, gei digaula gu tenetene huoloo. 14 Di kulumaa deelaa gaa hana gaa dau loo i di gowaa o Joshua, tangada o Beth-Shemesh, gaa duu i golo i baahi di hadugalaa damanaiee, gei nia daangada gaa oho di kulumaa, ga daaligi nia kau aalaa, gaa dudu nia maa, gaa hai di nadau tigidaumaha ang gi Dimaadua. 15 Gei digau Levi gaa daa Tebedebe o di Hagababa Dimaadua mo tama debedebe dela e iai nia ada mee goolo no lodo, gei digaula ga haga noho gi hongo di hadugalaa deelaa. Digau o Beth-Shemesh gaa hai di nadau tigidaumaha e dudu ang gi Dimaadua, mo nia hagadilinga tigidaumaha ala i golo. 16 Nia king dogolima o Philistia e daumada digaula ala e hai nadau mee aalaa, ga nomuli gaa hula labelaa gi Ekron i di laangi hua deelaa.

17 Digau Philistia ne hagau gi Dimaadua nia dama goolo be nia magi buu e lima, e hai di nadau kisakis belee hagahumalia ai nadau huaidu. Nia mee aanei mai Ashdod, Gaza, Ashkelon, Gath mo Ekron. 18 Digaula gu hagau labelaa nadau mee be nia gimoo ne hai gi nia goolo, e hai ai di nadau kisakis ang gi Dimaadua i nia waahale e lima o nia king Philistia ala e dagi ai, i nia waahale llauehe ala gu abaaba, mo nia waahale lligi ala digi abaabalia.

Di hadugalaa damanaiee dela ne dugu ai Tebedebe o di Hagababa Dimaadua nonua, di hadu deenei la i golo hua dangi nei, i lodo di gowaa Joshua tangada o Beth-Shemesh, e haga langahia ai di mee dela ne hai i di laangi deelaa.

19 Dimaadua gu daaligi nia daane mada hidu (70) o Beth-Shemesh, idimaa digaula ala ne mmada gi lodo Tebedebe o di Hagababa, gei nia daangada gu tangitangi, idimaa, Dimaadua gu daaligi digau dogologowaahee i nadau lodo.

Tebedebe o di Hagababa i Kiriath-Jearim

20 Gei nia daane o Beth-Shemesh ga helekai, "Koai dela e mee di duu i mua o Dimaadua dela go di God dabu deenei, gei dehee di gowaa dela gaa mee di hagau a Mee gi daha mo gidaadou?" 21 Gei digaula ga hagau nadau gau kae hegau gi digau o di waahale go Kiriath-Jearim, ga helekai gi digaula, "Digau Philistia gu goweia Tebedebe o di Hagababa Dimaadua gi gimaadou, goodou lloo ia, gowaga di maa gi godou baahi."

7 1 Gei digau di waahale Kiriath-Jearim ga lloo ia gaa kae Tebedebe o di Hagababa Dimaadua, gaa kae gi lodo di hale o Abinadab i tomo

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di gonduu, ga hagadabu tama daane a maa go Eleazar belee madamada humalia ai Tebedebe o di Hagababa deelaa.[j]

Samuel e dagi Israel

2 Tebedebe o di Hagababa Dimaadua la gu duainau i Kiriath-Jearim,
bolo ga madalua ono ngadau. Di madagoaa hua deelaa, gei digau Israel
ga tangi anga gi Dimaadua gi hagamaamaa ina ginaadou.
3 Samuel ga agoago digau Israel huogodoo boloo, "Maa goodou gaa huli
gi Dimaadua mai i lodo godou manawa hagatau, goodou kilia gi daha nia
balu god o digau tuadimee mo nia ada mee o di god ahina go Astarte,
gei goodou gi wanga ina goodou hagatau ang gi Dimaadua mo di dau-
maha hua gi Mee. Gei Mee gaa daa goodou gi daha mo nia mogobuna o
digau Philistia." 4 Malaa, digau huogodoo o Israel gu diiagi nia balu god
go Baal mo Astarte, gu daumaha hua gi Dimaadua.
5 Samuel ga helekai, "Digau Israel, goodou dagabuli mai gi Mizpah, gei
au ga dalodalo i goodou gi Dimaadua." 6 Gei digaula ga dagabuli mai gi
Mizpah, ga gaamai nadau wai gaa dui gi lala i mua o Dimaadua, digaula
ga haga onge i di laangi hagatau deelaa. Digaula ga helekai, "Gimaadou
gu ihala, gu hai baahi gi Dimaadua." (Ma go Mizpah di gowaa dela e dagi
go Samuel digau Israel.)
7 Di madagoaa hua digau Philistia ne longono bolo digau Israel gu daga-
buli mai gi Mizpah, nia king e lima o Philistia mo nadau gau heebagi
gaa hula belee heebagi gi digaula. Digau Israel ga longono ginaadou,
digaula gu mmaadagu huoloo, 8 ga helekai gi Samuel, "Goe hudee dugua
dau hai dalodalo i gimaadou ang gi Dimaadua, gi abaabalia gimaadou
gi daha mo digau Philistia." 9 Samuel ga daaligi dana damaa kau, ga tigi-
daumaha hagadogomaalia i hongo di gowaa dudu tigidaumaha ang gi
Dimaadua, gaa dangi ang gi Dimaadua gi hagamaamaa ina digau Israel,
gei Dimaadua gu hagalongo gi ana dalodalo. 10 Di madagoaa hua Samuel
dela e hai dana tigidaumaha, gei digau Philistia gu daamada ga heebagi;
i di madagoaa hua deelaa, gei di lee o Dimaadua gu ngoloolo ia i di langi
gi hongo digau Philistia, gei digaula gu mmaadagu huoloo, gu lellele
dagidahi. 11 Gei digau Israel ga waluwalu digaula mai Mizpah, e dadaaligi
digaula gaa dae adu loo gi Beth-Car.
12 Samuel ga haga duu aga dana hadugalaa i mehanga Mizpah mo
Shen, gaa gahi dono ingoo boloo Ebenezer,[k] mo di helekai, "Dimaa-
dua ne hagamaamaa gidaadou gaa dae mai gi kinei." 13 Malaa, digau
Philistia gu magedaa, gei Dimaadua guu hai digau Philistia gi deemee
di loomoi gi Israel i di madagoaa o Samuel e mouli ai. 14 Nia waahale o

---

[j] **7.1** 2 Samuel 6.2-4; 1 Kronikel 13.5-7 [k] **7.12** *Ebenezer* di ingoo deenei dono hadinga i nnelekai Hebrew boloo, "Di hadugalaa o di hagamaamaa"

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

digau Israel ala ne kumi go digau Philistia ala i mehanga Ekron gaa tugi i Gath gu gaamai labelaa gi Israel. Nia gowaa ala ne kae go digau Philistia la guu wanga labelaa gi digau Israel. Di aumaalia gu gila aga i mehanga digau Israel mo digau Canaan.

15 Samuel nogo dagi digau Israel i di waalooloo o dono mouli. 16 I lodo nia ngadau huogodoo, gei mee e heehee gi Bethel, Gilgal mo Mizpah, e hagamaamaa di hai gabunga digau Israel ala e noho i golo. 17 Gaa lawa gaa hana labelaa gi dono guongo go Ramah, e hai ana hegau hai gabunga labelaa i golo. Mee ga haga duu dana gowaa hai tigidaumaha ang gi Dimaadua i Ramah.

Digau Israel gu hiihai e hai di nadau king

8 1 Samuel gu madua, gei mee gu haganoho aga ana dama daane e dagi digau Israel. 2 Tangada madua dono ingoo go Joel, gei tangada dulii go Abijah, meemaa nogo dagi i di waahale go Beersheba. 3 Gei meemaa hagalee kawe nia hai di nau damana, meemaa e manawa hagagailaa gi nia bahihadu, gei meemaa e kae di nau hui halahalau, gei hagalee haganoho di nau hai gabunga gi humalia.

4 Malaa, nia dagi huogodoo o digau Israel ga dagabuli, gaa hula gi baahi o Samuel i Ramah. 5 Gei digaula ga helekai gi mee, "Dolomeenei gei goe gu madumadua, gei au dama daane hagalee daudali au helekai. Deenei laa, goe hilihilia mai dahi dangada e hai di madau king, e dagi gimaadou gadoo be nia henua ala i golo."[l] 6 Samuel gu huaidu huoloo ono lodo gi digaula ala e hai bolo ginaadou e hiihai di nadau king, gei mee ga dalodalo ang gi Dimaadua. 7 Gei Dimaadua ga helekai anga, "Hagalongo gi nia mee huogodoo o nia daangada ala ma ga helekai adu gi di goe, idimaa, ma hagalee kooe dela ne bae gi daha go digaula, ko Au hua, bolo Au gi dee hai di nadau king. 8 Mai hua i di laangi dela ne laha mai digaula gi daha mo Egypt, gaa dae mai loo gi dangi nei, digaula e huli gi daha mo Au, e daumaha gi nia balu ieidu. Gei dolomeenei digaula e hai adu gi di goe di hai dela nogo hai mai gi di Au i nia madagoaa huogodoo. 9 Malaa, goe hagalongo gi digaula, gei goe gi haga modongoohia ina gi digaula di hai o di nadau king dela ma gaa dagi ginaadou."

10 Samuel ga haga modongoohia ang gi digaula ala e hiihai e hai di nadau king, gi nnelekai huogodoo a Dimaadua ala ne hagi anga gi mee. 11 Samuel ga helekai, "Deenei di hai o di godou king dela ma gaa dagi goodou: Godou dama daane gaa hai ana gau dauwa, hunu gau i digaula e ngalua i hongo ana waga hongo henua, hunu gau gaa hai digau e llele nia hoodo, hunu gau gaa hai digau dauwa ala e hula i mua

---

[l] **8.5** Deuteronomy 17.14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ana waga hongo henua. 12 Gei mee gaa hili aga ana daangada i lodo
godou dama daane, e hai nia dagi o ana buini gau dauwa dagi mana
daangada, mono dagi o nia buini gau dauwa madalima, mono gau
e ngalua i ana hadagee, mono gau e hadi ana huwa laagau, mono gau
e hai ana goloo dauwa mono gau e hai ana waga llele hongo henua. 13 Gei
godou dama ahina gaa hai nadau lolo kala ang gi mee, ga ngalua ang gi
mee, e dunu nadau meegai mono palaawaa. 14 Mee gaa daa godou gowaa
ala koia e humalia, mo godou hadagee waini, mo godou hadagee olib,
gaa wanga gi ana gau aamua e hai mee ginai. 15 Mee gaa daa dahi baahi
madangaholu mai i nia huwa o godou hagadili mo godou waini, e wanga
gi digau aamua o dono hale mo anga labelaa gi ana gau aamua ala i golo.
16 Mee gaa daa labelaa godou gau ngalua, godou kau ala koia e huma-
lia, mo godou 'donkey' belee hai ana mee hai hegau. 17 Mee gaa daa dahi
baahi madangaholu o godou manu, gei goodou gaa hai ana hege. 18 I di
madagoaa hua deelaa, gei goodou ga helehelekai hagahuaidu huoloo
i di godou king dela ne hilihili go goodou, gei Dimaadua ga hagalee
hagalongo adu gi godou helekai hai baahi."

19 Gei ogo nia daangada hagalee hagalongo gi Samuel, digaula
ga helekai, "Deeai, gimaadou e hiihai hua e hai di madau king, 20 bolo
gii hai gimaadou be nia henua ala i golo. Go di madau king dela e dagi
gimaadou, gei e dagi gimaadou gi lodo tauwa, gei e heebagi i gimaadou."

21 Samuel gu hagalongo gi nia mee huogodoo a digaula ala ne helekai,
gei mee gaa hana ga hagadae ang gi Dimaadua. 22 Dimaadua ga helekai
gi Samuel, "Heia di hiihai digaula, wanga ina di nadau king."

Malaa, Samuel ga helekai gi digaula gii hula gi nadau guongo.

Saul gu heetugi gi Samuel

9 1 Dahi daane mai di madawaawa Benjamin dono ingoo go Kish, di
tama ni Abiel, di tama ni Zeror, di tama ni Becorath, di tama ni
Aphiah. Kish taane maluagina huoloo. 2 Dana dama daane dono ingoo go
Saul, tama daane madanga gei e maaloo, holongo e looloo di piidi e dahi
i hongo nia dama daane ala i golo i Israel, gei e humalia nnuaidina digau
ala i golo. 3 Kish ana 'donkey' guu nngala, gei mee ga helekai gi Saul, "Hula
goolua mo dahi dangada hai hegau, halahala ina mai nia maa." 4 Meemaa
gaa hula laa lodo tenua gonduu o Ephraim, gaa dau adu loo gi Shalishah
gei digi gidee ginaua, ga lloo adu laa lodo tenua go Shaalim, gei digi
gidee ginaua, ga lloo adu laa lodo tenua go Benjamin, gei ginaua digi gidee
nia maa. 5 Meemaa gaa dau adu gi Zuph, gei Saul ga helekai gi dono ehoo
deelaa, "Gidaua gaa hula gi tau guongo, holongo dogu damana la ga haga-
lee haa manawa i ana 'donkey', dela hua ga haa manawa i gidaua."

6 Gei dono ehoo ga helekai gi Saul, "Nnoo malaa, ma iai taane
haga madagu e noho i lodo di waahale deenei, e hagalabagau huoloo

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

i baahi o nia daangada, idimaa, ana helekai ala ma ga helekai ai le e kila huogodoo. Gidaua gaa hula gi baahi o mee, holongo mee ga hagi mai gi gidaua di gowaa dela e iai nia 'donkey'."

7 Saul ga heeu adu gi mee, "Maa gidaua gaa hula gi baahi o mee, gei gidaua ga kisakis tau aha gi mee, tau meegai ala i lodo tau gada la guu odi, malaa, di aha gaa wanga go gidaua gi mee?"

8 Gei di hege ga helekai gi Saul, "Dahi baahi e haa o di bahihadu silber deenei, deelaa tau mee gaa wanga gi taane a God, gei mee ga hagi mai tau ala dela e hula ai gidaua gi nia maa." 9 (I mua i Israel, maa tangada e hiihai bolo ia e heeu dana mee gi God, gei mee ga helekai boloo: "Hanimoi, gidaua gaa hula gi baahi taane haga madagu", idimaa taane haga madagu le e gahi go digaula gi soukohp.)

10 Gei Saul ga helekai gi dana hege, "E humalia, hanimoi laa, gaa hula." Gei meemaa gaa hula gi di waahale dela e noho ai taane haga madagu. 11 Meemaa ga lloo adu laa hongo di gowaa nnoonua, e hula gi di waahale deelaa, ga heetugi gi nia dama ahina ala e lloo ia belee udu nadau wai, ga heeu gi digaula, "Taane haga madagu le e noho i ginei?"

12 Gei digaula ga helekai anga, "Uaa, i golo. Mmada, mee deenaa e hana i gulu mua. Hula gi limalima dolomeenei, idimaa, mee dogo hanimoi hua gi di madau waahale, idimaa digaula e hai di nadau tigidaumaha dangi nei i di gowaa hai tigidaumaha dela i nua. 13 Goolua gaa dau i di waahale, gei goolua ga gidee a mee i mua dono hana gi di gowaa hai tigidaumaha deelaa. Nia daangada la hagalee e miami gaa dae loo gi mee gaa dau i golo, idimaa, ma go mee dela e hagadabu tigidaumaha deelaa, gei nomuli gei digaula gaa mee laa di miami." 14 Meemaa gaa hula gi di waahale gaa dau i golo. I di nau ulu adu hua, gei meemaa ga gidee ginaua a Samuel dela bolo gaa hana gi di gowaa hai tigidaumaha dela i nua belee daumaha i golo.

15 Di laangi i mua o Saul ne dau mai gi di waahale deelaa, gei Dimaadua gu helekai gi Samuel boloo, 16 "Daiaa, holongo i di madagoaa beenei, gei Au ga hagau adu dagu dangada mai i di madawaawa Benjamin, gei goe gi hagatulu ina a mee e hai di tagi ni agu dama Israel. Go mee dela ga haga dagaloaha digaula gi daha mo digau Philistia. Au gu gidee nadau hagaduadua, gei Au gu longono e Au nadau dangidangi gi hagamaamaa ina ginaadou."

17 Di madagoaa hua Samuel ne gidee ia Saul, gei Dimaadua ga helekai anga, "Deenaa taane dela nogo helekai iei Au adu gi di goe. Go mee dela gaa dagi agu daangada." 18 Saul ga hanadu gi Samuel i taalinga di bontai di abaaba ga heeu adu gi mee, "Dumaalia mai mua, hagia mai mua di gowaa dela e noho ai taane haga madagu la i hee?"

19 Samuel ga helekai, "Ko au deenei dela go taane haga madagu. Goolua hula i ogu mua gi di gowaa dela e hai ai taumaha. Goolua dogo-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

lua le e miami dalia au dangi nei. Luada daiaa, gei au ga helekai adu
gi gulu heeu huogodoo, gaa lawa ga hagau goolua. 20 Gei goe hudee
haa manawa i nia 'donkey' ala ne nngala i nia laangi e dolu, idimaa, nia
maa guu kida. Gei tangada koai dela e haa manawa huoloo iei digau
Israel e hidihidi ginai huoloo? Deenei dela go kooe, mo di madawaawa o
do damana."
21 Gei Saul ga helekai anga, "Au tangada mai i di madawaawa Ben-
jamin, go di madawaawa Israel dela e kaedahi e dulii loo, mo dogu
madahaanau dela hagalee dau i lodo di madawaawa deenei, gei goe
ga hai mai au helekai beenaa beleiaha?"
22 Samuel gaa lahi a Saul mo dana hege gi lodo di ruum damana
ga haga noho meemaa gi di libogo teebele i baahi digau motolu ala
ne gahi mai. 23 Samuel ga helekai gi tangada hai meegai, "Gaamai
di goneiga dela ne helekai iei au bolo gi dugua gi daha." 24 Tangada
hai meegai ga gaamai di goneiga humalia o di wae, gaa dugu gi mua
o Saul. Samuel ga helekai gi Saul, "Mmada, deenei di goneiga dela
ne dugudugu adu gi di goe, geina, ma di mee ne dugu belee gai kooe
dolomeenei, e miami dalia digau ala ne gahi mai ko au."
Saul ga miami dalia Samuel i di laangi deelaa. 25 I di nau hagatanga ia
i di gowaa nogo daumaha ai, meemaa gaa hula gi di waahale, ga haga-
togomaalia di lohongo Saul i tua di hale i nua. 26 Gei mee gaa kii i golo.

Samuel gu hagatulu a Saul

Heniheni loo, gei Samuel ga gahigahi a Saul i dono noho i nua,
"Ala aga, au ga hagau goe." Gei Saul gu ala aga, mee mo Samuel gaa hula
i hongo di ala. 27 I di nau dau adu gi di hagaodi di waahale, gei Samuel
ga helekai gi Saul, "Hagau ina dau hege gii hana gi mua." Di hege
guu hana, gei Samuel ga helekai gi Saul, "Duu malaa, gei au ga hagi adu
gi di goe nia helekai a God."

10 1 Samuel ga dahi mai dana lolo olib ga hagatulu adu di libogo o
Saul mo di hongi adu a mee ga helekai, "Ma go Dimaadua dela
gu hagatulu goe belee hai di king o digau Israel. Goe gaa dagi digau
Israel, gaa daa digaula gi daha mo nadau hagadaumee huogodoo. Gei
aanei laa nia haga modongoohia o do hilihili aga go God bolo goe dela
gaa dagi digau Israel: 2 Do hagatanga i dogu baahi dangi nei, gei goe
ga heetugi gi nia daane dogolua i baahi taalunga Rachel i Zelzah i tenua
Benjamin. Meemaa ga helekai adu bolo nia 'donkey' ala nogo halahala
kooe, la guu kida. Do damana gu hagalee haa manawa i nia maa, dela hua
gu haa manawa i di goe huoloo, e heheeu boloo, 'Dehee dagu hai gaa hai
gi dagu dama daane deelaa?' 3 Goe ga hagatanga labelaa i golo, ga hanadu
gi di laagau dabu dela i Tabor, gei goe ga heetugi gi nia daane dogodolu
e hula gi Bethel belee hai di nadau tigidaumaha. Tangada i digaula e dagi

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ana damaa kuudi e dolu, gei tangada e dahi e kae ana palaawaa e dolu,
gei tangada e dahi e kae ana waini i lodo di budehede gili manu. 4 Di-
gaula ga hagaaloho adu, ga gowadu nadau palaawaa e lua gi di goe, gei
goe geina nia maa. 5 Nomuli gei goe gaa hana gi di gonduu a God dela
i Gibeah, di gowaa dela e iai di waahale laa o digau Philistia e noho ai.
Malaa, i di ngudu hua di bontai di waahale deelaa, gei goe ga heetugi gi di
hagabuulinga soukohp e lloo ia i di gowaa hai tigidaumaha i di gonduu,
e dadaahili gi nadau 'harp', aip, mee ngiingii iliili, mo nadau 'lyre'. Digaula
e gagaalege gei e wwolowwolo i nia helekai kokohp. 6 Di Hagataalunga a
Dimaadua ga ulu gi oo lodo, gei goe ga gagaalege dalia digaula mo di hele-
kai kokohp, gei goe gaa hai tuai dangada. 7 Di madagoaa nia mee aanei
ga kila aga, gei goe la gi haga gila ina aga nia mee huogodoo a God ala
ma gaa haa gi oo lodo. 8 Gei goe hana i ogu mua gi Gilgal i di gowaa dela
e heetugi iei au adu gi di goe e hai ai tau tigidaumaha dudu, mo tigidau-
maha o di hagadaubuni. Taalia au i golo i nia laangi e hidu, au ga hanadu
ga hagi adu gi di goe dau mee dela belee hai."

9 Di madagoaa hua Saul dela ne huli dono dua gi Samuel dela bolo
gaa hana, gei God guu huli lodo o Saul. Nia mee huogodoo Samuel
ne hagi anga gi mee guu kila huogodoo i di laangi deelaa. 10 Saul mo
dana hege ma gaa dau i Gibeah, gei di hagabuulinga soukohp ga hee-
tugi gi meemaa, gei di Hagataalunga o God gu ulu gi lodo Saul, gei mee
gu gagaalege mo di wolowolo i nia helekai kokohp dalia digaula. 11 Nia
daangada ala e iloo ginaadou a mee i mua, gaa mmada gi mee dela
e madalia nia soukohp aalaa, ga heheeu, "Di aha laa dela guu hai ang gi
tama daane a Kish? Saul la guu hai soukohp labelaa?" 12 Tangada i digau
ala e noho i golo ga heeu aga, "Gei ogo nia soukohp ala i golo, goodou
e hagabau bolo nia damana digaula la koai?" Malaa, deenei di gowaa
ne daamada aga telekai dela e hai boloo, "Saul la guu hai soukohp labe-
laa?"[m] 13 Di madagoaa hua Saul ne lawa i dono wolowolo mo di gagaalege
i nia helekai kokohp, gei mee gaa hana gi di gowaa hai tigidaumaha dela
i hongo di gonduu.

14 Tuaahina tamana Saul ga heeu gi Saul mo dana hege, "Goolua nogo
i hee?"

Gei Saul ga helekai, "Nogo halahala hua mau 'donkey', digi gidee, gei
gimaua gaa hula gi baahi Samuel."

15 Tuaahina tamana Saul ga heeu labelaa, "Malaa gei mee gu hele-
kai adu bolo aha?"

16 Saul ga helekai anga, "Mee ne hai mai hua bolo nia 'donkey'
la guu kida." Gei Saul digi hagi anga ina gi tuaahina o dono damana nia
helekai Samuel bolo ia gaa king.

---

[m] **10.12** 1 Samuel 19.23-24

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Saul guu kae di waawa king

17 Samuel ga haga dagabuli nia daangada Dimaadua gi Mizpah
e hai daumaha i golo, 18 ga helekai gi digaula, “Dimaadua go di God o
digau Israel e helekai, ‘Ko Au dela ne laha mai goodou gi daha mo Egypt,
gei Au dela ne haga dagaloaha goodou i digau Egypt, mo digau huogodoo
ala nogo dadaaligi goodou. 19 Ko Au dela go di God dela e haga dagaloaha
goodou gi daha mo godou haingadaa mo nia hagaduadua huogodoo, gei
dolomeenei goodou guu hudu Au gi daha bolo Au gi gowadu di godou
king e dagi goodou. Deenei laa, goodou gi dagabuli mai gi mua o Dimaa-
dua i di hagatau ia i nua di godou madawaawa mo godou madahaanau.’ ”
20 Samuel ga hagatau nia madawaawa huogodoo, malaa Dimaa-
dua gu hilihili aga di madawaawa Benjamin. 21 Samuel ga gahigahi di
madawaawa Benjamin, malaa go di madahaanau o Matri dela ne hili-
hili aga, gei nia daane huogodoo o di madahaanau o Matri gaa hula
gi mua. Malaa, go Saul, tama daane a Kish dela ne hilihili aga. Digaula
ga halahala a Saul, gei Saul la hagalee. 22 Gei digaula ga heeu labelaa gi
Dimaadua, “Tangada i golo ai?”

Gei Dimaadua ga helekai, “Deenaa Saul dela e balabala hagammuni
i lodo nia goloo aanaa.”

23 Gei digaula ga limalima hua gaa hula ga laha mai a mee gi baahi
digau ala i golo. I dono duu hua i lodo digaula, gei Saul e looloo di piidi
e dahi i hongo digaula. 24 Samuel ga helekai gi digaula, “Deenei taane a
Dimaadua dela ne hilihili aga. Deai tangada i gidaadou e hai be mee ai.”

Malaa, digau huogodoo gaa wwolo gi nua ga helekai, “Tadau king gi
mouli waalooloo!”

25 Samuel ga hagi anga gi digaula, di tonu mo di hai o nnegau o di
king, gaa lawa ga hihi gi lodo di beebaa e dugu i lodo di gowaa dabu.
Nomuli gei mee ga haga maaheu digaula gi nadau guongo. 26 Saul
guu hana labelaa gi dono hale dela i Gibeah. Hunu gau manawa maaloo
ala gu haga ngalua nadau lodo go God, guu hula madalia a Saul. 27 Gei
hunu gau manawa haga dogolege e helekai boloo, “E hai behee, tangada
deelaa le e mee di daa gidaadou?” Digaula e de hiihai gi Saul, gei hagalee
di nadau mee e wanga gi mee ai.

Saul gu maaloo i digau Ammon

11 1 I muli hua di malama e dahi, di king o Ammon go Nahash
guu lahi ana gau dauwa gi di waahale go Jabesh i Gilead,
gaa duuli di waahale deelaa. Gei nia daane o Jabesh ga helekai gi
Nahash, “Goe heia dau hagababa i tadau mehanga, gei gimaadou gaa hai
goe di tagi ni gimaadou.”

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

2 Nahash ga helekai anga, “Au gaa hai dagu hagababa i tadau mehanga,
maa au ga gabegabe godou golomada baahi dau donu huogodoo, gaa hai
di mee haga langaadia ni digau Israel huogodoo.”
3 Gei nia dagi o digau Jabesh ga helekai aga, “Goe gi dugua mai gi
gimaadou nia laangi e hidu e hagau digau kae hegau gi lodo tenua go
Israel, gei ma ga hagalee tangada e hagamaamaa mai gimaadou, gei
gimaadou la gaa hege adu gi di goe.”
4 Digau kae hegau gaa hula gaa dau adu gi Gibeah, di gowaa dela
e noho ai a Saul. I di nadau haga iloo di longo deelaa, nia daangada
ga daamada ga tangitangi mo di lodo huaidu. 5 Saul dogo haneia hua
i lodo henua nogo lahaia ana kau, gei mee ga heeu, “Ma di aha guu hai?
Nia daangada le e tangitangi beleiaha?” Gei digaula ga haga iloo gi
mee di haga iloo mai baahi digau Jabesh. 6 Di madagoaa hua Saul
ne longono ia di haga iloo deelaa, gei di Hagataalunga o God gu ulu
gi lodo o mee, gei mee gu hagawelewele huoloo, 7 gaa kae nia kau e lua,
ga hahaahi nia maa, gaa wanga gi digau kae hegau bolo gi kae ina
gi dagidagia i lodo nia waahale o Israel, gi hagahaga iloo ina gi nia
daangada huogodoo boloo, “Deenei di hai gaa hai ang gi nia kau o
tangada dela bolo ia hagalee hana gi tauwa dalia Saul mo Samuel.”
Malaa, digau huogodoo gu mmaadagu huoloo i Dimaadua, gei digaula
huogodoo gu buni mai i di manawa dahi. 8 Saul ga haga dagabuli mai
digaula gi Bezek, digau e dolu lau mana (300,000) mai tenua o Israel, gei
e motolu mana (30,000) mai tenua o Judah. 9 Gei digaula ga helekai gi
digau ala ne hagau mai i Jabesh, “Goodou hula haga iloo ina ang gi digau
Jabesh bolo i mua di oodee daiaa, gei goodou ga haga dagaloaha.”
Malaa, digau Jabesh gu tenetene huoloo i di nadau longono di
haga iloo deenei. 10 Gei digaula ga helekai gi Nahash, “Daiaa gei
gimaadou gaa hege adu gi di goe, gei goe gaa hai dau hai mai gi
gimaadou gii hai be do hiihai.”
11 Ga hooaga hua dono daiaa, gei Saul ga waewae ana daangada i nia
hagabuulinga dauwa e dolu. Heniheni loo, gei mee ga hagau digaula bolo
gii hula gi heebagi gi digau Ammon i lodo di nadau waahale laa. Digaula
ga dadaaligi digaula gaa dae loo gi di oodee, gei digau ala ne dubu i golo
la guu hula gu lellele dagidahi.
12 Gei digau Israel ga helekai gi Samuel, “Aahee digau ala nogo haihai
bolo Saul hagalee hai tadau king? Goe dugua mai digaula gi daaligi go
gimaadou gi mmademmade!”
13 Gei Saul ga helekai gi digaula, “Deai tangada e daaligi gii made
i lodo di laangi dangi nei ai, idimaa, deenei di laangi a Dimaadua
dela ne haga dagaloaha Israel.” 14 Gei Samuel ga helekai gi digaula,
“Gidaadou huogodoo e hula gi Gilgal, deelaa di gowaa e haga noho aga
a Saul labelaa, e hai tadau king.” 15 Malaa, digaula huogodoo guu hula gi

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Gilgal, ga haga noho aga a Saul i mua nnadumada a Dimaadua belee hai di nadau king. Digaula guu hai di nadau tigidaumaha o di hagadaubuni, gei Saul mo digau Israel huogodoo gu tenetene huoloo.

Samuel e agoago nia daangada

12 1 Samuel ga helekai gi digau Israel huogodoo, "Au guu hai
godou manawa, au gu gowadu gi goodou di godou king dela
e dagi goodou, 2 Au nogo dagi goodou, gei dolomeenei gei au gu madua
gu hinaa dogu libogo, gei agu dama daane ala i godou baahi. Au nogo
madamada humalia i goodou mai loo i dogu dama daane gaa dae mai loo
gi dangi nei. 3 Malaa, deenei au. Goodou haga modongoohia mai gi di au
i mua nnadumada Dimaadua mo i mua hogi di king deenei dela ne hili-
hili aga go Mee, be di maa au guu hai dagu mee e hala adu gi goodou.
Ma iai tangada i goodou guu kae dana kau be dana 'donkey' ko au? Ma
iai tangada gu hagahuaidu be halahalau ko au? Au guu kae agu hui hala-
halau mai tei tangada belee hagahumalia di huaidu a maa? Maa nei bolo
au ne hai tei nia mee aanei, gei au gaa wanga gi ono lohongo agu mee ala
ne kae."

4 Digau Israel huogodoo ga helekai, "Goe digi halahalau ina gimaadou,
be guu hai gimaadou gi huaidu, gei goe hogi digi kae dahi mee i madau
mee."

5 Samuel ga helekai gi digaula, "Dimaadua mo dana king dela ne hili-
hili aga go Mee, go meemaa ala e hai ogu gau hagadootonu dangi nei i
godou mua huogodoo, bolo au deai agu ihala adu gi goodou ai."

Gei digaula ga helekai, "Uaa, Dimaadua go di madau Tangada
hagadootonu."

6 Gei Samuel ga helekai labelaa, "Dimaadua go Mee dela ne hilihili aga
a Moses mo Aaron ala ne dagi mai godou maadua mmaadua mai tenua
go Egypt.[n] 7 Malaa, dolomeenei gei goodou gi hagakila malaa, gei au
ga helekai hai baahi adu gi goodou i mua o Dimaadua, mo di hagalanga-
hia adu gi goodou nia mogobuna llauehaa ala nogo hai go Dimaadua
belee haga dagaloaha goodou ngaadahi mo godou maadua mmaadua.
8 Goodou gi langahia Jacob mo dono madahaanau ala ne hula gi Egypt,
mo di hai o digau Egypt ala nogo hagaduadua digaula, mo di hai o godou
maadua mmaadua di nadau tangi anga gi Dimaadua di hagamaamaa, gei
Mee dela ga hagau mai a Moses mo Aaron, bolo meemaa gi lahia goodou
gi daha mo Egypt, ga haga noho goodou gi lala i lodo tenua deenei.[o]
9 Gei digaula gu de langahia e ginaadou a Dimaadua dela go di nadau
God, gei Dimaadua gaa dugu anga goodou gi digau Philistia mo di king
o Moab, mo Sisera, tagi damana ni digau dauwa o Hazor, bolo digaula

---

[n] **12.6** Exodus 6.26 [o] **12.8** Exodus 2.23

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi heebagi adu gi godou maadua mmaadua gi daaligidia digaula.[p] 10 Gei
digaula ga gahigahi Dimaadua, ga tangi anga di hagamaamaa, boloo,
'Meenei Dimaadua, gimaadou gu ihala, idimaa, gimaadou gu huli hua
gi daha mo Goe, gu daumaha hua gi nia balu ieidu go Baal mo Astarte.
Goe gi haga dagaloaha ina gimaadou gi daha mo madau hagadaumee, gei
gimaadou ga daumaha adu gi di Goe!'[q] 11 Gei Dimaadua ga hagau mai a
Gideon, nomuli go Barak, nomuli go Jephthah, gei nomuli mai ko au dela
e hagaodi gi muli, bolo gimaadou e daa goodou gi daha mo godou haga-
daumee, gei goodou la gu mouli i di aumaalia.[r] 12 I di godou gidee hua
e goodou Nahash di king o digau Ammon dela belee heebagi adu gi
goodou, gei goodou gaa huli gi daha mo Dimaadua dela go di godou king,
ga helekai mai gi di au, 'Gimaadou e hiihai e hai di madau huai king
e dagi gimaadou.'[s]

13 "Deenei laa, deenei di godou king dela ne hilihili aga go goodou.
Go goodou ne tangi mai gi di au, malaa deenei a mee dela ne gowadu
go Dimaadua gi goodou. 14 Nia mee huogodoo gaa kila humalia, maa
goodou ga hagalabagau a Dimaadua, go di godou God, gaa hege gi Mee,
gei goodou ga hagalongo gi Mee mo di haga gila aga ana helekai, gei
goodou mo di godou king ga daudali hua a Mee. 15 Maa goodou ga haga-
lee hagalongo gi Dimaadua mo ana helekai, gei Mee ga hai baahi adu gi
goodou mo di godou king, gadoo be ana hai ala nogo hai gi godou maa-
dua mmaadua. 16 Deenei laa, goodou gii tuu i gono, gi gidee goodou di
mogobuna a Dimaadua dela gaa hai i mua godou hadumada. 17 Mmada,
di madagoaa dolomeenei di madagoaa dela hagalee doo di uwa. Gei au
ga dalodalo ang gi Dimaadua gi heia di atili mo di uwa gii doo. Di mada-
goaa hua nia mee aanei ma gaa kila, gei goodou ga iloo laa di huaidu
damanaiee dela ne hai go goodou gi Dimaadua i di godou tangi anga
dahi king."

18 Malaa, Samuel ga dalodalo, gei Dimaadua ga hagau ia di atili mo di
uwa i di laangi hua deelaa. Malaa, nia daangada gu mmaadagu huoloo
i Dimaadua mo Samuel. 19 Gei digaula ga helekai gi Samuel, "Meenei,
goe gi dalodalo i gimaadou ang gi Dimaadua, dela go doo God, bolo
gi dee mmade hua gimaadou. Dolomeenei, gei gimaadou gu iloo bolo
madau huaidu huogodoo ala i golo gu hagabuni ang gi di madau huaidu
i di madau tangi anga dahi king."

20 Samuel ga helekai gi digaula, "Goodou hudee mmaadagu. Ma e aha
maa goodou guu hai di huaidu damanaiee beenei, gei goodou gi hudee
huli gi daha mo Dimaadua. Goodou gi hai hegau gi Mee mai i godou
manawa hagatau. 21 Goodou hudee daumaha gi nia god tilikai, idimaa,

---

[p] **12.9** Gabunga 3.12; 4.2; 13.1 [q] **12.10** Gabunga 10.10-15 [r] **12.11** 1 Samuel 3.20; Gabunga 4.6; 7.1; 11.29 [s] **12.12** 1 Samuel 8.19

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

digaula e deemee di hagamaamaa goodou, be e haga dagaloaha goodou,
idimaa nia god ala beenei la nia god balumee, gei deai ono hadinga ai.
22 Dimaadua gu hagamodu bolo Ia hagalee diiagi goodou, i Mee gu haga-
maanadu bolo goodou e hai nia daangada donu ni aana. 23 Gei mai
gi di au, Dimaadua la gu hai mai bolo maa nei bolo au gaa dugu dagu
hai dalodalo i goodou, gei au gu hai baahi ang gi de Ia. Gei deeai, au
ga agoago adu gi goodou nia mee ala e humalia gei e donu i nia mada-
goaa huogodoo. 24 Goodou gi hagalongo gi Dimaadua gii hege gi Mee
i di manawa dahi, mo godou manawa hagatau. Goodou gi langahia ana
mogobuna haga goboina ala ne hai adu gi goodou. 25 Gei maa goodou
ga daudali hua beelaa i lodo godou huaidu, gei goodou mo di godou king
ga haga mmaa gi daha."

Tauwa ang gi digau Philistia

13 1 [Saul ne motolu ono ngadau gei mee gaa hai di king,
gaa dagi Israel i lodo nia ngadau e madahaa maa lua,] 2 gei
mee ga hilihili aga ana daane e dolu mana (3,000) mai digau Israel,
lua mana (2,000) i dono baahi i Michmash mo i tenua gonduu i Bethel,
gei e mana (1,000) i baahi o dana dama daane go Jonathan i Gibeah i
tenua o di madawaawa Benjamin, gei digau ala i golo huogodoo gu hagau
gii hula gi nadau hale.

3 Jonathan gu daaligi di buini dauwa o digau Philistia ala i Geba, gei
digau Philistia gu longono ginaadou. Saul ga hagau ana gau dauwa bolo
gi iliili nadau buu gi haga iloo gi digau Hebrew gi dagabuli mai gi tauwa.
4 Digau Israel huogodoo gu longono bolo Saul gu daaligi di buini dauwa
Philistia, mo digau Philistia e hagahuaidu digau Israel, malaa, digau
Israel huogodoo gu dagabuli mai gi baahi o Saul i Gilgal.

5 Gei digau Philistia ga dagabuli mai belee heebagi gi digau Israel.
Nadau goloo heebagi i golo: nia waga hongo henua e dolu mana (3,000)
ge ono mana (6,000) daane llele i nia hoodo, mono daangada hai dauwa
dogologowaahee be nia gelegele o tongotai. Digaula ga lloomoi
ga haga duu aga nadau hale laa i Michmash i baahi gi dua Beth-Aven.
6 Digaula gu heebagi gi digau Israel, gei digau Israel guu too gi lodo di
haingadaa huoloo. Hunu gau i digaula gu palapala hagammuni i lodo nia
bongoo hadugalaa, mo i lodo nia bongoo, mo i mehanga nia hadugalaa,
mo lodo nia monowai geli ala ono wai ai, mo i lodo nia aloalo. 7 Hunu
gau gu tuu adu laa lodo di Monowai Jordan gi baahi i golo, e llele adu
i lodo tenua o Gad mo Gilead.

Saul e noho hua igolo i Gilgal, gei digau dauwa ala i baahi o mee
gu mmaadagu, gu polepole huoloo. 8 Saul e talitali hua a Samuel i nia
laangi e hidu, be di hai a Samuel dela ne helekai ang gi mee, gei
Samuel digi hanimoi gi Gilgal. Gei nia daangada gu daamada ga hula-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hula gi daha mo Saul.[t] 9 Gei Saul ga helekai gi digaula, “Goodou gaamai
gi di au nia goloo hai tigidaumaha dela e dudu, mo tigidaumaha o di
hagadaubuni.” Malaa, Saul gaa hai tigidaumaha dela e dudu. 10 Mee dogo
haga lawa tigidaumaha deelaa, gei Samuel ga dau mai. Saul gaa hana gi
mee ga hagaaloho gi mee. 11 Gei Samuel ga helekai gi mee, “Goe ne hai
dau aha?”

Saul ga helekai, “Ko au hua ne mmada gi nia daangada ala gu daa-
mada gaa hula gi daha. Gei goe dela digi gila mai i dau madagoaa dela
ne dugu kooe. Gei au guu mmada labelaa gi digau Philistia ala gu daga-
buli mai i Michmash. 12 Gei au nei guu hai bolo digau Philistia ga lloomoi
ga heebagi mai gi di au i ginei i Gilgal, gei au deai dagu mee ne hai bolo
Dimaadua gi hila mai gi di au ai. Deenei laa gei au guu hai tigidaumaha
deenei.”

13 Samuel ga helekai, “Di hai huaidu dela ne hai kooe! Goe digi
haga gila ina aga di mee a Dimaadua go doo God, dela guu lawa di
haga noho ga gowadu gi di goe. Goe nei bolo ne haga gila aga, gei Di-
maadua ga dumaalia adu gi di goe mo do madawaawa gi dagia Israel
gaa hana hua beelaa. 14 Malaa, do madagoaa e dagi la hagalee waaloo-
loo, idimaa, i do de hagalongo gi Dimaadua, Mee ga halahala labelaa
dana daane dela e hiihai gineia, ga haga noho aga e dagi ana daangada
huogodoo.”[u]

15 Samuel ga hagatanga i Gilgal gaa hana, gei digau ala i golo ga daudali
a Saul i dono hanadu gi baahi dana buini dauwa. Digaula ga haga-
tanga i Gilgal gaa hula gi Gibeah i tenua o Benjamin. Saul ga hagadina
ana gau dauwa ala madalia ia, la digau e ono lau (600). 16 Saul mo dana
dama daane go Jonathan mo nau gau dauwa aalaa guu noho i Geba i
tenua o Benjamin, gei digau Philistia nadau waahale laa i Michmash. 17 Nia
buini dauwa e dolu gu hagatanga mai i di waahale laa o digau Philistia.
Dahi buini gu hanadu gi Ophrah i lodo tenua go Shual, 18 di lua buini
gu hanadu gi Beth-Horon, ge tolu buini gu hanadu gi di mada o tenua adu
gi di gowaa mehanga gonduu o Zeboim i lodo henua.

19 I di madagoaa deelaa, deai tangada hai baalanga i lodo tenua o
Israel ai, idimaa, digau Philistia guu bule digau Hebrew gi de heia nia
hulumanu mono daalo digaula. 20 (Digau Israel e hulahula gi tangada
hai baalanga o digau Philistia gi olohia nadau goloo ngalua, nadau goloo
geli gelegele, nadau dalai, mo nadau kamaa. 21 Di hui o di olo o talai mo
taalo kau la di bahihadu silber dulii e dahi, di hui o di olo nnagadilinga
mee haga maluu gelegele la nia bahihadu silber lligi e lua.) 22 Deelaa laa
e hidi mai ai deai tangada dauwa o Israel e dagidagi ana goloo dauwa
i lodo tenua ai, aalaa hua go Saul mo dana dama daane go Jonathan.

---

[t] **13.8** 1 Samuel 10.8 [u] **13.14** Nnegau 13.22

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

23 Digau Philistia gu hagau nadau buini dauwa gi hagaloohia di Ala
Nnoonua o Michmash.

14 1 Dahi laangi hua, gei Jonathan ga helekai gi dono ehoo dela
e dagidagi ana goloo heebagi, “Gidaua gaa hula gi lodo di waa-
hale laa o digau Philistia.” Gei mee digi hagi anga gi dono damana. 2 Saul
e noho i lodo dono hale laa, i lala di laagau ‘pomegranate’ i Migron,
e hoohoo mai gi Gibeah, mo ana gau dauwa e ono lau. 3 (Tangada
hai mee dabu dela e ulu i di gahu hai hegau dabu la go Ahijah, di tama ni
Ahitub, tuaahina daane ni Ichabod, di tama ni Phinehas dela go di tama
a Eli, tangada hai mee dabu Dimaadua i Shiloh.) Nia daangada la digi
iloo ginaadou bolo Jonathan gu hana hua i deia.

4 Di ala bodobodo dela e tuu adu gi Michmash go di ala dela belee
hana ai Jonathan gi di waahale laa o digau Philistia. Nia hadugalaa e lua
e tuu i taalinga di ala i di gowaa deelaa, e dahi i bahi i ngeia di ala, gei
e dahi i di baahi dela i golo. Di hadu e dahi e haga ingoo bolo Bozez, ge
dahi e haga ingoo bolo Seneh. 5 Di hadu dela e duu i bahi i ngeia le e duu
i di baahi adu gi Michmash, gei di hadu dela e duu i di baahi gi ngaaga le
e duu i di baahi adu gi Geba.

6 Jonathan ga helekai adu gi dono ehoo, “Gidaua gaa hula gi di
waahale laa o digau bouli o Philistia. Holongo gei Dimaadua ga haga-
maamaa mai gidaua. Ma e aha maa gidaadou e hogoohi be e dogologo,
gei Dimaadua e mee hua di hagamaamaa mai gidaadou gi maaloo i
digaula.”

7 Gei di hoo o maa ga helekai gi mee, “Go do manawa gii gila, gei au
e hana hua madalia goe.”

8 Jonathan ga helekai gi dono ehoo, “Gidaua ga hula hua
gi mmada mai digaula gi gidaua. 9 Maa digaula ga helekai, ‘Nnoo,
daalia gimaadou,’ gei gidaua gaa tali digaula. 10 Maa digaula ga hele-
kai mai bolo gidaua gi lloo adu, gei gidaua gaa hula gi digaula. Deenei
la go di haga modongoohia mai baahi o Dimaadua bolo gidaua ga aali i
digaula.”

11 Di madagoaa hua digau Philistia ne gidee meemaa, gei digaula
ga helekai, “Mmada! Hunu gau Hebrew e mmaanawa aga i lodo nia
bongoo ala nogo pala hagammuni ai ginaadou!” 12 Digau Philistia
ga gahigahi mai meemaa, “Goolua lloo aga gi kinei gii aago goolua.”

Jonathan ga helekai adu gi dono ehoo, “Daudali mai! Dimaadua
gu hagamaanadu bolo digau Israel le e hai gi aali dangi nei.” 13 Jonathan
ga tolo adu gi mua gei dono ehoo i muli o mee. Jonathan ga heebagi gi
digau Philistia e balebale digaula gi lala, gei di hoo o maa ga dadaaligi
digaula gii mmade. 14 Taamada tauwa deenei, gei Jonathan mo dono
ehoo gu daaligi nau daangada holongo e madalua i lodo tama gowaa hua
dulii. 15 Digau Philistia huogodoo ala i lodo henua gu mmaadagu huoloo.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Digau dauwa huogodoo gu bolebole i nadau mmaadagu. Tenua gu ngalungalua, di hagahinihini guu hai. Ma go di hagahinihini ne hagau mai go God.

Di kumi o digau Philistia

16 Digau dauwa hagaloohi Saul ala i Gibeah i lodo tenua o Benjamin ga gidee ginaadou digau Philistia ala gu lellele dagidahi. 17 Gei Saul ga helekai adu gi ana gau dauwa, “Goodou hagadina ina malaa digau dauwa. Mmada be di ma koai ala hagalee.” Gei digaula ga hagadina ginaadou, ga modongoohia bolo ma go Jonathan mo dono ehoo la hagalee. 18 Saul ga helekai adu gi tangada hai mee dabu go Ahijah, “Gaamai di gahu hai hegau dabu gi kinei.” (Idimaa di laangi deenei gei Ahijah e kae di gahu deenei i mua digau Israel.) 19 Di madagoaa hua a Saul dela e leelee gi Ahijah, gei di hinihini o digau Philistia gu damana mai. Saul ga helekai ang gi tangada hai mee dabu, “Gu deai di madagoaa e halahala di hiihai Dimaadua dolomeenei ai.” 20 Malaa, Saul mo ana gau dauwa gaa hula ga heebagi gi digau Philistia ala gu dadaulia gu heheebagi i nadau mehanga. 21 Hunu gau Hebrew dulii ala nogo i baahi digau Philistia i nia laangi dulii mai i mua, ala nogo noho i lodo di waahale laa digaula, ga tuu aga ga madalia Saul mo Jonathan ga heebagi gi digau Philistia. 22 Gei digau Israel ala nogo palapala hagammuni i lodo tenua go Ephraim ga longono bolo digau Philistia la gu lellele gi daha, gei digaula ga lloo ia labelaa ga heebagi gi digau Philistia. 23 Digaula ga waluwalu digaula gaa dau adu loo gi Beth-Aven. Dimaadua gu haga dagaloaha digau Israel i di laangi deenei.

Nia haihai i muli tauwa

24 Digau Israel gu paagege huoloo i di nadau hiigai huoloo i di laangi deenei, idimaa, Saul guu hai dana bule maaloo dangihi boloo, “Maa tangada ma gaa gai dana mee dangi nei i mua dagu hui ang gi ogu hagadaumee i di nadau huaidu ne hai mai gi di au, geia e kae di haga halauwa.” Malaa, di laangi deenei deai tangada ne gai dana mee ai. 25 Digaula guu dau adu loo gi lodo henua i uda, ga gidee ginaadou nia mee maangala e logowaahee ala ne hai go nia lamu llauehe 26 Di gowaa deelaa koia gu logowaahee nia mee maangala aalaa, gei deai tangada ne gai ana mee ai, idimaa, digaula gu mmaadagu i di haga halauwa a Saul dela ne hai. 27 Jonathan e de iloo ia bolo dono damana guu hai dana hagababa hagamodu ang gi nia daangada, gei mee ga daalo dana dogodogo gi lodo nia mee maangala aalaa, gaa gai. I di madagoaa hua deelaa, gei mee guu hai ono mahi. 28 Tangada ga helekai gi mee, “Gidaadou ga hiigai hua gaa mmade, idimaa, do damana la guu hai dana hagababa maaloo dangihi mai gi gimaadou bolo maa tangada ma gaa gai dana mee i di laangi dangi nei, geia e kae di haga halauwa.”

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

29 Jonathan ga helekai, “Dogu damana la ne hai hua dana mee
huaidu gi nia daangada. Goodou mmada mai gi di au dela guu hai ogu
mahi i dagu gai nia mee maangala o di lamu. 30 Koia e humalia ang gi
nia daangada dangi nei maa nei bolo digaula guu gai nia meegai o
nadau hagadaumee ala ne kumi dangi nei, i di madagoaa digaula ala
ne magedaa. Digau dogologo behee ala belee mmade!”
31 Di laangi deelaa, gei digau Israel gu haga magedaa digau Philistia
mai i di guongo Michmash gaa dau adu loo gi Aijalon. Digau Israel
gu paagege huoloo i nadau hiigai. 32 Deenei laa ga hidi mai ai digau Israel
gaa hula gi nia goloo ala ne kae i nadau hagadaumee, gaa kae nadau kau,
nadau siibi, ga daaligi i di gowaa hua deelaa, gaa gai ono goneiga mono
dodo. 33 Di haga iloo gaa hai gi Saul, “Nia daangada guu hai di nadau
mee hala ang gi Dimaadua, i di nadau gai nia goneiga mono dodo.”
Saul gaa wolo gi nua ga helekai, “Goodou gu ihala hua!
Hagadaga ina mai dahi hadugalaa damana.”[v] 34 Gei Saul ga helekai
labelaa, “Goodou hula hagi anga ina gi nia daangada huogodoo bolo
ginaadou gi gaamai nadau kau mo nadau siibi gi di gowaa deenei,
ga daaligi gaa gai laa i di gowaa deenei, gei digaula ga deai nadau ihala
ang gi Dimaadua ai, maa digaula gaa gai nia goneiga mono dodo!” I di
boo hua deelaa, gei digaula huogodoo gu gaamai nadau kau gu daaligi
i di gowaa deelaa. 35 Gei Saul ga haga duu aga dana gowaa hai tigidau-
maha ang gi Dimaadua i di gowaa deelaa. Deenei di gowaa matagidagi
a mee ne haga duu aga.
36 Saul ga helekai gi ana gau dauwa, “Gidaadou gaa hula ga heebagi gi
digau Philistia boo nei, ga hagahuaidu digaula ga daaligi digaula huogo-
doo gii mmade.”
Gei digaula ga helekai gi mee, “Heia dau mee dela e hiihai ginai goe.”
Gei tangada hai mee dabu ga helekai, “Gidaadou e halahala i mua di
manawa o God.”
37 Saul ga heeu gi God, “Meenei, e hai behee, gimaadou gaa hula
ga heebagi gi digau Philistia? Goe ga madalia laa gimaadou
ga haga magedaa digaula?” Gei Dimaadua digi helekai gi mee i di laangi
deelaa. 38 Saul ga helekai gi ana daangada, “Goodou dagabuli mai gi
kinei e heeu be di maa di hala aha dela guu hai dangi nei. 39 Idimaa,
au guu hai dagu hagababa i di ingoo o Dimaadua dela e mouli, dela go
Tangada Hagamouli o Israel, bolo taane dela ne hai di mee hala deenei
e daaligi hua gii made, ma e aha maa go dagu dama daane go Jonathan.”
Gei digaula guu noho deemuu loo digi helekai gi mee. 40 Saul ga helekai
gi digaula, “Goodou huogodoo tuu i gono. Au mo Jonathan e tuu i ginei.”
Gei digaula ga helekai, “Goe gi heia do hiihai.”

---

[v] **14.33** Genesis 9.4; Leviticus 7.26-27; 17.10-14; 19.26; Deuteronomy 12.16,23; 15.23

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

41 Saul ga helekai gi Dimaadua go di God o Israel, “Meenei Dimaadua,
goe e aha dela digi helekai mai gi di au dangi nei? Meenei Dimaadua
go di God o Israel, haga modongoohia ina mai malaa do manawa gi nia
hadu hagalabagau ‘Urim’ mo ‘Thummim’[w], be di maa di hala ni gimaua
mo Jonathan, be di hala hua ni digau ala i golo?” Malaa, gu modo-
ngoohia bolo go Jonathan mo Saul ala ne hai di nau mee hala, gei nia
daangada ala i golo le e humalia hua.[x] 42 Gei Saul ga helekai, “Hilihilia be
di maa ko au be go dagu dama daane go Jonathan.” Malaa, go Jonathan
dela gu modongoohia.

43 Gei Saul ga heeu gi Jonathan, “Ma di aha dela ne hai kooe?”

Gei Jonathan ga helekai, “Au guu gai agu mee maangala lamu, nia mee
hua bigibigi i di ngudu dagu dogodogo, malaa, dolomeenei gei au dela
gaa made.”

44 Saul ga helekai gi mee, “Jonathan, God gi daaligidia au gii made,
maa goe hagalee daaligi gii made!”

45 Gei nia daangada ga helekai gi Saul, “E hai behee? Jonathan dela
ne hagahumalia Israel dangi nei, gei mee dela bolo ga daaligi hua
gii made? Deemee loo di hai beenei, gimaadou la gu hagamodu i madau
lodo ang gi Dimaadua dela e mouli, bolo deai dahi ngaahulu e doo i di
libogo o maa ai. Di mee a mee dela ne hai dangi nei ne hagamaamaa mai
baahi o God.” Malaa, nia daangada guu daa Jonathan gi daha mo di made.

46 I muli hua di mee deenei, gei Saul gaa dugu di waluwalu digau
dauwa o Philistia, gei digaula gaa hula gi di nadau henua donu.

Di hai o Saul e king mo dono madahaanau

47 I lodo hua di madagoaa o Saul nogo king i tenua o Israel, mee nogo
hai ana heebagi gi ono hagadaumee i nia henua huogodoo, digau Moab,
Ammon, Edom, di king o Zobah mo digau Philistia. Mee e maaloo i nia
guongo huogodoo ala ma ga heebagi ginai mee. 48 Mee guu hai dana
heebagi damanaiee ang gi digau Amalek, gei mee gu aali i digaula. Mee
gu haga dagaloaha digau Israel gi daha mo digau ala ne hagahuaidu
ginaadou.

49 Saul ana dama daane dogodolu, ala go Jonathan, Ishvi mo Malchi-
shua. Dana dama ahina madua go Merab, ge dana dama ahina dulii go
Michal. 50 Di ingoo di lodo o Saul go Ahinoam, di tama ni Ahimaaz. Tagi
o ana gau dauwa la go Abner di tama ni Ner, tuaahina tamana o Saul.
51 Kish go tamana o Saul, gei Ner go tamana Abner meemaa dogolua la
nia dama ni Abiel.

---

[w] **14.41** *‘Urim’ mo ‘Thummim’:* Aanei la nia mee ala ne hai hegau ai tangada hai mee dabu belee iloo ai di manawa o God. Gidaadou e de iloo hagahumalia be ne hai hegau behee.
[x] **14.41** Numbers 27.21; 1 Samuel 28.6

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

52 Di madagoaa hua a Saul nogo mouli, gei mee nogo heheebagi giibeni
ang gi digau Philistia. Mee ma gaa gida dana dangada maaloo, gei mee
ga haga ulu a mee gi lodo dana buini dauwa.

Tauwa gi digau Amalek

15 1 Dahi laangi hua, gei Samuel ga helekai gi Saul, "Ma ko au dela
ne hagau mai go Dimaadua bolo au gi hagatulu ina goe e hai di king
o ana daangada Israel. Malaa, goe gi hagalongo gi nia helekai mai baahi
o Dimaadua di Gowaa Aamua.[y] 2 Mee ga daaligi digau Amalek, idimaa,
digaula nogo hai baahi ang gi digau Israel i di nadau lloomoi i Egypt.[z] 3 Dee-
nei laa, goe hana, heebagi gi digau Amalek, daaligidia gi daha nadau mee
huogodoo ala i nadau baahi, nia daane, ahina, damagiigi, mo nia dama lligi,
nadau kau, siibi, 'camel' mono 'donkey'. Heia huogodoo gii mmaa gi daha."
4 Saul ga haga dagabuli mai ana gau dauwa gi Telem, ga hagadina
digaula i golo bolo e lua lau mana (200,000) mai i Israel ge e mada-
ngaholu mana (10,000) mai i Judah. 5 Saul mo ana gau dauwa gaa hula
gi di waahale go Amalek, gaa noho hagammuni i lodo di monowai
bagu, gaa tali digaula i golo. 6 Saul ga helekai gi digau Kenite, "Goodou
hula gi daha mo digau Amalek, gi de daaligi hua goodou dalia digaula,
idimaa, goodou nogo humalia ang gi digau Israel i di nadau loomoi i
Egypt." Gei digau Kenite gaa hula gi daha mo digau Amalek.
7 Saul ga daaligi digau huogodoo o Amalek ala i Havilah
gaa dau adu loo gi Shur i baahi gi dua o Egypt. 8 Mee gaa kumi Agag di
king o Amalek digi daaligidia, gei digau ala i golo la gu dadaaligi huogo-
doo gi mmademmade. 9 Saul mo ana gau dauwa digi daaligidia di king go
Agag, mo nia siibi mono kau ala koia e humalia, nia siibi lligi mono kau
lligi, mo nia mee huogodoo ala koia e humalia. Gei nia mee ala hagalee
hagalabagau la gu haga mmaa huogodoo gi daha.

God gu daa gi daha Saul mo dono waawa king

10 Dimaadua ga helekai gi Samuel, 11 "Au gu tilikai hualaa i dagu dugu
a Saul belee hai di king. Mee gu huli hua gi daha gu de hagalongo gi agu
haganoho." Samuel gu huaidu huoloo ono lodo, malaa, di boo dogomaa-
lia deelaa gei Samuel e hai ana dangidangi ang gi Dimaadua. 12 Hooaga
dono luada, gei Samuel gaa hana ga halahala a Saul, gaa longo bolo Saul
la guu hana gi di waahale go Carmel, e haga duu aga dana haga langa-
hia ang gi deia i golo, gei nomuli gei mee guu hana gi Gilgal. 13 Samuel
gaa dau adu loo gi baahi o mee, gei Saul ga heetugi gi mee ga helekai,
"Dimaadua gi hagahumalia ina goe, Samuel. Au guu hai gii hai be nnele-
kai Dimaadua."

---

[y] **15.1** 1 Samuel 10.1 [z] **15.2** Exodus 17.8-14; Deuteronomy 25.17-19

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

14 Samuel ga heeu, “Gei di maa di aha dela e hagalongo ginai au be nia
lee kau mo nia lee siibi?”
15 Saul ga helekai gi mee, “Nia mee hua ni agu gau dauwa ala
ne gaamai i baahi o digau Amalek. Digaula ne hili go nia mee ala koia
e humalia huoloo i baahi nia siibi mono kau bolo e gaamai e haihai nia
tigidaumaha ang gi Dimaadua go doo God, gei nia mee huogodoo ala
i golo la gu haga mmaa huogodoo gi daha.”
16 Samuel ga helekai, “Guu lawa. Dolomeenei gei au ga hagi adu
gi di goe di mee a Dimaadua dela ne hagi mai gi di au anaboo.”
Saul ga helekai, “Hagia mai.”
17 Samuel ga helekai, “Saul, ma e aha maa goe e hai bolo goe tangada
mugi lala loo, gei goe guu hai tangada dela e dagi nia madawaawa
Israel dolomeenei. Ma go Dimaadua dela ne hagatulu goe belee hai
di king o Israel, 18 ga hagau goe bolo goe gii hana gi haga mmaa ina
gi daha digau huaidu huogodoo o Amalek, bolo goe gi heebagi digaula,
gi haga mmaa ina digaula huogodoo gi daha. 19 Malaa, goe ne aha dela
digi hagalongo gi Mee? Goe ne aha dela ga limalima gaa kae nia goloo o
hagadaumee, ga haga manawa gee Dimaadua?”
20 Saul ga helekai gi Samuel, “Au gu hagalongo gi Dimaadua. Au
guu hai gii hai be ana helekai, ga laha mai di king go Agag, gei gu daa-
ligi digau huogodoo ala i golo. 21 Gei agu gau dauwa digi daaligidia nia
siibi mono kau ala e kaedahi e humalia, ala ne kumi go digaula belee
gaamai gi Gilgal belee hai ai nia tigidaumaha ang gi Dimaadua go doo
God.”
22 Samuel ga helekai gi mee, “Dehee di mee dela e hiihai ginai a Di-
maadua: di hagalongo be go di tigidaumaha? Malaa, go di hagalongo
deelaa di mee koia e humalia i di tigidaumaha dela ma gaa hai gi nia
siibi ala e kaedahi e humalia.[a] 23 Di hai baahi gi Mee la koia e huaidu
huoloo, gadoo be di hai buubuu. Di hagamuamua le e hai gadoo be di
huaidu o di hai daumaha gi nia balu ieidu. Idimaa i do haga balumee
nnelekai Dimaadua, gei Mee hogi guu daa goe gi daha mo do waawa
king.”
24 Saul ga helekai gi mee, “Au gu de hagalongo gi nnelekai Dimaadua
mo au helekai. Ko au hua ne madagu i agu daangada, gaa dugu ang gi
digaula gi heia nadau hiihai. 25 Dolomeenei, gei au e dangi adu gi di goe
dumaalia mai ogu huaidu, gei goe hana madalia au gi Gilgal gii mee au
di madalia goe e daumaha ang gi Dimaadua.”
26 Samuel ga helekai, “Au hagalee hana madalia goe. Goe dela
gu de hagalongo gi nnelekai Dimaadua, gei Mee guu daa goe gi daha mo
do waawa king o Israel.”

---

[a] **15.22** Pisalem 40.6-8; Isaiah 1.11-15; Hosea 6.6; Micah 6.6-8; Mark 12.33

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

27 Samuel gaa huli bolo ia gaa hana, gei Saul ga kumi adu di gahu
laa daha o maa, gei di gahu la gu mahaa. 28 Samuel ga helekai gi Saul,
"Dimaadua la gu haahi goe gi daha mo Israel dangi nei, gaa wanga gi
dahi dangada dela koia e humalia i di goe.[b] 29 Di God aamua o Israel
la hagalee di God hai kai tilikai be e huli dono manawa. Mee hagalee
tangada bolo gaa mee laa di lui dono manawa."[c]
30 Saul ga helekai gi mee, "Au gu ihala huoloo, gei goe gi heia au
gi aamua i mua nia golomada o digau aamua o agu daangada, mo i mua
nia golomada o digau Israel. Goe gii hana i ogu muli gii mee ai dagu hai
daumaha ang gi Dimaadua dela go doo God." 31 Malaa, Samuel gaa hana
madalia a mee gi Gilgal, gei Saul ga daumaha ang gi Dimaadua.
32 Samuel ga helekai, "Laha mai di king go Agag gi ogu mua." Agag
ga dagi mai gi mua o Samuel, e bolebole huoloo i dono madagu, e haga-
baubau ang gi deia boloo, "Di made la di mee haga manawa gee huoloo!"
33 Gei Samuel ga helekai gi mee, "I di hai o dau hulumanu dauwa deenaa
dela ne hai nia dinana gi deai nadau dama ai, deenei gadoo di hai dela
gaa hai hogi gi do dinana gi deai dana dama ai." Samuel ga daaligi a mee
gii made i mua di gowaa dudu tigidaumaha dela i Gilgal.
34 Nomuli, gei Samuel ga hagatanga gaa hana gi Ramah, gei Saul
gaa hana gi dono guongo i Gibeah. 35 Samuel digi heetugi loo gi Saul i di
waalooloo o dono mouli, e noho gei e lodo huaidu huoloo i Saul. Gei Di-
maadua gu tilikai hualaa gi dana haga noho a Saul gii hai di king o Israel.

David gu hagatulu e hai di king

16 1 Dimaadua ga helekai gi Samuel, "Gu waalooloo behee do
lodo huaidu gi Saul? Au guu daa a mee gi daha mo dono waawa
king o Israel. Hana, kae ina dau lolo olib, gei Au ga hagau goe gi Beth-
lehem gi baahi taane dono ingoo go Jesse, idimaa, Au gu hilihili dagu
dangada i nia dama a maa belee hai di king."
2 Samuel ga heeu anga, "Dehee dagu hai e hai di mee deenei? Maa Saul
ga longono ia, gei mee ga daaligi au!"
Gei Dimaadua ga helekai anga, "Kae ina dau damaa kau, gei goe hele-
kai bolo goe e hana, e hai dau tigidaumaha ang gi Dimaadua. 3 Gei goe
gahia mai a Jesse gi tigidaumaha deelaa, gei Au ga hagi adu gi di goe
dau mee dela belee hai. Goe hagatulu ina taane dela gu hilihili aga ko Au
belee hai di king."
4 Samuel gaa hai gii hai be nnelekai Dimaadua, gaa hana gi Bethlehem.
Nia dagi o di waahale ga heetugi gi mee mo di polepole i nadau mmaa-
dagu huoloo, ga helekai adu gi Samuel, "Meenei soukohp, goe ne hanimoi
i di aumaalia be deeai?"

---

[b] **15.28** 1 Samuel 28.17; 1 Kings 11.30-31 [c] **15.29** James 1.17

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

5 Gei Samuel ga helekai gi digaula, “Uaa, au ne hanimoi i di aumaalia. Au e hanimoi e hai dagu tigidaumaha ang gi Dimaadua. Goodou haga madammaa ina goodou, lloomoi dalia au.” Gei mee gaa hai labelaa gi Jesse mo ana dama daane bolo gi haga madammaa ina ginaadou. Gei mee ga gahi mai digaula gi tigidaumaha deelaa.

6 I di nadau dau adu hua gi golo, gei Samuel ga gidee ia Eliab go tama daane Jesse, ga maanadu i ono lodo boloo, “Deenei tangada Dimaadua gu hilihili aga dela e duu i mua nnadumada o Dimaadua i ginei.” 7 Gei Dimaadua ga helekai gi Samuel, “Goe hudee mmada gi di looloo be go di madanga o tangada, ma hagalee deenaa go dagu dangada ne hilihili aga. Agu hagamaanadu la hagalee hai be di hagamaanadu o nia daangada. Nia daangada le e mmada hua gi tuaidina dangada laa daha, gei Au e mmada gi lodo o tangada mo ono ada haga maanadu.”[d]

8 Nomuli, gei Jesse ga helekai gi Abinadab gii hana gi mua o Samuel, gei Samuel ga helekai, “Deeai, Dimaadua bolo ma hagalee deenaa.” 9 Gei Jesse ga gahi mai a Shammah, gei Samuel ga helekai boloo, “Deeai, Dimaadua digi hilihili a mee.” 10 Jesse ga haga gida ana dama dogohidu ang gi Samuel, gei Samuel ga helekai boloo, “Deeai, Dimaadua la deai dana dangada e dahi ne hilihili i lodo digau aanaa ai.” 11 Samuel ga heeu adu gi Jesse, “Au dama labelaa i golo?”

Jesse ga helekai, “Tangada e dahi i golo, di tama dela koia e dulii loo, gei mee la hagalee i ginei. Mee e loloohi madau siibi i lodo henua.”

Gei Samuel ga helekai gi mee, “Gahigahia mai a mee. Gidaadou hagalee hai tadau tigidaumaha, e tali loo a mee gii dau i ginei.” 12 Malaa Jesse gaa hai dana hegau gi mee gi haneia. Tama daane humalia gei e madanga gei e humalia dono huaidina, gei e humalia ono golomada.

Gei Dimaadua ga helekai, “Deenaa a mee, hagatulu ina.” 13 Gei Samuel ga dahi aga dana lolo olib ga hagatulu a mee i mua nia golomada ono duaahina huogodoo. Gei di Hagataalunga o Dimaadua ga limalima hua ga ulu gi lodo o David, ga hagamaaloo aga a mee mai i di laangi hua deelaa. Gei Samuel ga hagatanga gaa hana labelaa gi Ramah.

David i lodo di hale o Saul

14 Gei di Hagataalunga Dimaadua gu hagatanga gi daha mo Saul, gei di hagataalunga huaidu ga hagau mai go Dimaadua gi Saul gi hagaduadua ina a mee. 15 Gei ana gau hai hegau ga helekai gi mee, “Gimaadou gu modongoohia bolo ma di hagataalunga huaidu mai i baahi o God dela e hagahinihini goe. 16 Gimaadou ga halahala mai di madau daane dela e iloo ia di dadaahili di ‘harp’. Di madagoaa hua di hagataalunga huaidu ma gaa noho i do baahi, gei taane deenei ga dadaahili dana ‘harp’ adu gi di goe, gei goe ga manawa lamalia.”

---

[d] **16.7** Luke 16.15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

17 Gei Saul ga helekai gi digaula, “Goodou halahala ina mai laa
di godou dangada dela e iloo ia di dadaahili di ‘harp’. Laha mai gi dogu
baahi.”
18 Tangada i baahi digau hai hegau aalaa ga helekai, “Tangada
i nia dama Jesse dela i Bethlehem koia e iloo ia di mee deenei. Taane
de madagu, taane dauwa humalia, e iloo ia di helekai, taane madanga.
Dimaadua e madalia a mee.”
19 Saul ga hagau ana gau kae hegau gi Jesse, bolo mee gi hagau ina mai
dana dama daane go David, tangada hagaloohi siibi. 20 Jesse ga hagau
dana dama daane go David gi Saul, mo dana dama kuudi, mo di
‘donkey’ dela e haga uda ginai ana palaawaa, mo di budehede gili manu
gu haga hau ginai nia waini no lodo. 21 David gaa hana gi baahi o Saul
ga hai hegau i golo, gei Saul gu hiihai huoloo gi David, gu dumaalia
ang gi mee ono goloo heebagi gi dagidagia go mee. 22 Gei Saul gaa hai
dana haga iloo gi Jesse, “Au gu hiihai huoloo gi David. Goe dugua mai
a mee gii noho i dogu baahi e ngalua mai gi di au.” 23 Daamada di laangi
deelaa, gei di hagataalunga huaidu dela mai baahi o God ma ga haneia
gi hongo Saul, gei David ga dadaahili dana ‘harp’, gei di hagataalunga
huaidu ga hagatanga gi daha mo Saul, gei Saul gu manawa lamalia, gei
gu maaloo aga labelaa.

Goliath e helekai hai baahi ang gi digau Israel

17 1 Digau Philistia ga dagabuli mai gi Socoh, di waahale i Judah,
belee hai di nadau dauwa. Digaula ga haga duu aga nadau
hale laa i di gowaa e haga ingoo bolo Ephes-Dammim dela i mehanga
Socoh mo Azekah. 2 Gei ogo Saul mo ana gau dauwa e dagabuli i di
gowaa mehanga gonduu o Elah, ga haga duu aga nadau hale laa,
gaa noho i golo belee heebagi gi digau Philistia. 3 Digau Philistia e haga-
tau mai i hongo dahi gonduu, gei digau Israel e hagatau mai labelaa
i hongo dahi gonduu, gei di gowaa maalama i mehanga digaula.
4 Taane dono ingoo go Goliath mai i di waahale go Gath ga haneia i di
waahale laa o digau Philistia, bolo ia e heebagi gi digau Israel. Taane loo-
loo i nia piidi e hiwa. 5 E gahu i di goobai ne hai gi nia baalanga mmee,
gei e hai dono gahu gi di gahu ne hai gi nia baalanga mmee dela e daa-
maha i nia pauna e lau madalua maa lima. 6 Gei ono wae hogi e hii gi nia
baalanga mmee, geia e aamo dana daalo ne hai gi nia baalanga mmee
i hongo dono bakau. 7 Taalo a maa la koia e maadolu be di laagau o di
waga llanga mala, taamaha o di bida daalo deelaa holongo nia pauna
e madangaholu maa lima. Tangada dauwa e hana i ono mua e dagidagi
dana mee abaaba. 8 Goliath gaa duu, ga wolo aga gi digau Israel boloo,
“Goodou e hai di godou aha i gono? Goodou e hiihai e heebagi? Deenei
au tangada o Philistia, gei goodou aalaa go nia hege ni Saul! Goodou

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi hilihilia di godou dangada e dahi i goodou e heebagi mai gi di au.
9 Maa mee gu maaloo gu daaligi au gii made, gei gimaadou gaa hai nia
hege ni goodou. Maa au ga maaloo ga daaligi a mee gii made, gei goodou
gaa hai nia hege ni gimaadou. 10 Deenei au dela gu hiihai bolo au e hee-
bagi gi digau Israel! Goodou hagau ina mai di godou dangada maaloo
e heebagi gimaua!" 11 Di madagoaa hua a Saul mo ana gau dauwa ala
ne longono ana helekai aanei, gei digaula gu mmaadagu huoloo.

David i lodo di waahale laa a Saul

12 David la di tama ni Jesse, tangada Ephrath mai Bethlehem, dela
i tenua go Judah, gei Jesse ana dama dogowalu. I di madagoaa o Saul
ne king, gei mee gu madumadua huoloo. 13 Ana dama dogodolu ala
mmaadua la i baahi o Saul i tauwa deelaa. Dana dama madua dono ingoo
go Eliab, ga no lala go Abinadab, togodolu dama go Shammah. 14 Gei
di tama dela koia e dulii i digaula go David. Nia dama daane dogodolu
mmaadua la i baahi o Saul, 15 gei David e hanahana hunu madagoaa gi
Bethlehem, gei mee dela e madamada humalia nia siibi dono damana.
16 Goliath e wolowolo bolo ia e hiihai e heebagi gi digau Israel nia luada
mo nia hiahi o nia laangi huogodoo i nia laangi e mada haa.
17 Dahi laangi hua, gei Jesse ga helekai gi David, "Mmada, kae ina dau
budehede golee laagau mmoo mo nia pauna palaawaa e madangaholu
maa lima aanei, hana, kae ina gi o duaahina ala i lodo di waahale laa.
18 Kae ina labelaa nia meegai 'cheese' e madangaholu gi di nadau
dagi dauwa. Mmada laa be o duaahina la guu hai behee. Heia dau mee
gi modongoohia eau bolo goe gu hanimoi i baahi digaula. 19 Di king go
Saul, mo o duaahina, mo nia daane o Israel huogodoo e haihai nadau
heebagi gi digau Philistia i di gowaa mehanga gonduu o Elah."
20 Hooaga dono daiaa, gei David ga ala aga, i muli hua dana hagi anga
ana siibi gi tangada gi madamada humalia ai, gei mee gaa kae nia meegai
aalaa gii hai be nnelekai o dono damana go Jesse. Mee gaa dau adu gi di
waahale laa i di madagoaa hua dela e haga maanege ai digau dauwa o
Israel gi di gowaa dela belee hai ai tauwa, mo di wwolowwolo gi nua
nadau lee dauwa. 21 Gei digau dauwa o Philistia mo digau dauwa o
Israel guu tuu gi nadau lohongo, ga huli mai laa gi ginaadou. 22 David
gaa dugu nia meegai i baahi tangada dela e madamada humalia nia
meegai o digau dauwa, gaa lele gi baahi ono duaahina ala gu i baahi
di lain o di gowaa e hai ai tauwa, mo di heeu adu gi digaula be digaula
guu hai behee. 23 Di madagoaa hua a mee dela e leelee gi digaula, gei
Goliath ga hanimoi i baahi digau Philistia, ga wolowolo mai gi digau
Israel, gadoo be dana hai dela nogo haihai, gei David ga longono a mee.
24 Di madagoaa hua digau Israel ala ne mmada gi Goliath ne hanaga, gei
digaula gu mmaadagu huoloo guu llele. 25 Digaula e helehelekai i nadau

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mehanga boloo, “Mmada, deelaa a mee! Goodou gu longono ana helekai
hai baahi! Maa tangada dela ma ga daaligi a mee gii made, gei di king
gaa wanga ana goloo e logowaahee gi mee, gei mee e hai lodo gi dana
dama ahina, gei e dumaalia gi nia madahaanau o dono damana i nia
hagadilinga dagitedi huogodoo.”
26 David ga heeu gi nia daangada ala i dono baahi, “Dehee di hui o
tangada dela ma ga daaligi taane Philistia deenei, dela ga haga daga-
loaha digau Israel gi daha mo di hagalangaadia deenei? Gei di ma koai
deenei dela taane bouli dongoeho dela bolo ia e mee di hai baahi gi di
buini dauwa o di God mouli dee odi?” 27 Gei digaula ga hagi anga gi mee
di hai o tangada dela ma ga daaligi Goliath.
28 Gei ogo Eliab tuaahina o David dela madua ga longono hua David
dela e helehelekai gi nia daangada, gei mee gu hagawelewele huoloo,
ga helekai gi David, “Goe e hai dau aha i ginei? Koai dela belee mada-
mada humalia au siibi i lodo henua? Goe tangada manawa hagamuamua!
Au e iloo bolo goe ne hanimoi hua belee mmada gi teebagi deenei!”
29 David ga helekai gi mee, “Kaiaha? Au guu hai dagu aha, bolo au
tangada e deemee di heeu dagu mee?” 30 Gei mee ga huli adu hua gi tuai
daane, gaa hai ana heeu la hua. Di madagoaa hua dela ma gaa hai dana
heeu gi tuai dangada, go telekai la hua dela e hai go digaula gi mee.
31 Gei hunu daangada ga hagalongo gi nia helekai a David ala ne hai,
gei digaula ga hagi anga gi Saul. Saul ga gahi mai a David. 32 David
ga helekai gi Saul, “Meenei di king aamua, gidaadou hudee mmaadagu i
tangada Philistia deenei. Ko au dela gaa hana e heebagi gi mee.”
33 Gei Saul ga helekai gi mee, “Deeai, e deemee! Dehee dau hai e hee-
bagi gi mee i di goe dela tamagiigi hua? Gei mee dela tangada nogo hai
tangada dauwa mai i dono damagiigi!”
34 David ga helekai gi Saul, “Meenei di king, au go dau hege e loloohi
nia siibi dogu damana. Di madagoaa hua di laion be di ‘bear’ ga hanimoi,
e kae dagu siibi, 35 gei au e waluwalu di maa, ga heebagi gi di maa,
gaa daa dagu siibi. Gei di laion be go di ‘bear’ ma ga huli mai gi di au,
gei au ga kumi adu di maa gaa llomi dono uwa, ga daaligi gii made.
36 Au gu daaligi agu laion mono ‘bear’, gei au ga daaligi labelaa tangada
Philistia bouli dongoeho deenei, dela e hai baahi ang gi di buini dauwa
di God mouli dee odi. 37 Dimaadua dela ne haga dagaloaha au gi daha
mo di laion mo di ‘bear’, ga haga dagaloaha au labelaa gi daha mo
tangada Philistia deenei.”
Gei Saul ga helekai gi mee, “E humalia, hana. Dimaadua gi mada-
lia goe.” 38 Saul gaa wanga gi David ono gahu dauwa belee ulu ginai
mee no lodo, ga dahi aga di goobai baalanga mmee gi hongo di libogo
o David, ga haga ulu a mee gi nia gahu baalanga. 39 Gei David ga daalo
tulumanu a Saul gi hongo di gahu baalanga ga hagamada belee haele,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gu deemee di haele, idimaa, mee digi wouwou i deia nia hagadilinga goloo beenei. David ga helekai gi Saul, “Au e deemee di heebagi i lodo nia gahu beenei. Au e de wouwou nia maa.” Gei mee ga daa gi daha nia maa huogodoo, 40 ga gaamai hua go dana dogodogo hagaloohi siibi, ga ogo ana dama hadugalaa malallali e lima mai i lodo tama monowai, gaa wanga gi lodo dana dama budehede, ga hanadu e kae dana mee hudu hadu belee heebagi gi Goliath.

David e hagamagedaa Goliath

41 Gei tangada Philistia ga daamada ga haneia gi David, gei tangada dela e dagidagi di mee abaaba a maa le e hana i mua o mee. I dono hoohoo mai hua gi David, 42 ga gidee ia hua bolo ma tamagiigi hua, ga gada-gada hua bolo mee e hai hua be tamagiigi humalia. 43 Gei mee ga helekai gi David, “Togodogo e hai di aha deenaa? Goe e hai bolo au di paana deenei?” Gei mee ga daamada ga gahigahi ono ieidu bolo gi haga halauwa ina a David. 44 Goliath ga helekai gi David, “Hanimoi laa, gei au ga haangai nia manu mamaangi mono manu lodo henua gi nia goneiga o do huaidina!”

45 David ga helekai gi mee, “Goe e hanimoi e heebagi mai gi di au i tulumanu dauwa, mo taalo damana mo taalo dulii, gei au e heebagi adu gi di goe i di ingoo o Dimaadua di Gowaa Aamua, dela go di God o di buini dauwa o digau Israel dela e haga huahuaidu kooe. 46 Dangi nei gei Dimaadua gaa dugu mai goe gi lala ogu mogobuna. Au ga maaloo i di goe, gaa tuu gi daha do libogo, gei au gaa hai nia huaidina o digau dauwa o Philistia gii hai nia meegai nia manu mamaangi mono manu lodo henua. Gei henuailala hagatau ga iloo laa bolo Israel nadau God i golo. 47 Gei digau huogodoo aanei i ginei ga gidee ginaadou bolo Dimaadua hagalee hai hegau gi tulumanu be taalo belee haga dagaloaha ana daangada, gei Mee e aali i lodo nia dauwa huogodoo, gaa dugu mai goodou gi lala madau mogobuna.”

48 Goliath ga menege mai gi David, gei David gu limalima gu lele adu gi di lain o digau Philistia belee heebagi gi mee. 49 David ga dahi mai dana hadu e dahi mai i lodo dana dama budehede, ga haga noho gi lodo dana mee hudu hadu, ga hudu adu gi Goliath, gei di hadu la guu dili di lae o Goliath, gu bongoo. Gei Goliath guu hinga huli gi lala gi hongo di gelegele. 50 Deenei di hai dela ne daaligi ai a Goliath go David, gei mee dana hulumanu ai, gei ne daaligi hua gi di mee hudu hadu, mo tama hadu dulii.[e] 51 David ga lele adu gi hongo Goliath, ga haga mmuu tulu-manu a maa, gaa tuu di libogo o maa gi daha.

Digau Philistia ga gidee ginaadou di nadau dangada maaloo dela guu made, digaula guu llele gi daha.[f] 52 Gei digau Israel mo digau Judah

---

[e] **17.50** 2 Samuel 21.19 [f] **17.51** 1 Samuel 21.9

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga waluwalu digaula mo di wwolowwolo, gaa dau adu loo gi Gath
mo gi di ngudu di abaaba di waahale go Ekron. Gu dogologowaahee
digau Philistia ala ne mmade i hongo di ala dela e hana gi Shaaraim,
gaa dau adu loo gi Gath mo Ekron. 53 Digau Israel ala nogo waluwalu
digau Philistia ga lloomoi labelaa, gaa oho di waahale laa o digau dauwa
Philistia gaa kae nia goloo digaula. 54 David ga gaamai di libogo o Goliath
gaa kae gi Jerusalem. Gei nia goloo dauwa a Goliath e dugu hua go mee
i lodo dono hale laa.

David i mua o Saul

55 Saul e daumada a David dela e hana belee heebagi gi Goliath, gei
mee ga heeu gi Abner dela go tagi damana o dana buini dauwa, ga hele-
kai, “Abner, tama daane koai deelaa?”

Gei Abner ga helekai, “Au de iloo, meenei di king.”

56 Saul ga helekai, “Hana, heia gi iloo e goe.”

57 I muli hua David ne daaligi Goliath, gu haneia gi di waahale laa,
Abner gaa lahi a mee gi Saul, gei David e dagidagi hua igolo di libogo o
Goliath i dono lima. 58 Saul ga heeu gi David, “Tama daane nei, goe di
tama ni aai?”

Gei David ga helekai, “Au di tama ni Jesse, go dau dangada hai hegau,
tangada o Bethlehem.”

18 1 David ga haga lawa ana helekai gi Saul, gei Jonathan
tama daane a Saul gu hiihai huoloo gi David, gei Jonathan
gu aloho i mee gadoo be dono aloho i dono mouli. 2 Daamada i di laangi
deelaa, gei Saul gu dugu hua a David i dono baahi, digi hagau ina gi
dono hale. 3 Jonathan mo David gaa hai di nau hagababa i nau mehanga,
idimaa Jonathan gu aloho i David gadoo be dono aloho i dono mouli.
4 Jonathan gaa wanga gi mee ono goloo gahu dauwa ala nogo ulu
ai, mo dana hulumanu, mo dana maalei mo dono duu. 5 David e gila
humalia huoloo i nia mee huogodoo a Saul ala ma gaa hai gi mee bolo
gi heia. Deelaa di mee a Saul ga haga menege aga a mee gaa dagi dana
buini dauwa. Di mee deenei gu haga tenetene huoloo nia manawa o
digau dauwa mo nia dagi o nia buini dauwa.

Saul gu dubua ang gi David

6 Di madagoaa digau dauwa o Israel ala ne lloo ia gi di nadau guongo
i muli di taaligi o Goliath, gei nia ahina o nia waahale huogodoo o
Israel ga lloo ia belee hagalaamua di king go Saul. Digaula e dadaahili
i nia daahili tenetene, ge e gagaalege, e badubadu nadau mee hai daa-
hili mo nadau ‘lyre’. 7 Di nadau hai gaalege mo di dadaahili, digaula
guu huwa di nadau daahili dela e hai boloo, “Saul ne daaligi ana
daangada e mana (1,000), gei David ne daaligi ana daangada e mada-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ngaholu mana (10,000).”[g] 8 Saul gu manawa gee huoloo gi taahili deelaa,
gei mee gu hagawelewele huoloo mo di helekai boloo, “Digaula e hai bolo
David ne daaligi ana daangada e madangaholu mana (10,000), mo di hai
bolo au ne daaligi agu daangada e mana (1,000) hua. Nomuli, gei digaula
gaa hai a mee di king!” 9 Daamada di laangi deelaa gaa hana gi muli, gei
mee gaa hai ono dubua ang gi David mo di dadaumada a mee.
10 Hooaga dono daiaa, gei di hagataalunga huaidu mai baahi o God
ga ulu gi lodo o Saul, gei Saul ga leelee laba hua i lodo dono hale, i dono
hagawelewele gadoo be tangada gu dadaulia. David e dadaahili i dana
‘harp’ be dana hai dela e hai i nia laangi huogodoo, gei Saul e dadaahi
dana daalo i dono lima, 11 Gei Saul ga hagamaanadu i ono lodo boloo,
“Au ga daalo a mee gi di gili di hale,” gei mee gaa hudu dana daalo belee
daalo a mee, ne hudu haga lua, gei David ga hagapaa haga lua gi daha.
12 Saul gu madagu huoloo i David, idimaa, Dimaadua gu madalia
David, gei gu diiagi ia. 13 Malaa, Saul ga hagau a mee gi daha mo ia,
ga haga menege aga a mee belee dagi dana buini dauwa e mana (1,000).
David gaa dagi dana buini dauwa i lodo tauwa dela e hai. 14 Gei mee
e gila humalia i nia mee huogodoo ala ma gaa hai, idimaa, Dimaadua
e madalia a mee. 15 Saul ga iloo ia bolo David e gila humalia, gei dono
madagu i David koia gu damana. 16 Gei nia daangada huogodoo ala i lodo
Israel mo Judah gu aloho huoloo i David, i mee dela e gila humalia i di
gili dono waawa dela e dagi.

David guu lodo gi tama ahina a Saul

17 Saul ga helekai gi David, “Deenei dagu dama ahina madua go Merab.
Au ga gowadu a mee e hai doo lodo, maa goe ga ngalua mai gi di au be
tangada dauwa maaloo gei e manawa dahi hua, e heebagi i nia hai dauwa
o Dimaadua.” (Saul e haga maanadu beenei, bolo digau Philistia gi daa-
ligidia a David gii made, geia hagalee hai gi daaligi a mee.) 18 David
ga helekai gi mee, “Au di aha be go dogu madawaawa la di aha, dela gei
au gaa mee di lodo gi tama ahina di king?” 19 Di madagoaa hua o Merab
dela bolo ga hai lodo gi David, gei Saul gaa wanga a Merab gi taane dono
ingoo go Adriel, tangada o Meholah, gii hai dono lodo.
20 Gei tama ahina a Saul dela go Michal gu hiihai huoloo gi David, gei
Saul gu iloo ia, gu tenetene huoloo, 21 gaa noho hagamamaanadu i ono
lodo boloo, “Au gaa wanga dagu dama ahina go Michal gi David, gei au
ga hai hegau i tama ahina deelaa e kumi a mee, gei mee ga daaligi go
digau Philistia.” Gei Saul ga helekai gi David haga lua, “Goe gaa lodo gi
dagu dama ahina.” 22 Saul ga helekai gi ana gau aamua, “Goodou hele-
kai modo goodou gi David boloo, ‘Di king gu hiihai huoloo adu gi di goe,

---

[g] **18.7** 1 Samuel 21.11; 29.5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei ana gau aamua e aloho huoloo i di goe. Deelaa laa, dolomeenei la di madagoaa humalia gei goe gaa hai doo lodo gi di tama ahina a maa.' "
23 Gei digaula guu hai gi David be nnelekai aanei, gei mee ga helekai gi digaula, "E donu ma tangada dela ma gaa hai dono lodo gi tama ahina di king, geia e kae di hagalaamua. Malaa, tagadilinga dangada hagaloale gei mugi lala loo be au e tau anga behee?"
24 Gei digau aamua ga helekai gi Saul i nia helekai a David ala ne hai.
25 Gei Saul ga helekai gi digaula bolo digaula gi helekai gi David, "Deenei di mee a di king e hiihai ginai, bolo goe gi huia dana dama ahina gi nia gili e lau o nia goloo haga madagu o nia daane Philistia, di hai deenei e hai ai di hui gi ono hagadaumee." (Deenei di hai o Saul ne haga noho i ono lodo bolo gi daaligi David go digau Philistia.) 26 Gei nia gau aamua a Saul ga haga iloo ang gi David nia helekai a Saul. David gu tenetene huoloo bolo ia gaa lodo ang gi tama ahina di king. Deenei laa, i mua hua di laangi e haga hai lodo meemaa, 27 David mo ana gau dauwa gaa hula ga daaligi digau dauwa o Philistia e lua lau. Digaula ga gaamai nia gili o nia goloo haga madagu digaula, gaa wanga gi di king, gaa dau i mua o mee, bolo gii mee ai David di hai lodo gi dana dama ahina. Malaa, Saul gaa wanga dana dama ahina go Michal gi lodo ginai mee.
28 Saul gu modongoohia ang gi deia bolo Dimaadua la gu madalia a David, mo dana dama ahina go Michal gu aloho huoloo i David. 29 Deenei laa gei Saul koia gu madagu huoloo i David, gei Saul gaa dugu a mee bolo go dono hagadaumee i di waalooloo o dono mouli.
30 Nia madagoaa huogodoo o nia buini dauwa o digau Philistia
ma ga lloo ia belee heebagi gi digau Israel, gei David e gila humalia
i hongo digau aamua o Saul ala i golo. Deenei di mee a David guu dele
ono longo humalia huoloo.

David guu tale gi di hagaduadua i baahi o Saul

19 1 Saul ga helekai gi dana dama daane go Jonathan mo ana dama hai hegau bolo ia ga daaligi a David, gei Jonathan e aloho huoloo i David. 2 Gei mee ga hagi anga gi David, "Dogu damana e halahala goe belee daaligi. Malaa, luada loo daiaa, gei goe bala hagammuni i di gowaa e ngala. 3 Gei au gaa duu i baahi dogu damana i di gowaa deenei dela e bala iei goe, gei au ga helekai gi mee i di goe. Gei maa di mee gu gila aga, gei au ga haga iloo adu gi di goe."
4 Jonathan ga helekai hagaamu David i mua o Saul, ga helekai, "Meenei, goe hudee hai dau hai belee hagahuaidu dau dangada hai hegau go David. Mee digi hai loo dana huaidu adu gi di goe, gei nia mee huogodoo ala ne hai go mee la ne hagahumalia hua goe. 5 Mee ne de hagahuodia dono mouli i dono madagoaa ne daaligi a Goliath, gei Dimaadua guu hai digau Israel gi aali i digau Philistia, dela gu gidee goe gei gu tenetene

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ginai goe. Malaa, dehee laa dau hai e hiihai e hagahuaidu tangada dela digi hai dana huaidu, be e daaligi David dono hadinga ai?"

6 Saul ga hagalongolongo gi nia helekai a Jonathan, gei Saul ga hagamodu ang gi Dimaadua, ga helekai, "David ga hagalee daaligi gii made!"
7 Jonathan ga gahigahi mai a David, ga hagi anga gi mee nia mee huogodoo, gaa lahi a mee gi baahi o Saul, gei David ga hai hegau i baahi o Saul be dana hai mai mua.

8 Tauwa gaa gila labelaa i mehanga o digau Israel mo digau Philistia, gei David gaa dau i tauwa deenei, ga haga magedaa digau Philistia. Digau Philistia huogodoo guu llele.

9 Dahi laangi hua, gei di hagataalunga huaidu mai baahi o Dimaadua ga ulu gi lodo o Saul. Saul e noho i lodo dono hale, e daahi dana daalo i dono lima, gei David hogi i golo e dadaahili i dana 'harp'. 10 Saul gaa hudu dana daalo belee daalo a David gi di gili di hale, gei David ga hagapaa, gei taalo la guu dui i di gili di hale. Gei David guu lele.

11 I di boo hua deelaa, gei Saul ga hagau ana daangada bolo gii hula gi loohia di hale o David, luada gei mee ga daaligi. Gei Michal go di lodo o David, ga helekai gi David, "Maa goe ga hagalee lele hagammuni boo nei, daiaa gei goe gaa made."[h] 12 Michal ga haga ulu a mee i tama bontai ga haga hege ia a mee gi lala laa tua di abaaba, gei mee guu lele hagammuni. 13 Gei Michal ga gaamai di ada balu ieidu, ga haga moe i hongo di hada ga haga ulungi gi di ulungi ne hai gi nia ngaahulu kuudi, gaa gahu di maa. 14 Digau a Saul ne hagau aga gaa dau i golo belee lahi a David, gei di lodo o maa ga helekai gi digaula, "David le e moe e hai dono magi." 15 Gei Saul ga hagau aga labelaa digaula bolo gii mmada gi mee, ga helekai, "Gumudia a mee i hongo dono hada, lahaia, gei au ga daaligi a mee gii made." 16 Digaula ga hula hua ga ulu gi lodo di hale, ga iloo hua bolo ma di ada balu ieidu hua i hongo di hada, e ulungi gi di ulungi ne hai gi nia ngaahulu kuudi. 17 Saul ga heeu gi Michal, "Goe ne aha dela ne halahalau au beenei, ga hagau dogu hagadaumee la gii hana?"

Gei Michal ga helekai gi mee, "Go mee ne helekai mai gi di au bolo maa au hagalee hagamaamaa ia, geia ga daaligi au gii made."

18 David gu dagaloaha, guu hana gi baahi o Samuel i Ramah, ga hagi anga gi mee nia mee huogodoo a Saul ala ne hai ang gi deia. Nomuli, gei mee mo Samuel gaa hula gi Naioth gaa noho i golo. 19 Di longo gaa dele bolo David la i di guongo go Naioth i Ramah, gei Saul ga iloo ia, 20 ga hagau ana gau dauwa bolo gi gumudia a mee i golo. Digaula ga hula hua gaa mmada gi di buini gau soukohp e gagaalege gei e wwolowwolo, go Samuel dela e dagi digaula. Gei di Hagataalunga o

---

h **19.11** Pisalem 59

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

God ga ulu gi lodo digau dauwa o Saul, gei digaula gu gagaalege mo di wwolowwolo labelaa. 21 Saul ga longono nia longo o digaula, gei mee ga hagau labelaa ana gau kae hegau, gei digau aanei ga lloo aga labelaa, ga gagaalege mo di wwolowwolo labelaa madalia digaula. Gei mee ga hagau labelaa ana gau kae hegau i tolu holongo, go di hai la hua dela ne hai gi digaula. 22 Malaa, gei Saul gaa bida hana hua koia gi Ramah. I dono dau adu hua gi di monowai damana i Secu, gei mee ga heheeu gi nia daangada ala i golo, "Di gowaa dela e noho ai a David mo Samuel la i hee?" Gei digaula ga helekai bolo meemaa e noho i Naioth. 23 Dono hana gi golo, gei di Hagataalunga o God gu ulu gi lodo o mee labelaa, gei mee ga daamada ga gagaalege mo di wolowolo mo di hana gaa dau adu loo gi Naioth. 24 Gei mee ga daa gi daha ono goloo gahu mo di gagaalege mo di wolowolo i mua o Samuel. Di laangi dogomaalia mo di boo dogomaalia nogo moe iei mee ono goloo ai. (Deenei di madagoaa dela ne daamada ai telekai dela e hai boloo: "Saul la guu hai soukohp labelaa?")[i]

Jonathan e hagamaamaa a David

20 1 David ga hagatanga i Naioth i Ramah, gaa lele gi baahi o Jonathan, ga helekai gi mee, "Ma di aha dela ne hai ko au? Di huaidu aha dela ne hala iei au? Au ne hai dagu aha gi do damana dela ga hidi mai iei mee bolo ia e daaligi au gii made?" 2 Jonathan ga helekai gi mee, "Goe hudee lliga i dahi mee, goe hagalee made. Dogu damana le e helekai mai gi di au i nia mee huogodoo ala ma gaa hai, nia mee hagalabagau mo nia mee hagalee hagalabagau, gei e deemee di hagammuni mai gi di au di mee deenei. Deeai, e deemee loo di hai beenei."

3 David ga helekai gi mee, "Do damana gu iloo ia bolo goe e aloho i di au huoloo. Gei mee gu haganoho i ono lodo bolo ia hagalee hagi adu gi di goe dana hagamaanadu dela e hai mai gi di au, bolo gi de hagahuaidu hua goe. Gei au e helekai hagamodu adu gi di goe i di ingoo o Dimaadua dela e mouli, bolo au hagalee e mogowaa i dogu made."

4 Jonathan ga helekai, "Malaa, au gaa hai nia mee huogodoo ala e hiihai ginai goe."

5 David ga helekai, "Mmada, daiaa di Budu o di Malama Hoou. Di laangi deelaa belee noho iei au gi teebele o di king. Malaa, goe dumaalia mai, au e hana e bala hagammuni i lodo henua gaa dae loo gi di hiahi o di laangi dono dua.[j] 6 Maa do damana ga gidee ia bolo au hagalee i teebele deelaa, gei goe dumaalia mai helekai gi mee bolo au gu helekai adu gi di goe bolo au e hana gi dogu hale i Bethlehem, idimaa deelaa di madagoaa o dogu madahaanau e hai ai di madau daumaha tigidau-

---

[i] **19.24** 1 Samuel 10.11-12 [j] **20.5** Numbers 28.11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

maha i lodo nia ngadau huogodoo. 7Maa mee ga helekai bolo e humalia,
malaa, gei au gu manawa lamalia hua. Gei mee ma ga hagawelewele hua,
gei au gu iloo hua bolo mee gu hagamodu hua bolo ia ga daaligi
au. 8Dumaalia mai haga gila ina aga dagu dangidangi deenei, gei
gi haga gila ina aga di hagababa dabuaahia dela ne hai mai kooe gi di au.
Gei maa au guu hai dagu mee hala, gei goe ga daaligi au gii made, gei
hudee wanga ina au gi do damana."

9Jonathan ga helekai, "Goe hudee hagamaanadu beenaa! Maa au
ga iloo bolo dogu damana la guu hai ana hagamaanadu bolo ia ga daaligi
goe, gei au e hai loo gi haga iloo adu gi di goe!"

10David ga heeu gi mee, "Malaa, koai dela ga haga iloo mai gi di au,
maa do damana ga helekai adu gi di goe i lodo dono hagawelewele?"

11Jonathan ga helekai gi David, "Gidaua gaa hula malaa gi hongo di
gowaa maalama." Gei meemaa gaa hula gi golo. 12Jonathan ga helekai
gi David, "Dimaadua go di God o Israel dela e hai tau Tangada hagadoo-
tonu. Daiaa i di madagoaa beenei, mo dono daiaa labelaa, gei au ga heeu
gi dogu damana, gei di maa e hai be di mee ga dumaalia adu gi di goe,
gei au ga haga iloo adu gi di goe. 13Gei mee e hagamamaanadu hua
bolo ia e daaligi goe, gei Dimaadua gi daaligidia au maa au hagalee
e haga iloo adu gi di goe, ga hagau goe gii hana i di aumaalia. Dimaadua
ga madalia laa goe, gadoo be Mee nogo madalia dogu damana. 14Gei maa
au e mouli hua, gei goe gi dumaalia gi haga gila ina aga dau hagababa
i tau mehanga mo di manawa dahi mai gi di au. Gei maa au gaa made,
15goe la gi aloho i dogu madahaanau i nia madagoaa huogodoo. Di mada-
goaa hua Dimaadua ma ga haga mmaa gi daha o hagadaumee huogodoo,[k]
16gei tau hagababa deenei la gi hana hua beelaa, hagalee loo e mooho.
Gei ma ga mooho, Dimaadua gi hagaduadua ina goe."

17Jonathan gaa hai adu labelaa gi David bolo mee gi heia labelaa dana
hagababa aloho ang gi deia, idimaa Jonathan e aloho huoloo i David
gadoo be dono aloho i dono mouli. 18Jonathan ga helekai gi David,
"Daiaa la di Budu o di Malama Hoou. Maa goe ga hagalee i di gowaa dee-
laa, digaula ga gidee bolo goe hagalee i di hagamiami deelaa. 19Di laangi
deelaa i dono dua, gei goe hagalee, gei digaula gu modongoohia huoloo.
Malaa, goe hana gi di gowaa dela nogo bala iei goe i mua, bala i di
malu o nia hadu ala e bae gi nua.[l] 20Gei au ga puu adu agu amu maalei
e dolu be tangada e hagawouwou e puu dana mee. 21Gei au ga hele-
kai gi dagu dangada hai hegau gii hana gi halahala ina mai, gei maa au
ga helekai gi mee boloo, 'Mmada, nia amu maalei la i baahi mai i di goe,
dahia aga ina, gaamai,' deenei e haga modongoohia adu gi di goe bolo
goe gu dagaloaha, e mee di hanimoi gi di au. Gei au e helekai hagamodu

---

[k] **20.15** 2 Samuel 9.1 [l] **20.19** *nia hadu ala e bae gi nua* be: *di Hadu go Ezel*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

adu gi di goe i di ingoo o Dimaadua dela e mouli, bolo goe hudee lliga i dahi mee. 22 Gei maa au ga helekai gi mee boloo, 'Nia amu maalei la i di baahi gi golo,' malaa, gei goe hana. Deenei di manawa o Dimaadua dela guu hai beenei. 23 Gei di hagababa dela ne hai i tau mehanga, Dimaadua gi hila mai bolo gidaua gi daudalia adu hua beelaa."

24 Malaa, David e balabala i lodo henua. I di madagoaa di Budu o di Malama Hoou, gei di king Saul ga hanimoi, 25 gaa noho gi lala i dono lohongo aamua i baahi di abaaba o di hale. Abner e noho i dono baahi, gei Jonathan e noho i baahi adu gi golo teebele, gei di lohongo David e bongoo. 26 Gei Saul digi helekai i di maa i di laangi deelaa, e mamaanadu hua bolo holongo di mee guu hai ang gi David dela gu hagalee madammaa iei mee di dau i di hagamiami deenei. 27 Hooaga hua dono daiaa, di laangi i muli di Budu o di Malama Hoou, gei di lohongo o David e bongoo hua igolo. Gei Saul ga heeu adu gi Jonathan, "David la gu aha dela digi dau i tagamiami deenei, anaahi mo dangi nei?"

28 Jonathan ga helekai gi mee, "Idimaa mee gu helekai mai gi di au bolo ia e hana gi Bethlehem. 29 Mee ne helekai mai boloo, 'Hudee heheia, dumaalia mai gi di au, di madau madahaanau e hai di hagadabu di madau tigidaumaha o di ngadau i lodo di waahale. Dogu duaahina guu hai bolo au gi madalia ginaadou. Maa goe di hoo hagaaloho ni oogu, gei goe dumaalia mai gi di au bolo au e hana e heetugi ang gi ogu gau.' Malaa, deelaa di mee a mee dela digi noho i dono lohongo i dau deebele."

30 Saul gu hagawelewele huoloo gi Jonathan, ga helekai gi mee, "Tee hagalongo mo tee manawa dahi o do dinana! Au gu iloo hua bolo goe e huli mai di baahi o tama o Jesse dela gaa bida hagahuaidu hua goe mo di ingoo o do dinana. 31 E hai behee? Goe digi iloo bolo di madagoaa hua David dela e mouli hua igolo, gei goe e deemee loo di king i tenua deenei? Hana laha mai a mee dolomeenei hua, gi daaligi a mee gii made!"

32 Jonathan ga heeu, "Ma di aha dela ga daaligi ai iei mee? Di hala aha dela ne hai go mee?"

33 Di madagoaa hua deelaa, gei Saul ga daalo Jonathan gi dana daalo bolo gii made. Gei Jonathan gu modongoohia ang gi deia bolo dono damana la gu hagamodu hua ono lodo bolo ia ga daaligi a David gii made. 34 Jonathan ga du gi nua i teebele deelaa, gu hagawelewele huoloo, dela digi miami iei mee i di hagalua laangi o di budu o di Malama Hoou deelaa. Mee e huaidu huoloo ono lodo i David dela e hagahuaidu go dono damana. 35 Hooaga dono daiaa, gei Jonathan gaa hana gi lodo henua belee heetugi gi David, be di nau hagababa ne hai, gaa lahi dana dama hai hegau i ono muli. 36 Gei mee ga helekai gi tama daane deelaa, "Goe hana, gaamai nia daalo maalei ala ga puu adu ko au." Gei tama daane deelaa gaa lele, gei Jonathan

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gaa puu dana daalo maalei, gaa doo adu gi di baahi dela gi golo. 37 Tama daane deelaa gaa dau adu gi di gowaa dela ne doo ai taalo maalei, gei Jonathan ga wolo adu gi mee, “Guu doo adu gi baahi adu di gowaa deenaa. 38 Hagalimalima goe hudee duu.” Tama daane deelaa ga dahi aga taalo maalei, ga hanimoi gi baahi o Jonathan. 39 Gei e de iloo be di maa di aha dela ne hai. Go Jonathan hua mo David ala e iloo ginaua. 40 Jonathan gaa wanga ono goloo dauwa gi tama deelaa bolo gi kae ina gi lodo di waahale.

41 I muli hua tama deelaa ne hana, gei David e duu i baahi tagabae hadu, mo di balabala ia gi lala haga dolu gi hongo di gelegele. Mee mo Jonathan gu tangitangi huoloo mo di hagadau hongihongi ginaua. Di lodo huaidu o David la koia e damanaiee i di lodo huaidu o Jonathan. 42 Jonathan ga helekai gi David, “Hana i lodo di aumaalia. Tau hagababa dela ne haga duu aga i tau mehanga dela gu hagamodu i di ingoo o Dimaadua boloo: Dimaadua la Tangada hagadootonu i tau mehanga, mo i mehanga agu dama mo au dama, gaa hana hua beelaa.”

David ga hagatanga gaa hana, gei Jonathan gaa hana gi muli gi di waahale.

David guu kae di palaawaa dabuaahia mai baahi Ahimelech

21 1 David gaa hana gi baahi tangada hai mee dabu go Ahimelech i Nob, gei Ahimelech gu homouli gei gu bolebole huoloo i dana mmada gi David, ga heeu adu gi mee, “Goe ne hanimoi modogooe beleiaha?”[m]

2 David ga helekai gi mee, “Tegau hagalabagau huoloo ni di king dela e hanimoi iei au gi kinei. Di king ne hai mai bolo au gi hudee heia dahi dangada gi iloo ia tegau hagalabagau deenei. Deelaa laa, gei au gu helekai gi agu daangada bolo gi heetugi gi di au i tei gowaa. 3 Malaa, nia meegai aha ala i do baahi dolomeenei? Goe gi gaamai hunu palaawaa e lima be ni aha ala i do baahi.”

4 Tangada hai mee dabu Ahimelech ga helekai, “Ma deai nia palaawaa gai i dogu baahi ai. Aalaa hua go nia palaawaa dabu ala i golo. Aalaa agu mee e mee di gowadu, maa goodou e madammaa digi hai di hiihai o taga hai lodo ana hoohoo mai.”

5 David ga helekai gi mee, “Deenaa, digaula digi hai di mee deenaa. Agu daangada le e heehee hua madammaa ang gi di hai daumaha, mo di nadau hula e hai nadau hegau ala i golo. Malaa dolomeenei, gei gimaadou ne loomoi e hai di madau hegau hagalabagau deenei!”

6 Malaa, tangada hai mee dabu gaa wanga nia palaawaa dabu gi David, idimaa aalaa hua nia palaawaa i golo, aalaa go nia palaawaa ala

---

[m] **21.1** Matthew 12.3-4; Mark 2.25-26; Luke 6.3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ne hagadabu ang gi Dimaadua ge aalaa hua dogo gaamai i hongo teebele haga madagu, ga koodai gi nia palaawaa hoou.[n]

7(I di laangi deelaa, gei tagi o digau hagaloohi siibi a Saul, dono ingoo go Doeg, tangada o Edom, nogo i golo belee hai dana hegau dabu.)

8 David ga helekai gi Ahimelech, "Goe dau hulumanu i do baahi e mee di gaamai kooe gi di au? Tegau o di king deenei, dela gu hagalimalima iei au di hanimoi, deai dogu madagoaa e hana e gaamai dagu hulumanu be tei goloo heebagi ai."

9 Ahimelech ga helekai, "Go tulumanu dauwa hua Goliath tangada Philistia deenei i dogu baahi, dela ne daaligi kooe i di gowaa mehanga gonduu o Elah. Malaa, tulumanu la deelaa e hii gi di gahu e dugu baahi adu di 'ephod'. Maa goe e hiihai e kae di maa, la kaina, deelaa hua di mee i dogu baahi i ginei."[o]

David ga helekai, "Gaamai di maa. E deai tulumanu dauwa e mada humalia i di maa i tei gowaa ai!"

10 David ga hagatanga gaa lele gi daha mo Saul, gaa hana gi baahi o Achish, di king o Gath. 11 Digau aamua o di king ga heeu gi Achish, "Ma hagalee go David deenei, dela go di king o tenua deelaa? Deenei taane nogo daahili ai nia ahina i nadau madagoaa nogo gagaalege, boloo, 'Saul ne daaligi ana gau e mana, gei David ne daaligi ana gau e madangaholu mana.' "[p]

12 Nia helekai aanei guu hai David gi madagu huoloo i di king go Achish.[q] 13 Deenei laa, nia madagoaa huogodoo o David dela e noho i baahi digaula, gei mee guu hai be tangada e laba mo di dadaulia. Di madagoaa ma gaa kumi go digaula, mee e lagulagu di ngudu di bontai di waahale, mo nia wai o dono ngudu e hali ia gi lala gi lodo nia huluhulu o dono ngudu.[r] 14 Achish ga helekai gi ana gau aamua, "Goodou mmada gi tangada boiboi deenaa! Goodou e laha mai a mee gi di au eiaha? 15 Ma hagalee gu dogologo digau dadaulia beenaa i dogu baahi? Goodou e laha mai a mee gi di au belee haga daadaamee au gi ono hangaahai laba i lodo dogu hale nei?"

David guu hana gi Adullam

22 1 David ga hagatanga i Gath gaa lele hagammuni gi di bongoo hadugalaa dela e hoohoo gi di waahale Adullam. Di madagoaa o ono duaahina mo dono madahaanau ga iloo bolo mee i golo, gei digaula gaa hula gi mee ga madalia a mee.[s] 2 Digau ala nogo noho i lala di hagaduadua, be nogo hai nadau boibana be digau e lodo huaidu, gaa hula gi mee, gei mee gaa dagi digaula, holongo nia daane huogodoo e haa lau (400).

---

[n] **21.6** Leviticus 24.5-9 [o] **21.9** 1 Samuel 17.51 [p] **21.11** 1 Samuel 18.7; 29.5
[q] **21.12** Pisalem 56 [r] **21.13** Pisalem 34 [s] **22.1** Pisalem 57; Pisalem 142

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

3 David ga hagatanga i di gowaa deelaa, gaa hana gi Mizpah i lodo o
Moab, ga helekai gi di king o Moab, “Goe dumaalia ang gi dogu damana
mo dogu dinana e loo adu e noho i do baahi, gaa dae loo gi dogu iloo
di mee a God dela ga helekai mai gi di au. 4 David gaa dugu ono maadua
i baahi di king o Moab, gei meemaa gaa noho i baahi di king i di mada-
goaa David e balabala hagammuni i lodo di bongoo hadugalaa.”
5 Soukohp Gad ga hanimoi gi David ga helekai gi mee, “Goe hudee
noho i kinei, hagalimalima hana gi lodo tenua go Judah.” Malaa, David
ga hagatanga, gaa hana gi lodo di waa laagau i Hereth.

Taaligi digau hai mee dabu i Nob

6 Dahi laangi hua, gei Saul nogo i tenua go Gibeah, e noho i lala di
laagau ‘tamarisk’ i hongo tama gowaa nnoonua, e daahi dana daalo i
dono lima, gei ana gau dauwa e tuu, e haganiga i di gili o maa. Digaula
ga helekai gi mee bolo David mo ana gau dauwa la guu kida. 7 Gei mee
ga helekai gi ana gau dauwa, “Hagalongo, goodou go digau o Benjamin.
Goodou e hagamaanadu bolo David ga gowadu nia gowaa mono hadagee
waini huogodoo, gaa hai goodou nia dagi o ana buini dauwa? 8 Deelaa
di mee dela e hai baahi goodou mai gi di au? Deai tangada i goodou
ne hagi mai gi di au bolo dagu dama daane la guu hai dana hagababa
ang gi David, gei deai hogi tangada i goodou e haa manawa i di au, be
e hagi mai gi di au bolo David, tangada i agu daangada, dela e talitali
dana madagoaa humalia belee daaligi au gii made, mo dagu dama daane
dela e hagamaamaa a mee!”
9 Doeg, tangada o Edom, nogo duu i golo i baahi nia dagi dauwa a Saul,
ga helekai, “Au guu mmada gi David e hanimoi gi baahi o Ahimelech,
tama a Ahidub, i Nob. 10 Ahimelech ga heeu gi Dimaadua be David
le e hai dana aha, gei mee gaa wanga gi David nia meegai mo tulu-
manu dauwa a Goliath, tangada o Philistia.”[t]
11 King Saul gaa hai dana hegau gi tangada hai mee dabu Ahimelech mo
ono gau huogodoo, digau hai mee dabu ala i Nob, bolo gi lloomoi gi dono
baahi. 12 King Saul ga helekai gi Ahimelech, “Ahimelech, hagalongo!”
Ahimelech ga helekai, “Deenei au, dogu dagi.”
13 King Saul ga heeu gi mee, “Goolua mo David e aha ala e hai di gulu
hai belee hai baahi mai gi di au? Goe ne wanga gi mee nia meegai mo
tulumanu dauwa eimaha? Gaa lawa gaa dangi ang gi Dimaadua di haga-
maamaa? Dolomeenei gei mee gu hai baahi mai gi di au, e talitali dana
madagoaa humalia belee daaligi au gii made!”
14 Ahimelech ga helekai, “David go dau dangada aamua koia
e manawa dahi huoloo! Gei e lodo hogi gi dau dama ahina, gei mee dela

---

[t] **22.10** 1 Samuel 21.7-9; Pisalem 52

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di tagi ni digau ala e hagaloohi goe, gei digau huogodoo ala i doo hale
e hagalabagau huoloo a mee. 15 Uaa, au guu dangi ang gi Dimaadua i
mee, gei hagalee bolo deenei hua dagu daamada ne hai beenei. I di hai
o di hai baahi adu gi di goe, meenei di king, hudee hagahuaidu ina au mo
dahi dangada i dogu hale. Au e de iloo loo di hai dela ne hai beenei!"
16 King Saul ga helekai, "Ahimelech, goe mo oo gau huogodoo ga daa-
ligi gii mmade." 17 Gei mee ga helekai gi digau hagaloohi ala e tuu i
dono baahi, "Goodou daaligidia digau hai mee dabu a Dimaadua, di-
gaula guu dau madalia David, e haganoho di nadau hai e hai baahi mai
gi di au. Digaula e iloo di gowaa dela ne hana ginai David, gei digaula
digi hagi mai gi di au." Gei digau hagaloohi hagalee hiihai e daaligi digau
hai mee dabu a Dimaadua, digaula e tuu deemuu hagalee ngalungalua.
18 Saul ga helekai gi Doeg, "Kooe, daaligidia digaula!" Doeg ga daaligi
digaula huogodoo. I di laangi deelaa, mee ne daaligi digau hai mee dabu
e huowalu maa lima (85), digau ala guu kae di mogobuna e ulu i nia gahu
haga madagu o digau hai mee dabu. 19 Saul ga haga noho dana hai bolo
digau Nob huogodoo, dela go di waahale o digau hai mee dabu, le e haga-
mmaa gi daha, nia daane, nia ahina, nia dama, nia ligiana, nia kau, nia
'donkey', mono siibi huogodoo. Digaula huogodoo le e hagammaa gi daha.
20 Abiathar, tama daane Ahimelech, guu lele hagammuni gi baahi
o David, 21 ga hagi anga gi David di hai o Saul dela ne daaligi digau
hai mee dabu. 22 David ga helekai, "Dogu madagoaa ne mmada gi Doeg
i golo i di laangi deelaa, gei au gu iloo hua bolo mee ga hagi anga gi
Saul nia mee huogodoo. Malaa, ko au dela ne hidi ai ga daaligi oo gau
huogodoo gii mmade. 23 Noho i dogu baahi, hudee madagu. Saul e hiihai
e daaligi gidaua, goe mo au, deai dahi mee e tale adu gi di goe ai i do
madagoaa dela i dogu baahi."

David ga haga dagaloaha di waahale go Keilah

23 1 David gaa longo bolo digau Philistia gu dauwa ang gi digau
Keilah, guu kae nia golee 'wheat' ala dogo hadi hua go digaula.
2 David ga heeu gi Dimaadua, "Meenei, au e hana e heebagi gi digau
Philistia?"

Dimaadua ga helekai, "Uaa, heebagi gi digaula, haga dagaloaha ina di
waahale o Keilah."

3 Digau dauwa a David ga helekai gi mee, "Mmada, gimaadou
e mmaadagu huoloo i di noho i kinei i Judah. Madau mmaadagu
la koia gi nonua loo maa gimaadou gaa hula e heebagi gi digau dauwa
o Philistia!" 4 Malaa, David ga heeu labelaa gi Dimaadua, gei Dimaa-
dua ga helekai anga, "Hana gi Keilah, Au gaa hai goe gi maaloo i digau
Philistia!" 5 David mo dana buini dauwa gaa hula gi Keilah, ga dauwa
gi digau Philistia, gu daaligi digau dogologowaahee i digaula, gaa kae

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nia manu digaula. Deenei di hai dela ne haga dagaloaha di waahale go
Keilah. 6 (Di madagoaa o Abiathar tama daane Ahimelech ne lele haga-
mmuni gaa hana gi baahi o David, gei mee guu kae di gahu 'ephod'[u].)
7 Digaula ga helekai gi Saul bolo David le e noho i Keilah, gei Saul
ga helekai, "God gu dugu mai a David gi lodo ogu mogobuna. David
guu bida hele ia i dana hai dela ne ulu gi lodo di waahale abaaba
e mau dangihi ono bontai." 8 Malaa, Saul ga gahigahi mai ana gau dauwa
e hula e dauwa gi Keilah e heebagi gi David mo dana buini dauwa.
9 Di madagoaa o David ne iloo bolo Saul ga heebagi ang gi deia,
gei mee ga helekai gi Abiathar, "Gaamai di 'ephod' gi kinei." 10 David
ga helekai gi Dimaadua, "Meenei Dimaadua, go di God o digau Israel.
Au guu longo bolo Saul guu hai bolo ia e hanimoi gi Keilah e oho di
waahale, idimaa go au go dau dangada hai hegau. 11 Digau Keilah
la gaa wanga au gi Saul? Saul la ga hanimoi be dogu longo ne haga-
longo ai? Meenei Dimaadua, go di God o digau Israel, au e dangi adu Goe
gi helekai mai!"
Dimaadua ga helekai, "Saul ga hanimoi."
12 David ga heeu labelaa, "Gei digau Keilah gaa wanga au mo agu
gau dauwa gi Saul?"
Dimaadua ga helekai, "Digaula gaa wanga goe."
13 Malaa, David mo ana gau dauwa e ono lau ga hagalimalima gaa hula
gi daha mo Keilah. Di madagoaa Saul ne longono bolo David la guu hana
gi daha mo Keilah, gei mee gu hagalee hana gi golo.

David i di Anggowaa o Ziph

14 David e balabala hagammuni hua igolo i tenua gonduu i lodo di
Anggowaa o Ziph. Gei ogo Saul e halahala a mee i nia madagoaa huogo-
doo, gei God digi wanga a David gi mee. 15 David gu iloo bolo Saul
e halahala ia belee daaligi gii made.
David e noho hua igolo i Horesh, i lodo di Anggowaa o Ziph. 16 Gei
Jonathan gaa hana gi baahi o mee ga hagamaaloo aga a mee i di hai
o dana God dela e madamada humalia i mee, 17 mo di helekai, "Goe
hudee madagu. Dogu damana go Saul e deemee di haga huaidu goe. Mee
gu iloo ia bolo ma kooe dela gaa king tenua go Israel, gei au gaa hai togo-
lua dangada aamua." 18 Meemaa dogolua gaa hai di nau hagababa i mua
nnadumada Dimaadua i nau mehanga bolo ginaua gaa hai tagadau ihoo.
David ga noho hua i Horesh, gei Jonathan gaa hana gi dono guongo.[v]
19 Hunu gau mai Ziph gaa hula gi baahi o Saul i Gibeah, ga helekai gi
mee, "David e balabala hagammuni i lodo tadau henua go Horesh i hongo

---

[u] **23.6** *'ephod'* di gahu bodobodo e ulu i nia bakau ma gaa hai ana hegau dabu e halahala ai di manawa Dimaadua [v] **23.18** 1 Samuel 18.3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di Gonduu Hachilah, i baahi gi ngaaga di anggowaa Judah.[w] 20 Meenei
di king, gimaadou e iloo bolo goe e hiihai huoloo e kumi a mee. Goe
hanimoi gi di madau gowaa deenei, gei gimaadou ga hagamaamaa goe
gaa kumi a mee."
21 Saul ga helekai gi digaula, "Dimaadua gi haga humalia ina goodou,
i di godou manawa humalia mai gi di au! 22 Hula, hagadina ina labelaa
gi humalia di gowaa dela e noho iei mee, ma koai ne mmada gi mee. Au
guu longo bolo mee tangada modogologolo i di hagamaanadu. 23 Hala-
hala ina nia gowaa ala e nohonoho iei mee, goodou haga limalima
haga iloo ina mai gi di au, gei au gaa hana madalia goodou, gaa kumi
a mee, maa mee e noho hua igolo i di gowaa deelaa, ma e aha maa au
e heehee halahala a mee i tenua go Judah hagatau."
24 Malaa, digaula gaa hula gi Ziph i mua o Saul. David mo ana
gau dauwa gu i lodo di Anggowaa o Maon, i lodo di gowaa baba maalama
i baahi gi ngaaga di Anggowaa o Judah. 25 Saul mo ana gau dauwa
ga hagatanga gaa hula e halahala a David, gei David gaa longo bolo
Saul gu hanimoi, gei mee gaa hana gi lodo di gowaa hadugalaa i lodo di
Anggowaa o Maon, gaa noho i golo. Saul gaa longo bolo mee guu hana
gi di gowaa deelaa, gei mee gaa hana i muli o mee. 26 Saul mo ana
gau dauwa gu i di baahi i golo di gonduu, gei David mo ana gau dauwa
gu i di baahi dela i golo o di gonduu. David gu haga limalima belee lele
gi daha, gei digau dauwa a Saul gu duuli digaula, bolo gaa kumi di-
gaula. 27 I di madagoaa hua deelaa, gei di hagailoo gaa dau i Saul boloo,
"Goe hagalimalima hanimoi, idimaa digau Philistia gu heebagi mai gi
gimaadou guu kumi tadau henua!" 28 Malaa, Saul gaa dugu dono walu-
walu David, gaa hana ga dauwa gi digau Philistia. Deelaa tadinga o di
gowaa deelaa dela gu haga ingoo boloo "Di Gonduu o di Maewae".
29 David ga hagatanga gaa hana gi lodo tenua go Engedi, di gowaa dela
e noho iei mee hagammuni.

David guu mee hua di daaligi a Saul, gei mee digi daaligi a mee

24 1 Di haga iloo gaa hai ang gi Saul i dono haneia hua i tauwa
ang gi digau Philistia, bolo David e noho i lodo di Anggowaa o
Engedi. 2 Saul gaa hili ana gau dauwa maaloo e dolu mana (3,000) mai
i lodo dana buini dauwa o Israel gaa hula e halahala a David mo dana
buini i baahi gi dua di gowaa dela e haga ingoo bolo "Di Hadu galaa
o nia Kuudi Lodo henua". 3 Gei mee gaa dau adu gi di bongoo hadugalaa
i baahi nia abaaba siibi i taalinga di ala, gaa hana gi di aehanga i lodo
di bongoo deelaa. David mo ana gau dauwa e pala hagammuni i lodo di
bongoo deelaa adu gi lodo.[x] 4 Gei digaula ga helekai gi David, "Deenei

---

[w] **23.19** Pisalem 54 [x] **24.3** Pisalem 57; Pisalem 142

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

do madagoaa! Dimaadua gu helekai adu gi di goe bolo Ia ga gowadu do
hagadaumee gi lodo doo lima. Gei goe guu mee hua di hai dau hai dela
e hiihai ginai goe." Gei David ga tolo adu hua gaa tuu di madaaduge di
gahu looloo o Saul, gei mee digi longono ia. 5 Gei David gu limalima hua
dono ulu aga dono manawa gee huoloo i ono lodo, 6 ga helekai gi ana
gau dauwa, "Dimaadua gi duulia au gi dee hai dagu mee huaidu ang gi
dogu dagi dela ne hilihili aga go Dimaadua belee hai di king. Au haga-
lee hai dagu mee huaidu ang gi mee, idimaa ma go mee dela di king dela
ne hilihili aga go Dimaadua!"[y] 7 David gaa bule ana gau dauwa bolo di-
gaula gi hudee heebagi gi Saul.

Saul ga ala aga, ga ulu gi daha mo di bongoo deelaa, gaa hana. 8 Gei
David ga ulu ia i muli o mee, ga gahigahi adu a mee, ga helekai, "Meenei
di king aamua!"

Gei Saul ga huli adu gi muli, gei David gaa bala ia gi lala gi hongo
di gelegele, 9 mo di helekai, "Meenei, goe e aha dela e hagalongo
gi nia daangada ala e haihai adu bolo au e haga hagahuaidu goe?
10 Mmada malaa, dangi nei gei Dimaadua gu dugu mai goe gi lodo ogu
mogobuna i lodo di bongoo deenei. Agu gau gu helekai mai gi di au bolo
au gi daaligidia goe gii made, gei au digi heia, idimaa i dogu aloho i di goe,
gei goe dela go tangada a Dimaadua ne hilihili aga belee hai di king.
11 Dogu damana, mmada mai malaa, mmada gi di madaaduge o doo gahu
deenei i lodo dogu lima, ne tuu ko au i di mada o doo gahu deenaa, gei
au digi daaligidia goe. Di mee deenei e haga modongoohia adu gi di goe
bolo au hagalee e hai baahi adu gi di goe, be e hiihai e hagahuaidu goe.
Ma kooe dela e halahala au belee daaligi au gii made, gei au deai dagu
mee hala ne hai adu gi di goe ai. 12 Dimaadua gi hagi aga i tau mehanga
be di ma koai i gidaua dela e hala. Gei Dimaadua gi hagaduadua ina goe
i au mee ala ne hai mai gi di au, gei au hagalee hai dagu mee huaidu adu
gi di goe. 13 Goe e langahia telekai dela e hai boloo, 'Digau ala e huaidu
aalaa go digau e hai di huaidu.' Gei au deai dagu mee huaidu e hai adu
gi di goe ai. 14 Ma di aha dela e waluwalu go di king o Israel belee daaligi
gii made? Ma di aha dela e waluwalu go mee? Mee e waluwalu dana paana
made, be di gudu![z] 15 Dimaadua ga hagi aga gidaua, ga hagamodu be di ma
koai dela e hala i gidaua. Mee gi hagadina ina nia hai aanei, gei gi daa ina
au gi daha, gi haga dagaloaha ina au gi daha mo goe."

16 I di madagoaa hua David ne haga lawa ana helekai, gei Saul ga hele-
kai, "Ma kooe hua go dagu dama daane go David?" Gei mee ga daamada
gaa dangi. 17 Gei mee ga helekai gi David, "Kooe dela e donu, gei au
dela e hala. Goe guu hai au mee humalia e logowaahee mai gi di au,
gei au ne hai agu mee huaidu e logo adu gi di goe. 18 Dangi nei gei

---

[y] **24.6** 1 Samuel 26.11 [z] **24.14** 1 Samuel 26.20

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

goe gu hagi aga o humalia mai gi di au, idimaa i do dee daaligidia au dangi nei, ma e aha maa Dimaadua dela ne dugu adu au gi lala o mogobuna. 19 Ma koai dela ne kumi dono hagadaumee, gaa lawa ga hagau gii hana, gei digi daaligidia a mee? Dimaadua gi hagahumalia ina goe i dau hai dela ne hai mai gi di au dangi nei! 20 Gei au gu modongoohia huoloo hagahumalia bolo ma kooe dela gaa hai di king o Israel, gei tenua deenei gaa noho i lala o mogobuna. 21 Gei goe gi hagababa mai gi di au i di ingoo o Dimaadua, bolo goe ga dadaahi hua beelaa dogu madawaawa, hagalee haga mmaa gi daha, gi dee ngala hua dogu ingoo mo di ingoo o dogu madahaanau gi de hagalee." 22 David ga hagamodu bolo ia ga haga gila aga di hagababa deenei.

Saul gaa hana gi dono hale, gei David mo ana daangada gaa hula gi di nadau lohongo nogo pala ai.

Di made o Samuel

25 1 Samuel guu made, gei digau Israel ga dagabuli mai ga tangitangi gi mee, gaa danu a mee i lodo taalunga i di guongo o maa go Ramah.

David mo Abigail

Gei David ga hagatanga i golo ga haneia gi lala gi lodo di Anggowaa o Paran. 2-3 Dahi daane i di madawaawa Caleb e noho i di waahale go Maon, gei mee dana gowaa i Carmel. Mee tangada e maluagina huoloo, mee ana siibi e dolu mana (3,000), ge e mana kuudi (1,000). Di ingoo o taane deenei go Nabal, gei dono lodo go Abigail, di ahina koia e iloo ia nia mee, gei e madanga, gei Nabal tangada dumaanga gei e hagamuamua.

Mee e dahi nia huluhulu o ana siibi i Carmel, 4 gei David nogo i lodo di Anggowaa o Paran, gaa longo bolo Nabal e dahi nia huluhulu o ana siibi. 5 David ga hagau ana gau hai hegau dogo madangaholu bolo gii hula gi Carmel gi baahi o Nabal, gi heia dana hagaaloho gi mee. 6 Mee ga helekai gi digaula, bolo gi helekai gi Nabal, "Meenei Nabal, David e hai adu dana hagaaloho mo di aumaalia ang gi au daangada mo nia mee huogodoo ala i do baahi. 7 Mee gu longono bolo goe e dahidahi nia huluhulu o au siibi, gei mee e hiihai bolo gi iloo e goe bolo au gau hagaloohi siibi nogo i madau baahi, gei gimaadou digi hai di huaidu gi digaula, gei digi kae di madau mee e dahi i nia mee digaula i di nadau noho i Carmel. 8 Goe ga heeu gi digaula, gei digaula ga hagi adu gi di goe. Gimaadou ne dau mai gi kinei i di laangi damana, gei David e hai dana dangidangi adu gi di goe gi benebene adu gimaadou i di aumaalia. Goe gi hila mai gi gimaadou go au gau hai hegau, mo ang gi do ehoo hagaaloho go David."

9 Digau hai hegau David gaa hai tagaloho deenei gi Nabal mo tangidangi gi mee i di ingoo David. Digaula gaa noho i golo e tali taane deelaa

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

be mee e helekai bolo aha. 10 Gei Nabal ga helekai gi digaula, “David? Taane koai deenei? Au digi longono eau i taane deenei! Tenua deenei e dogologowaahee nia hege ala ne llele gi daha mo nadau dagi! 11 E hai behee, au ga wanga hua agu palaawaa mo agu wai, mo agu manu ala ne hagatogomaalia gi agu gau ngalua, ala hua gaa wanga gi digau ala e de iloo eau be digau ne loomoi i hee?”

12 Digau hai hegau David gaa hula di nadau ala gi muli, ga hagi anga gi David nia helekai Nabal. 13 David ga helekai gi ana gau dauwa, “Hagatogomaalia ina goodou, ulu godou goloo heebagi.” Gei digaula guu nebe nadau hulumanu dauwa gi nadau gaba, gei David guu nebe labelaa dana hulumanu dauwa gi dono gaba. Digaula guu hula i muli David, digau e haa lau (400), ge e lua lau (200) guu noho i baahi nadau goloo.

14 Dahi dangada hai hegau o Nabal gaa hana ga helekai gi Abigail, go di lodo o Nabal, “Mmada, David gu hagau ia ana daangada i lodo di anggowaa e hagaaloho mo di hagalaamua tadau dagi, gei mee gu hagatee digaula. 15 Gei David tangada humalia huoloo mai gi gimaadou, deai di mee ne gaiaa go digaula i gimaadou ai, i madau madagoaa nogo hagaloohi madau siibi. 16 Digaula nogo benebene gimaadou hagahumalia, i di boo mo di aa, i di waalooloo di madau noho i baahi digaula, gei digaula nogo madamada humalia labelaa madau siibi. 17 Dumaalia hagamaanadu ina be gidaadou gaa hai tadau aha, idimaa di hai deenei le e mee hua di gila aga di haingadaa damana ang gi tadau dagi, mo dono madawaawa huogodoo. Mee tangada huaidu huoloo, dela e hagalee hagalongo gi tangada!”

18 Abigail ga limalima ga hagabudu ana palaawaa mmoo e lua lau (200), nia peege waini e lua, nia siibi e lima ala ne daa, nia peege huwa ‘wheat’ e lua ne lala gi di ahi, mo nia tui golee waini e lau, mo nia bagu ‘fig’ maangoo e lua lau (200), ga hagauda gi hongo nia ‘donkey’. 19 Gei mee ga helekai gi ana gau ngalua, “Goodou hula i mua, au ga hanadu i godou muli.” Mee digi helekai gi dono lodo di hai deenei.

20 Mee e hana i hongo dana ‘donkey’ i di ala dela e haneia gi lala i taalinga di gonduu, ga heetugi adu gi David mo ana daane ala e lloomoi i hongo di ala. 21 David e hagamamaanadu i ono lodo boloo, “Dehee tadinga o dogu madamada humalia nia goloo o tangada deelaa, ala i lodo di anggowaa deenei? Deai di mee e dahi i ana mee ne gaiaa ai, gei deenei dana hai dela e hui mai gi di au i dogu hagamaamaa dela ne hai ang gi deia! 22 God gi daaligidia au gii made maa au digi daaligidia nia daane aalaa huogodoo i mua di luada!”

23 Di madagoaa o Abigail ne gidee ia David, gei mee gaa doo gi lala i dana ‘donkey’, ga dogoduli gi lala gi hongo di gelegele i mua nia wae o David, 24 mo di helekai, “Meenei, hagalongo mai malaa gi di au, ko au dela e pono tegau deenei. 25 Goe hudee hagamaanadu ina Nabal, taane

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hua balumee! Mee guu tau gi dono ingoo dela e hai dono hadinga
bolo “tangada boiboi”! Au hagalee nogo i golo i di madagoaa au gau
hai hegau ne dau mai. 26 Ma go Dimaadua ne daahi goe, gi dee tala di
hui ang gi o hagadaumee, ga daaligi digaula gii mmade. Dolomeenei gei
au e hagamodu i di ingoo o Dimaadua dela e mouli bolo o hagadaumee
huogodoo ala e hiihai e hagahuaidu goe le e kae di hagaduadua gadoo
be Nabal. 27 Meenei, goe gi hai mee gi di kisakis deenei dela e gowadu
ko au gi di goe, gei goe gaa wanga nia maa gi au daane aanaa. 28 Mee-
nei, goe dumaalia mai, be di maa di mee hala guu hai ko au. Dimaadua
ga haga noho aga goe e hai di king mo do madawaawa labelaa, idimaa
i do heheebagi i ana dauwa, gei goe dela hagalee hai dau huaidu i di
waalooloo o do mouli. 29 Maa iai tangada bolo ia e heebagi adu gi di goe,
e hagamada e daaligi goe gii made, gei Dimaadua go doo God gaa daa
goe gi daha, ge e abaaba goe, e hai gadoo be tangada ma ga benebene
ana goloo hagalabagau. Gei ang gi o hagadaumee, Mee e kili gi daha
digaula e hai gadoo be tangada ma gaa hudu dana hadu gi di loahi hudu
hadu. 30 Di madagoaa o Dimaadua ma ga haga gila aga nia mee huma-
lia huogodoo ala ne hagababa adu gi di goe, gei Mee ga haga noho goe
di king o Israel. 31 Malaa, di madagoaa deelaa, gei goe hudee lodo daa-
maha ge maanadu huaidu idimaa goe dela ne haga hali dodo balumee,
gei e tala di hui ang gi di huaidu o tangada dela ne hai adu gi di goe. Di
madagoaa Dimaadua ga hagahumalia goe, meenei, goe hudee de langa-
hia e goe au.”

32 David ga helekai gi mee, “Hagaamu ang gi Dimaadua, go di God
o Israel, dela ne hagau mai goe gi di au. 33 Di mee hua bolo God i do
manawa humalia mo dau hai dela ne hai dangi nei, bolo gi dee hai hua
dagu mee hala damana, ga daaligi dagu dangada, mo di dugu au
gi dee tala di hui o dana mee huaidu dela ne hai mai gi di au. 34 Dimaa-
dua gu abaaba au bolo gi de hagahuaidu goe. Malaa, au gu hagamodu i di
ingoo o di God mouli o Israel bolo maa nei bolo goe digi limalima do hee-
tugi mai gi di au, gei Nabal mo ana daane huogodoo la guu mmade luada
daiaa.” 35 David gaa kae nia mee huogodoo di ahina ne gaamai gi mee, gei
mee ga helekai gi di ahina deelaa, “Hana, goe hudee haga mamaanadu
e logo. Au ga haga gila aga laa dau mee dela e hiihai ginai.”

36 Abigail gaa hana gi muli gi baahi o Nabal i dono hale, gei mee e hai
dana hagamiami damanaiee guu tau bolo tagamiami ni di king ne hai,
gei Nabal gu libaliba huoloo gu tenetene huoloo. Abigail digi hagi anga
gi mee gaa dae loo gi di luada. 37 Luada dono daiaa gei di libaliba o maa
guu maa, gei Abigail ga hagi anga gi mee nia mee huogodoo ala ne hai.
Di longo deenei la gu iloo Nabal, mee gu huaidu huoloo ono lodo,
guu made dono huaidina. 38 I muli nia laangi e madangaholu, gei God
ga daaligi a Nabal, gei mee guu made.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

39 Di madagoaa David ne longo bolo Nabal la guu made, gei mee
ga helekai, “Hagaamu ina Dimaadua i dana haga dagaloaha au gi daha
mo nia halahalau Nabal, mo dana abaaba au gi dee hai dagu mee hala.
Dimaadua gu daaligi a Nabal i ana haihai huaidu.”

Gei David gaa hai dana hegau gi Abigail bolo ginaua e haga hai lodo.
40 Ana gau hai hegau gaa kae tegau a maa gi Carmel ga helekai gi Abi-
gail, “David ne hagau mai gimaadou bolo gi laha mai goe, e hai dono
lodo.”

41 Abigail gaa bala ia gi lala gi hongo di gelegele mo di helekai, “Dee-
nei au, go dana ahina hai hegau, gu togomaalia e tono nia wae o ana gau
hai hegau.” 42 Gei mee ga hagalimalima gaa gaga gi hongo dana ‘donkey’,
gei ogo ana hege ahina dogolima e hula madalia a mee, digaula e hula
i muli digau hai hegau David, gei di ahina deelaa guu hai di lodo ni David.

43 David guu lodo gi Ahinoam, tangada o Jezreel, dolomeenei gei mee
gaa lodo labelaa gi Abigail. 44 Gei ogo Saul guu wanga Michal, go dana
dama ahina dela nogo lodo gi David, la gi Palti tama daane ni Laish,
tangada mai di waahale Gallim, gii hai dono lodo.[a]

David guu mee hua di daaligi a Saul labelaa, gei mee digi daaligi a mee

26 1 Nia daane mai Ziph ga loomoi gi baahi o Saul i Gibeah,
ga hagi anga gi mee bolo David le e balabala hagammuni i di
Gonduu Hachilah i taalinga di Anggowaa o Judah.[b] 2 Saul ga hagatanga
gaa hana gi Ziph mo ana gau dauwa Israel dolu mana (3,000), belee hala-
hala a David. 3 Digaula ga haga duu nadau hale laa i taalinga di ala i di
Gonduu Hachilah.

David e noho hua igolo i lodo di anggowaa, gei dono madagoaa
ne iloo ia bolo Saul gu hanimoi e halahala ia, 4 gei mee ga hagau ana gau
belee mmada, ga iloo bolo mee gu hanimoi i di gowaa deelaa. 5 Gei mee
gaa hana gi di gowaa dela e kii iei a Saul mo tagi o ana gau dauwa go
Abner, tama daane ni Ner. Saul e kii baahi gi lodo o di waahale laa, gei
ana gau dauwa e kii mai i ono daha, e hii mai a mee gi lodo.

6 David ga heeu gi Ahimelech, tangada digau Hittite, mo Abishai
tuaahina o Joab (tinana meemaa go Zeruiah), “Ma koai i goolua dela
gaa hana gimaua gi lodo di waahale laa a Saul?”

Abishai ga helekai aga, “Ko au dela gaa hana madalia goe.”

7 Di boo deelaa, gei David mo Abishai gaa hula ga ulu gi lodo di waa-
hale laa o Saul, gei meemaa ga gidee a Saul e kii i tungaa lodo o nia
hale laa digaula, gei dana daalo e hagaduu i hongo di gelegele i baahi
dono libogo, gei Abner mo digau dauwa e kii i baahi o Saul. 8 Abishai
ga helekai gi David, “God gu dugu adu do hagadaumee gi lodo o mogo-

---

[a] **25.44** 2 Samuel 3.14-16 [b] **26.1** Pisalem 54

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

buna boo nei. Malaa, dugua a mee mai gi di au, gei au ga daalo a mee
gi dana daalo, gii haa i lala e tai a mee gi lodo di gelegele, e daalo hua
hagadahi, hagalee daalo hagalua!"
9 David ga helekai, "Goe hagalee hai dau hai huaidu gi mee! Dimaa-
dua e haga huaidu tangada dela ma gaa hai dana hai huaidu gi dana
king dela ne hilihili aga." 10 David ga duudagi adu ana helekai, "I di
ingoo o Dimaadua dela e mouli, au e iloo bolo Dimaadua le e daaligi
Saul gii made, e made i dono laangi dela belee made ai, be e made i lodo
tauwa. 11 Dimaadua hagalee dumaalia mai gi di au gi hagahuaidu ina
a mee dela ne haganoho aga go Dimaadua belee hai di king! Gidaua
e kae hua dana daalo mo dana loaabi wai gaa hula."[c] 12 David gaa kae
taalo mo di loaabi wai ala e dugu i baahi di libogo o Saul, gei mee mo
Abishai gaa hula, deai dahi dangada ne gidee ia, be gu longono ia di mee
dela ne hai ai. I di boo hua deelaa, digaula guu kii danu mmoe, idimaa
Dimaadua guu hai digaula gii kii danu mmoe huoloo.
13 David ga hanadu laa lodo di gowaa baba gaa hana gi hongo di gowaa
nnoonua i mada mogowaa i daha, 14 gaa wolo ga gahigahi a Abner mo
ana gau dauwa, ga helekai, "Abner, goe e longono e goe au?"
Abner ga helekai, "Goe koai dela e wolowolo e hangahanga di king?"
15 David ga helekai anga, "Abner, ma hagalee kooe dela tangada dau
o Israel? Goe ne aha dela hagalee hagaloohi do dangada aamua dela go
di king? Tangada gu ulu gi di godou waahale belee daaligi do dangada
aamua. 16 Do waawa hegau digi humalia, Abner! Au e helekai adu i di
tonu, i di ingoo o Dimaadua dela e mouli bolo goodou huogodoo digau
hua belee mmade, idimaa goodou ala hagalee madamada humalia
di godou dagi aamua, dela ne dugu go Dimaadua gii hai di king. Mmada,
dehee taalo o di king? Dehee di loaabi inuinu a di king dela nogo i baahi
dono libogo?"
17 Saul ga iloo ia bolo ma go di lee o David, ga heeu, "David, ma kooe
deenaa, go dagu dama?"
David ga helekai anga, "Uaa, meenei, tagi aamua." 18 Mo di hele-
kai adu, "Meenei, ma di aha dela e waluwalu iei au kooe go dau dangada
hai hegau? Ma di aha guu hai ko au? Di huaidu aha ne hai ko au? 19 Mee-
nei tangada aamua, hagalongo mai malaa gi nia helekai o dau dangada
hai hegau nei. Maa nei bolo go Dimaadua dela ne hai goe gi hai baahi
mai gi di au, malaa, tigidaumaha e hai ang gi Mee, holongo gei Mee
gaa huli dono manawa. Gei di maa di hagamaanadu hua mai nia
daangada bolo goe gi hai baahi mai gi di au, malaa di haga halauwa
mai baahi Dimaadua la gii doo iha gi hongo digaula, idimaa i di nadau
waluwalu au gi daha mo dogu lohongo dela ne dugu mai go Dimaadua,

---

[c] **26.11** 1 Samuel 24.6

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga waluwalu au loo gi lodo nnenua i daha gi di gowaa dela e mee hua
di daumaha gi nnuai god. 20 Goe hudee heia au gii made i lodo tenua o
digau tuadimee, di gowaa mogowaa loo i daha mo Dimaadua. Ma e aha
dela di king o Israel e hanimoi belee daaligi tagadilinga dangada be au
deenei, dela e dulii loo be tamaa gudu? E aha dela bolo ia e kumi au
gadoo be tangada puu manu i tomo di gonduu?"
21 Saul ga helekai, "Au guu hai dagu mee hala, hanimoi gi muli, dagu
dama! Au ga hagalee hai adu labelaa dagu mee huaidu gi di goe, idimaa,
goe dela digi daaligidia au gii made ana boo. Au guu hai be tangada
boiboi! Au guu hai dagu mee huaidu huoloo!"
22 David ga helekai, "Meenei di gowaa aamua, deenei dau daalo. Goe
hagau ina aga dau dangada e goweia di maa. 23 Dimaadua e hui ang gi
digau huogodoo ala e manawa dahi ge e donu. Mee gu dugu mai goe
gi lodo ogu mogobuna dangi nei, gei au digi hai adu dagu mee gi di goe,
go tangada a Dimaadua dela ne haga noho belee hai di king. 24 Idimaa au
digi daaligidia goe dangi nei, gei Dimaadua gi heia mai labelaa gi di au
be di mee dela ne hai ko au, ga haga mehede au gi daha mo ogu hai-
ngadaa huogodoo!"
25 Saul ga helekai gi David, "God gi haga humalia ina goe, dagu dama!
Goe gaa gila humalia i au mee huogodoo ala ma gaa hai!"
Malaa, David ga hagatanga gaa hana, gei Saul gaa hana gi muli gi dono
guongo.

David i baahi digau Philistia

27 1 David ga hagamaanadu i ono lodo, "Dahi laangi hua, gei Saul
ga daaligi au. Malaa, di mee dela koia e humalia belee hai ko au
la belee lele gi daha gi Philistia. Gei Saul ga hagalee e halahala au i lodo
Israel, gei au gu doo gi daha mo di haingadaa." 2 Malaa, David mo ana
daane e ono lau (600) gaa hula gi baahi o Achish, tama a Maoch, di king
o Gath. 3 David mo ana daane gaa noho i Gath mo nadau madahaanau.
David mo ono lodo dogolua e madalia a mee, go Ahinoam, di ahina mai
Jezreel, mo Abigail, di lodo o Nabal dela ne made, di ahina mai Carmel.
4 Saul ga iloo bolo David la guu lele gi Gath, gei mee gu hagalee halahala
a mee.
5 David ga helekai gi Achish, "Maa au di hoo ni oou, gei goe
gaa dugu mai tei gowaa e noho iei au. Meenei, e hagalee humalia bolo au
gi madalia goe e noho i lodo di waahale aamua." 6 Gei Achish gaa wanga
gi mee tama waahale go Ziklag, deenei tadinga bolo nia king o Judah
gu hai mee gi tama waahale Ziklag. 7 David guu noho i Philistia i nia
malama e madangaholu maa ono.
8 I di waalooloo o di nadau noho i golo, David mo ana daane e haihai
nadau dauwa gi digau Geshur, Girzi, mo Amalek, ala nogo noho i golo i di

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

madagoaa looloo. Mee e heebagi gi nia guongo digaula, gaa dau adu loo
gi Shur, gaa dau loo gi Egypt, 9e daaligi nia daane mono ahina huogodoo
mo di kae nia siibi digaula, nia kau, nia 'donkey', nia 'camel' mo nia gahu
digaula, nomuli gei mee ga hanimoi gi Achish. 10Gei ogo Achish ga heeu
gi mee, "Goe nogo hai dau dauwa i hee deenaa?"

Gei David ga helekai gi mee bolo ia ne hana gi baahi la ngaaga o
Judah, be i lodo tenua o di madawaawa Jerahmeel, be i lodo tenua dela
e noho ai digau Kenite.[d] 11David gu daaligi digaula huogodoo, nia daane
mono ahina, bolo gi dee hana hua tangada i digaula gi Gath ga hagi anga
nadau mee donu ala nogo hai i golo. Aanei nia mee a David nogo hai hai i
dono madagoaa nogo noho i Philistia. 12Achish gu hagadagadagagee hua
gi David, ga helekai i ono lodo, "Mee gaa hai tangada e hege mai gi di au
i di waalooloo o dono mouli, idimaa ono daangada go digau Israel
la gu de hiihai huoloo gi mee."

28 1I nia laangi aalaa, gei digau Philistia ga haga dagabuli mai
nadau gau dauwa belee dauwa ang gi digau Israel. Gei di nadau
king go Achish ga helekai gi David, "Goe la gi modongoohia bolo goe mo
au gau dauwa e madalia au, e heebagi gi digau Israel."

2David ga helekai gi mee, "Uaa, meenei, au tangada hai hegau ni aau,
gei goe gaa mmada be dehee dagu mee e mee dagu hai."

Achish ga helekai, "E humalia. Au gaa dugu goe e hai dagu dangada
dela e madamada humalia dogu huaidina i di waalooloo o dogu mouli."

Saul ga halahala ana helekai gi tangada hai buubuu

3Malaa, Samuel guu made, gei digau Israel huogodoo gu tangitangi
gi mee, gaa danu a mee i lodo taalunga i di guongo o maa go Ramah.
Gei ogo Saul gu hagabagi gi daha digau hai buubuu mo digau gahi aga
mouli dangada huogodoo gii hula gi daha mo Israel.[e]

4Gei digau dauwa o Philistia ga dagabuli mai ga haga duu aga nadau
hale laa i baahi di waahale o Shunem. Gei Saul ga haga dagabuli mai ana
gau dauwa Israel, ga haga duu aga nadau hale laa i di Gonduu Gilboa. 5Di
madagoaa hua a Saul dela ne gidee ia digau dauwa o Philistia, gei mee
gu madagu huoloo. 6Gei mee gaa dangi ang gi Dimaadua be dehee dana
hai gaa hai, gei Dimaadua digi hila ang gi mee, be mai i ana midi, be mai
i nia hadu haga madagu 'Urim' mo 'Thummim',[f] be mai baahi nia soukohp.[g]
7Gei Saul ga helekai gi ana gau aamua, "Goodou halahala ina mai di ahina
gahi aga mouli dangada, gii hana au gi mee e heeu be dehee dagu hai e hai."

---

[d] **27.10** 1 Samuel 30.26-31 [e] **28.3** Leviticus 20.27; Deuteronomy 18.10-11; 1 Samuel 25.1
[f] **28.6** *'Urim' mo 'Thummim':* Aanei la nia mee ala ne hai hegau ai tangada hai mee dabu belee iloo ai di manawa o God. Gidaadou e de iloo hagahumalia be ne hai hegau behee.
[g] **28.6** Numbers 27.21

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Gei digaula ga helekai gi mee, “Di ahina e noho i Endor.”
8 Saul gaa huli ono goloo, ga ulu ono huai gahu gi de modongoohia
ia, gei mee gaa hana i di boo mo ana daangada dauwa dogolua madalia
a mee, belee hana e haga heetugi ang gi di ahina deelaa. Mee ga helekai,
“Pono ina dogu lohongo, heeu gi di hagataalunga gi hagia mai gi di au be
dehee di mee gaa hai. Gahi aga ina di mouli taane dela ga hagi adu dono
ingoo ko au.”
9 Di ahina ga helekai gi mee, “Goe e langahia di mee a King Saul dela
ne hai, dela ne hagabagi gi daha digau hai buubuu mo digau gahi aga
mouli dangada huogodoo gi daha mo Israel? Malaa e aha dela goe e hala-
halau au belee daaligi au gii made?”
10 Saul gaa hai dana hagababa dabuaahia, ga hagamodu gi di ingoo o
Dimaadua dela e mouli boloo, “Au e helekai adu gi di goe bolo goe haga-
lee daaligi ma gaa hai di mee deenei.”
11 Gei di ahina deenei ga heeu gi mee, “Malaa koai dela belee gahi aga
ko au gi di goe?”
Saul ga helekai, “Samuel.”
12 Gei di ahina deelaa ga gidee ia hua Samuel, ga wolowolo, ga helekai
gi Saul, “Goe e aha dela e halahalau au? Idimaa goe dela di king go Saul!”
13 Di king Saul ga helekai gi mee, “Goe hudee madagu! Ma di aha dela
e mmada ginai goe?”
Gei di ahina ga helekai gi mee, “Au e daumada di hagataalunga dela
e ulu aga i lodo di gelegele.”
14 Saul ga heeu, “E hai be di aha?”
Gei di ahina ga helekai, “Taane madua dela e hanaga, e ulu i di gahu
looloo.”
Gei Saul guu donu bolo ma go Samuel deelaa. Gei mee gaa bala ia
gi lala gi hongo di gelegele.
15 Samuel ga helekai gi Saul, “Dau ma di aha dela e haga daadaamee
au? Dehee tadinga o do gahi aga au?”
Saul ga helekai anga, “Au gu de iloo eau i digau Philistia e hai di nadau
dauwa mai gi di au, gei God dela guu dugu au gi daha, gu hagalee
helekai mai gi di au mai baahi ana soukohp, be mai i nia midi. Deenei
tadinga dela ne gahigahi mai goe, bolo goe gi helekai mai gi di au be
dehee dagu mee gaa hai.”
16 Samuel ga helekai gi mee, “Goe ne gahigahi mai au eiaha, gei
Dimaadua la guu hudu goe gi daha, guu hai di hagadaumee ni oou? 17 Di-
maadua gu hai adu gi di goe dana mee dela guu lawa di haganoho adu
gi di goe mai dogu baahi. Mee ga daa gi daha tenua dela e king iei goe,
gaa wanga gi David.[h] 18 Idimaa i do de hagalongo gi nnelekai Dimaa-

---

h **28.17** 1 Samuel 15.28

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dua dela nogo hagawelewele huoloo gi digau Amalek, i do de daaligidia digau huogodoo o Amalek, mo nia mee huogodoo o digaula. Deenei di mee ne hidi ai a Dimaadua gaa hai adu gi di goe di mee deenei.[i] 19 Mee gaa wanga goe mo digau Israel gi digau Philistia. Daiaa gei goe mo au dama huogodoo ga madalia au, gei Dimaadua gaa wanga labelaa digau dauwa o Israel gi digau Philistia."

20 I di madagoaa hua deelaa, gei Saul ga hinga adu gi hongo di gelegele, ga moe hua laa i golo, e bolebole i dono madagu huoloo i nia helekai a Samuel ala ne hai, gei mee gu bagege huoloo i dono hiigai, i mee digi miami i di laangi mo di boo deelaa. 21 Gei di ahina gaa hana gi baahi o mee, gaa mmada gi mee dela e moe bolebole i dono madagu, gei mee ga helekai gi Saul, "Meenei di king, au gu de hagahuodia dogu mouli i dagu hai dau mee dela bolo au gi heia. 22 Deenei laa, goe dumaalia mai gi dagu dangidangi deenei. Au gaa hai au mee e gai kooe. Goe miami gi maaloo goe doo hana."

23 Gei Saul ga helekai gi mee, "Au hagalee gai dahi mee." Gei ana daangada dauwa ga helekai gi mee, "Gi miami." Nomuli hua, gei mee gu manawa lamalia ga duu aga gaa noho i hongo di hada kii. 24 Gei di ahina ga hagalimalima ga daaligi dana damaa kau dela nogo haangai, ga gaamai ana palaawaa digi hagatanga gi nia 'yeast', ga unugi gaa daa. 25 Gei mee ga gaamai nia meegai, gaa dugu i mua o Saul mo ana gau dauwa, gei digaula ga miami gaa lawa ga hagatanga ga hula hua i di boo deelaa.

Digau Philistia gu hagau gi daha a David

29 1 Digau Philistia gu hagadagabuli mai nadau gau dauwa huogodoo gi Aphek, gei digau Israel gu haga duu aga nadau hale laa i baahi di monowai uwa aga i di gowaa mehanga gonduu o Jezreel. 2 Nia king dogolima o Philistia ga hagammaanege adu mo nadau gau dauwa, e hula i buini dagi lau hunu buini dagi mana, gei ogo David mo ana daangada e hula madalia di king Achish i muli digaula. 3 Nia dagi dauwa Philistia ga gidee ginaadou digaula, ga heeu, "Digau Hebrew le e hai nadau aha i kinei?"

Gei Achish ga helekai, "Ma go David, tagi dauwa di king Saul o Israel. Mee gu madalia au di madagoaa looloo. Deai di huaidu ne gidee au i dono baahi ai, mai i di laangi dela ne hanimoi iei mee gi dogu baahi gaa dae mai loo gi dangi nei."

4 Gei nia dagi dauwa gu hagawelewele huoloo gi Achish, ga helekai gi mee, "Goe hagau ina a mee gi dono waahale dela ne wanga kooe gi mee. Goe hudee heia a mee gii hana gi tauwa madalia gidaadou,

---

[i] **28.18** 1 Samuel 15.3-9

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi dee huli mai hua a mee, ga heebagi mai gi gidaadou. Deai dahi mee
e mee di hai go mee bolo gi humalia ia i lala dono dangada aamua ai,
deelaa hua go taaligi o tadau daangada! 5 Deenaa go David, dela nogo
gagaalege mo di daahili ai nia ahina boloo, 'Saul ne daaligi ana gau
e mana, gei David ne daaligi ana gau e madangaholu mana.' "[j]
6 Achish ga gahi mai David ga helekai gi mee, "Au e hagamodu
i di ingoo Dimaadua, go di God mouli o digau Israel, bolo goe
gu manawa dahi mai gi di au; gei au e tene huoloo maa goe ga madalia
au i lodo tauwa. Deai di huaidu ne gidee au i do baahi ai, mai i di laangi
dela ne hanimoi iei goe gi dogu baahi, gei nia king ala i golo hagalee
hiihai gi di goe gi madalia au. 7 Deenei laa, goe ga manawa balabala,
gaa hana gi do lohongo, hudee haga manawa gee ina digaula."
8 David ga helekai, "Meenei, di huaidu aha dela ne hai ko au? Ma e hai
be dau helekai bolo goe digi gidee di hala e hai ko au, mai di laangi
dela ne daamada ne hege iei au adu gi di goe, malaa e aha dela au
ga hagalee hana madalia goe, go dogu dagi mo dogu king, e heebagi gi o
hagadaumee?"
9 Achish ga helekai, "Au e donu ginai. Au guu dugu goe bolo goe
tangada manawa dahi, gadoo be tangada di langi o God. Malaa, go nia
king ala i golo ne helekai bolo goe hagalee hana madalia gimaadou gi
tauwa. 10 Deenei laa, David, luada loo di mee, gei goodou huogodoo
ala ne loomoi i baahi o Saul gaa noho i dogu baahi, goodou ga aala
haga limalima ga hagatanga i mua di laa dela ga hobo aga."
11 Gei David mo ana daangada ga hagatanga hoo aga dono daiaa,
gaa hula gi muli gi Philistia, gei digau dauwa o Philistia ga lloo adu gi
Jezreel.

Di hai dauwa ang gi digau Amalek

30 1 I muli hua nia laangi e lua, gei David mo ana gau dauwa
gaa dau adu gi Ziklag. Digau Amalek gu dauwa ang gi di
baahi ngaaga o Judah mo Ziklag, digaula guu dudu di waahale Ziklag,
2 guu kumi nia ahina huogodoo, digi daaligidia digaula. Digaula
ne kumi hua digaula, gaa lahi madalia ginaadou i di nadau hagatanga i di
gowaa deelaa. 3 David mo ana gau dauwa gaa dau adu gi golo, ga gidee
bolo di waahale la guu wele. Nadau lodo, nadau dama daane, mo nadau
dama ahina la guu lahi gi daha. 4 David mo ana gau dauwa ga daamada
ga tangitangi gu deemee di noho, gaa dae loo gi di nadau duadua. 5 Nia
lodo David dogolua go Ahinoam mo Abigail la guu lahi labelaa.[k]
6 David guu doo gi lodo di haingadaa damana, i ana daangada
gu manawa gee huoloo i nadau dama ala gu hagalee, gei digaula

---

[j] **29.5** 1 Samuel 18.7; 21.11 [k] **30.5** 1 Samuel 25.42-43

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gu hagamaanadu bolo ginaadou ga dilidili a David gi nia hadu, gei Dimaadua, go dono God, ga haga maaloo aga a mee. 7David ga helekai gi tangada hai mee dabu go Abiathar, tama a Ahimelech, "Gaamai di gahu 'ephod'[l], gei Abiathar gaa kae di maa gi mee.[m] 8David ga heeu ang gi Dimaadua, "Meenei, au gaa hana i muli digau ala ne oho di waahale deenei? Au e mee di dau i baahi digaula?"

God ga helekai, "Uaa, waluwalu hia digaula, goe e dae hua digaula, ga laha mai digau ala ne lahi go digaula."

9David mo ana gau dauwa e ono lau (600) ga hagatanga gaa hula. I di nadau dau adu gi tama monowai Besor, hunu gau dauwa gaa noho i golo. 10David mo ana gau dauwa e haa lau (400) gaa hula gi mua, gei digau e lua lau (200) gu duadua gu deemee di loo adu laa hongo di monowai, gei digaula ga noho hua i golo. 11Digau dauwa David gaa gida di nadau dangada Egypt, ga laha mai gi David, gei digaula gaa wanga nadau meegai mono wai gi mee, 12mono 'fig' maangoo, mono daulogo golee waini e lua. I muli hua dono miami, gei mee gu maaloo, idimaa nia laangi e dolu gei mee digi miami be inu. 13David ga heeu adu gi mee, "Do dangada aamua la koai, gei goe tangada o hee?"

Tama daane ga helekai, "Au tangada o Egypt, tangada hege ni tangada Amalek. Dogu dagi gu diiagi au i nia laangi e dolu guu too gi daha, idimaa au ne hai dogu magi. 14Gimaadou ne dauwa gi digau Cherith i bahi i ngaaga o Judah, mo tenua o di madahaanau o Caleb, gei gimaadou guu dudu di waahale Ziklag."

15David ga heeu gi mee, "Goe e mee di dagi au gi baahi digau ala ne dudu di waahale deelaa?"

Mee ga helekai, "Au e mee di lahi goe, maa goe ga hagababa mai gi di au i di ingoo o God bolo goe hagalee daaligi au, be e wanga au gi dogu dagi." 16Gei mee gaa lahi a David gi baahi digaula.

Gei digaula e noho i golo, e miami mo di inuinu nadau dagaao, mo di hai di nadau hagamiami, tenetene gi nadau goloo logowaahee ala ne kumi i baahi digau Philistia mo Judah. 17Heniheni loo dono daiaa, gei David mo ana gau dauwa ga heebagi gi digaula, gaa dae loo gi di hiahi. Deai tangada i digaula ne mouli ai, i daha mo digau e haa lau (400) ala guu llele hagammuni i hongo nadau 'camel'. 18David guu kumi nia daangada huogodoo mono mee huogodoo ala ne kae go digau Amalek, mo ono lodo dogolua. 19Nadau mee huogodoo gu i golo. Mee gu laha mai labelaa nia dama o ana gau dauwa, nia dama daane mono dama ahina, mo nia mee huogodoo ala ne kae go digau Amalek. 20Gu gaamai labelaa nia buini manu huogodoo, gei nia daane ala e dagi mai nia manu e hula i nadau mua, ga helehelekai, "Nia mee aanei la ni David."

---

[l] **30.7** 'ephod' *di gahu bodobodo e ulu i nia bakau ma gaa hai ana hegau dabu e halahala ai di manawa Dimaadua* [m] **30.7** 1 Samuel 22.20-23

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

21 David gaa hana gi baahi digau dauwa e lua lau (200) ala gu duadua
di hula i muli o mee, ala ne noho i tama monowai go Besor. Gei digaula
gaa hula ga heetugi gi David mo ana gau dauwa. David ga hanadu gi di-
gaula e hai dana hagaaloho gi digaula i di manawa tenetene. 22 Gei hunu
daane hagamuamua mono balu daane i lodo digau ala nogo madalia
David, ga helekai, "Digau aanei la digi hula gi tauwa, gidaadou hagalee
wanga nia mee digaula mai i tadau goloo ala ne kumi. Digaula e lahi hua
nadau lodo mo nadau dama gaa hula."
23 David ga helekai gi digaula, "Ogu duaahina nei, goodou e deemee
di hai beenaa gi nia mee a Dimaadua ne dugu mai gi gidaadou! Mee
ne haga dagaloaha gidaadou gaa dugu mai gi gidaadou gi aali i digau
huaidu aalaa. 24 Deai tangada e donu gi godou mee ala e hagamaa-
nadu beenaa ai. Huogodoo e hai gii hai nadau mee: Digau ala digi hula
gi tauwa le e hai hua nadau mee, gadoo be digau ala ne hula gi tauwa."
25 David guu hai di hai deenei gii hai be taganoho. Digau Israel huogodoo
gu daudali taganoho deenei, mai i di laangi deelaa gaa dae mai loo gi
dangi nei.
26 Di madagoaa David gu i Ziklag, gei mee ga hagau ana goloo i nia
goloo ala ne kumi i tauwa gi nia dagi o Judah, mo ana helekai aanei,
"Deenei di kisakis adu gi goodou mai i nia goloo ala ne kumi mai i nia
hagadaumee a Dimaadua." 27 Mee guu kae nia goloo gi digau o Bethel, mo
ang gi digau Ramoth i bahi i ngaaga Judah, mo ang gi digau nia waa-
hale aanei: go Jattir, 28 Aroer, Siphmoth, Eshtemoa, 29 Racal, mo ang gi di
madahaanau o Jerahmeel, mo ang gi digau Kenite, 30 mo ang gi digau nia
waahale o Hormah, Borashan, Athach, 31 mo Hebron. Mee gu hagau ana
goloo gi nia gowaa huogodoo ala nogo nohonoho ieia mo ana gau dauwa.

Di made o Saul mo Jonathan

31 1 Tauwa ne hai i mehanga digau Philistia mo digau Israel i hongo
di Gonduu Gilboa. Digau Israel dogologowaahee ne mmade
i di gowaa deelaa, gei digau ala digi mmade, hagapuni gi King Saul
mo ana dama daane, guu hula guu llele hagammuni. 2 Digau Philistia
ga waluwalu a Saul mo ana dama, ga daaligi ana dama dogodolu go
Jonathan, Abinadab mo Malchishua. 3 Teebagi deelaa gu damana-
iee huoloo i di gili o Saul. Hunu daalo maalei guu dau i Saul, gei mee
gu lauwa damana hoohoo bolo gaa made. 4 Gei mee ga helekai gi dana
dangada dela e dagidagi ono goloo heebagi, "Haga mmuu ina dau hulu-
manu, daalo ina au gii made, gi de lloomoi hua digau Philistia bouli
dongoeho ga haganneennee au, ga daaligi au gii made." Gei dana
dangada hai hegau deelaa e madagu huoloo di hai di mee deelaa. Gei
Saul gaa bida haga mmuu dana hulumanu dauwa gaa moe gi nonua.
5 Gei tangada hai hegau a maa dela ne mmada gi Saul guu made, geia

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga haga mmuu dana hulumanu dauwa, gaa moe gi hongo dana hulumanu dauwa, gaa made madalia a Saul. 6 Deenei di hai ne mmade ai a Saul mo ana dama daane dogodolu mo dana dangada hai hegau. Ana gau dauwa huogodoo guu mmade i di laangi deelaa. 7 Di madagoaa hua digau Israel ala nogo noho i baahi adu gi di gowaa mehanga gonduu o Jezreel mo i baahi gi dua di monowai Jordan ne iloo bolo digau dauwa o Israel la gu magedaa, mo Saul mo ana dama daane la guu mmade, gei digaula guu llele gi daha mo nadau waahale, gei digau Philistia gaa hula gaa noho i nia waahale aalaa.

8 Hooaga dono daiaa, gei digau Philistia gaa hula belee gowaga nia goloo dauwa o digau ala ne mmade, gei digaula ga gidee ginaadou tuaidina o Saul mo nia huaidina o ana dama daane ala e mmoemmoe i hongo di Gonduu Gilboa. 9 Gei digaula gaa tuu di libogo o Saul, gaa kae nia goloo heebagi a maa, ga hagau nadau gau kae hegau gi hongo tenua go Philistia hagatau, e haga iloo di longo deenei ang gi nadau god mo digau huogodoo. 10 Digaula ga daudau gi nua nia goloo dauwa a maa gi lodo di hale daumaha o di god ahina go Astarte, gaa dogi gi nua tuaidina o maa gi di gili di waahale o Beth-Shan.

11 Gei digau Jabesh i Gilead ga longono ginaadou di hai o digau Philistia dela ne hai ang gi tuaidina o Saul. 12 Nia daane manawa dee mmaadagu o Jabesh ga hagatanga gaa hula boo, gaa dau adu gi Beth-Shan, ga dugu ia tuaidina o Saul mo nia huaidina o ana dama, gaa kae gi Jabesh, gaa dudu i golo. 13 Digaula gaa kae nia iwi digaula, gaa danu i lala di laagau ‘tamarisk’ dela i lodo di waahale deelaa. Gei digaula guu noho hagaonge i nia laangi e hidu.[n]

[n] **31.13** 1 Samuel 11.1-11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

2 SAMUEL

Di Lua Beebaa Samuel

Di haga modongoohia:

Di Lua Beebaa Samuel deenei e duudagi gi muli *Tahi Beebaa Samuel*, e kai di madagoaa o David nogo king i dono madagoaa dela nogo dagi i Judah i di bahi i ngaaga (di mada e 1–4) nomuli i di madagoaa dela nogo dagi Judah mo Israel dela i di bahi i ngeia (di mada e 5–24).

Malaa, di beebaa deenei e hagamodongoohia hagalligi di hai o nia dauwa a David ala nogo hai ang gi ono hagadaumee, i lodo nnenua aanei mono daha, mo dana hai dela e haga damana mai dono henua mo di hagamaaloo aga ono mogobuna ala e dagi ana daangada.

Di beebaa deenei e haga modongoohia hagahumalia bolo David la taane maaloo dono hagadonu, gei e aloho huoloo i God. Mee tangada dela e koia e iloo ia di hai e haga manawa lamalia nia manawa o ana daangada, gei gi hagalongo ang gi deia. Hunu madagoaa di beebaa deenei e haga modongoohia di manawa hamaaloo o taane deenei, i dana haga mamaanadu i ono manawa huaidu o dono huaidina mo nia hiihai o dono manawa. Gei dono gidee ia ono huaidu mai baahi soukohp Nathan, gei mee guu mmae huoloo dono manawa, guu kae dono hagaduadua mai baahi o God.

Malaa, di mouli mo nia hegau a David la gu haga ngalua nia manawa o digau Israel, malaa, nia madagoaa haingadaa ala nomuli, i di nadau madagoaa e hiihai bolo e hai labelaa di nadau king, digaula e hiihai bolo e hai “Tama a David”, tangada mai i di madawaawa David dela e hai hogi be mee.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di madagoaa David nogo dagi Judah *(1.1–4.12)*
Di madagoaa David nogo dagi Israel hagatau *(5.1–24.25)*
- a. Nia ngadau nomua *(5.1–10.19)*
- b. David mo Bathsheba *(11.1–12.15)*
- c. Nia haingadaa *(12.26–20.26)*
- d. Nia ngadau ala nomuli *(21.1–24.25)*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di haga iloo di made a Saul guu dau i David

1 1 Muli di made o Saul, David ne lawa mai i dono aali i tauwa ang gi
digau Amalek, gaa noho i Ziklag nia laangi e lua. 2 Hooaga dono
daiaa, tama daane ga dau mai ne hanimoi i baahi di waahale laa o Saul.
Mee ne haahi dono gahu dela e ulu ai, gaa wanga ana dogolia gi hongo
dono libogo belee haga modongoohia aga dono lodo huaidu, ga hana laa
gi baahi o David, ga bala gi lala e hai dana hagalaamua. 3 David ga heeu
gi mee boloo, "Goe ne hanimoi i hee?"

Gei mee ga helekai, "Au ne lele mai i baahi nia hale laa digau dauwa
Israel."

4 David ga heeu, "Aahee laa au longo?"

Gei mee ga helekai, "Madau gau dauwa gu lellele dagidahi i lodo
tauwa, digau dauwa dogologo guu mmade. Saul mo dana dama daane go
Jonathan la guu mmade labelaa."

5 David ga heeu, "Goe e iloo di aha bolo Saul mo Jonathan
la guu mmade?"

6 Mee ga helekai, "Dogu madagoaa dela nogo i hongo di Gonduu
Gilboa, au gu gidee Saul e haga haa i hongo dana daalo, gei nia waga
dauwa hongo henua o madau hagadaumee mo digau dauwa ala e llele
nia hoodo gu hoohoo mai gi mee. 7 Gei Saul ga huli mai ga gidee ia au,
ga gahigahi mai au, gei au ga helekai boloo, 'Meenei, deenei au.' 8 Mee
ga heeu mai be au koai, gei au gaa hai bolo au tangada Amalek. 9 Mee
ga helekai, 'Au gu lauwa gaa made hua. Hanimoi gi kinei, daaligidia
au gii made.' 10 Au ga menege adu gi mee, ga daaligi a mee gii made,
i di au gu iloo bolo mee gaa made hua muli i dono doo gi lala. Gei au
ga dahi aga di hau king dela nogo i dono libogo mo dono duu lima dela
nogo i dono lima, malaa, aanei ne gaamai ko au belee gowadu gi di goe,
meenei."[a]

11 Gei ogo David ga haahi ono gahu gi ono lima i dono lodo huaidu,
mo ono ehoo huogodoo gu hahaahi nadau gahu labelaa. 12 Digaula
gu lodo huaidu huoloo, guu hai di nadau hangihangi gi Saul mo Jo-
nathan, mo digau dauwa o Israel huogodoo, go nia daangada Dimaadua,
mo di hagaonge gaa dae loo gi di hiahi, i digau dogologo ala guu mmade
i tauwa.

13 David ga heeu gi tama daane dela ne gaamai dana haga iloo, "Goe
tangada o hee?"

Mee ga helekai, "Au tangada Amalek, gei au e noho i hongo do henua."

14 David ga heeu gi mee, "Goe e aha dela hagalee e madagu di dahi aga
oo lima e daaligi di king dela ne hilihili go Dimaadua?" 15 Gei David

---

[a] **1.10** 1 Samuel 31.1-6; 1 Kronikel 10.1-6

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga gahi mai taane dauwa bolo gi daaligidia a mee gii made, gei
taane dauwa ga daaligi a mee gii made. 16 David ne helekai gi taane
Amalek boloo, “Goe ne bida hai adu gi di goe di mee deenei, i dau
haga modongoohia aga bolo goe ne daaligi di king dela ne hilihili go
Dimaadua.”

Taahili a David gi di made Saul mo Jonathan

17 David ne daahili dana daahili manawa gee gi di made a Saul
mo dana dama daane go Jonathan, 18 gaa hai bolo taahili deenei
la gi aago ina gi digau Judah gi iloo taahili deenei: (Taahili deenei
la ne hihi gi lodo *Di Beebaa Jashar*)[b]

19 “I hongo nia gonduu o Israel ne mmade ai tadau dagi,
tadau gau dauwa maaloo guu mmade!
20 Gi hudee heia gi iloo digau Gath.
Gi hudee haga iloo ina i hongo nia ala i Ashkelon.
Goodou gi dee hai hua dahi mee
ga haga tene nia manawa o nia ahina o Philistia,
mono dama ahina o digau tuadimee.

21 “Di magalillili o di boo mo dono uwa
la gi hudee haga magalillili ina nia gonduu o Gilboa.
Nia gowaa maalama o Gilboa la gi hudee tomo nia lii!
Idimaa, di gowaa deenei e hagabae ai
nia mee abaaba madau gau dauwa maaloo.
Di gowaa deenei dela e iai di mee abaaba a Saul e moe ai gei
guu tomo.

22 “Di maalei Jonathan nogo daaligi ono hagadaumee gii mmade,
tulumanu dauwa o Saul la digi balumee,
nogo daaligi digau maaloo,
nogo daaligi nia hagadaumee gii mmade.

23 “Saul mo Jonathan i di nau madagoaa nogo mouli ai,
nia daangada nogo aloho i meemaa,
gei nogo humalia gi meemaa,
gaa dae loo gi di nau mmade,
gei meemaa nogo buni huoloo i nia madagoaa huogodoo.
Meemaa e koia e limalima i nia ‘eagle’
gei e maaloo i nia laion.

---

[b] **1.18** Joshua 10.13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

24 “Nia ahina o Israel, goodou gi tangi i Saul!
Mee nogo haga gahu goodou gi nia gahu humalia
mono gahu mmee,
gei ne laagei goodou gi nia hadu hagalabagau mono goolo.

25 “Tadau gau dauwa maaloo la guu mmade,
ne mmade i lodo tauwa.
Jonathan guu made, e moe i tomo nia gonduu.

26 “Jonathan dogu ihoo nei,
au e aloho i di goe
dela e haga hali ginai nia dangi o ogu golomada.
Do aloho i di au e humalia huoloo,
ge e humalia i di aloho di ahina.

27 “Tadau gau dauwa maaloo la guu mmade,
nadau goloo dauwa gu diiagi,
gu deai ono hadinga ai.”

David guu hai di king o Judah

2 1 Muli nia mee aanei, David ga heeu gi Dimaadua, “Meenei, e hai behee, au gaa hana gaa dagi di waahale i Judah?”

Dimaadua ga helekai, “Uaa, hana.”

David ga heeu, “Au gaa hana gi hee?”

Dimaadua boloo, “Gi Hebron.” 2 Malaa, David gaa hana gi Hebron mo ono lodo dogolua go Ahinoam di ahina mai Jezreel, mo Abigail di ahina dela ne made dono lodo go Nabal, tangada o Carmel.[c] 3 David gaa lahi labelaa ana gau dauwa mo digau o nadau hale, digaula ne hula gaa noho i lodo nia waahale ala e haganiga Hebron. 4 Gei digau o Judah ga loomoi gi Hebron, ga hagatulu a David e hai di king o Judah.

Di madagoaa David ne longono ia bolo digau Jabesh i Gilead la guu danu a Saul,[d] 5 gei mee ga hagau ana daangada gi haga iloo ina gi digau Jabesh boloo, “Dimaadua gi hagahumalia ina goodou i godou manawa humalia dela ne danu di godou dagi aamua. 6 Dimaadua gi dugu adu gi goodou tumaalia mo di manawa dahi, gei au hogi ga benebene goodou hagahumalia i di godou humalia dela ne hai. 7 Goodou gi maaloo gei gi haga mataane! Di godou king go Saul la guu made, gei digau o Judah gu hagatulu au bolo e hai di nadau king.”

---

[c] **2.2** 1 Samuel 25.42-43 [d] **2.4** 1 Samuel 31.11-13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Ishbosheth guu hai di king o Israel

8 Tagi di buini dauwa a Saul, go Abner, tama a Ner, guu hana madalia
tama daane a Saul go Ishbosheth, gaa hula ga tuu adu i lodo di mono-
wai Jordan, gaa hula gi Mahanaim. 9 Abner gaa hai a Ishbosheth gi king
i tenua go Gilead, Asher, Jezreel, Ephraim, mo Benjamin, mo i Israel
hagatau. 10 Mee gu madahaa ono ngadau, gei mee ga daamada gaa hai di
king o Israel. Mee gaa king i nia ngadau e lua. Gei di madawaawa Judah
le e manawa dahi hua gi David, 11 gei mee nogo dagi tenua go Judah i
Hebron i nia ngadau e hidu mo di baahi.

Tauwa i mehanga Israel mo Judah

12 Abner mo digau aamua a Ishbosheth ga hagatanga i Mahanaim
ga lloo ia gi di waahale Gibeon. 13 Joab, dono dinana go Zeruiah, mo
hunu gau i di gau aamua David ga heetugi gi digaula i baahi di mono-
wai i golo, digaula huogodoo gaa noho gi lala i golo, di buini e dahi i di
baahi i golo ge dahi i di baahi dela i golo. 14 Abner ga helekai gi Joab,
"Gidaadou ga dahi aga tadau dama daane mai i nia buini e lua aanei
e hagamada e heebagi."

Joab ga helekai anga, "E humalia hua."

15 Nia daane dilongoholu maa lua mai di baahi o Ishbosheth mo di
madawaawa Benjamin ga heebagi gi nia daane David dilongo-
holu maa lua labelaa. 16 Taane nei mo taane nei gaa kumi di libogo
o dono ehoo dela e heebagi ginaua, ga daalo tinae o maa gi dana
hulumanu dauwa, malaa, digaula huogodoo dogo madalua maa haa
la gu mmade mmade huogodoo. Deelaa laa ga hagaingoo ai di gowaa
deelaa i Gibeon boloo "Di Gowaa Maalama o nia Hulumanu dauwa".

17 Tauwa damana dela guu hai, gei Abner mo digau Israel
gu haga magedaa go digau dauwa a David. 18 Nia dama dogodolu a
Zeruiah la nogo i golo: go Joab, Abishai, mo Asahel. Asahel tangada
lele huoloo gadoo be di ee lodo geinga, 19 gei mee ga waluwalu Abner,
gaa lele hua haga huudonu gi mee. 20 Abner gaa mmada gi muli, ga hele-
kai, "Asahel, kooe deenaa?"

Gei mee ga helekai, "Uaa".

21 Abner ga helekai, "Goe hudee waluwalu ina au, waluwalu ina dau
huai dangada, daangia ono goloo." Gei Asahel e waluwalu hua a mee.
22 Abner ga helekai adu labelaa, "Goe hudee waluwalu ina au. Goe e haga-
mahi bolo au gi daaligidia goe gii made? Dehee dagu hai e heetugi iei au
gi do duaahina daane go Joab?" 23 Gei Asahel digi noho loo dono walu-
walu a mee. Abner ga daalo Asahel i dono dua gi taalo, ga daalo tinae
o maa gu ihaa i tua, Asahel gaa hinga gi lala guu made, gei digau huogo-
doo ala ga lloomoi gi di gowaa dela ne made ai a mee, gaa tuu i golo.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

24 Gei ogo Abishai mo Joab ga waluwalu a Abner, gaa dau adu gi tomo
di gonduu Ammah gei di laa la gu ulu. Di gowaa deelaa la i baahi gi dua
i di ala dela e hana gi di anggowaa o Gibeon. 25 Nia daane mai di mada-
waawa Benjamin ga lloomoi gi baahi o Abner, gaa hai di buini dauwa
e dahi i hongo di gonduu deelaa. 26 Abner ga wolo adu gi Joab, ga hele-
kai, "E hai behee, gidaadou aalaa hua e heheebagi beenei hagalee lawa?
Goe digi iloo bolo ma go di lodo huaidu hua dela gaa hai i di hagaodi
o di mee deenei? Gidaadou digau hua ni tenua e dahi, ma gaa hee gei goe
gaa hai ang gi au daane bolo guu lawa hudee waluwalu hia gimaadou?"
27 Joab ga helekai anga, "Au gu hagamodu i di ingoo o di God dela
e mouli, bolo maa nei bolo goe digi helekai, gei agu daane ga walu-
walu goe gaa dae loo gi di luada daiaa." 28 Malaa, Joab ga ili dana buu
e hagailoo ang gi ana daane gii lawa di nadau waluwalu digau Israel, gei
teebagi la guu lawa.
29 Abner mo ana gau dauwa gaa dagi laa hongo di gowaa mehanga
gonduu o Jordan i di waalooloo o di boo deelaa. Nomuli digaula gaa dagi
gaa dau loo i Mahanaim.
30 I muli hua Joab ne lawa i dana waluwalu digau Israel, gei mee
gaa dau ana daane huogodoo, ga iloo bolo digau e madangaholu
maa hiwa (19) la gu hagalee, hagapuni ang gi Asahel. 31 Nia daane
a David gu daaligi nia daane Abner e dolu lau modoono (360) mai
di madawaawa Benjamin. 32 Joab mo ana daane gaa kae tuaidina o
Asahel, gaa danu i taalunga dono madahaanau i Bethlehem, gei digaula
ga dagi adu i di waalooloo o di boo, gaa dau gi Hebron, i di heni o di
luada.

3 1 Gu waalooloo go teebagi dela ne hai i mehanga di buini dela
e huli mai di baahi o Saul mo digau ala e huli mai di baahi o David.
Di baahi David gu maaloo mai, gei dono hagadaumee gu bagege mai.

Nia dama daane a David

2 Deenei di hagatau o nia dama daane a David dogoono ala ne haanau
i di guongo Hebron: go Amnon dono dinana go Ahinoam, di ahina
mai Jezreel, 3 mo Chileab dono dinana go Abigail nogo lodo gi Nabal
tangada Carmel, mo Absalom dono dinana go Maacah, tama ahina
ni di king Talmai o Geshur, 4 mo Adonijah dono dinana go Haggith, mo
Shephatiah dono dinana go Abital, 5 mo Ithream dono dinana go Eglah.
Nia dama daane dogoono aanei la ne haanau i Hebron.

Abner gu buni anga gi David

6 Di madagoaa hua o tauwa dela e hai hai i mehanga di buini dauwa a
David mo di buini dauwa dela e daudali di baahi di madahaanau o Saul,
gei Abner gu maaloo dangihi mai i lodo digau dauwa a Saul.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

7Dahi laangi hua, gei Ishbosheth, tama daane a Saul ga hagi aga Abner
bolo mee guu kii ginaua mo Rizpah, di lodo hege a Saul, tama ahina
ni Aiah. 8 Di mee deenei guu hai a Abner gi hagawelewele huoloo, gei
mee ga helekai, “Madi aha, goe e hagamaanadu bolo au e mee di oho di
hagadagadagagee a Saul mai gi di au? E aha, kooe e maanadu bolo au
e hege gi Judah? Mai di laangi dela ne manawa dahi iei au gi digau di
hale do damana, mo ono duaahina daane, mo ono ehoo hagaaloho, gei
au gu madamada humalia i di goe bolo gi dee kumi hua goe go David.
Malaa, dolomeenei gei goe guu hai bolo au guu hai hala gi di ahina!
9-10 Dimaadua gu hagababa ang gi David bolo ia gaa daa di waawa king
gi daha mo Saul mo dono madawaawa, ga haga noho aga David gii king
i Israel mo Judah hagatau, mai Dan i bahi i ngeia gaa tugi i Beersheba
i bahi i ngaaga. Malaa, God gi daaligidia au ma au digi haga gila aga di
mee deenei!”[e] 11 Ishbosheth gu madagu huoloo i Abner, guu noho deemuu
deai dana helekai ne hai ai.

12 Abner ga hagau ana gau kae hegau gi David, i Hebron, ga hele-
kai, “Koai dela e dagi tenua deenei? Gidaua gaa hai tau hagababa i tau
mehanga, gei au ga hagamaamaa goe gii dagi tenua go Israel hagatau.”

13 David ga helekai, “E humalia, gidaua gaa hai tau hagababa i tau
mehanga maa goe ga haga gila aga di mee deenei: goe gi laha mai a
Michal dela go tama ahina a Saul gi di au i do madagoaa ma ga hanimoi
gi dogu baahi.” 14 David ga hagau ana gau kae hegau gi Ishbosheth,
gaa hai anga, “Hagau ina mai dogu lodo go Michal. Guu lawa dagu hui
gi nia gili o nia mee haga madagu o nia daane Philistia e lau belee hai ai
dogu lodo.”[f] 15 Gei Ishbosheth gaa lahi di ahina deelaa mai i di hale o
dono lodo go Paltiel, tama daane a Laish. 16 Paltiel ga daudali di ahina
deelaa gaa dau adu gi di waahale o Bahurim, e dangidangi mo di hana,
gei Abner gaa hai anga, “Hana gi muli gi doo hale!” Gei mee gaa hana.

17 Abner gaa hana gi nia dagi o Israel ga helekai gi digaula, “Gu waa-
looloo di godou talitali a David belee hai di godou king. 18 Malaa,
deenei di godou madagoaa humalia. Goodou gi langahia bolo Dimaadua
la gu helekai, ‘Au ga hai hegau gi dagu dangada hai hegau go David e daa
agu daangada Israel gi daha mo lala nia mogobuna digau Philistia mo
ono hagadaumee huogodoo ala i golo.’ ” 19 Abner ga helekai labelaa gi di
madawaawa Benjamin, ga hanadu gi Hebron belee hagi anga gi David nia
hagamaanadu o digau Israel mo di madawaawa Benjamin ala guu baba
ginai.

20 Di madagoaa o Abner ne dau i baahi o David i Hebron mo ana gau
dogomadalua, gei David guu hai dana hagamiami damana gi digaula.
21 Abner ga helekai gi David, “Au gaa hana laa hongo Israel hagatau,

---

[e] **3.9-10** 1 Samuel 15.28 [f] **3.14** 1 Samuel 18.27

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga dugu adu gi di goe, meenei di king. Digaula guu tene bolo goe gaa hai di king ni ginaadou, gei goe gaa hai do hiihai gaa dagi tenua deelaa hagatau." David ga hagau a Abner, gei mee gaa hana i di aumaalia.

Abner gu daaligi gii made

22 I muli hua tama madagoaa bodobodo, gei Joab mono gau dauwa
o David e loomoi i tauwa. Digaula gu gaamai nadau hagabae goloo ala
ne kumi go digaula. Malaa, gei Abner gu hagalee i Hebron i di madagoaa
deelaa, idimaa David gu hagau a mee i lodo di aumaalia. 23 Di madagoaa
o Joab mo ana daane ala ne dau mai, gaa longo bolo Abner gu hanimoi
gi baahi o David, gei gu hagau labelaa a mee i lodo di aumaalia, 24 Joab
gaa hana gi baahi di king, ga helekai gi mee, "Dau ma di aha dela
ne hai? Abner gu hanimoi gi do baahi, gei goe gu hagau a mee eiaha?
25 Mee ne hanimoi belee halahalau goe, e halahala nia mee huogodoo ala
e hai hai kooe, mo au gowaa ala e hana ginai goe. Goe gu iloo di mee
deenei!"
26 I muli Joab ne hagatanga i baahi David, mee ga hagau ana gau
kae hegau bolo gi laha mai Abner. Gei digaula ga laha mai a mee i di
Monowai Sirah, gei David e de iloo di mee deenei. 27 I di madagoaa o
Abner ne dau i Hebron, gei Joab gaa lahi a mee gi di bontai di abaaba
o di waahale deelaa, be di mee e hai dana helekai haga mmuni gi
mee, gei mee ga daalo tinae o maa i di gowaa deelaa. Abner gu daaligi
idimaa Abner dela ne daaligi tuaahina daane o Joab go Asahel. 28 David
gaa longo i di longo deenei, gei mee ga helekai, "Dimaadua e iloo Ia bolo
au mo agu daangada e de iloo loo taaligi o Abner. 29 Di hagaduadua o di
hai deenei la gi dugu ia i hongo Joab mo dono madahaanau huogodoo!
E hai gi iai taane mai i lodo dono madawaawa e hai gii magi i di magi
konorea, be di magi genegene, be e bagege huoloo e mee hua di hai nia
hegau o di ahina, be e made i lodo tauwa, be e hagalee ana meegai ai!"
30 Joab mo dono duaahina go Abishai ne daaligi Abner, ne tala di hui
a mee dela ne daaligi di nau duaahina go Asahel i tauwa i Gibeon.

Di danu o Abner

31 David ga haganoho dana hai bolo Joab mo ana daane gi hahaa-
hia nadau goloo gi ulu nadau gahu haga manawa gee, mo di tangi
manawa gee gi Abner. I di made deelaa, gei di King David e haele i muli
tebedebe gi di gowaa dela belee danu ai. 32 Abner gaa danu i Hebron, gei
di king guu dangi wawwawe huoloo gi dono lee gi nua i hongo taalunga
deelaa, mo digau huogodoo ala nogo i golo. 33 David ga daahili i taahili
haga manawa gee deenei ang gi Abner:

"Ma e aha Abner ne made gadoo be tangada boiboi?
34 Ono lima hagalee nnoo, mo ono wae digi lawalawa ina.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Mee ne made gadoo be tangada dela ne daaligi gii made go digau
huaidu!"

Gei nia daangada gu dangidangi labelaa i mee.
35 Di langi e dahi dogomaalia gei digaula e haga manawa lama-
lia David bolo gi miami a mee, gei mee guu hai dana hagababa, "God
gi daaligidia au, ma au gaa gai dagu mee i mua di hagaodi o di laangi
dangi nei!" 36 Malaa, nia daangada huogodoo ga iloo di mee deenei, gei
digaula gu manawa lamalia. Ma e donu nia mee huogodoo o di king ala
ma gaa hai, le e haga manawa lamalia digaula. 37 Nia daangada huogodoo
a David mo digau huogodoo ala i lodo Israel gu iloo bolo di king deelaa le
e hagalee dau gi taaligi o Abner. 38 Di king ga helekai gi ana gau aamua,
"Goodou gi iloo bolo tagi aamua o Israel dela guu made dangi nei. 39 Ma
e aha maa au di king ne hili aga go God, gei au gu hagalongo bagege
dangi nei. Nia dama daane a Zeruiah le e hagamuamua mai. Dimaadua
la gi hagaduadua ina digau huaidu aanei gii tau ang gi digaula!"

Di made o Ishbosheth

4 1 Di madagoaa tama daane a Saul go Ishbosheth ne longo bolo Abner
la guu made i Hebron, gei mee gu madagu huoloo, gei digau Israel
huogodoo gu mmaadagu. 2 Ishbosheth la ana daangada aamua dogolua
i golo e dagi nau buini e hulahula e haihai nadau dauwa i nia guongo
i daha. Meemaa go Baanah mo Rechab, nia dama ni Rimmon, tangada
mai Beeroth ni di madawaawa Benjamin. (Beeroth la di waahale e dau
gi Benjamin. 3 Gei digau donu ni di gowaa deelaa la ne llele gi daha gi
Gittaim, di gowaa dela e noho ai digaula gaa dae mai loo gi dangi nei.)
4 Tangada labelaa mai di madawaawa Saul dela go tama daane a Jo-
nathan, go Mephibosheth, nogo lima ono ngadau i di madagoaa o Saul
mo Jonathan ne daaligi gii mmade. I di madagoaa di longo ne dae mai
bolo meemaa guu mmade i di waahale o Jezreel, gei di ahina dela nogo
madamada humalia i di tama deelaa gaa lahi a mee gaa llele, gu haga-
limalima huoloo gei di tama deenei la gaa doo, gu habehabe.[g]
5 Rechab mo Baanah gaa hula gi di hale o Ishbosheth, meemaa gaa dau
i golo hoohoo gi di oodee, i dono madagoaa dela e hagamolooloo ai i di
oodee. 6 Di ahina dela i di bontai gu molemoe i dono hili ana 'wheat', gei
mee guu kii. Rechab mo Baanah gu ulu adu hagammuni gi lodo di hale.
7 Meemaa ga ulu adu gi lodo di ruum o Ishbosheth, i di gowaa e kii iei
mee, ga daaligi a mee. Meemaa gaa tuu di libogo o maa gi daha gaa kae,
gaa hula laa lodo di gowaa mehanga gonduu o Jordan i di boo dogo-
maalia. 8 Meemaa gaa wanga di libogo deelaa gi di King David i Hebron,

---

[g] **4.4** 2 Samuel 9.3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mo di helekai adu, “Deenei di libogo o Ishbosheth, tama o do haga-
daumee go Saul, dela ne belee daaligi goe. Dimaadua gu dumaalia adu
gi di goe, meenei di king, gii tala di hui ang gi Saul mo ono hagadili.”
9 David ga helekai gi meemaa, “Au e hai dagu hagababa gi Dimaadua
dela e mouli, dela ne haga dagaloaha au i ogu haingadaa huogodoo!
10 Tangada kae hegau dela ne hanimoi gi di au i Ziklag ne helekai mai
bolo Saul la guu made, la ne maanadu bolo ma di longo humalia deelaa,
gei au ga daaligi a mee gii made. Deenei dagu hai ne hui a mee gi dana
longo humalia deelaa![h] 11 E huaidu hualaa behee go di huaidu ang gi nia
daangada huaidu ala ma ga daaligi tangada deai ono huaidu ai nogo kii
i lodo dono hale! Malaa deenei laa, au gaa hui di mouli o taane deenei,
ga duidui goolua gi daha mo hongo henuailala!” 12 David gaa hai gi ana
daane aalaa, gei ana daane ga daaligi a Rechab mo Baanah gii mmade,
ga duuduu nau lima mo nau wae gi daha mo nau huaidina, gaa kae
ga daudau gi nua i baahi di monowai geli i Hebron. Digaula gaa kae di
libogo o Ishbosheth, gaa danu i taalunga o Abner i Hebron.

David guu hai di king o Israel hagatau

5 1 Gei nia madawaawa Israel huogodoo ga lloomoi gi David i Hebron,
ga helekai gi mee, “Gimaadou la di todo donu ni oou. 2 I mua, i di
madagoaa o Saul nogo king, goe nogo hai tagi dauwa o Israel i di nadau
hai dauwa, gei Dimaadua ne hai dana hagababa adu gi di goe bolo ma
kooe dela ga benebene ana daangada, go digau Israel, gei e dagi digaula.”
3 Malaa, digau mmaadua o Israel huogodoo ga lloomoi gi di King David
i Hebron. David gaa hai dana hagababa i nadau mehanga i mua nia hadu-
mada o Dimaadua, gei digaula ga hagatulu a mee e hai di king o Israel.
4 David ne hai di king gei mee gu motolu ono ngadau, gaa hai di king
i nia ngadau e mada haa. 5 Dono noho i Hebron, mee ne dagi Judah i nia
ngadau e hidu ge ono malama, gei nogo dagi Israel ngaadahi mo Judah
nia ngadau e motolu maa dolu.[i]
6 Di king mo ana gau dauwa ne dagi adu, ga heebagi gi Jerusalem.
Digau Jebus ala nogo noho i golo, ne hagamamaanadu bolo David le
e deemee di ulu mai gi lodo di nadau waahale, ga helekai gi mee boloo,
“Goe e deemee loo di hanimoi gi kinei, i digau hogi dee gida mono gau
guu mmodu nadau wae le e mee di duuli goe gi daha.”[j] 7 (Malaa, David
la guu kumi di nadau waahale maaloo go Zion, dela ga haga ingoo bolo
“Di Waahale o David”.)
8 Di laangi deelaa, gei David ga heeu gi ana gau dauwa boloo, “Ma
tangada i goodou e hagadaumee ang gi digau Jebus gadoo be au? Ma

---

[h] **4.10** 2 Samuel 1.1-16 [i] **5.5** 1 Kings 2.11; 1 Kronikel 3.4; 29.27 [j] **5.6** Joshua 15.63; Gabunga 1.21

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

tangada i golo e hiihai e daaligi digaula? Ma i golo, ia ga hanadu laa lodo di bongoo dela e hali mai nia wai o di waahale, daaligidia digau deegida mono gau guu mmodu nadau wae aalaa." (Deenei dono hadinga di bida kai e hai boloo, "Digau deegida mono gau guu mmodu nadau wae e deemee di ulu i di hale o Dimaadua.")

9 Muli David ne kumi di waahale maaloo deelaa, gaa noho ai,
ga haga ingoo bolo "Di Waahale o David". Mee guu hau dana waahale i di gili di waahale deenei, daamada i di gowaa dela gu haga honu
gi nia gelegele i di baahi gi dai o di gonduu. 10 Di mogobuna o David
e maaloo mai, idimaa, Dimaadua go di God Koia e Aamua, e madalia
a mee.

11 Malaa, Hiram di king o digau Tyre ga hagau ana daangada kae hegau
gi David, mono laagau 'cedar', mono degitanga, mono gau hai hadu, bolo
gii hula hauhia di hale o David. 12 David ga iloo ia hua i nia mee aanei,
bolo Dimaadua gu haga noho bolo ia di king o Israel, gei gu haga gila aga
ia mai i ana daangada digau Israel.

13 Muli dono hagatanga i Hebron gaa hana gi Jerusalem, gei David
gaa lodo gi nia lodo hege mono lodo ala i golo, ala ga gila mai ai ana
dama daane mono dama ahina. 14 Malaa, aanei nadau ingoo nia dama ala
ne haanau i Jerusalem: go Shammua, Shobab, Nathan, Solomon, 15 Ibhar,
Elishua, Nepheg, Japhia, 16 Elishama, Eliada mo Eliphelet.

David gu haga magedaa digau Philistia

17 Di madagoaa digau Philistia ne iloo bolo David la gu hagatulu
guu hai di king o Israel, digaula gu tuu aga belee halahala a mee e hai
di nadau dauwa gi mee. David ne longono ia di hai digaula dela belee
hai ang gi deia, gei mee gaa hana gaa noho i di gowaa dela e abaaba
mau dangihi. 18 Digau Philistia guu dau i di Gowaa Mehanga Gonduu
o Rephaim, gei guu noho i golo. 19 Malaa, David ga heeu gi Dimaadua,
"E humalia bolo au gaa hana ga heebagi gi digau Philistia? Goe e dumaalia mai digaula e kumi ko au?"

Dimaadua ga helekai gi mee, "Hana. Au ga hagamaamaa adu laa goe
gi haga magedaa digaula."

20 Malaa, David gaa hana gi Baal-Perazim, deenei di gowaa
ne haga magedaa digaula go mee. Gei mee ga helekai, "Dimaadua dela ne daaligi ogu hagadaumee i ogu mua, gadoo be di labagee
e haga bongoo di abaaba o di monowai." Deenei laa di gowaa deelaa
gu haga ingoo bolo Baal-Perazim.[k] 21 Di madagoaa digau Philistia ne llele
gi daha mo di gowaa deelaa, digaula e kili gi daha nadau ada balu ieidu,

---

[k] **5.20** *Baal-Perazim* , di ingoo deenei dono hadinga i nnelekai Hebrew boloo, "Di Tagi o di Haga bongoo"

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei ogo David mo ana gau dauwa gaa kae nia maa gi daha mo di gowaa deelaa.

22 Nomuli gei digau Philistia gaa hula labelaa gi di Gowaa Mehanga
Gonduu o Rephaim gaa noho i golo. 23 David ga heeu labelaa gi Dimaa-
dua, gei Dimaadua ga helekai gi mee boloo, "Hudee hana haga huudonu
e heebagi gi digaula. Haganiga laa tua, ga heebagi gi digaula mai
di baahi dela i golo, hoohoo gi nia laagau 'balsam'. 24 Do madagoaa
ga longono e goe di lee o digau e taele i hongo nia laagau 'balsam' aalaa,
goe heebagi hagalimalima, idimaa, Au e hana i oo mua, e haga magedaa
digau dauwa o Philistia." 25 Malaa, David guu hai gii hai be nia haganoho
Dimaadua ne hai gi mee. Mee ne daaligi digau Philistia mai loo i Geba
gaa dae loo gi Gezer.

Tebedebe o di Hagababa gu gaamai gi Jerusalem

6 1 David ga haga dagabuli mai labelaa ana gau dauwa
dogomotolu mana (30,000) ala koia e humalia, 2 gaa lahi digaula gi
Baalah i Judah[l], e gaamai Tebedebe o di Hagababa a God dela gu haga-
modongoohia go di ingoo Yihowah Koia e Aamua, dela dono lohongo
i hongo nia ada manu hai ono bakau ala i hongo di uhi Tebedebe dee-
laa.[m] 3 Digaula gaa kae di maa i di hale o Abinadab dela i hongo dahi
gonduu, ga haga uda gi hongo di waga hongo henua hoou. Gei ogo Uzzah
mo Ahio, ala go nia dama daane a Abinadab ala e dagi di ala o di waga
hongo henua deelaa,[n] 4 gei Ahio dela e hana i mua. 5 David mo digau
Israel huogodoo e dadaahili mo di gagaalege huoloo, e haga hagaamu
Dimaadua gi nadau mee hai daahili ala go nia 'harp', 'lyre', aip, 'castanet'
mono 'cymbal'.

6 Di nadau dau adu gi di gowaa haga madammaa 'wheat' go Nacon,
nia kau daane aalaa gaa tinga, gei ogo Uzzah ga daahi adu dono lima
belee dahi aga Tebedebe o di Hagababa. 7 Di madagoaa hua deelaa, gei
Dimaadua gu hagawelewele gi Uzzah, gu daaligi a mee gii made, i mee
dela hagalee hagalabagau Tebedebe deelaa. Uzzah la guu made i golo
i taalinga Tebedebe o di Hagababa. 8 Deenei laa e haga ingoo di gowaa
deenei bolo "Perez-Uzzah"[o] gaa dae mai loo gi dangi nei. David gu haga-
welewele huoloo, idimaa, Dimaadua la ne hagaduadua a Uzzah i dono
hagawelewele.

9 David gu madagu huoloo i Dimaadua ga helekai, "Tebedebe o di
Hagababa la gaa kae behee ko au dolomeenei?" 10 Gei mee ga hagamaa-
nadu bolo Tebedebe deelaa la hagalee kae gi Jerusalem. Gei mee gaa kae

---

[l] **6.2** *Baalah i Judea* di waahale dono ingoo labelaa go Kiriath-Jearim (1 Samuel 7.1)
[m] **6.2** Exodus 25.22 [n] **6.3** 1 Samuel 7.1-2 [o] **6.8** *"Perez-Uzzah"* di ingoo deenei dono hadinga i nnelekai Hebrew boloo, "Di hagaduadua o Uzzah"

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di maa gi di hale o Obed-Edom, tangada mai di waahale go Gath. 11 Tebedebe ne dugu i golo i nia malama e dolu, gei ogo Dimaadua guu hila ang gi Obed-Edom mo digau dono hale.[p]

12 King David ne longono ia bolo Dimaadua guu hila ang gi Obed-Edom mo digau o dono hale mo ana mee huogodoo mai i Tebedebe o di Hagababa dela i dono baahi. Deenei laa gei mee gaa kae Tebedebe o di Hagababa mai di hale Obed gaa kae gi Jerusalem mo di haga hagaamu. 13 Digau ala e aamo Tebedebe ne haele hua haga ono, gei David bolo digaula gii tuu, ga tigidaumaha dana kau daane mo tamaa kau bedi. 14 David nogo ulu hua di gahu lenge e didi gi dono huaidina, gaa hai ana gaalege giibeni i dana hai dela e mee i dana haga hagaamu Dimaadua. 15 Deenei dana hai mo digau Israel huogodoo di nadau kae Tebedebe o di Hagababa Dimaadua gi Jerusalem, e wwolowwolo tenetene mo di iliili nadau labaa.

16 Di nadau gaamai Tebedebe deelaa gi lodo di waahale deelaa, gei ogo Michal[q] tama ahina a Saul, ga mmada ia i di bontai dulii, ga gidee ia dono lodo go King David dela e gonigoni ge e hobohobo i mua nia hadumada Dimaadua, gei Michal gu de hiihai huoloo gi mee. 17 Digaula ga gaamai Tebedebe deelaa gaa dugu gi dono lohongo i lodo di Hale laa dela ne hagatogomaalia go David bolo e dugu ai. Gei mee gaa dudu ana tigidaumaha gei e hai ana tigidaumaha hagadaubuni ang gi Dimaadua. 18 I muli di hagalawa ana tigidaumaha, gei mee ga hagahumalia nia daangada aalaa i di ingoo Yihowah Koia e Aamua, 19 gaa duwwe nia meegai gi digaula huogodoo. Mee ne wanga dagidahi nia palaawaa, nia goneiga mmoo, mono bagu ‘grape’ gi nia daane mono ahina huogodoo. Gei digaula gaa hula gi nadau hale.

20 Muli nia mee huogodoo ala ne lawa, gei David gaa hana belee haga aloho gi digau o dono hale, gei ogo Michal ga hanimoi belee haga heetugi gi mee ga helekai boloo, “Di king o Israel guu bida hai dono ingoo aamua anga hua gi deia dangi nei! Mee gu haga gila mai ia be tangada dadaulia i mua nia golomada o nia hege ahina o ana gau hai hegau!”[r]

21 David ga helekai, “Au ne gaalege e hagalaamua Dimaadua, dela ne hili aga au belee pono ai do damana mo dono madahaanau, gei ne hai au bolo e hai di tagi nia ana daangada Israel. Deenei laa nogo gaalege iei au belee hagalaamua Dimaadua. 22 Au gu de hei eau dogu huaidina i mua o golomada gei goe bolo au gu hagalee di mee, gei nia dama ahina aanaa e hai iei goe, digaula e hagalaamua au huoloo!”

23 Michal, tama ahina a Saul, dana dama ai gaa dae loo gi dono made.

---

[p] **6.11** 1 Kronikel 26.4-5 [q] **6.16** 1 Samuel 18.27; 2 Samuel 3.13-14
[r] **6.20** 1 Kronikel 16.43

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di boloagi gi David

7 1 King David gu haga noho hagahumalia gi lala i lodo dono hale
damana, gei Dimaadua gu benebene a mee gi daha mo ono haga-
daumee huogodoo. 2 Di king ga helekai gi soukohp go Nathan, "Deenei au
e noho i lodo di hale dela ne hau gi nia laagau 'cedar', gei Tebedebe o di
Hagababa o God e dugu hua i lodo di hale laa!"
3 Nathan ga helekai gi di king, "Heia dau mee dela gu hagamaanadu,
idimaa, Dimaadua e madalia goe." 4 Di boo hua deelaa, gei Dimaadua
ga helekai gi Nathan boloo, 5 "Hana gi dagu dangada hai hegau go David.
Hagi anga ina gi mee boloo, 'Ma hagalee kooe dela belee hau di hale dela
belee noho iei Au no lodo. 6 Mai i di laangi dela ne laha mai digau Israel
gi daha mo Egypt, gaa dae mai gi dangi nei, Au hagalee nogo noho i lodo
di hale daumaha, Au nogo heehee hua mo di nohonoho i lodo di hale laa.
7 I lodo ogu holongo huogodoo ala nogo hana iei Au dalia nia daangada
Israel, Au digi heeu gi tei dangada i nia dagi ala ne dongo ko Au boloo,
'Goodou e aha ala hagalee hau dagu hale gi nia laagau 'cedar'?'
8 "Malaa, goe helekai gi dagu dangada hai hegau go David, bolo Au go
Yihowah Koia e Aamua ne helekai boloo, 'Au ne laha mai loo goe gi daha
mo di gowaa dela nogo benebene au siibi, belee dagi agu daangada digau
Israel. 9 Au nogo madalia goe i di ingoo hua di madagoaa dela ne hana
ginai goe, gei Au gu daaligi o hagadaumee huogodoo gi daha i oo mua.
Au gaa hai do ingoo gi aamua be nia ingoo o digau aamua huoloo ala i
henuailala. 10-11 Au gu hilihili di gowaa ang gi agu daangada digau Israel,
gei Au gu haga noho digaula gi lala, gii mee di noho i golo, deai dahi mee
e hagahuaidu digaula ai. Digau huaidu ga hagalee heheebagi labelaa gi
digaula, ga hagalee hai be nadau hai nogo heheebagi gi digaula mai taa-
mada di nadau lloomoi gi kinei. Nia haingadaa aanei ga hagalee kila aga,
Au e hai dagu hagababa adu gi di goe bolo Au ga dugu adu gi di goe do
hagamolooloo gi daha mo o hagadaumee, ga gowadu gi di goe do haga-
dili. 12 Do madagoaa ma gaa made iei goe, gaa danu gi lala i baahi o
maadua mmaadua, gei Au ga haga gila aga dau dama daane e dahi e hai
di king, gei Au ga hagamaaloo aga dono henua.[s] 13 Deelaa go mee dela
e haga duu aga dogu Hale Daumaha. Au gaa dugu dono madawaawa bolo
aalaa digau e hai nia king gaa hana hua beelaa. 14 Au gaa hai tamana ni
mee, gei mee gaa hai di tama ni aagu. Mee gaa hai dana mee hala, gei
au ga hagaduadua a mee be tamana e hagaduadua dana dama.[t] 15 Gei
Au hagalee daa gi daha dogu aloho i mee, gadoo be dagu hai ang gi
Saul dela ne daa a mee gi daha bolo gii mee goe di hai di king. 16 Do

---

[s] **7.12** Pisalem 89.3-4; 132.11; John 7.42; Nnegau 2.30 [t] **7.14** Pisalem 89.26-27; 2 Corinthians 6.18; Hebrews 1.5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

madawaawa mo do henua king la hagalee loo e ngala i ogu mua, do lohongo king dela hua e noho beelaa.' "[u]

17 Malaa, Nathan ga hagi anga gi David nia mee huogodoo a God ala ne haga modongoohia ang gi deia.

Talodalo danggee a David

18 Nomuli, gei King David gaa hana gi lodo di Hale laa Dimaadua dela e noho ai no lodo, gaa noho gi lala, ga dalodalo boloo, "Meenei Tagi go Yihowah, deenei au go dau dangada hai hegau hagalee loo e tau gi nia mee huogodoo ala gu dugu mai Kooe gi di au mo digau o dogu hale. 19 Meenei Tagi go Yihowah, dolomeenei gei goe e hai bolo Goe gaa hai nia mee humalia ala i golo. Goe guu hai au hagababa i di gili dogu madawaawa i lodo nia ngadau ala gaa dae mai. Meenei Tagi go Yihowah, Goe gu haga modongoohia nia mee aanei gi nia daangada dangada! 20 Ma di aha labelaa i golo e mee di helekai iei au adu gi di Goe? Goe koia e iloo e Goe au go dau dangada hai hegau, meenei Tagi go Yihowah. 21 Ma Kooe dela ne hai nia mee haga goboina huogodoo aanei mai i do hiihai, gei Goe ga haga gida mai gi di au, go dau dangada hai hegau. 22 Goe e maaloo huoloo, meenei Tagi go Yihowah! Gimaadou guu lawa di iloo bolo ma deai di God labelaa i golo be Goe ai, deelaa hua Kooe! 23 Ma deai tenua i henuailala e hai be tenua go Israel ai, dela ne haga dagaloaha Kooe gi daha mo nadau hai hege bolo gii hai digaula nia daangada ni aau. Goe guu hai do ingoo gi aamua huoloo i henuailala hagatau mai i au mogobuna haga goboina ala ne hai gi digau o do henua, gei gu daaligi nia henua mo nadau balu god i mua au daangada ala ne laha mai i Egypt.[v] 24 Meenei Dimaadua, Goe gu hai mee gi digau Israel ga hana hua dee odi, Goe guu hai di God ni digaula.

25 "Meenei Yihowah-God[w], haga gila aga ina i nia madagoaa huogodoo dau hagababa dela ne hai i di au mo dogu hagadili gi muli. Heia au mee ala bolo e hai gii hai be au helekai. 26 Gei do ingoo ga aamua huoloo, deai dono hagaodi ai. Nia daangada ga helekai boloo, 'Yihowah Koia e Aamua deelaa go di God o digau Israel.' Gei Goe ga daahi dogu hagadili ala e hai nia king, gaa hana hua beelaa. 27 Meenei Dimaadua Koia e Aamua, ma Kooe dela go di God o Israel! Mai i dau haga modongoohia ang gi dau dangada hai hegau deenei bolo Goe ga benebene dogu hagadili gi muli e hai nia king gaa hana hua beelaa, deenei laa, au gu manawa maaloo e hai dagu dangidangi deenei adu gi di Goe.

28 "Meenei Tagi go Yihowah, ma Kooe hua dela go di God e donu, Goe e haga gila aga au hagababa. Goe gu hagababa mai gi di au nia mee

---

[u] **7.16** Pisalem 89.36-37 [v] **7.23** Deuteronomy 4.34 [w] **7.25** Di ingoo o God deenei le e hai dono hadinga bolo "Yihowah di God dela e noho i baahi ana daangada"

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

haga goboina dangada aanei. 29 Goe gi hila mai gi di hagadili ni dau
dangada hai hegau deenei, bolo ginaadou la gi mouli i lala do dumaalia
gaa hana hua beelaa. Meenei Tagi go Yihowah, deenei dau hagababa dela
ne hai, do manawa humalia ga madalia dogu hagadili gaa hana hua bee-
laa dono hagaodi ai."

Di aali o David i ana dauwa
(1 Kronikel 18.1-17)

8 1 Dahi madagoaa mai gi nomuli, gei King David gaa hai dana dauwa
gi digau Philistia, ga haga magedaa digaula, gaa daa di mogobuna
digaula dela nogo dagi tenua deenei.
2 Nomuli, gei mee ga haga magedaa digau Moab, ga haga kii digau ala
ne kumi gi hongo di gelegele, ga daaligi ana daangada dogolua mai i di
hagatau dagi dogodolu. Malaa, digau Moab guu hai nia daangada ni mee,
gei digaula e hui nadau dagitedi gi mee.
3 Nomuli gei mee ga haga magedaa di king o Zobah i Syria go
Hadadezer, tama ni Rehob, i di madagoaa o Hadadezer ne hana bolo
e haga hoou ono mogobuna i hongo nia guongo i taalinga di mono-
wai Euphrates. 4 David gaa kumi digau llele nia hoodo e mana
maa hidu lau (1,700), mo digau dauwa e madalua mana (20,000)
ala e taele i lala. Mee guu kumu ana hoodo e dohu di kae nia
waga hongo henua e lau, ga hadihadi nia wae o nia hoodo ala i golo
huogodoo.
5 Di madagoaa digau Syria ala i Damascus ga hagau di nadau
llongo dauwa belee hagamaamaa di king Hadadezer, gei David
ga heebagi gi di llongo dauwa deelaa, ga daaligi ana gau e mada-
lua maa lua mana (22,000). 6 Nomuli gei mee ga haga duu aga ana
waahale laa e noho ai ana gau dauwa i lodo tenua digaula. Digaula
guu hai nia daangada ni mee, gei e hui nadau dagitedi gi mee. Dimaa-
dua gu hila ang gi David bolo gi maaloo a mee i nia gowaa huogodoo.
7 David guu kumi nia mee duuli goolo ala e dagidagi go digau aamua o
king Hadadezer, gaa kae gi Jerusalem, 8 gaa kae labelaa ana hagabae
baalanga mmee mai i Bethah mo Berothai, nia waahale ala e dagi go
Hadadezer.
9 Toi, di king o Hamath gaa longo bolo David gu haga magedaa digau
dauwa huogodoo o Hadadezer, 10 gei mee ga hagau dana dama daane go
Joram gi David, belee hai dana hagaaloho gi mee, mo e hagaamu a mee
i dana haga magedaa di king Hadadezer, dela nogo hanimoi e heebagi
gi Toi i nia madagoaa e logo. Joram gaa kae ana kisakis ala ne hai gi nia
goolo, silber, mono baalanga mmee. 11 Di King David ga hagadabu nia
kisakis aanei gi di hai hegau o di hai daumaha, mo nia goolo, mono silber
ala ne kumi mai i nia henua ala ne haga magedaa: 12 ala go Edom, Moab,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Ammon, Philistia, mo Amalek, mo nia goloo labelaa ala ne kumi mai i Hadadezer.

13 David guu dele humalia dono ingoo i dono hanimoi i dono daaligi digau Edom e madangaholu maa walu mana (18,000) i lodo di Gowaa Baba Toolo.[x] 14 Mee ga haga duu aga ana waahale laa e noho ai ana gau dauwa i Edom, mo digau o di gowaa deelaa guu hai digau ni mee. Dimaadua gu hila ang gi David bolo gi haga magedaa nia gowaa huogodoo.

15 David gaa dagi Israel hagatau, ga haga noho bolo digau huogodoo o dono henua king la gii kae di hagalabagau mo di tonu i nia madagoaa huogodoo. 16 Joab, dono dinana go Zeruiah, go mee dela e dagi digau dauwa, gei Jehoshaphat, tama ni Ahilud, dela e dagi baahi gi nia beebaa, 17 gei Zadok, tama ni Ahitub, mo Ahimelech, tama ni Abiathar, la nia daangada hai mee dabu, gei Seraiah la tangada hihi i di hale king, 18 gei Benaiah, tama ni Jehoiada le e dagi digau e hagaloohi David, gei nia dama daane a David la guu hai di gau hai mee dabu.[y]

David mo Mephibosheth

9 1 Di laangi e dahi David ga heeu, "Ma tangada mai i di madahaanau o Saul e mouli hua igolo? Maa i golo, au e hiihai e hagahumalia gei e benebene a mee mai i tumaalia o Jonathan mai gi di au."[z]

2 Dahi dangada hai hegau ni digau di hale o Saul dono ingoo go Ziba i golo, gei nia daangada gaa gahi a mee gii hana gi baahi di king go David, gei di king ga heeu gi mee boloo, "Goe go Ziba?"

Gei mee ga helekai, "Deenei au, dau dangada hai hegau."

3 Di king ga heeu gi mee, "Ma tangada e mouli hua igolo mai digau o di hale o Saul, e mee dagu hagahumalia mo e benebene, gii hai be dagu hagababa dela ne hai ang gi God?"

Gei Ziba ga helekai, "Tangada e dahi e mouli i golo, tama ni Jonathan. Mee guu mmade ono wae."[a]

4 Di king ga heeu, "Mee la i hee?"

Ziba ga helekai, "Mee e noho i Lo-Debar i di hale o Machir, go tama a Ammiel." 5 Di king go David gaa hai dana hegau gi mee bolo gi hanimoi gi dono baahi.

6 Mephibosheth deelaa go tama Jonathan go tama a Saul gaa dae mai gi mua o David gaa dogo ia gi lala mo di hai dana hagalaamua, gei David gaa gahi a mee boloo, "Mephibosheth."

Gei mee ga helekai, "Deenei au, dau dangada hai hegau, meenei."

7 David ga helekai, "Goe hudee madagu i dahi mee. Au ga hagamaamaa goe, mai i di gili do damana go Jonathan, gei au ga gowadu nia

---

[x] **8.13** Pisalem 60 [y] **8.18** *"digau hai mee dabu"* be go *digau hagamaamaa*
[z] **9.1** 1 Samuel 20.15-17 [a] **9.3** 2 Samuel 4.4

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gowaa huogodoo ala go nia mee o do damana madua go Saul, e hai mee ginai goe, gei goe e miami madalia au i dagu deebele i nia madagoaa huogodoo."

8 Mephibosheth gaa bala ia gi lala mo di helekai, "Meenei, au koia e huaidu i di paana made! Goe e aha dela e hila mai gi di au?"

9 Di king ga gahi mai a Ziba go tangada hai hegau Saul, ga helekai gi mee, "Au guu wanga nia mee huogodoo o do dangada aamua go Saul, mo nia mee digau huogodoo o dono hale, ang gi dana dama go Mephibosheth. 10 Goe mo au dama daane mo au gau hai hegau ngalua, gi heia nia gowaa o digau di hale o do dangada aamua go Saul, hagabudulia ono huwa e hagahumalia digaula. Gei ogo Mephibosheth dela hua e miami dalia au i dagu deebele i nia laangi huogodoo." (Ziba ana dama daane gu dilongoholu maa lima, ge madalua ana gau hai hegau.)

11 Ziba ga helekai gi di king boloo, "Au gaa hai nia mee huogodoo o dogu king ala ma ga helekai bolo dana dangada hai hegau la gi heia."

Malaa, Mephibosheth dela hua gu miami i teebele a David be tama donu ni di king. 12 Mephibosheth dana dama daane dulii i golo dono ingoo go Mica. Digau di hale Ziba huogodoo guu hai digau hai hegau ni Mephibosheth. 13 Malaa, Mephibosheth, dela e mmade ono wae e lua, e noho i Jerusalem, gei mee e miami mai i teebele o di king i nia laangi huogodoo.

David gu aali i digau Ammon mo Syria
(1 Kronikel 19.1-19)

10 1 Nomuli mai, gei Nahash di king o Ammon, gaa made, gei dana dama daane go Hanun gaa pono di lohongo o maa, gaa hai di king. 2 Di King David ga helekai, "Au e hai loo gi hagamodongoohia gi Hanun di hagadau ihoo e donu, be di hai o dono damana go Nahash nogo hai mai gi di au." Deelaa laa David ga hagau ana gau kae hegau e hula e hagi anga gi mee dono huaidu ono lodo gi di made o dono damana.

Di madagoaa o digaula ne dau i Ammon, 3 gei nia dagi o digau Ammon ga helekai gi di nadau king boloo, "Goe e hagabau bolo David ne hagau mai ana daane aanei i mee e hagalaamua do damana gei mee e hiihai e hagi adu bolo ia e lodo huaidu gi di made o do damana? Deeai! Mee ne hagau mai ana gau kae hegau belee hagadina di waahale deenei, bolo gii mee ai dana haga magedaa!"

4 Hanun gaa kumi digau kae hagau a David, gaa dahi nia baahi nia ngudu digaula, ga duuduu nia gahu digaula e tugi i tungaalodo, ga hagau digaula gii hula gi daha. 5 Digaula gu langaadia huoloo di nadau hula gi nadau guongo. David ga longono ia di hai dela ne hai, ga haga iloo gi digaula gi noho hua i Jericho gaa dae loo gi nia ngaahulu nadau ngudu guu tomo gi ono lohongo labelaa.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

6 Digau Ammon gu iloo bolo ginaadou guu hai David gii hai di haga-
daumee ni ginaadou, dela gaa hidi ai digaula gaa hui di llongo dauwa
o Syria e madalua mana (20,000) mai i Beth-Rehob mo Zobah, mo di
llongo dauwa e madangaholu maa lua mana (12,000) mai Tob, mo di king
o Maacah dalia dana llongo dauwa e mana (1,000). 7 David ga longo ia
nia mee aalaa, gei mee ga hagau a Joab mo dana llongo dauwa huogodoo
bolo gi heebagi gi digaula. 8 Digau Ammon gaa hula gaa noho i di ngudu
di abaaba dela e hana gi Rabbah, go di nadau waahale damana, gei digau
Syria, Tob, mo Maacah gaa noho i lodo tenua maalama.
9 Joab gu gidee ia nia hagabuulinga gau dauwa la ga heebagi gi
ginaadou mai mua mo mai muli. Mee ga hilihili digau dauwa o Israel ala
e kaedahi gaa dugu digaula gi di lohongo dela e huli adu gi digau Syria.
10 Gei mee gaa dugu digau dauwa ala ne dubu gi dono duaahina go Abi-
shai gi dagi ina, gei Abishai gaa dugu digaula i di lohongo dela e huli adu
gi digau Ammon. 11 Joab ga helekai gi mee, "Maa goe gu gidee bolo digau
Syria ga haga magedaa au, gei goe hanimoi hagamaamaa mai au, gei
maa digau Ammon ga haga magedaa goe, gei au ga hanadu ga hagamaa-
maa goe. 12 Gi maaloo gei gi hagamataane! Gidaadou gi maaloo dangihi
heebagi i tadau daangada mo nia waahale o tadau God. Di manawa o
Dimaadua la gii gila i tadau baahi."
13 Joab mo ana gau dauwa gaa lloo adu belee heebagi gi ono hagadau-
mee, gei digau Syria gaa hula guu llele gi daha. 14 Di madagoaa o digau
Ammon gaa mmada gi digau Syria ala guu llele gi daha, digaula gaa hula
gaa llele gi daha mo Abishai, gaa hula gi lodo di waahale deelaa. Gei
Joab gaa dugu dana heebagi gi digau Ammon gaa hana gi Jerusalem.
15 Digau Syria gu iloo bolo ginaadou gu hagamagedaa go digau Israel,
gei digaula ga gahigahi mai nadau gau dauwa huogodoo. 16 Di king Hadad-
ezer gaa hai dana hegau gi digau Syria ala e noho i bahi i dua di monowai
Euphrates, gei digaula gaa hula gi Helam i lala di tagi a Shobach, go
tagi dauwa o di king Hadadezer tangada o Zobah. 17 Di madagoaa hua
David ne longono ia di mee deenei, gei mee ga haga dagabuli mai di
llongo dauwa o Israel, gaa hula tuu adu laa lodo di monowai Jordan,
gaa hula gi Helam. Digau Syria ga haga noho ginaadou adu gi baahi o mee.
Tauwa ga daamada, gaa hai, 18 gei digau Israel ga waluwalu digau Syria.
David mo ana gau dauwa ga daaligi digau ala e llele i nia waga dauwa
e hidu lau (700), mo digau llele nia hoodo e madahaa mana (40,000),
digaula gu daaligi a Shobach, tagi o di llongo dauwa deelaa, gei mee
guu made i tauwa deelaa. 19 Di madagoaa o nia king ala i lala di king
Hadadezer ga iloo bolo ginaadou gu haga magedaa go digau Israel, gei di-
gaula gaa hai di nadau dangidangi gi digau Israel gi mouli i di aumaalia,
gaa noho i lala nia mogobuna digaula. Digau Syria gu mmaadagu i di haga-
maamaa digau Ammon i di laangi deelaa gaa hana hua beelaa.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

David mo Bathsheba

11 1 Muli di ngadau e dahi, di madagoaa e nnoo mau e haihai nia
dauwa o nia king, David ne hagau a dana dagi dauwa aamua
go Joab mo ana dagi dauwa mo digau dauwa o Israel huogodoo belee
heebagi. Digaula gu haga magedaa digau Ammon, ga nomuli ga duuli
di waahale go Rabbah. Gei David nogo i Jerusalem.[b] 2 Dahi laangi hua,
muli di oodee, gei David guu ala aga i dono kii, ga heehee i tuatala o
dono hale, ga gidee ia di ahina madanga e gaugau. 3 David ga hagau dana
dangada kae hegau bolo gi iloo be mee koai, ga iloo ia bolo ma go Bath-
sheba, tama ahina ni Eliam, gei mee di lodo ni Uriah, tangada o Hittite.
4 David ga hagau ana gau kae hegau, ga laha mai a mee, gei mee gaa kii
i baahi o mee. (Di ahina deelaa dogo haga madammaa ia i muli i dono
magi malama.) Ga nomuli, gei di ahina deelaa gaa hana labelaa gi dono
hale. 5 Mai gi nomuli, gei di ahina deelaa ga iloo ia bolo ia gu hai dama,
gei mee gaa hai dana haga iloo gi David.

6 David ga hagau dana haga iloo gi Joab boloo, "Hagau ina mai a
Uriah tangada o Hittite." Gei ogo Joab gu hagau a Uriah gi David. 7 Uriah
ne dau adu gi baahi o David, gei David ga heeu gi mee be Joab, mo nia
gau dauwa, mo tauwa la guu hai behee. 8 David gaa hai gi Uriah bolo
gii hana hagamolooloo dulii. Uriah guu hana, gei David ga hagau dana
wanga dehuia gi di hale o maa. 9 Gei Uriah la digi hana gi dono hale. Mee
ne kii hua i baahi di bontai di hale di king i baahi digau madaloohi di
king. 10 David ga longono ia bolo Uriah digi hana gi dono hale, ga heeu
gi mee, "Goe ne hanimoi loo haga mogowaa, goe e aha digi hana gi doo
hale?"

11 Uriah ga helekai, "Nia daane o Israel mo Judah guu hula e hai
di nadau dauwa, gei Tebedebe o di Hagababa la i baahi digaula. Dogu
dagi go Joab mo ana dagi dauwa ala i golo e noho hua i lodo nia hale laa
i lodo di gowaa maalama. Malaa, au e deemee loo di hana gi dogu hale,
e de iloo di miami be e inu, be e kii i baahi o dogu lodo! Au e hagamodu
bolo i lodo dogu mouli nei, au e hagalee loo e hai di mee beelaa!"

12 David ga helekai, "Maa deenaa e hai beenaa, noho laa i ginei
dangi nei, gei au ga hagau laa goe gi muli daiaa." Malaa, Uriah gaa noho
i Jerusalem i di laangi deelaa, ga hooaga labelaa dono daiaa. 13 David
ga gahi mai a mee e miami ge e inu ginaua. David ne haga inu a mee loo
gi libaliba huoloo. Di hiahi di laangi deelaa, gei Uriah digi hana gi dono
hale, e kii hua i hongo dono moenge i baahi digau madaloohi di king.
14 Luada dono daiaa, gei David gaa hihi dana lede gi Joab, gaa wanga gi
Uriah gi kae ina di lede. 15 Nia helekai i ono lodo e hai boloo, "Dugua a

---

[b] **11.1** 1 Kronikel 20.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Uriah gi mua digau dauwa i di gowaa dela e maaloo ai tauwa, goe mo o
ehoo gau dauwa la gi maanege mai gi muli, gaa dugu a mee gi daaligi
gii made." 16 Di madagoaa Joab nogo hai dana dauwa gi di waahale dee-
laa, mee ga hagau a Uriah gi di gowaa dela e maaloo ai tauwa. 17 Digau
dauwa aalaa ga ulu mai hua, ga heebagi gi digau dauwa a Joab, ga daa-
ligi hunu gau dauwa o David, gei ogo Uriah la guu made dalia digaula.
18 Joab gaa hai dana haga iloo gi David i di hai o tauwa, 19 gei mee
gu boloagi gi tangada dela e kae dana hegau boloo, "I muli dau haga dae
dau haga iloo gi di king nia mee huogodoo i di hai o tauwa deenei,
20 gei mee holongo ga hagawelewele, ga heeu adu boloo, 'Goodou ne hai
gi hoohoo gi di waahale eiaha? Goodou e de iloo bolo digaula e mee hua
di puupuu goodou mai i hongo di abaaba o di waahale? 21 Goodou
e de langahia a Abimelech tama a Gideon dono hai ne made ai? Di ahina
o Thebez ne hudu iha dana hadu mmili palaawaa gi lala mai i hongo di
abaaba o di waahale, gaa dili a mee gii made.[c] Goodou ne hula gi hoohoo
gi di waahale eiaha?' Maa di king ga heeu adu beenei, gei goe helekai gi
mee boloo, 'Dau dagi dauwa go Uriah la guu made labelaa.' "
22 Malaa, tangada kae hegau gaa dae adu gi David, ga hagi anga gi
mee nia mee huogodoo a Joab ala ne hagi anga gi mee, 23 ga helekai,
"Madau hagadaumee la koia e maaloo huoloo i gimaadou, gei digaula
ga ulu mai i lodo di waahale deelaa, ga heebagi mai gi gimaadou i di
gowaa maalama. Gei gimaadou gu duuli gi muli digaula gi di bontai
di waahale. 24 Gei ogo digaula ga puupuu gimaadou iha mai i hongo di
abaaba o di waahale. Hunu dagi dauwa o di king gu lauwa, guu mmade,
dau dagi dauwa go Uriah la guu made labelaa."
25 Malaa, David ga helekai gi tangada kae hegau boloo, "Hana, hai gi
Joab bolo gi hudee uli ono gai gi di haingadaa deenei, idimaa, ma e deai
tangada e iloo ia be di ma koai dela gaa made i lodo tauwa ai. Helekai gi
mee bolo gi hagamahi gi dana dauwa, di waahale le e hai loo gii kumi."
26 Bathsheba gu longono ia bolo dono lodo la guu made i tauwa, gei
mee gu dangidangi i mee. 27 I muli hua dono lodo huaidu ne lawa, gei
David ga laha mai a mee gi dono hale, guu hai dono lodo gi mee. Bath-
sheba ga haanau dana dama daane, gei Dimaadua hagalee hiihai gi di hai
hala deenei dela ne hai go David.

Tegau a Nathan ang gi David mo tilikai hualaa David

12 1 Dimaadua ga hagau a soukohp Nathan gi David. Malaa, Nathan
gaa hana gi David, ga helekai gi mee, "Nia daane dogolua i lodo dahi
waahale. Tangada e dahi i meemaa e maluagina, gei tangada dela i golo le
e hagaloale.[d] 2 Taane maluagina la ana siibi mono kau e logo, 3 gei tangada

[c] **11.21** Gabunga 9.53 [d] **12.1** Pisalem 51

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hagaloale la dana siibi hua e dahi, dela hua dana mee ne hui, e benebene ge
e haga tomo aga i lodo dono hale i baahi ana dama. E haangai go mee gi hunu
meegai o ana meegai, e haga inu go mee gi ana ibu inuinu, ge e haga ulungi
i dono lima. E hai go mee be tama ahina ni aana. 4 Dahi dangada ga hanimoi
gi di hale tangada maluagina, gei taane maluagina deelaa hagalee hiihai
e daaligi di manu i ana manu donu bolo e hai dana hagamiami gi tangada dela
ne hanimoi. Mee gaa daa tama siibi tangada hagaloale, ga daaligi, gaa hai ai
dana hagamiami gi tangada dela ne hanimoi gi dono hale."

5 David ne longono ia di mee deenei, gu hagawelewele huoloo gi taane malua-
gina deelaa, ga helekai gi Nathan boloo, "Au e hagamodu adu gi di goe i di
ingoo o Dimaadua dela e mouli, bolo taane dela ne hai beenei, e humalia hua
e daaligi gii made! 6 Mee la gi huia nia holongo haga haa laa hongo dana mee
dela ne kae i dana hagadilinga ngalungalua hagamuamua dela ne hai."

7 Nathan ga helekai gi David boloo, "Ma kooe dela go taane deelaa, gei Di-
maadua go di God o Israel e helekai boloo, 'Au gu hagatulu goe e hai di king o
digau Israel, gei Au gu haga dagaloaha goe gi daha mo Saul. 8 Au gu gowadu
gi di goe tenua o maa mo nia lodo o maa, guu hai goe gii hai di king o Israel
mo Judah. Maa nei bolo di mee deenei la digi dohu, Au ga gowadu labelaa
nia mee llauehe ge humalia e haga uda haga lua gi nonua. 9 Goe e aha dela
gu haga balumee agu haganoho? Goe e aha dela hua guu hai di huaidu deenei
i mua ogu golomada? Goe dela gu daaligi a Uriah i lodo tauwa, goe gu dumaa-
lia a mee gi digau Ammon bolo gi daaligi gii made, gei goe gaa kae di lodo
o maa ga hai lodo ginai! 10 Malaa, deenei laa, hunu gau i lodo nia adu daangada
o digau o doo hale gaa mmade huaidu, mai i dau hai huaidu e haga balumee
Au, gaa kae di lodo o Uriah, ga hai lodo ginai. 11 Au e hai dagu hagamodu bolo
tangada i digau o doo hale ga dugu adu do haingadaa gi di goe. Goe la ga gidee
dagu mee dela gaa hai, ga daa gi daha oo lodo gaa wanga gi tangada i golo,
gi heia ginai di hiihai o taga hai lodo i di laangi maalama. 12 Goe guu hai
hagammuni di mee deenei, gei Au gaa hai di maa i di laangi madammaa i mua
digau Israel huogodoo.' "[e]

13 Nomuli gei David ga helekai adu gi Nathan, "Au guu hai dagu huaidu
gi Dimaadua."[f]

Gei Nathan ga helekai gi mee, "Dimaadua la gu dumaalia adu o
huaidu, goe hagalee made. 14 Gei di maa kooe dela ne haga balumee di
dabuaahia o Dimaadua i dau hai deenei ne hai, dau dama dela gu haanau
le e made." 15 Gei Nathan gaa hana gi dono hale.

Tama daane a David guu made

Dimaadua gaa hai di tama di lodo Uriah dela ne hai go David gii magi
huoloo. 16 David ga dangidangi ang gi God gi dumaalia di tama le e hai

---

[e] **12.12** 2 Samuel 16.22 [f] **12.13** Pisalem 51.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gii hili dono magi, gei mee hagalee miami. Nia boo huogodoo David e hana
gi lodo dono hale gaa kii hua i hongo di baba. 17 Digau aamua o dono hale
gaa hula gi mee belee hai a mee gi du gi nua gi daha mo hongo di baba, gei
mee e dehei eia digaula, mee gu hagalee miami dalia digaula. 18 Muli hua
nia laangi e hidu, gei di tama deelaa la guu made. Gei ogo digau hai hegau
David gu mmaadagu di haga iloo gi mee di made o di tama. Digaula ga hele-
helekai i nadau mehanga boloo, "Di madagoaa di tama la nogo mouli, mee
nogo dehei eia gidaadou, malaa, gidaadou la ga helekai gi mee behee i di
tama dela guu made? Mee e mee hua di hai dana mee huaidu ang gi deia!"
19 David gaa mmada gi ana gau hai hegau i nadau helehelekai
haga moolee, ga iloo ia hua bolo di tama la guu made. Mee ga heeu adu
gi digaula boloo, "Di tama la guu made?"
Digaula ga helekai, "Uaa, guu made."
20 David ga duu aga gi daha mo hongo di baba o di hale, ga gaugau,
gaa dala dono libogo, ga liagi ono gahu gaa hana gi lodo di Hale Dau-
maha e daumaha. I muli dono daumaha, gei mee gaa hana gi dono
hale, gaa hai gi digaula bolo gi hagatogomaalia ina dono hagangudu,
ga noho adu gi teebele ga miami. 21 Ana gau aamua ga helekai gi mee
boloo, "Meenei, gimaadou digi iloo loo di mee dela ne hai. I di madagoaa
nogo mouli ai di tama, goe nogo dangidangi, gei nogo hagaonge. Dolo-
meenei gei goe gu duu aga hua, gu miami i muli di made o di tama!"
22 David ga helekai gi digaula, "Ma e donu. Au nogo hagaonge ge
dangidangi i di madagoaa nogo mouli ai di tama. Au nogo hagamaa-
nadu bolo Dimaadua la ga hila mai ga hagalee hai di tama la gii made.
23 Gei mee dela guu made dolomeenei, au e hagaonge eiaha? Au e mee
di haga mouli labelaa a mee? Dahi laangi hua, gei au gaa hana gi di
gowaa dela e noho iei mee, gei mee e deemee di hanimoi gi di au."

Di haanau o Solomon

24 David ga haga manawa lamalia dono lodo go Bathsheba, ga haga puni
ginaua di hai o taga hai lodo, gei di ahina la ga haanau dana dama daane.
David gaa wanga dono ingoo go Solomon, gei Dimaadua gu aloho i tama
deelaa, 25 gaa hai gi soukohp Nathan bolo gi wanga ina di ingoo o maa go
Jedidiah,[g] idimaa Dimaadua dela e aloho huoloo i mee.

David gu haga magedaa Rabbah
(1 Kronikel 20.1-3)

26 Joab e heebagi gi Rabbah, di waahale damana o Ammon, hoo-
hoo bolo ga haga magedaa digaula. 27 Gei mee ga hagau ana gau kae

---

[g] **12.25** *Jedidiah* , di ingoo deenei dono hadinga i nnelekai Hebrew boloo, "Tangada dela
e aloho ai Dimaadua".

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hegau gi David ga haga iloo, “Au gu heebagi gi di waahale o Rabbah,
guu kumi di nadau gowaa dugu wai. 28 Dolomeenei gei goe gi hagatogo-
maalia ina au gau dauwa ala ne dubu i golo, gi heebagi gi di waahale
deelaa, gi haga magedaa digaula go kooe, i di au hagalee hiihai e kae ogu
danggee i di haga magedaa di waahale deelaa.” 29 Malaa, David ga haga-
budu mai ana gau dauwa, ga heebagi gi Rabbah, ga haga magedaa di
waahale deelaa. 30 David ga daa gi daha di hau goolo dela i hongo di
libogo o Molech, di balu ieidu o digau Ammon, dela dono daamaha
holongo nia pauna e madahidu maa lima (75) mo dono hadu hagalaba-
gau i no lodo. David gaa kae di hadu hagalabagau deelaa, gaa wanga gi
dono hau. Gei mee guu kae labelaa nia goloo e logowaahee ala ne kumi
i di waahale deelaa, 31 gaa hai digau o di guongo deelaa gi hai hegau gi
towaa, nia dogi mono dalai, gaa hai digaula gi heia nia hadu hau hale,
gaa hai labelaa beelaa gi digau o nia waahale ala i golo o Ammon.
Nomuli, gei mee mo ana gau dauwa gaa hula gi muli gi Jerusalem.

Amnon mo Tamar

13 1 Tama daane David, go Absalom, dono duaahina-ahina i golo
digi hai dono lodo, tama ahina madanga huoloo, dono ingoo
go Tamar. Amnon tama daane labelaa ni David, e hiihai huoloo gi
tama ahina deelaa. 2 Dono aloho gu damanaiee huoloo gi tama ahina
deelaa, gaa hidi ai a mee gaa magi, idimaa e haingadaa ang gi deia di
hai dono lodo gi mee, idimaa tama ahina deelaa le e bule di heetugi
gi nia daane i mee di ahina madammaa. 3 Amnon dono ehoo hagaaloho
i golo, taane haga dogolege huoloo, dono ingoo go Jonadab, di tama ni
Shammah, tuaahina daane o David. 4 Jonadab ga helekai gi Amnon, “Goe
di tama ni di king, gei au e dadaumada goe bolo goe e hai be di mee
e huaidu oo lodo i nia laangi huogodoo. Goe e aha?”

Amnon ga helekai, “Idimaa au gu hiihai huoloo gi Tamar tuaa-
hina ahina Absalom, di mau damana hua e dahi.”

5 Jonadab ga helekai, “Hana, moe gi lala be tangada magi. Di mada-
goaa o do damana ga hanimoi gi do baahi, gei goe ga helekai gi mee
boloo, ‘Goe dumaalia mai, meenei, hai gi dogu duaahina ahina Tamar
gi hanimoi e haangai au. Au e hiihai bolo mee gi hanimoi e hagatogo-
maalia dogu hagangudu i di gowaa dela e gidee au a mee, e haangai
au.’ ” 6 Amnon gaa moe gi lala be tangada hai dono magi, e moe i hongo
dono hada kii i lodo dono ruum.

King David gaa hana bolo gi gidee ia a mee, gei Amnon ga helekai gi
mee, “Goe dumaalia mai bolo Tamar gi hanimoi e hai hai dogu haga-
ngudu i kinei i di gowaa dela e gila mai a mee gi di au, gei e haangai au.”

7 David gaa hai dana hegau gi Tamar i di hale king bolo mee gii hana
gi di hale o Amnon e hai tagangudu o maa. 8 Tamar gaa hana ga gidee ia

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Amnon e kii i lodo dono gowaa e kii ai. Gei mee ga gaamai ana palaawaa, gaa hai ana bagu i di gowaa dela e daumada ia go mee. Nomuli
gaa dunu nia maa, 9 ga daa gi daha mo di baalanga dunu mee, gaa wanga
gi mee bolo gi geina. Gei mee ga helekai gi mee, “Hai gi digau huogodoo
aanaa gi ulu gi daha”, gei digaula gu ulu gi daha. 10 Gei mee ga helekai gi mee, “Gaamai nia meegai gi dogu baahi, gei goe haangai ina au.”
Gei Tamar gaa kae nia bagu gi baahi o mee. 11 Di madagoaa tama ahina
ne kae tagangudu o maa gi baahi o mee, gei Amnon ga kumi adu a mee,
ga helekai, “Hanimoi, kii i dogu baahi!”

12 Tamar ga helekai gi mee, “Deeai, goe hudee hono mai au gii hai
di huaidu deenaa! Di huaidu damanaiee deenaa. 13 Dehee dagu hai
gaa mee iei au di duu labelaa i lodo digau dogologo? Gei goe gaa dele do
ingoo haga huaidu i lodo Israel. Dumaalia, goe helekai gi di king, gei au
e iloo bolo mee ga dumaalia adu au gi di goe.” 14 Gei Amnon hagalee hii-
hai e hagalongo gi Tamar, ge di maa mee gu maaloo i tama ahina deelaa,
mee gu mada maaloo gi mee.

15 Guu lawa, gei Amnon gu gila mai dono dee hiihai huoloo gi
tama ahina deelaa, koia gu de hiihai laa hongo dono aloho nogo aloho i
tama ahina i mua, ga helekai gi mee, “Tuu i daha mo kono!”

16 Tama ahina ga helekai gi mee, “Maa goe ga hagabagi au beenaa, gei
goe koia ga huaidu i hongo dau huaidu dela nogo hai i mua!”

Gei Amnon hagalee hagalongo gi tama ahina deelaa. 17 Amnon
ga gahi mai dana dangada hai hegau ga helekai, “Lahia di ahina dee-
naa gi daha mo au! Lahia a mee gi daha, tai dia di ruum!” 18 Tangada
hai hegau gaa lahi a Tamar gi daha, gaa tai di ruum.

Tamar e ulu di gahu looloo ala e lloo ono lima, tagadilinga gahu dela
e ulu di ahina aamua dela digi iloo ia taane. 19 Tama ahina deelaa gaa llingi
ana lehu gi hongo dono libogo, ga hahaahi dono gahu looloo, ono lima
e abaaba i mua ono golomada, gaa hana mo di dangi. 20 Di madagoaa
dono duaahina go Absalom ne gidee a mee, ga heeu gi mee, “E hai behee?
Amnon guu hai dana mee huaidu gi di goe? Dogu duaahina, goe hudee
lodo huaidu ginai, idimaa goolua tagahaanau, di gulu damana la tamana
hua e dahi. Goe hudee hagi anga gi tangada di hai dela ne hai.” Gei Tamar
ga noho hua i baahi o Absalom, e lodo huaidu gei e manawa gee.

21 Di madagoaa hua King David ne longono eia nia mee aanei, gei mee
gu hagawelewele huoloo. 22 Absalom gu de hiihai huoloo gi Amnon,
idimaa mee dela ne hai di huaidu gi dono duaahina ahina go Tamar, gei
mee hagalee loo e helekai gi mee.

Absalom gaa tala di hui gi Amnon

23 Nia ngadau e lua nomuli, gei Absalom gaa dahi nia huluhulu o ana
siibi i Baal-Hazor, i baahi di waahale Ephraim, gei mee ga gahi mai nia

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dama daane di king huogodoo, bolo digaula gi loomoi gi di gowaa deelaa.
24 Gei mee gaa hana gi di King David ga helekai gi mee, “Meenei, au e hai
dagu moomee e dahi agu siibi. Goe mo au gau aamua e mee di madalia
tagamiami deenei?”
25 Di king ga helekai, “Deeai, dagu dama, ma ga gila mai taadaamee
huoloo adu gi di goe maa gimaadou ga loo adu huogodoo.” Gei Absalom
e daahi maaloo hua, gei di king hagalee hiihai, ga helekai gi Absalom
bolo mee gii hana.
26 Gei Absalom ga helekai gi mee, “Malaa, goe e mee di dumaalia mai
Amnon gii hanadu?”
Di king ga heeu gi mee, “E hanadu eiaha?” 27 Gei Absalom e hiihai
huoloo bolo Amnon e hai gii hana, gaa dae loo gi di king ga dumaa-
lia gi Amnon mo ana dama daane huogodoo ala i golo gii hula madalia
Absalom.
Absalom gaa hai dana hagamiami damanaiee, guu hai be tagamiami
ni di king, 28 ga helekai gi ana gau hai hegau, “Goodou mmada gi huma-
lia, di madagoaa o Amnon gu libaliba, gei au ga hagadaba, goodou
daaligidia. Goodou hudee mmaadagu. Ko au gaa hui laa di hai deenei.
Goodou manawa maaloo, hudee manawa lua!” 29 Ana dama hai hegau
ga haga gila aga nia mee o Absalom ne hai ang gi ginaadou, gei di-
gaula ga daaligi a Amnon. Nia dama daane huogodoo a David ala i golo
gaa kaga gi hongo nadau hoodo ‘donkey’ gaa hula gaa llele.
30 I di nadau hula i hongo di ala, di haga iloo gaa hai gi David boloo,
“Absalom gu daaligi au dama daane huogodoo, tangada ne dubu ai!”
31 Di king ga du gi nua ga hahaahi ono goloo i dono manawa gee huoloo,
ga hinga adu gi hongo nia gelegele. Gei nia hege hogi ala nogo i di
gowaa deelaa ga hahaahi labelaa nadau goloo. 32 Gei Jonadab, di tama
ni tuaahina daane o David go Shammah, ga helekai, “Meenei, digaula
digi daaligi au dama daane huogodoo. Amnon hua dela ne made. Goe
e mee di modongoohia hua di hai o Absalom dela ne hai dana hai dee-
nei, ne daamada mai i di laangi o Amnon dela ne hai dana hai huaidu
gi Tamar. 33 Deenei laa, goe hudee hagadonu ina di longo deenei, bolo
au dama daane la gu daaligi huogodoo, dela hua go Amnon ne daaligi
guu made.”
34 Absalom gaa hana gaa lele gi daha.
Di madagoaa hua deelaa, gei tangada hagaloohi di hale deelaa
gaa mmada gi digau dogologo e lloomoi i Horonaim, gaa hana gi di
king, ga hagi anga gi mee di mee deenei. 35 Jonadab ga helekai gi David,
“Aalaa go au dama daane ala e lloomoi, e hai gadoo be dagu helekai dela
ne hai adu gi di goe.” 36 I di nau lawa nau leelee, gei ana dama daane
gu dau mai. Digaula ga daamada ga tangitangi, gei David mo ana gau
aamua gu tangitangi huoloo labelaa.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

37-38 Absalom gaa hana gi baahi di king o Geshur, go Talmai
tama daane ni Ammihud, gaa hana gaa noho i golo i nia ngadau e dolu.
David ga dangidangi i dana dama daane go Amnon i di madagoaa
looloo,[h] 39 gaa dae loo gi di lawa o di manawa gee gi Amnon, gei mee
gu hidihidi huoloo bolo ia e heetugi gi dana dama daane go Absalom.

Joab e hai dana hai bolo Absalom gi hanimoi labelaa

14 1 Joab e iloo ia bolo David e hidihidi huoloo i dana dama daane
go Absalom, 2 gei Joab ga gahi aga dana dama ahina kabemee
dela e noho i Tekoa. Gei di ahina ga dau mai, gei Joab ga helekai gi mee,
"Heia goe be tangada e noho i lodo di manawa gee huoloo. Ulu i nia
gahu manawa gee, hudee dala ina nia ngaahulu o do libogo, heia goe
gii hai be di ahina e noho lodo huaidu huoloo i di madagoaa looloo. 3 Gei
goe gaa hana gi baahi di king ga helekai i agu helekai ala gaa hai adu
gi di goe." (Gei Joab gaa hai gi mee di mee dela bolo gi helekai ai.)
4 Di ahina la gaa hana gi baahi di king, ga dogoduli iha gi hongo nia
gelegele, ga helekai, "Meenei, goe dumaalia mai."
5 Di king ga heeu adu, "Ma di aha dela e hiihai ginai goe?"
Gei mee ga helekai, "Au di ahina hagaloale, guu made dogu lodo.
6 Meenei, agu dama daane dogolua, di laangi e dahi gei meemaa gu hee-
bagi i lodo henua, di gowaa ono gau e daa meemaa ai, ge e dahi i
meemaa guu made. 7 Dolomeenei, digau huogodoo dogu madahaanau
gu hai baahi mai gi di au, digaula e hai hai mai gi wanga ina dagu dama
gi ginaadou e daaligi gii made, idimaa mee dela ne daaligi dono duaa-
hina. Maa tangidangi digaula la gaa gila, gei au ga modogoau hua, dagu
dama daane ai. Digaula ga haga huaidu dogu hagadagadagagee hagaodi,
gei tangada e dadaahi di ingoo o dogu lodo gi muli ai."
8 Di king ga helekai, "Hana gi doo hale, au ga hagamaamaa goe i di hai
deenei."
9 Di ahina ga helekai, "Meenei nia mee huogodoo ala ma gaa hai kooe,
gimaadou mo dogu madahaanau ala gaa dau gi di mee huaidu deenei.
Goe mo do madahaanau hagalee dau gi di hai deenei."
10 Di king ga helekai, "Maa tangada bolo ia e haga huaidu goe, gei goe
gi haga iloo ina mai gi di au, gei di maa ga hagalee haga deaadee goe
labelaa."
11 Gei di ahina ga helekai, "Meenei, dalodalo gi Dimaadua go doo God, bolo
tangada i dogu madahaanau dela ga hagaanga ginai di hala o tama daane dela
ne made, gi dee hai labelaa di huaidu e daaligi dagu dama daane dela i golo."
David ga helekai, "Au e hagababa i di ingoo Dimaadua dela e mouli,
bolo dau dama daane hagalee doo gi lodo di haingadaa."

---

[h] **13.37-38** 2 Samuel 3.3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

12 Di ahina ga helekai, “Meenei, goe gi dumaalia mai bolo au gi helekai
di mee dela i golo.”
Gei David ga helekai gi mee, “Helekai.”
13 Di ahina ga helekai, “Goe e aha dela guu hai tagadilinga hala ang gi
nia daangada a God? Goe hagalee dumaalia ang gi dau dama daane
gi hanimoi labelaa i dono gowaa dela ne lele hagammuni ginai, malaa,
goe e bida e hagamodu goe gii hai be au helekai aanaa dogo helekai iei
goe. 14 Gidaadou huogodoo digau ala belee mmade. Gidaadou e hai
gadoo be nia wai ala ne dui gi hongo nia gelegele dela e deemee di haga-
budu mai labelaa gi di gowaa e dahi. God hagalee e laha mai labelaa
digau ala guu mmade gi lodo di mouli dolomeenei, gei ogo di king e mee
di laha mai labelaa tangada dela ne lahi gi daha. 15 Deenei laa, meenei di
king, tadinga o dogu hanimoi gi do baahi, idimaa nia daangada gu haga-
mahi mai, gei au ga hagamaanadu bolo au e hanadu gi do baahi i di
hagadagadagagee bolo goe ga haga gila aga dagu mee dela e madau adu
gi di goe. 16 Au e hagamaanadu bolo goe ga hagalongo mai laa gi di au
ga hagamouli au gi daha mo tangada dela e hagamada bolo ia e daa-
ligi au mo dagu dama daane, gaa hai gimaua gi hagalee i tenua dela
ne gaamai go God. 17 Meenei, au gu hagamaanadu bolo dau hagababa
ga haga dagaloaha au, idimaa di king le e hai gadoo be tangada di langi
o God, e mee di wwae gi daha nia mee huaidu mo nia mee humalia. Di-
maadua go doo God gi madalia goe!”[i]
18 Di king ga helekai, “Au ga heeu adu gi di goe di heeu deenei, gei goe
gi helekai donu mai gi di au.”
Di ahina ga helekai, “Meenei, goe e mee di heeu mai au mee huogodoo.”
19 Di king ga heeu, “Ma go Joab dela ne hagi adu gi di goe au mee
huogodoo bolo gi heia kooe?”
Gei di ahina ga helekai, “Meenei, au e hagamodu i nia mee dabu
huogodoo, dagu mee e dahi e mee dagu hai bolo au gi de helekai gi au
heeu ai. E donu, ma go dau dagi dauwa Joab dela ne hagi mai nia mee
ala belee helekai iei au. 20 Mee ne hai di mee deenei belee haga donu
di mee deenei. Dogu dagi aamua dela koia e kabemee, e hai gadoo be
tangada di langi o God, gei e iloo huoloo nia mee huogodoo ala ne hai.”

David e dumaalia ang gi Absalom

21 Nomuli gei di king ga helekai gi Joab, “Au gu hagababa aga i ogu
lodo bolo au ga haga gila dau mee dela e hiihai ginai. Hana laa, laha mai
tama daane go Absalom gi kinei.”
22 Joab ga dogoduli iha gi hongo nia gelegele i mua nnadumada o
David, ga helekai, “God la gi hagahumalia ina goe, meenei dogu dagi

---

[i] **14.17** 2 Samuel 19.27

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di king. Dolomeenei gei au gu iloo bolo goe gu tenetene mai gi di au,
i di goe dela gu haga gila dagu dangidangi." 23 Gei mee gaa hana gi
Geshur, ga laha mai a Absalom gi Jerusalem. 24 Di king gaa hai bolo
Absalom la gi hudee noho i lodo di hale king, gei gu helekai labelaa bolo
ia hagalee e hiihai e heetugi gi mee. Malaa, Absalom nogo noho hua i
dono hale, digi hana loo gi mua nnadumada o di king.

Absalom gu humalia nau mehanga mo David

25 Tangada i Israel e madanga gei e humalia dono huaidina be Absalom
ai, e daamada i dono libogo gaa tugi i ono babaawae. 26 Nia ngaa-
hulu o dono libogo koia e maadolu huoloo, gei e dahi hagadahi i di
ngadau e dahi, ma gaa tomo gaa lloo. Nia ngaahulu aalaa le e daamaha
nia pauna e lima, ma ga pauna i di mee pauna mee o tenua deelaa.
27 Absalom ana dama daane dogodolu, gei dana dama ahina hua e dahi,
dono ingoo go Tamar, tama ahina madanga huoloo.

28 Absalom nogo noho i Jerusalem i nia ngadau e lua, digi mmada loo
gi di king, 29 gei mee ga haga iloo gi Joab bolo mee gi hanimoi e hana
e pono ia, e heetugi gi di king. Malaa, Joab la digi hanimoi. Absalom
gaa hai labelaa dana hegau gi mee, gei Joab e haga balumee hua, digi
hanimoi. 30 Malaa, Absalom gaa hai gi ana gau hai hegau boloo, "Mmada,
di hadagee a Joab la i baahi hua dagu hadagee, dela e tomo ai nia
'barley' no lodo. Hula, duungia." Gei digaula guu hula guu dudu di hada-
gee 'barley' deelaa.

31 Gei ogo Joab gaa hana gi di hale o Absalom, ga heeu, "Au gau
hai hegau la ne dudu dagu hadagee eimaha?"

32 Absalom ga helekai, "Idimaa goe digi hanimoi gi dagu hegau dela
ne hai adu. Au ne hiihai bolo goe gii hana e pono au, e hai dagu heeu
gi di king boloo, 'Ma di aha ne hai, dela au gu diiagi di waahale go
Geshur, ga hanimoi gi kinei? Di mee dela e mada humalia mai gi di au,
la go dogu noho i golo.' " Absalom ga helekai labelaa, "Au e hiihai bolo
goe gi heia dogu madagoaa e heetugi gi di king. Maa au gu ihala, gei mee
gi daaligi au gii made!"

33 Gei Joab gaa hana gi di king go David, ga hagi anga nia helekai
Absalom ala ne hai. Gei di king gaa hai dana hegau gi Absalom, gei
Absalom gaa hana gi mee, ga dogoduli iha gi hongo nia gelegele i mua di
king, gei di king guu hila ang gi mee, guu hongi a mee.

Absalom e maanadu bolo e hai baahi ang gi David

15 1 Muli di mee deenei, Absalom guu hai dono waga hongo henua
mono hoodo mono daane e madalima e hula i ono mua. 2 Mee
e alaala hagaluada, e hana e duuduu i taalinga di ala dela i baahi di
bontai di abaaba o di waahale. Maa tangada ma ga hanimoi gi golo

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

bolo e heetugi gi di king e halahala di tonu o dono gabunga, gei ogo
Absalom ga gahi mai a mee ga heeu gi mee boloo, “Goe tangada o hee?”
I muli hua taane deelaa ga hagi anga gi mee dono madawaawa, 3 gei
Absalom ga helekai boloo, “Mmada, au helekai le e donu gei e huudonu,
gei di maa deai tangada e pono di king e hagalongo gi dau gabunga ai.”
4 Mee gu haga puni anga labelaa dana mee, ga helekai boloo, “Maa nei
bolo au tangada hai gabunga dela e lloomoi ginai nia daangada e hala-
hala di tonu o nadau mee, gei au ga hagamahi ga halahala di tonu o
nadau gabunga.” 5 Di madagoaa o mee ma ga menege adu gi Absalom
belee bala gi lala i mua o mee, gei Absalom ga daahi adu dono lima,
ga daahi aga a mee, gaa hongi a mee. 6 Absalom e hai di mee deenei gi
digau Israel huogodoo ala ma ga lloomoi gi di king e hai nadau gabunga.
Mee la gu hagalabagau go digaula.

7 I muli nia ngadau e haa, gei Absalom ga helekai gi di King David,
“Meenei, dumaalia mai mua au e hana gi Hebron e haga gila dagu haga-
baba dela ne hai ang gi Dimaadua. 8 Dogu madagoaa nogo noho i Geshur
i Syria, gei au gu hagababa gi Dimaadua bolo maa Ia gaa lahi au gi muli
gi Jerusalem, gei au ga daumaha gi Mee i Hebron.”

9 Di king ga helekai boloo, “Hana i di aumaalia.” Gei Absalom guu hana
gi Hebron. 10 Mee ga hagau ana gau kae hegau gi nia madawaawa Israel
huogodoo, ga helekai boloo, “Maa goodou ga longono di lee o di labaa
dela ga ili, goodou la gii wwolo gi nua boloo, ‘Absalom la guu hai di king
i Hebron!’ ” 11 Nia daane e lua lau ala gu haga gahi go Absalom, ne hula
madalia a mee mai i Jerusalem, gei digi iloo loo e ginaadou di maanadu
a maa, ne hula hua hagahumalia mai i lodo nadau de iloo. 12 Di mada-
goaa Absalom dela nogo hai ana tigidaumaha, mee gu haga gahi labelaa
a Ahitophel mai di waahale go Gilo, tangada e dahi i digau hagamaamaa
di King David. Di hai baahi gi di king la gu damana mai, gei nia hoo
Absalom la gu dogologo mai.

David e lele gi daha mo Jerusalem

13 Tangada kae hegau ga haga iloo gi David boloo, “Digau Israel
la gu daudali a Absalom.”

14 Malaa, David ga helekai gi ana gau aamua ala i dono baahi i
Jerusalem, “Gidaadou gaa hula hagalimalima gi daha mo Absalom,
gi de limalima mai hua a mee ga haga magedaa gidaadou, ga daaligi
digau huogodoo ala i lodo di waahale!”

15 Digaula ga helekai boloo, “Uaa, meenei di king, gimaadou gu togo-
maalia e hai au mee ala ga helekai iei goe.” 16 Malaa, di king gaa hana
mo digau dono hale mo ana gau aamua huogodoo, gei nia lodo hege
dilongoholu ne noho hua i golo belee madamada humalia di hale o di
king. 17 Di king mo nia daangada huogodoo ala ne hagatanga i di waa-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hale gaa hula gaa tugi di hale hagaodi gi muli. 18 Ana gau aamua guu tuu
i baahi o mee i di madagoaa digau hagaloohi di king ala e hula laalaa
i ono mua. Digau dauwa e ono lau ala nogo daudali a mee i mua mai i
Gath e hula laa laa labelaa. 19 Di king ga helekai gi Ittai go di tagi di-
gaula, "Goodou e hula dalia gimaadou eiaha? Hula gi muli, noho i baahi
di king hoou. Goe tangada mai i daha, gu hagalee noho i do henua
donu. 20 Goe e aha dela e madalia gimaadou? Idimaa, goe nogo noho i
ginei di madagoaa hua bodobodo. Au e de iloo eau di gowaa dela e hana
ginai au. Hana gi muli, lahia au daangada gii hula dalia goe. Dimaadua
la gi dumaalia adu gei gi hila adu gi goodou."
21 Ittai ga helekai, "Meenei di king, au e hai dagu hagamodu i di ingoo
o Dimaadua bolo au e hana gi nia gowaa huogodoo ala ma gaa hana
ginai goe, ma e aha be di maa e hana gi di made."
22 David ga helekai boloo, "E humalia, gaa hula!" Malaa, Ittai gaa hana
mo ana gau dauwa huogodoo mo nadau gau. 23 Nia daangada dogologo
gu tangitangi huoloo gi nia hoo o David ala e hula. Di king ga hanadu
laa lodo tama monowai go Kidron, gei ana daangada ga daudali a mee.
Digaula huogodoo ga lloo adu gi di anggowaa.
24 Tangada hai mee dabu go Zadok gu i golo labelaa, mo digau Levi ala
e dagidagi Tebedebe o di Hagababa o God. Digaula gaa dugu Tebedebe
deelaa la gi lala, digi dahi aga ina gaa dae loo gi nia daangada huogodoo
ne odi gi daha mo di waahale. Tangada hai mee dabu go Abiathar nogo
dalia digaula labelaa. 25 Di king ga helekai gi Zadok, "Kae ina Tebedebe
o di Hagababa o God la gi muli gi di waahale. Hila hua be Dimaadua
gu dumaalia mai, gei au ga hanimoi hua tei laangi gaa mmada di maa,
mo di gowaa dela ne dugu ai di maa. 26 Maa Mee digi dumaalia mai,
e humalia hua, malaa, go dono hiihai la gi heia mai gi di au." 27 Mee
ga duudagi ana helekai gi Zadok ga helekai boloo, "Mmada, lahia dau
dama daane go Ahimaaz mo tama daane a Abiathar go Jonathan, hula
gi muli gi di waahale i di aumaalia. 28 Au ga tali laa i nia gowaa bagu
o di monowai i lodo henua, gaa dae loo gi dagu kumi nia longo mai do
baahi." 29 Malaa, Zadok mo Abiathar gaa kae Tebedebe o di Hagababa
gi muli gi lodo Jerusalem, gaa dugu i golo.
30 Gei ogo David gaa hana gi hongo di Gonduu Olib, ga dangidangi,
gei mee ono hiiwae ai, dono libogo le e gahu e haga modongoohia ai ono
lodo huaidu. Digau huogodoo ala e madalia a mee, e gahu labelaa nadau
libogo, digaula e hula gei e tangitangi labelaa. 31 Di madagoaa a David
dela ne iloo ia bolo Ahitophel la guu dau i baahi o Absalom, mee ga dalo-
dalo boloo, "Meenei Dimaadua, dumaalia malaa, huluhia nia helekai
Ahitophel gii hai ni balumee!"
32 Di dau adu a David gi hongo di gowaa nnoonua dela di gowaa
hai daumaha, dono ehoo hagaaloho go Hushai, tangada Arkite ga hee-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

tugi gi mee, gei ono goloo gu mahahaa gei nia dogolia gu i hongo dono libogo. 33 David ga helekai gi mee boloo, “Goe e deemee di hagamaamaa au maa goe gaa hana madalia au. 34 Gei goe e mee di hagamaamaa mai au, maa goe gaa hana gi di waahale, ga helekai gi Absalom bolo goe ga hai hegau humalia gi mee, gii hai be dau hai hegau gi dono damana. Goe la gi heia au mee huogodoo ala e mee di hai, e hai baahi gi nia helekai o Ahitophel ala ma gaa hai. 35 Nia daangada hai mee dabu go Zadok mo Abiathar gu i golo. Hagi anga ina nia mee huogodoo ala ma ga longono iei goe i lodo di hale o di king. 36 Nau dama daane go Ahimaaz mo Jonathan dalia meemaa. Goe e mee di hagi anga nia mee huogodoo ala gu iloo e goe gi meemaa, gi haga dae ina mai gi di au.”

37 Malaa, Hushai go di hoo hagaaloho o David gaa hana gi muli, gaa dau adu gi di waahale i di madagoaa hua a Absalom dela e dau gi golo.

David mo Ziba

16 1 Di hanadu a David ga diiagi dulii di ulu di gonduu deelaa, gei mee ga heetugi gi Ziba, tangada hai hegau ni Mephibosheth, e dagi mai ana ‘donkey’ gu haga uda ginai nia palaawaa e lua lau, ge lau bagu ‘grape’, ge lau huwa laagau, mo di budehede honu waini.[j] 2 King David ga heeu gi mee, “Au maa nia mee e hai di aha?”

Ziba ga helekai, “Nia ‘donkey’ aanei ang gi di madau king mo digau o dono hale e hula ai. Nia palaawaa mono huwa laagau e gai go au daangada, gei nia waini e inu go digaula i nadau madagoaa ala ma ga duadua i lodo di anggowaa.”

3 Di king ga heeu boloo, “Mephibosheth dela dono damana madua go doo dagi go Saul la i hee?”

Ziba ga helekai boloo, “I Jerusalem. Mee gu hagadagadagagee dolo-meenei bolo digau Israel ga haga duu aga labelaa di lohongo king o dono damana madua go Saul, gaa dugu ang gi deia.”[k]

4 Di king ga helekai gi Ziba boloo, “Nia mee huogodoo ala nia mee ni Mephibosheth la gaa hai nia mee ni aau.”

Ziba ga helekai, “Au go dau dangada hai hegau, e dangi adu bolo gii mee au di gida tumaalia mai do baahi, meenei dogu king!”

David mo Shimei

5 Di dau mai di King David gi Bahurim, dahi daane i nia gau o Saul go Shimei, tama ni Gera, e hanimoi gi David mo di haihai ana helekai e hagahuaidu a mee. 6 Shimei ga daamada ga dilidili a David mo ana gau aamua gi nia hadu, gei mee e dehei eia a David dela e duuli go ana

---

[j] **16.1** 2 Samuel 9.9-10 [k] **16.3** 2 Samuel 19.26-27

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gau madaloohi. 7Shimei e helehelekai hagahuaidu i David boloo, “Tuu
gi daha mo kono! Tuu gi daha mo kono! Goe tangada daaligi dangada!
Goe tangada manawa huaidu! 8Goe ne kae tenua o Saul, gei Dimaa-
dua ga hagaduadua goe i dau daaligi gii mmade digau dogologo di hale
o Saul, gei Dimaadua guu dugu anga do lohongo king gi dau dama go
Absalom, gei goe guu noho i lodo di haingadaa, idimaa goe tangada daa-
ligi dangada!”
9Abishai, dela dono dinana go Zeruiah, ga helekai gi di king boloo,
“Meenei di madau king, goe e aha dela e dumaalia ang gi di paana dee-
laa gi heia goe hagahuaidu? Dugua mai gi di au gii hana e tuu di libogo
o maa!”
10Di king ga helekai gi Abishai mo dono duaahina go Joab boloo, “Haga-
lee di moomee ni goolua. Maa mee e haga halauwa au, idimaa Dimaadua
dela ne hai gi mee bolo gi heia, gei di ma koai ono donu e mee di heeu
di mee a Mee dela e hai?” 11Gei David ga helekai gi Abishai mo ana gau
aamua huogodoo boloo, “Dagu dama daane donu e hagamada bolo ia
e daaligi au. Malaa, goodou e homouli gi di hai o tangada i di madawaawa
Benjamin deenei eiaha? Dimaadua ne hai gi mee bolo gi haga halauwa ina
au, malaa, diagia a mee, dugu anga gi heia dana mee dela belee hai.
12Holongo Dimaadua ga iloo Ia dogu haingadaa, gei mee gaa hila mai
gi di au, ga hagahumalia au di gili nia hagahuaidu aanei.” 13Malaa, David
mo ana daangada ga lloo adu laa hongo di ala, gei ogo Shimei gu hanadu
dalia digaula, e hana taalinga di gonduu, mo di hagahuaidu digaula ge
e dilidili digaula gi nia hadu mono gelegele. 14Di king mo ana daangada
gu duadua huoloo i di nadau dau adu gi Jordan, ga hagamolooloo i golo.

Absalom i Jerusalem

15Absalom mo digau Israel nogo madalia a mee ga ulu adu gi Jeru-
salem, ge Ahitophel madalia digaula. 16Di madagoaa Hushai go di hoo
hagaaloho o David e heetugi gi Absalom, mee ga helekai boloo, “Di king
gi mouli waalooloo! Di king gi mouli waalooloo!”
17Absalom ga heeu gi mee, “Goe e aha dela hagalee manawa dahi
ang gi do ehoo hagaaloho go David? Goe e aha dela hagalee hana mada-
lia a mee?”
18Hushai ga helekai boloo, “Au e hai di maa behee? Au e dau ang gi
tangada dela ne hili mai baahi o Dimaadua, mai baahi o nia daangada
aanei, ge mai baahi digau Israel huogodoo. Au gaa noho madalia goe.
19Malaa, ma koai dela ga hai hegau ginai au be di maa hagalee go
tama daane o dogu dagi? Gii hai be dogu hai hegau gi do damana, dolo-
meenei gei au ga hai hegau adu gi di goe.”
20Malaa, Absalom ga huli adu gi Ahitophel ga helekai, “Dehee laa dau
helekai e dagi gidaadou, dehee tadau mee gaa hai?”

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

21 Ahitophel ga helekai boloo, “Goe hana, heia di hai o taga hai lodo
gi nia lodo hege o di king ala ne dugu bolo e benebene di hale o maa. Gei
digau Israel huogodoo ga iloo laa bolo goe guu hai di hagadaumee ni do
damana, gei o ehoo ga manawa maaloo huoloo.”
22 Malaa, digaula ga haga duu di hale laa ang gi Absalom i tomo di
hale di king, gei Absalom gaa hana gi lodo gaa hai di hai o taga hai lodo
gi nia lodo hege o dono damana i di gowaa dela e gila ang gi nia
daangada huogodoo.[l]
23 I lodo nia laangi aalaa, nia helekai e dagi digaula mai i baahi o Ahi-
tophel nogo hagalongo ginai digaula huoloo, gei e daudali go digaula be
nia helekai mai i baahi o God. David mo Absalom meemaa huogodoo
e haga gila aga nia maa.

Hushai ne dagi hala a Absalom

17 1 Digi waalooloo nomuli hua, gei Ahitophel ga helekai gi Absalom
boloo, “Dugua mai mua, gei au gaa hili digau dauwa e dilongo-
holu maa lua mana (12,000) gi hagatanga hua boo nei, e hula gimaadou
i muli o David. 2 Au gaa hai dagu dauwa gi mee i di madagoaa a mee dela
e duadua, gei gu bagege dono manawa. Mee ga madagu, gei ono ehoo
huogodoo gaa hula gaa llele, gei go di king la hua dela ga daaligi ko au,
3 ga laha mai nia daangada a maa gi di goe, gadoo be di ahina hai lodo
dela ga hanimoi gi dono lodo. Ma tangada hua e dahi dela e hiihai ginai
goe bolo gii made, gadoo be do hiihai bolo nia daangada ala i golo
la gi hagau ina mouli.” 4 Absalom mo nia dagi o digau Israel huogodoo
la guu donu ang gi nia helekai hagamaamaa aanei.
5 Gei Absalom ga helekai boloo, “Gahia mai a Hushai, gi hagalongo
gidaadou gi dana helekai hagamaamaa.” 6 Di madagoaa Hushai dela
ne dau mai, gei Absalom ga heeu gi mee boloo, “Aanei la nia helekai
hagamaamaa Ahitophel ala ne hai mai gi gimaadou, gimaadou ga daudali
di maa? Maa deeai, hagia mai laa gi gimaadou di mee dela belee hai.”
7 Hushai ga helekai boloo, “Nia helekai o Ahitophel ne hai adu gi
goodou la hagalee humalia tolongo nei. 8 Goe e iloo bolo do damana go
David mo ana gau dauwa la digau hai dauwa maaloo. E hagatau ang gi
di ‘bear’-ahina dela gu gaiaa ana dama. Do damana la tangada dauwa
gu iloo ia nia mee huogodoo i di hai o tangada dauwa. Mee hagalee noho
i baahi ana daane i di boo. 9 Dolomeenei mee e balabala hagammuni
i lodo tei bagungoo, be i tei madagoaa dela i golo. Maa David ma ga hee-
bagi gi au daangada, gei ogo tangada dela ga longono ia di hai deenei,
ga helekai hua bolo au daane la gu magedaa. 10 Ma e aha maa au daane
la nia daane maaloo gadoo be nia laion, gei digaula ga mmaadagu,

---

[l] **16.22** 2 Samuel 12.11-12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

idimaa, Israel huogodoo e iloo bolo do damana la taane dauwa e dau, gei ana daangada la digau de mmaadagu. 11 Agu helekai hagamaamaa bolo goe gi laha mai digau Israel huogodoo, mai Dan i bahi i ngeia gaa tugi i Beersheba i bahi i ngaaga, la gi di gowaa e dahi, e logo be nia gelegele o tongotai, gei goe gaa dagi digaula i lodo tauwa. 12 Gidaadou gaa gida a David i di ingoo hua di madagoaa dela iei mee, gaa hai tauwa gi mee i mua hua a mee ga iloo ia di mee dela e hai. Mee mo ana daane huogodoo hagalee tanga gi daha. 13 Maa mee ma ga haneia gi lodo tei waahale, tadau daangada huogodoo ga gaamai nadau loahi gaa hudi di waahale la gi lala gi di gowaa lalapogo, gei deai di mee i golo ai, deai dahi hadu e dubu i hongo di ulu o di gonduu deelaa ai."

14 Absalom mo digau Israel ga helekai boloo, "Telekai hagamaamaa a Hushai le e humalia i telekai hagamaamaa a Ahitophel." Ma go Dimaadua dela ne huli telekai hagamaamaa humalia a Ahitophel la gi hagalee hai hegau ai, bolo Absalom la gii dau ang gi di haingadaa.

David gu longono di longo gaa lele gi daha

15 Nomuli, gei Hushai ga helekai gi nia daangada hai mee dabu go Zadok mo Abiathar dana helekai hagamaamaa ne hai gi Absalom mo nia dagi digau Israel, mo di helekai hagamaamaa a Ahitophel ne hai. 16 Hushai ga helekai labelaa boloo, "Hagalimalima dolomeenei. Hagau ina dau haga iloo gi David bolo gi dee noho i nia gowaa ala e hula ai i lodo di monowai i lodo henua, gei gi lloo adu laa lodo di monowai Jordan dolomeenei, gi dee kumi ia mo ana daangada ga daaligi gii mmade."

17 Jonathan, tama daane a Abiathar mo Ahimaaz, tama daane a Zadok e tali i di monowai uwa aga go En-Rogel i taalinga Jerusalem, i meemaa hagalee hiihai nia daangada gi gidee di nau ulu gi lodo di waahale. Dahi hege ahina e hagi anga nia mee ala ne hai, gei meemaa gaa hula ga hagi anga gi David. 18 Gei ogo dahi dama daane ga gidee ia a meemaa, ga hagi anga gi Absalom, malaa, meemaa ga hagalimalima gaa hula gaa pala hagammuni i lodo di hale dahi daane i Bahurim. Mee dana monowai geli i baahi dono hale, gei meemaa gaa kaga iha gi lodo di maa. 19 Di lodo taane deenei ga gaamai di pono o di monowai, gaa uhi di maa, gaa danu labelaa gi nia hii 'wheat' bolo gi deai dangada e dahi e modongoohia ai. 20 Nia gau dauwa o Absalom ga lloomoi gi di hale ga heeu gi di ahina, "Aahee a Ahimaaz mo Jonathan?"

Di ahina ga helekai boloo, "Meemaa gu lloo adu laa lodo di monowai."

Nia daane aalaa ga halahala meemaa, digi gidee meemaa, gei digaula gaa hula gi muli gi Jerusalem. 21 Di nadau muli adu, Ahimaaz mo Jonathan ga kaga aga gi daha mo di monowai geli, gaa hula ga haga iloo gi di King David, ga hagi anga gi mee nia maanadu a Ahitophel ne hai, e hai baahi gi mee, ga helekai, "Hagalimalima hanadu laa lodo di mono-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

wai." 22 Malaa, David mo ana daangada ga daamada ga lloo adu laa lodo
Jordan, heniheni gei digaula huogodoo guu odi adu.
23 Di madagoaa Ahitophel ne iloo ia bolo dana helekai hagamaamaa
la digi hai hegau ai digaula, mee ga hagatogomaalia dana 'donkey',
gaa hana gi muli gi dono hale i dono guongo, ga haga noho ana mee
huogodoo gi humalia, ga daudau ia. Mee ne danu i lodo di waa daalunga
o dono madahaanau.
24 David guu dau i di waahale go Mahanaim i di madagoaa
Absalom mo digau Israel ala ne lloo adu laa lodo Jordan. 25 (Absalom
gu haga menege aga a Amasa e dagi digau dauwa e pono di lohongo o
Joab. Amasa la tama ni Jether, tangada o di madawaawa Ishmael, dono
dinana go Abigail, dama ahina ni Nahash, gei mee tuaahina ahina ni
tinana o Joab go Zeruiah.) 26 Absalom mo ana daane ga haga tuu nadau
hale laa i tenua go Gilead.
27 Di madagoaa David dela ne dau i Mahanaim, mee gu heetugi gi
Shobi, tama daane a Nahash mai i di waahale go Rabbah i Ammon, mo
Machir tama ni Ammiel, tangada mai Lo-Debar, mo Barzillai, tangada
mai Rogelim i Gilead. 28-29 Digaula ne gaamai nadau boolo baalanga, nia
boolo ala ne hai gi nia gelegele, nia gahala mono tei, mono meegai ang gi
David mo ana daangada. Nia meegai la nia hagadilinga meegai baalangi:
palaawaa 'wheat', palaawaa 'barley', palaawaa, huwa laagau ne lala,
'bean', 'pea', 'honey', 'cheese', 'cream' mono siibi. Idimaa, digaula gu iloo
bolo David mo ana daangada la ga hiigai, hieinu, gei e duadua i lodo di
anggowaa.

Absalom gu magedaa gu daaligi gii made

18 1 King David ga haga dagabuli mai ana daangada, ga wae-
wae gii hai nia hagabuulinga dau dagi mana (1,000) mo
dagi llau (100), gaa dugu anga ono dagi dauwa e dagi digaula, 2 ga hagau
digaula i nia hagabuulinga e dolu. Joab mo dono duaahina go Abishai mo
Ittai tangada mai Gath, aanei nia dagi o nia hagabuulinga aalaa. Di king
ga helekai gi digaula, "Au e hana dalia goodou."
3 Digaula ga helekai gi mee boloo, "Goe hagalee hana dalia gimaadou.
Maa gimaadou gaa hula gi daha mo tauwa gaa hula gaa llele, be di
baahi e dahi i gimaadou ga daaligi gaa mmade, tadau hagadaumee
e de hei e ginaadou. Ma kooe dela e hagatau go digaula bolo e mada-
ngaholu mana i madau baahi. E humalia maa goe gaa noho i lodo di
waahale, ga hagau adu laa au hagamaamaa."
4 Di king ga helekai, "Au gaa hai gii hai be di godou hagamaanadu dela
bolo koia e humalia." Gei mee gaa duu i taalinga di bontai di abaaba
dela e hula ai di llongo dauwa e hula i nia hagabuulinga dagi mana ge
dagi llau. 5 Mee ga helekai gi Joab, Abishai mo Ittai, "Goodou dumaa-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

lia mai, hudee hai dahi mee gi tama daane go Absalom." Digau dauwa huogodoo gu longono ginaadou telekai David gi nia dagi aalaa.

6 Digau dauwa David ga lloo adu laa lodo henua, ga heebagi gi digau Israel i lodo henua i Ephraim. 7 Digau dauwa Israel la gu haga magedaa hagahuaidu go digau dauwa David, guu mmade digau e madalua mana (20,000) i di laangi deelaa. 8 Tauwa guu dau i nia madagoaa huogodoo i lodo tenua deelaa. Digau ala ne mmade i lodo henua la gu dogologo i digau ala ne mmade i tauwa.

9 Di madagoaa deelaa, gei Absalom ga heetugi gi hunu gau dauwa a David. Absalom e lele i hongo dono manu 'mule', ga lele adu laa lala di laagau 'oak', gei ogo di libogo o maa ga hinihini i nia manga o di laagau, gei di 'mule' guu hana guu lele, gei Absalom la gu daudau i golo. 10 Dahi daane dauwa a David ne gidee ia, ga haga iloo gi Joab boloo, "Meenei, au guu mmada gi Absalom e daudau i di laagau 'oak'!"

11 Joab ga helekai boloo, "Maa goe ne gidee a mee, goe e aha dela hagalee e daaligi a mee i di madagoaa hua deelaa? Maa nei bolo goe ne hai beelaa, gei au gaa hui goe gi nia bahihadu silber e madangaholu ge tei duu."

12 Taane ga helekai, "Au e de hei eau maa goe ga gaamai nia bahihadu silber e mana. Au e hagalee loo e hai dagu mee huaidu gi di tama di king. Gidaadou huogodoo gu longono telekai hagamaamaa a di king ne helekai adu gi goodou mo Abishai mo Ittai dela boloo, 'Goodou gi dee hai dahi mee huaidu gi tama daane go Absalom.' 13 Maa nei bolo au ne de hagalongo gi di king ga daaligi hua Absalom, di king ga longono ia, idimaa mee e longono ia nia mee huogodoo, gei goe e deemee di hagamaamaa au."

14 Joab ga helekai, "Dogu madagoaa i do baahi le e hagalee hai gi balumee," gei mee ga dahi mai ana daalo e dolu, ga daalo i tadahada o Absalom i di madagoaa o mee nogo mouli ge dogidogi, e daudau i di manga o di laagau 'oak'. 15 Gei digau dauwa dilongoholu a Joab ga dau mai ga daaligi Absalom la gii made. 16 Joab ga hagadaba di labaa gi ilihia e haga lawa ai tauwa. Ana gau dauwa gu lloomoi gi muli i di nadau waluwalu digau Israel. 17 Digaula gaa kae tuaidina o Absalom gaa hudu gi lodo di lua llala i lodo henua, gaa danu gi di bae hadu damana, gei digau Israel huogodoo gu maaheu gu lellele gi nadau hale.

18 Di madagoaa Absalom nogo mouli ai, mee gu haga duu dana dulu-dulu e hai dono haga langahia i di gowaa mehanga gonduu o di King, idimaa, mee deai dana dama daane ai bolo ga daahi dono ingoo. Gei mee ga haga ingoo di maa ang gi deia, ga dau mai gi dangi nei bolo "Tuludulu Absalom."

Di haga iloo di made o Absalom guu dau i David

19 Nomuli hua, gei ogo Ahimaaz, go tama a Zadok, ga helekai gi Joab boloo, "Dumaalia mai gi di au e lele gi di king e kae di longo huma-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

lia deenei, bolo Dimaadua gu haga dagaloaha a mee gi daha mo ono hagadaumee."

20 Joab ga helekai boloo, "Deeai, dangi nei deai dahi longo humalia e kae kooe ai. Gaa hai laa i tei laangi, hagalee dangi nei, go di maa dela di tama di king la guu made." 21 Nomuli gei Joab ga helekai gi dana hege, tangada Ethiopia, boloo, "Hana, hagi anga ina gi di king au mee ala ne gidee." Di hege ne bala adu, ga hagatanga gaa lele.

22 Gei ogo Ahimaaz ga helekai labelaa boloo, "Au e de hei eau di mee dela gaa hai. Dumaalia mai, au e hana labelaa e kae di longo deenei."

Joab ga heeu gi mee boloo, "Dagu dama daane, goe e aha dela e hii-hai loo bolo goe e hai di haga iloo deenei? Goe hagalee kumi doo hui mai i di maa."

23 Ahimaaz ga helekai labelaa, "Be di ma di aha gaa hai, au e hii-hai hua e hana."

Joab ga helekai boloo, "Hana laa."

Ahimaaz ga lele ia i hongo di ala dela e hana i lodo di gowaa baba o Jordan, ga limalima ga diiagi di hege.

24 David e noho i mehanga di bontai laa daha mo di bontai i lodo o di abaaba o di waahale. Di madaloohi gaa gaga gi nua gi hongo di abaaba i nua, gaa duu i golo, ga madamada, ga gidee ia hua dahi daane e lele mai modogoia. 25 Mee ga wolo ia, e hagi anga gi di king, gei di king ga helekai boloo, "Maa mee e modogoia, gei mee e gaamai dana longo humalia."

Tangada dela e lele mai la gu hoohoo mai. 26 Nomuli, gei tangada madaloohi ga gidee ia labelaa dahi daane e lele mai modogoia, gei mee ga wolo ia gi di madaloohi di bontai abaaba boloo, "Mmada! Taane labe-laa e lele mai!"

Di king ga helekai boloo, "Tangada deenei e gaamai labelaa dana longo humalia."

27 Tangada madaloohi ga helekai boloo, "Au gu modongoohia taane matagidagi e lele mai be Ahimaaz."

Di king ga helekai boloo, "Mee taane humalia, gei e gaamai dana longo humalia."

28 Ahimaaz ga helekai hua gi nua dana hagaaloho gi di king, mo di dogoduli iha gi hongo nia gelegele i mua o mee, ga helekai boloo, "Haga-amuina Dimaadua go doo God dela ne dugu adu gi di goe di aali i digau ala ne hai baahi adu gi di goe, go di madau dagi go di king."

29 Di king ga heeu, "Tama daane go Absalom le e humalia hua?"

Ahimaaz ga helekai, "Meenei, di madagoaa dau dagi dauwa go Joab ne hagau mai au, gei au gu gidee di hagahinihini guu hai i golo, gei au e de iloo be di maa di aha."

30 Di king ga helekai gi mee gii duu i golo, gei mee guu hana guu duu i golo.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

31 Nomuli gei di hege, tangada Ethiopia, gaa dau gaa hai gi di king boloo, “Au
dagu longo humalia adu gi di goe, go di madau dagi di king. Dangi nei, gei Dimaa-
dua gu dugu adu gi di goe gi aali i digau huogodoo ala ne hai baahi adu gi di goe!”
32 Di king ga heeu, “Tama daane go Absalom le e humalia hua?”
Di hege ga helekai boloo, “Meenei, au bolo di mee dela ne hai gi mee
la ne belee hai gi o hagadaumee huogodoo, mo ang gi digau huogodoo
ala e hai baahi adu gi di goe.”
33 Di king gu lodo huaidu huoloo, gaa hana gaa gaga gi di ruum dela
i hongo di bontai di abaaba, ga dangidangi. Dono hanadu hua, gei mee
ga dangidangi, e hai dana hagahaa boloo,

“Dagu dama daane!
Dagu dama daane, go Absalom!
Absalom, dagu dama daane!
Maa belee ko au dela e made i do lohongo,
dagu dama daane!
Absalom, dagu dama daane!”

Joab e haga donu ang gi David

19 1 Di haga iloo la guu hai gi Joab bolo di king le e lodo huaidu gei
e dangidangi i Absalom. 2 Malaa, di madamada o di aali guu huli
ang gi di lodo huaidu, idimaa, i di laangi deelaa, nia buini dauwa David
huogodoo gu longono bolo di king le e dangidangi i dana dama daane.
3 Digaula gaa hula dee muu gi lodo di waahale, gei e manawa gee, e hai
gadoo be digau dauwa langaadia ala ne llele gi daha mo tauwa. 4 Di king
ne uhi ono golomada mo di dangi loo gi nua, e hai boloo,

“Dagu dama daane hogi go Absalom!
Ii Absalom, dagu dama daane!”

5 Joab gaa hana gi di hale o di king ga helekai, “Dangi nei gei goe gu haga tee
au gau dauwa ala ne benebene do mouli, mo nia mouli au dama daane mo
au dama ahina mo oo lodo mo o lodo hege. 6 Goe gu hai baahi gi digau ala
e aloho i di goe, gei goe gu hagamaamaa digau ala e hudiou adu gi di goe.
Goe la gu haga modongoohia aga dau hai dela hagalee hagalabagau au
dagi dauwa mono gau dauwa. Au e iloo bolo goe ga tenetene huoloo maa
nei bolo Absalom e mouli hua igolo dangi nei, malaa, gimaadou huogodoo la
digau hua guu mmade! 7 Malaa, dolomeenei gei goe hana, gi helekai goe gi
au daangada. Au e hai dagu hagamodudahi i di ingoo o Dimaadua, maa goe
ga hagalee hana gi malaelae, malaa, tangada e dubu i ginei boo nei gaa dae
gi di luada daiaa ai. Deenei di haingadaa huaidu damanaiee huoloo dela
ga tale adu gi di goe i lodo do mouli dogomaalia.”
8 Malaa, di king ga duu gi nua hua, gaa hana gi di ngudu di bontai o di
abaaba, gaa noho i golo. Nia daangada ga longono bolo mee e noho i golo,
gei digaula ga dagabuli mai ga haga daagoli i dono gili.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

David e hana labelaa gi Jerusalem

Di madagoaa deelaa, gei digau Israel la guu llele gi nadau guongo. 9 Nia gowaa
huogodoo o tenua, nia daangada o nia madawaawa Israel la gu lagalagamaa-
loo i nadau mehanga, gu helekai boloo, "Di king go David ne daa mai gidaadou
gi daha mo tadau hagadaumee, gei ne daa mai labelaa gidaadou gi daha mo
digau Philistia, gei dolomeenei, mee ne hana gu diiagi tenua deenei, i dana dama
go Absalom. 10 Gidaadou la gu hagatulu a Absalom belee hai tadau king, gei mee
guu made i lodo tauwa. Malaa, goodou de ga helekai e hai di godou hai dela
gii mee di laha mai King David gi tadau baahi?"

11 Di longo o nia helehelekai o digau Israel guu dae ang gi King David, gei
mee ga hagau dana haga iloo gi nia daangada hai mee dabu go Zadok mo
Abiathar bolo gi heeu ina gi digau mmaadua o Judah boloo, "Goodou e aha
ala e duai di hagamaamaa di laha mai di king gii dau i dono hale? 12 Goodou
aalaa go ogu duaahina mo ogu dodo. Malaa, goodou e aha ala e duai nau
di laha adu au gi muli?" 13 David ga helekai labelaa gi meemaa bolo gii hai gi
Amasa, "Goe tangada ni oogu donu. Daamada dangi nei gaa huli gi muli, gei
au haga menege aga goe e dagi agu gau dauwa huogodoo, e pono di lohongo o
Joab. God gi haga halauwa ina au gii made maa au ga hagalee haga gila aga di
mee deenei!" 14 Nia helekai a David aanei ne hai, la gu haga manawa lamalia nia
daane huogodoo ala i Judah, gu buni mai be di mee e dahi, gu haga dae di nadau
helekai gi di king bolo gi hanimoi, gi lloomoi mo ana gau aamua huogodoo.

15 Malaa, di king guu hana gi muli, guu dau i Jordan, gei nia daane o
Judah la gu lloomoi gi Gilgal belee hula e haga haingoohia di laha mai di
king laa lodo Jordan.

16 Gei ogo Shimei di tama a Gera mai Bahurim gu limalima ia mo ana daane
gi baahi nia daane o Judah belee haga heetugi gi di king go David.[m] 17 Mee
ne laha mai ana daane e mana (1,000) mai i di madawaawa Benjamin. Ziba,
tangada hai hegau digau di hale o Saul, gu hanimoi labelaa mo ana dama daane
dilongoholu maa lima mo ana gau hai hegau dogomadalua, gei digaula
guu dau adu gi di monowai, nomuli gei di king gaa dau adu laa gi golo. 18 Digaula
ga lloomoi laa lodo di monowai i mua di king belee hagamaamaa ana daangada
e hai nia mee huogodoo ala e hiihai ginai a mee.

David gu dumaalia ang gi Shimei

Di king ga hagatogomaalia belee hula laa lodo di monowai, gei ogo Shimei
ga haga hinga ia gi lala i mua o mee, 19 ga helekai boloo, "Meenei dogu king,
goe dumaalia mai, haga de langahia ina dagu mee hai hala dela ne hai i di
laangi dela ne hagatanga iei goe i Jerusalem. Dumaalia mai, haga de langa-
hia ina, hudee mamaanadu ina. 20 Au go dau dangada hai hegau, au gu iloo

---

[m] **19.16** 2 Samuel 16.5-13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

huoloo bolo au guu hai dagu mee hai hala adu gi di goe. Meenei, deenei laa dagu mee ne hanimoi iei au dangi nei i mua nia daangada huogodoo mai i nia madawaawa Israel i bahi i ngeia belee haga heetugi gi dogu king dangi nei."

21 Gei ogo Abishai go tama a Zeruiah, ga helekai boloo, "Di mee dela belee hai gi Shimei dela hua belee daaligi gii made, i dana mee dela ne haga halauwa di king dela ne hagatulu go Dimaadua."

22 David ga helekai gi Abishai mo dono duaahina go Joab, "Au digi heeu adu gulu maanadu. Goolua ga hai baahi mai gi di au? Au deelaa go di king o Israel dolomeenei, gei deai tangada Israel e daaligi gii made dangi nei ai!" 23 Gei mee ga helekai gi Shimei boloo, "Au e hai dagu haga-modu adu gi di goe bolo goe hagalee daaligi gii made."

David mo Mephibosheth e heetugi

24 Mephibosheth go tama a di tama a Saul ga haneia belee haga heetugi gi di king. Mee digi tono ono wae, digi dala ina nia ngaahulu o dono ngudu, digi tuugia ono gahu la gii mmaa, mai loo i di hagatanga o di king gaa dae mai loo gi dono hanimoi i di aumaalia.[n] 25 Di dau mai a Mephibosheth gi Jerusalem belee haga heetugi gi di king, gei di king ga heeu gi mee boloo, "Mephibosheth, goe e aha dela digi hana madalia au?"

26 Gei mee ga helekai, "Meenei dogu dagi di king, dau dangada hai hegau deenei la guu mmade ono wae. Au ne hai gi dagu dangada hai hegau bolo gi hagatogomaalia ina dagu 'donkey' e hana iei au dalia goe, gei Ziba dagu dangada hai hegau la ne halahalau au. 27 Mee ne hai au gi balumee i baahi dogu dagi go di king, gei goe e hai gadoo be tangada di langi o God, deelaa laa goe heia di mee dela e humalia adu gi di goe. 28 Digau di hale o dogu damana huogodoo le e humalia hua e daaligi gii mmade, gei goe ne dumaalia mai gi di au gi miami i dau deebele. Meenei dogu dagi aamua, gu deai dagu mee i golo bolo e dangi adu iei au ai i do dumaalia huoloo." 29 Di king ga helekai, "Guu lawa, hudee helehelekai! Ma gu lawa hua i dagu haganoho beenei bolo goolua mo Ziba le e wwae lua nia mee a Saul." 30 Mephibosheth ga helekai gi di king, "Nia mee huogodoo le e hai mee ginai a Ziba, gei au la guu dohu gi di au i dogu dangada aamua dela guu dae mai i lodo dono haadanga lamalia."

David e haga modongoohia gi Barzillai dono dumaalia

31 Barzillai tangada o Gilead ne haneia i Rogelim, e haneia loo laa lodo Jordan dalia di king belee benebene a mee adu laa lodo di monowai Jordan.[o] 32 Malaa, Barzillai la taane gu madua huoloo, e huowalu ono ngadau. Mee tangada maluagina gei mee nogo kae ana meegai gi di king i dono noho i Mahanaim. 33 Di king ga helekai gi mee boloo, "Goe hana madalia au gi Jerusalem, ga benebene laa ko au."

---

[n] **19.24** 2 Samuel 9.1-13; 16.1-4 [o] **19.31** 2 Samuel 17.27-29

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

34 Barzillai ga helekai gi di king, “Au gu dee dahi dogu laangi, malaa,
au e hai loo gii hana madalia di king gi Jerusalem gaa hai behee? 35 Au
gu huowalu ogu ngadau, gei au gu hagalee loo e iloo di kala o nia
meegai ala e gai ge e inu ko au. Gei au hogi gu de longono nia lee o
digau hai daahili, gei dau dangada hai hegau deenei ga haga deaadee
dogu dagi go dogu king. 36 Dau dangada hai hegau gu dee tau loo gi do
dumaalia deenei, malaa, au e hana haga dulii madalia goe i di baahi
gi golo o Jordan. 37 Dumaalia mai gi dau dangada hai hegau gii hana gi
dono hale, gaa made la i golo gi hoohoo gi taalunga o dogu damana mo
dogu dinana, gei deenei dagu dama daane go Chimham, dau dangada
hai hegau. Lahia a mee, heia ginai dau hagamaanadu dela e humalia adu
gi di goe.”

38 Di king ga helekai, “Au gaa lahi a mee, gaa hai ginai nia mee huogo-
doo be do hiihai, gei au ga dugu adu nia mee huogodoo ala ma ga hiihai
ginai goe.” 39 Di king mo ana daangada huogodoo la gu lloo adu laa lodo
Jordan. Di king gaa hongi a Barzillai gaa hai dana hagaaloho gi mee, gei
Barzillai gaa hana gi dono guongo.

Digau Judah mo Israel e lagalagamaaloo i di king

40 I muli di king ne hanadu gi di baahi i golo di monowai, gei mee
ga hanadu gi Gilgal, gei Chimham guu hana madalia a mee, mono gau
o Judah huogodoo, ge hunu gau digau Israel. 41 Nomuli gei nia daane
huogodoo o Israel ga lloomoi gi di king, ga helekai, “Meenei di king, ma
di hai e hai behee dela guu hai go madau duaahina nia daane o Judah
ala ne gaiaa di king, ga laha mai a mee mo digau o dono hale laa lodo
Jordan ngaadahi mo nia daane huogodoo?”

42 Gei ogo nia daane o Judah ga helekai gi nia daane o Israel boloo,
“Gimaadou ne hai di maa beenei i mee dela tangada ni gimaadou. Malaa,
goodou e hagawelewele gi di maa eimaha? Mee hagalee ne haangai
gimaadou be ne gaamai madau mee.”

43 Digau Israel ga helekai, “Ma go gimaadou ala madau donu
haga madangaholu gi nonua i goodou, ma e aha maa mee tangada ni
goodou. Goodou e haga balumee gimaadou bolo di aha? Hudee de langa-
hia bolo ma go gimaadou ala ne daamada i mua ne helehelekai i di hai
dela e laha mai di king!”

Gei digau Judah e maaloo hua i nadau lagamaaloo ang gi digau Israel.

Sheba e hai baahi gi David

20 1 Taane i Gilgal tangada hai mee huaidu, dono ingoo go Sheba,
tama ni Bikri, mai i di madawaawa Benjamin. Tangada deelaa
ga ili di buu, ga wowolo gi nua, gaa hai, “David hagalee i tadau baahi!
Gidaadou hudee daudalia a mee! Nia daane o Israel huogodoo, gidaadou

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gaa hula gi tadau hale!"[p] 2 Digau Israel gu diiagi David guu hula i muli o
Sheba, gei digau Judah e manawa dahi hua di nadau daudali David mai
Jordan gaa dae loo gi Jerusalem.
3 Di madagoaa David ne dau i dono hale i Jerusalem, gei mee gaa lahi
ono lodo hege e madangaholu, ala ne dugu belee madamada humalia
dono hale, gaa dugu i di gowaa i golo i di hale king, ga hagaloohi di-
gaula. Mee guu wanga gi digaula nia mee huogodoo ala e hai mee ginai
digaula, gei digi hai di hai o tagahai lodo gi digaula, gei digaula e noho
i lodo nadau lawalawa i di waalooloo o nadau mouli, e mouli gadoo be
nia ahina guu mmade nadau lodo.[q]
4 Di king ga helekai gi Amasa, "Hagadagabuli ina nia daane o Judah
huogodoo, gei hanimoi gi kinei ma ga dono daiaa mo au gau huogo-
doo." 5 Amasa gaa hana ga gahi mai digaula, gei mee digi hanimoi i di
laangi o di king dela ne hagi a mee. 6 Di king ga helekai gi Abishai,
"Sheba ga hai mai gi gidaadou di haingadaa i hongo di haingadaa o
Absalom ne hai mai gi gidaadou. Goe lahia au gau dauwa, waluwalu hia
a mee, gi dee hula hua digaula, gaa noho i lodo nia waahale gu abaaba
gi mau dangihi, gei digaula ga dagaloaha i gidaadou." 7 Di llongo dauwa
a Joab, ala e hagaloohi di hale di king, mo di llongo dauwa huogodoo
ala i golo huogodoo gaa hula madalia Abishai, ga hagatanga i Jerusalem,
gaa hula ga waluwalu adu Sheba. 8 Di madagoaa digaula ne dau adu
gi di hadugalaa o Gibeon, gei Amasa ga heetugi gi digaula. Joab i lodo
ono goloo heebagi, dana hulumanu dauwa e daudau i dono baahi. Mee
ga hanadu hua, gei dana hulumanu dauwa gaa doo. 9 Joab ga helekai gi
Amasa, "Goe guu hai behee, dogu ihoo hagaaloho?" Dono lima dau donu
ga kumu adu nia ngaahulu o di mudamuda o maa belee hongi adu a mee.
10 Amasa digi gidee ia tulumanu dauwa a Joab dela i di lima o maa i golo,
gei Joab ga daalo adu tinae o maa, gei di geiga o maa gu puu mai gi daha
gi hongo di gelegele, gei mee guu made hua i di gowaa deelaa, gei Joab
digi daalo adu haga lua.
Joab mo dono duaahina go Abishai ga lloo adu i muli o Sheba. 11 Tangada
mai nia daangada Joab gaa duu i baahi tuaidina o Amasa, gaa wolo,
"Ma tangada bolo ia e hana i muli Joab mo David, ia gii hana i muli
Joab!" 12 Tuaidina o Amasa, guu baalai dodo e moe i tungaalodo di ala,
tangada dauwa a Joab gaa mmada gi nia daangada ala e lloomoi i di gowaa
deelaa, gaa tuu ga daumada, gei mee gaa dada tuaidina deelaa gi lodo nia
geinga, gaa gahu gi di 'blanket'. 13 I muli hua tuaidina ne daa gi daha mo di
ala, gei digaula gaa hula i muli Joab, ga waluwalu adu a Sheba.
14 Sheba guu hana laa lodo nnenua o nia madawaawa huogodoo
o Israel, gei mee gaa dau gi di waahale o Abel-Beth-Maacah, mo di

---

p **20.1** 1 Kings 12.16; 2 Kronikel 10.16 q **20.3** 2 Samuel 16.22

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

madawaawa Bikri ga daudali adu a mee gi lodo di waahale deelaa.
15 Llongo dauwa a Joab ga iloo bolo Sheba le e noho i golo, gei digaula
gaa hula belee duuli di waahale deelaa. Digaula ga haga duu nadau
gaagenge gelegele i tua di abaaba, gaa geli labelaa i lala di abaaba bolo
gi hinga gi lala. 16 Di ahina kabemee i lodo di waahale deelaa ga wolo iha
i hongo di abaaba deelaa, ga helekai, “Hagalongo mai! Hagalongo mai!
Goodou hai gi Joab gi hanimoi gi di gowaa deenei. Au e hiihai e helekai
gi mee.” 17 Joab gaa hana gi di gowaa deelaa, gei di ahina ga heeu adu gi
mee, “Goe go Joab?”

Gei mee ga helekai, “Uaa, ko au deenei.”

Di ahina ga helekai gi mee, “Meenei, goe dumaalia mai,
hagalongo mai.”

Gei mee ga helekai, “Au e hagalongolongo adu.”

18 Gei di ahina ga helekai, “Di madagoaa i mua digaula e helekai boloo,
‘Hana, gaamai nia helekai gi au heeu i di waahale o Abel.’ Malaa, deenaa
di mee ne hai go digaula. 19 Di madau waahale deenei la koia e damana,
e noho i di aumaalia gei e manawa dahi i lodo Israel. Goe e aha dela bolo
goe gaa oho di maa, goe e hiihai e oho di mee ni Dimaadua?”

20 Joab ga helekai gi mee, “Deeai! Au hagalee loo e oho di godou
waahale! 21 Hagalee deenei go di madau hai. Taane dono ingoo go
Sheba, di tama ni Bikri, tangada tenua gonduu o Ephraim, ne daamada
ne hai baahi gi David. Goodou gaamai taane deenei gi di au, gei au
gaa hana gi daha mo di waahale deenei.”

Gei di ahina ga helekai, “Gimaadou ga hudu adu di libogo o maa
laa hongo di abaaba deenei.” 22 Di ahina gaa hana gi digau o di waahale
deelaa e hagamodongoohia gi digaula dana hagamaanadu i di mee dee-
nei, gei digaula gaa tuu gi daha di libogo o Sheba, ga hudu iha gi Joab.
Joab ga ili dana buu, e haga iloo gi dana llongo dauwa bolo ginaadou
ga hagatanga gaa hula. Gei digaula gaa hula gi muli gi di nadau guongo.
Gei Joab gaa hana gi baahi di King David i Jerusalem.

Digau aamua a David

23 Joab la tagi aamua o nia llongo dauwa o Israel huogodoo. Benaiah
tama ni Jehoiada, la tagi ni digau e hagaloohi David. 24 Adoniram la tagi
ni digau ngalua ala e hai nia moomee llauehe. Jehoshaphat tama a Ahilud
la tangada e dagi baahi gi nia beebaa. 25 Sheva la tangada hihi o di hale
king. Zadok mo Abiathar la go nia daangada hai mee dabu, 26 mo Ira,
tangada mai di waahale o Jair, la tangada labelaa hai mee dabu ni David.

Di hagadili o Saul gu daaligi gi daha

21 1 I lodo di madagoaa o David nogo king, tau magamaga damana
guu hai gu waalooloo i nia ngadau e dolu. David ga halahala

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di manawa o Dimaadua, gei Dimaadua ga helekai gi mee, “Saul mo
dono madahaanau gu ihala di huaidu daaligi dangada, ne daaligi digau
Gibeon.” 2 (Digau Gibeon la hagalee digau Israel donu. Digaula la tama
buini ni digau Amor, dela ne hagababa anga ginai digau Israel bolo
ginaadou ga benebene digaula, gei Saul gu hagamada bolo ia ga daaligi
digaula gi daha idimaa mee e hiihai hua bolo e madamada humalia hua
digau Israel mo Judah.[r]) 3 David ga gahi mai digau Gibeon, ga helekai gi
digaula, “Dagu ma di aha dela e mee dagu hai adu gi goodou? Au e hiihai
e haga donu di hala dela ne hai adu gi goodou, bolo goodou gi haga-
humalia ina nia daangada a Dimaadua.”

4 Gei digaula ga helekai, “Nia silber be nia goolo e deemee
di haga donu di lodo huaidu i mehanga o gimaadou mo di madahaanau o
Saul, gei gimaadou hogi hagalee hiihai e daaligi tangada Israel.”

David ga heeu, “Malaa, gei goodou e hai bolo aha, dehee dagu mee
gaa hai adu gi goodou?”

5 Gei digaula ga helekai, “Saul gu hiihai e daaligi gimaadou gi daha,
deai tangada e dahi i gimaadou e mee di mouli i lodo Israel. 6 Malaa, goe
gaamai gi gimaadou nia daane dogohidu ala go di hagadili ni Saul, gei
gimaadou ga daudau digaula gi nua i mua o Dimaadua i Gibeah, go di
guongo a Saul, di king dela ne hili aga go Dimaadua.”

Gei di king ga helekai gi digaula, “Au ga gowadu gi goodou digaula.”

7 Idimaa di hagababa dabu dela ne hai go David mo Jonathan i nau
mehanga, David guu daa di tama a Jonathan dela go Mephibosheth, dono
damana madua go Saul.[s] 8 Gei mee gaa lahi a Armoni mo Mephibosheth,
nia dama daane dogolua a Rizpah, tama ahina Aiah, ne haanau ang gi
Saul, gaa kae labelaa nia dama daane dogolima a tama ahina Saul go
Merab ne haanau ang gi Adriel, tama ni Barzillai, tangada o Meholah.[t]
9 David gaa wanga digaula gi digau Gibeon, gei digaula ga daudau gi nua
digau aanei i hongo di gonduu dela i mua nia golomada o Dimaadua.
Digaula huogodoo dogohidu aalaa la guu mmade hua tolongo e dahi. Di
madagoaa dela ne daaligi ai digau aanei la taamada o di madagoaa dela
e hai ai taugai ‘barley’.

10 Di lodo hege a Saul go Rizpah, tama ahina ni Aiah gaa kae di gahu
lodo huaidu gaa hai dana hale hagamalu ia i hongo di hadugalaa i di
gowaa dela ne mmade ai digaula, gaa noho i golo taamada di laangi dela
e hadi ai taugai gaa dae loo gi di laangi e doo ai di uwa. I di aa, gei mee
e huiahi nia manu maangi ala e togo gi digau mmade, gei di boo gei mee
e huiahi nia manu lodo geinga.

11 Di madagoaa a David ne longo di hai o Rizpah tama ahina Aiah dela
e hai, 12 mee gaa hana ga gaamai nia iwi Saul mo dana dama go Jonathan

---

[r] **21.2** Joshua 9.3-15 [s] **21.7** 1 Samuel 20.15-17; 2 Samuel 9.1-7 [t] **21.8** 1 Samuel 18.19

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mai i digau Jabesh i Gilead. (Ne gaiaa go digaula nia iwi aalaa i di gowaa dagadagabuli ai nia daangada i lodo di waahale go Beth-Shan, i di gowaa dela ne daudau ai nia huaidina a meemaa go digau Philistia i di laangi dela ne daaligi ai a Saul i hongo di Gonduu Gilboa).[u] 13 David ga gaamai nia iwi o Saul mo Jonathan mo nia iwi digau dogohidu ala ne daudau i di gowaa deelaa. 14 Gei digaula gaa danu nia iwi o Saul mo Jonathan i lodo taalunga tamana a Saul, go Kish i lodo Zela, i tenua a Benjamin, digaula guu hai huogodoo nia mee o di king ne haga noho. Ga nomuli hua, gei God ga longono Ia nia dalodalo o digau o tenua deelaa.

Tauwa ang gi digau Philistia llauehe
(1 Kronikel 20.4-8)

15 Tauwa labelaa e hai i mehanga digau Philistia mo digau Israel. David mo ana gau dauwa gaa hula e heebagi gi digau Philistia, gei David gu duadua huoloo. 16 Tangada damanaiee o Philistia, dono ingoo go Ishbi-Benob, e dagidagi dana daalo baalanga mmee, e daamaha i nia pauna e hidu mo di baahi, e daahi dana hulumanu dauwa hoou, gei mee e maanadu bolo ia e mee di daaligi a David. 17 Gei Abishai, tama Zeruiah, ga hagamaamaa a David, ga heebagi gi taane damana deelaa, ga daaligi a mee gii made. Digau dauwa a David gaa hai ang gi David bolo mee gii hai dana hagababa bolo ia gi hagalee hana madalia digaula gi tauwa labelaa. Digaula ga helekai, "Goe dela go di hagadagadagagee o Israel, gimaadou hagalee hiihai bolo goe gi hagalee i madau baahi."[v]

18 I muli di mee deenei, tauwa labelaa ne hai ang gi digau Philistia i Gob, i di madagoaa Sibbecai mai Hushah ne daaligi taane damanaiee dono ingoo go Saph.

19 Tauwa labelaa ne hai ang gi digau Philistia i Gob, gei Elhanan, tama ni Jair mai Bethlehem, gu daaligi a Goliath tangada o Gath, taalo a maa la koia e maadolu be di laagau o di waga llanga mala.

20 Tauwa labelaa ne hai i Gath, di gowaa dela iai taane damanaiee e hiihai huoloo bolo ia e heebagi. Mee ono lima e dagi ono ono madaalima, mo ono madaawae labelaa. 21 E heebagi gi digau Israel aalaa, gei Jonathan, tama ni tuaahina daane o David dono ingoo go Shammah gu daaligi a mee.

22 Digau dogohaa aanei ala go di madawaawa o digau llauehe o Gath, ne daaligi gi mmademmade go David mo ana gau dauwa.

Taahili David i dono aali
(Pisalem 18)

22 1 David ne daahili ang gi Dimaadua nia helekai o dana daahili deenei i di madagoaa Dimaadua ne benebene mai ia gi daha mo ono hagadaumee huogodoo, mo Saul:

---

[u] **21.12** 1 Samuel 31.8-13 [v] **21.17** 1 Kings 11.36; Pisalem 132.17

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

2 Dimaadua la go dogu Madaloohi,
go Mee go dogu Abaaba Maaloo.
3 Dogu God la go dogu Madaloohi,
e bala ginai au.
Mee e abaaba au gadoo be di mee abaaba.
Mee e daa mai au gi daha, ga benebene au.
Go Mee go dogu Dangada Hagamouli.
Mee e madamada humalia i di au,
gei e abaaba au gi daha mo nia mee huaidu.
4 Au e haga gahi Dimaadua,
gei Mee ga daa mai au gi daha mo ogu hagadaumee.
Hagaamuina Dimaadua!

5 Nia beau o di made gu i dogu baahi.
Nia beau hagamadagudagu dangada gu hagaholi au.
6 Nia manuu o di made gu i dogu baahi.
Taalunga la guu lawa di hele au.
7 I lodo dogu haingadaa, gei au gu haga gahi Dimaadua.
Au gu haga gahi dogu God
bolo Mee gi hagamaamaa ina mai au.
Mee gu longono Ia dogu lee mai i lodo dono Hale Daumaha.
Mee gu longono Ia dagu dangi anga i dogu hagamaamaa.

8 Henuailala guu bole gu lullulu mo di ngalungalua.
Di hagamau o di langi gu ngalua,
gu bolebole i di hagawelewele o God.
9 Di huiahi e buu mai i lodo ono mada uhi.
Di ahi e ulaula mo nia malala gaa
e ulu mai i lodo o dono ngudu.
10 Mee guu huge di langi gu haneia.
Nia gololangi luuli la gu i lala ono babaawae.
11 Mee gu maangi iha
i hongo dono dangada di langi e hai ono bakau.
Mee gu maangi i hongo nia bakau o di madangi.
12 Mee gu abaaba Ia gi di bouli.
Nia gololangi maadolu gu honu wai
gu haganiga i dono gili.
13 Nia malala gaa e haga ula go di ila i ono mua.

14 Dimaadua la ga helekai dono lee e ngoloolo
gadoo be di atili i lala di langi.
Di lee o di God Koia e Aamua la guu hai.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

15 Mee guu puu ana amu maalei
e hagamadagudagu ai ono hagadaumee.
Mee gu waluwalu digaula gi di gaagaa o di ila.
16 Tua di baba o di moana gu gila aga,
di hagamau o henuailala gu gila aga labelaa,
i di madagoaa o Dimaadua gu hagawelewele
gi ono hagadaumee,
Mee gu haga hohooho i dono hagawelewele.

17 Dimaadua gu daahi iha dono lima i di langi gaa kumi au.
Mee gu hudi aga au gi daha mo tua o di moana.
18 Mee gu haga dagaloaha au gi daha
mo ogu hagadaumee maaloo dangihi,
mo digau huogodoo ala e hudiou mai gi di au.
Digaula gu maaloo i di au.
19 Digaula gu hai dauwa mai gi di au
i dogu madagoaa ne tale gi di haingadaa,
gei ogo Dimaadua gu hagamaamaa au.
20 Mee gu hagamaamaa mai au i lodo ogu haingadaa,
gu haga dagaloaha au,
i dono manawa tene mai gi di au.

21 Dimaadua e dugu mai dogu hagahumalia,
i di au e hai nia mee ala e donu.
Mee e hila mai gi di au,
i di au e dei ogu huaidu ai.
22 Au gu hagalongo gi nia haganoho o Dimaadua.
Au digi huli gi daha mo dogu God.
23 Au gu haga gila aga ana haganoho huogodoo.
Au digi de hagalongo gi ana helekai.
24 Mee e iloo Ia dogu madammaa,
i dagu hai dela e haga mogowaa au
gi daha mo nia hegau hai hala.
25 Dimaadua e dugu mai dogu hagahumalia,
i dagu hai nia mee ala e donu.
Mee e iloo Ia bolo au deai ogu huaidu ai.

26 Meenei Dimaadua,
Goe e manawa dahi ang gi digau
ala e manawa dahi adu gi di Goe.
Goe e manawa lamalia ang gi digau ala guu dohu anga.
27 Goe e manawa madammaa ang gi digau

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ala e manawa madammaa,
gei goe e hai baahi ang gi digau ala e hai nia mee huaidu.
28 Goe e haga dagaloaha digau ala e hila gi lala,
gei e haga lligi digau ala e manawa hagamuamua.

29 Meenei Dimaadua, Goe go dogu haga maalama.
Goe gu daa gi daha di bouli mo au.
30 Goe e hagamaaloo aga au
bolo gii mee di hai dagu dauwa ang gi ogu hagadaumee.
Goe e dugu mai gi di au di mogobuna
bolo gi aali au i nadau abaaba hai dauwa.

31 Di God deenei e humalia huoloo
go dono hai ana mee huogodoo.
Ana helekai e mee di gana ginai gidaadou!
Mee e hai gadoo be di mee abaaba ang gi digau huogodoo
ala e halahala nadau hagaloohi ang gi de Ia.
32 Ma di God labelaa i daha mo Dimaadua ai!
Ma go Mee dela go tadau God dela go tadau dangada daa.
33 Di God deenei la go dagu gowaa maaloo e bala ginai au,
gei e hai di ala dela e haele iei au gii baba.
34 Mee e dugu mai ogu wae e lele iei au gii mau,
bolo gii lele au gadoo be di ee,
gei e madamada humalia i di au i hongo nia gonduu.[w]
35 Mee e haga wouwou ogu lima ang gi di hai dauwa,
ogu lima guu mee di haga biga di maalei dela e maaloo.

36 Meenei Dimaadua, Goe dela e loohi au,
gei e haga dagaloaha mai au.
Dau hagamaamaa la gu haga madamada au.
37 Goe dela gu duuli au
bolo gi dee tale gi lodo ogu haingadaa,
gei au digi hinga loo.
38 Au e waluwalu ogu hagadaumee ga haga magedaa digaula.
Au hagalee noho loo gaa dae loo gi digaula gaa mmade.
39 Au gaa kili digaula huogodoo gi lala,
gi deemee di nadau tuu aga.
Digaula guu too gi lala ogu babaawae.
40 Goe dela e hai au gi maaloo
bolo gii mee au di hai dagu dauwa,

---

[w] **22.34** Habakkuk 3.19

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei e hai au gi aali i ogu hagadaumee.
41 Goe e hai ogu hagadaumee la gii llele gi daha mo au.
Au e daaligi gii odi digau
ala nogo hagadugina e ginaadou au.
42 Digaula e halahala di nadau hagamaamaa,
gei deai tangada e haga dagaloaha digaula ai.
Digaula e haga gahi Dimaadua,
gei Mee digi helekai gi di haga gahi digaula.
43 Au e beehi digaula gei digaula guu hai gadoo
be nia gelegele gohu o henuailala.
Au e dagadagahi digaula,
gadoo be au ma ga dagadagahi
nia gelegele waiwai ala i hongo nia ala.

44 Goe dela gu haga dagaloaha mai au gi daha
mo agu daangada ala e hai baahi mai gi di au.
Kooe ne haga noho au bolo e dagi nia henua.
Digau ala digi iloo eau
la guu hai agu gau hai hegau dangi nei.
45 Digau mai i daha e pala iha gi lala gi ogu mua.
Digaula e limalima hua e hagalongo mai,
i di nadau longono ginaadou dogu lee.
46 Digaula la gu hagalee manawa maaloo,
gu ulu iha gi daha mo lodo nadau waahale maaloo
mo di polepole.

47 Dimaadua e mouli!
Di hagaamu ang gi dogu Dangada Daa!
Goodou hagadele ina nia mahi o God
dela gu haga dagaloaha au!
48 Ma go God dela ne hai au gi aali i ogu hagadaumee.
Ma go Mee dela ne hai nia henua
la gii noho i lala ogu mogobuna.
49 Ma go Mee dela gu haga dagaloaha mai au
gi daha mo ogu hagadaumee.

Meenei Dimaadua, Goe e hila mai
bolo gi aali au i ogu hagadaumee,
gei e duuli au gi daha mo digau
ala e hai baahi mai gi di au.
50 Deenei laa, meenei Dimaadua,
au e hagaamu huoloo Goe i mehanga nia henua llauehe.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Au e daahili e haga hagaamu do ingoo.[x]
51 Dimaadua e dugu ang gi dana king di aali.
Mee e haga gida anga dono aloho dee odi
gi dono dangada dela ne hili,
ang gi David mo dono hagadili
gaa hana hua beelaa, dono hagaodi ai.

Nia helekai muliagina a David

23 1 David go tama a Jesse, go taane a God dela ne haga gila aga.
Mee ne hili go di God o Jacob belee hai di king, gei ne dili nia daahili gi Israel. Deenei di hagaodi o nia helekai muliagina a David ala ne hai:

2 Di Hagataalunga o Dimaadua dela e haga helehelekai au.
Nia hagahonu o ana helekai aanei i di gili ogu malau ngudu.
3 Di God o Israel gu helekai,
di Madaloohi o Israel gu helekai mai gi di au boloo,
"Di king dela e dagi i di tonu,
dela e dagi gei e hagalaamua a God,
4 mee e hai gadoo be di maahina o di laa
dela ma gaa hobo luada i di laangi
dela e dei ono gololangi ai.
Mee e hai be di laa dela e haga madamada
nia geinga o lodo henua i muli di uwa."

5 Deenei di hai a God
dela gaa hila mai ai gi ogu hagadili,
idimaa, Mee gu hai mai dana hagababa hagalee mooho,
di hagababa dela e hagalee huli.
Ma go di mee deenei dela e hiihai ginai au.
Deenei di mee dela gaa hai dogu aali.
Malaa, God la koia ga haga gila aga di maa.
6 Gei ogo digau huaidu
le e hai be nia geinga duduia ala e kili gi daha,
e deemee di bili ginai tangada gi ono lima.
7 Tangada dela e bili gi nia maa
e hai hegau gi di baalanga be di amu daalo,
nia maa gaa wwele hagatau.

---

[x] **22.50** Romans 15.9

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Digau dauwa maaloo a David
(1 Kronikel 11.10-41)

8 Aanei nia ingoo o digau dauwa a David maaloo: Togo dahi go
Josheb-Basshebeth tangada o Tachemon, tagi ni "Digau Dogodolu". Mee
ne heebagi gi dana daalo gi nia daane e walu lau (800), ga daaligi di-
gaula gii mmade i tauwa hua e dahi.
9 Togo lua i "Digau Dogodolu" maaloo go Eliaser tama a Dodo, tangada
i di madahaanau o Ahohi. Di laangi e dahi, gei mee ginaua mo David
gu heebagi gi digau Philistia ala ne dagadagabuli belee heebagi gi digau
Israel. Digau Israel guu llele gi daha, 10 gei mee e duu hua igolo, ga hee-
bagi gi digau Philistia, gaa dae loo gi dono lima gu mau dangihi gi dana
hulumanu dauwa gu deemee di diiagi. Dimaadua gu aali i di laangi
deelaa i nia mahi aamua. I muli hua teebagi deelaa, gei digau Israel
ga loomoi gi muli gi di gowaa dela nogo iei Eliaser, ga hagabudu mai nia
goloo dauwa o digau ala ne mmade.
11 Togodolu o "Digau Dogodolu" maaloo go Shammah, tama ni Agee
tangada o Harar. Digau Philistia gu dagabuli i Lehi, di gowaa dela iai
di hadagee golee laagau, gei digau Israel guu llele gi daha mo digau
Philistia, 12 gei Shammah guu duu hua igolo gi mau dangihi i dono
lohongo, e abaaba di gowaa deelaa, gei mee gu daaligi digau Philistia
aalaa. Dimaadua gu aali i di laangi deelaa i nia mahi aamua.
13 Hoohoo gi di madagoaa e daamada e hadi ai taugai, digau dogodolu
mai i "Digau Dogo Motolu" gaa hula gi di gowaa di bongoo hadugalaa
Adullam, di gowaa dela e noho ai a David, gei di buini dauwa o Philistia
nogo noho i nadau hale laa i di gowaa mehanga gonduu i Rephaim. 14 Di
madagoaa deelaa, gei David e noho i hongo tama gonduu gu abaaba,
gei digau Philistia guu noho i Bethlehem. 15 David gu hidihidi huoloo,
ga helekai, "Au gu hiihai huoloo bolo tangada gii hana gi gaamai hunu
wai e inu iei au, mai i di monowai dela i di ngudu di bontai di abaaba o
Bethlehem!" 16 Digau dauwa maaloo dogodolu aalaa gaa hula laa lodo di
waahale laa o digau Philistia, ga udu mai nadau wai i di monowai dee-
laa, ga gaamai gi David, gei David digi inu nia maa, gaa dui hua gi lala
bolo e hai tigidaumaha ang gi Dimaadua. 17 Gei mee ga helekai, "Mee-
nei Dimaadua, au e deemee di inu nia wai aanei! Maa nei bolo au ga inu
nia maa, gei au e ala be au ne inu nia dodo o digau dogodolu aanei ala
ne de hagahuodia nadau mouli i lodo di hagalliga di haingadaa!" Malaa,
gei mee digi inu nia wai aalaa.

Aanei nia hai haga goboina huoloo ala ne hai go "Digau Dogodolu"
maaloo aanei.

18 Abishai tuaahina daane o Joab (di nau dinana go Zeruiah) go mee
dela e dagi "Digau dauwa Maaloo e Motolu". Mee ne heebagi gi dana

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hulumanu dauwa gi nia daane e dolu lau (300), gu daaligi digaula huogo-
doo guu mmade, gei mee guu dele humalia dono longo i baahi "Digau
Dogo Motolu". 19 Go mee dela guu gila i "Digau Dogo Motolu" aalaa, gei
mee guu hai di tagi ni digaula, gei mee hagalee loo e maaloo be "Digau
Dogodolu".
20 Benaiah tama ni Jehoiada mai i Kabzeel, la tangada dauwa labe-
laa e dau, guu hai labelaa ana mee hagagoboina huoloo. Mee gu daaligi
nia daangada maaloo dogolua o Moab. Di laangi e dahi gei mee ne ulu
gi lodo di bagungoo i di madagoaa 'snow', ga daaligi dana laion i golo.
21 Mee gu daaligi labelaa taane damanaiee o Egypt e dagidagi dana
daalo. Benaiah ga heebagi gi mee, e heebagi gi tugidugi, gaa dada taalo
i di lima o maa, ga daaligi a mee gi taalo deelaa. 22 Aanei nia mee haga-
goboina a Benaiah ne hai, tangada e dahi i "Digau Dogo Motolu". 23 Mee
e maaloo huoloo i baahi digaula, gei hagalee loo e maaloo be "Digau
Dogodolu". David gaa dugu ang gi mee gi dagia digau ala e madamada
humalia di hale king.
24-39 Hunu gau i "Digau Dogo Motolu" aanei:
go Asahel, tuaahina daane o Joab,
Elhanan, tama ni Dodo mai Bethlehem,
Shammah mo Elika, nia daangada mai Harod,
Helez, tangada mai Pelet,
Ira, tama ni Ikkesh tangada mai Tekoa,
Abiezer, tangada mai Anathoth,
Mebunnai, tangada mai Hushah,
Zalmon, tangada mai Ahoh,
Maharai, tangada mai Netophah,
Ittai, tama ni Ribai tangada mai Gibeah i Benjamin,
Benaiah, tangada mai Pirathon,
Hiddai, tangada mai nia gowaa mehanga gonduu ala e hoohoo gi
Gaash,
Abialbon, tangada mai Arabah,
Azmaveth, tangada mai Bahurim,
Eliahba, tangada mai Shaalbon,
Nia dama daane a Jashen,
Jonathan,
Shammah, tangada mai Harar,
Ahiam, tama daane Sharar, tangada mai Harar,
Eliphelet, tama daane o Ahithophel tangada mai Gilo,
Hezro, tangada mai Carmel,
Paarai, tangada mai Arab,
Igal, tama daane Nathan tangada mai Zobah,
Bani tangada mai Gad,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Zelek, tangada mai Ammon,
Naharai, tangada mai Beeroth, tangada e dagidagi nia goloo dauwa a Joab,
Ira mo Gareb nia daangada mai Jattir,
Uriah, tangada o Hittite.

Digaula digau dauwa dogo motolu maa hidu huogodoo.

David e hihi digau o dono henua
(1 Kronikel 21.1-27)

24 1 Di madagoaa labelaa, gei Dimaadua gu hagawelewele gi digau Israel, gei Mee gaa hai a David gi haga haingadaa ina digau Israel. Dimaadua ga helekai gi David, "Hana, daulia digau Israel mo Judah." 2 David ga helekai gi Joab, dana dagi aamua o dana llongo dauwa, "Goe mo au gau aamua, hula gi nia madawaawa Israel huogodoo, mai Dan i bahi i ngeia gaa tugi i Beersheba i bahi i ngaaga, daulia nia daangada huogodoo. Au e hiihai gi iloo nia daangada dogohia."

3 Gei Joab ga helekai gi di king, "Meenei di king, Dimaadua la gi haga dogologo mai digau Israel nia holongo e lau gi nonua dangi nei, gei goe gii noho mouli gaa dae loo gi do gidee di gila aga o di manawa o Dimaadua. Malaa, e aha go di king dela e hiihai e hai di mee deenei?" 4 Di king gaa hai ang gi Joab mo ana gau aamua bolo digaula gi haga gila ina aga ana mee ala gu haganoho, gei digaula gaa hula gi daha mo mee, gaa hula gaa dau nia daangada Israel huogodoo.

5 Digaula guu hula laa lodo Jordan, ga haga duu aga di nadau waahale laa i baahi i ngaaga o Aroer, di waahale i lodo tungaalodo di gowaa baba, i lodo tenua go Gad. Nomuli, gei digaula ga hagatanga i golo, gaa hula gi baahi ngeia, gaa dau i Jazer, 6 gaa hula gi Gilead mo Kadesh, i lodo tenua o digau Hittite. Nomuli digaula gaa hula gi Dan, mai Dan ga lloo ia gi baahi dai, gaa dau i Sidon. 7 Nomuli gei digaula gaa hula gi baahi ngaaga gi di waahale maaloo go Tyre, ga lloo adu gi nia waahale huogodoo o digau Hivite mo Canaan, gaa dau i Beersheba dela e hagaodi gi muli, i baahi ngaaga o Judah. 8 Digaula gaa lloomoi labelaa gi Jerusalem i muli nia malama e hiwa ge e madalua laangi, i muli di nadau taele i tenua deelaa hagatau. 9 Digaula ga haga iloo ang gi di king togologo o nia daane ala e mee di hai digau dauwa: Nia daane e walu lau mana (800,000) i Israel, mo nia daane e lima lau mana (500,000) i Judah.

10 I muli hua David gu iloo ia nia hulu daangada, gei mee gu lodo huaidu huoloo, ga helekai gi Dimaadua, "Au guu hai dagu mee hala damanaiee, i di mee deenei ne hai. Meenei, Goe dumaalia mai gi di au, idimaa au gu ihala, au guu hai tegau be tangada boiboi."

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

11-12 Dimaadua ga helekai gi Gad, soukohp ni David, “Hana gi David,
bolo gi heia nia hilihili e dolu. Au ga haga gila dana mee dela ga hili-
hili aga.” Luada dono daiaa, i muli o David ne ala aga, 13 Gad gaa hana
gi baahi o mee ga hagi anga gi mee nia helekai a Dimaadua, ga heeu adu
gi David, “Malaa, dehee dau mee ga hilihili aga: Nia ngadau e dolu e hai
tau magamaga i lodo do henua, be nia malama e dolu e lellele haga-
mmuni iei goe i o hagadaumee, be taumagi e hagadau i lodo nia laangi
e dolu i lodo do henua? Goe gi hagabaubau ina ga hagadae mai gi di au
dau mee dela gu hilihili, gei au ga hagadae gi Dimaadua.”
14 David ga helekai, “Au guu noho i lodo di haingadaa damanaiee! Au
hagalee hiihai e kae di hagaduadua mai baahi nia daangada. Dimaadua
gi bida hagaduadua ina gidaadou, idimaa go Mee dela e honu i tumaa-
lia.” 15 Malaa, Dimaadua ga dugu ia di taumagi e hagadau gi hongo tenua
Israel, e daamada luada di laangi deelaa gaa dau adu gi di laangi dela
gu hagailongo. Digau Israel e mada hidu mana (70,000) ne mmade, mai
Dan i bahi i ngeia gaa tugi i Beersheba i bahi i ngaaga. 16 Di madagoaa
o tangada di langi o Dimaadua belee dadaaligi digau Jerusalem, Dimaa-
dua gaa huli dana mamaanadu dela bolo e hagaduadua nia daangada,
ga helekai gi tangada di langi dela e dadaaligi digaula, “Guu lawa!
Gu humalia hua!” Gei tangada di langi gu i di hale o Araunah, tangada o
Jebus, i dana gowaa haga madammaa ‘wheat’.
17 David gaa mmada gi tangada di langi dela e dadaaligi nia daangada,
gei mee ga helekai gi Dimaadua, “Au gu ihala. Ma ko au dela ne hai dagu
ihala. Nia daangada la ne hai nadau aha ala gaa kae di hagaduadua? Goe
hagaduadua hua ina au mo dogu madahaanau.”
18 Di laangi deelaa, Gad gaa hana gi David, ga helekai gi mee, “Goe hana
gi di hale o Araunah i dana gowaa haga madammaa ‘wheat’, gaa bae dau
gowaa hai tigidaumaha gi Dimaadua.” 19 David ga daudali hua nia mee a
Dimaadua ala ne haganoho, gaa hana be nnelekai a Gad ala ne hai ang gi
deia. 20 Araunah ga mmada ia gi lala, ga gidee ia di king mo ana gau
oobidi ala e lloo aga gi deia, gei mee ga dogoduli gi lala i mua o David,
21 ga heeu adu, “Di king aamua la ga hanimoi gi kinei eiaha?”
David ga helekai, “Au gaa hui dau gowaa hagamadammaa au ‘wheat’,
gaa bae dagu gowaa hai tigidaumaha gi Dimaadua, belee haga lawa ai
taumagi deenei.”
22 Araunah ga helekai, “Meenei di king aamua, goe kae ina di maa, gei
gi heia dau tigidaumaha dela e hiihai e hai kooe gi Dimaadua. Aanei nia
kau ala belee hai tigidaumaha i hongo di gowaa dudu tigidaumaha, mo
aanei nia goloo hai hegau ai nia kau, mono laubaba e hagamadamma ai
nia ‘wheat’ belee hai ai au dohomu.” 23 Araunah ga hagi anga gi di king
nia goloo huogodoo belee hai dana tigidaumaha, mo di helekai gi di king,
“Dimaadua go doo God gi haga gila ina dau tigidaumaha.”

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

24 Gei di king ga helekai, “Deeai, au e hui nia maa, au hagalee hai
dagu tigidaumaha ang gi Dimaadua go dogu God i tigidaumaha dela digi
mmae ginai au.” Gei mee gaa hui di gowaa haga madammaa ‘wheat’,
mono kau gi nia silber e madalima. 25 Nomuli, gei mee gaa bae aga dana
gowaa dudu tigidaumaha gi Dimaadua, gaa hai ana tigidaumaha dudu
mo ana tigidaumaha hagadaubuni, gei Dimaadua guu hila ang gi ana
dalodalo, ga haga lawa taumagi dela nogo hai i Israel.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

1 KINGS

Tahi Beebaa King

Di haga modongoohia:

Tahi Beebaa King e duudagi mai di kai o nia king o Israel ala gu daamada mai nia Beebaa go Samuel. Malaa, di beebaa deenei e wwae dolu: (1) Di gila o Solomon ne hai di king o Israel mo Judah, mo di made o dono damana go David. (2) Di madagoaa nogo king go Solomon mo nia hegau ala ne hai go mee. Malaa, di mee dela koia e hagalabagau la go di haga duu aga di Hale Daumaha i Jerusalem. (3) Di wwae lua o Israel e hai ai Tenua Bahi i Ngeia mo Tenua Bahi i Ngaaga, mo di kai o nia king ala nogo dagi nia henua aanei, gaa dae mai gi di ngadau e walu lau madalima (850) i mua o Christ.

I lodo nia beebaa e lua go King, nia king ala e dagi nia henua e lua e hagamodu mai i nadau hagadonu a Dimaadua, gei di gila o tenua e goweinga hua di hagadonu. Gei di hai daumaha ang gi nia balu ieidu mo tee hagalongo e hidi mai di haingadaa. Nia king o Tenua Bahi i Ngeia huogodoo guu too i di hagamada, gei hunu king o Judah guu too labelaa i di hagamada, gei hunu king gu humalia hua.

I lodo *Tahi Beebaa King* e haga modongoohia nia soukohp Dimaadua, aalaa digau e manawa maaloo e pono a God, e helehelekai gi nia daangada gi hudee daumaha ang gi nia balu ieidu, gei gi hudee de hagalongo gi God. Di kai o Elijah e hagalabagau labelaa mo dono hagamada gi nia gau hai hegau dabu o Baal (1-King 18).

Di hagahonu o di beebaa deenei

Di hagalawa di madagoaa David *(1.1–2.12)*
Solomon ne hai di king *(2.13-46)*
Di madagoaa Solomon *(3.1–11.43)*
  a. Nia ngadau nomua *(3.1–4.34)*
  b. Di haga duu di Hale Daumaha *(5.1–8.66)*
  c. Nia ngadau nomuli *(9.1–11.43)*
Di wwae lua o tenua *(12.1–22.53)*
  a. Di hai baahi o nia madawaawa ala i bahi i ngeia *(12.1–14.20)*
  b. Nia king o Judah mo Israel *(14.21–16.34)*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

c. Di soukohp go Elijah *(17.1–19.21)*
d. Di king o Israel go Ahab *(20.1–22.40)*
e. Di king go Jehoshaphat o Judah mo di king go Ahaziah o Israel *(22.41-53)*

Di King David gu madumadua

1 1 Di king go David gu madumadua, ma e aha maa mee guu gahu
gi nia tei e logo, geia e magalillili hua igolo. 2 Malaa, nia gau
hai hegau a maa ga helekai, “Meenei tagi di madau king, dumaalia mai
gimaadou ga halahala tama ahina e noho i do baahi e benebene goe.
Mee e kii gi hoohoo adu gi di goe gi mahanahana goe.” 3 Digaula ga hala-
hala di nadau dama ahina madanga i lodo digau Israel, gaa gida Abishag
tangada o Shunem, ga laha mai a mee gi di king. 4 Tama ahina deenei
e madanga huoloo, e ngalua e benebene hagahumalia di king, gei ogo di
king hagalee haga puni ang gi mee.

Adonijah e hiihai e hai di king

5 Adonijah, tama daane a David mo dono lodo go Haggith, gaa bida
hagamaanadu bolo ia gaa hai di king. Mee ga hagatogomaalia ana
waga dauwa hongo henua mo nia hoodo, mo nia daane e madalima ala
belee llele i ono mua.[a] 6 I di waalooloo o dono mouli, gei dono damana
digi aago ina a mee, be e wou gi mee. Mee taane madanga huoloo, gei
tinana o maa ne haanau a mee i muli o Absalom. 7 Mee gu helehelekai gi
Joab, go tama daane a Zeruiah, mo Abiathar tangada hai mee dabu, gei
meemaa guu donu bolo ginaua ga hagamaamaa a mee. 8 Gei ogo tangada
hai mee dabu go Zadok, mo Benaiah tama daane a Jehoiada, Nathan
di soukohp, Shimei mo Rei mo nia madaloohi a David digi madalia a
Adonijah.
9 Dahi laangi hua, gei ogo Adonijah ga tigidaumaha ana siibi,
kau daane mo nia damaa kau pedi i di Hadu go Zoheleth, e hoohoo gi di
Monowai Uwa aga go En-Rogel. Mee gu haga gahi mai nia dama daane
a King David ala i golo, mono dagi aamua ala mai di madawaawa Judah,
bolo gi lloomoi gi tagamiami tigidaumaha deenei. 10 Malaa, gei mee digi
gahi mai dono duaahina daane go Solomon, be go soukohp Nathan, be go
Benaiah, be go nia madaloohi o di king.

Solomon gaa hai di king

11 Gei Nathan gaa hana gi Bathsheba, tinana o Solomon, ga heeu gi
mee, “Goe digi longono bolo tama daane a Haggith go Adonijah guu hai

---

[a] **1.5** 2 Samuel 3.4

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

bolo ia gaa hai di king? Gei di King David e de iloo ia![b] 12 Maa goe e hii-
hai e haga dagaloaha do mouli mo di mouli dau dama daane go Solomon,
gei au ga hagi adu gi di goe, 13 bolo gii hana gi King David, heeu gi mee,
'Meenei tagi di king, goe digi hai dau hagababa hagamodudahi mai
gi di au bolo dagu dama daane go Solomon gaa kae do lohongo king? Ma
ne hai behee, dela Adonijah guu hai di king?' " 14 Nathan ga duudagi adu
ana helekai boloo, "Do madagoaa dela e leelee goolua mo King David, au
ga ulu adu e hagadootonu au helekai."

15 Bathsheba gaa hana ga heetugi gi di king i dono gowaa dela
e moe ai. Mee gu madumadua huoloo, gei Abishag tama ahina mai
Shunem e benebene a mee. 16 Bathsheba gaa bala loo gi lala i mua di
king, gei mee ga heeu, "Goe e hiihai gi di aha?"

17 Gei mee ga helekai, "Meenei dogu dagi, goe ne hai dau hagababa
maaloo mai i di ingoo o Dimaadua go doo God bolo dagu dama daane
go Solomon gaa hai di king i oo muli, e pono do lohongo. 18 Gei Adonijah
guu hai di king, gei goe dela digi iloo. 19 Mee guu hai dana tigidaumaha
gi nia kau daane e logo, mono siibi, mono damaa kau daane pedi, gei
mee gu gahi mai au dama daane ala i golo gi tagamiami, mo Abiathar,
tangada hai mee dabu, mo Joab go tagi o au gau dauwa. Gei mee digi
gahi a Solomon go dau dama daane. 20 Meenei dogu dagi go di king,
digau Israel huogodoo e tali adu goe be di ma koai dela ga haga modo-
ngoohia kooe bolo dela gaa kae do lohongo king. 21 Maa goe ga hagalee
haga modongoohia, gei goe gaa made, gei dagu dama daane go Solomon
mo au gaa hai nia hagadaumee ni mee."

22 Mee e hai ana helekai hua igolo, gei Nathan gaa dau. 23 Digaula
ga hagi anga gi di king, "Soukohp Nathan la guu dau." Malaa, mee
gaa hana gi mua di king, gaa bala gi lala loo. 24 Nathan ga helekai,
"Meenei tagi di king, goe gu haga iloo bolo ma go Adonijah dela gaa kae
do lohongo king? 25 Dangi nei, gei mee guu hana guu hai dana tigi-
daumaha gi nia kau daane e logo, nia siibi mono damaa kau daane
pedi. Mee gu gahi au dama daane huogodoo, mo Joab di tagi o au
gau dauwa, mo Abiathar tangada hai mee dabu, gei digaula e madalia
a mee e hai di nadau hagamiami dolomeenei mo di wwolowwolo boloo,
'Di king Adonijah gi mouli waalooloo!' 26 Gei mee digi gahi au be go
Zadok tangada hai mee dabu, be go Benaiah, tama a Jehoiada, be go
Solomon. 27 Meenei, goe gu haga mogobuna nia mee aanei, gei goe digi
hagi anga ina gi au gau hai hegau di hai o do manawa be di ma koai dela
gaa pono do lohongo king?"

28 King David ga helekai, "Hai gi Bathsheba gi ulu mai gi lodo." Gei
mee ga ulu mai, gaa duu i mua o mee. 29 Gei David ga helekai gi mee,

---

[b] **1.11** 2 Samuel 12.24

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

"Au e hai dagu hagababa adu gi di goe i di ingoo o Dimaadua dela
e mouli, dela ne daa mai au gi daha mo ogu haingadaa huogodoo, 30 bolo
dangi nei gei au ga daahi dagu hagababa dela ne hai adu gi di goe i di
ingoo Dimaadua, go di God o Israel, bolo dau dama daane go Solomon
gaa kae dogu lohongo king."
31 Bathsheba ga dogoduli gaa bala loo gi lala i hongo di gelegele
ga helekai, "Dogu dagi King David gi mouli waalooloo!"
32 Di King David ga gahi mai a Zadok, Nathan mo Benaiah. Di nadau
ulu mai hua, 33 gei mee ga helekai gi digaula, "Lahia agu gau aamua
dalia goodou. Heia dagu dama daane go Solomon gii hana i hongo dagu
hoodo, hula dalia a mee gi dau loo i di Monowai Uwa aga go Gihon.
34 Deelaa di gowaa a Zadok mo Nathan ga hagatulu a mee i golo, e hai di
king o Israel. Nomuli, gei goodou ga ili di labaa mo di wwolo boloo, 'Di
King Solomon gi mouli waalooloo!' 35 Daudali mai a mee gi kinei i dono
hanimoi e noho i dogu lohongo king. Go mee dela e pono dogu lohongo
e hai di king, idimaa, ma go mee dela ne hilihili ko au belee dagi a Israel
mo Judah."
36 Benaiah ga helekai, "Nia mee aanei e hai gi kila aga, gei ogo Dimaa-
dua go doo God gi haga mogobuna ina! 37 Gii hai be di hai a Dimaadua
dela nogo madalia goe, meenei di king, gi madalia labelaa a Solomon, ge
gi heia dono madagoaa king gi humalia laa hongo do madagoaa."
38 Zadok, Nathan, Benaiah mo nia madaloohi di king gaa dugu a
Solomon gi hongo di hoodo di king go David, gaa hula dalia a mee
gi di Monowai Uwa aga go Gihon. 39 Zadok gaa kae dana lolo olib dela
ne gaamai go mee i di Hale laa Hagamadagu, ga hagatulu a Solomon.
Gei digaula ga ili nadau labaa, nia daangada huogodoo gaa wwolo boloo,
"King Solomon gi mouli waalooloo!" 40 Nia daangada huogodoo ga dau-
dali mai a mee gi muli, mo di wwolowwolo tenetene, mo di momoogo,
mo di hai nadau daahili gi nia mee ngiingii iliili, gu longoaa huoloo,
gu hagangalungalua di gelegele.
41 Di madagoaa hua o Adonijah mo ono ehoo ne lawa di nadau
hagamiami, gei digaula ga longono di lee hagalongoaa. Joab
ga longono hua eia di labaa, gei mee ga heeu, "Tadinga o di hagalongoaa
deenei mai i di waahale le e hai bolo aha?" 42 I mua di haga lawa ana
helekai, Jonathan, tama daane tangada hai mee dabu go Abiathar,
ga dau mai. Adonijah gaa hai gi mee, "Hanimoi, idimaa goe tangada
humalia, holongo goe e gaamai dau longo humalia."
43 Jonathan ga helekai, "Deeai! Tadau dagi King David guu hai a
Solomon gii hai di king. 44 Mee gu hagau a Zadok, Nathan, Benaiah mo
nia madaloohi di king bolo gii hula madalia a mee. Digaula guu hai
a mee gii hana i hongo di hoodo di king, 45 gei ogo Zadok mo Nathan
gu hagatulu a mee i taalinga di Monowai Uwa aga go Gihon. Gei digaula

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

guu hula gi lodo di waahale go Jerusalem mo di wwolowwolo tenetene,
gei nia daangada gu hagalongoaa huoloo i di nadau tenetene. Deelaa di
hagalongoaa dela e hagalongo ginai goodou. 46 Solomon la guu hai di
king dolomeenei. 47 Gei ogo nia gau aamua guu hula labelaa gi baahi o
tadau dagi go King David, gu helekai boloo, 'Doo God gi heia a Solomon
gi koia e aali i di goe, gei dono madagoaa gi haadanga lamalia labe-
laa i do madagoaa.' Gei ogo di King David gu bala gi lala i hongo dono
moenge, ga daumaha, 48 ga dalodalo boloo, 'Gidaadou gi hagaamuina
Dimaadua go di God o Israel dela ne hai tangada i dogu hagadili gii pono
dogu lohongo king dangi nei, gei ne daahi dogu mouli gi gidee au di mee
deenei!' "

49 Digau huogodoo ala ne gahi mai go Adonijah la gu mmaadagu,
guu tuu gi nua guu hula, tei gii hana i deia. 50 Gei ogo Adonijah
gu madagu huoloo i Solomon, guu hana gi di Hale laa Hagamadagu,
guu kumi nia madaagoo o di gowaa dudu tigidaumaha. 51 King Solomon
ga longono bolo Adonijah gu madagu huoloo mo di kumi nia madaagoo
o di gowaa dudu tigidaumaha, mo di helekai, "Au e hiihai bolo King
Solomon gii hai dana hagababa mai gi di au dolomeenei, bolo ia hagalee
daaligi au gii made."

52 Solomon ga helekai, "Maa ia e donu, gei au hagalee loo e bili gi dahi
ngaahulu i dono libogo. Maa deeai, geia gaa made." 53 King Solomon
gaa hai gi ana daangada gi laha mai a Adonijah i di gowaa dudu tigidau-
maha. Adonijah la gaa hana gi baahi di king, ga bala gi lala i mua o mee,
gei ogo di king ga helekai gi mee, "Hana gi doo hale."

Di boloagi a David ang gi Solomon

2 1 Di madagoaa David dela gu hoohoo gaa made, gei mee ga gahi mai
dana dama daane go Solomon, gaa hai ana helekai haga muliagina
boloo, 2 "Dogu madagoaa e made iei au la gu hoohoo mai. Goe gi haga-
dagadagagee mo di manawa maaloo, 3 mo di hai nia mee a Dimaadua go
doo God ala e hai bolo goe gi heia. Hagalongo gi ana haganoho huogo-
doo mo ana helekai ala guu hihi i lodo Nnaganoho a Moses, gei au mee
huogodoo ala ma gaa hai mo nia gowaa huogodoo ala ma gaa hana
ginai goe, le e kila humalia. 4 Maa goe ga hagalongo gi Mee, Dimaadua
la ga haga gila dana hagababa dela ne hai mai bolo nia daangada mai i
dogu hagadili gaa dagi Israel i di waalooloo o di nadau madamada huma-
lia mo di nadau hagalongo gi ana helekai, mo di hagadonu i lodo nadau
manawa mo nadau hagataalunga hagatau.

5 "Di mee e dahi i golo. Goe e langahia di hai a Joab dela ne hai mai
gi di au i dana daaligi gii mmade nia dagi dauwa dogolua o Israel, go
Abner, tama daane a Ner, mo Amasa, tama daane a Jether. Goe e langa-
hia dana daaligi meemaa gii mmade i di madagoaa di aumaalia belee

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

tala di hui o nau gau ala ne daaligi i di madagoaa tauwa. Mee ne daaligi gii mmade nia daangada nau huaidu ai, gei dolomeenei dana mee dela ne hai le e dau mai gi di au, gei au guu kae di hagaduadua gi dana hai dela ne hai.[c] 6 Goe gu modongoohia dau hai dela gaa hai, goe hagalee dugu a mee gi made hua i deia, gi daaligidia gii made.

7 "Gei goe gii hila ang gi nia dama daane Barzillai mai Gilead, mo di benebene digaula, idimaa, digaula ne hila mai gi di au i dogu madagoaa ne bala hagammuni i do duaahina go Absalom.[d]

8 "Tangada i golo go Shimei, tama daane a Gera, mai tama waahale go Bahurim i lodo tenua a Benjamin. Mee gu haga halauwa au i di laangi ne hana iei au gi Mahanaim. Dono heetugi mai gi di au i taalinga di monowai Jordan, gei au guu hai dagu hagababa e donu, bolo au hagalee daaligi a mee gii made.[e] 9 Gei goe hudee dumaalia gi mee bolo mee hagalee daaligi. Goe e iloo hua dau hai dela gaa hai gi mee. Goe hai loo gi daaligi a mee gii made."

Di made o David

10 David ne made gaa danu i di Waahale o David. 11 Mee nogo hai di king o Israel i nia ngadau e madahaa, e dagi nia ngadau e hidu i Hebron ge nia ngadau e motolu maa dolu i Jerusalem.[f] 12 Solomon gaa pono dono damana go David, gaa hai di king, gei dono lohongo king gu haga duu aga gu maaloo.[g]

Di made o Adonijah

13 Adonijah, dono dinana go Haggith ne hana gi Bathsheba, tinana o Solomon. Bathsheba ga heeu, "Goe e hanimoi i di aumaalia?"

Adonijah ga helekai, "Uaa", 14 ga helekai labelaa, "Au belee heeu dagu mee adu gi di goe."

Bathsheba ga heeu, "Ma di aha?"

15 Adonijah ga helekai, "Goe e iloo bolo ma koau dela belee hai di king, gei digau Israel guu hai labelaa bolo au gaa hai di king. Gei di maa dela gu hai gee, ma go dogu duaahina dela guu hai di king gii hai be di manawa o God. 16 Au e hai dagu dangidangi adu dolomeenei; gei goe ga dumaalia mai hudee hagadagalili mai gi di au."

Bathsheba ga heeu, "Ma di aha laa?"

17 Adonijah ga helekai, "Goe dumaalia mai, madau ina gi di King Solomon. Au e iloo bolo mee hagalee e dee hiihai di dugu adu gi di goe Abishag tama ahina mai Shunem e hai dogu lodo."[h]

18 Bathsheba ga helekai, "E humalia hua. Au ga hagi anga la gi di king au helekai."

---

[c] **2.5** 2 Samuel 3.27; 20.10 [d] **2.7** 2 Samuel 17.27-29 [e] **2.8** 2 Samuel 16.5-13; 19.16-23
[f] **2.11** 2 Samuel 5.4-5; 1 Kronikel 3.4 [g] **2.12** 1 Kronikel 29.23 [h] **2.17** 1 Kings 1.3-4

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

19 Bathsheba gaa hana gi di king, ga helekai i di ingoo o Adonijah.
Gei di king ga du gi nua gaa bala ia gi lala, gaa hai dana hagaaloho gi
dono dinana. Gei di king gaa noho gi hongo dono lohongo king, ga hele-
kai bolo gi gaamai labelaa di lohongo e noho ai di ahina i dono baahi
gau donu. 20 Di ahina ga helekai, "Au dagu mee dulii i golo, gei goe
ga dumaalia ga hagagila di maa."

Di king ga heeu, "Tinana, ma di aha? Au hagalee bolo au e dee hiihai."

21 Tinana ga helekai, "Goe dugua anga do duaahina Adonijah gii hai
dono lodo gi Abishag."

22 Di king ga heeu, "Goe e aha dela e madau mai Abishag gi dugu anga
gi Adonijah gi lodo ginai? Goe hagalee ga madau mai labelaa di lohongo
king gi wanga gi mee? E donu bolo mee go dogu duaahina madua, gei
Abiathar tangada hai mee dabu mo Joab la ne huli mai i dono baahi!"
23 Gei Solomon gaa hai dana hagababa hagamodudahi i di ingoo Dimaa-
dua, "God gi hagamaawa ina au gii made maa au hagalee hai Adonijah
gi huia dono mouli i dana madau mai i di mee deenei! 24 Dimaadua
ne haganoho au gi hongo di lohongo king o dogu damana go David. Mee
ne daahi dana hagababa ga gaamai di lohongo king gi di au mo dogu
hagadili. Au e hai dagu hagamodu ang gi di God mouli bolo Adonijah
gi made hua dangi nei!"

25 King Solomon ga helekai gi Benaiah, tama daane Jehoiada, bolo
gi daaligidia Adonijah, malaa, mee guu hana gu daaligi Adonijah
guu made.

Di daa gi daha Abiathar mo di made Joab

26 King Solomon ga helekai gi tangada hai mee dabu go Abiathar,
"Hana gi Anathoth, deelaa go do gowaa donu. Goe ne belee made,
malaa au hagalee dumaalia bolo goe gi daaligidia gii made dolomee-
nei, idimaa goe dela nogo benebene Tebedebe o di Hagababa Dimaadua
mo dau madalia dogu damana David mo dau madalia i ono haingadaa
huogodoo."[i] 27 Solomon gu daa gi daha Abiathar mo dono lohongo
hai hegau dabu ang gi Dimaadua. Deenei di hagahonu nnelekai a Dimaa-
dua ne hai i Shiloh di hai o Eli, tangada hai mee dabu mo dono hagadili.[j]

28 Joab gu longono nia mee ala ne hai. (Mee ne hagamaamaa Adonijah,
gei hagalee go Absalom). Gei mee gaa lele gi di Hale laa Dimaadua
dela e noho ai, gaa kumi nia madaagoo di gowaa dudu tigidaumaha
ga daahi laa. 29 Di madagoaa di longo ne dau i di King Solomon bolo
Joab guu hana gi di Hale Dimaadua, gu i baahi di gowaa dudu tigi-
daumaha, Solomon gu hagau dana dangada kae hegau gi heeu gi Joab
be mee ne lele gi di gowaa dudu tigidaumaha eiaha? Joab ga helekai

---

[i] **2.26** 1 Samuel 22.20-23; 2 Samuel 15.24 [j] **2.27** 1 Samuel 2.27-36

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

bolo ia ne hana gi baahi o Dimaadua i dono madagu i Solomon. Gei King Solomon ga hagau Benaiah gi daaligidia Joab gii made. 30 Benaiah gaa hana gi di Hale laa Dimaadua, ga helekai gi Joab, "Di king bolo goe gi hanimoi gi daha."

Joab ga helekai, "Deeai, au e made hua i kinei."

Benaiah gaa hana labelaa gi muli ga hagi anga gi di king nia helekai a Joab ne hai.

31 Solomon ga helekai, "Haga gila ina di manawa o maa, daaligidia a mee gii made, danu ina, malaa di hagadili o David hagalee hai mee gi di hala Joab ne hai, i dana daaligi gii mmade nia daane nadau ihala ne hai ai. 32 Dimaadua ga hagaduadua Joab dela ne daaligi gii mmade ana daangada digi hai nau mee hala, gei dogu damana David e de iloo. Joab ne daaligi ana daane dogolua gii mmade, nia daane ala e humalia i mee: go Abner tagi dauwa o Israel, mo Amasa, tagi dauwa o Judah. 33 Di hagaduadua o taaligi nia daangada gii mmade aanei le e dau ang gi Joab mo dono hagadili gaa hana hua beelaa. Dimaadua gaa wanga gi di hagadili o David ala ma gaa noho gi hongo di lohongo king ga aali i nia madagoaa huogodoo."

34 Malaa, Benaiah guu hana gi di Hale laa Dimaadua, gu daaligi a Joab gii made, gei mee guu danu i dono gowaa danu i lodo di anggowaa. 35 Di king gaa hai a Benaiah gii hai tagi dauwa e pono di lohongo o Joab, gaa dugu a Zadok tangada hai mee dabu gi di lohongo Abiathar.

Di made o Shimei

36 Di king ga hai dana hegau gi Shimei gi hanimoi, ga helekai gi mee, "Hau ina doo hale i kinei i Jerusalem. Noho i lodo di maa, hudee hagatanga gi daha mo di waahale. 37 Maa goe gaa hana gi daha, gaa tugi i tama monowai go Kidron, gei goe gaa made. Doo made le e dau adu hua gi di goe."

38 Shimei ga helekai, "Humalia huoloo, di gowaa aamua, au gaa hai gii hai be au helekai." Gei mee gaa noho i Jerusalem i di madagoaa looloo.

39 Nia ngadau e dolu nomuli, gei nia hege dogolua Shimei gaa llele hagammuni gi daha gi baahi di king o Gath, go Achish tama daane a Maacah. Shimei gaa longo bolo meemaa i Gath, 40 gei mee ga hagauda dono lohongo gi hongo dana 'donkey' gaa hana gi di King Achish i Gath, e halahala ana hege. Mee gu gidee ia meemaa ga laha mai meemaa gi dono hale. 41 Solomon ga longono nia mee a Shimei ne hai, 42 gei mee ga hagau dana hegau gi Shimei, "Au ne hai goe gii hai dau hagababa i di ingoo Dimaadua bolo goe hagalee hana gi daha mo Jerusalem. Gei au gu hai adu i mua bolo maa goe gaa hai di maa, gei goe gaa made. E hai behee? Goe digi donu gi nia mee aanei? Goe digi hai bolo goe e hagalongo mai gi di au?

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

43 Goe ne aha dela ne oho dau hagababa ga de hagalongo gi dagu haga-
noho? 44 Goe guu donu humalia gi au mee hai hala huogodoo ne hai gi
dogu damana David. Dimaadua ga gowadu gi di goe di hagaduadua i dau
hai nia mee aanei. 45 Gei Mee ga hagahumalia au, ga madamada humalia
i di lohongo King David gaa hana hua beelaa."
46 Di king ga helekai gi Benaiah, gii hana gi daaligidia Shimei gii made.
Di hai deenei, gei Solomon gu hai mee gi nia mogobuna hagatau.

Talodalo Solomon i di kabemee
(2 Kronikel 1.3-12)

3 1 Solomon gu buni anga gi di king o Egypt i dono hai dono lodo gi
tama ahina a maa. Mee gu laha mai di ahina deelaa guu noho i di
Waahale o David, gaa dae loo gi di haga lawa di hau o dono hale, mo di
Hale Daumaha, mo di abaaba dela e haganiga Jerusalem. 2 Di Hale Dau-
maha e hagalaamua ai di ingoo Dimaadua la digi hauhia, gei ogo nia
daangada e hai nadau tigidaumaha i nia gowaa dudu tigidaumaha ala
i golo. 3 Solomon e aloho i Dimaadua mo di daudali nia helekai o dono
damana go David, gei mee e daaligi ana manu, e hai ai tigidaumaha i nia
gowaa dudu tigidaumaha ala i golo.
4 Dahi madagoaa hua, gei mee guu hana guu hai dana tigidaumaha i
Gibeon, idimaa, deelaa di gowaa dudu tigidaumaha e kaedahi e dau. Mee
ne hai ana tigidaumaha dudu e mana i golo i di madagoaa dela gu doo
gi daha. 5 Di boo deelaa, gei Dimaadua gu haga gila gi mee i lodo di midi,
ga heeu gi mee, "Ma di aha dela e hiihai ginai goe bolo e gowadu ko Au
gi di goe?"
6 Solomon ga helekai, "Kooe dela ne haga modongoohia do aloho
damanaiee gi dogu damana go David, dau dangada hai hegau.
Mee gu humalia gu hagalongo ge manawa dahi adu gi di Goe. Goe
gu haga modongoohia aga labelaa do aloho dee odi gi mee, mai i dau
wanga gi mee dana dama daane e dagi i dono lohongo dangi nei. 7 Mee-
nei Yihowah-God[k], Kooe ne dugu mai bolo au e pono dogu damana
e king, ma e aha maa au e dulii loo ge e de iloo di dagi. 8 Deenei au
i baahi au daangada ala ne hili belee hai nia mee ni aau, digau dogo-
logowaahee e deemee di dau. 9 Malaa, Goe gaamai gi di au di kabemee,
gii mee di dagi au daangada i di tonu, mo di iloo di hai geegee i mehanga
di humalia mo di huaidu. Maa deeai, dehee dagu hai gaa mee ai dagu
dagi au daangada dogologowaahee aanei?"
10 Tagi la gu manawa tene huoloo gi Solomon dela ne hai dana dangi-
dangi i di mee deenei, 11 ge Ia ga helekai gi mee, "Idimaa goe dela

---

[k] **3.7** Di ingoo o God deenei le e hai dono hadinga bolo "Yihowah di God dela e noho
i baahi ana daangada"

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gu dangi mai gi di Au i di kabemee belee dagi au daangada i di tonu, ge hagalee go do mouli bolo gi waalooloo, be go nia maluagina, be go di mmade o hagadaumee, 12 malaa, Au gaa hai au mee ala ne dangi mai iei goe. Au ga gowadu gi di goe di kabemee mo di iloo mee laa hongo di kabemee o nia daangada ala mai namua ga huli mai gi dolomeenei, gaa huli gi muli. 13 Au ga gowadu gi di goe labelaa nia mee ala digi dangidangi iei goe mai gi di Au: Goe ga maluagina ga hagalaamua i di waalooloo o do mouli, laa hongo nia king ala i golo. 14 Maa goe ga daudali agu haganoho mo agu helekai, be di hai o do damana go David nogo hai, gei Au ga gowadu gi di goe di mouli waalooloo."

15 Solomon ga ala aga, ga iloo ang gi deia bolo ma go Dimaadua dela nogo helehelekai ang gi deia i lodo di midi. Gei mee gaa hana gi Jerusalem gaa duu i mua Tebedebe o di Hagababa Dimaadua, gaa hai ana tigidaumaha dudu, mo nia tigidaumaha hagadaubuni ang gi Dimaadua, ga nomuli, gei mee gaa hai dana hagamiami ang gi ana gau aamua huogodoo.

Solomon e gabunga nia ahina dogolua

16 Dahi laangi hua, gei ogo nia ahina dogolua huihui nau huaidina ga lloomoi gi mua di King Solomon. 17 Tei meemaa ga helekai, "Meenei di king, gimaua mo di ahina deenei e noho i di hale e dahi, gei au ne haanau dagu dama daane, gei mee nogo i golo. 18 Nia laangi e lua i muli dagu dama ne haanau, gei mee ga haanau labelaa dana dama daane. Ma go gimaua hua dogolua ala i lodo di hale, deai tangada labelaa i golo ai. 19 Dahi boo hua, gei mee ga ihala hua gaa daga laa hongo dana dama, gaa beehi a mee guu made. 20 Gei mee ga ala aga boo, gaa lahi dagu dama daane dela i dogu baahi, gei au nogo kii, gaa lahi a mee gi dono hada kii, gei mee gaa dugu dana dama made i dogu hada kii. 21 Luada dono daiaa, gei au ga ala aga belee haga uu dagu dama, au ga mmada hua gei mee guu made. Au gaa mmada gii donu loo, gei di maa hagalee go dagu dama."

22 Gei ogo di ahina dela i golo, ga helekai, "Deeai! Di tama dela e mouli la ni aagu, gei di mee made la ni aau!"

Gei ogo di ahina dela i mua, ga helekai, "Deeai! Di tama dela e made la ni aau, gei ogo di mee mouli la ni aagu!"

Meemaa ga lagamaaloo i mua di king.

23 Di King Solomon ga helekai, "Goolua dogolua e hai bolo di tama dela e mouli la ni aana, gei di tama made la ni mee dela i golo." 24 Mee gaa hai bolo gi gaamai tulumanu, gei tulumanu la gu gaamai. 25 Gei mee gaa hai boloo, "Tuu dia lua di tama dela e mouli, wanga ina gi nia ahina e dagidahi meemaa."

26 Tinana donu o tama deelaa gu aloho huoloo i dana dama daane, ga helekai gi di king, "Dumaalia mai meenei, hudee daaligidia di tama! Wanga ina gi mee!"

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Gei di ahina dela i golo ga helekai, “Hudee gaamai gi tei gimaua.
Tuu dia lua.”
27 Gei ogo Solomon ga helekai, “Hudee daaligidia di tama gii made!
Wanga ina gi di ahina dela i mua: deelaa tinana donu o maa.”
28 Digau Israel huogodoo ne longono ginaadou di gabunga a Solomon
dela ne hai, gei digaula gu hagalaamua a mee, gei digaula gu iloo bolo
God guu wanga gi mee di kabemee di hilihili di mee dela e haga donu di
tonu o nia lagalagamaaloo.

Digau aamua a Solomon

4 1 Solomon e dagi Israel hagatau, 2 gei aanei ana dagi aamua:
Tangada hai mee dabu: go Azariah tama daane a Zadok.
3 Nia daangada hihi di hale di king: go Elihoreph mo Ahijah, nia
dama daane ni Shisha.
Taane e daahi nia kai tenua gi lodo nia beebaa: go Jehoshaphat,
tama daane a Ahilud.
4 Tagi dauwa hongo henua: go Benaiah tama daane a Jehoiada.
Digau hai mee dabu: go Zadok mo Abiathar.
5 Tagi nia gobinaa o nia guongo: go Azariah, tama daane a Nathan.
Tangada hagamaamaa di king: tangada hai mee dabu go Zabud,
tama daane a Nathan.
6 Tagi digau ala e ngalua i di hale o di king: Ahishar.
Tagi o digau ngalua hege: go Adoniram, tama daane ni Abda.
7 Solomon guu dongo ana daane dilongoholu maa lua e hai nia gobinaa
o nia guongo o Israel. Digaula belee dahi aga nadau meegai mai nadau
guongo gi di king mo digau dono hale, taane e dahi e dahi aga ana
meegai i di malama e dahi i lodo nia ngadau. 8 Aanei nia ingoo o nia
daane dilongoholu maa lua aanei mo nnenua ala e benebene go digaula:
Benhur: tenua gonduu o Ephraim.
9 Bendeker: nia waahale Makaz, Shaalbim, Beth Shemesh, Elon, mo
Beth Hanan,
10 Benhesed: nia waahale Arubboth mo Socoh, mo nia gowaa huogo-
doo o Hepher,
11 Benabinadab, dela e hai dono lodo gi tama ahina Solomon go
Taphath: di gowaa hagatau go Dor
12 Baana tama daane a Ahilud: Nia waahale Taanach mo Megiddo,
mo nia gowaa huogodoo o Beth Shan dela e hoohoo gi di waahale
Zarethan, dela i baahi ngaaga di waahale Jezreel, gaa tugi loo i di
waahale Abel Meholah mo di waahale go Jokmeam.
13 Bengeber: di waahale Ramoth i lodo Gilead, mo nia guongo i lodo
Gilead ala e hai mee ginai di madahaanau o Jair, tangada di
madawaawa Manasseh, mo di gowaa Argob i lodo Bashan, nia

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

waahale llauehe e modoono (60), gu duuli gu abaaba gi nia
dagigoo baalanga mmee ala e tai nia bontai.
14 Ahinadab, tama daane Iddo: tenua go Mahanaim.
15 Ahimaaz, dela guu hai dono lodo gi Basemath, tama ahina labelaa
ni Solomon: tenua o Naphtali.
16 Baana, tama daane ni Hushai: tenua o Asher mo di waahale Bealoth.
17 Jehoshaphat, tama daane a Paruah: tenua o Issachar.
18 Shimei, tama daane Ela: tenua o Benjamin.
19 Geber, tama daane a Uri: tenua go Gilead, dela nogo dagi go di king
Sihon o digau Amor mo di king Og o Bashan.
I daha mo nia gau dilongoholu maa lua aanei, di gobinaa e dahi e dagi
tenua hagatau.

Nia haadanga lamalia i di madagoaa Solomon

20 Nia daangada o Judah mo Israel gu dogologowaahee, guu hai be nia
gelegele o tongo tai; digaula e miami gei e inuinu mo di tenetene huoloo.
21 King Solomon e daabui nia henua huogodoo mai di monowai Euphrates
gaa tugi i Philistia mo tagageinga o Egypt. Digaula guu hai nia daangada
ni mee gei e hui nadau dagitedi gi mee i dono madagoaa e mouli ai.[l]
22 Nia meegai a Solomon e hiihai ginai i lodo di laangi e dahi: nia
peege palaawaa humalia e 150, mo nia peege ‘wheat’ lolo e 300, 23 nia
kau ala ne haangai i lodo nia abaaba e dilongoholu (10), nia kau lodo
henua e madalua (20) ge lau (100) siibi mono hagadilinga ee, mono manu
mamaangi.
24 Solomon guu dagi tenua hagatau mai baahi gi dai di Monowai
Euphrates, mai Tiphsah i taalinga di Monowai Euphrates gaa hana loo
gi baahi dai di waahale go Gaza. Nia king huogodoo ala i baahi gi dai di
Monowai Euphrates le e noho i lala dono mogobuna, gei mee e noho baba
ang gi nia henua ala e hoohoo mai gi dono baahi. 25 I di waalooloo
dono mouli, nia daangada huogodoo mai Dan i bahi i ngeia gaa tugi i
Beersheba i bahi i ngaaga gu mouli humalia, di madahaanau nei mo di
madahaanau nei guu hai nadau hadagee waini mono laagau ‘fig’.
26 Solomon ana abaaba hoodo e 40,000 ang gi ana hoodo e dagi nia waga
hongo henua, ge 12,000 hoodo hai dauwa.[m] 27 Ana gobinaa dilongoholu
maa lua, di gobinaa e dahi e dahi aga ana meegai gi di King Solomon i lodo
di malama e dahi e gaamai gi mee, e hai gii dohu ang gi nia daangada
huogodoo ala e miami i lodo dono hale; digaula e gaamai gi mee nia mee
huogodoo ala e hiihai ginai mee. 28 Di gobinaa e dahi e dahi aga dono
duhongo ‘barley’, mono geinga haangai manu, ang gi di gowaa dela e hiihai
ginai, ang gi nia hoodo waga hongo henua mono hoodo hai moomee.

---

[l] **4.21** Genesis 15.18; 2 Kronikel 9.26 [m] **4.26** 1 Kings 10.26; 2 Kronikel 1.14; 9.25

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di kabemee Solomon

29 God guu wanga gi Solomon di kabemee mo di iloo nia mee mo di
kabemee e deemee di hagatau. 30 Solomon koia gu kabemee i digau
kabemee o baahi dua be go digau kabemee o Egypt. 31 Solomon guu hai
tangada e kabemee i nia daane huogodoo: e koia e kabemee i Ethan
tangada Ezrahite, mo Hemar, Calcol, Darda, nia dama daane Mahol. Gei
mee tangada e dau huoloo, gei guu dele ono longo gi nia henua huogodoo
ala i ono daha.[n] 32 Mee ne hai ana agoago podo e dolu mana (3,000) gei
e logo ana daahili i baahi nua di mana e dahi (1,000).[o] 33 Mee gu helekai
i nia mouli o nia laagau, mai nia laagau 'cedar' o Lebanon gaa tugi loo
nia laagau hisop ala e tomo i hongo nia abaaba. Mee gu helekai labelaa
i nia manu mamaangi, manu dolodolo, mono iga. 34 Nia king o henuailala
hagatau guu longo di hai o dono kabemee, gei gu hagau nadau daangada
e hagalongo gi nia helekai kabemee a maa.

Solomon e hagatogomaalia e hau di Hale Daumaha
(2 Kronikel 2.1-18)

5 1 Hiram di king o Tyre la nogo hai di hoo ni David, ga longono ia
bolo Solomon guu pono dono damana go David guu hai di king.
Gei mee ga hagau ana daangada e pono dono lohongo gi mee. 2 Nomuli,
gei Solomon ga hagau dana hegau deenei gi Hiram: 3 "Goe e iloo bolo
dogu damana go David nogo hai ana dauwa e hai baahi ang gi ono
hagadaumee ala e hii mai dono henua, mee gu deemee di haga duu
di Hale Daumaha e hagalaamua ai di ingoo Dimaadua go dono God,
gaa dae mai loo gi di madagoaa Dimaadua ne wanga gi mee gi maaloo
i ono hagadaumee. 4 Gei dolomeenei Dimaadua go dogu God gu gaamai
gi di au di aumaalia i hongo ogu haga geinga huogodoo. Au gu deai
ogu hagadaumee ai, gei gu deai di hagalliga i di heebagi ai. 5 Dimaa-
dua ne hagababa ang gi dogu damana go David boloo, 'Dau dama daane
dela e hai ko Au gii hai di king i oo muli, gaa hau di Hale Daumaha mai
gi di Au.' Dolomeenei, gei au gu hagamaanadu bolo e haga duu di Hale
Daumaha e hagalaamua ai di ingoo Dimaadua go dogu God.[p] 6 Malaa,
hagau ina au daane ngalua gi Lebanon e hele mai nadau laagau 'cedar'.
Agu daane ga ngalua dalia digaula, gei au gaa hui au daane gii hai be
dau mee dela gaa baba ginai. Goe gu iloo bolo agu daane le e de iloo
di hele laagau, e hai gee mo au daane ala e iloo huoloo."

7 Hiram ga longono ia nia helekai a Solomon aanei, geia gu tenetene
huoloo, ga helekai, "Au ga hagaamu Dimaadua dangi nei i dana wanga

---

[n] **4.31** Pisalem 89 (Di mee damana) [o] **4.32** Agoago Podo 1.1; 10.1; 25.1; Daahili Aloho 1.1 [p] **5.5** 2 Samuel 7.12-13; 1 Kronikel 17.11-12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi David tama daane kabemee, e pono dono lohongo king, e dagi dana henua damana!" 8 Gei mee ga hagau gi Solomon dana hegau deenei: "Dau hegau guu dau i di au, gei au guu baba bolo au gaa hai au mee ala bolo gi heia. Au ga dahi aga agu laagau 'cedar' mono laagau 'pine'. 9 Agu daane gaa dada ia nia laagau i Lebanon gi lodo tai, gaa nnoo nia maa gi di gowaa e dahi, gii hai di uu laagau ga haga maanu ia gi tongotai gi dau gowaa dela ne hilihili. Di gowaa deelaa gei agu daane gaa wwede nia maa, gei ogo au daane ga madamada humalia i nia maa. Malaa, au e hii-hai bolo goe gi dahi aga au meegai gi agu daane."

10 Gei Hiram ga hagamaamaa a Solomon gi nia laagau 'cedar' mono laagau 'pine' huogodoo ala e hiihai ginai mee. 11 Nia ngadau huogodoo Solomon e hagamaamaa Hiram gi nia peege palaawaa e lau mana (100,000), ge nia galon lolo olib e lau mada-ngaholu mana (110,000), e haangai nia daane ngalua a maa.

12 Dimaadua e dadaahi hua dana hagababa guu wanga di kabemee gi Solomon. Solomon mo Hiram guu hai di nau hagababa i nau mehanga, gei di aumaalia guu noho i mehanga nau henua.

13 King Solomon ne hagabudu mai ana daane e motolu mana (30,000) mai i Israel hagatau, ga haga ngalua digaula, 14 gaa dugu a Adoniram e dagi digaula. Mee ga wwae dolu digaula: di hagabuulinga e dahi nia daane e madangaholu mana (10,000). Di hagabuulinga e dahi e ngalua di malama e dahi i Lebanon ge nia malama e lua e lloomoi e ngalua i nadau guongo.[q] 15 Solomon gu hagau ana daane e huo-walu mana (80,000) gi nia gowaa gonduu e tugi nadau hadu, mo nia daane e mada hidu mana (70,000) ala e dali nia maa, 16 gei guu dugu ana gau e dolu mana maa dolu lau (3,300) e madamada humalia ge dagi digaula i nadau moomee. 17 King Solomon gu haga noho bolo digaula gi paa ina nia hadu llauehe ala e hagalabagau e hai di hagamau di Hale Daumaha. 18 Nia daane ngalua a Solomon mo Hiram mo nia daane mai i di waahale o Gebal[r] gu hagatogomaalia nia hadu mo nia laagau ala e hau di Hale Daumaha.

Solomon gu haga duu aga di Hale Daumaha

6 1 Nia ngadau e haa lau maa huowalu (480) i muli digau Israel ne hagatanga i Egypt, i di madagoaa di haa ngadau o Solomon nogo dagi Israel, i lodo di lua malama, di malama go Ziv, gei ogo Solomon ga daamada ga haga duu aga di Hale Daumaha o Dimaadua. 2 Di loo-loo lodo di Hale deelaa la nia piidi e matiwa, di palaha le e motolu, ge tuuduu la nia piidi e mada haa maa lima. 3 Di ruum dela e ulu gi lodo di hale, le e looloo nia piidi e madangaholu maa lima, ge e motolu piidi di

---

[q] **5.14** 1 Kings 12.18 [r] **5.18** *Gebal:* Di waahale deenei le e haga ingoo labelaa bolo *Byblos*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

palaha, gadoo be di palaha o di hale. 4 Taalinga di hale le e haga bongoo,
di bongoo i daha e mada giigi i di gowaa dela i lodo. 5 Di hale e dolu
ono baba la guu hau e haga pigi adu gi nia baahi mo tua di Hale Dau-
maha, di baba e dahi e duuduu i nia piidi e hidu mo di baahi. 6 Di
palaha o di ruum mugi lala le e hidu mo di baahi piidi, gei tungaalodo
le e hiwa piidi, ge mugi nua loo le e madangaholu mo di baahi piidi. Di
maadolu o di baahi di Hale Daumaha dela i hongo di baba o di ruum le
e mada lahilahi i di baba dela i no lala, bolo gi haga noho ina nia ogo
gi hongo di baahi di Hale Daumaha, gi hagalee haga bongoo di Hale Dau-
maha bolo e haga noho ai nia maa.

7 Nia hadu ala ne hau di Hale Daumaha, la ne hai hua gii lawa i di
gonduu dela ne gaamai ai nia maa, bolo gi hagalee longoaa nia lee
haamaa, be talai, be go nia hagadilinga goloo hau hale ala i golo, i di
madagoaa dela e haga duu ai di Hale Daumaha.

8 Di gowaa dela e ulu gi lodo i di hale dela i mugi lala loo
la i bahi i ngaaga o di Hale Daumaha, mo dono gaagenge e hana gi nua
gi di lua baba mo tolu baba. 9 King Solomon ga haga lawa dana moomee
dela nogo hau dana Hale Daumaha gaa hai di haaligi i nua gi nia tanga
mono lau baba laagau 'cedar'. 10 Di hale dela e dolu ono baba, di baba
e dahi e duuduu i nia piidi e hidu mo di baahi, la ne haga pigi adu gi di
baahi o di Hale Daumaha, duudagi gi nia tanga laagau 'cedar'.

11 Dimaadua ga helekai gi Solomon, 12 "Maa goe ga hagalongo gi agu
haganoho mo agu helekai, gei Au gaa hai adu agu mee ala ne hagababa
gi do damana go David. 13 Au gaa noho i baahi agu daangada Israel
i lodo di Hale Daumaha dela e haga duu aga kooe, gei Au hagalee diiagi
digaula."

14 Malaa, Solomon guu hau di Hale Daumaha guu lawa.

Nia mee ala i lodo di Hale Daumaha
(2 Kronikel 3.8-14)

15 Di abaaba dela i lodo le e hii gi nia lau baba 'cedar' mai i di baba
gaa tugi i di haaligi i nua, gei di baba la ne hai gi nia laagau 'pine'. 16 Di
ruum dela i lodo loo di Hale Daumaha le e haga ingoo bolo di Gowaa
Dabuaahia Huoloo. Di gowaa deenei e looloo i nia piidi e motolu, di
abaaba o di ruum dabu le e hai gi nia lau baba 'cedar' mai i di baba
gaa hana gaa tugi i di haaligi i nua.[s] 17 Di ruum dela i mua di Gowaa
Dabuaahia Huoloo le e looloo nia piidi e modoono. 18 Nia lau baba 'cedar'
ne daadaa gaa hai nia golee laagau mono akai e humu ai, gei ogo di
abaaba i nia baahi huogodoo e hii gi nia lau baba 'cedar', gei ogo nia
hadu i di gili di abaaba gu hagalee kila mai.

---

[s] **6.16** Exodus 26.33-34

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

19 I tua di Hale Daumaha iai di ruum e hau i tungaalodo, deelaa di
gowaa e dugu ai Tebedebe o di Hagababa Dimaadua. 20 Di ruum dee-
nei e looloo nia piidi e motolu, di palaha nia piidi e motolu, tuuduu nia
piidi e motolu, e hii gi nia goolo madammaa i nia baahi huogodoo. Di
gowaa hai tigidaumaha e hii gi nia lau baba 'cedar'. 21 Nia abaaba i lodo
di Hale Daumaha e hii gi nia goolo, gei nia daula goolo e dau i di gowaa
dela e ulu gi lodo di ruum mugi lodo loo, dela e hii labelaa gi nia goolo.
22 Lodo di Hale Daumaha huogodoo e hii gi nia goolo, e hai labelaa di
gowaa hai tigidaumaha dela i lodo di Gowaa Dabuaahia Huoloo.[t]
23 Nia ada manu e lua hai ono bakau ne hai gi nia laagau olib
e dugu i lodo di Gowaa Dabuaahia Huoloo deelaa. Nia lloo nia maa le
e dagi madangaholu maa lima piidi.[u] 24-26 Nia maa e hai hua be di mee
e dahi, e dagi lua nau bakau. Nia bakau nia maa e lloo nia piidi dagi hidu
mo di baahi. Di lloo o nia ngudu nia bakau o di manu e dahi ma ga haga-
tau gi lodo la nia piidi dagi madangaholu maa lima. 27 Meemaa
e haga noho be di mee e dahi i lodo di Gowaa Dabuaahia Huoloo deelaa,
gei nau bakau gaa holo gi daha le e tale ono ngudu i tungaalodo di ruum,
gei ogo nia bakau e lua ala i golo e tale adu gi nia baahi o di ruum dee-
laa. 28 Nia ada manu e lua hai ono bakau aanei la guu hii gi nia goolo.
29 Nia abaaba huogodoo i lodo di hale mo di abaaba o di ruum dela
i lodo loo le e humu gi nia ada mee ne paa be nia manu e hai nadau
bakau, nia loiniu, mono akai. 30 Di baba o di Hale Daumaha la guu hii
labelaa gi nia goolo.
31 Nia bontai dua lua ne hai gi nia laagau olib i di gowaa dela e ulu
gi di Gowaa Dabuaahia Huoloo, i hongo di ngudu di bontai le e gaa
gi nua. 32 Nia bontai le e humu gi nia ada mee ne paa be nia manu e hai
nadau bakau, nia loiniu mono akai. Nia bontai mo nia ada loiniu aalaa
le e hii gi nia goolo. 33 Di bontai o di gowaa dela e ulu gi lodo di ruum
damana, le e dagi haa ono madaaduge, gei e mangalloo, ne hai gi nia
laagau olib. 34 Nia bontai haduhadui e lua ne hai gi nia laagau 'pine',
35 ala guu humu gi nia ada mee ne paa, be nia manu e hai nadau bakau,
nia loiniu, mono akai. Nia ada mee aanei la guu hii hagatau gi nia goolo.
36 Di abaaba o di malae i lodo dela i mua di Hale Daumaha le e hau
gi nia goolongo hadu e dolu e hagatau gi nua, mo di tanga laagau 'cedar'
i hongo nia maa.
37 Di hagamau di Hale Daumaha o Dimaadua ne haga noho i di lua
malama, di malama go Ziv, i di haa ngadau o Solomon nogo king. 38 I di
walu malama, di malama go Bul, i lodo di madangaholu maa dahi ngadau
a Solomon nogo king, di Hale Daumaha ne haga lawa be di hai dela
ne haga noho ai. Nia ngadau e hidu ne hau ai di Hale Daumaha go Solomon.

---

[t] **6.22** Exodus 30.1-3 [u] **6.23** Exodus 25.18-20

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di hale King Solomon

7 1 Solomon guu hau labelaa dono hale ang gi deia, ne hau i nia
ngadau e 13. 2-3 Di ruum damana e hagaingoo bolo di Ruum o di
Waa laagau ‘cedar’ o Lebanon[v] e looloo i nia piidi 150; ge 75 piidi palaha,
ge 45 piidi tuuduu. Gei e dolu goolongo duludulu ‘cedar’, dagi mada-
ngaholu maa lima i di goolongo e dahi, ga haganoho nia tanga ‘cedar’
gi hongo nia maa. Nia laagau ‘cedar’ ne hai di haaligi gaa hana gaa tugi
i hongo nia ruum benebene goloo ala e daahi go nia duludulu llauehe
aalaa. 4 Nia baahi e lua o di ruum deelaa le e hagatau nia dama bontai
dagi dolu. 5 Nia ngudu bontai llauehe mono dama bontai e dagi haa ono
madaaduge, gei e mangalloo. Nia dama bontai dagi dolu e huli mai nadau
mehanga.

6 Di ruum damana e hagaingoo bolo di Ruum o nia Duludulu Llauehe
e looloo nia piidi 75 ge 45 piidi di palaha. Dono balanda e gahu ge daahi
go nia duludulu llauehe.

7 Di Ruum o di Lohongo King e hagaingoo bolo di Gowaa Hai Gabunga,
deelaa di gowaa e hagamodu ai nia gabunga Solomon. Nia laagau ‘cedar’
ala ne hai nia baba gaa hana gi nua gaa tugi i nia ogo.

8 Di gowaa dela e noho ai Solomon la i baahi i golo i muli di Gowaa Hai
Gabunga ne hai be nia gowaa ala i golo. Mee guu hau labelaa dana hale
beelaa ang gi dono lodo, dela go tama ahina di king Egypt.[w]

9 Nia hale huogodoo aanei mo di gowaa i lodo di abaaba la ne hai gi nia
hadu hagalabagau, daamada di baba gaa hana gaa tugi di madaahale.
Nia hadu aanei ne hai i di gowaa hai hadu, ne hagatau gaa tuu gi towaa
nia baahi gi lodo mo nia baahi gi tua o nia hadu aalaa. 10 Di baba o di
hale ne hai gi nia hadu llauehe, ne hai labelaa i di gowaa hai hadu, nia
hadu e lloo nia piidi e madangaholu maa lua, gei nia hadu labelaa e lloo
nia piidi e madangaholu maa lima. 11 I hongo nia maa nia hadu labelaa
ne hagatau gaa tuu, gaa hai ono tanga ‘cedar’. 12 Nia gowaa ala i lodo di
abaaba di hale, di malae i lodo o di Hale Daumaha, mo di gowaa dela
e ulu ai gi lodo di ruum di Hale Daumaha dono abaaba i lodo, di goo-
longo tanga ‘cedar’ e hagatau i mehanga nia hadu dagi dolu ala ne lawa
i di paa, aalaa go nia maa ne hai di abaaba.

Di moomee Huram

13 King Solomon ne gahi mai taane dono ingoo go Huram, taane
hai mee e noho i di waahale Tyre dela e iloo huoloo di hai di moomee

---

[v] **7.2-3** *“Di Ruum o di Waa laagau ‘cedar’ o Lebanon”* Di ruum deenei le e hai be di waa laagau, idimaa i lodo di ruum damana deenei la nogo iai nia duludulu e logo ala ne hai gi nia laagau ‘cedar’ ala ne gaamai i Lebanon. [w] **7.8** 1 Kings 3.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hai baalanga mmee. 14 Dono damana guu made, mee tangada Tyre, dela
e iloo labelaa di hai di moomee baalanga mmee; dono dinana la di ahina
mai di madawaawa Naphtali. Huram taane kabemee gei guu kabe huoloo
di hai ana mee. Mee gu hiihai gi tegau a King Solomon dela bolo ma go
mee dela e dagi di moomee baalanga mmee.

Nia duludulu baalanga mmee e lua
(2 Kronikel 3.15-17)

15 Huram ne hai ana duludulu baalanga mmee e lua, e dahi 27
piidi looloo, ge tamana tuludulu e dahi la nia piidi e 18, gei nia maa
ne dugu i di ngudu di Hale Daumaha. 16 Huram guu hai labelaa ana
baalanga mmee libogo o nia duludulu e lua, dagidahi e looloo nia piidi
e hidu mo di baahi, guu dugu gi hongo nia ulu nia duludulu. 17 Nia ulu
o nia duludulu aalaa le e humu gi nia hau baalanga mmee ala ne higa,
18 ge e lua goolongo 'pomegranate' baalanga mmee.

19 Nia libogo duludulu i hongo nia ulu nia duludulu e haganoho be nia
akai 'lily' e lloo i nia piidi e ono, 20 gei e dugu i hongo di gowaa bungu-
bungu i hongo nia hau baalanga mmee ala ne higa. Nia 'pomegranate'
e lua lau i nia goolongo e lua e haganiga nia libogo i hongo nia duludulu.

21 Huram ne hagaduu nia duludulu baalanga mmee i mua di gowaa dela
e ulu gi lodo di Hale Daumaha. Tuludulu dela i baahi ngaaga dono ingoo
go Jachin[x] ge tuludulu dela i baahi ngeia dono ingoo go Boaz.[y] 22 Nia
libogo duludulu ala ne hai be nia akai 'lily' baalanga mmee ne humu i nia
ulu nia duludulu.

Malaa, di moomee duludulu gu hagalawa.

Di monowai baalanga mmee
(2 Kronikel 4.2-5)

23 Huram ne hai dana monowai baalanga mmee bungubungu nia piidi e hidu
mo di baahi i di llala, 15 piidi laa lodo, ge 45 piidi ma ga hagatau haganiga.
24 Taalinga di haganiga laa daha o di monowai deelaa la nia goolongo e lua ada
humu mee i golo ne hai hua be di mee e dahi dalia di monowai. 25 Di monowai
ne haganoho gi hongo nia kau baalanga mmee daane e madangaholu maa lua,
e huli gi daha, e dau dogodolu e huli i di huli e dahi. 26 Di maadolu di mono-
wai nia 'inch' e dolu. Di ngudu di monowai e hai be di ngudu ibu, e wini gi tua,
e hai be nia manga akai 'lily', ge e mee di haa nia galon e 10,000.

27 Huram guu hai ana kulumaa baalanga mmee e madangaholu; e lloo
nia piidi dagi ono, palaha nia piidi dagi ono ge tuuduu nia piidi dagi haa

---

[x] **7.21** Di ingoo *Jachin* i nnelekai Hebrew dono lee e hai be di bida helekai *God e haga noho*
[y] **7.21** Di ingoo *Boaz* i nnelekai Hebrew dono lee e hai be di bida helekai *Ma go di mahi o God*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mo di baahi. 28 Nia maa ne hai gi nia baahi laubaba e haa, nia mada-
aduge e haganoho 29 nia ada laion, kau daane mo nia manu e hai nadau
bakau i hongo nia laubaba; i baahi i nua mo baahi gi lala nia laion mono
kau daane, la guu humu labelaa. 30 Di kulumaa nei mo ono duaadiga
baalanga mmee e haa, gei nia duaadiga ne hai gi nia baalanga mmee.
Nia madaaduge e haa iai nia lohongo baisin; gei nia lohongo o nia
baisin aalaa le e humu labelaa gi nia ada mee. 31 Di laubaba bungu-
bungu ne hai belee dugu ai di baisini. E duu i hongo di kulumaa i nia
'inch' e 18 gaa hana gi lodo nia 'inch' e hidu. I di gili di maa le e humu.
32 Nia duaadiga e 25 'inch' tuuduu, gei nia maa i lala di laubaba, gei nia
baalanga o nia duaadiga ne hai hua be di mee e dahi dalia di kulumaa.
33 Nia duaadiga e hai be nia duaadiga waga dauwa hongo henua, nia
mee huogodoo i di gili nia duaadiga ne hai gi nia baalanga mmee.
34 Nia mee daahi mee e haa i baahi gi lala di kulumaa e dahi ne hai hua
be di mee e dahi dalia di kulumaa. 35 I hongo nia kulumaa e haganiga
nonua di abaaba nia 'inch' e 9 di palaha, nia mee daahi nia maa mono
laubaba ne hai hua be di mee e dahi dalia nia kulumaa. 36 Di mee dee-
laa e dugu ai di maa mo dono laubaba e humu gi nia ada mee, nia ada
manu e hai nadau bakau, nia ada laion mono ada niu, gei ogo nia gowaa
ala e aadee ala i golo la guu humu labelaa haganiga hagatau dono gili.
37 Malaa, deenei di hai dela ne hai nia kulumaa aanei, huogodoo ne hai
gii hai be di mee e dahi, ono llauehe mo ono hagadilinga.

38 Huram ne hai ana baisin e madangaholu, di baisin e dahi i hongo di
kulumaa e dahi, di baisin e dahi e bungubungu i nia piidi e 6, e haa nia
galon e 200.[z] 39 Mee ne dugu ana kulumaa e lima i baahi ngaaga di Hale
Daumaha, gei nia kulumaa e lima ala i golo i baahi ngeia, gei di monowai
la ne dugu i di madaaduge baahi dua ngaaga.

Nia goloo di Hale Daumaha
(2 Kronikel 4.11–5.1)

40-45 Huram ne hai ana baalanga, daawolo mono boolo. Mee gu haga-
lawa nia moomee King Solomon ang gi di Hale Daumaha Dimaadua.
Aanei ana mee ne hai:

Nia dulududu e lua
Nia libogo e lua i di ulu o nia duludulu ala e hai be nia boolo
Di tiini e humu i di ulu o nia duludulu aalaa.
Nia 'pomegranate' baalanga mmee e 400 i nia goolongo e lua
dagi llau ala e humu haganiga i tuludulu e dahi
Nia kulumaa e madangaholu
Nia baisin e madangaholu

---

[z] **7.38** Exodus 30.17-21

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di monowai
Nia kau e madangaholu maa lua e daahi di monowai.
Nia baalanga, taawolo, mono boolo.
Nia mee aanei huogodoo ang gi di Hale Daumaha la ne hai go Huram
gi di King Solomon, gei nia maa guu hai gi nia baalanga mmee dingi-
dingia. 46 Di king ne hai nia mee aanei huogodoo i di gowaa hai baalanga
i mehanga Sukkoth mo Zarethan i di Gowaa Baba i Jordan. 47 Solomon
la digi manamana ina nia mee aanei, idimaa ma gu logowaahee balua,
gei ogo nia daamaha nia maa digi iloo.
48 Solomon ne hai labelaa ana goloo ne hai gi nia goolo ang gi di Hale
Daumaha:
di gowaa hai tigidaumaha,
teebele e dugu nia palaawaa ala e tigidaumaha ang gi Dimaadua,[a]
49 nia lohongo malama e madangaholu ala e tuu i mua di Gowaa
Dabuaahia Huoloo, e lima e tuu i baahi ngaaga gei e lima e tuu
i baahi ngeia,
nia akai, nia malama mono kabi,[b]
50 nia ibu mono mee diinai malama, mono boolo, nia pileedi dugu
'incense', nia baalanga dugu malala no lodo,
nia hinsis o nia bontai di Gowaa Dabuaahia Huoloo mo nia bontai
ala gi malaelae di Hale Daumaha. Nia mee huogodoo la ne hai
gi nia goolo.
51 Di madagoaa Solomon ne lawa ana mee huogodoo ala nogo hai i di gili
di Hale Daumaha, gei mee gaa wanga nia mee huogodoo dono damana
go David ne hagadabu ang gi Dimaadua: nia silber, goolo mo nnaga-
dilinga goloo ala i golo, gi lodo ana gowaa benebene mee.[c]

Tebedebe o di Hagababa gu gaamai gi di Hale Daumaha
(2 Kronikel 5.2–6.2)

8 1 King Solomon ga haga dagabuli mai nia dagi o nia madawaawa
mo nia madahaanau o Israel huogodoo gi lloomoi gi dono baahi i
Jerusalem, gi gaamai Tebedebe o di Hagababa Dimaadua mai Zion, go di
Waahale o David, e gaamai gi di Hale Daumaha.[d] 2 Digaula gu daga-
buli mai gi di gowaa e dahi, i di madagoaa Tagamiami o nia Damaa hale
Hagaabili, i di hidu malama go Ethanim.[e] 3 Di madagoaa o nia dagi
huogodoo la gu dagabuli mai, nia daangada hai mee dabu ga dahi aga
Tebedebe o di Hagababa, 4 gaa kae gi di Hale Daumaha. Digau Levi mo
digau hai mee dabu gaa kae di Hale laa Dimaadua mono goloo dabu gi di
Hale Daumaha. 5 Di King Solomon mo digau Israel huogodoo ga daga-

---

[a] **7.48** Exodus 25.23-30; 30.1-3 [b] **7.49** Exodus 25.31-40 [c] **7.51** 2 Samuel 8.11; 1 Kronikel 18.11 [d] **8.1** 2 Samuel 6.12-16; 1 Kronikel 15.25-29 [e] **8.2** Leviticus 23.33-34

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

buli mai gi di gowaa e dahi gi mua Tebedebe o di Hagababa, gaa hai
nadau tigidaumaha gi nia siibi mono kau e logowaahee, gu deemee
di dau. 6 Digau hai mee dabu gaa kae Tebedebe o di Hagababa Dimaadua
gi lodo di Hale Daumaha, gaa dugu i lodo di Gowaa Dabuaahia Huoloo,
i lala nia ada manu hai ono bakau. 7 Nia bakau o nia manu aalaa e gahu
Tebedebe mo nia laagau ala ne aamo mai ai di maa. 8 Nia ngudu o nia
laagau le e gidee hua tangada dela ma gaa duu i mua di Gowaa Dabuaa-
hia Huoloo, gei nia gowaa ala i golo e de gidee. (Nia laagau la i golo hua
dangi nei.) 9 Deai di mee i lodo Tebedebe o di Hagababa ai, ala hua go
nia baahi hadu e lua a Moses ala ne dugu gi golo i di Gonduu Sinai, i di
madagoaa Dimaadua ne hai dana hagababa gi digau Israel i di nadau
lloomoi i Egypt.[f]

10 Di madagoaa o nia gau hai mee dabu ne hagatanga gi daha mo di
Hale Daumaha Dimaadua, di baahi gololangi gu haga honu di Hale Dau-
maha,[g] 11 e maahina ge e dingidingia i di madamada o Dimaadua, gei ogo
digaula gu deemee di ulu gi lodo, e hai nadau hegau. 12 Gei Solomon
ga dalodalo,[h]

"Meenei Dimaadua, ma Kooe dela ne dugu dau laa i di ahiaalangi,
gei Goe e hiihai e noho i lodo di bouli o nia gololangi.
13 Dolomeenei, gei au guu hau doo hale madamada,
di gowaa dela e noho iei Goe gaa hana hua beelaa."

Di agoago a Solomon gi nia daangada
(2 Kronikel 6.3-11)

14 Digau Israel huogodoo la guu tuu i golo, gei di King Solomon gaa huli
gi digaula, gaa dangi ang gi Dimaadua gi haga maluagina ina digaula.
15 Gei mee ga helekai, "Hagaamuina Dimaadua go di God o Israel! Mee
gu dadaahi dana hagababa dela ne hai gi dogu damana go David. Mee
ne hai boloo, 16 'Mai i di madagoaa ne laha mai agu daangada gi daha mo
Egypt, gei Au digi hilihili dagu waahale i tenua o Israel belee hau di Hale
Daumaha e daumaha goodou mai gi di Au, gei Au guu hili goe, David,
belee dagi agu daangada.' "[i]

17 Solomon ga duudagi ana helekai, "Dogu damana gu haga noho bolo
ia e hau di Hale Daumaha e hagalaamua ai di ingoo Dimaadua go di
God o Israel,[j] 18 gei Dimaadua gu helekai gi mee, 'E donu go do hiihai
e haga duu aga dau Hale Daumaha mai gi di Au. 19 Gei goe e deemee
di hau di maa. Ma dela go dau dama daane donu dela gaa hau dogu Hale
Daumaha.'[k]

---

[f] **8.9** Deuteronomy 10.5 [g] **8.10** Exodus 40.34-35 [h] **8.12** Pisalem 18.11; 97.2
[i] **8.16** 2 Samuel 7.4-11; 1 Kronikel 17.3-10 [j] **8.17** 2 Samuel 7.1-3; 1 Kronikel 17.1-2
[k] **8.19** 2 Samuel 7.12-13; 1 Kronikel 17.11-12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

20 "Malaa, dolomeenei Dimaadua gu haga gila aga dana hagababa
dela ne hai. Au guu pono dogu damana, guu hai di king Israel, gei au
gu haga duu aga di Hale Daumaha e hagalaamua ai gidaadou di ingoo
Dimaadua, di God o Israel. 21 Au guu hai labelaa dagu gowaa i lodo
di Hale Daumaha belee dugu Tebedebe o di Hagababa dela e dugu iei
nia baahi hadu e lua o di hagababa a Dimaadua ne hai gi tadau maa-
dua mmaadua i dono laha mai digaula mai Egypt."

Talodalo a Solomon
(2 Kronikel 6.12-42)

22 I mua nnadumada digaula, Solomon gaa hana gaa duu i mua di
gowaa hai tigidaumaha, ga dahi aga ono lima, 23 ga dalodalo,
"Meenei Dimaadua go di God o Israel, deai di god e hai be Goe
ai, i di langi i nua be i hongo henuailala! Goe e dadaahi hua
dau hagababa ang gi au daangada mo di haga modongoohia do
aloho gi digaula i di nadau hagalongo adu gi di Goe mai nadau
manawa hagatau. 24 Goe gu dadaahi dau hagababa dela ne hai
gi dogu damana David. Dangi nei, gei nia helekai huogodoo
la gu haga gila aga. 25 Gei dolomeenei, meenei Dimaadua go di God
o Israel, au e dangi adu bolo Goe gi daahia hua beelaa dau hagababa
dela ne hai Kooe gi dogu damana, i dau hai gi mee bolo i nia mada-
goaa huogodoo tangada mai dono hagadili gaa dagi Israel e hai di
king, maa digaula ga hagalongo gii donu adu gi di Goe gii hai be di
hai a maa.[l]
26 "Meenei, di God o Israel, haga gila ina aga au mee huogodoo ala
ne hagababa Kooe ang gi dogu damana, go dau dangada hai hegau
go David, la gii kila.
27 "Meenei God, goe e tau di noho i henuailala? Di langi hagatau
e dee tau adu gi di Goe! Ma e hai behee go di Hale Daumaha dela
ne hau ko au e tau adu?[m] 28 Meenei Dimaadua dogu God, au go dau
dangada hai hegau. Hagalongo mai gi dagu dalodalo mo agu mee
ala e dangi adu iei au dangi nei. 29 Madamada humalia i di Hale
Daumaha deenei boo mo aa, di gowaa dela ne hilihili Kooe belee
hai di gowaa e hagalaamua ai do ingoo. Goe hagalongo mai maa
au gaa huli gi di Hale Daumaha deenei, gaa hai dagu dalodalo.[n]
30 Hagalongo mai gi agu dalodalo mo nia dalodalo au daangada
i di nadau huli gi di gowaa deenei ga dalodalo. Hagalongo mai i do
henua i di langi, mo di dumaalia mai gi gimaadou.
31 "Di madagoaa tangada ma ga hagahuaidu dana dangada ne hai
dana mee hala, gei digaula ga laha mai a mee gi do gowaa hai tigi-

---

[l] **8.25** 1 Kings 2.4 [m] **8.27** 2 Kronikel 2.6 [n] **8.29** Deuteronomy 12.11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

daumaha dela i lodo di Hale Daumaha deenei, bolo gi doange bolo
ia e deai ono hala ai, 32 Meenei Dimaadua, hagalongo mai i di langi,
ge haga donudonu ina i mehanga au gau hai hegau aanei. Hagadua-
dua ina tangada gii tau ang gi dana hala, gei gi hagamehede ina
tangada dela e deai ono hala ai.
33 "Di madagoaa au daangada Israel ma ga paagege i nadau haga-
daumee, idimaa, digaula gu ihala gu hai baahi adu gi di goe, gei
digaula ga huli adu ga lloomoi gi di Hale Daumaha deenei mo di
hila gi lala, ga dangidangi adu gi di Goe gi dumaalia ang gi di-
gaula, 34 hagalongo malaa gi digaula mai di langi. Dumaalia ang gi
au daangada i nadau huaidu, laha mai labelaa digaula gi tenua dela
ne wanga Kooe gi nia maadua mmaadua digaula.
35 "Do madagoaa ma ga daahi di uwa gi hagalee doo, idimaa, au
daangada la guu hai di huaidu hai baahi adu gi di Goe, gei di nadau
madagoaa gaa huli hoou, ga huli mai gi di Hale Daumaha deenei
mo di hila gi lala, gaa dangi adu gi di Goe, 36 hagalongo malaa gi
digaula mai di langi. Dumaalia ang gi di king mo nia daangada
Israel i nadau huaidu. Aago ina digaula gi di mee dela e donu.
Nomuli, meenei Dimaadua, haga doo ina di uwa gi hongo do henua
dela ne wanga Kooe gi au daangada gi hai mee ginai gaa hana hua
beelaa.
37 "Di madagoaa ma gaa hai tau hiigai, be tau magi tolo, be go nia
hadagee gu mooho i di madangi maaloo, be go nia laagau guu gai go
nia manu 'locust' e logowaahee, be go au daangada ga heebagi ginai
nadau hagadaumee, be di madagoaa ga iai nia magi be go tau magi i
nadau mehanga, 38 hagalongo mai malaa gi nia dangidangi digaula.
Maa tei i au daangada Israel ga manawa daamaha gaa huli hoou i di
tonu, gaa holo nadau lima gi daha mo di huli adu gi di Hale Dau-
maha deenei mo di dalodalo, 39 hagalongo malaa gi digaula mai i
do henua dela i di langi. Dumaalia ang gi digaula mo di hagamaa-
maa digaula. Ma Kooe modogooe dela e iloo nia hagabaubau o nia
manawa nia daangada. Goe heia ang gi tangada nei mo tangada nei
ana mee ala e tau anga ginai, 40 gei au daangada ga hagalongo adu
i nia madagoaa huogodoo i di nadau noho i tenua dela ne wanga
Kooe gi madau maadua mmaadua.
41-42 "Maa tangada mai daha dela e noho i tenua mogowaa,
ma ga hagalongo bolo Goe la Tangada e dau mo nia mee
haga goboina ala ne hai Kooe gi au daangada, gei mee ga hanimoi
e daumaha adu mo di hai dalodalo i lodo di Hale Daumaha dee-
nei, 43 hagalongo malaa gi dana dalodalo i di langi dela e noho iei
Goe. Hagalongo gi mee, mo di haga gila ina dana dangidangi,
gei nia daangada huogodoo i henuailala ga iloo do ingoo mo di

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hagalongo adu gi di Goe, be di hai o digau Israel. Gei ogo digaula
ga iloo laa bolo di Hale Daumaha deenei dela ne hau ko au la di
gowaa e hagaingoo gi do ingoo.
44 "Do madagoaa ma ga hagau au daangada gi tauwa gi hai baahi
gi nadau hagadaumee, gei digaula gaa hai dangidangi adu gi di Goe,
ga huli mai gi di waahale deenei dela ne hilihili Kooe, mo di Hale
Daumaha dela ne hau ko au adu gi di Goe, 45 hagalongo malaa gi
nadau dalodalo. Hagalongo gi digaula mai di langi, mo di wanga gi
digaula di mogobuna di aali i tauwa.
46 "Di madagoaa au daangada ma gaa hai nadau huaidu adu
gi di Goe, gei di maa e deai tangada ono huaidu ai, gei Goe mai
i do hagawelewele gaa hai nadau hagadaumee gi haga paagege
digaula, gaa lahi digaula gi tei henua gee, ma e aha maa tenua dee-
laa le e mogowaa loo, 47 hagalongo malaa gi nia dangidangi o au
daangada. Maa digaula gaa huli hoou i tenua deelaa, ga dangidangi
adu gi di Goe, ga haagi adu gi di Goe nadau huaidu mo nadau ihala,
Meenei Dimaadua, hagalongo malaa gi nadau dangidangi. 48 Maa
digaula ma gaa huli hoou i di tonu i tenua deelaa, gaa hai nadau
dangidangi adu gi di Goe, ga huli mai gi tenua deenei dela ne wanga
Kooe gi madau maadua mmaadua, mo di waahale deenei dela
ne hilihili Kooe, mo di Hale Daumaha deenei dela ne haga duu adu
ko au gi di Goe, 49 hagalongo malaa gi nadau dangidangi. Mai i do
henua i di langi, hagalongo ge gi dumaalia ang gi digaula. 50 Dumaa-
lia anga i nadau huaidu huogodoo, mo di nadau hai baahi adu
gi di Goe, heia nadau hagadaumee gi manawa dumaalia gi digaula.
51 Idimaa, digaula go au daangada donu ala ne laha mai Kooe i
Egypt, di gowaa dela e hai be di ahi maaloo.
52 "Meenei Tagi go Yihowah, Goe gii mmada i di manawa lamalia
gi au daangada Israel mo di nadau king i nia madagoaa huogo-
doo, mo di hagalongo gi nadau dangidangi i di nadau madagoaa
ma ga gahigahi Goe i di hagamaamaa. 53 Goe ne hilihili mai di-
gaula mai i lodo nia daangada huogodoo o henuailala belee hai
au daangada, be dau hai ne hagi anga gi digaula mai dau hege go
Moses, i do madagoaa ne laha mai madau maadua mmaadua gi daha
mo Egypt."

Talodalo hagaodi

54 I muli talodalo a Solomon ang gi Dimaadua, mee ga duu aga
i mua di gowaa hai tigidaumaha, di gowaa dela nogo dogoduli iei mee,
ga dahi aga ono lima, 55 gaa hai dono lee gi nua, gaa dangi ang gi Di-
maadua bolo Mee gi hagahumalia ina nia daangada huogodoo ala
ne dagabuli mai gi di gowaa deelaa, gaa hai,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

56 "Hagaamuina Dimaadua dela ne wanga di aumaalia gi ana daangada
be dana hagababa dela ne hai. Mee gu haga gila aga ana hagababa dee odi
huogodoo ala ne hai mai baahi dana hege go Moses.º 57 Dimaadua go tadau
God gi madalia gidaadou, gadoo be dana madalia tadau maadua mmaa-
dua, gi hudee diagia gidaadou be e kili gi daha. 58 Mee gi heia gidaadou
gi hagalongo ang gi de Ia, gei ogo gidaadou gaa mee di mouli gii hai be
dono hiihai i nia madagoaa huogodoo, mo di haga gila ina ana haganoho
mo ana helekai huogodoo ala ne hagi anga go Mee gi tadau maadua mmaa-
dua. 59 Dimaadua go tadau God la gi langahia i nia madagoaa huogodoo
dagu dalodalo mo agu dangidangi ala guu hai ko au gi Mee, ge dumaalia
ang gi ana daangada Israel mo di nadau king i nia madagoaa huogodoo,
gii tau ang gi nadau hiihai. 60 Gei ogo henuailala huogodoo ga iloo laa bolo
Dimaadua modogoia la go di God, deai di mee i golo ai. 61 Gei goodou, go
ana daangada, gi manawa dahi ang gi Dimaadua go tadau God. Hagalongo
gi ana haganoho mo ana helekai, gii hai be di godou hai e hai dangi nei."

Di hagadabu o di Hale Daumaha
(2 Kronikel 7.4-10)

62 Nomuli, gei di King Solomon mo nia daangada huogodoo ala i golo gaa hai
nadau tigidaumaha gi Dimaadua. 63 Mee ne tigidaumaha ana kau e madalua
maa lua mana (22,000) ge lau madalua mana (120,000) ana siibi, e hai tigidau-
maha hagadaubuni. Deenei di hai gu haga dabu ai go di king mo nia daangada
huogodoo di Hale Daumaha. 64 Di laangi hua deelaa, geia ne hagadabu labelaa di
tungaalodo di malaelae dela i mua di Hale Daumaha o Dimaadua, geia gaa hai
dana tigidaumaha dela e dudu nia manu dogomaalia, gaa hai dana tigidaumaha
huwa laagau, mo nia kiliidi o nia manu e hai ai di tigidaumaha hagadaubuni.
Mee ne hai beenei idimaa di gowaa dudu tigidaumaha dela ne hai gi nia
baalanga mmee, le e dulii ang gi nia tigidaumaha aanei huogodoo.
65 Solomon mo digau Israel huogodoo gaa budu Tagamiami o nia Damaa hale
Hagaabili i nia laangi e hidu. Nia hagabuulinga daangada dogologowaahee
gu i golo mai loo i di Ala Nnoonua o Hamath i bahi i ngeia gaa tugi i tagageinga
o Egypt i bahi i ngaaga. 66 I di walu laangi, gei Solomon ga hagau nia daangada
gi nadau hale. Digaula gu hagaamu huogodoo a mee, guu hula gi nadau hale
mo di tenetene, idimaa i nia mee huogodoo a Dimaadua ne haga maluagina dana
dangada hai hegau go David mo ana gau Israel.

Dimaadua gu haga gila labelaa gi Solomon
(2 Kronikel 7.11-22)

9 1 I muli di King Solomon ne haga duu di Hale Daumaha o Dimaadua,
mo dono hale king, mo nia mee huogodoo ala e hiihai ginai e hau, 2 gei

---

º **8.56** Deuteronomy 12.10; Joshua 21.44-45

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Dimaadua gu haga gila labelaa gi mee, be dana hai dela ne hai i Gibeon.[p]
3 Dimaadua ga helekai gi mee, "Au gu longono dau dalodalo. Au gu hagadabu
di Hale Daumaha dela ne haga duu kooe belee dadaumaha iei goodou mai
gi di Au gaa hana hua beelaa. Au ga madamada humalia i di maa ge duuli
i nia madagoaa huogodoo. 4 Maa goe ga hai hegau i di tonu mo di huma-
lia, be di hai o do damana go David, gei goe ga hagalongo gi agu haganoho
gaa hai nia mee huogodoo ala ne hagi adu gi di goe, 5 gei Au ga daahi di
hagababa dela ne hai gi do damana go David. Au ne hai gi mee bolo nia
madagoaa huogodoo Israel le e dagi go dono hagadili.[q] 6 Gei maa goe be go
do hagadili ga hagalee daudali Au, be goe ga de hagalongo gi agu haganoho
mo agu helekai ala ne hagi adu gi di goe, ga daumaha gi nia balu ieidu,
7 malaa, Au ga daa gi daha agu daangada Israel mai tenua dela ne wanga
ko Au gi digaula. Au ga diiagi di Hale Daumaha dela ne hagadabu ko Au
belee hai ai di gowaa e hagalaamua ai dogu ingoo. Nia daangada huogodoo
ala i golo ga de hiihai gi Israel ga haga balumee digaula. 8 Di Hale Dau-
maha deenei la gaa hai di bae hadu mooho. Nia daangada huogodoo ala
ma ga lloomoi laalaa, ga homouli mo di goboina, ga heheeu boloo, 'Ma e aha
dela Dimaadua ne hai tenua deenei mo di Hale Daumaha gii hai beenei?'[r]
9 Nia daangada ga helekai boloo, 'Idimaa digaula ne hudu gi daha Dimaa-
dua go di nadau God dela ne laha mai nadau maadua mmaadua mai i Egypt.
Digaula guu huli gi nia balu ieidu, gu daumaha ginai mo di hai hegau gi nia
maa. Deelaa tadinga a Dimaadua la ne dugu anga di haingadaa gi digaula.' "

Di hagababa Solomon mo Hiram
(2 Kronikel 8.1-2)

10 Solomon ne hau di Hale Daumaha mo dono hale i lodo nia ngadau
e madalua. 11 King Hiram mai Tyre ne wanga gi mee nia laagau 'cedar'
huogodoo mono laagau 'pine' mono goolo huogodoo ala ne hai di moomee.
I muli di moomee ne lawa, gei King Solomon gaa wanga gi Hiram nia waa-
hale e madalua i tenua o Galilee. 12 Hiram guu hana guu mmada gi nia maa,
gei mee hagalee hiihai gi nia maa. 13 Gei mee ga helekai gi Solomon, "Dogu
duaahina, aanei la nia waahale balumee ala ne gaamai kooe!" Tadinga di
mee deenei di gowaa deenei e hagaingoo bolo Cabul.[s] 14 Hiram ne hagau gi
Solomon nia goolo i hongo nia pauna e walu mana (8,000).

Nia moomee Solomon ala i golo
(2 Kronikel 8.3-18)

15 King Solomon gu hagangalua digau ngalua hege gi hauhia di Hale
Daumaha mo dono hale, mo di haa di gowaa i baahi dua di waahale

---

[p] **9.2** 1 Kings 3.5; 2 Kronikel 1.7 [q] **9.5** 1 Kings 2.4 [r] **9.8** 2 Kings 25.9; 2 Kronikel 36.19
[s] **9.13** *Cabul:* Di ingoo *Cabul* i nnelekai Hebrew dono lee e hai be di bida helekai *balumee* .

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi nia gelegele, mo di hau di abaaba di waahale. Mee gu haga ngalua
digaula guu hau haga hoou nia waahale Hazor, Megiddo, mo Gezer.
16 (Di King Egypt guu hai dana dauwa guu kumu Gezer gu daaligi ono
daangada guu dudu di waahale digaula. Gei mee guu wanga di waa-
hale deelaa gi dana dama ahina, e hai dana wanga dehuia gi mee i
dono madagoaa ne lodo gi Solomon. 17 gei Solomon guu hau haga hoou
di maa.) Solomon gu hagangalua ana gau hege, guu hau labelaa Beth-
Horon Bahi lala, 18 Baalath, Tamar i di anggowaa o Judah, 19 ala go nia
waahale ala e benebene ana mee, nia waahale ang gi ana hoodo mo
ana waga dauwa hongo henua, mo ana mee huogodoo e hiihai ginai
e hau i Jerusalem, i Lebanon, mo nia gowaa huogodoo ala e hiihai ginai
i lodo dono henua king. 20-21 Solomon e haga ngalua ana gau ngalua
hege mai di madawaawa o digau Canaan ala digi daaligi go digau Israel
i di nadau madagoaa ne kumi nia gowaa digaula. Aalaa go digau Amor,
digau Hittite, Perizzite, Hivite, mo Jebus, ala go di hagadili dela e hege
gaa dae mai loo gi dangi nei. 22 Solomon digi hai ana hege gi digau
Israel, gei digaula e hai ana gau dauwa, nia dagi dauwa, nia dagi dauwa
aamua, nia dagi o nia waga dauwa hongo henua, mo digau llele hoodo
hai dauwa.

23 Nia dagi aamua e lima lau mada lima (550) le e dagi digau ngalua
hege ala e ngalua e hai nnagadilinga moomee.

24 Solomon guu haa di gowaa i baahi dua di waahale gi nia gelegele,
i muli hua dono lodo, tama di King o Egypt, dela ne hagatanga gi daha
mo di Waahale o David gaa noho i di hale a Solomon ne hau gi mee.

25 Nia holongo e dolu i lodo di ngadau e dahi, gei Solomon e hai
dana tigidaumaha dudu mo ana tigidaumaha hagadaubuni gi hongo di
gowaa dudu tigidaumaha dela ne hai go mee ang gi Dimaadua. Gei mee
guu dudu labelaa ana 'incense' ang gi Dimaadua. Gei mee gu hagalawa di
moomee e hau di Hale Daumaha.[t]

26 King Solomon guu hai ana wagabaalii e logo i Ezion-Geber, dela
e hoohoo gi Elath i tongotai di Malua o Aqaba, i tenua go Edom. 27 King
Hiram gu hagau hunu gau ngalua hongo wagabaalii ala gu wouwou di
ngalua i hongo ana wagabaalii e ngalua dalia nia daane a Solomon. 28 Di-
gaula guu hula gi tenua go Ophir, gu gaamai gi Solomon holongo nia
pauna goolo e motolu mana (30,000).

Di haga heetugi di king ahina o Sheba
(2 Kronikel 9.1-12)

10 1 Di king ahina o Sheba gu longono ia di hai o di King Solomon,
di dele dono ingoo mo dono hagalaamua go tenua, gei mee

[t] **9.25** Exodus 23.17; 34.23; Deuteronomy 16.16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gaa hana gi Jerusalem belee hagamada a mee gi ana heeu haingadaa.[u]
2 Mee ne laha mai ana hagabuulinga dangada hagamaamaa, mono
'camel' gu hagauda ginai nia mee haga kala meegai, mo nia mee laagei
'jewel', mono hagabae goolo. Di madagoaa o mee ne heetugi gi Solomon,
mee ga heeu gi mee ana heeu huogodoo ala e mee dana hagamaanadu.
3 Solomon gu helekai gi nia heeu a maa huogodoo; deai dahi heeu e hai-
ngadaa dono haga donudonu ai 4 Di king ahina o Sheba gu longono ia
di kabemee o Solomon, gei gu gidee ia dana hale ne hau. 5 Mee gu gidee
nia meegai ala ne higi gi hongo teebele, nia gowaa ala e noho ai ana
gau aamua, di hagatau humalia o digau ngalua o lodo dono hale king
mo nadau goloo 'uniform' ala e ulu ai digaula, mo nia gahu o nia
hege ala e madamada humalia i mee i nia hagamiami, mo nia tigidau-
maha ala e hai go mee i lodo di Hale Daumaha. Malaa, nia mee aanei
guu hai di ahina gi homouli ge goboina huoloo. 6 Mee ga helekai gi
King Solomon. "Agu mee ne hagalongo i dogu henua di hai o do kabe-
mee le e donu huoloo! 7 Gei au digi hagadonu loo gaa dae loo gi dogu
hanimoi ga gidee au gi ogu golomada. Gei di baahi o nia mee aanei la
digi hagi mai gi di au. Do kabemee mo do maluagina e koia e damana
i nia mee ala ne hagi mai go nia daangada. 8 E haadanga lamalia go oo
lodo! E haadanga lamalia go au gau hai hegau ala e noho i do baahi i nia
madagoaa huogodoo, e hagalongo gi au helekai kabemee! 9 Hagaamuina
Dimaadua go doo God! Mee gu hagi aga dono manawa tenetene adu
gi di goe i dana dugu goe gii hai di king Israel. Mai i dono aloho i Israel
dela e hana hua beelaa, malaa, Mee guu hai goe gi king belee madamada
humalia nnaganoho mo di tonu."

10 Mee guu wanga gi King Solomon ana kisakis ala ne gaamai koia: nia
pauna goolo e hiwa mana (9,000) mono mee haga kala meegai, mono
mee laagei e logowaahee. Nia mee haga kala meegai ala ne wanga gi
mee, la koia e logo huoloo i nia mee ala ne wanga go digau ala i golo.

11 (Nia wagabaalii Hiram ala ne gaamai nia goolo mai Ophir,
gu gaamai labelaa nia laagau 'juniper' mono mee laagei 'jewel'.
12 Solomon e hai hegau gi nia laagau aanei e hai nia abaaba i lodo di Hale
Daumaha mo i lodo dono hale, gei e hau labelaa nia 'harp' mo nia 'lyre'
ang gi nia daangada huwa daahili. Nia laagau la nia laagau 'juniper' ala
koia e kaedahi e humalia i nia laagau ala ne gaamai gi Israel, deai nia
mee beelaa ne kila mai nomuli ai.)

13 King Solomon guu wanga gi di king ahina o Sheba nia mee huogo-
doo a mee ala ne madau, mo nia mee huogodoo ala e wanga kisakis.
Ga nomuli, gei di king ahina mo ana daangada hagamaamaa ga haga-
tanga gaa hula gi muli gi Sheba.

---

[u] **10.1** Matthew 12.42; Luke 11.31

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di maluagina di king go Solomon
(2 Kronikel 9.13-28)

14 Nia ngadau huogodoo King Solomon e kumi baahi nua nia dane
goolo e madalua maa lima, 15 e haga puni gi nia dagitedi ala e hui go
digau huihui mee, mo nia wiini mai nia mee ne huihui, mo nia hui
e wanga gi mee mai nia king o digau Arabia, mo mai nia gobinaa o nia
henua o Israel. 16 Solomon guu hai ana mee duuli llauehe e lua lau, gei
guu hii nia maa gi nia goolo, nia pauna madangaholu maa lima. 17 Mee
guu hai labelaa ana mee duuli lligi e dolu lau, guu hii gi nia goolo
holongo nia pauna e haa. Mee ne dugu nia mee duuli huogodoo i lodo di
Ruum o di Waa laagau 'cedar' o Lebanon.[v]
18 Mee guu hai labelaa dana lohongo damana. Baahi di maa e hii gi nia
'ivory', gei nia gowaa ala i golo e hii gi nia goolo madammaa. 19-20 Di
lohongo king iai nia habodo e ono e haga tau aga gi di maa. Nia mada
o nia habodo aalaa huogodoo iai nia ada laion, huogodoo e madangaholu
maa lua. I tua di lohongo la di ada libogo kau daane. I taalinga o nia lima
e lua di lohongo la nia ada laion. Deai di king ne hai dono lohongo king
beelaa ai.
21 Nia ibu inuinu Solomon huogodoo la ne hai gi nia goolo,
gei nia goloo be nia pileedi mono mee ala i lodo di "Ruum o di
Waa laagau 'cedar' o Lebanon" la ne hai gi nia goolo madammaa. Nia
silber hagalee hai hegau ginai, nia maa hagalee dahidamee loo i di mada-
goaa Solomon. 22 Mee ana wagabaalii ala e deledele i di moana madalia
nia wagabaalii a Hiram. Nia ngadau dagi dolu, gei nia wagabaalii
ga lloomoi, ga gaamai nadau goolo, silber, 'ivory', nia manu 'ape', mono
'monkey'.
23 King Solomon koia gu maluagina ge koia e kabemee i nia king ala
i golo. 24 Nia daangada o henuailala huogodoo gu hiihai e lloomoi e haga-
longo gi di kabemee a God ne wanga gi mee. 25 Huogodoo ala ne lloomoi
e gaamai nadau wanga dehuia gi mee: nia mee ala ne hai gi nia silber
mono goolo, nia gahu laa daha, nia goloo dauwa, nia mee haga kala
meegai, nia hoodo mono hoodo 'donkey'. Di mee deenei e hai i nia
ngadau huogodoo ala e hagadau.
26 Solomon guu hai ana gau dauwa, nadau waga hongo henua e mana
maa haa lau (1,400) ge madangaholu maa lua mana (12,000) hoodo.
Hunu maa e dugu i Jerusalem, gei nia mee ala i golo e dugu i nia waa-
hale ala i golo.[w] 27 I dono madagoaa king, nia silber guu logo huoloo i

---

[v] **10.17** *"Di Ruum o di Waa laagau 'cedar' o Lebanon"* Di ruum deenei le e hai be di waa laagau, idimaa i lodo di ruum damana deenei la nogo iai nia dulududu e logo ala ne hai gi nia laagau 'cedar' ala ne gaamai i Lebanon. [w] **10.26** 1 Kings 4.26

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Jerusalem guu hai be nia hadu, gei ogo nia laagau ‘cedar’ gu logowaahee be nia balu laagau ‘sycamore’ i nia dono nia dama gonduu o Judah.[x]
28 Nia gau ngalua di king e madamada humalia di hai dela e gaamai nia
hoodo mai i Musri mo Cilicia,[y] [z] 29 mo di gaamai nia waga hongo henua
mai Egypt. Digaula e hui gi daha nia hoodo mono waga hongo henua
gi nia king o digau Hittite mo Syria. Di hui di waga hongo henua nia
baahi silber e ono lau, gei di hui di hoodo e lau madalima.

Solomon guu huli gi daha mo Dimaadua

11 1 Solomon gu hiihai gi nia ahina mai daha dogologo. I daha mo
tama ahina di King Egypt, mee e lodo labelaa gi nia ahina Hittite
mo nia ahina Moab, Ammon, Edom, mo Sidon.[a] 2 Mee gu hai lodo gi digaula, ma e aha maa Dimaadua la guu lawa di bule gi digau Israel bolo
gi hudee hai lodo gi nia ahina aanei, idimaa digaula gaa hai digau Israel
gi manawa dahi gi nia balu ieidu.[b] 3 Solomon guu lodo ang gi nia ahina
e hidu lau (700). Digaula guu hai a mee gii huli gi daha mo Dimaadua.
4 Dono madagoaa ne madumadua, gei digaula guu dagi a mee gi daumaha
gi nia balu god mai daha. Mee gu hagalee manawa dahi ang gi Dimaadua
go dono God, be di hai dono damana go David nogo hai. 5 Mee gu daumaha ang gi Astarte di god ahina o Sidon, mo ang gi Molech di god
milimilia o digau Ammon. 6 Mee gu ihala gu hai baahi ang gi Dimaadua,
gu hagalee donu i baahi o Mee, gu hagalee hai be di hai o dono damana
David nogo hai. 7 I hongo di gonduu i baahi dua Jerusalem, mee gu hagaduu dana gowaa hai daumaha ang gi Chemosh, di god gulugulua o digau
Moab, ge dahi gowaa e daumaha gi Molech di god milimilia o digau
Ammon. 8 Mee guu hai labelaa ana gowaa hai daumaha ang gi ono lodo
mai daha, gii mee ai digaula di dudu nadau ‘incense’ mo di wanga nadau
tigidaumaha ang gi nadau god donu.

9-10 Ma e aha maa Dimaadua, di God o Israel, gu hagagida gi Solomon
hagalua, gei gu helekai gi mee bolo gi hudee daumaha gi nia god
mai daha, gei Solomon digi hagalongo gi Dimaadua, gei guu huli gi daha
mo Mee. Malaa, Dimaadua guu hai dono hagawelewele gi Solomon,
11 gu helekai gi mee, “Idimaa goe gu hai hua do hiihai, gu oho dau hagababa mai gi di Au, gu de hagalongo gi agu haganoho, Au e hai dagu
hagababa bolo Au gaa daa do henua king gi daha mo goe, gaa wanga
gi dahi dagi i au dagi. 12 Gei Au ga hagalee hai adu di mee deenei i do
madagoaa dela e mouli iei goe, idimaa go do damana go David, gei
Au gaa hai di maa i di madagoaa o dau dama daane dela ma gaa dagi.

---

[x] **10.27** Deuteronomy 17.17 [y] **10.28** *Musri mo Cilicia* aanei la nia guongo i Asia ala e huihui nia hoodo i di madagoaa o Solomon nogo king. [z] **10.28** Deuteronomy 17.16
[a] **11.1** Deuteronomy 17.17 [b] **11.2** Exodus 34.16; Deuteronomy 7.3-4

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

13 Au ga hagalee daa tenua king hagatau gi daha mo mee, malaa Au
gaa dugu anga di madawaawa hua e dahi, idimaa go dagu hege go David,
mo Jerusalem, di waahale ne hai ko Au bolo di waahale ni aagu."

Nia hagadaumee o Solomon

14 Malaa, Dimaadua gaa hai a Hadad, tangada mai di hagadili o Edom,
gi hai baahi gi Solomon. 15-16 Namua loo, i mua nia mee aanei, i di mada-
goaa David ne hagamagedaa Edom, Joab di tagi ana gau dauwa ne hana
gi golo belee danu digau ne mmade. Mee mo ana gau dauwa gaa noho
i Edom i nia malama e ono, gei i lodo di madagoaa deelaa, gei digaula
gu daaligi nia daane Edom huogodoo. 17 Gei mee hagalee daaligi a Hadad
mo hunu hege o tamana o maa mai Edom, ala ne llele hagammuni gi
Egypt. (Di madagoaa deelaa gei Hadad la di tama.) 18 Digaula ne hagatanga
i Midian gaa hula gi Paran, gaa lahi hunu daangada dalia ginaadou. Gei
digaula guu hula gi Egypt, guu dau i baahi di king, gei di king guu wanga
dana gowaa gi Hadad ge dahi hale mono meegai. 19 Hadad gu aali i dono
hai hoo humalia gi di king, gei di king guu wanga tuaahina o dono lodo
go Tahpenes, gi Hadad gii hai dono lodo. 20 Tama ahina la gu haanau dana
dama daane go Genubath, dela ne daahi go di lodo di king i lodo di hale di
king, di gowaa e noho iei mee i baahi nia dama daane di king.

21 Di madagoaa di longo ne dau i Hadad i Egypt bolo David la guu made
mo tagi dauwa go Joab guu made labelaa, Hadad ga helekai gi di king,
"Dumaalia mai, au gaa hana gi muli gi dogu henua donu."

22 Di king ga heeu, "Eiaha? Ma iai di mee i golo digi gowadu ko au
gi di goe? Dela ga hidi ei goe bolo goe gaa hana gi do henua?"

Hadad ga helekai gi di king, "Goe heia hua au gii hana."

[Gei mee guu hana gi muli gi dono henua.]

Hadad guu hai di king o Edom, mee di king huaidu, di hagadaumee
huoloo ni Israel.

23 God guu hai labelaa Rezon, tama daane Eliada, gii huli gi hai baahi
gi Solomon. Rezon guu lele gi daha mo dono dagi, King Hadadezer o
Zobah, 24 guu hai di tagi ni digau daaligi daangada. (Di mee deenei
ne hai i muli David ne aali tauwa i Hadadezer ga daaligi ono ehoo digau
Syria.) Rezon mo dana dama buini guu hula guu noho i Damascus, di
gowaa o ana daane gaa hai a mee gii hai di king o Syria. 25 Mee go dahi
hagadaumee ni Israel i di madagoaa o Solomon nogo mouli ai.

Di hagababa a Dimaadua gi Jeroboam

26 Dahi daane dela guu huli hai baahi gi di King Solomon la go tangada
mai ana gau aamua, go Jeroboam, go tama daane a Nebat, mai Zeredah
i Ephraim, dono dinana go Zeruah dela guu made dono lodo. 27 Deenei di
kai o di hai baahi o maa.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Solomon guu haa di gowaa dela i bahi i dua o Jerusalem gi nia gelegele, gei guu hau haga hoou labelaa nia gowaa mooho di abaaba di waahale. 28 Jeroboam tama daane hai moomee, gei Solomon gu modongoohia bolo mee e ngalua hagamadabouli, gei mee gaa dugu a mee e dagi digau ngalua huogodoo ala mai nia madawaawa Manasseh mo Ephraim. 29 Dahi laangi hua, gei Jeroboam e haele i daha mo Jerusalem, gei ogo soukohp Ahijah, mai Shiloh, ga heetugi gi mee i dono ala i di gowaa maalama. 30 Ahijah gaa daa gi daha dono gahu laa daha hoou dela e ulu ai, ga hahaahi gii hai nia baahi mee e madangaholu maa lua, 31 ga helekai gi Jeroboam, "Kae au mee e madangaholu, idimaa, Dimaadua go di God o Israel, e helekai, 'Au ga daa gi daha di lohongo king gi daha mo Solomon, gei Au ga gowadu gi di goe nia madawaawa e madangaholu. 32 Solomon ga daahi dana madawaawa e dahi, idimaa go dagu dangada hai hegau go David, mo Jerusalem, di waahale dela ne hilihili ko Au i Israel hagatau. 33 Au gaa hai di mee deenei, idimaa, Solomon guu hudu Au gi daha, gu daumaha gi nia huai god: Astarte dela di god ahina o Sidon, mo Chemosh di god o Moab, mo Molech di god o Ammon. Solomon gu de hagalongo mai, mee guu hai di hala, ge gu hagalee haga gila aga agu haganoho mo agu helekai, hagalee hai be di hai a dono damana go David nogo hai. 34 Gei Au ga hagalee daa tenua king hagatau gi daha mo Solomon, gei Au gaa dugu anga a mee gi king i di waalooloo o dono mouli. Au e hai di mee deenei, i di gili dagu hege go David dela ne hilihili ko Au, gei go mee labelaa dela gu hagalongo gi agu haganoho mo agu helekai. 35 Au gaa daa tenua king gi daha mo tama daane a Solomon, gei Au ga gowadu gi di goe nia madawaawa e madangaholu. 36 Gei Au gaa hai tama daane Solomon gi daahi dana madawaawa e dahi, belee hai dahi hagadili ni dagu hege go David dela e madamada humalia i nia madagoaa huogodoo i Jerusalem, di waahale ne hilihili ko Au belee hai di gowaa e hagalaamua ai dogu ingoo. 37 Jeroboam, Au gaa hai goe gii hai di king o Israel, gei goe gaa dagi nia gowaa huogodoo ala e hiihai ginai goe. 38 Maa goe ga hagalongo mai gi di Au i do manawa hagatau, gei e manawa i agu haganoho, mo di hai nia mee ala e hiihai ginai Au i dau hagalongo gi agu haganoho mo agu helekai, be di hai o dagu hege go David, gei Au ga madalia goe i nia madagoaa huogodoo. Au gaa hai goe gii hai di king o Israel mo di hai do hagadili gii dagi i oo muli, e hai be dagu hai ne hai gi David. 39 Mai i di hala Solomon, au ga hagaduadua di hagadili o David, malaa, hagalee go nia madagoaa huogodoo.' "

40 Gei ogo Solomon belee daaligi a Jeroboam gii made, gei mee gaa lele hagammuni gi baahi King Shishak o Egypt, gaa noho i golo, gaa dae loo gi di made o Solomon.

Di made o Solomon
(2 Kronikel 9.29-31)

41 Nia mee huogodoo ala ne hai go Solomon, dono mouli mo dono kabemee, la guu hihi huogodoo i lodo di beebaa "*Di Kai o Solomon*." 42 Mee

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nogo king i Jerusalem e dagi a Israel hagatau i nia ngadau e mada haa.
43 Mee ne made, gaa danu i lodo di Waahale o David, gei dana
dama daane go Rehoboam gaa pono di lohongo o maa, gaa hai di king.

Nia madawaawa i bahi i ngeia e hai baahi
(2 Kronikel 10.1-19)

12 1 Rehoboam ne hana gi Shechem, di gowaa dela gu haga dagabuli ai nia daangada huogodoo o bahi i ngeia o Israel belee
dugu a mee e hai di nadau king. 2 Jeroboam, tama daane a Nebat,
dela ne hana gi Egypt belee lele hagammuni i di king go Solomon,
ga longono ia di longo deenei, gei mee ga hagatanga i Egypt. 3 Nia madawaawa i bahi i ngeia o Israel gaa kae tegau gi mee, gei digaula huogodoo
gaa hula i di gowaa e dahi gi Rehoboam ga helekai gi mee, 4 "Do damana
go Solomon e hai gimaadou hagahuaidu e haga uda mai nia mee daamaha. Maa goe gaa hai nia mee aanei gi maamaa ga haga haingoohia
madau mouli, gei gimaadou gaa hai hegau adu gi di goe."

5 Mee ga helekai, "Lloomoi labelaa i muli nia laangi e dolu, gei au
ga hagi adu laa." Gei digaula gaa hula.

6 King Rehoboam gaa kae dono hagamaamaa mai baahi nia daane
mmaadua ala nogo hai hegau gi dono damana go Solomon, ga heeu, "Ma
telekai bolo aha dela ga hagi mai go goodou bolo gi heia gi digau aanei?"

7 Digaula ga helekai, "Maa goe bolo goe e hai tangada hai hegau ni
digaula dangi nei, gei goe gi helekai gi digaula i di mee dela e humalia gi di nadau dangidangi. Gei digaula ga hai hegau adu gi di goe i di
manawa dahi gaa hana hua beelaa."

8 Gei mee gu hagabalumee nia helekai o nia daane mmaadua,
gaa hana hua gi nia dama daane ala nogo tomo aga dalia a mee ala go
ana gau hagamaamaa. 9 Gei mee ga heeu gi digaula, "Au gaa hai bolo aha
gi digau ala e tangi mai gi di au bolo gi heia nadau moomee gi maamaa?"

10 Digaula ga helekai, "Deenei dau mee e hagi anga gi digaula,
'Dogu madaalima dulii e koia e damana i tuaidina dogu damana!'
11 Hagi anga ina gi digaula, 'Dogu damana gu haga uda nia mee daamaha gi godou nua, gei au gaa hai nia maa gi koia e daamaha. Mee
gu haga mamaawa goodou gi di loahi hagamaawa dangada, gei au
ga daaligi goodou gi di uga baalanga hagamaawa kau!' "

12 I muli nia laangi e dolu nomuli, gei Jeroboam mo digaula huogodoo
guu hula labelaa gi di King Rehoboam, gii hai be dana helekai ne hai gi
digaula. 13 Di king digi haga dahidamee ina di hai a nia daane mmaadua,
gei e helekai maaloo hagahuaidu gi nia daangada, 14 be nia helekai nia
dama daane ala ne hai. Mee ga helekai, "Dogu damana gu haga uda nia
mee daamaha gi godou nua, gei au gaa hai nia maa gi koia e daamaha.
Mee gu haga mamaawa goodou gi di loahi hagamaawa dangada, gei

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

au ga daaligi goodou gi nia uga baalanga hagamaawa kau!" 15 Ma go di
hiihai a Dimaadua bolo gi haga gila aga ana helekai ala ne hagi anga gi
soukohp Ahijah o Shiloh gi Jeroboam tama daane Nebat. Deenei di mee
a di king digi hagalongo gi nia daangada.
16 Di madagoaa nia daangada gu iloo ginaadou bolo di king hagalee
hagalongo ang gi ginaadou, digaula gaa wwolo gi nua, "Daa gi daha ina
David mo dono madahaanau! Di hagahumalia behee ne hai mai go di-
gaula mai gi gidaadou? Nia daane o Israel, gidaadou gaa hula gi tadau
gowaa! Rehoboam gi madamada humalia i deia!"[c]
Gei digau Israel guu hai baahi gi di king, 17 guu dugu hua a Rehoboam
gii hai di king hua ni digau ala e noho i tenua go Judah.
18 Gei di king Rehoboam ga hagau a Adoniram, dela e dagi nia
daangada ala e haga ngalua kono, gii hana gi baahi digau Israel, gei
digaula ga dilidili a mee gii made. I muli di hai deenei ne hai, gei Reho-
boam ga hagalimalima gaa gaga gi dono waga hongo henua, gaa lele
hagammuni gi Jerusalem. 19 Daamada i di madagoaa deelaa gaa huli
gi muli, nia daangada o di bahi i ngeia o Israel le e hai baahi gi di
lohongo dagi o David.
20 I di madagoaa o nia daangada Israel ne longono ginaadou bolo
Jeroboam la gu hanimoi i Egypt, gei digaula ga gahi mai a mee gi di
tagabuli deelaa, gaa dugu a mee gii hai di king o Israel. Go di mada-
waawa Judah la hua guu noho manawa dahi i baahi di hagadili o David.

Di kokohp mai baahi o Shemaiah
(2 Kronikel 11.1-4)

21 Di madagoaa King Rehoboam ne dau i Jerusalem, mee ga gahi mai
ana gau dauwa e lau huowalu mana (180,000) ala go nia gau dauwa ala
koia e humalia mai nia madawaawa Judah mo Benjamin. Mee hai dana
hai belee hai tauwa gi laha mai nia madawaawa i bahi i ngeia Israel
gi lala ono mogobuna. 22 Gei God gu hagi anga gi soukohp Shemaiah
23 bolo gi haga iloo gi Rehoboam mo digau huogodoo di madawaawa
Judah mo Benjamin tegau deenei: 24 "Hudee heebagi gi godou duaahina
donu, go digau Israel. Goodou huogodoo, hula gi godou hale. Di mee dela
guu hai, la go dogu hiihai."
Malaa, digaula huogodoo gu hagalongo gi Dimaadua, guu hula gi muli
gi nadau hale.

Jeroboam guu huli gi daha mo Dimaadua

25 Di King Jeroboam o Israel guu hau di abaaba di waahale go
Shechem i di gowaa gonduu o Ephraim, gaa noho haga dulii i golo.

---

[c] **12.16** 2 Samuel 20.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Gaa lawa, gaa hana, gaa hau labelaa di abaaba di waahale go Penuel
gii mau dangihi. 26-27 Gei mee ga helekai i ono lodo, “Maa agu daangada
gaa hula gi Jerusalem, gaa hai nadau tigidaumaha ang gi Dimaadua
i lodo di Hale Daumaha, malaa, digaula gaa huli nadau manawa ang gi di
King Rehoboam o Judah, ga daaligi au gii made.”
28 I muli dana haga mamaanadu nia mee aanei, gei mee gaa hai
ana ada kau daane goolo e lua, ga helekai gi ana daangada, “Goodou
gu waalooloo di godou hulahula e daumaha i Jerusalem. Digau Israel,
aanei godou god ala ne laha mai goodou i Egypt!”[d] 29 Mee gaa dugu
dana ada kau daane goolo e dahi i Bethel ge di hoo di maa i Dan. 30 Gei
nia daangada gu ihala, i di nadau hula e daumaha i Bethel mo i Dan.
31 Jeroboam guu hau labelaa ana gowaa hai tigidaumaha i tomo nia
gonduu, guu dongo ana gau hai mee dabu hagalee mai di madawaawa o
Levi.

Di hai daumaha huaidu dela e haihai i Bethel

32 Jeroboam gu haga noho dana laangi daumaha damana i di mada-
ngaholu maa lima laangi o di walu malama, e hai gadoo be di laangi
daumaha dela e hai i Judah. Mee guu dudu ana tigidaumaha i hongo
di gowaa dudu tigidaumaha dela i Bethel ang gi dana ada kau daane
goolo dela ne hai go mee, gei mee gu hagadabu ana gau hai mee dabu
e hai hegau i nia gowaa hai daumaha ala ne hau go mee.[e] 33 Gei i di
madangaholu maa lima laangi o di walu malama dela ne dugu go mee
modogoia, gei mee gaa hana gi Bethel, gaa dudu dana tigidaumaha
i hongo dana gowaa dudu tigidaumaha, e hagadabu di laangi hagalaba-
gau dela ne haga noho go mee ang gi digau Israel.

13 1 Dimaadua gu haganoho aga dahi soukohp mai Judah gii hana
gi Bethel, gei mee guu dau i golo i di madagoaa o Jeroboam nogo
duu i di gowaa dudu tigidaumaha e hai dana tigidaumaha. 2 Soukohp
deelaa ga haga halauwa di gowaa dudu tigidaumaha, e daudali taganoho
mai baahi Dimaadua, ga helekai,

“Di gowaa dudu tigidaumaha,
di gowaa dudu tigidaumaha.
Deenei telekai Dimaadua ne hai:
Di tama e hagaingoo bolo Josiah ga haanau
mai i di madahaanau o David.
Mee ga daaligi gii mmade i oo nua
digau hai mee dabu ala e hai hegau
i nia gowaa dudu tigidaumaha o digau bouli
ala e hai nadau tigidaumaha i oo nua,

---

[d] **12.28** Exodus 32.4 [e] **12.32** Leviticus 23.33-34

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei mee gaa dudu ana iwi daangada i oo nua."[f]
3 Soukohp ga duudagi ana helekai, "Di gowaa dudu tigidaumaha deenei
la ga mooho gi daha, gei nia lehu ga meheu gi hongo tenua. Gei goodou
ga iloo laa bolo Dimaadua ne helekai adu i dogu baahi."
4 King Jeroboam ga longono hua di mee deenei, gei mee gaa hihi dono
lima gi mee mo di helekai, "Kumu ina taane deelaa." Di madagoaa hua
deelaa, gei di lima di king guu made, gei mee gu deemee di hagabiga mai
dono lima. 5 Di gowaa dudu tigidaumaha gu meheu gi daha, gei nia lehu
gu meheu gi hongo tenua, be di hai di soukohp ne helekai ai i di ingoo
Dimaadua. 6 King Jeroboam ga helekai gi di soukohp, "Goe dumaalia
dalodalo i di au gi Dimaadua doo God, dangi gi Mee gi hagahili ina dogu
lima!"
Soukohp guu dangi ang gi Dimaadua gei di lima di king guu hili.
7 Gei di king ga helekai gi di soukohp, "Hanimoi i ogu muli gi dogu hale
e miami. Au gaa hui goe gi dau mee dela ne hai."
8 Soukohp ga helekai, "Ma e aha maa goe ga gaamai di baahi do malua-
gina, gei au hagalee hana i oo muli, be miami, be inu hunu mee i do
baahi. 9 Dimaadua gu helekai mai bolo gi hudee miami be inu dahi mee,
gei gi hudee hana labelaa gi muli i di ala ne hanimoi iei au."
10 Malaa, gei mee digi hana i di ala dela ne hanimoi iei mee, gei
ne hana i tuai ala.

Soukohp madua o Bethel

11 I di madagoaa deelaa, dahi soukohp madua e noho i Bethel. Ana
dama daane ne hagi anga gi mee nia mee di soukohp mai Judah ala
ne hai i Bethel i di laangi deelaa mo ana helekai ne hai gi di King
Jeroboam. 12 Soukohp madua ga heeu gi digaula, "Mee ne hagatanga
gaa hana di ala dehee?" Gei digaula ga hagi anga gi mee di ala dela
ne hana iei mee. 13 Gei mee ga helekai gi digaula gi hagatogomaalia ina
dana 'donkey'. Digaula gu hagatogomaalia di donkey a maa, gei mee
gu hagatanga guu hana, 14 laa hongo dana ala i muli di soukohp mai
Judah, gaa gida a mee e noho i lala di laagau 'oak'. Mee ga heeu, "Goe
go di soukohp mai Judah?"
Taane ga helekai, "Ko au."
15 Mee ga helekai, "Hanimoi gi dogu hale e miami madalia au."
16 Gei soukohp mai Judah ga helekai, "Au e deemee di hana i oo muli gi
doo hale e hagagila aga do dumaalia. Gei au hagalee miami dalia goe be
inu dahi mee i do baahi i kinei, 17 idimaa Dimaadua gu helekai mai bolo
au gi hudee miami be inu dahi mee, gei gi hudee hana labelaa gi muli i
dogu ala ne hanimoi ai."

---

[f] **13.2** 2 Kings 23.15-16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

18 Gei soukohp madua mai Bethel ga helekai gi mee, “Au labelaa di
soukohp e hai be goe, gei Dimaadua gu hagau mai dana dangada di langi
gi helekai mai bolo au gi lahia goe i ogu muli gi dogu hale gi gowadu nia
meegai.” Gei soukohp madua guu hai dana kai dilikai.
19 Malaa, Soukohp mai Judah guu hana i muli soukohp madua
gu miami dalia a mee. 20 I di nau noho hua i teebele, nnelekai Dimaa-
dua ga dau mai gi di soukohp madua, 21 ga helekai gi nua gi di soukohp
mai Judah, “Dimaadua guu hai bolo goe gu de hagalongo ang gi de Ia,
gei digi hai gii hai be ana helekai. 22 Goe guu huli gu hanimoi gi muli
gu miami i di gowaa a Mee ne hai bolo goe gi hudee miami ai. Idimaa
di mee deenei, goe ga daaligi gii made, gei do huaidina hagalee danu
i baahi nia daalunga oo gau.”
23 I muli di nau miami, gei soukohp madua ga haganoho di lohongo
gi hongo di ‘donkey’ gaa wanga gi di soukohp mai Judah, 24 gei mee
gaa hana i hongo di ala, gei di laion ga hanimoi gi mee ga daaligi a mee
gii made. Tuaidina o maa gaa moe i hongo di ala i golo, gei di ‘donkey’
mo di laion e tuu i baahi o mee. 25 Nia daane ne loomoi laalaa ga gidee
tuaidina i hongo di ala, mo di laion e duu i baahi di maa. Digaula
gaa hula gi Bethel ga hagi anga nadau mee ne gidee ginaadou.
26 Soukohp madua ga hagalongo gi nia mee aanei, gei mee ga helekai,
“Mee di soukohp ne de hagalongo gi nnelekai Dimaadua! Gei Dimaadua
gu hagau mai dana laion ga daaligi a mee gii made, gii hai be nnelekai
Dimaadua ne hai.” 27 Mee ga helekai gi ana dama daane, “Hagatogomaa-
lia ina dagu ‘donkey’.” Gei digaula guu hai be nnelekai a maa. 28 Mee
gaa hana i hongo dana ‘donkey’ ga gidee tuaidina soukohp e moe i hongo
di ala, di ‘donkey’ mo di laion e tuu i golo. Di laion digi gai tuaidina
o maa be hagahuaidu di ‘donkey’. 29 Soukohp madua ga dahi aga tuaidina
ga hagauda gi hongo di ‘donkey’, ga gaamai gi muli gi Bethel e hai
tangihangi, gaa lawa gaa danu. 30 Mee ne danu a mee i di waa daalunga
o dono madahaanau, gei mee mo ana dama daane gaa hai tangihangi
ga helekai, “Dogu duaahina daane, dogu duaahina daane!” 31 I muli di
danu, gei soukohp ga helekai gi ana dama daane, “Maa au gaa made,
gei goodou gaa danu au i lodo taalunga deenei, gaa dugu dogu huaidina
i baahi o mee. 32 Nia helekai ala gu helekai iei mee bolo gii hai be di hai
a Dimaadua ne haganoho e hai baahi gi di gowaa dudu tigidaumaha i
Bethel mo di hai baahi gi nia gowaa hai daumaha huogodoo i nia waa-
hale o Samaria gaa donu gaa gila.”

Di hala huaidu huoloo Jeroboam

33 King Jeroboam o Israel digi dugua ana hai hala huaidu, e hai hua
dana hai e hilihili ana gau hai mee dabu mai nia madahaanau ala haga-
lee tau anga e hai hegau i ana gowaa dudu tigidaumaha ne hai. Mee

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e haga dabu digau hai mee dabu e de hilihili be goai hua dela ma ga hii-
hai gi di moomee deelaa. 34 Di hala deenei i baahi di king ga gila mai di
mooho mo di doo dono lohongo king.

Di made tama daane Jeroboam

14 1 Di madagoaa tama daane di King Jeroboam, go Abijah ne hai
dono magi, 2 Jeroboam ga helekai gi dono lodo, "Heia goe
gi dina gee, gi de modongoohia nia daangada, hana gi Shiloh, di gowaa
dela e noho ai soukohp Abijah, dela go mee ne hai bolo au e hai di king
Israel. 3 Kae gi mee nia palaawaa e madangaholu mono bagu, ge dahi
loaabi mee maangala 'honey'. Heeu gi mee ma di aha dela gaa hai gi tau
dama daane, gei mee ga hagi adu gi di goe."

4 Gei mee gaa hana gi di hale o Ahijah i Shiloh. Ahijah gu madu-
madua huoloo, gu deegida. 5 Dimaadua gu hagi anga gi mee bolo di lodo
Jeroboam gu hanimoi e heeu di hai o dana dama daane dela e magi. Di-
maadua gu hagi anga gi Ahijah ana mee e helekai ai.

Di dau o di lodo Jeroboam, mee guu hai ia be tuai dangada. 6 Gei
Ahijah ga longono ia dono ulu mai i di bontai, mee ga helekai, "Ulu mai,
au e iloo bolo goe go di lodo Jeroboam. Goe e aha dela e hai bolo
goe tuai dangada hua? Au dagu longo huaidu adu gi di goe. 7 Hana
hagi anga ina gi Jeroboam bolo deenei di hai a Dimaadua, di God o
Israel, e helekai gi mee, 'Au guu hili goe mai i lodo nia daangada guu hai
goe gi dagi agu daangada Israel. 8 Au gu daa gi daha tenua king o David
mai dono hagadili gu gowadu gi di goe. Malaa, gei goe dela hagalee hai
be dagu dangada hai hegau go David, dela e modudahi mai ge haga-
longo gi agu helekai ge daudali hua agu mee ala gu hagamogobuna.
9 Goe guu hai au huaidu koia e llauehaa i di gau ala nogo dagi i oo mua.
Goe guu hudu Au gi daha guu hai Au gi hagawelewele i dau hai nia
ada balu god mono ada baalanga e daumaha ginai. 10 Idimaa i di hai dee-
nei, gei Au ga gowadu di haingadaa do madahaanau king mo di daaligi
gii mmade nia dama daane huogodoo i do hagadili, digau lligi mo digau
mmaadua. Au ga hagammaa gi daha do madahaanau be nia duudae
manu.[g] 11 Nia paana gaa gai oo gau ala ma gaa mmade i lodo di waahale,
gei digau ala gaa mmade i lodo henua gaa gai go nia manu mamaangi
'vulture'. Au go Dimaadua ne helekai.' "

12 Gei Ahijah ga duudagi ana helekai gi di lodo o Jeroboam, "Dolomee-
nei goe hana gi muli gi doo hale. Do madagoaa hua dela ma ga ulu adu
gi lodo di waahale, dau dama daane gaa made. 13 Nia daangada huogodoo
Israel gaa hai nadau hangihangi gaa danu a mee. Ma go mee hua mai di
madahaanau o Jeroboam e danu hagahumalia, idimaa Dimaadua di God

---

g **14.10** 1 Kings 15.29

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

o Israel e hiihai hua gi tama daane deelaa. 14 Dimaadua gaa dugu dana
king Israel e hagamodu gi daha di madahaanau king Jeroboam. 15 Di-
maadua ga hagaduadua Israel, gei Israel gaa bole be di aalek ma gaa duu
i lodo di monowai mmidi. Mee ga daagi aga nia daangada Israel mai i di
nadau henua humalia dela ne wanga gi nadau maadua mmaadua namua,
gaa hai digaula gi meheuheu dagidahi, gii tugi loo i baahi i golo di Mono-
wai Euphrates, idimaa digaula guu hai a Mee gi hagawelewele i di nadau
hai nia ada di balu god ahina go Asherah. 16 Dimaadua gaa hudu Israel
gi daha idimaa go di hala Jeroboam ne dagi ai digau Israel gi di huaidu."
17 Di lodo Jeroboam ga hanimoi gi muli gi Tirzah. Dono ulu gi lodo
dono hale, gei di tama gaa made. 18 Digau Israel guu hai di nadau hangi-
hangi gi mee, gaa danu a mee, gii hai be di hai Dimaadua dela guu lawa i
dana helekai mai dana hege, soukohp Ahijah.

Di made o Jeroboam
(2 Kronikel 11.5–12.15)

19 Nia mee huogodoo a king Jeroboam ne hai: nia dauwa ala ne hai
mo dana hai ne dagi ai, la guu hihi gi lodo *"Di Kai o nia King o Israel"*.
20 Jeroboam ne king i nia ngadau e 22, gaa made, gei dana dama daane
go Nadab gaa pono di lohongo king o maa.

Rehoboam di king o Judah
(2 Kronikel 11.5–12.15)

21 Tama daane Solomon go Rehoboam ne madahaa maa dahi (41) ono
ngadau gei mee gaa hai di king o Judah, gaa dagi i nia ngadau e mada-
ngaholu maa hidu (17) i Jerusalem, di waahale Dimaadua ne hilihili
i lodo tenua Israel hagatau belee hagalaamua ai nia daangada di ingoo
o Maa. Tinana Rehoboam la go Naamah mai Ammon.
22 Digau Judah gu hai hala ang gi Dimaadua, gu hai baahi gi Mee, gei
guu hai labelaa a Mee gi hagawelewele gi nonua i nia mee huaidu huogo-
doo ala ne hai go nadau maadua mmaadua i mua. 23 Digaula gu hagaduu
nadau gowaa hai daumaha ang gi nia balu god mo nia ada hadu mo nia
ada balu god ahina Asherah e daumaha ginai ginaadou i hongo nia gonduu
mo i lala nia laagau tomo daahaa.[h] 24 Gei di mee dela gu huaidu huoloo,
nia daane mono ahina e hai di nadau moomee huihui nadau huaidina i nia
gowaa hai daumaha aanei. Digau Judah gu haihai nadau hai haga langaa-
dia dangada ala nogo haihai go nia daangada ala ne hagammaa go
Dimaadua gi daha mo tenua deelaa i mua digau Israel ala ne hula gi golo.[i]
25 I lodo di lima ngadau Rehoboam nogo dagi, King Shishak o Egypt
gu heebagi gi Jerusalem. 26 Mee guu kae nia goloo hagalabagau huogo-

---

h **14.23** 2 Kings 17.9-10 i **14.24** Deuteronomy 23.17

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

doo ala nogo i lodo di Hale Daumaha mo di hale di king ngaadahi
mo nia mee abaaba dangada ala ne hai go King Solomon gi nia goolo.
27 Rehoboam guu hai ana mee abaaba baalanga mmee e pono nia maa,
guu wanga nia maa gi nia daangada hagaloohi nia bontai di hale di king
gi benabena ina. 28 Nia madagoaa huogodoo di king ma gaa hana gi di
Hale Daumaha, digau hagaloohi ga aamo nia maa, gaa lawa ga gaamai
labelaa gi muli gi di ruum digau hagaloohi.
29 Nia mee huogodoo ala ne hai go King Rehoboam la guu hihi gi lodo
Di Kai o nia King o Judah. 30 Dono madagoaa dagi hagatau, Rehoboam mo
Jeroboam nogo hagadau heebagi i nau mehanga i nia madagoaa huogo-
doo. 31 Rehoboam gaa made gaa danu i lodo di waa daalunga o nia king
i lodo di Waahale o David, gei dana dama daane go Abijah gaa kae di
lohongo king o maa.

Abijah di king o Judah
(2 Kronikel 13.1–14.1)

15 1 I di madangaholu maa walu ngadau Jeroboam nogo king i
Israel, Abijah guu hai di king o Judah, 2 gei mee nogo dagi i
Jerusalem nia ngadau e dolu. Tinana o maa go Maacah tama ahina ni
Absalom. 3 Mee e haihai labelaa nia huaidu ala nogo haihai go dono
damana, gei mee hagalee manawa dahi ang gi Dimaadua, go dono God
be di hai o dono damana madua go David nogo hai. 4 Idimaa go David,
gei Dimaadua go dono God gaa dugu anga gi Abijah dahi dama daane
gii dagi i ono muli i Jerusalem, ge gii hai Jerusalem gi noho i di aumaa-
lia.[j] 5 Dimaadua ne hai nia mee aanei idimaa David ne hai ana mee
e haga tenetene dono manawa gei mee digi de hagalongo gi ana haga-
noho, dela hua go dana hai ne hai gi Uriah, tangada Hittite.[k] 6 Tauwa
dela ne daamada i mehanga o Rehoboam mo Jeroboam e hai hua igolo
gaa tugi i di madagoaa a Abijah nogo mouli ai. 7 Gei nia mee a Abijah
ne hai la guu hihi gi lodo *Di Kai o nia King o Judah*. 8 Abijah ne made
gaa danu i di Waahale o David, gei dana dama daane go Asa gaa pono di
lohongo king o maa.

Asa di king o Judah
(2 Kronikel 15.16–16.6)

9 Di madalua ngadau i di madagoaa King Jeroboam nogo dagi Israel,
Asa gaa hai di king o Judah. 10 Gei mee nogo dagi i Jerusalem i nia ngadau
e madahaa maa dahi. Tinana madua o maa go Maacah, tama ahina ni
Absalom. 11 Asa ne hai di manawa o Dimaadua, e hai gadoo be di hai dono
damana madua go David. 12 Mee ne hagabagi gi daha mo dono henua nia

---

[j] **15.4** 1 Kings 11.36 [k] **15.5** 2 Samuel 11.1-27

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

daane mo nia ahina huogodoo ala e huihui nadau huaidina i nia gowaa
hai daumaha bouli, gaa hai gi daha nia ada balu god o nia king ala i ono
mua ne hai. 13 Mee ne daa gi daha dono dinana madua Maacah mo dono
lohongo dinana king, idimaa mee ne hai dana ada gulugulua, di balu
god ahina Asherah. Asa guu hele gi lala di ada balu god deelaa, guu dudu i di
Gowaa Baba i Kidron. 14 Ma e aha maa Asa digi oho ina gi daha nia gowaa
hai daumaha huogodoo o digau o di bouli, gei mee e noho manawa dahi
ang gi Dimaadua i di waalooloo o dono mouli. 15 Mee guu wanga gi lodo di
Hale Daumaha nia goloo huogodoo dono damana ala guu lawa di hagadabu
gi Dimaadua, mo nia goloo goolo mo silber ala ne bida hagadabu koia.

16 Di king o Judah go Asa mo di king o Israel go Baasha nogo haihai
dauwa i nau mehanga i lodo nau madagoaa nogo dagi nau henua. 17 Baasha
guu kumu tenua go Judah i lodo tauwa, ga daamada gaa hai dana abaaba i
Ramah e duuli di lloomoi i Judah mo di hula gi Judah. 18 King Asah guu kae
nia silber huogodoo mono goolo ala ne dubu i lodo di Hale Daumaha mo
i lodo di hale o di king, ga hagau ana dagi e kae nia maa gi Damascus, gi di
king Benhadad o Syria, go tama daane a Tabrimmon mo dono damana
madua go Hezion mo ana helekai aanei: 19 "Gidaua gaa buni gadoo be tadau
damana nogo buni. Silber mono goolo aanei la nia kisakis adu gi di goe.
Dolomeenei oho ina di hagababa dela i gulu mehanga mo di King Baasha o
Israel gii daa gi daha ana gau dauwa mo dogu henua."

20 King Benhadad gu hagagila aga tangidangi King Asa, ga hagau ana
dagi aamua dauwa mo nadau gau dauwa e heebagi gi nia waahale o
Israel. Digaula guu kumi Ijon, Dan, Abel Beth Maacah, mo di gowaa dela
e hoohoo gi di Tai o Galilee, mo tenua o Naphtali hagatau. 21 King Baasha
ga longono ia nia mee aanei ne hai, geia gaa dugu dana abaaba Ramah
gaa hana gi Tirzah.

22 King Asa ga hagau dana hegau gi digau huogodoo ala i Judah bolo
nia daangada huogodoo, hagalee dahi dangada bolo ia e hagalee dau ai,
di hagamaamaa e dali gi daha nia hadu mono laagau a Baasha ala nogo
hai hegau di abaaba Ramah. Nia goloo aanei gei Asa gaa hau nia abaaba
Mizpah mo Geba, dahi waahale i lodo di gowaa Benjamin.

23 Nia mee huogodoo ala ne hai go di king Asa, dono hai hegau haga-
mataane mo ana waahale ne abaaba, huogodoo la guu hihi gi lodo *Di
Kai o nia King o Judah*. I dono madumadua, gei mee gu habehabe i dono
wae guu hai di magi. 24 Asa ne made gaa danu i lodo di waa daalunga
o nia king i lodo di Waahale o David, gei dana dama daane Jehoshaphat
gaa pono dono lohongo gaa hai di king.

Nadab di king o Israel

25 I di luwa ngadau i di madagoaa Asa nogo hai di king o Judah,
gei ogo tama daane di king Jeroboam go Nadab guu hai di king o Israel,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

geia nogo dagi i nia ngadau e lua. 26 Mee e hai gadoo be dono damana
i ono mua, mee gu ihala gu hai baahi gi Dimaadua, gei guu dagi Israel
gi lodo di hala.
27 Baasha tama daane a Ahijah, tangada di madawaawa Issachar,
e hai baahi ang gi Nadab, ga daaligi a Nadab gii made i di madagoaa
Nadab mo dana buini dauwa nogo heebagi gi di waahale o Gibbethon i
Philistia. 28 Di mee deenei ne hai i di tolu ngadau i di madagoaa Asa nogo
hai di king o Judah. Gei Baasha gaa pono di lohongo Nadab gaa hai di
king o Israel. 29 I di madagoaa deelaa, gei mee ga daamada ga dadaaligi
gii mmade di madahaanau o Jeroboam hagatau. Gii hai be nnelekai Di-
maadua ne hai gi dana hege, soukohp Ahijah mai Shiloh, di madahaanau
o Jeroboam huogodoo gu daaligi guu mmade, hagalee tangada e mouli
ai.[l] 30 Di mee deenei ne hai, idimaa Jeroboam ne hai Dimaadua go di God
o Israel gi hagawelewele gi ana hala huaidu ne hai gaa dagi labelaa digau
Israel gi lodo di hala.
31 Nia mee huogodoo ne hai go Nadab la guu hihi gi lodo *"Di Kai o nia
King o Israel"*. 32 Asa di king o Judah, mo Baasha di king o Israel e hai
dauwa i nau mehanga i lodo nau madagoaa nogo dagi ai.

Baasha di king o Israel

33 I di tolu ngadau o Asa nogo hai di king o Judah, gei Baasha,
tama daane Ahijah, guu hai di king o Israel hagatau, gei mee nogo dagi i
Tirzah nia ngadau e mada lua maa haa (24). 34 Mee e hai gadoo be King
Jeroboam i ono mua, gu ihala gu hai baahi gi Dimaadua, gei guu dagi
Israel gi lodo di hala.

16 1 Dimaadua ga helekai gi soukohp Jehu, tama daane a Hanani,
bolo mee gi hagadae ina dana hagailoo gi Baasha: 2 "Goe nogo
hai di balu dangada, gei Au guu hai goe gii hai di tagi o digau Israel.
Dolomeenei gei goe guu hai dau mee hala gadoo be Jeroboam, ge
guu dagi agu daangada gi lodo di hala. Nadau huaidu guu hai Au gi haga-
welewele, 3 gei Au gaa daa goe mo do madahaanau gi daha be dagu hai
ne hai gi Jeroboam. 4 Tei dangada o do madahaanau ma gaa made i lodo
di waahale le e gai go nia paana, tei dangada gaa made i lodo henua, le
e gai go nia manu mamaangi 'vulture'."
5 Nia mee huogodoo Baasha ne hai, mo dono ngalua hagamahi
la guu hihi gi lodo *"Di Kai o nia King o Israel"*. 6 Baasha guu made,
gaa danu i Tirzah. Dana dama daane go Elah guu pono a mee guu hai di
king.
7 Soukohp Jehu gu helekai nnelekai mai baahi o Dimaadua ala
e hai baahi gi Baasha mo dono madahaanau, i nia huaidu a Baasha ne hai

---

[l] **15.29** 1 Kings 14.10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

guu hai baahi gi Dimaadua. Mee guu hai Dimaadua gi hagawelewele, hagalee bolo go ana mee hala ala ne hai, be nia mee hala King Jeroboam ne hai i mua, gei mee ne daaligi labelaa di madahaanau huogodoo o Jeroboam.

Elah di king o Israel

8 I di madalua maa ono ngadau i di madagoaa o Asa nogo king i Judah,
Elah tama daane Baasha gaa hai di king o Israel gei mee nogo dagi i
Tirzah i nia ngadau e lua. 9 Zimri, tagi labelaa, e madamada humalia dahi
baahi e lua o nia waga hongo henua di king, gaa hai dana maanadu haga-
mmuni e hai baahi gi mee. Dahi laangi hua i Tirzah, Elah ga libaliba i di
hale o Arzah, go mee dela e madamada humalia di hale di king. 10 Zimri
ga ulu gi lodo di hale, ga daaligi a Elah gii made, gaa pono di lohongo
king o maa. Di mee deenei ne hai i di madalua maa hidu ngadau i di
madagoaa Asa nogo king i Judah.
11 Di madagoaa Zimri ne hai di king, gei mee ga daaligi digau huogo-
doo ala e dau gi di madahaanau o Baasha. Nia gau o maa, mo ono ihoo
huogodoo gu daaligi gii mmade. 12 Malaa di mee deenei guu gila be
telekai Dimaadua dela ne hai bolo e hai baahi ang gi Baasha mai baahi
soukohp Jehu, bolo Zimri ne daaligi gii mmade di madahaanau haga-
tau o Baasha. 13 Idimaa digaula e hai daumaha ang gi nia ada balu god,
ge guu dagi digau Israel gi lodo di huaidu, Baasha mo dana dama daane
Elah ne hai Dimaadua, di God o Israel, gi hagawelewele. 14 Nia mee
huogodoo ala ne hai go Elah la guu hihi gi lodo *"Di Kai o nia King o
Israel"*.

Zimri di king o Israel

15 I lodo di madalua maa hidu ngadau i di madagoaa Asa nogo king
i Judah, Zimri nogo dagi Israel i Tirzah i nia laangi e hidu. Digau
dauwa Israel e duuli di waahale go Gibbethon i lodo Philistia, 16 gei
ga longono hua e ginaadou bolo Zimri gu haganoho bolo ia e hai baahi
ang gi di king, gu daaligi a mee gii made, gei digaula ga hagailoo i di
gowaa deelaa bolo di nadau dagi dauwa damana go Omri guu hai di
king Israel. 17 Omri mo ana gau dauwa gaa hula gi daha mo Gibbethon,
gaa duuli di waahale go Tirzah. 18 Di madagoaa Zimri ne gidee ia di
waahale la guu kumi, geia ga ulu gi lodo di abaaba i lodo di hale di king
gaa dudu di hale, gei mee guu made i lodo di ahi deelaa. 19 Nia mee aanei
la ne hai idimaa ana mee huaidu ala ne hai ang gi Dimaadua. E hai gadoo
be Jeroboam i ono mua, mee ne hai Dimaadua gi de hiihai gi ono huaidu,
gaa hidi ai digau Israel gaa too gi lodo di huaidu. 20 Nia mee huogodoo
ala ne hai go Zimri mo di hai o di hai baahi o maa gi di king i ono mua,
la guu hihi gi lodo *"Di Kai o nia King o Israel"*.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Omri di king o Israel

21 Nia daangada Israel guu wwae: Hunu gau i digaula gu hiihai bolo ma
go Tibni tama daane a Ginath e hai di king, ge hunu gau e hiihai gi Omri.
22 I di hagaodi gi muli, digau ala nogo hiihai gi Omri la gu aali. Tibni
ne made ge Omri gaa hai di king. 23 Malaa, i lodo di motolu maa dahi
ngadau o Asa nogo hai di king o Judah, Omri guu hai di king o Israel,
gaa dagi i nia ngadau e madangaholu maa lua (12). Nia ngadau e ono
matagidagi mee ne dagi i Tirzah, 24 gei mee guu hui di gonduu i Samaria
gi nia silber e ono mana (6,000) mai baahi taane dono ingoo go Shemer.
Omri gu ngalua gi di gonduu, gaa hau di waahale i golo, gaa gahi bolo
Samaria gi di ingoo Shemer, go tangada dana gonduu.
25 Omri guu hai dana hala damana gi Dimaadua laa hongo nia hala o nia
king mai i mua. 26 Gadoo be Jeroboam i mua o mee, mee ne hai Dimaadua,
di God o Israel, gi hagawelewele, i mee ne hai ana huaidu, gaa dagi digau
Israel gi di huaidu gaa hidi ai digaula ga daumaha gi nia balu god. 27 Nia
mee huogodoo ala ne hai go Omri mono mee humalia guu hihi gi lodo
"Di Kai o nia King o Israel". 28 Omri ne made, gaa danu i Samaria, gei dana
dama daane go Ahab gaa pono di lohongo o maa, gaa hai di king.

Ahab di king o Israel

29 Di motolu maa walu ngadau i di madagoaa Asa nogo hai di king o
Judah, gei ogo Ahab tama daane Omri guu hai di king Israel, gei mee
guu dagi i Samaria i nia ngadau e madalua maa lua. 30 Mee guu hai ana
huaidu ge e hai baahi ang gi Dimaadua. Gei ana huaidu ne hai, koia
e llauehe i nia huaidu o nia king i ono mua. 31 Hagalee tau anga gi nia
huaidu ala nogo haihai go di king Jeroboam, Ahab guu hai di huaidu gi
nonua guu lodo gi Jezebel, go tama ahina di king o Sidon go Ethbaal,
ga hai daumaha gi Baal ga hai hegau gi mee. 32 Mee gu haga duu aga
dana hale daumaha ang gi Baal i Samaria, guu hai dana gowaa dudu tigi-
daumaha, guu dugu i lodo di hale daumaha deelaa. 33 Mee guu hai
labelaa dana ada o di god ahina go Asherah, gei guu hai Dimaadua, go di
God o Israel gi mada damana dono hagawelewele laa hongo nia king o
Israel mai i mua.
34 I lodo di madagoaa o Ahab nogo king, Hiel tangada o Bethel
ne hau haga hoou Jericho. Gei ogo dana dama daane madua go Abiram
guu made i di madagoaa o Hiel nogo haga noho di hagamau o Jericho,
gei tama daane dulii a maa go Segub guu made i di madagoaa o Hiel
nogo hau nia bontai di waahale, gii hai be nia helekai a Dimaadua
ne haga helekai mai baahi Joshua, tama daane a Nun.[m]

---

[m] **16.34** Joshua 6.26

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Elijah mo di tau maangoo

17 1 Soukohp dono ingoo go Elijah, tangada mai Tishbe i Gilead,
ga helekai gi di King Ahab, "I di ingoo Dimaadua, go di God
mouli o digau Israel dela e hai hegau ginai au, au e hagi adu bolo deai di
magalillili be di uwa i lodo nia ngadau e lua be e dolu ai, gaa dae loo gi
dagu helekai ma gaa hai."[n]
2 Gei Dimaadua ga helekai gi Elijah, 3 "Hana gi daha mo di gowaa
deenei, hana gi dua, bala hagammuni gi hoohoo gi tama monowai go
Cherith, i bahi i dai Jordan. 4 Di monowai dulii deenei e gowadu au wai
inuinu, gei Au guu hai gi nia manu mamaangi 'raven' bolo gi haangai ina
goe i golo."
5 Elijah gu hagalongo gi nnelekai Dimaadua, gaa hana gaa noho i taa-
linga tama monowai go Cherith. 6 Mee e inu mai i tama monowai, gei nia
manu mamaangi 'raven' e gaamai nia palaawaa mono goneiga i nia luada
huogodoo mo nia hiahi huogodoo. 7 Nomuli mai hua, gei di monowai dee-
laa gu maangoo idimaa di uwa digi doo i di gowaa deelaa ai.

Elijah mo di ahina guu made dono lodo i Zarephath

8 Gei Dimaadua ga helekai gi Elijah, 9 "Dolomeenei gei goe hana gi di
waahale o Zarephath, hoohoo gi Sidon, gaa noho i golo. Au gu helekai
gi di ahina guu made dono lodo dela e noho i golo bolo gi haangai ina
goe."[o] 10 Gei Elijah gaa hana gi Zarephath, gei dono hanadu gi di bontai di
waahale, geia gu gidee ia di ahina guu made dono lodo e hagabudu ana
dohomu. Mee ga helekai gi di ahina deelaa, "Dumaalia mai, gaamai hunu
wai e inu." 11 Di hanadu hua o di ahina belee gaamai ana wai, gei Elijah
ga wolo adu gi mee, "Dumaalia mai, gaamai labelaa hunu palaawaa."
12 Di ahina ga helekai gi mee. "Au e hai dagu hagamodu i di ingoo Di-
maadua mouli go doo God, bolo au agu palaawaa ai. Agu mee ala i golo
la nia palaawaa hua dulii i lodo di boolo, mo nia lolo olib dulii i lodo di
loaabi. Au ne hanimoi gi kinei belee haga budu agu dohomu e kae ko au
gi dogu hale e dunu nia mee dulii ang gi dagu dama daane mo au. Deelaa
di mau miami haga muliagina, nomuli gei gimaua gaa mmade."
13 Elijah ga helekai gi di ahina. "Hudee madagu. Hana hagatogomaa-
lia ina dau haga ngudu, malaa, heia dau dama palaawaa i mua i au mee
ala i do baahi, gaamai gi di au, ga nomuli ga hagatogomaalia nia mee
ala i golo gi dau dama daane mo goe. 14 Idimaa, deenei di hai Dimaa-
dua go di God o Israel e helekai, 'Di boolo palaawaa la hagalee odi ono
palaawaa, ge di loaabi lolo la hagalee odi ono lolo i mua di laangi dela
gaa hai iei Au, go Dimaadua, bolo di uwa la gii doo.' "

---

[n] **17.1** James 5.17 [o] **17.9** Luke 4.25-26

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

15 Di ahina deelaa gaa hana, gaa hai gii hai be nia helekai a Elijah ala
ne hagi anga gi mee, gei digaula huogodoo guu dohu gi nadau meegai
i nia laangi e logo. 16 Di boolo palaawaa mo di loaabi lolo hagalee e odi,
guu hai be di hagababa a Dimaadua ne hai gi Elijah.
17 I di madagoaa dulii nomuli, gei di tama daane di ahina guu hai dono
magi. Mee guu pale, koia guu pale huoloo, gaa made. 18 Di ahina ga hele-
kai gi Elijah, "Taane a God, goe ne aha dela ne hai mai di mee deenei
gi di au? Goe ne hanimoi gi kinei belee haga langahia ogu ihala gi God
gii hai dagu dama daane gii made?"
19 Elijah ga helekai, "Laha mai tama daane gi di au." Elijah gaa daa
di tama daane mai nia lima di ahina, gaa lahi a mee gi nua gi di ruum
dela e noho iei mee, gaa dugu a mee gi hongo dono hada kii. 20 Gei mee
ga dalodalo gi dono lee gi nua, "Meenei Dimaadua, dogu God, Goe ne aha
dela ne hai di mee haga lodo huaidu gi di ahina deenei? Mee e huma-
lia mai huoloo e benebene au, gei dolomeenei Goe guu hai tama daane
a maa gii made!" 21 Gei Elijah gaa moe gi hongo tama daane haga dolu,
mo di dalodalo, "Meenei Dimaadua dogu God, Goe gi gaamai labelaa di
mouli di tama daane deenei!"[p] 22 Dimaadua gu longono talodalo Elijah,
gei di tama ga daamada gaa dogi labelaa ga mouli aga.
23 Gei Elijah ga laha ia tama daane gi lala gi dono dinana, ga helekai
gi di ahina, "Mmada, dau dama daane la gu mouli!"
24 Di ahina ga helekai gi mee, "Dolomeenei gei au gu iloo bolo goe
taane mai baahi o God, gei Dimaadua e helekai mai i do baahi!"

Elijah mo nia soukohp Baal

18 1 I muli di madagoaa looloo, i di tolu ngadau o tau maangoo, gei Di-
maadua ga helekai gi Elijah, "Hana, haga gida ina goe gi King Ahab,
gei Au ga hagau adu dagu uwa." 2 Malaa, Elijah ga daamada gaa hana.
Tau hiigai i Samaria gu huaidu huoloo, 3 gei ogo Ahab gu gahi mai a
Obadiah, tagi o dono hale. (Obadiah la tangada e hai daumaha ang gi
Dimaadua. 4 Di madagoaa Jezebel ne daaligi gii mmade nia soukohp a Di-
maadua, Obadiah ne lahi ana soukohp e lau mai nadau baahi, gaa dugu
hagammuni digaula i lodo nia bongoo e lua, ga wwae lua dau dagi
madalima, gaa wanga gi digaula nia meegai mono wai.) 5 Ahab ga hele-
kai gi Obadiah, "Gidaua gaa hula e mmada gi nia monowai uwa aga mo
nia dama monowai i lodo henua, be gidaua e mee di gida nia geinga
ala e mee di daahi nia hoodo mono hoodo 'donkey' gi mouli. Holongo
gidaadou hagalee daaligi tadau manu gii mmade." 6 Meemaa guu donu
ngaadahi gi nau gowaa ala belee hagadina go ginaua, gei meemaa
ga hagatanga, tei gi hana hua i deia gi nia gowaa aalaa.

---

p **17.21** 2 Kings 4.34-35

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

7 Obadiah ga hanadu hua i dono ala, gei mee ga limalima hua dono
heetugi gi Elijah. Mee gu modongoohia a mee, ga bala gi lala i mua o
mee, ga heeu, “Meenei, e donu ma kooe deenaa?”
8 Elijah ga helekai, “Uaa, au go Elijah. Hana hagi anga ina gi doo dagi
go di king bolo au i kinei.”
9 Obadiah ga helekai gi mee, “Au guu hai dagu aha, dela goe e gaamai
di haingadaa deenei belee daaligi iei au gii made i baahi di king Ahab?
10 Au e hagamodu i di ingoo Dimaadua mouli go doo God, bolo di king
e halahala goe i nia henua huogodoo i henuailala. Di madagoaa di tagi o
tei henua dela ga haga iloo bolo goe hagalee i golo, gei ogo Ahab e hii-
hai bolo di tagi o di gowaa deelaa la gi heia dana hagamodu bolo goe
hagalee gida i kinei. 11 Gei dolomeenei goe e hiihai bolo au gii hana gi
hagi anga ina gi mee bolo goe i kinei? 12 Dolomaa di Hagataalunga o Di-
maadua gaa lahi goe gi daha gi di gowaa ngala i muli dogu hagatanga!
Au ga hagi anga gi Ahab bolo goe i ginei, gei mee ga de gidee ia goe,
gei mee ga daaligi au gii made. Goe la gi langahia bolo au tangada e hai
daumaha e donu ang gi Dimaadua aga hua i dogu damagiigi. 13 Goe digi
hagalongo bolo di madagoaa Jezebel nogo daaligi nia soukohp a Dimaa-
dua, gei au nogo benebene hagammuni agu soukohp e lau i lodo nia
bongoo e lua, i nia hagabuulinga e lua, dau dagi madalima, guu wanga
gi digaula nia meegai mono wai? 14 Malaa, e hai behee go dau hagau au
e hagi anga gi di king bolo goe i ginei? Mee ga daaligi au!”
15 Elijah ga helekai, “Au e hagababa adu i di ingoo o Dimaadua di
Gowaa Aamua dela e hai hegau ginai au, bolo au e haga gida au gi di
king dangi nei!”
16 Gei Obadiah gaa hana ga hagi anga a mee gi di king Ahab, gei Ahab
ga hagatanga gaa hana e heetugi gi Elijah. 17 Ahab ga gidee ia a mee,
ga helekai, “Malaa deenaa goe, tangada hai mee huaidu huoloo i Israel!”
18 Elijah ga helekai, “Ma hagalee ko au dela go tangada hai mee
huaidu. Kooe deenaa, kooe mo do damana, goolua digi hagalongo gi nia
haganoho Dimaadua, gaa hai daumaha ang gi nia ada balu ieidu go Baal.
19 Gei dolomeenei, goe hai gi digau Israel gi dagabuli mai i di Gonduu
Carmel. Laha mai nia soukohp e haa lau maa madalima (450) o Baal mo
nia soukohp e haa lau (400) di god ahina Asherah ala e haangai go doo
lodo go Jezebel.”
20 Malaa, Ahab ga haga dagabuli mai digau Israel huogodoo mo nia
soukohp o Baal gi di Gonduu Carmel. 21 Gei ogo Elijah ga hanaga gi nia
daangada ga helekai, “E waalooloo behee go di godou hai e haga mamaa-
nadu ai goodou? Maa e donu bolo Yihowah la go di God, daumaha gi
Mee! Gei di maa go Baal la di God, daumaha gi mee!” Gei nia daangada
guu noho dee muu. 22 Elijah ga helekai, “Ma ko au hua dela di soukohp a
Yihowah dela e dubu, malaa, e haa lau maa madalima (450) nia soukohp

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

a Baal. 23 Laha mai nia kau daane e lua. Nia soukohp a Baal gaa kae
e dahi, daaligidia gii made, duduudia gii lligi, dugua gi hongo nia
dohomu, malaa, hudee dudu ina gi di ahi. Gei au gaa hai labelaa beelaa
gi di kau dela i golo. 24 Heia nia soukohp a Baal gi dalodalo gi di nadau
god, gei au ga dalodalo gi Yihowah, gei di god dela ga hui mai dalodalo,
ga hagau mai di ahi, dela go mee dela go di God e donu."
Nia daangada gu wwolowwolo gi nua i di nadau donu huoloo
gi di maa.
25 Elijah ga helekai gi nia soukohp a Baal, "Goodou kae di kau daane,
ga hagatogomaalia i mua, idimaa goodou digau dogologowaahee. Dalo-
dalo gi di godou god, malaa, hudee dudu ina nia dohomu gi di ahi."
26 Digaula gaa kae di kau daane dela ne wanga gi ginaadou, ga haga-
togomaalia, ga dalodalo gi Baal gaa tugi loo oodee. Digaula gaa wwolo
gi nua boloo, "Meenei Baal, hila mai gi gimaadou!" mo di konikoni haga-
niga di gili di nadau gowaa dudu tigidaumaha ne hau. Gei deai di mee
ne hila mai ai.
27 Oodee, gei Elijah ga daamada ga haganneennee digaula boloo, "Dalo-
dalo gi nua! Mee di god! Holongo mee e hai ana midi, be guu hana gi di
aehanga, be guu hana gi tei gowaa! Holongo mee e kii, gei goodou e hai
gi hangahanga a mee!" 28 Nia soukohp gu dalodalo gi nonua, gu teletele
ginaadou gi nia hulumanu mono hulumanu daalo dangada gi hali loo
nadau dodo, gii hai be di hai o nadau hangahaihai. 29 Digaula ga wwolo-
wwolo mo di hagalongoaa gaa tugi hiahi, gei deai di mee ne hila mai ai,
deai di lee ne longono ai.
30 Malaa, Elijah ga helekai gi nia daangada, "Lloomoi gi hoohoo mai
gi di au," gei digaula ga haga daagoli mai gi di gili o maa. Gei mee
ga haga duu aga di gowaa dudu tigidaumaha a Dimaadua dela ne mooho
gi lala. 31 Mee gaa kae ana hadu e madangaholu maa lua, di hadu e dahi
e pono di madawaawa e dahi o nia madawaawa madangaholu maa lua
o Jacob, taane dela ne wanga ginai dono ingoo hoou go Dimaadua bolo
Israel.[q] 32 Mee gaa bae di gowaa dudu tigidaumaha ang gi di hai daumaha
gi Dimaadua gi nia hadu aalaa, gaa geli dana aloalo haganiga di gili di
gowaa dudu tigidaumaha, dela e tau gi nia galon wai e haa e haga hau ai.
33 Gaa dugu ana dohomu gi hongo di gowaa dudu tigidaumaha, ga duu-
duu di kau daane gii lligi, gaa dugu gi hongo nia dohomu. Mee ga helekai,
"Haga hau ina nia loaabi gi nia wai gaa lawa gaa llingi gi hongo tigidau-
maha mono laagau," gei digaula gaa hai gii hai be nnelekai a maa. 34 Gei
mee ga helekai, "Heia labelaa," gei digaula gaa hai labelaa. Mee gaa hai,
"Heia haga dolu," gei digaula gaa hai haga dolu. 35 Nia wai guu hali
gu haganiga di gowaa dudu tigidaumaha, guu honu i lodo di aloalo.

---

[q] **18.31** Genesis 32.28; 35.10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

36 Di aawaa dela e hai tigidaumaha hiahi, soukohp Elijah gaa hana
gi di gowaa dudu tigidaumaha, ga helekai, “Meenei Yihowah, go di God
o Abraham, mo Isaac mo Jacob, gi haga modongoohia ina dolomeenei,
bolo ma Kooe dela go di God o Israel, gei au go dau dangada hai hegau,
dela ne hai nia mee aanei huogodoo gii hai be au helekai. 37 Goe huia mai
dagu helekai, meenei Dimaadua, huia mai dagu helekai, gi iloo ai digau
aanei bolo ma Kooe, go Yihowah dela go di God dela e donu, dela
e laha mai digaula labelaa gi do baahi.”
38 Dimaadua gu hagau ia di ahi gi lala, guu dudu tigidaumaha, nia laagau,
mo nia hadu, gu haga wele di gelegele, gei ogo nia wai ala nogo i lodo di
aloalo gu maangoo. 39 Di madagoaa nia daangada ne gidee ginaadou nia
mee aanei, digaula gu haga hingahinga ginaadou gi lala, gaa hai, “Yihowah
la go God! Ma go Yihowah la hua dela go di God!”
40 Elijah gaa hai gi digaula, “Goodou kumidia nia soukohp a Baal
huogodoo! Hudee dumaalia gi tei i digaula gii ngala!” Malaa, digaula
guu kumi digaula huogodoo, gei ogo Elijah gaa lahi digaula gi lala gi di
monowai Kishon, ga daaligi digaula gii mmade i golo.

Di hagaodi gi muli o di tau maangoo

41 Elijah gaa hai gi di king Ahab, “Dolomeenei hana miami. Au
gu longono di llaa o di uwa gu hoohoo mai.” 42 Di madagoaa Ahab
ne hana, ne miami, gei Elijah guu gaga gi hongo di Gonduu Carmel,
gaa bala ia gi hongo di gelegele, dono libogo i mehanga ono duli.[r] 43 Mee
gaa hai gi dana hege, “Hana, mmada laa hongo tai.”
Di hege deelaa gaa hana, ga hanimoi, ga helekai, “Au digi gidee di mee.”
Holongo hidu Elijah e hai gi dana hege gii hana gii mmada laa hongo tai.
44 Di hidu holongo, gei mee ne hana, ga hanimoi ga helekai, “Au gu gidee
tama gololangi dulii be di babaalima dangada, e gila aga i hongo tai.”
Elijah ga hagau dana hege, “Hana gi di king Ahab, hagi anga ina gi
mee bolo gii gaga gi hongo dono waga hongo henua, gii hana gi dono
hale i mua di uwa dela gaa dugu ia.”
45 Digi duai nomuli, gei di langi guu gahu go di gabua luuli, di madangi
gu daamada guu gono, di uwa nngolo gu daamada guu doo, gei ogo
Ahab guu hana i dono waga gi Jezreel. 46 Di mogobuna o Dimaadua
gu haga honu Elijah, gei mee gaa tai ono gahu gii mau gi dono huaidina,
gaa lele i mua o Ahab, gaa dau loo i Jezreel.

Elijah i hongo di Gonduu Sinai

19 1 King Ahab ne hagi anga gi dono lodo go Jezebel nia mee huogo-
doo Elijah ala ne hai, mo di hai Elijah ne daaligi gii mmade

---

[r] **18.42** James 5.18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nia soukohp huogodoo o di balu god go Baal. 2 Jezebel ga hagau dana
haga iloo gi Elijah boloo, "Nia god la gi daaligidia au gii made maa au
ga hagalee hai adu gi di goe i di madagoaa beenei daiaa di mee dela
ne hai kooe gi nia soukohp." 3 Elijah gu madagu, guu hana guu lele
gi daha. Mee ne lahi dana dangada hai hegau gaa hula gi Beersheba i
Judah.

Mee gaa dugu tangada hai hegau i golo, 4 gei mee ga haele i di laangi
dogomaalia e hana gi lodo di anggowaa. Mee ga hagamolooloo gaa noho
gi lala i di malu laagau, ga hiihai bolo ia gi made hua dolomeenei. Mee
ga dalodalo, "Meenei Dimaadua, dolomeenei la guu dohu. Daawa gi daha
dogu mouli, au e humalia hua e made."[s]

5 Mee gaa moe gi lala i lala di laagau deelaa, gaa kii. Di madagoaa
deelaa, gei ogo tangada di langi gaa bili gi mee ga helekai, "Ala aga,
miami." 6 Mee ga madamada i dono baahi ga gidee ia di palaawaa ge
tei ibu wai e dugu i baahi dono libogo. Mee ga miami ga inu, gaa moe
labelaa gi lala. 7 Tangada di langi o Dimaadua ga hanimoi labelaa,
ga hangahanga a mee, ga helekai, "Ala aga, miami gi de haingadaa adu
gi di goe i doo hana." 8 Elijah ga ala aga, ga miami gaa inu, gei nia
meegai aalaa la guu wanga gi mee ono mahi e haele ai i nia laangi
e madahaa gi di Gonduu Sinai, go di gonduu haga madagu. 9 Mee
gaa hana gi lodo di lua i golo, belee noho i golo i di boo deelaa.

Di madagoaa hua deelaa, gei ogo Dimaadua ga helekai gi mee, "Elijah,
goe e hai dau aha i ginei?"

10 Gei mee ga helekai, "Meenei Dimaadua di Gowaa Aamua, nia mada-
goaa huogodoo, gei au nogo hai hegau adu gi di Goe modo Gooe. Gei
digau Israel la gu haga hai hala di nadau hagababa adu gi di Goe, gu oho
gi daha au gowaa dudu tigidaumaha, gei gu daaligi au soukohp huogodoo
guu mmade. Ko au hua dela e dubu, gei digaula e hiihai bolo e daaligi au
gii made!"[t]

11 Dimaadua ga helekai gi mee boloo, "Hana, duu i ogu mua i hongo di
gonduu deenei, idimaa Au ga hanimoi laalaa."

Gei Dimaadua ga hagau mai dana madangi maaloo dangihi dela
e hahaahi nia gonduu mo nia hadugalaa, malaa, Dimaadua la hagalee
i lodo di madangi deelaa. Di madangi gaa noho, gei di ngalungalua tenua
gaa hai, gei Dimaadua la hagalee i lodo di ngalungalua tenua deenei.
12 I muli di ngalungalua tenua, gei di ahi gaa hai, gei Dimaadua la haga-
lee i lodo di ahi deelaa. I muli di ahi, gei di lee haga moolee gaa hai.

13 Di madagoaa Elijah ne longono ia di maa, gei mee gaa gahu ono
golomada gi dono gahu laa daha, ga ulu gi malaelae gaa duu i di bontai
di lua. Di lee ga helekai gi mee, "Elijah, goe e hai dau aha i ginei?"

---

[s] **19.4** Jonah 4.3 [t] **19.10** Romans 11.3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

14 Elijah ga helekai, “Meenei Dimaadua di Gowaa Aamua, nia mada-
goaa huogodoo gei au nogo hai hegau adu gi di Goe modo Gooe. Gei
digau Israel gu haga hai gee di nadau hagababa adu gi di Goe, gu oho
au gowaa dudu tigidaumaha, gei gu daaligi au soukohp huogodoo
guu mmade. Ko au hua modogoau e dubu, gei digaula bolo ginaadou
e daaligi au gii made.”
15 Dimaadua ga helekai, “Hana gi muli gi di anggowaa hoohoo gi
Damascus, ulu adu gi lodo di waahale deelaa, hagatulu ina a Hazael e hai
di king o Syria.[u] 16 Ga nomuli, hagatulu ina a Jehu tama daane a Nimshi,
e hai di king o Israel, ge hagatulu ina a Elisha tama daane a Shaphat,
tangada o Abel-Meholah, e pono do lohongo soukohp.[v] 17 Tei dangada
dela belee daaligi go Hazael ma gaa lele gi daha mo mee, le e daaligi
gii made go Jehu, gei tei dangada dela ma gaa lele gi daha mo Jehu, le
e daaligi gii made go Elisha. 18 Malaa, Au gaa dugu agu daangada e hidu
mana (7,000) gi mouli i Israel, go digau huogodoo ala e manawa dahi
mai gi di Au, ge digi bala ang gi di balu god go Baal, be guu hongi dono
ada.”[w]

Di gahigahi o Elisha

19 Elijah ga hagatanga gaa hana ga gidee ia a Elisha e hai hegau gi nia
kau e haga maluu ana gelegele i lodo di hadagee. Ma nia hagabuulinga
kau dau dogolua e madangaholu maa dahi i ono mua, gei Elisha la i di
hagabuulinga dela muliagi. Elijah ga daa gi daha dono gahu laa tua,
ga haga ulu ginai a Elisha. 20 Elisha ga diiagi ana kau, gaa lele i muli o
Elijah ga helekai, “Dugua mai gii hana au e hongi dogu damana mo dogu
dinana, ga hanimoi laa, gaa hana dalia goe.”
Elijah ga helekai, “E humalia, hana gi muli. Au hagalee dugu goe.”
21 Gei ogo Elisha gaa hana gi ana kau e lua, ga daaligi nia maa,
gaa dunu nia goneiga gi nia dohomu ne hai gi di laagau dela nogo
i hongo nia uwa nia kau. Elisha gaa wanga nia goneiga gi nia daangada,
gei digaula gu miami. Gei Elisha gaa hana i muli o Elijah, e hai tangada
hagamaamaa ni Elijah.

Tauwa gi Syria

20 1 King Benhadad o Syria ga hagadagabuli mai ana gau dauwa
huogodoo, gei nia king e motolu maa lua ala i golo gu haga-
maamaa labelaa mo nadau hoodo mono waga hongo henua, gei mee mo
ana gau dauwa gaa hula ga duuli Samaria, ga heebagi gi digaula. 2 Mee
ga hagau ana daangada kae hegau gi di waahale o di King Ahab o Israel

---

[u] **19.15** 2 Kings 8.7-13 [v] **19.16** 2 Kings 9.1-6 [w] **19.18** Romans 11.4

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

boloo, “King Benhadad bolo goe 3 gi wanga ina gi deia au silber mo au goolo, mo oo lodo mo au dama daane ala koia e maaloo.”

4 Ahab ga helekai gi telekai a maa, “Hai gi dogu dagi, King Benhadad, bolo au guu donu; mee e mee di hai mee mai gi di au mo agu mee huogodoo.”

5 Nomuli nia daangada kae hegau gu lloomoi labelaa gi Ahab mo di hiihai mai baahi Benhadad: “Au gu hagau adu dagu haga iloo bolo gi gaamai au silber mono goolo, au ahina mono dama. 6 Dolomeenei gei au ga hagau adu agu dagi aamua gi halahala ina i lodo doo hale mo lodo nia hale o au gau aamua, gi kae ina nia mee ala e dahidamee huogodoo. Digaula e lloo adu di madagoaa beenei daiaa.”

7 King Ahab ga hagadagabuli mai ana dagi aamua o dono henua ga helekai gi digaula, “Goodou mmada gi di hai o taane deenei e hiihai e hagahuaidu gidaadou. Mee ne hagau mai dana hegau bolo gi wanga gi deia ogu lodo, mo agu dama, mo agu silber mono goolo, gei au guu donu ginai.”

8 Nia dagi mono daangada ga helekai, “Hudee hagalongo gi mee; gei gi hudee dumaalia gi mee.”

9 Malaa, Ahab ga helekai gi nia gau kae hegau a Benhadad, “Goodou hagi anga ina gi di king dogu dagi bolo tegau matagidagi e donu ginai au, malaa, gei au hagalee donu gi di lua hegau.”

Digau kae hegau aalaa ne hula ga lloomoi labelaa mo di nadau hegau 10 mai baahi o Benhadad, “Au ga gaamai agu daane ala e tau anga di oho gi daha do waahale deenei gaa kae nadau mee ala ne oho gi daha. Nia god di langi gi daaligidia au gii made maa au digi heia di mee deenei!”

11 King Ahab ga helekai, “Goodou hagi anga ina gi King Benhadad bolo tangada dauwa donu le e helekai beenaa i muli tauwa hagalee i mua tauwa.”

12 Benhadad guu kae di hui o dana hegau mai baahi o Ahab i di madagoaa o mee mo ono ehoo king nogo inuinu i lodo nadau hale laa. Mee gaa hai gi ana daane gi hagatogomaalia e heebagi gi di waahale, gei digaula gu hagatogomaalia.

13 Nomuli, gei dahi soukohp gaa hana gi baahi di King Ahab, ga helekai, “Dimaadua ne helekai, ‘Hudee madagu i digau dauwa ala e dogologo! Au ga gowadu gi di goe gi aali dangi nei, gei goe gi iloo bolo ma ko Au go Dimaadua.’ ”

14 Ahab ga heeu, “Tauwa le e dagi koai?”

Soukohp ga helekai, “Dimaadua bolo tauwa e hai go nia dama daane mai i lala nia mogobuna o nia gobinaa.”

Di king ga heeu, “Ma koai dela gaa dagi tauwa damana?”

Soukohp ga helekai, “Ma kooe.”

15 Di king ga gahi mai nia daane ala belee hai tauwa ala e dagi go nia dagi o nia guongo, huogodoo digaula e lua lau motolu maa lua (232). Mee

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga hagadagabuli mai digau dauwa o Israel huogodoo, huogodoo e hidu mana (7,000).

16 Tauwa ga daamada oodee i di madagoaa Benhadad mo ono ehoo
e motolu maa lua (32) nogo libaliba i lodo nadau hale laa. 17 Nia
dama daane dauwa e hula i mua. Tama buini madamada hagammuni
ala ne hagau go King Benhadad ga lloomoi ga hagi anga gi mee bolo
digau dauwa gu lloomoi i Samaria. 18 Mee ga helekai, "Kumi ina digaula
hagamouli, ma e aha maa digaula e lloomoi e heebagi be e lloomoi i di
aumaalia."

19 Nia dama daane dauwa e hula i mua, ga nomuli go digau dauwa
o Israel. 20 Tangada nei mo tangada nei i digaula gu daaligi taane dela
e heebagi ginai mee. Digau Syria guu llele gi daha, gei digau Israel
e waluwalu digaula, gei Benhadad guu lele hagammuni i hongo di hoodo,
ginaadou mo hunu gau dauwa llele hoodo. 21 King Ahab gaa hana gi di
gowaa deelaa e hai tauwa, guu kumi nia hoodo mo nia waga hongo
henua aalaa, gei digau Syria gu magedaa i tauwa.

22 Soukohp gaa hana gi baahi King Ahab ga helekai, "Hagatogomaa-
lia ina au gau dauwa, heia labelaa gi humalia nia mee huogodoo ala bolo
gi heia, idimaa di king o Syria e hai labelaa dana dauwa i di madagoaa
dogi mee i di ngadau i golo."

Tauwa labelaa gi Syria

23 Nia dagi di King Benhadad ga helekai gi mee, "Nia god digau Israel
la nia god hongo gonduu, gei deelaa di mee a digau Israel ne maaloo ai
i gidaadou. Malaa, gidaadou e mee di maaloo i digaula maa gidaadou
e hai tauwa i di gowaa mehanga gonduu. 24 Daa gi daha ina nia dagi
king motolu maa lua (32) mo nadau lohongo dagi dolomeenei, wanga ina
nadau lohongo dagi gi digau dauwa donu ala gu wouwou. 25 Haga daga-
buli mai au gau dauwa dogologo gii hai be au gau dauwa ala ne llele
gi daha mo goe, mo nia hoodo e logo beelaa mono waga hongo henua.
Gidaadou ga heebagi gi digau Israel i lodo di gowaa mehanga gonduu,
deelaa di madagoaa gei gidaadou ga maaloo i digaula."

Mee guu donu ginai gu daudali nnelekai digaula. 26 Di madagoaa
dogi mee ga dau mai, geia ga hagadagabuli mai ana gau dauwa gaa hula
gi di waahale Aphek belee heebagi gi digau Israel. 27 Digau Israel
la gu dagabuli mai ge gu togomaalia, gaa hula gaa hau nadau waa-
hale laa e lua, e huli adu gi digau Syria. Digau Israel gu hai hua be nia
dama goolongo kuudi e lua, ma ga hagatau gi nia gau dauwa o Syria ala
gu hagahonu di gowaa deelaa.

28 Soukohp gaa hana gi King Ahab ga helekai, "Deenei di mee Dimaa-
dua ne helekai ai, 'Idimaa digau Syria e hai bolo Au go di god hongo
gonduu, hagalee di god nia gowaa mehanga gonduu, Au gaa dugu adu

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi di goe gi aali i hongo ana gau dogologo aalaa, gei goe mo au daangada ga iloo laa bolo ma ko Au go Dimaadua!' "

29 Nia laangi e hidu digau Syria mo digau Israel nogo noho i lodo nadau waahale laa e huli mai i nadau mehanga. Di hidu laangi, gei digaula ga daamada ga hai tauwa, gei digau Israel gu daaligi gii mmade digau Syria e lau mana (100,000). 30 Digau ala ne mouli guu llele gi di waahale Aphek, deelaa di gowaa di abaaba o di waahale ne doo gi hongo digau e madalua maa hidu mana (27,000). King Benhadad ne lele hagammuni labelaa gi lodo di waahale deelaa, gaa bala hagammuni i lodo dahi ruum i lodo di hale. 31 Gei ana dagi aamua gaa hula gi mee ga helekai, "Gimaadou gu longono bolo nia king Israel e dumaalia huoloo. Goe dugua mai gi gimaadou e hula gi di king Israel mo madau goloo manawa gee e wanga gi madau gili, mo nia uga i madau uwa, holongo gei mee ga dumaalia ga hagalee daaligi goe gii made." 32 Malaa, digaula guu hii nadau huaidina gi nia goloo manawa gee, mo nia uga i nadau uwa, gaa hula gi Ahab ga helekai, "Dau hege Benhadad e hai dana dangidangi adu gi di goe gi manawa humalia, hudee daaligidia ia gii made."

Ahab ga helekai, "Mee e mouli hua igolo? E humalia! Mee e hai be tuaahina daane ni oogu!"

33 Nia gau aamua Benhadad e hiihai gi di hagamodongoohia humalia i golo, gei di madagoaa Ahab ga helekai, "Tuaahina daane," gei digaula gu tenetene huoloo i di madagoaa deelaa, ga helekai, "E hai gadoo be au helekai ne hai: Benhadad tuaahina ni oou!"

Ahab ga helekai, "Laha mai a mee." Di madagoaa Benhadad ne dau, Ahab ga gahi mai a mee gii gaga gi lodo dono waga hongo henua i dono baahi. 34 Benhadad ga helekai gi mee, "Au ga gowadu gi di goe nia dama waahale o dogu damana ne kae i do damana, gei goe ga hagaduu dau gowaa huihui mee i Damascus be di hai dogu damana nogo hai i Samaria."

Ahab ga helekai, "Idimaa i dau mee deenei ne haganoho, au ga hagamehede goe." Meemaa guu hai di nau hagababa i nau mehanga, gei Benhadad gu hagamehede.

Soukohp e haga halauwa Ahab

35 Dimaadua gu helekai gi dahi soukohp bolo gi helekai gi dono ehoo soukohp mai di hagabuulinga soukohp, "Haga maawa ina au!" gei mee e buhi. 36 Malaa, gei soukohp ga helekai gi mee, "Idimaa goe dela digi hagalongo gi di hai a Dimaadua, dahi laion ga daaligi goe gii made i do madagoaa ma ga hagatanga i dogu baahi." Malaa, digi duai di madagoaa o mee ne hagatanga, gei di laion ga hanimoi ga daaligi a mee gii made.[x]

[x] **20.36** 1 Kings 13.24

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

37 Go di soukohp la hua deelaa gaa hana gi baahi tuai daane, ga helekai,
"Hagamaawa ina au!" Taane deenei gu hagamaawa a mee giibeni, gei mee
guu mmae. 38 Soukohp gaa hii ono hadumada gi di gahu bolo gi de modo-
ngoohia, gei guu hana guu duu i taalinga di ala, e talitali di king o Israel
gi hanimoi laalaa. 39 Di madagoaa di king ne hanimoi, soukohp gaa wolo,
ga helekai, "Meenei di King, au nogo heebagi i tauwa gei dahi daane dauwa
ga laha mai dono hagadaumee ne kumi, ga helekai, 'Hagaloohia taane deenei;
maa mee gaa lele hagammuni, gei goe huia mai di lele o maa gi do mouli be hui
gi nia silber e dolu mana (3,000).' 40 Gei au nogo daadaamee i nia hagadilinga
mee e logo, gei taane la guu lele hagammuni."

Di king ga helekai, "Goe ne bida hagi aga di tonu o do gabunga, ma
kooe dela e kae do hagaduadua."

41 Soukohp ga haahi di gahu i ono hadumada, gei di king ga modongoo-
hia bolo mee dahi soukohp. 42 Soukohp ga helekai gi di king, "Deenei
telekai Dimaadua, 'Idimaa goe dela ne dugu anga taane deelaa gi hana,
taane dela gu helekai iei Au bolo e daaligi gii made, goe gaa hui gi do
mouli, gei au gau dauwa ga hunahuna gi daha i di nadau hai ana gau
dauwa gi llele hagammuni.' "

43 Di king gaa hana gi dono hale i Samaria, e manawa gee ge e lodo daamaha.

Di hadagee a Naboth

21 1 Hoohoo gi di hale di king go Ahab i Jezreel la iai di hada-
gee waini ni taane dono ingoo go Naboth. 2 Di laangi e dahi,
gei Ahab ga helekai gi Naboth, "Dugua mai gi di au gi hai mee gi dau
hadagee. Ma dela e hoohoo gi dogu hale, gei au e hiihai e hai hegau gi di
gowaa deelaa e hai dagu hadagee meegai laagau. Au ga gowadu gi di goe
di hadagee waini dela koia e mada humalia, be maa goe e hiihai, gei au
ga hui adu di maa i di hui dela e dohu." 3 Naboth ga helekai, "Di hada-
gee waini deenei la ne gai ei au mo ogu damana mmaadua. Dimaadua
e bule bolo au gi hudee dugu adu gi di goe e hai mee gi di maa."

4 Ahab gaa hana gi dono hale, guu lodo daamaha, gei gu hagawelewele
gi di kai a Naboth dela ne hai ang gi deia. Mee gaa moe i hongo dono
moenge, e huli gi di abaaba di hale, gu hagalee hiihai e miami. 5 Dono
lodo go Jezebel gaa hana gi mee ga heeu, "Goe e aha dela e lodo daa-
maha huoloo? Goe e aha dela e hagalee hiihai e miami?"

6 Gei mee ga helekai, "Idimaa go telekai a Naboth dela ne hai mai
gi di au. Au ne hai bolo e hui dana hadagee waini, be mee e hiihai, gei au
gaa wanga gi mee di hadagee waini labelaa e pono di lohongo di maa, gei
mee ga hai mai bolo au e deemee di hai mee gi di maa."

7 Jezebel ga helekai, "Ma goe di king be hagalee di king? Duu gi nua
gi daha mo do moenge, tenetene gei gi miami, gei au ga gowadu laa di
hadagee a Naboth gi di goe!"

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

8 Jezebel gaa hihi ana lede, gaa wanga ginai di ingoo Ahab, ga taini nia
maa gi di maaga o Ahab, gaa kae nia maa gi digau aamua mo nia dagi
o Jezreel. 9 Nia lede le e helekai boloo, "Haga iloo ina di laangi e noho
hagaonge, gahia mai nia daangada gi di gowaa e dahi, gei haga noho ina
a Naboth i di lohongo aamua. 10 Halahala ina nia daangada dogolua
hai kai tilikai, haga noho ina meemaa i baahi adu gi golo teebele a
Naboth, e hai nau hagi aga kai tilikai gi Naboth bolo mee la gu haga-
huaidu a God mo di king. Ga nomuli gaa lahi a mee gi tua di waahale
ga dilidili a mee gii made."

11 Digau aamua mo nia dagi o Jezreel la guu hai gii hai be nnele-
kai a Jezebel ala ne hai. 12 Digaula gu haga noho di laangi hagaonge,
gu gahi mai nia daangada gi di gowaa e dahi, guu dugu a Naboth i di
gowaa aamua. 13 Nia daangada hai kai tilikai dogolua guu noho i baahi
adu gi golo teebele ga helekai hai baahi gi Naboth i mua digau dogo-
logo, bolo mee ne hagahuaidu a God mo di king, gei Naboth la guu lahi
gi tua di waahale, gu dilidili gii made. 14 Di haga iloo dela bolo Naboth
la gu daaligi gii made, guu kae gi Jezebel.

15 Di madagoaa telekai deenei ne dau i Jezebel, gei mee ga helekai gi
Ahab, "Naboth la guu made. Hana dolomeenei, hai mee gi di hadagee
dela ne dumaanga iei mee di hui adu gi di goe." 16 Di madagoaa hua dee-
laa, gei Ahab guu hana gu hai mee gi di hadagee deelaa.

17 Gei Dimaadua ga helekai gi Elijah, soukohp mai Tishbe, boloo,
18 "Hana gi di king Ahab o Samaria. Goe ga gidee a mee i lodo di hada-
gee waini a Naboth, dela bolo ia ga hai mee gi di maa. 19 Helekai gi mee
boloo, 'Au go Dimaadua e helekai adu gi di goe bolo i muli do daaligi taane
deelaa gii made, e hai behee, goe ga hai mee labelaa gi di gowaa a maa?'

"Helekai gi mee bolo deenei dagu helekai e hai, 'I hongo hua di gowaa
nia paana ala nogo tobotobo nia dodo o Naboth, deelaa hogi di gowaa
ga tobotobo ai oo dodo go nia paana.' "[y]

20 Di madagoaa Ahab ne mmada gi Elijah, geia ga helekai, "Dogu haga-
daumee, goe gu gidee au?"

Elijah ga helekai, "Uaa, au gu gidee au goe. Goe guu dugu anga goe
hagatau gi heia nia mee ala e hala i mua nia golomada a Dimaadua.
21 Deelaa laa, Dimaadua e helekai adu, 'Au ga gowadu gi di goe di hai-
ngadaa damanaiee. Au ga hagalee hila adu gi di goe, gei Au gaa hai goe
gi hagalee. Au ga hagammaa gi daha nia dama daane huogodoo o do
hagadili, digau lligi mo digau mmaadua. 22 Do hagadili la gaa hai be di
hagadili ni king Jeroboam, go tama daane a Nebat, gei gaa hai labelaa
be di hagadili ni king Baasha, tama daane a Ahijah, idimaa, goe guu hai
Au gi hagawelewele mai i doo dagi a Israel gi lodo di hala.'

---

[y] **21.19** 1 Kings 22.38

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

23 "Gei ogo Dimaadua e haga iloo i di hai o Jezebel, bolo nia paana
gaa gai tuaidina o maa i lodo di waahale go Jezreel.[z] 24 Di ingoo hua
tangada i digau Ahab ala ma gaa mmade i lodo di waahale, le e gai go
nia paana, gei tei ginaadou ala ma gaa mmade i lodo nia gowaa ala
i daha, le e gai go nia manu mamaangi 'vulture'."
25 (Deai tangada i golo ne hai ana mee huaidu be Ahab ai, dela ne dugu anga
ia hagatau bolo e hai nia mee huaidu i mua nnadumada o Dimaadua, ala go nia
mee huogodoo ne hagamaamaa ge ne hagamaaloo aga go dono lodo go Jezebel.
26 Mee ne hai nia huaidu ala e kaedahi e haga langaadia dangada i ana hai dau-
maha ang gi nia balu ada mee bolo ma nia god, be di hai o digau Amor ala
ne hagabagi go Dimaadua gi daha mo nadau guongo, i mua digau Israel.)
27 Di madagoaa Elijah ne lawa dono helekai, Ahab ga hahaahi ono
gahu, gaa daa nia maa gi daha, ga ulu gi lodo nia gahu lodo huaidu. Mee
gu hagalee hiihai gi nia meegai, e kii hua i lodo nia gahu lodo huaidu,
e heehee mo dono manawa gee ge lodo huaidu.
28 Dimaadua ga helekai gi soukohp Elijah, 29 "Goe gu gidee di hai a Ahab dela
gu manawa hila gi lala i ogu mua? Mee dela guu hai beenei, malaa, Au ga hagalee
wanga di haingadaa gi mee i lodo dono madagoaa e mouli ai, ma go di madagoaa
di mouli o dana dama daane dela ga gaamai di haingadaa gi di hagadili o Ahab."

Soukohp Micaiah e haga iloo di haingadaa gi Ahab
(2 Kronikel 18.2-27)

22 1 I lodo nia ngadau e lua ala i nomuli, gei di noho i di aumaalia
la gu i baahi digau Israel mo Syria, 2 ge di tolu ngadau, gei ogo
di king o Judah go Jehoshaphat gaa hana ga heetugi gi di king o Israel go
Ahab. 3 Gei Ahab ga heeu gi ana gau aamua, "Gidaadou e aha ala digi hai
tadau hai bolo gidaadou e hai mee labelaa gi Ramoth i Gilead mai di king
o Syria? Ma di gowaa ni gidaadou!" 4 Ahab ga heeu gi Jehoshaphat, "Goe
e hana i ogu muli, e heebagi gi Ramoth?"
Jehoshaphat ga helekai, "Goe ma ga togomaalia, gei au gu togomaalia
labelaa, mo agu gau dauwa mo nadau waga dauwa. 5 Gei i mua, gidaua
e halahala di manawa o Dimaadua."
6 Ahab ga gahi mai nia soukohp holongo e haa lau, ga heeu gi digaula,
"Au e humalia e hana e heebagi gi Ramoth be deeai?"
Nia soukohp ga helekai, "Heebagi. Dimaadua gaa hai laa goe gi aali!"
7 Gei ogo Jehoshaphat ga heeu, "Ma soukohp labelaa i golo e hai tadau
heeu gi Dimaadua?"
8 Ahab ga helekai, "Tangada e dahi i golo, go Micaiah, tama daane a
Imlah. Gei au hagalee hiihai gi mee, mee hagalee loo e hai ana kokohp
humalia mai gi di au, ana kokohp e huaidu i nia madagoaa huogodoo."

---

[z] **21.23** 2 Kings 9.36

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Jehoshaphat ga helekai, “Goe hudee helehelekai beenaa.”
9 Ahab ga gahi mai dana dangada aamua, gaa hai gi mee bolo gii hana
laha mai a Micaiah hagalimalima.
10 Nia king dogolua aanei ala gu ulu nau gahu king, guu noho i hongo
nau lohongo king i di gowaa haga madammaa golee laagau, i tua di
bontai i Samaria, gei ogo nia soukohp huogodoo e haihai nadau kokohp
i mua meemaa. 11 Tangada e dahi i digaula go Zedekiah, tama daane a
Chenaanah, guu hai ana madaagoo baalanga, ga helekai gi Ahab, “Dee-
nei telekai a Dimaadua ne hai, ‘Nia mee aanei ga i do baahi, ga heebagi
gi digau Syria, ga hagamagedaa digaula hagatau.’ ”
12 Nia soukohp huogodoo ala i golo gu helekai labelaa beelaa, “Hula,
hai baahi gi Ramoth, gei goe ga aali. Dimaadua ga dugu adu gi di goe
gi aali i tauwa.”
13 Di madagoaa hua deelaa, tangada aamua dela ne hana belee
laha mai a Micaiah, ga helekai gi mee, “Nia soukohp huogodoo guu hai
nadau kokohp bolo di king la ga aali, gei goe e humalia gii hai labelaa
beelaa.”
14 Gei Micaiah ga helekai, “Au e hagamodu i di ingoo o Dimaadua dela
e mouli, bolo au ga helekai nia mee a Dimaadua ala ma ga hagi mai
gi di au!”
15 Dono madagoaa ne hanimoi gi mua o King Ahab, di king ga heeu gi
mee, “Micaiah, gimaua mo di king go Jehoshaphat le e humalia e hula
e heebagi gi Ramoth, be deeai?”
Micaiah ga helekai, “Heebagi! Goolua ga aali. Dimaadua ga hagamaa-
maa goolua gi aali i tauwa.”
16 Ahab ga helekai gi mee, “Goe ma ga helekai mai i di ingoo Dimaa-
dua, helekai i di tonu! Au belee helekai adu haga hia i di mee deelaa?”
17 Micaiah ga helekai, “Au e gidee digau dauwa o Israel gu modoho
i hongo nia gonduu gadoo be nia siibi nadau dangada e madamada huma-
lia i digaula ai. Gei Dimaadua ga helekai, ‘Digau aanei la nadau dagi ai,
dugua digaula gii hula gi nadau hale i di aumaalia.’ ”[a]
18 Ahab ga helekai gi Jehoshaphat, “Deenei di mee dela gu helekai iei
au gi di goe bolo mee hagalee loo e kokohp dana helekai humalia mai
gi di au! Nia madagoaa huogodoo mee e helekai kokohp di mee dela
e huaidu mai gi di au!”
19 Micaiah ga duudagi ana helekai, “Dolomeenei, hagalongo gi telekai a
Dimaadua dela ne hai. Au guu mmada gi Dimaadua dela guu noho i hongo
dono lohongo king i di langi, gei digau di langi e tuu i dono baahi gau donu
mo dono baahi gau ihala.[b] 20 Dimaadua ga heeu, ‘Ma koai dela ga hala-
halau a Ahab gii hana gi Ramoth, gi daaligi gii made i golo?’ Gei ogo hunu

---

[a] **22.17** Numbers 27.17; Matthew 9.36; Mark 6.34 [b] **22.19** Isaiah 6.1; Job 1.6

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gau di langi e helekai i tagadilinga mee e dahi, ge hunu gau e helekai i tuai
mee, 21 gaa dae loo gi di hagataalunga e dahi ga duu adu gi mua Dimaa-
dua, ga helekai, 'Ko au dela ga halahalau a mee.' 22 Dimaadua ga heeu,
'E halahalau behee?' Gei di hagataalunga deelaa ga helekai, 'Au gaa hai
nia soukohp a Ahab huogodoo gii hai nadau kai tilikai.' Gei ogo Dimaadua
ga helekai, 'Hana, halahalau ina a mee. Dau hegau la gaa gila.' "

23 Micaiah ga haga lawa ana helekai gaa hai, "Deenei di mee guu hai.
Dimaadua guu hai au soukohp gi helekai tilikai adu gi di goe. Ma go Di-
maadua dela ne haga noho bolo goe gaa tale gi di haingadaa damana!"

24 Soukohp Zedekiah ga hanadu gaa paa nia golomada Micaiah,
ga heeu, "Di Hagataalunga o Dimaadua la ne diiagi au ana hee, dela
ga helekai adu gi di goe?"

25 Micaiah ga helekai, "Goe ga gidee laa i do madagoaa ma gaa hana
gi lodo di ruum i tua belee bala hagammuni."

26 Ahab ga helekai gi tangada e dahi i ana daangada dagi, "Lawa-
lawa ina a Micaiah, lahia gi Amon go di gobinaa o di waahale, mo
tama daane di king go Joash. 27 Hai gi meemaa bolo gi hudua a mee
gi lodo di hale galabudi, haangai ina hua a mee gi nia palaawaa mono
wai, gaa dae loo gi dogu hanimoi gi muli i di aumaalia."

28 Micaiah ga helekai, "Maa nei bolo goe ga hanimoi i di aumaalia,
malaa, Dimaadua la digi helekai mai i dogu baahi!" Mee ga helekai labe-
laa boloo, "Digau huogodoo, hagalongo mai gi agu helekai ala ne hai!"

Di made o Ahab
(2 Kronikel 18.28-34)

29 Malaa, di King Ahab o Israel mo di King Jehoshaphat o Judah
gaa hula, ga heebagi gi di waahale go Ramoth i Gilead. 30 Ahab ga hele-
kai gi Jehoshaphat, "Gidaua ma gaa hula gi lodo tauwa, gei au gaa hai
au gi dina gee gi de modongoohia, gei goe ga ulu o gahu king." Malaa, di
king o Israel ne hana gi lodo tauwa gei mee guu hai ia gi dina gee.

31 Di king o Syria gaa hai dana helekai hagamodu gi ana dagi
waga dauwa e motolu maa lua gi hudee heebagi gi nia daangada ala
i golo dela hua go di king o Israel. 32 Malaa, di madagoaa digaula
ma gaa mmada gi di king Jehoshaphat, digaula gu hagabau bolo mee
go di king o Israel, gei digaula ga huli adu belee heebagi gi mee. Gei
di madagoaa di king deelaa gaa wolo gi nua, 33 gei nia dagi dauwa
aalaa gu modongoohia bolo mee hagalee go di king o Israel, gei di-
gaula gu hagalee waluwalu a mee. 34 Malaa, di mee hua ne angadonu,
tangada dauwa o Syria ne puu adu hua dana amu maalei, ga nngenge i
king Ahab, i di gowaa dela e duudagi i dono gahu dela e abaaba dono
huaidina. Gei Ahab ga wolo adu gi tangada dagidagi dana waga dauwa
boloo, "Au gu lauwa! Luia di waga, gidaua gaa llele gi daha mo tauwa!"

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

35 Di madagoaa tauwa le hai hua igolo, gei King Ahab e hagabiga i lodo
dono waga dauwa hongo henua, e huli gi digau dauwa Syria. Nia dodo
mai dono gowaa ne lauwa, guu hali gi lala, gu baalai i hongo di baba di
waga dauwa deelaa, gaa dae loo gi di hiahi, gei mee gaa made. 36 Hoohoo
gi di ulu di laa, gei di haga iloo deenei gaa dele i mehanga digau dauwa
o Israel, boloo, "Goodou huogodoo hula gi muli gi di godou henua mo
godou waahale!"
37 Malaa, di king Ahab guu made. Tuaidina o maa guu kae gi Samaria,
guu danu i golo. 38 Gei digaula gaa tono di waga dauwa o maa i baahi di
monowai i Samaria, deelaa di gowaa e gaugau ai nia ahina huihui nadau
huaidina, gei ogo nia paana guu hula gu tobotobo nia dodo o maa, gii hai
be nia helekai a Dimaadua ala ne helekai ai.
39 Nia haihai huogodoo o Ahab ala i golo, mo di hale dela ne hau go
mee gaa humu gi nia 'ivory', mo nia waahale huogodoo ala ne hau go
mee, nia mee aanei la gu hagailongo gi lodo di beebaa, *"Di Kai o nia King
o Israel."*
40 Ahab gu hagamolooloo dalia ono damana mmaadua, gei ogo dana
dama daane go Ahaziah gaa pono di lohongo o dono damana gaa hai di
king.

Jehoshaphat di king o Judah
(2 Kronikel 20.31–21.1)

41 I lodo di haa ngadau i di madagoaa Ahab nogo hai di king o Israel,
gei Jehoshaphat tama daane Asa gaa hai di king o Judah. 42 Ono ngadau
e motolu maa lima (35), gei mee nogo dagi Jerusalem i nia ngadau
e madalua maa lima (25). Dono dinana go Azubah, tama ahina ni Shilhi.
43 Mee e hai gadoo be dono damana Asa i nomua, e hai nia mee humalia
i mua nnadumada Dimaadua, gei nia gowaa hai daumaha digi oho ina,
gei nia daangada e wanga hua igolo nadau tigidaumaha mo di dudu
nadau 'incense' ang gi nia balu ieidu i nia gowaa aalaa. 44 Jehoshaphat
guu noho i di aumaalia i baahi di king Israel.
45 Nia mee huogodoo Jehoshaphat ne hai, dono hagamataane mo ana
dauwa, huogodoo la guu hihi gi lodo *Di Kai o nia King o Judah*. 46 Mee
gu hagabagi nia daane mono ahina ala e huihui nadau huaidina ala
e hai hegau i nia gowaa dudu tigidaumaha o digau bouli ala hua nogo
dugu mai loo i di madagoaa dono damana go Asa.
47 Di gowaa go Edom deai dono king ai: tangada pono dela e dagi le
e dongo go di king o Judah.
48 King Jehoshaphat ne hau ana wagabaalii belee deledele gi Ophir
e gaamai ana goolo, gei nia maa guu llawe i Ezion-Geber gei gu hagalee
dele. 49 King Ahaziah o Israel gu daahi aga ana daane belee hula dalia nia
daane Jehoshaphat, gei Jehoshaphat e de hiihai.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

50 Jehoshaphat ne made gaa danu i lodo di waa daalunga o nia king
i lodo di Waahale David, gei dana dama daane Jeroboam gaa pono dono
lohongo, e hai di king.

Ahaziah di king o Israel

51 I lodo di madangaholu maa hidu ngadau i di madagoaa Jehoshaphat
nogo king i Judah, Ahaziah tama daane Ahab gaa hai di king o Israel, gei
mee gaa dagi i Samaria i nia ngadau e lua. 52 Mee gu ihala gu hai baahi
gi Dimaadua, gu daudali nia mee huaidu o dono damana Ahab, mo
dono dinana Jezebel, mo di king Jeroboam, dela ne dagi Israel gi lodo
di huaidu. 53 Mee e hai hegau ge daumaha gi Baal, gei mee guu hai Di-
maadua di God o Israel gi hagawelewele, gii hai be di hai dono damana
i mua.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

2 KINGS

Di Lua Beebaa King

Di haga modongoohia:

Di Lua Beebaa King e duudagi mai i di ala kai o nia guongo e lua o tenua king o digau Israel. E daamada mai i di gowaa dela ne odi i *Tahi Beebaa King*. Di beebaa deenei e mee di wwae lua:

1) Di kai o nia guongo e lua aanei mai i di ngadau e walu lau madalima (850) i mua o Christ, gaa dae loo gi di mooho o Samaria dela go di hagaodi gi muli o di guongo Israel i bahi i ngeia i di ngadau e hidu lau madalua maa dahi (721) i mua o Christ.

2) Di kai o di guongo Judah i bahi i ngaaga i muli di mooho o di guongo Israel, gaa dae loo gi di kumi mo di mooho o Jerusalem i lala nia mogobuna o di King Nebuchadnezzar o Babylon i di ngadau e lima lau mo huowalu maa ono (586) i mua o Christ.

Di beebaa deenei e hagaodi gi muli i di kai o di gobinaa go Gedaliah o Judah i lala digau o Babylon, mo di kai o di hagamehede o di king o Judah go Jehoiachin mai i lodo di hale galabudi i Babylon.

Nia haingadaa llauehe aanei la ne hai mai i tee hagadonu o nia king mo nia daangada Israel mo Judah. Di mooho o Jerusalem mo di hagabagi gi daha o digau dogologowaahee o Judah, deenei la di mee damana i di kai o digau Israel.

Di soukohp aamua dela e gila aga i lodo *Di Lua Beebaa King* la go Elisha dela ne pono di lohongo o Elijah.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di wwae o nia guongo *(1.1–17.41)*
- a. Di soukohp Elisha *(1.1–8.15)*
- b. Nia king o Israel mo Judah *(8.16–17.4)*
- c. Di kumi o Samaria *(17.5-41)*

Di guongo go Judah *(18.1–25.30)*
- a. Mai Hezekiah gaa tugi i Josiah *(18.1–25.30)*
- b. Di madagoaa Josiah nogo king *(22.1–23.30)*
- c. Di hagaodi gi muli o nia king o Judah *(23.31–24.20)*
- d. Di kumi o Jerusalem *(25.1-30)*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Elijah mo di King Ahaziah

1 1 I muli di made di king Ahab o Israel, di guongo damana go Moab
nogo hai baahi gi Israel. 2 King Ahaziah guu doo gi lala mai di baba
i tua tala o dono hale king i Samaria, gu lauwa huoloo. Gei mee ga hagau
ana daangada kae hegau gi Belsebub, di god o digau Philistia i di waa-
hale go Ekron, belee halahala be ia gaa hili be deeai. 3 Gei tangada
di langi o Dimaadua ga helekai gi Elijah, soukohp mai Tishbe, gii hana
gi heetugi gi nia daangada kae hegau o di king Ahaziah gi heeu gi di-
gaula, "Goodou e aha ala e halahala godou hagamodongoohia mai baahi
o Belsebub, di god o Ekron? Goodou e hagamaanadu bolo ma deai di
God i Israel ai? 4 Helekai gi di king bolo Dimaadua e helekai, 'O lauwa le
hagalee hili. Goe gaa made!' "

Elijah guu hai be nnelekai o Dimaadua ala ne hai, 5 gei nia daangada
kae hegau guu lloomoi labelaa gi muli gi di king. Di king ga heeu,
"Goodou e lloomoi labelaa eiaha?"

6 Gei digaula ga helekai, "Gimaadou gu heetugi gi taane gei mee
gu helekai mai gi gimaadou bolo gi lloomoi gi muli gi helekai adu
gi di goe boloo, 'Goe e aha dela e hagau au gau kae hegau belee halahala
di godou hagamodongoohia mai i baahi Belsebub, di god o digau Ekron?
Goe e hagabau bolo ma di god i lodo Israel ai? Goe ga hagalee hili mo o
halauwa. Goe gaa made!' "

7 Di king ga heeu, "Taane deelaa le e hai behee?" 8 Digaula ga helekai,
"Mee e ulu di gahu lloo ne hai gi di gili manu e hai dono duu gili kau."

Di king ga helekai, "Ma go Elijah!"[a]

9 Gei mee ga hagau dana dagi dauwa mono gau dauwa e madalima (50)
belee laha mai a Elijah. Tagi dauwa ga gidee ia a mee e noho i hongo tama
gonduu, ga helekai gi mee, "Taane a God, di king bolo goe gi haneia gi lala."

10 Elijah ga helekai, "Maa e donu bolo au taane ni God, malaa di ahi
gi haneia gi lala mai di langi gi daaligidia goe mo au daane!" Digi duai
gei di ahi ga haneia ga daaligi tagi dauwa deelaa mo dana buini daane.

11 Di king ga hagau labelaa dana dagi dauwa mono daane e mada-
lima (50), gaa hula gi nua ga helekai gi Elijah, "Taane a God, di king bolo
goe gi haneia gi lala hagalimalima!"

12 Elijah ga helekai, "Maa e donu bolo au taane ni God, di ahi gi haneia
gi lala mai di langi gi daaligidia goe mo au daane!" Digi duai gei di ahi
ga haneia ga daaligi tagi dauwa deelaa mo dana buini daane.[b]

13 Di king ga hagau labelaa dana dagi dauwa mo ana daane e mada-
lima (50). Mee gaa hana gi tomo di gonduu, ga dogoduli adu i mua o

---

[a] **1.8** Matthew 3.4; Mark 1.6 [b] **1.12** Luke 9.54

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Elijah, ga dangidangi gi mee, “Taane a God, goe dumaalia mai gi di au
mo agu daane, dumaalia mai madau mouli! 14 Nia dagi dauwa dogo-
lua ala i golo mo nau daane guu mmade i di ahi mai di langi. Hudee
heheia loo e goe dumaalia mai!”

15 Tangada di langi o Dimaadua ga helekai gi Elijah, “Hana gi lala
i muli o mee, hudee madagu.” Gei Elijah guu hana dalia tagi dauwa gi di
king, 16 ga helekai gi mee, “Deenei di mee Dimaadua ne helekai ai, ‘Goe
hagalee hili. Goe gaa made, idimaa goe ne hagau au gau kae hegau gi
Belsebub, di god o digau Ekron, bolo ma deai di God i lodo Israel ai belee
hagamodongoohia doo magi.’ ”

17 Ahaziah guu made, be nnelekai o Dimaadua mai baahi Elijah.
Ahaziah ana dama daane ai, gei Joram, tuaahina daane o maa guu pono
dono lohongo guu hai di king i di lua ngadau o king Jehoram tama daane
a Jehoshaphat, di king o Judah. 18 Nia mee huogodoo o di king Ahaziah
ala nogo hai, guu hihi gi lodo *“Di Kai o nia King o Israel”*.

Elijah e lahi gi di langi

2 1 Di madagoaa ne dau mai belee lahi a Elijah go Dimaadua gi di langi
i nua i lodo di madangi be di gawe uwa, Elijah mo Elisha gu haga-
tanga mai i Gilgal. 2 I di nau loo adu hua, gei Elijah ga helekai gi Elisha,
“Noho mua i ginei. Dimaadua gu helekai mai bolo au gii hana gi Bethel.”

Gei Elisha ga helekai, “Au e helekai hagamodu i di ingoo o Dimaadua
dela e mouli, mo adu gi di goe bolo au hagalee diiagi goe.” Gei meemaa
ga loo adu gi Bethel.

3 Di buini soukohp ala e noho i golo gaa hula gi Elisha ga helekai gi
mee, “Goe e iloo bolo Dimaadua la gaa lahi do dangada aamua gi daha
mo goe dangi nei?”

Elisha ga helekai, “Uaa, au e iloo, gei gidaadou hudee helekai ai.”

4 Elijah ga helekai gi Elisha, “Noho mua i ginei. Dimaadua gu hele-
kai mai bolo au gii hana gi Jericho.”

Gei Elisha ga helekai, “Au e helekai hagamodu i di ingoo o Dimaadua
dela e mouli, mo adu gi di goe bolo au hagalee diiagi goe.” Gei meemaa
ga loo adu gi Jericho.

5 Di buini soukohp e noho i golo gaa hula gi Elisha ga heeu gi mee,
“Goe e iloo bolo Dimaadua la gaa lahi do dangada aamua gi daha mo goe
dangi nei?”

Elisha ga helekai gi digaula, “Uaa, au e iloo, gei gidaadou hudee
helekai ai.”

6 Elijah ga helekai gi Elisha, “Noho mua i ginei. Dimaadua gu hele-
kai mai bolo au gii hana gi di monowai Jordan.”

Gei Elisha ga helekai, “Au e helekai hagamodu i di ingoo o Dimaadua dela
e mouli, mo adu gi di goe bolo au hagalee diiagi goe.” Gei meemaa ga loo adu

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

beelaa. 7Nia soukohp e madalima e daudali a meemaa gi Jordan. Elijah mo
Elisha gaa tuu i taalinga di monowai, gei nia soukohp e madalima e tuu mai
mada mogowaa. 8Gei Elijah gaa daa dono gahu laa daha gi daha ga wini mai,
ga hagamaawa gi hongo nia wai, gei nia wai gu wwae lua, gei mee mo Elisha
gaa hula laa lodo i hongo di gowaa maangoo gi di baahi dela i golo. 9Gei Elijah
ga helekai gi Elisha i di gowaa deelaa, "Hagia mai be di maa di aha dela e hiihai
belee hai ko au adu gi di goe i mua dogu lahi gi daha."

Elisha ga helekai, "Au e hiihai bolo goe gi gaamai gi di au di mogobuna
o do hagataalunga, dela gaa hai au gii pono do lohongo."[c]

10Elijah ga helekai, "Deenaa la di mee haingadaa dela e helekai iei
goe. Goe e kae di maa, maa goe e mmada mai gi di au i dogu madagoaa
ma ga lahi iei au gi daha mo goe. Maa goe digi mmada mai gi di au, gei
goe e deemee di kae di maa."

11Meemaa e helehelekai i di nau lloo adu gi mua, digi duai gei di kulumaa
ulaula e dagi mai go nia hoodo ulaula, e llele mai i mehanga o meemaa gaa lahi a
Elijah gi di langi i nua i lodo di madangi be di gawe uwa. 12Gei Elisha guu mmada
gi di maa, guu dangi gi Elijah boloo, "Dogu damana, dogu damana! Tangada daa o
digau Israel, goe guu hana!" Gei mee gu de gidee ia labelaa a Elijah.

Elisha ga haahi lua dono gahu laa daha i dono lodo huaidu.[d] 13Gei mee
ga taiaga di gahu laa daha o Elijah dela ne doo i mee, ga hanimoi gi muli, gaa duu
i taalinga di monowai Jordan, 14ga hagamaawa nia wai gi di gahu laa daha o
Elijah, ga helekai, "Dehee laa Dimaadua, go di God o Elijah?" Gei mee ga haga-
maawa labelaa nia wai, gei nia wai gu wwae lua, gei mee gaa hana laa lodo di
gowaa deelaa gi di baahi dela i golo. 15Nia soukohp e madalima mai i Jericho
gu gidee ginaadou a mee, ga helekai, "Nia mogobuna o Elijah la gu i hongo o
Elisha!" Digaula gaa hula belee heetugi gi mee, ga pala ia gi lala i mua o mee,
16ga helekai, "Gimaadou digau e madalima aanei, nia daane huogodoo maaloo.
Dugua mai gi gimaadou e hula e halahala doo dagi. Holongo di Hagataalunga
o Dimaadua guu lahi a mee gi di gowaa mogowaa, guu dugu a mee i tei gowaa
i hongo di gonduu, be i lodo tei gowaa mehanga gonduu."

Elisha ga helekai, "Deeai, goodou hudee hula."

17Digaula e hagamahi adu hua gi mee e helehelekai bolo ginaadou
e hula, gei mee gaa hai digaula gii hula. Digau madalima aalaa gaa hula
ga halahala adu a Elijah i nia laangi e dolu, digi gidee ginaadou a mee.
18Digaula ga lloomoi gi Elisha dela e tali digaula i Jericho, gei mee
ga helekai gi digaula, "Au gu hai adu gi goodou bolo hudee hula."

Nia mogobuna haga goboina o Elisha

19Nia daane mai i Jericho ne hula gi Elisha ga helekai, "Meenei, goe
gu iloo hua bolo di waahale deenei le e humalia, gei nia wai le e huaidu

---

[c] **2.9** Deuteronomy 21.17 [d] **2.12** 2 Kings 13.14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dela ne hidi mai ai nia ahina hai dama guu mmade nadau dama i lodo nadau dinae."

20 Gei mee ga helekai gi digaula, "Wanga ina nia toolo gi lodo di boolo hoou, gaamai gi di au," gei digaula ga gaamai gi mee. 21 Gei mee gaa hana gi di ulu gi nua di monowai uwa aga, gaa kili nia toolo gi lodo nia wai, ga helekai, "Deenei di mee a Dimaadua e helekai ai, 'Au ga haga madammaa nia wai aanei, gei di maa ga hagalee hidi mai ai di mmade, be di mmade o nia dama ala digi haanau.' " 22 Gei nia wai la gu madammaa gaa hana hua beelaa, be nia helekai a Elisha ala ne helekai ai.

23 Elisha e hagatanga i Jericho e hana gi Bethel. I dono hana i hongo di ala, nia damagiigi daane ga lloomoi gi daha mo dahi waahale, ga haganneennee a mee, ga wwolo boloo, "Tuu i daha mo ginei, di libogo magila!"

24 Elisha ga huli mai gi muli, gaa mmada hagawelewele gi digaula, ga haga halauwa digaula i di ingoo o Dimaadua, gei nia 'bear'-ahina e lua ga lloomoi gi daha mo di waa laagau, ga daaligi nia dama daane e mada haa maa lua, gu hahaahi haga ligiligi.

25 Elisha ga hanadu gi di Gonduu Carmel, ga nomuli gei mee ga hanimoi gi Samaria.

Tauwa i mehanga Israel mo Moab

3 1 I di madangaholu maa walu (18) ngadau o Jehoshaphat nogo king i Judah, Joram tama daane a Ahab gaa hai di king o Israel, gei mee nogo dagi i Samaria i nia ngadau e madangaholu maa lua (12). 2 Mee gu ihala, gu hai baahi gi Dimaadua, gei mee digi huaidu loo be dono damana be dono dinana go Jezebel. Mee gu dugu ia gi lala di ada o dono damana ne hai belee hai di mee daumaha ang gi Baal. 3 Gei mee nogo dagi Israel gi lodo di huaidu, digi noho loo, gadoo be di king Jeroboam tama daane a Nebat nogo king i mua o mee.

4 King Mesha o Moab nogo hagadili ana siibi, nia ngadau huogodoo gei mee e kae ana siibi e lau mana (100,000) e wanga dehuia gi di king o Israel mo nia gili siibi mai i nia siibi e lau mana (100,000). 5 Gei di madagoaa o Ahab di king o Israel ne made, Mesha gu hai baahi gi Israel. 6 King Joram gu hagatanga i Samaria gu hagadagabuli mai ana gau dauwa huogodoo. 7 Gei mee ga hagau dana hegau gi Jehoshaphat di king o Judah boloo, "Di king o Moab gu hai baahi mai gi di au. Goe e mee di madalia au e heebagi gi mee?"

King Jehoshaphat ga helekai, "Uaa, au ga madalia goe mo agu gau dauwa mo agu hoodo. 8 Dehee di ala dela e hula ai gidaadou e heebagi?"

Joram ga helekai, "Gidaadou ga loo adu i di ala looloo laa lodo di anggowaa o Edom."

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

9 King Joram mo nia king o Judah mo Edom gu daamada gaa hula.
I muli hua nadau loo adu i lodo nia laangi e hidu, nadau wai inu guu odi.
Deai nia mee e dubu ai ang gi nadau gau dauwa mo nadau manu. 10 King
Joram gaa wolo gi nua ga helekai, “Gidaadou guu mmade! Dimaadua
guu dugu gidaadou dogodolu gi lala nia mogobuna o di king o Moab!”
11 King Jehoshaphat ga heeu, “Ma iai di soukohp i ginei dela e mee
di halahala di manawa o Dimaadua mai gi gidaadou?”
Tagi dauwa o di king Joram ga helekai, “Elisha tama daane a Shaphat i
ginei, dela go tangada hagamaamaa o Elijah.”
12 King Jehoshaphat ga helekai; “Mee di soukohp e donu.”
Gei nia king e dolu aalaa gaa hula gi Elisha.
13 Elisha ga helekai gi di king o Israel, “Au belee hagamaamaa goe
eiaha? Goe hana halahalaina gi baahi nia soukohp ala nogo heheeu ginai
do damana mo do dinana.”
Joram ga helekai, “Deeai! Ma go Dimaadua dela ne dugu gimaadou nia
king dogodolu gi lala nia mogobuna o di king o Moab.”
14 Elisha ga helekai, “Au e hagamodudahi i di ingoo o Dimaadua dela
e mouli, dela e hai hegau ginai au, bolo deai dagu mee e hai adu gi
goolua ai, maa au hagalee hagadahidamee di gulu ihoo Jehoshaphat di
king o Judah. 15 Laha mai tei dangada hai kasangi.”
Di madagoaa hua tangada hai kasangi e kasangi gi dana ‘harp’, gei di
mogobuna o Dimaadua gu i hongo o Elisha. 16 Gei mee ga helekai, “Deenei di
mee o Dimaadua e helekai ai, ‘Gelia nia aloalo i nia gowaa huogodoo ala iei
nia monowai hagalligi mamaangoo. 17 Eimaha ma goodou digi gidee di uwa
be di madangi, nia dama monowai aanei gaa honu wai, gei goodou, mo godou
manu gaa mee di inu nia wai.’ ” 18 Gei Elisha ga helekai adu labelaa, “Di mee
deenei la di mee e haingoohia i baahi o Dimaadua, gei Mee e dugu adu gi
goodou gi haga magedaa nia daangada o Moab. 19 Mee e dugu adu gi goodou
nadau waahale madamada huogodoo mo nadau abaaba. Goodou gaa hele
gi lala nadau laagau ala guu huwa, gaa pono nadau monowai uwa aga,
ga hunahuna nadau gowaa dogi mee gaa haa gi nia hadugalaa no lodo.”
20 Luada dono daiaa, i di madagoaa dela e haihai nia tigidaumaha
luada, nia wai guu hali mai i Edom, guu honu i golo.
21 Nia daangada o Moab ne longono ginaadou bolo nia king dogodolu
gu lloomoi belee heebagi gi ginaadou, nia daane huogodoo ala e mee
di heebagi gi nia goloo heebagi, mai i digau ala gu mmaadua gaa tugi
nia dama daane lligi, gu haga togomaalia mai gi tagageinga o nadau
henua belee hai tauwa. 22 Ga hooaga dono luada, gei di gaagaa o di laa
gu laini mai i hongo nia wai, guu mmada ginai be nia dodo. 23 Gei di-
gaula gaa wwolo, “Ma nia dodo! Holongo tadau hagadaumee, nia buini
gau dauwa dogodolu gu heebagi i nadau mehanga gu dadaaligi ginaadou!
Gaa hula e kae nadau goloo i lodo nadau hale laa!”

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

24 Di nadau madagoaa ne dau i golo, digau dauwa o Israel gu heebagi
gi digaula gu hagabagi digaula gi muli. Digau Israel gu waluwalu digaula
gu dadaaligi digau Moab, 25 ge gu oho nia waahale digaula. I di nadau
lloo adu la baahi di gowaa dogi mee gelegele humalia, nia daangada Israel
huogodoo gu kilikili nadau hadu gi hongo di gowaa dogi mee, guu honu
hadu. Digaula guu pono nia monowai uwa aga, guu hele gi lala nia laagau
guu huwa. Dela hua go di waahale damana go Kir-Heres ne dubu.
26 I di madagoaa di king Moab ne modongoohia ang gi deia bolo ia
ga magedaa, gei mee gaa lahi ana gau dauwa e hidu lau (700) dalia eia, nia
gau dauwa e heebagi gi nnulumanu dauwa, bolo ginaadou e llele laa lodo
di buini dauwa di baahi dela i golo, gii dau i di king o Syria, gei dana maa-
nadu digi gila be dono hiihai. 27 Gei mee ga laha mai dana dama daane
madua, dela bolo gaa pono dono lohongo king, ga tigidaumaha a mee
i hongo di abaaba o di waahale gi di god o Moab. Nia daangada Israel
gu mmaadagu huoloo, guu hula gi muli gi nadau guongo donu.

Elisha e hagamaamaa di ahina hagaloale guu made dono lodo

4 1 Di ahina guu made dono lodo, tangada mai i di hagabuulinga
soukohp, ne hana gi Elisha ga helekai, "Meenei, dogu lodo guu made!
Dela hua e iloo e goe mee taane e hagalaamua Dimaadua, gei dolomee-
nei, dahi daane ne boibana ginai ana bahihadu, gu hanimoi belee lahi agu
dama daane dogolua belee hai ana hege e hui di boibana dogu lodo."
2 Elisha ga heeu, "Au gaa hai dagu aha adu gi di goe? Hagia mai ma
ni aha i doo hale?"
Gei mee ga helekai, "Nia mee ai, tama loaabi lolo olib hua e dahi."
3 Elisha ga helekai gi mee, "Hana gi digau ala i do baahi, madau gi di-
gaula au angaa loaabi e logo i au mee ala e mee. 4 Goe mo au dama daane
ulu gi lodo di hale, haidia di bontai, hagahau ina nia lolo gi lodo nia
loaabi. Nia mee ala guu honu la gi dugua gi daha."
5 Di ahina guu hana gi lodo dono hale mo ana dama daane, guu tai
di bontai, gu dahi mai dana loaabi lolo olib dulii, ga hagahau nia lolo
gi lodo nia loaabi ala ne gaamai go ana dama daane gi mee. 6 I di mada-
goaa nia loaabi ne honu huogodoo, gei mee ga heeu be nia mee e dubu
i golo. Tahi dama daane i ana dama ga helekai. "Deenei di mee haga-
muliagina." Gei nia lolo olib gu hagalee malingi. 7 Gei mee ga hanimoi
labelaa gi baahi o soukohp Elisha. Elisha ga helekai gi mee, "Hui gi daha
nia lolo olib huogodoo e hui godou boibana, gei di maa e dubu nia
bahi hadu e mee di hagahumalia goe mo au dama daane."

Elisha mo di ahina maluagina i Shunem

8 Dahi laangi hua, gei Elisha guu hana gi Shunem gi di gowaa dela
e noho iei di ahina maluagina. Mee gu gahi mai a Elisha belee miami,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mai gi nomuli, gei mee ga miamiami i di hale o maa i nia madagoaa
huogodoo ma ga hana iei mee gi Shunem. 9 Di ahina deelaa ga helekai
gi dono lodo, “Au e hagadonu bolo taane dela e nnoo mau e hanimoi laa
nei la taane haga madagu. 10 Gidaua gaa hau di ruum o maa i hongo di
tua di hale, gaa dugu di hada kii, teebele, di lohongo mo dono malama.
Di madagoaa a mee ma ga hanimoi gi tau baahi, gei mee e mee di haga-
molooloo i lodo.”

11 Dahi laangi hua, gei Elisha ga hanimoi labelaa gi Shunem gaa hana
gi nua gi lodo dono ruum belee hagamolooloo. 12 Mee ga helekai gi dana
hege go Gehazi gii hana gi gahia mai di ahina, gei mee gu hanimoi. 13 Gei
Elisha ga helekai gi Gehazi, “Heeu gi mee be di maa di aha dela e mee
di hai ko au ang gi mee, e hui dana hagamaamaa gidaua. Holongo mee
e hiihai bolo au gi madau dahi mee gi di king, be gi baahi tagi dauwa
aamua.”

Gei di ahina ga helekai, “Nia mee huogodoo ala e hiihai ginai au i
ginei i baahi agu daangada donu aanei.”

14 Elisha ga heeu gi Gehazi, “Dagu maa di aha dela e mee di hai ko au
gi di ahina deelaa?”

Gehazi ga helekai, “Mee dana dama daane ai. Di lodo o maa la taane
gu madua.”

15 Elisha ga helekai gi Gehazi, “Helekai gi mee gi hanimoi gi kinei,” gei
mee ga hanimoi gaa duu i di ngudu di bontai. 16 Elisha ga helekai gi mee,
“Di madagoaa beenei i di ngadau dela ga hanimoi, gei goe ga daahi dau
dama daane i lodo oo lima.”

Gei di ahina ga helekai mai gi mee, “Dumaalia meenei, goe hudee
halahalau ina au. Goe tangada ni God!”[e]

17 Gei di ahina gu hai dama, gei di madagoaa dela i di ngadau nomuli,
gei mee gu haanau dana dama daane, be di mee a Elisha ne helekai ai.

18 Nia ngadau mai gi nomuli, i di madagoaa di hadi o taugai, dahi luada
hua tama daane guu hana i muli dono damana gi di gowaa dogi mee
dalia digau ngalua di hadi o taugai. 19 Digi duai hua, gei tama daane
gaa dangi gi dono damana, “Dogu libogo e mmae! Dogu libogo e mmae!”

Tamana ga helekai gi di hege, “Lahia tama daane gi dono dinana.”
20 Di hege gaa lahi a mee gi dono dinana, gei tinana o maa ga haga noho
a mee gi hongo ono wae, gaa dae loo gi di oodee, gei mee gaa made.
21 Gei di ahina gaa lahi a mee gi lodo di ruum o Elisha i nua, gaa dugu
a mee gi hongo di hada kii, gaa hana, ga tai mai di bontai. 22 Gei mee
ga gahigahi dono lodo bolo mee gi hagau ina mai dana hege mo dana
‘donkey’, ga helekai gi mee, “Au e hiihai huoloo bolo au e hana gi
soukohp Elisha. Au e limalima hua dogu hanimoi.”

---

[e] **4.16** Genesis 18.14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

23 Di lodo o maa ga heeu gi mee, “Ma e aha dela goe e hai loo gii hana
dangi nei? Ma hagalee di Laangi Sabad be di Budu o di Malama Hoou.”[f]
Gei mee ga helekai, “Au e hana hua.” 24 Gei mee gaa wanga di lohongo
gi tua di ‘donkey’, ga helekai gi di hege, “Heia di ‘donkey’ gii lele giibeni
i ana mee ala e mee. Hudee lele maalia, ko au hua ga helekai adu bolo
lele maalia.” 25 Gei mee gaa hana gi di Gonduu Carmel gi di gowaa dela
e noho ai Elisha.
Elisha gu gidee ia a mee haga mogowaa, ga helekai gi dana hege
Gehazi, “Mmada, di ahina o Shunem gu hanimoi. 26 Hagalimalima adu
gi mee, heeu gi mee be nia mee huogodoo le e humalia hua i dono baahi,
dono lodo mo dana dama daane.”
Gei mee ga helekai gi Gehazi bolo nia mee huogodoo le e humalia hua.
27 Dono madagoaa ne hanimoi gi Elisha, gei mee gaa bala ia gi lala i mua
o mee, ga kumi adu nia wae o maa. Gehazi bolo gaa hono a mee gi daha,
gei Elisha ga helekai, “Hudee heia a mee. Goe e de gidee a mee dela
e huaidu huoloo ono lodo? Gei Dimaadua digi hai mai gi di au i di mee
deenei.”
28 Di ahina ga helekai gi mee, “Meenei, au gu hai adu gi di goe bolo au
e hiihai e hai dagu dama daane? Au gu hai adu gi di goe bolo hudee hai
au gi hagadagadagagee balumee!”
29 Elisha gaa huli gi Gehazi ga helekai, “Hagalimalima! Kae ina
dogu dogodogo, hana. Goe hudee duu belee haga aloho gi tei dangada
ma ga heetugi ginai goe. Tangada ma ga haga aloho adu gi di goe, gei
goe hudee haga duaina goe belee helekai gi mee. Hana haga huudonu
gi di hale, daahia dogu dogodogo gi hongo tama daane.”
30 Di ahina ga helekai gi Elisha, “Au e helekai hagamodu i di ingoo Di-
maadua dela e mouli mo adu gi di goe, bolo au hagalee e diiagi goe!” Gei
meemaa dogolua ga lloomoi gi muli i di gowaa e dahi. 31 Gehazi guu hana
i mua, gu daahi togodogo Elisha gi hongo di tama, gei di maa digi hai
ana mee be digi modongoohia bolo mee gu mouli. Gei mee ga hanimoi
gi muli belee heetugi gi Elisha ga helekai, “Tama daane la digi ala aga.”
32 Di madagoaa a Elisha ne dau, gei mee gaa hana modogoia gi lodo di
ruum, gaa mmada gi tama daane dela e moe made i hongo di hada kii.
33 Mee gaa tai di bontai, ga dalodalo ang gi Dimaadua. 34 Gei mee ga moe ia
gi lala i hongo tama daane, gaa dugu dono ngudu, golomada mo ono lima
gi hongo di ngudu, golomada mo nia lima o tama daane. Dono moe ia
daaholo gi hongo tama daane, gei tuaidina o tama daane gu daamada
gu mahana. 35 Elisha ga du gi nua, ga heehee i lodo di ruum, gaa hana labe-
laa ga moe ia daaholo dono huaidina i hongo tama daane. Di tama daane

---

[f] **4.23** *Di Laangi Sabad* mo *di Budu o di Malama Hoou* la nia laangi ne bolo e humalia
e dangidangi di hagamaamaa mai baahi di soukohp

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga tiaa hagahidu, ga ala mai ono golomada.[g] 36 Elisha ga gahi mai a Gehazi,
gaa hai gi mee bolo gi gahigahia mai tinana o tama daane. Di madagoaa o
mee ne ulu gi lodo, gei Elisha ga helekai gi mee, “Deenei dau dama daane.”
37 Gei mee gaa bala ia gi lala gi nia wae o Elisha, gaa tugi loo ono golomada
i di gelegele, ga taiaga dana dama daane gaa hana.

Nia mogobuna haga goboina e lua

38 Tahi madagoaa hua, tau hiigai guu hai i hongo tenua hagatau, gei
Elisha guu hana labelaa gi Gilgal. I di madagoaa hua o mee nogo ago-
ago gi di buini soukohp, gei mee ga helekai gi dana dangada hai hegau
gi wanga ina dana baalanga damana gi hongo di ahi, duna ina ‘soup’ gi
digaula. 39 Dahi dangada i digaula guu hana gi lodo geinga belee goweia
ana lau laagau, gei mee ga gidee ia nia laagau dolodolo, gaa hadi ana
mee e logo ala e mee dana gaamai. Mee ga goweia nia maa ga duuduu
gi lodo ‘soup’, ge de iloo ia be nia maa ni aha. 40 Di ‘soup’ gu taataa gi nia
daane belee miami, gei di nadau madagoaa ne momi di maa, digaula
gaa wwolo gi Elisha, “Mae poisin!” gei digaula gu de hiihai e gai nia
maa. 41 Elisha ga helekai, “Gaamai nia palaawaa,” gei mee gaa wanga nia
palaawaa gi lodo di baalanga ‘soup’, ga helekai “Taa ina labelaa ‘soup’ gi
digaula.” ‘Soup’ deenaa gu hagalee huaidu.

42 Tahi madagoaa hua, tahi daane ne hanimoi i Baal-Shalishah,
e gaamai ana palaawaa e madalua, ne hai mai i nia ‘barley’ ala ne hadi
matagidagi i di ngadau deelaa, mo nia ‘wheat’ ala ne hadi hoou. Elisha
gaa hai gi dana dangada hai hegau bolo gi haangai ina nia soukohp gi nia
meegai aalaa. 43 Gei mee ga helekai, “Goe e hagabau bolo ma e dohu
gi nia daane e lau (100)?”

Elisha ga helekai, “Wanga ina gi digaula, idimaa Dimaadua e hai bolo
digaula ga miami, gei nia maa e dubu hua igolo.” 44 Gei tangada hai hegau
gaa dugu mai nia meegai gi mua digaula, gei di maa guu hai be nnelekai o
Dimaadua, digaula huogodoo gu miami, gei nia maa guu dubu i golo.

Di hagahili di magi o Naaman

5 1 Naaman di tagi dauwa aamua o digau Syria, mee e hagalabagau
huoloo go di king o Syria, idimaa, Dimaadua guu dugu ang gi digau
Syria di mogobuna e haga magedaa mai i nia hagamaamaa o Naaman.
Mee tangada dauwa humalia, gei mee guu hai dono magi genegene.
2 I lodo dahi dauwa ang gi digau Israel, digau Syria guu lahi di nadau
dama ahina dulii, guu hai di hege o di lodo o Naaman. 3 Dahi laangi
hua, gei tama ahina deelaa ga helekai gi dono dagi ahina, “Au e hii-
hai bolo dogu dangada aamua belee hana, e heetugi gi soukohp dela

---

g **4.35** 1 Kings 17.21

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e noho i Samaria. Mee e mee di hagahili di magi o maa!" 4 Di madagoaa
o Naaman ne longono ia di mee deenei, gei mee gaa hana gi di king,
ga hagi anga gi mee di mee a dana dama ahina ne helekai ai. 5 Di king
ga helekai, "Hana gi di king Israel, kae ina di lede deenei gi mee."

Gei Naaman ga hagatanga, gaa kae ana silber e motolu mana (30,000),
ana goolo e ono mana (6,000) ge e madangaholu bida gahu humalia. 6 Di
lede dela ne kae le e hai boloo,

"Di lede deenei e haga modongoohia adu gi di goe dagu dagi dauwa
aamua go Naaman. Au e hiihai bolo goe gi hagahili ina di magi o maa."

7 Di madagoaa o di king o Israel ne dau di lede deelaa, gei mee gu huaidu
ono lodo, gu hahaahi ono goloo, ga helekai, "E hai behee, di king o Syria
e maanadu bolo au e mee di hagahili taane deenei? Mee e hai bolo au go
God, dela e mogobuna gei e daa gi daha, ge e wanga di mouli? E modo-
ngoohia bolo mee e daamada dana mee belee hagahuaidu mau mehanga."

8 Di madagoaa soukohp Elisha ne longono ia di mee dela ne hai, gei
mee gaa hai dana hegau gi di king, "Goe e aha dela e manawa gee?
Hagau ina mai taane deenaa gi di au, gei au ga haga modongoohia gi
mee bolo ma iai di soukohp i golo i lodo Israel!"

9 Malaa, Naaman gaa hana mo ana hoodo mo dana waga hongo henua,
gaa duu i di ngudu di bontai di hale o Elisha. 10 Elisha ga hagau dana hege gi
malaelae, gi helekai gi mee bolo gii hana gi gaugau ina ia hagahidu i lodo di
monowai Jordan, gei dono magi la gaa hili hagatau. 11 Gei Naaman gu de hiihai
huoloo, gaa hana mo di helekai boloo, "Au nei bolo mee ga ulu mai ga hanimoi
gi di au, ga dalodalo gi Dimaadua go dono God, ga lialiagi dono lima i hongo
di gowaa dela iei di magi, ga hagahumalia au! 12 Ma e aha, nia monowai ala
go Abana mo Pharpar ala i dogu waahale go Damascus, la koia e humalia i nia
monowai ala i Israel! Au e mee hua di gaugau i lodo nia maa ga humalia!"

13 Gei ana hege ga loomoi gi mee ga helekai, "Meenei, maa nei bolo di
soukohp ne hai adu gi di goe bolo gi heia di mee haingadaa, gei goe e hai
gi hai loo di maa. Dolomeenei gei goe e aha dela hagalee hana e gaugau be ana
helekai ala ne hai adu gi di goe, gii hili goe?" 14 Gei Naaman gaa hana gi lodo
di monowai Jordan, ga gaugau hagahidu be nia helekai a Elisha, gei mee
gu madammaa hagatau, gei di gili o maa gu humalia gadoo be di gili dama.[h]
15 Mee mo ono ehoo huogodoo gu lloomoi labelaa gi Elisha, ga helekai, "Dolo-
meenei gei au gu iloo eau bolo ma deai di god i golo ai, deelaa hua go di God o
Israel. Dumaalia mai mua, meenei, kae ina di madau kisakis."

16 Elisha ga helekai, "Au e helekai hagamodu adu gi di goe i di ingoo o Di-
maadua dela e mouli, dela e hai hegau ginai au, bolo au hagalee kae di kisakis."

Naaman ga helekai hagamahi gi mee bolo mee gii kae nia maa, gei
mee digi kae nia maa. 17 Malaa, Naaman ga helekai, "Maa goe haga-

---

[h] **5.14** Luke 4.27

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

lee kae dagu kisakis, dumaalia mai laa gi di au, e kae agu gelegele ala
e mee di kae go nia 'donkey' e lua gi dogu guongo.[i] Daamada dolomeenei
gaa huli gi muli, au ga hagalee hai agu tigidaumaha, be nia tigidau-
maha dudu gi nnuai god, ge anga hua gi Dimaadua. 18 Au bolo Dimaadua
gi dumaalia mai gi di au, i dogu ulu madalia dogu king gi lodo di
hale daumaha o Rimmon, go di god o digau Syria, belee hai mau dau-
maha i golo. Dimaadua la gi dumaalia mai gi di au!"

19 Elisha ga helekai gi mee, "Hana i di aumaalia."

Gei Naaman gu hagatanga guu hana.

Mee dogo hagatanga hua, digi mogowaa adu, 20 gei di hege a Elisha
go Gehazi ga helekai ang gi deia boloo, "Dogu dagi gu hagau Naaman,
gei Naaman digi hui dana mee! Mee ne belee hai gii kae di kisakis dela
ne wanga go tangada aamua Syria gi mee. Au e hagababa i di ingoo o
Dimaadua dela e mouli, bolo au gaa lele i muli o mee, ga gaamai dagu
mee i mee." 21 Gei mee guu lele i muli o Naaman. Di madagoaa o Naaman
ne mmada gi taane e lele mai i ono muli, gei mee ga doo iha gi lala mo
dono waga hongo henua belee heetugi gi mee, ga helekai, "Ma di mee
gu ihala?"

22 Gehazi ga helekai, "Deeai, dogu dagi ne hagau mai au bolo
gi hai adu gi di goe bolo ono ehoo soukohp dogolua dogo dau hua i
dono baahi mai tenua gonduu i lodo Ephraim. Gei mee e hiihai bolo
goe gi wanga gi digaula nia silber e dolu mana (3,000) ge lua bida gahu
humalia."

23 Naaman ga helekai, "Dumaalia mai, kae ina au silber
e ono mana (6,000)," gei mee ga helekai maaloo gi mee gii kae nia maa.
Gei mee gaa haa nia silber gi lodo nia peege e lua, gaa nnoo gaa wanga
nia maa ge lua bida gahu gi ana hege dogolua gii hula i mua o Gehazi.
24 Di madagoaa digaula ne dau i di gonduu dela e noho iei Elisha, Gehazi
gaa kae nia peege e lua gi lodo di hale, gei mee ga hagau nia hege a
Naaman gii hula. 25 Gehazi ga ulu adu gi lodo di hale, gei Elisha ga heeu
gi mee, "Goe nogo i hee?"

Gehazi ga helekai, "Au digi hana gi tei gowaa."

26 Gei Elisha ga helekai, "Ma di aha? Dogu hagataalunga la hagalee
nogo i do baahi i di madagoaa taane dela ne doo iha gi daha mo dono
waga hongo henua belee heetugi adu? Deenei gu deai di madagoaa
humalia belee kumi nia bahihadu mono goloo, mo nia waa laagau olib,
nia hadagee waini, nia siibi mo nia kau, be go nia hege! 27 Gei dolomee-
nei, gei di magi o Naaman ga tolo adu gi di goe, gei goe mo do hagadili
gaa kae di maa gaa hana hua beelaa."

---

[i] **5.17** *kae agu gelegele gi dogu guongo* : Digaula e hai nadau hagadonu bolo e mee hua
di daumaha ang gi di god i hongo nia gelegele mai dono guongo donu

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di madagoaa Gehazi ne hagatanga, gei mee guu tolo ginai di magi, di gili o maa gu kene hila mmaa gadoo be ‘snow’.

Di libogo talai guu gida

6 1 Dahi laangi hua, di hagabuulinga soukohp dela nogo madamada humalia iei Elisha gaa hai nadau donu gi mee, “Di gowaa dela e noho iei gidaadou le e dulii balua! 2 Dugua mai gi gimaadou gii hula gi Jordan e hele mai nia laagau, gii mee di hau tadau gowaa noho i golo.”

Elisha ga helekai, “Hula.”

3 Tangada e dahi i digaula e hiihai bolo mee e hana i nadau muli, gei mee guu baba bolo ia e hana. 4 Gei digaula ga hagatanga ngaadahi. I di nadau dau i Jordan, digaula ga daamada ga ngalua. 5 Tangada e dahi i digaula nogo hele dana laagau gi lala, gei di libogo talai a maa guu doo gi lodo di monowai. Mee gaa dangi gi Elisha, “Au gaa hai dagu aha, meenei? Ma talai hua ne madau!”

6 Elisha ga heeu gi mee, “Maa ne doo i hee?”

Gei taane deelaa ga hagi anga gi mee di gowaa, gei Elisha gaa tuu dana dama laagau, gaa hudu di maa gi lodo di monowai, gaa hai di libogo talai gi maanu aga. 7 Gei mee ga helekai, “Taiaga ina di maa.” Gei taane deelaa gaa bala ia gi lala ga taiaga di maa.

Digau dauwa o Syria guu kumi

8 Di king o Syria nogo i tauwa, e heebagi gi digau Israel, ga heetugi gi ana gau aamua, ga hilihili di nadau gowaa belee haga duu dono waahale laa. 9 Gei ogo Elisha ga haga iloo gi di king o Israel bolo gi hudee hula gi hoohoo gi di gowaa deelaa, idimaa, digau o Syria le e pala hagammuni i golo. 10 Di king o Israel ga haga iloo gi nia daangada ala e noho i di gowaa deelaa, gei digaula gu hagaloohi. Di mee deenei e hai i hunu madagoaa.

11 Di king o Syria gu lodo huaidu huoloo gi di mee deenei, geia ga haga dagabuli ana gau dauwa aamua, ga heeu gi digaula, “Ma koai i goodou dela e dau gi di baahi di king o Israel?”

12 Tangada i digaula ga helekai, “Hagalee tangada ai, meenei. Ma go soukohp Elisha dela e hagihagi anga gi di king au mee ala e helehelekai iei goe i lodo hogi doo ruum donu.”

13 Di king ga helekai, “Halahala ina a mee be mee i hee. Au belee kumi a mee.”

Digaula ga helekai gi mee bolo Elisha e noho i Dothan. 14 Di king ga hagau ana gau dauwa dogologo gi golo mo nadau hoodo mono waga dauwa hongo henua. Digaula gaa dau i di waahale deelaa, ga duuli di maa. 15 Hagaluada loo dono daiaa, gei di hege a Elisha ga ala aga, ga ulu mai gi daha mo di hale, ga mmada hua gi digau dauwa o Syria

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mo nadau hoodo mono waga dauwa hongo henua gu duuli di waahale deelaa. Gei mee gaa hana gi muli gi Elisha, ga helekai mo dono dangi, “Gidaua gaa mmade, meenei! Gidaua gaa hai tau aha?”

16 Elisha ga helekai, “Hudee madagu! Tau gau ala i tau baahi la koia e dogologo i nia gau digaula.” 17 Gei mee ga dalodalo, “Meenei Dimaadua, huge ina nia golomada o maa. Heia a mee gi gidee!”

Dimaadua gu haga gila talodalo a maa, gei ogo di hege a Elisha gu gidee ia nia hagabae hoodo mono waga hongo henua ulaula guu gahu di gili nia dama gonduu e haganiga Elisha.

18 Di madagoaa digau Syria belee heebagi, gei Elisha ga dalodalo, “Meenei Dimaadua, heia digaula gi dee gida!”

Dimaadua guu hai gii hai be talodalo a maa, guu hai digaula gi dee gida. 19 Elisha gaa hana gi digaula ga helekai, “Goodou la i hongo tuai ala. Deenei la hagalee go di waahale dela e halahala go goodou. Lloomoi i ogu muli, gei au gaa lahi goodou gi taane dela e halahala go goodou.” Gei mee gaa dagi digaula gi lodo di waahale go Samaria.

20 Di nadau ulu gi lodo di waahale, gei Elisha ga dalodalo, “Meenei Dimaadua, hugee nia golomada digaula, gi gidee ginaadou.” Dimaadua gu haga gila talodalo a maa, gu haga gidee digaula, gei digaula guu mmada bolo ginaadou la i lodo Samaria.

21 Di madagoaa di king o Israel ne gidee ia digau Syria, gei mee ga heeu gi Elisha, “Au ga daaligi digaula, meenei? Au ga daaligi digaula?”

22 Gei Elisha ga helekai, “Deeai! Nia gau dauwa ala ne kumi i lodo tauwa, la hagalee daaligi gii mmade labelaa. Haangai ina ge haga inumia digaula, ga hagau digaula gii hula gi di nadau king.” 23 Di king o Israel guu hai dana hagamiami damana gi digaula, gei i muli di nadau miami mo di inu, gei mee ga hagau digaula gii hula labelaa gi di king o Syria. Mai i di madagoaa deelaa, digau o Syria gu hagalee heebagi gi digau Israel.

Di duuli o Samaria

24 Mai hua gi nomuli, gei di king go Benhadad o Syria guu dagi ana gau dauwa huogodoo belee hai baahi ang gi Israel, gei mee ga duuli di waahale o Samaria. 25 Di duuli ne hidi mai ai di tau hiigai i lodo di waahale gu huaidu huoloo gu hiigai, dela ga hui ai di libogo ‘donkey’ e hui e huowalu silber, ge di baahi pauna duudae mwuroi maangoo e hui e lima silber.

26 Di king o Israel e heehee i baahi di abaaba o di waahale, gei di ahina gaa dangi gi mee, “Hagamaamaa ina au, meenei dogu dagi di king!”

27 Gei mee ga helekai gi mee, “Maa Dimaadua la hagalee hagamaamaa goe, gei di maa di hagamaamaa aha belee hai ko au adu gi di goe? Au agu palaawaa mono waini i golo? 28 Dau maa di aha dela e haingadaa i di goe?”

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Gei di ahina deelaa ga helekai, “Anadilaangi di ahina deenei
ne hai mai gi di au bolo gimaua e gai dagu dama, gei dono daiaa gaa gai
dana dama. 29 Gimaua guu dunu dagu dama daane, guu gai a mee. Gei
dono daiaa gei au gaa hai gi mee bolo gimaua gaa gai dana dama daane,
gei mee guu dugu dana dama hagammuni.”[j]
30 Di madagoaa di king ne hagalongo gi di mee deenei, geia gu hahaahi
ono goloo i dono manawa gee, gei nia daangada ala e hoohoo mai gi di
abaaba gu gidee ginaadou bolo mee e ulu nia gahu lodo huaidu laa lodo
ono goloo laa daha. 31 Di king ga helekai mo dono dangi, “God gi daa-
ligidia au maa Elisha ga hagalee tuu gi daha dono libogo i mua di laangi
deenei gaa doo gi daha!” 32 Gei mee ga hagau dana dangada kae hegau
belee laha mai a Elisha.

Gei Elisha la i dono hale, ginaadou mo digau mmaadua ne hula belee
haga heetugi gi mee. I mua tangada kae hegau di king gaa dau, gei ogo
Elisha ga helekai gi digau mmaadua, “Tangada daaligi dangada dela
ne hagau mai dana dangada belee daaligi au gii made! Di madagoaa hua
a mee ma gaa dau i ginei, goodou taidia di bontai. Hudee haga ulu ina
mai a mee. Di king la i muli hua o mee.”

33 Gei mee digi duai dana helekai i di mee deenei, gei di king[k] guu dau,
ga helekai, “Ma go Dimaadua dela ne gaamai gi gidaadou di haingadaa
deenei! Ma di aha labelaa i golo e tali ko au gi Mee gi heia?”

7 1 Elisha ga helekai gi mee, “Hagalongo gi nnelekai mai baahi o Dimaa-
dua! I di madagoaa beenei daiaa, goe gaa mee di hui au mee i lodo
Samaria nia pauna e madangaholu o nia huwa ‘wheat’ humalia be nia pauna
e madalua o nia huwa ‘barley’ e hui gi di bahihadu silber hua e dahi.”

2 Tangada aamua o di king ga helekai gi Elisha, “E deemee di hai beenaa! Di-
maadua hogi e deemee labelaa di gaamai ana huwa palaawaa hagalimalima!”

Gei Elisha ga helekai gi mee, “Goe ga mmada laa gi di maa gaa gila,
gei goe hagalee gai au mee i nia maa!”

Digau dauwa Syria guu hula

3 Nia daane dogohaa e magi genegene nogo noho i tua di abaaba o
Samaria, digaula ga helekai i nadau mehanga, “Ma di aha dela e tali
go gidaadou i ginei gaa dae loo gi tadau mmade? 4 Deai dono hadinga
ai maa gidaadou ga ulu gi lodo di waahale, idimaa gidaadou ga hiigai
gaa mmade i golo. Gei gidaadou gaa noho i ginei le e mmade labelaa.
Gidaadou gaa hula gi di waahale laa o digau Syria. Holongo digaula
ga daaligi gidaadou gii mmade, gei holongo digaula ga benebene tadau
mouli.” 5 I mua di maa dela ga bouli, gei digaula gaa hula gi di waa-
hale laa o digau Syria. I di nadau dau adu hua gi golo, gei di maa hagalee

---

[j] **6.29** Deuteronomy 28.57; Lamentations 4.10 [k] **6.33** *di king* be: *tangada kae hegau*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

tangada e dahi i golo ai! 6 Di Tagi la guu hai digau Syria gi hagalongo
gi nia hagadilinga lee e logo, gadoo be nia lee gau dauwa dogologo-
waahee, mo nadau hoodo, mono waga dauwa hongo henua, gei digau
Syria gu hagamaanadu bolo ma go di king o Israel gu gahi mai nia king
o Hittite mo Egypt mo nadau gau dauwa belee heebagi gi ginaadou.
7 Malaa, di hiahi hua deelaa, digau Syria ne hula ne llele e halahala
nadau mouli, gu diiagi nadau hale laa, hoodo, 'donkey', ge gu diiagi
di nadau waahale laa beelaa.

8 I di madagoaa o nia daane dogohaa ne dau i taalinga o di waa-
hale laa, digaula ga ulu gi lodo di hale laa, ga miami mo di inu nia mee
nogo i golo, ga hagabudu mai nia silber mono goolo, mono goloo ala
ne gidee ginaadou, ga ulu mai gi daha, gaa dugu hagammuni nia maa.
Digaula ga ulu labelaa gi tuai hale laa, gaa hai labelaa nadau hai nogo
hai. 9 Gei digaula ga helehelekai i nadau mehanga, "Gidaadou hagalee
belee hai beenei! Gidaadou gu iai tadau longo humalia, gei gidaadou
hagalee belee dugu hua i tadau baahi. Maa gidaadou bolo gaa tali gi di
luada ga haga iloo laa, gidaadou la ga galabudi. Gaa hula hagalimalima,
e haga iloo gi nia daangada aamua o di king!" 10 Gei digaula ga haga-
tanga i di waahale laa o digau Syria, gaa hula gi muli gi Samaria,
ga wwolowwolo gi nia daangada hagaloohi i di bontai di abaaba boloo,
"Gimaadou guu hula gi di waahale laa o digau Syria, gei digi gidee be
longono gimaadou nia daangada. Nia hoodo mono 'donkey' aalaa hua
e daula i golo, gei nia hale laa ala e tuu i golo ne diiagi go digau Syria."

11 Nia daangada hagaloohi gu haga iloo di longo deenei, ga haga iloo
i lodo di hale o di king. 12 Ge di maa e boo hua igolo, gei di king
ga du gi nua gi daha mo dono hada kii, ga helekai gi ana daangada
aamua, "Au e hai adu gi goodou bolo digau Syria ne hai di nadau
hangahai mee. Digaula e iloo ginaadou bolo gidaadou e noho i lodo
tau hiigai i ginei. Deelaa di mee digaula ne hula ai gi daha mo nadau
waahale laa, ne hula ne pala hagammuni i di baahi i golo di waahale. Di-
gaula e maanadu bolo gidaadou gaa hula gi daha mo tadau waahale bolo
e halahala tadau meegai i golo, gei digaula gaa kumi gidaadou gaa lahi
hagamouli, gaa kumi di waahale."

13 Dahi dangada aamua ga helekai, "Nia daangada ala i ginei i lodo di
waahale la gu lodo huaidu huoloo, e hai gadoo be digau ala guu mmade.
Deelaa laa, gidaadou ga hagau tadau daane mo nia hoodo e lima i nia hoodo
ala e dubu gii hula, gi iloo gidaadou be di maa di aha dela ne hai." 14 Digaula
gu hili aga nadau daane, gei di king ga hagau digaula i nia waga hongo henua
e lua, ga helekai gi digaula bolo gii hula gii mmada be di maa di aha dela
ne hai ang gi digau dauwa o Syria. 15 Nia daane gu hula loo guu dau i Jordan,
digaula gu gidee nia gahu mono goloo dauwa ala ne diiagi go digau Syria
i hongo nia ala i di nadau llele. Gei digaula ga lloomoi gi muli ga hagi anga gi

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di king. 16 Digau Samaria guu hula haga lellele gi di waahale laa digau o Syria
guu kae nia goloo digaula. Gei nia pauna 'wheat' humalia e madangaholu, be
nia pauna 'barley' madalua e hui gi di bahihadu silber e dahi, guu hai gadoo
be nnelekai Dimaadua ala ne hai.
17 Di king o Israel guu dugu ang gi dana dangada aamua gi bene-
bene di bontai di abaaba di waahale deelaa. Tangada aamua deelaa
la gu dagadagahi go nia daangada guu made, guu hai gadoo be nnelekai
ala ne haga modongoohia go Elisha gi mee i di madagoaa o di king dela
ne hana gi baahi o mee. 18 Elisha ne hai ang gi di king bolo i di madagoaa
beenei daiaa, nia pauna 'wheat' humalia e madangaholu, be nia pauna
'barley' madalua e hui i Samaria gi di bahihadu silber hua e dahi,[l] 19 gei
tangada aamua di king ne helekai boloo, "E deemee di hai beenaa! Di-
maadua hogi e deemee di gaamai ana huwa palaawaa hagalimalima."
Gei Elisha ne helekai boloo, "Goe ga mmada laa gi di maa gaa gila,
gei goe hagalee gai au mee i nia maa."[m] 20 Gei dela hogi di mee ne gila
gi mee, mee guu made, gu dagadagahi go nia daangada, guu made i di
ngudu di bontai di abaaba o di waahale.

Di ahina mai Shunem gu hanimoi gi muli

8 1 Elisha gu helekai gi di ahina dela e noho i Shunem, dela ne haga mouli dana
dama daane go mee, bolo Dimaadua gaa dugu mai dana tau hiigai gi hongo
tenua, dela e waalooloo i nia ngadau e hidu, gei mee gi hagatanga dalia ono gau
gii hana gi tuai guongo i daha.[n] 2 Di ahina deelaa gu daudali gu haga gila aga
nnelekai taane deelaa, guu hana dalia ono gau guu noho i Philistia i nia ngadau
e hidu. 3 I di hagaodi gi muli nia ngadau e hidu, gei mee gu hanimoi gi Israel
guu hana gi di king belee dangi gi mee bolo gi wanga gi deia dono hale mo dana
gowaa. 4 Mee gu gidee ia di king e leelee gi Gehazi, di hege a Elisha, idimaa di
king e hiihai gi iloo ia nia mogobuna haga goboina a Elisha ne hai. 5 I di mada-
goaa o Gehazi e hagi anga gi di king di hai a Elisha ne haga mouli aga dana
dangada guu made, gei di ahina gu haga gida ia gi di king. Gehazi ga helekai gi
mee, "Meenei di king aamua, deenei di ahina, gei deenei tama daane a maa dela
ne hagamouli aga go Elisha!" 6 Di king ga heeu gi di ahina i di mee deenei, gei di
ahina gu hagamodongoohia haga humalia nia helekai a Gehazi, gei di king ga gahi-
gahi mai dana dangada hai hegau aamua, ga helekai gi mee bolo gi wanga ina gi di
ahina deelaa nia mee a maa, ngaadahi mo nia huwa o di gowaa huogodoo ala nogo
i golo i lodo di gowaa, i lodo nia ngadau e hidu ala nogo hagalee noho ei mee i golo.

Elisha mo King Benhadad o Syria

7 Elisha guu hana gi Damascus i di madagoaa di king Benhadad o
Syria nogo magi. I di madagoaa di king ne longono bolo mee gu i golo,

---

[l] **7.18** 2 Kings 7.1 [m] **7.19** 2 Kings 7.2 [n] **8.1** 2 Kings 4.8-37

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

8 gei mee ga helekai gi Hazael, go dana dangada hai hegau aamua boloo,
"Kaina di wanga dehuia gi soukohp. Dangi gi mee bolo gii dangi anga gi
Dimaadua gi hagamodongoohia mai be au ga humalia be deai." 9 Hazael
gu haga uda ana hagadilinga goloo huogodoo humalia o Damascus
gi hongo nia 'camel' e madahaa, gaa hana gi Elisha. I di madagoaa a
Hazael ne heetugi gi mee, geia ga helekai, "Doo hege di king Benhadad
ne hagau mai au bolo gi dangi adu gi di goe be ia ga humalia be deai."
10 Elisha ga helekai, "Dimaadua gu haga modongoohia mai gi di au
bolo mee gaa made, gei goe hana, helekai gi mee bolo ia ga huma-
lia." 11 Elisha gaa mmada haga huudonu gi mee, ono golomada e hai be
tangada e madagu, gei Hazael guu tee. Digi duai hua gei Elisha ga daa-
mada gaa dangi. 12 Hazael ga heeu, "Goe e dangi di aha, meenei?"
Elisha ga helekai, "Idimaa au e iloo au mee huaidu ala ma ga hai baahi
ang gi nia daangada Israel. Goe gaa dudu nadau abaaba mau dangihi,
ga daaligi nadau dama daane humalia, ga hagamamaawa nadau dama
gii mmade, ga hahaahi nia dinae o nia ahina hai dama."
13 Hazael ga heeu, "E hai behee dagu hai e mee di maaloo ei au giibeni
gaa hai beenaa? Idimaa au hagalee di mee!"
Elisha ga helekai "Dimaadua gu hagamodongoohia mai gi di au, bolo
goe gaa hai di king o Syria."[o]
14 Hazael ga hanimoi labelaa gi Benhadad, gei mee ga heeu, "Elisha
ne helekai bolo aha?"
Hazael ga helekai, "Mee ne helekai mai gi di au bolo goe ga humalia."
15 Gei dono daiaa, Hazael gaa haa dana 'blanket' gi lodo di begedu wai,
ga gaamai gaa pono nnadumada o di king gii made.
Gei Hazael gaa pono di lohongo Benhadad gaa king i Syria.

Jehoram di king o Judah
(2 Kronikel 21.1-20)

16 Di lima ngadau o di madagoaa Joram tama daane Ahab nogo king
i Israel, Jehoram tama daane a Jehoshaphat gaa hai di king o Judah.
17 Mee gu motolu maa lua ono ngadau, gei mee nogo dagi i Jerusalem
i nia ngadau e walu. 18 Di lodo o maa tama ahina ni Ahab, gei mee e dau-
dali nia hai huaidu o nia king o Israel, gadoo be di hai o di madawaawa
Ahab. Mee gu ihala gu hai baahi ang gi Dimaadua. 19 Gei Dimaadua
la hagalee hiihai bolo ia e hagahuaidu Judah, idimaa Mee guu hai dana
hagababa gi dana hege go David bolo dono hagadili gaa dagi hua beelaa
gi muli.[p]
20 I di madagoaa Jehoram nogo king, Edom gu hai baahi gi Judah,
guu hai tenua damana e duu modogoia.[q] 21 Jehoram gaa hula mo ana

---

[o] **8.13** 1 Kings 19.15 [p] **8.19** 1 Kings 11.36 [q] **8.20** Genesis 27.40

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

waga dauwa hongo henua huogodoo gi Zair, deelaa di gowaa digau dauwa o Edom ne duuli mai digaula gi lodo. I di boo deelaa, gei mee mo ana dagi waga dauwa hongo henua guu hula guu llele hagammuni, ana gau dauwa gu lellele dagidahi gi nadau hale. 22 Edom guu duu modogoia i daha mo Judah mai di madagoaa deelaa gaa hula gi muli. I di madagoaa hua deelaa, gei di waahale o Libnah gu hai baahi labelaa.

23 Nia mee huogodoo a Jehoram nogo hai, guu hihi gi lodo *Di Kai o nia King o Judah*. 24 Jehoram guu made, guu danu i lodo di waa daalunga o nia king i lodo di Waahale o David. Tama daane a maa go Ahaziah gaa pono di lohongo o maa, gaa king.

Ahaziah di king o Judah
(2 Kronikel 22.1-6)

25 I lodo di madangaholu maa lua ngadau i di madagoaa Joram tama daane a Ahab nogo king i Israel, gei Ahaziah tama daane Jehoram gaa hai di king o Judah. 26 I di madagoaa o mee nogo madalua maa lua ono ngadau, gei mee nogo dagi i Jerusalem di ngadau e dahi. Tinana o maa go Athaliah, tama ahina ni King Ahab, gei tama ahina deelaa dono damana madua go King Omri o Israel. 27 Ahaziah guu hai duaahina gi di King Ahab mai i dono lodo, gu hai hala ang gi Dimaadua, gadoo be di madahaanau o Ahab. 28 King Ahaziah gu madalia di king Joram o Israel gu dauwa hai baahi gi di king Hazael o Syria. Digau dauwa gu heebagi i Ramoth i Gilead, gei Joram gu lauwa i lodo teebagi. 29 Mee gu hanimoi gi muli gi di waahale go Jezreel belee haga humalia ono gowaa ne lauwa, gei Ahaziah guu hana gi golo belee heetugi gi mee.

Jehu gu hagatulu belee hai di king o Israel

9 1 Di madagoaa deelaa, soukohp Elisha ga gahi mai dana soukohp tama daane, ga helekai gi mee, “Hagatogomaalia e hana gi Ramoth i Gilead. Kaina dau loaabi lolo olib deenei dalia goe. 2 Do madagoaa ma gaa dau i golo, halahala ina Jehu, tama daane o Jehoshaphat, dono damana madua go Nimshi. Lahia a mee gi daha mo ono ehoo gi lodo tei ruum. 3 Duia di lolo olib deenei gi hongo dono libogo, ga helekai, ‘Dimaadua e haga modongoohia bolo Ia e hagatulu goe belee hai di king o Israel.’ Gei goe gi hagalimalima huoloo gi daha mo di gowaa deelaa.”

4 Soukohp dama daane guu hana gi Ramoth, 5 gaa dau i golo ga gidee ia nia dagi dauwa e hagabooboo. Gei mee ga helekai, “Meenei, au dagu hegau adu gi di goe.”

Jehu ga heeu, “Ma koai i gimaadou dela e helekai ginai goe?”

Gei mee ga helekai, “Adu gi di goe meenei.”

6 Gei meemaa dogolua ga ulu adu gi lodo, gei soukohp dama daane gaa dui di lolo olib gi hongo di libogo o maa ga helekai gi mee, “Dimaa-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dua, go di God o Israel, e hagamodongoohia adu gi di goe boloo, 'Au
e hagatulu goe belee hai di king o agu daangada Israel.[r] 7 Goe daaligidia
doo dagi, di king, go tama daane a Ahab, gii mee ai dagu hagaduadua
Jezebel idimaa mee dela ne daaligi agu soukohp mo agu gau hai hegau
ala i golo. 8 Nia madahaanau o Ahab mono hagadili huogodoo la gi daa-
ligidia gi daha. Au ga hagammaa gi daha nia daane huogodoo i lodo dono
madahaanau, nia daangada lligi mo mmaadua. 9 Au gaa hai dagu hai gi
dono madawaawa be dagu hai dela ne hai gi nia hagadili o Jeroboam di
king o Israel, mo Baasha di king o Israel. 10 Jezebel la hagalee e danu.
Tuaidina o maa la gaa gai go nia paana i lodo di guongo go Jezreel.' "

I muli hua ana helekai aanei, soukohp dama daane ga ulu mai gi daha
mo di ruum gaa lele hagammuni.[s] 11 Jehu ga hanimoi gi baahi ono ehoo
aamua, gei digaula ga heeu gi mee, "Nia mee huogodoo e humalia? Di
mee a tangada dadaulia deelaa ne hiihai adu gi di goe la di aha?"

Jehu ga helekai, "Goodou e iloo hua di mee a mee e hiihai ginai."

12 Digaula ga helekai, "Deeai, gimaadou e de iloo! Hagia mai gi
gimaadou ma di aha ne helekai iei mee!"

Jehu ga helekai, "Mee ne helekai mai gi di au bolo Dimaadua gu haga-
modongoohia aga boloo, 'Au e hagatulu goe e hai di king o Israel.' "

13 Nia hoo aamua o Jehu gu limalima hua guu holo gi daha nadau gahu
lloo i di ulu gi nua o di gaagenge belee duu iai Jehu i nonua, ga iliili
nadau buu ge wolowolo, e hai boloo, "Jehu guu hai di king!"

King Joram o Israel gu daaligi

14-15 Jehu guu hai dana hagababa belee hai baahi gi di king Joram, dela
i Jezreel, dela ne hana belee haga hili ono gowaa ne moholehole i lodo
tauwa i Ramoth nogo hai baahi gi di king Hazael o Syria. Jehu ga hele-
kai gi ono ehoo aamua, "Maa goodou e madalia au, malaa, goodou hudee
dumaalia gi dahi dangada gi ulu mai gi daha mo Ramoth, gi dee hana
a mee ga haga iloo gi nia daangada o Jezreel." 16 Gei mee gaa gaga gi dono
waga dauwa hongo henua gaa hana gi Jezreel. Joram digi humalia dono
magi, gei di king Ahaziah o Judah la i golo, ne hana haga heetugi gi mee.

17 Tangada hagaloohi i tomo di hale hagaloohi o Jezreel gu gidee ia
Jehu mo ana daane e llele mai. Gei mee gaa wolo, "Au gu gidee hunu
daane e llele mai i nia hoodo!"

Joram ga helekai, "Hagau ina dau dangada lele hoodo e mmada be ma
nia hoo ni gidaadou be nia hagadaumee."

18 Tangada kae hegau gu lele adu gi Jehu ga helekai gi mee, "Di king
e hiihai gi iloo ia be goe e hanimoi i di aumaalia."

Jehu ga helekai, "Deai dau mee e hai ginai ai! Hanimoi gi ogu muli."

---

[r] **9.6** 1 Kings 19.16 [s] **9.10** 1 Kings 21.23

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Tangada hagaloohi i hongo di gowaa hagaloohi ga haga iloo boloo,
"Tangada kae hegau guu dau i digaula, digi hanimoi." 19 Tuai dangada
kae hegau gu hagau labelaa, ga heeu labelaa go di heeu la hua gi Jehu. Gei
Jehu ga helekai labelaa, "Deai dau mee e hai ginai ai! Hanimoi gi ogu muli."
20 Tangada hagaloohi ga haga iloo labelaa, "Tangada kae hegau guu dau i
digaula, digi hanimoi." Ga helekai adu labelaa, "Di tagi o digaula e dele dono
waga dauwa e hai be taane e hagawelewele, mee e hai gadoo be Jehu!"
21 King Joram ga helekai, "Haga togomaalia ina dogu waga dauwa." Ma
gu togomaalia, gei mee mo King Ahaziah gaa llele adu i nau waga dauwa
hongo henua dagidahi, belee heetugi gi Jehu. Meemaa gu heetugi gi mee
i di gowaa dogi mee nogo hai mee ginai Naboth. 22 Joram ga heeu, "Goe
e hanimoi i lodo di aumaalia?"
Jehu ga helekai, "Di aumaalia aha be digau hai buubuu mono balu god
huogodoo o do dinana go Jezebel ala ne hai la i golo hua i tadau baahi?"
23 Joram gaa wolo gi nua, "Ma di hai huaidu deenei, Ahaziah!" Gei
mee gaa huli dono waga dauwa hongo henua gi muli, gaa lele giibeni
gi daha. 24 Jehu gaa hudi dana maalei gi ono mahi huogodoo, ga puu
tua o Joram, gu ehaa i dono hadumanawa. Joram guu hinga guu made
i lodo dono waga dauwa hongo henua. 25 Gei Jehu ga helekai gi dono
dangada hagamaamaa go Bidkar, "Kaina tuaidina o maa, hudua gi lodo
di gowaa dogi mee a Naboth. Gi langahia tau madagoaa nogo llele i tau
waga dauwa hongo henua i muli o King Ahab, tamana o king Joram, gei
Dimaadua gu helekai hai baahi gi Ahab boloo, 26 'Au gu gidee taaligi o
Naboth mo ana dama daane anaahi. Gei Au e hagababa bolo Au ga daa-
ligi goe i lodo dana gowaa dogi mee deenei.' " Gei Jehu ga helekai
gi dono dangada hagamaamaa bolo gi hudua a mee gi lodo di gowaa
dogi mee a Naboth gii hai be di hagababa o Dimaadua.[t]

King Ahaziah o Judah gu daaligi

27 King Ahaziah gu gidee ia di mee dela ne hai, gei mee guu lele i dono
waga dauwa hongo henua haga huudonu gi di waahale o Beth-Haggan,
e waluwalu go Jehu. Jehu gu helekai gi ana daane boloo, "Daaligidia
a mee labelaa!" gei digaula gaa puu a mee gi di amu maalei i di madagoaa
o maa e lele i hongo dono waga dauwa i di ala dela e hana gi Gur, hoohoo
gi tama waahale o Ibleam. Gei mee e hagamahi adu hua gaa dau adu loo
gi di waahale go Megiddo, gaa made i golo. 28 Nia gau hai hegau aamua
a maa gaa kae tuaidina o maa gi muli gi Jerusalem i lodo di waga dauwa
hongo henua, gaa danu a mee i lodo di waa daalunga o nia king i di Waa-
hale o David. 29 Ahaziah ne hai di king o Judah i lodo di madangaholu
maa dahi ngadau o Joram tama daane Ahab nogo king i Israel.

---

[t] **9.26** 1 Kings 21.19

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di queen go Jezebel gu daaligi

30 Jehu guu dau i Jezreel, gei Jezebel gu longono ia di mee ne hai,
gaa hunu i lala ono himada, gaa dala haga humalia dono libogo, gaa duu
e mmada ia gi hongo di ala mai i di bontai dulii i di hale king. 31 Di mada-
goaa o Jehu ne ulu mai gi lodo di abaaba, gei Jezebel gaa wolo gi mee,
"Kooe Zimri![u] Kooe tangada daaligi dangada! Goe e hai dau aha i ginei?"
32 Jehu ga mmada aga gi nua gaa wolo, "Ma koai dela e madalia au?"
Dogolua be dogodolu gau hai hegau aamua o di hale king ga mmada ia
gi lala laa lodo di bontai dulii gi mee. 33 Gei Jehu ga helekai gi digaula,
"Hudu ia a mee gi lala!" Gei digaula ga hudu ia a mee gi lala, gei nia dodo
o maa gu babaalai i hongo di abaaba mo i hongo nia hoodo. Jehu gaa lele
dono waga dauwa hongo henua laa hongo tuaidina o maa, 34 ga ulu
gi lodo di hale king, ga miami. Muli mai gei mee ga helekai, "Kaina
tuaidina di ahina huaidu deenaa, danumia, idimaa, mee tama ahina ni di
king." 35 Nia daane ala ne hula belee danu a mee, digi gidee ginaadou
a mee, go di hanga ibu la hua o di libogo mo nia iwi o nia lima mo nia
wae o maa ala i golo. 36 I nadau madagoaa ne odi mai di longo deenei gi
Jehu, gei mee ga helekai, "Deenei di mee a Dimaadua ne helekai ai bolo
e gila aga e hai, i dono madagoaa ne helekai mai i baahi dana hege go
Elisha ne hai boloo, 'Nia paana gaa gai tuaidina Jezebel i lodo di guongo
go Jezreel.[v] 37 Nia mee ne dubu i tuaidina o maa la ga meheuheu dagidahi
i golo gadoo be nia duudae, gu de modongoohia be nia ma ni aha.' "

Nia hagadili o Ahab gu daaligi guu mmade

10 1 Nia hagadili o King Ahab e madahidu e noho i lodo di waa-
hale o Samaria. Jehu guu hihi ana lede gu hagau gi nia dagi o di
waahale deelaa, mo nia dagi o digau donu o di guongo, mo ang gi digau
hagaloohi o di madawaawa Ahab. Nia lede e dau boloo:

2 "Go goodou e madamada humalia i nia hagadili di king, gei
go goodou e daahi nia haga ngalungalua o nia waga dauwa
hongo henua, nia hoodo, nia goloo dauwa, mono waahale mau-
dangihi. Deelaa laa, di godou madagoaa ma gaa kae di lede deenei,
3 goodou gi hili aga di godou dangada e kaedahi humalia e tau anga
belee hai di king mai i lodo nia hagadili di king, heia a mee di king,
ge hagalabagau ina a mee, ge heebagi e benebene a mee."

4 Nia dagi o Samaria gu mmaadagu huoloo, ga helekai, "E hai behee,
gidaadou e mee di hai baahi gi Jehu, idimaa king Joram mo di king
Ahaziah gu deemee di hai baahi gi mee?!" 5 Tagi hai hegau aamua o di
hale di king, mo tagi hai hegau aamua ala e madamada humalia di

---

[u] **9.31** 1 Kings 16.8-12 [v] **9.36** 1 Kings 21.23

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

waahale, ngaadahi mo nia dagi donu o di guongo mono gau hagaloohi
gu hagau tegau deenei gi Jehu:
"Gimaadou go au hege, gimaadou gu togomaalia belee hai au mee ala
ma ga helekai iei goe. Gei gimaadou hagalee hai di madau dangada
gii hai di king. Heia au mee ala e hagamaanadu bolo e humalia."
6 Jehu guu hihi labelaa dana lede gi digaula:
"Maa goodou e madalia au, gei gu togomaalia belee daudali agu
helekai, malaa, goodou gaamai nia libogo o nia hagadili di King
Ahab gi di au i Jezreel daiaa i di madagoaa beenei."
Nia hagadili e madahidu o di King Ahab e benebene go nia dagi aamua
o di guongo Samaria, gei e madamada humalia i digaula. 7 Di nadau
madagoaa hua ne dau di lede a Jehu, nia dagi o Samaria gu daaligi
huogodoo nia hagadili e madahidu o Ahab, guu haa nia libogo digaula
gi lodo nia gada, gaa kae gi Jehu i Jezreel.
8 I di madagoaa hua o Jehu ne iloo ia bolo nia libogo o nia hagadili o
Ahab la gu gaamai, gei mee ga helekai gi digaula bolo gi hagabae ina
gi nua nia maa gii hai nia hagabae e lua i di ngudu di bontai di abaaba,
dugua i golo gaa dae loo gi luada daiaa. 9 Dono luada, gei mee gaa hana
gi di ngudu di bontai di abaaba ga helekai gi nia daangada ala i golo,
"Ma ko au dela ne hagababa bolo e hai baahi gi di king Joram, ga daaligi
a mee. Goodou hagalee dau gi di mee deenei. Gei ma koai dela ne daaligi
nia daangada huogodoo aanei? 10 Deenei le e hagadoodonu nia mee huogo-
doo a Dimaadua ala ne helekai ai i di hai o nia hagadili o Ahab la gii gila.
Dimaadua gu hagagila aga dana hagababa mai soukohp Elijah." 11 Gei Jehu
ga daaligi nia gau o Ahab huogodoo ala e noho i Jezreel, mo ana daangada
hai hegau aamua, mo ono ehoo hagaaloho, mo ono gau hai mee dabu.
Deai dahi dangada i digaula ne dubu mouli i golo ai.[w]

Nia gau o di king Ahaziah gu daaligi guu mmade

12 Jehu gu hagatanga i Jezreel e hana gi Samaria. I hongo di ala,
i di gowaa dela e haga ingoo bolo "Di gowaa e noho iei nia daangada
hagaloohi siibi", 13 gei mee gu heetugi gi hunu daangada mai nia gau o
Ahaziah, di king o Judah, ga heeu gi digaula, "Goodou koai?"
Digaula ga helekai, "Gimaadou go nia gau o Ahaziah. Gimaadou
e hula gi Jezreel belee kae di madau hagalaamua gi nia dama o di queen
Jezebel mo ang gi nia gau di king ala i golo." 14 Jehu ga helekai gi ana
daane, "Kumidia digaula hagamouli!" Digaula gaa kumi digaula, ga lawa-
lawa gaa lahi ga daaligi i baahi di tama aloalo dulii i golo. Digaula nia
daangada e madahaa maa lua huogodoo, deai tangada i digaula ne dubu
mouli ai.

---

[w] **10.11** Hosea 1.4

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nia gau huogodoo o Ahab ala ne dubu gu daaligi gii mmade

15 Jehu gu hagatanga labelaa i golo, dono hana hua i hongo di ala, gei
mee gu heetugi gi Jonadab, tama daane a Rechab. Jehu ga hagaaloho gi
mee ga helekai, “Goe mo au e hagamamaanadu be di mee e dahi. Goe
e mee di hagamaamaa au?”
Jonadab ga helekai. “Au ga hagamaamaa goe.”
Jehu ga helekai, “Gaamai laa doo lima.” Meemaa gaa lulu nau lima, gei
Jehu ga hagamaamaa aga a mee gi hongo di waga hongo henua, 16 mo di
helekai, “Hanimoi madalia au gii mmada goe gi dagu hai dela e haga-
labagau a Dimaadua.” Meemaa dogolua ga lloo adu gi Samaria. 17 I di nau
dau adu gi golo, gei Jehu ga daaligi nia gau o Ahab huogodoo, deai dahi
dangada ne dubu mouli ai. Deenei di mee Dimaadua ne helekai ai gi
Elijah bolo e gila.

Nia gau daumaha o Baal gu daaligi gii mmade

18 Jehu gu gahi mai nia daangada o Samaria gi di gowaa e dahi, ga hele-
kai, “King Ahab e dulii dana hai hegau gi di god Baal, gei au ga hai hegau
gi di maa la koia gi nonua. 19 Gahia mai gi di gowaa e dahi huogodoo nia
soukohp Baal, mo ana gau daumaha, mo ana gau hai mee dabu. Digaula
huogodoo gi lloomoi, idimaa au gaa hai dagu tigidaumaha damana gi Baal.
Maa tangada ga hagalee hanimoi le e daaligi gii made.” (Deenei di ala tili-
kai ni Jehu belee daaligi digau huogodoo ala e daumaha gi Baal). 20 Gei
Jehu ga helekai, “Haga iloo ina di laangi dadaumaha e hagalaamua di
god Baal!” Di hagailoo guu hai, 21 gei Jehu guu hai dana haga iloo labelaa
gi lodo tenua hagatau o Israel. Huogodoo ala e daumaha gi Baal gu lloo-
moi, deai dahi dangada ne digi hanimoi ai. Digaula huogodoo gu ulu gi lodo
di hale daumaha Baal, gu haga honu di maa mai di bida e dahi gaa tugi
di bida dela i golo. 22 Jehu ga helekai gi tangada aamua hai mee dabu dela
e benebene di gowaa dugu gahu dabu bolo gi gaamai gi daha nia gahu lloo
gi digau daumaha e ulu digaula. 23 Muli di mee deelaa, Jehu gaa hana
gi lodo di hale daumaha dalia Jonadab tama daane a Rechab, ga helekai gi
digau ala i golo, “Mmada gii donu bolo ma go digau daumaha Baal hua ala
belee ulu gi lodo, deai dahi dangada e daumaha gi Dimaadua e ulu gi lodo
ai.” 24 Gei meemaa mo Jonadab gaa hula gi lodo belee hai tigidaumaha ge
e dudu tigidaumaha gi Baal. Mee guu dugu ana daane e huowalu i tua di
hale daumaha gu helekai gi digaula, “Goodou belee daaligi nia daangada
aanei huogodoo. Maa dahi dangada ga hagau gi daha dana dangada, geia
e hui di maa gi dono mouli.”
25 I di madagoaa o Jehu ne dudu tigidaumaha, mee ga helekai gi nia
hagaloohi mono dagi dauwa, “Hula gi lodo, daaligidia digaula huogo-
doo. Hudee dugu dahi dangada gii lele gi daha!” Digaula ga ulu gi lodo

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mo nadau hulumanu dauwa ga daaligi digaula huogodoo, gaa dada mai nia huaidina digaula gi daha. Digaula gu lloo adu gi lodo di gowaa dabuaahia huoloo o di hale daumaha, 26 ga gaamai gi daha tuludulu haga madagu dela nogo i golo, gaa dudu di maa. 27 Digaula gaa oho tuludulu haga madagu mo di hale daumaha, gaa hai di hale daumaha di gowaa baguuguu dangada gaa dae loo gi dolomeenei.

28 Deenei di hai a Jehu ne haga mmaa gi daha di hai daumaha o Baal i Israel. 29 Gei mee ne kabe hua nia hai huaidu o di king Jeroboam, dela nogo dagi Israel gi lodo di huaidu e daumaha gi nia damaa kau daane ne hai gi nia goolo ala ne haga duu aga go mee i Bethel mo Dan.[x] 30 Dimaadua ga helekai gi Jehu, "Goe guu hai agu mee huogodoo ala ne hiihai ginai bolo gi heia gi nia hagadili o Ahab. Malaa au e hai dagu hagababa adu gi di goe bolo o hagadili, gaa hana gi muli gi di haa hagadili, gaa king i Israel." 31 Gei Jehu digi haga gila aga nnaganoho o Dimaadua, go di God o Israel, gei gu daudali hua nia hangaahai a Jeroboam, nogo dagi Israel gi lodo di huaidu.

Di made o Jehu

32 I di madagoaa deelaa, Dimaadua gu daamada gu hagadulii tenua go Israel. King Hazael o Syria guu kumi nia guongo huogodoo o Israel 33 bahi i dua o Jordan, e mogowaa adu gi ngaaga gaa tugi gi di waahale o Aroer i hongo di monowai Arnon, ngaadahi mo nnenua o Gilead mo Bashan, ala nogo noho iei nia madawaawa Gad mo Reuben, mo Manasseh Bahi i dua. 34 Nia mee huogodoo o di king Jehu nogo hai, mo ana hegau hagamahi, guu hii gi lodo *"Di Kai o nia King o Israel"*.

35 Mee guu made guu danu i Samaria, gei tama daane a maa go Jehoahaz gaa pono a mee gaa king. 36 Jehu nogo dagi digau Israel i Samaria i nia ngadau e madalua ma walu.

Athaliah di king ahina o Judah
(2 Kronikel 22.10–23.15)

11 1 I di madagoaa tinana di King Ahaziah o Judah, dela go Athaliah, ne iloo ia di taaligi o dana dama daane, mee gaa hai dana hagailoo hagamodu bolo di madahaanau di king le e daaligi huogodoo. 2 Go tama daane hua a Ahaziah go Joash ne lele hagammuni. Mee belee daaligi dalia ono ehoo, gei mee gu benebene hagammuni go Jehosheba, tuaahina o Ahaziah, dela go tama ahina di king go Jehoram. Jehosheba mo Ahaziah di nau damana e dahi. Mee gaa lahi a Joash mo dana ahina nogo benebene a mee gi lodo di ruum kii i lodo di Hale Daumaha, gaa dugu haga mmuni i Athaliah, gei mee gu hagalee daaligi. 3 Nia ngadau e ono Jehosheba nogo benebene tama daane haga mmuni i lodo di Hale Daumaha, i di madagoaa o Athaliah nogo hai di king ahina.

---

[x] **10.29** 1 Kings 12.28-30

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

4 I lodo di hidu ngadau, Jehoiada gaa hai dana hegau gi nia gau haga-
loohi aamua o di madahaanau aamua mo digau hagaloohi o di hale
o di queen, gaa hai gi digaula bolo gi lloomoi gi di Hale Daumaha.
Gei mee gaa hai digaula gi hagamodudahi gi dana mee dela belee hai.
Ga hagagida gi digaula tama daane di King Ahaziah go Joash. 5 Ga hele-
kai gi digaula nia helekai aanei, "Goodou ma ga lloomoi e ngalua i di
Laangi Sabad, dahi baahi e dolu o goodou e loohi di hale di king, 6 ge
dahi baahi e dolu o goodou e tuu i di bontai dela e hagaingoo bolo di
Bontai Sur, ge dahi baahi e dolu e tuu e loohi i di bontai di abaaba i tua
nia madaloohi ala i golo. 7 Nia hagabuulinga e lua ala hagalee ngalua di
Laangi Sabad le e tuu e loohi di Hale Daumaha e madamada humalia i di
king. 8 Goodou e loohi di King Joash mo godou hulumanu dauwa, noho
i baahi o mee be dehee di gowaa a mee e hana ginai. Maa dahi dangada
ma ga hanimoi gi hoohoo adu gi goodou la daaligidia gii made."
9 Nia dagi dauwa gu hagalongo gi nia helekai a Jehoiada, ga laha mai
nadau daane gi mee, go digau ala hagalee ngalua i di Laangi Sabad mo
digau ala e ngalua. 10 Mee guu wanga gi nia dagi dauwa nia daalo mono
mee haaligi, ala go nia mee donu a King David, ala nogo benebene i lodo
di Hale Daumaha. 11 Gei mee guu dugu ana daane mo nadau hulu-
manu dauwa i mua di Hale Daumaha, belee abaaba di king. 12 Nomuli,
gei Jehoiada gu haga ulu a Joash gi daha, guu dugu di hau king
gi hongo dono libogo, gaa wanga ana beebaa gi mee ala e iai nnaganoho
i nnangahaihai o nia king. Gei Joash ga hagatulu e hai di king. Nia
daangada gu paapaa nadau lima, gu wwolowwolo gi nua boloo, "Di king
gi mouli hua beelaa!"
13 Di queen gu longono ia di hagalongoaa dela e hai go nia gau haga-
loohi mo nia daangada, gei mee ga hagalimalima gi di Hale Daumaha,
di gowaa dela ne dagabuli ai digau dogologo. 14 Mee gu gidee ia di king
hoou e duu i baahi tuludulu i di ngudu di bontai e ulu gi lodo di Hale
Daumaha, i di hai o nnangaahai o di guongo. Mee e duuli mai go nia
dagi dauwa mo nia gau hai kasangi labaa, gei nia daangada huogodoo
gu wwolowwolo gi nua mo di tenetene, gu iliili nadau labaa. Athaliah
gu hahaahi ono goloo, gu huaidu ono lodo, gaa wolo gi nua, "Ma di hai
huaidu deenei! Ma di hai huaidu deenei!"[y]
15 Jehoiada e de hiihai bolo Athaliah e daaligi i lodo di malaelae o di
Hale Daumaha, mee ga helekai gi nia dagi dauwa, "Lahia a mee gi daha
i mehanga nia goolongo gau hagaloohi, goodou daaligidia tangada dela
bolo ia e daa a mee gi daha." 16 Digaula gaa kumi a mee, gaa lahi gi di
hale king, ga daaligi a mee i di gowaa dela e hagaingoo bolo di Bontai
Hoodo.

---

[y] **11.14** 2 Kings 23.3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di haganohonoho hoou a Jehoiada
(2 Kronikel 23.16-21)

17 Tangada hai mee dabu go Jehoiada gu haganoho bolo King Joash
mo nia daangada e hai di nadau hagababa damana gi Dimaadua, bolo
ginaadou gaa hai nia daangada ni Dimaadua. Gei mee gu haganoho
labelaa dana hagababa i mehanga nia daangada mo di king. 18 Gei nia
daangada gaa hula gi di hale daumaha Baal, gaa oho di maa gi lala.
Digaula ga oho di gowaa dudu tigidaumaha mo nia ada balu god, gei
ga daaligi a Mattan, tangada hai mee dabu a Baal, i mua nia gowaa dudu
tigidaumaha.

Jehoiada guu dugu ana gau hagaloohi i di Hale Daumaha Dimaadua,
19 gei mee mono dagi dauwa, mono gau hagaloohi di king, mono gau
hagaloohi di hale di king gaa hula madalia di king ga lloomoi gi daha
mo di Hale Daumaha, gaa hula gi di hale di king, gei nia daangada
huogodoo ga lloomoi i muli digaula. Joash ga ulu gi lodo di hale king i di
bontai dela e hagaingoo bolo di Bontai Hagaloohi, gaa noho i hongo dono
lohongo king. 20 Nia daangada huogodoo gu tenetene huoloo, gei di waa-
hale guu noho i di aumaalia i muli o Athaliah ne daaligi i lodo di hale
king.

21 Joash guu hai di king o Judah i dono madagoaa nogo hidu ono
ngadau.

Joash di king o Judah
(2 Kronikel 24.1-16)

12 1 I di hidu ngadau o King Jehu o Israel, Joash gaa hai di king o
Judah, mee nogo dagi i Jerusalem i nia ngadau e madahaa, dono
dinana go Zibiah mai i di waahale Beersheba. 2 Dono mouli hagatau mee
nogo hai nia mee ala e hagamanawa lamalia Dimaadua, idimaa Jehoiada
tangada hai mee dabu nogo kuulu a mee. 3 Nia gowaa hai daumaha o
digau huaidu digi ohaa gi daha, gei nia daangada e haihai nadau tigidau-
maha ge dutudu nadau 'incense' i golo.

4 Joash gu gahi mai digau hai mee dabu ga helekai gi digaula
gi benabena ina nia bahihadu tigidaumaha ala ne ogo mai i lodo di Hale
Daumaha, ala go nia bahihadu ala ne ogo i nia laangi huogodoo, mono
bahihadu mai i di tigidaumaha dudu huwa laagau, mono wanga dehuia.[z]
5 Dahi mo dahi o digau hai mee dabu gii bida hagabudu ina nia bahihadu
ala ne ogo mai i baahi digau ala nogo hai hegau gineia. Nia bahihadu
aanei ala belee hai hegau e haga hoou di Hale Daumaha, i dono mada-
goaa ma gaa hai ai.

---

[z] **12.4** Exodus 30.11-16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

6 Gei i di madalua maa dolu ngadau o Joash nogo king, digau
hai mee dabu digi ngalua e haga hoou di Hale Daumaha. 7 Mee
ga gahi mai Jehoiada mono gau hai mee dabu ga heeu gi digaula,
"Goodou e aha ala digi haga hoou di Hale Daumaha? Dolomeenei
gaa huli gi muli goodou hagalee daahi nia bahihadu ala ne hagabudu go
goodou. Goodou gaamai nia maa, gii mee di hai di moomee." 8 Nia gau
hai mee dabu guu donu ginai, gei guu donu labelaa bolo hagalee hai di
moomee e haga hoou di Hale Daumaha.

9 Jehoiada guu kae tebedebe, gu haga bongoo i hongo di uhi, gaa dugu
tebedebe i baahi di gowaa dudu tigidaumaha, i di baahi gau donu o di
bontai dela e ulu gi lodo di Hale Daumaha. Nia gau hai mee dabu ala
e ngalua i di bontai dela e ulu gi lodo, gaa dugu nia bahihadu huogodoo
ala ne gaamai go nia daangada ala nogo daumaha gi lodo tebedebe. 10 I di
madagoaa o nia bahihadu ne logo i lodo tebedebe deelaa, gei tangada
hihi o di king mo tagi aamua hai mee dabu ga lloomoi ga haga wai-
wai nia silber aalaa ga pauna. 11 I muli nau hihi di hulu donu o nia
bahihadu aalaa gi lodo di beebaa, gei meemaa guu mee hua di wanga
nia maa gi nia daangada ala e dagi di moomee di Hale Daumaha, gei
nia daangada aanei guu mee di hui nia degitanga mono gau hau mee,
12 mono gau hau hadu, mono gau daadaa hadu, e hui nia laagau mono
hadu ala e hai hegau i di haga hoou, ge e hui nia mee huogodoo ala
belee hai di hale. 13 Nia bahihadu aanei hagalee e hai hegau e hui nia ibu
silber, nia boolo, nia mee iliili, be nia goloo e hai nia mee daahi malama,
be go nia hagadilinga mee ala i golo ala ne hai gi nia silber mono goolo.
14 Nia bahihadu huogodoo aanei le e hui hua digau ngalua mo nia goloo
ala belee hai di moomee haga hoou. 15 Nia daane ala e dagi di moomee,
la digau hai hegau donu, gei hagalee loo e humalia bolo ma e hai loo
gi hagadina go nadau ngalua.[a] 16 Nia tigidaumaha hui boibana mono tigi-
daumaha o nia hala, la digi dugu gi lodo tebedebe. Nia bahihadu aalaa
la nia mee ni digau hai mee dabu.[b]

17 I di madagoaa deelaa, King Hazael o Syria gu heebagi gi di waahale o
Gath, guu kumi di maa, nomuli gei mee gu hagamaanadu bolo e heebagi
gi Jerusalem. 18 King Joash o Judah guu kae nia tigidaumaha huogodoo
ala mai i nia king i ono mua go Jehoshaphat, Jehoram, mo Ahaziah ala
ne hagadabu ang gi Dimaadua, ga hagapuni ngaadahi mo ana tigidaumaha
donu mono goolo huogodoo ala i lodo di gowaa benebene mee o di Hale
Daumaha mo di hale o king, gu hagau huogodoo dehuia gi di king Hazael.
Hazael guu lahi ana gau dauwa gi daha mo Jerusalem, gii hula gi daha.

19 Nia mee huogodoo ala nogo hai go di king Joash la guu hihi gi lodo
Di Kai o nia King o Judah.

---

[a] **12.15** 2 Kings 22.7 [b] **12.16** Leviticus 7.7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

20-21 Nia gau hai hegau aamua o di king Joash gu hai baahi ang gi mee,
gei dogolua daangada mai i digaula, go Jozacar, tama daane ni Shimeath,
mo Jehozabad, tama daane ni Shomer, gu daaligi a mee i di hale e hau
i hongo di gowaa dela ne haa i bahi i dua o Jerusalem, i hongo di ala dela
e haneia gi Silla. Joash guu danu i lodo di waa daalunga o nia king i lodo
di Waahale o David, gei dana dama daane go Amaziah gaa pono a mee
gaa king.

Jehoahaz di king o Israel

13 1 I di madalua maa dolu ngadau o Joash, tama daane Ahaziah,
nogo king i Judah, gei Jehoahaz tama daane Jehu gaa hai di
king o Israel, gei mee nogo dagi i Samaria i nia ngadau e madangaholu
maa hidu. 2 Mee gu ihala gu hai baahi gi Dimaadua, gei guu dagi Israel
gi lodo di hala, gadoo be di king Jeroboam nogo dagi i mua o mee.
Mee digi dugua loo ana hangahaihai huaidu. 3 Gei deelaa laa, Dimaa-
dua gu de hiihai gi Israel, gei Mee gu dumaalia gi di king Hazael o
Syria mo dana dama daane Benhadad gi haga magemagedaa ina digau
Israel gi muli. 4 Gei Jehoahaz ga dalodalo gi Dimaadua, ge Dimaa-
dua gu gidee ia di hai hagahuaidu digau Israel go di king o Syria, ge Ia
gu hila ang gi nia dalodalo a maa. 5 Dimaadua ga hagau dana dagi gi
Israel, ga haga dagaloaha digaula gi daha mo nia mogobuna o digau
Syria, gei digau Israel guu noho i di aumaalia be nadau noho mai i mua.
6 Gei digaula digi diagia nadau haihai huaidu ala nogo dagi Israel go King
Jeroboam i mua. Digaula e haihai hua i golo nadau huaidu, gei di ada
o di balu god ahina go Asherah e noho hua i golo i Samaria.

7 Jehoahaz gu ana gau dauwa e dubu i golo ai, ala hua go nia
gau dauwa llele hoodo madalima, ge madangaholu waga dauwa
hongo henua, ge madangaholu mana (10,000) daangada dauwa
hongo henua, idimaa digau dauwa dogologo gu daaligi go di king o Syria,
gu dagadagahi gi lala be nia gohu gelegele.

8 Nia mee huogodoo ala nogo hai go Jehoahaz mo ana haihai hagamahi
la guu hihi gi lodo *"Di Kai o nia King o Israel"*.

9 Mee guu made guu danu i Samaria, ge tama daane a maa go Jehoash
guu pono dono lohongo guu hai di king.

Jehoash di king o Israel

10 I di motolu maa hidu ngadau o di madagoaa o Joash nogo king i
Judah, gei Jehoash, tama daane a Jehoahaz, guu hai di king o Israel,
gei mee nogo dagi i Samaria i nia ngadau e madangaholu maa ono.
11 Gei mee gu ihala labelaa gu hai baahi gi Dimaadua, gei e daudali hua
nia hangahaihai huaidu o di king Jeroboam, nogo dagi Israel gi lodo
di huaidu. 12 Nia mee huogodoo a Jehoash nogo hai, mo dono manawa

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hagamahi i lodo tauwa nogo hai baahi gi di king Amaziah o Judah,
la guu hihi gi lodo *"Di Kai o nia King o Israel"*. 13 Jehoash guu made
guu danu i lodo di waa daalunga o nia king i Samaria, gei tama daane
a maa go Jeroboam II guu pono di lohongo o maa guu king.

Di made o Elisha

14 Soukohp Elisha gu moemoe magi pale huoloo, gei di king o Israel go
Jehoash ne hana belee haga heetugi gi mee, gaa dangi boloo, "Dogu damana,
dogu damana! Goe nogo hai tangada duuli humalia o digau Israel!"[c]
15 Elisha ga helekai gi mee, "Gaamai di maalei mo hunu amu maalei."
Jehoash gu gaamai nia maa. 16 Elisha ga helekai gi mee bolo gi haga-
togomaalia e puu, gei di king gu hagatogomaalia, gei Elisha gaa dugu
dono lima gi hongo di lima o di king. 17 Gei mee ga helekai, "Huge adu di
bontai dulii dela e huli gi bahi i dua," gei ogo di king gaa huge di bontai
dela e huli hagahuudonu gi Syria.

Elisha ga helekai, "Puugia di amu maalei," gei mee guu puu di maa.
Malaa, soukohp ga helekai mo dono dangi, "Goe go di amu maalei o Di-
maadua dela ga haga magedaa digau Syria. Goe ga heebagi gi digau Syria
ala i lodo o Aphek gaa dae loo gi di nadau magedaa."

18 Elisha ga helekai gi di king, "Kae ina nia amu maalei aanaa,
haga mamaawa ina gi hongo di gelegele." Di king ga haga mamaawa
hagadolu, gaa noho. 19 Deenei la ne hai a Elisha gi hagawelewele,
ga helekai gi di king, "Goe belee haga mamaawa nia holongo e lima be
e ono, bolo gi maaloo goe hagatau i digau Syria, gei dolomeenei, goe
e haga magedaa digaula nia holongo e dolu hua."

20 Gei Elisha guu made guu danu.

I nia ngadau huogodoo, nia buini dauwa o Moab e lolloomoi
e haga deaadee di guongo o Israel. 21 Dahi madagoaa tangada made
i di guongo deenei, gei ogo digau ala belee danu tangada made deelaa
ne gidee ginaadou di buini dauwa o Moab, gei nia daangada nogo kae
tangada made, ga hudu hua a mee gi lodo taalunga o Elisha, gaa llele
gi daha. Di madagoaa hua o tangada made dela ne tale gi nia iwi o
Elisha, geia gu mouli aga labelaa, ga du gi nua.

Tauwa i mehanga Israel mo Syria

22 King Hazael o Syria gu hagaduadua Israel i di madagoaa Jehoahaz
nogo king, 23 gei Dimaadua gu manawa humalia gu dumaalia gi digaula,
gu hagamaamaa digaula, idimaa dana hagababa ne hai gi Abraham, mo
Isaac, mo Jacob. Mee hagalee de langahia ana daangada. 24 I di made o di
king Hazael o Syria, tama daane a maa go Benhadad guu hai di king.

---

[c] **13.14** 2 Kings 2.12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

25 Di king Jehoash o Israel gu heebagi gi Benhadad gu hagamagedaa
a mee hagadolu, guu kumi labelaa nia waahale ala ne kae go Benhadad
i di madagoaa o Jehoahaz, tamana o Jehoash, nogo king.

Amaziah di king o Judah
(2 Kronikel 25.1-24)

14 1 I di lua ngadau o Jehoash, tama daane a Jehoahaz, nogo king i
Israel, gei Amaziah, tama daane a Joash, guu hai di king o Judah
2 i di madagoaa o mee nogo madalua maa lima ono ngadau. Gei mee
nogo dagi i Jerusalem i nia ngadau e madalua maa hiwa. Dono dinana go
Jehoaddin, di ahina mai Jerusalem. 3 Mee nogo hai nia mee ala e haga tene-
tene Dimaadua, gei mee e hagalee hai be dono damana madua, King
David, gei mee e hai nia mee o dono damana Joash ala nogo hai. 4 Mee digi
ohaa ina gi lala nia gowaa hai daumaha o digau huaidu, gei nia daangada le
e haihai hua nadau tigidaumaha ge dutudu nadau 'incense' i golo.

5 I di madagoaa hua o Amaziah gu hai mee gi nia mogobuna king, mee
gu daaligi nia gau aamua ala ne daaligi dono damana, go di king. 6 Gei
mee digi daaligi nia dama meemaa, e daudali nia helekai o Dimaadua ala
i lodo Nnaganoho Moses:

> "Nia maadua la hagalee daaligi gii mmade
> i nia hala ne hai go nadau dama,
> nia dama hogi la hagalee daaligi gii mmade
> i nia hala ne hai go nadau maadua;
> tangada le e daaligi gii made la anga hua
> gi di hala ne hai koia dono huaidina."[d]

7 Amaziah gu daaligi digau dauwa o Edom e madangaholu mana (10,000)
i lodo di gowaa mehanga gonduu e haga ingoo bolo di Gowaa Baba Toolo,
gei mee guu kumi di waahale o Sela i lodo tauwa gaa gahi di maa bolo
Joktheel, gaa tugi mai gi dolomeenei.

8 Gei Amaziah gu hagau ana daangada kae hegau gi di king Jehoash o
Israel, bolo ginaua e heebagi. 9 King Jehoash ga hagau ana helekai aanei
gi mee:

> "Dahi laangi hua, di laagau geinga duduia i lodo nia Gonduu o
> Lebanon gaa kae dana hegau gi di laagau 'cedar', 'Gaamai dau
> dama ahina e lodo gi dagu dama daane.' Di manu lodo geinga
> ga hanimoi laalaa, ga dagadagahi gi lala di laagau duduia deelaa.
> 10 Deenei laa, Amaziah, goe gu haga magedaa digau Edom, gei goe
> gu aali guu hai be do hiihai. Goe gii dohu hua gi doo aali deelaa,
> noho i doo hale. Goe e aha dela e helehelekai bolo gi gaamai di hai-
> ngadaa adu gi di goe mo au daangada?"

---

[d] **14.6** Deuteronomy 24.16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

11 Gei Amaziah digi hagalongo gi mee, malaa, di king Jehoash gu hagatanga
gi daha mo ana gau dauwa, gu heebagi gi mee i Beth-Shemesh i lodo Judah.
12 Nia gau dauwa a Amaziah gu paagege, gei digaula huogodoo guu llele
gi nadau hale. 13 Jehoash gaa kumi Amaziah ga lawalawa a mee. Gei mee
ga hanadu gi Jerusalem, gaa oho gi lala di abaaba di waahale mai i di
Bontai Ephraim, gaa tugi i di Bontai di Madaaduge, e looloo nia 'yard' e lua-
lau (200). 14 Mee guu kae huogodoo nia silber mono goolo ala ne gidee ia, nia
goloo huogodoo ala e hai hegau ginai i lodo di Hale Daumaha, mono malua-
gina huogodoo o di king, guu kae gi Samaria. Mee guu lahi labelaa hunu
daangada o Judah belee benebene ia.

15 Nia mee huogodoo a Jehoash nogo hai, mo dono manawa hagamahi
heebagi gi Amaziah, di king o Judah, la guu hihi gi lodo *"Di Kai o nia
King o Israel"*. 16 Jehoash guu made guu danu i lodo di waa daalunga o nia
king i lodo Samaria, gei dana dama daane go Jeroboam II guu pono dono
lohongo guu king.

Di made o di king Amaziah o Judah
(2 Kronikel 25.25-28)

17 King Amaziah o Judah nogo mouli i nia ngadau e madangaholu
maa lima i muli di made o di king Jehoash o Israel. 18 Nia mee huogodoo
ala nogo hai go Amaziah la guu hihi gi lodo *Di Kai o nia King o Judah*.

19 Nia hagadaumee o Amaziah gu hiihai e daaligi a mee i Jerusalem,
gei mee guu lele hagammuni gi di waahale Lachish, gei ono haga-
daumee gu daudali a mee gu daaligi a mee i golo. 20 Tuaidina o maa
guu kae gi muli gi Jerusalem i hongo di hoodo, gaa danu i lodo di
waa daalunga o nia king i lodo di Waahale o David. 21 Nia daangada o
Judah gu haga dabu dana dama daane go Uzziah belee hai di king. Mee
gu madangaholu maa ono ono ngadau. 22 Uzziah guu kumi labelaa gei
gu haga hoou di waahale go Elath i muli di made o dono damana.

King Jeroboam II o Israel

23 I di madangaholu maa lima ngadau o Amaziah, tama daane a Joash, nogo
king i Judah, Jeroboam, tama daane a Jehoash gaa hai di king o Israel, gei
mee nogo dagi i Samaria i nia ngadau e madahaa maa dahi. 24 Mee guu hai di
huaidu, gu hai baahi gi Dimaadua, gu daudali nia hangaahai huaidu o di king
i ono mua go Jeroboam, go tama daane a Nebat, dela nogo dagi Israel gi lodo
di huaidu. 25 Mee guu kumi labelaa nia henua o Israel huogodoo mai i di Ala
Nnoonua o Hamath gaa tugi i bahi i ngeia di Tai Mmade i di bahi i ngaaga.
Deenei di mee a Dimaadua, go di God o Israel, dela ne hagababa ang gi dana
dangada hai hegau go soukohp Jonah, tama daane Amittai mai Gath-Hepher.[e]

---

[e] **14.25** Jonah 1.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

26 Dimaadua gu gidee di hagammaemmae huaidu o digau Israel,
gu deai dahi dangada e hagamaamaa digaula ai. 27 Gei di maa hagalee
di hiihai ni Dimaadua bolo e oho Israel hagatau gaa hana hua beelaa,
malaa, Mee ne daa digaula gi daha mo di haingadaa mai baahi di king
Jeroboam II.
28 Nia mee huogodoo nogo hai go Jeroboam II, mo dono manawa
te madagu i lodo nia tauwa, mo dono gaamai labelaa a Damascus mo
Hamath gi Israel, huogodoo la guu hihi gi lodo *"Di Kai o nia King o
Israel"*. 29 Jeroboam guu made guu danu i lodo di waa daalunga o nia
king, gei tama daane a maa go Zechariah guu pono dono lohongo,
guu king.

Uzziah di king o Judah
(2 Kronikel 26.1-23)

15 1 I di madalua maa hidu ngadau nogo king Jeroboam II i Israel,
Uzziah tama daane Amaziah guu hai di king o Judah. 2 Mee nogo
madangaholu maa ono ono ngadau, gei mee nogo dagi i Jerusalem i nia
ngadau e madahaa maa lua. Dono dinana go Jecoliah di ahina Jerusalem.
3 Mee e daudali nia hangaahai dono damana, e hai nia mee ala e hii-
hai ginai Dimaadua. 4 Gei nia gowaa hai daumaha ang gi nia balu ieidu
la digi ohaa gi daha, gei nia daangada e haihai hua i golo nadau tigidau-
maha ge e dutudu nadau 'incense' i golo. 5 Dimaadua guu hai a Uzziah
gii magi genegene i di waalooloo o dono mouli. Mee e noho i dono hale
i daha, mee gu hagalee hai dono duhongo hegau king, guu wanga ana
hegau huogodoo gi dana dama daane go Jotham gi dagia tenua o Judah.
6 Nia mee huogodoo a Uzziah nogo hai la guu hihi gi lodo *Di Kai o nia
King o Judah*. 7 Uzziah guu made, guu danu i lodo di waa daalunga o nia
king i lodo di Waahale o David, gei tama daane a maa, go Jotham,
guu pono di lohongo o maa guu king.[f]

Zechariah di king o Israel

8 I lodo di motolu maa walu ngadau nogo king Uzziah i Judah, gei Zecha-
riah tama daane a Jeroboam II, guu hai di king o Israel, gei mee nogo dagi
i Samaria i nia malama e ono. 9 Mee guu hai di huaidu gi Dimaadua, gadoo
be nia king ala mai i ono mua. Mee ne daudali nia hangahaihai huaidu
o di king Jeroboam tama daane a Nebat, dela nogo dagi Israel gi lodo di
huaidu. 10 Shallum, tama daane Jabesh, gu hai baahi gi di king Zechariah,
gu daaligi a mee i Ibleam, gei mee gaa pono a mee gaa hai di king.
11 Nia mee huogodoo o di king Zechariah nogo hai, la guu hihi gi lodo
"Di Kai o nia King o Israel". 12 Gei di hagababa o Dimaadua la gu gila aga

---

[f] **15.7** Isaiah 6.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dela ne hai ang gi king Jehu boloo, “O hagadili gi muli gaa tugi i di haa
adu dangada la ga haihai nia king o Israel.”[g]

Shallum di king o Israel

13 I di motolu maa hiwa ngadau nogo king Uzziah i Judah, gei Shallum
tama daane a Jabesh gaa hai di king o Israel, gei mee nogo dagi i
Samaria i di malama e dahi.
14 Menahem, tama daane a Gadi, gu hagatanga i Tirzah guu hana
gi Samaria, gu daaligi Shallum gii made, gaa pono di lohongo o maa
gaa king.
15 Nia mee huogodoo a Shallum nogo hai, mo di kai o dana hai baahi
gi di king, la guu hihi huogodoo gi lodo *“Di Kai o nia King o Israel”*. 16 I di
hanimoi o Menahem mai i Tirzah, mee gu oho hagatau di waahale go
Tappuah mono hale ala e haganiga mai i daha, ge gu daaligi gii mmade
nia daangada o di waahale deelaa, idimaa digaula digi huge nia bontai di
waahale ang gi mee. Gei mee gu hahaahi nia dinae o nia ahina hai dama
huogodoo.

Menahem di king o Israel

17 I di motolu maa hiwa ngadau nogo king Uzziah i Judah, gei Menahem,
tama daane a Gadi, gaa hai di king o Israel, gei mee nogo dagi i Samaria
i nia ngadau e madangaholu. 18 Mee gu ihala gu hai baahi gi Dimaadua,
gaa dae loo gi dono made. Mee nogo daudali hua nia hangahaihai huaidu di
king Jeroboam, tama daane Nebat, dela nogo dagi Israel gi lodo di huaidu.
19 Tiglath-Pileser, di king aamua o Assyria, gu heebagi gi Israel, gei Menahem
guu wanga gi mee e motolu maa walu dane silber, belee hagamaaloo aga ge
haga gila aga nia mogobuna o Menahem i lodo tenua o Israel. 20 Menahem
gu gaamai ana bahihadu aanei mai i nia daane maluagina o Israel, ne hono gi
digaula gi taiaga dagi madalima bahihadu silber. Gei Tiglath-Pileser guu hana
gi muli gi dono guongo donu.
21 Nia mee huogodoo a Menahem nogo hai, la guu hihi gi lodo *“Di Kai
o nia King o Israel”*. 22 Mee guu made guu danu, gei tama daane a maa go
Pekahiah guu pono dono lohongo, guu king.

Pekahiah di king o Israel

23 I di madalima ngadau nogo king Uzziah i Judah, gei Pekahiah, tama daane
Menahem, guu hai di king o Israel, gei mee nogo dagi i Samaria i nia ngadau
e lua. 24 Mee gu ihala gu hai baahi gi Dimaadua, gu daudali nia hangahaihai
huaidu o di king Jeroboam, tama daane Nebat, dela nogo dagi Israel gi lodo
di huaidu. 25 Tagi dauwa o digau dauwa a Pekahiah, go Pekah, tama daane

---

g **15.12** 2 Kings 10.30

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

a Remaliah, guu hai dana hagataele hagammuni e hai baahi gi mee. Mee guu lahi ana daane e madalima o Gilead, gu daaligi a Pekahiah gii made i lodo di hale king i Samaria, gei mee gaa pono di lohongo o maa gaa king.
26 Nia mee huogodoo ala nogo hai go Pekahiah, la guu hihi gi lodo *"Di Kai o nia King o Israel"*.

Pekah di king o Israel

27 I di madalima maa lua ngadau nogo king Uzziah i Judah, gei Pekah, tama daane Remaliah, guu hai di king o Israel, gei mee nogo dagi i Samaria i nia ngadau e madalua. 28 Mee gu hai hala gu hai baahi gi Dimaadua, e daudali nia hangahaihai huaidu o di king Jeroboam, tama daane Nebat, dela nogo dagi Israel gi lodo di huaidu.
29 I di madagoaa o Pekah nogo king i Israel, gei Tiglath-Peleser, di king aamua o Assyria, guu kumi nia waahale o Ijon, Abel-Beth-Maacah, Janoah, Kedesh mo Hazor, mo nia guongo o Gilead, Galilee, mo Naphtali, ga lawalawa nia daangada nia guongo aalaa, gaa lahi digaula gi Assyria.
30 I di madalua ngadau a Jotham, tama daane a Uzziah, nogo king i Judah, gei Hoshea, tama daane a Elah, guu hai dana hagataele hagammuni, e haga-magiaa hai baahi gi di king Pekah, gu daaligi a mee gii made, gei mee gaa pono di lohongo o maa, gaa king. 31 Nia mee huogodoo a Pekah nogo hai, la guu hihi gi lodo *"Di Kai o nia King o Israel"*.

Jotham di king o Judah
(2 Kronikel 27.1-9)

32 I di lua ngadau a Pekah, tama daane a Remaliah, nogo king i Israel, gei Jotham, tama daane Uzziah gaa hai di king o Judah. 33 Mee nogo madalua maa lima ono ngadau, gei mee nogo dagi i Jerusalem i nia ngadau e madangaholu maa ono. Dono dinana go Jerusha, tama ahina ni Zadok. 34 Jotham gu daudali nia hangaahai o dono damana go Uzziah, guu hai nia mee Dimaadua e hiihai ginai. 35 Gei nia gowaa hai daumaha digau huaidu la digi ohaa gi daha, gei nia daangada e haihai hua i golo nadau tigidaumaha ge dutudu nadau 'incense' i golo. Ma go Jotham dela ne hau di bontai di abaaba i bahi i ngeia di Hale Daumaha.
36 Nia mee huogodoo a Jotham nogo hai, la guu hihi gi lodo *Di Kai o nia King o Judah*. 37 I di madagoaa a mee nogo king i Judah, Dimaadua ga daamada ga hagau di king Rezin o Syria mo di king Pekah o Israel belee heebagi gi Judah. 38 Jotham guu made guu danu i di waa daalunga o nia king i lodo di Waahale o David, ge tama daane a maa go Ahaz gaa pono di lohongo o maa gaa king.

Ahaz di king o Judah
(2 Kronikel 28.1-27)

16 1 I di madangaholu maa hidu ngadau a Pekah, tama daane a Remaliah, nogo king i Israel, gei Ahaz, tama daane Jotham,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gaa hai di king o Judah. 2 Mee nogo madalua ono ngadau, gei mee nogo
dagi i Jerusalem i nia ngadau e madangaholu maa ono. Mee digi dau-
dali nia hangaahai humalia o dono damana madua, King David, gei mee
gu hai hua go nia mee ala hagalee hiihai ginai Dimaadua, dono God,
3 gu daudali hua nia hangaahai o nia king o Israel. Mee gu tigidaumaha
dana dama daane donu, e tigidaumaha dudu ang gi nia balu god, e dau-
dali nia hangaahai huaidu o nia daangada ala ne hagabagi gi daha mo
tenua deelaa go Dimaadua i mua digau Israel ne lloo adu gi lodo tenua
deelaa.[h] 4 Ahaz guu hai ana tigidaumaha ge e dudu ana 'incense' i nia
gowaa hai daumaha o digau huaidu, i hongo nia dama gonduu, mo i lala
nia malu laagau huogodoo.

5 King Rezin o Syria mo king Pekah o Israel gu heebagi gi Jerusalem,
ge gu duuli di waahale deelaa, gei meemaa gu deemee di hagamagedaa
Ahaz.[i] 6 I di madagoaa hua deelaa, gei di king o Edom guu kumi labe-
laa di waahale go Elath, gu hagabagi digau Judah gi daha ala nogo
noho i golo. Digau Edom ala nogo noho i Elath e noho hua igolo. 7 Ahaz
gu hagau ana daane gi Tiglath-Pileser, di king aamua o Assyria, mo dana
hegau: "Au go dau dangada hai hegau manawa dahi. Goe hanimoi e daa
au gi daha mo di king o Syria mo di king o Israel, ala e heebagi mai
gi di au." 8 Ahaz gu daa nia silber mono goolo gi daha mo di Hale Dau-
maha mo di hale benebene mee o di king, gu hagau nia maa gi di king
aamua o Assyria. 9 Tiglath-Pileser guu hai gii hai be tangidangi a Ahaz,
gu daamada guu hula e heebagi gi Damascus, guu kumi, gu daaligi di
king Rezin, gu lawalawa nia daangada, guu lahi gi Kir.

10 Di madagoaa di King Ahaz ne hana gi Damascus belee heetugi gi di king
aamua go Tiglath-Peleser, mee gu gidee ia di gowaa dudu tigidaumaha i golo,
gu hagau di ada o di maa gi muli gi tangada hai mee dabu go Uriah, di hai
o di hau o di maa gii hai be di maa. 11 Uriah guu hau di gowaa dudu tigidau-
maha gadoo be di maa, gu haga duu di maa gi nua, guu hai be di maa, gei
guu hai di maa gii lawa i mua di hanimoi gi muli o Ahaz mai i Damascus.
12 Dono dau mai hua i Damascus, gei Ahaz gu gidee ia di gowaa dudu tigi-
daumaha la guu lawa. 13 Gei mee gaa dudu ana manu e tigidaumaha mo nia
tigidaumaha nia huwa laagau ga tigidaumaha gi hongo di maa, gaa dui nia
waini tigidaumaha mono dodo, e hai ai tigidaumaha o di hagadaubuni. 14 Di
gowaa dudu tigidaumaha dela ne hai gi nia baalanga mmee dela ne haga-
dabu ang gi Dimaadua la i mehanga di gowaa dudu tigidaumaha hoou mo di
Hale Daumaha, gei Ahaz gu hagamenege di maa gi bahi i ngeia o dana mee
dudu tigidaumaha hoou.[j] 15 Gei mee ga helekai gi Uriah, "Hai hegau i dagu
mee dudu tigidaumaha damana deenei i nia tigidaumaha dudu luada, mo
nia tigidaumaha o nia huwa laagau hiahi, e hai ai tigidaumaha dudu mo nia

---

h **16.3** Deuteronomy 12.31 i **16.5** Isaiah 7.1 j **16.14** Exodus 27.1-2; 2 Kronikel 4.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

tigidaumaha huwa laagau o di king mo nia daangada, mo tigidaumaha waini o nia daangada. Llingia nia dodo o nia manu huogodoo ala ma ga tigidaumaha. Benabena ina haga humalia di gowaa hai tigidaumaha dela ne hai gi nia baalanga mmee gi di au e hai hegau iei au gi di halahala mee mai baahi o God." 16 Uriah guu hai gii hai be nnelekai o di king.

17 King Ahaz gu oho gi daha di kulumaa baalanga mmee dela nogo hai hegau i lodo di Hale Daumaha, gu daa gi daha nia baisin ala nogo i hongo nia maa. Gei mee gu daa gi daha di monowai baalanga mmee gi daha mo nia dua o nia kau daane baalanga mmee madanga holu maa lua, gaa dugu di maa gi hongo di baba hadu.[k] 18 Belee hai di mee e haga tenetene di manawa di king aamua o Assyria, Ahaz gu daa gi daha labelaa mo di Hale Daumaha di hada laubaba dela nogo duu iei di lohongo king, ge guu tai di bontai dela nogo uluulu iei nia king gi lodo di Hale Daumaha.

19 Nia mee huogodoo o di king Ahaz nogo hai, la guu hihi gi lodo *Di Kai o nia King o Judah*. 20 Ahaz guu made guu danu i lodo di waa daalunga o nia king i lodo di Waahale o David, gei dana dama daane go Hezekiah guu pono dono lohongo, guu king.[l]

Hoshea di king o Israel

17 1 I di madangaholu maa lua ngadau a King Ahaz nogo king i Judah, gei Hoshea, tama daane a Elah guu hai di king o Israel, gei mee nogo dagi i Samaria i nia ngadau e hiwa. 2 Mee gu hai hala gu hai baahi gi Dimaadua, gei hagalee e huaidu loo be nia king o Israel ala nogo dagi i ono mua. 3 Di king aamua Assyria go Shalmaneser gu hai baahi gi mee gu heebagi. Hoshea gu bagege i Shalmaneser guu wanga ana wanga dehuia gi mee i nia ngadau huogodoo. 4 Gei dahi ngadau, Hoshea gu hagau ana gau kae hegau gi di king o Egypt, gaa dangi gi mee i di hagamaamaa, gaa noho ga hagalee kae dana wanga dehuia nogo haihai gi Assyria i nia ngadau huogodoo. I di madagoaa o Shalmaneser ne iloo ia di mee deenei, gei mee ga lawalawa a Hoshea ga galabudi a mee.

Di mooho o Samaria

5 Gei Shalmaneser gu heebagi gi Israel, gu duuli di waahale go Samaria. I lodo di tolu ngadau o nadau duuli, 6 dela la go di hiwa ngadau o Hoshea nogo king, gei di king aamua o Assyria guu kumi Samaria, guu lahi digau Israel be digau galabudi gi Assyria, gaa dugu hunu gau i lodo di waahale go Halah, ge hunu gau i lodo di guongo go Gozan dela i taalinga di Monowai Habor, ge hunu gau i nia waahale i tenua o Media.

7 Samaria ne bagege, idimaa, digau Israel guu hai baahi gi Dimaadua go di nadau God, dela ne daa mai ginaadou gi daha mo di king o Egypt.

---

[k] **16.17** 1 Kings 7.23-39; 2 Kronikel 4.2-6 [l] **16.20** Isaiah 14.28

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Digaula gu daumaha gi nia balu ieidu, 8 gu daudali hua nia hangaa-
hai o nia daangada ala ne hagabagi go Dimaadua gi daha i mua nadau
lloo adu gi tenua deelaa, gaa kae nia hangahaihai o nia king o Israel
ne aago gi digaula. 9 Nia daangada Israel guu hai nadau mee ala e de hii-
hai ginai Dimaadua, go di nadau God. Digaula gu haga duu aga nadau
gowaa hai tigidaumaha ang gi nia balu god o digau bouli i nadau waa-
hale huogodoo, mai nia guongo lligi gaa tugi loo gi di waahale damana.
10 Digaula gu haga duu aga nadau duludulu hadu mo nia ada o di nadau
god ahina go Asherah i hongo nia dama gonduu lligi huogodoo mo i lala
nia malu laagau huogodoo.[m] 11 Digaula gu dutudu nadau 'incense' i hongo
nia gowaa dudu tigidaumaha huogodoo o digau hai mee huaidu, e dau-
dali nia hai o nia daangada ala ne hagammaa gi daha go Dimaadua
mo di gowaa deelaa. Digaula guu hai Dimaadua gi hagawelewele i nadau
haihai huaidu ala nogo haihai, 12 gei gu de hagalongo gi nnelekai Dimaa-
dua bolo gi hudee daumaha ang gi nia balu god.

13 Dimaadua gu hagau ana daangada kae hegau mono soukohp belee
agoago gi nia daangada Israel mo Judah boloo: "Goodou gi diagia godou
haihai huaidu, gi hagalongo mai gi agu helekai, di hagahonu nnaganoho
dela ne wanga go Au gi godou maadua mmaadua, ge gu gowadu gi goodou
mai baahi agu gau hai hegau go nia soukohp." 14 Gei digaula digi hagalongo,
gu hamaaloo nadau lodo gadoo be nadau maadua mmaadua ala hagalee
hagadonu Dimaadua, go di nadau God. 15 Digaula gu de hagalongo gi ana
haganoho, gu hagalee haga kila aga ana hagababa ala ne hai ang gi nadau
maadua mmaadua, ge gu de hagalongo gi ana helekai bolo gi hudee heia
nadau haihai huaidu. Digaula gu daumaha hua gi nia balu god, guu bida
hai ginaadou gii hai nia balu daangada. Digaula guu kae hua nia hangahai-
hai o nia daangada ala i golo, ala e noho i nadau baahi, gu de hagalongo
gi nnelekai o Dimaadua dela bolo gi hudee kawe go ginaadou. 16 Di-
gaula gu oho huogodoo nnaganoho o Dimaadua, go di nadau God, gei
guu hai nadau damaa kau daane baalanga e lua belee daumaha ginai,
gei guu hai labelaa di ada o di nadau god ahina go Asherah, gu daumaha
gi nia heduu, ge gu hai hegau gi di god Baal.[n] 17 Digaula gu tigidaumaha
nadau dama daane mono dama ahina e hai ai nia tigidaumaha dudu gi nia
balu god, gu halahala nia haga modongoohia mai baahi digau gahi aga
mouli dangada mono gau halahala mee hai buubuu, gu hagamahi huoloo
guu hai go nia mee ala hagalee donu i mua nnadumada o Dimaadua, ge
guu hai a Mee gi hagawelewele.[o] 18 Dimaadua gu hagawelewele gi digau
Israel, gu haga de gidee Ia digaula i ono mua, go digau Judah la hua i golo.

19 Gei digau Judah gu de hagalongo labelaa gi nia haganoho Dimaa-
dua, go di nadau God, gu daudali hua nia hangaahai o digau Israel ala

---

[m] **17.10** 1 Kings 14.23 [n] **17.16** 1 Kings 12.28 [o] **17.17** Deuteronomy 18.10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nogo hai. 20 Dimaadua gu diiagi digau Israel huogodoo, gu hagaduadua
digaula, guu dugu anga digaula gi lala nia mahi o nadau hagadaumee
hagamuamua, gaa dae loo gi digaula gu hagalee i ono mua.
21 I muli Dimaadua ne wwae Israel mo Judah, digau Israel gaa dugu
di nadau king go Jeroboam, tama daane ni Nebat. Jeroboam dela
ne hidi mai ai digaula ga diiagi Dimaadua, gei mee ne dagi di-
gaula gi lodo nia huaidu llauehe. 22 Digaula gu daudali Jeroboam,
gu duudagi adu hua guu hai nia huaidu huogodoo ala nogo hai go mee,
23 gaa dae loo gi Dimaadua ga hagabagi digaula gi daha mo ono hadu-
mada, be ana helekai ala ne hai gi ana gau hai hegau go nia soukohp,
bolo gi agoago ina gi ana daangada, bolo aanei nia mee belee hai. Nia
daangada Israel guu lahi e galabudi i Assyria, gaa noho i golo ga tugi mai
gi dolomeenei.

Nia daangada Assyria guu noho i Israel

24 Di king aamua o Assyria guu lahi nia daangada mai nia waahale
Babylon, Cuth, Ivvah, Hamath, mo Sepharvaim, ga haga noho digaula
i lodo nia waahale o Samaria, e pono di lohongo o digau Israel ala ne lahi
gi daha. Digaula gu hai mee gi nia waahale aanei, gaa noho i golo. 25 I
di nadau daamada ne noho i golo, digaula digi daumaha gi Dimaadua,
gei Mee ga hagau mai ana laion ga daaligi hunu gau i digaula. 26 Di king
aamua o Assyria gu longono bolo nia daangada ala ne haga noho ko ia
i lodo nia waahale o Samaria gu de iloo nia haganoho o tenua deelaa,
gei di god o tenua deelaa la gu hagau mai ana laion ala ne daaligi di-
gaula. 27 Gei di king aamua ga helekai, “Hagau ina tangada hai mee dabu
e dahi i digau ala ne laha mai galabudi. Heia a mee gii hana gi muli
e noho i golo, gi aago ina nia daangada ala i golo nnaganoho o di god di
guongo deelaa.” 28 Tangada hai mee dabu o Israel dela ne lahi gi daha mo
Samaria guu hana guu noho i Bethel, ga aago nia daangada gi di hai dau-
maha ang gi Dimaadua.
29 Gei nia daangada ala e noho i Samaria e haihai hua go nadau ada
balu god, gaa dugu nia maa gi hongo nia gowaa dugu ada balu god ala
ne hau go digau Israel. Di buini nei mo di buini nei e haihai nadau ada
balu god i lodo nia waahale ala e noho ai digaula: 30 Nia daangada o
Babylon guu hai nadau ada balu god go Sukkoth-Benoth, nia daangada
o Cuth guu hai nadau ada balu god go Nergal, nia daangada Hamath
guu hai nadau ada balu god go Ashima, 31 nia daangada o Ivvah guu hai
nadau ada balu god go Nibhas mo Tartak, gei nia daangada o Sepharvaim
e tigidaumaha nadau dama i tigidaumaha dudu ang gi nadau balu god go
Adrammelech mo Anammelech. 32 Nia daangada aanei le e daumaha labe-
laa gi Dimaadua, ge e hilihili aga i nadau mehanga di ingoo hua tangada
dela e hai nnegau tangada hai mee dabu i nia gowaa hai daumaha o digau

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

bouli, ge e hai di nadau tigidaumaha i golo gi nia maa. 33 Digaula e daumaha ang gi Dimaadua, gei e daumaha labelaa ang gi nadau balu god donu, gii hai be nnangaahai o di guongo dela ne lloomoi iei ginaadou.

34 Digaula e daahi hua nadau hangaahai namua gaa tugi gi dangi nei. Digaula hagalee daumaha ang gi Dimaadua, be e hagalongo ang gi ana helekai mo ana haganoho ala ne hai ang gi di madawaawa Jacob, dela ne haga ingoo go Mee bolo Israel.[p] 35 Dimaadua ne hai dana hagababa gi digau Israel, gu helekai gi digaula: "Goodou hudee daumaha gi nia balu ieidu, hudee pala gi lala gi nia maa be e ngalua gi nia maa, be e tigidaumaha ang gi nia maa.[q] 36 Goodou belee hagalongo mai gi di au, go Yihowah, dela ne laha mai goodou gi daha mo Egypt gi ogu mahi mogobuna. Goodou belee pala gi lala mai gi di Au, ge e tigidaumaha mai gi di Au.[r] 37 Goodou belee daudali nnaganoho mo agu helekai ala ne hihi ko Au adu gi goodou i nia madagoaa huogodoo. Goodou hudee hagalongo gi nia balu ieidu, 38 gei goodou hudee de langahia dagu hagababa dela ne hai adu gi goodou. 39 Goodou belee hagalongo mai gi di Au, Yihowah, go di godou God, gei Au ga daa mai goodou gi daha mo godou hagadaumee." 40 Gei digaula digi hagalongo, e hai hua go nadau hangahaihai mai mua.

41 Nia daangada ala ne lloomoi i Babylon gu daumaha ang gi Dimaadua, ge e daumaha labelaa ang gi nadau ada balu god, gei nadau hagadili e duudagi mai hua di nadau hai daumaha gi nia balu god, ga tugi mai gi dangi nei.

Hezekiah di king o Judah
(2 Kronikel 29.1,2; 31.1)

18 1 I tolu ngadau o Hoshea, tama daane a Elah, nogo king i Israel, gei Hezekiah, tama daane o Ahaz, gaa hai di king o Judah. 2 Mee nogo madalua maa lima ono ngadau, gei mee nogo dagi i Jerusalem i nia ngadau e madalua maa hiwa. Dono dinana go Abijah, tama ahina ni Zechariah. 3 Mee e hai nia mee o Dimaadua e hiihai ginai, e daudali nia hangaahai o dono damana madua, King David. 4 Mee gu oho nia gowaa hai daumaha gi nia balu god, gu oho nia dulududu hadu, guu hele gi lala nia ada balu god ahina go Asherah. Gei mee gu oho gi mooho hagaligiligi labelaa di ada gihaa baalanga mmee dela ne hai go Moses, dela e hagaingoo bolo Nehushtan. Gaa dae mai gi di madagoaa deelaa, gei nia daangada Israel nogo dutudu nadau 'incense' e hagalaamua di maa.[s]

5 Hezekiah e hagadonu Dimaadua, go di God o Israel. Judah digi hai dono king be mee, i mua be i muli o dono madagoaa. 6 Mee

---

[p] **17.34** Genesis 32.28; 35.10 [q] **17.35** Exodus 20.5; Deuteronomy 5.9
[r] **17.36** Deuteronomy 6.13 [s] **18.4** Numbers 21.9

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gu manawa dahi gi Dimaadua, e hagalongo gi Mee, e madamada humalia huoloo i nia helekai huogodoo a Dimaadua ne wanga gi Moses. 7Dimaadua la nogo madalia a mee, gei mee gu daudonu huoloo i ana mee huogodoo ala ne hai. Mee ne hai baahi gi di king aamua o Assyria, hagalee hagalongo gi mee. 8Mee gu hagamagedaa digau Philistia, gu heebagi gi nia guongo ala e noho ai digaula, nia guongo lligi mo llauehe, mo Gaza mo nia guongo ala e haganiga mai i daha di waahale deelaa.

9I lodo di haa ngadau o Hezekiah nogo dagi Judah, dela i di hidu ngadau o di king go Hoshea nogo dagi Israel, gei ogo di king aamua go Shalmaneser o Assyria ga heebagi gi digau Israel ala i Samaria, ga duuli di waahale deelaa. 10I lodo di tolu ngadau o di duuli di waahale deelaa, gei Samaria gu bagege. Deenei la di ono ngadau o Hezekiah nogo dagi i Judah, ge di hiwa ngadau o Hoshea nogo dagi i Israel. 11Di king aamua o Assyria guu lahi digau Israel gi Assyria be digau galabudi, gaa dugu hunu gau i lodo di waahale go Halah, hunu gau i di guongo go Gozan dela i taalinga di Monowai go Habor, ge hunu gau i nia waahale i tenua o Media.

12Samaria ne bagege, idimaa, digau Israel guu hai baahi gi Dimaadua go di nadau God, gei ne oho di hagababa dela ne hai go Mee ang gi digaula, gei ne de hagalongo gi nia haganoho huogodoo ala ne wanga gi digaula go Moses tangada hai hegau a Dimaadua. Digaula hagalee hagalongo ge hagalee hai hegau ginai.

Digau Assyria gu hagamadagudagu digau Jerusalem

13Di madangaholu maa haa ngadau o di King Hezekiah nogo dagi i Judah, gei ogo Sennacherib di king aamua o Assyria gu heebagi gi nia waahale maaloo o Judah, gu haga magedaa digaula. 14Hezekiah gu hagau dana hegau gi Sennacherib i Lachish e hai boloo, “Au guu hai dagu mee hala. Dumaalia mai mua, dugua dau dauwa. Au gaa hui laa au mee ala ma ga helekai iei goe.” Di king aamua o Assyria ga helekai bolo Hezekiah e hai gi wanga gi deia nia silber nia pauna e hiwa lau mana (900,000) ge nia goolo la nia pauna e matiwa mana (90,000). 15Hezekiah gu hagau gi mee nia silber huogodoo ala nogo i lodo di Hale Daumaha o Dimaadua mo ala nogo i lodo di gowaa benebene mee i di hale o di king. 16Gei mee gu gabegabe labelaa nia goolo mai nia bontai o di Hale Daumaha, mo nia goolo ala ne hii go mee gi nia duludulu o nia bontai, gei mee gu hagau nia maa huogodoo gi Sennacherib. 17Di king aamua o Assyria gu hagau ana gau dauwa dogologo mai Lachish belee heebagi gi Hezekiah i Jerusalem. Nia gau dauwa aanei ne dagi mai go nia dagi dauwa ala koia e aamua dogodolu. I di nadau dau i Jerusalem, digaula guu noho i baahi di aloalo dela e haga hali mai nia wai gi di gowaa dugu wai, i hongo di ala i baahi di gowaa gau ngalua hai gahu. 18Gei digaula gaa hai di nadau hegau gi di king go Hezekiah bolo gi hanimoi,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei ana gau aamua dogodolu guu hula belee heetugi gi digaula, aanei laa
tama daane a Hilkiah go Eliakim dela e madamada humalia di hale di
king, mo Shebna, tangada hihi di gowaa hai gabunga, mo tama daane o
Asaph go Joah dela nogo hai tangada benebene nia beebaa hagalanga-
hia. 19 Tangada mai i digau aamua o Assyria gu helekai gi digaula bolo
di king aamua o Assyria e hiihai gi iloo ia ma di aha dela ne hai di king
Hezekiah gi hagadagadagagee huoloo. 20 Gei mee ga heeu, “Goe e haga-
maanadu bolo nia balu helekai e mee di pono nia iloo be nia mahi o
tauwa? Ma koai dela e hagadagadagagee ginai goe belee hagamaamaa
goe e hai baahi gi Assyria? 21 Goe e hagamaanadu bolo Egypt la gi haga-
maamaa ina goe, dela e hai gadoo be di aalek ma gaa hai togodogo, gei
di maa ga mahaa ga daalo doo lima! Deenei di hai o di king o Egypt e hai
gi nia daangada huogodoo ala e hagadagadagagee gi mee.”
22 Tagi dauwa aamua o Assyria ga duudagi adu hua ana helekai boloo,
“Holongo goodou e hai mai gi di au bolo goodou e hagadagadagagee gi
Dimaadua di godou God? Ma go nia gowaa hagalabagau a Dimaadua
mono gowaa dudu tigidaumaha ala ne oho go Hezekiah i di madagoaa
a mee ne helekai gi digau Judah mo Jerusalem bolo gi daumaha hua
i di gowaa dudu tigidaumaha dela i Jerusalem. 23 Malaa, au gaa hai
dagu hagababa adu gi di goe i di ingoo o di king aamua: Au ga gowadu
gi di goe nia hoodo e lua mana (2,000) be goe e mee di halahala au
daane dogologo beelaa e llele nia maa! 24 Gei goe la hagalee tau gi di
tagi dauwa mugilala loo o digau Assyria, gei goe dela e hagamaanadu
bolo digau Egypt la gi hagau ina adu nia waga dauwa hongo henua mono
daane llele hoodo! 25 Goe e hagamaanadu bolo au ne heebagi adu gi do
henua ga oho di guongo deenei gi daha laa daha mo di hagamaamaa o
Dimaadua? Go di Dimaadua la hua ne helekai mai gi di au bolo gi hee-
bagi, gi ohaa di maa.”
26 Gei Eliakim, Shebna mo Joah ga helekai gi tagi dauwa aamua dee-
laa, “Helekai i nnelekai Aram mai gi gimaadou, meenei. Gimaadou
e iloo. Hudee helekai Hebrew. Digau huogodoo ala i hongo di abaaba le
e hagalongo.”
27 Gei mee ga helekai anga, “Goodou e hagamaanadu bolo ma go
goodou mo di king la hua ne hagau mai iei au go di king aamua belee
helekai i nia mee aanei? Deeai! Au e helekai labelaa gi nia daangada ala
e noho i hongo di abaaba, go digau ala gaa gai nadau duudae gei ga inu
nadau mimi, gadoo be di godou hai dela gaa hai!”
28 Tagi dauwa aamua ga du gi nua, gaa wolo gi nua i nnelekai Hebrew,
“Hagalongo mai gi nia helekai a di king aamua Assyria ala ga helekai adu
gi goodou: 29 Mee e helekai adu gi goodou bolo gi hudee dumaalia gi
Hezekiah gi halahalau ina goodou. Hezekiah le e deemee di daa goodou
gi daha mo ogu mogobuna. 30 Goodou gi hudee hagadonu ina nnele-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

kai a mee ala e hai adu gi goodou, bolo goodou gi hagadagadagagee
gi Dimaadua. Goodou hudee maanadu bolo Dimaadua la ga benebene
goodou, gaa dugu madau gau dauwa o Assyria gi dee kumi di godou
waahale. 31 Hudee hagalongo gi Hezekiah. Di king aamua o Assyria e hai
bolo goodou gi lloomoi gi daha mo di waahale, gi dugua goodou gi lala
ogu mogobuna. Gei goodou huogodoo gaa mee di miami, gaa gai nia
huwa laagau 'grape' mai i godou hadagee waini donu, mono 'fig' mai i
godou laagau 'fig' donu, ge e inu nia wai mai i godou monowai donu.
32 Gaa dae loo gi di king aamua ga haga noho goodou i lodo di guongo
gadoo be di godou guongo donu, dela iei nia hadagee waini e gaamai ana
waini, gei ono 'wheat' e hai nia palaawaa. Tenua dela la nia huwa olib,
lolo olib, mono mee maangala 'honey' i golo. Maa goodou gaa hai gii hai
be ana helekai, gei goodou ga hagalee mmade, ga mouli. Hudee dumaa-
lia gi Hezekiah gi halahalau ina goodou bolo Dimaadua ga benebene laa
goodou. 33 E hai behee? Nia god o nia guongo ala i golo la gu benebene
nadau guongo mai gi daha mo di mogobuna o di king aamua o Assyria?
Deeai! 34 Aahee laa digaula dolomeenei: nia god o Hamath mo Arpad?
Aahee nia god o Sepharvaim, Hena mo Ivvah? Ma iai di god gu bene-
bene a Samaria? 35 Ana hee nia god aanei huogodoo ne benebene nadau
guongo mai gi daha mo di mogobuna o di madau king aamua? Gei
di maa di aha dela e hagamaanadu go goodou bolo Dimaadua la ga bene-
bene laa Jerusalem?"

36 Nia daangada la guu noho deemuu, be nnelekai di king Hezekiah
ala ne hai gi digaula. Digaula digi helekai i dahi kai. 37 Gei Eliakim,
Shebna mo Joah ga hahaahi nadau goloo i nadau lodo huaidu, gaa hula
ga hagi anga gi di king i nia mee o tagi dauwa aamua o Assyria nogo
helekai ai.

Di king ga heeu gi Isaiah di hagamaamaa
(Isaiah 37.1-7)

19 1 Di madagoaa hua di king Hezekiah ne longono ia nadau longo,
geia gu lodo huaidu, gu hahaahi ono goloo, gu ulu gi ono goloo
lodo huaidu, gaa hana gi lodo di Hale Daumaha o Dimaadua. 2 Mee
gu hagau a Eliakim tangada dela e madamada humalia di hale o di king,
mo Shebna tangada hihi o di gowaa hai gabunga, mo digau hai mee dabu
aamua gi soukohp go Isaiah, tama daane a Amoz. Digaula e ulu hogi
i nia gahu lodo huaidu. 3 Deenei tegau a mee ne helekai gi digaula bolo
gi wanga gi Isaiah: "Dangi nei la go di laangi manawa gee! Gidaadou
ga daaligi ga haga langaadia. Gidaadou e hai gadoo be di ahina gu hoo-
hoo mai dono haanau, gei e bagege dono haanau. 4 Di king aamua Assyria
gu hagau mai dana dagi dauwa aamua belee helehelekai hagahuaidu di
God dela e mouli. Dimaadua go doo God la gi longono Ia di helehelekai

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hagahuaidu deenei, ga hagaduadua tangada dela ne helekai nia maa.
Goe la gi dalodalo ina gi Dimaadua i digau ala go madau daangada ala
e mouli hua igolo."
5 Di madagoaa Isaiah ne longono ia tegau a king Hezekiah, 6 gei
mee ga hagau mai gi muli nia helekai aanei: "Dimaadua e helekai adu
gi di goe, bolo goe gi hudee madagu i nia helekai hai baahi o digau
Assyria, bolo Ia e deemee dana benebene goodou. 7 Dimaadua la gaa hai
dana mee gi di king aamua gi longono a mee, gei mee gaa hana gi muli gi
dono guongo, gei Dimaadua gaa hai a mee gi daaligi i golo."

Digau Assyria gu hagau labelaa nadau helekai hagamadagudagu

8 Tagi dauwa aamua o Assyria guu longo bolo di king aamua
la gu hagatanga i Lachish, guu hai ana dauwa gi di waahale go Libnah
dela e hoohoo gi Lachish, gei mee gaa hana belee heetugi gi mee. 9 Di
longo guu dau i digau Assyria, bolo digau dauwa o Egypt e dagi mai
go di king Tirhakah o Ethiopia ne lloomoi belee heebagi gi digaula. Di
madagoaa o di king aamua ne longono ia hua di mee deenei, gei mee
ga hagau dana lede gi di king Hezekiah o Judah, 10 ga helekai gi mee, "Di
god dela e hagadonu kooe gu hai adu gi di goe bolo goe hagalee doo mai
gi lodo ogu lima, goe hudee dumaalia gi Mee gi halahalau ina goe. 11 Goe
gu longono di mee a di king aamua o Assyria e nnoo mau e haihai gi nia
guongo ala gu hagamaanadu bolo e oho go mee? Goe e hagamaanadu
bolo goe e mee di lele gi daha mo mee? 12 Ogu damana mmaadua gu oho
nia waahale o Gozan, Haran mo Rezeph, gu daaligi nia daangada o Beth-
Eden ala nogo noho i Telassar, ge deai di god o nia waahale aalaa ne mee
di hagamaamaa digaula ai. 13 Aahee nia king o nia waahale go Hamath,
Arpad, Sepharvaim, Hena mo Ivvah? Digaula gu hagalee!"
14 Di king Hezekiah guu kae di lede mai i nia daangada kae hegau,
gaa dau di maa, gei mee gaa hana gi di Hale Daumaha, gaa dugu di lede
gi hongo di gowaa dabu o Dimaadua, 15 ga dalodalo, "Meenei Dimaa-
dua, go di God o Israel, dela e noho i hongo do lohongo king i hongo
nia ada manu hai ono bakau. Ma Kooe modo Gooe dela di God e dagi
nia henua huogodoo ala i henuailala. Goe ne hai henuailala mo di
langi.[t] 16 Meenei Dimaadua, mmada be di maa di aha dela e hai mai
gi gimaadou dolomeenei. Hagalongo gi nia mee huogodoo ala ne hai
go Sennacherib e helekai hagahuaidu i di Goe, dela go di God mouli.
17 Meenei Dimaadua, gimaadou huogodoo gu iloo bolo nia king aamua o
Assyria gu oho nadau guongo e logo, guu hai nia gowaa digaula gii hai
nia balumee, 18 ge guu dudu nia god digaula ala hagalee nia god donu,
ala hua go nia ada mee ala ne hai gi nia laagau mono hadu, ne hai

---

[t] **19.15** Exodus 25.22

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi nia lima dangada. 19 Meenei Dimaadua, go di madau God, daawa ina
gimaadou gi daha mo digau Assyria dolomeenei, gei nia guongo huogo-
doo ala i henuailala ga iloo ginaadou bolo ma Kooe hua, meenei
Dimaadua, dela go di God."

Tegau a Isaiah ang gi di king

20 Gei Isaiah ga haga iloo ang gi di king Hezekiah bolo deenei di
hui talodalo o di king: 21 "Dimaadua, go di God o Israel gu helekai,
'Di waahale go Jerusalem e gadagada adu gi di goe, Sennacherib,
ge e haga balumee goe. 22 Ma koai dela e hagamaanadu kooe, dela
nogo helehelekai hagahuaidu iei goe ge e haga balumee kooe? Goe
gu haga balumee hua Au, go di God Dabuaahia o Israel! 23 Goe
ne hagau mai au daangada kae hegau belee hagaamu goe mai gi di Au,
bolo au waga hongo henua ne kumi nia gonduu mugi nua i Lebanon. Goe
e hagaamu goe mai gi di Au dela bolo goe guu hele au laagau 'cedar'
ala koia e lloo, mo nia laagau 'cypress' ala koia e humalia, gei goe dela
bolo goe guu dau i tungaalodo o di waa laagau dela i lodo henua. 24 Goe
e hagaamu goe mai gi di Au bolo goe guu geli au monowai, ge gu inu
nia wai mai i lodo nia gowaa o digau mai i daha, gei goe e hagaamu mai
goe bolo nia wae o au gau dauwa gu dagadagahi di monowai Nile,
gu maangoo. 25 E hai behee? Goe digi longono bolo Au gu haga noho nia
mee aanei huogodoo i mua loo? Gei dolomeenei, gei Au gu haga gila aga
di maa. Au gu gowadu gi di goe di mogobuna belee huli nia waahale
maaloo gii hai nia geinga. 26 Nia daangada ala nogo noho i golo la gu deai
nadau mogobuna ai. Digaula gu mmaadagu gu hagalee ngalungalua. Di-
gaula guu hai be nia geinga tolo ala i lodo di gowaa maalama, ge guu hai
be nia balu geinga e tomo i tuatala o di hale, di madagoaa di madangi
welengina gaa gono ia i dua, ga ili nia maa gi daha. 27 Gei Au e iloo nia
mee huogodoo i doo gili, nia mee ala e hai kooe mo nia gowaa ala e hana
ginai goe. Au e iloo do hagawelewele mai gi di Au. 28 Au gu longono do
hagawelewele mo do hagalaamua goe. Gei dolomeenei, gei Au gaa wanga
dagu buulei gi doo uhi, mo di maadau gi doo ngudu, gaa lahi goe gi muli
gi di ala dela nogo hanimoi iei goe gi kinei.' "

29 Gei Isaiah ga helekai gi di king Hezekiah, "Deenei la di haga modo-
ngoohia o di mee dela ma gaa gila: Di ngadau deenei mo di ngadau
i golo, goe gaa gai hua au golee laagau lodo geinga, gei di ngadau nomuli
gei goe guu mee hua di haga nonnono au lii 'wheat', gaa hadi nia maa,
gaa dogi au laagau 'grape' gaa gai kooe ono huwa. 30 Gei digau ala e dubu
i digau Judah ga daamada gaa tomo gadoo be nia laagau ala guu tomo
nadau aga loo gi lodo di gelegele, ga huwa mai ono huwa. 31 Ma iai nia
daangada e dubu i Jerusalem mo i hongo di Gonduu Zion, idimaa, Dimaa-
dua e hiihai belee haga gila aga di mee deenei.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

32 "Deenei di mee Dimaadua e helekai ai, i di hai o di king aamua o
Assyria: 'Mee hagalee e ulu gi lodo di waahale deenei, be e puu dana
amu maalei e dahi belee hai baahi gi di maa. Deai nia gau dauwa mo nadau
mee duuli e lloomoi gi hoohoo gi di waahale deenei ai, be e hai nadau
hagabae duuli ai. 33 Mee gaa hana gi muli i di ala o mee nogo hanimoi ai,
hagalee e ulu gi lodo di waahale deenei. Au go Dimaadua dela ne helekai.
34 Au ga benebene di waahale deenei, ge e abaaba di maa, e hagalaamua ai
dogu ingoo, mo dagu hagababa dela ne hai gi dagu hege go David.' "
35 Di boo hua deelaa, gei tangada di langi o Dimaadua guu hana
gi di waahale laa digau Assyria, gu daaligi digau dauwa e lau huowalu
maa lima mana (185,000). Hagaluada loo dono daiaa, aalaa digaula
gu mmoemmoe mmade![u] 36 Di king o Assyria go Sennacherib gu haga-
tanga, guu hana gi muli gi Nineveh.
37 Dahi laangi hua, gei mee nogo hai dana daumaha i lodo di hale dau-
maha o dono god Nisroch, gei ana dama daane dogolua go Adrammelech
mo Sharezer ga daaligi a mee gi nau hulumanu dauwa, gaa hula gaa llele
hagammuni gi tenua go Ararat. Gei ogo tama daane a maa go Esar-
haddon guu pono di lohongo o maa, guu hai di king aamua.

King Hezekiah guu magi gei guu hili
(Isaiah 38.1-8,21,22; 2 Kronikel 32.24-26)

20 1 Hoohoo hua i di madagoaa deenei, gei king Hezekiah guu hai
dono magi, hoohoo hua gaa made. Soukohp Isaiah, tama daane
Amoz gaa hana belee heetugi gi mee, ga helekai gi mee, "Dimaadua
e helekai adu bolo gi haga togomaalia ina nia mee huogodoo, idimaa, goe
ga hagalee humalia labelaa. Gi haga togomaalia goe gaa made."
2 Hezekiah gaa huli ono hadumada gi di abaaba ga dalodalo,
3 "Gi langahia, Dimaadua, bolo au nogo hai hegau manawa dahi ge donu
adu gi di Goe, gei au gu hagamahi i nia madagoaa huogodoo guu hai au
mee ala e hiihai ginai Goe bolo gi heia." Mee gu dangidangi huoloo.
4 Isaiah gu hagatanga i baahi di king, gei i mua dono diiagi gi muli di tungaa-
lodo di abaaba di hale di king, Dimaadua ga helekai gi mee 5 bolo gii hana
gi muli gi Hezekiah, di tagi o nia daangada Dimaadua, ge gi helekai gi mee,
"Au go Yihowah, go di God o do damana madua go David, gu longono e Au
dau dalodalo, gei gu gidee o halidangi. Au ga hagahili goe, gei i lodo nia laangi
e dolu, gei goe gaa hana gi di Hale Daumaha. 6 Au ga dugu adu do mouli
gi waalooloo i nia ngadau e madangaholu maa lima. Au ga benebene goe mo di
waahale Jerusalem mai gi daha mo di king aamua o Assyria. Au ga madamada
humalia i di waahale deenei, idimaa do hagalabagau Au, mo idimaa di haga-
baba dela ne hai ko Au gi dagu dangada hai hegau go David."

---

[u] **19.35** Isaiah 31.8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

7 Isaiah ga helekai gi nia gau hagamaamaa o di king gi hagapigi ina
gi di magibuu o maa nia walee mai di laagau 'fig', gi humalia a mee.
Digaula guu hai di maa, gei mee guu hili, gu humalia. 8 King Hezekiah
ga heeu, "Dehee di haga modongoohia bolo Dimaadua ga haga hili au,
gei au gaa mee di hana gi di Hale Daumaha i muli nia laangi e dolu?"
9 Isaiah ga helekai, "Dimaadua ga hagamodongoohia adu laa di maa
gi di goe bolo Ia ga haga gila aga dana hagababa. Goe e hiihai gi di malu
o di laa i hongo di gaagenge gii hana gi nua nia habodo e madangaholu,
be gii hana gi muli nia habodo e madangaholu?"
10 Hezekiah ga helekai, "Ma e haingoohia bolo e hai di malu gii hana
gi mua nia habodo e madangaholu! Heia di maa gii hana gi muli nia
habodo e madangaholu."
11 Isaiah ga dalodalo gi Dimaadua, gei Dimaadua guu hai di malu
gii hana gi muli nia habodo e madangaholu i hongo di gaagenge dela
ne haga duu aga go di king Ahaz.

Nia gau kae hegau mai Babylon
(Isaiah 39.1-8)

12 I di madagoaa hua deelaa, di king o Babylon go Merodach-Baladan,
tama daane a Baladan, guu longo bolo di king Hezekiah e magi, gei mee
gu hagau dana lede gi mee mo dana wanga dehuia. 13 Hezekiah guu hila
ang gi nia daangada kae hegau, ga haga mmada digaula gi ono malua-
gina, nia silber mono goolo, mo ana mee unugi meegai, mo ana lolo kala,
mo ana goloo dauwa huogodoo. Deai dahi mee digi haga gida gi digaula
i lodo ono ruum benebene mee ai, be i tei gowaa i daha.
14 Gei soukohp Isaiah gaa hana gi di king Hezekiah, ga heeu gi mee, "Nia
daane aanei ne lloomoi i hee, gei digaula ne helekai bolo aha adu gi di goe?"
Hezekiah ga helekai, "Digaula ne lloomoi i di guongo mogowaa loo go
Babylon." 15 Soukohp ga heeu, "Ma ni aha ne gidee digaula i lodo di hale di king?"
Hezekiah ga helekai, "Digaula gu gidee nia mee huogodoo. Deai di mee
i golo i lodo nia ruum benebene mee digi haga gidee ina gi digaula ai."
16 Isaiah ga helekai gi di king, "Dimaadua do Gowaa Aamua e helekai
bolo 17 di madagoaa ga dau mai gei nia mee huogodoo i lodo doo hale
king, ala go nia mee huogodoo ala nogo benebene go o maadua mmaadua
gaa dae mai gi dolomeenei, la gaa kae gi daha gi Babylon. Deai nia mee
e dubu i golo ai.[v] 18 Hunu dama i au dama donu gaa lahi gaa tele nadau
golee gi daha, digaula ga hai hegau i di hale o di king Babylon."[w]
19 King Hezekiah gu iloo ia di mee deenei dela bolo ma ga iai di aumaalia,
mo di benebene humalia i dono madagoaa e mouli ai, go mee dela ga hele-
kai, "Tegau dela ne gaamai gi di au mai i Dimaadua le e humalia huoloo."

---

[v] **20.17** 2 Kings 24.13; 2 Kronikel 36.10 [w] **20.18** 2 Kings 24.14-15; Daniel 1.1-7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di hagaodi gi muli di madagoaa o Hezekiah
(2 Kronikel 32.32,33)

20 Nia mee huogodoo ala nogo hai go di King Hezekiah, mo ana hegau
manawa maaloo, mo dana haga duu aga dana gowaa dugu wai, mo dana
geli dana gowaa e haga hali mai nia wai gi lodo di waahale, huogodoo
la guu hihi gi lodo *Di Kai o nia King o Judah*. 21 Hezekiah guu made, dana
dama daane Manasseh guu pono dono lohongo, guu king.

Manasseh di king o Judah
(2 Kronikel 33.1-20)

21 1 Manasseh gu madangaholu maa lua ono ngadau, gei mee
gaa hai di king o Judah, gei mee nogo dagi i Jerusalem i nia
ngadau e madalima maa lima. Dono dinana go Hephzibah. 2 Manasseh
gu ihala gu hai baahi gi Dimaadua, e daudali nia hangaahai haga gulu-
gulua o nia daangada ala ne hagabagi go Dimaadua gi daha mo tenua
deelaa i mua digau Israel ne lloo adu gi lodo tenua deelaa.[x] 3 Mee
gu haga hoou nia gowaa hai daumaha digau huaidu ala ne oho go dono
damana Hezekiah, gei mee guu hau ana gowaa dudu tigidaumaha ang gi
taumaha Baal, ge guu hai di ada balu god ahina go Asherah, gadoo be di
hai o king Ahab o Israel. Manasseh nogo daumaha labelaa gi nia heduu.
4 Mee guu hai ana gowaa dudu tigidaumaha ang gi nia balu ieidu i lodo
di Hale Daumaha Dimaadua, di gowaa dela ne helekai iei Dimaadua bolo
e hai di gowaa e hagalaamua ai dono ingoo.[y] 5 I lodo nia abaaba e lua
o di Hale Daumaha, mee guu hau ana gowaa dudu tigidaumaha ang gi
di hai daumaha gi nia heduu. 6 Mee gu tigidaumaha dana dama daane
i di tigidaumaha dudu. E hai ana hai buubuu ge e hai ana balu mee
haga goboina, ge e halahala mai ana mee mai baahi digau hai buubuu,
mono gau hai hoodube. Mee guu hai ana hala llauehe ang gi Dimaadua,
guu hai a Mee gi hagawelewele. 7 Mee guu dugu di ada god ahina Asherah
gi lodo di Hale Daumaha, i di gowaa o Dimaadua ne helekai gi David
mo dana dama daane Solomon boloo: "Ma go di Hale Daumaha deenei
i lodo Jerusalem, dela ne hili mai ko Au gi daha mo nia guongo huogodoo
o nia madawaawa madangaholu maa lua o Israel e hai di gowaa e haga-
laamua ai dogu ingoo. 8 Maa nia daangada Israel ga hagalongo mai gi
agu helekai huogodoo ge benebene Nnaganoho huogodoo ala ne wanga
go dagu dangada hai hegau go Moses gi digaula, gei Au ga hagalee hai
digaula gi hagabagia gi daha mo di gowaa dela ne wanga ko Au gi nadau
maadua mmaadua."[z] 9 Gei nia daangada o Judah digi hagalongo gi Di-
maadua, ge Manasseh guu dagi digaula gi lodo nia huaidu koia e llauehe

---

[x] **21.2** Jeremiah 15.4 [y] **21.4** 2 Samuel 7.13 [z] **21.8** 1 Kings 9.3-5; 2 Kronikel 7.12-18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

i nia huaidu o nia guongo ala ne hagabagi gi daha ono daangada go Dimaadua, i mua digau Israel ne lloo adu gi lodo tenua deelaa.

10 Dimaadua ga helekai mai baahi ana gau hai hegau go nia soukohp
boloo, 11 "King Manasseh ne hai nia mee huaidu gulugulua aanei, nia
mee e koia e huaidu i nia mee o nia daangada Canaan ala ne hai. Gei
mee nogo dagi nia daangada o Judah gi lodo di huaidu mo ana balu god.
12 Au, go Yihowah di God o Israel, ga gaamai di haingadaa gi hongo
Jerusalem mo Judah, gei digau huogodoo ala ga longono ginaadou
ga mmaadagu huoloo. 13 Au ga haga duadua Jerusalem be dagu hai
ne hai gi Samaria, be dagu hai dela ne hai gi di king Ahab o Israel mo
dono madawaawa. Au ga hagammaa nia daangada Jerusalem gi daha
mo di waahale deelaa, gi madammaa gadoo be di pileedi dela guu tono,
gu omo, guu huli gi lala. 14 Au ga diiagi nia daangada ala e mouli i golo,
gaa dugu anga digaula gi nadau hagadaumee gi hagamagedaa ina
gi oha ina nadau henua. 15 Au gaa hai di mee deenei gi agu daangada,
idimaa nadau ihala gu hai baahi mai gi di Au, ga hidi mai ai dogu haga-
welewele, mai i di madagoaa o nadau maadua mmaadua ne lloomoi
gi daha mo Egypt, gaa dae mai loo gi dangi nei."

16 Manasseh gu daaligi ana daangada dogologo ala nadau ihala ai,
ala guu hali nadau dodo i hongo nia ala i Jerusalem. Mee guu hai nia
mee aanei ngaadahi mo dana hai ne dagi nia daangada o Judah gi lodo
di hai daumaha ang gi nia balu god, ga hidi mai iei digaula guu hai di
huaidu ang gi Dimaadua.

17 Nia mee huogodoo a Manasseh ne hai, ngaadahi mo ono hala
ala ne hai, la guu hihi gi lodo *Di Kai o nia King o Judah*. 18 Manasseh
guu made guu danu i lodo di hadagee o di hale di king, go di hadagee
Uzza, gei dana dama daane go Amon gaa pono dono lohongo, gaa king.

Amon di king o Judah
(2 Kronikel 33.21-25)

19 Amon gu madalua maa lua ono ngadau, gei mee gaa hai di king o
Judah, gei mee nogo dagi i Jerusalem i nia ngadau e lua. Dono dinana
go Meshullemeth, tama ahina ni Haruz mai di waahale o Jotbah. 20 Mee
gu ihala gu hai baahi gi Dimaadua, e hai be dono damana go Manasseh.
21 Mee gu daudali hua nia hanga ngalungalua o dono damana, gu dau-
maha gi nia balu ada god ala nogo daumaha ginai dono damana.
22 Mee guu hudu gi daha Dimaadua, di God o ono maadua mmaadua,
gu de hagalongo gi nnelekai Dimaadua.

23 Nia gau ngalua aamua o Ammon guu hai di nadau hagababa haga-
mmuni belee hai baahi gi mee, gu daaligi a mee gii made i lodo dono
hale king. 24 Gei nia daangada o Judah gu daaligi nia daangada ala
ne daaligi a Ammon, gaa hai tama daane a maa go Josiah gii hai di king.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

25 Nia mee huogodoo ala nogo hai go Amon la guu hihi gi lodo *Di Kai*
o nia King o Judah. 26 Amon guu danu i lodo di waa daalunga i lodo di
hadagee o Uzza, gei dana dama daane go Josiah gaa pono dono lohongo,
gaa king.

Josiah di king o Judah

22 1 Josiah guu walu ono ngadau i dono madua, gei mee gaa hai
di king o Judah, gei mee nogo king i nia ngadau e motolu
maa dahi i Jerusalem. Di ingoo tinana o maa la go Jedidah, tama ahina
ni Adaiah, tangada mai i di waahale go Bozkath.[a] 2 Josiah e hai nia
mee ala e haga tenetene di manawa o Dimaadua. Mee e daudali hua nia
hangaahai o dono damana madua go David, e hagalongo gi nia haganoho
a Dimaadua huogodoo.

Di beebaa haganoho guu gida

3 I lodo di madangaholu maa walu ngadau i dono madagoaa nogo
king, di king Josiah gu hagau tangada hihi o di gowaa hai gabunga go
Shaphan, tama daane a Azaliah, dela go tama daane a Meshullam, gi di
Hale Daumaha, e hai dana hegau: 4 "Hana gi di tagi aamua hai mee dabu
go Hilkiah gi gaamai nia bahihadu ala ne hagabudu go nia daangada
hai mee dabu ala nogo madamada humalia i di ngudu di bontai di Hale
Daumaha. 5 Helekai gi mee bolo gi wanga ina nia bahihadu aalaa gi nia
daane ala e madamada humalia di haga hoou o di Hale Daumaha.
Digaula la gi wanga ina nia bahihadu aanei gi digau ngalua: 6 nia degi-
tanga, nia daangada hau hale, mo digau hagatau hadu, ge e hui nia
laagau mono hadu nogo hai hegau i di haga hoou di hale. 7 Nia daane
ala e madamada humalia i di moomee, la digau hai hegau donu, haga-
lee dahidamee bolo gidaadou e hagadina di hai hegau digaula i nadau
bahihadu."[b]

8 Shaphan guu kae tegau di king gi Hilkiah, gei Hilkiah gaa hai gi mee
bolo ia guu gida di beebaa haganoho i lodo di Hale Daumaha. Hilkiah
guu wanga gi mee di beebaa deelaa, ge Shaphan gaa dau di maa. 9 Gei
mee gaa hana labelaa gi muli, ga hagi anga gi di king, "Au gau hai hegau
la guu kae nia bahihadu ala nogo i lodo di Hale Daumaha, guu wanga
gi nia daane ala e madamada humalia i di moomee haga hoou di hale."
10 Gei mee ga duudagi ana helekai, "Deenei di beebaa ne gaamai go
Hilkiah." Gei mee gaa dau di maa gi di king.

11 I di madagoaa di king ne hagalongo gi di beebaa ne dau, gei mee
gu hahaahi ono goloo, gu huaidu ono lodo, 12 gaa hai dana hegau gi
Hilkiah, tangada hai mee dabu, Ahikam tama daane Shaphan, Achbor

---

[a] **22.1** Jeremiah 3.6 [b] **22.7** 2 Kings 12.15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

tama daane Micaiah, Shaphan, tangada hihi di gowaa hai gabunga,
mo ang gi Asaiah tangada hai hegau di king, e hai boloo: 13 "Goodou
halahala ina di manawa o Dimaadua, gi iloo eau mo nia daangada huogo-
doo o Judah i di hai dela e agoago mai di beebaa deenei. Dimaadua
gu hagawelewele mai gi gidaadou, idimaa, tadau maadua mmaadua digi
haga kila aga ina nia mee ala i lodo di beebaa deenei."
14 Hilkiah, Ahikam, Achbor, Shaphan mo Asaiah guu hula bolo
gi iloo mai i baahi di ahina dono ingoo go Huldah, di soukohp dela
e noho i lodo di gowaa hoou i Jerusalem. (Di lodo o maa go Shallum,
tama daane ni Tikvah, dela go tama daane a Harhas. Shallum e mada-
mada humalia i nia gahu lloo o di Hale Daumaha.) Digaula gu hagi anga
gi di ahina deelaa i nia mee ala ne hai. 15 Gei mee gaa hai gi digaula
gii hula gi muli gi di king gi wanga ina gi mee tegau deenei mai baahi o
Dimaadua: 16 "Au ga hagaduadua Jerusalem mo ono daangada huogodoo,
gii hai be nia mee ala e hihi i lodo di beebaa dela ne dau go di king. 17 Di-
gaula guu hudu Au gi daha, gei gu tigidaumaha gi nia balu ieidu, guu hai
Au gi hagawelewele gi nia mee huogodoo ala ne hai go digaula. Dogu
hagawelewele gu hai baahi gi Jerusalem gu deemee di dugu ia gi lala.
18 Haga iloo ang gi di king o Judah dela ne hagau mai goodou boloo:
Deenei Au, go Yihowah, go di God o Israel, e helekai: Goe gu longono nia
helekai o di beebaa, 19 gei goe guu huli oo lodo, gu manawa hila gi lala i
ogu mua, gu hahaahi oo gahu gei guu dangi i do longono e goe dagu hai
dela ga daaligi Jerusalem mo ono daangada. Au ga oho di maa gi daha,
gei di gowaa deelaa, nia daangada ga haga ingoo bolo di gowaa haga-
duadua. Gei Au gu longono dau dalodalo, 20 gei di daaligi dela ga gaamai
gi hongo Jerusalem ga hagalee hai gaa dae loo gi muli o doo made. Au
ga dugu adu gi di goe gii made i lodo di aumaalia."
Nia daane guu hula gi di King Josiah mo di nadau hegau deenei.

Josiah gu oho gi daha nia daumaha ang gi nia balu ieidu

23 1 King Josiah gu haga dagabuli mai nia dagi o Judah mo Jeru-
salem, 2 gei digaula huogodoo guu hula gi di Hale Daumaha,
ginaadou mo digau hai mee dabu, mo nia soukohp, mono daangada
huogodoo ala i golo, di gau maluagina mo hagaloale. I mua digaula
huogodoo, gei di king gaa dau gi nua gi digaula di Beebaa o di Hagababa
dela ne gida i lodo di Hale Daumaha. 3 Di king gu duu i nua i baahi tulu-
dulu di king, gaa hai dana hagababa gi Dimaadua bolo ia ga hagalongo gi
Mee, ge haga gila aga ana haganoho mo ana helekai huogodoo mai i ono
lodo mo dono hagataalunga hagatau, gei e haga gila aga nnaganoho ala
bolo e hai loo gii hai ala gu hagapigi gi di hagababa, ala guu hihi i lodo
di beebaa. Malaa, nia daangada huogodoo gu hagababa bolo e daudali di
hagababa.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

4 Gei Josiah gu helekai gi tangada aamua hai mee dabu go Hilkiah,
mono gau hai mee dabu ala i golo, mono gau hagaloohi di bontai di
Hale Daumaha, bolo ginaadou gi gaamai gi daha mo di Hale Daumaha
nia balumee ala nogo hai hegau ai i di hai daumaha ang gi Baal, ang gi
di god ahina go Asherah, mo ang gi nia heduu. Di king guu dudu nia
mee aanei huogodoo i daha mo di waahale, e hoohoo gi di gowaa baba
di Monowai Kidron, gaa kae nia lehu o nia maa gi Bethel. 5 Mee gu daa
gi daha nia daangada hai mee dabu ala ne hagadabu go nia king o Judah
belee hai nadau tigidaumaha i nia gowaa dudu tigidaumaha ang gi nia
god o digau bouli i lodo nia waahale o Judah, mo i nia gowaa ala e hoo-
hoo gi Jerusalem, ala go nia daangada hai mee dabu ala nogo hai nadau
tigidaumaha gi Baal, gi di laa, di malama, mo ang gi nia hagadilinga
heduu huogodoo. 6 Mee gu daa gi daha mo di Hale Daumaha o Dimaa-
dua di ada o di god ahina go Asherah, gu daa gi daha mo di waahale,
guu kae gi di gowaa baba di Monowai Kidron, guu dudu, guu tugi di maa
gii hai nia gelegele gohu, guu kae gu duidui gi hongo di waa daalunga.[c]
7 Gei mee gu oho di gowaa nohonoho nia daane mono ahina ala nogo
huihui nadau huaidina i lodo di Hale Daumaha,[d] i di gowaa dela
nogo hai hegau ai nia ahina nogo dui nia gahu lloo ang gi taumaha di
god ahina go Asherah. 8 Mee gu haga dagabuli mai digau hai mee dabu gi
Jerusalem ala nogo i lodo nia waahale o Judah, gei mee gu oho gi daha
nia gowaa hai tigidaumaha ala nogo hai hegau iei digaula i lodo nia
guongo huogodoo. Gei mee gu oho gi lala nia gowaa hai daumaha ala
gu hagadabu ang gi nia balu god kuudi, ala nogo hoohoo gi di bontai
di abaaba o di waahale dela ne hau go Joshua, di gobinaa o di waahale
deelaa, di bontai dela e duu i di baahi gau ihala o di bontai damana dela
e uluulu ai gi lodo di waahale. 9 Digau hai mee dabu ala nogo hai nadau
tigidaumaha i nia gowaa aalaa, gu hagalee dumaalia ginai e ulu gi lodo
di Hale Daumaha, gei digaula e mee hua di gai nia palaawaa digi wanga
ginai nia 'yeast' dalia digau hai mee dabu ala i golo.
10 King Josiah gu oho di gowaa dabu go Topheth, dela di gowaa
hai daumaha i lodo di gowaa mehanga gonduu o Hinnom, bolo gi dee
hai nia tigidaumaha nia daangada i golo, e dudu nadau dama daane be
nadau dama ahina e tigidaumaha gi di god Molech.[e] 11 Gei mee gu daa
gi daha labelaa nia hoodo ala ne hagadabu go nia king o Judah belee
hai hegau gi di hai daumaha gi di laa, gei mee guu dudu nia waga
hongo henua ala nogo hai hegau i taumaha deelaa. (Nia goloo aanei
la nogo benebene i lodo di gowaa o di Hale Daumaha, hoohoo gi di
ngudu di bontai, hagalee mogowaa i di gowaa noho o Nathan-Melech,

---

[c] **23.6** 2 Kings 21.3; 2 Kronikel 33.3 [d] **23.7** Leviticus 19.29 [e] **23.10** Leviticus 18.21; Jeremiah 7.31; 19.1-6; 32.35

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

tangada oobidi aamua.) 12 King Josiah gu oho gi lala nia gowaa dudu tigidaumaha ala ne hau i tua di hale o di king, e hagahuudonu ia gi hongo di ruum o di King Ahaz, mo nia gowaa dudu tigidaumaha ala ne hau go di King Manasseh i lodo nia abaaba e lua o di Hale Daumaha. Mee gu oho hagaligiligi nia gowaa dudu tigidaumaha aalaa, gaa kae nia maa gaa kili gi lodo di gowaa baba di Monowai Kidron.[f] 13 Josiah gu oho labelaa nia gowaa dudu tigidaumaha ala ne hau go di King Solomon i bahi i dua o Jerusalem, i bahi i ngaaga di Gonduu Olib, ne hai belee hai di gowaa hai daumaha gi nia balu god gulugulua: aalaa go di balu god ahina o Sidon go Astarte, mo Chemosh di god o Moab, mo Molech di god o Ammon.[g] 14 King Josiah gu oho hagaligiligi nia waduu hadu, gei gu duuduu nia ada o di god ahina go Asherah, gei mee guu gahu di gelegele dela nogo tuu iei nia maa gi nia iwi dangada.

15 Josiah gu oho gi lala labelaa di gowaa hai daumaha i Bethel dela ne hau go di king Jeroboam, tama daane Nebat, dela ne dagi digau Israel gi lodo di huaidu. Josiah gu hagahinga gi lala di gowaa dudu tigidaumaha deelaa, gu oho nia hadu o di maa hagaligiligi, gu dugidugi gii hai nia gelegele gohu, gei mee guu dudu labelaa di ada Asherah.[h] 16 Gei Josiah ga mmada adu hua ga gidee ia nia daalunga i hongo di gonduu deelaa. Mee guu ogo mai nia iwi gi daha mo nia daalunga aalaa, gaa dudu i hongo di gowaa dudu tigidaumaha. Deenei di hai ne hai haga balumee di gowaa dudu tigidaumaha, ga haga gila aga nnelekai o di soukohp dela ne hai i mua, di madagoaa di hagamiami dabu, gei di king Jeroboam ne duu i baahi di gowaa dudu tigidaumaha deelaa. King Josiah ga mmada adu hua, ga gidee ia taalunga o di soukohp dela ne haga modongoohia nia mee aanei.[i] 17 Mee ne helekai, “Taalunga ni ooi deelaa?”

Gei digau Bethel ga helekai, “Taalunga di soukohp dela ne hanimoi i Judah ga haga modongoohia nia mee aanei ala ne hai kooe gi di gowaa dudu tigidaumaha deenei.”[j]

18 Josiah ga helekai, “Dugua hua beenaa. Nia iwi o maa hagalee daa gi daha.”

Gei nia iwi o maa la digi daawa gi daha, mo nia iwi hogi o soukohp dela ne hanimoi i Samaria.

19 I lodo nia waahale o Israel, king Josiah gu oho huogodoo gi lala nia gowaa hai daumaha ang gi nia balu god o digau bouli, ala ne haga duu aga go nia king o Israel i mua, ala guu hai a Dimaadua gi hagawelewele. Mee guu oho gi lala nia gowaa dudu tigidaumaha huogodoo aalaa, gadoo be dana hai dela ne hai i Bethel. 20 Mee gu daaligi nia gau hai mee dabu

---

[f] **23.12** 2 Kings 21.5; 2 Kronikel 33.5 [g] **23.13** 1 Kings 11.7 [h] **23.15** 1 Kings 12.33
[i] **23.16** 1 Kings 13.1-3 [j] **23.17** 1 Kings 13.30-32

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

balu god gii mmade i hongo nia gowaa hai tigidaumaha ala nogo
hai hegau iei digaula, gei mee guu dudu nia iwi o nia daangada i hongo nia
gowaa dudu tigidaumaha aalaa. Gei mee gu hanimoi gi muli gi Jerusalem.

Josiah e budu di Pasoobaa

21 King Josiah ga helekai gi nia daangada bolo gi haga gila ina aga
Tagamiami Pasoobaa e hagalaamua ai Dimaadua go di nadau God, gii hai
be di maa dela guu hihi gi lodo di Beebaa o di Hagababa. 22 Deai Taga-
miami Pasoobaa ne hai be di mee deenei ai, i nia madagoaa nia king o
Israel be Judah, mo mai i di madagoaa nogo dagi go nia gau hai gabunga.
23 Gei i lodo di madangaholu maa walu ngadau nogo dagi go di king go
Josiah, di Pasoobaa la gu haihai i Jerusalem.

Nia mee ne huli labelaa go Josiah

24 Di hai o di hagamaaloo aga nia haganoho ala guu hihi i lodo di
beebaa dela ne gida go tangada hai mee dabu aamua go Hilkiah i lodo di
Hale Daumaha o Dimaadua, king Josiah ne daa mai gi daha mo Jeru-
salem mo tenua o Judah hagatau nia gau halahala mee mai baahi nia
daangada ala ne mmade, mo nia gau hai buubuu huogodoo, mo nia
balu ada god dilikai, mo nia ada balu ieidu, mo nia mee haga langaadia
huogodoo o digau bouli ala e daumaha ginai. 25 Deai di king e hai be mee
i mua ai, dela e hai nnegau a Dimaadua aga i lodo dono manawa haga-
tau, hagataalunga hagatau mo ono mahi hagatau, ge e hagalongo gi nia
Haganoho Moses huogodoo, ge deai di king hogi i nomuli e hai be mee ai.
26 Gei Dimaadua la digi dugu ia dono hagawelewele hai baahi ang gi
Judah, i nia mee huaidu huogodoo o king Manasseh ala nogo hai,
e daahi hua beelaa, gei dono hagawelewele digi baba ia gi lala. 27 Dimaa-
dua ga helekai, “Au gaa hai dagu hai gi Judah, be dagu hai dela ne hai gi
Israel. Au ga hagabagi nia daangada o Judah gi daha mo ogu mua, gei au
gaa hudu a Jerusalem gi daha, di waahale dela ne hilihili ko Au, mo di
Hale Daumaha dela ne hai iei Au bolo deelaa di gowaa e hagalaamua ai
dogu ingoo.”

Di haga odi gi muli di madagoaa Josiah

28 Nia mee huogodoo ala ne hai go di king Josiah la guu hihi gi lodo
Di Kai o nia King o Judah. 29 I di madagoaa Josiah nogo king, king Neco
o Egypt ne dagi ana gau dauwa gi di monowai Euphrates belee haga-
maamaa di king aamua o Assyria. King Josiah gu hagamahi belee dugu
digau dauwa o Egypt i Megiddo, gei mee gu daaligi i lodo tauwa dee-
laa, guu made. 30 Nia daangada aamua a maa gaa dugu a mee gi lodo
dono waga hongo henua, gaa lahi a mee gi Jerusalem dela di gowaa
ne danu iei mee i lodo di waa daalunga o nia king.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Digau Judah gu hilihili aga tama daane Josiah go Joahaz ga hagatulu a mee gi king.

Joahaz di king o Judah

31 Joahaz gu madalua maa dolu ono ngadau i di madagoaa o mee ne hai di king o Judah, gei mee nogo dagi i Jerusalem i nia malama e dolu. Tinana o maa go Hamutal, tama ahina Jeremiah, tangada mai di waahale go Libnah. 32 Gei mee gu ihala ang gi Dimaadua, gu daudali nnangaahai o ono maadua mmaadua mai mua. 33 Dono madagoaa dagi ne haga lawa i di madagoaa di king o Egypt go Neco ne lahi a mee ga galabudi i di waahale go Riblah, i tenua o Hamath, gaa hai Judah gi hui anga dono dahi aga 7,500 pauna silber mo 75 pauna goolo. 34 King Neco guu hai a Eliakim di tama Josiah, di king o Judah, e kae di lohongo Josiah, gaa huli di ingoo o maa gi Jehoiakim. Joahaz guu lahi go di king Neco gi Egypt, di gowaa dela ne made iei mee.[k]

Jehoiakim di king o Judah

35 King Jehoiakim gu hagabudu nia dagitedi mai nia daangada, gii tau gi nia maluagina o nia daangada, gii tugi di hulu hadu di king Egypt e hiihai ginai e dahi aga.

36 Jehoiakim gu madalua maa lima ono ngadau, gei mee gaa hai di king o Judah, gaa dagi i Jerusalem i nia ngadau e madangaholu maa dahi. Dono dinana go Zebidah, tama ahina o Pedaiah mai di waahale go Rumah.[l] 37 Gei mee gu ihala ang gi Dimaadua, gu daudali nnangaahai o ono maadua mmaadua mai mua.

24 1 Di madagoaa Jehoiakim nogo hai di king, King Nebuchadnezzar o Babylon gaa kumi Judah, guu hai a Jehoiakim gi daudalia hua ana haganoho i lodo nia ngadau e dolu, nomuli gei mee ga hai baahi.[m] 2 Dimaadua ga hagau nia buini dauwa digau o Babylon, digau Syria, digau Moab, mo digau Ammon e hai baahi gi Jehoiakim belee oho Judah, gadoo be nnelekai Dimaadua ne helekai ai mai ana dama hai hegau soukohp bolo aalaa ana mee e hai. 3 Di mee deenei ne gila aga i di hiihai o Dimaadua belee haga mmaa gi daha nia daangada o Judah i ono mua, idimaa mai i nia hala huogodoo o king Manasseh ala ne hai, 4 gei e donu go di daaligi go mee gii mmade nia daangada huogodoo nadau ihala ai. Dimaadua gu deemee di dumaalia ang gi Manasseh i dana hai deenei ne hai. 5 Nia mee huogodoo a Jehoiakim ne hai la guu hihi gi lodo *Di Kai o nia King o Judah*. 6 Jehoiakim guu made, gei tama daane a maa, go Jehoiachin gaa pono di lohongo o maa gaa king.

---

[k] **23.34** Jeremiah 22.11-12 [l] **23.36** Jeremiah 22.18-19; 26.1-6; 35.1-19
[m] **24.1** Jeremiah 25.1-38; Daniel 1.1-2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

7Di king o Egypt mo dana buini dauwa digi ulu gi daha mo Egypt labelaa, idimaa di king o Babylon guu dagi nia henua huogodoo ala nogo dagi go digau Egypt, mai di monowai Euphrates gaa tugi gi di hagageinga i di bahi i ngeia o Egypt.

Jehoiachin di king o Judah

8 King Jehoiachin gu madangaholu maa walu ono ngadau, gei mee gaa hai di king o Judah, gei mee nogo dagi i Jerusalem i nia malama e dolu. Tinana o maa go Nehushta, tama ahina ni Elnathan tangada mai Jerusalem. 9 Jehoiachin e daudali nia hangaahai o dono damana, gei mee e huaidu e hai baahi ang gi Dimaadua.

10 I dono madagoaa nogo king, gei ogo di gau dauwa o Babylon, nia gau ni di King Nebuchadnezzar e dagi go ana gau dauwa aamua, ne lloomoi ga heebagi gi Jerusalem, ga duuli di waahale deelaa. 11 I di madagoaa di duuli, gei ogo Nebuchadnezzar ga hanimoi go dono huaidina gi Jerusalem. 12 Gei di king Jehoiachin, mo dono dinana, ana dama daane, ana gau aamua, mo nia gau aamua o dono hale guu wanga ginaadou gi digau o Babylon. I lodo di walu ngadau nogo king Nebuchadnezzar, gei mee guu hai a Jehoiachin gi galabudi,[n] 13 guu kae gi Babylon nia goloo hagalabagau huogodoo ala nogo i lodo di Hale Daumaha o Dimaadua mo i lodo di hale di king. Be di hai a Dimaadua dela gu haga modongoohia, Nebuchadnezzar gu oho gi daha nia hagadilinga pileedi ne hai gi nia goolo huogodoo ala ne hai go King Solomon belee hai hegau ai i lodo di Hale Daumaha. 14 Nebuchadnezzar guu lahi gi daha nia daangada o Jerusalem gu galabudi huogodoo digau aamua, mo nia dagi daane, digau e madangaholu mana (10,000) huogodoo. Mee guu lahi gi daha digau ngalua humalia huogodoo, mo digau tugi baalanga, gu dugu hua go digau hagaloale la i Judah.

15 Nebuchadnezzar guu lahi a Jehoiachin gu galabudi i Babylon, ngaadahi mo dono dinana, nia lodo o maa, ana gau aamua mo nia dagi daane o Judah.[o] 16 Nebuchadnezzar guu lahi nia daane huogodoo ala e dahidamee gi Babylon, digau e hidu mana (7,000), mo digau ngalua humalia e mana (1,000) ngaadahi mono gau tugi baalanga, digaula huogodoo le e humalia nadau huaidina e mee di hai digau dauwa.

17 Nebuchadnezzar guu hai tuaahina o tamana o Jehoiachin go Mattaniah gii hai di king o Judah, guu huli di ingoo o maa gi Zedekiah.[p]

Zedekiah di king o Judah
(2 Kronikel 36.11,12; Jeremiah 52.1-3a)

18 Zedekiah gu madalua maa dahi ono ngadau, gei mee gaa hai di king o Judah, gaa dagi i Jerusalem i nia ngadau e madangaholu maa dahi.

---

[n] **24.12** Jeremiah 22.24-30; 24.1-10; 29.1-2 [o] **24.15** Ezekiel 17.12
[p] **24.17** Jeremiah 37.1; Ezekiel 17.13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Tinana o maa go Hamutal, tama ahina ni Jeremiah, tangada mai i di
waahale o Libnah.[q] 19King Zedekiah guu hai ana mee huaidu ang gi
Dimaadua, e hai gadoo be nia hai di king go Jehoiakim. 20Dimaadua
gu hagawelewele gi digau Jerusalem mo Judah, ga hagabagi digaula
gi daha mo ono mua.[r]

Di mooho o Jerusalem
(2 Kronikel 36.13-21; Jeremiah 52.3-11)

25 1Zedekiah gu hai baahi ang gi Nebuchadnezzar di king aamua
o Babylon, gei Nebuchadnezzar mo ana gau dauwa huogo-
doo gu lloomoi, gu heebagi gi Jerusalem i di madangaholu laangi o di
madangaholu malama o di hiwa ngadau nogo king ai Zedekiah. Digaula
guu hau nadau waahale laa i daha mo di waahale, gaa hau di nadau
abaaba e duuli haganiga di maa,[s] 2ge e hagaloohi di abaaba duuli
gaa dae loo gi di madangaholu maa dahi ngadau o King Zedekiah. 3I di
hiwa laangi o di haa malama o di ngadau hua deelaa, gei tau hiigai
gu huaidu huoloo. Nia daangada gu nadau meegai ne dubu belee gai ai.
4Di madagoaa deelaa, gei di abaaba o di waahale gu mooho. Ma e aha
maa digau o Babylon gu duuli di waahale, gei ogo digau dauwa ala i
Jerusalem ga ulu gi daha, gaa llele i di boo deelaa. Digaula guu hula i
taalinga di hadagee o di king, e ulu gi daha mo di waahale i di bontai i
mehanga nia abaaba e lua, e llele adu hagammuni i di ala dela e hana
gi di gowaa mehanga gonduu o Jordan.[t] 5Gei digau dauwa o Babylon
gu waluwalu di King Zedekiah, gaa kumi a mee i lodo di gowaa maalama
dela e hoohoo gi Jericho, gei ana gau dauwa huogodoo ga diiagi a mee,
guu hula guu llele. 6Zedekiah gaa lahi gi mua di King Nebuchadnezzar
dela i lodo di guongo go Riblah, gei deelaa di gowaa Nebuchadnezzar
ne gabunga a mee. 7Nia dama daane a maa ne daaligi i mua nia golo-
mada o maa, gei nomuli gei Nebuchadnezzar guu hai gi tangada
gi kaabee nia golomada o Zedekiah gi daha, ga lawalawa a mee gi nia
daula baalanga, gaa lahi a mee gi Babylon.[u]

Di mooho o di Hale Daumaha
(Jeremiah 52.12-33)

8I di hidu laangi o di lima malama o di madangaholu maa hiwa ngadau
nogo king ai Nebuchadnezzar i Babylon, gei ogo Nebuzaradan, go tangada
hagamaamaa o di king gei mee di tagi dauwa aamua, ga ulu gi lodo o Jeru-
salem, 9gaa dudu di Hale Daumaha o Dimaadua, di hale di king, mo nia
hale o digau dahidamee o Jerusalem.[v] 10Gei ana gau dauwa gaa oho gi lala

---

[q] **24.18** Jeremiah 27.1-22; 28.1-17 [r] **24.20** Ezekiel 17.15 [s] **25.1** Jeremiah 21.1-10; 34.1-5; Ezekiel 24.2 [t] **25.4** Ezekiel 33.21 [u] **25.7** Ezekiel 12.13 [v] **25.9** 1 Kings 9.8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di abaaba o di waahale deelaa. 11 Gei Nebuzaradan gaa lahi nia daangada
ala ne dubu i golo gi Babylon, go digau ngalua dau donu, mo digau ala
ne llele gi di king o Babylon i mua. 12 Gei mee ga dumaalia gi hunu
daangada hagaloale ala nadau gowaa ai, bolo gii noho hua i golo, bolo di-
gaula gi ngalua i lodo nia hadagee waini mo nia gowaa maalama ala i golo.
13 Digau Babylon guu oho hagaligiligi nia duludulu ne hai gi nia
baalanga mmee o di Hale Daumaha, mo nia kulumaa baalanga mmee
ala i lodo di Hale Daumaha, mo di monowai baalanga mmee damana-
iee, gei digaula guu kae nia baalanga mmee huogodoo gi Babylon.[w]
14 Digaula guu kae labelaa nia daawolo mono mee dugu lehu, go nia
mee e haga madammaa ai di gowaa dudu tigidaumaha, mono goloo
hai mee ala e hai hegau i nia malama, nia boolo ala e hai hegau
e haga hau nia dodo hai tigidaumaha gi ono lodo, nia boolo ala e dudu
nia 'incense' i ono lodo, mo nia hagadilinga goloo ala ne hai gi nia
baalanga mmee, ala nogo hai hegau i lodo di Hale Daumaha i di
madagoaa nogo hai hegau ai.[x] 15 Digaula guu kae nia mee huogodoo
ala ne hai gi nia goolo mono silber, ngaadahi mono boolo lligi mono
baalanga dugu malala gaa no lodo. 16 Nia goloo huogodoo ala ne hai
gi nia baalanga mmee go di King Solomon ang gi di Hale Daumaha: go
nia duludulu e lua, nia kulumaa, mo di tanggu wai damanaiee, la nogo
daamaha huoloo, e deemee di pauna. 17 Nia duludulu e lua le e hai be di
mee e dahi, di mee e dahi nia piidi e madalua maa hidu dono duuduu,
nia baalanga mmee i di ulu di maa nia piidi e haa mo di baahi di duuduu
gi nua. Nia baalanga mmee ala e haganiga di ulu di maa ne humu gi nia
ada golee 'pomegranate' ala ne hai gi nia baalanga mmee.

Digau Judah guu lahi gi Babylon
(Jeremiah 52.24-27)

18 Nebuzaradan di tagi dauwa aamua guu lahi labelaa tagi aamua
hai mee dabu go Seraiah, mo Zephaniah dela go togolua dagi
hai mee dabu, mo digau aamua dogodolu o di Hale Daumaha. 19 Mai
i lodo di waahale, mee guu lahi tagi aamua o digau dauwa o Judah,
mo nia daangada hagamaamaa dogolima o di king ala nogo noho hua
igolo i lodo di waahale deelaa, mo togolua dagi dauwa dela e madamada
humalia nia beebaa o nia ingoo o digau dauwa aalaa, mo nia daane haga-
labagau e modoono. 20 Nebuzaradan ne lahi digaula gi di king o Babylon
dela e noho i lodo di guongo go Riblah, 21 i lodo tenua go Hamath. Deelaa
di gowaa di king ne haga mamaawa digaula, ga daaligi gii mmade i golo.
Deenei di hai o digau Judah guu lahi haga mogowaa gi daha mo nadau
guongo.

---

[w] **25.13** 1 Kings 7.15-26; 2 Kronikel 3.15-17 [x] **25.14** 1 Kings 7.45; 2 Kronikel 4.16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Gedaliah di gobinaa o Judah
(Jeremiah 40.7-9; 41.1-3)

22 Nebuchadnezzar di king o Babylon ne hagagila aga a Gedaliah,
tama daane o Ahikam, dela go tama daane a Shaphan, e hai di gobinaa
o Judah, guu dugu a mee belee dagi nia daangada huogodoo ala digi
lahia gi Babylon. 23 Nia dagi dauwa o Judah mo nadau gau dauwa ala
digi wanga ginaadou gi Babylon, ne longono e ginaadou di mee deenei,
ginaadou gu madalia a Gedaliah i Mizpah. Nia dagi dauwa aanei la go
Ishmael tama daane a Nethaniah, mo Johanan tama daane a Kareah, mo
Seraiah tama daane a Tanhumeth, tangada mai di waahale o Netophah,
mo Jezaniah tangada mai i Maacah. 24 Gedaliah ga helekai gi digaula,
"Au e hagababa adu gi goodou bolo deai dono hadinga ai bolo goodou
ga mmaadagu i digau aamua o Babylon. Noho i lodo tenua deenei,
hai hegau gi di king o Babylon, gei nia mee huogodoo ga humalia adu gi
goodou."
25 Gei i lodo togohidu malama o di ngadau deelaa, gei ogo Ishmael
tama daane a Nethaniah dela go tama daane a Elishama, tangada ni di
madawaawa aamua o di king, guu hana gi Mizpah mono daane dilongo-
holu, ga heebagi gi Gedaliah ga daaligi a mee gii made. Mee gu daaligi
labelaa nia daangada Israel mono gau o Babylon ala nogo i golo madalia
a mee. 26 Gei digau Israel, digau maluagina mo hagaloale, ngaadahi mo
nadau dagi dauwa, guu hula gi Egypt, idimaa digaula gu mmaadagu i
digau o Babylon.[y]

Jehoiachin gu mehede mai di galabudi
(Jeremiah 52.31-34)

27 I di ngadau dela ne hai a Evil-Merodach gi king o Babylon, mee
e dumaalia gi di king o Judah go Jehoiachin i dana hagamehede mai
a mee i lodo dono galabudi. Di mee deenei ne hai i di madalua maa hidu
laangi o di madangaholu maa lua malama o di motolu maa hidu ngadau
i muli di lahi o Jehoiachin gi Babylon. 28 Evil-Merodach ga dumaalia
ang gi Jehoiachin, ga haga noho aga a mee gi di lohongo mada aamua
i nia king ala ne hagabagi dalia a mee gi Babylon. 29 Jehoiachin
gu dumaalia ginai gi daa ina gi daha ono goloo galabudi, gaa noho i
teebele o di king i di waalooloo o dono mouli. 30 Nia laangi huogodoo, gei
mee guu hai dono hagamaamaa i ana mee ala e hiihai ginai i di waaloo-
loo o dono mouli.

---

[y] **25.26** Jeremiah 43.5-7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

1 CHRONICLES

Tahi Beebaa Kronikel

Di haga modongoohia:

Tahi Beebaa Kronikel mo *Di Lua Beebaa Kronikel*, e helekai labelaa nia hangaahai ala guu hihi labelaa gi lodo *Tahi Beebaa Samuel* mo *Di Lua Beebaa Samuel*, ngaadahi mo *Tahi Beebaa King* mo *Di Lua Beebaa King*, guu hihi mai i tuai hagadilinga maanadu. Nia beebaa e lua aanei guu lawa di hihi bolo e haga modongoohia nia hadinga e lua:

1) E dahi bolo gi modongoohia mai di hai a Dimaadua dana hai dela e daahi hua dana hagababa ang gi digau Israel mo dono haga gila dono manawa ang gi ginaadou, ma e aha maa nia guongo o Israel mo Judah guu noho i lodo di haingadaa, ge e haadanga balua huoloo. Tangada hihi o nia beebaa e lua aanei e haga langahia mai nia hangahaihai hagalabagau o David mo Solomon, mo nia hai hegau haga hoou ala ne hai go nia king go Jehoshaphat mo Hezekiah mo Josiah, mo di hai o digau Israel ala nogo manawa dahi gi Dimaadua.

2) E haga modongoohia aga taamada o taumaha ang gi Dimaadua i lodo di Hale Daumaha i Jerusalem, gei e donu go nia haga nohonoho o nia gau hai hegau dabu mono gau Levi, ala ne haga donudonu di hai daumaha deelaa. David e haga modongoohia bolo ma go mee dela ne daamada di Hale Daumaha mo nia hegau dabu, ma e aha maa go Solomon dela ne haga duu di hale deelaa.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di hagatau o nia hagadili mo nadau ingoo *(1.1–9.44)*
Di made o Saul *(10.1-14)*
Di madagoaa di king go David *(11.1–29.30)*
a. Nia haingadaa mo nia mee ne kila *(11.1–22.1)*
b. Hagatogomaalia gi di hau di Hale Daumaha *(22.2–29.30)*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Mai Adam gaa dau gi Abraham
(Genesis 5.1-32; 10.1-32; 11.10-26)

1 1 Adam go tamana o Seth, Seth go tamana o Enosh, Enosh go
tamana o Canaan. 2 Canaan go tamana o Mahalalel, Mahalalel go
tamana o Jared. 3 Jared go tamana o Enoch, dela nogo hai tamana o
Methuselah. Methuselah go tamana o Lamech, 4 dela nogo hai tamana o
Noah. Noah ana dama daane dogodolu go Shem, Ham, mo Japheth.

5 Nia dama daane a Japheth go Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal,
Meshech mo Tiras la go nia maadua mmaadua o nia daangada ala nogo
daahi nia ingoo digaula. 6 Nia hagadili o Gomer la go digau Ashkenaz,
Riphath mo Togarmah. 7 Nia hagadili o Javan la go digau Elishah, Spain,
Cyprus mo Rhodes.

8 Nia dama daane a Ham go Cush, Egypt, Libya mo Canaan, la go nia maa-
dua mmaadua o nia daangada ala e daahi nia ingoo digaula. 9 Nia hagadili o
Cush la go digau Seba, Havilah, Sabtah, Raamah mo Sabteca. Nia hagadili o
Raamah la aalaa go digau Sheba mo Dedan. 10 Cush dana dama daane dono
ingoo go Nimrod, dela ne gila gaa hai tangada dauwa kaedahi mugi nua o
henuailala. 11 Nia hagadili o Egypt la go digau Lydia, Anam, Lehab, Naphtuh,
12 Pathrus, Casluh mo Crete. Digau Philistia ne hagadili mai i digau Crete.
13 Nia dama daane a Canaan go Sidon, di ulumadua, mo Heth, nia maadua
mmaadua o nia daangada ala e daahi nia ingoo meemaa. 14 Canaan la tamana
madua labelaa o digau Jebus, digau Amor, digau Girgash, 15 digau Hivite,
digau Arkite, digau Sinite, 16 digau Arvad, digau Zemar mo digau Hamath.

17 Nia dama daane a Shem la go Elam, Asshur, Arpachshad, Lud, Aram, Uz,
Hul, Gether mo Meshek. Aalaa go nia maadua mmaadua o nia daangada ala
e daahi nia ingoo digaula. 18 Arpachshad la go tamana o Shelah go tamana
o Eber. 19 Eber ana dama daane dogolua: di ulumadua dono ingoo go Peleg[a],
idimaa i di madagoaa nogo mouli iei mee, nia daangada henuailala gu wae-
wae; di tama dela i golo dono ingoo go Joktan. 20 Nia hagadili o Joktan la
aalaa go digau Almodad, Sheleph, Hazarmaveth, Jerah, 21 Hadoram, Uzal,
Diklah, 22 Ebal, Abimael, Sheba, 23 Ophir, Havilah, mo Jobab.

24 Di hagatau gi muli di madahaanau mai i Shem gaa dau gi Abram
le e hagatau beenei: Shem, Arpachshad, Shelah, 25 Eber, Peleg, Reu,
26 Serug, Nahor, Terah, 27 mo Abram (e haga ingoo labelaa bolo Abraham).

Nia hagadili o Ishmael
(Genesis 25.12-16)

28 Abraham ana dama daane dogolua go Isaac mo Ishmael. 29 Nia
dama daane a Ishmael guu hai nia dagi o nia hagadili adu dangada

---

[a] **1.19** Di ingoo *Peleg* i nnelekai Hebrew le e hai dono lee be telekai “waewae”

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e madangaholu maa lua: Nebaioth go di ulumadua, Kedar, Adbeel,
Mibsam, 30 Mishma, Dumah, Massa, Hadad, Tema, 31 Jetur, Naphish, mo
Kedemah.
32 Abraham gu iai dono lodo hege labelaa dono ingoo go Keturah, dela
ne hai ana dama daane dogoono gi mee go Zimran, Jokshan, Medan,
Midian, Ishbak mo Shuah. Jokshan ana dama daane dogolua go Sheba mo
Dedan. 33 Midian ana dama daane dogolima go Ephah, Epher, Hanoch,
Abida mo Eldaah.

Nia hagadili o Esau
(Genesis 36.1-19)

34 Tama daane Abraham go Isaac ana dama daane dogolua go Esau mo
Jacob. 35 Nia dama daane a Esau la go Eliphaz, Reuel, Jeush, Jalam mo
Korah. 36 Eliphaz guu hai tamana madua o nia hagabuulinga adu dangada
aanei: go Teman, Omar, Zephi, Gatam, Kenaz, Timna mo Amalek.
37 Reuel guu hai tamana madua o nia hagabuulinga adu dangada o
Nahath, Zerah, Shammah, mo Mizzah.

Digau matagidagi o Edom
(Genesis 36.1-19)

38-42 Digau matagidagi o Edom la ne hagadili mai nia dama daane a
Seir aanei:
Lotan, dela go tamana madua o nia madahaanau llauehe o Hori mo
Homam. (Lotan dono duaahina ahina dono ingoo go Timna.)
Shobal, dela go tamana madua o nia madahaanau llauehe o Alvan,
Manahath, Ebal, Shephi, mo Onam.
Zibeon, ana dama daane dogolua go Aiah mo Anah. Anah la go tamana
o Dishon, gei Dishon la go tamana madua o nia madahaanau llauehe o
Hamran, Eshban, Ithran mo Cheran.
Ezer, dela go tamana madua o nia madahaanau llauehe o Bilhan,
Zaavan, mo Jaakan.
Dishan, dela go tamana madua o nia madahaanau llauehe o Uz mo Aran.

Nia king o Edom
(Genesis 36.31-43)

43-50 Nia king aanei nogo dagi tenua go Edom, nogo hagadau nia
daangada gi muli i lodo di madagoaa nogo nia king i Israel ai:
Bela go tama daane a Beor mai Dinhabah,
Jobab go tama daane a Zerah mai Bozrah,
Husham go tangada mai tenua Teman,
Hadad go tama ni Bedad mai Avith (mee gu maaloo i digau Midian i
tauwa ne hai i Moab),

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Samlah go tangada mai Masrekah,
Shaul go tangada mai Rehoboth i taalinga di monowai,
Baal-Hanan go tama daane a Achbor,
Hadad go tangada mai Pau (dono lodo go Mehetabel, tama ahina ni Matred, dono damana madua go Mezahab).
51 Nia daangada o Edom gu waewae guu hai nia hagabuulinga dangada
aanei: Timna, Alvah, Jetheth, 52 Oholibamah, Elah, Pinon, 53 Kenaz,
Teman, Mibzar, 54 Magdiel, mo Iram.

Nia hagadili o Judah

2 1 Jacob ana dama daane dilongoholu maa lua go Reuben, Simeon,
Levi, Judah, Issachar, Zebulun, 2 Dan, Joseph, Benjamin, Naphtali,
Gad mo Asher.

3 Judah ana dama daane dogolima. Mai i dono lodo go Bath-shua,
tangada o Canaan, mee ana dama daane dogodolu: go Er, Onan, mo
Shelah. Tama daane madua go Er, tama daane huaidu huoloo ne hidi ai
Dimaadua ga daaligi a mee gii made. 4 Mai i di lodo o dana dama daane
go Tamar, Judah guu hai ana dama daane dogolua labelaa, go Perez mo
Zerah.

5 Perez guu hai ana dama daane dogolua go Hezron mo Hamul. 6 Dono
duaahina daane go Zerah guu hai ana dama daane dogolima go Zimri,
Ethan, Heman, Calcol mo Darda. 7 Achan[b], tama daane ni Carmi, tangada
o nia hagadili o Zerah, ne hagauda dana haadanga balua hagalaehe
gi hongo digau Israel mai i dana daahi nia goloo dauwa ala guu lawa
di hagadabu gi God.[c]

8 Ethan guu hai dana dama daane e dahi go Azariah.

Di hagatau di madahaanau di King David

9 Hezron ne hai ana dama daane dogodolu go Jerahmeel, Ram mo Caleb.

10 Di hagatau di madahaanau mai Ram gaa dau gi Jesse: go Ram,
Amminadab, Nahshon (taane hagalabagau i lodo di hagadili adu dangada
Judah), 11 Salmon, Boaz, 12 Obed, mo Jesse.

13 Jesse guu hai ana dama daane dogohidu. E hagatau eia i di mmaadua
go Eliab, Abinadab, Shammah, 14 Nethanel, Raddai, 15 Ozem, mo David.
16 Mee ana dama ahina dogolua labelaa go Zeruiah mo Abigail.

Tama ahina a Jesse go Zeruiah guu hai ana dama daane dogodolu
go Abishai, Joab mo Asahel. 17 Tama ahina a maa dela i golo go Abigail
guu hai dono lodo gi Jether, di hagadili o Ishmael, gei meemaa guu hai
di nau dama daane dono ingoo go Amasa.

---

[b] **2.7** Di ingoo *Achan* i nnelekai Hebrew le e hai dono lee be telekai "haadanga balua"
[c] **2.7** Joshua 7.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nia hagadili o Hezron

18 Tama daane Hezron go Caleb e lodo gi Azubah guu hai di nau
dama ahina dono ingoo go Jerioth. Mee guu hai ana dama daane dogo-
dolu go Jesher, Shobab, mo Ardon. 19 Muli Azubah ne made, Caleb
gaa lodo gi Ephrath, meemaa gaa hai di nau dama daane dono ingoo go
Hur. 20 Tama daane a Hur go Uri, tama daane o dana dama daane la go
Bezalel.

21 Di madagoaa Hezron ne modoono ono ngadau i dono madua, mee
gaa lodo gi tama ahina a Machir, tuaahina ahina o Gilead. Meemaa
gaa hai di nau dama daane dono ingoo go Segub. 22 Gei Segub gaa hai
dana dama daane dono ingoo go Jair. Jair nogo dagi ana waahale
e madalua maa dolu i lodo di geinga o Gilead. 23 Gei nia henua o Geshur
mo Aram ne kumi nia waahale e modoono, hagapuni gi nia dama guongo
go Jair mo Kenath, mo nia waahale mada llauehe i nia dama guongo ala
i dono baahi. Nia daangada huogodoo ala e noho i golo la nia hagadili
ni Machir, tamana o Gilead. 24 Muli Hezron ne made, dana dama daane
go Caleb gaa lodo gi Ephrath, di lodo o dono damana dela ne diiagi.
Meemaa guu hai di nau dama daane dono ingoo go Ashhur go mee dela
ne daamada ne hau di waahale o Tekoa.

Nia hagadili o Jerahmeel

25 Jerahmeel, tama daane madua ni Hezron, ne hai ana dama daane
dogolima go Ram go di ulumadua, Bunah, Oren, Ozem mo Ahijah.
26-27 Ram guu hai ana dama daane dogodolu go Maaz, Jamin, mo Eker.
Jerahmeel dono huai lodo i golo, di ahina dono ingoo go Atarah. Meemaa
guu hai di nau dama daane go Onam. 28 Onam guu hai ana dama daane
dogolua go Shammai mo Jada. Shammai guu hai labelaa ana dama daane
dogolua go Nadab mo Abishur.

29 Abishur gaa hai dono lodo gi dahi ahina dono ingoo go Abihail, gei
meemaa guu hai nau dama daane dogolua go Ahban mo Molid. 30 Tuaa-
hina daane o Abishur go Nadab guu hai ana dama daane dogolua go
Seled mo Appaim, gei Seled guu made digi hagadili ana dama daane.
31 Appaim la go tamana o Ishi, Ishi la go tamana o Sheshan, gei Sheshan
tamana o Ahlai.

32 Jada, tuaahina daane o Shammai, guu hai ana dama daane dogo-
lua go Jether mo Jonathan, gei Jether guu made digi hagadili ana
dama daane. 33 Jonathan guu hai ana dama daane dogolua go Peleth mo
Zaza. Huogodoo aanei la nia hagadili o Jerahmeel.

34 Sheshan digi hagadili ana dama daane, nia dama ahina hua. Mee
dana hege Egypt dono ingoo go Jarha, 35 go mee ne wanga ginai tei ana
dama ahina gii hai dono lodo ginai. Meemaa guu hai di nau dama daane

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e dahi dono ingoo go Attai. 36 Di hagatau di madahaanau mai Attai
gaa dau gi Elishama le e hagatau beenei: Attai, Nathan, Zabad, 37 Ephlal,
Obed, 38 Jehu, Azariah, 39 Helez, Eleasah, 40 Sismai, Shallum, 41 Jekamiah,
mo Elishama.

Nia hagadili o Caleb ala i golo

42 Tama daane madua a Caleb go tuaahina daane o Jerahmeel, dono
ingoo go Mesha. Mesha go tamana o Ziph, dela go tamana o Mareshah,
go tamana o Hebron. 43 Hebron guu hai ana dama daane dogohaa: Korah,
Tappuah, Rekem, mo Shema. 44 Shema la go tamana o Raham mo tamana
madua o Jorkeam. Rekem, tuaahina daane o Shema, la go tamana o
Shammai, 45 dela go tamana o Maon, go tamana o Bethzur.

46 Caleb dana ahina hege e noho i dono baahi dono ingoo go Ephah. Mai
di ahina deelaa, mee guu hai ana dama daane dogodolu: Haran, Moza mo
Gazez. Haran guu hai labelaa dana dama daane dono ingoo go Gazez.

47 (Taane dono ingoo go Jahdai guu hai ana dama daane dogoono go
Regem, Jotham, Geshan, Pelet, Ephah, mo Shaaph.)

48 Caleb dana huai ahina hege labelaa e noho i dono baahi, dono ingoo
go Maacah, dela ne haanau ana dama daane dogolua mai mee go Sheber
mo Tirhanah. 49 Nomuli, Maacah ga haanau ana dama daane dogo-
lua labelaa go Shaaph, deenei go mee ne daamada ne hau di waahale o
Madmannah. Shevah deenei go mee ne daamada ne hau nia waahale o
Machbenah mo Gibea.

Hagapuni gi nia dama daane aanei, Caleb guu hai dana dama ahina
dono ingoo go Achsah.

50 Digau aanei e hagatau gi muli la nia hagadili ni Caleb labelaa:

Go Hur tama daane madua a Caleb mo dono lodo go Ephrath.
Tama daane a Hur go Shobal dela ne daamada ne hau di waahale o
Kiriath-Jearim. 51 Togo lua dama daane a maa go Salma dela ne daamada
matagidagi ne hau Bethlehem, mo dana togo dolu dama daane go Hareph
ne hau Beth-Gader matagidagi.

52 Shobal tangada ne hau Kiriath-Jearim matagidagi la tamana madua
o nia daangada o Haroeh, mo di baahi e dahi o nia daangada ala e noho
i Menuhoth, 53 mo nia madahaanau ala e noho i Kiriath-Jearim go digau
Ithrite, digau Puthite, digau Shumathite, mo digau Mishraite. (Nia
daangada o nia adu waahale o Zorah mo Eshtaol la nia daangada o nia
madahaanau aanei.)

54 Salma, tangada ne hau matagidagi Bethlehem, la go tamana madua
o nia daangada o Netophath, digau Atroth-Beth-Joab, mo digau Zorite,
ala e daudali nia madahaanau e lua i lodo Manahath.

55 (Nia madahaanau aanei i muli ala e koia e kabemee di hihi mo di
higi nia beebaa hagalabagau namua le e noho i lodo di waahale damana

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

go Jabez: go digau Tirathite, digau Shimeathite, mo digau Sucathite. Digaula digau Kenite ala ne hai nadau lodo gi digau Rechabite.)

Nia dama di King David

3 1-3 Aanei i lala, e hagatau eia i di mmaadua, nia dama daane a David ala ne haanau i dono madagoaa nogo noho i Hebron:
Amnon, dono dinana go Ahinoam mai Jezreel,
Daniel, dono dinana go Abigail mai Carmel,
Absalom dono dinana go Maacah, tama ahina ni Talmai go di king o Geshur,
Adonijah, dono dinana go Haggith,
Shephatiah, dono dinana go Abital,
Ithream, dono dinana go Eglah.
4 Digaula huogodoo dogoono ne haanau i Hebron i lodo nia ngadau e hidu mo di baahi a David nogo dagi i golo.[d]

Mee nogo dagi i Jerusalem gadoo be di king i nia ngadau e motolu maa dolu. 5 Ana dama daane dogologo ne haanau i golo.

Dono lodo go Bathsheba, tama ahina a Ammiel, ne haanau ana dama daane dogohaa: go Shimea, Shobab, Nathan mo Solomon.[e]

6 David guu hai ana dama daane dogohiwa labelaa i golo, go Ibhar, Elishua, Elpelet, 7 Nogah, Nepheg, Japhia, 8 Elishama, Eliada, mo Eliphelet. 9 Hagapuni ang gi nia dama daane huogodoo aanei, David guu hai ana dama daane gi ana ahina hege ala e noho i dono baahi. Mee guu hai labelaa dana dama ahina go Tamar.

Nia hagadili o King Solomon

10 Deenei di hagatau o nia hagadili o King Solomon mai tamana gaa dau gi tama daane: Solomon, Rehoboam, Abijah, Asa, Jehoshaphat, 11 Jehoram, Ahaziah, Joash, 12 Amaziah, Uzziah, Jotham, 13 Ahaz, Hezekiah, Manasseh, 14 Amon mo Josiah. 15 Josiah ana dama daane dogohaa go Johanan, Jehoiakim, Zedekiah, mo Joahaz. 16 Jehoiakim ana dama daane dogolua go Jehoiachin mo Zedekiah.

Nia hagadili o King Jehoiachin

17 Aanei nia hagadili o King Jehoiachin, dela ne lahi ga galabudi go digau o Babylon. Jehoiachin ne hai ana dama daane dogohidu go Shealtiel, 18 Malchiram, Pedaiah, Shenazzar, Jekamiah, Hoshama mo Nedabiah. 19 Pedaiah ne hai ana dama daane dogolua go Zerubbabel mo Shimei. Zerubbabel la go tamana o nia dama daane dogolua go Meshullam mo Hananiah, mo tama ahina e dahi go Shelomith. 20 Mee ana

---

[d] **3.4** 2 Samuel 5.4-5; 1 Kings 2.11; 1 Kronikel 29.27 [e] **3.5** 2 Samuel 11.3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dama daane dogolima labelaa go Hashubah, Ohel, Berechiah, Hasadiah, mo Jushab-Hesed.

21 Hananiah guu hai ana dama daane dogolua go Pelatiah mo Jeshaiah.
Jeshaiah la go tamana o Rephaiah, dela go tamana o Arnan, tamana o
Obadiah, tamana o Shecaniah. 22 Shecaniah ne hai dana dama daane
e dahi go Shemaiah ge dogolima dama daane mmaadua go Hattush,
Igal, Bariah, Neariah mo Shaphat. 23 Neariah guu hai ana dama daane
dogodolu go Elioenai, Hizkiah mo Azrikam. 24 Elioenai guu hai ana
dama daane dogohidu go Hodaviah, Eliashib, Pelaiah, Akkub, Johanan,
Delaiah mo Anani.

Nia hagadili o Judah

4 1 Aanei hunu hagadili o Judah: go Perez, Hezron, Carmi, Hur, mo
Shobal. 2 Shobal la go tamana o Reaiah, dela go tamana o Jahath,
go tamana o Ahumai mo Lahad go nia damana mmaadua o nia daangada
ala e noho i Zorah.

3-4 Hur la go tama daane madua o dono damana go Caleb mai dono
lodo Ephrath; di hagadili o maa la ne daamada ne hau di waahale o Beth-
lehem. Hur ne hai ana dama daane dogodolu go Etam, Penuel, mo Ezer.
Etam guu hai ana dama daane dogodolu go Jezreel, Ishma, mo Idbash, ge
dahi dama ahina go Hazzelelponi. Penuel ne daamada ne hau di waahale
o Gedor, ge Ezer ne hau Hushah.

5 Ashur ne daamada ne hau di waahale o Tekoa, ono lodo dogolua go
Helah mo Naarah. 6 Ashur mo Naarah guu hai nau dama daane dogohaa
go Ahuzzam, Hepher, Temeni mo Haahashtari. 7 Ashur mo Helah guu hai
nau dama daane dogodolu go Zereth, Izhar, mo Ethnan.

8 Koz la go tamana o Anub mo Zobebah. Mee la go tamana madua o nia
madahaanau ne hagadili mai Aharhel tama daane ni Harum.

9 Taane e dahi i golo dono ingoo go Jabez, dela koia e hagalaamua
i lodo dono madahaanau. Tinana o maa ne gahi di ingoo o maa go
Jabez[f], idimaa i dono haanau nogo mmae huoloo. 10 Gei Jabez nogo
dalodalo gi di God o Israel boloo, “Meenei Dimaadua, hila mai gi di au,
haga damana ina dogu henua. Goe gi madalia au gei gi abaaba ina
gi daha mo au nia mee huaidu huogodoo ala gaa hai au gii mmae.” Gei
God guu wanga nia mee a mee ala e dangidangi ai.

Nia hagatau o nia madahaanau ala i golo

11 Caleb, tuaahina daane o Shuhah, guu hai dana dama daane go
Mehir. Mehir la go tamana o Eshton, 12 dela ne hai ana dama daane
dogodolu go Bethrapha, Paseah, mo Tehinnah. Tehinnah tangada dela

---

[f] **4.9** Di ingoo *Jabez* i nnelekai Hebrew le e hai dono lee be telekai “mmae”

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ne daamada ne hau di waahale o Nahash. Nia hagadili o nia daane aanei le e noho i Recah.

13 Kenaz guu hai ana dama daane dogolua go Othniel mo Seraiah.
Othniel guu hai labelaa ana dama daane dogolua go Hathath mo
Meonothai. 14 Meonothai la go tamana o Ophrah.

Seraiah la go tamana o Joab, dela ne haga duu dana gowaa hai goloo gi nia lima, dela di gowaa o digau ngalua hai mee.

15 Caleb tama daane ni Jephunneh ne hai ana dama daane dogodolu go Iru, Elah, mo Naam. Gei Elah la go tamana a Kenaz.

16 Jehallelel guu hai ana dama daane dogohaa go Ziph, Ziphah, Tiria mo Asarel.

17-18 Ezrah guu hai ana dama daane dogohaa go Jether, Mered, Epher mo Jalon. Mered gaa lodo gi Bithiah, tama ahina ni di king o Egypt, gei meemaa guu hai di nau dama ahina go Miriam, mo dogolua dama daane go Shammai mo Ishbah. Ishbah ne daamada matagidagi ne hau di waahale o Eshtemoa. Mered guu hai dono lodo labelaa gi dahi ahina mai di hagadili adu dangada o Judah, gei meemaa guu hai nau dama daane dogodolu go Jered, dela ne hau di waahale o Gedor, Heber dela ne daamada ne hau di waahale o Soco, mo Jekuthiel dela ne daamada ne hau di waahale o Zanoah.

19 Hodiah ne lodo gi tuaahina ahina o Naham. Nia hagadili o meemaa la ne daamada di madahaanau o Garm, ala e noho i lodo di waahale o Keilah, mo di madahaanau o Maacath, ala e noho i lodo di waahale o Eshtemoa.

20 Shimon guu hai ana dama daane dogohaa go Amnon, Rinnah, Benhanan, mo Tilon.

Ishi guu hai ana dama daane dogolua go Zoheth mo Benzoheth.

Nia hagadili o Shelah

21 Shelah la tama e dahi i nia dama daane a Judah. Nia hagadili o maa la go Er, dela ne daamada ne hau di waahale Lecah; Laadah tangada dela ne daamada ne hau di waahale Mareshah; di madahaanau damana llanga gahu gi nia duaina ala e noho i lodo di waahale Beth-Ashbea; 22 Jokim mo nia daangada ala e noho i lodo di waahale Cozeba; mo Joash mo Saraph, ala ne lodo gi nia ahina o Moab gaa noho i Bethlehem. (Di kai digaula la di kai loo namua.) 23 Digaula digau hai pileedi hadu e ngalua gi di king, gei digaula e noho i lodo nia waahale Netaim mo Gederah.

Nia hagadili o Simeon

24 Simeon ne hai ana dama daane dogolima go Nemuel, Jamin, Jarib, Zerah mo Shaul. 25 Tama daane a Shaul go Shallum, tama daane a Shallum go Mibsam, gei tama daane Mibsam go Mishma. 26 Gei mai Mishma di haga-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

tau di madahaanau gi muli gaa tugi Hammuel, Zaccur mo Shimei. 27 Shimei
ne hai ana dama daane dilongoholu maa ono ge dogoono dama ahina. Gei
nia gau o maa ne hai nadau dama dagi hogoohi, gei di madawaawa Simeon
la digi dogologo be togologo di madawaawa Judah ne hai.
28 Tugi loo gi di madagoaa King David, nia hagadili o Simeon nogo
noho i lodo nia waahale aanei: Beersheba, Moladah, Hazar-Shual,
29 Bilhah, Ezem, Tolad, 30 Bethuel, Hormah, Ziklag, 31 Beth-Marcaboth,
Hazar-Susim, Beth-Biri mo Shaaraim. 32 Digaula e noho labelaa i lodo nia
gowaa e lima ala i golo, go Etam, Ain, Rimmon, Tochen mo Ashan, 33 mo
nia dama guongo ala e haganiga i daha mo nia gowaa aalaa, gaa hana
gaa tugi i di waahale Baalath dela i bahi i dai a ngaaga. Aanei nia ingoo
o nadau madahaanau mo nia gowaa ala nogo noho ai digaula ala gu hihi
go digaula gi lodo nia beebaa.[g]
34-38 Nia daane aanei laa aalaa go nia dagi o nadau madahaanau llauehe:
go Meshobab, Jamlech, Joshah tama daane ni Amaziah, Joel,
Jehu (tama daane Joshibiah, tama daane a Seraiah, tama daane a
Asiel),
Elioenai, Jaakobah, Jeshohaiah, Asaiah, Adiel, Jesimiel, Benaiah,
Ziza (tama daane a Shiphi, tama daane a Allon, di hagadili o
Jedaiah, Shimri, mo Shemaiah).
Idimaa nadau madahaanau le e dogologowaahee mai, 39 digaula
ga haga mamaanege gi daha gi bahi i dai hoohoo adu gi Gerar, gei e ha-
haangai nadau siibi i di baahi gi dua o di gowaa i mehanga gonduu dela
e duu ai di waahale deelaa. 40 Digaula guu kida nadau gowaa humalia
e logo ono meegai e hahaangai nadau manu dela e moe adu gi lodo di
anggowaa dela e kila ge noho i di aumaalia. Nia daangada nogo noho
i golo na mua la digau Ham.
41 I lodo di madagoaa dagi o Hezekiah di king o Judah, nia daane ala
nadau ingoo i nua guu hula gi Gerar gu oho nia hale laa mo nia dama hale
o nia daangada ala nogo noho i golo. Digaula gu hagabagi nia daangada
la gi daha, guu noho i golo gi mau dangihi, idimaa e logowaahee nia meegai
ang gi nadau siibi i golo. 42 Digau e lima lau (500) nia hoo ni di madahaanau
damana o Simeon gu hagatanga guu hula gi dua gi Edom. Digaula ne dagi
go nia dama daane a Ishi, go Pelatiah, Neariah, Rephaiah mo Uzziel. 43 Di-
gaula gu daaligi gii mmade digau Amalek huogodoo ala nogo mouli, gei
digaula guu noho i di gowaa deelaa ga dau mai loo gi dangi nei.

Nia hagadili o Reuben

5 1 Aanei laa go nia hagadili o Reuben, tama madua o nia dama daane
a Jacob. (Idimaa mee ne hai di huaidu gi di ahina o nia ahina hege

---

[g] **4.33** Joshua 19.2-8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

o dono damana, gaa hidi ai mee gu hagalee e hai mee gi nia donu o tama madua, gei nia donu aalaa gu hagauda gi Joseph.[h] 2 Ma go di madawaawa Judah, dela koia e maaloo gaa dagi nia madawaawa huogodoo.)[i] 3 Reuben, tama madua o nia dama daane a Jacob, ana dama daane dogohaa go Hanoch, Pallu, Hezron, mo Carmi.

4-6 Aanei laa go nia hagadili o Joel mai i nia adu dangada ga dau mai gi nia adu dangada go Shemaiah, Gog, Shimei, Micah, Reaiah, Baal mo Beerah. Di tagi damana o Assyria go Tiglath-Pileser, guu kumi Beerah, di tagi o di hagadili adu dangada, gu hagabagi a mee gi daha mo dono henua.[j]

7 Aanei laa nia ingoo o nia dagi madahaanau ala i lodo di hagadili adu daangada o Reuben ala guu hihi i nia beebaa ala e hagailongo nia madahaanau, ala go Jeiel, Zechariah, 8 mo Bela, tama daane a Azaz go tama daane o Shema, tangada di madahaanau o Joel. Di madahaanau deenei e noho i Aroer mo i lodo tenua damana mai i golo gaa hana gi baahi ngeia gaa tugi i Nebo mo Baal-Meon. 9 Digaula nadau hagabuulinga manu e logo i lodo tenua go Gilead, dela di mee e noho ai digaula i tenua deelaa gaa hana gaa tugi i baahi gi dua di anggowaa dela e moe adu gaa tugi di monowai Euphrates.

10 I lodo di madagoaa dagi o King Saul, di madawaawa Reuben gu heebagi gi digau Hagri, gu daaligi digaula gii mmade, guu noho i lodo tenua digaula i di bahi i dua o Gilead.

Nia hagadili o Gad

11 Di madawaawa Gad le e noho gi bahi i ngeia o Reuben i lodo tenua go Bashan ga hanadu gi baahi gi dua gaa tugi i Salecah. 12 Joel ne daamada matagidagi ne hai di tagi madahaanau, gei Shapham e daamada matagidagi ne hai di tagi madahaanau dogolua i di hagalabagau. Janai mo Shaphat ne daamada matagidagi gaa dagi nia madahaanau ala i golo i lodo Bashan. 13 Nia hoo daangada o di hagadili adu dangada ala i golo le e dau gi nia madahaanau llauehe e hidu aanei: go Michael, Meshullam, Sheba, Jorai, Jacan, Zia, mo Eber. 14 Digaula la nia hagadili ni Abihail tama daane ni Huri, dela ono maadua mmaadua ala e duudagi mai namua beenei: Abihail, Huri, Jaroah, Gilead, Michael, Jeshishai, Jahdo mo Buz. 15 Ahi go tama daane ni Abdiel dono damana madua go Guni, dela go di tagi o nia madahaanau llauehe aanei. 16 Digaula nogo noho i lodo tenua go Bashan mo Gilead, i lodo nia waahale ala i golo, mo i hongo nia gowaa haangai manu huogodoo ala i Sharon. 17 (Nia hihi o nia madahaanau aanei la ne hai i di madagoaa di king o Judah go Jotham mo Jeroboam II nogo hai di king o Israel).

---

h **5.1** Genesis 35.22; 49.3-4 i **5.2** Genesis 49.8-10 j **5.4-6** 2 Kings 15.29

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nia gau dauwa o nia madawaawa i bahi i dua

18 I lodo nia madawaawa Reuben, Gad mo Manasseh Bahi i dua,
digau dauwa e 44,760 i golo ala guu kuulu guu donu gi nia hai hegau
o nia mee abaaba dangada, nia hulumanu dauwa mo nia maalei. 19 Digaula ne hula ga heebagi gi nia hagadili adu daangada o Hagri aanei go
Jetur, Naphish, mo Nodab. 20 Digaula e hagadagadagagee gi God gei e hai
dalodalo gi Mee gi hagamaamaa ina ginaadou, gei God gu hagagila nia
dalodalo digaula guu hai digaula gi maaloo i digau Hagri mo nadau ihoo
gau dauwa. 21 Digaula ne kumi i nadau hagadaumee nia 'camel' e 50,000,
nia siibi e 250,000 mo e 2,000 'donkey', gei gu lawalawa nadau gau dauwa
e 100,000. 22 Digaula gu daaligi gii mmade nadau hagadaumee dogologowaahee, idimaa ma tauwa deelaa la di hiihai ni God. Digaula guu noho hua
igolo i tenua deelaa gaa dae loo gi di nadau madagoaa ma ga hagatanga.

Nia daangada o Manasseh Bahi i dua

23 Nia daangada o di madawaawa o Manasseh Bahi i dua guu noho
i lodo tenua o Bashan ga hana adu loo ngeia gaa tugi i Baal-Hermon,
Senir mo di Gonduu Hermon, gei di hulu dangada digaula gu dogologowaahee. 24 Digau aanei laa aalaa go nia dagi o nia madahaanau llauehe:
go Epher, Ishi, Eliel, Azriel, Jeremiah, Hodaviah, mo Jahdiel. Digaula
huogodoo la digau dauwa e dau, nia dagi guu dele nadau ingoo mo
e hagalabagau i lodo nadau madahaanau llauehe.

Nia madawaawa i bahi i dua di monowai Jordan gu hagabagi

25 Nia daangada ala nogo noho i bahi i dua di Monowai Jordan
gu hagalee hagadahidamee di God o nadau maadua mmaadua, gu diiagi
a Mee, gu daumaha gi nia balu god o nia henua ala ne hagabagi go God
gi daha mo tenua deelaa. 26 Deenei laa God ne hai di tagi muginua o
Assyria go Pul (dono ehoo ingoo labelaa go Tiglath-Pileser) gi heebagi
gi di nadau henua. Mee gu hagabagi nia madawaawa Reuben, Gad, mo
Manasseh Bahi i dua, gu haga noho digaula gii mau i lodo Halah, Habor
mo Hara, mo i baahi di Monowai Gozan.[k]

Di hagatau nia madahaanau o nia dagi aamua hai mee dabu

6 1 Levi ne hai ana dama daane dogodolu: go Gershon, Kohath mo
Merari. 2 Kohath ne hai ana dama daane dogohaa: Amram, Izhar,
Hebron mo Uzziel.

3 Amram guu hai ana dama daane dogolua: go Aaron mo Moses, ge
dahi dama ahina go Miriam.

---

[k] **5.26** 2 Kings 15.19,29; 17.6

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Aaron guu hai ana dama daane dogohaa: go Nadab, Abihu, Eleazar mo Ithamar.

4 Nia hagadili o Eleazar mai di adu dangada gaa tugi di adu dangada le
e hagatau beenei: Phinehas, Abishua, 5 Bukki, Uzzi, 6 Zerahiah, Meraioth,
7 Amariah, Ahitub, 8 Zadok, Ahimaaz, 9 Azariah, Johanan, 10 Azariah
(tangada dela nogo hai ana hegau i lodo di Hale Daumaha dela ne hau
go King Solomon i Jerusalem), 11 Amariah, Ahitub, 12 Zadok, Shallum,
13 Hilkiah, Azariah, 14 Seraiah, Jehozadak. 15 Jehozadak la ne hagabagi go
King Nebuchadnezzar dalia nia hoo nia daangada o Judah mo Jerusalem
ala ne hagabagi go Dimaadua gi daha mo di nadau henua.

Nia hagadili o Levi ala i golo

16 Levi ne hai ana dama daane dogodolu go Gershon, Kohath mo
Merari. 17 Digaula huogodoo guu hai nadau dama daane. Gershon la go
tamana o Libni mo Shimei. 18 Kohath la go tamana o Amram, Izhar,
Hebron mo Uzziel. 19 Gei Merari la go tamana o Mahli mo Mushi.[l]

20 Aanei nia hagadili o Gershon mai i di adu daangada gaa tugi i di
adu daangada: go Libni, Jahath, Zimmah, 21 Joah, Iddo, Zerah, Jeatherai.

22 Aanei nia hagadili o Kohath mai i di adu daangada gaa tugi i di
adu daangada: go Amminadab, Korah, Assir, 23 Elkanah, Ebiasaph, Assir,
24 Tahath, Uriel, Uzziah, Shaul.

25 Elkanah guu hai ana dama daane dogolua: go Amasai mo Ahimoth.
26 Aanei nia hagadili o Ahimoth mai di adu daangada gaa tugi i di adu
daangada: go Elkanah, Zophai, Nahath, 27 Eliab, Jeroham, Elkanah.

28 Samuel guu hai ana dama daane dogolua: go Joel, tama madua, mo
Abijah, tama dulii.

29 Aanei nia hagadili o Merari mai i di adu daangada gaa tugi i di
adu daangada: go Mahli, Libni, Shimei, Uzzah, 30 Shimea, Haggiah,
Asaiah.

Digau hai daahili o di Hale Daumaha

31 Aanei nia daane a di king go David ne wanga ginai tegau dela
e madamada humalia nia daahili i di gowaa hai daumaha i lodo Jeru-
salem, i muli Tebedebe o di Hagababa ma gaa kae gi lodo. 32 Digaula
e hagadau i di nadau moomee i lodo di Hale laa dela e noho ai Dimaadua
no lodo i di madagoaa i mua di King Solomon ne hau di Hale Daumaha.
33 Aanei di hagatau gi muli o nia madahaanau o digau ala e kae di waawa
o nia hegau aanei:

Di madahaanau o Kohath: go Heman, di tagi o togo dahi buini daahili,
tama daane ni Joel. Di hagatau gi muli o dono madahaanau gaa tugi i

---

[l] **6.19** Exodus 6.16-19

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Jacob le e hai beenei: Heman, Joel, Samuel, 34 Elkanah, Jeroham, Eliel,
Toah, 35 Zuph, Elkanah, Mahath, Amasai, 36 Elkanah, Joel, Azariah, Zephaniah, 37 Tahath, Assir, Ebiasaph, Korah, 38 Izhar, Kohath, Levi, Jacob.

39 Asaph di tagi togo lua buini daahili. Di hagatau gi muli o dono madahaanau gaa tugi i Levi le e hai beenei: Asaph, Berechiah, Shimea, 40 Michael, Baaseiah, Malchijah, 41 Ethni, Zerah, Adaiah, 42 Ethan, Zimmah, Shimei, 43 Jahath, Gershon, Levi.

44 Ethan, tangada mai i di madahaanau damana o Merari, di tagi o togo dolu buini daahili. Di hagatau gi muli o dono madahaanau gaa tugi i Levi le e hai beenei: Ethan, Kishi, Abdi, Malluch, 45 Hashabiah, Amaziah, Hilkiah, 46 Amzi, Bani, Shemer, 47 Mahli, Mushi, Merari, Levi.

48 Nia hoo o digau Levi la guu wanga ginai nia moomee huogodoo ala i golo i lodo di gowaa hai daumaha.

Nia hagadili o Aaron

49 Aaron mo ono hagadili guu hai di nadau tigidaumaha gi nia 'incense', gei gu dahi aga nadau mee hagalabagau ala e wanga gi hongo di gowaa dudu tigidaumaha. Digaula ala e madamada humalia nia hegau dabu huogodoo o nia daumaha i lodo di Gowaa Dabuaahia Huoloo mo nia tigidaumaha huogodoo ala God e dumaalia ang gi nia hala o digau Israel. Digaula e hai nia mee aanei huogodoo gii hai be nia boloagi ala ne hai go Moses, tama hai hegau a God. 50 Deenei di hagatau gi muli nia hagadili o Aaron: Eleazar, Phineas, Abishua, 51 Bukki, Uzzi, Zerahiah, 52 Meraioth, Amariah, Ahidub, 53 Zadok, Ahimaaz.

Di gowaa digau Levi e noho ai

54 Deenei tenua ne haga ingoo gi nia hagadili o Aaron mai di madahaanau damana o Kohath. Digaula ne kae di baahi gowaa dela ne haga ingoo gi digau Levi matagidagi. 55 Di gowaa deenei e hagapuni gi Hebron i lodo tenua go Judah mo nia henua ala e daabui mai ono daha. 56 Nia gowaa maalama mo nia dama guongo lligi ala e dau gi di waahale damana la gu haga ingoo gi Caleb, tama daane a Jephunneh. 57-59 Nia waahale aanei i lala gu haga ingoo gi nia hagadili o Aaron: Hebron, di waahale e pala ginai, Jattir mo nia waahale o Libnah, Eshtemoa, Hilen, Debir, Ashan mo Beth-Shemesh, ngaadahi mo nia henua dugu manu ala i golo. 60 I lodo tenua o Benjamin, digaula gu haga ingoo ginai nia waahale aanei mo ono henua dugu manu: Geba, Alemeth, mo Anathoth. Deenei ga hagapuni huogodoo nia waahale e madangaholu maa dolu ang gi nadau madahaanau huogodoo gii noho i no lodo. 61 Nia waahale e madangaholu i lodo tenua Manasseh Bahi i dai guu wanga gi nia madahaanau o Kohath ala i golo gu nohonoho i mada haanau. Nia maa guu wanga ne hudihudi gi nia hadu.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

62 Nia waahale e madangaholu maa dolu i lodo tenua damana o
Issachar, Asher, Naphtali, mo Manasseh Bahi i dua i Bashan guu wanga
gi di madahaanau damana o Gershon. 63 I di hai la hua, nia waa-
hale e madangaholu maa lua i lodo tenua damana o Reuben, Gad mo
Zebulun guu wanga gi di madahaanau damana o Merari, gu nohonoho
i mada haanau. 64 Ma gaa hai beenei, digau Israel la ne wanga nadau
waahale gi digau Levi gii noho i no lodo ngaadahi mo nia henua ala
e haganiga mai i daha o nia waahale aalaa. 65 (Nia waahale ala i lodo
tenua damana o Judah, Simeon, mo Benjamin ala gu haga modongoohia
i nua, guu wanga labelaa gi digaula ne hai di hudihudi.)
66 Hunu gau i di madahaanau damana o Kohath, guu wanga ginai
nadau waahale mono henua dugu manu i lodo tenua damana o Ephraim:
67 Shechem, di waahale e pala ginai dela i lodo nia gonduu o Ephraim,
Gezer, 68 Jokmeam, Beth-Horon, 69 Aijalon, mo Gath-Rimmon. 70 I lodo
tenua damana o Manasseh Bahi i Dai, digaula guu wanga ginai nia
waahale a Aner mo Bileam ngaadahi mo nia henua dugu manu ala
e haganiga mai i daha.
71 Nia gau o di madahaanau damana o Gershon guu wanga ginai nia
waahale aanei ngaadahi mo nia henua dugu manu ala e haganiga mai
i daha:
I lodo tenua damana dela i Manasseh Bahi i Dua ala go Golan i lodo
Bashan, mo Ashtaroth.
72 I lodo tenua damana a Issachar go Kedesh, Daberath, 73 Ramoth, mo
Anem.
74 I lodo tenua damana o Asher go Mashal, Abdon, 75 Hukok mo Rehob.
76 I lodo tenua damana o Naphtali go Kedesh i lodo Galilee, Hammon
mo Kiriathaim.
77 Nia madahaanau o di madahaanau damana o Merari ala e dubu
i golo guu wanga ginai nia waahale aanei ngaadahi mo nia henua dugu
manu ala e haganiga mai i daha:
I lodo tenua damana a Zebulun go Rimmono mo Tabor.
78 I lodo tenua damana a Reuben, i bahi i dua di monowai Jordan
i baahi gi golo Jericho, go Bezer i hongo di gowaa nnoonua baba, Jahzah,
79 Kedemoth, mo Mephaath.
80 I lodo tenua damana a Gad go Ramoth i Gilead, Mahanaim,
81 Heshbon mo Jazer.

Nia hagadili o Issachar

7 1 Issachar guu hai ana dama daane dogohaa go Tola, Puah, Jashub
mo Shimron.
2 Tola guu hai ana dama daane dogoono go Uzzi, Rephaiah, Jeriel,
Jahmai, Ibsam, mo Shemuel. Digaula la nia dagi o nia madahaanau lligi

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

o di madahaanau damana a Tola, digaula digau dauwa e dau. I di madagoaa o King David, nia hagadili digaula guu tugi di hulu e 22,600.

3 Uzzi guu hai dana dama daane e dahi go Izrahiah. Izrahiah mo ana
dama daane dogohaa go Michael, Obadiah, Joel mo Isshiah, digaula
huogodoo la nia dagi nia madahaanau. 4 Digaula e dagi logo nadau
lodo, gei e dogologowaahee nadau dama. Nia hagadili digaula e mee
di dahi aga nadau daane e 36,000 ang gi tauwa. 5 Di beebaa dela e hihi
nia madahaanau huogodoo o di madahaanau damana o Issachar guu hihi
nia daane e 87,000 ala guu mee di hai digau dauwa.

Nia hagadili o Benjamin mo Dan

6 Benjamin guu hai ana dama daane dogodolu go Bela, Becher, mo
Jediael.

7 Bela guu hai ana dama daane dogolima go Ezbon, Uzzi, Uzziel,
Jerimoth, mo Iri. Digaula nia dagi o nia madahaanau lligi ala i lodo di
madahaanau damana, gei digaula huogodoo digau dauwa e dau. Nia
daane e 22,034 ala guu mee di hai nia hegau dauwa i lodo nia hagadili
aanei.

8 Becher guu hai ana dama daane dogohiwa, go Zemirah, Joash,
Eliezer, Elioenai, Omri, Jeremoth, Abijah, Anathoth mo Alemeth. 9 Di
beebaa dela e hihi nia madahaanau o nadau hagadili guu hihi nia daane
e 20,200 ala guu mee di hai nia hegau dauwa.

10 Jediael guu hai dana dama daane e dahi go Bilhan. Bilhan guu hai
ana dama daane dogohidu go Jeush, Benjamin, Ehud, Chenaanah,
Zethan, Tarshish, mo Ahishahar. 11 Digaula nia dagi o nia madahaanau
lligi i lodo di madahaanau damana. Digaula huogodoo digau dauwa
e dau. Nia daane e 17,200 ala guu mee di hai nia hegau dauwa i lodo nia
hagadili aanei. 12 Digau Shuppim mo Huppim e dau labelaa gi di mada-
waawa deenei.

Dan guu hai dana dama daane e dahi go Hushim[m].

Nia hagadili o Naphtali

13 Naphtali guu hai ana dama daane dogohaa go Jahzeel, Guni, Jezer
mo Shallum. (Digaula nia hagadili ni Bilhah[n]).

Nia hagadili o Manasseh

14 Manasseh guu hai ana dama daane dogolua mai i baahi dono
lodo hege, di ahina o Aram, ala go Asriel mo Machir. Machir la go

---

[m] **7.12** *Dan guu hai dana dama daane e dahi go Hushim* be: *Dan guu hai dana dama daane e dahi go Aher, dela go tamana namua ni digau Hushim* [n] **7.13** *Bilhah* la di lodo hege ni Jacob gei mee tinana o Dan mo Naphtali

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

tamana o Gilead. 15 Machir guu gida di lodo o Huppim mo di lodo o
Shuppim. Tuaahina ahina o maa go Maacah. Togo lua dama daane a
Machir la go Zelophehad, gei mee ana dama ahina huogodoo.
16 Maacah, di lodo o Machir, gu haanau ana dama daane dogo-
lua, guu wanga nau ingoo Peresh mo Sheresh. Peresh guu hai ana
dama daane dogolua go Ulam mo Rakem. 17 Ulam guu hai dana
dama daane dono ingoo go Bedan. Digaula huogodoo nia hagadili ni
Gilead, tama daane a Machir go tama daane a Manasseh.
18 Tuaahina ahina a Gilead go Hammolecheth ana dama daane dogo-
dolu go Ishod, Abiezer mo Mahlah. 19 Shemida ana dama daane dogohaa
go Ahian, Shechem, Likhi mo Aniam.

Nia hagadili o Ephraim

20 Aanei nia hagadili Ephraim gi muli: go Shuthelah, Bered, Tahath,
Eleadah, Tahath, 21 Zabad mo Shuthelah. Ephraim ana dama daane dogolua
labelaa i daha mo Shuthelah, go Ezer mo Elead, ala ne daaligi gii mmade
i di nau hai dela ne belee gaiaa nia manu a digau donu o Gath. 22 Tamana
meemaa Ephraim gu manawa gee gu huaidu ono lodo gi meemaa i nia
laangi e logo, nia gau o maa gu loomoi belee haga manawa lamalia
a mee. 23 Mee ga hai labelaa nia hai o taga hailodo gi dono lodo, gei mee
gu hai dama ga haanau dana dama daane. Meemaa gaa gahi di ingoo o maa
go Beriah[o], idimaa di haingadaa dela ne tale gi di nadau madahaanau.
24 Ephraim guu hai dana dama ahina go Sheerah. Mee ne hau nia waahale
go Beth-Horon i Bahi i Nua, Beth-Horon i Bahi i Lala, mo Uzzen-Sheerah.
25 Ephraim guu hai labelaa dana dama daane go Rephah, ala ono hagadili
go Resheph, Telah, Tahan, 26 Ladan, Ammihud, Elishama, 27 Nun mo Joshua
28 Bethel mo nia waahale ala i dono gili nogo i lodo di gowaa damana
dela ne kumi go digaula ga noho ai, ga hanadu gi baahi dua gaa tugi i
Naaran, ga hanadu labelaa baahi i dai gaa tugi i Gezer mo nia waahale
ala i dono gili. Ma e hagapuni labelaa gi nia waahale o Shechem mo
Ayyah, mo nia waahale ala i nau gili.
29 Nia hagadili o Manasseh la nogo mogobuna di madamada humalia
nia waahale o Beth-Shan, Taanach, Megiddo mo Dor, mo nia waahale ala
e haganiga digaula.
Huogodoo aanei la go nia gowaa ala nogo iai nia hagadili o Joseph,
tama daane a Jacob e noho ai.

Nia hagadili o Asher

30 Aanei nia hagadili o Asher. Mee guu hai ana dama daane dogohaa go
Imnah, Ishvah, Ishvi mo Beriah mo dahi dama ahina go Serah.

---

[o] **7.23** Di ingoo *Beriah* i nnelekai Hebrew le e hai dono lee be telekai “haingadaa”

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

31 Beriah guu hai ana dama daane dogolua go Heber mo Malchiel.
Malchiel ne daamada ne hau di waahale go Birzaith.
32 Heber guu hai ana dama daane dogodolu go Japhlet, Shomer, mo
Hotham, mo dahi dama ahina go Shua.
33 Japhlet guu hai ana dama daane dogodolu go Pasach, Bimhal mo
Ashvath.
34 Tuaahina daane o maa go Shomer guu hai ana dama daane dogodolu
go Rohgah, Jehubbah mo Aram.
35 Tuaahina daane o maa go Hotham guu hai ana dama daane dogohaa
go Zophah, Imna, Shelesh, mo Amal.
36 Nia hagadili o Zophah, go Suah, Harnepher, Shual, Beri, Imrah,
37 Bezer, Hod, Shamma, Shilshah, Ithran mo Beera.
38 Nia hagadili o Jether go Jephunneh, Pispa, mo Ara. 39 Nia hagadili o
Ulla go Arah, Hanniel, mo Rizia.
40 Huogodoo aanei la nia hagadili o Asher. Digaula nia dagi o nia
madahaanau lligi, e dau bolo nia daane hai heebagi, nia dagi e dau. Nia
hagadili o Asher nia daane e 26,000 guu mee di hai nia hai hegau dauwa.

Nia hagadili o Benjamin

8 1 Benjamin guu hai ana dama daane dogolima: E hagatau ia i di
mmaadua, go Bela, Ashbel, Aharah, 2 Nohah mo Rapha.
3 Nia hagadili o Bela la go Addar, Gera, Abihud, 4 Abishua, Naaman,
Ahoah, 5 Gera, Shephuphan mo Huram.
6-7 Nia hagadili o Ehud go Naaman, Ahijah, mo Gera. Digaula nia dagi
o nia madahaanau ala nogo noho i Geba, gei digaula ne hagabagi gi daha
gaa hula gaa noho i Manahath. Gera, tamana o Uzza mo Ahihud, la go
tangada dela ne lahi digaula i di hai deenei ne hai.
8-9 Shaharaim ne kili gi daha ono lodo dogolua go Hushim mo Baara.
Nomuli gei mee gaa noho i lodo tenua o Moab, gaa lodo gi Hodesh, gaa hai
nau dama daane dogohidu go Jobab, Zibia, Mesha, Malcam, 10 Jeuz, Sachia
mo Mirmah. Nia dama daane a maa huogodoo guu hai nia dagi madahaanau.
11 Mee guu hai labelaa ana dama daane dogolua gi Hushim, go Abitub
mo Elpaal.
12 Elpaal guu hai ana dama daane dogodolu go Eber, Misham mo
Shemed. Ma go Shemed dela ne hau nia waahale o Ono mo Lod mo nia
dama guongo ala e haganiga mai i daha.

Digau a Benjamin i lodo Gath mo Aijalon

13 Beriah mo Sema la nia dagi o nia madahaanau ala e noho i lodo di
waahale o Aijalon, ga hagabagi gi daha nia daangada ala e noho i lodo
di waahale o Gath. 14 Nia hagadili o Beriah go Ahio, Shashak, Jeremoth,
15 Zebadiah, Arad, Eder, 16 Michael, Ishpah, mo Joha.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Digau a Benjamin i lodo Jerusalem

17 Nia hagadili o Elpaal, go Zebadiah, Meshullam, Hizki, Heber,
18 Ishmerai, Izliah, mo Jobab.
19 Nia hagadili o Shimei, go Jakim, Zichri, Zabdi. 20 Elienai, Zillethai,
Eliel, 21 Adaiah, Beraiah mo Shimrath.
22 Nia hagadili o Shashak, go Ishpan, Eber, Eliel, 23 Abdon, Zichri,
Hanan, 24 Hananiah, Elam, Anthothijah, 25 Iphdeiah mo Penuel.
26 Nia hagadili o Jeroham, go Shamsherai, Shehariah, Athaliah, 27 Jaareshiah, Elijah mo Zichri.
28 Aanei nia dagi namua o nia madahaanau mo nadau hagadili hagalabagau ala nogo noho i lodo Jerusalem.

Digau Benjamin i lodo Gibeon mo Jerusalem

29 Jeiel ne daamada ne hau di waahale go Gibeon gaa noho i golo.
Di lodo o maa go Maacah. 30 Tama daane madua a maa go Abdon, nia
dama daane a maa ala i golo, go Zur, Kish, Baal, Ner, Nadab, 31 Gedor,
Ahio, Zecher, 32 mo Mikloth, tamana o Shimeah. Nia hagadili o digaula
nogo noho i lodo Jerusalem e hoohoo gi nia hoo madahaanau o di nadau
madahaanau damana.

Di madahaanau o King Saul

33 Ner go tamana o Kish, Kish go tamana o King Saul. Saul guu hai ana
dama daane dogohaa go Jonathan, Malchishua, Abinadab mo Eshbaal[p].
34 Jonathan go tamana o Meribbaal[q], dela go tamana o Micah.
35 Micah guu hai ana dama daane dogohaa go Pithon, Melech, Tarea
mo Ahaz. 36 Ahaz go tamana o Jehoaddah, dela go tamana o nia
dama daane dogodolu go Alemeth, Azmaveth mo Zimri. Zimri la go
tamana o Moza. 37 Moza tamana o Binea, Binea go tamana o Raphah.
Raphah go tamana o Eleasah, gei Eleasah go tamana o Azel.
38 Azel guu hai ana dama daane dogoono go Azrikam, Bocheru,
Ishmael, Sheariah, Obadiah mo Hanan. 39 Tuaahina daane o Azel go
Eshek guu hai ana dama daane dogodolu go Ulam, Jeush, mo Eliphelet.
40 Nia dama daane a Ulam la digau dauwa e dau mo e dau labelaa e modogologolo di puupuu i di maalei. Digaula guu hai
nadau dama daane mo nia dama daane o nadau dama daane
e lau mada lima (150) huogodoo. Digau huogodoo ala nadau ingoo i nua
la digau ni di madawaawa Benjamin.

---

p **8.33** *Eshbaal:* E haga ingoo labelaa go Ishbosheth i di beebaa 2 Samuel 2.8 mo nia gowaa ala i golo i 2 Samuel q **8.34** *Meribbaal:* E haga ingoo labelaa go Mephibosheth i di beebaa 2 Samuel 4.4 mo nia gowaa ala i golo i 2 Samuel

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nia daangada Israel ala ne lloomoi i di nadau galabudi

9 1 Nia daangada Israel huogodoo la ne hihi hagatau gi nadau madahaanau. Nia mee aanei guu lawa di hihi i lodo *Di Beebaa o nia King o Israel*.

Nia daangada o Judah la ne hagabagi gi Babylon belee hagaduadua i nadau ihala. 2 Digau ala ne lloomoi gi muli i di matagidagi gi nadau waahale donu la aalaa go digau Israel donu, digau hai mee dabu, digau Levi, mo digau ngalua o di Hale Daumaha. 3 Nia daangada o nia madawaawa o Judah, Benjamin, Ephraim, mo Manasseh guu hula guu noho i Jerusalem.[r]

4-6 Aanei nia madahaanau e 690 o di madawaawa Judah ala nogo noho i Jerusalem:

Nia hagadili o tama daane a Judah go Perez guu hai di nadau dagi go Uthai, tama daane ni Ammihud go tama daane Omri. Nia hoo ono maadua go Imri mo Bani.

Nia hagadili o tama daane a Judah go Shelah guu hai di nadau dagi go Asaiah, dela di tagi o dono madahaanau.

Nia hagadili o tama daane a Judah go Zerah guu hai di nadau dagi go Jeuel.

7-8 Aanei digau o di madawaawa Benjamin ala nogo noho i Jerusalem:
go Sallu, tama daane a Meshullam, dela tama daane a Hodaviah, dela tama daane a Hassenuah,
Ibneiah, tama daane a Jeroham,
Elah, tama daane a Uzzi, dela tama daane a Michri,
Messhullam, tama daane a Shephatiah, dela tama daane a Reuel, dela tama daane a Ibnijah.

9 Nia madahaanau e 956 o di madawaawa deenei e noho i golo. Nia daane huogodoo ala nadau ingoo i nua la nia dagi o nia madahaanau.

Digau hai mee dabu ala e noho i Jerusalem

10-12 Digau hai mee dabu aanei la nogo noho i Jerusalem:
Jedaiah, Jehoiarib, mo Jachin,
Azariah, tama daane ni Hilkiah (tagi mugi nua i lodo di Hale Daumaha), dela ono maadua mmaadua la go Meshullam, Zadok, Meraioth, mo Ahitub,
Adaiah tama daane ni Jeroham, dela ono maadua mmaadua la go Passhur mo Malchijah,
Maasai, tama daane ni Adiel, dela ono maadua mmaadua la go Jahzerah, Meshullam, Meshillemith mo Immer.

---

[r] **9.3** Ezra 2.27; Nehemiah 7.73

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

13 Digau hai mee dabu ala e dagi nadau madahaanau huogodoo le
e 1,760. Digaula gu iloo gi nia moomee huogodoo ala e hai i lodo di Hale
Daumaha.

Digau Levi ala e noho i Jerusalem

14-16 Digau Levi aanei i lala le e noho i Jerusalem:
Shemaiah, tama daane a Hasshub, dela ono maadua mmaadua la go
Azrikam mo Hashabiah o di madahaanau damana o Merari,
Bakbakkar, Heresh, mo Galal,
Mattaniah, tama daane a Mica dela ono maadua mmaadua la go
Zichri mo Asaph,
Obadiah, tama daane a Shemaiah, dela ono maadua mmaadua la go
Galal mo Jeduthun,
Berechiah, tama daane a Asa, dela tama daane a Elkanah, dela nogo
noho i lodo di gowaa damana o di waahale go Netophah.

Nia gau hagaloohi di Hale Daumaha ala e noho i lodo Jerusalem

17 Nia gau hagaloohi di Hale Daumaha nogo noho i lodo Jerusalem
la go Shallum, Akkub, Talmon, mo Ahiman. Shallum la go di tagi di-
gaula. 18 Ga dau mai gi di madagoaa deelaa, gei nia madahaanau digaula
nogo hagaloohi di bontai dela e ulu mai gi di ngudu di Bontai di King
dela i di baahi gi dua di abaaba di waahale. Mai nia laangi, digaula nogo
hagaloloohi i nia ngudu nia bontai ala e hula gi nia waahale ala nogo
noho ai digau Levi.
19 Shallum, tama daane a Kore, dela tama daane a Ebiasaph, ngaadahi
mo ono daangada o di madahaanau damana o Korah, digaula e mada-
mada humalia di hagaloohi di bontai dela e ulu mai gi di Hale laa
e noho ai Dimaadua. E hai hua be nadau maadua mmaadua ala nogo
madamada humalia di Waahale laa o Dimaadua. 20 Phinehas, tama daane
a Eleazar la tangada dela nogo dagi digaula i mua. Dimaadua gi madalia
a mee!
21 Zechariah, tama daane a Meshelemiah nogo hagaloohi labelaa di
bontai dela e ulu mai gi di Hale laa e noho ai Dimaadua.
22 Huogodoo, nia daane e 212 la ne hilihili belee hagaloohi nia bontai ala
e ulu mai mo nia bontai di abaaba. Digaula la ne hihi nadau ingoo e haga-
tau ang gi nia dama guongo ala nogo noho ai digaula. Ma go King David mo
soukohp Samuel ala ne haga ulu nia maadua mmaadua digaula gi lodo nia
lohongo o di moomee deenei. 23 Digaula mo nadau hagadili gu duudagi gi muli
di hagaloohi o nia bontai ala e ulu gi di Hale Daumaha. 24 I di abaaba di Hale
Daumaha, di bontai e huli adu gi ngeia, gi ngaaga, gi dua, mo gi dai. Nia
bontai aalaa, di bontai e dahi dono dagi hagaloohi i golo. 25 Digau hagaloohi
aanei le e hagamaamaa go nadau gau ala e noho i lodo nia dama guongo. Di-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gaula e hagadau e hagaloloohi i nia laangi e hidu i tolongo e dahi. 26 Nia dagi
hagaloohi dogohaa aanei, la digau Levi ala go digau ala e kae nia hegau ala
e hagalabagau. Go digaula e madamada humalia labelaa nia ruum ala i lodo di
Hale Daumaha, mo nia goloo ala e benebene i lodo. 27 Digaula e noho hoohoo
gi di Hale Daumaha, idimaa ma di moomee ni digaula dela e hagaloohi di Hale
Daumaha, mo e huge nia bontai di abaaba i nia luada huogodoo.

Digau Levi ala i golo

28 Digau Levi ala i golo le e madamada humalia nia goloo ala
e hai hegau ai i lodo di hai daumaha. Digaula e hagadina nia maa
ma gaa kae gi daha, gei e hagadina hogi nia maa ala ma ga gaamai
gi lodo i nia madagoaa huogodoo ala ma ga hai hegau nia maa. 29 Digau
ala i golo le e madamada humalia i nia goloo hagamadagu ala i golo, mo
nia palaawaa, nia waini, nia lolo olib, nia mee kala, mo nia 'incense'.
30 Di moomee dela e unugi nia 'incense' la tegau ni digau hai mee dabu.
31 Tangada o Levi dono ingoo go Mattithiah, tama daane madua a Shallum,
mai di madahaanau damana o Korah, dela dana moomee e hagatogomaalia
nia mee tigidaumaha ala e daa. 32 Nia hoo o di madahaanau damana o Kohath
di nadau moomee e hagatogomaalia nia palaawaa hagamadagu ang gi di Hale
Daumaha i nia Laangi Sabad huogodoo.
33 Hunu madahaanau o digau Levi le e madamada humalia nia daahili
i lodo di Hale Daumaha. Nia dagi o nia madahaanau aanei le e noho i lodo
hunu hale o di Hale Daumaha, gei digaula e noho hua nadau hegau e hai
ai, idimaa, digaula e talitali di nadau gahigahi e hagamaamaa boo mo aa.
34 Nia daane ala nadau ingoo i nua la nia dagi o nia madahaanau o
digau Levi, be di hai o di hagatau o nadau maadua mmaadua. Digaula
aalaa go nia dagi ala e noho i Jerusalem.

Nia maadua mmaadua mo nia hagadili o King Saul
(1 Kronikel 8.29-38)

35 Jeiel ne daamada ne hau di waahale go Gibeon gaa noho i golo. Di lodo
o maa go Maacah. 36 Tama daane madua a maa go Abdon, nia dama daane
a maa ala i golo la go Zur, Kish, Baal, Ner, Nadab, 37 Gedor, Ahio, Zechariah mo
Mikloth, 38 go tamana o Shimeah. Nia hagadili o digaula nogo noho i lodo Jeru-
salem e hoohoo gi nia hoo madahaanau lligi o di nadau madahaanau damana.
39 Ner go tamana o Kish, gei Kish la go tamana o Saul. Saul guu hai ana
dama daane dogohaa go Jonathan, Malchishua, Abinadab mo Eshbaal[s].
40 Jonathan la go tamana o Meribbaal[t], dela go tamana o Micah. 41 Micah

---

[s] **9.39** *Eshbaal:* E haga ingoo labelaa go Ishbosheth i di beebaa 2 Samuel 2.8 mo nia gowaa ala i golo i 2 Samuel [t] **9.40** *Meribbaal:* E haga ingoo labelaa go Mephibosheth i di beebaa 2 Samuel 4.4 mo nia gowaa ala i golo i 2 Samuel

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

guu hai ana dama daane dogohaa go Pithon, Melech, Tarea mo Ahaz.
42 Ahaz go tamana o Jarah, dela go tamana o nia dama daane dogo-
dolu go Alemeth, Azmaveth mo Zimri. Zimri go tamana o Moza. 43 Moza
tamana o Binea, Binea go tamana o Rephaiah. Rephaiah go tamana o
Eleasah, gei Eleasah go tamana o Azel.
44 Azel guu hai ana dama daane dogoono go Azrikam, Bocheru,
Ishmael, Sheariah, Obadiah mo Hanan.

Di made o King Saul
(1 Samuel 31.1-13)

10 1 Tauwa ne hai i mehanga digau Philistia mo digau Israel i hongo
di Gonduu Gilboa. Digau Israel dogologowaahee ne mmade i di
gowaa deelaa, gei digau ala digi mmade, hagapuni gi King Saul mo ana
dama daane, guu hula guu llele hagammuni. 2 Digau Philistia ga walu-
walu a Saul mo ana dama daane, ga daaligi ana dama daane dogodolu
go Jonathan, Abinadab mo Malchishua. 3 Teebagi deelaa gu damana-
iee huoloo i di gili o Saul. Mee gu puupuu go nia daalo maalei, gei mee
gu lauwa damana. 4 Mee ga helekai gi tama daane dela e dagidagi ono
goloo heebagi, “Haga mmuu ina dau hulumanu dauwa, daalo ina au
gii made, gi de lloomoi hua digau Philistia bouli dongoeho ga haga-
nneennee au, ga daaligi au gii made.” Gei tama daane deelaa e madagu
huoloo di hai di mee deelaa. Gei Saul gaa bida dahi mai dana hulu-
manu dauwa ga haga duu ga haga kii dono huaidina gi hongo di maa.
5 Gei tama daane gu gidee ia a Saul guu made, geia ga haga mmuu dana
hulumanu dauwa, ga moe ia gi hongo dana hulumanu dauwa labelaa,
gaa made madalia a Saul. 6 Deenei di hai ne mmade ai a Saul mo ana
dama daane dogodolu i di gowaa e dahi, gei tei dangada mai i lodo dono
hagadili ne haga gila e dagi. 7 Di madagoaa hua digau Israel ala nogo
noho i baahi adu gi di gowaa mehanga gonduu o Jezreel gu longono bolo
digau dauwa o Israel guu llele, gei Saul mo ana dama daane dogodolu
la guu mmade, gei digaula gu diiagi nadau waahale guu llele gi daha.
Nomuli gei digau Philistia ga lloomoi gaa noho i nia waahale aalaa.
8 Hooaga hua dono daiaa, gei digau Philistia gaa hula belee gowaga
nia goloo dauwa o digau ala ne mmade, gei digaula ga gidee ginaadou
tuaidina o Saul mo nia huaidina o ana dama daane ala e mmoemmoe
i hongo di Gonduu Gilboa. 9 Gei digaula gaa tuu gi daha di libogo o Saul,
gaa kae nia goloo heebagi a maa, ga hagau nadau gau kae hegau e kae
di libogo o Saul mo ono goloo dauwa gi lodo tenua go Philistia hagatau,
e haga iloo di longo deenei gi nadau god mo digau huogodoo. 10 Digaula
ga daudau gi nua nia goloo dauwa a maa gi lodo di nadau hale daumaha,
ga daudau di libogo o maa i lodo di hale daumaha o di nadau god go
Dagon.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

11 Di madagoaa digau Jabesh i Gilead ga longono di hai o digau
Philistia ne hai gi tuaidina o Saul, 12 nia daane ala kaedahi hagamataane
gaa kae nia huaidina o Saul mo ana dama daane, gaa kae nia maa gi
Jabesh. Digaula gaa danu nia maa i golo i lala di laagau 'oak', gaa noho
hagaonge i golo i nia laangi e hidu.[u]
13 Saul ne made idimaa mee gu hagalee manawa dahi gi Dimaadua.
Mee gu de hagalongo gi nia haganoho o Dimaadua, e halahala ono haga-
maamaa mai i nia hagataalunga o digau ala guu mmade.[v] 14 Mee dela
digi dangidangi ono hagamaamaa gi Dimaadua. Deelaa laa Dimaadua
ga daaligi a mee gii made ga hagauda di mogobuna dagi tenua gi David
tama daane a Jesse.

David guu hai di king o Israel mo Judah
(2 Samuel 5.1-10)

11 1 Nia daangada huogodoo ga lloomoi gi David i Hebron, ga hele-
kai gi mee, "Gimaadou la di todo donu ni oou. 2 I mua, i di
madagoaa o Saul nogo king, goe nogo hai tagi dauwa o Israel i di nadau
hai dauwa, gei Dimaadua ne hai dana hagababa adu gi di goe bolo ma
kooe dela ga benebene ana daangada, go digau Israel, gei e dagi digaula."
3 Malaa, digau mmaadua o Israel huogodoo ga lloomoi gi King David i
Hebron. David gaa hai di nadau hagababa i nadau mehanga i mua nia
hadumada o Dimaadua, gei digaula ga hagatulu a mee e hai di king o
Israel, guu hai be di hagababa Dimaadua ne hai gi Samuel.
4 King David mo digau Israel huogodoo guu hula gu heebagi gi di waa-
hale o Jerusalem. Ma nogo haga ingoo bolo Jebus i di madagoaa deelaa,
gei ogo digau Jebus, go digau ala nogo noho i hongo tenua deelaa i di
matagidagi, le e noho hua i golo i di waahale deelaa.[w] 5 Digaula ga hele-
kai gi David bolo mee e deemee di ulu mai gi lodo di waahale, ge David
guu kumi di nadau waahale mau dangihi go Zion, dela gu haga ingoo
bolo "Di Waahale o David". 6 David ga helekai, "Taane dela ga daaligi
dana dangada o Jebus di matagidagi dela go mee e hai di tagi o digau
dauwa!" Joab, dela dono dinana go Zeruiah, nogo dagi teebagi gei
guu hai di tagi digau dauwa.
7 Idimaa David ne hana gaa noho i lodo di waahale mau dangihi dee-
laa, ga gila mai gaa gahi bolo "Di Waahale o David". 8 Mee guu hau
haga hoou di waahale, daamada i di gowaa dela ne haa gi nia gelegele
i di baahi gi dua di gonduu, gei Joab gu haga hoou nia gowaa ala e dubu
i lodo di waahale. 9 Di maaloo o David gu maaloo mai, idimaa, Dimaadua
di Gowaa Aamua e madalia a mee.

---

[u] **10.12** 1 Samuel 11.1-11 [v] **10.13** Leviticus 19.31; 20.6; 1 Samuel 13.8-14; 15.1-24; 28.7-8
[w] **11.4** Joshua 15.63; Gabunga 1.21

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nia gau dauwa e dau a David
(2 Samuel 23.8-39)

10 Deenei di hagatau o nia ingoo o nia gau dauwa e dau a David. Ngaa-
dahi mo nia daangada Israel ala i golo, digaula ne hagamaamaa a mee
gii hai di king, be di hagababa Dimaadua ne hai ang gi digaula, e daahi
tenua o maa gi maaloo.
11 Togo dahi tangada go Jashobeam, tangada di mada haanau damana
o Hachmon, tagi ni "Digau Dogodolu". Mee gu heebagi gi dana daalo
ang gi nia daane e dolu lau (300), ga daaligi digaula gii mmade i tauwa
hua e dahi. 12 Togo lua i "Digau Dogodolu" ala e dau la go Eleazar tama
a Dodo, tangada i di madahaanau damana o Ahoh. 13 Mee e huli mai di
baahi o David e heebagi gi digau Philistia i tauwa o Pas-Dammim. Mee
nogo i lodo di gowaa e tomo nia laagau 'barley' i di madagoaa digau
Israel ne daamada ne llele gi daha. 14 Mee mo ana daane guu tuu gi
nadau lohongo i tungaalodo di gowaa deelaa, ga heebagi laa gi digau
Philistia. Dimaadua guu hai a mee gi maaloo i digaula.
15 Di laangi e dahi digau dauwa dogodolu mai i lodo nia dagi
gau dauwa e motolu ne hula gi tadugalaa dela nogo noho ai a David
hoohoo gi di bagungoo o Adullam, di madagoaa di hagabuulinga
daangada dauwa o Philistia nogo noho i lodo nadau hale laa i di gowaa
mehanga gonduu o Rephaim. 16 I di madagoaa deelaa, gei David nogo
i hongo di gonduu gu abaaba, gei dahi hagabuulinga daangada o Philistia
guu noho i Bethlehem. 17 David guu gono hidihidi i dono guongo,
ga helekai "E hai behee, au bolo tangada gi gaamai hua laa gi di au
nia wai inu mai i di monowai geli i baahi di bontai di abaaba o Beth-
lehem!" 18 Digau dauwa e dau dogodolu gu hagamahi gu loo adu laa lodo
di waahale laa digau Philistia, gu hagahau nadau wai i di monowai geli
deelaa, gu gaamai gi David. Gei mee hagalee bolo ia e inu nia maa. Mee
gaa dui nia maa gi lala e hai tigidaumaha ang gi Dimaadua, 19 ga hele-
kai, "Au hagalee loo e inu nia wai aanei! Ma e hai be di mee e inu nia
dodo o nia daane aanei ala gu de hagahuodia nadau mouli!" Deelaa laa
mee gu de hiihai di inu nia maa. Aanei nia hai o di hagamataane o
digau dauwa e dau dogodolu.
20 Tuaahina daane o Joab go Abishai dela go di tagi o "Digau Dauwa
Motolu e Dau". Mee gu heebagi gi dana daalo e hai baahi gi nia daane
e dolu lau (300) gu daaligi digaula huogodoo guu mmade. Mee guu hai
taane dauwa e dau i lodo "Digau e Motolu". 21 Go mee dela e kaedahi
e dau i mehanga "Digau e Motolu" aalaa, gei mee dela guu hai di tagi ni
digaula, gei mee hagalee loo e dau be "Digau Dogodolu".
22 Benaiah, tama daane ni Jehoiada mai i Kabzeel la tangada dauwa
e dau, guu hai ana mee hagamataane e logo, hagapuni gi dana daaligi

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ana daangada dauwa e dau dogolua o Moab. Tolongo e dahi gei mee
ne ulu gi lodo di bagungoo i di madagoaa ‘snow’, ga daaligi dana laion
i golo. 23 Mee gu daaligi labelaa dana dangada o Egypt, taane damanaiee
e looloo nia piidi e hidu, dela nogo dagidagi dana daalo damana. Benaiah
ga heebagi gi mee, e heebagi gi dana laagau, gaa dada taalo mai i lodo
nia lima o taane Egypt deelaa, ga daaligi taane deelaa gi taalo guu made.
24 Aalaa nia hagangalungalua hagamataane a Benaiah ne hai, dela mee
di hoo ni “Digau e Motolu”. 25 Mee e aali hua e tanga i mehanga “Digau
e Motolu”, ge hagalee loo e dau be “Digau Dogodolu”. David guu dugu
ang gi mee gi dagia ono gau hagaloohi.

26-47 Aanei nia hoo gau dauwa ala e dau mo e aali:
Asahel, tuaahina daane o Joab,
Elhanan, tama daane ni Dodo mai Bethlehem,
Shammoth, tangada mai Harod,
Helez, tangada mai Pelet,
Ira, tama daane a Ikkesh, tangada mai Tekoa,
Abiezer, tangada mai Anathoth,
Sibbecai, tangada mai Hushah,
Ilai, tangada mai i Ahoh,
Maharai, tangada mai i Netophah,
Heled, tama daane a Baanah mai Netophah,
Ithai, tama daane a Ribai mai i Gibeah i lodo Benjamin,
Benaiah, tangada mai Pirathon,
Hurai, tangada mai i nia gowaa mehanga gonduu hoohoo gi Gaash,
Abiel, tangada mai i Arbah,
Azmaveth, tangada mai i Bahurum,
Eliahba, tangada mai i Shaalbon,
Hashem, tangada mai i Gizon,
Jonathan, tama daane a Shagee mai Harar,
Ahiam, tama daane a Sachar mai Harar,
Eliphal, tama daane a Ur,
Hepher, tangada mai Mecherah,
Ahijah, tangada mai Pelon,
Hezro, tangada mai Carmel,
Naarai, tama daane a Ezbai,
Joel, tuaahina daane o Nathan,
Mibhar, tama daane a Hagri,
Zelek, tangada mai Ammon,
Naharai, tangada dagidagi nia goloo dauwa a Joab, tangada mai
Beeroth,
Ira mo Gareb, nia daangada mai Jattir,
Uriah, tangada o Hittite,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Zabad, tama daane a Ahlai,
Adina, tama daane a Shiza (di hoo nia dagi o di madawaawa
Reuben, dalia dana hagabuulinga gau dauwa e motolu).
Hanan, tama daane a Maacah,
Joshaphat, tangada mai Mithan,
Uzzia, tangada mai Ashterah,
Shamma mo Jeiel, nia dama daane ni Hotham, mai Aroer,
Jediael mo Joha, nia dama daane ni Shimri, mai Tiz,
Eliel, tangada mai Mahavah,
Jeribai mo Joshaviah, nia dama daane ni Elnaam,
Ithmah, tangada mai Moab,
Eliel, Obed, mo Jaasiel, nia daangada mai Zobah.

Digau di madawaawa Benjamin ala nogo daudali David

12 1 David nogo noho i Ziklag, di gowaa ne hana ginai belee lele
gi daha mo King Saul. E dogologo digau dauwa e dau gu madalia
a mee i di gowaa deelaa, go digau e mee di hagadagadagagee ginai mee,
2 aalaa go digau ni di madawaawa Benjamin, dela go di madawaawa donu
o Saul. Digaula e puu nadau maalei mo nia mee dili dangada gi nadau
lima gau donu mo gau ihala. 3-7 Digaula e noho i lala nia mogobuna a
Ahiezer mo Joash, nia dama daane ni Shemaah, tangada mai Gibeah.
Aanei digau dauwa:
Jeziel mo Pelet, nia dama daane ni Azmaveth,
Beracah mo Jehu, nia daangada mai Anathoth,
Ishmaiah mai Gibeon, tangada dauwa e dau, gei tangada i nia
dagi dauwa o “Digau Motolu”,
Jeremiah, Jahaziel, Johanan, mo Jozabad, nia daangada mai
Gederah,
Eluzai, Jerimoth, Bealiah, Shemariah mo Shephatiah, nia daangada
mai Hariph,
Elkanah, Isshiah, Azarel, Joezer, mo Jashobeam, nia daangada mai
di madahaanau damana o Korah,
Joelah mo Zebadiah, nia dama daane ni Jeroham mai Gedor.

Digau di madawaawa Gad ala nogo daudali David

8 Aanei nia ingoo digau dauwa e dau, guu dohu mai ni di madawaawa
Gad ala ne dau gi digau dauwa David i di madagoaa o mee nogo i lodo
di abaaba dauwa i lodo di anggowaa. Digaula e iloo huoloo di hai hegau
gi nia mee abaaba mo nia daalo, e mmada hagamadagudagu dangada ge
manawa maaloo be nia laion, gei e limalima be nia ee lodo geinga. 9-13 Nia
aamua digaula e hagatau beenei: Ezer, Obadiah, Eliab, Mishmannah,
Jeremiah, Attai, Eliel, Johanan, Elzabad, Jeremiah, mo Machbannai.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

14 Hunu daane i digaula mai di madawaawa Gad aanei la digau nogo dagi
nadau daane e mana (1,000), hunu gau nogo dagi nadau gau dauwa dagi
llau (100). 15 I lodo di malama matagidagi o di ngadau e dahi, di madagoaa
di monowai Jordan ga honutula loo gi nua gu malingilingi, digaula gaa hula
i lodo di monowai gi di baahi dela i golo, ga waluwalu nia daangada ala
nogo noho i lodo nia gowaa paba i bahi i dua mo i bahi i dai di monowai.

Digau nogo daudali David mai nia madawaawa Benjamin mo Judah

16 Dahi madagoaa di buini daane mai nia madawaawa Benjamin mo
Judah ne hula gi di abaaba dela nogo iai David. 17 David gaa hana ga heetugi
gi digaula, ga helekai "Maa goodou e loomoi be nia hoo hagatenetene belee
hagamaamaa au, au ga hagaahi mai goodou, ga hagapuni mai gi gimaadou!
Gei maa goodou e hai di godou maanadu belee wanga au gi ogu hagadau-
mee, ma e aha maa au digi hagamada belee hagahuaidu goodou, di God o
tadau maadua mmaadua ga iloo ga hagaduadua goodou."
18 Di Hagataalunga o God gaa dagi dahi dangada i digaula go Amasai,
dela nomuli gaa hai tagi dauwa o "Digau Motolu", gei mee gaa wolo gi nua,

"David tama daane Jesse,
gimaadou nia mee ni aau!
Goe gii gila mo digau ala e hagamaamaa goe!
Di God ni oou la ga huli mai i dau baahi."

David gu hagaahi mai digaula guu hai digaula gii hai nia dagi mugi nua
o ana gau dauwa.

Digau mai di madawaawa Manasseh ala nogo daudali David

19 Hunu gau dauwa mai i di madawaawa Manasseh gu madalia David
i dono madagoaa ne hana dalia digau Philistia e heebagi gi King Saul.
Mee hagalee loo bolo ia e hagamaamaa digau Philistia, i nia king digaula
le e mmaadagu bolo gi dee wanga digaula gi dono dagi nomua go Saul,
dela digaula gu hagau a mee gi muli gi Ziklag. 20 Aanei digau dauwa
mai i Manasseh ala ne dau gi David i di madagoaa o mee ne hanimoi
gi muli: Adnah, Jozabad, Jediael, Michael, Jozabad, Elihu, mo Zillethai.
I lodo di madawaawa Manasseh, digaula huogodoo guu hai nia dagi buini
gau dauwa e mana (1,000). 21 Digaula e dugu a David be tagi damana o
dana buini gau dauwa, idimaa digaula huogodoo la digau dauwa e donu.
Nomuli digaula guu hai nia dagi digau dauwa o Israel. 22 Hoohoo gi nia
laangi huogodoo nia daane hoou e hula e hagapuni gi digau dauwa a
David, deelaa laa digau dauwa a maa digi duai gu dogologowaahee.

Di hagatau gi lala digau dauwa David

23-37 Di madagoaa David nogo i Hebron, digau dauwa dogologo
guu kuulu di moomee hai tauwa guu hula gu hagapuni gi digau dauwa

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

a maa belee hagamaamaa a mee gii hai di king e pono di lohongo o Saul,
be di hai o di hagababa a Dimaadua. Aanei nadau hulu daangada mai
i nia madawaawa Israel:

Judah: nia daane guu dohu nadau goloo dauwa, nia mee duuli mo
nia daalo: 6,800;
Simeon: nia daane guu kuulu guu donu gi di hai tauwa: 7,100;
Levi: nia daane 4,600;
nia hoo o Jehoiada, di hagadili o Aaron: 3,700;
nia gau o Zadok, tangada dauwa hagamahi di heebagi: nia dagi
gau dauwa e 22;
Benjamin (go di madawaawa donu o Saul) nia daane: 3,000 (digau
dogologo o nia daangada o Benjamin le e daahi hua igolo nadau
hagadonu Saul);
Ephraim: nia daane e dau i lodo nadau madahaanau llauehe: 20,800;
Manasseh Bahi i Dai: nia daane ne hilihili belee hula e hai David gi
king: 18,000;
Issachar: nia dagi e 200, ngaadahi mo nia daane dauwa e dagi go
digaula (nia dagi aanei gu iloo nia mee a Israel ala gaa hai mo di
madagoaa humalia dela belee hai di maa);
Zebulun: nia gau dauwa manawa dahi ge e hagadagadagagee ginai
gu togomaalia gi tauwa, guu kuulu gi di hai hegau gi nia haga-
dilinga goloo dauwa huogodoo: 50,000;
Naphtali: nia dagi e 1,000, ngaadahi mo nia gau dauwa e 37,000
gu togomaalia nadau mee duuli mo nia daalo;
Dan: nia gau dauwa guu kuulu gii donu: 28,600;
Asher: nia gau dauwa gu togomaalia gi tauwa: 40,000;
Nia madawaawa i bahi i dua Jordan ala go Reuben, Gad, mo
Manasseh Bahi i Dua: nia gau dauwa guu kuulu gi nia hai hegau
gi nia hagadilinga goloo dauwa huogodoo: 120,000.

38 Digau dauwa huogodoo aanei, gu togomaalia gi tauwa, gaa hula gi
Hebron, i nadau hagamodu nadau lodo gi David e hai di king i hongo
Israel huogodoo. Nia daangada huogodoo o Israel ala i golo le e haga-
buni mai gi di gowaa e dahi i di hadinga e dahi. 39 Digaula nogo noho
i golo nia laangi e dolu i baahi o David, e haihai nadau hagamiami gi nia
meegai mono mee inuinu ala ne hagatogomaalia go nadau gau ang gi
digaula. 40 Mai i nia gowaa ala e mogowaa be nia gowaa o nia madawaa-
waa Issachar, Zebulun mo Naphtali ala i bahi i ngeia loo, nia daangada
gu loomoi e gaamai nadau manu be nia 'donkey', 'camel', hoodo 'donkey'
mono kau, gu haga uda ginai nia meegai, ala go nia palaawaa, nia
huwa laagau 'fig', nia 'grape', nia waini, mo nia lolo olib. Digaula e gaamai
labelaa nadau kau mono siibi belee daaligi e gai. Nia mee huogodoo aanei
e hagamodongoohia di tenetene dela guu dele i hongo tenua hagatau.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Tebedebe o di Hagababa gu hagamenege gi daha mo Kiriath-Jearim
(2 Samuel 6.1-11)

13 1 King David gu heeu gi nia dagi huogodoo ala e dagi nadau buini
gau dauwa e mana mo nia dagi e dagi nadau gau dauwa dagi
llau. 2 Gei mee gaa hai dana hagailoo gi nia daangada huogodoo Israel,
e hai boloo, “Maa goodou ma ga hiihai, gei deelaa di hiihai o Dimaadua
go tadau God, gidaadou e hagau tadau gau kae hegau gi tadau daangada,
mo gi digau hai mee dabu, mo digau Levi i lodo nadau waahale,
gi haga iloo bolo gi dagabuli mai gi kinei gi tadau baahi. 3 Gei gidaadou
gaa hula gaa kae Tebedebe o di Hagababa a God, dela ne haga de iloo go
nia daangada i di madagoaa Saul nogo king.” 4 Nia daangada gu tenetene
gi di maanadu deelaa, gu haga uaa gi di maa.

5 David ga haga dagabuli nia daangada Israel mai i hongo tenua haga-
tau, mai i tagageinga o Egypt i di bahi i ngaaga gaa tugi i di Ala Nnoonua
o Hamath dela i di bahi i ngeia, bolo gii mee ai di gaamai Tebedebe o di
Hagababa mai Kiriath-Jearim gi Jerusalem.[x] 6 David mo nia daangada
gaa hula gi di waahale go Baalah, deelaa go Kiriath-Jearim, i lodo tenua
go Judea, belee gaamai Tebedebe o di Hagababa a God dela e dagidagi
i di ingoo Dimaadua i dono lohongo i hongo nia bakau manu.[y] 7 Digaula
ga gaamai gi daha Tebedebe o di Hagababa mo lodo di hale o Abinadab,
gaa wanga gi hongo di waga hongo henua hoou. Gei ogo Uzzah mo Ahio
gaa dagi di maa. 8 Di madagoaa deelaa, gei ogo David mo nia daangada
huogodoo gu gagaalege huoloo i nadau mee ala e mee belee hagalaamua
a God. Digaula gu dadaahili mo di hai nadau mee hai daahili go nia
‘harp’, nia mee haga bagubaguu, nia mee ngiingii, mo nia labaa.

9 Di nadau dau gi di gowaa haga madammaa ‘wheat’ o Chidon, nia
kau daane la gu bagege guu tinga hua gi lala, gei Uzzah ga daahi dono
lima, gaa kumi Tebedebe o di Hagababa. 10 Di madagoaa hua deelaa, gei
Dimaadua gu hagawelewele gi Uzzah, gu daaligi a mee gii made i mee
dela ne bili gi Tebedebe. Mee guu made hua i golo i mua nnadumada o
God. 11 Deenei laa di gowaa deelaa guu gahi dono ingoo go Perez-Uzzah[z]
mai mua ga dau mai. David gu lodo huaidu i Dimaadua dela gu hagadua-
dua Uzzah i dono hagawelewele.

12 David gu madagu i Dimaadua ga helekai, “Dehee dagu hai gaa mee
di kae Tebedebe o di Hagababa dalia au dolomeenei?” 13 David digi kae
di maa dalia ia gi Jerusalem. Mee gu dugu hua di maa i di hale o dahi
daane dono ingoo go Obed-Edom, tangada mai di waahale go Gath.
14 Tebedebe deelaa ne dugu i golo nia malama e dolu, gei ogo Dimaa-

---

[x] **13.5** 1 Samuel 7.1-2 [y] **13.6** Exodus 25.22 [z] **13.11** Di ingoo *Perez-Uzzah* i nnelekai Hebrew le e hai dono hadinga bolo di “hagaduadua o Uzzah”

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dua gu hila ang gi di madahaanau o Obed-Edom mo nia mee huogodoo
a maa.[a]

Nia mee David nogo hai i Jerusalem
(2 Samuel 5.11-16)

14 1 Malaa, Hiram di king o digau Tyre ga hagau ana daangada
kae hegau gi David, mono laagau 'cedar', mono gau hai hadu,
mono degitanga, bolo gii hula hauhia di hale o David. 2 David ga iloo laa
bolo Dimaadua gu haga noho bolo ia di king o Israel, gei gu haga maluagina dono henua ang gi ana daangada digau Israel.

3 I Jerusalem, David guu hai ono lodo e logo, guu hai labelaa ana
dama daane mono dama ahina. 4 Aanei la nia dama daane a maa ala
ne hai i Jerusalem: Shammua, Shobab, Nathan, Solomon, 5 Ibhar, Elishua,
Elpelet, 6 Nogah, Nepheg, Japhia, 7 Elishama, Beeliada, mo Eliphelet.

David gu maaloo i digau dauwa o Philistia
(2 Samuel 5.17-25)

8 Di madagoaa digau Philistia ne longono bolo David guu hai di king
i hongo tenua go Israel hagatau, nadau gau dauwa guu hula belee kumi
a mee. David ga hanadu belee heetugi gi digaula. 9 Digau Philistia
guu dau i di gowaa mehanga gonduu o Rephaim, gei gu daamada gu heebagi gi digau ala i golo, guu kae nia goloo digaula. 10 David ga heeu gi
Dimaadua, "E humalia bolo au gaa hana ga heebagi gi digau Philistia?
Goe gaa hai au gi maaloo?"

Dimaadua ga helekai gi mee, "Uaa, hana, heebagi! Au ga dugu adu
gi di goe gi maaloo!"

11 Malaa, David ga heebagi gi digaula i Baal-Perazim gu maaloo. Mee
ga helekai, "God ne daaligi ogu hagadaumee i ogu mua, gadoo be di labagee e haga bongoo di abaaba o di monowai." Deenei laa di gowaa deelaa
gu haga ingoo bolo Baal-Perazim.[b] 12 Di madagoaa digau Philistia ne llele
gi daha, digaula gu diiagi nadau ada balu ieidu, gei ogo David gaa hai
dana hagamodu bolo nia maa gi duungia.

13 Digi duai, gei digau Philistia gu loomoi gi muli gi di gowaa baba
deelaa, gu daamada gu heebagi labelaa e kae nia goloo digaula. 14 David
ga heeu labelaa gi God, dela ga helekai, "Hudee heebagi mai i kinei.
Haganiga laa tua, ga heebagi mai di baahi dela i golo, hoohoo gi nia
laagau 'balsam'. 15 Do madagoaa ga longono di lee o digau e taele i hongo
nia laagau aalaa, goe heebagi hagalimalima, idimaa, Au e hana i oo
mua, e haga magedaa digau dauwa o Philistia." 16 David guu hai be nia

---

[a] **13.14** 1 Kronikel 26.4-5 [b] **14.11** *Baal-Perazim* , di ingoo deenei dono hadinga i nnelekai Hebrew boloo, "Di Tagi o di Haga bongoo"

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

haganoho a God ne hai. Mee ne daaligi digau Philistia mai loo i Gibeon gaa hana gaa tugi i Gezer. 17 Di longo o David guu dele guu tugi i nia madagowaa huogodoo, gei Dimaadua guu hai nia henua llauehe huogodoo gi mmaadagu i mee.

Di hagatogomaalia e kae Tebedebe o di Hagababa

15 1 David guu hau ana hale i lodo di Waahale o David[c], belee noho ieia, nomuli gei mee gu hagatogomaalia dana gowaa labelaa guu hau dana hale laa belee dugu ai Tebedebe o di Hagababa a God. 2 Mee ga helekai, "Ma go digau Levi hua ala e aamo Tebedebe o di Hagababa, idimaa ala go digaula ala ne hilihili go Dimaadua belee aamo di maa, gei e hai hegau gi Mee gaa hana hua beelaa."[d] 3 David gaa hai gi nia daangada huogodoo o Israel gi loomoi gi Jerusalem bolo gi gaamai Tebedebe o di Hagababa gi di gowaa dela ne haga togomaalia koia belee dugu di maa. 4 Nomuli gei mee ga gahi mai nia hagadili o Aaron mo digau Levi huogodoo. 5 Uriel, tangada mai digau Levi, mai i di madahaanau o Kohath, e dagi ana daangada e lau madalua (120) ala go digau ni dono madahaanau damana. 6 Asaiah, tangada mai di madahaanau o Merari, e dagi ana daangada e lua lau madalua (220). 7 Joel, tangada mai di madahaanau o Gershon, e dagi ana daangada e lau motolu (130). 8 Shemaiah, tangada mai i di madahaanau damana o Elizaphan, e dagi ana daangada e lua lau (200). 9 Eliel, tangada mai i di madahaanau damana o Hebron e dagi ana daangada e huwowalu (80). 10 Amminadab, tangada mai i di madahaanau damana o Uzziel, e dagi ana daangada e lau madangaholu maa lua (112).

11 David gu gahi mai nia gau hai mee dabu go Zadok mo Abiathar, mo digau Levi dogoono go Uriel, Asaiah, Joel, Shemaiah, Eliel, mo Amminadab. 12 Mee ga helekai gi digau Levi, "Goodou go nia dagi o nia madahaanau llauehe o nia daangada o Levi. Heia godou huaidina gi madammaa mo godou ihoo gau Levi, gii mee di godou aamo Tebedebe o di Hagababa o Dimaadua, di God o Israel, gi di gowaa dela gu togomaalia belee dugu di maa. 13 Idimaa goodou hagalee nogo i golo belee gaamai di maa i matagidagi, Dimaadua go tadau God, gu hagaduadua gimaadou ala digi daumaha gi Mee be di madau hai dela belee hai."

14 Digau hai mee dabu mo digau Levi gu hagamadammaa nadau huaidina gii mee di haga menege Tebedebe o di Hagababa o Dimaadua, di God o Israel. 15 Digau Levi ne aamo di maa i hongo nia laagau i hongo nadau bakau be di hai Dimaadua ne hagi anga gi Moses gi nia daangada.[e]

16 David ga helekai gi nia dagi o digau Levi gi haganoho ina nadau gau Levi dulii gi heia nadau daahili hagatenetene gi nadau 'harp' mo nadau

---

[c] **15.1** *di Waahale o David* : 2 Samuel 5.6-10 [d] **15.2** Deuteronomy 10.8
[e] **15.15** Exodus 25.14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

'cymbal'. 17-21 Digaula gu hilihili nia daane aanei mai i lodo di mada-
waawa o digau hai daahili e hai nadau daahili gi nadau 'cymbal' ne hai
gi nia baalanga 'brass' go Heman, tama daane a Joel, mo dono dangada
go Asaph, tama daane a Berechiah, mo Ethan, tama daane a Kushaiah,
tangada di madahaanau damana o Merari. Digaula gu hilihili digau Levi
aanei: go Zechariah, Jaaziel, Shemiramoth, Jehiel, Unni, Eliab, Maaseiah,
mo Benaiah belee hagamaamaa digaula e dadaagala i nadau 'harp' i di
lee i nua.

Digaula gu hilihili digau Levi aanei: go Mattithiah, Eliphelehu,
Mikneia, Azaziah, mo nia daangada hagaloohi di Hale Daumaha, go
Obed-Edom mo Jeiel belee dadaagala i nadau 'harp' i di lee i lala.

22 Chenaniah gu hilihili belee dagi digau hai daahili o Levi, idimaa
go mee dela e iloo di hai nia daahili. 23-24 Berechiah mo Elkanah, dalia
Obed-Edom mo Jehiah, la ne hilihili belee hagaloohi Tebedebe o di Haga-
baba. Digau hai mee dabu go Shebaniah, Joshaphat, Nethanel, Amasai,
Zechariah, Benaiah, mo Eliezer la ne hilihili belee iliili nadau labaa
i mua Tebedebe di Hagababa.

Di hagamenege Tebedebe o di Hagababa gi Jerusalem
(2 Samuel 6.12-22)

25 King David, nia dagi o Israel, mo nia dagi gau dauwa guu hula
gi di hale o Obed-Edom belee gaamai Tebedebe o di Hagababa, malaa
digaula gu tenetene mo di haga hagaamu huoloo giibeni. 26 Digaula
guu hai di nadau tigidaumaha gi nia kau daane e hidu ge hidu siibi,
e hai gi modongoohia bolo Dimaadua ga hagamaamaa digau Levi ala
e aamo Tebedebe o di Hagababa. 27 David nogo ulu di gahu looloo dela
ne hai gi nia linen humalia, e hai gadoo be digau hai daahili gi nia
lewe, mo Chenaniah di nadau dagi, mo digau Levi ala e aamo Tebedebe.
David e ulu labelaa di gahu 'ephod'. 28 Malaa, digau Israel huogodoo
gu hagabuni gi Tebedebe o di Hagababa guu hula gi Jerusalem mo di
wwolowwolo gi nua mo di tenetene, e iliili nadau labaa, mo nadau buu,
mo nia 'cymbal', mo di hai nadau daahili gi nadau 'harp'.

29 Di nadau gaamai Tebedebe gi lodo di waahale, gei Michal[f]
tama ahina a Saul, ga mmada ia i di bontai dulii gi malaelae, ga gidee ia
King David e gagaalege mo di hobohobo gi nua i dono tenetene, gei
Michal gu de hiihai huoloo gi mee.

16 1 Digaula guu kae Tebedebe o di Hagababa gi di hale laa dela
ne haga togomaalia go David gi di maa gaa dugu i ono lodo.
Digaula gaa hai nadau tigidaumaha e logo mo nia tigidaumaha haga-
daubuni ang gi God. 2 Muli David ne hagalawa ana hai tigidaumaha, mee

---

f **15.29** 1 Samuel 18.27

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga hagahumalia nia daangada i di ingoo o Dimaadua, 3 gaa duwwe nia
meegai gi digaula huogodoo. Mee e wanga ana palaawaa daa dagidahi,
di mada goneiga dunu, mono 'grape' maangoo gi nia daane mo nia ahina
dagidahi ala i lodo Israel.
4 David guu dongo ana daangada mai i lodo digau Levi belee dagi
taumaha a Dimaadua, di God o Israel, e dadaahili mo di haga hagaamu
a Mee i mua Tebedebe o di Hagababa. 5 Asaph guu dongo e dagi, dalia
Zechariah e hai dono dangada hagamaamaa. Jeiel, Shemiramoth, Jehiel,
Mattithiah, Eliab, Benaiah, Obed-Edom mo Jeiel la belee dadaagala
i nia 'harp'. Asaph e hai ana lee gi nia 'cymbal', 6 gei dogolua daangada
hai mee dabu go Benaiah mo Jahaziel e iliili nau labaa nia madagoaa
huogodoo i mua Tebedebe o di Hagababa. 7 Deenei tolongo matagidagi a
David ne wanga gi Asaph mo ono ehoo gau Levi di waawa e dadaahili gi
Dimaadua i nia daahili hagaamu.

Taahili hagaamu
(Pisalem 105.1-15; 96.1-13; 106.1,47,48)

8 Heia nia danggee gi Dimaadua,
haga dele ina ono aamua.
Hagi aga ina gi nia henua nia mee a mee ala ne hai.
9 Daahili hagaamuina Dimaadua.
Hagi anga ina nia mee haga goboina a Mee ala ne hai.
10 Gidaadou gi manawa lamalia
idimaa gidaadou guu hai nia mee ni Mee.
Digau huogodoo ala e daumaha gi Mee la gi tenetene.
11 Hula gi Dimaadua, e kae godou hagamaamaa,
mo di dadaumaha gi Mee i nia madagoaa huogodoo.
12-13 Goodou go nia hagadili o Jacob
go dana dangada hai hegau,
goodou go di hagadili o Israel
go taane dela ne hilihili go Mee,
goodou gi langahia nia mogobuna haga goboina a God ala ne hai,
mo nia hagi aga ala ne hai go Mee.
14 Dimaadua la go tadau God.
Nia helekai a Maa la ang gi henuailala huogodoo.
15 Hudee de langahia di hagababa a Dimaadua,
dela ne hai go Mee belee dugu hua beelaa gi muli.
16 Di hagababa ne hai go Mee gi Abraham,
di hagababa ne hai go Mee gi Isaac.[g]
17 Dimaadua guu hai dana hagababa gi Jacob,

---

[g] **16.16** Genesis 12.7; 26.3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di hagababa e noho beelaa, dono hagaodi ai.
18 Mee ne helekai, “Au ga gowadu gi di goe tenua go Canaan,
e hai tenua ni aau.”[h]

19 Nia daangada a God le e hogoohi,
digaula nogo noho i Canaan be digau henua gee.
20 Digaula nogo heehee i mehanga nia henua,
i mehanga tenua nei mo tenua nei.
21 Gei Dimaadua digi hai digaula gii hai hagahuaidu go tangada,
gei Mee gaa bule nia king bolo gi de hagahuaidu digaula,
22 ga helekai, “Goodou hudee hagahuaidu ina
agu gau hai hegau ne hilihili.
Hudee heia dahi mee huaidu gi agu soukohp.”[i]

23 Digau huogodoo o henuailala gi daahili gi Dimaadua!
Goodou hagadele ina di longo humalia i nia laangi huogodoo
bolo Mee dela ne haga dagaloaha gidaadou.
24 Hagadele ina ono madamada gi nia henua,
mo ana hegau haga goboina gi nia daangada huogodoo.
25 Dimaadua le e aamua ge e humalia belee hagaamu giibeni.
Mee belee hagalabagau laa hongo nia god huogodoo.
26 Nia god o nia guongo huogodoo ala i golo,
la nia ada balu god hua.
Gei Dimaadua la go Mee ne hai di langi.
27 Nia madamada mono mahi e haganiga i di gili o Maa.
Nia mogobuna mono tenetene e haga honu dono Hale Daumaha.
28 Digau huogodoo i henuailala gi hagaamuina Dimaadua.
Hagaamuina ono madamada mo ono maaloo.
29 Hagaamuina di ingoo madamada o Dimaadua.
Gaamai godou tigidaumaha, lloomoi gi lodo dono Hale Daumaha.
Pala gi lala i mua o Mee dela e dabu,
i dono madagoaa ma ga hanimoi.
30 Henuailala hagatau gi polepole i mua o Mee!
Henuailala la gu haga noho gii mau i dono lohongo,
gei e deemee di haga ngalua.
31 Henuailala mo di langi, tenetene!
Hagadele ina gi nia henua llauehe huogodoo
bolo Dimaadua la go di king.
32 Di moana mo ono mee huogodoo i no lodo,
goodou ngoloolo.

---

[h] **16.18** Genesis 28.13 [i] **16.22** Genesis 20.3-7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nia henua mo ono mee huogodoo i no lodo, goodou tenetene!
33 Nia laagau i lodo nia henua ga wwolowwolo tenetene
i di madagoaa Dimaadua ga hanimoi e dagi henuailala.

34 Goodou danggee gi Dimaadua,
i Mee e humalia, di aloho o Maa e waalooloo.[j]
35 Helekai gi Mee, "Meenei Dimaadua
di madau Dangada Hagamouli,
abaabalia gimaadou,
hagabudu ina gimaadou gi di gowaa e dahi,
daawa mai gi daha mo nia henua llauehe,
gei gimaadou gaa mee di danggee adu
mo di hagaamu do ingoo dabuaahia!"
36 Hagaamu ina Dimaadua, di God o Israel!
Hagaamu ina a Mee dolomeenei gaa hana hua beelaa dono hagaodi
ai!

Gei nia daangada huogodoo ga helekai, "Amen", mo di hagaamu Dimaadua.

Di hai daumaha i Jerusalem mo Gibeon

37 Di King David guu dugu Asaph mo ono ehoo gau Levi e madamada humalia taumaha dela ma gaa hai i di gowaa dela e benebene ai Tebedebe o di Hagababa. Digaula e hai nadau hegau aalaa i golo i nia laangi huogodoo. 38 Obed-Edom, tama daane a Jeduthun, mo nia daane e modoono maa walu (68) mai i dono madahaanau la belee hagamaamaa digaula. Hosah mo Obed-Edom e madamada humalia i di hagaloohi nia bontai.

39 Zadok, tangada hai mee dabu, mo ono ehoo gau hai mee dabu, le e madamada humalia nia hai daumaha gi Dimaadua i di gowaa hai daumaha i Gibeon. 40 Nia luada mo nia hiahi huogodoo, digaula e dudu nadau tigidaumaha hagadogomaalia i hongo di gowaa dudu tigidaumaha, gii hai be nia mee ala guu hihi i lodo Nnaganoho ne wanga go Dimaadua gi digau Israel. 41 Digau e dau dalia digaula la go Heman mo Jeduthun mo digau ala ne hilihili belee hai nadau daahili e haga hagaamu Dimaadua i dono aloho deeodi. 42 Heman mo Jeduthun e madamada humalia labelaa nia labaa mo nia 'cymbal' mo nia mee hai daahili ala i golo ala e huwa nadau daahili i di madagoaa o nia daahili hagaamu ma gaa huwa. Digau o di madahaanau o Jeduthun le e madamada humalia nia bontai di abaaba.

---

[j] **16.34** 2 Kronikel 5.13; 7.3; Ezra 3.11; Pisalem 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; 136.1; Jeremiah 33.11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

43 Nia daangada huogodoo guu hula gi nadau guongo, gei David
gaa hana labelaa gi dono hale, e hagamolooloo i baahi dono madahaanau
dulii.[k]

Nathan e hai di hagailoo gi David
(2 Samuel 7.1-17)

17 1 King David nogo noho i lodo dono hale king. Di laangi e dahi
gei mee ga gahi mai soukohp go Nathan, ga helekai gi mee,
"Deenei au e noho i lodo di hale dela ne hau gi nia laagau 'cedar', gei
Tebedebe o di Hagababa o Dimaadua e dugu hua i lodo di hale laa!"
2 Nathan ga helekai gi di king, "Heia dau mee dela gu hagamaanadu,
idimaa, Dimaadua e madalia goe."
3 Di boo hua deelaa, gei Dimaadua ga helekai gi Nathan, 4 "Hana gi
dagu dangada hai hegau go David. Hagi anga ina gi mee, 'Ma hagalee
kooe dela belee hau di hale e noho iei Au no lodo. 5 Mai i di laangi dela
ne laha mai Au digau Israel gi daha mo Egypt, gaa dae mai gi dangi nei,
Au hagalee nogo noho i lodo di hale daumaha, Au nogo heehee hua mo di
nohonoho i lodo di hale laa. 6 I lodo ogu holongo huogodoo ala nogo
hana iei Au dalia nia daangada Israel, Au digi heeu gi tei dangada i nia
dagi ala ne dongo ko Au boloo, 'Goodou e aha ala hagalee hau dagu hale
gi nia laagau 'cedar'?'
7 "Malaa, helekai gi dagu dangada hai hegau go David, bolo Au go
Dimaadua di Gowaa Aamua e helekai gi mee, 'Au ne laha mai loo
goe gi daha mo di gowaa dela nogo benebene au siibi, belee dagi agu
daangada digau Israel. 8 Au nogo madalia goe i di ingoo hua di mada-
gowaa ne hana ginai goe, gei Au gu daaligi o hagadaumee huogodoo
gi daha mo oo mua. Au gaa hai do ingoo gi aamua be nia ingoo o digau
aamua i henuailala. 9-10 Au gu hilihili di gowaa ang gi agu daangada
digau Israel, gei Au gu haga noho digaula gi lala, gii mee di noho i golo,
deai di mee e hagahuaidu digaula ai. Mai i di nadau ulu mai gi lodo
tenua deenei, digaula gu heebagi ginai digau hagadaumee, malaa di mee
beenei hagalee hai gii gila labelaa. Au gu helekai hagamodu bolo Au
ga haga magedaa o hagadaumee huogodoo gei ga dugu adu gi di goe o
hagadili. 11 Di madagoaa dela e made iei goe, gaa danu gi lala i baahi o
maadua mmaadua, gei Au ga haga gila aga dau dama daane e dahi e hai
di king, gei Au ga hagamaaloo aga dono henua. 12 Deelaa go mee dela
e haga duu aga dogu Hale Daumaha. Au gaa dugu dono madawaawa bolo
aalaa go digau e hai nia king gaa hana hua beelaa. 13 Au gaa hai tamana
ni mee, gei mee gaa hai di tama ni aagu. Au hagalee haga lawa agu
hagamaamaa gi daha mo mee, gadoo be dagu hai ang gi Saul dela ne daa

---

[k] **16.43** 2 Samuel 6.19-20

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

a mee gi daha bolo gii mee goe di hai di king.[l] 14 Au gaa dugu a mee e hai
di king e madamada humalia agu daangada mo dogu henua damana,
ga hana hua beelaa. Ono gau e hagadau e dagi la dono hagaodi ai.' "
15 Malaa, Nathan ga hagi anga gi David nia mee huogodoo a God ala
ne haga modongoohia ang gi deia.

Talodalo danggee a David
(2 Samuel 7.18-29)

16 Nomuli, King David gaa hana gi lodo di Hale laa Dimaadua dela
e noho ai, ga noho eia gi lala ga dalodalo, "Meenei Yihowah-God[m],
deenei au go dau dangada hai hegau hagalee loo e tau gi nia mee huogodoo
ala gu dugu mai Kooe gi di au mo digau o dogu hale. 17 Gei dolomeenei
Goe e hai au mee gi nonua. Goe guu hai au hagababa i ogu hagadili o nia
ngadau ala ga loomoi, gei Goe go Yihowah-God, guu lawa di dugu au be
tangada aamua. 18 Ma di aha labelaa i golo e mee di helekai iei au adu
gi di Goe? Goe gu modongoohia e Goe au hagahumalia, gei dolomeenei Goe gu hagalabagau au, dau dama hai hegau. 19 Ma go do hiihai mo
dau hadinga ala ne hai nia mee aanei mai gi di au, gei ne haga modongoohia mai gi di au dogu aamua i lodo nia laangi ala ga loomoi.
20 Meenei Dimaadua, deai tangada e hai be Goe ai. Gimaadou guu lawa
di iloo bolo ma deai di God labelaa i golo ai, deelaa hua Kooe! 21 Ma
deai tenua i henuailala e hai be tenua go Israel ai, dela ne haga dagaloaha Kooe gi daha mo nadau hai hege bolo gii hai digaula nia daangada
ni aau. Goe guu hai do ingoo gi aamua huoloo i henuailala hagatau
mai i au mogobuna haga goboina ala ne hai gi digau o do henua. Goe
ne haga dagaloaha au daangada mai gi daha mo Egypt, ge gu hagabagi
gi daha nia henua ala i golo i di nadau loo adu i mua. 22 Meenei Dimaadua, Goe gu hai mee gi digau Israel ga hana hua dee odi, Goe guu hai di
God ni digaula.
23 "Gei dolomeenei, meenei Dimaadua, haga gila aga ina i nia madagoaa huogodoo dau hagababa dela ne hai i di au mo dogu hagadili
gi muli. Heia au mee ala bolo e hai gii hai be au helekai. 24 Gei do ingoo
ga aamua huoloo, deai dono hagaodi ai. Nia daangada ga helekai boloo,
'Dimaadua Koia e Aamua go di God o digau Israel.' Gei Goe ga daahi
dogu hagadili ala e hai nia king, gaa hana hua beelaa. 25 Meenei Dimaadua, mai i dau haga modongoohia mai gi dau dangada hai hegau bolo
Goe ga benebene dogu hagadili gi muli e hai nia king gaa hana hua beelaa, deenei laa, au gu manawa maaloo e hai dagu dangidangi deenei adu
gi di Goe. 26 Meenei Dimaadua, ma Kooe hua dela go di God e donu, Goe

---

[l] **17.13** 2 Corinthians 6.18; Hebrews 1.5 [m] **17.16** Di ingoo o God deenei le e hai dono hadinga bolo "Yihowah di God dela e noho i baahi ana daangada"

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gu hagababa mai gi di au nia mee haga goboina dangada aanei. 27Goe
gi hila mai gi di hagadili ni dau dangada hai hegau deenei, bolo ginaadou
gi mouli i lala do dumaalia gaa hana hua beelaa. Meenei Dimaadua, goe
guu hila gi digaula, gei do manawa dumaalia ga madalia dogu hagadili
gaa hana hua beelaa."

Di maaloo o David i ana dauwa
(2 Samuel 8.1-18)

18 1Dahi madagoaa nomuli, King David ga heebagi labelaa gi digau
Philistia, gu haga magedaa digaula. Mee gaa kae nia mogobuna
digaula ala nogo dagi di waahale go Gath mo nia dama guongo i dono
gili. 2Mee gu haga magedaa labelaa digau Moab, guu hai digaula gii hai
ana daangada e hui nadau dagitedi gi mee.

3Nomuli, David ga heebagi gi Hadadezer di king o Zobah i Syria,
hoohoo gi tenua go Hamath, idimaa Hadadezer nogo hagamada e kae
di mogobuna e dagi tenua i baahi i nua di monowai Euphrates. 4David
guu kumi ana waga hongo henua e mana (1,000), nia gau dauwa e llele
nia hoodo e hidu mana (7,000), mo digau dauwa e taele i lala e madalua
mana (20,000). Mee ga daa ana hoodo gii dohu gi nia waga hongo henua
e lau, ga hadihadi nia wae nia hoodo ala i golo huogodoo.

5Digau Syria ala i Damascus ga hagau nadau llongo dauwa belee
hagamaamaa di king Hadadezer, gei David ga heebagi gi digaula, ga daa-
ligi e madalua maa lua mana (22,000). 6Gei mee gaa hau ana gowaa
noho gau dauwa i lodo tenua damana digaula, gei digaula guu hai nia
daangada ni mee e hui nadau dagitedi gi mee. Dimaadua guu hai a David
gi maaloo i nia dauwa i nia gowaa huogodoo. 7David guu kumi nia mee
duuli goolo ala nogo dagidagi go digau aamua o Hadadezer, guu kae
gi Jerusalem. 8Mee guu kumi labelaa hagabae baalanga mmee mai i
Tibhath mo Kun, nia waahale e dagi go Hadadezer. (Nomuli Solomon
gu hai hegau gi nia baalanga aanei e hai dana monowai, nia duludulu,
mo nia goloo baalanga mmee ala e hai hegau i lodo di Hale Daumaha).[n]

9Toi go di king o Hamath gu longono bolo David gu haga magedaa
digau dauwa huogodoo a Hadadezer. 10Gei mee ga hagau dana
dama daane go Joram e kae dana hagaamu gi di King David e hagaamu
a mee dela ne haga magedaa a Hadadezer, dela nogo hai baahi ginai
Toi, nogo heebagi nia holongo e logo. Joram gaa kae ana kisakis ne hai
gi nia goolo, silber, mono baalanga mmee. 11King David ga hagadabu nia
kisakis aanei gi hai hegau gi di hai daumaha, mo nia goolo, mono silber
ala ne kumi mai i nia henua ala ne haga magedaa: Edom, Moab, Ammon,
Philistia, mo Amalek.

---

[n] **18.8** 1 Kings 7.40-47; 2 Kronikel 4.11-18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

12 Abishai, dono dinana go Zeruiah, ne haga magedaa digau Edom
i lodo di Gowaa Baba Toolo, gu daaligi ana daangada e madangaholu
maa walu mana (18,000).[o] 13 Mee gu haga duu ana waahale laa i lodo
Edom hagatau e noho ai ana gau dauwa, gei digau Edom guu hai nia
daangada ni King David. Dimaadua guu hai David gi maaloo i nia gowaa
huogodoo.
14 David gaa dagi Israel hagatau, ga haga noho bolo digau huogo-
doo o dono henua la gii kae di hagalabagau mo di tonu i nia madagoaa
huogodoo. 15 Joab, tuaahina daane o Abishai e dagi di llongo dauwa, gei
Jehoshaphat, tama ni Ahilud, e dagi di baahi gi nia beebaa, 16 Zadok,
tama ni Ahitub, mo Ahimelech, tama ni Abiathar, la nia daangada
hai mee dabu, Seraiah la tangada hihi o lodo di hale di king, 17 Benaiah,
tama ni Jehoiada le e dagi digau e hagaloohi David, gei nia dama daane a
David e kae nia waawa mugi nua i lodo nnegau di king.

David gu haga magedaa digau Ammon mo Syria
(2 Samuel 10.1-19)

19 1 Nomuli mai, gei Nahash di king o Ammon, gaa made, gei dana
dama daane go Hanun gaa pono di lohongo o maa, gaa hai di
king. 2 Di King David ga helekai, “Au e hai gii buni gi Hanun be di hai
o dono damana go Nahash nogo hai mai gi di au.” Deelaa laa David
ga hagau ana daangada e hagi anga gi mee dono huaidu ono lodo gi di
made o dono damana.
I di nadau dau i Ammon, digaula ga heetugi gi di king Hanun. 3 Nia
dagi digau Ammon ga helekai gi di king. “Goe e hagabau bolo ma di mee
i lodo di hagalaamua o do damana dela David ne hagau mai ana daane
aanei belee hagi adu dono huaidu ono lodo gi di goe? E donu hagalee!
Mee ne hagau mai digaula gi kinei belee hagadina tenua hagatau deenei
gii mee ai dana kumi gaa dagi!”
4 Hanun gaa kumi digau kae hegau a David, gaa dahi gi daha nia ngaa-
hulu nadau ngudu, ga duuduu gi daha nia gahu digaula tugi nia gaba,
ga hagau digaula gii hula. 5 Digaula gu langaadia di nadau hula gi nadau
guongo. Di madagoaa David ne longono di mee dela ne hai, mee gaa kae
dana haga iloo gi digaula gi noho hua i Jericho, gaa dae loo gi nia ngaa-
hulu nadau ngudu guu tomo gi ono lohongo.
6 King Hanun mo digau Ammon gu modongoohia ginaadou bolo
ginaadou guu hai David gii hai di nadau hagadaumee, dela gaa hidi ai di-
gaula ga dahi aga nia pauna silber e madahidu maa lima mana (75,000)
gaa hui nadau waga hongo henua dagi go nia hoodo mai i Mesopotamia
i baahi i nua, mo mai i nnenua llauehe go Maacah mo Zobah ala i Syria.

---

[o] **18.12** Pisalem 60.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

7 Nia waga hongo henua e motolu maa lua mana (32,000) ala ne hui go digaula mo di gau dauwa o King Maacah gu loomoi guu hau nadau hale laa guu noho ai hoohoo gi Medeba, gei digau Ammon labelaa gu loomoi gi daha mo nadau waahale huogodoo, gu haga togomaalia ga hai tauwa.
8 Di madagoaa David ne longono ia nia mee ala guu hai, mee ga hagau a Joab mo di hagabuulinga gau dauwa hagatau. 9 Digau Ammon gaa hula gaa noho i di ngudu di abaaba dela e hana gi Rabbah go di nadau waahale damana, gei nia king ala ne loomoi belee hagamaamaa guu hai di nadau lohongo i hongo tenua maalama.
10 Joab gu gidee ia nia hagabuulinga gau dauwa ala belee heebagi gi ginaadou mai mua mo mai muli. Mee ga hilihili digau dauwa o Israel ala e kaedahi gaa dugu digaula gi di lohongo dela e huli adu gi digau Syria.
11 Gei mee gaa dugu digau ala ne dubu gi dono duaahina go Abishai gi dagi ina, gei Abishai gaa dugu digaula i di lohongo dela e huli adu gi digau Ammon. 12 Joab ga helekai gi mee, "Maa goe gu gidee bolo digau Syria ga haga magedaa au, gei goe hanimoi e hagamaamaa mai au; maa digau Ammon ga haga magedaa goe, gei au ga hanadu ga hagamaamaa goe. 13 Gi maaloo gei gi hagamataane! Gidaadou gi maaloo e heebagi i tadau daangada mo nia waahale o tadau God. Di hiihai o Dimaadua gii gila i tadau baahi."
14 Joab mo ana gau dauwa ga lloo adu belee heebagi, gei digau Syria gaa hula guu llele gi daha. 15 Digau Ammon ma gaa mmada gi digau Syria guu llele gi daha, digaula gaa hula gaa llele gi daha mo Abishai, gaa hula gi lodo di waahale deelaa. Gei Joab gaa hana labelaa gi Jerusalem.
16 Digau Syria gu iloo bolo ginaadou gu haga magedaa go digau Israel. Digaula gaa hula ga laha mai nadau gau dauwa i nia guongo o Syria ala i bahi i dua di monowai Euphrates, gaa dugu digaula gi lala nia mogobuna o Shobach, di tagi digau dauwa o Hadadezer go di king o Zobah.
17 Di madagoaa David ne longono di mee deenei, gei mee ga haga dagabuli mai di llongo dauwa o Israel, gaa tuu adu laa lodo di monowai Jordan, ga haganoho digaula i di lohongo dela e huli adu gi digau Syria. Tauwa gu daamada, 18 gei digau Israel gu hagabagi digau dauwa o Syria gi muli. David mo ana gau dauwa gu daaligi nadau daane o Syria e hidu mana (7,000) ala nogo deledele nia waga hongo henua, ge madahaa mana (40,000) gau dauwa ala e taele i lala. Digaula gu daaligi labelaa a Shobach go di tagi dauwa o Syria. 19 Nia king ala nogo i lala nia mogobuna o Hadadezer ga iloo laa bolo ginaadou gu haga magedaa go digau Israel, gaa hai di nadau dangidangi di noho di aumaalia gi David, gei nomuli digaula guu hai nia daangada ni mee.
Digau Syria gu hagalee loo e hiihai e hagamaamaa digau Ammon labelaa.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

David guu kumi Rabbah
(2 Samuel 12.26-31)

20 1 Di madagoaa i lodo di ngadau dela guu lawa di madagoaa magalillili, dela di madagoaa o nia king koia e hai nadau dauwa. Joab gaa dagi ana gau dauwa ga heebagi gi tenua go Ammon. Di King David e noho hua i Jerusalem. Digaula gu duuli di waahale go Rabbah, gu heebagi ginai, gu oho di maa.[p] 2 Molech, di ada balu god ni digau Ammon e hai dono hau ne hai gi nia goolo dono daamaha la nia pauna e madahidu maa lima (75) dela dono hadu hagalabagau i no lodo. David gaa kae di hadu deelaa, gaa wanga gi lodo dono hau. Gei mee guu kae labelaa nia goloo e logowaahee ala ne kumi i di waahale deelaa. 3 Mee guu lahi digau di waahale deelaa, guu hai digaula gi ngalua gi nia towaa, nia goloo hai hadagee mo nia dalai. Mee guu hai go di hai la hua gi nia daangada o nia waahale huogodoo ala i golo o Ammon. Nomuli, gei mee mo ana gau dauwa gu loomoi gi muli gi Jerusalem.

Nia heebagi gi nia daane llauehe o Philistia
(2 Samuel 21.15-22)

4 Nomuli mai, gei tauwa guu hai labelaa gi digau Philistia i Gezer. Deenei ne hai i di madagoaa Sibbecai tangada mai Hushah ne daaligi taane damanaiee go Sippai, gei digau Philistia gu magedaa.

5 Tuai dauwa guu hai labelaa gi digau Philistia, ge Elhanan tama daane a Jair ne daaligi Lahmi, tuaahina daane o Goliath tangada mai Gath, taalo a maa koia e maadolu be di laagau o di waga llanga mala.[q]

6 Tauwa labelaa ne hai i Gath, ge tangada damanaiee ono madalima dagi ono i ono babaalima e lua, ge dagi ono madaawae i nia babaawae e lua. Mee tangada di hagadili o digau llauehe ala namua. 7 Mee gu haganneennee digau Israel, gei Jonathan, tama daane ni tuaahina daane o David go Shammah, ne daaligi a mee.

8 Digau dogodolu aanei ne daaligi go David mo ana daane dauwa, la nia hagadili o nia daane llauehe ala i Gath.

David e dau digau o dono henua
(2 Samuel 24.1-25)

21 1 Setan e hiihai e wanga di haingadaa gi digau Israel, gaa hai David gi maanadu bolo e dau nia daangada tenua. 2 David gaa hai ana hagailoo gi Joab mo digau aamua, “Goodou hula laa lodo Israel, daamada mai di mada o tenua gaa hana gi di mada dela i golo, gaa dau nia daangada. Au e hiihai gi iloo be e dogohia.”

---

[p] **20.1** 2 Samuel 11.1 [q] **20.5** 1 Samuel 17.4-7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

3 Joab ga helekai, “Dimaadua gi heia nia daangada Israel gi dogologo
gi nonua i digaula dangi nei. Meenei di king, digaula huogodoo nia gau
hai hegau ni aau. Goe e hai di mee deenei eimaha dela gaa hai tenua
hagatau gii hala?”
4 Di king gaa hai Joab gi hagalongo gi di hagailoo. Joab gaa hana
laa lodo tenua hagatau o Israel, ga nomuli ga hanimoi gi Jerusalem.
5 Mee ga haga iloo gi di King David togologo o nia daane ala e mee di hai
digau dauwa: e 1,100,000 i lodo Israel, ge 470,000 i lodo Judah. 6 Idimaa
Joab e dee donu gi nia mee a di king ala bolo gi heia, mee digi hihia di
madawaawa Levi mo Benjamin.
7 God hagalee loo e baba gi di mee dela ne hai, gei Mee ga hagaduadua
digau Israel.
8 David ga helekai gi Dimaadua, “Au guu hai dagu mee hala damana-
iee, i di mee deenei ne hai. Meenei, hudee heheia mua, dumaalia mai
gi di au, au guu hai be tangada boiboi.”
9 Dimaadua ga helekai gi Gad, soukohp ni David, 10 “Hana, helekai gi
David bolo au e dugu anga gi deia nia mee e dolu e hilihili dana mee
e dahi. Au gaa hai di mee a mee dela ma ga hilihili.”
11 Gad gaa hana gi David, ga hagi anga gi mee nia helekai a Dimaa-
dua, ga heeu, “Malaa, dehee dau mee ga hilihili i nia mee aanei: 12 Nia
ngadau e dolu e hai tau magamaga? Be nia malama e dolu e lellele iei goe
gi daha mo digau dauwa o hagadaumee? Be nia laangi e heebagi Dimaa-
dua adu gi di goe gi dana hulumanu dauwa ga hagau ia dana daumagi
heehee gi hongo do henua, i dana hagau ia ana gau di langi e gaamai di
made gi digau Israel? Dehee di helekai dela gaa hai ko au gi Dimaadua?”
13 David ga helekai gi Gad, “Au guu noho i lodo dogu haingadaa! Gei
au hagalee hiihai e hagaduadua go nia daangada. Go Dimaadua la hua
gi hagaduadua au, idimaa go Mee e honu tumaalia.”
14 Dimaadua ga hagau dana daumagi gi digau Israel, nia daangada
e madahidu mana (70,000) ne mmade. 15 Gei Mee ga hagau dana
dangada di langi belee oho Jerusalem, gei Mee gaa huli dana maa-
nadu, ga helekai gi tangada di langi, “Dugua hua! Gu dohu hua!”
Gei tangada di langi guu duu i golo i baahi di gowaa haga mada-
mmaa ‘wheat’ a Araunah, tangada o Jebus.
16 David gaa mmada gi tangada di langi e duu e tanga i hongo tenua,
e daahi dana hulumanu dauwa i lodo dono lima, gu haga togomaalia
e oho Jerusalem. Gei David mo nia dagi o tenua huogodoo, ala gu ulu
huogodoo gi nadau gahu o di lodo huaidu, gu pala loo gi lala, nadau
hadumada guu tale gi di gelegele.
17 David ga dalodalo, “Meenei Dimaadua, ma ko au go tangada dela
ne hai di hala. Ma ko au go tangada dela ne hai bolo e dau tenua. Ma
di aha dela ne hai go nia daangada aanei nadau ihala ai? Meenei Dimaa-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dua, dogu God, hagaduadua ina au mo dogu madahaanau, dugua digau aanei."

18 Tangada di langi o Dimaadua ga helekai gi Gad gi haga iloo gi David
gii hana, hauhia dana gowaa dudu tigidaumaha ang gi Dimaadua i di
gowaa haga madammaa 'wheat' a Araunah. 19 David gu hagalongo gi di
haga iloo a Dimaadua, guu hana guu hai gii hai be telekai a Gad.
20 Araunah mo ana dama daane dogohaa nogo haga madammaa
nadau huwa 'wheat' i di gowaa hagamadammaa huwa laagau. Di nadau
madagoaa ne mmada gi tangada di langi, digaula gu lellele guu pala
hagammuni. 21 Di madagoaa hua a Araunah gaa mmada gi di King
David e hanimoi, mee ga hanimoi gi daha mo di gowaa hagamada-
mmaa huwa laagau ga bala gi lala loo, ono hadumada guu tale gi di
gelegele. 22 David ga helekai gi mee, "Huia mai dau gowaa haga mada-
mmaa 'wheat', e hau di gowaa dudu tigidaumaha ang gi Dimaadua,
gii dugu taumagi. Au e gowadu gi di goe di hui di maa hagatau."
23 Araunah ga helekai, "Meenei di gowaa aamua, kae ina di gowaa, heia au mee
ala e hiihai e hai. Aanei nia kau e hai tigidaumaha i hongo di gowaa dudu tigidau-
maha, mo aanei nia goloo hai hegau ai nia kau, mono laubaba e hagamadammaa
'wheat' e hai au dohomu. Au e gowadu nia maa huogodoo gi di goe."
24 Di King David ga helekai, "Deeai, au e hui adu gi di goe di hui o nia maa
huogodoo. Au hagalee hai dagu tigidaumaha gi Dimaadua i au mee donu, nia mee
ala digi huia ko au." 25 Gei mee gaa hui gi Araunah nia teenedi goolo e ono lau
dela di hui di gowaa haga madammaa 'wheat'. 26 Mee ga haga duu dana gowaa
dudu tigidaumaha ang gi Dimaadua, gaa hai ana tigidaumaha dudu mo nia tigi-
daumaha hagadaubuni. Mee gaa hai ana dalodalo, gei Dimaadua guu hila gi nia
dangidangi a maa, e hagau ia dana ahi i di langi e dudu tigidaumaha dela i hongo
di gowaa dudu tigidaumaha.
27 Dimaadua ga helekai gi tangada di langi gi dugua gi lala dana hulu-
manu dauwa, tangada di langi gu hagalongo guu hai. 28 David gu gidee
gu iloo ia i nia mee aanei ne hai bolo Dimaadua gu hila anga gi dana dalodalo.
Mee guu hai ana tigidaumaha labelaa i hongo di gowaa dudu tigidaumaha i di
gowaa haga madammaa 'wheat' a Araunah. 29 Di Hale Laa e noho ai Dimaadua
dela ne hau go Moses i lodo di anggowaa, mo di gowaa dudu tigidaumaha dela
e dutudu nia tigidaumaha nonua la nogo i di gowaa hai daumaha i Gibeon i di
madagoaa deelaa. 30 David la gu deemee dana hana gi golo e daumaha gi Dimaa-
dua, idimaa, mee gu madagu i tulumanu dauwa tangada di langi o Dimaadua.

22 1 David ga helekai, "Deenei di gowaa e haga duu di hale o
Yihowah-God[r]. Deenei di gowaa dudu tigidaumaha e hai ai nia
tigidaumaha dutudu o digau Israel."

---

[r] **22.1** Di ingoo o God deenei le e hai dono hadinga bolo "Yihowah di God dela e noho
i baahi ana daangada"

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Haga togomaalia e hau di Hale Daumaha

2 King David gaa hai dana haga iloo damana gi nia daangada mai
i daha huogodoo ala e noho i lodo tenua go Israel gi dagabuli, mee
ga hagauda gi digaula nadau moomee e hai. Hunu daane daadaa hadu
e haga togomaalia nia hadugalaa e hau di Hale Daumaha. 3 Mee
gu haga togomaalia ana baalanga e logo e hai nia baalanga dogi mee
mo nia mee daahi mee ang gi nia bontai laagau o di abaaba, mo nia
baalanga mmee e logowaahee hagalee tangada e mee di pauna nia
maa ai. 4 Mee guu hai nia daangada o Tyre mo Sidon gi gaamai nia
gunga laagau 'cedar' e logowaahee. 5 David gu maanadu boloo, "Di
Hale Daumaha dela belee hau go dagu dama daane go Solomon la
belee hai loo gi madamada gei gii dele ono longo i henuailala. Mee dela
hua e dama daane digi hai dana mee beenei i mua, deelaa laa au e hai
gi haga togomaalia agu mee gi di maa." Malaa, David gu hagabudu ana
goloo hau hale e logowaahee gu togomaalia i mua dono made.

6 Mee gu gahi mai dana dama daane go Solomon, gaa hai gi mee
gi hauhia di Hale Daumaha ang gi Dimaadua go di God o Israel.
7 David ga helekai, "Dagu dama daane nei, au e hiihai e hau di Hale
Daumaha e hagalaamua ai di ingoo Dimaadua go dogu God. 8 Gei Di-
maadua gu hagi mai gi di au bolo au gu daaligi agu hagabae daangada,
gu heebagi nia dauwa e logowaahee. Idimaa i nia dodo huogodoo ala
ne hagahali ko au, Mee hagalee dumaalia mai gi di au e hau di Hale
Daumaha e hagalaamua ai di ingoo o Maa. 9 Mee gu hai mai gi di au
dana hagababa. Mee ne helekai, 'Goe gaa hai dau dama daane dela
gaa dagi i lodo di noho di aumaalia, idimaa, Au ga hagauda gi mee
di noho i di aumaalia mai i ono hagadaumee huogodoo. Di ingoo o maa
go Solomon[s], idimaa, i lodo dono madagoaa dagi, Au ga hagauda gi Israel
di noho i di aumaalia mo di noho baba tenetene. 10 Mee gaa hau di Hale
Daumaha mai gi di Au. Mee gaa hai dagu dama daane, gei Au gaa hai
dono damana. Dono hagadili e hagadau gi di lohongo gaa dagi Israel
ga hana hua beelaa.' "[t]

11 David ga duudagi gi muli, ga helekai, "Dagu dama daane, Dimaadua
go doo God gi madalia goe dolomeenei. Mee gi haga gila dana hagababa
dela ne hai go Mee bolo Ia e hai goe gii gila di hau di Hale Daumaha
ang gi Mee. 12 Gei Dimaadua go doo God gi hagauda adu gi oo lodo di
maalama mo nia hagabaubau dau donu gii mee dau dagi Israel gii donu
gii hai be ana Haganoho. 13 Maa goe ga hagalongo gi nia haganoho
huogodoo a Dimaadua ne hagauda gi Moses belee kae ang gi digau Israel,

---

[s] **22.9** Di ingoo *Solomon* e gaamai i di ingoo i nnelekai Hebrew go *Shalom* , le e hai dono hadinga bolo *noho i di aumaalia* [t] **22.10** 2 Samuel 7.1-16; 1 Kronikel 17.1-14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei goe gaa gila i au mee ala ma gaa hai. Goe gi maaloo ge hagamataane.
Hudee madagu. Goe daahia hua gi maaloo do hagadagadagagee.[u] 14 Gei
au gu hagamahi gu hagabudu agu goolo hoohoo gaa hai nia dane e 3,400
mo nia silber hoohoo gaa hai nia dane e 34,000 ala belee hai hegau e hau
di Hale Dimaadua. I daha mo nia mee aanei, nia baalanga mmee mo nia
baalanga e logowaahee labelaa i golo e deemee di dau. Au gu haga togo-
maalia agu laagau mo nia hadu, gei goe belee halahala labelaa au mee
gi nonua. 15 Goe au gau ngalua le e dogologo i golo. Nia daane daadaa
hadu i golo e ngalua i lodo nia gowaa hai hadu, mo nia daane hagatau
hadu, mo nia daane hau hale, mo nia daane dogologo ala gu iloo di hai
nia moomee 16 i nia goolo, silber, baalanga mmee, mo nia baalanga. Dolo-
meenei daamada ina di moomee. Dimaadua la gi madalia goe."

17 David guu hai dana haga iloo damana gi nia dagi o Israel huogodoo
gi hagamaamaa ina Solomon. 18 Mee ga helekai, "Dimaadua go di godou
God nogo madalia goodou, gu hagauda adu gi goodou di noho tenetene
i di aumaalia i nia gowaa huogodoo. Mee guu hai au gi maaloo gaa kumi
nia daangada huogodoo ala nogo noho i hongo tenua deenei. Dolomeenei,
digaula guu hai nia daangada ni goodou, guu hai labelaa nia daangada ni
Dimaadua. 19 Dolomeenei, goodou ga hai hegau, hagalabagau ina Dimaa-
dua go di godou God, i lodo godou manawa mo goodou hagataalunga
gi hagaodi anga. Daamada gaa hau di Hale Daumaha o Yihowah-God,
gii mee ai di godou dugu Tebedebe o di Hagababa Dimaadua gi lodo
di Hale Daumaha mo nia goloo huogodoo hagamadagu ala i golo ala
e hai hegau ai i lodo nia hai daumaha gi Mee."

23 1 Di madagoaa David ne dau gi dono madumadua, mee gu haga-
menege aga dana dama daane go Solomon guu hai di king o
Israel.[v]

Nia moomee digau Levi

2 Di King David gu haga dagabuli nia dagi huogodoo o digau Israel
gi di gowaa e dahi, mo digau hai mee dabu, mo digau Levi huogodoo.
3 Mee guu hai dana hihi nia daangada, e hihi di hulu daane huogodoo o
Levi ala guu tugi nia ngadau e motolu be nonua. Di hulu damana huogo-
doo e motolu maa walu mana (38,000). 4 Di king gu haga ingoo nia
daane e madalua maa haa mana (24,000) e hai nia moomee o di Hale
Daumaha, mo nia daane e ono mana (6,000) e madamada humalia di
hagailongo nia mee gi lodo nia beebaa mo e haga donu nia lagalagamaa-
loo hai baahi gii donu, 5 mo nia daane e haa mana (4,000) e hai nadau
moomee hagaloloohi nia bontai di abaaba di Hale Daumaha, mo nia
daane e haa mana (4,000) di nadau moomee e hai nadau daahili e haga-

---

[u] **22.13** Joshua 1.6-9 [v] **23.1** 1 Kings 1.1-40

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

amu Dimaadua, digaula e hai nadau daahili gi nia mee hai daahili ala ne haga togomaalia go di king ang gi di moomee.

6 David guu wwae nia daangada o Levi guu hai nia hagabuulinga e dolu, e hagatau gi nia hagadili o nadau madahaanau llauehe go Gershon, Kohath, mo Merari.

7 Gershon ana dama daane dogolua go Ladan mo Shimei. 8 Ladan guu hai ana dama daane dogodolu go Jehiel, Zetham, mo Joel. 9 Digaula ala go nia dagi o nia madahaanau llauehe ne hagadili mai Ladan. (Shimei guu hai ana dama daane dogodolu go Shelomoth, Haziel, mo Haran). 10-11 Shimei guu hai ana dama daane dogohaa go Jahath, Zina, Jeush, mo Beriah, e hagatau ia di mmaadua. Jeush mo Beriah digi hai nau hagadili e logo, malaa, meemaa e dau be di madahaanau damana e dahi.

12 Kohath guu hai ana dama daane dogohaa go Amram, Izhar, Hebron, mo Uzziel. 13 Tama daane madua a maa go Amram go tamana o Aaron mo Moses. (Aaron mo ono hagadili gu dugu gee e madamada humalia nia hegau hagamadagu ga hana hua beelaa. Digaula e dudu nia 'incense' i di madagoaa e hai taumaha ang gi Dimaadua, e hai nia hegau a Maa, e hagalaamua nia daangada i di ingoo o Maa.[w] 14 Nia dama daane Moses, taane ni God, e dau gi di baahi o di madawaawa Levi.) 15 Moses guu hai ana dama daane dogolua go Gershom mo Eliezer. 16 Shebuel go tama madua di madahaanau o Gershom. 17 Eliezer ne hai dana dama daane e dahi go Rehabiah, gei Rehabiah ono hagadili e dogologo.

18 Togo lua dama daane a Kohath go Izhar, guu hai dana dama daane go Shelomith, tagi o di madahaanau damana. 19 Togo dolu dama daane a Kohath go Hebron, guu hai ana dama daane dogohaa go Jeriah, Amariah, Jahaziel, mo Jekameam. 20 Togo haa dama daane a Kohath go Uzziel, guu hai ana dama daane dogolua go Micah mo Isshiah.

21 Merari guu hai ana dama daane dogolua go Mahli mo Mushi. Mahli guu hai ana dama daane dogolua go Eleazar mo Kish, 22 gei Eleazar gaa made digi hagadili ana dama daane, nia dama ahina la hua. Nia dama ahina a maa guu hai nadau lodo gi nia dama daane o tuaahina daane o di nadau damana, nia dama daane a Kish. 23 Togo lua dama daane a Merari go Mushi guu hai ana dama daane dogodolu go Mahli, Eder, mo Jeremoth.

24 Aanei nia hagadili o Levi mai nia madahaanau llauehe mo nia madahaanau lligi. Tangada nei mo tangada nei e hihi dono ingoo gi lodo di beebaa. Tei i ono hagadili e madalua be nonua nadau ngadau, guu hai dono waawa hegau i di moomee o di Hale Dimaadua.

25 David ga helekai, "Dimaadua go di God o Israel, gu hagauda di noho di aumaalia gi ana daangada, gei Mee gaa noho i Jerusalem ga hana hua

---

[w] **23.13** Exodus 28.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

beelaa. 26 Malaa, digau Levi guu lawa di nadau moomee di dagidagi di
Hale Laa e noho Dimaadua no lodo mo nia goloo hagamadagu huogodoo
ala nogo hai nia hegau di madagoaa e daumaha."[x] 27 Aanei nia helekai
hagamuliagina a David, "Digau Levi huogodoo ala guu tugi nia ngadau
e madalua e hai gi hihi nadau ingoo ang gi nia moomee."
28 Digaula guu duwwe gi nia moomee aanei: E hagamaamaa digau
hai mee dabu ala mai di hagadili o Aaron i nia daumaha o di Hale Daumaha,
ge e madamada humalia di malaelae dela i lodo di abaaba mo nia ruum, ge
e mmada gi nia goloo hagamadagu huogodoo gi de dogolia, 29 ge e mada-
mada humalia nia palaawaa hai tigidaumaha, mo nia palaawaa mada ala
e hai hegau nia tigidaumaha, mo nia palaawaa lahilahi ala ono 'yeast' ai,
mo nia tigidaumaha ala e daa, mo nia palaawaa e unugi gi nia lolo olib, ge
e pauna mo di hagatau nia tigidaumaha o di Hale Daumaha, 30 ge e hagaamu
mo di hagamadamada Dimaadua nia luada huogodoo mo nia hiahi huogo-
doo, 31 mo nia madagoaa nia tigidaumaha ma gaa dudu ang gi Dimaadua
i di Laangi Sabad, mo di Budu o di Malama Hoou, mo nia budu ala i golo.
Nia haganoho ne hau e hagamodongoohia di hulu dangada Levi dogohia ala
e haga ingoo gi di moomee i tolongo e dahi. Digau Levi la gu haga ingoo
gi tegau dela e hai daumaha ang gi Dimaadua i nia madagoaa huogodoo.
32 Digaula guu wanga ginai tegau e madamada humalia di Hale Laa e noho
Dimaadua no lodo mo di Hale Daumaha, ge e hagamaamaa nadau duaahina,
digau hai mee dabu mai di hagadili o Aaron, i lodo di Hale Daumaha.[y]

Nia moomee e haga ingoo gi digau hai mee dabu

24 1 Aanei nia hagabuulinga daangada ala e dau gi di hagadili o Aaron.
Aaron guu hai ana dama daane dogohaa go Nadab, Abihu, Eleazar,
mo Ithamar. 2 Nadab mo Abihu guu mmade hua i mua gei nadau damana le
e mouli, gei nau hagadili ai. Malaa, nia duaahina daane meemaa go Eleazar mo
Ithamar guu hai nia daangada hai mee dabu.[z] 3 Di King David gu haganoho nia
hagadili o Aaron gii hai nia hagabuulinga daangada e hagatau gi nadau moo-
mee. Ang gi di mee deenei, mee ne hagamaamaa go Zadok, mai di hagadili
o Eleazar, mo Ahimelech, mai di hagadili o Ithamar. 4 Nia hagadili o Eleazar
gu haganohonoho guu hai nia hagabuulinga daangada e madangaholu maa ono,
ge nia hagadili o Ithamar gu haganohonoho guu hai nia hagabuulinga daangada
e walu. Di mee deenei la ne hai idimaa nia dagi dogologo e gila mai i di mada-
haanau o Eleazar, nia dagi e hogoohi mai i di madahaanau o Ithamar. 5 Ma dela
digau hai mee dabu i golo ala e madamada humalia di Hale Daumaha mo nia
dagi ala e madamada humalia nia hegau dabu i mehanga nia hagadili o meemaa
dogolua go Eleazar mo Ithamar, ga hidi mai di kae o nadau waawa moomee mai
di hudihudi e hilihili ai. 6 Nia hagadili o Eleazar mo Ithamar e hagadau hudi-

---

[x] **23.26** Deuteronomy 10.8 [y] **23.32** Numbers 3.5-9 [z] **24.2** Leviticus 10.1-2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hudi belee modongoohia nia waawa o nia hegau. Nomuli tangada hihi o digau Levi go Shemaiah, tama daane a Nethanel, ga hagailongo gi lodo di beebaa. Di king, ana gau ngalua mugi nua, tangada hai mee dabu go Zadok, Ahimelech tama daane a Abiathar, mo nia dagi o nia madahaanau o digau hai mee dabu mo nia mada haanau digau Levi, huogodoo e hai digau hagadootonu.

7-18 Deenei di hagatau gi lala nia hagabuulinga madahaanau e madalua maa haa ang gi nadau waawa moomee:

1.	Jehoiarib
2.	Jedaiah
3.	Harim
4.	Seorim
5.	Malchijah
6.	Mijamin
7.	Hakkoz
8.	Abijah
9.	Jeshua
10.	Shecaniah
11.	Eliashib
12.	Jakim
13.	Huppah
14.	Jeshebeab
15.	Bilgah
16.	Immer
17.	Hezir
18.	Happizzez
19.	Pethahiah
20.	Jehezkel
21.	Jachin
22.	Gamul
23.	Delaiah
24.	Maaziah

19 Nia daane aanei la ne hihi e hagatau ang gi nadau waawa moomee i lodo di Hale Daumaha, e hai labelaa nia waawa moomee ala guu lawa di haganoho go di nadau damana madua go Aaron i di nadau hagagila aga nia helekai Dimaadua go di God o Israel.

Di hagatau digau Levi

20 Aanei nia hoo dagi o nia madahaanau ne hai mai Levi:
Jehdeiah, di hagadili o Amram mai Shebuel,
21 Isshiah, di hagadili o Rehabiah,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

22 Jahath, di hagadili o Izhar mai Shelomith,
23 Jeriah, Amariah, Jehaziel, mo Jekameam, go nia dama daane a
Hebron, i di hagatau eia i di madua,
24 Shamir, di hagadili o Uzziel mai Micah,
25 Zechariah, di hagadili o Uzziel mai Isshiah, tuaahina daane o Micah,
26 Mahli, Mushi, mo Jaaziah, nia hagadili o Merari. 27 Jaaziah guu hai
ana dama daane dogodolu go Shoham, Zaccur, mo Ibri. 28-29 Mahli
guu hai ana dama daane dogolua go Eleazar mo Kish. Eleazar digi
hagadili ana dama daane, gei Kish ne hai dana dama daane e dahi go
Jerahmeel. 30 Mushi guu hai ana dama daane dogodolu go Mahli, Eder,
mo Jeremoth.
Aanei nia madahaanau o digau Levi.
31 Di tagi o di madahaanau mo dono duaahina daane dulii e hai nau
hudihudi i nadau waawa moomee, e hai be di hai o nadau gau ala i golo,
ala go digau hai mee dabu ne hagadili mai Aaron. King David, Zadok,
Ahimelech, mo nia dagi o nia madahaanau o digau hai mee dabu mo nia
daangada o Levi e hai digau hagadootonu.

Digau hai daahili o di Hale Daumaha

25 1 Di king mo nia dagi o nia daangada o Levi gu hilihili nia
madahaanau llauehe o digau Levi aanei belee dagi nia hai dau-
maha: Asaph, Heman, mo Jeduthun. Digaula belee hagadele nia helekai
haga iloo mai baahi o Dimaadua, madalia nia hai daahili gi nia 'harp'
mo nia 'cymbal'. Aanei nia ingoo o nia daangada ne hilihili belee
dagi taumaha, ngaadahi mo nia moomee o nia hagabuulinga dangada ala
ma gaa hai:
2 Nia dama daane dogohaa a Asaph go Zaccur, Joseph, Nethaniah, mo
Asharelah. Digaula e dagi go Asaph, dela e hagadele nia helekai haga iloo
mai baahi o Dimaadua i di madagoaa di king ma gaa hai bolo gi heia.
3 Nia dama daane dogoono a Jeduthun go Gedaliah, Zeri, Jeshaiah,
Shimei, Hashabiah, mo Mattithiah. Digaula e ngalua i lala nia helekai
di nadau damana e hagadele gi hongo tenua nia helekai haga iloo mai
baahi Dimaadua, ngaadahi mo di daahili i nadau 'harp', mo di daahili
hagaamu mo di mee bolo mee ang gi Dimaadua.
4 Nia dama daane dilongoholu maa haa a Heman go Bukkiah,
Mattaniah, Uzziel, Shebuel, Jerimoth, Hananiah, Hanani, Eliathah,
Giddalti, Romamti-Ezer, Joshbekashah, Mallothi, Hothir, mo
Mahazioth. 5 Dimaadua gu hagauda gi Heman, soukohp ni di king,
nia dama daane dilongoholu maa haa aanei ge dogodolu dama ahina,
be dana hagababa ne hai, bolo gii mee di kae di mogobuna go
Heman. 6 Nia dama daane huogodoo a maa e hai nadau daahili gi nia
'cymbal' mo nia 'harp' i lala nia helekai o di nadau damana, e hai

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dalia nnegau nia daumaha ma gaa hai i lodo di Hale Daumaha. Gei Asaph, Jeduthun, mo Heman le e hai nia mee a di king ala bolo gi heia.

7 Nia daane e madalua maa haa aanei huogodoo la digau e dau di hai moomee. Nadau ihoo gau Levi guu kuulu gi di hai daahili gi nia mee hai daahili. Digaula nia daane e 288 huogodoo.

8 Digaula huogodoo e hai di hudihudi belee modongoohia nia waawa o nia hegau, de hilihili be digaula e dama daane be gu mmaadua, e dau di hai moomee be e dee dohu.

9-31 Nia daane aanei e 288 guu duwwe guu hai nia madahaanau e madalua maa haa. Di hagabuulinga dangada e dahi dilongoholu maa lua daangada, mo di tagi e dahi e madamada humalia di hagabuulinga e dahi. Deenei di hagatau gi lala o nadau hai o nadau waawa moomee:

1.	Joseph tangada di madahaanau o Asaph
2.	Gedaliah
3.	Zaccur
4.	Zeri
5.	Nethaniah
6.	Bukkiah
7.	Asharelah
8.	Jeshaiah
9.	Mattaniah
10.	Shimei
11.	Uzziel
12.	Hashabiah
13.	Shebuel
14.	Mattithiah
15.	Jerimoth
16.	Hananiah
17.	Joshbekashah
18.	Hanani
19.	Mallothi
20.	Eliathah
21.	Hothir
22.	Giddalti
23.	Mahazioth
24.	Romamti-Ezer.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Digau hagaloohi di Hale Daumaha

26 1 Aanei di hagatau waawa moomee o digau Levi e hai hegau be
digau hagaloohi di Hale Daumaha. Mai i lodo di madahaanau
damana o Korah go Meshelemiah, tama daane a Kore, mai di mada-
haanau o Asaph. 2 Mee guu hai ana dama daane dogohidu, e hihi nadau
ingoo e hagatau eia i di mmaadua: go Zechariah, Jediael, Zebadiah, Jath-
niel, 3 Elam, Jehohanan, mo Eliehoenai.
4 Taane labelaa go Obed-Edom dela ne hai ginai di humalia a Dimaa-
dua, ne wanga ana dama daane dogowalu gi mee, e hihi hagatau eia i di
mmaadua: go Shemaiah, Jehozabad, Joah, Sachar, Nethanel, 5 Ammiel,
Issachar, mo Peullethai.[a]
6-7 Tama daane madua a Obed-Edom go Shemaiah, guu hai ana
dama daane dogoono: go Othni, Rephael, Obed, Elzabad, Elihu, mo
Semachiah. Digaula nia daane hagalabagau i lodo di nadau madahaanau
damana, idimaa digaula e dau i di hai moomee. Meemaa dogolua ala lligi
la koia e dau.
8 Di madahaanau o Obed-Edom gu dahi aga dana hulu daane e modo-
ono maa lua e iloo di hai di moomee deenei.
9 Di madahaanau o Meshelemiah gu dahi aga ana daane e dilongoholu
maa walu ala e iloo di ngalua.
10 Mai i lodo di madahaanau damana o Merari, taane i golo go Hosah,
ne hai ana dama daane dogohaa: go Shimri (tamana o maa ne dugu
a mee gi di tagi, gei mee hagalee go tama madua), 11 Hilkiah, Tebaliah,
mo Zechariah. Digau o di madahaanau o Hosah dilongoholu maa dolu ala
digau hagaloohi di Hale Daumaha.
12 Digau hagaloohi di Hale Daumaha guu wwae i hagabuulinga,
e hagatau ang gi nia madahaanau. Digaula gu haga ingoo gi nia moo-
mee ala i lodo di Hale Daumaha, e hai hua be nia moomee digau Levi
ala i golo. 13 Di madahaanau e dahi, hagalee hilihili be dogologo behee
e hai nia hudihudi gi gila mai be di bontai dehee dela e hagaloohi go
di hagabuulinga. 14 Shelemiah ne hudi di bontai bahi i dua, gei dana
dama daane Zechariah, taane koia e dahi aga ana maanadu humalia,
ne hudi di bontai bahi i ngeia. 15 Obed-Edom guu wanga ginai di bontai
bahi i ngaaga, nia dama daane a maa guu wanga e hagaloohi nia hale
dugu goloo. 16 Shuppim mo Hosah guu wanga ginai di bontai bahi i dai
mo di bontai Shallecheth i di ala baahi i nua. Nia moomee hagaloohi
gu duwweduwwe gi lodo nia madagoaa o tangada nei mo dono mada-
goaa e hagadau. 17 Baahi gi dua, digau hagaloohi dogoono e ngalua di
laangi e dahi, baahi gi ngeia dogohaa, baahi gi ngaaga dogohaa. Digau

---

[a] **26.5** 2 Samuel 6.11; 1 Kronikel 13.14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hagaloohi dogohaa e ngalua i nia hale dugu goloo i nia laangi huogodoo,
dogolua di hale dugu goloo e dahi. 18 Hoohoo gi di hale mai dai, digau
hagaloohi dogohaa e hagaloohi i taalinga di ala, ge dogolua e hagaloohi
i lodo di hale mai dai. 19 Deenei di hagatau o di moomee hagaloohi ang gi
di madahaanau damana o Korah mo di madahaanau damana o Merari.

Nia waawa hegau daumaha ala i golo

20 Nadau ihoo digau Levi e madamada humalia nia hale e benebene nia
goloo hagamadagu o di Hale Daumaha mo nia hale dugu goloo ala iai nia
kisakis gu hagadabu gi Dimaadua. 21 Ladan, tangada i nia dama daane a
Gershon, tamana madua o nia hagabuulinga madahaanau, hagapuni gi di
madahaanau o dana dama daane go Jehiel. 22 Nia dama daane dogolua a
Ladan i golo go Zetham mo Joel, guu kae nau waawa e madamada huma-
lia di hale e benebene nia goloo hagamadagu o di Hale Daumaha mo nia
hale dugu goloo.

23 Nia waawa moomee gu haga ingoo labelaa gi nia hagadili o Amram,
Izhar, Hebron, mo Uzziel.

24 Shebuel tama daane ni di madahaanau damana o tama daane
Moses go Gershom, go mee togo dahi dagi e madamada humalia
nia goloo hagamadagu o di Hale Daumaha. 25 Mai tuaahina daane o
Gershom go Eliezer mee e hai dangada gi Shelomith. Eliezer tamana
o Rehabiah, Rehabiah tamana o Jeshiah, Jeshiah tamana o Joram,
Joram tamana o Zichri, Zichri tamana o Shelomith. 26 Shelomith
mo nia gau o dono madahaanau le e madamada humalia nia kisakis
huogodoo ala gu hagadabu ang gi Dimaadua go di King David, nia
dagi o nia madahaanau, nia dagi o nia hagabuulinga madahaanau
llauehe, mo digau aamua o digau dauwa. 27 Digaula guu kae nadau
goloo ne kumi i lodo tauwa, gu hagadabu nia maa e hai hegau i lodo
di Hale Daumaha. 28 Shelomith mo dono madahaanau le e madamada
humalia nia mee huogodoo ala gu hagadabu e hai hegau i lodo di
Hale Daumaha, ngaadahi mo nia kisakis ala ne gaamai go soukohp
go Samuel, go di King Saul, go Abner tama daane a Ner, mo Joab
tama daane a Zeruiah.

Nia waawa hegau digau Levi ala i golo

29 I mehanga nia hagadili o Izhar go Chenaniah mo ana dama daane
guu wanga ginai nia waawa hegau muginua o di oobidi e hihi nia mee
gi lodo nia beebaa, nia mee ala ne hai, mo e hagalawa nia hai baahi i nia
donu o nia daangada Israel.

30 I mehanga nia hagadili o Hebron go Hashabiah mo ono gau e mana
maa hidu lau (1,700), huogodoo nia daane e dau, digaula guu wanga di
waawa e madamada humalia nia hegau oobidi o nia baahi gi nia daumaha

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mo nnegau o tenua go Israel i bahi i dai di Monowai Jordan. 31 Jeriah dela
go di tagi o di hagadili o Hebron. I lodo di madahaa ngadau nogo king ai
David, di hagadina guu hai ang gi di hagatau madahaanau o nia hagadili o
Hebron, mo digau dauwa e dau ala i lodo di madahaanau deenei guu kida
e noho i Jazer i lodo tenua go Gilead. 32 King David gu hilihili ana dagi
madahaanau e dau e lua mana maa hidu lau (2,700) mai nia gau o Jeriah
guu wanga nadau waawa e madamada humalia nia hanga ngalungalua
o nia nohongo dabu huogodoo mo nia hanga ngalungalua o nia oobidi i lodo
Israel i bahi i dua di Monowai Jordan, nia henua llauehe o Reuben, Gad, mo
Manasseh Bahi i Dua.

Nia haganohonoho digau dauwa mo digau oobidi

27 1 Aanei nia ingoo o nia dagi madahaanau, mo nia dagi mada-
haanau llauehe mo nadau gau aamua ala e dagi nia moomee o
tenua. Di malama e dahi o di ngadau, di hagabuulinga e dahi ono daane
e madalua maa haa mana (24,000) e hai nadau moomee i lala di tagi
dauwa o di malama deelaa.

2-15 Aanei i lala nia ingoo nia dagi ang gi di malama e dahi:

Tahi malama: Jashobeam, tama daane a Zabdiel (mee tangada
di madahaanau damana o Perez, di baahi ni di madawaawa
Judah).

Di lua malama: Dodai, tangada di hagadili o Ahohi (Mikloth go
dono dogolua dagi).

Tolu malama: Benaiah, tama daane a Jehoiada, tangada
hai mee dabu. Mee go di tagi "Digau Motolu" (dana dama daane
go Ammizabad ne pono dono lohongo gaa hai di tagi o di haga-
buulinga deenei).

Di haa malama: Asahel, tuaahina daane o Joab (dana dama daane
go Zebadiah ne pono di lohongo o maa).

Di lima malama: Shamhuth, tangada di hagadili o Izhar.

Di ono malama: Ira, tama daane a Ikkesh, tangada mai
Tekoa.

Di hidu malama: Helez, tangada Ephraim mai Pelon.

Di walu malama: Sibbecai, tangada mai Hushah (mee tangada di mada-
haanau damana o Zerah, di baahi ni di madawaawa Judah).

Di hiwa malama: Abiezer, tangada mai Anathoth i lodo tenua o di
madawaawa Benjamin.

Di madangaholu malama: Maharai, tangada mai Netophah (mee
tangada di madahaanau damana o Zerah).

Di madangaholu maa dahi malama: Benaiah, tangada mai Pirathon
i lodo tenua o di madawaawa Ephraim.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di madangaholu maa lua malama: Heldai, tangada mai Netophah
(mee tangada di hagadili o Othniel)

Digau e dagi nia madawaawa Israel

16-22 Aanei nia ingoo o digau ala e dagi nia madawaawa Israel:

Di madawaawa	Tangada e dagi
Reuben	Eliezer, tama daane a Zichri
Simeon	Shephatiah, tama daane a Maacah
Levi	Hashabiah, tama daane a Kemuel
Aaron	Zadok
Judah	Elihu, tangada i nia duaahina daane o di King David
Issachar	Omri, tama daane a Michael
Zebulun	Ishmaiah, tama daane o Obadiah
Naphtali	Jeremoth, tama daane a Azriel
Ephraim	Hoshea, tama daane a Azaziah
Bahi i dai Manasseh	Joel tama daane a Pedaiah
Bahi i dua Manasseh	Iddo, tama daane a Zechariah
Benjamin	Jaasiel, tama daane a Abner
Dan	Azarel, tama daane a Jeroham.

23 Di King David digi hihi nia daangada i baahi i lala nia ngadau
e madalua, idimaa di hagababa o Dimaadua bolo ia gaa hai nia daangada
Israel gi dogologowaahee gadoo be nia heduu ala i di langi.[b] 24 Joab, dela
dono dinana go Zeruiah, gu daamada dana hihi tenua, malaa mee digi
hagalawa ina dana hihi tenua. Dimaadua gu hagaduadua digau Israel,
idimaa mai i di hihi tenua deenei. Malaa di hulu damana la digi hihi
gi lodo nia beebaa oobidi King David.[c]

Digau benebene nia goloo king

25-31 Aanei nia ingoo digau benebene nia goloo king:
Nia hale dugu goloo di king: Azmaveth, tama daane a Adiel
Nia hale dugu goloo tenua: Jonathan, tama daane a Uzziah
Di moomee hadagee: Ezri, tama daane a Chelub
Nia hadagee waini: Shimei, tangada mai Ramah
Nia ruum dugu waini: Zabdi, tangada mai Shepham
Nia laagau olib mo nia laagau 'sycamore' (e tomo i baahi gi dai i
tono nia gonduu): Baal-Hanan, tangada mai Geder
Nia hale dugu lolo olib: Joash

---

[b] **27.23** Genesis 15.5; 22.17; 26.4 [c] **27.24** 2 Samuel 24.1-15; 1 Kronikel 21.1-14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nia kau i lodo di gowaa mehanga gonduu o Sharon: Shitrai, tangada mai Sharon
Nia kau i lodo nia gowaa i mehanga gonduu: Shaphat, tama daane a Adlai
Nia manu 'camel': Obil, tangada digau Ishmael
Nia manu 'donkey': Jehdeiah, tangada mai Meronoth
Nia siibi mo nia kuudi: Jaziz, tangada digau Hagri.

Digau hagamaamaa a David

32 Jonathan, tuaahina daane ni tamana di King David, tangada
e dau e hagamaamaa di hai nia maanadu ge kabemee. Meemaa mo
Jehiel, tama daane a Hachmoni ala di nau waawa moomee e kuulu nia
dama daane di king. 33 Ahitophel tangada hagamaamaa nia maanadu di
king, gei Hushai tangada Archite go mee di hoo hagatenetene di king
gei tangada hagamaamaa baahi gi nia haganoho. 34 I muli di made o
Ahitophel[d], Abiathar mo Jehoiada, tama daane a Benaiah, guu hai nia
daangada hagamaamaa di king. Joab la go di tagi dauwa o digau dauwa
di king.

Nia hagailoo David di hai o di Hale Daumaha

28 1 Di King David gaa hai dana haga iloo gi digau aamua huogodoo
o Israel gi dagabuli gi Jerusalem. Deelaa laa digau aamua o nia
madawaawa, digau aamua ala e madamada humalia nia moomee tenua,
nia dagi o nia madahaanau llauehe, nia dagi e madamada humalia nia
goloo mo nia manu di king mo ana dama daane, mo digau aamua huogo-
doo ala i lodo di hale di king, nia dagi gau dauwa huogodoo, mo nia
daane hagalabagau, gu dagabuli mai gi Jerusalem.
2 David ga duu aga i mua digaula ga helekai, "Ogu ihoo hagamaamaa,
hagalongo malaa mai gi di au. Au ne hiihai e hau di gowaa e dugu ai
Tebedebe o di Hagababa gi mau dangihi, di lohongo e dugu ai nia
babaawae Dimaadua go tadau God. Au gu haga togomaalia agu mee
e hau dahi hale e hagalaamua a Mee. 3 Gei Mee guu bule au di hau
di maa, idimaa au tangada dauwa gu haga hali agu dodo e logowaahee.
4 Dimaadua go di God o Israel, gu hilihili au mo dogu hagadili belee dagi
Israel ga hana hua beelaa. Mee gu hilihili di madawaawa Judah belee
haga kila aga nia dagi gowaa. Mai i lodo Judah, mee gu hilihili di mada-
haanau o dogu damana. Mai i lodo di madahaanau hagatau deenei, ma di
hiihai hua ni Mee bolo e kae au e hai di king i hongo Israel hagatau. 5 Mee
gu hagauda mai gi di au nia dama daane dogologo. Mai i lodo digaula
huogodoo, mee gu hilihili Solomon e dagi Israel, tenua o Dimaadua.

---

[d] **27.34** 2 Samuel 17.23

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

6 "Dimaadua gu helekai mai gi di au boloo, 'Dau dama daane go
Solomon go tangada dela gaa hau dogu Hale Daumaha. Au gu hilihili
a mee e hai dagu dama daane, gei Au gaa hai tamana ni mee. 7 Maa mee
ga daahi hua beelaa gi muli dana hagakila gii donu agu haganoho huogo-
doo mo agu boloagi be dana hai dolomeenei, gei Au gaa hai tenua o maa
gii noho hua beelaa dono hagaodi ai.'[e]
8 "Gei dolomeenei, digau aanei, i mua nnadumada o Dimaadua mo
i mua tagabuli damana nei o digau Israel huogodoo, go nia daangada o
Dimaadua, au e helekai adu gi goodou gi hagalongo gii donu gi nia mee
huogodoo Dimaadua go tadau God, ala gu hagawaalanga mai gi gidaadou
bolo gi heia, gi duudagi gi muli di godou kae tenua humalia deenei, gei
goodou gaa higi labelaa gi muli gi godou madahaanau ala ga kila aga i
godou muli, ga hana hua beelaa."
9 Gei mee ga helekai gi Solomon, "Dagu dama daane, au e hagi adu
gi di goe dau hai e hai gi iloo e goe di God o do damana, gi heia nia
hegau a maa mai i do manawa hagaodi ange mo mai nia hiihai i lodo
nia hagabaubau. Mee e iloo ia tadau maanadu mo tadau hiihai huogo-
doo. Maa goe gaa hana gi Mee, Mee ga dahi mai goe, gei goe ma gaa huli
gi daha mo Mee, Mee gaa hudu goe gi daha ga hana hua beelaa. 10 Goe
e hai gii donu adu gi di goe bolo Dimaadua la dela ne hilihili goe belee
hau dono Hale Daumaha hagamadagu. Dolomeenei goe gaa hau di maa,
hauhia i lodo di manawa hagamahi gaa dae gi dono lawa."
11 David guu wanga nia bilaan o nia hale huogodoo o di Hale Daumaha
gi Solomon, go nia bilaan nia hale dugu goloo mo nia ruum huogodoo
ala i golo, mo di Gowaa Koia e Dabuaahia, go di gowaa dela e wwede nia
hala. 12 Mee gu hagi anga labelaa gi mee nia mabu mo ana mee huogo-
doo ala e hagabaubau i lodo dono libogo ang gi di hai o nia gowaa i lodo
di abaaba damana, mo nia ruum ala e haganiga di maa, mo nia hale
dugu nia goloo ngalua o di Hale Daumaha, mo nia kisakis ala guu lawa
di hagadabu ang gi Dimaadua. 13 David gu hagi anga labelaa gi mee di
hai dela e haganohonoho digau hai mee dabu mo digau Levi di hai dela
e hai nadau hegau, di hai nia moomee di Hale Daumaha, mo e mada-
mada humalia nia goloo hagalabagau huogodoo ala e hai nia hegau i lodo
di Hale Daumaha. 14 Mee gu hagi anga gi mee di logo o nia goolo mo nia
silber ala belee hai hegau e hau nia goloo, 15 ang gi nia malama dagidahi,
mo nia lohongo nia malama dagidahi, 16 mo nia deebele silber mo nia
deebele goolo dagidahi ala e dugu nia palaawaa tigidaumaha ang gi God.
17 Mee gu hagi anga labelaa di logo o nia goolo madammaa ala belee hai
nia poogi, nia boolo mo nia loaabi, mo di logo o nia silber mo nia goolo
ala e hai nia goloo pileedi, 18 mo di logo o nia goolo madammaa e hai di

---

[e] **28.7** 2 Samuel 7.1-16; 1 Kronikel 17.1-14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gowaa hai tigidaumaha e dudu nia tigidaumaha 'incense' i nonua, mo di logo o nia goolo madammaa ala e humu di waga hongo henua e iai nia manu ono bakau i nonua, ala e hagaholi nau bakau i hongo Tebedebe o di Hagababa Dimaadua.

19 King David ga helekai, "Nia mee huogodoo aanei la i lodo di bilaan guu hihi gii hai be nia helekai Dimaadua dono huaidina ne dugu mai gi di au bolo gi heia."

20 King David ga helekai gi dana dama daane Solomon, "Gi hagadagadagagee ge gi de madagu. Daamada ina di moomee. Hudee dumaalia gi tei mee gi haga deaadee ina goe. Yihowah-God[f] go dogu God, ga madalia goe. Mee hagalee hudu goe gi daha, gei e noho hua i do baahi gaa dae loo gi dau Hale Daumaha la gaa lawa. 21 Digau hai mee dabu mo digau Levi la guu wanga ginai nia hegau bolo gi heia i lodo di Hale Daumaha. Nia daane hai moomee ala e dau i nia hagadilinga moomee le e hiihai huoloo e hagamaamaa goe. Nia daangada huogodoo mo nadau dagi ga daudali au helekai huogodoo."

Nia kisakis ang gi di hau o di Hale Daumaha

29 1 King David ga haga iloo gi tagabuli dangada dogologo hagatau, "Dagu dama daane Solomon tangada ne hilihili mai baahi o God, gei mee dela hua e dee dohu ono iloo nia hegau, gei di moomee le e damanaiee, idimaa, ma hagalee di hale noho dangada, di Hale Daumaha ni Yihowah-God[g]. 2 Au guu hai agu mee huogodoo e haga togomaalia nia goloo ala e dau gi di Hale Daumaha, nia goolo, nia silber, nia baalanga mmee, nia baalanga, nia hadu hagalabagau 'onyx' mo nia hadu hagalabagau kene dabadaba ang gi di humuhumu, mo nia hadugalaa hagalabagau e hamaaloo mau.[h] 3 Hagapuni gi nia mee aanei huogodoo, au gu dahi aga agu silber mo nia goolo mai i lodo agu mee donu, idimaa i dogu aloho i di Hale Daumaha o God. 4 Au gu dahi aga agu pauna goolo madammaa e lua lau mana (200,000), gei e haa lau huwowalu mana (480,000) pauna silber ala belee humu nia baahi hale i lodo di Hale Daumaha, 5 gei e humu nia mee huogodoo ala e hai go nia daangada hai mee. Koai i golo labelaa dela e hiihai e hai dana kisakis mai i dono manawa hiihai ang gi Dimaadua dangi nei?"

6 Nomuli nia dagi o nia madahaanau, nia gau aamua o nia madawaawa, nia dagi gau dauwa, mo digau aamua ala e huwa i nia goloo o di king guu bida hidi aga hua i ginaadou, gu dahi aga 7 nia dane goolo e lau matiwa (190), nia dane silber e dolu lau huowalu (380),

---

[f] **28.20** Di ingoo o God deenei le e hai dono hadinga bolo "Yihowah di God dela e noho i baahi ana daangada" [g] **29.1** Di ingoo o God deenei le e hai dono hadinga bolo "Yihowah di God dela e noho i baahi ana daangada" [h] **29.2** 1 Kronikel 22.5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nia dane baalanga mmee e ono lau mada hidu maa lima (675), mo nia dane baalanga e dolu mana ma hidu lau mada lima (3,750), huogodoo belee hagamaamaa ai di hau di Hale Daumaha. 8 Nia daangada huogodoo ala nadau hadu hagalabagau gu dahi aga guu wanga gi lodo di gowaa dugu goloo hagalabagau o di Hale Daumaha, dela e madamada humalia ai a Jehiel, tangada di madahaanau o Gershon, tangada di madawaawa Levi. 9 Nia daangada dogologo guu bida dahi aga nadau mee gi Dimaadua mai i lodo nadau manawa hiihai. Digaula gu tenetene huoloo ang gi ginaadou ala ne dahi aga nadau mee logowaahee. Di King David hogi gu tenetene huoloo giibeni.

David e hagaamu Dimaadua

10 I mua tagabuli dangada dogologo aalaa, King David gaa hai dana hagaamu Dimaadua, ga helekai, "Dimaadua go di God o tadau damana madua go Jacob, di hagaamu e hai hua beelaa, ga hana hua beelaa dono hagaodi ai! 11 Goe dela e kaedahi e aamua, gei e mogobuna, e madamada huoloo, gei e hagalabagau e hagalaamua. Meenei Dimaadua, nia mee huogodoo i di langi i nua mo i henuailala la nia mee ni aau, Goe go di King go di Tagi mugi nua i nia dagi huogodoo.[i] 12 Nia maluagina huogodoo mo nia goloo huogodoo e loomoi i do baahi. Goe dela e dagi nia mee huogodoo i oo mahi mo o mogobuna, Goe dela e mee di hai dau dangada gi aamua gei gi maaloo. 13 Dolomeenei, meenei di madau God, gimaadou e dugu adu di madau danggee di mee bolo Goe, gei gimaadou e hagaamu do ingoo madamada hagalabagau.

14 "Au mo agu daangada e deemee loo di gowadu madau mee donu, idimaa nia mee huogodoo la nia kisakis mai i do baahi, gei gimaadou e gowadu hua gi muli nia mee ni aau donu.

15 "Meenei Dimaadua, Goe e iloo hua di madau noho i lodo di mouli nei le e hai be nia daangada ne hagabagi gi daha, e hai be digau mai i daha, gadoo be madau maadua mmaadua. Madau laangi le e mmaanege be nia ada gololangi, gei gimaadou e deemee di llele gi daha mo di made.

16 "Meenei Dimaadua go di madau God, gimaadou gu hagabudu mai gi di gowaa e dahi nia goloo hagalabagau aanei huogodoo belee hau di Hale Daumaha e hagalaamua ai do ingoo dabuaahia. Malaa, nia mee huogodoo la nia mee mai i do baahi, huogodoo nia mee ni aau donu. 17 Au gu iloo bolo Goe gu hagamada nia manawa o nia daangada, gei guu tene gi nia daangada

---

[i] **29.11** Matthew 6.13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

huogodoo ala nadau manawa donu huoloo. Gei au gu dugu adu
nia mee aanei huogodoo mai i lodo di manawa donu mo di
manawa humalia. Au gu gidee nia tigidaumaha e logowaahee ala
ne gowadu go au daangada ala ne dagabuli mai gi kinei.
18 "Meenei Dimaadua go di God o madau damana mmaadua go
Abraham, Isaac mo Jacob, haga maudangihi ina gi lodo nia manawa
o au daangada, ga hana hua beelaa gi muli, daahia hua digaula
gi manawa dahi adu gi di Goe. 19 Dugu anga gi dagu dama daane go
Solomon di manawa hagaodianga i di hiihai e hagalongo gi nia mee
huogodoo ala e hagi anga Kooe bolo gi heia, ge e hau di Hale Daumaha
dela gu hagatogomaalia ono goloo ko au."
20 David ga helekai gi nia daangada huogodoo, "Hagaamuina Dimaadua
go di godou God!"
Tagabuli dogologowaahee gu hagaamu Dimaadua go di God o nadau
maadua mmaadua. Digaula gu pala loo gi lala, guu hai di nadau haga-
laamua ang gi Dimaadua, mo ang gi di king labelaa.
21 Di laangi dono daiaa, digaula gu daaligi nadau manu e hai tigi-
daumaha, e haga dabu nia maa ang gi Dimaadua, gaa lawa gaa wanga
nia maa gi nia daangada gi geina. Hagapuni gi nia mee aanei, di-
gaula gu daaligi nadau kau daane e mana (1,000) mo nia siibi daane
e mana (1,000) mo nia dama siibi e mana (1,000) ala ne dudu hagadogo-
maalia i hongo di gowaa dudu tigidaumaha. Digaula gu tigidaumaha
nadau waini labelaa. 22 Gei digaula gu tenetene huoloo i di nadau mada-
goaa nogo miami mo di inuinu i mua nnadumada o Dimaadua.
Gei digaula ga hagailoo i di lua holongo bolo Solomon gii king i hongo
tenua, ga hagatulu a mee i di ingoo Yihowah, e hai ai di nadau dagi, mo
Zadok e hai ai tangada hai mee dabu. 23 Deelaa laa Solomon guu pono
di lohongo king dono damana go David dela ne dugu go Dimaadua. Mee
di king e gila ana hegau. Tenua hagatau o Israel gu hagalongo gi mee.[j]
24 Nia gau dagi aamua mo digau dauwa, ngaadahi mo nia dama daane
a David ala i golo huogodoo gu hagababa nadau lodo bolo ginaadou
e dugu hagalabagau gi nua a Solomon be di king. 25 Dimaadua guu hai
tenua hagatau gii noho i lodo di nadau hagamadagudia Solomon,
guu hai a mee gii dele dono ingoo i hongo nia king ala nogo dagi Israel.

Nia mee llauehe di madagoaa dagi king o David

26 David tama daane ni Jesse nogo dagi Israel hagatau 27 nia ngadau
e madahaa. Mee nogo dagi i Hebron nia ngadau e hidu, ge nogo dagi i
Jerusalem nia ngadau e motolu maa dolu.[k] 28 Mee ne hagamolooloo i dono
tugi ono ngadau gu madumadua. Mee gu maluagina ge hagalaamua, gei

---

[j] **29.23** 1 Kings 2.12 [k] **29.27** 2 Samuel 5.4-5; 1 Kronikel 3.4

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dana dama daane Solomon ne kae di lohongo o maa, guu hai di king.
29 Nia mee huogodoo a King David ne hai mai taamada gaa tugi di haga-
odi, la guu lawa di hihi i lodo nia beebaa o nia soukohp dogodolu aanei go
Samuel, Nathan, mo Gad. 30 Nia beebaa aalaa e hagi mai di hai a mee nogo
dagi, ono mogobuna maaloo dangihi, mo nia mee ne hai huogodoo ang gi
mee, ang gi Israel, mo ang gi nia henua llauehaa ala e haganiga mai i daha.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

2 CHRONICLES

Di Lua Beebaa Kronikel

Di haga modongoohia:

Di Lua Beebaa Kronikel e daamada i di gowaa ne hagaodi *Tahi Beebaa Kronikel*. E hagamodongoohia di madagoaa King Solomon, e hagailongo di hai baahi o nia madawaawa baahi gi ngeia nogo dagi go Jeroboam hai baahi gi Rehoboam, tama di King Solomon, go tangada dela ne pono dono lohongo king, ga duudagi adu gi nia mee namua o Tenua dagi go Judah, gaa dae loo gi di mooho o Jerusalem i di ngadau e 586 i mua o Christ.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di madagoaa dagi King Solomon *(1.1–9.31)*
  a. Nia ngadau matagidagi *(1.1-17)*
  b. Di hau di Hale Daumaha *(2.1–7.10)*
  c. Nia ngadau muliagi *(7.11–9.31)*
Di hai baahi o nia madawaawa baahi gi ngeia *(10.1-19)*
Nia king o Judah *(11.1–36.12)*
Di mooho o Jerusalem *(36.13-23)*

King Solomon e dalodalo di iloo mee
(1 Kings 3.1-15)

1 1 Solomon, tama daane o di King David guu dagi maaloo tenua
Israel, ge Dimaadua go dono God gu hagahumalia a mee, guu hai
a mee gi maaloo dangihi.
2 King Solomon guu hai dana hagailoo gi digau aamua huogodoo
ala e dagi nadau hagabuulinga daane gau dauwa dagi mana (1,000),
dagi llau, mo nia dagi oobidi huogodoo o tenua, nia dagi madahaanau
huogodoo mo nia daangada huogodoo ala i golo, 3 ga helekai gi digaula
gii hula i ono muli gi di gowaa daumaha i Gibeon. Digaula gaa hula
gi golo, idimaa deelaa di gowaa e duu ai di Hale laa Dimaadua, dela

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ne hau go Moses, tangada hai hegau Dimaadua, i lodo di anggowaa.
4 (Malaa, Tebedebe o di Hagababa nogo i Jerusalem, e benebene i lodo di
hale laa dela ne hagaduu go di King David i dono madagoaa ne gaamai
Tebedebe o di Hagababa i Kiriath Jearim.)[a] 5 Di gowaa dudu tigidaumaha
ne hai gi nia baalanga mmee go Bezalel, tama daane Uri, gei di tama
madua a Hur, la i Gibeon labelaa, i mua di Hale laa dela e noho ai Dimaa-
dua. King Solomon mo nia daangada huogodoo e daumaha gi Dimaadua
i golo. 6 I mua di Hale laa, di king e dadaumaha gi Dimaadua, e hai ana
tigidaumaha i hongo di gowaa dudu tigidaumaha baalanga mmee, e daa-
ligi ana manu e mana, e dudu haga dogomaalia i hongo di maa.
7 Di boo deelaa, Dimaadua ga hagagida Ia gi Solomon, ga heeu gi mee,
"Ma di aha dela e hiihai ginai goe bolo e gowadu ko Au gi di goe?"
8 Solomon ga helekai, "Kooe dela ne hagagila aga do aloho damana-
iee gi dogu damana go David, ge dolomeenei Goe guu dugu au gi dono
lohongo king. 9 Meenei Dimaadua dogu God, haga gila ina dau hagababa
dela ne hai Kooe gi dogu damana. Goe ne hai au belee hai di king, e dagi
nia daangada dogologowaahee dela e deemee di dau.[b] 10 Malaa, gaamai
gi di au di iloo mee mo di kabemee gii mee au di dagi au daangada. Maa
ga deeai, dehee dagu hai e mee di dagi au daangada hagalabagau aanei?"
11 God ga helekai gi Solomon, "Goe gu hilihili di mee dela e donu. Goe
digi madau di maluagina, be go do hagalabagau mai baahi nia daangada,
be go di mmade o hagadaumee, be go di mouli mada waalooloo o do
huaidina, gei goe ne madau di iloo mee mo di kabemee gii mee ai goe
di dagi agu daangada ala ne haga menege aga ginai goe belee king. 12 Au
ga gowadu di iloo mee mo di kabemee, e hagapuni gi nia mee aanei: Au
ga hagauda adu gi di goe gi maluagina gi nonua, gii logo au goloo haga-
labagau, mo di hagaamu ala digi heia gi nia king namua be go nia king
ala nomuli."

Nia mogobuna di King Solomon mo ono maluagina
(1 Kings 10.26-29)

13 Gei Solomon ga hagatanga i di gowaa hai daumaha dela i Gibeon,
di gowaa dela e duu ai di Hale laa Dimaadua, gaa hana gi muli gi Jeru-
salem, di gowaa e dagi digau Israel. 14 Solomon guu hai ana waga dauwa
hongo henua e mana mo e haa lau (1,400) ge madangaholu maa lua
mana (12,000) hoodo. Hunu maa e dugu i Jerusalem, gei nia mee
ala i golo e dugu i nia waahale ala i golo.[c] 15 I dono madagoaa king,
nia silber guu logo huoloo i Jerusalem be nia hadugalaa, gei ogo nia
laagau 'cedar' gu logowaahee be nia laagau 'sycamore' i nia dono nia

---

[a] **1.4** 2 Samuel 6.1-17; 1 Kronikel 13.5-14; 15.25–16.1 [b] **1.9** Genesis 13.16; 28.14
[c] **1.14** 1 Kings 4.26

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dama gonduu o Judah. 16 Nia gau ngalua di king e madamada humalia di
hai dela e gaamai nia hoodo mai i Musri mo Cilicia,[d] [e] 17 mo di gaamai
nia waga hongo henua mai Egypt. Digaula e hui gi daha nia hoodo mono
waga hongo henua gi nia king o digau Hittite mo Syria. Di hui di waga
hongo henua nia baahi hadu silber e ono lau (600), gei di hui di hoodo
e lau madalima (150).

Hagatogomaalia gi di hau di Hale Daumaha
(1 Kings 5.1-18)

2 1 King Solomon gu hagamaanadu bolo e hau di Hale Daumaha, di
gowaa dela e hagalaamua ai nia daangada di ingoo Dimaadua, mo
e hau labelaa dono hale king e noho ieia. 2 Mee gu haga ngalua ana daane
e madahidu mana (70,000) ala di nadau moomee e dali nadau goloo
hau hale, gei e huowalu mana (80,000) daangada e daadaa nadau hadu
i lodo tenua gonduu. Nia daangada e dolu mana ge ono lau (3,600) i golo
le e dagi nia moomee.

3 Solomon guu kae dana hegau gi King Hiram o Tyre: "Buni mai
gi di au i dau hagamaamaa be dau hai nogo buni gi dogu damana King
David, i do madagoaa ne hui gi mee au laagau 'cedar' e hau dono hale
king. 4 Au e hau di Hale Daumaha e hagalaamua ai di ingoo Dimaa-
dua go dogu God. Ma gaa hai di gowaa dabuaahia e dadaumaha iei au
mo agu daangada i madau dutudu nia 'incense', di gowaa e dahi aga gi
Mee madau tigidaumaha nia palaawaa hagamadagu gaa hana hua bee-
laa, mo di gowaa e wanga gi Mee madau tigidaumaha dudu i nia luada
mo nia hiahi huogodoo, i nia Laangi Sabad, nia laangi budu di gila di
malama gi dai, mo nia laangi hagalabagau ala i golo ala e hagalaamua ai
Dimaadua di madau God. Mee gu helekai gi Israel gi heia hua di mee
deenei gaa hana hua beelaa. 5 Au e hagamaanadu bolo au gaa hau di
Hale Daumaha gi damanaiee, idimaa di madau God la dela koia e aamua
i nia god ala i golo. 6 Malaa, e deai dahi dangada bolo gaa mee dana hau
di Hale Daumaha ang gi God ai, idimaa, di lahalaha o di langi e dee tau
di noho iei Mee. Dehee dagu hai gaa mee dagu hau di Hale Daumaha
dela e koia e humalia i di gowaa dela e dutudu nia 'incense' ang gi
God?![f] 7 Hagau ina mai dahi daane dela koia e iloo di hodo, maaga, paa
nia mee, e iloo di ngalua gi nia goolo, silber, baalanga mmee, mo nia
baalanga, e iloo labelaa di hai nia gahu halatee, halatee luuli mo mmee.
Mee ga hagamaamaa digau hau hale o Judah mo Jerusalem ala ne hili-
hili go dogu damana go David. 8 Au e iloo bolo au gau ngalua e koia
e iloo di haahi laagau, malaa, hagauina mai nia laagau 'cedar', 'cypress',

---

[d] **1.16** *Musri mo Cilicia* aanei la nia guongo i Asia ala e huihui nia hoodo i di madagoaa o Solomon nogo king. [e] **1.16** Deuteronomy 17.16 [f] **2.6** 1 Kings 8.27; 2 Kronikel 6.18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mo 'juniper' mai Lebanon. Au gu togomaalia e hagau adu agu daane
e hagamaamaa au daane 9 e hagatogomaalia nia laagau gi logowaahee,
idimaa di Hale Daumaha dela belee hau ko au, le e damana ge mada-
mada. 10 Au ga hagau adu nia ulu mee palaawaa e lau mana (100,000),
ulu mee 'barley' e lau mana (100,000), galon waini e lau madangaholu
mana (110,000) mo e lau madangaholu mana (110,000) galon lolo olib
ang gi di hagamaamaa au daane haahi lau baba."
11 King Hiram gu hagau dana lede e helekai gi di lede Solomon,
"Idimaa Dimaadua e aloho i ana daangada, Mee guu hai goe di nadau
king. 12 Hagaamu ina Dimaadua di God o Israel, dela ne hai di langi
mo henuailala! Mee guu wanga gi King David di tama daane kabemee,
ge e iloo nia mee mo nnangaahai mee, dela dolomeenei e hagamaa-
nadu e hau di Hale Daumaha ang gi Dimaadua mo dono hale king.
13 Au ga hagau adu dagu daane kabemee dela koia e iloo di moomee hai
baalanga dono ingoo go Huram. 14 Dono dinana la tangada mai di mada-
waawa Dan ge dono damana la tangada donu o Tyre. Mee e iloo di hai
nia mee gi nia goolo, silber, baalanga mmee, baalanga, nia hadu, mo nia
laagau. Mee e mee di llanga nia gahu halatee, halatee luuli, mo mmee.
Mee e mee di hai nnagadilinga maaga hodo mee huogodoo, gei e mee
di daudali di ada ma gaa hihi. Haga ngalua ina a mee dalia au gau ngalua
ala e iloo nadau moomee, mo digau nogo ngalua gi do damana, King
David. 15 Deelaa laa, hagau ina mai nia palaawaa, 'barley', waini mono
lolo olib ala ne hagababa kooe. 16 I lodo nia gonduu o Lebanon, gimaadou
gaa hele gi lala nia laagau 'cedar' huogodoo ala e hiihai e hai hegau ginai
goe, gaa nnoo nia maa gi di gowaa e dahi, ga hagadaahee gi tongotai i
Joppa. Mai i golo, goodou gaa kae nia maa gi Jerusalem."

Di moomee hau di Hale Daumaha gu daamada
(1 Kings 6.1-38)

17 King Solomon guu hai dana hihi e dau digau mai i daha huogodoo
ala e noho i lodo tenua o Israel, gadoo be di dau dela ne hai go dono
damana David. Nia daangada mai i daha ala e noho i lodo Israel le e lau
madalima maa dolu mana ge ono lau (153,600). 18 Mee guu wanga gi
digau e madahidu mana (70,000) i digau aanei tegau e dali nia laagau,
ge huowalu mana (80,000) e daadaa nadau hadu i lodo nia gonduu, ge
guu dongo ana daangada dagi moomee e dolu mana mo ono lau (3,600)
e madamada humalia nia moomee gii lawa.

3 1 King David, tamana Solomon, guu lawa i dana hagatogomaalia
dana gowaa e hau di Hale Daumaha. Di gowaa la i lodo Jerusalem,
i hongo di Gonduu Moriah[g], di gowaa Dimaadua ne hagagida Ia gi David,

---

g **3.1** Genesis 22.22

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

i di gowaa Araunah, tangada Jebusite nogo hai hegau ai e hili ana hua
meegai mai nia laagau. King Solomon gu daamada di moomee 2 i lodo
di lua malama o di haa ngadau dela nogo king iei mee. 3 Di Hale Dau-
maha dela ne hau go King Solomon la nia piidi matiwa (90) di looloo,
ge motolu (30) piidi di palaha. 4 Di ruum dela e ulu gi lodo di hale le
e lahalaha be di lahalaha hagatau di Hale Daumaha, e motolu (30) piidi
di palaha, ge lau huwowalu (180) piidi tuuduu i nua. Laa lodo di ruum
la guu gahu humu gi nia goolo madammaa. 5 Di ruum donu guu dau
gi nia laagau 'cedar', guu humu gi nia ada niu mo nia ada tiini e hii gi nia
goolo. 6 Di king guu humu di Hale Daumaha gi nia hadu madamada
hagalabagau mo gi nia goolo ala ne gaamai i tenua go Parvaim. 7 Mee
gu hai hegau gi nia goolo e hii nia tanga, nia ogo di hale, nia gowaa
ala e ulu mai gi lodo, mo nia bontai. I di gili di Hale Daumaha, digau
ngalua gu maaga nia ada manu mamaangi. 8 Di ruum mugi lodo dela
e hagaingoo bolo di Gowaa Dabuaahia Huoloo, la nia piidi motolu (30) di
looloo, mo piidi e motolu (30) di palaha, dela go di palaha hagatau o di
Hale Daumaha. Nia dane goolo e madalua maa lima (25) ne hii laa lodo
di Gowaa Dabuaahia Huoloo; 9 nia 'ounce' madalua (20) goolo ne hai nia
baalanga dogi mee, gei laa lodo nia ruum ala i mugi nua la ne gahu labe-
laa gi nia goolo.

10 Di king guu hai labelaa ana gau ngalua gi heia nia ada manu
mamaangi e lua gi nia baalanga, hii ina nia maa gi nia goolo, gaa dugu
nia maa gi lodo di Gowaa Dabuaahia Huoloo,[h] 11-13 e tuu baahi mo tei
baahi e huli ia gi di bontai dela e ulu aga gi lodo. Di manu e dahi e lua
ono bakau, di bakau e dahi nia piidi e 7½ di looloo, gaa holo gi daha. Nia
mada nia bakau meemaa e tale i tungaalodo di ruum, nia bakau ala i golo
le e tale gi nia baahi o di ruum, e moholo i di lahalaha dogomaalia o di
hale e motolu piidi. 14 Di gahu o di Gowaa Dabuaahia Huoloo la ne hai
gi nia gahu linen, mo nia hagadilinga gahu ala i golo, ala ne hagamada-
mada gi nia halatee, halatee luuli, mo mmee. Nia ada manu guu humu
gi hongo nia maa.[i]

Duludulu baalanga mmee e lua
(1 Kings 7.15-22)

15 Di king guu hai gi digaula gi heia nia duludulu e lua. Tuludulu e dahi
nia piidi madalima maa lua (52) dono duuduu, gu hagaduu go mee i mua
di Hale Daumaha. Nia ulu gi nua nia duludulu la nia ada mee humu mee
e dagi 7½ piidi tuuduu gi nua. 16 Nia ulu nia duludulu la guu humu gi nia
ada siin e llanga haga ulu mo nia ada huwa laagau 'pomegranate' e lau
ne hai gi nia baalanga mmee. 17 Nia duludulu e hagatuu i nia baahi o di

---

[h] **3.10** Exodus 25.18-20 [i] **3.14** Exodus 26.31

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gowaa dela e ulu adu gi lodo di Hale Daumaha. Tuludulu dela i baahi ngaaga dono ingoo go Jachin[j] ge tuludulu dela i baahi ngeia dono ingoo go Boaz.[k]

Nia goloo hai mee ang gi di Hale Daumaha
(1 Kings 7.23-51)

4 1 King Solomon guu hai dana gowaa dudu tigidaumaha gi nia
baalanga mmee, dela nia piidi motolu (30) palaha be di mee e dahi
nia baahi e haa, ge tuuduu nia piidi madangaholu maa lima (15).[l] 2 Mee
guu hai labelaa dana monowai bungubungu gi nia baalanga mmee, nia
piidi e hidu mo di baahi dono llala, ge madangaholu maa lima (15) piidi
dono bungubungu, ge madahaa maa lima (45) piidi haganiga i di gili
gi daha. 3 Taalinga di haganiga laa daha o di monowai la nia goolongo
e lua e humu gi nia ada mee, e dahi i baahi nua di goolongo dela i golo. Nia
mee humu mee la nia ada ne haganoho gi nia kau daane, ala ne hai gi di
gili di monowai hagatau. 4 Di monowai le e haga noho i hongo nia dua nia
kau daane e madangaholu maa lua ala ne hai gi nia baalanga mmee, e huli
gi daha, dogodolu e huli gi baahi ngeia, dogodolu e huli gi baahi dai, dogo-
dolu e huli gi baahi ngaaga, ge dogodolu e huli gi baahi dua. 5 Nia baahi
o di monowai le e maadolu nia 'inch' dagi dolu. Taalinga di maa le e hai
gadoo be taalinga di ngudu di ibu, e moholo gi daha be di akai. Di mono-
wai le e daahi ana galon wai e madangaholu maa lima mana (15,000).
6 Digaula guu hai labelaa nia baisin e madangaholu, e lima e dugu i baahi
ngaaga di Hale Daumaha, ge lima e dugu gi di baahi gi ngeia. Nia maa le
e hai hegau e hagamadammaa nia manu ala e dudu e tigidaumaha. Nia wai
i lodo di monowai damana la ang gi digau hai mee dabu e tonotono ai.[m]

7-8 Digaula guu hai nia lohongo malama goolo e madangaholu gii hai be
nia mee ala gu i golo, mo nia deebele e madangaholu, gaa dugu nia maa
gi lodo di ruum damana o di Hale Daumaha, nia lohongo malama e lima
ge lima deebele i di baahi e dahi. Digaula guu hai labelaa nia boolo goolo
e lau.[n]

9 Digaula guu hai di malae i lodo ang gi digau hai mee dabu, guu hai
labelaa di malae i daha. Nia bontai ala i lodo di abaaba mehanga nia malae
i daha mo di malae i lodo la guu hii gi nia baalanga mmee. 10 Di monowai
le e dugu hoohoo gi di madaaduge gi dua ngaaga o di Hale Daumaha.

11-16 Huram guu hai labelaa ana baalanga dunu mee, nia daawolo,
mono boolo. Mee guu hai gii lawa nia mee huogodoo ala ne hagababa
gi di King Solomon bolo e hai koia ang gi di Hale Daumaha:

---

[j] **3.17** Di ingoo *Jachin* i nnelekai Hebrew dono lee e hai be di bida helekai *God e haga noho*
[k] **3.17** Di ingoo *Boaz* i nnelekai Hebrew dono lee e hai be di bida helekai *Ma go di mahi o God*
[l] **4.1** Exodus 27.1,2 [m] **4.6** Exodus 30.17-21 [n] **4.7-8** Exodus 25.23-40

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nia duludulu e lua
Nia ada mee humu mee e haganoho be nia boolo e lua i nia mada gi nua o nia duludulu
Nia mee be nia tiini e llanga haga uluulu i hongo nia ulu o nia duludulu huogodoo
Nia ada golee 'pomegranate' ne hai gi nia baalanga mmee e haa lau (400) e hagatau nia goolongo e lua e haganiga nia ulu o nia duludulu
Nia kulumaa e madangaholu
Nia baisini e madangaholu
Di monowai
Nia kau daane e madangaholu maa lua ala e daahi di monowai
Nia baalanga dunu mee, nia daawolo, mono poogi

Huram taane kaedahi e iloo di hai baalanga la ne hai nia mee huogodoo aanei gi nia baalanga mmee dingidingia, be nnelekai King Solomon bolo gi heia, e hai hegau i lodo di Hale Daumaha Dimaadua.

17 Di king ne hai nia mee huogodoo aanei i di gowaa dunu baalanga i mehanga Sukkoth mo Zeredah, i lodo di gowaa mehanga gonduu o Jordan. 18 Nia goloo e logowaahee ne hai, dela deai tangada ne hagabau di hulu damana nia daamaha o nia baalanga mmee ala ne hai hegau ai.

19 King Solomon gu hai mee gi nia goloo goolo aanei ang gi di Hale Daumaha:
Di gowaa hai tigidaumaha
Nia deebele e dugu nia palaawaa e tigidaumaha ang gi God
20 Nia lohongo malama mo nia malama ala ne hai gi nia dahida goolo ala belee dudu gi ulaula i mua di Gowaa Dabuaahia Huoloo gii hai be di hagatau dela ne hai
21 Nia akai humu, nia malama, mo nia kabi
22 Nia mee diinai nia malama, nia boolo, nia pileedi ang gi nia 'incense', mo nia mee baabaa ala e dagidagi nia malala hoou. Nia mee huogodoo aanei la ne hai ono gili gi nia goolo madammaa.

Nia bontai mugi tua o di Hale Daumaha mo nia bontai ala e ulu gi di Gowaa Dabuaahia Huoloo la guu hii ono gili gi nia goolo.

5 1 Di madagoaa King Solomon ne hagalawa ana moomee huogodoo o di Hale Daumaha, mee gaa haa gi lodo nia ruum benebene mee o di Hale Daumaha nia silber, goolo, mono mee ala i golo ala ne hagadabu go dono damana go David ang gi Dimaadua.[o]

Tebedebe o di hagababa guu kae gi di Hale Daumaha
(1 Kings 8.1-9)

2 King Solomon ga gahigahi nia dagi huogodoo o nia madawaawa mo nia madahaanau o Israel gi dagabuli mai gi Jerusalem e hula e gaamai Tebe-

---

[o] **5.1** 2 Samuel 8.11; 1 Kronikel 18.11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

debe o di Hagababa Dimaadua mai Zion, di Waahale o David, gi di Hale Daumaha. 3 Digaula huogodoo ga dagabuli mai i di madagoaa Tagamiami o nia Damaa hale Hagaabili.[p] 4 Di madagoaa o nia dagi huogodoo ne dau mai gi golo, digau Levi ga dahi aga Tebedebe o di Hagababa 5 ga aamo di maa gi di Hale Daumaha. Digau hai mee dabu mo digau Levi ga hagamenege labelaa di Hale Laa Dimaadua mo ono goloo huogodoo gi di Hale Daumaha. 6 King Solomon mo nia daangada huogodoo o Israel ga dagabuli mai i mua Tebedebe o di Hagababa, ga tigidaumaha nadau siibi mo nia kau e logowaahee, e deemee di dau. 7 Nomuli digau hai mee dabu ga gaamai Tebedebe o di Hagababa Dimaadua gi lodo di Hale Daumaha, gaa dugu di maa gi lodo di Gowaa Dabuaahia Huoloo i lala nia bakau ada manu. 8 Nau bakau e maaholo guu gahu Tebedebe mo nia laagau ala nogo aamo di maa. 9 Nia mada o nia laagau le e mee hua di gidee tangada ma gaa duu hagahuudonu i mua di Gowaa Dabuaahia Huoloo, e deemee di gidee ma gaa mmada mai nia huai gowaa. (Nia laagau la i golo hua dangi nei.) 10 Deai nia mee i lodo Tebedebe o di Hagababa ai, aalaa hua go nia baahi hadu e lua ala ne dugu go Moses gi lodo di maa i di Gonduu Sinai, i di madagoaa Dimaadua ne hai dana hagababa ang gi digau Israel i di nadau hagatanga mai i Egypt.[q]

Di madamada o Dimaadua

11-14 Digau hai mee dabu huogodoo gu i golo, de hilihili be di hagabuulinga dangada behee dela e dau ginai digaula no lodo, guu bida hagadabu ina ginaadou. Digau daahili mai di madawaawa Levi huogodoo ala go Asaph, Heman, mo Jeduthun, mo nia daangada o nadau madahaanau, nogo ulu nia gahu linen. Digau Levi e tuu hoohoo gi di baahi gi dua o di gowaa dudu tigidaumaha mo nadau 'cymbal' mono 'harp'. Madalia digaula la digau hai mee dabu e lau madalua (120) e dadaahili gi nadau labaa. Digau huwa daahili guu huwa nadau daahili ngaadahi mo nia lee o nia labaa, nia 'cymbal', mono goloo huwa daahili ala i golo e hagahagaamu Dimaadua mo di dadaahili,

"Hagaamu ina Dimaadua
idimaa Mee e humalia,
ge dono aloho e noho hua beelaa."

Di madagoaa digau hai mee dabu ne hagatanga i di Hale Daumaha, di gololangi madamada e noho ai Dimaadua no lodo gu hagahonu di Hale Daumaha, gei digaula gu deemee di daumaha nomuli.

Di agoago Solomon gi nia daangada
(1 Kings 8.12-21)

6 1 King Solomon ga dalodalo,
"Meenei Dimaadua, Goe gu hilihili

---

p **5.3** Leviticus 23.33-34 q **5.10** Deuteronomy 10.5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

bolo Goe e noho i lodo nia gololangi mo di bouli.
2 Dolomeenei gei au guu hau doo Hale Daumaha Aamua,
di gowaa e noho iei Goe gaa hana hua beelaa."
3 Nia daangada huogodoo o Israel nogo tuu i golo. Di king gaa huli gi digaula, ga dangidangi gi Dimaadua gi hagamaluagina ina digaula. 4 Mee ga helekai, "Hagaamu ina Dimaadua di God o Israel! Mee gu daahi dana hagababa ne hai gi dogu damana go David. Mee ne helekai,[r] 5 'Mai di madagoaa Au ne laha mai agu daangada gi daha mo Egypt gaa tugi mai gi dangi nei, Au digi hilihilia dahi waahale i lodo tenua Israel belee hau di Hale Daumaha e hagalaamua ai nia daangada dogu ingoo, gei Au digi hilihilia dahi dangada e dagi agu daangada. 6 Dolomeenei gei Au gu hilihili Jerusalem e hai di gowaa e hagalaamua ai dogu ingoo, gei goe go David dela e dagi agu daangada.' "
7 Solomon ga duudagi adu, "Dogu damana go David gu hagamaanadu bolo ia e hau di hale e hai di gowaa e hagalaamua ai di ingoo Dimaadua, go di God o Israel, 8 gei Dimaadua ga helekai gi mee: 'E donu dau hagamaanadu bolo goe e hau di hale e hai di gowaa e hagalaamua ai dogu ingoo, 9 gei goe hagalee loo e gila e hau di maa. Ma go dau dama daane donu dela e hau di hale e hai di gowaa e hagalaamua ai dogu ingoo.'
10 "Dolomeenei Dimaadua gu hagagila dana hagababa: Au guu kae di lohongo king dogu damana, e hai di king o Israel, gei au guu hau di Hale Daumaha, e hai di gowaa e hagalaamua ai di ingoo Dimaadua, go di God o Israel. 11 Au guu dugu gi lodo di Hale Daumaha Tebedebe o di Hagababa, dela e dugu ai nia baahi hadu e lua o di hagababa dela ne hai go Dimaadua ang gi nia daangada Israel."

Talodalo a Solomon
(1 Kings 8.22-53)

12 I mua nnadumada digaula, Solomon gaa hana gaa duu i mua di gowaa dudu tigidaumaha, ga dahi aga ono lima, ga dalodalo. 13 (Solomon guu hau dana hada damana gi nia baalanga mmee gu haganoho i tungaalodo di gowaa daahaa. Di hada deenei la nia piidi e walu tongaadahi nia baahi e haa, ge e tuuduu i nua nia piidi e lima. Mee gaa gaga gi hongo di hada deenei, ga dogoduli gi lala i di gowaa dela e gila gi nia daangada huogodoo, ga dahi aga ono lima gi di langi i nua.) 14 Mee ga dalodalo,
"Meenei Dimaadua, di God Israel, i lodo di langi i nua mo henuailala
hagatau e deai dahi god be Goe ai. Goe gu hagagila dau hagababa
i di gili au daangada, i dau hagamodongoohia do aloho gi digaula
i di nadau hagaoodia nadau manawa i di nadau hagalongo adu
gi di Goe. 15 Goe gu hagagila dau hagababa dela ne hai gi dogu

[r] **6.4** 2 Samuel 7.1-13; 1 Kronikel 17.1-12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

damana go David; dangi nei au helekai huogodoo guu kila humalia.
16 Gei dolomeenei, Dimaadua di God o Israel, au e dangi adu bolo
Goe gi daahia hua beelaa dau hagababa dela i golo dela ne hai Kooe
gi dogu damana, bolo tangada mai dono hagadili gaa dagi Israel
e hai di king i nia madagoaa huogodoo, maa digaula ga hagalongo
gii donu adu gi di Goe gii hai be di hai a maa.[s] 17 Dolomeenei, Mee-
nei Dimaadua go di God Israel, haga gila ina aga au mee huogodoo
ala ne hagababa Kooe gi dau daangada hai hegau go David.
18 "Meenei God, Goe e tau di noho i henuailala? Di langi hagatau
e dee tau adu gi di Goe! Ma e hai behee go di Hale Daumaha dela
ne hau ko au e tau adu?[t] 19 Meenei Dimaadua dogu God, au go dau
dangada hai hegau. Hagalongo mai gi dagu dalodalo mo agu mee
ala e dangi adu iei au dangi nei. 20 Hagaloohia di Hale Daumaha
deenei boo mo aa. Goe gu hagababa bolo deenei di gowaa belee
hagalaamua ai gimaadou do ingoo, deelaa laa, hagalongo mai i dogu
madagoaa gaa huli gi di Hale Daumaha deenei ga dalodalo.[u] 21 Haga-
longo mai gi agu dalodalo mo nia dalodalo o au daangada i di nadau
huli gi di gowaa deenei ga dalodalo. Hagalongo mai i do henua i di
langi, mo di dumaalia mai gi gimaadou.
22 "Di madagoaa tangada ma ga hagahuaidu dana dangada ne hai
dana mee hala, gei digaula ga laha mai a mee gi do gowaa dudu tigi-
daumaha dela i lodo di Hale Daumaha deenei, bolo gi doange bolo ia
e deai ono hala ai, 23 meenei Dimaadua, hagalongo mai i di langi, ge
haga donudonu ina i mehanga au daangada hai hegau aanei. Haga-
duadua ina tangada gii tau ang gi dana hala, gei gi hagamehede ina
tangada dela e deai ana hala ai.
24 "Di madagoaa au daangada Israel ma ga paagege i nadau haga-
daumee, idimaa, digaula gu ihala gu hai baahi adu gi di Goe, gei
digaula ga huli adu ga lloomoi gi di Hale Daumaha deenei mo di
hila gi lala, ga dangidangi adu gi di Goe gi dumaalia, 25 haga-
longo malaa gi digaula mai di langi. Dumaalia ang gi au daangada i
nadau huaidu, laha mai labelaa digaula gi tenua dela ne wanga Kooe
gi digaula mo nadau maadua mmaadua.
26 "Do madagoaa ma ga daahi di uwa gi hagalee doo, idimaa, au
daangada la guu hai di huaidu hai baahi adu gi di Goe, gei di nadau
madagoaa gaa huli hoou, ga huli mai gi di Hale Daumaha deenei
mo di hila gi lala, gaa dangi adu gi di Goe, 27 meenei Dimaadua,
hagalongo malaa gi digaula mai di langi. Dumaalia gi nia hala o au
dama hai hegau nia daangada Israel. Aago ina digaula gi di mee dela
e donu. Nomuli, meenei Dimaadua, haga doo ina di uwa gi hongo do

---

[s] **6.16** 1 Kings 2.4 [t] **6.18** 2 Kronikel 2.6 [u] **6.20** Deuteronomy 12.11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

henua deenei dela ne wanga Kooe gi au daangada, gi hai mee ginai
gaa hana hua beelaa.
28 "Di madagoaa ma gaa hai tau hiigai, be tau magi tolo, be
go nia hadagee ga mooho i di madangi maaloo be gaa gai go nia
manu 'locust' e logowaahee, be go au daangada ga heebagi ginai
nadau hagadaumee, be di madagoaa ga iai nia magi be go tau magi i
nadau mehanga, 29 hagalongo mai malaa gi nia dangidangi digaula.
Ma tei i au daangada Israel ga manawa daamaha gaa huli hoou i di
tonu, gaa holo nadau lima gi daha mo di huli adu gi di Hale Dau-
maha deenei mo di dalodalo, 30 hagalongo malaa gi digaula mai i
do henua dela i di langi. Dumaalia ang gi digaula mo di hagamaa-
maa digaula. Ma Kooe modogooe dela e iloo nia hagabaubau o nia
manawa nia daangada. Goe huia ang gi tangada nei mo tangada nei
gi tau anga gi ana hegau ne hai, 31 dela di mee au daangada ga haga-
laamua Goe gei ga hagalongo adu i nia madagoaa huogodoo i di
nadau noho i tenua dela ne wanga Kooe gi madau maadua mmaadua.
32 "Maa tangada mai daha dela e noho i tenua mogowaa,
ma ga hagalongo di hai o do aamua mo do mogobuna huoloo mo
dau hai dela e togomaalia nia madagoaa huogodoo di hai au mee
e benebene au daangada, gei mee ga hanimoi e daumaha adu mo di
hai dalodalo i lodo di Hale Daumaha deenei, 33 hagalongo malaa
gi dana dalodalo i di langi dela e noho iei Goe. Hagalongo gi mee,
mo di haga gila ina dana dangidangi, gei nia daangada huogodoo i
henuailala ga iloo do ingoo mo di hagalongo adu gi di Goe, be di hai
o au daangada Israel. Gei digaula ga iloo laa bolo di Hale Daumaha
deenei dela ne hau ko au la di gowaa belee hagalaamua ai do ingoo.
34 "Do madagoaa ma ga hagau au daangada gi tauwa gi hai baahi
gi nadau hagadaumee, gei digaula gaa hai dangidangi adu gi di Goe,
ga huli mai gi di waahale deenei dela ne hilihili Kooe, mo di Hale
Daumaha dela ne hau ko au adu gi di Goe, 35 hagalongo malaa gi
nadau dalodalo. Hagalongo gi digaula mai di langi, wanga gi digaula
di mogobuna di aali i tauwa.
36 "Di madagoaa au daangada ma gaa hai nadau huaidu adu
gi di Goe, gei di maa e deai tangada bolo ono huaidu ai, gei Goe
mai i do hagawelewele gaa hai nadau hagadaumee gi haga paagege
digaula, gaa lahi digaula gi tei henua i daha, ma e aha maa tenua
deelaa le e mogowaa loo, 37 hagalongo malaa gi nia dangidangi o au
daangada. Maa digaula gaa huli hoou i tenua deelaa, ga dangidangi
adu gi di Goe, ga haagi adu gi di Goe nadau huaidu mo nadau ihala,
meenei Dimaadua, hagalongo malaa gi nadau dangidangi. 38 Maa
digaula ma gaa huli hoou i di tonu i tenua deelaa, gaa hai nadau
dangidangi adu gi di Goe, ga huli mai gi tenua deenei dela ne wanga

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Kooe gi madau maadua mmaadua, mo di waahale deenei dela
ne hilihili Kooe, mo di Hale Daumaha deenei dela ne haga duu adu
ko au gi di Goe, 39 hagalongo malaa gi nadau dangidangi. Mai i do
henua i di langi, hagalongo gi digaula, manawa aloho i digaula, gei
gi dumaalia gi nia hala huogodoo o au daangada.
40 "Dolomeenei dogu God, hila mai gi gimaadou mo di hagalongo
gi madau dalodalo ala e hai aga gi di Goe i lodo di gowaa deenei.
41 Duu gi nua dolomeenei, Yihowah-God[v], ulu gi lodo di Hale Dau-
maha mo dau Debedebe o di Hagababa, di hagailongo o mogobuna,
gaa noho i ginei gaa hana hua beelaa. Hila gi au gau hai mee dabu
i nadau hegau huogodoo ala e hai, gei au daangada huogodoo la gi
tenetene idimaa go do humalia gi digaula. 42 Yihowah-God, Goe
hudee daawaina gi daha dau king ne hilihili. Langahia do aloho dela
ne hai Kooe gi dau dangada hai hegau go David."

Di hagadabu o di Hale Daumaha
(1 Kings 8.62-66)

7 1 Di madagoaa King Solomon ne hagalawa dana dalodalo, di ahi
gu haneia i di langi guu dudu nia tigidaumaha ala ne togomaalia,
ge di maahina madamada a Dimaadua gu hagahonu di Hale Daumaha.
2 Idimaa di Hale Daumaha guu honu di maahina madamada, digau
hai mee dabu gu deemee di ulu gi lodo. 3 Di madagoaa nia daangada
Israel ne mmada gi di ahi dela ne doo iha i di langi mo di maahina dela
gu hagahonu di Hale Daumaha, digaula guu tinga gi lala, ge e pala
gi lala gi hongo di gowaa heehee hamaaloo, ge e daumaha ang gi God
mo di hagahagaamu a Mee i dono humalia mo dono aloho e hana hua
beelaa dono hagaodi ai. 4 Gei Solomon mo nia daangada huogodoo
gaa hai nadau tigidaumaha ang gi Dimaadua. 5 Mee ne tigidaumaha
ana kau e madalua maa lua mana (22,000), mono siibi e lau madalua
mana (120,000) e hai ai tigidaumaha hagadaubuni. Deelaa di hai a mee
mo nia daangada huogodoo ne hagadabu di Hale Daumaha. 6 Digau
hai mee dabu guu tuu i nadau lohongo ala ne hagaingoo ginai, gei digau
Levi e tuu e huli adu gi digaula e hagahagaamu Dimaadua gi nadau mee
huwa daahili ala ne hagatogomaalia go di King David, mo di dadaahili:
"Dono aloho e noho hua beelaa!"
be di hai a David ne haganoho ang gi digaula. Digau hai mee dabu gu ili
nadau labaa, gei nia daangada huogodoo e tuu i golo.
7 Solomon gu hagadabu labelaa dana gowaa i tungaalodo di abaaba
damana dela i mua di Hale Daumaha, geia gaa hai dana tigidaumaha

---

[v] **6.41** Di ingoo o God deenei le e hai dono hadinga bolo "Yihowah di God dela e noho
i baahi ana daangada"

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dela e dudu hagadogomaalia, gaa hai dana tigidaumaha huwa laagau,
mo nia kiliidi o nia manu e hai ai tigidaumaha hagadaubuni. Mee
ne hai beenei, idimaa di gowaa dudu tigidaumaha dela ne hai gi nia
baalanga mmee, le e dulii loo ang gi nia tigidaumaha aanei huogodoo.
8 Solomon mo digau Israel huogodoo gaa budu Tagamiami o nia
Damaa hale Hagaabili[w] i nia laangi e hidu i di madagoaa deelaa.
Nia hagabuulinga daangada dogologowaahee gu i golo mai loo i di
Ala Nnoonua o Hamath i bahi i ngeia gaa tugi gi tagageinga o Egypt
i bahi i ngaaga. 9 Digaula ne budu di gowaa dudu tigidaumaha i nia
laangi e hidu, hagapuni ang gi nia laangi e hidu e budu nia laangi
llauehe. I di laangi hagamuliagina, digaula ga hagalawa nia budubudu.
10 I di laangi nomuli, di madalua maa dolu laangi o di hidu malama,
Solomon ga hagau nia daangada gii hula gi nadau hale. Nia daangada
gu tenetene huoloo gi nia hagamaluagina huogodoo ala ne hai go Dimaa-
dua ang gi ana daangada Israel, mo ang gi David mo Solomon.

God gu hagagida labelaa gi Solomon
(1 Kings 9.1-9)

11 I muli King Solomon ne hagalawa di hau di Hale Daumaha mo
dono hale king, ana maanadu huogodoo ang gi nia maa guu hai gii kila
guu lawa, 12 Dimaadua ga hagagida gi mee i di boo, ga helekai gi mee,
"Au gu longo e Au au dalodalo, gei Au gu hagamogobuna di Hale Dau-
maha deenei e hai di gowaa e hai godou tigidaumaha mai gi di Au.
13 Dogu madagoaa ma ga daahi di uwa gi dee doo, be e hagau mai
agu manu e gai nia huwa laagau be e hagau mai dagu tau magi gi agu
daangada, 14 maa digaula ga dalodalo mai gi di Au, gaa huli hoou mo di
huli gi daha mo nadau huaidu ala nogo haihai, gei Au ga longono di-
gaula mai i di langi, ga dumaalia gi nadau ihala, gaa hai di nadau henua
gi tomo maluagina labelaa. 15 Au gaa pula i di Hale Daumaha deenei,
ga togomaalia di hagalongo gi nia dalodalo huogodoo ala ma gaa hai
i lodo di gowaa deenei, 16 idimaa Au gu hilihili gu hagadabu di maa
bolo di gowaa dela e hai ai nia daumaha a nia daangada mai gi di Au
gaa hana hua beelaa. Au gaa pula ge ga benebene di maa i nia madagoaa
huogodoo. 17 Maa goe ga hai hegau mai gi di Au i lodo do manawa dahi
be di hai o do damana David nogo hai, e hagagila aga agu haganoho
huogodoo mo di hai nia mee huogodoo ala ma ga hagi adu ko Au
gi di goe, 18 Au ga hagagila di hagababa dela ne hai ko Au gi do damana
go David dela Au ne helekai gi mee bolo Israel gaa dagi go tangada
e dahi mai i dono hagadili i nia madagoaa huogodoo. 19 Maa goe mo au
daangada ga de hagalongo gi nia haganoho mo agu helekai ala e gowadu

---

[w] **7.8** Leviticus 23.33-34

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi goodou, ga daumaha gi nia balu ieidu, 20 gei Au gaa daa goodou
gi daha mo tenua dela ne gowadu ko Au gi goodou, gei Au ga diiagi
di Hale Daumaha deenei dela ne hagadabu ko Au belee hai di gowaa
e daumaha ai goodou mai gi di Au. Nia daangada huogodoo i nnenua
llauehe ga haga balumee ga hagahuaidu di maa. 21 Ma e aha maa di Hale
Daumaha le e hagalabagau huoloo go nia daangada dolomeenei, malaa,
di madagoaa deelaa, gei nia daangada ala e lloomoi laalaa ga gologolo
ga heeu boloo, 'Ma ne aha dela Dimaadua ne hai dana hai gi tenua dee-
nei mo di Hale Daumaha deenei?' 22 Nia daangada ga helekai gi di heeu
deenei boloo, 'Idimaa digaula gu diiagi Dimaadua go di nadau God, dela
ne laha mai nadau maadua mmaadua gi daha mo Egypt. Digaula gu dau-
dali nia balu ieidu, gu daumaha gi nia maa. Deelaa di mee a Dimaadua
ne hagauda di haadanga balua gi digaula.' "

Nia mee a Solomon ne hai
(1 Kings 9.10-28)

8 1 Solomon ne hau di Hale Daumaha mo dono hale king i lodo nia
ngadau e madalua. 2 Mee gu haga hoou labelaa nia waahale ala
ne wanga go King Hiram gi mee, ga hagau digau Israel gii noho i lodo
nia maa. 3 Mee gu hagamagedaa guu kumi di gowaa go Hamath mo
Zobah, 4 guu hau gi mau dangihi di waahale go Palmyra gi di abaaba
mau dangihi i lodo di anggowaa. Mee gu haga hoou labelaa nia waa-
hale huogodoo i lodo Hamath ala e hai nia gowaa e benebene nia
goloo gi tenua. 5 Solomon gu haga hoou labelaa nia waahale aanei:
Beth Horon Mugi nua, mo Beth Horon Mugi lala (nia waahale abaaba
mau dangihi, nadau bontai e mee di tai gi nia baalanga), 6 di waa-
hale go Baalath, nia waahale huogodoo ala e benebene ana goloo, mo
nia waahale ala e dugu ai ana hoodo mono waga dauwa hongo henua.
Mee gu hagagila ana bilaan moomee huogodoo i lodo Jerusalem, i lodo
Lebanon, mo i lodo di gowaa hagatau dela e dagi go mee. 7-8 Solomon
gu haga ngalua kono nia hagadili huogodoo o digau Canaan ala digi
daaligidia gii mmade go digau Israel i di madagoaa digaula ne kae tenua
deelaa. Digau aanei la digau Hittite, Amor, Perizzite, Hivite, mo Jebus.
Nia hagadili digaula gu duudagi gi muli guu hai nia hege gaa dae mai loo
gi dangi nei. 9 Solomon digi hai ana hege gi digau Israel, gei digaula nogo
hai ana gau dauwa, nia dagi dauwa, nia dagi dauwa aamua, nia dagi
o nia waga dauwa hongo henua, mo digau llele hoodo hai dauwa. 10 Nia
dagi dogo lua lau madalima (250) nogo hono digau hagangalua kono ala
e ngalua e hai nia moomee e logo.

11 Solomon gu hagamenege dono lodo, tama ahina di king o Egypt,
gi daha mo di Waahale o David gi lodo dana hale dela ne hau ang gi mee.
Mee ga helekai, "Tama ahina deelaa hagalee hai loo gii noho i lodo di

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hale di King David o Israel, idimaa tei madagowaa dela nogo iai Tebedebe o di Hagababa le e hagamadagu."

12 Solomon guu hai ana tigidaumaha ang gi Dimaadua i hongo di
gowaa dudu tigidaumaha dela ne hau go mee i mua di Hale Daumaha.
13 Mee guu hai ana tigidaumaha dudu e daudali gii hai be nia hai ala
gu haganoho i lodo nia haganoho Moses ang gi nia laangi llauehe
huogodoo: Laangi Sabad; Budu o di Malama Hoou; mo nia laangi tabu
e dolu i lodo nia ngadau: Tagamiami o nia Palaawaa Digi Hagatanga,
Tagamiami o di Hagadogodo o nia Huwa laagau, mo Tagamiami o nia
Damaa hale Hagaabili. 14 Mee gu daudali nia haganoho dono damana
David ne hai, gu haganoho nia moomee ala e hai go digau hai mee dabu
i nia laangi huogodoo ngaadahi mo digau Levi ala e hagamaamaa digau
hai mee dabu gi dadaahili nia daahili daumaha, mo di hai o nadau
ngalua. Mee gu haganoho labelaa i nnagabuulinga dangada ala e haga-
loohi di Hale Daumaha, e hagaloohi nia ngudu nia bontai dagidahi,
gii hai be nnelekai a David, taane a God, bolo gi heia. 15 Nia helekai
aago a David ala ne hagauda gi digau hai mee dabu mo digau Levi i di
gili nia hale benebene mee, mo nia aago a maa i nia mee ala i golo,
la gu hai hegau ginai hagatau.

16 Di madagoaa deenei nia moomee llauehe a Solomon guu lawa huogo-
doo; daamada i di haganoho o di baba di Hale Daumaha o Dimaadua,
gaa tugi loo gi dono hagalawa, nia moomee huogodoo guu kila humalia.

17 Nomuli, Solomon gaa hana gi Ezion-Geber mo Elath, nia gowaa
wagabaalii i tongotai o di Malua o Aqaba, i lodo tenua go Edom. 18 King
Hiram ga hagau gi mee ana wagabaalii e dagi go ana gau aamua mo ana
gau ngalua ala gu iloo nadau moomee. Digaula guu hula di wagabaalii
dalia nia gau aamua a Solomon gi tenua go Ophir, ga gaamai nia dane
goolo hoohoo e madangaholu maa ono gi Solomon.

Di haga heetugi di king ahina o Sheba
(1 Kings 10.1-13)

9 1 Di king ahina o Sheba gu longono ia di hai o di King Solomon, di
dele dono ingoo mo dono hagalaamua go tenua, gei mee gaa hana
gi Jerusalem belee hagamada a mee gi ana heeu haingadaa.[x] Mee
ne laha mai ana hagabuulinga daangada hagamaamaa, mono 'camel'
gu hagauda ginai nia mee hagakala meegai, nia hadu 'jewel', mo dono
hagabae goolo. Di madagoaa mee ne heetugi gi Solomon, mee ga heeu
gi mee ana heeu huogodoo ala e mee dana hagamaanadu. 2 Solomon
gu helekai gi nia heeu a maa huogodoo; deai dahi mee e haingadaa dono
haga donudonu ai. 3 Di king ahina o Sheba gu longono ia di hai o di

[x] **9.1** Matthew 12.42; Luke 11.31

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

kabemee o Solomon, gei gu gidee ia di hale a maa ne hau. 4 Mee gu gidee
nia meegai ala ne higi gi hongo teebele, nia gowaa ala e noho ai ana gau
aamua, di hagatau humalia o digau ngalua o lodo dono hale king mo
nadau 'uniform' ala e ulu ai digaula, mo nia gahu o nia hege ala e mada-
mada humalia a mee i nia hagamiami, mo nia tigidaumaha ala e hai
go mee i lodo di Hale Daumaha. Malaa, nia mee aanei guu hai di ahina
gi gologolo mo di goboina huoloo. 5 Mee ga helekai gi di king, "Nia mee
ala ne hagalongo ginai au i lodo dogu henua i di goe mo do iloo mee
le e donu! 6 Au digi hagadonu loo nia mee nia daangada ne hagi mai
gaa dae loo gi dogu hanimoi ga gidee au gi ogu golomada. Au digi
longono dahi baahi e lua o do iloo nia mee ala e donu. Do kabemee e koia
e damana i nia mee ala ne hagi mai go nia daangada. 7 E haadanga lama-
lia go au gau hai hegau ala e noho i do baahi i nia madagoaa huogodoo,
e hagalongo gi au helekai kabemee! 8 Hagaamuina Dimaadua go doo God!
Mee gu hagagila aga dono manawa tenetene adu gi di goe i dana dugu
goe di king, e dagi i lala dono ingoo. Mai i dono aloho i ana daangada
digau Israel mo dono hiihai e daahi digaula gi noho hua beelaa, Mee
guu dugu goe di nadau king belee madamada humalia nnaganoho mo di
tonu."

9 Mee gaa wanga gi King Solomon ana kisakis ala ne gaamai: hoohoo
nia dane goolo e lima, mo dono hagabae mee hagakala meegai mono
hadu hagalabagau 'jewel' logowaahee. Nia mee haga kala meegai ala
ne wanga gi mee la koia e logo huoloo i nia mee ala ne wanga go digau
ala i golo.

10 (Nia seelaa o King Hiram mo King Solomon ala ne gaamai nadau
goolo mai Ophir, gu gaamai labelaa nadau laagau 'juniper' mono hadu
hagalabagau 'jewel'. 11 Solomon gu hai hegau gi nia laagau e hau nia
gaagenge i lodo di Hale Daumaha, mo i lodo dono hale, gei e hau labe-
laa nia 'harp' mo nia 'lyre' ang gi digau huwa daahili. Nia mee beenei
ne gidee i mua i lodo tenua Judah ai.)

12 King Solomon guu wanga gi di king ahina o Sheba nia mee huogodoo
a mee ala ne madau. Nia mee aanei la i tua hua nia mee a mee ne wanga
e koodai nia kisakis a maa ala ne wanga gi mee. Ga nomuli, gei di
king ahina mo ana daangada hagamaamaa ga hagatanga gaa hula gi muli
gi tenua go Sheba.

Nia maluagina o King Solomon
(1 Kings 10.14-25)

13 Nia ngadau huogodoo King Solomon e kumi baahi nua nia dane
goolo e madalua maa lima, 14 e hagapuni gi nia dagitedi ala e hui go
digau koodai goloo mo digau huihui mee. Nia king o Arabia mo nia
gobinaa nia gowaa o Israel gu gaamai labelaa nadau goolo mono silber

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi mee. 15 Solomon guu hai ana mee duuli dangada llauehaa e lua lau,
tuuli e dahi e hii dono gili gi nia pauna goolo nonnono e madangaholu
maa lima 16 mo nia mee duuli lligi e dolu lau, tuuli e dahi e hii dono gili
gi nia goolo nonnono e walu pauna. Mee guu dugu nia maa huogodoo
i lodo di Ruum o di Waa laagau 'cedar' o Lebanon.[y]
17 Di king guu hai labelaa dana lohongo king damana. Baahi di maa
e hii gi nia 'ivory', gei nia gowaa ala i golo e hii gi nia goolo mada-
mmaa. 18 Nia habodo e ono gi di lohongo king, di lohongo babaawae
guu hai gi di gili di maa, guu hii gi nia goolo. Nia lohongo nia lima
i nia baahi e lua o di lohongo king, mo nia ada laion e tuu i nia baahi
e lua. 19 Nia ada laion madangaholu maa lua i hongo nia habodo, e dagi-
dahi i nia mada ni habodo. Deai di king ne hai dono lohongo king
beelaa ai.
20 Nia ibu inuinu huogodoo a Solomon la ne hai gi nia goolo, mo nia
goloo huogodoo ala i lodo di Ruum o di Waa laagau 'cedar' o Lebanon
ne hai gi nia goolo madammaa. Silber la dono dahidamee ai i lodo di
madagoaa Solomon. 21 Mee ana wagabaalii e deledele di moana mada-
lia nia wagabaalii a King Hiram. Nia ngadau dagi dolu huogodoo, ana
wagabaalii ga lloomoi labelaa ga gaamai nadau goolo, silber, 'ivory',
nia manu 'ape', mono 'monkey'.
22 King Solomon koia gu maluagina, ge koia e kabemee i nia king
huogodoo ala i henuailala. 23 Digaula huogodoo e lloomoi gi mee
e halahala di hagamaamaa, e hagalongo gi di kabemee o God dela
ne hagauda gi mee. 24 Tangada nei mo tangada nei e gaamai gi Solomon
nadau wanga dehuia: nia mee ala ne hai gi nia silber mono goolo, nia
gahu laa daha, nia goloo dauwa, nia mee hagakala meegai, nia hoodo
mono hoodo 'donkey'. Di mee deenei e hai i nia ngadau huogodoo ala
e hagadau.
25 King Solomon guu hau ana gowaa e haa mana (4,000) labelaa ala
e dugu ana waga dauwa hongo henua mo nia hoodo; mee ana hoodo
dauwa le e madangaholu maa lua mana (12,000). Hunu hoodo gu bene-
bene go mee i Jerusalem, gei nia hoodo ala i golo gu haganoho go mee
i lodo nia waahale ala i golo.[z] 26 Mee tagi aamua o nia king huogodoo
i lodo di gowaa taamada di monowai Euphrates gaa tugi i Philistia mo
tagageinga o Egypt.[a] 27 I dono madagowaa king, nia silber gu logo-
waahee i lodo Jerusalem gadoo be nia hadu, gei nia laagau 'cedar'
gu logowaahee gadoo be nia balu laagau 'sycamore' i nia dono nia dama

---

[y] **9.16** *"Di Ruum o di Waa laagau 'cedar' o Lebanon"* Di ruum deenei le e hai be di waa laagau, idimaa i lodo di ruum damana deenei la nogo iai nia dulududu e logo ala ne hai gi nia laagau 'cedar' ala ne gaamai i Lebanon. [z] **9.25** 1 Kings 4.26
[a] **9.26** Genesis 15.18; 1 Kings 4.21

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gonduu o Judah. 28 Solomon gu gaamai ana hoodo mai Musri mo mai
nnenua llauehe huogodoo ala i golo.[b]

Nia mee llauehe di madagoaa dagi ai Solomon
(1 Kings 11.41-43)

29 Di baahi dela i golo di kai o Solomon mai taamada gaa tugi gi di
hagalawa guu hihi i lodo *Di Kai o Soukohp Nathan* mo i lodo *Nnelekai*
Kokohp a Ahijah o Shiloh mo i lodo *Di Moe Hagagida ang gi Soukohp Iddo*,
nogo hai hegau labelaa i lodo di madagoaa King Jeroboam nogo dagi
Israel. 30 Solomon nogo dagi Israel hagatau mai Jerusalem i lodo nia
ngadau e madahaa. 31 Mee ne made, gaa danu i lodo di Waahale o David,
gei tama daane a maa go Rehoboam gaa pono di lohongo o maa gaa king.

Nia madawaawa i baahi ngeia e hai baahi
(1 Kings 12.1-20)

10 1 Rehoboam ne hana gi Shechem, di gowaa dela ne haga daga-
buli ai nia daangada huogodoo o baahi ngeia o Israel belee hai
a mee di nadau king. 2 Di madagoaa Jeroboam tama daane o Nebat, dela
ne lele gi Egypt gi daha mo King Solomon, ne longono di longo deenei,
mee ga hanimoi gi muli gi dono guongo. 3 Nia daangada o nia mada-
waawa o baahi ngeia o Israel gaa kae tegau gi mee, gei digaula huogodoo
gaa hula i di gowaa e dahi gi Rehoboam ga helekai gi mee, 4 "Do damana
gu hagauda mai gi gimaadou nia moomee daamaha. Maa goe gaa hai
madau duadua gi maamaa, ga haga haingoohia madau mouli, gei
gimaadou ga hai hegau manawa dahi adu gi di goe."

5 Rehoboam ga helekai, "Dugua mai gi di au nia laangi e dolu e haga-
baubau di mee deenei, gei goodou ga lloomoi laa." Gei nia daangada
gaa hula.

6 King Rehoboam gaa kae dono hagamaamaa mai baahi nia daane
mmaadua ala nogo hai hegau gi dono damana go Solomon, ga heeu, "Ma di
helekai bolo aha dela ga hagi mai go goodou bolo gi heia gi digau aanei?"

7 Digaula ga helekai, "Maa goe ga manawa dumaalia ga haga manawa
lamalia digaula gi au helekai humalia, digaula ga hai hegau adu gi di goe
i di manawa dahi gaa hana hua beelaa."

8 Gei mee gu hagabalumee nia helekai o nia daane mmaadua, gaa hana
gi baahi nia dama daane ala nogo tomo aga dalia ia, aalaa go ana gau
hagamaamaa, 9 Gei mee ga heeu gi digaula, "Au gaa hai bolo aha gi digau
ala e tangi mai gi di au bolo gi heia nadau moomee gi maamaa?"

10 Digaula ga helekai, "Deenei dau mee e hagi anga gi digaula:
'Dogu madaalima dulii e koia e damana i tuaidina dogu damana!'

---

[b] **9.28** Deuteronomy 17.16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

11 Hagi anga ina gi digaula, ‘Dogu damana gu haga uda nia mee daamaha gi godou nua, gei au gaa hai nia maa gi koia e daamaha. Mee gu haga mamaawa goodou gi di loahi hagamaawa dangada, gei au ga daaligi goodou gi di uga hagamaawa kau!’ ”
12 I muli nia laangi e dolu, gei Jeroboam mo digaula huogodoo guu hula labelaa gi di King Rehoboam, gii hai be dana helekai ne hai gi digaula. 13 Di king gu hagabalumee nia helekai a nia daane mmaadua, gei e helekai maaloo hagahuaidu gi nia daangada, 14 be nia helekai nia dama daane ala ne hai. Mee ga helekai, “Dogu damana gu haga uda nia mee daamaha gi godou nua, gei au gaa hai nia maa gi koia e daamaha. Mee gu haga mamaawa goodou gi di loahi hagamamaawa dangada, gei au ga daaligi goodou gi nia uga hagamamaawa kau!” 15 Ma go di hiihai a Dimaadua bolo gi haga gila aga ana helekai ala ne hagi anga go soukohp Ahijah o Shiloh gi Jeroboam tama daane Nebat.[c] Deenei di mee a di king digi hagalongo gi nia daangada.
16 Di madagoaa nia daangada gu iloo ginaadou bolo di king hagalee hagalongo ang gi ginaadou, digaula gaa wwolo gi nua, “Daa gi daha ina David mo dono madahaanau! Di hagahumalia behee ne hai mai go digaula mai gi gidaadou? Nia daane o Israel, gidaadou gaa hula gi tadau gowaa! Rehoboam gi madamada humalia i deia!”[d]
Deelaa laa, nia daangada Israel gu hai baahi, guu hula gi nadau guongo, 17 guu hai a Rehoboam gi hai hua di king ni digau ala e noho i tenua go Judah.
18 Gei King Rehoboam ga hagau a Adoniram, dela e dagi nia daangada ala e haga ngalua kono, gi baahi digau Israel, gei digaula ga dilidili a mee gii made. I muli di hai deenei ne hai, gei Rehoboam ga hagalimalima gaa gaga gi dono waga hongo henua, gaa lele hagammuni gi Jerusalem. 19 Daamada i di madagoaa deelaa gaa huli gi muli, nia daangada o di baahi ngeia o Israel le e hai baahi gi digau o di hale o David.

Di kokohp mai baahi o Shemaiah
(1 Kings 12.21-24)

11 1 Di madagoaa King Rehoboam ne dau i Jerusalem, mee ga gahi mai ana gau dauwa e lau huowalu mana (180,000) ala go nia gau dauwa ala koia e humalia mai nia madawaawa Judah mo Benjamin. Mee hai dana hai belee dauwa e laha mai nia madawaawa i bahi i ngeia Israel gi lala ono mogobuna. 2 Gei Dimaadua ga hagi anga gi soukohp Shemaiah 3 bolo gi haga iloo gi King Rehoboam mo nia daangada huogodoo o nia madawaawa Benjamin mo Judah tegau deenei: 4 “Hudee heebagi gi godou duaahina donu. Goodou huogodoo, hula

[c] **10.15** 1 Kings 11.26-40 [d] **10.16** 2 Samuel 20.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi godou gowaa. Di mee dela guu hai, la go dogu hiihai." Malaa, digaula huogodoo gu hagalongo gi Dimaadua, digi hula e heebagi gi Jeroboam.

Rehoboam gu abaaba nia waahale

5 Rehoboam gu noho hua i Jerusalem guu hau nia abaaba mau dangihi
e abaaba nia waahale o Judah mo Benjamin aanei: 6 Bethlehem, Etam,
Tekoa 7 Bethzur, Soco, Adullam, 8 Gath, Mareshah, Ziph, 9 Adoraim,
Lachish, Azekah, 10 Zorah, Aijalon, mo Hebron. 11 Mee gu abaaba nia
waahale aanei gi mau dangihi, guu dongo ana daangada dagidahi e dagi
nia waahale aanei, gei ang gi di waahale e dahi, gei mee gu hagauda nia
meegai, nia lolo olib, mono waini, 12 mo nia mee abaaba dangada mono
daalo labelaa. Deenei di hai a mee dela ne hai ga daahi Judah mo Ben-
jamin i lala ono mogobuna.

Digau hai mee dabu mo digau Levi e lloomoi gi Judah

13 Mai tenua hagatau o Israel, digau hai mee dabu mo digau Levi
gu lloomoi gi di baahi ngaaga gi Judah. 14 Digau Levi gu diiagi nadau
gowaa haangai manu mo nia gowaa ala i golo, guu hula gi Judah mo
Jerusalem, idimaa King Jeroboam o Israel mo nia king gi muli gu haga-
lee dumaalia gi digaula e hai nadau hegau be nia gau hai mee dabu a
Dimaadua. 15 Jeroboam guu bida hilihili ana daangada hai mee dabu,
e hai nadau hegau i nia gowaa hai daumaha a digau o di bouli, gei e dau-
maha gi nia balu god mo nia ada mee ala ne hai go mee e haganoho
be nia kau daane.[e] 16 Nia daangada o nia madawaawa huogodoo o Israel
ala nogo hiihai huoloo e daumaha gi Dimaadua, di God Israel, guu hula
i muli digau Levi gi Jerusalem, gii mee ginaadou di tigidaumaha ang gi
Dimaadua, di God o nadau maadua mmaadua. 17 Di mee deenei gu haga-
maaloo tenua king o Judah, gei i lodo nia ngadau e dolu digaula nogo
buni anga gi Rehoboam tama daane a Solomon, guu noho be di nadau
noho i lala di King David mo King Solomon.

Di madahaanau Rehoboam

18 Rehoboam ne hai dono lodo gi Mahalath, dela dono damana go
Jerimoth, tama daane ni David, dono dinana go Abihail, tama ahina a
Eliab, gei dono damana madua go Jesse. 19 Meemaa nau dama daane
dogodolu: Jeush, Shemariah, mo Zaham. 20 Nomuli mai gei mee gaa lodo
gi Maacah, tama ahina a Absalom, gei meemaa nau dama daane dogo-
haa: Abijah, Attai, Ziza, mo Shelomith. 21 Huogodoo, Rehoboam ne hai
ono lodo e madangaholu maa walu (18) mo e modoono (60) lodo hege.
Mee gu hagadili ana dama daane dogo madalua maa walu (28) ge modo-

---

[e] **11.15** 1 Kings 12.31

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ono (60) dama ahina. Maacah dela e kaedahi e aloho iei mee laa hongo
ono lodo huogodoo ala i golo, 22 gei mee e kaedahi e aloho tama daane a
Maacah go Abijah laa hongo ana dama daane ala i golo, gu hilihili a mee
bolo e kae dono lohongo king. 23 Rehoboam gu haganoho ana haga-
baubau gii donu, guu wanga nia waawa o ana dama daane guu duwwe
digaula laa lodo Judah mo Benjamin i lodo nia waahale ala gu abaaba
gi mau dangihi. Mee guu wanga nia mee huogodoo ala e hiihai ginai
digaula i lodo di manawa dumaalia, guu wanga labelaa gi digaula nadau
lodo dagi logo.

Digau Egypt guu kumi Judah
(1 Kings 14.25-28)

12 1 Di madagoaa Rehoboam ne haganoho ono mogobuna king, mee
mo ana daangada huogodoo ga diiagi nnaganoho Dimaadua.
2 I lodo di lima ngadau Rehoboam nogo dagi, Dimaadua gu hagaduadua
digaula i di nadau dee hagalongo. King Shishak o Egypt gu heebagi gi
Jerusalem 3 gi ana waga dauwa hongo henua e mana maa lua lau (1,200)
ge modoono mana (60,000) digau llele nia hoodo, mo ana gau dauwa
dogologo e deemee di dau, hagapuni ang gi nia hagabuulinga dauwa mai
Libya, Sukkite mo Ethiopia. 4 Mee guu kumi nia waahale o Judah ala
gu abaaba gi mau dangi, ga hanadu gaa tugi i Jerusalem.

5 Soukohp Shemaiah gaa hana gi di King Rehoboam mo nia dagi
Judah ala ne dagabuli i Jerusalem belee llele gi daha mo Shishak. Mee
ga helekai gi digaula, “Aanei nnelekai Dimaadua adu gi goodou: ‘Goodou
gu diiagi Au, dolomeenei gei Au gu diiagi goodou guu wanga goodou gi
Shishak.’ ”

6 Di king mo nia dagi guu donu ang gi ginaadou bolo ginaadou
gu ihala, ga helekai, “Nia mee ala e hai go Dimaadua le e hai donu.”

7 Di madagoaa Dimaadua ne gidee di mee deenei, Mee ga helekai
labelaa gi Shemaiah, gaa hai gi mee, “Idimaa digaula gu helekai bolo
ginaadou gu ihala, Au ga hagalee daaligi digaula gi daha. Malaa di
madagoaa Shishak ga heebagi gi digaula, digaula ga deloaa di mouli.
Jerusalem ga de longono ia di maaloo o dogu hagawelewele hagatau,
8 gei Shishak ga hagamagedaa digaula, gei digaula ga iloo di mee dela
e hai geegee i mehanga di hai hege mai gi di Au mo di hai hege gi nia
dagi o henuailala.”

9 King Shishak gu hanimoi gi Jerusalem guu kae nia goloo maluagina
ala nogo i lodo di Hale Daumaha mo di hale king. Mee guu kae nia mee
huogodoo ngaadahi mo nia mee abaaba dangada ala ne hai go di King
Solomon gi nia goolo. 10 Rehoboam guu hai ana mee abaaba dangada
baalanga mmee e pono nia maa, guu wanga nia maa gi nia daangada
hagaloohi nia bontai di hale di king gi benabena ina. 11 Nia madagoaa

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

huogodoo di king ma gaa hana gi di Hale Daumaha, digau hagaloohi
ga aamo nia maa, gaa lawa ga gaamai labelaa gi muli gi di ruum digau
hagaloohi. 12 Idimaa mee gu haga hila ia gi lala gi Dimaadua, gei di
hagawelewele Dimaadua digi daaligidia a mee, gei nia mee gu humalia
i baahi Judah.

Nia mee llauehe di madagoaa dagi king o Rehoboam

13 Rehoboam ne dagi Jerusalem ga hagamaaloo aga ono mogobuna
king. Mee ne madahaa maa dahi ono ngadau i dono madagoaa ne hai
di king, gaa dagi nia ngadau e madangaholu maa hidu i Jerusalem, di
waahale dela ne hilihili go Dimaadua mai i lodo tenua hagatau Israel
belee hai di gowaa e hagalaamua ai dono ingoo. Tinana Rehoboam la go
Naamah mai tenua go Ammon. 14 Rehoboam guu hai nia mee huaidu
idimaa mee digi hagamada e halahala di hiihai o Dimaadua.

15 Nnegau Rehoboam mai taamada gaa tugi gi di hagaodi, mo nia
ingoo dono madahaanau la guu hihi i lodo *Di Kai a Soukohp Shemaiah*
mo i lodo *Di Kai a Soukohp Iddo.* Rehoboam mo Jeroboam nogo hagadau
heebagi i nau mehanga i nia madagoaa huogodoo. 16 Rehoboam gaa made
gaa danu i lodo di waa daalunga o nia king i lodo di Waahale o David,
gei tama daane a maa go Abijah gaa pono di lohongo o maa gaa king.

Tauwa Abijah ang gi Jeroboam
(1 Kings 15.1-8)

13 1 I di madangaholu maa walu ngadau Jeroboam nogo king i
Israel, Abijah guu hai di king o Judah, 2 gaa king nia ngadau
e dolu i Jerusalem. Dono dinana go Micaiah, tama ahina ni Uriel, mai di
waahale o Gibeah.

Tauwa gu daamada i mehanga Abijah mo Jeroboam. 3 Abijah
gu haga dagabuli ana gau dauwa e haa lau mana (400,000) gei Jeroboam
gu hai baahi gi mee ana gau dauwa e walu lau mana (800,000).

4 Nia buini dauwa e lua aanei gu heetugi i lodo tenua gonduu o
Ephraim. Di King Abijah guu hana gi tomo di Gonduu Zemaraim,
gaa wolo gi Jeroboam mo digau Israel, “Hagalongo mai gi di au! 5 E hai
behee? Goodou e de iloo bolo Dimaadua, di God o Israel, guu hai dana
hagababa e deemee di mooho ang gi David, dela ne wanga gi mee mo
dono hagadili gi muli di mogobuna king e dagi digau Israel gaa hana hua
beelaa? 6 Jeroboam tama a Nebat gu hai baahi gi Solomon, dela go dono
king. 7 Nomuli gei mee ga hagadagabuli mai gi di gowaa e dahi dana
hagabuulinga balu dangada, ga haga maaloo nadau hiihai i di gili o Reho-
boam, tama daane Solomon, dela e damagiigi balua gei e dee dohu di
hai baahi gi nia maanadu digaula 8 Dolomeenei gei goodou gu hagatogo-
maalia belee heebagi gi di mogobuna aamua dela ne wanga go Dimaadua

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi nia hagadili o David. Goodou di godou hagabuulinga gau dauwa
e dogologowaahee, gei goodou e hai mee gi nia ada kau daane goolo ala
ne hai go Jeroboam belee hai nia god ni goodou. 9 Goodou gu hagabagi
gi daha digau hai mee dabu a Dimaadua, ala go nia hagadili o Aaron, gei
goodou gu hagabagi digau Levi. I nadau lohongo, goodou guu bida dongo
godou gau hai mee dabu gadoo be di hai o nnenua llauehe ala i golo.
Di ingoo hua tangada dela ma ga gaamai dana kau daane be nia siibi
e hidu e mee hua di hagadabu e mogobuna di hai tangada hai mee dabu
o nia god ala e hagaingoo go goodou bolo godou god.

10 "Malaa gimaadou e daumaha hua igolo gi Dimaadua di madau God,
gei digi diagia a Mee. Digau hai mee dabu mai di hagadili Aaron e hai
nadau duhongo hegau, gei digau Levi e hagamaamaa digaula. 11 Nia
luada mono hiahi huogodoo, digaula e hai nadau tigidaumaha gi Mee
gi nia 'incense' mo nia manu tigidaumaha dudu hagadogomaalia. Digaula
e tigidaumaha nia palaawaa i hongo teebele gu hagadabu gu madammaa,
gei nia hiahi huogodoo digaula e hagamaahina nia malama i hongo nia
lohongo dugu malama goolo. Gimaadou e hai nia mee a Dimaadua ala
bolo gi heia, gei goodou gu diiagi a Mee. 12 Go Mee go God, di madau
dagi, gei ana gau hai mee dabu la gu i kinei mo nadau labaa gu togo-
maalia e iliili nia maa e gahigahi gimaadou e dauwa adu gi goodou. Nia
daangada Israel, goodou hudee heebagi gi Dimaadua di God o godou
maadua mmaadua! Goodou e deemee loo di maaloo!"

13 I di madagoaa hua deelaa, Jeroboam gu hagau hunu gau dauwa
hagammuni e heebagi duuli di buini dauwa Judah mai i tua, gei digau
dauwa ala i golo le e dauwa mai i mua. 14 Digau dauwa Judah gaa mmada
gi daha ga gidee bolo ginaadou la gu duuli gi lodo, ga dangidangi gi
Dimaadua i di hagamaamaa, gei digau hai mee dabu ga ili nadau labaa.
15 Digau dauwa Judah e dagi go Abijah, gaa wwolo gi nua ga heebagi.
God gu hagamagedaa Jeroboam mo di buini dauwa Israel. 16 Digau
dauwa Israel guu llele gi daha mo digau dauwa Judah, gei God guu hai
digau Judah gi maaloo i digau Israel. 17 Abijah mo dana buini dauwa
gu heebagi gu hagamagedaa digau Israel. Lima lau mana (500,000) digau
dauwa kaedahi muginua gu daaligi guu mmade. 18 Nia daangada o Judah
gu maaloo i digau Israel, idimaa digaula nogo hagadagadagagee gi Di-
maadua, di God o nadau maadua mmaadua.

19 Abijah gu waluwalu di buini dauwa Jeroboam guu kumi guu noho
i lodo nia waahale a maa aanei: Bethel, Jeshanah, Ephron mo nia waa-
hale lligi ala e hoohoo gi nia waahale aanei. 20 Jeroboam digi kae labelaa
ono mogobuna i di madagoaa Abijah nogo king. Hagaodi gi muli, Dimaa-
dua ga daaligi a mee, gei mee guu made.

21 Malaa, Abijah gu maaloo aga. Mee guu hai ono lodo e madangaholu
maa haa, ana dama daane mada lua maa lua mo nia dama ahina dilongo-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

holu maa ono. 22 Di baahi di kai o di mouli o Abijah dela i golo, mo nia
mee a maa ne helekai ai, mo nia mee ala ne hai go mee la guu hihi i lodo
Di Kai a Soukohp Iddo.

King Asa e hagamagedaa digau Ethiopia

14 1 King Abijah guu made guu danu i lodo di waa daalunga o nia
king i lodo di Waahale o David. Tama daane a maa go Asa
gaa pono di lohongo o maa gaa king. I lodo dono madagoaa king, tenua
nogo noho i di aumaalia i lodo nia ngadau e madangaholu. 2 Asa gu haga-
manawa lamalia Dimaadua, dono God, i dana haihai nia mee ala e donu
mo e humalia. 3 Mee gu daa gi daha nia gowaa dudu tigidaumaha o digau
mai i daha, mo nia gowaa hai daumaha a digau ala e noho i lodo di bouli,
gu oho gi lala nia waduu hadu hagamadagu, gei gu hagahingahinga
gi lala nia ada o di god Asherah. 4 Mee gu haganoho dana waalanga
gi nia daangada o Judah gi heia di hiihai o Dimaadua, di God o nadau
maadua mmaadua, gei gi daudalia ana agoago mo ana helekai. 5 Idimaa
mee dela gu hagammaa gi daha nia gowaa daumaha balu god, mo nia
gowaa dudu tigidaumaha lolo kala i lodo nia waahale huogodoo o Judah,
tenua guu noho i di aumaalia i dono madagoaa nogo dagi. 6 Mee guu hau
nia abaaba o nia waahale o Judah i dono madagoaa nogo king, gei i lodo
nia ngadau dulii deai tauwa ne gila aga ai, idimaa Dimaadua guu wanga
gi mee di noho i di aumaalia. 7 Mee ga helekai gi nia daangada o Judah,
"Gidaadou gaa hau tadau waahale gi mau dangihi, e hagaduu aga tadau
abaaba, angulaa hagaloohi, mo nia bontai ala e mee di tai mo e duuli
e hagamaaloo nia waahale. Gidaadou e daahi di mogobuna dela e dagi
tenua deenei, idimaa gidaadou guu hai di hiihai Dimaadua tadau God.
Mee gu benebene gidaadou gu hagaloohi gidaadou i nia baahi huogo-
doo." Malaa, digaula guu hau nia mee aanei guu kila.

8 King Asa dana hagabuulinga gau dauwa e dolu lau mana (300,000)
mai Judah, digau ala e heebagi gi nia duuli mono daalo, mo nia daane
e lua lau mo huwowalu mana (280,000) mai Benjamin, digau ala
e heebagi gi nia duuli mono maalei. Digaula huogodoo nia daangada
hagamataane, guu kuulu gii dohu ang gi tauwa.

9 Taane Ethiopia dono ingoo go Zerah mo ana daane dauwa dogo
gelehu (1,000,000) mo dolu lau (300) waga dauwa hongo henua
gu dauwa ang gi Judah, gu hanadu loo gi mua, guu dau i Mareshah.
10 Asa ga hanadu belee heebagi gi mee, gei nia baahi e lua gu haga-
togomaalia nadau lohongo i di gowaa mehanga gonduu o Zephathah,
hoohoo adu gi Mareshah. 11 Asa ga dalodalo gi Dimaadua dono God,
"Meenei Dimaadua, Goe e mee di hagamaamaa ngoohia di buini dauwa
bagege be dau hai e hagamaamaa di buini dauwa maaloo. Hagamaa-
maa ina gimaadou dolomeenei, meenei Dimaadua di madau God, idimaa

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gimaadou e gana hua adu gi di Goe, malaa, gimaadou gu lloomoi e heebagi gi di buini dauwa damanaiee deenei i di mahi o do ingoo. Kooe go di madau God, e deai dahi dangada e hagadagadagagee bolo e mee di hagamagedaa Goe ai."

12 Malaa, Dimaadua gu hagamagedaa di buini dauwa Ethiopia i di madagoaa Asa mo di buini dauwa o Judah ne heebagi gi digaula. Digaula guu llele, 13 gei Asa mo dana buini dauwa gu waluwalu adu digaula gaa tugi loo i Gerar. Digau dauwa dogologo i di buini dauwa digau Ethiopia ne mmade, dela digaula gu deemee di dagabuli belee heebagi. Digaula gu hagamagedaa go Dimaadua mo dana buini dauwa, gei digau dauwa Israel guu kae nadau hagabae goloo dauwa. 14 Digaula guu mee labelaa di oho gi daha nia waahale ala e haganiga Gerar, idimaa nia daangada ala i golo gu mmaadagu huoloo i Dimaadua. Di buini dauwa guu kumi nia waahale huogodoo aalaa, ge guu kae nadau hagabae goloo o nia waahale aalaa. 15 Digaula gu heebagi labelaa gi nia gowaa e noho ai digau hagaloohi siibi, guu kumi di nadau hulu damana siibi mono 'camel'. Nomuli digaula gaa hula gi muli gi Jerusalem.

Nia haganohonoho hoou a Asa

15 1 Di Hagataalunga o God gu haneia gi hongo o Azariah tama daane a Oded, 2 gei mee gaa hana e heetugi gi King Asa, ga gahigahi a mee, "Hagalongo mai gi di au, King Asa, mo goodou huogodoo nia daangada o Judah mo Benjamin! Dimaadua e madalia goodou i di godou madalia a Mee. Maa goodou ga halahala a Mee, Mee ga dumaalia adu gi goodou gi gidee goodou a Mee. Maa goodou gaa huli gi daha mo Mee, gei Mee ga diiagi goodou. 3 I di madagoaa waaloo-loo Israel nogo mouli, digaula deai di nadau God donu ai, nadau gau hai mee dabu belee aago digaula ai, mo nadau haganoho ai. 4 Gei di madagoaa di haingadaa ma guu tale ang gi digaula, digaula gu huli adu gi Dimaadua, go di God o Israel. Digaula gu halahala a Mee gu gidee a Mee. 5 I lodo nia laangi aalaa, e deai tangada e mee di hanimoi be hana i di aumaalia ai, idimaa nia heheebagi mo nia hinihini la gu i lodo nia henua huogodoo. 6 Nia henua llauehe gu hai baahi gi nia henua llauehe, nia waahale gu hai baahi gi nia waahale, idimaa God ne hagauda nia heheebagi mo nia hinihini gi hongo digaula. 7 Malaa goodou e hai loo gi lodo maaloo, hudee manawa paagege. Godou hegau ala e hai la ono hui i golo."

8 Di madagoaa Asa ne hagalongo gi nia helekai kokohp Azariah, tama a Oded, mee gu haga maaloo aga. Mee gu hagammaa gi daha nia ada balu ieidu huogodoo ala i hongo tenua go Judah mo Benjamin, mo nia ada balu ieidu huogodoo ala i lodo nia waahale ala ne kumi go mee i lodo tenua gonduu o Ephraim. Mee gu haga hoou labelaa di gowaa

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dudu tigidaumaha Dimaadua dela e duu i lodo di gowaa daahaa o di Hale Daumaha.

9 Nia daangada dogologo gu lloomoi gi baahi o Asa mai Ephraim,
Manasseh, mo Simeon, ge guu noho i lodo tenua dela e dagi go mee,
idimaa digaula gu gidee bolo Dimaadua gu madalia a mee. Asa
ga haga dagabuli digaula huogodoo mo nia daangada o Judah mo Ben-
jamin. 10 Digaula gu dagabuli mai gi Jerusalem i lodo di tolu malama o di
madangaholu maa lima ngadau nogo king ai Asa. 11 I di laangi deelaa
digaula guu hai nadau tigidaumaha ang gi Dimaadua gi nia goloo ala
ne gaamai go digaula mai tauwa: nia kau e hidu lau (700) mo nia siibi
e hidu mana (7,000). 12 Digaula gu hagababa bolo ginaadou guu donu
ngaadahi e daumaha gi Dimaadua, di God o nadau maadua mmaadua,
mai i lodo nadau manawa mo nadau mouli hagatau. 13 Tei dangada, dulii
be madua, taane be di ahina, dela digi daumaha gi Mee, le e daaligi
gii made. 14 Digaula guu hai di nadau hagamodu i di ingoo Dimaadua
i di lee damana bolo ginaadou ga daahi di hagababa. Nomuli, digaula
ga wwolowwolo gi nua mo di iliili nadau labaa. 15 Nia daangada huogo-
doo o Judah gu tenetene, idimaa ginaadou ala guu hai di hagababa
deenei mai i lodo nadau manawa hagatau. Digaula gu tenetene huoloo
hagahagaamu i di nadau daumaha ang gi Dimaadua, gei Mee guu hila
ang gi digaula guu wanga gi digaula di noho i di aumaalia i hongo tenua
damana hagatau.

16 King Asa guu daa dono dinana madua go Maacah gi daha mo dono
lohongo dinana di king, idimaa mee guu hai di ada haga gulugulua di
balu god ahina Asherah. Asa guu hele di ada balu ieidu, gu duuduu haga-
lligi, guu dudu nia bida mee i lodo di Gowaa Baba Kidron.[f] 17 Ma e aha
maa Asa digi oho ina gi daha nia gowaa hai daumaha huogodoo a di gau
e noho i lodo bouli, gei mee e noho manawa dahi ang gi Dimaadua i di
waalooloo o dono mouli. 18 Mee guu dugu gi lodo di Hale Daumaha nia
mee huogodoo dono damana Abijah ne hagadabu ang gi God, ngaadahi
mo nia goloo goolo, silber ala ne bida hagadabu koia. 19 Tauwa ne hai ai
gaa dae loo gi di motolu maa lima ngadau o dono madagoaa nogo king.

Di haingadaa i mehanga Judah mo Israel
(1 Kings 15.17-22)

16 1 I lodo di motolu maa ono ngadau i di madagoaa King Asa nogo
dagi i Judah, King Baasha o Israel gu ulu mai mo ana gau dauwa
gi lodo Judah, ga daamada gaa hai dana abaaba i Ramah e duuli di
lloomoi mo di hula gi Judah. 2 Asa gaa kae nia silber mono goolo mai
di gowaa benebene hadu di Hale Daumaha mo i lodo di hale di king,

---

[f] **15.16** 1 Kings 15.13-15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga hagau nia maa gi Damascus gi di King Benhadad o Syria mo ana helekai hegau: 3 "Gidaua gaa buni be di mee e dahi gadoo be tadau damana nogo buni. Nia silber mono goolo aanei la nia kisakis adu gi di goe. Dolomeenei oho ina di hagababa dela i gulu mehanga mo di King Baasha o Israel gii daa gi daha ana gau dauwa mo dogu henua."

4 King Benhadad gu hagagila aga tangidangi di King Asa, ga hagau ana dagi aamua dauwa mo nadau gau dauwa e heebagi gi nia waahale o Israel. Digaula guu kumi Ijon, Dan, Abel Beth Maacah, mo nia waahale huogodoo o Naphtali go nia gowaa ala e benebene ai nia goloo. 5 Di madagowaa King Baasha ne longono nia mee ala ne hai, mee gaa dugu dana hau di abaaba Ramah, gu diiagi di moomee. 6 King Asa ga haga dagabuli ana daane mai lodo Judah, gaa hai digaula gi aamo ina nia hadu mono laagau ala nogo hai hegau ai a Baasha i Ramah, e hau di abaaba dauwa e abaaba nia waahale o Geba mo Mizpah.

Soukohp Hanani

7 I di madagoaa deelaa, soukohp Hanani guu hana gi di King Asa ga helekai, "Idimaa goe gu hagadagadagagee gi di king o Syria gei digi hagadagadagagee gi Dimaadua go doo God, digau dauwa o di king o Israel guu llele gi daha mo goe. 8 Ma hagalee go digau Ethiopia mo digau Libya ala nogo logowaahee nadau buini dauwa, gei e logowaahee nadau waga dauwa hongo henua, mono gau llele hongo hoodo? Gei idimaa goe dela gu hagadagadagagee gi Dimaadua, Mee gu hagamaaloo goe i digaula. 9 Dimaadua e mmada gii donu gi henuailala hagatau, e haga maaloo aga ginaadou ala nadau manawa le e modudahi gi Mee. Goe guu hai au mee dadaulia, deelaa laa tugi dolomeenei gaa hana gi muli, goe gaa tale gi nia dauwa."

10 Di mee deenei guu hai Asa gi hagawelewele huoloo gi soukohp, dela ga lawalawa iei mee gi nia siini baalanga. Ma deenei di madagoaa, Asa ga daamada gaa hai hagahuaidu hunu daangada.

Di hagaodi di madagoaa dagi o Asa
(1 Kings 15.23,24)

11 Nia mee huogodoo ala ne kila aga i di madagoaa Asa nogo dagi, mai taamada gaa tugi gi di hagaodi, la guu hihi gi lodo *Di Kai o nia King o Judah mo Israel.* 12 I lodo di motolu maa hiwa ngadau Asa nogo king, mee gu habehabe i di magi pale guu hai i dono babaawae; gei mee hogi digi huli ang gi Dimaadua i di hagamaamaa, mee ne halahala hua gi nia dogidaa. 13 Nia ngadau e lua nomuli gei mee gaa made, 14 gaa danu i lodo taalunga hadu dela ne hagatogomaalia go mee ang gi deia i lodo di Waahale David. Digaula guu hunu a mee gi nia lolo mono lolo hagakala e hagatogomaalia gi di danu tuaidina o maa, gei digaula guu hai di nadau ahi damana e hai tangihangi gi dono made.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Jehoshaphat guu hai di King

17 1 Jehoshaphat guu pono di lohongo king dono damana, gu haga-
maaloo aga nia mogobuna dono waawa hai baahi gi Israel. 2 Mee
gu haganoho ana gau dauwa i lodo nia waahale abaaba o Judah, i lodo
nia gowaa o Judah i daha mo nia waahale, mo i lodo nia waahale ala
ne kumi go Asa i lodo tenua go Ephraim. 3 Dimaadua gu hagahuma-
lia Jehoshaphat idimaa mee e daudali nia hangaahai o dono damana
dono madagoaa nogo dama daane, gei hagalee nogo daumaha gi Baal.
4 Mee gu hai hegau gi di God o dono damana, gu daudali nia haganoho
a God, gei mee hagalee daudali di mouli o nia king o Israel. 5 Dimaadua
guu wanga gi Jehoshaphat di mogobuna maaloo e dagi tenua go Judah,
gei nia daangada huogodoo e gaamai gi mee nadau kisakis, gei mee
gu maluagina, gu hagalaamua go digaula. 6 Mee gu hagalaamua dana
hagagila aga Dimaadua, gu oho gi daha nia gowaa balu daumaha huogo-
doo mo nia ada o di god Asherah i lodo Judah.

7 I lodo tolu ngadau nogo king, mee gu hagau gi daha digau aamua
aanei e agoago i lodo nia waahale o Judah: Benhail, Obadiah, Zecha-
riah, Nethanel, mo Micaiah. 8 Digaula ne hula ginaadou mo digau
Levi dogo hiwa ge dogo lua daangada hai mee dabu. Digau Levi la go
Shemaiah, Nethaniah, Zebadiah, Asahel, Shemiramoth, Jehonathan,
Adonijah, Tobijah, mo Tobadonijah; nia daangada hai mee dabu la go
Elishama mo Jehoram. 9 Digaula guu kae di beebaa Nnaganoho Dimaa-
dua, guu hula laa lodo nia waahale huogodoo o Judah, e agoago gi nia
daangada nia mee ala i lodo di beebaa deelaa.

Di aamua o Jehoshaphat

10 Dimaadua guu hai nia henua llauehe huogodoo ala e haganiga tenua
di King Jehoshaphat gi mmaadagu di hula e dauwa gi mee. 11 Hunu
daangada o Philistia gu gaamai nadau hagabae silber logowaahee mo nia
kisakis ala i golo gi Jehoshaphat, mo hunu daangada o Arabia gu gaamai
labelaa nadau siibi e hidu mana ge hidu lau (7,700) mono kuudi e hidu
mana ge hidu lau (7,700) gi mee. 12 Deenei di mogobuna o Jehoshaphat
e tomo gi nua i nia madagoaa huogodoo. Mee gu hagaduu ana abaaba
waahale, ge guu hau ana waahale laa lodo Judah hagatau, 13 ala nia
gowaa e benebene ai nia goloo e logowaahee.

Mee gu haganoho ana daangada aamua ala e kaedahi i lodo Jeru-
salem, 14 e hagatau gi nadau madahaanau. Adnah la di tagi aamua
o nia buini dauwa mai nia madahaanau o Judah, e dagi ana gau dauwa
dogo dolu lau mana (300,000). 15 Togolua dagi la go Jehohanan, e dagi
ana gau dauwa dogo lualau mo huwowalu mana (280,000). 16 Togo-
dolu dagi la go Amasiah tama daane a Zichri e dagi ana gau dauwa

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dogo lua lau mana (200,000). (Amasiah guu bida hiihai bolo e hai nnegau Dimaadua.) 17 Tagi aamua o nia buini dauwa o nia madahaanau o Benjamin la go Eliada, taane dauwa e aali huoloo, e dagi ana gau dauwa dogo lua lau mana (200,000) guu hau ginaadou gi nia duuli abaaba dangada mo nia maalei. 18 Dono togolua dagi la go Jehozabad e dagi ana gau dauwa e lau mo huwowalu mana (180,000), guu hau gu togomaalia humalia gi tauwa. 19 Nia daane aanei gu ngalua gi di king i Jerusalem, e hagapuni labelaa, mee gu haganoho labelaa ana gau dauwa gi lodo nia waahale o Judah ala gu abaaba.

Soukohp Micaiah e haga iloo di haingadaa gi Ahab
(1 Kings 22.1-28)

18 1 Di madagoaa di King Jehoshaphat o Judah ne maluagina mai mo di dele dono ingoo i hongo tenua, mee ga hagatogomaalia dana haga hai lodo i mehanga tangada o dono madahaanau mo di madahaanau o King Ahab o Israel. 2 Nia ngadau nomuli Jehoshaphat gaa hana gi di waahale Samaria belee heetugi gi Ahab. Ahab gu daaligi ana siibi mono kau logowaahee e hai tagamiami e hagalaamua Jehoshaphat mo digau ala i baahi o mee. Mee ne hagamaanadu belee longilongi a mee gi buni anga gi deia e heebagi gi di waahale Ramoth i lodo Gilead. 3 Mee ga heeu, “Goe e hana i ogu muli, e heebagi gi Ramoth?”

Jehoshaphat ga helekai, “Goe ma ga togomaalia, gei au gu togomaalia labelaa, mo ogu gau dauwa. Gimaadou ga buni adu.” 4 Gei mee ga duudagi adu, ga helekai, “Gei i mua, gidaua e halahala di manawa o Dimaadua.”

5 Ahab ga gahi mai nia soukohp holongo e haa lau, ga heeu gi digaula, “Au e humalia e hana e heebagi gi Ramoth be deeai?”

Nia soukohp ga helekai, “Heebagi. God gaa hai laa goe gi maaloo!”

6 Gei ogo Jehoshaphat ga heeu, “Ma soukohp labelaa i golo ai e hai tadau heeu gi Dimaadua?”

7 Ahab ga helekai, “Tangada e dahi i golo, go Micaiah, tama daane a Imlah. Gei au hagalee hiihai gi mee, mee hagalee loo e hai ana kokohp humalia mai gi di au, ana kokohp e huaidu i nia madagoaa huogodoo.”

Jehoshaphat ga helekai, “Goe hagalee helehelekai beenaa!”

8 Di King Ahab ga gahi mai dana dangada aamua, gaa hai gi mee bolo gi laha mai a Micaiah hagalimalima.

9 Nia king dogolua aanei ala gu ulu nau gahu king, guu noho i hongo nau lohongo king i di gowaa haga madammaa golee laagau, i tua di bontai o Samaria, gei ogo nia soukohp huogodoo e haihai nadau kokohp i mua meemaa. 10 Tangada e dahi i digaula go Zedekiah, tama daane a Chenaanah, guu hai ana madaagoo baalanga, ga helekai gi Ahab, “Deenei telekai a Dimaadua ne hai: ‘Nia mee aanei ga heebagi iei goe gi digau

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Syria, ga hagamagedaa digaula hagatau.' " 11 Nia soukohp huogodoo ala
i golo gu helekai labelaa beelaa, "Hula, hai baahi gi Ramoth, gei goe
ga maaloo. Dimaadua ga dugu adu gi di goe di maaloo i tauwa."
12 Di madagoaa hua deelaa, tangada aamua dela ne hana belee laha mai
a Micaiah, ga helekai gi mee, "Nia soukohp huogodoo guu hai nadau
kokohp bolo di king la gaa gila, gei goe e humalia gii hai labelaa beelaa."
13 Gei Micaiah ga helekai, "Au e hagamodu i di ingoo o Dimaadua dela
e mouli, bolo au ga helekai nia mee o dogu God ala ma ga hagi mai gi di au!"
14 Dono madagoaa ne hanimoi gi mua di king go Ahab, di king ga heeu
gi mee, "Micaiah, gimaua mo di king go Jehoshaphat le e humalia e hula
e heebagi gi Ramoth, be deeai?"
Micaiah ga helekai, "Heebagi! Goolua ga maaloo. Dimaadua ga haga-
maamaa goolua gi maaloo i tauwa."
15 Ahab ga helekai gi mee, "Goe ma ga helekai mai i di ingoo Dimaa-
dua, helekai i di tonu! Au e helekai adu haga hia i di mee deelaa?"
16 Micaiah ga helekai, "Au e gidee digau dauwa o Israel gu modoho
gi daha i hongo nia gonduu gadoo be nia siibi nadau dangada e mada-
mada humalia i digaula ai. Gei Dimaadua ga helekai: 'Digau aanei la
nadau dagi ai, dugua digaula gii hula gi nadau hale i di aumaalia.' "[g]
17 Ahab ga helekai gi Jehoshaphat, "Deelaa dagu mee nogo hai iei
au gi di goe bolo mee hagalee loo e kokohp dana helekai humalia mai
gi di au! Nia madagoaa huogodoo mee e helekai kokohp di mee dela
e huaidu mai gi di au!"
18 Micaiah ga helekai labelaa, "Dolomeenei, hagalongo gi telekai a Di-
maadua dela e hai. Au guu mmada gi Dimaadua guu noho i hongo dono
lohongo king i di langi, gei digau di langi e tuu i dono baahi gau donu mo
dono baahi gau ihala.[h] 19 Dimaadua ga heeu: 'Ma koai dela ga halahalau
a Ahab gii hana gi Ramoth, gi daaligi gii made i golo?' Gei ogo hunu gau
di langi e helekai i tagadilinga mee e dahi, ge hunu gau e helekai i tuai
mee, 20 gaa dae loo gi di hagataalunga e dahi ga duu adu gi mua Dimaa-
dua, ga helekai, 'Ko au dela ga halahalau a mee.' Dimaadua ga heeu,
'E halahalau behee?' 21 Gei di hagataalunga ga helekai, 'Au gaa hai
nia soukohp a Ahab huogodoo gii hai nadau kai tilikai.' Gei Dimaadua
ga helekai, 'Hana, halahalau ina a mee. Dau hegau la gaa gila.' "
22 Micaiah ga haga lawa ana helekai ga helekai, "Deenei di mee ne hai.
Dimaadua guu hai au soukohp gi helekai tilikai adu gi di goe. Ma go Di-
maadua dela ne haga noho bolo goe gaa tale gi di haingadaa damana!"
23 Soukohp Zedekiah ga hanadu gaa paa nia golomada Micaiah,
ga heeu, "Di Hagataalunga o Dimaadua la ne diiagi au ana hee, dela
ga helekai adu gi di goe?"

---

g **18.16** Numbers 27.17; Matthew 9.36; Mark 6.34 h **18.18** Isaiah 6.1; Job 1.6

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

24 Micaiah ga helekai, “Ga gidee laa e goe i do madagoaa ma gaa hana
gi lodo di ruum i tua belee bala hagammuni.”
25 Ahab ga helekai gi tangada e dahi i ana daangada dagi, “Lawa-
lawa ina a Micaiah, lahia gi Amon go di gobinaa o di waahale, mo gi
tama daane di king go Joash. 26 Hai gi meemaa bolo gi hudua a mee
gi lodo di hale galabudi, haangai ina hua a mee gi nia palaawaa mono
wai, gaa dae loo gi dogu hanimoi gi muli i di aumaalia.”
27 Micaiah ga helekai, “Maa nei bolo goe ga hanimoi i di aumaalia,
malaa, Dimaadua la digi helekai mai i ogu lodo!” Mee ga helekai labelaa
boloo, “Digau huogodoo, hagalongo mai gi agu helekai ala ne hai!”

Di made o Ahab
(1 Kings 22.29-35)

28 Malaa, di king Ahab o Israel mo di king Jehoshaphat o Judah
gaa hula, ga heebagi gi di waahale go Ramoth i Gilead. 29 Ahab ga hele-
kai gi Jehoshaphat, “Gidaua ma gaa hula gi lodo tauwa, gei au ga ulu
nnuai goloo gi de modongoohia, gei goe ga ulu o gahu king.” Malaa, di
king o Israel ne hana gi lodo tauwa gei mee gu hai gee.
30 Di king o Syria gaa hai dana helekai hagamodu gi ana dagi
waga dauwa gi hudee heebagi gi nia daangada ala i golo dela hua go di
king o Israel. 31 Malaa, di madagoaa digaula ne mmada gi di king Jeho-
shaphat, digaula gu hagabau bolo mee go di king o Israel, gei digaula
ga huli adu belee heebagi gi mee. Gei Jehoshaphat ga wolowolo gi nua,
gei Dimaadua go God gaa daa a mee gi daha, gaa lui teebagi gi daha mo
mee. 32 Nia dagi o nia waga dauwa hongo henua gu modongoohia bolo
mee hagalee go di king o Israel, gei digaula gaa dugu di nadau walu-
walu a mee. 33 Malaa, di mee hua ne angadonu, tangada dauwa o Syria
ne puu adu hua dana amu maalei, ga nngenge i King Ahab, i di gowaa
dela e duudagi i dono gahu dela e abaaba dono huaidina. Gei Ahab
ga wolo adu gi tangada dagidagi dana waga dauwa boloo, “Au gu lauwa!
Hagadiga gi muli, llele gi daha mo tauwa!”
34 Di madagoaa tauwa e hai hua igolo, gei King Ahab e hagabiga i lodo
dono waga dauwa hongo henua, e huli gi digau dauwa Syria. I di ulu di
laa, gei mee guu made.

Soukohp e aago Jehoshaphat

19 1 King Jehoshaphat o Judah gu hanimoi gi muli gi dono hale king
i Jerusalem i di aumaalia. 2 Dahi soukohp dono ingoo go Jehu
tama daane ni Hanani, guu hana belee heetugi gi di king ga helekai
gi mee, “Goe e hagabaubau bolo ma e donu hua di hagamaamaa digau
huaidu, gei e huli mai i di baahi digau ala e de hiihai gi Dimaadua? Dau
mee dela ne hai dela gaa hidi ai di hagawelewele o Dimaadua ga haga-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

uda adu gi di goe. 3 Ma e aha maa goe gu huaidu, gei nia humalia la i oo
lodo hua igolo. Goe dela gu daa gi daha nia ada huogodoo o di god ahina
Asherah ala nogo dadaumaha ginai nia daangada, gei goe dela nogo
hagamada belee daudali di hiihai o God."

Nia haganohonoho hoou a Jehoshaphat

4 Ma e aha maa King Jehoshaphat e noho i Jerusalem, mee e hana-
hana i mehanga nia daangada mai Beersheba i di baahi gi ngaaga
ga hanadu loo gi taalinga tenua gonduu o Ephraim i di baahi gi ngeia,
belee laha mai nia daangada gi muli gi Dimaadua, go di God o nadau
maadua mmaadua 5 Mee guu dongo ana gau gabunga i lodo nia waahale
dagidahi o Judah ala gu abaaba, 6 ga hagi anga gi digaula nia hele-
kai aanei gi daudalia, "Goodou pula i godou gabunga dangada; goodou
hagalee hai hegau i nia mogobuna o nia daangada, gei i nia mogobuna o
Dimaadua, gei Mee e madalia goodou i di godou madagoaa ma ga haga-
modu di tonu o di gabunga. 7 Hagalaamua ina Dimaadua, mo di hai hegau
gii donu, idimaa, Dimaadua tadau God, e hagalee dumaalia gi nia hala-
halau, dugu geegee nia daangada, mo e kae nia hui halahalau."
8 I lodo Jerusalem, Jehoshaphat gu hilihili digau Levi, nia gau
hai mee dabu mo hunu dagi tenua belee hai digau hai gabunga, e gabunga
nia daangada ala ne oho nia haganoho a Dimaadua be nia gabunga
i mehanga o nia daangada ala e noho i lodo di waahale. 9 Mee guu wanga
gi digaula nia helekai gi daudalia aanei: "Goodou e hai loo gii hai godou
hegau i lodo di hagalaamua Dimaadua, daudalia a Mee mo di manawa dahi
i godou mee huogodoo ala ma gaa hai. 10 Di madagoaa godou duaahina
mai tei waahale ga gowadu gi goodou di gabunga tangada ne daaligi dana
daangada gii made, be di oho tei haganoho, goodou e hai loo gi aago
digaula gii donu i nadau mee ala ma gaa hai i di madagoaa di gabunga,
dela e hai gi dee hala digaula ang gi Dimaadua. Maa goodou ga hagalee
hai di mee deenei, goodou mo godou ihoo daangada ga longono di haga-
welewele a Dimaadua. Gei goodou gaa hai godou hegau gii donu, goodou
ga hagalee ihala. 11 Amariah tagi aamua hai mee dabu e daahi di mogo-
buna hagamuliagina e hagamodu nia gabunga hagamadagu huogodoo, gei
Zebadiah, tama daane a Ishmael, di gobinaa o Judah, e daahi di mogo-
buna hagamuliagina e hagamodu nia gabunga mehanga nia daangada.
Digau Levi nadau moomee le e mmada gii donu gi nia hilihili di gowaa
hai gabunga e gila humalia. Goodou gi lodo hagamahi di hagagila aga nia
helekai aanei. Dimaadua gi huli mai di baahi dela e donu!"

Tauwa hai baahi gi Edom

20 1 Di madagoaa mai gi nomuli, nia buini dauwa Moab mo Ammon
ngaadahi mo nau buini dauwa Meunite ala ne buni anga gi

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ginaadou, ga heebagi gi Judah. 2 Hunu gau kae hegau ga lloomoi ga haga-
iloo gi King Jehoshaphat: "Di buini dauwa damana mai Edom gu hanimoi
i di baahi i golo di Tai Mmade belee heebagi adu. Digaula guu lawa
di kumi Hazazon Tamar." (Deenei tuai ingoo labelaa ni Engedi.) 3 Jeho-
shaphat gu madagu ga dalodalo gi Dimaadua i di hagamaamaa. Nomuli
gei mee gaa hai dana hagailoo bolo nia daangada huogodoo gi haga-
onge i tenua hagatau. 4 Nia daangada o nia waahale huogodoo o Judah
gaa hula hagalellele gi Jerusalem e halahala di hagamaamaa mai baahi
Dimaadua. 5 Digaula mo nia daangada o Jerusalem ga dagabuli gi lodo
di gowaa daahaa hoou o di Hale Daumaha. King Jehoshaphat ga hanaga
gaa duu i mua digaula, 6 ga dalodalo gi nua, "Meenei Dimaadua, di God
o madau maadua mmaadua, Goe e noho i di langi i nua, gei e dagi nia
henua huogodoo o henuailala. Kooe dela e kaedahi e mahi, deai dahi
dangada e mee di hai baahi adu gi di Goe ai. 7 Kooe hua go di madau
God. Di madagoaa o au daangada Israel ne ulu gi lodo tenua deenei, Goe
ne hagabagi gi daha nia daangada nogo noho i ginei, gaa wanga tenua
la gi di hagadili o Abraham, go do ehoo hagatenetene, gi hai mee ginai
gaa hana hua beelaa.[i] 8 Digaula guu noho i ginei, guu hau di Hale Dau-
maha e hagalaamua do ingoo, i di iloo 9 bolo ma ga iai di haingadaa
gaa tale gi digaula ga hagaduadua digaula mai tauwa, tau magi, be tau
hiigai, gei digaula e mee di lloomoi gaa tuu i mua di Hale Daumaha
deenei, i di gowaa e daumaha ai digaula adu gi di Goe. Digaula gaa mee
di dangidangi adu gi di Goe i nadau haingadaa, gei Goe ga longono
gaa daa digaula gi daha mo di haingadaa.

10 "Dolomeenei, nia daangada o Ammon, Moab, mo Edom gu heebagi
mai gi gimaadou. Di madagoaa madau maadua mmaadua ne lloomoi
gi daha mo Egypt, Goe digi dumaalia gi digaula gi ulu gi lodo nia henua
aalaa, gei madau maadua mmaadua guu hula gu haganiganiga nia maa,
gei digi oho ina nia maa.[j] 11 Deenei di nadau hai e hui mai gi gimaadou:
digaula gu lloomoi belee hagabagi gimaadou gi daha mo tenua dela
guu lawa dau gaamai gi gimaadou. 12 Kooe go di madau God! Hagadua-
dua ina digaula, idimaa gimaadou gu deloaa di hai baahi ang gi di buini
dauwa damanaiee dela e heebagi mai gi gimaadou. Gimaadou e de iloo
ma ni aha ala belee hai go gimaadou, gei gimaadou e halahala adu Goe
e dangi adu i di hagamaamaa."

13 Nia daane huogodoo Judah, madalia nadau lodo mo nia dama,
nogo tuu i golo i di Hale Daumaha. 14 Di Hagataalunga o Dimaadua
guu doo iha gi hongo dahi dangada Levi dela i lodo digau dogologo,
dono ingoo go Jahaziel, tama daane ni Zechariah; mee tangada e dau
gi di madahaanau o Asaph, di hagadili o Mattaniah, Jeiel, mo Benaiah.

---

[i] **20.7** Isaiah 41.8; James 2.23 [j] **20.10** Deuteronomy 2.4-19

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

15 Jahaziel ga helekai, “Meenei di King, mo goodou huogodoo nia
daangada o Judah mo Jerusalem. Dimaadua e helekai bolo goodou
gi hudee lliga godou lodo be e mmaadagu di heebagi gi di buini dauwa
damana deenei. Tauwa le e huwahuwa ai a God, hagalee go goodou.[k]
16 Daiaa, heebagi gi digaula. Digaula ga loo aga gi di gowaa di Ala
Nnoonua o Ziz. Goodou ga heetugi gi digaula i di hugu gi muli o di
gowaa baba dela e hana gi tenua gi lodo di anga henua hoohoo adu gi
Jeruel. 17 Hagalee go goodou e heebagi i tauwa deenei. Hagatogomaa-
lia ina hua godou lohongo gaa tali; goodou ga gidee Dimaadua e gowadu
gi goodou di aali. Goodou nia daangada o Judah mo Jerusalem, goodou
hudee manawa paagege be mmaadagu. Hula heebagi, Dimaadua
ga madalia laa goodou!”[l]

18 King Jehoshaphat gaa bala gi lala loo, ono golomada guu tale gi di
gelegele, gei nia daangada huogodoo gaa pala dalia a mee mo di dau-
maha gi Dimaadua. 19 Digau Levi ala e dau gi nia madahaanau o Kohath
mo Korah gaa tuu gi nua gaa wwolo gi nua ga hagaamu Dimaadua, di
God o Israel.

20 Hagaluada loo dono daiaa, nia daangada gaa hula gi lodo di
anga henua e hoohoo gi Tekoa. Di madagoaa digaula e hagatanga, Jeho-
shaphat gaa hai dana agoago ang gi digaula: “Nia daangada o Judah mo
Jerusalem! Hagadagadagagee gi Dimaadua di godou God, gei goodou
gaa tuu mau dangihi. Hagadonu ina nnelekai soukohp ala e hagi adu gi
goodou, gei goodou gaa kila.” 21 I muli dana helehelekai gi ana daangada,
di king gaa hai hunu gau hua daahili gi ulu ina nadau gahu lloo ala
nogo ulu ai i nia laangi llauehe, ge gii hula i mua di buini dauwa, mo di
dadaahili:

“Hagaamu ina Dimaadua!
Dono aloho e hana hua beelaa!”[m]

22 Di madagoaa digaula ne daamada ne daahili, Dimaadua gu haga hini-
hini nia buini dauwa ala belee heebagi ang gi ginaadou. 23 Digau Ammon
mo digau Moab gu heebagi gi di buini dauwa o Edom, gu hagammaa
gi daha digaula, ga nomuli digaula gaa bida dauwa maaloo ang gi
ginaadou modo ginaadou. 24 Di madagoaa di buini dauwa Judah ne dau
i di angulaa dela i lodo di anggowaa, gaa mmada gi nadau hagadaumee,
ga gidee boloo digaula huogodoo le e mmoemmoe i hongo di gelegele,
guu mmade. Deai dahi dangada ne lele gi daha ai.

25 Jehoshaphat mo ana buini dauwa ga lloo adu belee kae nia goloo di-
gaula, digaula gu gidee nia goloo logowaahee: nia kau, goloo dauwa, nia
gahu, mo nia dahida goloo ala i golo. Digaula gu hagabudu nadau goloo
i tauwa i nia laangi e dolu, gei nia goloo le e logowaahee balua e deemee

---

[k] **20.15** Deuteronomy 20.1-4 [l] **20.17** Exodus 14.13,14 [m] **20.21** Pisalem 118.1-4,29

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di nadau kae nia maa huogodoo. 26 I di haa laangi, digaula ga dagabuli
i di gowaa mehanga gonduu o Beracah ga hagaamu Dimaadua i ana mee
huogodoo ala ne hai. Deelaa tadinga ne hagaingoo di gowaa baba deelaa
boloo Beracah[n]. 27 Jehoshaphat gaa dagi ana buini dauwa gi muli gi Jeru-
salem i di aali, idimaa Dimaadua gu hagamagedaa nadau hagadaumee.
28 Di madagoaa digaula ne dau i di waahale, digaula ga taele gi di Hale
Daumaha mo di dadaahili nadau 'harp' mo di iliili nadau labaa. 29 Nia
henua llauehe huogodoo ala ne longono di mee a Dimaadua ne hai dela
ne hagamagedaa nia hagadaumee Israel, la gu mmaadagu, 30 deelaa laa
Jehoshaphat gaa dagi tenua i lodo di aumaalia, gei God gu duuli a mee
i nia baahi huogodoo.

Di hagaodi di madagoaa dagi o Jehoshaphat
(1 Kings 22.41-50)

31 Jehoshaphat ne daamada ne hai di king o Judah i dono madua ono
ngadau e motolu maa lima gaa dagi i Jerusalem nia ngadau e madalua
maa lima. Tinana o maa go Azubah, tama ahina a Shilhi. 32 Gadoo be
dono damana go Asa nogo i ono mua, mee guu hai nia mee ala e donu
i mua Dimaadua. 33 Gei nia gowaa daumaha gi nia balu god la digi
ohaa ina gi daha. Nia daangada digi huli nadau manawa hagatau gi di
hai daumaha gi di God o nadau maadua mmaadua.

34 Nia mee huogodoo ala i golo ala ne hai go Jehoshaphat mai i taamada
dono madagoaa dagi gaa tugi gi di hagaodi, la guu hihi gi lodo *Di Kai o
Jehu Tama a Hanani* dela di baahi di beebaa *Di Kai o nia King o Israel.*

35 Dahi madagoaa King Jehoshaphat o Judah gu buni anga gi King
Ahaziah o Israel, di king dela guu hai ana huaidu e logo. 36 Meemaa
guu hau nau wagabaalii heehee moana i di gowaa wagabaalii o
Ezion-Geber, 37 Gei Eliezer tama daane a Dodavahu, mai di waahale o
Mareshah, ga hagailoo gi Jehoshaphat, "Idimaa goe dela guu buni gi
Ahaziah, Dimaadua gaa oho gi daha dau mee dela ne hau." Gei nia waga-
baalii gu mooho gei digi hula gi di moana.

21 1 Jehoshaphat ne made gaa danu i lodo di waa daalunga o nia
king i lodo di Waahale David, gei tama daane a maa go Jehoram
gaa pono di lohongo o maa gaa king.

Jehoram di king o Judah
(2 Kings 8.17-24)

2 Jehoram tama daane o King Jehoshaphat o Judah ono duaa-
hina daane dogo ono: Azariah, Jehiel, Zechariah, Azariahu, Michael

---

[n] **20.26** *Beracah:* Di ingoo deenei i nnelekai Hebrew e hai gadoo be di bida helekai *hagaamu*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mo Shephatiah. 3 Tamana digaula guu wanga ana goolo mono silber
e logowaahee gi digaula, mo nia goloo dahidamee ala i golo, gu haga-
noho digaula dagidahi, tangada e dahi e dagi dana waahale e dahi i nia
waahale o Judah ala gu abaaba. Malaa, idimaa Jehoram dela e madua
i digaula, Jehoshaphat guu dugu a mee e kae dono lohongo king. 4 Di
madagoaa Jehoram ne maaloo di dagi dono henua, gei mee gu daaligi
gii mmade ono duaahina daane huogodoo mo hunu gau aamua Israel
labelaa.

5 Jehoram ne hai di king gei mee gu motolu maa lua ono ngadau.
Mee nogo dagi i Jerusalem i nia ngadau e walu. 6 Mee gu daudali nia
hangaahai huaidu o King Ahab mo nia king o Israel ala i golo, idimaa
mee ne hai lodo gi tama ahina e dahi a Ahab. Mee gu ihala gu hai baahi
ang gi Dimaadua, 7 gei Dimaadua la hagalee e hiihai e oho gi daha di
hagadili o David, idimaa Mee guu hai dana hagababa damana gi David
bolo dono hagadili gaa dagi hua beelaa gi muli.[o]

8 Di madagoaa Jehoram nogo king, Edom gu hai baahi gi Judah guu hai
tenua damana e duu modogoia.[p] 9 Jehoram mo ana daangada aamua
guu hula mo nadau waga dauwa hongo henua gu heebagi gi Edom. Di
buini dauwa Edom gu duuli mai digaula gi lodo. I di boo, digaula guu mee
di lleleia gi daha hagammuni. 10 Edom guu duu modogoia i daha mo Judah
mai di madagoaa deelaa gaa hula gi muli. I di madagoaa hua deelaa, di
waahale Libnah gu hinihini labelaa, idimaa Jehoram gu diiagi Dimaadua,
di God o ono maadua mmaadua. 11 Mee hogi dela gu hagaduu nia gowaa
daumaha ang gi nia balu god i lodo nnenua nnoonua o Judah, guu dagi
nia daangada o Judah mo Jerusalem gii hai nadau ihala gi Dimaadua.

12 Soukohp Elijah ga hagau dana lede gi Jehoram, e hai boloo:
"Dimaadua, di God o do damana madua David gu hagahuaidu goe
idimaa goe digi daudali nnangaahai o do damana King Jehoshaphat,
be do damana madua King Asa. 13 Malaa dau mee ne hai, goe
ne daudali nia hangaahai o nia king o Israel guu dagi nia daangada
o Judah mo Jerusalem gi lodo tee modudahi nadau lodo gi God,
gadoo be Ahab mo ono gau gi muli ala ne dagi nia daangada Israel
gi lodo tee modudahi nadau lodo. Goe hogi dela gu daaligi o duaa-
hina daane ala nia daane e mada humalia i di goe. 14 Idimaa go o
hangaahai, Dimaadua ga hagaduadua gii kono au daangada, au
dama lligi mo au ahina hai lodo, gaa oho gi daha au goloo huogo-
doo. 15 Goe do huaidina ga duadua i di magi mmae gono, do dinae
e damana aga i nia laangi huogodoo."

16 Hunu daangada o Philistia mo Arabia e noho hoohoo gi di gowaa dela
nogo noho ai hunu gau o Ethiopia i taalinga di tai. Dimaadua guu hai

---

[o] **21.7** 1 Kings 11.36 [p] **21.8** Genesis 27.40

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

digaula gi dauwa e hai baahi gi Jehoram. 17Digaula gu heebagi gi Judah,
guu kae nia goloo ala i lodo di hale king, gei guu lahi galabudi nia lodo
o di king huogodoo mo ana dama daane, ga hagadubu Ahaziah, dana
dama daane kaedahi dulii, digi lahia go digaula.
18I muli nia mee huogodoo, Dimaadua guu hai a mee gii magi mmae
dono dinae. 19Hoohoo nia ngadau e lua, di magi o maa la gu damana mai
gaa dae loo gi di hagamuliagina di king, guu made i di hagaduadua
mmae gono huoloo. Nia daangada a maa digi dudu di nadau ahi hangi-
hangi be di nadau hai e hai gi nia king i mua o mee.
20Jehoram ne hai di king i dono motolu maa lua ono ngadau gei
ne dagi i Jerusalem nia ngadau e walu. Tangada ne manawa gee ai i di
madagoaa ne made iei mee. Digaula gaa danu a mee i lodo di Waahale o
David, malaa hagalee i lodo di waa daalunga o nia king.

Ahaziah di king o Judah
(2 Kings 8.25-29; 9.21-28)

22 1Hunu daangada o Arabia guu dagi di nadau buini guu kumi
ge gu daaligi nia dama daane huogodoo a King Jehoram, go
Ahaziah hua tama daane dulii digi daaligidia. Nia daangada o Jeru-
salem gu hagamenege aga Ahaziah e king e pono di lohongo king o
dono damana. 2-3Ahaziah ne king i dono madalua maa lua ono ngadau i
dono madua. Mee gaa dagi i Jerusalem di ngadau e dahi. Ahaziah nogo
daudali labelaa nnangaahai di madahaanau o King Ahab, idimaa dono
dinana go Athaliah, tama ahina a King Ahab ge tama ahina madua ni di
King Omri o Israel gu helekai hagamaamaa gi mee dela gaa hidi iei mee
gaa hai di huaidu. 4Mee guu hai ana hala gi Dimaadua, idimaa i muli di
made dono damana, nia daangada di madahaanau o King Ahab guu hai
nia daangada hagamaamaa ni mee, guu dagi a mee gi hagalee gila. 5I di
daudali nnelekai hagamaamaa digaula, mee gu buni anga gi King Joram
o Israel i lodo tauwa hai baahi gi King Hazael o Syria. Di buini dauwa
gu hagahuaidu i Ramoth i lodo Gilead gei Joram gu lauwa i tauwa. 6Mee
gu hanimoi gi muli gi di waahale Jezreel belee hagahili ono gowaa
ne lauwa, gei Ahaziah guu hana gi golo belee hagaheetugi gi mee.
7God ne haganoho di hagahidihidi deenei gi Joram belee hai Ahaziah
gi doo gi daha mo dono lohongo king. Di madagoaa Ahaziah nogo
i golo, mee mo Joram gu heetugi ginai dahi daane dono ingoo go Jehu,
tama daane Nimshi, dela ne hilihili go Dimaadua belee oho gi daha di
hagadau lohongo king o di madahaanau o Ahab. 8Di madagoaa Jehu
e hagagila aga di hiihai a Dimaadua e daa gi daha di hagadau lohongo
king, mee ga heetugi gi di hagabuulinga dangada nia dagi o digau Judah
mo nia dama daane o nia duaahina daane o Ahaziah ala ne lloomoi dalia
Ahaziah i dono hanimoi hagaheetugi. Jehu gu daaligi gii mmade di-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gaula huogodoo. 9 Digaula gu halahala Ahaziah, gaa gida a mee e bala
hagammuni i Samaria. Digaula gaa lahi a mee gi Jehu, ga daaligi a mee
gii made. Malaa, digaula guu danu tuaidina o maa i di nadau haga-
laamua tamana madua o maa go King Jehoshaphat, dela nogo hagamahi
ono lodo di hai ana mee ala e mee i dono hai e hagagila di hiihai a
Dimaadua.

Tangada e dahi ne dubu ai i di madahaanau o Ahaziah bolo e mee
di dagi tenua.

Athaliah di king ahina o Judah
(2 Kings 11.1-3)

10 I di madagoaa tinana di King Ahaziah o Judah, go Athaliah,
ne iloo ia di taaligi o dana dama daane, mee gaa hai dana hagailoo
hagamodu bolo di madahaanau di king o Judah gi daaligidia huogodoo.
11 Ahaziah dono duaahina ahina i golo mai di nau damana e dahi dono
ingoo go Jehosheba, dela ne hai lodo gi tangada hai mee dabu dono ingoo
go Jehoiada. Jehosheba guu lahi hagammuni Joash, tama daane e dahi
i nia dama a Ahaziah, gaa lahi a mee gi daha mo nia hoo dama daane di
king ala bolo ga daaligi gii mmade, ga daalo hagammuni a mee mo dahi
dangada benebene dangada i lodo di ruum kiikii i di Hale Daumaha. I
dono hagammuni a mee, mee gu haga dagaloaha a mee gi daha mo di
made mai nia lima o Athaliah. 12 Mee nogo noho hagammuni i lodo nia
ngadau e ono, i di madagoaa Athaliah nogo dagi be di king ahina.

Di huli anga e hai baahi gi Athaliah
(2 Kings 11.4-16)

23 1 I muli di talitali nia ngadau e ono, tangada hai mee dabu
Jehoiada gu hagamaanadu bolo di madagoaa e hagangalungalua
nia mee. Mee guu hai dana hagababa gi nia dagi dauwa dogo lima:
Azariah tama daane a Jeroham, Ishmael tama daane a Jehohanan,
Azariah tama daane a Obed, Maaseiah tama daane a Adaiah, mo Eli-
shaphat tama daane a Zichri. 2 Digaula guu hula gi nia waahale huogodoo
o Judah gu laha mai dalia ginaadou gi Jerusalem digau Levi mo nia dagi
huogodoo o nia madahaanau.

3 Digaula huogodoo gu dagabuli i lodo di Hale Daumaha, guu hai di nadau
hagababa gi Joash, tama daane di king. Jehoiada ga helekai gi digaula, "Dee-
nei tama daane o di king hagamuliagina. Dolomeenei mee gaa hai di king
be di hagababa Dimaadua dela bolo di hagadili o David dela e hagadau gi di
lohongo king.[q] 4 Deenei tadau mee gaa hai: Di madagoaa digau hai mee dabu
mo digau Levi ga lloomoi gaa hai nadau hegau i di Laangi Sabad, dahi baahi

---

[q] **23.3** 2 Samuel 7.12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e dolu o digaula ga hagaloohi nia ngudu nia bontai di abaaba di Hale Daumaha, 5 dahi baahi e dolu labelaa ga hagaloohi di hale di king, gei digau ala i golo ga hagaloohi di bontai e hagaingoo bolo di Bontai di Hagamau. Nia daangada huogodoo ga dagabuli mai gi lodo di gowaa daahaa o di Hale Daumaha. 6 Deai dahi dangada e ulu gi lodo di Hale Daumaha ai, aalaa hua go digau hai mee dabu mo digau Levi ala e ngalua. Digaula e mee di ulu gi lodo idimaa digaula la gu hagadabu, gei nia daangada ala i golo e hai loo gi daudali nia helekai a Dimaadua ge noho i tua. 7 Digau Levi e haganiga i di king e hagaloohi a mee, nadau hulumanu dauwa e togomaalia, ginaadou e hula dalia di king i nia gowaa huogodoo ala e hana ginai mee. Maa tangada gaa hai bolo ia e hagamada e ulu gi lodo di Hale Daumaha le e daaligi gii made."

8 Digau Levi mo nia daangada o Judah gu hagagila aga nia helekai huogodoo o Jehoiada. Nia daane hagalee hagau gii hula i di nadau madagoaa ma gaa lawa di ngalua i di Laangi Sabad, deelaa laa nia dagi dauwa e daahi hua digau ala e lloomoi e ngalua mo digau ala guu lawa belee hula. 9 Jehoiada guu wanga gi nia dagi dauwa nia daalo mo nia mee abaaba ala nia mee donu ni King David ala nogo benebene i lodo di Hale Daumaha. 10 Mee gu haganoho ana daane mo nadau hulumanu dauwa gu togomaalia i di gili hagatau o mua di Hale Daumaha belee duuli di king. 11 Nomuli gei Jehoiada ga haga ulu Joash gi daha, gaa dugu di hau king gi hongo dono libogo, gaa wanga gi mee di beebaa o nia haganoho i nnangahaihai o nia king. Gei Joash gaa hai di king. Jehoiada tangada hai mee dabu mo ana dama daane gu hagatulu Joash, gei nia daangada ga wwolowwolo gi nua boloo, "Di king gi mouli hua beelaa!"

12 Athaliah gu longono ia nia daangada e wwolowwolo hagaamu di king, gei mee ga hagalimalima gi di Hale Daumaha i di gowaa dela gu dagabuli ai digau dogologo. 13 Mee ga gidee ia di king hoou i di bontai e ulu gi lodo di Hale Daumaha, e duu i baahi di waduu, di gowaa belee tuu ai nia king, e haganiga go nia dagi dauwa mo digau iliili labaa. Nia daangada huogodoo gu wwolowwolo tenetene e iliili nadau labaa, gei digau daahili di Hale Daumaha mo nadau goloo huwa daahili e dagi di nadau budu. Athaliah gu hahaahi ono goloo, gu lodo huaidu, gaa wolo gi nua, "Di hagahuaidu! Di hagahuaidu!"

14 Jehoiada hagalee hiihai e daaligi a Athaliah i lodo di Hale Daumaha, ga gahigahi nia dagi dauwa ga helekai, "Lahia a mee gi daha i mehanga nia goolongo digau hagaloohi, daaligidia tei dangada dela bolo ia e daa a mee gi daha."

15 Digaula gaa kumi a mee, gaa lahi a mee gi di hale di king, ga daaligi a mee i di gowaa dela e hagaingoo bolo di Bontai Hoodo.

Di haganohonoho hoou a Jehoiada
(2 Kings 11.17-20)

16 Tangada hai mee dabu Jehoiada gu haganoho bolo King Joash mo nia daangada gi madalia ia e hai di nadau hagababa damana bolo

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ginaadou gaa hai nia daangada ni Dimaadua. 17 Gei digaula huogodoo
gaa hula gi di hale daumaha o Baal gaa oho di maa gi lala. Digaula
gaa oho gi lala nia gowaa dudu tigidaumaha mo nia ada balu god, gei
ga daaligi a Mattan, tangada hai mee dabu a Baal, i mua nia gowaa dudu
tigidaumaha. 18 Jehoiada ga haga menegenege aga digau hai mee dabu
mo digau Levi e madamada humalia di moomee di Hale Daumaha. Di-
gaula belee hai nadau waawa hegau ala ne hagaingoo ang gi ginaadou
mai baahi King David, gei e dudu nia tigidaumaha e wanga gi Dimaadua
gii hai be Nnaganoho a Moses. Digaula e madamada humalia labelaa nia
daahili mono budu nia laangi hagalabagau. 19 Jehoiada gaa dugu labelaa
ana gau hagaloohi i nia bontai di Hale Daumaha gi bule ina gi daha dahi
dangada dela e hagalee madammaa i nia hegau daumaha.

20 Nia dagi dauwa, nia dagi nia daangada, nia gau oobidi, mo nia
daangada huogodoo ala i golo guu buni gi Jehoiada i lodo di nadau haele
ne laha mai di king mai di Hale Daumaha gi di hale di king. Digaula
ne ulu mai gi lodo i di bontai damana, gei di king guu noho i hongo dono
lohongo king. 21 Nia daangada huogodoo gu tenetene huoloo, gei di waa-
hale guu noho baba, idimaa Athaliah dela gu daaligi guu made.

Joash di king o Judah
(2 Kings 12.1-16)

24 1 Joash ne hidu ono ngadau, gei mee gaa hai di king o Judah, gei
mee guu dagi i Jerusalem nia ngadau e madahaa. Tinana o maa
go Zibiah mai di waahale o Beersheba. 2 I di madagoaa o Jehoiada tangada
hai mee dabu, King Joash nogo hai nia mee ala e haga manawa lamalia
Dimaadua. 3 Jehoiada gu halahala nia ahina dogo lua e hai nia lodo o King
Joash, meemaa gu haanau nau dama daane mo dama ahina mai i mee.

4 I muli hua, gei Joash ga hagamaanadu bolo e haga hoou di Hale Dau-
maha. 5 Mee ga hagau digau hai mee dabu mo digau Levi gii hula gi nia
waahale o Judah gi hagabudulia mai nia bahihadu i baahi nia daangada
huogodoo gii dohu gi di hai nia moomee lodo di ngadau ala e haga hoou di
Hale Daumaha. Mee gu helekai gi digaula gi ngalua gi limalima bolo gi heia
di nadau hegau, gei digau Levi gu duai. 6 Malaa, mee ga gahi mai Jehoiada,
di nadau dagi, ga helekai gi mee gi hagamodongoohia, “Goe e aha dela goe
digi heia digau Levi gi hagabudu ina nia dagitedi mai Judah mo Jerusalem.
Moses, tangada hai hegau Dimaadua, ne haganoho bolo nia daangada le
e hui nadau dagitedi e hagamaamaa di Hale Laa dela e noho ai Dimaadua.”[r]

7 (Nia hoo daumaha o Athaliah, di ahina huaidu, ne oho di Hale Dau-
maha gu haga hai hegau nia goloo dabu e logowaahee ang gi nia hai
daumaha gi Baal.)

---

[r] **24.6** Exodus 30.11-16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

8 Di king ga helekai hagamodu gi digau Levi gi hauhia tebedebe,
dugua i di ngudu di bontai di Hale Daumaha e hagabudu nia hagamaa-
maa digaula. 9 Digaula gu hagailoo gi nia daangada huogodoo laa lodo
Jerusalem mo Judah hagatau gi gaamai gi Dimaadua dagitedi a Moses,
di tama hai hegau a God, ala ne hagabudu matagidagi go mee i lodo di
anggowaa. 10 Di mee deenei gu haga manawa lamalia nia daangada mo
nadau dagi, gei digaula gu gaamai nadau bahihadu dagitedi guu haa
tebedebe guu honu. 11 Nia laangi huogodoo digau Levi e kae tebedebe gi
tangada aamua mugi nua dela e madamada humalia ai di maa. Di mada-
goaa tebedebe ma gaa honu, tangada hihi mugi nua mo tangada dela
e pono tagi aamua hai mee dabu, ga daa gi daha nia bahihadu gaa kae
tebedebe gi muli gi dono lohongo. Digaula gu hagabudu nadau bahihadu
e logo.

12 Di king mo Jehoiada gaa wanga nia bahihadu gi nia gau ala e dagi di
moomee dela e haga hoou di Hale Daumaha, gei digaula gu hagangalua
digau e daadaa nia hadu, tegitanga, digau hai baalanga ala e hai nia
moomee di haga hoou. 13 Digau ngalua huogodoo gu ngalua hagamahi
gu haga hoou di Hale Daumaha gi hai hua be dono hau di matagidagi,
koia gu mau dangihi. 14 Di madagoaa di moomee di haga hoou la ne lawa,
nia goolo mono silber ala ne dubu la guu wanga gi di king mo Jehoiada,
meemaa gu hai hegau nia maa guu hai nia boolo mono goloo ala i golo
ang gi di Hale Daumaha.

Nnaganoho Jehoiada guu huli

Di madagoaa Jehoiada nogo mouli, nia tigidaumaha nogo duudagi
e hai i nia madagoaa huogodoo i lodo di Hale Daumaha. 15 I muli hua
mee ne madumadua huoloo ne lau motolu ono ngadau, gei mee gaa made.
16 Digaula gaa danu a mee i lodo di waa daalunga o nia king i lodo di
Waahale David, e hagalaamua ana hegau ala nogo hai gi nia daangada
Israel, ang gi God, mo ang gi di Hale Daumaha.

17 Malaa, di madagoaa hua Jehoiada ne made, nia dagi o Judah gu hele-
kai hagammahi e huli di King Joash gi hagalongo hua ang gi ginaadou.
18 Gei nia daangada gaa dugu di nadau haihai daumaha i lodo di Hale
Daumaha Dimaadua, go di God o nadau maadua mmaadua, gei gu daa-
mada gu daumaha gi nia balu god mo nia ada o di god ahina Asherah.
Nadau hai nia hala aanei guu hai a Dimaadua gi hagawelewele gi Judah
mo Jerusalem. 19 Dimaadua gu hagau ana soukohp belee hagailoo gi nia
daangada gi lloomoi labelaa gi Mee, gei digaula digi hagalongo. 20 Di
Hagataalunga o God gu hagahonu Zechariah tama daane Jehoiada,
tangada hai mee dabu. Mee gaa duu i di gowaa dela e gidee nia daangada
gaa wolo gi nua, “God e heeu be goodou e aha ala digi hagalongo gi nia
helekai Dimaadua, ga dagi mai di haingadaa gi goodou! Goodou gu diiagi

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

a Mee, gei Mee hogi gu diiagi goodou!”[s] 21 King Joash gu hai baahi ang gi
Zechariah, ga helekai gi nia daangada gi dilidilia Zechariah i lodo di
gowaa daahaa di Hale Daumaha. 22 Di king gu de langahia nia hegau
aamua Jehoiada tamana o Zechariah dela ne wanga gi deia, gei mee
gu daaligi hua Zechariah gii made. Di madagoaa Zechariah dela bolo
gaa made, mee gaa dangi gi nua, “Dimaadua gi gidee au mee ala e hai,
gi hagaduadua ina goe!”

Di hagaodi di madagoaa king o Joash

23 Di madagoaa hadi mee ne dau mai i lodo di ngadau deelaa, di buini
dauwa Syria gu heebagi gi Judah mo Jerusalem, gu daaligi gii mmade
nia dagi huogodoo, guu kae nia goloo logowaahee gi Damascus. 24 Di
buini dauwa Syria la di buini hua dulii, gei Dimaadua guu hai di-
gaula gi maaloo i di buini dauwa Judah dela e koia e damana, idimaa
nia daangada gu diiagi a Mee, go Yihowah di God o nadau maadua
mmaadua. I di ala deenei, King Joash gu hagaduadua. 25 Mee gu lauwa
huoloo, gei di madagoaa di buini hagadaumee ne hula, gei ana dagi
dauwa dogolua ga hai baahi gi mee, ga daaligi a mee gii made i lodo
dono hada kiikii, e tala di hui taaligi o tama daane a Jehoiada, tangada
hai mee dabu. Mee ne danu i lodo di Waahale o David, malaa, hagalee
i lodo di waa daalunga o nia king. 26 (Digau ala ne daaligi a mee la go
Zabad, tama daane ni di ahina mai Ammon dono ingoo go Shimeath, mo
Jehozabad, tama daane ni di ahina mai Moab dono ingoo go Shimrith.)
27 Di *Beebaa Hagamaamaa o di Beebaa o nia King* e hagahonu gi nia kai
o nia dama daane Joash, nia helekai kokohp hai baahi gi mee, mo di
hagailongo di hai a mee ne hau haga hoou di Hale Daumaha. Tama daane
a maa go Amaziah gaa pono di lohongo o maa gaa king.

Amaziah di king o Judah

(2 Kings 14.2-6)

25 1 Amaziah ne madalua maa lima ono ngadau, gei mee gaa hai di
king, guu dagi i Jerusalem i nia ngadau e madalua maa hiwa.
Dono dinana go Jehoaddin di ahina mai Jerusalem. 2 Mee nogo hai nia
mee ala e haga tenetene Dimaadua, gei mee e bagege di hai hegau gi
Mee. 3 I di madagoaa hua o mee ne hai mee gi nia mogobuna king, mee
gu daaligi nia gau aamua ala ne daaligi hagammuni dono damana. 4 Gei
mee digi daaligidia nia dama meemaa, gu daudali nia helekai o Dimaa-
dua ala i lodo Nnaganoho Moses:

“Nia maadua la hagalee daaligi gii mmade
i nia hala ne hai go nadau dama,

---

[s] **24.20** Matthew 23.35; Luke 11.51

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nia dama hogi la hagalee daaligi gii mmade
i nia hala ne hai go nadau maadua;
tangada le e daaligi gii made la anga hua
gi di hala ne hai koia dono huaidina."[t]

Tauwa hai baahi gi Edom
(2 Kings 14.7)

5 King Amaziah gu hagatogomaalia nia daane huogodoo o nia mada-
waawa Judah mo Benjamin gii hai nia buini dauwa, e hagatau gi nia
madahaanau, ga haganoho nia dagi dauwa e dagi nia buini dagi mana
mo dagi llau ono daangada. Digau le e dolu lau mana (300,000) huogo-
doo, nadau ngadau e madalua gaa huli gi nua. Digaula la digau dauwa
ne hilihili, gu togomaalia gi tauwa, gu modo gologolo di hai hegau gi nia
daalo mo nia mee abaaba dangada. 6 Hagapuni anga, mee gu haga-
ngalua digau dauwa e lau mana (100,000) ne hui mai i Israel gi nia
dane silber e haa. 7 Malaa dahi soukohp gaa hana gi di king ga helekai
gi mee, "Hudee lahia digau dauwa o Israel aanei dalia goe. Dimaadua
le e hagalee madalia nia daane mai Tenua Baahi Ngeia. 8 Holongo goe
e hagabaubau bolo digaula ga hagamaaloo aga goe i lodo tauwa, gei
deeai. Ma go God dela e daahi di mogobuna gi maaloo be gi magedaa,
gei Mee gaa hai o hagadaumee gi hagamagedaa ina goe."

9 Amaziah ga heeu gi soukohp, "Malaa e hai behee go agu silber huogo-
doo ala guu lawa di hui digaula?"

Soukohp ga helekai, "Dimaadua e mee di gowadu koia e logo i nia mee
aalaa!" 10 Malaa, Amaziah gu hagau gi daha ana gau dauwa ala ne hui,
gii hula gi nadau henua. I di hai deenei digaula guu hula gi muli gi nadau
guongo, gu hagawelewele gi nia daangada o Judah.

11 Amaziah gu hagamaaloo aga ono lodo gaa hana gaa dagi dana
buini dauwa gi di Gowaa Baba Toolo. Di gowaa deelaa, digaula ga hee-
bagi ga daaligi gii mmade digau dauwa Edom dogo madangaholu
mana (10,000), 12 gaa kumi nadau huai gau dauwa dogo madangaholu
mana (10,000). Digaula gaa lahi digau dauwa galabudi gi tomo di
gonduu i di waahale go Sela, gaa kili digaula gi daha i tomo di gonduu,
gu mmade mmade i hongo nia hadugalaa i lala.

13 I lodo di madagoaa deenei, digau dauwa Israel ala ne hai ginai a
Amaziah gi hudee hula dalia ia, la gu heebagi gi nia waahale o Judah
i mehanga Samaria mo Beth Horon, gu daaligi digau dauwa dogo
dolu mana (3,000), guu kae nadau goloo ne kumi i tauwa e logowaahee.

14 Di madagoaa Amaziah ne hanimoi i muli dana hagamagedaa digau
Edom, mee gu gaamai nia balu god digaula dalia ia, ga hagaduu, ga dau-

---

[t] **25.4** Deuteronomy 24.16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

maha gi nia maa, ga dutudu tigidaumaha ‘incense’ ang gi nia maa. 15 Di
mee deenei guu hai Dimaadua gi hagawelewele, gaa hidi ei Mee ga hagau
dana soukohp gi Amaziah. Soukohp ga heeu gi iloo, “Goe ne aha dela
e daumaha gi nia balu god ala e deemee di benebene nadau daangada
donu gi daha mo oo mahi?”
16 Amaziah gaa tuu nnelekai a maa, “Ana hee gimaadou ne dugu goe
tangada hagamaamaa ni di king? Hudee leelee, gi de daaligi hua goe
gii made ko au!”
Soukohp guu noho deemuu, digi duai ga helekai, “Dolomeenei au
gu iloo bolo God gu togomaalia e daaligi goe idimaa goe guu hai nia mee
huogodoo aanei, gei gu hagabalumee agu helekai.”

Tauwa e hai baahi gi Israel
(2 Kings 14.8-20)

17 King Amaziah o Judah mo ana daangada hagamaamaa gu haga-
noho e hai baahi gi Israel. Mee gaa kae dana hegau gi di king o Israel go
Jehoash, tama daane a Jehoahaz, ge dono damana madua go Jehu, bolo
e hagamada a mee e heebagi ginaua. 18 Jehoash ga hagau ana helekai
aanei gi Amaziah: “Dahi laangi hua, di laagau geinga duduia i lodo nia
Gonduu o Lebanon gaa kae dana hegau gi di laagau ‘cedar’: ‘Gaamai dau
dama ahina e lodo gi dagu dama daane.’ Di manu lodo geinga ga hanimoi
laalaa, ga dagadagahi gi lala di laagau duduia deelaa. 19 Amaziah, dolo-
meenei gei goe e hagaamu goe bolo goe gu hagamagedaa digau Edom,
gei au e helekai hagamaamaa goe gi noho hua i doo hale. Goe e aha
dela e helehelekai bolo gi gowadu di haingadaa adu gi di goe mo au
daangada?”
20 Gei Amaziah digi hagalongo. Ma di hiihai ni God bolo Amaziah
la gi magedaa, idimaa mee gu daumaha gi nia ada balu god digau
Edom. 21 Deelaa laa, di King Jehoash o Israel guu hana gu dauwa gi
King Amaziah o Judah. Meemaa ne heetugi i Beth Shemesh i lodo
Judah, 22 malaa, di buini dauwa Judah gu magedaa, gei digau dauwa
guu llele gi nadau guongo. 23 Jehoash guu kumi Amaziah gaa lahi a mee
gi Jerusalem. I di gowaa deelaa, gei mee gaa oho gi lala nia abaaba o di
waahale, daamada mai i di Bontai Ephraim gaa tugi di Bontai di Mada-
aduge, e mogowaa nia ‘yard’ e lua lau (200). 24 Mee gu gaiaa guu kae gi
Samaria nia goolo mono silber huogodoo i lodo di Hale Daumaha, mo nia
goloo di Hale Daumaha ala nogo hagaloohi go nia hagadili o Obed Edom,
mo nia maluagina goolo o di hale di king. Mee guu lahi labelaa dalia ia
ana daangada ala belee hui gi muli go digau Judah ga haga mehede laa.
25 King Amaziah o Judah gu mouli duai i di King Jehoash o Israel
i nia ngadau e madangaholu maa lima. 26 Nia mee huogodoo ala i golo
ala ne hai go Amaziah mai i taamada gaa tugi i di hagaodi dono mada-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

goaa king la guu hihi i lodo *Di Kai o nia King o Judah mo Israel.* 27 Mai
i di madagoaa a mee ne hai baahi gi Dimaadua, di haganohonoho haga-
mmuni i golo e hai baahi gi mee i lodo Jerusalem. Hagaodi gi muli,
gei mee guu lele gi di waahale o Lachish, gei nia hagadaumee o maa
gu waluwalu a mee gu daaligi a mee i golo. 28 Tuaidina o maa guu kae
i hongo di hoodo gi Jerusalem, guu danu i lodo di waa daalunga o nia
king i lodo di Waahale o David.

Uzziah di king o Judah
(2 Kings 14.21,22; 15.1-7)

26 1 Nia daangada huogodoo gu hilihili Uzziah tama daane a
Amaziah ono ngadau e madangaholu maa ono belee kae di
lohongo king o dono damana. 2 (I muli di made o Amaziah, Uzziah
guu kumi labelaa Elath, guu hau haga hoou di waahale.) 3 Uzziah ne hai
di king i dono madua nia ngadau e madangaholu maa ono, guu dagi i
Jerusalem i nia ngadau e madalima maa lua. Tinana o maa go Jecoliah
mai Jerusalem. 4 Mee guu hai nia mee ala e hiihai ginai Dimaadua, e dau-
dali di ala dono damana. 5 I di madagoaa dela nogo mouli ai Zechariah,
dono dangada hagamaamaa i baahi nia mee daumaha, mee nogo hai nia
hegau Dimaadua mai i lodo di manawa dahi, ge God gu hagahumalia
a mee.

6 Uzziah gu dauwa gi digau Philistia. Mee gu oho gi lala nia abaaba
o nia waahale o Gath, Jamnia, mo Ashdod, guu hau ana waahale
gu abaaba hoohoo gi Ashdod mo i lodo nia gowaa ala i golo i lodo
Philistia. 7 God gu hagamaamaa a mee e hagamagedaa digau Philistia,
digau Arabia ala e noho i Gurbaal, mo digau Meunite. 8 Digau Ammon
guu hui nadau wanga dehuia gi Uzziah, gei mee gu maaloo dangihi, dono
ingoo guu dele hogi gi Egypt.

9 Uzziah gu hagamaaloo aga nia abaaba o Jerusalem i dana hau nia
angulaa hagaloohi i di Bontai di Madaaduge, i di Bontai di Gowaa Baba,
mo di gowaa dela e hagabiga di abaaba. 10 Mee guu hau labelaa nia angu-
laa duuli ono gili i lodo nia anga henua, guu geli ana monowai e logo,
idimaa mee ana hagabuulinga manu e logowaahee i tenua dama gonduu
mono gowaa baba ala i baahi gi dai. Idimaa mee dela e hiihai gi nia
moomee hadagee, mee gu hagamaaloo aga nia daangada gi heia nadau
hadagee waini i lodo tenua dama gonduu mo nia gowaa ala e tomo.

11 Mee dana buini dauwa damana gu togomaalia ang gi tauwa. Di hagailongo
nia dauwa le e hihi go ana daangada hihi go Jeiel mo Maaseiah, di nau dagi go
Hananiah, tangada e dahi ni digau dagi o di king. 12 Di buini dauwa nogo dagi
go nia dagi dauwa aamua dogo lua mana ge ono lau (2,600). 13 I lala nia mogo-
buna digaula la digau dauwa dogo dolu lau maa hidu mana ge lima lau (307,500)
ala e mee di heebagi hagamahi hai baahi gi nia hagadaumee o di king, belee

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hagamaamaa di nadau king. 14 Uzziah guu wanga gi di buini dauwa nia goloo
dauwa aanei: duuli, daalo, goobai dauwa, nia gahu abaaba hadahada, maalei
mono amu maalei, mo nia mee hudu hadu. 15 I lodo Jerusalem, ana daangada ala
e dili di hau nia mee, guu hai nadau goloo ala e puu nia amu maalei mo e kili eia
nia hadu llauehe mai i nia angulaa mo mai i nia madaaduge o di abaaba di waa-
hale. Dono ingoo guu dele i nia gowaa huogodoo, gei mee gu maaloo dangihi,
idimaa di hagamaamaa o maa e gaamai i baahi o God.

Uzziah gu hagaduadua i dono hagamuamua

16 Gei di madagoaa King Uzziah ne maaloo mai, mee guu bida hagaamu hua
ia, gaa hai ia gii doo. Mee gu hagahuaidu Dimaadua dono God i dana bida hana
gi lodo di Hale Daumaha gaa dudu ana 'incense' i hongo di gowaa dudu tigi-
daumaha lolo kala. 17 Azariah tangada hai mee dabu, dalia digau huowalu (80)
hai mee dabu maaloo ge hagamahi ala gu daudali di king 18 belee hai a mee
gii duu. Digaula ga helekai, "Uzziah! Goe o mogobuna ai bolo e dudu nia
'incense' ang gi Dimaadua. Digau hai mee dabu hua ala go nia hagadili o Aaron
la ne hagadabu e hai tegau deenei. Ulu mai gi daha mo di gowaa dabu deenei.
Goe gu hagahuaidu Yihowah-God[u], ono hagahumalia gu daa gi daha mo goe."
19 Uzziah nogo duu hua i golo i lodo di Hale Daumaha i baahi di
gowaa dudu tigidaumaha lolo kala, e daahi dana mee dudu 'incense'.
Mee gu hagawelewele gi digau hai mee dabu, gei digi duai nomuli,
di magi genegene gu daamada i hongo dono lae. 20 Azariah mo digau
hai mee dabu ala i golo ga hagadaumada di lae di king i lodo di nadau
mmaadagu, gaa hono a mee gii hana gi daha mo di Hale Daumaha. Mee
gu hagalellele di ulu gi daha idimaa Dimaadua gu hagaduadua a mee.
21 I di hugu gi muli o dono mouli, King Uzziah gu hagalee madammaa i baahi
taumaha, idimaa go dono magi. Gu deemee hogi di ulu gi lodo di Hale Dau-
maha labelaa, mee guu noho hua i lodo dono hale donu, gu hagalee hai dono
duhongo hegau king. Di madagoaa deelaa tama daane a maa Jotham e dagi tenua.
22 Soukohp Isaiah, tama daane a Amoz, guu hihi gi lala nia mee huogo-
doo di King Uzziah ne hai i dono madagoaa nogo dagi. 23 Uzziah ne made
guu danu i lodo di gowaa aamua danu daangada, gei mee digi danu
i lodo di waa daalunga o nia king, idimaa go dono magi. Tama daane
a maa go Jotham guu pono di lohongo o maa guu king.

Jotham di king o Judah
(2 Kings 15.32-38)

27 1 Jotham ne madalua maa lima ono ngadau, gei mee gaa hai di
king, gaa dagi i Jerusalem i nia ngadau e madangaholu maa ono.

---

[u] **26.18** Di ingoo o God deenei le e hai dono hadinga bolo "Yihowah di God dela e noho
i baahi ana daangada"

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Tinana o maa go Jerushah, tama ahina a Zadok. 2Mee guu hai nia mee
ala e hiihai ginai Dimaadua gadoo be di hai o dono damana; malaa, mee
digi hai dono hala be dono damana dela ne dudu ana 'incense' i lodo di
Hale Daumaha. Malaa, nia daangada gu haihai hua nadau ihala gi muli.
3Ma go Jotham dela ne hau di Bontai Baahi Ngeia o di Hale Dau-
maha, gei gu ngalua damana gi di abaaba o di waahale Jerusalem i di
gowaa dela e hagaingoo bolo Ophel. 4I lodo nia gonduu o Judah mee
guu hau ana waahale, i lodo geinga mee guu hau ana bae dauwa mo
nia angulaa hagaloohi. 5Mee gu heebagi gi di king o Ammon mo di
buini dauwa a maa, gei gu hagamagedaa digaula. Mee guu hono digau
Ammon gi huia gi mee nia dahi aga aanei i nia ngadau huogodoo i lodo
nia ngadau e dolu: Nia dane silber e haa, nia ulu mee palaawaa e mada-
lima mana (50,000) mono ulu mee 'barley' e madalima mana (50,000).
6Jotham guu tomo maaloo dangihi, idimaa mee gu daudali manawa dahi
Dimaadua go dono God. 7Nia mee i golo ala ne hai go mee i dono
madagoaa nogo king, ana dauwa, mo ana haganoho, la guu hihi huogo-
doo gi lodo *Di Kai o nia King o Israel mo Judah.* 8Jotham ne madalua
maa lima ono ngadau gei mee gaa hai di king, guu dagi i Jerusalem i nia
ngadau e madangaholu maa ono. 9Mee ne made gaa danu i lodo di Waa-
hale o David, gei tama daane a maa go Ahaz gaa pono di lohongo o maa
gaa king.

Ahaz di king o Judah
(2 Kings 16.1-4)

28 1Ahaz ne madalua ono ngadau, gei mee gaa king, gaa dagi i
Jerusalem i nia ngadau e madangaholu maa ono. Mee digi dau-
dali nia hangaahai humalia o dono damana madua go King David, gei
mee e hai nia mee ala hagalee hiihai ginai Dimaadua. 2Mee gu daudali
nia hangaahai huaidu o nia king o Israel. Mee guu hai ana ada baalanga
o di balu ieidu Baal, 3guu dudu ana 'incense' i lodo di Gowaa Mehanga
Gonduu o Hinnom, gu tigidaumaha hogi ana dama daane donu gu hai ai
tigidaumaha dudu gi nia balu ieidu, e daudali nia hangahaihai gulugulua
o nia daangada ala ne hagabagi gi daha mo tenua deelaa go Dimaadua
i di madagoaa Israel ne ulu gi golo. 4Ahaz guu hai ana tigidaumaha
ge e dudu ana 'incense' i nia gowaa balu daumaha, i hongo nia dama
gonduu, mo i lala nia malu laagau huogodoo.

Tauwa e hai gi Syria mo Israel
(2 Kings 16.5)

5-6Idimaa King Ahaz gu hai hala, Dimaadua go dono God guu wanga
a mee gi di king o Syria gi hagamagedaa ina, gei di king o Syria guu lahi
digau dogologo Judah gi muli gi Damascus be digau galabudi. Dimaadua

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gu dumaalia labelaa gi Pekah tama daane a Remaliah, di king o Israel
gi hagamagedaa ina Ahaz, gu daaligi gii mmade digau dauwa Judah
e lau madalua mana (120,000) ala e kaedahi maaloo i lodo di laangi
hua e dahi. Dimaadua di God o nadau maadua mmaadua gu dumaalia
gi di mee deenei gii gila, idimaa nia daangada o Judah gu diiagi a Mee.
7 Taane Israel dono ingoo go Zichri gu daaligi gii made tama daane di
King Ahaz dono ingoo go Maaseiah, mo Azrikam tangada oobidi di hale
di king, mo Elkanah togolua dagi ni di king. 8 Ma e aha maa digau Judah
la digau donu ni digau Israel, di buini dauwa Israel guu kumi nia ahina
mono dama lligi dogo lua lau mana (200,000) guu lahi digaula gi muli
gi Samaria gu lawalawa be digau galabudi mo nia goloo e logo ne kumi i
tauwa.

Soukohp Oded

9 Taane dono ingoo go Oded, soukohp ni Dimaadua, e noho i lodo di
waahale Samaria. Mee ne heetugi gi digau dauwa Israel ala e lloomoi
gi muli dalia digau galabudi Judea i di nadau madagoaa dela bolo ga ulu
gi lodo di waahale, gei mee ga helekai, “Dimaadua di God o godou maa-
dua mmaadua gu hagawelewele gi Judah, ga dumaalia adu gi goodou
gi haga magedaa ina digaula. Dolomeenei Mee gu longono Ia di godou
hai huaidu dela ne daaligi ai digaula i lodo godou manawa hagawelewele
huoloo. 10 Gei dolomeenei goodou e haganohonoho di godou hai belee
hai nia daane mo nia ahina o Jerusalem mo Judah nia hege ni goodou.
Goodou e de iloo bolo goodou guu hai labelaa godou ihala gi Dimaa-
dua di godou God?! 11 Hagalongo mai gi di au! Digau galabudi aanei la
nia duaahina daane mo nia duaahina ahina ni goodou. Hagamehede ina
digaula gii hula gi de hagaduadua hua goodou go di hagawelewele o
Dimaadua.”

12 Nia dagi dogo haa o Tenua Baahi Ngeia o Israel go Azariah
tama daane a Jehohanan, Berechiah tama daane Meshillemoth, Jehizkiah
tama daane Shallum, mo Amasa tama daane Hadlai e hai baahi labelaa
gi nia hagangalungalua o di buini dauwa. 13 Digaula ga helekai, “Hudee
laha mai digau galabudi aalaa gi kinei! Gidaadou guu lawa di hai hala
hai baahi gi Dimaadua, guu hai di hagawelewele o Maa gii dohu di
hagaduadua gidaadou. Dolomeenei gei goodou e hiihai e hai di mee dela
ga haga damanaiee tadau ihala?!” 14 Nomuli, di buini dauwa gaa wanga
digau galabudi mono goloo ne kumi i tauwa gi nia daangada mo nadau
dagi. 15 Nia daane dogo haa gu hilihili go digaula belee hagagahu digau
galabudi gi nia goloo ala ne kumi i tauwa. Digaula guu wanga gi di-
gaula nia goloo mono hiiwae e ulu ai, guu wanga nadau meegai mo
nia wai guu dohu, guu hunu nadau magibala gi nia lolo olib. Digau ala
gu paagege di haele gu hagauda gi hongo nia ‘donkey’, gei digau galabudi

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

huogodoo guu lahi gi muli gi tenua o Judah i Jericho, di waahale o nia niu. Nomuli, digau Israel ga lloomoi gi muli gi Samaria.

Ahaz e dangi gi Assyria di hagamaamaa
(2 Kings 16.7-9)

16-17 Digau Edom gu daamada gu heebagi labelaa gi Judah, guu kumi digau galabudi dogologo, gei King Ahaz gaa dangi gi Tiglath Pileser, di king mugi nua o Assyria di hagamaamaa. 18 I di madagoaa hua deenei, digau Philistia e heebagi gi nia waahale i tono nia gonduu i baahi dai mo tenua i baahi ngaaga o Judah. Digaula guu kumi nia waahale o Beth Shemesh, Aijalon, mo Gederoth, mo nia waahale o Soco, Timnah, mo Gimzo dalia nadau dama guongo, gaa noho gii baba i golo. 19 Idimaa King Ahaz o Judah gu oho nia donu o ana daangada gei gu hagahuaidu Dimaadua, gaa hidi ai Dimaadua gaa wanga nia haingadaa gi hongo Judah. 20 Di king mugi nua o Assyria ne belee hagamaamaa Ahaz, gei mee ne hai baahi gi mee guu wanga gi mee nia haingadaa. 21 Malaa, Ahaz gaa kae nia goolo mai di Hale Daumaha, di hale di king, mo nia hale o nia dagi o nia daangada, gaa wanga gi di king mugi nua, malaa nia mee aanei hogi la deai ana mee ne hagamaamaa ai.

Nia hala o Ahaz

22 Di madagoaa ono haingadaa ne daamaha huoloo, King Ahaz guu hai ana hala gi Dimaadua koia gi nonua. 23 Mee guu hai ana tigidaumaha gi nia god o digau Syria ala ne hagamagedaa a mee. Mee ga helekai, “Nia god o digau Syria gu hagamaamaa nia king o Syria; malaa dolomaa au gaa hai agu tigidaumaha gi digaula, digaula holongo ga hagamaamaa au labelaa.” Di mee deenei guu hidi ai di haadanga balua gi mee mo dono henua. 24 Hagapuni anga, mee guu kae nia goloo huogodoo di Hale Daumaha, gu oho hagaligiligi loo. Mee guu tai di Hale Daumaha, gu hagaduu ana gowaa dudu tigidaumaha i nia gowaa e logo i Jerusalem. 25 I lodo nia waahale mono guongo huogodoo i Judah, mee gu hagaduu ana gowaa balu daumaha ala e dudu nia ‘incense’ gi nia god mai i daha. Mee guu bida hagauda gi ono nua di hagawelewele a Dimaadua, go di God o ono maadua mmaadua.

26 Nia mee huogodoo ala i golo ala ne hai i dono madagoaa king, mai i taamada gaa tugi di hagaodi, la guu hihi gi lodo *Di Kai o nia King o Judah mo Israel.* 27 King Ahaz ne made guu danu i lodo Jerusalem, malaa hagalee i lodo di waa daalunga o nia king. Tama daane o maa go Hezekiah gaa pono di lohongo o maa gaa king.

Hezekiah di king o Judah
(2 Kings 18.1-3)

29 1 Hezekiah ne madalua maa lima ono ngadau, gei mee gaa king, guu dagi i Jerusalem i nia ngadau e madalua maa hiwa. Tinana

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

o maa go Abijah, tama ahina a Zechariah. 2 Mee gu daudali hua di mouli humalia o dono damana madua go King David, guu hai nia mee ala e hiihai ginai Dimaadua.

Di hagamadammaa di Hale Daumaha

3 I lodo di malama matagidagi o di ngadau i muli Hezekiah ne hai di king, mee gu hagamahuge nia bontai di Hale Daumaha, guu hau nia maa haga hoou. 4 Mee gu hagadagabuli ana buini digau hai mee dabu mo digau Levi gi lodo di gowaa daahaa o di Hale Daumaha dela i baahi dua, 5 ga helekai gi digaula i golo, "Goodou go digau Levi, heia goodou gii dabu, heia di Hale Daumaha Dimaadua, di God o godou maadua mmaadua gi madammaa. Hagammaa ina gi daha nia mee huogodoo ala e hagadogolia di Hale Daumaha. 6 Tadau maadua mmaadua la hagalee manawa dahi gi Dimaadua go tadau God, guu hai nia mee ala e haga huaidu di lodo o Mee. Digaula gu diiagi a Mee, guu huli nadau dua gi di gowaa dela e noho iei Mee. 7 Digaula guu tai nia bontai di Hale Daumaha, gu diinai nia malama, digi dudu ina nia 'incense' be e hai nia tigidaumaha ala e dudu i lodo di Hale Daumaha o di God o Israel. 8 Idimaa go nia mee aanei dela ne hidi ai Dimaadua gu hagawelewele gi Judah mo Jerusalem, gei dana mee dela ne hai gi digaula gu hagaulu nia gai mo di hagamadagudagu nia daangada huogodoo. Goodou e iloo hua nia mee aanei. 9 Tadau damana ne daaligi gii mmade i lodo tauwa, gei tadau lodo mo tadau dama ne lahi gi daha be nia daangada galabudi.

10 "Au gu hilihili dolomeenei bolo au gaa hai dagu hagababa ang gi Dimaadua, go di God o Israel, e hai a Mee gi de hagawelewele mai gi gidaadou. 11 Agu daane nei, hudee hagauwwou ina di madagoaa. Ma go goodou ala ne hilihili go Dimaadua belee dutudu nia 'incense' ang gi de Ia gei e dagi nia daangada gii hai daumaha ang gi Mee."

12-14 Digau Levi aanei nogo i golo:

Mahath, tama daane Amasai, mo Joel, tama daane a Azariah, mai i di madahaanau o Kohath
Kish, tama daane a Abdi, mo Azariah, tama daane a Jehallelel, mai i di madahaanau o Merari
Joah, tama daane a Zimnah, mo Eden, tama daane a Joah, mai i di madahaanau o Gershon
Shimri mo Jeuel, mai i di madahaanau o Elizaphan
Zechariah mo Mattaniah, mai i di madahaanau o Asaph
Jehuel mo Shimei, mai i di madahaanau o Heman
Shemaiah mo Uzziel, mai i di madahaanau o Jeduthun

15 Nia daane aanei gu hagadagabuli nadau ihoo digau Levi, guu bida hai ginaadou huogodoo gi madammaa. Daudalia nnelekai o di king ang gi digaula, digaula ga daamada ga hagamadammaa di Hale Daumaha, gii hai

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

be nnaganoho o Dimaadua. 16 Digau hai mee dabu gu ulu gi lodo di Hale
Daumaha e hagamadammaa di hale, guu kae gi daha nia mee huogodoo
ala e hagadogolia di hale gi lodo di gowaa daahaa o di Hale Daumaha.
Digau Levi gaa kae nia maa huogodoo gi daha loo mo di waahale gi di
Gowaa Baba Kidron. 17 Di moomee la ne daamada i di dahi laangi o di
malama matagidagi; i di walu laangi digaula gu hagalawa nia moomee
huogodoo ngaadahi mo di ruum dela e ulu gi lodo di Hale Daumaha.
Nomuli digaula ga ngalua i nia laangi e walu ala i golo, gaa dae loo gi di
madangaholu maa ono laangi o di malama, e hagatogomaalia di Hale
Daumaha ang gi taumaha.

Di Hale Daumaha gu hagadabu hagalua

18 Digau Levi gaa hai di hagailoo ang gi King Hezekiah i di hai o di
moomee ne hai: "Gimaadou gu hagalawa di hagamadammaa hagatau di
Hale Daumaha dalia di gowaa dudu tigidaumaha, teebele dugu palaa-
waa dabu, mo nadau goloo huogodoo. 19 Gimaadou gu gaamai labelaa
gi muli nia goloo huogodoo ala ne kae gi daha go di King Ahaz i lodo nia
ngadau a mee digi daudali Dimaadua, gei gimaadou gu hagadabu haga-
lua nia maa. Nia maa huogodoo la i mua di gowaa dudu tigidaumaha a
Dimaadua."
20 King Hezekiah ga limalima hua ga hagadagabuli mai ana daane ala
e dagi di waahale, gaa hula ginaadou ngaadahi gi di Hale Daumaha.
21 Digaula guu kae nadau kau daane e hidu, siibi e hidu, dama siibi
e hidu, mo nia kuudi e hidu e hai tigidaumaha e wwede ai nia hala
o di madahaanau o di king mo nia hala o nia daangada o Judah mo
e hagamadammaa di Hale Daumaha. Di king ga hagi anga gi digau
hai mee dabu, ala go di hagadili o Aaron, gi tigidaumaha ina nia manu
i hongo di gowaa dudu tigidaumaha. 22 Digau hai mee dabu ga daamada
ga daaligi nia kau daane, nomuli nia siibi, ga nomuli nia dama siibi lligi,
ga hagadau llingillingi nia dodo o nia manu dagidahi gi hongo di gowaa
dudu tigidaumaha. 23 Muliagina loo, digaula gaa kae nia kuudi gi di king
mo digau daumaha ala i golo, gaa dugu nadau lima gi hongo nia maa.
24 Nomuli digau hai mee dabu ga daaligi nia kuudi ga llingillingi nia
dodo o nia maa gi hongo di gowaa dudu tigidaumaha, e hai ai tigidau-
maha e wwede nia huaidu o nia daangada huogodoo, idimaa di king
gu helekai bolo nia tigidaumaha dudu mo nia tigidaumaha wwede nia
huaidu la gi heia ang gi digau Israel huogodoo.
25 Di king gu daudali nia helekai a God ne hagi anga gi di King David
mai baahi o Gad, soukohp a di king, mo mai baahi o soukohp Nathan;
mee gu haganoho digau Levi gi lodo di Hale Daumaha mo nadau 'harp'
mono 'cymbal', 26 ala go nia mee hai daahili nogo hai hegau ai King
David. Digau hai mee dabu guu tuu labelaa i golo mo nadau labaa.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

27 Hezekiah ga hagailoo bolo gi dahi aga ina nia tigidaumaha dudu;
di madagoaa tigidaumaha ala ga daamada, nia daangada ga daa-
hili hagahagaamu gi Dimaadua, gei digau huwa daahili ga daamada
ga daahili nadau labaa mo nia goloo huwa daahili huogodoo ala i golo.
28 Nia daangada huogodoo ala nogo i golo gu dagabuli mai gu dau-
maha; nia daahili mo nia daahili ala nogo hai gi nia mee hai daahili
nogo hai hua i golo gaa dae loo gi nia tigidaumaha huogodoo guu dudu
guu odi. 29 Nomuli King Hezekiah mo nia daangada huogodoo ga dogo-
duli gi lala ga daumaha ang gi Dimaadua. 30 Di king mo nia dagi o tenua
gu hagi anga gi digau Levi bolo gi daahili ang gi Dimaadua nia daahili
hagaamu ala ne hihi go David mo soukohp Asaph. Malaa, nia daangada
huogodoo gu daahili tenetene i di nadau dogoduli mo di daumaha gi
God.

31 Hezekiah ga helekai gi nia daangada, “Goodou ala gu madammaa
dolomeenei, gaamai godou tigidaumaha di mee bolo mee gi Dimaadua.”
Digaula gu hagalongo, gei hunu daangada i digaula gu hiihai gu dahi aga
nadau manu belee hai ai tigidaumaha dudu. 32 Digaula gu gaamai nadau
kau daane e madahidu, nia siibi e lau mo nia dama siibi e lua lau belee
hai ai tigidaumaha dudu gi Dimaadua. 33 Digaula gu gaamai labe-
laa nadau kau daane e ono lau (600), nia siibi e dolu mana (3,000)
belee hai ai nia tigidaumaha e gai go nia daangada. 34 Idimaa digau
hai mee dabu le e hogoohi di daaligi nia manu huogodoo aanei, digau
Levi gu hagamaamaa digaula gaa dae loo gi di lawa loo di moomee. I di
madagoaa deelaa, di hulu dangada o digau hai mee dabu ala guu hai
ginaadou gi madammaa ang gi nia daumaha la gu dogologo. (Digau
Levi la koia ne modudahi e hagahemeheme ginaadou gii mmaa i digau
hai mee dabu.) 35 Hagapuni anga gi nadau hegau dudu tigidaumaha dogo-
maalia, digau hai mee dabu di nadau moomee labelaa e dudu nia kiliidi
o nia tigidaumaha ala ne gai go nia daangada, ge e dui gi daha nia waini
ala ne dahi aga dalia nia tigidaumaha dudu.

Di hai daumaha i lodo di Hale Daumaha gu daamada labelaa. 36 King
Hezekiah mo nia daangada gu tenetene idimaa God gu hagamaamaa di-
gaula gi limalima di hai nia mee aanei huogodoo.

Hagatogomaalia ang gi di Pasoobaa

30 1-3 Nia daangada nogo deemee di budu di Hagamiami o di
Pasoobaa i di laangi donu i lodo tahi malama di ngadau, idimaa
digau hai mee dabu ala gu hagamadammaa ang gi nia hegau dabu nogo
hogoohi hua, gei nia daangada ala ne dagabuli mai gi Jerusalem le
e hogoohi labelaa. Malaa King Hezekiah, mo ana gau ngalua aamua, mo
nia daangada Israel guu baba bolo ginaadou gaa budu Tagamiami deelaa
i lodo di lua malama, gei di king gaa hai dana hagailoo gi nia daangada

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

huogodoo o Israel mo Judah gi lloomoi gi Jerusalem. Mee guu hihi ana
lede labelaa gi nia madawaawa Ephraim mo Manasseh, gu gahigahi
digaula gi lloomoi gi di Hale Daumaha i Jerusalem e budu di Haga-
miami Pasoobaa e hagalaamua Dimaadua, di God o Israel. 4 Di king mo
nia daangada gu manawa lamalia gi di nadau mee dela ne hagababa,
5 gaa gahi mai digau Israel huogodoo, daamada i Dan i di baahi gi ngeia,
gaa tugi i Beersheba i di baahi gi ngaaga, gi lloomoi gi di gowaa e dahi
i Jerusalem gaa budu laa di Pasoobaa gii hai be di hai nnaganoho, digau
dogologowaahee ne lloomoi, togologo daangada beenei ne lloomoi i mua
ai. 6 Di king mo ana gau ngalua aamua ga helekai gi digau kae hegau bolo
gii hula laa lodo Judah mo Israel hagatau gi haga iloo gi nia daangada di
haga gahi deenei:

> "Nia daangada Israel, goodou gu mouli i muli digau Assyria ne kumi
> tenua. Dolomeenei goodou lloomoi labelaa gi Dimaadua di God o
> Abraham, Isaac mo Jacob, gei Mee ga huli adu labelaa gi goodou.
> 7 Hudee heia be godou maadua mmaadua mo godou ihoo digau
> Israel ala ne huli gi daha mo Dimaadua go di nadau God. Goodou
> gu gidee bolo Mee gu hagaduadua digaula gii kono. 8 Hudee lodo
> hamaaloo gadoo be digaula, goodou hagalongo gi Dimaadua. Lloo-
> moi gi di Hale Daumaha i Jerusalem dela ne hai go Dimaadua go
> di godou God gii dabu, gaa hana hua beelaa mo di daumaha gi Mee
> gi de hagawelewele hua a Mee adu gi goodou. 9 Maa goodou ga lloo-
> moi labelaa gi Dimaadua, gei digau ala ne lahi godou gau be digau
> galabudi ga manawa dumaalia gi digaula gi lloomoi gi nadau henua.
> Dimaadua di godou God le e aloho ge e manawa dumaalia. Maa
> goodou ga lloomoi labelaa gi Mee, Mee ga benebene mai goodou."

10 Digau kae helekai gaa hula gi nia waahale huogodoo ala i lodo tenua
damana o nia madawaawa Ephraim mo Manasseh, ga hula loo gi ngeia
gaa tugi di madawaawa Zebulun, gei nia daangada e gadagada gi digaula
e hai hua nadau mee hai dadaagala gi digaula. 11 Nia daangada i golo
mai nia madawaawa Asher, Manasseh mo Zebulun gu hiihai e lloomoi gi
Jerusalem. 12 God gu haga ngalua digau i Judah labelaa, gu hagapuni mai
nia daangada gi di gowaa e dahi i lodo di nadau hilihili bolo ginaadou
ga hagalongo gi dono hiihai i di nadau hagalongo ge daudali nia helekai
o di king mo ana gau ngalua aamua.

Tagamiami Pasoobaa guu budu

13 Nia daangada dogologowaahee gu dagabuli mai gi Jerusalem i lodo
di lua malama ala belee budu Tagamiami o di Palaawaa Digi Haga-
tanga. 14 Digaula guu kae nia balu gowaa dudu tigidaumaha huogodoo
ala nogo hai nadau tigidaumaha nonua mo e dudu nadau 'incense' i lodo
Jerusalem, guu kili nia maa gi daha gi lodo di Gowaa Baba Kidron.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

15 I di madangaholu maa haa laangi o di malama, digaula gu daaligi nia
dama siibi e hai ai tigidaumaha Pasoobaa. Digau hai mee dabu mo digau
Levi ala digi haga madammaa gi nnegau dabu, gu langaadia huoloo
gaa bida hagadabu hua ginaadou ang gi Dimaadua, malaa di madagoaa
deelaa, digaula guu mee di hai nadau tigidaumaha dudu i lodo di Hale
Daumaha. 16 Digaula gaa kae nadau waawa hegau i lodo di Hale Dau-
maha gii hai be nnelekai o Nnaganoho Moses, taane a God. Digau Levi
gaa wanga nia dodo o nia tigidaumaha gi digau hai mee dabu gei digaula
e llingi nia maa gi hongo di gowaa dudu tigidaumaha. 17 Idimaa digau
dogologo digi hagamadamma ina ginaadou, digaula e deemee di daaligi
nia dama siibi o di Pasoobaa, malaa digau Levi gaa pono digaula ga daa-
ligi nia maa ga hagadabu nia maa ang gi Dimaadua. 18 Hagapuni anga
labelaa, digau dogologo o digau ala ne lloomoi i nia madawaawa
Ephraim, Manasseh, Issachar, mo Zebulun digi haga madammaa ina
ginaadou, malaa digaula nogo hagalabagau di Pasoobaa i di ala hagalee
donu. King Hezekiah gaa hai dana dalodalo deenei i digaula:

19 "Meenei Dimaadua di God o madau maadua mmaadua,
i lodo do manawa humalia,
dumaalia ang gi digau ala e daumaha gi di Goe
aga i lodo nadau manawa hagatau,
ma e aha maa digaula digi haga madammaa ina ginaadou."

20 Dimaadua ga hagalongo gi talodalo Hezekiah; Mee gu dumaalia gi nia
daangada, digi hagahuaidu ina digaula. 21 I lodo nia laangi e hidu nia
daangada ala gu dagabuli mai gi lodo Jerusalem guu budu Tagamiami
o di Palaawaa Digi Hagatanga mo di nadau tenetene huoloo, gei nia
laangi huogodoo digau Levi mo digau hai mee dabu gu hagahagaamu Di-
maadua mai i nadau mahi huogodoo. 22 Hezekiah gu hagaamu digau Levi
i nadau iloo donu di hai daumaha ang gi Dimaadua.

Di lua budu

I muli nia laangi e hidu o di nadau hai tigidaumaha hagahagaamu
Dimaadua, go di God o nadau maadua mmaadua, 23 digaula huogo-
doo gu helekai guu baba bolo ginaadou e budu hua igolo nia laangi
e hidu labelaa i golo. Malaa, digaula guu budu mo di tenetene. 24 King
Hezekiah gu dahi aga ana kau daane mana e dahi (1,000), nia siibi
e hidu mana (7,000) e haangai nia daangada, gei digau ngalua aamua
guu wanga labelaa nia kau daane e mana (1,000) mono siibi e mada-
ngaholu mana (10,000) gi digaula. Digau hai mee dabu dogologo
gu haga madammaa ginaadou. 25 Malaa, nia daangada huogodoo gu tene-
tene, go digau mai Judah, digau hai mee dabu, digau Levi, nia daangada
ala ne llooia i baahi ngeia, mo digau mai i daha ala guu noho gii mau
i lodo Judah mo Israel. 26 Di waahale o Jerusalem guu honu i di tenetene

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

idimaa di mee beenei digi hai, mai loo i di madagoaa o King Solomon,
tama daane David. 27Digau hai mee dabu mo digau Levi gu dangidangi
gi Dimaadua gi hagahumalia ina nia daangada. I lodo dono lohongo dabu
i di langi, God gu longono nia dalodalo digaula gu hagagila nia maa.

Hezekiah gu haga hoou di mouli daumaha

31 1I muli nia daumaha budu ne lawa, nia daangada huogo-
doo guu hula gi nia waahale huogodoo i lodo Judah,
gu hagahingahinga gi lala nia hadu waduu, gu duuduu gi lala nia ada
o di god ahina Asherah, gu oho nia gowaa dudu tigidaumaha mo nia
gowaa daumaha gi nia balu god. Digaula guu hai labelaa nia mee aanei
laa lodo nia gowaa ala i golo i lodo Judah, mo nia henua o Benjamin,
Ephraim, mo Manasseh, gaa lawa gaa hula gi muli gi nadau guongo.
2King Hezekiah gu haganoho labelaa tuhongo hegau o nia buini gau
hai mee dabu mo nia buini gau o Levi ala e hai nadau hegau dagidahi.
Aanei nnegau digaula: e hai nadau tigidaumaha dudu, mo tigidaumaha
hagadaubuni, e hai nadau hegau i di madagoaa hai daumaha, e hagaamu
ge danggee i nia gowaa dagidahi o di Hale Daumaha. 3Mee gu dahi aga
ana manu mai i ana hagabuulinga manu donu, e hai nia tigidaumaha
dudu i nia luada mo nia hiahi huogodoo mo ang gi nia tigidaumaha di
Laangi Sabad, mo di Budu o di Malama Hoou, mo nia laangi llauehe ala
i golo ala ne hagawaalanga go Nnaganoho Dimaadua.
4Hagapuni anga, di king guu hai nia daangada o Jerusalem gi gaamai
nadau tigidaumaha ala belee hai mee ginai digau hai mee dabu mo digau
Levi, gii mee digaula di wanga ginaadou hagatau gi nia waawa hegau
ala gu helekai i lodo Nnaganoho Dimaadua. 5I di madagoaa la hua nia
helekai hagailoo ne wanga gi digaula, nia daangada Israel gu gaamai
nadau huwa laagau ala koia e humalia, waini, lolo olib, meegai maangala
lodo henua, mo nia meegai laagau ala i golo, gei digaula gu gaamai
labelaa dahi baahi madangaholu o nadau mee huogodoo ala e hai mee
ginai. 6Nia daangada huogodoo ala e noho i lodo nia waahale o Judah
gu gaamai dahi baahi madangaholu o nadau kau mono siibi, gu gaamai
labelaa nadau kisakis logowaahee ala ne hagadabu go digaula ang gi
Dimaadua di nadau God. 7Nia kisakis ne daamada ne dau i lodo tolu
malama ga duudagi gi muli i lodo nia malama e haa nomuli. 8Di mada-
goaa King Hezekiah mo ana gau ngalua aamua ne gidee nia goloo
guu logo, digaula gu hagaamu Dimaadua mo ana daangada Israel. 9Di
king ga helekai gi digau hai mee dabu mo digau Levi i di gili nia kisakis
aanei, 10gei Azariah, tagi aamua hai mee dabu, tangada mai i di hagadili
o Zadok, ga helekai gi di king, “Di madagoaa nia daangada ne daamada
ne gaamai nadau kisakis gi di Hale Daumaha, nia meegai la guu logo
di gai, gei nia mee ala ne dubu guu logo labelaa. Gidaadou gu hai mee

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi nia mee huogodoo aanei idimaa Dimaadua gu hagamaluagina ana daangada."

11 Di king ne helekai gi digaula, gei digaula ga hagatogomaalia nia ruum
benebene mee i lodo di Hale Daumaha, 12 gaa dugu nia kisakis huogo-
doo mo nia kisakis dahi baahi madangaholu gi golo e benebene. Digaula
gaa dugu tangada o Levi dono ingoo go Conaniah e benebene nia maa,
gaa hai Shimei dono duaahina daane dana dangada hagamaamaa. 13 Digau
Levi dilongoholu gu hagaingoo e ngalua i lala meemaa: Jehiel, Azaziah,
Nahath, Asahel, Jerimoth, Jozabad, Eliel, Ismachiah, Mahath mo Benaiah.
Nia mee huogodoo aanei la ne hagatogomaalia i lala di mogobuna o King
Hezekiah mo Azariah, tagi aamua hai mee dabu. 14 Kore, tama daane a
Imnah, tangada o Levi, nogo dagi digau hagaloohi o di Bontai Baahi gi Dua
di Hale Daumaha, e madamada humalia di kumi nia kisakis ala e tigi-
daumaha ang gi Dimaadua mo di duwwe nia maa. 15 I lodo nia waahale
ala i golo, i nia gowaa ala e noho ai digau hai mee dabu, mee guu kae di
hagamaamaa i lodo tegau deenei mai baahi digau Levi ala i golo: go Eden,
Miniamin, Jeshua, Shemaiah, Amariah, mo Shecaniah. Digaula guu duwwe
nia meegai ngaadahi mo nadau ihoo Levi e hagatau gi nadau waawa
hegau, 16 ge hagalee hagatau gi nia madahaanau. Digaula guu wanga nia
duhongo gi nia daane huogodoo ala guu dagi motolu nadau ngadau be
mada mmaadua, ala nadau hegau e hai i lodo di Hale Daumaha gii tau gi
nadau waawa hegau. 17 Digau hai mee dabu e hagaingoo gi nadau hegau
mai i nadau madahaanau, gei digau Levi ala e dagi madalua nadau ngadau
be mada mmaadua gu hagaingoo gi nadau hegau mai i nadau buini ngalua.
18 Digaula huogodoo guu hihi nadau ingoo dalia nadau lodo, dama, mo
nadau daangada i golo ala e noho i baahi digaula, idimaa digaula e hai loo
gi togomaalia e hai nadau hegau dabu i di ingoo hua di madagoaa. 19 I lodo
digau hai mee dabu ala e noho i lodo nia waahale ala e hagaingoo gi nia
hagadili o Aaron be i lodo nia henua haangai manu ala e dau gi nia waa-
hale aanei, nia daangada i golo ala e madamada humalia di duwwe
nia meegai gi nia daane huogodoo ala i lodo nia madahaanau digau
hai mee dabu mo digau huogodoo ala e dau gi nia madahaanau Levi.

20 Laa lodo Judah hagatau, King Hezekiah guu hai nia mee ala e donu
mo e manawa lamalia ginai Dimaadua dono God. 21 Mee guu gila ana
mee huogodoo, idimaa nia mee huogodoo ala ne hai go mee ang gi di
Hale Daumaha, be i di hagagila nia haganoho, ne hai go mee i dono
manawa dau donu mo di hagaodi ang gi dono God.

Digau Assyria e heebagi gi Jerusalem

(2 Kings 18.13-37; 19.14-19,35-37; Isaiah 36.1-22; 37.8-38)

32 1 I muli King Hezekiah nogo hai nia mee aanei mo di
manawa dahi gi Dimaadua, Sennacherib, di king mugi nua o

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Assyria gu heebagi gi Judah. Mee mo ana buini dauwa gu haganiga
mai i tua nia abaaba mau dangihi ala e duuli nia waahale, ga hagailoo
gi ana buini dauwa bolo gi ohaa nia abaaba nia waahale gi daha gi ulu
gi lodo. 2 Di madagoaa Hezekiah ne gidee bolo Sennacherib guu hai bolo
ia e heebagi gi Jerusalem labelaa, 3-4 mee mo ana gau ngalua aamua
gu hagamaanadu bolo ginaadou gaa hai nia wai gi hagalee hali gi di
waahale belee hai digau Assyria gii hai nadau wai ai i di madagoaa di-
gaula ma ga hoohoo mai gi Jerusalem. Nia gau ngalua aamua guu dagi
nia daangada dogologo gi daha mo Jerusalem, guu pono nia monowai
uwa aga huogodoo gi dee hali, malaa, nia wai gu hagalee hali mai i lodo
nia gowaa aalaa. 5 Di king gu hagamaaloo aga tuuli o di waahale mai
dana hau labelaa di abaaba gi dono lohongo, ge gu hagaduu ana angu-
laa hagaloohi i hongo di maa, ge guu hau labelaa dana abaaba mai i tua.
Hagapuni anga, mee guu hau labelaa nia duuli ala ne hau i hongo di
gowaa dela ne haa gii honu i baahi gi dua di baahi namua o Jerusalem.
Mee guu hai labelaa ana daalo mono mee abaaba dangada e logo. 6 Mee
guu dugu nia daangada huogodoo ala i lodo di waahale i lala di mada-
mada humalia o nia gau dauwa aamua, gu hagadagabuli digaula gi lodo
di gowaa maalama i di ngudu di bontai di waahale. Mee ga helekai
gi digaula, 7 "Goodou gi manawa maaloo gei gi hagadagadagagee, gei
gi hudee mmaadagu i di king mugi nua o Assyria be di buini dauwa dela
e dagi go mee. Gidaadou tadau mogobuna i tadau baahi la koia e mogo-
buna i nia mogobuna o maa. 8 Ono mahi la nia mahi o tuaidina, malaa
Dimaadua tadau God e hagamaamaa gidaadou e heebagi gi digaula tadau
dauwa." Nia daangada gu maaloo aga nadau manawa i nadau hagalongo
gi nnelekai o di nadau king.

9 Nomuli, i di madagoaa Sennacherib mo dana buini dauwa nogo noho
hua igolo i Lachish, mee guu kae ana helekai hagailoo aanei gi Hezekiah
mo nia daangada o Judah ala nogo madalia a mee i Jerusalem:

10 "Koau, go Sennacherib di king mugi nua o Assyria, e heeu be
ma di aha dela e gowadu gi goodou di hagadagadagagee di noho i
Jerusalem i lodo di madau duuli goodou. 11 Hezekiah e helekai bolo
Dimaadua di godou God ga haga dagaloaha goodou gi daha mo
madau mahi, gei Hezekiah le e halahalau goodou gaa hai goodou
gii mmade i di hiigai mo di hieinu. 12 Ma go mee dela ne oho gi daha
nia gowaa hai daumaha a Dimaadua mo nia gowaa dudu tigidau-
maha, gaa lawa ga hagi anga gi nia daangada o Judah mo Jerusalem
bolo gi daumaha mo di dudu nia 'incense' i hongo di gowaa dudu
tigidaumaha hua e dahi. 13 Goodou e de iloo agu mee mo nia mee
ogu maadua mmaadua ala ne hai gi nia daangada o nia henua ala
i golo?! Ma e donu bolo nia god o nia henua ala i golo gu haga daga-
loaha nadau daangada gi daha mo di di king mugi nua o Assyria?!

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

14 Ana hee nia god o nia henua ala i golo ne abaaba gi daha nadau
henua mo gimaadou?! Malaa, ma di aha dela e hai goodou gi haga-
maanadu bolo di godou god e mee di haga dagaloaha goodou?
15 Deelaa laa, hudee dumaalia gi Hezekiah gi halahalau ina goodou
be gi dagia goodou gii hala beelaa. Hudee hagadonu ina a mee! Deai
dahi god o tei henua e mee di haga dagaloaha ana daangada gi daha
mo di king mugi nua o Assyria ai. Malaa, di godou god le e dee-
mee loo hogi di haga dagaloaha goodou!"
16 Nia gau aamua o Assyria gu helekai nia mee e koia e huaidu i Yihowah-
God[v] mo Hezekiah, tangada hai hegau Dimaadua. 17 Di lede ne hihi go di
king mugi nua la gu haga balumee Dimaadua di God o Israel. Ma e hele-
kai beenei: "Nia god o nia henua digi haga dagaloaha ana daangada
gi daha mo ogu mogobuna, gei di god o Hezekiah e deemee hogi di
haga dagaloaha ana daangada gi daha mo au!" 18 Nia gau aamua aalaa
guu wwolo gi nua i nia helekai Hebrew belee hagamadagudagu ge haga-
paagege nia daangada Jerusalem ala nogo i hongo di abaaba di waahale,
bolo gii mee di kumi ngoohia di waahale. 19 Digaula gu helekai i di God o
Jerusalem i di ala la hua dela ne helekai digaula i nia god o nia daangada
ala i golo, nia ada mee ala ne hai go nia lima o nia daangada.

20 Gei King Hezekiah mo soukohp Isaiah tama daane Amoz gu dalodalo
gi God gu dangidangi hagakono gi Mee i di hagamaamaa. 21 Dimaadua
ga hagau mai dana dangada di langi ga daaligi digau dauwa mo nia gau
aamua o di buini dauwa Assyria. Malaa, di king mugi nua guu hana
langaadia gi muli gi Assyria. Dahi laangi, mee nogo i lodo di hale dau-
maha o dono god, hunu dama i ana dama gu daaligi a mee gii made gi
nadau hulumanu dauwa.

22 I di ala deenei, God gu haga dagaloaha King Hezekiah mo nia
daangada o Jerusalem gi daha mo nia mahi o Sennacherib, di king
mugi nua o Assyria, mo nadau hagadaumee ala i golo. Mee gu dumaa-
lia gi nia daangada gii noho i lodo di aumaalia dalia nia henua llauehe
huogodoo ala i nadau baahi. 23 Nia daangada dogologo gu lloomoi gi
Jerusalem gu gaamai nadau tigidaumaha gi Dimaadua mo nia kisakis
gi Hezekiah. Mai di laangi deelaa gaa huli gi muli nia henua huogodoo
gu hagalaamua Hezekiah.

Di magi Hezekiah mo dono bida hagaamu ia
(2 Kings 20.1-3,12-19; Isaiah 38.1-3; 39.1-8)

24 I lodo nia laangi aanei, King Hezekiah guu hai dono magi gu hoo-
hoo hua gaa made. Mee gu dalodalo gei Dimaadua guu wanga gi mee di

---

[v] **32.16** Di ingoo o God deenei le e hai dono hadinga bolo "Yihowah di God dela e noho
i baahi ana daangada"

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hagamodongoohia bolo mee ga maaloo aga. 25 Malaa Hezekiah gu haga-
amu ia huoloo gei hagalee danggee gi Dimaadua i nia mee a Mee ala
ne hai ang gi deia, malaa, Judah mo Jerusalem guu tale gi di haingadaa
idimaa go dana hai. 26 Hagamuliagina, gei Hezekiah mo nia daangada o
Jerusalem gu manawa hila gi lala, gei Dimaadua digi hagaduadua ina nia
daangada gaa dae loo gi muli di made o Hezekiah.

Di maluagina mo di aamua o Hezekiah

27 King Hezekiah gu maluagina huoloo, nia daangada huogodoo
gu hagalaamua a mee. Mee guu hau ana hale benebene ana goolo, silber,
nia hadu madamada, nia mee hagakala, nia mee abaaba daangada, mo
nia mee i golo ala e dahidamee. 28 Hagapuni anga, mee guu hau ana
hale benebene ana huwa laagau, nia waini, mono lolo olib; nia gowaa
e dugu ana kau; mo nia abaaba gi ana siibi. 29 I daha mo nia mee aanei
huogodoo, God guu wanga gi mee ana siibi mono kau mo nia maluagina
logowaahee, gaa mee a mee di hau ana waahale e logo. 30 King Heze-
kiah dela ne pono di Monowai Uwa aga go Gihon, ga hagahali nia wai
gii hali laa lodo di bongoo i lala di gelegele gi di gowaa i lodo di abaaba
o Jerusalem. Hezekiah guu kila i ana mee huogodoo ala ne hai, 31 gei di
madagoaa digau hai hegau e pono di king aamua o Babylon ne lloomoi
belee halahala gi iloo ginaadou di mee hagagoboina dela ne gila aga
i lodo tenua,[w] God ne dumaalia gi Hezekiah gi heia hua dono hiihai belee
halahala di mouli o maa.

Di hagaodi di madagoaa dagi o Hezekiah
(2 Kings 20.20,21)

32 Nia mee huogodoo ala i golo ala ne hai go King Hezekiah mo dono
hagamodudahi ia ang gi Dimaadua la guu hihi i lodo *Nia Moe Hagagida
ang gi Soukohp Isaiah Tama Taane a Amoz* mo i lodo *Di Kai o nia King
o Judah mo Israel.* 33 Hezekiah ne made gaa danu i di baahi gi nua o di
waa daalunga o nia king. Nia daangada huogodoo o Judah mo Jerusalem
guu hai di nadau hagalaamua damana gi mee i dono made. Tama daane
a maa go Manasseh gaa pono di lohongo o maa gaa king.

Manasseh di king o Judah
(2 Kings 21.1-9)

33 1 Manasseh ne madangaholu maa lua ono ngadau, gei mee
gaa hai di king o Judah, gaa dagi i Jerusalem i lodo i nia ngadau
e madalima maa lima. 2 Manasseh gu hai hala gi Dimaadua, e daudali
nia hangaahai haga gulugulua dangada o nia henua ala ne hagabagi go

---

[w] **32.31** 2 Kings 20.11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Dimaadua gi daha i di madagoaa ana daangada ne lloo adu gi lodo tenua
deelaa. 3 Mee gu hagaduu aga haga hoou nia gowaa daumaha balu god
ala ne oho gi daha go dono damana Hezekiah. Mee guu hau nia gowaa
tigidaumaha e daumaha ang gi Baal, guu hai nia ada o di god ahina
Asherah, ge gu daumaha gi nia heduu. 4 Mee guu hau nia gowaa dudu
tigidaumaha balu god i lodo di Hale Daumaha, di gowaa Dimaadua
ne helekai ai bolo di gowaa nia daangada huogodoo e daumaha ang gi
de Ia gaa hana hua beelaa. 5 I lodo nia gowaa daahaa e lua i lodo di Hale
Daumaha, mee guu hau ana gowaa tigidaumaha e daumaha ang gi nia
heduu. 6 Mee guu wanga ana dama daane donu i lodo di Gowaa Mehanga
Gonduu o Hinnom e hai ai tigidaumaha dudu. Mee gu hai hegau gi nia
mogobuna ala e mee di hagamodongoohia nia mee ala ma ga gila aga
maalia, gu halahala nia haga modongoohia mai baahi digau hala-
hala mee hai buubuu mono gau gahi aga mouli dangada. Mee gu ihala
damanaiee ang gi Dimaadua guu hai di hagawelewele o Maa gi gila aga.
7 Mee gu haganoho dana ada mee i lodo di Hale Daumaha, i di gowaa
ne helekai ai a God gi David mo dana dama daane Solomon:

"I kinei i lodo Jerusalem,
i lodo di Hale Daumaha deenei,
la go di gowaa dela ne hilihili ko Au
mai i nia henua huogodoo
o nia madawaawa madangaholu maa lua o Israel
belee hai di gowaa e daumaha nia daangada mai gi di Au.
8 Maa nia daangada Israel ga daudali agu haganoho huogodoo
mo di hagagila aga Nnaganoho dogomaalia
ala ne wanga go Moses gi digaula,
malaa Au ga hagalee hai digaula gi hagabagi gi daha
mo tenua dela ne wanga ko Au gi nadau maadua mmaadua."

9 Manasseh guu dagi nia daangada o Judah gii hai nadau ihala koia
e llauehe i nia hala o nia henua ala ne hagabagi gi daha go Dimaadua
i di nadau hula gi lodo tenua.

Manasseh guu huli hoou ono lodo

10 Dimaadua gu hagailoo hagalliga gi Manasseh mo ana daangada, gei
digaula digi hagalongo. 11 Malaa Dimaadua guu dugu anga gi nia dagi o di
buini dauwa o Assyria gi heebagi gi Judah. Digaula guu kumi Manasseh,
gu hagalau a mee gi nia maadau, gu lawalawa a mee gi nia siini
baalanga mmee, guu lahi a mee gi Babylon. 12 I lodo dono duadua gei mee
gu manawa hila gi lala, gu huli ang gi Dimaadua dono God, gu dangidangi
gi hagamaamaa ina ia. 13 God gu longono talodalo Manasseh, gu haga-
gila i dana dumaalia gi mee gii hana gi muli gi Jerusalem e dagi labelaa.
Di mee deenei ne huli Manasseh ga hagadonu bolo Dimaadua la go di God.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

14 I muli di mee deenei, Manasseh gaa bae gi duuduu gi nua di abaaba
laa tua i baahi dua di Waahale o David, daamada mai i di gowaa baba
hoohoo gi di Monowai Uwa aga go Gihon i di baahi ngeia ga hanadu gi di
Bontai Iga mo di gowaa i lodo di waahale dela e hagaingoo bolo Ophel. Mee
gu haganoho labelaa ana dagi dauwa ala e dagi nia buini dauwa i lodo nia
waahale abaaba huogodoo o Judah. 15 Mee gu daa gi daha mo di Hale Dau-
maha nia balu god mono ada mee ala ne dugu go mee gi golo, mo nia gowaa
dudu tigidaumaha ang gi nia balu god ala nogo i hongo di gonduu nogo
duu ai di Hale Daumaha mo i lodo nia gowaa ala i golo i lodo Jerusalem.
Mee guu kae nia mee aanei huogodoo guu kili gi daha i tua di waahale.
16 Mee gu haga hoou labelaa di gowaa dudu tigidaumaha e daumaha gi Di-
maadua, gu hai dana tigidaumaha hagadaubuni mo tigidaumaha danggee
i hongo di maa. Mee gu helekai haga damana gi nia daangada huogodoo
o Judah gi daumaha ang gi Dimaadua di God o Israel. 17 Ma e aha maa nia
daangada e haihai hua nadau tigidaumaha i nia huai gowaa daumaha, gei
digaula e hai hua nadau tigidaumaha ang gi Dimaadua.

Di hagaodi di madagoaa dagi o Manasseh
(2 Kings 21.17,18)

18 Nia mee huogodoo ala i golo ala ne hai go Manasseh, dana dalodalo
ne hai gi dono God, mo nia helekai nia soukohp ang gi mee i di ingoo o
Dimaadua, di God o Israel, la guu hihi huogodoo gi lodo *Di Kai o nia King
o Israel.* 19 Talodalo di king mo di hai a God dela ne hila gi dana dalo-
dalo, mo ono haihai hala i mua dono huli hoou, nia mee hala huaidu ala
ne hai go mee, nia gowaa dudu tigidaumaha gi nia balu god mo nia ada
o di god ahina Asherah ala ne haga duu go mee, mo nia ada balu god ala
nogo daumaha ginai mee, aanei huogodoo la guu hihi huogodoo gi lodo
Di Kai o nia Soukohp. 20 Manasseh ne made guu danu i baahi di hale king,
gei tama daane a maa go Amon gaa pono di lohongo o maa gaa king.

Amon di king o Judah
(2 Kings 21.19-26)

21 Amon gu madalua maa lua ono ngadau, gei mee gaa hai di king o
Judah, gei mee nogo dagi i Jerusalem i nia ngadau e lua. 22 Gadoo be
dono damana Manasseh, mee guu hai ana hala gi Dimaadua, gu dau-
maha gi nia ada god ala nogo daumaha ginai dono damana. 23 Gei mee
digi daudalia di ala dono damana, mee digi manawa hila gi lala, digi
huli gi Dimaadua. Mee koia gu ihala gi nonua i nia hala dono damana
ne hai. 24 Nia gau aamua o Amon gu haganoho di nadau hai haga-
mmuni e hai baahi gi mee, e daaligi a mee i lodo dono hale king. 25 Gei
nia daangada o Judah gu daaligi gii mmade digau ala ne daaligi a mee,
gaa dugu tama daane a maa go Josiah e hai di king.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Josiah di king o Judah
(2 Kings 22.1,2)

34 1 Josiah ne walu ono ngadau gaa hai di king o Judah, gaa dagi
i Jerusalem i nia ngadau e motolu maa dahi. 2 Mee guu hai
nia mee ala e manawa lamalia ginai Dimaadua; gu daudali di mouli o
dono damana madua go David, gu daudali nnaganoho huogodoo a God
gii donu.

Josiah gu hai baahi gi di balu hai daumaha

3 I lodo di walu ngadau nogo king ai Josiah i dono madagoaa
nogo dama daane, mee gu daamada gu daumaha gi di God o dono
damana madua King David. Nia ngadau e haa nomuli, gei mee ga daa-
mada gaa oho gi daha nia gowaa daumaha balu god, nia ada o di
god ahina Asherah, mo nia ada balu god huogodoo ala i golo. 4 Mai i ana
helekai, nia gowaa dudu tigidaumaha ala nogo daumaha nia daangada gi
Baal la gu hunahuna, nia gowaa dudu tigidaumaha lolo kala ala e hoo-
hoo gi nia maa la gu hagahingahinga. Digaula guu olo gi ligiligi nia ada
o Asherah mo nia balu god huogodoo ala i golo ga haganonnono nia buu
dogolia nia maa gi hongo nia daalunga o nia daangada ala nogo tigi-
daumaha gi nia maa. 5 Mee guu dudu nia iwi o digau hai mee dabu balu
god i hongo nia gowaa dudu tigidaumaha i di gowaa nogo daumaha ai
digaula. Mai dana hai nia mee huogodoo aanei, mee guu hai a Judah mo
Jerusalem gi madammaa ang gi nia hai daumaha. 6 Mee guu hai go di
hai la hua i lodo nia waahale mo nia gowaa ala gu mooho o Manasseh,
Ephraim, mo Simeon, gaa tugi loo gi Naphtali i di baahi gi ngeia.
7 Laa lodo Tenua Baahi Ngeia o Israel mee gu haga hingahinga nia gowaa
dudu tigidaumaha mo nia ada o Asherah, guu tugi gu mooho guu hai
nia lehu, gu oho hagaligiligi nia gowaa huogodoo dudu tigidaumaha
lolo kala. Ga lawa ga hanimoi gi muli gi Jerusalem.

Di Beebaa Nnaganoho guu gida
(2 Kings 22.3-20)

8 I lodo di madangaholu maa walu ngadau o dono madagoaa nogo king,
i muli dana haga madammaa tenua mo di Hale Daumaha mai i dana
hagalawa nia balu daumaha, King Josiah gu hagau ana daane dogo dolu
e haga hoou di Hale Daumaha Dimaadua go dono God: Shaphan
tama daane a Azaliah, Maaseiah di gobinaa o Jerusalem, mo Joah
tama daane a Joahaz, dahi dangada aamua. 9 Nia bahihadu ala ne haga-
budu go digau Levi hagaloohi i lodo di Hale Daumaha guu wanga gi
Hilkiah, tagi aamua hai mee dabu. (Nia maa ne hagabudu mai i baahi nia
daangada o Ephraim mo Manasseh mo nia daangada o Tenua Baahi Ngeia

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

o Israel ala i golo, mo mai nia daangada o Judah, Benjamin mo Jerusalem.) 10 Nia bahihadu aanei gaa wanga gi nia daane dogodolu ala e dagi di moomee haga hoou di Hale Daumaha, gei digaula gaa wanga nia maa gi nia 11 degitanga mo digau hau hale e hui nia hadu mono laagau e hau nia hale ala ne dugu go nia king o Judah bolo gi mooho. 12 Nia daane ala e hai di moomee la digau hai hegau donu. Digaula e dagi go digau Levi dogohaa: go Jahath mo Obadiah mai di madahaanau o Merari, Zechariah mo Meshullam mai di madahaanau o Kohath. (Nia gau o Levi huogodoo la digau hai daahili huoloo.) 13 Nia gau o Levi ala i golo nadau duhongo e madamada humalia nia goloo ala e dali gei e dagi digau ngalua i nia moomee dagidahi, gei nia gau ala i golo e hihi hagailongo nia mee be e hai nadau moomee hagaloohi.

14 I di madagoaa nia bahihadu e daa gi daha mo di ruum dugu goloo, Hilkiah guu gida di Beebaa Nnaganoho a Dimaadua, go Nnaganoho ala ne wanga go God gi Moses. 15 Mee ga helekai gi Shaphan, "Au guu gida di Beebaa Nnaganoho i ginei i lodo di Hale Daumaha." Mee guu wanga di beebaa gi Shaphan, 16 gei Saphan guu kae di beebaa gi di king. Mee ga hagi anga, "Gimaadou guu hai au mee huogodoo ala bolo gi heia. 17 Gimaadou guu kae nia bahihadu ala nogo benebene i lodo di Hale Daumaha, guu wanga gi digau ngalua mo nia dagi digaula." 18 Gei mee ga duudagi ana helekai, "Deenei di beebaa ne gaamai go Hilkiah." Gei mee gaa dau di maa gi di king. 19 I di madagoaa di king ne hagalongo gi di beebaa ne dau, gei mee gu hahaahi ono goloo, gu huaidu ono lodo, 20 gaa hai dana hegau gi Hilkiah, Ahikam tama daane Shaphan, Abdon tama daane Micaiah, Shaphan tangada hihi di gowaa hai gabunga, mo ang gi Asaiah tangada hai hegau di king, e hai boloo: 21 "Goodou halahala ina di manawa o Dimaadua, gi iloo eau mo nia daangada huogodoo o Judah i di hai dela e agoago mai di beebaa deenei. Dimaadua gu hagawelewele mai gi gidaadou, idimaa, tadau maadua mmaadua digi haga kila aga ina nia mee ala i lodo di beebaa deenei."

22 Mai nia helekai di king, Hilkiah mo digau ala i golo guu hula gu heetugi gi dahi ahina dono ingoo go Huldah, di soukohp e noho i lodo di gowaa hoou o Jerusalem. (Di lodo o maa go Shallum, tama daane a Tikvah mo tama daane madua ni Harhas, go mee dela e benebene nia gahu lloo e uluulu digau hai hegau di Hale Daumaha.) Digaula gu hagi anga gi di ahina deelaa i nia mee ala ne hai. 23 Gei mee ga helekai gi digaula gii hula gi muli gi di king gi wanga ina gi mee 24 tegau deenei mai baahi o Dimaadua: "Au ga hagaduadua Jerusalem mo ono daangada huogodoo gi nia hagahuaidu ala e hihi i lodo di beebaa dela ne dau gi di king. 25 Digaula guu hudu Au gi daha, gei gu tigidaumaha gi nia balu ieidu, guu hai Au gi hagawelewele gi nia mee huogodoo ala ne hai go digaula. Dogu hagawelewele gu hai baahi gi Jerusalem

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gu deemee di dugu ia gi lala. 26 Haga iloo ang gi di king o Judah dela
ne hagau mai goodou boloo: Deenei Au, go Yihowah, go di God o Israel,
e helekai: Goe gu longono nia helekai o di beebaa, 27 gei goe guu huli
oo lodo, gu manawa hila gi lala i ogu mua, gu hahaahi oo gahu gei
guu dangi i do longono e goe dagu hai dela ga daaligi Jerusalem mo
ono daangada. Gei Au gu longono dau dalodalo, 28 gei di daaligi dela
ga gaamai gi hongo Jerusalem ga hagalee hai, gaa dae loo gi muli o doo
made. Au ga dugu adu gi di goe gii made i lodo di aumaalia."

Nia daane guu hula gi di king Josiah mo di nadau hegau deenei.

Josiah guu hai dana hagababa e hagalongo gi Dimaadua
(2 Kings 23.1-20)

29 King Josiah gu haga dagabuli mai nia dagi o Judah mo Jerusalem
30 gei digaula huogodoo guu hula gi di Hale Daumaha, ginaadou mo
digau hai mee dabu, digau Levi, mo nia daangada huogodoo ala i golo,
digau maluagina mo hagaloale. Malaa, di king gaa duu i mua digaula
huogodoo, gaa dau gi nua gi digaula di Beebaa o di Hagababa dela
ne gida i lodo di Hale Daumaha. 31 Di king guu duu i nua i baahi tulu-
dulu di king, gaa hai dana hagababa gi Dimaadua bolo ia ga hagalongo gi
Mee, ge haga gila aga ana haganoho mo ana helekai huogodoo mai i ono
lodo mo dono hagataalunga hagatau, gei e haga gila aga nnaganoho ala
bolo e hai loo gii hai ala gu hagapigi gi di hagababa, ala guu hihi i lodo
di beebaa. 32 Mee guu hai nia daangada o Benjamin mo nia daangada
huogodoo ala e noho i lodo Jerusalem gi hagamodu bolo ginaadou
e hagagila aga di hagababa. Malaa, nia daangada o Jerusalem gu dau-
dali nia hagahonu o di hagababa dela ne hai go digaula gi di God o
nadau maadua mmaadua. 33 King Josiah ne oho huogodoo nia balu ieidu
gulugulua ala i lodo tenua dela e donu gi nia daangada Israel, gei dono
madagoaa hua nogo mouli ai, mee ne hai nia daangada gi hai hegau gi
Dimaadua, di God o nadau maadua mmaadua.

Josiah e budu di Pasoobaa
(2 Kings 23.21-23)

35 1 King Josiah guu budu di laangi Pasoobaa i Jerusalem e haga-
laamua Dimaadua; i di madangaholu maa haa laangi o tahi
malama, digaula gu daaligi nia manu e hai ai tagamiami. 2 Mee
guu wanga gi digau hai mee dabu nadau hegau ala e hai i lodo di Hale
Daumaha, gei gu hagamaaloo digaula gi heia nadau hegau gi humalia.
3 Mee guu wanga labelaa ana helekai aanei gi digau Levi ala go nia gau
agoago o Israel, ala ne hagadabu ang gi Dimaadua: "Dugu ina Tebe-
debe di Hagababa dabu gi lodo di Hale Daumaha dela ne hau go King
Solomon, tama daane a David. Goodou hudee dagidagia di maa, malaa

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

goodou la belee hai hegau gi Dimaadua di godou God mo ana daangada
Israel. 4 Hula gi godou lohongo i lodo di Hale Daumaha, e hagatau gi
godou madahaanau, e hagatau gi godou waawa hegau ala ne gowadu gi
goodou go King David mo dana dama daane King Solomon, 5 haganoho-
noho goodou gii mee hunu goodou di haga haingoohia di hagamaamaa
nia madahaanau dagidahi o Israel. 6 Goodou daaligidia nia dama siibi
mono kuudi o di Pasoobaa. Dolomeenei haga madammaa ina goodou,
hagatogomaalia ina nia tigidaumaha gii mee ai godou ihoo Israel di dau-
dali nia helekai Dimaadua mai baahi Moses."

7 King Josiah gu dahi aga dana hagamaamaa mai ana manu donu
belee hai hegau ai nia daangada i di Hagamiami Pasoobaa, nia siibi,
dama siibi mono kuudi e motolu mana (30,000), ge dolu mana (3,000)
kau daane. 8 Ana gau aamua gu dahi aga labelaa nia wanga dehuia
belee hai hegau ai nia daangada, digau hai mee dabu, mo digau Levi.
Nia gau aamua ala e madamada humalia di Hale Daumaha, ala go
Hilkiah, tagi aamua hai mee dabu, Zechariah mo Jehiel, guu wanga gi
digau hai mee dabu nia dama siibi mo nia damaa kuudi e lua mana ge
ono lau (2,600), mo dolu lau (300) kau daane e hai ai nia tigidaumaha
i di laangi damana deelaa. 9 Nia dagi o digau Levi, ala go Conaniah,
Shemaiah mo dono duaahina Nethanel, Hashabiah, Jeiel, mo Jozabad,
gu dahi aga nadau hagamaamaa nia dama siibi mono damaa kuudi
e lima mana (5,000) mo lima lau (500) kau daane ang gi digau Levi e hai
nadau tigidaumaha.

10 Di madagoaa nia mee huogodoo ne togomaalia gi di Pasoobaa, digau
hai mee dabu mo digau Levi guu hula gi nadau lohongo ala gu haganoho
go di king. 11 I muli nia dama siibi mono kuudi ne daaligi guu mmade,
digau Levi gaa hole nia gili nia maa, gei digau hai mee dabu ga haga-
nonnono nia dodo gi hongo di gowaa dudu tigidaumaha. 12 Nomuli,
digaula gaa duwwe nia manu tigidaumaha dudu gi nia daangada i nia
madahaanau, dela digaula gaa mee di tigidaumaha nia maa gii hai be
nnelekai Nnaganoho Moses. 13 Nia gau o Levi guu lala nia tigidaumaha
Pasoobaa i hongo di ahi be di hai o nnaganoho, gaa dunu nia tigidau-
maha hagamadagu i lodo nia baalanga, nia tii, mono baalanga dunu mee
baabaa, ga limalima gaa duwwe nia goneiga gi nia daangada. 14 I muli
di mee deenei ne lawa, digau Levi gaa duwwe ang gi ginaadou mo digau
hai mee dabu di hagadili o Aaron, idimaa digau hai mee dabu nogo
daadaamee hua igolo gaa tugi gi di boo, e dudu nia manu ala belee
dudu hagadogomaalia mo nia kiliidi o nia tigidaumaha. 15 Digau Levi
ala go digau hai daahili aanei mai di madahaanau o Asaph guu noho i
nadau lohongo ala ne hagaingoo ginai be nia helekai King David: Asaph,
Heman, mo Jeduthun, soukohp di king. Digau hagaloohi ala i nia bontai
di Hale Daumaha hagalee hai gi hagatanga gi daha mo nadau gowaa

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ngalua, idimaa digau Levi ala i golo gu hagatogomaalia Pasoobaa gi digaula. 16 Malaa, nia mee huogodoo ne hai i di laangi deelaa la ne hai ang gi di hai daumaha Dimaadua, di hagagila aga Tagamiami Pasoobaa, mo di tigidaumaha nia tigidaumaha dudu i hongo di gowaa dudu tigidaumaha. 17 I lodo nia laangi e hidu nia daangada huogodoo o Israel ala nogo i golo guu budu di Pasoobaa mo Tagamiami nia Palaawaa Digi Hagatanga. 18 Mai di madagoaa o soukohp Samuel, Tagamiami Pasoobaa digi budu ina beenei. Deai dahi king mai i mua ne budu Tagamiami Pasoobaa be di mee deenei ne hai go King Josiah ai, digau hai mee dabu, digau Levi, mo nia daangada o Judah, Israel, mo Jerusalem 19 i lodo di madangaholu maa walu ngadau Josiah nogo king.

Di hagaodi di madagoaa king o Josiah
(2 Kings 23.28-30)

20 I muli King Josiah ne hai nia mee huogodoo aanei ang gi di Hale Daumaha, King Neco o Egypt guu dagi dana buini dauwa e heebagi i Carchemish i taalinga di Monowai Euphrates. Josiah gu hagamada belee duuli a mee, 21 gei Neco ga hagau gi Josiah ana helekai aanei: "Tauwa deenei e heebagi iei au la hagalee dau adu gi di goe, di king o Judah. Au digi hanimoi belee heebagi adu gi di goe, gei gi ogu hagadaumee, gei God gu helekai mai gi hagalimalima. God la i dogu baahi, deelaa laa, hudee hai baahi mai gi di au, gi de hagahuaidu hua goe go Mee." 22 Gei Josiah gu manawa bolo ia ga heebagi hua gi mee. Mee digi hiihai e hagalongo gi nnelekai a God ala ne helekai mai baahi King Neco, gei mee ga ulu ono huai goloo gaa hana gi tauwa i hongo di gowaa mehanga gonduu o Megiddo.

23 I di madagoaa nogo hai tauwa, King Josiah gu lauwa i nia amu maalei digau Egypt. Mee ga helekai gi ana hege, "Lahia au gi daha; au gu lauwa kono!" 24 Digaula ga dahi aga a mee gi daha mo dono waga dauwa hongo henua, gaa dugu eia a mee gi lodo dono togolua waga dauwa hongo henua dela nogo i golo, gaa lahi a mee gi Jerusalem. I di gowaa deelaa, gei mee gaa made gaa danu i lodo di waa daalunga o nia king. Nia daangada o Judah mo Jerusalem huogodoo gu tangitangi mo di manawa gee gi di made o maa.

25 Soukohp Jeremiah guu dili dana daahili manawa gee ang gi King Josiah. Di maa guu hai di mee haihai i lodo Israel ang gi nia daane mo nia ahina huwa daahili, gu huwahuwa taahili deenei i di nadau madagoaa e tangitangi lodo huaidu ang gi mee. Taahili deenei la guu hihi i lodo di Beebaa Daahili Manawa gee. 26 Nia mee huogodoo a Josiah nogo hai, dono dugu anga dono mouli gi Dimaadua, dono daudali nnaganoho, 27 mo di kai o dono mouli mai taamada gi di hagaodi la guu hihi i lodo *Di Kai o nia King o Judah mo Israel.*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Joahaz di king o Judah
(2 Kings 23.30-35)

36 1 Nia daangada o Judah gu hilihili Joahaz tama daane Josiah
ga hagatulu a mee e hai di king i Jerusalem. 2 Joahaz gu mada-
lua maa dolu ono ngadau, gei mee guu hai di king o Judah, gaa dagi i
Jerusalem i nia malama e dolu. 3 Neco di king o Egypt guu lahi a mee
galabudi, guu hai Judah gi hui anga dono dahi aga nia pauna silber
e hidu mana ge lima lau (7,500), ge madahidu maa lima (75) pauna
goolo. 4 Neco guu hai a Eliakim, tuaahina daane Joahaz, di king o Judah,
gaa huli di ingoo o maa gi Jehoiakim. Joahaz guu lahi go Neco gi Egypt.

Jehoiakim di king o Judah
(2 Kings 23.30-35)

5 Jehoiakim gu madalua maa lima ono ngadau gei mee guu hai di king
o Judah, gaa dagi i Jerusalem i nia ngadau e madangaholu maa dahi.
Mee gu hai hala gi Dimaadua dono God. 6 King Nebuchadnezzar o
Babylon gu heebagi gi Judah, guu kumi Jehoiakim, guu lahi a mee gi
Babylon e lawalawa gi nia daula baalanga. 7 Nebuchadnezzar guu kae nia
goloo maluagina o di Hale Daumaha, gaa dugu nia maa gi lodo dono hale
king i Babylon. 8 Nia mee huogodoo Jehoiakim ne hai, mo ana hangaahai
haga gulugulua mo di huaidu a mee ne hai la guu hihi i lodo *Di Kai o nia
King o Israel mo Judah.* Tama daane a maa go Jehoiachin gaa pono di
lohongo o maa gaa king.

Jehoiachin di king o Judah
(2 Kings 24.8-17)

9 Jehoiachin gu madangaholu maa walu ono ngadau, gei mee guu hai
di king o Judah, gaa dagi i Jerusalem i nia malama e dolu ge mada-
ngaholu laangi. Mee hogi gu hai hala hai baahi ang gi Dimaadua. 10 Di
madagoaa magalillili ne lawa, King Nebuchadnezzar guu lahi gala-
budi Jehoiachin gi Babylon, guu kae gi daha nia goloo maluagina o di
Hale Daumaha. Nomuli, Nebuchadnezzar guu hai a Zedekiah, tuaahina
tamana Jehoiachin, gii hai di king o Judah mo Jerusalem.

Zedekiah di king o Judah
(2 Kings 24.18-20; Jeremiah 52.1-3a)

11 Zedekiah gu madalua maa dahi ono ngadau, gei mee guu hai
di king o Judah, gaa dagi i Jerusalem i nia ngadau e madangaholu
maa dahi. 12 Mee gu ihala hai baahi gi Dimaadua gei mee digi haga-
longo manawa hila gi lala gi soukohp Jeremiah, dela e hagadele
nnelekai a Dimaadua.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di mooho o Jerusalem
(2 Kings 25.1-21; Jeremiah 52.3-11)

13 Zedekiah gu hai baahi gi King Nebuchadnezzar dela ne hono a mee
bolo gi dowangi i di ingoo o God bolo ia ga hagalaamua a mee. Mee
gu manawa hamaaloo gu de hiihai di huli dono mouli e hanimoi labe-
laa gi Dimaadua, di God o Israel. 14 Hagapuni anga, nia dagi o Judah,
digau hai mee dabu mo nia daangada gu daudali nia hangaahai huaidu
o nia henua i nadau baahi ala e daumaha gi nia balu god. Malaa, digaula
gu hagamilimilia di Hale Daumaha dela ne hai go Dimaadua gi dabuaa-
hia. 15 Dimaadua di God o nadau maadua mmaadua, gu duudagi hua
i golo e haga hagau mai ana soukohp e hagailoo hagalliga gi ana
daangada, idimaa Mee e hiihai e benebene digaula mo di Hale Daumaha.
16 Gei digaula gu hai hua nadau dadaagala gi digau kae hegau a God,
gu hagabalumee ana helekai mo di gadagada gi ana soukohp, gaa dae loo
gi tamanaiee o di hagawelewele Dimaadua ga deemee di nadau llele
gi daha.

17 Deelaa laa Dimaadua gu laha mai di king o Babylonia belee hai tauwa
gi digaula. Di king gu daaligi gii mmade nia dama daane o Judah i lodo
di Hale Daumaha. Mee dono dumaalia ang gi tei daangada ai, digau
lligi be mmaadua, taane be di ahina, magi be maaloo. God guu wanga
digaula huogodoo gi mee. 18 Di king o Babylonia gu gaiaa di Hale Dau-
maha, di gowaa dugu nia bahihadu di Hale Daumaha, mo nia maluagina
di king mo ana gau aamua, guu kae nia mee huogodoo gi Babylon. 19 Mee
guu dudu gi lala di Hale Daumaha mo di waahale Jerusalem ngaadahi mo
nia hale king mo ono maluagina, gu oho gi lala nia abaaba di waahale.
20 Mee guu lahi digau ala e mouli gi Babylonia, di gowaa dela e hai hege ai
ginaadou gi mee mo ono hagadili gaa dae loo gi di gila aga di king o
Persia e dagi dana waa henua damana. 21 Nia helekai Dimaadua ala
ne kokohp mai soukohp Jeremiah la gu hagahonu i nia mee aanei:

"Tenua gaa hai di anga henua i nia ngadau e madahidu,
e hagadonu nia ngadau hagamolooloo o di Sabad ala digi heia."[x]

Cyrus gu hagailoo gi digau o Jew gi hula gi muli
(Ezra 1.1-4)

22 I lodo tahi ngadau o Cyrus nogo hai di king aamua o Persia, Dimaa-
dua guu hai a mee gi hihi dana haganoho ang gi ana henua huogodoo
ala e dagi koia, bolo gi haga duulia aga dana haganoho, gi hagadele ina
gi nia gowaa huogodoo o dono waa henua:

---

[x] **36.21** *nia ngadau hagamolooloo o di Sabad* Mmada gi Nnaganoho Moses i Leviticus 25.1–7.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

23 "Deenei taganoho a Cyrus di king aamua o Persia: Dimaadua go
di God o di langi gu gaamai di mogobuna e dagi nia henua huogo-
doo i henuailala, gei gu hagaanga mai labelaa bolo ma ko au dela
e hau dono Hale Daumaha i Jerusalem i Judah. Dolomeenei, goodou
huogodoo ala nia daangada ni God, hula gi golo, gei Dimaadua
di godou God la gi madalia goodou."

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

EZRA

Di Beebaa Ezra

Di haga modongoohia:

Di Beebaa Ezra e duudagi mai *Di Beebaa 2-Kronikel*, e haga modongoohia di lloomoi labelaa digau o Jew ala nogo noho hege i Babylon, mo di hau hoou nadau mouli mo di hai daumaha i Jerusalem. Nia haga modongoohia aanei gu hagatau gi lala: (1) Di hagabuulinga daangada o Jew ala ne lloomoi matagidagi mai i Babylon mai nnelekai Cyrus, di king aamua o Persia. (2) Di Hale Daumaha la gu haga hoou, guu budu gu daamada labelaa di hai daumaha ang gi God i Jerusalem. (3) Nia ngadau nomuli, gei dahi hagabuulinga gau o Jew gu lloomoi labelaa gi Jerusalem, e dagi go Ezra, taane kabemee i nia haganoho a God, dela ne hagamaamaa digau o Jew e haganoho nadau hai daumaha mo nadau mouli e madamada humalia i di mouli hagataalunga e donu o Israel.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di lloomoi matagidagi gi muli i di nadau lahi gi daha *(1.1–2.70)*
Di Hale Daumaha gu haga duu aga labelaa, guu budu *(3.1–6.22)*
Ezra gu hanimoi gi Israel mo digau ala ne lahi gi daha *(7.1–10.44)*

King Cyrus gu helekai bolo digau o Jew gii hula gi muli

1 1 I lodo tahi ngadau o Cyrus nogo hai di king aamua o Persia, Dimaadua guu hai a mee gi hihi dana haganoho ang gi ono henua huogodoo ala e dagi koia, bolo gi haga duulia aga dana haganoho, gi hagadele ina gi digau huogodoo o dono guongo, bolo gi kila ai nnelekai Dimaadua ala ne hai gi soukohp Jeremiah:[a]

2 "Deenei taganoho a Cyrus di king aamua o Persia. Dimaadua go di God o di langi gu gaamai gi di au di mogobuna e dagi nia henua huogodoo i henuailala, gei gu hagaanga mai labelaa bolo ma ko au

---

[a] **1.1** Jeremiah 25.11; 29.10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dela e hau dono Hale Daumaha i Jerusalem i lodo Judah.[b] 3 Dimaadua gi madalia goodou huogodoo ala go ana dama. Goodou hula gi Jerusalem i lodo tenua Judah gi haga duulia di Hale Daumaha o Dimaadua, di God o Israel dela e daumaha ginai i Jerusalem. 4 Maa iai tangada i lodo nia dama a God aanei i kinei e hiihai bolo nia daangada e hagamaamaa ia e hana labelaa gi Jerusalem, gei digau ala i baahi o mee, e hai gi hagamaamaa a mee. Digaula e hagamaamaa a mee gi nia silber mono goolo, nia goloo mono manu, mono hagadilinga goloo ala i golo ala e hai tigidaumaha i lodo di Hale Daumaha o God i Jerusalem."

5 Nomuli gei nia dagi o nia madahaanau o Judah mo Benjamin, digau hai mee dabu mono Levi, mo nia daangada huogodoo a God ala ne haga ngalua nadau lodo bolo gi hagatogomaalia le e hula e haga duu aga di Hale Daumaha o Dimaadua i Jerusalem. 6 Nia daangada ala i nadau baahi huogodoo gu hagamaamaa digaula gi nia hagadilinga mee e logo: nia pileedi silber, goolo, goloo, nia manu, mono hagadilinga goloo huingadaa ala i golo, mo nia mee ala e hai tigidaumaha gi di Hale Daumaha. 7 Di king Cyrus guu wanga labelaa gi digaula nia boolo mono ibu, ala ne kae go King Nebuchadnezzar mai i lodo di Hale Daumaha i Jerusalem gaa dugu gi lodo di hale daumaha o ono god. 8 Di king Cyrus gaa wanga nia maa gi Mithredath, go tangada madamada humalia i nia goloo hagalabagau di king, gei ogo Mithredath gaa dau nia maa, gaa wanga nia maa gi Sheshbazzar, di gobinaa o Judah. 9-10 Malaa nia goloo aalaa la aanei:

nia boolo goolo llauehe	30
nia boolo silber llauehe	1,000
nia hagadilinga pileedi ala i golo	29
nia boolo goolo lligi	30
nia boolo silber lligi	410
nia hagadilinga pileedi ala i golo	1,000

11 Nia boolo goolo mo silber mono hagadilinga pileedi ala i golo la gu lima mana haa lau (5,400), ala ne gaamai go Sheshbazzar i dono hagatanga i Babylon e hana gi Jerusalem, ginaadou mo digau o Jew ala i golo.

Nia ingoo digau nogo noho hege ne lloomoi labelaa gi muli
(Nehemiah 7.4-73)

2 1 E dogologo digau nogo noho hege gu hagatanga mai Babylon, gu lloomoi labelaa gi Jerusalem mo Judah, tei gii hana gi dono

[b] **1.2** Isaiah 44.28

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gowaa donu nogo noho ai. Nia madahaanau digaula nogo noho hege i
Babylon, mai hua di madagoaa di King Nebuchadnezzar ne lahi digaula
be digau lawalawa gaa dugu i golo. 2 Nadau dagi go Zerubbabel, Joshua,
Nehemiah, Seraiah, Reelaiah, Mordecai, Bilshan, Mispar, Bigvai, Rehum,
mo Baanah.

Aanei nia ingoo nia madahaanau o Israel mo togologo o di mada-
haanau e dahi ala ne loomoi gi daha mo di noho hege:

3-20 Parosh - 2,172
Shephatiah - 372
Arah - 775
Pahath-Moab (di hagadili ni Jeshua mo Joab) - 2,812
Elam - 1,254
Zattu - 945
Zaccai - 760
Bani - 642
Bebai - 623
Azgad - 1,222
Adonikam - 666
Bigvai - 2,056
Adin - 454
Ater (e gahi labelaa bolo Hezekiah) - 98
Bezai - 323
Jorah - 112
Hashum - 223
Gibbar - 95

21-35 Digau ala nadau maadua mmaadua nogo noho i nia waahale aanei
gu lloomoi labelaa:
Bethlehem - 123
Netophah - 56
Anathoth - 128
Azmaveth - 42
Kiriath-Jearim, Chephirah, mo Beeroth - 743
Ramah mo Geba - 621
Michmash - 122
Bethel mo Ai - 223
Nebo - 52
Magbish - 156
Di Elam dela i golo - 1,254
Harim - 320
Lod, Hadid, mo Ono - 725
Jericho - 345
Senaah - 3,630

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

36-39 Aanei nia ingoo o nia madahaanau gau hai mee dabu ala ne lloomoi
i di nadau noho hege:
Jedaiah (aanei go di hagadili Jeshua) - 973
Immer - 1,052
Passhur - 1,247
Harim - 1,017
40-42 Nia madahaanau digau Levi ala ne lloomoi i di noho hege:
Jeshua mo Kadmiel (di hagadili ni Hodaviah) - 74
Digau daahili o di Hale Daumaha (di hagadili ni Asaph) - 128
Digau madamada humalia di Hale Daumaha (di hagadili ni Shallum,
Ater, Talmon, Akkub, Hatita, mo Shobai) - 139
43-54 Nia madahaanau digau hai hegau o di Hale Daumaha ala ne lloomoi
i di nadau noho hege:
Ziha, Hasupha, Tabbaoth,
Keros, Siaha, Padon,
Lebanah, Hagabah, Akkub,
Hagab, Shamlai, Hanan,
Giddel, Gahar, Reaiah,
Rezin, Nekoda, Gazzam,
Uzza, Paseah, Besai,
Asnah, Meunim, Nephisim,
Bakbuk, Hakupha, Harhur,
Bazluth, Mehida, Harsha,
Barkos, Sisera, Temah,
Neziah, mo Hatipha.
55-57 Nia madahaanau o nia dama hai hegau a Solomon ala ne lloomoi i di
nadau noho hege:
Sotai, Hassophereth, Peruda,
Jaalah, Darkon, Giddel,
Shephatiah, Hattil, Pochereth-Hazzebaim, mo Ami
58 Togologo o nia hagadili digau hai hegau di Hale Daumaha mo di gau
hai hegau a Solomon ala ne loomoi i nadau noho hege e 392.
59-60 Nia daangada e 652 guu dau gi lodo nia madahaanau o Delaiah,
Tobiah mo Nekoda ala ne loomoi i nia dama waahale lligi o Tel-Melah,
Tel-Harsha, Cherub, Addan mo Immer, gei digaula gu deemee di
haga modongoohia be ginaadou nia hagadili o Israel.
61-62 Nia madahaanau hai mee dabu labelaa aanei ala digi hagamodo-
ngoohia ina go di beebaa be dehee di nadau hagatau mai nadau maadua
mmaadua: go Habaiah, Hakkoz, mo Barzillai. (Tamana madua ni di
madahaanau gau hai mee dabu o Barzillai gu hai lodo gi di ahina mai di
madahaanau Barzillai o Gilead, ge guu kae di ingoo tamana dono lodo).
Idimaa nadau damana mmaadua gu de iloo be di ma koai, dela ne hidi ai

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

digaula ga deemee di hai digau hai mee dabu. 63 Di gobinaa digau o Jew
guu hai gi digaula bolo digaula e deemee di gai nia mee ala gu haga dabu
ang gi God, gaa dae loo gi tangada hai mee dabu dela e mee di hai hegau
i nia 'Urim' mo 'Thummim'.[c] [d]
64-67 Togologo o digau nogo noho hege ala gu loomoi - 42,360
digau hai hegau daane mono ahina - 7,337
digau daahili daane mono ahina - 200
nia hoodo - 736
nia hoodo 'donkey' - 245
nia 'camel' - 435
nia 'donkey' - 6,720
68 Di madagoaa digaula ne lloomoi i di nadau noho hege gaa dau gi di
Hale Daumaha i Jerusalem, ge hunu dagi madahaanau gu gaamai nadau
wanga dehuia belee hagamaamaa di hagaduu aga labelaa di Hale Dau-
maha gi dono lohongo. 69 Digaula gu dahi aga nadau mee ala e mee
ang gi di moomee deenei, huogodoo ne gila mai nia pauna goolo e 1,030,
nia pauna silber e 5,740, mo nia gahu lloo o digau hai mee dabu e 100.
70 Digau hai mee dabu, digau Levi, mo hunu daangada labelaa
guu noho i lodo be e hoohoo gi Jerusalem. Digau daahili, digau haga-
loohi di Hale Daumaha, mo digau hai hegau o di Hale Daumaha
guu noho i lodo nia dama waahale hoohoo mai gi Jerusalem, mo digau
Israel ala ne dubu i golo guu noho i lodo nia dama waahale i nia gowaa
ala nogo noho ai nadau maadua mmaadua.[e]

Di hai daumaha gu daamada labelaa

3 1 I di hidu malama, digau Israel guu noho i lodo nadau waahale, gei
digaula huogodoo gu dagabuli i Jerusalem. 2 Gei Joshua, tama a
Jehozadak, mo ono ehoo gau hai mee dabu, mo Zerubbabel, tama a Sheal-
tiel, mo ono gau huogodoo, digaula gu haga duu aga labelaa di gowaa
dudu tigidaumaha o di God o Israel belee hai ai nadau tigidaumaha
dudu, be di hai dela guu lawa di hihi i lodo Nnaganoho Moses, tangada
hai hegau a God.[f] 3 Ma e aha maa digau ala ne lloomoi le e mmaadagu i
digau ala e noho i tenua deelaa, gei digaula guu hau hua di nadau gowaa
dudu tigidaumaha i di gowaa hua dela nogo duu iei di maa i mua. Malaa,
digaula gu daamada guu hai nadau tigidaumaha ala e dudu i hongo
di maa, i nia luada mo hiahi.[g] 4 Digaula guu budu guu hai Tagamiami
o nia Damaa hale Hagaabili[h] be di hai dela gu haganoho, gei digaula

---

[c] **2.63** *'Urim' mo 'Thummim':* Aanei la nia mee ala ne hai hegau ai tangada hai mee dabu belee iloo ai di manawa o God. Gidaadou e de iloo hagahumalia be ne hai hegau behee.
[d] **2.63** Numbers 27.21 [e] **2.70** 1 Kronikel 9.2; Nehemiah 11.3 [f] **3.2** Exodus 27.1
[g] **3.3** Numbers 28.1-8 [h] **3.4** Leviticus 23.33-34

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e haihai tigidaumaha i nia laangi huogodoo ala e hagadau be di mee dela guu dugu.[i] 5 Digaula gu hagapuni nia tigidaumaha dudu ala e haihai i nia laangi huogodoo, mo e haihai labelaa i di Budu o di Malama Hoou, mo nadau buni gi di gowaa e dahi e daumaha ang gi Dimaadua, mo nia tigidaumaha huogodoo ala e hai ang gi Dimaadua mai i tangada nei mo tangada nei.[j] 6 Ma e aha maa nia daangada digi daamada e haga duu aga hoou di Hale Daumaha, gei digaula gu daamada hua di hai nadau tigidaumaha dudu ang gi Dimaadua, mai i tahi laangi o di hidu malama.

Di haga duu aga hoou di Hale Daumaha gu daamada

7 Nia daangada gu dahi aga nadau bahihadu e hui digau hai hadu mono degitanga, digaula gu dahi aga labelaa nadau meegai, mono wai, mono lolo olib, belee hagau gi digau Tyre mo Sidon, e koodai gi nia laagau 'cedar' mai Lebanon, ga dagi mai lodo tai gi Joppa. Nia mee huogodoo aanei ne hai mai i lala nia mogobuna di king aamua go Cyrus, tangada Persia. 8 Di lua malama o di ngadau i muli di nadau lloomoi gi di gowaa dela e duu ai di Hale Daumaha i Jerusalem, digaula ga daamada ga ngalua. Zerubbabel, Joshua mo nau ihoo digau o Jew ala i golo, digau hai mee dabu, mo digau Levi, mo digau huogodoo ala ne lloomoi labelaa gi Jerusalem mai i di nadau noho hege, ginaadou guu buni gu daamada di nadau moomee. Gei digau Levi ala gu madalua be nonua nadau ngadau, e madamada humalia di moomee di hau haga hoou di Hale Daumaha. 9 Jeshua, tangada Levi, mo ana dama daane mo ono gau, mo Kadmiel mo ana dama daane ala go di madahaanau o Hodaviah guu buni ngaadahi bolo ga madamada humalia mo di dagi digau ala e hau haga hoou di Hale Daumaha deelaa. Gei ogo digau Levi mai i di madahaanau o Henadad gu hagamaamaa labelaa digaula. 10 Di nadau haga noho di baba o di Hale Daumaha, digau hai mee dabu gu ulu nadau gahu lloo gaa tuu i nadau lohongo, e kumi nadau labaa, gei digau Levi mai i di madahaanau Asaph nogo i golo labelaa mo nadau mee hagatangitangi. Digaula ga hagahagaamu a Dimaadua be di hai King David ne haganoho dono madagoaa nogo king.[k] 11 Digaula gu dadaahili ang gi Dimaadua taahili hagaamu deenei:

"Dimaadua e manawa dumaalia,
gei dono aloho i digau Israel dono hagaodi ai."[l]

Nia daangada huogodoo guu wwolo gi nua loo e haga hagaamu Dimaadua, idimaa di baba o di hale la gu daamada gu haga noho. 12 Digau

---

[i] **3.4** Numbers 29.12-38 [j] **3.5** Numbers 28.11—29.39 [k] **3.10** 1 Kronikel 25.1
[l] **3.11** 1 Kronikel 16.34; 2 Kronikel 5.13; 7.3; Pisalem 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; 136.1; Jeremiah 33.11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dogologowaahee mai i digau hai mee dabu mmaadua, mo mai i digau
Levi, mo mai i nia dagi madahaanau ala gu gidee ginaadou di Hale
Daumaha dela i mua, la gu tangitangi i di nadau gidee di haga noho
o di baba o di Hale Daumaha deenei, idimaa, digaula gu langahia di
Hale Daumaha dela i mua. Gei digau ala i golo gu wwolowwolo mo di
tenetene. 13 Ma deai tangada e mee di modongoohia ai be aahee digau
ala e tangi, ge aahee digau ala e tenetene, idimaa, nia lee digaula
gu wwolo loo gi nua loo gu longono gi nia gowaa mogowaa.

Di lagamaaloo i di gili di moomee di Hale Daumaha

4 1 Nia hagadaumee o Judah mo Benjamin gaa longo bolo digau ala nogo
noho hege ne lloomoi, e hau labelaa di Hale Daumaha o Dimaadua,
di God o Israel. 2 Digaula ga heetugi gi Zerubbabel mo nia dagi nia mada-
haanau, ga helekai, "Dumaalia mai gi gimaadou e hau di Hale Daumaha
dalia goodou. Gimaadou e daumaha gi di God dela e daumaha ginai goodou
ge e tigidaumaha labelaa gi Mee mai hua di madagoaa di king aamua o
Assyria go Esarhaddon dela ne hagau mai gimaadou bolo gii noho i kinei."[m]
3 Gei Zerubbabel mo Joshua, mo nia dagi madahaanau ga helekai gi
digaula, "Gimaadou hagalee hiihai bolo goodou e hagamaamaa e hau di
Hale Daumaha o Dimaadua, go di madau God. Gimaadou gaa hau hua
di maa, gii hai be nnelekai di king aamua o Persia go Cyrus ne dugu mai
gi gimaadou."
4 Nomuli, gei digau ala nogo noho i tenua deelaa ga haga madagudagu
digau o Jew gi lodo paagege gi dee hai di moomee. 5 Gei digaula hogi
guu hui halahalau digau aamua di oobidi Persia bolo digaula gi hai baahi
gi di moomee digau o Jew. Di mee deenei gu daahi maaloo hua igolo i di
madagoaa Cyrus nogo king, gaa dau adu labelaa gi di madagoaa Darius
ne hai di king.

Tee buni i di haga duu aga hoou Jerusalem

6 Di madagoaa di king go Xerxes,[n] nia hagadaumee o digau ala e noho
i Judah mo Jerusalem gaa hai di nadau lede hai baahi ang gi digaula.
7 Di madagoaa o Artaxerxes di king aamua o Persia, gei ogo Bishlam,
Mithredath, Tabeel mo digau ala i nadau baahi guu hai di nadau lede
gi di king. Di lede deelaa la ne hihi gi nnelekai Aramaic, guu dau ge
gu haga donudonu. 8 Gei Rehum di gobinaa, mo Shimshai tangada hihi o
tenua deelaa, guu hihi labelaa di nau lede gi di king Artaxerxes nia longo
o Jerusalem, e hihi boloo:
9 "Mai baahi o Rehum di gobinaa, mo Shimshai tangada hihi o tenua
deenei, mo mai digau hai gabunga ala i nau baahi, mono gau aamua

---

[m] **4.2** 2 Kings 17.24-41 [n] **4.6** Esther 1.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

huogodoo ala go nia daane mai Erech, Babylon mo Susa i lodo tenua
go Elam, 10 ngaadahi mono gau ala ne hagatanga gi daha mo nadau
gowaa i nia mogobuna o Ashurbanipal gaa noho i lodo di waahale
go Samaria mo di ingoo hua di gowaa i bahi i dai o Euphrates."
11 Aanei nia helekai o di lede:
"Ang gi di king aamua Artaxerxes mai ana gau hai hegau, go
nia daane o bahi i dai o Euphrates. 12 Meenei di king, gimaadou
e hagamodongoohia adu bolo digau o Jew ala ne loomoi i do baahi
la guu noho i Jerusalem e hagaduu aga hoou di waahale hai kai
tilikai ge hai mee huaidu. Digaula gu daamada gu haga duu aga
labelaa nia abaaba di waahale deelaa, gu hoohoo gaa lawa. 13 Mee-
nei di king, di waahale ma gaa hau haga hoou gei nia abaaba di maa
ma gaa lawa, nia daangada ga hagalee hui nadau dagitedi, gei dau
hagabudu hadu la ga dulii loo. 14 Idimaa gimaadou ala e noho i lala
o mogobuna king, gimaadou hagalee hiihai e mmada gi di hai bee-
nei e gila aga, gaa hidi ai madau hiihai 15 bolo goe gi halahala ina
gi lodo nia beebaa e dugu ai nia mee hagalabagau nogo benebene go
o damana mmaadua. Maa goe gaa hai beenei, gei goe ga gidee bolo
di waahale deenei la nogo hai baahi mai i mua loo, ne hidi mai ai
nia haingadaa ang gi nia king mo nia dagi o nia henua ala i golo,
e haingadaa gi tangada ma gaa dagi digaula, dela ne mooho ai di
waahale deelaa. 16 Dolomeenei gei gimaadou guu donu bolo di waa-
hale ma gaa hau haga hoou gei di abaaba di maa ma gaa lawa, gei
goe, meenei di king, gu o mogobuna ai gi di bahi i dai o Euphrates."
17 Di king ga hagau di hui di lede:
"Ang gi di gobinaa Rehum, mo tangada hihi go Shimshai, mo
godou ihoo ala e noho i Samaria mo nia madagoaa ala i bahi i dai
o Euphrates. 18 Di godou lede ne hagau mai la gu hagadonu ono
helekai ge gu dau mai gi di au. 19 Au guu hai dagu hagadina,
ge di maa e donu guu gida bolo mai hua namua gei Jerusalem
gu hai baahi gi nia hai o nia king, ge gu hagamuamua ono gau,
gaa hidi aga ai di ngongooaa. 20 Nia king maaloo nogo dagi i kono,
guu hai nadau haganoho laa hongo nia henua huogodoo ala
i bahi i dai o Euphrates ge gu ogo nia dagitedi mono hadu o di
oobidi. 21 Dela go di maa belee hai ginai di godou haganoho bolo nia
daane aalaa gii lawa hudee haga duulia aga di waahale gaa dae loo
gi di au ma ga dumaalia. 22 Goodou heia gi limalima dolomeenei,
gi de gila aga hua di haingadaa mai i dogu hiihai."
23 Di madagoaa hua ne dau ai di lede deenei mai di king Artaxerxes
gaa dau gi Rehum, Shimshai, mo digau ala i nau baahi, digaula
ga hagalimalima hua gi Jerusalem gaa dugu digau o Jew bolo gi hudee
haga duulia aga labelaa di waahale.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di moomee di Hale Daumaha e daamada labelaa

24 Di haga duu aga di Hale Daumaha guu dugu gaa dae loo gi di lua
ngadau o Darius nogo hai di king aamua o Persia.

5 1 Tolongo deelaa, nia soukohp dogolua i golo, go Haggai mo Zecha-
riah tama ni Iddo, ga daamada ga helehelekai i di ingoo di God o
Israel ang gi digau o Jew ala e noho i Judah mo Jerusalem.[o] 2 Di madagoaa
Zerubbabel tama a Shealtiel mo Joshua tama ni Jehozadak ne longono nau
helekai, gei meemaa ga daamada gaa hau labelaa di Hale Daumaha i Jeru-
salem, gei ogo nia soukohp dogolua aalaa e hagamaamaa meemaa.[p]
3 Di madagoaa hua deelaa, gei Tattenai di gobinaa o bahi i dai o
Euphrates, mo Shethar-Bozenai mo digau aamua ala i nau baahi gaa hula
gi Jerusalem, ga heeu gi digaula boloo, "Ma koai dela ne haga mogobuna
goodou gi hauhia di hale deenei ge gi hagatogomaalia ina ono goloo?"
4 Digaula ga heeu labelaa nia ingoo nia daane huogodoo ala nogo haga-
maamaa di hau di Hale Daumaha. 5 Gei God e madamada humalia nia
dagi o digau o Jew, gaa hai digau aamua o Persia gi hagalee hai di nadau
mee, gaa dae loo gi ginaadou gaa hihi di nadau lede gi di king aamua go
Darius, gaa dau di hui di lede deelaa. 6 Deenei di beebaa digaula ne kae
gi di king aamua:

7 "Ang gi di king aamua go Darius, goe gii dagi i di aumaalia.

8 "Meenei di king, goe gi iloo bolo gimaadou guu hula gi Judah
gu gidee bolo di hale o di God aamua gu haga duu aga labelaa gi nia
hadu llauehe ge guu wanga ono tanga laagau. Di moomee la guu hai
hagahumalia ge menege. 9 Nomuli, gei gimaadou ga heeu gi nia dagi
digaula be di ma koai ne dugu ang gi ginaadou gi hauhia di Hale
Daumaha ge gi hagatogomaalia ina ono goloo. 10 Gimaadou gu heeu
labelaa nia ingoo digaula, bolo gii mee ai di hagi adu nia dagi o di
moomee deenei.

11 "Gei digaula boloo, 'Gimaadou nia dama hai hegau ni di God
di langi mo henuailala. Gimaadou e hau labelaa di Hale Daumaha
dela ne hau matagidagi go di king mogobuna o Israel, gei ne haga-
togomaalia ono goloo. 12 Idimaa madau maadua mmaadua ne hai
di God di langi gi hagawelewele, ge Ia gaa hai tangada Chaldea go
Nebuchadnezzar, di king aamua o Babylonia, gi maaloo i digaula. Di
Hale Daumaha la gu mooho gei nia daangada la guu lahi be nia hege
gi Babylonia.[q] 13 Tahi ngadau nogo king ai Cyrus i Babylonia, gei mee
guu hai dana haganoho bolo di Hale Daumaha deelaa le e hau labelaa
i golo.[r] 14 Mee ne gaamai gi muli labelaa nia pileedi goolo mo silber

---

[o] **5.1** Haggai 1.1; Zechariah 1.1 [p] **5.2** Haggai 1.12; Zechariah 4.6-9
[q] **5.12** 2 Kings 25.8-12; 2 Kronikel 36.17-20; Jeremiah 52.12-15 [r] **5.13** Ezra 1.2-11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di Hale Daumaha ala ne kae go Nebuchadnezzar i di Hale Daumaha i Jerusalem, gaa wanga gi lodo di hale daumaha i Babylon. King Cyrus gaa wanga nia goloo aalaa gi taane dono ingoo go Sheshbazzar dela ne dongo go mee belee hai di gobinaa Judah. 15 Di king aamua ne helekai gi mee bolo gi kae ina nia goloo aalaa gi lodo di Hale Daumaha i Jerusalem, gi hauhia aga labelaa di hale daumaha deelaa gi dono lohongo nogo duu ai i mua. 16 Sheshbazzar gaa hana ga haganoho di hagamau o di hale deelaa, di moomee ga daamada ga duudagi hua adu i di madagoaa deelaa gaa dae mai gi dolomeenei, ge di maa digi lawa.'

17 "Dolomeenei, meenei di king aamua, be di maa goe e dumaalia e hai di halahala gi lodo nia beebaa o nia king aamua o Babylon e mmada be di maa e donu be deeai bolo Cyrus guu hai dana haganoho bolo di Hale Daumaha le e hau labelaa gi dono lohongo i Jerusalem. Heia laa gi iloo e gimaadou be goe e hai bolo aha gi di hai deenei."

Di haganoho Cyrus guu gida labelaa

6 1 Malaa, di king go Darius guu hai dana haganoho bolo e halahala nia beebaa haganoho ala nogo benebene i Babylon. 2 Gei di maa nogo i di guongo go Ecbatana i lodo tenua go Media, deenei di gowaa ne gida ai di beebaa deenei, dela e hihi ai nia mee aanei:

3 "Tahi ngadau o di madagoaa Cyrus nogo king, gei mee
gu haga duu aga dana haganoho bolo di Hale Daumaha i Jerusalem
le e hau labelaa, e hai di gowaa dudu tigidaumaha ge e hai labe-
laa di gowaa hai tigidaumaha. Di hale le e duuduu i nua nia piidi
e matiwa, gei di palaha nia piidi e matiwa. 4 Di abaaba le e hau
gi nia laagau dagidahi i hongo nia goolongo hadu e dolu ala e haga-
tau gi nua. Nia hui huogodoo le e gaamai i baahi tangada dela
e benebene nia bahihadu di king. 5 Gei nia pileedi goolo mo silber
ala ne kae go Nebuchadnezzar gi Babylon mai i di Hale Daumaha i
Jerusalem la gi kae ina labelaa gi nadau lohongo i di Hale Daumaha
i Jerusalem."

Darius gu haga noho bolo di moomee la gi heia hua igolo

6 Nomuli, gei Darius ga hagau dana lede deenei:
"Ang gi Tattenai, di gobinaa o tenua bahi i dai i Euphrates, mo
Shethar-Bozenai, mo gulu ihoo gau oobidi ala i bahi i dai o
Euphrates.

"Goodou tuu i daha mo di Hale Daumaha deelaa. 7 Hudee
haga de aadee ina goodou gi di hau o di maa. Dumaalia ang gi di
gobinaa o Judah mo nia dagi o digau o Jew gi hauhia labelaa di Hale
Daumaha o God, i di gowaa dela nogo duu ai di maa i mua. 8 Gei

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

au e dugu goodou gi hagamaamaa digaula ala e hau di hale. Malaa,
digau ngalua le e hui gi limalima mai i nia bahihadu a di king ala
e ogoogo mai i nia dagitedi huogodoo i bahi i dai o Euphrates bolo
gi duudagi hua di nadau moomee gi muli. 9 Nia laangi huogodoo, gei
goodou wanga nia mee huogodoo aanei gi digau hai mee dabu ala i
Jerusalem ala e hiihai ginai: Nia damaa kau daane, nia siibi be nia
dama siibi e hai ai nadau tigidaumaha dudu ang gi God di langi, mo
nia 'wheat', nia toolo, nia waini, mo nia lolo olib. 10 Nia mee aanei
e hai gii hai gii mee ai di hai nadau tigidaumaha ala e haga tene-
tene di manawa o God i di langi, bolo ginaadou gi dalodalo labelaa
i di au mo agu dama daane. 11 Au e haganoho labelaa bolo maa dahi
dangada ma ga hagalee hagalongo gi taganoho deenei, e daa gi daha
di laagau e dahi i dono hale, e akaa gii gaa, e daalo dono huai-
dina gi mooho, gei dono hale le e oho gi lala, gi hai hua be tagabae
geinga. 12 Malaa, au e dangi gi God dela ne hilihili Jerusalem belee
hai di gowaa hai daumaha ang gi de Ia gi hagahuaidu ina tei king
be tei guongo dela e hai baahi gi taganoho deenei, be e hai bolo
ia e oho di Hale Daumaha deelaa. Au go Darius dela ne hai dagu
haganoho deenei. Malaa, huogodoo gi haga gila ina taganoho deenei
hagatau."

Di hagadabu di Hale Daumaha

13 Malaa, di gobinaa Tattenai, mo Shethar-Bozenai mo nau ihoo oobidi
gu haga gila aga nia mee huogodoo di king ne haga noho mai i lodo taga-
noho deelaa. 14 Nia dagi o digau o Jew gu hagamahi huoloo i di nadau
haga duu aga di Hale Daumaha, gu haga manawa maaloo aga go nia
soukohp go Haggai mo Zechariah. Digaula gu hagalawa di nadau hale be di
hai di God o Israel dela guu lawa di haga noho, mo di hai o Cyrus, Darius
mo Artaxerxes nia king aamua o Persia dela guu lawa di haga noho.[s] 15 Di
haga duu aga di Hale Daumaha la ne lawa i tolu laangi o di malama go
Adar, i lodo di ono ngadau o di madagoaa o Darius nogo king. 16 Ga nomuli,
gei digau Israel mo digau hai mee dabu, mo digau Levi, mo digau huogodoo
ala ne lloomoi i di nadau noho hege, ginaadou gu hagadabu di nadau Hale
Daumaha mo nadau tenetene huoloo. 17 I lodo di nadau budu di nadau hale,
digaula gu tigidaumaha nadau kau daane e lau, ge lua lau siibi, haa lau
dama siibi e hai ai nadau tigidaumaha, gei nia kuudi daane e madangaholu
maa lua, e dau gi nia madahaanau o Israel e hai ai tigidaumaha wwede nia
huaidu. 18 Digaula gu haga noho labelaa nia gau hai mee dabu mo digau
Levi ang gi di moomee e hai hegau i lodo di Hale Daumaha dela i Jeru-
salem, be di hai dela guu lawa di haga noho i lodo di Beebaa Moses.

---

[s] **6.14** Haggai 1.1; Zechariah 1.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Tagamiami Pasoobaa

19 Nia daangada ala ne lloomoi i di nadau noho hege, guu hai di nadau
Hagamiami o di Pasoobaa i di madangaholu maa haa laangi o di malama
matagidagi o di ngadau i muli di nadau dau.[t] 20 Digau hai mee dabu
huogodoo mo digau Levi huogodoo gu haga madammaa ginaadou huogo-
doo gu madammaa ang gi di hai daumaha. Digau Levi gu daaligi nadau
manu ang gi Tagamiami Pasoobaa, e hai di nadau tigidaumaha i digau
huogodoo ala ne lloomoi i di nadau noho hege, mo anga labelaa gi nadau
ihoo gau hai mee dabu mo anga labelaa gi ginaadou. 21 Digau Israel
huogodoo ala ne lloomoi i di nadau noho hege, guu gai nia tigidaumaha,
ngaadahi mo digau huogodoo ala guu kili gi daha nia hangahaihai o
digau bouli ala nogo noho i tenua deelaa, ala ne lloomoi belee madalia
di hai daumaha ang gi Dimaadua go di God o Israel. 22 Digaula guu budu
labelaa Tagamiami o di Palaawaa Digi Hagatanga mo nadau tenetene
i di waalooloo o nia laangi e hidu. Digaula gu tenetene huoloo, idimaa,
Dimaadua guu huli di manawa o di king aamua o Assyria bolo gi haga-
maamaa ina digaula, e haga duu aga di Hale Daumaha o di God o Israel.

Ezra guu dau i Jerusalem

7 1 Muli nia ngadau e logo, di madagoaa Artaxerxes nogo hai di king
o Persia, taane nogo i golo dono ingoo go Ezra. Mee e halahala di
hagatau o ono maadua mmaadua gaa tugi loo i tagi aamua hai mee dabu
go Aaron. E hagatau beenei:

Ezra, tama daane ni Seraiah,
Seraiah tama daane ni Azariah,
Azariah tama ni Hilkiah,
2 Hilkiah tama ni Shallum,
Shallum tama ni Zadok,
Zadok tama ni Ahitub,
3 Ahitub tama ni Amariah,
Amariah tama ni Azariah,
Azariah tama ni Meraioth,
4 Meraioth tama ni Zerahiah,
Zerahiah tama ni Uzzi,
Uzzi tama ni Bukki,
5 Bukki tama ni Abishua,
Abishua tama ni Phinehas,
Phinehas tama ni Eleazar,
Eleazar tama ni Aaron.

---

[t] **6.19** Exodus 12.1-20

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

6-7 Ezra, taane kabemee huoloo, e iloo ia huoloo di hai o nia haganoho
a Dimaadua, go di God o digau Israel, ala ne wanga gi Moses. Idimaa
Dimaadua go di God ne hila ang gi Ezra, gei di king aamua gu dumaalia
gi mee nia mee huogodoo a mee ala e dangi ai. Malaa, di hidu ngadau o
Artaxerxes nogo king, gei Ezra gu madalia dahi buini gau Israel ne haga-
tanga i Babylonia e hula gi Jerusalem. Digau ala i lodo di buini deenei,
la digau hai mee dabu, mono gau Levi, digau daahili, mo nia madaloohi
di Hale Daumaha, mo digau ngalua o di Hale Daumaha. 8-9 Digaula
ne hagatanga i Babylon i tahi laangi o di malama matagidagi. Mai i nia
hagamaamaa a God, digaula ne dau i Jerusalem i tahi laangi o di lima
malama. 10 Ezra gu hagamahi e kuulu nia haganoho a Dimaadua, ge
e haga kila aga nia maa, ge e hagi anga nia hagahonu o nia maa huogo-
doo gi digau Israel.

Di lede a di king Artaxerxes ne wanga gi Ezra

11 Di king aamua go Artaxerxes gaa wanga dana beebaa haga iloo gi
Ezra, tangada hai mee dabu ge e kabemee huoloo dela e iloo di hai o nia
haganoho mo nia mee huogodoo a Dimaadua ala ne wanga gi digau
Israel:

12 "Mai di king aamua go Artaxerxes ang gi tangada hai mee dabu
go Ezra, taane kabemee ge e iloo huoloo di hai o nia haganoho o di
God o di langi. 13 Au gu haga noho bolo digau Israel huogodoo ala
e noho i lodo dogu guongo, mono gau hai mee dabu, mo digau Levi
ala e hiihai e hula madalia goe, e hula gi Jerusalem. 14 Au mo agu
gau hagamaamaa dogohidu, gimaadou e hagau goe bolo gi hagadina
be dehee di hai o digau Jerusalem mo Judah di nadau haga kila aga
Nnaganoho o doo God, idimaa, di hegau deenei la gu haga anga adu
gi di goe. 15 Goe kae ina nia goolo mo nia silber tigidaumaha mada-
lia goe, nia mee ni gimaadou mo agu gau hagamaamaa ala e hiihai
bolo e wanga gi di God o Israel, dela dono Hale Daumaha i Jeru-
salem. 16 Goe kae ina labelaa nia goolo mo nia silber huogodoo ala
ne hagabudu kooe mai baahi digau ala e noho i lodo Babylon, mono
kisakis a digau Israel mo nadau gau hai mee dabu ala ne wanga gi
di nadau Hale Daumaha o di nadau God i Jerusalem.

17 "Goe ngalua gii donu gi nia bahihadu aanei e hui nia kau daane,
nia siibi daane, nia dama siibi, nia huwa laagau, mono waini,
gi tigidaumaha ina gi hongo di gowaa dudu tigidaumaha o di Hale
Daumaha i Jerusalem. 18 Goe e mee di hai hegau gi nia silber mono
goolo ala gaa dubu, e hai di ingoo hua di mee dela e hiihai ginai
goodou mo godou daangada, be di hiihai o di godou God. 19 Goe
kae ina nia boolo mono pileedi huogodoo gi di God o Jerusalem ala
ne gowadu belee hai hegau iei goodou i lodo di Hale Daumaha. 20 Ma

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

tei mee labelaa i golo e hiihai ginai goe ang gi di Hale Daumaha,
goe hana gaamai i di gowaa benebene bahihadu o di king. 21 Au
gu haga mogobuna digau ala e benebene humalia nia bahihadu o di
king i tenua i bahi i dai o Euphrates, gi limalima hua di nadau wanga
gi Ezra, tangada hai mee dabu ge e iloo huoloo di hai o nia haganoho
o di God o di langi, nia mee huogodoo a mee ala ma gaa dangi ai,
22 malaa, hagalee logo i nia pauna silber e hidu mana ma
lima lau (7,500), nia galon 'wheat' e haa mana (4,000), nia galon
waini e lima lau madalima (550), nia galon lolo olib e lima lau mada-
lima (550), mo nia toolo ala e dohu di hai hegau ai. 23 Goodou
hai hegau huoloo gii donu gi nia mee huogodoo a di God o di langi
ala e hiihai ginai e hai hegau ai i lodo di Hale Daumaha, gi de haga-
welewele hua a Mee mai gi di au mo digau ala gaa dagi nomuli.
24 Goodou gi iloo labelaa bolo ma e bule bolo goodou hudee ogo
dagitedi mai baahi digau hai mee dabu, digau Levi, digau hai daa-
hili, digau hagaloohi, digau ngalua o di Hale Daumaha, be mai baahi
digau de hilihili ala e ngalua ang gi di Hale Daumaha.
25 "Gei goe go Ezra, mai i di manawa kabemee o doo God
ne gowadu gi di goe, goe ga hilihili au daangada madamada humalia
i di Hale Daumaha mono gau hai gabunga e madamada humalia nia
daangada huogodoo ala e noho i bahi i dai o Euphrates ala e daudali
Nnaganoho o di godou God, gei goe e hai loo gii aago di ingoo hua
tangada dela hagalee e iloo ia nia haganoho. 26 Be koai hua dela haga-
lee hagalongo gi Nnaganoho o di godou God, be go nia haganoho
huogodoo o di guongo deenei, e hai loo gi hagaduadua hagalimalima,
e hagaduadua gii made, be e lahi gi daha mo dono henua, be e haga-
bagi gi daha mo dono gowaa, be e hudu gi lodo di hale galabudi."

Ezra e hagaamu Dimaadua

27 Ezra ga helekai gi digaula, "Hagaamuina Dimaadua go di God o
tadau maadua mmaadua, idimaa, Mee dela ne haga ngalua di manawa
di king aamua bolo gi hagamadamada ina di Hale Daumaha o Dimaadua
i lodo Jerusalem. 28 Mai di manawa dumaalia o Dimaadua, au gu haga-
labagau go di king aamua deelaa, mo digau hagamaamaa a maa, mo ana
gau aamua huoloo. Dimaadua go dogu God ne hagamaaloo aga au, bolo
gii mee au di huli nia manawa o digau mmaadua dogologo mai nia mada-
haanau o digau Israel, bolo gii hula dalia au gi Jerusalem."

Digau hege ala ne loomoi gi muli

8 1 Aanei nia ingoo dagi madahaanau nogo noho hege i Babylonia ala
ne lloomoi dalia Ezra gi Jerusalem i di madagoaa Artaxerxes nogo
king:

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

2-14 Gershom mai di madahaanau o Phinehas,
Daniel mai di madahaanau o Ithamar,
Hattush tama ni Shecaniah mai di madahaanau o David,
Zechariah mai di madahaanau o Parosh mo nia daane e 150 mai dono madahaanau. (Nia daane aanei le e modongoohia mai i di nadau hagadili mai mua)
Eliehoenai tama ni Zerahiah mai di madahaanau o Pahath-Moab, mo nia daane e 200,
Shecaniah tama ni Jahaziel mai di madahaanau o Zattu, mo nia daane e 300,
Ebed tama ni Jonathan mai di madahaanau o Adin, mo nia daane e 50,
Jeshaiah tama ni Athaliah, mai di madahaanau o Elam, mo nia daane e 70,
Zebadiah tama ni Michael, mai di madahaanau o Shephatiah, mo nia daane e 80,
Obadiah tama ni Jehiel, mai di madahaanau o Joab, mo nia daane e 218,
Shelomith tama ni Josiphiah, mai di madahaanau o Bani, mo nia daane e 160,
Zechariah tama ni Bebai, mai di madahaanau o Bebai, mo nia daane e 28,
Johanan tama ni Hakkatan, mai di madahaanau o Azgad, mo nia daane e 110,
Eliphelet, Jeuel, mo Shemaiah, mai di madahaanau o Adonikam, mo nia daane e 60. (Digau aanei ne lloomoi nomuli),
Uthai mo Zaccur, mai di madahaanau o Bigvai, mo nia daane e 70.

Ezra e halahala digau Levi belee hai hegau i di Hale Daumaha

15 Au ga haga dagabuli tagabuulinga dangada deelaa i taalinga di madaawa e moe adu gi tama waahale Ahava, gei gimaadou gaa noho i golo i nia laangi e dolu, gei au ga gidee digau hai mee dabu i lodo digaula, ge hagalee digau Levi. 16 Gei au ga gahi mai nia dagi dogohiwa aanei bolo gi lloomoi: go Eliezer, Ariel, Shemaiah, Elnathan, Jarib, Elnathan, Nathan, Zechariah mo Meshullam, mo nia daangada agoago dogolua go Joiarib mo Elnathan. 17 Au ga hagau digaula gi Iddo, tagi digau i Casiphia bolo gi madau gi mee mo digau i baahi o mee ala go digau moomee di Hale Daumaha gi hagau ina mai digau e hai nnegau a God i lodo di Hale Daumaha. 18 Mai tumaalia o God, digaula gu hagau mai a Sherebiah, taane wouwou i deia, tangada di madawaawa Levi mai di madahaanau Mahli, mo ana dama daane dilongoholu maa walu, mo ono duaahina daane gu loomoi dalia a mee. 19 Digaula

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ne hagau mai labelaa a Hashabiah mo Jeshaiah, mai di madahaanau o Merari[u], ngaadahi mo nadau gau dogomadalua. 20 Digaula gu laha mai labelaa nadau gau e 220 digau hai hegau i di Hale Daumaha; nia maadua mmaadua digaula la ne haganoho go David mo ono gau aamua belee hagamaamaa digau Levi. Digaula huogodoo la guu hihi nadau ingoo bolo ginaadou la digau hai hegau ni di Hale Daumaha donu.

Ezra e dagi digau aalaa gi lodo di haga onge mo di hai dalodalo

21 I baahi hua di madaawa Ahava deelaa, gei au guu hai dagu hagailoo bolo e haga onge ge haga hila gi lala i mua di madau God, gei e tangitangi ang gi Mee bolo gi dagia gimaadou i madau ala e hula, mo di abaaba gimaadou mo madau damagiigi lligi mo madau mee huogodoo. 22 Au gu langaadia di madau gi di king bolo gi dahi aga ana gau dauwa e hagaloohi gimaadou gi daha mo madau hagadaumee i di madau hula, idimaa, au gu helekai gi mee bolo God e madamada humalia hua digau ala e hagadonu a Mee, gei e manawa gee ge e hagaduadua digau ala e huli gi daha mo Mee. 23 Malaa, gimaadou gu haga onge mo di dalodalo gi God gi hagaloohia gimaadou, gei Mee gu hila mai gi madau dalodalo.

Nia wanga dehuia gi di Hale Daumaha

24 Au gu hili aga Sherebiah, Hashabiah, mo digau e madangaholu ala i golo mai i lodo nia dagi hai mee dabu. 25 Gei au ga pauna nia silber, nia goolo, mono goloo di king, ana dagi, ana gau aamua mo digau Israel ala ne dahi aga nia mee e hai hegau i lodo di Hale Daumaha, gei au gaa wanga nia maa gi digau hai mee dabu aalaa. 26-27 Aanei nia mee ne wanga ko au gi digaula:

nia silber - 50,000 pauna
nia goloo miami ne hai gi nia silber - 150 pauna
nia goolo - 7,500 pauna
nia boolo goolo e madalua - 17 pauna
nia boolo baalanga mmee madammaa e lua, e hui be nia boolo goolo.

28 Au ga helekai gi digaula, “Goodou la gii dabu i mua Dimaadua, di God o godou damana mmaadua, ngaadahi mo nia goloo ne hai gi nia goolo mo silber ala ne dahi aga gi Mee e hai nia wanga dehuia. 29 Goodou pula i nia goloo aalaa gii dae loo gi di godou dau i di Hale Daumaha. Goodou ga pauna nia goloo i lodo di ruum digau hai mee dabu, gaa wanga nia maa gi nia dagi digau hai mee dabu mo digau Levi, mo nia dagi digau Israel ala i Jerusalem.” 30 Malaa, digau hai mee dabu mo digau Levi gaa kae nia silber mono goolo, mono goloo gi lodo di Hale Daumaha i Jerusalem.

---

[u] **8.19** *Merari* tama daane ni Levi

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di lloomoi labelaa gi Jerusalem

31 Di madangaholu maa lua o tahi malama la di laangi dela ne haga-
tanga ai gimaadou i di Madaawa Ahava gaa hula gi Jerusalem. Di madau
God nogo i madau baahi, nogo madamada humalia i madau hagadau-
mee gi de heebagi mai i di madau taele mai. 32 Di madau dau i Jerusalem
gu hagamolooloo nia laangi e dolu. 33 Di laangi nomuli, gei gimaadou
gaa hula gi di Hale Daumaha ga pauna nia silber mono goolo, mo nia
goloo ala i golo, gaa lawa gaa wanga nia maa gi tangada hai mee dabu
go Meremoth, tama daane ni Uriah. Nia daangada ala nogo madalia
a mee la go Eleazar tama ni Phinehas mo nia daangada o Levi dogolua go
Jozabad, tama ni Jeshua mo Noadiah tama ni Binnui. 34 Nia mee huogo-
doo guu dau, gu pauna ge guu hihi huogodoo gi lala i di madagoaa hua
deelaa.

35 Digau huogodoo ala ne loomoi i di nadau noho hege, gu gaamai
nadau wanga dehuia dalia ginaadou belee hai ai tigidaumaha dudu
ang gi di God o Israel. Digaula ne pono digau Israel huogodoo ga tigidau-
maha nadau kau daane e 12, nia siibi daane e 96, nia dama siibi e 77;
digaula gu tigidaumaha labelaa nia kuudi e 12 e haga madammaa ai
nadau huaidu. Nia manu aanei ne dudu e hai ai nadau tigidaumaha
ang gi Dimaadua. 36 Digaula guu kae labelaa di nadau beebaa hagalaba-
gau ni di king aamua ne wanga gi digaula gaa kae gi nia gobinaa mo
digau aamua o tenua i bahi i dai o Euphrates, ga dahi aga nadau haga-
maamaa ang gi digau Israel mo ang gi taumaha i di Hale Daumaha.

Ezra gu iloo bolo digau o Jew la guu lodo gi digau mai i daha

9 1 Muli hua nia mee aanei ne hai, hunu dagi o Israel gu lloomoi
ga helekai mai bolo nia daangada mo digau hai mee dabu mo digau
Levi gu hagalee noho gee, gu unihagi hua gi digau Ammon, Moab, Egypt,
Canaan, Hittite, Perizzite, Jebus, mo Amor. Digaula gu haihai hua nadau
hai huaidu ala e haihai go nnenua aanei. 2 Nia daane o Jew guu lodo
gi nia ahina tuadimee, deelaa laa, nia daangada haga madagu a God
la gu milimilia. Nia dagi mo digau aamua la gu hagaingoo hua bolo
digau hai mee huaidu. 3 Au dela ne longono di mee deenei, au ga hahaahi
ogu gahu i dogu lodo huaidu, ga haga magemage dogu libogo mo ogu
hadumada, gaa noho lodo huaidu huoloo. 4 Au gaa noho i golo mo di
dangidangi gaa dae loo gi di madagoaa tigidaumaha hiahi, ge digaula
ga mmui mai gaa hii au gi lodo, go digau huogodoo ala gu mmaadagu
i nia mee di God o Israel ala gu helekai ai i di gili nia huaidu o digau
Israel ala ne lloomoi gi daha mo di nadau noho hege.

5 Gaa dae loo gi tigidaumaha hiahi gaa hai, gei au ga duu aga hua i dogu
lohongo nogo dangidangi iei au e ulu hua ogu gahu mahaahaa, ga dogoduli,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gaa holo ogu lima, ga dalodalo gi Dimaadua go dogu God, 6 ga helekai, "Meenei God, au gu langaadia di duu aga i oo mua, i madau huaidu gu hagabae gu ihaa laa hongo madau libogo guu dau i di langi. 7 Mai loo di madagoaa madau damana mmaadua mai i mua, gaa dae mai loo gi dolomeenei, gei gimaadou go au daangada gu hai hala huoloo. Idimaa i madau huaidu, gimaadou mo madau king, mo madau gau hai mee dabu guu too gi lodo nia lima o nia king tuadimee. Gimaadou gu dadaaligi, gu gaiaa, guu lahi gadoo be digau lawalawa. Gimaadou gu haga langaadia huoloo, ge e langaadia hua igolo dangi nei.

8 "Meenei Dimaadua go di madau God, tama gowaa hua bodobodo, Goe guu hai do dumaalia mai gi gimaadou gei gu haga maahede gi daha hunu gimaadou mo di madau noho hege, ge guu hai gimaadou gii noho i di gowaa dabu deenei. Goe gu haga maahede gimaadou gi daha mo di madau noho hege, ge guu hai gimaadou gii noho i lodo di mouli hoou. 9 Gimaadou nogo hai nia hege, gei goe guu hai gimaadou gi hagalee noho hege. Goe ne hai nia king o Persia gi dumaalia mai gi gimaadou, ge ne hai gimaadou gi momouli beelaa ge gi hauhia labelaa doo Hale Daumaha dela ne mooho, ge ne hai gimaadou gii gida di gowaa deenei i lodo Judah mo Jerusalem e noho i daha mo nia haingadaa.

10 "Gei dolomeenei, meenei God, gimaadou ga helekai bolo aha i muli nia mee aanei guu hai? Gimaadou gu de hagalongo labelaa gi nia helekai 11 ala ne wanga Kooe gi au gau hai hegau, go nia soukohp, bolo gi hagia mai gi gimaadou, boloo: 'Tenua dela ga ulu ginai goodou no lodo gaa noho ai la tenua milimilia, idimaa digau o tenua deelaa hagatau e hai nia huaidu milimilia huogodoo.' 12 Nia soukohp aalaa gu hagi mai bolo gimaadou gi hudee lodo ang gi digau aalaa, ge hudee hegeege ina digaula gii kila dahi mee. Malaa, gaa hai beenei, gei gimaadou ga tenetene i di madau hai mee gi tenua deelaa, gaa wanga labelaa gi madau hagadili gii noho igolo gaa hana hua beelaa.[v] 13 Nia mee huogodoo ala ne hai mai gi gimaadou la ne hidi mai i madau ihala mo madau huaidu. Gimaadou e iloo bolo ma Kooe, go di madau God, ne hagaduadua gimaadou hua haga dulii i di hagaduadua donu gei guu dugu gimaadou gi mouli hua igolo. 14 Malaa, dehee laa di hai maa gimaadou ga haga deiloo labelaa Au haganoho ga hai lodo gi digau huaidu aanei? Maa gimaadou gaa hai labelaa beenei, gei Goe ga hagawelewele huoloo ga daaligi gimaadou huogodoo, deai tangada e dubu ai.

15 "Meenei Dimaadua, go di God o Israel, Kooe hua dela e donu, ge ne dugu gimaadou gi mouli. Gimaadou digau hua guu dau bolo guu too gi lodo di huaidu, gaa hidi ai tangada e mee di duu i oo mua ai."

Di haga lawa di hai lodo gi nia ahina tuadimee

10 1 Di madagoaa o Ezra nogo dogoduli ge dalodalo i mua di Hale Daumaha, e dangidangi mo e hahaagi nia huaidu aanei, digau

[v] **9.12** Exodus 34.11-16; Deuteronomy 7.1-5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Israel, nia daane mono ahina mono damagiigi dogologowaahee, gu lloomoi guu hii a mee gi lodo, mo di tangitangi dalia a mee. 2 Shecaniah, tama ni Jehiel, mai di madahaanau o Elam, ga helekai gi Ezra, "Gimaadou gu oho tadau hagababa ang gi God i di madau hai lodo gi nia ahina tuadimee. Ma e aha maa deenei di hai ne hai, gei di hagadagadagagee igolo hua gi Israel. 3 Dolomeenei gei gidaadou gii hai tadau hagababa mau dangihi gi tadau God, bolo gidaadou ga hagau nia ahina tuadimee aanei mo nadau dama gii hula. Gimaadou ga haga kila aga nia mee ala e hai mai kooe mo digau ala e hagalabagau nia helekai a God bolo gi heia. Gimaadou ga daudali nia haganoho a God. 4 Deenei do waawa e hagangalua di mee deenei gii hai, gei gimaadou ga daudali goe, heia di mee deenei gii lawa."

5 Ezra ga daamada gaa hai gi nia dagi digau hai mee dabu mo digau Levi mo nia daangada ala i golo gi heia di nadau hagababa bolo deelaa di mee gaa hai dela gu haga modongoohia aga go Shecaniah. 6 Gei mee ga hanimoi mai di gowaa i mua di Hale Daumaha, ga ulu gi di gowaa dela e nohonoho ai Jehohanan go tama a Eliashib, gaa noho i golo di boo e dahi nogo dangidangi mo di manawa gee i tee hagadonu o digau ala nogo noho hai hege. Mee digi miami be e inu hogi.

7 Di hagailoo guu hai laa lodo Jerusalem mo Judah bolo digau huogodoo ala ne loomoi i di nadau noho hege la gi dagabuli gi Jerusalem. 8 Taganoho mai baahi nia dagi ne hai bolo tangada ma ga hagalee hanimoi i lodo nia laangi e dolu, di gowaa a maa e daa gi daha mo mee, gei mee gu hagalee e dau bolo ia tangada Israel. 9 I lodo nia laangi e dolu, i di madalua laangi di hiwa malama, nia daane ala e noho i nia henua ala e dau gi Judah mo Benjamin, ga lloomoi ga dagabuli i Jerusalem gi di gowaa hai dagabuli di Hale Daumaha. Di laangi deelaa le e uwauwa huoloo, gei digau huogodoo la gu polepole idimaa i di uwauwa mo di hagalabagau tagabuulinga deelaa.

10 Tangada hai mee dabu go Ezra ga du gi nua, ga helekai, "Goodou digau dee hagadonu ala ne gaamai di godou huaidu gi hongo o Israel, i di godou hai godou lodo gi nia ahina tuadimee. 11 Dolomeenei, gei goodou haagia godou ihala gi Dimaadua go di God o godou damana mmaadua, ge heia nia mee ala e hagatenetene a Mee, noho i daha mo digau tuadimee ala e noho i lodo tadau henua, kilia gi daha godou lodo tuadimee."

12 Digaula huogodoo ga wwolo loo gi nua boloo, "Gimaadou gaa hai nia mee ala e helekai iei goe." 13 Digaula ga duudagi adu ga helekai, "Tagabuli nei e damanaiee ge nia uwa e nngolo huoloo. Gidaadou e deemee di tuu hua beenei i lodo di uwa. Di mee deenei e deemee di lawa i lodo di laangi e dahi be e lua, idimaa digau dogologo i gidaadou e dau gi di huaidu deenei. 14 Heia tadau gau aamua gii noho i Jerusalem gi heia tegau deenei, gaa lawa gaa dugu ang gi tei dangada dela dono lodo tuadi-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mee, e hanimoi i di laangi dela ga haganoho, dalia nia dagi mo digau
hai gabunga o di waahale. Deenei di hai e hai, gei di hagawelewele o
God gaa huli gi daha mo gidaadou." 15 Deai tangada e hai baahi gi di maa
ai, dela hua go Jonathan tama ni Asahel mo Jahzeiah tama ni Tikvah, gei
nia daane ala e madalia meemaa la aanei go Meshullam mo Shabbethai
tangada Levi.

16 Digau nogo noho hege guu donu gi di mee deenei, gei tangada
hai mee dabu go Ezra gaa hili aga ana daane mai nia dagi madahaanau,
gaa hihi nadau ingoo gi lala. Tahi laangi o di madangaholu malama gei
digaula ga daamada gaa hai nadau hagadina. 17 I lodo hua nia malama
e dolu, digaula gu hagadina huogodoo nia daane ala ne hai lodo gi nia
ahina tuadimee.

Nia daane ala guu lodo gi nia ahina tuadimee

18 Aanei la nia ingoo o nia daane ala ne lodo gi nia ahina tuadimee:
Digau hai mee dabu, e hihi i madahaanau:
Di madahaanau o Joshua mo ono duaahina daane, nia dama ni
Jehozadak: go Maaseiah, Eliezer, Jarib, mo Gedaliah. 19 Digaula
gu hagababa bolo ginaadou gaa lawa gi daha mo nadau lodo, ge
digaula gu tigidaumaha di nadau kuudi daane gi nadau huaidu.
20 Di madahaanau o Immer: go Hanani mo Zebadiah.
21 Di madahaanau o Harim: go Maaseiah, Elijah, Shemaiah, Jehiel, mo
Uzziah.
22 Di madahaanau o Passhur: go Elioenai, Maaseiah, Ishmael,
Nethanel, Jozabad, mo Elasah.
23 Digau Levi:
Go Jozabad, Shimei, Kelaiah, (e gahi labelaa bolo Kelita), Pethahiah,
Judah mo Eliezer.
24 Digau huwa daahili:
Go Eliashib.
Digau hagaloohi di Hale Daumaha:
Go Shallum, Telem, mo Uri.
25 Mai i lodo digau Israel ala i golo:
Di madahaanau o Parosh: go Ramiah, Izziah, Malchijah, Mijamin,
Eleazar, Malchijah, mo Benaiah.
26 Di madahaanau o Elam: go Mattaniah, Zechariah, Jehiel, Abdi,
Jeremoth, mo Elijah.
27 Di madahaanau o Zattu: go Elioenai, Eliashib, Mattaniah, Jeremoth,
Zabad, mo Aziza.
28 Di madahaanau o Bebai: go Jehohanan, Hananiah, Zabbai mo Athlai.
29 Di madahaanau o Bani: go Meshullam, Malluch, Adaiah, Jashub,
Sheal, mo Jeremoth.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

30 Di madahaanau o Pahath-Moab: go Adna, Chelal, Benaiah,
Maaseiah, Mattaniah, Bezalel, Binnui, mo Manasseh.
31-32 Di madahaanau o Harim: go Eliezer, Isshijah, Malchijah, Shemaiah,
Shimeon, Benjamin, Malluch, mo Shemariah.
33 Di madahaanau o Hashum: go Mattenai, Mattattah, Zabad, Eliphelet,
Jeremai, Manasseh, mo Shimei.
34-37 Di madahaanau o Bani: go Maadai, Amram, Uel, Benaiah, Bedeiah,
Cheluhi, Vaniah, Meremoth, Eliashib, Mattaniah, Mattenai, mo
Jaasu.
38-42 Di madahaanau o Binnui: go Shimei, Shelemiah, Nathan, Adaiah,
Machnadebai, Shashai, Sharai, Azarel, Shelemiah, Shemariah,
Shallum, Amariah, mo Joseph.
43 Di madahaanau o Nebo: go Jeiel, Mattithiah, Zabad, Zebina, Jaddai,
Joel, mo Benaiah.
44 Nia daane aanei huogodoo nogo lodo gi nia ahina tuadimee. Digaula
gu mamaewae gu hagau digaula gii hula mo nadau dama.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

NEHEMIAH

Di Beebaa Nehemiah

Di haga modongoohia:

Di Beebaa Nehemiah guu wwae haa:
1) Di hanimoi labelaa Nehemiah gi Jerusalem, di gowaa dela ne hagau ginai a mee go di king aamua o Persia belee dagi digau Judah.
2) Di hau hoou di abaaba Jerusalem.
3) Di dau o Nnaganoho a God go Ezra, gei nia daangada ga haagi nadau ihala.
4) Nnagadilinga mee ala ne hai go Nehemiah i di madagoaa nogo dagi iei mee.
Di mee hagalabagau i lodo di beebaa deenei la di hagadagadagagee a Nehemiah ang gi God mo dono hai dalodalo ang gi Mee.

Di hagahonu o di beebaa deenei

Nehemiah gu hanimoi labelaa gi Jerusalem *(1.1–2.20)*
Di haga duu aga hoou di abaaba Jerusalem *(3.1–7.73)*
Di dau o Nnaganoho, mo di haga duu aga hoou o di hagababa *(8.1–10.39)*
Nia mee ala i golo ala ne hai go Nehemiah *(11.1–13.31)*

---

1 1 Aanei nnelekai Nehemiah go di tama Hacaliah ne helekai ai.

Di manawa gee Nehemiah gi Jerusalem

I lodo di malama go Kislev,[a] i di madalua ngadau a Artaxerxes nogo hai di king aamua o Persia, gei au go Nehemiah nogo noho i Susa, go di waahale e dagi tenua deelaa. 2 Malaa, Hanani, tangada i ogu duaahina daane, gaa dau i golo mai i Judah mo nia daane ala i golo, gei au ga heeu gi digaula di hai o digau o Jew ala ne hula gi muli gi nadau gowaa donu, mo di hai o Jerusalem.

---

[a] **1.1** Di malama go *Kislev* la di hiwa malama digau o Jew

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

3 Digaula ga helekai mai gi di au bolo digau ala ne dubu ala guu noho i lodo
nadau henua donu, la guu tale ginai di haingadaa mai baahi digau mai i daha
ala e haganiga digaula, gu haihai digaula hagahuaidu. Digaula ga helekai mai
labelaa bolo di abaaba Jerusalem gu meheu gi lala, gei di ngudu di abaaba o di
waahale digi hauhia haga hoou, daamada mai di madagoaa dela ne dudu go di
ahi. 4 Dogu longono e au nia mee aanei, gei au gaa noho gi lala, gaa dangi.

Au ga dangidangi i nia laangi e logo, digi miami, gaa hai dagu dalodalo gi
God, ga helekai, 5 "Meenei Dimaadua, go di God di langi, Kooe dela e aamua
ge hagamadagudia huoloo! Kooe dela e manawa dahi huoloo ge e daudali dau
hagababa dela ne hai gi digau ala e aloho i di Goe ge e haga kila aga au hele-
kai. 6 Goe hila mai gi di au, hagalongo gi agu dalodalo ala e dangidangi iei
au i di aa mo di boo, bolo Goe gii hila ang gi au hege, digau Israel. Au e haagi
bolo gimaadou, go digau Israel la digau gu ihala. Madau maadua mmaadua
mo au, gimaadou gu haihai madau huaidu. 7 Gimaadou gu hai baahi adu
gi di Goe, ge digi hagakila au mee ala ne hai mai gi gimaadou bolo gi heia.
Gimaadou gu dagadagahi au haganoho ala ne hagi anga Kooe gi Moses, bolo
gi hagia mai gi gimaadou. 8 Goe gi langahia dau helekai ne hai gi Moses dela
e hai boloo:

'Maa goodou digau Israel hagalee daudali
mo di modudahi mai gi di Au,
gei Au ga haga maaheu goodou dagidahi
laa lodo nia guongo ala i golo.[b]
9 Gei maa goodou ga huli mai gi di Au,
ga haga kila aga agu mee ala ne haga noho adu
gi goodou bolo gi heia,
gei Au ga laha mai labelaa goodou
gi dagu gowaa dela ne hilihili
belee hai di gowaa e hagalaamua ai dogu ingoo,
ma e aha maa goodou e noho i nia mada o henuailala.'[c]

10 "Meenei Tagi, gimaadou go au hege, go au daangada. Kooe dela
ne haga dagaloaha gimaadou mai o mogobuna mo mai oo mahi aamua.
11 Goe hagalongo gi dagu dangidangi mo nia dangidangi o au hege huogo-
doo ala i golo, ala e hagalaamua Goe. Goe hila mai gi di au dangi nei,
gii mee au di gida dogu dumaalia mai baahi di king."

I nia laangi aalaa, gei au nogo hai tangada madamada humalia nia
waini di king.

Nehemiah e hana gi Jerusalem

2 1 Dahi laangi hua i muli nia malama e haa, gei au gaa wanga gi di
king Artaxerxes nia waini i di madagoaa o mee e miami. Mee digi

---

[b] **1.8** Leviticus 26.33 [c] **1.9** Deuteronomy 30.1-5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mmada mai loo gi di au e manawa gee mai i mua, 2 gei mee ga heeu mai
gi di au, “Goe e aha dela e hai be di mee e manawa gee? Go di maa goe
dela e hagalee magi, malaa, e hai behee, goe gu manawa gee gi dahi
mee?”
Gei au gu madagu huoloo gi di heeu a maa deenei, 3 gei au ga helekai
gi mee, “Dogu dangada aamua gi mouli hua beelaa! Dehee dagu hai e hai
gei au ga hagalee manawa gee gi di waahale dela ne danu ai ogu maa-
dua mmaadua dela gu meheu gi lala, gu mooho, guu wele?”[d] 4 Di King
ga heeu labelaa, “Malaa goe e hiihai gi di aha?”
Gei au gaa hai dalodalo ang gi di God di langi, 5 ga helekai gi di
king, “Meenei di king aamua, maa goe e manawa tene mai gi di au,
gaa hila mai gi dagu dangidangi, gei goe dumaalia mai gi di au gii hana
au gi Judah, gi di waahale dela ne danu ai ogu maadua mmaadua,
gii mee au di haga duu aga hoou di waahale deelaa.”
6 Gei di king, mo dono lodo dela e noho i dono baahi, ga dumaalia gi
dagu dangidangi, ga helekai mai, “E waalooloo behee go doo hana, gei
goe e hanimoi ma gaa hee?”
Gei au ga hagi anga gi mee di madagoaa dogu hana gaa lawa
ga hanimoi labelaa. 7 Gei au gaa dangi gi di king bolo mee gi heia agu
beebaa e kae ko au gi nia gobinaa o tenua dela i bahi i dai o Euphrates[e],
bolo digaula gi dumaalia mai gi di au gi hudee haga daadaamee ina dogu
hana gi Judah. 8 Au guu hai labelaa gi mee bolo e hai dagu lede e kae
gi Asaph, tangada dela e madamada humalia nia laagau a maa, bolo
gi haga haingoohia ina nia laagau ala belee hau nia ngudu nia bontai
di abaaba dela e duuli di Hale Daumaha, mo di abaaba dela e duuli di
waahale, mo dogu hale dela belee noho iei au. Malaa, di king gu dumaa-
lia mai, idimaa, God le e madalia au.
9 Di king ga hagau ana gau dauwa aamua mono gau llele hoodo,
bolo e madalia au e hula gi tenua dela i bahi i dai o Euphrates, gei au
gaa wanga nia lede mai baahi di king gi nia gobinaa di gowaa dee-
laa. 10 Gei ogo Sanballat, tangada mai Beth-Horon, mo Tobiah, tangada
aamua o di guongo go Ammon, meemaa guu longo bolo dahi dangada
ne hanimoi e ngalua e hagahumalia digau Israel, malaa, meemaa
gu hagawelewele huoloo.
11 Malaa, au ne dau i Jerusalem, gaa noho i golo nia laangi e dolu,
12 digi hagi anga ina gi dahi dangada nia mee a God ne hagi mai gi di au
bolo gi heia i Jerusalem. I di madahidi waelua di boo, gei au ga ala aga,
gaa hana mo ogu ihoo hogoohi, mo di ‘donkey’ e dahi dela e lele iei au.

---

[d] **2.3** 2 Kings 25.8-10; 2 Kronikel 36.19; Jeremiah 52.12-14 [e] **2.7** *Tenua i bahi i dai o Euphrates* , tenua deenei le e dagi go di king aamua o Persia, gei ogo Israel la i lodo tenua deenei i di madagoaa deelaa

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

13 Malaa di boo deelaa, gei au ga hagatanga mai di waahale i di bontai di
abaaba dela e haga ingoo bolo di Bontai di Gowaa Baba, dela i bahi i dai
di waahale, gei au gaa hana gi bahi i ngaaga i mua di Monowai Dragon,
ga hanadu gi di bontai di abaaba dela e haga ingoo bolo di Bontai
Kili Geinga, gaa hana, ga gidee bolo di abaaba deelaa la gu meheu gi lala,
gei nia bontai la guu wwele, gu hagalee. 14 Nomuli, gei au ga hana laalaa
i bahi i dua di waahale, ga hanadu gi ngeia gi di Bontai di Monowai, mo di
bontai dela e haga ingoo bolo di Bontai di Monowai o di King. Di manu
dela nogo hana iei au, gu deemee di gida dana ala, idimaa nia hadu o di
abaaba dela ne mooho la gu meheuheu dagidahi. 15 Deelaa ne hidi mai iei
au, gaa hana gi di gowaa baba o di Monowai Kidron, gu lele adu laalaa,
e mmada di abaaba ne mooho, ga hanimoi labelaa dogu ala dela nogo
hana iei au, ga ulu gi lodo di waahale i di ngudu di Bontai di Gowaa Baba.
16 Digau aamua o di gowaa deelaa e de iloo ginaadou be au ne hana
gi hee, be au ne hai dagu aha, gaa dae mai loo gi dolomeenei, digi
hagi anga loo gi tei dangada o digau o Jew, be go digau hai mee dabu, nia
dagi, digau aamua be tei dangada i digau ala ga ngalua gi di abaaba deelaa.
17 Gei dolomeenei, gei au ga helekai gi digaula, "Goodou mmada gi di hai-
ngadaa dela e noho iei gidaadou no lodo, idimaa, Jerusalem la gu mooho
mo nia bontai di abaaba la gu mooho. Gidaadou ga haga duu aga hoou
di abaaba o di waahale deenei, ga haga lawa tadau haingadaa." 18 Au
gu hagi anga gi digaula di hai a God dana madalia au, gu hagamaamaa
au, mo nia mee a di king aamua o Persia ne hagi mai gi di au, gei digaula
ga helekai mai gi di au, "Gidaadou ga daamada e hai tadau moomee e hau
hoou tadau waahale!" Gei digaula ga daamada gaa hai di moomee deenei.
19 Gei Sanballat mo Tobiah, mo tangada Arab dono ingoo go Geshem,
ga gadagada mai gi gimaadou mo di haganneennee gimaadou i di nadau
longono ginaadou i madau mee ala belee hai, ga helekai, "Goodou e hai
di godou aha? Goodou e hai baahi gi di king aamua?"
20 Gei au ga helekai gi digaula, "God dela i di langi le e hila mai gi
gimaadou. Gimaadou go ana hege, gei gimaadou ga daamada gaa hau
hoou, gei goodou godou mee i Jerusalem ai, godou moomee i ginei ai."

3 1 Deenei di hai ne hau ai di abaaba di waahale: tagi aamua
hai mee dabu go Eliashib mo ono ehoo gau hai mee dabu gu haga-
duu aga hoou di Bontai Siibi, ga hagadabu di maa gaa wanga ono bontai.
Digaula gu haga dabu di abaaba deelaa ga hana adu loo gi di gowaa dela
iai di Angulaa o 'Digau e Lau' mo di Angulaa i Hananel.
2 Nia daane o Jericho guu hau di gunga nomuli.
Zaccur tama ni Imri guu hau di gunga nomuli.
3 Di madahaanau Hassenaah gu haga duu aga di Bontai Iga. Digaula
gu haganoho nia waduu, giodo mo nia bontai, ge guu wanga nnaga-
dilinga baalanga tai bontai.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

4 Meremoth, tama ni Uriah dela dono damana madua go Hakkoz,
guu hau di gunga di abaaba nomuli.
Meshullam, tama ni Berechiah, dono damana madua go Meshezabel
guu hau hoou di gunga di abaaba nomuli.
Zadok, tama ni Baana, guu hau hoou di gunga di abaaba nomuli.
5 Nia daane o Tekoa guu hau di gunga nomuli, gei nia dagi o di waa-
hale e de hiihai di hai di moomee haingadaa dela ne wanga go nia dagi
di moomee deelaa gi digaula.
6 Joiada, tama ni Paseah, mo Meshullam, tama ni Besodeiah, gu haga-
duu aga labelaa di Bontai Jeshanah. Digaula gu haganoho nia waduu,
giodo mo nia bontai, ge guu wanga nnagadilinga baalanga tai bontai.
7 Melatiah, tangada Gibeon, Jadon, tangada Meronoth, mo nia daane o
Gibeon mo Mizpah guu hau di gunga di abaaba nomuli, gaa tugi loo i di
gowaa e noho ai di gobinaa o tenua baahi gi dai o Euphrates.
8 Uzziel, tama ni Harhaiah, tangada tugi goolo, guu hau di gunga
nomuli.
Hananiah, tangada hai lolo kala, guu hau di gunga nomuli, tugi loo di
abaaba dela e hagaingoo bolo di Abaaba Palaha.
9 Rephaiah, tama ni Hur, di tagi o di baahi di guongo Jerusalem,
guu hau di gunga nomuli.
10 Jedaiah, tama Harumaph, guu hau di gunga nomuli, dela e hoohoo
gi dono hale.
Hattush, tama ni Hashabneiah guu hau di gunga nomuli.
11 Malchijah, tama ni Harim, mo Hasshub, tama ni Pahath-Moab
guu hau di gunga nomuli, mo di hagaduu aga di Angulaa o nia
Mee Dunu Mee.
12 Shallum, tama ni Hallohesh, di tagi o di baahi guongo Jerusalem
dela i golo, guu hau di gunga nomuli, gei nia dama ahina a maa gu haga-
maamaa a mee i dana moomee.
13 Hanun mo digau di waahale Zanoah gu hagaduu aga hoou di Bontai
di Gowaa Baba. Digaula gu haganoho nia bontai, ge guu wanga nnaga-
dilinga baalanga tai bontai. Digaula guu hau hoou di abaaba deelaa
gi nia piidi e 1,500 gaa tugi loo i di Bontai Kili Geinga.
14 Malchijah, tama ni Rechab, di tagi ni di waahale Beth-Haccherem,
gu hagaduu aga hoou di Bontai Kili Geinga, gu haganoho nia bontai, ge
guu wanga nnagadilinga baalanga tai bontai.
15 Shallum, tama ni Colhozeh, tagi o tenua go Mizpah, gu hagaduu aga
hoou di Bontai di Monowai, guu gahu di gowaa heehee nia daangada,
gu taiaga hagatau hagahumalia di abaaba, mo nia bontai, mo nia mee tai
mono baalanga. Gei mee gu hagaduu aga di abaaba hoohoo gi di hada-
gee di king i baahi di Monowai Shelah, gaa tugi loo i di gaagenge dela
e gaga iha i di Waahale o David.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

16 Nehemiah, tama ni Azbuk, di tagi ni di baahi tenua go Beth-Zur
guu hau di gunga nomuli, gaa tugi loo i taalunga David, mo di monowai,
mo nia hale digau dauwa.

Digau Levi ala ne hau di abaaba

17 Hunu gau Levi ala gu hagaduu aga hoou di abaaba deenei:
Rehum, tama ni Bani, guu hau di gunga nomuli.
Hashabiah, di tagi di baahi tenua go Keilah, guu hau di gunga nomuli,
e pono digau tenua o maa.
18 Bavvai, tama ni Henadad, di tagi di baahi tenua go Keilah dela
i golo, guu hau di gunga nomuli.
19 Ezer, tama ni Jeshua, di tagi o Mizpah, guu hau di gunga nomuli,
dela i mua di hale dugu goloo dauwa, gaa tugi loo i di gowaa dela
e huli ai di abaaba.
20 Baruch, tama ni Zabbai, guu hau di gunga nomuli gii tugi loo i di
bontai di hale tagi aamua hai mee dabu go Eliashib.
21 Meremoth, tama ni Uriah, dono damana madua go Hakkoz, guu hau
di gunga nomuli, guu tugi loo i di hagaodi di hale Eliashib.

Digau hai mee dabu ala gu ngalua i di abaaba deelaa

22 Hunu gau hai mee dabu ala gu hagaduu aga hoou di abaaba deenei:
Digau hai mee dabu mai nia gowaa e hoohoo gi Jerusalem guu hau di
gunga nomuli.
23 Benjamin mo Hasshub guu hau di gunga nomuli, dela hualaa i mua
di nau hale.
Azariah, tama ni Maaseiah, dono damana madua go Ananiah, guu hau
di gunga nomuli, dela hualaa i mua dono hale.
24 Binnui, tama ni Henadad, guu hau di gunga nomuli, daamada i di
hale Azariah gaa tugi loo i di madaaduge di abaaba deelaa.
25-26 Palal, tama ni Uzai, guu hau di gunga nomuli, daamada i di mada-
aduge di abaaba mo i di angulaa o di hale di king mugi nua, hoohoo gi di
malaelae digau hagaloohi.
Pedaiah, tama ni Parosh, guu hau di gunga nomuli, e tugi loo i di
hagaodi bahi gi dua taalinga di Bontai Wai, mo di angulaa digau haga-
loohi di Hale Daumaha. Di gowaa deenei la i baahi hua tama gowaa dulii
dela e hagaingoo bolo Ophel, di gowaa e noho ai digau ala e ngalua i di
Hale Daumaha.

Hunu gau labelaa nogo hau di abaaba

27 Nia daane o Tekoa guu hau di gunga nomuli, di nadau lua holongo,
daamada i di angulaa hagaloohi damana o digau ala e hagaloohi di Hale
Daumaha, gaa tugi loo i di abaaba taalinga Ophel.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

28 Di buini gau hai mee dabu guu hau di gunga nomuli, daamada i di
Bontai Hoodo gaa hana gi baahi gi ngeia, tangada nei mo tangada nei
gi hauhia di abaaba i mua dono hale.
29 Zadok, tama ni Immer, guu hau di gunga nomuli dela hualaa i mua
dono hale.
Shemaiah, tama ni Shecaniah, tangada benebene o di Bontai
Bahi i dua, guu hau di gunga nomuli.
30 Hananiah, tama ni Shelemiah, mo Hanun, di ono dama a Zalaph,
guu hau di gunga nomuli i di nau lua holongo.
Meshullam, tama ni Berechiah, guu hau di gunga nomuli dela i mua
dono hale.
31 Malchijah, tangada tugi goolo, guu hau di gunga nomuli, gii tugi loo
i di hale digau ngalua o di Hale Daumaha, mo digau huihui mee e ngalua
i di ngudu di Bontai Miphkad, hoohoo gi di madaaduge o di abaaba dela
i baahi gi dua ngeia.
32 Digau tugi goolo mo digau huihui mee guu hau di gunga muliagi loo,
daamada i di madaaduge, gaa tugi loo gi di Bontai Siibi.

Nehemiah gu maaloo i digau hai baahi gi dana moomee

4 1 Di madagoaa Sanballat ne longono ia bolo gimaadou digau o Jew
gu daamada gaa hau di abaaba o di waahale, mee gu hagawele-
wele huoloo, ga daamada ga hagahuaidu gimaadou. 2 Mee gu helekai
i mua ono ehoo mo digau dauwa Samaria, “Digau paagege o Jew aanei
e haga mamaanadu belee hai di nadau aha? Digaula bolo ginaadou
gaa hau hoou di abaaba di waahale? Digaula bolo ginaadou ma gaa hai
di nadau tigidaumaha, gaa mee hua di hai di nadau moomee gii lawa i di
laangi hua e dahi? Digaula e mee hua di hau di waahale gi nia hadu ala
guu hai nia lehu?”
3 Tobiah tangada Ammon, e duu i baahi o mee, ga helekai, “Di abaaba
aha dela e mee di nadau haga duu? Di manu ‘fox’ hua e dahi e mee di oho
di maa!”
4 Gei au, go Nehemiah, gaa hai dagu dalodalo boloo, “Meenei God, goe
mmada malaa gi digaula ala e haga hagahuaidu gimaadou! Heia nadau
helekai haganneennee gi too ia gi hongo nadau libogo, gi daawa ina
gi daha nia mee huogodoo ala e hai mee ginai digaula. Wanga ina di-
gaula gi nnuai daangada, gi lahia digaula be digau galabudi gi tenua
mai i daha. 5 Goe hudee dumaalia gi nadau hai hala ala e hai, gei goe
hudee de langahia nadau huaidu, idimaa, digaula gu helehelekai haga-
nneennee i di gili di madau moomee.”
6 Malaa, gimaadou digi dugua di madau moomee dela e haga duu di
abaaba o di waahale deelaa. Gu limalima hua, guu dau i tungaalodo,
idimaa, digaula e ngalua hagamahi huoloo.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

7 Gei Sanballat mo Tobiah mo digau Arabia, digau Ammon mo digau
Ashdod gu hagawelewele huoloo, i di nadau longono ginaadou bolo
gimaadou e ngalungalua gi di madau moomee e haga duu aga di abaaba
o Jerusalem, gei e pono nia bongoo o di abaaba gii kadi. 8 Digaula
huogodoo guu buni bolo ginaadou ga lloomoi ga heebagi gi digau Jeru-
salem, gaa hai di hagahinihini. 9 Gei gimaadou e hai dalodalo hua ang gi
di madau God, guu dugu madau gau hagaloohi belee madamada humalia
boo mo aa. 10 Malaa, digau Judah gu dadaahili di nadau daahili,

"Gimaadou e paagege huoloo
i madau kae madau mee daamaha.
Nia geinga belee kili gi daha go gimaadou
e logowaahee huoloo.
Dehee di madau hai gaa mee di hau
di abaaba deenei dangi nei?"

11 Madau hagadaumee e hagamamaanadu bolo gimaadou e de gidee
ginaadou, be e de iloo nadau mee ala ma gaa hai, gaa dae loo gi di nadau
lloomoi gi kinei, e dadaaligi gimaadou, mo di dugu di madau moomee.
12 Nnolongo e logo digau o Jew ala e noho i mehanga madau hagadaumee
e hagihagi mai gi gimaadou di hai o madau hagadaumee ala ga hai mai
gi gimaadou. 13 Gei au guu wanga gi nia daangada nia goloo hee-
bagi, aalaa go nia hulumanu dauwa mo nia daalo, mo nia amu maalei,
gu hagatau digaula i tua di abaaba, i nia gowaa ala digi lawa huma-
lia. 14 Au gu gidee bolo nia daangada le e hai be digau gu mmaadagu,
dela gaa hidi iei au, ga helekai gi digaula mo ang gi nadau dagi aamua,
"Goodou hudee mmaadagu i tadau hagadaumee. Goodou gi langahia di
hai o nia mahi a Tagi. Goodou heebagi i godou duaahina digau o Jew,
godou dama, godou lodo, mo godou gowaa." 15 Malaa, madau hagadau-
mee gu longono ginaadou bolo gimaadou gu iloo nadau hagamamaanadu,
gei digaula gu iloo laa di hai a God, dana hagahinihini nadau mee ala
ne haga noho. Malaa, gimaadou huogodoo guu hula gu ngalua labelaa
i di abaaba deelaa.

16 Daamada hua i di madagoaa deelaa, hunu agu daangada e ngalua,
ge hunu gau e hagaloohi, e ulu nadau gahu baalanga, e kumi nadau
goloo heebagi, nia daalo, nia amu maalei, nia mee duuli, mo nia amu.
Madau dagi aamua e madalia e hagamaamaa digau 17 ala e hai di nadau
moomee e haga duu aga di abaaba. Gei ogo digau ala e dagidagi nia
goloo hau di abaaba, e hai nadau moomee gi nadau lima dagidahi,
gei e dagidagi nadau goloo heebagi i nadau lima ala i golo. 18 Digau
hau abaaba huogodoo e dagidagi nadau hulumanu dauwa, guu dui
i nadau gaba. Gei ogo tangada dela ma ga ili di labaa, e haga iloo teebagi,
le e noho hua i dogu baahi. 19 Gei au ga hagi anga gi digau huogodoo mo
nadau dagi mo nadau gau aamua, "Di gowaa ngalua le e koia e palaha,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei gidaadou le e hogoohi. 20 Maa goodou ga longono di labaa ma ga ili,
goodou llele mai e haga dagabuli mai i dogu gili. Tadau God gaa pono
gidaadou ga heebagi!" 21 Malaa, nia laangi huogodoo, mai luada gaa dae
gi nia heduu ma ga kila ia, hunu gimaadou e ngalua i di abaaba, hunu
gimaadou e hagaloohi gimaadou mo nadau goloo dauwa.
22 Di madagoaa hua deelaa, gei au guu hai ang gi digau ala e mada-
mada humalia di moomee, bolo digaula mo nadau gau hagamaamaa
la gii noho i lodo Jerusalem ma gaa boo, bolo gii mee gimaadou di haga-
loohi di waahale boo, mo di hai madau moomee aa. 23 Au hagalee daa
gi daha ogu gahu i di boo, gei ogu ihoo hogi mo agu hege mo agu gau
madaloohi. Gei gimaadou huogodoo e dadaahi madau goloo dauwa.

Di madahaanau o digau hagaloale

5 1 Muli tama madagoaa dulii, nia daane mono ahina dogologowaa-
hee gu daamada gu leelee logo i nadau duaahina digau o Jew ala
i golo. 2 Hunu gau e helekai, "Gimaadou la di madahaanau damanaiee,
gimaadou e hiihai gi nia huwa laagau e logo gii mee di mouli gimaadou."
3 Hunu gau e helekai, "Gidaadou e boibana tadau gowaa dogi mee, mo
tadau hadagee waini, mo tadau hale gii dohu tadau meegai gi de hiigai
gidaadou."
4 Hunu gau e helekai, "Gidaadou e madau tadau bahihadu e hui tadau
dagitedi o tadau gowaa dogi mee mo tadau hadagee waini. 5 Gidaadou
digau o Jew labelaa be digau o Jew ala i golo. Tadau dama hagalee
humalia gadoo be nadau dama? Gei gidaadou e hagahege tadau dama.
Hunu tadau dama ahina guu hui guu hai nia hege. Tadau hagamaamaa
ai, idimaa tadau gowaa dogi mee mo tadau hadagee waini gu hagalee."
6 I dogu longono eau nadau leelee logo, gei au gu hagawelewele huoloo,
7 ga hagamaanadu bolo au gaa hai dagu mee be di aha. Au guu hai
hagahuaidu nia dagi mono gau aamua, ga helekai gi digaula, "Goodou
gu haga haingadaa godou duaahina digau o Jew!"[f]
Gei au ga haga dagabuli nia daangada huogodoo, belee mmada gi di
haingadaa deenei, 8 ga helekai, "Gidaadou gu hagamahi gi tadau mee ala
e mee gu hui mai tadau duaahina digau o Jew ala guu bida hui ginaadou
gi digau tuadimee. Malaa, dolomeenei, gei goodou e hai digaula gii bida
hui ginaadou adu gi goodou mo nadau ihoo digau o Jew!" Nia dagi aalaa
guu noho deemuu, digi leelee loo.
9 Gei au ga helekai, "Di hala ne hai go goodou. Hagalongo gi God, heia
nia mee ala e donu, gei digau tuadimee mo tadau hagadaumee ga deemee
di gadagada mai gi gidaadou. 10 Au mo ogu ihoo mono daane ala nogo
ngalua mai gi di au, gu dumaalia gi tadau duaahina nia huwa laagau

---

[f] **5.7** Exodus 22.25; Leviticus 25.35-37; Deuteronomy 23.19-20

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mono bahihadu ala ne madau go digaula. Malaa, gidaadou gaa dugu hua
tadau gabunga bolo e hui nia maa. 11 Hunahuna ina gi daha nia mee
digaula huogodoo ala ne boibana, nia bahihadu, mo nia waini, mo nia
lolo olib. Wanga hagalimalima gi muli nadau gowaa dogi mee, mo nadau
hadagee waini, nadau lolo olib, mo nadau hale!"
12 Nia dagi ga helekai, "Gimaadou gaa hai gii hai be au helekai. Gimaadou
gaa wanga gi muli nia mee digaula, ga hagalee kae nia boibana digaula."
Gei au ga gahigahi digau hai mee dabu, gaa wanga nia dagi gi digaula
gi hagamodu ina i nadau mua bolo gii mee di hagagila nadau hagababa
deenei dogo hai. 13 Gei au ga daa gi daha dogu duu nnoo huaidina dela
nogo i dogu huaidina, ga helekai, "Deenei di hai a God gaa hai gi tei
dangada i goodou dela hagalee hagagila dana hagababa. God ga daa
gi daha godou hale mo nia mee huogodoo ala e hai mee ginai goodou,
hagalee dumaalia adu gi goodou e hai mee gi dahi mee."
Digau huogodoo ala ne lloomoi gi golo ga helekai, "Amen!" mo di haga-
hagaamu Dimaadua. Nia dagi gu hagagila nadau hagababa.

Di hila gi lala o Nehemiah

14 Nia ngadau e madangaholu maa lua nogo gobinaa iei au i tenua go Judah,
daamada i di madalua ngadau o Artaxerxes nogo king aamua, gaa dae loo gi di
motolu maa lua ngadau o maa, au mo dogu madahaanau gimaadou hagalee
gai nia meegai ala e tau e wanga gi nia gobinaa. 15 Nia gobinaa huogodoo ala
i ogu mua, guu hai di nadau mee e haga haingadaa nia mouli o nia daangada,
gei digaula guu hono gi nia daangada gi taiaga nadau bahihadu silber e mada-
haa e hui nia meegai mono waini i lodo nia laangi huogodoo. Nia gau hai hegau
o nia gobinaa aalaa gu haga haingadaa labelaa nia daangada, gei au hagalee hai
be digaula, idimaa au e hagalaamua a God. 16 Au gu hagamahi gi agu mee ala
e mee e hagaduu aga hoou di abaaba di waahale, gei au digi hai dogu gowaa
la gi damana. Digau huogodoo ala e ngalua mai gi di au le e ngalua i di moo-
mee deenei. 17 Nia laangi huogodoo, gei au e haangai mai i hongo dogu deebele
digau e lau mada lima i digau o Jew mo nadau dagi i daha mo digau ala e lloo-
moi gi di au i nnenua llauehe ala i golo. 18 Nia laangi huogodoo, gei au e daaligi
dagu kau e dahi e gai go digaula, ge e ono siibi humalia, mono hagabae deduu.
Gei i lodo nia laangi madangaholu, gei au e hagatogomaalia agu waini hoou.
Gei au gu iloo labelaa nadau mee dagidagi daamaha ala e haga daamaha di-
gaula, deelaa laa au hagalee kae nia bahihadu ala belee wanga gi di gobinaa.
19 Meenei God, au e hai dagu dalodalo adu gi di Goe, Goe gi langahia
nia mee humalia huogodoo ala guu hai ko au gi nia daangada aanei.

Di hagatau huaidu hai baahi gi Nehemiah

6 1 Sanballat, Tobiah, Geshem mo madau hagadaumee ala i golo
gu longono bolo gimaadou guu lawa di hau di abaaba, deai di gowaa

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e bongoo ai, ma e aha maa gidaadou digi taiaga nia bontai. 2 Sanballat
mo Geshem e hagau mai di nau haga iloo bolo gimaadou e heetugi i tei
guongo i di Gowaa Baba o Ono, dela di nadau hai belee haga huaidu au.
3 Au ga hagau agu gau belee hagamodongoohia gi digaula boloo, "Au
e hai dagu hegau hagalabagau. Au e deemee di hana gi golo. Au hagalee
dugu di moomee bolo e hanadu e mmada goolua i golo."

4 Digaula e hagau mai haga haa go di haga iloo la hua, gei nia mada-
goaa huogodoo gei au e helekai go telekai la hua.

5 Sanballat gu hagau mai dana hege i di lima holongo, di lede deenei
dono hagamodongoohia nonua ai. 6 Deenei di lede:

"Geshem gu helekai mai bolo nia helekai i golo e hagadeledele
i mehanga digau ala i tadau baahi bolo goe mo digau o Jew e haga-
mamaanadu bolo goodou gi huli gi daha mo di king aamua o Persia,
deenei tadinga di godou hagaduu aga hoou di abaaba deelaa. Mee
gu helekai mai labelaa bolo goe e hagatogomaalia e hai di king.
7 Gei goe gu hagababa ang gi nia soukohp bolo digaula gii hula
gi hagadele ina bolo goe di king o Judah. Di king aamua o Persia
la ga longono ia di mee deenei, deelaa laa au e hiihai bolo gidaua
e heetugi e helekai di mee deenei."

8 Gei au gaa hui telekai a maa boloo, "Telekai e donu i lodo au helekai ai.
Kooe hua ne bida hai au helekai aanaa."

9 Digaula e hagamada bolo e hagamadagudagu gimaadou bolo gii dugu
di moomee. Gei au gaa hai dagu dalodalo boloo, "Meenei God, Goe haga-
maaloo ina au!"

10 Di madagoaa deelaa, gei au gaa hana e heetugi gi Shemaiah, tama
ni Delaiah, dono damana madua go Mehetabel. Mee e deemee di hana
gi daha mo dono hale, gei mee ga helekai mai, "Gidaua gaa hula gaa pala
hagammuni i di Gowaa Dabu i lodo di Hale Daumaha, gaa tai nia bontai
di Hale Daumaha, idimaa digaula ga lloomoi ga daaligi goe boo."

11 Gei au ga helekai, "Au hagalee tagadilinga daane dela e lele e bala
hagammuni. Ma di aha, goe e hagamamaanadu bolo au ga dagaloaha
gi daha mo di made maa au gaa hana gaa bala hagammuni i lodo di Hale
Daumaha? Au hagalee hai beenaa."

12 I dogu hagamamaanadu di mee deenei, ga modongoohia bolo God
digi helekai gi Shemaiah, gei ma go Tobiah mo Sanballat ala ne hui
halahalau mee bolo gi hagi mai telekai deelaa. 13 Digaula ne belee
hai au gi madagu, e hai au gii hala, belee hagahuaidu dogu ingoo, ge
haga langaadia au.

14 Gei au ga dalodalo, "Meenei God, Goe gi langahia di mee Tobiah mo
Sanballat ne hai, ge gi hagaduadua ina meemaa. Goe gi langahia e Goe di
ahina go Noadiah mo nia soukohp ala i golo huogodoo ala gu hagamada
guu hai au gi madagu."

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di hagaodi gi muli di moomee

15 I muli nia laangi madalima maa lua o di moomee deelaa, di
abaaba hagatau guu lawa di hai i di madalua maa lima laangi o di
malama go Elul. 16 Madau hagadaumee ala e haganiga gimaadou
ne longono ginaadou, malaa, digaula gu iloo bolo ginaadou gu langaa-
dia, idimaa nia daangada huogodoo gu iloo bolo di moomee la guu lawa,
idimaa God nogo madalia di moomee deenei.
17 Di madagoaa deelaa, nia dagi o digau o Jew gu helehelekai
ginaadou mo Tobiah. 18 Digau dogologo i Judah gu huli mai i di baahi
o maa, idimaa tamana dauaga o maa, tangada o Jew, go Shecaniah,
tama ni Arah. Gei tama daane a maa, Jehohanan guu hai dono lodo gi
tama ahina Meshullam, tama ni Berechiah. 19 Nia daangada e helehele-
kai i ogu mua i di hai o nnegau humalia a Tobiah ne hai, mo di wanga
gi mee nnagadilinga mee huogodoo ala nogo helehelekai iei au. Gei mee
e hagahagau ana lede i nia madagoaa huogodoo belee hai au gi madagu.

7 1 Malaa, di madagoaa di abaaba la guu lawa, nia bontai guu wanga,
digau hagaloohi gu i golo, nia buini gau hai daahili mo digau
Levi ala i golo guu wanga nadau hegau. 2 Au guu wanga agu daane
dogolua belee madamada humalia i di waahale o Jerusalem, dogu
duaahina daane go Hanani mo Hananiah, di tagi nia buini dauwa ala
e loohi di abaaba dauwa. Hananiah taane manawa donu ge madagu ia
God, tangada e hai be mee ai. 3 Au gu hagi anga gi meemaa bolo ginaua
hudee hugee nia bontai di abaaba Jerusalem luada, gaa dae loo gi di laa
gaa hobo, gei meemaa gi taidia mo di loogu ina nia maa i mua digau
hagaloohi ala ma gaa hula hiahi. Gei au guu hai labelaa gi meemaa bolo
gi hilihilia nau gau hagaloohi i lodo digau ala e noho i Jerusalem, gei
gi duwwe gi hunu digaula gi madamada humalia nia ngudu di abaaba,
gei hunu gau i digaula gi hagaloohi nia gowaa i di gili nadau hale.

Digau ala ne lloomoi i muli nadau noho i tenua gee
(Ezra 2.1-70)

4 Jerusalem la di waahale damana, gei digau hua hogoohi ala e noho
i golo, nia hale e logo digi hagatuu aga ina. 5 God guu dongo ogu lodo
bolo au gi haga dagabuli ina nia daangada huogodoo, mo nadau dagi, mo
digau aamua gi hagadina ina di beebaa o nadau madahaanau. Malaa, au
gu gidee di beebaa o digau ala ne lloomoi matagidagi gi daha mo nadau
galabudi. Deenei la di hagahonu di beebaa deelaa:
6 Digau dogologo nogo i Babylon guu hula gi muli gi Jerusalem mo
Judah, tei gii hana gi dono guongo. Nia madahaanau digaula nogo noho
dagidahi i Babylonia mai i di madagoaa di King Nebuchadnezzar ne lahi
digaula be digau galabudi. 7 Nia dagi digaula la go: Zerubbabel, Joshua,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nehemiah, Azariah, Raamiah, Nahamani, Mordecai, Bilshan, Mispereth,
Bigvai, Nehum mo Baanah.
8-25 Aanei nia ingoo o nia madahaanau llauehe digau Israel mo di hulu
o nia madahaanau ala ne lloomoi i muli nadau noho i tuai henua:
Parosh — 2,172
Shephatiah — 372
Arah — 652
Pahath-Moab (di hagadili ni Jeshua mo Joab) — 2,818
Elam — 1,254
Zattu — 845
Zaccai — 760
Binnui — 648
Bebai — 628
Azgad — 2,322
Adonikam — 667
Bigvai — 2,067
Adin — 655
Ater (di hagadili ni Hezekiah) — 98
Hashum — 328
Bezai — 324
Hariph — 112
Gibeon — 95
26-38 Di hulu o nia daangada ala nadau damana mmaadua nogo noho i nia
waahale aanei la gu lloomoi labelaa:
Bethlehem mo Netophah — 188
Anathoth — 128
Beth-Azmaveth — 42
Kiriath-Jearim, Chephirah, mo Beeroth — 743
Ramah mo Geba — 621
Michmash — 122
Bethel mo Ai — 123
Nebo dela i golo — 52
Elam dela i golo — 1,254
Harim — 320
Jericho — 345
Lod, Hadid mo Ono — 721
Senaah — 3,930
39-42 Aanei nia ingoo nia madawaawa digau hai mee dabu ala ne lloomoi
i muli nadau noho i tuai henua:
Jedaiah (nia hagadili o Jeshua) — 973
Immer — 1,052
Passhur — 1,247

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Harim — 1,017
43-45 Aanei nia ingoo nia madawaawa digau Levi ala ne lloomoi i muli
nadau noho i tuai henua:
Jeshua mo Kadmiel (nia hagadili o Hodaviah) — 74
Digau daahili o di Hale Daumaha (nia hagadili o Asaph) — 148
Digau hagaloohi di Hale Daumaha (nia hagadili o Shallum, Ater
Talmon, Akkub, Hatita mo Shobai) — 138
46-56 Aanei nia madawaawa o digau ngalua di Hale Daumaha ala
ne lloomoi i muli nadau noho i tuai henua:
Ziha, Hasupha, Tabbaoth,
Keros, Sia, Padon,
Lebana, Hagaba, Shalmai,
Hanan, Giddel, Gahar,
Reaiah, Rezin, Nekoda,
Gazzam, Uzza, Paseah,
Besai, Meunim, Nephushesim,
Bakbuk, Hakupha, Harhur,
Bazlith, Mehida, Harsha,
Barkos, Sisera, Temah,
Neziah, mo Hatipha.
57-59 Aanei nia madahaanau o digau ngalua Solomon ala ne lloomoi
i muli nadau noho galabudi i tuai henua:
Sotai, Sophereth, Perida,
Jaalah, Darkon, Giddel,
Shephatiah, Hattil, Pochereth-Hazzebaim, mo Amon.
60 Togologo o di madawaawa o digau ngalua di Hale Daumaha mo
digau ngalua Solomon ala ne lloomoi i muli nadau noho i tuai henua
la digau dogo 392.
61-62 Nia daangada e 642 e dau gi nia madahaanau o Delaiah,
Tobiah, mo Nekoda ala ne lloomoi i nia waahale Tel-Melah, Tel-
Harsha, Cherub, Addon mo Immer. Malaa, digaula gu deemee
di haga modongoohia be digaula e dau gi di madawaawa digau
Israel.
63-64 Aanei nia madawaawa gau hai mee dabu ala digi gidee di
beebaa bolo e haga modongoohia nadau maadua mmaadua: Hobaiah,
Hakkoz, mo Barzillai. (Tamana madua o di madawaawa digau
hai mee dabu, go Barzillai, guu hai dono lodo gi tama ahina di mada-
waawa Barzillai i Gilead, ga hai mee gi di ingoo di madawaawa o
tamana dono lodo.) Digau aanei gu deemee di gidee di haga modo-
ngoohia be goai nadau maadua mmaadua, digaula gu deemee di hai
nia daangada hai mee dabu. 65 Di gobinaa o digau o Jew ga hagi anga
gi digaula bolo digaula e deemee di miami nia meegai ala guu wanga

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dehuia gi God, gaa dae loo gi di madagoaa ma ga iai tangada
hai mee dabu dela e mee di hai hegau gi nia 'Urim' mo 'Thummim'.[g] [h]
66-69 Togologo digau ala ne lahi gi daha gaa lawa ga lloomoi le e 42,360.
Nadau gau hai hegau, nia daane mono ahina — 7,337
Digau daahili, nia daane mono ahina — 245
Nia hoodo — 736
Nia hoodo 'donkey' — 245
Nia 'camel' — 435
Nia 'donkey' — 6,720
70-72 Aanei la digau ala ne taiaga nadau hagamaamaa nogo hui nia mee
hau di Hale Daumaha:

Di Gobinaa

19 pauna goolo
50 boolo ngalua taumaha
530 gahu lloo digau hai mee dabu

Nia dagi o nia madawaawa

375 pauna goolo
2,625 pauna silber

Digau ala i golo

375 pauna goolo
2,310 pauna silber
67 gahu lloo ang gi digau hai mee dabu

73 Digau hai mee dabu, digau Levi, digau hagaloohi di Hale Daumaha,
digau daahili, togologo digau ala i golo, digau ngalua di Hale Daumaha,
mo digau Israel ala i golo, la guu noho i nia dama waahale, mo nia waahale llauehe o Judah.[i]

Ezra e dau di Beebaa Nnaganoho ang gi nia daangada

8 1 Di hidu malama, gei digau Israel guu noho i lodo nadau gowaa,
mo i lodo nadau waahale. Dahi laangi hua o di malama deelaa,
gei digaula huogodoo ga dagabuli mai gi di gowaa e dahi i Jerusalem,
i di malaelae i taalinga di abaaba, dela e haga ingoo bolo di Bontai Wai.

---

g **7.65** *'Urim' mo 'Thummim':* Aanei la nia mee ala ne hai hegau ai tangada hai mee dabu belee iloo ai di manawa o God. Gidaadou e de iloo hagahumalia be ne hai hegau behee.
h **7.65** Exodus 28.30; Deuteronomy 33.8 i **7.73** 1 Kronikel 9.2; Nehemiah 11.3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Digaula ga tangi gi Ezra bolo gi gaamai di Beebaa Nnaganoho. Ezra la
tangada hai mee dabu dela e kabemee huoloo di hai o Nnaganoho a
Moses ala ne wanga go Dimaadua gi digau Israel. 2 Malaa, Ezra gaa daa
di beebaa, gaa kae gi di gowaa dela e dagabuli ai nia daangada, nia
daane, nia ahina mono dama ala gu iloo di hagabaubau ge gu iloo di
tonu gi nia mee. 3 Ezra gaa dau di Beebaa Nnaganoho gi digaula i di
gowaa dela e hoohoo gi di bontai di abaaba, daamada mai luada gaa dae
gi di oodee, gei digaula gu hagalongo hagahumalia huoloo gi di dau
o di Beebaa Nnaganoho. 4 Ezra e duu i hongo di hada dela ne hau gi di
laangi hagalabagau deenei. Gei ogo digau aanei e tuu i di baahi gau donu
o Ezra: go Mattithiah, Shema, Anaiah, Uriah, Hilkiah, mo Maaseiah,
gei ogo digau aanei e tuu i baahi gau ihala o maa: Pedaiah, Mishael, Mal-
chijah, Hashum, Hashbaddanah, Zechariah, mo Meshullam.

5 Ezra e duu i hongo di hada, gei ogo nia daangada huogodoo
e mmada aga gi mee. Di madagoaa o mee ne huge di beebaa, digaula
huogodoo guu tuu i nua. 6 Ezra ga helekai, "Gidaadou gi hagaamuina Di-
maadua, go di God Aamua!"

Gei ogo digau huogodoo gu taiaga nadau lima, ga helekai, "Amen!
Amen!" Gei digaula gaa togo gi lala i hongo di gelegele ga daumaha gi
Dimaadua.

7 Gei digaula gaa tuu i nua i nadau lohongo, gei ogo digau Levi aanei
ga haga modomodongoohia gi digaula nia haganoho: go Jeshua, Bani,
Sherebiah, Jamin, Akkub, Shabbethai, Hodiah, Maaseiah, Kelita, Azariah,
Jozabad, Hanan mo Pelaiah. 8 Digaula e haga donudonu nia haganoho a
God gi nnelekai o tenua deelaa, bolo gi modongoohia gii donu ginai nia
daangada.[j]

9 Di madagoaa nia daangada ne longono ginaadou di hai o nia
haganoho ala nogo dau, nadau lodo gu ngalungalua, gu daa-
mada gu tangitangi, gei Nehemiah go di gobinaa, mo Ezra tangada
hai mee dabu dela e kabemee huoloo di hai o Nnaganoho, mo digau Levi
ala e haga modomodongoohia nnaganoho, digaula ga helekai ang gi nia
daangada huogodoo, "Dangi nei la di langi e hagadabu ang gi Dimaa-
dua di godou God, goodou hudee tangitangi. 10 Goodou hula gi godou
hale, heia godou haga miami. Goodou wanga ina godou meegai mo nia
waini gi digau ala hagalee dohu nadau meegai. Dangi nei la di laangi
dabu ang gi Dimaadua, goodou hudee manawa gee, idimaa, di tene dela
e gowadu go Dimaadua le e hagamaaloo aga goodou."

11 Digau Levi aalaa ga heehee i mehanga digaula, belee boliboli di-
gaula, mo di helekai ang gi digaula bolo gi hudee manawa gee, idimaa

---

[j] **8.8** Di Beebaa Nnaganoho la guu hihi i nnelekai Hebrew, gei ogo digau o Jew gu daa-
mada di helekai nnelekai Aram i nadau madagoaa nogo noho i lodo Babylon

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dangi nei la di laangi dabu. 12 Malaa, nia daangada huogodoo guu hula gi
nadau hale, gu miamiami mo di inu, mo di tenetene, gei gu haangai nia
daangada ala i golo, idimaa, digaula guu donu gi nnelekai ala ne dau gi
digaula.

Tagamiami o nia Damaa hale Hagaabili

13 Di laangi nomuli, gei nia dagi madahaanau mono gau hai mee dabu
mo digau Levi gaa hula gi Ezra, belee aago di hai o nnaganoho. 14 Di-
gaula ga gidee bolo Nnaganoho a Dimaadua ala ne wanga gi Moses
belee hagi anga gi digaula, la guu dugu bolo digau Israel la gii noho
i lodo nia damaa hale hagaabili i di waalooloo o Tagamiami o nia
Damaa hale Hagaabili[k] i di hidu malama. 15 Digaula gaa hai gi digaula
bolo gi haga iloo laa lodo Jerusalem mo i lodo nia waahale ala i golo
boloo, "Goodou hula gi hongo nia dama gonduu, goweia godou manga
laagau 'pine', nia manga laagau olib, mo nia manga mai nia hagadilinga
laagau ala i golo, nia 'myrtle' mo nia niu, e hai ai nia dama hale lligi,
be di hai dela guu hai i lodo Nnaganoho."[l]
16 Malaa, digaula guu hele nadau manga laagau, e hau nadau
dama hale i hongo nadau hale, mo i di gili nadau hale, mo i di malaelae
di Hale Daumaha mo i nia gowaa ala e heetugi nia daangada ala e hoo-
hoo gi di Bontai Wai mo di Bontai Ephraim. 17 Nia daangada huogodoo
ala ne lloomoi i nadau hai hege i Babylon gu haga duu nadau dama hale
aalaa, guu noho i no lodo. Deenei di hai matagidagi Taumaha deenei
i muli di madagoaa o Joshua, tama daane a Nun. Nia daangada huogodoo
gu ngalungalua mo di tenetene. 18 Daamada di dahi laangi o Taumaha
deelaa, gaa dae gi di haga odi o di laangi hagamuliagina o Taumaha,
digaula e daudau hunu gowaa i lodo di Beebaa Nnaganoho i nia laangi
huogodoo. Digaula gu haihai di nadau Daumaha deenei i nia laangi
e hidu, ge di walu laangi digaula e hai di nadau daumaha haga lawa,
be di hai dela guu dugu i lodo Nnaganoho.

Nia daangada e haagi nadau ihala

9 1-2 Di madalua maa haa laangi o di malama deelaa, gei digau
Israel ga dagabuli belee haga onge, e haga modongoohia nadau
manawa gee gi nadau huaidu. Digaula guu wwae ginaadou gi daha
mo digau tuadimee, gu ulu nadau gahu manawa gee, ge guu wanga
nadau gelegele dogolia gi nadau libogo, e haga modongoohia nadau

---

[k] **8.14** *Tagamiami o nia Damaa hale Hagaabili,* deenei tagamiami haga tenetene o digau
o Jew. Di madagoaa tagamiami deenei, digaula e noho i lodo nia damaa hale hagaabili
e hagalangahia di nadau madagoaa nogo heehee i lodo di anggowaa i nia ngadau mada-
haa. [l] **8.15** Leviticus 23.33-36,39-43; Deuteronomy 16.13-15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

manawa gee. Ga nomuli, gei digaula gaa tuu gi nua, ga daamada ga haagi
nadau huaidu mo nia huaidu o nadau maadua mmaadua. 3 Di waalooloo
o nia aawaa e dolu, nia haganoho o Dimaadua go di nadau God ne dau
ang gi digaula, ga nomuli, nia aawaa labelaa e dolu, digaula ga haagi
nadau ihala mo di daumaha gi Dimaadua go di nadau God.
4 Aanei go digau Levi ala nogo tuu i hongo nadau hada: go Jeshua,
Bani, Kadmiel, Shebaniah, Bunni, Sherebiah, Bani mo Chenani. Digau
aanei e dalodalo gi nua ang gi Dimaadua go di nadau God.
5 Gei aanei go digau Levi: go Jeshua, Kadmiel, Bani, Hashabneiah,
Sherebiah, Hodiah, Shebaniah mo Pethahiah, ala ga helekai boloo:

"Goodou tuu gi nua, hagaamuina Dimaadua di godou God.
Goodou hagaamuina gaa hana hua beelaa!
Gidaadou huogodoo gi hagaamuina dono ingoo madamada,
ma e aha maa tadau hagaamu la digi dohu loo."

Talodalo haagi huaidu

6 Digau Israel gaa hai talodalo deenei,

"Meenei Dimaadua, Kooe hua go Yihowah,
ma Kooe hua dela ne hai di langi
mo nia heduu ala i lala di langi.
Ma Kooe hua dela ne hai henuailala
mo di moana mono hagahonu huogodoo,
gei Goe gu haga mouli nia maa huogodoo.
Di buini gau di langi gu dogoduli
gu daumaha adu gi di Goe.
7 Meenei Dimaadua, Kooe dela di God dela ne hilihili a Abram
gaa lahi a mee gi daha mo di waahale go Ur
i tenua go Babylonia,
gaa gahi dono ingoo hoou bolo Abraham.[m]
8 Goe ne iloo bolo mee e manawa dahi adu gi di Goe,
gei Goe guu hai dau hagababa gi mee.
Goe ne hagababa bolo Goe gaa wanga gi mee
tenua o digau Canaan, tenua digau Hittite mo digau Amor,
tenua digau Perizzite, digau Jebus mo digau Girgash,
belee hai di gowaa e noho ai dono hagadili.
Goe gu haga gila dau hagababa dela ne hai,
idimaa Goe e manawa dahi.[n]

9 "Goe guu mmada labelaa gi nia hagaduadua
o madau maadua mmaadua ala nogo i Egypt,

---

[m] **9.7** Genesis 11.31; 12.1; 17.5 [n] **9.8** Genesis 15.18-21

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ge gu longono e Goe nadau dangidangi
i di hagamaamaa i taalinga Tai Mmee.[o]
10 Goe guu hai au mogobuna haga goboina
e hai baahi ang gi di king,
mo ang gi digau aamua a maa
mo nia daangada huogodoo dono henua,
idimaa, Goe gu gidee nadau hagaduadua au dama.
Deelaa ga gila ai do ingoo
gaa dae mai gi dangi nei.[p]
11 Goe guu hai dau ala i lodo tai ang gi au dama,
ge guu lahi digaula i lodo tai bagu.
Goe guu hai digau ala e waluwalu digaula
gi mmaalemu gi lodo tai,
gadoo be di hadu ma ga abulu gi lodo di moana.[q]
12 Goe guu dagi digaula gi di baahi gololangi i di aa,
ge boo Goe ne haga maalama digaula gi di ulaula di ahi.[r]
13 Goe ne haneia i di langi gi hongo di Gonduu Sinai,
gei gu helekai gi au daangada.
Goe guu wanga gi digaula nia haganoho ala e donu
mo nia agoago ala e humalia.
14 Goe gu hagi anga gi digaula
bolo gi hagamadagu ina di Laangi Sabad,
mo di wanga gi Moses nia haganoho
bolo gi hagi anga go mee gi digaula.[s]

15 "I di nadau madagoaa ne hiigai,
gei Goe guu wanga gi digaula nia palaawaa mai i di langi;
i di nadau madagoaa ne hieinu,
gei Goe guu wanga gi digaula nia wai mai di hadugalaa.
Goe guu hai gi digaula bolo gii hula gi hai mee gi tenua
dela ne hagababa Kooe bolo e wanga gi digaula.[t]
16 "Gei madau maadua mmaadua gu hagamuamua ge lodo hamaaloo,
gu hagalee hiihai e hagalongo gi au haganoho.[u]
17 Digaula hagalee hiihai e hagalongo adu gi di Goe,
gu de langahia e ginaadou au mogobuna huogodoo
ala ne hai i nadau baahi.
I lodo nadau hagamuamua,
digaula gu hilihili di nadau dagi

---

[o] **9.9** Exodus 3.7; 14.10-12 [p] **9.10** Exodus 7.8—12.32 [q] **9.11** Exodus 14.21-29; 15.4-5
[r] **9.12** Exodus 13.21-22 [s] **9.14** Exodus 19.18—23.33 [t] **9.15** Exodus 16.4-15; 17.1-7; Deuteronomy 1.21 [u] **9.16** Numbers 14.1-4; Deuteronomy 1.26-33

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

belee dagi ginaadou gi muli gi di mouli hege i Egypt.
Gei Goe go di God dela e manawa dumaalia ge aloho,
hagalee hagalimalima e hagawelewele.
Do dumaalia e aamua, Goe hagalee diiagi digaula,[v]
18 ma e aha maa digaula guu hai di nadau ada balu god
e hai gadoo be tama kau daane,
mo di helekai bolo deelaa di god
ne laha mai ginaadou i Egypt!
Meenei Dimaadua, e damanaiee huoloo nadau hagahuaidu
Goe![w]
19 Gei goe digi diiagi digaula i lodo di anggowaa,
idimaa, do dumaalia le e damanaiee.
Goe digi daawa ina gi daha di baahi gololangi
be di ulaula o di ahi dela ne haga modongoohia gi digaula
di ala dela e hula iei digaula boo mo aa.
20 Mai i do manawa dumaalia,
Goe gu helekai gi digaula i nadau mee ala bolo gi heia.
Goe gu haangai digaula gi nia 'manna',
gei gu haga inu digaula gi nia wai.
21 I lodo nia ngadau e mada haa i lodo di anggowaa,
gei Goe gu madamada humalia i digaula,
digaula guu dohu i nadau mee huogodoo.
Nadau gahu digi mooho,
gei nadau wae digi hagahula ge digi mmae.[x]

22 "Goe gu dumaalia bolo digaula gi aali
i nnagadilinga henua ala i golo,
nia henua ala laa daha mo nadau geinga.
Digaula gu aali i Heshbon,
tenua dela e dagi go Sihon,
mo Bashan, tenua dela e king go Og.[y]
23 Goe gu haga dogologo nadau dama
gii hai be nia heduu ala i di langi,
gei gu dumaalia gi digaula
bolo gii gila gii noho i tenua dela ne hagababa Kooe
gi nadau maadua mmaadua.[z]
24 Digaula guu kumi tenua go Canaan,
gei Goe gu haga magedaa nia daangada ala nogo noho i golo.
Goe guu wanga gi au dama di mogobuna

---

[v] **9.17** Exodus 34.6; Numbers 14.18 [w] **9.18** Exodus 32.1-4 [x] **9.21** Deuteronomy 8.2-4
[y] **9.22** Numbers 21.21-35 [z] **9.23** Genesis 15.5; 22.17; Joshua 3.14-17

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

bolo gi heia nadau hiihai ang gi nia king mo digau Canaan.[a]
25 Au daangada guu kumi nia waahale maaloo,
mo nia henua gelegele humalia,
mo nia hale e honu i nia maluagina,
mo nia monowai ala guu lawa di geli,
mo nia laagau olib, nia laagau ala e huwa, mo nia hadagee waini.
Digaula gu maaluu nadau gai nia mee aanei, guu pedi.
Digaula gu manawa lamalia gi nnagadilinga humalia
ala ne wanga Kooe gi digaula.[b]

26 "Malaa, au daangada gu hai baahi
mo di de hagalongo adu gi di goe,
ge guu huli gi daha mo au haganoho.
Digaula gu dadaaligi nia soukohp ala nogo agoago digaula,
ala ne hai gi digaula bolo ginaadou gii huli gi muli adu
gi di Goe.
Nnolongo e logo, gei digaula guu hai hagahuaidu Goe.
27 Deelaa laa, gei Goe gu dumaalia bolo nadau hagadaumee
gi kumidia mo di dagi digaula.
I lodo nadau haingadaa,
digaula ga gahigahi Goe gi hagamaamaa ina ginaadou,
gei Goe gu helekai gi digaula mai i di langi.
Mai do dumaalia aamua,
Goe guu wanga gi digaula nadau dagi
ala ne haga dagaloaha ginaadou.
28 Di aumaalia ma ga hanimoi labelaa,
gei digaula gu ihala labelaa,
gei Goe gu dumaalia labelaa
gi nadau hagadaumee gi kumidia digaula.
I di nadau lui nadau manawa,
ga tangi adu gi di Goe gi benabena ina ginaadou,
Goe gu hagalongo gi digaula mai i di langi.
Nnolongo e logo, gei Goe gu haga dagaloaha digaula
mai do dumaalia aamua.[c]
29 Goe gu agoago gi digaula gi hagalongo gi au agoago,
gei i lodo nadau hagamuamua,
digaula guu huli gi daha mo au haganoho,
ma e aha maa digaula gu iloo bolo di ala dela e hana gi di mouli
la go di haga gila aga au haganoho.
Digaula gu hagamuamua ge lodo hamaaloo,

---

[a] **9.24** Joshua 11.23 [b] **9.25** Deuteronomy 6.10-11 [c] **9.28** Gabunga 2.11-16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ge gu de hiihai di hagalongo adu gi di Goe.[d]
30 Nia ngadau e logo, gei Goe gu agoago digaula
mai do manawa hagakono.
Gei Goe guu hai gi au soukohp gi helekai,
gei di maa au daangada nogo hagalongoduli,
dela gei Goe ga dumaalia gi nia guongo ala i golo
gi kumidia digaula.[e]
31 Malaa, mai do dumaalia damanaiee,
gei Goe digi diiagi digaula,
be e hagahuaidu digaula gi hagalee.
Goe go di God manawa dumaalia ge e manawa aloho.

32 "Meenei God, go di madau God dela koia e aamua huoloo!
Goe e hagamadagudia ge e mahi huoloo!
Goe e manawa dahi, e daahi au hagababa mai gi gimaadou.
Mai di madagoaa nia king o Assyria ne hagaduadua gimaadou,
gaa dae mai loo gi dolomeenei,
madau hagaduadua la gu damanaiee huoloo!
Madau king, madau dagi, madau gau hai mee dabu,
madau soukohp, madau maadua mmaadua,
mo madau daangada huogodoo
guu noho i lodo di hagaduadua damanaiee.[f]
33 Goe guu donu i do hagaduadua gimaadou.
Goe dela e manawa dahi, ma e aha maa gimaadou guu hai di
huaidu.
34 Madau maadua mmaadua, madau king, madau dagi,
mo madau gau hai mee dabu gu hagalee haga gila aga au haganoho.
Digaula gu hagalee hagalongo gi au helekai, mo au aago.
35 Mai i do manawa humalia,
nia king nogo dagi au daangada
i lodo tenua damana ge humalia dono gelegele
dela ne wanga Kooe gi digaula.
Gei digaula digi huli gi daha mo nadau huaidu,
ga hai hegau adu gi di Goe.
36 Malaa, dolomeenei, gei gimaadou guu hai nia hege
i lodo tenua dela ne gaamai Kooe gi gimaadou,
tenua humalia deenei dela e gaamai madau meegai.
37 Nia hagahonu o tenua deenei le e hula hua gi nia king,
ala guu dugu Kooe belee dagi gimaadou,

---

[d] **9.29** Leviticus 18.5 [e] **9.30** 2 Kings 17.13-18; 2 Kronikel 36.15-16
[f] **9.32** 2 Kings 15.19,29; 17.3-6; Ezra 4.2,10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

idimaa, gimaadou gu ihala.
Digaula e hai nadau hiihai mai gi gimaadou mo madau manu.
Gimaadou guu noho i lodo nia haingadaa llauehaa!”

Nia daangada gu sain nadau hagababa

38 “Mai i tagadilinga deenei guu lawa di hai, gimaadou ala go
digau o Jew, gimaadou e hai di madau hagababa hagalabagau,
e hihi gi lodo di lau beebaa, gei madau dagi mo digau Levi mo
madau gau hai mee dabu gu haga modongoohia di maa gi nadau
maaga.”

10 1 Tangada ne sain matagidagi la go di gobinaa go Nehemiah, tama
Hacaliah. Zedekiah nomuli. Digau aanei guu dau labelaa e sain:
2-8 Digau hai mee dabu:
Seraiah, Azariah, Jeremiah,
Passhur, Amariah, Malchijah,
Hattush, Shebaniah, Malluch,
Harim, Meremoth, Obadiah,
Daniel, Ginnethon, Baruch,
Meshullam, Abijah, Mijamin,
Maaziah, Bilgai mo Shemaiah.
9-13 Digau Levi:
Jeshua, tama a Azaniah,
Binnui, tangada ni Henadad,
Kadmiel, Shebaniah, Hodiah,
Kelita, Pelaiah, Hanan,
Mica, Rehob, Hashabiah,
Zaccur, Sherebiah, Shebaniah,
Hodiah, Bani mo Beninu.
14-27 Nia dagi o nia daangada:
Parosh, Pahath-Moab,
Elam, Zattu, Bani,
Bunni, Azgad, Bebai,
Adonijah, Bigvai, Adin,
Ater, Hezekiah, Azzur,
Hodiah, Hashum, Bezai,
Hariph, Anathoth, Nebai,
Magpiash, Meshullam, Hezir,
Meshezabel, Zadok, Jaddua,
Pelatiah, Hanan, Anaiah,
Hoshea, Hananiah, Hasshub,
Hallohesh, Pilha, Shobek,
Rehum, Hashabnah, Maaseiah,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Ahiah, Hanan, Anan,
Malluch, Harim, mo Baanah.

Di hagababa

28 Gimaadou, go digau Israel, digau hai mee dabu, digau Levi,
digau hagaloohi di Hale Daumaha, digau daahili mo digau ngalua
o di Hale Daumaha, mo digau huogodoo ala i golo ala e hagalongo
gi nnaganoho a God, gimaadou guu noho i daha mo digau tuadi-
mee ala e noho i lodo tadau henua. Gimaadou mo madau lodo mo
madau dama huogodoo ala gu mmaadua guu mee di modongoohia,
29 e buni anga gi madau dagi e hai madau hagamodu. Gimaadou
e kae di hagaduadua o di haga halauwa maa gimaadou gaa oho
di maa. Gimaadou e hagamodu bolo gimaadou e momouli e dau-
dali Nnaganoho God ala ne wanga gi dana hege go Moses, mo di
haga gila aga nia mee huogodoo a Yihowah, go di madau Dagi,
ne hagi mai gi gimaadou bolo gi haga kila aga ana haganoho mo di
hiihai hagatau o nnaganoho. 30 Gimaadou hagalee hai lodo gi digau
tuadimee ala e noho i lodo madau gowaa.[g]

31 Dolomaa tangada tuadimee ga gaamai gi gimaadou ana
huwa laagau be nnagadilinga mee ala i golo bolo e hui i di
Laangi Sabad, be tei laangi dabu, gimaadou hagalee hui nia maa.

I lodo nia ngadau e hidu, gimaadou hagalee dogi nia hagadili i
tenua deenei, gei gidaadou ga haga mmaa nia boibana huogodoo.[h]

32 I lodo nia ngadau huogodoo, tangada nei mo tangada nei i
gimaadou e taiaga dahi baahi e dolu di bahihadu silber e hagamaa-
maa e hui nia mee ala e hau di Hale Daumaha.[i]

33 Gimaadou e taiaga nia mee aanei e hagamaamaa di hai dau-
maha i lodo di Hale Daumaha: nia palaawaa hagamadagu, nia wanga
dehuia i nia huwa laagau mo nia manu ala belee dudu i nia laangi
huogodoo e hai ai tigidaumaha dudu, nia tigidaumaha hagamadagu
ang gi nia Laangi Sabad, Budu o di Malama Hoou, mo nnagadilinga
daumaha ala i golo, nnagadilinga tigidaumaha ala i golo, nia tigi-
daumaha ala e wwede nia hala digau Israel, mono mee huogodoo ala
belee hagamaamaa nnegau dabu i di Hale Daumaha.

34 Gimaadou, go nia daangada, digau hai mee dabu, mo digau
Levi, gimaadou e hai madau hilihili i lodo nia ngadau huogodoo,
belee halahala be di ma koai nia madahaanau ala belee taiaga
nadau dohomu e dudu nia tigidaumaha ang gi Dimaadua, go
di madau God, e daudali Nnaganoho ala guu lawa di hihi.

---

[g] **10.30** Exodus 34.16; Deuteronomy 7.3 [h] **10.31** Exodus 23.10-11; Leviticus 25.1-7; Deuteronomy 15.1-2 [i] **10.32** Exodus 30.11-16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

35 Nia ngadau dagidahi, gei gimaadou e kae gi di Hale Daumaha
nia tigidaumaha i nia huwa 'wheat' ala e hadi matagidagi, mo nia
huwa laagau ala e hagi matagidagi i madau laagau.[j]
36 Tama daane dela e haanau matagidagi le e lahi gi digau
hai mee dabu i lodo di Hale Daumaha, e daudali Nnaganoho, di tama
deelaa le e hagadabu ang gi God. Gimaadou e hagadabu labelaa di madau
damaa kau, siibi mono kuudi ala ne haanau matagidagi.[k]
37 Gimaadou e kae gi digau hai mee dabu i lodo di Hale Daumaha
nia palaawaa ala ne daamada ne hai i di hagi matagidagi i nia ngadau
dagidahi mo madau tigidaumaha waini, lolo olib, mono hagadilinga
huwa laagau ala i golo.[l]
Gimaadou e wanga gi digau Levi ala e hagabudu nadau mee i madau
hadagee, dahi baahi madangaholu o madau huwa laagau ala e tomo
i lodo madau gowaa. 38 Digau hai mee dabu o di madawaawa Aaron le
e buni gi digau Levi e kae tahi baahi madangaholu i nia huwa laagau
aalaa. Digau Levi e kae dahi baahi madangaholu i nadau mee ala
ne hagabudu, gaa wanga gi lodo nia ruum benebene mee di Hale Dau-
maha, ang gi nia moomee o di Hale Daumaha.[m] 39 Digau Israel mo digau
Levi e kae nadau palaawaa, waini, mo nadau lolo olib ala ne hagabudu
go digaula gaa dugu i lodo nia ruum benebene mee di Hale Daumaha,
dela e benebene nia goloo di Hale Daumaha. Deelaa hogi di gowaa digau
hai mee dabu, mo digau daahili ala e noho ai.
Gimaadou hagalee huli gi daha mo nia mee o di Hale Daumaha o
di madau God.

Digau ala e noho i Jerusalem

11 1 Nia dagi la guu noho i Jerusalem, gei digau ala i golo guu hai
di nadau hilihili, belee hili di madahaanau mai i nia mada-
haanau e madangaholu huogodoo belee hula e noho i lodo di waahale
hagamadagu Jerusalem, gei digau ala ne dubu le e noho i lodo nia
dama waahale mono waahale llauehe ala i golo. 2 Nia daangada guu hai
nadau hagaamu gi tangada dela ne bida hilihili bolo ia e noho i Jeru-
salem. 3 I lodo nia waahale ala i golo, digau Israel, digau hai mee dabu,
digau Levi, digau ngalua o di Hale Daumaha, mo nia hagadili o digau
ngalua Solomon, e noho i lodo nadau guongo donu i lodo nadau waahale
donu.[n]
Digau aanei i lala, la nia ingoo nia dagi digau mai Judah ala nogo noho
i Jerusalem:
4 Digau di madawaawa Judah:

---

[j] **10.35** Exodus 23.19; 34.26; Deuteronomy 26.2 [k] **10.36** Exodus 13.2
[l] **10.37** Numbers 18.21 [m] **10.38** Numbers 18.26 [n] **11.3** Nehemiah 7.73

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Athaiah, tama ni Uzziah, dono damana madua go Zechariah. Ono
maadua mmaadua ala i golo go Amariah, Shephatiah mo Maha-
lalel, nia hagadili di madawaawa Perez, tama daane Judah.
5 Maaseiah, tama ni Baruch, dono damana madua go Colhozeh. Ono
maadua mmaadua ala i golo go Hazaiah, Adaiah, Joiarib, mo
Zechariah, nia hagadili di madawaawa Shelah, tama daane Judah.
6 Mai i di hagadili o Perez, nia daane kabemee e 468 ala e noho i Jerusalem.
7 Digau di madawaawa Benjamin:
Sallu, tama ni Meshullam, dono damana madua go Joed. Ono maa-
dua mmaadua ala i golo go Pedaiah, Kolaiah, Maaseiah, Ithiel mo
Jeshaiah.
8 Gabbai mo Sallai, go nia gau hoohoo ni Sallu.
Di hulu o di madawaawaa Benjamin ala e noho i Jerusalem le e 928.
9 Joel, tama ni Zichri, go tagi digaula, mo Judah, tama daane ni
Hassenuah togolua dagi aamua i lodo di waahale deelaa.
10 Digau hai mee dabu:
Jedaiah, tama ni Joiarib, mo Jachin.
11 Seraiah, tama ni Hilkiah, dono damana madua go Meshullam. Ono
maadua mmaadua ala i golo go Zadok, Meraioth mo Ahidub dela
go mee tagi aamua hai mee dabu. 12 Di hulu o di madahaanau
deenei ala e hai hegau i di Hale Daumaha le e 822.
Adaiah, tama ni Jeroham, dono damana madua go Pelaliah. Ono
maadua mmaadua ala i golo go Amzi, Zechariah, Passhur, mo
Malchijah. 13 Di hulu o nia daangada i di madahaanau deenei ala
go nia dagi le e 242.
Amashsai, tama ni Azarel, dono damana madua go Ahzai. Ono
maadua mmaadua ala i golo go Meshillemoth mo Immer. 14 Baahi
di madahaanau deenei e 128 la digau heebagi kabemee huoloo,
di nadau dagi go Zabdiel, tangada di madawaawa e dau.
15 Digau Levi:
Shemaiah, tama ni Hasshub, dono damana madua go Azrikam. Ono
mmaadua maadua ala i golo go Hashabiah mo Bunni.
16 Shabbethai mo Jozabad, digau Levi e modongoohia bolo meemaa
e dagi digau ngalua i di malaelae di Hale Daumaha.
17 Mattaniah, tama ni Mica, dono damana madua go Zabdi, di hagadili
ni Asaph. Mee e dagi di buini daahili di Hale Daumaha e dadaa-
hili nadau daahili hagaamu.
Bakbukiah, tangada hagamaamaa ni Mattaniah.
Abda, tama ni Shammua, dono damana madua go Galal, di hagadili
ni Jeduthun.
18 Di hulu digau Levi ala e noho i lodo di waahale hagamadagu Jerusalem
le e 284.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

19 Digau hagaloohi di Hale Daumaha:
Akkub, Talmon, mo nadau gau huogodoo e 172.
20 Digau Israel ala i golo mo digau hai mee dabu ala i golo, mo digau Levi
ala i golo e noho i lodo nadau gowaa donu i lodo nia waahale ala i tenua
o Judah. 21 Digau ngalua o di Hale Daumaha guu noho i Jerusalem i di
gowaa dela e hagaingoo bolo Ophel, e hai nadau moomee e dagi go Ziha
mo Gishpa.
22 Di tagi o digau Levi ala e noho i Jerusalem go Uzzi, tama ni Bani,
dono damana madua go Hashabiah. Ono mmaadua maadua go Mattaniah
mo Mica, mee tangada di madawaawa Asaph, di madawaawa dela
e haihai nadau daahili i di Hale Daumaha, di madagoaa e daumaha ai.
23 Taganoho o di guongo i golo, di hai o nia madawaawa ala e kokoodai
digau daahili i lodo nia laangi.
24 Pethahiah, tama daane ni Meshezabel, tangada di madahaanau o
Zerah mo di madawaawa Judah. Ma go mee dela e pono digau Israel i di
hale king o Persia.

Nia daangada ala e noho i lodo nia waahale ala i golo

25 Digau dogologowaahee e noho i lodo nia dama waahale i taa-
linga nadau hadagee. Digau ala e dau gi di madawaawa Judah e noho i
Kiriath-Arba, Dibon mo Jekabzeel, e noho labelaa i nia dama waahale
ala e hoohoo gi nia waahale aanei. 26 Digaula e noho labelaa i lodo nia
dama guongo go Jeshua, Moladah, Beth-Pelet, 27 Hazar-Shual, mo i lodo
Beersheba mo nia dama guongo ala e haganiga di maa. 28 Digaula e noho
i lodo nia waahale o Ziklag mo Meconah mono dama guongo lligi i dono
gili, 29 i lodo Enrimmon, i lodo Zorah mo Jarmuth, 30 i lodo Zanoah,
Adullam, mo i lodo nia guongo lligi ala e hoohoo gi nia waahale aanei.
Digaula e noho i Lachish, mo nia hadagee e hoohoo ginai, mo i lodo
Azekah mono dama guongo i dono gili. Deenei e hagamodongoohia bolo
digau Judah e noho i mehanga tenua Beersheba i bahi i ngaaga mo di
Gowaa Mehanga Gonduu o Hinnom i bahi i ngeia.
31 Di madawaawa Benjamin e noho i Geba, Michmash, Ai, Bethel
mo nia dama guongo ala e hoohoo gi Bethel. 32 Hunu digaula e noho i
Anathoth, Nob, Ananiah, 33 Hazor, Ramah, Gittaim, 34 Hadid, Zeboim,
Neballat, 35 Lod, mo Ono, mo i di Gowaa Mehanga Gonduu o Digau
Paa mee. 36 Hunu hagabuulinga dangada gau Levi ala nogo noho i Judah,
guu dongo bolo e madalia e noho i baahi digau Benjamin.

Nia ingoo digau hai mee dabu mo digau Levi

12 1 Digau aanei la go digau hai mee dabu mono gau Levi ala ne lloo-
moi i muli di nadau noho galabudi i tuai henua madalia Zerubbabel,
tama daane ni Shealtiel, mo madalia tagi aamua hai mee dabu go Joshua:

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

2-7 Digau hai mee dabu:
Seraiah, Jeremiah, Ezra,
Amariah, Malluch, Hattush,
Shecaniah, Rehum, Meremoth,
Iddo, Ginnethoi, Abijah,
Mijamin, Maadiah, Bilgah,
Shemaiah, Joiarib, Jedaiah,
Sallu, Amok, Hilkiah, mo Jedaiah.
Nia daane aamua aanei la nia dagi i hongo nadau ihoo gau hai mee dabu i di madagoaa o Joshua nogo hai tagi aamua hai mee dabu.
8 Nia Levi:
Digau aanei la go nia dagi gau daahili e dadaahili nia daahili hagaamu: Jeshua, Binnui, Kadmiel, Sherebiah, Judah mo Mattaniah.
9 Digau aanei la go di buini daahili dela e hagadau daahili mo digau daahili hagaamu: Bakbukiah, Unno, mo nadau ihoo Levi.

Di hagadili o tagi aamua hai mee dabu go Joshua

10 Joshua tamana ni Joiakim, gei Joiakim tamana ni Eliashib, Eliashib tamana ni Joiada. 11 Joiada tamana ni Jonathan, gei Jonathan tamana ni Jaddua.

Nia dagi o nia madahaanau gau hai mee dabu

12-21 Aanei go digau ala nogo dagi nia madahaanau gau hai mee dabu i di madagoaa o Joiakim nogo tagi aamua hai mee dabu:

Digau aamua hai mee dabu	**Nia madahaanau**
Meraiah	Seraiah
Hananiah	Jeremiah
Meshullam	Ezra
Jehohanan	Amariah
Jonathan	Malluchi
Joseph	Shebaniah
Adna	Harim
Helkai	Meraioth
Zechariah	Iddo
Meshullam	Ginnethon
Zichri	Abijah
...[o]	Miniamin
Piltai	Moadiah

---

[o] **12.12-21** Di ingoo deenei gu hagalee i lodo di Baibel Hebrew.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Digau aamua hai mee dabu	Nia madahaanau
Shammua	Bilgah
Jehonathan	Shemaiah
Mattenai	Joiarib
Uzzi	Jedaiah
Kallai	Sallai
Eber	Amok
Hashabiah	Hilkiah
Nethanel	Jedaiah

Nia beebaa madahaanau o digau hai mee dabu mo digau Levi

22 Nia ingoo o nia dagi madahaanau o digau hai mee dabu la ne hihi
gi lodo di beebaa i di madagoaa o nia dagi aamua hai mee dabu aanei:
Eliashib, Joiada, Jonathan, mo Jaddua. Di beebaa deelaa ne lawa i di hihi
i di madagoaa o Darius nogo hai di king o Persia.
23 Nia ingoo o nia dagi madahaanau Levi la ne hihi hua gi lodo di
beebaa gaa dae gi di madagoaa o Jonathan, tama madua o Eliashib.

Nia hegau i lodo di Hale Daumaha

24 Digau Levi guu wwae buini e dagi go Hashabiah, Sherebiah, Jeshua,
Binnui, mo Kadmiel. Nia buini e lua i nia buini aanei ne daahili i tolongo
e dahi hagadau hagahagaamu a God, mo di danggee labelaa ang gi God
i di hai o di hagatau a King David, taane a God.
25 Aanei nia ingoo o digau hagaloohi di Hale Daumaha ala e hagaloohi
nia ruum benebene mee ala i di bontai di abaaba o di Hale Daumaha:
Mattaniah, Bakbukiah, Obadiah, Meshullam, Talmon mo Akkub.
26 Digau aanei e mouli i di madagoaa o Joiakim, tama ni Joshua, dono
damana madua go Jehozadak, mo di madagoaa o Nehemiah, di gobinaa
o Judah, mo di madagoaa o Ezra, tangada hai mee dabu dela e kabemee
huoloo di hai o Nnaganoho.

Nehemiah gu hagadabu di abaaba o Jerusalem

27 Di madagoaa o di hagadabu di abaaba o Jerusalem, digau Levi gu lloomoi
gi di gowaa e dahi belee madalia di hagadabu e hai daahili hagahagaamu,
mo di daahili gi nia ‘cymbal’, mono ‘harp’. 28 Nia madahaanau digau Levi
ala e dagi taahili gu dagabuli labelaa gi di gowaa e dahi mai i nia gowaa ala
e haganiga Jerusalem ala nogo noho digaula, mo mai i nia dama waahale ala
e haganiga Netophah, 29 mo mai Beth-Gilgal, Geba, mo Azmaveth. 30 Digau
hai mee dabu mo digau Levi guu hai di nadau daumaha haga madammaa
ginaadou, nia daangada, nia ngudu di abaaba, mo di abaaba di waahale.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

31 Au gu haga dagabuli nia dagi o Judah i hongo di abaaba, gu helekai
gi digaula bolo gii dagi nia buini llauehe e lua ala e haganiga di waahale
mo di hagahagaamu a God.
Dahi buini guu hula gi di baahi gau donu adu gi hongo di abaaba gi di
Bontai Kili Geinga. 32 Hoshaiah gu haele i muli digau daahili aalaa, gei
di baahi o nia dagi Judah gu daudali a mee. 33-35 Digau hai mee dabu ala
gu iliili nadau labaa, mo di daudali nia dagi Judah ala go Azariah, Ezra,
Meshullam, Judah, Benjamin, Shemaiah mo Jeremiah. I muli digaula,
Zechariah, tama ni Jonathan, dono damana madua go Shemaiah. Ono
maadua mmaadua ala i golo la aanei: Mattaniah, Micaiah mo Zaccur, nia
daangada di madahaanau Asaph. 36 Hunu gau di madahaanau o Zecha-
riah, ala go Shemaiah, Azarel, Milalai, Gilalai, Maai, Nethanel, Judah
mo Hanani, gu daudali a mee, e dagidagi nia hagadilinga mee hai daa-
hili e hai be nia mee di King David, taane a God, nogo dadaahili ai. Ezra,
tangada e kabemee huoloo di hai o Nnaganoho gaa dagi di buini dee-
nei. 37 Di nadau dau adu gi di Bontai di Monowai, digaula e gakaga di
gaagenge dela e hanaga gi di Waahale o David, ga diiagi di hale o David,
gaa huli gi muli gi di abaaba dela i di Bontai Wai, i bahi i dua o di waa-
hale deelaa.
38 Di buini dela i golo dela ne hai di nadau hagahagaamu a God
guu hula gi di baahi gau ihala adu gi hongo di abaaba, gei au nogo dau-
dali digaula. Gimaadou gu diiagi di Angulaa o nia Mee Dunu Mee, e hula
gi di Abaaba Palaha, 39 ga hagatanga i golo, gaa hula guu dau adu loo
gi di Bontai Ephraim, di Bontai Jeshanah, di Bontai Iga, di Angulaa i
Hananel, mo di Angulaa o Digau e Lau, gi di Bontai Siibi, ga hagangudu
di madau hula hoohoo gi di ngudu di abaaba o di Hale Daumaha.
40 Malaa, nia buini e lua ala ne hagahagaamu a God guu dau i di Hale
Daumaha.
I daha mo nia dagi nogo i dogu baahi, 41 dagu buini mo digau
hai mee dabu gu iliili nadau labaa aanei: Eliakim, Maaseiah, Miniamin,
Micaiah, Elioenai, Zechariah mo Hananiah. 42 Maaseiah, Shemaiah,
Eleazar, Uzzi, Jehohanan, Malchijah, Elam mo Ezer nogo daudali digaula.
Digau daahili e dagi go Jezrahiah, e dadaahili gi nadau lee maaloo.
43 Nia tigidaumaha e logo nogo hai i di laangi deelaa, gei nia daangada
huogodoo guu honu i di tenetene, idimaa God guu wanga gi digaula di
tene dee odi. Nia ahina mono dama guu dau i taumaha deelaa, gei nia lee
digaula gu longono gi mogowaa loo.

Nia hagamaamaa ang gi di Hale Daumaha

44 Di madagoaa deelaa, tegau la guu wanga gi nia daane gi madamada
humalia nia ruum benebene mee, nia gowaa ala e benebene nia haga-
maamaa ang gi di Hale Daumaha mo nia huwa laagau mono ‘wheat’

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ala e hadi matagidagi mo dahi baahi e madangaholu o nia huwa laagau
aalaa i lodo nia ngadau e hagadau. Nia daane aanei belee hagabudu nia
maa i lodo nia hadagee i taalinga nia waahale, e hai ai nia hagamaamaa
ang gi digau hai mee dabu mo digau Levi, gii hai be Nnaganoho. Digau
Judah huogodoo gu manawa tenetene gi digau hai mee dabu mo digau
Levi, 45 idimaa digaula guu hai taumaha o di haga madammaa mono
daumaha ala i golo, ala gu haganoho go God. Digau hagaloohi di Hale
Daumaha, mono gau daahili o di Hale Daumaha gu hagagila hogi nadau
duhongo hegau gii hai be nia haganoho a di King David mo dana dama
go Solomon.[p] 46 Mai i di madagoaa King David mo tangada daahili Asaph
ala namua loo, digau daahili la nogo dagi nia daahili hagaamu mono daa-
hili danggee ang gi God. 47 Di madagoaa Zerubbabel mo Nehemiah, digau
Israel huogodoo e taiaga nadau wanga dehuia i nia laangi huogodoo,
e hagamaamaa ai digau daahili mo digau hagaloohi di Hale Daumaha.
Nia daangada e gaamai labelaa nadau tigidaumaha ang gi digau Levi
ala i golo, gei digau Levi gaa wanga gi digau hai mee dabu nia mee ala
gu haganoho bolo e wanga gi digaula.

Di hili gi daha mo digau mai i daha

13 1 Di madagoaa Nnaganoho Moses nogo dau gi nua gi nia
daangada, gaa dau i di gowaa dela e hai bolo digau Ammon mo
digau Moab e hagalee dumaalia e buni anga gi nia dama a God.[q] 2 Idimaa
digau Ammon mo digau Moab[r] digi wanga nadau meegai mono wai gi
digau Israel i di nadau madagoaa nogo hagatanga mai gi daha mo Egypt.
Digaula ne wanga nia bahihadu gi Balaam bolo gi haga halauwa digau
Israel, gei tadau God gaa huli di maa gi di haga humalia.[s] 3 Di madagoaa
digau Israel ne longono ginaadou taganoho deenei, digaula gu hagau
gi daha digau mai i daha huogodoo ala i nadau baahi.

Nia haganoho hoou mai baahi o Nehemiah

4 Tangada hai mee dabu Eliashib, dela e madamada humalia nia ruum
benebene mee di Hale Daumaha, nogo buni anga gi Tobiah di mada-
goaa waalooloo. 5 Mee guu dugu ang gi Tobiah gi hai hegau gi di ruum
damana dela e dugu nia mee hai tigidaumaha o nia huwa laagau mono
‘incense’, nia goloo ala e hai hegau i di Hale Daumaha, nia wanga dehuia
ang gi digau hai mee dabu, mo nia huwa laagau, nia waini mono lolo olib
ala ne wanga gi digau Levi mono gau daahili o di Hale Daumaha, mo
digau hagaloohi di Hale Daumaha. 6 Di madagoaa nia mee aanei ala
e hai, gei au nogo hagalee i Jerusalem, idimaa i lodo di motolu maa lua

---

[p] **12.45** 1 Kronikel 25.1-8; 26.12 [q] **13.1** Deuteronomy 23.3-5 [r] **13.2** Genesis 19.37,38
[s] **13.2** Numbers 22.1-6

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ngadau o Artaxerxes nogo king i Babylon, gei au guu hana belee hai
dagu haga iloo gi mee, ga nomuli gei au gu dumaalia mai baahi o mee,
7 ga hanimoi gi Jerusalem, ga gidee au bolo Eliashib guu wanga gi
Tobiah di ruum i lodo di Hale Daumaha bolo e hai hegau iei mee. 8 Gei
au gu hagawelewele huoloo, guu kili gi daha nia goloo Tobiah huogodoo.
9 Gei au gu haganoho bolo nia ruum huogodoo gi haga madammaa ina
ang gi di hai taumaha, gei gi dugua labelaa gi nadau lohongo nia goloo
ala e hai hegau ai di Hale Daumaha, nia tigidaumaha huwa laagau, mono
'incense'.

10 Gei au guu longo labelaa bolo digau daahili o di Hale Daumaha
mo digau Levi ala i golo gu hagatanga i Jerusalem, guu hula gi nadau
gowaa dogi mee, idimaa nia daangada gu hagalee wanga gi digaula nia
meegai e dohu gi mouli ai digaula.[t] 11 Gei au guu wou gi digau aamua
idimaa digaula ne dumaalia bolo di Hale Daumaha la gi heia gi daha,
gei au ga laha mai digau hai daahili mono Levi gi di Hale Daumaha bolo
digaula gi ngalua labelaa i golo. 12 Digau Israel gu gaamai labelaa dahi
baahi e madangaholu o nadau huwa laagau, nia waini mono lolo olib
gaa wanga gi lodo nia ruum benebene mee o di Hale Daumaha.[u] 13 Au
guu wanga nia ruum aalaa gi nia daane aanei bolo gi benabena ina:
Shelemiah, tangada hai mee dabu, Zadok dela e kabemee huoloo di hai o
Nnaganoho, mo Pedaiah, tangada Levi. Gei ogo Hanan, tama ni Zaccur,
dono damana madua go Mattaniah, go mee dela tangada hagamaamaa
digaula. Au e mee di hagadonu nia daane aanei bolo digaula e mee di
duwwe nia meegai ang gi nadau ihoo gau ngalua.

14 Meenei God, gi langahia e Goe agu mee huogodoo ala ne hai ang gi
doo Hale Daumaha mo nia hegau dabu ala e hai i golo.

15 Di madagoaa hua deelaa, gei au gu gidee digau Judah e holehole
nadau golee laagau i di Laangi Sabad. Hunu ginaadou e haa nia golee
laagau 'wheat', waini, 'grape', nia 'fig' mono mee ala i golo gi hongo
nadau 'donkey', e kae gi Jerusalem. Au guu bule digaula gi de hui mee
i di Laangi Sabad.[v] 16 Hunu daangada mai i di waahale Tyre ala nogo
noho i Jerusalem, e gaamai nadau iga mono hagadilinga mee gi lodo di
waahale belee huihui i di Laangi Sabad ang gi madau daangada. 17 Au
gaa wou gi nia dagi digau o Jew, ga helekai gi digaula, "Goodou mmada
gi nnagadilinga huaidu ala e hai go goodou! Goodou gu hagamilimilia di
Laangi Sabad. 18 Di mee deenei dela ne hidi ai God ga hagaduadua godou
maadua mmaadua i dono hagahuaidu di waahale deenei. Malaa, goodou
e hai di godou hai belee gaamai di hagawelewele o God gi hongo digau
Israel i di godou haga balumee di Laangi Sabad."

---

[t] **13.10** Deuteronomy 12.19 [u] **13.12** Malachi 3.10 [v] **13.15** Exodus 20.8-10;
Deuteronomy 5.12-14; Jeremiah 17.21-22

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

19 Au guu hai bolo nia ngudu di abaaba le e tai i taamada nia
Laangi Sabad huogodoo i di madagoaa di laa ma ga ulu, gaa dae loo
gi di hagaodi di Laangi Sabad. Au guu dugu agu daane i nia ngudu di
abaaba, bolo gii mmada gi humalia gi de gagaamai nia mee gi lodo di
waahale i di Laangi Sabad. 20 Tolongo e dahi be lua digau huihui mee ala
e hui nadau goloo huogodoo, e kkii i tua di abaaba di waahale boo di
Lima Laangi. 21 Gei au ga helekai gi digaula, "Ma dono hadinga ai bolo
goodou e noho hua i kono gii aa di maa. Maa goodou gaa hai labelaa bee-
naa, gei au gaa hai gi agu daane bolo gi hagabagia goodou gi daha mo
kinei." Tugi i golo gaa huli gi muli, digaula gu hagalee lloomoi labelaa
i di Laangi Sabad. 22 Gei au guu hai gi digau Levi gii bida haga mada-
mmaa ina ginaadou ang gi di hai daumaha, gii hula gi hagaloohia nia
ngudu di abaaba, bolo gi hagalaamua ina nia daangada di Laangi Sabad.

Meenei God, gi langahia e Goe agu mee aanei ala ne hai, mo di
haga dagaloaha ina au mai i do aloho deeodi.

23 Di madagoaa deelaa, gei au gu gidee hogi bolo nia daane o Jew
dogologo guu hai nadau lodo gi nia ahina tuadimee o Ashdod, Ammon
mo Moab. 24 Hunu dama digaula e helehelekai nnelekai Ashdod mono
hagadilinga helekai ala i golo, gu de iloo di helekai tadau helekai. 25 Au
guu wou gi nia daane aalaa, gu hagahuaidu digaula, dadaaligi digaula,
gu hudihudi nia ngaahulu o nadau libogo, guu hai digaula gi hagamodu
gi di ingoo o God bolo ginaadou hagalee hai labelaa nadau lodo be
e wanga nadau dama e hai lodo gi digau tuadimee.[w] 26 Au gu hagi anga
gi digaula, "Nia ahina tuadimee ala ne hidi ai di King Solomon gaa doo
gi lodo di huaidu. Mee nogo aamua i nia king o nia henua ala i golo, gei
God gu haamanawa huoloo i mee, gu haga menege aga a mee bolo e hai
di king o Israel hagatau, gei mee guu doo gi lodo di huaidu.[x] 27 E hai
behee? Gidaadou la gi daudali di godou hagadilinga deenaa, e de haga-
longo gi tadau God, e hai godou lodo gi nia ahina mai i daha? Deeai loo!"

28 Joiada, la tama daane ni Eliashib, tagi aamua hai mee dabu, gei
tama daane Joiada guu hai dono lodo gi tama ahina Sanballat tangada
tuadimee mai di waahale Beth-Horon, gei au gu helekai gi Joiada
gii hana gi daha mo Jerusalem.[y]

29 Meenei God, gi langahia e Goe di hai o nia daangada ala gu haga-
milimilia di waawa tangada hai mee dabu, mo di hagababa dela ne hai
Kooe ang gi digau hai mee dabu mo digau Levi.

30 Au gu haga madammaa digau o Jew mai gi daha mo nia mee huogo-
doo ala go nia mee o digau mai i daha. Au gu hagatogomaalia agu
haganoho ang gi digau hai mee dabu, mo digau Levi, bolo tangada nei

---

[w] **13.25** Exodus 34.11-16; Deuteronomy 7.1-5 [x] **13.26** 2 Samuel 12.24-25; 1 Kings 11.1-8
[y] **13.28** Nehemiah 4.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mo tangada nei i digaula gi iloo dana hegau. 31 Au gu haganoho bolo nia daangada la gi gaamai nia dohomu i di madagoaa humalia, mo nia tigidaumaha o nia huwa laagau ala guu hadi matagidagi.

Meenei God, gi langahia e Goe agu mee huogodoo aanei, mo di dumaalia mai gi di au.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ESTHER

Di Kai o Esther

Di haga modongoohia:

Nnangahaihai ala ne haga honu di beebaa Esther guu gila i di hale o di king o Persia. Ge deenei di kai o tama ahina o Jew dela ne haga maahede ono ehoo digau o Jew ala belee haga mmaa gi daha go nadau hagadaumee, idimaa, mee e aloho i digaula.

Di beebaa deenei e haga modongoohia labelaa taamada mo tadinga o di hai daumaha o digau o Jew dela e haga ingoo bolo Purim.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Esther guu hai di queen *(1.1–2.23)*
Nia hagamaanadu huaidu a Haman *(3.1–5.14)*
Haman gu daaligi gii made *(6.1–7.10)*
Digau o Jew gu haga magedaa nadau hagadaumee *(8.1–10.3)*

Queen Vashti e de hagalongo ang gi di king Xerxes

1 1-2 Mai dono lohongo king i Persia i di waahale go Susa, di king go Xerxes[a] nogo dagi nia waa henua e lau mada lua maa hidu (127) daamada i India gaa tugi loo i Ethiopia.

3 I lodo tolu ngadau nogo dagi, gei mee guu hai dana hagamiami gi ana gau oobidi mono gau aamua. Nia gau dauwa o Persia mo Media gu i golo, mo nia gobinaa mono gau aamua ono waa henua. 4 I nia malama dogo-maalia e ono, gei mee gu haga gida di maluagina mo di hagalabagau o lodo dono hale, mo di madamada o di humalia o lodo di hale king.

5 Ga nomuli, di king gaa hai dana hagamiami gi nia daangada huogo-doo ala i lodo di waahale dagi Susa, digau maluagina mo digau hagaloale guu hai be di mee e dahi. Tabu e dahi nogo haihai nadau hagamiami

[a] **1.1-2** Ezra 4.6

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

i lodo nia gowaa e haganiga di hale di king. 6 Di gowaa deelaa guu humu
gi nia gahu duuli halatee mo kene ne hai gi nia gadinga, gaa nnoo gi nia
uga gahu lenge madamada mo halatee luuli gi nia buulei silber ala
i hongo nia duludulu ne hai gi nia hadu hamaaloo. Nia hada kii ne hai
gi nia goolo mono silber gu haga noho i di gowaa dela ne haga malallali
gi nia hadu hamaaloo kene, mo nia hadu 'feldspar' mmee, mo nia kalaadi
mmee dingidingia, mo nia hadu 'turquoise' halatee. 7 Digaula e inu i nia
ibu ne hai gi nia goolo. Nia ibu dagidahi la nia ibu hai geegee, gei di
king gu wanga dehuia gi digaula nia waini e logo mai i lodo dono hale.
8 Hagalee go aanei hua nia waini ala ne dahi aga go digaula. Di king
gu haganoho gi ana gau hai hegau bolo tangada nei mo tangada nei
gi inumia ana waini ala e hiihai ginai e inu.

9 I di madagoaa hua deelaa, Queen Vashti e hai labelaa dana haga-
miami gi nia ahina i lodo di hale king.

10 I di hidu laangi o dana hai hagamiami, di king gu inuinu mo di tene-
tene, gei mee ga gahi aga ana daane 'eunuch' dogohidu, go Mehuman,
Biztha, Harbonah, Bigtha, Abagtha, Zethar, mo Carkas. 11 Mee ga hagau
digaula gi laha mai Queen Vashti, i lodo dono goobai aamua. Di queen
la di ahina madanga, gei di king e hiihai e hagagida di madanga o maa
gi ana dagi oobidi mo ana gau haga gahi huogodoo. 12 Gei nia daangada
hagau ga hagi anga nia mee a di king gi Queen Vashti, gei mee hagalee
hiihai e hanimoi. Deenei di mee ne hai di king gi hagawelewele huoloo.

13 Di king ana hangaahai i golo bolo ia e hai ana heeu i di gili
nnaganoho mo nia haihai donu, deenei laa geia ga gahi mai ana gau
hagamaamaa ala e modongoohia be di maa di aha dela belee hai.
14 Digau ala koia e hana ginai mee belee halahala ana hagamaamaa la go
Carshena, Shethar, Admatha, Tarshish, Meres, Marsena, mo Memucan,
ala go nia dagi oobidi dogo hidu mugi nua i lodo tenua dela e dagi
di king. 15 Mee ga helekai gi nia daane aanei, "Ko au, di King Xerxes,
ne hagau agu gau hai hegau gi Queen Vashti mo agu helekai, gei mee
e de hiihai di daudali ai! Di haganoho e helekai bolo aha? Dehee tadau
hai gaa hai gi mee?"

16 Malaa Memucan ga hagamodongoohia gi di king mo ana dagi oobidi,
"Queen Vashti la hagalee ne de hiihai hua gi di king, mee e de hiihai
labelaa gi nia dagi oobidi a mee, gei e donu, go nia daane huogodoo
ala e dagi go di king! 17 Nia ahina huogodoo o di guongo ga haga balu-
mee nadau lodo i ginaadou ma gaa longo di mee a di queen ne hai.
Digaula ga helekai boloo, 'Di King Xerxes ne hai gi Queen Vashti bolo
gi hanimoi, gei mee digi haga gila aga.' 18 Di madagoaa nia lodo o nia
dagi aamua o Persia mo Media ne hagalongo di mee a di queen ne hai,
gei digaula ga hagi anga di maa gi nadau lodo i mua di haga odi o di
laangi. Nia ahina hai lodo i nia madagoaa huogodoo ga hagalee haga-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

laamua nadau lodo, gei nadau lodo ga hagawelewele gi nadau lodo ahina.
19 Meenei di king, maa goe ga hiihai, heia dahi haga iloo bolo Vashti
gi de gila mai labelaa i mua di king. Heia gi hihi i lodo nia haganoho o
Persia mo Media, gei di maa gi deemee loo di huli, gei goe gaa wanga di
lohongo o maa gi dahi ahina mada humalia i mee. 20 Malaa, dau hagailoo
ma ga haga modongoohia hagatau i hongo nia guongo llauehe ala e dagi
kooe, nia ahina ga hagalabagau nadau lodo ma e aha maa mee e haga-
loale be maluagina."

21 Di king mo ana dagi oobidi gu hiihai gi di maanadu deenei, gei di
king guu hai nia mee Memucan ne helekai ai. 22 Gei mee ga hagau dana
hagailoo gi nia guongo ala e dagi go mee i nia helekai mo nia hihi o nia
guongo dagidahi, e hai bolo nia daane la go nia dagi o nadau hale ge
e mogobuna nadau helekai.

Esther e hai di queen

2 1 Nomuli hua di hagawelewele o di king ne maamaa mai, geia
e maanadu di hai a Vashti ne hai mo dana haganoho ne hagaduu
dela e hai baahi gi mee. 2 Malaa nia gau hagamaamaa di king ga hele-
kai, "Goe e aha dela hagalee halahala dau dama ahina madammaa
humalia? 3 Goe gaa dongo nia dagi oobidi o nia waa henua huogodoo
o nia guongo ala e dagi kooe bolo gi laha mai nia dama ahina mmaa-
danga gi di hale ahina deenei i lodo Susa, di waa hale dagi. Wanga ina
digaula gi benebene go Hegai, taane 'eunuch' dela e madamada humalia
i nia ahina, gaa wanga gi digaula di hai dela e haga madanga digaula.
4 Gaa lahi tama ahina dela e humalia e hiihai ginai goe, gaa hai a mee
gii hai di queen e pono di lohongo o Vashti."

Di king gu hagabau bolo di maanadu humalia deenei, geia ga daudali
di maa.

5 I lodo Susa tama daane o Jew dono ingoo go Mordecai tama daane
ni Jair. Mee tangada mai di madawaawa Benjamin, di hagadili ni Kish
mo Shimei. 6 Di madagoaa King Nebuchadnezzar o Babylon ne lahi a
Jehoiachin di king o Judah mo nia gau ala ne kumi, gi daha mo Jeru-
salem, Mordecai la nogo i lodo digaula. 7 Mee dana dama ahina go
Esther, dono ingoo labelaa i nnelekai Hebrew bolo Hadassah, di tama
ni tuaahina o maa. Mee tama ahina madanga, mo dono ada humalia. Di
madagoaa nia maadua o maa ne mmade, gei Mordecai ga daahi a mee be
tama ahina donu ni aana.

8 Di madagoaa di king ne haga dele dana haganoho, gei nia dama ahina
dogologo gu laha mai gi Susa, gei ogo Esther i lodo digaula. Mee
guu dugu i lodo di hale di king i lala di benebene o Hegai, tangada
madamada humalia di hale noho nia ahina di king. 9 Hegai gu hiihai gi
Esther, gei mee gu manawa dumaalia gi mee. Hegai gu limalima hua

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gu daamada guu hau di madanga o maa mo dono mulumulu mo di bene-
bene tuaidina haga humalia. Mee guu wanga gi mee di gowaa kaedahi
humalia i lodo di gowaa noho ahina, mo di hagi anga ana dama ahina
dogohidu ne hilihili mai i nia dama ahina o di hale di king e hai hegau gi
mee.
10 Mai nia helekai hagamaamaa o Mordecai, Esther e hagammuni bolo
ia hagalee tangada o Jew. 11 Nia laangi huogodoo, Mordecai e heehee i
malaelae i baahi di gowaa noho ahina e madamada be dehee di mouli a
Esther, gei di aha dela gaa hai gi mee.
12 Di ngalua gi di madanga o nia ahina le e waalooloo be di ngadau
e dahi. E mulumulu gi nia lolo 'myrrh' i lodo nia malama e ono, ge
e mulumulu gi nia lolo 'balsam' i lodo nia malama e ono labelaa. I muli
di madagoaa deelaa, nia ahina huogodoo e hai gii lahi dagidahi e haga-
dina go di king Xerxes. 13 Di madagoaa tama ahina ma ga hanimoi i di
gowaa noho ahina gi di hale di king, mee e bida hilihili ono goloo ala
e hiihai e ulu ai. 14 Mee gaa hana gi golo hiahi, ga luada dono daiaa gei
mee gaa hana gi tuai gowaa noho ahina, ga benebene go Shaashgaz,
taane 'eunuch' dela e madamada humalia nia ahina di king. Mee hagalee
hana loo gi di king labelaa gaa dae loo gi di king gaa gahi dono ingoo.
15 Di madagoaa Esther belee hana gi baahi di king la ne dau mai.
Esther la tama ahina ni Abihail, gei mee tama ahina mai tuaahina
tamana o Mordecai, dela ne daahi a mee gaa hai a mee be di tama
donu ni aana. Nia daangada huogodoo gu hagaamu Esther di nadau
gidee ginaadou a mee. Dono madagoaa ne dae mai, mee ga ulu gi nia
goloo Hegai, taane 'eunuch' dela e madamada humalia di gowaa dela
e noho nia ahina, ne hagi anga gi mee gi ulu ai. 16 Malaa, i lodo di hidu
ngadau a Xerxes nogo king ai, i di madangaholu malama, di malama go
Tebeth, Esther gaa lahi gi di king Xerxes i lodo di hale king. 17 Di king
gu hiihai huoloo gi mee laa hongo nia ahina ala i golo, koia gi nonua i nia
ahina ala ne kila i dono hiihai mo dono menene gi mee. Mee gaa dugu
di goobai madamada gi hongo di libogo o maa, gaa hai a mee gii hai di
queen e pono di lohongo Vashti. 18 Gei di king gaa hai dana hagamiami
e hagalaamua Esther, ga gahi mai ana gau oobidi mono gau hagamaa-
maa, gaa dugu di laangi deelaa bolo e dabu ang gi di guongo deelaa,
mo di dahi aga ana wanga dehuia ala e tau ang gi di king ma ga taiaga.

Mordecai e benebene di mouli di king

19 Di madagoaa deelaa, Mordecai ne dongo go di king gi dono gowaa
oobidi. 20 Esther digi haga modongoohia bolo ia tangada o Jew. Mordecai
gu helekai gi mee bolo gi hudee hagi anga gi dahi dangada, gei mee
gu hagalongo gi mee i lodo di mee deenei, be mee nogo hagalongo gi mee
i dono madagoaa nogo tama ahina dulii nogo benebene go mee.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

21 Di madagoaa Mordecai e hai hegau i dono lohongo oobidi i lodo di
hale di king, gei ogo Bigthana mo Teresh, nia daane 'eunuch' ala e haga-
loohi di bontai di ruum di king, gu daamada gu hagawelewele gi di
King Xerxes, gaa hai di nau hagataele bolo e daaligi a mee gii made.
22 Mordecai gu hagalongo gi di mee deenei, gu hagi anga gi Queen
Esther, gei Esther ga hagi anga gi di king nia mee Mordecai ne haga-
longo. 23 Di halahala guu hai, gaa gida bolo di mee deenei le e donu,
malaa, nia daane dogolua aanei gu daudau gi nua i nia laagau mademade
dangada. Di king guu hai bolo gi hihia gi lala di mee deenei gi lodo dana
beebaa oobidi o di guongo.

Haman e haganoho bolo e daaligi digau o Jew

3 1 No muli King Xerxes ga haga menege aga taane dono ingoo go
Haman gi di lohongo e dagi tenua. Haman la tama daane Hamme-
datha, tangada ni di hagadili Agag.[b] 2 Di king gu haganoho gi ana gau
oobidi huogodoo i lodo dana gowaa ngalua bolo gi hagalaamua ina
Haman, e dogoduli mo di palapala ang gi mee. Digaula huogodoo
gu hagagila aga taganoho deelaa, go Mordecai hua dela hagalee hai
di maa. 3 Nia daangada oobidi di king ala i golo ga heeu gi mee be mee
e aha dela hagalee hagalongo gi di haganoho di king. 4 Di laangi nei
mo di laangi nei, gei digaula ga helekai gi mee bolo gi madalia ginaadou,
gei mee hagalee hagalongo gi digaula. Mee ga hagi anga gi digaula, "Au
tangada o Jew, gei au e deemee di bala gi Haman." Digaula ga hagi anga
gi Haman nia mee aanei, e hagabaubau bolo mee gaa hai dana hai gi
Mordecai i nia hangaahai a maa. 5 Haman gu hagawelewele huoloo dono
madagoaa ne hagalongo bolo Mordecai la hagalee dogoduli be e bala
ang gi deia. 6 Di madagoaa mee ne hagalongo bolo Mordecai la tangada
o Jew, gei mee ga hagamaanadu bolo ia ga hagalee daaligi gii made
Mordecai modo goia, gei mee ga daaligi gii mmade digau o Jew huogo-
doo ala i lodo Persia hagatau.

7 I lodo tahi malama, di malama go Nisan, i di madangaholu maa lua
ngadau o di King Xerxes nogo dagi, Haman gaa hai bolo digaula
gi hudihudi nia 'purim' (ala go di ingoo nia 'dice' ala e hai hegau go
digaula) belee halahala be dehee di laangi mo di malama e humalia
e hagagila aga di mee deenei. Di madangaholu maa dolu laangi o di
madangaholu maa lua malama, di malama go Adar, dela gu haganoho.

8 Haman ga hagi anga gi di king, "Ma iai nnagadilinga daangada
gu modoho gi lodo nia waa henua huogodoo ala e dagi kooe. Digaula
e daudali nia hangaahai ala e hai gee mo nia hangahaihai o nia daangada

---

[b] **3.1** *Agag* la nogo hai di king ni digau Amalek i mua, go nia hagadaumee Israel mai mua loo *(Exodus 17.16)*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ala i golo. Digaula hagalee hagalongo labelaa gi nia haganoho o di guongo e dagi kooe. Malaa hagalee humalia bolo goe e dugu digaula gii noho hua beelaa. 9 Meenei di king, maa goe e hiihai, gei goe ga haganoho dau hai dela e daaligi digaula gii mmade. Goe gaa hai di maa, gei au gaa dugu nia pauna silber e 750,000 gi lodo do gowaa benebene bahihadu e hai hegau di guongo."

10 Di king gu daa gi daha dono buulei, di mee dela e maaga nia haganoho gi mogobuna, gaa wanga di maa gi tangada hai baahi gi digau o Jew, go Haman, tama daane ni Hammedatha, tangada ni di hagadili Agag. 11 Di king ga helekai gi mee, "Nia daangada mo nadau bahihadu la nia mee ni aau, goe guu mee di hai do hiihai ginai."

12 Malaa, i di madangaholu maa dolu laangi o tahi malama, Haman ga gahigahi nia gau hihi di king, ga hagi anga taganoho bolo e huli gi nia helekai huogodoo mo nia helekai ala e hai hegau nia guongo gi hagau ina gi nia dagi huogodoo o nia waa henua, mo nia dagi oobidi. Maa e duwweduwwe i di ingoo di King Xerxes mo di maaga o dono buulei nonua. 13 Digau lellele kae hegau guu kae taganoho deenei gi nia guongo huogodoo ala i lodo nia waa henua di king. Nia helekai no lodo bolo di laangi hua e dahi i di madangaholu maa dolu laangi o Adar, digau o Jew huogodoo, digau lligi mo mmaadua, nia ahina mo nia dama, e hai gi daaligi gii mmade. Digaula e daaligi e hagalee hai gi dumaalia ginai, mo nia goloo digaula e hai gii kae. 14 Di hagahonu o di hagailoo e hai gii dele hagatau i hongo nia waa henua di king huogodoo, ge gi hagamodongoohia gi nia daangada huogodoo, gi togomaalia digaula i mua di laangi gaa dae mai. 15 I lodo nia mogobuna o di king, taganoho deenei gu hagamodongoohia gi di golohenua i lodo di waa hale dagi go Susa. Gei digau llele guu kae di hagailoo gi nia guongo. Di king mo Haman guu noho gi lala e inuinu i di madagoaa di guongo go Susa gu de nnoomaalia huoloo.

Mordecai e dangi di hagamaamaa o Esther

4 1 Di madagoaa Mordecai ne iloo ia nia mee ala ne hai, gei mee ga hahaahi ono goloo i lodo dono dee hiihai. Nomuli ga ulu di gahu manawa gee, gaa gahu dono libogo gi nia lehu, ga heehee laa lodo di guongo mo di wolowolo mo di dangidangi gi nua loo, 2 gaa dau adu loo gi di ngudu di bontai di hale di king. Mee digi hana gi lodo, idimaa deai tangada e mee di ulu gi lodo di hale di king e ulu di gahu manawa gee ai. 3 I lodo nia waa henua hagatau, nia madagoaa ala gu hagamodongoohia di hagailoo di king, digau o Jew gu manawa gee huoloo. Digaula guu noho hagaonge, tangitangi, hagahaa, gei togologo digaula gu ulu nia gahu manawa gee mo di kii i lodo nia lehu.

4 Di madagoaa nia hege ahina mono hege daane a Esther ne hagi anga gi mee di hai Mordecai ne hai, mee gu lodo huaidu huoloo. Mee gaa kae ana

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gahu gi Mordecai gi ulu ai gi liagia ono gahu manawa gee, gei Mordecai
e de hiihai di ulu nia maa. 5 Esther ga gahi mai a Hathach, taane 'eunuch'
o di hale dela ne dongo go di king bolo e hai ana hegau gi Esther,
ga hagi anga gi mee gii hana gi Mordecai gi iloo mai baahi o mee be ma
di aha ne hai, gei ne aha? 6 Hathach gaa hana gi Mordecai i lodo di gowaa
dela e heheetugi nia daangada i di ngudu di bontai di hale di king. 7 Mordecai
gu hagi anga huogodoo nia mee ala ne hai ang gi deia mo nia bahihadu e hia
Haman ne hagababa bolo e wanga gi lodo di gowaa benebene bahihadu di
king maa digau o Jew huogodoo ga daaligi gii mmade. 8 Gei mee gaa wanga
dana lau beebaa dela guu hihi ginai di hagailoo dela gu duwweduwwe i lodo
Susa, e haga noho bolo gi daaligi gii mmade digau o Jew. Mordecai ga hele-
kai gi mee gi kaina di beebaa gi Esther, mo di hagamodongoohia ina gi mee
nia mee ala guu hai, gi heia a mee gii hana gi baahi di king gi dangi ang gi
mee gi aloho i ono daangada. 9 Gei Hathach gu haga gila aga di maa.

10 Esther gaa wanga gi mee di haga iloo gi kaina gi muli gi Mordecai:
11 "Maa dahi dangada, taane be di ahina, ga ulu i di gowaa dabu bolo
e mmada gi di king, gei mee digi hagagahi go di king, tangada deelaa le
e daaligi gii made. Deelaa taganoho gu iloo digau huogodoo, mai digau
hagamaamaa di king, gaa dau loo gi nia daangada huogodoo ala i lodo
nia waa henua di king. Di ala hua e dahi dela e mee di ulu gi lodo, haga-
lee daaligi gii made: Maa di king ga dahi aga dana dogodogo goolo gi
tangada, gei tangada deelaa ga mouli. Malaa, di king digi gahi au i lodo
di malama e dahi."

12 Di madagoaa Mordecai ne dau dana hagailoo mai baahi Esther,
13 gei mee ga hagau dana hagailoo hagalliga gi mee: "Goe hudee maa-
nadu bolo goe guu noho i di aumaalia i daha mo digau o Jew, dela bolo
goe guu noho i lodo di hale di king. 14 Maa nei bolo goe gaa noho dee-
muu i nia madagoaa beenei, di hagamaamaa ga hanimoi i di langi ang gi
digau o Jew, gei digaula gaa noho i di aumaalia, gei goe gaa made, gei
di madahaanau do damana ga hagaodi ga hagalee. Gei goai e iloo ia:
holongo ma go di hai deenei dela ne hidi ai iei goe ne hai di queen!"

15 Esther ga hagau gi Mordecai telekai deenei: 16 "Hana, gahi aga huogo-
doo digau o Jew ala i lodo Susa gi di gowaa e dahi. Hagaonge mo di
dalodalo i di au. Hudee miami be e inu i lodo nia laangi e dolu be nia boo
e dolu. Dagu ahina hai hegau mo au gaa hai gadoo beelaa. No muli, gei au
gaa hana gi di king, ma e aha maa e hai baahi gi taganoho. Maa au ga daa-
ligi gii made i di mee deenei e hai ko au, malaa, au gaa made."

17 Mordecai guu hana guu hai nia mee huogodoo Esther ne hai bolo gi heia.

Esther e gahi mai di king mo Haman gi tagamiami

5 1 I tolu laangi o dono hagaonge, Esther ga ulu dono gahu aamua
gaa hana gaa duu i tungaalodo di hale di king, e huli gi di ruum o di

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

lohongo di king. Di king la nogo i lodo, e noho i hongo dono lohongo king
e huli gi di bontai di ruum. 2 Di madagoaa di king ne gidee ia a Esther
e duu i malaelae, mee gu dumaalia gi mee, gei mee ga dahi adu gi mee
togodogo goolo. Gei Esther gaa hana gaa bili gi di mada di maa. 3 Di king
ga heeu, "Ma di aha, Queen Esther? Hagia mai be di maa di aha e hiihai
ginai goe, gei goe ga hai mee ginai, ma e aha maa di maa go di baahi
dogu henua."
4 Esther ga helekai gi mee, "Maa goe e dumaalia, dogu dagi aamua, au
e hiihai bolo goolua mo Haman e lloomoi gi tagamiami dela ga hagatogo-
maalia ko au adu gi di goe."
5 Di king ga gahi aga Haman gi hanimoi hagalimalima, bolo ginaua
guu hai nia daangada gahi ni di hagamiami Esther. Malaa, di king mo
Haman guu hula gi di hagamiami Esther. 6 Di madagoaa digaula nogo
inu nadau waini, gei di king ga heeu adu gi Esther, "Hagia mai laa be
di maa di aha dela e hiihai ginai goe, gei goe ga hai mee ginai. Au
e haga gila aga do hiihai, ma e aha maa di maa go di baahi dogu henua."
7 Esther ga helekai gi mee, 8 "Maa dogu dagi aamua e hiihai gi dagu
dangidangi, gei au e hiihai bolo goolua mo Haman gi lloomoi labelaa
gi dagu hagamiami e hagatogomaalia adu gi di goe daiaa. Di madagoaa
deelaa, gei au ga hagi adu be di maa di aha dela e hiihai ginai au."

Haman e haganoho bolo e daaligi a Mordecai gii made

9 Di madagoaa Haman ne hagatanga i tagamiami, gei mee gu tenetene
i lodo di aumaalia. Gei dono madagoaa ma ga gidee a Mordecai e duu i di
ngudu di bontai di hale di king, gei Mordecai digi hagalaamua ina a mee
i di madagoaa dela ne gidee ia a mee, Haman gu ulu mai dono haga-
welewele gi mee. 10 Gei mee gu daahi dono hagawelewele mo di hana
gi dono hale, ga haga dagabuli mai ono ehoo huogodoo gi dono hale,
gaa gahi dono lodo go Zeresh gi madalia ginaadou. 11 Mee e hagaamu ia
gi digaula i dono maluagina, togologo ana dama daane, mo di hai di king
ne haga menege aga ia gi hongo di lohongo aamua, mo dono dahidamee
laa hongo digau aamua a di king ala i golo. 12 Haman ga helekai, "Di mee
labelaa i golo, di queen Esther guu hai dana hagamiami mai gimaua hua
mo di king, gei gimaua gu hagagahi labelaa gi daiaa. 13 Gei nia mee aanei
la hagalee ono hadinga mai gi di au ai, i dogu madagoaa ma gaa mmada
gi taane o Jew go Mordecai dela e noho i di ngudu di bontai di hale di
king."
14 Gei di lodo o Haman mo nia hoo o maa ga helekai, "Goe e aha dela
hagalee hau dau mee daudau dangada, e madahidu maa lima piidi di
tuuduu? Luada daiaa, gei goe gaa dangi ang gi di king gi daudaulia
Mordecai gi hongo di maa, nomuli gei goe gaa hana gi tagamiami di
queen mo di tenetene."

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Haman gu hagamaanadu bolo di maanadu deenei la di mee humalia, malaa gei mee gaa hai ana gau ngalua gi hauhia di mee daudau dangada gi nua.

Di king e hagamenege aga a Mordecai

6 1 Di boo hua deelaa, gei di king gu deemee dana kii, gei mee gaa hai bolo gi gaamai nia beebaa ala e daahi nia mee hagalabagau ala ne hai i nia waa henua di king, bolo gi daulia ang gi deia. 2 Di gowaa dela ne dau go digaula la guu tugi di gowaa dela e hagamodongoohia a Mordecai dela ne gida bolo Bigthana mo Teresh, go nia daangada hai hegau a di king nogo madaloohi di ruum o maa, gu haganoho bolo ginaua ga daaligi di king.[c] 3 Di king ga heeu, "Dehee tadau hai ne hagalaamua a Mordecai dana hai dela ne hai?"

Digau hai hegau ga helekai gi mee, "Hagalee di mee ne hai gi mee ai."

4 Di king ga heeu, "Tei agu daangada oobidi aamua i lodo dogu hale?"

Haman dogo ulu mai gi lodo di malaelae o di hale belee dangi gi di king bolo gi daudaulia Mordecai gi di mee mademade dangada dela gu hagatogomaalia. 5 Nia gau hai hegau di king ga helekai gi mee, "Haman gu i kinei, e tali bolo e heetugi adu gi di goe."

Di king ga helekai, "Heia gi hanimoi."

6 Malaa Haman ga ulu mai gi lodo, gei di king ga helekai gi mee, "Ma tangada i golo ne belee hagalaamua ko au giibeni. Malaa au e hai dagu aha gi taane deenei?"

Haman ga maanadu anga hua gi deia, "Malaa goai hualaa dela bolo e hagalaamua go di king huoloo giibeni? Ma ko au."

7-8 Malaa, mee ga helekai gi di king, "Heia au gau hai hegau gi gaamai nia gahu king nogo uluulu ei goe. Wanga ina di goobai aamua gi hongo dau hoodo. 9 Heia tangada mugi nua i au gau oobidi gi haga ulu ina taane deenei gi nia gahu aanei ga dagidagi a mee, heia di hoodo gii hana haganiga di guongo hagatau. Heia tangada hai hegau mugi nua gi haga iloo i di nau hula boloo: 'Mmada gi di hai a di king e hagalaamua tangada dela e hiihai ginai bolo e hagalaamua!' "

10 Malaa di king ga helekai adu gi Haman, "Gaamai nia gahu mo dagu hoodo, mo di hagatogomaalia ina di hagalaamua deenei ang gi Mordecai, tangada o Jew. Heia huogodoo nia mee ala belee hai gi mee ala guu lawa di hagamaanadu kooe. Goe ga gidee a mee e noho i di ngudu di bontai di hale deenei."

11 Malaa, Haman ga gaamai nia gahu mo di hoodo di king, gei mee ga haga ulu nia goloo gi Mordecai. Mordecai gaa gaga gi hongo di hoodo, gei Haman gaa lahi a mee ga dagidagi, ga haganiga di waahale mo di

---

[c] **6.2** Esther 2.21-22

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hagadele ang gi nia daangada huogodoo boloo: “Mmada gi di hai a di
king e hagalaamua dana dangada dela e hiihai ginai bolo e hagalaamua!”
12 Nomuli, gei Mordecai gaa hana labelaa gi muli gi di ngudu di bontai
di hale di king, gei Haman gu hagalimalima guu hana gi dono hale,
e duuli ono golomada i dono langaadia ang gi deia. 13 Mee ga hagi anga
gi dono lodo mo ono ehoo huogodoo nia mee huogodoo ala ne hai ang gi
deia. Gei di lodo o maa mo nia hoo o maa ga helekai gi mee, “Goe
gu daamada gu hogoohi o mogobuna i Mordecai. Mee tangada o Jew, gei
goe e deemee di maaloo i mee. Mee ga mada maaloo i di goe.”

Di daaligi o Haman

14 Di madagoaa hua digaula nogo ngudungudu kai, nia daangada
hai hegau di king ga dau mai belee lahi a Haman hagalimalima gi taga-
miami a Esther.

7 1 Malaa gei di king mo Haman guu hula gu miami i baahi o Esther
2 di lua holongo. Nadau madagoaa nogo inu nadau waini, di king
ga heeu adu gi Esther labelaa, “Queen Esther, ma di aha e hiihai ginai
goe? Hagia mai gi di au, gei goe guu mee di hai mee gi di maa. Au
e mee hua di gowadu di baahi dogu henua.”
3 Queen Esther ga helekai gi mee, “Meenei dogu dagi aamua, maa goe
e dumaalia mai gi dagu dangidangi, au e hiihai bolo au gi mouli gei agu
daangada e hai labelaa gi mouli i di aumaalia. 4 Agu daangada mo au
la ne hui belee daaligi gi daha. Maa nei bolo gimaadou ne hui belee hai
nia hege, gei au e noho hua deemuu, ga hagalongo hua gi au helekai,
e hagalee haga deaadee goe gi di mee deenei, gei deeai, gimaadou ala
belee hagammaa gi daha!”
5 Di King Xerxes ga heeu adu gi di queen Esther, “Ma ko ai deenei e hai
dana mee beenei? Mee i hee go taane deenei?”
6 Esther ga helekai gi mee, “Go di madau hagadaumee, go taane huaidu
deenei go Haman!”
Haman gu mmada adu gi di king mo di queen haga huaidu i lodo
dono madagu. 7 Di king ga du gi nua i lodo dono hagawelewele, gaa hana
gi daha mo di ruum, gaa hana gi malaelae gi dana hadagee. Haman
gu modongoohia eia bolo di king ga daaligi ia i dana mee dela ne hai, gei
mee gaa noho i golo belee dangidangi gi Queen Esther dono mouli. 8 Mee
ga dogoduli iha gi hongo di lohongo e noho ai Esther e dangidangi haga-
loale gi mee, deenei di madagoaa di king ne hanimoi gi muli i di hadagee
gi lodo di ruum. Mee ga gidee ia di mee deenei, gei mee ga wolo loo
gi nua loo, “Taane deenei gaa kumi dogu lodo beenei i ogu mua, i lodo
dogu hale donu?”
I muli hua di king ne helekai beenei, gei nia daangada hai hegau
di king gu lloomoi guu gahu di libogo o Haman. 9 Gei tangada e dahi

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

i digaula, go Harbonah, ga helekai, “Haman gu haga duu dana mee daudau dangada i di malaelae o dono hale belee daudau a Mordecai, taane dela ne duuli goe gi daha mo doo made. Gei di maa e madahidu maa lima piidi di tuuduu!”

Gei di king ga helekai gi digaula, “Daudaulia Haman gi di maa!”

10 Malaa, Haman gu daudau gi di mee daudau dangada dela ne bida hau koia belee daudau a Mordecai. Gei di hagawelewele di king gu hagalee.

Digau o Jew gu haganoho bolo ginaadou e mee di duuli ginaadou

8 1 Di laangi deelaa, di King Xerxes guu wanga gi Queen Esther nia mee huogodoo ala nogo hai mee ginai Haman, tangada hai baahi gi digau o Jew. Gei Esther ga helekai gi di king bolo Mordecai la tangada ni oono, gei daamada i di madagoaa deelaa, Mordecai guu mee di hanimoi gi mua di king. 2 Gei di king ga daa gi daha dono buulei dela iai di maaga dono gili (dela ne daa go mee i Haman) gaa wanga gi Mordecai. Esther gaa wanga nia mee ala nogo hai mee ginai Haman gi Mordecai.

3 Gaa lawa, gei Esther ga dogoduli gi lala gi nia wae o di king, gaa dangi gi mee gi heia di mee e dugu di taaligi dela ne daamada go Haman, tangada ni di madawaawa Agag, ang gi digau o Jew. 4 Gei di king ga daahi adu togodogo goolo gi mee, gei Esther ga du gi nua ga helekai, 5 “Dogu dagi aamua, maa goe e dumaalia mai gi dagu dangi-dangi, gei e aloho i di au, goe gi hagadele ina di hagailoo gi tenua gi dugua nia haganoho o Haman ala guu dele gi lodo o guongo hagatau, go nia haganoho tama daane a Hammedatha, tangada i di madawaawa Agag, ne hihi ala bolo digau o Jew huogodoo le e daaligi gi daha mo do guongo. 6 Dehee dagu hai e hai, maa di mee deenei gaa gila i hongo agu daangada, gei ogu gau donu ga daaligi gii mmade?”

7 Di King Xerxes ga helekai gi Esther mo Mordecai, tangada o Jew, “Mmada, au gu daudau Haman gi nua i mee dela e hai baahi gi digau o Jew, gei au guu wanga gi Esther nia mee a maa huogodoo ala nogo hai mee ginai. 8 Malaa, nia haganoho huogodoo ala guu hihi i di ingoo di king, ge guu maaga gi di maaga di king, le e deemee di huli. Goolua e mee di hihi nia mee huogodoo ala e hiihai ginai goolua gi digau o Jew, gei goolua gaa hihi di maa i dogu ingoo gaa togo ginai di maaga di king gi nonua.”

9 Di mee deenei ne hai i di madalua maa dolu laangi o di tolu malama, go di malama go Sivan. Mordecai ga gahi mai nia daangada hihi huogodoo di king, bolo gi hihia nia lede ang gi nia gobinaa, digau haga-maamaa, digau oobidi o nia guongo e lau mada lua maa hidu (127) mai i India gaa tugi i Ethiopia. Nia lede le e wanga gi nia guongo i nadau hele-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

kai mo labelaa gi digau o Jew i nadau helekai. 10 Mordecai ne hai digaula
gi hihi nia lede aanei i di ingoo o di King Xerxes, gaa togo ginai di maaga
di king. Nia lede aanei e daamada e duwwe go nia daane e lellele i hongo
nia hoodo llele huoloo mai i nia hale hoodo di king.
11 Nia lede aanei e hagamodongoohia bolo di king gu haga mahuge
ang gi digau o Jew i lodo nia guongo huogodoo di nadau hai e duuli ai
ginaadou. Maa nia daane dauwa mai i lodo nia guongo huogodoo ala
ga lloomoi ga daaligi nia daane o Jew, mo nadau dama, be go nadau
ahina, gei digau o Jew guu mee hua di heebagi gi muli e daaligi digau
aanei, gei e mee di daaligi digaula huogodoo gii odi, gaa kae nia mee
nogo hai mee ginai digaula. 12 Taganoho deenei le e mogobuna i hongo
nia guongo Persia i di laangi dela guu dugu bolo e daaligi digau o Jew, di
madangaholu maa dolu laangi o Adar, di madangaholu maa lua malama.
13 E hai loo gi haga waalanga be taganoho, ge e hai gi iloo nia daangada
o nia guongo huogodoo bolo digau o Jew gi togomaalia e hai baahi gi
nadau hagadaumee i di madagoaa di laangi deelaa ga dau mai. 14 Di king
gu haganoho bolo digau ala e llele nia hoodo di king la gii llele hagalima-
lima. Gei di mee deenei guu dele labelaa i lodo di guongo go Susa, go di
waahale dagi.
15 Mordecai ga ulu gi daha mo di hale di king, e ulu nia gahu aamua
e halatee mo kene, di gahu halatee luuli e dagi mai muli, mo e ulu di
goobai goolo. Gei digau Susa guu wwaa gi nua loo mo di tenetene. 16 Gei
digau o Jew ala i golo gu tenetene, gu dadaahili mo di tenetene, ge
gu hagalongo ia bolo ginaadou gu aali. 17 I lodo nia guongo mo nia waa-
hale huogodoo ala guu dau ginai di hagailoo di king dela ne duwwe, nia
daangada huogodoo o Jew gu tenetene ge guu hai nadau hagamiami. Gei
e donu, nia daangada dogologo guu hai nia daangada dau gi Jew, idimaa
digaula gu mmaadagu i digaula.

Digau o Jew e daaligi nadau hagadaumee

9 1 Di madangaholu maa dolu laangi o Adar, la di laangi dela belee
mogobuna taganoho di king, di laangi o nia hagadaumee o digau
o Jew gu hagadagadagagee bolo ginaadou ga maaloo i digaula. Malaa
ne huli, digau o Jew la gu mada maaloo i digaula. 2 I lodo nia waahale
huogodoo la nogo iai nia guongo e noho ai digau o Jew, gei digaula
la gu hagatogomaalia bolo e heebagi gi di ingoo hua tangada dela bolo
e haga huaidu ginaadou. Nia daangada huogodoo ala i golo gu mmaa-
dagu i digaula, gei tangada bolo ia e hai baahi gi digaula ai. 3 Malaa,
digau oobidi o nia guongo, nia gobinaa, digau hai hegau, mo digau pono
o di king gu daamada gu hagadaubuni gi digau o Jew, idimaa digaula
huogodoo gu mmaadagu i Mordecai. 4 Gei di longo guu dele i hongo nia
guongo huogodoo bolo Mordecai la guu hai taane aamua i lodo di hale

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

o di king, dono aamua le e damana mai. 5 Malaa, digau o Jew guu mee
di hai nadau hiihai ang gi nadau hagadaumee. Digaula gu heebagi gi di-
gaula gi nia hulumanu dauwa, gu daaligi digaula gii mmade.
6 I lodo Susa, di guongo dagi, digau o Jew gu daaligi nia daane
e lima lau. 7-10 Nia dama daane dogomadangaholu a Haman, tama daane
a Hammedatha, di hagadaumee digau o Jew, guu mmade labelaa, ala go
Parshan-Datha, Dalphon, Aspatha, Poratha, Adalia, Aridatha, Parmashta,
Arisai, Aridai, mo Vaizatha. Gei hagalee loo tangada ne kae nia goloo
digaula ai.
11 Di laangi la hua deelaa, gei di hulu dangada ne daaligi gii mmade i
Susa gu haga modongoohia gi di king. 12 Gei di king ga hagi anga gi di
queen Esther, "I lodo hua Susa digau o Jew gu daaligi nia daangada dogo-
lima lau mo nia dama daane Haman e dogo madangaholu. Ma di aha
labelaa guu hai go digaula i nia guongo ala i golo! Gei di maa di aha
labelaa e hiihai ginai goe? Goe ga hai mee ginai. Hagia mai be di maa
di aha labelaa e hiihai ginai goe, gei goe guu mee di hai mee gi di maa."
13 Esther ga helekai gi mee, "Meenei dogu dagi aamua, maa goe
e dumaalia mai gi dagu dangi, heia digau o Jew ala i lodo Susa gi heia
labelaa daiaa go di mee dela gu dumaalia gi digaula gi heia dangi nei.
Gei gi daudaulia nia huaidina o nia dama daane a Haman i di laagau
mademade dangada." 14 Di king gaa hai nia mee aanei gii gila, di haga-
noho deenei guu dele i hongo Susa. Nia huaidina nia dama daane Haman
dogo madangaholu gu daudau haga madammaa i mua tenua. 15 I lodo
di madangaholu maa haa laangi o Adar, digau o Jew ala i Susa ga daga-
buli mai gi di gowaa e dahi labelaa, ga daaligi digau dogodolu lau i lodo
di waahale deelaa. Gei digaula digi kae nadau mee labelaa.
16 Digau o Jew huogodoo ala i lodo nia dama guongo lligi gu haga-
daubuni gu dagabuli belee abaaba ginaadou. Digaula ne abaaba ginaadou
gi daha mo nadau hagadaumee i di nadau daaligi digau e mada hidu
maa lima mana (75,000) daangada ala e hudiou ang gi ginaadou, gei digi
kaina nia mee digaula. 17 Di mee deenei ne hai i lodo di madangaholu
maa dolu laangi o di malama go Adar. Di laangi nomuli, i di mada-
ngaholu maa haa laangi, gei tangada ne daaligi ai. Digaula gaa hai di
laangi deelaa la di laangi tenetene mo di hai hagamiami. 18 Digau o Jew
ala i Susa, guu hai di madangaholu maa lima laangi la di laangi e dabu,
idimaa digaula gu daaligi nadau hagadaumee i lodo di madangaholu
maa dolu mo di madangaholu maa haa laangi, gei digaula ga haga-
molooloo i lodo di madangaholu maa lima laangi o Adar. 19 Deenei di
mee ne hai ga hidi mai ai digau o Jew ala e noho i lodo nia waahale lligi
e hagalabagau di madangaholu maa haa laangi di malama go Adar be di
laangi damana ge dabu. Di laangi e hai nia hagamiami mo di wanga
dehuia nia meegai i mehanga tangada nei mo tangada nei.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di budu o di Purim

20 Mordecai guu hihi huogodoo nia mee aanei gi lala, ga hagau gi digau
o Jew huogodoo ala e hoohoo mai mo e mogowaa, huogodoo i lodo di
waa henua Persia hagatau, 21 e hagi anga gi digaula di madangaholu
maa haa laangi mo di madangaholu maa lima laangi o Adar la nia laangi
e dabu i nia ngadau huogodoo. 22 Aanei go nia laangi o digau o Jew
ne maahede gi daha mo nadau hagadaumee. Di malama deenei dela
ne huli ai di madagoaa manawa gee mo di mmaadagu guu hai di mada-
goaa tenetene mo e manawa lamalia. Gei guu hai labelaa bolo digaula
gi hagalabagau ina nia laangi aanei gi nia hagamiami mo e budubudu,
e hagadau waahei nadau meegai i nadau mehanga mo di wanga dehuia gi
digau hagaloale. 23 Gei digau o Jew huogodoo gu hagalongo gi Mordecai,
gu daudali nia mee a maa huogodoo ala ne hai bolo gi heia, gei nia
laangi aanei la guu hai nia laangi e budubudu go digaula nia ngadau
huogodoo.

24 Haman, tama daane a Hammedatha, tangada ni di madawaawa
Agag, mo di hagadaumee o digau o Jew, gu hudihudi ana 'dice' e haga-
ingoo bolo nia 'purim' i nnelekai digaula, e halahala ai di laangi
e daaligi digau o Jew. Mee gu haganoho bolo digau o Jew huogodoo le
e hagammaa gi daha.[d] 25 Gei Esther guu hana gi baahi di king, gei ogo
di king gaa hihi dana hagailoo ga hagadele bolo Haman la gii kae di
hagaduadua dela ne bida haga togomaalia gi digau o Jew. Mee mo ana
dama daane la gu daudau gi di laagau mademade dangada. 26 Dee-
laa laa gaa gahi di laangi dabu deelaa bolo Purim. Mai i di lede Mordecai
ne hihi, mo nia mee huogodoo ala ne hai ang gi digaula, 27 gei digau o
Jew guu hai taganoho deenei ang gi ginaadou, mo nadau madahaanau,
mo ang gi di ingoo hua tangada dela ma gaa huli gaa hai tangada o
Jew, bolo gi heia nia laangi e lua aanei nia laangi llauehe i lodo nia
ngadau huogodoo, gii hai be nnelekai Mordecai ne hai. 28 Gei guu donu
bolo nia madahaanau o digau o Jew mo nia adu dangada ala ga loomoi
maalia i lodo nia guongo mo i lodo nia waahenua e hai loo gi langahia
mo di hagalabagau nia laangi di Purim gi nia madagoaa huogodoo ala
ma ga dau mai.

29 Gei di queen Esther, tama ahina a Abihail, ginaua mo Mordecai,
guu hihi di nau lede, gu haga mogobuna gei e haga maaloo aga di lede
o di Purim dela gu hagau go Mordecai i mua. 30 Di lede gu hagau gi nia
daangada huogodoo o Jew, gei nia lede gu hagau gi nia waahale e lau
mada lua maa hidu (127) o di guongo damana go Persia. Gei di maa
ne wanga di aumaalia mo di noho baba ang gi digau o Jew huogodoo,

---

[d] **9.24** Esther 3.7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

31 gei digaula gi daahia hua beelaa gi nia laangi aanei ang gi nadau
madawaawa gi muli e bududubu ai nia laangi o di Purim i di laangi
dela e donu, gii hai be nadau haganoho ang gi di noho hagaonge mo di
noho manawa gee. Di mee deenei guu lawa di haga mogobuna go Queen
Esther mo Mordecai. 32 Taganoho Esther, e hagamaaloo aga taganoho o di
Purim, la guu hihi gi lodo di beebaa wini.

Di aamua o Xerxes mo Mordecai

10 1 Di King Xerxes gu haga ngalua kono digau donu o dono henua
ala e noho i tongotai mo digau ala e noho aga gi no uda. 2 Nia
mee huogodoo hagalabagau mo e humalia ala ne hai go mee, mo di kai o
dono haga menege aga Mordecai gi lodo di oobidi mugi nua, la guu hihi
gi lodo nia beebaa mogobuna o nia king o Persia mo Media. 3 Mordecai
tangada o Jew togo lua dagi i lala di King Xerxes. Mee guu hai tangada
hagalabagau ni digau o Jew, ge gu ngalua humalia ang gi ana daangada
mo di benebene nadau madawaawa huogodoo.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

JOB

Di Kai o Job

Di haga modongoohia:

Di Kai o Job la di kai o taane humalia dela ne tale ang gi nnagadilinga haingadaa e logo. Nia dama a maa guu mmade huogodoo, ono maluagina gu hagalee, gei mee gu haga mmaemmae i lodo dono magi huaidu. I lodo di beebaa deenei e iai ono helekai e dolu ala e haga modongoohia go tangada ne hihi di beebaa deenei, e haga modongoohia mai nia hoo o Job ngaadahi mo Job i di nadau noho i lodo nia haga mmaemmae. Di hagaodi gi muli God la hua dela ne haga gida ang gi Job.

Nia hoo o Job e haga modongoohia nia haingadaa o maa gi di hai o nadau hai daumaha. Digaula e hai bolo God e haga dagaloaha digau humalia, gei e hagaduadua digau ala e hai di huaidu. Deelaa laa di hagaduadua o Job le e hai dono hadinga bolo mee guu hai hala. Job e hai bolo nadau helekai la hagalee donu. Mee e hai bolo ia hagalee tau anga gi nia hagaduadua beelaa, idimaa, ia taane hai mee donu gei tangada humalia. Gei mee digi iloo ia, be dehee di hai a God dela e wanga dana huaidu gi tangada be mee, malaa, gei mee gu hai baahi gi God. Job digi bagege dono hagadonu, gei mee dono hiihai bolo ia gi mouli donu i mua o God, gei e hiihai labelaa bolo ia gii hai tangada humalia.

God digi huia di heeu a Job, gei Mee e helekai haga mmaa gi mee i di gili nia helekai hagatautau be nia ada mee ala e haga modongoohia di mogobuna mo dono kabemee. Job gu manawa balabala guu dugu a God bolo e kabemee gei e aamua, gei mee gaa huli gi daha mo ana helekai hagawelewele ala nogo hai hegau ai.

Di hagaodi o di kai o Job e haga modongoohia mai bolo mee guu hili dono magi guu hai be mee i di matagidagi, ge koia gu maluagina i mee i di matagidagi. God gu de hiihai gi nia hoo Job i di nadau de iloo tadinga o di haga mmaemmae Job. Job hua dela ne iloo bolo God la koia e aali i nia haga-noho daumaha ala nogo hai hegau digaula i dono gili.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Telekai mugi mua *(1.1–2.13)*
Job mo ono ehoo dogodolu *(3.1–31.40)*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

a. Nnelekai hai baahi mai baahi o Job *(3.1-26)*
b. Hagatau telekai matagidagi *(4.1–14.22)*
c. Hagatau telekai togolua *(15.1–21.34)*
d. Hagatau telekai togodolu *(22.1–27.23)*
e. Hagaamu di kabemee *(28.1-28)*
f. Nnelekai hagamuliagina mai baahi o Job *(29.1–31.40)*
Nnelekai mai baahi o Elihu *(32.1–37.24)*
Dimaadua e hui nnelekai a Job *(38.1–42.6)*
Di kai hagaodi gi muli *(42.7-17)*

Setan e hagamada a Job

1 1 Dahi daane dono ingoo go Job, e noho i Uz. Mee e daumaha
ang gi God ge manawa dahi. Mee tangada humalia, e hagaliga-
liga i daha mo nia huaidu. 2 Mee ana dama daane dogohidu ge dogodolu
dama ahina. 3 Mee ana siibi e hidu mana (7,000), ge dolu mana (3,000)
'camel', ge dahi mana (1,000) kau, ge lima lau (500) 'donkey'. Mee ana
gau ngalua dogologo, gei di maa go mee labelaa dela koia e maluagina
i nia henua i bahi i dua.

4 Nia dama daane Job e hagadau haihai nadau hagamiami. Nia mada-
goaa digaula ma gaa hai nadau hagamiami, digaula e haga gahi mai
labelaa nadau duaahina ahina dogodolu gi nadau hagamiami. 5 Nia luada
o dono daiaa o nia hagamiami, gei Job e ala haga luada loo, e hai dana
tigidaumaha i ana dama huogodoo, e haga madammaa digaula. Mee
e haihai di mee deenei, idimaa, mee e hagabaubau bolo holongo ana
dama gu hai hala ang gi God ge gu hai baahi gi Mee gei digaula e de iloo.

6 Dahi laangi hua, nia daangada di langi ga hagagila gi mua o Di-
maadua, gei Setan nogo i baahi digaula labelaa i di madagoaa deelaa.[a]
7 Dimaadua ga helekai gi mee, "Goe nogo hai dau aha?"

Setan ga helekai, "Au nogo heehee hua i nia gowaa huogodoo, e haga-
niga henuailala."

8 Dimaadua ga heeu gi mee, "Goe gu gidee dagu dangada hai hegau go
Job? Deai dahi dangada i hongo henuailala e manawa dahi ge e humalia
be mee ai. Mee e daumaha mai gi di Au, gei mee e hagaligaliga huoloo
gi dee hai dana mee huaidu."

9 Setan ga heeu, "Job le e mee di daumaha hua igolo adu gi di Goe maa
mee ga ono hagahumalia mai doo baahi ai? 10 Nia madagoaa huogodoo
Goe e benebene a mee mo digau dono hale mo ana mee huogodoo. Gei
Goe e hagahumalia ana mee huogodoo ala e hai, gei Goe guu wanga gi
mee nia mee e logo, nia manu a maa guu logo i lodo henua. 11 Malaa,

[a] **1.6** Genesis 6.2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dolomaa Goe gaa daa gi daha nia mee huogodoo mo mee, gei mee
ga hagahuaidu Goe i oo mua!"[b]
12 Dimaadua ga helekai gi Setan, "Nia mee a maa huogodoo gu i lala
o mogobuna, malaa, goe hudee hagahuaidu ina tuaidina o maa." Malaa,
Setan gaa hana gi daha mo Dimaadua.

Nia dama Job guu mmade mo ana maluagina gu hagalee

13 Dahi laangi hua, nia dama Job ne hai di nadau hagamiami i di
hale di tama madua. 14 Tangada kae hegau ga lele ia gi Job, ga helekai,
"Gimaadou nogo hagamaluu di hadagee gi nia kau, gei nia 'donkey' nogo
i lodo nia geinga hoohoo mai, 15 gei digau Sabea ga lloomoi, ga daaligi
nia maa ga gaiaa nia maa. Digaula gu daaligi au gau ngalua huogodoo,
ko au hua modogoau dela ne lele hagammuni belee hagi adu gi di goe!"
16 Mee dela bolo ga hagaodi ana helekai, gei tuai dangada hai hegau
ga hanaga labelaa ga helekai: "Di ila guu daba, gu daaligi nia siibi
guu mmade, gei digau hagaloohi siibi huogodoo guu mmade, gei ko au
hua modogoau dela ne lele hagammuni belee hagi adu gi di goe!"
17 Mee deelaa bolo ga hagaodi ana helekai, gei tuai dangada hai hegau
ga hanaga labelaa ga helekai, "Nia buini dauwa e dolu o digau Chaldea
gu heebagi mai gi gimaadou, guu kae nia 'camel', gu daaligi au gau
ngalua huogodoo guu mmade, ko au hua modogoau dela ne lele haga-
mmuni belee hagi adu gi di goe."
18 Mee deelaa bolo ga hagaodi ana helekai, gei tuai dangada hai hegau
ga hanimoi ga helekai labelaa, "Au dama nogo hai di nadau hagamiami
i di hale dau dama daane madua, 19 malaa di madangi ne gono mai
i hongo di anggowaa gaa ili di hale gii hinga, gu daaligi digaula huogo-
doo gii mmade, ko au hua modogoau dela ne lele hagammuni belee
hagi adu gi di goe."
20 Job gu manawa gee, ga du gi nua ga hahaahi ono goloo. Mee
gaa dahi dono libogo ga haga hinga ia gi hongo di gelegele. 21 Mee
ga helekai, "Au ne haanau mai, gei agu mee ai, gei au gaa made deai agu
mee ai. Dimaadua ne gaamai gi di au, gei dolomeenei, Mee guu kae nia
maa gi daha mo au. Dono ingoo gi hagalaamua ina!"
22 Ma e aha maa nia mee huogodoo ala ne hai, gei Job digi hai hala i di
hagaanga nia huaidu gi God.

Setan e hagamada labelaa Job

2 1 Dahi laangi i golo, gei nia daangada di langi e haga gida mai
labelaa gi mua o Dimaadua, gei Setan i baahi digaula. 2 Dimaadua
ga heeu gi mee, "Goe nogo i hee?"

---

[b] **1.11** Hagagida 12.10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Setan ga helekai, “Au nogo heehee hua i nia gowaa huogodoo e haganiga henuailala.”

3 Dimaadua ga heeu gi mee, “Goe gu modongoohia dagu dangada
hai hegau go Job? Ma tangada i henuailala e manawa dahi ge humalia
be mee ai. Mee e daumaha mai gi di Au, gei mee e hagaligaliga huoloo
gi dee hai dana mee huaidu. Goe ne hai Au gii dugu adu a mee gi haga-
huaidu ina gei dono hadinga humalia ai, gei Job le e manawa dahi hua
igolo.”

4 Setan ga helekai, “Tangada le e wanga gi daha ana mee huogodoo
e haga dagaloaha dono mouli. 5 Malaa, dolomaa Goe gaa hai a mee
gii mmae dono huaidina, gei mee ga hagahuaidu Goe i mua o golomada!”

6 Gei Dimaadua ga helekai gi Setan, “E humalia, dolomeenei gei mee
gu i lala o mogobuna, malaa, goe hudee daaligidia a mee gii made.”

7 Malaa, Setan gaa hana gi daha mo Dimaadua, gaa hai nia magibala
gi moholehole i di gili Job. 8 Job gaa hana gaa noho i baahi di hagabae
geinga, ga dahi mai dana baahi mee loloaabi belee haluhalu ono magi-
bala. 9 Di lodo o maa ga helekai gi mee, “Goe e maaloo hua igolo do
manawa dahi digi hai gee? Goe de ga hagahuaidu a God gii made goe?”

10 Job ga helekai, “Goe e leelee balumee deai ono hadinga ai! Di mada-
goaa God ne gaamai gi gidaua tau mee humalia, gidaua ne hai mee hua
gi nia maa. Malaa, gidaua e de hiihai di aha maa mee ga gaamai gi
gidaua nia haingadaa?” Malaa, nia haingadaa huogodoo aanei e hagadua-
dua iei Job, gei Job digi helekai dahi mee hai baahi gi God.

Nia hoo hagaaloho Job e loomoi

11 Di madagoaa nia hoo Job dogodolu ala go Eliphaz mai di waahale
Teman, mo Bildad mai di guongo Shuah, mo Zophar mai di guongo
Naamah ne longono ginaadou bolo Job gu duadua ang gi deia, di-
gaula ga maanadu bolo ginaadou e hula e haga manawa lamalia a mee.
12 Di nadau madagoaa hua ne hula ga gidee ginaadou Job haga mogowaa,
gei digaula digi modongoohia ginaadou bolo ma go mee. Di madagoaa
digaula ne modongoohia bolo ma go mee, digaula gu manawa gee huoloo,
gu hahaahi nadau goloo, ge guu wanga nadau gelegele dogolia gi nadau
libogo e haga modongoohia nadau manawa gee. 13 Gaa noho i golo i hongo
di gelegele i baahi o mee i nia laangi e hidu ge hidu boo, hagalee leelee,
idimaa digaula gu modongoohia di manawa gee o maa gu damanaiee.

Nia helekai dee donu mai baahi o Job

3 1 Muli mai, gei Job ga daamada ga hagahuaidu di laangi dela
ne haanau ieia, ga helekai,[c]

[c] **3.1** Jeremiah 20.14-18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Job

2-3 “Meenei God, hagahalaua ina di laangi dela ne haanau iei au.
Hagahalaua ina di boo dela ne hagadili au!
4 Meenei God, heia di laangi deelaa la gi bouli dongoeho.
Goe haga de langahia ina di laangi deelaa.
Hudee heia di maalama gii ina di laangi deelaa.
5 Heia di laangi deelaa gii hai di laangi haga manawa gee ge bouli
dongoeho.
Nia gololangi gi duulia di maalama o di laa.
6 Kaabee di boo deelaa gi daha mo di ngadau.
Haga de langahia ina, hudee daulia dalia nia laangi.
7 Gi heia di boo deelaa gi ono huwa ai,
gei deai dono tene no lodo ai.
8 Hai gi digau hai mogobuna gi hagahalaua ina di laangi deelaa,
aalaa go digau ala e iloo di benebene di manu dragon go ‘Leviathan’.
9 Abaaba ina di heduu luada gi de maahina.
Hudee wanga ina di hagadagadagagee o di luada gi di boo deelaa.
10 Hagahalaua ina di boo deelaa, dela go di boo ne haanau iei au no lodo,
idimaa, ma gu haga uda mai gi di au nia haingadaa mo di
manawa gee.

11 “Au bolo gii made hua i lodo tinae o dogu dinana
be gii made hua i dogu madagoaa ne haanau.
12 Dogu dinana ne daahi au i hongo ono wae eiaha?
Mee ne aha dela ne haangai au gi ono weuu?
13 Maa nei bolo au ne made i di madagoaa deelaa,
gei au gu molooloo dolomeenei,
14 e kii be nia king mo nia dagi
ala ne hau nia hale nia king ala gu mooho dolomeenei,
15 be e kii be nia dama daane di king
ala ne haa nadau hale gi nia goolo mono silber,
16 be e kii be di tama dela ne haanau dono mouli ai.
17 I lodo nia daalunga, digau huaidu gu hagalee hai nadau huaidu,
gei nia daane nogo ngalua duadua gu hagamolooloo hua.
18 Digau galabudi guu noho labelaa i di aumaalia,
gu hagalee longono labelaa nia wwolowwolo
mo nia hagahooho o digau hagaloohi.
19 Digau huogodoo la i golo, go digau ala e iloo nia daangada
mo digau ala e de iloo nia daangada.[d]

[d] **3.19** Jeremiah 20.14-18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nia hege la gu maahede gi daha mo nadau dagi.

20 “Ma e aha dela nia daangada e hai gi mouli i lodo di mouli huaidu?
Ma e aha dela e wanga di maalama gi digau ala e manawa gee?
21 Digaula e tali hua nadau mmade, gei di made hagalee tale ang gi digaula.
Digaula e hiihai gi taalunga i nia maluagina ala i golo.[e]
22 Digaula hagalee tenetene gaa dae loo gi di nadau mmade gaa danu.
23 God e dugu hagammuni nadau mouli maalia,
ge abaaba digaula i nia baahi huogodoo.
24 I di madagoaa miami, gei au e manawa gee.
Au e deemee di ngala i dogu lodo huaidu.
25 Nia mee huogodoo ala e mmaadagu iei au
ge hagamadagudagu e kila aga i dogu baahi.
26 Au hagalee noho i di aumaalia,
hagalee molooloo, ogu haingadaa hagalee e odi.”

Eliphaz

4 1-2 Eliphaz, tangada mai Teman, ga helekai,
“Meenei Job, goe hagalee ga manawa gee, maa au ga leelee adu gi di goe?
Au gu deemee di noho hua dee muu.
3 Goe gu aago au daangada dogologowaahee,
gei e hagamaaloo aga labelaa nia lima digau ala e paagege.
4 Di madagoaa tangada ne duadua ga bagege gaa hinga,
gei au helekai e hagamaaloo aga a mee gi duu aga labelaa.
5 Dolomeenei di madagoaa ni oou e tale ginai nia haingadaa,
gei goe gu manawa gee, gu deemee di duu maaloo gi di hagamada.
6 Goe gu daumaha ang gi God, gei do mouli gu madammaa huoloo,
gei dehee laa do manawa maaloo mo do hagadagadagagee dolomeenei?
7 Haga maanadu ina malaa, ma iai tangada e donu guu hudu gi daha?
8 Au gu gidee nia daangada ala e dogi nadau mee huaidu,
ge e haga nonnono nadau huaidu gadoo be nia lii laagau gi lodo nia gelegele,
gei digaula e hagi nia huwa o nadau huaidu mo nadau hangahaihai huaidu.
9 God e hagahuaidu digaula gi dono hagawelewele
gadoo be di madangi maaloo.
10 Digau huaidu e ngoloolo nadau lee, ge wwolowwolo gadoo be nia laion,

---

[e] **3.21** Hagagida 9.6

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei God ga haga deemuu digaula ga hadihadi nia niha digaula.
11 Digaula gaa mmade gadoo be nia laion nadau mee e daaligi gii made ai,
ge nadau mee e gai ai, gei nia dama digaula ga modoho gi daha.

12 "Dahi lee ne hanimoi be di lee haga moolee,
gei au gu deemee di longono hagahumalia.
13 Di lee deelaa la guu hai gadoo be di midi hagamadagudagu dangada
dela ne oho dogu moe.[f]
14 Au gu madagu gu homouli ogu lodo,
gei dogu huaidina hagatau gu bolebole i dogu madagu.
15 Di angiangi guu tale mai gi ogu golomada,
gei dogu gili guu wwana i dogu madagu.
16 Au gu gidee di mee dela e duu i ogu mua,
gei au e daumada di maa e de iloo e au be di maa di aha.
Gei au ga longono di lee dela e hanimoi i di gowaa dela e kila loo,
e helekai boloo:
17 'Ma iai tangada dangada i golo e mee di donu i mua nia hadumada o God,
be e madammaa i mua nia hadumada o Tangada dela ne hai a mee?
18 God hagalee hagadonu ana gau hai hegau ala i di langi,
Mee guu gida ana huaidu i baahi ana gau di langi.
19 Malaa, dehee laa dana hai ga hagadonu ana mee
ne hai gi ono lima mai i nia gelegele,
nia mee o di gohu gelegele ala e mee hua di llomi be di bege.
20 Tangada e mee di mouli luada, gaa made i mua di hiahi,
deai tangada e iloo ia ai.
21 Nia mee huogodoo ala e hai mee ginai mee la gu hagalee,
mee guu made, gei mee digi iloo nia mee.'

5 1 "Job, wolo malaa be di maa tangada i golo e longono ia goe.
Ma iai tangada di langi i golo e huli ginai goe?
2 Di manawa logo gaa made iei goe,
mo tee hiihai la nia mee dadaulia, ono hadinga ai ma gaa hai.
3 Au gu gidee bolo ma go digau boiboi ala hagalee mmaadagu i di mee,
gei au gu limalima hua guu dangi ang gi God
gi hagahuaidu ina nia lohongo digaula.
4 Nia dama digaula e noho i lodo di haingadaa i nia madagoaa huogodoo,

[f] **4.13** Job 33.15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

idimaa, tangada e hagamaamaa digaula i nia gowaa hai gabunga ai.
5 Digau hiigai gaa gai nia huwa laagau o digau ala boiboi,
mono golee laagau labelaa ala e tomo aga mehanga nia geinga duduia,
gei ogo digau ala e hieinu ga hiihai gi nia goloo digaula.
6 Di huaidu la hagalee tomo i lodo di gelegele,
ge di haingadaa la hagalee tomo aga i lodo di gelegele.
7 Deeai! Tangada e gaamai ono haingadaa gi deia,
gadoo be nia mada gologolo ala e baehabaeha aga i di ahi dela e ulaula.
8 Maa nei bolo au kooe, au e huli hua gi God
mo di hagi anga gi Mee dogu haingadaa.
9 Gidaua e de iloo nia mee haga goboina a Maa ala e hai,
gei ono mogobuna haga goboina deai ono hagaodi ai.
10 Mee e haga doo dana uwa gi hongo tenua, gei Mee e haga tiu nia hadagee.
11 E donu, ma go God dela e haga duu aga digau humalia hila gi lala,
ge e wanga di tenetene gi digau ala e manawa gee.
12-13 Go Mee dela e haga ihala nia hagamamaanadu huaidu digau kabemee,
ge e kumi digau kabemee i lodo nadau hegau
gi deemee di humalia nadau hegau.[g]
14 Gei di maa le e oodee, gei digaula e haahaa nadau ala
be digau i lodo di bouli dongoeho.
15 Gei God e duuli digau hagaloale gi daha mo nadau mmade,
e duuli digaula gi daha mo digau ala e haga daamaha digaula.
16 Mee e wanga di hagadagadagagee gi digau hagaloale,
ge e pono nia ngudu o digau huaidu.

17 "E maluagina go tangada dela e haga donu go God gii donu!
Hudee hagawelewele maa God Mogobuna ga haga donu goe gii donu.[h]
18 God e hagahili nia moholehole ala ne hai go Mee,
ono lima e haga mmae goe, gei ono lima e hagahili.[i]
19 Nia madagoaa e hagadau gi muli,
gei Mee e benebene goe gi daha mo di huaidu.
20 Di madagoaa hiigai ma ga dau mai, gei Mee e benebene do mouli,
gei i lodo nia dauwa, gei Mee e duuli goe gi dee made.
21 God ga daa mai goe gi daha mo nia hai kai tilikai ala e hagahuaidu goe,

---

g **5.12-13** 1 Corinthians 3.19 h **5.17** Agoago Podo 3.11; Hebrews 12.5-6 i **5.18** Hosea 6.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei Mee ga benebene goe gi daha mo di madagoaa huaidu
ma ga dau mai.
22 Goe ga gadagada i di madagoaa huaidu mo hiigai,
ge hagalee madagu i nia manu lodo geinga.
23 Dau hadagee ne hagamaluu ga deai ono hadu ai,
gei nia manu lodo geinga ga hagalee daaligi goe.
24 Goe gaa noho i di aumaalia i lodo do hale laa.
Do madagoaa dela gaa mmada gi au siibi,
gei goe ga gidee bolo au siibi la gu benebene hagahumalia.
25 Goe gaa hai au dama dogologowaahee
gadoo be nia lau geinga tolo i lodo di gowaa geinga tolo.
26 Goe ga mouli gaa dae loo gi do madagoaa e madua,
e hai gadoo be nia 'wheat' lleu e tomo aga gaa dae loo gi tau hagi.
27 Job, gimaadou gu iloo di mee deenei
i lodo di waalooloo madau hai hegau, gei di maa e donu,
deelaa laa, goe dolomeenei gii donu adu gi oo lodo bolo ma e hai
beenei."

Job

6 1 Gei Job ga helekai anga,
2 "Maa nei bolo ogu haingadaa mo ogu lodo huaidu
la ne pauna gi di mee pauna mee,
3 e koia e daamaha i nia gelegele o lodo tai.
Deenei laa, goodou hudee lodo homouli gi agu helekai balumee.
4 God Mogobuna gu puu mai au gi di amu maalei,
gei nia poisin o di amu maalei deenei gu modoho i lodo dogu huai-
dina hagatau.
God gu hagatau gi lala ana mee belee hai baahi mai gi di au
e hagamadagudagu au.
5 Di manu 'donkey' e tenetene huoloo i dono gaigai ana geinga tolo,
gei di kau e gaigai ana geinga maangoo le e deemuu.
6 Gei di maa koai dela e mee di gai nia meegai ala ono toolo ai?
Dehee di kala o di mee kene o di ngogo?
7 Au gu hagalee e hiihai gi nia meegai beenei,
gei au e magi ma gaa gai nia maa.

8 "Ma e aha dela God hagalee e gaamai gi di au
dagu mee dela ne dangi ai gi Mee?
E aha dela hagalee e helekai mai gi dagu dalodalo?
9 Mee hagalee dela hua bolo Ia ga daaligi au gii made!
10 Maa nei bolo au gu iloo bolo Mee ga daaligi au gii made,
gei au dela ga tenetene huoloo, ma e aha maa au gaa mmae huoloo.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Au hagalee e hai baahi gi ana mee ala gu haga noho belee hai.
11 Aahee ogu mahi ala belee mee di mouli iei au?
Ma e aha dela au e mouli hua igolo,
ge deai dogu hagadagadagagee ai?
12 E hai behee? Au tangada hua ne hai mai i di hadugalaa?
Dogu huaidina la ne hai hua gi di baalanga mmee?
13 Deai ogu mahi bolo gaa mee di haga dagaloaha au ai.
Deai di gowaa e huli ginai au bolo e dangi anga i di hagamaamaa.

14 "I lodo di haingadaa beenei, gei au e hiihai gi ogu ihoo
manawa dahi,
ma e aha maa au gu diiagi a God be deeai.
15 Gei goodou go ogu ihoo hagaaloho, goodou gu halahalau au
gadoo be nia dama monowai ala e maangoo i di madagoaa hagalee
doo di uwa.
16 Nia monowai lligi aalaa guu honu i nia 'snow' mono ais,
17 malaa, di madagoaa mahanahana, gei nia maa gu hagalee,
gei nia monowai aalaa la guu bagu gu maangoo.
18 Digau heehee i lodo henua gu dee gidee ginaadou nia wai,
digaula ga nngalanngala hua dagidahi ga mmademmade hua i lodo
di anggowaa.
19 Nia buini dangada mai i Sheba mo Tema e hula e halahala nia wai,
20 gei nadau hagadagadagagee la gu hagalee
i baahi nia monowai lligi ala gu maangoo.
21 Goodou e hai gadoo be nia dama monowai aalaa mai gi di au,
goodou gu gidee dogu duadua,
gei goodou gu hagadautugi gi muli i godou mmaadagu.
22 E hai bolo e aha?
Au gi hai adu gi goodou bolo gi gaamai tei mee dehuia,
be e hui ang gi tangada i di hagangalua ihala
belee hai ai di mee e hagamaamaa mai au,
23 be e daa au gi daha mo ogu hagadaumee be tagi hagamuamua?

24 "Goodou hagamodongoohia ina mai gi di au ogu ihala,
gei au gaa noho deemuu ga hagalongo adu gi goodou.
25 Nia helekai ala e donu la koia e maaloo,
gei godou helekai la deai ono hadinga ai.
26 Goodou e hagamaanadu bolo agu helekai le e hai hua be di
madangi,
gei dehee tadinga i di godou helekai gi agu helekai
bolo e deai ono hagadagadagagee ai?
27 Goodou ga bilei 'dice' gi nia hege nadau maadua ai,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ge haga maluagina goodou mai i godou ihoo hagaaloho!
28 Goodou mmada mai gi ogu golomada nei, au hagalee helekai tilikai.
29 Goodou gu iehe gei gu mogowaa loo gi mua,
goodou gii lawa gi daha mo godou haihai hai gee.
Goodou hudee hagi aga ina au, au e donu hua.
30 Goodou e hagabau bolo au e tilikai,
goodou e hagamaanadu bolo au e de iloo eau
di mee dela e donu mo di mee hai gee.

7 1 "Di mouli o tangada le e hai gadoo be di moomee
ne hono ang gi tangada dauwa,
e hai gadoo be di moomee haingadaa gi tuaidina.
2 E hai gadoo be di hege dela e hiihai huoloo
gi di gowaa dela e malu ge magalillili,
e hai gadoo be tangada ngalua dela e talitali dono hui.
3 Nia malama e hagadau mai e odi gi muli
gei deai di mee e mouli ginai au ai.
Nia boo huogodoo e gaamai gi di au di manawa gee.
4 Dogu madagoaa ma gaa moe gi lala belee kii, gei nia aawaa
e duainau huoloo.
Au e dagadaga i di boo dogomaalia e talitali di maalama o di luada.
5 Dogu huaidina guu honu ila, guu honu i nia magibala.
Nia uugau e halihali mai i ogu magibala.
6 Ogu laangi e odi gi daha deai di hagadagadagagee ai,
e limalima dono odi gadoo be di limalima o di iwi di maatiin
dui mee.

7 "Meenei God, gi langahia bolo dogu mouli
le e hai gadoo be di dogi e dahi, dogu tene la gu hagaodi.
8 Goe e daumada au dolomeenei, maalia gei Goe ga de gidee e Goe au.
Maa Goe ga halahala au, gei au gu hagalee.
9-10 Tangada dela gaa made, gu hagalee hanimoi labelaa,
e hai gadoo be di baahi gololangi dela ma ga hagalee i golo
guu ngala gi daha.
Digau ala nogo iloo ginaadou digaula, la gu de langahia digaula.
11 Deeai, au hagalee e noho deemuu!
Au gu hagawelewele huoloo, guu mmala ogu lodo, au e hai loo
gi helekai.

12 "Goe e aha dela e loloohi au?
Goe guu hai au bolo au e hai gadoo be di iga damanaiee lodo
moana?
13 Au gaa moe gi lala belee hagamolooloo,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

au e halahala be di maa di aha dela e mee di hagahumalia dogu mmae.
14 Gei Goe e hai au gi madagu i au midi.
Goe ne hai hua au gii hai agu moe mo nia midi huaidu,
15 dela ga hidi mai iei au bolo au e mademade au
gi daha mo di mouli huaidu dela i lodo tuaidina nei.
16 Deai dagu mee e gana ginai au ai. Au gu duadua di mouli.
Goe gi diagia hua au, gu hagalee dahidamee dogu mouli.

17 "Ma e aha dela Goe e hagalabagau nia daangada dangada?
Goe e aha dela e hagalongo gi nadau helekai?[j]
18 Goe e hagadina digaula i nia luada huogodoo,
ge hagamada digaula i nia madagoaa huogodoo.
19 E hai behee, Goe e deemee di huli gi daha mo au
i tama madagoaa, bolo gii mee au di holo agu haawale?
20 E hai behee, Goe e lodo huaidu gi ogu huaidu,
ma Kooe dela e lawalawa nia daangada?
Goe e aha dela e hai au di mee e hagamada mee?
E hai behee, au guu hai di mee aamo mee dela e daamaha adu gi di Goe?
21 E hai behee, Goe e deemee di dumaalia mai gi di au i ogu huaidu?
Goe e deemee di haga de langahia ogu hai hala?
Au gu hoohoo dogu hana gi lodo dogu daalunga,
gei au ga hagalee i do madagoaa dela ma ga halahala mai au."

Bildad

8 1 Bildad tangada Shuah ga helekai:
2 "Goe guu lawa i au helehelekai ono hadinga ai?
3 God hagalee e huli dana hagi aga.
Mee hagalee e dugu di hai nia mee ala e donu.
4 Au dama guu hai di huaidu ang gi God,
deelaa ne hidi ai a Mee gu hagaduadua digaula gi tau anga.
5 Deenei laa, huli ang gi Mee, dangidangi ang gi God Mogobuna.
6 Maa nei bolo goe e donu gei e madammaa,
gei God ga haneia ga hagamaamaa goe,
mo di gowadu labelaa gi di goe digau o doo hale gadoo be di hui.
7 O maluagina huogodoo ala ne hagalee, gaa hai hua nia balumee,
e hagalee tau anga gi nia mee a God ala ma ga gowadu gi di goe.

8 "Hagamaanadu ina malaa tama madagoaa dulii di iloo mee o digau
i mua.
Hagabaubau ina malaa nia mee ala e donu

---

[j] **7.17** Pisalem 8.4; 144.3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ala nogo iloo ai tadau damana ala i mua.
9 Tadau mouli le e bodobodo hua, deai tadau mee e iloo gidaadou ai.
Gidaadou e hai gadoo be di malu gololangi dela e malu adu i hongo
henuailala.
10 Gei nia daane kabemee o di gowaa namua gi aago ina goe,
hagalongo gi nadau helekai:
11 'Nia aalek e deemee di tomo i di gowaa dela ono wai ai,
e deemee labelaa di tomo i di gowaa dela ono gelegele waiwai ai.
12 Maa nia wai la gaa bagu ga maangoo, go nia maa ala e mmade
i mua,
gei nia maa e lligi loo e deemee di hele bolo e hai di mee
e hai hegau ai.
13 Digau ala nadau God ai, le e hai gadoo be nia aalek aanei.
Nadau hagadagadagagee e limalima dono hagalee
i di madagoaa ginaadou ma ga de langahia e ginaadou a God.
14 Digaula e hagadagadagagee hua gi di uga weleweleina o di bagaigee.
15 Maa digaula ga mmoe adu gi hongo di hale o di bagaigee,
di hale o di bagaigee e mee di daahi aga digaula?
Maa digaula gaa kumi di uga o di weleweleina,
di uga deelaa e mee di daahi digaula gii mee di tuu hua igolo?'

16 "Tangada huaidu le e hai gadoo be tama laagau
dela e tomo ngoohia i di gowaa dela e dii ginai di laa,
e hai gadoo be tama laagau dela e dolodolo adu gi lodo di hadagee.
17 Nia aga o nia maa gu daabui ana hadu guu kumi nia hadu
gi mau dangihi.
18 Gei di madagoaa nia maa ga daagi gi daha,
tangada e modongoohia bolo ma nia laagau nogo i golo ai.
19 Uaa, deelaa di mee o digau huaidu e tene ginai.
Gei hunu gau ala i golo ga loomoi gaa noho i nia lohongo digaula.

20 "God hagalee e de langahia digau ala e manawa dahi,
be hagalee e hagamaamaa digau huaidu.
21 Gei Mee gaa hila adu gi di goe
bolo goe gii mee labelaa di gadagada mo di tenetene.
22 Gei Mee ga haga langaadia digau ala e dee hiihai adu gi di goe,
gei nia hale o digau haihai huaidu la ga hagalee."

Job

9 1 Gei Job ga helekai anga:
2 "Uaa, au gu longono nia mee aanaa i mua.
Malaa e hai behee, tangada le e mee di wiini i God?[k]

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

3 Dehee di hai o tangada e mee di lagamaaloo gi Mee?
Mee e mee di heeu ana hagadilinga heeu e mana
ala e deemee di helekai ginai tangada.
4 God la koia e kabemee gei e mogobuna,
tangada e mee di hai baahi ang gi Mee ai.
5 Mee e mee hua di haga menegenege ana gonduu,
gaa oho labelaa nia maa gi dono hagawelewele,
gei tangada e iloo dana hai ma gaa hai ai.
6 God gaa hai tenua gi ngalungalua,
ga haga ngalungalua di gelegele,
ga haga ngalua nia togo ala e daahi henuailala.
7 Mee e mee di dugu di laa dela belee hobo aga,
nia heduu gi de maahina i di boo.
8 Deai tangada ne hagamaamaa a God dela ne hai di langi ai,
be ne dagahi di iga damanaiee dela i lodo di moana.
9 God ne haganoho ana heduu gi di gili di langi,
di Ibu Damana, di Waga Dogodolu, mo Madaligi,
mo nia heduu ala i di baahi la ngaaga.[l]
10 Gidaadou e dee iloo di hai a Mee dela e hai ana mee hagagoboina,
ana mogobuna e deemee di odi.

11 "God e hanadu laalaa, gei au e de gidee au a Mee.
12 Mee gaa kae dana mee dela e hiihai ginai,
gei tangada e mee di dugu a Mee ai.
Deai tangada labelaa e mee di heeu gi Mee boloo,
'Goe e hai dau aha?'
13 Di hagawelewele o God le e noho mau.
Mee e daaligi ono hagadaumee ala e hagamaamaa Rahab,
di manu damanaiee i lodo di moana, e hai baahi ang gi Mee.
14 Dehee dagu hai e helekai ang gi God? Au ga helekai bolo aha?
15 Au tangada madammaa, dagu mee la hua dela belee hai,
au e dangi tumaalia ang gi God, go dogu Dangada Hai gabunga.
16 Ma e aha maa Mee ga dumaalia mai gi di au bolo au gi helekai,
gei au e hagalee hagadonu bolo Mee ga hagalongo gi agu helekai.
17 Mee e hagau mai dana madangi maaloo belee daaligi au,
deai dono hadinga ai.
18 Gei Mee hagalee dumaalia mai gi di au gii dogi,
gei gu hagahonu dogu mouli gii honu i di lodo huaidu.
19 Au ga hagamada e hono gi Mee? E hagamada e hono a God?
Au gaa kae a Mee gi di gowaa hai gabunga?

---

[k] **9.2** Job 4.17 [l] **9.9** Job 38.31; Amos 5.8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Ma koai dela e mee di lahi a Mee gi di gowaa hai gabunga?
20 Au e madammaa gei e manawa dahi,
gei agu helekai la di lee o tangada huaidu.
Nia mee huogodoo ala e helekai iei au, e hai be nia mee e hagi aga au.
21-22 Au e madammaa, gei au hagalee loo e hagadahidamee loo.
Au guu buhi di mouli. Deai dahi mee e hagadahidamee ko au ai.
Madammaa be huaidu, God e haga huaidu hua gidaadou.
23 Di madagoaa tangada madammaa ma gaa made haga limalima,
gei God e gadagada ginai.
24 God guu dugu henuailala gi digau huaidu.
Mee gu haga dee gida nia golomada o digau hai gabunga huogodoo.
Gei di maa hagalee ni God ne hai, malaa ni ai ne hai?

25 "Nia laangi le e odi hua hagalimalima
ge deai di laangi e dahi e humalia ai.
26 Dogu mouli le e hai gadoo be di waga dela koia e lele huoloo,
e lele gadoo be di 'eagle' dela ma ga hagadii anga ia
gi hongo dana 'rabbit' dela e kumi.
27-28 Maa au gaa gono gada, ga hagamada bolo e haga delangahia ogu mmae,
gei ogu maanuhia huogodoo e loomoi gi di au belee hai au gi madagu,
gei au gu iloo bolo God la hagalee e dugu au bolo au e madammaa.
29 Idimaa au dela guu hai tangada huaidu, malaa e hai ginai dagu aha?
30 Deai di 'soap' e dahi e mee di tono ogu huaidu ai.
31 God guu hudu au gi lodo di luwa gulugulua,
gei ogu goloo hogi gu langaadia i di au.
32 Maa nei bolo God la tangada, gei au e mee hua di helekai anga.
Gimaua gaa hula gi di gowaa hai gabunga
belee hagadonu mau mehanga.
33 Gei deai tangada e mee di ulu adu gi mau mehanga ai,
tangada e mee di hagadonu i mau mehanga mo God ai.
34 Meenei God, Goe gi hagalawa ina do hagaduadua mai au!
Goe gi daawa gi daha au hai haga madagudagu dangada!
35 Au hagalee e madagu. Au ga helekai, idimaa au e iloo ogu lodo.

10 1 "Au guu buhi di mouli,
hagalongo gi agu helekai mai i lodo dogu manawa gee.
2 Hudee hagahuaidu ina au, meenei God.
Goe hagia mai be di maa di huaidu aha ne hai ko au?
3 Ma e donu Goe e tenetene gi dau hagaduadua au?
E de hiihai gi au mee ala ne hai?

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Ga nomuli ga gadagada gi nia mee o digau huaidu ala ne haganoho?
4 Goe e gidee nia mee be di madau gidee?
5 Do mouli le e bodobodo gadoo be nia mouli o gimaadou daangada
dangada?
6 Ma e aha dela Goe e hagailongo ogu huaidu huogodoo,
gei e halahala ogu ihala huogodoo?
7 Goe e iloo hua bolo au ogu huaidu ai,
gei tangada e mee di daa au gi daha mo doo lima ai.

8 "Aalaa go oo lima ala ne hai au,
gei dolomeenei go oo lima la hua ala e daaligi au.
9 Goe gi langahia bolo Goe ne hai au mai i nia gelegele,
gei Goe ga dagadagahi labelaa au bolo gii hai au nia gelegele
labelaa?
10 Goe ne haga maaloo dogu damana bolo gii mee di hagadili au.
Goe ne haga tomo aga au i lodo tinae o dogu dinana.
11 Goe guu wanga nia iwi mono goneiga gi dogu huaidina,
gaa hii ogu iwi gi nia goneiga mo di gili.
12 Goe ne gaamai gi di au di mouli mo di manawa aloho,
mo dau abaaba mai au dela gu dadaahi au.
13 Dolomeenei gei au gu iloo bolo i di madagoaa hagatau deelaa,
gei Goe nogo hagamaanadu dau hai dela belee haga huaidu au.
14 Gei Goe nogo hagadinadina mai au be au e hai dagu mee huaidu,
bolo gei Goe ga hagalee e dumaalia mai.
15 Maa au gaa hai di huaidu, gei au ga gidee dogu haingadaa mai i doo
baahi.
Maa au gaa hai di humalia, deai di hagaamu mai i doo baahi ai.
Au gu hagaloale huoloo gei gu langaadia huoloo.
16 Maa au ga haadanga lamalia hagadahi,
gei Goe ga waluwalu au gadoo be di laion,
gei Goe e hai hogi au mogobuna belee haga huaidu au.
17 Nia madagoaa huogodoo
gei Goe au gau hagamodongoohia belee hai baahi mai gi di au.
Do hagawelewele mai gi di au le e damana mai
i nia madagoaa huogodoo, gei Goe e haganohonoho dau mee
i nia madagoaa huogodoo bolo Goe e hagahuaidu au.

18 "Meenei God, Goe ne aha dela ne dumaalia mai gi di au
gi haanau mai?
E humalia maa nei bolo au gii made gi daha
i mua nia daangada ala ma gaa mmada mai gi di au.
19 Dogu hagahuudonu mai i tinae o dogu dinana

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gaa hana gi lodo taalunga, e koia e humalia i dogu haanau mai.
20 Dogu mouli la digi hoohoo bolo ga hagaodi?
Goe gi diagia hua au! Goe dumaalia mai gi di au e hai ai ogu tene
i lodo di madagoaa dulii dela e dubu i golo i dogu mouli.
21 Au gu hoohoo ga hagatanga gaa hana hagalee e hanimoi labelaa,
e hana gi tenua o di bouli dongoeho gei e lodo huaidu,
22 tenua bouli dongoehe, manawa gee, gei e hinihini,
di gowaa dela e maalama guu huli guu hai di bouli dongoeho."

Zophar

11 1 Zophar tangada Naamah ga helekai boloo:
2 "E hai behee, deai dahi dangada e mee
di helekai anga gi nia helekai balumee aanaa ai?
Nnagadilinga helekai e logo beenaa le e mee di hai goe gii donu?
3 Job, goe e hagamaanadu bolo gimaadou e deemee
di helekai anga gi au helekai?
Goe e hagamaanadu bolo au helekai balumee
gaa hai gimaadou gii noho deemuu?
4 Goe bolo au helekai le e donu,
gei goe e hai bolo goe e madammaa hua i mua nnadumada o God.
5 Au bolo gi gidee hualaa God dela ma ga helekai adu gi di goe!
6 Mee ga hagi adu gi di goe i nia hagadilinga e logo i di hai o di iloo mee,
gei nia mee labelaa i golo ala e deemee i baahi o nia daangada.
God e hagaduadua goe hagabalua i nia mee ala e tau adu gi di goe.

7 "Goe e mee di modongoohia e goe
di hagaodi mo di geinga o di aamua mo di mogobuna o God?
8 Deai di hagageinga i di langi ang gi God ai,
goe e deiloo e goe tagageinga deelaa.
God e iloo Ia tenua o digau mmade,
gei goe e deiloo e goe tenua deelaa.
9 Di aamua o God la koia e damanaiee i henuailala,
e koia e palaha i di moana.
10 Maa God gaa lahi goe gi di gowaa hai gabunga,
ko ai e mee di dugu a Mee?
11 God e iloo Ia be ma ko ai dela e balumee.
Mee e gidee Ia nadau haihai huaidu huogodoo.
12 Digau dadaulia ga daamada ga kabemee
i di madagoaa o nia 'donkey' lodo geinga ala ga haanau gaidala.

13 "Job, huluhia oo lodo gii donu, huli anga gi God.
14 Kilia nia mee huaidu gi daha mo doo hale.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

15 Huli gi digau o henuailala i di lodo maaloo mo di maudangihi.
16 Gei o haingadaa gaa mmaa gi daha mo au hagamamaanadu,
e hai gadoo be di labagee dela ma ga hagalee,
gei deai tangada e langahia eia dahi mee ai.
17 Gei do mouli la ga maalama gadoo be di maalama o di laa i di
oodee,
gei di bouli o do mouli la ga maalama gadoo be di maalama o di
heniheni.
18 Gei goe ga dagaloaha i nia haingadaa, gaa noho i di
hagadagadagagee.
God ga benebene laa goe gaa hai goe gi molooloo.
19 Goe ga deai do madagu i o hagadaumee ai.
Digau dogologo ga tangi adu gi di goe i di hagamaamaa.
20 Gei digau huaidu la ga hilahila gi daha
i nadau uli nadau gai, gu iloo ang gi ginaadou
bolo ma gu deai di gowaa i golo e dagaloaha ginaadou ai.
Di mee hua e dahi dela e iloo ginaadou la go di made dela
ga dau mai."

Job

12 1 Gei Job ga helekai anga,
2 "Uaa, goodou go nia lee o nia daangada.
Di madagoaa goodou ma gaa mmade,
gei di iloo mee la ga hagalee labelaa dalia goodou.
3 Agu hagamaanadu la koia i hongo godou hagamaanadu,
gei au hogi hagalee i godou lala.
Digau huogodoo e iloo ginaadou godou helekai ala ne hai.
4 Ogu ihoo hagaaloho e gadagada mai gi di au,
digaula e gadagada, ma e aha maa au e donu ge e madammaa.
Gei di madagoaa i golo God ne helekai gi agu dalodalo.
5 Deai godou haingadaa ai, dela e hidi ai goodou e hai daagala i di au.
Goodou e hagamaawa tangada dela bolo gaa hinga.
6 Gei digau gaiaa, mo digau nadau god ai,
e mouli i di aumaalia, ma e aha maa di nadau god la dela hua go
nadau maaloo.

7 "Nia mee e logo belee kuulu go nia manu mamaangi
mono manu dolodolo adu gi goodou.
8 Tangi anga gi nia mee mouli o henuailala mo lodo di moana i nadau
iloo mee.
9 Nia mee huogodoo e iloo ginaadou
bolo ginaadou ne hai go nia lima Dimaadua.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

10 Ma go God dela e dagi nia mouli o nia mee huogodoo.
Nia mouli o nia mee huogodoo la i lodo ono lima.
11 E hai gadoo be tolole dela e tene gi deia dela ma gaa momi nia
meegai,
godou dalinga e tenetene labelaa di hagalongo gi nnelekai.

12-13 "Digau mmaadua nadau kabemee i golo,
gei God e hai mee gi di kabemee mo nia mogobuna.
Digau mmaadua nadau iloo mee i golo,
gei God e hai mee gi di iloo mee mo nia mogobuna ala e haga-
ngalua ai nia mee.
14 Maa God gaa oho gi lala nia mee,
malaa ko ai dela e mee di hagaduu aga nia maa?
Ko ai dela e mee di hagamehede digau ala ne galabudi go God?
15 Di tau maangoo gaa hai, God ne daahi di uwa gi dee doo.
Di labagee gaa hai, God ne hagamehede nia wai gii hali.

16 "God le e maaloo, gei e aali i nia madagoaa huogodoo.
Digau gu halahalau mo digau halahalau dangada
la guu too gi lodo ono mogobuna.
17 Mee gaa daa gi daha nia iloo mee o digau ala e dagi,
gaa hai digaula gii hai be digau e laba,
18 ga hagamenege gi lala di king, gaa hai tangada galabudi.
19 Mee ga hagamenege ia gi lala digau hai mee dabu mo digau aamua.
20 Mee gaa hai gi deemuu nia dagi ala e hagadagadagagee ginai nia
daangada,
gaa daa gi daha nia iloo o digau mmaadua.
21 Mee gaa hai digau aamua gi langaadia, gaa daa nia maaloo o nia
dagi.
22 Mee ga haga maalama di gowaa dela e bouli dongoeho be di made.
23 Mee ga haga maaloo dangihi ge wanga di mogobuna gi nia henua
llauehe,
ga nomuli gei Mee gaa oho ge haga magedaa digaula.
24 Mee gaa hai nia dagi la gi boiboi,
gaa hai digaula gi heehee laba i lodo henua ga nngalanngala.
25 Digaula e haahaa nadau lima i lodo di bouli o di boo,
e hingahinga gadoo be digau libaliba.

13 1-2 "Nia mee huogodoo ala e helekai ai goodou gu hagalongo
ginai au i mua.
Gei au gu iloo huogodoo, au koia e iloo i nia mee ala
e iloo e goodou.
Au hagalee i godou lala.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

3 Au e hai ogu donu ang gi God Mogobuna, hagalee e hai adu gi
goodou.
Au e hiihai e lagamaalooo i ogu donu ang gi Mee.
4 Goodou e gahu godou dee iloo gi godou kai tilikai.
Goodou e hai gadoo be tangada hagahili magi
dela e deemee di hagahili tangada magi.
5 Hudee helekai, gei tangada ga hagamaanadu
bolo goodou digau kabemee!

6 "Goodou hagalongo, gei au ga hagi aga dagu mee dela belee
gabunga.
7 Goodou e aha ala e kai tilikai,
goodou e hagabau bolo godou hai kai tilikai e humalia ang gi God?
8 Goodou e hagamada belee duuli a Mee?
Goodou ga hagamaamaa dana baahi i lodo di gowaa hai gabunga?
9 Maa God ga haneia ga hagadina goodou,
Mee gaa gida ana mee humalia i godou baahi?
Goodou e hagamaanadu bolo goodou e mee hua di halahalau a God,
gadoo be di godou halahalau nia daangada?
10 Ma e aha maa godou hai baahi anga le e ngala, malaa Mee
e gabunga goodou.
11 Ono mogobuna gaa haa godou lodo gii honu i di mmaadagu.
12 Godou agoago podo la ono hadinga ai, e hai gadoo be nia lehu.
Godou lagamaaloo le e paagege gadoo be di mugamuga.
13 Noho deemuu, dugua mai gi di au gi helekai,
gei au e hadi hua nia huwa o agu helekai.

14 "Au gu togomaalia bolo au ga de hagahuodia dogu mouli.
15 Au gu deai dogu hagadagadagagee ai,
malaa e hai behee maa God ga daaligi au?
Gei au ga hagi anga gi Mee tadinga dogu gabunga.
16 Holongo deenei di hai ga dagaloaha iei au,
idimaa, deai tangada huaidu e mee di duu maaloo i mua o God ai.
17 Deenei laa, goodou hagalongo gi agu helekai,
godou dalinga gi kae ina agu mee ala ga hagamodongoohia adu.
18 Au gu togomaalia belee hagi aga ogu donu, idimaa au e iloo bolo au
e donu.

19 "Meenei God, Goe dela ga hanimoi
belee hagamodongoohia aga ogu huaidu?
Maa Goe gaa hai beenei, gei au gaa noho deemuu gaa made.
20 Goe dumaalia mai gi di au e madau agu mee e lua.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Goe gi dumaalia mai, gei au hagalee e bala hagammuni i di Goe:
21 Goe gii lawa i do hagaduadua au,
ge hudee hagahuaidu ina au gi di madagu huaidu.

22 "Helekai i mua, meenei God, gei au ga helekai adu.
Be ko au e helekai, gei Goe ga helekai mai gi agu helekai.
23 Aahee ogu huaidu? Dehee dagu mee hala ne hai?
Di hala behee dela ne huaidu iei au?

24 "Goe e aha dela gu hagangala i di au?
Goe e aha dela e dugu au be di hagadaumee?
25 Goe e hagamada belee hagamadagudagu au?
Au hagalee di mee, au di mada geinga hua.
Goe e heebagi gi di madageinga maangoo.

26 "Goe e hagailongo nia mee huaidu hai baahi mai gi di au,
guu hai au gi daahi gi muli hogi nia hai hala o dogu mouli
dama daane.
27 Goe gu lawalawa ogu wae gi taula baalanga,
gei Goe e hagadina ogu heehee huogodoo,
gei e hagadina hogi nia lohongo ogu babaawae.[m]
28 Idimaa go di hai deenei, malaa, gei au tangada hua gu mooho
gadoo be di laagau bobo, e hai gadoo be di gahu dela ne gai go nia
hingodo.

14 1 "Gidaadou huogodoo ne haanau mai paagege tadau mahi ai.
Gidaadou huogodoo e mouli be di mee e dahi i lodo tadau
haingadaa.
2 Gidaadou e tomo limalima hua mo di mae be nia akai,
gei gidaadou e nngala limalima gadoo be nia malu mee.

3 "Meenei God, e hai behee? Goe gaa hila mai gi di au,
be Goe gaa wanga au gi lodo di hagi aga ga hagi aga au?
4 Ma deai di mee madammaa e mee di hanimoi
i di mee dela e dogolia be tangada ai.
5 Di waalooloo o dono mouli la gu modongoohia hua i mua,
di hulu o nia malama ala e mouli iei mee
la guu lawa di dugu, gei e deemee di huli.
6 Goe mmada gi daha mo mee, diagia a mee modogoia,
be mee e mee di mouli i lodo di haingadaa o dono mouli.

---

[m] **13.27** Job 33.11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

7 “Ma iai di hagadagadagagee i golo ang gi di tono laagau
dela guu hele gi lala, ma e mee di mouli labelaa gaa huwa.
8 Ono aga ga madumadua gei tuaidina o maa gaa made i lodo di
gelegele,
9 gei di maa ga hagatiu gi nia wai, gei di maa ga matili aga be di
laagau hoou.
10 Gei tangada gaa made, la dela hua gu hagaodi i golo.
Mee guu made la dela hua gu hagalee.
11 E hai gadoo be nia monowai ala gu hagalee mmidi,
mo e hai labelaa be nia monowai llauehe ala gu maangoo.
12 Nia daangada dangada gaa mmade la hagalee mmouli aga.
Digaula hagalee e aala aga labelaa gaa dae loo gi di langi gaa lawa.
Digaula ga hagalee loo e aala aga mai i nadau moe.

13 “Au e hiihai bolo Goe gi hagammuni ina au i lodo tenua o digau
mmade.
Heia au gii ngala gaa dae loo gi do hagawelewele gaa lawa,
gei Goe gaa hai do madagoaa dela e langahia e Goe au.
14 Tangada ma gaa made, le e mee di mouli aga labelaa?
Malaa, au e tali di madagoaa dela e humalia,
e tali di madagoaa haingadaa la gii lawa.
15 Gei Goe ga gahigahi mai laa, gei au ga helekai adu,
gei Goe ga tenetene mai gi di au dela ne hai Kooe.
16 Gei Goe ga dadaumada ogu heehee huogodoo,
gei Goe hagalee hagailongo agu mee hala ala e haihai ko au.
17 Gei Goe gaa wwede huogodoo ogu ihala gaa dugu gi daha,
gaa tono huogodoo ogu ihala ala ne hai gi daha.

18 “Di madagoaa i golo, gei nia gonduu la ga doloo gi lala,
gei nia gowaa helemodu ga mmaanege gi daha.
19 Nia wai gaa hai nia hadugalaa gi monnono gi lala,
nia uwa gaa mmili gi daha nia gelegele, gei Goe e hai beelaa,
e daa gi daha di hagadagadagagee o tangada i di gili dono mouli.
20 O mogobuna e maaloo i tangada, e hagau a mee gii hana hua
hagadahi,
ono golomada guu huli hua gi di made.
21 Nia dama a maa e kae di nadau hagalaamua, gei mee e de iloo ia.
Digaula e haadanga balua, gei di maa tangada e hagi anga gi mee ai.
22 Di mmae o dono huaidina la dela hua dana mee e longono ai,
mo di manawa gee dela i ono lodo.”

15 1 Eliphaz tangada mai Teman ga helekai boloo:
2 “Job, au helekai la deai ono hadinga ai.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

3 Deai dahi dangada kabemee e mee di helehelekai
be au helekai aanaa e leelee iei goe ai,
be e duuli ia gi nia helekai ala e de iloo ono hadinga.
4 Maa nei bolo e hai hua be au helekai aanaa,
malaa deai tangada e madagu i God ai,
gei deai tangada e dalodalo gi God ai.
5 Do mouli huaidu le e hagamodongoohia go au helekai.
Goe e hagamada bolo goe e gahu goe gi au helekai kabemee.
6 Ma hagalee ko au dela e haga huaidu goe,
go koe hua dela e bida haga huaidu goe i au helekai ala e leelee iei
goe.

7 "Goe e hagabau bolo ma kooe dela ne haanau matagidagi i
henuailala?
Goe nogo i golo i di madagoaa God dela ne haganoho nia gonduu?
8 Goe gu hagalongo gi di bilaan a God dela ne haganoho?
Go kooe hua modogoe dela e hai mee gi di iloo mee o nia daangada?
9 Dahi mee igolo ai bolo kooe hua e iloo gei gimaadou e de iloo.
10 Gimaadou ne kabe madau iloo mai baahi digau mmaadua,
go digau ala ne haanau mai i mua do damana.

11 "God e hiihai bolo e hagamanawa lamalia goe, gei goe e aha dela
e dagalili?
Gimaadou e helekai i di ingoo o God i di lee humalia, mo di
noho baba.
12 Gei goe gu ngalua do manawa ga daumada hagawelewele mai gi
gimaadou.
13 Goe gu hagawelewele gi God, gu helekai huaidu i Mee.

14 "Ma iai tangada i golo bolo ia e madammaa?
Ma iai tangada i golo bolo ia e donu i mua o God?[n]
15 God hagalee hagadonu hogi ana gau di langi,
idimaa digaula hagalee e madammaa i ono mua.
16 Gei nia daangada e inu nia huaidu gadoo be nia wai.
Uaa, nia daangada gu huaidu, digaula la digau balumee hua.

17 "Deenei laa, Job, hagalongo mai, au ga helekai i agu mee ala e iloo.
18 Digau kabemee gu aago mai au gi nia mee ala e donu,
ala ne kabe mai i baahi nadau damana ala i mua,
digaula digi hagammuni dahi mee gi daha mo au.

---

[n] **15.14** Job 25.4-6

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

19 Deai tangada tuadimee ne noho i baahi digaula ai,
gei deai tangada i digaula ne dagi digaula gi daha mo God ai.

20 "Tangada huaidu dela e hagaduadua nia daangada,
ga hagaduadua i di waalooloo o dono mouli.
21 Nia hagadilinga lee hagamadagudagu dangada e ulu gi lodo dono
dalinga.
Digau gaiaa ga heebagi gi mee i dono madagoaa e mamaanadu
bolo ia guu noho i di aumaalia.
22 Deai dono hagadagadagagee ai bolo ia e mee di doo gi daha mo di
bouli,
idimaa tulumanu dauwa i golo e talitali belee daaligi a mee.
23 Nia manu mamaangi luuli gai dangada i lodo di anggowaa,
e noho talitali belee gai tuaidina o maa.
24 Di haingadaa guu gahu a mee gadoo be di king maaloo mogobuna,
e talitali belee hai tauwa.

25 "Deenei la go di hui o digau ala ma gaa llomi nadau lima ang gi
God,
belee heebagi ang gi God Mogobuna.
26-27 Tangada deelaa le e hagamuamua, e hai baahi,
gei e de hagalongo, gei e maaloo di duu e daahi dana mee abaaba ia,
e hana e heebagi ang gi God.

28 "Deenei la go tangada dela ne haga magedaa nia waahale,
gaa kae nia hale nia daangada ne llele gi daha.
Malaa, go tauwa dela e oho nia waahale mono hale aalaa.
29 Mee hagalee waalooloo ono maluagina,
ono goloo e limalima hua di odi gi daha
e hai gadoo be dono ada i hongo di gelegele ma ga hagalee.
30 Mee hagalee tanga gi daha mo di bouli,
mee e hai gadoo be di laagau dela ma gaa wele ono manga
gei di madangi gaa ili gi daha ono huwa.
31 Maa mee ga boiboi ga hagadonu hua di huaidu,
malaa dono hui la dela hua go di huaidu.
32 I mua dono madagoaa ma ga dau mai,
mee ga maangoo gadoo be di manga laagau dela gu maangoo
gu hagalee e matili aga labelaa.
33 E hai be di laagau waini dela e monnono ono golee modo,
be di laagau olib dela ono huwa gu malingi gi lala.
34 Digau nadau god ai la ga hagalee nadau hagadili.
Di ahi gaa dudu nia hale o digau ala ne kumi

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nadau hui hala mai i nadau ngalua hala.
35 Aanei la nnagadilinga daangada ala e haganohonoho nadau hai
huaidu,
nia manawa digaula le e honu i nia huaidu i nia madagoaa huogodoo."

Job

16 1 Gei Job ga helekai anga,
2 "Au gu longono nia helekai aanaa i mua,
gei godou helekai haga manawa lamalia ala ne hai mai gi di au,
la gu hai hua di mee e mmae mai gi di au.
3 Goodou ga helehelekai ga hana hua beelaa?
Godou helekai le deai ono hagaodi ai?
4 Maa nei bolo goodou ne noho i dogu lohongo,
gei au gaa noho i godou lohongo,
malaa, au e mee di helekai i nia mee huogodoo
ala e helehelekai ai goodou.
Au e mee di lialiagi dogu libogo gadoo be tangada kabemee
mo di leelee logo adu gi goodou.
5 Au e mee di haga maaloo aga goodou gi agu helekai aago,
mo di haihai agu helekai haga tenetene adu gi goodou.

6 "Gei agu helekai le e deemee di hai nia helekai hagamaamaa,
gei dogu noho deemuu le e deemee di hagahili dogu mmae.
7 Meenei God, Goe gu hagadugina mai gi di au.
Goe gu daaligi digau o dogu hale huogodoo gii mmade.
8 Goe guu kumi au, Goe go dogu hagadaumee.
Ogu iwi mo dogu gili ala e dubu i golo,
gei nia daangada guu hai di maa bolo di mee e hagamodongoohia ai
ogu huaidu.

9 "God e hagihagi dogu huaidina la gi mooho i dono hagawelewele,
ge e daumada mai au haga huaidu.
10 Nia daangada e hai daagala mai gi di au.
Digaula gu haganiga au gi nadau lodo mo di paapaa ogu golomada.
11 God guu dugu au gi lodo nia lima o digau huaidu.
12 I mua gei au nogo mouli i di aumaalia,
gei God guu llomi dogu uwa, gu hagamaawa au, mo di hai au
haga huaidu.
God guu hai au be di gowaa e hagamada hagabaeha,
13 mo di puu mai ana amu maalei mai i nia gowaa huogodoo,
nia amu ala gaa dau i di au le e haga huaidu au, gei deai dono aloho
i di au ai.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

14 Mee gu haga huaidu au haga logowaahee.
Mee ga puu mai au gadoo be tangada dauwa
dela gu dadaulia hua i dono hagawelewele.

15 "Gei au e dangi wawe gei e ulu ogu goloo lodo huaidu,
gaa noho gi lala i lodo nia gelegele pigi.
16 Au gu dangidangi gaa dae loo gi ogu golomada guu mmee,
gu haga hula gei gu luuli i nia daalinga ogu golomada.
17 Gei au deai ogu huaidu i di hai huaidu ai,
gei agu hai dalodalo gi God le e donu huoloo.

18 "Henuailala, goe hudee hagammuni ina nia huaidu ala ne hai mai
gi di au!
Goe hudee dumaalia gi dogu lee dela e hai ang gi di gowaa
hai gabunga
gii noho deemuu!
19 Gei au e iloo bolo ma tangada i golo i di langi
dela e madalia au e hagamaamaa mai au.[o]
20 Ogu ihoo hagaaloho e hai dadaagala mai gi di au.
Ogu golomada e halidangi ang gi God.
21 Au e hiihai bolo tangada gi hagamaamaa ina mai au gi God,
gadoo be tangada ma ga madau di hagamaamaa gi dono ehoo
hagaaloho.
22 Ogu ngadau gu hagadau gi muli, gei au e heehee i di ala
dela deai tangada e mee di hana gi muli ai.

17 1 "Di hagaodi o dogu mouli la gu hoohoo mai hua.
Au gu dogi ngadaa, gei gu deai nia mee i golo mai gi di au ai,
dela hua go taalunga.
2 Au gu gidee nia daangada ala e haganneennee au.
3 Meenei God, au e donu, Goe gi hila mai gi agu helekai.
Deai dahi dangada i golo e hagagila aga agu helekai ala ma ga hele-
kai iei au ai.
4 Goe gu haga bouli nadau hagamaanadu
bolo gi de longono hua digaula gi nia helekai dahidamee.
Goe hudee heia digaula gi aali i di au.
5 I lodo di agoago podo e helekai i dahi dangada
e wanga gi daha dono ihoo hagatenetene belee hui,
gei ana dama gaa tale gi di hagaduadua.
6 Dolomeenei gei nia daangada e hai hegau
gi di bida agoago deenei belee hai baahi mai gi di au.

---

[o] **16.19** Job 19.25

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Digaula e loomoi e buibui nadau haawale mai gi ogu golomada.
7 Ogu lodo huaidu gu hidi mai iei au gu dee gida.
Ogu lima mo ogu wae gu hegehege loo gadoo be di malu o tangada.
8 Digau ala e hai bolo ginaadou digau e donu,
e obolima ang gi ginaadou.
Digaula e hagi aga au bolo au deai dogu God ai.
9 Digau ala e hai bolo ginaadou e humalia,
digaula e hagadonu bolo ginaadou e donu.
10 Maa nei bolo digaula huogodoo ne lloomoi gaa tuu i ogu mua,
dahi dangada i digaula ne gidee au bolo e kabemee ai.

11 "Ogu laangi la guu odi gi daha, gei agu maanadu la gu hagalee gila.
Dogu hagadagadagagee la gu hagalee.
12 Ogu ihoo hagaaloho e haihai mai bolo di boo la go di aa.
Digaula e helekai mai bolo di maalama la gu hoohoo mai,
gei au e iloo bolo au e noho hua i lodo di bouli.
13 Di mee dela e hagadagadagagee ginai au la dela hua go tenua o digau mmade,
deelaa di gowaa gaa moe iei au no lodo, gaa kii i lodo di bouli.
14 Gei au ga haga ingoo di luwa bolo go dogu damana,
gei au ga haga ingoo nia ila ala gaa gai au
bolo go dogu dinana mo ogu duaahina ahina.
15 Ma iai di hagadagadagagee i golo mai gi di au?
Ma koai dela e gidee ia di maa?
16 Di hagadagadagagee la hagalee e hana madalia au
i di madagoaa dela ma gaa hana iei au gi tenua o digau mmade."

Bildad

18 1 Bildad tangada Shuah ga helekai,
2 "Job, tagadilinga dangada be goe deenaa e deemee di noho deemuu?
Maa nei bolo goe ne noho deemuu ga hagalongo mai,
gei gimaadou guu mee di helekai adu gi di goe.
3 Goe e hagamaanadu bolo gimaadou e boiboi gadoo be nia kau?
4 Goe e bida haga mmae hua goe gi do hagawelewele.
E hai behee? Henuailala gaa hai di anga henua hua idimaa i do hagawelewele?
E hai behee? God ga haga ngalua nia gonduu gei goe ga manawa lamalia?
5 Di maalama o tangada huaidu gaa huli ga bouli dongoeho.
Di maalama deelaa ga hagalee e ulaula aga labelaa.[p]

---

p **18.5** Job 21.17

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

6 Di maalama dela i lodo dono hale le e bouli.
7 I mua digaula nogo tuu mau dangihi,
gei dolomeenei gei digaula gu tingatinga, e bida tingatinga gi lala,
idimaa digaula e bida daudali nadau hagamaanadu.
8 Digaula e taele laa lodo di gubenge, gei nadau wae guu llawe.
9 Di hele guu hele nadau babaawae, gu daahi digaula.
10 Di hele guu danu i lodo di gelegele,
guu dugu hagammuni i hongo di ala digaula.

11 "Di madagu e noho i nadau baahi e talitali.
Di madagu e hana i nadau muli e daudali nadau hanga heehee.
12 Nogo maluagina huoloo i mua, gei dolomeenei gei digaula gu hiigai wawe.
Di haingadaa e noho i nadau baahi e talitali.
13 Di magi huaidu huoloo guu gahu nadau gili,
gaa hidi ai nadau lima mo nadau wae guu lleu.
14 Digaula gu laha mai gi daha mo nadau hale ala nogo noho ai i di aumaalia,
ga dada mai gi mua di King o di Made.
15 Dolomeenei guu mee hua di noho di ingoo hua tangada
i lodo nia hale digaula,
i muli di hagamadammaa di hale gi nia 'sulphur'.[q]
16 Nia aga mo nia manga digaula la guu mae gu maangoo.
17 Nadau longo gu haga odi hua i lodo nadau guongo
mo i henuailala hagatau, deai tangada e langahia eia digaula ai.
18 Digaula ga hagabagi gi daha mo tenua o digau ala e mouli,
e hagabagi gi daha mo di maalama gii hula gi lodo di bouli dongoeho.
19 Gu deai nadau madawaawa ai, gei deai tangada ne dubu i nadau guongo ai.
20 Daamada i dua gaa hana gaa tugi i dai,
huogodoo ala gu longono ginaadou nadau hagaduadua,
ga bolebole huoloo i di nadau mmaadagu.
21 Deenei di hai o di hagaduadua o digau huaidu,
di hagaduadua o digau ala hagalee e hagalabagau a God."

Job

19 1 Gei Job ga helekai,
2 "Ma e aha dela goodou e haga mmaemmae au gi nnelekai?
3 Nia madagoaa e hagadau, gei goodou e hai au hagahuaidu,

---

[q] **18.15** *di hagamadammaa di hale gi nia 'sulphur'*: I di madagoaa i mua deelaa, digaula gu haga madammaa nia hale gi nia 'sulphur' i muli tangada made ne noho i golo.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hagalee langaadia di godou hagaduadua au.
4 Ma e aha maa au gu ihala, le e hai dana aha adu gi goodou?
E mmae adu gi goodou behee?
5 Goodou e hagabau bolo goodou e mada humalia i di au,
ge e hai bolo ogu haingadaa la nia mee e haga modongoohia ogu
huaidu.
6 Goodou gi iloo bolo ma go God dela ne hai di mee deenei.
Mee guu hai dana hele belee kumi au,
7 gei au e wolowolo i dogu hagaduadua deenei,
gei di maa tangada e longono ai.
Ma e aha maa au e dangidangi ogu donu, gei di maa di tonu e gidee
au ai.
8 God gu duuli dogu ala, gei au e deemee di hana laa lodo.
Mee gu haga de gidee dogu ala gi di bouli dongoeho.
9 Mee guu kae ogu maluagina huogodoo, gu hagahuaidu dogu ingoo.
10 Mee gu hagahuaidu au i nia gowaa huogodoo ala i dogu gili.
Mee guu daa gi daha nia hagadagadagagee huogodoo ala i ogu lodo,
gu diiagi au gi bagege gii made.
11 God gu damana dono hagawelewele mai gi di au,
guu dugu au bolo di hagadaumee ni oono.
12 Mee gu hagau mai ana gau dauwa belee daaligi au,
guu geli di nadau gowaa hai heebagi haganiga mai dogu gili.
13 God guu hai ogu duaahina gi de hiihai mai gi di au,
au guu hai tangada huagee i baahi digau ala gu iloo ginaadou au.
14 Ogu gau mo ogu ihoo hagaaloho guu hula gi daha mo au.
15 Digau mai i daha ala nogo noho i dogu hale gu de langa-
hia e ginaadou au,
gei nia ahina ala e ngalua mai gi di au,
guu hai au bolo au tangada huagee be tangada tuadimee.
16 Au ga gahigahi dagu dangada hai hegau, gei mee hagalee goou,
gei au ga dangidangi gi mee gi hagamaamaa ina au,
gei mee hagalee hagamaamaa au.
17 Gei dogu lodo e de hiihai gi di llamu o dogu dogidogi,
gei ogu duaahina daane e de hiihai di lloomoi gi hoohoo mai
gi di au.
18 Nia damagiigi e haga balumee au, mo di gadagada mai gi di au
i di nadau madagoaa ma ga gidee ginaadou au.
19 Ogu ihoo hagaaloho e gulugulua i di au, digau ala e koia e aloho iei
au
gu hai baahi mai gi di au.
20 Dogu gili gu galugalua i di gili ogu iwi,
dogu mouli gu hoohoo ga ulu gi daha mo au.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

21 “Goodou ala go ogu ihoo hagaaloho,
22 Goodou e aha ala e hagahuaidu au be di hai a God dela ne hai mai
gi di au?
Ma digi dohu go godou hagaduadua au?
23 Au e hiihai huoloo bolo tangada gi langahia agu helekai aanei,
gaa hihi gi lodo di beebaa!
24 Be e hihi gi hongo di hadu gi di mee paa mee baalanga,
e hihi gii noho nia maa beelaa gi muli.
25 Gei au e iloo bolo ma tangada i di langi e hanimoi e hagamaamaa
au.
26 I muli hogi dogu gili ga hunahuna go di magi,
gei au gaa mmada gi God.
27 Au gaa mmada gi ogu golomada gi Mee,
gei Mee hagalee hai be tangada henua gee.

“Dogu manawa gu bagege, idimaa, goodou gu helekai boloo,
28 ‘Dehee tadau hai e mee di hagaduadua a mee?’
Goodou ne halahala be di maa di aha dela gaa mee di godou
hai baahi mai gi di au.
29 Gei dolomeenei, goodou gi mmaadagu i tulumanu dauwa
dela e gaamai di hagawelewele o God i di gili nia huaidu,
bolo gi iloo e goodou bolo ma Tangada i golo dela e hai dana
hagi aga.”

Zophar

20 1 Zophar, tangada o Naamah, ga helekai,
2 “Job, goe gu haga deaadee au, au gu hiihai bolo au ga helekai gi
au helekai.
3 Au helekai ala e helekai iei goe, guu hai nia helekai lagamaaloo,
gei au e iloo dagu hai e helekai iei au adu gi di goe.

4 “E donu bolo goe e iloo hua bolo mai i taamada,
i di madagoaa dela ne dugu tangada gi hongo henuailala,
5 deai tangada huaidu e noho manawa lamalia i di madagoaa looloo
ai.
6 Dolomaa digaula ga tomo aga ga lloowehaa, gaa tugi i di langi,
e llauehaa huoloo nadau libogo e taletale i nia gololangi,
7 gei digaula gaa ili gi daha gadoo be nia gohu gelegele,
gei digau ala e iloo ginaadou digaula,
la ga gologolo be digaula ne hula gi hee.
8 Digaula gaa mmaa gi daha gadoo be di midi,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e hai gadoo be di moe i di boo, gei gu deemee di mmada ginai
labelaa.
9 Digau huaidu la ga hagalee i nadau gowaa ala nogo noho ai,
10 gei nadau dama gaa hai di humalia e hui anga nia mee ala ne gaiaa
ang gi digau hagaloale.
11 Nadau huaidina i mua nogo maaloo, i nadau madagoaa nogo
dama daane ai,
ge muli hua tama madagoaa dulii guu huli guu hai nia gelegele.

12-13 "Di huaidu la koia e maangala i lodo nadau ngudu,
e dugu i lala nadau holole belee mommomi go ginaadou i di kala o
di maa.
14 Gei i lodo nadau dinae e koia e mmala gono huoloo,
koia e mmala laa hongo nia mee poisin huogodoo ala i golo.
15 Tangada huaidu ga lualua mai nia goloo ala ne gaiaa koia.
God gaa daa labelaa gi daha nia maa mai i lodo dono dinae.
16 Nia mee o digau huaidu ala ne holo le e hai gadoo be nia poisin,
e daaligi digaula gadoo be tangada dela ne kadi go di gihaa poisin.
17 Digaula hagalee e mouli bolo gii mmada ginaadou
gi nia monowai lolo olib, be go di mmidi mai o nia wai milugu
mono mee maangala 'honey'.
18 Digaula gaa kae gi muli nia mee huogodoo ala ne ngalua ginai.
Digaula gu deai nadau madagoaa e tenetene gi nadau maluagina ai,
19 idimaa i di nadau haga huaidu digau hagaloale,
mo di nadau haga deiloo ginaadou digaula,
mo di kae nia hale ala hagalee ne hau go ginaadou.
20 Nadau hagagailaa le e dee dohu ang gi ginaadou.
21 Digaula ga miami, la hagalee e dubu nadau mee,
gei dolomeenei gei nadau maluagina ga haga odi gi daha.
22 I di ulu gi nua o nadau aali,
taamaha o nadau haadanga balua gaa beehi digaula.
23 Dugu ang gi digaula gi geina nadau mee ala e hiihai ginai!
God ga hagaduadua digaula i dono hagawelewele damanaiee.
24 Di madagoaa digaula gaa llele gi daha mo tulumanu dauwa
baalanga,
gei di maalei baalanga mmee gaa puu digaula.
25 Nia amu maalei gaa weu gi lodo nadau huaidina,
gei nia dodo gaa hali mai i nia ngudu nia amu maalei aalaa.
Di madagu ga haga bolebole nia manawa digaula.
26 Nia mee huogodoo ala ne benebene go digaula la ga mooho gi daha.
Di ahi hagalee ne akaa gi nia lima o tangada dangada,
gaa dudu digaula mo digau huogodoo o nadau hale.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

27 Di langi ga hagi aga nadau ihala,
henuailala ga haga modongoohia nadau huaidu.
28 Nadau maluagina huogodoo ga mooho
i lodo di labagee o di hagawelewele o God.

29 "Deenei di hui hagaduadua o digau huaidu,
di hui dela guu dugu go God ang gi digau beenei."

Job

21 1 Gei Job ga helekai,
2 "Hagalongo gi agu helekai,
deenei di haga manawa lamalia e dahi e madau adu gi goodou.
3 Dugua mai dogu madagoaa e helekai iei au, ga nomuli,
gei goodou gaa mee di gadigadi godou malaungudu mai gi di au.

4 "I dogu hai ogu donu, hagalee bolo e hai ang gi nia daangada dangada.
Iai tadinga i golo dela e deemee di noho deemuu iei au.
5 Mmada mai gi di au. E dee dohu di godou daumada au
mo di noho deemuu i godou lodo gologolo?
6 I dogu haga mamaanadu be di maa di aha dela ne hai mai gi di au,
gei au gu homouli huoloo mo di bolebole i dogu madagu.

7 "Ma e aha dela God e dumaalia ang gi digau huaidu gi mouli,
e dumaalia gi digaula gi mouli duai gei gi haadanga lamalia?
8 Digaula guu hai nadau dama, nadau dama gu hagadili labelaa nadau dama,
gei digaula e mouli bolo gi gidee ginaadou digaula ala e tomo aga i lala.
9 Gei God digi dugu anga di haingadaa gi nadau hale,
gei digaula e mouli i di mouli hagalee mmaadagu.
10 Gei nadau kau e hagadili, hagalee mmademmade nadau dama.
11 Gei nadau dama e lellele e hai nadau dadaagala tenetene
gadoo be nia dama siibi,
12 e gaalege gi nia lee 'harp' mo nia lee o nia mee ala e iliili.
13 Digaula e mouli i di aumaalia, gaa mmade ge hagalee nadau mmae ai.

14 "Digau huaidu e hai ang gi God gi hudee haga deaadee ina ginaadou.
Digaula hagalee e hiihai bolo gi iloo di manawa a God ang gi ginaadou.
15 Digaula e haga mamaanadu bolo ginaadou hagalee e hai hegau

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi God Mogobuna, gei e hagalee e humalia ang gi ginaadou di hai
dalodalo gi Mee.
16 Digaula e haga mamaanadu bolo ginaadou e gila humalia hua mai i
nadau mahi,
gei au e hagalee e donu loo gi nadau haga mamaanadu.

17 "Di maalama o digau huaidu le e mee di diinai?
Iei tangada i digaula guu tale gi di haingadaa?
E hai behee? God gu hagaduadua digau ala huaidu gi dono
hagawelewele,
18 gaa ili digaula gadoo be nia geinga maangoo ne ili go di madangi,
be nia gohu i lodo di madangi damana?

19 "Goodou e haga maanadu bolo God le e hagaduadua di tama
idimaa i nia huaidu o dono damana.
Deeai, God le e hagaduadua hua tangada huaidu gi ono huaidu,
mo di hagamodongoohia aga bolo Ia e hai di mee deenei
idimaa i nadau hai huaidu.
20 Digau huaidu gii bida hai mee gi nadau hagaduadua.
Digaula gi longono ginaadou di hagawelewele a God Mogobuna.
21 Di mouli o tangada ma ga hagaodi, le e hai behee, ia e haga mamaanadu
bolo ana dama le e noho tenetene?
22 Ma iai tangada e mee di aago a God,
dela e hagadonu hogi gii donu digau ala e aamua?

23-24 "Hunu daangada e mouli maaloo hua gaa dae loo gi di laangi o
nadau mmade.
Digaula e mmade i di manawa lamalia mo di aumaalia,
nadau huaidina e tomo humalia i nadau miami humalia.
25 Hunu daangada e hagalee manawa lamalia.
Digaula e mouli gaa mmade hua i lodo nadau lodo huaidu.
26 Huogodoo e hai be di mee e dahi,
digaula huogodoo gaa mmade gaa danu gi lala.
Nia huaidina digaula huogodoo gaa honu i nia ila no lodo.

27 "Au e iloo godou hagamamaanadu huaidu e hai baahi mai gi di au.
28 Goodou e heheeu boloo, 'Dehee di hale o tangada aamua deenei,
go taane dela nogo haihai nia mee huaidu?'
29 Goodou gu helekai ang gi digau ala e heehee?
Goodou e de iloo di hagailoo dela ne gaamai go digaula?
30 I di laangi dela e hagaduadua nia daangada go God gi dono
hagawelewele,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei digau huaidu e dagaloaha i nia madagoaa huogodoo.
31 Deai tangada e hagi aga tangada huaidu ai,
be e hui anga nia mee huogodoo ala ne hai go mee ai.
32 I di madagoaa dela e lahi iei mee gi di gowaa dela e danu ai digau mmade,
go nia daalunga ala gu hagaloohi hagahumalia,
33 di llongo dangada dogologo e dagi e hula gi taalunga,
gei mee e moe i lodo nia gelegele balabala.

34 "Gei goodou! Goodou e hagamada au
gi godou helekai haga manawa lamalia balumee!
Godou helekai mai gi agu helekai le e tilikai!"

Eliphaz

22 1 Eliphaz, tangada mai Teman, ga helekai,
2 "Ma iei tangada igolo koia e kabemee, e dahidamee ang gi God?[r]
3 O hangaahai donu guu hai di mee hagahumalia a God?
Be o hangaahai humalia e hagamaamaa a Mee?
4 Hagalee go do hagamadagudia a God dela e gabunga iei goe,
ge e lahi iei goe gi di gowaa hai gabunga.
5 Deeai, Mee e gabunga goe, idimaa goe gu hai hala huoloo,
guu hai nnagadilinga huaidu huogodoo.
6 Bolo gii mee ai di hui di boibana o do duaahina adu gi di goe,
goe guu kae ono goloo huogodoo, deai di mee ne dugu belee ulu iei mee ai.
7 Goe gu dumaanga nia wai ang gi digau ala gu duadua,
gei gu dumaanga nia meegai gi digau hiigai.
8 Goe ne hai hegau gi o mogobuna mo do waawa aamua
bolo goe gaa dagi tenua deenei hagatau.
9 Hagalee go nia ahina ala guu mmade nadau lodo
ala digi hagamaamaa ina kooe, gei goe gu gaiaa ge hai haga huaidu hogi
nia dama nadau maadua ai.
10 Dolomeenei gu iai nia hele e logo gu haganiga mai i oo daha,
gei goe gu madagu hagalimalima.
11 E koia e bouli dongoeho huoloo, gei goe ga de gidee goe gi daha.
Di labagee ga mmidi ia ga haga melemu goe.

12 "E hai behee? God la hagalee e noho i di langi i nua loo,

---

[r] **22.2** Job 35.6-8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e mmada ia i hongo nia heduu,
ma e aha maa nia maa koia e mogowaa loo i nua loo?
13 Gei dolomeenei gei goe e heeu boloo, ‘Ma di aha dela e iloo ai a God?
Mee e noho e ngala i nia gololangi, malaa, dehee dana hai e gabunga gidaadou?’
14 Goe e hagamaanadu bolo nia gololangi maadolu higahiga
ala gu abaaba a Mee bolo gi de gidee a Mee gi daha,
i dono madagoaa dela e heehee i lala di langi.

15 “Goe e hagamaanadu bolo goe e haele i nia ala
ala e heehee ai digau huaidu i nia madagoaa huogodoo?
16 I mua hua di nadau madagoaa ma ga dau mai,
gei digaula ga taahee gi daha i di labagee.
17 Aanei nia hagadilinga daangada ala hagalee e hiihai gi God,
gei gu hagadonu bolo deai dahi mee e mee dana hai ang gi ginaadou ai.
18 Malaa deenei go God dela ne wanga gi digaula nadau maluagina.
Au e de iloo nia hagamaanadu o digau huaidu.
19 Tangada humalia le e tenetene gei tangada madammaa le e gadagada
i nadau mmada gi digau huaidu ala e hagaduadua.
20 Nia mee huogodoo ala gu hai mee ginai digau huaidu
le e mooho gi daha, gei di ahi e dudu nia mee huogodoo ala e dubu i golo.

21 “Deenei laa, Job, dangidangi ang gi God,
gei gii lawa dau dugu a Mee bolo di hagadaumee ni oou.
Maa goe gaa hai beenei, gei Mee ga haga maluagina goe.
22 Goe gi kae ina ana agoago, gei gi dadaahia hua beelaa i oo lodo.
23 Uaa, goe gi haga mau lala, huli ang gi God Mogobuna,
gii lawa gi daha mo nia huaidu huogodoo ala e haihai i doo hale.
24 Kilia gi daha au goolo huogodoo, kilia au goolo ala koia e humalia
gi lodo di walowalo wai dela guu dugu baguia.
25 Heia a God Mogobuna gii hai nia goolo ni aau,
heia a Mee gii hai nia silber ni aau, e hagabae gi nua.
26 Goe ma gaa hai beenaa, gei goe ga hagadonu a God
i nia madagoaa huogodoo, ga gidee bolo ma go Mee dela go di haga-mau o doo tene.
27 Do madagoaa ma ga dalodalo, gei Mee e longono Ia goe,
gei goe ga hagagila aga nia hagababa huogodoo ala ne hai kooe.
28 Gei nia mee huogodoo ala ma gaa hai kooe le e kila humalia,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei di maalama ga haga maalama doo ala.
29 God e hagamenege ia gi lala digau ala e hagamuamua,
gei e haga dagaloaha digau huogodoo ala e hila gi lala.
30 Gei Mee ga haga dagaloaha goe maa goe e madammaa,
ge o hangaahai le e hai donu."

Job

23 1 Gei Job ga helekai,
2 "Au e leelee logo hai baahi gi God,
Au gu deemee di hagakono dogu dangidangi mmae.
3 Au bolo gi iloo di gowaa dela e noho iei Mee,
gi iloo di ala dela e hana gi baahi o Mee.
4 Au ga hagi aga dagu gabunga i ono mua,
ga hagamodongoohia agu helekai hai baahi.
5 Au e hiihai gi iloo ana helekai
mo dana hai dela e helekai gi dagu heeu.
6 E hai behee?
God ga hai hegau gi ono mahi hagatau e hai baahi mai gi di au?
Deeai, Mee e hagalongo gi agu helekai.
7 Koau dela e donu.
Au e mee di hagadonudonu gimaua mo God,
gei Mee ga hagamodongoohia aga dogu madammaa
dolomeenei gaa hana hua beelaa.

8 "Au gu halahala God i di baahi gi dua, gei Mee hagalee i golo.
Au digi gidee au a Mee i dogu halahala a Mee i di baahi gi dai.
9 God le e hai ana moomee i bahi i ngeia mo i bahi i ngaaga,
gei au e de gidee au a Mee.
10 Malaa deenei, God e iloo ogu ala heehee huogodoo.
Maa Mee ga hagadina au, gei Mee ga gidee laa bolo au
e madammaa.
11 Au e haele i hongo ono ala ne hagi mai gi di au,
gei hagalee e geleu gi tei baahi.
12 Au e haga gila aga ana haganoho i nia madagoaa huogodoo.
Au e daudali hua go dono hiihai, gei hagalee go dogu hiihai.

13 "Gei Mee hagalee e huli dono manawa.
Deai tangada e mee di hai baahi anga,
be e dugu di mee a Mee dela ne belee hai ai.
14 Gei Mee e haga gila aga dana mee ne haganoho belee hai mai
gi di au.
Di mee ne haganoho deenei la di mee mai i nia mee e logowaahee

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ala ne haganoho aga go Mee belee hai.
15 Au gu bolebole huoloo i dogu madagu i mua ono hadumada.
16-17 God Mogobuna guu lawa di haga bagege au.
Ma go God gei hagalee go di bouli dela e madagu iei au,
ma e aha maa go di bouli dela gu haga dee gida ogu golomada.

24 1 "God Mogobuna le aha dela hagalee dugu
di madagoaa e hai di gabunga, di laangi e gabunga ana gau
hai hegau?

2 "Nia daangada e negenege nadau haga geinga
belee haga damana nadau gowaa.
Digaula e gaiaa nia siibi, e kae gaa dugu gi lodo nadau
hagabuulinga siibi.
3 Digaula e daa nia 'donkey' o digau nadau maadua ai,
gei e daahi di kau o di ahina guu made dono lodo,
gaa dae loo gi di ahina deelaa guu hui dono boibana gii odi.
4 Digaula e duuli gi daha nia donu digau hagaloale,
mo di hono adu digaula gii llele pala hagammuni.

5 "Malaa, digau hagaloale la guu hai gadoo be nia 'donkey'
lodo geinga,
ala e halahala nadau mee e gai i lodo nia anggowaa maangoo.
Deai di gowaa i golo ai e mee di gida nia mee e gai go nadau dama.
6 Digaula e gai nia hadagee ala hagalee ni ginaadou,
gei digaula e ogoogo nia golee nia hadagee o digau huaidu.
7 I di boo, gei digaula e kii hagalee e gahu,
deai nadau mee e duuli di magalillili ai.
8 Digaula e tuu i di uwa dela e doo iha i tomo nia gonduu.
Digaula ga pala adu gi di malu o nia hadugalaa e haga malu ai
ginaadou.

9 "Digau huaidu e hai hege nia dama nadau maadua ai,
ge e lahi nia dama digau hagaloale e hui ai nia boibana digaula.
10 Gei digau hagaloale e heehee hua nadau goloo e gahu ginaadou ai.
Digaula e hadi nadau lii 'wheat', gei digaula e hiigai huoloo.
11 Digaula e tau nadau olib e hai nia lolo, gei nia 'grape' e hai nia waini,
gei digaula e hieinu huoloo.
12 I lodo nia waahale iai digau gu lauwa mo digau ala gaa mmade
le e wwolowwolo, gei God e haga de iloo nia dalodalo digaula.

13 "Digau i golo hagalee hiihai gi di maalama.
Digaula e de iloo ginaadou di maalama,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

digaula hagalee e hiihai e hula gi di gowaa maalama dela e dagi
ginaadou.
14 Digau daaligi dangada e ala aga hagaluada loo,
gaa hula e daaligi digau ala hagaloale, gei i di boo, digaula
e hai gaiaa.
15 Digau hai be di manu e talitali di bouli gi dau mai,
digaula e hagammuni nadau golomada bolo gi de iloo tangada.
16 Digau gaiaa le e oho di hale i di boo, di mee ga maalama mai
digaula e pala hagammuni i di maalama.
17 Digaula e mmaadagu i di maalama o di aa,
gei digaula hagalee e mmaadagu i di bouli.

18 "Digau huaidu e taahee gi daha i di labagee,
gei nia gowaa digaula gu i lala di hagahalaua a God.
Gei digaula gu deemee di hula e ngalua i lodo nadau gowaa
dogi waini.
19 E hai gadoo be 'snow' ma ga hagalee i di welengina o di laa,
deelaa gadoo di ala o tangada huaidu dela ma ga hagalee
i tenua o digau ala e mouli.
20 Gei nadau dinana gu de langahia e ginaadou hogi digaula.
Digaula guu gai go nia ila, gei guu oho gadoo be nia laagau
ma gaa tinga gi lala.
21 Di hai deenei e gila aga, idimaa i nadau hai hagahuaidu nia ahina
ala guu mmade nadau lodo, gei hagalee e hagalabagau nia ahina ala
e dee huwa.
22 God e daaligi digau aamua gi ono mahi.
God ga ngalua, gei digau huaidu gaa mmade.
23 Holongo God ga dumaalia ang gi digaula gi mouli,
gei Mee e daumada digaula i nia madagoaa huogodoo.
24 Digau huaidu e haadanga lamalia hua i tama madagoaa bodobodo.
No muli hua, gei digaula ga maangoo gadoo be nia geinga,
e hai gadoo be nia laagau 'wheat' ala ne tuu gi lala.
25 Ma iai tangada i golo e haga dilikai bolo di mee deenei la hagalee
e donu?
Ma iai tangada e mee di hagamodongoohia aga bolo agu helekai
la hagalee e donu?"

Bildad

25 1 Bildad tangada Shuah ga helekai:
2 "God e koia e mogobuna.
Nia daangada huogodoo gi hagamadagudia a Mee.
Mee e daahi dono henua i di langi i di aumaalia.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

3 Ma iai tangada e mee di dau digau di langi ala e hege gi Mee?
Ma iai di gowaa i golo e hagalee maalama i di maahina a Maa?
4 Ma iai tangada e mee di donu gei e madammaa i mua o God?
5 I dono mmada, di malama la hagalee e maahina
ge nia heduu le hagalee e madammaa.
6 Malaa e hai behee go tangada dangada, dela e hai gadoo be di
badubadu,
tama manu geinga tolo dulii loo?
Dehee tahidamee o di mouli tangada i mua o God?"

Job

26 1 Gei Job ga helekai hai baahi,
2 "Dehee dau hai e hagamaamaa mai au taane hagaloale ge
bagege deenei!
3 Di hagamaamaa behee e gaamai kooe gi di au dela e de iloo nia
mee.
Di kabemee aha e mee di hagamodongoohia kooe!
4 Koai belee hagalongo gi au helekai?
Koai dela ne gowadu gi di goe nia helekai aanaa?"

5 "Nia hagataalunga o digau mmade
e bolebole i lodo nia wai i lala henuailala.
6 Tenua o digau mmade gu mahuge ang gi God.
Deai dahi abaaba e mee di duuli ono golomada ai.
7 God gu haga palaha i lala di langi baahi laa ngeia,
gu daudau henuailala i lodo di anga ahiaalangi.
8 Deenei go di God dela ne hagahonu nia gololangi gi nia wai,
ga dadaahi nia maa bolo gi de daamaha gi di baahi ga malingi.
9 Mee e haga ngala di malama gi nia gololangi.
10 Mee e wwae di maalama mo di bouli gi di lain
dela ne hihi go Mee i hongo di moana.
11 I dana helekai hai baahi gi nia duludulu ala e togo aga di langi
gi nua,
digaula gu bolebole gu mmaadagu.
12 Ma go ono mahi ala ne aali i di moana,
go ono lima mogobuna ala ne daaligi ai Rahab,
dela go di manu hagamadagudagu dangada.
13 Ma go nia mahi o ono madangi ala ne haga madammaa lala di langi,
mo dono lima dela ne daaligi ai di manu deelaa.
14 Gei nia mee aanei la nia ada mee hua ni ono mogobuna,
aalaa hua go ono lee moolee ala ne longono gidaadou.
Malaa, ko ai e iloo di tonu o di aamua huoloo o God?"

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Job

27 1 Job e duudagi hua ana helekai,
2 "Au e hagamodu i di ingoo o God Mogobuna dela e mouli
dee odi,
dela ne duuli gi daha ogu donu, gaa hai au gii lodo huaidu huoloo,
3 i di waalooloo a God e dugu mai ono madangi mouli,
4 ogu malau ngudu nei hagalee loo e helekai i di mee huaidu,
dogu holole nei hagalee tilikai. 5 Au hagalee loo e helekai i goodou
bolo godou helekai le e donu.
Au gaa tai ogu lodo ga helehelekai hua i dogu madammaa
gaa dae loo gi di laangi dela e made iei au.
6 Au hagalee lawa i dagu hagamodongoohia aga ogu donu,
idimaa di hagi aga i ogu lodo le e madammaa.

7 "Digau ala e hai baahi mai gi di au e kae di hagaduadua
gadoo be digau huaidu, mo digau hagalee e donu.
8 Dehee di hagadagadagagee o digau ala deai di nadau God ai
i di madagoaa o God dela ma ga gahigahi mai digaula?
9 Di madagoaa haingadaa ma gaa dau i digaula,
e hai behee? God e longono nadau gahigahi?
10 Digaula belee hiihai huoloo gi nia hagadilinga haga tenetene a God
ala ma ga haga gila aga, gei digaula belee dalodalo ang gi God
i nia madagoaa huogodoo.

11 "Dumaalia mai gi di au,
gei au ga hagi adu gi goodou tamanaiee o nia mogobuna o God,
ga hagamodongoohia adu gi goodou nia mee o di God Mogobuna
ala gu haganoho belee hai.
12 Gei deeai, goodou gu iloo hua e goodou.
Malaa e hai behee go goodou ala hua e hai godou balu helekai?

13 "Deenei di hai a God Mogobuna dela e hagaduadua digau huaidu,
digau daaligi dangada.
14 Holongo digaula gu hagadili nadau dama daane e logo,
malaa digaula gaa mmade huogodoo i lodo tauwa.
Nadau mee e gai e dee dohu loo gi nadau dama.
15 Digau ala gaa tiba ga mouli, gei digaula gaa mmade i tau magi,
gei nadau lodo hagalee e tangitangi gi digaula.
16 Digau huaidu e logowaahee nadau silber e deemee di dau,
gei nadau goloo koia e logo i nia mee o nia daangada ala e hiihai
ginai.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

17 Gei hunu gau humalia ala i golo ga ulu i nia goloo aanei,
gei hunu gau hai mee donu ga hai mee gi nia silber aalaa.
18 Digau huaidu e hau nadau hale e hai gadoo be di hale bagaigee,
be tamaa hale o tangada hai hegau dela e hagaloohi dana gowaa
dogi mee.
19 Dahi madagoaa hua, gei digaula gaa moe gi lala i lodo nadau maluagina,
gei digaula ga aala aga gei nadau maluagina gu de igolo.
20 Di haingadaa damana gaa tale gi digaula e hai gadoo be di labagee.
Di madangi gaa gono boo gaa ili digaula gi hagalee.
21 Di madangi ia i dua gaa ili digaula gi daha mo nadau hale.
22 Di madangi ga ili mai i hongo digaula,
i nadau madagoaa e hagamahi bolo e llele gi daha,
gei gu deemee loo di llele.
23 Di madangi e waluwalu digaula i nadau llele gi daha,
e hai digaula gi mmaadagu huoloo i di mogobuna dela
e haga huaidu digaula."

Taahili e hagaamu di kabemee[s]

28 1 Di gowaa i golo e mee di geli aga nia silber.
Di gowaa i golo e haga madammaa ai nia goolo.
2 Nia daangada e geli aga nia baalanga i lodo nia gelegele,
gei e dunu nia hadu e haga hali mai nia baalanga mmee.
3 Nia daangada e hula loo gi lodo nia gelegele i di gowaa llala loo.
Digaula e hula e halahala mee gi lodo loo henuailala,
e geli aga nadau hadu i lodo di gowaa bouli dongoeho.
4 Digaula e geli nadau bongoo gi lala loo
bolo gii gida ai nadau hadu hagalabagau i di gowaa e mogowaa loo
i daha mo di gowaa dela e noho ai nia daangada,
be i di gowaa dela digi tale ginai di wae tangada.
Digaula e ngalua modo ginaadou, deai tangada i golo ai,
e kaga nia hali gi lodo nia bongoo aalaa.
5 Nia meegai e tomo aga i henuailala,
gei i di gowaa mugi lala i henuailala nia hadu
le e haga mooho ge haga gohugohu.
6 Nia hadu hagalabagau 'sapphire' e hagahonu i lodo nia hadu o
henuailala,
gei nia goolo la i lodo nia gohu gelegele.
7 Deai dahi manu e gidee di ala dela e hana gi di gowaa
dela iai nia hadu hagalabagau ai, gei deai di 'vulture' e maangi
gi golo ai.

---

[s] **28.0** Di Baibel i nnelekai Hebrew hagalee hagi aga be goai ne hihi taahili deenei.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

8 Deai di laion be tei manu e haele i di ala lomo deenei ai.

9 Nia daangada e geli aga nadau hadu ala e mau dangihi,
e geli di gonduu gaa tugi loo i tono di gonduu.
10 I di nadau geligeli i lodo di bongoo deelaa,
digaula e kida nadau hadu hagalabagau.
11 Digaula e geli loo gi lala gii tugi nia wai,
gaa kae gi di gowaa maalama nia mee ala nogo de gidee.

12 Malaa, dehee laa di gowaa dela e gida ai di kabemee?
Malaa, dehee laa tadau hai gaa mee ai di agoago i di iloo mee?
13 Di kabemee e deemee di gida i baahi o nia daangada dangada.
Deai tangada e mee di iloo di hai o di hagalabagau o di maa ai.
14 I tua di moana mo i lala di tai e helekai
bolo deai di kabemee i nau baahi ai.
15 Deai tangada e mee di hui di maa gi nia silber mo nia goolo ai.
16 Nia goolo mono hadu hagalabagau ala koia e humalia huoloo
le e deemee di hagatau ang gi di hagalabagau o di maa.
17 Di kabemee e koia e hagalabagau huoloo i hongo nia goolo,
i hongo nia ibu goolo mo nia kalaadi ala koia e humalia.
18 Di kabemee le e koia e hagalabagau huoloo
i hongo nia hagahonu o di moana madamada,
be nia hadu hagalabagau ala go nia ‘crystal’ mo nia ‘ruby’.
19 Nia hadu ‘topaz’ ala koia e humalia mo nia goolo ala koia
e madammaa
le e deemee di tongaadahi ang gi di kabemee.

20 Malaa, dehee laa di hagamau o di kabemee?
Malaa dehee laa tadau hai e aago ai gidaadou gi di kabemee?
21 Deai dahi mee mouli e mee di gidee di maa ai,
be nia manu mamaangi e mee di gidee ginaadou di maa ai.
22 Di hagahuaidu mo di made hogi, meemaa e helekai hua bolo ginaua
ne hagalongo hua gi di kai o di maa.

23 Ma go God dela e iloo di maa, e iloo di gowaa dela e gida ai di maa,
24 idimaa Mee gu gidee di hagalawa o henuailala,
e gidee nia mee huogodoo ala i bahi i lala di langi.
25 Di madagoaa God ne dugu anga di mogobuna gi di madangi,
ge ne hagamaanadu be di moana le e hai gi damana behee,
26 mo di madagoaa God ne hagamaanadu be di uwa
le e hai gii doo i hee, mo di ala o nia gololangi o di atili
le e hula laa hee,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

27 deelaa di madagoaa o Mee ga gidee di kabemee,
gei e mmada be di maa e hagalabagau be hee,
gei Mee ga hagamogobuna di maa.

28 God ga helekai gi nia daangada dangada,
"Goodou gi hagalabagau ina di godou Dagi, gei goodou ga kabemee.
Goodou gii huli gi daha mo di huaidu, gei goodou ga modongoohia
nia mee."[t]

Job

29 1 Job ga daamada ga helekai labelaa,
2 "Au bolo dogu mouli nei gii hai hualaa
be dogu mouli i di madagoaa i mua,
i di madagoaa a God dela nogo madamada humalia i di au.
3 God nogo madalia au i nia madagoaa huogodoo,
e haga maalama mai au i dogu heehee i di bouli.
4 I lodo nia laangi aalaa, gei au nogo humalia mai gi di au.
Tumaalia o God nogo madamada humalia dogu hale.
5 God Mogobuna nogo madalia au i di madagoaa deelaa,
gei agu dama gu hii mai i ogu daha.
6 Agu kau mono kuudi gu gaamai nia milugu e logo,
gei agu laagau olib nogo tomo aga i lodo nia gelegele hadu hadu.
7 Di madagoaa digau mmaadua o di waahale ga dagabuli,
gei au guu noho madalia digaula,
8 malaa, nia dama daane ala ma ga gidee ginaadou au,
digaula e hagapaa gi daha mo au,
gei digau mmaadua ma ga tuu aga, e hagalabagau au.
9 Gei nia dagi o nia daangada gu hagamodu nadau helehelekai,
10 mo digau hogi aamua hagalabagau la guu noho deemuu.

11 "Digau huogodoo ala ma ga gidee, be longono ginaadou au,
digaula e helehelekai humalia i agu mee ala ne hai.
12 Tangada hagaloale ma gaa dangi di hagamaamaa,
gei au gu hagamaamaa a mee.
Au gu hagamaamaa nia dama ala nadau maadua ai,
ge deai nadau dangada e hagamaamaa digaula ai.
13 Nia daangada guu too gi lodo di haingadaa huoloo,
digaula nogo haga hagaamu au.
Au nogo hagamaamaa nia ahina nadau lodo ai,
gi iai di nadau haga humalia.

---

[t] **28.28** Pisalem 111.10; Agoago Podo 1.7; 9.10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

14 Di tonu la nogo hai be di gahu ni oogu,
gei di hai di tonu la nogo hai be di gahu laa daha mo di hau ni oogu.
15 Au go di golomada o tangada dee gida, mo di wae o tangada
habehabe.
16 Au nogo hai be tamana ang gi digau hagaloale,
gei e hegeege tangada mai i daha ma gaa doo gi lodo di haingadaa.
17 Au nogo abaaba nia mahi o digau huaidu
gi daha mo di nadau mee dela belee hai.

18 "Au gu hiihai bolo dogu mouli gi waalooloo,
gei au gii made i dogu hale i di manawa tenetene.
19 Au nogo hai gadoo be dahi laagau dela e tale ono aga gi lodo nia
wai,
ono lau ala e tiu i nia magalillili o di luada.
20 Digau huogodoo nogo haga hagaamu au i nia madagoaa huogodoo,
gei ogu mahi hagalee e too i di au.
21 Dogu madagoaa nogo helekai iei au,
gei nia daangada gu hagakila, e hagalongo hagahumalia gi agu
helekai.
22 Deai nadau mee e hagapuni anga i dogu hagalawa agu helekai ai.
Agu helekai guu dau i digaula gadoo be nia madaua o di uwa
ma gaa doo.
23 Digau huogodoo nogo hiihai gi nia maa,
e hai gadoo be tangada dogi hadagee e hiihai gi di uwa ma gaa doo.
24 Au guu gono gada gi digaula i nadau madagoaa
gu deai nadau hagadagadagagee ai.
Ogu haga tenetene gu haga maaloo aga digaula.
25 Au guu kae di waawa dagi, e haganohonoho di hai e hai nia
hagataele,
gei au guu dagi digaula gadoo be di king dela e dagi ana gau dauwa
e hula gi tauwa, gei e haga tenetene digaula i lodo nadau hula uli
nadau gai.

30 1 "Digau ala e lligi i di au, digaula e gadagada i di au dolomeenei!
Nadau damana la nia balu daane hua, digi dumaalia gi digaula
gi madalia agu paana e hagaloohi agu siibi.
2 Digaula digau huaidu, deai nadau hadinga ai,
digaula e paagege di hai agu hegau.
3 Digaula e hagaloale huoloo gei e hiigai,
digaula e mee hua di gai nia aga laagau ala gu maangoo
i di boo i lodo di gowaa lomo.
4 Digaula la digau e daagi nia geinga lodo henua gaa gai,
digaula e gai hogi nia laagau ala nadau kala ai.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

5 Nia daangada e wwolowwolo e hagabagi digaula gi daha,
e hai gadoo be digau ala e wwolo gi tangada gaiaa.
6 Digaula e noho hua i lodo nia bongoo,
i lodo nia gowaa ne geli i taalinga di gonduu.
7 Digaula nogo wwolowwolo gadoo be nia manu lodo geinga,
e kii hagabiga i lodo nia geinga.
8 Digaula la di buini balumee, gei hagalee e dau!
Digaula gu hagabagi gi daha mo tenua.

9 "Dolomeenei gei nia dama daane digaula gu lloomoi e gadagada mai
gi di au,
gei au hagalee di mee, deelaa hua go nadau dadaagala.
10 Digaula e gulugulua i di au, e hagamaanadu bolo ginaadou e huma-
lia i di au.
Digaula e buibui nadau haawale mai gi ogu golomada.
11 Idimaa God dela ne hai au gi haadanga balua,
digaula e hai baahi mai gi di au i nadau hagawelewele huoloo.
12 Digau aanei e hai baahi mai gi di au
i nia gowaa huogodoo ala ma gaa hana ginai au.
Digaula e daudali au e hagatogomaalia nadau hai huaidu belee
hai mai gi di au.
13 Digaula gu duuli dogu ala bolo ginaadou ga daaligi au.
Deai tangada i golo bolo gaa mee di dugu digaula ai.
14 Digaula gu ulu gi lodo nia bongoo
ala i di abaaba dela e duuli au, mo di tobo ia gi ogu nua.
15 Au gu bolebole huoloo i dogu madagu.
Dogu hangaahai aamua guu maa gi daha gadoo be di oloolo
madangi,
ge dogu maluagina gu hagalee gadoo be di baahi gololangi.

16 "Dolomeenei, gei au gu hoohoo gaa made,
deai tagaloaha i dogu duadua nei ai.
17 Ogu iwi huogodoo e mmae i di boo,
di mmae dela e dadaalo mai au hagalee loo e lawa.
18 God guu kumi dogu uwa, guu dada ogu goloo gi daha.
19 Mee guu hudu au gi lodo nia gelegele pigi,
gei au hagalee e humalia i hongo nia gelegele waiwai.

20 "Meenei God, au gu gahigahi Goe, gei Goe hagalee e hila mai.
Gei au ga dalodalo, gei Goe e haga de iloo Goe au.
21 Goe gu hai hua au haga huaidu,
gu hagaduadua au gi o mogobuna huogodoo.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

22 Goe guu wanga au gi di madangi gi ilia gi daha,
Goe gu huduhudu au i lodo di madangi damana.
23 Au gu iloo bolo Goe gaa wanga au gi di made,
i di hagaodi gi muli o nia mee huogodoo ala e mouli.
24 Goe e aha dela e heebagi gi tangada dela gu mooho,
dela hua e dangidangi di manawa dumaalia?
25 E hai behee?
Au hagalee nogo madalia digau ala e tangi i di haingadaa,
be nogo manawa gee gi digau ala guu too gi lodo di hagaloale?
26 Au gu hagadagadagagee gi di tene mo di maalama,
gei di haingadaa mo di bouli guu dau i di au.
27 Au gu mooho huoloo i dogu hidi gaagaa mo dogu mmae.
Nia laangi huogodoo gei au e duadua.
28 Au e heehee hua gei au e honu i di lodo huaidu, deai dogu
haga maalama ai.
Au e duu i lodo digau dogologo e dangi dogu hagamaamaa.
29 Dogu lee la guu honu i di manawa gee gei e buhi,
guu hai gadoo be di lee o di paana lodo geinga be go di lee ‘ostrich’.
30 Dogu gili gu luuli, au guu wele i di magi welengina.
31 I mua gei au nogo hagalongolongo gi nia lee tenetene,
gei dolomeenei gei au e hagalongolongo gi nia lee dangi wawwawe
mono hangihangi.

31 1 “Au guu hai dagu hagababa
bolo au hagalee daumada di ahina i nia maanadu huaidu.
2 Di God Mogobuna e hai dana aha mai gi gidaadou?
Dehee di hai a Mee e hui tadau hangaahai?
3 Mee e hagau mai dana hagaduadua
e hagahuaidu digau ala e hai nadau huaidu.
4 God e iloo nia mee huogodoo ala e hai ko au,
ge e gidee ogu hanga heehee huogodoo.

5 “Au e hagamodu bolo au hagalee hai di huaidu
ge hagalee hagamada e halahalau tei dangada.
6 God la gi hagadina ina au gi di mee pauna mee dela e hai donu,
gi gidee Ia be au e humalia behee.
7 Maa nei bolo au guu huli gi daha mo di ala dela e donu,
be dogu huaidina la gu hiihai gi di huaidu,
be ogu lima la gu dogolia gi nia huaidu,
8 maa e hai beelaa laa, daaligidia agu hagadili
be wanga ina agu mee ne dogi gi nnuai daangada gi geina.

9 “Maa nei bolo au gu hiihai gi di lodo o tangada dela i dogu baahi,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ge gu talitali hagammuni i daha mo di bontai di ahina deelaa,
10 malaa, dogu lodo gi heia nia meegai tuai daane,
gei gii kii labelaa i hongo di moenge o tuai daane.
11 Nia huaidu ala beenei le e haga langaadia belee hui hua gi di made.
12 E hai gadoo be di ahi maaloo dangihi
dela e dudu agu mee huogodoo ala e hai mee ginai au.

13 "Di madagoaa dagu dangada hai hegau gaa hai ono donu mai
gi di au,
gei au gu hagalongo gi mee, ge guu hai a mee hagahumalia.
14 Maa nei bolo au hagalee ne hai beelaa,
gei au gaa duu i mua nnadumada o God behee?
Au ga helekai gi God bolo aha, maa God ga hanimoi belee hagi aga
au?
15 Di God dela ne hai au i lodo tinae dogu dinana,
la go Mee labelaa dela ne hai agu daangada hai hegau
i lodo nia dinae nadau dinana.

16 "Nia madagoaa huogodoo, gei au nogo hagamaamaa digau
hagaloale,
digi heia nia ahina nadau lodo ai gii noho huaidu,
17 be nia dama nadau maadua ai gii noho hiigai gei au e maaluu.
18 I lodo dogu mouli hagatau, au gu benebene digaula.
19 Au ga gidee tangada e haingadaa ang gi deia,
e deemee di hui ono goloo,
20 gei au e wanga gi mee nia goloo ala ne hai gi nia ngaahulu
ala ne gaamai i baahi agu siibi, gei mee ga tenetene aga
i lodo dono manawa ga hagaamu au.

21 "Maa nei bolo au ne halahalau di tama ono maadua ai,
bolo au gaa wiini i lodo di gabunga,
22 malaa, ogu lima e humalia hua e hadihadi,
gii mmodu gi daha mo ogu bakau.
23 Idimaa au dela e madagu nia hagaduadua a God,
au e deemee di hai di mee beelaa.

24 "Au hagalee loo e hagadagadagagee gi nia maluagina,
25 be e hagapuu i ogu goloo ala gu hai mee ginai au i lodo dogu lima.
26 Au digi daumaha ang gi di laa i lodo dono maalama,
be di malama i lodo dono madamada.
27 Au digi hagamaanadu belee hagalaamua
di laa be di malama i di hongi dogu lima e haga modongoohia

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

bolo au e hagalaamua nia maa.
28 Di huaidu dela e hai beenei e humalia hua e hagaduadua gi di
made,
dela e haga de iloo di God Mogobuna.

29 “Au digi manawa tenetene ang gi ogu hagadaumee
i di nadau madagoaa e haingadaa ang gi ginaadou.
30 Au digi hai hala i di dalodalo bolo ginaadou gii mmade.
31 Nia daane huogodoo ala e ngalua mai gi di au le e iloo huogodoo
bolo au e hila ang gi digau mai daha huogodoo.
32 Au e haga ulu digau heehee mai mogowaa gi lodo dogu hale,
hagalee hai digaula gii kii i hongo nia ala.

33 “Nia daangada ala i golo e daalo hagammuni nadau mee hala,
gei au hagalee hagammuni ogu huaidu.
34 Au hagalee loo e madagu i nia daangada i nadau helekai,
gei au digi noho dee muu be e noho hua i lodo dogu hale,
i dogu madagu i nadau helekai hai baahi mai gi di au.

35 “Ma hagalee tangada e hagalongo
gi agu helekai ala e helekai iei au ai?
Au e haga donu bolo nia helekai huogodoo le e donu.
Di God Mogobuna la gi helekai mai gi di au!
Maa nei bolo nia helekai hagahuaidu mai baahi tangada
dela e hai baahi mai gi di au la guu hihi gi lala,
gei au e mee di mmada gi nia maa,
36 malaa, e donu au e tenetene di dugu aga nia maa
gi hongo dogu libogo gaa hai be di hau king,
ga taiaga gi nua gi gidee digau huogodoo.
37 Au ga hagi anga gi God agu mee huogodoo ala ne hai,
ge daahi aga dogu libogo gi nua loo i ono mua.

38 “Maa nei bolo au ne gaiaa di gowaa
dela e hai dagu hadagee i tangada dana gowaa donu,
39 be au ne gai nia meegai ala e tomo i golo,
gei gu diiagi digau hai hadagee gi hiigai,
40 maa e hai beelaa, le e humalia hua go nia geinga mono balu
laagau
gii tomo i lodo di hadagee deelaa, e pono nia ‘barley’ mono
‘wheat’.”

Nia helekai a Job gu hagaodi.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nia agoago o Elihu
(Job 32.1—37.24)

32 1 Idimaa Job gu hagadonu bolo ia gu madammaa, gei nia daane
dogodolu aanei guu lawa di nadau helekai anga gi mee. 2 Taane
dono ingoo go Elihu e noho i di gowaa deelaa, ia gu deemee di hagakono
dono hagawelewele, idimaa Job e bida hai ono donu i deia, ga hagaanga
nia mee huogodoo gi God. (Elihu tama daane ni Barakel, tangada di
madawaawa o Buz, tangada mai di madahaanau o Ram). 3 Elihu gu haga-
welewele labelaa gi nia hoo hagaaloho dogodolu a Job ala gu deemee
di helekai anga gi nia helekai Job, deenei la guu hai be di mee bolo God
le e haigee. 4 Idimaa Elihu la koia e dulii i lodo digaula, dela ne hidi ai ei
mee digi noho loo gi di lawa o nadau helehelekai. 5 I dono gidee ia bolo
nia daane dogodolu aanei le e deemee di helekai gi nia helekai Job, geia
gu hagawelewele huoloo, 6 ga daamada ga helekai,

Elihu

"Au e dulii, gei goodou e mmaadua,
deenei laa au gu madagu dagu helekai adu gi goodou
i dagu mee dela e maanadu.
7 Au e hagamaanadu bolo ma go koodou ala belee helekai,
goodou ala e mmaadua belee hagadau hagamaamaa gi godou
kabemee.
8 Di hagataalunga o God Mogobuna
dela e wanga gi nia daangada di kabemee.
9 Hagalee go di madua o tangada dela gaa hidi ai a mee ga kabemee,
be gaa hidi ai iei mee ga iloo di tonu.
10 Gei dolomeenei gei au e hiihai bolo goodou gi hagalongo mai gi di au.
Au ga hagi adu gi goodou dagu hagamaanadu.

11 "Au nogo noho deemuu nogo hagalongolongo gi godou helehelekai,
mo di talitali di godou halahala nia helekai o di kabemee.
12 Au guu mmada haga humalia,
gei au gu gidee bolo goodou digi gila humalia.
Goodou digi haga hai gee nia mee a Job ala nogo helekai ai.
13 Dehee di godou hai dela e helekai ai goodou
bolo goodou guu gida di kabemee?
Ma go God hua dela e mee di helekai gi Job, idimaa goodou ala
gu deemee.
14 Job ne helekai adu gi goodou, hagalee ne helekai mai gi di au,
malaa dagu helekai gi di heeu a maa le hagalee e hai be di godou
helekai.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

15 “Meenei Job, nadau helekai la hagalee dono hagamaamaa ai.
Deai nadau helekai e helekai adu gi di goe ai.
16 E hai behee? Au gi taalia hua i goodou ala hua e noho deemuu?
Digaula e tuu hua i golo deai nadau helekai e hai ai.
17 Gei deeai! Au gaa hai hua go dagu helekai aagu,
ga helekai adu i dagu mee dela ne hagamaanadu.
18 Au gu deemee di noho deemuu, au gu deemee di dadaahi agu
helekai.
19 Maa au ga deai dogu madagoaa ai belee helekai iei au,
gei au e hai gadoo be di peege dugu waini dela ne hagahau gi honu-
tulu ga mahaa.
20 Au gu deemee di hagakono, au e hai loo gi helekai.
21 Au hagalee e hegeege dahi dangada i lodo tadau hagadonudonu nei.
Au e hagalee e hagaamu dahi dangada.
22 Au e de iloo di hai nia helekai hagaamu.
God gi daaligidia au be maa au gaa hai beenei.

33 1 “Deenei laa, Job, goe hagalongo haga humalia
gi agu mee huogodoo ala ga helekai ai.
2 Au gu togomaalia di helekai aga dagu maanadu.
3 Agu helekai huogodoo le e donu,
gei au e helehelekai i nia mee ala e donu.
4 Di hagataalunga o God la ne hai au,
gei di dogidogi o God Mogobuna ne gaamai gi di au di mouli.

5 “Helekai mai be goe e mee. Hagatogomaalia ina oo donu.
6 Gidaua e tongaadahi hua i mua o God, gidaua ala ne hai mai i nia
gelegele.
7 Malaa, deai dau mee bolo goe ga madagu i di au ai, au hagalee
e aali i di goe.

8 “Malaa, deenei dagu mee ne hagalongo mai i doo baahi:
9 ‘Au digi hai di huaidu, dagu mee hala ne hai ai.
Au e madammaa, ogu huaidu ai.
10 Gei God ga halahala di mee dela e hai baahi mai gi di au,
gaa dugu au be di hagadaumee ni oono.
11 Mee ga lawalawa ogu wae gi taula baalanga,
gei Mee e hagadina au i agu mee huogodoo ala e hai ko au.’[u]

12 “Gei au e hai adu gi di goe, Job, goe e hai gee.
God la koia e aamua i nia daangada huogodoo.

---

[u] **33.11** Job 13.27

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

13 Goe e aha dela e haga huaidu a God bolo Mee hagalee e helekai
gi nia helekai lagamaaloo o nia daangada?
14 Ma e aha maa God e helehelekai i nia madagoaa huogodoo,
gei deai tangada e hagalongo gi ana helekai ai.
15 I di boo di madagoaa e kii ai nia daangada,
God e helekai gi digaula i lodo nadau midi mo nadau moe.[v]
16 Mee gaa hai digaula gi hagalongo gi ana helekai ala e helekai ai,
gei digaula e mmaadagu i ana helekai.
17 God e helekai belee hai digaula gii dugu di nadau haihai huaidu,
gei e abaaba digaula gi dee hai digau hagamuamua.
18 Mee hagalee dumaalia gi digaula gi daaligidia,
Mee e daa digaula gi daha mo nadau mmade.
19 God e hagadonu digaula gi di magi,
gaa hai nadau huaidina gii noho mmae.
20 Tangada magi e hagalee e hiihai e miami.
Ma e aha maa nia meegai le e kala, gei mee e dee gai.
21 Dono huaidina e hegehege loo.
Goe guu mee hua di mmada gi nia iwi o maa.
22 Mee gu hoohoo gi dono madagoaa dela e hana ai gi tenua o digau
mmade.

23 "Holongo tangada di langi ga hanimoi e hagamaamaa a mee,
tangada di langi e dahi i digau di langi e mana a God,
e haga langahia gi mee dono duhongo hegau.
24 Mai dono dumaalia gei mee ga helekai boloo,
'Diagia a mee! Mee e hagalee e hana gi tenua o digau mmade.
Deenei di hui e hagamehede a mee.'
25 Dono huaidina gaa tomo hogi ga dama daane ge e maaloo labelaa.
26 Mee ga dalodalo, gei God ga hagalongo, ga hagagila talodalo a maa.
Mee ga daumaha gi God i di manawa tene, gei God ga haga humalia
labelaa
nia mee huogodoo ala i baahi o mee.
27 Gei mee ga helekai aga i mua digau dogologo, 'Au guu hai di huaidu.
Au deai dagu humalia ne hai ai, gei God gu haga dagaloaha au.
28 Mee guu dugu au gi dee hana gi tenua o digau mmade,
gei au deenei e mouli hua igolo.'

29 "God e tataanga e haihai nia mee huogodoo aanei gi nia daangada.
30 Mee e haga dagaloaha di mouli o tangada,
gaa hai a mee gii noho i di mouli tenetene.

---

[v] **33.15** Job 4.13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

31 “Deenei laa Job, hagalongo gi agu helekai. Noho deemuu gi helekai
au.
32 Maa goe dau helekai i golo, helekai gi hagalongo au,
au e tenetene i dagu helekai bolo kooe dela e donu.
33 Maa hagalee, noho deemuu hagalongo mai,
gei au ga hagi adu gi di goe di hai o di kabemee.

34 1-2 “Goodou go nia daangada ala koia e kabemee gei e daudonu,
hagalongo gi agu mee ala ga helekai iei au.
3 Goodou e iloo nia meegai kala i di godou momi nia maa,
gei goodou e de iloo nia helekai o di kabemee
ala ma ga hagalongo ginai goodou.[w]
4 Deenei laa, go gidaadou tei gii bida hagamaanadu ina di mee deenei.
5 Job guu hai bolo ia e madammaa hua,
dela bolo God digi dugu anga gi deia ono donu.
6 Gei mee ne helekai boloo,
‘Dehee dagu hai e mee di helekai tilikai bolo au e hala?
Au gu mooho haga huaidu gei deai ogu huaidu ai.’

7 “Deai dahi dangada e hai be Job ai!
Mee hagalee loo bolo ia e hagalaamua a God.
8 Mee e hiihai e madalia digau hai mee huaidu,
e hana madalia digau huaidu.
9 Mee e helekai bolo e deai dono hadinga ai
go dono daudali di hiihai a God.

10 “Goodou hagalongo mai gi di au, goodou ala e kabemee!
E hai behee? God Mogobuna e mee di hai di huaidu?
11 Deeai! Mee e hui ang gi nia daangada gii hai be nadau mee ala
ne hai,
Mee e hui ang gi digaula gi tau anga gi nia mee digaula ne hai.[x]
12 God Mogobuna e deemee di hai di huaidu,
gei Mee hagalee e hai hegau ihala gi tangada.
13 E hai behee? God le e gaamai ono mogobuna i baahi tangada
i daha?
Ma tangada i golo ne hai a Mee gi madamada humalia henuailala?
14 Maa nei bolo God gaa daa gi daha di hagataalunga o di mouli,
15 malaa, nia mee huogodoo ala e mouli la gaa mmade,
gaa hai labelaa nia gelegele.

16 “Deenei laa, goe hagalongo mai, maa goe tangada kabemee.

---

[w] **34.3** Job 12.11 [x] **34.11** Pisalem 62.12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

17 E hai behee? Goe e hagi aga nia donu o God?
Goe e hagamaanadu bolo Mee e dee hiihai gi di tonu?
18 God e hagi aga nia king mono gau aamua huogodoo maa digaula
e huaidu,
deai nadau hadinga ai.
19 Mee hagalee e huli mai i di baahi o nia dagi,
gei hagalee e hiihai gi digau ala e maluagina
laa hongo digau hagaloale.
Idimaa go Mee dela ne hai ana daangada huogodoo.
20 Tangada le e mee hua di made limalima i di boo.
God le e hagaduadua nia daangada, gaa hidi ai digaula ga hagalee.
E haingoohia ang gi Mee dono daaligi gii mmade digau ala e aamua.
21 Mee e hagadina nia hanga heehee o nia daangada ala ma ga haihai.
22 Deai di bouli e mee di abaaba gi daha tangada huaidu
i mua nia hadumada o God ai.
23 God la hagalee bolo gaa dugu dana madagoaa e lloo aga ai nia
daangada
gi dono baahi e hagadonu go Mee.
24 God la hagalee bolo e hai dana halahala,
e daa gi daha nia dagi e pono gi nnuai daangada.
25 Idimaa Mee e iloo nadau mee ala e haihai,
Mee gaa kili digaula gi daha, ga dagadagahi digaula i di boo.
26 Mee e hagaduadua digau huaidu
i lodo di gowaa dela e dogologo nia daangada,
27 idimaa digaula gu huli hua gi daha, gu diiagi ana haganoho
huogodoo.
28 Digaula guu hono digau hagaloale bolo digaula gi dangidangi
i di hagamaamaa mai baahi o God.
Gei Mee ga hagalongo gi nia dangidangi digaula.

29 "Maa God ga hagamaanadu bolo Ia ga hagalee e hai ana mee,
deai tangada e mee di haga hai gee a Mee ai.
Maa Mee gaa hai gii ngala ono hadumada,
malaa, gu deai di hagamaamaa ang gi nia daangada ai.
30 Deai dahi mee i golo ai bolo gaa mee di hai go dahi henua,
bolo e daa gi daha nia mogobuna o digau huaidu ala e dagi
ginaadou.

31 "Job, goe gu haagi o huaidu gi God, mo di hai dau hagababa gi Mee
bolo goe ga hagalee e hai di huaidu labelaa?
32 Goe gu halahala gi baahi o God au mee hala ala ne hai,
gei goe guu donu bolo goe ga hagalee hai di hala labelaa?

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

33 Idimaa goe dela hagalee e donu gi di mee a God dela ma gaa hai,
goe e talitali bolo Mee gi haga gila ina aga dau mee dela e hiihai ginai?
Ma kooe dela e hai gii hai dau mee, gei hagalee ko au.
Goe gi helekai mai gi gimaadou dolomeenei i dau mee dela
gu hagamaanadu.

34 "Digau huogodoo ala iai nadau hagamaanadu i golo, digaula
gaa donu ginai,
gei tangada kabemee dela ma ga hagalongo mai, ia ga helekai aga
35 bolo Job e helehelekai mai hua i dono de iloo ia.
Nia mee huogodoo ala nogo helekai iei mee le e dee modongoohia.
36 Goodou gi hagabaubaulia nia mee a Job ala nogo helekai ai.
Goodou gaa mmada bolo ana helekai huogodoo ala nogo helekai ai
le e hai gadoo be nia helekai ni tangada hai mee huaidu ne hai.
37 Mee e hagapuni anga ono huaidu gi tee hagalongo,
ga haga huaidu a God i tadau mua huogodoo.

35 1-2 "Job, e huaidu go dau helekai
bolo goe e madammaa i mua nnadumada o God,
3 be e heeu gi God boloo,
'Nia huaidu aha ala ne hai ko au adu gi di Goe?
Dehee di humalia mai gi di au maa au ga hagalee e hai di huaidu?'
4 Au ga helekai adu gi au heeu mo nia heeu o ehoo.

5 "Goodou mmada gi di langi! Mmada gi nia gololangi ala i nua loo!
6 Maa goe gaa hai di huaidu, o huaidu le e haga huaidu a God?
Maa o huaidu la gaa logo, e hai dana aha ang gi God?
7 Do mouli hai donu le e hagamaamaa God?
Deai dahi mee e hiihai ginai a God mai doo baahi ai.
8 Digau ala e noho i doo baahi le e hagaduadua mai i oo huaidu,
gei di humalia dela e hai kooe e hagamaamaa digaula.[y]

9 "Di madagoaa nia daangada ala ma gaa kae di hagaduadua,
digaula e tangitangi gi tangada gi haga dagaloaha ina ginaadou.
10 Gei digaula digi huli ang gi God dela ne hai ginaadou, dela e wanga
gi digaula di hagadagadagagee i lodo di nadau noho bouli i lodo di
manawa gee.
11 Digaula hagalee huli anga gi God dela ne hai gidaadou gi kabemee
laa hongo dahi manu lodo henua be lodo di ahiaalangi.
12 Digaula e tangi i di hagamaamaa, gei God hagalee e hagamaamaa
digaula,

---

[y] **35.8** Job 22.2-3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

idimaa i digaula e manawa hua i ginaadou gei e huaidu.
13 Deai dono hadinga ai maa digaula gaa tangi anga gi God,
God Mogobuna e de gidee, e de longonoia digaula.

14 "Job, goe nogo helekai bolo goe gu deemee di mmada gi God,
taalia maalia, dau gabunga ga i mua o Mee.
15 Goe e hagamaanadu bolo God la hagalee e hai dana hagaduadua,
hagalee mmada gi humalia gi di huaidu.
16 Dono hadinga ai maa goe ga duudagi adu hua au helekai,
ma e modongoohia hua bolo goe e dee iloo e goe nnelekai
ala e helekai iei goe.

36 1-2 "Hagakono ina do manawa i tama madagoaa bodobodo,
ga hagalongo mai gi di au.
Hagalongo gi dagu mee dela ga helekai ai i di ingoo o God.
3 Au e iloo nia mee e logo, gei au e hai hegau hua gi agu mee
ala e iloo belee hagamodongoohia aga bolo God dela ne hai au le
e donu.
4 Deai di mee e dahi e tilikai i lodo agu mee ala ga helekai iei au
adu gi di goe ai.
Tangada koia e kabemee huoloo la i doo baahi.

5 "God la koia e mahi! Mee e hagalee e de hiihai gi dahi dangada.
Deai dahi mee i golo bolo ga de iloo Ia ai.
6 E hagalee e dumaalia ang gi tangada huaidu gi mouli duai,
gei Mee e gabunga digau hagaloale i di tonu.
7 Mee e hagaloohi digau ala e donu, gei e dumaalia gi digaula
gii mee di dagi nadau henua gadoo be nia king,
mo di aamua ga hana hua beelaa.
8 Malaa, maa nia daangada le e lawalawa gi taula baalanga,
e hagaduadua gi nadau mee ala ne hai,
9 God e hagamodongoohia ang gi digaula
nadau huaidu mo nadau haga hagamuamua.
10 Mee gaa hai dana hai gi hagalongo nia daangada gi ana helekai
hagalliga
bolo gii huli gi daha mo nadau hai huaidu.
11 Maa digaula ga hagalongo gi God, ga hai hegau anga,
gei digaula ga haadanga lamalia gaa noho i di aumaalia.
12 Maa digaula e deeai, gei digaula gaa mmade i lodo nadau dadaulia.
Digaula ga tuu adu laa lodo tama monowai e hula gi tenua o digau
mmade.

13 "Digau ala deai nadau God ai, digaula e hagawelewele hua beelaa.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Ma e aha maa digaula gu i lodo di hagaduadua,
gei digaula hagalee e dalodalo anga i di hagamaamaa.
14 Digaula e mmade hua i lodo nadau madagoaa e dama daane ai
ginaadou,
mo di mooho haga huaidu i nadau mouli haga langaadia.
15 God e aago nia daangada i di hagaduadua
ge hai hegau i di haingadaa e hagamaahuge nadau golomada.

16 "God guu daa goe gi daha mo o haingadaa,
guu hai goe gi tenetene gi o maluagina.
Dau deebele guu honu meegai nonua.
17 Gei dolomeenei gei goe guu kae di hagaduadua dela e tau adu
gi di goe.
18 Goe gii pula i di goe gi de halahalau hua goe gi di hui halahalau,
be go di maluagina dela gaa dagi goe gi mogowaa loo gi daha.
19 E deai dono humalia adu gi di goe ai
maa goe ga dangi anga i di hagamaamaa.
Oo mahi huogodoo e deemee di hagamaamaa goe dolomeenei.
20 Hudee hiihai gi di boo bolo gi limalima mai,
dela go di madagoaa o nia henua ala ga mooho.
21 Gii pula i di goe, hudee huli anga gi di huaidu.
Goe ne kae di hagaduadua belee abaaba goe gi daha mo di huaidu.

22 "Hagamaanadu ina be dehee di maaloo dangihi
o nia mogobuna a God, dela go Mee go Tangada Agoago
e koia i mugi nua i digau huogodoo.
23 Deai tangada e mee di helekai ang gi God bolo gi heia dana mee ai,
be e hagaanga gi Mee bolo go Mee ne hai di huaidu.
24 Di hagaamu a Mee dela ne hai ana mee huogodoo
e hai i nia madagoaa huogodoo, gei goe hogi e hai gi hagaamu
a Mee.
25 Nia daangada huogodoo guu mmada gi nia mee a Mee ala ne hai,
gei gidaadou e mee di mmada hua mai haga mogowaa loo.
26 Gidaadou e de iloo donu dono aamua, mo di geinga o ana ngadau.

27 "Deenei di God dela e mee di daa gi daha nia wai o henuailala,
gaa huli gaa hai nia madaua o di uwa.
28 Mee e haga doo ia dana uwa i lodo nia gololangi
belee haga magalillili nia daangada o henuailala hagatau.
29 Deai tangada e iloo di haga ngalungalua o nia gololangi ai,
be di ngoloolo o di atili i lodo nia gololangi, di gowaa dela e noho ai
a God.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

30 Mee ga hagau dana ila gi dabadaba i lodo nia gololangi hagatau,
gei tua o di moana le e bouli dongoeho hua.
31 Malaa, deenei di hai o dana haangai nia daangada,
gaa dugu mai ana meegai logowaahee.
32 Mee e daahi tabadaba o di ila i lodo dono lima,
gaa hai ang gi mee bolo gii hana gi di gowaa dela belee hai
gii dau ai.
33 Di atili le e hagailoo di madangi damana dela ga dau mai,
gei nia kau e iloo ginaadou bolo di madangi ga dau mai.

37 1 "Di madangi maaloo e hai dogu manawa gi haluihalulu loo
gi nua.
2 Goodou huogodoo, hagalongo gi di lee o God,
di ngoloolo o di atili mai i lodo dono ngudu.
3 Mee e hagau dana ila gii daba i lala di langi
mai di mada o henuailala gaa dau adu loo gi di mada dela i golo.
4 Di ngoloolo o dono lee la gu longono,
dono lee atili e haluihalulu i dono lee aamua,
gei di ila e dabadaba i di madagoaa delaa.
5 Nia hagadilinga mee haga goboina ga kila aga
i di madagoaa o God dela ma ga helekai,
nia hagadilinga mee humalia ala e de iloo gidaadou.
6 Mee gaa hai nia 'snow' gii too gi henuailala,
ga gaamai dana uwa nngolo huoloo,
7 e dugu ai nia moomee nia daangada,
e haga modongoohia bolo Ia e mee di hai beenei.
8 Nia manu lodo geinga gaa hula gi nadau gowaa e noho ai.
9 Di madangi maaloo le e hanimoi i ngaaga,
ga gaamai di madangi magalillili mai ngeia.
10 Nia madangi mai i lodo di ngudu o God
e haga magalillili nia wai gii hai nia ais,
gaa hai di tai gii hai be nia kalaadi.
11 Di ila e dabadaba mai i lodo nia gololangi,
12 ala e hagamaanege mai i di hiihai a God.
Nia maa e hagakila aga nia helekai huogodoo a God
ala ma ga helekai ai, i nia madagowaa huogodoo i henuailala.
13 God e hagadoo ia dana uwa gi henuailala,
holongo belee hagaduadua nia daangada,
be e haga modongoohia gi nia daangada dono manawa humalia.

14 "Noho deemuu, hagalongo Job,
Hagamaanadu ina nia mee humalia a God ala e hai.
15 Goe e iloo be dehee di hai a God e helekai hua

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei di ila ga dabadaba mai i lodo nia gololangi?
16 Goe e iloo be dehee di hai o nia gololangi ala e deheedehee i di
langi,
deenei tegau a God gi ono mahi hagagoboina?
17 Gei deeai, dela hua go koe dela e hagaduadua gi di welengina
i di madagoaa o di madangi dela ma gaa gono mai i ngaaga.
18 E hai behee?
Goe e mee di hagamaamaa a God e hagadamana di langi
e hagahamaaloo di maa gii hai be di baalanga dingidingia
hamaaloo?
19 Aago ina gimaadou gi nia helekai e helekai ang gi God;
madau hagamaanadu gu de igolo, madau helekai ai.
20 Au hagalee e dangi anga gi God gi dugua mai e helekai gi Mee.
E aha dela e dugu anga gi Mee di madagoaa humalia gi daaligidia
au?

21 "Deenei laa, di maalama o di langi gu madamada,
gu laina dono mmada ginai gidaadou,
di madangi gu ili di langi gi madammaa.
22 Di madamada e gila aga i baahi la ngaaga,
gei di madamada o God e haga honu tadau lodo i di madagu huoloo.
23 Di mogobuna o God la koia e maaloo dangihi,
dela e deemee di hula ai gidaadou gi hoohoo gi Mee.
Go Mee dela e hai donu gei e donu i ana hangaahai ang gi nia
daangada.
24 Deelaa ga hidi mai nia daangada huogodoo gu mmaadagu i Mee,
gei e haga de iloo digau huogodoo ala bolo ginaadou digau
kabemee."

Dimaadua e helekai gi Job

38 1 Dimaadua e leelee mai i lodo di madangi gono maaloo gi Job,
Dimaadua

2 "Goe ko ai dela e heeu mai dogu iloo mee i au balu helekai ono
hadinga ai?
3 Duu i nua be taane, helekai gi agu heeu ala ma ga heeu adu.
4 Goe nogo i hee i di madagoaa Au ne hai henuailala?
Maa goe e iloo nia mee e logo, hagia mai laa.
5 Gei di ma koai dela ne hagamaanadu
bolo henuailala le e hai gi damana beelaa?
Ma koai dela ne dagi dana mee hagatau mee e hagatautau di maa?
Goe e iloo di heeu deenei?

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

6 Ma di aha dela e daahi nia duludulu ala e daahi henuailala
gi huudonu?
Ma koai dela ne dugu dana hadu madaaduge e hagamau henuailala?
7 I di heniheni di laangi deelaa,
nia heduu o di luada gu dadaahili i di gowaa e dahi,
digau di langi gu wwolowwolo tenetene.
8 Ma koai dela ne tai nia bontai ala nogo daahi di tai
i di madagoaa ne biia mai i lodo tinae henuailala?
9 Ma ko Au dela ne gahu di tai gi nia gololangi,
gei ne hii di maa gi di bouli dongoeho.
10 Au ne maaga di haga geinga o di tai,
gei ne benebene di maa gi tua nia bontai ala guu tai.
11 Ko Au ne helekai gi di tai boloo, 'Guu tugi di gowaa dela e hana
ginai goe!
I kinei, o beau maaloo ga hagalee.'[z]

12 "Job, i lodo do mouli, goe guu hai do holongo e haga heni di laangi?
13 Goe guu hai di heniheni gi daahia hua beelaa henuailala
mo di hagangalungalua digau huaidu gi daha mo nadau gowaa nogo
pala ai?
14 Di maalama o di aa e hai nia gonduu mono gowaa baba
gi gila mai gadoo be nia haduhadui o di gahu, e madammaa gadoo
be di maaga
dela e maaga i hongo di gelegele.
15 Di maalama o di laangi la gu maalama balua gi digau huaidu,
e duuli digaula gi daha mo nadau hegau huaidu.

16 "Goe guu hana gi di gowaa iai nia monowai e uwa aga i tua di
moana?
Goe gu haele i hongo di baba di moana?
17 Ma iai tangada guu hagi adu gi di goe nia bontai o di abaaba
dela e duuli tenua bouli o digau mmade?
18 Goe gu iloo be tamanaiee o henuailala le e damana behee?
Hagia mai laa gi di Au be goe e iloo.

19 "Goe e iloo be di maalama le e hanimoi i hee,
be di bouli la di mee e daamada i hee?
20 Goe e mee di hagi anga gi meemaa be e mogowaa behee nau gowaa
ala e mee di hula ginai, be e hagau meemaa gi muli gi di gowaa
ne lloomoi ai?

---

[z] **38.11** Jeremiah 5.22

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

21 Au bolo goe e mee hua, idimaa, goe gu madua,
gei goe nogo i golo i di madagoaa henuailala ne hai!

22 "Goe guu hana gu madamada i lodo nia hale benebene mee,
nia gowaa ala e dugu ai agu 'snow' mono uwa hadu magalillili?
23 Au e hagatogomaalia nia maa gi nia madagoaa haingadaa mo nia
laangi
ala e hai nia dauwa llauehe mo lligi.
24 Goe guu hana gi di gowaa dela e hobo aga iai di laa,
be di gowaa dela e gono mai ai di madangi dela e haneia i dua?
25 Ma koai dela ne geli di madaawa dela e malingi ia nia uwa,
gei ne haga aadee di ala gi nia atili?
26 Ma koai dela ne hai di uwa gii doo i di gowaa dela ono daangada ai?
27 Ma koai dela e hagatiu di gowaa maangoo ge e haga inu di gowaa
hieinu,
e hagatomo aga nia geinga tolo?
28 Nia uwa mono magalillili la nau damana i golo?
29 Ma koai tinana o nia ais mono uwa magalillili?
30 Ma di aha dela e huli nia wai gii hai be di hadu,
ga haga hamaaloo i hongo tai?
31 Goe e mee di nnoo nia heduu Madaligi gi di gowaa e dahi,
be e wwede di nnoo dela e daahi nia heduu Waga dogo dolu?[a]
32 Goe e mee di dagi nia heduu gi lloomoi i nadau madagoaa donu,
ge e dagi nia heduu ala e haga ingoo bolo di Ibu Damana mo di Ibu
Dulii
la gii hula gi nadau gowaa?
33 Goe e iloo nia haganoho ala e dagi di ahiaalangi,
gei goe e mee di haga hai hegau nia haganoho aalaa gi henuailala?

34 "Goe e mee di wolo hagadaba gi nia gololangi gi haga tiulia goe
gi di uwa?
35 Maa goe ga helekai gi di ila gii daba,
di ila e mee di hanadu gi di goe ga helekai adu boloo,
'Deenei au, au gaa hai dau hegau?'
36 Ma koai e helekai gi di manu 'ibis' bolo di monowai Nile ga doloo,
koai e helekai gi nia deduu daane bolo di uwa gaa doo?
37 Ma koai dela e mee di iloo di dau nia gololangi,
be e hulihuli nia maa hagabaahi gi malingi nia uwa,
38 nia uwa ala e haga hamaaloo nia gelegele gii hai nia bahi mee
hamaaloo?

---

[a] **38.31** Job 9.9; Amos 5.8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

39 “Goe e mee di halahala nia meegai ang gi nia laion e gai,
ge e hagamaaluu nia dama laion,
40 i di madagoaa digaula e pala hagammuni i lodo nadau bongoo,
be e togo e talitali i hongo nadau gowaa kiikii?
41 Ma koai dela e haangai nia manu ‘raven’
i di madagoaa digaula e heehee hiigai,
i di madagoaa nia dama digaula gaa tangi i nia meegai?

39 1 “Goe e iloo di madagoaa o nia kuudi lodo geinga le e haanau
ma gaa hee?
Goe guu mmada gi di ee lodo geinga dono madagoaa e haga haanau
ai?
2 Goe e iloo be waalooloo behee nadau madagoaa e dagidagi nadau
dama
i lodo nadau dinae, gaa dau loo gi di laangi dela e haanau ai?
3 Goe e iloo di madagoaa digaula ga hagahaa
gaa dugu mai nadau dama gi hongo henuailala?
4 Nadau dama e tomo aga ga maaloo i lodo geinga,
digaula gaa hula, hagalee loomoi labelaa gi muli.

5 “Ma koai ne dugu anga di dagaloaha ang gi nia ‘donkey’ lodo geinga?
Ma koai ne haga maahede digaula, gaa hai digaula gi heehee hua?
6 Ma ko Au dela ne wanga gi digaula
di anggowaa belee hai ai nadau gowaa noho ai,
gaa hai digaula gii noho i di gowaa baba dela e mmala huoloo ono
gelegele.
7 Digaula e noho mogowaa loo gi daha mo di longoaa o nia waahale,
deai tangada e mee di haga gaidala digaula be e hai digaula gii mee
di ngalua ai.
8 Nia gonduu la go nia gowaa geinga e miami iai digaula,
aalaa nia gowaa e halahala nadau geinga e gai.

9 “Di kau lodo geinga le e hiihai di ngalua adu gi di goe?
Mee e hiihai di noho i lodo dau gowaa dugu manu i di boo?
Deeai!
10 Goe e mee di nnoo a mee gi di loahi,
gaa hai a mee gi haga maluu au gelegele?
11 Goe e mee di hagadagadagagee gi ono mahi,
ge e dugu gi mee gi heia au moomee daamaha?
12 Goe e hagadagadagagee gi mee bolo mee e gowadu au huwa laagau,
e hagabudu nia maa gi di gowaa hili meegai?

13 “E limalima behee go nia bakau o di manu ‘ostrich’ ma ga kabakaba!

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Gei di ‘ostrich’ e maangi be di maduge ai.
14 Di manu ‘ostrich’ e dugu ono ngogo
i hongo di gelegele gi di mahana o di gelegele e haga mahana nia maa.
15 Mee e de hei eia bolo ono ngogo la ga dagadagahi go tangada,
be ono ngogo la ga hahaahi go di manu lodo geinga.
16 Mee e hai bolo ono ngogo la nia ngogo hua ni tuai manu,
e hagalee maanadu bolo ono dugu ana ngogo la gu hagauwwou.
17 Ma ko Au dela ne hai a mee gi dadaulia, digi wanga di kabemee gi mee.
18 Gei mee dela ga daamada gaa lele, mee e lele hua e tanga
i nia hoodo ala e lellele ai nia daangada.

19 “Job,
ma kooe dela ne hai nia hoodo gi maaloo,
gaa wanga nia ngaahulu gi nia uwa digaula?
20 Ma kooe dela ne hai digaula gii tobo gi nua be nia manu ‘locust’,
gaa hai nia daangada gi mmaadagu i nadau lee dogi daamaha gi nua?
21 Digaula e hiihai e dagadagahi di gelegele,
ge digaula gaa llele gi lodo tauwa le e llele gi nadau mahi hagatau.
22 Digaula e deiloo tadinga telekai bolo madagu,
deai tulumanu e hai digaula gii llele gi muli ai.
23 Nia goloo heebagi ala e kae go tangada
i hongo di hoodo le e hagalongoaa, gei e dabadaba i di laa.
24 Nia hoodo ga gaehagaeha molongi gaa llele gi mua,
di madagoaa di labaa gaa ili digaula e deemee di tuu de ngalungalua.
25 Di labaa ma ga iliili, gei digaula e dogi daamaha nguunguu,
digaula e mee di hagadungu tauwa
i mua di nadau hoohoo adu gi di gowaa hai tauwa.
Digaula e longono ginaadou nia lee o nia dagi dauwa ala e wwolowwolo.

26 “Di manu ‘hawk’ le e kabe mai i di goe dono hai e maangi ai
i dono madagoaa dela e holo ono bakau gaa hana gi bahi i ngaaga?
27 Di manu ‘eagle’ le e tali goe gi hagadaba bolo gi hauhia
dono waehongo i hongo di gonduu?
28 Mee e hai dono waehongo i hongo nia hadu ala e duuduu i nua,
gaa hai nia ulu gonduu ala e gaa gi nua di gowaa e noho ieia.
29 Mee gaa noho i golo, ga daumada haga mogowaa ana mee e kumi e gai.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

30 Di gowaa dela iai nnuaidina nia manu mmade,
nia ‘eagle’ e dagabuli mai gi golo, gei nia dama ‘eagle’ e inu nia dodo.”[b]

40 1 Dimaadua ga helekai gi Job,
2 “Job, goe dela guu hai baahi gi God Mogobuna,
goe gaa dugu eia do hiihai, be goe ga helekai gi agu heeu?”

Job

3 Job ga helekai anga,
4 “Au gu helekai hua dadaulia, meenei Dimaadua.
Ma nia aha ala e mee di helekai iei au?
Au hagalee hagamada e helekai nia mee ala i golo.
5 Au gu helekai e logo i agu helekai belee helekai ai.”

6 Dimaadua ga leelee mai i lodo di madangi maaloo gi Job labelaa, boloo,

Dimaadua

7 “Du gi nua be taane, helekai mai gi agu heeu ala gaa hai.
8 Goe e hiihai e hagamodongoohia aga bolo Au e hala,
gaa dugu Au bolo e hai gee gei e dugu goe bolo e donu?
9 Do maaloo le e maaloo be ogu maaloo?
Doo lee le e mee di ngoloolo be dogu lee?
10 Maa goe e mee, du gi nua laa i lodo do aamua mo doo aali.
Gahu ina goe gi o goloo haga madagu mo madamada.
11 Mmada gi digau ala e hagapuu.
Heia do hagawelewele gi digaula gii hai digaula e hila gi lala.
12 Uaa, mmada gi digaula, dugua digaula gi lala,
hunahuna ina digaula hua i di gowaa dela e tuu ai digaula.
13 Danumia digaula huogodoo gi lodo di gelegele.
Nnoodia digaula gi lodo tenua o digau mmade.
14 Gei Au ga daamada ga hagaamu goe i di matagidagi,
gaa hai bolo kooe modogooe ne kae di aali.

15 “Mmada gi di manu haga madagudagu dangada go ‘Behemoth’.
Ko Au dela ne hai a mee, ko Au dela ne hai goe.
Mee e gai nia geinga be di kau.
16 Di maaloo dela i lodo dono huaidina le e damanaiee,
gei di mahi dono dinae le e damanaiee!
17 Di hugu o maa e duu be di laagau ‘cedar’,

---

[b] **39.30** Matthew 24.28; Luke 17.37

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei nia dama maduu i di gili ono wae e maaloo.
18 Nia iwi o maa e mau dangihi be nia baalanga mmee,
ge nia wae o maa e maaloo be nia baalanga.
19 Mee la di manu e koia e haga goboina dangada
i nia manu huogodoo ala ne hai ko Au!
Ma ko Au dela ne hai a mee, dela e mee di haga magedaa a mee.
20 Nia geinga ala e gai go mee e tomo i hongo nia gonduu
i di gowaa dela e noho ai nia manu lodo geinga e dadaagala ai.
21 Mee e moe i lala nia geinga duduia, ge e noho hagammuni
i lodo di gowaa gelegele llebu i mehanga nia aalek.
22 Nia geinga duduia mono laagau 'willow'
i nia daalinga nia monowai e haga malu a mee.
23 Mee hagalee madagu i di monowai mmidi.
Mee e noho dee madagu i di madagoaa nia wai Jordan
gaa biia gi nia golomada o maa.
24 Ma koai dela e mee di hai a mee gi dee gida, be e kumi a mee?
Ma koai dela e mee di kumi di ngudu o maa i lodo di hele?

41 1 "Goe e mee di hudi di manu dragon go 'Leviathan' gi di
maadau,
be e nnoo dono holole gi di loahi?[c]
2 Goe e mee di daalo dau loahi laa lodo di uhi o maa,
be e hagalau ono gauwae gi di maadau?
3 Mee gaa dangi adu bolo goe gi diiagi ia gii hana?
Mee ga helekai balabala adu gi di goe?
4 Mee gaa hai adu dana hagababa, ga hagamodu
bolo ia e hai hegau adu gaa hana hua beelaa?
5 Goe gaa nnoo a mee gadoo be di manu mamaangi haga gaidala,
ge e hai a mee di mee hagagoboina ni au dama ahina hai hegau?
6 Digau hai waga daha le e hiihai e hui a mee?
Digau huihui mee e duuduu a mee ga huihui gi daha?
7 Goe e mee di daalo di baahi o maa gi nia daalo puu iga,
be e daalo di libogo o maa gi taalo puu iga damana?
8 Goe ma gaa bili gi mee hagadahi, nomuli gei goe ga langahia dana
heebagi,
gu de hiihai bolo goe e bili labelaa gi mee.
9 Tangada dela ga gidee ia di manu damanaiee deelaa
ga bagege gaa hinga gi hongo di gelegele.
10 Di manu damanaiee deelaa ma ga ala aga, ga llamu dauwa,
deai tangada e mee di duu gi mua o mee ai.
11 Ma koai e mee di heebagi gi mee gei hagalee halauwa?

---

[c] **41.1** Job 3.8; Pisalem 74.14; 104.26; Isaiah 27.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Hagalee tangada i henuailala e mee ai.
12 Au ga hagi adu gi di goe di maaloo o nia wae
o di manu damanaiee deelaa mo dono maaloo.
13 Deai tangada e mee di haahi gi daha dono gahu laa daha ai,
be e daalo di tuuli dela e ulu iei mee ai.
14 Ma koai dela e mee di huge di ngudu o maa,
dela e hagatau ai nia niha hagamadagudagu dangada?
15 Dono dua ne hai gi nia goolongo abaaba duuli,
e pigi gi di gowaa e dahi e hamaaloo be tadugalaa.
16 Nia maa e hagapigi e kadi huoloo gi di gowaa e dahi,
di ahiaalangi e mee di ulu gi mehanga ai.
17 E pigi gi di gowaa e dahi e mau dangihi,
deai di mee e mee di wwae nia maa gi daha ai.
18 Di ila e daba i di madagoaa mee ga tiaa,
gei ono golomada e maahina gadoo be di laa dela e hobo.
19 Di ulaula e puu mai i lodo dono ngudu,
gei nia modogologolo ahi e llele mai gi daha.
20 Nia huiahi e loloomoi i dono uhi,
gadoo be nia huiahi o nia aalek ala e gaa i lala di baalanga.
21 Dono dogi e daamada dana ahi ulaula.
Nia ulaula e lloomoi i lodo dono ngudu.
22 Dono uwa e maaloo dangihi,
ge digau huogodoo ala ga heetugi gi mee le e mmaadagu huoloo.
23 Deai di mee i dono gili e maluu ai,
dono gili e hamaaloo hua be di baalanga.
24 Dono manawa hamaaloo la hagalee dono madagu ai,
hagalee hagadautugi ge hamaaloo dangihi be di hadu mmili ‘wheat’.
25 Mee ga manawa aga gei digau ala koia e maaloo hogi
la gu uli nadau gai, gu nadau hagamaamaa ai, gu mmaadagu.
26 Deai tulumanu dauwa e mee di haga mohole dono gili ai.
Deai taalo be di amu e mee di haga mmae a mee ai.
27 Ang gi mee, di baalanga le e hai hua be di laagau maluu,
ge di baalanga mmee le e maluu hua be di laagau bala.
28 Di amu maalei e hai a mee gii lele ai.
Nia hadu ala e dilidili a mee le e hai hua be nia mada geinga.
29 Di laagau daaligi dangada le e hai labelaa be nia geinga,
gei mee e gadagada hua gi nia daalo ala e kili ang gi deia.
30 Nia ganauna ala i hongo dono dinae
e hai gadoo be nia baahi baalanga mahaahaa;
gei nia maa e oho di gelegele llebu
gadoo be di baalanga haga maluu gelegele.
31 Mee e hai di tai gii hai gadoo be nia wai ala e dunu,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gaa hai ono buna gadoo be di baalanga lolo.
32 Di hana o maa guu hai di ala dingidingia i ono muli,
guu hai di tai gi abiabi kene.
33 Ma di mee e hagatau gi mee i henuailala ai.
Mee di manu deai dono madagu ai.
34 Mee e de hei eia nia manu ala e hagamuamua.
Mee go di king o nia manu lodo geinga huogodoo."

Nnelekai mai baahi o Job

42 *Job*

1 Job ga helekai gi Dimaadua,

2 "Meenei Dimaadua, au gu iloo bolo ma Kooe dela e kaedahi
e mogobuna,
ma Kooe dela e mee di hai di ingoo hua di mee dela e hiihai ginai Goe.
3 Goe ne heeu mai be dagu hai la di aha dela e heeu adu do iloo mee,
gei au tangada de kabemee.
Au ne helekai i nia mee digi modongoohia eau,
i nia mee haga goboina e deemee di iloo eau.[d]
4 Goe gu hai mai gi di au bolo au gi hagalongo
i di madagoaa dela e leelee iei Goe, ge gi helekai adu gi au heeu.[e]
5 Di madagoaa dela guu doo gi daha,
au nogo iloo hua nia mee au ne longono i ogu dalinga.
Gei dolomeenei, gei au gu gidee Goe i ogu golomada.
6 Malaa, au gu langaadia agu helekai huogodoo ala ne helekai ai,
gaa gahu au gi nia dogolia mono luaahi, e haga modongoohia ai
bolo au guu huli gi daha mo ogu huaidu."

Nnelekai haga odi

7 I muli hua Dimaadua ne lawa di leelee gi Job, gei Mee ga helekai gi Eliphaz, "Au gu hagawelewele adu gi di goe mo o ehoo dogolua, idimaa, goodou digi helekai donu i di Au, be di hai dagu dangada hai hegau go Job ne hai. 8 Dolomeenei, kae ina godou kau daane e hidu ge hidu siibi daane gi Job, heia di godou tigidaumaha be tigidaumaha ni goodou e hai mai gi di Au. Gei Job ga dalodalo i goodou, gei Au gaa hila ang gi ana dalodalo, ge hagalee hagahuaidu goodou gii tau anga gi di godou hai dela ne hai. Goodou digi helekai donu i di Au, gadoo be dana hai ne hai."
9 Gei Eliphaz tangada Teman, Bildad tangada Shuah, mo Zophar tangada Naamah guu hai be di hai Dimaadua ne helekai gi digaula, gei Dimaadua guu hila anga gi nia dalodalo Job.

---

[d] **42.3** Job 38.2 [e] **42.4** Job 38.3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

10 I muli hua Job nogo dalodalo i ono ehoo dogodolu aanei, gei Dimaadua guu hila labelaa gi mee, gu haga maluagina labelaa a mee holongo lua laa hongo dono maluagina mai ana dilaangi.[f] 11 Nia duaahina daane mo nia duaahina ahina huogodoo a Job, mo ono ehoo hagaaloho huogodoo ala i mua ga lloomoi gi baahi o mee, gaa hai di nadau hagamiami damanaiee dalia a mee i di hale o maa. Digaula e haga modongoohia aga gi mee nadau aloho e haga manawa lamalia a mee i nia haingadaa huogodoo ala ne dugu anga go Dimaadua gi mee. Tangada nei mo tangada nei i digaula guu wanga nadau bahihadu mono buulei goolo gi mee.

12 Gei Dimaadua gu haga maluagina a Job i di hagaodi gi muli o dono mouli, gu haga maluagina gi nonua i di maluagina o maa matagidagi. Job gu hai mee gi nia siibi e madangaholu maa haa mana (14,000), ge ono mana (6,000) 'camel', ge lua mana (2,000) kau, ge dahi mana (1,000) 'donkey'. 13 Mee ana dama daane dogohidu, ge dogodolu dama ahina. 14 Mee ne haga ingoo dana dama ahina madua bolo Jemimah, gei togolua dama ahina bolo Keziah, gei tama ahina muliagi loo go Keren-Happuch.[g] 15 Ma nia ahina i henuailala e mmaadanga be nia dama ahina Job ai. Tamana digaula gu hagagai digaula dalia nadau duaahina daane.

16 I muli hua nia mee aanei, Job nogo mouli i henuailala nia ngadau e lau mada haa (140). Mee gu gidee ia nia dama ana dama, mo nia dama digaula. 17 Gei mee ne made gu madua huoloo.

---

[f] **42.10** Job 1.1-3 [g] **42.14** Tadinga di ingoo *Jemimah* le e hai bolo "di ee", tadinga di ingoo *Keziah* le e hai bolo "di lolo kala", ge di ingoo *Keren-Happuch* le e hai dono hadinga bolo "tebedebe benebene mee humu golomada"

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Pisalem

Di Beebaa Pisalem

Di haga modongoohia:

Di Beebaa Pisalem la di beebaa daahili mo di beebaa dalodalo o di Beebaa Dabu. Di beebaa deenei e dogologo ono gau ne hai di maa i lodo di madagoaa waalooloo. Nia daahili mono dalodalo aanei la ne haga budu mai go digau Israel, ga hai hegau digaula i nia madagoaa ma gaa hai nadau daumaha, mai gi nomuli, gei nia daahili mono dalodalo aanei la gu haga puni anga gi di Beebaa Dabu.

Nia daahili daumaha aanei le e logo ono hagadilinga: nia daahili hagaamu ge daumaha gi God, mono daahili e dangidangi i di hagamaamaa mo di hagaloohi mo di hagamouli, mono daahili dangidangi gi dumaalia, mono daahili danggee gi di haga maluagina a God, mono daahili dangidangi bolo gi daaligidia nadau hagadaumee. Nia dalodalo aanei la nia dalodalo mai i nia daangada dagidahi, mo mai i tenua go Israel hagatau. Hunu maa e haga modongoohia nia hagamaanadu o tangada e dahi, hunu maa e haga modongoohia nia hiihai mo nia hagabaubau o nia daangada huogodoo a God.

Nia Pisalem nogo hai hegau a Jesus mo digau ala ne hihi di Beebaa Hoou. Malaa, nia daahili aanei guu hai di beebaa hai daumaha hagalabagau i lodo di Nohongo dabu a Christ mai i taamada.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Nia Pisalem e lau madalima aanei guu wwae guu hai nia beebaa e lima aanei e haga modongoohia i lala:

Tahi Beebaa: Pisalem 1–41
Di Lua Beebaa: Pisalem 42–72
Di Tolu Beebaa: Pisalem 73–89
Di Haa Beebaa: Pisalem 90–106
Di Lima Beebaa: Pisalem 107–150

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

TAHI BEEBAA
(Pisalem 1—41)

Pisalem 1

Di tenetene dela e donu

1 E maluagina go tangada dela e hagalee hagalongo gi digau huaidu,
ge hagalee daudali nia hangaahai o digau hai mee hala,
ge hagalee hagabuni anga gi digau ala e haga balumee a God.
2 Gei e tenetene hua di hagalongo gi nia haganoho a Dimaadua,
mo di hagamaumau nia maa i di boo mo di aa.
3 Mee e hai gadoo be di laagau dela e tomo i taalinga di monowai,
dela e huwa i dono madagoaa dela belee huwa ai.
Nia lau o di maa hagalee mae.
Nia mee a maa ma gaa hai le e kila humalia huogodoo.[a]

4 Gei digau huaidu la hagalee loo e hai beelaa.
Digaula e hai gadoo be nia lau laagau maangoo ma ga iliili go di madangi.
5 Deenei laa, digau ala e haihai di huaidu ga hagaduadua go God,
ga dugu gee mo ana daangada donu.
6 Dimaadua le e dagi ge e abaaba digau ala e haihai nia mee donu,
gei digau huaidu le e hula i hongo di nadau ala gi di hagaduadua.

Pisalem 2

Di king a Dimaadua ne hilihili

1 Ma e aha dela digau tuadimee e haga togotogomaalia
bolo ginaadou e hai baahi?
Ma e aha dela nia daangada e haganohonoho nadau hagamamaa-
nadu balumee?
2 Nadau king mo nadau dagi e haga togotogomaalia
bolo ginaadou e hai baahi gi Dimaadua mo dana king dela
ne hilihili.[b]
3 Digaula e helekai,
"Gidaadou ga haga maahede gidaadou gi daha mo nia haganoho
meemaa,

---

[a] **1.3** Jeremiah 17.8 [b] **2.2** Nnegau 4.25-26

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gaa kili gi daha mo gidaadou nia mogobuna meemaa ala e dagi
gidaadou!"

4 Di Tagi e gadagada mai i dono lohongo king i di langi,
ge e helekai haga balumee nia hagamaanadu digaula.
5 Gei Mee ga helekai gi digaula i lodo dono hagawelewele,
gaa hai digaula gi mmaadagu huoloo i dono hagawelewele,
6 ga helekai, "Au guu dugu dagu king dela ne hilihili
gi hongo dagu gonduu haga madagu go Zion."

7 Di king ga helekai,
"Au ga haga iloo nia mee a Dimaadua ala ne helekai ai.
Mee ne helekai mai boloo,
'Goe go dagu dama daane. Dangi nei gei Au guu hai tamana ni oou.[c]
8 Dangi mai, gei Au ga gowadu gi di goe digau tuadimee huogodoo.
Henuailala hagatau gaa hai di mee ni aau.
9 Goe ga daaligi digaula gi togodogo baalanga.
Goe ga hagamaawa digaula gi meheuheu dagidahi gadoo be di
loaabi hadu.' "[d]

10 Malaa, goodou go nia king, goodou hagalongo gi dagu helekai,
ge goodou go nia dagi o henuailala, goodou la gi hagalongo gi di
haga iloo deenei:
11 Goodou hai hegau gi Dimaadua mo di mmaadagu, mo di polepole,
12 mo di pala gi Mee gi de nnoo aga di hagawelewele o Maa hagalimalima,
gei goodou gaa mmade hagalimalima.
E haga maluagina go digau huogodoo ala e hula gi Mee
bolo gi abaaba lia ginaadou.

Pisalem 3

Talodalo i di hagamaamaa o di luada[e]

1 Meenei Dimaadua, ogu hagadaumee e dogologowaahee,
digau ala e hai baahi mai gi di au le e dogologowaahee!
2 Digaula e leelee i di au boloo, "God hagalee hagamaamaa a mee."

3 Meenei Dimaadua, Goe go dogu abaaba dela e haga dagaloaha au

---

[c] **2.7** Nnegau 13.33; Hebrews 1.5; 5.5 [d] **2.9** Hagagida 2.26-27; 12.5; 19.15
[e] **3.0** Taahili deenei ne huwa go David i dono madagoaa ne llele gi daha mo Absalom *(2 Samuel 15.13—17.22)*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

i nia madagoaa huogodoo gi daha mo ogu haingadaa,
Goe dela ne hai au gi aali, gaa hai labelaa au gi manawa maaloo.
4 Au e gahigahi Dimaadua e hagamaamaa au,
gei Mee gu hagamaamaa au mai i dono gonduu haga madagu.

5 Au gaa moe gi lala gaa kii,
gei Dimaadua e hagaloohi au i di waalooloo o di boo.
6 Au hagalee madagu i nia hagadaumee e mana
ala e haganiga mai dogu gili i nia baahi huogodoo.

7 Meenei Dimaadua, hanimoi! Meenei dogu God, haga dagaloaha ina au!
Daaligidia ogu hagadaumee huogodoo gi deai nadau mahi e daaligi au ai.
8 Nia mogobuna o di aali le e lloomoi i baahi o Dimaadua.
Mee gi haga humalia ina ana daangada.

Pisalem 4

Talodalo i di hagamaamaa o di hiahi[f]

1 Hila mai gi di au i dogu madagoaa ma gaa hai agu dalodalo,
meenei God dogu Dangada Daa!
Dogu madagoaa nogo haingadaa, gei Goe gu hagamaamaa au.
Goe gi manawa dumaalia mai dolomeenei,
hagalongo mai gi agu dalodalo.

2 Goodou go nia daangada, e waalooloo behee
go di godou hai baahi mai gi di au?
E waalooloo behee go di godou haga dahidamee nia mee ala ono hadinga ai,
mo di daudali nia kai tilikai?
3 Goodou gi langahia bolo Dimaadua le e hilihili digau ala e donu,
go digau e hai mee ginai Ia, gei Mee e longono Ia au ma ga gahigahi a Mee.

4 Goodou polepole mo di mmaadagu ge gi dugua godou haihai huaidu.
Goodou hagamaanadu gi humalia di mee deenei,
i godou madagoaa ma gaa moe deemuu i hongo godou hada.[g]

---

[f] **4.0** Taahili ni David [g] **4.4** Ephesians 4.26

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

5 Goodou tigidaumaha gi Dimaadua
i nia tigidaumaha ala e donu, mo di hagadonu ina a Mee.

6 Digau dogologo e dalodalo beenei:
"Gaamai gi gimaadou labelaa gi no nua o hagahumalia,
meenei Dimaadua, Goe manawa dumaalia mai gi gimaadou!"
7 Gei di tene dela ne gaamai Kooe gi di au,
la koia e damanaiee laa hongo nia tenetene o digau
ala e tene gi nadau 'wheat' mo nadau waini.

8 Dogu madagoaa ma gaa moe gi lala, gei au e kii i lodo di aumaalia,
idimaa Kooe, meenei Dimaadua, dela e hagaloohi au.

Pisalem 5

Talodalo i di abaaba[h]

1 Meenei Dimaadua, hagalongo mai gi agu helekai,
mo di hagalongo mai gi dogu dogi.
2 Meenei dogu God mo dogu king,
hagalongo mai gi dagu dangidangi i di hagamaamaa!

Au e dalodalo adu gi di Goe, meenei Dimaadua.
3 Goe e longono gi dogu lee i di luada.
Di madagoaa di laa ma gaa hobo, gei au ga dalodalo,
ga talitali adu di hui o dagu dalodalo.
4 Goe go di God dela e hagalee tenetene gi nia haihai hala.
Goe hagalee dumaalia gi digau hai mee huaidu gi lloomoi la oo mua.
5 Goe hagalee hiihai gi digau hagamuamua.
Goe e hagadugina gi digau huaidu huogodoo.
6 Goe e hagammaa gi daha digau hai kai tilikai huogodoo.
Goe hagalee hiihai gi digau daaligi dangada
gii mmade mo digau halahalau dangada.

7 Idimaa go do aloho damanaiee
dela ga mee iei au di hanimoi gi lodo doo hale,
gaa mee di daumaha i lodo doo hale haga madagu,
mo di bala gi lala e hagalaamua Goe.
8 Meenei Dimaadua, ogu hagadaumee gu dogologowaahee!
Dagina au gii mee au di haga gila aga do manawa.

---

h **5.0** Taahili ni David

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Hagia mai gi di au oo ala gii mee au di daudali Goe.

9 Au hagalee loo e hagadonu nia mee ogu hagadaumee ala
e helekai ai.
Di mee i lodo digaula la go di hiihai bolo e daaligi tangada gii made.
Nia helekai digaula le e humalia huoloo ge haga manawa lamalia,
malaa e hontula i nia halahalau dangada huaidu.[i]
10 Hagi aga ina mo di hagaduadua ina digaula, meenei God.
Nadau hagamaanadu huaidu gii bida hagahuaidu ina ginaadou.
Hagabagia digaula gi daha mo oo mua, idimaa go nadau huaidu
e logowaahee
mo nadau hai baahi adu gi di Goe.

11 Digau huogodoo ala e gida nadau gowaa
e pala ai ginaadou gi doo baahi la ga tenetene,
digaula ga dadaahili tenetene i nia madagoaa huogodoo.
Abaaba ina digau ala e aloho i do ingoo, digaula e tenetene idimaa
Kooe.
12 Meenei Dimaadua, Goe e hagamaluagina
digau ala e hagalongo adu gi di Goe.
Do aloho e abaaba digaula gadoo be di mee abaaba.

Pisalem 6

Talodalo i di hagamaamaa i di madagoaa haingadaa[j]

1 Meenei Dimaadua, Goe hudee hagawelewele mo di wou mai gi di au!
Goe hudee hagaduadua ina au i lodo do hagawelewele![k]
2 Meenei Dimaadua, aloho mai gi di au, au gu deai ogu mahi ai.
Haga maaloo ina au, idimaa au gu bagege huoloo!
3 Dogu huaidina hagatau la gu i lodo di haingadaa damanaiee.
Meenei Dimaadua, Goe e tali gi waalooloo behee ga hagamaa-
maa laa au?

4 Meenei Dimaadua, Goe dumaalia hanimoi hagamaamaa ina au.
Haga dagaloaha ina au gi daha mo di made gi do dumaalia.
5 I lodo tenua o digau mmade, tangada e langahia Goe ai.
Deai tangada e hagaamu Goe i di gowaa deelaa ai.

6 Au gu deai ogu mahi ai i dogu manawa gee huoloo.

---

[i] **5.9** Romans 3.1 [j] **6.0** Taahili ni David [k] **6.1** Pisalem 38.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nia boo huogodoo dogu moenge e tiu i dogu dangidangi,
dogu ulungi gu uduhia i ogu dangi.
7 Au gu deemee di mmada.
Ogu golomada la gu haga hula i dogu dangidangi,
dela ne hidi mai i ogu hagadaumee.

8 Goodou go digau huaidu, tuu gi daha mo au!
Dimaadua gu longono Ia au nogo dangidangi.[l]
9 Mee e hagalongo mai gi dagu gahigahi hagamaamaa,
gei Mee ga hagagila dagu dalodalo.
10 Ogu hagadaumee ga iloo di nadau haga langaadia i nadau magedaa.
Digaula ga limalima hua ga hinihini ga hagabagi gi daha.

Pisalem 7

Tangidangi di tonu[m]

1 Meenei Dimaadua, go dogu God,
au e hanimoi gi di Goe gi hagamaamaa ina au.
Haga dagaloaha ina au, daawa ina au gi daha mo digau ala e walu-walu au.
2 Ma ga deeai, gei digaula gaa hai gadoo be nia laion,
gaa lahi au gi di gowaa dela e deemee di haga maamaa au
go tangada, ga hahaahi au haga ligiligi i golo.

3-4 Meenei Dimaadua, go dogu God,
maa au guu hai dagu mee hala gi tei tangada,
maa au gu haga huaidu dogu ihoo hagaaloho,
be au gu hai anga gi dogu hagadaumee dahi mee huaidu,
gei di maa deai di mee ne hai mai ai,
maa e donu bolo au guu hai dagu mee e dahi i nia mee aanei,
5 malaa, diagia au gi halahala ina go ogu hagadaumee gi kumudia au.
Diagia digaula gi duuduu dia au gi daaligidia au gii made
gi hudu ina gii moe i hongo di gelegele.

6 Meenei Dimaadua, duu i nua i lodo do hagawelewele!
Hai baahi ang gi nia hagawelewele o ogu hagadaumee,
duu i nua hagamaamaa ina au!
Di tonu deelaa go dau mee e hiihai ginai.

---

[l] **6.8** Matthew 7.23; Luke 13.27 [m] **7.0** Taahili dela ne daahili go David i di hai o Cush, taane Benjamin

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

7 Haga dagabuli ina mai digau o nia henua huogodoo.
Dagia digaula mai i do lohongo i nua.
8 Goe go Tangada Hai gabunga o nia daangada huogodoo.
Meenei Dimaadua, hagamodongoohia ina ogu donu
i do madagoaa ma ga hagi aga au. Goe e iloo bolo au deai ogu
huaidu ai.
9 Goe di God e donu, dela e hagi aga madau hagabaubau mo madau
hiihai.
Dugua nia hai huaidu o digau hai mee huaidu, huia digau ala
e humalia.[n]
10 God go dogu hagaloohi,
Mee e haga dagaloaha digau ala e hagalongo ang gi de Ia.
11 God go tangada hai gabunga e donu,
Mee e nnoo mau e hagi aga digau hai mee huaidu.
12 Maa digaula hagalee huli nia hangaahai o nadau mouli,
gei God gaa olo dana hulumanu dauwa gii gaa,
ga haga biga dana maalei gi togomaalia.
13 Mee ga dahi aga ana goloo dauwa daaligi dangada,
ga madagiwi ana amu maalei ulaula.

14 Mmada malaa gi nia hai o digau huaidu
ala e haganohonoho nadau hai huaidu i lodo nadau manawa.
Digaula e haganohonoho nadau hai ala belee haga huaidu
nia daangada, mo di halahalau dangada.
15 Gei nia hele ala ne haga togomaalia go digaula
belee hele digau ala i golo, la ga bida hele ginaadou.
16 Malaa, digaula e bida daaligi go nadau hai huaidu ala ne hai,
gei e bida haga huaidu ginaadou go nadau hagawelewele.

17 Au e danggee gi Dimaadua dela e hai nia mee ala e donu.
Au e daahili e hagaamu Dimaadua, dela koia e Aamua Huoloo.

Pisalem 8

Nia madamada o Dimaadua mo di hagalabagau tangada[o]

1 Meenei Dimaadua, go di madau Dagi,
oo mahi e modongoohia i nia madagoaa huogodoo i henuailala!
O hagaamu guu dau i di langi.
2 Nia dama mo nia ligiana e hagaamu labelaa Goe.

---

[n] **7.9** Hagagida 2.23 [o] **8.0** Taahili ni David

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Goe ne haga duu aga dau abaaba ang gi o hagadaumee,
belee duuli digau huogodoo ala e hai baahi adu gi di Goe.[p]

3 Dogu mmada gi di langi dela ne hai Kooe,
mo di malama mo nia heduu ala ne dugu Kooe gi nadau lohongo,
4 gei au e hagabaubau boloo,
"Tangada la di aha dela e haa manawa iei Goe,
tangada hua dangada, gei Goe e madamada humalia ai?"[q]

5 Goe ne hai a mee gi mada dulii gi lala i di Goe,
gei Goe gu hagauda gi mee di hau madamada king mo di aamua.
6 Goe gu haga menege aga a mee belee dagi nia mee huogodoo.
Goe ne dugu a mee gi hongo nia mee huogodoo ala ne hai Kooe,[r]
7 nia siibi, mono kau, mono manu lodo geinga huogodoo,
8 nia manu mamaangi mo nia iga, mo nia mee huogodoo ala i lodo di moana.

9 Meenei Dimaadua, go di madau Dagi, do ingoo le e mahi
gei e aamua i nia madagowaa huogodoo i henuailala!

Pisalem 9

Danggee ang gi God i ono donu[s]

1 Meenei Dimaadua, au ga hagaamu Goe mai i lodo dogu manawa hagatau.
Au ga hagi aga au hegau haga goboina huogodoo ala ne hai.
2 Au ga daahili mo di tenetene idimaa Kooe.
Au ga daahili e hagaamu do ingoo, meenei God Koia e Aamua Muginua.

3 Ogu hagadaumee ga hula gaa llele gi daha i di Goe ma ga hanimoi,
digaula gaa too gi lala gaa mmade.
4 Goe e hai donu ge donu i au hagi aga, Goe gu hagi aga bolo au e donu.

5 Goe gu hagi aga hai baahi gi digau o di bouli,
mo di daaligi digau hai mee huaidu gii mmade.
Deai tangada e langahia digaula ai.

---

[p] **8.2** Matthew 21.16 [q] **8.4** Job 7.17-18; Pisalem 144.3; Hebrews 2.6-8 [r] **8.6** 1 Corinthians 15.27; Ephesians 1.22; Hebrews 2.8 [s] **9.0** Taahili ni David

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

6 Madau hagadaumee gu hagalee.
Goe gu oho nia waahale llauehe digaula,
nia daangada gu hagalee langahia digaula.

7 Dimaadua la di king dono hagaodi ai.
Mee gu haga duu aga dana gowaa hai gabunga.
8 Mee e dagi henuailala gii donu,
gei e gabunga nia henua gi di mee dela e donu.

9 Dimaadua la go di gowaa dela e pala ginai digau ala e lodo
daamaha,
di gowaa e noho ai di aumaalia i lodo di madagoaa haingadaa.
10 Meenei Dimaadua, digau ala e iloo ginaadou Goe,
ga hagadagadagagee adu gi di Goe.
Goe hagalee diiagi di ingoo hua tangada dela ma ga hanadu
gi di Goe.

11 Goodou daahili hagaamu ina Dimaadua dela e dagi i Zion!
Hagi aga ina gi nia henua huogodoo ma ni aha ne hai go Mee!
12 God e langahia digau ala e duadua.
Mee hagalee de langahia nia dangidangi digaula,
gei Mee e hagaduadua digau ala e hai digaula haga huaidu.

13 Meenei Dimaadua, dumaalia mai!
Mmada malaa gi ogu dadaaligi ala e hai go ogu hagadaumee mai
gi di au!
Meenei Dimaadua, daawa ina au gi daha mo di made,
14 gii mee au di duu i mua nia daangada o Jerusalem,
e hagi anga gi digaula nia mee huogodoo ala e hagaamu Goe ko au.
Au e tenetene idimaa Goe dela gu haga dagaloaha au.

15 Digau o di bouli la guu too gi lodo nadau lua ne geli.
Digaula guu bida kumi go nadau hele.
16 Dimaadua gu hagamodongoohia Ia mai
i dana hai dela e gabunga nia daangada gii donu,
gei digau hai mee huaidu guu bida hele go nadau hegau.

17 Di made la go di hagaodi gi muli o nia daangada huaidu huogodoo,
mo di hagaodi gi muli o digau huogodoo ala e haga balumee a
God.
18 Digau hagaloale la hagalee de langahia i nia madagoaa huogodoo.
Nadau hagadagadagagee la hagalee mooho ga hana hua dee odi.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

19 Hanimoi, meenei Dimaadua!
Goe hudee dugu ang gi nia daangada gi hai baahi adu!
Laha mai digau o di bouli gi oo mua, hagi aga ina digaula.
20 Meenei Dimaadua, heia digaula gi mmaadagu,
heia digaula gi iloo bolo ginaadou la nia daangada hua.

Pisalem 10

Talodalo e madau di tonu

1 Meenei Dimaadua, Goe e haga mogowaa Goe gi daha mo gimaadou eiaha?
Ma e aha dela Goe e hagammuni Goe
i di madagoaa gimaadou e noho i lodo madau haingadaa?
2 Digau huaidu e bida hagaamu ginaadou ge e dadaaligi digau hagaloale.
Kumudia digaula gi nia hele digaula ala ne hai.

3 Digau huaidu le e hagapuu gi nadau hiihai huaidu.
Tangada haga gailaa le e hagahalaua ge e haga balumee Dimaadua.
4 Digau huaidu la hagalee haga dahidamee a Dimaadua.
I lodo hua nadau hagamuamua gei digaula e hagamaanadu
bolo God la dono hadinga ai.

5 Digau huaidu le e gila humalia i nia mee huogodoo.
Digaula e deemee di iloo di hagi aga a God.
Digaula e haga balumee nadau hagadaumee.
6 Digaula e helekai i lodo nadau manawa boloo:
"Gimaadou e deemee loo di hala.
Gimaadou e deemee loo di dau gi lodo di haingadaa."
7 Nadau helekai le e honu i nia hagahalaua, kai tilikai,
ge nnelekai haga madagudagu dangada.
Digaula e limalima di helekai de hiihai mo di helekai huaidu.[t]

8 Digaula e balabala haga mmuni i lodo nia waahale lligi,
e talitali belee daaligi gii mmade nia daangada humalia ala nadau ihala ne hai ai.
Digaula e daumada nia daangada ala nadau dangada e hagamaamaa ai.
9 Digaula e talitali i lodo nadau gowaa ala e pala ai gadoo be nia laion.
Digaula e pala hagammuni e talitali digau hagaloale

---

[t] **10.7** Romans 3.14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

belee hele digaula gi lodo nadau hele gaa dada gi daha.

10 Digau nadau hagamaamaa ai la guu mmoe i hongo nia gelegele.
Di maaloo o digau huaidu la ne haga magedaa digaula.
11 Digau huaidu le e helekai i ginaadou boloo: “God e de hei e Ia!
Mee guu pono ono golomada gu de gidee Ia gimaadou!”

12 Meenei Dimaadua, hagaduadua ina digau huaidu!
Goe gi langahia digau ala e noho i lodo di haingadaa.
13 Ma e aha dela digau huaidu ga mee hua di haga balumee a God,
ga helekai i lodo nadau manawa boloo: “Mee hagalee daaligi gimaadou!”?

14 Malaa, gei Goe e mmada.
Goe e hagailongo nia haingadaa mono hagaduadua,
ge gu togomaalia i nia madagoaa huogodoo belee hagamaamaa.
Nia daangada hagaloale e huli adu gi di Goe.
Goe e hagamaamaa digau ala nadau hagamaamaa ai i nia madagoaa huogodoo.
15 Daawa ina gi daha nia mogobuna o digau huaidu.
Daaligidia digaula i nia huaidu digaula ala ne hai,
gaa dae loo gi digaula gu hagalee hai nia maa.

16 Dimaadua la di King dono hagaodi ai.
Digau ala e daumaha gi nia god ala i golo
le e hagammaa gi daha mo dono henua.

17 Meenei Dimaadua, Goe ga hagalongo gi nia dalodalo o digau ala mugi lala.
Goe gaa hai digaula gi manawa maaloo.
18 Goe ga hagalongo gi nia gahigahi o digau ala gu lodo huaidu
mo digau ala guu mmade nadau maadua.
Goe ga hagi aga nia donu digaula bolo nia daangada dangada
la gi hagalee haga madagudagu digaula.

Pisalem 11

Hagadagadagagee gi Dimaadua[u]

1 Au e hagadagadagagee gi Dimaadua dela e haga dagaloaha au.
Goodou e boiboi ala e helekai mai gi di au boloo,

---

[u] **11.0** Taahili ni David

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

"Lele gi tomo nia gonduu gadoo be di manu,
2 idimaa digau huaidu la guu hudi nadau maalei,
gu madagiwi nadau amu maalei mai i lodo di gowaa bouli
belee puu digau humalia.
3 Ma di mee e mee di hai go tangada humalia ai
i di madagoaa nia mee huogodoo gu mooho."

4 Dimaadua e noho i lodo dono hale haga madagu.
Mee dono lohongo king i di langi.
Mee e mmada iha gi nia daangada i nia madagoaa huogodoo,
e iloo Ia nia mee ala e haihai go digaula.
5 Mee e hagadina digau humalia mo digau huaidu be di mee e dahi.
Mee e hagadugina Ia huoloo digau ala e oho ana haganoho.

6 Mee e hagadoo iha dana ahi mo nia malala gaa gi hongo digau
huaidu.
Mee e hagaduadua digaula gi di madangi welengina.
7 Dimaadua le e donu, Mee e hiihai gi nia hangahaihai donu.
Digau ala e hai nia maa la ga mouli i mua o Mee.

Pisalem 12

Talodalo i di hagamaamaa[v]

1 Meenei Dimaadua, hagamaamaa ina gimaadou!
Tangada humalia ne dubu ai, tangada e mee di gidee digau humalia ai.
2 Digaula huogodoo e haihai nadau kai tilikai
i nadau mehanga i nia helekai halahalau.

3 Meenei Dimaadua, Goe dugua nia helekai halahalau o nia daangada
aalaa!
Bondia nia ngudu ala e helekai hagamuamua boloo:
4 "Gimaadou ga helekai ga kae ai madau mee ala e hiihai ginai.
Gimaadou ga helekai i madau mee ala e hiihai ginai,
tangada e mee di dugu gimaadou ai."

5 Dimaadua e helekai, "Dolomeenei gei Au ga hanimoi,
idimaa digau hagaloale la gu lodo daamaha
mo digau ala e dadaaligi la gu dangidangi i nadau mmae.
Au gaa hai digaula gi noho baba mo di noho manawa lamalia

---

[v] **12.0** Taahili ni David

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

be di mee dela e hiihai ginai digaula."

6 E humalia gidaadou e hagadagadagagee gi nia hagababa a
Dimaadua.
Nia maa e madammaa gadoo be nia silber
ne haga madammaa
nnolongo e hidu gi lodo di ahi.

7-8 Nia daangada huaidu la i nia gowaa huogodoo.
Nia daangada huogodoo e haga hagaamu nia mee ala
e huaidu.
Meenei Dimaadua, benabena ina gimaadou haga humalia
i nia madagoaa huogodoo,
mo di hagaloohia gimaadou gi daha mo digau ala beelaa.

Pisalem 13

Talodalo i di hagamaamaa[w]

1 Meenei Dimaadua, e waalooloo behee go do haga delangahia e Goe
au?
E de langahia gaa hana hua beelaa?
E waalooloo behee go do hagammuni Goe i di au?
2 Au belee hai gii noho waalooloo behee i lodo ogu haingadaa?
E waalooloo behee go dogu manawa gee i di boo mo di aa?
E waalooloo behee go ogu hagadaumee ala e haga magedaa
au?

3 Meenei Dimaadua go dogu God,
mmada mai gi di au, helekai mai gi agu helekai.
Hagamaaloo ina aga au, hudee heia au gii made.
4 Hudee heia ogu hagadaumee gi helekai boloo,
"Gidaadou gu haga magedaa a mee."
Hudee heia digaula gii mmada tene gi dogu doo gi lala.

5 Au e hagadagadagagee gi do manawa aloho dee modu.
Au ga tenetene idimaa Goe dela ga haga dagaloaha au.
6 Meenei Dimaadua, au ga daahili adu gi di Goe,
idimaa Goe dela e humalia mai gi di au.

---

[w] **13.0** Taahili ni David

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Pisalem 14

Nia huaidu o nia daangada[x]
(Pisalem 53)

1 Digau hagabaubau ihala e helekai i lodo nadau manawa boloo:
"Ma hagalee di God ai."
Digaula huogodoo le e huaidu, digaula guu hai nia mee ala koia
e huaidu,
tangada i digaula e hai nia mee humalia ai.

2 Dimaadua e mmada ia i di langi gi nia daangada dangada
be di maa iai tangada e kabemee, be ma iai tangada e daumaha
ang gi de Ia.
3 Malaa, digaula huogodoo guu huli gi daha,
digaula huogodoo gu huaidu be di mee e dahi,
deai tangada i digaula e hai di mee e donu ai, tangada e dahi ai.[y]

4 Dimaadua ga heeu, "Ma e aha, digaula e de iloo?
Digau huogodoo hai mee huaidu aanei, la hagalee kabemee?
Digaula e mouli mai i nadau gaiaa agu daangada,
gei digaula hagalee loo e dalodalo mai gi di Au."

5 Malaa, digaula ga mmaadagu huoloo,
idimaa, God le e madalia digau ala e hagalongo gi Mee.
6 Digau hai mee huaidu le e haga dee kila nia haganoho o digau
hila gi lala,
gei Dimaadua la go Mee dela e madamada humalia i digaula.

7 Au e hai dalodalo huoloo bolo di hagamouli o Israel la gi hanimoi i
Zion.
Di tenetene damanaiee gaa hai go digau Israel,
i di madagoaa o Dimaadua ma gaa hai digaula gi haadanga lamalia
labelaa!

Pisalem 15

Nia mee a Dimaadua e hiihai ginai[z]

1 Meenei Dimaadua, ma koai dela e mee di ulu gi lodo do
Hale Daumaha?

---

[x] **14.0** Taahili ni David [y] **14.3** Romans 3.10-12 [z] **15.0** Taahili ni David

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Ma koai dela e mee di daumaha i hongo dau gonduu haga madagu
go Zion?

2 Ma go digau ala e hagalongo ang gi God i nia mee huogodoo,
ge e hai nia mee ala e donu i nia madagoaa huogodoo,
ge e helekai donu aga i lodo nadau manawa,
3 ge hagalee helekai hagahuaidu nia daangada,
ge hagalee hai nia mee huaidu gi nadau ihoo,
ge hagalee helehelekai tamu i digau ala i nadau baahi,
4 ge e hagadugina i digau ala gu haga balumee go God,
ge e hagalabagau hua digau ala e hagalongo ang gi Dimaadua,
ge e haga gila aga ana mee ala ne hagababa i nia madagoaa
huogodoo,
ma e aha maa e haingadaa ang gi ginaadou,
5 ge hagalee kumi nia wiini o nadau bahihadu
ala ne wanga gi tangada bolo e hai hegau ai,
ge hagalee hai digau hagamaamaa dilikai
belee hai baahi gi tangada deai ono huaidu ai,
bolo gii kumi nia teenedi a maa.

Malaa, tangada dela e hai nia mee aanei
le e noho humalia ang gi deia
i lodo nia haingadaa gaa hana hua beelaa.

Pisalem 16

Talodalo o di hagadagadagagee[a]

1 Meenei God, hagaloohi ina au, ma Kooe hua dela e hagadagadaga-
gee ginai au.
2 Au e helekai ang gi Dimaadua, “Kooe hua go dogu Dagi.
Nia mee huogodoo humalia ala i dogu baahi la ne loomoi i di Goe.”

3 E humalia huoloo go nia daangada ala e manawa dahi ang gi God!
Au e hiihai huoloo bolo au e madalia digaula.

4 Digau ala e hula gi nia god ala i golo
le e bida hagauda ang gi ginaadou nia haingadaa e logowaahee.
Au hagalee madalia nia tigidaumaha ala e hai go digaula.
Au hagalee daumaha gi nia god digaula.

---

[a] **16.0** Taahili ni David

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

5 Meenei Dimaadua, ma Kooe hua dela e hai mee ginai au,
gei go Kooe hua dela e gaamai agu mee huogodoo ala e hiihai ginai au,
gei go Kooe hua dela e dadaahi dogu mouli.
6 E humalia huoloo go au wanga dehuia mai gi di au,
e humalia huoloo go nia maa!

7 Au e hagaamu Dimaadua i Mee dela e dagi au.
Ma gaa boo gei dogu manawa e haga haga iloo mai gi di au.
8 Au e modongoohia bolo Dimaadua la gu madalia au
i nia madagoaa huogodoo.
Mee i dogu baahi, deai di mee e mee di hagahuaidu au ai.

9 Deelaa di mee e hagaamu iei au ge e tenetene,
gei au gu hagalongo ia i di au gu dagaloaha mai gi daha mo di
haingadaa,
10 idimaa Goe dela e abaaba au gi daha mo di mogobuna o di made.
Au gu hai hegau manawa dahi adu gi di Goe,
gei Goe ga hagalee diiagi au gi lodo tenua o digau mmade.[b]

11 Goe ga hagi mai di ala dela e hana gi di mouli.
Doo noho i dogu baahi le e haga honu au gi di tenetene,
ge e hai au gi tenetene gaa hana hua beelaa.[c]

Pisalem 17

Talodalo tangada madammaa[d]

1 Meenei Dimaadua, hagalongo mai gi dagu dangidangi adu di tonu.
Hagalongo mai gi dagu dangidangi i di hagamaamaa.
Hagalongo gi dagu dalodalo e hai mai i lodo dogu manawa donu.
2 Goe ga hagi aga bolo au e donu, idimaa Goe e iloo di mee dela e donu.

3 Goe e iloo dogu manawa.
Ma gaa boo gei goe gu hanimoi gi di au, gu hagadina ogu lodo hagatau,
gu gidee Goe bolo au ogu hiihai huaidu i ogu lodo ai.
Au hagalee helekai huaidu,
4 be digau ala i golo. Au gu hagagila aga au haganoho,
gei au hagalee heehee i di ala o digau ala e noho llamu dauwa.
5 Au e heehee i hongo oo ala i nia madagoaa huogodoo,
ge hagalee hana laa daha.

---

[b] **16.10** Nnegau 13.35 [c] **16.11** Nnegau 2.25-28 [d] **17.0** Taahili ni David

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

6 Meenei God, au e dalodalo adu gi di Goe, idimaa Goe dela
gu helekai mai.
Malaa, huli mai gi di au mo di hagalongo mai gi agu helekai.
7 Hagamodongoohia ina mai do aloho hagagoboina
mo di haga dagaloaha ina au.
Au gu benebene hagahumalia gi daha mo ogu hagadaumee
i lala di malu o doo lima.

8 Abaaba ina au gadoo be Goe ma ga abaaba o golomada.
Hagammuni ina au gi lala di malu o bakau
9 gi daha mo nia hai o digau huaidu.
Nia hagadaumee daaligi dangada gii made e haganiga mai i dogu gili.
10 Deai tumaalia i baahi digaula ai, gei digaula e helehelekai hagamuamua.
11 Digaula gu haganiga au dolomeenei, e gologolo au belee hudu gi lala,
i dogu madagoaa ma gaa mmada gi daha.
12 Digaula e hai gadoo be nia laion, e talitali au belee hahaahi
hagaligiligi.

13 Meenei Dimaadua, hanimoi!
Hai baahi gi ogu hagadaumee, gei gi hagamagedaa ina digaula!
Daawa ina au gi daha mo digau huaidu gi dau hulumanu dauwa.
14 Haga dagaloaha ina au gi daha mo digau
ala gu hai mee gi nia mee huogodoo ala e hiihai ginai ginaadou i
henuailala.
Daaligidia digaula gi taaligi dela gu haga togomaalia Kooe gi digaula.
Heia nia dadaaligi gi dohu anga gi nadau dama,
mo e wanga labelaa gi nia dama o nia dama digaula.

15 Gei au ga mmada adu gi di Goe, idimaa au digi hai dagu mee hala.
Dogu madagoaa ma ga ala aga, gei au ga tenetene,
idimaa Goe dela i dogu baahi.

Pisalem 18

Taahili di aali David[e]
(2 Samuel 22.1-51)

1 Meenei Dimaadua, au e aloho i di Goe!
Goe dela go dogu Dangada Daa.

---

[e] **18.0** Nnelekai David ne daahili go mee ang gi Dimaadua i di laangi Dimaadua
ne haga dagaloaha a mee gi daha mo Saul mo ana hagadaumee huogodoo ala i golo

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

2 Dimaadua la go dogu madaloohi, go Mee go dogu abaaba
mau dangihi.
Dogu God la go dogu hagaloohi, au e benebene hagahumalia i baahi
o Mee.
Mee e abaaba au gadoo be di mee abaaba.
Mee e daa mai au gi daha, ge e benebene au.
3 Au e gahigahi Dimaadua, gei Mee ga daa mai au gi daha
mo ogu hagadaumee. Hagaamu ina Dimaadua!

4 Di hagalliga o di made gu haganiga mai i dogu gili.
Nia beau o di haga mooho gu haga holi au.

5 Di hagalliga o di made gu i dogu baahi.
Taalunga la guu lawa di haganoho e hele au.
6 Dogu madagoaa ne haingadaa mai gi di au, gei au gu gahigahi
Dimaadua.
Au ne gahigahi dogu God belee hagamaamaa mai au,
gei Mee gu longono Ia dogu lee mai i lodo dono hale daumaha.
Mee gu longono Ia dagu dangi anga i di hagamaamaa.

7 Henuailala gu ngalungalua gu lullulu.
Nia hagamau o nia gonduu gu haga moomoo gu bolebole,
idimaa God gu hagawelewele.
8 Nia huiahi e buu mai i lodo nia mada uhi o Maa.
Di ulaula mo nia malala gaa e ulu mai i lodo di ngudu o Maa.
9 Mee gu haahi di langi gi mahuge,
gu haneia gi lala madalia di gololangi luuli i lala ono babaawae.
10 Mee gu maangi iha i hongo dono dangada di langi e hai ono bakau.
Mee gu maangi iha i hongo nia bakau o di madangi.
11 Mee guu gahu Ia gi di bouli.
Nia gololangi maadolu e honu wai gu haganiga i di gili o Maa.
12 Di uwa hadu magalillili mo di ahi e monnono iha mai di ila
dela e dabadaba i mua o Mee, ga haahi nia gololangi luuli aalaa.

13 Dimaadua ga ngoloolo gadoo be di lee atili mai i di langi,
gei di lee di God Koia e Aamua la gu longono.
14 Mee guu puu ana amu maalei,
guu hai ono hagadaumee gi lellele dagidahi,
gaa hai nia ila gi dabadaba gii llele digaula.
15 Meenei Dimaadua, tua di baba o di moana gu gila aga,
di hagamau o henuailala gu gila aga labelaa,
i do madagoaa ma gu hagawelewele iei Goe gi o hagadaumee,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gu ngoloolo gi nua gi digaula gi do hagawelewele.
16 Dimaadua gu daahi e Ia dono lima i di langi guu kumi au.
Mee gu hudi aga au gi daha mo tua di moana.
17 Mee gu haga dagaloaha au gi daha mo ogu hagadaumee maaloo
dangihi,
mo digau huogodoo ala e hudiou mai gi di au.
Digaula koia e maaloo i di au.
18 Digaula gu heebagi mai gi di au
i dogu madagoaa ne tale gi di haingadaa, gei Dimaadua gu abaaba
au.
19 Mee gu hagamaamaa au gi daha mo ogu haingadaa,
gu haga dagaloaha au i dono manawa tene mai gi di au.

20 Dimaadua e hui au idimaa au dela e hai nia mee ala e donu.
Mee e haga maluagina au idimaa au dela ogu huaidu ai.
21 Au gu daudali nia haganoho a Dimaadua,
au hagalee huli gi daha mo dogu God.
22 Au gu haga gila aga nia haganoho a Maa huogodoo,
au digi de hagalongo gi nia helekai a Maa.
23 Mee e iloo Ia bolo au e madammaa,
mo dagu hai dela e haga mogowaa au gi daha mo nia haihai huaidu.
24 Deelaa di mee a Mee e hui au i di au dela e hai di mee dela e donu,
idimaa, Mee e iloo Ia bolo au deai ogu huaidu ai.

25 Meenei Dimaadua, Goe e manawa dahi ang gi digau
ala e manawa dahi adu gi di Goe.
Goe e humalia ang gi digau ala e humalia.
26 Goe e madammaa ang gi digau ala e madammaa,
gei Goe e hai baahi ang gi digau ala e hai nia mee huaidu.
27 Goe e haga dagaloaha digau ala e manawa hila gi lala,
ge e haga hila gi lala digau ala e manawa hagamuamua.

28 Meenei Dimaadua, Goe gu haga maalama au.
Goe guu hai di bouli gii maa gi daha.
29 Goe guu hai au gii mahi bolo gii mee au di heebagi gi ogu
hagadaumee
mo e gaamai nia mogobuna bolo gii mee au
di haga magedaa nia abaaba dauwa digaula.

30 Di God deenei le e humalia huoloo go nia mee a Mee ala e hai!
Nia helekai a Maa le e mee di hagadagadagagee ginai!
Mee e hai gadoo be di mee abaaba ni digau huogodoo

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ala e halahala a Mee bolo e abaaba ginaadou.
31 Dimaadua modogo Ia dela go di God!
Ma go God modogo Ia dela go tadau Dangada Daa!
32 Mee go di God dela e hai au gi maaloo,
ge e hagaloohi ogu ala i nia haingadaa.
33 Mee ne gaamai ogu wae bolo gii lele au giibeni gadoo be di ee,
gei e madamada humalia i di au i hongo nia gonduu.[f]
34 Mee e hagawouwou au gi di hai dauwa,
bolo gii mee au di hai hegau gi di maalei dela koia e maaloo.

35 Meenei Dimaadua, Goe e abaaba au, gei e haga dagaloaha mai au.
Au hagamaamaa la gu haga madamada au,
gei o mogobuna la gu hagaloohi au hagahumalia.
36 Goe gu duuli au bolo gi dee kumi au, gei au digi hinga loo.
37 Au e waluwalu ogu hagadaumee gaa kumi digaula.
Au digi noho loo gaa dae gi dogu daaligi digaula gii mmade.
38 Au guu kili digaula gi lala, gei digaula gu deemee di nadau tuu aga.
Digaula guu kii magedaa i ogu mua.
39 Goe ne hai au gi maaloo bolo gii mee au di heebagi,
gei ne hai au gi aali i ogu hagadaumee.
40 Goe ne hai ogu hagadaumee gii llele gi daha mo au.
Au e daaligi gii odi digau ala nogo hudiou mai gi di au.
41 Digaula e gahigahi nadau hagamaamaa,
gei tangada e haga dagaloaha digaula ai.
Digaula e gahigahi a Dimaadua, gei Mee digi helekai gi digaula.
42 Au e dagadagahi digaula bolo gii hai gadoo
be nia gelegele gohu ma ga ili go di madangi gi daha.
Au e dagadagahi digaula be nia gelegele waiwai ala i hongo nia ala.

43 Goe gu haga dagaloaha au gi daha mo nia daangada hai baahi,
gaa hai au gii dagi nia henua.
Nia daangada ala digi iloo eau guu hai agu hege dolomeenei.
44 Digau mai i daha e pala i ogu mua.
Di madagoaa digaula ma ga longono ginaadou au, gei digaula ga daudali.
45 Digaula gu manawa paagege ga lloomoi gi daha
mo nadau abaaba dauwa mo di polepole.

46 Dimaadua le e mouli! Hagaamu ina dogu Dangada Daa!
Hagadele ina di aamua huoloo o di God dela gu haga dagaloaha au!
47 Mee go di God dela ne hai au gi aali i hongo ogu hagadaumee.

---

[f] **18.33** Habakkuk 3.19

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Ma go Mee dela ne hai nia henua la gii noho i lala ogu mogobuna,
48 ga haga dagaloaha au gi daha mo ogu hagadaumee.
Meenei Dimaadua, Goe e hai au gi aali i ogu hagadaumee,
gei e abaaba au gi daha mo digau daaligi dangada.
49 Malaa, au e hagaamu huoloo Goe i baahi nia henua llauehe.
Au e daahili e haga hagaamu do ingoo.[g]
50 Dimaadua e hai dana king gi aali haga humalia.
Mee e hagamodongoohia aga dono manawa aloho dee odi
ang gi dana dangada dela ne hilihili,
ang gi David mo dono hagadili ga hana hua deeodi.

Pisalem 19

Nia madamada o God i lodo ana mee huogodoo ala ne hai[h]

1 Di langi i nua e haga modongoohia mai gi gidaadou di madamada o God,
ge e haga modongoohia nia mee ala ne hai go Mee.
2 Di laangi nei e haga iloo nia maa gi di laangi nomuli,
gei di boo nei e taanga nia maa gi di boo nomuli.
3 Deai nia helekai be nia leelee e hai ai,
ge deai hogi di lee e hagalongo ginai ai.
4 Gei nia helekai digaula guu dau loo
i nia madagowaa huogodoo i henuailala.
God guu hai dana gowaa i di langi belee noho ai di laa.[i]
5 Ma ga luada gei di laa e ulu mai gi daha
gadoo be taane hai lodo ma ga ulu gi daha mo dono ruum,
e hai gadoo labelaa be tangada lele di hoiaa e hiihai huoloo e lele di hoiaa.
6 Mee e daamada i di mada o di langi e hana gi di mada dela i golo.
Deai di mee e ngala i di welengina o maa ai.

Nnaganoho o Dimaadua

7 Nnaganoho o Dimaadua le e humalia huoloo,
e hagamaaloo aga haga hoou nia manawa o nia daangada.
Nia helekai a Dimaadua le e humalia e mee di hagadagadagagee ginai,
e haga kabemee digau ala hagalee kabemee.
8 Nia haganoho o Dimaadua le e donu,
e hai digau ala e daudali nia maa gi tenetene.

---

g **18.49** Romans 15.9 h **19.0** Taahili ni David i **19.4** Romans 10.18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nia helekai a Maa la koia e donu,
e haga maalama nia hagabaubau o tangada.
9 Di hagalaamua a Dimaadua le e humalia,
e hai gi waalooloo gaa hana hua beelaa.
Nia gabunga a Dimaadua le e donu,
nia maa le e donu i nia madagoaa huogodoo.
10 Nia gabunga a Maa la koia e hagalabagau i nia goolo ala koia
e humalia,
ge koia e maangala labelaa i nia mee maangala ala e hai go nia lamu
llauehe.
11 Au helekai le e haga maalama dau dangada hai hegau deenei.
Au e kumi di hui o dogu daudali au helekai.

12 Deai tangada e iloo ia ono hala ai.
Meenei Dimaadua, daawa au gi daha mo nia ihala ala e nngala!
13 Abaabalia au gi daha mo nia huaidu ala e modongoohia.
Hudee heia au gii dagi go nia maa,
deelaa laa gei au gaa dohu, ga mehede gi daha mo di huaidu.

14 Meenei Dimaadua, go dogu abaaba mo dogu hagamouli,
hila mai mua gi agu helekai mo agu maanadu!

Pisalem 20

Talodalo i di aali[j]

1 Dimaadua gi helekai adu i do madagoaa ma ga haingadaa!
Di God o Jacob la gi duuli ina goe!
2 Mee gi hagau ina mai dana hagamaamaa gi di goe
mai i dono Hale Daumaha,
gei gi hagamaamaa ina goe mai i di Gonduu Zion.
3 Mee gi daahi aga ina au tigidaumaha huogodoo,
mo di manawa tene gi au tigidaumaha huogodoo.
4 Mee gi gowadu gi di goe au mee ala e hiihai ginai,
gei gi heia au haga maanadu huogodoo gii kila.
5 Gei gimaadou ga wwolowwolo hagaamu tenetene gi doo aali,
mo di budu do hagalabagau mai di hagaamu di ingoo o tadau God.
Dimaadua la gi helekai adu gi au dangidangi huogodoo.

6 Dolomeenei, gei au gu iloo eau bolo

---

[j] **20.0** Taahili ni David

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Dimaadua e wanga di mogobuna o di aali gi dana king dela
ne hilihili.
Mee e helekai gi mee mai i dono lohongo haga madagu i di langi.
Mee e hai a mee gi aali i lodo nia dauwa mai i ono mogobuna.
7 Hunu daangada e hagadagadagagee gi nadau waga dauwa
hongo henua,
gei hunu daangada e hagadagadagagee gi nadau hoodo.
Gei gimaadou e hagadagadagagee hua gi nia mogobuna o Dimaadua
go di madau God.
8 Nia daangada ala e hai beelaa, la ga tibatiba gaa tinga gi lala,
gei gidaadou gaa tuu i nua gaa tuu mau dangihi.

9 Meenei Dimaadua, hagamaamaa ina di king
gi haga magedaa ono hagadaumee.
Goe helekai mai gi gimaadou i madau madagoaa ma ga gahigahi
Goe.

Pisalem 21

Di hagaamu di aali[k]

1 Meenei Dimaadua, di madau king gu tenetene
idimaa Goe dela ne wanga gi mee di maaloo.
Mee e tenetene i di Goe dela ne hai a mee gi aali.
2 Goe guu wanga gi mee nia mee a mee ala e haa manawa ai.
Goe gu helekai gi tangidangi a maa.

3 Goe gu hanimoi gi mee mo au hagamaluagina humalia,
gaa wanga dau hau goolo gi hongo di libogo o maa.
4 Mee ne dangi adu gi di Goe di mouli,
gei Goe guu wanga gi mee di mouli duai ge waalooloo.
5 Nia madamada o dono ingoo le e aamua,
idimaa Goe dela gu hagamaamaa a mee.
Goe ne hai a mee gii hai di king e dau gei e mahi.
6 O hagamaluagina le e madalia a mee ga hana hua deeodi.
Mee e tenetene huoloo idimaa Goe dela e madalia a mee.

7 Di king le e hagadagadagagee gi Dimaadua di Gowaa Aamua,
gei mee gaa noho baba mau dangihi,
idimaa go di manawa aloho dee modu Dimaadua i mee.

---

[k] **21.0** Taahili ni David

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

8 Di king gaa kumi ono hagadaumee huogodoo,
mee gaa kumi digau huogodoo ala e hudiou ang gi deia.
9 Mee ga daaligi digaula gi di ahi ulaula i dono madagoaa
ma ga hanimoi.

Dimaadua ga hagammaa digaula gi daha i dono hagawelewele,
gei di ahi gaa dudu digaula gii wwele.
10 Deai tangada i nia hagadili digaula e mouli ai.
Di king ga daaligi digaula huogodoo gii mmade.

11 Digaula ga haga noho di nadau hai belee hai baahi gi mee,
gei digaula hagalee kila.
12 Mee gaa puu ana amu maalei gi digaula,
e hai digaula gii huli gi muli gii llele.

13 Gimaadou e hagaamu Goe, meenei Dimaadua, idimaa go oo mahi!
Gimaadou ga daahili mo di hagaamu o mogobuna.

Pisalem 22

Talodalo manawa gee mo taahili hagaamu[l]

1 Dogu God, dogu God, Goe gu diiagi au beleiaha?
Au gu dangidangi adu i di hagamaamaa, gei di hagamaamaa digi
hanimoi.[m]
2 Meenei dogu God, au gu gahigahi Goe i di aa, gei Goe hagalee
helekai mai.
Ma gaa boo, gei au e gahigahi labelaa, au hagalee noho.
3 Malaa, Goe dela go di God hagamadagudia
dela e noho i hongo do lohongo, go Kooe dela e haga hagaamu go Israel.
4 Madau damana ala namua nogo hagadagadagagee adu gi di Goe,
digaula e hagadagadagagee adu gi di Goe, gei Goe e haga dagaloaha
digaula.
5 Digaula nogo gahigahi Goe, gei digaula guu too gi daha mo di
haingadaa.
Digaula nogo hagadagadagagee adu gi di Goe,
gei di hagadagadagagee o digaula adu gi di Goe guu gila.

6 Gei au gu hagalee tangada, au e hai be di mee maaloo
dela e de hiihai ginai ge e haga balumee go digau huogodoo!

---

[l] **22.0** Taahili ni David [m] **22.1** Matthew 27.46; Mark 15.34

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

7 Digau huogodoo ala ma ga mmada mai gi di au
le e hai nadau dadaagala i di au.
Digaula e hagatolotolo gi daha nadau holole ge e lialiagi nadau
libogo,[n]
8 mo di helekai, “Goe gu hagadagadagagee gi Dimaadua,
gei Mee e aha dela hagalee haga dagaloaha goe?
Maa nei bolo Dimaadua le e hiihai adu gi di goe,
Mee la e aha dela hagalee hagamaamaa goe?”[o]

9 Ma Kooe hua dela nogo benebene au i dogu madagoaa ne haanau ai,
gei di maa Kooe labelaa dela nogo hagaloohi au i dogu madagoaa
nogo ligiana.
10 Au nogo hagadagadagagee adu gi di Goe mai i dogu madagoaa
ne haanau ai,
gei di maa Kooe hua dela nogo hai di God ni oogu i nia madagoaa
huogodoo.
11 Goe hudee haga mogowaa ina Goe gi daha mo au!
Nia haingadaa llauehe gu hoohoo mai, gei di maa tangada e haga-
maamaa au ai.

12 Nia hagadaumee e dogologowaahee e haganiga au gadoo be nia
kau daane,
digaula e hai gadoo be nia kau daane llamu dauwa o Bashan.
13 Digaula e hanga nadau ngudu be nia laion,
e wwolowwolo bolo ginaadou e hahaahi au.

14 Au gu deai ogu mahi ai, ogu mahi gu hagalee
gadoo be nia wai ala ne malingi gi hongo di gelegele.
Ogu iwi huogodoo gu monnono gi daha mo nadau dudaginga,
mo dogu hadu manawa gu waiwai gadoo be nia kiliidi.
15 Dogu akii gu maangoo gadoo be nia gohu dogolia.
Dogu holole gu pigi aga gi baahi gi nua dogu ngudu.
Goe ne diiagi au gi lodo nia gohu dogolia bolo gii made au.

16 Di buini gau huaidu e haganiga mai i dogu gili
gadoo be di hagabuulinga paana e mmui mai gi di au.
Digaula e gadigadi ogu lima mo ogu wae.
17 Ogu iwi huogodoo gu kila mai haga modongoohia.
Ogu hagadaumee e madamada mai gi di au mo di dadaumada au.
18 Digaula e bilei gi ogu gahu, mo di duwwe nia maa i ginaadou.[p]

---

[n] **22.7** Matthew 27.39; Mark 15.29; Luke 23.35 [o] **22.8** Matthew 27.43

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

19 Meenei Dimaadua, Goe hudee haga mogowaa ina Goe gi daha mo
au!
Goe hagalimalima mai, e daa au gi daha mo di haingadaa!
20 Haga dagaloaha ina au gi daha mo tulumanu dauwa.
Haga dagaloaha ina dogu mouli gi daha mo nia paana aanei.
21 Daawa au gi daha mo nia laion aanei.
Au gu deai dogu hagamaamaa i mua nia kau daane llamu dauwa
aanei ai.

22 Au ga hagi anga do ingoo gi ogu duaahina.
Au ga hagaamu Goe i lodo nadau hagabuulinga daangada,[q]
23 ga helekai boloo, "Goodou go nia daane hai hegau a Dimaadua,
goodou hagaamuina a Mee!
Goodou go di hagadili ni Jacob, goodou hagalaamua ina a Mee!
Goodou go digau Israel, goodou daumaha gi Mee!
24 Mee hagalee diiagi digau hagaloale,
be e haga balumee nia hagaduadua digaula.
Mee hagalee huli gi daha mo digaula,
Mee e hila ang gi digaula i di nadau madagoaa ma ga gahigahi
a Mee."

25 Au ga hagaamu Goe i lodo nia hagabuulinga llauehe.
Au gaa hai agu tigidaumaha ala ne hagababa adu ko au
i mua digau ala e daumaha adu gi di Goe.
26 Digau hagaloale gaa gai nadau hagabae mee ala e hiihai ginai.
Digau ala e lloomoi gi Dimaadua ga hagaamu a Mee.
Digaula la gi haadanga lamalia gaa hana hua beelaa!

27 Nia henua huogodoo ga langahia a Dimaadua.
Digaula ga maaliu mai gi Mee mai i nia mada huogodoo o
henuailala.
Nia hagadilinga daangada henua huogodoo ga daumaha gi Mee.
28 Dimaadua la di king, go Mee e dagi nia henua.

29 Nia daangada hagamuamua huogodoo gaa pala gi Mee.
Nia daangada dangada huogodoo gaa pala gi mua o Mee.
30 Nia adu daangada huogodoo ala ga lloo aga dagidilaangi
ga hai hegau gi Mee.
Digaula ga hagi anga gi nia madahaanau ala ga lloo aga maalia di
hai o Dimaadua.

---

[p] **22.18** Matthew 27.35; Mark 15.24; Luke 23.34; John 19.24 [q] **22.22** Hebrews 2.12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

31 Nia daangada ala digi haanau ga hagalongo boloo,
"Di Tagi gu benebene ana daangada!"

Pisalem 23

Dimaadua go tadau Hagaloohi[r]

1 Dimaadua go dogu Hagaloohi.
Au guu dohu i nia mee huogodoo.
2 Mee e hai au gi hagamolooloo i lodo di gowaa geinga tolo humalia,
gaa dagi au gi nia monowai madammaa.[s]
3 Mee e hagamaaloo aga au, e dagi au i lodo nia ala e donu,
e hagalaamua ai dono ingoo.

4 Meenei Dimaadua,
ma e aha maa au gaa hana i lodo di gowaa bouli dongoeho,
gei au hagalee madagu, idimaa Goe dela e madalia au.
Dau madaagoo mo dau dogodogo hagaloohi siibi e hagaloohi au.

5 Goe e hagatogomaalia dau hagamiami mai gi di au
i di gowaa dela e mee di mmada ai ogu hagadaumee huogodoo mai
gi di au.
Goe e hagalaamua au mo di hagatulu dogu libogo gi nia lolo kala,
mo di haga hau dagu ibu gii honu.
6 Au gu iloo bolo o humalia mo do aloho la ga noho mau madalia au
i nia laangi huogodoo ala e mouli iei au,
gei au gaa noho i doo hale i di waalooloo o dogu mouli.

Pisalem 24

Di King Aamua[t]

1 Henuailala mono hagahonu huogodoo i ono lodo la nia mee ni
Dimaadua.
Henuailala mono mee huogodoo ala e mouli i nonua la nia mee ni
Mee.[u]
2 Mee ne hau di maa i hongo di moana llala i lala henuailala,
ga haga noho dono hagamau i lodo di moana llala.

---

[r] **23.0** Taahili ni David [s] **23.2** Hagagida 7.17 [t] **24.0** Taahili ni David
[u] **24.1** 1 Corinthians 10.26

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

3 Ma koai dela e tau di hana gi nua gi di gonduu a Dimaadua?
Ma koai dela e mee di ulu gi lodo di Hale Haga madagu a Maa?
4 Ma go digau ala e madammaa nadau hangaahai mo nadau maanadu,
ge hagalee daumaha gi nia balu god, ge hagalee hai nadau hagababa
tilikai.[v]
5 Dimaadua ga haga maluagina digaula ga haga dagaloaha digaula.
God ga haga waalanga bolo digaula deai nadau huaidu ai.
6 Ma go digau ala beenei ala e lloomoi gi God,
ala e lloomoi gi mua di God o Jacob.

7 Goodou hugee nia bontai di abaaba di waahale,
hugee nia bontai ala mai anadilaangi, gi ulu di King Aamua gi lodo!
8 Di King Aamua deenei la koai?
Go Dimaadua, Mee e maaloo ge mogobuna!
Dimaadua dela koia e maaloo i lodo nia dauwa.

9 Goodou hugee nia bontai di abaaba di waahale,
hugee nia bontai ala mai anadilaangi, gi ulu di King Aamua gi lodo!
10 Di King Aamua deenei la koai?
Go Dimaadua di Gowaa Aamua, go Mee dela go di King Aamua!

Pisalem 25

Talodalo i di aago mo di abaaba[w]

1 Meenei Dimaadua, au e dalodalo adu gi di Goe.
2 Au e hagadagadagagee adu gi di Goe, meenei dogu God.
Haga dagaloaha ina au gi daha mo di hagalangaadia o di magedaa.
Hudee heia ogu hagadaumee gii mmada tene i di au!
3 Digau ala e hagadagadagagee adu gi di Goe la hagalee magedaa,
gei digau ala e hai baahi adu gi di Goe, ala digau ga magedaa.
4 Meenei Dimaadua, aago ina mai gi di au oo ala.
Heia au gi iloo nia maa.
5 Aago ina au dagu hai dela e mouli iei au
gii hai be dau hiihai dela belee mouli iei au,
idimaa, Goe go dogu God dela e haga dagaloaha au.
Au e hagadagadagagee adu gi di Goe i nia laangi huogodoo.
6 Meenei Dimaadua, gi langahia e Goe do dumaalia
mo do manawa aloho dee modu dela ne hagamodongoohia aga Kooe
i mua loo.

---

[v] **24.4** Matthew 5.8 [w] **25.0** Taahili ni David

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

7 Dumaalia mai gi di au i ogu huaidu mo agu mee hai hala
ala ne hai i dogu madagoaa damagiigi.
Gi langahia e Goe au, meenei Dimaadua, i lodo do manawa aloho
deeodi
mo o humalia huoloo.
8 Idimaa Dimaadua le e donu gei e humalia,
Mee e aago digau huaidu gi di ala dela belee hai gi daudali go
digaula.
9 Mee e dagi digau ala e hila gi lala gi di ala dela e donu,
gei e aago digaula gi dono manawa.
10 Mee e dagi digau huogodoo ala e daudali ana hagababa,
mo di daudali ana helekai gi dono manawa dahi mo di aloho.
11 Meenei Dimaadua, haga gila ina aga au hagababa,
dumaalia mai gi ogu huaidu, idimaa, ogu huaidu
la gu logowaahee.
12 Digau ala e hagalaamua Dimaadua ga iloo mai baahi o Mee
di ala dela belee daudali go ginaadou.
13 Digaula ga haadanga lamalia i nia madagoaa huogodoo,
gei nia hagadili digaula ga hai mee gi tenua deelaa.
14 Dimaadua le e hagadau ihoo gi digau ala e hagalongo ang gi
de Ia,
gei e haga mau dangihi ana hagababa ang gi digaula.
15 Au e halahala dogu hagamaamaa gi baahi Dimaadua
i nia madagoaa huogodoo,
gei Mee e haga dagaloaha au gi daha mo di haingadaa.
16 Meenei Dimaadua, huli mai gi di au mo di dumaalia mai
gi di au,
idimaa, au gu modogoau ge gu bagege.
17 Hagamaamaa ina au i ogu de nnoomaalia,
mo di haga dagaloaha ina au gi daha mo ogu haingadaa
huogodoo.
18 Goe hagamaanadu ina ogu haingadaa mo ogu duadua,
gei gi dumaalia mai gi ogu huaidu huogodoo.
19 Mmada gi di logo o ogu hagadaumee.
Mmada gi tamanaiee o nadau hagadugina mai gi di au.
20 Hagaloohia au mo di benabena ina au.
Hagaloohi au gi dee magedaa au.
Au e hanadu gi di Goe gii noho au i di aumaalia.
21 Ogu humalia mo ogu donu la gi hagaloohia au,
idimaa, au dela e hagadagadagagee adu gi di Goe.
22 Meenei God, haga dagaloaha ina au daangada ala go digau Israel
gi daha mo nadau haingadaa huogodoo.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Pisalem 26

Talodalo tangada humalia[x]

1 Meenei Dimaadua, haga iloo ina bolo au ogu huaidu ai,
idimaa, au e hai nia mee ala e donu,
gei e hagadagadagagee huoloo adu gi di Goe.
2 Meenei Dimaadua, hagadina ina au mo di hagamada ina au.
Hagiaga ina ogu hiihai mo ogu hagabaubau.
3 Do manawa aloho dee modu dela e dagi au.
Do manawa dahi dela e dagi au i
nia madagoaa huogodoo.

4 Au hagalee hagabuni gi digau ala balumee,
gei au dagu mee e hai ang gi digau halahalau dangada ai.
5 Au e hagadugina gi digau ala e haihai di huaidu,
gei au hagalee noho i baahi digau huaidu.

6 Meenei Dimaadua, au e tono ogu lima
e hagamodongoohia bolo au ogu ihala ai,
ge e hai agu daumaha e hana haganiga
dau gowaa hai tigidaumaha.
7 Au e daahili danggee, gei e hagi anga
au hegau hagagoboina.

8 Meenei Dimaadua, au e aloho i di hale dela e noho iei Goe,
di gowaa dela e noho ai do madamada.
9 Hudee daaligidia au madalia digau hai mee hala.
Hudee daaligidia au be digau daaligi dangada gii mmade,
10 nia daangada ala e hai mee huaidu i nia madagoaa huogodoo,
ge e hagatogomaalia i nia madagoaa huogodoo e kae nia bahihadu
haganeene.

11 Gei au, au e hai nia mee ala e donu.
Dumaalia mai gi di au, haga dagaloaha ina au!

12 Au gu benebene hagahumalia gi daha
mo nia hagadilinga mee hagalliga huogodoo.
Au e hagaamu Dimaadua i mua ana hagabuulinga daangada.

---

x **26.0** Taahili ni David

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Pisalem 27

Talodalo hagaamu[y]

1 Dimaadua go dogu haga maalama mo dogu hagamouli!
Au hagalee e madagu i dahi dangada.
Dimaadua e abaaba au gi daha mo nia mee hagalliga huogodoo.
Au hagalee madagu i dahi mee.

2 Maa digau huaidu ga heebagi mai gi di au belee daaligi au gii made,
digaula ga tibatiba gaa tinga gi lala.
3 Ma e aha maa digau dauwa dogologowaahee ga haganiga mai i dogu
gili,
gei au hagalee madagu.
Ma e aha maa ogu hagadaumee ga heebagi mai gi di au,
gei au e hagadagadagagee hua igolo gi God.

4 Di mee hua e dahi dela e dangi iei au gi Dimaadua,
di mee hua e dahi dela e hiihai ginai au:
bolo au gii noho i lodo di hale o Dimaadua i di waalooloo o dogu
mouli,
gii mmada au gi nia madamada o Maa,
ge e dangi gi Mee gi aago ina mai au dagu hai dela belee hai.
5 I lodo nia madagoaa haingadaa, gei Mee ga abaaba au.
Mee ga hagaloohi au i lodo dono Hale Daumaha,
gaa dugu au gi hongo di gonduu duuduu i nua.
6 Malaa, gei au ga aali i ogu hagadaumee ala i dogu gili.
Au gaa hai dagu tigidaumaha mo di wolowolo tenetene
i lodo dono Hale Daumaha.
Au ga daahili, au ga hagaamu Dimaadua.

7 Meenei Dimaadua, hagalongo mai i dogu madagoaa ma ga gahigahi
Goe!
Goe manawa dumaalia mai, helekai mai!
8 Do madagoaa ne helekai boloo, “Hanimoi daumaha mai!”
gei au ga helekai, “Meenei Dimaadua, au ga hanadu.”
9 Goe hudee heia Goe gii ngala i di au!

Meenei God, go dogu Hagamouli, Goe hudee hagawelewele mai,
Goe hudee diagia dau dangada hai hegau deenei.
Goe go dogu Hagamaamaa, Goe hudee huli gi daha mo au,

---

y **27.0** Taahili ni David

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Goe hudee diagi ina au.
10 Dogu damana mo dogu dinana holongo e mee di diiagi au,
gei Dimaadua e benebene au.

11 Meenei Dimaadua, aago ina au gi au mee ala e hiihai bolo au
gi heia.
Dagia au i hongo di ala huudonu, idimaa, ogu hagadaumee le
e dogologo.
12 Goe hudee diagia au gi ogu hagadaumee ala e heebagi mai gi di au
i nadau helekai hagamadagudagu mono helekai tilikai.

13 Gei deeai, au e iloo bolo au e mouli hua bolo gii mmada au
gi di humalia o Dimaadua i lodo dogu mouli nei.
14 Hagadagadagagee gi Dimaadua!
Hagadonu, hudee manawa bagege!
Hagadagadagagee gi Dimaadua!

Pisalem 28

Talodalo i di hagamaamaa[z]

1 Meenei Dimaadua, dogu Dangada Daa, au e gahigahi Goe.
Hagalongo mai gi dagu dangidangi!
Maa nei bolo Goe digi helekai mai,
gei au ga madalia digau ala e hula gi lala gi tenua o digau mmade.
2 Hagalongo mai i dogu madagoaa ma ga dangi adu di hagamaamaa,
i dogu madagoaa ma ga dahi aga ogu lima gi doo Hale Dabuaahia.
3 Hudee heia au gii made madalia digau huaidu,
mo madalia digau hai mee huaidu,
ala go nia hagadilinga daangada ala e hai nadau helekai humalia
huoloo,
gei nadau manawa le e honu i nia halahalau dangada.

4 Daaligidia digaula gi nia mee digaula ala ne hai,
mo nia huaidu digaula ala ne hai.
Daaligidia digaula i nia mee huogodoo huaidu digaula ala ne hai.
Wanga ina gi digaula nia mee ala e tau ang gi digaula![a]
5 Digaula e de heia ginaadou nia mee a Dimaadua ne hai,
be go nia mee a Mee ala ne hai.
Malaa, Mee ga daaligi digaula ga hagammaa digaula gi daha.

---

[z] **28.0** Taahili ni David [a] **28.4** Hagagida 22.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

6 Goodou hagaamu ina Dimaadua,
i Mee dela gu longono Ia dagu gahigahi
hagamaamaa ne hai.
7 Dimaadua e hagaloohi gei e abaaba au.
Au e hagadagadagagee gi Mee.
Mee e hagamaamaa au gei e hai au gi tenetene.
Au e hagaamu a Mee gi nia daahili haga tenetene.

8 Dimaadua e hagaloohi ana daangada,
Mee e abaaba ge e haga dagaloaha dana king dela ne hilihili.
9 Meenei Dimaadua, haga dagaloaha ina au daangada,
hagamaluagina ina digau ala nia daangada ni aau.
Dagia digaula be di hagaloohi siibi,
gei Goe gi madamada humalia i digaula gaa hana hua beelaa.

Pisalem 29

Di lee Dimaadua i lodo di madangi gono[b]

1 Hagaamu ina Dimaadua, goodou go nia dama a God ala i di langi.
Hagaamu ina nia madamada o Maa mono mogobuna.
2 Hagaamu ina di ingoo madamada o Dimaadua.
Pala gi lala gi mua Tangada Haga madagu ma ga hanimoi.[c]

3 Di lee o Dimaadua e hanimoi i hongo tai.
Di God madamada e helekai be di lee atili,
di lee o Maa e tataanga i hongo di moana.
4 Di lee o Dimaadua le e mogobuna ge e mahi huoloo.

5 Di lee o Dimaadua e oho nia laagau ‘cedar’, go nia ‘cedar’ o Lebanon.
6 Mee e hai nia Gonduu o Lebanon gi hobohobo gadoo be nia
damaa kau,
gaa hai di Gonduu Hermon gii hobo gadoo be tamaa kau daane.

7 Di lee o Dimaadua e hai di ila gii daba.
8 Di lee o Maa e hai di anggowaa gi lullulu.
Mee e lullulu di Anggowaa o Kadesh.
9 Di lee o Dimaadua e lullulu nia laagau llauehe,
gaa hai nia lau laagau la gi monnono i di madagoaa nia daangada
huogodoo

---

[b] **29.0** Taahili ni David [c] **29.2** Pisalem 96.7-9

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ala i lodo di Hale Daumaha a Maa e wwolowwolo boloo:
"Haga madamada ina a God!"

10 Dimaadua e dagi nia wai llala,
Mee e dagi gadoo be di king gaa hana hua beelaa.
11 Dimaadua e haga maaloo aga ana daangada,
ga haga maluagina digaula gii noho i di aumaalia.

Pisalem 30

Talodalo danggee[d]

1 Au e hagaamu Goe, meenei Dimaadua,
idimaa Goe dela ne haga dagaloaha au, ne hai ogu hagadaumee
gi de gadagada haganneennee au.
2 Au ne dangidangi adu gi di Goe belee hagamaamaa au,
meenei Dimaadua, go dogu God, gei Goe hogi gu hagamaaloo aga
au.
3 Goe gu benebene au gi daha mo taalunga.
Dogu hana hua gi baahi digau mmade, gei Goe guu hai au gi mouli.

4 Goodou go nia daangada huogodoo a Mee ala e manawa dahi,
goodou daahili hagaamu ina Dimaadua.
Gi langahia e goodou nia mee a Tangada Haga madagudia ala
ne hai,
ga danggee gi Mee!
5 Di hagawelewele o Maa le e hai hua hagabalua,
gei tumaalia o Maa le e waalooloo be di waalooloo o di mouli o
tangada.
Nia wai dangi e mee di hali i di boo, gei di tenetene le e hanimoi i di
luada.

6 Au ne hagalongo iha i ogu lodo bolo au guu tanga gi daha
mo nia haingadaa, gei au ga helekai i lodo dogu manawa boloo,
"Au gu deemee loo di magedaa."
7 Goe gu humalia huoloo mai gi di au, meenei Dimaadua,
Goe gu duuli au gadoo be di abaaba dauwa i hongo di gonduu.
Ga nomuli, gei Goe gaa bala hagammuni i di au, gei au gu madagu.

8 Au gu gahigahi Goe, meenei Dimaadua,

---

[d] **30.0** Taahili ang gi di haga dabu di Hale Daumaha. Taahili ni David

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

au gu dangidangi i di hagamaamaa adu gi di Goe, ga helekai,
9 "Ma di aha e kae Kooe i di au, maa au ma gaa made?
Ma nia hagahumalia aha e kae Kooe i di au,
maa au ma gaa bala i lodo taalunga?
E hai behee, digau ala guu mmade le e mee di hagaamu Goe?
Digaula e mee di hagadele di hai o do dumaalia deeodi?
10 Hagalongo mai gi di au, meenei Dimaadua,
mo di manawa dumaalia mai gi di au!
Meenei Dimaadua, hagamaamaa ina au!"

11 Goe guu huli dogu manawa gee guu hai au gi gaalege tenetene.
Goe gu daa gi daha dogu manawa gee guu hii au gi di tenetene.
12 Malaa, au hagalee bolo ga noho hua deemuu,
au ga daahili e hagaamu Goe.
Meenei Dimaadua, Goe la di God ni oogu,
au ga danggee adu gi di Goe ga hana hua deeodi.

Pisalem 31

Talodalo hagadagadagagee gi Dimaadua[e]

1 Au e hanadu gi di Goe, meenei Dimaadua, belee hagaloohi Kooe.
Goe hudee heia au gi magedaa.
Goe di God e donu, au e dangi adu gi di Goe gi haga dagaloaha ina au!
2 Hagalongo mai! Haga dagaloaha ina au dolomeenei!
Goe gii hai dogu gowaa e bala iei au
bolo gi hagaloohi au Kooe,
Goe go dogu hagaloohi e haga dagaloaha au.

3 Goe go dogu gowaa e hagamalu iei au, mo dogu haga dagaloaha.
Aago ina au mo di dagia au e hagalaamua ai do ingoo.
4 Benabena ina au gi daha mo di hele dela gu haganoho mai gi di au.
Duulia au gi daha mo nia haingadaa.
5 Au gu dugu adu au gi di Goe gi madamada humalia ai.
Goe ga haga dagaloaha au, meenei Dimaadua,
Goe la di God manawa dahi.[f]

6 Goe e de hiihai gi digau ala e daumaha gi nia balu god tilikai,
gei au e hagadagadagagee adu gi di Goe.

---

[e] **31.0** Taahili ni David [f] **31.5** Luke 23.46

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

7 Au ga manawa lamalia mo di tenetene,
idimaa go do manawa aloho dee modu.
Goe e gidee ogu hagaduadua, Goe e iloo ogu haingadaa.
8 Goe digi hai ogu hagadaumee gi kumudia au.
Goe gu gaamai gi di au di moholo gii hana gi nia gowaa ala e hiihai ginai au.

9 Dumaalia mai gi di au, meenei Dimaadua,
idimaa au gu haingadaa mai gi di au.
Ogu golomada gu duadua di dangidangi. Au gu ogu mahi ai.
10 Au gu ogu mahi ai i dogu manawa gee,
mo dogu dangidangi gu haga bodobodo mai dogu mouli.
Au gu bagege mai i ogu haingadaa huogodoo, ogu iwi gu paagege labelaa.

11 Ogu hagadaumee huogodoo, gei e donu go digau ala i dogu baahi,
le e haga balumee au.
Digau ala e iloo ginaadou au le e mmaadagu i di au.
Digaula ma ga mmada mai gi di au i hongo di ala, le e hula e llele gi daha.
12 Nia daangada huogodoo gu de langahia e ginaadou au,
e hai bolo au guu made.
Au guu hai gadoo be di balumee ne hudu gi daha.
13 Au e longono nia leelee hagamoolee o ogu hagadaumee dogologowaahee.
Di madagu gu i ogu daha!
Digaula e haga noho di nadau hai dela belee hai baahi mai gi di au,
belee daaligi au gii made.

14 Gei au e hagadagadagagee hua adu gi di Goe,
meenei Dimaadua, Kooe go dogu God!
15 Goe e madamada humalia i di au i nia madagoaa huogodoo.
Haga dagaloaha ina au gi daha mo ogu hagadaumee,
gi daha mo digau ala e hagahuaidu au.
16 Mmada mai gi dau dangada hai hegau deenei i di manawa dumaalia.
Haga dagaloaha ina au gi do manawa aloho dee modu.
17 Au e dangidangi adu gi di Goe, meenei Dimaadua.
Goe hudee heia au gi langaadia. Heia digau huaidu gi langaadia,
digaula gi hula hua deemuu gi lala gi tenua o digau mmade.
18 Heia digau hai kai tilikai aalaa gii noho deemuu,
digau hagamuamua huogodoo mo digau haga balumee dangada,
digau ala e haga balumee digau ala e donu.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

19 E haga goboina huoloo go nia mee humalia
ala e benebene Kooe ang gi digau ala e hagalaamua Goe!
Digau huogodoo gu iloo bolo Goe e humalia huoloo,
ge e benebene mo di abaaba hagahumalia
digau ala e hagadagadagagee adu gi di Goe.
20 Goe e hagammuni digaula hagahumalia i mua o hadumada
gi daha mo nia haganohonoho o nia daangada.
Goe e hagammuni digaula gi lodo di gowaa humalia
gi daha mo nia helekai huaidu o nadau hagadaumee.

21 Hagaamu ina Dimaadua!
E hagagoboina huoloo behee go Mee dela ne hagamodongoohia mai
dono aloho gi di au i di madagoaa ogu hagadaumee
la ne hii mai i dogu gili ga heebagi mai.
22 Au gu madagu huoloo, gu maanadu bolo Mee guu hudu au gi daha,
ge deeai, Mee gu longono Ia dagu dangi
i dogu madagoaa ne gahigahi a Mee belee hagamaamaa au.

23 Aloho i Dimaadua, goodou huogodoo ala go ana daangada
manawa dahi!
Dimaadua e abaaba digau ala e manawa dahi!
Gei Mee e hagaduadua digau ala e hagamuamua
gii tau gi nadau mee hala ala ne hai.
24 Goodou huogodoo ala e hagadagadagagee gi Dimaadua,
goodou gi maaloo mo di hagamahi.

Pisalem 32

Di haagi mo tumaalia[g]

1 E maluagina go tangada dela gu maahede ono huaidu,
gu haga de langahia ono hala go God.
2 E maluagina go tangada dela hagalee hai baahi ginai a Dimaadua
i ana mee hala ne hai, gei mee gu mehede gi daha mo nia haga-
dilinga halahalau huogodoo.[h]

3 Dogu madagoaa dela digi haagia ogu huaidu,
gei au nogo dangidangi duadua i di boo mo di aa.
4 Meenei Dimaadua, Goe nogo hagaduadua au i di boo mo di aa,
au gu deai ogu mahi ai, guu hai gadoo be nia magalillili o di luada

---

g **32.0** Taahili ni David h **32.2** Romans 4.7-8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ma ga maangoo i di welengina o di madagoaa mahanahana.

5 Malaa, gei au gu haagi aga ogu huaidu adu gi di Goe.
Au digi hagammuni agu mee hai hala ala ne hai.
Au gu hagamaanadu bolo au e haagi adu nia maa gi di Goe,
gei Goe gu dumaalia mai gi di au
i ogu huaidu huogodoo.

6 Malaa, au daangada huogodoo ala e manawa dahi
gi dalodalo adu gi di Goe i nadau madagoaa haingadaa.
Di madagoaa o di haingadaa dela e hai be di labagee damana
ma gaa hai,
gei di maa hagalee tale gi digaula.
7 Goe la go dogu gowaa dela e bala hagammuni ginai au.
Goe ga haga dagaloaha au gi daha mo nia haingadaa.
Au ga daahili mo di hagaamu dau hagamouli, idimaa Goe dela
e abaaba au.

8 Dimaadua ga helekai,
"Au ga hagi adu gi di goe di ala dela e hana iei goe.
Au ga aago goe ga hagamaamaa goe.
9 Goe hudee hai be di hoodo, be di 'donkey' dela hagalee e iloo nia
mee,
dela hua e humalia e wanga di baalanga mo dono loahi
gi di ngudu o maa gi hagalongo a mee adu gi di goe."

10 Tangada hai mee huaidu le e hai gi hagaduadua,
gei tangada dela e hagadagadagagee gi Dimaadua
la gu abaaba go Mee gi dono manawa aloho dee modu.
11 Goodou go digau ala guu donu, goodou huogodoo gi manawa
lamalia
gi tenetene gi nia mee a Dimaadua ala ne hai.
Goodou go digau ala e hagalongo gi Mee, goodou wwolowwolo
tenetene!

Pisalem 33

Taahili hagaamu

1 Goodou huogodoo ala guu donu,
wwolowwolo mo di tenetene gi nia mee a Dimaadua ala ne hai.
Goodou huogodoo ala e hagalongo gi Mee, hagaamuina a Mee!

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

2 Hagaamuina Dimaadua gi godou mee hai daahili,
daahili gi Mee i nia uga o godou 'harp'.
3 Goodou daahili gi Mee i taahili hoou.
Daahili gi Mee i nia lee humalia mai i godou mee hai daahili
mo di wwolowwolo tenetene!

4 Idimaa, nia helekai a Dimaadua le e donu,
Mee e manawa dahi i ana mee huogodoo ala e hai.
5 Dimaadua le e aloho di tonu mo di hai hegau donu.
Henuailala guu honu i dono manawa aloho dee modu.

6 Di langi la ne hai go Dimaadua gi ana helekai,
gei ogo di laa, di malama mono heduu la ne hai labelaa gi ana
helekai.
7 Mee ne hagabuni mai nia moana huogodoo gi di gowaa e dahi,
gaa tai nia hagahonu di moana gi lodo nia gowaa benebene mee.

8 Digau huogodoo o henuailala, goodou gi mmaadagu i Dimaadua!
Nia daangada huogodoo o henuailala, goodou hagalaamua ina
a Mee!
9 Mee ne helekai, gei henuailala guu gila.
Mee ne helekai hua, gei nia mee huogodoo gu kila aga.

10 Dimaadua e haga dee kila nia hagataele o nia henua,
ga haga mmaa gi daha nia hagabaubau digaula.
11 Gei ana hagabaubau e noho hua beelaa.
Nia hagataele a Maa ang gi dono hiihai le e noho hua beelaa.
12 E maluagina go tenua dela di nadau God la go Dimaadua.
E maluagina go nia daangada ala guu hili go Mee bolo e hai ana
daangada!

13 Dimaadua e mmada iha i di langi,
e daumada gidaadou go nia daangada huogodoo.
14 Mee e daumada digau huogodoo ala e noho i henuailala
mai i dono lohongo aamua.
15 Ma go Mee dela e hai nia daangada gii mee di hagabaubau,
gei Mee e iloo Ia nia mee huogodoo ala e hai go digaula.

16 Di king la hagalee aali mai i ana gau dauwa ala e maaloo.
Tangada dauwa la hagalee aali mai i dono maaloo.
17 Nia hoodo ala i tauwa la hagalee hai ana mee gi di aali,
nia maaloo digaula le e deemee di hagamouli ginaadou.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

18 Dimaadua e hagaloohi digau ala e hagalongo ang gi de Ia,
digau ala e hagadagadagagee gi dono manawa aloho dee modu.
19 Mee e haga dagaloaha digaula gi daha mo di made.
Mee e hagamouli digaula i lodo tau magamaga.

20 Dimaadua la go tadau hagadagadagagee,
go Mee go tadau hagaloohi mo tadau hagamaamaa.
21 Gidaadou e tenetene mai i Mee.
Gidaadou e hagadagadagagee gi dono ingoo dabu.

22 Meenei Dimaadua, do manawa aloho dee modu gii noho i madau
baahi,
i gimaadou ala e hagadagadagagee hua adu gi di Goe.

Pisalem 34

Di hagaamu di humalia o Dimaadua[i]

1 Au ga danggee gi Dimaadua i nia madagoaa huogodoo.
Au hagalee dugu dogu hagahagaamu a Mee.
2 Au ga hagaamu a Mee i nia mee a Maa ala ne hai.
Goodou ala gu haga daamaha, goodou hagalongo mo di manawa
lamalia!
3 Hagadele ina di aamua o Dimaadua madalia au,
gidaadou gi buni mai gi di gowaa e dahi e hagaamu dono ingoo!

4 Au gu dalodalo gi Dimaadua, gei Mee gu hila mai gi di au.
Mee gu hagamehede au gi daha mo ogu mmaadagu huogodoo.
5 Digau ala e manawa gee gaa mmada gi Mee ga manawa lamalia.
Digaula hagalee manawa gee labelaa.
6 Digau ala nadau hagamaamaa ai, ga gahigahi a Mee,
gei Mee e hila ang gi digaula.
Mee e haga dagaloaha digaula gi daha mo nadau haingadaa huogodoo.
7 Dana dangada di langi e hagaloohi digau ala e hagalabagau a
Dimaadua,
ge e daa digaula gi daha mo nia mee balua.

---

[i] **34.0** Taahili ni David dela ne huwa go mee i muli dono madagoaa ne hai bolo ia tangada dadaulia i mua di king Abimelech *(1 Samuel 21.13-15)*. Di pisalem deenei le e hai nia gubu e madalua maa lua, nia gubu dagi dahi e daamada i nia leder o di aiu Hebrew. Mmada labelaa gi Pisalem 119.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

8 Goodou tei gii bida halahala ina be Dimaadua le e humalia behee.
E maluagina go tangada dela guu gida dono hagaloohi i baahi o Mee.[j]
9 Goodou ala go ana daangada huogodoo, hagalaamua ina a Dimaadua.
Digau ala e hagalongo gi Mee,
le e hai mee gi nia mee ala e hiihai ginai digaula.
10 Nia laion hogi le e hiigai idimaa nadau meegai ai,
gei digau ala e hagalongo ang gi Dimaadua
la gaa dohu i nadau mee humalia huogodoo.

11 Ogu ihoo hagaaloho damagiigi, lloomoi hagalongo mai gi di au,
gei au ga aago goodou gi di hai dela e hagalaamua a Dimaadua.
12 Goodou e hiihai e manawa lamalia i lodo godou mouli?
Goodou e hiihai gi mouli waalooloo mo di tenetene?
13 Malaa, goodou hudee helekai huaidu ge hudee helekai tilikai.
14 Maaliu mai gi daha mo nia hai mee huaidu,
heia go nia mee ala e humalia.
Haga mahi dadaahia hua beelaa di noho baba aga i godou manawa hagatau.

15 Dimaadua le e madamada humalia i digau ala e donu,
ge e hagalongo gi nia dangidangi digaula.
16 Gei Mee e hai baahi gi digau ala e hai nia mee huaidu.
Digaula ma gaa mmade, gei tangada e langahia digaula ai.[k]
17 Digau ala e hai nia mee donu ma ga dangidangi gi Dimaadua,
gei Mee e hagalongo, Mee e daa digaula gi daha
mo nadau haingadaa huogodoo.
18 Dimaadua le e noho i baahi digau ala gu manawa paagege,
Mee e haga dagaloaha digau ala gu deai nadau hagadagadagagee ai.

19 Digau humalia le e tale ginai nia haingadaa e logo,
gei Dimaadua e haga dagaloaha digaula gi daha mo nia maa huogodoo.
20 Dimaadua e benebene digaula hagahumalia,
di iwi e mooho i nia iwi digaula ai.[l]
21 Di mee huaidu le e daaligi tangada huaidu,
gei digau ala e hudi nadau wou gi digau ala e donu, le e hagaduadua.

---

[j] **34.8** 1 Peter 2.3 [k] **34.16** 1 Peter 3.10-12 [l] **34.20** John 19.36

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

22 Dimaadua le e haga dagaloaha ana daangada,
gei digau ala e hula gi Mee bolo gi hagaloohia ginaadou la ga mouli.

Pisalem 35

Talodalo i di hagamaamaa[m]

1 Meenei Dimaadua, hai baahi ang gi digau ala e hai baahi mai
gi di au,
heebagi gi digau ala e heebagi mai gi di au!
2 Dahi aga ina dau mee abaaba mo au goloo dauwa,
hanimoi e haga dagaloaha au.
3 Dahi aga ina dau daalo mo dau dalai dauwa,
hai baahi gi digau ala e waluwalu au.
Hagababa bolo Goe ga haga dagaloaha au.

4 Digau ala bolo ginaadou e hagamada e daaligi au gii made
la heia gi magedaa gi langaadia!
Digau ala e hagatogomaalia bolo ginaadou e hai baahi mai gi di au
la heia gii huli gi muli gi hinihini!
5 Heia digaula gii hai be nia geinga maangoo ma ga iliili go di
madangi
i di madagoaa tangada di langi o Dimaadua ma ga waluwalu
digaula!
6 Heia nia ala digaula gi bouli ge gi malali i di madagoaa
tangada di langi o Dimaadua ma gaa kili digaula gi lala!

7 Digaula guu dugu di nadau hele belee hele iei au,
gei au dagu mee hala ne hai gi digaula ai,
mo di geli di nadau lua llala belee kumi au.
8 Malaa, taaligi gaa hai hua gi digaula gei digaula de iloo.
Digaula gaa bida kumi go nadau hele gaa too gi lala, gaa mmade!

9 Malaa, gei au ga manawa lamalia, idimaa go Dimaadua.
Au ga tenetene, idimaa Mee dela gu haga dagaloaha au.
10 Au ga helekai gi Dimaadua mai i lodo dogu manawa hagatau boloo,
"Ma tangada e hai be Goe ai. Goe e abaaba digau paagege i digau
maaloo,
mo digau hagaloale i digau ala e hai haga huaidu digaula."

---

[m] **35.0** Taahili ni David

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

11 Digau huaidu e hai nadau haga modongoohia hai baahi mai gi di au,
ge e haga huaidu au gi nia mee hala ala e de iloo eau.
12 Digaula e hui mai gi agu hegau humalia gi nia huaidu,
malaa, au gu bagege ogu lodo.
13 Malaa, di madagoaa digaula nogo magi,
gei au gu ulu ogu goloo manawa gee,
gaa bida noho hagaonge belee hagaduadua au.
Au e bala gi lala e dalodalo,
14 gadoo be au e dalodalo i dogu ihoo haga tenetene,
be go dogu duaahina daane.
Au e heehee manawa gee bala gi mua,
gadoo be tangada ma ga manawa gee gi dono dinana ne made.

15 Malaa, dogu madagoaa nogo i lodo di haingadaa,
gei digaula gu tenetene, ga mmui mai gi dogu baahi, ga haganneennee au.
Digau tuadimee e dadaaligi au ge hagalee lawa di nadau
haga mamaawa au.
16 Digaula e mmada haga gulugulua mai gi di au
gadoo be tangada ma ga gadagada haganneennee tangada
habehabe.

17 Meenei Dimaadua, e waalooloo behee go do daumada hua au
gei deai dau mee e hai mai gi di au ai?
Haga dagaloaha ina au gi daha mo teebagi digaula.
Haga dagaloaha ina au gi daha mo nia laion aanei!
18 Gei au ga danggee adu gi di Goe i lodo au hagabuulinga daangada.
Au ga hagaamu Goe i mua digaula huogodoo.

19 Hudee heia ogu hagadaumee mo digau hai kai tilikai aalaa
gii mmada tene gi dogu magedaa.
Hudee heia digau hagadugina i di au dono hadinga ai
la gi tenetene gadagada haganneennee gi dogu manawa gee.[n]

20 Digaula hagalee leelee hagahumalia,
gei digaula e dili nadau hagadilinga kai tilikai huogodoo
i digau ala e noho hagahumalia.
21 Digaula e wwolo gi nua e hagahuaidu au boloo,
"Gimaadou guu mmada gi dau mee dela ne hai!"
22 Gei Goe, meenei Dimaadua, gu gidee Goe nia mee aanei.

---

[n] **35.19** Pisalem 69.4; John 15.25

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Malaa, gei Goe hudee noho deemuu, meenei Dimaadua.
Goe hudee hagamogowaa ina Goe i di au!
23 Meenei Dimaadua, du gi nua, haga dagaloaha ina au.
Meenei dogu God, du gi nua hagamaamaa ina au i lodo dogu gabunga.
24 Meenei Dimaadua, Kooe dela e donu,
hagamodongoohia aga ina bolo au ogu huaidu ai.
Hudee heia ogu hagadaumee gi tenetene gi dogu haingadaa.
25 Goe hudee heia digaula gi helekai boloo:
"Mee gu doo gi daha. Deelaa tadau mee nogo hiihai ginai!"

26 Digau ala nogo mmada tene gi dogu dadaaligi, la heia gi magedaa
gi hinihini.
Digau ala e hai bolo ginaadou la koia e humalia i di au
la gi langaadia gi balumee.

27 Gei digau ala e hiihai e mmada gi di tonu humalia o dogu gabunga
la gi momoogo tenetene mo di tataanga ina telekai deenei:
"Dimaadua le e aamua huoloo!
Mee e manawa tene gi dana dangada hai hegau dela guu gila."
28 Malaa, au ga hagadele ang gi nia daangada bolo Goe di God e donu,
mo di hagaamu Goe mai luada gaa dae loo gi di hiahi.

Pisalem 36

Di manawa huaidu o nia daangada[o]

1 Di huaidu le e mouli i lodo nia manawa o digau huaidu.
Digaula gu haga balumee a God ge gu hagalee hagalabagau a Mee.[p]
2 Idimaa digaula e hai bolo ginaadou nia mee,
e hagabaubau bolo God la hagalee gidee nadau ihala belee hagi aga ginaadou.
3 Nadau helekai le e honu i nia huaidu, ge e honu i nia kai tilikai.
Digaula gu hagalee hai nia mee ala e humalia ge donu.
4 Digaula e hai nadau hagataele huaidu
i nadau madagoaa ma gaa kii i hongo nadau moenge.
Deai nadau mee humalia e hai ai,
digaula hagalee kili gi daha di ingoo hua di mee huaidu.

Di manawa humalia o Dimaadua

5 Meenei Dimaadua, do manawa aloho dee modu la guu tugi loo i di
langi.

---

[o] **36.0** Taahili ni David, tangada hai hegau Dimaadua [p] **36.1** Romans 3.18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Do manawa dahi gu haga honu i lala di langi.
6 Oo donu la koia e duuduu i nua gadoo be nia gonduu.
Dau hagi aga le e llala gadoo be di llala o di moana.
Nia daangada mono manu le e madamada humalia iei Goe.

7 Meenei God, e dahidamee behee go do manawa aloho dee modu!
Gimaadou guu gida madau gowaa e duuli ai gimaadou i lala di malu
o bakau.
8 Gimaadou e hai madau hagamiami gi au hagabae meegai ala
ne dahi aga,
gaa hai gimaadou gi inu mai i nia monowai o do dumaalia.
9 Ma dela hua Kooe dela go di hagamau o nia mouli huogodoo.
Idimaa go do maalama, gimaadou gaa mee di mmada gi di
maalama.

10 Dudagia adu beelaa do manawa aloho dee modu
ang gi digau ala e iloo ginaadou Goe,
gei gi heia di humalia ang gi digau ala e donu.
11 Hudee heia digau hagamuamua gi heebagi mai gi di au
be go digau huaidu e hai au gii lele gi daha.

12 Mmada malaa gi digau huaidu ala ne monnono.
Digaula e mmoemmoe i golo, e deemee di nnoo i nua.

Pisalem 37

Di hagaodi gi muli o digau huaidu mo digau humalia[q]

1 Goe hudee de nnoomaalia i digau ala e huaidu.
Goe hudee dubua ang gi digau ala e hai nadau mee hala.
2 Idimaa, digaula e limalima hua di hagalee,
gadoo be nia geinga ala gu maangoo.
Digaula gaa mmade gadoo be nia laagau ne mae.

3 Hagadagadagagee gi Dimaadua mo di hai nia mee humalia,
gei goe gaa noho i hongo tenua dela hagalee lliga i di maa.
4 Halahala ina doo tene gi baahi o Dimaadua,
gei Mee ga gowadu gi di goe dau mee dela e manawa iei goe.

5 Wanga ina do huaidina gi Dimaadua, hagadagadagagee gi Mee,

---

q **37.0** Taahili ni David

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei Mee ga hagamaamaa goe.
6 Mee gaa hai au hegau donu gi dingidingia gadoo be di laa.

7 Manawa hagakono mo di talitali maalia di mee a Dimaadua dela
gaa hai.
Goe hudee de nnoomaalia gi digau ala guu noho humalia i nadau
haihai
ala ma gaa hai, be go digau ala e kila humalia nadau hagataele
huaidu.

8 Hudee de nnoomaalia be e hagawelewele.
Goe gaa hai beelaa, gei goe gaa tale gi di haingadaa.
9 Digau ala e gana gi Dimaadua ga hai mee gi tenua deelaa,
gei digau ala e hai nia mee huaidu la ga hagabagi gi daha.

10 Hoohoo mai hua, gei digau hai mee huaidu ga hagalee.
Goe ga halahala digaula, gei goe hagalee gidee digaula.
11 Gei ogo digau ala e manawa hila gi lala,
la aalaa digau ga hai mee gi tenua deelaa,
gaa noho maluagina mo di tenetene gei e noho i di aumaalia.[r]

12 Digau huaidu le e haganoho di nadau hai
dela bolo e hai baahi gi digau ala e humalia, ge e daumada digaula
hagadugina.
13 Malaa, di Tagi e gadagada gi digau ala e hai mee huaidu,
idimaa, Mee e iloo Ia bolo digaula gu hoohoo hua ga hagalee.

14 Digau ala e hai nia mee huaidu e haga mmuu aga nadau
hulumanu dauwa,
mo di hagatogomaalia nadau maalei belee daaligi digau hagaloale
mo digau ala e noho huaidu ang gi ginaadou,
e daaligi gii mmade digau ala e hai nadau mee donu.
15 Malaa, digaula gaa bida daaligi hua gi nadau hulumanu dauwa
donu,
gei nia maalei digaula ga hadihadi.

16 Nia mee dulii ala e hai mee ginai tangada humalia,
la koia e dahidamee i nia maluagina o digau hai mee huaidu
dogologo,
17 idimaa, Dimaadua la ga daa gi daha nia maaloo o digau

---

[r] **37.11** Matthew 5.5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ala e hai nia mee huaidu, ga hagaloohi digau ala e humalia.

18 Dimaadua le e madamada humalia hua i digau ala e hagalongo
ang gi de Ia.
Gei ogo digaula ga hai mee gi tenua deelaa, gaa hana hua beelaa.
19 I lodo di madagoaa haingadaa, gei digaula hagalee e huaidu ang gi
ginaadou.
I lodo di madagoaa tau magamaga, gei digaula e logo hua nadau
meegai.
20 Gei ogo digau ala e hai nia mee huaidu la gaa mmade,
nia hagadaumee a Dimaadua la ga hagalee gadoo be nia akai ala
i lodo henua.
Digaula ga hagalee gadoo be nia huiahi.

21 Digau huaidu le e kae nadau mee boibana, hagalee hui,
gei digau humalia e dumaalia i nadau wanga dehuia.
22 Digau ala gu haga maluagina go Dimaadua
la aalaa digau ga hai mee gi tenua deelaa,
gei digau ala gu haga halauwa go Dimaadua, le e hagabagi gi daha.

23 Dimaadua le e dagi gidaadou i di ala dela belee hula ai gidaadou,
ge e abaaba digau ala e haga tenetene dono manawa.
24 Maa digaula ga monnono, digaula hagalee bolo ga mmoe hua beelaa
i lodo di gelegele, idimaa Dimaadua ga haga noho aga digaula gi nua.

25 Au gu madumadua dolomeenei, au gu mouli waalooloo,
gei au digi mmada loo gi nia daangada humalia gu diiagi go Dimaadua,
be go nia dama digaula e tangitangi gi nia daangada i nia meegai.
26 Nia madagoaa huogodoo, gei digaula e dumaalia,
e wanga nadau bahihadu gi nia daangada e hai hegau ai,
gei nadau dama la guu hai di haga maluagina ni digaula

27 Maaliu mai gi daha mo nia mee huaidu, heia nia mee humalia,
gei do hagadili gaa noho i tenua deelaa, gaa hana hua beelaa,
28 idimaa, Dimaadua le e aloho di mee dela e donu,
gei Mee hagalee diiagi ana daangada ala e manawa dahi.
Nia madagoaa huogodoo, gei Mee e hagaloohi digaula
gei di hagadili ni digau hai mee huaidu le e hagabagi gi daha.
29 Digau ala e haihai nia mee donu ga hai mee gi tenua deelaa,
gaa noho i tenua deelaa gaa hana hua beelaa.

30 Nia helekai o tangada humalia le e honu i nia kabemee,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mee e helehelekai i di tonu i nia madagoaa huogodoo.
31 Nia haganoho o dono God le e benebene i lodo dono manawa,
gei mee hagalee tanga gi daha mo nia maa.

32 Tangada huaidu le e dadaumada tangada humalia
belee hagamada e daaligi a mee gii made,
33 gei ogo Dimaadua hagalee diiagi a mee gi ono hagadaumee,
be e diiagi hua a mee gii hai ono hai go digaula
i dono madagoaa ma gaa hai ono gabunga.

34 Hagadagadagagee gi Dimaadua mo di hagalongo ang gi ana
haganoho,
gei Mee ga hagalabagau goe ga gowadu gi di goe tenua deelaa,
gei goe gaa mmada gi digau huaidu ala ga hagabagi gi daha.

35 Au gu gidee tangada hai mee huaidu ge hagamuamua huoloo.
Mee koia e duuduu i hongo nia daangada gadoo be di laagau ‘cedar’
o Lebanon.
36 Nomuli, gei au gu hana laalaa i di gowaa deelaa, gei mee
gu de igolo.
Au gu halahala a mee, gei au digi gidee a mee.

37 Haga dina ina tangada humalia, mmada gi tangada e haihai nia mee
donu:
tangada dela e noho i di aumaalia la dono hagadili i golo.
38 Gei digau ala e haihai nia huaidu le e daaligi gi daha,
gei nia hagadili ni digaula le e haga mmaa gi daha.

39 Dimaadua le e haga dagaloaha digau ala e haihai nia mee donu,
ge e madamada humalia i digaula i lodo nia madagoaa haingadaa.
40 Mee e hagamaamaa digaula ge e haga dagaloaha digaula.
Mee e haga dagaloaha digaula gi daha mo digau huaidu,
idimaa, digaula e hula gi Mee bolo gi abaaba ginaadou.

Pisalem 38

Talodalo o tangada manawa gee[s]

1 Meenei Dimaadua, Goe hudee daaligidia au
i do madagoaa ma ga hagawelewele!

---

[s] **38.0** Taahili manawa gee ni David

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

2 Goe guu hai au gi lauwa i au amu maalei.
Goe gu hagamaawa au gi hinga gi lala.

3 Au guu mmae huoloo i di Goe dela e hagawelewele mai.
Dogu huaidina hagatau guu magi idimaa go ogu huaidu.
4 Au gu melemu i lodo di mmidi o ogu huaidu.
Ogu huaidu gu daamaha iaa gu deemee di aamo.

5 Idimaa au nogo dadaulia, ogu magibala gu bilau guu bala.
6 Au gu biga iha gi mua, au guu moe baabaa gi lala.
Au e manawa gee mai luada gaa dae loo gi di boo.
7 Au guu wele i di welengina o dogu huaidina, gei au gu hoohoo
gaa made.
8 Au gu deai ogu mahi ai, gei gu maanuhia.
Dogu manawa gu i lodo di haingadaa, gei au e nnguu huoloo i dogu
mmae.

9 Meenei Tagi, Goe e iloo dagu mee dela e hidihidi ginai au.
Goe gu longono ogu lee mmae huogodoo.
10 Dogu hadu manawa e pompomu,
ogu mahi gu hagalee, ogu golomada gu dee gida.
11 Ogu ihoo hagaaloho mo ogu gau ala e hoohoo mai gi di au
gu hagalee lloomoi gi dogu baahi, idimaa go ogu magibala.
Ogu madahaanau hogi gu hagalee hagahoohoo mai gi di au.
12 Digau ala e hiihai bolo ginaadou e daaligi au gii made
la guu dugu nadau hele belee hele iei au,
mo digau ala belee hagahuaidu au gi huaidu
la gu haga madagudagu au bolo gii hai au gi hagalee.
Digaula hagalee loo e dugu di nadau hai dela belee hai baahi mai
gi di au.

13 Au e hai gadoo be tangada longoduli dela e deemee di hagalongo,
e hai gadoo be tangada e deemee di leelee dela e deemee di helekai.
14 Au e hai gadoo be tangada dela hagalee helekai gi nia heeu,
idimaa mee e de longono.

15 Gei au e hagadagadagagee adu gi di Goe, meenei Dimaadua.
Gei Goe, meenei dogu Dagi go dogu God, Goe ga helekai mai laa.
16 Hudee heia ogu hagadaumee gii mmada tene gi dogu haingadaa.
Hudee heia digaula gi hagapuu gi dogu hinga gi lala.
17 Au gu hoohoo gaa doo, gei au e mmae huoloo.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

18 Au e haagi ogu huaidu ala e hagahonu au gi uli ogu gai.
19 Ogu hagadaumee le e maaloo dangihi,
e dogologowaahee digau ala e hagadugina e ginaadou i di au,
gei au dagu mee hala ne hai gi digaula ai.
20 Digau ala e hui di huaidu gi agu haihai humalia
le e hai baahi mai gi di au, idimaa, au e hagamahi e hai di mee dela
e donu.

21 Meenei Dimaadua, hudee diagia au.
Meenei dogu God, hudee haga mogowaa ina Goe gi daha mo au!
22 Meenei Dimaadua, dogu Dangada Daa, hagamaamaa ina mai au
dolomeenei!

Pisalem 39

Di haagi aga tangada manawa gee[t]

1 Au ga helekai, "Au gaa pula i di au i agu mee ala ma gaa hai,
ge hagalee dumaalia gi dogu holole gi heia au gii hala.
Au hagalee helekai i dahi mee i di madagoaa digau huaidu
e hoohoo mai."
2 Au guu noho deemuu hagalee helekai, ma e aha maa di mee
humalia!
Gei dogu hagaduadua le e gonua mai.
3 Dogu de nnoomaalia gu damanaiee huoloo i ogu lodo.
Dogu noho hua ge mamaanadu, gei dogu de nnoomaalia
e damana mai,
gei au gu deemee dagu noho bolo hagalee heeu,
4 "Meenei Dimaadua, au e mouli waalooloo behee?
Ma gaa hee gei au gaa made?
Hagia mai gi di au be dogu mouli le e hagaodi ma gaa hee?

5 "Goe ne hai dogu mouli bolo gi bodobodo behee?
Di waalooloo o dogu mouli le e hai be di balumee i mua o
hadumada.
Ma e donu hua bolo di mouli o tangada le e hai gadoo be di oloolo
madangi,
6 be e hai be di malu.
Madau mee huogodoo ala e hai le e maa gi daha.
Gimaadou e benebene madau maluagina ge de iloo

---

[t] **39.0** Taahili ni David

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

be ma koai dela ga hai mee gi nia maa.

7 "Malaa, e hai behee?
Ma koai dela ga hagadagadagagee ginai au, meenei di Tagi?
Ma dela hua Kooe dela e hagadagadagagee ginai au.
8 Haga dagaloaha ina au gi daha mo ogu huaidu huogodoo.
Hudee heia digau dadaulia gi haganneennee ina au.
9 Au gaa noho deemuu, hagalee hai dagu helekai,
idimaa, ma Kooe dela ne hai au gi duadua beenei.
10 Hudee daaligidia au labelaa!
Au gu hoohoo bolo gaa made, ne hagamaawa Kooe.
11 Goe e daaligi madau huaidu gi doo wou.
E hai gadoo be di hingodo,
Goe e oho nia mee ala e aloho ai gimaadou.
Ma e donu hua bolo gimaadou le e hai be di oloolo madangi!

12 "Hagalongo mai gi dagu dalodalo, meenei Dimaadua,
hagalongo gi dagu gahigahi.
Hagamaamaa ina au i dogu madagoaa ma ga dangidangi.
Idimaa, au la tangada hua mai i daha gadoo be ogu maadua mmaa-
dua ala i mua,
e noho hua hagabodobodo i mua o hadumada.
13 Heia au gii noho modogoau gi tenetene tama madagoaa hagabalua
i mua dogu hana gi daha ga hagalee."

Pisalem 40

Taahili hagaamu[u]

1 Au e talitali dogu hagamaamaa mai i baahi o Dimaadua,
gei Mee gu hagalongo mai, gu longono Ia dagu dangi.
2 Mee ne hudi aga au gi daha mo di bongoo hagalliga dangada,
gi daha mo di gelegele waiwai llala.
Mee ne dugu au gi hongo di hadugalaa, guu hai au gii duu hagahumalia.
3 Mee ne aago mai gi di au dana daahili hoou, taahili e hagaamu ai
tadau God.
Digau dogologo ala gaa mmada gi di mee deenei,
ga mmaadagu ga hagadagadagagee gi Dimaadua.

4 E maluagina go tangada dela e hagadagadagagee gi Dimaadua,

---

[u] **40.0** Taahili ni David

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mee hagalee huli gi nia balu god,
ge hagalee madalia digau ala e daumaha gi nia balu god tilikai.
5 Meenei Dimaadua, go di madau God,
Goe guu hai au mee haga goboina e logowaahee huoloo mai gi gimaadou!
Ma deai tangada e hai be Goe ai!
Goe guu hai au haganoho e logowaahee gei e humalia huoloo mai gi gimaadou!
Au e deemee di hai bolo e helekai nia maa huogodoo,
di hulu nia maa e logowaahee e deemee di dau!

6 Goe hagalee hiihai gi nia tigidaumaha mono wanga dehuia,
gei Goe e de hei e Goe nia manu ala e dudu hagadogomaalia
i hongo di gowaa dudu tigidaumaha,
be go nia tigidaumaha ala e wwede nia huaidu.
Gei deeai, Goe ne gaamai ogu dalinga aanei
belee hagalongo iei au adu gi di Goe.
7 Malaa, gei au ga helekai,
"Deenei au, dau hai dela e aago au la i lodo di beebaa haganoho.
8 Meenei dogu God, au e hiihai huoloo e hai do manawa!
Au e dadaahi au agoago i lodo dogu manawa."[v]

9 Meenei Dimaadua, i lodo nia madagoaa
ala e dagadagabuli ai au daangada huogodoo,
gei au e hagadele di longo humalia o dau hai dela ne hagamouli gimaadou.
Goe e iloo hua bolo au hagalee loo e noho di hagihagi anga au helekai.
10 Au hagalee hagammuni i ogu lodo di longo humalia hagamouli deelaa.
Nia madagoaa huogodoo,
gei au gu hagadele do manawa dahi mo dau hagamaamaa.
Au gu hagalee noho deemuu i lodo au daangada ala ma ga dagabuli,
gei au gu helehelekai aga i di hai o do manawa dahi mo do aloho dee modu.

11 Meenei Dimaadua, au e iloo bolo Goe
hagalee dugu do dumaalia huoloo mai gi di au.
Do aloho mo do manawa dahi ga benebene laa au i nia madagoaa huogodoo.

---

[v] **40.8** Hebrews 10.5-7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Talodalo i di hagamaamaa
(Pisalem 70)

12 Nia huaidu e logowaahee e haganiga mai i dogu gili,
e logowaahee e deemee di dau!
Ogu huaidu guu kumi au, gei au gu deemee di mmada gi daha,
ma koia e logowaahee i nia ngaahulu o dogu libogo,
ogu lodo gu manawa bagege.
13 Meenei Dimaadua, haga dagaloaha ina au!
Hagamaamaa ina mai au dolomeenei!
14 Digau ala bolo ginaadou e daaligi au gii made, la gi paagege mo di hinihini.
Digau ala e tenetene gi ogu haingadaa, la gii hula gi muli gi langaadia.
15 Digau ala e haganneennee au, la gi uli nadau gai i nadau paagege.

16 Gei ogo digau ala e lloomoi gi di Goe, la gi manawa lamalia mo di tenetene.
Digau huogodoo ala e danggee adu gi di Goe i dau hagamouli,
la gi helehelekai i nia madagoaa huogodoo boloo, “Dimaadua la koia e aamua!”

17 Meenei dogu Dagi, au e bagege ge e hagaloale, gei Goe digi de langahia au.
Goe go dogu God mo dogu Dangada Hagamouli.
Hagalimalima mai, hagamaamaa ina au!

Pisalem 41

Talodalo i di magi[w]

1 E maluagina go digau ala e de nnoomaalia i digau hagaloale.
Dimaadua ga hagamaamaa digaula i nadau madagoaa ma ga haingadaa.
2 Dimaadua ga abaaba digaula mo di benebene nadau mouli.
Mee gaa hai digaula gi tenetene i tenua deelaa,
ge hagalee diiagi digaula gi lodo nia mogobuna o nadau hagadaumee.
3 Dimaadua ga hagamaamaa digaula ma gaa magi, gaa hai digaula gi maaloo.

---

[w] **41.0** Taahili ni David

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

4 Gei au ga helekai,
"Meenei Dimaadua, au guu hai dagu ihala adu gi di Goe.
Dumaalia mai gi di au, hagahili ina au."
5 Ogu hagadaumee e helekai huaidu i di au.
Digaula e hiihai bolo au gii made gi daha gi de langahia.
6 Digau ala e lloomoi e heetugi mai gi di au
la hagalee hai nadau mee donu mai gi di au.
Digaula e halahala hua nadau helekai huaidu i di au,
gaa hula ga hagadele gi nia madagowaa huogodoo.
7 Digau ala e hagadugina e ginaadou au
le e leelee hagamoolee i nadau mehanga i di au.
Digaula e hagamamaanadu nadau mee huaidu i di au.
8 Digaula e helekai boloo, "Mee guu magi pale huoloo.
Mee e deemee di hana gi daha mo dono moenge labelaa."
9 Dogu ihoo hagaaloho dela gu hagadagadagagee huoloo ginai au,
gei e miami gimaua ngaadahi, guu huli e hai baahi labelaa mai
gi di au.[x]

10 Meenei Dimaadua, Goe dumaalia mai gi di au,
hagamaaloo ina aga au, gei au gaa tala di hui gi ogu hagadaumee.
11 Digaula ga hagalee maaloo i di au,
gei au ga iloo bolo Goe e manawa tenetene mai gi di au.
12 Goe ga hagamaamaa au, idimaa au dela e hai nia mee ala e donu,
gei Goe ga benebene au i doo baahi gaa hana hua beelaa.

13 Hagaamu ina Dimaadua, di God o Israel!
Hagaamu ina a Mee dolomeenei ga hana hua dono hagaodi ai![y]

Amen! Amen!

DI LUA BEEBAA

(Pisalem 42—72)

Pisalem 42

Talodalo tangada ne lahi galabudi gi daha mo dono henua[z]

1 Meenei God, dogu hidihidi adu gi di goe

---

[x] **41.9** Matthew 26.23; Mark 14.18; Luke 22.21; John 13.18 [y] **41.13** Pisalem 106.48
[z] **42.0** Taahili mai baahi di madahaanau Korah

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

le e hai gadoo be di ee ma ga hidihidi bolo ia e inu nia wai
magalillili
mai i nia dama monowai mmidi.
2 Au e hidihidi adu gi di Goe, go di God mouli.
Ma gaa hee gei au gaa mee di hanadu e daumaha i oo mua?
3 Au e dangidangi i di boo mo di aa,
nia dangi ogu golomada aalaa hua go agu mee ala e gai.
Ogu hagadaumee e haganneennee au e heheeu mai
i nia madagoaa huogodoo boloo, “Doo God la i hee?”

4 Ogu lodo gu manawa gee i dogu madagoaa e maanadu mai
di madagoaa i mua, i dogu madagoaa nogo hana madalia digau
dogologo
gi di hale o God, nogo dagi digaula ala nogo hula mo di tenetene,
dadaahili mo di wwolowwolo hagaamu a God.

5 Au e manawa gee huoloo beleiaha?
Au e de nnoomaalia huoloo beleiaha?
Ge deeai, au ga hagadagadagagee hua gi God,
gei au ga hagaamu labelaa a Mee,
dela go dogu Dangada Hagamouli mo dogu God.

6-7 Ogu lodo gu de nnoomaalia i dagu gowaa dela e mogowaa loo i Mee.
Au e longono di ngoloolo o nia monowai doo di Gonduu Hermon
mo di Gonduu Mizar ala e mmidi iha gi Jordan.
Mee ne hagau mai gi ogu lodo nia beau o di manawa gee,
ga mmidi mai gi di au gadoo be di labagee.
Malaa, au ga langahia a Mee.
8 Dimaadua gi haga gida mai dono manawa aloho deemodu i di aa,
gi dadaahili au ma gaa boo,
gi dalodalo au gi God dela ne gaamai gi di au dogu mouli.

9 Au e helekai gi God, dogu Dangada Daa, e hai boloo:
“Goe gu de langahia au beleiaha?
Ma e aha dela au e hai loo gi hagaduadua
gi haga mmaemmae go ogu hagadaumee?”
10 Au gu beehi go nia helekai haganneennee digaula,
e heheeu mai boloo: “Doo God la i hee?”

11 Au e manawa gee huoloo beleiaha?
Au e de nnoomaalia huoloo beleiaha?
Ge deeai, au ga hagadagadagagee hua gi God,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei au ga hagaamu labelaa a Mee,
dela go dogu Dangada Hagamouli mo dogu God.

Pisalem 43

1 [a]Meenei God, haga modongoohia ina bolo au ogu huaidu ai,
gei Goe gi hagamaamaa ina au i dagu gabunga e hai baahi gi digau huaidu.
Duulia au gi daha mo digau hai kai tilikai mo digau hai mee huaidu!
2 Goe go dogu hagaloohi, Goe ne diiagi au beleiaha?
Ma e aha dela au e hai loo gi hagaduadua
gi haga mmaemmae go ogu hagadaumee?

3 Hagau ina mai do maalama mo di tonu e dagi au,
ge lahi labelaa au gi muli gi dau gonduu haga madagu go Zion,
gi di gowaa dela e noho iei Goe.
4 Meenei God, au ga hana laa gi dau gowaa dudu tigidaumaha.
Ma deelaa hua Kooe dela go di gowaa iai dogu tene.
Meenei God, au ga daahili i di 'harp' e hagaamu Goe, dela go dogu God.

5 Au e manawa gee huoloo beleiaha?
Au e de nnoomaalia huoloo beleiaha?
Ge deeai, au ga hagadagadagagee hua gi God,
gei au ga hagaamu labelaa a Mee,
dela go dogu Dangada Hagamouli mo dogu God.

Pisalem 44

Talodalo Duuli[b]

1 Meenei God, gimaadou gu hagalongo gi madau dalinga,
madau maadua mmaadua gu hagi mai gi gimaadou
di hai o nia mee hagagoboina ala ne hai Kooe i nadau madagoaa i mua,
2 i dau hai dela ne hagabagi digau o di bouli gi daha,
ga haga noho au daangada gi hongo tenua digaula,
mo dau hai dela ne daaligi nia henua ala i golo,
ga haga maluagina au daangada ala ne hilihili.

---

[a] **43.0** Di pisalem deenei e haga odi di Pisalem 42 [b] **44.0** Taahili deenei ne huwa go di madahaanau Korah

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

3 Au daangada digi kumudia nia henua aalaa gi nadau
hulumanu dauwa,
digaula hagalee ne aali i nadau hagadaumee mai i nadau mahi,
gei mai hua i oo mahi mo o mogobuna, mo mai i do madalia digaula
dela gu hagamodongoohia bolo Goe e aloho i digaula.

4 Goe go dogu king mo dogu God. Goe e hai au daangada gi aali.
5 Gimaadou e haga magedaa madau hagadaumee gi oo mahi.
6 Au hagalee hagadagadagagee gi dagu maalei
be go dagu hulumanu dauwa bolo dela ga haga dagaloaha au.
7 Gei Kooe hua dela ne haga dagaloaha gimaadou
gi daha mo madau hagadaumee,
ge gu haga magedaa digau ala e hagadugina e ginaadou mai gi
gimaadou.
8 Gimaadou ga hagaamu Goe i nia madagoaa huogodoo,
ge danggee adu gi di Goe ga hana hua deeodi.

9 Gei dolomeenei, Goe gu diiagi gimaadou gi magedaa.
Goe gu hagalee madalia madau gau dauwa.
10 Goe ne hai gimaadou gii llele gi daha mo madau hagadaumee,
madau goloo guu kae go digaula.
11 Goe ne hai gimaadou gi dadaaligidia gadoo be nia siibi.
Goe ne hagamodoho gi daha gimaadou gi nia henua mai i daha.
12 Goe ne hui au daangada donu gi di hui dulii
be di mee digaula hagalee loo e dahidamee.

13 Madau gau ala i madau baahi e mmada gi dau hai
dela ne hai mai gi gimaadou,
gei digaula ga haganneennee gimaadou ga gadagada mai gi gimaadou.
14 Goe guu hai gimaadou gii hai nia mee haga gadagada dangada
i baahi nia daangada.
Digaula e gadagada ge lialiagi nadau libogo mai gi gimaadou.
15 Nia madagoaa huogodoo, gei au gu haga balumee, au gu langaadia
huoloo
16 i dogu longono eau nia gadagada mono helekai haganneennee
mai baahi ogu hagadaumee mo digau ala e hagadugina e ginaadou
i di au.

17 Nia mee huogodoo aanei gu hai mai gi gimaadou,
ma e aha maa gimaadou digi de langahia Goe,
be e oho au hagababa ala ne hai Kooe mai gi gimaadou.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

18 Gimaadou digi diagia Goe, gimaadou digi de hagalongo gi au
haganoho.
19 Gei goe guu kili gimaadou gi daha gi baahi nia manu lodo henua.
Goe gu diiagi gimaadou gi lodo di bouli dongoeho.

20 Maa nei bolo gimaadou guu dugu di madau hai daumaha adu
gi di Goe,
go di madau God, ga dalodalo gi di god huagee,
21 gei Goe gu iloo hua, idimaa Goe e iloo hua madau maanadu ala
e nngala.
22 Idimaa Kooe dela ne hidi ai gimaadou e dadaaligi gii mmade
i nia madagoaa huogodoo, e hai gadoo be nia siibi ma ga daaligi.[c]

23 Ala aga, meenei Dimaadua! Goe e kii eiaha?
Nnoo i nua! Hudee diagia gimaadou beelaa!
24 Goe e hagammuni Goe i gimaadou eiaha?
Goe hudee de langahia madau dadaaligi mo madau haingadaa!

25 Gimaadou gu monnono gi lodo nia gelegele.
Gimaadou gu magedaa gu mmoemmoe i lodo nia dogolia.
26 Hanimoi hagamaamaa ina gimaadou!
Haga dagaloaha ina gimaadou idimaa go do manawa aloho
dee modu!

Pisalem 45

Taahili haga hai lodo di king[d]

1 Nia helekai humalia gu haga honu i lodo agu maanadu
i dogu madagoaa e hai taahili hagaamu deenei ang gi di king.
Dogu holole gu togomaalia e daahili taahili deenei,
gadoo be di pensil o tangada hihi mee humalia.

2 Goe e koia e madanga i baahi nia daane.
Nia helekai humalia le e lloomoi i hongo o malau ngudu.
God gu haga maluagina goe i nia madagoaa huogodoo.
3 Meenei di king maaloo, nnoodia dau hulumanu dauwa gi doo gaba.
Goe e honu i nia maaloo ge madamada huoloo!

---

[c] **44.22** Romans 8.36 [d] **45.0** Taahili deenei ne huwa go di madahaanau Korah; Taahili Aaloho

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

4 Hanadu goe i lodo nia madamada o doo aali,
e abaaba nia mee ala e donu ge humalia! Oo mahi gaa hai goe
gi aali.
5 Au amu maalei le e gaa, nia maa ga daalo nia hadu manawa o
hagadaumee.
Nia henua llauehe gaa pala gi lala i mua oo wae.

6 Teenua king dela ne gowadu go God gi di goe
le e waalooloo gaa hana hua beelaa dono hagaodi ai.
Goe e dagi au daangada gi di tonu.
7 Goe e aloho di mee dela e donu, ge e hagadugina nia mee ala
e huaidu.
Deelaa di mee a God, go doo God, ne hidi ai ga hilihili goe,
ga llingi iha gi oo nua di tene dela koia e damana i di tene o nia
king ala i golo.[e]
8 Oo gahu e kala gi nia lolo kala 'myrrh' mono lolo kala 'aloe'.
Digau daahili e hai nadau katangi i lodo doo hale dela guu humu
gi nia 'ivory'.
9 Madalia nia ahina hagalabagau o doo hale la go nia dama ahina
o nia king,
gei i di baahi gau donu o do lohongo king e duu ai di queen
dela e humu gi nia goolo ala koia e humalia.

10 Meenei tama ahina hagababa di king, hagalongo gi dagu helekai
dela gaa hai:
Haga de langahia ina au daangada mo oo gau.
11 Do madanga gaa hai di king gi hiihai adu.
Mee di tagi ni oou, goe gi hagalongo gi mee.
12 Digau Tyre ga gowaga nadau wanga dehuia gi di goe.
Digau maluagina ga hagamada belee hai goe gi hiihai ang gi
ginaadou.

13 Tama ahina hagababa di king la i lodo di hale king,
mee e madanga huoloo! Di gahu o maa la ne hai gi nia deleedu
goolo.
14 Di madagoaa a mee ne laagei gi nia gahu madamada,
gei mee guu lahi gi baahi di king,
e hula e dagi ginaadou mo nia dama ahina madammaa,
digaula e laha mai labelaa gi di king.
15 Digaula ga ulu gi lodo di hale di king mo di tenetene manawa lamalia.

---

[e] **45.7** Hebrews 1.8-9

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

16 Meenei dogu king, goe ga dogologowaahee au dama daane
ala e pono o maadua ala namua e hai nia king,
gei goe gaa hai digaula gii dagi henuailala hagatau.
17 Dagu daahili deenei e hai nia daangada gi langalangahia e ginaadou
au mee ala ne hai gaa hana hua beelaa dono hagaodi ai,
gei nia daangada huogodoo ga hagaamu goe
i nia madagoaa huogodoo ala ga lloomoi.

Pisalem 46

God e noho i tadau baahi[f]

1 God go tadau abaaba mo tadau mahi,
dela e togomaalia e hagamaamaa gidaadou i lodo nia madagoaa
haingadaa.
2 Malaa, gidaadou gi hudee mmaadagu, ma e aha maa henuailala
ga ngalungalua
mo nia gonduu ga monnono gi lodo di moana llala,
3 ma e aha maa nia beau o di moana ga ngoloolo,
gei nia gonduu ga lullulu go nia beau llauehe.

4 Di monowai mmidi i golo dela e haga tenetene ai di waahale
damana a God,
di hale haga madagu o Tangada Aamua Muginua.
5 God le e noho i lodo di waahale damana deelaa, e deemee loo
di haga mooho.
Hagaluada loo, gei Mee e hanimoi e hagamaamaa di maa.
6 Nia henua llauehe gu mmaadagu huoloo, nia henua king
gu ngalungalua.
God le e helekai hua gi nua, gei henuailala gu waiwai.

7 Yihowah Koia e Aamua le e noho i tadau baahi.
Di God o Jacob la deelaa go tadau gowaa e pala ginai gidaadou.

8 Lloomoi, gii mmada goodou gi nia mee a Dimaadua ala ne hai.
Mmada gi nia hagadilinga mee haga goboina a Mee ala ne hai i
henuailala.
9 Mee e dugu nia dauwa huogodoo i hongo henuailala,
Mee e hadihadi nia maalei ge e oho nia daalo hai dauwa,
ge e dudu nia mee abaaba.

---

[f] **46.0** Taahili deenei ne huwa go di madahaanau Korah

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

10 Mee e helekai, “Goodou dugua godou dauwa,
gei gi iloo bolo Au go God, dela e koia e aamua i baahi nia
henua,
ge koia e aamua i hongo henuailala.”

11 Yihowah Koia e Aamua le e noho i tadau baahi.
Di God o Jacob la deelaa go tadau gowaa e
pala ginai gidaadou.

Pisalem 47

Di Tagi Aamua[g]

1 Nia daangada huogodoo, goodou paapaa ina godou lima
tenetene!
Hagaamuina a God loo gi nua gi nia daahili tenetene!
2 Yihowah Aamua Muginua la koia e hagamadagudia huoloo.
Mee di King Aamua dela e dagi henuailala hagatau.
3 Ma go Mee dela ne hai gidaadou gii mee di maaloo i hongo nia
daangada.
Mee ne hai gidaadou gii dagi nia henua.
4 Ma go Mee dela ne hilihili dana henua mai gi gidaadou belee
noho ai,
di maluagina madamada ni di hagadili Jacob
dela e aloho ieia.

5 God e hana gi nua gi dono lohongo.
Nia lee wwolowwolo tenetene mo nia labaa e iliili
i di madagoaa o Dimaadua e hana gi nua.
6 Daahili hagaamuina a God. Daahili hagaamuina tadau King!
7 God la di king ni henuailala hagatau. Hagaamuina a Mee gi nia
daahili!

8 God le e noho i hongo dono lohongo haga madagu,
Mee e dagi nia henua llauehe.
9 Nia dagi o nia henua e dagabuli madalia nia daangada o di God o
Abraham.
Mee koia e maaloo i hongo digau dauwa huogodoo.
Mee e dagi nia mee huogodoo.

---

g **47.0** Taahili deenei ne huwa go di madahaanau Korah

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Pisalem 48

Zion, di Waahale o God[h]

1 Dimaadua le e aamua huoloo gei e humalia belee hagaamu giibeni
a Mee
i lodo di waahale tadau God, i hongo dana gonduu haga madagu.
2 Zion, di gonduu a God, le e duuduu i nua ge e humalia.
Di waahale o di King Aamua le e haga tenetene henuailala hagatau.[i]
3 God gu hagamodongoohia bolo ma di gowaa noho baba i di aumaalia
la i dono baahi i lodo di abaaba o di waahale deenei.

4 Nia king gu dagabuli mai belee heebagi gi di Gonduu Zion.
5 Di madagoaa hua digaula ne mmada gi di maa, digaula gu goboina.
Digaula gu mmaadagu guu llele gi daha.
6 Digaula gu mmaadagu huoloo gu uli nadau gai,
e hai gadoo be di ahina ma ga hoohoo ga haanau,
7 e hai gadoo be nia wagabaalii ma ga huduhudu go nia beau
i lodo di madangi gono.

8 Gimaadou gu longono nia mee a God ala ne hai,
gei dolomeenei gimaadou guu mmada gi di maa
i lodo di waahale o di madau God, go Yihowah di Gowaa Aamua.
Mee ga benebene di waahale deenei ga hana hua dono hagaodi ai.

9 Meenei God, i lodo do Hale Daumaha,
gimaadou e hagabaubau di hai o do manawa aloho dee modu.
10 Nia gowaa huogodoo nia daangada e haga hagaamu Goe,
oo longo guu dele i hongo henuailala hagatau. Goe e dagi i di tonu.
11 Digau huogodoo o Zion la gi manawa tenetene!
Goe e hai dau hagi aga gi di mee dela e donu.
Nia waahale o Judah la gi tenetene!

12 Nia daangada a God, goodou hula haganiga a Zion,
daulia di hulu o nia angulaa.
13 Hagadina ina nia abaaba, mo di hagamada ina nia abaaba dauwa,
gii mee goodou di hagi anga gi nia adu daangada ala nomuli:
14 "Di God deenei la di God ni gidaadou gaa hana hua beelaa dono
hagaodi ai.
Mee gaa dagi gidaadou i di waalooloo o nia madagoaa ala ga lloo-
moi maalia."

---

[h] **48.0** Taahili deenei ne huwa go di madahaanau Korah [i] **48.2** Matthew 5.35

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Pisalem 49

Di hagadagadagagee gi nia maluagina la di mee dadaulia[j]

1 Goodou go nia daangada huogodoo hagalongo gi di mee deenei!
Digau ala i nia madagowaa huogodoo, goodou hagalongo,
2 goodou go digau aamua mo digau lligi,
digau maluagina mo digau hagaloale.
3 Agu hagamaanadu la ga modongoohia:
Au ga helekai i nia helekai kabemee.
4 Au ga hagalongo gii donu gi nia bida helekai kabemee,
ga haga modongoohia nia hadinga nia maa
i dogu madagoaa ma ga badubadu di 'harp'.

5 Au hagalee madagu i di madagoaa ma ga haingadaa,
i dogu madagoaa ma ga duuli go ogu hagadaumee,
6 go digau huaidu ala e hagadagadagagee gi nadau maluagina,
ge e hagapuu gi nadau goloo ala e logowaahee.
7 Gimaadou e deemee di bida daa gimaadou gi daha mo di haingadaa,
gei e deemee labelaa di hui ang gi God di hui o madau mouli.
8 Idimaa, di hui o di mouli o tangada le e damanaiee huoloo.
Madau mee ala e mee di hui la hagalee loo e dohu
9 di daa gimaadou gi daha mo taalunga,
bolo gi mouli gimaadou gaa hana hua beelaa.

10 Di ingoo hua tangada e mee di mmada
bolo digau kabemee le e mmade labelaa,
gadoo be digau dadaulia mo digau boiboi.
Nia hagadili digaula ga hai mee gi nia maluagina digaula.
11 Nia daalunga digaula ala nia hale digaula ga hana hua deeodi,
aalaa nia gowaa e noho ai digaula gaa hana hua beelaa,
ma e aha maa digaula nogo hai mee gi nia gowaa i mua.
12 Tadau mahi le e deemee di daa gidaadou gi daha mo di made.
Gidaadou e mmade hua gadoo be nia manu.

13 Mmada be ma di aha dela gaa hai ang gi digau
ala e bida hagadagadagagee ang gi ginaadou,
mo di hagaodi gi muli o digau ala e tenetene gi nadau goloo.
14 Digaula guu lawa di haga noho bolo digaula gaa mmade gadoo be
nia siibi.
Di made dela gaa hai di hagaloohi o digaula.

---

j **49.0** Taahili deenei ne huwa go di madahaanau Korah

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Ma ga luada, gei digau ala e haihai nia mee donu ga aali i hongo
digaula.
Nia huaidina digaula e limalima di pala i lodo tenua o digau mmade,
e mogowaa mo nadau guongo.
15 Gei God ga haga dagaloaha au.
Mee gaa daa au gi daha mo di mogobuna o di made!

16 Hudee manawa logo maa tangada ma ga maluagina,
maa nia maluagina o maa ga logo mai ga logowaahee.
17 Mee e deemee di kae nia maa madalia ia i dono madagoaa
ma gaa made.
Nia maluagina o maa hagalee hula madalia a mee gi lodo taalunga.
18 Ma e aha maa tangada e manawa lamalia gi dono mouli,
ga hagaamu go nia daangada i mee dela e gila humalia,
19 gei mee gaa made ga madalia ono maadua mmaadua
ala e noho i di gowaa bouli dongoeho dela e waalooloo beelaa dono
hagaodi ai.
20 Tadau aamua le e deemee di daa gidaadou gi daha mo di made.
Gidaadou e mmade hua gadoo be nia manu.

Pisalem 50

Taumaha dela e donu[k]

1 Dimaadua, go di God Aamua Huoloo,
e helekai ang gi henuailala hagatau e tugi i bahi gi dua gaa hana gi
bahi i dai.
2 Di madamada o God le e mamaahina mai i Zion,
go di waahale madamada hagatau.

3 Tadau God e hanimoi, malaa, hagalee hanimoi deemuu.
Di ahi maaloo e ulaula i mua o Mee,
di madangi maaloo e haganiga i di gili o Mee.
4 Mee ga gahigahi di langi mo henuailala belee hai ono hagadootonu
e mmada ang gi de Ia dela e gabunga ana daangada.
5 Mee ga helekai,
"Haga dagabuli ina mai agu daangada manawa dahi gi dogu baahi,
go digau ala ne hai nadau hagababa mai gi di Au
mai i nadau tigidaumaha ne hai."
6 Di langi e hagamodongoohia bolo God le e donu,

---

[k] **50.0** Taahili ni Asaph

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ma go Mee dela tangada hai gabunga.

7 “Hagalongo, go agu daangada, gei Au ga helekai.
Au gaa hai dagu hagamodongoohia hai baahi adu gi di goe, Israel.
Au go God, go doo God.
8 Au hagalee gabunga goe i au tigidaumaha mo nia tigidaumaha dudu
ala e haihai kooe mai gi di Au i nia madagoaa huogodoo.
9 Au hagalee hiihai e kae agu kau daane mai i dau abaaba,
be nia kuudi mai i lodo dau hagabuulinga kuudi.
10 Nia manu huogodoo ala i lodo henua
mono kau ala i tomo nia gonduu e mana la nia mee ni aagu.
11 Nia manu mamaangi huogodoo mono mee huogodoo
ala e mouli i lodo henua la nia mee ni aagu.

12 “Maa nei bolo Au ma ga hiigai,
Au hagalee madau agu meegai adu gi di goe,
idimaa, henuailala mono mee huogodoo ala i no lodo la nia mee
ni aagu.
13 E hai behee? Au e gai nia goneiga kau daane, be e inu nia dodo
kuudi?
14 Heia dau tigidaumaha danggee ang gi God,
mo di wanga gi di Gowaa Aamua au mee huogodoo ala ne hagababa
ang gi Mee.
15 Gahigahi ina Au i do madagoaa haingadaa,
gei Au ga haga dagaloaha goe, gei goe ga hagaamu Au.”

16 Gei God ga helekai gi digau huaidu,
“Goodou e aha ala e agoago agu haganoho?
Goodou e aha ala e leelee i agu hagababa?
17 Goe e de hiihai gi di Au dela e aago goe, goe guu kili gi daha agu
haganoho.
18 Goe e hagadau ihoo gi digau gaiaadanga huogodoo ala
ma ga gidee goe,
gei goe e hagadaubuni ang gi nia daane mono ahina mouli be nia
manu.

19 “Nia madagoaa huogodoo gei goe e helehelekai huaidu,
gei goe hagalee madugidugia di helekai tilikai.
20 Goe e hai baahi gi oo gau donu, ge e halahala au huaidu gi digaula.
21 Goe guu hai nia mee huogodoo aanei, gei Au nogo noho hua
deemuu,
malaa, goe e hai bolo Au e hai gadoo be goe.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Gei dolomeenei, gei Au ga haga donu adu gi di goe,
ga hagamodongoohia haga mmaa adu gi di goe.

22 "Goodou ala e haga balumee au, hagalongo mai.
Maa goodou hagalee hagalongo, gei Au ga daaligi goodou gi daha,
deai tangada e mee di haga dagaloaha goodou ai.
23 Di danggee la tigidaumaha dela e hagalaamua Au,
gei Au ga haga dagaloaha digau huogodoo ala e hagalongo mai
gi di Au."

Pisalem 51

Talodalo e dangidangi gi dumaalia anga[l]

1 Meenei God, Goe dumaalia mai gi di au, mai i do manawa aloho dee odi.
Goe weedee ogu huaidu gi daha mo au mai i do dumaalia aamua.
2 Gaugau ina gi daha mo au ogu huaidu huogodoo,
haga madammaa ina gi daha ogu huaidu!

3 Au e iloo ogu huaidu,
ogu huaidu e modongoohia eau i nia madagoaa huogodoo.
4 Au guu hai dagu ihala, gu hai baahi adu gi di Goe,
ma go Kooe hua dela ne hai baahi ginai au.
Au guu hai di mee huaidu dela guu hai Kooe bolo di huaidu.
Malaa, Goe e donu hua ma ga hagi aga au,
gei e donu hua ma ga haga donu mai au bolo au e hala.[m]
5 Au tangada hua huaidu mai i dogu laangi ne haanau ai.
Au ne haanau mai, gei au tangada hua huaidu.

6 Goe e hiihai gi di manawa madammaa ge e donu.
Haga honu ina ogu hagamaanadu gi do kabemee.
7 Daawa ina gi daha ogu huaidu, gei au ga madammaa.
Gaugau ina au, gei au koia ga madammaa giagia i nia 'snow'.
8 Heia au gi hagalongo gi nia lee tenetene mo manawa lamalia.
Ma e aha maa Goe gu haga mooho ogu dudaginga mo ogu iwi,
gei au ga manawa lamalia laa.
9 Huli gi daha mo ogu huaidu, weedee ogu huaidu huogodoo.

10 Meenei God, heia mai gi ogu lodo di manawa madammaa,

---

[l] **51.0** Taahili ni David ne hai i muli soukohp Nathan ne helekai gi mee i dono hai di huaidu be di manu ang gi Bathsheba *(2 Samuel 12.1-15)* [m] **51.4** Romans 3.4

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gaamai gi ogu lodo di hagataalunga hoou ge manawa dahi.
11 Hudee hudu ina au gi daha mo Goe.
Hudee daawa ina dau Hagataalunga Dabu la gi daha mo au.
12 Gaamai labelaa di tenetene dela e hanimoi i do hagamouli.
Heia au gi hiihai e hagalongo adu gi di Goe.
13 Gei au ga aago au haganoho gi digau huaidu,
gei digaula ga maaliu mai gi di Goe.

14 Meenei God dogu Hagamouli, Haga dagaloaha ina dogu mouli,
gei au ga manawa lamalia ga hagadele oo donu.
15 Meenei Dimaadua, hagamaamaa ina au gii mee au di helekai,
gei au ga hagaamu Goe.

16 Goe hagalee hiihai gi nia tigidaumaha,
maa nei bolo Goe e hiihai, gei au gaa hai adu gi di Goe.
Goe hagalee e manawa tene gi nia tigidaumaha dudu.
17 Meenei God, dagu tigidaumaha la go di maaliu donu o dogu
manawa.
Goe hagalee bae gi daha di maliu donu o dogu manawa
mo dogu manawa hila gi lala.

18 Meenei God, Goe gi manawa dumaalia gi Zion. Hagamaamaa ina
a mee.
Hauhia labelaa nia abaaba o Jerusalem.
19 Malaa, gei Goe ga manawa tene gi nia tigidaumaha ala e donu
mo madau tigidaumaha dudu,
gei nia kau daane ga tigidaumaha i hongo dau gowaa
dudu tigidaumaha.

Pisalem 52

Di hagiaga mo tumaalia o God[n]

1 Goe taane maaloo, ma e aha dela goe e galanga gi au huaidu ala
e hai?
Di manawa dahi o God la dono hagaodi ai.
2 Goe e haganoho au hai belee hagahuaidu digau ala i golo.
Do holole e gaa be tulumanu dahi ngudu.
Nia madagoaa huogodoo gei goe e dili au kai tilikai.

---

[n] **52.0** Taahili ni David, i muli Doeg, tangada Edom, ne hana gi hagamodongoohia ang gi Saul boloo, "David guu hana gi di hale o Ahimelech." *(1 Samuel 22.9-10)*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

3 Goe e hagalabagau nia hangaahai huaidu laa hongo nia hangaahai humalia,
mo nia kai tilikai laa hongo nia kai e donu.
4 Goe e hiihai e hagahuaidu nia daangada gi au helekai,
goe tangada hai kai tilikai!

5 Malaa, God ga haga huaidu goe gi mooho gaa hana hua beelaa.
Mee gaa kumi goe gaa dada mai goe gi daha mo do guongo.
Mee gaa daa goe gi daha mo tenua o digau mouli.
6 Digau ala e hai di tonu gaa mmada gi di mee deenei ma gaa hai,
ga mmaadagu. Digaula ga gadagada adu gi di goe ga helekai,
7 "Mmada, deenei tangada nogo hagalee hagadagadagagee
gi nia hagamaamaa a God, nogo hagadagadagagee hua gi ono goloo ala e logo,
gei e halahala ono hagahumalia gi nia hangaahai huaidu mono kai tilikai."

8 Gei au, au e hai gadoo be di laagau olib e tomo i lodo di hale o God.
Au e hagadagadagagee gi di aloho dee modu o maa,
gaa hana hua beelaa dono hagaodi ai.
9 Au ga danggee adu gi di Goe i nia madagoaa huogodoo, meenei God,
i au mee ala ne hai. Au ga hagadele gi mua au daangada bolo Goe e humalia.

Pisalem 53

Nia huaidu o nia daangada[o]
(Pisalem 14)

1 Digau dadaulia e helekai i lodo nadau manawa boloo,[p] "Ma hagalee di God ai."
Digaula huogodoo guu huli gee mo di tonu,
digaula guu hai nia mee ala koia e huaidu,
tangada i digaula e hai nia mee humalia ai.
2 God e mmada iha i di langi gi nia daangada
be di maa iai tangada i golo e kabemee,
be di maa tangada e daumaha ang gi de Ia.
3 Malaa, digaula huogodoo guu huli gi daha,
digaula gu huaidu huogodoo be di mee e dahi.
Tangada e dahi i digaula e hai nia mee e donu ai,

---

[o] **53.0** Taahili ni David [p] **53.1** Romans 3.10-12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hagalee hua tangada e dahi ai.

4 God ga heeu, “Ma e aha, digaula e de iloo?
Digau huogodoo hai mee huaidu aanei, la hagalee kabemee?
Digaula e mouli mai i nadau gaiaa agu daangada,
gei digaula hagalee loo e dalodalo mai gi di Au.”

5 Malaa, digaula ga mmaadagu huoloo,
tagadilinga madagu ne hai beelaa mai mua gaa dae mai loo gi
dangi nei ai,
idimaa, God ga haga malae nia iwi nia hagadaumee o ana daangada.
God gu diiagi digaula, gei Israel ga haga magedaa digaula.

6 Au e hai dalodalo huoloo bolo di aali la gi hanimoi gi Israel mai i
Zion.
Digau Israel ga tenetene hualaa behee i di madagoaa a God
ma gaa hai digaula gi haadanga lamalia labelaa!

Pisalem 54

Talodalo abaaba nia hagadaumee[q]

1 Meenei God, haga dagaloaha ina au gi o maaloo.
Hagamehede ina au gi oo mahi!
2 Meenei God, hagalongo mai gi dagu dalodalo.
Hagalongo mai gi agu helekai!
3 Digau hagamuamua e lloomoi e heebagi mai gi di au.
Digau hagawelewele e hagamada bolo ginaadou e daaligi au
gii made,
nia hagadilinga daangada ala hagalee e hagalaamua a God.

4 Gei God go dogu hagamaamaa. Di Tagi go dogu dangada daa.
5 God gi daaligidia ogu hagadaumee i nia hegau huaidu digaula ala
e hai.
Mee ga daaligi digaula gi daha, idimaa Mee e manawa dahi.

6 Meenei Dimaadua, au gaa hai dagu tigidaumaha adu gi di Goe
mo di tenetene.
Au gaa hai dagu hagaamu adu gi di Goe, idimaa Goe dela e humalia.

---

q **54.0** Taahili ni David, ne huwa i muli digau Ziph guu hula gi Saul mo di hagamodongoohia ang gi mee bolo David la i nadau guongo. *(1 Samuel 23.19, 26.1)*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

7 Goe dela ne haga dagaloaha au gi daha mo ogu haingadaa
huogodoo,
gei au gu gidee ogu hagadaumee ala ne paagege.

Pisalem 55

Talodalo tangada ne hagi aga go dono ehoo[r]

1 Meenei God, hagalongo mai gi dagu dalodalo.
Goe hudee huli gi daha mo dagu dangidangi!
2 Hagalongo mai mo di helekai mai. Au gu duadua i dogu
de nnoomaalia.
3 Au gu madagu huoloo i nia lee haga madagudagu dangada o ogu
hagadaumee.
Au gu beehi go digau huaidu ala e hai au haga huaidu.
Digaula e gaamai gi di au di haingadaa; digaula e hagawelewele mai
gi di au,
ge hagadugina ginaadou au.

4 Au gu madagu huoloo, di madagu o di made gu daamaha i ogu lodo.
5 Di madagu mo di bolebole guu honu i ogu lodo. Au gu madagu
huoloo.
6 Au bolo gii hai hualaa ogu bakau be di mwuroi,
gi maangi au gi daha, gii gida dogu gowaa e hagamolooloo iei au.
7 Au ga maangi gi mogowaa loo, gaa hai dogu guongo i lodo di
anggowaa.
8 Au ga halahala dagu gowaa hagalimalima e bala iei au
i di madangi damana mo di madangi gono.
9 Meenei Tagi, hagahinihini ina nia helekai o ogu hagadaumee!

Au e mmada gi nia daangada e hai be digau e dadaaligi nadau
daangada,
ge hagalongoaa i lodo di waahale.
10 Boo mo aa nia haihai huaidu e hula
e haganiga i hongo di abaaba di waahale deelaa,
e haga honu di maa gi nia huaidu llauehe mono haingadaa llauehe.
11 Di haga mooho la i nia madagowaa huogodoo.
I hongo nia ala guu honu i nia halahalau mo nia hagahuaidu.

12 Maa nei bolo di hagadaumee e haganneennee au,

---

[r] **55.0** Taahili ni David

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei au e manawa balabala hua ginai,
gei di maa di hoo ni oogu ma ga haga balumee au,
gei au e mee di hana gi daha mo mee.
13 Gei di maa kooe dela go dogu ihoo ngalua mo dogu ihoo hagaaloho donu.
14 Gidaua nogo hagabooboo i tau mehanga i di aloho,
nogo daumaha i di gowaa e dahi i lodo di Hale Daumaha.
15 Heia ogu hagadaumee gii mmade i mua nadau madagoaa belee mmade ai.
Digaula gi hula hua mouli gi lodo tenua o digau mmade!
Di huaidu la i lodo nia hale digaula mo i lodo nia manawa digaula.

16 Gei au ga gahigahi Dimaadua go God belee hagamaamaa au,
gei Mee ga haga dagaloaha au.
17 Luada, oodee, mo hiahi agu tamu mo di dangi i lodo dogu manawa
guu dau i mua o Mee, gei Mee ga hagalongo gi dogu lee.
18 Mee ga laha mai au hagahumalia gi daha mai teebagi
dela nogo heebagi iei au gi ogu hagadaumee dogologowaahee.
19 God dela nogo dagi mai loo namua ga hagalongo mai gi di au,
ga haga magedaa digaula, idimaa digaula hagalee hiihai e huli hoou,
gei hagalee e mmaadagu i Mee.

20 Dogu ihoo i mua gu hai baahi gi ono ehoo hagaaloho.
Mee gu oho ana hagababa.
21 Nia helekai a maa e kala, gei i lodo dono manawa le e honu di hagadugina.
Nia helekai a maa e hagalongo hagamanawa lamalia ginai be nia lolo,
gei nia maa e gaa gadoo be tulumanu dauwa.

22 Dugua ang gi Dimaadua o haingadaa, gei Mee ga haga dagaloaha goe.
Mee hagalee e hai digau ala e hai di tonu gi magedaa.

23 Gei Goe, meenei God, gaa lahi digau daaligi dangada gii mmade
mo digau hai kai tilikai gi lodo nadau daalunga
i mua digaula ma gaa tugi i tungaalodo o nadau mouli.
Gei au ga hagadagadagagee adu gi di Goe.

Pisalem 56

Talodalo di hagadagadagagee gi God[s]

1 Meenei God, dumaalia mai gi di au,

---

[s] **56.0** Taahili ni David, ne huwa i muli digau Philistia guu kae a mee i Gath. *(1-Sam 21.13-15)*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

idimaa au gu i lodo di haingadaa damana.
Ogu hagadaumee e hagahuaidu au i nia madagoaa huogodoo.
2 Di laangi dogomaalia gei ogu hagadaumee e hai baahi mai
gi di au.
E dogologo digau e heebagi hai baahi mai gi di au.
3 Meenei Dimaadua di Gowaa Aamua, dogu madagoaa
ma ga madagu,
gei au e hagadagadagagee adu gi di Goe.
4 Au e hagadagadagagee gi God, gei au hagalee e madagu.
Au e hagaamu a Mee i nia mee a Mee ala ne hagababa.
Ma di aha e mee di hai go tangada mai gi di au?!

5 Ogu hagadaumee e gaamai gi di au nia haingadaa i lodo di laangi
dogomaalia,
digaula e hagabaubau di nadau hai
dela belee haga huaidu au i nia madagoaa huogodoo!
6 Digaula e dagabuli hagammuni i lodo nia gowaa nngala,
e dadaumada agu mee huogodoo ala e hai, e hiihai e daaligi au
gii made.
7 Meenei God, daaligidia digaula i nadau hai huaidu.
Haga magedaa ina nia daangada aalaa gi do hagawelewele!

8 Goe e iloo hua be au e haingadaa behee.
Goe gu hagailongo di logo o ogu wai dangi.
Nia maa digi hihia Kooe gi lodo dau beebaa?
9 Di laangi dela ma ga gahigahi Goe ko au,
gei ogu hagadaumee ga hagadiga gi muli, gaa hula gaa llele.
Au e iloo di mee deenei, idimaa God la i dogu baahi,
10 ma go Dimaadua, dela e hagahagaamu ko au ana hagababa.
11 Ma go Mee dela e hagadagadagagee ginai au, gei au ga hagalee
madagu.
Ma di aha e mee di hai go tangada mai gi di au?!

12 Meenei God, au ga tigidaumaha adu gi di Goe agu mee ala
ne hagababa.
Au ga gowadu gi di Goe dagu tigidaumaha danggee,
13 idimaa Goe dela ne haga dagaloaha au gi daha mo di made,
gei ne hai au gi hagalee magedaa. Malaa, au ga heehee i mua o
God,
i lodo di maalama dela e maahina i hongo nia daangada.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Pisalem 57

Talodalo e dagi i di hagamaamaa[t]

1 Dumaalia mai gi di au, meenei God, dumaalia mai,
idimaa au e hanadu e halahala dogu hagamaamaa gi doo baahi.
I lala di malu oo lima e gida ai dogu abaaba
gaa dae loo gi di lawa o nia haingadaa huogodoo.

2 Au e gahigahi dogu God dela i di Gowaa Aamua,
di God dela e hagahumalia au gi agu mee ala e hiihai ginai
huogodoo.
3 Mee ga helekai mai i di langi, ga haga dagaloaha au.
Mee ga haga magedaa digau ala e hagahuaidu au.
God ga hagamodongoohia mai dono aloho dee modu mo dono
manawa dahi.

4 Ogu hagadaumee gu haganiga mai dogu gili,
e hai gadoo be nia laion gai dangada.
Nia niha digaula e hai gadoo be nia daalo mono amu maalei.
Nia holole digaula e hai gadoo be nia hulumanu dauwa gaa.

5 Meenei God, hagamodongoohia ina do aamua i di langi,
mo do madamada i hongo henuailala hagatau.

6 Ogu hagadaumee guu holo di nadau gubenge belee kumi au.
Au gu deai dogu hagadagadagagee ai.
Digaula guu geli di nadau luwa i ogu mua bolo gii doo au gi no lodo,
gei di maa go digaula ne monnono gi lodo.

7 Meenei God, dogu hagadagadagagee guu dohu,
gei au ga daahili mo di hagaamu Goe!
8 Dogu hagataalunga, ala aga! Dagu 'harp' mo dagu 'lyre', aala aga!
Au ga hangahanga di laa gii ala.
9 Meenei dogu Dagi, au ga danggee adu gi di Goe i mehanga nia henua.
Au ga hagaamu Goe i baahi nia daangada.
10 Do aloho dee modu guu dau i nia madagowaa huogodoo i di langi.
Do manawa dahi guu tugi i lala di langi.
11 Hagamodongoohia ina oo mahi aamua i di langi, meenei God,
mo do madamada gi hongo henuailala hagatau.

---

[t] **57.0** Taahili ni David, ne huwa i muli dana lele gi daha mo Saul mai i di bongoo hadugalaa. *(1 Samuel 22.1, 24.3)*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Pisalem 58

Talodalo gi God bolo gi hagaduadua digau huaidu[u]

1 Goodou go nia dagi le e gabunga godou mee gii donu?
Goodou e gabunga nia daangada huogodoo gi tungaadahi?
2 Deeai, goodou e hagabaubau hua nia huaidu ala e mee di hai go goodou,
gei e hai godou huaidu daaligi dangada i hongo tenua.

3 Digau hai mee huaidu le e nnoo mau e hai nadau mee hala
i lodo nadau madagoaa ala e mouli ai.
Digaula e hai nadau kai tilikai mai loo i di laangi dela ne haanau ai ginaadou.
4 Digaula e honu i nia poisin gadoo be nia gihaa lodo geinga.
Digaula e pono nadau dalinga gadoo be di gihaa 'cobra' dela e longoduli,
5 dela e de longono ia di lee o tangada hai daahili haga gaidala,
be taahili o tangada hai mogobuna.

6 Meenei God, oho ina nia niha o nia laion llamu dauwa aanei.
7 Heia digaula gi hagalee, gadoo be nia wai ma gaa dui gi daha.
Heia digaula gi dagadagahi gi hongo di ala, gadoo be nia geinga laagau.
8 Heia digaula gii hai be nia 'snail' ma gaa bala gaa hai nia gelegele.
Heia digaula gii hai gadoo be di ligiana dela ma ga haanau mai made
dela digi gidee ia di maalama.
9 I mua digaula ma ga iloo e ginaadou di maa,
gei digaula gaa hele gi lala, gadoo be nia geinga laagau.
Gei God ga hagawelewele ga ili digaula gi daha gei digaula e mouli.

10 Digau ala e haihai nia mee donu ga tenetene
i di nadau madagoaa ma gaa mmada gi digau huaidu ma ga daaligi.
Digaula ga taele laa lodo nia dodo o digau huaidu.
11 Nia daangada ga helekai, "Ma e donu hua bolo digau
ala e hai nia mee ala e donu le e kumi nadau hui.
Ma e donu bolo ma iai di God i golo dela e hagi aga henuailala."

---

[u] **58.0** Taahili ni David

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Pisalem 59

Talodalo madau di hagaloohi humalia[v]

1 Meenei dogu God, haga dagaloaha ina au gi daha mo ogu
hagadaumee.
Abaaba ina au gi daha mo digau ala e hai baahi mai gi di au!
2 Haga dagaloaha ina au gi daha mo digau huaidu aalaa.
Daawa ina au gi daha mo digau daaligi dangada aalaa!

3 Mmada, digaula e talitali belee daaligi au gii made.
Digau maaloo e dagabuli belee hai baahi mai gi di au.
Hagalee idimaa au ne hai dagu huaidu be ne hai dagu mee hala,
4 be di hala dulii guu hai ko au, meenei Dimaadua,
dela e llele iei digaula e hagatogomaalia belee heebagi mai gi di au.

5 Duu gi nua, meenei Yihowah go di God Koia e Aamua,
hanimoi hagamaamaa ina au.
Meenei di God o Israel, goe bida mmada hua Goe gi di au!
Duu gi nua, daaligidia digau o di bouli.
Hudee dumaalia gi digau huaidu halahalau dangada!

6 Digaula e lloomoi labelaa ma ga hiahi,
e heehee i lodo di waahale mo di nguunguu gadoo be nia paana.
7 Hagalongo malaa gi nia haganneennee digaula, mo nia haga huaidu
digaula.
Nia holole digaula e hai be nia hulumanu dauwa i lodo nadau ngudu.
Digaula e hagabaubau bolo ma tangada e hagalongo gi ginaadou ai.

8 Gei Goe e gadagada gi digaula, meenei Dimaadua.
Goe e dugu digau o di bouli bolo ma nia balumee.
9 Au e hagadagadagagee gi oo mahi, meenei God,
Goe go dagu gowaa e bala ginai au.
10 Dogu God e aloho i di au, gei ga hanimoi gi di au.
Mee gaa hai au gii mmada gi ogu hagadaumee ma ga magedaa.

11 Meenei God, hudee daaligidia digaula gi dee de langahia agu
daangada.
Gei Goe heia digaula gii hula gi lellele dagidahi gi oo mahi.
Hagamagedaa ina digaula, meenei Dimaadua, go di madau abaaba.

---

[v] **59.0** Taahili ni David, ne huwa i muli o Saul ne hagau ana daane e dadaumada di hale o maa belee daaligi a mee gii made *(1 Samuel 19.11)*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

12 Di huaidu la i hongo nia malau ngudu digaula.
Nia helekai huogodoo digaula le e huaidu huoloo.
Heia nia helekai digaula gi hele ina digaula i lodo nadau hagapuu!
Idimaa digaula e hai nadau haga halauwa ge e hai nadau kai tilikai,
13 daaligidia digaula gi do hagawelewele. Daaligidia digaula gii odi.
Gei digau huogodoo ga iloo bolo ma go God dela e dagi Israel,
gaa hana loo gi nia mada o henuailala.

14 Ogu hagadaumee e lloomoi labelaa ma ga hiahi,
e heehee i lodo nia waahale mo di nguunguu gadoo be nia paana,
15 e hai be nia paana ma ga halaangaa dolohi, e halahala nadau
meegai
mo di nguunguu maa ginaadou ma ga hagalee kida nadau mee.

16 Gei au ga daahili i di hai oo mahi.
Nia luada huogodoo gei au ga daahili gi nua i di hai o do aloho
dee modu.
Goe go dagu gowaa dela e bala iei au, gei di abaaba ni oogu
i dogu madagoaa ma ga haingadaa.
17 Au ga hagaamu Goe, go dogu Dangada Daa, dagu gowaa e bala ginai
au
la go God, di God dela e aloho i di au.

Pisalem 60

Talodalo hagamehede[w]

1 Meenei God, goe gu diiagi gimaadou, gu haga magedaa gimaadou.
Goe nogo hagawelewele mai gi gimaadou,
malaa dolomeenei huli mai gi gimaadou.
2 Goe ne hai tenua gi ngalungalua, ga haahi di maa gi mahuge.
Hagahumalia ina nia gowaa mooho aanei, idimaa ma gu monnono
dagidahi.
3 Goe ne hai au daangada gi hagaduadua gii kono.
Gimaadou gu heehee haga inaina be digau ne inu nadau dagaao
gu libaliba.
4 Goe gu haga iloo gi digau ala e hagalaamua Goe,

---

[w] **60.0** Taahili ni David. Taahili agoago deenei ne huwa i di madagoaa a mee gu heebagi gi digau Aram ala mai Naharaim mo Zobah, mo di madagoaa o Joab guu huli gi muli ga daaligi gii mmade digau e madangaholu maa lua mana (12,000) i lodo di Gowaa Baba Toolo *(2 Samuel 8.13; 1 Chronicles 18.12)*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

bolo gii mee di llele digaula gi daha mo taaligi.
5 Haga dagaloaha ina gimaadou gi oo mahi.
Helekai mai gi madau dalodalo,
gei au daangada ala e aloho ai gaa mee di dagaloaha.

6 God gu helekai mai i hongo dono lohongo haga madagu boloo,
"Idimaa dela Au gu aali, Au ga hahaahi Shechem,
gaa duwwe di gowaa mehanga gonduu o Sukkoth gi agu daangada.
7 Gilead la ni aagu, mo Manasseh labelaa.
Ephraim la go dagu goobai dauwa, gei Judah la go dagu dogodogo king.
8 Gei Au ga haga hai hegau a Moab be dagu boolo gaugau,
gei Au gaa kili ogu suudi la gi hongo Edom,
e hagailongo di maa bolo ma di mee ni aagu.
Digau Philistia le e hagamaanadu bolo ginaadou ga wwolowwolo aali i ogu nua?"

9 Meenei God, ma koai dela gaa lahi au gi lodo di waahale mau dangihi?
Ma koai dela gaa dagi au gi Edom?
10 Ma e donu bolo Goe dela hua gu diiagi gimaadou?
Goe hagalee hana madalia madau gau dauwa?
11 Hagamaamaa ina gimaadou e heebagi gi nia hagadaumee.
Nia hagamaamaa o nia daangada dangada le e balumee gei deai ono hadinga ai.
12 Maa God ga madalia gidaadou, gei gidaadou ga aali.
Mee ga daaligi tadau hagadaumee.

Pisalem 61

Talodalo i di abaaba[x]

1 Meenei God, hagalongo mai gi dagu gahigahi.
Hagalongo mai gi dagu dalodalo!
2 I lodo hua dogu manawa gee mo dogu mogowaa i dogu guongo,
gei au e gahigahi Goe! Lahia au gi di gowaa dela e noho iei au humalia,
3 idimaa Goe go dogu abaaba, dogu Dangada daa maaloo
dela e hai baahi gi ogu hagadaumee.

4 Heia au gii noho i lodo doo hale dabu i di waalooloo o dogu mouli,

---

[x] **61.0** Taahili ni David

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mo di noho humalia i lala di malu o bakau.
5 Meenei God, Goe gu longono agu hagababa,
gei Goe gu gaamai gi di au nia mee o digau ala e hagalaamua Goe.

6 Haga waalooloo ina di mouli o di king. Heia a mee gi mouli hua
beelaa!
7 Meenei God, heia a mee gi dagi hua beelaa i oo mua
gaa hana hua beelaa, dono hagaodi ai.
Abaaba ina a mee gi do aloho dee modu mo do manawa dahi.

8 Gei au ga dadaahili laa i nia madagoaa huogodoo e hagaamu Goe,
i dogu madagoaa ma gaa hai agu tigidaumaha
i nia laangi huogodoo adu gi di Goe i agu mee ala ne hagababa.

Pisalem 62

Di hagadagadagagee ang gi God ga abaaba goe[y]

1 Au e noho deemuu e talitali gi God gi haga dagaloaha au,
deelaa hua go Mee dela e hagadagadagagee ginai au.
2 Ma go Mee hua dela e abaaba au ge e haga dagaloaha au.
Mee go dogu Dangada Daa, deai tangada e mee di haga magedaa au
ai.

3 E waalooloo behee go goodou huogodoo ala ma ga heheebagi gi
taane
dela gu bagege gadoo be di abaaba gu mooho?
4 Goodou e hiihai hua belee dugu iha a mee gi lala,
gi daha mo dono lohongo aamua.
Goodou e tenetene gi nia helekai tilikai.
Goodou e hai godou helekai haga maluagina, gei i lodo godou
manawa,
goodou e haga halauwa a mee.

5 Ma go God hua dela e gana ginai au,
deelaa hua go Mee e hagadagadagagee ginai au.
6 Go Mee hua dela e abaaba gei e haga dagaloaha au.
Mee go dogu Dangada Daa, malaa au e deemee loo di magedaa.
7 Dogu hagamouli mo dogu hagalaamua le e hai mai i baahi o God.
Mee go dogu abaaba mau dangihi, Mee go dogu gowaa e bala iei au.

---

[y] **62.0** Taahili ni David

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

8 Agu daangada, goodou hagadagadagagee gi God i nia madagoaa
huogodoo.
Hagi anga ina gi Mee godou haingadaa huogodoo,
idimaa Mee go tadau gowaa e pala iei gidaadou.

9 Nia daangada huogodoo le e hai gadoo be nia madangi ne dogi go
tangada.
Digau aamua mo digau mugi lala huogodoo e balumee hua be di
mee e dahi.
Digaula ga pauna la hagalee daamaha,
digaula e koia e maamaa i nia madangi ala ma gaa dogi go tangada.
10 Goodou hudee kana gi di hagawelewele.
Hudee hagadagadagagee bolo goodou ga maluagina i godou gaiaa
ala e hai.
Ma e aha maa godou maluagina le e logowaahee mai,
gei goodou hudee hagadagadagagee gi nia maa.

11 Au gu hagalongo haga logo gi God e helehelekai
bolo nia mogobuna la nia mee ni aana,
12 bolo dono aloho la dono hagaodi ai.[z]
Meenei Tagi, ma deelaa hua Kooe dela e hui nia daangada
gii hai be nadau hegau ala nogo hai.

Pisalem 63

Di hidihidi i God[a]

1 Meenei God, Goe di God ni oogu, gei au e hidihidi i di Goe.
Dogu huaidina mo dogu hagataalunga hagatau e hiihai huoloo adu
gi di Goe,
e hai gadoo be tenua ne maangoo deai ono wai ai.
2 Heia au gi mmada adu gi di Goe i lodo do gowaa haga madagu.
Heia au gii mmada be Goe e maaloo ge e madamada behee.
3 Au ga hagaamu Goe, idimaa, do aloho mau dangihi e koia e humalia
i di mouli.
4 Au ga danggee adu gi di Goe i di waalooloo o dogu mouli.
Au ga daahi aga ogu lima e dalodalo adu gi di Goe.
5 Dogu hagataalunga ga miami ga maaluu

---

[z] **62.12** Job 34.11; Jeremiah 17.10; Matthew 16.27; Romans 2.6; Hagagida 2.23
[a] **63.0** Taahili deenei ne huwa go David i dono madagoaa nogo i lodo di Anggowaa o Judah *(1 Samuel 23.14)*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gadoo be tangada dela ne miami i tagamiami damana,
gei au ga daahili adu gi di Goe nia daahili hagaamu.

6 Dogu moe hua i hongo dogu hada, gei au ga langahia eau Goe.
Di boo hagatau gei au e mamaanadu mai Goe,
7 idimaa, Goe dela nogo hagamaamaa au i nia madagoaa huogodoo.
Au e daahili tenetene i lala di malu o bakau.
8 Dogu hagataalunga e pigi adu gi di Goe, gei doo lima gau donu
e daahi au.

9 Digau ala bolo ginaadou e daaligi au
la gaa hula gi lala gi di gowaa o digau mmade.
10 Digaula ga daaligi i lodo tauwa,
gei nia huaidina digaula gaa gai go nia paana lodo geinga.
11 Gei ogo di king ga tenetene, idimaa, God ne hai a mee gi aali.
Digau ala ne hai nadau hagababa i di ingoo o God la ga hagaamu
a Mee,
gei nia ngudu o digau hai kai tilikai gaa pono.

Pisalem 64

Talodalo i di abaaba[b]

1 Meenei God, au gu i lodo di haingadaa, hagalongo mai gi dagu
dalodalo!
Au gu madagu i ogu hagadaumee, haga dagaloaha ina dogu mouli!
2 Abaaba ina au gi daha mo nia hagahuaidu o digau huaidu,
mo nia hagabuulinga daangada huaidu.
3 Digaula e olo nadau holole gii gaa be tulumanu dauwa,
gei e puu nadau helekai huaidu gadoo be nia amu maalei.
4 Digaula e limalima di hagadele nadau kai tilikai, ge hagalee
langaadia.
Digaula e oho digau humalia gi nadau tamu, ge hagalee mmaadagu.
5 Digaula e hagadaubuni i lodo nadau hagabaubau huaidu,
digaula e helehelekai be dehee di gowaa e dugu ginai nadau hele.
Digaula e hai boloo, "Tangada e mee di gidee nia maa ai."
6 Digaula e haganoho nadau hai huaidu ga helekai,
"Gidaadou gu haganoho hagahumalia tadau hai huaidu dela belee
hai."
Di manawa mo nia hagamaanadu o tangada le e nngala.

---

[b] **64.0** Taahili ni David.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

7 Malaa, God gaa puu ana amu maalei gi digaula,
digaula gu limalima hua di lauwa.
8 Mee ga daaligi digaula idimaa go nia helekai aalaa.
Digau huogodoo ala ma gaa mmada gi digaula la ga lialiagi nadau libogo.
9 Digaula huogodoo ga mmaadagu, digaula ga hagabaubau
di mee a God dela ne hai, ga kaikai ana mee ne hai.
10 Digau huogodoo ala e donu la ga tenetene gi di mee a Dimaadua dela ne hai.
Digaula ga gidee di nadau gowaa e pala ai ge noho manawa lamalia i baahi o Mee.
Digau huogodoo ala e humalia la ga haga hagaamu a Mee.

Pisalem 65

Taahili hagaamu mo danggee[c]

1 Meenei God, ma e humalia bolo gimaadou e hagaamu Goe i Zion,
mo di hagakila madau hagababa ala ne hai adu gi di Goe,
2 idimaa Goe dela e haga kila aga madau dangidangi.
Nia daangada huogodoo ga lloo adu gi di Goe
3 mai i nadau huaidu.
Di madagoaa hua o madau huaidu ala gu mada maaloo i gimaadou,
gei Goe gu dumaalia mai gi gimaadou.
4 E maluagina go digau ala e hilihili Kooe,
ga laha mai gaa noho i lodo do gowaa haga madagu!
Gimaadou ga manawa lamalia gi nia humalia o doo hale,
di haga maluagina o do Hale Daumaha haga madagu.

5 Goe ne longono madau dangidangi ga hagamaamaa gimaadou gi aali,
Goe e hagamouli gimaadou gi au hegau haga goboina.
Nia daangada o nia henua huogodoo mo nia dama henua ala i daha
e hagadagadagagee adu gi di Goe.
6 Goe ne haga noho nia gonduu gi nadau lohongo gi o mogobuna.
Nia hegau aanei e haga modongoohia o mogobuna aamua.
7 Goe e hagakila nia ngoloolo o nia moana mo nia lee o nia beau.
Goe e hagakila nia ngongooaa o nia daangada.
8 Nia daangada huogodoo i henuailala
gu mmaadagu i au hegau haga goboina ala ne hai.

---

[c] **65.0** Taahili ni David

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Au hegau ala ne hai gu hagahidi ai nia daangada mai i di mada o
henuailala
gaa hana gi di mada dela i golo gi momoogo tenetene.

9 Goe e haga modongoohia do aloho i nia henua
i dau hai dela e haga doo iha di uwa.
Goe e haga honu di maa gi nia huwa laagau mo nia gelegele
humalia.
Goe e haga honu nia dama monowai mmidi gi nia wai.
Goe e wanga gi henuailala nia huwa laagau. Deenei dau hai e hai
nia maa:
10 Goe e gaamai dau uwa nngolo gi hongo nia gowaa ala
gu hagamaluu,
ga haga magalilllili di gelegele gi nia wai.
Goe e haga tiutiu di gelegele gi nia uwa nngolo, gaa hai nia
dama laagau gii tomo.
11 Goe e gaamai gi gimaadou nia huwa laagau e logo,
idimaa Goe dela e humalia!
Nia gowaa huogodoo ala e hana ginai Goe,
aalaa hogi nia gowaa ala iai nia goloo e logo.
12 Nia manu dolodolo guu honu i hongo nia gowaa maalama,
nia daalinga nia gonduu guu gahu gi di tenetene.
13 Nia gowaa maalama guu gahu go nia siibi.
Nia gowaa baba guu honu i nia 'wheat'.
Nia mee huogodoo e momoogo gei e dadaahili tenetene.

Pisalem 66

Taahili danggee hagaamu

1 Nia daangada huogodoo gi momoogo tenetene mo di haga hagaamu
a God!
2 Goodou daahili gi nia madamada o dono ingoo.
Goodou hagaamu ina a Mee gi nia daahili hagaamu!
3 Helekai gi God boloo, "Au mee ala ne hai le e haga goboina huoloo!
Au mogobuna le e aamua huoloo
dela e hidi ai o hagadaumee e pala gi lala mmaadagu i oo mua.
4 Digau huogodoo i hongo henuailala e daumaha adu gi di Goe,
digaula e daahili adu gi di Goe i nia daahili hagaamu,
e daahili e hagaamu do ingoo."

5 Lloomoi gii mmada goodou gi nia mee a God ala ne hai,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nia hegau haga goboina a Mee ala ne hai ang gi nia daangada.
6 Mee ne huli di moana gii hai tenua maangoo.[d]
Tadau maadua mmaadua nogo taele i lala i lodo di monowai.
I di gowaa deelaa, gei gidaadou gu tenetene huoloo gi di mee a Mee dela ne hai.
7 Mee e dagi gi ono mogobuna gaa hana hua beelaa,
gei Mee e dadaumada nia henua llauehe.
Digau ala e de hiihai e hagalongo la gi hudee hai baahi gi Mee.
8 Goodou go nia daangada o nia henua huogodoo, hagaamu ina di madau God.
Nia lee o godou hagaamu gi heia gi longono gi nia madagowaa huogodoo.
9 Mee e benebene gidaadou gi dee mmade, ge hagalee hai gidaadou gii too gi lala.

10 Meenei God, Goe gu hagamada gimaadou,
gadoo be nia silber e haga madammaa gi di ahi,
deelaa dau hai gu hagamada gimaadou.
11 Goe guu hai gimaadou gi monnono gi lodo di hele,
ga haga uda gi hongo madau dua nia mee daamaha.
12 Goe guu hai gimaadou gi dagadagahi go madau hagadaumee.
Gimaadou guu hula i lodo di ahi mo di labagee,
gei dolomeenei gei Goe gu laha mai gimaadou
gi lodo di gowaa noho i di aumaalia.

13 Au ga gaamai dagu tigidaumaha dudu gi doo hale.
Au ga gowadu gi di Goe dagu mee dela ne hagababa.
14 Au ga gowadu gi di Goe agu mee ala ne hai iei au bolo e gowadu
i dogu madagoaa nogo i lodo di haingadaa.
15 Au ga gaamai agu siibi e dudu i hongo di gowaa dudu tigidaumaha,
gei au ga tigidaumaha adu gi di Goe nia kau daane mo nia kuudi,
gei nia huiahi o nia tigidaumaha aalaa gaa hula gi nua gi di langi.

16 Lloomoi hagalongo, go goodou huogodoo ala e hagalaamua a God,
gei au ga hagi adu di mee a Mee dela ne hai mai gi di au.
17 Au gu gahigahi a Mee belee hagamaamaa au.
Au gu daahili gu hagaamu a Mee.
18 Maa au gu haga de iloo eau ogu huaidu,
gei di Tagi hagalee hagalongo mai gi di au.

---

[d] **66.6** Exodus 14.21; Joshua 3.14-17

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

19 God gu longono Ia au, Mee gu longono Ia dagu dalodalo.

20 Au e hagaamu a God, idimaa Mee digi hudua gi daha dagu
dalodalo,
be e dugu dono manawa aloho deemodu i di au.

Pisalem 67

Taahili danggee

1 Meenei God, Goe dumaalia mai gi gimaadou, haga maluagina ina
gimaadou.
Goe gi haga maalama ina gimaadou gi o hadumada,
2 gi iloo ai digau huogodoo o henuailala di ala o do manawa,
ge gi iloo nia henua huogodoo dau hagamouli.

3 Nia daangada la gi hagaamuina Goe, meenei God.
Nia daangada huogodoo la gi hagaamuina Goe!

4 Nia henua huogodoo gi manawa lamalia ge gi daahili
tenetene,
idimaa Goe dela e gabunga nia daangada gii donu,
ge e dagi nia henua huogodoo i henuailala.

5 Nia daangada gi hagaamuina Goe, meenei God.
Nia daangada huogodoo la gi hagaamuina Goe!

6 Tadau henua guu huwa tau gai,
God dela go tadau God gu haga maluagina gidaadou.
7 God gu haga maluagina gidaadou.
Nia daangada huogodoo ala i henuailala hagatau la gi haga-
laamua ina a Mee.

Pisalem 68

Taahili o tenua ne aali[e]

1 God ga du gi nua ga hagamaaheu gi daha ono hagadaumee.
Digau ala e de hiihai gi Mee, la ga magedaa gaa hula gaa llele.
2 E hai gadoo be nia huiahi ma ga ili gi daha,

---

[e] **68.0** Taahili ni David

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

deelaa gadoo di hai a Mee ma ga hagabagi digaula gi daha.
E hai be nia 'wax' ma ga waiwai i mua di ahi,
deelaa gadoo digau huaidu ma ga hagalee i mua o God.
3 Gei digau ala e donu le e manawa lamalia ge tenetene i mua o Mee.
Digaula e tenetene mo di wwolowwolo tenetene.

4 Daahili ang gi God, daahili hagaamu ina di ingoo o Maa.
Hagatogomaalia ina di ala o Mee dela e hana i hongo nia gololangi.
Di ingoo o Maa go Yihowah, goodou tenetene i mua o Mee!

5 God dela e noho i lodo dono hale dabu,
le e madamada humalia i nia dama ala gu deai nadau maadua ai,
mo e abaaba nia ahina ala guu mmade nadau lodo.
6 Mee e wanga gi digau ala e hagaloale nia gowaa digaula e noho ai,
gei e dagi digau galabudi gi daha gi lodo di gowaa moholo mo di tenetene,
gei digau ala e hai baahi la gaa noho i lodo tenua maangoo.

7 Meenei God, do madagoaa nogo dagi au daangada,
mo do madagoaa nogo hana i lodo di anggowaa,
8 gei henuailala nogo ngalungalua, nia uwa guu too iha i di langi,
idimaa go di hanimoi o di God dela nogo helehelekai i tomo di Gonduu o Sinai,
di hanimoi o di God o Israel.[f]
9 Goe gu haga doo iha dau uwa nngolo
belee hagahumalia au henua ala gu maangoo.
10 Au daangada gu haga noho nadau guongo i golo,
idimaa go do humalia dela ne hagahumalia digau hagaloale.

11 Di Tagi ne helekai, gei nia ahina dogologowaahee guu kae di longo boloo:
12 "Nia king mo nadau gau dauwa guu hula guu llele gi daha!"
Nia ahina ala i nadau guongo gu duwweduwwe nadau goloo ala ne kumi:
13 ala go nia ada mwuroi guu hii gi nia silber,
nia bakau digaula e dabadaba i nia goolo humalia.
Ma e aha dela hunu gau i goodou e noho hua
i lodo nia abaaba siibi i di laangi nogo hai tauwa?
14 Di madagoaa o God Mogobuna ne hai nia king
gi lellele dagidahi i hongo di Gonduu Zalmon,

---

[f] **68.8** Exodus 19.18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Mee guu hai nia ‘snow’ gi monnono i golo.

15 E aamua huoloo behee go di Gonduu Bashan,
di gonduu e logo ono ulu gonduu!
16 Goodou go nia ulu gonduu haga madagu
le e aha ala e mmada iha haga balumee gi hongo di gonduu a God
dela ne hilihili belee noho ai?
Dimaadua la gaa noho i golo gaa hana hua beelaa!

17 Di Tagi ga hanimoi i Sinai gi lodo di gowaa haga madagu
mo ana waga dauwa hongo henua e logowaahee.
18 Mee gaa hana gi nua gi nia gowaa nnoo nua,
e lahi ana gau galabudi dogologo madalia Ia,
gei Mee e kumi ana wanga dehuia mai digau ala e hai baahi.
Yihowah-God[g] gaa noho i golo.[h]

19 Hagaamu ina di Tagi, dela e aamo tadau hagadaamaha
i nia laangi huogodoo. Mee go di God dela e haga dagaloaha
gidaadou.
20 Tadau God la di God dela e haga mouli gidaadou.
Mee go Yihowah, go tadau Dagi, dela e daa mai gidaadou gi daha
mo di made.

21 Ma e donu bolo God ga haga mamaawa
nia libogo o ono hagadaumee gi momooho hagalligi,
go digau ala e manawa hamaaloo i lodo nadau haihai huaidu.
22 Di Tagi gu helekai,
“Au ga laha mai labelaa gi muli o hagadaumee i Bashan,
Au ga laha mai labelaa digaula mai tua di moana,
23 gii mee goe di haele i lodo nia dodo digaula,
gii mee labelaa au paana di tobotobo nadau mee ala e hiihai ginai.”

24 Meenei God, do haele aali la guu mmada ginai digau huogodoo,
di hula dagi a God, go dogu king, gi lodo dono lohongo
haga madagu.
25 Digau ala e huwa nadau daahili le e hula i mua,
digau ala e hai nadau gatangi e hula i muli,
mugi lodo la go nia dama ahina ala e haga tangitangi nadau
‘tambourine’.

---

[g] **68.18** Di ingoo o God deenei le e hai dono hadinga bolo “Yihowah di God dela e noho i baahi ana daangada” [h] **68.18** Ephesians 4.8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

26 "Goodou hagaamu ina a God i lodo nia dagabuli o ana daangada.
Hagaamu ina Dimaadua, goodou huogodoo go di hagadili ni Jacob!"
27 Matagidagi go Benjamin di madawaawa mulibee,
ga nomuli go nia dagi o Judah mo nadau hagabuulinga daangada,
ga nomuli go nia dagi Zebulun mo Naphtali.

28 Meenei God, hagamodongoohia ina aga o mogobuna,
nia mogobuna ala nogo hai Kooe i madau baahi,
29 mai i do Hale Daumaha i Jerusalem,
i di gowaa dela e gaamai ginai nia wanga dehuia o nia king
gi di Goe.
30 Wou gi Egypt, go di manu llamu dauwa dela i lodo nia aalek.
Wou gi nia henua, ala go nia hagabuulinga kau daane mo nadau
dama,
gaa dae loo gi digaula huogodoo gaa pala gi lala
mo di gowadu dehuia gi di Goe nadau silber.
Heia digau ala e hiihai bolo ginaadou e hai nadau dauwa
gi lellele dagidahi!
31 Nia daangada oobidi ga lloomoi i Egypt.
Digau Ethiopia ga daahi aga nadau lima e dalodalo ang gi God.

32 Goodou go nia henua llauehe huogodoo o henuailala,
daahili ang gi God, daahili hagaamu ina di Tagi,
33 dela e noho i lala di langi, go di langi dela namua.
Hagalongo gi di lee o Maa dela e wolo ngoloolo.
34 Goodou hagadele ina nia mogobuna o God,
mo dono dagi be di king i hongo Israel, mo ono mogobuna ala
i lala di langi.
35 E haga madagudagu dia huoloo go God i dono madagoaa
ma ga hanimoi
i dono lohongo haga madagu, go di God o Israel!
Mee e wanga di maaloo mono mogobuna gi ana daangada.

Hagaamu ina a God!

Pisalem 69

Talodalo dangidangi i di hagamaamaa[i]

1 Meenei dogu God, haga dagaloaha ina au!

---

[i] **69.0** Taahili ni David

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nia wai gu honu aga guu dau i dogu uwa.
2 Au gu abulu gi lodo di gowaa gelegele waiwai llala,
deai di gowaa e togo ginai au ai.
Au gu dau mai gi di moana llala, gei nia beau ala gaa hai au
gi melemu.
3 Au gu duadua gu maanuhia di gahigahi do hagamaamaa.
Dogu akii la guu mmae. Ogu golomada gu maanu di halahala do
hagamaamaa.

4 Digau ala e hagadugina e ginaadou au gei dono hadinga ai,
le e dogologowaahee i nia ngaahulu o dogu libogo.
Ogu hagadaumee le e hai baahi mai gi di au i nadau helekai tilikai.
Digaula e maaloo huoloo ge e hiihai bolo ginaadou e daaligi au
gii made.
Digaula e huuhuli mai au bolo au gi wanga agu goloo
ala hagalee nia mee ne gaiaa.[j]
5 Meenei God, ogu ihala la hagalee nngala i oo mua.
Goe e iloo hua dogu boiboi.
6 Meenei Tagi, go Yihowah di Gowaa Aamua,
Goe hudee heia au gi haga langaadia digau ala e hagadagadagagee
adu gi di Goe.
Meenei di God o Israel, hudee heia au gi hagatee ina
digau ala e daumaha adu gi di Goe.
7 Au gu haganneennee go nia daangada mai i do ingoo,
malaa, au gu langaadia huoloo.
8 Au guu hai gadoo be tangada mai i daha i baahi ogu duaahina,
ge guu hai gadoo be tangada henua gee i baahi dogu madahaanau.

9 Dogu haa manawa i nia madamada o do Hale Daumaha
la guu gaa i ogu lodo gadoo be di ahi.
Nia haganneennee ala e hai adu gi di Goe le e dau labelaa i di au.[k]
10 Au e manawa hila gi lala i dogu noho hagaonge,
gei nia daangada e haganneennee au.
11 Au e ulu di gahu haga manawa gee, gei digaula e gadagada mai
gi di au.
12 Digaula e leelee i di au i hongo nia ala.
Digau libaliba e dili nadau daahili i di au.

13 Gei au, au ga dalodalo adu gi di Goe, meenei Dimaadua.
Helekai mai gi di au i do madagoaa dela gu hiihai ginai, meenei God.

---

[j] **69.4** Pisalem 35.19; John 15.25 [k] **69.9** John 2.17; Romans 15.3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Helekai mai gi di au, mai i do aloho aamua,
ge idimaa Goe dela e dadaahi hua dau hagababa dela bolo Goe
e hagamouli au.
14 Hagamaamaa ina au gi de abulu gi lodo di gelegele waiwai.
Haga dagaloaha ina au i ogu hagadaumee,
haga dagaloaha ina au gi daha mo di moana llala.
15 Hudee heia au gii gahu go nia wai mmidi.
Hudee heia au gi melemu gi tua di moana, be e abulu gi lodo
taalunga.

16 Meenei Dimaadua, hagalongo mai mua gi di au
mai i tumaalia o do aloho dee odi.
Goe huli mai mua gi di au mai i do manawa dumaalia aamua.
17 Goe hudee hagammuni ina Goe i dau dangada hai hegau deenei.
Au guu noho i lodo di haingadaa damanaiee, hagamaamaa ina au
dolomeenei!
18 Hanimoi gi di au, haga dagaloaha ina au.
Goe daawa au gi daha mo ogu hagadaumee.

19 Goe dela e iloo nia helekai haganneennee ala e hai mai gi di au
mo dogu haga balumee mo dogu haga langaadia.
Goe dela e gidee ogu hagadaumee huogodoo.
20 Nia haganneennee gu oho dogu manawa,
deai di mee e mee di hagamaamaa au ai.
Au gu hiihai huoloo bolo tangada gi hagamaamaa ina dogu
manawa gee,
gei di maa hagalee.
Au ne halahala dagu dangada belee haga manawa lamalia au, gei au
digi gidee.
21 Dogu madagoaa nogo hiigai, gei digaula ga gaamai gi di au nia
poisin.
Au nogo hieinu, gei digaula ga gaamai gi di au nia 'vinegar'.[l]

22 Nia hagamiami digaula la gi heia nia mee e hagahuaidu digaula.
Nia hagamiami digaula la gi heia nia mee haadanga balua ang gi
ginaadou.
23 Hagabouli ina nia golomada digaula!
Heia nia dua digaula gi paagege i nia madagoaa huogodoo![m]
24 Goe llingi iha do hagawelewele gi hongo digaula.
hagahuaidu ina digaula gi do hagawelewele.

---

[l] **69.21** Matthew 27.48; Mark 15.36; Luke 23.36; John 19.28-29 [m] **69.23** Romans 11.9-10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

25 Nia gowaa ala e noho ai digaula gi diagia gii hai nia gowaa lomo.
Hudee heia tangada e dahi gi mouli i lodo nadau hale laa.[n]
26 Digaula e hagahuaidu au daangada ala ne hagaduadua Kooe.
Digaula e helehelekai i di hagaduadua o au daangada
ala ne haga mmaemmae Kooe.
27 Hagailongo ina nia huaidu huogodoo digaula.
Hudee heia digaula gi hai mee gi dau hagamouli.
28 Nia ingoo digaula la gi tono ina gi daha
mo di beebaa ingoo o digau ala e haga mouli.
Hudee daulia digaula gi baahi au daangada donu.[o]

29 Malaa, au guu noho i lodo dogu mmae mo dogu manawa gee.
Dahi aga ina au, meenei God, haga dagaloaha ina au!

30 Au ga hagaamu di ingoo o God gi taahili.
Au ga hagadele nia humalia o Maa gi dagu hai danggee gi Mee.
31 Deenei di mee ga haga manawa lamalia a Dimaadua
i hongo nia tigidaumaha ala e hai gi nia kau,
koia i hongo di tigidaumaha dela e hai gi di kau daane damanaiee.
32 Digau ala e manawa daamaha gaa mmada gi di hai deenei,
ga manawa lamalia. Digau ala e daumaha ang gi God
ga manawa maaloo.
33 Dimaadua e hagalongo ang gi digau ala gu deai nadau mee ai,
gei mee hagalee e de langahia ana daangada ala i lodo di hale galabudi.

34 Di langi mo henuailala mo di moana mono hagahonu huogodoo
i no lodo,
goodou huogodoo hagaamuina a God.
35 Mee ga haga dagaloaha Jerusalem, gaa hau haga hoou nia waahale o Judah.
Nia daangada donu a Maa gaa noho i golo ga hai mee gi tenua deelaa.
36 Di hagadili ni ana gau hai hegau ga hai mee gi tenua deelaa,
mo digau ala e aloho i God gaa noho i di gowaa deelaa.

Pisalem 70

Talodalo i di hagamaamaa[p]
(Pisalem 40.13-17)

1 Meenei God, haga dagaloaha ina au!

---

[n] **69.25** Nnegau 1.20 [o] **69.28** Exodus 32.32; Hagagida 3.5; 13.8; 17.8 [p] **70.0** Taahili manawa gee ni David

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Meenei Dimaadua, hagamaamaa ina mai au dolomeenei!
2 Heia digau ala e hagamada bolo ginaadou e daaligi au gii made,
la gi paagege mo di hinihini.
Heia digau ala e tenetene gi ogu haingadaa,
la gii hula gi muli gi langaadia.
3 Heia digau ala e haganneennee au
la gi uli nadau gai i nadau paagege.

4 Heia digau huogodoo ala e lloomoi gi di Goe
la gi manawa lamalia mo di tenetene.
Heia digau ala e danggee adu gi di Goe i dau hagamouli,
la gi helehelekai i nia madagoaa huogodoo boloo, “God la koia
e aamua!”

5 Meenei God, au e bagege ge e hagaloale. Hanimoi gi di au hagalimalima.
Goe go Dimaadua, go dogu Dangada hagamouli.
Hagalimalima mai e hagamaamaa au!

Pisalem 71

Talodalo mai baahi tangada madumadua

1 Meenei Dimaadua, au e hanadu gi di Goe e abaaba Kooe.
Goe hudee heia au gi magedaa!
2 Idimaa Goe dela e donu, hagamaamaa ina au, haga dagaloaha ina au.
Hagalongo mai, daawa ina au gi daha mo di haingadaa!
3 Goe gii hai di hadugalaa bala hagammuni mau dangihi ni oogu,
mo di gowaa abaaba mau dangihi dela e abaaba au.
Goe go dogu gowaa e bala ginai au mo dogu haga dagaloaha.

4 Meenei dogu God, haga dagaloaha mai au gi daha mo digau huaidu,
mo nia mogobuna o digau huaidu ge hagamuamua.
5 Meenei dogu Dagi go Yihowah, ma Kooe hua dela e hagadagadaga-
gee ginai au.
Ma Kooe hua dela nogo kana ginai au mai loo i dogu damagiigi.
6 Au nogo kana adu hua gi di Goe mai i lodo dogu mouli hagatau.
Goe nogo abaaba au mai loo dogu laangi ne haanau ai.
Au ga hagaamu Goe i nia madagoaa huogodoo!

7 Dogu mouli la guu hai di ada mee hagamodongoohia
e daudali go digau dogologo, idimaa Goe go dogu Dangada Daa
maaloo.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

8 Au e haga hagaamu Goe mai loo luada gaa dae loo gi di boo,
mo di hagadele di hai o madamada.
9 Goe hudee diagina au dela gu madumadua.
Goe hudee hudua au gi daha dolomeenei dela gu bagege beenei.
10 Ogu hagadaumee e hiihai bolo ginaadou e daaligi au gii made,
digaula e helehelekai i nadau mehanga
e haganohonoho di nadau hai dela belee hai baahi mai gi di au.
11 Digaula e helekai, “God gu diiagi a mee.
Gidaadou gaa hula i muli o mee e kumi a mee,
ma hagalee tangada e haga dagaloaha a mee ai.”

12 Meenei God, hudee haga mogowaa ina Goe gi daha mo au.
Meenei God, hagamaamaa ina au dolomeenei!
13 Digau ala e hiihai bolo ginaadou e heebagi mai gi di au,
la gi hagamagedaa ina gi daaligidia.
Digau ala e hagamada e haga mmaemmae au,
la gi langaadia gi haadanga balua.
14 Nia madagoaa huogodoo gei au ga hagadagadagagee adu gi di Goe,
au ga haga hagaamu Goe gi nonua loo.
15 Au ga hagadeledele di hai o do humalia,
au ga helehelekai i di hai o dau hagamouli, mai luada gaa dae loo
gi di boo,
ma e aha maa au e dee dohu di modongoohia di maa.
16 Au ga hana i lodo nia mahi o dogu Dagi go Yihowah.
Au ga hagadele di hai o do humalia, go do humalia la hua.

17 Goe gu aago au mai dogu madagoaa nogo damagiigi,
gei au e hagadele hua igolo di hai o au hegau haga goboina.
18 Dolomeenei gei au gu madumadua mo dogu libogo gu hinaa,
meenei God, Goe hudee diiagia au!
Goe gi madalia au i dogu madagoaa dela e hagadele di hai o mogobuna
mo oo mahi ang gi nia adu daangada huogodoo ala ma ga lloomoi.

19 Meenei God, oo donu le e dau i nua loo.
Goe guu hai au hegau hagalabagau huoloo, ma deai tangada e hai be
Goe ai.
20 Goe gu gaamai gi di au di haingadaa mo di dadaaligi,
gei Goe gaa hai labelaa au gi maaloo. Goe ga benebene au gi dee made.
21 Goe gaa hai au gi aamua gi nonua gaa hana hua beelaa.
Goe ga haga manawa lamalia labelaa au.

22 Au ga hagaamu Goe gi dagu ‘harp’,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

meenei dogu God, au ga hagaamu do manawa dahi.
Au ga badubadu dagu 'harp' mo di daahili adu gi di goe i taahili hagaamu
adu gi di Goe go Tangada Haga madagu o Israel.
23 Au ga wolowolo mo di tenetene
i dogu madagoaa ma gaa hai agu gatangi adu gi di Goe.
Dogu huaidina hagatau ga daahili, idimaa Goe dela ne haga dagaloaha au.
24 Au ga hagadeledele di hai o oo donu mai luada gaa hana loo gi di boo,
idimaa digau ala bolo ginaadou e hagahuaidu au,
la gu magedaa gu hagalangaadia.

Pisalem 72

Talodalo i di king[q]

1 Meenei God, goe gi aago ina di king i dana hai ana gabunga,
gii donu gii hai be oo donu.
Goe gi dugua anga oo donu gi mee,
2 gii mee ai dana dagi au daangada gi di tonu,
mo digau ala e daamaha gii hai be di mee e dahi.
3 Di haadanga lamalia mo di noho i di aumaalia la gii noho i lodo tenua deenei,
gei nia donu o nnaganoho la gii dau ang gi digau huogodoo o tenua deenei.
4 Di king la gi gabunga ina digau ala e hagaloale gii donu,
gi hagamaamaa ina digau ala gu haadanga balua,
gei gi hagahuaidu ina digau ala e haga daamaha digaula.
5 Au daangada la gi daumaha adu gi di Goe, i di waalooloo o di laa e maalama,
mo di waalooloo o di malama dela e haga mamaalama ai tenua gaa hana hua beelaa.

6 Di king la gii hai gadoo be di uwa dela e doo gi hongo di gelegele,
gei gii hai gadoo be nia wai o di uwa ala ma gaa too gi hongo tenua.
7 Di tonu o nnaganoho la gii gila humalia i lodo dono madagoaa,
gei di haadanga lamalia gii noho beelaa i di waalooloo
o di malama dela e haga maalama ai tenua.

8 Di hagageinga o dono henua le e tugi

---

q **72.0** Taahili ni Solomon

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

i di mada o di tai gaa tugi i di tai dela i golo,
mai di monowai go Euphrates gaa tugi i di mada o henuailala.[r]
9 Digau o lodo henua gaa pala gi lala i ono mua,
mo nia hagadaumee o maa gaa pala gi lala gi hongo di gelegele.
10 Nia king o Spain mo nia waa henua gaa wanga gi mee nadau
wanga dehuia,
gei nia king o Sheba mo Seba[s] ga gaamai nadau mee tigidaumaha gi mee.
11 Nia king o nia henua huogodoo gaa pala gi lala i mua o mee,
mo nia henua huogodoo ga hai hegau gi mee.

12 Idimaa, mee e haga dagaloaha digau hagaloale ala e gahigahi a mee,
mo digau ala gu haadanga balua mo digau ala gu deai nadau haga-
maamaa ai.
13 Mee e manawa dumaalia ang gi digau paagege mo digau hagaloale,
gei e abaaba nia mouli o digau ala gu haadanga balua.
14 Mee gaa daa digaula gi daha mo nadau hai hagahuaidu mo nadau
dadaaligi.
Nadau mouli le e hagalabagau i dono baahi.

15 Di king gi mouli waalooloo!
Digau Sheba gi wanga ina gi mee nia goolo.
Nia daangada gii hai dalodalo i mee i nia madagoaa huogodoo.
Di haga maluagina mai baahi o God gi madalia ia, dolomeenei
gaa hana hua beelaa!
16 Nia laagau hai palaawaa gii logo i lodo tenua deenei.
Nia hagadili ni tenua gii logo i tomo nia gonduu,
gei nia huwa o tenua gi dau logo gadoo be nia laagau o Lebanon,
Digau o nia waahale gi dogologowaahee gadoo be nia geinga o
lodo henua.
17 Di ingoo di king gi noho hua beelaa dono hagaodi ai.
Ono humalia gii noho beelaa i di waalooloo o di laa dela e maahina.
Nia henua huogodoo gi tangi anga gi God gi hagahumalia ina
ginaadou,
gii hai be dana hagahumalia di king.

18 Gidaadou gi hagaamuina a Yihowah-God[t], dela go di God o digau
Israel,
idimaa ma go Mee dela e hai ana mee haga goboina aanei.

---

[r] **72.8** Zechariah 9.10 [s] **72.10** *Sheba* la go tenua i ngaaga i Arabia; Seba la go tenua i baahi gi dai di Tai Mmee, huli adu gi Sheba [t] **72.18** Di ingoo o God deenei le e hai dono hadinga bolo “Yihowah di God dela e noho i baahi ana daangada”

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

19 Gidaadou gi hagaamuina di madamada o dono ingoo gaa hana hua
beelaa!
Dono madamada gi haga honu ina henuailala hagatau![u]

Amen! Amen!

20 Deenei di hagaodi o nia dalodalo a David go di tama Jesse.

DI TOLU BEEBAA

(Pisalem 73—89)

Pisalem 73

Nia donu o God[v]

1 Ma e donu, God le e humalia ang gi digau Israel,
ang gi digau ala e madammaa nadau lodo.
2 Dogu hagadagadagagee gu hoohoo hua bolo ga hagalee.
Dogu hagadonu la di mee hua dulii bolo ga hagalee,
3 idimaa, au gu dubua gi digau hagamuamua
i dogu gidee au digau huaidu e noho manawa lamalia ang gi
ginaadou.
4 Nia hagadilinga hagaduadua hagalee tale gi digaula.
Digaula e maaloo, hagalee magi.
5 Digaula hagalee haingadaa ang gi ginaadou be digau ala i golo.
Digaula hagalee tale gi nia haingadaa gadoo be digau ala i golo.
6 Di hagamuamua dela e laagei digaula le e hai gadoo be di hau uwa,
mo di hagahinihini le e hai gadoo be di gahu laa daha.
7 Nia manawa digaula e malingi mai nia huaidu,
gei lodo digaula e honu i nia hagabaubau huaidu.
8 Digaula e gadagada gi digau ala i golo gei e helehelekai i nia mee
huaidu.
Digaula e hagamuamua e hagatataele nadau hai huaidu
belee haga daamaha digau ala i golo.
9 Digaula e helehelekai huaidu i God dela i di langi,
ge e hai nadau haganoho maaloo ang gi digau huogodoo i
henuailala.
10 Malaa, nia daangada a God hogi ga daudali digaula,

---

[u] **72.19** Pisalem 72.18,19 la di hagalawa di Lua Beebaa Pisalem dela ne daamada i Pisalem 42 [v] **73.0** Di Pisalem mai baahi o Asaph

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga hagadonu nia mee huogodoo ala e helehelekai ai digaula.
11 Digaula e helekai, “God le e de iloo ia!
Tangada di Gowaa Aamua la hagalee gidee ia!”
12 Deenei di hai o digau huaidu.
Digaula e maluagina, ge nadau maluagina e logo mai.

13 Malaa e hai behee?
E balumee hua go dogu mouli madammaa ge digi hai dagu huaidu?

14 Meenei God, au gu duadua i di laangi dogomaalia,
gei Goe gu hagaduadua au i nia luada huogodoo.

15 Maa au gu helekai nia hagadilinga mee beenei,
malaa, au gu hagalee hai be tangada ni au daangada.
16 Au gu hagamada gu hagabaubau di haingadaa deenei bolo gii donu
ginai au,
gei di maa gu haingadaa huoloo mai gi di au,
17 gaa dae loo gi dogu madagoaa ne hana gi lodo do Hale Daumaha.
Gei au guu donu laa gi di mee dela gaa hai ang gi digau ala e huaidu.

18 Goe gaa dugu digaula gi di gowaa malali
e hai digaula gi monnono gii mmade!
19 Digaula ga daaligi hagalimalima,
digaula gaa mmade i di made hagamadagudagu dangada huoloo.
20 Meenei dogu Dagi, digaula e hai gadoo be di midi
dela ma gaa ngala i di luada.
Do madagoaa ma ga ala aga, gei digaula gu hagalee.

21 Di madagoaa hua o agu maanadu ne huaidu,
gei au gu manawa gee labelaa,
22 au gu dadaulia gadoo be di manu. Au gu hagalee modongoohia eau Goe.
23 Gei deeai. Au e noho i doo baahi i nia madagoaa huogodoo,
gei Goe e kumi dogu lima.
24 Au agoago e dagi au gi di ala o do manawa,
di laangi hagaodi, gei Goe ga benebene au gi lodo o madamada.
25 Au dogu dangada i di langi ai, deelaa hua Kooe.
Ma deai di mee i henuailala e hiihai ginai au i daha mo Goe ai.
26 Dogu hagamaanadu mo dogu huaidina e mee di paagege,
gei God dela go ogu mahi,
deelaa hua go Mee e hiihai ginai au gaa hana hua beelaa.

27 Au guu donu mai gi di au bolo digau ala ga diiagi Goe la ga hagalee.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Goe ga daaligi digau ala hagalee manawa dahi adu gi di Goe.
28 Gei mai gi di au: ma koia e humalia ma au ga hoohoo gi God,
e gida ai dogu hagaloohi gi baahi di Tagi go Yihowah,
ge e hagadele nia mee huogodoo a Mee ala ne hai!

Pisalem 74

Talodalo i di hagamehede tenua o Israel[w]

1 Meenei God, Goe gu diiagi gimaadou beenei beleiaha?
Goe ga hagawelewele hua beenaa gi au daangada donu
gaa hana hua beelaa dono hagaodi ai?
2 Goe gi langahia e Goe au daangada ala ne hilihili Kooe i mua loo
belee hai nia daangada ni aau, ala ne hagamehede Kooe
mai gi daha mo nadau noho hege belee hai do madawaawa.
Goe gi langahia di Gonduu Zion, dela nogo noho iei Goe i mua.
3 Hanimoi gii mmada Goe gi nia gowaa mooho aanei.
Madau hagadaumee gu oho nia mee huogodoo i lodo di Hale
Daumaha.

4 O hagadaumee ne wwolowwolo i lodo do Hale Daumaha
bolo ginaadou gu aali.
Digaula guu hudi gi nua nadau hagallebe i golo, e hai ai di haga-
ilongo ni di aali.
5 Digaula guu hai gadoo be digau hele laagau,
e duuduu nadau laagau gi nia dalai.
6 Digaula gu hahaahi nia haaligi laubaba gi nia dalai mono haamaa
llauehe.
7 Digaula gu oho do Hale Daumaha, guu dudu di maa gii wele,
gu haga milimilia di gowaa dela e hagalaamua ai au daangada do
ingoo.
8 Digaula gu hiihai bolo ginaadou e hai gimaadou hagahuaidu,
digaula guu dudu nia gowaa haga madagu huogodoo ala i lodo tenua
deenei.

9 Tadau ada mee haga madagu huogodoo gu hagalee.
Nia soukohp gu hagalee labelaa,
gu deai hogi tangada e iloo ia be di hai deenei le e waalooloo behee
ai.
10 Meenei God, e waalooloo behee go madau hagadaumee

---

[w] **74.0** Taahili ni Asaph

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di nadau haganneennee Goe?
Digaula e mee di haga balumee do ingoo gaa hana hua beelaa?
11 Goe e aha dela hagalee hagamaamaa gimaadou?
Oo lima e dugu gi doo dua eimaha?

12 Meenei God, Goe nogo hai di king ni gimaadou mai loo i
taamada.
Goe nogo haga dagaloaha gimaadou i nia holongo e logowaahee.
13 Goe ne wwae di tai gi oo mahi aamua,
ga haga mamaawa nia libogo o di manu haga madagudagu dangada
o lodo tai.[x]
14 Goe gu dagadagahi nia libogo o di manu dragon go 'Leviathan'
ga haangai nia manu lodo henua gi tuaidina o maa.[y]
15 Goe ne hai nia wai gii mmidi, ge ne hai nia monowai llauehe
gi maangoo.
16 Goe ne hai di aa mo di boo, ge ne haga noho di laa mo di malama gi
nau lohongo.
17 Goe ne haga noho au madagoaa gi henuailala,
ge ne hai di madagoaa mahanahana mo di madagoaa magalillili.

18 Meenei Dimaadua, gi langahia bolo o hagadaumee le e gadagada
adu gi di goe.
Digaula la digau huaidu gei digaula e hagawelewele adu gi di Goe.
19 Goe hudee diagia au daangada ala gu deai nadau hagamaamaa ai
gi nadau hagadaumee hagamuamua.
Goe hudee de langahia au daangada ala e hagaduadua!

20 Goe gi langahia dau hagababa dela ne hai mai gi gimaadou.
Ma iai taaligi dangada gii made e haihai i lodo nia gowaa bouli o
tenua deenei.
21 Goe hudee heia digau ala guu noho i lodo nadau hagahuaidu
gi langaadia.
Goe heia digau ala e hagaloale mo digau haadanga balua gi haga-
amu ina Goe.

22 Meenei God, du gi nua, abaaba ina Goe!
Goe gi langahia bolo digau huaidu le e gadagada adu gi di goe
mai loo luada gaa hana loo gi di boo.
23 Hudee de langahia nia wwolowwolo hagawelewele o hagadaumee,
nia hagalongoaa ala e haihai go digaula la hagalee noho.

---

[x] **74.13** Exodus 14.21 [y] **74.14** Job 41.1; Pisalem 104.26; Isaiah 27.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Pisalem 75

God Tangada Hai gabunga[z]

1 Meenei God, gimaadou e hai danggee adu gi di Goe,
gimaadou e danggee adu gi di Goe!
Gimaadou e hagadele di hai o do aamua
mo di hagadele au hegau haga goboina ala ne hai.

2 God e helekai, "Au gu haganoho dagu madagoaa belee hai dagu gabunga,
gei Au gaa hai dagu gabunga gi di hai dela e donu.
3 Ma e aha maa nia mee huogodoo i henuailala ga bolebole,
mo henuailala hagatau ga ngalungalua,
gei Au gaa hai di hagamau o henuailala gi mau dangihi.
4 Au e helekai gi digau huaidu bolo ginaadou gi hudee hagamuamua.
5 Au e helekai gi digaula bolo gi dugua nadau helehelekai hagapuu."

6 Di gabunga la hagalee haneiha i dua, be e hanaga i dai,
be mai ngeia be mai ngaaga.
7 Ma go God dela go tangada hai gabunga,
gei i baahi o God hunu gau e hagi aga e dadaaligi, gei hunu gau
e hagamehede.
8 Dimaadua e daahi dana ibu i lodo dono lima,
guu honu nia waini maaloo o dono hagawelewele.
Mee gaa llingi nia maa gi digau huaidu huogodoo gi inumia,
digaula ga inu nia maa gii odi.

9 Gei au hagalee loo e noho dagu helehelekai i di hai o di God a
Jacob,
be e noho di dadaahili gi Mee e hagahagaamu a Mee.
10 Mee gaa oho nia mogobuna o digau huaidu,
gei nia mogobuna o digau ala e donu la gaa hai gi llauehe aga.

Pisalem 76

God di Aali[a]

1 Digau Judah e iloo e ginaadou a God,
di ingoo o Maa e hagalabagau huoloo i baahi digau Israel.
2 Di guongo o Maa la i Jerusalem,
Mee e noho i tomo di Gonduu Zion.

---

[z] **75.0** Taahili ni Asaph [a] **76.0** Taahili ni Asaph

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

3 Nia amu maalei o nia hagadaumee la gu hadihadi go Mee i golo,
mo nadau mee abaaba mono hulumanu dauwa
mo nia goloo dauwa huogodoo ala i golo.

4 E madamada huoloo behee Kooe, meenei God!
E madamada huoloo behee go do hanimoi labelaa gi muli i tomo nia gonduu,
i di gowaa dela nogo haga magedaa ai o hagadaumee Kooe.
5 Nia goloo digau dauwa maaloo dangihi la guu aau huogodoo gi daha,
dolomeenei digaula guu kii di kii o digau mmade.
Nia maaloo digaula mono hai mee gu ono hadinga ai.
6 Meenei di God o Jacob, do madagoaa ne wou gi digaula,
gei nia hoodo digaula mo digau ala e hula nia maa
guu tinga gi lala gi hongo di gelegele guu mmade.

7 Malaa, nia daangada huogodoo la gu mmaadagu i di Goe, meenei Dimaadua.
Tangada e dahi e mee di duu i oo mua ai, i do madagoaa
ma ga hagawelewele.
8 Goe guu hai dau hagi aga gi modongoohia mai i di langi,
malaa, henuailala la gu mmaadagu guu noho deemuu,
9 Do madagoaa ne duu aga, nogo haga modongoohia aga di tonu o
dau gabunga,
belee haga dagaloaha digau huogodoo ala e noho daamaha ang gi
ginaadou i henuailala.

10 Di hagawelewele o nia daangada gaa huli ga hagaamu Goe.
Digau huogodoo ala ne dubu i tauwa ga daumaha adu gi di Goe.

11 Wanga ina gi Yihowah, go di godou God, godou mee ala ne haga-
baba gi Mee.
Goodou go nia henua llauehe ala e hoohoo mai,
goodou gaamai godou wanga dehuia gi Mee.
God e hai nia daangada gi mmaadagu i de Ia.
12 Mee e haga menege iha nia dagi ala e hagamuamua,
gaa hai nia king o henuailala gi mmaadagu.

Pisalem 77

Di haga manawa lamalia i di madagoaa haingadaa[b]

1 Au e dangi gi nua a God.

---

[b] **77.0** Taahili ni Asaph

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Au e gahigahi a Mee la gi nua, gei Mee gu longono Ia au.
2 I lodo di madagoaa haingadaa, gei au e dalodalo ang gi Tagi.
I di boo dogomaalia, gei au e daahi aga ogu lima gi nua e dalodalo,
gei au e deemee di manawa lamalia.
3 Dogu madagoaa ma ga hagamaanadu a God, gei au e manawa dogu
uhi.
Dogu madagoaa ma ga hagamamaanadu, gei au e manawa bagege
ogu lodo.

4 God guu hai au gii ala i di boo dogomaalia.
Au gu de nnoomaalia, gu deemee dagu helekai.
5 Au e maanadu nia laangi ala ne hula,
gei e langalangahia eau nia ngadau ala i mua.
6 I di waalooloo di boo, gei au e hagabaubau huoloo nia mee aanei i
ogu lodo,
mo di hagamamaanadu mo di heheeu mai gi ogu lodo boloo,
7 "Dimaadua gaa mee hua di diiagi gidaadou beelaa?
Mee gu hagalee hua e tenetene labelaa mai gi gidaadou?
8 Mee gu hagalee hua e aloho i gidaadou?
Nia hagababa a Maa la gu hagalee haga kila aga?
9 Ma e aha, God la gu de langahia e Ia bolo Ia belee dumaalia huoloo?
Ma e aha, di hagawelewele la guu pono di lohongo di aloho o Maa?"
10 Malaa, gei au ga helekai, "Deenei di mee koia gu haga manawa gee
au:
Di Gowaa Aamua la gu deai ono mogobuna ai."

11 Meenei Dimaadua, au ga langahia eau au mee ala ne hai.
Au ga haawa eau au hagadilinga mee haga goboina ala ne hai
i mua loo.
12 Au e hagamamaanadu au mee huogodoo ala ne hai.
Au e hagamamaanadu au hegau mogobuna huogodoo.

13 Meenei God, au mee huogodoo ala e hai le e dabu.
Ma di god i golo e aamua be Goe ai.
14 Ma kooe hua go di God dela e hai au mogobuna,
Goe gu hagamodongoohia aga o mogobuna ang gi nia daangada.
15 Goe ne haga dagaloaha au daangada gi o mogobuna,
ala go di hagadili ni Jacob mo Joseph.

16 Meenei God, di madagoaa nia wai ne mmada adu gi di Goe,
nia maa gu mmaadagu, di moana gu bolebole.
17 Nia gololangi gu malingi iha nia uwa,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nia atili gu haluihalulu mai i lala di langi,
nia ila gu dabadaba i nia madagoaa huogodoo.
18 Di lee o au atili gu haluihalulu,
gei henuailala gu maahina i au ila ala e dabadaba.
Henuailala gu bolebole gu ngalungalua.
19 Goe gu haele i lodo nia beau, Goe e hana laa lodo di moana llala,
gei o lohongo babaawae le e de gidee.
20 Goe ne dagi au daangada gadoo be tangada hagaloohi siibi
i lala nia madamada humalia o Moses mo Aaron.

Pisalem 78

God mo ana daangada[c]

1 Agu daangada, goodou hagalongo gi agu agoago,
hagalongo gi humalia gi agu mee ala ga helekai iei au.
2 Au ga helekai i nia ala agoago hagatautau,
ga hagamodongoohia gi digaula nia mee huogodoo
ala hagalee modongoohia mai loo i mua loo,[d]
3 nia mee ala gu longo ai gidaadou ge gu iloo ai,
nia mee ala gu hagi mai go tadau maadua mmaadua mai gi
gidaadou.
4 Gidaadou hagalee haga mmuni nia maa i tadau dama.
Gidaadou e hagi anga nia maa gi nia adu daangada ala ga lloomoi
i golo,
i di hai o nia mogobuna o Dimaadua mo nia mee llauehe a Mee ala
ne hai,
mo nia hagadilinga mogobuna haga goboina ala ne hai go Mee.

5 Mee guu wanga ana haganoho gi digau Israel
mono haganoho ang gi di hagadili ni Jacob.
Mee gu hagamodongoohia gi tadau damana ala namua
bolo gi aago ina ana haganoho gi nadau dama,
6 bolo gi iloo ai nia adu daangada ala e loomoi maalia,
gei digaula ga aago labelaa nia maa gi nadau dama.
7 Maa gaa hai beenei gei digaula ga hagadagadagagee labelaa gi God,
ga hagalee de langahia nia mee a Mee ala ne hai,
gei digaula ga haga gila aga nia haganoho a Maa i nia madagoaa
huogodoo.
8 Digaula ga hagalee hai be nadau maadua mmaadua,

---

[c] **78.0** Taahili ni Asaph [d] **78.2** Matthew 13.35

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ala gu hai baahi gei gu de hagalongo,
gei nadau hagadagadagagee gi God la gu hagalee maaloo,
gei gu hagalee manawa dahi gi Mee.
9 Digau Ephraim, e kae nadau maalei mono amu maalei,
guu hula guu llele gi daha i di laangi dela ne hai tauwa.
10 Digaula hagalee haga kila aga nadau hagababa ala ne hai ang gi
God.
Digaula hagalee hiihai bolo ginaadou e daudali nia haganoho a Maa.
11 Digaula gu de langahia e ginaadou nia mee a Maa ala ne hai,
nia mogobuna ala nogo mmada ginai digaula nogo hai go Mee.
12 Di madagoaa nadau maadua mmaadua nogo mmada ginai,
God nogo hai ana mogobuna i di gowaa mehanga gonduu o Zoan i
tenua go Egypt.[e]
13 Mee ne wwae di tai gaa lahi digaula laa lodo di maa.
Mee ne hai nia wai gii tuu gi nua gadoo be nia abaaba.[f]
14 I di aa, gei Mee e lahi digaula i lala di gololangi,
i di boo, gei Mee e lahi digaula i lala di maahina o di ahi.[g]
15 Mee ne haahi di hadugalaa i lodo di anggowaa,
gaa wanga nia wai gi digaula mai i lodo di maa.
16 Mee ne hai nia wai gi malingi mai gi daha mo di hadugalaa,
gaa hai nia wai gii mmidi be di monowai damana.[h]

17 Gei digaula gi mua hua i lodo nadau hai huaidu e hai baahi gi God,
gei digaula nogo hai baahi gi di Gowaa Aamua i lodo di anggowaa.
18 Digaula nogo hagamada a God gi nadau hiihai
e madamadau nadau meegai ala e hiihai ginai.
19 Digaula e helekai hai baahi gi God boloo,
"God e mee di gaamai gi gidaadou nia meegai i lodo di anggowaa
deenei?
20 Ma e donu bolo Mee gu hagamaawa dana hadugalaa,
gei nia wai gu malingi mai i di hadugalaa.
Malaa, Mee e mee di gaamai hogi gi gidaadou nia palaawaa
mo di wanga gi ana daangada nia goneiga?"

21 Malaa, Dimaadua gu hagawelewele ne hagalongo gi nia helekai
digaula,
gei Mee gu daaligi ana daangada gi di ahi,
gei di hagawelewele o Maa gi digaula la gi nonua mai,
22 idimaa digaula hagalee hagadagadagagee gi Mee,

---

[e] **78.12** Exodus 7.8—12.32 [f] **78.13** Exodus 14.21-22 [g] **78.14** Exodus 13.21-22
[h] **78.16** Exodus 17.1-7; Numbers 20.2-13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ge hagalee hagadonu bolo ma go Mee dela e haga dagaloaha digaula.
23 Gei Mee ga helekai gi lala di langi i nua bolo nia bontai di langi
la gi maahuge.
24 Mee gaa wanga gi digaula nia huwa palaawaa mai i di langi,
mai i dana goweia nia 'manna' gi digaula gi geina.[i]
25 Malaa, digaula gu miami nia meegai o digau di langi,
gei God guu wanga gi digaula nia mee huogodoo ala e hiihai ginai
digaula.
26 Mee guu hai labelaa di madangi gii gono mai dua,
gu haga ngalungalua di madangi gii gono mai i bahi i ngaaga gi ono
mogobuna,
27 gu hagau mai ana manu mamaangi e logowaahee
gadoo be nia gelegele o tongotai gi ana daangada.
28 Nia manu la gu monnono gi lodo di waahale mo i di gili nia hale laa.
29 Malaa, nia daangada gu miami gu maaluu.
God guu wanga gi digaula nia mee digaula ala e hiihai ginai.
30 Di madagoaa hua digaula digi mene i nadau mee ala e hiihai ginai,
e miami hua igolo,
31 gei God gu hagawelewele gi digaula, gu daaligi gii mmade nia daane
digaula
ala e koia e maaloo, go nia dama daane humalia o Israel.[j]

32 Ma e aha maa Mee guu hai nia mee aanei,
gei nia daangada e hai hua igolo di huaidu.
Ma e aha maa digaula guu mmada gi nia mogobuna a Mee ala
ne hai,
gei digaula hagalee hagadagadagagee gi Mee.
33 Malaa, Mee guu hai nia mouli digaula gi hagalee,
gadoo be di madangi ma gaa dogi go tangada, mo nia mouli digaula
gi mada limalima.
34 Di madagoaa hua o Mee dela ne daaligi hunu gau i digaula
gii mmade,
gei digau ala ne dubu igolo gaa huli ang gi Mee,
digaula gu maaliu nadau lodo gu dalodalo hagamahi gi Mee.
35 Digaula gu langahia bolo God la go di nadau abaaba,
gu langahia bolo di Gowaa Aamua dela ne hagamaamaa ginaadou.
36 Gei nia helekai huogodoo digaula le e tilikai hua,
di mee digaula ma ga helekai ai la hagalee donu.
37 Digaula hagalee manawa dahi gi Mee,
ge hagalee manawa dahi gi di nadau hagababa dela ne hai gi mee.

---

[i] **78.24** John 6.31 [j] **78.31** Exodus 16.2-15; Numbers 11.4-23,31-35

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

38 Malaa, God la gu dumaalia huoloo gi ana daangada.
Mee gu dumaalia gi nia huaidu digaula, digi daaligidia digaula gii mmade.
Nia holongo e logo gei Mee e hagakono hua dono hagawelewele gi dee gila aga.
39 Idimaa Mee e langahia e Ia bolo digaula la nia daangada hua dangada,
e hai gadoo be di madangi dela e angiangi ga hagalee.

40 E logowaahee behee go nia hai baahi o digaula gi Mee i lodo di anggowaa!
Nia holongo e hia digaula ne hai a Mee gi manawa gee!
41 Nia madagoaa e logo digaula e hagammada a God,
e haga manawa gee di God Dabuaahia o Israel.
42 Digaula gu de langahia e ginaadou ana mogobuna aamua,
mo di laangi dela ne haga dagaloaha ginaadou go Mee gi daha mo nadau hagadaumee,
43 gei nogo hai ana hegau hagagoboina mono mogobuna
i lodo di gowaa mehanga gonduu o Zoan i tenua go Egypt.
44 Mee guu huli nia monowai gii hai nia dodo,
gei digau Egypt gu deai nadau wai e inu ai.[k]
45 Mee gu hagau mai ana lamu belee haga mmaemmae digaula,
mono kailuu belee haga huaidu tenua.[l]
46 Mee gu hagau mai nia 'locust' belee gai nia huwa laagau digaula,
gei e haga huaidu nia gowaa digaula.[m]
47 Mee gu daaligi gii mmade nia laagau waini mo nia laagau 'fig'
gi di uwa hadu magalillili.
48 Mee gu daaligi nia kau digaula gii mmade gi di uwa hadu magalillili,
mo nia hagabuulinga manu digaula gi di ila.[n]
49 Mee guu hai digaula gii tale gi di haingadaa,
mai dono daaligi digaula gi dono hagawelewele,
e hai gadoo be tangada kae hegau ne hanimoi belee daaligi nia daangada gii mmade.
50 Mee digi dugua dono hagawelewele, be e dugu hua digaula haga mouli,
gei Mee gu daaligi digaula gi taumagi.
51 Mee gu daaligi nia ulu mmaadua dama daane huogodoo
o nia madahaanau huogodoo o digau Egypt gii mmade.[o]

---

[k] **78.44** Exodus 7.17-21 [l] **78.45** Exodus 8.1-6,20-24 [m] **78.46** Exodus 10.12-15
[n] **78.48** Exodus 9.22-25 [o] **78.51** Exodus 12.29

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

52 Nomuli, gei Mee gu laha mai ana dama gadoo be tangada hagaloohi siibi,
gaa dagi digaula laa lodo di anggowaa.[p]
53 Mee guu dagi digaula hagahumalia, gei digaula gu hagalee mmaadagu.
Gei di moana guu gahu nia hagadaumee digaula.[q]
54 Mee gu laha mai digaula gi dono henua haga madagu,
gi di gonduu dela ne kumi ko Ia.[r]
55 Mee gu hagabagi gi daha digau o nia guongo aalaa
i di madagoaa o ana daangada ala nogo hula.
Mee guu duwwe nia gowaa digau o tenua deelaa la i nia mada-waawa Israel,
gaa wanga nia guongo digaula gi ana daangada.[s]

56 Gei digaula gu hai baahi gi God di Gowaa Aamua, ga hagamada a mee.
Digaula digi daudali nia helekai a maa,[t]
57 gei digaula e hai baahi, gei e de hagalongo gadoo be nadau maadua mmaadua,
gu hagalee kana ginai gadoo be di amu maalei biga.
58 Digaula guu hai a Mee gi hagawelewele
gi nadau gowaa hai daumaha o digau bouli, ngaadahi mo nadau balu god.
59 God gu hagawelewele huoloo dono mmada gi di hai deenei,
gaa hidi iei Mee guu kili gi daha ana daangada.
60 Mee gu diiagi dono lohongo dela i Shiloh,
di gowaa a mee nogo noho ai i tadau baahi i mua.[u]
61 Mee guu dugu anga gi tadau hagadaumee gi kaina Tebedebe o di Hagababa,
dela go di hagamodongoohia nia mogobuna o Maa mono madamada.[v]
62 Mee gu hagawelewele gi ana daangada donu,
guu hai digaula gi daaligidia go nadau hagadaumee gii mmade.
63 Nia dama daane gu daaligi guu mmade i lodo tauwa,
nia dama ahina gu nadau daangada e lodo ginai ai.
64 Digau hai mee dabu guu mmade i taaligi,
gei nia lodo digaula gu hagalee dumaalia ginai e hai nadau hangihangi.

---

p **78.52** Exodus 13.17-22 q **78.53** Exodus 14.26-28 r **78.54** Exodus 15.17; Joshua 3.14-17
s **78.55** Joshua 11.16-23 t **78.56** Gabunga 2.11-15 u **78.60** Joshua 18.1; Jeremiah 7.12-14; 26.6 v **78.61** 1 Samuel 4.4-22

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

65 Hagamuliagina, di Tagi guu ala aga be tangada nogo kii.
Mee guu hai gadoo be taane maaloo ne inu ana dagaao ga molongi.
66 Mee guu hai ono hagadaumee gi lellele dagidahi
mo di langaadia paagege, gaa hana hua beelaa.
67 Mee guu hudu gi daha di madawaawa Joseph.
Mee digi hilihilia di madawaawa Ephraim.
68 Gei Mee gu hilihili hua di madawaawa Judah,
mo di Gonduu Zion dela e koia e aloho iei Mee.
69 Di gowaa deelaa guu hau dono Hale Daumaha,
gadoo be dono lohongo dela i di langi.
Mee guu hai di maa gii mau gadoo be henuailala,
bolo gi mau dangihi gaa hana hua beelaa.
70 Mee gu hilihili dana dangada hai hegau go David,
gu laha mai a mee i di gowaa haangai manu,
71 i di gowaa a Mee nogo hagaloohi ana manu,
gaa hai a mee gii hai di king o Israel,
belee hai di hagaloohi siibi o nia daangada a God. [w]
72 David gu madamada humalia i digaula hagahumalia huoloo,
gaa dagi digaula gi di kabemee hai mee.

Pisalem 79

Talodalo hagamehede tenua [x]

1 Meenei God, digau o di bouli gu ulu mai gi lodo do henua.
Digaula gu haga milimilia doo hale haga madagu, gu oho Jerusalem
gi mooho hagatau. [y]
2 Digaula guu wanga nia huaidina o au daangada gi nia manu
mamaangi gi geina,
mo nia huaidina o au daangada hai hegau
gi nia manu llamu dauwa o lodo henua gi geina.
3 Digaula gu haga hali nia dodo o au daangada gadoo be nia wai.
Nia dodo guu mmidi gadoo be nia wai laa lodo Jerusalem hagatau,
tangada ne dubu i golo bolo e danu digau ala ne mmade ai.
4 Nia guongo ala i madau baahi e haga balumee gimaadou.
Digaula e gadagada mai gi gimaadou mo di haganneennee gimaadou.

5 Meenei Dimaadua, Goe deelaa hua ga hagawelewele mai gi
gimaadou

---

[w] **78.71** 1 Samuel 16.11-12; 2 Samuel 7.8; 1 Kronikel 17.7 [x] **79.0** Taahili ni Asaph
[y] **79.1** 2 Kings 25.8-10; 2 Kronikel 36.17-19; Jeremiah 52.12-14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gaa hana hua beelaa? Do hagawelewele la ga wele hua beelaa be di
ahi?
6 Huluhia do hagawelewele la gi nia henua ala hagalee daumaha adu
gi di Goe,
mo ang gi nia daangada ala hagalee dalodalo adu gi di Goe.
7 Idimaa digaula la ne daaligi au daangada. Digaula guu hai haga-
huaidu do henua.

8 Hudee daaligidia gimaadou idimaa go nia huaidu o madau
damana mmaadua.
Dumaalia mai gi gimaadou dolomeenei.
Madau hagadagadagagee huogodoo la gu hagalee.
9 Meenei God, hagamaamaa ina gimaadou, haga dagaloaha ina
gimaadou.
Daawa mai gimaadou mo di dumaalia mai gi gimaadou madau
huaidu,
e hagalaamua ai do ingoo.
10 Ma e aha dela nia daangada e heheeu mai gi gimaadou boloo,
"Di godou God la i hee?"
Heia gimaadou gi mmada adu gi di Goe e daaligi digau
ala ne haga hali nia dodo o au gau hai hegau.

11 Hagalongo gi nia nnguu manawa gee o digau galabudi,
hagamehede ina gi o mogobuna aamua digau ala belee daaligi
gii mmade.
12 Meenei Tagi, heia di tala di hui nnolongo haga hidu
ang gi nia daangada o nia guongo ala e haganiga gimaadou
i nia helekai huaidu huogodoo digaula ala ne hai adu gi di Goe.
13 Gei gimaadou, ala go au daangada, ala go nia siibi o dau hagabuu-
linga siibi,
ga danggee adu gi di Goe, gaa hana hua beelaa,
mo di hagaamu Goe i nia madagoaa huogodoo i nia laangi ala
gi maalia.

Pisalem 80

Talodalo e dangidangi i di haga duu aga hoou o tenua[z]

1 Meenei di Hagaloohi o Israel, hagalongo mai gi gimaadou.

---

[z] **80.0** Taahili ni Asaph

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Goe go Tagi o dau hagabuulinga siibi, hagalongo mai mua gi
gimaadou.[a]
Goe dela e noho i hongo do lohongo king i hongo nia ada manu hai
ono bakau.
2 Haga gida ina mai Goe gi nia madawaawa Ephraim, Benjamin mo
Manasseh.
Haga modongoohia ina mai gi gimaadou oo mahi.
Hanimoi, haga dagaloaha ina gimaadou!

3 Meenei God, laha adu gimaadou gi muli!
Goe haga maalama ina gimaadou gi o hadumada, gei gimaadou
ga mouli!

4 Meenei Yihowah go di God Koia e Aamua,
e waalooloo behee go do hagawelewele gi nia dalodalo o au
daangada?
5 Goe ne gaamai gi gimaadou di manawa gee bolo gi geina,
mo di ibu damana dela e honu ai nia wai dangi bolo gi inumia.
6 Goe ne hai nia henua ala i madau daha gi heebagi i hongo madau
henua.
Madau hagadaumee e haganneennee gimaadou.

7 Meenei di God Koia e Aamua, laha adu gimaadou gi muli!
Goe haga maalama ina gimaadou gi o hadumada, gei gimaadou
ga mouli!

8 Goe ne gaamai dau laagau ‘grape’ i Egypt,
ga hagabagi gi daha digau ala i golo ala nogo noho i tenua,
gaa dogi di laagau deelaa i tenua digaula.
9 Goe ne haala dau madagowaa belee tomo aga ai di maa.
Nia aga o di maa gu hula loo gi lala gu modoho i lodo tenua
gu haga honu tenua.
10 Nia gonduu guu gahu go di maa gi dono malu,
nia manga di maa guu gahu nia laagau ‘cedar’ lloowehaa.
11 Nia manga di maa gu lloo adu gi di tai go Mediterranean,
ga hanadu loo gi di monowai go Euphrates.
12 Goe ne oho di abaaba dela e haganiga di maa eimaha?
Nia daangada ma ga hula laalaa, le e mee hua di gaiaa nia huwa o
di maa.
13 Nia biigi lodo geinga e dagadagahi di maa,

---

[a] **80.1** Exodus 25.22

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nia manu lodo geinga e miami mai i di maa.

14 Meenei di God Koia e Aamua, huli mai gi gimaadou!
Mmada iha i di langi i nua mai gi gimaadou.
Hanimoi, haga dagaloaha ina au daangada!
15 Hanimoi haga dagaloaha ina di laagau 'grape' deenei dela ne dogi
Kooe,
tama laagau 'grape' dulii deenei ne hai Kooe gii tomo
maaloo dangihi!

16 Madau hagadaumee guu dudu di maa guu hele di maa gi lala.
Hagawelewele gi digaula, daaligidia digaula!
17 Benabena ina mo di hagaloohi ina au daangada ala ne hilihili,
nia daangada ala ne hai Kooe gi maaloo.
18 Gimaadou hagalee huli labelaa gi daha mo Goe.
Haga maaloo ina aga gimaadou, gei gimaadou ga hagahagaamu do
ingoo.

19 Meenei Yihowah go di God Koia e Aamua, laha adu gimaadou
gi muli!
Goe haga maalama ina gimaadou gi o hadumada, gei gimaadou
ga mouli!

Pisalem 81

Taahili tagamiami[b]

1 Goodou wwolowwolo tenetene ang gi God go tadau Daangada Daa.
Daahili hagaamu ina di God o Jacob!
2 Langia aga godou daahili mo di hagatangitangi godou 'tambourine'.
Heia godou lee daahili humalia gi nia 'harp' mono 'lyre'.
3 Ili hia di labaa ang gi tagamiami,
i di madagoaa di malama gila gi dai mo di malama honu.[c]
4 Deenei la taganoho o Israel, di mee ne haganoho mai baahi di God o
Jacob.
5 Mee ne wanga gi nia daangada Israel taganoho deenei
i dono madagoaa nogo heebagi gi tenua go Egypt.

Au e hagalongo gi di lee e helekai, e de iloo eau be mee koai, e hai
boloo,

---

[b] **81.0** Taahili ni Asaph [c] **81.3** Numbers 10.10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

6 “Au ne daa gi daha godou mee ala nogo aamo go goodou i goodou
dua,
ga daa mai goodou gi daha mo godou ngalua kono.
7 Godou madagoaa ne huaidu adu gi goodou,
gei goodou gu gahigahi Au, gei Au gu haga dagaloaha goodou.
Au gu goou adu gi goodou mai i dogu gowaa dela e bala iei Au
i lodo di madangi maaloo.
Au gu hagamada goodou i di monowai uwa aga i Meribah.[d]
8 Agu daangada, hagalongo mai gi dagu hagailoo.
Digau Israel, Au e hiihai huoloo behee bolo goodou belee haga-
longo mai gi di Au!
9 Goodou hudee daumaha loo gi nia god ala i golo.
10 Au go Yihowah, go di godou God, dela ne laha mai goodou gi daha
mo Egypt.
Hanga ina godou ngudu gi daha, gei Au ga haangai goodou.[e]

11 “Gei agu daangada hagalee hiihai e hagalongo mai gi di Au.
Israel gu hagalee daudali agu helekai.
12 Gei Au gu diiagi hua digaula gi lodo nadau manawa de hagalongo
gi heia nadau mee ala e hiihai ginai.
13 Au bolo agu daangada la belee hagalongo mai gi di Au,
gei Au e hiihai bolo digaula belee daudali agu helekai,
14 gei Au ga hagalimalima ga haga magedaa nia hagadaumee digaula,
gaa kumi digau huogodoo ala e hai baahi gi digaula.
15 Digau ala e hudi nadau wou mai gi di Au
la ga mmaadagu gaa pala gi lala i ogu mua.
Nadau hagaduadua le e hana hua beelaa, hagalee lawa.
16 Gei Au ga haangai goodou gi nia palaawaa ala e koia e humalia,
gaa hai goodou gi maaluu gi nia mee maangala lamu llauehe!”

Pisalem 82

God Tagi Aamua Huoloo[f]

1 God e dagi nia dagabuli o di langi,
i lodo nia dagabuli o nia god, gei Mee e hai dana maanadu boloo,
2 “Goodou hudee heia godou gabunga hai gee,
goodou hudee hegeege ina digau huaidu!
3 Hagamaamaa ina nia donu o digau ala e hagaloale

---

[d] **81.7** Exodus 17.7; Numbers 20.13 [e] **81.10** Exodus 20.2-3; Deuteronomy 5.6-7
[f] **82.0** Taahili ni Asaph

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mo nia dama ala gu deai nadau maadua ai.
Hai gabunga gi humalia gi digau ala nadau mee ai
mo digau ala nadau hagamaamaa ai.
4 Hagadagaloaha ina digaula gi daha mo nia mogobuna o digau huaidu.

5 "Goodou e de iloo beleiaha?
Goodou e de kabemee beleiaha!
Goodou e hala huoloo, deelaa di mee ne hidi ai nia donu gu hagalee
gi daha mo henuailala nei.
6 Gei Au guu hai bolo goodou la nia god,
goodou huogodoo la nia dama ni di Gowaa Aamua huoloo.[g]
7 Malaa, goodou la gaa mmade gadoo be nia daangada dangada.
Godou mouli la ga hagalee gadoo be nia mouli nia dama daane di
king."

8 Meenei God, hanimoi e dagi henuailala.
Nia henua llauehe huogodoo la nia mee ni aau.

Pisalem 83

Talodalo gi hagamagedaa ina nia hagadaumee o Israel[h]

1 Meenei God, goe hudee noho deemuu.
Goe hudee noho de ngalungalua be noho hagakila!
2 Mmada! O hagadaumee la gu hagalongoaa,
gei digau ala e hudi nadau wou adu gi di Goe le e hai baahi.
3 Digaula e haganohonoho hagammuni di nadau hai
dela belee hai baahi gi au daangada.
Digaula e hai baahi gi au daangada ala e abaaba Kooe.
4 Digaula e hai boloo, "Lloomoi, gidaadou gaa oho nia henua digaula,
gi de langahia Israel gaa hana hua beelaa."

5 Digaula guu baba gi di nadau hai dela ne haganoho
guu buni ngaadahi bolo ginaadou e hai baahi adu gi di Goe.
6 Digau aanei la go digau Edom mo digau Ishmael, digau Moab mo
digau Hagri,
7 digau Gebal, Ammon, mo Amalek, mo digau Philistia mo Tyre.
8 Assyria guu buni gi digaula labelaa, tenua maaloo
dela e hagamaamaa digau Ammon mo digau Moab, ala go nia haga-
dili o Lot.

---

[g] **82.6** John 10.34 [h] **83.0** Taahili ni Asaph

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

9 Heia gi digaula be dau hai dela ne hai ang gi digau Midian,
mo ang gi Sisera mo Jabin i taalinga di Monowai Kishon.[i]
10 Goe gu haga magedaa digaula i Endor,
gei nia huaidina digaula guu pala i hongo di gelegele.
11 Heia ang gi nia dagi digaula be dau hai dela ne hai ang gi Oreb mo
Zeeb.
Goe haga magedaa ina nia dagi digaula huogodoo
be dau hai dela ne hai ang gi Zebah mo Zalmunna,[j]
12 ala ne hai boloo, “Gidaua gaa kae tenua o God deelaa e hai tau
henua.”

13 Meenei God, mmaga ina digaula gadoo be nia gelegele,
be nia geinga laagau ala ma ga ili go di madangi gi daha.
14-15 Hagabagia digaula gi daha gi dau madangi gono,
gadoo be di ahi ma gaa dudu nia laagau i lodo henua.
Haga madagudagu ina digaula gi dau madangi maaloo,
gadoo be di ulaula ma gaa dudu nia gonduu gii wele.
16 Meenei Dimaadua, heia digaula gi langaadia,
ge gi modongoohia e ginaadou bolo Goe e maaloo dangihi.
17 Heia digaula gi magedaa mo di mmaadagu huoloo gaa hana hua
beelaa.
Heia digaula gii mmade i lodo nadau langaadia huoloo.
18 Heia digaula gi iloo bolo ma Kooe hua modo Gooe dela go Yihowah,
di Tagi aamua o nia mee huogodoo i henuailala.

Pisalem 84

Di hiihai e noho i lodo di Hale Daumaha o Dimaadua[k]

1 Au e aloho huoloo i do Hale Daumaha, meenei Yihowah Koia
e Aamua.
2 Au gu hiihai huoloo bolo au gi i golo!
Au gu hidihidi bolo au e noho i lodo di Hale o Dimaadua.
Dogu huaidina hagatau e daahili tenetene ang gi di God mouli.
3 Nia hagabuulinga manu lligi hogi guu hai nadau waehongo,
ge guu hai nadau hale i golo.
Digaula e benebene nadau dama i baahi au gowaa hai tigidaumaha,
meenei Yihowah Koia e Aamua, go dogu king mo dogu God.
4 E tenetene huoloo go digau ala e noho i lodo doo Hale,

---

[i] **83.9** Gabunga 4.6-22; 7.1-23 [j] **83.11** Gabunga 7.25; 8.12 [k] **84.0** Di pisalem mai baahi di madahaanau Korah

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e dadaahili hagahagaamu Goe i nia madagoaa huogodoo.

5 E tenetene huoloo go digau ala ne wanga ginai oo mahi,
ala e hiihai huoloo e hula gi di Gonduu Zion.
6 I di nadau madagoaa e lloo adu laa lodo di gowaa maangoo baba i Baca,
gei di maa guu hai di gowaa e hali ai nia monowai.
Gei nia uwa o di madagoaa ga uwauwa guu nngolo huoloo
gu haga honu di gowaa deelaa.
7 Digaula gu tomo aga gei gu maaloo mai i di nadau lloo adu,
gei digaula ga gidee di God o nia god i hongo Zion.

8 Meenei Yihowah go di God Koia e Aamua, hagalongo mai gi agu dalodalo.
Meenei di God o Jacob, hagalongo mai!
9 Meenei God, goe gi hagahumalia ina di madau king,
di king dela ne hilihili Kooe.

10 Di laangi hua e dahi i lodo do Hale Daumaha,
la koia e humalia i nia laangi e mana (1,000) i nia madagoaa ala i golo.
Dogu duu i di ngudu di bontai di abaaba o di Hale o dogu God,
la koia e humalia i di noho i lodo nia hale o digau huaidu.
11 Yihowah-God[l] la go Mee hua go tadau duuli mo tadau king madamada,
dela e hagahumalia gidaadou i tumaalia mo di hagalabagau.
Mee e hiihai e wanga nia mee humalia ang gi digau ala e haihai di tonu.
12 Meenei Dimaadua Koia e Aamua,
e tenetene huoloo go digau ala e hagadagadagagee adu gi di Goe!

Pisalem 85

Talodalo hagamaamaa ang gi tenua[m]

1 Meenei Dimaadua, Goe nogo manawa dumaalia huoloo gi dau henua.
Goe ne hai Israel gi maluagina labelaa.
2 Goe gu dumaalia nia huaidu o au daangada,

---

[l] **84.11** Di ingoo o God deenei le e hai dono hadinga bolo “Yihowah di God dela e noho i baahi ana daangada” [m] **85.0** Di pisalem mai baahi di madahaanau Korah

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mo di dumaalia gi digaula nia hala digaula huogodoo.
3 Goe gu hagalee hagawelewele gi digaula,
gu daahi hua do hagawelewele damanaiee.

4 Meenei God di madau Dangada Hagamouli,
laha mai gimaadou gi muli gi doo baahi,
dugua do manawa dee hiihai mai gi gimaadou!
5 Goe ga hagawelewele hua mai gi gimaadou gaa hana hua beelaa?
Do hagawelewele la hagalee dugu?
6 Heia gimaadou gi maaloo labelaa,
gei gimaadou, ala go au daangada, ga hagaamu Goe.
7 Meenei Dimaadua, hagamodongoohia ina mai gi gimaadou do
manawa aloho,
dumaalia mai gi gimaadou do hagamouli.

8 Au e hagalongo gi nia mee a Yihowah go God ala e helekai ai.
Mee e hagababa mai gi gidaadou, ala go ana daangada, di aumaalia,
maa gidaadou hagalee hula labelaa gi muli gi tadau hangahaihai
dadaulia.
9 Ma e donu bolo Mee ga hagamouli digau ala e hagalaamua Ia,
gei di madamada o dono hagamouli gaa noho i tadau henua.

10 Di aloho mo di manawa dahi gaa buni,
di tonu mo di aumaalia ga bulubulu mai.
11 Tadau manawa dahi gaa tugi i nua mai henuailala,
gei di tonu o God ga mmada iha i di langi.
12 Dimaadua gaa hai gidaadou gi haadanga lamalia,
gei tadau henua gaa huwa dau logo.
13 Di tonu la gaa hana i mua Dimaadua,
e hagatogomaalia di ala o Maa.

Pisalem 86

Talodalo e madau di hagamaamaa[n]

1 Meenei Dimaadua, hagalongo mai, helekai mai,
idimaa au gu bagege, gu deai dogu hagamaamaa ai.
2 Haga dagaloaha ina au gi daha mo di made,
idimaa au e manawa dahi adu gi di Goe.
Haga dagaloaha ina au, idimaa au tangada hai hegau ni aau,

---

[n] **86.0** Talodalo ni David

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei au e hagadagadagagee adu gi di Goe.

3 Goe di God ni oogu, malaa, Goe gi manawa dumaalia mai gi di au.
Au e dalodalo adu gi di Goe mai i nia luada gaa hana gi di boo.
4 Meenei dogu Dagi, heia dau dangada hai hegau deenei
gi tenetene,
idimaa au dela e hai aga agu dalodalo gi di Goe.
5 Goe e humalia mai gi gimaadou ge e manawa dumaalia,
gei e honu i di aloho dee modu ang gi digau huogodoo ala e dalo-
dalo adu gi di Goe.

6 Meenei Dimaadua, hagalongo mai gi dagu dalodalo,
hagalongo mai gi dagu gahigahi i di hagamaamaa.
7 Au e gahigahi Goe i nia madagoaa haingadaa,
idimaa Goe dela e haga gila agu dalodalo.

8 Ma deai di god e hai be Goe ai, meenei Tagi,
ma tangada ne hai ana mee be au mee ala ne hai ai.
9 Nnenua llauehe huogodoo ala ne hai Kooe ga lloomoi, ga pala adu
gi di Goe.
Digaula ga hagaamu do ingoo.[o]
10 Goe e mogobuna ge e hai au hagadilinga mee hagagoboina,
ma deelaa hua Kooe di God.

11 Aago ina au, meenei Dimaadua, gi au mee ala e hiihai ginai belee
hai ko au,
gei au ga hagalongo adu gi di Goe mo di manawa dahi.
Aago ina au gi di hai dela e hai hegau adu gi di Goe
mai i lodo dogu manawa hagatau.
12 Meenei dogu Dagi go dogu God,
au ga hagaamu Goe mai i lodo dogu manawa hagatau.
Au ga hagalaamua do ingoo gaa hana hua beelaa.
13 Idimaa e damanaiee hualaa behee go do aloho deemodu i di au!
Goe ne haga dagaloaha au gi daha mo taalunga.
14 Meenei God, nia daangada hagamuamua gu lloomoi belee hai baahi
mai gi di au.
Di buini gau huaidu e hagamada bolo ginaadou e daaligi au
gii made,
ala go nia daangada ala hagalee hagalongo adu gi di Goe.
15 Gei goe, meenei dogu Dagi, Goe di God dumaalia huoloo ge aloho,

---

[o] **86.9** Hagagida 15.4

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Goe e manawa hagakono ge humalia i nia madagoaa huogodoo
mo di manawa dahi.
16 Huli mai gi di au, dumaalia mai gi di au.
Haga maaloo ina aga au mo di haga dagaloaha ina au,
idimaa au e hai hegau adu gi di Goe, gadoo be dogu dinana.
17 Meenei Dimaadua, haga modongoohia ina mai gi di au di hai o o
humalia,
gei digau ala e hagadugina e ginaadou au la ga langaadia
ma ga mmada adu gi dau hai dela ma ga haga manawa lamalia au,
mo di hagamaamaa au.

Pisalem 87

Di hagaamu Jerusalem[p]

1 Dimaadua guu hau dana waahale damana i hongo di gonduu
haga madagu.
2 Mee koia e aloho di waahale damana go Jerusalem
i nia waahale llauehe o Israel ala i golo.
3 Kooe go di waahale damana a God,
hagalongo gi nia mee humalia a God ala e helekai i di goe,
4 "Dogu madagoaa ma gaa hihi gi lala nia ingoo o nia henua
ala e hagalongo mai gi di Au, gei Au gaa dau Egypt mo Babylonia
madalia.
Au gaa dau labelaa digau Philistia, mo Tyre mo Ethiopia gi baahi
digau Jerusalem."

5 Nia daangada huogodoo ga helekai i di gili o Zion,
bolo nia henua huogodoo la ne daamada mai i golo,
gei Tangada Aamua Muginua gaa hai a mee gi maaloo.
6 Dimaadua gaa hihi nia ingoo digau o nia henua ala i golo gi lodo
dana beebaa,
gaa hai digaula huogodoo gii hai nia daangada donu o Jerusalem.
7 Digaula e gonigoni mo di dadaahili boloo,
"Zion deelaa di gowaa e daamada ai tadau hagahumalia!"

---

p **87.0** Di pisalem mai baahi di madahaanau Korah

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Pisalem 88

Tangidangi i di hagamaamaa[q]

1 Meenei Dimaadua, go dogu God mo dogu Dangada Hagamouli,
au e dangidangi mai luada gaa hana loo gi di boo,
ma gaa boo gei au ga hanimoi gi oo mua.
2 Hagalongo mai gi dagu dalodalo.
Hagalongo mai gi dagu dangidangi i di hagamaamaa!

3 Nia haingadaa e logowaahee guu tale mai gi di au, gei au gu hoohoo
gaa made.
4 Au guu hai gadoo be digau huogodoo ala i golo ala gu hoohoo
gaa mmade,
ogu mahi huogodoo la gu hagalee.
5 Au guu hudu gi daha gi baahi digau mmade.
Au guu hai gadoo be digau ala ne daaligi ala e mmoe i lodo nadau
daalunga,
go digau ala gu haga de langahia Kooe,
ala gu deemee di kae nadau hagamaamaa mai i doo baahi.
6 Goe guu hudu au gi lodo di tua o taalunga,
gi lodo di luwa llala ge bouli dongoeho.
7 Do hagawelewele mai gi di au la gu daamaha huoloo i ogu nua,
gei au gu beehi gi lala nia beau o di hagawelewele deenei.

8 Goe ne hai ogu ihoo hagaaloho gi diiagi au.
Goe guu hai au gii hai di mee huaidu i baahi digaula.
Au guu tai gi lodo gu deemee di ulu gi daha.
9 Ogu golomada gu paagege idimaa au gu duadua.
Meenei Dimaadua, nia laangi huogodoo gei au e gahigahi Goe,
ge e daahi aga ogu lima gi di Goe e dalodalo.

10 E hai behee? Goe e hai au mogobuna ang gi digau ala guu mmade?
Digaula ga mouli aga ga hagaamu Goe?
11 Digau mmade ala i lodo nia daalunga
le e helehelekai i di hai o do aloho waalooloo ang gi ginaadou,
be e helehelekai i di hai o do manawa dahi ang gi ginaadou
i lodo tenua o digau mmade?
12 E hai behee, o mogobuna gu modongoohia i lodo di gowaa bouli,
be go do dumaalia i lodo tenua o digau ala gu haga de langahia?

---

q **88.0** Di pisalem mai baahi di madahaanau Korah. Taahili ni Heman, tangada Ezrahite.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

13 Meenei Dimaadua, au e gahigahi Goe belee hagamaamaa au.
Nia luada huogodoo gei au e dalodalo adu gi di Goe.
14 Meenei Dimaadua, Goe guu hudu au gi daha beleiaha?
Goe guu huli gi daha mo au beleiaha?
15 Mai i dogu damagiigi, gei au nogo mmaemmae gu hoohoo bolo
gaa made.
Au gu deai ogu mahi ai, gu deemee di hagakono mai i au
hagaduadua.
16 Do hagawelewele damanaiee gu hagahuaidu au,
dau dadaaligi bolo gaa hai au gii made.
17 I di waalooloo di laangi dogomaalia,
gei nia maa e haganiga mai i dogu gili gadoo be di mmidi o di
labagee.
Nia maa e haganiga mai i dogu gili i nia baahi huogodoo.
18 Goe guu hai hogi ogu ihoo hagaaloho gi diiagi au.
Malaa, di bouli dongoeho la deelaa hua go dogu ihoo.

Pisalem 89

Taahili i lodo di madagoaa haingadaa o tenua[r]

1 Meenei Dimaadua, au ga daahili i do aloho dee odi gaa hana hua
beelaa.
Au ga hagadele di hai o do manawa dahi gaa hana hua beelaa.
2 Au e iloo bolo do aloho la deai dono hagaodi ai,
gei do manawa dahi le e hai hua beelaa,
hagalee hulihuli loo e hai gadoo be di langi.
3 Goe gu helekai, “Au guu hai dagu hagababa ang gi dagu dangada
ne hilihili aga.
Au ne hagababa ang gi dagu dangada hai hegau go David boloo,
4 ‘Tangada mai i lodo do madawaawa gaa hai di king i nia madagoaa
huogodoo.
Au ga madamada humalia do madawaawa king gi mau dangihi
gaa hana hua beelaa.’ ”[s]

5 Meenei Dimaadua, digau o di langi e dadaahili i nia mee
haga goboina ala e hai Kooe.
Digau ala e dabu e daahili e haga hagaamu do manawa dahi.
6 Meenei Dimaadua, ma deai tangada i di langi i nua e hai be Goe ai.

---

[r] **89.0** Taahili deenei ne huwa go Ethan tangada Ezrahite *(1 Kings 4.31)*
[s] **89.4** 2 Samuel 7.12-16; 1 Kronikel 17.11-14; Pisalem 132.11; Nnegau 2.30

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Ma deai tangada di langi e tungaadahi adu gi di Goe ai.
7 Tagabuulinga o digau ala e dabu le e mmaadagu i di Goe,
digaula huogodoo e hagalaamua Goe.

8 Meenei Yihowah go di God Koia e Aamua,
ma deai tangada ono mogobuna be Goe ai.
Meenei Dimaadua, ma Kooe hua dela e manawa dahi hua i nia mee huogodoo.
9 Ma Kooe dela e dagi di moana maaloo,
gei go Kooe dela e mee di hagakila nia beau llauehaa.
10 Kooe dela ne haga magedaa di manu hagamadagudagu dangada go Rahab,
ga daaligi a mee gii made.
Ma Kooe dela ne haga magedaa o hagadaumee i oo mahi aamua.
11 Di langi i nua la di mee ni aau, mo henuailala labelaa.
Ma Kooe dela ne hai henuailala mo ono haga honu huogodoo.
12 Kooe dela ne hai bahi i ngeia mo bahi i ngaaga.
Di Gonduu Tabor mo di Gonduu Hermon e dadaahili mo di tenetene adu gi di Goe.
13 E damanaiee go o mogobuna, gei e aamua huoloo go oo mahi!
14 Do henua e hagamau gi di tonu mo di hai hegau donu.
Di aloho mo di manawa dahi e modongoohia aga
i nia mee huogodoo ala guu lawa ai dau hai.

15 E maluagina go nia daangada ala e daumaha adu gi di Goe gi nia daahili,
ala e mouli i di maalama o do dumaalia!
16 Digaula e tenetene mai loo luada gaa dae loo gi di boo i di gili do ingoo,
ge e haga hagaamu do dumaalia damanaiee.
17 Goe gu gaamai gi gimaadou di mogobuna damanaiee
bolo gi aali i nia madagoaa huogodoo.
Ma go do aloho dela ne hidi mai ai gimaadou ga aali.
18 Meenei Dimaadua, ma Kooe dela ne dugu mai gi gimaadou di madau hagaloohi.
Go Kooe dela go di God Dabu o Israel dela ne dugu mai gi gimaadou di madau king.

Di hagababa a God ang gi David

19 I lodo hua di moe dela adu gi mua
gei Goe gu helekai gi au gau hai hegau manawa dahi boloo,
“Au gu hagamaamaa tangada dauwa e dau,
gei Au gu hilihili aga dagu dangada i lodo nia daangada,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gaa wanga gi mee dono lohongo king.
20 Au gu haga noho aga dagu dangada hai hegau go David
belee hai di king i dagu hagatulu a mee gi di lolo dabuaahia.[t]
21 Ogu mahi ga madalia a mee i nia madagoaa huogodoo,
gei ogu mogobuna ga hagamaaloo a mee.
22 Ono hagadaumee ga deemee loo di nadau hai baahi anga,
gei digau huaidu ga deemee di aali i mee.
23 Au ga dagadagahi gi lala ono hagadaumee,
gei e daaligi gi daha digau huogodoo ala e de hiihai gi mee.
24 Au e aloho i mee, gei e hagalaamua a mee,
gei Au gaa hai a mee gi aali i ono hagadaumee i nia madagoaa huogodoo.
25 Au ga haga damanaiee dono henua,
tugi i di Tai Mediterranean gaa tugi i di Monowai Euphrates.
26 Gei mee ga helekai mai gi di Au,
'Kooe go dogu damana go dogu God.
Kooe go dogu hagaloohi mo dogu hagamouli.'
27 Gei Au gaa dugu a mee bolo dagu dama madua,
dela e aamua i nia king huogodoo.[u]
28 Gei Au e dadaahi hua dagu hagababa dela ne hai gi mee
i nia madagoaa huogodoo,
di hagababa deenei e hana hua beelaa, deai dono hagaodi ai.
29 Tangada mai i dono madawaawa gaa hai di king i nia madagoaa huogodoo,
dono henua le e noho hua beelaa i di waalooloo o di langi i nua.

30 "Gei maa dono madawaawa ga de hagalongo gi agu haganoho,
gei hagalee daudali agu mee ala ne haga noho,
31 gei maa digaula ga haga balumee hua agu helekai,
ge hagalee hogi e haga kila aga agu haganoho,
32 malaa, gei Au ga hagaduadua digaula i nadau huaidu.
Gei Au ga daaligi digaula i nadau ihala.
33 Gei Au hagalee modu dogu aloho i David,
be e haga hala dagu hagababa dela ne hai gi mee.
34 Au hagalee e oho dagu hagababa dela ne hai ang gi mee,
be e daa dahi mee i di hagababa dela ne hai ang gi mee.

35 "Au gu hagamodu hagadahi i dogu ingoo dabu boloo:
Au hagalee loo e hai kai tilikai ang gi David.
36 Dono madawaawa e hana hua beelaa i nia madagoaa huogodoo,
gei Au ga hagaloohi dono henua i di waalooloo o di maahina o di
laa.

---

[t] **89.20** 1 Samuel 13.14; 16.12; Nnegau 13.22 [u] **89.27** Hagagida 1.5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

37 Dono lohongo king gaa noho mau hua beelaa be di malama,
dela e gila mai hua beelaa i lala di langi."

Tangidangi manawa gee i di king dela gu haga magedaa

38 Meenei God, Goe e hagawelewele gi dau king dela ne hilihili aga,
Goe guu hudu a mee gi daha, guu dugu gi daha mo Goe.
39 Goe gu oho dau hagababa dela ne hai ang gi dau dangada hai hegau,
gei guu hudu gi lala dono hau king gi lodo di gelegele.
40 Goe gu oho gi lala di abaaba o dono waahale,
gei gu oho hogi dana gowaa hai dauwa.
41 Digau huogodoo ala ma ga hula laalaa,
digaula e gagaiaa nia goloo a maa,
gei digau ala i dono baahi e gadagada gi mee.
42 Gei Goe guu dugu ang gi ono hagadaumee di mogobuna o di aali,
gei guu hai digaula huogodoo gi tenetene.
43 Ma Kooe dela ne hai ana goloo dauwa gi deai ono hadinga ai,
gaa hai a mee gi magedaa i lodo tauwa.
44 Gei Goe dela ne daa dono dogodogo king,
gaa hudu di lohongo king o maa gi lodo nia gelegele.
45 Goe ne hai a mee gi madumadua i mua dono madagoaa,
gaa dugu anga di haadanga balua gi mee.

Tangidangi i di haga dagaloaha

46 Meenei Dimaadua, Goe ga haga ngala Goe gaa hana hua beelaa?
Malaa, e waalooloo behee go do hagawelewele dela ma ga ulaula
gadoo be di ahi?
47 Goe gi langahia di bodobodo o dogu mouli.
Goe gi langahia bolo Goe ne hai gimaadou nia daangada hua dangada!
48 Ma koai dela e mee di mouli hagalee made?
Ma koai dela e mee di bida daa ia gi daha mo dono daalunga?

49 Meenei di madau Dagi, aahee nia haga modongoohia namua i di hai
o do aloho?
Aahee au hagababa ala ne hai ang gi David?
50 Goe hudee de langahia digau ala ne haganneennee au, go dau
dangada hai hegau,
mo dogu manawa hagakono gi nia haganneennee huogodoo o digau
bouli.
51 Meenei Dimaadua, o hagadaumee e haganneennee dau king dela
ne hilihili aga!
Digaula e haganneennee a mee i nia madagoaa huogodoo ala
ma gaa hana ginai mee.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

52 Hagaamuina Dimaadua gaa hana hua beelaa!

Amen! Amen!

DI HAA BEEBAA

(Pisalem 90—106)

Pisalem 90

Di hai o God mo nia daangada[v]

1 Meenei Tagi, Goe go di madau gowaa nogo noho ai i nia madagoaa
huogodoo.
2 I mua dau hai nia gonduu mo dau hai henuailala, Goe go di God
dee odi,
gei go di God e noho dono hagaodi ai, gaa hana hua beelaa.

3 Goe dela ne helekai mai gi gimaadou
bolo gii hula labelaa gi di gowaa dela nogo iei gimaadou.
Goe e huli gimaadou gii hai labelaa nia gelegele.
4 Nia ngadau e mana i doo baahi le e hai hua be di laangi e dahi,
e hai gadoo be anaahi, dela gu doo gi daha,
e hai gadoo be di aawaa bodobodo o di boo.[w]
5 Goe e haga mmaa gimaadou gi daha be di labagee,
di waalooloo o madau mouli le e bodobodo hua be di midi.
Di waalooloo o madau mouli e hai gadoo be nia geinga tolo ala
e tomo aga i di luada,
6 gaa tomo, ga moholoholo gi daha, ga maangoo hiahi, gaa mmade.

7 Go do hagawelewele dela e kili iei gimaadou gi daha.
Gimaadou gu mmaadagu huoloo i do hagawelewele damanaiee mai
gi gimaadou.
8 Goe guu dugu madau huaidu i oo mua,
madau huaidu ala e de gidee, gei Goe e gidee nia maa.

9 Madau mouli la gu podo mai i do hagawelewele,
gei e limalima dono maa gi daha, e hai gadoo be di lee haga moolee.
10 Di waalooloo o madau mouli la nia ngadau hua e mada hidu,
e mee di hana e tugi e huowalu maa gimaadou e mouli maaloo,

---

[v] **90.0** Talodalo o Moses, tangada hai hegau ni God [w] **90.4** 2 Peter 3.8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei di waalooloo o madau mouli ga hidi mai iei gimaadou
gaa noho dee baba ge haingadaa.
Di mouli e limalima dono hagaodi gei gimaadou ga hagalee.

11 Koai gu hagalongo ia i deia di mahi o do hagawelewele?
Koai e iloo ia di madagu o do hagawelewele dela ma ga gaamai?
12 Aago ina mai gi gimaadou be dehee di bodobodo o madau mouli,
gei gimaadou ga kabemee.

13 Dehee di waalooloo o do hagawelewele?
Meenei Dimaadua, goe gi hila mai gi gimaadou, go au gau
hai hegau!
14 Haga honu ina gimaadou gi do aloho dee odi i nia luada,
gii mee ai gimaadou di daahili mo di tenetene i di waalooloo o
madau mouli.
15 Gaamai gi gimaadou di noho manawa lamalia,
gi tungaadahi gi dau hai dela ne hai gimaadou gi manawa gee
i di waalooloo o di madau madagoaa nogo noho i lodo di haingadaa.
16 Dugua mai gi gimaadou, ala go au gau hai hegau,
gi gidee gimaadou o hangahaihai mogobuna.
Heia madau hagadili gi gidee ginaadou do maaloo madamada.
17 Meenei Tagi go di madau God, dau hagahumalia gi madalia
gimaadou.
Heia gimaadou gii gila i madau mee huogodoo ala e haihai!

Pisalem 91

Dimaadua la go tadau duuli

1 Be koai e dugu anga ia gi Dimaadua e benebene,
geia gaa noho i lala nia madamada humalia o Dimaadua Koia
e Aamua.
2 Tangada deelaa e mee di helekai gi Mee,
"Goe go dogu Dangada Daa mo dogu Abaaba.
Goe go dogu God, dela e hagadagadagagee ginai au."
3 Mee ga benebene mai goe gi daha mo nia mee hagalliga huogodoo
ala e de gidee,
ge mai gi daha mo nia hagadilinga magi huogodoo ala
ga hidi mai iei goe gaa made.
4 Mee gaa gahu goe gi ono bakau, gei Mee ga benebene goe
hagahumalia.
Dono manawa dahi ga benebene mo di abaaba goe.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

5 Gei goe ga hagalee madagu i nia mee balua i di boo,
be nia heebagi hagalimalima i di aa,
6 be nia hagadilinga magi ala e tale adu hagalimalima i lodo di bouli,
be go nia hagadilinga mee huaidu ala e daaligi dangada gii made
i lodo di maalama o di aa.

7 Dolomaa, nia daangada e mana gaa tinga gi lala i doo baahi
guu mmade,
e madangaholu mana dangada guu mmade i doo gili hagatau, gei
goe hagalee lauwa.
8 Goe gaa mmada ga gidee nia daangada huaidu ala
ma ga hagaduadua.
9 Goe guu hai Dimaadua go doo duuli,
guu hai Dimaadua Aamua Muginua di abaaba ni oou.
10 Deai di haingadaa e tale adu gi di goe ai,
ge deai di hagaduadua e hanimoi gi hoohoo adu gi do guongo ai.
11 God ga dugu adu ana daangada di langi e madamada humalia
i di goe,
e abaaba goe i oo ala huogodoo ala e haele iei goe.[x]
12 Digaula ga daahi goe gi nua gi nadau lima
gi dee tugi hua oo wae i nia hadugalaa.[y]
13 Goe ga dagadagahi nia laion mono gihaa,
nia laion llamu dauwa mono gihaa poisin.[z]

14 Dimaadua ga helekai, “Au ga benebene digau ala e aloho i di Au,
ge e abaaba digau ala e iloo ginaadou au bolo au go Yihowah.
15 Digaula ma gaa gahi Au, gei Au gaa hila ang gi digaula.
Digaula ma gaa tale gi di haingadaa, gei Au ga madalia digaula.
Au ga benebene digaula mai gi daha, ga hagalaamua digaula.
16 Au gaa dugu ang gi digaula gi mouli waalooloo. Au ga benebene
digaula.”

Pisalem 92

Taahili hagaamu[a]

1 Ma e humalia behee ma ga danggee adu gi di Goe, meenei
Dimaadua,
ge daahili e hagalaamua do ingoo, go di God di Gowaa Aamua,

---

[x] **91.11** Matthew 4.6; Luke 4.10 [y] **91.12** Matthew 4.6; Luke 4.11 [z] **91.13** Luke 10.19
[a] **92.0** Taahili ang gi di Laangi Sabad

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

2 gei e hagadele di hai o do aloho dee modu i nia luada huogodoo,
mo do manawa dahi i nia boo huogodoo,
3 ngaadahi mo nia lee o nia uga o nia mee hai daahili, mo di lee o di
'harp'.
4 Meenei Dimaadua, au hegau maaloo dangihi guu hai au gi tenetene.
Idimaa go au mee ala ne hai, au e daahili tenetene.

5 Meenei Dimaadua, au mee ala ne hai le e humalia huoloo!
Au mee ala e hagamaanadu Kooe le e donu ngadaa ginai gimaadou!
6 Deenei di mee a digau dadaulia e deemee di iloo ai,
ge digau ala e de kabemee e deemee di modongoohia, dela boloo:
7 Digau huaidu le e mee di tomo be nia geinga,
ge digau ala e hai nadau mee hala le e mee di maluagina,
malaa digaula e daaligi gi daha,
8 idimaa Kooe, meenei Dimaadua, dela di tagi aamua ga hana hua
dono hagaodi ai.

9 Meenei Dimaadua, gimaadou e iloo bolo o hagadaumee
la gaa mmade,
gei digau huaidu huogodoo la ga magedaa.
10 Goe guu hai au gi maaloo gadoo be di kau llamu dauwa.
Goe gu haga humalia au gi di tenetene damanaiee.
11 Au gu gidee di hagamagedaa o ogu hagadaumee,
gei gu longono eau nia tangitangi o digau ala ne hai di huaidu mai
gi di au.

12 Digau ala e haihai nia mee donu la gaa tomo hagadubuagina gadoo
be nia niu.
Digaula gaa tomo gadoo be nia laagau 'cedar' o Lebanon.
13 Digaula e hai gadoo be nia laagau e dogi i lodo di hale a Dimaadua,
e tomo hagadubuagina i lodo di Hale Daumaha o tadau God.
14 Digaula gu mmaadua ge huwa daulogo hua igolo,
gei e tomo halatee i nia madagoaa huogodoo be nia laagau hoou
dogo tomo aga.
15 Deenei le e hagamodongoohia bolo Dimaadua le e donu,
deai di mee e hala i baahi dogu Hagaloohi ai.

Pisalem 93

Dimaadua la di King

1 Dimaadua la di King.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Mee e laagei gi nia mahi mo nia madamada.
Henuailala gu mau dangihi gi dono lohongo, gu deemee
di ngalungalua.
2 Meenei Dimaadua, do lohongo king la nogo mau dangihi mai loo i
taamada,
gaa dae mai gi dangi nei, gei Goe nogo i golo mai taamada.

3 Meenei Dimaadua, di llala di moana e ngoloolo, digaula
e ngoloolo loo gi nua.
4 Dimaadua e dagi di langi i ono mogobuna.
Ono mogobuna koia e mahi i di ngoloolo o di moana,
ge koia e maaloo i nia beau llauehaa o di moana.

5 Meenei Dimaadua, au haganoho le e waalooloo hua beelaa,
gei do Hale Daumaha la koia e dabuaahia huoloo, gaa hana hua
beelaa.

Pisalem 94

God Tangada Hai Gabunga o nia daangada huogodoo

1 Meenei Dimaadua, Goe go di God dela e daaligi au daangada.
Hagamodongoohia ina aga do hagawelewele!
2 Goe Tangada Hai Gabunga o nia daangada huogodoo.
Du gi nua, wanga ina gi digau hagamuamua nia mee ala e tau ang gi
digaula!
3 E waalooloo behee go digau huaidu ma ga manawa lamalia?
E waalooloo behee, meenei Dimaadua?
4 E waalooloo behee go digau hai mee hala ma ga hagamuamua,
mo di hagapuu gi nadau hai hai mee hala?

5 Meenei Dimaadua, digaula e hai haga huaidu au daangada,
e hagammaemmae au daangada.
6 Digaula gu daaligi gii mmade nia ahina ala guu mmade nadau lodo
mo nia dama ala nadau maadua ai,
gei e daaligi gii mmade digau mai i daha ala e noho i di madau henua.
7 Digaula e hai boloo, “Dimaadua hagalee mmada mai gi gimaadou.
Di God o Israel le e de gidee Ia gimaadou.”

8 Agu daangada, goodou e aha ala e longo buna gei e dadaulia?
Goodou e kabemee ma gaa hee?
9 God ne hai tadau dalinga, Mee e deemee di hagalongo?

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Mee ne hai tadau golomada, Mee e deemee di mmada?
10 Mee e hagaoho hagawelewele gi nia daangada, Mee hagalee ga daaligi digaula?
Mee tangada agoago ni digau huogodoo, Mee ana kabemee ai?
11 Dimaadua e iloo Ia nadau mee ala e hagamaanadu.
Mee e iloo ia nia balu hagamaanadu ala i nadau lodo.[b]

12 Meenei Dimaadua, e tenetene hualaa behee go au daangada ala e aago,
digau ala e aago Kooe gi au haganoho!
13 Goe guu hai digaula gi hagamolooloo gi daha mo nia laangi haingadaa,
gaa dae loo gi di luwa dela guu geli belee hele ai digau huaidu.
14 Dimaadua la hagalee kili gi daha ana daangada.
Mee hagalee diiagi ana daangada.
15 Di tonu gaa gida labelaa i lodo nia gowaa hai gabunga,
gei digau huogodoo ala e humalia ga hagamaamaa di maa.

16 Ma koai dela gu duu aga e hagamaamaa au e hai baahi gi digau huaidu?
Ma koai dela gu madalia au e hai baahi gi digau ala e hai nadau mee huaidu?
17 Maa nei bolo Dimaadua la ne hagalee hagamaamaa au,
gei au gu limalima hua di hana gi tenua o digau mmade.
18 Au gu helekai, “Au gaa doo”,
gei do aloho dee modu gu daahi au, Meenei Dimaadua.
19 Dogu madagoaa ma ga de nnoomaalia ge hagabaubau e logo,
gei Goe e hai au gi manawa lamalia ge hai labelaa au gi tenetene.

20 Goe hagalee hiihai gi digau hai gabunga huaidu,
ala e hai nia mee ala e bule go taganoho bolo hudee heia,
21 go digau ala e haganohonoho nadau hai ala belee hai baahi gi digau humalia,
e hagi aga digaula e daaligi gii mmade.
22 Gei Dimaadua gu hagamaamaa au, dogu God gu abaaba au.
23 Mee ga daaligi digaula i digaula ala ne hai nadau hai huaidu,
ga haga mmaa digaula gi daha i nia hala digaula ala ne hai.
Dimaadua go tadau God ga daaligi la digaula gi hagalee.

Pisalem 95

Taahili hagaamu

1 Lloomoi, gidaadou e hagaamu a Dimaadua!

---

[b] **94.11** 1 Corinthians 3.20

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Gidaadou e daahili hagaamu a God dela e abaaba gidaadou!
2 Gidaadou gi lloomoi gi heia tadau danggee hagaamu i mua o Mee,
mo di tenetene dadaahili nia daahili hagaamu.
3 Idimaa, Dimaadua la di God mogobuna,
di King dela i nua nia god huogodoo.
4 Go Mee dela e dagi henuailala hagatau,
e tugi i di gowaa llala i henuailala gaa hana gi di ulu nia gonduu.
5 Go Mee dela e dagi di moana dela ne hai go Mee,
mono henua huogodoo ala ne hai go Mee.

6 Lloomoi, gidaadou e pala gi lala e daumaha gi Mee,
gidaadou e dogoduli i mua o Dimaadua dela ne hai gidaadou!
7 Mee go tadau God. Gidaadou ala go ana daangada e madamada humalia ai,
gidaadou go ana hagabuulinga siibi ala e hahaangai.

Hagalongo dangi nei gi ana helekai ala e helekai ai:[c]
8 "Goodou hudee hamaaloo godou lodo,
be di hai o godou maadua mmaadua i mua ala nogo i Meribah,
gadoo be nadau hai huaidu ala nogo haihai i di anggowaa i Massah.[d]
9 Digaula gu gidee ginaadou agu hegau mogobuna ala ne hai ko Au i
nadau baahi,
gei digaula gu hagamada Au.[e]
10 Au nogo hagawelewele gi digau aalaa
i nia ngadau e mada haa, gei Au gaa hai:
'Digaula e huli nadau manawa gi daha mo Au,
gei digaula hagalee hagalongo gi agu haganoho!'
11 Au gu hagawelewele guu hai dagu hagababa mau dangihi boloo:
'Goodou hagalee loo e ulu gi lodo tenua dela ne hagababa ko Au
belee hagamolooloo ai goodou i no lodo.' "[f]

Pisalem 96

Dimaadua la go di King Aamua
(1 Kronikel 16.23-33)

1 Daahili ang gi Dimaadua i taahili hoou!
Goodou go digau huogodoo o henuailala, goodou daahili ang gi Dimaadua!
2 Goodou daahili ang gi Dimaadua mo di hagahagaamuina dono
ingoo!

---

[c] **95.7** Hebrews 3.7-11 [d] **95.8** Hebrews 3.15; 4.7 [e] **95.9** Exodus 17.1-7; Numbers 20.2-13
[f] **95.11** Numbers 14.20-23; Deuteronomy 1.34-36; 12.9-10; Hebrews 4.3-5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Goodou hagadele ina di longo humalia i nia laangi huogodoo
bolo Mee dela ne haga dagaloaha gidaadou.
3 Goodou hagadele ina ono madamada ang gi nia henua,
mo di hai o ana hegau haga goboina gi nia daangada huogodoo.

4 Dimaadua le e aamua ge e humalia belee hai loo gi hagaamu huoloo
giibeni.
Mee belee hai gi hagalabagau laa hongo nia god huogodoo.
5 Nia god o nia guongo huogodoo ala i golo, la nia balu god hua.
Gei ogo Dimaadua la go Mee dela ne hai di langi.
6 Nia madamada mono mahi e haganiga i di gili o Maa.
Nia mogobuna mono madamada e haga honu dono Hale Daumaha.

7 Digau huogodoo i henuailala, goodou hagaamuina Dimaadua.
Goodou hagaamuina ono madamada mo ono mogobuna.
8 Goodou hagaamuina di ingoo madamada o Dimaadua.
Goodou gaamai godou tigidaumaha, lloomoi gi lodo dono Hale
Daumaha.
9 Pala gi lala i mua o Mee dela e dabu, i dono madagoaa dela
ma ga hanimoi.
Digau huogodoo i henuailala gi polepole i mua o Mee![g]

10 Goodou hagi anga ina gi nia guongo huogodoo boloo,
"Dimaadua la go di King!
Henuailala la gu haga noho gi dono lohongo, gei e deemee
di haga ngalua.
Dimaadua ga hagi aga nia daangada huogodoo i di tonu."
11 Henuailala mo di langi, goolua tenetene!
Di moana mo ono mee huogodoo ala i no lodo, goodou ngoloolo.
12 Nia henua mo ono mee huogodoo ala i no lodo, goodou tenetene!
Nia laagau ala i lodo nia henua ga wwolowwolo tenetene
13 i di madagoaa o Dimaadua ma ga hanimoi e dagi henuailala.
Mee gaa dagi digau henuailala gi di tonu mo di humalia.

Pisalem 97

Dimaadua go Tagi Aamua Huoloo

1 Dimaadua la di king! Henuailala gi tenetene!
Tenetene, goodou go nia henua o di moana!

---

[g] **96.9** Pisalem 29.1-2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

2 Nia gololangi mo di bouli dongoeho e haganiga i di gili o Maa.
Mee e dagi ana mee gii donu gi humalia.
3 Di ahi e hana i mua o Mee, e dudu nia hagadaumee o Maa ala i di gili o Maa.
4 Di ila a Maa gu inaina henuailala. Henuailala guu mmada gi di maa, gu bolebole.
5 Nia gonduu gu waiwai be nia kiliidi i mua Dimaadua,
i mua di Tagi o henuailala huogodoo.
6 Di langi i nua e hagamodongoohia nia humalia o Maa,
nia daangada huogodoo e mmada gi nia madamada o Maa.

7 Digau huogodoo ala e daumaha gi nia balu god gu haga langaadia.
Nia god huogodoo le e pala gi lala i mua Dimaadua.
8 Digau Zion gu manawa lamalia, nia waahale o Judah gu tenetene,
idimaa go dau hagi aga, meenei Dimaadua.
9 Meenei Yihowah, Di Gowaa Aamua, Goe dela e dagi henuailala hagatau,
Goe koia e aamua i nia god huogodoo.

10 Dimaadua e aloho i digau ala e hagadugina di huaidu.
Mee e abaaba nia mouli o ana daangada.
Mee e daa digaula gi daha mo nia mogobuna o digau huaidu.
11 Di maalama e daha i hongo digau ala e donu,
mo di manawa lamalia i hongo digau ala e humalia.
12 Goodou huogodoo ala guu donu la gi manawa lamalia
idimaa go di hai a Dimaadua dela ne hai adu gi goodou!
Goodou gi langahia di mee a God dabuaahia dela ne hai mo di dang-gee gi Mee.

Pisalem 98

Dimaadua la go Tagi henuailala[h]

1 Daahili i nia daahili hoou ang gi Dimaadua.
Mee ne hai ana mogobuna haga goboina!
Mee ne aali mai i ono mogobuna mo ono maaloo dabuaahia!
2 Dimaadua gu haga iloo dono aali,
Mee gu hagamodongoohia gi nia henua llauehe dono mogobuna hagamouli.
3 Mee gu daudali hua dana hagababa dela ne hai ang gi digau Israel

---

h **98.0** Di Pisalem

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

i di manawa dahi mo dono aloho dee odi ang gi digaula.
Nia daangada huogodoo i nia madagoaa huogodoo
gu gidee ginaadou di aali o tadau God.

4 Goodou huogodoo ala i henuailala,
daahili i nia daahili haga tenetene ang gi Dimaadua.
Hagaamu ina a Mee gi godou daahili mo di wwolowwolo tenetene!
5 Daahili hagahagaamu ina a Dimaadua! Daahili i godou harp!
6 Ili hia godou labaa mo godou labaa madaagoo manu,
mo di wwolowwolo tenetene ang gi Dimaadua go tadau king!

7 Gei goodou, go nia moana mo ono mee huogodoo ala i ono lodo,
goodou gi ngoloolo.
Henuailala mo ono mee huogodoo ala i ono nua, goodou daahili!
8 Goodou go nia monowai llauehe, goodou paapaa godou lima.
Goodou go nia gonduu, goodou huogodoo daahili mo di tenetene
i mua o Dimaadua,
9 idimaa Mee gaa dagi nia daangada o henuailala gi di tonu mo di
humalia.

Pisalem 99

Dimaadua la di King Aamua

1 Dimaadua la di king, malaa nia daangada ga bolebole mmaadagu.
Mee e noho i hongo dono lohongo king i hongo nia ada manu hai
ono bakau,
malaa, henuailala ga lullulu.[i]
2 Dimaadua i Zion le e mogobuna huoloo.
Mee koia e aamua i hongo nia henua huogodoo.
3 Nia daangada huogodoo ga hagaamu di aamua mo di madamada
o di ingoo o Maa. Mee e dabuaahia!

4 Meenei di King Aamua, Goe e aloho i nia mee ala e donu.
Goe ne haganoho ang gi digau Israel gi mouli i di mouli dela e donu.
Goe ne gaamai di tonu mo di humalia.
5 Hagaamu ina Dimaadua, go tadau God,
mo di daumaha gi Mee i mua di lohongo king o Maa! Mee e dabuaahia!

6 Moses mo Aaron ala go ana daangada hai mee dabu aamua,

---

[i] **99.1** Exodus 25.22

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei Samuel la go tangada dela ne dalodalo gi Mee.
Digaula ne gahigahi a Dimaadua, gei Mee gu helekai mai gi digaula.
7 Mee ne helekai gi digaula mai i di waduu gololangi.
Digaula gu haga kila aga nia haganoho mono helekai ala ne wanga
go Mee gi digaula.[j]

8 Meenei Dimaadua, go di madau God, Goe gu helekai gi au daangada.
Goe gu hagamodongoohia gi digaula bolo Goe di God dela
e dumaalia,
ma e aha maa Goe e dadaaligi digaula i nia huaidu digaula.
9 Hagaamu ina Dimaadua, go tadau God,
mo di daumaha i hongo di gonduu haga madagu!
Dimaadua, go tadau God le e dabuaahia huoloo!

Pisalem 100

Taahili danggee hagaamu

1 Nia daangada huogodoo o henuailala gi daahili ang gi Dimaadua!
2 Daumaha ang gi Dimaadua i di tenetene.
Lloomoi gi mua o Mee mo nia daahili tenetene!

3 Heia gi iloo bolo Dimaadua la go God.
Ma go Mee dela ne hai gidaadou, gei gidaadou la nia mee ni Mee.
Gidaadou la nia daangada ni Mee, gidaadou la di hagabuulinga siibi ni Mee.

4 Ulu adu gi lodo di Hale Daumaha mo di daahili i nia daahili danggee.
Ulu adu gi lodo di gowaa di Hale Dabu mo di daahili hagaamu.
Heia godou danggee ang gi Mee mo di hagaamu a Mee.

5 Dimaadua le e humalia, dono aloho e dee modu,
ge dono manawa dahi e waalooloo hua beelaa dono hagaodi ai.[k]

Pisalem 101

Di hagababa di king[l]

1 Au e daahili adu gi di Goe, meenei Dimaadua,
au e daahili i di hai o di manawa dahi mo di tonu.

---

[j] **99.7** Exodus 33.9 [k] **100.5** 1 Kronikel 16.34; 2 Kronikel 5.13; 7.3; Ezra 3.11; Pisalem 106.1; 107.1; 118.1; 136.1; Jeremiah 33.11 [l] **101.0** Taahili ni David

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

2 Au ga hagamahi ga daudali di mouli madammaa.
Ma gaa hee gei Goe ga hanimoi gi di au?

Au ga mouli i di mouli madammaa i dogu hale,
3 ga hagalee dumaalia gi nia huaidu gii hai.
Au e de hiihai gi nia hegau o digau ala guu huli gi daha mo God,
au hagalee hagabuni gi digaula.
4 Au hagalee hai kai tilikai, gei au hagalee hagabuni ang gi digau hai
mee huaidu.
5 Au gaa dugu tangada dela e leelee hagamoolee huaidu i digau ala
i golo.
Au hagalee hagabuni ang gi tangada dela e hagamuamua ge e haga-
amu ia.

6 Au gaa donu hua gi digau ala e manawa dahi ang gi God,
gei e hai digaula gii noho madalia au i lodo dogu hale king.
Digau ala e hai hegau humalia aalaa
la digau e mee di hai agu gau hai hegau.

7 Tangada hai kai tilikai e noho i lodo dogu hale ai.
Tangada halahalau dangada e mee di duu i ogu mua ai.
8 Nia laangi huogodoo gei au ga daaligi gii mmade digau hai mee
huaidu
ala i lodo tadau henua.
Au ga hagabagi digau huaidu gi daha mo di waahale o Dimaadua.

Pisalem 102

Talodalo tama daane dono haingadaa i golo[m]

1 Meenei Dimaadua, hagalongo mai gi dagu dalodalo,
hagalongo mai gi dagu dangidangi i di hagamaamaa!
2 Dogu madagoaa ma ga haingadaa mai gi di au,
gei Goe hudee huli gi daha mo au! Hagalongo mai gi di au,
mo di helekai mai hagalimalima i dogu madagoaa ma ga gahigahi
Goe.
3 Dogu mouli e ngudu mai gadoo be di huiahi,
dogu huaidina e wele gadoo be di ahi.
4 Au guu mae gadoo be nia geinga ne mae, au dogu hiihai bolo
e miami ai.

---

[m] **102.0** Talodalo tangada hagaduadua huoloo e dangidangi manawa gee ang gi Dimaadua

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

5 Au e nnguu mmae huoloo, au gu hagalee hai be di mee,
aalaa hua go di gili mo nia iwi.
6 Au e hai gadoo be di manu mamaangi dela hagalee gaidala i lodo di
anggowaa,
e hai gadoo be di 'owl' i lodo di hale mooho.
7 Au e moe e ala, au guu hai gadoo be di manu mamaangi
e dogo modogoia i tuatala.
8 Di laangi dogomaalia gei ogu hagadaumee e haganneennee au,
digau ala e gadagada hagabalumee au
le e haga hai hegau dogu ingoo gi haga halauwa nia mee.
9-10 Idimaa go do hagawelewele huoloo, nia luaahi la guu hai agu
meegai,
ogu wai dangi gu unugi gi agu wai ala e inu. Goe ne dahiaga au
gaa hudu au gi daha.
11 Dogu mouli le e hai gadoo be di malu o di hiahi.
Au guu hai gadoo be nia geinga tolo ne maangoo.

12 Gei Goe, meenei Dimaadua, la di king dono hagaodi ai.
Nia adu daangada huogodoo ga langalangahia Goe.
13 Goe ga du gi nua ga aloho i Zion.
Ma gu dau mai go do madagoaa dela belee hila gi mee,
malaa, deenei di madagoaa humalia.
14 Au daangada hai hegau e aloho i Zion, ma e aha maa mee gu mooho.
Digaula e aloho i mee, ma e aha maa mee gu meheuheu dagidahi.
15 Nia daangada nia henua huogodoo ga mmaadagu i Dimaadua,
nia king huogodoo henuailala ga mmaadagu i nia mogobuna o Maa.
16 Di madagoaa Dimaadua ma gaa hau labelaa Zion,
gei Mee ga hagamodongoohia aga ono mahi aamua.
17 Mee ga longono ia ana daangada ala ne kili gi daha,
ga hagalongo gi nia dalodalo digaula.
18 Hihia ang gi nia adu daangada ala e lloo aga maalia
di hai o nia mee a Dimaadua ala ne hai,
bolo nia daangada ala digi hagawoua di haanau la gi hagaamu
a Mee.
19 Dimaadua gu mmada ia i dono lohongo haga madagu i nua loo,
Mee gu mmada ia i di langi i nua gi henuailala.
20 Mee gu longono ia nia dangi dangi manawa gee o digau galabudi
ga haga dagaloaha digau ala gu haganoho bolo e daaligi gii mmade.
21 Gei di ingoo o Maa ga hagadele i hongo Zion.
Mee ga hagaamu i Jerusalem,
22 i di madagoaa nia daangada nia henua mo nia king
ma ga dagabuli gi di gowaa e dahi, ga dadaumaha gi Dimaadua.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

23 Dimaadua guu hai au gi bagege, gei au e dama daane hua.
Mee guu hai dogu mouli gi bodobodo.
24 Meenei God, Goe hudee daawa ina dogu mouli gi daha dolomeenei
i mua dogu madumadua.

Meenei Dimaadua, Goe e mouli hua beelaa ga hana hua dono haga-
odi ai.
25 Namua loo gei Goe ne hai henuailala,
gei Goe ne hai di langi i nua gi oo lima donu.
26 Nia maa ga hagalee, gei Goe e noho hua igolo.
Nia maa gaa pobo gadoo be nia gahu.
Goe gaa kili nia maa gi daha gadoo be nia gahu, gei nia maa
ga hagalee.
27 Gei Goe e noho hua beelaa i nia madagoaa huogodoo,
gei do mouli la dono hagaodi ai.[n]
28 Madau dama ga mouli i di aumaalia,
di hagadili digaula ga mouli mau dangihi i lala do madamada humalia.

Pisalem 103

Di aloho o Dimaadua[o]

1 Dogu mouli nei, hagaamuina Dimaadua!
Dogu huaidina nei, hagaamuina dono ingoo haga madagu!
2 Dogu mouli nei, hagaamuina Dimaadua, hudee de langahia dono
dumaalia.
3 Mee gu haga madammaa ogu huaidu huogodoo,
ge e hagahili ogu magi huogodoo.
4 Mee e haga dagaloaha au gi daha mo taalunga,
ga hagahumalia au gi dono aloho mo tumaalia.
5 Mee e haga honu dogu mouli gi nia mee humalia
bolo gii noho au beelaa dama daane ge maaloo gadoo be di ‘eagle’.

6 Dimaadua la tangada hai gabunga e hagamaamaa digau ala
gu haga daamaha,
gei e wanga gi digaula nadau donu.
7 Mee gu haga modongoohia gi Moses ana hagamamaanadu,
guu hai digau Israel gii mmada gi ana hegau mogobuna.
8 Dimaadua le e dumaalia ge e aloho, ge hagalee
hagawelewele ngoohia

---

[n] **102.27** Hebrews 1.10-12 [o] **103.0** Di pisalem deenei ne huwa go David

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ge e honu i di aloho dee odi.[p]
9 Mee hagalee helekai hai baahi gi nia daangada i nia madagoaa
huogodoo.
Mee hagalee hagawelewele gaa hana hua beelaa.
10 Mee hagalee hagaduadua gidaadou gii tau gi tadau mee hala ala
ne hai,
be e hui gidaadou e hagatau gi tadau ihala mo tadau huaidu ala
ne hai.
11 Tamanaiee o dono aloho i digau ala e hagalabagau Ia,
le e hai gadoo be di mogowaa gi nua o di langi mai i henuailala.
12 Dana hai dela ne haga mogowaa tadau huaidu gi daha mo gidaadou,
le e hai gadoo be di mogowaa i mehanga o dua mo dai.
13 Di hai o tamana dela e humalia gi ana dama,
la deelaa gadoo di hai o Dimaadua dela e humalia gi digau ala
e hagalabagau Ia.
14 Mee e iloo Ia nia mee ala ne hai ai gidaadou.
Mee e langahia bolo gidaadou la nia gelegele hua.

15 Gei gidaadou la nia daangada hua dangada,
tadau mouli le e hai gadoo be nia geinga tolo.
Gidaadou e tomo ge e huwa gadoo be di akai lodo henua,
16 gei di madangi ga ili di maa, gei di maa gu hagalee,
tangada e mmada labelaa gi di maa ai.
17 Gei di aloho o Dimaadua i digau ala e hagalabagau Ia,
le e hai hua be di maa gaa hana hua beelaa.
Gei di humalia o Maa gaa hana hua beelaa ang gi nia adu daangada
huogodoo
18 o digau ala e daudali ana hagababa ge e haga gila aga gii donu ana
haganoho.

19 Dimaadua la gu haga noho dono lohongo king i di langi.
Mee di King o nia mee huogodoo.
20 Goodou hagaamuina Dimaadua,
goodou go digau di langi maaloo ge mogobuna
ala e daudali ana haganoho mo di hagalongo gi ana helekai.
21 Goodou hagaamuina Dimaadua,
goodou go nia mogobuna huogodoo o di langi,
goodou ala go ana gau hai hegau ala e hai dono manawa!
22 Goodou hagaamuina Dimaadua,
goodou go nia mee huogodoo a Mee ala ne hai,

---

[p] **103.8** James 5.11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ala i lodo nia gowaa huogodoo ala e dagi go Mee.
Dogu hagataalunga nei, hagaamuina Dimaadua!

Pisalem 104

Di hagaamu ang gi Tangada dela ne hai nia mee huogodoo

1 Dogu hagataalunga nei, hagaamuina Dimaadua!
Meenei Dimaadua go dogu God, Goe e aamua huoloo!
Goe e laagei gi nia mogobuna mo nia madamada.
2 Goe e gahu gi di maalama. Goe ne holo di langi be di hale laa,
3 gaa hau dau hale i nonua, i hongo nia wai i nua.
Doo waga la aalaa go nia gololangi,
gei Goe e hana i hongo di gololangi mo nia bakau o di madangi.
4 Goe e haga hai hegau nia madangi gadoo be nia daangada kae hegau ni aau,
mo di dabadaba o di ila e hai be nia hege ni aau.[q]

5 Goe ne haga noho henuailala gi mau dangihi gi hongo dono hagamau,
gei di maa hagalee loo e ngalungalua gaa hana hua beelaa.
6 Goe ne gahu henuailala gi di moana gadoo be di gahu laa daha,
gei nia wai guu gahu nia gonduu.
7 Do madagoaa ne hagabuhi gi nia wai, gei nia maa guu llele gi daha.
Digaula ne longono dau hagadaba dela ne hai, gaa llele gi daha.
8 Ma ne llele ia i tomo nia gonduu e llele gi nia gowaa baba,
gi di gowaa dela ne hagatogomaalia Kooe ang gi nia maa.
9 Goe guu dugu dau haga geinga dela e deemee di hula nia maa nonua,
e duuli nia maa gi dee gahu labelaa henuailala.

10 Goe ne hai nia monowai uwa aga gii hali gi lodo nia gowaa baba,
mo nia monowai e mmidi i mehanga nia gonduu.
11 Nia wai aanei le e haga inu nia manu ala i lodo henua,
deelaa di gowaa e hagahili nia hieinu o nia ‘donkey’-lodo geinga.
12 Nia manu mamaangi e hai nadau waehongo i tomo nia laagau
ala i taalinga nia monowai aalaa mo di dadaahili.

13 Goe e haga doo dau uwa mai i di langi gi hongo nia gonduu,
ga haga honu henuailala gi o maluagina.

---

[q] **104.4** Hebrews 1.7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

14 Goe e haga tomo nia geinga tolo ang gi nia kau,
gei nia laagau ang gi nia daangada e hai hegau ai,
bolo gii mee ai di hagatomo aga di gai o tenua,
15 mo di huwa mai nia waini ala e haga tenetene gimaadou,
mo nia lolo olib ala e hagahumalia gimaadou,
mo nia palaawaa ala e hai gimaadou gi maaloo.

16 Nia laagau 'cedar' o Lebanon gu haga magalillili hagahumalia,
aalaa go nia laagau a Dimaadua ala ne bida dogi go Mee.
17 Nia manu mamaangi e hai nadau waehongo i lodo nia laagau aalaa,
gei nia maduge e hai nadau waehongo i tomo nia laagau 'pine'.
18 Nia kuudi lodo geinga e noho i tomo nia gonduu i nua,
gei nia 'rock badger' e pala hagammuni i lodo nia hadugalaa.

19 Goe dela ne hai di malama belee hagailongo nia malama o di
ngadau,
gei di laa e iloo ia di madagoaa e ulu ai.
20 Goe ne hai di boo, gei di madagoaa ma ga bouli,
nia manu lodo geinga huogodoo ga lloomoi gi daha.
21 Nia dama laion e nguunguu i nadau madagoaa ma ga gumigumi
nadau mee e gai,
ala ne hagatogomaalia go God ang gi digaula.
22 Di madagoaa di laa gaa hobo,
gei digaula gaa hula gi nadau bongoo gaa mmoe gi lala.
23 Gei nia daangada gaa hula gaa hai nadau moomee, gaa dae loo gi di
hiahi.

24 Meenei Dimaadua, au mee ala ne hai le e logowaahee huoloo!
Au mee huogodoo ala ne hai la ne hai gi di kabemee!
Henuailala guu honu i au manu ala ne hai.
25 Dau moana e damanaiee ge palaha,
di gowaa dela e noho ai nia hagadilinga manu mono iga ala e dee-
mee di dau,
nia iga llauehe mono iga lligi.
26 Nia wagabaalii e deledele i hongo di maa,
deelaa hogi di gowaa e dadaagala ai di manu dragon go 'Leviathan',[r]
di manu hagamadagudagu dangada dela ne hai Kooe.[s]

27 Nia mee aalaa huogodoo e hagadagadagagee adu gi di Goe,

---

[r] **104.26** Job 41.1; Pisalem 74.14; Isaiah 27.1 [s] **104.26** ...*dela ne hai Kooe* be: ...*dela ne hai Kooe e haga tenetene do manawa.*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

bolo e wanga nadau meegai i nadau madagoaa ma ga hiihai gi nia maa.
28 Goe e wanga nia maa gi digaula, gei digaula gaa gai nia maa.
Goe e hagatogomaalia nia meegai, gei digaula ga manawa lamalia.
29 Maa Goe gaa huli gi daha mo digaula, gei digaula ga mmaadagu.
Maa Goe ga daa gi daha do dogidogi[t] mo digaula,
gei digaula gaa mmade gaa hai labelaa nia gelegele ala ne hai ai digaula.
30 Malaa, maa Goe gaa wanga do dogidogi gi digaula, gei digaula ga mouli.
Goe dela e wanga gi henuailala di mouli hoou.

31 Nia madamada o Dimaadua gi waalooloo hua beelaa ga hana hua dee odi!
Dimaadua gi tenetene gi ana mee ala ne hai!
32 Mee e mmada hua gi henuailala, gei henuailala ga ngalungalua.
Mee e bili hua gi nia gonduu, gei nia gonduu gaa gohu.

33 Au ga daahili ang gi Dimaadua i di waalooloo o dogu mouli.
Au ga daahili e hagaamu dogu God i di waalooloo o dogu mouli.
34 Au e hiihai bolo God gi manawa tene gi dagu daahili,
idimaa, ma go Mee dela e haga manawa lamalia au.
35 Digau huaidu la gi daaligidia gi daha mo henuailala,
digau hai mee huaidu gi heia gi hagalee.

Dogu hagataalunga nei, hagaamuina Dimaadua!
Hagaamuina Dimaadua!

Pisalem 105

Dimaadua mo ana daangada
(1 Kronikel 16.8-22)

1 Goodou heia godou danggee gi Dimaadua, haga dele ina ono maaloo.
Hagi aga ina gi nia henua nia mee a Mee ala ne hai.
2 Daahili hagaamuina Dimaadua.
Hagi anga ina nia mee haga goboina a Mee ala ne hai.
3 Gidaadou gi hagalaamua di ingoo dabu o Maa.
Digau huogodoo ala e daumaha gi Mee gi tenetene.

---

[t] **104.29** *do dogidogi* be: *do hagataalunga*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

4 Hula gi Dimaadua, e kae ai godou hagamaamaa,
mo di dadaumaha gi Mee i nia madagoaa huogodoo.
5-6 Goodou ala go di hagadili o Abraham, go dana dangada hai hegau,
goodou go di hagadili o Jacob, go taane dela ne hilihili go Mee,
goodou gi langahia nia mogobuna haga goboina a God ala ne hai,
mo nia hagamodu gabunga ala nogo hai go Mee.

7 Mee go Dimaadua go tadau God.
Nia helekai a Maa le e hai gi digau huogodoo ala i henuailala.
8 Mee ga dadaahi hua beelaa dana hagababa gaa hana hua beelaa,
gei nia hagababa a Maa le e hai ang gi nia adu daangada
e mana (1,000).
9 Mee ga dadaahi hua di hagababa dela ne hai go Mee gi Abraham
mo di hagababa dela ne hai gi Isaac.[u]
10 Dimaadua la guu hai dana hagababa gi Jacob,
di hagababa dela hua e noho beelaa, dono hagaodi ai.
11 Mee ne helekai, "Au ga gowadu gi di goe tenua go Canaan, e hai
tenua ni aau."[v]

12 Nia daangada a God la nogo hogoohi, nogo noho i Canaan be digau
henua gee.
13 Digaula nogo tataele i mehanga nia henua, i mehanga tenua nei mo
tenua nei.
14 Malaa, Dimaadua la hagalee hai digaula gii hai hagahuaidu go
tangada,
gei Mee gaa bule nia king aalaa bolo gi de hagahuaidu digaula,
15 ga helekai, "Goodou hudee hagahuaidu ina agu gau hai hegau
ne hilihili aanei.
Hudee heia dahi mee huaidu gi agu soukohp."[w]

16 Dimaadua e hagau mai dana dau magamaga gi nia henua digaula,
ga daa gi daha nia meegai huogodoo digaula.[x]
17 Gei Mee ga hagau dana daane i mua digaula,
go Joseph dela ne hui gi daha be di hege.[y]
18 Nia wae o maa guu nnoo gi nia daula baalanga,
di uwa o maa guu nnoo gi di baahi baalanga.
19 gaa dae loo gi di kila aga o ana kokohp ala ne hai.
Nia helekai o Dimaadua gu haga modongoohia bolo mee guu donu.[z]
20 Di king o Egypt gu daa gi daha a Joseph mo di hale galabudi,

---

[u] **105.9** Genesis 12.7; 17.8; 26.3 [v] **105.11** Genesis 28.13 [w] **105.15** Genesis 20.3-7
[x] **105.16** Genesis 41.53-57 [y] **105.17** Genesis 37.28; 45.5 [z] **105.19** Genesis 39.20—40.23

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di tagi o nia henua gu hagamehede a mee,[a]
21 ga haga menege aga a mee gaa dagi dono hale mo e dagi dono
henua hagatau.[b]
22 Mee gu aamua i hongo nia dagi huogodoo a di king,
ge e aago nia gau hagamaamaa a di king.

23 Malaa, Jacob guu hana gi Egypt guu noho i tenua deelaa,[c]
24 Dimaadua guu hai digaula gi dogologowaahee,
guu hai digaula gi mada maaloo i nadau hagadaumee.
25 Mee guu hai digau Egypt gi hagadugina e ginaadou i ana daangada
mo di halahalau ana gau hai hegau.[d]

26 Malaa, Dimaadua gu hagau ana daangada hai hegau
go Moses mo Aaron ne hilihili ko Ia.[e]
27 Meemaa guu hai nia hegau maaloo dangihi a God,
guu hai nau mogobuna haga goboina i Egypt.
28 Dimaadua guu hai tenua deelaa gi bouli dongoeho,
gei digau Egypt digi hagalongo gi nia helekai a Maa.[f]
29 Mee guu huli nia wai o nia monowai digaula gii hai nia dodo,
gu daaligi huogodoo nia iga digaula gii mmade.[g]
30 Tenua digaula guu honu kailuu, mo i lodo hogi di hale o di king.[h]
31 God ne helekai hua, gei nia hagabae lamu
mono lamu gai dangada guu honu i hongo tenua.[i]
32 Mee ne hagau ia dana uwa hadu magalillili mo nia ila
gi hongo tenua digaula, hagalee di uwa wai.
33 Mee ne hunahuna nia laagau ‘grape’ mo nia laagau ‘fig’ digaula,
gu oho gi lala nia laagau huogodoo.[j]
34 Mee ne helekai hua gei nia ‘locust’ gu lloomoi,
e logowaahee huoloo e deemee di dau.
35 Digaula guu gai nia laagau huogodoo o tenua deelaa, mo nia huwa laagau.[k]
36 Mee gu daaligi nia ulu mmaadua dama daane
o nia madahaanau huogodoo o Egypt.[l]

37 Gei mee ne dagi mai digau Israel gi daha mo Egypt,
e gaamai nadau silber mono goolo,
digaula huogodoo e maaloo, deai tangada e magi ai.[m]

---

[a] **105.20** Genesis 41.14 [b] **105.21** Genesis 41.39-41 [c] **105.23** Genesis 46.6; 47.11
[d] **105.25** Exodus 1.7-14 [e] **105.26** Exodus 3.1—4.17 [f] **105.28** Exodus 10.21-23
[g] **105.29** Exodus 7.17-21 [h] **105.30** Exodus 8.1-6 [i] **105.31** Exodus 8.16-17,20-24
[j] **105.33** Exodus 9.22-25 [k] **105.35** Exodus 10.12-15 [l] **105.36** Exodus 12.29
[m] **105.37** Exodus 12.33-36

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

38 Digau Egypt gu tenetene gi digaula ala ne hula,
idimaa, digaula gu mmaadagu i digaula.
39 Dimaadua e holo dana gololangi gi hongo digaula,
gei di ahi e inaina digaula i di boo.[n]
40 Digaula ne dangi gi Mee,
gei Mee guu wanga gi digaula nia manu mamaangi 'quail'
ge gu haangai digaula gi maaluu gi nia palaawaa mai i di langi.[o]
41 Mee ne huge di hadugalaa, gei nia wai gu malingi mai,
guu hali laa lodo di anggowaa be di monowai mmidi.[p]
42 Mee e langalangahia hua igolo dana hagababa haga madagu
dela ne hai ang gi dana dangada hai hegau go Abraham.

43 Malaa, Mee guu lahi ana daangada ala ne hilihili la gi daha,
gei digaula gu daahili mo di wwolowwolo tenetene.
44 Mee guu wanga gi digaula nia henua o digau ala i golo,
gaa dugu ang gi digaula gi hai mee ginai,[q]
45 bolo digaula gi hagalongo gi ana haganoho,
mo di haga kila aga ina ana helekai huogodoo.

Hagaamuina Dimaadua!

Pisalem 106

Di humalia o Dimaadua ang gi ana daangada

1 Hagaamuina Dimaadua!
Goodou danggee ang gi Dimaadua, i Mee dela e humalia,
di aloho o Maa e hana hua beelaa.[r]
2 Ma koai e mee di hagamodongoohia aga
nia hagadilinga mee hagagoboina huogodoo a Mee ala ne hai?
Ma koai e mee di hagaamu a Mee e dohu?
3 E hagamaluagina go digau ala e daudali ana haganoho,
digau ala e hagagila aga nia mee ala e donu i nia madagoaa huogodoo.

4 Meenei Dimaadua, Goe gi langahia e Goe au
i do madagoaa ma ga hagamaamaa au daangada.
Do madagoaa ma ga haga dagaloaha digaula, haga dagaloaha ina au
labelaa.

---

[n] **105.39** Exodus 13.21-22 [o] **105.40** Exodus 16.2-15 [p] **105.41** Exodus 17.1-7; Numbers 20.2-13 [q] **105.44** Joshua 11.16-23 [r] **106.1** 1 Kronikel 16.34; 2 Kronikel 5.13; 7.3; Ezra 3.11; Pisalem 100.5; 107.1; 118.1; 136.1; Jeremiah 33.11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

5 Heia au gii mmada gi di haadanga lamalia o au daangada,
gei gi tenetene au madalia di tenetene o au daangada,
i di hagamadamada haga manawa lamalia o digau ala gu hai mee
ginai Goe.

6 Gimaadou gu ihala gadoo be madau damana mmaadua.
Gimaadou gu huaidu gei gu ihala huoloo.
7 Tadau damana mmaadua nogo i Egypt,
digi donu gi nia hegau haga goboina a God ala nogo hai,
digaula gu de langahia nia holongo e logowaahee a Mee
ala ne hagamodongoohia dono aloho i ginaadou.
Digaula gu hai baahi gi di Gowaa Aamua i tongotai di Tai Mmee.[s]
8 Gei Mee gu haga dagaloaha digaula gii hai be dana hagababa dela
ne hai,
belee hagamodongoohia ono mahi maaloo dangihi.
9 Mee ne helekai hua gi di Tai Mmee, gei di maa guu bagu,
gei Mee ne lahi ana daangada laa lodo di Tai Mmee i di gowaa
maangoo.[t]
10 Mee ne haga dagaloaha digaula gi daha mo digau ala e hagawele-
wele gi digaula.
Mee ne daa mai digaula gi daha mo nadau hagadaumee.
11 Gei nia wai gu hagamaalemu nia hagadaumee digaula,
deai tangada i digaula ne dubu i golo ai.
12 Malaa, ana daangada gu hagadonu laa nia hagababa a Maa ga daa-
hili hagaamu a Mee.[u]

13 Gei digaula gu limalima hua gu de langahia nia mee a Mee ala
ne hai,
gei digaula digi tali bolo e hagalongo be Mee gaa hai bolo aha.
14 Digaula gu aumidi huoloo gi nia meegai i lodo di anggowaa ga haga-
mada a God.
15 Malaa, gei Mee guu wanga gi digaula nia mee digaula ala ne madau,
gei Mee gu hagau mai labelaa di magi huaidu gi digaula.[v]

16 Di madagoaa i lodo di anggowaa,
gei digaula ne dubua gi Moses mo ang gi Aaron,
go tangada hai hegau haga madagu a Dimaadua,
17 gei henuailala gu mahaa guu holo a Dathan,
gaa danu a Abiram mo dono madahaanau.

---

[s] **106.7** Exodus 14.10-12 [t] **106.9** Exodus 14.21-31 [u] **106.12** Exodus 15.1-21
[v] **106.15** Numbers 11.4-34

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

18 Di ahi ga haneia gi hongo nia hoo digaula,
gaa dudu digau huaidu aalaa.[w]

19 Digaula ne hai di nadau dama kau daane goolo i Sinai,
ga daumaha gi di balu god deelaa.
20 Digaula gu koodai nia madamada o God
gi di ada di manu dela e gai nia geinga tolo.
21 Digaula gu de langahia di God dela ne haga dagaloaha ginaadou
gi ono mogobuna mahi i Egypt,
22 mo nia hagadilinga mee hagagoboina huoloo
ala ne hai go Mee i tenua o di madawaawa Ham,
mono mee hagagoboina i di Tai Mmee!
23 Di madagoaa a God ne hai bolo Ia ga daaligi ana daangada gi daha,
gei tangada hai hegau a Maa ne hilihili, go Moses,
ga duu aga ga longilongi a God bolo gi dugua dono hagawelewele
dela belee daaligi digaula gii mmade.[x]

24 Malaa, digaula gu hagalee hiihai e ulu i tenua humalia deelaa
i di nadau de hagadonu nia hagababa a God.
25 Digaula e noho hua i lodo nadau hale laa,
gaa hai laa nadau tamu, hagalee hagalongo gi Dimaadua.
26 Malaa, Mee guu hai dana hagamodu
bolo Ia ga daaligi digaula gii mmade i lodo di anggowaa,[y]
27 ga hagamodoho nia hagadili digaula gi baahi digau tuadimee,
gaa hai digaula gii mmade i lodo nia henua mai i daha.[z]

28 Malaa, nia daangada a God gu daumaha gi di balu god Baal i Peor,
ge guu gai nia mee tigidaumaha ala ne tigidaumaha gi nia god ala
nadau mouli ai.
29 Nia hagadilinga hai beenei digaula la guu hai a Dimaadua
gi hagawelewele,
deelaa di mee ne hidi ai taumagi huaidu ne hai gi digaula.
30 Gei Phinehas ga du gi nua ga hagaduadua nia daangada ala ne hai
nau mee hala,
gei di magi huaidu deelaa guu noho.
31 Tugi i di laangi deelaa gaa hana, gei di haga langalangahia o di mee
dela ne hai go Mee i di laangi deelaa le e haihai, gaa hana hua beelaa.[a]

32 I di monowai uwa aga i Meribah,

---

[w] **106.18** Numbers 16.1-35 [x] **106.23** Exodus 32.1-14 [y] **106.26** Numbers 14.1-35
[z] **106.27** Leviticus 26.33 [a] **106.31** Numbers 25.1-13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nia daangada guu hai a Dimaadua gi hagawelewele,
gei Moses gu haingadaa ang gi deia i di mee digaula dela ne hai.
33 Digaula guu hai a mee gi manawa gee huoloo,
dela di mee ne hidi ai iei mee ne helehelekai hua gi mua
digi noho bolo e hagabaubau.[b]

34 Digaula digi daaligidia gii mmade digau tuadimee,
be di hai a Dimaadua dela ne hai ang gi digaula bolo gi heia,
35 gei digaula ne hai nadau lodo gi digaula,
mo di hai nia hangaahai o di bouli ala e hai go digaula.
36 Nia daangada a God gu daumaha ang gi nia balu god,
deelaa di mee ne hidi ai gaa mmade iei digaula.[c]
37 Digaula guu wanga nadau dama daane mono dama ahina
belee hai tigidaumaha gi nia balu god o digau Canaan.[d]
38 Digaula gu daaligi gii mmade nia dama nadau huaidu ai,
nia gelegele o tenua gu haga milimilia go digau daaligi dangada
gii mmade aalaa.[e]
39 Digaula guu hai ginaadou gi milimilia mai i nadau hai milimilia ala
ne hai,
mo nadau de manawa dahi ang gi di nadau God.

40 Malaa, gei Dimaadua gu hagawelewele gi ana daangada,
gu de hiihai huoloo gi digaula.
41 Mee gu diiagi digaula gi lodo nia mogobuna o digau tuadimee,
nia hagadaumee digaula guu dagi digaula.
42 Nia hagadaumee digaula guu hai digaula hagahuaidu,
digaula guu noho i lala nia mogobuna digaula.
43 Nia holongo e logo a Dimaadua ne haga dagaloaha ana daangada,
gei digaula gu hilihili bolo ginaadou e hai baahi gi Mee,
gu hidi ai digaula gu mooho i nadau hai huaidu ala ne hai.
44 Malaa, Dimaadua gu hagalongo gi digaula ala ne gahigahi Ia,
gei Mee guu mmada gi di haingadaa digaula.
45 Idimaa go digaula, gei Mee gu langahia e Ia dana hagababa,
guu huli dono manawa gu hagamaamaa digaula, mai i dono aloho
aamua.
46 Mee guu hai digau ala e hai hagahuaidu digaula la gi aloho i
digaula.[f]

47 Haga dagaloaha ina gimaadou, meenei Dimaadua go di madau God,

---

[b] **106.33** Numbers 20.2-13 [c] **106.36** Gabunga 2.1-3; 3.5-6 [d] **106.37** 2 Kings 17.17
[e] **106.38** Numbers 35.33 [f] **106.46** Gabunga 2.14-18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

laha mai gimaadou gi daha mo nia henua digau tuadimee,
gei gimaadou gaa mee di danggee adu gi di Goe mo di hagaamu do ingoo dabuaahia.[g]

48 Hagaamu ina Dimaadua, di God o Israel!
Hagaamu ina a Mee dolomeenei gaa hana hua beelaa dono hagaodi ai!
Digau huogodoo gi helekai bolo Amen!

Hagaamu ina Dimaadua!

DI LIMA BEEBAA

(Pisalem 107—150)

Pisalem 107

Di hagaamu nia humalia o Dimaadua

1 Danggee ang gi Dimaadua, i Mee dela e humalia,
dono aloho e waalooloo gaa hana hua beelaa![h]
2 Goodou huogodoo ala gu haga mouli go Mee,
goodou tataanga ina nia helekai hagaamu a Dimaadua aanei.
Mee ne daa mai goodou gi daha mo godou hagadaumee,
3 ga laha mai labelaa goodou mai i nia henua mai i daha,
mai i di bahi i dua mo dai, mo ngeia mo ngaaga.

4 Hunu daangada gu heehee hua i lodo di anggowaa, di gowaa ono ala ai,
gu de gidee ginaadou di waahale belee noho ai ginaadou.
5 Digaula gu hiigai ge gu hieinu, gu deai nadau hagadagadagagee ai.
6 Digaula gu gahigahi Dimaadua i lodo nadau haingadaa,
gei Mee gu haga dagaloaha digaula mai i nadau haingadaa.
7 Mee ne dagi digaula i di ala huudonu gi di waahale dela belee noho ai digaula.
8 Digaula e hai loo gi danggee gi Dimaadua i dono aloho dee odi,
mo nia mogobuna haga goboina a Mee ala ne hai ang gi ginaadou.
9 Mee e haga inu digau ala e hieinu,
ge e haangai digau ala e hiigai gi nia meegai humalia.

---

[g] **106.47** 1 Kronikel 16.35-36 [h] **107.1** 1 Kronikel 16.34; 2 Kronikel 5.13; 7.3; Ezra 3.11; Pisalem 100.5; 106.1; 118.1; 136.1; Jeremiah 33.11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

10 Hunu daangada nogo noho hua i golo
i lodo nadau manawa gee mo i lodo di bouli.
Digaula nogo duadua ge lawalawa gi nia tiini baalanga,
11 idimaa, digaula ne hai baahi gi nia haganoho di God Koia e Aamua,
gu haga balumee nia agoago a Maa.
12 Digaula gu nadau mahi ai i nia moomee haingadaa ala e hai go
digaula.
Digaula e tingatinga gi lala, tangada e hagamaamaa digaula ai.
13 Gei digaula gu gahigahi Dimaadua,
gei Mee gu haga dagaloaha digaula gi daha mo nadau hagaduadua.
14 Mee gu laha mai digaula gi daha mo nadau manawa gee mo di
bouli,
gu oho gi mooho nia tiini baalanga ala nogo lawalawa digaula.
15 Digaula e hai loo gi danggee ang gi Dimaadua i dono aloho dee odi
mo nia mogobuna haga goboina a Mee ala ne hai ang gi ginaadou.
16 Mee e oho gi mooho nia bontai baalanga mmee, ge e oho nia
dagigoo nia bontai.

17 Hunu daangada gu dadaulia, ge e hagaduadua i nadau ihala,
mo nadau haihai huaidu ala nogo hai.
18 Digaula gu manauwwou huoloo i nia meegai huogodoo, gu hoo-
hoo hua gaa mmade.
19 Gei digaula gu gahigahi Dimaadua mai i lodo nadau haingadaa,
gei Mee gu haga dagaloaha digaula gi daha mo nadau hagaduadua.
20 Mee gu hagahumalia digaula gi ana helekai,
ge e daa mai digaula gi daha mo nadau daalunga.
21 Digaula e hai loo gi danggee ang gi Dimaadua i dono aloho dee odi,
mo nia mogobuna haga goboina a Mee ala ne hai ang gi ginaadou.
22 Digaula e hai loo gi danggee ang gi Mee gi nia tigidaumaha,
mo di hagadeledele nia mee a Mee ala ne hai gi nadau daahili
tenetene.

23 Hunu daangada guu hula i nia wagabaalii e deledele i hongo di
moana,
e halahala nadau hagahumalia i hongo tai.
24 Digaula gu gidee ginaadou nia mee a Dimaadua ala e mee di hai,
nia mee haga goboina ala ne hai go Mee i di moana.
25 Mee e helekai hua, gei di madangi damana guu hai, gu haga llauehe
nia beau.
26 Nia wagabaalii gu dahi aga loo gi nua gi di ahiaalangi,
guu too iha gi lala gi lodo di moana.
I lodo di madagoaa hagalliga beenei,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei nia daangada aalaa gu nadau hagadagadagagee ai.
27 Digaula gu tingatinga ge e heehee hagainaina be digau libaliba.
Di wouwou digaula i hongo di moana la gu deai dono hadinga ai.
28 Digaula gu gahigahi Dimaadua mai i lodo nadau haingadaa,
gei Mee gu haga dagaloaha digaula mai i nadau hagaduadua.
29 Mee ne hagakila di madangi damana, gei nia beau guu noho.
30 Digaula gu manawa lamalia i di madangi dela ne kila,
gei Mee gu laha mai digaula hagahumalia
gi di gowaa dela e hiihai e hula ginai digaula.
31 Digaula e hai loo gi danggee ang gi Dimaadua i dono aloho dee odi,
mo i nia mogobuna haga goboina a Mee ala ne hai ang gi ginaadou.
32 Digaula e hai loo gi hagadeledele nia humalia o Maa
i lodo nia hagabuulinga daangada,
mo di hagaamu a Mee i mua nia dagabuli o nia dagi.

33 Dimaadua ne hai nia monowai uwa aga gi maangoo,
gei guu hai nia monowai lligi gi hagalee hali nia wai.
34 Mee guu hai tenua gelegele humalia gii hai tenua toolo mmade,
idimaa go nia huaidu o digau ala e noho i golo.
35 Mee guu hai di anggowaa gii hai nia monowai mmidi,
ge guu hai tenua maangoo gi uwa aga nia wai.
36 Mee guu hai digau hiigai gii noho i golo,
gei digaula guu hau di nadau waahale e noho ai ginaadou.
37 Digaula gu hai mee gi di gowaa deelaa
ge guu dogi nadau waa laagau ‘grape’ ala e huwa humalia ge
e logowaahee.
38 Mee gu haga maluagina ana daangada,
gei digaula gu dogologowaahee nadau dama.
Gei mee hagalee dugu nia manu digaula gi hogoohi mai.

39 Di madagoaa hua o nia dama a God ala ne paagege,
gu langaadia mai i nia haingadaa mo nia hagaduadua,
40 malaa, Mee gu haga modongoohia aga dono dee hiihai
ang gi nia dagi ala ne hai ana dama gii too gi lodo di haingadaa.
Deelaa di mee a Maa ne hai digaula gi heehee hua i lodo di anggowaa,
di gowaa ono ala ai.
41 Gei Mee gu daa mai gi daha digau hagaloale mo nadau haingadaa,
guu hai nadau madahaanau gi logowaahee gadoo be nia hagabuu-
linga manu.
42 Digau ala e haihai nia mee donu gaa mmada gi di hai deenei
ga manawa lamalia,
gei digau ala e huaidu le e noho hua deemuu.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

43 Digau ala e kabemee gi hagamamaanadu ina nia mee aanei,
ge gi hagamamaanadu ina labelaa di aloho dee odi o Dimaadua.

Pisalem 108

Talodalo di hagamaamaa e hai baahi gi nia hagadaumee
(Pisalem 57.7-11; 60.5-12)

1 Dogu hagadagadagagee la guu dohu, meenei Dimaadua!
Au ga daahili e hagaamu Goe! Ala aga, go dogu hagataalunga!
2 Ala aga dagu 'harp' mo dagu 'lyre'! Au ga hangahanga di laa gii ala.
3 Au ga danggee adu gi di Goe i mehanga nia henua, meenei Dimaadua.
Au ga hagaamu Goe i baahi nia daangada.
4 Do aloho dee modu guu dau i nia madagowaa huogodoo i baahi
i nua di langi.
Do manawa dahi guu tugi i lala di langi.

5 Hagamodongoohia ina oo mahi aamua i lala di langi, meenei God,
mo o madamada gi hongo henuailala hagatau.
6 Haga dagaloaha ina gimaadou gi oo mahi.
Helekai mai gi dagu dalodalo, gei au daangada ala e aloho ai
gaa mee di dagaloaha.

7 God gu helekai mai i hongo dono lohongo haga madagu, ga helekai,
"Idimaa Au dela gu aali, Au ga hahaahi Shechem
gaa duwwe di gowaa mehanga gonduu o Sukkoth gi agu daangada.
8 Gilead la ni aagu, mo Manasseh labelaa.
Ephraim la go dogu goobai dauwa, gei Judah la go dagu dogodogo
king.
9 Au ga haga hai hegau a Moab be dagu boolo gaugau,
gaa kili ogu suudi gi hongo Edom, e hagailongo di maa bolo ma di
mee ni aagu.
Au ga wolowolo i di wolowolo o di aali i hongo digau Philistia."

10 Meenei God, ma koai dela gaa lahi au gi lodo di waahale
mau dangihi?
Ma koai dela gaa dagi au gi Edom?
11 Ma e donu bolo Goe dela hua gu diiagi gimaadou?
Goe hagalee hana madalia madau gau dauwa?
12 Hagamaamaa ina gimaadou e heebagi gi madau hagadaumee.
Nia hagamaamaa o nia daangada dangada le e balumee hua, ono
hadinga ai.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

13 Maa God ga madalia gidaadou, gidaadou ga aali.
Mee ga daaligi tadau hagadaumee.

Pisalem 109

Di tamu o tangada dela gu i lodo di haingadaa[i]

1 Meenei God, au e hagaamu Goe, Goe hudee noho deemuu!
2 Digau huaidu mo digau hai kai tilikai e hai baahi mai gi di au.
3 Digaula e helekai nia mee huaidu i di au,
gei e hai baahi mai gi di au dono hadinga ai.
4 Digaula e hai baahi mai gi di au ma e aha maa au e aloho i digaula,
gei e dalodalo i digaula.
5 Digaula e hai hui gi di huaidu i agu hegau humalia,
gei e hagadugina ginaadou i di au dela e aloho i ginaadou.

6 Dongo ina dau dangada hai gabunga huaidu e gabunga dogu
hagadaumee.
Heia tangada i nia hagadaumee o maa e hai baahi gi mee.
7 Gabunga ina a mee gii gida bolo mee gu ihala.
Nia dalodalo a maa gii hai labelaa bolo nia huaidu llauehe!
8 Di mouli o maa gi hagaodia haga limalima.
Heia tuai dangada e kae tuhongo hegau a maa![j]
9 Nia dama a maa gii hai nia dama nadau maadua ai,
di lodo o maa gii hai di ahina dono lodo ai!
10 Nia dama a maa gii hai nia gau madamadau mee, nadau hale ai,
digaula gi hagabagia gi daha mo nia hale mooho ala e noho ai
digaula!
11 Digau ala e boibana ginai mee gi kaina nia goloo o maa huogodoo,
digau mai i daha gi kaina nia mee huogodoo a mee ala ne ngalua
ginai.
12 Tangada gi hudee aloho i mee, be e benebene nia dama a maa ala
ne diiagi.
13 Di hagadili o maa huogodoo gii mmade,
di ingoo o maa gi haga de langahia ina i nia adu daangada ala
ma ga loomoi maalia.
14 Dimaadua gi langahia nia huaidu o nia damana mmaadua o maa,
gei gi hudee dumaalia gi nia huaidu o tinana o maa.
15 Dimaadua gi langahia nia huaidu digaula i nia madagoaa
huogodoo,

---

[i] **109.0** Taahili ni David [j] **109.8** Nnegau 1.20

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

digaula gi haga de langahia hagamuliagina!

16 Taane deelaa la ono hagamaanadu i ono lodo bolo ia e hai di humalia ai.
Mee e hagaduadua ge dadaaligi gii mmade digau hagaloale
mo digau ala e noho manawa gee mo digau ala e noho haingadaa ang gi ginaadou.
17 Mee gu hiihai e haga halauwa nia daangada, heia a mee gi halauwa!
Mee hagalee hiihai e hagamaluagina nia daangada,
tangada gi de hagamaluagina hua a mee!
18 Mee gu wouwou di haga halauwa nia daangada
gadoo be dana wouwou di ulu ono gahu.
Nia haga halauwa o maa gi ulu gi lodo dono huaidina gadoo be nia wai,
mo gi lodo ono iwi gadoo be nia lolo!
19 Nia haga halauwa o maa gi gahu ina a mee gadoo be nia gahu,
nia madagoaa e logo gei nia maa gi nnoo mau i di gili o maa gadoo be di tuu!

20 Meenei Dimaadua, daaligidia ogu hagadaumee gii hai be agu helekai ne hai,
aalaa go digau ala e helekai nia hagadilinga mee huaidu beelaa e hai baahi mai gi di au!
21 Meenei Yihowah dogu Dagi, hagamaamaa ina au e hagalaamua do ingoo,
haga dagaloaha ina au, idimaa go do aloho mo o humalia.
22 Au tangada hua hagaloale ge e haadanga balua. Dogu manawa guu mmae huoloo.
23 Au gu hoohoo bolo ga hagalee gadoo be di malu o di hiahi.
Au gu ili gi daha gadoo be di manu hongo geinga tolo.
24 Ogu duli gu paagege i nia meegai ne hagalee.
Au gu hagalee hai be di mee, gu hai hua nia gili mono iwi.
25 Nia daangada ma ga mmada mai gi di au, le e gadagada mai gi di au.
Digaula e gadagada mo di haga dahudahuli nadau libogo.[k]

26 Meenei Yihowah, go dogu God, hagamaamaa ina mai au.
Idimaa go do aloho waalooloo, Goe haga dagaloaha ina au!
27 Heia ogu hagadaumee gi iloo bolo ma Kooe dela e haga dagaloaha au.

---

[k] **109.25** Matthew 27.39; Mark 15.29

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

28 Holongo digaula e haga halauwa au, gei Goe ga haga maluagina au.
Digaula ala e heebagi mai gi di au la heia gi magedaa,
gei au, go dau dangada hai hegau, la gi tenetene.
29 Ogu hagadaumee la heia gi langaadia huoloo.
Digaula la heia gii noho i lodo nadau hagalangaadia
gadoo be tangada ne ulu gi lodo dono gahu laa daha.

30 Au gaa hai dagu danggee gi nua loo gi Dimaadua.
Au ga hagaamu a Mee i lodo nia dagabuli daangada ma gaa hai,
31 idimaa mee dela gu haga dagaloaha ana daangada hagaloale
mo di daamai digaula gi daha mo digau ala gu hagi anga digaula
belee daaligi gii mmade.

Pisalem 110

Dimaadua mo dana king dela ne hilihili[l]

1 Dimaadua gu helekai gi dogu dagi:
"Noho i ginei i dogu baahi gau donu gaa dae loo
gi dogu madagoaa ma gaa dugu o hagadaumee gi lala o babaawae."[m]
2 Dimaadua ga haga palaha o mogobuna king e dagi nia henua e logo
mai i Zion.
Mee e helekai, "Dagia o hagadaumee.
3 Doo laangi dela ma ga heebagi iei Goe gi o hagadaumee,
au daangada ga hiihai e heebagi madalia Goe.
Au dama daane ga lloomoi gi di Goe i hongo nia gonduu
haga madagu,
gadoo be nia magalillili o di luada."

4 Dimaadua guu hai dana hagababa hagamodu ge hagalee huli dono
manawa:
"Goe gaa hai tangada hai mee dabu tugi dangi nei gaa hana hua
beelaa,
i di ala o Melchizedek."[n]
5 Tagi la i doo baahi gau donu.
Di madagoaa a Mee ma ga hagawelewele, gei Mee ga daaligi nia
king gii mmade.

---

[l] **110.0** Di pisalem ni David [m] **110.1** Matthew 22.44; Mark 12.36; Luke 20.42-43; Nnegau 2.34-35; 1 Corinthians 15.25; Ephesians 1.20-22; Colossians 3.1; Hebrews 1.13; 8.1; 10.12-13 [n] **110.4** Hebrews 5.6; 6.20; 7.17,21

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

6 Mee ga hagi aga nia henua, ga haga honu nia gowaa hai dauwa
gi nia gau mmade.
Mee ga haga magedaa nia king i henuailala hagatau.
7 Di king ga inu i tama monowai i taalinga di ala, gaa hai ono mahi,
ga duu aga i lodo dono aali.

Pisalem 111

Hagaamu ina Dimaadua

1 Hagaamu ina Dimaadua!
Au gaa hai dagu danggee ang gi Dimaadua mai i lodo dogu manawa
hagatau
i lodo nia dagabuli o ana daangada.
2 E hagagoboina huoloo go nia hagadilinga mee ala e haihai go Dimaadua!
Digau huogodoo ala e tenetene gi nia maa le e hiihai gi iloo tadinga
o nia maa.
3 Nia mee huogodoo a Maa ala e hai le e honu i di hagalaamua mo nia
hagalabagau.
Nia donu o Maa e hana hua beelaa.

4 Dimaadua hagalee hai gidaadou gi de langahia ana hegau haga goboina.
Mee e humalia gei e dumaalia.
5 Mee e dahi aga ana meegai gi digau ala e hagalaamua Ia.
Mee hagalee loo e de langahia e Ia ana hagababa.
6 Mee gu haga modongoohia ana mogobuna gi ana daangada
i dana hai dela ne wanga gi digaula nia henua o digau tuadimee.

7 Mee e manawa dahi ge e donu i nia hagadilinga mee huogodoo
a Maa ala e hai.
Nia helekai a Maa la hagalee huli.
8 Nia maa e waalooloo hua beelaa i nia madagoaa huogodoo.
Nia maa e hagamau mai di humalia mo di tonu.
9 Mee ne hagamehede ana daangada gaa hai dana hagababa dono
hagaodi ai
gi digaula. Mee e dabuaahia ge mogobuna!
10 Di ala dela e hidi ai di kabemee la dela e hagalaamua Dimaadua.
Mee e kabemee di hai dana hagi aga dela e donu
ang gi digau huogodoo ala e daudali ana haganoho.
Mee belee hai gi hagaamu gaa hana hua beelaa dono hagaodi ai.[o]

---

[o] **111.10** Job 28.28; Agoago Podo 1.7; 9.10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Pisalem 112

Di hagamaluagina o tangada humalia.

1 Hagaamu ina Dimaadua!
E maluagina go tangada dela e hagalaamua a Dimaadua,
gei e tenetene di daudali ana haganoho.
2 Nia dama o taane humalia ga hai mee gi nia mogobuna i hongo
tenua deelaa,
dono hagadili ga haga maluagina go God.
3 Dono madahaanau ga haadanga lamalia ga maluagina,
gei mee ga haadanga lamalia hua beelaa.

4 Di maalama e maahina i lodo di gowaa bouli ang gi digau ala e humalia,
ang gi digau ala e dumaalia huoloo, ge manawa humalia, ge donu.
5 E maluagina go tangada dela e dumaalia di wanga ana mee
gi nia daangada e hai hegau ai digaula i di madagoaa bodobodo,
ge e hai hegau donu i dana moomee huihui mee.
6 Tangada humalia la hagalee magedaa.
Nia daangada e langahia ginaadou a mee i nia madagoaa huogodoo.

7 Mee hagalee madagu ma ga hagalongo gi nia longo huaidu.
Di hagadonu o maa e maaloo,
gei mee e hagadagadagagee gi Dimaadua.
8 Mee hagalee e de nnoomaalia be e madagu,
mee e hagadagadagagee bolo ia gaa mmada gi ono hagadaumee ala
ma ga magedaa.
9 Mee e wanga dehuia gi digau ala hagaloale,
gei dono dumaalia e hana hua beelaa.
Mee ga hai mee gi nia mogobuna mo nia hagalaamua.[p]
10 Digau huaidu gaa mmada gi di mee deenei mo di hagawelewele.
Nadau daumada ge hagadugina ga hagalee,
nia hagadagadagagee digaula gu hagalee gaa hana hua beelaa!

Pisalem 113

Di hagaamu tumaalia o Dimaadua

1 Hagaamu ina Yihowah!
Goodou ala go digau hai hegau a Dimaadua, goodou hagaamu ina di
ingoo o Maa!

---

p **112.9** 2 Corinthians 9.9

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

2 Hagaamu ina di ingoo o Maa, dolomeenei gaa hana hua beelaa.
3 Mai baahi gi dua gaa hana gi baahi gi dai,
goodou hagaamu ina di ingoo Dimaadua!
4 Dimaadua e dagi nia henua huogodoo,
nia madamada o Maa la i hongo di langi i nua.

5 Ma tangada e hai be Dimaadua go tadau God ai. Mee e noho i nua loo,
6 gei Mee e bala iha gi lala e mmada gi di langi mo henuailala.
7 Mee e dahi aga digau hagaloale mai i nia gelegele.
Mee e hagahumalia digau ala gu nadau hagamaamaa ai gi daha mo nadau haingadaa,
8 gaa hai digaula gii hai nia hoo ni digau aamua, go digau aamua ni ana daangada.
9 Mee e hagalaamua nia ahina hagalee huwa ala e noho i nadau hale,
gaa hai digaula gi tenetene e hai nadau dama.

Hagaamu ina Dimaadua!

Pisalem 114

Taahili di Pasoobaa

1 Di madagoaa digau Israel ne hula gi daha mo Egypt,
di madagoaa di hagadili o Jacob ne hagatanga gi daha mo tenua deelaa,[q]
2 gei Judah guu hai nia daangada haga madagu ni Tagi,
gei Israel guu hai nia mee ni Mee.

3 Di Tai Mmee ne mmada hua gaa lele gi daha,
di monowai Jordan guu noho hagalee mmidi.[r]
4 Nia gonduu gu hobohobo gadoo be nia kuudi,
nia gonduu lligi gu hobohobo haganiganiga be nia dama siibi.

5 Di Tai Mmee, goe ne lele gi daha eiaha?
Mo goe go Jordan, goe e aha dela ne noho hagalee mmidi?
6 Goodou go nia gonduu, goodou e hobohobo be nia kuudi beleiaha?
Mo goodou go nia gonduu lligi,
goodou e hobohobo haganiganiga be nia dama siibi beleiaha?

7 Gei goe, go henuailala, goe gi bolebole gi di hanimoi o Tagi,

---

[q] **114.1** Exodus 12.51 [r] **114.3** Exodus 14.21; Joshua 3.16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

goe gi bolebole i mua di God o Jacob,
8 dela ne huli di hadugalaa gii hai di monowai wai,
mo nia hadu hamaaloo gi hali mai nia wai.[s]

Pisalem 115

Di God hua e dahi dela e donu

1 Meenei Dimaadua, gimaadou e hai loo gi hagalabagau Goe dela hua Kooe,
idimaa Goe dela e manawa dahi ge e aloho i gimaadou i nia mada-
goaa huogodoo.
Gimaadou hagalee hai loo gi hagalabagau gimaadou.

2 Ma e aha dela nia daangada bouli e heheeu mai gi gimaadou boloo,
"Di godou God la i hee?"
3 Di madau God le e noho i di langi. Mee e hai hua ana mee ala e hiihai ginai.
4 Nia god digaula la ne hai gi nia silber mono goolo,
nia mee ne hai go nia daangada gi nadau lima.
5 Digaula nadau ngudu i golo, gei e deemee di leelee,
nadau golomada i golo, gei e de gidee nia mee.
6 Digaula nadau dalinga i golo, gei hagalee longono nia mee,
nadau uhi i golo, gei e deemee di hagadungu nia mee.
7 Digaula nadau lima i golo, gei e deemee di bili gi di mee,
nadau wae i golo, gei e deemee di haele.
Digaula nadau akii i golo, gei e deemee di leelee.
8 Digau huogodoo ala e hai nadau balu god beenei,
ge e hagadagadagagee gi nia maa, la gaa hai gadoo be nadau
balu god ala ne hai.[t]

9 Goodou go digau Israel, goodou gi hagadagadagagee gi Dimaadua!
Ma go Mee dela e hagamaamaa ge e hagaloohi goodou.
10 Goodou go digau hai mee dabu a Dimaadua,
goodou gi hagadagadagagee gi Mee!
Ma go Mee dela e hagamaamaa ge e hagaloohi goodou.
11 Goodou go digau ala e hagalaamua a Dimaadua,
goodou gi hagadagadagagee gi Mee!
Ma go Mee dela e hagamaamaa ge e hagaloohi goodou.

12 Dimaadua le e langahia Ia gidaadou, gei Mee ga haga maluagina
gidaadou.

---

[s] **114.8** Exodus 17.1-7; Numbers 20.2-13 [t] **115.8** Pisalem 135.15-18; Hagagida 9.20

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Mee ga haga maluagina digau Israel mo ana gau hai mee dabu
huogodoo.
13 Mee ga haga maluagina digau huogodoo ala e hagalaamua Ia,
nia dahida daangada mono balu daangada.[u]

14 Dimaadua gi gowadu gi goodou nia dama gii logo,
goodou mo godou hagadili gi muli!
15 Dimaadua dela ne hai di langi mo henuailala, gi haga maluagina ina
goodou!

16 Ma go Dimaadua modogoia dela e hai mee gi di langi,
gei henuailala ne wanga go Mee gi nia daangada.
17 Digau ala guu mmade la hagalee hagaamu a Dimaadua,
go digau ala e hula gi lala gi tenua noho deemuu.[v]
18 Gei gidaadou, go digau ala e mouli,
gidaadou ga danggee gi Mee dolomeenei ga hana hua dee odi.

Hagaamuina Dimaadua!

Pisalem 116

Di hagaamu Dimaadua go tangada dela ne dagaloaha mai i di made

1 Au e aloho i Dimaadua, i Mee dela e longono Ia au.
Mee e longono Ia agu dalodalo.
2 Mee e hagalongo mai gi di au, malaa, gei au ga gahigahi a Mee
i di waalooloo o dogu mouli.
3 Di hagalliga o di made gu haganiga mai au,
di madagu o taalunga gu dau mai gi di au.
Di madagu mo te nnoomaalia guu honu i dogu baahi.
4 Gei au gu gahigahi Dimaadua, ga helekai,
"Meenei Dimaadua, au e dangi adu gi di Goe, haga dagaloaha ina au!"

5 Dimaadua le e manawa dumaalia ge e humalia, tadau God le e honu
i tumaalia.
6 Dimaadua le e hagaloohi digau ala gu deai nadau hagamaamaa ai.
Mee gu haga dagaloaha au, i dogu madagoaa nogo i lodo di gowaa
hagalliga.
7 Dogu hagataalunga nei, hagadagadagagee,

---

[u] **115.13** Hagagida 11.18; 19.5 [v] **115.17** *tenua noho deemuu* , dela go tenua o digau mmade

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

idimaa, Dimaadua la gu humalia mai gi di au.

8 Dimaadua la ne haga mouli au mai i di made.
Mee guu dugu ogu halidangi, guu hai au gi maaloo.
9 Malaa, au e heehee i mua o Dimaadua i lodo tenua digau mouli.
10 Dogu hagadonu le e hana hua beelaa, ma e aha maa au
gu helekai boloo,
"Au guu noho i lodo di haingadaa damana,"[w]
11 mo dogu madagoaa ma ga madagu, ga helekai,
"Ma deai tangada e mee di hagadagadagagee ginai au ai."
12 Ma di aha e mee di hui e tigidaumaha ko au gi Dimaadua,
i nia mee humalia huogodoo ala ne hai mai gi di au?
13 Au gaa hai dagu tigidaumaha waini gi Dimaadua,
e hai ai dagu danggee gi Mee dela ne haga dagaloaha au.
14 I lodo di hagabuulinga o ana daangada huogodoo,
gei au gaa wanga gi Mee agu mee ala ne hagababa.

15 Dimaadua le e manawa gee huoloo i tangada e dahi i ana dama dela
ma gaa made!
16 Meenei Dimaadua, au tangada hai hegau ni aau.
Au e hai hegau adu gi di Goe gadoo be di hai dogu dinana.
Goe ne haga dagaloaha au gi daha mo di made.
17 Au ga tigidaumaha adu gi di Goe tigidaumaha o di danggee,
mo di dalodalo adu gi di Goe.
18-19 I mua di hagabuulinga o au daangada huogodoo,
i lodo di gowaa dabu o do Hale Daumaha dela i Jerusalem,
gei au ga gowadu gi di Goe agu mee ala ne hagababa.

Hagaamuina Dimaadua!

Pisalem 117

Nia daangada huogodoo gi hagaamuina Dimaadua

1 Goodou go nia henua llauehe huogodoo, hagaamu ina Dimaadua!
Nia daangada huogodoo, hagaamu ina a Mee![x]
2 Idimaa di aloho o Maa i gidaadou le e maaloo,
mo di manawa dahi o Maa le e waalooloo.

Hagaamu ina Dimaadua!

---

[w] **116.10** 2 Corinthians 4.13 [x] **117.1** Romans 15.11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Pisalem 118

Talodalo e danggee i di aali

1 Goodou danggee ang gi Dimaadua i Mee dela e humalia,
gei dono aloho e hana hua beelaa.[y]
2 Digau Israel gi helekai boloo,
"Dono aloho e hana hua beelaa."
3 Digau hai mee dabu a Dimaadua gi helekai boloo,
"Dono aloho e hana hua beelaa."
4 Digau huogodoo ala e daumaha gi Dimaadua gi helekai boloo,
"Dono aloho e hana hua beelaa."

5 Au ne gahigahi Dimaadua mai i lodo dogu haingadaa,
gei Mee gu hila mai gi di au gu hagamehede au.
6 Dimaadua le e madalia au, au ga hagalee madagu.
Ma di aha dela e mee di hai go tangada mai gi di au?[z]
7 Ma go Dimaadua dela e hagamaamaa au,
au ga mmada hua gi ogu hagadaumee ala ga paagege.
8 Ma koia e humalia maa gidaadou ga kana hua gi Dimaadua
laa hongo tadau hagadagadagagee gi nia daangada.
9 Ma koia e humalia maa gidaadou ga kana hua gi Dimaadua
laa hongo tadau hagadagadagagee gi nia dagi o henuailala.

10 Nia hagadaumee dogologowaahee gu haganiga mai i dogu gili,
malaa, gei au gu daaligi digaula gi nia mogobuna o Dimaadua!
11 Digaula gu haganiga mai i dogu gili i nia baahi huogodoo,
malaa, gei au gu daaligi digaula gi nia mogobuna o Dimaadua!
12 Digaula gu hii mai i dogu gili gadoo be nia lamu,
malaa, digaula gu ulaula limalima guu mmade gadoo be di ahi
geinga,
malaa, gei au gu daaligi digaula gi di ingoo o Yihowah!
13 Digaula gu heebagi mai maaloo dangihi,
gei au gu bagege, gei Dimaadua gu hagamaamaa au.
14 Dimaadua guu hai au gii mahi ge maaloo. Mee gu haga dagaloaha au.[a]

15 Goodou gi hagalongo malaa gi di lee wwolowwolo tenetene o di aali
mai i nia hale laa o nia daangada a God, dela boloo,
"Nia mogobuna mahi o Dimaadua ala ne hai di mee deenei!
16 Ma go nia mahi o Maa ala ne hai gidaadou gi aali,

---

[y] **118.1** 1 Kronikel 16.34; 2 Kronikel 5.13; 7.3; Ezra 3.11; Pisalem 100.5; 106.1; 107.1; 136.1; Jeremiah 33.11 [z] **118.6** Hebrews 13.6 [a] **118.14** Exodus 15.2; Isaiah 12.2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nia mahi o Maa ne hai gidaadou gi aali i lodo tauwa!”

17 Au hagalee made, au ga mouli,
ga hagadele di hai o nia mee a Dimaadua ala ne hai.
18 Mee gu hagaduadua au gii kono, gei Mee hagalee hai au gii made.

19 Huge ina mai gi di au nia bontai di Hale Daumaha,
gi ulu au gi lodo e hai agu danggee gi Dimaadua!

20 Deenei di bontai o Dimaadua, ala hua go digau ala e donu e mee
di ulu gi lodo.
21 Au e hagaamu Goe, Meenei Dimaadua, idimaa Goe dela
gu longono e Goe au,
idimaa Goe dela ne hai au gi aali.

22 Di hadu dela ne hudu gi daha go digau hau hale bolo di balumee,
la guu hai di hadu e kaedahi e hagalabagau.[b]
23 Di mee deenei la ne hai mai baahi Dimaadua, e haga goboina mai gi
gidaadou![c]
24 Dangi nei la go di laangi o Dimaadua ne aali ai.
Gidaadou la gi tenetene mo di budu momoogo tenetene!
25 Haga dagaloaha ina gimaadou, Meenei Dimaadua, haga dagaloaha ina gimaadou!
Meenei Dimaadua, Goe gi hagamaamaa ina gimaadou gii gila humalia gimaadou!

26 God gi hagahumalia ina a mee dela e hanimoi i di ingoo o
Dimaadua!
Gimaadou e hagaamu goodou mai i lodo di Hale Daumaha o
Dimaadua.[d]
27 Dimaadua la go God, Mee gu humalia mai gi gidaadou.
Goodou kae ina godou manga laagau i godou lima,
daamada di budu mo di taele haganiga di gowaa dudu tigidaumaha.

28 Ma Kooe dela go dogu God, au e hai dagu danggee adu gi di Goe,
gei au ga hagadele do maaloo.

29 Goodou gi danggee ang gi Dimaadua, i Mee dela e humalia,
dono aloho e hana hua beelaa.

---

[b] **118.22** Luke 20.17; Nnegau 4.11; 1 Peter 2.7 [c] **118.23** Matthew 21.42; Mark 12.10-11
[d] **118.26** Matthew 21.9; 23.39; Mark 11.9; Luke 13.35; 19.38; John 12.13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Pisalem 119

Nnaganoho Dimaadua[e]

xalephx - Aleph

1 E maluagina go digau ala e mouli madammaa,
ge e mouli gii hai be nia haganoho a Dimaadua.
2 E maluagina go digau ala e daudali ana helekai,
ge e hagalongo gi Mee mai i lodo nadau manawa hagatau.
3 Digaula hagalee hai nia mee hala, e heehee hua i di ala Dimaadua.
4 Meenei Dimaadua, Goe ne gaamai gi gimaadou au haganoho,
ga hai mai gi gimaadou bolo gi manawa dahi di hagalongo gi nia maa.
5 Au e hagadagadagagee bolo au ga manawa dahi ga dadaahi au helekai!
6 Maa au gaa mmada gii donu gi au haganoho huogodoo,
gei au ga hagalee langaadia.
7 Au ga hagaamu Goe i di manawa madammaa
i dogu madagoaa ma ga iloo eau di tonu o au haganoho.
8 Au ga haga gila aga au haganoho, hudee hudu ina au gi daha!

Haga gila aga Nnaganoho a Dimaadua

xbethx - Beth

9 Tama daane e mee di benebene dono mouli gi madammaa behee?
Mai i di daudali au haganoho.
10 Au e hagamahi e hai hegau adu gi di Goe mai i lodo dogu manawa hagatau.
Dugua au gi dee oho au haganoho.
11 Au e dadaahi au haganoho i lodo dogu manawa
bolo gi dee hai dagu mee hala adu gi di goe.
12 Au e hagaamu Goe, meenei Dimaadua. Aago ina mai gi di au oo ala.
13 Au ga tataanga au haganoho huogodoo ala ne goweia.
14 Au e tenetene di daudali au haganoho
laa hongo dogu hai mee gi nia maluagina e logowaahee.
15 Au e hagabaubau au haganoho, gei e hagadinadina au agoago.
16 Au e tenetene gi au haganoho, au hagalee e de langahia eau au helekai.

---

[e] **119.0** Di pisalem deenei le e hai nia gubu lau madahidu maa ono (176), nia gubu e walu e daamada i di leder e dahi o di aiu Hebrew. Telekai Hebrew la nia leder e madalua maa lua. Tadinga o di mee deenei bolo gi haga modongoohia di pisalem deenei e hagi anga nia mee hagalabagau huogodoo i lodo nia haganoho

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nnaganoho a Dimaadua le e hai tangada gi tenetene

xgimelx - Gimel

17 Goe hila mai gi di au, go dau dangada hai hegau,
gi mouli au e haga gila aga au agoago.
18 Hugee ogu golomada,
gi gidee au nia hagadilinga mee hagagoboina ala i lodo au haganoho.
19 Au e noho hua i henuailala i tama madagoaa haga bodobodo.
Goe hudee hagammuni ina au haganoho i di au.
20 Dogu manawa e mmae i dogu hidihidi,
au e hiihai gi iloo eau au hagi aga i nia madagoaa huogodoo.
21 Goe e wou gi digau ala e hagamuamua.
Goe e haga halauwa digau ala e hagalee daudali au helekai.
22 Hagamehede ina au gi daha mo nia haganneennee
mo nia gadagada hagamuamua digaula, idimaa au gu haga gila aga au haganoho.
23 Digau aamua e dagabuli belee haganoho di nadau hai baahi mai,
e haga huaidu au, gei au e hagamaumau hua au agoago.
24 Au aago e hai au gi tenetene, aalaa go ogu hagamaamaa.

Di maanadu maaloo e hagagila aga Nnaganoho a Dimaadua

xdalethx - Daleth

25 Au gu magedaa guu moe i lodo nia gelegele.
Haga maaloo ina aga au, gii hai be dau hagababa dela ne hai.
26 Au ne haagi adu agu mee huogodoo ala ne hai, gei Goe gu helekai mai.
Aago ina mai gi di au oo ala.
27 Hagamaamaa ina au gi iloo eau au haganoho,
gei au ga hagamamaanadu di hai o au agoago hagagoboina.
28 Au e noho ge manawa gee.
Hagamaaloo ina aga au gii hai be au hagababa ala ne hai.
29 Hudee heia au gii hana i di ala hai gee,
gei Goe manawa dumaalia mai gi di au, aago ina au gi au haganoho!
30 Au gu hilihili bolo au ga hagalongo adu.
Au gu daudali au haganoho gii donu.
31 Meenei Dimaadua, au gu daudali au mee ala ne aago,
Goe hudee heia au gi langaadia.
32 Au ga haga limalima ga daudali au helekai,
idimaa Goe dela ga haga damana aga dogu kabemee.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Talodalo e madau di kabemee

xhex - He

33 Meenei Dimaadua, aago ina mai gi di au tadinga o au haganoho,
gei au ga daudali nia maa i nia madagoaa huogodoo.
34 Hagamodongoohia ina mai gi di au au haganoho,
gei au ga hagagila aga nia maa mai i lodo dogu manawa
hagatau.
35 Dagia hua au i hongo nia ala o au haganoho,
idimaa aalaa nia mee e haga manawa lamalia au.
36 Gaamai gi di au di hiihai dela e hagagila aga au haganoho,
laa hongo dogu hiihai gi nia maluagina.
37 Heia au gi de hiihai gi nia balu mee.
Heia mai di humalia be dau hagababa dela ne hai.
38 Heia mai gi di au au mee ala gu hagababa
bolo e hai mai gi di au, go dau dangada hai hegau,
go di hagababa dela ne hai Kooe gi digau huogodoo ala e haga-
longo adu gi di Goe.
39 Haga dagaloaha ina au gi daha mo nia haganneennee ala
e madagu iei au.
Dau hagi aga le e hagagoboina huoloo!
40 Au e hiihai e daudali au helekai.
Gaamai gi di au di mouli hoou, idimaa Goe dela e donu.

Di hagadagadagagee gi Nnaganoho Dimaadua

xwawx - Waw

41 Meenei Dimaadua, hagamodongoohia ina mai gi di au dau hai dela
e aloho i di au,
mo di haga dagaloaha au gii hai be dau hagababa dela ne hai.
42 Gei au gaa mee di helekai gi digau ala e haganneennee au,
idimaa au e hagadagadagagee gi au helekai.
43 Heia au gii mee di helekai donu i nia madagoaa huogodoo,
idimaa dogu hagadagadagagee la i lodo au haganoho.
44 Au ga hagagila aga au haganoho i nia madagoaa huogodoo,
dolomeenei ga hana hua dono hagaodi ai.
45 Au ga heehee moholo mai gi di au, idimaa au e hagamahi e daudali
au agoago.
46 Au ga hagadele au helekai gi nia king, au hagalee langaadia.
47 Dogu madagoaa ma ga hagagila aga au helekai,
gei au e tenetene, idimaa au e haga dahidaamee nia maa.
48 Au e hagalaamua ge e haga dahidaamee au haganoho.
Au ga hagabaubau au helekai aago.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di hagadagadagagee gi Nnaganoho Dimaadua

xzayinx - Zayin

49 Gi langahia e goe dau hagababa dela ne hai mai gi di au,
go dau dangada hai hegau, ma guu hai au gi hagadagadagagee huoloo.
50 Dogu noho i lodo ogu hagammaemmae, au gu manawa lamalia hua,
idimaa dau hagababa la gu benebene dogu mouli.
51 Digau hagamuamua le e hagabalumee au,
gei au digi huli gi daha mo au haganoho.
52 Meenei Dimaadua, au e langahia eau au haganoho ala i mua loo.
Malaa, aalaa nia mee e haga manawa lamalia au.
53 Au e hagawelewele huoloo ma gaa mmada
gi digau huaidu ma gaa oho au haganoho.
54 Au helekai la aalaa agu mee e dadaahili
i dogu mouli bodobodo i hongo henuailala nei.
55 Meenei Dimaadua, ma gaa boo gei au e langahia Goe,
mo di maanadu di hai o au haganoho.
56 Au e gida dogu tenetene mai i dogu daudali au haganoho.

Di dogi anga gi Nnaganoho Dimaadua

xhethx - Heth

57 Meenei Dimaadua, ma deelaa hua Kooe dela e hiihai ginai au.
Au gu hagababa bolo au e hagalongo gi au haganoho.
58 Au e madau adu gi di Goe mai i lodo dogu manawa hagatau
bolo Goe gi dumaalia mai gi di au, gii hai be dau hagababa dela ne hai.
59 Au gu daamada gu hagabaubau dagu hai dela e mouli iei au,
gei au gu hagababa bolo au ga daudali au helekai aago.
60 Au hagalee hagaduai, au ga hagalimalima ga daudali au helekai.
61 Digau huaidu guu dugu di nadau hele belee hele au,
gei au hagalee de langahia au haganoho.
62 I di madahidi waelua di boo,
gei au e ala aga e hagaamu Goe, idimaa Goe dela e gabunga au mee
gii donu.
63 Au di hoo ni digau huogodoo ala e hai hegau adu gi di Goe,
go digau huogodoo ala e hagalongo ge e daudali au haganoho.
64 Meenei Dimaadua, henuailala e honu i do aloho dee modu,
aago ina au gi au haganoho.

Di hagalabagau o Nnaganoho Dimaadua

xtethx - Teth

65 Meenei Dimaadua, Goe gu hagagila aga dau hagababa,
gei Goe e humalia mai gi di au, go dau dangada hai hegau.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

66 Gaamai gi di au di iloo nia mee mo di kabemee,
idimaa au e hagadonu au helekai.
67 I mua dau hagaduadua au, gei au nogo hai agu mee hala,
gei dolomeenei gei au gu daudali au helekai.
68 Goe e humalia, gei e hai au mee humalia! Aago ina au gi au helekai.
69 Digau hagamuamua guu hai nadau helekai tilikai i di au,
gei au e daudali hua au helekai mai i lodo dogu manawa hagatau.
70 Digaula nadau iloo ai,
gei au haganoho la aalaa nia mee e haga manawa lamalia au.
71 Ogu dadaaligi le e humalia mai gi di au,
idimaa nia maa e hai au gii kabe au helekai.
72 Au haganoho ala ne gaamai gi di au la koia e hagalabagau ko au
laa hongo nia bahihadu huogodoo o henuailala.

Nia donu o Nnaganoho Dimaadua

xyodhx - Yodh

73 Goe dela ne hai au, gei Goe dela e benebene au haga humalia.
Gaamai gi di au di kabemee, gi iloo eau au haganoho.
74 Digau ala e hagalaamua Goe la ga manawa lamalia
ma ga mmada mai gi di au,
idimaa au dela e hagadonu au hagababa.
75 Meenei Dimaadua, au e iloo bolo Goe e hagi aga au mee gi di ala
dela e donu,
gei Goe dela ne daaligi au idimaa goe dela e manawa dahi.
76 Heia do aloho waalooloo gi haga manawa lamalia ina au,
gii hai be dau hagababa dela ne hai mai gi di au, go dau dangada hai hegau.
77 Goe gi manawa dumaalia mai gi di au, gei au ga mouli,
idimaa au haganoho la aalaa nia mee e haga manawa lamalia au.
78 Heia digau ala e hagamuamua la gi langaadia,
idimaa digaula e hai baahi mai gi di au,
gei au, au ga mamaanadu hua au helekai aago.
79 Heia digau ala e hagalaamua Goe la gi lloomoi gi di au,
aalaa go digau huogodoo ala e iloo ginaadou au helekai.
80 Heia au gii dohu di daudali au haganoho gi de langaadia au i dogu
magedaa.

Talodalo e madau di hagamouli

xkaphx - Kaph

81 Meenei Dimaadua, au gu dogono huoloo dagu talitali Goe belee
hagamouli au,
gei au e hagadonu huoloo au helekai.
82 Ogu golomada guu pili di haga daumada au mee ala ne hagababa,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei au ga heeu, “Goe e hagamaamaa au ma gaa hee?”
83 Au gu balumee gadoo be di peege gili manu bobo ne hudu gi daha,
malaa gei au hagalee de langahia eau au helekai.
84 Au belee hai loo gii tali waalooloo behee?
Ma gaa hee gei Goe ga daaligi digau ala e haihai au haga huaidu?
85 Digau hagamuamua ala hagalee hagagila aga au haganoho
la guu geli nadau luwa belee hele au.
86 Au haganoho huogodoo le e donu.
Hagamaamaa ina au, idimaa nia daangada e hagahuaidu au gi
nadau helekai tilikai.
87 Digaula gu hoohoo hua bolo ga daaligi au gii made,
gei au hagalee huli gi daha mo au haganoho.
88 Idimaa go do aloho dee modu, Goe hila mai gi di au,
gii mee au di daudali au haganoho.

Hagadonu Nnaganoho Dimaadua

xlamedhx - Lamedh

89 Meenei Dimaadua, au helekai la ga waalooloo hua beelaa, dono
hagaodi ai.
Nia maa e tuu mau i di langi.
90 Do manawa dahi le e waalooloo hua beelaa ang gi nia madawaawaa
huogodoo.
Goe ne dugu henuailala gi dono lohongo, gei di maa gu noho hua
beelaa.
91 Nia mee huogodoo e noho hua beelaa gi dangi nei idimaa go au
helekai,
idimaa nia mee huogodoo le e hai hegau adu gi di Goe.
92 Maa nei bolo au haganoho la hagalee go nia mee ala e hagatenetene au,
malaa, au tangada hua guu made i lodo ogu hagammaemmae.
93 Au ga hagalee de langahia eau au aago,
idimaa Goe e dadaahi hua dogu mouli mai i nia maa.
94 Haga dagaloaha ina au, idimaa au di mee ni aau!
Au gu hagamahi bolo e daudali au haganoho.
95 Digau huaidu e talitali au belee daaligi gii made,
gei au gaa haa au haganoho gi ogu lodo.
96 Au gu iloo eau bolo nia mee huogodoo la ono hagaodi gi muli i golo,
gei au haganoho la ono hagaodi ai.

Di aloho i nia haganoho a Dimaadua

xmemx - Mem

97 E koia e damanaiee go dogu aloho i au haganoho!
Au e mamaanadu nia maa mai luada gaa dae loo gi di boo.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

98 Au haganoho le e madalia au i nia madagoaa huogodoo,
e hai au gi kabemee gi hongo ogu hagadaumee.
99 Au gu kabemee i hongo ogu gau agoago huogodoo,
idimaa, au dela e hagamamaanadu au helekai aago.
100 Au e iloo nia mee i hongo digau ala mmaadua,
idimaa, au dela e haga gila aga au haganoho.
101 Au gu haga mogowaa au gi daha mo nia hagadilinga hangaahai
huaidu huogodoo,
idimaa au dela e hiihai e hagalongo ang gi au helekai.
102 Au hagalee huli gi daha mo au haganoho,
idimaa, ma Kooe hua dela e aago mai nia maa gi di au.
103 E koia e maangala go au helekai!
Au helekai koia e maangala i hongo nia mee maangala ala e hai go
nia lamu llauehe.
104 Au gu kabemee mai i di gili au haganoho, deelaa di mee e hidi iei au
e hagadugina huoloo gi nia hagadilinga hangaahai huaidu
huogodoo.

Di maalama mai i nia haganoho Dimaadua

xnunx - Nun

105 Au helekai la go di malama dela e dagi au,
gei go di maalama dela e ina dogu ala.
106 Au ga hagagila aga dagu hagababa
dela bolo au ga hagalongo gi au haganoho e donu.
107 Meenei Dimaadua, ogu hagammaemmae la gu logowaahee!
Goe dadaahia hua beelaa dogu mouli, gii hai be dau hagababa dela
ne hai.
108 Meenei Dimaadua, Goe hila mai gi dagu dalodalo danggee,
aago ina mai au gi au haganoho.
109 Au gu dee hagahuodia eau dogu mouli,
gei au digi de langahia eau au haganoho.
110 Digau huaidu guu hai nadau hele belee hele au,
gei au digi de hagalongo gi au haganoho.
111 Au haganoho la go dogu haga maluagina ga hana hua dee odi,
ma go nia maa ala e haga tene dogu manawa.
112 Au gu hagamaanadu i lodo dogu manawa bolo au ga hagalongo gi
au haganoho
gaa dae loo gi dogu laangi dela e made iei au.

Di mouli humalia o tangada e daudali Nnaganoho Dimaadua

xsamekhx - Samekh

113 Au e hagadugina i digau ala hagalee manawa dahi adu gi di Goe,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei au e aloho i au haganoho.
114 Goe go dogu duuli mo dogu hagaloohi, au e hagadagadagagee gi au
hagababa.
115 Goodou go digau huaidu, goodou hula gi daha mo au.
Au ga daudali nia haganoho a dogu God.
116 Hagamaaloo ina aga au, gii hai be dau hagababa dela ne hai, gei au ga mouli.
Goe hudee heia au gi langaadia i lodo dogu hagadagadagagee!
117 Daahia au, gei au ga mouli humalia,
gei au ga daudali au haganoho i nia madagoaa huogodoo.
118 Goe e hagabalumee digau huogodoo ala hagalee e daudali au haganoho.
Nia hagamamaanadu tilikai digaula la ono hadinga ai.
119 Goe guu dugu digau huaidu huogodoo bolo digau hua balumee,
gei au e haga dahidamee au helekai.
120 Au gu madagu i di Goe, au gu madagu huoloo i dau gabunga.

Hagagila aga Nnaganoho Dimaadua

xayinx - Ayin
121 Au guu hai nia mee ala e donu ge humalia.
Goe hudee diagia au gi lodo nia mogobuna o ogu hagadaumee!
122 Heia dau hagababa mai gi di au bolo Goe ga hagamaamaa dau
dangada hai hegau.
Goe hudee dugu ina au gi digau hagamuamua gi daaligidia.
123 Ogu golomada guu pili di haga daumada Goe
dela belee hanimoi e haga dagaloaha au, di haga dagaloaha dela
ne hagababa Kooe.
124 Heia mai gi di au gii hai be do aloho dee modu,
mo di aago ina mai gi di au au haganoho.
125 Au go dau dangada hai hegau,
gaamai gi di au di kabemee, gi iloo eau au agoago.
126 Deenei la do madagoaa, meenei Dimaadua, belee daaligi digaula,
idimaa nia daangada la gu de hagalongo gi au haganoho.
127 Au e haga dahidamee au haganoho laa hongo nia goolo,
nia goolo ala e kaedahi e humalia.
128 Deelaa dagu mee e daudali au aago huogodoo,
gei e hagadugina eau nia ala huogodoo ala e hala.

Di manawa hiihai e haga kila aga Nnaganoho Dimaadua

xpex - Pe
129 Au agoago le e humalia huoloo.
Au e haga kila aga nia maa mai i lodo dogu manawa hagatau.
130 Di haga modongoohia o au agoago le e hidi mai ai di maalama,
ge e hai digau ala de kabemee gi kabemee.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

131 Au e hanga dogu ngudu gi daha mo di dogidogi hagapodo
i dogu hiihai huoloo gi au helekai.
132 Huli mai gi di au mo di manawa dumaalia mai gi di au,
be dau hai dela e hai Kooe gi digau huogodoo ala e aaloho i di Goe.
133 Goe gumidia au gi dee doo, gii hai be dau hagababa dela ne hai.
Hudee heia au gii kumi go di huaidu.
134 Haga dagaloaha ina au gi daha mo digau ala e hagahuaidu au,
gii mee au di hagagila aga au haganoho.
135 O hadumada la gi haga maalama ina au, go dau dangada hai hegau,
aago ina au gi au haganoho.
136 Au e dangi huoloo ogu lodo,
idimaa nia daangada la hagalee hagalongo gi au haganoho.

Di tonu o Nnaganoho Dimaadua

xtsadhex - Tsadhe

137 Meenei Dimaadua, Goe e donu, gei au haganoho le e donu.
138 Nia haganoho ala ne gaamai Kooe
le e donu huoloo ge e humalia.
139 Dogu hagawelewele guu gaa i ogu lodo gadoo be di ahi,
idimaa go ogu hagadaumee ala e haga balumee au haganoho.
140 Au hagababa ala ne hai mai gi di au le e donu huoloo!
Au e aloho huoloo i nia maa!
141 Dogu huaidina la hagalee dahidamee, di balumee hua,
gei au hagalee de langahia eau au haganoho.
142 Oo donu le e donu gaa hana hua beelaa,
gei au haganoho le e donu i nia madagoaa huogodoo.
143 Au guu honu i nia haingadaa mo dee baba,
gei au haganoho e hai au gi tenetene.
144 Au aago mai gi di au le e donu i nia madagoaa huogodoo.
Gaamai gi di au di kabemee, gei au gaa mee di mouli.

Talodalo haga dagaloaha

xqophx - Qoph

145 Au e gahigahi Goe mai i lodo dogu manawa hagatau, meenei Dimaadua.
Helekai mai, gei au ga hagalongo gi au helekai!
146 Au e gahigahi Goe, haga dagaloaha ina au,
gei au ga hagagila aga au haganoho.
147 I mua di laa ma gaa hobo, gei au e gahigahi Goe i di hagamaamaa.
Au e hagadagadagagee huoloo gi au hagababa.
148 I di waalooloo di boo, gei au e moe hagaala hia e hagamamaanadu
au aago.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

149 Meenei Dimaadua, hagalongo mai gi di au, idimaa do aloho le
e waalooloo,
hagamodongoohia ina mai gi di au do dumaalia, haga mouli ina
au!
150 Ogu hagadaumee huaidu la gu lloomoi gu hoohoo mai,
go digau ala hagalee loo e hagagila aga au haganoho.
151 Gei goe e hoohoo mai gi dogu baahi, meenei Dimaadua,
gei au helekai huogodoo le e noho hua beelaa.
152 Mai loo i mua gei au gu iloo eau au aago.
Goe ne hai nia maa bolo gi noho hua waalooloo beelaa.

Di madau di hagamaamaa

xreshx - Resh

153 Mmada mai gi dogu hagammaemmae, haga dagaloaha ina au,
idimaa au digi huli gi daha mo au haganoho.
154 Hagamaamaa ina au i ogu donu, mo di haga dagaloaha ina au.
Benabena ina dogu mouli gii hai be dau hagababa dela ne hai.
155 Digau huaidu la hagalee mouli, i digaula ala hagalee daudali au
haganoho.
156 Gei do aloho le e aamua huoloo, meenei Dimaadua,
hagamodongoohia ina mai do dumaalia mo di hagamouli ina au!
157 Ogu hagadaumee mo digau ala e dadaaligi au le
e dogologowaahee,
gei au hagalee huli gi daha mo au haganoho.
158 Dogu madagoaa ma gaa mmada gi digau hagi aga dangada aalaa,
gei au e hagawelewele huoloo, idimaa digaula hagalee hagagila aga
au haganoho.
159 Meenei Dimaadua, mmada mai gi di au dela e aloho i au aago.
Do aloho la hagalee huli, malaa goe haga dagaloaha ina au!
160 Di hagamau o au haganoho la go di tonu,
gei au gabunga huogodoo le e donu ge dono hagaodi ai.

Di manawa dahi gi Nnaganoho Dimaadua

xshinx - Sin ma Shin

161 Digau aamua e hai baahi mai gi di au dono hadinga ai,
gei au e hagalaamua au haganoho.
162 Au e tenetene huoloo gi au hagababa,
e tenetene gadoo be tangada ma gaa gida ana goloo hagalabagau.
163 Au e hudi dogu wou ge e hagadugina eau i nia helekai tilikai
huogodoo,
gei au e haga dahidamee au haganoho.
164 Au e danggee adu gi di goe haga hidu i lodo di laangi e dahi,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

idimaa go au gabunga ala e donu.
165 Digau ala e haga dahidamee au haganoho le e noho i di aumaalia,
gei dei dahi mee e mee di hai digaula gii tinga ai.
166 Meenei Dimaadua, au e talitali dau haga dagaloaha,
gei au e haga gila aga au helekai ala ne hai.
167 Au e hagagila aga au agoago,
au e aloho i nia maa mai i lodo dogu manawa hagatau.
168 Au e hagalongo ang gi au haganoho mo au helekai aago,
Goe e gidee agu mee huogodoo ala e hai.

Talodalo e madau di hagamaamaa

xtawx - Taw
169 Meenei Dimaadua, dagu dangidangi madau di hagamaamaa
la heia gii dau i di Goe!
Gaamai gi di au di kabemee, gii hai be dau hagababa dela ne hai.
170 Hagalongo mai gi dagu dalodalo,
mo di haga dagaloaha ina au gii hai be dau hagababa dela ne hai!
171 Au ga hagahagaamu Goe i nia madagoaa huogodoo,
idimaa Goe dela e aago au gi au haganoho.
172 Au ga daahili i au haganoho, idimaa au haganoho le e donu.
173 Goe e hagatogomaalia i nia madagoaa huogodoo belee hagamaamaa
au,
idimaa au dela e daudali au haganoho.
174 Meenei Dimaadua, au e hidihidi huoloo i dau hagamaamaa o di
haga dagaloaha!
Au haganoho la nia mee e haga manawa lamalia au.
175 Gaamai gi di au di mouli, gii mee au di hagaamu Goe.
Au helekai aago gi hagamaamaa ina au.
176 Au e heehee halaangaa gadoo be tama siibi ne ngala.
Hanimoi halahala ina au, go dau dangada hai hegau,
idimaa au digi huli gi daha mo au haganoho.

Pisalem 120

Talodalo e madau di hagamaamaa[f]

1 Dogu madagoaa ne haingadaa mai gi di au,
gei au ne gahigahi a Dimaadua, gei Mee gu helekai mai.
2 Meenei Dimaadua, haga dagaloaha ina au gi daha mo digau hai kai
tilikai,

---

[f] **120.0** Taahili dela e daahili go digau ala e hula gi Jerusalem belee daumaha i golo

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mo digau halahalau dangada.

3 Goodou go digau hai kai tilikai, ma di aha dela gaa hai go God adu
gi goodou?
Mee ga daaligi goodou behee?
4 Mee ga daaligi goodou gi nia amu maalei gaa o
tangada dauwa,
mo nia hadu wele mai i lodo di imu!

5 Dogu noho i godou baahi le e manawa gee
gadoo be dogu noho i Meshech be i baahi digau Kedar.[g]
6 Au guu noho waalooloo huoloo i baahi nia daangada
ala e de hiihai di noho i di aumaalia!
7 Dogu madagoaa ma ga helekai gi digaula i di noho i di
aumaalia,
digaula e hiihai hua bolo e hai tauwa.

Pisalem 121

Dimaadua la go tadau Hagaloohi[h]

1 Au e hila aga gi tomo nia gonduu, dogu hagamaamaa la ga hanimoi
i hee?
2 Dogu hagamaamaa la ga hanimoi i baahi o Dimaadua,
dela ne hai di langi mo henuailala.

3 Mee hagalee diiagi goe gii doo. Do Hagaloohi la hagalee kii.
4 Di Hagaloohi o Israel la hagalee molemoe be e kii!

5 Dimaadua ga hagaloohi la goe.
Mee e noho i doo baahi belee madamada humalia i di goe.
6 Di laa hagalee mmae ana mee adu gi di goe i di aa,
be go di malama ma gaa boo.

7 Dimaadua ga abaaba la goe gi daha mo nia hagadilinga haingadaa
huogodoo,
Mee ga benebene goe hagahumalia.

---

g **120.5** *Meshech* mo *Kedar* la nia henua mogowaa loo i Canaan ala nogo noho ai digau bouli h **121.0** Taahili dela e daahili go digau ala e hula gi Jerusalem belee daumaha i golo

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

8 Mee ga abaaba la goe i do hanimoi mo doo hana, dolomeenei
gaa hana hua beelaa.

Pisalem 122

Di hagaamu o Jerusalem[i]

1 Ogu lodo gu manawa lamalia i di madagoaa digaula ne hai mai
gi di au boloo,
"Gidaadou gaa hula gi di Hale o Dimaadua!"
2 Malaa, dolomeenei gimaadou gu i ginei, e tuu i lodo nia bontai o
Jerusalem!

3 Jerusalem la di waahale ne haga hoou,
di waahale madamada gei gu haga noho hagahumalia.
4 Deenei di gowaa e lloomoi ginai nia madawaawa, go nia mada-
waawa Israel,
e hai nadau danggee ang gi Dimaadua gii hai be nia haganoho
a Maa.
5 Deenei di gowaa e hai ai nia gabunga,
nia king o Israel e gabunga nadau daangada.

6 Goodou dalodalo ina Jerusalem gii noho i di aumaalia, boloo:
"Digau ala e aloho i di goe la gii noho manawa lamalia.
7 Di noho i di aumaalia gii gila i lodo o abaaba
mo di noho humalia la gii gila i lodo oo hale aamua."
8 Au e helekai gi Jerusalem, "Di noho i di aumaalia gii noho i doo
baahi",
idimaa go ogu duaahina mo ogu ihoo hagaaloho.
9 Au e dalodalo i ono haadanga lamalia,
idimaa dela go di gowaa e iai di hale o Dimaadua go tadau God.

Pisalem 123

Talodalo e madau tumaalia[j]

1 Meenei Dimaadua, au e daumada aga Goe gi di langi i do gowaa
dela e dagi.

---

[i] **122.0** Taahili dela e daahili go digau ala e hula gi Jerusalem belee daumaha i golo. Di pisalem mai baahi o David [j] **123.0** Taahili dela e daahili go digau ala e hula gi Jerusalem belee daumaha i golo

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

2 E hai gadoo be tangada hai hegau daane be ahina dela e gana gi
dono dagi,
deelaa gadoo di madau hai e gana adu gi di Goe, meenei
Dimaadua,
gaa dae loo gi do dumaalia mai gi gimaadou.

3 Meenei Dimaadua, Goe dumaalia mai, dumaalia mai gi
gimaadou.
Gimaadou guu hai haga huaidu huoloo.
4 Gimaadou gu waalooloo huoloo di madau haganneennee go digau
maluagina,
mo di haga balumee go digau e hagaamu ginaadou ala e hai
haga huaidu gimaadou.

Pisalem 124

Dimaadua la di Hagaloohi ni ana daangada[k]

1 Maa nei bolo Dimaadua digi huli mai i tadau baahi?
Digau Israel nei, helekai aga!

2 Maa nei bolo Dimaadua digi huli mai i tadau baahi
i di madagoaa o tadau hagadaumee ne heebagi mai gi
gidaadou,
3 gei digaula gaa holo mouli gidaadou
i nadau hagawelewele huoloo mai gi gidaadou,
4 gei gidaadou ga daahee gi daha i di mmidi o di monowai,
nia wai guu gahu gidaadou.
5 Nia wai mmidi gu haga maalemu gidaadou!

6 Gidaadou e hai tadau danggee gi Dimaadua
i Mee dela digi dugua anga gidaadou gi tadau hagadaumee
gi daaligidia.
7 Gidaadou guu too gi daha, gadoo be di manu mamaangi ne doo
gi daha
mo di hele a tangada hele manu. Di hele la gu mooho, gei gidaadou
gu maahede!
8 Tadau hagamaamaa le e hanimoi i baahi o Dimaadua
dela ne hai di langi mo henuailala.

---

[k] **124.0** Taahili dela e daahili go digau ala e hula gi Jerusalem belee daumaha i golo. Di pisalem mai baahi o David

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Pisalem 125

Di noho humalia o nia daangada a God[l]

1 Digau ala e hagadagadagagee gi Dimaadua, le e hai gadoo be di Gonduu Zion,
dela e deemee di haga ngalungalua, gei e noho hua beelaa.
2 E hai be nia gonduu ala e daabui mai di waahale damana o Jerusalem,
deelaa gadoo di hai a God e daabui mai ana daangada dolomeenei,
ga hana hua dono hagaodi ai.

3 Digau huaidu la hagalee nnoo mau e dagi i hongo tenua o digau humalia,
maa nei bolo gaa hai beelaa, gei digau ala humalia holongo gaa hai nia mee huaidu.
4 Meenei Dimaadua, heia di humalia gi digau ala e humalia,
ala go digau ala e hagagila aga au haganoho.
5 Do madagoaa ma ga daaligi digau ala e hai nia mee huaidu,
daaligidia labelaa digau ala e huli gi daha mo oo ala.

Di aumaalia gi noho hua beelaa i baahi Israel!

Pisalem 126

Talodalo i di haga dagaloaha[m]

1 Di madagoaa hua Dimaadua dela ne laha mai gidaadou gi muli gi Jerusalem,
gidaadou nogo hai gadoo be digau ne hai nadau midi!
2 Gidaadou gu gadagada huoloo!
Gidaadou gu dadaahili mo di momoogo i tadau tenetene huoloo!
Gei nia henua ala i golo gu helekai boloo,
"Dimaadua guu hai ana mee humalia huoloo gi digaula."
3 E donu, Mee guu hai ana mee humalia huoloo mai gi gidaadou,
gidaadou gu tenetene huoloo!

4 Meenei Dimaadua, heia gimaadou gi haadanga lamalia labelaa!
gadoo be di uwa ma ga gaamai ana wai gi nia anga monowai.

---

[m] **126.0** Taahili dela e daahili go digau ala e hula gi Jerusalem belee daumaha i golo
[n] **127.0** Taahili dela e daahili go digau ala e hula gi Jerusalem belee daumaha i golo. Di pisalem mai baahi o Solomon

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

5 Digau ala e dogi nadau hagadili mo di tangitangi,
la gi haadia nia huwa o nadau gowaa mo di tenetene!

6 Digau ala e kae nadau lii laagau mo di tangitangi,
la ga lloomoi mo nia huwa o nadau gowaa mo di daahili momoogo
tenetene.

Pisalem 127

Di hagaamu tumaalia o Dimaadua[n]

1 Maa Dimaadua la hagalee hau di hale,
malaa, nia moomee o digau hau hale le e balumee hua.
Maa Dimaadua la hagalee abaaba di waahale,
malaa, nia gau hagaloohi o di waahale deelaa, le e hagaloohi hua
balumee.
2 Ma e balumee ma ga ngalua damana
bolo e halahala au mee e hagahumalia do mouli,
e ala aga loo hagaluada ga kii loo boo.
Idimaa, Dimaadua le e wanga nia meegai
gi ana daangada ala e aloho ai i di madagoaa digaula e kii.

3 Nia dama la nia wanga dehuia mai baahi o Dimaadua,
di haga maluagina mai i baahi o Mee.
4 Nia dama daane o dahi daane i dono madagoaa nogo dama daane,
le e hai gadoo be nia amu maalei i lodo di lima o tangada dauwa.
5 E maluagina go tangada dela e logo ana amu maalei beenei!
Mee e deemee loo di bagege i di madagoaa a mee ma ga heetugi
gi ono hagadaumee i lodo di gowaa hai gabunga.

Pisalem 128

Di hui tangada hagalongo gi Dimaadua[o]

1 E maluagina go digau ala e hagalongo gi Dimaadua, ge e daudali
ana haganoho.

2 Goe gaa kae o hagahumalia mai i au hegau ala ne hai.

---

[n] **127.0** Taahili dela e daahili go digau ala e hula gi Jerusalem belee daumaha i golo. Di pisalem mai baahi o Solomon [o] **128.0** Taahili dela e daahili go digau ala e hula gi Jerusalem belee daumaha i golo

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Goe ga tenetene ga humalia adu gi di goe.
3 Doo lodo gaa hai gadoo be di laagau ‘grape’ dela e huwa daulogo
i lodo doo hale,
gei au dama daane gaa hai gadoo be nia dama laagau olib ala
e haganiga dau deebele.
4 Taane dela e hagalongo gi Dimaadua le e hai loo gi haga maluagina
gadoo beenei.

5 Dimaadua gi haga maluagina ina goe mai i Zion!
Goe gii mee hualaa di mmada gi di gila humalia o Jerusalem
i di waalooloo o do mouli!
6 Goe gi mouli hualaa gii mee goe di mmada gi nia dama o au
dama!

Di aumaalia gi noho hua beelaa i baahi Israel!

Pisalem 129

Talodalo hai baahi gi nia hagadaumee o Israel[p]

1 Israel, hagia mai malaa gi gimaadou
be o hagadaumee nogo dadaaligi goe behee mai loo i do damagiigi.

2 “Mai i dogu madagoaa nogo damagiigi,
ogu hagadaumee nogo dadaaligi au haga huaidu, malaa digaula digi
haga magedaa au.
3 Digaula guu tuu dogu dua, gu mahaa loo gi lodo,
guu hai gadoo be di gowaa ne geli belee dogi nia lii laagau.
4 Gei Dimaadua, dela koia e donu, gu hagamehede au gi daha mo di
noho hege.”

5 Digau huogodoo ala e de hiihai gi Zion la gi magedaa,
gii llele gi muli mo di langaadia.
6 Digaula huogodoo gii hai gadoo be nia geinga tolo e tomo i tuatala
di hale,
ala e maangoo hua i mua nia maa digi tomo llauehe.
7 Tangada e hagabudu nia maa be e kae nia maa ai.
8 Deai tangada e hana laa baahi nia maa e helekai boloo:
“Dimaadua gi haga maluagina goodou!
Gimaadou e haga maluagina goodou i di ingoo o Dimaadua.”

---

p **129.0** Taahili dela e daahili go digau ala e hula gi Jerusalem belee daumaha i golo

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Pisalem 130

Talodalo dangidangi i di hagamaamaa[q]

1 Meenei Dimaadua, au e gahigahi Goe mai i lodo ogu haingadaa.
2 Meenei dogu Dagi, hagalongo mai gi dagu dangidangi,
Goe hagalongo mai gi dagu gahigahi bolo Goe gi hagamaamaa ina mai au!
3 Maa Goe gu hagailongo madau huaidu,
malaa, ma koai dela e mee di lele gi daha mo dau hagi aga?
4 Gei Goe gu dumaalia mai gi gimaadou, bolo gi mmaadagu gimaadou i di Goe.

5 Au e talitali huoloo di hagamaamaa a Dimaadua.
Au e hagadagadagagee gi nia helekai a Maa.
6 Dogu talitali Dimaadua la koia e damana i di talitali o digau hagaloohi boo
ma ga talitali di maalama o di luada.
Uaa, koia e damana i di talitali o digau hagaloohi boo
ma ga talitali di maalama o di luada.

7 Goodou go digau Israel, goodou gi hagadagadagagee gi Dimaadua,
idimaa dono aloho le e waalooloo,
gei Mee e hiihai e haga dagaloaha gidaadou i nia madagoaa huogodoo.
8 Mee ga haga dagaloaha ana daangada Israel gi daha mo nadau huaidu huogodoo.[r]

Pisalem 131

Talodalo hila gi lala mo di hagadagadagagee[s]

1 Meenei Dimaadua, au guu dugu dogu hagamuamua,
guu huli gi daha mo dogu hagapuu.
Au hagalee e de nnoomaalia gi nia mee hagalabagau,
be go nia mee ala e deemee dagu hai.
2 Gei au e humalia hua i dogu noho deemuu, mo di noho i di aumaalia.
E hai gadoo be di tama e moe deemuu i hongo nia lima o dono dinana,

---

q **130.0** Taahili dela e daahili go digau ala e hula gi Jerusalem belee daumaha i golo
r **130.8** Matthew 1.21; Titus 2.14 s **131.0** Taahili dela e daahili go digau ala e hula gi Jerusalem belee daumaha i golo. Di pisalem ni David

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

deelaa gadoo dogu manawa dela e noho deemuu i ogu lodo.
3 Israel, goe gi hagadagadagagee hua gi Dimaadua dangi nei
gaa hana hua beelaa!

Pisalem 132

Di hagaamu di Hale Daumaha[t]

1 Meenei Dimaadua, Goe hudee de langahia e Goe a David
mo nia hagadilinga haingadaa huogodoo ala ne hai ang gi Mee.
2 Meenei Dimaadua, Goe gi langahia e Goe di mee a mee dela
ne hagababa,
di hagababa a mee dela ne hai adu gi di Goe, di Gowaa Aamua, di
God o Jacob boloo:
3 "Au hagalee hana e ulu gi lodo dogu hale, be e kii i hongo dogu
hada.
4 Au hagalee hagamolooloo be e kii
5 gaa dae loo gi dagu hagatogomaalia dagu gowaa ang gi Dimaadua,
di hale e noho ai di Gowaa Aamua, di God o Jacob."

6 Gimaadou gu longono i Bethlehem i di hai o Tebedebe o di Hagababa,
gei gimaadou guu gida di maa i lodo di gowaa maalama i Jearim.
7 Gimaadou gu helekai, "Gidaadou gaa hula gi di Hale o Dimaadua,
gaa hai tadau daumaha i mua di lohongo o Maa."

8 Meenei Dimaadua, hanimoi gi di Hale Daumaha,
madalia Tebedebe o di Hagababa, go di ada o mogobuna,
e noho i kinei ga hana hua dono hagaodi ai.
9 Au daangada hai mee dabu gi heia nia mee ala e donu
i nia madagoaa huogodoo, au daangada gi wwolowwolo tenetene!

10 Goe guu hai dau hagababa gi dau dangada hai hegau go David.
Meenei Dimaadua, Goe hudee hudua gi daha dau king dela
ne hilihili.[u]
11 Goe guu hai dau hagababa mau dangihi gi David,
go di hagababa dela hagalee huli Kooe:
"Au gaa hai di tama e dahi i lodo au dama daane e hai di king,
mee gaa dagi i oo muli.[v]

---

[t] **132.0** Taahili dela e daahili go digau ala e hula gi Jerusalem belee daumaha i golo [u] **132.10** 2 Kronikel 6.41-42 [v] **132.11** 2 Samuel 7.12-16; 1 Kronikel 17.11-14; Pisalem 89.3-4; Nnegau 2.30

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

12 Maa au dama daane la ga manawa dahi
gi dagu hagababa mo agu haganoho ala ne wanga gi digaula,
gei nia dama daane digaula gaa noho labelaa gi hongo do lohongo
king."

13 Dimaadua gu hilihili a Zion, Mee e hiihai e hai dono hale i di gowaa
deelaa:
14 "Deenei di gowaa dela ga noho iei Au gaa hana hua beelaa,
go di gowaa deenei dela e hiihai ginai Au belee dagi.
15 Au ga haga maluagina a Zion gi nia hagadilinga hagahumalia
huogodoo
ala e hiihai ginai mee.
Au gaa hai digau hagaloale a maa gi maaluu gi nia meegai.
16 Au ga haga maluagina digau hai mee dabu a maa
i nia mee huogodoo ala e hai go digaula,
gei nia daangada a maa ga daahili mo di wwolowwolo tenetene.
17 Go di gowaa deenei dela e hagagila aga ai
dagu dangada mai di hagadili o David e hai di king aamua,
gei Au ga duudagi adu hua beelaa gi muli nia mogobuna o dogu king
dela ne hilihili.[w]
18 Au gaa hai nia hagadaumee o maa gi langaadia huoloo,
gei dono henua king gaa gila humalia ge haadanga lamalia."

Pisalem 133

Di mouli hagadau buni[x]

1 E madamada hualaa behee ge haga manawa lamalia hualaa
behee
go nia daangada a God ala e mouli hagadau buni!
2 E hai gadoo be nia lolo hagatulu hagalabagau ma gaa hali iha i di
libogo o Aaron,
gaa hali iha gi nia ngaahulu o dono ngudu,
gaa hali iha gi hongo di kala o dono gahu lloo.
3 Ma e hai gadoo be nia magalillili i hongo di Gonduu o Hermon
e too gi hongo nia gonduu lligi o Zion,
idimaa deelaa di gowaa a Dimaadua ne hagababa
bolo e gaamai ginai dana haga maluagina, dela go di mouli dela
dono hagaodi ai.

---

[w] **132.17** 1 Kings 11.36 [x] **133.0** Taahili dela e daahili go digau ala e hula gi Jerusalem belee daumaha i golo. Di pisalem ni David

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Pisalem 134

Di gahi e hagaamu a Dimaadua[y]

1 Lloomoi, hagaamu ina Dimaadua,
goodou ala go digau hai hegau a Maa huogodoo,
mo digau huogodoo ala e hai nadau hegau boo i lodo di Hale Daumaha a Maa.
2 Daahia godou lima gi nua mo di dalodalo i lodo dono Hale deelaa,
mo di hagaamu a Dimaadua!
3 Dimaadua dela ne hai di langi mo henuailala,
gi haga maluagina ina goodou mai i Zion!

Pisalem 135

Taahili hagaamu

1 Hagaamu ina Dimaadua!

Goodou ala go digau hai hegau a Dimaadua, hagaamu ina di ingoo o Maa,
2 go goodou ala e hai hegau i lodo di Hale o Dimaadua, go di Hale o tadau God.
3 Hagaamu ina Dimaadua, idimaa Mee e humalia.
Daahili hagaamu ina di ingoo o Maa, idimaa Mee e dumaalia.
4 Mee ne hilihili a Jacob mo digau Israel belee hai nia mee ni aana.

5 Au guu donu mai gi di au bolo Dimaadua le e aamua,
e koia e aamua i hongo nia god huogodoo.
6 Mee e hai ana mee huogodoo ala e hiihai ginai
i di langi i nua mo i henuailala, mo i lodo di moana mo i di gowaa llala.
7 Mee e gaamai nia gololangi madangi gono i nia mada o henuailala.
Mee e hai nia ila gi dabadaba i lodo di madangi gono,
ge e gaamai di madangi gi daha mo dono lohongo nogo benebene ai.

8 Mee gu daaligi gii mmade nia ulu mmaadua huogodoo o Egypt,
nia ulu mmaadua daangada mono manu.
9 Mee guu hai nia hagadilinga mogobuna haga goboina i di gowaa deelaa
belee hagaduadua di king mo ana gau hai hegau aamua.

---

[y] **134.0** Taahili dela e daahili go digau ala e hula gi Jerusalem belee daumaha i golo

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

10 Mee gu daaligi ana daangada dogologowaahee mono king maaloo:
11 ala go Sihon, di king o digau Amor, mo Og, di king o Bashan,
mo nia king huogodoo o Canaan.
12 Mee guu wanga nia henua digaula gi ana daangada,
guu wanga nia maa gi Israel.

13 Meenei Dimaadua, gimaadou guu dugu Goe
bolo di God ni gimaadou i nia madagoaa huogodoo.
Nia hagadili huogodoo ga langahia e ginaadou Goe.

14 Dimaadua ga haga dagaloaha ana daangada.
Mee ga manawa aloho i ana gau hai hegau.
15 Nia god o nia henua la nia mee ne hai gi nia silber mo nia goolo,
nia maa la ne hai gi nia lima dangada.
16 Nia god digaula nadau ngudu i golo, ge e deemee di leelee,
nadau golomada i golo, ge e deemee di mmada.
17 Digaula nadau dalinga i golo, ge e deemee di hagalongo,
digaula nadau ngudu i golo, ge e deemee labelaa di dogidogi.
18 Digau huogodoo ala ne hai nia maa gei e hagadagadagagee gi nia maa,
la gii hai be nia balu god ala ne hai go ginaadou![z]

19 Hagaamu ina Dimaadua, goodou go nia daangada Israel,
hagaamu ina a Mee, goodou go digau hai mee dabu a God!
20 Hagaamu ina Dimaadua, goodou go digau Levi,
hagaamu ina a Mee, goodou huogodoo ala e daumaha gi Mee!
21 Hagaamu ina Dimaadua i Zion, i Jerusalem di guongo o Maa.

Hagaamu ina Dimaadua!

Pisalem 136

Taahili danggee

1 Danggee ang gi Dimaadua, idimaa Mee e humalia.
Di aloho o Maa hagalee modu.[a]
2 Danggee gi di God dela koia e aamua i nia god huogodoo.
Di aloho o Maa hagalee modu.
3 Danggee gi di Tagi dela koia e maaloo i hongo nia dagi
huogodoo.

---

[z] **135.18** Pisalem 115.4-8; Hagagida 9.20 [a] **136.1** 1 Kronikel 16.34; 2 Kronikel 5.13; 7.3; Ezra 3.11; Pisalem 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; Jeremiah 33.11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di aloho o Maa hagalee modu.

4 Go Mee modogoia dela e hai ana mogobuna hagagoboina.
Di aloho o Maa hagalee modu.
5 Mee ne hai di langi gi dono kabemee.
Di aloho o Maa hagalee modu.[b]
6 Mee ne hai henuailala gi hongo nia wai llala.
Di aloho o Maa hagalee modu.[c]
7 Mee ne hai di laa mo di malama.
Di aloho o Maa hagalee modu.
8 Di laa e dagi di aa.
Di aloho o Maa hagalee modu.
9 Di malama mo nia heduu e dagi di boo.
Di aloho o Maa hagalee modu.[d]

10 Mee gu daaligi gii mmade nia ulu mmaadua dama daane digau Egypt.
Di aloho o Maa hagalee modu.[e]
11 Mee guu lahi digau Israel gi daha mo Egypt,
Di aloho o Maa hagalee modu.[f]
12 gi nia mahi mo nia mogobuna mahi o nia lima o Maa.
Di aloho o Maa hagalee modu.
13 Mee gu wwae lua di Tai Mmee.
Di aloho o Maa hagalee modu.
14 Mee guu lahi ana daangada laa lodo di tai deelaa.
Di aloho o Maa hagalee modu.
15 Mee guu hai di king o Egypt mo ana gau dauwa gi mmaalemu.
Di aloho o Maa hagalee modu.[g]

16 Mee guu lahi ana daangada laa lodo di anggowaa.
Di aloho o Maa hagalee modu.
17 Mee gu daaligi gii mmade nia king maaloo dangihi.
Di aloho o Maa hagalee modu.
18 Mee gu daaligi gii mmade nia king ala e dau,
Di aloho o Maa hagalee modu.
19 ala go Sihon, di king o digau Amor,
Di aloho o Maa hagalee modu.[h]
20 mo Og, di king o Bashan.
Di aloho o Maa hagalee modu.[i]

---

[b] **136.5** Genesis 1.1 [c] **136.6** Genesis 1.2 [d] **136.9** Genesis 1.16 [e] **136.10** Exodus 12.29
[f] **136.11** Exodus 12.51 [g] **136.15** Exodus 14.21-29 [h] **136.19** Numbers 21.21-30
[i] **136.20** Numbers 21.31-35

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

21 Mee guu wanga nia henua digaula gi ana daangada.
Di aloho o Maa hagalee modu.
22 Mee guu wanga nia maa gi Israel, go dana dangada hai hegau.
Di aloho o Maa hagalee modu.

23 Mee digi de langahia e Ia gidaadou i tadau madagoaa ne magedaa.
Di aloho o Maa hagalee modu.
24 Mee ne haga dagaloaha gidaadou gi daha mo tadau hagadaumee.
Di aloho o Maa hagalee modu.
25 Mee ne wanga nia meegai gi nia manu mouli huogodoo.
Di aloho o Maa hagalee modu.

26 Goodou danggee ang gi di God o di langi.
Di aloho o Maa hagalee modu.

Pisalem 137

Di tangitangi o digau Israel i lodo di nadau noho hege i Babylon

1 Gimaadou nogo noho i taalinga nia monowai i Babylon,
ga maanadu mai Zion, ga tangitangi.
2 Gimaadou gu daudau madau 'harp' gi tomo nia laagau ala i madau
baahi.
3 Digau ala ne lahi gimaadou galabudi
e hai mai gi gimaadou bolo gimaadou gi daahili.
Digau ala e hagaduadua gimaadou
le e hai bolo gimaadou gi haga tenetene ina ginaadou:
"Daahili mai gi gimaadou i di hai o Zion."

4 Gimaadou e deemee loo di daahili i lodo tenua o digau mai i daha!
5 Au bolo au gi deemee hua laa di dadaahili i di 'harp'
maa au ga de langahia eau goe, Jerusalem!
6 Au bolo au gi deemee hua laa di daahili labelaa maa au digi langa-
hia eau goe,
gei digi hagamaanadu ina goe bolo goe go dogu haga tenetene!

7 Meenei Dimaadua, Goe gi langahia di mee a digau Edom ne hai
i di laangi dela ne kumi ai Jerusalem go madau hagadaumee.
Goe gi langahia telekai digaula dela ne hai boloo, "Ohaa ina
gi meheu gi lala!"

8 Babylon, goe ga mooho.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

E maluagina go tangada dela e tala di hui adu gi di goe
i dau mee dela ne hai mai gi gimaadou.[j]
9 E maluagina go tangada dela e kae au ligiana,
ga haga mamaawa gi di gili tadugalaa.

Pisalem 138

Talodalo danggee[k]

1 Au e danggee adu gi di Goe, meenei Dimaadua, mai i lodo dogu
manawa hagatau.
Au e daahili adu gi di Goe i taahili hagaamu i mua nia god.
2 Au e huli adu gi do Hale Daumaha haga madagu,
e bala gi lala mo di hagaamu do ingoo,
idimaa go do aloho dee modu mo do manawa dahi,
idimaa Goe gu hagamodongoohia di hai o do ingoo mo au haganoho
bolo e aamua huoloo.
3 Goe gu helekai mai dogu madagoaa ne gahigahi Goe.
Goe gu haga maaloo aga au gi oo mahi.

4 Meenei Dimaadua, nia king huogodoo ala i henuailala ga hagaamu Goe,
idimaa digaula gu longono ginaadou au hagababa.
5 Digaula ga daahili gi dau mee dela ne hai, mo do madamada aamua.
6 Ma e aha maa Goe e noho i di gowaa i nua loo,
gei Goe e madamada humalia i digau ala e lligi.
Gei digau ala e hagamuamua e deemee di nngala i oo mua.

7 Dogu madagoaa nogo haingadaa mai gi di au,
gei Goe gu benebene au haga humalia.
Goe gu hai baahi gi ogu hagadaumee hagawelewele,
ga haga dagaloaha au gi o mogobuna.
8 Goe gaa hai au mee huogodoo ala guu lawa dau hagababa.
Meenei Dimaadua, do aloho la hagalee modu.
Hagalawa ina au moomee ala guu lawa i dau daamada.

Pisalem 139

Di kabemee mo tumaalia o Dimaadua[l]

1 Meenei Dimaadua, Goe gu hagadina au, gei gu iloo e Goe au.

---

[j] **137.8** Hagagida 18.6 [k] **138.0** Di pisalem ni David [l] **139.0** Di pisalem ni David

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

2 Goe e iloo nia mee huogodoo ala e hai ko au,
Goe e modongoohia agu hagamaanadu mai i di gowaa mogowaa.
3 Goe e mmada mai gi di au, be au e ngalua be e hagamolooloo.
Goe e iloo ogu hangahaihai huogodoo.
4 I mua dagu helekai, gei Goe gu iloo dagu helekai dela gaa hai.
5 Goe e haganiga au i nia baahi huogodoo, Goe e abaaba au gi oo mahi.
6 Do iloo e Goe au la koia e haga goboina huoloo mai gi di au,
e donu ngadaa huoloo ginai au.

7 Ma dehee di gowaa e mee di hana ginai au,
gei au gaa tanga gi daha mo do Hagataalunga?
Di gowaa i hee e mee di lele ginai au bolo gii ngala au i di Goe?
8 Maa nei bolo au ne hana gi nua gi di langi, gei Goe guu noho i golo.
Maa nei bolo au ne hana gi di gowaa o digau mmade, gei Goe gu i golo.
9 Maa nei bolo au ne maangi gi dua loo,
be ne noho i di gowaa dela koia e mogowaa loo gi dai,
10 gei Goe gu i golo i nia gowaa aalaa belee dagi au,
gei Goe gu i golo belee hagamaamaa au.
11 Maa nei bolo au ga helekai gi di bouli bolo gi gahu ina au,
be go di maalama dela e haganiga au gi bouli,
12 malaa, di bouli dongoeho le e deemee di haga bouli ana mee adu
gi di Goe,
gei di boo le e maalama hua be di aa.
Di bouli dongoeho mo di maalama le e hai hua be di mee e dahi i
doo baahi.

13 Goe ne hai nia mee huogodoo o dogu huaidina,
gei Goe ne haga noho au i lodo tinae o dogu dinana.
14 Au e hagaamu Goe i doo hai au hagahumalia ge haga goboina,
au mee huogodoo ala e hai le e haga goboina gei e humalia huoloo.
Au gu iloo eau di mee deenei mai i lodo dogu manawa hagatau.
15 Di madagoaa hua ogu iwi ne haga noho
hagahumalia gii donu i lodo tinae o dogu dinana,
ga tomo aga i di gowaa ngala, gei Goe gu iloo bolo au gu i golo.
16 I mua dogu haanau, gei Goe gu gidee au.
Nia laangi ala e mouli iei au la gu hagailongo huogodoo gi lodo dau
beebaa,
mo i mua di daamada di laangi matagidagi o dogu mouli.

17 Meenei God, do manawa le e modongoohia ngadaa mai gi di au!
E logowaahee go au haga mamaanadu!
18 Maa au gaa hai bolo e dau nia maa,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ma koia e logowaahee i nia gelegele ala i tongotai!
Au ne ala aga, gei au i doo baahi hua igolo.

19 Meenei God, au e hiihai huoloo bolo Goe gi daaligidia gii mmade
digau huaidu!
Au e hiihai huoloo bolo digau daaligi dangada la gii hula gi daha mo au!
20 Digaula e helehelekai huaidu i di Goe.
Digaula e helekai hagahuaidu do ingoo.
21 Meenei Dimaadua, au e hagadugina eau digau ala e haga-
dugina e ginaadou Goe!
Au e haga balumee digau ala e hai baahi adu gi di Goe.
22 Au e hagadugina huoloo i digaula.
Au guu dugu digaula bolo nia hagadaumee ni oogu.

23 Meenei God, hagadina ina au, gi iloo e Goe dogu manawa.
Hagamada ina au, gi iloo e Goe agu hagamaanadu.
24 Halahala ina be ma nia huaidu i dogu baahi,
mo di dagi au gi di ala o di mouli dee odi.

Pisalem 140

Talodalo duuli

1 Meenei Dimaadua, haga dagaloaha ina au gi daha mo digau huaidu.
Benebene ina au gi daha mo digau daaligi dangada.
2 Digaula e haga tataele nadau mee huaidu i nia madagoaa huogodoo,
e nnoo mau e hai nia daangada gi lagamaaloo.
3 Nia holole digaula e hai gadoo be nia holole gihaa daaligi dangada.
Nia helekai digaula e hai be nia poisin gihaa.[m]

4 Meenei Dimaadua, abaabalia au gi daha mo nia mogobuna o digau
huaidu,
duulia au gi daha mo digau daaligi dangada ala bolo ginaadou e hai
au gii doo.
5 Digau hagamuamua guu hai di nadau hele belee hele au.
Digaula guu dugu nadau hele i nia daalinga nia ala belee kumi au.

6 Gei au ga helekai gi Dimaadua, “Ma Kooe di God ni oogu.”
Meenei Dimaadua, hagalongo mai gi dagu gahigahi i di
hagamaamaa!

---

[m] **140.3** Romans 3.13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

7 Meenei dogu Dagi go Yihowah, dogu Dangada Hagamaamaa maaloo,
Goe ne duuli au i lodo teebagi.
8 Meenei Dimaadua,
Goe hudee wanga ina gi digau huaidu nia mee digaula ala e hiihai ginai,
hudee heia nia hagatataele huaidu digaula gii kila.

9 Goe hudee heia ogu hagadaumee gi aali.
Heia nia hagahuaidu digau ala e hai baahi mai gi di au la gii hula gi muli gi digaula.
10 Heia nia malala gaa gi monnono gi hongo digaula,
kilia digaula gi lodo di luwa llala, gi deemee di lloo aga.
11 Hudee heia digau ala e hai baahi tilikai gi nia daangada la gii gila.
Di huaidu la gi daaligidia gii mmade digau daaligi dangada.

12 Meenei Dimaadua, au e iloo bolo Goe e hagamaamaa nia donu o digau hagaloale,
mo nia donu o digau ala gu haadanga balua.
13 E donu, digau ala e haihai nia mee donu ga hagaamu Goe.
Digaula ga mouli i oo mua.

Pisalem 141

Talodalo hiahi[n]

1 Au e gahigahi Goe, meenei Dimaadua, hagamaamaa ina au dolomeenei!
Hagalongo mai gi di au i dogu madagoaa ma ga gahigahi Goe.
2 Daahia adu dagu dalodalo gadoo be nia ‘incense’,
daahia adu ogu lima ala e daahi gi nua e dalodalo,
gii hai be dau hai dela e daahi adu tigidaumaha o di hiahi.[o]

3 Meenei Dimaadua, dugua dau dangada e loohi dogu ngudu,
dugua dau dangada dauwa e hagaloohi di bontai o dogu ngudu.
4 Abaaba ina au gi hagalee hiihai e hai nia mee hala,
be e hagabuni gi digau huaidu i lodo nadau haihai huaidu.
Heia au gi hagalee hana i nia hagamiami digaula.

5 Tangada humalia e mee di hagaduadua au ge e aago au i di manawa humalia,

---

[n] **141.0** Di pisalem ni David [o] **141.2** Hagagida 5.8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei au hagalee tene gi digau huaidu e hagalaamua au,
idimaa agu dalodalo le e hai baahi gi nia hegau huaidu digaula
i nia madagoaa huogodoo.
6 Di madagoaa nia dagi digaula ma gaa kili ia gi lala
mai i hongo nia hadugalaa duuduu i nua,
deelaa di madagoaa o nia daangada ga hagadonu laa bolo agu hele-
kai le e donu.
7 Nia iwi digaula ga malae i hongo nadau daalunga
gadoo be nia laagau ma ga hahaahi ga duuduu hagalligi.

8 Meenei dogu Dagi go Yihowah, au e hagadagadagagee adu gi di Goe.
Au e halahala doo duuli, hudee diagia au gii made!
9 Abaaba ina au gi daha mo nia hele digaula
ala ne hai belee hele au, mo nia hele o digau hai mee huaidu.
10 Digau huaidu la heia gi monnono gi lodo nadau hele donu,
gei au gii hana hagahumalia.

Pisalem 142

Talodalo Madau Hagamaamaa[p]

1 Au e gahigahi a Dimaadua belee hagamaamaa au, e madau haga-
mahi gi Mee.
2 Au e hagi anga gi Mee ogu dee donu huogodoo.
Au e hagi anga gi Mee ogu haingadaa huogodoo.
3 Dogu madagoaa hua ga bagege ogu lodo,
gei Mee e iloo Ia be ma di aha dela e humalia belee hai ko au.
Ogu hagadaumee guu dugu hagammuni nadau hele
belee hele au i lodo nia ala e haele iei au.
4 Dogu madagoaa ne mmada gi ogu daha,
gei au gu gidee bolo ma tangada i golo bolo e hagamaamaa au ai,
ge tangada e abaaba au ai, gei tangada hogi e hagadahidamee au ai.

5 Meenei Dimaadua, au e gahigahi Goe belee hagamaamaa au.
Kooe, meenei Dimaadua, ma dela hua Kooe dela go dogu abaaba,
ma dela hua Kooe dela e hiihai ginai au i lodo di mouli nei.
6 Hagalongo mai gi dagu gahigahi di hagamaamaa,
idimaa au gu abulu gi lodo di haingadaa.
Haga dagaloaha ina au gi daha mo ogu hagadaumee,

---

p **142.0** Taahili ni David. Talodalo ne huwa i di madagoaa o maa nogo noho i lodo di bongoo hadugalaa *(1 Samuel 22.1; 24.3)*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

digaula e maaloo dangihi balua i di au.
7 Hagamehede ina au gi daha mo ogu haingadaa,
gei au ga hagaamu Goe i lodo nia dagadagabuli o au daangada,
idimaa Goe dela e dumaalia mai gi di au.

Pisalem 143

Talodalo e madau di hagamaamaa[q]

1 Meenei Dimaadua, hagalongo mai gi dagu dalodalo!
Hagalongo gi dagu dangidangi, idimaa Goe dela e donu.
Helekai mai gi di au, idimaa Goe e manawa dahi.
2 Goe hudee hagi aga ina au, go dau dangada hai hegau,
idimaa ma tangada e donu i oo mua ai.[r]

3 Ogu hagadaumee guu kumi au gu hagamagedaa.
Digaula guu dugu au gi lodo di hale galabudi bouli dongoeho,
au guu hai gadoo be tangada guu made i mua loo.
4 Ogu lodo gu bagege, gei au gu de nnoomaalia huoloo.

5 Au e langahia nia laangi ala ne too gi daha.
Au e hagabaubau i au mee huogodoo ala ne hai,
ge e hagalangahia mai gi di au au mee huogodoo ala ne hai.
6 Au e daahi aga ogu lima gi nua e dalodalo adu gi di Goe.
Dogu hiihai huoloo adu gi di Goe
le e hai gadoo be nia gelegele maangoo ala e hiihai huoloo gi di uwa.

7 Meenei Dimaadua, helekai mai gi di au dolomeenei!
Au gu dogu hagadagadagagee ai, Goe hudee hagammuni ina Goe i di au,
gi dee hana hua au madalia digau ala e hula gi lala gi tenua o digau mmade.
8 Hagalangahia ina mai gi di au i nia luada huogodoo
di hai o do aloho deemodu, idimaa au e hagadagadagagee adu gi di Goe.
Agu dalodalo e lloo aga gi di Goe. Hagia mai gi di au di ala dela belee haele iei au.

9 Meenei Dimaadua, au e hanadu gi di Goe belee abaaba Kooe.

---

q **143.0** Di pisalem ni David r **143.2** Romans 3.20; Galatians 2.16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Haga dagaloaha ina au gi daha mo ogu hagadaumee.
10 Goe go dogu God, aago ina au gi di hai dela e haga gila aga do
manawa.
Goe gi manawa humalia mai gi di au, mo di dagi au gi lodo di ala
dela e donu.

11 Haga dagaloaha ina au, meenei Dimaadua, e hagalaamua do ingoo.
Haga dagaloaha ina au gi daha mo ogu haingadaa gi do manawa
humalia!
12 Idimaa go do aloho damanaiee i di au, daaligidia ogu hagadaumee
gii mmade,
mo digau huogodoo ala e hagahuaidu au, idimaa, au tangada
hai hegau ni aau.

Pisalem 144

Danggee ni di king gi God i dono aali[s]

1 Hagaamu ina Dimaadua, go dogu Abaaba!
Mee e aago au gi nia hegau o tauwa, ge e hagatogomaalia au gi tauwa.
2 Mee go dogu Abaaba mo dogu Dangada Daa,
go dogu gowaa e bala ginai au mo dogu Dangada Hagamouli
dela e hagadagadagagee huoloo ginai au.
Mee e dugu nia henua gi lala ogu mogobuna.

3 Meenei Dimaadua, tangada la di aha dela Goe e de nnoomaalia ai,
tangada hua dangada, gei Goe e hagalongo gi mee?[t]
4 Mee e hai gadoo be di oloolo madangi.
Di waalooloo o dono mouli le e hai gadoo be di malu dela e lima-
lima hua di hagalee.

5 Meenei Dimaadua, hugee di langi gi mahuge mo di haneia gi lala.
Bili gi nia gonduu, gei nia maa gaa gohu mai nia huiahi.
6 Heia nia ila gi dabadaba, gi lellele dagidahi o hagadaumee.
Puugia au amu maalei e hagabagi digaula gii hula gii llele.
7 Daahia mai doo lima, daahi aga ina au gi daha mo nia wai llala,
haga dagaloaha ina au.
Haga dagaloaha ina au gi daha mo digau henua gee,
8 ala hagalee helekai donu
ge e hai nadau helekai tilikai i lodo nadau hagamodu ne hai.

---

[s] **144.0** Taahili ni David [t] **144.3** Job 7.17-18; Pisalem 8.4

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

9 Meenei Dimaadua, au ga daahili adu gi di Goe taahili hoou.
Au ga daahili i di 'harp' mo di daahili adu gi di Goe.
10 Goe e hai nia king gi aali i lodo nia dauwa,
ga haga dagaloaha dau dangada hai hegau go David.
11 Haga dagaloaha ina au gi daha mo ogu hagadaumee huaidu.
Daawa ina au gi daha mo nia mogobuna o digau henua gee,
ala hagalee helekai donu,
ge e hai nadau helekai tilikai i lodo nadau hagamodu ne hai.

12 Madau dama daane i nadau madagoaa ala e dama daane ai
gii hai gadoo be nia laagau ala e tomo maaloo.
Madau dama ahina gii hai be nia dulududu mmaadanga
ala e laagei nia madaaduge di hale di king.
13 Madau hale benebene meegai
la gii honu i nia hagadilinga huwa laagau huogodoo.
Nia siibi ala i lodo madau gowaa la gi hahaanau nadau dama e logowaahee.
14 Madau kau la gi hahaanau gi logowaahee,
di tama e haanau ge digi dohu be e ngala ai.
Nia lee haga manawa gee hudee heia gii hai i hongo nia ala o madau
waahale.

15 E maluagina go nia daangada ala ma gaa hai ginai di hagamalua-
gina beenei!
E maluagina go nia daangada ala di nadau God go Dimaadua!

Pisalem 145

Taahili hagaamu[u]

1 Meenei dogu God dela go di King, au ga hagadele di hai oo mahi aamua,
gei au ga danggee adu gi di Goe i nia madagoaa huogodoo
gaa hana hua beelaa.
2 Nia laangi huogodoo, gei au ga danggee adu gi di Goe,
gei au ga hagaamu Goe gaa hana hua beelaa.
3 Dimaadua e aamua ge humalia belee hagaamu giibeni,
tangada e iloo ia tamanaiee aamua o Maa ai.

4 Nia daangada ga haga modongoohia au mee huogodoo
ala ne hai ang gi di adu dangada nomuli, gei digaula ga hagaamu o
mogobuna.

---

[u] **145.0** Taahili hagaamu deenei mai baahi o David

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Digaula ga hagadele di hai o au hegau mogobuna.
5 Digaula ga helehelekai i di hai o do madamada mo do aamua
dee odi.
Gei au ga hagabaubau huoloo i o hangaahai haga goboina huoloo.
6 Nia daangada huogodoo ga helehelekai
i di hai o nia mee huogodoo ala ne hai gi o mogobuna,
gei au ga hagadele di hai o do maaloo aamua.
7 Digaula ga helehelekai i do humalia, gei e dadaahili i di hai o do
dumaalia.
8 Dimaadua le e koia e aloho huoloo gei e dumaalia,
e hagalee hagawelewele ngoohia, gei e honu i di aloho dee odi.
9 Mee e humalia ang gi nia daangada huogodoo,
gei e manawa dumaalia gi ana mee huogodoo ala ne hai.

10 Meenei Dimaadua, au mee huogodoo ala ne hai Kooe ga hagaamu
Goe,
gei au daangada huogodoo ga danggee adu gi di Goe.
11 Digaula ga helehelekai i di mahi madamada oo dagi dau golohenua,
mo di hai o mogobuna,
12 bolo gi iloo ai nia daangada huogodoo di hai o mogobuna,
mo di hai o nia mahi madamada o do henua.
13 Di hai o di dagi dau golohenua la dono hagaodi ai,
gei Goe e king gaa hana hua beelaa.

Dimaadua le e manawa dahi hua gi ana hagababa,
gei e dumaalia i ana hangahaihai huogodoo.
14 Gei mee e hagamaamaa digau huogodoo ala guu noho i lodo di
haingadaa,
gei e dahi aga digau huogodoo ala guu too gi lala.

15 Digau ala e mouli huogodoo,
ginaadou e mmada adu mo di hagadagadagagee adu gi di Goe,
gei Goe e haangai digaula gii hai be nadau hiihai.
16 Goe e wanga gi digaula nadau mee ala e dohu anga,
gei e hagahumalia digaula gi tau anga gi nadau hiihai.

17 Dimaadua le e donu i ana mee huogodoo ala e hai,
gei e dumaalia i ana hangahaihai huogodoo.
18 Mee e noho hoohoo gi digau huogodoo ala e gahigahi a Mee,
go digau ala e gahigahi a Mee i di tonu.
19 Mee e wanga gii dohu nia hiihai o digau huogodoo ala e hagalaba-
gau Ia,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e hagalongo gi nadau dangidangi, gei e haga mouli digaula.

20 Mee e hagaloohi digau huogodoo ala e aloho i de Ia,
gei e daaligi gi daha digau huaidu huogodoo.

21 Au ga hagaamu Dimaadua i nia madagoaa huogodoo.
Ana mee huogodoo ala ne hai la gi hagaamuina dono ingoo
dabuaahia
i nia madagoaa huogodoo gaa hana hua beelaa.

Pisalem 146

Hagaamuina Dimaadua go tadau Dangada Hagamouli

1 Goodou gi hagaamuina Dimaadua!
Dogu hagataalunga nei, hagaamuina Dimaadua!
2 Au ga hagahagaamu a God i di waalooloo o dogu mouli,
gei au ga daahili ang gi dogu God i di waalooloo o dogu mouli.

3 Goodou hudee hagadagadagagee gi digau aamua i henuailala,
be tei dangada hua dela e deemee di haga dagaloaha goodou.
4 Idimaa, digaula gaa mmade gei digaula guu hai hua nia gelegele,
gei nadau mee ala bolo gi heia hogi, gu hagaodi i di laangi hua
deelaa.

5 E maluagina go tangada dela ma ga hagamaamaa go di God o
Jacob.
E maluagina go tangada dela e hagadagadagagee gi Dimaadua dela
go dono God,
6 dela ne hai di langi mo henuailala mo di moana mo nadau hagahonu
huogodoo.
Mee e haga gila aga ana hagababa i nia madagoaa huogodoo.[v]
7 Mee e haga gila aga nia donu o digau huogodoo
ala guu noho i lala di hagaduadua, gei e haangai digau huogodoo ala
gu hiigai.

Dimaadua e haga dagaloaha digau ala guu noho i lodo di
lawalawa,
8 gei e huge nia golomada o digau ala gu dee gida.
Mee e haga mahi aga digau huogodoo ala gu delouaa.

---

[v] **146.6** Nnegau 4.24; 14.15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Gei mee hogi e aloho i digau ala e donu.
9 Mee e madamada humalia i digau mai daha
ala e noho gainga i lodo tadau henua,
gei Mee e hagamaamaa nia ahina ala guu mmade nadau lodo
mo nia dama ala guu mmade nadau maadua,
gei e hagahuaidu nia hagatataele o digau huaidu.

10 Dimaadua la go di King gaa hana hua beelaa!
Zion, doo God dela gaa dagi gaa hana hua beelaa!

Hagaamuina Dimaadua!

Pisalem 147

Hagaamu di God Aamua

1 Hagaamu ina Dimaadua!

Ma e humalia ma ga daahili e hagaamu tadau God.
Ma koia e humalia gei e donu dela belee hagaamu a Mee.
2 Dimaadua e haga duu aga hoou Jerusalem.
Mee e laha mai labelaa digau Israel ala ne lahi galabudi.
3 Mee e hagahili nia daangada ala gu manawa gee,
gaa hii nia gowaa digaula ala e moholehole.

4 Go Mee dela ne haga noho di hulu heduu,
e gahi di ingoo di heduu nei mo di heduu nei.
5 Tadau Dagi le e aamua ge maaloo.
Di kabemee o Maa le e deemee di hagatau.
6 Mee e dahi aga digau ala e manawa hila gi lala,
ge e dagadagahi digau huaidu gi lodo nia gelegele.

7 Daahili i nia daahili hagaamu ang gi Dimaadua.
Daahili i godou ‘harp’ ang gi tadau God.
8 Mee e hagamodoho nia gololangi i lala di langi.
Mee e hai nia uwa gii too gi henuailala,
gaa hai nia geinga tolo gii tomo i tomo nia gonduu.
9 Mee e wanga nia meegai gi nia manu,
ga haangai nia manu mamaangi ‘raven’
i nadau madagoaa ma ga tangitangi hiigai.

10 Mee hagalee manawa tene gi nia hoodo maaloo,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

be gi nia daane dauwa de mmaadagu.
11 Mee e manawa tene hua gi digau ala e hagalaamua Ia,
mo digau ala e hagadagadagagee gi dono aloho dee modu.

12 Jerusalem, hagaamuina Dimaadua! Zion, hagaamu ina doo God!
13 Mee e hagaloohi haga humalia nia ngudu nia bontai o dau abaaba.
Mee e haga maluagina au daangada.
14 Mee e madamada humalia tagageinga o do henua,
ga haangai goodou gi nia palaawaa ala koia e humalia.

15 Mee ga helekai gi henuailala,
gei di mee a Maa dela ne helekai ai le e gila hagalimalima.
16 Mee e holo nia 'snow' gadoo be di 'blanket',
ga haga nonnono nia magalillili gadoo be nia gelegele.
17 Mee e haga doo dana uwa hadu magalillili gadoo be nia giligili.
Deai tangada e mee di noho mahana
i lodo di magalillili ma ga hai mai go Mee ai!
18 Mee e helekai hua gei nia koolii gu waiwai.
Mee gaa hai di madangi gii gono, gei nia wai ga malingi.

19 Mee e wanga ana helekai gi ana daangada,
ana aago mo ana haganoho gi digau Israel.
20 Mee digi hai di mee deenei gi digau o nia henua ala i golo,
digaula e de iloo ginaadou ana haganoho.

Hagaamu ina Dimaadua!

Pisalem 148

Di langi mo henuailala gi hagaamuina Dimaadua

1 Goodou gi hagaamuina Dimaadua!
Goodou ala go digau ala e noho i nua,
goodou hagaamuina Dimaadua mai i di langi.
2 Goodou ala go ana gau di langi,
goodou huogodoo gi hagaamuina a Mee,
goodou go dana buini dauwa o di langi,
goodou huogodoo gi hagaamuina a Mee.

3 Goolua go di laa mo di malama, goolua hagaamuina a Mee.
Goodou go nia heduu madamada, goodou gi hagaamuina labelaa a Mee.
4 Goodou go di langi dela i nua loo mo nia wai ala i hongo di langi,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

goodou gi hagaamuina a Mee.

5 Nia maa huogodoo gi hagaamuina di ingoo o Dimaadua!
Idimaa, Mee ne helekai hua, gei nia maa guu hai.
6 Mee ne helekai hua, gei nia mee guu noho gi nadau lohongo,
gaa hana hua beelaa, gei nia maa e deemee di de hagalongo.

7 Goodou hagaamuina Dimaadua mai i henuailala,
goodou ala go nia manu hagamadagudagu dangada
ala i lodo di moana mo ala i tua di moana,
8 mo goodou ala go di ila mo di uwa hadu magalillili, nia ‘snow’
mo nia gololangi, mo nia madangi llauehe ala e hagalongo gi ana helekai.

9 Goodou hagaamuina a Mee,
goodou ala go nia gowaa nnoonua mo nia gonduu,
nia laagau ala e huwa mo nia laagau o lodo henua,
10 mo nia manu huogodoo, nia manu gaidala mono manu lodo geinga,
nia manu dolodolo mono manu mamaangi.

11 Goodou hagaamuina a Mee, goodou ala go nia king mo digau huogodoo,
nia dagi aamua mo digau huogodoo aamua ala i golo,
12 mo goodou ala go nia dama daane mo nia dama ahina,
digau mmaadua mo nia dama lligi.

13 Digaula huogodoo gi hagaamuina di ingoo o Dimaadua!
Dono ingoo la koia e aamua huoloo i nia ingoo huogodoo ala i golo.
Dono madamada e noho i hongo di langi mo henuailala.
14 Mee dela gu hagamaaloo aga dono henua,
gei ana daangada huogodoo ga hagaamu a Mee,
aalaa go digau Israel ala e aloho huoloo iei Mee.

Goodou gi hagaamuina Dimaadua!

Pisalem 149

Taahili hagaamu

1 Hagaamu ina Dimaadua!

Goodou daahili ang gi Dimaadua i taahili hoou,
hagaamu ina a Mee i mua nia dagabuli o ana daangada
manawa dahi!

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

2 Israel, goe gi manawa lamalia, idimaa go Mee dela ne hai goe.
Goodou, go nia daangada o Zion, goodou tenetene, idimaa go
di godou king!
3 Goodou gaalege hagaamuina di ingoo o Maa.
Goodou daahili gi godou 'drum' mono 'harp' e hagahagaamu a Mee.

4 Dimaadua e manawa tene gi ana daangada.
Mee e hagalaamua digau ala e hila gi lala e hai digaula gi aali.
5 Nia daangada a God la gi tenetene idimaa ginaadou gu aali,
mo di dadaahili tenetene i di boo dogomaalia.
6 Digaula gii wwolo gi nua ma ga hagaamu a God,
mo nadau hulumanu dauwa gaa i nadau lima,
7 e hagamagedaa nia henua ge e daaligi nia daangada,
8 e lawalawa nia king digaula gi nia daula baalanga,
gei nia dagi digaula e lawalawa gi nia daula baalanga mau,
9 e daaligi nia henua llauehe gii hai be di hai dela gu haga noho go God.
Deenei di aali o nia daangada a God.

Hagaamuina Dimaadua!

Pisalem 150

Dadaahili hagaamuina Dimaadua!

1 Hagaamuina Dimaadua!
Hagaamuina God i lodo dono Hale Daumaha!
Hagaamuina a Mee i ono mahi i di langi.
2 Hagaamuina a Mee i ana mee haga goboina ala ne hai.
Hagaamuina ono mahi aamua.

3 Hagaamuina a Mee gi godou labaa.
Hagaamuina a Mee gi nia 'harp' mono 'lyre'.
4 Hagaamuina a Mee gi nia 'drum' mo nia gagaalege.
Hagaamuina a Mee gi nia 'harp' mono mee ngiingii iliili.
5 Hagaamuina a Mee gi nia 'cymbal'.
Hagaamuina a Mee gi nia lee maaloo o nia 'cymbal'.

6 Nia manu mo nia daangada mouli huogodoo,
goodou hagaamuina Dimaadua!

Hagaamuina Dimaadua!

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

PROVERBS

Di Beebaa Agoago Podo

Di haga modongoohia:

Di Beebaa Agoago Podo la di beebaa agoago daumaha mo nia agoago o di mouli humalia o tangada. Nia agoago aanei ne hihi gi nia helekai agoago mo nia helekai agoago podo. Di baahi damana e helekai i nia mouli o nia daangada ala e mouli ai. E daamada gi di haga langahia dela e hai boloo, *"Di haga madagu o Dimaadua la go di hagamau o di kabemee." (1.7)* Nomuli ga helekai i di mouli daumaha, mo di hagamaanadu dela e tau anga, mo nia hangahaihai humalia. Nia agoago podo e logo aanei e hagi aga nia iloo o digau agoago o Israel, digaula e iloo di helekai i di mee tangada kabemee dela ma gaa hai i di gili nia haingadaa ala ma ga kila aga. Hunu helekai e helekai i di hagatau o di madahaanau, hunu helekai e helekai i di hai hegau donu gi nia bahihadu, hunu helekai e helekai i di buni o nia daangada, ge hunu helekai e helekai i di manawa hagakono o tangada. Nia helekai e logo e helekai i nia dahidamee o di manawa hila gi lala, manawa hagakono, helekai hagalabagau i di gili nia daangada ala e hagaloale, mo di manawa dahi gi o ehoo.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di hagalaamua o di kabemee *(1.1–9.18)*
Nia agoago podo o Solomon *(10.1–29.27)*
Nia helekai kabemee o Agur *(30.1–30.33)*
Nia hagadilinga helekai *(31.1-31)*

---

1 1 Nia agoago podo a Solomon, tama daane David, di king o digau
Israel.[a] 2 Nia agoago podo aanei e hagamaamaa goodou gi modongoohia di kabemee mo nnelekai hagamaamaa, mo di iloo hagatau nnadinga o nia agoago haingadaa. 3 Nia agoago podo aanei e mee di aago goodou gii hai nia daangada e mouli kabemee, ge e mouli i lodo di tonu,

---

[a] **1.1** 1 Kings 4.32

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di humalia mo di huudonu. 4 Nia agoago podo aanei e mee di hai tangada
de kabemee gi kabemee, ge e mee di aago nia dama daane mo ahina
gii hai digau e iloo nia mee. 5 Nia agoago podo aanei e mee di haga kabe-
mee gi nonua digau ala gu kabemee, ge e mee di dagi digau ala guu lawa
i nia kuulu, 6 gii mee ai digaula di modongoohia nia hadinga nngala
o nia agoago podo, mo di iloo nia heeu ala e kila aga mai baahi digau
kabemee.

Nnelekai hagamaamaa gi nia dama daane

7 Di haga madagu o Dimaadua la go di hagamau o di kabemee. Nia
daangada ala e de iloo nia mee, ginaadou hagalee hagalabagau di kabe-
mee, ge ginaadou e de hiihai di kabe nia mee.[b] 8 Dagu dama daane,
hagalongo gi nnelekai do damana mo do dinana. 9 Nau agoago gaa hai
goe gii hai tangada humalia, gadoo be tangada ma ga humu ia gi di hau
libogo mo di hau uwa.

10 Dagu dama daane, digau hai mee huaidu ma ga hagamada goe, gei
goe hudee hagalongo gi digaula. 11 Maa digaula ga helekai adu boloo,
"Gaa hula e halahala tadau dangada e daaligi gii made. Gaa hula e hee-
bagi gi nia daangada ala e noho hua i di aumaalia nadau ihala ai, e hai ai
tadau tene. 12 Tadau madagoaa ma ga heetugi gi digaula, digaula e mouli
ge maaloo, gei i muli tadau diiagi digaula, digaula la gaa mmade.
13 Gidaadou ga gidee nia hagadilinga maluagina e logo, gaa kae go
gidaadou gaa haa tadau hale gii honu. 14 Hanimoi e hula gidaadou,
e hai mee ngaadahi gi nia mee gaiaa!"

15 Dagu dama daane, hudee hana i muli digau beelaa. Goe hudee buni
gi digaula. 16 Digaula e deemee di tali maalia di hai nia mee huaidu. Nia
madagoaa huogodoo, digaula e hagatogomaalia e daaligi nadau daangada
gii mmade. 17 E balumee maa goe gaa hudu dau hele belee kumi di manu
dela e daumada goe. 18 Gei digau ala e hagatogomaalia e daaligi di nadau
dangada, le e hagatogomaalia hua di nadau hele dela e hele ai ginaadou.
19 Di gaiaa le e hai beelaa. Di gaiaa e daa gi daha di mouli o tangada
gaiaadanga, deelaa di hai e tale ang gi tangada ngalungalua huaidu.

Di gahigahi o di kabemee

20 Hagalongo, di kabemee le e gahigahi i hongo nia ala mo i nia gowaa
huihui mee. 21 E wolowolo gi nua i di ngudu o nia bontai o di waahale mo
i nia gowaa ala e dagabuli ai nia daangada, boloo:[c]

22 "Goodou ala e de iloo nia mee, e waalooloo behee di godou noho
de iloo? E waalooloo behee di godou haga balumee di kabemee? Goodou
e deemee di kabe nia mee? 23 Goodou hagalongo mai dogu madagoaa

---

[b] **1.7** Job 28.28; Pisalem 111.10; Agoago Podo 9.10 [c] **1.21** Agoago Podo 8.1-3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dela ma ga haga donu godou mee hai hala. Au e gowadu gi goodou nia
helekai e hagamaamaa, ge e gowadu gi goodou ogu kabemee. 24 Au
nogo gahigahi goodou bolo gi lloomoi, gei goodou hagalee hagalongo.
Goodou hagalee hiihai e hagalongo mai. 25 Goodou nogo haga balu-
mee agu helekai hagamaamaa huogodoo, gei goodou e de hiihai bolo
au gi haga donu ina godou mee hai hala. 26 Malaa, di madagoaa dela
ma ga haingadaa adu gi goodou, deelaa dogu madagoaa e gadagada iei
au adu gi goodou. Au ga haganneennee goodou i di madagoaa di hai-
ngadaa damana ma ga tale adu gi goodou, 27 e hanimoi gi goodou
gadoo be di madangi gaudogi dela e gaamai ana haingadaa, gei goodou
gaa mmae mo di manawa gee. 28 Nomuli, goodou ga halahala ga gahigahi
di kabemee, gei au hagalee goou. Goodou ga halahala au, gei goodou
e deemee di gidee goodou au. 29 Goodou nogo haga balumee di kabemee,
gei goodou nogo de hiihai bolo goodou e hagalaamua Dimaadua i nia
madagoaa huogodoo. 30 Goodou nogo de hiihai gi agu helekai hagamaa-
maa, e de hiihai di hagalongo gi agu helekai ala e aago goodou i godou
mee hala ala e hai. 31 Malaa deelaa laa, goodou gaa kae di hui o godou
hangaahai, godou hangaahai gaa hai goodou gii magi. 32 Digau ala nogo
de hiihai e hagalongo gaa mmade, idimaa digaula hagalee hiihai gi di
kabemee. Digau ala e de kabemee, e hagahuaidu hua go nadau dee hii-
hai e hagabaubau donu. 33 Ma koai e hagalongo mai gi di au, geia e kae
di hagamouli. Geia e noho i di hagadagadagagee, hagalee madagu i dahi
mee."

Di maluagina o di kabemee

2 1 Dagu dama daane, kabe ina agu mee ala e aago adu, hudee
de langahia e goe agu mee ala bolo gi heia. 2 Hagalongo gi di
kabemee, heia goe gi iloo. 3 Halahala ina gi iloo e goe, halahala ina
gi modongoohia. 4 Halahala ina hagamahi be dau hai e halahala silber
be di maluagina ngala. 5 Goe ma gaa hai nia mee aanei, gei goe ga iloo di
hagalaamua Dimaadua, ga iloo di gida di kabemee o God. 6 Ma go Dimaa-
dua hua dela e gaamai di kabemee. Di kabemee mo di iloo mee e lloomoi
i dono baahi. 7 Mee e hagamaamaa, ge e duuli digau ala e donu gei
e hai hegau donu. 8 Mee e duuli digau ala e benebene hagahumalia nia
daangada ala i golo, ge e madamada humalia i digau ala e manawa dahi
ang gi de Ia.

9 Maa goe ga hagalongo mai gi di au, gei goe ga iloo di tonu, di
hai donu, mo di mee dela e humalia. Goe ga iloo labelaa au mee ala belee
hai. 10 Goe gaa hai tangada kabemee, do iloo ga gowadu do manawa
tene. 11 Do kabemee mo do iloo ga duuli goe, 12 ga duuli goe gi daha
mo di haihai nia mee hai gee, ga benebene goe gi daha mo nia daangada
ala e haga hinihini dangada mai nadau helehelekai, 13 go ginaadou ala

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ne diiagi nadau ala mouli o di tonu, ga mouli i lodo di ala bouli o di hala,
14 go ginaadou ala e manawa tene i lodo di hai nadau mee hala, mo di
tenetene gi nnangahaihai huaidu. 15 Digaula la nia daangada e deemee di
hagadagadagagee ginai, ge e halahalau dangada.
16 Goe gaa mee di haga deeai gi di ahina mouli be di manu dela
e dagi goe gi ana helekai maangala, 17 dela e halahalau dono lodo donu,
mo di haga de langahia dana hagababa ne hai i mua o God. 18 Maa
goe gaa hana gi dono hale, goe e hana i hongo di ala dela e dau gi di
made. Tangada ma gaa hana gi golo, le e hana gi tenua o digau mmade.
19 Tangada ma gaa hana gi baahi di ahina beelaa, ga hagalee hanimoi
gi muli. Mee ga deemee di hana labelaa i di ala ang gi di mouli. 20 Goe
e hai loo gi kawe nia hangaahai o digau humalia, e hai gi mouli di mouli
dela e donu. 21 Idimaa, digau ala e donu ge e madammaa la gaa noho
i lodo tenua deenei. 22 Gei Dimaadua ga hagabagi digau huaidu gi daha
mo tenua deenei, ga daagi digaula gi daha, be nia laagau e daagi gi daha
mo di gelegele.

Nnagadilinga helekai hagamaamaa gi nia dama daane mo nia dama ahina

3 1 Dagu dama daane, hudee de langahia e goe agu mee ala
e aago adu. Nia madagoaa huogodoo gi langahia agu mee ala
e hagi adu bolo gi heia. 2 Agu helekai aago ga gowadu gi di goe do mouli
maluagina waalooloo. 3 Hudee diagia dau hagalaamua mo dau haga-
labagau. Nnoo dia nia maa gi di gili o doo uwa. Hihia nia maa gi hongo
do hadu manawa. 4 Maa goe gaa hai beenei, gei God mo nia daangada
ga manawa tene adu gi di goe.[d]
5 Hagadonu ina Dimaadua aga i lodo do manawa hagatau. Hudee
dugu ina goe gi au hagadilinga maanadu gi dagi ina goe. 6 Gi langa-
hia e goe bolo Dimaadua la i lodo nia mee huogodoo ala e hai kooe,
gei Mee e hagi adu gi di goe di ala dela e donu. 7 Goe hudee hagamaa-
nadu bolo goe e koia e kabemee gi nonua. Hagalongo hua mo di daudali
Dimaadua, ge hudee dugu ina goe gii hai nia mee huaidu.[e] 8 Maa goe
gaa hai beenei, gei di maa gaa hai gadoo be di wanii humalia e haga hili
o magi bala ge e haga hili goe do madagoaa ma gaa mmae. 9 Tigidau-
maha ina au meegai ala e kaedahi e humalia mai lodo dau gowaa,
e hagalaamua ai Dimaadua. 10 Maa goe gaa hai beenei, gei doo hale
benebene meegai gaa haa gi nia meegai, gei goe ga logowaahee au waini,
ga deemee dau benebene.
11 Dagu dama daane, di madagoaa Dimaadua ma ga haga donu goe,
hagalongo gii donu, hudee huli gi daha mo ana agoago.[f] 12 Dimaadua

---

[d] **3.4** Luke 2.52 [e] **3.7** Romans 12.16 [f] **3.11** Job 5.17

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

le e hai digau ala e aloho ai gii donu, gadoo be tamana dela e hai dana
dama daane dela e aloho ai ge e hagadagadagagee ginai.[g] 13 E maluagina
go tangada dela e kabe nia mee, go tangada dela ga iloo nia mee. 14 Di
kabemee le e damana dono maluagina i nia silber. E damana dono malua-
gina adu gi di goe i nia goolo. 15 Di kabemee le e damana dono maluagina
i di maluagina o nia hadu madamada. Deai dahi mee e hiihai ginai
goe e mee di hagatau gi di kabemee ai. 16 Di kabemee le e hagalaamua,
haga maluagina, ge e haga waalooloo do mouli. 17 Di kabemee le e dagi
goe, ge e abaaba goe gi mouli i di aumaalia. 18 Digau ala gaa hai digau
kabemee le e tenetene, idimaa, di kabemee gaa wanga gi digaula di mouli.
19 Dimaadua ne hai henuailala gi ono kabemee. Ono iloo ne haga noho
di langi gi dono lohongo. 20 Dono kabemee ne hai nia wai gii hali, ne hai
nia gololangi gi haga doo di uwa gi henuailala.
21 Dagu dama daane, daahia hua do kabemee mo o iloo. Hudee diagia
nia maa gi daha mo goe. 22 Ma go nia maa ala ga gowadu do mouli tene-
tene mo di manawa lamalia. 23 Goe e mee di haele haga humalia i doo
ala, hagalee hinga. 24 Goe hagalee madagu i hee e kii iei goe, gei goe
gaa kii danu mmoe i di boo dogomaalia. 25 Goe hagalee mamaanadu
e logo i nia haingadaa llauehe ala e gila aga i di ingoo hua di madagoaa,
gadoo be di madangi gono e tale gi digau huaidu. 26 Dimaadua ga mada-
mada humalia i di goe. Mee hagalee hai goe gii doo gi lodo di hele.
27 Hagamaamaa ina digau ala e humalia e hagamaamaa i di ingoo hua
di madagoaa. 28 Maa goe e mee di hagamaamaa dolomeenei, hudee
helekai gi digau ala e noho i doo baahi bolo gi taalia maalia gi daiaa.
29 Hudee hai bilaan haga manawa gee ang gi digau ala e noho hoo-
hoo adu. Digaula le e noho i doo baahi, e hagadagadagagee adu gi di goe.
30 Hudee lagamaaloo balumee maa digaula digi hai hala adu gi di goe.
31 Hudee manawa dubua i digau hagamuamua, ge hudee manawa hii-
hai e hai nia mee ala e hai go digaula. 32 Idimaa Dimaadua e de hiihai
gi nia daangada ala e haihai di huaidu, gei Mee e haga modongoohia ana
haga maanadu ang gi digau ala e hai hegau donu. 33 Dimaadua e haga-
huaidu nia hale o digau haihai di huaidu, gei Mee e hagahumalia nia hale
o digau ala e hai hegau donu. 34 Mee hagalee hila gi nia daangada ala
e bida hagalaamua ginaadou, gei Mee e hagagila dono hiihai gi digau ala
e hila gi lala.[h] 35 Nia daangada kabemee ga hagalaamua go nia daangada,
gei nia daangada ala e dadaulia le e haga damana nadau langaadia.

Nia maluagina di kabemee

4 1 Hagalongo mai agu dama daane, daudalia nia agoago o godou
damana. Hagalongo gii donu gei goodou ga iloo hagahumalia. 2 Agu

---

[g] **3.12** Hebrews 12.5-6; Hagagida 3.19 [h] **3.34** James 4.6; 1 Peter 5.5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mee ala e aago adu le e humalia, goodou la gi langahia nia maa huogodoo.
3 Dogu madagoaa nogo hai tama daane dulii, ko au hua dela di tama daane
ni ogu maadua, 4 dogu damana e aago mai boloo, “Langahia agu helekai,
hudee diagia. Hai hegau gii hai be agu helekai, gei goe ga mouli. 5 Hai mee
gi di kabemee mo di iloo! Hudee haga de langahia ina be haga balu-
mee ina agu helekai. 6 Hudee diagia di kabemee, gei di maa ga duuli goe.
Aloho i di maa, gei di maa ga benebene goe. 7 Di mee kaedahi hagalaba-
gau dela e mee dau hai le e hai mee gi di kabemee. Hai mee gi di kabemee
laa hongo nia mee ala e hai mee ginai goe. 8 Aloho i di kabemee, gei di maa
gaa hai goe gi aamua. Hagalabagau ina di maa, gei di maa ga gowadu do
hagalaamua. 9 Mee gaa hai di hau madamada i hongo do libogo.”

10 Hagalongo mai dagu dama daane. Kaina agu helekai gii mau gi oo
lodo, gei goe ga mouli waalooloo. 11 Au gu aago goe gi di kabemee mo di ala
e donu e mouli iei goe. 12 Deai di mee i golo e mee di duuli doo ala ai, maa
goe ga heehee i di kabemee, gei goe e deemee di hingahinga i di madagoaa
e lellele iei goe. 13 Goe gi langahia i nia madagoaa huogodoo au mee ala
ne kabe. Dau kuulu la go do mouli, benabena ina hagahumalia. 14 Hudee
hana gi nia gowaa ala e hula ginai digau huaidu. Hudee daudalia nia
hangaahai digaula. 15 Hudee heia di maa! Hagaligaliga i daha mo di huaidu.
Hudee heia, hana hua i doo ala. 16 Nia daangada huaidu e deemee di kii,
maa digaula digi hai nadau mee hala. Digaula e deemee di kii maa digaula
digi hai di nadau mee huaidu gi tangada. 17 Nia hai huaidu mo nia hai haga-
welewele dangada, aalaa go nia meegai mo nia mee inuinu digaula.

18 Di ala dela e hula ai digau donu le e hai gadoo be di laa
ma gaa hobo, e maalama mai gaa dae loo gi di maahina o di laangi. 19 Di
ala dela e hula ai digau huaidu le e bouli be di boo. Digaula e tingatinga
gei e de gidee nia mee ala e haga tingatinga ginaadou.

20 Dagu dama daane, hagalongo gii donu. Hagalongo hagahumalia gi
agu helekai. 21 Hudee diagia nia maa, langahia nia maa, gi daahia gi lodo
do manawa. 22 Nia maa e wanga di mouli maaloo gi tangada dela e iloo ia
nia maa. 23 Pula i au hagamaanadu, do mouli le e hau go o hagamaa-
nadu. 24 Hagaligaliga i daha mo nia helekai huaidu, hudee helekai tilikai.
25 Mmada hagahuudonu gi mua mo di hagadagadagagee, mmada gi doo ala
e haele iei goe. 26 Haganoho ina gii donu go au mee ala ma gaa hai, gei au
mee ala e hai, gaa kila humalia.[i] 27 Hagaligaliga i daha mo di haihai huaidu,
haele hagahuudonu gi mua. Hudee hana gee i di ala dela e donu.

Nnelekai haga iloo hagalliga i di hai o di hai be di manu

5 1 Dagu dama daane, hagalongo malaa mo di daudalia ogu kabemee
mo ogu iloo. 2 Gei goe ga iloo laa nnangaahai humalia, gei au hele-

[i] **4.26** Hebrews 12.13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

kai ga haga modongoohia aga laa do kabemee. 3 Nia malaungudu o di
ahina hai lodo o tuai daane e maangala be nia mee maangala lodo henua,
dono ngudu koia e malali i nia lolo olib. 4 Malaa, i di hagaodi gi muli,
deai dana mee e gowadu gi di goe ai, dela hua di lodo huaidu mo di
hagammaemmae. 5 Mee gaa lahi goe gi tenua o digau mmade. Di ala
e haele iei mee la go di ala dela e hana gi di made. 6 Mee hagalee haele
i hongo di ala e hana gi di mouli, e haele hua laa daha gei e de iloo ia.
7 Hagalongo mai agu dama daane, hudee haga de langahia ina agu
helekai. 8 Hudee haga hoohoo gi di ahina beelaa! Hudee hana gi hoohoo
gi di bontai dono hale. 9 Maa goe e hana hua, goe guu wanga do haga-
laamua gi digau ala i golo, gei digau hagamuamua ga daa gi daha do
mouli do madagoaa e dama daane hua iei goe. 10 Digau hua gee gaa kae o
maluagina huogodoo, digau i golo ga hai mee gi au mee ne ngalua ginai
goe. 11 I di hagaodi, i di madagoaa do huaidina ma ga bagege, ga deai
ono mahi ai, goe gaa moe ga nguunguu laa, 12 goe ga helekai boloo, "Ma
ne aha au digi kaabe ina? Ma ne aha au digi dumaalia gi tangada gi heia
au gii donu? 13 Au digi hagalongo gi nia daangada ala ne agoago au. Au
digi hagalabagau ina digaula. 14 Au gu limalima hua dogu gidee au dogu
haga langaadia i mua nia daangada."
15 Manawa dahi hua gi doo lodo donu, aloho hua i mee modogoia.
16 Au dama ala ne gila mai i baahi nia ahina ala i golo la dono hadinga
adu gi di goe ai. 17 Au dama gi tomo aga e hagamaamaa goe, hagalee go
nia daangada mai i daha. 18 Tenetene gi doo lodo donu, halahala ina oo
tene i baahi di ahina ne hai lodo ginai goe, 19 dela e madamada gadoo
be di ee. Ono hangahaihai humalia gi hagatenetene ina goe. Dono aloho
gi daabui ina goe. 20 Dagu dama daane, goe e aha dela e aloho i tuai
ahina? Goe e aha dela e hiihai gi nia hangahaihai humalia mai baahi di
lodo o tuai dangada? 21 Dimaadua e gidee Ia au mee huogodoo ala e hai.
Mee e gidee Ia goe i nia gowaa huogodoo ala e hana ginai goe. 22 Nia hala
o digau huaidu la go di hele. Digaula e kumi i lodo di hele o nadau ihala.
23 Digaula e mmademmade idimaa digaula e deemee di dugu nadau hii-
hai. Nadau helekai dadaulia huoloo e dagi digaula gi nadau daalunga.

Nnelekai hagailoo hagalliga labelaa

6 1 Dagu dama daane, e hai behee? Goe gu hagababa bolo e hui di
boibana o tangada dela i golo? 2 E hai behee? Goe gu daahi go
au helekai donu? Guu kumi go au hagababa ne hai? 3 Deenei laa, dagu
dama nei, goe gu i lala nia mogobuna o tangada deelaa. Malaa, deenei
dau hai e doo iei goe gi daha mo di maa: hana hagalellele gi mee, dangi-
dangi gi mee gi hagamehede ina goe. 4 Goe hudee kii be hagamolooloo.
5 Lele gi daha mo di hele, lele be di ee dela e lele gi daha mo tangada
puu manu.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

6 Nia daangada hagatoo, kabe ina nia hangahaihai o nia loada ala
e mouli ai! 7 Digaula di nadau dagi e dagi ginaadou ai. 8 Gei digaula
e benebene nadau meegai i di madagoaa dela e mahanahana gi togo-
maalia gi di madagoaa magalillili ma gaa dae mai. 9 E waalooloo behee
taane hagatoo dono kiikii hua? Mee e duu i nua ma gaa hee? 10 Ana
helekai e hai boloo, "Au ga habini ogu lima ga kii laa, e haga molooloo
haga dulii." 11 Malaa, di madagoaa hua dela e kii iei mee, di hagaloale
gaa tale ang gi mee, ga heebagi gi mee gadoo be tangada gaiaa.[j]
12 Balu daangada huaidu e helehelekai tilikai. 13 Digaula e gemugemu
mo di haga hagailoo gi nadau wae mo nadau lima, e halahalau goe.
14 I nia madagoaa huogodoo, digaula e bilabilaan huaidu i lodo nadau
hagamamaanadu, e haga logo nia haingadaa i nia madagoaa huogodoo.
15 Di haingadaa damana gaa tale ang gi digaula i di ingoo hua di mada-
goaa, gei digaula ga lauwa kono.
16-19 Aanei la nia mee e hidu Dimaadua e de hiihai ginai, hagalee hai
gii hai: tangada e bida hagalaamua ia, tolole hai kai tilikai, nia lima
ala e dadaaligi nia daangada nadau ihala ai, di libogo haga maanadu
huaidu, nia wae ala e limalima di haele e hai nia mee huaidu, tangada
hagadootonu e tataanga nia kai tilikai, mo tangada e hai nia daangada
gi hagawelewele i nadau mehanga.

Nnelekai haga iloo hagalliga i di hai o di hai be di manu

20 Dagu dama daane, heia nia mee o do damana ne hagi adu, hudee
de langahia nia mee o do dinana ne aago adu. 21 Benabena ina nau
helekai gi oo lodo i nia madagoaa huogodoo, benebene ina gi lodo do
manawa. 22 Nau aago gaa dagi do heehee, ga benebene goe i di boo,
ga hagamaamaa goe i di aa. 23 Nau helekai aago la go di maahina
maalama, e hagadonu au mee hala ge e aago do mouli e mouli ai goe.
24 E mee di duuli goe gi daha mo nia ahina huaidu, mo nia helekai
maangala o nia lodo nia daane ala i golo. 25 Hudee heia goe gi halahalau
go nadau huaidina madamada. Hudee heia goe gii kumi go nadau hadu-
mada madadele. 26 Taane le e mee hua di hui dana ahina huihui dono
huaidina gi di hui o di gunga palaawaa, malaa di mouli be di manu
ga daa gi daha ana mee huogodoo ala e hai mee ginai.
27 E hai behee? Goe e mee di kae di ahi i do hadahada, gei oo gahu
hagalee wwele? 28 E hai behee? Goe e mee di haele i hongo nia hadu
wwele, gei oo wae hagalee wwele? 29 Dela gadoo di hagalliga di kii
i baahi di lodo o tuai daane. Koai e hai di maa, gaa tale gi di haingadaa.
30 Nia daangada e hagalee hagawelewele gi tangada gaiaa, maa mee
ne gaiaa ana meegai i dono hiigai. 31 Mee gaa gida, mee e hai loo gii hui

---

j **6.11** Agoago Podo 24.33-34

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nnolongo e hidu gi nonua. Mee e hai loo gi dahi aga ana mee huogodoo ala e hai mee ginai. 32 Malaa taane ne hai dana hala mouli be di manu, le e deai ono hagamaanadu ai. Mee e bida oho eia gi daha. 33 Mee ga haga balumee go nia daangada, ga dadaaligi, ga hagauwwou hua beelaa. 34 Di manawa dubua o taane hai lodo la koia e kono, e deemee di dugu. 35 Mee hagalee hiihai gi di hui, deai di wanga dehuia gaa mee di dugu di hagawelewele o maa ai.

7 1 Dagu dama daane, goe gi langahia agu helekai, goe hudee de langahia di hai agu mee ala bolo goe gi heia. 2 Heia agu mee ala bolo goe gi heia, gei goe ga mouli waalooloo. Gii pula i dau daudali agu agoago, gii hai be dau hai e benebene ai o golomada. 3 Benabena ina agu agoago i doo baahi i nia madagoaa huogodoo. Hihi ina nia maa gi hongo do hadu manawa. 4 Benabena ina di kabemee i doo baahi gii hai be dau benebene do duaahina ahina; benabena ina di iloo nia mee gii hai be dau benebene do ehoo hagaaloho. 5 Nia mee aanei ga duuli goe gi daha mo di lodo o tuai daane mo nia ahina ala e dagi nia daangada gi huaidu.

Di ahina huaidu

6 Dahi madagoaa hua, gei au nogo mmada ia i tama bontai o dogu hale, 7 gei au ga gidee nia dama daane de wouwou dogologowaahee, gei au ga gidee au taane e dahi i lodo digaula e dadaulia. 8 Taane deelaa la nogo haele i hongo di ala, i di buu ala dela e noho ai dahi ahina. Mee ne hoohoo mai gi di hale o di ahina deelaa, 9 gei di maa gu bouli. 10 Gei di ahina ga heetugi gi taane deelaa. Di ahina e ulu di gahu nia ahina huihui nadau huaidina, gei mee nogo hai ana bilaan huaidu. 11 Di ahina le e dee noho di hai ana mee, gei mee hagalee dono langaadia ai, e heehee i nia madagoaa huogodoo i hongo nia ala, 12 be e duu e kana i tei buu ala, hunu madagoaa e duu i hongo nia ala, ge hunu madagoaa gei mee e duu i di gowaa huihui mee. 13 Di ahina deelaa ga bulubulu adu taane deelaa, gaa hongi a mee, gaa mmada haga huudonu gi lodo nia golomada o maa, ga helekai, 14 "Au guu lawa di hai dagu tigidaumaha dangi nei, guu kae nia goneiga tigidaumaha deelaa gi dogu hale. 15 Malaa, au ne hanimoi belee halahala goe, e hiihai bolo au e heetugi adu, gei goe deenaa dogo gila mai! 16 Au guu gahu dogu hada kii gi nia tei madamada mai i Egypt. 17 Au gu haga kala dogu hada kii gi nia 'myrrh', 'aloe', mo 'cinnamon'. 18 Hanimoi e hula gidaua e kii i hongo dogu hada kii gaa tugi loo gi di luada. E kii e dagadaga tene. 19 Dogu lodo la hagalee i di hale, guu hana haga mogowaa. 20 Mee guu kae ana bahihadu e logo dalia ia. Malaa, mee e duai nia tabu e lua ga hanimoi laa." 21 Di ahina deelaa guu dagi taane deelaa gi dono hiihai i ana helekai hagamada aalaa, gei taane deelaa gu hagalongo gi nia hanga helekai o di ahina deelaa. 22 Digi duai, taane la gaa hana i muli di ahina, gadoo be di kau dela e hana gi di hale daa-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ligi manu, e hai gadoo labelaa be dahi ee e hana gi di hele dela e kumi
ia, 23 di gowaa dela e puu ai dono hadu manawa go di amu maalei. Mee
e hai gadoo be di manu mamaangi dela e hana gi di hele dela e kumi ia,
geia digi iloo loo bolo dono mouli la gu i lodo di halauwa.
24 Malaa, agu dama daane, hagalongo gi agu helekai. 25 Goodou hudee
hiihai gi di hanga mouli o di ahina deenei, hudee taele gi hoohoo gi mee.
26 Mee gu hagahuaidu ana daane dogologo, gaa hidi ai digau dogologo
ne mmade e deemee di dau. 27 Di hale o di ahina deelaa, deenei di ala
dela e hana gi di gowaa o digau mmade, mo di ala bodobodo dela e hana
gi di made.

Hagaamu di kabemee

8 1 Hagalongo! Di kabemee le e gahigahi.
Di iloo mee le e helekai gi daha.
2 Di kabemee le e duu i hongo
nia dama gonduu ala e hoohoo gi nia ala,
gei e duu i nia madagoaa o nia ala
e dagadagabuli ai nia daangada.
3 Di kabemee le e gahigahi i di ngudu
di ala dela e ulu ai nia daangada
gi lodo di waahale.
Mee e gahigahi hoohoo gi nia bontai
di waahale boloo,[k]
4 "Au e dangidangi adu gi goodou
go nia daangada.
Au e gahigahi nia daangada huogodoo
ala i hongo henuailala.
5 Goodou digi mmaadua?
Kuulu ina goodou gii hai digau e mmaadua.
Goodou e aha, e dadaulia?
Kuulu ina goodou gi iloo nia mee donu.
6 Hagalongo gi agu helekai,
nia helekai ala koia e humalia.
Agu helekai huogodoo ala e hagi adu
gi goodou le e donu.
7 Agu helekai la go di tonu.
Au e de hiihai gi nia helekai tilikai.
8 Agu helekai huogodoo la go di tonu.
Deai dahi mee e hai gee ai,
be e halahalau dangada ai.

---

[k] **8.3** Agoago Podo 1.20-21

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

9 Tangada dela e modongoohia eia
nia mee huogodoo le e madammaa ang gi deia.
Tangada dela guu lawa di haga iloo ginai,
ia gu iloo nia mee huogodoo.
10 Hilihili ina agu agoago,
hagalee go nia silber.
Hilihili ina di kabemee,
hagalee go nia goolo ala e kaedahi
e humalia.
11 Ko au dela go di kabemee,
gei au koia e humalia
i nia hadu hagalabagau!
Di godou mee e hiihai ginai
e mee di hagatau mai gi di au ai.
12 Ko au dela go di kabemee,
gei au e gidee nia mee.
Au e iloo nia mee,
e iloo nia mee ala e huaidu
mo nia mee ala e humalia.
13 Maa goe ga de hiihai gi nia haihai huaidu,
goe le e hagalaamua Dimaadua.
Au e de hiihai di bida hagaamu au,
mo di bida hagalaamua au,
nia haihai huaidu mo nia helekai tilikai.
14 Au e hau agu bilaan ge e hai hegau gii kila.
Au e iloo nia mee, gei au e maaloo.
15 Au e hagamaamaa nia king
i di nadau dagi, mo nia dagi tenua
gi heia nia haganoho ala e humalia.
16 Au e hagamaamaa digau huogodoo
ala e dagi henuailala,
digau huogodoo ala e aamua mo nia king.
17 Au e aloho i digau ala e aloho i di au:
Ma koai dela e halahala au,
geia e mee di gidee ia au.
18 Au ogu maluagina, di hagalaamua,
di haadanga lamalia mo di gila i golo
e wanga gi digaula.
19 Godou mee ala e kae i dogu baahi
le koia e humalia i nia goolo ala e kaedahi,
koia e humalia i nia silber
ala e madammaa huoloo.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

20 Au e heehee di ala o di tonu.
Au e daudali nia ala e donu.
21 Au e haga maluagina digau
ala e aloho i di au,
gei au e haga honu nadau hale
gi nia maluagina.

22 "I mua loo, Dimaadua ne hai au
i mua i nia mee huogodoo,
i di matagidagi o ana mee ala ne hai.[1]
23 Au ne hai i di matagidagi loo,
i taamada, i mua henuailala ne daamada.
24 Au ne haanau i mua nia moana ne hai,
i di madagoaa o nia wai digi uwa aga.
25 Au ne haanau i mua nia gonduu ne hai,
i mua di haga noho o nia dama gonduu,
26 i mua o God ne hai henuailala
mo nia gowaa maalama o henuailala,
ge i mua hogi taamada o nia gelegele
o henuailala.
27 Au nogo i golo i dono madagoaa
ne dugu di ahiaalangi gi dono lohongo,
i dono madagoaa ne haga noho
o lala di langi gi hongo tai,
28 i dono madagoaa ne haga noho
nia gololangi gi di gili o di langi,
mo i dono madagoaa ne haga hali nia wai o tai,
29 ga helekai gi nia wai o tai bolo
gi honu aga hua gii tugi be ana helekai,
hudee honu aga gi nonua.
Au nogo i golo i dono madagoaa
ne haga noho di hagamau o henuailala.
30 Au nogo noho i dono baahi
gadoo be tangada hai bilaan hau hale.
Au nogo haga tenetene a Mee
i nia laangi huogodoo,
gei au nogo tenetene
i nia madagoaa huogodoo i dono baahi.
31 Au nogo tenetene gi henuailala
ge manawa lamalia

---

[1] **8.22** Hagagida 3.14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi nia daangada o henuailala.

32 “Goodou ala go nia dama daane,
dolomeenei goodou la gi hagalongo
gi agu helekai.
Heia agu mee ala e hagi adu gi goodou
bolo goodou gi heia,
gei goodou ga maluagina.
33 Hagalongo gi nia mee ala gu aago adu
gi goodou.
Goodou gi kabe ina nia maa,
hudee kili ina gi daha.
34 Tangada dela ma ga hagalongo mai
gi di au, ia ga maluagina,
ia go taane dela e talitali au i di ngudu
dogu bontai i nia laangi huogodoo.
35 Idimaa, tangada dela ma ga gidee ia au,
ia gu gidee di mouli,
ge Dimaadua ga manawa tene gi mee.
36 Tangada dela ga de gidee ia au,
la ga haga mmaemmae hua ia.
Be koai dela e de hiihai mai gi di au,
le e aloho i di made.”

Kabemee mo dadaulia

9 1 Di kabemee guu hau dono hale, guu hai ono duludulu e hidu.
2 Mee gu daaligi dana manu e hai tagamiami, gu unugi ana mee
hagakala meegai gi lodo nia waini, gu haga togomaalia dana teebele.
3 Mee gu hagau ana ahina hai hegau gi di gowaa nnoonua o di guongo
gi gahigahia digaula, 4 gaa wolo, “Lloomoi, digau de hagalongo!”
Gei mee ga helekai gi digau nadau hagamaanadu ai boloo, 5 “Lloo-
moi, miami mo di inuinu nia waini ne unugi ko au. 6 Hudee hai hoo
gi digau ala e de hagalongo, gei goe ga mouli. Heehee i di ala o di
kabemee.”

7 Digau bida hagaamu ginaadou la ga leelee huaidu i di goe, maa
goe gaa hai digaula gii donu. Goe e haga mmaemmae hua goe, maa
goe gaa hai digau huaidu gii donu. 8 Hudee heia digau hagaamu
ginaadou gii donu. Digaula ga hagawelewele adu gi di goe. Maa goe
gaa hai digau kabemee gii donu, digaula ga hagalaamua goe. 9 Au
helekai e hagi anga gi digau kabemee e hai digaula gi mada kabemee.
Au helekai e hagi anga gi digau ala e donu ga hagapuni ang gi nadau
kabemee.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

10 Goe e hai gi hagalaamua Dimaadua, gei goe ga kabemee. Maa goe
e iloo a Mee dela e dabuaahia, goe la iai do kabemee i golo.[m] 11 Di kabe-
mee ga hagapuni nia ngadau gi do mouli. 12 Maa goe do kabemee i golo,
goe ga haga humalia go di kabemee. Maa goe ga de hiihai gi di kabemee,
goe ga hagaduadua.
13 Dadaulia le e hai gadoo be di ahina hagalangaadia dangada,
e leelee hua, e de heia nia daangada. 14 Mee e noho i di bontai o dono hale
be i hongo di lohongo i di gowaa nnoonua o di guongo, 15 e gahigahi nia
daangada ala e lloomoi laa laa, e gana hua gi nadau moomee, 16 ga helekai,
"Lloomoi, digau de hagalongo!" Gei mee e helekai gi digau nadau haga-
maanadu ai boloo, 17 "Nia wai gaiaa la koia e maangala. Palaawaa gaiaa
la koia e kala." 18 Ana daangada ala e haga huaidu le e de iloo ginaadou
bolo ma koai dela ga ulu gi lodo di hale o maa la gaa mmade, digau ala
ne ulu gi lodo dono hale, la i lodo di llala o tenua o digau mmade.

Nia agoago podo Solomon

10 1 Aanei nia agoago podo o Solomon:
Nia dama kabemee e haga manawa lamalia nadau damana, nia
dama de kabemee e haga manawa gee nadau dinana.
2 Nia maluagina ala e kila mai i di haihai de donu le e hagalee huma-
lia adu gi di goe. Di haihai donu e mee di benebene do mouli.
3 Dimaadua hagalee haga hiigai ana daangada humalia, gei Mee
ga duuli digau huaidu gi daha mo nadau mee ala e hiihai ginai.
4 Di hagatoo e hai goe gi hagaloale. Di ngalua hagamadabouli e hai goe
gi maluagina.
5 Tangada hagamadabouli ono hagabaubau i golo e hagabudu ana
meegai i di madagoaa ne togomaalia ai, gei di maa e hagalangaadia di kii
i di madagoaa e hagi ai nia meegai.
6 Nia daangada humalia gaa kae nadau hagahumalia. Nia helekai o
digau huaidu e hagammuni nadau hangaahai huaidu.
7 Di langahia o digau ala e donu la go di hagamaluagina. Digau huaidu
la ga haga de langahia.
8 Digau hagamadabouli nadau hagabaubau i golo e kae nia helekai
hagamaamaa. Nia daangada e leelee balumee la ga mooho gi daha.
9 Digau ala e mouli i di tonu, ginaadou guu too gi lodo di
noho o di aumaalia, gei digau ala e mouli i di hala, nadau ihala
ga hagamodongoohia aga.
10 Tangada dela e beehi gi lala di tonu, le e daamada ana hagahuaidu,
gei tangada dela e helekai hagamadammaa di mee hai gee, le e halahala
di noho baba.

---

[m] **9.10** Job 28.28; Pisalem 111.10; Agoago Podo 1.7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

11 Nnelekai tangada humalia la go di hagamau o di mouli, gei nnelekai
o tangada huaidu le e hagammuni nnangaahai huaidu.
12 Di manawa hai baahi le e hagamaaloo nia haingadaa, gei di aloho le
e dumaalia gi nia hagahuaidu.[n]
13 Digau hagabaubau le e helehelekai iloo, gei digau dadaulia
la ne belee hagaduadua.
14 Digau e iloo nia mee le e kae di kabemee dela e mee di nadau kae. Di
madagoaa digau dadaulia ga leelee, nia haingadaa le e hoohoo mai.
15 Di maluagina le e benebene digau ala e maluagina. Di hagaloale le
e oho digau ala e hagaloale.
16 Di hui o di haihai humalia la go di mouli, gei di huaidu le e dagi hua
goe gi nia huaidu e logo.
17 Nia daangada ala e hagalongo gi nnelekai aago le e mouli, gei digau
ala e hagammuni nadau ihala le e mee di tale gi di haingadaa.
18 Tangada dela e hagammuni dono dee hiihai gi tuai dangada la
tangada kai tilikai. Tangada dela e hagadele dana hai tamu la tangada
dadaulia.
19 Au leelee logo e hai goe gii hala. Maa goe e kabemee, goe e noho
dee muu.
20 Nnelekai o tangada humalia le e hai gadoo be nia silber donu. Nia
maanadu o tangada huaidu le e balumee hua.
21 Nnelekai tangada humalia ga hagamaamaa nia daangada dogologo,
malaa goe e mee hua di bida daaligi goe i di gili tadaulia.
22 Ma go nia hagahumalia Dimaadua ala e haga maluagina goe. Do
ngalua hagamadabouli e deemee di hai goe gi maluagina gi nonua.
23 E huaidu ma ga tenetene gi di hai nia mee huaidu. Digau hagabaubau
e tenetene i di kabemee.
24 Digau ala e hai hegau donu le e kae nadau mee ala e hiihai ginai.
Digau dadaulia gaa kae nia mee ala e kaedahi e mmaadagu ai.
25 Nia madangi maaloo ga lloomoi, ga ili gi daha digau huaidu, gei
digau ala e donu ga benebene i nia madagoaa huogodoo.
26 Hudee haga ngalua ina dau dangada hagatoo, mee
ga haga de noho maalia goe gadoo be nia 'vinegar' i di gili oo niha be nia
huiahi i lodo o golomada.
27 Daudali ina Dimaadua, gei goe ga mouli waalooloo. Digau huaidu
e mmade i mua di nadau madagoaa.
28 Nia hagadagadagagee o digau humalia e dagi gi di tenetene, gei
digau huaidu le e hagalee nadau mee e tali ai.
29 Dimaadua e benebene digau ala e donu, gei mee e oho gi daha digau
ala e hai nia mee huaidu.

---

[n] **10.12** James 5.20; 1 Peter 4.8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

30 Digau ala e hai hegau donu la iai nadau abaaba i golo i nia madagoaa
huogodoo, gei digau huaidu le e hagalee mouli i lodo tenua.
31 Digau ala e hai hegau donu le e helehelekai i di kabemee, gei tolole
dela e helekai huaidu la gaa dugu ga hagalee.
32 Digau ala e hai hegau donu e iloo di helekai nia mee haga manawa
lamalia ala e tau anga, gei digau huaidu e helekai nia mee
haga manawa gee dangada i nia madagoaa huogodoo.

11 1 Dimaadua e de hiihai gi nia daangada ala e hai hegau gi nia
pauna hai gee. Mee e tenetene gi nia pauna ala e donu.
2 Nia daangada ala e hagapuu ga limalima hua di langaadia. E koia
e humalia ma ga manawa hila gi lala.
3 Maa goe e humalia, goe e dagi go di manawa madammaa. Digau ala
e deemee di hagadagadagagee ginai le e daaligi go nadau haihai hala.
4 Nia maluagina e balumee adu gi di goe i di laangi ma gaa made iei
goe, gei di haihai donu e mee di daa goe gi daha mo di made.
5 Di hai hegau donu e haga haingoohia di mouli tangada humalia, gei
digau huaidu le e bida haga monnono hua ginaadou.
6 Di haihai donu e benebene digau ala e donu, gei digau ala e deemee
di hagadagadagagee ginai, gaa kumi go nadau hagagailaa.
7 Di madagoaa digau huaidu ma gaa mmade, nadau hagadagadagagee le
e mmade dalia ginaadou. Di hagadagadagagee gi nia maluagina la dono
hadinga ai.
8 Di haingadaa le e hagalee tale gi digau ala e hai hegau donu,
e tale hua gi digau huaidu.
9 Nia helekai o digau bouli le e mee di hagahuaidu goe, gei di kabemee
o digau ala e hai hegau donu le e mee di benebene goe.
10 Di waahale e tenetene i di haadanga lamalia ma gaa dau i nia
daangada hai hegau donu, gei digau huaidu ma gaa mmade, nia
daangada le e wwolowwolo tenetene.
11 Di waahale la ga humalia i di madagoaa digau hai hegau donu
ga haga maluagina di maa, gei nnelekai o digau huaidu le e haga mooho
di waahale.
12 E dadaulia ma ga helekai hagabalumee digau ala i golo. Maa goe
e kabemee goe e noho hua dee muu.
13 Tangada dela e tamu dangada e deemee di hagadagadagagee ginai
i di gili nia mee hagammuni, malaa, goe e mee di hagadagadagagee gi
tangada dela e hagadonu kooe.
14 Tenua dono dagi ai la gaa doo ga hagalee. Digau hagamaamaa
ma gaa dogologo, dono hadinga bolo tenua le e noho baba.
15 Maa goe ga hagababa bolo goe e hui di boibana o tangada
mai i daha, goe ga lodo huaidu. Maa goe e noho hua dee muu, e koia
e humalia.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

16 Di ahina dumaalia le e hagalaamua, gei di ahina huaidu la go di
hagauwwou.
Nia daangada hagatoo le e hagalee hai mee gi nia bahihadu, gei digau
ala e hagamahi e ngalua ga maluagina.
17 Maa goe ga manawa dumaalia, goe ne bida hagagila do hiihai.
Maa goe e hagammaemmae manawa dangada, goe ne bida hagammae-
mmae hua goe.
18 Nia daangada huaidu nadau wiini ai. Maa goe gaa hai di mee
e donu, goe doo hui i golo.
19 Tangada manawa hai nia mee e donu la ga mouli, gei tangada e hii-
hai e hai nia mee hala le e hana gi di made.
20 Dimaadua e de hiihai gi nia daangada ala e hagamaanadu huaidu,
gei Mee e aloho i digau ala e hagamaanadu humalia.
21 Goe e mee di iloo humalia bolo nia daangada huaidu la ga hagadua-
dua, gei digau e hai hegau donu le e hagalee tale gi di hagaduadua.
22 Di madamada o di ahina dela e de iloo ia be dehee di mee hai gee
i di humalia mo di huaidu le e hai gadoo be di buulei goolo e daudau
i di madauhi di biigi.
23 Nia mee e hiihai ginai nia daangada humalia le e gila mai
haga humalia i nia madagoaa huogodoo, gei digau huaidu ma ga hai mee
gi nadau mee hiihai ginai, le e hagawelewele ginai nia daangada
huogodoo.
24 Hunu daangada e hagauwwou nadau bahihadu gei digaula e maluа-
gina mai. Gei hunu daangada e haga doedoe, gei digaula e hagaloale mai.
25 Wanga ina dehuia, gei goe ga maluagina. Hagamaamaa ina digau ala
i golo, gei nia daangada ga hagamaamaa goe.
26 Nia daangada e haga huaidu tangada dela e hagabudu ana
huwa laagau gi logowaahee, ga benebene e tali di hui nia maa gi maa-
nege aga. Gei nia daangada e hagaamu tangada dela e huihui nia maa
i di hui ngoohia.
27 Goe ga hagalaamua maa au mee ala e ngalua ginai le e humalia, gei
di huaidu e kae kooe maa goe e halahala di hagahuaidu.
28 Digau ala e hagadagadagagee gi nadau maluagina la ga monnono
gadoo be nia lau laagau i di madagoaa welengina, gei digau ala
e hai hegau donu la ga maluagina be nia lau laagau i di madagoaa
e tomo aga.
29 Digau ala e hagahuaidu nadau madahaanau, ga deai nadau mee ai
i di hagaodi.
Digau dadaulia gaa hai nia hege ni digau kabemee i nia madagoaa
huogodoo.
30 Di haihai donu le e kae di mouli. Di haihai huaidu le e daa di
mouli.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

31 Nia daangada humalia le e kumi nadau hui i henuailala, gei goe
gi iloo humalia bolo digau haihai hala la ga hagaduadua.[o]

12 1 Tangada dela e hiihai gi di kabemee le e tene gi tangada dela
e aago ia gii donu i ana mee hala. Ma e dadaulia go tangada
ma ga de hiihai gi tangada e aago ia.

2 Dimaadua e manawa lamalia gi nia daangada humalia, gei Mee
e haga huaidu digau ala e haganohonoho nia huaidu.

3 Di haihai huaidu le e hagalee benebene di noho baba, gei digau ala
e haihai di tonu le e tuu maaloo.

4 Di ahina hai lodo humalia le e hagalaamua ge e tenetene ginai dono
lodo. Gei di ahina dela e hagalangaadia dono lodo le e hai gadoo be di
magi dela e deemee di hagahili lodo ono iwi.

5 Digau ala e haihai di tonu ga benebene goe hagahumalia, gei digau
huaidu e hiihai hua e halahalau goe.

6 Nnelekai digau huaidu le e haga halauwa goe, gei nnelekai o digau
ala e hai hegau donu le e benebene digau ala e uli nadau gai.

7 Digau huaidu ga haga mmaa gi daha ga hagalee hagadili gi muli, gei
nia hagadili o digau ala e hai hegau donu ga mouli gi muli.

8 Maa goe e hagamaanadu kabemee, nia daangada ga hagalaamua goe.
Maa goe e dadaulia, nia daangada ga hagauwwou goe.

9 Ma koia e humalia ma gaa hai be togologo tangada e halahala hua
dono mouli, i tangada dela e hai bolo ia tangada aamua gei mee ana
meegai ai.

10 Nia daangada humalia e benebene haga humalia nadau manu, gei
digau huaidu hagalee hila gi nadau manu.

11 Tangada hai hadagee hagamadabouli e logo ana meegai, gei tangada
dadaulia e hagauwwou dono madagoaa gi nia moomee balumee.

12 Nia daangada huaidu e hiihai hua e hai nia mee huaidu, malaa digau
ala e hai hegau donu e tuu maaloo.

13 Digau huaidu le e tai hua go nadau helekai donu, gei digau ala
e donu hagalee tale gi di haingadaa.

14 Doo hui le e hanimoi i au helekai mo au hegau. Goe e kae au mee ala
e tau anga.

15 Nia daangada dadaulia e hagamaanadu i nia madagoaa huogodoo bolo
ginaadou le e donu, gei digau kabemee e hagalongo gi nia hagamaamaa.

16 Tangada dadaulia ma ga hagawelewele, e limalima dono haga-
modongoohia aga. Digau kabemee e haga de iloo hua nia helekai
haga lodo huaidu.

17 Tangada dela e helekai di tonu, e hagi aga nia hagamodongoohia o di
tonu, gei nnelekai kai tilikai e dagi gi di halahalau.

---

[o] **11.31** 1 Peter 4.18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

18 Nia balu helekai e mee di haga mmaemmae kono be di hulumanu dauwa, gei nnelekai kabemee e hagahili.
19 Di mouli o tilikai le e bodobodo, gei di tonu le e mouli ga hana hua beelaa.
20 Di obolima la anga hua gi digau ala e haganohonoho nia huaidu, gei digau ala e ngalua gi di humalia ga gidee di tenetene.
21 Digau ala e hai hegau donu hagalee tale gi nia mee huaidu, gei digau huaidu nadau mee i golo ai, ala hua go nia haingadaa.
22 Dimaadua e de hiihai gi nia daangada hai kai tilikai, gei mee e manawa lamalia gi digau e daahi hua nadau hagababa.
23 Nia daangada kabemee hagalee leelee i nadau mee ala e iloo, gei digau dadaulia e hagamodongoohia nadau de iloo nia mee.
24 Di ngalua hagamadabouli ga gowadu oo mahi. Di hagatoo gaa hai goe gii hai di hege.
25 Nia mamaanadu e logo e mee di hagalodo huaidu goe, gei nnelekai humalia e haga manawa tenetene goe.
26 Tangada dela e hai hegau donu le e dagi dono ehoo gi di ala donu, gei di ala o digau huaidu e dagi digaula gi daha mo di ala donu.
27 Maa goe e hagatoo, goe e deemee di hai mee gi nia mee ala e hiihai ginai goe. Maa goe e hagamadabouli, gei goe ga hai mee gi di maluagina.
28 Di hai hegau donu la go di ala gi di mouli, gei di hai hegau huaidu la go di ala gi di made.

13 1 Tama daane dela e kabemee le e hagalongo gi dono damana ma ga haga donu ana mee ma ga hai gee. Gei tangada dela e bida hagalaamua ia, le e deemee di hagi aga ana mee ala ma ga hai gee.
2 Nia daangada ala e humalia, ginaadou nadau hui i golo e hui mai i nadau helekai ala nogo helekai ai, gei digau ala e halahalau dangada, ginaadou e hiihai hua e hai di hagahuaidu.
3 Gii pula i au helekai ala e helekai iei goe, mo di benebene do mouli. Tangada dela e leelee balumee, le e bida hunahuna ia.
4 Ma e aha maa tangada hagatoo ga hiihai gi nia mee, mee e deemee di kae nia maa. Gei ogo tangada hagamadabouli la ga hai mee gi nia mee huogodoo ala e hiihai ginai.
5 Nia daangada ala e hai hegau gi di tonu, ginaadou e de hiihai gi nia helekai tilikai, gei nia helekai o digau hai mee huaidu le e haga langaadia ge e haga balumee.
6 Di tonu le e benebene digau ala nadau ihala ai. Di huaidu le e hagahuaidu digau ala e hai di huaidu.
7 Hunu daangada e hai bolo ginaadou digau e maluagina, gei digaula nadau mee ai. Hunu daangada le e maluagina, gei digaula e hangaahai be nia daangada hagaloale.
8 Tangada maluagina e madagu i nia daangada daaligi dangada e kae ana bahihadu, malaa, deai dahi dangada e mee di hagamadagudagu tangada hagaloale ai.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

9 Nia daangada ala e hai hegau donu, ginaadou e hai gadoo be di
malama dela e maahina maaloo ge madamada. Nia daangada ala e haihai
di huaidu, ginaadou e hai gadoo be di malama e dabadaba gaa made.
10 Di bida hagalaamua la hagalee di mee, dela hua e hai ana haingadaa.
Di kabemee e gidee i baahi ginaadou ala e kae nia hagamaamaa.
11 E limalima do hagaloale, ma o maluagina la ne gila adu gi di goe
ngoohia. Maa goe ga ngalua kono gi di bahihadu, gei goe e gidee nia
bahihadu e logo.
12 Dau mee e hagamaanadu bolo gii gila, gei di maa digi gila, do
manawa le e hadi hogi, gei dau hiihai la gaa gila, malaa, goe e tenetene
huoloo.
13 Goe e halahala nia haingadaa maa goe e de hagalongo gi nnelekai
hagamaamaa goe. Daudalia nnelekai hagamaamaa, gei goe gaa noho i di
aumaalia.
14 Nia agoago o digau kabemee la go nia wai haga mouli. Nia agoago
aanei ga hagamaamaa goe gi daha mo di haingadaa.
15 Digau ala e kabemee, ginaadou e hagalaamua go nia daangada.
Digau ala e deemee di hagadagadagagee ginai, ginaadou e hula i di ala
dela e hagahuaidu ginaadou.
16 Nia daangada kabemee le e hagabaubau i nia madagoaa huogo-
doo i mua di hai nadau mee. Digau ala e dadaulia, ginaadou e haga iloo
nadau maanadu boiboi.
17 Tangada kae hegau dela hagalee gana ginai, le e hidi mai di hai-
ngadaa, gei tangada kae hegau dela e mee di hagadonu go nia daangada,
ia e gaamai di noho i di aumaalia.
18 Tangada dela hagalee kabe ana mee, ia ga hagaloale ang gi deia, geia
e hai di balu dangada. Gei tangada dela e hagalongo gi di haga donu o
ana mee haihai hala, geia e hagalaamua go nia daangada.
19 E humalia maa goe gaa kae nia mee ala e hiihai ginai goe. Digau
dadaulia e de hiihai di huli gi daha mo nadau mee huaidu.
20 Hai hoo gi digau ala e kabemee, gei goe ga kabemee. Maa goe
ga hai hoo gi digau ala e dadaulia, goe e hagahuaidu hua goe.
21 Di haingadaa le e daudali digau huaidu i nia madagoaa huogodoo,
gei digau ala e hai hegau donu gaa kae nadau hui humalia.
22 Nia maluagina o digau humalia gaa wanga gi nadau dama gi muli, gei
nia maluagina o digau huaidu gaa wanga gi digau ala e hai hegau donu.
23 Nia anggowaa e mee hua di huwa nia meegai e logo gi digau haga-
loale, gei digau huaidu e duuli digaula gi de dogia.
24 Maa goe hagalee aago gi di hagaduadua au dama, goe hagalee
e aloho i digaula. Maa goe e aloho i digaula, goe e hai digaula gii donu.
25 Digau ala e hai hegau donu le e logo nadau meegai, gei digau huaidu
e hiigai i nia madagoaa huogodoo.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

14 1 Di ahina kabemee e hau dono hale, gei di ahina dadaulia e oho
gi daha.
2 Digau ala e heehee i di tonu le e hagalaamua Dimaadua, digau ala
e heehee i di hala e haga balumee a Mee.
3 Di hagamuamua o tangada dadaulia le e hidi ai ei mee e leelee logo,
gei nnelekai o digau kabemee e duuli ginaadou.
4 Ma ga dei di kau ai belee haga maluu dana hadagee, gei dau hada-
gee la ga ono meegai ai, gei ma ga i golo, gei di hadagee la gaa logo ono
meegai.
5 Tangada hagadootonu dela e hagadagadagagee ginai e hagi aga di
tonu i nia madagoaa huogodoo, gei tangada hagadootonu dono haga-
dagadagagee ginai ai, hagalee ana mee e hagi aga ai, dela hua go nia
kai tilikai.
6 Nia daangada ala e bida hagaamu ginaadou le e deemee di kabe nia
mee, gei digau ala e hagamaanadu kabemee le e kabe ngoohia nadau
mee.
7 Hudee haga hoohoo ina goe gi nia daangada dadaulia, digaula nadau
mee e aago adu ai.
8 Tangada iloo le e aha dela e kabemee? Idimaa mee e iloo nia mee
belee hai. Tangada de iloo le e aha dela e dadaulia? Idimaa mee e haga-
maanadu bolo ia gu iloo.
9 Digau dadaulia e de heia ginaadou nadau mee hai hala ala e hai, gei
digau humalia e hiihai gi di hagamehede.
10 Do haga tenetene la ni aau donu. Do manawa gee la ni aau donu.
Tangada i golo e mee di buni adu i di gili nia mee aanei ai.
11 Di hale tangada humalia e duu hua igolo i muli di hale tangada
huaidu ma ga mooho.
12 Di ala dela e hagamaanadu kooe bolo e donu, holongo e mee hua
di dagi goe gi di made.[p]
13 Nia gadagada e mee hua di hagammuni di manawa gee. Di mada-
goaa di manawa tenetene ma ga hagalee, di lodo huaidu i golo hua.
14 Nia daangada huaidu e kae nadau mee ala e tau anga. Nia daangada
humalia e kae nadau hagahumalia mai nadau hegau humalia.
15 Tangada dadaulia e hagadonu nia mee huogodoo, gei tangada kabe-
mee e mmada hagahumalia gi dono ala.
16 Digau kabemee e hagapaa i nia haingadaa, gei digau dadaulia
hagalee hagapaa i nia haingadaa, e limalima hua di haga hai hegau di
haingadaa.
17 Nia daangada hagawelewele ngoohia e haihai nia mee dadaulia, gei
digau iloo le e noho baba hua.

---

p **14.12** Agoago Podo 16.25

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

18 Digau de hagalongo e kae nadau mee ala e tau anga gi nadau dadaulia, gei digau e iloo e kae nadau hui kabemee.
19 Digau huaidu gaa pala gi lala i mua digau ala e hai hegau donu, e dangidangi i nadau hiihai.
20 Tangada hagaloale e de hiihai ginai digau ala i dono baahi, gei tangada maluagina e dogologo ono ehoo.
21 Maa goe e hiihai e tenetene, manawa dumaalia gi digau hagaloale. Di haga balumee digaula la di hala.
22 Maa goe ga ngalua i di moomee hagamaamaa, gei goe e kae do hagalabagau i baahi nia daangada. Goe ga ngalua i di moomee huaidu, goe e hai di hala.
23 Ngalua gei goe ga hai mee gi do mouli. Maa goe ga nohonoho hua, e hagabooboo, malaa, di hagaloale la ga gila adu gi di goe.
24 Nia daangada hagamaanadu kabemee le e kumi nadau hui maluagina, gei digau dadaulia le e hagamodongoohia aga hua go nadau dadaulia.
25 Tangada hagadootonu e haga mouli ana daangada i di madagoaa a mee ma ga helekai di tonu. Mee ga helekai tilikai, mee e halahalau ana daangada.
26 Di hagalaamua Dimaadua le e wanga di hagadagadagagee mo di noho baba gi tangada mo dono madahaanau.
27 Goe e hiihai gi dee tale gi di made? Di hagalaamua a Dimaadua la go di hagamau o di mouli.
28 Di aamua o di king e goweinga togologo o ana daangada e dagi. Maa nia daangada ai, gei mee gu hagalee hai di mee.
29 Maa goe gaa noho dee muu, goe e kabemee. Maa goe e hagawelewele ngoohia, goe e hagi aga hua do dadaulia.
30 Di libogo maanadu baba le e hai tuaidina gi maaloo, gei tubua le e hai be di magi e deemee di hagahili.
31 Maa goe ga hagaduadua digau hagaloale, goe ne hagahuaidu hua a God dela ne hai digaula. Di manawa dumaalia gi digau hagaloale la dela go di hai daumaha.
32 Nia haihai huaidu o digau huaidu le e bida hagahuaidu ginaadou, gei digau humalia le e duuli go nadau haihai donu.
33 Di kabemee la i lodo nia hagamaanadu huogodoo o digau ala e hagamamaanadu, gei digau huaidu e de iloo ginaadou di kabemee.
34 Di hai hegau donu le e haga damana mai tenua damana. Di hala la go di hagalangaadia gi tenua damana.
35 Nia king e manawa tene gi nadau gau dagi aamua ala e mee di hai nnegau, gei digaula e hagaduadua digau ala e deemee di hai hegau humalia.

15 1 Nia helekai haga balabala le e haga manawa lamalia, gei nia helekai haga daamaha le e hai tangada gi hagawelewele.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

2 Digau kabemee ma ga leelee, nadau helekai le e hii hagalongo ginai,
gei digau dadaulia le e leelee hua nia balu helekai.
3 Dimaadua e gidee Ia nia mee ala e hai i nia madagoaa huogodoo.
Ge Ia e daumada tadau mee ala e hai, nia mee humalia mo nia mee
huaidu.
4 Nnelekai ala e honu tumaalia le e gowadu do mouli, gei nia helekai
huaidu le e daaligi do hagataalunga.
5 E dadaulia adu gi di goe maa goe ga de hagalongo gi nia helekai o
maadua ala e aago goe, gei e kabemee maa goe gaa kae nia helekai o
maadua ala e haga donu au mee ala e hai gee.
6 Digau ala e hai hegau donu, ginaadou e maluagina waalooloo, gei
digau ala e hai di huaidu, ginaadou e hagaloale i di madagoaa di hai-
ngadaa ma gaa tale ang gi ginaadou.
7 Di kabemee le e hagadele go digau ala e kabemee, hagalee go digau
ala e dadaulia.
8 Dimaadua le e tenetene gi nia daangada humalia ma gaa hai nadau
dalodalo, ge Ia e de hiihai gi nia tigidaumaha o nia daangada ala e hai di
huaidu ma ga tigidaumaha ang gi de Ia.
9 Dimaadua le e de hiihai gi nia haihai o nia daangada huaidu, ge Ia
e aloho i digau ala e hai nia mee ala e donu.
10 Maa goe gaa hai nia mee hai gee, gei goe ga hagaduadua kono. Maa
goe hagalee hai goe gii donu, gei goe gaa made.
11 Tenua digau mmade e deemee hogi di duuli ai Dimaadua gi iloo e Ia
ma ni aha ala i golo. Dehee laa tadau hai e mee di hagammuni tadau
hagamaanadu i God?
12 Nia daangada ala e bida hagaamu ginaadou e de hiihai e hai
gii donu. Digaula hagalee e heeu nia hagamaamaa mai baahi digau ala
koia e iloo.
13 Nia daangada ma ga tenetene, digaula e gadagada. Digaula
ma ga lodo huaidu, nadau manawa e paagege.
14 Nia daangada hagamamaanadu kabemee e hiihai e kabe nia mee, gei
digau dadaulia le e baba hua gi nadau de iloo.
15 Di mouli o digau hagaloale le e haingadaa i nia madagoaa huogodoo,
gei digau ala e tenetene le e mouli tenetene i nia madagoaa huogodoo.
16 Di hagaloale mo di hagalaamua Dimaadua la koia e humalia i di
maluagina mo di noho i lodo nia haingadaa.
17 Di gai nia huwa laagau i baahi digau e aloho iei goe, la koia e huma-
lia i di gai nia goneiga kala i di gowaa dela e iai di hagadugina.
18 Di hagawelewele hagalimalima le e hidi ai di lagamaaloo, gei di
noho baba le e hidi ai di noho i di aumaalia.
19 Maa goe e hagatoo, goe gaa tale gi nia haingadaa i nia madagowaa
huogodoo. Maa o hangaahai le e donu, goe hagalee tale gi nia haingadaa.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

20 Nia dama kabemee e haga tenetene nadau damana. Nia dama dadaulia le e haga balumee nadau dinana.
21 Nia daangada dadaulia e tenetene gi nadau dadaulia, gei digau kabemee e hai nia mee ala e donu.
22 Kaina nia helekai hagamaamaa huogodoo ala e mee dau kae, gei goe gaa gila humalia. Maa goe ga hagalee kae nnelekai hagamaamaa, goe hagalee gila humalia.
23 E haga tenetene ma ga gidee di bida helekai e dohu di haga hai hegau i di madagoaa donu dela e tau anga.
24 Nia daangada kabemee e heehee i di ala dela e hana gi nua gi di mouli, hagalee go di ala dela e hana gi lala gi di made.
25 Dimaadua gaa oho gi daha nia hale o nia daane e bida hagalaamua ginaadou, gei Mee ga benebene nia mee di ahina guu made dono lodo.
26 Dimaadua e de hiihai gi nia maanadu huaidu, gei mee e manawa lamalia gi nia helekai humalia.
27 Maa goe ga halahala di wiini i di ala dela hagalee donu, gei do madahaanau gaa tale gi di haingadaa. Hudee hai hegau nia hui hai gee, gei goe ga mouli mada waalooloo.
28 Nia daangada humalia e hagamaanadu i mua di helekai gi di heeu. Nia daangada huaidu le e helekai hagalimalima, gei e daamada nia haga haingadaa.
29 Dimaadua e longono nia dalodalo o digau humalia, ge Ia e haga de iloo digau ala e huaidu.
30 Di gadagada e haga tenetene goe, mo di longo humalia e hagamanawa lamalia goe.
31 Maa goe e hagalongo gi tangada e haga donu goe, goe tangada kabemee.
32 Maa goe hagalee hiihai gi di kabe nia mee, goe e hagammaemmae hua goe. Maa goe gaa kae di aago, gei do kabemee ga damana mai.
33 Di hagalaamua Dimaadua la di kuulu hua. Goe e hai loo gi manawa hila gi lala i mua dau hagalaamua.

16 1 Gidaadou e mee hua di hai tadau bilaan, malaa, ma go God hua dela e daahi nia helekai hagamodu.
2 Goe e mee hua di hagamaanadu bolo au mee huogodoo ala e hai le e hai donu, gei Dimaadua e pauna nia dahidamee o dau hai maanadu.
3 Tangi ang gi Dimaadua gi haga maluagina ina au bilaan, gei au bilaan la gaa kila humalia.
4 Nia mee huogodoo Dimaadua ne hai, la iai ono hagaodi i golo, gei di hagaodi o digau huaidu la go di mooho gi daha.
5 Dimaadua e de hiihai gi digau ala e bida hagalaamua ginaadou, Mee hagalee hai digaula gii tanga gi daha mo di hagaduadua.
6 Manawa dahi mo di hai hegau donu, gei God ga dumaalia adu gi o huaidu. Hagalongo gi Dimaadua gei di huaidu ga deemee di tale adu gi di goe.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

7 Maa goe ga haga manawa lamalia Dimaadua, Mee e mee di hai o
hagadaumee gii hai nia ihoo haga tenetene ni oou.
8 Ma koia e humalia ma gaa kumi doo hui dulii mai do ngalua donu,
i di kumi di hui damana mai do ngalua hagalee donu.
9 Goe e mee hua di hai au bilaan, malaa ma go Dimaadua dela e dagi
doo ala.
10 Di king e helehelekai i ono mogobuna donu mai baahi o Dimaadua.
Ana haganoho e donu i nia madagoaa huogodoo.
11 Dimaadua e hiihai gi nia mee pauna mee gii donu, nia mee haga-
tau mee gii donu, mo nia hui gii donu.
12 Nia king e de hiihai gi di huaidu, idimaa ma go di tonu dela
e haga maaloo di oobidi.
13 Di king e hiihai e hagalongo gi di tonu, gei mee e haga gila aga digau
ala e leelee donu.
14 Nia daangada kabemee e hagamahi e haga tenetene di nadau king.
Maa di king ga hagawelewele, holongo dahi dangada gaa made.
15 Di manawa lamalia o di king le e hai gadoo be nia gabua ala
e haga uwauwa i di madagoaa haga hoou nia lau laagau mo tomo aga, di
mouli la i golo.
16 E koia e humalia ma ga hai mee gi di kabemee mo di iloo mee, i di
hai mee gi nia goolo mo nia silber.
17 Nia daangada humalia e taele i di ala dela hagalee hula gi di huaidu,
malaa, mmada gii donu gi di ala dela e hana iei goe, be di maa e mee
di hagamouli goe.
18 Bida hagalaamua goe e dagi gi di mooho, mo digau ala e bida haga-
amu ginaadou hagalee kila.
19 Di manawa hila gi lala mo di noho hagaloale la koia e humalia i di
hai goe gii hai be digau ala e bida hagalaamua ginaadou ge e hai mee gi
nadau maluagina gaiaa.
20 Daudalia nia mee ala ne aago adu gi di goe, gei goe ga haa-
danga lamalia. Hagadonu ina Dimaadua, gei goe ga tenetene.
21 Nia daangada e iloo ginaadou be koai tangada kabemee ge madua,
idimaa mee e iloo nia mee. Ana helekai lee humalia e hai nia daangada
gi hiihai di hagalongo.
22 Di kabemee la di hagamau o di mouli ang gi digau hagamamaanadu
kabemee, gei di haga kuulu digau dadaulia la go di hagauwwou o di
madagoaa.
23 Nia daangada hagamamaanadu kabemee e hagamaanadu i mua
nadau helekai. Nadau helekai e hai nia daangada gi hiihai di daudali
gi nonua.
24 Nnelekai dumaalia e hai be nia meegai lodo henua maangala,
e maangala ma gaa momi, e humalia gi do huaidina.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

25 Di ala dela e hagamaanadu kooe bolo e donu, e mee hua di dagi goe
gi di made.[q]
26 Di hihiigai e haga ngalua tangada ngalua gi nonua, idimaa mee e hii-
hai e hai gii dohu dono miami.
27 Nia daangada huaidu e halahala nadau ala e haga huaidu digau ala
i golo. Nadau helekai e ulaula be di ahi wele.
28 Tamu dangada e hagadele go digau huaidu. Digaula e hagalogo nia
hagahuaidu i mehanga nia hagadau ihoo.
29 Digau hagamuamua e halahalau nadau ihoo, mo di dagi digaula gi di
hagahalauwa.
30 Gii pula i nia daangada ala e gadagada gi kila mai nadau niha mo di
gemugemu adu gi di goe. Digaula la iai nadau hagamaanadu huaidu
i golo.
31 Di hui o digau ala e hangaahai donu la go di mouli waalooloo. Di
libogo hinaa la go di goobai aamua.
32 Di noho baba la koia e humalia i di maaloo. Di dagi au hagamaanadu
la koia e humalia i di dagi nia waahale.
33 Nia daangada e hai nadau mee e manamana di hiihai a Dimaadua,
gei di maa go God hua dela e dugu di mee dela gaa gila.

17 1 E gai dau palaawaa maangoo mo di noho baba i di aumaalia, la
koia e humalia i tagamiami damanaiee i lodo di hale honu nia
haingadaa.
2 Di hege hai hegau donu gaa dagi di balu dama dono dangada aamua,
e kae hua hunu maluagina be ia tangada i nia duaahina daane ala i golo.
3 Nia maluagina o di goolo mo di silber le e haga madammaa go di ahi,
gei di manawa o tangada le e haga madammaa go Dimaadua.
4 Digau huaidu le e hagalongo gi nia maanadu huaidu, gei digau hai
kai tilikai le e hagalongo gi nia kai tilikai.
5 Maa goe e hagauwwou digau hagaloale, goe ne hagahuaidu a God
dela ne hai digaula. Goe ga hagaduadua maa goe e tenetene gi tangada
ma ga haingadaa ang gi deia.
6 Nia maadua mmaadua e manawa hagaamu nia dama o nadau dama,
gadoo be nia dama ala e manawa hagaamu nadau maadua.
7 Digau aamua hagalee kai tilikai, gei digau dadaulia la hagalee nadau
mee dahidamee e helekai ai.
8 Hunu daangada e hagamaanadu bolo di hui halahalau le e haga ngalua
be nia mogobuna. Digaula e hagadonu bolo di maa e mee di hai nia mee.
9 Maa goe e hiihai gi nia daangada gi hiihai adu, dumaalia gi nadau
mee hala ala ne hai adu gi di goe. Di daahi nia mee hai hala e mee hua
di wwae nia hoo hagaaloho.

---

[q] **16.25** Agoago Podo 14.12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

10 Tangada hagamaanadu kabemee e kabe nia mee e logo mai di aago
hua e dahi, i tangada dadaulia dela e kabe ana mee mai dono dadaaligi
nnolongo e lau (100).
11 Di made ga hanimoi be tangada huaidu giibeni dela e hagau gi nia
daangada huaidu ala e haga hinihini i nia madagoaa huogodoo.
12 Di heetugi ang gi dahi manu ahina 'bear' dela gu gaiaa ono dama,
la koia e humalia i di heetugi gi tangada dadaulia e daadaamee i dana
balu moomee.
13 Maa goe gaa hui di humalia gi di huaidu, goe e deemee di hagabagi
di huaidu gi daha mo doo hale.
14 Taamada o di lagamaaloo le e hai gadoo be di magala dulii
o di simen matagidagi. Pono ina di maa gii noho i mua di maa
ga damana mai.
15 Di hagahuaidu tangada dela ono hala ai, mo di hagamehede tangada
huaidu, laa aanei nia mee e lua a Dimaadua hagalee hiihai ginai.
16 Tangada huaidu le e hagalee humalia di huihui dana kuulu, idimaa
mee ana hagamaanadu ai.
17 Nia ihoo hagaaloho e modongoohia i nadau aloho i nia madagoaa
huogodoo. Dehee tadinga o do ehoo hagaaloho maa mee ga deai dana
hagamaamaa ai i do haingadaa?
18 Tangada hua dadaulia dela e hagababa bolo ia gaa hui laa di boibana
o tangada dela i golo.
19 Di hiihai e hai di hala la di hiihai e hagahinihini.
Maa goe ga hagamuamua gi o maluagina i nia madagoaa huogodoo,
goe e halahala do haingadaa.
20 Tangada dela e hagamaanadu mo di helekai huaidu, e de gidee ia nia
mee humalia dela hua go di halauwa.
21 Nia maadua o nia dama ala e hai di huaidu e manawa gee gei
e lodo huaidu.
22 Di manawa tenetene e haga maaloo goe. Di lodo huaidu i nia mada-
goaa huogodoo le e hidi mai iei goe gaa made.
23 Digau hai gabunga huaidu e kae di hui halahalau hagammuni, gei di
tonu o di gabunga e deemee di gila.
24 Tangada hagamaanadu kabemee e hagahuudonu gi di ala dela
e donu, gei tangada dadaulia e maliuliu hua i nia ala e logo.
25 Nia dama dadaulia e haga manawa gee nadau damana, e haga tilikai
hualaa nadau dinana.
26 Ma hagalee donu di hai tangada ono hala ai gi hui ina ono hala. Di
tonu la guu hana laa daha ma digau humalia le e hagaduadua.
27 Nia daangada ala e modongoohia ang gi ginaadou le e hagalee leelee
i nia madagoaa huogodoo. Nia daangada ala e noho baba e iloo ginaadou
nia mee.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

28 Maa digau dadaulia gaa noho dee muu, gaa tai nadau ngudu, nia daangada
ga hagamamaanadu bolo digaula la digau kabemee ge hagamaanadu iloo.
18 1 Nia daangada ala hagalee buni anga gi digau ala i golo le e hii-
hai hua gi nadau hiihai donu. Digaula hagalee donu gi nia mee
o nia daangada huogodoo ala e modongoohia bolo e donu.
2 Tangada dadaulia e dehei eia be ia e iloo di mee be de iloo, dana mee
e hiihai ginai le e hagi aga dono kabemee.
3 Di hala mo di langaadia e hula i di gowaa e dahi. Hudua gi daha do
hagalaamua, gei di hagauwwou gaa pono dono lohongo.
4 Nnelekai o tangada e mee hua di hai di hagamau o di kabemee, e llala
be di moana, e hoou be di monowai mmidi.
5 E hagalee donu ma ga hagamaamaa digau ihala mo e daa digau nadau
ihala ai gi dee hai mee gi di tonu.
6 Tangada dadaulia ma ga daamada dana lagamaaloo, mee e halahala
dana dadaaligi.
7 Tangada dadaulia ma ga helekai, le e hagahuaidu hua ia. Mee
guu hele go ana helekai donu.
8 Tamu dangada le e kala, e hiihai ginai gidaadou di holo!
9 Tangada hagatoo le e huaidu be tangada hunahuna mee.
10 Dimaadua le e hai gadoo be di angulaa mau dangihi, e hula ginai nia
daangada ala e hai hegau donu e hagamalu ai. 11 Gei digau maluagina
e hagamaanadu bolo nadau maluagina ga duuli ginaadou gadoo be nia
abaaba nnoonua ala e haganiga di waahale.
12 Tangada manawa hila gi lala ga hagalaamua, gei digau ala e bida
hagaamu ginaadou gaa hula i di ala dela e hana gi di mooho.
13 Hagalongo gii donu i mua dau helekai gi di heeu. Maa goe hagalee
hai beenei, goe e hagahuaidu goe.
14 Do hiihai gi di mouli e mee di daahi do mouli i do madagoaa ma gaa magi.
Maa goe ga diiagi di mouli, do hagadagadagagee muliagina ga hagalee.
15 Nia daangada hagamamaanadu kabemee e hiihai gei e togomaalia
di kabe nia mee i nia madagoaa huogodoo.
16 Goe e hiihai e heetugi gi tangada hagalabagau? Kaina dau kisakis,
gei di maa ga haingoohia.
17 Tangada helekai matagidagi i lodo di gowaa hai gabunga le e hai be
tangada e donu, gaa dae loo gi tangada i golo ga daamada gaa hai ana
heeu gi mee.
18 Maa nia daangada maaloo dogolua ga hai baahi i lodo di gowaa
hai gabunga, di halahala tangada dela e donu le e mee hua di manamana
go di hudihudi.
19 Hagamaamaa ina oo gau gei oo gau ga duuli goe gadoo be di abaaba
mau dangihi o di waahale. Maa goe ga lagamaaloo gi digaula, digaula
gaa tai nadau bontai i di goe.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

20 Goe e hai loo gi mouli i nia mee ala e gila mai i au mee huogodoo ala
e helekai ai. 21 Au helekai ala e helekai ai e mee di benebene di mouli, be e daa-
ligi di mouli. Malaa, goe e hai loo gii kae nia mee ala e gila mai i au helekai.
22 Halahala ina doo lodo, gei goe ga gidee di mee dela e humalia. Di
mee e hagamodongoohia bolo Dimaadua le e humalia adu gi di goe.
23 Digau hagaloale ma ga leelee, digaula e manawa hila gi lala. Digau
maluagina ma ga helekai gi di heeu, digaula e hagamuamua.
24 Hunu hagadau ihoo hagalee duai gu hagalee, gei hunu hagadau ihoo
e koia e manawa dahi laa hongo di manawa dahi o tagahaanau daane.

19 1 Tangada hagaloale gei e donu, la koia e humalia i tangada
dadaulia kai tilikai.
2 Di manawa hiihai maaloo ge de iloo le e hagalee humalia.
Tee noho baba e dagi goe gi nia haingadaa.
3 Hunu daangada e hagahuaidu hua ginaadou mai i nadau hangahaihai
dadaulia, ga nomuli ga hagaanga di maa gi Dimaadua.
4 Digau maluagina e gidee nadau ihoo hoou i nia madagoaa huogodoo,
gei digau hagaloale le e deemee di benebene nadau ihoo hogoohi ala
e hai mee ginai.
5 Maa goe ga hagi aga di kai tilikai i lodo di gowaa hai gabunga, goe
ga hagaduadua, ga deemee di tanga gi daha.
6 Nia daangada huogodoo e halahala nnangaahai dumaalia o digau
aamua. Nia daangada huogodoo e hai hoo gi digau ala e dugu anga
nadau wanga dehuia.
7 Nia gau o tangada hagaloale hagalee hila ang gi mee. Deelaa laa mee
deai ono ehoo ai. E duadua behee dono halaaheu, gei mee e deemee
di gidee ono ehoo.
8 Aloho i di goe ge kabe nia mee huogodoo ala e mee di kabe. Haga-
langahia laa nia mee ala guu kabe kooe, gei goe ga maluagina.
9 Tangada ma ga helekai tilikai i di gowaa hai gabunga le e deemee
di tanga gi daha mo di hagi aga, ia guu doo gi lodo di hagaduadua.
10 Digau dadaulia hagalee belee mouli maluagina, gei nia hege hagalee
belee dagi digau aamua.
11 Maa goe e hagabaubau humalia, goe hagalee hagawelewele ngoo-
hia. Di madagoaa tangada ma gaa hai dana hala adu gi di goe, di
haga de langahia di hala la di hangaahai humalia damanaiee.
12 Di hagawelewele o di king le e hai gadoo be di lee hamumu o di laion, gei
dono manawa dumaalia le e hai gadoo be di uwa haga manawa lamalia.
13 Nia dama dadaulia e mee di hagahuaidu nadau maadua. Di ahina
hai lodo wou le e hai gadoo be nia madaua e doodoo.
14 Taane e mee di hai mee gi di hale mo nia bahihadu o ono maadua,
malaa, ma go Dimaadua hua dela e wanga gi mee dono lodo hagabaubau
humalia.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

15 Heia goe gi hagatoo, kii hua, gei goe ga hiigai.
16 Benebene ina nnaganoho a God, gei goe ga mouli waalooloo. Maa goe ga haga delangahia nia maa, gei goe gaa made.
17 Do madagoaa ma gaa wanga gi digau hagaloale, e hai be di mee ne wanga gi Dimaadua, gei Dimaadua gaa hui gi di goe.
18 Aago ina au dama i di madagoaa e lligi ai gei digaula e kabe nadau mee. Maa goe hagalee aago au dama, goe e hagamaamaa hua au dama gii bida hunahuna ina ginaadou.
19 Dugu ina ang gi tangada hagawelewele ngoohia gi kae ina dahida-mee o dono hagawelewele. Maa goe ga hagamaamaa a mee hagadahi i ono haingadaa, goe e hai gi hagamaamaa a mee haga lua.
20 Maa goe e hagalongo gi nnelekai hagamaamaa, e hiihai di kabe, dahi laangi hua gei goe gaa hai tangada kabemee.
21 Nia daangada e mee di haganohonoho nia hagadilinga mee huogo-doo, gei di maa go di hiihai o Dimaadua dela e gila.
22 E haga langaadia ma ga hagagailaa.
Digau hagaloale la koia e humalia i digau hai kai tilikai.
23 Hagalongo gi Dimaadua, gei goe ga mouli waalooloo, gaa baba hua gi au mee ala gu hai mee ginai, gei goe gaa tanga gi daha mo di haingadaa.
24 Hunu daangada e hagatoo di wanga nadau meegai gi lodo nadau ngudu.
25 Digau ala e bida hagaamu ginaadou la ne belee hagaduadua, gei nia daangada ala e de iloo di mee, gaa kabe di mee belee hai. Maa goe e kabemee, goe e kabe i di madagoaa dela e aago goe gii donu.
26 Tangada dela e hagahuaidu dono damana, be e hagabagi dono dinana gii hana gi daha mo dono hale, la go tangada hua dela e haga langaadia ge hagabalumee go nia daangada.
27 Dagu dama nei, maa goe ga diiagi di kabemee, goe ga haga balumee au mee ala guu lawa di iloo.
28 Di tonu le e de igolo i di madagoaa tangada hagadootonu ma ga hagamaanadu hua bolo ia e hagammaemmae dana dangada.
Nia daangada huaidu e hiihai gi di kala o di hagahuaidu.
29 Digau dadaulia ala e bida hagaamu ginaadou, le e hai loo gii kae di hagamamaawa.

20 1 Di libaliba le e haga dadaulia goe, ge e hai goe gi leelee llauehe. E dadaulia adu gi di goe maa goe ga libaliba.
2 Goe gi madagu i di hagawelewele o di king, be do madagu i di haga-welewele o di laion. Maa goe gaa hai a mee gi hagawelewele, le e bida mademade goe.
3 Tangada dadaulia e mee di daamada nia lagamaaloo. Di mee dela e kaedahi e humalia gi haga paa gi daha mo nia lagamaaloo.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

4 Taane dogi hadagee ma ga hagatoo di haga maluu dana hadagee i di
madagoaa donu e haga maluu ai, geia ana meegai e hadi ai.
5 Nia hagabaubau o tangada le e hai gadoo be nia wai i lodo di mono-
wai geli llala. Malaa, tangada hua dela dono kabemee i golo, ia e mee
dana huai ana wai.
6 Nia daangada dogologo e helehelekai bolo ginaadou le e humalia ge
manawa dahi, malaa, ma koai e mee di gidee tangada dela e humalia ge
manawa dahi?
7 Nia damagiigi le e humalia ang gi ginaadou, maa di nadau damana le
e helekai donu ge e hai nia mee ala e donu.
8 Di king e noho i dono lohongo gabunga, e modongoohia di huaidu i di
madagoaa mee ga gidee di huaidu.
9 E hai behee? Ma iai tangada i golo e mee di helekai bolo ia ono hala
ai, ono hala la guu kili gi daha?
10 Dimaadua hagalee hiihai gi nia daangada ala e hai hegau gi nia mee
pauna mee mo nia hagatau mee hai gee.
11 Nia dama hogi e haga modongoohia aga ginaadou mai i nadau mee
ala e hai. Goe e mee di iloo be digaula e donu ge humalia.
12 Dimaadua gu gaamai tadau golomada e mmada ai, mo tadau dalinga
e hagalongo ai.
13 Maa goe gaa dugu do madagoaa e hai di madagoaa e kiikii, goe
ga hagaloale. Hagadaadaamee ina goe, gei au meegai la gaa logo.
14 Tangada hui goloo e leelee logo i nia madagoaa huogodoo bolo di
hui le e hui ngadaa, gei mee gaa hana ga leelee hagaamu dono wiini dela
ne kae.
15 Maa goe e iloo dau mee dela e helekai ai, goe dau mee i golo dela
e koia e maluagina i nia goolo be nia hadu hagalabagau.
16 Tangada dadaulia dela e hagababa bolo ia gaa hui laa di boibana o
tangada mai i daha, la ne belee daahi ana goloo e hai ai di haga modo-
ngoohia di hui.
17 Au mee ala ne kae kooe i di ala hai gee, e mee hua di kala adu
gi di goe be nia meegai kala, malaa, nomuli gei di maa gaa hai be di
ngudu hontula gelegele.
18 Hai mee gi nia helekai hagamaamaa humalia, gei goe ga huma-
lia adu. Hudee hana gi tauwa laa daha mo di haganohonoho i mua.
19 Tamu dangada e deemee di hagammuni. Hagaligaliga i daha mo nia
daangada ala e leelee logo.
20 Maa goe ga hagahuaidu o maadua, do mouli ga gila mai be di
malama made i lodo di bouli.
21 Di haingoohia di gidee o maluagina, e haga dulii mai o humalia.
22 Hudee hagamaanadu bolo e hui gi muli di mee ne hai hala. Haga-
donu ina Dimaadua, gei Mee gaa hai di maa gi hai donu.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

23 Dimaadua hagalee hiihai gi digau ala e hai hegau gi nia mee
pauna mee mo nia mee hagatau mee ala e hai gee.
24 Ma go Dimaadua dela ne hagadebene tadau ala. Dehee di hai o
tangada e iloo di ala o dono mouli?
25 Hagabaubau gii donu i mua di hagababa dau tigidaumaha ang gi
Dimaadua. Maa deeai, nomuli gei goe e mee hua di lodo huaidu i au
hagababa ne hai.
26 Di king kabemee e iloo ma koai dela e hai hala, e hagaduadua a mee
i dono dee dumaalia.
27 Dimaadua ne gaamai tadau hagamaanadu mo di iloo. Gidaadou
e deemee di pala hagammuni i gidaadou.
28 Di king le e kae dono lohongo king i di madagoaa ono mogobuna
dagi le e hai donu, e donu gei e humalia ang gi nia daangada huogodoo.
29 Gidaadou e hagaamu di maaloo o nia dama daane mo nia
dama ahina, e hagalaamua nia hinaa o digau mmaadua.
30 Hunu madagoaa gidaadou e kae di hagammaemmae gii mee
gidaadou di huli tadau hangahaihai.

21 1 Dimaadua e dagi di hagamamaanadu o di king, e dagi ngoohia
be dana hai dela e dagi di mmidi di monowai.
2 Goe e hagamamaanadu bolo au mee huogodoo ala e hai le e hai donu,
malaa, gi langahia bolo Dimaadua e hagi aga o hiihai.
3 Heia di mee donu e humalia, dela di mee e haga tenetene Dimaadua
laa hongo di gaamai gi Mee nia wanga dehuia.
4 Digau huaidu e dagi go nadau bida hagaamu mo nadau bida haga-
laamua ginaadou. Deenei la di hala.
5 Haganohonoho ina maalia i mua goe ma gaa hai au mee, gei goe
ga logowaahee au mee. Maa goe ga hai hegau hagalimalima, goe
ga dee dohu au mee i nia madagoaa huogodoo.
6 O maluagina mai i do haihai hala, e odi gi daha ngoohia, malaa haga-
lee i mua nia maluagina aalaa gaa dagi goe gi lodo di ngudu o di made.
7 Digau huaidu e hagaduadua go nadau huaidu ne hai. Digaula hagalee
hiihai e hai nia mee donu.
8 Digau hala e taele di ala bigabiga, digau donu e hai go nia mee donu.
9 Di noho i tua di hale la koia e humalia i di noho i lodo di hale i baahi
di ahina hai lodo wou leelee logo.
10 Digau huaidu le e hiigai gi nia mee huaidu i nia madagoaa huogodoo,
digaula hagalee aloho i dahi dangada.
11 Tangada dadaulia hogi e kabe ana hagamaanadu mai di hagaduadua
o tangada dela e bida hagaamu ia. Tangada kabemee e kabe ana mee mai
di aago.
12 God hua e dahi dela e donu, e iloo nia mee ala e hai i lodo nia hale o
digau huaidu, gei Mee ga hagahuaidu digaula.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

13 Maa goe ga hagalee hiihai e hagalongo gi nia dangidangi o digau
hagaloale, o dangidangi donu ang gi di hagamaamaa la ga hagalee
longono labelaa.
14 Maa dahi dangada ga hagawelewele adu gi di goe, di kisakis haga-
mmuni gi mee le e hagamanawa lamalia a mee.
15 I di lawa o di haga donudonu, nia daangada humalia le e tenetene,
gei digau huaidu nadau hagadagadagagee ai.
16 Di made le e talitali nia daangada ala e hula gi daha mo di hagamaa-
nadu humalia.
17 Maa goe e hiihai giibeni gi o goloo hui ngadaa, nia waini, mo nia
meegai kala e hagalee loo e hai goe gi maluagina.
18 Digau huaidu gaa bida hagaduadua ginaadou gi di hagaduadua dela
e hiihai ginai bolo e hagaduadua nia daangada humalia.
19 Di noho i lodo di anggowaa la koia e humalia i di noho i baahi doo
lodo wou leelee logo.
20 Nia daangada kabemee e mouli maluagina haingoohia, gei digau
dadaulia e hagauwwou nadau bahihadu, e limalima hua di kili gi daha
nadau bahihadu i di madagoaa hua ne kumi nia maa.
21 Manawa dumaalia ge helekai donu, gei goe ga mouli di mouli waaloo-
loo. Digau ala i golo ga hagalaamua goe, ga benebene goe hagahumalia.
22 Tagi hai dauwa la iai dono kabemee e mee di hagamagedaa di waa-
hale dela e duuli go nia daangada maaloo, e oho gi daha nia abaaba ala
e hagadagadagagee ginai digaula.
23 Pula i nia mee ala e helekai iei goe, maa goe hagalee hiihai gii tale
gi nia haingadaa.
24 Hagia mai tangada bida hagaamu ia, gei au ga hagi adu tangada
bida hagalaamua ia, e hagapuu gi ono hagahumalia, mo e dehei eia nia
daangada.
25 Nia daangada hagatoo ala hagalee hiihai e ngalua, e bida daaligi
ginaadou, 26 nadau mee huogodoo e hai, le e hagabaubau hua ma ni aha
ala e hiihai e hai mee ginai. Gei digau ala e hai hegau donu, e mee
di wanga i di manawa dumaalia.
27 Dimaadua e de hiihai gi digau huaidu ma gaa hai nadau tigidaumaha
mai i nadau maanadu huaidu.
28 Di hagamodongoohia aga o tangada kai tilikai le e hagalee hagadonu
go tangada, gei nnelekai o tangada hagamaanadu hagatau le e hagalongo
ginai.
29 Digau hai hegau donu le e modongoohia ang gi ginaadou bolo
ginaadou la digau humalia, gei digau huaidu le e hagi aga bolo ginaadou
le e mee, e iloo, gei digaula le e de mee, e de iloo mai hua i lodo.
30 Di kabemee o tuaidina, di madamada mo di iloo, nia mee aanei
la hagalee ono hagamaamaa ai, maa Dimaadua e hai baahi adu.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

31 Goe e mee di hagatogomaalia au hoodo e hula gi tauwa, malaa, ma
go Dimaadua dela e gowadu di aali.

22 1 Maa goe bolo goe e hilihili i mehanga di ingoo humalia mo nia
maluagina, goe hilihilia di ingoo humalia.
2 Digau maluagina mo digau hagaloale le e hai hua be di mee e dahi,
idimaa, Dimaadua ne hai digaula huogodoo.
3 Digau ala e iloo di haga maanadu, le e gidee di haingadaa ma gaa tale
ang gi ginaadou, gei ginaadou e haga paa gi daha. Gei ogo tangada dela
ono hagamaanadu ai, ia e haele hua hagahuudonu gi lodo di haingadaa
deelaa, ga maanadu laa nomuli bolo ia gu ihala.
4 Hagalongo gi Dimaadua, mo di hila gi lala, gei goe ga maluagina, nia
daangada ga hagalaamua goe, gei goe ga mouli waalooloo.
5 Maa goe e aloho i do mouli, goe hagapaa gi daha mo di ala o digau
huaidu ala e hagamada belee kumi goe.
6 Aago ina tamagiigi gi di hai o dono mouli, gei mee ga langahia eia
i lodo di waalooloo o dono mouli.
7 Digau hagaloale la nia hege ni digau maluagina. Kae au bahihadu
boibana, gei goe gaa hai di hege ni tangada ana bahihadu.
8 Maa goe gaa dogi nia hagadili ni tee donu, nia lauwa llauehe
ga kila aga, gei dau hagaduadua digau i golo la ga hagalee.
9 Manawa dumaalia, haangai ina digau hagaloale, gei goe ga hai mee
gi di maluagina.
10 Diagia tangada bida hagalaamua ia, gei nia lagamaaloo, heheebagi,
mo di haga balumee dangada la ga hagalee.
11 Maa goe e aloho i di manawa madammaa mo tumaalia o au agoago,
di king la gaa hai do ehoo.
12 Dimaadua e daumada, e daahi di tonu mai dana haga dee gila nnele-
kai digau kai tilikai.
13 Digau hagatoo le e noho i lodo nadau hale. Digaula e helekai bolo
maa nei bolo ginaadou ga ulu gi di malaelae, ginaadou gaa gai go nia
laion.
14 Di mouli be di manu la di mee helehele dangada. Ma e kumi digau
ala e hagawelewele ginai Dimaadua.
15 Nia dama le e haihai hua go nadau balu dadaagala, nia mee ala
ne hagamaanadu ai, gei di paa le e aago digaula gi hagalongo.
16 Maa goe gaa hai au kisakis gi digau maluagina be e hagadua-
dua digau hagaloale gi haga maluagina ina goe, goe modo goe gaa hai
tangada hagaloale.

Nnelekai kabemee motolu

17 Hagalongo gei au ga aago adu nnelekai digau kabemee. Haga-
maumau ina nadau agoago, 18 gei goe ga manawa lamalia maa goe

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga hagamaumau nia maa gi iloo gi lodo do libogo. 19 Au e hiihai goe
gi hagadagadagagee gi Dimaadua, dela tadinga au ga hagi adu nia maa
dolomeenei. 20 Au guu hihi gi lala nnelekai motolu adu gi di goe. Nnele-
kai aanei e honu di kabemee mo di hagamaamaa, 21 ga aago adu di hai
o di tonu. Do madagoaa ma gaa hana e halahala di maa, goe ga gaamai
nnelekai ala e donu.

1

22 Hudee kae ina nia haingadaa o digau hagaloale gi o haga haingoo-
hia, idimaa ma kooe dela e mee. Hudee kae ina nia haingadaa o digau
gu deemee di kae di hagamaamaa i lodo di gowaa hai gabunga gi o
haga haingoohia. 23 Dimaadua ga huli mai i nadau baahi, ga hai baahi
ang gi tangada dela e hai baahi ang gi digaula.

2

24 Hudee hai hoo ang gi nia daangada ala e hagamadagudagu dangada,
gei e hagawelewele ngoohia. 25 Goe e mee hua di kabe nadau hangahai-
hai, ga deemee iei goe di huli.

3

26 Hudee hagababa bolo goe gaa hui laa di boibana o tuai dangada.
27 Maa goe ga deemee di hui di maa, digaula gaa kae hogi do hada kii.

4

28 Hudee negenege di hagageinga gowaa dela ne haga noho go au gau
mmaadua.

5

29 Hagia mai dahi dangada ngalua humalia, gei au ga hagi adu gi di goe
tangada dela e koia e humalia e tau ang gi di benebene di king.

6

23 1 Do madagoaa ma gaa noho gi lala e miami dalia tangada haga-
labagau, hagamaanadu ina be mee la koai. 2 Maa goe e hiihai
huoloo gi nia meegai, hagakono ina. 3 Hudee hagagailaa gi nia meegai
a maa ala e gowadu gi di goe. Holongo mee e mee hua di halahalau goe.

7

4 Gi modongoohia e goe gi de duadua hua goe di hai goe gi maluagina.
5 Au bahihadu le e mee hua di odi i lodo tama madagoaa dulii loo, e lima-
lima gadoo be di bahihadu ma gaa hai ono bakau, ga maangi gi daha mo
goe be di ‘eagle’.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

8

6 Hudee geina nia meegai tangada dumaanga. Hudee hiihai gi ana meegai humalia. 7 Mee ga helekai, “Miami labelaa”, gei ana helekai hagalee hai be dono manawa. Dono hagabaubau le e hagamodongoohia hua ia. 8 Goe ga lualua au mee ne gai. Au helekai hagalaamua huogodoo ga hagauwwou.

9

9 Hudee hagamada e leelee gi tangada dadaulia. Mee hagalee hiihai gi di kabemee o au helekai.

10

10 Hudee negenege ina di hagageinga gowaa, be hudee kae ina nia gowaa o digau ala nadau maadua ai. 11 Dimaadua la go di nadau abaaba, ga huli mai i nadau baahi e hai baahi adu.

11

12 Hagalongo gi do tintei, kabe ina au mee huogodoo ala e mee.

12

13 Hudee dugua di aago nia dama. Di paa aago hagalee e daaligi digaula. 14 Di paa aago e mee hua di daahi nadau mouli gi daha mo di made.

13

15 Dagu dama nei, maa goe ga kabemee, au ga tenetene huoloo. 16 Au e manawa hagaamu i dogu madagoaa ma ga longono eau goe e helehelekai nia helekai kabemee.

14

17 Hudee manawa dubua i digau haihai huaidu. Heia do hagalabagau i Dimaadua gi dagi ina do mouli. 18 Maa goe gaa hai beenei, goe ga hai mee gi di mouli madamada maalia.

15

19 Hagalongo mai dagu dama daane, hagamaanadu ina gii donu gi di ala dela e mouli iei goe. 20 Hudee buni anga gi digau gai dagaao, be digau ala e hagalugai. 21 Idimaa, digau libaliba mo digau hagalugai ga hagaloale. Maa deenei hua dau hai e miami gei e kii, goe ga limalima hua gaa gahu gi nia gahu popo.

16

22 Hagalongo gi do damana. Goe e deemee di i golo laa daha mo mee. Heia dau di mee bolo mee gi do dinana dono madagoaa ma ga madua ai.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

23 Di tonu, kabemee, hagalongo, mo di hagamaanadu humalia, laa
aanei nia mee iai ono maluagina ala belee hui kooe, gei nia maa le
e hui ngadaa balua di hui kooe gi daha.
24 Tamana o tangada dela e hangaahai donu le e tenetene huoloo. Goe
e mee di hagalabagau dau dama kabemee, e hagadagadagagee ginai
mo di hagaamu ana mee ala e hai.
25 Heia do damana mo do dinana gii mee di hagaamu goe. Heia do
dinana gi tenetene.

17

26 Hagalongo mai gi modongoohia, dagu dama daane, ge daudalia dogu
mouli nogo mouli iei au. 27 Nia ahina ala e huihui nadau huaidina, mo nia
ahina ala e mouli be di mouli o di manu, aalaa go ginaadou e lahi goe
gi di made. 28 Digaula e tali goe gadoo be digau gaiaa, digaula e hai nia
daane dogologo gi manawa logo.

18

29-30 Hagia mai tangada inu dagaao dela e hiihai bolo ia e hagamada
e inu nia hagadilinga dagaao humalia e logo, gei au ga hagi adu gi di goe
tangada lodo huaidu ge manawa gee, e hai baahi gi nia mee i nia mada-
goaa huogodoo. Nia golomada o maa e mmee agogo, gei ogo di gili o maa
le e moholehole, dono hadinga ai. 31 Hudee dugua di waini gi hagamada ina
goe, eimaha ma di waini le e mmee humalia ge e dabadaba i lodo di ibu,
ge e inu ngoohia. 32 Luada hua dono daiaa, gei goe ga longono ia bolo goe
ne hai be di mee ne kadi go di gihaa poisin. 33 Nia ada mee haga maehagi
ga kila adu i mua o golomada, gei goe ga de iloo do hagabaubau mo do hele-
kai gi madammaa. 34 Goe ga longono di mmae, e mmae gadoo be di mmae o
do madagoaa dela ma ga hana iei goe i di moana, e magi moana, huduhudu
go di wagabaalii ma ga hahaa gee. 35 Goe ga helekai boloo, “Au bolo au
gu hagamaawa, gei au gu daaligi go tangada, gei au dela e de langahia eau.
Au e aha dela e deemee di duu gi nua? Au e hiihai e inu labelaa.”

19

24 1 Hudee manawa dubua i digau haihai di huaidu, hudee haga-
mada e hai hoo gi digaula. 2 Nadau mee ala e hagamaanadu la
nia hagahuaidu. I nia madagoaa huogodoo digaula ma gaa huge nadau
ngudu, tangada i golo e tale gi di haingadaa.

20

3 Nia hale le e hau i hongo di hagamau o di iloo mo di modongoohia.
4 Nia goloo ala e maluagina ge madamada le e haga honu nia ruum ala iai
di kabemee.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

21

5 Di kabemee le e koia e humalia i di maaloo, uaa, di kabemee le e koia
e hagalabagau i di maaloo. 6 Idimaa, goodou gi hagataele ina gi huma-
lia di godou ala dela e heebagi iei goodou i mua di godou hula gi tauwa.
Maa goodou gaa kae nia helekai hagamaamaa gi mada logo, goodou koia
ga mada maaloo i lodo tauwa.

22

7 Nnelekai kabemee la koia e llala gi digau dadaulia di modongoohia.
Nia mee hagalabagau ma ga helehelekai ai, digaula nadau helekai ai.

23

8 Maa goe e haganohonoho di hai nia mee huaidu i nia madagoaa
huogodoo, do mouli gi muli e gila mai goe tangada haihai di huaidu. 9 Di
ingoo hua di hagamaanadu o tangada dadaulia la di hala. Nia daangada
e de hiihai gi tangada ana mee ai dela hua ana hagabalumee digau ala
i golo.

24

10 Maa goe e bagege i lodo di haingadaa, e donu bolo goe tangada
bagege.

25

11 Hudee duugia di hagamaamaa tangada dela e lahi e daaligi gii made,
gei mee digi hai dana mee hala. 12 Holongo goe e helekai bolo goe haga-
lee dau, gei God e iloo, e gabunga o hagamaanadu. Mee e daumada goe,
Mee e iloo Ia. Mee gaa hui goe gi au mee ala e hai.

26

13 Dagu dama nei, geina nia mee maangala lodo henua, ma e huma-
lia gadoo be nia mee maangala mai di gowaa benebene mee maangala,
e maangala i hongo do holole. 14 Goe gi modongoohia bolo di kabemee le
e humalia adu gi do mouli. Hai mee gi di kabemee, gei goe ga hai mee
gi di mouli madamada dela maalia.

27

15 Hudee heia goe gii hai be digau huaidu ala e hagatogomaalia e gaiaa
nia daangada mouli donu, be e kae gi daha nadau hale. 16 Ma e aha digau
ala e donu e tingatinga haga hia, gei digaula e tuu aga labelaa gi nua
i nia madagoaa huogodoo, gei nia lauwa llauehe e oho gi daha digau ala
e haihai di huaidu.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

28

17 Hudee manawa lamalia gi do hagadaumee dono madagoaa
ma gaa tale gi di haingadaa, ge hudee tenetene dono madagoaa
ma gaa doo gi lodo di huaidu. 18 Dimaadua ga iloo Ia do madagoaa
dela ma ga manawa beenei, ge Ia ga de hiihai, ga hagalee hagadua-
dua do hagadaumee.

29

19 Hudee heia nia daangada ala e hai di huaidu gii hai goe
gi manawa gee. Hudee dubua gi digaula. 20 Tangada e hai di huaidu,
la deai dono hagadagadagagee gi dono mouli ai. Mee ana mee e gana
ginai ai.

30

21 Dagu dama nei, hagalabagau ina Dimaadua mo di hagalaamua ina
di king. Hudee buni anga gi digau ala e hai baahi ang gi meemaa.
22 Nia daangada ala e hai beelaa, e mee hua di hagahuaidu i lodo
tama madagoaa dulii. E hai behee? Goe e de iloo di haga halauwa a
God be di king dela e mee nau hai?!

Nnelekai kabemee ala i golo

23 Nia daangada kabemee gu helekai labelaa nia mee aanei:
E hagalee humalia ang gi tangada hai gabunga ma gaa dugu geegee
nia daangada. 24 Maa digaula ga haga iloo bolo tangada ono hala ai
le e hala, nia daangada huogodoo ga de hiihai ga hagahuaidu di-
gaula. 25 Digau hai gabunga ala e hagaduadua digau hai hala, digaula
ga maluagina ang gi ginaadou, ga hagalabagau go nia daangada.
26 Di helekai donu gi di heeu la di hagamodongoohia o di haga-
dau ihoo donu.
27 Hudee hauhia mo di haga noho ina doo hale, gaa dae loo gi dau
gowaa gu togomaalia, gei goe gu modongoohia bolo goe e mee di kae
do mouli mai di gowaa deelaa.
28 Hudee hagadootonu kai tilikai balumee i digau ala i golo, be
helekai halahalau i digaula. 29 Hudee helekai boloo, “Au gaa hai gi
digaula di mee digaula ne hai mai! Au gaa hai au gi tongaadahi gi
digaula!”
30 Au gu haele laa lodo nia gowaa dogi laagau o tangada hagatoo
dadaulia. 31 Nia maa guu honu waa geinga duduia, guu buni geinga
lloo. Di abaaba duuli nia maa gu mooho gi lala. 32 Au ne gidee di
mee deenei, gu hagamaanadu ai, gei au guu kabe dagu hagamaanadu
mai di maa: 33 Hagagemu gii kii goe. Habinia oo lima, kii hagamoloo-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

loo. 34 Malaa i di madagoaa e kii iei goe, di hagaloale ga heebagi adu
gadoo be tangada gaiaa.[r]

Nnelekai kabemee Solomon labelaa

25 1 Aanei nia agoago podo labelaa a Solomon, ne hihi go digau hihi
i di gowaa e noho ai King Hezekiah o Judah.
2 Gidaadou e hagalaamua a God i ana mee ala e hagammuni. Gidaadou
e hagalaamua nia king i nadau hagamodongoohia.
3 Goe e de iloo nia mee di king e hagamaanadu; ana hagamaanadu
e mogowaa loo i gidaadou, gadoo be tuutuu i nua o di langi be di llala
o di moana.
4 Daa ina di milimilia gi daha mo di silber, gei tangada hai silber e mee
di hai di maa gi madamada. 5 Daa ina digau hagamaamaa huaidu gi daha
mo di king, gei nia daangada la ga iloo di haihai donu o di king mo dono
oobidi.
6 Do madagoaa ma gaa duu i mua di king, hudee heia a mee gi haga-
amu goe, hudee halahalau ina a mee bolo goe tangada hagalabagau.
7 Ma koia e humalia maa goe gaa gahi gii noho i di lohongo nonua,
i di mee dela ma gaa hai bolo gi wanga ina do lohongo gi tei dangada
mada hagalabagau.[s]
8 Hudee limalima di hana gi di gowaa hai gabunga i di gili dau mee
ne gidee goe. Maa dahi dangada hagadootonu i golo ga hagamodongoo-
hia aga bolo goe e ihala, gei goe gaa hai dau aha?
9 Maa goe mo tangada e noho i doo baahi hagalee donu i gulu
mehanga, hudee hagi anga gi nia daangada nia mee ala e de iloo digaula,
10 gi de iloo nia daangada bolo goe e deemee di hagammuni nia mee
de iloo, gaa hai goe gi langaadia, ga haga balumee go nia daangada i nia
madagoaa huogodoo.
11 Di hagamaanadu dela gu haga modongoohia madammaa, le e hai
gadoo be di ada ne hai gi nia goolo ne wanga gi lodo silber.
12 Di haga iloo hagalliga mai tangada wouwou gi tangada dela e hiihai
e hagalongo, la koia e maluagina i nia hau goolo be nia hadu hagalaba-
gau ala ne hai gi nia goolo madammaa.
13 Tangada hagau dela e hagadagadagagee ginai le e haga manawa
lamalia tangada dela e hagau a mee, gadoo be nia wai magalilllili
e haga manawa lamalia tangada i lodo di welengina o di madagoaa hagi
huwa laagau.
14 Nia daangada ala e hagababa gi nia mee ala hagalee wanga go
ginaadou, le e hai gadoo be di madangi mo nia gololangi ala hagalee
uwauwa.

---

[r] **24.34** Agoago Podo 6.10-11 [s] **25.7** Luke 14.8-10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

15 Nnelekai baba ala e hai tangada gi hiihai gi do hiihai, e mee hua
di oho gi daha di hai baahi e koia e maaloo, ge e mee hogi
di haga manawa baba di hiihai o nia dagi.
16 Hudee geina nia mee maangala lodo henua gii logo laa hongo nia
meegai ala e tau adu gi di goe. Logowaahee meegai e hai goe gi lualua.
17 Hudee tataanga gii logo do hanahana hagahidihidi gi digau ala e noho i
doo baahi: digaula gaa buhi ga hagawelewele adu gi di goe.
18 Di hagahuaidu tangada i di ala hai gee le e hagalliga huoloo be tulu-
manu dauwa, nia goloo heebagi, be di amu maalei gaa.
19 Di hagadagadagagee gi tangada dela hagalee hagadagadagagee ginai
i di madagoaa haingadaa, le e hai gadoo be tangada ono niha ai e mama
ana meegai, be e hai be tangada e haele habehabe.
20 Di daahili gi tangada lodo huaidu le e hai be di daa gi daha di gahu
i di laangi magalillili, be e hai be di hunuhunu di magibala gi nia toolo.
21 Maa do hagadaumee le e hiigai, haangai ina a mee. Maa do hagadau-
mee le e hieinu, haga inu mia a mee. 22 Goe gaa hai a mee gi langaadia
huoloo, gei Dimaadua ga gowadu gi di goe do hagahumalia.[t]
23 Di tamu dangada e hidi ai di hagawelewele gadoo be di madangi o
ngeia dela e gaamai dana uwa.
24 Di noho i tua di hale la koia e humalia i di noho i lodo di hale dalia
di ahina hai lodo wou leelee logo.
25 Di hagalongo gi nia longo humalia mai tenua mogowaa, le e hai
gadoo be di inu nia wai magalillili do madagoaa ma ga hieinu welengina.
26 Tangada humalia dela e dugu ia gi tangada huaidu, le e hagamilimi-
lia dono mouli gadoo be nia wai uwa aga dogolia, be di monowai poisin.
27 Logowaahee nia mee maangala lodo henua le e huaidu adu gi di goe,
dela gadoo di halahala gi logowaahee nia hagaamu hagalaamua.
28 Maa goe e deemee di benebene do hagawelewele, goe gu deai do haga-
maamaa ai, gadoo be di waahale ono abaaba ai, e mahuge hua gi tauwa.

26 1 Di hagalaamua tangada dadaulia la gu hagalee donu, e dee tau
gadoo be nia 'snow' i lodo di madagoaa mahanahana, be di uwa
e doo i di madagoaa hagi huwa laagau.
2 Nia hagahuaidu e deemee di hagammae goe maa goe haga-
lee tau anga. Nia maa e hai gadoo be nia manu mamaangi ala
e mmaangi laa laa gei hagalee tanga gi nua.
3 Goe e hai gi hagamaawa di hoodo, goe e hai gi wanga di baalanga
gi lodo di ngudu di 'donkey', gadoo be goe dela e hai gi hagamaawa
tangada dadaulia.
4 Maa goe ga helekai gi di balu heeu, goe guu hai be di balu dangada
dela ne heeu dana heeu.

---

[t] **25.22** Romans 12.20

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

5 Di helekai balu helekai gi di balu heeu, gei tangada dela ne hai dana
balu heeu la ga iloo bolo ia le e hagalee kabemee be dana hagamaanadu.
6 Maa nei bolo goe ga hagau tangada dadaulia gi kae ina dau lede,
e humalia maa goe gaa tuu gi daha oo wae donu, goe e halahala hua nia
haingadaa.
7 Tangada dadaulia e deemee loo di hai hegau gi nia helekai podo, gadoo
be tangada deemee di heehee e deemee loo di hai hegau gi ono wae!
8 Di hagaamu tangada dadaulia le e hai gadoo be di nnoo di hadu puu
gi dono hagabaeha.
9 Tangada dadaulia ma ga hai hegau gi nia helekai kabemee le e hai
gadoo be tangada libaliba ma ga hudihudi nia mee duduia i dono lima.
10 Tangada haga ngalua dangada ma ga haga ngalua hua dana dangada
dadaulia dela e haele laa laa, le e hagammaemmae hua digau huogodoo
ala i golo.
11 Tangada dadaulia dela e taanga ana mee dadaulia, le e hai gadoo
be di paana dela e hana gi muli gi ono lualua.
12 Tangada kaedahi dadaulia la koia e humalia i tangada dela e haga-
maanadu bolo ia tangada kabemee gei mee hagalee kabemee.
13 Tangada hagatoo le e aha dela hagalee ulu gi daha mo dono hale? Ma
di aha dela e madagu iei mee? Nia laion?
14 Tangada hagatoo le e hulihuli hua i hongo dono moenge, mee e dee-
mee di hana gi mogowaa, gadoo be di bontai dela e hugehuge gi nia
hinsis.
15 Hunu daangada e hagatoo di wanga nadau meegai gi lodo nadau
ngudu.
16 Tangada dadaulia e hagamaanadu bolo ia la koia e kabemee
i nia daane dogohidu ala e mee di hagamaanadu nnadinga o nadau
hagabaubau.
17 Di daadaamee gi di lagamaaloo dela hagalee dau adu gi di goe, le
e hai gadoo be di hana i hongo di ala mo di kumi talinga o di paana.
18-19 Tangada ma ga halahalau tangada, gaa lawa gaa hai bolo ia
e hai hua ana daagala, le e hai gadoo be tangada dadaulia dela e hai ana
dadaagala gi nia goloo dauwa hagalliga.
20 Ma nia dohomu ai, di ahi la gaa made. Di tamu dangada la ga haga-
lee, di heheebagi la ga hagalee.
21 Nia malala e daahi di ulaula di ahi gii gaa, nia dohomu e haga ula di
ahi, e hai gadoo be digau haga hinihini dangada e daahi nia lagamaaloo
gi i golo.
22 Tamu dangada le e kala! Gidaadou e hiihai e holo di maa!
23 Nnelekai tilikai ala e hagammuni do hagamaanadu donu, le e hai
gadoo be di humu madamada e hii di baalanga hui ngoohia ne hai gi nia
gelegele dogolia.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

24 Tangada dela e mouli laa daha mo ana helekai le e hagammuni dono
dee hiihai i tua o ana helekai haga hiihai. 25 Ana helekai e hagalongo
ginai le e haga humalia, gei goe hudee hagadonu ina a mee, idimaa dono
manawa le e honutulu dono hagadugina. 26 Mee e mee di hagammuni dono
hagadugina, gei nia daangada huogodoo e gidee ana mee huaidu ala e hai.
27 Nia daangada ala e hagatogomaalia nadau mee helehele dangada,
digaula e bida kumi hua ginaadou. Nia daangada ala e haga doloo nia
gelegele tenua, la gaa beehi modo ginaadou.
28 Maa goe e de hiihai gi tangada gei goe ga hiihai e hagahuaidu a mee
gi nia kai tilikai. Nnelekai balu hagaamu dangada la hagalee gaamai ana
mee dela hua go di hagahuaidu.

27 1 Hudee hagaamuina i nia mee o daiaa. Goe e de iloo be nia ma
ni aha ala ma gaa hai daiaa.[u]
2 Hudee bida hagaamuina goe. Heia nia daangada ala i golo mo digau
ala e de iloo ginaadou goe, gi hagaamuina goe.
3 Taamaha o nia hadu mo nia gelegele la hagalee tau loo gi di hai-
ngadaa o tangada dadaulia ma ga haga gila aga.
4 Di hagawelewele le e haga mmaemmae, ge e hiihai e oho, gei di haga-
welewele e hagalee tau loo gi di dubua.
5 Koia e humalia maa goe ga haga donu haga madammaa nia hai hala o
tangada. Koia e humalia i mee ma ga hagamaanadu bolo goe hagalee hila
ang gi deia.
6 Do ehoo e humalia hua, ma e aha maa mee ga hagahuaidu oo lodo.
Gei do hagadaumee ma ga daabudi goe, pula i di goe!
7 Maa goe ga maaluu, goe hagalee hiihai gi nia meegai maangala, gei
goe ma ga hiigai, nia meegai mmala e kala be nia meegai maangala.
8 Tangada dela e mogowaa i dono hale, le e hai gadoo be di manu dela
e mogowaa i dono waehongo.
9 Di lolo kala mo nia 'incense' hagakala e haga manawa tenetene goe,
malaa, nia haingadaa e oho gi daha di noho o di aumaalia o do hagabaubau.
10 Hudee haga de langahia ina o ehoo be nia hoo o do damana. Maa
goe gaa tale gi di haingadaa, hudee halahala ina di hagamaamaa mai do
duaahina. Tangada hoohoo mai e noho i doo baahi e mee di hagamaamaa
goe laa hongo di hagamaamaa o do duaahina dela e mogowaa loo.
11 Dagu dama nei, heia goe gi kabemee, gei au ga tenetene. Agu helekai
hagahonu i golo, e mee di helekai ai gi digau ala e helekai hai baahi mai
gi di au.
12 Tangada hagabaubau ga gidee nia haingadaa e lloomoi, geia e haga-
paa gi daha, gei tangada ono hagabaubau ai, e haele haga huudonu gi nia
maa, nomuli ga tilikai hua laa.

---

[u] **27.1** James 4.13-16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

13 Tangada dadaulia dela e hagababa bolo ia gaa hui laa di boibana o
tangada mai i daha, le e humalia e daa dana gowaa donu e hai ai di hui
modongoohia.
14 Di hagaaloho o ehoo hagaluada dela e hagalongoaa gi nua, le e hai
gadoo be di haga huaidu halauwa digaula.
15 Di ahina hai lodo wou leelee logo, le e hai gadoo be nia mada wai
doodoo madaua i di laangi uwauwa. 16 Dehee dau hai e hai a mee
gii noho dee muu? Goe gu hagamada e hai di madangi gii noho gi haga-
lee gono, be goe gu hagamada e daahi doo lima honutulu oel?
17 Nia daangada e kabe mai baahi nia daangada, gadoo be tulumanu
e olo dana hulumanu gii gaa.
18 Benabena ina di laagau 'fig', gei goe ga miami nia huwa 'fig'. Di hege
dela e benebene dono dagi aamua la ga hagalaamua.
19 Ma go o golomada donu ala e gidee goe i lodo di ada o nia wai, gei
di maa go do mouli donu dela e gidee goe i lodo do hadu manawa.
20 Nia hiihai o tangada le e hai gadoo be tenua o digau mmade: I nia
madagoaa huogodoo ma e hiihai gi nia mee ala i golo.
21 Di ahi e haga madammaa nia goolo mono silber. Nnangahaihai o
tangada e mee di hagamodongoohia aga labelaa.
22 Ma e aha maa goe e daaligi tangada dadaulia gi hagalaumae, gei goe
e deemee di daa dono dadaulia gi daha mo mee.
23 Benabena ina au siibi mo au kau hagahumalia gii dau hai dela
e mee, 24 idimaa di maluagina hagalee noho mau. Nia henua llauehe hogi
hagalee noho hua beelaa. 25 Goe gu haala gi daha nia geinga tolo, mo
nia geinga i hongo nia gowaa nnoonua, gei di madagoaa hua deelaa, nia
geinga tolo nomuli e tomo aga labelaa. 26 Goe e mee di hai au gahu mai
nia gili siibi, goe e mee di hui dau gowaa gi nia bahihadu mai di huihui
o hunu kuudi i au kuudi. 27 Nia kuudi ala i golo ga haangai goe mo do
madahaanau mo au hege ahina gi nia milugu.

28 1 Tangada huaidu e lele, ma e aha maa tangada e waluwalu a mee
ai. Gei ogo tangada e donu le e manawa haga mataane be di laion.
2 Di madagoaa tenua damana ma gaa hai di hala, nia dagi e koodai.
Tenua damana dela e noho i lodo di maaloo la go tenua dela e dagi go
tagi kabemee hagabaubau donu.
3 Tagi dela e hagaduadua digau hagaloale, le e hai gadoo be di uwa
dela e daaligi gi daha nia hagadili meegai.
4 Maa goe hagalee hagalabagau nnaganoho, goe e dau gi baahi digau
huaidu. Maa goe ga daudali nia maa, goe e hai baahi gi digau huaidu.
5 Digau mouli huaidu e de iloo di tonu la di aha. Malaa, digau ala
e halahala Dimaadua, ginaadou e modongoohia huoloo.
6 Di hagaloale mo di mouli di tonu, la koia e humalia i di maluagina
mo di mouli huaidu.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

7 Tama daane dela e daudali nnaganoho le e kabemee. Gei tama daane
dela e hai hoo gi nia balu daangada le e haga manawa gee dono damana.
8 Maa do maluagina ne gila mai i di wiini ne kae nia hagahumalia o nia
daangada mai nadau dee dohu, o maluagina la gaa wanga gi tangada
dela e manawa dumaalia gi digau hagaloale.
9 Maa goe hagalee daudali nnaganoho, Dimaadua ga de hiihai e haga-
longo gi dau hai dalodalo.
10 Maa goe ga halahalau tangada e donu gi heia di mee huaidu, goe
gaa doo gi lodo dau hele donu.
Digau nadau ihala ai le e kae nadau hui.
11 Digau maluagina e hagamaanadu i nia madagoaa huogodoo bolo
ginaadou e kabemee, malaa, tangada hagaloale dela e iloo nia mouli
o nia daangada, e iloo bolo digaula la hagalee kabemee.
12 Di madagoaa nia daane humalia ma gaa dagi, nia daangada huogo-
doo e budu. Maa nia daane huaidu gaa dagi, nia daangada e pala
hagammuni.
13 Goe e hagalee haadanga lamalia i lodo do mouli maa goe e haga-
mada e hagammuni oo hala. Haagia oo hala, kilia nia maa gi daha, gei
Dimaadua ga dumaalia adu.
14 Daudalia Dimaadua i nia madagoaa huogodoo, gei goe ga maluagina.
Maa goe e haga hamaaloo do manawa, goe ga huaidu adu gi di goe.
15 Digau hagaloale nadau hagamaamaa ai mai baahi tagi huaidu. Mee
e hagalliga be di laion hagawelewele, be di manu ‘bear’ hagamadagu-
dagu dangada.
16 Tagi dela e hagalee hagabaubau humalia la di tagi huaidu haga-
muamua. Tagi dela e de hiihai gi di mouli huaidu le e dagi waalooloo
beelaa.
17 Tangada ne hala i dana daaligi tangada gii made, e geli hua dono
luwa daalunga hagalimalima gi ono mahi. Hudee dugu ina a mee.
18 Heia nia mee e donu, gei goe ga mouli. Maa goe e haihai hua go nia
mee huaidu, goe ga hinga hua.
19 Tangada ngalua hagamadabouli lodo henua e logowaahee ana
meegai e gai. Nia daangada ala e hagauwwou nadau madagoaa ga haga-
loale i nia madagoaa huogodoo.
20 Nia daangada e donu ga mouli di mouli maluagina, di mouli tene-
tene. Malaa, maa goe e hiihai e hagalimalima gi maluagina, goe
ga hagaduadua.
21 Di dugu nia daangada geegee le e hai gee. Malaa, hunu gau
hai gabunga ga hai hegau ihala gii kae nia hui hai gee, ma e aha maa nia
hui halahalau le e lligi loo.
22 Nia daangada dumaanga e hagalimalima gi maluagina ginaadou, gei
digaula e de iloo di madagoaa di hagaloale ma ga dau mai ai.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

23 Heia tangada gii donu, nomuli gei mee ga danggee manawa hagaamu
laa hongo nnelekai hagalaamua.
24 Tangada e hai bolo e humalia hua ma ga gaiaa i ono maadua,
tangada deelaa la hagalee humalia i tangada gaiaa donu.
25 Manawa dumaanga le e gila mai nia haingadaa. E koia e humalia
adu gi di goe maa goe ga gana gi Dimaadua.
26 E dadaulia ma ga daudali o hagabaubau donu. Noho baba, daudalia
nia agoago o digau kabemee.
27 Wanga ina gi digau hagaloale, gei o hagahumalia huogodoo
la gaa dohu. Maa goe gaa tai o golomada i digau hagaloale, nia halauwa
e logo ga tale adu gi di goe.
28 Nia daangada e pala hagammuni i di madagoaa nia dagi huaidu
ma gaa dagi. Malaa, di madagoaa digaula ga hagalee dagi, digau
e hai hegau donu gaa dagi labelaa.

29 1 Maa goe hagalee hagalongo gi nia aago ala e hai adu gi di goe
i nia madagoaa huogodoo, dahi laangi hua gei goe ga beehia
ga deemee di hagahili.
2 Hagia mai tagi hai hegau donu, gei au ga hagi adu nia daangada
tenetene. Hagia mai tagi huaidu, gei au ga hagi adu nia daangada
lodo huaidu.
3 Maa goe e hiihai gi di kabemee, o maadua ga hagaamu goe.
Ma tadaulia dela e hagauwwou nia bahihadu gi nia ahina ala e huihui
nadau huaidina.
4 Maa di king e hai hegau gi di tonu, dono henua la ga maaloo. Maa
mee e hagamaanadu hua nia bahihadu, mee ga hagahuaidu dono henua.
5 Maa goe ga balu hagalaamua o ehoo, goe ne haga togomaalia doo
hele e kumi iei goe.
6 Digau huaidu e kumi i lodo nadau hai hala, gei digau ala e hai hegau
donu le e tenetene gei e noho baba.
7 Tangada humalia e iloo nia donu o digau hagaloale, gei digau huaidu
e deemee di modongoohia nia mee beenei.
8 Nia daangada ala hagalee hagalabagau nia daangada le e mee di
hai nia waahale hagatau gi hinihini gi de iloo nia mee. Digau kabemee
e benebene nia mee gii noho i di aumaalia.
9 Di madagoaa tangada hagamaanadu kabemee ga lahi tangada
dadaulia gi di gowaa hai gabunga, tangada dadaulia le e gadagada hua,
e hagalongoaa i lodo dono halahalau.
10 Nia daangada ala e hiihai gi tadaaligi dangada la hagalee hiihai gi
digau ala e donu, gei nia daangada hai hegau donu e benebene digau
beenei.
11 Digau dadaulia le e haga modongoohia aga nadau hagawelewele, gei
digau kabemee e noho baba gei e hagakono nadau hagawelewele.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

12 Maa di tagi e hagalongo gi nia longo kai tilikai, ana daangada
hai hegau oobidi hogi la gaa hai nia daangada kai tilikai.
13 Tangada hagaloale mo tangada hagaduadua dangada e hai mee ngaadahi
gi di mee deenei: Dimaadua ne wanga gi meemaa nau golomada e mmada ai.
14 Maa di king gaa buni ga benebene nia donu o tangada hagaloale,
mee gaa dagi waalooloo.
15 Di haga donu mo di aago le e humalia ang gi nia dama. Maa digaula
gaa hai hua go nadau hiihai, digaula gaa hai nadau dinana gi langaadia i
ginaadou.
16 Di madagoaa digau huaidu ma gaa dagi, nia hala e logo ga gila aga.
Malaa, digau e hai hegau donu ga mouli ga gidee ginaadou di mmade o
digau beelaa.
17 Aago ina au dama, gei goe ga tenetene hagaamu digaula i nia mada-
goaa huogodoo. Digaula e deemee loo di hai goe gi langaadia.
18 Tenua dela hagalee hai mee gi nia helekai a God, la tenua noho
dee baba. Gei digau ala e daahi nnaganoho a Dimaadua le e maluagina!
19 Maa goe e helekai hua gi nia hege, goe e deemee di hai digaula
gii donu. Holongo digaula e mee di modongoohia au helekai, malaa, di-
gaula hagalee hagalongo adu.
20 Tangada kaedahi dadaulia la koia e humalia i tangada dela e hele-
helekai hua geia hagalee hagabaubau.
21 Maa goe gaa wanga nia mee huogodoo ala e hiihai ginai au hege mai
taamada di madagoaa nogo damagiigi ai ginaadou, dahi laangi hua gei
digaula gaa kae au mee donu huogodoo.
22 Nia daangada hagawelewele ngoohia e hidi mai nia lagamaaloo mo
nia heebagi.
23 Di bida hagalaamua e kae goe e doo gi lala. Maa goe e manawa
hila gi lala, goe ga hagalabagau go nia daangada.
24 Di hoo o tangada gaiaa la go dono hagadaumee kaedahi huaidu. Maa
mee ga hagi aga di tonu i lodo di gowaa hai gabunga, mee e kae di hagadua-
dua, gei Dimaadua ga hagahuaidu a mee maa mee hagalee hagi aga di tonu.
25 E hagalliga maa goe gaa kae nnelekai o digau ala e hagadadaumada
goe, malaa, maa goe ga gana gi Dimaadua, goe guu tanga gi daha mo nia
haingadaa.
26 Nia daangada huogodoo e hiihai gi di manawa dumaalia o di nadau
dagi, malaa, Dimaadua hua dela e mee di gowadu di tonu.
27 Digau hai hegau donu le e de hiihai gi digau huaidu, gei digau huaidu
le e de hiihai gi digau e hai hegau donu.

Nnelekai podo Agur

30 1 Aanei la nia helekai hagalabagau a Agur, tama daane a Jakeh:
"God la hagalee i dogu baahi,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

God la hagalee i dogu baahi,
au gu deai dogu hagamaamaa ai.
2 Au guu hai be di manu,
gu hagalee hai be tangada,
Au e hagalee modongoohia
be di hai o nia daangada.
3 Au digi kabee ina di kabemee,
gei au e de iloo a God dela e dabuaahia.
4 Ma tangada i golo gu iloo
di kabemee o di langi?
Ma tangada i golo guu kumi di madangi
gi lodo dono lima?
Be e hii ana wai gi lodo di mee gahu?
Be e haga noho nia hagageinga o henuailala?
Maa goe e iloo, tangada la koai?
Dana dama la koai?

5 "God e daahi ana hagababa huogodoo
ala e hai.
Mee e hai be di abaaba ang gi digau huogodoo
ala e halahala dono duuli.
6 Maa goe ga helekai
bolo Mee gu helekai dahi mee digi helekai ai,
Mee gaa hai goe gii donu,
ga hagamodongoohia adu
bolo goe tangada kai tilikai."

Nnelekai podo labelaa

7 Meenei God, au e dangi adu gi dumaalia ina mai nia mee e lua i mua dogu made: 8 Daahia au gi daha mo nnelekai kai tilikai, heia au gi hagalee maluagina, ge gi hagalee hagaloale. Gaamai hua nia meegai ala e dohu mai. 9 Maa au gaa logo agu meegai, holongo au e helekai bolo au hagalee hiihai gi dahi mee mai doo baahi. Maa au ga hagaloale, holongo au ga gaiaa, ga haga balumee dogu God.

10 Hudee leelee hagahuaidu nia hege gi nadau dagi. Goe ga hagahuaidu mo di hagaduadua maa goe gaa hai beelaa.

11 Nia daangada i golo e hagahuaidu halauwa nadau damana, gei digaula hagalee haga maluagina nadau dinana.

12 Nia daangada i golo e hagamaanadu bolo ginaadou e madammaa giagia, gei digaula e dogolia hua giibeni.

13 Nia daangada i golo e hagamaanadu bolo ginaadou e humalia huoloo, uaa, e humalia behee go di nadau hagamaanadu bolo ginaadou e humalia!

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

14 Hunu daangada e hai hagahuaidu digau hagaloale mo digau nadau
mee ai. Deelaa di nadau hai e mouli ai.
15 Tangada madamadau mee ana dama ahina dogolua, meemaa huogo-
doo e haga ingoo boloo, “Gaamai! Gaamai!”
Nia mee e haa aanei le e deemee di hagahonu:
16 - Tenua digau mmade.
- Di ahina ana dama ai.
- Tenua maangoo e hiihai gi di uwa.
- Di ahi ulaula deemee di diinai.
17 Maa goe e haga balumee do damana be e hagauwwou do dinana i di
nau mmaadua, goe e humalia e wanga gi nia manu gi geina, be e wanga
gi nia manu mamaangi lodo geinga gi kabe ina o golomada.
18 Nia mee e haa aanei le e de modongoohia eau di iloo:
19 - Di manu ‘eagle’ dela e maangi i di ahiaalangi.
- Di gihaa lodo geinga dela e tolo i hongo di hadu.
- Di wagabaalii dela e dele i di moana gi tenua.
- Di hai o taane mo di ahina e aaloho i nau mehanga.
20 Deenei di mouli hai be di manu o di ahina hai lodo dela e mouli hua i
dono hiihai: Mee gaa hai di huaidu, ga gaugau, ga helekai boloo, “Au digi
hai dagu mee hala!”
21 Nia mee e haa aanei le e hai henuailala gi bolebole:
22 - Di hege e hai di king.
- Tangada dadaulia e hai mee
gi nia meegai huogodoo ala e hiihai e gai.
23 - Di ahina hai lodo hagalee aloho ai dono lodo.
- Di hege ahina e kae di lohongo o dono dagi ahina.
24 Nia manu e haa aanei i hongo henuailala ala e lligi gei e koia
e kabemee:
25 - Nia loada: digaula e paagege
gei digaula e benebene nadau meegai
i di madagoaa mahanahana.
26 - Nia manu lodo hadu: digaula e paagege labelaa,
gei digaula e hau nadau hale i lodo nia hadugalaa.
27 - Nia manu geinga tolo ‘locust’: digaula nadau king ai,
gei digaula e mmaanege haga madatau.
28 - Nia manu mogo: goe e mee di daahi
dau mogo e dahi i lodo doo lima,
gei goe e gidee digaula i lodo nia hale king.
29 Nia mee e haa aanei le e hagagoboina di mmada ginai i di nadau haele:
30 - Nia laion, nia manu kaedahi maaloo
gei hagalee mmaadagu i dahi manu.
31 - Nia kuudi.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

- Nia deduu daane madamada.
- Nia king i mua nadau daangada.

32 Maa goe e tau gi tadaulia e bida hagalaamua goe mo di haganohonoho
nia mee huaidu, dugu ina nia maa, gei goe gi hagabaubaulia! 33 Maa goe
ga ununugi nia milugu, nia paadaa ga gila mai. Maa goe ga hagamaawa
di uhi tangada, di uhi tangada le e dotodo. Maa goe gaa haga gila aga di
hagawelewele, gei di hagahuaidu ga gila aga.

Nnelekai hagamaamaa ang gi di king

31 1 Aanei la nia helekai hagalabagau tinana o King Lemuel e hele-
kai gi mee:

2 "Goe tama daane donu ni aagu, di haga honu o agu dangidangi. Ma
di aha dela ga helekai iei au gi di goe? 3 Hudee hagauwwou ina oo mahi
huogodoo gi di haihai huaidu mo nia ahina, hudee hagauwwou ina au
bahihadu huogodoo gi nia ahina. Digaula la gu oho nia king. 4 Lemuel,
hagalongo mai malaa. Nia king hagalee ne belee inu nia waini be haga-
lee hiihai gi nia dagaao. 5 Di madagoaa digaula ma ga libaliba, digaula
e de langahia e ginaadou nia haganoho, e haga de langahia e ginaadou
nia donu o nia daangada haingadaa. 6 Dagaao la anga hua gi digau ala
e hagangaengae, be anga hua gi digau ala e lodo huaidu. 7 Dugu ina
gi digaula gi libaliba e haga de langahia nadau hagaloale mo nadau
lodo huaidu.

8 "Helekai aga i di baahi o digau ala e deemee di helekai i ginaadou.
Abaabalia nia donu o nia daangada huogodoo ala gu deai nadau haga-
maamaa ai. 9 Helekai i nadau baahi, gabunga digaula gii donu. Abaabalia
nia donu o digau hagaloale mo haingadaa."

Di lodo koia e humalia[v]

10 E haingadaa di gida di ahina dela e hagamadabouli! Mee koia
e dahidamee i nia hadu hagalabagau madamada!

11 Dono lodo e gana gi mee, gei mee e maluagina.

12 Di ahina deelaa, le e benebene hagahumalia dono lodo i di waaloo-
loo o dono mouli dela e mouli ai, deai di mee huaidu e tale gi mee ai.

13 Di ahina deelaa le e daadaamee e llanga ana gahu gi nia hulu-
hulu siibi, ge e llanga ana gahu lenge.

14 Mee e gaamai ana meegai haga mogowaa gi di nau hale, e hai gadoo
be nia wagabaalii dali goloo.

---

[v] **31.9** Nia gubu 31.10-21 le e hai nia gubu madalua maa lua, di gubu e dahi e daamada i di leder e dahi o di aiu Hebrew. Telekai Hebrew la nia leder e madalua maa lua. Tadinga o di mee deenei e haga modongoohia bolo nia gubu aanei e hagi anga nia mee hagalabagau dogomaalia i di hai o di lodo koia e humalia

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

15 Mee e ala hagaluada loo e hagatogomaalia ana meegai, e haangai
digau dono hale mo di hagi anga ana hegau gi ana dama ahina hege.
16 Mee ga gidee ia di gowaa, geia e hui di gowaa, e dogi dana hada-
gee waini gi ana bahihadu ala ne kumi koia i ana moomee ala ne hai.
17 Mee tangada ngalua hagamadabouli, e noho mau dono ngalua
maaloo.
18 Mee e iloo ia nia dahidamee o nia mee huogodoo ala e hai koia, geia
e ngalua gaa dae loo gi di boo loo.
19 Mee e bida dui hua ono gahu donu gi ono lima.
20 Mee e dumaalia ang gi nia daangada hagaloale, mo digau ala
e haingadaa.
21 Mee hagalee maanadu e logo i di madagoaa ma ga magalillili,
idimaa, digau dono hale gu togomaalia nadau gahu mahanahana.
22 Mee e dui ana gili moenge maluu, gei mee e ulu gi nia gahu
madamada.
23 Di lodo o maa tangada hagalabagau i di waahale deelaa, gei nia
daangada dogologo e iloo ginaadou a mee.
24 Mee e dui ana gahu mo di hai ana duu, e hui gi digau huihui mee.
25 Mee e maaloo, ge e hagalaamua go nia daangada, gei mee hagalee
madagu i nia mee ala ma ga kila aga maalia.
26 Mee ga helekai, le e helekai balabala mo di kabemee.
27 Mee e daadaamee i nia madagoaa huogodoo, e benebene digau dono
hale.
28 Nia dama a maa le e hagalaamua a mee, gei dono lodo le e hagaamu
hogi a mee, 29 e helekai boloo, “Nia ahina dogologo la nia lodo humalia,
gei goe le e kaedahi!”
30 Di madanga la dono hadinga ai, di madamada le e maa gi daha,
gei ogo di ahina dela e hagalaamua Dimaadua la gi hagaamuina.
31 Haga laamua ina a mee gi ana mee huogodoo ala e hai. Nia daangada
huogodoo belee hagalaamua a mee.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ECCLESIASTES

Di Beebaa Ecclesiastes

Di haga modongoohia:

Di Beebaa Ecclesiastes e haga honu ai nia maanadu o dahi dangada hagabaubau maanadu, taane dela ne hagalongo ang gi deia i nia madagoaa huogodoo di bodobodo mo di hinihini o di mouli tangada. Mee gu helekai hagalawa bolo *"di mouli le e maa gi daha"*. Mee digi iloo ang gi deia nia ala a God ala e dagi ana daangada. Gei mee e helekai hagamaamaa gi nia daangada bolo ginaadou gi ngalua hagamahi, gei gi tenetene hua gi nia wanga dehuia ala mai baahi o God i di waalooloo o nadau madagoaa ala e mee.

Nia maanadu e logo o tangada hagabaubau maanadu deenei le e hai be nia mee ala hagalee donu, gei e haga manawa gee dangada. Malaa, di mee e donu dela ne hidi mai di beebaa deenei ga i lodo di Baibel, la go di haga modongoohia aga damana o di gila o di hagadonu dela bolo di Baibel, e mee hua di daabui mai nia helekai paagege mo nia helekai manawa logo. Nia daangada dogologo e manawa lamalia hua gi nadau mee ne gidee ginaadou i lodo di beebaa deenei, gei digaula gu modongoohia bolo di beebaa deenei e hagi aga labelaa nia maanadu ala e hidi mai di hagadagadagagee gi God, di hagadagadagagee dela e hagannee tadinga o di mouli.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di mouli la iai dono hadinga i golo? *(1.1–2.26)*
Nnelekai o di mouli *(3.1–11.8)*
Nnelekai hagaodi hagamaamaa *(11.9–12.8)*
Nnelekai llauehe *(12.9-14)*

Di mouli e maa gi daha

1 1 Aanei nnelekai tangada hagabaubau, tama daane David, dela nogo king i Jerusalem.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

2 Tangada hagabaubau e helekai, “Ma e maa gi daha! Ma e maa
gi daha! Di mouli le e maa gi daha! Nia mee huogodoo e maa gi daha!”
3 Dehee tahidamee di ngalua hagamahi gi do mouli? 4 Nia
adu daangada e hagadau gi muli, gei henuailala le e hai hua be di maa.
5 Di laa le e hobo hua igolo, gei di maa e ulu hua igolo, e duadua e hana
gi muli gi di gowaa e daamada labelaa. 6 Di madangi e gono gi lala,
di madangi e gono gi nua, e haganiganiga ga daamada labelaa. 7 Nia
monowai huogodoo e mmidi gi lodo di tai, gei di tai e deemee di honu.
Nia wai e hula gi muli gi di gowaa ne daamada ai nia monowai, e daa-
mada labelaa. 8 Nia mee huogodoo e haga maanuhia dangada. Di
haga maanuhia dangada e damanaiee gi nia helekai. Tadau golomada
e deemee di mmada gi dohu anga. Tadau dalinga e deemee di longono
gi dohu anga. 9 Nia mee ala ne gila aga i mua ga gila aga labelaa. Nia
mee ala ne hai i mua gaa hai labelaa. Deai di mee hoou i lodo henuailala
ai. 10 Digaula e helekai, “Mmada, deenei di mee hoou!” Gei e deeai, nia
mee huogodoo gu gila aga i mua loo, i mua di madagoaa ne haanau ai
gidaadou. 11 Deai tangada e langahia eia nia mee ne gila aga i mua ai, gei
tangada e gila mai maalia ai dela e langahia eia nia mee ala e gila aga
dolomeenei mo maalia.

Di mouli tangada hagabaubau

12 Au go tangada hagabaubau, nogo hai di king o Israel i Jerusalem.
13 Au gu hagamaanadu bolo au ga halahala gi iloo, mo di hagamaumau
nia mee huogodoo ala e hai i hongo henuailala.
God ne dugu mai gi gidaadou tegau damana daamaha! 14 Au gu gidee
nia mee huogodoo ne hai i hongo henuailala, gei au e hagi adu gi di goe
bolo nia maa huogodoo le e maa gi daha. Ma e hai be di mee e waluwalu
di madangi. 15 Goe e deemee di haga huudonu di mee dela guu biga. Goe
e deemee di dau nia mee ala e hagalee.
16 Au ga hagamaanadu mai gi di au, “Au guu hai tangada aamua, e koia
e iloo i nia daangada huogodoo ala nogo dagi Jerusalem mai i ogu mua.
Au e modongoohia di iloo mo di kabemee la ni aha.”[a] 17 Au gu hagamaa-
nadu bolo au e kabe di hai geegee i mehanga di kabemee mo tadaulia,
di iloo mo di boiboi. Malaa, au gu gidee bolo au e waluwalu hua igolo
di madangi. 18 Di damana mai o do kabemee, e haga damana mai do
de nnoomaalia. Di damana mai o do iloo, e haga damana mai do mmae-
mmae adu gi di goe.

2 1 Au gu hagamaanadu bolo au e haga tenetene dogu manawa, gi iloo
be di tenetene la di aha. Malaa, au gu gidee bolo di mee deenei le
e maa gi daha labelaa. 2 Au gu gidee bolo di gadagada le e dadaulia, di

[a] **1.16** 1 Kings 4.29-31

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

manawa tenetene le e hagalee humalia adu gi di goe. 3 Agu hagamaanadu
e hiihai gi iloo nia mee, gei au gu hagamaanadu bolo au ga haga tenetene
au gi nia waini. Au gu hagabaubau bolo holongo deenei di ala e kaedahi
e humalia nia daangada e mouli ai i di mouli bodobodo i henuailala.
4 Au gu hagaduu aga agu mee llauehe, guu hau agu hale, guu dogi
agu hadagee waini.[b] 5 Au guu dogi agu hadagee, guu hai agu gowaa
dogi laagau meegai. Nia hagadilinga laagau meegai huogodoo gu i golo.
6 Au guu geli agu monowai belee hagatiutiu nia maa. 7 Au guu hui agu
daangada hege dogologo, gei nia hege i golo ala ne haanau i dogu hale.
Dogu hai mee gi nia manu haangai lodo henua la koia e logo i nia manu
o tei dangada nogo noho mai mua i Jerusalem.[c] 8 Au gu hagabudu mai
labelaa nia silber mo nia goolo mai nia maluagina o nia king o nia henua
nogo dagi ko au. Nia daane mo nia ahina e dadaahili e hagatenetene
au, gei au gu hai mee gi nia ahina huogodoo a taane e hiihai e hai mee
ginai.[d]
9 Uaa, au nogo aamua, e koia e aamua i tei dangada aamua nogo noho
mai mua i Jerusalem, gei dogu kabemee digi hagahala ina au.[e] 10 Au
guu kae nia mee huogodoo e hiihai ginai au. Au digi hagakono ina ogu
tenetene. Au gu hagaamu i agu mee huogodoo ne ngalua ginai, nia mee
aanei huogodoo la go dogu hui. 11 Au gu hagamaanadu i agu mee huogo-
doo ne hai, di haingadaa i dagu hai nia maa, gei au gu gidee bolo ma
e maa gi daha. Ma nogo hai be di waluwalu di madangi, dono hadinga ai.
12 I di hagaodi, di king e mee hua di hai nia mee nogo haihai go nia king
mai mua.
Gei au ga daamada ga hagabaubau be dehee tadinga o di kabemee,
tee buni, be dadaulia. 13 Au e iloo, “Di kabemee la koia e humalia i tadau-
lia, gadoo be di maalama e humalia i di bouli. 14 Tangada e kabemee,
e gidee dono gowaa dela e hana ginai, gei digau dadaulia e de gidee.”
Malaa, au gu iloo labelaa bolo di made la hua dela e talitali gidaadou
huogodoo. 15 Au gu hagamaanadu bolo nia mee ne hai ang gi digau
dadaulia la ga hai mai gi di au labelaa. Malaa, di hagahumalia aha
ne kae ko au mai di iloo? Au gu helekai, “Huogodoo e maa gi daha.”
16 Deai tangada e langahia digau e kabemee ai, deai tangada e langahia
digau dadaulia ai. Deai tangada e langahia gidaadou ai i lodo nia laangi
ga lloomoi. Gidaadou huogodoo e hai gii mmade, digau kabemee mo
digau e dadaulia e mmade hua be di mee e dahi. 17 Malaa, mai gi di au, di
mouli la gu hagalee di mee, idimaa nia mee huogodoo ala guu hai ko au
i di mouli nei la gu gila mai nia haingadaa la hua. Nia mee huogodoo
e maa gi daha, au nogo waluwalu hua di madangi.

---

[b] **2.4** 1 Kings 10.23-27; 2 Kronikel 9.22-27 [c] **2.7** 1 Kings 4.23 [d] **2.8** 1 Kings 10.10,14-22
[e] **2.9** 1 Kronikel 29.25

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

18 Nia mee ne ngalua ginai au ga hagahumalia au, e balumee mai
gi di au, idimaa au gu iloo bolo nia mee aanei le e wanga ko au gi
tangada i ogu muli. 19 Koai e iloo bolo mee gaa hai tangada e iloo nia
mee, be tangada e de iloo nia mee? Gei di maa go mee dela ga hai mee
gi nia mee huogodoo ala ne ngalua ginai au, nia mee huogodoo dogu
kabemee ne hagahumalia au i henuailala. Huogodoo e maa gi daha.
20 Gei au gu tilikai hua laa gi di au dela gu ngalua kono. 21 Goe ne ngalua
gi di mee mai do iloo mo do kabemee mo o hagamaanadu huogo-
doo, gaa dugu di maa gi tangada digi ngalua ginai di maa. Ma e maa
gi daha ge hagalee donu! 22 Goe e ngalua, e mamaanadu e logo i doo ala
e mouli iei goe, gei dehee dono dahidamee? 23 Do madagoaa e mouli iei
goe, nia mee huogodoo e hai kooe e hagalee haga humalia goe, dela hua
e hai goe gi hagamamaanadu e logo, e haga mmaemmae do libogo. Do
libogo e deemee di molooloo i di boo. Huogodoo e maa gi daha.[f]
24 Di mee kaedahi e humalia e mee di hai go gidaadou la go di mia-
miami mo di inuinu, mo di manawa tenetene gi nia mee ala ne hai mee
ginai gidaadou. Malaa, au gu modongoohia bolo di mee deenei le
e hanimoi labelaa i baahi o God.[g] 25 Dehee dau hai i golo e mee
di hai mee gi nia meegai mo di manawa tenetene? 26 God e wanga di iloo,
di kabemee, mo di manawa tenetene ang gi digau ala e haga manawa
lamalia Ia, gei Mee e hai digau huaidu gi ngalua, gi hai mee mo di bene-
bene nadau hagahumalia, gii mee di wanga nadau hagahumalia gi digau
ala e hagamanawa lamalia a Mee. Huogodoo e maa gi daha, ma e hai hua
be di waluwalu di madangi.[h]

Di madagoaa e tau ang gi nia mee huogodoo

3 1 God guu dugu nia madagoaa e tau ang gi nia mee huogodoo ala
e hai i lodo o henuailala.
2 God guu dugu di madagoaa e haanau ai,
mo di madagoaa e made ai,
di madagoaa e dogi ai,
mo di madagoaa e hagi ai,
3 di madagoaa e daaligi ai,
mo di madagoaa e haga hili ai,
di madagoaa e oho gi daha,
mo di madagoaa e hau ai.
4 God guu dugu
di madagoaa e manawa gee ai,
mo di madagoaa e manawa lamalia ai,

---

[f] **2.23** Job 5.7; 14.1 [g] **2.24** Ecclesiastes 3.13; 5.18; 9.7; Luke 12.19; 1 Corinthians 15.32
[h] **2.26** Job 32.8; Agoago Podo 2.6

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di madagoaa e lodo huaidu ai,
mo di madagoaa e gagaalege ai,
5 di madagoaa e heetugi ai
nnuaidina taane mo di ahina,
mo di madagoaa hagalee heetugi ai
nnuaidina taane mo di ahina,
di madagoaa e hongi ai,
mo di madagoaa hagalee hongi ai.
6 God guu dugu di madagoaa e gida ai nia mee,
mo di madagoaa e ngala ai nia mee,
di madagoaa e benebene,
mo di madagoaa e kili gi daha,
7 di madagoaa e haahi,
mo di madagoaa e dui,
di madagoaa e noho hua deemuu,
mo di madagoaa e leelee.
8 God guu dugu di madagoaa e aloho ai,
mo di madagoaa e de hiihai,
di madagoaa tauwa,
mo di madagoaa e noho i di aumaalia.
9 Ma ni aha ala e gaamai i tadau moomee? 10 Au e iloo nia mee daamaha
a God ne haga uda mai gi gidaadou. 11 Mee ne haga noho nia mada-
goaa tau ang gi nia mee huogodoo. Mee ne gaamai gi gidaadou di hiihai
gi iloo gidaadou nia mee ala ma ga kila aga maalia, gei mee digi gaamai
gi gidaadou di iloo hagatau o ana mee ala e hai. 12 Gei au gu modongoo-
hia mai gi di au bolo tadau mee dela e mee tadau hai, la gi tenetene hua
mo di hagamahi i tadau madagoaa ala e mouli ai gidaadou. 13 Gidaadou
huogodoo belee miami mo di inuinu mo di tenetene gi tadau mee ala
ne ngalua ginai. Deenei la di wanga dehuia mai baahi o God.

14 Au e iloo bolo nia mee huogodoo a God ne hai le e noho hua beelaa,
deai ono hagaodi ai. Goe e deemee di haga puni be e daa dau mee i nia
mee a Maa. Di mee deenei dela e hai go God, le e hai gidaadou gi haga-
laamua a Mee. 15 Nia mee huogodoo ala e kila mai be e mee di kila aga,
huogodoo la guu lawa di kila aga i mua. God e hai nia mee gi kila aga
i nia holongo e logo.

Nia huaidu i lodo o henuailala

16 Au gu modongoohia eau labelaa bolo i lodo henuailala nei, di
manawa hai mee huaidu la guu pono di lohongo o di manawa hai mee
donu mo di haihai di mee dela e donu. 17 Au e maanadu bolo nia
daangada ala e donu mo nia daangada ala e hai di hala, la ga gabunga
go God be di mee hua e dahi, idimaa, nia mee huogodoo mo nia hai

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

huogodoo ga kila aga hua i nadau madagoaa donu ala guu lawa di dugu.
18 Au gu maanadu labelaa bolo God e haga madamada gidaadou, belee
haga modongoohia mai gi gidaadou bolo gidaadou e hai hua be nia
manu. 19 I di hagaodi, tangada mo di manu le e hula gi di gowaa e dahi,
meemaa e mmade hua be di mee e dahi. Meemaa ne hai hua be di mee
e dahi. Tangada le e deai ono humalia i di manu ai, idimaa, di mouli le
e deai dono hadinga ai ang gi tei meemaa. 20 Meemaa dogolua le e hula
gi di gowaa e dahi dela go di gelegele. Meemaa dogolua ne hai mai
i di gelegele deelaa, gei meemaa dogolua e hula labelaa gi di gelegele.
21 Ma e modongoohia di aha bolo di hagataalunga o tangada le e hana
gi nua, gei ogo di hagataalunga o di manu le e hana gi lodo di gelegele?
22 Gei au gu modongoohia bolo di mee e kaedahi e humalia dela belee hai
go gidaadou: gidaadou gi haga tenetene ina gidaadou gi tadau mee ala
ne ngalua ginai. Deai di mee i golo e mee tadau hai ai. Gidaadou e de iloo
be gidaadou le e hai behee i muli o tadau mmade.

4 1 Gei au gaa mmada labelaa gi nia haihai hagalee donu ala
e haga maanege i lodo o henuailala. Digau ala e haga daamaha
e tangitangi, e deai dahi dangada e hagamaamaa digaula ai, idimaa
digau hagaduadua digaula le e maaloo i digaula. 2 Au e manawa dubua
i digau ala guu mmade gu hagalee. Digaula la koia humalia i digau ala
e mouli hua igolo. 3 E koia e humalia i digau ala digi haanau, ala digi
gidee ginaadou di haihai hagalee donu dela e haga maanege i henuailala.
4 Au gu iloo labelaa di mee dela e ngalua duadua ginai nia daangada,
idimaa digaula e manawa dubua gi nia mee o nadau gau ala e noho i
nadau baahi e hai mee ginai. Gei di maa e maa gi daha, ma e hai gadoo
be di waluwalu di madangi. 5 Digaula e helekai bolo ma e dadaulia maa
gidaadou gaa kumi tadau lima gi hongo tadau dinae ga haga hiigai
gidaadou gii mmade. 6 Holongo e donu, gei di maa e koia e humalia maa
gidaadou ga hai mee gi nia mee dulii, mo di hagabaubau gii baba, i di
hagadaadaamee i nia madagoaa huogodoo gi nia mee e logo, e waluwalu
di madangi.
7 Au gu gidee labelaa dahi mee i golo i lodo di mouli dela e maa
gi daha. 8 Deenei dahi dangada e noho modogoia. Mee dana dama daane
ai, dono duaahina ai, gei mee e ngalua i nia madagoaa huogodoo,
e dee dohu ang gi ono maluagina. Ma koai e ngalua duadua ginai mee,
e hagalodo huaidu ia? Deenei e maa gi daha labelaa, di ala huaidu
e mouli ai.
9 Nia daangada dogolua e koia e humalia i tangada hua e dahi, idimaa
meemaa e ngalua ngaadahi e lawa nau mee. 10 Ma tei meemaa gaa hinga,
tangada i golo e mee di dahi aga a mee gi nua. Ma ga hai hua tangada
e dahi gaa hinga, e huaidu, idimaa ma deai tangada i golo e mee di haga-
maamaa a mee ai. 11 Nia daangada dogolua e mee di kii i di gowaa e dahi

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi mahanahana ginaua i di madagoaa magalillili. Malaa dehee dau hai
e haga mahanahana goe maa goe gaa kii modogoe?! 12 Nia daangada
dogolua e mee di heebagi gi di heebagi dela e hagamagedaa tangada hua
e dahi. Di loahi e daga gi nia uga e dolu e mooho ngadaa.
13-14 Tangada e mee di daamada i di hagaloale ga hanaga gaa hai
di king dono henua, be e hagatanga i di hale galabudi gaa hana gi di
lohongo king dono henua. Malaa, maa nei bolo mee hagalee hiihai di kae
nnelekai hagamaamaa i dono madagoaa gu madua ge gu dadaulia, mee
e hagalee tau ang gi tama daane dela e hagaloale gei e kabemee. 15 Au
gu maanadu nia daangada huogodoo i henuailala, gei au gu modo-
ngoohia bolo i tei gowaa hua i lodo digaula tama daane i golo dela
gaa pono di lohongo di king. 16 Togologo daangada e dagi go di king,
gei di madagoaa di king ma ga hagalee, deai dahi dangada e hai bolo
di mee bolo mee i ana mee ne hai ai. Ma e maa gi daha. Ma e hai be di
waluwalu di madangi.

Hudee hagababa hagalellele balumee

5 1 Gii pula i doo hana gi di Hale Daumaha. E hana e kabe la koia
e humalia i di hai tigidaumaha o digau dadaulia ala e de iloo di
tonu mo di hai gee. 2 Hagabaubau i mua i dau helekai, hudee hai haga-
baba hagalellele balumee gi God. Mee e noho i di langi i nua, gei goe
e noho i henuailala, malaa, hudee helekai gi nonua i au helekai belee
helekai ai. 3 Mai do hagabaubau e logo, goe ga midimidi nia midi huaidu,
mai do helehelekai e logo, goe ga helekai nnelekai dadaulia. 4 Malaa,
do madagoaa ma gaa hai dau hagababa ang gi God, hagalimalima
hai hegau ai. Mee e hagalee hiihai e haga hai hegau tangada dadau-
lia. Haga gila ina dau mee ne hagababa.[i] 5 Di hagalee hagababa la koia
e humalia i di hagababa dela e hagalee haga gila. 6 Hudee dumaalia gi
au helekai gi dagi ina goe gi lodo di huaidu, ga hidi mai iei goe ga hele-
kai gi tangada hai mee dabu a God bolo goe digi hagamaanadu ina bolo
ma gaa hai beelaa. Goe e hai a God gi hagawelewele adu gi di goe eiaha?
Goe e hai a Mee gi oho ina gi daha au mee ne ngalua ginai eiaha? 7 Ma
e aha maa goe e midimidi haga logowaahee, be e leelee logo; nia maa
e maa gi daha, malaa, hagaamu ina a God.

Di mouli le e maa gi daha

8 Hudee homouli gi di gidee di oobidi e hagaduadua digau hagaloale,
e hagabalumee nadau donu. Tangada oobidi e benebene go tangada dela
i ono nua, gei meemaa dogolua le e benebene go tangada dela nogo i nua
meemaa.

---

[i] **5.4** Pisalem 66.13-14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

9 Di king hogi e goweinga i di hagi o nia huwa laagau.
10 Maa goe e hiihai gi nia bahihadu, goe e deemee di dohu anga. Maa goe e hiihai gi di maluagina, goe e deemee di hai mee gi nia mee huogodoo ala e hiihai ginai goe. Ma e maa gi daha. 11 Do maluagina gi nonua, di logo mai nia ngudu e haangai kooe. Di mee hua dela e wiini adu gi di goe la go di iloo hua bolo goe e maluagina. 12 Digau ngalua la iai nadau meegai e dohu be e dee dohu di gai, malaa, digaula e mee hua di kii i di boo. Digau maluagina e dee kii i di boo, e logo nadau mee e mamaanadu ai.
13 Deenei dahi mee huaidu ne gidee au i henuailala: Nia daangada e benebene nadau bahihadu gi di madagoaa haingadaa. 14 I di madagoaa digaula gaa tale gi di hagahinihini huaidu o di hai hegau gi nia bahihadu, nadau bahihadu la ga odi, nadau dama gi muli ga deai nadau meegai ai. 15 Gidaadou e hagatanga gi daha mo henuailala, gadoo be tadau hai ne ulu mai, e deai tadau mee ai. Ma e aha maa gidaadou e ngalua, gei gidaadou e deai tadau mee e kae dalia gidaadou ai.[j]
16 Ma e hagalee donu! Gidaadou e hula i di ala ne lloomoi ai gidaadou. Gidaadou e ngalua duadua, e waluwalu di madangi, e kumi tadau aha? 17 Gidaadou e mouli di mouli o di bouli, manawa gee, manawa logo, hagawelewele, ge e magimagi.
18 Deenei dagu mee humalia ne gidee au: Di mee kaedahi e humalia e hai go gidaadou, gidaadou gi miamiami, inuinu, gi tenetene ang gi nia mee ala ne ngalua ginai gidaadou i di mouli bodobodo a God ne dugu mai gi gidaadou. Deenei tadau duhongo. 19 Maa God e haga tenetene gidaadou gi ono maluagina, gidaadou belee danggee gi Mee mo di tenetene gi tadau mee ala ne ngalua ginai. Deenei di kisakis mai baahi o God. 20 Idimaa God gu haga tenetene gidaadou, gidaadou e hagalee mamaanadu e logo i di bodobodo o tadau mouli.

6 1 Au gu gidee bolo i lodo henuailala di mee hagalee donu guu hai:
2 God gaa wanga gi tangada di maluagina, di hagalaamua, nia gowaa, nia mee huogodoo ala e hiihai ginai ia, malaa Mee e hagalee dumaalia ang gi mee gii tene ginai. Tangada hua gee gaa pono dono lohongo ga tenetene i nia maa. Di mee deenei le e maa gi daha gei e hagalee donu. 3 Tangada e mee di hai mee gi nia dama dogologo e llau, mo e mouli duainau, malaa, maa mee e hagalee tene gi ono hagahumalia i di waalooloo o dono mouli, ge hagalee benebene hagahumalia i di madagoaa ma gaa made ai, au e helekai bolo di tama dela ga haanau mai made la koia e humalia i tangada deelaa. 4 Di haanau o tama deelaa la dono hadinga ai, mee ga hagangala ia gi lodo di bouli, gei dono ingoo e de langahia i lodo di bouli deelaa. 5 Tama deelaa hagalee gidee di

---

[j] **5.15** Job 1.21; Pisalem 49.17; 1 Timothy 6.7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

maalama o di laangi, ge de iloo di mouli le e hai behee, dono hagamolooloo hua dela ne gidee ia. 6 E koia e humalia i tangada dela digi gidee ia dono haga tenetene, ma e aha maa mee e mouli i nia ngadau e lua mana. I di hagaodi meemaa dogolua e hula gi di gowaa e dahi.

7 Gidaadou e ngalua gii mee gidaadou di miami, malaa e dee dohu.
8 Dehee di hai o digau kabemee e humalia i digau dadaulia? Di hagahumalia behee e gila mai i baahi digau hagaloale maa digaula ga iloo di hagadau benebene ginaadou? 9 Ma e maa gi daha. Ma e hai be di waluwalu di madangi. Ma e koia e humalia ma gaa dohu anga hua gi au mee ala e hai mee ginai, i di hiihai gi nia mee ala i golo i nia madagoaa huogodoo.

10 Nia mee huogodoo ala e gila aga la guu lawa di haganoho mai i mua loo, gei gidaadou huogodoo gu iloo bolo tangada e deemee di lagamaaloo gi dahi dangada dela e maaloo i deia. 11 Di logo mai o au helehelekai, e haga hogoohi mai nia hadinga o au helekai. Dono humalia adu gi di goe ai. 12 Dehee di hai o dahi dangada i gidaadou e iloo di mee kaedahi e humalia mai gi gidaadou i lodo tadau mouli bodobodo nei dela e maa gi daha, di mouli dela e menege be di malu? Dehee tadau hai e iloo gidaadou nia mee ala ga gila aga i lodo o henuailala i muli tadau mmade?

Gidaadou gi mouli behee?

7 1 Di ingoo e humalia la koia e humalia i di lolo haga kala huingadaa.
Di laangi e made iei goe, la koia e humalia i di laangi dela ne haanau iei goe.[k]

2 Di hana gi di hale dela e manawa gee ai nia daangada, la koia e humalia i di hana gi di hale haga tenetene e hai nadau hagamiami, idimaa digau ala e mouli belee langahia e ginaadou i nia madagoaa huogodoo bolo di made le e tali ginaadou huogodoo.

3 Di manawa gee la koia e humalia i di gadagada. Ma e mee hua di hagammada o golomada hagahuaidu, gei di maa e haga kabemee goe.

4 Tangada dela e hagamaanadu di tenetene i nia madagoaa huogodoo la tangada dadaulia. Tangada kabemee e hagamaanadu di made.

5 Di haga aago o tangada kabemee la koia e humalia i di hagalongo gi di haga hagaamu o tangada dadaulia.

6 Tangada dadaulia ma ga gadagada le e hai gadoo be nia laagau geinga duduia ala e wwele mamaawa i lodo di ahi. Huogodoo e maa gi daha.

7 Holongo goe tangada kabemee, malaa, maa goe e halahalau dangada, goe e hai be tangada dadaulia. Maa goe e kae di hui halahalau, goe e hagahuaidu do mouli humalia.

---

[k] **7.1** Agoago Podo 22.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

8 Di hagaodi o di mee la koia e humalia i taamada.
Di noho baba la koia e humalia i di manawa hagaamu i ana mee.
9 Hudee hagawelewele ngoohia. Ma e dadaulia ma ga hagadugina.[l]
10 Hudee heeu boloo, "Ma ne aha dela i nia laangi namua nia mee
la koia e humalia?" Ma e hagalee di heeu kabemee.
11 Digau huogodoo ala e mouli la ne belee hai gi kabemee. Ma e huma-
lia gadoo be di kae nia maluagina gowaa mai baahi o maadua.
12 Di kabemee ga gowadu gi di goe di benebene do mouli, be nia bahi-
hadu ala e mee di benebene do mouli. Di kabemee le e benebene goe
gi daha mo nia haingadaa, deenei di humalia o di kabemee.
13 Hagamaanadu ina nia mee a God ala ne hai. Dehee di hai o dahi
dangada e mee di hagahuudonu di mee a God dela ne hagabiga? 14 I di
madagoaa nia mee gaa gila be do manawa, gi manawa lamalia, gei di
madagoaa di haingadaa ma ga gila aga, gi langahia bolo God e gaamai
di tenetene mo di haingadaa. Goe e de iloo ma di aha dela ga gila aga
maalia.
15 Dogu mouli la nogo maa gi daha, gei i lodo di maa, au gu gidee
nia mee huogodoo. Hunu daangada humalia e mmade, gei digau i golo
e mouli gi muli, ma e aha maa digaula digau huaidu. 16 Malaa, hudee
heia goe gi humalia giibeni, be e kabemee giibeni. Goe e daaligi goe
eiaha? 17 Malaa, hudee heia goe gi huaidu giibeni, be e dadaulia giibeni.
Goe e haga made goe i mua do madagoaa eiaha? 18 Hagaligaliga huoloo
giibeni i daha mo nia mee e lua aalaa. Maa goe ga hagalabagau a God,
goe gaa gila humalia i nia ala huogodoo.
19 Di kabemee la koia e hai ana mee e logo gi tangada hua e dahi i nia
dagi dilongoholu ma gaa hai nadau mee gi di waahale.
20 Deai tangada i hongo o henuailala dela e hai ana mee e donu i nia
madagoaa huogodoo, geia dana hala e hai ai.
21 Hudee hagalongo gi nia helekai huogodoo o nia daangada. Goe
e mee hua di hagalongo gi nnelekai o dau hege e helekai huaidu i di goe.
22 Gei goe e iloo hua bolo goe gu leelee huaidu i digau ala i golo i nia
holongo e logo.
23 Au gu hai hegau gi ogu kabemee belee hagamada nia mee huogodoo
aanei. Au gu haga noho bolo au e hai gi kabemee, gei di maa e haingadaa.
24 Dehee di hai tangada e halahala tadinga o di mouli? Ma e llala balua mai
gi gidaadou di modongoohia, gei e haingadaa. 25 Gei au gu hagamahi belee
kabe di kabemee gii dohu. Au gu kuulu au gi iloo di kabemee mo nia hele-
kai gi agu heeu, ge gi iloo tadinga o tadaulia la di mee huaidu ge balumee.
26 Au gu gidee dahi mee e koia e huaidu i di made: go di ahina dela
e mouli be di gowaa hele mee. Dono aloho haganeene gaa kumi goe

---

[l] **7.9** James 1.19

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gadoo be di gubenge, ono lima i doo gili gaa kumi goe be taula baalanga.
Taane dela e haga tenetene di manawa o God le e mee di tanga gi daha,
gei di ahina la gaa kumi tangada haihai hala. 27 Tangada hagabaubau
ne helekai, “Uaa, au gu gidee di mee deenei dulii, i dogu madagoaa nogo
halahala nia helekai gi agu heeu. 28 Au gu halahala nia helekai gi agu
heeu aalaa, gei au digi gidee dahi mee i golo. Au ne gidee taane hua
e dahi i lodo nia daangada e mana dela e mee dagu hagalaamua, malaa,
deai dahi ahina i digaula ai. 29 Deenei la go dagu mee dela ne kabe:
God ne hai gidaadou gi madammaa gei e modongoohia, gei gidaadou
gu haga hinihini gidaadou huoloo.”

8 1 Ma go digau kabemee le e iloo di hagamodongoohia o nia mee. Di
kabemee e hai digaula gi gono gada, e haga ngala nadau golomada
de hiihai.

Daudalia di king

2 Daudalia nia helekai o di king. Hudee hai balu hagababa ang gi God.
3 Hagatanga gi daha mo di gowaa dela e noho ai di king. Hudee noho
i baahi o mee, idimaa, di king e mee di hai dana mee e hiihai ginai. 4 Di
king e ngalua gi ono mogobuna, deai tangada i golo e mee di hai baahi gi
ana mee ala e hai ai. 5 Goe e tanga gi daha mo nia haingadaa i di waa-
looloo o taudali ana helekai, gei tangada kabemee e iloo be ma gaa hee
di madagoaa humalia e daudali a mee. 6 Di madagoaa donu i golo mo di
ala e donu i golo belee hai nia mee huogodoo, di mee deenei le e donu,
malaa, gidaadou e iloo dulii loo! 7 Tangada i golo ai e iloo nia mee ala
e gila aga maalia, tangada i golo ai e mee di hagamodongoohia nia mee
ala e gila aga maalia. 8 Tangada i golo ai e mee di hagatanga gi daha
mo di made, be e mee di dugu gi daha di laangi o dono made. Teebagi
deenei e deemee di tanga gi daha mo gidaadou. Gidaadou e deemee
di tanga gi daha mo di made i tadau halahalau dangada.

Digau huaidu mo digau donu

9 Au gu gidee nia mee huogodoo aanei i dogu madagoaa nogo mamaa-
nadu i nia mee ala e hai i henuailala. Hunu daangada la iai nadau
mogobuna i golo i henuailala, hunu daangada e hai gi duadua i lala nia
daangada ala i golo. 10 Au gu gidee digau huaidu e danu gi lodo nadau
luwa. I di madagoaa nia daangada e hula gi daha mo di waa daalunga
deelaa, digaula e hagahagaamu digau huaidu i lodo di waahale hua dela
nogo hai di huaidu. Ma e maa gi daha.

11 Nia daangada le e aha ala e hai di huaidu ngoohia? Idimaa di huaidu
la hagalee limalima dono hagaduadua. 12 Tangada huaidu e mee hua
di hai ana hala haga lau gei mee e mouli hua igolo. Au e iloo nnelekai
nia daangada e hai boloo: “Maa goe ga daudali a God, nia mee huogo-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

doo gaa gila humalia, 13 malaa, ma e hagalee hagahumalia digau huaidu.
Nadau mouli le e hai be di malu, gei digaula ga mmade hua i di mada-
goaa ginaadou e lligi, idimaa digaula e hagalee daudali nnelekai a God."
14 Malaa, di mee deenei le e maa gi daha. Mmada malaa gi nia mee ala
e gila aga i hongo o henuailala: Hunu madagoaa digau ala e donu le e kae
di hagaduadua o digau huaidu, gei digau huaidu e kae nia hui o digau ala
e donu. Au e hai bolo ma e maa gi daha.

15 Au gu modongoohia bolo deenei di mee belee hai go gidaadou:
Gidaadou gi tenetene idimaa di tenetene hua e dahi dela e hai mee ginai
gidaadou i lodo di mouli dolomeenei la go di miamiami, inuinu, tenetene.
Deenei di mee e mee tadau hai i di madagoaa gidaadou e ngalua i lodo di
mouli a God ne gaamai gi gidaadou i hongo o henuailala nei.

16 Dogu madagoaa nogo hagamada au e kabe mo di iloo nia mee ala
e kila aga i henuailala, au gu modongoohia bolo goe e mee di haga ala
i di boo mo di aa, 17 gei e deemee di iloo nia mee a God ala e hai. Ma
e aha maa goe e duadua behee dau halahala, goe e deemee di gidee.
Digau kabemee e hai bolo ginaadou e iloo, gei digaula e de iloo.

Nia daangada huogodoo le e mmade

9 1 Au gu hagabaubau gi iloo nia mee aanei, gei au gu gidee bolo ma
go God dela e dagi nia hangahaihai o digau e iloo mee mo e donu,
mo nadau aloho mo nadau dee hiihai labelaa. Tangada i golo ai e iloo nia
mee ala e kila aga maalia. 2 Ma e hagalee hai geegee. Di haga odi hua
e dahi dela e tale ang gi digau ala e donu mo digau hala, digau humalia
mo digau huaidu, digau daumaha mo digau tuadimee, digau hai tigidau-
maha mo digau hagalee hai tigidaumaha. Di mee e dahi hua e tale ang gi
tangada humalia mo tangada hai hala, tangada dowangi mo tangada
dela e hagalee dowangi. 3 Di haga odi e dahi e tale ang gi nia daangada
huogodoo be di mee e dahi, deenei e hai gee gadoo be di ingoo hua
di mee dela e gila aga i henuailala. I di waalooloo o di mouli o nia
daangada, nadau hagabaubau e honu i nia hagamaanadu huaidu mo di
hagawelewele, ga nomuli digaula e mmade ngoohia. 4 Nia daangada
mouli o henuailala la iai nadau hagadagadagagee i golo. Di paana mouli
la koia e humalia i di laion made! 5 Uaa, digau mouli e iloo ginaadou bolo
ginaadou gaa mmade, gei digau mmade e de iloo nia mee. Digaula nadau
hui nomuli ai, digaula gu haga de iloo hagatau. 6 Nadau aloho, nadau
dee hiihai, nadau hiihai la guu mmade huogodoo dalia ginaadou. Digaula
ga deemee labelaa di dau i nia mee ala e gila aga i hongo o henuailala.

7 Miami, geina au meegai gi manawa lamalia goe. Inumia au waini
gi tenetene goe. Nia mee aanei le e humalia hua i baahi o God.
8 Manawa lamalia mo di tenetene i nia madagoaa huogodoo. 9 Mouli tene-
tene i baahi di ahina dela e aloho iei goe i di waalooloo o do mouli dela

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e maa gi daha, dela ne dugu adu go God gi di goe belee mouli iei goe
i hongo o henuailala. Tenetene i nia laangi huogodoo ala e maa gi daha,
idimaa, deenei hua do humalia dela e kumi kooe. 10 Ngalua hagamahi
gi au mee huogodoo ala ma gaa hai, idimaa, i lodo tenua digau mmade,
deai di mee e hai ai, nia hagabaubau e hai ai, nia iloo ai, nia kabemee ai.
Tenua digau mmade, la deelaa di gowaa e hana ginai goe.

11 Au gu gidee di mee i golo i lodo o henuailala nei: nia daangada ala
e koia e llele hagamahi hagalee e aali i nia hoiaa huogodoo, nia daangada
ala e manawa maaloo hagalee mada maaloo i nia dauwa i nia madagoaa
huogodoo. Nia daangada hai maanadu hagalee kumi nadau meegai i nia
madagoaa huogodoo, nia daangada kabemee hagalee maluagina i nia
madagoaa huogodoo, mo digau ala e mee, ginaadou hagalee mmaanege
gi nia moomee llauehe i nia madagoaa huogodoo. Di haadanga balua
e tale gi nia daangada huogodoo. 12 Goe e de iloo do madagoaa hai-
ngadaa e dau adu ai. E hai gadoo be nia manu ma gaa too gi lodo di hele
manu, ge e hai gadoo be di iga ma ga bulou gi lodo di gubenge. Gidaadou
gaa poo go di haingadaa i di madagoaa dela e de iloo gidaadou.

Nia hagabaubau o di kabemee mo tadaulia

13 Di mee e dahi labelaa ne gidee au, dela go di ala mee humalia i di
hai o di kabemee e hagamaanadu ai i henuailala nei. 14 Dahi waahale
i golo, e hagalee dogologo ono daangada. Di king maaloo ne heebagi gi di
waahale deenei. Mee gu haganiga di maa, gu togomaalia bolo ia gaa oho
di abaaba. 15 Dahi dangada hagaloale e noho i golo, e iloo dana bene-
bene di waahale deelaa gi dee oho go digau dauwa aalaa. Malaa, nomuli,
deai tangada ne hagamaanadu a mee ai. 16 I nia madagoaa huogodoo gei
au e helehelekai bolo di kabemee la koia e humalia i di maaloo, malaa
tangada i golo ai e hagamaanadu bolo digau hagaloale le e iloo nia mee,
be e hagalongo gi nadau helekai. 17 E koia e humalia ma ga hagalongo
gi nnelekai hagamoolee o tangada kabemee i di hagalongo gi nia haga-
hohooho o tagi o digau dadaulia. 18 Di kabemee le e hai ana mee humalia
e logo i nia goloo heebagi, malaa, tangada hai hala e dahi e mee di oho
nia mee humalia e logo.

10 1 Nia lamu mmade e mee di haga bilau di nadau loaabi lolo kala
dogomaalia, gei tadaulia dulii loo e mee hua di hunahuna gi daha
di kabemee kaedahi damanaiee. 2 Tangada kabemee e hai go di mee dela
e donu, gei tangada dadaulia e hai go di mee dela e hagalee donu. 3 Tadau-
lia o maa le e hagamodongoohia hogi gi nia dangada hua gee ala e heetugi
gi mee. Mee e hai nia daangada huogodoo gi iloo bolo ia le e dadaulia.

4 Maa doo dagi ga hagawelewele adu gi di goe, hudee hai beebaa haga-
molooloo i dau moomee. Nia hala llauehe e mee di dumaalia ginai maa
goe gaa noho deemuu.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

5 Deenei di mee hala ne gidee au i henuailala, di mee hala ne hidi mai
i nia dagi: 6 Digau dadaulia e wanga ginai nia lohongo dagi, gei digau
maluagina e haga de iloo. 7 Au gu gidee nia hege e hula i hongo nia
hoodo, gei digau aamua e haele i lala gadoo be nia hege.
8 Maa goe e geli dau luwa, goe e doo gi no lodo. Maa goe e oho e ulu
laa lodo di abaaba, goe e kadi go di gihaa lodo geinga.[m] 9 Maa goe
e ngalua i di gowaa mama hadugalaa, goe e dilidili go nia hadu. Maa
goe e haahi au laagau, goe e lauwa mai dau ngalua. 10 Maa dau dalai le
e malili gei goe e hagalee olo di maa, goe e ngalua damana gi hai hegau
di maa. Ma e koia e humalia di bilaan i mua. 11 E balumee do iloo di
haga gaidala di gihaa, maa goe e dugu goe gii kadi go di gihaa i mua do
haga gaidala di maa. 12 Nia helekai o digau kabemee le e hai ginaadou
gi haga laamua, gei digau dadaulia le e hagahuaidu go nadau helekai
donu. 13 Digaula e daamada e helehelekai i nia balu helekai, gei di haga-
odi gi muli go di hagadugina huoloo. 14 Tangada dadaulia e helehelekai
e hagalee noho.
Deai tangada e iloo nia mee ala ma ga kila aga maalia ai, gei deai
tangada e mee di hagi mai gi gidaadou nia mee ala e hai i muli tadau
mmade ai.
15 Tangada dadaulia le e hagaduadua hua ia. Mee e de iloo ia di hana gi
dono hale.
16 Di madagoaa tenua gaa dagi go di king dama daane, gei nia dagi
e buni e haihai nadau hagamiami tenetene i di boo hagatau, gei tenua
deelaa gaa tale gi di haingadaa. 17 Malaa, tenua haadanga lamalia la go
tenua dela e dagi go di king gi ono hagamaanadu donu, mo nia dagi
ala e miami i di madagoaa humalia e miami ai, e benebene humalia
ginaadou, e hagalee libaliba.
18 Maa goe ga hagatoo huoloo di hau doo hale, doo hale la gaa tulu
ga mooho.
19 Nia hagamiami llauehe e haga tenetene goe, gei nia waini e haga-
manawa lamalia goe, malaa, ma go di bahihadu dela e hai nia mee aanei
gii gila.
20 Hudee helekai hai baahi gi di king, ma e aha ma ga helekai deemuu,
hudee helekai hai baahi gi digau maluagina, ma e aha maa goe e modo-
goe i lodo do ruum kii. Holongo dahi manu e kae au helekai e hagi anga
gi digaula.

Nia haihai o tangada kabemee

11 1 Haga tomo ina au bahihadu i lodo nnegau huihui mee, gei
tei laangi hua gei goe gaa kumi dau wiini. 2 Haga tomo ina au

[m] **10.8** Pisalem 7.15; Agoago Podo 26.27

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

bahihadu i nia gowaa e logo, idimaa, goe e de iloo be nia maa nia haadanga balua behee ala ga tale adu gi di goe i henuailala nei.

3 Tei gowaa hua be di laagau le e hinga gi hee, gei di maa ga moe hua
i di gowaa dela ne hinga ginai. Di madagoaa o nia gololangi ma gaa honu
nia wai, di uwa gaa doo. 4 Maa goe ga tali loo di ahiaalangi gi humalia loo gi di dogi nia mee, gaa dogi laa au meegai, goe au meegai e hadi
ai. 5 God ne hai nia mee huogodoo, gei goe e de iloo dana hai dela ne hai
nia mee, gadoo be goe dela e de iloo di ala o di madangi, be go di tomo
o di tama i lodo tinae o tinana. 6 Dogia au laagau i baahi gi di luada, mo
i baahi gi di hiahi. Goe e de iloo be nia maa gaa tomo huogodoo, be hunu
maa ga mmademmade.

7 E humalia ma ga tenetene i di hai mee gi di madamada o di maalama
o di laangi. 8 Heia dau di mee bolo mee i nia ngadau huogodoo ala
e mouli iei goe. Gi langahia bolo nia laangi o di made le e waalooloo. Nia
mee huogodoo ala e lloomoi le e maa gi daha.

Nia aago ang gi digau lligi

9 Nia daangada lligi, goodou gi tenetene i di godou madagoaa e lligi.
Goodou gii tene i di madagoaa e lligi iei goodou. Heia nia mee ala e hiihai ginai goodou, daudalia nia hiihai o godou manawa. Malaa, goodou
gi langahia bolo God le e gabunga godou mee huogodoo ala e hai.

10 Hudee heia dahi mee gi heia goe gi hagabaubau e logo, be
gi haga mmaemmae goe. Goe e hagalee waalooloo doo noho dama daane
be dama ahina.

12 1 Gi langahia God dela ne hai goe, langahia a Mee i do madagoaa e dama daane be e dama ahina iei goe, i mua di haingadaa
o nia laangi mo nia ngadau ma gaa dau adu gi di goe, i do madagoaa
ma ga helekai boloo, “Au guu buhi i dogu mouli.” 2 I di madagoaa deelaa, di maahina o di laa, di maahina o di malama, mo di maahina o nia
heduu la ga hagalamade adu gi di goe, ga bouli, gei nia gololangi ala
e hai nadau uwa ga hagalee mmaanege gi daha, ga haga bouli. 3 Nomuli,
oo lima ala nogo benebene haga humalia goe, ga bolebole, mo oo
wae ala e maaloo dolomeenei, ga paagege mai. Oo niha ga monnono
ga hogoohi di mama au meegai, gei o golomada ga dee gida di mmada.
4 O dalinga ga longoduli ga de longono e goe nia longoaa o di ala.
Goe hagalee longono humalia di lee o nia hadugalaa mmili palaawaa,
e de longono e goe taahili ma gaa huwa. Gei ogo di lee daahili o di manu
le e hangahanga goe. 5 Goe ga lliga i nia gowaa ala e nnoo nua, gei goe
ga hagalliga do haele. Do libogo ga hinaa, gei goe ga bagege di hai au
mee ala e hiihai ginai goe e hai. Idimaa, gidaadou e hula gi di gowaa dela
e hagamolooloo ai gidaadou i di hagaodi, ga nomuli, nia daangada ala
i hongo nia ala la ga manawa gee. 6 Di taula silber gaa modu, di malama

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

goolo gaa doo ga mahaa, di loahi dela i di monowai geli gaa modu, gei di loaabi wai ga mahaa. 7 Tadau huaidina gaa hula labelaa gi lodo di gelegele dela ne hai ai tadau huaidina, gei tadau hagataalunga gaa hula gi muli gi God dela ne gaamai tadau hagataalunga.

8 Taane hagabaubau maanadu e helekai, “Ma e maa gi daha! Ma e maa gi daha! Nia mee huogodoo le e maa gi daha.”

Nnelekai llauehe

9 Idimaa tangada hagabaubau maanadu le e kabemee, ia nogo agoago gi nia daangada ana mee ala e iloo ia. Mee gu kuulu ia gi nia agoago podo, gu halahala di tonu o nia helekai aanei. 10 Tangada hagabaubau maanadu gu hagamada e hai hegau gi nia helekai ala e tau anga, gei ana helekai ne hihi la nia helekai e donu. 11 Nia helekai o tangada kabemee le e hai gadoo be nia laagau gaa ono ngudu, ala nogo hai hegau ai nia daangada hagaloohi siibi e dagidagi nadau siibi. Nia agoago podo ala ne hagabudu le e mouli waalooloo be nia baalanga ala ne dogi gii mau. Nia maa ne gaamai go God, go di Hagaloohi o gidaadou huogodoo.

12 Dagu dama daane, di mee labelaa i golo bolo gi pula iei goe: Di hihi o nia beebaa la hagalee dono haga lawa ai, gei di kuulu giibeni le e haga-duadua hua goe.

13 I muli nia mee aanei huogodoo, di mee hua e dahi dela e helekai ai: Hagalaamua ina God i nia mee huogodoo mo di daudali ana haganoho, idimaa, deenei hua di mee ne hai ginai gidaadou. 14 God ga hagi aga tadau mee huogodoo ala nogo hai: Nia mee humalia, nia mee huaidu, mo nia mee huogodoo ala nogo hai go gidaadou hagammuni.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

SONG OF SONGS

Di Beebaa Daahili Aloho

Di haga modongoohia:

Di Beebaa Daahili Aloho la nia daahili aaloho. Di baahi damana o di beebaa la nia daahili ni taane ang gi di ahina, mo nia daahili di ahina ang gi taane. Hunu haga donudonu di beebaa deenei le e haga ingoo bolo "Nia Daahili Solomon", idimaa di ingoo Solomon dela e hihi i hongo di Beebaa Dabu i nia helekai Hebrew.

Nnolongo e logo digau o Jew e haga donudonu nia daahili aanei bolo di ada i mehanga o God mo ana daangada. Gei nia dama Christ e hai bolo nia daahili aanei e haga modongoohia di ada i mehanga o Christ mo di Nohongo Dabu.

Di hagahonu o di beebaa deenei

Taahili matagidagi *(1.1–2.7)*
Di lua daahili *(2.8–3.5)*
Tolu daahili *(3.6–5.1)*
Di haa daahili *(5.2–6.3)*
Di lima daahili *(6.4–8.4)*
Di ono daahili *(8.5-14)*

---

1 [1] Nia daahili koia e humalia i nia daahili a Solomon.[a]

Taahili matagidagi

Di ahina

[2] O malaungudu e hongihongi au hagatau,
do aloho le e mada kala i nia waini.
[3] Goe e haga langahia mai gi di au do hauiha kala,
e haga langahia go do ingoo.

---

[a] **1.1** 1 Kings 4.32

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di ahina e mee di tuu dono aloho i di goe ai.
4 Lahia au madalia goe, gidaua gaa llele gi daha.
Goe gaa hai di king ni oogu, gaa lahi au gi lodo doo ruum.
Gidaua ga tenetene ngaadahi,
ga inu tau waini mo di dagadaga tene i tau aloho.
Deelaa di mee nia ahina huogodoo e aloho ai i di goe!

5 Nia ahina o Jerusalem, au e luuli gei au e madanga,
au e luuli gadoo be nia hale laa i di anggowaa o Kedar,
gei e madamada gadoo be nia mee dau hale ala i lodo di hale king o Solomon.
6 Hudee hagahuaidu ina au i tadunga o dogu gili,
idimaa dogu gili ne haga luuli go di laa.
Ogu duaahina daane ne hagawelewele mai gi di au,
guu hai au gi ngalua i lodo di hadagee waini.
Au dogu madagoaa e benebene dogu huaidina ai.
7 Dogu aloho, hagia mai be dehee di gowaa dela e lahi ginai au siibi?
Dehee di gowaa dela e hagamalu ai digaula gi daha mo di laa o di oodee?
Au e hai gi halahala goe
i lodo nia siibi o digau hagaloohi siibi ala i golo eiaha?

Taane

8 Di ahina kaedahi humalia, goe e de iloo di gowaa?
Daudalia adu nia lohongo wae o nia siibi
gi gidee goe di gowaa dela e humalia gi au kuudi,
i baahi nia hale laa o digau hagaloohi siibi.

9 Goe go dogu aloho,
nia daane e hidigaagaa huoloo nadau lodo adu gi di goe
gadoo be nia hoodo daane ala e hidigaagaa ang gi nia hoodo ahina ala e dagidagi nia waga dauwa hongo henua di king o Egypt.
10 Nia ngaahulu o do libogo e mmaadanga i di gili o gauwae,
gei e daudau eia i di gili doo uwa gadoo be nia hadu hagalabagau.
11 Gimaadou gaa hai doo hau gi nia goolo, gaa humu gi nia silber.

Di ahina

12 Dogu king guu moe i hongo dono lohongo maluu.
Di ahiaalangi guu kala i di hauiha o dagu lolokala.
13 Dogu aloho e hauiha kala gadoo be di ‘myrrh’
i dono madagoaa e moe gi hongo ogu uu.
14 Dogu aloho le e hauiha gadoo be nia akai lodo henua
ala ma ga moholoholo i lodo nia hadagee waini o Engedi.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Taane

15 Dogu aloho, goe e madanga huoloo,
o golomada e maahina mo do aloho.

Di ahina

16 Dogu aloho hagalabagau,
goe e madanga huoloo, gei gu hai au gi tenetene huoloo!
Tau moenge la go nia geinga tolo aanei.
17 Nia tanga o tau hale la go nia laagau 'cedar',
gei di haaligi i nua la go nia laagau 'cypress'.

2 1 Au di akai lodo henua o Sharon,
di akai o lodo di gowaa mehanga gonduu.

Taane

2 Dogu aloho ma ga i baahi nia ahina,
le e hai gadoo be taladala i baahi nia laagau duduia.

Di ahina

3 Dogu aloho i mehanga nia daane ala i golo
le e hai gadoo be di laagau aabele
i mehanga nia laagau lodo geinga.
Au e hiihai e nohonoho i lala dono malu,
gei ono huwa e maangala i lodo dogu ngudu.
4 Mee guu lahi au gi dono ruum hai hagamiami,
gaa hudi tagallebe o di aloho gi ogu nua.
5 Haga maaloo aga au gi nia golee 'raisin',
ga haangai au gi nia aabele bolo gii hai ogu mahi,
i di au gu bagege i lodo dogu aloho.
6 Di lima dau ihala o maa i lala dogu libogo,
di lima dau donu o maa e haga daledale au.
7 Nia ahina o Jerusalem, heia di godou hagababa mai gi di au,
doange mai gi di au i di ingoo o nia ee ala e llele huoloo mo nia manu 'gazelle'
bolo goodou hagalee hagadeaadee di mau aloho.

Di lua daahili

Di ahina

8 Au e longono di lee o dogu aloho.
Mee e lele mai i tomo nia gonduu e hoiaa mai gi di au.
9 Dogu aloho le e hai gadoo be di manu 'gazelle',

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gadoo be di ee daane digi madua.
Mee e duu i baahi di abaaba e haganuunuu laa lodo di bontai dulii,
e daumada laa lodo di 'screen' gi lodo di ruum.
10 Dogu aloho e leelee mai gi di au.

Taane

Hanimoi laa, dogu aloho, hanimoi i ogu muli.
11 Di madagoaa magalillili la gu doo gi daha.
Nia uwa gu hagalee doo.
12 Nia akai gu moholoholo i lodo henua.
Guu dae mai di madagoaa dadaahili:
taahili o nia mwuroi la gu longono mai i nia gowaa maalama.
13 Nia huwa 'fig' gu daamada gaa lleu.
Di ahiaalangi guu kala i di hauiha akai o nia laagau waini.
Hanimoi laa gi di au, dogu aloho, hanimoi i ogu muli.
14 Goe e hai gadoo be di mwuroi dela e balabala hagammuni
i lodo nia bongoo hadugalaa.
Au e hiihai e mmada gi o hadumada humalia,
ge e hagalongo gi doo lee humalia.

15 Gumidia nia manu 'fox' lodo geinga ala lligi gi dee lloomoi
e hunahuna tau hadagee waini dela e tomo.

Di ahina

16 Dogu aloho la di mee ni aagu, gei au di mee ni mee.
Mee e haangai ana siibi i mehanga nia daladala,
17 gaa dae loo gi di angiangi magalillili o di luada ga iliili mai,
gei di bouli ga ngudu mai ga hagalee.
Hanimoi gi muli go dogu aloho gadoo be di manu 'gazelle',
gadoo be tama ee daane i hongo nia gonduu Bether.

3 1 Di madagoaa au guu moe i hongo dogu moenge hagadau nia boo,
gei au e midi i dagu dangada dela e aloho ai.
Au nogo halahala a mee, gei digi gida.
2 Au gu hoologi laa lodo di waahale,
i hongo nia ala mo mehanga nia hale,
au gu halahala dagu dangada dela e aloho ai,
gei au gu deemee di gida a mee.
3 Digau hagaloohi o di waahale gu gidee ginaadou au.
Au ga heeu gi digaula, "Goodou gu gidee dogu aloho?"
4 Dogu hagatanga hua gi daha mo digaula,
gei au gu gidee a mee.
Au gaa kumi a mee, digi diiagi loo, gaa lahi a mee gi di ruum

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dela ne haanau iei au i di hale dogu dinana.

5 Nia ahina o Jerusalem, hagababa mai gi di au,
doange mai gi di au i di ingoo o nia ee ala e llele huoloo mo nia manu ‘gazelle’
bolo goodou hagalee haga deaadee di mau aloho.

Tolu daahili

Di ahina

6 Ma di aha dela e hanimoi i lodo di anggowaa gadoo be tuludulu huiahi,
dela e hauiha lolokala gi nia ‘incense’ mo nia ‘myrrh’,
nia ‘incense’ ala e huihui go digau kokoodai mee?
7 Solomon e hanimoi, e laha mai i hongo dono lohongo king.
Digau dauwa e modoono e madaloohi a mee, ala go digau e kaedahi i Israel.
8 Digaula huogodoo koia e iloo di hai hegau gi tulumanu dauwa,
ala go digaula ala e aali i di hai dauwa.
Tangada nei mo tangada nei i digaula guu hau ginai tulumanu dauwa
ga madaloohi laa i di boo.
9 Solomon e dagidagi i hongo dono lohongo king
ne hau gi nia laagau koia e humalia.
10 Nia waduu o di maa le e hii ono gili gi nia silber.
Hongo di maa e gahu gi di gahu guu lili ginai nia goolo.
Laa lodo e hii gi nia gahu mmee uli
gu llanga go nia ahina o Jerusalem haga humalia huoloo.

11 Nia ahina o Zion, lloomoi e mmada gi King Solomon.
Mee e ulu dono goobai king dela ne hagauda go dono dinana
gi hongo di libogo o maa i di laangi o mee ne hai dono lodo,
go di laangi hagatenetene mo di manawa lamalia o maa.

Taane

4 1 Goe e madamada huoloo, go dogu aloho!
O golomada e mmada mai haga humalia
i lodo dau mee gahu golomada.
Nia ngaahulu o do libogo e dehedehee
gadoo be di hagabuulinga kuudi ma ga llele ia gi lala
i di gili nia dama gonduu o Gilead.
2 Oo niha e kene hila mmaa gadoo be nia siibi

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ala hua dogo dahi nadau gili, gaa lawa ga gaugau.
Deai di niha ne doo ai, huogodoo e madatau hagahumalia.
3 O malaungudu e hai gadoo be taula gahu mmee,
koia e madanga i do madagoaa ma ga leelee.
O gauwae e maahina mai i lodo dau mee gahu golomada.
4 Doo uwa e labubudu ge malallali gadoo be di angulaa a David,
mo dono hau uwa e hai gadoo be nia mee duuli e mana.
5 Oo uu e hai gadoo be nia manu 'gazelle',
nia hagahaanau ee e lua e miami i lodo di waa daladala.
6 Au gaa noho i hongo di gonduu 'myrrh', di gonduu lolokala,
gaa dae loo gi di angiangi magalillili o di luada
ma ga iliili mai mo dono bouli e maa gi daha.

7 Dogu aloho, goe e madanga huoloo,
nia mee huogodoo i doo gili guu hai donu!

8 Dagu ahina hai lodo, hanimoi gi daha mo nia gonduu Lebanon,
gidaua gaa hula gi daha mo Lebanon.
Gidaua ga kaga ia gi daha mo nia ulu di Gonduu Amana,
mo di Gonduu Senir, mo di Gonduu Hermon
ala e noho ai nia laion mono 'leopard'.
9 Dogu aloho mo dagu ahina hai lodo,
o golomada mo do hau uwa dela e hau iei goe
gu haga ngalungalua dogu manawa.
10 Dogu aloho mo dagu ahina hai lodo, do aloho e hagatenetene au,
do aloho e koia e kala i nia waini.
Dau lolokala koia e kala i nia lolokala ala i golo.
11 Di kala o nia mee maangala laagau la gu i di gili o malaungudu,
dogu aloho, do hololе e hai gadoo be nia milugu
mono mee maangala laagau i lodo dogu ngudu.
O goloo gahu e llamu i di hauiha kala o Lebanon.

12 Dogu aloho mo dagu ahina hai lodo,
goe la di hadagee mo dono dama monowai gu abaaba,
gu duuli hagammuni gi daha mo nia daangada,
13 deelaa di gowaa e tomo humalia ai nia laagau lligi.
E tomo humalia gadoo be di waa laagau 'pomegranate'
e huwa ono huwa humalia huoloo,
gadoo be nia laagau hauiha 'henna' mono 'nard',
14 nia laagau lolokala 'saffron', mo 'calamus', mo nia 'cinnamon',
mono hagadilinga mee hagakala guu logo i di gowaa deelaa.
Nia laagau 'myrrh' mono 'aloe' e tomo i golo

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mono hagadilinga lolo kala ala i golo.
15 Nia monowai e haga magalillili tadagee deelaa,
nia dama monowai mmidi, mono dama aloalo e hali ia i nia Gonduu
Lebanon.

Di ahina

16 Di madangi o ngeia, ala aga!
Di madangi o ngaaga, ilihia mai dagu hadagee, heia di ahiaalangi
gii kala.
Dogu aloho gi hanimoi gi dana hadagee gi miami mai
i nia huwa laagau ala koia e humalia.

Taane

5 1 Dogu aloho mo dagu ahina hai lodo, au gu ulu gi lodo dagu
hadagee.
Au e hagabudu agu mee hagakala mono 'myrrh'.
Au e gai agu mee maangala laagau mo di inu agu waini mono
milugu.

Nia ahina

Miami mo di inuinu, goolua ala e hagadau aaloho,
gaa dae loo gi di gulu madagoaa gu libaliba i di gulu aloho!

Di haa daahili

Di ahina

2 Dogu madagoaa nogo kii, dogu manawa la nogo ala hua.
Au guu midi bolo dogu aloho e dugidugi dogu bontai.

Taane

Haga ulu ina adu au, go dogu aloho, go dagu mwuroi.
Dogu libogo la guu tiu i nia magalillili,
gei nia ngaahulu dogu libogo la gu huungina i nia madaua honihoni.

Di ahina

3 Au gu liagi ogu goloo gi daha, gei au belee hai labelaa ogu goloo
eiaha?
Ogu wae la guu tono, gei au belee haga dogolia labelaa nia maa
eimaha?
4 Dogu aloho ne kumi di bontai,
gei au gu malali huli bolo mee gu hoohoo mai loo.
5 Au gu togomaalia ga haga ulu mai a mee gi lodo.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Ogu lima la guu hunu gi nia ‘myrrh’,
ogu madaalima la guu hunu gi nia wai ‘myrrh’
i dogu madagoaa dela e kumi di bontai.
6 Au ga huge adu di bontai gi dogu aloho, gei mee guu hana.
Au gu hiihai huoloo bolo au ga hagalongo gi di lee o maa!
Au gu halahala a mee, gei digi gida.
Au gu gahigahi a mee gei dono hui ai.

7 Digau hagaloohi di waahale gu gidee ginaadou au,
digaula gu hagamamaawa au gu hagahuaidu au.
Digau hagaloohi di ngudu di abaaba gu hahaahi dagu mee gahu
golomada.
8 Goodou go nia ahina o Jerusalem, hagababa mai gi di au
bolo di madagoaa ma ga gidee goodou dogu aloho,
gei goodou ga hagi anga gi mee bolo au gu bagege huoloo i dogu aloho.

Nia ahina

9 Kooe go di ahina dela e kaedahi e humalia,
e hai behee, do aloho le e hai gee mo digau ala i golo?
Ma di aha dela e humalia iei mee gii hai di madau hagababa adu
gi di goe?

Di ahina

10 Dogu aloho le e madanga ge maaloo.
Go mee hua e kaedahi i lodo digau e madangaholu mana.
11 Ono hadumada e maahina be nia baalanga mmee, gei guu mmili
gi malali.
Nia ngaahulu o maa e beabeau ge luuli gadoo be di manu
mamaangi ‘raven’.
12 Nia golomada o maa e mmaadanga
gadoo be nia mwuroi i baahi tama monowai mmidi,
e mmaadanga gadoo be nia mwuroi gu gaugau gi nia milugu
gaa noho laa i baahi tama monowai.
13 Nia gauwae o maa e mmaadanga gadoo be dahi hadagee
gu deeoo akai mono laagau hagakala mee.
Di gili ono malaungudu le e hai gadoo be nia madaladala
gu hagatiu gi nia wai ‘myrrh’.
14 Nia lima o maa gu haganoho haga humalia.
Nia madaalima o maa e ulu nia buulei
guu wanga ginai nia hadu hagalabagau dono gili.
Tuaidina o maa e malallali gadoo be di ‘ivory’ guu wanga ginai nia
‘sapphire’.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

15 Nia gadawae o maa e hai gadoo be nia dulududlu ‘alabaster’
ne hagatau gi hongo di hagamau ne hai gi nia goolo.
Tuaidina o maa e maaloo gadoo be nia Gonduu Lebanon
ala e tomo ai nia laagau ‘cedar’ lloo ehaa nonua.
16 Di ngudu o maa e kala ma gaa hongi.
Nia mee huogodoo i di gili o maa e haga manawa tenetene au.
Goodou go nia ahina o Jerusalem,
deenei di hagadilinga o maa, go dogu aloho.

Nia ahina

6 1 Di ahina kaedahi humalia, do aloho la guu hana gi hee?
Hagia mai be mee ne hana laa hee,
gei gimaadou ga hagamaamaa goe e halahala a mee.

Di ahina

2 Dogu aloho la guu hana gi dana hadagee
i di gowaa e tomo ai nia laagau ‘balsam’.
Mee e haangai ana siibi mo di hadihadi ana akai.
3 Dogu aloho la ni aagu, gei au ni mee.
Mee e haangai ana siibi i mehanga daladala.

Di lima daahili

Taane

4 Dogu aloho, do madanga e hai gadoo be Jerusalem,
e humalia gadoo be di waahale Tirzah,
mo do hagadilinga le e humalia gadoo be nia waahale llauehe aanei.
5 Huluhia o golomada gi daha mo au,
o golomada le e hai au gi magedaa.
Nia ngaahulu do libogo le e gagaalege gadoo be di buini kuudi
ala ma ga llele ia i di gili nia gonduu o Gilead.
6 Oo niha e kene gadoo be di buini siibi ala dogo lawa di gaugau.
E dahi niha ne doo ai, huogodoo e madatau hagahumalia.
7 O gauwae e maahina mai i tua doo mee gahu golomada.
8 Di king gi heia ono lodo e modoono,
ge huwowalu lodo hege, mo ana dama ahina dogologowaahee dono
hulu ai!
9 Gei au dagu dangada hua e dahi dela e aloho iei au,
dela e madanga gadoo be di mwuroi.
Mee tama ahina hua e dahi o dono dinana,
tama ahina dela e mohoni ginai dono dinana.
Nia ahina huogodoo e mmada gi mee, e hagaamu a mee.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nia lodo donu mo nia lodo hege o di king e dadaahili hagahagaamu a mee.

10 Tangada la koai deenei,
dela e daba mai ono golomada gadoo be di heniheni?
Mee e madanga ge maahina gadoo be di laa be di malama.
11 Au ne haneia gi lala i mehanga nia laagau 'almond'
belee mmada nia laagau lligi ala e tomo i mehanga gonduu,
gi gidee labelaa nia lau laagau hoou ala e matilitili mai
i di gili nia laagau 'grape' mo nia akai laagau 'pomegranate' ala
gu moholoholo.
12 Au gu bolebole mo di tenetene.
Goe guu hai au gi hagamahidi ogu lodo ang gi di aloho,
gadoo be tangada deledele waga dauwa hongo henua
ma ga hagamahidi gi tauwa.

Nia ahina

13 Gaalege, gaalege, go tama ahina o Shulam,
gi mmada adu gimaadou gi di goe dela e gaalege.

Di ahina

Goodou e aha ala e hiihai e daumada au
e gaalege i mehanga nia goolongo dangada ala e mmada?

Taane

7 1 Tama ahina goe e madanga hualaa behee!
Oo wae e humalia huoloo ma ga ulu nia hiiwae.
Nia mogogo o gadawae e hai gadoo be di moomee ni tangada hihi ada ne hai.
2 Di boolo i golo dela e deemee di odi ono waini gu hagakala.
Di uu 'wheat' i golo dela e haganiga dono gili gi nia akai daladala.
3 Oo uu le e hai be tagahaanau ee, e hai labelaa be nia manu 'gazelle' e lua.
4 Doo uwa e hai gadoo be di angulaa ne hai gi nia 'ivory'.
O golomada e hai gadoo be nia monowai bungubungu o Heshbon,
ala e hoohoo gi di ngudu di bontai di waahale damana deelaa.
Doo uhi e madanga gadoo be di angulaa o Lebanon dela e hagaloohi
Damascus.
5 Do libogo gu daahi gi nua guu hai be di Gonduu Carmel.
Nia ngaahulu do libogo ne bini, e dabadaba be di gahu tilig dela
koia e humalia.
Di madanga o nia maa e mee hua di lawalawa di king gi dee hana.

6 Goe e madanga hualaa behee!
Goe gu dohu anga i di hagatenetene o di aloho.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

7 Di ngalungalua o do huaidina e hai gadoo be di niu,
gei oo uu la go nia golooloo o di niu.
8 Au gaa gaga di niu, gaa hagi nia huwa o di maa.
Mai gi di au, oo uu le e hai gadoo be nia golooloo ‘grape’,
nia madangi o doo dogi e hauiha o di kala o nia aabele,
9 ge doo ngudu e kala gadoo be nia waini ala koia e kala.

Di ahina

Heia laa nia waini gii mmidi haga huudonu gi dogu aloho,
gii hali gi hongo ono malaungudu mo ono niha.
10 Au di mee ni dogu aloho, gei mee e hiihai mai gi di au.
11 Hanimoi, go dogu aloho, gidaua gaa hula gi lodo henua,
gaa noho boo i lodo nia waahale lligi ala i golo.
12 Gidaua gaa aala hagaluada loo ga madamada gi nia laagau ‘grape’
be nia maa gu daamada di tomo, be gu daamada di mahanga gi daha,
be nia laagau ‘pomegranate’ la gu mahangahanga.
Deelaa di gowaa e dugu adu ai dogu aloho gi di goe.
13 Goe ga hagadungu iha di hauiha kala o nia laagau ‘mandrake’,
mo nia hagadilinga huwa laagau ala e hoohoo mai gi tau bontai.
Dogu aloho, au gu benebene ogu hagatenetene pobo
mo ogu hagatenetene hoou adu gi di goe.

8 1 Au bolo goe gii hai hualaa tuaahina daane donu ni oogu,
dela ne haga uu go dogu dinana gi ono uu.
Maa nei bolo guu hai beelaa, dogu madagoaa ga heetugi adu gi di goe
i hongo di ala gaa hongi goe,
gei deai tangada ga haga balumee au gi di hai deenei ai.
2 Au gaa lahi goe gi di hale o dogu dinana,
gei goe ga aago au gi di hai o di aloho.
Au ga gowadu gi di goe nia waini ala gu haga kala,
mo nia waini o di laagau ‘pomegranate’ gi inumia.

3 Doo lima dau ihala i lala dogu libogo,
gei doo lima dau donu e haga daledale au.

4 Nia ahina o Jerusalem, heia mai di godou hagababa
bolo goodou hagalee haga deaadee di mau aloho.

Di ono daahili

Nia ahina

5 Ma goai dela e hanimoi mai di anggowaa,
e kumi nau lima mo dono aloho ga loomoi laa?

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di ahina

Au ne hangahanga goe i lala di laagau aabele,
i di gowaa dela ne haanau iei goe.
6 Hai dia do manawa gi daha mo digau ala i golo,
haga mahuge ina hua mai gi di au.
Goe hudee kumi dangada gee gi lodo oo lima i daha mo au.
Di aloho le e maaloo dangihi gadoo be di made.
Di haingadaa o di aloho le e maaloo dangihi gadoo be di made.
Ma e mee hua di daba e ulaula gaa wele gadoo be di ahi ga meheuheu.
7 Nia wai e deemee di diinai di maa.
Di labagee hogi e deemee di hagaholi di maa gii made.
Gei di maa tangada gaa hai bolo ia e hui di aloho gi ono maluagina,
go dono haga balumee go nia daangada la hua deelaa gaa kae koia.

Nia duaahina daane o di ahina

8 Gimaadou di madau duaahina ahina dulii i golo, nia uu o maa
e lligi hua.
Dehee di madau hai e hai gi mee maa tama daane ga hanimoi
e dangi gi mee e lodo ginai?
9 Dolomaa mee e hai be di abaaba,
gei gimaadou gaa hau di angulaa silber ang gi mee.
Ge dolomaa mee e hai be di bontai o di waahale,
gei gimaadou ga duuli a mee gi nia laubaba laagau ‘cedar’.

Di ahina

10 Au go di abaaba, gei ogu uu go nia angulaa o di maa.
Dogu aloho le e iloo ia bolo di gowaa dela e gidee au dogu noho baba
mo di aumaalia la dela i dono baahi.

Taane

11 Solomon dana hadagee waini i lodo
di gowaa dela e hagaingoo bolo Baal-Hamon.
Digau hai hadagee i golo e hai hegau i di maa,
malaa tangada e dahi e hui gii mee nia bahihadu silber e mana.
12 Solomon la gi benebene ana bahihadu silber e mana,
gei digau hai hadagee la gi benebene nadau silber e lua lau,
deelaa di nadau duhongo.
Gei au dagu hadagee waini donu i golo!

13 Dogu aloho, au e hiihai e hagalongo gi doo lee e hanimoi i lodo di
hadagee.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Ogu ihoo e hiihai e hagalongo gi doo lee e leelee.

Di ahina

14 Dogu aloho, hanimoi gi di au gadoo be di manu ‘gazelle’,
gadoo be di manu ee daane ma ga hanimoi i hongo nia gonduu
ala guu dogi gi nia laagau hagakala mee nonua.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ISAIAH

Di Beebaa Isaiah

Di haga modongoohia:

Di Beebaa Isaiah ne haga ingoo gi soukohp aamua nogo noho i Jerusalem mai i nia ngadau e walu lau (800) i mua o Christ. Di beebaa deenei e wwae dolu ono mada:

1) Di mada 1 gaa hana gi di mada e 39 e helekai i di madagoaa Judah, dela go tenua i bahi i ngaaga, nogo hagaduadua go Assyria, tenua hoohoo gi digaula ge e maaloo dangihi. Isaiah ga gidee ia di mee e donu dela ga hagahuaidu a Judah, la hagalee go di maaloo o digau Assyria, gei di maa go nia huaidu o nadau guongo ala hagalee hagalongo ang gi God, mo di nadau de hagadonu a Mee. Mai i nia helekai maaloo mono hangaahai maaloo, di soukohp Isaiah e gahigahi nia daangada mo nadau dagi gi di mouli o di tonu dela e donu, ge e haga iloo gi digaula bolo maa digaula ga hagalee hagalongo ang gi God, gaa hai ginaadou digau e haadanga balua, gaa mmade. Isaiah e haga modongoohia labelaa di madagoaa o di aumaalia i hongo henuailala hagatau mo di hanimoi o tangada i di madawaawa David, gaa hai di nadau king humalia huoloo.

2) Di mada 40 gaa hana gi di mada e 55 e helekai i di madagoaa digau dogo-logo nogo noho i Babylon i daha mo nadau henua donu, i lodo di haingadaa, ge nadau hagadagadagagee ai. Di soukohp e haga modongoohia aga bolo God ga hagamehede ana daangada gaa lahi gi nadau henua gi Jerusalem, gi daa-mada ai nadau mouli hoou. Nia mada hagalabagau i lodo nia mada aanei, di hai a God dela e dagi nia mee huogodoo i henuailala, mo ana mee ne haga noho ang gi ana daangada Israel, bolo digaula gii hai di mee haga maalama mo e haga maluagina nia guongo i daha huogodoo.

3) Di mada 56 gaa hana gi di mada e 66. Di baahi damana o nia mada aanei e helekai i di madagoaa o digau ala guu huli gi muli gi Jerusalem, belee hai loo gi modongoohia di hai a God dela ga haga gila aga ana hagababa ang gi nadau guongo. Mee e haga modongoohia hagamahi i nia mada aanei di hai o Israel nadau madamada humalia di tonu mo di mee dela huudonu, mo di hai e madamada humalia di Laangi Sabad, nia tigidaumaha, mono dalodalo. Malaa, tama madagoaa i golo belee mmada ginai la deenei 61.1-2, idimaa, Jesus nogo hai hegau gi nia helekai aanei i dono daamada aga ana hegau dela e haga modongoohia Ia.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di hagahonu o di beebaa deenei

Nia waalanga mono hagababa *(1.1–12.6)*
Nia hagaduadua o nia henua *(13.1–23.18)*
Di hagi aga a God o henuailala *(24.1–27.13)*
Nia haga iloo mono hagababa ala i golo *(28.1–35.10)*
Di king Hezekiah o Judah mo nia daangada o Assyria *(36.1–39.8)*
Nia helekai o di hagababa mo di hagadagadagagee *(40.1–55.13)*
Nia waalanga ala i golo mono hagababa *(56.1–66.24)*

1 1 Di beebaa deenei le e haga honu i nia helekai i di gili o Judah mo
Jerusalem, dela ne hagagida go God gi Isaiah tama daane Amoz i di
madagoaa o Uzziah, Jotham, Ahaz mo Hezekiah nogo king i Judah.[a]

Dimaadua gu hagadugineia ana daangada

2 Dimaadua ga helekai, "Henuailala mo di langi i nua
gi longono e goolua agu mee ala e helekai iei Au. Nia dama ala
ne madamada humalia iei Au la gu hai baahi mai gi di Au. 3 Nia
kau e iloo ginaadou di nadau dangada, nia 'donkey' e iloo di gowaa
dela e haangai ai ginaadou go nadau dagi. Gei agu daangada Israel
e de iloo ginaadou. Digaula digi modongoohia ginaadou di mee."
4 Digau Israel, goodou tenua hai mee huaidu, la ga hagahuaidu! Goodou
e honu i di manawa huaidu ge e hai hala. Godou huaidu gaa hai goodou
gii tale gi nia haingadaa. Goodou gu de hiihai gi Dimaadua, go di God
dabuaahia o Israel, goodou guu huli godou dua gi Mee. 5 Ma e aha
goodou e hai baahi? Goodou e hiihai gi di hagaduadua mada damana?
Israel, do libogo la guu hii gi nia magibala, mo do manawa le e magi.
6 Mai i do libogo gaa tugi i oo wae hagalee di gowaa e madammaa i do
huaidina ai. Doo gili gu gonogono uli hagatau gi nia moholehole, mo nia
magibala. O magibala la digi haga madammaa ina be digi nnoo ina. Nia
wanii ne wanga gi nia maa ai.
7 Digau Israel, godou gowaa gu ono mee no lodo ai, godou waahale
guu wele, guu tugi i di gelegele. Goodou ga mmada hua gi digau hua gee
gu hai mee gi godou gowaa, guu hai godou mee huogodoo gi mooho.
8 Jerusalem modogoia dela ne dubu, di guongo dono duuli hagalee loo
e mau, be tama hale hagaloohi dela e duu i lodo di hadagee waini, be go
tama gowaa haga malu i lodo di hadagee kiulii. 9 Dimaadua di Gowaa
Aamua maa nei bolo Mee digi dugu hunu ana daangada gi mouli hua

[a] **1.1** 2 Kings 15.1-7; 15.32—16.20; 18.1—20.21; 2 Kronikel 26.1—32.33

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

igolo i Jerusalem, gei Jerusalem la guu hai gi mooho hagatau, gadoo be di hai dela ne hai gi Sodom mo Gomorrah.[b]

10 Jerusalem, au gau dagi mo au daangada e hai gadoo be nia dagi o Sodom mo Gomorrah. Hagalongo gi nia mee Dimaadua e hagi adu gi di goe. Hagalongo gi nia mee tadau God e aago adu goe. 11 Mee e helekai, "Goodou e hagamaanadu bolo Au e hiihai gi godou hai tigidaumaha e logo ala e tigidaumaha mai gi di Au? Au agu mee e logo e dohu i nia siibi ala e dutudu, e hai di godou tigidaumaha, mono kiliidi o godou manu hagalabagau. Au guu buhi i nia dodo o nia kau daane, nia siibi mono kuudi. 12 Ma koai dela ne hai bolo gi gaamai nia mee aanei i di godou madagoaa e lloomoi e daumaha mai gi di Au? Ma koai dela ne hiihai bolo goodou gi dagadagahia dogu Hale Daumaha? 13 Di godou gaamai godou tigidaumaha la deai dono hadinga ai. Au e manauwwou nia hauiha 'incense' ala ne dudu. Au hagalee hila ang gi godou budu i di Malama Hoou, mo godou Laangi Sabad, mo godou hai daumaha haga puni gi di gowaa e dahi. Nia mee aanei la guu dagi go godou huaidu. 14 Au e ginagina godou Budu o di Malama Hoou, mo godou laangi dabu. Nia maa e hagaduadua Au, ge e haga daamaha Au.[c]

15 "Di godou madagoaa ma ga dahi aga godou lima i di dalodalo, gei Au hagalee mmada adu gi goodou. Tei mee hua be goodou e dalodalo behee, Au hagalee hagalongo, idimaa, godou lima le e buni dodo o nia daangada ala ne daaligi go goodou. 16 Haga madammaa ina godou huaidina gii mmaa. Dugu ina nia mee hala huogodoo ala nogo gidee Au nogo hai go goodou. Uaa, dugu ina godou hai hala, 17 mo di kabe nia haihai e donu. Hagamada e hai di mee dela e donu. Hagamaamaa ina digau ala gu haadanga balua. Heia di mee dela e donu ang gi nia dama nadau maadua ai mo di abaaba nia ahina guu mmade nadau lodo."

18 Dimaadua e helekai boloo, "Dolomeenei gei gidaadou ga helehelekai i tadau mehanga di mee deenei gi noho baba. Ma e aha maa goodou gu angammee i godou huaidu, gei Au ga gaugau goodou gi madammaa giagia be nia 'snow'. Ma e aha maa godou angammee la gu mmee agogo, gei goodou gaa kene be nia gadinga. 19 Maa goodou ga hagalongo mai gi di Au, gei goodou ga miami i nia huwa o nia laagau humalia o di guongo. 20 Maa goodou ga de hagalongo mai gi di Au, gei goodou ga daaligi go tulumanu dauwa gaa mmade. Ko Au go Dimaadua dela ne helekai."

Di waahale huaidu

21 Di waahale dela nogo manawa dahi i mua, gu daumaha gi nia balu god, guu hai be di ahina hai mee huaidu gu hagalee manawa dahi!

---

[b] **1.9** Genesis 19.24; Romans 9.29 [c] **1.14** Amos 5.21-22

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

I mua digau hai mee donu nogo noho i golo, gei dolomeenei digau hai
mee huaidu guu noho i golo! 22 Jerusalem, goe nogo hai be nia silber,
gei dolomeenei goe gu balumee. Goe nogo hai be nia waini huma-
lia, gei dolomeenei goe gu hai hua nia wai. 23 Oo dagi guu hai nia
daangada de hagalongo, nia hoo ni digau gaiaadanga. Digaula e kae
nadau wanga dehuia mo nadau hui halahalau mai baahi nia daangada
ala i golo, ge digaula e tenetene hua e kae nia maa. Nadau madagoaa
hai gabunga, digaula hagalee hagamaamaa nia dama nadau maadua ai,
ge hagalee hagalongo gi nia ahina ala guu mmade nadau lodo.
24 Malaa, dolomeenei hagalongo malaa gi di mee di Tagi go Yihowah
di Gowaa Aamua, go di God Mogobuna o Israel dela e helekai, "Au
ga dugu adu dogu hagawelewele adu gi goodou, go ogu hagadaumee,
gei goodou ga hagalee hai Au gi manawa gee labelaa. 25 Au ga hai baahi
adu gi goodou. Au ga haga madammaa goodou be nia baalanga ala
ma gaa dudu gi madammaa, dela e dudu gi daha nia dogolia. 26 Au
ga gowadu gi goodou godou dagi mono gau ala e haganoho baba goodou
gii hai be digau ala namua loo. Malaa, Jerusalem ga haga ingoo bolo di
Waahale Hai donu mo di Waahale Manawa dahi."
27 Idimaa Dimaadua dela e donu, Mee ga benebene Jerusalem mo ono
gau huogodoo ala guu huli hoou. 28 Gei Mee ga hagahuaidu digau huogo-
doo ala e hai di huaidu ge e hai baahi ang gi Mee. Mee ga daaligi digau
huogodoo ala e diiagi a Mee. 29 Gei goodou ga langaadia i di godou
hai daumaha ang gi nia laagau 'oak' ala ne dogi go goodou i lodo godou
hadagee dabu.[d] 30 Gei goodou gaa hai be di laagau 'oak' dela ma gaa mae
ono lau, ge e hai be di hadagee deai dono dangada e haga nannanu ai.
31 Gadoo be di geinga dela ma ga ulaula i di mada gologolo, e hai be
digau maaloo dangihi ala gaa wwele i nadau haihai huaidu, tangada
e mee di diinai di wele deelaa ai.

Di aumaalia e de odi
(Micah 4.1-3)

2 1 Aanei nia helekai a God ala ne wanga gi Isaiah di tama a Amoz i di
hai o Judah mo Jerusalem: 2 I nia laangi ala ga lloomoi, di gonduu
dela e duu ai di Hale Daumaha gaa hai di gonduu kaedahi duuduu i nua
i nia gonduu huogodoo. Nia henua logowaahee ga lloomoi gi di gonduu
deelaa. 3 Gei nia daangada o nia henua aalaa ga helekai, "Gidaadou
gii hula gi nua gi di gonduu Dimaadua, gi di Hale Daumaha o di God o
Israel. Mee ga aago mai gi gidaadou ana mee ala e hiihai bolo gidaadou
gi heia. Gidaadou ga taele i nia ala ne hilihili go Mee. Idimaa, nia agoago

---

[d] **1.29** *Nia hadagee dabu* : Nia daangada ne hagadonu bolo maa ginaadou ga hagadabu di hadagee ang gi di god hagadili mee, gei mee ga hagahumalia nadau golee laagau

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Dimaadua le e lloomoi i Jerusalem. Mee e helekai gi ana daangada mai
i hongo di Gonduu Zion."
4 Mee gaa dugu nia lagamaaloo i mehanga nia henua llauehe. Digaula
gaa tugi nadau hulumanu dauwa, gii hai nia mee haga maluu gelegele,
gaa tugi nadau daalo, gii hai nia hulumanu hai hadagee. Gei nia henua
ga hagalee heheebagi labelaa, be e hagatogomaalia ang gi nia dauwa.[e]
5 Dolomeenei, goodou go di madawaawa Jacob, gidaadou ga taele i lodo
di maalama dela ne gaamai go Dimaadua gi gidaadou!

Digau hagamuamua ga daaligi

6 Meenei God, Goe gu haga delangahia au daangada, di hagadili
o Jacob! Tenua la guu honu i di hai buubuu mai i bahi i dua mo mai
baahi Philistia. Nia daangada gu daudali nia hangaahai digau tuadi-
mee. 7 Nadau henua gu baalahu silber mono goolo, gei nadau maluagina
e de ngudu, nadau hoodo mono waga dauwa e hagalee odi. 8 Nadau
henua e honu nia ada balu god, e daumaha gi nia ada mee ala ne hai gi
nadau lima.
9 Digaula huogodoo ga hagatee, ga haga langaadia. Dimaadua, hudee
dumaalia gi digaula!
10 Digaula gaa pala hagammuni gi lodo nia bagungoo i nia gonduu
hadugalaa, be e geli nadau lua gi lodo di gelegele, e pala hagammuni
gi daha mo di hagawelewele a Dimaadua, mo ono madamada ge pala
hagammuni i nia mogobuna o Maa.[f] 11 Di laangi e dau mai, gei di
hagalaamua ga hagalee, nia hagamuamua o nia daangada ga daa-
ligi gi daha. Malaa, go Dimaadua hua dela e hai ginai di hagaamu.
12 I di laangi deelaa, Dimaadua di Gowaa Aamua ga dugu ia nia haga-
muamua mo nia hagabalumee o nia daangada aalaa iai nadau mogobuna.
13 Mee ga hele gi lala nia laagau 'cedar' ala e tuu lloo i Lebanon mono
laagau 'oak' huogodoo ala i Bashan, 14 ga haga bapaba nia gonduu mono
gowaa nnoonua, 15 mono angulaa hagaloohi huogodoo ala e duuduu
i nua, mo nia abaaba o nia waahale gau dauwa. 16 Mee ga haga abulu
nia wagabaalii humalia ge llauehaa. 17-18 Nia haga aamua ga hagalee,
nia hagamuamua o nia daangada ga daaligi gi daha. Nia ada balu god
ga hagalee kila aga labelaa, Dimaadua modogoia ga gila aga i dono
madamada i di laangi deelaa.
19 Nia daangada gaa pala hagammuni gi lodo nia bagungoo o nia dama
gonduu hadugalaa, be e geli nadau bongoo gi lodo tenua belee pala haga-
mmuni gi daha mo di hagawelewele o Dimaadua i ono mahi mo ono
madamada, i dono madagoaa e hanimoi belee lulu henuailala. 20 Di laangi
deelaa ma ga dau mai, digaula gaa kili gi daha nadau ada balu god ne hai

---

[e] **2.4** Joel 3.10 [f] **2.10** Hagagida 6.15; 2 Thessalonians 1.9

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi nia goolo, mono silber, gi lodo di gowaa bouli e noho ai nia manu
lodo gelegele mono koomoli. 21 Di madagoaa Dimaadua ga hanimoi belee
lulu henuailala, nia daangada gaa pala hagammuni gi lodo nia bagungoo mo
nia luwa dama gonduu hadugalaa, e hagamada e llele gi daha mo di haga-
welewele o Maa, ge pala hagammuni i nia mahi o dono madamada.
22 Hudee hagadagadagagee gi nia daangada dangada. Digaula
e dahidaamee adu?!

Hagahinihini i lodo Jerusalem

3 1 Tagi go Yihowah di Gowaa Aamua ga daa gi daha nia mee huogo-
doo ala i Jerusalem mo Judah ala e hagadagadagagee ginai nia
daangada. Mee ga daa gi daha nadau meegai mo nadau wai, 2 nadau
gau ala e dau, gau dauwa, gau hai gabunga, soukohp, gau hagiaga mee,
nadau gau aamua, 3 nadau dagi dauwa, nia dagi o nia daangada, nadau
dagi oobidi, mo huogodoo ala e hai hegau gi nia buubuu belee dagi nia
mee ala e kila aga. 4 Dimaadua gaa wanga nia dama daane lligi gi dagia
nia daangada. 5 Nia daangada huogodoo ga hagadau hai hegau gi nadau
madagoaa haingoohia e kae nia hagahumalia digau ala gu deemee. Nia
damagiigi ga hagalee hagalaamua digau mmaadua, gei nia balu daangada
ga hagalee hagalaamua nadau dagi.
6 Dahi madagoaa e dau mai, gei dahi madahaanau ga hilihili dahi
dangada i nadau lodo, ga helekai gi mee boloo, "Kooe dela o goloo i golo,
goe gaa dagi gidaadou i lodo di madagoaa haingadaa dolomeenei."
7 Gei mee ga helekai, "Deeai, au e deemee di hagamaamaa goodou. Agu
meegai ai, ogu goloo ai. Hudee dugu mai gi di au gi dagia goodou!"
8 Uaa, Jerusalem la ga mooho! Judah la ga meeheu gi lala! Nadau helekai
huogodoo mo nadau mee huogodoo ala e hai le e hai baahi gi Dimaadua. Di-
gaula e helekai hagamadammaa e hagahuaidu a God. 9 Nadau haga maanadu
hai gee gaa bida hagahuaidu ginaadou. Digaula e hai hala haga madammaa be
di hai o nia daangada Sodom ne hai. Digaula gaa bida hagahuaidu ginaadou.
10 Digau ala e mouli donu ga tenetene, nia mee huogodoo gaa kila
humalia i nadau baahi. Digaula ga tenetene gi nia huwa o nadau ngalua.
11 Digau huaidu ga mooho, nadau mee ala ne hai gi nia daangada ala
i golo, gaa hai ang gi ginaadou.
12 Digau hai 'loan' le e haga daamaha agu daangada, digau hai boibana
e halahalau digaula.
Agu daangada nei, godou dagi e dagi gee goodou, ga de iloo di godou
ala dela belee hula ai.

Dimaadua e hagiaga ana daangada

13 Dimaadua gu hagatogomaalia e hagiaga ana daangada. 14 Dimaa-
dua ga laha mai digau mmaadua, mo nia dagi o ana daangada gi di

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gowaa hai gabunga. Mee ga helekai hagiaga digaula, “Goodou gu gaiaa
nia hadagee waini, gei godou hale guu honu nia mee digau hagaloale.
15 Godou donu ai bolo e hagaduadua agu daangada, e haga hai hegau
digau hagaloale gi godou hiihai. Koau, go Tagi go Yihowah di Gowaa
Aamua deenei e helekai.”

Di hagalliga gi nia ahina Jerusalem

16 Dimaadua ga helekai, “Mmada gi nia ahina Jerusalem ala e hagapuu
huoloo! Digaula e heehee ge hila beelaa nua nadau golomada, e hagapuu
i nia madagoaa huogodoo, e taele maalia loo, ge hagatangitangi nia hau
o nadau wae. 17 Malaa, Au ga hagaduadua digaula, gaa dahi nadau libogo
gi ngaadihole.”
18 Di laangi ga dau mai, gei Dimaadua ga daa gi daha nia mee huogo-
doo ala e hai nia ahina Jerusalem gi hagapuu, aalaa go nia hau ala
e humu nadau wae, nadau libogo, nadau uwa, 19 mo nadau lima. Mee
ga daa gi daha nadau gahu libogo, 20 nadau goobai, nia duu buubuu i di
gili nadau lima mo nadau huaidina, 21 nia buulei ala e ulu i nadau mada-
alima mo nadau madauhi, 22 nadau gahu lloo humalia, gahu ahina, gahu
laa tua, nadau gada dugu bahihadu, 23 nadau gahu humalia, angkadi
linen, mono gahu lloo e gahu nadau libogo.
24 Digaula hagalee hagakala ginaadou, gaa tongo. Digaula haga-
lee hai hegau gi nia duu madamada, gaa nnoo nadau gahu wae gi nia
loahi. Nia ngaahulu nadau libogo ga mmoonono, ga ngaadihole. Digaula
ga hagalee ulu i nia gahu humalia, gaa hai nia mee gahu balumee. Nadau
madamada gaa huli gaa hai di haga langaadia.
25 Nia daane o di waahale, mo digau maaloo gaa mmade i lodo tauwa.
26 Digau ala i di ngudu di abaaba di waahale ga tangitangi, gei di waa-
hale gaa hai be di ahina ma gaa noho i hongo di gelegele, ono goloo ai.

4 1 Di madagoaa deelaa ma ga dau mai, gei nia ahina dogohidu
gaa kumi di nadau daane e dahi ga helekai ginai, “Gimaadou e mee
di bida haangai mo di haga gahu gimaadou, malaa, dumaalia mai gi
gimaadou, helekai bolo goe di lodo ni gimaadou, gi dee haga langaadia
gimaadou, idimaa gimaadou madau lodo ai.”

Jerusalem ga hagaduu aga hoou

2 Di madagoaa ga dau mai, Dimaadua ga hagatomo nia laagau lligi
mo llauehe i lodo henua gi llauehaa gi madamada. Nia daangada huogo-
doo o Israel ala e mouli ga tenetene ge manawa lamalia gi nia laagau ala
e huwa. 3 Digau huogodoo ala gaa dubu i Jerusalem, ala ne hilihili go God
bolo e mouli, ga hagaingoo bolo digau dabuaahia. 4 Tagi ga hagiaga ge
haga madammaa tenua deelaa mai i dono mogobuna, ge tono gi daha nia
huaidu o Jerusalem mo nia dodo ala ne hali i di gowaa deelaa. 5 I hongo di

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gonduu Zion, mo i hongo digau huogodoo ala gu dagabuli i golo, Dimaadua ga hagau mai dana gololangi i di aa, di huiahi mo dono ahi maalama i di boo. Di madamada o Dimaadua gaa gahu ga duuli di waahale hagatau.[g] 6 Dono madamada ga haga malu di waahale gi de welengina i di aa, gaa hai di gowaa deelaa gii noho i di aumaalia, e malu i di uwa mono madangi.

Taahili o di hadagee waini

5 1 Hagalongo, gei Au ga daahili adu gi goodou taahili deenei, taahili ni dogu ihoo hagaaloho mo dana hadagee waini:
"Dogu ihoo hagaaloho laa dana hadagee waini
i hongo tama gonduu e humalia ono gelegele.
2 Mee e haga maluu nia gelegele,
gaa hili gi daha nia hadu,
gaa dogi ana laagau 'grape' ala koia e humalia,
gaa hau dana angulaa hagaloohi belee hagaloohi nia maa,
gaa geli dana luwa belee dagadagahi ana 'grape'.
Gaa lawa, gei mee gaa tali ana 'grape' bolo gii lleu,
gei nia 'grape' huogodoo le e mmala."[h]
3 Gei dolomeenei, gei dogu ihoo ga helekai, "Goodou ala go nia daangada ala e noho i Jerusalem mo Judah, goodou gi haga donu ina mau mehanga mo dagu hadagee waini. 4 Ma iai di mee i golo dela digi hai ko Au gi di maa? Deeai! Gei di maa le e aha dela e huwa ana 'grape' mmala, hagalee nia 'grape' humalia be dagu mee nogo talitali?
5 "Deenei di mee gaa hai ko Au gi dagu hadagee: Au ga daa gi daha di tuuli dela i di gili di hadagee, gaa oho gi daha di abaaba dela e abaaba di maa, ga diiagi di maa gi nia manu lodo geinga gi geina ge gi huna-huna ina. 6 Au ga diiagi di maa gii tomo nia geinga tolo no lodo. Au ga hagalee haga madammaa nia manga laagau 'grape', ge hagalee haga maluu di gelegele. Au gaa dugu nia geinga huaidu mono geinga duduia gii gahu di maa. Au gaa hai nia uwa gi dee too e haga magalillili di maa."
7 Israel la go di hadagee waini Dimaadua di Gowaa Aamua, gei nia daangada o Judah la go nia laagau 'grape' ne dogi go Mee. Mee nogo talitali bolo digaula gaa hai laa nia mee humalia, gei di maa taaligi dangada dela ne hai. Mee nogo talitali bolo digaula gaa hai nia mee ala e donu, gei nia lee o digau haadanga balua e tangi, e hiihai gi nadau hagi aga donu gi i golo.

Di huaidu o nia daangada

8 E huaidu adu gi goodou ala e hui godou hale mo godou gowaa belee hagapuni ang gi nia mee ala gu i golo i godou baahi. Nomuli di gowaa

---

g **4.5** Exodus 13.21; 24.16 h **5.2** Matthew 21.33; Mark 12.1; Luke 20.9

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

i golo ai belee noho ai dahi dangada, kooe modo gooe dela gaa noho
i golo. 9 Au gu longono Dimaadua di Gowaa Aamua e helekai, "Nia hale
llauehe ge humalia huogodoo aanei gaa hai nia angaa hale ga mooho.
10 Nia laagau 'grape' e tomo i hongo nia gowaa nia 'acre' e lima e hai hua
nadau galon waini e lima. Nia ulu mee lii madangaholu gaa huwa nadau
ulu mee meegai hua e dahi."
11 E huaidu adu gi goodou, ala e aala aga i nia luada ga daamada
ga inuinu, ga libaliba loo gi di hiahi. 12 Goodou e hagadangidangi godou
'harp', 'tambourine' mono labaa, mo di inuinu godou waini i godou haga-
miami, gei goodou e de iloo be Dimaadua le e hai dana aha. 13 Malaa,
goodou gaa lahi gi daha be digau lawalawa. Godou dagi gaa mmade i
nadau hiigai, gei digau ala i golo gaa mmade i nadau hieinu. 14 Di gowaa
o digau mmade ga hiigai gi digaula, dono ngudu guu hanga gi daha belee
holo digau aamua o Jerusalem mo digau huogodoo ala e hagalongoaa.
15 Digau huogodoo ga langaadia, digau hagamuamua gaa hila gi lala.
16 Gei Dimaadua go di Gowaa Aamua ga hagamodongoohia aga dono
aamua i dana hai nia mee ala e donu, ga hagamodongoohia aga dono
dabuaahia i dana hagiaga ana daangada. 17 I lodo nia gowaa mooho o nia
waahale, nia dama siibi e gaigai nadau geinga tolo, gei nia kuudi lligi
ga gidee nadau gowaa e miami ai.
18 E huaidu adu gi goodou! Goodou gu deemee di hagamaahede gi daha
mo godou huaidu. 19 Goodou e helekai, "Dimaadua gi hagalimalima
gi heia dana mee ne helekai ai belee hai, gii mmada gidaadou. Di God
dabuaahia o Israel gi haga gila ina aga dana bilaan, gi gidee gidaadou be
di maa di aha dela ne hagamaanadu go Mee."
20 E huaidu adu gi goodou! Goodou e helekai bolo di huaidu la di
humalia, gei di humalia la di huaidu. Goodou guu huli di bouli gi di
maalama, gei di maalama gi di bouli. Goodou guu huli di mee mmala
gi di mee maangala, di mee maangala gi di mee mmala.
21 E huaidu adu gi goodou! Goodou e hagabaubau bolo goodou e iloo ge
kabemee huoloo.
22 E huaidu adu gi goodou! Goodou la digau hagamataane gi nia loaabi
waini! Goodou e hagamataane gei e hagalee mmaadagu i di madagoaa
ma ga unugi godou dagaao! 23 Malaa mai di hui halahalau, goodou
gu haga dagaloaha digau huaidu, ge hagalee dumaalia anga gi di gau
madammaa gii kae di tonu. 24 Malaa dolomeenei, godou aga gaa pala,
godou akai ga maangoo ga angiangina gadoo be di geinga mangoo dela
e wele i di ahi, idimaa goodou digi hagagila aga nia mee a Dimaadua,
di Gowaa Aamua, di God dabuaahia o Israel ne aago mai gi gidaadou.
25 Dimaadua gu hagawelewele gi ana daangada, guu holo gi daha ono
lima belee daaligi digaula. Nia gonduu ga ngalungalua, gei nia huaidina
digau ne mmade ga mmoemmoe i hongo nia ala be nia geinga, malaa di

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hagawelewele o Dimaadua la hagalee ngudu, gei ono lima e holo gi daha e hagaduadua.

26 Dimaadua gaa hai dana hagailoo gi gahigahia mai nia henua mogowaa, mee gaa ngii gi digaula gi lloomoi mai nia mada o henuailala. Gei aanei digaula gu lloomoi hagalimalima. 27 Tangada i digaula ne duadua gei ne hinga ai. Digaula digi hagagemu, digi kii. Nadau duu digi maahede, nia uga doolii ne mmodu ai. 28 Nadau amu maalei e gaa huoloo, gei nadau maalei gu togomaalia gaa puu. Nia babaawae o nadau hoodo e hamaaloo dangihi be nia hadu. Nia duaadiga o nadau kulumaa hoodo e niga huoloo be di gawe uwa. 29 Digau dauwa e ngoloolo be nia laion ma ga daaligi nadau manu, gaa dagi gi di gowaa dela e deemee di lahi di maa go tangada.

30 Di laangi deelaa ma ga dau mai, digaula ga ngoloolo i hongo Israel, nadau lee e ngoloolo be nia lee beau o di moana. Mmada gi tenua deenei! Di bouli mo di haga manawagee! Di maalama gu hagabugu go di bouli dongoeho.

Dimaadua gu haga gahi Isaiah gii hai soukohp

6 1 I lodo di ngadau o di king go Uzziah ne made ai, au guu mmada gi Tagi dela nogo noho i hongo dono lohongo king i di gowaa aamua ge nnoo nua, gei dono gahu le e haga honu i lodo di Hale Daumaha.[i] 2 I di gili o Maa e tuu ai nia manu ulaula e haga daagoli a Mee, di manu e dahi e ono ono bakau. Nia manu aanei e gahu nadau golomada gi nadau bakau dagi lua, mo nadau huaidina e gahu gi nadau bakau dagi lua, ge e hai hegau gi nia bakau dagi lua ala i golo e maangi ai. 3 Nia maa e hagadau wwolowwolo i nadau mehanga boloo,

"E dabu, e dabu, e dabu!
Dimaadua go di Gowaa Aamua e dabu!
Dono madamada e haga honu henuailala."[j]

4 Nia lee o nadau wwolowwolo la guu hai di hagamau o di Hale Daumaha gii bole, gei di Hale Daumaha gu haga honu gi nia huiahi.[k]

5 Au ga helekai, "Deai di hagadagadagagee mai gi di au ai! Au gu iai di haadanga balua idimaa nia helekai ala e lloomoi i dogu malau ngudu le e huaidu huoloo, gei au e noho i baahi nia daangada ala iai nia helekai huaidu, gei au guu mmada gi di King, go Dimaadua di Gowaa Aamua."

6 Malaa, di manu e dahi i nia manu ulaula aalaa ga maangi ia gi di au, e dagidagi dana malala gaa dela ne kae go mee i di gowaa dudu tigidaumaha gi di mee kabi mee. 7 Mee ga hagatale mai di malala gaa deelaa gi ogu malau ngudu, ga helekai mai, "Di mee deenei guu tale i o malau ngudu, malaa, dolomeenei oo hala la gu hagalee, gei o huaidu la gu maahede."

---

[i] **6.1** 2 Kings 15.7; 2 Kronikel 26.23 [j] **6.3** Hagagida 4.8 [k] **6.4** Hagagida 15.8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

8 Gei au ga hagalongo gi Tagi e helekai, “Ma koai dela e hagau ko Au?
Ma koai dela e hai tangada kae hegau?”
Gei au ga helekai, “Ko au dela gaa hana! Hagau ina au!”
9 Malaa, gei Mee ga hai mai gi di au gii hana gi nia daangada Israel, gi
hagi anga ina nia helekai aanei boloo,
“Ma e aha maa goodou ga longono,
gei goodou hagalee modongoohia.
Ma e aha maa goodou ga gidee,
gei goodou hagalee iloo be nia maa ni aha ne hai.”
10 Gei Mee ga helekai mai gi di au, “Heia nia maanadu digau aanei
gi hinihini, nadau dalinga gi longoduli, mo nadau golomada gi dee gida,
bolo gi deemee di gidee be e longono be e modongoohia. Maa nei bolo di-
gaula ne mee, gei digaula gu huli mai gi di Au gu haga hili ginaadou.”[l]
11 Au ga heeu, “Meenei Tagi, ma e duai behee go di mee beenei?”
Gei Mee ga helekai mai, “Gaa dae loo gi nia waahale ma ga mooho
gaa hai di anga guongo, gaa dae loo gi nia hale ma ga diiagi, gaa dae loo
gi nia gowaa ma gaa mmade. 12 Au ga hagau nia daangada gii hula
gi daha loo mo di gowaa, gaa hai laa tenua hagatau gii mmade. 13 Be
di maa dahi dangada i lodo digau dilongoholu e dubu i lodo di gowaa
deelaa, le e daaligi hua, gei mee gaa hai hua be tono laagau ‘oak’ dela
ne hele gi lala.”
(Di tono laagau la di ada mee o taamada hoou o nia daangada o God.)

Nia helekai gi di king go Ahaz

7 1 Di madagoaa di king go Ahaz, di tama ni Jotham mo di
tama madua a Uzziah, nogo dagi Judah, gei tauwa ga daamada.
Rezin di king o Syria, mo Pekah di tama ni Remaliah, di king o Israel,
ne heebagi gi Jerusalem, malaa gu deemee di kumi di maa.[m]
2 Di madagoaa telekai ne dau i di king o Judah bolo nia gau dauwa
o Syria guu dau i lodo nia guongo o Israel, gei mee mo ana daangada
huogodoo gu mmaadagu huoloo, gu polepole be nia laagau
ma ga haga hahaangi go di madangi.
3 Dimaadua ga helekai gi Isaiah, “Lahia dau dama daane dela go Shear-
Jashub, hula heetugi gi di king go Ahaz. Goe ga gidee a mee i hongo di
ala i di gowaa dela e ngalua ai digau hai gahu, i di hagaodi o di aloalo
dela e lloo ia ai nia wai i di monowai geli dela i baahi i nua. 4 Hele-
kai gi mee gi kanakana, gii haga kila, gi hudee madagu be uli nia gai.
Di hagawelewele o di king Rezin mo ana gau Syria mo di king Pekah
gu hagalee loo e hagamadagudagu i di huiahi o nia ngudu laagau e lua

---

[l] **6.10** Matthew 13.14-15; Mark 4.12; Luke 8.10; John 12.40; Nnegau 28.26-27
[m] **7.1** 2 Kings 16.5; 2 Kronikel 28.5-6

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ala e gaa. 5 Syria e haga puni gi Israel mo di nadau king guu hai nadau
hagababa, 6 bolo ginaadou e hula e hai baahi ang gi Judah, e hono digau
Judah gii dau madalia ginaadou, gaa lawa gaa dugu di tama daane a
Tabeel gi hongo di lohongo king.
7 "Malaa, gei Au go di Tagi go Yihowah e haga modongoohia bolo
di mee deenei hagalee hai gii gila. 8 Kaiaha? Idimaa, Syria gu hagalee
maaloo i Damascus, dela go dono waahale dagi, gei Damascus hagalee
maaloo i di king go Rezin. I di gili o Israel, i lodo nia ngadau e modo-
ono maa lima, gei di maa ga bagege ga hagalee hai di guongo. 9 Israel
gu hagalee maaloo i Samaria dela go dono waahale dagi, gei Samaria le
e hagalee maaloo i di king go Pekah.
"Maa goodou ga hagalee tuu maaloo i godou hagadonu, gei goodou
hogi la ga deemee di tuu maaloo."

Di haga modongoohia o Immanuel

10 Dimaadua ga hagau ana helekai labelaa gi Ahaz, e hai boloo,
11 "Dangi ang gi Dimaadua dela go doo God gi gowadu gi di goe di
haga modongoohia, maa e mee hua di hanimoi i baahi digau ala
guu mmade i di gowaa llala i henuailala, be i nua loo i di langi."
12 Gei Ahaz ga helekai boloo, "Au hagalee dangi anga i di haga modo-
ngoohia. Au hagalee hiihai e hagamada Dimaadua."
13 Gei Isaiah ga helekai gi di mee deenei boloo, "Hagalongo malaa,
goe dela di hagadili ni di King David, ma e huaidu huoloo i di goe dela
e haga de nnoomaalia nia daangada. Goe e haga de nnoomaalia a God
labelaa? 14 Malaa, go Tagi lahua dela ga gowadu gi di goe di haga modo-
ngoohia: Dahi dama ahina madammaa ga hai dama, ga haanau dana
dama daane, gaa gahi dono ingoo bolo Immanuel.[n o] 15 I di madagoaa hua
dela e madua aga iei Mee, Mee ga hilihili di mee humalia gaa bae di
huaidu gi daha, gei nia daangada ga inuinu nia milugu gaa gai nia
mee maangala 'honey'. 16 Gei i mua hua di madagoaa deelaa ma gaa dae mai,
nia henua o nia king e lua ala e madagu iei goe, gaa hai nia anggowaa.
17 "Dimaadua ga hagaduadua goe mo au daangada, mo di madawaawa
o di king hagatau gi nia laangi haingadaa huoloo, i hongo nia mee ala
ne kila aga mai i di madagoaa tenua go Israel ne wwae gi daha mo
Judah, gei Mee ga laha mai di king o Assyria.
18 "Di madagoaa deelaa, gei Dimaadua gaa ngii e hagadaba digau Egypt
gi lloomoi i nia gowaa mogowaa loo di monowai Nile be nia lamu gulu,
mo digau Assyria gi lloomoi i di nadau guongo be nia lamu maangala.
19 Digaula ga mmui mai gi di gowaa e dahi ga haga honu nia gowaa baba

---

[n] **7.14** *Immanuel* : di ingoo deenei dono hadinga i nnelekai Hebrew boloo, "God le e mada-
lia gidaadou" [o] **7.14** Matthew 1.23

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ala i lodo di guongo, i lodo nia bagungoo, i lodo nia bae hadu, gei digaula gaa gahu nia geinga mo nia gowaa haangai manu huogodoo.

20 "Di madagoaa deelaa ma ga dau mai, gei di Tagi ga hilihili aga dana dangada dahi libogo mai i digau ala e noho i di baahi dela i golo o di monowai go Euphrates, dela go di king aamua o Assyria, gaa dahi gi daha nia ngaahulu godou ngudu, mo nia ngaahulu o godou libogo mo godou gili.

21 "Di madagoaa deelaa ma ga dau mai, gei tangada haangai manu ga hahaangai hua dana kau e dahi mono kuudi e lua, 22 gei nia manu aanei gaa hai nadau milugu logowaahee e dohu gi di hiihai o tangada deelaa. Digau dulii ala ne dubu i lodo tenua, e dohu hua labelaa i di miami i nia milugu mono mee maangala 'honey'.

23 "Di madagoaa deelaa ma ga dau mai, gei nia hadagee waini ala nogo huwa humalia i mua, di hadagee e dahi ono laagau 'grape' e mana, gei tahidamee o di maa la nia bahihadu silber e mana, gei nia maa la gaa gahu go nia geinga duduia mono laagau huaidu. 24 Nia daangada gaa hula gi golo e puu manu gi nia amu maalei mono maalei. Uaa, di guongo hagatau guu tomo i nia laagau duduia mono laagau huaidu. 25 Nia dama gonduu huogodoo i nia gowaa ala nogo dogi ai nia hagadili, la guu gahu hagatau go di geinga duduia, gei deai tangada e hana gi golo ai, di gowaa la gaa hai di gowaa e heehee ai nia kau mono siibi no lodo."

Di tama Isaiah dela go di haga modongoohia gi nia daangada

8 1 Dimaadua e helekai mai gi di au, "Kae ina dau beebaa wini damanaiee, hihia gi hongo di maa nia helekai aanei haga llauehe boloo: 'Limalima di kumi, ge limalima di kae.' 2 Laha mai au daane dogolua hai mee donu: go tangada hai mee dabu go Uriah, mo Zechariah di tama a Jeberechiah e hai tadau daangada hagadoodonu."

3 Muli hua tama madagoaa bodobodo, gei dogu lodo ga hai dama. I di madagoaa di mau dama ne haanau, gei Dimaadua ga helekai mai gi di au boloo, "Haga ingoo ina a mee boloo: 'Limalima di kumi, ge limalima di kae'. 4 I mua tama daane deelaa ga iloo di helekai boloo: 'Maamaa' mo 'Baabaa', gei nia maluagina a Damascus mo Samaria gaa dada gaa kae go di king Assyria."

Di king o Assyria e hanimoi

5 Dimaadua e helekai mai gi di au labelaa. 6 Mee ga helekai, "Idimaa nia daangada aanei gu haga balumee di monowai kila o Shiloah,[p] mo di polepole i mua di king o Assyria go Rezin mo King Pekah o Samaria, 7 Au dela go di Tagi ga laha mai di king o Assyria mo ana gau dauwa huogodoo gii hai tauwa gi Judah. Digaula ga lloomoi be di labagee e mmidi i di monowai Euphrates dela e mmidi huoloo. 8 Digaula gaa hula

---

p **8.6** *Shiloah* : Di monowai deenei e hoohoo gi di waahale go Jerusalem

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga haga madammaa laa lodo o Judah be di labagee, e nnoo aga gi nua loo gaa tugi nia bakau, ga hagaholi nia mee huogodoo."

God le e madalia gidaadou! Ono bakau gaa holo gi hongo tenua hagatau, ga abaaba di maa.

9 Goodou go nia henua llauehe, goodou haga dagabuli ina mai goodou gi di gowaa e dahi mo di mmaadagu. Goodou go nia gowaa mogowaa loo i henuailala, goodou hagalongo mai. Hagatogomaalia gi teebagi, mo di mmaadagu! Uaa, hagatogomaalia ge gi mmaadagu! 10 Heia godou hagamaanadu, gei nia maa hagalee kila. Helekai godou mee ala e hiihai ginai, gei nia maa e balumee, idimaa, God le e madalia gimaadou.

Dimaadua e helekai hagamahi gi soukohp

11 Mai i ono mahi aamua, Dimaadua ga helekai hagamahi mai gi di au bolo gi hudee daudalia di ala dela e daudali go nia daangada. Mee e helekai boloo, 12 "Hudee heia goe gii dau gi nia hagamamaanadu o nia daangada, ge hudee madagu i nia mee ala e mmaadagu ai digaula. 13 Gi langahia bolo ko Au, go Dimaadua di Gowaa Aamua, Au e dabu. Ma ko Au hua dela belee madagu iei goe.[q] 14 Idimaa Au dela e dabuaahia huoloo, Au e hai be tadugalaa dela e haga hingahinga nia daangada, gei Au e hai be di hele dela e kumi nia daangada o Judah mo Israel mo nia daangada o Jerusalem. 15 E dogologowaahee ga hingahinga gaa too gi lala ga lauwa llauehe. Digaula gaa kumi i lodo di hele."[r]

Haga iloo hagalliga gi di halahala gi baahi digau mmade

16 Goodou go agu dama agoago, la digau belee madamada humalia ge daahi nia helekai a God ala ne gaamai gi di au. 17 Dimaadua e haga ngala Ia i ana daangada, gei au e hagadonu a Mee, ge e dugu dogu hagadagadagagee i baahi o Mee.[s]

18 Deenei au e madalia agu dama ala ne gaamai go Dimaadua gi di au. Dimaadua go di Gowaa Aamua, dela dono lohongo king i hongo di Gonduu Zion, ne hagau mai gimaadou e pono ana helekai mo ana haga modongoohia hagamouli gi digau Israel.[t]

19 Gei nia daangada ga helekai adu gi goodou bolo gi heheeu ina nia helekai gi digau hai buubuu, mono gau hai ieidu, ala e hai nadau balu helekai haga gadagada dangada. Digaula ga helekai boloo, "Nia daangada gi heheeu nadau helekai gi baahi nia hagataalunga mo di dangi ang gi digau mmade belee hagamaamaa digau ala e mouli."

20 Gei goodou ga helekai gi digaula boloo, "Hagalongo malaa gi nia mee a Dimaadua e aago goodou! Hudee hagalongo gi nia hagataalunga, nia mee digaula ala e helekai ai le e deemee di daa di haingadaa deelaa gi daha."

---

[q] **8.13** 1 Peter 3.14-15 [r] **8.15** 1 Peter 2.8 [s] **8.17** Hebrews 2.13 [t] **8.18** Hebrews 2.13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di madagoaa haingadaa

21 Nia daangada Israel gaa hula laa lodo di gowaa deelaa, digaula
ga manawa gee ge hiigai. Gei di madagoaa dela ga hiigai iei digaula
mo nadau hagawelewele, gei digaula ga haga halauwa nadau king
mo di nadau God. Holongo digaula ga mmada aga gi nua gi di langi,
22 be gaa mmada gi lala gi hongo di gelegele, gei digaula hagalee
gidee ginaadou di mee, dela hua go nia haingadaa mo di bouli dongoeho
dela e daudali go digaula.

9 1 Gei di maa gu deai di madagoaa e llele hagammuni gi daha mo nia
haingadaa aanei ai.

Di King dela ga gila aga maalia

Tenua go Zebulun mo Naphtali la gu haga balumee, gei di madagoaa
gaa dae mai ga hagalaamua labelaa go di gowaa deelaa, e tugi i di tai
go Mediterranean gaa hana loo gi baahi i dua gi nia gowaa ala i baahi
gi golo Jordan, ge tugi hogi i Galilee, go tenua ni digau tuadimee.[u]

2 Digau ala nogo noho i lodo di bouli,
gu gidee ginaadou di maalama aamua.
Di maalama gu haga maalama digau ala nogo noho i lodo di bouli
o di made.[v]

3 Meenei Dimaadua, Goe guu wanga gi digaula di tenetene aamua. Goe
guu hai digaula gi manawa tenetene. Digaula e tenetene gi au mee ala
ne hai, e hai be digau e tenetene i di nadau madagoaa ma gaa hadi
tau gai, be e duwweduwwe nadau goloo ala ne kumi i tauwa. 4 Digaula
e tenetene, idimaa, Goe ne oho gi daha nadau mee aamo mee gi de
haga daamaha digaula, mono baalanga ala nogo haga mamaawa nadau
bakau. Goe gu haga magedaa tenua dela nogo hagahuaidu au daangada,
e hai be dau haga magedaa digau dauwa o Midian namua loo. 5 Digaula
ga tenetene, idimaa, nia suud huogodoo o nia gau dauwa ala ne daga-
dagahi di nadau henua, mo nadau goloo gahu ala gu bigibigi dodo ono
gili, gaa kili gi lodo di ahi, gaa ngudu.

6 Di Tama e haanau mai gi gidaadou!
Di Tama e gaamai gi gidaadou!
Gei Mee gaa hai tadau Dagi.
Mee ga haga ingoo boloo,
"Tagi Manawa kabemee",
"God Mogobuna",
"Tamana dono Hagaodi ai",
"Tagi o di Aumaalia".

---

[u] **9.1** Matthew 4.15 [v] **9.2** Matthew 4.16; Luke 1.79

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

7 Dono mogobuna aamua ga tomo aga,
dono henua gaa noho i di aumaalia.
Mee gaa dagi be di king i di lohongo o David.
Dono mogobuna ga haga mau gi di tonu
mo di hagi aga e humalia ge donu,
tugi dolomeenei gaa dae loo gi di hagaodi o di madagoaa.
Dimaadua di Gowaa Aamua e hagamahi huoloo e hai nia mee aanei
huogodoo gi kila aga.[w]

Dimaadua ga hagaduadua Israel

8 Dimaadua gu hagiaga Israel, di hagadili o Jacob. 9 Nia daangada Israel
huogodoo mo digau ala e noho i lodo di waahale Samaria ga iloo bolo ma
go Mee dela ne hai di mee deenei. Dolomeenei digaula gu hagamuamua,
gu hagapuu, e helekai, 10 "Nia hale ne hai gi nia hadu gelegele gu hinga-
hinga, gei gidaadou ga hagaduu aga nia maa gi nia hadugalaa. Nia tanga
laagau 'sycamore' guu tuu gi lala, malaa, gidaadou ga koodai nia maa
gi nia laagau 'cedar' humalia huoloo."
11 Dimaadua gu haga ngalungalua nadau hagadaumee bolo gi heebagi
gi digaula. 12 Syria i bahi i dua gei Philistia i bahi i dai guu huge nau
ngudu belee holo Israel. Malaa, di hagawelewele Dimaadua la digi dugua,
dono lima e holo hua igolo e hagahuaidu digau Israel.
13 Digau Israel digi huli hoou. Ma e aha maa Dimaadua go di Gowaa
Aamua e hagahuaidu digaula, digaula digi huli gi muli gi Mee. 14 I lodo
di laangi e dahi, Dimaadua ga hagahuaidu nia dagi Israel mo digau o di
guongo. Mee ga duuduu gi daha nia libogo mo nia hugu digaula. 15 Digau
mmaadua mo digau aamua la aalaa go di libogo, gei di hugu la go nia
soukohp agoago tilikai, 16 ala e dagi nia daangada gi hula gee, gei e haga-
hinihini digaula giibeni. 17 Malaa Tagi ga hagalee dumaalia gi dahi
dama daane gii lele gi daha, gei Mee ga hagalee aloho i nia ahina mmade
nadau lodo mo nia damagiigi ala guu mmade nadau maadua, idimaa nia
daangada huogodoo gu hagalee daumaha gi God gei gu huaidu huoloo.
Nadau helehelekai huogodoo le e huaidu huoloo. Malaa, di hagawele-
wele Dimaadua la digi dugua, dono lima e holo hua igolo e hagahuaidu
digaula.
18 Nia huaidu o nia daangada e ulaula be di ahi dela e dudu ana mada-
geinga mono geinga duduia. E lalaula be di ahi lodo henua dela e hanaga
dono huiahi gi nua. 19 Idimaa i di hagawelewele Dimaadua di Gowaa Aamua,
dono hagaduadua le e lalaula be di ahi i lodo tenua hagatau, gaa dudu nia
daangada. Tangada nei gii bida madamada humalia i dono huaidina. 20 I lodo
nia madagoaa huogodoo i tenua deelaa, nia daangada e gumigumi ge gai

---

[w] **9.7** Luke 1.32-33

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nia hagadilinga mee huogodoo ala ma gaa kida, gei e hagalee maaluu ginai. Digaula gaa gai labelaa nadau dama donu! 21 Nia daangada o Manasseh mo nia daangada o Ephraim ga heebagi i nadau mehanga, ga huli ga heebagi gi Judah. Malaa, di hagawelewele o Dimaadua digi hagalawa ina, gei Mee ga dahi aga gaa holo dono lima belee hagaduadua digaula.

10 1 E huaidu huoloo adu gi goodou, i goodou ala e hai nia haganoho hai gee ala e haga haingadaa agu daangada. 2 Deenei di godou hai e duuli nia donu o digau hagaloale. Deenei di godou hai e kae nia goloo nia ahina nadau lodo ai mo nia damagiigi ala guu mmade nadau maadua. 3 Ma di aha gaa hai go goodou, maa God ga hagaduadua goodou? Ma di aha gaa hai go goodou, maa God ga hagau mai ana haingadaa mai tenua mogowaa loo? Goodou gaa llele gi hee e halahala di godou hagamaamaa? Di gowaa i hee ga daalo hagammuni godou maluagina? 4 Goodou gaa mmade i lodo tauwa, be e lahi go digaula be digau galabudi. Malaa, di hagawelewele Dimaadua la digi dugua, dono lima e holo hua igolo e hagahuaidu goodou.

Di king o Assyria go nia goloo heebagi a God

5 Dimaadua ga helekai, "Assyria! Au e haga hai hegau Assyria be nia goloo heebagi e hagahuaidu digau ala e hagawelewele ginai au.[x] 6 Au gu hagau Assyria belee heebagi gi di guongo dela hagalee daumaha gi God, go nia daangada ala guu hai au gi hagawelewele. Au gu hagau digaula belee kae ge gaiaa nia goloo nia daangada aalaa mo di dagadagahi digaula i hongo nia ala gadoo be nia gohu gelegele."

7 Gei di king aamua o Assyria e hagamaanadu huaidu bolo ia ga daaligi nia henua llauehe e logowaahee. 8 I dono hagaamu ia, ia ga helekai boloo, "Tangada nei mo tangada nei i agu dagi dauwa aamua la di king! 9 Au gu hagamagedaa nia waahale o Calno mo Carchemish, nia waahale o Hamath mo Arpad. Au gu hagamagedaa Samaria mo Damascus. 10 Au guu dau i nia henua llauehe, gu hagaduadua digau ala e daumaha gi nia balu ieidu, go nia ada balu ieidu ala e logo i nia ada balu ieidu o Samaria mo Jerusalem. 11 Au gu oho gi daha Samaria mo ono balu ieidu huogodoo. Gei au gaa oho labelaa Jerusalem mo nia ada mee ala e daumaha ginai digaula i di gowaa deelaa."

12 Gei Tagi ga helekai, "Dogu madagoaa ma gaa lawa di hai agu mee i hongo di Gonduu Zion mo i lodo Jerusalem, Au ga hagaduadua di king aamua o Assyria i ana helekai hagapuu ge hagamuamua."

13 Di king aamua o Assyria e helekai hagaamu ia, "Koau ne hai nia mee huogodoo. Au e maaloo, kabemee, ge iloo di hai nia mee. Au gu hunahuna gi daha nia hagageinga mehanga nnenua llauehe, guu kae nia goloo ala nogo benebene go digaula. Au guu hai gadoo be di kau daane, gu dagadagahi digau ala e noho i golo.

---

[x] **10.5** Isaiah 14.24-27; Nahum 1.1—3.19; Zephaniah 2.13-15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

14 Nia henua henuailala guu hai be di waahongo manu, au gu hagabudu ngoohia
nia maluagina digaula be tangada ma ga hagabudu ana ngogo. Deai di bakau
ne kabakaba ai belee hagamadagudagu au. Di ngudu ne huge ai belee wolo mai!"
15 Malaa Dimaadua e helekai, "Talai le e mee di hai bolo ia mada haga-
labagau i tangada dela e hai hegau i di maa? Towaa le e mee di hai bolo
ia e mada hagalabagau i tangada dela e hai hegau i di maa? Tugidugi
e hagalee dahiaga dana dangada, go tangada dela e dahiaga tugidugi."
16 Tagi, go Yihowah di Gowaa Aamua, ga hagau mai dana magi e haga-
duadua digau ala e miami humalia. Di ahi e lalaula i lodo nadau huaidina
hagalee noho loo. 17 God, go di maalama Israel, gaa huli gaa hai di ahi. Di
God Dabuaahia o Israel gaa hai di ahi, gaa dudu nia mee huogodoo i lodo
di laangi hua e dahi, hagapuni gi nia laagau lligi mono laagau duduia.
18 Lodo henua tomo mo nia gowaa dogi mee ga hagammaa huogodoo
gi daha, gadoo be di magi pale e hagammade nia daangada. 19 Nia laagau
hua dulii gaa dubu i golo, tama dulii e mee hua di dau nia maa.

Digau hogoohi ga lloomoi gi muli

20 Di madagoaa ga dau mai, gei nia daangada Israel ala ne mouli, ga hagalee
hagadagadagagee gi tenua dela ne hoohoo di daaligi digaula gii mmade. Di-
gaula ga manawa hagadagadagagee mo di manawa donu gi Dimaadua, di God
Dabuaahia Israel. 21 Digau dulii i digau Israel ga lloomoi gi muli gi di nadau
God aamua. 22 Ma e aha maa digau Israel dolomeenei e dogologowaahee be nia
gelegele o tongotai, digau hua dulii ga lloomoi gi muli. Taaligi gu togomaalia
ang gi nia daangada ala e tau anga. 23 Uaa, Tagi go Yihowah di Gowaa Aamua
ga haga halauwa nia gowaa huogodoo o tenua, gii hai be ana helekai.[y]

Dimaadua ga hagaduadua Assyria

24 Tagi go Yihowah di Gowaa Aamua e helekai gi ana daangada ala e noho
i lodo Zion, "Hudee mmaadagu i digau Assyria, ma e aha maa digaula e hai
be digau Egypt i di nadau hagahuaidu goodou. 25 I lodo tama madagoaa dulii
ma gaa lawa di hagahuaidu goodou, gei Au ga daaligi digaula gi daha. 26 Au,
go Dimaadua di Gowaa Aamua, ga hagamamaawa digaula gi dagu bida hali be
dagu hai ne hai gi nia daangada o Midian i di Hadu Oreb.[z] Au ga hagahuaidu
Assyria be dagu hagahuaidu Egypt. 27 Di madagoaa dela ga dau mai, gei Au
ga hagamaahede goodou gi daha mo nia mogobuna Assyria, gei nadau haga-
huaidu ga hagalee daamaha i hongo godou bakau."

Di hagadaumee e heebagi

28 Di buini dauwa hagadaumee ne hagamagedaa di waahale Ai! Di-
gaula gu diiagi Migron! Digaula guu dugu nadau goloo i Michmash!

---

[y] **10.23** Romans 9.27 [z] **10.26** Gabunga 7.25

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

29 Digaula ne diiagi taalinga di gonduu gaa kii i Geba. Nia daangada di
guongo Ramah gu mmaadagu, gei nia daangada i lodo di waahale o
King Saul go Gibeah guu llele gi daha. 30 Wwolo, nia daangada o Gallim!
Hagalongo, nia daangada Laishah! Helekai, nia daangada o Anathoth!
31 Nia daangada o Madmenah mo Gebim e llele halahala nadau mouli.
32 Dangi nei di hagadaumee la i lodo di waahale Nob, e lialiagi nadau
lima gi di Gonduu Zion, go di waahale Jerusalem.
33 Tagi go Yihowah di Gowaa Aamua ga kili eia digaula gi lala
ga mamaawa be nia manga ne dalai gi daha mo di laagau. Digau
hagamuamua mo digau bida hagaamu ginaadou gaa dugu ia gi lala
ga haga langaadia. 34 Dimaadua gaa hele digaula gi lala be nia laagau i
tungaalodo di waa laagau, e tingatinga gadoo be nia laagau humalia o
Lebanon.

Tenua noho i di aumaalia

11 1 Di hagatau o di madawaawa David le e hai be di laagau dela
ne hele gi lala. Gei di maa e matilitili aga nia dama i di gili di
tono di laagau deelaa, e hai be di King hoou dela ma ga gila aga i lodo di
madawaawa David.[a]

2 Di Hagataalunga o Dimaadua gaa wanga gi Mee
di iloo mee mo di kabemee,
mo di hangaahai o di dagi ana daangada.
Gei Mee ga iloo Ia di manawa Dimaadua ga hagalaamua a Mee,
3 ga gidee Ia dono manawa tenetene
i dono hagalongo ang gi Mee.
Gei Mee hagalee hagi aga ana mee ala e gidee Ia,
be i ana mee ne longono ai.
4 Mee ga hagi aga digau ala e hagaloale
gi di mee dela e donu,
ge Ia ga hagamaamaa digau ala nadau hagamaamaa ai gii donu.
Gei Mee ga hagaduadua ge ga daaligi digau hai mee huaidu
gii mmade gi ana helekai.[b]
5 Gei Mee gaa dagi ana daangada gi di tonu mo di manawa dahi.[c]

6 Nia paana lodo geinga mono siibi gaa noho tenetene i di gowaa e dahi,
nia manu 'leopard' ga kiikii dalia nia damaa kuudi,
nia damaa kau mono dama laion ga hahaangai i di gowaa e dahi,
gei nia damagiigi lligi ga benebene digaula.[d]
7 Nia kau mono 'bear' ga miami i di gowaa e dahi,

---

[a] **11.1** Hagagida 5.5; 22.16 [b] **11.4** 2 Thessalonians 2.8 [c] **11.5** Ephesians 6.14
[d] **11.6** Isaiah 65.25

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mo nia damaa kau mono dama ‘bear’ gaa kii i di gowaa e dahi i di
aumaalia.
Nia laion gaa gai nia geinga ala e gaigai go nia kau.
8 Gei tama dulii la hagalee tale ang gi di haingadaa,
maa mee ga haihai ana dadaagala i baahi o nia gihaa poisin.
9 I hongo Zion, di gonduu haga madagu a God,
deai di mee e hagahuaidu be e daaligi i golo ai,
idimaa, henuailala gaa honu i di kabemee mai baahi Dimaadua,
gadoo be di moana dela e honu i nia wai.[e]

Nia daangada ga lloomoi gi muli

10 Dahi laangi ga dau mai, di madagoaa di King hoou i di hagadili o
David gaa hai di ada hagamodongoohia ang gi nia henua llauehe ala
i golo. Digaula ga dagabuli i dono waahale king, ga hagalaamua a Mee.[f]
11 Di laangi deelaa ma ga dau mai, gei Tagi ga hai hegau labelaa gi ono
mogobuna e laha mai ana daangada ala ne dubu i Assyria mo Egypt,
i lodo nnenua llauehe go Pathros, Ethiopia, Elam, Babylonia mo Hamath,
mo i nia dongotai mo nia henua o di moana. 12 Dimaadua gaa hudi dana
hagallebe hagailoo gi nnenua llauehe bolo Ia ga hagabudu labelaa digau
Israel mo Judah ala ne hagabagi gii noho dagidahi gi lloomoi gi muli mai
i nia mada e haa o henuailala. 13 Tenua Israel ga hagalee dubua hua igolo
gi Judah, gei Judah ga hagalee hai di hagadaumee ni Israel. 14 Ngaadahi,
digaula ga heebagi gi digau Philistia i bahi i dai, gaa kae nia goloo digau
ala e noho i bahi i dua. Digaula ga hagamagedaa digau Edom mo Moab,
gei digau Ammon ga hagalongo gi digaula. 15 Dimaadua ga hagabagu di
madaawa o Suez, ga hagau mai dana madangi welengina e hagamaangoo
Euphrates, ga hagahali hua nia dama monowai lligi e hidu, bolo gii mee
nia daangada di hula laalaa.[g] 16 Di ala damana i golo mai Assyria, ang gi
ana daangada Israel ala ne dubu, gadoo be di ala damana ang gi nadau
maadua mmaadua i nadau madagoaa ne lloomoi i Egypt.

Taahili hagaamu tumaalia

12 1 Dahi laangi ga dau mai, gei nia daangada ga daahili,
“Gimaadou e hagaamu Goe, meenei Dimaadua,
Goe gu hagawelewele mai gi gimaadou,
gei dolomeenei Goe e haga manawa lamalia gimaadou,
gu hagalee hagawelewele mai.
2 God go dogu hagamouli,
au ga hagadagadagagee gi Mee
ga hagalee madagu.

---

[e] **11.9** Habakkuk 2.14 [f] **11.10** Romans 15.12 [g] **11.15** Hagagida 16.12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Dimaadua e gaamai gi di au di mahi mo di mogobuna,
Mee go dogu hagamouli.[h]
3 Gadoo be nia wai magalillili ma ga hagamanawa lamalia tangada
hieinu,
nia dama a God ga tenetene gi nadau hagamouli."

4 Di laangi ga dau mai, gei nia daangada ga daahili,
"Di mee bolo mee gi Dimaadua!
Gahigahia a Mee gi hagamaamaa ina goe!
Hagamodongoohia ina gi henuailala ana mee ala ne hai.
Hagianga ina gi digaula di aamua o maa!
5 Daahili ang gi Dimaadua i ana mee humalia huogodoo ala ne hai.
Henuailala hagatau gi hagalongo gi nia longo.
6 Nia daangada huogodoo i Zion gi wwolowwolo dadaahili tenetene,
di God dabuaahia o Israel le e aamua,
e noho madalia ana daangada."

God ga hagaduadua Babylon

13 1 Deenei telekai mai baahi o God i di hai o Babylon, dela
ne mmada ginai Isaiah, tama Amoz.[i]
2 Huudia gi nua tagallebe dauwa i tomo di anga gonduu! Wwolowwolo
gi digau dauwa, daahia godou lima gi nua, e hai di hagailoo gi digaula
gi heebagi gi nia bontai di waahale hagaamu ia. 3 Dimaadua gu gahi-
gahi ana gau dauwa maaloo ge hagadagadagagee ginai, gi heebagi tauwa
dabuaahia, gei gi hagaduadua ina digau ala e hagawelewele ginai Ia.
4 Hagalongo gi di longoaa i hongo nia gonduu, di lee o di hagabuu-
linga dangada dogologo, go di lee o nnenua llauehe mo nia mogobuna
dagi e hagapuni mai. Dimaadua di Gowaa Aamua gu hagatogomaalia ana
gau dauwa e heebagi. 5 Digaula e lloomoi i nnenua mogowaa loo mai nia
mada o henuailala. Dimaadua e hanimoi belee oho gi daha tenua hagatau
i dono hagawelewele.
6 Wwolowwolo i godou mmae! Di laangi Dimaadua la gu hoohoo mai,
di laangi dela God Mogobuna e hai dana daaligi.[j] 7 Nia lima nia daangada
huogodoo ga maanuhia, nadau manawa maaloo ga paagege. 8 Digaula
huogodoo ga mmaadagu huoloo, gaa mmae huoloo be di mmae o di
ahina ma ga haanau. Digaula ga hilahila i nadau mehanga mmaadagu,
nadau hadumada gaa mmee i nadau langaadia. 9 Di laangi Dimaadua
le e dau mai, go di laangi huaidu o dono hagawelewele dela e deemee
di dugu. Henuailala gaa hai di anggowaa, digau huaidu huogodoo ga daa-

---

[h] **12.2** Exodus 15.2; Pisalem 118.14 [i] **13.1** Isaiah 47.1-15; Jeremiah 50.1—51.64
[j] **13.6** Joel 1.15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ligi gi daha. 10 Nia heduu huogodoo ga hagalee maahina, di laa ga bouli
i di madagoaa ma gaa hobo, gei di malama ga bouli.[k]
11 Dimaadua ga helekai, "Au ga gaamai di haingadaa gi henua-
ilala, ga daaligi nia daangada huaidu huogodoo i nadau hai hala. Au
gaa dugu iha nia hagamuamua o nia daangada, ga daaligi digau haga-
muamua ge manawa huaidu. 12 Digau ala gaa dubu la ga hogoohi i nia
goolo. 13 Au gaa lulu di langi, gei henuailala gaa doo gi daha mo dono
lohongo i di laangi deelaa, i di madagoaa Au, go Dimaadua di Gowaa
Aamua ma ga hagawelewele.
14 "Digau henua gee ala e noho i Babylon gaa llele gi daha gi nadau
henua donu, ga lellele dagidahi be nia ee ala e llele gi daha mo tangada
puu ee, gadoo be siibi dono dangada hagaloohi ai. 15 Dahi dangada
ma gaa kumi, le e daalo gii made. 16 Nadau dama lligi ga daaligi
gii mmade i mua nadau golomada, nadau hale ga gaiaa, nadau lodo
gaa kumi go nia daane gaa hai ginai nadau hiihai."
17 Dimaadua ga helekai, "Au ga haga ngalua digau Media gi heebagi
gi digau Babylon. Digaula ga hagalee hagalabagau nia silber, ge haga-
lee hagamada go nia goolo. 18 Digaula ga daaligi nia dama daane gi
nadau maalei mono amu maalei. Digaula ga hagalee aloho i nia ligiana,
hagalee dumaalia gi nia dama lligi. 19 Babylonia la tenua dela e kae-
dahi humalia huoloo i lodo nia henua huogodoo, gei digau tenua le
e hagapuu ginai. Gei Au go Dimaadua gaa oho Babylon gadoo be dagu
oho Sodom mo Gomorrah.[l] 20 Deai tangada e noho labelaa i golo ai,
tangada Arab e haga duu aga dono hale i golo ai, deai tangada hagaloohi
siibi e haangai ana siibi i di gowaa deelaa ai. 21 Ma gaa hai di gowaa
e noho ai nia manu lodo henua, e hai nia hale ngogo o nia manu 'owl'.
Nia manu 'ostrich' gaa noho i golo, gei nia kuudi lodo henua ga hobo-
hobo laa lodo nia gowaa mooho.[m] 22 Nia hagadilinga lee manu 'hyena'
mo 'jackal' e longono mai i lodo nia hale angulaa hagaloohi mo nia hale
di king. Di madagoaa Babylon la gu dau mai, ono laangi gu hoohoo
ga hagaodi."

Di lloomoi gi muli digau ne lahi

14 1 Dimaadua ga aloho labelaa i ana daangada Israel, ga hili-
hili aga digaula belee hai ana daangada. Mee ga dumaalia gi
digaula gii noho labelaa i nadau lohongo, gei digau tuadimee ga lloomoi
gaa noho i baahi digaula. 2 Nia henua llauehe e logo ga hagamaamaa
digau Israel gi lloomoi gi muli gi tenua dela ne wanga go Dimaadua gi di-
gaula. Nnenua aalaa gaa hai hege gi Israel. Di madagoaa deelaa gei Israel

---

[k] **13.10** Ezekiel 32.7; Matthew 24.29; Mark 13.24-25; Luke 21.25; Hagagida 6.12-13
[l] **13.19** Genesis 19.24 [m] **13.21** Isaiah 34.14; Zephaniah 2.14; Hagagida 18.2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga hagamagedaa nnenua ala ne hagamagedaa ia, ge nia daangada Israel gaa dagi digau ala nogo hagaduadua ginaadou.

Di king o Babylon i lodo di gowaa gau mmade

3 Dimaadua gaa wanga di molooloo gi digau Israel mai nadau mmae-mmae, duadua, mo nadau moomee kono ne hono gi heia. 4 Di madagoaa a Mee gaa hai di mee deenei, digaula gi haga balumee ina di king o Babylon, gi helekai,

"Di king huaidu gu hagalee. Mee gu deemee di hagaduadua dana dangada labelaa! 5 Dimaadua gu hagalawa nia mogobuna o nia dagi huaidu 6 ala nogo hagaduadua nia daangada gi nadau hagawelewele, gei digi noho loo di nadau hagahuaidu nadau henua ala ne hagamagedaa. 7 Dolomeenei henuailala hagatau gu tenetene i nadau noho baba i di aumaalia. Digau huogodoo e dadaahili tenetene! 8 Nia laagau 'cypress', laagau 'cedar' gu tenetene gi di king ne hagalee, idimaa i mee dela guu hana, tangada e hele digaula ai!

9 "Tenua digau mmade gu togomaalia e hagaahi mai di king o Babylon. Nia ieidu o digau ala nogo mogobuna i henuailala e haga hinihini huoloo. Nia ieidu o nia king e tuu aga i nadau lohongo king. 10 Digaula huogodoo e gahigahi a mee boloo, 'Goe e bagege be gimaadou, goe tangada ni gimaadou! 11 Goe nogo hagalaamua go nia taahili o nia 'harp', dolomeenei gei goe gu i lodo tenua o digau mmade. Goe e moe i hongo di moenge honu ila, ge gahu gi di 'blanket' e honu badubadu.'

12 "Di king o Babylon, di heduu maahina o di luada, goe guu doo iha gi daha mo di langi! I mua, goe nogo hagamagedaa nia guongo ala i golo, dolomeenei gei goe guu hudu gi lodo di gelegele.[n] 13 Goe gu hagamaanadu bolo goe gaa gaga gi di langi gi bahi i nua nia heduu mugi nua loo, gaa dugu do lohongo king. Goe gu hagamaanadu bolo goe gaa noho be di king i hongo di gonduu dela i bahi i ngeia, di gowaa e dagabuli ai nia god. 14 Goe gu helekai bolo goe gaa gaga gi hongo nia gololangi gii hai be di Gowaa Aamua. 15 Gei deeai, goe guu lahi gi di gowaa kaedahi llala o tenua digau mmade.[o]

16 "Digau mmade gaa hanga nadau ngudu, ga daumada goe i te iloo. Digaula ga heeu, 'Ma go taane deenei dela ne hagangalua henuailala, ga haga bolebole nia henua? 17 Ma go taane deenei dela ne oho nia waahale gaa hai henuailala gii hai di anggowaa? Ma go mee deenei dela ne dugu digau lawalawa gi hudee hagamehede ina, be e hagau gi muli gi nadau hale?'

18 "Nia king huogodoo o henuailala guu mmoe i lodo nadau daalunga madamada, 19 gei goe do daalunga ai, do huaidina e hudu gi daha gii bala,

---

[n] **14.12** Hagagida 8.10; 9.1 [o] **14.15** Matthew 11.23; Luke 10.15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gaa beehi go nia huaidina digau dauwa ne mmade i lodo tauwa, gaa hudu
dalia digaula gi lodo di luwa hadugalaa, ga dagadagahi gi lala. 20 Idimaa
goe ne hagahuaidu do henua, gaa bida daaligi o daangada, gei goe haga-
lee danu be nia king ala i golo. Tangada e dahi i do madahaanau huaidu
e mouli ai. 21 Taaligi dangada la gi daamada ina. Nia dama daane di king
deenei gaa mmade, idimaa go nia hala o nadau maadua mmaadua. Deai
tangada i digaula e dagi henuailala be e gahu di maa gi nia waahale ai."

Dimaadua ga oho Babylon

22 Dimaadua di Gowaa Aamua ga helekai, "Au ga heebagi gi Babylon,
ga hagahuaidu digaula. Deai dahi mee e dugu ai, nia dama ai, tangada
e dahi e mouli ai. Ko Au go Dimaadua ne helekai. 23 Au gaa hai Babylon
gii hai tenua gelegele tiu, gei nia 'owl' gaa noho i golo. Au ga duidui
Babylon gi di puluumu, e duidui nia mee huogodoo gi daha. Au go Di-
maadua di Gowaa Aamua ne helekai."

Dimaadua ga daaligi digau Assyria

24 Dimaadua di Gowaa Aamua gu hagamodu, "Di mee dela gu haga-
noho ko Au, e gila e hai. Dagu mee dela ne maanadu bolo e hai, e gila
e hai. 25 Au ga daaligi digau Assyria i lodo dogu henua go Israel, ga daga-
dagahi digaula i hongo agu gonduu. Au ga hagamehede agu daangada
mai digau Assyria ala ne haga daamaha digaula gi nadau mee aamo
daamaha mo nadau mee nogo hagaduadua digaula. 26 Deenei dagu haga-
togomaalia e hai gi henuailala hagatau, Au guu holo gi daha ogu lima
belee hagahuaidu nia henua llauehe." 27 Dimaadua di Gowaa Aamua
gu hagatogomaalia e hai di mee deenei, guu holo gi daha ono lima belee
hagahuaidu. Deai dahi dangada e mee di dugu a Mee ai.[p]

Dimaadua ga daaligi gi daha digau Philistia

28 Deenei telekai ne haga iloo i di ngadau di king Ahaz ne made:[q]
29 Digau Philistia, di laagau dela nogo hagamamaawa goodou,
la guu hadi, gei deai dono hadinga ai ma goodou ga manawa lamalia. Di
madagoaa di gihaa ma gaa made, gei di gihaa koia e mada huaidu e pono
dono lohongo. Di ngogo gihaa ga haanau dana 'dragon' mamaangi. 30 Di-
maadua gaa hai di hagaloohi o digau hagaloale o ana daangada, gaa hai
digaula gi mouli i di aumaalia. Gei Mee ga hagau mai tau hiigai damana
gi goodou go digau o Philistia, gei deai dahi dangada i goodou e mouli ai.
31 Wwolowwolo, dangidangi di hagamaamaa, goodou go nia waahale
huogodoo o Philistia, goodou gi mmaadagu. Di gololangi gohu dogolia

---

[p] **14.27** Isaiah 10.5-34; Nahum 1.1—3.19; Zephaniah 2.13-15 [q] **14.28** 2 Kings 16.20;
2 Kronikel 28.27

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e hanimoi i ngeia, deenei di buini dauwa deai dahi dangada i digaula
e madagu ai.[r]
32 Gidaadou ga helekai bolo aha gi digau kae hegau ala ne hagau mai
i Philistia? Gidaadou ga helekai bolo Dimaadua gu hagaduu aga Zion,
gei ana daangada ala nogo hagaduadua, ga gidee di aumaalia i di gowaa
deelaa.

Dimaadua ga daaligi Moab

15 1 Deenei telekai di hai o Moab:[s]
Nia waahale Ar mo Kir gu daaligi i di boo hua e dahi, deai di
hagalongoaa i Moab ai. 2 Digau Dibon e kaga gi hongo di gonduu e tangi
i di nadau gowaa hai daumaha. Digau Moab e tangi manawa gee gi nia
waahale Nebo mo Medeba, digaula guu dahi nadau libogo mo nadau
ngudu i nadau manawa gee. 3 Nia daangada i hongo nia ala e ulu nia goloo
manawa gee. Digaula e tangitangi i nia gowaa heheetugi ai nia daangada,
mo i hongo nia duatala o nia hale. 4 Nia daangada Heshbon mo Elealeh
gu tangitangi gi nua, gu longono haga mogowaa, gaa tugi loo i Jahaz.
Digau dauwa hogi gu bolebole mmaadagu, gu manawa paagege. 5 Dogu
manawa e dangi huoloo gi Moab! Nia daangada e hula gi di waahale Zoar
mo Eglath-Shelishiya. Hunu daangada e kaga adu i di ala dela e hana gi
Luhith, e hula ge tangitangi. Hunu daangada e llele gi Horonaim, mo di
tangitangi gi nua. 6 Di monowai Nimrim gu maangoo, nia geinga tolo i
taalinga di maa guu mae, di mee e tomo i dono gili ai. 7 Nia daangada
e hagamada e llele gi daha mo nadau goloo huogodoo laa lodo di Gowaa
Mehanga Gonduu o nia 'Willow'. 8 I nia hagageinga huogodoo o Moab, di
lee dangi e longono. E longono gi nia waahale o Eglaim mo Beer-Elim. 9 I di
waahale o Dibon, di monowai guu mmee dodo, gei Dimaadua dana mee
i golo e koia e huaidu e hagatogomaalia gi nia daangada ala i golo. Uaa,
taaligi damana gaa hai gi nia daangada huogodoo ala gaa dubu i Moab.

Tee hagadagadagagee Moab

16 1 Mai di waahale Sela i lodo di anggowaa, nia daangada o Moab
gu hagau di nadau siibi e kisakis gi tangada dela e dagi i Jeru-
salem. 2 Digaula ga talitali i taalinga di monowai Arnon, e heehee
de noho baba gi mua mo gi muli, gadoo be nia manu ma ga hagabagi
gi daha mo nadau waehongo.
3 Digaula e helekai gi nia daangada o Judah, "Hagia mai gi gimaadou
nia mee ala belee hai. Abaabalia gimaadou, be dahi laagau dono malu

---

[r] **14.31** Jeremiah 47.1-7; Ezekiel 25.15-17; Joel 3.4-8; Amos 1.6-8; Zephaniah 2.4-7; Zechariah 9.5-7 [s] **15.1** Isaiah 25.10-12; Jeremiah 48.1-47; Ezekiel 25.8-11; Amos 2.1-3; Zephaniah 2.8-11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

magalillili i di oodee, hagamolooloo ina gimaadou gi lala godou malu.
Gimaadou digau llele hagammuni, benabena ina gimaadou hagammuni.
4 Dumaalia mai gimaadou gii noho i di godou henua. Abaabalia gimaadou
gi daha mo digau ala e hiihai e daaligi gimaadou."

(Di hagaduadua mo taaligi la ga hagalawa, digau ala e oho tenua
la ga hagalee. 5 Tangada e dahi i di hagadili o David gaa hai di king,
gaa dagi nia daangada i di hagadonu mo di aloho. Mee ga limalima di hai
di mee dela e donu, gaa hai gi modongoohia bolo di tonu e hai gii hai.)

6 Digau Judah ga helekai, "Gimaadou gu longono bolo digau Moab
e bida hagalaamua ginaadou. Gimaadou e iloo di nadau hagamuamua mo
halahalau, malaa, nadau hagaamu ginaadou la ono hadinga ai."

7 Digau Moab ga tangitangi idimaa go nadau haingadaa ala e haga-
duadua ginaadou. Digau huogodoo ga tangitangi i di nadau langahia
nia meegai humalia nogo gai go ginaadou i lodo di waahale o Kir-Heres.
Digaula gu deai nadau hagadagadagagee ai. 8 Nia hadagee hoohoo gi
Heshbon mono hadagee waini o Sibmah la guu mmade, go nia hadagee
ala nogo inuinu ai nia dagi o nnenua gi libaliba. Di madagoaa e dahi,
nia laagau waini guu tomo gi daha guu dau di waahale Jazer, mo gi dua
gi lodo di anggowaa, mo gi dai gi di baahi i golo di Tai Mmade. 9 Au
e dangidangihia gi nia laagau waini o Sibmah gadoo be dogu dangi-
hia gi Jazer. Au e halidangi gi Heshbon mo Elealeh, idimaa deai di hagi
huwa laagau e hagatenetene nia daangada ai. 10 Tangada e tenetene i lodo
di gowaa tomo humalia dolomeenei ai. Tangada e wolowolo be dadaahili
i lodo nia hadagee waini ai. Tangada e dagadagahi ana 'grape' e hai nia
waini ai. Nia wolowolo tenetene la gu hagaodi. 11 Ogu lodo gu manawa gee
gi Moab, ge dangidangihia gi Kir-Heres. 12 Digau Moab e hagamahi huoloo
e hulahula gi nadau gowaa daumaha i tomo nia gonduu, mo i lodo nadau
hale daumaha, e dalodalo, gei dono hadinga ang gi digaula ai.

13 Aanei nnelekai Dimaadua ne helekai ai i Moab i mua. 14 Dolomeenei
Dimaadua e helekai, "I lodo nia ngadau e dolu dogomaalia, di malua-
gina damana Moab ga hagalee. Digau hogoohi i ana daangada dogologo
ga mouli, gei e paagege."

God ga hagaduadua Syria mo Israel

17 1 Dimaadua e helekai, "Damascus ga hagalee, gaa hai hua di haga-
bae geinga. 2 Nia waahale o Syria ga ono daangada ai gaa hana hua
beelaa, gaa hai nia gowaa miami siibi mono kau, deai tangada e hagabagi
digaula gi daha ai. 3 Israel ga deemee di duuli ia, gei Damascus ga deemee
di duu modogoia. Digau Syria ala ga mouli gaa hai digau haga langaadia
gadoo be Israel. Ko Au go Dimaadua di Gowaa Aamua ne helekai."[t]

---

[t] **17.3** Jeremiah 49.23-27; Amos 1.3-5; Zechariah 9.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

4 Dimaadua e helekai, “Di laangi e dau mai, gei di aamua of Israel
ga hagaodi, dono maluagina gaa hai di hagaloale. 5 Israel gaa hai gadoo
be di gowaa ma gaa tuu ono laagau gaa hagi ono huwa, gaa hai di
anggowaa be di gowaa mehanga gonduu i Rephaim dela ne hagi ono
huwa hogoohi loo. 6 Digau hogoohi ga mouli, gei Israel gaa hai be di
laagau olib dela ma gaa hagi ono huwa huogodoo, ga hagadubu nia golee
e lua be e dolu i tahuhu, be hunu huwa dulii ala e daudau i hongo nia
manga mugi lala. Ko Au go Yihowah, go di God o Israel ne helekai.”
7 Di laangi deelaa ma ga dau mai, nia daangada gaa huli gi God
Dabuaahia o Israel, dela ne hai nia mee huogodoo, bolo gi haga-
maamaa ina ginaadou. 8 Digaula gu hagalee gana gi nia gowaa
hai tigidaumaha ala ne bida hai gi nadau lima, be e hagadonu di nadau
mee dela ne hai gi nadau lima: ala go nia ada god ahina Asherah mo nia
gowaa dudu tigidaumaha lolo kala.
9 Di laangi deelaa ma ga dau mai, gei nia waahale maaloo gaa hai nia
angaa guongo, ga diiagi gi mooho be nia waahale ala ne diiagi go digau
Hivite mo digau Amor i nadau llele hagammuni i digau Israel.
10 Israel, goe gu de langahia e goe di God dela e benebene ge duuli goe
gadoo be di hadu maaloo dangihi. Gei goe guu dogi nia laagau i lodo au
hadagee dabu belee daumaha iei goe gi nia god tuadimee. 11 Ma e aha
ma ga matilitili gaa hai ono akai i di luada hua dela ne dogi nia maa
kooe, gei nia maa hagalee huwa. Nia haingadaa hua, mono hagammae-
mmae deemee di hagahili.

Nnenua hagadaumee gu magedaa

12 Nnenua maaloo gu ngalungalua ngoloolo be di moana, gadoo be
nia beau llauehe maaloo ma ga bagubaguu. 13 Nia henua llauehe e lloo-
moi be nia beau maaloo, gei God gaa dugu digaula, digaula gaa hula
gi muli gaa llele gadoo be nia gelegele gohu dogolia i taalinga di gonduu,
gadoo be di manga laagau e hahaangi i di madangi. 14 I nia hiahi, di-
gaula e hagamadagudagu dangada, i nia luada gu hagalee. Deenei di mee
gaa tale gi digau huogodoo ala e gaiaa tadau henua.

God ga hagaduadua Ethiopia

18 1 Tenua i golo e longono nia lee bakau e kabakaba, i baahi gi golo
nia monowai Ethiopia, 2 Mai tenua deelaa, digau aamua kae hegau
e llooia i lodo di monowai Nile i nia boodi ne hai gi nia laagau aalek. Digau
hagau nei, hula gi muli gi godou henua. Kaina di longo deenei gi godou
henua dela e waewae go nia monowai, gi godou daangada lloo ge malallali
nadau gili, ala e mmaadagu ai nia daangada huogodoo henuailala.
3 Hagalongo, goodou huogodoo ala e noho i henuailala! Daumadalia
tagallebe dela e hudi i tomo nia gonduu! Hagalongo gi di buu dela e ili!

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

4 Dimaadua gu helekai mai, “Au ga mmada ia i di langi deemuu gadoo
be nia madaua magalillili o nia boo mahanahana i di madagoaa e hadi
taugai, be tohaaina deemuu o di laa welengina o di laangi. 5 I mua nia
‘grape’ ma ga hagabudu, i di madagoaa nia akai ga monnono, nia ‘grape’
ga mmaadua, di hagadaumee ga daaligi ngoohia nia daangada Ethiopia
be tulumanu ma gaa tuu ngoohia nia manga di laagau waini. 6 Nnuai-
dina nadau gau dauwa ga diiagi gi nia manu mamaangi, mono manu
lodo geinga. I di madagoaa mahanahana nia manu mamaangi gaa gai nia
maa, i di madagoaa magalillili nia manu lodo henua gaa gai nia maa.”
7 Di madagoaa e dau mai, gei Dimaadua di Gowaa Aamua gaa kumi
ana wanga dehuia mai tenua deenei dela e waewae go nia monowai
llauehe, ono daangada lloo, e malallali nadau gili, ala e mmaadagu ai nia
daangada huogodoo henuailala. Digaula ga lloomoi gi di Gonduu Zion, di
gowaa e hagalaamua ai di ingoo o Dimaadua di Gowaa Aamua.[u]

God ga hagaduadua Egypt

19 1 Deenei telekai di hai o Egypt.[v]
Dimaadua e hanimoi hagalellele i hongo di gololangi gi Egypt.
Nia ada god Egypt gu bolebole i ono mua, nia daangada Egypt gu manawa
paagege nadau lodo. 2 Dimaadua e helekai, “Au ga hagangalua nia manawa
o nia daangada gi heheebagi, nia hagahaanau ga heheebagi, digau e noho
hoohoo ginaadou ga heheebagi, nia waahale ala e hagamahi e dagi ga he-
heebagi, nia king ala bolo ginaadou e dagi ga heheebagi gi di lohongo
be ma koai gaa dagi. 3 Au ga hunahuna nia haganohonoho digau Egypt,
ga hagahuaidu nadau hagadagadagagee. Digaula ga halahala di hagamaa-
maa mai baahi nadau ada god, ga halahala digau ala e leelee gi di bouli
gi heeu ina gi nia hagataalunga digau mmade nadau hagamaamaa. 4 Au
gaa wanga digau Egypt gi di king huaidu hagamuamua gi dagi ina di-
gaula. Ko Au, Dimaadua di Gowaa Aamua ne helekai.”
5 Nia wai ga hogoohi i lodo di monowai Nile, ga maangoo. 6 Nia mada-
awa di monowai ga bagu mai maalia ga bilau. Nia laagau mono geinga
gaa mae ga maangoo. 7 Nia hagadili huogodoo ala e tomo i taalinga
di monowai Nile ga maangoo ga angiangina gi daha. 8 Digau huogo-
doo ala e mouli mai i nadau wagadaha mai i lodo di monowai Nile
ga manawa gee ga tangitangi, nadau goloo wagadaha ga balumee hua.
9 Digau ala e hai nadau gahu ‘linen’ ga deai nadau hagadagadagagee ai.
10 Digau llanga mee mo nia daane e iloo di ngalua ga manawa gee ge
lodo huaidu.
11 Nia dagi o di waahale Zoan le e dadaulia! Digau kaedahi kabemee
o Egypt e wanga nadau hagamaanadu hagamaamaa dadaulia! Digaula

---

[u] **18.7** Zephaniah 2.12 [v] **19.1** Jeremiah 46.2-26; Ezekiel 29.1—32.32

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e helekai behee gi di king bolo ginaadou ala e daahi gi muli nia lohongo
o nia king mo digau kabemee mai mua? 12 King o Egypt, aahee au gau
hagamaamaa ala bolo e koia e iloo nia mee? Holongo digaula e mee di
hagi adu nia mee a Dimaadua di Gowaa Aamua ala gu haganoho ang gi
Egypt. 13 Nia dagi o Zoan mo Memphis le e dadaulia. Digaula belee
dagi tenua, gei digaula gu dagi gee di maa. 14 Dimaadua gu haga hini-
hini nadau hai helekai hagamaamaa, gaa hidi ai Egypt gaa hai nia mee
hai gee, ga hingahinga be tangada libaliba i hongo ono lualua. 15 Deai
tangada i Egypt, tangada maluagina be hagaloale, hagalabagau be balu
dangada, e mee di hagamaamaa ai.

Egypt ga daumaha gi Dimaadua

16 Di madagoaa e dau mai, gei digau Egypt ga mmaadagu ngoohia be
nia ahina. Digaula ga bolebole mmaadagu i di nadau gidee Dimaadua
di Gowaa Aamua e holo dono lima belee hagaduadua digaula. 17 Digau
Egypt ga mmaadagu i Judah i nia madagoaa huogodoo digaula e maa-
nadu di hagaodi gi muli o nadau mouli dela gu hagatogomaalia go
Dimaadua di Gowaa Aamua.

18 Di madagoaa deelaa ma ga dau mai, gei nia helekai Hebrew
ga hai hegau i lodo nia waahale e lima i lodo Egypt. Nia daangada i di
gowaa deelaa ga hagamodu i di ingoo Dimaadua di Gowaa Aamua. Di
waahale e dahi ga hagaingoo bolo "Di waahale o di Laa."

19 Di madagoaa deelaa ma ga dau mai, gei di gowaa hai tigidaumaha
ang gi Dimaadua gaa duu i lodo Egypt, tagabae hadu hagalangahia
a Mee gaa duu i di hagageinga o Egypt mo Israel. 20 Nia maa gaa hai nia
ada hagamodongoohia bolo Dimaadua di Gowaa Aamua la i lodo Egypt.
Di madagoaa nia daangada ala e noho i golo ga hagaduadua, ga gahi-
gahi Dimaadua i di hagamaamaa, gei Mee ga hagau dana dangada
e haga dagaloaha digaula. 21 Dimaadua ga hagagida Ia gi nia daangada
o Egypt, digaula ga hagalaamua, ga daumaha gi Mee, ga gaamai nadau
kisakis mono tigidaumaha. Digaula gaa hai nadau hagababa gi Mee
mo di hagagila aga nadau hagababa ne hai. 22 Dimaadua ga hagaduadua
nia daangada Egypt, nomuli ga hagahili. Digaula gaa huli gi Mee, Mee
ga longono nadau dangidangi ga hagahili digaula.

23 Di madagoaa deelaa ma ga dau mai, gei di ala damana gaa hai
mehanga Egypt mo Assyria. Nia daangada o nia henua e lua aanei ga haga-
dau hulahula i mehanga nnenua, ga daumaha i di gowaa e dahi. 24 Di
madagoaa deelaa ma ga dau mai, gei Israel ga aamua be Egypt mo Assyria,
nia guongo e dolu aanei gaa hai nia haga maluagina ni henuailala haga-
tau. 25 Dimaadua di Gowaa Aamua ga hagamaluagina digaula, ga helekai,
"Au ga hagamaluagina goe Egypt, go agu daangada, goe Assyria, go agu
daangada ne hai, mo goe Israel, go agu daangada ne hilihili."

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di hagamodongoohia soukohp ono goloo ai

20 1 Sargon di king aamua o Assyria ga hagau tagi dauwa aamua
o Assyria gi heebagi gi di waahale Ashdod i Philistia. 2 Nia
ngadau e dolu nomua, Dimaadua gu helekai gi Isaiah, di tama Amoz,
gi daawa ina gi daha ono suudi mo dono gahu manawa gee. Gei mee
gu hagagila nnelekai Dimaadua, gu heehee ono suudi ai, mo ono goloo
ai.

3 Di madagoaa Ashdod ne kumi, Dimaadua ga helekai, "I lodo nia
ngadau e dolu, dagu dangada hai hegau Isaiah nogo heehee ono suudi
ai, mo ono goloo ai. Deenei la di hagamodongoohia dela gaa hai ang gi
Egypt mo Ethiopia. 4 Di king o Assyria gaa dagi digau galabudi nadau
goloo ai, ala ne kumi go mee i nnenua e lua aanei. Digau mmaadua
mo nia dama daane ga heehee nadau suudi ai, nadau goloo ai, nadau
malau dono, e hagalangaadia Egypt. 5 Digau ala e hagadagadagagee gi
Ethiopia, ge hagaamu Egypt, gaa tee ga deai nadau hagadagadagagee,
hagaamu ai. 6 Di madagoaa deelaa ma ga dau mai, gei nia daangada ala
e noho i tongotai Philistia ga helekai, 'Mmada gi digau ala nogo haga-
dagadagagee ginai gidaadou bolo ga hagamaamaa laa gidaadou gi daha
mo di king Assyria! Gidaadou ga mouli behee?' "

Di moe i di doo o Babylon

21 1 Deenei telekai di hai o Babylon.
Gadoo be di niga o di madangi dela e hagamadammaa di
anggowaa, di haingadaa damana ga hanimoi i tenua hagamadagudagu
dangada. 2 Au guu hai dagu moe i nia mee huaidu e gila aga, e mmada
gi tangada e wanga dono dangada donu e hagahuaidu, e mmada gi di
taaligi.

Digau dauwa Elam, goodou heebagi! Digau dauwa Media, duuli ina nia
waahale! God ga hagalawa di hagaduadua Babylon dela ne hai.

3 Dagu mee ne mmada ge ne longono eau i lodo di moe la gu haga-
madagudagu au huoloo, ge gu hagammaemmae au, be di mmae o di
ahina haidama. 4 Dogu libogo guu niga, gei au gu bolebole madagu. Au
gu hiihai bolo di hiahi la gi dau mai, gei di maa digi hai ana mee, go di
madagu hua.

5 I lodo di moe, di hagamiami gu hagatogomaalia, nia gahala guu holo
e noho ai digaula. Digaula e miami ge inuinu, dahi hagailoo gaa hai
boloo, "Nia dagi gi hagatogomaalia ina hagalimalima godou goloo
abaaba heebagi!"

6 Di Tagi ga helekai mai, "Hana, hagaduu ina tangada hagaloohi, hele-
kai gi mee gi haga iloo ina mai nia mee ala ma gaa mmada ginai eia.
7 Maa ia ga gidee nia daangada e lloomoi i hongo nia hoodo dau dogo-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

lua, mo nia daane e lloomoi i hongo nia 'donkey' mono 'camel', mee
gii mmada gi humalia."
8 Tangada hagaloohi gaa wolo gi nua, ga helekai, "Meenei, au nogo
hagaloohi di gowaa deenei i di boo mo di aa."
9 Digi duai, gei aanei digaula gu lloomoi i hongo nia hoodo dau
dogolua. Tangada hagaloohi ga hagi mai di longo boloo, "Babylon
la gu mooho! Nia ada mee ala nogo daumaha ginai digaula
la gu momooho dagidahi gi hongo di gelegele."[w]
10 Agu daangada Israel, goodou gu nogunogu be nia huwa laagau
palaawaa, malaa dolomeenei, au e hagailoo adu di longo humalia dela
ne hagalongo ginai au i baahi Dimaadua di Gowaa Aamua, di God o
Israel.

Telekai di hai o Edom

11 Deenei telekai di hai o Edom.
Dahi dangada e wolo ia i Edom gi di au boloo, "Tangada hagaloohi, di
boo le e lawa ma gaa hee? Hagia mai be ma e aa ma gaa hee."
12 Au ga helekai gi mee, "Ma gu aa, gei di boo le e hanimoi labelaa.
Maa goe e hiihai e heeu labelaa, hanimoi gi muli e heeu."

Telekai di hai o Arabia

13 Deenei telekai di hai o Arabia.
Nia daangada o Dedan, goodou ala e heehee dagadagabuli i lodo di
anggowaa i lodo tenua Arabia, 14 haga inumia digau hieinu ala e lloo adu.
Goodou digau tenua Tema, haangai ina digau ala e llele gi daha gi mouli
digaula. 15 Nia daangada e llele gi daha mo nia hulumanu dauwa ala
gu togomaalia belee daaligi ginaadou, gi daha mo nia maalei ala gu togo-
maalia belee puupuu ginaadou, gi daha mo nia hagalliga o tauwa.
16 Di Tagi ga helekai mai, "I lodo hua di ngadau e dahi, di mogobuna
di madawaawa Kedar ga hagaodi. 17 Digau puu maalei ala go digau kae-
dahi hagamataane o Kedar, digau hua dulii i digaula gaa dubu. Ko Au go
Yihowah, di God o Israel, ne helekai."

Telekai di hai o Jerusalem

22 1 Deenei telekai di hai o di Gowaa Mehanga Gonduu o di Moe.
Ma di aha ne hai? Nia daangada huogodoo le e aha ala e hai nadau
hagamiami i tomo nadau hale? 2 Di waahale hagatau gu hinihini, gu longoaa.
Au daane ala ne mmade i tauwa, hagalee ne mmade heebagi. 3 Godou
dagi dauwa huogodoo guu llele gi daha, guu kumi hua i mua, gei digaula
digi puu nadau amu maalei e dahi. 4 Mmaanege gi daha mo au, gii dangi

---

[w] **21.9** Hagagida 14.8; 18.2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

au gi agu daangada ala ne mmade. Hudee hagamada e haga manawa
lamalia au. 5 Deenei di madagoaa e uli nia gai, hagamagedaa, hini-
hini i lodo di Gowaa Mehanga Gonduu o di Moe. Di Tagi, go Yihowah
di Gowaa Aamua, ne hagau mai gi gidaadou di madagoaa deenei. Nia
abaaba o tadau waahale gu mooho gi lala, nia lee dangidangi gi di haga-
maamaa e longono eia i lodo nia gonduu.
6 Digau dauwa tenua o Elam gu llele mai i hongo nia hoodo, guu hau
ginaadou gi nia maalei mono amu maalei. Digau dauwa tenua o Kir gu togo-
maalia nadau goloo abaaba. 7 Nia gowaa tomo bapaba o Judah guu honu
waga dauwa hongo henua; digau dauwa hongo hoodo guu tuu i mua nia
bontai o Jerusalem. 8 Nia duuli huogodoo o Judah gu tingatinga gi lala.
I di madagoaa deelaa, gei goodou guu kae nia goloo heebagi gi daha
mo di gowaa dugu goloo dauwa. 9-10 Goodou guu gida nia gowaa mooho
o di abaaba Jerusalem belee hau. Goodou gu hagadina nia hale huogodoo
i lodo Jerusalem, gu oho hunu hale gi lala, guu kae nia hadu belee hau di
abaaba di waahale. Idimaa goodou ala e hiihai e daahi nia wai, 11 goodou
guu hau di gowaa dugu wai i lodo di waahale belee daahi nia wai e hali
eia i di monowai namua. Gei goodou digi hagalongo gi Dimaadua dela
ne haganoho di mee deenei i mua loo, gaa hai di maa gii gila.
12 Di Tagi, go Dimaadua di Gowaa Aamua, gu gahigahi goodou bolo
gi tangitangi, gi manawa gee, gi dahia godou libogo, ge gi ulu nia goloo
manawa gee. 13 Gei di godou mee ne hai, goodou ne gadagada gaa hai
godou hagamiami. Goodou gu daaligi godou siibi mono kau gu miami,
gu inu godou waini, gu helekai boloo, "Gidaadou belee miami mo di
inuinu, idimaa daiaa gidaadou gaa mmade."[x]
14 Dimaadua di Gowaa Aamua gaa bida helekai mai, "Di huaidu dee-
nei ga deemee di dumaalia ginai i di madagoaa e mouli ginaadou. Au go
Tagi, go Dimaadua di Gowaa Aamua, ne helekai."

Hagailoo hagalliga gi Shebna

15 Di Tagi, go Yihowah di Gowaa Aamua, gu hagau au gi Shebna, di tagi
madamada humalia di hale king, gi helekai gi mee, 16 "Goe e hagamaanadu
bolo goe koai? O mogobuna i golo dela e geli dau daalunga gi lodo di gonduu
hadugalaa? 17 Ma e aha maa goe e hagalabagau, gei Dimaadua ga dahi aga goe
gaa hudu gi daha. 18 Mee ga dahi aga goe be di bale, gaa hudu gi lodo dahi
guongo mada damana, gei goe gaa made i baahi nia waga dauwa hongo henua
ala nogo hagaamu kooe. Goe guu hai di hagalangaadia gi di hale o doo dagi.
19 Dimaadua gaa daa goe gi daha mo di oobidi, gi daha mo do lohongo aamua."
20 Dimaadua ga helekai gi Shebna, "Di madagoaa deelaa, gei Au ga gahigahi
dagu hege Eliakim tama daane Hilkiah. 21 Au ga haga ulu a mee gi doo gahu

---

x **22.13** 1 Corinthians 15.32

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

aamua mo doo duu, gaa wanga gi mee o mogobuna ala nogo hai mee ginai.
Mee gaa hai be tamana o nia daangada Jerusalem mo Judah. 22 Au gaa wanga
gi mee nia mogobuna hagatau o di king deelaa, dela go tangada mai di haga-
dili o David. Mee ga hai mee gi nia gii o dono oobidi. Dana mee dela gaa huge,
deai tangada e tai di maa ai, gei dana mee dela gaa tai, deai tangada e mee
di huge di maa ai.[y] 23 Au gaa dogi a mee gii mau gi dono lohongo be di laagau
dogi daahi mee, gei mee gaa hai di hagalaamua ni dono madahaanau.

24 "Malaa ono gau mo ana daangada ala e benebene gaa hai di haga-
daamaha ni mee. Digaula gaa hai be nia boolo mo nia baalanga ala
e daudau eia i di laagau, i di nadau daulagi gi mee. 25 Di madagoaa
di mee deenei ga gila aga, di laagau daudau mee mau dangihi gaa hadi
gaa doo. Deelaa hogi di hagaodi o nia mee huogodoo ala nogo daudau
i di maa." Aanei nnelekai Dimaadua.

Telekai di hai o Phoenicia

23 1 Deenei telekai di hai o Tyre.[z]
Goodou go nia seelaa o di moana, dangidangi manawa gee!
Di godou gowaa daula wagabaalii go Tyre la gu oho gi daha, nia hale
mo dono awa la gu mooho. Di madagoaa goodou ga lloomoi labelaa mai
Cyprus, goodou ga iloo nia longo. 2 Wwolowwolo manawa gee, goodou go
digau huihui mee o Sidon! Goodou gu hagau godou daangada 3 laa hongo
di tai belee huihui nadau huwa laagau ala e tomo i lodo Egypt, gaa hui
gi daha gi nia henua llauehe huogodoo.

4 Di waahale Sidon, goe gu haga langaadia! Tai mo di moana llala
guu hudu goe gi daha, ga helekai, "Au digi hai agu dama, digi haga-
tomo aga agu dama daane mono dama ahina."

5 Digau hogi o Egypt ga uli nadau gai, ga manawa gee i nadau longono
bolo Tyre la gu mooho.

6 Goodou digau Phoenicia, wwolowwolo manawa gee, llele gi Spain!
7 Ma e donu bolo deenei di waahale tenetene o Tyre, dela ne haga duu aga
namua loo? Ma deenei go di waahale dela ne hagau ana daangada gii hula
laa hongo tai gi nia gowaa ala i baahi i golo o tai e haga duu aga nadau
gowaa e noho ai? 8 Ma koai dela ne haganoho ana mee huogodoo aanei
ala e hai ang gi Tyre, di waahale aamua, ono daangada dagi huihui mee
e kaedahi e hagalaamua go henuailala? 9 Dimaadua go di Gowaa Aamua
ne haganoho di mee deenei belee dugu nadau manawa hagamuamua i lodo
nadau mee ala ne hai, ge belee dugu ia gi lala nadau gau ala e hagalaamua.

10 Goodou digau ala ne hula e noho i Spain, hula dogia godou gowaa!
Ma deai tangada e abaaba goodou igolo ai. 11 Dimaadua guu holo gi daha

---

[y] **22.22** Hagagida 3.7 [z] **23.1** Ezekiel 26.1—28.19; Joel 3.4-8; Amos 1.9-10; Zechariah 9.1-4; Matthew 11.21-22; Luke 10.13-14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dono lima laa hongo tai, guu dugu gi lala nia henua dagi. Mee gu helekai
bolo nia gowaa huihui mee o Phoenicia la gi ohaa gi daha. 12 Di waahale
Sidon, o hagatenetene la gu hagaodi, gei au daangada gu hagaduadua.
Ma e aha maa digaula gaa llele gi Cyprus, gei digaula digi too gi daha
mo di haingadaa.
13 (Ma go digau Babylon, hagalee go digau Assyria, ala ne hagau nadau
manu lodo geinga gi ohaa Tyre. Ma go digau Babylon ala ne hagaduu
nadau angulaa heebagi, ga oho gi daha di abaaba o Tyre, ga diiagi di
waahale mooho.)
14 Goodou go nia seelaa i hongo di moana, wwolowwolo manawa gee.
Di waahale dela nogo hagadagadagagee ginai goodou la gu oho gi daha.
15 Di madagoaa e dau mai, gei Tyre ga haga delangahia i lodo nia
ngadau e madahidu, di madagoaa e mouli ai di king. I muli nia ngadau
aalaa ma gaa lawa, Tyre gaa hai be dahi ahina huihui dono huaidina
i lodo taahili:
16 Kaina dau 'harp', koe go di ahina huihui do huaidina
dela gu de langahia nia daangada!
Daahili labelaa i au daahili e laha mai labelaa nia daane.
17 I muli nia ngadau e madahidu aalaa, Dimaadua ga dumaalia gi Tyre
gi huihui mee labelaa, gei mee ga haga hai hegau eia gi nia henua dagi
huogodoo o henuailala. 18 Nia bahihadu ala gaa kumi go mee mai dana
huihui ana goloo la gaa wanga go mee gi Dimaadua. Mee hagalee e daahi
nia maa, gei digau ala e daumaha gi Dimaadua ga hai hegau gi nia bahi-
hadu a maa e hui nadau meegai mo nia goloo ala e ulu ginaadou.

Dimaadua ga hagaduadua henuailala

24 1 Dimaadua ga daaligi gi daha henuailala gaa hai di anggowaa.
Mee ga haga haagee di baba henuailala, gaa hai nia daangada
gii noho dagidahi laa lodo henua. 2 Nia daangada huogodoo ga hagaodi
be di mee e dahi: digau hai mee dabu mo nia daangada, nia hege mo
nadau dagi, digau ala e hui nadau goloo mo digau ala e huihui gi daha
nadau goloo, digau ala e wanga nadau bahihadu e boibana gi digau ala
i golo mo digau ala e kae nia bahihadu mai digaula, digau maluagina mo
digau hagaloale. 3 Henuailala ga meheu ga mooho. Dimaadua ne helekai,
gei di maa gaa gila.
4 Henuailala ga maangoo gaa mae, henuailala hagatau ga bagege,
henuailala mo di langi gaa pala. 5 Nia daangada gu haga gulugulua henua-
ilala gi nadau oho nia haganoho a God, mo nadau hunahuna di hagababa
deeodi dela ne hai go Mee. 6 Malaa, God gu haga halauwa henuailala.
Ana daangada gu hagaduadua gi nadau mee ala ne hai. Nia daangada
ala e mouli e hogoohi mai. 7 Nia laagau 'grape' guu mae, gei nia waini
gu hogoohi. Nia daangada huogodoo nogo tenetene i mua gu manawa gee

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dolomeenei. 8 Nia lee hagatenetene daahili ‘harp’ mono ‘drum’ gu hagalee. 9 Nia daahili hagatenetene inu waini la gu hagalee, tangada e hiihai di inu nia waini ai. 10 Nia daangada huogodoo i lodo di waahale deelaa gu hinihini, guu tai ginaadou gi lodo nadau hale, gi daha mo di haingadaa deelaa. 11 Nia daangada gu wwolowwolo i hongo nia ala idimaa nia waini ai. Tenetene gu hagalee gaa hana hua beelaa, guu ngala i tenua deelaa. 12 Di waahale gu mooho, gei nia bontai nia abaaba gu monnono. 13 Deenei di mee gaa hai i lodo nia henua huogodoo i henuailala hagatau. Ma gaa hai be di hadi muligoo o nia huwa laagau, nia huwa olib ga lullulu gii odi i tomo nia laagau, nia huwa ‘grape’ muliagina gaa hagi gi lala.

14 Digau ala ga mouli ga daahili tenetene. Digau mai baahi dai ga helekai i di mahi mogobuna o Dimaadua. 15 Digau mai baahi dua ga hagaamu a Mee. Nia daangada ala e noho i nia tongotai ga hagaamu di ingoo o Yihowah, di God o Israel. 16 Mai nia gowaa mogowaa loo o henuailala, gidaadou ga longono nia daahili hagaamu Israel, go di golohenua dela e donu.

Gei au gu deai dogu hagadagadagagee ai, gu balumee hua! Digau hagahuaidu dangada e maaloo gi nadau hegau, nadau hagahuaidu dangada e damana mai i nia madagoaa huogodoo. 17 Huogodoo hagalongo mai gi di au! Nia mee hagamadagudagu dangada, nia luwa pogo llala, mo nia hele e talitali goodou. 18 Tangada ma gaa lele gi daha mo nia mee hagamadagudagu dangada, geia gaa doo gi lodo di luwa pogo llala. Maa tangada gaa tanga gi daha mo di luwa pogo llala, geia gaa kumi go di hele. Di uwa nngolo ga doo iha i di langi, gei di hagamau o henuailala ga ngalungalua. 19 Henuailala ga magalagala, ga lullulu ga mahaa. 20 Henuailala ga hahaagee be tangada libaliba, ga inaina be di hale i lodo di madangi gono. Henuailala gu daamaha i ono huaidu, ga mooho gi lala, ga deemee di duu aga labelaa.

21 Di madagoaa e dau mai, gei Dimaadua ga hagaduadua nia mogobuna baahi nua mo nia dagi o henuailala. 22 God ga hagabae nia king gi di gowaa e dahi, gadoo be digau galabudi i lodo di luwa pogo llala. Mee gaa haa digaula gi lodo di hale galabudi gaa dae loo gi nadau madagoaa gaa kae nadau hagaduadua. 23 Di malama ga bouli, di laa ga hagalee maahina, idimaa Dimaadua go di Gowaa Aamua gaa king. Mee gaa dagi i lodo Jerusalem, i hongo di Gonduu Zion, gei nia dagi o nia daangada ga gidee dono madamada.

Taahili hagaamu

25 1 Dimaadua, Kooe go dogu God,
au ga hagalaamua Goe, ge hagaamu do ingoo.
Goe ne hai au mee hagagoboina huoloo,
gu hagagila aga modudahi nia mee

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ala ne haganoho Kooe mai taamada.
2 Goe guu hai nia waahale gi mooho,
gu oho nadau abaaba duuli.
Nia hale king ala ne hau go madau hagadaumee
gu hagalee gaa hana hua beelaa.
3 Digau o nnenua maaloo ga hagaamu Goe,
nia waahale o nia henua hagamuamua mouli huaidu ga mmaadagu
i di Goe.
4 Digau hagaloale mo digau nadau hagamaamaa ai ga lloo adu
gi di Goe
ga hai mee gi di aumaalia i di madagoaa haingadaa.
Goe e abaaba digaula gi daha mo di madangi gono,
e hagamalu digaula i di welengina.
Idimaa nia hagadaumee hagamuamua ga dauwa
be di madangi damana o di magalillili,
5 be di welengina maaloo i lodo henua maangoo.
Gei Goe, meenei Dimaadua,
gu hagakila nia wwolowwolo o madau hagadaumee,
guu hai digaula gii noho deemuu,
gadoo be di gololangi e hagamagalillili dana laangi welengina.

God e hagatogomaalia dana hagamiami

6 I kinei, i hongo di Gonduu Zion, Yihowah, di Gowaa Aamua, ga hagatogomaalia dana hagamiami gi nia henua llauehe huogodoo o henuailala, go tagamiami meegai kaedahi humalia mono waini kaedahi kala.
7 I hongo di gonduu deenei, Mee ga limalima di daa gi daha nia gololangi haga manawa gee ala e deheedehee i hongo nia henua huogodoo. 8 Tagi go Yihowah gaa oho di made gaa hana hua beelaa. Mee ga omo nia halidangi o nia daangada huogodoo, ga daa gi daha di haga langaadia o ana daangada i nia gowaa huogodoo henuailala. Aanei nnelekai Dimaadua.[a]
9 Di madagoaa nia mee aalaa ga kila aga, nia daangada huogodoo ga helekai, "Go Mee go tadau God! Gidaadou gu hagadagadagagee gi Mee, gei Mee gu haga dagaloaha gidaadou. Go Mee go Dimaadua. Gidaadou gu hagadagadagagee gi Mee, dolomeenei gidaadou gu tenetene huoloo idimaa Mee ne haga dagaloaha gidaadou."

God ga hagaduadua Moab

10 Dimaadua ga benebene hagahumalia di Gonduu Zion, gei nia daangada o Moab ga dagadagahi gi lala, gadoo be nia geinga maangoo e dagadagahi gi lodo nia gulugulua hagauwwou. 11 Digaula e holoholo

[a] **25.8** 1 Corinthians 15.54; Hagagida 7.17; 21.4

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nadau lima gi daha be digau e hagamada e kau, gei God ga haga langaa-
dia digaula, nadau lima ga maanu, ga abuabulu. 12 Mee gaa oho gi daha
nia abaaba duuli o Moab ala e duuduu i nua, ga hagahinga gi lala
gi hongo di gelegele.[b]

God guu wanga di aali gi ana daangada

26 1 Di laangi ga dau mai, gei nia daangada gaa huwa taahili deenei
i lodo tenua go Judah:
Tadau waahale e maaloo!
Dimaadua hua modogoia dela e madamada humalia i ono abaaba!
2 Huge ina nia bontai di abaaba o di waahale,
haga ulu ina mai nia guongo manawa dahi,
go digau ala e hai nia mee e donu.
3 Meenei Dimaadua, Goe e wanga di aumaalia dohu
gi digau ala e manawa maaloo ge e hagadonu Goe.
4 Hagadonu ina Dimaadua gaa hana hua beelaa,
Mee ga benebene gidaadou i nia madagoaa huogodoo.
5 Mee guu dugu gi lala nia manawa
digau ala bolo ginaadou nadau mee.
Mee gu oho di waahale maaloo nogo noho ai digaula,
gu oho hagaligiligi nia abaaba duuli gii hai nia gohu gelegele.
6 Digau nogo hagaduadua i mua e taele i hongo di maa,
e dagadagahi di maa gi nadau wae.

7 Meenei Dimaadua, Goe gu hagamalallali di ala gi digau humalia.
Di ala dela e taele digaula le e baba.
8 Gimaadou e daudali do hiihai
ge hagadagadagagee hua adu gi di Goe.
Ma go do ingoo dela e hiihai e hagalaamua go gimaadou.
9 I di boo au e haa manawa i di Goe aga i lodo dogu manawa.
Do madagoaa ga hagiaga henuailala mo ana daangada,
digaula ga iloo di mee dela e donu.
10 Ma e aha maa Goe e manawa dumaalia gi digau huaidu,
gei digaula digi kabe di hai di mee dela e donu.
Ma e aha maa digaula e noho i lodo tenua digau e donu,
gei digaula e hai hala hua igolo.
Digaula e de hiihai e hagadahidamee do aamua.
11 O hagadaumee e de iloo bolo Goe ga hagaduadua ginaadou.
Dimaadua, gi hagalangaadia ina, hagaduadua ina digaula

---

[b] **25.12** Isaiah 15.1—16.14; Jeremiah 48.1-47; Ezekiel 25.8-11; Amos 2.1-3; Zephaniah 2.8-11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi di hagaduadua dela gu hagatogomaalia Kooe.
Hagamodongoohia ina gi digaula tamanaiee o do aloho i au daangada.[c]
12 Meenei Dimaadua, Goe ga gaamai gi gimaadou di haadanga lamalia.
Nia mee huogodoo ala e hai mee ginai gimaadou,
ne kila mai i au mee ala ne hai.
13 Meenei Dimaadua di madau God,
gimaadou guu dagi go nnenua gee,
gei go do ingoo la hua dela e hagalaamua go gimaadou.
14 Dolomeenei digaula guu mmade,
hagalee mouli labelaa.
Nadau mouli dangada hagalee mouli aga,
idimaa Goe gu hagaduadua digaula gu oho gi daha.
Tangada e langahia digaula ai.
15 Meenei Dimaadua, Goe gu hagatomo di madau henua,
gu haga damana nia baahi huogodoo.
Deenei guu hai Goe gi aamua.
16 Meenei Dimaadua, Goe gu hagaduadua au daangada,
gei i lodo nadau manawa gee,
digaula gu dalodalo adu gi di Goe.
17 Meenei Dimaadua, Goe guu hai gimaadou gi tangitangi
gadoo be di ahina ma gaa dangi mmae
i dono madagoaa ma ga haanau.
18 Gimaadou gu duadua mmae,
gei gimaadou digi haanau dahi mee.
Gimaadou digi aali tauwa i madau henua.
Gimaadou digi hau madau mee.

19 Ginaadou ala go madau daangada ala ne mmade, ga mouli labelaa!
Nadau huaidina ga mouli labelaa.
Huogodoo ala e kii i lodo nadau daalunga,
ga aala aga ga daahili tenetene.
Gadoo be di magalillili o di luada
dela e hagamagalillili henuailala,
deenei di hai a Dimaadua ga hagamouli aga digau ala guu mmade.[d]

Hagiaga mo hagaduu aga hoou

20 Agu daangada, ulu gi lodo godou hale, hai dia nia bontai. Pala hagammuni i lodo tama madagoaa dulii, gaa dae loo gi di hagawelewele a God gaa hili. 21 Dimaadua e hanimoi i dono henua di langi e hagaduadua nia daangada henuailala i nadau ihala. Digau daaligi dangada ala ne daaligi

[c] **26.11** Hebrews 10.27 [d] **26.19** Daniel 12.2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nadau daangada hagammuni i henuailala ga hagamodongoohia aga, gei di gelegele ga hagalee daahi di hagammuni digau ala ne daaligi gii mmade.

27 1 I di laangi deelaa, Dimaadua ga hai hegau gi ono mogobuna mo tulumanu dauwa daaligi dangada belee daaligi 'Leviathan', di manu dragon huaidu e hulihuli ge haga bigabiga, mo e daaligi di manu damanaiee dela e noho i lodo di moana.[e]

2 I di laangi deelaa, gei Dimaadua ga helekai i dana hadagee hagatenetene dangada boloo, 3 "Au e daumada ge haga magalillili di maa i nia madagoaa huogodoo. Au e hagaloohi di maa i di boo mo di aa, bolo gi de hagahuaidu di maa go tangada. 4 Au ga hagalee hagawelewele labelaa gi di hadagee waini. Maa nei bolo gu iai nia laagau duduia be nia geinga duduia e tomo aga i lodo, gei Au ga daagi gi daha gaa dudu nia maa. 5 Maa nia hagadaumee o agu daangada ga hiihai bolo au gi abaaba ina ginaadou, digaula gi heia nadau noho baba mai gi di Au. Uaa, heia nadau noho baba mai gi di Au."

6 I nia laangi ga lloomoi, di madawaawa o Israel ala go di hagadili ni Jacob, ga hagatolo ono aga be di laagau, gaa huwa ga moholoholo, gei ono huwa ga hagahonu henuailala.

7 Dimaadua digi hagaduadua kono Israel be dana hai ne hagaduadua nia hagadaumee o Israel gii kono, be digi mmade dogologo nia daangada Israel be nia daangada o ono hagadaumee. 8 Dimaadua gu hagaduadua ana daangada mai dana hagau digaula gi daha mo nadau henua. Mee ne lahi digaula gi daha gi di madangi gono hagahalauwa mai baahi dua. 9 Gei nia hala o digau Israel ga dumaalia ginai i di madagoaa hua nia hadu o nia gowaa dudu tigidaumaha gaa mama gi ligiligi loo gii hai be nia gohu dogolia, nia gowaa dudu tigidaumaha lolo kala gaa hai gi daha, gei nia ada god Asherah ga hagalee.

10 Di waahale nogo duuli gu mooho gi lala, gu diiagi be di anggowaa lodo geinga. Guu hai di gowaa e noho ai nia kau, di gowaa e miami ge hagamolooloo ai digaula. 11 Nia manga o nia laagau guu mae gu hadihadi, gei nia ahina gu hagabudu nia maa e hai nia dohomu. Idimaa nia daangada gu de iloo nia mee, God dela ne hai digaula, hagalee aloho gei hagalee dumaalia gi digaula.

12 I di laangi deelaa, God ga hagabudu ana daangada dagidahi mai Euphrates gaa tugi loo i tagageinga o Egypt gadoo be di hili nia palaawaa gi daha mo ono gili.

13 Di laangi deelaa ma ga dau mai, di labaa ga iliili e gahigahi mai labelaa digau Israel huogodoo ala ne lahi gaa noho i Assyria mo Egypt. Digaula ga lloomoi ga daumaha ang gi Dimaadua i lodo Jerusalem i hongo di gonduu dabuaahia.

---

[e] **27.1** Job 41.1; Pisalem 74.14; 104.26

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di haga iloo ang gi Tenua go Israel i Ngeia

28 1 Tenua go Israel la gu hagahuaidu! Di madamada o maa
la guu mae, guu hai be nia hau akai ala i hongo nia libogo
o nadau dagi libaliba. Nadau libogo hagamuamua gu hagatulu gi di
lolo kala, gei digaula e kiikii, gu libaliba balua. 2 Gei di Tagi dana
dangada i golo e maaloo ge mahi huoloo, gu togomaalia di heebagi gi
digaula. Mee e hanimoi be di madangi uwa hadu magalillili, ge e hai
be di uwa pada, ge e hai be di labagee mmidi huoloo dela e hunahuna
tenua deelaa gi mooho. 3 Di hagamuamua o nia dagi gai dagaao aalaa
ga dagadagahi gi lala ono babaawae. 4 Di madamada mae o nia dagi
hagamuamua aalaa ga hagalee, gaa hai be di huwa ‘fig’ i mua di taamada
o di taugai, dela ma ga hagi hua gaa gai, gei nia maa ala dogo lleu hua.
5 Dahi laangi hua, gei Dimaadua di Gowaa Aamua gaa hai be di hau
akai dela e madamada huoloo ang gi ana daangada ala nogo dubu i golo.
6 Mee gaa wanga gi digau hai gabunga di hai o di hagi aga i di tonu,
gei Mee ga hagamaaloo aga digau ala e duuli nia abaaba o di waahale i
tauwa.

Isaiah mo nia soukohp libaliba o Judah

7 Nia soukohp mono gau hai mee dabu hogi gu libaliba dela gaa hai ai
digaula gi deemee di heehee hagahuudonu. Digaula gu inu nia waini mono
dagaao maaloo gi logowaahee, ga hingahinga i lodo nadau hinihini. Nia
soukohp la gu libaliba huoloo gu deemee di modongoohia nia moe a God
ala ne hagau mai. Gei nia gau hai mee dabu gu libaliba huoloo, gu dee-
mee di hai nia gabunga ala ne gaamai gi digaula. 8 Nia deebele ala nogo
noho ai digaula la guu honu lualua, deai di gowaa e madammaa ai.
9 Digaula e hai nadau helekai hai baahi mai gi di au, e helekai boloo,
“Ma koai dela e hagamaanadu go taane deelaa bolo e agoago koia? Ma
koai dela bolo e hiihai e hagalongo gi ana helekai? Ana helekai e huma-
lia hua gi nia dama ala lligi loo, dogo daa hua i di uu! 10 Mee bolo ia
e aago gidaadou mai i nia aiu, mo di hii nia bida lain, mo nia bida
agoago.”
11 Maa goodou ga hagalee hagalongo mai gi di au, gei God
ga hai hegau laa gi nia daangada mai i daha ala e helekai i nadau hele-
kai gee e aago goodou. 12 Mee e dumaalia adu gi goodou di hagamolooloo
mo di noho manawa lamalia, gei goodou hagalee hiihai e hagalongo gi
Mee.[f] 13 Deelaa laa di mee Dimaadua ga aago goodou gi nia aiu mono
lain mono bida helekai, malaa, goodou ga hingahinga i godou heehee.
Goodou ga lauwa, gaa hele i di hele, ge gaa lahi gi di hale galabudi.

---

[f] **28.12** 1 Corinthians 14.21

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di hadu madaaduge ang gi Zion

14 Gei goodou, go digau hagamuamua ala e dagi nia daangada aanei i
Jerusalem, hagalongo gi nia mee a Dimaadua ala e helekai ai. 15 Goodou
e helehelekai hagaamu goodou, bolo ma go goodou ne hai godou haga-
baba gi digau ala guu mmade, gei guu hai godou hagamodu gi di gowaa
o digau mmade. Goodou e hai bolo goodou hagalee tale ang gi di hai-
ngadaa dela ma ga hanimoi, idimaa, goodou nogo gana gi nia kai
dilikai mo halahalau dangada belee benebene goodou. 16 Deenei di mee
a Tagi go Yihowah e helekai ai dolomeenei, "Au gaa dugu i lodo Zion
di hagamau dela e hamaaloo dangihi ge mau dangihi. I lodo di maa,
Au gaa dugu di hadu madaaduge hamaaloo, dela e hihi ginai nia hele-
kai aanei: 'Di hagadonu dela e mau dangihi le e hagakono di manawa
labelaa.'[g] 17 Di tonu la gaa hai i di lain dela e hagatau di hagamau, mo di
hai mee e donu la gaa hai di lain dela e haga huudonu aga di hale."

Nia madangi uwa hadu magalillili ga duidui gi daha nia hai kai tilikai
huogodoo ala e hagadagadagagee ginai goodou, gei di labagee gaa oho
gi daha di abaaba dela e noho hagammuni goodou. 18 Di hagababa dela
ne hai go goodou gi di made la gaa hai gi daha, di godou hagababa
dela ne hai gi tenua digau mmade gaa dugu hua. Di madagoaa hai-
ngadaa ma gaa dau adu gi goodou, goodou gaa too gi no lodo. 19 Nia maa
ga tale adu gi goodou i nia luada huogodoo, ga hagaduadua goodou i di
boo mo di aa. Nia helekai hoou mai baahi o God gaa hai goodou gi uli
godou gai i godou mmaadagu. 20 Goodou gaa hai be dahi daane dela
e helekai ai i lodo di Beebaa Agoago Podo bolo e hagamada e kii i hongo
di moenge bodobodo e dee tau gii mee di kii humalia, di 'blanket' huukaa
e deemee di gahu a mee hagatau. 21 Dimaadua ga heebagi be dana hai i di
Gonduu Perazim[h] mo i lodo di gowaa mehanga gonduu o Gibeon, belee
hagagila dana mee ne hagamaanadu belee hai, ma e aha maa ono hanga-
haihai le e hai be di mee hagagoboina dangada. Mee gaa hai gii lawa
dana moomee, di moomee e de iloo tangada.

22 Hudee gadagada gi agu helekai hagailoo ala e gowadu koau gi
goodou! Maa goodou ga gadagada, gei di maa ga haingadaa adu gi
goodou di llele gi daha. Au gu longono di hilihili Yihowah, di Gowaa
Aamua, bolo gaa oho tenua hagatau.

Di iloo a God

23 Hagalongo gi humalia gi agu helekai ala e hagi adu gi goodou.
24 Deai tangada dogi hadagee e hagamaluu dana hadagee i nia madagoaa

---

[g] **28.16** Pisalem 118.22-23; Romans 9.33; 10.11; 1 Peter 2.6 [h] **28.21** 2 Samuel 5.20; 1 Kronikel 14.11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

huogodoo gei gu togomaalia belee dogi di maa. 25 I muli dana hagatogomaalia di gelegele, gei mee gaa dogi nia lii laagau 'dill' mo 'cumin'. Mee e dogi nia 'wheat' mono 'barley' i nia goolongo, gei taalinga di hadagee, mee e dogi nia lii laagau ala i golo. 26 Mee gu iloo di hai dana moomee, idimaa God gu aago a mee. 27 Mee digi hai hegau gi nia goloo daamaha e hagamamaawa gi daha nia lii 'dill' be 'cumin', gei e hai hegau gi nia laagau maamaa ala e tau anga. 28 Mee hagalee haga huaidu nia palaawaa 'wheat' i dana hagamamaawa nia maa i di waalooloo, mee e iloo di haganiga dana kulumaa laa hongo nia maa ge hagalee hai nia hadu 'wheat' gi huaidu. 29 Nia iloo huogodoo aanei e lloomoi i baahi Yihowah, di Gowaa Aamua. Nia haganohonoho a God ala e hai le e honu i di kabemee, e gila i nia madagoaa huogodoo!

Di hagaodi gi muli o Jerusalem

29 1 Jerusalem di gowaa dudu tigidaumaha a God la ga mooho! Di waahale dela nogo noho ai David la ga mooho! Heia tuai ngadau e dahi be lua gi dau mai mo gii hana, mo ono hagamiami llauehe, 2 gei God ga hagau mai laa dana haingadaa damana gi hongo di waahale dela e hagaingoo bolo "Di Gowaa Dudu Tigidaumaha a God." Tangidangi manawa gee gaa hai, gei di waahale dogomaalia gaa hai be di gowaa dudu tigidaumaha ne gahu gi nia dodo. 3 God ga heebagi gi di waahale deelaa, ga haganiga dono gili, ga duuli di maa. 4 Jerusalem gaa hai be di ieidu dela e duadua aga i lodo di gelegele bolo ia e leelee, tama lee e lee mai i lodo di gohu dogolia.

5 Jerusalem, digau mai daha huogodoo ala nogo heebagi adu gi di goe la ga ili gi daha be nia gohu dogolia, gei nadau gau dauwa hagamadagudagu dangada ga angiangina gi daha be nia geinga maangoo. Limalima hua gei e hagahomouli, 6 Yihowah, di Gowaa Aamua, ga haga dagaloaha goe i di hamuhamumu lee atili, mo di lullulu o tenua. Mee ga hagau mai dana madangi gono mo di ahi maaloo. 7 Nomuli, gei nia buini dauwa huogodoo o nia henua llauehe ga heebagi gi di waahale o di gowaa dudu tigidaumaha Dimaadua, nadau goloo heebagi, nadau goloo huogodoo ga de i golo gaa hai be di midi, gadoo be di mee ne hagamaanadu i di boo. 8 Nia henua llauehe huogodoo ala ga dagabuli belee heebagi gi Jerusalem, gaa hai gadoo be taane hiigai e midi bolo ia e miami, ga ala aga hiigai, be gaa hai be tangada hieinu e midi bolo ia e inu, ga ala aga dono akii le e maangoo.

Nia hagailoo hagalliga balumee

9 Heia goodou gi dadaulia! Heia goodou gi dee gida.
Haga libaliba ina hua goodou, ma e aha maa nia waini ai! Haga hingahinga ina hua goodou, ma e aha maa di madaua dagaao ai. 10 Dimaadua guu hai goodou gi moloaa, bolo gii kii danu mmoe. Nia soukohp belee hai

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nia golomada o nia daangada, gei Dimaadua gu haga dee gida digaula.[i]
11 Nia hadinga o nia mee kokohp ga hagammuni i goodou, gaa hai be di
beebaa dela ma gaa tai. Maa goe gaa kae di maa gi tangada e iloo di dau
gi daulia, mee ga helekai hua bolo ia e deemee, idimaa ma e tai. 12 Maa
goe gaa kae di maa gi tangada e de iloo di dau gi daulia, mee ga hele-
kai hua bolo ia e de iloo di dau.
13 Dimaadua ga helekai, "Nia daangada aanei e hai bolo ginaadou
e daumaha mai gi di Au, gei nadau helekai la ono hadinga ai, nadau
manawa la i tuai gowaa hua. Nadau hai daumaha la hagalee di mee, la
nia haganoho dangada hua mo nia hangaahai mouli o tenua ala ne haga-
maumau ga daahi go digaula.[j] 14 Malaa, Au ga hagahomouli digaula gi
dagu hagamamaawa hagagoboina. Ginaadou ala e kabemee la gaa huli
gii hai digau dadaulia, nadau iloo ga ono hadinga ai."[k]

Hagadagadagagee gi maalia

15 Digau ala e hagamada e hagammuni nadau haganohonoho i Dimaa-
dua la ga halauwa! Digaula e hai nadau mee hagammuni, e hagamaanadu
bolo ma tangada e gidee ginaadou ai, be e iloo nadau mee ala e hai ai.
16 Digaula guu huli nia mee huogodoo gi hai gee. Ma di aha dela koia
e hagalabagau: go tangada dela e hai ana loaabi gi nia gelegele pigi, be
go nia gelegele pigi ala e hai nia loaabi? Di mee tangada dela ne hai le
e deemee di helekai gi tangada dela ne hai di maa boloo, "Goe digi heia
au," be e helekai boloo, "Goe e de iloo dau mee dela e hai!"[l]
17 Gadoo be telekai dela e hai boloo: 'Hagalimalima hua, gei nia gowaa
lodo henua geinga gaa hai nia gowaa dogi mee, gei nia gowaa dogi mee
gaa hai labelaa nia gowaa geinga lodo henua.'
18 Di laangi deelaa ma ga dau mai, digau longoduli ga longono di beebaa
e dau gi nua, gei digau dee gida ala nogo noho i lodo di bouli ga maahuge
nadau golomada ga gidee. 19 Digau hagaloale mo digau hila gi lala ga gidee
labelaa di hagatenetene dela e wanga go Dimaadua, di God Dabuaahia o
Israel gi digaula. 20 Digau ala e hagaduadua nia daangada, ge hagabalumee
a God ga hagalawa gi daha. Digau hai hala huogodoo ga daaligi gi daha.
21 God ga daaligi gi daha digau ala e hagahuaidu nia ingoo o nia daangada
ala i golo, go digau ala e duuli di hagaduadua o digau hai huaidu, mo
digau ala e helekai kai tilikai e duuli digau ala e donu belee kae di tonu.
22 Dolomeenei Dimaadua, di God of Israel dela ne benebene Abraham
gi daha mo di haingadaa, e helekai, "Agu daangada, goodou ga hagalee
hagabalumee hua igolo, ga hagalee hagalangaadia. 23 Di godou madagoaa
ma ga gidee agu dama ala ma ga gowadu, gei goodou ga iloo laa bolo

---

[i] **29.10** Romans 11.8 [j] **29.13** Matthew 15.8-9; Mark 7.6-7 [k] **29.14** 1 Corinthians 1.19
[l] **29.16** Isaiah 45.9

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Au go di God Dabuaahia o Israel. Goodou ga hagalaamua dogu ingoo,
ga hagamadagu Au. 24 Digau dadaulia gaa kabe di iloo mee, digau e hele-
helekai hai baahi ga tenetene di kae nadau aago."

Di balu hagababa Judah mo Egypt

30 1 Dimaadua gu helekai, "Digau ala e dagi Judah la gu halauwa,
idimaa, digaula nogo hai baahi mai gi di Au. Digaula e dau-
dali nia hagabaubau ala hagalee ne hai ko Au, mo di sain nia hagababa
ala e hai baahi gi dogu hiihai, dela e hagabudu nia huaidu gi hongo
nia huaidu ala i golo. 2 Digaula e hula gi Egypt e halahala di nadau
hagamaamaa, gei digaula digi tangi mai i dagu hagamaamaa. Di-
gaula e hiihai bolo Egypt gi madamada humalia i ginaadou, malaa,
digaula gu hagadagadagagee gi di king o Egypt. 3 Di king la ono mogo-
buna e hagamaamaa digaula ai, gei di hagamaamaa mai baahi o Egypt
gaa huli gaa hai di haingadaa. 4 Ma e aha maa digau pono o digau Judah
guu dau i Egypt i nia guongo go Zoan mo Hanes, 5 gei nia daangada o
Judah ga haga langaadia i di nadau hagadagadagagee gi tenua dono
hadinga gi digaula ai. Tenua deelaa le e deemee di hagamaamaa digaula i
di nadau madagoaa e hiihai gi di hagamaamaa."

6 Deenei go telekai a God i di gili nia manu ala i lodo di anggowaa dela
i bahi i ngaaga o Israel: "Nia gau pono o Israel e hula i lodo tenua hai-
ngadaa mo di hagamadagudagu dangada, di gowaa dela e noho ai nia
laion, mo nia gihaa poisin, ge e mamaangi ai nia manu 'dragon'. Digaula
ne haga uda nadau 'donkey' mono 'camel' gi nia kisakis hui ngadaa ang gi
tenua dela e deemee di wanga gi digaula nadau hagamaamaa. 7 Di haga-
maamaa dela e wanga go Egypt la dono hadinga ai, gei Au gu haga ingoo
a Egypt bolo 'Di dragon' dono hagalliga ai."

Tee hagalongo o nia daangada

8 God gu hagi mai gi di au, bolo au gi hihia gi lala nia hangahaihai
o nia daangada, gii hai di mee e haga modongoohia be digaula e huaidu
behee. 9 Digaula e hai baahi i nia madagoaa huogodoo ang gi Dimaadua,
e hai kai tilikai, hagalee hiihai e hagalongo gi nia mee a Dimaadua ala
e agoago ai. 10 Digaula e helekai gi nia soukohp bolo gii noho dee muu,
e helekai boloo, "Hudee helekai mai gi gimaadou i di gili nia mee ala
e donu. Helekai mai gi gimaadou madau mee e hiihai e hagalongo.
Gimaadou gi hai mee hua gi madau hiihai. 11 Tuu gi daha mo di madau
ala, hudee duulia di madau ala. Gimaadou hagalee hiihai e hagalongo i di
hai o di God Dabu o Israel."

12 Gei deenei di mee di God Dabu o Israel e helekai ai boloo, "Goodou
gu haga angaa mee agu mee ala ne hagi adu, gei goodou e hagadagadaga-
gee hua gi godou haihai huaidu mo godou halahalau dangada. 13 Goodou

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gu ihala, goodou e hagatau gi di abaaba duuduu i nua, e magala dono
dungaalodo ga tugi i lala, dela e hoohoo hua ga meheu gi lala. 14 Goodou
ga meheu dagidahi be di baalanga ne hai gi nia gelegele, ga mooho
haga ligiligi, ge deai di mee e dubu ai e mee di hai hegau ai, e taa nia
mee malala gaa, be e huai mai nia wai i di monowai geli."
15 Di Tagi go Yihowah, go di God Dabu o Israel, e helekai gi nia
daangada, "Lloomoi gi muli, hagadonu ina Au. Gei goodou ga maaloo, ge
ga noho mau."
Gei goodou ne de hiihai di hai di maa. 16 Di mee ne hai, goodou
ne hagamaanadu bolo gaa llele hagammuni i godou hagadaumee i nia
hoodo ala e kaedahi e llele giibeni. E donu, dela hua di mee bolo gi heia,
llele hagammuni dela di mee e hai gii hai go goodou! Goodou e haga-
bau bolo godou hoodo le e llele giibeni, gei digau ala e waluwalu goodou
le e llele hua e tanga i daha! 17 Goodou digau e mana gaa llele gi daha i
di godou mmada gi tangada dauwa hagadaumee e dahi, mono gau dauwa
dogolima e mee hua di haga lellele goodou huogodoo hagammuni. Deai
di mee gaa dubu i godou gau dauwa ai, dela hua go di bou hua e dahi o
tagallebe dela i di ulu tama gonduu. 18 Gei ogo Dimaadua e tali goodou
e hiihai e aloho adu gi goodou. Mee gu togomaalia belee dumaalia adu
gi goodou di aumaalia gi godou nua, idimaa, Mee e haihai nia mee ala
e donu i nia madagoaa huogodoo. E maluagina go digau ala e hagadaga-
dagagee gi Dimaadua.

God ga hagamaluagina ana daangada

19 Goodou ala e noho i Jerusalem, goodou ga hagalee tangitangi hua
igolo. Dimaadua e manawa aloho, di godou madagoaa ma ga tangi gi Mee
i di hagamaamaa, gei Mee ga hagamaamaa goodou. 20 Tagi gaa hai
goodou gii tale gi nia madagoaa haingadaa, gei Mee ga i golo e aago
goodou, gei goodou hagalee bolo ga halahala a Mee. 21 Maa goodou
ga hula gee mo di ala, ga taele gi di baahi dau donu be dau ihala, goodou
ga longono dono lee e helekai mai i muli boloo, "Deenei di ala. Dauda-
lia di maa." 22 Goodou ga gulugulua i godou ada balu ieidu ala ne hai
gi nia silber mono goolo, gaa kili gi daha mo di wwolo, "Tuu gi daha
mo madau mua!" 23 Di godou madagoaa ma gaa dogi godou meegai,
Tagi ga hagadoo dana uwa ga hagatomo aga nia maa gii huwa humalia,
ga gowadu di gowaa damana e miami ai godou manu. 24 Nia kau mono
'donkey' ala e hagamaluu godou hadagee ga miami nia geinga tolo koia
e humalia. 25 I di laangi deelaa, gei nia gowaa duuli ala e noho ai godou
hagadaumee gaa kumi, gei digaula gu daaligi gii mmade, gei nia wai
gaa hali mai i nia gonduu huogodoo mono gowaa nnoonua huogodoo.
26 Di malama ga maahina huoloo be di laa, gei di laa ga maahina maaloo
holongo hagahidu gi nonua i dono maahina donu, gadoo be di maahina

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

o nia laangi e hidu ne hagapuni. Nia mee huogodoo aanei ga gila aga
i di madagoaa Dimaadua gaa hii nia gowaa moholehole, ga hagahili nia
magi bala ala ne wanga go Mee gi ana daangada.

God ga hagaduadua Assyria

27 Di mogobuna mo di madamada o Dimaadua e mee di gidee
haga mogowaa. Di ahi mo dono huiahi e hagamodongoohia dono haga-
welewele. Mee ga leelee gei ana helekai e ulaula be di ahi. 28 Mee e hagau
di madangi i ono mua be toloo dela e kae nia mee huogodoo gi daha. Mee
gaa oho nia henua huogodoo, ga hagalawa nadau haganohonoho huaidu.
29 Malaa, goodou go nia dama Dimaadua, ga tenetene ga dadaahili be
di godou hai dela ma ga tene i di boo i di budu o di laangi dabu damana.
Goodou ga tenetene be digau ala e taele ge daahili tenetene i di nadau
hula gi di Hale Daumaha o Dimaadua, di tuuli of Israel.
30 Dimaadua ga dumaalia gi nia daangada huogodoo gi longono dono
lee aamua, gi longono nia mahi o dono hagawelewele. Nia ulaula ahi, nia
atili nia uwa hadu magalillili, mo di uwa pada gaa hai. 31 Digau Assyria
ga mmaadagu i di nadau longono di lee Dimaadua, di nadau longono nia
mahi o dono hagaduadua. 32 Di madagoaa Dimaadua ga hagaduadua di-
gaula, gei ana daangada ga dadaahili gi nadau mee huwa daahili 'harp'
mono 'drum'. Ma go Dimaadua ga dauwa hai baahi gi digau Assyria. 33 Di
gowaa la ne hagatogomaalia i mua loo belee hai di ahi e dudu di king
aamua o Assyria. Di gowaa le e llala ge palaha, gu hagabae ginai nia
laagau nonua. Dimaadua gaa dogi gi dono ngudu di ahi e dudu di maa
gi lalaula.

Dimaadua ga duuli Jerusalem

31 1 Digau ala e hula gi Egypt e halahala di hagamaamaa
la gu halauwa! Digaula e hagadagadagagee gi nia mee o
digau dauwa o Egypt: nia hoodo, nia waga dauwa hongo henua, mono
gau dauwa. Gei digaula hagalee hagadagadagagee gi Dimaadua, go di
God Dabu o Israel, be e tangi gi Mee di hagamaamaa. 2 Mee e iloo Ia
ana mee ala e hai! Mee ga hagau mai dana haingadaa, ga haga gila aga
dana hagababa bolo Ia ga hagaduadua digau huaidu mo digau ala
e hagamaamaa digaula. 3 Digau Egypt la hagalee nia god, digaula la nia
daangada dangada hua. Nadau hoodo le e hai hua be nia hoodo ala i golo
ala e mee di mmade. Di madagoaa Dimaadua ma ga haga ngalua dono
manawa, gei ogo tenua dela nogo maaloo la ga mooho gi daha, gei tenua
dela nogo bagege dela nogo hagamaamaa go digaula la gaa hinga gi lala.
Nia henua e lua aanei la ga mooho ngaadahi.
4 Dimaadua ga helekai mai, "Tei mee hua be nia daangada haga-
loohi siibi e haga hohooho ge e wwolowwolo gi nua, digaula e deemee

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di hai di laion gi madagu, gii lele gi daha mo dana manu dela ne daaligi.
E hai labelaa be di maa, deai di mee e dahi e mee di dugu Au, dela go
Dimaadua di Gowaa Aamua, i dagu benebene di Gonduu Zion ai. 5 Gadoo
be di manu ma ga duuli ana dama i lodo dono hale ngogo, dela gadoo Au,
go Dimaadua di Gowaa Aamua, e benebene ge e duuli Jerusalem gi daha
mo di haingadaa.

6 "Nia daangada Israel, goodou guu hai godou huaidu mai gi di Au,
ge gu hai baahi mai gi di Au. Dolomeenei, lloomoi gi muli gi di Au! 7 Di
madagoaa e dau mai, gei goodou gaa kili gi daha godou ada balu god
ala ne hai go goodou gi nia silber mono goolo. 8 Assyria la ga mooho
i lodo tauwa dela hagalee mai nia mahi o nia daangada.[m] Digau Assyria
gaa llele gi daha mo tauwa, gei nadau dama daane gaa hai digau
e hege. 9 Di nadau king aamua gaa lele gi daha mo tauwa deelaa, gei
ana dagi dauwa aamua ga mmaadagu huoloo, ga diiagi nadau haga-
llebe dauwa." Aanei nnelekai Yihowah, go Dimaadua dela e daumaha
ginai i Jerusalem, gei dana ahi e ulaula i Zion e dudu ai nia tigidaumaha.

Di king hai mee e donu

32 1 Dahi laangi hua, gei di maa gaa hai dahi king dela e dagi ana
mee i di tonu, gei nia dagi o tenua gaa dagi i di ala dela e donu.
2 Tangada nei mo tangada nei i digaula gaa hai gadoo be di gowaa haga malu
i di madangi damana. Digaula gaa hai be nia monowai ala e mmidi i lodo
di anggowaa, gaa hai be di malu o di hadugalaa damanaiee dela i lodo di
gowaa welengina. 3 Nadau golomada mo nadau dalinga ga maahuge gi nia
hiihai o nia daangada. 4 Digaula gaa dugu nadau manawa de hagakono,
gei digaula ga ngalungalua i lodo nadau iloo ginaadou, mo di helehele-
kai haga madammaa nadau maanadu. 5 Deai tangada e hagamaanadu bolo
tangada dadaulia le e aamua ai, be e helekai bolo tangada haga magiaa le
e donu hua. 6 Tangada dadaulia e helehelekai balumee, ge e hagamamaanadu
ana mee huaidu belee hai. Ana mee ala e hai mo nia helekai ala e helekai ai,
le e hagahuaidu Dimaadua, gei mee hagalee loo e haangai digau ala e hiigai,
be e wanga ana mee gi digau ala e hieinu belee inu. 7 Tangada haga magiaa
le e huaidu ge e hai ana mee huaidu. Mee e hagamamaanadu belee haga-
huaidu digau ala e hagaloale gi nia helekai tilikai belee duuli digaula gi daha
mo di hai mee gi nadau donu. 8 Gei tangada aamua e ngalungalua i nia mee
ala e donu, ge e duu gii mau i lodo nia mee ala e donu.

Di hagi aga mo di haga duu aga

9 Goodou go nia ahina ala gu mouli haingoohia, ala hagalee
de nnoomaalia, goodou hagalongo gi agu mee ala ga helekai iei au.

---

[m] **31.8** 2 Kings 19.35

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

10 Dolomeenei gei goodou e manawa lamalia, malaa, di madagoaa bee-
nei i di ngadau dela ga hanimoi, gei goodou ga polepole i di manawa gee,
idimaa, ma ga hagalee nia 'grape' e hadi go goodou ai. 11 Goodou nogo
noho i lodo di mouli haingoohia, hagalee de nnoomaalia, gei dolomee-
nei goodou gi polepole mo di mmaadagu! Daawa ina gi daha godou
goloo gahu, noodia nia gahu lodo huaidu gi godou huaidina. 12 Dugidugia
godou hadahada i godou lodo huaidu, idimaa, nia hadagee tomo mo nia
hadagee waini la gu hagahuaidu, 13 mo nia geinga duduia mono geinga
huaidu la guu tomo i lodo nia gowaa agu daangada. Goodou la gi tangi
i nia hale huogodoo ala nogo noho ai digau ala e tenetene, mo di waa-
hale dela nogo honu i nadau mouli tenetene. 14 Di hale o di king hogi
ga deai ono gau no lodo ai, mo di waahale damana la gaa huli gaa hai di
anggowaa. Nia hale noho mo nia angulaa hagaloohi ala nogo loohi di-
gaula, la ga mooho gi daha gaa hana hua beelaa. Nia 'donkey'-lodo geinga
ga nohonoho i golo, gei nia siibi gaa hula ga miami i di gowaa deelaa.

15 Gaa dae loo gi di madagoaa a God ga hagau mai dana Hagataalunga.
Di gelegele huaidu deelaa gaa hai di gelegele humalia, gei nia gowaa aalaa,
gaa tomo gaa hai nadau huwa humalia huoloo. 16 Tenua hagatau la gaa honu
i di tonu, gei di hagi aga donu la gaa hai, 17 idimaa nia daangada huogodoo
gaa hai nia mee ala e donu, gei di aumaalia mo di noho haga moloo-
loo ga i golo gaa hana hua beelaa. 18 Nia daangada a God ga hagalee
de nnoomaalia, mo nadau hale gaa noho di aumaalia mo di noho humalia.
19 Ma e aha maa nia uwa hadu magalillili ga monnono i lodo di waa laagau,
gei di waahale damana la ga mooho gi lala, 20 gei goodou ga haga malua-
gina huoloo gi godou wai logowaahee ang gi nia hagadili. Godou 'donkey'
mo godou kau gaa mee di taele i di aumaalia i nadau gowaa haangai.

Talodalo i di hagamaamaa

33 1 Madau hagadaumee la gu halauwa! Digaula ne gaiaa ge
ne hagahuaidu gimaadou, ma e aha maa hagalee tangada e dahi
ne gaiaa digaula be ne hagahuaidu digaula ai. Nadau madagoaa e gaiaa
be e hagahuaidu ga hagaodi, malaa, digaula gaa kae di hagaduadua o
nadau gaiaadanga mo nadau hagahuaidu.

2 Meenei Dimaadua, dumaalia mai gi gimaadou! Gimaadou
gu dugu adu di madau hagadagadagagee gi di Goe. Abaabalia gimaadou
i nia laangi huogodoo, ge hagamaamaa ina gimaadou i lodo nia mada-
goaa haingadaa. 3 Do madagoaa dela e heebagi iei Goe i gimaadou, gei
nia henua llauehe guu llele gi daha mo di lee ngoloolo o tauwa. 4 Gei
nadau goloo guu daa, guu kae gadoo be nia goloo ne kumi i tauwa.

5 Dimaadua e aamua huoloo! Mee e dagi nia mee huogodoo, Mee
ga haga honu Jerusalem gi ono donu huudonu. 6 Gei Mee gaa dugu anga
ono mahi gi tenua deenei gii noho waalooloo. Mee e benebene ana

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

daangada i nia madagoaa huogodoo, ge e wanga gi digaula di kabemee mo di iloo nia mee. Di maluagina kaedahi hagalabagau dela e hai mee ginai digaula, la go di nadau hagalaamua Dimaadua.

7 Nia daane maaloo e gahigahi nadau hagamaamaa. Nia dagi pono ala belee gaamai di aumaalia, le e tangi lodo huaidu huoloo. 8 Nia ala llauehe la gu haga lliga gu hagalee hula nia daangada nonua. Nia hagababa la gu mooho, gu hagalee daudali. Nia daangada huogodoo la guu hai bolo ginaadou gu balumee hua. 9 Tenua la gu balumee hua guu hai di anggowaa. Di waa laagau o Lebanon la guu mae, di gowaa tomo humalia go Sharon la guu hai be di anggowaa, ge i lodo tenua go Bashan mo i hongo di Gonduu Carmel nia lau o nia laagau la gu monnono.

Di haga iloo Dimaadua gi ono hagadaumee

10 Dimaadua e helekai gi nia henua llauehe, “Dolomeenei gei Au ga ngalua. Au ga haga modongoohia aga dogu maaloo. 11 Goodou e hai godou balu hagamaanadu, gei godou mee huogodoo ala e hai go goodou, le e balumee hua. Dogu hagataalunga le e hagatau gi di ahi dela gaa dudu goodou. 12 Goodou ga mooho gi daha be nia hadugalaa ne wwele gii hai nia lehu, gadoo be nia geinga duduia ne wwele gaa hai nia lehu. 13 Heia digau ala e hoohoo mai mo digau ala mogowaa loo gi longono agu mee ala ne hai, ge gi modongoohia ina agu mogobuna.”

14 Digau hai mee huaidu o Zion la gu polepole i nadau mmaadagu. Digaula e helekai boloo, “Di hagi aga o God le e hai be di ahi dela e ulaula gaa hana hua beelaa. Ma koai dela e mee di mouli i di ahi beelaa?” 15 Goodou e mee di mouli maa goodou ga helekai donu ge e hai nia mee ala e donu. Goodou hudee hai hegau gi godou mahi belee halahalau ai digau hagaloale, ge hudee hai mee gi nia hui halahalau ala e hai goodou gi huaidu. Hudee madalia digau ala e maanadu di daaligi dangada gii mmade, be ala e haihai nadau mee ihala. 16 Gei goodou gaa hai digau e benebene, gei goodou gaa hai digau e duuli gi mau dangihi. Goodou godou meegai mo godou wai inu i golo.

Di madamada dela ga hanimoi

17 Goodou gaa mmada labelaa gi di king i lodo dono madamada e dagi tenua damanaiee dela e moholo gi nia madagoaa huogodoo. 18 Godou mmaadagu i digau hagabudu dagitedi mo digau haganuunuu la ga hai hua di mee haga langahia. 19 Goodou ga hagalee mmada labelaa gi nia gau hagamuamua mai i daha, ala nogo helehelekai nia helekai e de iloo e goodou. 20 Goodou mmada gi Zion, di guongo dela e budu go gidaadou i tadau hagamiami taumaha. Goodou mmada gi Jerusalem, di waahale dela gaa noho ai gidaadou i di aumaalia. Ma gaa hai gadoo be di hale laa dela hagalee ngalungalua, dela e deemee di daagi aga ono dulu-dulu, ono loahi e mau dangihi. 21 Dimaadua ga haga modongoohia mai

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi gidaadou dono madamada. Gidaadou gaa noho i taalinga nia monowai palahaiee mono dama monowai, gei nia wagabaalii hagadaumee hagalee deledele laa lodo nia maa. 22-23 Nia goloo deledele huogodoo ala i hongo nia wagabaalii aalaa, ga balumee hua. Nadau laa le e deemee di moholo. Gidaadou gaa kumi nia goloo huogodoo o nia gau dauwa hagadaumee, gei nia goloo ga logowaahee, nia gau habehabe hogi gaa mee di hai mee gi nia maa. Ma go Dimaadua dela gaa hai tadau king. Mee gaa dagi gidaadou, ge e abaaba gidaadou. 24 Deai tangada e dahi e noho i lodo tadau henua gaa mee di hai labelaa bolo ia e magi ai, ge nia huaidu huogodoo la gu maahede.

God ga hagaduadua ono hagadaumee

34 1 Nia daangada o nia henua huogodoo, goodou lloomoi. Henua-ilala hagatau mo ono daangada huogodoo gi dagabuli mai gi kinei e hagalongo. 2 Dimaadua e hagawelewele gi nia henua huogodoo mo nadau buini dauwa. Mee gu haga halauwa digaula gii mmade. 3 Nia huaidina digaula ga hagalee danu, e mmoemmoe hua gaa pala ga bilau, gei nia gonduu ga mmee dodo. 4 Di laa, di malama mono heduu ga mooho hagaligiligi gaa hai gadoo be nia gohu gelegele. Di langi ga hagalee be di lau beebaa dela ne wini gi daha, gei nia heduu ga monnono be nia lau laagau ma ga monnono i di laagau 'grape' be di laagau 'fig'.[n]

5 Dimaadua gu hagatogomaalia dana hulumanu dauwa i di langi, gei dolomeenei ga daaligi Edom, nia daangada ala ne haga halauwa go Mee bolo gii mmade.[o] 6 Dana hulumanu dauwa gaa gahu gi nia dodo mono kiliidi o digaula, gadoo be nia dodo mono kiliidi o nia siibi mono kuudi ala e tigidaumaha. Dimaadua gaa hai dana tigidaumaha i lodo di waa-hale o Bozrah, gaa hai taaligi dangada huaidu huoloo i lodo tenua go Edom. 7 Nia daangada ga tingatinga ga mmademmade be nia kau mono damaa kau daane, gei henuailala ga mmee i nia dodo gaa gahu gi nia kiliidi. 8 Deenei di madagoaa Dimaadua ga haga dagaloaha Zion ga haga-magedaa ono hagadaumee.

9 Nia monowai Edom gaa huli gaa hai nia 'tar', gei nia gelegele gaa huli gaa hai nia 'sulfur'. Tenua hagatau ga ulaula be nia 'tar', 10 ga ulaula boo mo aa, gei di huiahi gaa gohu gaa hana hua beelaa. Tenua gaa hai di anggowaa ga hagadau gi muli, e deai tangada e hana labelaa laalaa ai.[p] 11 Nia manu 'owl' mono 'raven' gaa noho i lodo tenua. Dimaadua gaa hai di maa gi hai di anggowaa labelaa, be di maa i mua nia mee huogodoo ala ne hai. 12 Di king ga hagalee dagi dana henua, gei nia dagi ga haga-

---

[n] **34.4** Matthew 24.29; Mark 13.25; Luke 21.26; Hagagida 6.13-14 [o] **34.5** Isaiah 63.1-6; Jeremiah 49.7-22; Ezekiel 25.12-14; 35.1-15; Amos 1.11-12; Obadiah 1-14; Malachi 1.2-5
[p] **34.10** Hagagida 14.11; 19.3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

lee. 13 Nia laagau duduia mono geinga gaa tomo i nia gowaa huogodoo
mo i lodo nia waahale duuli, nia 'jackal' mono 'owl' gaa noho i golo.
14 Nia manu lodo geinga ga heehee i golo, gei nia ieidu ga hagadau gahi-
gahi ginaadou. Di manu hagamadagudagu dangada o di boo ga hanimoi
e halahala dana gowaa e hagamolooloo ai. 15 Nia manu 'owl' gaa hai
nadau waehongo, gaa dugu nadau ngogo, gaa paa nia dama, ga benebene
digaula hagahumalia i di gowaa deelaa. Nia manu 'vulture' ga dagabuli
i golo ga hagadau gi muli.

16 Halahala ina gi lodo di beebaa Dimaadua nia manu mouli, daulia be
nia helekai le e hai bolo aha. E deai dahi manu i nia manu aanei e haga-
lee ai, gei deai dahi manu i nia manu aanei gaa dono ihoo ai. Dimaadua
gu helekai bolo ma e hai beenei, go Mee hua ga hagapuni digaula. 17 Di-
maadua ga waewae tenua i ginaadou, gaa wanga nadau duhongo. Digaula
gaa noho i lodo tenua ga hagadau gi muli, gei di maa gaa hai tenua ni
digaula gaa hana hua beelaa.

Di Ala o di Dabuaahia

35 1 Di anggowaa ga tenetene,
gei nia akai laagau lodo geinga gaa tomo i nia balu gowaa.
2 Di anggowaa ga dadaahili ga wolowolo i dono tenetene,
gei di maa ga madamada be nia Gonduu o Lebanon,
gaa hai ono gelegele humalia be di gowaa go Carmel mo Sharon.
Nia daangada huogodoo ga gidee di madamada o Dimaadua,
gaa mmada labelaa gi ono mahi mo ono mogobuna aamua.

3 Haga maaloo ina nia lima o digau ala gu duadua,
mo nia wae o digau ala gu bolebole i nadau paagege.[q]
4 Hagi anga ina gi digau huogodoo
ala gu paagege nadau manawa boloo,
"Gi maaloo, hudee mmaadagu.
Di godou God ga hanimoi ga hagamaamaa goodou,
e hanimoi e hagaduadua godou hagadaumee."

5 Digau dee gida gaa mee di gidee,
mo digau longoduli ga longono.
6 Digau habehabe la ga hobohobo ga gaalege,
mo digau ala e deemee di leelee ga wwolowwolo i nadau tenetene.
Nia aloalo o di monowai ga mmidi mai laa lodo di anggowaa.[r]
7 Gei nia gelegele wwele gaa huli gaa hai tama monowai,
gei nia gowaa ala maangoo ga haga honu gi nia monowai e uwa aga.

---

[q] **35.3** Hebrews 12.12 [r] **35.6** Matthew 11.5; Luke 7.22

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nia gowaa ala nogo noho ai nia manu lodo geinga 'jackal' gaa hai
nia wai,
ga tomo ai nia geinga tolo mono aalek.

8 Gei di maa gaa hai di ala looloo i golo
e haga ingoo bolo "Di Ala o di Dabuaahia",
deai tangada huaidu e hana i di ala deelaa ai.
Deai digau dadaulia e mee di dagi gee digau ala e hula i hongo di maa ai.
9 Nia laion e noho i golo ai,
nia manu lodo geinga huaidu e heehee i golo ai.
Go digau ala ne haga dagaloaha go Dimaadua,
aalaa go digau ala ga taele gi hongo di ala deelaa.
10 Digaula gaa dau i Jerusalem i lodo nadau tenetene,
e dadaahili mo di wwolowwolo i nadau tenetene.
Digaula ga tenetene gaa hana hua beelaa,
gu maahede gi daha mo nia manawa gee
mono haga daamaha, gaa hana hua beelaa.

Digau Assyria e hagamadagudagu Jerusalem
(2 Kings 18.13-27; 2 Kronikel 32.1-19)

36 1 I lodo di madangaholu maa haa ngadau a Hezekiah nogo king i Judah, gei Sennacherib, di king aamua o Assyria ga heebagi gi nia waahale duuli maaloo o Judah gaa kumi digaula. 2 Mee ga hagau dana dangada dauwa aamua bolo gi hagatanga mo dana buini dauwa damana i Lachish gii hula gi Jerusalem gi helekai gi di King Hezekiah bolo mee gi hudee heebagi, gi dugu ina hua eia gi ginaadou. Tangada dauwa aamua gu duuli di ala dela e hana gi di gowaa e noho ai digau dui gahu, i baahi di aloalo dela e hali eia nia wai mai di monowai nonua. 3 Nia daangada o Judah dogodolu ne lloomoi belee heetugi gi mee: go tangada dela e dagi di hale king go Eliakim tama daane o Hilkiah, tangada hihi go Shebna, mo tangada dela e hagailongo nia mee gi lala go Joah, tama daane a Asaph. 4 Tangada dauwa dagi aamua o Assyria gu hagi anga gi digaula bolo di king aamua o Assyria e hiihai gi iloo ma di aha dela ne hidi ai di King Hezekiah gaa bida hagadagadagagee ang gi deia. 5 Mee ga heeu, "Goodou e hagamaanadu bolo nia helekai le e mee di pono nia kabemee dauwa mono mahi? Ma koai dela e hagamaanadu go koodou bolo ia ga hagamaamaa goodou e hai baahi gi Assyria? 6 Goodou e talitali Egypt gi hagamaamaa ina goodou, malaa, di hagamaamaa deelaa le e hai gadoo be di manga laagau e dogodogo iei goe gaa hadi ga daalo doo lima. Di king o Egypt le e hai gadoo beelaa i di madagoaa dahi dangada ma gaa gana gi mee."[s]

---

[s] **36.6** Ezekiel 29.6-7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

7 Tangada dauwa aamua Assyria ga duudagi adu, “Be goodou
ga hagi mai bolo goodou e gana gi Dimaadua di godou God? Ma go nia
gowaa dugu mee dabuaahia mono gowaa dudu tigidaumaha a Dimaadua
ala ne oho gi daha go Hezekiah i di madagoaa o mee ne hagi anga gi nia
daangada o Judah mo Jerusalem bolo gi daumaha gi di gowaa dudu tigi-
daumaha hua e dahi. 8 Au gaa hai dagu hagababa adu gi di goe i di ingoo
o di king aamua. Au ga gowadu gi di goe nia hoodo e lua mana, maa goe
e mee di halahala nia daane dogologo beelaa e llele nia maa! 9 Goodou
hagalee loo e tau anga gi dahi dangada, ma e aha maa tangada deelaa le
e mugi lala loo digau aamua o Assyria, gei goodou e gana gi digau Egypt
gi hagau adu godou waga dauwa mono daangada llele hoodo. 10 Goodou
e hagamaanadu bolo au ne dauwa gi godou henua gaa oho di maa
laa daha mo di hagamaamaa Dimaadua? Ma go Dimaadua hua ne hele-
kai mai bolo gi heebagi gi ohoina di godou henua.”
11 Gei Eliakim, Shebna, mo Joah ga helekai gi tagi dauwa aamua,
“Helekai mai i nnelekai Aram. Gimaadou e iloo hua. Hudee helekai
Hebrew. Nia daangada huogodoo i hongo di abaaba le e hagalongo.”
12 Mee ga helekai, “Goodou e hagamaanadu bolo ma go goodou hua
mo di king ala ne hidi ai di king aamua ga hagau mai au belee hele-
kai ginai nia mee aanei? Deai, au e helekai labelaa gi nia daangada ala
e noho i hongo di abaaba, ala gaa gai nadau mee hagauwwou, ga inu
nadau mimi, gadoo be goodou.”
13 Gei tangada aamua dagi dauwa ga du gi nua gaa wolo i nnelekai
Hebrew, “Hagalongo gi nnelekai di king aamua o Assyria e hagi adu.
14 Mee e helekai hagailoo adu gi goodou bolo gi hudee dumaalia gi Heze-
kiah gi halahalau ina goodou. Hezekiah e deemee di haga dagaloaha
goodou. 15 Hudee dumaalia gi mee gi heia goodou gii gana gi Dimaadua.
Hudee maanadu bolo Dimaadua ga haga dagaloaha goodou, gaa dugu
di madau buini dauwa Assyria gi dee kumi di godou waahale. 16 Hudee
hagalongo gi Hezekiah! Di king aamua o Assyria e helekai hiihai bolo
goodou gi lloomoi gi daha mo di waahale, gi dugua goodou gi lala ogu
mogobuna. Goodou ga dumaalia ginai gi miami nia ‘grape’ mai godou
laagau ‘grape’ donu, nia ‘fig’ mai godou laagau ‘fig’ donu, ga inu nia wai
mai godou monowai geli donu, 17 gaa dae loo gi di king aamua ga haga-
noho goodou labelaa gi lodo tenua dela e hai gadoo be di godou henua
donu, di gowaa e tomo nia laagau waini e inu goodou, nia huwa laagau
hai palaawaa. 18 Hudee dumaalia gi Hezekiah gi halahalau ina goodou
gi hagamaanadu bolo Dimaadua ga haga dagaloaha goodou. Ma e donu
bolo nia god o nia henua ala i golo gu haga dagaloaha nadau henua
gi daha mo di king aamua o Assyria? 19 Aahee laa digaula dolomeenei:
nia god o Hamath mo Arpad? Aahee nia god o Sepharvaim? Ma iai di
god gu benebene a Samaria? 20 Ana hee dahi god o nia god o nia henua

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ne haga dagaloaha nadau henua gi daha mo di madau king aamua?
Malaa, ma di aha dela e hai goodou gi hagamaanadu bolo Dimaadua
e mee di haga dagaloaha Jerusalem?"
21 Nia daangada guu noho deemuu be nnelekai King Hezekiah
ne hagi anga gi digaula, digaula digi helekai dahi helekai. 22 Gei Eliakim,
Shebna mo Joah ga hahaahi nadau gahu i nadau lodo huaidu, gaa hula
ga hagi anga gi di king nia helekai tagi dauwa aamua Assyria ne hai.

Di king e dangi gi Isaiah di hagamaamaa
(2 Kings 19.1-7)

37 1 Di madagoaa hua King Hezekiah ne longono nia helekai
aanei, gei mee gu hahaahi ono gahu gu manawa gee, gu ulu
ono gahu manawa gee, gaa hana gi di Hale Daumaha Dimaadua. 2 Mee
ga hagau Eliakim, tagi madamada humalia di hale di king, Shebna,
tangada hihi o di gowaa hai gabunga, mo digau hai mee dabu mmaa-
dua gi soukohp Isaiah, tama daane o Amoz. Digaula nogo ulu labelaa nia
gahu lodo huaidu. 3 Aanei nia helekai ne hagi anga go mee gi digaula
bolo gi wanga ina gi soukohp Isaiah: "Dangi nei di laangi o di hagadua-
dua, gidaadou gu hagaduadua, gu haga langaadia. Gidaadou guu hai be
di ahina ma ga hoohoo ga haanau, gei e bagege huoloo dono haanau.
4 Di king aamua o Assyria gu hagau mai dana dangada dauwa aamua
belee helehelekai hagahuaidu di God dela e mouli. Dimaadua go doo
God gi longono nia helekai hagahuaidu aanei, gei gi daaligidia digau ala
ne helekai beenei. Dalodalo ang gi God i tadau daangada ala e mouli hua
igolo."
5 Di madagoaa soukohp Isaiah ne longono nnelekai King Hezekiah,
6 mee gu hagau gi muli ana helekai: "Dimaadua e helekai adu bolo hudee
dugu ang gi digau Assyria gi hagamadagudagu ina goe i nadau helekai
bolo Mee e deemee di haga dagaloaha goodou. 7 Dimaadua gaa hai di
king aamua gi longono nia hagaboo ala e hai a mee gii hana gi muli gi
dono henua donu, gei Dimaadua ga daaligi a mee gii made i golo."

Digau Assyria gu hagau tuai hagamadagudagu
(2 Kings 19.8-19)

8 Tagi dauwa aamua gu longono bolo di king aamua gu hagatanga
i Lachish, guu hana gu dauwa gi di waahale Libnah dela e hoohoo gi
Lachish, gei mee gaa hana belee heetugi gi mee. 9 Nia helekai guu dau i
digau Assyria bolo di buini dauwa Egypt dela e dagi go King Tirhakah o
Ethiopia e hanimoi belee heebagi gi digaula. Di madagoaa di king aamua
ne longono di mee deenei, mee gu hagau dana lede gi King Hezekiah o
Judah, 10 e hagi anga gi mee boloo: "Di god dela e hagadagadagagee ginai
goe guu hagi adu gi di goe bolo goe ga hagalee kumi ko au, malaa, hudee

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

heia di mee deenei gi halahalau ina goe. 11 Goe gu longono di hai a di
king aamua Assyria dela e hai gi tenua dela gu hilihili go mee belee oho.
Goe e hagamaanadu bolo goe hagalee tale gi di mee deenei? 12 Ogu maa-
dua mmaadua gu oho nia waahale Gozan, Haran, mo Rezeph, gu daaligi
digau o Beth-Eden ala nogo noho i Telassar, ge deai di god o nia waahale
aalaa ne haga dagaloaha digaula ai. 13 Nia king o nia waahale o Hamath,
Arpad, Sepharvaim, Hena, mo Ivvah la i hee?"

14 King Hezekiah gaa daa di lede mai digau hagau gaa dau di maa, gei mee
gaa hana gi di Hale Daumaha, gaa dugu di lede gi golo i mua o Dimaadua,
15 ga dalodalo, 16 "Yihowah, di Gowaa Aamua, di God o Israel dela e noho
i hongo nia ada manu hai ono bakau, Kooe modo Gooe go di God, e dagi nia
henua huogodoo o henuailala. Goe ne hai henuailala mo di langi.[t] 17 Meenei
Dimaadua, hagalongo mai gi gimaadou, mmada gi di mee dela e hai mai gi
gimaadou. Hagalongo gi nia mee huogodoo a Sennacherib ala e helekai ai
e haga huaidu Goe, go di God mouli. 18 Dimaadua, gimaadou huogodoo
e iloo bolo nia king aamua o Assyria gu oho gi daha nia henua e logo,
guu hai nia anggowaa, 19 guu dudu nadau god, ala hagalee nia god donu,
nia ada laagau hua mono hadu ne hai gi nia lima. 20 Dimaadua, go di madau
God, dolomeenei abaabalia gimaadou gi daha mo digau Assyria, gii mee
di iloo nia henua huogodoo o henuailala bolo ma Kooe hua dela go di God."

Di hagailoo Isaiah ang gi di king
(2 Kings 19.20-37)

21 Isaiah ga hagailoo gi King Hezekiah bolo Dimaadua gu longono dana
dalodalo, 22 gu helekai, "Sennacherib, di waahale Jerusalem ga gada-
gada adu gi di goe, ga haga balumee goe. 23 Ma koai dela e hagamaanadu
kooe bolo e hagahuaidu ge haga balumee? Goe gu haga balumee Au, go
di God Dabuaahia o Israel. 24 Goe ne hagau mai au gau kae hegau belee
hagaamu goe mai gi di Au, bolo au waga dauwa hongo henua gu haga-
magedaa nia gonduu kaedahi duuduu i nua o Lebanon. Goe gu helekai
hagaamu bolo i di gowaa deelaa, goe guu hele gi lala nia laagau 'cedar'
kaedahi lloowehaa, mo nia laagau 'cypress' kaedahi humalia, gei goe
dela bolo goe guu dau i taluiha o di waa laagau dela i lodo henua. 25 Goe
e hagaamu goe bolo goe guu geli nia monowai geli ge gu inu nia wai
i lodo tenua digau mai i daha, gei nia wae o au gau dauwa gu dagahi di
monowai Nile gi baguia.

26 "Goodou digi longono bolo Au ne haganoho nia mee huogodoo aanei
i mua loo? Dolomeenei, gei Au guu hai nia maa gii gila. Au ne gowadu
di mogobuna e huli nia waahale duuli maaloo gii hai nia hagabae hadu.
27 Nia daangada nogo noho i golo la nadau mahi ai, gu mmaadagu

---

[t] **37.16** Exodus 25.22

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gu nadau hagamaanadu ai. Digaula guu hai be nia geinga tolo i lodo di gowaa, be nia geinga e tomo i tua di hale i di madagoaa di madangi welengina e hanimoi i dua, ga ili nia maa gi daha.

28 "Malaa, Au e iloo goe hagatau, au mee ala e hai, mo di gowaa dela e hana ginai goe. Au e iloo do hagawelewele maaloo hai baahi mai. 29 Au gu iloo di hagailoo o do hagawelewele mo do hagamuamua, gei dolomeenei gei Au gaa wanga dagu buulei gi doo uhi, mo di maadau gi doo ngudu, gaa dagi goe gi muli i di ala dela ne hanimoi iei goe."

30 Gei Isaiah ga helekai gi King Hezekiah, "Deenei di hagamodongoohia o di mee dela gaa hai. Di ngadau deenei mo di ngadau nomuli, goodou e miami hua nia huwa laagau lodo henua, malaa, di ngadau nomuli goodou gaa mee di dogi godou meegai gaa hagi, gaa dogi godou laagau 'grape', gaa gai godou 'grape'. 31 Digau ala ne dubu i Judah gaa tomo humalia gadoo be nia laagau ala e tomo llala nadau aga gi lodo di gelegele, gaa huwa mai ono meegai. 32 Nia daangada gaa noho i lodo Jerusalem mo i hongo di Gonduu Zion, digaula ga mouli, idimaa Yihowah, di Gowaa Aamua, gu haganoho bolo nia mee aanei e hai gii gila.

33 "Deenei telekai a Dimaadua ne helekai ai i di king aamua o Assyria: 'Mee hagalee e ulu ge hagalee puu dana amu maalei e dahi gi di waahale deenei. Digau dauwa mo nadau duuli e lloomoi gi hoohoo gi di waahale ai, gei nia hagabae duuli e hau i di gili di maa ai. 34 Mee gaa hana gi muli i di ala dela ne hanimoi iei mee, hagalee ulu gi lodo di waahale deenei. Ko Au go Dimaadua dela ne helekai. 35 Au ga duuli di waahale deenei, ga benebene humalia di maa, e hagagila di hagalaamua o dogu ingoo mo dagu hagababa ne hai gi dagu dangada hai hegau go David.' "

36 Tangada di langi o Dimaadua guu hana gi di gowaa e noho digau dauwa Assyria, gu daaligi digau dauwa e lau mo huowalu maa lima mana (185,000). Heniheni loo luada dono daiaa, digaula guu mmade huogodoo, gu moemoe i golo. 37 Gei di king aamua Sennacherib o Assyria guu hana gi muli gi Nineveh. 38 Dahi laangi hua, i dono madagoaa nogo daumaha i lodo di hale daumaha o dono god Nisroch, dogolua dama daane i ana dama daane, go Adrammelech mo Sharezer, gu daalo a mee gii made gi nau hulumanu dauwa, gaa hula gaa llele hagammuni gi tenua go Ararat. Tuai dama daane i ana dama daane, go Esarhaddon guu pono di lohongo king aamua o dono damana.

Di magi o King Hezekiah mo dono maaloo aga
(2 Kings 20.1-11; 2 Kronikel 32.24-26)

38 1 Hoohoo gi di madagoaa deenei, King Hezekiah guu magi hoohoo hua bolo gaa made. Soukohp Isaiah, tama daane Amoz, guu hana belee mmada a mee, ga helekai gi mee, "Dimaadua e helekai adu bolo goe gi hagatogomaalia ina nia mee huogodoo, idimaa, doo magi la hagalee hili. Hagatogomaalia ina goe gaa made."

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

2 Hezekiah ga huli adu gi di abaaba ga dalodalo, 3 "Dimaadua, Goe
e langahia bolo au nogo hai hegau adu gi di Goe i di manawa dahi mo di
tonu, ge hagamahi i nia madagoaa huogodoo e hagagila aga do manawa."
Gei mee ga daamada ga dangidangihia.
4 Dimaadua ga helekai gi Isaiah 5 gii hana gi muli gi Hezekiah, gi hele-
kai gi mee, "Ko Au go Yihowah, di God o do damana madua David,
Au gu longono au dalodalo gu gidee oo dangi. Au ga dumaalia adu nia
ngadau e madangaholu maa lima gi mada waalooloo do mouli. 6 Au
gaa daa goe mo di waahale deenei gi daha mo di king aamua o Assyria,
ga benebene hagahumalia gi muli di waahale."
7 Isaiah ga helekai, "Dimaadua ga gowadu gi di goe di hagamodo-
ngoohia e hagadootonu bolo Mee ga daahi dana hagababa. 8 I hongo di
gaagenge dela ne hai go King Ahaz, Dimaadua gaa hai di malu gii hana
gi muli nia habodo e madangaholu." Gei e donu, di malu gu menege
gi muli nia habodo e madangaholu.
9 I muli hua Hezekiah ne hili dono magi, mee gaa hihi dana daahili
hagaamu deenei:

10 Au gu hagamaanadu bolo i di madagoaa maaloo o dogu mouli,
gei au guu hana gi di henua o digau mmade.
Hagalee loo e mouli dogu mouli.
11 Au e hagamaanadu bolo i lodo tenua o digau mouli,
au ga deemee labelaa di mmada gi Dimaadua go Yihowah,
be dahi dangada dela e mouli.
12 Dogu mouli guu tuu gi daha gu hagalawa,
gadoo be di hale laa dela e dugu gi lala,
gadoo be di gahu dela e tuu mai di masiini llanga gahu.
Au gu hagamaanadu bolo God gu hagalawa dogu mouli.
13 I di boo hagatau gei au gu dangidangi mo ogu mmae,
gadoo be di laion dela e hadihadi ogu iwi.
Au gu hagamaanadu bolo God gu hagalawa dogu mouli.
14 Dogu lee gu maeha gei gu bagege,
gei au gu nguunguu be di mwuroi.
Ogu golomada gu maanu di mmada gi di langi.
Meenei Tagi, haga dagaloaha ina au
gi daha mo nia haingadaa huogodoo aanei.
15 Gei au belee helekai bolo aha?
Dimaadua ne hai di mee deenei.
Au e manawa gee, ge deemee di kii.

16 Meenei Tagi, au ga mouli adu gi di Goe hua modo Gooe.
Hagahili ina au, heia au gi mouli.
17 Dogu manawa gee gaa huli gaa hai di aumaalia.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Goe gu haga dagaloaha dogu mouli gi daha mo nia haingadaa,
Goe gu dumaalia gi ogu huaidu huogodoo.
18 Tangada i lodo tenua o digau mmade e mee di hagaamu Goe ai.
Digau mmade e deemee di hagadonu do manawa dahi.
19 Ma go digau mouli ala e hagaamu Goe,
be dagu hagaamu Goe dolomeenei.
Nia damana e hagi anga gi nadau dama i dau hai dela e manawa dahi.
20 Dimaadua, Goe gu hagahili au.
Gimaadou ga daahili i nia 'harp' e hagaamu Goe.
Daahili hagaamu i lodo dau Hale Daumaha
i di waalooloo o madau mouli.
21 Isaiah ne hagi anga gi di king gi dugua di walee ne hai gi nia huwa 'fig' gi hongo dono magi buu, geia gaa hili. 22 King Hezekiah ga heeu, "Di hagamodongoo-hia aha e hagadootonu bolo au gaa mee di hana gi di Hale Daumaha Dimaadua?"

Digau kae hegau mai Babylon
(2 Kings 20.12-19)

39 1 I di madagoaa hua deelaa, gei di king o Babylonia go Merodach-Baladan, tama daane o Baladan, ne longono bolo King Hezekiah la guu magi, gei mee ga hagau gi mee dana lede mo dana kisakis. 2 Hezekiah gu hagahi mai digau hagau gu hagi anga gi digaula ono maluagina: ana silber mono goolo, ana mee hagakala meegai mono lolo hagakala, mo ono goloo dauwa huogodoo. E deai dahi mee i lodo ana gowaa benebene mee be i tuai gowaa i lodo dono henua king digi hagi anga go mee gi digaula ai.

3 Soukohp Isaiah gaa hana gi di King Hezekiah, ga heeu, "Nia daane aanei ne lloomoi i hee, ge ne helekai bolo aha adu gi di goe?"

Hezekiah ga helekai, "Digaula ne lloomoi i tenua mogowaa, ne lloomoi i Babylonia."

4 "Ma di aha ne mmada ginai digaula i lodo di gowaa hale king?"

"Digaula gu gidee nia mee huogodoo. Deai dahi mee i lodo nia gowaa benebene mee digi hagi anga ko au gi digaula ai."

5 Isaiah ga hagi anga gi di king, "Yihowah, di Gowaa Aamua, e helekai boloo, 6 'Di madagoaa e dau mai, gei nia mee huogodoo i lodo doo hale king, nia mee huogodoo o maadua mmaadua nogo benebene, gaa tugi mai gi dangi nei, la gaa kae gi daha gi Babylon. Deai dahi mee e dubu ai. 7 Hunu gau i o hagadili donu gaa lahi ga teletele nadau goloo, ga hai hege i lodo di gowaa hale king o Babylon.' "[u]

8 King Hezekiah ne modongoohia bolo tadinga le e hai bolo di aumaalia mo di noho baba i dono madagoaa e mouli ai, gei mee ga helekai, "Tegau dela ne gaamai kooe mai baahi Dimaadua le e humalia."

---

[u] **39.7** Daniel 1.1-7; 2 Kings 24.10-16; 2 Kronikel 36.10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nia helekai o di hagadagadagagee

40 1 "Haga manawa lamalia ina agu daangada," deenei la go
tadau God e helehelekai, "Haga manawa lamalia ina digaula.
2 Haga maaloo ina aga nia daangada o Jerusalem, hagi anga ina gi di-
gaula bolo gu duainau nadau hagaduadua, gei dolomeenei nadau huaidu
la gu maahede. Au ne hagaduadua digaula i nadau huaidu huogodoo."
3 Di lee e wolowolo boloo, "Hagatogomaalia ina di ala i lodo di anggowaa
ang gi Dimaadua. Haga aadee ina di ala i lodo di anggowaa e haele ai tadau God.[v]
4 Haga honu ina nia mehanga gonduu, hagababa ina nia gonduu, nia dama gonduu
la gi malallali, gei nia gowaa dungadunga la heia gii baba. 5 Gei di madamada o
Dimaadua la ga modongoohia aga, gei nia daangada huogodoo ga gidee ginaadou
di maa. Ma go Dimaadua dela ne hagababa dana mee deenei."[w]
6 Di lee e wolowolo boloo, "Hagadele ina ana helekai!"
Gei au ga heeu, "Nia helekai bolo aha e hagadele ko au?"
"Hagadele ina bolo nia daangada huogodoo le e hai be nia geinga tolo, di-
gaula hagalee mouli duai i nia akai lodo geinga. 7 Nia geinga mono akai e popo
i di madagoaa Dimaadua ga ili nia maa gi dono madangi. Nia daangada le
e hai gadoo beenei, hagalee maaloo i nia geinga. 8 Uaa, nia geinga mo ono akai
le e popo, gei ogo nia helekai o tadau God e noho hua beelaa."[x]
9 Jerusalem, hana gi tomo di gonduu duuduu i nua, hagadele ina di
longo humalia! Zion, wolowolo gi nua i doo lee gahigahi! Hagadele ina di
longo humalia ge hudee madagu. Hagi anga ina gi nia waahale o Judah
bolo di nadau God ga hanimoi!
10 Di Tagi go Yihowah ga hanimoi gaa dagi gi nia mogobuna,
e laha mai madalia Ia digau ala ne haga dagaloaha ko Ia.[y] 11 Mee
ga benebene dana hagabuulinga siibi be tangada hagaloohi siibi. Mee
ga hagabudu nia dama gi di gowaa e dahi, gaa lahi digaula i hongo ono
lima, gei Mee ga dagi mai nia dinana digaula hagahumalia i ono muli.[z]

Di God o Israel hagalee hagatau gi dahi mee

12 Ma iai tangada i golo e mee di hagatau di moana gi lodo ono babaalima be
e hagatau di langi i nua gi ono lima? Ma iai tangada i golo e mee di haa nia gelegele
o henuailala gi lodo di ibu, be e pauna nia gonduu mono gowaa noho nua gi hongo
di mee manamana mee? 13 Ma iai tangada i golo e mee di helekai gi Dimaadua bolo
gi heia nia mee belee hai? Ma koai dela e mee di aago a Mee be e mee di helekai gi
Mee bolo gi daudalia?[a] 14 Ma iai tangada i golo e mee di daudali dono manawa go
Dimaadua, gaa kabe gi iloo ge gi modongoohia a Mee nia mee ala belee hai?

---

[v] **40.3** Matthew 3.3; Mark 1.3; John 1.23 [w] **40.5** Luke 3.4-6 [x] **40.8** James 1.10-11; 1 Peter 1.24-25 [y] **40.10** Isaiah 62.11; Hagagida 22.12 [z] **40.11** Ezekiel 34.15; John 10.11
[a] **40.13** Romans 11.34; 1 Corinthians 2.16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

15 Nia henua llauehe la hagalee nia mee ang gi Dimaadua, e hai hua
be nia madaua wai. Nia henua ala e mogowaa le e maamaa be nia gohu
gelegele. 16 Nia manu huogodoo lodo geinga o Lebanon la hagalee dohu di
tigidaumaha ang gi tadau God, gei nia laagau ala i golo la hagalee dohu
di akaa di ahi e dudu nia tigidaumaha. 17 Nia henua la hagalee di mee gi
Mee, nadau hadinga gi Mee ai.
18 Ma koai dela e hagatau ang gi God? Dehee dau hai e haga modo-
ngoohia a Mee? 19 Mee hagalee hai be di ada balu god dela ne hai go nia
daangada, dela ne hai go digau hai baalanga i di nadau hii di maa gi nia
goolo, ga haga noho i hongo di gowaa silber.[b] 20 Tangada dela e deemee
di hui ana goolo be nia silber, geia e halahala ana laagau ala haga-
lee bala, geia ga halahala dana dangada paa mee dela e mee di paa di
ada balu god, ga haga duu gii mau gi dee hinga.
21 Goe e de iloo e goe? Digi hagia adu gi di goe nia mee ne hai namua?
Goe digi hagalongo gi di hai o henuailala ne daamada? 22 Maa ne hai
go Mee dela e noho i hongo dono lohongo king i bahi i nua o henuailala
mo i mugi nua di ahiaalangi, gei nia daangada ala i bahi i lala e mmada
hagalligi loo ginai be nia loada. Mee ne holo gi daha di langi i nua gii hai
gadoo be di gahu dela e hai be di hale laa dela e noho ai nia daangada.
23 Mee ga daa gi daha nia mogobuna o nia dagi o nia guongo, gaa hai
digaula gi hagalee nia mee. 24 Digaula e hai gadoo be nia laagau ala dogo
tomo aga lligi, ala hua dogo matilitili ono aga. Di madagoaa Dimaadua
ga hagau mai dana madangi, gei nia maa ga maangoo ga angiangina be
nia geinga maangoo.
25 Ma koai dela e hagatau gi God dabuaahia? Ma iai tangada i golo
e hai be mee? 26 Mmada gi di gili di langi i nua. Ma koai dela ne hai nia
heduu ala e mmada ginai goodou? Go Mee go tangada dela e dagi digaula
be digau dauwa. Mee e iloo be nia heduu e hia aalaa, ge e haga ingoo
digaula gi nadau ingoo! Deai di heduu e dahi e ngala ai, mai i ono mogo-
buna dela e maaloo huoloo!
27 Israel, goe e aha dela e hai oo donu gi Dimaadua bolo Mee e de iloo Ia
o haingadaa be e dehei e Ia do madagoaa nia daangada ma ga hagahuaidu
goe? 28 Goe e de iloo e goe? Goe digi hagalongo? Dimaadua dela go di God
dono hagaodi ai. Mee ne hai henuailala hagatau, Mee hagalee duadua be
e buhi. Deai tangada e iloo ana maanadu ai. 29 Mee e hagamaaloo aga digau
ala e paagege ge e duadua. 30 Nia dama ala e lligi, ga paagege labelaa. Nia
dama daane e mee di too i nadau paagege. 31 Gei digau ala e hagadonu Di-
maadua i nadau hagamaamaa, ga gidee ginaadou di hagamaaloo aga hoou.
Digaula ga maangi gi nua i hongo nadau bakau be nia manu ‘eagle’. Digaula
gaa llele hagalee maanu, digaula ga haele hagalee paagege.

---

[b] **40.19** Nnegau 17.29

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di haga donudonu o di hagababa a Dimaadua gi Israel

41 1 God e helekai boloo, "Gii noho dee muu, hagalongo mai
gi di Au, goodou go nia henua mogowaa loo! Hagatogomaalia
e haga modongoohia godou baahi i di gowaa hai gabunga. Goodou godou
madagoaa e helekai iei goodou. Lloomoi gi di gowaa e dahi e hilihili be
koai dela e donu.
2 "Ma koai dela ne laha mai tagi dauwa mai i bahi i dua, mo di hai
a mee gi aali i nia gowaa huogodoo ala e hana ginai mee? Ma koai dela
ne wanga gi mee di aali i hongo nia king mono henua huogodoo? Dana
hulumanu dauwa e daaligi digaula gi lala be nia gohu gelegele. Ana
amu maalei gaa tale i digaula gaa hai digaula gi mamaangi be nia geinga
popo e angiangina i di madangi. 3 Gei mee e waluwalu digaula hua bee-
laa, e haele i di aumaalia, dono lauwa ai, geia e limalima huoloo dela
hagalee tale ono wae gi di gelegele. 4 Gei di ma koai dela ne hai di mee
deenei gii gila? Ma koai dela ne hagamaanadu ana adu daangada i nadau
hagangalungalua mai taamada? Ko Au go Dimaadua nogo i golo i taa-
mada loo, gei Au go Dimaadua dela ga i golo i di madagoaa ga hagaodi.
5 "Nia daangada ala i nia henua mogowaa loo gu gidee ginaadou agu
mee ala ne hai. Digaula gu mmaadagu gu polepole. Digaula ga daga-
buli mai gi di gowaa e dahi ga lloomoi. 6 Nia daangada gu wouwou
ginaadou di ngalua ga hagadau maamaa ge e hagadau hagamaaloo aga
ginaadou. 7 Tangada paa mee e helekai gi tangada tugi goolo boloo,
'Gu humalia huoloo go dau moomee!' Taane dela e haluhalu dana
ada mee ga hagamaaloo aga tangada dela e dogi di maa gi di gowaa
e dahi gi nia baalanga. Meemaa ga helekai, 'Di haga punipuni mai
gu humalia!' Meemaa gaa dogi di balu ada mee deelaa gi dono lohongo.
8 "Gei goe, go Israel, go dagu dangada hai hegau, goodou ala go agu
daangada ala ne hilihili, go di madawaawa Abraham, go dogu ihoo haga-
aloho.[c] 9 Au ne laha mai goodou i nia mada o henuailala, Au ne haga gahi
goodou haga mogowaa loo i nia madaaduge, ga helekai adu gi goodou
boloo, 'Goodou go agu gau hai hegau.' Au digi haga de iloo e Au goodou.
Au ne hilihili goodou. 10 Hudee mmaadagu, Au e madalia goodou. Au
go di godou God. Hudee uli godou gai, Au gaa hai goodou gi maaloo
ge e hagamaamaa goodou. Au ga duuli goodou gi daha mo godou hai-
ngadaa, gei e benebene goodou.
11 "Digau huogodoo ala e hagawelewele adu gi goodou,
ga iloo ginaadou di langaadia di nadau magedaa. Digau ala e hee-
bagi adu gi goodou la gaa mmade. 12 Ma e aha maa goodou ga halahala
godou hagadaumee, gei goodou ga deemee di gida digaula. Digau ala

---

[c] **41.8** 2 Kronikel 20.7; James 2.23

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e hai tauwa adu gi goodou,[d] ga de i golo i henuailala. 13 Au go Dimaadua,
go di godou God. Au e hagamaaloo aga goodou, ge e hagi adu gi goodou
bolo gi hudee mmaadagu, Au ga hagamaamaa goodou."
14 Dimaadua e helekai boloo, "Goodou go digau Israel, ma e aha maa
goodou e lligi ge e paagege, goodou hudee mmaadagu, Au ga hagamaa-
maa goodou. Au go di God Dabu o Israel, ko Au dela e benebene goodou.
15 Au gaa hai goodou gii hai be di laubaba hili meegai, dela e gaa ono
ngudu ge hoou. Goodou gaa olo nia gonduu ga mooho gi lala. Nia gowaa
nnoonua gaa oho gi ligiligi loo gaa hai nia gohu gelegele. 16 Goodou
ga mmaga aga nia maa gi di ahiaalangi, gei di madangi ga ili nia maa
gi daha, gei di madangi damana gaa oho nia maa dagidahi loo. Gei
goodou ga tenetene, idimaa Au dela go di godou God. Goodou ga haga-
amu Au, dela go di God Dabuaahia o Israel.
17 "Di madagoaa agu daangada ala ga halahala nadau wai e inu, i nadau
akii la gu maangoo i di nadau hieinu, gei Au go Dimaadua ga hagagila
nadau dalodalo. Au di God o Israel ga hagalee loo di de langahia digaula.
18 Au gaa hai nia monowai gii mmidi laa lodo nia gonduu ala e maangoo,
ga haga hali agu wai laa lodo nia gowaa mehanga nia gonduu. Au gaa hai di
anggowaa gii hai nia monowai, gei nia henua ala maangoo gi hali eia nia wai
no lodo. 19 Au gaa hai nia laagau 'cedar', mono laagau 'acacia', 'myrtle' mono
laagau olib la gii tomo i lodo di anggowaa. Nia waa laagau gaa tomo i lodo
nia henua maangoo, aalaa go nia laagau 'pine', 'juniper' mono 'cypress'.
20 Nia daangada ga gidee ginaadou ga iloo ginaadou bolo ma ko Au, go Di-
maadua dela ne hai nia maa. Digaula ga modongoohia ginaadou bolo di God
Dabuaahia o Israel la ne hai nia mee aanei gii kila."

Dimaadua e hai baahi gi nia balu god

21 Dimaadua, di king o Israel e helekai nia mee aanei boloo, "Goodou
go nia god o nia henua llauehe, haga gila aga ina godou donu. Gaamai
godou lagamaaloo ala i godou baahi. 22 Lloomoi gi kinei, haga modo-
ngoohia ina aga nia mee ala ga kila aga, gi iloo ai gidaadou be nia maa
e kila aga ma gaa hee. Haga donudonu ina gi di gowaa hai gabunga
i nia mee ala ne too gi daha, gei gi hagia mai gi gimaadou ono hadinga.
23 Hagia mai gi gimaadou nia mee ala ma ga lloomoi maalia, gei
gimaadou ga iloo bolo goodou nia god! Heia mai nia mee humalia be heia
di haingadaa mai gi gimaadou. Heia gimaadou gi uli madau gai gi mmaa-
dagu! 24 Goodou mo godou mee huogodoo ala e hai la hagalee nia mee.
Digau ala e daumaha adu gi goodou le e gulugulua huoloo!

---

[d] **41.12** *Ma e aha maa goodou ga halahala godou hagadaumee, gei goodou ga deemee di gida digaula. Digau ala e hai tauwa adu gi goodou, Di gunga deenei la hagalee i lodo di Baibel Good News be di Baibel Pohnpei*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

25 "Au gu hilihili dagu daane dela e noho i di bahi i dua. Au gaa hai
a mee gii hai dana dauwa adu gi goodou mai i bahi i ngeia. Mee dela
e dagadagahi nia dagi gadoo be nia gelegele gulugulua, gadoo be tangada
hai pileedi hadu e dagadagahi ana gelegele hai pileedi. 26 Ma koai i
goodou gu haga modongoohia bolo di mee deenei e gila, gei gidaadou
gaa mee di helekai bolo goodou e donu? Deai tangada i goodou ne hele-
kai i di maa ai! 27 Au go Dimaadua dela ne hagi anga matagidagi loo gi
Zion di longo deenei. Au gu hagau dagu dangada kae hegau gi Jerusalem
gi helekai boloo, 'Au daangada le e lloomoi! Digaula e lloomoi gi nadau
guongo!' 28 Gei Au gaa mmada gi hongo nia god aalaa, tangada e dahi i
digaula e helekai ai, tangada e dahi ne helekai mai gi agu heeu ai. 29 Nia
god aanei huogodoo le e balumee hua. Digaula e deemee di hai nadau
mee, nia ada mee aanei la nadau mahi ai, nadau mogobuna ai!"

Tangada hai hegau Dimaadua

42 1 Dimaadua e helekai boloo, "Deenei go dagu Dangada Hai hegau
dela e hagamaaloo aga ko Au, dagu Dangada dela ne hilihili aga
gei e aloho iei Au gei e tene ginai Au. Mee gu haga honu ko Au gi dogu
Hagataalunga, gei Mee gaa wanga gi nia henua llauehe huogodoo di
hai o di tonu.[e] 2 Mee hagalee wolowolo be e haga hohooho, be e agoago
gi nua i hongo nia ala. 3 Mee hagalee hadi gi daha di aalek dela e biga,
be e diinai di malama dela ga hoohoo gaa made. Mee e wanga gi nia
daangada di tonu dee odi. 4 Mee hagalee hudu gi daha dono hagadaga-
dagagee be hagalee manawa bagege. Mee ga haga duu aga di tonu i
henuailala. Nia henua ala e mogowaa loo e talitali gei e hidihidi gi nia
agoago a Maa."[f]

5 Dimaadua go God dela ne hai di langi gaa haa gi ono hagahonu. Mee
dela ne hai henuailala mo nia mee ala e mouli huogodoo no lodo. Mee
guu wanga nia mouli gi dogidogi nia daangada huogodoo. Gei dolomee-
nei gei ogo Dimaadua go God ga helekai gi dana Dangada Hai hegau
boloo,[g] 6 "Au go Dimaadua ne gahi mai Goe, ga gowadu gi di Goe di
mogobuna bolo di tonu la gii gila i hongo henuailala. Mai doo baahi, gei
Au gaa hai dagu hagababa gi nia daangada huogodoo. Mai doo baahi, gei
Au ga haga maalama nia henua llauehe.[h] 7 Goe gaa huge nia golomada
o digau dee gida, ga haga maahede digau ala e noho i lodo di bouli o di
hale galabudi.

8 "Ko Au modogo Au dela go Yihowah, deelaa go dogu ingoo. Deai di
god i golo e hai mee ngaadahi gi dogu madamada ai. Au hagalee dumaa-
lia gi dahi ada mee e hai mee ngaadahi gi dogu hagaamu. 9 Nia mee ala

---

[e] **42.1** Matthew 3.17; 17.5; Mark 1.11; Luke 3.22; 9.35 [f] **42.4** Matthew 12.18-21
[g] **42.5** Nnegau 17.24-25 [h] **42.6** Isaiah 49.6; Luke 2.32; Nnegau 13.47; 26.23

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nogo haga modongoohia ko Au, la gu kila aga guu donu. Dolomeenei, gei
Au e hagi adu nia mee hoou i mua nia maa ma ga kila mai."

Taahili hagaamu

10 Huwa ina taahili hoou ang gi Dimaadua.
Daahili hagaamuina a Mee go henuailala hagatau.
Hagaamuina a Mee go goodou ala e deledele i di moana.
Hagaamuina a Mee go nia mee huogodoo ala e mouli i lodo tai!
Gi daahili ina go goodou go nia henua ala e mogowaa loo
mo goodou go digau ala e noho i golo!
11 Heia di anggowaa mo ono waahale gi hagaamuina a God.
Heia digau Kedar gi hagaamuina a Mee.
Heia digau ala e noho i lodo di waahale o Sela
gi wwolowwolo i di tenetene mai i tomo nia gonduu!
12 Heia digau ala e noho i nia henua haga mogowaa
gi haga hagaamuina mo di haga madamada Dimaadua.

13 Dimaadua e hana e hai dana dauwa gadoo be tangada dauwa.
Mee gu togomaalia ge e hagadaba di tauwa.
Mee gaa wolo gi nua, ga daamada tauwa.
Mee e haga modongoohia aga dono mogobuna
dela e hai baahi ang gi ono hagadaumee.

Dimaadua gu hagababa bolo e hagamaamaa ana daangada

14 Dimaadua e helekai boloo, "Gu waalooloo dagu noho dee muu, Au
digi helekai gi agu daangada. Gei dolomeenei di madagoaa e haga ngalua
guu dau mai, Au ga wolowolo gi nua be di ahina ma ga haanau.
15 Au gaa oho gi daha nia dama gonduu mono gonduu nnoonua,
ga haga maangoo nia geinga mono laagau. Au gaa huli nia monowai
gii hai nia anggowaa, gaa hai nia monowai gi maangoo.
16 "Au gaa dagi agu daangada ala e dee gida gi nia ala digi hula ai digaula
mai i mua. Au gaa huli nadau bouli dongoeho gi di maalama, gaa hai nia
gowaa dungadunga gi malallali i mua digaula. Aanei go agu hagababa ala
e daahi beelaa ko Au. 17 Gei ogo digau huogodoo ala e hagadonu nia ada mee,
ala e haga ingoo nia ada mee bolo nadau god, la ga haga langaadia, gaa tee."

Tee hagalongo o Israel ang gi di kabe nia mee

18 Dimaadua e helekai boloo, "Goodou go digau ala e longoduli, haga-
longo! Goodou ala e dee gida, mmada maalia! 19 Ma iai tangada i golo
e mada dee gida i dagu dangada hai hegau, ge e mada longoduli i dagu
dangada kae hegau dela ne hagau ko Au? 20 Israel, goodou gu gidee nia
mee logowaahee, gei di maa e hai dono hadinga bolo aha adu gi goodou?

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Goodou la godou dalinga i golo belee hagalongo ai, gei nia maa ni aha ala ne longono ai goodou?"

21 Dimaadua la di God dela e manawa tene i di hagamouli, malaa Mee e haga duu aga ana haganoho mo ana agoago, gei Mee e hiihai gi ana daangada gi hagalaamua ina nia maa. 22 Gei dolomeenei ana daangada la guu kumi i tauwa. Digaula la guu tai i lodo nia hale galabudi i lodo di gelegele gei gu daalo hagammuni i lodo nia hale galabudi. Digaula guu hai digau guu kumi i tauwa, deai tangada e hanimoi gi digaula belee hagamaamaa digaula ai.

23 Ma iai tangada i goodou e hagalongo gi di mee deenei? E hai behee? Tugi dolomeenei gaa huli gi muli, goodou ga hagalongo hagahumalia? 24 Ma koai dela ne wanga a Israel gi digau gaiaa? Ma go tuaidina hua Dimaadua dela ne hai baahi ginai gidaadou i tadau haihai huaidu. Gidaadou hagalee nogo mouli be dana hiihai bolo gidaadou gi mouli ai. Gidaadou hagalee nogo daudali ana agoago ne gaamai gi gidaadou. 25 Gei Mee guu hai gidaadou gi longono di mahi o dono hagawelewele, ga hagaduadua gidaadou gi di duadua o di tauwa. Dono hagawelewele la gu ulaula gadoo be di ahi laa lodo Israel. Gei gidaadou gu de iloo be di maa di aha dela ne hai, gidaadou digi kabe di agoago deelaa.

Dimaadua e hagababa bolo Ia ga haga dagaloaha ana daangada

43 1 Israel, Dimaadua dela ne hai goodou, e helekai boloo, "Hudee mmaadagu, Au ga haga dagaloaha goodou. Au gu gahigahi goodou i godou ingoo bolo goodou nia daangada ni aagu. 2 Di mada-goaa ma ga hula ai goodou laa lodo di moana, gei Au e madalia goodou, gei nia haingadaa hagalee haga aabulu goodou. Di madagoaa ma ga lloo adu ai goodou laa lodo di ahi, gei goodou hagalee wwele, gei godou haingadaa llauehe hagalee haga mmaemmae goodou. 3 Idimaa, Au go Dimaadua di godou God, di God Dabuaahia o Israel dela e benebene goodou. Au gaa hui gi daha Egypt gii mee di hagamehede goodou. Au gaa hui gi daha Ethiopia mo Seba labelaa. 4 Au gaa hui gi daha nia henua llauehe gi benebene ina godou mouli, idimaa, goodou e dahidamee mai gi di Au, dela e aloho i goodou, e gowadu gi goodou di aamua. 5 Hudee mmaadagu, Au e madalia goodou!

"Au ga laha mai godou daangada gi godou guongo, mai nia mada mogowaa o henuailala, i bahi i dua mo i bahi i dai. 6 Au ga helekai gi di bahi i ngeia gi hagau ina digaula, gei Au gaa hai gi di bahi i ngaaga gi hudee daahia digaula. Dugua agu daangada gi lloomoi mai nia henua mogowaa i nia mada o henuailala. 7 Digaula nia daangada ni aagu, Au ne hai digaula belee haga madamada Au."

Israel la di hagadoodonu ni Dimaadua

8 Dimaadua e helekai boloo, "Agu daangada la gi lloomoi gi di gowaa hai gabunga! Nadau golomada i golo, gei digaula e dee gida. Nadau

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dalinga i golo, gei digaula e longoduli. 9 Haga gahi ina mai nia henua
llauehe gi dagabuli mai gi di hagi aga. Ma di god dehee dela e mee
di kokohp nia mee ala ma ga kila aga maalia? Ma di god koai i digaula
dela ne haga modongoohia nia mee ala e kila aga dangi nei? Heia nia
god aanei gi laha mai nadau hagadoodonu, gi hagadonu bolo ginaadou le
e donu, mo di haga modongoohia bolo nadau helekai le e donu.
10 "Nia daangada Israel, goodou ala go ogu hagadoodonu. Au ne hilihili
goodou belee hai agu gau hai hegau bolo gi iloo e goodou Au, ge e haga-
donu Au, gi modongoohia goodou bolo ma ko Au dela go di God. Deai di
god i daha mo Au ai, be nogo i golo, be ga i golo, hagalee loo!
11 "Au modogo Au go Dimaadua, dela hua ko Au modogo Au dela e mee
di benebene goodou. 12 Au ne kokohp nia mee ala ga kila aga, gaa lawa,
gei Au gu hanimoi e hagamaamaa goodou i godou haingadaa. Deai di
god mai i daha ne hai beenei ai, goodou ala go ogu hagadoodonu. 13 Au
go di God gaa hana hua beelaa. Deai tangada e lele gi daha mo ogu
mogobuna ai. Deai tangada e mee di huli agu mee ala e hai ai."

Llele gi daha mo Babylon

14 Di God Dabuaahia o Israel, go Yihowah dela e benebene goodou,
e helekai boloo, "Au ga hagau dagu buini dauwa gi Babylon, belee
haga dagaloaha goodou. Au gaa oho gi lala nia bontai di abaaba o di
waahale deelaa, mono lee wwolowwolo o ana daangada gaa huli gi di
lee dangidangi. 15 Au go Yihowah go di godou God Dabuaahia, Au ne hai
goodou, go Israel, gei Au go di godou King."
16 I mua loo Dimaadua ne hai dana ala laa lodo tai, ne hai dana ala
i mehanga nia wai bagibagia. 17 Mee ne dagi mai di buini dauwa maaloo
dangihi gi lodo di made, di buini dauwa mono waga hongo henua mono
hoodo. Digaula gu monnono gi lala digi tuu aga gi nua, gu hagalee gadoo
be di malama ma ga diinai dono ulaula.
18 Gei Dimaadua e helekai boloo, "Goodou hudee daahia nia haihai
namua, be hudee mamaanadu ina nia hangaahai ala nogo hai namua loo.
19 Gii mmada gi di mee hoou dela gaa hai ko Au. Ma guu lawa di kila aga, gei
goodou e gidee di maa dolomeenei! Au gaa hai dagu ala laa lodo di anggowaa,
ga gowadu gi goodou nia monowai e mmidi laalaa. 20 Nia manu lodo geinga
hogi ga hagalaamua nia manu 'jackal' mono 'ostrich' ga hagahagaamu Au i
dogu madagoaa dela ma gaa hai ai agu monowai gii hali laa lodo di anggowaa
e inu go agu gau ala ne hilihili. 21 Aalaa go digau ala ne hai ko Au belee hai
agu daangada, digaula ga hagahagaamu Au gi nia daahili hagaamu!"

Di huaidu o Israel

22 Dimaadua e helekai boloo, "Goodou go digau Israel, goodou nogo
buhi i di Au, goodou digi daumaha mai gi di Au. 23 Goodou digi gaamai

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi di Au godou tigidaumaha siibi dudu, goodou digi hagalaamua ina Au gi godou hai tigidaumaha. Au digi haga daamaha ina goodou i godou hai tigidaumaha. Au digi hagaduadua ina goodou i dagu dangi adu gi goodou gi daumaha mai gi di Au gi godou 'incense'. 24 Goodou digi huia godou 'incense' mai gi di Au, be e haga manawa lamalia Au gi nia kiliidi o godou manu. Goodou ne haga daamaha Au gi godou huaidu, gei goodou ne hai Au gi hagawelewele gi godou ihala. 25 Gei deenei laa, Au go Dimaadua dela e dumaalia adu gi godou huaidu, Au e hai di mee deenei, idimaa ma ko Au. Au ga haga de langahia godou huaidu.

26 "Gidaadou gaa hula gi di gowaa hai gabunga, gaamai di godou helekai hagahuaidu! Haga gila aga ina labelaa godou helekai bolo goodou godou ihala ai! 27 Di godou damana madua namua loo nogo hai di huaidu, gei godou dagi nogo hai hala mai gi di Au. 28 Godou dagi gu haga gulugulua dagu gowaa dabu. Gei Au guu hai a Israel gi mooho damana, guu hai agu daangada gii hai digau e tee ge langaadia."

Dimaadua dela hua go God

44 1 Dimaadua e helekai boloo, "Israel dagu dangada hai hegau, hagalongo malaa, agu daangada ala ne hilihili, go di madawaawa Jacob. 2 Au go Dimaadua dela ne hai goodou. Daamada i di madagoaa dela ne haanau ai goodou, gei Au nogo hagamaamaa goodou. Hudee mmaadagu, goodou nia gau hai hegau ni aagu, agu daangada ne hilihili ala e aloho iei Au.

3 "Au gaa wanga nia wai gi nia henua ala e hieinu, gaa hai nia wai gii mmidi laa hongo di gelegele gowaa maangoo. Au gaa llingi dogu Hagataalunga gi hongo godou dama, mo dogu haga maluagina gi hongo do hagadili. 4 Digaula ga tomo aga hagahumalia be nia laagau ala e tomo i di magalillili o nia wai, e hai be nia laagau 'willow' ala e tomo i nia daalinga o nia monowai ala e mmidi ono wai.

5 "Tangada nei mo tangada nei, nia daangada ga helekai boloo, 'Au tangada ni Dimaadua.' Digaula ga lloomoi ga buni anga gi digau Israel. Tangada nei mo tangada nei gaa hihi di ingoo Dimaadua i di gili dono lima, ga haga ingoo ia bolo ia tangada Israel."

6 Dimaadua dela e dagi ge e abaaba a Israel, Dimaadua di Gowaa Aamua e helekai ai boloo, "Au go Taamada mo di Hagaodi, go di God hua e dahi, deai di god labelaa i golo ai, dela hua ko Au.[i] 7 Ma iai tangada i golo e mee di hai agu mee ala ne hai? Ma koai e mee di haga modongoohia aga nia mee huogodoo ala ne belee hai mai taamada, gaa dae loo gi di hagaodi o di madagoaa? 8 Agu daangada nei, goodou hudee mmaadagu! Goodou gu iloo bolo mai i di madagoaa namua ga tugi mai gi

---

[i] **44.6** Isaiah 48.12; Hagagida 1.17; 22.13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dolomeenei, Au gu haga modongoohia aga nia mee ala ma ga kila aga,
gei goodou ala go agu hagadoodonu. Ma di god i daha mo Au i golo? Ma
di god e mogobuna i golo dela digi longono e Au?"

Taumaha gi nia ada mee la di balumee hua

9 Digau huogodoo ala e hai nadau ada mee la dono hadinga ai, mo
nadau ada god ala e hai bolo nia mee hagalabagau, la nia balumee.
Digau ala e daumaha gi nia god beenei, la digau deegida ge e de kabe-
mee. Digaula ga haga langaadia. 10 E balumee go di hai di ada mee gi nia
baalanga gii hai be dahi god e daumaha ginai. 11 Digau huogodoo ala
e daumaha ang gi di maa la ga haga langaadia. Digau ala e hai nadau
ada mee la nia daangada balumee hua. Heia digaula gi lloomoi gi mua
digau hai gabunga. Digaula ga mmaadagu huoloo, ga langaadia.
12 Tangada hai baalanga gaa hai dana bida baalanga, gaa dunu go mee
i hongo di ahi. Mee e dugidugi dana haamaa gi dono lima maaloo huoloo,
e tugi di baalanga deelaa, gii hai be di ada dela e hiihai ginai. Mee
e ngalua, gei mee gu hiigai, hieinu ge gu duadua.
13 Tangada paa mee e hagatau di laagau, mee ga maaga di laagau
deelaa, gii hai di ada gi di mee hihi, ga daadaa go mee gi ana goloo
paa mee, gaa hai di maa gii hai di ada daane, di ada dangada mada-
nga, gaa dugu i lodo dono hale. 14 Holongo mee ne hele di laagau 'cedar'
e hai hegau iei ia, be e hilihili di laagau 'oak', be go di laagau 'cypress'
i lodo henua. Be holongo mee gaa dogi dana laagau 'pine', gaa tali nia
uwa e hai di maa gii tomo. 15 Tangada e hai hegau gi di bida di laagau
deenei, e hai ai nia dohomu, ge e hai hegau gi di bida dela i golo,
e hai ai dana ada mee. Tangada e akaa dana ahi gi di bida o di laagau
e haga mahanahana ia ge dunu ana palaawaa, ge di bida dela i golo e hai
dana ada mee, e daumaha gineia. 16 Tei bida i di laagau deelaa e hai dana
ahi e dunu ana goneiga gaa gai gi maaluu ia. Mee ne haga mahana eia
ga helekai boloo, "E humalia huoloo go di mahana. Di ahi humalia
huoloo giibeni!" 17 Di bida o di laagau dela ne dubu i golo, gaa hai di
ada mee, gaa bala ginai ga daumaha ginai. Mee ga dalodalo gi di maa,
e helekai boloo, "Goe dela go dogu god. Benabena ina au!"
18 Nia hagadilinga daangada beelaa le e dadaulia huoloo di iloo nadau
mee ala e hai. Digaula e tai nadau golomada mo nadau hagamaanadu
gi de iloo di tonu. 19 Tangada paa ada mee e deai dana hagamaanadu ai,
bolo ia gaa hai boloo, "Hunu malala i di laagau ne dudu ko au, ne dunu
agu palaawaa, ge ne lallala labelaa agu goneiga gaa gai ko au, gei nia
mee ala ne dubu i di laagau deelaa, ne hai dagu ada mee. Gei deenei au
e bala gi lala gi mua di bida laagau!"
20 Di hagadilinga beenei e hai be tangada e gaigai ana luaahi, dono
hagamamaanadu dadaulia e koia e damana, dela gaa hidi ai dono haga-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

maamaa le e haingadaa huoloo, ge digi iloo ia bolo di ada mee dela e dadaahi ko ia, la hagalee di god donu.

Dimaadua go Tangada ne hai nia mee huogodoo, mo Tangada Hagamouli

21 Dimaadua e helekai boloo, "Israel, goe la gi langahia nia mee aanei. Langahia bolo goe tangada hai hegau ni aagu. Au ne hai goe belee hai tangada hai hegau ni aagu, gei Au e deemee loo di de langahia e Au goe. 22 Au gu duidui gi daha o huaidu be nia gololangi. Hanimoi gi muli gi dogu baahi, ma ko Au dela e hagamouli goe."

23 Wwolo i di tenetene, goodou go di langi! Wwolowwolo, goodou go nia gowaa nnoo lala o henuailala! Wwolowwolo i di tenetene, goodou go nia gonduu mono laagau huogodoo ala i lodo henua! Idimaa, Dimaadua gu haga gida dono madamada, i dana hagamouli digau Israel.

24 "Ma ko Au go Yihowah go di godou Dangada Hagamouli. Ma ko Au dela ne hai goodou. Au go Dimaadua, go Tangada ne hai nia mee huogodoo. Ko Au modogo Au dela ne hai di langi i nua, gei deai tangada ne hagamaamaa Au i dogu madagoaa ne hai henuailala ai. 25 Ma ko Au e haga dadaulia nia soukohp agoago tilikai, ge e haga de gila nia agoago digau manamana lodo di ahiaalangi. Nia helekai o digau kabemee ne haga balumee ko Au gaa hai bolo nadau kabemee la nia de kabemee.[j] 26 Gei Au gaa hai nia agoago o dagu dangada hai hegau la gii kila gii donu. Dogu madagoaa ma ga hagau ai dagu dangada kae hegau e haga kila aga agu maanadu, malaa, Au e hai nia maanadu aalaa la gii kila gii donu. Au e helekai gi Jerusalem bolo nia daangada gaa noho i golo labelaa. Au e helekai gi nia waahale o Judah bolo nia waahale gaa hau labelaa. Nia waahale ala ne mooho, la ga haga duu aga labelaa. 27 Au e helekai hagadaba bolo Au ga haga maangoo di moana. 28 Au ga helekai gi Cyrus boloo, 'Kooe dela gaa dagi, e pono dogu lohongo. Goe gaa hai nia mee ala e hiihai ginai Au bolo gi heia. Goe gaa hai bolo Jerusalem gi hauhia labelaa, gei ogo di haga mau o di Hale Daumaha la gi daamada ina.' "[k]

Dimaadua gu hilihili a Cyrus

45 1 Dimaadua gu hilihili a Cyrus belee hai di king. Mee ne dongo a mee belee haga magedaa nia henua llauehe, Mee ne hagau a mee belee daa nia mogobuna o nia king i di dagi. Dimaadua gaa huge nia bontai o nia abaaba o nia waahale aalaa gi mee. Dimaadua e helekai gi Cyrus boloo, 2 "Ko Au ga hagatogomaalia doo ala, ga haga bapaba nia gonduu mono gowaa nnoonua. Au gaa oho gi daha nia bontai

---

[j] **44.25** 1 Corinthians 1.20 [k] **44.28** 2 Kronikel 36.23; Ezra 1.2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

baalanga mmee o nia abaaba, gaa oho gi daha nia baalanga o nia abaaba aalaa. 3 Au ga gowadu nia maluagina mai i nia gowaa bouli mo nia gowaa nngala, gei goe ga iloo laa bolo Au go Dimaadua, ko Au go di God o Israel dela ne gahi goe i do ingoo. 4 Au ne hilihili goe belee hagamaamaa agu gau hai hegau go Israel, go digau ala ne hilihili ko Au. Au gu gowadu gi di goe di aamua gei goe digi iloo Au.

5 "Au go Dimaadua, deai di god i golo ai. Au ga gowadu gi di goe di mahi e hai hegau ginai goe, gei goe e de iloo Au. 6 Au e hai di mee deenei bolo nia daangada huogodoo i henuailala, mai i di mada e dahi gaa tugi i di mada i golo, gi iloo ginaadou bolo ma ko Au dela go Dimaadua, ge hagalee di god labelaa i golo ai. 7 Au ne hai di maalama mo di bouli, Au e gaamai di maluagina mo di haadanga balua. Au go Dimaadua e hai nia mee huogodoo aanei. 8 Au ga hagau ia dagu mogobuna o di aali i di langi gadoo be di uwa. Gei henuailala ga mahuge belee kae di maa, gei di hagahonu o di mehede mo di tonu ga i nadau baahi. Au go Dimaadua dela gaa hai di mee deenei gii gila."

Dimaadua ne hai henuailala mo nia daangada ala nonua

9 Ma iai di baalanga hadu e mee di hai ono donu gi tangada dela ne hai di maa? Di baalanga le e hai hua be nia baalanga ala i golo. Di baalanga e mee di heheeu gi tangada hai baalanga be ia e hai dana aha? Di baalanga e mee di hai ono donu gi tangada hai baalanga bolo mee digi iloo ia di hai di baalanga?[l]

10 Ma iai tangada i golo e mee di hai gi ono maadua bolo ia ne hai beelaa eiaha? Deeai loo! 11 Dimaadua go di God Dabuaahia o Israel dela ne hai a Israel, gaa hai nia mee gi kila aga maalia, e helekai boloo, "Goe deai oo donu ai belee hai au heeu i di gili agu dama, be e helekai mai gi di Au i agu mee ala belee hai! 12 Ma ko Au dela ne hai henuailala, ge ne hai nia daangada gi mouli no lodo. Ma ko Au dela ne hai di langi i nua mai i ogu mogobuna. Ko Au dela e huwahuwa di laa, di malama mo nia heduu. 13 Ma ko Au dela ne hagangalungalua a Cyrus gi haga gila ina aga agu mee, ge e dugu agu mee gii donu. Au ga haga huudonu nia ala huogodoo ala e haele iei mee. Mee gaa hau haga hoou dogu waahale go Jerusalem ga haga maahede agu daangada ala gu galabudi. Deai tangada ne haga ngalua a mee be e hui halahalau gi mee gi heia di mee deenei ai. Go Dimaadua go di Gowaa Aamua dela ne helekai."

14 Dimaadua e helekai gi Israel, "Di maluagina o Egypt mo Ethiopia gaa hai nia mee ni aau, mono daane llauehaa o Seba gaa hai digau hai hegau ni aau. Digaula ga daudali goe i di nadau lawalawa gi nadau daula baalanga, gaa pala gi lala adu gi di goe, ga helekai boloo, 'God

---

[l] **45.9** Romans 9.20

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

le e madalia goe, go Mee modogo Ia dela go di God. 15 Di God o Israel
dela e haga mouli ana daangada, la di God dela e mee di haga ngala
dono huaidina gi de gidee gidaadou. 16 Digau huogodoo ala e hai nadau
ada mee la gaa hai digau e tee ang gi ginaadou, digaula huogodoo
ga langaadia. 17 Gei digau Israel la gu haga mouli go Dimaadua, gei dono
aali gaa hana hua beelaa, gei ana daangada la ga hagalee langaadia.' "
18 Dimaadua ne hai di langi, ma go Mee dela go God! Go Mee dela
ne hai henuailala gi i golo, ge ne hai henuailala gii mau dangihi
gi noho hua beelaa. Mee hagalee ne hai di maa gii hai di anggowaa, Mee
ne hai di maa belee noho ai nia daangada. Ma hogi go Mee dela e hele-
kai boloo, "Au go Dimaadua, deai di god labelaa i golo ai. 19 Au hagalee
helehelekai hagammuni be e daalo hagammuni dogu hagamaanadu. Au
gu hagalee hai gi digau Israel gi halahala ina Au i lodo di anggowaa. Au
go Dimaadua, Au e helekai i di tonu, Au e haga modongoohia di mee dela
e donu."

Di Tagi o henuailala mo nia ada mee o Babylon

20 Dimaadua e helekai boloo, "Lloomoi gi di gowaa e dahi, go nia
daangada o nnenua llauehe, goodou huogodoo ala digi tale gi di mooho
o tenua aamua. Haga modongoohia ina goodou gi di gowaa hai gabunga.
Nia daangada ala e dagidagi nadau ada mee laagau, ge e hai dalodalo
gi nia god ala e deemee di haga mouli ginaadou, nia daangada aalaa
e de iloo ginaadou nia mee! 21 Lloomoi, hagi aga ina godou donu gi di
gabunga. Digau ala gu hagi aga la gi helehelekai i nadau mehanga. Ma
koai dela ne haga modongoohia aga ana mee namua loo bolo e kila aga?
Ma hagalee ko Au, dela go Dimaadua go di God dela e haga mouli nia
daangada? Deai di god labelaa i golo ai!
22 "Goodou go nia daangada huogodoo i hongo henuailala, huli mai
gi di Au gi mouli goodou. Ko Au hua dela go di God, deai di god i golo ai.
23 Dagu hagababa le e donu, gei di maa hagalee huli loo. Au gu hagamodu
dagu hagababa mai i di Au dogu huaidina. Digau huogodoo ga lloomoi
ga dogoduli i ogu mua, ga hagababa bolo ginaadou ga hai hegau modu-
dahi mai gi di au.[m]
24 "Digaula ga helekai bolo ginaadou e mee hua di gidee di aali mo di
mogobuna mai dogu baahi la hua, gei ogo digau ala e ginagina i di Au,
la ga langaadia. 25 Ko Au go Dimaadua dela ga haga dagaloaha digau o di
madawaawa Jacob huogodoo, gei digaula ga hagahagaamu Au.
46 1 "Deenei di hagaodi o nia god o Babylon! Bel mo Nebo
nogo daumaha ginai nia daangada, gei dolomeenei nia maa
gu haga uda gi hongo nia dua o nia 'donkey', guu hai nia mee aamo mee

---

[m] **45.23** Romans 14.11; Philippians 2.10-11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

daamaha ang gi nia manu ala e duadua. 2 Nia ada mee aanei e deemee
di bida hagamouli ginaua. Nia maa guu kumi guu kae gi daha. Deenei di
hagaodi o nia god o Babylon!
3 "Hagalongo mai gi di Au, go goodou go di madawaawa Jacob, goodou
go agu daangada ala ne dubu. Au nogo madamada humalia i goodou
mai di godou madagoaa ne haanau. 4 Au go di godou God dela ga mada-
mada humalia i goodou, gaa dae loo gi godou mmaadua, ga hinaa godou
libogo. Au ne hai goodou, ga madamada humalia i goodou. Au ga haga-
maamaa goodou, ga haga dagaloaha goodou."
5 Dimaadua e helekai boloo, "Ma koai dela e hagatau go goodou mai
gi di Au? Ma iai tangada i golo e hai be Au? 6 Nia daangada gaa huge
nadau budehede gaa dui gi lala nadau goolo, digaula ga manamana
nadau silber gi hongo nia pauna. Digaula ga haga ngalua di nadau
dangada tugi mee belee hai ai di nadau god, gaa lawa, ga dogoduli
gi di maa, ga daumaha ginai. 7 Digaula ga dahi aga di maa, ga aamo,
gaa dugu i dono lohongo gii duu i golo, e deemee di menege gi daha
mo di gowaa deelaa. Maa tangada ma ga dalodalo gi mee, gei mee haga-
lee helekai gi mee, be e daa mai a mee gi daha mo nia haingadaa.
8 "Goodou ala go digau huaidu, goodou gi langahia agu mee ala
ne hai gi ogu lima. 9 Goodou gi langahia nia mee ala ne hai i mua,
goodou gi haga modongoohia ina bolo ma ko Au dela go God, gei
di maa deai di god e hai be Au ai. 10 Mai loo i di matagidagi, Au
gu haga modongoohia aga nia mee ala e kila aga maalia. I mua loo, Au
gu haga modongoohia aga nia mee ala gaa hai. Au gu helekai bolo agu
maanadu e hai loo gii kila, gei Au ga haga gila aga agu mee huogodoo ala
ne belee hai. 11 Au e haga gahi mai taane i bahi i dua, mee ga maangi mai
be di 'hawk', ga haga gila aga agu mee ala ne maanadu aga. Au ne hele-
kai, gei di maa gaa gila.
12 "Goodou go digau hamaaloo godou manawa, goodou hagalongo mai
gi di Au, go goodou ala e hagamaanadu bolo di aali le e mogowaa loo.
13 Au e hai di laangi o di aali gi hoohoo mai, maa hagalee mogowaa loo.
Dogu aali madamada la hagalee haga duai. Au ga haga mouli a Jeru-
salem, ga hagalaamua a Israel i di gowaa deelaa."

Hagiaga o Babylon

47 1 Dimaadua e helekai, "Babylon, doo gi lala mo do lohongo king,
noho i lodo nia gohu gelegele. I mua gei goe nogo gili mada-
mmaa giagia be di waahale digi kumidia, malaa, dolomeenei gei goe
gu hagalee gili madammaa balabala, gu gulugulua! Dolomeenei gei goe
guu hai di hege![n] 2 Haganiga ina di hadu hai palaawaa! Oloina nia palaa-

---

[n] **47.1** Isaiah 13.1—14.23; Jeremiah 50.1; 51.64

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

waa! Daa gi daha ina di gahu o golomada! Daawa ina gi daha oo gahu
madamada! Dahi aga ina do heelua galagala gi nua gii hana goe laa lodo
nia monowai lligi! 3 Nia daangada ga mmada adu gi di goe o goloo ai,
ga mmada adu gi di goe e hila gi lala ge langaadia. Au gaa hui goe gi di
hagaduadua, gei tangada e dugu au ai."
4 Di God Dabuaahia o Israel e haga dagaloaha gidaadou, dono ingoo go
Yihowah, di Gowaa Aamua.
5 Dimaadua e helekai gi Babylon, "Noho deemuu i lodo di bouli
dongoeho. Digaula ga hagalee hagaingoo labelaa goe bolo di king ahina
o nia henua! 6 Au gu hagawelewele gi agu daangada. Au guu dugu di-
gaula be nia huai daangada: Au gu dugu adu digaula gi lodo o mogobuna,
gei goe digi dumaalia gi digaula, digau hogi mmaadua guu hai kooe
hagahuaidu. 7 Goe gu hagabaubau bolo goe gaa hai di king ahina i nia
madagoaa huogodoo, gei goe digi hagamaanadu ina nia mee aanei mai
i lodo do manawa, be e hagamaanadu be di maa ga hagalawa behee.
8 "Goe dela e aloho di mouli tenetene, hagalongo gi di mee deenei,
goe e hagamaanadu bolo goe guu noho manawa lamalia ge hagalee tale
gi nia haingadaa. Goe e hai bolo goe e aamua be God, bolo tangada i golo
e hai be goe ai. Goe gu hagamaanadu bolo goe e deemee di noho hua
modogoe, doo lodo ai, be hagalee manawa gee i di made o dau dama.
9 Malaa, i lodo di madagoaa bodobodo, i lodo di laangi hua e dahi, nia
mee e lua aanei ga gila aga gaa hai. Doo lodo mo au dama gaa mmade
ma e aha maa goe e hai hegau gi au mogobuna buubuu huogodoo.[o]
10 "Goe gu hagadagadagagee hua adu gi di goe i lodo dau haihai di
huaidu. Goe ne hagamaanadu bolo tangada e gidee goe ai. O kabemee mo
o iloo gu dagi gee goe gi daha, gei goe ga helekai adu gi di goe, 'Au go
God, tangada i golo e hai be au ai.' 11 Di halauwa gaa tale adu gi di goe,
au mogobuna buubuu e deemee di dugu di maa. Di mooho gaa tale adu
gi di goe limalima, di mooho digi midi iei goe! 12 Daahia hua au mogobuna
buubuu ala nogo hai hegau iei goe mai i do damagiigi. Holongo nia maa
ga hagamaamaa goe. Holongo ma ga hagamadagudagu o hagadaumee.
13 Goe oo mahi ai ma e aha maa goe guu kae nia helekai hagamaamaa.
Heia au gau kabemee gi lloomoi e haga dagaloaha goe, nia daangada ala
e kuulu gi nia heduu, e hagatautau nia baahi ahiaalangi o di langi, e haga-
modongoohia nia mee ala ma ga kila aga i lodo nia malama ala e hagadau.
14 "Digaula gaa hai be nia geinga maangoo, di ahi gaa dudu digaula gi
wwele! Digaula ga deemee di haga dagaloaha ginaadou hogi, idimaa di
lalaula le e wele huoloo ang gi digaula, hagalee di ahi haga mahanahana
dangada. 15 Dela hua di mee humalia a digau e hai adu bolo ginaadou la
digau kabemee, ala nogo hagadagadagagee ginai goe i lodo do mouli. Di-

---

[o] **47.9** Hagagida 18.7-8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gaula huogodoo ga diiagi goe gaa hula nadau ala, tangada e dubu ai bolo e haga dagaloaha goe."

God go Tagi o di madagoaa maalia

48 1 Nia daangada Israel, goodou go di hagadili mai i Judah, hagalongo gi di mee deenei: Goodou gu dowangi i di ingoo Dimaadua, guu hai bolo goodou e daumaha gi di God o Israel, malaa, godou helekai huogodoo la ono hadinga ai. 2 Goodou e helekai hagapuu bolo goodou nia daangada ni di waahale dabuaahia, ge bolo goodou e gana gi di God o Israel, dono ingoo go Yihowah, di Gowaa Aamua.

3 Dimaadua e helekai gi Israel, "I mua loo, Au gu hagamodongoohia nia mee ala ma ga gila aga maalia, gei gu limalima hua Au guu hai nia maa gi gila aga. 4 Au gu iloo bolo goodou ga hagamodongoohia bolo goodou digau e hamaaloo godou manawa, e hamaaloo be di baalanga 'iron' ge hagalee hagalongo be di baalanga mmee. 5 I mua loo, gei Au guu hagi adu di godou mouli maalia, gu hagamodongoohia nia mee ala ma gaa hai i mua nia maa ma ga kila aga, belee duuli goodou di helekai bolo godou balu ada god ala ne hai nia maa gi gila aga.

6 "Nia mee huogodoo ala ne hagi adu bolo ga kila aga, la gu kila aga dolomeenei. Goodou belee haga uaa bolo agu helekai ne haga dagu aga le e donu. Dolomeenei gei Au ga hagi adu nia mee hoou ala ma ga kila aga, nia mee digi hagamodongoohia ko Au i mua. 7 Dolomeenei hua Au e hai nia maa gi kila aga. Di mee beenei ne gila aga i mua ai. Maa nei bolo ne gila aga, gei goodou e hai bolo goodou gu iloo hagatau nia maa. 8 Au gu iloo bolo goodou hagalee ne belee hagadonu ko Au, i nia madagoaa huogodoo goodou nogo hagaingoo bolo digau hai baahi. Deelaa tadinga goodou digi longono loo di maa, ge dahi bida helekai ne longono goodou ai.

9 "Au e hagakono dogu hagawelewele, e hagalee daaligi goodou, gii mee nia daangada di hagaamu dogu ingoo. 10 Au gu hagamada goodou i lodo di ahi hagaduadua, be silber dela e hagamadammaa i lodo di ahi. Malaa, Au guu gida bolo goodou e balumee. 11 Agu mee ala e hai le e hai belee hagahumalia hua Au. Au e hagalee dumaalia gi dogu ingoo gi haga balumee ina, be gi tei dangada gi hai mee labelaa gi di madamada dela belee hai mee ginai Au modogo Au."

Cyrus, di tagi ne hilihili go God

12 Dimaadua e helekai, "Israel, nia daangada ala ne gahigahi ko Au, hagalongo mai gi di Au! Au go Taamada mo di Hagaodi, go di God hua e dahi![p] 13 Ogu lima ne hai nia hagamau o henuailala, ga hagamoholo

---

p **48.12** Isaiah 44.6; Hagagida 1.17; 22.13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di langi gi daha. Dogu madagoaa e hagagahi henuailala mo di langi, meemaa e limalima di lloomoi gii dau i di Au.

14 "Dagabuli mai goodou huogodoo, hagalongo! Deai dahi god e mee di kokohp bolo tangada dela ne hilihili ko Au, ga heebagi gi Babylon. Mee gaa hai dagu mee dela e hiihai ginai Au bolo gi heia. 15 Ma ko Au dela ne helekai ga gahigahi a mee. Au ne dagi a mee gi daha, gaa wanga gi mee di gila o ana mee huogodoo ala e hai.

16 "Lloomoi gi hoohoo mai dolomeenei, hagalongo gi agu helekai. Mai taamada Au nogo leelee hagamadammaa, ge haga gila agu helekai."

(Dolomeenei, Tagi go Yihowah gu gaamai ono mogobuna gu hagau mai au.)

Di haganohonoho Dimaadua ang gi ana daangada

17 Di God Dabuaahia o Israel, Dimaadua dela e haga dagaloaha goodou ga helekai, "Au go Dimaadua, di godou God, e hiihai e aago goodou gi humalia adu, ge dagi goodou i di ala dela belee hula ai goodou.

18 "Maa nei bolo goodou ne hagalongo hua gi agu helekai! Gei nia maluagina guu hali adu gi goodou be di monowai dela e hagalee maangoo. Di aali ne belee lloo adu gi goodou be nia beau ala e nnoo mau e bagubaguu i tongotai. 19 Godou hagadili gi muli ne belee logowaahee be nia gelegele, gei Au guu hai bolo digaula e hagalee loo e daaligi gi daha."

20 Hula gi daha mo Babylon i di aumaalia![q] Tenetene wwolowwolo, hagadele ina di longo, heia di maa gi iloo i nia gowaa huogodoo, "Dimaadua gu haga dagaloaha ana daangada hai hegau Israel!"

21 Di madagoaa Dimaadua ne dagi ana daangada laa lodo di anggowaa welengina maangoo, digaula digi hieinu. Mee ne hagahali ana wai mai di hadugalaa gi digaula. Mee ne haahi lua di hadu gei nia wai ga malingi mai gi daha.

22 Dimaadua e helekai, "Deai di noho di aumaalia ang gi digau huaidu ai."[r]

Israel go di maalama ang gi nia henua llauehe

49 1 Hagalongo mai malaa, goodou go nia daangada ala e noho i nia henua llauehe mogowaa loo! I mua dogu haanau, gei Dimaadua gu hilihili au, ge gu aalu mai au bolo au e hai dana dangada hai hegau.[s] 2 Mee guu hai agu helekai gii gaa be tulumanu dauwa, gei Mee gu abaaba au gi dono lima donu. Mee guu hai au gii hai be di amu maalei dela e gaa, ge gu togomaalia dono hai hegau.[t] 3 Mee gu helekai mai gi di au

---

[q] **48.20** Hagagida 18.4 [r] **48.22** Isaiah 57.21 [s] **49.1** Jeremiah 1.5 [t] **49.2** Hebrews 4.12; Hagagida 1.16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

boloo, “Israel, kooe dela go dagu dangada hai hegau, idimaa kooe, gei nia daangada ga hagaamu Au.”

4 Au ga helekai boloo, “Au gu hagamadabouli, gei di maa dono haga-
dagadagagee ginai ai. Au gu hai hegau i ogu mahi hagatau, gei di maa
digi hai ana mee.” Gei au e hagadagadagagee bolo Dimaadua ga haga-
maamaa au, gei Mee gaa hui au i agu mee ala e hai.

5 I mua dogu haanau, gei Dimaadua gu dongo au belee hai dana
dangada hai hegau e laha mai ana daangada gi muli, belee laha mai
gi muli digau Israel ala e noho dagidahi. Dimaadua guu hai au gi aamua,
ma go Mee dela di hagamau o ogu mahi. 6 Dimaadua e helekai mai
gi di au boloo, “Dagu dangada hai hegau, Au ga gowadu gi di goe di
moomee hagalabagau e mada aamua di mee deenei. Hagalee belee
haga duu aga hua di madamada o agu daangada Israel ala ne dubu, gei
Au gaa hai goe gii hai tangada e haga maalama nia henua llauehe, gii hai
digau huogodoo henuailala gii mee di mouli.”[u]

7 Di God Dabuaahia o Israel mo Tangada Hagamouli e helekai gi mee
dela e haga balumee go nia daangada, gei e de hiihai ginai nia henua
llauehe, geia di hege ni digau dagi henua. Dimaadua e helekai gi mee
boloo, “Nia king ga gidee ginaadou do mehede, gei digaula gaa tuu
gi nua ga haga gila aga nadau hagalaamua goe. Nia dama king hogi
ga gidee ginaadou di maa, gei digaula gaa pala gi lala e hagalaamua
goe.”

Di mee deenei gaa gila, idimaa Dimaadua ne hilihili dana dangada
hai hegau. Di God Dabuaahia o Israel e daudali hua ana hagababa ala
ne hai.

Di hau hoou o Jerusalem

8 Dimaadua e helekai gi ana daangada boloo, “Di madagoaa hua dela
gaa dae mai belee haga dagaloaha goodou, Au ga dumaalia adu gi goodou,
gei Au ga haga gila aga godou mee ala e tangi i di hagamaamaa. Au
ga madamada humalia ge duuli goodou, gei Au gaa hai di hagababa ang gi
nia daangada huogodoo mai i godou baahi. Au gaa hai goodou gii noho
labelaa i di godou guongo dela ne dugu balumee dolomeenei.[v] 9 Au ga hele-
kai gi nia gau galabudi boloo, ‘Hula i lodo tagalohaa!’ ge ang gi digau ala
e noho i lodo di bouli, ‘Lloomoi gi di maalama!’ Digaula gaa hai be nia
siibi ala e miamiami i hongo nia dama gonduu. 10 Digaula hagalee hiigai
be e hieinu. Di welengina o di laa mo di anggowaa ga hagalee haga mmae-
mmae digaula, idimaa, digaula gaa dagi go tangada dela e aloho i digaula.
Mee gaa dagi digaula gi di gowaa dela e uwa aga ai nia wai.[w]

---

[u] **49.6** Isaiah 42.6; Luke 2.32; Nnegau 13.47; 26.23 [v] **49.8** 2 Corinthians 6.2
[w] **49.10** Hagagida 7.16-17

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

11 "Au gaa hai agu ala laa hongo nia gonduu, e hagatogomaalia agu ala
gi agu daangada e hula nonua. 12 Agu daangada ga lloomoi i nia gowaa
mogowaa loo, mai mada ngeia mo mada gi dai, mo mai i Aswan[x] i di
mada ngaaga."
13 Di langi i nua, goodou daahili mo di tenetene! Henuailala, goodou
wwolowwolo tenetene! Heia nia gonduu gi hamuhamu gi nia daa-
hili! Idimaa, Dimaadua ga haga manawa lamalia ana daangada. Mee
ga dumaalia gi ana daangada ala e hagaduadua.
14 Gei digau Jerusalem gu helekai boloo, "Dimaadua guu kili gimaadou
gi daha! Di Tagi gu de langahia Ia gimaadou!"
15 Gei Dimaadua ga helekai boloo, "Ma iai di ahina i golo e mee
di de langahia dana dama ge hagalee e aloho di tama dela ne haanau
koia? Ma e aha maa tinana ma ga de langahia dana dama, gei Au hagalee
de langahia goodou! 16 Jerusalem, Au e deemee di de langahia goodou!
Au guu hihi godou ingoo i hongo ogu babaalima.
17 "Jerusalem, digau ala ga haga duu aga goe labelaa, ga lima-
lima hua ga lloomoi, gei digau ala ne oho goe gaa hula gi daha mo goe.
18 Madamada malaa be nia maa ni aha ala e kila aga: Au daangada
e dagabuli mai, digaula e lloomoi gi muli gi nadau guongo. Go di maa Au
dela go di God Mouli, deenei laa, goe ga manawa tene gi au daangada,
goe ga manawa tene gadoo be di ahina hai lodo dela ma gaa tene gi ana
mee ala e humu ia.
19 "Do henua la gu mooho guu hai di anggowaa, gei dolomeenei gei
do henua gu dulii loo di noho digau ala e lloomoi gi golo. Gei digau
ala ne diiagi goe gi mooho, la ga hagabagi gi daha mo goodou. 20 Au
daangada ala ne haanau i daha mo do henua, ga helekai hua tei laangi
adu gi di goe boloo, 'Tenua deenei la gu dulii loo, gu dee oo, gimaadou
e hiihai e noho i di gowaa e mada damana.' 21 Gei goe ga helekai adu
gi di goe boloo, 'Ma koai dela ne haanau nia dama aanei mai gi di au?
Agu dama la guu nngala, gei au gu deai agu dama ai. Au guu kumi,
guu lahi gi daha. Ma koai ne laha mai nia dama aanei gi kinei? Au
gu diiagi modogoau, gei nia dama aanei ne lloomoi i hee?' "
22 Di Tagi go Yihowah ga helekai gi ana daangada boloo, "Au gaa hai
dagu haga gida gi nia henua llauehe, gei digaula ga laha mai au dama gi
di nadau guongo. 23 Nia king gaa hai be nia damana ni oou, gei nia queen
gaa hai be nia dinana. Digaula ga dogoduli gi lala i oo mua ga haga-
laamua goe. Digaula ga haga modongoohia nadau hila gi lala i nadau
hagalaamua goe, gei goe ga iloo bolo Au dela go Dimaadua, ge tangada
dela ma ga hagadagadagagee mai gi di Au, ga hagalee loo e manawa gee."

---

[x] **49.12** *Aswan* : Di waahale dela i bahi i ngaaga i Egypt dela nogo noho ai nia daangada o Jew dogologo

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

24 Ma iai tangada e mee di daa nia goloo ne kumi gi daha mo
tangada dauwa? Ma iai tangada e mee di hagamehede nia daangada gala-
budi gi daha mo di mogobuna tagi hagamuamua?
25 Dimaadua ga helekai boloo, "Dela gadoo be di mee dela gaa hai.
Digau galabudi o digau dauwa gaa lahi gi daha, gei nia goloo ala ne kumi
i tauwa go tagi huaidu, gaa kae go nia daangada. Au ga heebagi gi digau
ala e heebagi adu, gei Au ga hagamehede godou dama. 26 Au gaa hai o
hagadaumee gii bida dadaaligidia hua ginaadou. Digaula ga dadaulia hua
i di nadau hagawelewele, ga dadaaligi nia daangada. Nia daangada
huogodoo ga iloo ginaadou bolo ma ko Au go Dimaadua, go Tangada
dela e haga mouli goodou, gei e haga dagaloaha goodou. Digaula
ga iloo ginaadou bolo ma ko Au go di God Koia e Mogobuna o Israel."

50 1 Dimaadua e helekai boloo, "Goodou e hagamaanadu bolo
Au ne hagau agu daangada gi daha, gadoo be taane ne hudu
gi daha dono lodo? Ma e hai beelaa, dehee laa di beebaa hagadoodonu
o di haga maewae taga hai lodo? Goodou e hagamaanadu bolo Au ne hui
goodou gi daha, gadoo be taane e hui gi daha ana dama gii hai nia hege?
Ge deeai, goodou ne hula hua gi daha i di godou hai huaidu, gei goodou
ne hagau gi daha idimaa godou hai hala ala ne hai.
2 "Ma e aha dela agu dama la hagalee hagalongo mai gi di Au i dogu
madagoaa ma gaa hana belee daa mai digaula gi daha? Gei digaula le
e aha ala hagalee helekai mai gi di Au i dagu gahigahi mai digaula? E hai
behee: Au e bagege di daa mai digaula? Au e mee hua di haga maangoo
di moana gi agu helekai ge e haga bagu nia monowai gii hai nia
anggowaa, gei nia iga ala nogo i lodo gaa mmade i nia wai ne hagalee.
3 Au e mee di hai di gololangi gi bouli gii hai be di bouli o di lodo huaidu
o di made."

Di hagalongo o Tangada Hai hegau Dimaadua

4 Di Tagi go Yihowah ne aago mai agu mee e helekai iei au gii mee au
di hagamaaloo aga digau ala gu duadua. Nia luada huogodoo Mee e hai
au gi haga mahi gi hagalongo au gi ana mee ala e aago mai au. 5 Di Tagi
go Yihowah ne gaamai gi di au di modongoohia, gei au hagalee hai baahi
gi Mee be e huli gi daha mo Mee. 6 Au guu wanga dogu dua gi digau ala
e haga mamaawa au. Au digi dugu ina digaula i di nadau hagahuaidu au,
i di nadau madagoaa dela ne hudihudi nia ngaahulu o dogu ngudu, ge
e buibui haawale gi ogu golomada.[y]
7 Nadau hagahuaidu au le e deemee di haga mmaemmae au, idimaa go
di Tagi go Yihowah dela e hagamaamaa au. Au nogo hagakono huoloo i
dogu hagamahi i digaula. Au e iloo bolo au hagalee hai gii tee, 8 idimaa,

---

[y] **50.6** Matthew 26.67; Mark 14.65

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Dimaadua la gu hoohoo mai, Mee ga hagi aga bolo ogu ihala ai. Ma iai
tangada e hai bolo ia e hagahuaidu au? Heia a mee gii hula gimaadou
gi di gowaa hai gabunga ngaadahi! Heia a mee gi hagahuaidu ina au
i golo. 9 Di Tagi go Yihowah ga abaaba au i dono huaidina, ge koai dela
e hagi aga au bolo au e ihala? Digau huogodoo nogo hagahuaidu au
la ga hagalee, digaula ga hagalee, gadoo be di gahu dela guu gai go nia
hogobinu.[z]

10 Goodou huogodoo ala e hagalaamua Dimaadua ge daudali nnelekai
o dana hege, holongo di ala dela e taele ai goodou le e bouli, gei gi haga-
donu Dimaadua, hagadagadagagee gi di godou God. 11 Goodou huogodoo
ala e haganohonoho belee daaligi digau ala i golo, goodou gaa bida daa-
ligi hua go godou haganohonoho. Koia hua go Dimaadua gaa hai di mee
deenei gii gila, goodou ga duadua kono.

Nnelekai haga manawa lamalia gi Jerusalem

51 1 Dimaadua e helekai, "Hagalongo mai gi di Au, goodou ala
e hiihai e hagamouli, ala e lloomoi e hiihai gi di hagamaa-
maa. Hagamaanadu ina di hadu dela ne lloomoi iai goodou, di gowaa
mama hadu dela nogo mammama goodou. 2 Hagamaanadu ina di godou
damana madua go Abraham, mo Sarah ala go di godou hagadili.
Dogu madagoaa ne gahigahi Abraham, mee ana dama ai, malaa, Au
gu haga maluagina a mee, guu wanga gi mee ana dama. Au guu hai dono
hagadili gi logowaahee.

3 "Au ga hagamodongoohia aga dogu aloho gi Jerusalem, gi digau
huogodoo ala e noho i lodo di guongo mooho deelaa. Ma e aha maa dono
henua guu hai di anggowaa, gei Au gaa hai di maa gii hai di hadagee,
be di hadagee ne dogi ko Au i Eden. Di manawa lamalia mo di tenetene
ga i golo, mono daahili hagaamu mo di mee bolo mee mai gi di Au.

4 "Agu daangada, hagalongo mai gi agu helekai: Au e wanga agu
agoago gi nia henua, agu haganoho ga hagamaalama digaula. 5 Au
ga limalima dogu hanimoi e haga dagaloaha digaula. Di madagoaa o
dogu aali gu hoohoo mai. Ko Au hua dela gaa dagi nia henua. Nia henua
mogowaa e talitali Au gi hanimoi, digaula e talitali hagadagadagagee
bolo Au ga haga dagaloaha ginaadou. 6 Mmada gi di langi i nua, mmada
gi henuailala. Di langi ga hagalee be di huiahi, henuailala ga ngudu be di
gahu bobo, gei ana daangada huogodoo gaa mmade be nia lamu. Gei di
hagamouli dela ga gaamai ko Au, e noho hua beelaa, dono hagaodi ai, gei
dogu aali ga hagalawa nia mee huogodoo.

7 "Goodou ala e iloo nia mee ala e donu ge gu hagamau nadau manawa
gi agu agoago, hagalongo mai gi di Au. Goodou hudee mmaadagu

---

[z] **50.9** Romans 8.33-34

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

i di madagoaa nia daangada ma ga hagahuaidu goodou, 8 idimaa digaula gaa hai be nia goloo ala e gai go hingodo! Gei di hagamouli dela ga gaamai ko Au le e noho hua beelaa, dono hagaodi ai, gei dogu aali ga i golo i nia madagoaa huogodoo."

9 Dimaadua, ala aga, hagamaamaa ina gimaadou! Hai hegau gi o mogobuna, haga dagaloaha ina gimaadou; be o mogobuna nogo hai hegau ai namua loo. Ma kooe dela ne tuu di manu damanaiee o lodo di moana go Rahab gi ligilligi loo. 10 Ma Kooe labelaa dela ne hagamaangoo di tai, gaa hai di ala laa lodo nia wai, bolo gii hula digau ala e madamada humalia ai iei Goe nonua. 11 Digau ala ne haga dagaloaha Kooe i di haingadaa gaa dau loo i Jerusalem, ga manawa lamalia, ga dadaahili, ga wwolowwolo gi nua tenetene. Digaula ga tenetene gaa hana hua beelaa, ga hagalee lodo huaidu mo manawa gee.

12 Dimaadua e helekai, "Ma ko Au dela e hagamaaloo goodou. Goodou e aha ala e mmaadagu i tangada dela hua e mouli gaa made, dela dono hagadagadagagee ai be nia geinga tolo? 13 Goodou gu de langahia Dimaadua dela ne hai goodou, dela ne holo gi daha di langi, ga haganoho nia hagamau o henuailala? Goodou e aha ala e mmaadagu i di hagawelewele o digau ala e hagaduadua goodou, digau ala gu togomaalia belee daaligi goodou? Nadau hagawelewele e deemee di tale adu gi goodou. 14 Digau ala e lawalawa ga limalima di moholo maahede ang gi ginaadou, digaula ga mouli duainau ga maaluu ang gi ginaadou nia meegai i nia madagoaa huogodoo.

15 "Au go Dimaadua, go di godou God. Au e hagammidi di tai ge haganoloolo nia beau. Dogu ingoo go Yihowah, di Gowaa Aamua! 16 Au ne hagamoholo gi daha di langi, ga haganoho nia hagamau o henuailala. Au e helekai gi Jerusalem, 'Koe go agu daangada! Au gu gowadu gi di goe agu agoago, ge abaaba goe gi dogu lima.' "

Di hagalawa di duadua o Jerusalem

17 Jerusalem, ala aga, noho gi nua hagatogomaalia! Goe gu inu di ibu o di hagaduadua dela ne gowadu go Dimaadua i dono hagawelewele bolo gi inumia. Goe gu inu di maa, guu hai goe gi hingahinga.[a] 18 Tangada e dagi goe ai, tangada i lodo au daangada e kumi doo lima e lahi goe ai.

19 Nia halauwa e lua e tale adu i tolongo e dahi: Do henua ga oho go tauwa, gei au daangada ga hiigai. Deai tangada e aloho i di goe ai. 20 I nia madaaduge o nia ala huogodoo, au daangada ga hingahinga i nadau paagege. Digaula e hai gadoo be di ee ma gaa kumi i lodo di gubenge tangada puu manu. Digaula gu longono di maaloo o di hagawelewele o God.

---

[a] **51.17** Hagagida 14.10; 16.19

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

21 Goodou go digau duadua o Jerusalem, goodou ala e hingahinga be
digau libaliba, 22 Dimaadua di godou God e abaaba goodou, ge helekai,
"Au e daa gi daha mo goodou di ibu dela ne gowadu i lodo dogu haga-
welewele. Goodou ga hagalee inu nia waini e hai goodou gi hingahinga.
23 Au gaa wanga nia maa gi digau ala e hagaduadua goodou, gi digau ala
ne hai goodou gi kiikii i hongo nia ala, mo dagadagahi goodou be nia
dogolia."

Dimaadua ga daa mai Jerusalem gi daha

52 1 Jerusalem, goe gi maaloo ge gi aamua labelaa! Di Waahale
Dabuaahia o Dimaadua, haga ulu ina goe gi nia goloo ala mada-
mada! Digau ala e noho i lodo di bouli hagalee e ulu gi lodo o bontai
labelaa.[b] 2 Jerusalem, badubadu ina goe gi mehede! Duu gi nua gi daha
mo nia gelegele, noho gi hongo do lohongo aamua! Wwede ina nia daula
baalanga ala nogo lawalawa goodou, goodou go digau Zion ala guu kumi!
3 Di Tagi go Yihowah e helekai gi ana daangada, "Di godou madagoaa
nogo hai nia hege, nia bahihadu e hui goodou ai, gei dela hogi di hai nia
mee e hui goodou gi maahede ai. 4 Di godou madagoaa ne hula iei goodou
gaa noho i Egypt be digau mai i daha, goodou ne bida hula hua i godou
hiihai. Gei digau Assyria guu lahi goodou gi daha, deai nadau bahihadu
ne hui goodou ai. 5 Gei i lodo Babylonia dolomeenei, goodou guu hai
digau gu lawalawa labelaa, ge hagalee di mee ne hui adu gi goodou ai,
gadoo be di hai dela nogo hai i mua. Digau ala e dagi goodou le e haga-
amu ginaadou ge e helehelekai hagahuaidu, ge e haga balumee Au i nia
madagoaa huogodoo.[c] 6 I lodo di madagoaa dela gaa dae mai, goodou
ga haga modongoohia bolo Au go God dela nogo helekai adu gi goodou."
7 E madamada huoloo i tadau gidee gidaadou tangada kae hegau i
dono hanimoi laa hongo nia gonduu e gaamai dana longo humalia, di
longo o di aumaalia. Mee e haga iloo di aali ge e helekai gi Zion boloo,
"Di godou God la di king!"[d]
8 Digau ala e hagaloohi di waahale e wwolowwolo, e wwolowwolo i di
gowaa e dahi i di tenetene. Digaula e gidee i nadau golomada di hanimoi
gi muli o Dimaadua gi Zion.
9 Goodou gi wwolowwolo mo di tenetene, goodou go digau Jerusalem
dela ne mooho! Dimaadua ga daa mai dono waahale, ga haga manawa
lamalia ana daangada. 10 Dimaadua ga hai hegau gi ono mogobuna
dabuaahia. Mee ga hagamouli ana daangada, gei henuailala hagatau
ga gidee di mee deenei. 11 Heia goodou gi hagatanga gi daha mo Babylon,
goodou huogodoo ala e dagidagi nia goloo daumaha o di Hale Dau-

---

[b] **52.1** Hagagida 21.2,27 [c] **52.5** Romans 2.24 [d] **52.7** Nahum 1.15; Romans 10.15; Ephesians 6.15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

maha. Hudee bilibili gi nia goloo haga milimilia. Heia goodou gii dabu
ge gi hagatanga gi daha.[e] 12 Tolongo nei, gei goodou hudee hula haga-
limalima, goodou hudee hagamada bolo e llele hagammuni. Dimaadua
dela go di godou God gaa dagi goodou, ga madamada humalia i goodou i
godou gili.

Di hagaduadua o Tangada Hai hegau

13 Dimaadua e helekai boloo, "Dagu Dangada Hai hegau gaa donu i
ana hegau. Mee ga aamua huoloo. 14 Digau dogologowaahee gu homouli
huoloo i di nadau mmada gi Mee. Mee gu hai gee dono huaidina dela
gu hagalee mmada ginai be tangada. 15 Gei dolomeenei nia henua
llauehe logowaahee ga goboina i di nadau gidee tangada deelaa. Gei nia
king la ga deemee di leelee i di nadau gidee ginaadou a Mee. Digaula
gaa mmada ga modongoohia ginaadou di mee dela digi iloo ginaadou."[f]

Taahili i Tangada Hai hegau

53 1 Nia daangada ga helekai boloo,
"Ma koai dela belee hagadonu tadau longo
dela e hagi aga dolomeenei?
Ma koai dela gu gidee nia mee
Dimaadua ne hai gi ono lima?[g]
2 Di mee deenei la go di hiihai ni Dimaadua
bolo dana Dangada Hai hegau le e tomo be di laagau
dela e taa ono aga gi lodo di gelegele maangoo.
Deai di mee e hagamadamada a Mee ai,
e deai di mee e hai gidaadou gi hiihai gi Mee ai,
e deai di mee e haga hoohoo gidaadou gi Mee ai.
3 Gidaadou gu haga balumee a Mee,
ge gu haga de iloo gidaadou a Mee.
Mee gu duadua i dono hagaduadua ge mmae.
Deai tangada e dahi e mmada gi Mee ai.
Gidaadou gu haga de iloo a Mee
guu hai a Mee be di balumee.

4 "Gei Mee gu duadua i di hagaduadua
dela belee hai di mee ni gidaadou,
Mee guu kae di mmae dela belee kae go gidaadou.
Gei ogo gidaadou nogo haga mamaanadu
bolo di hagaduadua o Maa laa mai hua i baahi o God.[h]

---

[e] **52.11** 2 Corinthians 6.17 [f] **52.15** Romans 15.21 [g] **53.1** John 12.38; Romans 10.16
[h] **53.4** Matthew 8.17

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

5 Gei Mee gu haga mmaemmae mai i tadau huaidu,
gu dadaaligi i nia huaidu ala ne hai go gidaadou.
Gei gidaadou ne hai gii donu go dono hagaduadua,
ne haga hili go nia moholehole i dono gili.
6 Gidaadou huogodoo la guu hai gadoo be nia siibi ala ne nngala.
Tangada nei mo tangada nei i gidaadou
guu bida hana hua i de ia,
gei Dimaadua guu hai a Mee gii kae di hagaduadua,
di hagaduadua belee kae go gidaadou.[i]

7 "Mee nogo hai go digaula hagahuaidu huoloo,
gei Mee nogo dumaalia hua ang gi digaula,
ge digi helekai i dahi helekai.
Mee guu hai gadoo be tama siibi dela ma ga daaligi,
ge guu hai be di siibi ma gaa hole dono gili,
dela hagalee dangidangi.[j]
8 Mee gu lawalawa gu gabunga gu hai loo gii made,
ge deai tangada nogo hila ang gi Mee ai
i dono madagoaa nogo hai ginai nia mee digaula.
Mee gu daaligi gii made i di gili nia huaidu o tadau daangada.[k]
9 Mee guu dugu gi lodo taalunga dalia digau huaidu,
mee guu danu dalia digau maluagina,
gei Mee digi hai hala loo, be e helekai tilikai."[l]

10 Dimaadua e helekai boloo,
"Ma go dogu hiihai bolo Mee e hagaduadua,
dono made la di tigidaumaha dela e hui ai nia huaidu.
Deelaa laa gei Mee gaa mee di mmada gi ono madawaawa,
Mee ga mouli waalooloo,
gei nia mee ala e hiihai ginai Au
la gaa kila mai dono baahi.
11 I muli hua di mouli o di hagaduadua,
gei Mee ga tenetene labelaa huoloo,
gei Mee ga iloo bolo Ia hagalee ne hagaduadua hua balumee.
Dagu Dangada Hai hegau manawa dahi dela e aloho iei Au,
gaa pono nia hagaduadua o digau dogologowaahee,
gei Au ga dumaalia gi digaula i di gili o Maa.
12 Malaa, gei Au gaa wanga gi Mee
di gowaa dela e aamua,
di gowaa dela i hongo nia gowaa

---

[i] **53.6** 1 Peter 2.24-25 [j] **53.7** Hagagida 5.6 [k] **53.8** Nnegau 8.32-33 [l] **53.9** 1 Peter 2.22

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

digau aamua ge mogobuna.
Mee guu wanga dono mouli,
ge e hai mee ngaadahi gi dono haadanga balua
madalia digau hai mee hala.
Mee guu pono di lohongo o digau huaidu dogologowaahee,
ga dalodalo labelaa bolo digaula gii hai digau e maahede."[m]

Di aloho Dimaadua i digau Israel

54 1 Jerusalem, goe guu hai gadoo be di ahina deai ana dama ai,
dolomeenei gei goe guu mee di dadaahili mo di wolowolo i do
tenetene. Dolomeenei gei goe gaa hai au dama dogologowaahee e dogologo
i di ahina dela hagalee diiagi go dono lodo.[n] 2 Haga damana ina di hale laa
dela e noho iei goe no lodo, haga lloo ina ono loahi, haga mau dangihi ina
ono mee daahi hale. 3 Idimaa, goe ga haga damana nia baahi huogodoo o do
guongo. Au daangada la ga lloomoi labelaa gi muli gi nia gowaa ala ne kumi
go nia henua llauehe. Nia anga waahale la ga haga honu gi nia daangada.

4 Goe hudee madagu, goe ga hagalee tee labelaa, goe ga hagalee
langaadia. Goe ga de langahia do haga langaadia i do madagoaa nogo
dama ahina iei goe, mo do lodo huaidu i do madagoaa nogo di ahina dela
guu made dono lodo. 5 Gei Tangada dela ne hai goe, Ia gaa hai be di lodo
ni oou, di ingoo o maa la go Yihowah di Gowaa Aamua. Di God Dabuaa-
hia o Israel ga haga mouli goe, go Mee dela di Tagi o henuailala hagatau.

6 Israel, goe e hai gadoo be di lodo dama ahina, dela ne hudu gi daha go
dono lodo, gei gu manawa gee huoloo. Malaa, Dimaadua e haga gahi mai
goe labelaa gi de Ia, ga helekai boloo, 7 "Au ne diiagi goe i lodo
tama madagoaa bodobodo, ge mai i dogu aloho huoloo, Au ga laha mai
goe gi muli. 8 Au ne huli gi daha mo goe hagadulii i dogu hagawelewele,
malaa, Au ga hagi adu dogu aloho adu gi di goe gaa hana hua beelaa."
Aanei la nnelekai mai baahi o Dimaadua, dela e benebene goe.

9 "I lodo di madagoaa o Noah, gei Au ne hagababa bolo di toloo
la hagalee hai labelaa i henuailala. Dolomeenei, gei Au e hagababa bolo
Au hagalee hagawelewele adu gi di goe labelaa, Au hagalee hagawele-
wele be e hagaduadua goe labelaa.[o] 10 Ma e aha maa nia gonduu mono
gowaa nnoonua ga mooho haga ligiligi, gei dogu aloho i di goe, hagalee
e odi. Au e dadaahi hua dagu hagababa i di aumaalia gaa hana hua bee-
laa." Ma go Dimaadua dela e aloho i di goe deenei e helekai.

Jerusalem dagidilaangi

11 Dimaadua e helekai boloo, "Jerusalem, goe go di waahale hagadua-
dua dono hagamaamaa ai, deai dono dangada e haga manawa lamalia

---

[m] **53.12** Mark 15.28; Luke 22.37 [n] **54.1** Galatians 4.27 [o] **54.9** Genesis 9.8-17

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

goe ai. Au gaa hau hoou labelaa do hagamau gi nia hagadilinga hadu
hagalabagau. 12 Au gaa hau au angulaa gi nia hadu mmee hagalabagau
dono ingoo bolo 'ruby', gei nia bontai di abaaba gaa hai gi nia hadu ala
e pula be di ahi, gei nia abaaba ala e haganiga i doo gili e hai labelaa
gi nia hadu hagalabagau.[p]
13 "Gei Au go dogu huaidina ga aago au daangada e wanga gi digaula di
haadanga lamalia mo di aumaalia.[q] 14 Goe ga maaloo mai i di tonu mo di
hai nia mee ala e donu, gei goe ga duuli gi daha mo digau haga dogolege
mo digau hagamadagudagu dangada. 15 Ma iai tangada ga heebagi adu
gi di goe, gei goe gi iloo bolo Au digi dumaalia anga. Be koai hua dela
e heebagi adu gi di goe, geia gaa doo gi lala.
16 "Ma ko Au dela ne hai tangada tugi baalanga dela e akaa dana ahi,
e dunu nia baalanga, e hai ana goloo hai dauwa. Ma ko Au labelaa dela
ne hai tangada dauwa dela e hai hegau gi nia goloo dauwa aalaa belee
daaligi dangada. 17 Gei di maa hagalee, deai di mee i nia goloo heebagi
e mee di haga mmae goe ai, gei goe gaa mee di helekai gi digau huogo-
doo ala e hagahuaidu goe. Au ga duuli agu daangada hai hegau gaa hai
digaula gi aali."

Nia helekai ni Dimaadua aanei.

Taahili i tumaalia Dimaadua

55 1 Dimaadua e helekai boloo,
"Goodou huogodoo ala gu hieinu,
goodou lloomoi, e inu nia wai aanei!
Goodou ala godou bahihadu e hui godou meegai ai,
goodou lloomoi e hui godou palaawaa e gai!
Lloomoi e hui godou waini mono milugu,
ma deai ono hui ai.[r]
2 Goodou e aha ala e hai hegau gi godou bahihadu
gi nia mee ono hadinga adu gi goodou ai?
Goodou e aha ala e hai hegau gi godou hui,
gei goodou e hiigai hua igolo?
Goodou hagalongo mai gi di Au,
ge heia agu mee ala e helekai iei Au,
gei goodou ga tenetene
gi godou hagadilinga meegai humalia huogodoo.

3 "Agu daangada nei, goodou hagalongo mai gi di Au,
ge lloomoi gi di Au.

---

p **54.12** Hagagida 21.18-21 q **54.13** John 6.45 r **55.1** Hagagida 21.6; 22.17

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Lloomoi gi di Au gei goodou ga mouli!
Au gaa hai dagu hagababa dela e hana hua beelaa gi goodou,
ga gowadu gi goodou nia maluagina
ala ne hagababa ko Au gi David.[s]
4 Au ne hai a mee di tagi aamua o nia henua llauehe,
gei Au ne haga modongoohia ogu mahi ang gi digaula mai i mee.
5 Dolomeenei, gei goodou ga haga gahi mai
nia henua llauehe mai i daha
ala nogo de iloo ginaadou goodou,
gei dolomeenei gei digaula ga limalima hua ga lloomoi
bolo ginaadou gi madalia goe.
Au dela go Dimaadua di godou God,
go di God Dabuaahia o Israel,
gaa hai nia mee aanei huogodoo gii kila,
Au ga hagalaamua mo di haga madamada goodou."

6 Huli ang gi Dimaadua,
dalodalo gi Mee i dono madagoaa e hoohoo mai hua igolo.
7 Digau huaidu gii huli gi daha mo nadau mouli huaidu,
gei gi huluhia nadau hagabaubau.
Digaula gii huli gi Dimaadua go tadau God,
Mee tangada aloho ge e limalima dana dumaalia.

8 Dimaadua e helekai boloo,
"Agu hagamamaanadu la hagalee hai be godou hagamamaanadu,
gei ogu hangaahai le e hai gee mo godou hangaahai.
9 Ogu hangaahai mo agu hagamamaanadu
le e mogowaa loo i bahi i nua i godou hagamamaanadu,
be di langi dela e mogowaa loo i bahi i nua i henuailala.

10 "Agu helekai le e hai be nia uwa mono 'snow'
ala e lloo ia i di langi gi henuailala
belee haga magalillili nia hagadili
gii tomo gii huwa ono lii e dogi gii huwa labelaa e gai.[t]
11 Malaa, nia helekai ala e helekai iei Au,
la hagalee hai gee mo dagu hai dela ne haganoho ai.
Nia maa e kila huogodoo be agu mee ala ne helekai bolo e hai.

12 "Goodou ga hagatanga gi daha
mo Babylon i lodo di tenetene,

---

[s] **55.3** Nnegau 13.34 [t] **55.10** 2 Corinthians 9.10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei goodou gaa dagi gi daha
mo di waahale deelaa i di aumaalia.
Nia gonduu mono gowaa nnoonua
gaa moogo i nadau dadaahili,
gei nia laagau ga wwolowwolo i di nadau tenetene.
13 Nia laagau 'pine' ga tomo aga i nia gowaa
ala e tomo ai nia laagau huaidu dolomeenei,
gei nia laagau 'myrtle' ga tomo aga i nia gowaa
ala e tomo ai nia laagau duduia.
Deenei la go di haga modongoohia dono hagaodi ai,
ge e haga langahia agu mee ala ne hai ko Au,
dela go Dimaadua."

Nia henua huogodoo gaa hai nia daangada ni God

56 1 Dimaadua e helekai gi ana daangada, "Heia hua go nia mee ala
e donu ge hai donu, idimaa Au e limalima hua di haga dagaloaha
goodou. 2 Au ga hagamaluagina digau ala e hagalabagau di Laangi Sabad
i nia madagoaa huogodoo, ge hagalee hai hegau gee gi di maa. Au
ga hagamaluagina digau ala hagalee haihai di huaidu."

3 Tangada mai i daha dela gu buni anga gi nia daangada a Dimaadua,
gi de helekai, "Dimaadua ga hagalee dumaalia mai gi di au gi daumaha
dalia ana daangada."

Taane dela guu tuu ono goloo, gi de hagamaanadu bolo ia e deemee
di madalia nia daangada a God, idimaa ia e deemee di hai ana dama.
4 Dimaadua e helekai gi tangada beelaa, "Maa goe ga hagalaamua Au
mai dau hagalabagau di Laangi Sabad, gaa hai nia mee ala e manawa
lamalia ginai Au, ga daudali agu haganoho manawa dahi, 5 gei do ingoo
ga langahia mada duai i lodo di Hale Daumaha mo i baahi nia daangada
i di goe ma gaa hai au dama daane mono dama ahina. Goe ga deemee di
de langahia."

6 Gei Dimaadua e helekai gi digau mai i daha ala ne buni anga gi
ana daangada, ala e aloho i Mee, ge hai hege gi Mee, e hagalabagau di
Laangi Sabad, ge daudali manawa dahi dana hagababa: 7 "Au gaa lahi
goodou gi Zion, dagu gowaa nnoonua dabuaahia, ga gowadu di tenetene
i lodo dogu hale hai dalodalo, gaa hila ang gi godou hai tigidaumaha
i hongo dogu gowaa dudu tigidaumaha. Dogu Hale Daumaha ga haga-
ingoo bolo di hale hai dalodalo ang gi nia daangada o nnenua huogodoo."[u]

8 Di Tagi go Yihowah, dela ne laha mai ana daangada Israel gi nadau
henua donu mai i daha, gu hagababa bolo Ia ga laha mai labelaa nia
daangada ala i golo e hagapuni ang gi digaula.

---

[u] **56.7** Matthew 21.13; Mark 11.17; Luke 19.46

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nia dagi Israel gu hagahuaidu

9 Dimaadua ne helekai ang gi nia henua mai i daha bolo gi lloomoi be
nia manu lodo geinga gi holomia ana daangada. 10 Mee e helekai, “Nia
dagi huogodoo ala belee hagailoo gi agu daangada le e dee gida! Digaula
e de iloo nia mee. Digaula e hai be nia paana hagaloohi ala e hagalee
wwouwwou, digaula e kiikii hua e haihai nadau midi. E hiihai huoloo
di kii! 11 Digaula le e hai be nia paana hagagailaa ala e dee dohu i nia
madagoaa huogodoo. Nia dagi aanei e de iloo di hagabaubau. Digaula
huogodoo e hai go nadau mee ala e hiihai ginai, ge tei gi halahala dono
hagahumalia. 12 Digau inu dagaao e helekai, ‘Gaa hula e gaamai tadau
waini, e inu nia waini huogodoo ala e mee tadau inu! Daiaa ga koia
humalia i di laangi go dangi nei!’ ”

Taumaha gi nia balu ada god Israel gu hagahuaidu

57 1 Nia daangada humalia e mmade, gei deai tangada e dahi
e modongoohia ai be e haa manawa ai. Malaa, di madagoaa di-
gaula gaa mmade, di lauwa damana e tale ang gi digaula ai. 2 Digau ala
e mouli humalia, ga gidee di noho di aumaalia mo di molooloo i lodo di
made.

3 Digau huaidu, goodou lloomoi gi hagiaga goodou! Goodou e haga-
lee humalia i digau hai buubuu, digau mouli hiihai be di manu, digau
huihui nadau huaidina. 4 Ma koai ala e gadagada ginai goodou? Digau
kai tilikai, ma koai ala e haganneennee go goodou? 5 Goodou e daumaha
gi nia god hagadili dama mai di godou hai nnangaahai o taga hai lodo
i lala godou laagau dabu. Goodou e tigidaumaha godou dama i lodo
nia bagungoo hadu ala e hoohoo gi nia dama monowai. 6 Goodou e kae
godou hadu malallali i golo, ga daumaha gi nia maa be nia god. Goodou
e llingi godou waini e hai godou tigidaumaha, ge hai godou tigidaumaha
huwa laagau gi nia maa. Goodou e hagamaanadu bolo Au e tenetene
gi godou mee aanei huogodoo ala e hai? 7 Goodou e hula gi nia gonduu
nnoonua e hai godou tigidaumaha mo e hai godou hiihai o taga hai lodo.
8 Goodou gu hagaduu godou ada god bouli i baahi gi lodo o godou bontai.
Goodou gu diiagi Au, goodou e liagi godou goloo, guu kaga gi hongo
godou moenge llauehe mo godou ihoo aaloho ala ne hui go goodou belee
kii goodou. I di gowaa deelaa, goodou gu daudali hua godou hiihai
huaidina. 9 Goodou gu hagakala, guu humu goodou, guu hula e dau-
maha gi di god Molech. Goodou gu hagau godou daangada kae hegau
haga mogowaa, e dau hogi gi tenua digau mmade, belee halahala godou
god e daumaha ginai. 10 Goodou gu duadua di halahala nia balu ieidu, gei
hagalee noho loo. Goodou e hagamaanadu bolo godou balu god e haga-
maaloo aga goodou, gaa hidi ai goodou hagalee paagege.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

11 Dimaadua e helekai, “Nia god koai aanei ala e mmaadagu iai goodou,
gaa hidi ai goodou ga helekai tilikai ga haga delangahia goodou Au haga-
tau? Goodou guu dugu di godou hagalaamua Au, idimaa Au gu waalooloo
di noho deemuu? 12 Goodou e hagamaanadu bolo godou mee ala e hai le
e donu, gei Au ga hagammada godou hangahaihai, gei godou balu god
ga deemee di hagamaamaa goodou. 13 Di godou madagoaa ma gaa tangi
di hagamaamaa, dugu anga gi godou balu god gi haga dagaloaha ina
goodou! Tama oloolo madangi gaa lahi digaula gi daha! Gei digau ala
e hagadonu au, gaa noho i lodo tenua, ga daumaha mai gi di Au i lodo
dogu Hale Daumaha.”

Di hagababa a God o di hagamaamaa mo hagahili

14 Dimaadua e helekai, “Dugu anga gi agu daangada gi lloomoi labelaa
gi di Au. Haga mmaa ina gi daha mo digaula nia haga deaadee huogodoo
i hongo di ala! Hauhia di ala, hagatogomaalia ina!
15 “Au go di God aamua ge dabuaahia, dela e mouli gaa hana hua bee-
laa. Au e noho i lodo di gowaa nnoonua ge dabuaahia, gei Au e noho
labelaa i baahi nia daangada ala e manawa hila gi lala ge gu huli hoou
gi daha mo nadau ihala, gii mee ai dagu hagaahe mai nadau manawa
maaloo mo nadau hagadagadagagee. 16 Au ne wanga di mouli gi agu
daangada, gei Au ga hagalee dadaahi dogu hai baahi gi digaula, ge haga-
lee hagawelewele gi digaula gaa hana hua beelaa. 17 Au ne hagawelewele
gi digaula i nadau ihala mo nadau hagagailaa, gei Au gu hagaduadua
digaula, gu diiagi digaula. Gei digaula gu haga hamaaloo nadau manawa,
gu hula hua i nadau hiihai.
18 “Au gu gidee di nadau hangahaihai, malaa, Au ga hagahili digaula.
Au gaa dagi ga hagamaamaa digaula, ga hagamanawa lamalia digau ala
e lodo huaidu. 19 Au guu dugu anga di noho di aumaalia gi digau huogo-
doo, digau hoohoo mai mo digau mogowaa! Au ga hagamaaloo aga
agu daangada.[v] 20 Malaa, digau huaidu le e hai gadoo be di moana dela
hagalee noho, ono beau e deemee di dugu, e gaamai ana dogolia mono
geinga.” 21 Dimaadua e helekai boloo, “Di aumaalia ang gi digau huaidu
ai.”[w]

Nia hai hegau daumaha ala e donu

58 1 Dimaadua e helekai boloo, “Wwolowwolo gi nua i godou
mee ala e mee! Hagi anga ina gi agu daangada Israel nadau
huaidu! 2 Digaula e daumaha mai gi di Au i nia laangi huogodoo, e hai-
hai bolo ginaadou e hagamahi gi iloo ginaadou ogu hangaahai mo di
haga gila aga agu haganoho. Digaula e helekai bolo Au gi wanga gi

---

[v] **57.19** Ephesians 2.17 [w] **57.21** Isaiah 48.22

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ginaadou nnaganoho ala e donu, gei bolo digaula e tenetene i di nadau
daumaha mai gi di Au."
3 Digaula e heheeu boloo, "Gidaadou belee hagaonge eiaha, be Di-
maadua hagalee hila mai? Gidaadou e bida hila gi lala tadau meegai ai
beleiaha, be Mee hagalee longono Ia gidaadou!"
Dimaadua e helekai gi digaula boloo, "Goodou gi iloo bolo di godou
madagoaa ma ga hagaonge, gei goodou e bida hai hua godou hiihai,
ge e haga daamaha godou gau ngalua. 4 Di godou hagaonge guu hai
goodou gi hagamuamua, lagalagamaaloo ga heheebagi. E hai behee?
Goodou e hagamamaanadu bolo tagadilinga hagaonge beenei gaa hai Au
gi hagalongo adu gi godou dalodalo? 5 Di godou madagoaa ma ga haga-
onge, goodou e bida hagahuaidu hua goodou, e pala iha godou libogo
gi lala loo, gadoo be di aalek dela ma gaa biga, gei goodou gaa holo
godou gahu lodo huaidu, ga haga nonnono godou luaahi gi no lodo,
gaa lawa ga kiikii i lodo nia luaahi. E hai behee? Goodou e hagamaanadu
bolo deelaa go di hai o di hagaonge? Goodou e hagamaanadu bolo Au
e hiihai gi di hagadilinga dela beenei?
6 "Gei deeai! Di hagadilinga hagaonge dela e hiihai ginai Au, le e hai
beenei: Haga mehede ina nia daula baalanga gi daha mo digau ala
ne lawalawa, mo di mee dela e haga daamaha di mouli o digau ala e dee-
mee di hai nadau donu, gei gi haga mehede ina digau ala e noho i lodo di
haingadaa. 7 Duhaa ngaadahi au meegai i digau ala e hiigai, ge huge ina
doo hale gi digau hagaloale ala nadau hale ai, wanga ina au goloo gi
digau ala nadau goloo e ulu ai, gei goe hudee diagia dau hagamaamaa oo
gau donu.[x]
8 "Malaa, gei dogu manawa lamalia ga haga maalama laa i oo nua
be di laa o di luada, gei o lauwa ga limalima ono hili. Au ga madalia laa
goe ga abaaba goe, gei Au ga madalia goe, ga abaaba goe i nia madagoaa
huogodoo. 9 Do madagoaa ma ga dalodalo, gei Au ga helekai adu. Do
madagoaa ma ga gahigahi mai Au, gei Au ga helekai boloo, 'Deenei Au'.
"Maa goe ma gaa dugu o haga daamaha i digau ala i golo, mono
haga ngalungalua balumee huogodoo, mono hagadilinga helekai huaidu,
10 maa goe gaa wanga nia meegai gi digau ala e hiigai, ge ga hagahuma-
lia digau ala e dee dohu ang gi ginaadou, gei di bouli dela i doo gili,
gaa huli gaa hai di maalama o di oodee o di laangi. 11 Gei Au gaa dagi
goe i nia madagoaa huogodoo, gei e hagahumalia goe gi nia mee ala
e humalia, gei Au gaa hai goe gi maaloo, hagalee magi. Goe gaa hai be di
hadagee dela e iai nia wai e logo no lodo, be di monowai uwa aga dela
hagalee maangoo. 12 Au daangada ga haga duu aga labelaa nia hale ala
ne mooho namua, gaa hau labelaa gi hongo di hagamau dela guu lawa

---

[x] **58.7** Matthew 25.35

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di hau i mua loo. Goe ga modongoohia bolo goe tangada dela e hau haga hoou nia abaaba mo nia hale ala ne mooho i mua."

Di hui ang gi tangada dela e hagadabu di Laangi Sabad

13 Dimaadua e helekai boloo, "Maa goe ga hagadabu di Laangi Sabad
gii dabu, ge hagalee halahala hua au mee ala e hiihai ginai goe i di
laangi deelaa, maa goe gaa hai dagu laangi dabu gii hai di laangi
haga tenetene ge e hagalaamua di maa, hagalee heehee gi daha, be
e ngalua, be e helehelekai huaidu i lodo di laangi deelaa, 14 malaa, goe
ga gidee di tenetene dela e gila mai i dogu baahi i dau hai hegau mai
gi di Au. Au gaa hai goe gi aamua i hongo henuailala hagatau, gei goe
ga manawa lamalia gi tenua dela ne wanga ko Au gi do damana madua
go Jacob. Au go Dimaadua dela e helehelekai."

Soukohp e hai baahi gi nia hala o nia daangada

59 1 Hudee hagabaubau bolo Dimaadua le e bagege di haga daga-
loaha goodou, be e longoduli di hagalongo gi godou gahigahi di
hagamaamaa! 2 Gei di maa go godou ihala ala e hai a Mee gi de longono
goodou. Ma go godou ihala ala e wwae goodou gi daha mo God i di
godou madagoaa ma ga hagamada e daumaha gi Mee. 3 Goodou e ihala i
godou helekai tilikai, hai heebagi, ge daaligi dangada gii made.

4 Goodou e hula gi di gowaa hai gabunga, gei di tonu i godou baahi
ai. Goodou e hagadagadagagee gi nia helekai tilikai bolo e hai goodou
gii wiini. Goodou e haganohonoho di godou hai belee hagammaemae
digau ala i golo. 5 Nia haganohonoho huaidu ala e hai go goodou
le e haga halauwa huoloo be nia ngogo o di gihaa poisin. Di ngogo
ga mahaa, gei di gihaa ga ulu mai gi daha! 6 Malaa, godou haganohonoho
huaidu la ono humalia adu gi goodou ai. Nia maa e balumee gadoo be
di gahu ne hai gi nia weleweleina bagaigee. 7 Goodou e haganohonoho
godou mee huaidu i nia madagoaa huogodoo, ge deemee di hagakono
maalia di hai nia maa. Goodou hagalee madugidugia di daaligi nia
daangada nadau ihala ai. Goodou e oho ge hagamooho nia gowaa huogo-
doo ala e hula ginai goodou. 8 Nia daangada e hagalee noho baba i nia
gowaa ala e hula ginai goodou. Godou mee huogodoo ala e hai le e haga-
lee donu. Goodou e daudali di ala bigabiga, gei deai tangada e haele di
ala deelaa bolo ga humalia laa ai.[y]

Nia daangada gu hagiaga nadau ihala

9 Nia daangada e helekai, "Dolomeenei gimaadou gu iloo tadinga o
God dela e hagalee haga dagaloaha gimaadou gi daha mo digau ala

---

[y] **59.8** Romans 3.15-17

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e haga huaidu gimaadou. Gimaadou e hagadagadagagee gi di maalama
gi hanimoi laa nei, gei di maa go di bouli hua, 10 gei gimaadou e haa-
haa hua be digau e dee gida. Gimaadou e hingahinga i di oodee be
digau e taele i di boo, e hai be digau i lodo tenua bouli o digau mmade.
11 Gimaadou e mmaadagu ge de nnoomaalia. Gimaadou e hiihai gi God
gi haga dagaloaha gimaadou gi daha mo di hagaduadua mo nia hai gee,
malaa di mee ne hai ai.

12 "Dimaadua, madau ihala hai baahi adu gi di Goe le e logowaahee.
Madau ihala le e hagahuaidu gimaadou. Gimaadou e iloo nia maa huogo-
doo. 13 Gimaadou gu hai baahi adu gi di Goe, gu diiagi Goe, gu de hiihai
di daudali Goe. Gimaadou gu hagahuaidu digau ala i golo, guu huli
gi daha mo Goe. Madau hagabaubau le e haigee, madau helekai le e tili-
kai. 14 Di tonu gu hagalee, di mee dela e donu e deemee di hoohoo mai.
Di tonu e hingahinga i hongo nia ala, gei di mouli hai donu gu deai dono
gowaa e noho ai. 15 Di mouli hai donu la gu dulii loo, gei tangada dela
e dugu di haihai di huaidu la ga gidee bolo ia tangada e tale ginai di
huaidu mai baahi digau huaidu ala i golo."

Dimaadua e hagatogomaalia e haga dagaloaha ana daangada

Dimaadua gu gidee di mee deenei, gei Mee gu manawa gee idimaa di
tonu ai. 16 Mee gu goboina i dono gidee Ia bolo ma tangada e hagamaa-
maa digau ala e haingadaa ai. Mee ga haga hai hegau ono mogobuna
e haga dagaloaha digaula gaa hai digaula gi aali.[z] 17 Mee ga ulu i di tonu
be di gahu abaaba, mo di mogobuna haga dagaloaha be di goobai dauwa
hamaaloo. Mee gaa gahu Ia gi di hiihai maaloo e haganoho nia mee
gii donu, mo e hagaduadua mo e tala di hui nia hala ala e haga huaidu ai
nia daangada.[a] 18 Mee ga hagaduadua ono hagadaumee gii hai be nadau
mee ala ne hai, mo ono hagadaumee hogi ala e noho haga mogowaa.
19 Mai di bahi i dua gaa tugi di bahi i dai, nia daangada huogodoo
ga mmaadagu i Mee mo ono mogobuna maaloo. Mee ga hanimoi be di
labagee, be di madangi gono maaloo.

20 Dimaadua e helekai gi ana daangada, "Au ga hanimoi gi Jerusalem
e duuli goodou ge haga dagaloaha goodou huogodoo ala e huli gi daha
mo godou huaidu.[b] 21 Gei Au e hai dagu hagababa adu gi goodou: Au
gu gowadu gi goodou ogu mogobuna mo agu agoago e hai mee ginai
goodou gaa hana hua beelaa, gei dolomeenei gaa huli gi muli, goodou
la gi hagalongo daudali mai Au, aago ina godou dama mo godou haga-
dili gi muli gi hagalongo, daudali ina Au i nia madagoaa huogodoo ala
e lloomoi."

---

[z] **59.16** Isaiah 63.5 [a] **59.17** Ephesians 6.14,17; 1 Thessalonians 5.8
[b] **59.20** Romans 11.26

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di madamada o Jerusalem dela ma gaa gila maalia

60 1 Jerusalem, goe duu gi nua, ge gi maahina gadoo be di laa.
Di madamada o Dimaadua gu maahina gi oo nua! 2 Nia henua
llauehe ala i golo la gaa gahu go di bouli dongoeho, gei di maalama o Di-
maadua ga maahina gi oo nua, gei di madamada o Maa ga madalia goe.
3 Digau bouli ga hiihai bolo e hai mee gi do maalama, nia king ga hiihai
e hai mee gi do madamada dela e hai be di laa dela ma gaa hobo.

4 Madamada malaa i oo daha be nia maa ni aha ala e hai: Au
daangada la gu hagadagabuli ginaadou ga lloomoi gi nadau guongo! Au
dama daane ga lloomoi haga mogowaa, gei au dama ahina la ga laha mai
be nia dama lligi. 5 Goe ga gidee di mee deenei, gei goe gaa honu i di
tenetene. Goe ga bolebole i dau homouli. Di maluagina o nia henua
llauehe ga gowadu gi di goe, nadau maluagina ga lloomoi i hongo di
moana.

6 Tagabuulinga dangada ala e heehee i nia 'camel' ga lloomoi i Midian
mo Ephah. Digaula e lloomoi i Sheba, e gaamai nadau goolo mono
'incense'. Nia daangada ga helehelekai i di longo humalia o nia mee Di-
maadua ne hai. 7 Nia siibi huogodoo o Kedar mo Nebaioth la ga laha mai gi
goodou be nia tigidaumaha, ga tigidaumaha gi hongo di gowaa dudu tigi-
daumaha belee haga tenetene di manawa Dimaadua. Gei Dimaadua
ga haga madamada dono Hale Daumaha gi madamada i di maa mai i mua.

8 Ma nia wagabaalii aha ala e mmaangi mai be nia gololangi, e hai
be nia mwuroi ala e lloomoi gi nadau hale? 9 Ma go nia wagabaalii ala
e lloomoi i nia henua mogowaa loo, e laha mai nia dama Dimaadua
gi nadau guongo. Digaula e gaamai nadau silber mono goolo madalia
ginaadou, belee hagalaamua di ingoo Dimaadua, go di God Dabuaahia
o Israel, dela ne hai nia henua mai i daha huogodoo gi hagalaamua ana
daangada.

10 Dimaadua e helekai gi Jerusalem boloo, "Digau mai i daha gaa hau
haga hoou o abaaba, gei nia king ga hai hegau adu gi di goe. Dogu
madagoaa nogo hagawelewele iei Au, gei Au gu hagaduadua goe, gei
dolomeenei, gei Au ga haga modongoohia adu gi di goe dogu aloho mo
dogu dumaalia. 11 Gei boo mo aa nia bontai dau abaaba e dugu maahuge,
gii mee ai di gaamai nia maluagina o nia king o nia henua llauehe adu
gi di goe.[c] 12 Gei nia henua llauehe ala hagalee hai hegau adu gi di goe,
la ga oho gi daha hagatau.

13 "Nia laagau 'pine', nia 'juniper', mo nia 'cypress', aalaa go nia
laagau ala e kaedahi mau dangihi o lodo henua o Lebanon, la ga gaamai
ga haga hoou goe, go Jerusalem, e hai dogu Hale Daumaha gi mada-

---

[c] **60.11** Hagagida 21.25-26

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mada, gei gi haga madamada labelaa dogu waahale. 14 Gei nia dama o digau ala nogo hagahuaidu goe, ga lloomoi gaa pala gi lala, e haga modongoohia nadau hagalaamua goe. Digau huogodoo ala nogo haga balumee goe, la ga pala adu gi lala o babaawae. Digaula ga haga ingoo goe boloo: *Di Waahale o Dimaadua,* mo *Zion, go di Waahale o di God Dabuaahia o Israel.*[d]

15 "Goe ga hagalee hudu gi daha labelaa, gei e de hiihai ginai, di waahale dela gu ono daangada ai, gei gu mooho. Au gaa hai goe gi aamua ge gi madamada, di gowaa dela e hai di tenetene dee odi. 16 Nnenua llauehe mono king ga madamada humalia i di goe, gadoo be tinana dela e haga uu uu dana dama. Goe ga iloo bolo ma ko Au hua, go Dimaadua dela gu haga mouli goe, ge bolo ma go di God Mogobuna o Israel dela gu hagamehede goe.

17 "Au ga gowadu gi di goe nia goolo, e pono nia baalanga mmee. Gei Au ga gowadu gi di goe nia silber mono baalanga mmee, e pono nia baalanga mono laagau. Au ga gowadu gi di goe nia baalanga, e pono di hadugalaa. Oo dagi ga hagalee haga daamaha goe. Au gaa hai digaula gii dagi i di tonu mo di aumaalia. 18 Gei nia hadungaa lee o digau ala e dadaaligi dangada la ga hagalee. Di haga momooho dela nogo hai i lodo godou gowaa, ga hagalee gila labelaa, idimaa, Au ga hagamaamaa goe, gaa hai be di abaaba e duuli goe. Goe ga hagahagaamu Au, i di Au dela gu haga dagaloaha goe.

19 "Goe ga hagalee hai mee gi di maalama o di laa i di aa, be e hai mee gi di maalama o di malama i di boo, idimaa, Au go Dimaadua dela gaa hai do haga maalama dee odi. Di maalama o dogu madamada ga haga maalama goe.[e] 20 Au laangi manawa gee la ga hagaodi. Au go Dimaadua dela gaa hai do haga maalama dee odi dela e mada waalooloo i di maalama o di laa mo di malama. 21 Au daangada huogodoo gaa hai nia mee ala e donu, ga hai mee gi nadau henua gaa hana hua beelaa. Ko Au dela ne dogi digaula be nia laagau. Ko Au dela ne hai digaula belee haga modongoohia aga dogu mogobuna ang gi digau huogodoo. 22 Godou madahaanau ala lligi ge hila gi lala ga aamua labelaa, gaa hai gadoo be di aamua tenua mogobuna. Di madagoaa humalia gaa dae mai, gei Au ga haga gila di maa hagalimalima. Au go Dimaadua dela e helehelekai!"

Di Longo Humalia o di haga mouli

61 1 Di Tagi go Yihowah ne haga honu au gi dono Hagataalunga. Mee ne hilihili au ge ne hagau mai au belee hagadeledele di Longo Humalia gi digau hagaloale, ge haga manawa lamalia digau ala gu manawa haga daamaha, ge e hagadele ang gi digau ala nogo lawa-

---

[d] **60.14** Hagagida 3.9 [e] **60.19** Hagagida 21.23; 22.5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

lawa bolo digaula la gi maahede, mo ang gi digau ala nogo i lodo nia
hale galabudi bolo digaula la gi maahede.[f] 2 Mee ne hagau mai au belee
haga modongoohia bolo di madagoaa dela ga haga mouli ai Dimaadua
ana daangada la gu dae mai, gei Mee ga haga magedaa nia hagadaumee
digaula. Mee ne hagau mai au belee haga manawa lamalia digau huogo-
doo ala e lodo huaidu,[g] 3 ge belee wanga gi digau ala e lodo huaidu i
Zion di tenetene mo di manawa lamalia, ge e huli nadau manawa gee,
e wanga gi digaula taahili hagaamu, e huli nadau lodo huaidu. Digaula
gaa hai be nia laagau ala ne bida dogi hua go Dimaadua. Digaula huogo-
doo gaa hai nia mee ala e donu. Gei nia daangada ga hagaamu Dimaadua
i ana mee ala ne hai. 4 Digaula gaa haga duu aga hoou di waahale dela
ne mooho mai i mua loo.

5 Agu daangada nei, digau mai i daha ga hai hegau adu gi goodou.
Digaula ga madamada humalia i au siibi, gaa dogi godou gowaa,
ga huwahuwa i godou hadagee waini. 6 Gei goodou ga modongoohia
bolo goodou nia daangada hai mee dabu ni Dimaadua, nia daangada
hai hegau ni tadau God. Gei goodou gaa tene gi nia maluagina o nia
henua llauehe, gaa bida hagaamu goodou bolo ma nia mee ni goodou.
7 Godou langaadia mo godou tee la ga haga lawa. Goodou gaa noho i lodo
godou guongo donu, gei godou maluagina la gaa dua lua, gei godou tene-
tene ga waalooloo gaa hana hua beelaa.

8 Dimaadua e helekai boloo, "Au e aloho i di tonu, gei Au e hudi dogu
wou gi di haga haingadaa mo nia hai huaidu. Au ga manawa dahi i dagu
hui agu daangada, gaa hai dagu hagababa modudahi dee odi gi digaula.
9 Digaula gaa hai digau e dau i mehanga nia henua llauehe. Digau huogo-
doo ala ga gidee ginaadou digaula ga iloo bolo aalaa go agu daangada ala
ne haga maluagina ko Au."

10 Jerusalem e hagaamu Dimaadua i ana mee ala ne hai. Mee e ulu
ono goloo be tama ahina ma gaa hai dono lodo. Dimaadua ne haga gahu
a mee gi di hagamouli mo di aali.[h] 11 Di Tagi go Yihowah ga haga mouli
ana daangada, gei nia henua llauehe huogodoo ga hagahagaamu a Mee,
gadoo be di hai o nia lii laagau ala ga hagadili ga tomo aga.

62 1 Au ga helekai e hagamaaloo aga Jerusalem, au hagalee noho
deemuu gaa dae loo gi di madagoaa a mee gu dagaloaha, dono
aali ga dabadaba be di ulaula di malama i di boo. 2 Jerusalem, nia henua
ga gidee doo aali! Nia king huogodoo ga gidee do madamada. Goe ga haga-
ingoo gi di ingoo hoou, di ingoo ne gowadu hua go Dimaadua. 3 Goe
gaa hai be di hau king madamada ang gi Dimaadua. 4 Goe ga hagalee haga-
ingoo labelaa bolo "Di Anga Gowaa", do henua ga hagalee hagaingoo bolo
"Di Ahina Hai lodo ne Diiagi". Do ingoo hoou gaa hai bolo "God e Manawa

---

[f] **61.1** Matthew 11.5; Luke 7.22 [g] **61.2** Luke 4.18-19 [h] **61.10** Hagagida 21.2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Tene gi Mee". Do henua ga hagaingoo bolo "Tenetene Haga hai lodo", idimaa, Dimaadua e tenetene adu gi di goe, gaa hai be taane hai lodo ni do henua. 5 Gadoo be tama daane e lahi tama ahina madammaa e hai lodo gi mee, Mee dela ne hai goe ga hai lodo adu gi di goe. Gadoo be taane hai lodo dela e tenetene gi dono lodo, gei doo God ga tenetene adu gi di goe. 6 Jerusalem, au ga haganoho digau dauwa hagaloohi i hongo au abaaba. Digaula e hagalee hai gii noho deemuu i di aa mo di boo. Digaula e hai loo gi haga langahia gi Dimaadua i ana hagababa, hudee dugu anga gi Mee gi de langahia nia maa. 7 Digaula gi hudee heia a Mee gi haga molooloo gaa dae loo gi dana hagahumalia labelaa Jerusalem, e hai di maa gii hai di waahale e hagaamu go henuailala hagatau.

8 Dimaadua guu hai dana hagababa aga i lodo dono manawa, mai ono mogobuna Mee ga hagagila di maa: "Godou huwa laagau ga hagalee hai nia meegai ni godou hagadaumee, gei digau nnenua mai i daha ga hagalee inu labelaa godou waini. 9 Malaa, goodou ala ne dogi gaa hagi nia huwa o godou laagau, goodou gaa gai godou palaawaa, ga hagaamu Dimaadua. Goodou ala nogo ngalua gaa hagi godou 'grape', goodou ga inu godou waini i lodo di abaaba o dogu Hale Daumaha."

10 Nia daangada o Jerusalem, hula gi daha mo di waahale, hauhia di ala ang gi au daangada ala e lloomoi labelaa gi muli! Hagatogomaalia ina di ala damana, hagamadammaa ina nia hadu gi daha! Daudau ina gi nua di hagailoo gii iloo nia henua 11 bolo Dimaadua e haga iloo gi henuailala hagatau: "Hagi anga ina gi nia daangada o Jerusalem bolo Dimaadua e hanimoi, e haga dagaloaha goodou, e lahamai dalia eia ana daangada ne hagamouli."[i] 12 Goodou ga hagaingoo bolo "Nia Daangada Dabuaahia ni God", mo "Nia Daangada a Dimaadua ne Hagadagaloaha". Jerusalem ga hagaingoo bolo "Di Waahale e Aloho ai a God", mo "Di Waahale dela digi Diagia go Dimaadua."

Di aali o Dimaadua i hongo nnenua llauehe

63 1 "Ma koai dela e hanimoi mai i di waahale go Bozrah i lodo Edom? Ma koai dela e ulu nia goloo madamada mmee agogo, dela e hanimoi i lodo ono mogobuna mo ono mahi?"

Ma go Dimaadua, dela e mogobuna di haga mouli, dela e hanimoi e haga iloo dono aali.[j]

2 "Nia goloo gahu o Maa le e aha ala e mmee agogo gadoo be tangada nogo dagadagahi ana 'grape'?"

3 Dimaadua ga helekai, "Au nogo dagadagahi nia henua llauehe gadoo be nia 'grape', gei deai tangada ne hanimoi e hagamaamaa Au ai. Au

---

[i] **62.11** Isaiah 40.10; Hagagida 22.12 [j] **63.1** Isaiah 34.5-17; Jeremiah 49.7-22; Ezekiel 25.12-14; 35.1-15; Amos 1.11-12; Obadiah 1-14; Malachi 1.2-5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ne dagadagahi digaula i lodo dogu hagawelewele, gei nadau dodo
gu haga bigibigi ogu gahu.[k] 4 Au gu hagababa bolo di madagoaa dela
belee haga mouli agu daangada la gu dae mai, deenei di madagoaa hogi
belee hagaduadua nadau hagadaumee. 5 Au gu homouli i dogu gidee bolo
ma deai tangada e hagamaamaa Au ai, gei dogu hagawelewele guu hai
Au gi maaloo dangihi, gei Au gu maaloo.[l] 6 I lodo dogu hagawelewele, gei
Au gu dagadagahi nia henua llauehe huogodoo gi mooho, Au guu llingi
gi daha nadau dodo i hongo di gelegele."

Di humalia o Dimaadua gi Israel

7 Au ga hagadele di hagahonu o di aloho o Dimaadua.
Au ga hagaamu a Mee i ana mee huogodoo
ala ne hai mai gi gidaadou.
Mee gu haga maluagina ana daangada Israel,
mai i dono dumaalia mo dono aloho
dela hagalee ngudu.
8 Dimaadua e helekai boloo, "Digaula la nia daangada ni aagu. Digaula
ga hagalee halahalau Au." Malaa, gei Mee gu haga dagaloaha digaula
9 gi daha mo nadau hagaduadua huogodoo. Hagalee go tangada di langi,
ma go Dimaadua donu dela ne haga dagaloaha digaula. I lodo dono
aloho mo dono manawa dumaalia, Mee gu haga dagaloaha digaula, gei
Mee nogo madamada humalia huoloo i digaula mai loo i mua. 10 Gei
digaula gu hai baahi gi Mee, ge e hai di Hagataalunga Dabu o maa
gi manawa gee. Deelaa laa Dimaadua gaa hai di hagadaumee ni digaula,
ga heebagi gi digaula.
11 Gei digaula ga langahia e ginaadou di madagoaa i mua, nia laangi o
Moses go tangada hai hegau Dimaadua, gei digaula ga heeu boloo, "Dimaadua
la i hee dela ne hagamouli nia dagi o ana daangada i lodo di moana? Dimaadua
la i hee dela ne wanga dono Hagataalunga Dabu gi Moses? 12 Dimaadua
la i hee dela ne wanga dono mogobuna aamua gi Moses, dela gu wwae lua nia
wai o di moana gii mee di dagi ana daangada mai di gowaa nogo hontula wai,
gu hai ai dono ingoo gi modongoohia i nia madagoaa huogodoo."[m] 13 Dimaadua ne dagi digaula laa lodo di tai, gei digaula e haele be nia hoodo ala
e maaloo nadau wae, digaula hagalee hingahinga. 14 Dimaadua gu haga molooloo ana daangada, gadoo be nia kau ala ma gaa dagi gi lodo di gowaa humalia
ono geinga. Mee ne dagi mai ana daangada e haga aamua ai dono ingoo.

Talodalo i tumaalia mo di hagamaamaa

15 Meenei Dimaadua, hila mai gi gimaadou i do gowaa dela e noho iei
Goe i di langi, di gowaa madamada ge dabuaahia. Do hagamaa-

---

[k] **63.3** Hagagida 14.20; 19.13,15 [l] **63.5** Isaiah 59.16 [m] **63.12** Exodus 14.21

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nadu aloho i gimaadou le e hai bolo aha? Do mogobuna la i hee? Do manawa dumaalia mo do aloho la i hee? Hudee haga de langahia ina gimaadou. 16 Kooe dela go di madau Damana. Madau damana mmaadua go Abraham mo Jacob digi haga modongoohia ina mai gi gimaadou. Meenei Dimaadua, ma Kooe dela go di madau Damana dela e haga dagaloaha gimaadou mai i mua loo. 17 Ma e aha dela Goe e hai gimaadou gii hula laa daha mo oo ala? Goe e aha dela e hai gimaadou gi lodo hamaaloo ga hula iei gimaadou gi daha mo Goe? Hanimoi labelaa gi gimaadou, mai i do aloho i digau ala e hai hegau adu gi di Goe, ge mai i do aloho i nia daangada ala nogo hai au daangada mai i taamada loo.

18 Gimaadou ala go au daangada dabuaahia, la ne hagabagi gi daha go madau hagadaumee i lodo tama madagoaa hagadulii, digaula gu dagadagahi gi lala do lohongo dabuaahia. 19 Goe e hai gimaadou gadoo be digau digi dagia Kooe, ge hagalee hai gimaadou be nia daangada ni aau.

64 1 Goe e aha dela hagalee haahi di ahiaalangi gi mahuge ga haneia? Nia gonduu ga gidee ginaadou Goe, ga polepole i di nadau mmaadagu. 2 Digaula ga polepole huoloo be nia wai ma ga kolokolo i hongo di ahi wele. Hanimoi haga gila aga ina do mogobuna ang gi o hagadaumee, gaa hai nia henua llauehe gi polepole i do hanimoi! 3 Di madagoaa i golo dela ne hanimoi iei Goe gaa hai au mee hagamadagudagu dangada ala digi iloo ai gimaadou bolo nia mee beelaa gaa hai, gei ogo nia gonduu gu gidee ginaadou goe, gu mmaadagu gu polepole. 4 Ma deai tangada ne longono be ne gidee ia di God be Goe ai, dela e hai au mee beenei ang gi digau ala e hagadagadagagee adu gi di Goe.[n] 5 Goe e hila ang gi digau ala e manawa tenetene i di nadau hai hegau gi di mee dela e donu, go digau ala e langahia e ginaadou i au mee ala e hiihai ginai Goe bolo ginaadou gi heia i lodo nadau mouli. Goe gu hagawelewele mai gi gimaadou, gei gimaadou e haihai hua madau huaidu. Ma e aha maa Goe nogo hagawelewele huoloo mai gi gimaadou, gei gimaadou nogo daudali hua madau hiihai hala mai loo namua. 6 Gimaadou huogodoo la guu hai digau gu huaidu, mo madau hangahai-hai humalia le e koia e dogolia labelaa. Idimaa madau huaidu, gimaadou guu hai be nia lau laagau ala guu mae, ala e angiangina gi nia madagoaa e logo i di madangi. 7 Deai tangada e hai dalodalo adu gi di Goe ai, deai tangada e hanimoi e dangi dono hagamaamaa gi di Goe ai. Goe guu huli gi daha mo gimaadou, guu kili gimaadou gi daha i madau huaidu.

8 Gei Goe go Dimaadua, ma Kooe dela go di madau Damana. Gimaadou e hai be nia gelegele pigi, gei Goe go tangada dela e hai ana boolo gi nia gelegele aalaa. Goe ne hai gimaadou, 9 malaa, Goe hudee hagawelewele mai gi gimaadou be e langalangahia madau huaidu gaa hana hua beelaa.

---

[n] **64.4** 1 Corinthians 2.9

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Gimaadou nia daangada ni aau, aloho mai gi gimaadou! 10 Au waahale
dabuaahia la guu hai be di anggowaa, gei Jerusalem hogi la guu hai di
anggowaa. 11 Di madau Hale Daumaha, di gowaa dabuaahia ge mada-
mada dela nogo hagahagaamu iei Goe go madau maadua mmaadua,
la gu haga mooho i di wele o di ahi, mono gowaa huogodoo ala e aloho ai
gimaadou la gu mooho. 12 Meenei Dimaadua, Goe ga noho hua, dau mee
e hai gi di mee deenei ai?! E hai behee? Goe ga diiagi gimaadou gii too
gi lodo di hagaduadua dela koia e damanaiee, e deemee di madau kae?!

Di hagaduadua Dimaadua ang gi digau de hagalongo

65 1 Dimaadua ga helekai boloo, "Au gu togomaalia bolo ga helekai gi nia
dalodalo o agu daangada, gei digaula digi dalodalo. Au gu togomaalia
gii gida Au go digaula, gei digaula digi hagamada e halahala au. Di golohenua
la digi dalodalo mai gi di Au, ma e aha maa Au gu togomaalia bolo ga helekai
boloo, 'Deenei Au, Au ga hagamaamaa goodou!' 2 Au gu togomaalia i nia mada-
goaa huogodoo bolo e hila anga gi agu daangada ala e hamaaloo dangihi nadau
manawa, ala e haihai nadau mee hala, ge e hai hua nadau hiihai.[o] 3 Digaula e hai-
hai hua nadau mee haga langaadia gi hagawelewele au, e hai nadau tigidaumaha
i nia tigidaumaha o digau ala e noho i lodo di bouli i lodo nadau hadagee dabu,[p]
ge e dudu nadau 'incense' i hongo nia gowaa dudu tigidaumaha o digau bouli.
4 Digaula e hula gi nia bagungoo mono waa daalunga i di boo, bolo e dangidangi
ang gi nia hagataalunga o digau mmade. Digaula e gai nia goneiga biigi, ge e inu
nia wai o nia goneiga ala gu tigidaumaha ang gi nia balu ieidu. 5 Gei digaula
ga helekai gi digau ala i golo boloo, 'Goodou noho i daha mo gimaadou. Gimaadou
le e dabu huoloo di taletale ginai goodou.' Au go Dimaadua e deemee di hila anga
gi digau ala e hai beelaa! Dogu hagawelewele la guu hai be di ahi dela e deemee
di made loo.

6 "Au guu lawa di haganoho di nadau hagaduadua, guu hihi gi lala. Au
ga hagalee de langahia nadau mee ala ne hai, gaa hui gi muli 7 nia huaidu
digaula mo nia huaidu o nadau maadua mmaadua. Digaula gu dutudu
nadau 'incense' i nadau gowaa tigidaumaha ang gi nia balu god i tomo
nia gonduu, gu helekai huaidu i di Au. Malaa, Au ga hagaduadua digaula
gii tau gi nadau hegau nogo hai."

8 Dimaadua e helekai, "Tangada e hagammaa gi daha nia 'grape'
humalia ai, deeai, digaula e hai nadau waini gi nia maa. Gei Au hogi
ga hagammaa gi daha agu daangada huogodoo, ga hagamouli digau ala
e hai hegau mai gi di Au. 9 Au ga hagamaluagina digau Israel ala e dau
gi di madawaawa Judah, nadau hagadili ga hai gowaa gi dogu henua

---

[o] **65.2** Romans 10.20-21 [p] **65.3** *Nia hadagee dabu* : Nia daangada ne hagadonu bolo maa ginaadou ga hagadabu di hadagee ang gi di god hagadili mee, gei mee ga hagahumalia nadau golee laagau.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gonduu. Agu daangada ne hilihili ala e hai hegau mai gi di Au gaa noho
i golo. 10 Digaula ga daumaha mai gi di Au gaa dagi nadau siibi mono
kau gi di gowaa haangai manu bapaba o Sharon i bahi i dai, mo i lodo di
'Gowaa Mehanga Gonduu di Haingadaa'[q] i bahi i dua.[r]
11 "Gei di maa ga hai gee adu gi goodou ala e diiagi Au, e haga de iloo Zion,
dagu gonduu dabuaahia, ga daumaha gi Gad mo Meni, nia balu god haa-
danga lamalia mo haadanga balua. 12 Ma go di haadanga balua ga mmade iei
goodou hagahuaidu, idimaa goodou digi helekai gi dagu gahigahi, gei digi
hagalongo gi agu helekai. Goodou gu hilihili bolo goodou hagalee haga-
longo mai gi di Au mo di hai di huaidu. 13 Malaa, Au e hagi adu gi goodou
bolo digau ala e daumaha ge hagalongo mo di daudali Au, la ga logowaahee
nadau meegai mo nadau wai inu, gei goodou ga hiigai ga hieinu. Digaula
ga tenetene gei goodou ga haga langaadia. 14 Digaula ga daahili tenetene, gei
goodou ga tangi manawa gee. 15 Agu daangada ne hilihili ga hai hegau gi
godou ingoo e hai be di haga halauwa. Au, go di Tagi go Yihowah ga haga-
mmade goodou. Gei Au gaa wanga di ingoo hoou gi digau ala e hagalongo
mai gi di Au. 16 Be koai i lodo tenua dela e hiihai gi di hagamaluagina, geia
ga halahala di hagamaluagina mai baahi di God Manawa dahi. Be koai dela
e dowangi, geia ga dowangi i di ingoo di God Manawa dahi. Nia haingadaa o
di madagoaa guu too gi daha gu haga de langahia."

Di hau hoou o henuailala mo di langi

17 Dimaadua e helekai boloo, "Au gaa hai henuailala hoou mo di langi
hoou. Nia mee huogodoo ala namua, ga haga de langahia huogodoo.[s]
18 Goodou la gi tenetene ge gi hagaamuina i agu mee ala gaa hai. Idimaa,
Jerusalem hoou dela gaa hai ko au, la gaa honu i di tenetene, gei nia
daangada di waahale deelaa gaa noho manawa lamalia. 19 Gei Au dogu
huaidina gaa honu i di tenetene, idimaa go Jerusalem mo ana daangada.
Deai di lee e dangi i di lodo huaidu i golo ai, deai tangada e dangi di
hagamaamaa ai.[t] 20 Nia dama ga hagalee mmade gei digaula e ligiana,
gei nia daangada huogodoo ga mouli i nadau mouli hua beelaa. Tangada
dela gaa tugi ono ngadau e lau, gei mee digi made, e modongoohia bolo
mee damagiigi hua, gei tangada dela digi tugi nia ngadau e lau, gei mee
gaa made, e modongoohia bolo tangada deelaa la ne haga halauwa ko Au.
21-22 Nia daangada ga haga duu aga nadau hale ga noho ai ginaadou
no lodo, ge deai tangada hua gee e hai hegau gi di maa ai. Digaula
gaa dogi nadau hadagee waini ga humalia ang gi ginaadou i nia 'grape'
aalaa, ge deai tangada hua gee e kae nia maa ai. Agu daangada ga mouli

---

[q] **65.10** *di Gowaa Mehanga Gonduu di Haingadaa* be *di Gowaa Mehanga Gonduu o Achor* [r] **65.10** Joshua 7.24-26 [s] **65.17** Isaiah 66.22; 2 Peter 3.13; Hagagida 21.1
[t] **65.19** Hagagida 21.4

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

waalooloo gadoo be nia laagau. Digaula ga manawa lamalia huoloo gi
nadau mee ala ne dogi. 23 Nadau moomee gaa kila humalia, gei nadau
dama ga hagalee tale ang gi di haingadaa, idimaa, Au ga madamada
humalia i digaula mo nadau hagadili la gi muli loo. 24 I mua hua digaula
ma ga haga lawa ai nadau dalodalo mai gi di Au, gei Au ga haga gila aga
nia mee huogodoo ala nogo tangi iei digaula. 25 Nia paana lodo geinga
mono dama siibi ga miamiami i di gowaa e dahi, gei nia manu laion
ga miami e gai tagangudu o nia kau. Nia gihaa ga hagalee hagamadagu-
dagu dangada labelaa. Deai di mee huaidu be di mee e hagahuaidu
i hongo dogu gonduu haga madagu ge dabuaahia go Zion ai." Aanei la
nnelekai mai baahi Dimaadua.[u]

Dimaadua e hagi aga nia henua llauehe

66 1 Dimaadua ga helekai boloo, "Di langi i nua la go dogu lohongo,
gei henuailala go dagu mee haaligi wae. Ma di hale behee dela
belee hau go goodou mai gi di Au? Ma di gowaa behee dela belee noho iei
Au no lodo?[v] 2 Ma ko Au dogu huaidina dela ne hai henuailala mo di langi
hagatau.[w] Au e tene ang gi digau ala e hila gi lala, ge e huli hoou nadau
manawa, go digau ala e mmaadagu i di Au, ge e hagalongo mai gi di Au.
3 "Nia daangada e hai hua go nadau hiihai. Ma e hai be di mee e dahi
ang gi digaula be ginaadou e tigidaumaha di nadau kau be tigidaumaha
tangada, be ginaadou e tigidaumaha di nadau siibi be e hadi di uwa di
paana, be ginaadou e tigidaumaha nadau huwa laagau be nia dodo biigi,
be ginaadou e tigidaumaha gi nia 'incense' be e dalodalo gi di balu god.
Digaula e tenetene i nadau hai daumaha gulugulua. 4 Gei Au ga gaamai
digaula gi hongo di mooho dela koia e mmaadagu ai digaula, idimaa
tangada ne helekai ai gi dagu gahigahi, be e hagalongo gi agu helekai.
Digaula gu hilihili bolo ginaadou e hagalee hagalongo mai gi di Au gei
e hai di huaidu."
5 Goodou ala e mmaadagu ge hagalongo gi Dimaadua, hagalongo gi nnele-
kai a Maa, "Idimaa goodou ala e manawa dahi mai gi di Au, hunu daangada
donu o au daangada e hai baahi adu gi goodou, e de hiihai e buni adu gi
goodou. Digaula e hagahuaidu goodou ge helekai boloo, 'Dugu anga gi
Dimaadua gi hagamodongoohia dono aamua e haga dagaloaha goodou,
gi gidee gimaadou goodou e tenetene.' Malaa, digaula la ga haga langaadia!
6 Hagalongo! Di lee damana i lodo di waahale dela e hai mai i di Hale Dau-
maha, la di lee o Dimaadua e hagaduadua ono hagadaumee!
7 "Dogu waahale dabu le e hai gadoo be di ahina ma ga limalima dono
haanau, gei hagalee mmae.[x] 8 Ma tangada gu gidee be longono di mee

---

[u] **65.25** Isaiah 11.6-9 [v] **66.1** Matthew 5.34,35; 23.22 [w] **66.2** Nnegau 7.49-50
[x] **66.7** Hagagida 12.5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

beenei i golo? Ma tagabae daangada e haanau i lodo di laangi e dahi?
Zion ga hagalee hagaduadua duai i mua tagabae daangada ma ga haanau.
9 Goodou hudee hagamaanadu bolo Au gaa hai agu daangada gi hoohoo
di nadau haanau, gei hagalee hai digaula gi haanau." Dimaadua ne helekai.
10 Tenetene dalia Jerusalem;
manawa lamalia gi mee,
goodou huogodoo ala e aloho di waahale deenei!
Tenetene dalia a mee dolomeenei,
goodou huogodoo ala nogo manawa gee gi mee!
11 Goodou ga tenetene gi ono maluagina,
be tama dulii dela i nia uu o dono dinana.
12 Dimaadua e helekai, "Au ga gowadu gi goodou di maluagina dela
e noho hua beelaa. Di maluagina o nia henua ga malingi adu gi goodou
be di monowai dela e hagalee odi. Goodou gaa hai be tama dulii dela
e haangai go dono dinana, ge dagidagi go mee i lodo ono lima, ge aloho
huoloo iei mee. 13 Au ga haga manawa lamalia goodou i lodo Jerusalem,
gadoo be tinana dela e haga manawa lamalia dana dama. 14 Di godou
madagoaa ma ga gidee di mee deenei e hai, goodou ga manawa tenetene,
gaa hai goodou gi maaloo, gi hagalee magi. Gei goodou ga iloo bolo ma
ko Au go Dimaadua e hagamaamaa digau ala e hagalongo mai gi di Au,
gei Au e hagamodongoohia dogu hagawelewele gi ogu hagadaumee."
15 Dimaadua e hanimoi mo dana ahi. Mee gaa maangi mai i hongo
nia bakau o di madangi gono maaloo, e hagaduadua digau ala e haga-
welewele ginai Mee. 16 Mee ga hagaduadua nia daangada huogodoo o
henuailala ala guu mmada ginai Mee bolo gu ihala, gi di ahi mo tulu-
manu dauwa, gei nia daangada dogologo gaa mmade.
17 Dimaadua e helekai, "Di hagaodi gi muli gu hoohoo mai ang gi digau
ala gu haga madammaa ginaadou ang gi di hai daumaha gi nia balu god,
ala e taele gi nia hadagee dabu, ge e gai nia goneiga biigi mono gimoo
mo nia meegai gulugulua ala i golo. 18 Au gu iloo nadau hagamaanadu
mo nadau hangahaihai. Au e hanimoi e hagabudu nia daangada o nia
henua huogodoo. Di madagoaa digaula ga lloomoi gi di gowaa e dahi, di-
gaula ga gidee di maaloo o ogu mogobuna, 19 ga iloo bolo ma ko Au dela
e hagaduadua digaula.
"Malaa, gei Au gaa dugu hunu ginaadou gi daha, ga hagau digaula
gi lodo nia guongo mo nnenua mogowaa loo ala digi longono ginaadou
ogu longo, ge digi gidee ginaadou ogu mahi mo ogu mogobuna: Au
ga hagau digaula gi Spain, Libya, Lydia mo ana daangada puu maalei, mo
gi Tubal mo Greece. Digaula ga hagi aga dogu aamua i lodo nia henua
aanei. 20 Digaula ga laha mai gi muli godou ihoo henua huogodoo be
di kisakis mai gi di Au, mai i nia henua huogodoo. Digaula ga laha mai
digaula i hongo nia hoodo, 'donkey', 'camel', mo i lodo nia waga

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hongo henua mono kulumaa, gi dagu gowaa nnoonua dabuaahia i lodo Jerusalem, gadoo be digau Israel ma ga gaamai nadau huwa laagau tigi-daumaha gi di Hale Daumaha i lodo nia ulu mee gu hagammaa gi nadau haihai daumaha hagamadammaa. 21 Au gaa hai hunu ginaadou gii hai digau hai mee dabu mo digau Levi.

22 "Gadoo be di henuailala hoou mo di langi hoou gaa noho hua bee-laa mai i ogu mogobuna, gei godou hagadili mo godou ingoo gaa noho hua beelaa.[y] 23 I nia laangi hagamiami huogodoo o di Malama Hoou mo nia Laangi Sabad huogodoo, nia daangada o nnenua huogodoo ga lloo-moi e daumaha mai gi di Au i kinei i Jerusalem," Dimaadua e helekai. 24 "Di madagoaa digaula ga hagatanga, digaula ga gidee nia huaidina gau mmade o digau ala nogo hai baahi mai gi di Au. Nia ila ala e gai digaula ga hagalee mmade, gei di ahi dela e dudu digaula ga hagalee made. Nia daangada huogodoo o henuailala ala ma ga mmada ginai, ga manawa huaidu huoloo."[z]

---

[y] **66.22** Isaiah 65.17; 2 Peter 3.13; Hagagida 21.1 [z] **66.24** Mark 9.44,46,48

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

JEREMIAH

Di Beebaa Jeremiah

Di haga modongoohia:

Soukohp Jeremiah nogo mouli i lodo di hagaodi di hidu mo taamada di ono senturi i mua o Christ. Mee gu duainau huoloo di hai hegau i lodo dono duhongo hegau soukohp, nogo hagihagi anga gi nia daangada a God i di hai o nia hagaduadua llauehe ala gaa tale anga gi di nadau henua, idimaa di nadau daumaha ang gi nia balu ieidu mo nadau haihai huaidu. Gei mee nogo mouli hua gaa dae loo gi di gila aga o ana kokohp ala nogo hai, i di hai o Jerusalem dela gaa kumi go di King Nebuchadnezzar o Babylonia, dela gaa oho di waahale mo dono Hale Daumaha, mo di lahi digau dogologowaahee o Judah gi Babylonia madalia di king digaula. Gei mee gu helekai i dana kokohp i di hai o digau Israel ala ga loomoi labelaa mai i di nadau gowaa dela ne lahi ginai, ga loomoi ga haga duu aga hoou tenua go Israel.

Di Beebaa Jeremiah e mee di waewae ga kila mai ai nia waa helekai aanei: (1) Di gahigahi o Jeremiah. (2) Nnelekai kokohp mai baahi o God gi tenua go Judah, mo ang gi digau aamua i nia madagoaa Josiah, Jehoiakim, Jehoiachin mo Zedekiah nogo king. (3) Nia hagahonu o di beebaa hagalangahia o Baruch, tangada hihi a Jeremiah, mo hunu helekai kokohp dulii mo nia hangaahai hagalabagau mai di mouli o Jeremiah. (4) Nnelekai kokohp mai baahi o God i di hai o nia henua mai i daha. (5) Di kai o di hai o di mooho Jerusalem, mo di lahi digaula gi Babylonia.

Jeremiah go taane dela e limalima huoloo dono longono ia nia mee, dela e aloho huoloo i ana daangada, gei mee e huaidu ono lodo gi dana hagi aga digaula. I lodo nia hagadilinga gubu e logo, gei mee e helekai i dono lodo huaidu i dono kae di hagaduadua, idimaa God dela gu gahigahi ia belee hai soukohp. Nnelekai a God guu hai gadoo be di ahi i lodo dono huaidina, e deemee di dugu dono hagadele gi daha.

Hunu helekai hagalabagau i lodo di beebaa deenei, e helekai gi muli di madagoaa haingadaa o Jeremiah, bolo di hagababa hoou ga gila aga, di hagababa dela e daudali go nia dama a God, deai dono dangada agoago belee hagalangahia ang gi digaula ai, idimaa ma guu lawa ai di hihi gi lodo nia hadu manawa o digaula (31.31-34).

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di gahigahi o Jeremiah *(1.1-19)*
Nnelekai kokohp di madagoaa Josiah, Jehoiakim, Jehoiachin mo Zedekiah nogo king *(2.1–25.38)*
Nia hegau hagalabagau i di mouli o Jeremiah *(26.1–45.5)*
Nia kokohp ala e hai baahi ang gi nnenua *(46.1–51.64)*
Di mooho o Jerusalem *(52.1-34)*

---

1 1 Di beebaa deenei le e haga modongoohia di hai o nnelekai
Jeremiah, tama ni Hilkiah tangada hai mee dabu mai di waahale
Anathoth, dela i tenua go Benjamin. 2 Dimaadua ga helekai gi Jeremiah
i di madangaholu maa dolu ngadau o Josiah, tama Amon, nogo king
i Judah.[a] 3 Mee ga helekai labelaa gi Jeremiah i di madagoaa di King
Jehoiakim, tama a Josiah. Muli mai hua, gei Dimaadua ga hagalee lawa
dono helehelekai gi mee, gaa dae loo gi nia ngadau e madangaholu
maa dahi i di madagoaa King Zedekiah tama a Josiah. I di lima malama
o di ngadau deelaa, gei digau Jerusalem gaa lahi gi daha mo di nadau
guongo.[b]

Di gahigahi o Jeremiah

4 Dimaadua ga helekai mai gi di au, 5 "Au guu dongo aga goe i mua
dogu dugu adu gi di goe do mouli. Gei i mua do haanau, gei Au
gu hili aga goe belee hai soukohp ang gi nia henua huogodoo."
6 Gei au ga helekai gi Mee, "Meenei Tagi go Yihowah, e hai behee, au
e de iloo di helehelekai, idimaa au tamagiigi hua."
7 Gei Dimaadua ga helekai mai gi di au, "Goe hudee helekai bolo
goe tamagiigi hua. Hana gi digau ala ga hagi adu ko Au gi di goe,
hagi anga ina gi digaula nia mee huogodoo ala ga haga modongoohia adu
ko Au gi di goe. 8 Hudee madagu i digaula, idimaa Au e madalia goe, gei
e duuli goe. Ko Au go Dimaadua ne helekai!"
9 Malaa, Dimaadua ga dahi aga dono lima gaa bili gi ogu malau-
ngudu, ga helekai, "Hagalongo, Au ga dugu adu gi di goe au helekai ala
e leelee iei goe. 10 Dangi nei gei Au ga gowadu gi di goe di mogobuna
laa hongo nia king mono guongo huogodoo, gei goe gaa mee di oho di-
gaula mo di kili digaula gi daha, gei e mee di hau mo di dogi."

Nia moe e lua

11 Dimaadua ga heeu, "Jeremiah, ma di aha dela e mmada ginai goe?"

---

[a] **1.2** 2 Kings 22.3—23.27; 2 Kronikel 34.8—35.19 [b] **1.3** 2 Kings 23.36—25.21; 2 Kronikel 36.5-21

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Gei au ga helekai, “Meenei, di manga laagau ‘almond’ dela e daumada
ko au.”
12 Dimaadua ga helekai, “E donu! Idimaa, Au e daumada bolo agu hele-
kai la gaa kila.”[c]
13 Dimaadua ga heeu mai labelaa gi di au, “Ma di aha labelaa dela
e mmada ginai goe?”
Gei au ga helekai, “Au e mmada gi di baalanga e kolokolo i di baahi gi
ngeia, gei ogo nia mee ala e dunu la gu hoohoo ga malingi mai gi kinei.”
14 Mee ga helekai mai gi di au, “Digau ala e hai baahi la ga lloomoi i di
bahi i ngeia, ga hagahuaidu digau huogodoo ala e noho i hongo tenua dee-
nei. 15 Idimaa ko Au dela ga gahi mai nia guongo huogodoo ala i di baahi
gi ngeia. Nadau king ga lloo ia ga haga duu aga nadau lohongo king i nia
ngudu nia abaaba o Jerusalem, mo i di gili di waahale deelaa. Digaula
ga haganiga labelaa nia waahale o Judah ala i golo. 16 Au ga hagaduadua
agu daangada i nadau hangahaihai huaidu. Digaula gu haga de langa-
hia ginaadou Au, guu hai nadau tigidaumaha ang gi nia balu ieidu, ge
gu daumaha gi nadau ada mee ala ne hau go ginaadou. 17 Hagatogomaa-
lia ina goe Jeremiah. Hana hagi anga ina gi digaula nia mee huogodoo
ala e hagi adu ko Au gi di goe bolo gi haga modongoohia ina. Malaa, goe
hudee madagu i digaula. Ma goe ga madagu, gei Au gaa hai goe gi madagu
gi nonua i do madagoaa ma gaa dau adu gi nadau baahi. 18-19 Jeremiah,
hagalongo mai! Digau huogodoo o tenua deenei: nia king o Judah, digau
aamua, digau hai mee dabu, mo nia daangada, la ga hai baahi adu
gi di goe. Gei dangi nei gei Au e hagamaaloo aga goe bolo goe
gi hai baahi gi digaula. Goe gaa hai gadoo be di waahale dela ono duuli
mau dangihi i golo, be di waduu baalanga, be di abaaba dela ne hai
gi nia baalanga mmee. Digaula ga hagalee haga magedaa goe, idimaa, Au
ga madalia goe, ga duuli goe. Ma ko Au go Dimaadua ne helekai.”

Dimaadua e benebene humalia a Israel

2 1 Dimaadua ga helekai mai 2 bolo au gi hagi anga ina gi digau
Jerusalem telekai deenei, “Au e langahia e Au di hai o godou
manawa dahi i di godou madagoaa nogo dama daane mo dama ahina,
mo di godou hai nogo aloho i di Au i taamada o tadau haga hai lodo.
Goodou nogo daudali mai Au laa lodo di anggowaa, ga lloo adu laa lodo
tenua dela digi dogia. 3 Israel, goe ne hagadabu mai gi di Au, idimaa ma
kooe dela tangada haga madagu ni aagu. Au e haga uda anga di hagadua-
dua mo di haingadaa gi digau huogodoo ala e haga mmaemmae goe. Ma
ko Au go Dimaadua ne helekai.”

---

[c] **1.12** I nnelekai Hebrew, di bida helekai *‘almond’* le e hai dono lee be di bida helekai *daumada*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nia hala o nia maadua mmaadua o digau Israel

4 Goodou go di hagadili Jacob, go nia madawaawa Israel, goodou
gi hagalongo gi nnelekai Dimaadua. 5 Dimaadua e helekai, "Nia haga-
dilinga huaidu aha ala ne modongoohia iei godou maadua mmaadua
ga hai baahi mai gi di Au? Ma di aha ne hai digaula gii huli gi daha
mo Au? Digaula gu daumaha ang gi nia balu ada mee, gei guu hai
nia balu daangada. 6 Digaula gu haga balumee Au, eimaha hogi ma
Au ne haga maahede mai digaula gi daha mo Egypt, ga dagi mai di-
gaula laa lodo di anggowaa, tenua maangoo gei e gelegele huaidu, deai
ono daangada e noho nonua ai, gei di gowaa digi haele ai tangada.
7 Au gu laha mai digaula gi lodo tenua humalia, bolo digaula gii noho
manawa lamalia ang gi nia huwa laagau mono hagadilinga mee huma-
lia ala i golo. Gei digaula gu oho mo di haga gulugulua dogu henua dela
ne dugu anga gi ginaadou. 8 Digau hai mee dabu digi heeu boloo, 'Dimaa-
dua la i hee?' Agu gau hai mee dabu le e de iloo ginaadou Au. Nia dagi
gu hai baahi mai gi di Au, gei ogo nia soukohp e helehelekai hua i di
ingoo o Baal, mo di dadaumaha gi nia balu ada mee.

Di hagi aga dela e hai baahi Dimaadua gi ana daangada

9 "Malaa, Au go Dimaadua ga hagi aga agu daangada mo di hai ogu
donu labelaa ang gi nadau hagadili. 10 Goodou hula gi bahi i dai gi tenua
go Cyprus, gei goodou ga hagau di godou dangada gi bahi i dua gi di
guongo go Kedar, gei goodou ga modongoohia bolo ma deai di mee
ne gila aga beenei i mua ai. 11 Ma deai tenua ne huli ono balu ieidu ai, ma
e aha maa digaula hagalee nia god e donu. Gei agu daangada guu huli
gi daha mo Au, guu hudu gi daha di nadau God dela ne hagalaamua
ginaadou i mua. Digaula gu haga duu aga nadau balu god ala e deemee
di hagamaamaa ginaadou. 12 Malaa, Au ga helekai gi di langi gi bolebole
huoloo, ge gi homouli mo di goboina, 13 idimaa, agu daangada guu hai
nia hagadilinga huaidu e lua: Digaula guu huli gi daha mo Au dela go di
monowai haga mouli. Gei digaula guu bida geli nadau monowai geli ala
gu mooho, e deemee di haga hau ai nadau wai.

Di hagaodi gi muli o tee manawa dahi o digau Israel

14 "Israel la hagalee ne haga haanau mai belee hai di hege. Malaa,
ono hagadaumee la ne aha ala e haga mmaemmae a mee? 15 Digaula
gu wwolo loo gi nua loo gi mee gadoo be nia laion, guu hai dono henua
gii hai di anggowaa. Ono waahale gu mooho gi lala, gu diiagi go nia
daangada huogodoo. 16 E donu! Digau Memphis mo Tahpanhes[d] guu hai

---

[d] **2.16** *Memphis* mo *Tahpanhes* : aanei la nia waahale e lua i Egypt

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di hanga ibu di libogo o maa gi mahaa.[e] 17Israel! Kooe dela ne bida hai
di haingadaa deenei adu gi di goe! Idimaa goe dela ne hudu gi daha Au
dela go Dimaadua go doo God i dogu madagoaa nogo dagi mai goe. 18Di
humalia aha dela e hagadagadagagee ginai goodou bolo goodou e hula
gi Egypt, gei e inu labelaa nia wai mai i di monowai Nile? Goodou e aha
ala bolo goodou e hula gi Assyria e inu nia wai mai i di monowai go
Euphrates? 19Ma go godou haihai huaidu ala ga hagaduadua ai goodou.
Ma go godou huli gi daha mo Au dela ga hagi aga ai goodou. Goodou
ga modongoohia di mmae mo di huaidu o di godou huli gi daha mo Au,
mo di godou hagalee manawa dahi mai gi di Au dela go di godou God
go Yihowah. Ko Au di godou Dagi, go Yihowah di Gowaa Aamua dela
ne helekai."

Israel gu hagalee hiihai e daumaha ang gi Dimaadua

20Di Tagi go Yihowah ga helekai, "Israel, mai mua loo gaa tugi dolo-
meenei, gei goodou gu haga balumee ogu mogobuna, gu hagalee hiihai
e hagalongo mo di daumaha mai gi di Au. I hongo nia gonduu nnoonua
mo i lala nia laagau mangamanga huogodoo, goodou nogo daumaha
ang gi nia balu ieidu ala e hagababa bolo goodou ga hagadili godou
dama. 21Au guu dogi goodou be di laagau 'grape' humalia mai i di golee
koia e humalia. Gei goodou mmada adu gi goodou dolomeenei: Goodou
guu hai gadoo be di laagau 'grape' guu bala, gu balumee hua. 22Ma e aha
maa goodou ga gaugau gi 'soap' dela koia e maaloo, gei Au e gidee hua
nia dogolia o godou huaidina. 23Dehee tadinga o di godou helekai
bolo goodou hagalee milimilia, ala bolo goodou digi daumaha ang gi
nia balu ieidu go Baal? Mmada gi di hai o godou huaidu ala nogo hai i
lodo henua, gei goodou ga modongoohia e goodou. Goodou guu hai gadoo
be di 'camel'-ahina dela ma gaa dau i dono madagoaa e hagadili. Mee
e heehee hua i lodo di anggowaa. 24Dono madagoaa dela e heehee gi lodo
di anggowaa, gei ma koai dela e mee di benebene a mee? Deai di 'camel'-
daane e hai bolo ia ga duadua ai, idimaa mee guu dau i dono madagoaa
e hagadili. 25Israel, goodou hudee haga pili ina godou wae be e hai godou
akii gi maangoo i di daudali nia balu ieidu. Goodou gu helekai boloo,
'Deeai! Gimaadou gu deemee di madau huli gi muli, idimaa, gimaadou
gu aloho i nia balu god aalaa, gimaadou e daudali hua digaula.' "

Israel gii kae di hagaduadua

26Dimaadua ga helekai, "Di hai o di langaadia o tangada gaiaa dela
ma gaa gida, dela gadoo goodou, digau Israel di godou hai ma ga langaa-

---

[e] **2.16** *guu hai di iwi di libogo o maa gi mahaa* be: *gu tuudia nia ngaahulu o godou libogo* : di mee hagalangaadia huoloo ang gi digau o Jew

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dia, godou king mo godou gau aamua, godou gau hai mee dabu mo godou soukohp. 27 Goodou huogodoo ga langaadia adu gi goodou, go goodou ala nogo haga ingoo di laagau bolo go di godou damana, mo ang gi di hadu bolo go di godou dinana. Di mee deenei la ga gila aga i di godou huli gi daha mo Au, mo di godou dee buni mai gi di Au. I di godou madagoaa haingadaa, gei goodou ga tangi mai gi di Au bolo Au gi hagamaamaa ina goodou. 28 Aahee nia god ne hai go goodou adu gi goodou? Maa goodou ga haingadaa, heia digaula gi benabena ina goodou be digaula e mee! Judah, godou balu god gu logowaahee gadoo be godou waahale. 29 Goodou e aha ala e leelee huaidu i di Au? Gei goodou e aha ala e hai baahi mai gi di Au? 30 Au gu hagaduadua goodou balumee? Goodou gu daaligi godou soukohp, guu hai gadoo be di laion hagamadagudagu dangada, gei goodou hagalee hiihai bolo Au gi haga donu ina goodou. 31 Goodou go digau Israel, hagalongo mai gi agu helekai. E hai behee? Au guu hai gadoo be di anggowaa bouli, gei hagalee humalia adu gi goodou? Ma e aha dela goodou e helekai bolo goodou gaa hai hua go godou hiihai, hagalee loo e lloomoi labelaa gi di Au? 32 Ma iai tama ahina e de langahieia ana hadu hagalabagau ala e haga madamada ieia? Ge ma iai di ahina hai lodo e de langahieia dono gahu haga hai lodo? Gei ogo agu daangada le e aha ala e de langahia e ginaadou Au i nia laangi e logowaahee ala e deemee di nadau dau? 33 Goodou e iloo di waluwalu godou daane e lodo ginai hagammuni. Nia ahina hogi ala e kaedahi e huaidu e mee di kabe nadau mee mai i godou baahi. 34 Godou gahu e dogolia i nia dodo o digau haga-loale mo digau nadau huaidu ai, gei hagalee go nia dodo o digau gaiaa!

"Ma e aha nia mee aanei e hai go goodou, 35 gei goodou e helekai boloo, 'Dimaadua la hagalee hagawelewele mai gi gimaadou, idimaa, gimaadou e madammaa.' Gei Au go Dimaadua ga hagaduadua goodou, idimaa, goodou e kai tilikai bolo goodou hagalee haihai godou mee hala. 36 Goodou gu haga balumee goodou i di godou huli gi nia balu god o nia guongo ala i golo. Goodou ga haga manawa gee go digau Egypt, gadoo be di godou hai go digau Assyria. 37 Goodou gaa huli gi daha mo Egypt, gaa noho i lodo godou langaadia. Au go Dimaadua gu haga balumee nia mee ala nogo gana ginai goodou, gei goodou deai di godou hagamaamaa mai nadau baahi ai."

Tee manawa dahi o Israel

3 1 Dimaadua ga helekai, "Maa taane gaa hudu gi daha dono lodo, gei di ahina gaa lodo gi tuai daane, malaa taane ne lodo gi di ahina deelaa matagidagi la gu deemee di lodo gi mee labelaa. Di hai deenei e haga milimilia tenua deelaa.[f] Malaa, Israel, kooe dela koia

[f] **3.1** Deuteronomy 24.4

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e logo au gau ala guu hai ginai do aloho, malaa dolomeenei gei goe
e hiihai e hanimoi labelaa gi di Au! 2 Mmada adu gi hongo nia gowaa
nnoonua. Ma di gowaa i golo digi hai dau hai be di manu nonua i do
huihui do huaidina? Goe e duu i taalinga di ala e tali au daane belee hai
di manawa manu ginai, gadoo be tangada Arab dela e talitali digau ala
e hula i lodo di anggowaa. Goe gu haga milimilia tenua i dau hai dela
e huihui do huaidina. 3 Deelaa ne hidi ai di uwa gu hagalee doo, gei di
uwa e doo i muli di madagoaa magalillili ai. Gei goe guu hai gadoo be di
ahina huihui dono huaidina, gu do langaadia ai.

4 "Gei dolomeenei gei goe e helekai mai boloo, 'Ma Kooe go dogu
damana, gei Goe e aloho i di au mai i dogu damagiigi. 5 Do hagawelewele
la hagalee e hana hua beelaa. Goe hagalee hagawelewele mai gi di au
i nia madagoaa huogodoo.' Israel, goe ne helekai beenei gei goe e hai hua
nia huaidu huogodoo ala e mee dau hai."

Israel mo Judah e hai loo gii huli hoou

6 I di madagoaa di King Josiah, gei Dimaadua ga helekai mai, "E hai
behee? Goe gu gidee di hai o Israel, nia hai o di ahina dee manawa dahi
ala ne hai go mee? Mee guu huli gi daha mo Au, guu hai gadoo be di
ahina huihui dono huaidina i hongo nia gowaa nnoonua huogodoo, mo
i lala nia laagau mangamanga huogodoo.[g] 7 Au gu hagamaanadu bolo
holongo i muli dana hai nia mee aanei, gei mee gaa huli ga hanimoi
gi di Au. Malaa, gei mee digi huli mai, gei dono duaahina ahina
dee manawa dahi go Judah gu gidee ia nia mee huogodoo ala ne hai.
8 Gei Judah hogi gu gidee ia bolo Au gu diiagi Israel, gu hagau a mee
gii hana, idimaa mee guu huli gi daha mo Au, gu hana hua guu hai
di ahina huihui dono huaidina. Gei Judah, tuaahina ahina Israel
dee manawa dahi, mee hagalee e madagu. Gei mee guu hai labe-
laa di ahina huihui dono huaidina, 9 gei mee hagalee langaadia. Mee
gu haga milimilia tenua deelaa, guu hai di huaidu hai be di manu i dono
hai daumaha gi nia hadugalaa mono laagau. 10 I muli hua nia mee aanei
huogodoo, Judah, tuaahina ahina Israel dee manawa dahi, guu hai be
di mee ga hanimoi gi di Au, gei ono lodo la digi donu humalia. Ma ko Au
go Dimaadua ne helekai."

11 Dimaadua ga helekai mai boloo, "Ma e aha maa Israel ne huli
gi daha mo Au, gei e koia e humalia i Judah dela hagalee manawa dahi."
12 Dimaadua ga helekai mai bolo au gii hana gi helekai gi Israel boloo,
"Kooe go Israel dee manawa dahi, huli gi muli hanimoi gi di Au, i di Au
e honu i tumaalia gei hagalee e hagawelewele. Au ga hagalee e hagawele-
wele adu gi di goe gaa hana hua beelaa. 13 Kooe hua gi hagi aga bolo goe

---

g **3.6** 2 Kings 22.1—23.30; 2 Kronikel 34.1—35.27

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

guu hai di huaidu, gei gu de hagalongo ang gi Dimaadua, go doo God.
Hagi aga ina bolo goe guu wanga do aloho gi nia god o digau tuadimee
i lala nia laagau mangamanga huogodoo, gei goe gu dee haga gila aga
agu haganoho. Ma ko Au go Dimaadua ne helekai.
14 "Goodou go digau dee manawa dahi, huli mai gi di Au, goodou
nia mee donu ni aagu. Au gaa daa agu daangada dagidahi mai i lodo
nia waahale, ge dogolua mai i nia madawaawa, gei Au gaa lahi goodou
gi hongo di Gonduu Zion. 15 Au ga gowadu gi goodou nia dagi ala e haga-
longo mai gi di Au, gei digaula gaa dagi goodou i di kabemee mo di
iloo mee. 16 Di godou madagoaa ma ga dogologowaahee i lodo tenua
deelaa, gei nia daangada ga hagalee e helehelekai di hai o dagu Debe-
debe o di Hagababa, digaula ga hagalee langahia e ginaadou, ga hagalee
e hiihai, be hagalee e hai labelaa di nadau mee beelaa. 17 I di mada-
goaa ma ga dau mai, gei Jerusalem ga hagaingoo bolo 'Di Lohongo
o Dimaadua', gei digau o nia henua huogodoo ga dagadagabuli mai
gi golo e daumaha mai gi di Au. Digaula gaa lawa gi daha mo nadau
manawa hamaaloo mo nadau manawa huaidu ala e hai digaula gii hai di
huaidu. 18 Israel ga haga puni anga gi Judah, meemaa ga lloomoi gi daha
mo nau gowaa ala ne lahi ginai i lodo tenua i bahi i ngeia, ga loomoi
gi muli gi tenua dela ne wanga ko Au gi godou damana ala i mua bolo
gi hai henua ginai gaa hana hua beelaa."

Nia dama a God gu daumaha gi nia balu god

19 Dimaadua ga helekai, "Israel, Au ne hiihai bolo goe e hai di tama
ni aagu, ga gowadu gi di goe tenua haga tenetene, e koia e humalia
huoloo i henuailala. Au ne hiihai bolo goe gi hagaingoo ina Au bolo
tamana ni oou, gei hudee huli labelaa gi daha mo Au. 20 Malaa, goe
gu hagalee manawa dahi mai gi di Au, gadoo be di lodo ahina dela haga-
lee e manawa dahi. Ma ko Au go Dimaadua ne helekai."
21 Nia lee e wwaa ia i tomo nia gonduu, ala go nia lee o digau Israel
ala e tangitangi i di hagamaamaa, idimaa digaula guu noho i lodo di
huaidu, gu de langahia e ginaadou Dimaadua, go di nadau God. 22 Lloo-
moi gi Dimaadua, goodou huogodoo ala ne huli gi daha mo Mee, gei Mee
ga haga maaloo aga goodou, gaa hai goodou gi manawa dahi.
Goodou ga helekai boloo, "Uaa, gimaadou gaa huli gi Dimaadua,
idimaa Mee go tadau God. 23 Gimaadou deai di madau hagamaamaa
ne kae i madau hai daumaha ang gi nia god o digau bouli ala i tomo nia
gonduu ai, di hagamaamaa o Israel le e hanimoi hua i baahi o Dimaadua
go tadau God. 24 Gei di madau hai daumaha gi Baal, di god hagalangaa-
dia dangada, dela ne hidi mai gu deai tadau siibi mono kau, dama daane,
dama ahina ai, ala go nia mee huogodoo ala nogo ngalua ginai madau
maadua mmaadua mai loo i mua gaa dae mai loo gi dangi nei. 25 Dee-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nei laa, gidaadou gi langaadia e gidaadou, gi gahu dia gidaadou gi tadau langaadia. Gidaadou mo tadau damana mmaadua la nogo hai tadau huaidu ang gi Dimaadua go tadau God i nia madagoaa huogodoo, gei gidaadou digi daudalia ana helekai."

Di gahigahi gii huli hoou

4 1 Dimaadua ga helekai boloo, "Digau Israel, maa goodou gu hiihai
e huli mai, huli mai laa gi di Au. Maa goodou ga diiagi di hai dau-
maha gi nia balu god ala e de hiihai ginai Au, ga manawa dahi mai
gi di Au, 2 e humalia bolo goodou gii hai godou hagamodu i dogu ingoo.
Gei nia henua huogodoo ga dangidangi mai laa bolo Au gi hagamalua-
gina ina ginaadou, gei digaula ga hagaamu Au."

3 Dimaadua ga helekai ang gi nia daangada o Judah mo Jerusalem,
"Hagamaluu ina godou gowaa dogi mee ala digi hagamaluu ina. Hudee
dogi lii laagau gi mehanga nia laagau duduia.[h] 4 Haga gila ina aga godou
hagababa mai gi di Au, go Dimaadua, gei gi hagadabu ina goodou mai
gi di Au, goodou go digau Judah mo Jerusalem. Maa goodou ga haga-
lee e hai beenei, gei dogu hagawelewele ga ulaula aga gadoo be di ahi,
ga ulaula e deemee di diinai go tangada, idimaa i godou hangaahai
huaidu."

Tauwa ang gi digau Judah

5 Ilihia di buu ang gi nia gowaa huogodoo i lodo tenua! Wwolo gi nua
gi longono! Helekai gi Judah mo Jerusalem gii llele gi lodo nia waahale
ala gu abaaba gi mau dangihi. 6 Hagi anga ina di ala dela e hana gi Zion!
Tei gii bida halahala ina dono mouli! Hudee heia goodou gi duai! Dimaa-
dua gu hanimoi gu gaamai dana haingadaa mo di haadanga balua damana
mai i bahi i ngeia. 7 Tangada dela e oho tenua la gu hanimoi e hai gadoo
be di laion ma ga ulu aga i dono gowaa nogo moe ai. Mee e hanimoi e oho
Judah. Nia waahale o Judah ga mooho gi lala, tangada e mee di noho
i golo ai. 8 Deenei laa, goodou ulu godou goloo manawa gee ga tangitangi,
idimaa di hagawelewele o Dimaadua la hagalee tanga gi daha mo Judah.

9 Dimaadua ga helekai, "I di laangi deelaa, gei nia king mo digau
aamua ga manawa paagege mai. Digau hai mee dabu gaa lodo homouli,
gei nia soukohp ga hilahila gi daha." 10 Gei au ga helekai, "Meenei Tagi
go Yihowah, e donu bolo Goe gu halahalau digau Jerusalem! Goe ne hele-
kai bolo di noho i di aumaalia i golo, malaa tulumanu dauwa hua dela gu
i nia uwa digaula."

11 Di madagoaa ga dau mai, gei digau Jerusalem ga longono ginaadou
di hagailoo o di madangi welengina dela e hanimoi gi digaula mai i lodo

---

h **4.3** Hosea 10.12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di anggowaa. Hagalee go di oloolo madangi dela e ili gi daha di huiahi.
12 Deeai, go di madangi dela e hanimoi i di hagawaalanga o Dimaa-
dua e koia e maaloo dangihi i di mee deenei! Deenei di hai o Dimaadua
e hagi aga ana daangada.

Nia hagadaumee gu hii mai i daha o Judah

13 Mmada, nia hagadaumee e lloomoi e hai gadoo be di gololangi,
nadau waga dauwa hongo henua e hai gadoo be di gawe uwa, nadau
hoodo e koia e llele i di manu 'eagle'. Gidaadou digau hua gaa mmade,
gidaadou ga mooho hua gi daha.
14 Jerusalem, hagammaa ina gi daha di huaidu dela i oo lodo gii mee ai
goe di mouli. Dehee di waalooloo o do hagamaanadu nia mee huaidu?
15 Digau hagau mai di waahale o Dan[i] mo mai i hongo nia gonduu o
Ephraim e hagailoo mai di longo haga lodo huaidu. 16 Digaula e lloo-
moi e hagailoo gi nia henua mo ang gi Jerusalem bolo ono hagadaumee
gu lloomoi i tenua mogowaa loo. Nia hagadaumee aanei ga wwolowwolo,
gaa hai baahi gi nia waahale i Judah, 17 mo di duuli Jerusalem e hai
gadoo be nia daane e loloohi nadau hadagee, idimaa digau o di waahale
la digau hagalee hagalongo ang gi Dimaadua. Dimaadua ne helekai.
18 Judah, kooe ne hidi ai di mee deenei adu gi di goe, mai i do mouli
mo o hangaahai. Go o huaidu ala ne hidi ai di hagaduadua deenei, dela
gu daalo adu gi lodo do hadu manawa.

Jeremiah e lodo huaidu gi ana daangada

19 E koia e haga mmae manawa! Au gu deemee di hagakono di mmae
deenei! Dogu hadu manawa e haluihalulu huoloo! Au gu deemee di noho
deemuu, idimaa au gu longono di lee o di buu e ili mo di lee o tauwa.
20 Di haingadaa e daudali adu hua i muli di haingadaa, tenua hagatau
la gu mooho. Madau hale laa gu limalima hua di mooho. Nia gahu bontai
la gu mahaahaa. 21 E waalooloo behee go dogu dadaumada di ngalu-
ngalua o tauwa, mo di longono eau nia lee buu? 22 Dimaadua ga helekai,
"Agu daangada la gu dadaulia, e de iloo ginaadou Au. Digaula gu hai hua
be nia dama dadaulia, digaula nadau mee e modongoohia ai. Digaula
koia e aali i di hai mee huaidu, gei gu deemee di hai nadau hangaahai
humalia."

Di hai o di mooho dela ma ga dau mai

23 Au guu mmada gi henuailala guu huli guu hai di anggowaa.
Au guu mmada gi lala di langi gu deai di maalama i golo ai. 24 Au
guu mmada gi nia gonduu gei nia maa gu ngalungalua, mo nia gowaa

---

[i] **4.15** Di waahale go Dan la i bahi i ngeia i Israel

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nnoonua e hahaagee. 25 Au guu mmada, gei tangada ne gidee au ai.
Nia manu guu hula gu mamaangi. 26 Tenua gelegele humalia guu hai
di anggowaa, ono waahale gu mooho gi lala, idimaa i di hagawelewele
huoloo o Dimaadua.
27 (Dimaadua ne helekai bolo tenua hagatau la gaa hai di anga henua,
gei hagalee e oho gi daha hagatau).
28 Henuailala ga tangi, di langi ga bouli dongoeho. Dimaadua gu hele-
kai, gei hagalee e huli loo dono manawa. Mee gu haganoho dana hai
e hai, Mee hagalee loo e huli gi muli. 29 Nia lee o digau ala e llele nia
hoodo mo digau puu maalei gaa hai digau huogodoo gii llele gi daha.
Hunu gau gaa llele gi lodo geinga, hunu gau ga ulu adu gi lodo nia
bongoo o nia hadugalaa. Nia waahale huogodoo ga ono gau no lodo ai,
gei tangada e mee di noho labelaa i golo ai. 30 Jerusalem, e koia e huaidu
adu gi di goe! Goe e aha dela e ulu i nia gahu angammee? Goe e aha
dela e demedeme goe, bolo goe e hai goe gi madanga, e hai do huaidina
bolo gi madanga, dono hadinga ai! O ehoo daane gu diiagi goe, gu hiihai
e daaligi goe gii made. 31 Au gu longono di lee e wolowolo, e wolowolo
be di ahina dela belee haanau, e wolowolo be di ahina dela e daamada
dono haanau dana dama madua. Ma go Jerusalem dela e wolowolo i dono
manawa dogi, gaa holo ono lima gi daha, ga helekai, “Au gu huaidu mai
gi di au! Digaula e lloomoi e daaligi au gii made!”

Nia huaidu o Jerusalem

5 1 Digau Jerusalem, goodou gii llele i godou ala! Goodou gii bida
halahala ina goodou, halahala ina i lodo godou gowaa huihui mee!
E hai behee, goodou e mee di gida tangada e dahi dela e haihai ana
mee e donu gei e hagamada e mouli manawa dahi ang gi God? Maa
goodou gu gidee, gei Dimaadua ga dumaalia gi Jerusalem. 2 Ma e aha
maa goodou e hai bolo goodou e daumaha ang gi Dimaadua, gei godou
helekai le e tilikai. 3 Dimaadua e halahala hua di manawa dahi. Mee
e hagaduadua goodou, gei goodou e haga de iloo. Mee ga haga huaidu
goodou, gei goodou deai godou iloo ai. Goodou e haga hamaaloo goodou
ge hagalee e hiihai e huli gi daha mo godou huaidu. 4 Gei au ga haga-
baubau bolo holongo aanei hua go digau hagaloale mo de kabemee. Gei
digaula e haihai hua go nia hai o tangada dadaulia, e de iloo ginaadou
be dehee di hiihai o di nadau God, be dehee di hiihai o Dimaadua
ang gi ginaadou. 5 Malaa, au gaa hana gi baahi digau aamua ga hele-
kai gi digaula. Digaula koia e iloo be dehee di hiihai o di nadau God,
be dehee di hiihai o Dimaadua ang gi ginaadou. Gei digaula huogodoo
gu haga de hiihai gi nia mogobuna o Dimaadua, tangada ne hagalongo gi
Mee ai. 6 Deenei laa ne hidi ai nia laion o lodo henua ga daaligi digaula,
nia paana lodo geinga ga hagihagi digaula gi mooho gi daha, mono

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

'leopard' ga heehee i lodo nia waahale digaula e halahala nadau meegai.
Maa tangada ma gaa hana i hongo di ala, gei nia maa ga hahaahi a mee,
idimaa nia huaidu digaula gu logowaahee huoloo, gei digaula guu huli
gi daha mo God. 7 Dimaadua ga heeu, "Au e dumaalia ang gi nia huaidu
o agu daangada eiaha? Digaula gu diiagi Au, gu daumaha hua gi nadau
balu god. Au gu haangai agu daangada gi maaluu, gei digaula gu hai-
hai hua di huaidu hai be di manu, gu daudali hua di hiihai o di ahina
huihui dono huaidina. 8 Digaula guu hai gadoo be nia hoodo daane ala
gu haangai hagahumalia, taane nei mo taane nei gu moinaa ia di lodo o
taane i golo. 9 E hai behee, Au hagalee belee hagaduadua digaula i nadau
hai beenei, gei e tala di hui gi nia hai huaidu ang gi tenua i nia hai labe-
laa beenei? 10 Au ga hagau adu godou hagadaumee e haga huaidu godou
hadagee waini, gei hagalee bolo ga oho loo gi hagalee. Au ga helekai gi
digaula gi haadia gi daha nia manga, idimaa nia manga aalaa la hagalee
nia mee ni aagu. 11 Digau Israel mo Judah gu de hagalongo mai gi di Au.
Ma ko Au go Dimaadua ne helekai."

Dimaadua gu diiagi Israel

12 Nia daangada Dimaadua gu diiagi a Mee gi daha, ga helekai, "Mee
hagalee e hai dana mee. Gidaadou hagalee e tale gi di haingadaa, tauwa
be tau magamaga i tadau baahi ai." 13-14 Digaula e helekai bolo nia
soukohp e helehelekai i lodo di ahiaalangi, gei deai nnelekai mai baahi o
Dimaadua ai.

Dimaadua, di God di Gowaa Aamua, ga helekai mai gi di au,
"Jeremiah, idimaa i di gau aanei ala guu hai nadau helekai beenaa,
malaa gei Au gaa hai agu helekai aanei gii hai be di ahi mai i lodo doo
ngudu, gei nia daangada gaa hai gadoo be nia dohomu, gei di ahi deelaa
gaa dudu digaula."

15 Goodou digau Israel, Dimaadua ga hagau mai ana gau dauwa i
tenua mogowaa belee heebagi adu gi goodou. Tenua koia e maaloo
dangihi nogo noho mai mua, dela e de iloo e goodou nadau hele-
kai. 16 Ana gau puu maalei digau dauwa modo gologolo huoloo, ala
e daaligi nadau daangada deai tumaalia ai. 17 Digaula gaa gai godou
huwa laagau mo godou meegai huogodoo, ga daaligi godou dama daane
mono dama ahina. Digaula ga daaligi godou manu, kau, ga haga huaidu
godou laagau 'grape', mo godou laagau 'fig'. Nadau buini dauwa gaa oho
godou waahale ala guu hau gi mau dangihi ala e hagadagadagagee ginai
goodou.

18 Dimaadua ga helekai, "I nia laangi aalaa, gei Au hagalee e daaligi
agu daangada huogodoo. 19 Deenei laa, Jeremiah, maa digaula ga heeu be
Au ne aha dela ne hai nia mee aanei beelaa, gei goe ga helekai gi digaula
bolo gadoo be di hai dela ne huli digaula gi daha mo Au, ga daumaha

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi nia balu god digau mai i daha ala i lodo di nadau henua, deenei di hai dela ga hege iei digaula i lala digau hua gee i lodo tenua dela hagalee tenua ni ginaadou."

Dimaadua ga hagawaalanga gi ana daangada

20 Dimaadua ga helekai, "Helekai gi di madawaawa Jacob, mo di helekai gi digau Judah: 21 Goodou hagalongo, goodou digau dadaulia, godou golomada i golo, gei e deemee di gidee goodou, godou dalinga i golo, gei e de longono.[j] 22 Au go Dimaadua, gei goodou e aha ala hagalee e hagamadagudia Au? Ma e aha dela goodou hagalee e polepole i ogu mua? Au guu dugu agu gelegele belee hai ai di geinga o di tai, gei di tai e deemee di hana laa hongo di maa. Di tai e bagibagia gei e deemee di hana laa hongo. Nia beau e bagubaguu gei e deemee di oho ana mee.[k] 23 Gei goodou go nia daangada dadaulia! Goodou e de hagalongo ge lodo hamaaloo. Goodou gu diiagi Au, guu hudu Au gi daha. 24 Goodou hagalee hagamaanadu bolo e hagalaamua Au dela ne hai di uwa gii doo i mua mo i muli di madagoaa magalillili, be e gowadu gi goodou di madagoaa humalia e hadi ai godou huwa laagau i lodo nia ngadau dagidahi. 25 Gei ma go godou huaidu ala ne duuli goodou gi daha mo nia mee humalia aanei huogodoo.

26 "Digau huaidu le e noho i baahi agu daangada. Digaula e dogono e talitali e hai gadoo be digau ala ne dugu nadau gubenge ga talitali laa nia manu mamaangi, gei digaula gu hagatogomaalia nadau hele belee hele ai nia daangada. 27 Dela gadoo tangada puu manu ma gaa haa ana manu mamaangi gi lodo dana abaaba, dela gadoo di nadau hai dela e haa nadau hale gi nia goloo ala ne dada. Deelaa laa gaa hidi ai digaula gu mogobuna mo di maluagina, 28 dela ne pedi ai digaula i nadau miami humalia. Nadau hangaahai huaidu e deemee di lawa. Digaula hagalee hagamaamaa nia dama gu nadau maadua ai i nadau madagoaa e gabunga be e wanga di tonu gi digau ala guu noho i lala di haingadaa.

29 "Gei Au go Dimaadua, ga hagaduadua digaula i nia mee aanei huogodoo. Au ga lui adu dogu hagawelewele gi hongo tenua deenei. 30 Nnagadilinga mee hagagoboina mo di huaidu damanaiee gu kila aga i hongo tenua deenei: 31 Nia soukohp e hai nadau kokohp tilikai, digau hai mee dabu e daudali hua nia mee o nia soukohp ala ne helekai ai, gei agu daangada hagalee e haga donu digaula. Malaa, dehee laa di nadau hai gaa hai i di madagoaa nia mee aanei ga hagalawa?"

Jerusalem gu haganiga go ono hagadaumee

6 1 Goodou go digau Benjamin, llele gi mouli goodou! Llele gi daha mo Jerusalem! Ili hia di buu i Tekoa gei gi dahua di ahi i Beth-

---

j **5.21** Isaiah 6.9-10; Ezekiel 12.2; Mark 8.18 k **5.22** Job 38.8-11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Haccherem e hai ai di hagailoo. Di haingadaa mo di mooho e hanimoi
i ngeia 2 Di waahale go Zion madamada gaa oho gi daha. 3 Nia king mai
i daha gaa noho i golo mo nadau gau dauwa. Digaula ga haga duu aga
nadau hale laa e haganiga di waahale, tei gii bida haga duu aga dono
hale i dana gowaa e hiihai ginai. 4 Digaula ga helekai, "Hagatogomaalia
e heebagi gi Jerusalem! Gi togomaalia! Gidaadou ga heebagi i di oodee!"
Gei digaula ga helekai, "Gu duai, di laangi la gu hoohoo ga haga odi,
di malu o di hiahi gu dau mai. 5 Gidaadou ga hai tauwa ma gaa boo,
gaa oho di abaaba o di waahale."

6 Dimaadua di Gowaa Aamua gu helekai gi nia king gi hele ina
nia laagau gi lala gi hagabae ina gi nua gii duuli Jerusalem. Mee
gu helekai, "Au ga hagaduadua di waahale deenei, idimaa digau ala
e haga haingadaa nia daangada la gu dogologo i lodo di waahale
deenei. 7 E hai gadoo be di monowai geli dela e daahi ana wai gi mada-
mmaa, dela gadoo Jerusalem dela e benebene ana huaidu huogodoo. Au
e longono e Au nia lee heebagi i lodo di waahale, agu mee ala e gidee Au
la go digau magi mo digau ne lauwa. 8 Goodou digau Jerusalem, di hai-
ngadaa deenei la di mee e hagamodongoohia adu gi di goe. Goodou
ma ga hagalee hagalongo mai, gei Au gaa kili goodou gi daha, gaa hai
di godou waahale gii hai di anggowaa dela e deemee labelaa di noho ai
tangada."

Tee hagalongo o Israel

9 Dimaadua di Gowaa Aamua gu helekai mai gi di au, "Israel la ga deai
ono goloo i dono gili ai, e hai gadoo be di hadagee waini ne hadi gei ono
huwa e dubu ai. Goe haga dagaloaha ina nia daangada huogodoo ala
e mee i di madagoaa bodobodo dela e dubu."

10 Gei au ga helekai anga, "Koai e hagalongo maa au ga helekai gi
digaula ge hagawaalanga gi digaula? Digaula e hagalongoduli ge e de hii-
hai di hagalongo gi au helekai. Digaula e gadagada hua gi au helekai
ne hagi mai bolo gi heia gi digaula. 11 Meenei Dimaadua, o hagawelewele
ala e hai baahi ang gi digaula la gu ulaula labelaa i ogu lodo. Au gu dee-
mee di hagakono huoloo."

Gei Dimaadua ga helekai mai, "Duia gi daha dogu hagawelewele
gi hongo nia dama ala e heehee i hongo nia ala mo i hongo nia gowaa
ala e nohonoho ai nia dama daane mono dama ahina. Nia daane hai lodo
mo nia ahina hai lodo gaa lahi gi daha. Gei digau ala mmaadua hagalee
e dumaalia ginai. 12 Nadau hale gaa wanga gi nnuai daangada ngaadahi
mo nadau hadagee mo nadau lodo. Au ga hagaduadua digau o tenua
deenei.[l] 13 Digau huogodoo, digau aamua mo digau lligi, le e hagamada

---

[l] **6.12** Jeremiah 8.10-12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e haga maluagina ginaadou gi nadau hai hegau gaiaa. Nia soukohp mo
digau hai mee dabu hogi e halahalau nia daangada. 14 Digaula e hai
bolo nia magibala o agu daangada la nia mee hua ne oloia, gei digaula
ga helekai boloo, 'Nia mee huogodoo gu humalia hua.' Gei deeai, nia mee
huogodoo la digi humalia.[m] 15 E hai behee, digaula hagalee e langaadia
di hai nia mee aanei? Deeai, digaula hagalee e langaadia, gei digaula
hogi e de iloo ginaadou di tee i di langaadia. Malaa, deenei gaa hidi ai
digaula gaa too gadoo be digau ala i golo ala guu too. Dogu madagoaa
ga hagaduadua digaula, deenei go di hagaodi o digau aanei. Ma ko Au go
Dimaadua ne helekai."

Israel gu hagalee hiihai gi di hai a God

16 Dimaadua ga helekai gi ana daangada, "Goodou hula, tuu i di gowaa
dela e heetugi ai nia ala, gaa mmada. Heheeu be nia ala namua la i hee,
ge dehee di ala koia e humalia. Taele i nonua, gei goodou ga mouli i di
aumaalia."

Gei digaula ga helekai, "Deeai, gimaadou hagalee hiihai e taele i di ala
deelaa!" 17 Gei ogo Dimaadua gaa dongo ana gau hagaloohi belee haga-
longo gi nia haga iloo mai di lee labaa. Digaula ga helekai, "Gimaadou
ga hagalee hagalongo."

18 Dimaadua ga helekai, "Goodou go nia henua llauehe, goodou haga-
longo gei gi modongoohia be di maa di aha dela gaa hai ko Au gi agu
daangada. 19 Henuailala, goe gi hagalongo! Au ga hagaduadua agu
daangada gi di hagaduadua damana dela e tau anga gi digaula i di
nadau haga balumee mo di nadau de hagalongo gi agu helekai. 20 Dono
hadinga aha mai gi di Au go nadau 'incense' ala ne gaamai i Sheba mo
nia mee haga kala meegai mai tenua mogowaa? Au hagalee manawa tene
gi nadau tigidaumaha. 21 Malaa, Au gaa hai nia daangada aanei gii tinga
ge gii too. Nia maadua mo nadau dama gaa mmade, ngaadahi mo nadau
ihoo hagaaloho, mo digau ala e noho i nadau baahi."

Tauwa mai i di bahi i ngeia

22 Dimaadua ga helekai, "Digau ga lloomoi i di guongo i bahi i ngeia, di
guongo maaloo gei e mogowaa loo. Digaula e lloomoi e hagatogomaalia
ang gi tauwa. 23 Digaula e lloomoi mo nadau amu maalei mo nadau hulu-
manu dauwa. Digaula digau hagamuamua gei hagalee manawa dumaalia.
Nia lee o nadau waga hongo henua ala e lloomoi ai, e hai gadoo be di lee
o di bagibagia o di tai. Digaula gu togomaalia ga heebagi gi Jerusalem."

24 Digau Jerusalem ga helekai boloo, "Gimaadou gu longono di
haga iloo deelaa. Madau lima gu maanuhia guu boo madau lodo, gei

---

[m] **6.14** Ezekiel 13.10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

guu hai gadoo be di mmae o di ahina ma ga haanau. 25 Gimaadou
gu deemee di hula laa lodo henua be i hongo nia ala, idimaa, madau
hagadaumee gu lloomoi mo nadau goloo heebagi hagamadagu-
dagu dangada, gu haganiga gimaadou."
26 Dimaadua ga helekai gi ana daangada, "Goodou ulu i godou goloo
manawa gee, gei gi llingia nia lehu gi hongo godou libogo. Goodou
gi manawa gee gadoo be goodou ma ga manawa gee ang gi di godou
dama daane hua e dahi dela guu made, idimaa, digau ala e lloomoi belee
heebagi adu gi goodou, ga limalima hua gaa dae mai.
27 "Jeremiah, goe hagadina ina malaa agu daangada gadoo be dau hai
dela ma ga hagadina au baalanga, gei goe ga modongoohia be digaula
e hai behee. 28 Digaula huogodoo la digau dee hiihai mo di lodo hamaa-
loo, mo di hagadeledele nia helekai tilikai. Digaula e lodo hamaaloo
gadoo be nia baalanga mmee, digaula huogodoo la digau hai kai tilikai.
29 Di ahi ga ulaula gaa gaa, gei ogo nia baalanga huaidu la hagalee ngudu
gi daha. Ma deai dono hadinga ai bolo gaa hana labelaa e haga mada-
mmaa agu daangada, idimaa, digau ala nogo haihai nia huaidu la digi
lahia gi daha. 30 Digaula ga haga ingoo bolo nia baalanga balumee,
idimaa, Au go Dimaadua gu haga de iloo e Au digaula."

Jeremiah e agoago i lodo di Hale Daumaha

7 1-3 Dimaadua gu hagau au gi di ngudu di bontai di abaaba o di Hale
Daumaha, di gowaa digau Judah e ulu belee dadaumaha, bolo au
gii duu i di gowaa deelaa gi haga iloo ina gi nia daangada huogodoo
nia helekai Dimaadua di Gowaa Aamua, di God o Israel, e helekai ai
gi digaula, "Goodou huluhia godou mouli mo godou hangahaihai, gei
Au ga dumaalia adu gi goodou gii noho i ginei. 4 Goodou hudee haga-
donu ina nia helekai halahalau dangada ala boloo, 'Gidaadou guu noho
i di aumaalia! Deenei la go di Hale Daumaha o Dimaadua! Deenei
la go di Hale Daumaha o Dimaadua! Deenei la go di Hale Daumaha o
Dimaadua!'
5 "Goodou huluhia godou hangahaihai. Kilia gi daha godou mee ala
e haihai. Godou hangahaihai ang gi tangada nei mo tangada nei la gi heia
gii donu. 6 Goodou hudee hagahuaidu ina digau mai i daha, nia dama
nadau maadua ai, mo nia ahina ala guu mmade nadau lodo. Goodou
hudee daaligidia gii mmade i hongo tenua deenei digau ala nadau huaidu
ai. Goodou hudee daumaha ang gi nia balu ieidu, idimaa di hai deenei
le e daaligi goodou gi daha. 7 Maa goodou gaa huli godou mouli, gei Au
ga dumaalia adu gi goodou gii noho i hongo tenua dela ne wanga ko Au
gi godou maadua mmaadua gi hai henua ginai gaa hana hua beelaa.
8 "Mmada, goodou e hagadonu nia agoago halahalau dangada.
9 Goodou e gaiaa, daaligi dangada, dili helekai tilikai, tigidaumaha ang gi

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Baal, mo di daumaha ang gi nia balu ieidu ala digi iloo e goodou mai
mua. 10 Goodou e hai nia mee ala hagalee hiihai ginai Au, gei goodou
e lloomoi e tuu i ogu mua i lodo dogu Hale Daumaha deenei, e hele-
kai boloo, 'Gidaadou guu noho i di aumaalia!' 11 E hai behee, goodou
e haga mamaanadu bolo dogu Hale Daumaha la di gowaa pala haga-
mmuni ai digau gaiaa? Au gu gidee godou hangahaihai.[n] 12 Malaa,
goodou hula gi Shiloh, di gowaa dela ne hilihili ko Au i di matagidagi
belee hagalaamua ai dogu ingoo go goodou, gei goodou ga modongoohia
be di ma di aha dela ne hai ko Au gi di gowaa deelaa, idimaa nia huaidu
o agu daangada go digau Israel.[o] 13 Goodou guu hai nia huaidu aanei
huogodoo, gei ma e aha maa Au gu tataanga agu agoago adu gi goodou,
goodou hagalee hiihai e hagalongo, be hagalee helekai gi dagu gahigahi
goodou. 14 Malaa, dagu hai dela ne hai gi Shiloh, la dela gadoo dagu
hai dela gaa hai gi dogu Hale Daumaha dela e hagadagadagagee ginai
goodou, go di gowaa dela ne wanga ko Au gi godou maadua mmaadua
mo goodou. 15 Au ga hagau goodou gi daha mo ogu mua, gadoo be dagu
hai dela ne hagau godou gau Israel gi daha mo ogu mua. Ma ko Au go Di-
maadua ne helekai."

Tee hagalongo o nia daangada

16 Dimaadua ga helekai, "Jeremiah, goe hudee hai dalodalo i digau
aanei. Goe hudee gahigahia Au be e hai au dalodalo i digaula. Goe hudee
dangidangi hagamahi i digaula mai gi di Au, idimaa, Au ga hagalee
hagalongo adu gi di goe. 17 Goe e de gidee be nia maa ni aha ala e hai
go digaula i lodo nia waahale o Judah mo i hongo nia ala i Jerusalem?
18 Nia damagiigi e hagabudu nadau dohomu, nia daane e akaa nadau
gowaa dudu tigidaumaha, gei ogo nia ahina e unugi nadau palaawaa
bolo e dunu nia mee ang gi di balu ieidu ahina dela e haga ingoo go di-
gaula bolo di Tagi Ahina o di Langi. Digaula e tigidaumaha labelaa nadau
waini gi nia balu ieidu ala i golo, bolo ginaadou e haga mmaemmae ogu
lodo.[p] 19 Gei di maa e donu bolo ma ko Au dela e haga mmaemmae go
digaula? Gei deeai, digaula e bida haga mmaemmae nadau huaidina, gei
e bida haga langaadia hua ginaadou. 20 Malaa, Au go di Tagi go Yihowah
gaa llingi iha dogu hagawelewele gi hongo di Hale Daumaha deenei,
gi hongo nia daangada, gi hongo nia manu mo gi hongo nia laagau mono
huwa laagau. Dogu hagawelewele le e hai gadoo be di ahi dela e deemee
di diinai go tangada.

21 "Agu daangada nei, goodou e dudu hagatau hunu tigidaumaha
i hongo di gowaa dudu tigidaumaha, gei goodou e mee di gai hunu tigi-

---

[n] **7.11** Matthew 21.13; Mark 11.17; Luke 19.46 [o] **7.12** Joshua 18.1; Pisalem 78.60; Jeremiah 26.6 [p] **7.18** Jeremiah 44.7-19

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

daumaha. Gei Au go Yihowah di Gowaa Aamua dela go di God o Israel
e helekai boloo: E humalia hua maa goodou gaa gai nia maa huogodoo.
22 Idimaa di madagoaa Au ne laha mai godou maadua mmaadua gi daha
mo Egypt, Au digi dugu anga agu haganoho gi digaula i di hai o nia
tigidaumaha dudu, be go nnagadilinga tigidaumaha ala i golo. 23 Malaa,
Au gu helekai gi digaula, bolo digaula gi hagalongo mai gi di Au, gei Au
gaa hai di God ni digaula, gei digaula gaa hai nia dama ni aagu. Gei Au
guu hai gi digaula bolo digaula gi mouli i di mouli dela ne helekai iei
Au, gei nia mee huogodoo gaa kila humalia i nadau baahi. 24 Gei digaula
gu hagalee daudali gei e hagalee hagalongo mai gi di Au, gaa hai nia mee
huaidu huogodoo ala e hiihai ginai nadau manawa lodo hamaaloo. Nadau
huaidu le e hagahuaidu ginaadou hagalee loo e humalia. 25 Daamada i di
laangi o godou maadua mmaadua ne hagatanga mai gi daha mo Egypt,
gaa dae mai gi dangi nei, Au nogo haga hagau adu agu hege ala go agu
soukohp. 26 Gei goodou gu hagalee hiihai e daudali be e hagalongo gi
digaula. Goodou guu lodo hamaaloo ge koia e de hagalongo gi nonua i
godou maadua mmaadua.

27 "Malaa, Jeremiah, goe ga helekai i agu helekai aanei gi digaula,
gei digaula ga hagalee hiihai e hagalongo. Goe ga gahigahi digaula, gei
digaula ga hagalee helekai gi dau gahigahi. 28 Gei goe ga haga modo-
ngoohia gi digaula bolo nadau henua hagalee hagalongo mai gi di Au
go Dimaadua go di nadau God, be e hagalee kabe mai di hagaduadua o
nadau huaidu. Di manawa dahi i nadau baahi gu hagalee. Gei tangada i
digaula e leelee i di maa ai.

Nnangahaihai huaidu i lodo di gowaa mehanga gonduu o Hinnom

29 "Goodou go digau Jerusalem, goodou gi manawa gee, gei gi tuudia
nia ngaahulu o godou libogo, kilia gi daha. Goodou gi dadaahili nia daa-
hili lodo huaidu o di made i tomo nia gonduu, idimaa Au go Dimaadua,
Au gu hagawelewele, ga haga de iloo agu daangada.

30 "Digau Judah guu hai di nadau mee huaidu. Digaula guu dugu
nadau ada mee ala hagalee hiihai ginai Au gi lodo dogu Hale Daumaha,
gu haga milimilia dogu Hale Daumaha. 31 I lodo di Gowaa Mehanga
Gonduu o Hinnom, digaula gu haga duu di nadau gowaa dudu tigidau-
maha e haga ingoo bolo Topheth bolo e dudu ai nadau dama daane mo
nadau dama ahina e hai ai nadau tigidaumaha. Gei Au digi wanga gi
digaula taganoho bolo gi heia di mee deenei. Au digi maanadu di mee
deenei.[q] 32 Malaa, di madagoaa i golo gaa dae mai gei ogo di gowaa dee-
nei ga hagalee haga ingoo bolo Topheth, be di Gowaa Mehanga Gonduu
o Hinnom, gei di gowaa deelaa ga haga ingoo bolo di Gowaa Baba

---

[q] **7.31** Leviticus 18.21; 2 Kings 23.10; Jeremiah 32.35

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Dadaaligi Dangada. Nia daangada gaa danu i golo, idimaa, deai di gowaa
i golo e danu digaula ai. 33 Nnuaidina o digau mmade gaa hai nia mee
e gai go nia manu mamaangi, mono manu lodo geinga, gei deai tangada
i golo e hagabagi nia manu aanei gi daha ai. 34 Tenua deelaa ga deai
ono daangada ai. Au gaa dugu nia lee o digau ala e tenetene haga-
hagaamu, mo nia lee haga tenetene ang gi nia hagamiami haga hai lodo
i lodo nia waahale o Judah mo i hongo nia ala o Jerusalem, gei nia maa
ga hagalee.[r]

8 1 "I di madagoaa deelaa, nia iwi o nia king mo digau aamua o
Judah, mo nia iwi o digau hai mee dabu mono soukohp, mo nia iwi
o digau huogodoo ala e noho i Jerusalem gaa geli aga gi daha mo nadau
daalunga. 2 Gei digaula hagalee hagabudu mai nia maa gaa danu, nia
iwi digaula gaa hai gadoo be nia duudae ala e malae i hongo nia gele-
gele. Nia iwi aalaa e mmoe hua beelaa gaa dii ginai di laa, di malama,
mono heduu, nia hagadilinga mee aanei ala ne hiihai ginai ge ne hege
ginai digaula, ala ne daudali go digaula ge ne daumaha ginai. 3 Gei digau
o tenua huaidu deenei ala ga mouli, go digau ala gaa noho i nia gowaa
ala ne haga bagi ginai digaula ko Au, gei digaula ga hiihai gi di made
i hongo di nadau mouli. Ko au go Yihowah di Gowaa Aamua ne helekai."

Di huaidu mo di hagaduadua

4 Dimaadua ga helekai mai bolo au gi hagi anga ina gi ana daangada
boloo, "E hai behee, maa tangada gaa hinga gi lala, mee hagalee e duu
i nua labelaa? Maa tangada gaa ngala dono ala dela e hana ai, mee
hagalee e huli gi muli gi di ala e donu? 5 Malaa, e hai behee, goodou go
agu daangada, goodou e aha ala guu huli gi daha mo Au, gu hagalee
e huli mai? Goodou gu llawe gi godou balu ieidu, gu hagalee e hii-
hai di huli mai gi di Au. 6 Au gu hagalongo haga humalia, gei goodou
hagalee e helekai donu. Tangada i goodou ne huli dono manawa i ana
haihai huaidu ai. Deai tangada i goodou ne heeu, 'Ma nia huaidu aha
ala ne hai ko au?' Huogodoo ala hua e hai go nadau hiihai, e hai gadoo
be di hoodo dela e lele gi tauwa. 7 Di maduge e iloo ia di madagoaa
dela e hana ieia gi dono gowaa. Nnagadilinga manu mamaangi aanei
go nia mwuroi, lomilomi mo nia 'thrush' e iloo ginaadou di mada-
goaa dela e hula ai gi nadau gowaa nogo noho ai. Gei goodou go agu
daangada, e de iloo e goodou agu haganoho ala ne dugu adu ko Au
gi goodou. 8 Goodou e aha ala e helekai bolo goodou e kabemee ge
e iloo e goodou agu haganoho? Goodou mmada, digau tilikai la ne huli
nnaganoho. 9 Godou gau kabemee gu langaadia, nadau hagamaanadu
gu hinihini, gei digaula gu paagege. Digaula guu kili gi daha agu hele-

---

[r] **7.34** Jeremiah 16.9; 25.10; Hagagida 18.23

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

kai. Di kabemee behee dela i baahi digaula dolomeenei? 10 Deenei laa,
Au gaa wanga nia hadagee digaula gi hai mee ginai nnuai daangada, mo
nadau lodo gi nnuai daane. Digau huogodoo, aamua mo lligi, e hagamada
e haga maluagina ginaadou gi nadau hai hegau gaiaa. Nia soukohp mo
digau hai mee dabu hogi e halahalau nia daangada.[s] 11 Digaula e helekai
bolo nia magibala o agu daangada la nia mee hua ne oloia. Gei digaula
e helekai boloo, 'Nia mee huogodoo gu humalia.' Gei nia mee huogodoo
la digi humalia.[t] 12 Goodou go agu daangada, e hai behee? Goodou haga-
lee e langaadia i di godou hai nia mee gulugulua aanei? Deeai, goodou
hagalee e langaadia, gei goodou hogi e de iloo e goodou di tee. Malaa,
deenei gaa hidi ai goodou gaa too gadoo be digau ala i golo guu too.
I dogu madagoaa ma ga hagaduadua goodou, deenei dela go di godou
hagaodi. Ma ko Au go Dimaadua ne helekai.

13 "Au ne hiihai e hagabudu mai agu daangada gadoo be tangada dela
e hadi nia huwa o dana hadagee. Gei ogo digaula e ala gadoo be di
laagau 'grape' dela ono huwa ai, mo di laagau 'fig' dela ono huwa ai, mo
nia lau o nia maa guu mae gi lala, gaa hidi iei Au gaa wanga tenua la gi
digau hua gee gi hai henua ginai."

14 Nia daangada a God ga heeu, "Gidaadou e aha ala haga-
lee e ngalungalua? Gidaadou gaa llele gi lodo di waahale dela
gu abaaba mau dangihi, ga mmade laa i golo. Dimaadua go tadau
God gu haga halauwa gidaadou bolo gii mmade. Mee gu gaamai ana
poisin gi inumia go gidaadou, idimaa gidaadou ne hai di huaidu e hai
baahi gi Mee. 15 Gidaadou guu noho talitali di madagoaa di noho di
aumaalia mo di madagoaa hagahili magi, malaa gu deai di hai ai.
Di haingadaa hua damana deenei gu dau mai. 16 Tadau hagadaumee
la gu dau mai i di guongo Dan. Gidaadou gu longono nia lee dogidogi
o nia hoodo digaula. Tenua hagatau gu polepole i nia lee o nia hoodo
digaula. Tadau hagadaumee la gu lloomoi e oho tadau henua mo ono
hagahonu huogodoo, mo tadau waahale mo digau o di waahale."

17 Dimaadua ga helekai, "Goodou mmada! Au ga hagau adu agu
gihaa lodo geinga gi godou baahi, nia gihaa poisin ala e deemee
di haga gaidala, ga gadigadi goodou."

Jeremiah e manawa gee i ana daangada

18 Ogu manawa gee e deemee di hili. Dogu manawa gu bagege huoloo.
19 Hagalongo! Au gu longono eau nia lee o agu daangada ala e wwolo-
wwolo i lodo tenua i nia gowaa huogodoo boloo, "E hai behee? Dimaadua
la gu hagalee i Zion? Di King o Zion la gu hagalee noho i golo?" Dimaadua
go di nadau King ga helekai, "Goodou e aha ala e hai Au gi hagawelewele

---

[s] **8.10** Jeremiah 6.12-15 [t] **8.11** Ezekiel 13.10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi godou hai daumaha gi godou balu ieidu, mo godou palapala gi lala
i mua nia balu god o digau tuadimee ala ono hadinga ai?" 20 Nia daangada
e wwolowwolo boloo, "Di madagoaa mahanahana gu doo gi daha, di
madagoaa di hadi o taugai guu lawa, gei gidaadou digi hagamouli."
21 Ogu lodo gu mooho, idimaa agu daangada la gu mooho. Au e dangi
huoloo, au e manawa gee huoloo. 22 E hai behee, ma nia wanii i Gilead
ai? Digau hagahili magi i golo ai? Ma e aha go agu daangada ala e magi
gei digi haga hili ina?

9 1 Au bolo dogu libogo la gi hai hualaa di monowai, gei ogu golo-
mada gii hai di gowaa e haga hali mai nia wai, bolo gii mee au
di dangidangi i di boo mo di aa, e dangidangi i agu daangada ala
gu daaligi guu mmade. 2 Au bolo gi iai hualaa dagu gowaa noho i lodo
di anggowaa gii mee di hana ginai au, e noho i daha mo agu daangada.
Digaula huogodoo la digau dee manawa dahi, digau huaidu de hagalongo.
3 Nia madagoaa huogodoo, gei digaula gu togomaalia e hai nadau kai tili-
kai. Tenua deenei hagalee e dagi go di tonu, e dagi hua go di huaidu.
Dimaadua ga helekai, "Agu daangada e haihai hua di huaidu i nia
madagoaa huogodoo, gei hagalee e langahia e ginaadou bolo ma ko Au
go di nadau God."
4 Nia daangada huogodoo e noho kanakana e hai baahi gi nadau ihoo,
gei tangada e mee di gana gi dono duaahina ai. Nia hagahaanau huogo-
doo guu hai digau halahalau dangada gadoo be Jacob, gei nia daangada
huogodoo guu kai tilikai gi nadau ihoo hagaaloho. 5-6 Digaula huogodoo
e dagi hala nadau ihoo, tangada e helekai donu ai. Digaula e aago nadau
holole gi haihai tilikai, gei hagalee lawa i nadau hai huaidu. Digaula
gu dee noho di haihai nia mee huaidu, e dee noho di halahalau dangada.
Dimaadua e helekai bolo nia daangada aanei gu de hagalongo ang gi
de Ia. 7 I di hai deenei, Dimaadua di Gowaa Aamua ga helekai, "Au
ga hagamadammaa agu daangada gadoo be di baalanga ma ga haga-
madammaa, ga hagamada digaula. Agu daangada guu hai nia mee
huaidu, malaa di aha dela gaa mee di hai ko Au gi digaula? 8 Nia holole
digaula e koia e gaa huoloo be di ngudu taalo, digaula e helekai tilikai
i nia madagoaa huogodoo. Digau huogodoo e leelee haga humalia gi
digau i nadau baahi, malaa, digaula e halahala di nadau hai dela e hele
digaula. 9 E hai behee, Au hagalee ga hagaduadua digaula i nadau hai
aanei? Au hagalee e tala di hui o nnangahaihai huaidu beenei ang gi
tenua dela nogo hai nia mee beenei? Ma ko Au go Dimaadua ne helekai."
10 Jeremiah ga helekai, "Au ga manawa gee gi nia gonduu, gei
ga dangidangi i dogu mmada gi nia gowaa haangai manu, idimaa ma
gu maangoo, deai tangada e hana laalaa ai. Gu de longono labelaa nia
lee o nia kau mono siibi; nia manu mamaangi mono manu hongo henua
guu hula gi daha."

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

11 Dimaadua ga helekai, “Au gaa hai di waahale o Jerusalem gi mooho
gi lala, gaa hai di gowaa e noho ai nia manu lodo geinga ‘jackal’, gei nia
waahale o Judah gaa hai di anggowaa, ga deai digau e noho i golo ai.”
12 Gei au ga heeu, “Meenei Dimaadua, ma e aha dela tenua deenei
gu mooho, gei gu maangoo gadoo be di anggowaa, gei nia daangada
e hula laalaa ai? Ma koai dela e kabemee di haga modongoohia aga di
mee deenei? Ma koai dela ne helekai ginai Goe bolo gi haga modongoo-
hia ina gi digau ala i golo?”
13 Dimaadua ga helekai, “Di mee deenei ne gila aga, idimaa, agu
daangada guu kili gi daha agu helekai ala ne aago gi digaula. Digaula
gu de hagalongo mai gi di Au ge hagalee haga kila aga agu helekai.
14 Digaula guu lodo hamaaloo nadau manawa ge gu daumaha ang gi
nia balu ada o Baal, gadoo be di hai o nadau maadua mmaadua ne aago
ang gi digaula. 15 Malaa, goodou gi hagalongo be di maa di aha dela
gaa hai ko Au, go Yihowah di Gowaa Aamua, dela go di God o Israel. Au
gaa wanga gi agu daangada nia laagau mmala gi geina mono wai poisin
gi inumia. 16 Au gaa hai digaula gi lellele dagidahi gi nia guongo ala digi
iloo ai e ginaadou mo nadau maadua mmaadua, gei Au ga hagau mai
labelaa nia gau dauwa gi daaligidia digaula.”

Digau Jerusalem gu tangi i di hagamaamaa

17 Dimaadua di Gowaa Aamua ga helekai, “Goodou gi hagabaubau be
di maa di aha dela e hai! Goodou gi gahia mai nia ahina ala koia e iloo
di daahili i tangada made.”
18 Gei ogo nia daangada ga helekai, “Goodou helekai gi digaula
gi hagalimalima gi lloomoi, e huwa nadau daahili i di manawa gee mai gi
gimaadou, gaa dae loo gi madau golomada gaa honu wai dangi.”
19 Goodou gi hagalongo gi nia lee o digau ala e tangitangi i Zion, ala
e hai boloo, “Gidaadou gu huaidu huoloo mai gi gidaadou! Gidaadou
guu noho i lodo di haga langaadia damanaiee! Gidaadou e hai gi haga-
tanga gi daha mo tadau henua. Tadau hale gu mooho gi lala.”
20 Gei au ga helekai, “Goodou go nia ahina, goodou gi hagalongo
gi humalia gi nia helekai Dimaadua ala gaa hai adu gi goodou. Aago ina
godou dama ahina di hai o nadau manawa gee, gei aago ina labelaa
gi godou ihoo hagaaloho nia daahili manawa gee. 21 Idimaa di made
la gu ulu mai gi lodo tadau hale mai i nia bontai lligi, gei gu ulu mai gi
tadau hale aamua. Di made gu daaligi gi daha nia damagiigi ala i hongo
nia ala, mo nia dama daane mmaadua ala i lodo nia gowaa huihui mee.
22 Nnuaidina gau mmade gu mmoemmoe i nia gowaa huogodoo, gadoo
be nia duudae manu i lodo di hadagee, gadoo be nia huwa laagau dubu
ala gu diiagi go digau hadi huwa laagau. Aanei nnelekai Dimaadua dela
ne hagi mai bolo au gi hagi adu gi goodou.”

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

23 Dimaadua ga helekai, “Goodou ala e kabemee, goodou hudee hai
bolo goodou digau e iloo nia mee. Gei ogo digau ala e maaloo, goodou
hudee hai bolo goodou digau e maaloo. Gei ogo digau ala e maluagina,
goodou hudee hai bolo goodou digau e maluagina. 24 Maa iai tangada
ga hagaamu ia gi di mee,[u] ia gi helekai bolo ia e iloo ia Au, gei e modo-
ngoohia ia Au, idimaa, dogu aloho le e hana hua beelaa, gei Au e hai go
nia mee ala e madammaa gei e donu. Aanei agu mee ala e manawa tene
ginai Au. Ma ko Au go Dimaadua ne helekai.”
25-26 Dimaadua ga helekai, “Di madagoaa ga dau mai, gei Au ga haga-
duadua digau Egypt, Judah, Edom, Ammon, Moab, mo digau ala i lodo
di anggowaa, ala go digau ala guu dahi gi daha nia ngaahulu o nadau
libogo. Digau huogodoo aanei la guu lawa di sirkumsais, gei digaula
hagalee e hagagila aga di hagababa dela e haga modongoohia aga go di
hai deenei. Deai tangada i digau aanei ge deai hogi tangada i digau Israel
dela ne hagagila aga di hagababa deenei ai.”

Di hai daumaha e donu mo di hai daumaha gi nia balu ieidu

10 1 Goodou go digau Israel, goodou hagalongo gi nnelekai mai
baahi Dimaadua adu gi goodou. 2 Mee e helekai, “Goodou hudee
daudalia nia hangahaihai o nia henua ala i golo. Ma e aha maa nia henua
ala i golo ga mmaadagu huoloo, gei goodou hudee uli godou gai gi nia
mee ala ga kila aga i lala di langi, nia mee ala digi heia mai i mua. 3 Nia
god o digau aanei ala e daumaha ginai la dono hadinga ai. Di laagau
ne hele gi lala i lodo henua, ga daadaa gi nia goloo o digau paa mee,
4 gaa humu gi nia silber mono goolo. Nomuli gaa dogi gi nia baalanga
bolo gii mau gi dee hinga. 5 Nnagadilinga ieidu beenei le e hai gadoo be
di ada dangada dela ne haga duu i lodo di hadagee tuigaa belee huiahi
nia manu mamaangi. Nia maa e deemee di leelee. Nia daangada e kae
di maa idimaa nia maa e deemee di heehee. Goodou hudee mmaadagu
i nia maa, idimaa ma e deemee di haga huaidu goodou, gei e deemee
labelaa di haga humalia goodou.”
6 Meenei Dimaadua, deai dahi dangada e hai be Goe ai, Goe dela e mahi gei
do ingoo e aamua gei e mogobuna. 7 Ma koai dela ga hagalee e hagalaamua
Goe, meenei di King o nia henua huogodoo?[v] Ma Kooe hua dela e tau anga
belee hagalaamua, deai tangada e hai be Goe ai i baahi digau kabemee o nia
henua huogodoo, be i baahi o nadau king. 8 Digaula huogodoo guu laba
gu boiboi. Ma ni aha ala e mee di kabe go digaula mai i nia ada god ne hai
gi nia laagau? 9 Nia ada god digaula la ne hii gi nia silber mai Spain mo nia
goolo mai i Uphaz. Nia maa la ne hai hua go digau hihi ada. Nia maa e ulu nia
gahu mmee mo e halatee luuli ala ne hai go digau dui gahu. 10 Meenei Dimaa-

---

[u] **9.24** 1 Corinthians 1.31; 2 Corinthians 10.17 [v] **10.7** Hagagida 15.4

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dua, ma Kooe hua go di God e donu, ma Kooe go di God mouli mo di King deeodi, dono hagaodi ai. Do madagoaa ma ga hagawelewele, gei henuailala ga ngalungalua. Nia henua e deemee loo di noho i lala i do hagawelewele.
11 (Goodou go nia daangada gi helekai gi digaula bolo nia ada god ala hagalee ne hai henuailala mo di langi le e oho gi daha. Nia maa ga hagalee i nia gowaa huogodoo i henuailala.)

Taahili hagaamu ang gi God

12 Dimaadua ne hai henuailala gi ono mogobuna,
dono iloo mee dela ne hai henuailala
ge ne holo gi daha di langi.
13 Mee e helekai hua,
gei nia wai ala i bahi i nua nia gololangi gu ngalungalua.
Mee e gaamai nia gololangi mai i nia mada henuailala.
Gei Mee e haganoho dana ila bolo e dabadaba i lodo di uwa,
ga gaamai dana madangi mai i lodo dana gowaa dugu mee.
14 Nia daangada ga gidee di mee deenei,
ga boiboi ga de longono ginaadou gi daha.
Digau ala ne hai nadau ada god ga langaadia huoloo,
idimaa nia ada god digaula le e hala,
gei hagalee ono mouli ai.
15 Nia maa ono hadinga ai,
ala hua go nia mee haga langaadia.
Digaula ga hagammaa gi daha
i di madagoaa Dimaadua ga hanimoi e hagi aga digaula.
16 Di God o Jacob la hagalee e hai be digaula,
idimaa go Mee dela ne hai nia mee huogodoo,
gei ne hili aga Israel belee hai ana daangada donu.
Yihowah di Gowaa Aamua, deenei dono ingoo.

Di lahi gi daha dela ga dau mai

17 Goodou go digau Jerusalem, goodou gu duuli! Kae ina godou goloo!
18 Dimaadua gaa kili goodou gi daha mo tenua deenei. Mee ga dagadagahi goodou gi deai tangada e dubu i golo ai. Dimaadua ne helekai.
19 Digau Jerusalem ga wwolowwolo e hai boloo, “Gu mooho hualaa behee go gidaadou! Tadau moholehole le e deemee di hagahili. Gidaadou e hagabaubau bolo deenei di mee dela e mee i tadau baahi! 20 Tadau hale laa gu mooho, nia loahi ala ne daahi nia maa la gu mooho. Tadau dama huogodoo la gu hagalee, tangada ne dubu bolo ga hagaduu aga tadau hale laa ai, gei tangada e daudau dana gahu duuli bontai i lodo ai.”
21 Gei au ga helekai, “Madau dagi le e boiboi, digaula digi tangi ang gi Dimaadua di nadau hagamaamaa, deelaa di hai e hala ai digaula, gei

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

tadau daangada hogi la gu hagabagi gi daha. 22 Goodou hagalongo! Nia
longo gu dau mai! Iei di hagalongoaa damana gu gila aga i dahi henua
i baahi laa ngeia, ana gau dauwa gaa hai nia waahale o Judah gii hai di
anggowaa, di gowaa e noho ai nia manu lodo geinga 'jackal'."

Talodalo Jeremiah

23 Meenei Dimaadua, au e iloo bolo tangada e mee di bida dagi dono
mouli ai. Tangada la hagalee dagi dono mouli. 24 Meenei Dimaadua,
haga donu ina au daangada, gei Goe hudee heia gimaadou gi haingadaa
be e hagaduadua maa Goe ga hagawelewele, idimaa holongo deenei
di hagaodi o madau mouli. 25 Heia do hagawelewele gii doo gi hongo
nia henua ala i golo, ala hagalee e daumaha adu gi di Goe, mo digau
huogodoo ala guu huli gi daha mo Goe. Digaula gu daaligi au daangada,
gu hagammaa gi daha gimaadou, gei guu hai tenua deenei gi mooho ono
hale.

Jeremiah mo di hagababa Dimaadua

11 1 Dimaadua ga helekai mai gi di au, 2 "Hagalongo gi di hai o di
haganoho o di hagababa. Haga modongoohia ina gi digau Judah
mo Jerusalem 3 bolo Au go Yihowah, di God o Israel, gu haganoho
dagu haga halauwa gi digau huogodoo ala ga hagalee hagagila aga nia
hangaahai o di hagababa deenei. 4 Deelaa go di hagababa ne hai gi godou
maadua mmaadua i mua i dogu lahamai digaula i Egypt, tenua dela
e hai gadoo be di ulaula o di ahi ang gi digaula. Au gu helekai gi digaula
bolo gi hagalongo mai gi di Au gi haga gila ina aga agu helekai huogo-
doo. Au gu helekai gi digaula bolo maa digaula ga haga gila aga, gei
digaula gaa hai nia daangada ni aagu, gei Au gaa hai di God ni digaula.
5 Deenei laa, Au ga hagagila aga dagu hagababa ne hai gi nadau maa-
dua mmaadua i mua, bolo Au gaa wanga gi digaula tenua dela koia e logo
ono goloo, ge e humalia ono gelegele dela gu noho iei digaula dangi nei."

Gei au ga helekai anga, "Uaa, meenei Dimaadua."

6 Dimaadua ga helekai mai, "Hana gi lodo nia waahale o Judah mo
i hongo nia ala o Jerusalem. Hagadele ina agu helekai gi nia gowaa
aalaa, hagi anga ina gi digaula gi hagalongo gi nia hai o di hagababa
dela gu haganoho gi haga gila ina aga. 7 I dogu laha mai nadau maa-
dua mmaadua i Egypt, gei Au gu boloagi maaloo dangihi gi digaula
bolo gi hagalongo mai gi di Au, gei Au digi modu dagu boloboloagi gi
digaula, gaa dae mai gi dangi nei. 8 Gei digaula digi hagalongo ge digi
hagagila aga. Digaula huogodoo gu daudali hua go nadau manawa
hamaaloo koia gu huaidu i di madagoaa i mua. Au gu hagi anga gi di-
gaula gi haga gila ina aga di hagababa deelaa, gei digaula e buhi. Gei Au
gu hagaduadua digaula gi dagu hai dela gu haganoho."

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

9 Dimaadua ga helekai mai, “Digau Judah mo Jerusalem gu haganoho
di nadau hai belee hai baahi mai gi di Au, 10 Digaula guu hai labelaa
nnagadilinga huaidu nogo hai go nadau maadua mmaadua ala i mua, ala
nogo hagalee e hiihai e hagagila aga agu helekai. Digaula gu daumaha
gi nia balu ieidu. Digau Israel mo Judah gu oho dagu hagababa dela ne hai
gi nadau maadua mmaadua i mua. 11 Deenei laa, Au go Dimaadua, e hai
dagu boloagi ang gi digaula bolo Au ga haga huaidu digaula, gei digaula
ga deemee di mehede. Maa digaula ga tangi mai gi di Au di hagamaamaa,
gei Au hagalee hagalongo gi digaula. 12 Malaa, digau Judah mo Jerusalem
gaa hula gi nadau god ala nogo tigidaumaha ginai, ga tangi anga nadau
hagamaamaa. Malaa, nia god aanei e deemee di haga dagaloaha digaula
i di madagoaa o taaligi deenei ga dau mai. 13 Di logowaahee o nia god o
digau Judah le e logowaahee be nadau waahale, gei di logowaahee o nia
gowaa dudu tigidaumaha o digau Jerusalem ne hagaduu aga belee hai
nia gowaa dudu tigidaumaha ang gi Baal, di god huaidu huoloo, le e logo-
waahee be nia ala ala i lodo di waahale. 14 Jeremiah, goe hudee dalodalo
be e dangi mai gi di Au di hagamaamaa i di ingoo o digau aanaa. I nadau
madagoaa ala ma gaa tale gi di haingadaa ga tangi di hagamaamaa mai
dogu baahi, gei Au hagalee e hagalongo gi digaula.”

15 Dimaadua ga helekai, “Nia daangada ala nogo haa manawa iei
Au la guu hai di huaidu. Aahee la nadau donu ala e ulu ai ginaadou
gi lodo dogu Hale Daumaha? E hai behee? Digaula e hagamaanadu bolo
ginaadou e mee di dugu di haingadaa i di nadau hai hagababa mo di
hai tigidaumaha manu? Digaula e tenetene ginai? 16 I mua Au nogo
hagaingoo digaula bolo di laagau olib tomo humalia, ono huwa humalia
e logo, gei dolomeenei, gei Au gaa dudu nia lau di maa mo di ngoloolo
o di atili, ga hadihadi nia manga di maa.

17 “Ko Au go Yihowah, di Gowaa Aamua, dela ne dogi Israel mo Judah,
gei dolomeenei gei Au gaa dugu anga gi digaula di haingadaa. Digaula
ne bida hai di haingadaa deenei gii noho i nadau nua, idimaa digaula
guu hai nia mee hala, guu hai Au gi hagawelewele i di nadau hai tigidau-
maha gi Baal.”

Di haga huaidu hai baahi gi di mouli Jeremiah

18 Dimaadua ga helekai mai i nia haga huaidu o ogu hagadaumee ala
e hai baahi mai gi di au. 19 Au guu hai gadoo be tama siibi humalia dela
ga dagidagi e kae e daaligi, gei e de iloo bolo digaula gaa hai di nadau
hai huaidu mai gi di au. Digaula e helehelekai, “Gidaadou gaa hele di
laagau deelaa i dono tomo maaloo, gidaadou ga daaligi di maa gi hagalee
langahia dono ingoo labelaa.”

20 Gei au ga dalodalo, “Meenei Dimaadua, di Gowaa Aamua, go Kooe
go tangada hai gabunga donu. Go Kooe dela e hagamada nia daangada

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

i nadau maanadu mo nadau hagalongono ia i ginaadou. Au gu dugu adu gi di Goe ogu donu. Malaa, heia au gii mmada gi dau hai dela gaa hai gi digau aanei."

21 Digau Anathoth e hiihai e daaligi au gii made, gu helekai mai bolo ginaadou ga daaligi au maa au e hagadeledele hua igolo nia helekai a Dimaadua. 22 Dimaadua, go di Gowaa Aamua ga helekai, "Au ga hagaduadua digaula! Nadau dama daane gaa mmade i tauwa, nadau dama lligi gaa mmade i di hiigai. 23 Au guu lawa di haganoho di madagoaa dela e gaamai ai di haingadaa gi digau Anathoth, gei di madagoaa hua deelaa, tangada i digaula e mouli ai."

Nia heeu a Jeremiah ang gi Dimaadua

12 1 Meenei Dimaadua, maa au ga lagamaaloo adu i ogu donu, gei Goe ga hagamodongoohia aga oo donu. Malaa, gei au ga heeu adu di hai o di tonu. Ma e aha go digau huaidu ala e maluagina? Ma e aha go digau huaidu ala e kila humalia? 2 Go Kooe ne dogi digaula, gei digaula gaa hai nadau aga. Digaula gaa tomo gaa huwa. Digaula e helehelekai humalia i di Goe i nia madagoaa huogodoo, gei digaula hagalee hagadahidamee Goe. 3 Goe e iloo e Goe au, meenei Dimaadua, Goe e iloo be au e hai dagu aha, mo dogu aloho i di Goe. Goe daangia gi daha nia daangada huaidu aanei gadoo be nia siibi ala e kae e daaligi. Loohia digaula gaa dae loo gi di madagoaa e daaligi ai digaula gii mmade. 4 Dehee laa di waalooloo o di maangoo tenua deenei, ge dehee laa di waalooloo o di mae gi lala nia geinga ala i lodo nia gowaa maalama huogodoo? Nia manu dolodolo mono manu mamaangi gu mmade mmade idimaa go nia huaidu o tadau daangada, go nia daangada ala e helehelekai boloo, "God e de iloo Ia be gidaadou e hai tadau aha."

5 Dimaadua ga helekai, "Jeremiah, maa goe gu duadua di hoiaa gi nia daangada, malaa dehee dau hai e mee di hoiaa gi nia hoodo? Maa goe e deemee di duu aga i lodo tenua baba, malaa dehee dau hai e mee di duu aga i lodo geinga taalinga Jordan? 6 O duaahina mo oo gau gu hagiaga goe. Digaula e hai baahi adu gi di goe labelaa. Ma e aha maa digaula e helekai humalia, gei goe hudee hagadonu ina digaula."

Di manawa gee o God i ana daangada

7 Dimaadua ga helekai, "Au gu diiagi Israel, Au guu bae gi daha dagu henua ne hilihili. Au guu wanga agu daangada ala e aloho iei Au gi lala nia mogobuna o nadau hagadaumee. 8 Agu daangada ne hilihili gu hai baahi mai gi di Au, digaula guu hai be nia laion o lodo henua ala e nnguu mai gi di Au, deenei laa, gei Au gu de hiihai gi digaula. 9 Agu daangada ne hilihili guu hai gadoo be di manu mamaangi dela e hee-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

bagi ginai nia manu 'hawk' i nia gowaa huogodoo. Gahigahia mai nia
manu lodo geinga gi lloomoi gi tagamiami! 10 Nia dagi mai i daha dogo-
logo gu haga huaidu dagu hadagee waini, gu dagadagahi gi lala dagu
hadagee. Digaula guu hai dagu gowaa e haa manawa iei Au la gii hai
di anggowaa. 11 Digaula guu hai di maa gii hai di anggowaa, ge di maa
guu moe guu hai di anga henua i ogu mua. Tenua hagatau guu hai di
anga henua, tangada e haa manawa i di maa ai. 12 Nia daangada e lloo-
moi laa nua i tomo nia gonduu o tenua deelaa, belee kae nia goloo. Au
gu hagau tauwa e daaligi tenua deelaa hagatau, tangada e mouli i golo
i di aumaalia ai. 13 Agu daangada e haga nonnono nadau lii 'wheat',
gei digaula e daagi nia geinga tomo. Digaula e ngalua damana, gei di
humalia mai i nadau ngalua ai. Idimaa go dogu hagawelewele huoloo
gaa hidi ai nia huwa o tenua digaula gu mooho."

Di hagababa Dimaadua gi nia henua e noho mai i daha o Israel

14 Dimaadua ga helekai, "Au dagu mee i golo e helekai iei Au i di
hai o digau ala e noho mai i daha o Israel ala e haga huaidu dagu
henua ne wanga gi digau Israel. Au gaa daa digau huaidu aanei
gi daha mo nadau gowaa, gadoo be di laagau dela ma ga daagi aga
i lala, gei Au ga haga dagaloaha Judah gi daha mo nadau mogobuna.
15 I muli hua dagu daa digaula gi daha, gei Au ga dumaalia gi digaula.
Au ga laha mai nia henua llauehe huogodoo gi nadau henua donu.
16 Maa digaula gaa kawe mo di manawa hagatau di hai o agu daangada
ala e daumaha mai gi di Au, mo di hagamodu beenei, 'E donu gadoo be
Dimaadua e mouli!' be di hai nogo agoago gi agu daangada i mua bolo
gi hagamodu i di ingoo Baal, malaa, digaula ga madalia agu daangada
ga haadanga lamalia. 17 Gei maa tenua damana e dahi ga hagalee e haga-
gila aga, malaa, gei Au ga daagi a mee gaa oho gi daha. Ma ko Au go
Dimaadua ne helekai."

Nia bida gahu wae linen

13 1 Dimaadua ga helekai bolo au gi huia agu bida gahu wae linen
gi ulu gi no lodo, ga helekai mai bolo au gi hudee hagatiu ina
gi lodo nia wai. 2 Malaa, au gaa hui di maa ga ulu gi no lodo. 3 Dimaadua
ga helekai mai labelaa, 4 "Hana gi di monowai Euphrates. Daaloo haga-
mmuni nia bida gahu wae aalaa gi lodo di bongoo hadugalaa." 5 Gei au
gaa hana ga daalo hagammuni nia bida gahu wae linen aalaa i taalinga
Euphrates.

6 Nia laangi gi nomuli, gei Dimaadua ga helekai mai, "Hana gi muli gi
Euphrates, gaamai nia bida gahu wae aalaa." 7 Gei au gaa hana gi muli,
ga gidee au di gowaa ne dugu nia bida gahu wae aalaa, gei au ga gidee
nia maa gu mooho gu hagalee humalia.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

8 Dimaadua ga helekai mai labelaa gi di au, 9 "Deenei e hai gadoo
be dagu hai dela ma gaa oho nia hagamuamua o digau Judah, mo di
hagamuamua huoloo o Jerusalem. 10 Digau huaidu aanei e de hiihai
e hagalongo mai gi di Au, e daudali hua nadau manawa hamaaloo mo
nadau huaidu mai namua, gei e daumaha mo di hege gi nia balu ieidu.
Deelaa laa, digaula gaa hai gadoo be di bida gahu wae mooho dee-
nei. 11 I di hai o di bida gahu wae dela ma gaa tai i tuaidina o tangada,
dela gadoo dogu hiihai bolo digau Israel mo Judah gi kumudia Au
gi mau dangihi. Au ne hai di mee deenei bolo digaula gii hai nia
daangada ni aagu, gaa hidi ai di hagaamu mo di hagalaamua ang gi dogu
ingoo, gei digaula hagalee hagalongo mai gi di Au."

Di mee dugu waini

12 Dimaadua, go di God o Israel, ga helekai mai, "Jeremiah, helekai gi
digau Israel gi haga hau lia nia mee dugu waini huogodoo, gei digaula
ga helekai bolo ginaadou e iloo hua bolo nia mee dugu waini huogodoo
le e hai loo gi haga hau gi nia waini. 13 Gei goe ga helekai gi digaula
bolo ko Au, go Dimaadua, ga haga inu digau huogodoo o tenua deenei
gaa dae loo gi digaula ga libaliba: Nia king ala go di madawaawa David,
digau hai mee dabu, nia soukohp, mo digau Jerusalem huogodoo. 14 Gei
Au ga dugidugi digaula gadoo be nia ibu hadu. Digau mmaadua mo
digau lligi e hai hua be di mee e dahi. Deai di aloho be tumaalia gaa mee
di dugu agu hai belee daaligi digaula gii mmade ai."

Jeremiah ga hagawaalanga gi digau Israel i di hagamuamua

15 Goodou go digau Israel, Dimaadua ne helekai! Hila gi lala, Haga-
longo gi Mee. 16 Goodou hagalabagau ina Dimaadua, dela go di godou
God, i mua dono gaamai di bouli, gei goodou ga hingahinga i hongo
nia gonduu, i mua dana hai di maalama dela e hagadagadagagee ginai
goodou la gi bouli dongoeho. 17 Maa goodou hagalee e hagalongo, gei
au ga dangidangi hagammuni, idimaa go godou hagamuamua. Au
ga dangidangi huoloo, nia wai ogu golomada gaa hali gi lala, idimaa nia
daangada Dimaadua la guu lahi gi daha be digau galabudi.

18 Dimaadua ga helekai mai, "Helekai gi di king mo dono dinana
gi too ia gi daha mo nau lohongo, idimaa nau hau king humalia
la gu monnono gi daha mo nau libogo. 19 Nia hagadaumee gu duuli nia
waahale bahi i ngaaga o Judah, deai tangada e mee di ulu gi lodo ai.
Digau Judah huogodoo guu lahi gi daha."

20 Jerusalem, mmada! O hagadaumee gu lloomoi i bahi i ngeia. Aahee
digau ala belee hagaloohi goe, digau ala e hagadagadagagee ginai goe?
21 Dehee dau hai e helekai iei goe i di madagoaa nia daangada ala e haga-
maanadu kooe bolo go o ehoo hagaaloho ga haga huaidu goe gaa dagi

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

goe? Goe gaa mmae adu gi di goe gadoo be di ahina dela gaa mmae i di haanau. 22 Maa goe ga heeu be ma e aha dela guu mee di hai di huaidu adu gi di goe, ma e aha dela o goloo gu mahaahaa gi daha mo goe, ma e aha dela gu haga langaadia goe i di mee dela ne hai gi do huaidina. Di hai huaidu la gu hai adu gi di goe idimaa i o huaidu la koia gu huaidu huoloo giibeni. 23 E hai behee? Nia daangada luuli le e mee di huli di gono o nadau gili? Di manu 'leopard' e mee di daa gi daha nia dongo i dono gili? Maa nei bolo digaula gaa mee di hai di mee deenei, malaa, goodou ala e haihai nia mee huaidu gaa mee hogi di iloo di hai nia mee ala e donu. 24 Dimaadua ga hagabagi goodou dagidahi gadoo be nia geinga ala ma ga ili go di madangi i lodo di anggowaa. 25 Mee ne helekai bolo deenei di mee a Mee gu haganoho belee hai adu gi goodou, idimaa i di godou de langahia Ia, mo di godou hagadonu nia balu god tilikai. 26 Go Dimaadua la hua dela ga hahaahi godou goloo gi daha, ga haga langaadia goodou. 27 Mee gu gidee Ia goodou ala e hai nia mee ala e de hiihai ginai Mee. Mee gu gidee Ia goodou ala e hula dalia nia balu god i hongo nia gonduu mo i nia gowaa maalama, e hai gadoo be taane dela e hai ono manawa laba gi di lodo o tangada, gadoo be di hoodo daane dela guu hai ono manawa gi di hoodo ahina. E huaidu adu gi goodou, go digau Jerusalem! Ma gaa hee gei goodou ga madammaa?

Di haingadaa o nia wai

14 1 Dimaadua ga helekai mai gi di au i di haingadaa o nia wai:
2 "Judah guu honu i di manawa gee, ono waahale gu mooho
gi lala. Nia daangada e heehee i di manawa gee mo digau Jerusalem
e wwolowwolo gei e tangitangi i di hagamaamaa. 3 Digau maluagina
gu gahigahi mai nadau hege bolo gi haga haulia mai nadau wai. Digaula
guu hula gi nia monowai, gei digaula digi gidee nia wai. Nadau mee
udu wai la gu gaamai labelaa digi haga haulia. Digaula gu maanuhia
gu langaadia guu gahu nadau libogo. 4 Digau dogi mee gu lodo huaidu,
digaula guu gahu nadau libogo, idimaa tenua gu maangoo gu deai nia
uwa ai. 5 Tinana ee lodo henua gu didiiagi dana dama, idimaa gu deai
nia geinga ai. 6 Nia 'donkey'-lodo geinga guu tuu i taalinga nia gonduu,
gu dogidogi hagapodo gadoo be nia manu lodo geinga 'jackal'. Digaula
ga de gidee ginaadou nia mee, idimaa digaula gu deai nadau mee gai ai.
7 Agu daangada ga gahigahi Au ga helekai, 'Meenei Dimaadua, ma e aha
maa go madau huaidu ala e hagahuaidu gimaadou, gei Goe hagamaa-
maa ina gimaadou, e hagalaamua ai do ingoo. Nnolongo e logowaahee,
gimaadou guu huli gi daha mo Goe, gimaadou gu ihala i oo mua. 8 Ma
Kooe hua dela go di hagadagadagagee o digau Israel, gei Kooe labelaa
dela e haga maahede gimaadou gi daha mo madau haingadaa. Ma e aha
dela Goe e hai be tangada mai i daha i tenua deenei, e hai be tangada

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dela e hanimoi belee hagamolooloo i di boo hua e dahi? 9 Ma e aha dela
Goe e hai be tangada dela ne homouli gaa kumi, e hai be tangada dauwa
e deemee di hagamaamaa? Malaa, meenei Dimaadua, e donu bolo
goe e madalia gimaadou! Gimaadou go au daangada. Goe hudee kilia
gimaadou gi daha!' "
10 Dimaadua ga helekai i di hai o digau aanei, "Digaula e hiihai bolo
ginaadou e hula gi daha mo Au, gei digaula hagalee madamada humalia
i ginaadou. Deenei di mee ne de hiihai iei Au gi digaula. Au ga langa-
hia nadau haihai hala ala ne hai, gei Au ga hagaduadua digaula i nadau
hangahaihai milimilia."
11 Gei ogo Dimaadua ga helekai mai, "Goe hudee dangi mai gi di Au
bolo Au gi hagamaamaa ina digaula. 12 Ma e aha maa digaula gu haga-
onge, gei Au hagalee hagalongo gi nadau dangidangi. Gei ma e aha maa
digaula ga tigidaumaha mai gi di Au nia tigidaumaha dudu be go nia
tigidaumaha huwa laagau, gei Au hagalee manawa dumaalia ang gi di-
gaula. Au ga daaligi digaula gii mmade i lodo tauwa, mo i lodo tau hiigai
damana, mo i lodo nia magi."
13 Gei au ga helekai, "Meenei Tagi go Yihowah, Goe e iloo hua bolo
nia soukohp e hagadele ang gi nia daangada bolo ma deai tauwa be di
haingadaa ga gila aga ai, idimaa dau hagababa ne hai bolo di aumaalia
la hua e noho i lodo tenua deenei."
14 Dimaadua ga helekai mai, "Nia soukohp tilikai aalaa e hagadele nia
mee aanei i dogu ingoo, gei Au digi hagau ina digaula. Au digi hai dagu
hagababa gi digaula i dahi mee, be e leelee gi digaula. Nia moe digaula
ala e hagi adu gi goodou, la go nadau hagamamaanadu la hua, hagalee
nia mee mai dogu baahi. Nia agoago hua tilikai mai nadau lodo. 15 Au
go Dimaadua ga hagi adu gi di goe be di maa di aha dela gaa hai ko Au
ang gi nia soukohp ala hagalee ne hagau adu ko Au bolo gi agoago ina i
dogu ingoo, gei digaula e hai bolo ma deai tauwa be di haingadaa e dau
i tenua deenei ai. Au ga daaligi digaula i tauwa mo i di hiigai damana.
16 Nia daangada ala ne hagi anga ginai nia agoago digaula, le e mmade
hogi be digaula. Nadau huaidina ga magamaga gi hongo nia ala o Jeru-
salem, ga deai tangada e danu nadau huaidina ai. Di haingadaa deenei
gaa tale ang gi digaula huogodoo, nadau lodo, nadau dama daane mo
nadau dama ahina. Digaula e hai loo gii kae di hui o nadau huaidu."
17 Dimaadua ga helekai mai bolo au gi hagi anga ina gi nia daangada di
hai o dogu manawa gee, gi helekai boloo, "Nia wai dangi o ogu golomada
gi malingilingi i di boo mo di aa. Au gi hudee dugua dogu dangi, idimaa,
agu daangada la gu lauwa ge e mmaemmae kono. 18 Dogu madagoaa dela
e hanadu gi nia gowaa maalama, au e gidee nnuaidina o nia daangada
ala ne mmade i lodo tauwa, gei dogu madagoaa dela e hana gi lodo nia
waahale, au e gidee nia daangada e noho hiigai hoohoo gaa mmade.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Digau hai mee dabu mono soukohp e hai hua go nadau moomee, gei digaula e de iloo ginaadou be nadau maa ni aha ala e haihai."

Tangidangi hagamahi o nia daangada ang gi Dimaadua

19 "Meenei Dimaadua, e hai behee, Goe gu haga de langahia Judah?
Goe gu de hiihai gi digau Zion? Ma e aha dela Goe gu haga mmae-
mmae huoloo gimaadou ga hidi mai ai madau magi gu deemee
di hili? Gimaadou gu halahala di noho i di aumaalia, gei di humalia
ne gila mai gi gimaadou ai. Gimaadou gu hagadagadagagee bolo madau
magi la gaa hili, gei di maa go di madagu damana dela ne tale mai
gi gimaadou. 20 Meenei Dimaadua, gimaadou gu ihala i doo baahi.
Gimaadou e haagi adu gi di Goe madau hangahaihai huaidu mo nnanga-
haihai huaidu o madau maadua mmaadua. 21 Goe gi langahia au
hagababa, gei Goe gi hudee huli gi daha mo gimaadou, gei Goe hudee
haga langaadia ina Jerusalem, di gowaa o do lohongo king aamua. Goe
gi dadaahia hua beelaa dau hagababa mai gi gimaadou. 22 Ma deai di
balu ieidu e dahi mai i nia henua mai i daha e mee di haga doo di uwa ai.
Di ahiaalangi modogoia e deemee labelaa di haga doo di uwa. Meenei Di-
maadua, go di madau God, gimaadou e hagadagadagagee adu gi di Goe,
idimaa ma Kooe hua dela e haihai nia mee huogodoo aanei."

Di hagaduadua o digau Judah

15 1 Dimaadua ga helekai mai, "Maa nei bolo Moses mo Samuel
ne tuu gi nua, ga dangidangi i digaula hagamahi mai gi di Au,
gei Au e hagalee manawa dumaalia ang gi nia daangada aanei. Heia
digaula gii hula gi daha mo Au! Heia digaula gi hagalee i ogu mua![w]
2 Maa digaula ga heeu adu be dehee di nadau gowaa e hula ginai, gei goe
ga hagi anga gi digaula agu helekai aanei:

Digau ala belee mmade i lodo nia magi,
deelaa di nadau gowaa e hula ginai!
Digau ala belee mmade i lodo tauwa,
deelaa di nadau gowaa e hula ginai!
Digau ala belee mmade i di tau magamaga,
deelaa di nadau gowaa e hula ginai!
Digau ala belee kumi e lawalawa,
deelaa di nadau gowaa e hula ginai![x]

3 Au go Dimaadua gu hagababa bolo nia hagadilinga hagaduadua e haa
aanei gaa tale ang gi digaula: digaula gaa mmade i lodo tauwa, nadau
huaidina ga datada go nia paana, nia manu mamaangi gaa gai nia maa,
gei ogo nia manu lodo geinga ga lloomoi gaa gai nia mee ala e dubu. 4 Au

---

[w] **15.1** Exodus 32.11-14; Numbers 14.13-19; 1 Samuel 7.5-9 [x] **15.2** Hagagida 13.10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gaa hai digau o henuailala hagatau gi de hiihai gi digaula, idimaa go di hai a Manasseh tama Hezekiah dela ne hai i Jerusalem, dono madagoaa nogo king i Judah."[y]

5 Dimaadua ga helekai, "Ma koai dela e aloho i goodou, go digau
Jerusalem, gei ma koai dela e manawa gee adu gi goodou? Ma koai
dela ga duu adu gi goodou, e heeu be goodou e hai behee? 6 Goodou
gu haga de langahia e goodou Au, guu huli gi muli gi daha mo Au. Dee-
laa laa, Au gu daahi adu dogu lima gu hagahuaidu goodou, idimaa, Au
gu duadua di dadaahi dogu hagawelewele. 7 I lodo nia waahale huogodoo
o tenua deenei, Au guu kili goodou gi lodo di ahiaalangi gadoo be nia
lau laagau popo. Au gu hagahuaidu goodou, go agu daangada, Au gu daa-
ligi godou dama i di godou dee dugu godou hangahaihai huaidu. 8 Nia
ahina mmade nadau lodo i tenua deenei le e logowaahee i nia gelegele
o tongotai. Au gu daaligi godou dama daane ala digi mmaadua, guu hai
nadau dinana gi manawa gee. Au ga limalima hua gaa dugu ang gi di-
gaula di manawa gee o di made mo di mmaadagu. 9 Di ahina ana dama
dogohidu ne made, la gu hagalibeina gu deemee di dogi. Di maalama i
dono baahi gu bouli, geia gu manawa gee ang gi deia, gu magi manawa.
Au ga hagau mai godou hagadaumee gi daaligidia digau ala e mouli
hua i golo. Ma ko Au go Dimaadua ne helekai."

Jeremiah e helekai hai baahi gi Dimaadua

10 E manawa gee hualaa behee ko au! Dogu dinana la ne haanau mai au
gi henuailala eiaha? Au gu hai baahi mo di lagamaaloo ang gi digau huogo-
doo o tenua deenei. Au digi wanga agu bahihadu e boibana, be e boibana
agu bahihadu, gei ogo nia daangada huogodoo e haga halauwa au. 11 Mee-
nei Dimaadua, nadau haga halauwa huogodoo gi kila aga, maa nei bolo au
hagalee hai hegau donu adu gi di Goe, ge hagalee dalodalo maaloo i ogu
hagadaumee i lodo di madagoaa o nadau haingadaa mo nadau lodo huaidu.
12 Ma deai tangada e mee di oho di baalanga ai, gei e donu go di baalanga
dela ne gaamai i bahi i ngeia dela ne unugi gi nia baalanga mmee.

13 Dimaadua ga helekai mai, "Au ga hagau adu nadau hagadaumee
gi kae ina gi daha nia goloo mo nia maluagina o agu daangada ala nogo
benebene, belee hagaduadua digaula mai i nadau hangahaihai milimi-
lia ala nogo haihai i hongo tenua deenei. 14 Au gaa hai digaula gii hai
nia hege ni nadau hagadaumee i hongo tenua dela digi modongoohia iei
digaula i mua, idimaa, dogu hagawelewele le e hai gadoo be di ahi dela
e ulaula gaa hana hua beelaa e dee ngudu."

15 Gei au ga helekai, "Meenei Dimaadua, Goe e modongoohia hua.
Goe gi langahia au, gei gi hagamaamaa ina au. Goe gii tala di hui

---

[y] **15.4** 2 Kings 21.1-16; 2 Kronikel 33.1-9

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ang gi digau ala e hagahuaidu au. Goe gi hudee manawa baba gi digaula, gi de daaligi au go digaula. Goe gi langahia bolo ma Kooe dela ga hidi mai iei digaula ga haga balumee au. 16 Goe ne helekai mai gi di au, gei au gu hagalongo gii donu gi au helekai huogodoo. Ma Kooe hua dela e hai mee mai gi di au, meenei Yihowah go di God di Gowaa Aamua, au helekai gu haga honu i lodo dogu manawa i di manawa lamalia mo di tenetene. 17 Au hagalee nogo noho madalia digau ala e gadagada balumee mo di nohonoho tenetene. Au nogo haga kila aga au hegau ala ne dugu mai gi di au, gei au nogo noho modogoau i lodo dogu hagawelewele. 18 Au e aha dela e hagaduadua hua i golo? Ogu magi le e aha ala e llauehe mai hagalee hili? E hai behee, Goe e haga manawa gee au gadoo be di monowai dela ma ga maangoo i di madagoaa welengina?"

19 Malaa, Dimaadua ga helekai mai, "Maa goe gaa huli oo lodo ga hanimoi gi di Au, gei Au ga dahi mai goe labelaa gaa hai tangada hai hegau ni aagu. Maa goe ga hagalee leelee hua i golo i nia helekai balumee deai ono hadinga ai, gei goe gaa hai labelaa soukohp ni aagu. Nia daangada e hiihai e lloo adu labelaa gi di goe, gei goe hudee buni anga gi digaula. 20 Au gaa hai goe gii hai gadoo be di abaaba baalanga mmee dela e deemee di oho. Digaula ga hai baahi adu gi di goe, gei e deemee di nadau haga magedaa goe, idimaa, Au e madalia goe, e abaaba Goe, e hagamaamaa Goe. 21 Au ga duuli goe gi daha mo nia mogobuna o digau huaidu mo digau daaligi dangada. Ma ko Au go Dimaadua ne helekai."

Di hiihai o Dimaadua ang gi di mouli o Jeremiah

16 1 Dimaadua ga helekai labelaa mai, 2 "Goe hudee hai doo lodo be e hai dau dama i lodo di gowaa dela guu hai beenei. 3 Au ga hagi adu gi di goe di hai dela gaa hai ang gi nia dama ala ga haanau i di gowaa deenei mo di hai dela gaa hai ang gi nadau damana mo nadau dinana. 4 Digaula ga mmademmade i nnagadilinga magi huaidu, gei deai tangada e dangidangi i digaula ai be e danu digaula. Digaula ga mmoemmoe i hongo di gelegele gadoo be nnaga mungamunga mee hagauwwou. Digaula gaa mmade i tauwa be e mmade i di hiigai, gei nia huaidina digaula gaa hai nia mee e gai go nia manu mamaangi mono manu lodo geinga.

5 "Goe hudee ulu gi lodo di hale dela iei tangihangi no lodo. Goe hudee dangi i dahi dangada de hilihili. Au gu hagalee hagahumalia agu daangada gii noho i di aumaalia, be e hagalee aloho i digaula be e dumaalia. 6 Digau maluagina mo digau hagaloale le e mmademmade i lodo tenua deenei, gei deai tangada e dangidangi i digaula be e danu digaula ai. Deai tangada e teletele dono gili be e dahi nia ngaahulu o dono libogo belee hagamodongoohia aga ono lodo huaidu ai. 7 Deai dahi

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dangada e gai dana mee be e inu i baahi o tangada dela e lodo huaidu bolo e hagamanawa lamalia a mee, idimaa go di made o dana dangada dela e aloho ai. Deai tangada e hagamodongoohia aga dono manawa gee gi dahi dangada ne made dono damana be dono dinana ai.

8 "Hudee ulu gi di hale o nia daangada ala e hai nadau hagamiami. Hudee noho gi lala i baahi digaula e miami be e inu. 9 Hagalongo mai gi di Au go Yihowah, di Gowaa Aamua, di God o Israel dela ga helekai. Au gaa dugu nia lee tenetene mo manawa lamalia mo nia lee hagatenetene o tagamiami haga hailodo. Nia daangada o lodo di madagoaa dolomeenei ga gidee ginaadou nia mee aanei ala ga kila aga.[z]

10 "Do madagoaa ga helekai gi digaula nia mee aanei, digaula ga heeu adu be dehee tadinga dagu dugu ang gi ginaadou di haingadaa damanaiee deenei. Digaula ga heeu be di huaidu aha, be di hala aha dela ne hai go ginaadou gi Dimaadua, go di nadau God. 11 Gei goe hagi anga ina gi digaula bolo Dimaadua gu helekai, 'Godou maadua mmaadua i mua guu huli gi daha mo Au, gu hai daumaha mo di hege gi nia balu ieidu. Digaula gu diiagi Au gu hagalee daudali agu agoago. 12 Gei goodou koia guu hai nia mee huaidu gi hongo nia huaidu o godou maadua mmaadua ala ne hai. Goodou huogodoo digau lodo hamaaloo ge huaidu, gei goodou hagalee e hagalongo mai gi di Au. 13 Deenei tadinga o dagu kili goodou gi daha mo tenua deenei, gaa kili gi tuai henua dela digi iloo e goodou mo godou maadua mmaadua i mua loo, gei goodou ga daumaha ang gi nia balu ieidu i di boo mo di aa, gei Au ga deai dogu dumaalia adu gi goodou ai.' "

Di lloomoi o digau ne lahi gi daha

14 Dimaadua ga helekai, "Di madagoaa ga dau mai, gei nia daangada ga hagalee e hagamodu nadau mee i dogu ingoo, di ingoo o di God mouli, dela ne laha mai digau Israel gi daha mo tenua go Egypt. 15 Malaa, digaula ga hagamodu i dogu ingoo, di ingoo o di God mouli, dela ne laha mai digau Israel gi daha mo tenua i baahi ngeia mo i lodo nia henua huogodoo ala i golo, i agu gowaa ala ne hagabagi ginai digaula. Au ga laha mai digaula gi di nadau henua donu, go tenua dela ne wanga ko Au gi nadau maadua mmaadua. Ma ko Au go Dimaadua ne helekai."

Di haingadaa dela ma ga dau mai

16 Dimaadua ga helekai, "Au ga hagau agu gau wagadaha dogologo e kumi digau aanei. Nomuli gei Au ga hagau agu gau puu manu, e halahala digaula i tomo nia gonduu mo nia gowaa nnoonua huogodoo mo i lodo nia bongoo. 17 Au gu gidee Au nia mee huogodoo ala e hai go di-

[z] **16.9** Jeremiah 7.34; 25.10; Hagagida 18.23

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gaula. Deai dahi mee e ngala i di Au ai. Nadau huaidu hagalee e nngala i di Au. 18 Gei Au gaa hui gi digaula tua lua i nadau huaidu mo nadau haihai huaidu, idimaa digaula gu haga milimilia tenua deenei gi nadau balu god nadau mouli ai, ala e hai gadoo be nia daangada mmade, gaa haa tenua deenei gi nadau god tilikai."

Talodalo o Jeremiah

19 Meenei Dimaadua, ma Kooe dela e madamada humalia i di au mo di hagamaaloo aga au. Ma Kooe dela e hagamaamaa au i di madagoaa haingadaa. Nia gau mai i daha ga lloomoi i nia mada o henuailala, ga helekai, "Madau maadua mmaadua ala i mua la deai nadau god ai, ala hua nia balu god mo nia ada ieidu balumee. 20 Ma iai tangada e mee di bida hai dana god ang gi deia? Deeai, e deemee. Gei di maa gaa mee, malaa hagalee di god mouli."

21 Dimaadua ga helekai, "Deenei laa, tugi dolomeenei gaa hana, gei Au ga hagamodongoohia ang gi nia henua gi iloo ginaadou haga humalia dogu maaloo mo ogu mogobuna, gei digaula ga iloo laa bolo Au dela go Dimaadua."

Di huaidu mo di hagaduadua o Judah

17 1 Dimaadua ga helekai, "Goodou go digau Judah, di pen baalanga la ne hihi godou huaidu, mo di ngudu di pen hadu maaloo la guu lawa di hihi godou huaidu gi lodo godou manawa, ge guu paa gi di gili nia madaaduge o godou gowaa dudu tigidaumaha. 2 Godou daangada e hai nadau hai daumaha i nia gowaa dudu tigidaumaha mono ada mee ala ne haga duu aga gi di god ahina Asherah i baahi nia laagau mangamanga huogodoo mo i di ulu gi nua o nia gowaa nnoonua, 3 mo i hongo nia gonduu ala i lodo di gowaa maalama. Au ga dumaalia gi godou hagadaumee gi kaina godou goloo hagalabagau idimaa go godou huaidu huogodoo ala ne hai i lodo di godou henua. 4 Tenua dela ne gowadu ko Au gi goodou gaa kumi go godou hagadaumee, gei Au gaa hai goodou gii hai nia hege ni godou hagadaumee i lodo tenua dela digi iloo e goodou, idimaa go dogu hagawelewele e hai gadoo be di ahi, ga ulaula gaa hana hua beelaa."

5 Dimaadua ga helekai, "Au ga haga halauwa nia daangada ala ne huli gi daha mo Au, ala e hagadagadagagee gi nia daangada dangada, di maaloo o tangada la di mee e made. 6 Nia hagadilinga daangada beenei le e hai gadoo be nia geinga i lodo di anggowaa, ala e tomo aga i di gowaa maangoo, i lodo nia gelegele mmala, i di gowaa dela hagalee tomo nia laagau. Deai di mee humalia e gila i baahi o digaula ai.

7 "Gei Au gaa hila ang gi nia daangada ala e hagadagadagagee mai gi di Au. 8 Digaula e hai gadoo be di laagau dela e tomo i taalinga di mono-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

wai,[a] ono aga e hula e tale i nia wai. Di laagau deelaa la hagalee e madagu
i di welengina o di laa, idimaa ono lau la hagalee e mae, e hagalee e uli
ono gai. I di madagoaa ma ga deai di uwa ai, ono huwa la hagalee e odi.
9 "Koai e mee di iloo ia di hagahonu o di manawa o tangada? Ma deai
di mee e honu di halahalau be di maa ai, deai dono humalia e gila mai
ai. 10 Ko Au go Dimaadua e halahala gei e hagadina nia hagamaanadu
o nia daangada,[b] gei Au e hagamada nia manawa digaula. Au e hui gi
tangada nei mo tangada nei gi di hai dela e tau ang gi dono mouli, gii hai
be ana hangaahai."
11 Tangada dela e kumi ana bahihadu i di hai huaidu, ia e hai gadoo
be di manu dela e hagabaa di ngogo ge hagalee di mee ne dugu koia.
I dono madagoaa e dama daane e maaloo, gei ono goloo ga hagalee,
gaa dae gi di hagaodi o dono mouli, gei mee gaa hai hua tangada boiboi.
12 Tadau Hale Daumaha e hai gadoo be di lohongo king madamada,
dela e duu i hongo di gonduu nnoonua mai hua namua.
13 Meenei Dimaadua go Kooe dela e hagadagadagagee ginai Israel. Digau
huogodoo ala ma gaa hudu Goe gi daha gei ginaadou ga langaadia. Digaula
ga hagalee, gadoo be nia ingoo ala ne hihi gi hongo nia gelegele, idimaa
digaula ne diiagi Goe, go Dimaadua, dela go di monowai haga mouli.

Jeremiah e madau di hagamaamaa a God

14 Meenei Dimaadua, haga hili ina au, gei au ga humalia huoloo. Bene-
bene ina au, gei au gaa doo gi daha mo di haingadaa. Ma Kooe hua dela
e haga hagaamu ko au!
15 Nia daangada ga helekai mai gi di au, "Aahee nia helekai haga-
madagudagu mai baahi o Dimaadua ne hai mai gi gimaadou?
Haga kila aga ina nia maa dolomeenei!"
16 Meenei Dimaadua, au digi dangi hagamahi adu gi di Goe gi dugua mai
di haingadaa gi hongo digaula. Au hagalee e hiihai bolo di haingadaa
gii tale gi digaula. Meenei Dimaadua, Goe e iloo nia mee aanei, Goe
e iloo hua agu helekai aanei. 17 Hudee heia nia mee haga madagudagu
dangada gi tale mai gi di au. Go Kooe hua go dogu gowaa e bala
ginai au i di madagoaa haingadaa. 18 Goe gi hagatee ina digau ala
e dadaaligi au. Meenei Dimaadua, Goe gi haga dagaloaha ina au. Goe
haga madagudagu ina digaula, gei hudee heia au gi madagu. Dugua di hai-
ngadaa la gi hongo digaula, gei gi daaligidia digaula gi hagalee.

Di hagalabagau di Laangi Sabad

19 Dimaadua ga helekai mai, "Jeremiah, hana hagailoo ina agu hele-
kai gi nia daangada i di ngudu di Bontai o nia Daangada, i di gowaa

---

[a] **17.8** Pisalem 1.3 [b] **17.10** Pisalem 62.12; Hagagida 2.23

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dela e ulu gi lodo mo e ulu gi daha nia king o Judah i di waahale deelaa, nomuli gei goe gaa hana gi nia ngudu o nia bontai huogodoo ala i golo o Jerusalem. 20 Helekai gi nia king mo nia daangada huogodoo o Judah ala e noho i Jerusalem ala e ulu i nia bontai di waahale deenei, bolo ginaadou gi hagalongo gi humalia gi agu helekai. 21 Helekai gi digaula bolo maa digaula e hagalabagau nadau mouli, digaula la gi hudee aamo mee i di Laangi Sabad, gi hudee aamo mee ga ulu gi lodo nia bontai o Jerusalem i di Laangi Sabad,[c] 22 be e gaamai nadau mee gi daha mo nadau hale i di Laangi Sabad. Digaula gi hudee ngalua i di Laangi Sabad, gi heia di laangi la gii dabu be dagu hai ne haganoho gi nadau maadua mmaadua i mua.[d] 23 Nadau maadua mmaadua digi hagalongo be hagalee haga angadia e ginaadou agu haganoho, gei digaula gu haga hamaaloo hua nadau lodo, gu hagalee e hagalongo mai be e daudali agu agoago.

24 "Helekai gi nia daangada aanei bolo digaula belee hagalongo gi agu haganoho huogodoo. Digaula hagalee e kae nadau mee gaa hula ga ulu gi lodo nia bontai di waahale deenei i di Laangi Sabad. Digaula gi haga gila ina aga di Laangi Sabad gii hai be di laangi hagamadagu, digaula hudee hai gi ngalua. 25 Maa digaula gaa hai beelaa, gei nadau king mo nadau gau aamua ma ga ulu gi lodo nia bontai o Jerusalem, digaula ga hai mee gi nia mogobuna King David ala nogo hai mee ginai. Digaula ga madalia digau Judah mo Jerusalem e hula i nia waga hongo henua mono hoodo, gei di waahale o Jerusalem gaa honu dangada i nia madagoaa huogodoo. 26 Nia daangada ga loomoi i nia dama waahale i Judah, mo i nia guongo ala e haganiga mai daha Jerusalem. Digaula ga loomoi i tenua Benjamin, i tono nia dama gowaa nnoonua, mo tomo nia gonduu, mo i bahi i ngaaga o Judah. Digaula e lloomoi e gaamai nadau tigidaumaha gi dogu Hale Daumaha, nia tigidaumaha dudu, mo nnagadilinga tigidaumaha ala i golo, nia tigidaumaha golee laagau, nia tigidaumaha 'incense', mo nia tigidaumaha danggee. 27 Gei digaula gi hagalongo mai gi di Au mo di hagalabagau ina di Laangi Sabad gii hai be di laangi hagamadagu. Digaula hagalee e aamo nadau mee i di nadau ulu adu gi lodo nia bontai o Jerusalem i di laangi deelaa, gei maa digaula gaa hai hua nia mee aanei, gei Au gaa dudu nia bontai Jerusalem. Di ahi deelaa gaa dudu nia hale o Jerusalem, tangada e mee di diinai di maa ai."

Jeremiah i baahi di hale tangada hai pileedi

18 1 Dimaadua ga helekai mai, 2 "Duu gi nua, hanadu gi baahi di hale o tangada hai pileedi, gei Au ga haga modongoohia adu gi di goe agu helekai." 3 Malaa, au gaa hana gi golo, ga gidee au tangada

---

[c] **17.21** Nehemiah 13.15-22 [d] **17.22** Exodus 20.8-10; Deuteronomy 5.12-14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hai pileedi dela e ngalua i lodo dono gowaa ngalua. 4 Nia madagoaa
huogodoo di pileedi ma ga hai gee, gei mee gaa hai dana huai mee gi nia
gelegele pigi aalaa, gii hai be dana hiihai.
5 Dimaadua ga helekai mai, 6 "E hai behee, Au e deemee dagu hai adu
gi goodou go digau Israel, gadoo be di hai dela ne hai go tangada
hai pileedi deenaa ang gi nia hagamunga gelegele? Goodou e daahi ko Au
i lodo ogu lima, gadoo be di hagamunga gelegele dela e daahi i lodo nia
lima o tangada hai mee deenaa. 7 Tei madagoaa gei Au ga helekai bolo Au
ga hagabagi gi daha mo di oho gi lala, be e hagahuaidu dahi henua be di
guongo o di king, 8 gei ogo tenua deelaa gaa huli gi daha mo ono huaidu,
gei Au ga hagalee hai di maa be dagu helekai ne hai. 9 Maa Au ga helekai
bolo Au gaa dogi be e haga duu aga dahi henua be di guongo o di king,
10 gei di guongo deelaa ga hagalee hagalongo mai gi di Au, ga haihai hua
di huaidu, malaa, gei Au ga hagalee hai di maa be dagu helekai ne hai.
11 Malaa dolomeenei, gei goe ga hagi anga gi digau Judah mo digau
Jerusalem dagu hai dela gu hagababa bolo Au ga hai baahi gi digaula,
mo dagu hai dela gu hagatogomaalia bolo e hagaduadua digaula. Hai gi
digaula bolo gii huli gi daha mo nadau mouli huaidu, gi huluhia nadau
hangahaihai mo nadau hai milimilia ala e hai. 12 Gei ogo digaula ga hele-
kai adu, 'Ma deeai! Dono hadinga aha mai gi gimaadou? Gimaadou
e hai hua go madau hiihai be gimaadou e lodo hamaaloo be e hai go
madau hangaahai huaidu ala e hiihai ginai gimaadou.' "

Nia daangada gu haga de langahia e ginaadou Dimaadua

13 Dimaadua ga helekai, "Goodou heeu ina malaa gi nia guongo huogo-
doo ala i golo be maa iai di mee gu gila aga beenei i mua. Digau Israel
guu hai di nadau ihala damana! 14 Nia 'snow' le e mee di odi ia gi daha
mo tomo nia Gonduu o Lebanon? Nia dama monowai ala i mehanga
nia Gonduu o Lebanon le e mee di maangoo? Deeai loo! 15 Gei ogo
agu daangada gu de langahia e ginaadou Au. Digaula guu dudu nadau
'incense' ang gi nia balu ieidu bolo e hai ai nadau tigidaumaha. Digaula
gu tingatinga hua i hongo di ala dela belee hula ai ginaadou. Digaula
gu hagalee hula i hongo nia ala mai anadilaangi, e heehee hua i hongo
nia ala digi modongoohia. 16 Digaula guu hai tenua deenei e haga ingoo
bolo di guongo hagalliga dangada gaa hana hua beelaa. Nia daangada
huogodoo ala ma ga hula laalaa gi di guongo deenei, le e homouli nadau
lodo, gei e goboina huoloo e ginaadou gi di nadau mee dela guu mmada
ginai. 17 Gei Au gaa hai agu daangada gi lellele dagidahi i mua nadau
hagadaumee, gadoo be nia gohu dogolia ne ili go di madangi o dua.
Au gaa huli gi daha ga hagalee hagamaamaa digaula i lodo nadau
haingadaa."

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di hagababa huaidu ang gi Jeremiah

18 Nia daangada ga helekai i nadau mehanga, “Gidaadou gaa hai
tadau hai gi Jeremiah! Ma iai digau hai mee dabu i nia madagoaa
huogodoo ga agoago mai laa gi gidaadou, ge iai digau kabemee labelaa
i golo ga haga modongoohia mai gi gidaadou, mo nia soukohp labelaa
i golo, ga hagadele mai labelaa gi gidaadou nnelekai a God. Gidaadou
ga hai baahi ang gi Jeremiah ga hagalee hagalongo gi nnelekai a maa.”
19 Gei au ga dalodalo gaa hai, “Meenei Dimaadua, Goe gi haga-
longo mai gi agu helekai mo nnelekai o ogu hagadaumee ala e hai.
20 E hai behee? Di huaidu la go di hui o nia hangahaihai humalia?
Digaula guu geli di nadau luwa bolo gii doo au gi no lodo, gei Goe
gi langahia dogu hanimoi gi doo baahi idimaa i digaula, mo di dangi-
dangi hagamahi bolo Goe gi hudee hagaduadua ina digaula i lodo do
hagawelewele. 21 Malaa, dolomeenei, meenei Dimaadua, Goe gi dugua
ang gi nadau dama gii mmade i lodo tau magamaga, gei gi dugua
ang gi ginaadou gii mmade i lodo tauwa. Nia ahina gii noho deai nadau
lodo mo nadau dama ai. Nia daane gii mmade i lodo nia magi, mo nia
dama daane gii mmade i lodo tauwa. 22 Goe hagau ina mai gi digaula
di buini dauwa huaidu, bolo gi limalima gi ohaa nadau hale gi kae ina
nadau goloo, gi mmaadagu digaula gi wwolowwolo! Idimaa, digaula
guu geli di nadau luwa bolo gii doo au gi no lodo, gei guu hai di nadau
hele belee kumi au. 23 Malaa, meenei Dimaadua, Goe gu iloo nadau hai
ala bolo e daaligi au gii made. Goe hudee dumaalia anga nadau haihai
huaidu be e dumaalia ang gi ginaadou nadau haihai huaidu. Goe gi kilia
digaula gi lala, haga magedaa digaula, ge e hagahuaidu digaula i lodo do
madagoaa hagawelewele.”

Di mee haa mee dela ne mooho

19 1 Dimaadua ga hai mai gi di au bolo gii hana gi huia di mee
haa mee dela ne hai gi nia gelegele. Mee gaa hai labelaa mai
gi di au bolo au gi laha mai agu daangada i digau mmaadua mono gau
hai mee dabu gu mmaadua, 2 gii hula gi di gowaa mehanga gonduu o
Hinnom dela i daha i di bontai dela e haga ingoo bolo di Bontai di Mee
Haa mee Mooho. I di gowaa deelaa, gei au gi haga modongoohia ina aga
ana helekai ala ga hagi mai gi di au.[e] 3 Dimaadua guu hai bolo au
gi haga modongoohia ina aga nia mee aanei, “Goodou go nia king o
Judah mo digau Jerusalem. Goodou hagalongo gi agu helekai ala e hele-
kai iei Au, go Yihowah di Gowaa Aamua, di God o Israel. Au ga dugu adu
gi goodou di hagaduadua i hongo di gowaa deenei, di hagaduadua

---

[e] **19.2** 2 Kings 23.10; Jeremiah 7.30-32; 32.34-35

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dela koia e damana, gei digau huogodoo ala ga longono ginaadou,
gei hagalee modongoohia. 4 Au gaa hai di mee deenei, idimaa, nia
daangada guu hudu Au gi daha, gei gu haga milimilia di gowaa dee-
nei i di hai tigidaumaha ang gi nia balu ieidu, nnagadilinga balu ieidu
ala digi modongoohia iei digaula be nadau maadua mmaadua, be nia
king o Judah. Digaula gu haga honu di gowaa deenei gi nia dodo o nia
daangada ala nadau huaidu ai, 5 gei digaula gu haga duu aga nia gowaa
dudu tigidaumaha ang gi Baal, bolo e dudu ai nadau dama gi hongo di
ahi, e hai ai tigidaumaha. Au digi helekai gi digaula bolo gi heia di mee
deenei, gei Au digi haga maanadu loo gi di mee deenei![f] 6 Malaa, Au go
Dimaadua gu hagababa bolo di madagoaa gaa dae mai, gei di gowaa
deenei ga hagalee haga ingoo bolo Topheth, be bolo di gowaa mehanga
gonduu o Hinnom, gei ga haga ingoo bolo di Gowaa Baba Dadaa-
ligi dangada. 7 Di gowaa deenei dela ga hunahuna ai nia hagamamaanadu
huogodoo o digau Judah mo digau Jerusalem ko Au. Au gaa dugu anga
digaula gi nadau hagadaumee gi kumidia gi daaligidia i lodo tauwa.
Au gaa dugu anga nadau huaidina gi nia manu mamaangi mono manu
lodo geinga gi geina. 8 Au gaa dugu anga di hagaduadua damana gi lodo
di waahale deenei, nia daangada huogodoo ala gaa hula i baahi di gowaa
deenei, la ga goboina huoloo gi di hai deenei ne hai gi digaula. 9 Nia
hagadaumee digaula ga duuli di waahale digaula, e hagamada e dadaa-
ligi digaula. Di hai deenei ga haingadaa huoloo ang gi digau di waahale,
gaa hidi ai digau ala e noho i lodo di waahale gii bida miami ginaadou,
gaa gai labelaa nadau dama."

10 Dimaadua gu hai mai gi di au bolo au gi oho ina di mee haa mee
deelaa i mua nia golomada o digau ala ne hula madalia au, 11 gei
gi hagi anga ina gi digaula nnelekai Dimaadua di Gowaa Aamua ala
ne hai, "Au gaa oho di waahale deenei mono daangada, gii hai gadoo be
dagu hai dela ne haga mooho di mee haa mee dela ne hai gi nia gele-
gele, gei e deemee labelaa di hau hoou. Nia daangada gaa danu nadau
gau mmade i Topheth, idimaa, di gowaa belee danu ai nia daangada
la ga deeoo. 12 Deenei dagu hai dela gaa hai ko Au gi di waahale dee-
nei: Au gaa hai di waahale deenei gii hai be Topheth. Au go Dimaadua
dela e helehelekai. 13 Nia hale o Jerusalem, nia hale o nia king o Judah,
mo nia hale huogodoo ala gu dutudu nadau 'incense' i tomo nadau hale
ang gi nia heduu, mo di llingi gi daha nadau waini, e hai ai nadau tigi-
daumaha gi nia balu ieidu, nia hale huogodoo aanei gu milimilia gadoo
be Topheth."

14 Nomuli, gei au ga hagatanga mai gi daha mo Topheth, dela di gowaa
a Dimaadua ne hagau ginai au bolo au gi haga modongoohia ina ana

---

[f] **19.5** Leviticus 18.21

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

helekai. Au gaa hana gaa duu i malaelae di Hale Daumaha, ga hagi anga
gi nia daangada huogodoo 15 bolo nia helekai a Dimaadua di Gowaa
Aamua, di God o Israel, dela e hai boloo, "Au gaa dugu ang gi di waahale
deenei mo nia waahale huogodoo ala mai daha, nia hagadilinga haga-
duadua huogodoo ala guu lawa i dagu hagababa, idimaa go godou lodo
hamaaloo mo godou de hagalongo mai gi agu helekai."

Di hagaduadua o Jeremiah mai baahi tangada hai mee dabu go Passhur

20 1 Passhur la tama ni Immer, gei mee tangada hai mee dabu gei
e aamua i lodo di Hale Daumaha. Mee gu longo ia gi di au i dogu
madagoaa nogo haga modongoohia nnelekai aanei, 2 gei mee gaa hai
bolo au gi haga mamaawadia ga lawalawa gi nia daula baalanga i lodo
di ruum galabudi i hongo di Bontai o Benjamin dela di bontai di Hale
Daumaha. 3 Hagaluada dono daiaa, i muli Passhur dela ne wwede au
gi daha mo nia daula baalanga, gei au ga helekai gi mee, "Dimaadua digi
haga ingoo ina goe bolo Passhur. Di ingoo a Mee ne haga ingoo goe la go
Magor-Missabib, dono hadinga bolo 'Di lliga i nia gowaa huogodoo.' 4 Ma
go Dimaadua hua ne helekai boloo, 'Au gaa hai goe gii lliga i do huai-
dina mo ang gi o ehoo hagaaloho. Gei goe gaa mmada gi di hai o digaula
huogodoo ala ga dadaaligi go nia goloo heebagi o nadau hagadaumee.
Au gaa dugu anga digau Judah gi lala nia mogobuna o di king o Baby-
lonia, gi lahia hunu gau gi hagaduadua ina i lodo dono henua, gei hunu
gau gi daaligidia gii mmade. 5 Au gaa dugu anga nadau hagadaumee
gii hula i lodo di waahale deenei, gi hagabudu ina nia maluagina huogo-
doo ala i lodo, mono goloo hagalabagau o nia king o Judah gi kae ina nia
mee aanei huogodoo gi Babylonia. 6 Gei goe go Passhur, goe mo digau
doo hale huogodoo, gaa lahi gi Babylonia. Deelaa di gowaa ga made iei
goe, gaa danu ngaadahi mo o ehoo hagaaloho huogodoo, ala ne hagadele
ginai au kai dilikai logowaahee.' "

Jeremiah gu hai baahi gi Dimaadua

7 Meenei Dimaadua, Goe gu halahalau au, gei au gu haga totoolo.
Kooe dela e koia e mahi i di au, gei koia e maaloo i di au. Nia daangada
huogodoo gaa hai dadaagala i di au, gei guu hai au be di mee haga gada-
gada dangada i di laangi dogomaalia.

8 Dogu madagoaa ma ga helekai iei au, gei au e dangidangi hagalongoaa
boloo, "Goodou ga manawa maaloo huaidu! Goodou gaa oho gi daha!"
Meenei Dimaadua, nia madagoaa e logo gei au e tee, gei e hai hagahuaidu
i dogu hagadele au helekai. 9 Dogu madagoaa ma ga helekai boloo, "Au
ga haga de langahia eau Dimaadua, gei ga hagalee helekai i dono ingoo,"
malaa, au helekai ga ulaula gadoo be di ahi i ogu lodo. Au ga hagamada
belee noho dee muu, gei e deemee. 10 Au gu hagalongo gi nia lee o digau

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dogologo ala e helekai boloo, “Di hagamadagudagu dangada gu hagahonu
i nia madagoaa huogodoo! Gidaadou ga hagahuaidu mo di hagi aga a mee
gi digau aamua.” Ogu ihoo hagaaloho hogi e tali au bolo au gii doo gi lala,
e helekai boloo, “Holongo gimaadou e mee hua di hai di madau halahalau
a mee, gii kumi a mee gaa hai a mee hagahuaidu.” 11 Malaa, meenei Di-
maadua, Goe e madalia au. Kooe dela e mahi gei e mogobuna, gei digau
huogodoo ala e hagahuaidu au ga deemee di hai nadau mee. Digaula
ga haga langaadia gaa hana hua beelaa, idimaa digaula e deemee di hai
di nadau mee e hiihai ginai. Nadau langaadia ga langahia gaa hana hua
beelaa. 12 Malaa, meenei Yihowah di Gowaa Aamua, ma Kooe dela e iloo
nia donu o nia daangada. Goe e iloo nadau manawa mo nadau haga-
baubau. Malaa, Goe gi dugua mai gi di au gii mmada adu gi di Goe dela
gaa tala di hui ang gi ogu hagadaumee, idimaa, au gu dugu adu au gi lodo
oo lima e madamada humalia ai.

13 Daahili gi Dimaadua! Hagaamuina a Mee! Mee dela e haga-
mehede mai digau ala e huaidu ang gi ginaadou gi daha mo nia
mogobuna o digau haihai huaidu.

14 Hagahalauwa ina dogu laangi dela ne haanau iei au!
Haga de langahia ina di laangi o dogu dinana ne haga haanau mai au.[g]
15 Hagahalauwa ina tangada dela ne gaamai dana longo bolo e haga tene-
tene ai dogu damana, “Ma tama daane! Go dau dama daane!” 16 Tangada
deelaa la gii hai gadoo be nia waahale ala ne oho gi daha go Dimaadua i
dono de dumaalia ai. Mee gi longono ia labelaa di dangidangi o di mmae
i di luada, mo nia longo huaidu o tauwa oodee, 17 idimaa, mee digi daa-
ligidia au gii made i mua dogu haanau. Maa nei bolo mee ne hai beelaa,
gei ogo di gowaa dugu dama o dogu dinana guu hai dogu daalunga.
18 Au ne haanau mai gi henuailala belee hai dagu aha? E hai behee? Au
ne haanau mai bolo gi noho hua i lodo di haingadaa mo di manawa gee,
belee haga odi dogu mouli i lodo di langaadia?

Di hai o Jerusalem dela gaa kumu

21 1 Zedekiah, di king o Judah, ga hagau mai gi di au Passhur, tama
ni Malchiah, mo tangada hai mee dabu go Zephaniah, tama ni
Maaseiah. Meemaa ga helekai mai, 2 “Goe dumaalia mai gi heia di madau
dangidangi deenei ang gi Dimaadua, idimaa Nebuchadnezzar, di king o
Babylonia, mo dana llongo dauwa gu haganiga di waahale. Holongo gei
Dimaadua ga hai mai dahi mogobuna gi gidaadou bolo gii mee di dugu
Nebuchadnezzar.”[h]

3 Gei Dimaadua ga helekai mai bolo au gi helekai gi nia daangada ala
ne hagau mai gi di au, 4 bolo gi helekai gi Zedekiah bolo Dimaadua, go di

---

g **20.14** Job 3.1-19 h **21.2** 2 Kings 25.1-11; 2 Kronikel 36.17-21

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

God o Israel, gu helekai, “Zedekiah, Au ga haga magedaa au gau dauwa
ala e dauwa gi di king o Babylonia mo ana gau dauwa. Au ga hagabae
gi nua nia goloo dauwa o au gau dauwa i tungaalodo di waahale. 5 Au
gaa hai dagu dauwa adu gi di goe i ogu mahi huogodoo, mai i ogu haga-
welewele huogodoo. 6 Au ga hagammaa gi daha nia mee huogodoo ala
i lodo di waahale deenei, nia daangada mono manu ga mmade hua i di
tau magi huaidu. 7 Gei goe mo au gau aamua mo digau ala gaa dubu i
tauwa deelaa, mo i tau magamaga damana, mo i tau magi huaidu, Au
gaa wanga goodou gi di King Nebuchadnezzar mo godou hagadaumee ala
e hiihai e daaligi goodou. Nebuchadnezzar ga daaligi goodou, gei hagalee
e dumaalia be e aloho gi dahi dangada i goodou. Ma ko au go Dimaadua
ne helekai.”

8 Dimaadua ga helekai mai bolo au gi helekai gi nia daangada huogo-
doo, “Hagalongo! Ko Au go Dimaadua deenei e dugu adu gi goodou
gi hilihilia di ala dela e hana gi di mouli mo di ala dela e hana gi di
made. 9 Tangada dela gaa noho i lodo di waahale gaa made i tauwa,
tau magamaga damana be tau magi huaidu. Gei tangada dela ga ulu
gi daha gaa dangi tumaalia gi digau o Babylonia ala e hai di nadau
dauwa gi di waahale, ia hagalee e made, mee ga dagaloaha ga mouli.
10 Au guu lawa i dagu haganoho i ogu lodo bolo Au gaa oho di waahale
deenei, deai tumaalia e hai ai. Au ga dumaalia gi di king o Babylonia
gi duungia huogodoo. Ma ko Au go Dimaadua deenei e helekai.”

Di hagiaga di madawaawa o nia king o Judah

11-12 Dimaadua ga helekai mai bolo au gi hagailoo ina gi di mada-
waawa o nia king o Judah ala go di madawaawa David. “Hagalongo,
ko Au go Dimaadua deenei ga helekai. Goodou gi hagadina gi humalia,
di tonu e hai gi i golo i nia laangi huogodoo. Goodou gi benabena ina
nia daangada ala gu halahalau go nia daangada. Maa goodou ga hagalee
e hai beenei, di hala dela e hai go goodou gaa hidi iei Au ga hagawele-
wele ga ulaula gadoo be di ahi dela e deemee di diinai.

13 “Kooe, Jerusalem, goe e noho i di gowaa mugi nua i hongo nia gowaa
maalama, gadoo be di hadugalaa dela e duu aga i lodo di gowaa baba.
Gei Au ga heebagi hai baahi adu gi di goe. Goe e hagababa bolo deai
di mee e mee di heebagi adu gi di goe be e oho dau abaaba ai. 14 Gei Au
ga hagaduadua goe, idimaa i o hangaahai. Au gaa dudu doo hale king,
gei di ahi gaa dudu nia mee huogodoo ala i dono baahi. Ma ko Au go Di-
maadua deenei e helekai.”

Di hagailoo Jeremiah ang gi di king o Judah

22 1-2 Dimaadua ga helekai mai bolo au gii hana gi di hale di king o
Judah, tangada mai di madawaawa David, gi helekai gi di king

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

deelaa, mo ana gau aamua, mo digau Jerusalem, bolo digaula gi haga-
longo gi nia mee o Dimaadua ala guu lawa ai di helekai boloo, 3 "Ko Au
go Dimaadua, Au gu haganoho adu gi goodou bolo goodou gi heia go
nia mee ala e humalia gei e donu. Benabena ina digau ala gu halahalau
go digau ala i golo. Hudee heia haga huaidu be e hai gi haingadaa digau
tuadimee, digau guu mmade nadau maadua, nia ahina guu mmade nadau
lodo, gei hudee daaligidia tangada ono hala ai i di gowaa dabu deenei.
4 Maa goodou ga hagagila aga nia haganoho aanei, malaa, gei di mada-
waawa David ga hagadau hua beelaa i di lohongo king. Digaula, mo
nadau gau aamua mo nadau daangada huogodoo, ga duudagi adu hua
di nadau uluulu gi lodo nia bontai di hale deenei, e hula i nia waga
hongo henua mo nia hoodo. 5 Maa goodou ga hagalee e daudali dagu
mee deenei ne haganoho, gei Au ga hagamodu bolo di hale king deenei
gaa hinga ga mooho. Ma ko Au go Dimaadua deenei e helekai.[i]
6 "Mai gi di Au, di hale o di king o Judah e koia e madamada huoloo
e hai gadoo be tenua go Gilead, mo e madamada labelaa be nia Gonduu
o Lebanon, gei Au gaa hai di maa gii hai di anggowaa, di gowaa hagalee
noho nia daangada. 7 Au ga hagau agu daangada belee oho di maa, di-
gaula gu lloo adu e gowadu nadau dalai, gaa hele nia duludulu ala ne hai
gi nia laagau 'cedar' humalia ala i lodo, gaa kili gi lodo di ahi.
8 "Nomuli gei digau tuadimee dogologo ga hula laalaa mo di hai di
heeu deenei, 'Dimaadua la ne aha dela ne hai dana hai deenei ang gi di
waahale aamua deenei?' 9 Gei digaula ga helekai anga bolo di mee dee-
nei la ne hai, idimaa goodou gu oho goodou hagababa mai gi di Au, go
di godou God, ga daumaha mo di hege ang gi nia balu ieidu."

Di hagailoo a Jeremiah i di hai o Joahaz

10 Digau Judah, hudee tangitangi gi di king Josiah. Hudee tangi gi
dono made, gei goodou gi tangitangi huoloo gi dana dama go Joahaz
dela gaa lahi gi daha, gaa hana ga hagalee e hanimoi labelaa, ga hagalee
e mmada labelaa gi dono henua dela ne haanau ai.
11 Dimaadua ga helekai i di hai o Joahaz, go tama daane Josiah dela
ne pono di lohongo o dono damana, gaa hai di king o Judah, "Mee
guu hana gi daha mo tenua deenei, gu hagalee e hanimoi labelaa gi
kinei.[j] 12 Mee gaa made i lodo tenua dela ne lahi ginai mee, gu deemee
di mmada labelaa gi tenua deenei."

Di hagailoo a Jeremiah i di hai o Jehoiakim

13 Koia e huaidu ang gi tangada dela ma ga hagaduu dono hale
i hongo nia donu hai gee, ga haga damana aga di maa gi di hai huaidu,

---

[i] **22.5** Matthew 23.38; Luke 13.35 [j] **22.11** 2 Kings 23.31-34; 2 Kronikel 36.1-4

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga haga ngalua digau i dono baahi gei hagalee e wanga nia hui o
nadau ngalua. 14 Koia e huaidu gi tangada dela e helekai boloo, "Au
ga hagaduu aga dagu hale damanaiee ala ono ruum llauehe i di hada
muginua." gaa wanga ono baba laagau ne hai gi nia laagau 'cedar',
gaa hunu gii mmee. 15 E hai behee, goe e hagamaanadu bolo goe gaa hai
di king humalia maa goe gaa hai doo hale gi nia laagau 'cedar', dela
koia e humalia i nia hale o digau ala i golo? Do damana nogo donu gei
e hai hegau humalia i nia madagoaa huogodoo, gei mee gu hai mee gi di
mouli humalia, gei e gila humalia ana mee huogodoo ala ma gaa hai.
16 Mee nogo hai ang gi digau hagaloale di tonu ngaadahi, nia mee huogo-
doo e humalia i baahi o mee. Deenei tadinga o di mouli o tangada dela
e iloo ia Dimaadua. 17 Gei goe e bida halahala hua dau humalia adu
gi di goe. Goe e daaligi hua tangada ono hala ai, gaa hai au daangada
gi haingadaa huoloo. Dimaadua ne helekai.

18 Dimaadua ga helekai di hai o Jehoiakim, di tama Josiah, di king o
Judah,[k] "Tangada e dangidangi gi di made o maa ai be e helekai boloo,
'Ii, au ga aloho, au ga aloho i dogu ihoo hagaaloho!' Tangada e dangi-
dangi gi mee ai boloo, 'Dogu dagi, dogu king!' 19 Di danu o maa le
e danu hua be di 'donkey' dela gaa dada ia e kae e hudu gi daha i tua nia
bontai Jerusalem."

Di hagailoo Jeremiah i di hagaodi Jerusalem

20 Goodou go digau Jerusalem, hula gi Lebanon gi wwolowwolo,
goodou hula gi tenua Bashan gi dangidangi. Goodou gi gahigahia i
domo nia gonduu o Moab, idimaa godou ihoo hagaaloho huogodoo
gu haga magedaa. 21 Dimaadua gu helekai adu gi goodou i di godou
madagoaa nogo haadanga lamalia, gei goodou gu de hiihai di haga-
longo. Deelaa di godou mee nogo haihai i di waalooloo o godou mouli,
goodou nogo hagalee loo e hagalongo gi Dimaadua. 22 Di madangi ga ili
gi daha godou dagi, gei godou ihoo hagaaloho gaa lahi gi daha gadoo be
digau galabudi i tauwa, godou waahale gaa tee gaa noho haga langaadia,
idimaa go nia haihai huaidu huogodoo ala ne hai go goodou. 23 Goodou
ala e noho hagamolooloo i di aumaalia i lala nia laagau 'cedar' ala
ne gaamai i Lebanon, malaa dehee laa di godou noho hidi gaagaa gi di
mmae dela ga tale adu gi goodou, di mmae dela e hai be di mmae o di
haanau.

Di hagiaga a God ang gi Jehoiachin

24 Dimaadua ga helekai gi di King Jehoiachin, go di tama daane a
Jehoiakim, di king o Judah, "I di Au dela go di God mouli, agu hele-

---

[k] **22.18** 2 Kings 23.36—24.6; 2 Kronikel 36.5-7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

kai aanei le e donu bolo ma e aha maa goe go di buulei o dogu lima
dau donu, Au gaa hudu goe gi daha,[l] 25 gaa wanga goe gi nia daangada
ala e madagu iei goe, go digau ala e hiihai e daaligi goe gii made.
Au gaa wanga goe gi Nebuchadnezzar, di king o Babylonia, mo ana
gau dauwa. 26 Au gaa lahi goolua mo do dinana gi tenua dela haga-
lee ne haanau iei goolua nonua, goolua ga mmade hua i tenua deelaa.
27 Goodou ga hidihidi huoloo i tenua deenei, gei goolua hagalee e lloomoi
labelaa gi kinei."

28 Gei au ga helekai, "E hai behee, di King Jehoiachin la guu hai
be di loaabi hadu gu mahaa dela gaa hudu gi daha gu de hiihai ginai
tangada? Deelaa tadinga o mee mo ana dama ala ne lahi gi tenua dela
e de iloo ginaadou?" 29 Ii tenua, tenua, tenua! Hagalongo gi Dimaa-
dua dela ne helekai, 30 "Taane deenei guu noho i lodo di haga halauwa,
gu deemee di hai dana dama, gu hagalee e gila humalia i dono mouli,
gu deai dono madawaawa bolo gaa dagi Judah gadoo be tangada dela
e pono di lohongo King David. Ma ko au go Dimaadua ne helekai."

Di hai o di king hai donu gaa dagi maalia

23 1 "E huaidu ang gi nia dagi ala e hagabagi gi daha gei e dadaa-
ligi agu daangada!" 2 Deenei di mee a Dimaadua, dela go di God
o Israel e helekai ai i di hai o nia dagi ala belee benebene ana daangada,
"Goodou ala gu hagabagi agu daangada la gi daha, gu duidui digaula
gi daha loo. Goodou gu hagalee benebene digaula. Malaa, Au ga haga-
duadua goodou i godou huaidu ala ne hai. 3 Gei Au ga haga dagabuli mai
agu daangada ala ne hagabagi gi nia henua i daha, gi loomoi gi di nadau
henua donu, gi hagadili i golo, gi dogologowaahee. 4 Gei Au gaa dugu agu
dagi e dagi digaula, gei agu daangada ga hagalee lliga be e mmaadagu i
dahi mee, gei deai hogi dahi dangada bolo gaa ngala ai. Ma ko Au go Di-
maadua ne helekai."

5 Dimaadua ga helekai, "Di madagoaa ga dau mai, gei Au ga hili-
hili aga dagu Dangada dela e hai donu mai di madawaawa David e hai
di King. Di King deenei gaa dagi i di kabemee, gei Mee gaa hai go nia
mee ala e donu gei e humalia i hongo tenua deenei.[m] 6 I dono madagoaa
dela e king ai, gei digau Judah ga hagalee lliga i dahi mee, gei digau
Israel gaa noho i di aumaalia. Digaula ga haga ingoo di King deenei bolo
'Yihowah go tadau Hagamouli'."

7 Dimaadua ga helekai, "Di madagoaa ga dau mai, gei nia daangada
ga hagalee hagamodudahi i dogu ingoo, bolo Au go di God Mouli dela
ne dagi mai digau Israel gi daha mo Egypt, 8 gei digaula ga hagamodu i
dogu ingoo bolo Au go di God Mouli dela ne laha mai digau Israel mai i

---

[l] **22.24** 2 Kings 24.8-15; 2 Kronikel 36.9-10 [m] **23.5** Jeremiah 33.14-16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

tenua dela i bahi i ngeia, mo mai i nia henua huogodoo ala ne hagabagi ginai, gei digaula gaa noho i lodo di nadau henua donu."

Nnelekai Jeremiah e hai baahi gi nia soukohp tilikai

9 Ogu lodo gu manawa gee, gei gu bolebole huoloo i di hai o nia soukohp tilikai. Au guu hai be tangada gu libaliba huoloo, guu hai be tangada guu honu i nia waini no lodo, idimaa i Dimaadua mo ana helekai dabuaahia. 10 Tenua deenei la guu honu i digau ala hagalee manawa dahi ang gi Dimaadua. Digaula e mouli huaidu gei e ngalua huaidu gi nadau mogobuna. Idimaa i nia helekai haga halauwa a Dimaadua ala ne hidi mai ai tangihangi damana dela gu haga honu i lodo tenua deenei, gei nia hagadili i nia gowaa dogi mee gu mae ia gi lala.

11 Dimaadua ga helekai, "Nia soukohp mo digau hai mee dabu la di nadau god ai, gei Au gu gidee hogi digaula e hai nadau huaidu i lodo di Hale Daumaha. 12 Nia ala ala e hula ai digaula nonua, la ga malali ge e bouli. Au gaa hai digaula gi tibatiba ga tingatinga gi lala. Au gaa dugu digaula gi lodo nia haingadaa llauehe. Di madagoaa e hagaduadua ai digaula la gu dau mai. Ma ko Au go Dimaadua ne helekai.

13 "Au gu gidee nia huaidu o nia soukohp o Samaria, digaula e hai nadau kokohp i di ingoo o Baal, gaa hai agu daangada la gi hula gee. 14 Gei Au gu gidee nia huaidu o nia soukohp o Jerusalem, nia mee ala e haihai go digaula la koia e huaidu gi nonua loo.[n] Digaula e hai di huaidu hai be di manu, gei e kai tilikai. Digaula e hagamaamaa nia daangada gi heia di huaidu, malaa, deai tangada e mee di lawa gi daha mo di huaidu ai. Mai gi di Au, digaula guu hai digau huaidu gadoo be digau Sodom, guu hai digau huaidu gadoo be digau Gomorrah." 15 Dimaadua di Gowaa Aamua ga helekai aga i di hai o nia soukohp o Jerusalem: "Deenei laa, Au gaa dugu ang gi digaula gi gaigai nadau laagau mmala, gei e inu nadau wai poisin, idimaa, digaula la gu hagadele nadau agoago huaidu laa lodo tenua hagatau."

16 Dimaadua di Gowaa Aamua ga helekai gi digau Jerusalem, "Goodou hudee hagalongo gi nia helekai o nia soukohp ala e leelee ai, idimaa, digaula e haa goodou gi nia hagadagadagagee tilikai. Digaula e agoago adu gi goodou i nia mee hua mai i nadau hiihai, gei hagalee go agu mee ne helekai ai. 17 Digaula e haihai ang gi nia daangada ala hagalee hiihai e hagalongo mai gi di Au, bolo digaula ga humalia ang gi ginaadou, ga manawa lamalia ang gi ginaadou. Digaula e haihai labelaa gi digau ala gu hamaaloo nadau lodo, bolo deai di haingadaa e tale ang gi ginaadou ai."

18 Gei au ga helekai, "Deai dahi soukohp i nia soukohp aalaa e iloo ia nia hagamaanadu ala i lodo di manawa o Dimaadua ai, gei deai dahi soukohp i

---

[n] **23.14** Genesis 18.20; Ezekiel 16.49

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

digaula bolo gu longono ia be gu modongoohia ia ana helekai ai, be gu hagalongo hagahumalia gi ana helekai. 19 Dono hagawelewele la di madangi damana, go di madangi gawe uwa dela e haneia laa hongo nia libogo o digau huaidu, 20 e hagalee loo e lawa loo, gaa dae loo gi God gu haga gila aga nia mee huogodoo ala belee hai. Di madagoaa ma ga dau mai, gei ana daangada huogodoo ga gidee laa e ginaadou di hai o nia mee aanei."

21 Dimaadua ga helekai, "Au digi hagau ina adu nia soukohp aanei, digaula ne bida lloo adu hua i ginaadou. Au hogi digi wanga dagu helekai e dahi gi digaula, gei digaula e helekai aga i dogu ingoo. 22 Maa nei bolo digaula gu iloo ginaadou nia hagamaanadu ala i lodo dogu manawa, gei digaula guu mee di hagadele agu helekai gi nia daangada, gaa dugu digaula gi daha mo nadau mouli huaidu mo nadau hangaahai huaidu ala nogo hai go digaula. 23 Au go di God dela e noho i nia madagowaa huogodoo, hagalee noho hua i di gowaa e dahi. 24 Deai tangada bolo ia gaa bala hagammuni gi di gowaa dela e deemee di gidee Au ia ai. Goodou digi iloo bolo Au e noho hua i nia madagowaa huogodoo i di langi mo henuailala? 25 Au e iloo nia mee ala gu helekai go nia soukohp aanei ala e bida dili hua nadau kai tilikai i dogu ingoo, ga haihai bolo ma ko Au ne wanga gi ginaadou agu helekai i lodo nadau midi. 26 E waalooloo loo behee go di hai o nia soukohp aanei ala e aago huaidu agu dama gi nadau helekai tilikai ala ne bida haga noho go ginaadou? 27 Digaula e hagamaanadu bolo nadau midi ala e kai ang gi agu daangada, bolo ga hidi mai ai digaula ga de langahia e ginaadou dogu ingoo, gadoo be nadau maadua mmaadua ala i mua i di nadau de langahia e ginaadou dogu ingoo gaa huli ang gi Baal. 28 Soukohp dela guu hai dana midi, geia gi hai hua bolo dana maa di midi hua dela ne hai, gei soukohp dela gu hagalongo gi agu helekai, geia gi hagadele ina agu helekai i di manawa dahi. Dehee laa di humalia o di geinga maangoo ma ga hagatau ang gi di laagau 'wheat' hai palaawaa? 29 Agu helekai le e hai gadoo be di ulaula o di ahi gei e hai gadoo be di haamaa dela e tugi haga ligiligi di hadugalaa. 30 Gei Au hogi e hai baahi ang gi soukohp dela e kae nnelekai o tuai soukohp ga hagadele bolo nia helekai mai dogu baahi. 31 Gei Au hogi e hai baahi ang gi nia soukohp ala e bida hau nadau helekai, ga hagadele ang gi nia daangada bolo nia helekai mai i dogu baahi. 32 Mmada, ko Au go Dimaadua deenei e helekai! Au e hai baahi gi nia soukohp ala e hagi aga nadau midi tilikai. Digaula e hagi aga nadau midi tilikai, e hai agu dama la gii hala i nadau hai kai tilikai mo nadau mee hagapuu. Au digi hagaulia adu be ne hai digaula gi loo adu. Deai di hagamaamaa ne hai go digaula ang gi nia daangada aanei ai. Ma ko Au go Dimaadua ne helekai."

Di haga daamaha ang gi Dimaadua

33 Gei Dimaadua ga helekai mai, "Jeremiah, maa tangada mai i agu daangada, be soukohp, be tangada hai mee dabu, ga heeu adu gi di goe

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

boloo, ‘Nia helekai mai baahi o Dimaadua la di aha?’ Malaa goe ga helekai gi mee boloo, ‘Kooe go di haga daamaha ang gi Dimaadua. Gei Mee gaa lawa i di goe.’ 34 Maa tangada i agu daangada be soukohp be tangada hai mee dabu ga helekai aga i telekai deenei, ‘Di haga daamaha ang gi Dimaadua,’ gei Au ga hagaduadua a mee mo dono madahaanau. 35 Malaa deenei di hai o tangada dela ga helekai i dana heeu ang gi ono ehoo hagatenetene mo ono duaahina, boloo, ‘Nnelekai bolo aha ala ne hai go Dimaadua? Dimaadua la ne helekai bolo aha?’ 36 Digaula gi de hai hegau gee gi telekai deenei, ‘Di haga daamaha ang gi Dimaadua.’ Maa tangada ma gaa hai di mee deenei, gei Au ga haga daamaha a mee gi agu agoago. Nia daangada gu gaui gee nia helekai o di nadau God, di God mouli deeodi, Yihowah di Gowaa Aamua. 37 Jeremiah, heeu ina gi nia soukohp boloo, ‘Dimaadua la ne helekai adu gi goodou bolo aha? Mee ne helekai bolo aha?’ 38 Maa digaula ga hagalee hagalongo gi agu helekai, ga helekai hua telekai deenei, ‘Di haga daamaha ang gi Dimaadua’, agoago ina gi digaula, bolo 39 Au gaa lahi digaula gaa kili gi tenua mogowaa loo gi daha mo Au, digaula mo di nadau waahale dela ne wanga ko Au gi digaula mo nadau maadua mmaadua ala i mua. 40 Au gaa wanga gi digaula di haga langaadia mo di haadanga balua deeodi dela e deemee di haga delangahia, gaa hana hua beelaa.”

Nia gada golee laagau ‘fig’ e lua

24 1 Dimaadua ga hagagida mai gi di au nia gada golee laagau ‘fig’ e lua ala i mua di Hale Daumaha. (Di mee deenei ne hai i muli Nebuchadnezzar di king o Babylonia ne lahi galabudi di King Jehoiachin, dela go tama daane Jehoiakim di king o Judah, gaa lahi gi daha mo Jerusalem, gaa lahi gi Babylonia, mo ana gau dagi o Judah, ana gau ngalua guu odi anga, mo ana gau gu wouwou di ngalua.)[o] 2 Di gada matagidagi guu haa ginai nia golee ‘fig’ humalia, ala e limalima dono bala, gei di gada nomuli guu haa ginai nia golee ‘fig’ huaidu, e huaidu dono gai. 3 Dimaadua ga helekai mai, “Jeremiah, goe e daumada dau aha?”

Gei au ga helekai anga, “Nia golee laagau ‘fig’. Nia golee humalia la koia gu humalia huoloo, gei nia mee ala huaidu la koia gu huaidu huoloo di gai.”

4 Dimaadua ga helekai mai, 5 “Ko Au go Yihowah, go di God o Israel, Au e hagamamaanadu bolo digau ala ne lahi gi Babylonia, digaula e hai gadoo be nia golee ‘fig’ humalia aanei, gei Au ga aloho i digaula ga benebene digaula. 6 Au ga hagaloohi digaula, ga laha mai digaula gi tenua deenei. Au ga hagamaamaa digaula ga hagalee e haga huaidu digaula. Au gaa dogi digaula gi lala, gei Au hagalee e daagi aga digaula. 7 Au gaa hai

---

[o] **24.1** 2 Kings 24.12-16; 2 Kronikel 36.10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

digaula gi iloo ginaadou Au bolo ko Au go Dimaadua. Digaula gaa hai nia daangada ni aagu, gei Au gaa hai di God ni digaula, idimaa digaula ga huli mai gi di Au i nadau manawa hagaodi anga.

8 "Gei di hai o Zedekiah, go di king o Judah, digau aamua, mo digau Jerusalem ala ne dubu i golo ala e noho i lodo tenua deenei, be guu hula gi Egypt, ko Au go Dimaadua, Au gaa hai dagu hai ang gi digaula gii hai digaula be nia huwa golee 'fig' aanei ala koia gu huaidu huoloo, gei gu huaidu dono gai. 9 Au gaa dugu anga di haingadaa damanaiee gi hongo digaula, gei nia henua huogodoo o henuailala ga mmaadagu huoloo. Nia daangada ga haga balumee digaula, ga haganneennee digaula, ga gabailogo digaula, ga haga ingoo digaula bolo ne haga halauwa i nia gowaa huogodoo ala ne hagabagi ginai digaula ko Au. 10 Au ga gaamai dagu dauwa, tau magamaga mo tau magi huaidu gi hongo digaula, gaa dae loo gi tangada e dahi e dubu i lodo tenua dela ne wanga ko Au gi nadau damana mmaadua ala i mua ai."

Nia hagadaumee mai bahi i ngeia

25 1 I lodo di haa ngadau o Jehoiakim, tama daane Josiah, nogo king i Judah, gei au gu gaamai agu helekai mai baahi Dimaadua i di hai o digau huogodoo o Judah. (Di madagoaa deenei dela di tahi ngadau o Nebuchadnezzar ne king i Babylonia.)[p] 2 Au gu helekai gi digau huogodoo o Judah mo Jerusalem, 3 "Nia ngadau e madalua maa dolu, mai i di madangaholu maa dolu ngadau a Josiah, tama daane Amon nogo king i Judah, gaa dae mai loo gi di laangi dangi nei, gei Dimaadua gu helehelekai mai gi di au, gei au digi de langahia eau dagu hagi adu gi goodou ana mee ala ne helekai ai, gei goodou hagalee e hagalongo. 4 Goodou hagalee e hagalongo ge hagalee e mmada gii donu, ma e aha maa Dimaadua ga haga hagau mai ana gau hai hegau go nia soukohp. 5 Digaula e helehelekai adu gi goodou bolo goodou gii lawa gi daha mo godou mouli huaidu mo goodou haihai huaidu, gei goodou gaa mee di noho momouli i lodo tenua o Dimaadua dela ne wanga gi godou damana mmaadua belee hai henua ginai goodou, gaa hana hua beelaa. 6 Digaula ne helekai adu gi goodou bolo gi hudee daumaha ge hudee hege gi nia balu ieidu, ala ne bida hai go goodou gi godou lima. Maa nei bolo goodou gu hagalongo gi Dimaadua, malaa, Mee gu hagalee hagaduadua goodou. 7 Malaa, go Dimaadua la hua ne bida helekai bolo goodou hagalee e hagalongo, gei Mee gu hagawelewele adu gi godou balu god, ga gowadu gi goodou di hagaduadua.

8 "Idimaa goodou ala hagalee e hiihai e hagalongo, Dimaadua di Gowaa Aamua, ga helekai boloo, 9 'Au ga gahigahi mai digau huogodoo ala

---

p **25.1** 2 Kings 24.1; 2 Kronikel 36.5-7; Daniel 1.1-2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

i bahi i ngeia mo dagu hege go Nebuchadnezzar, di king i Babylonia, bolo gi loomoi gi hai tauwa ang gi tenua o Judah mo ana daangada huogodoo mo nia henua ala e hoohoo mai gi mee. Au gaa oho tenua deenei mono henua ala e hoohoo mai gi mee, gaa hai gii hai di anga henua gaa hana hua beelaa, gaa hai di gowaa mmaadagu ai gei e hagahomouli ang gi digau huogodoo ala gaa mmada gi di maa. Ma ko Au go Dimaadua ne helekai. 10 Au gaa dugu nadau hagalongoaa tenetene ge manawa lamalia, mo nia lee tenetene i nadau hagamiami haga hailodo, gei digaula ga deai nadau lolo gi nadau malama ai, ge ga deai nia huwa o nadau hagadili ai.[q] 11 Tenua deenei ga mooho gi daha loo, ga haga homouli ang gi digau ala ma gaa mmada ginai, gei nia henua ala e hoohoo mai gi mee, digaula gaa hege gi di king o Babylonia i di waalooloo o nia ngadau e madahidu (70).[r] 12 I muli nia mee aanei, gei Au ga hagaduadua Babylonia mo dono king, idimaa go nadau huaidu. Au gaa oho tenua deelaa gaa hai gii hai di anga henua gaa hana hua beelaa. 13 Au ga hagaduadua Babylonia gi nia hagaduadua huogodoo ala gu haganoho ko Au belee hagaduadua nia henua huogodoo i dogu madagoaa ne helekai gi Jeremiah. Nia hagaduadua huogodoo ala guu lawa di hihi gi lodo di beebaa deenei. 14 Au gaa hui ang gi digau o Babylonia nia mee huogodoo ala ne hai go digaula. Nia henua e logo mono king aamua gaa hai hege digaula.' "

Di hagiaga a God ang gi nia henua

15 Dimaadua, go di God o Israel, gu helekai mai, "Deenei di ibu waini dela gu hagahau ko Au gi dogu hagawelewele. Kaina, hana gi nia henua ala e hagau goe ko Au ginai, wanga ina gi digaula gi inumia. 16 Di madagoaa digaula ma ga inu di maa, gei digaula ga heehee tibatiba, gu deai nadau hagamaanadu ai, idimaa tauwa dela ga hagau ko Au gi digaula."

17 Gei au gaa daa di ibu waini dela i di lima o Dimaadua, gaa hana gaa kae gi nia henua huogodoo ala ne hagau ginai au, gaa wanga gi digaula gi inumia. 18 Jerusalem mo nia dama waahale huogodoo o Judah, mo nadau king mo nia dagi digaula guu hai gi inu i di ibu waini deelaa, bolo nia waahale aalaa gi mooho gii hai di anggowaa, di gowaa e mmaadagu ai, ge haga homouli ang gi digau ala gaa mmada ginai, mo nia daangada ga hai hegau gi nia ingoo digaula e hai di mee haga halauwa, gei deelaa di mee e hai go digaula gaa dae mai loo gi dangi nei.

19-26 Deenei laa, aanei nia ingoo o digau ala i golo huogodoo ala belee dau e inu i di ibu waini deenei:

Di king o Egypt mo ana gau aamua mo ana dagi,

---

[q] **25.10** Jeremiah 7.34; 16.9; Hagagida 18.22-23 [r] **25.11** 2 Kronikel 36.21; Jeremiah 29.10; Daniel 9.2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

digau Egypt huogodoo, mo digau mai i daha ala e noho i Egypt,
nia king huogodoo ala i tenua Uz,
nia king huogodoo o nia waahale huogodoo Philistia go Ashkelon,
Gaza, Ekron, mono gowaa ala ne dubu i Ashdod,
digau huogodoo Edom, Moab, mo Ammon,
nia king huogodoo o Tyre mo Sidon,
nia king huogodoo o nia henua i taalinga Tai Mediterranean,
nia waahale o Dedan, Tema, mo Buz,
digau huogodoo ala guu dahi gi daha nia ngaahulu o nadau libogo,
nia king huogodoo o Arabia,
nia king huogodoo o nia madawaawa o lodo henua,
nia king huogodoo o Zimri, Elam, mo Media,
nia king huogodoo o bahi i ngeia, digau ala e hoohoo mai mo ala
e mogowaa, hagadau dagidahi.
Nia henua huogodoo o henuailala e hai loo gi inu di ibu waini deelaa.
Gei di king o Babylonia dela ga inu i di ibu waini i di hagaodi gi muli
huogodoo.

27 Dimaadua ga helekai mai, "Helekai ang gi nia daangada huogodoo
bolo Au go Dimaadua, di Gowaa Aamua, di God o Israel, gu haganoho
bolo digaula e inu gi libaliba gi lualua, gi tingatinga gi lala gi deemee
di tuu i nua, idimaa tauwa dela gaa wanga ko Au gi digaula. 28 Maa
digaula hagalee e hiihai e inu i di ibu waini dela i doo lima, malaa,
goe hai gi digaula bolo Dimaadua, di Gowaa Aamua, gu helekai boloo,
'Goodou hai loo gi inu.' 29 Au ga daamada dagu moomee dela e daaligi
gi daha digau o lodo dagu waahale. E hai behee, digaula e hagamaa-
nadu bolo ginaadou hagalee e hagaduadua? Gei deeai, digaula e hai loo
gi hagaduadua, idimaa Au ga hagau mai dagu dauwa gi hongo nia
daangada huogodoo o henuailala. Ko au go Dimaadua, di Gowaa Aamua,
ne helekai.

30 "Kooe, Jeremiah, gi hagadele ina nia mee huogodoo ala gu hele-
kai iei Au. Goe helekai ang gi nia daangada aanei boloo, 'Di lee
Dimaadua ga ngoloolo ia i di langi, mo di atili i nia gowaa nnoonua o di
langi. Dono lee ga ngoloolo ang gi ana daangada, Mee e wolowolo gadoo
be taane e dagadagahi ana 'grape'. Nia daangada huogodoo o henuailala
ga longono dono lee, 31 gei di hadinga lee o dono lee guu dau adu loo
gi nia mada o henuailala. Dimaadua ga hagiaga nia henua huogodoo.
Mee ga haga dagabuli mai nia daangada huogodoo gi lodo dono lohongo
hai gabunga ga hagaduadua digau ala nogo haihai di huaidu gi di made.
Dimaadua ne helekai.' "

32 Dimaadua, go di Gowaa Aamua, guu lawa di helekai bolo di haga-
duadua dela gaa tale ang gi tenua nei mo tenua nei, ga gila mai dahi
madangi gaudogi damanaiee, ga daamada i di mada o henuailala.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

33 I di laangi deelaa, gei nnuaidina o digau ala ne daaligi go Dimaadua
ga mmoe mmoe dagidahi, daamada di mada o henuailala gaa dau adu
gi di mada dela i golo. Tangada e dangi gi digaula ai, gei digaula hagalee
hagabudu mai e danu. Digaula ga hagabae gi nua gadoo be nia haga-
munga mee hagauwwou.
34 Goodou go nia dagi, goodou ala go nia hagaloohi o agu daangada,
goodou tangitangi gi nua loo! Goodou gi hagadagadaga i lodo nia gele-
gele dogolia. Di madagoaa dela e daaligi ai goodou gu hoohoo mai,
goodou ga hahaahi gadoo be nia siibi daane ala e hahaahi e hai tigi-
daumaha. 35 Dei di ala i golo e mee di haga dagaloaha goodou ai.
36-37 Goodou e tangitangi i godou manawa gee, idimaa Dimaadua dela
guu oho di godou henua gi dono hagawelewele, ga haga huaidu di godou
noho i di aumaalia. 38 Dimaadua gu diiagi ana daangada, e hai gadoo
be di laion ma ga hagatanga gi daha mo dono bongoo. Di mmaadagu
o tauwa mo di hagawelewele o Dimaadua gu hidi mai ai tenua deelaa,
guu hai di anga henua.

Jeremiah i mua di gowaa hai gabunga

26 1 Taamada di madagoaa o Jehoiakim go tama a Josiah nogo king
i tenua go Judah,[s] 2 Dimaadua ga helekai gi Jeremiah, "Hana,
duu i lodo di abaaba o di Hale Daumaha, gi agoago ina ang gi digau o nia
waahale o Judah ala e loomoi e dadaumaha i golo, i agu helekai huogo-
doo ala ne hagi adu gi di goe. Gei goe hudee hagammuni dahi mee i
digaula. 3 Holongo digaula ga hagalongo adu gi di goe, gaa huli gi daha
mo nadau haihai huaidu. Gei ma guu hai beelaa, malaa, gei Au gaa huli
dogu manawa i di hagaduadua dela gu hagamaanadu belee hai ang gi
digaula idimaa go nadau haihai huaidu." 4 God ga helekai gi Jeremiah
bolo gi helekai gi nia daangada huogodoo boloo, "Ko au go Dimaadua,
Au guu dugu goodou bolo goodou gi hagalongo mai gi di Au i di godou
daudali nia agoago ala ne gowadu gi goodou. 5 Goodou la gi hagalongo
ang gi agu gau hai hegau, aalaa go nia soukohp ala ne hagau adu ko Au
gi goodou. Goodou hagalee loo e haga gila aga nia agoago ala ne hai adu
go digaula gi goodou. 6 Maa goodou ga hagalee haga gila aga nia mee
aanei, gei Au gaa hai di waahale deenei gii hai be Shiloh. Nia henua
huogodoo o henuailala ga hai hegau gi di ingoo o di waahale deenei bolo
'Di waahale gu halauwa'."[t]
7 Digau hai mee dabu, nia soukohp mo nia daangada huogodoo
ga longono ginaadou Jeremiah dela e agoago i nia helekai aanei i lodo di
Hale Daumaha. 8 Deenei laa i dono hagaodi nia mee a Dimaadua ala ne hai

---

[s] **26.1** 2 Kings 23.36—24.6; 2 Kronikel 36.5-7 [t] **26.6** Joshua 18.1; Pisalem 78.60; Jeremiah 7.12-14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi mee bolo gi agoago ina, gei digau hai mee dabu, nia soukohp mo nia daangada huogodoo ga kumi adu a mee mo di wwolowwolo, boloo, "Goe e humalia hua e daaligi gii made i di gili au helekai aanei ne hai. 9 Goe e aha dela e helekai i di ingoo o Dimaadua bolo di hale deenei la gaa hai be Shiloh, gei di waahale deenei la gaa oho gi daha, ga deai ono gau e noho ai?" Malaa, nia daangada gu hii mai i di gili o Jeremiah i lodo di Hale Daumaha.

10 Digau aamua o Judah ga longono ginaadou di mee dela guu hai, gei digaula ga hagalimalima ga hagatanga ia i di hale o di king, gaa hula gaa noho gi lala i nadau lohongo i di ngudu di Bontai Hoou o di Hale Daumaha. 11 Malaa, digau hai mee dabu mo nia soukohp ga haga iloo ang gi digau aamua aalaa mo nia daangada huogodoo boloo, "Tangada deenei e humalia hua e daaligi gii made, idimaa, mee ne hai dana kokohp e hai baahi ang gi di waahale deenei. Goodou guu bida hagalongo gi nnelekai a mee ala ne hai!"

12 Jeremiah ga helekai gi digau aamua mo nia daangada huogodoo, "Dimaadua ne hagau mai au bolo gi haga modongoohia ina aga nia mee huogodoo ala gu hagalongo ginai goodou ala bolo e hai baahi ang gi di Hale Daumaha deenei mo ang gi di waahale deenei. 13 Goodou e hai loo gii huli gi daha mo godou hagadilinga mouli mo godou hangahaihai huogodoo, gi hagalongo ang gi nnelekai o Dimaadua dela go di godou God. Maa goodou gaa huli godou lodo, malaa, gei Mee gaa huli dana hagamaanadu i di hagaduadua damanaiee dela belee gowadu gi goodou. 14 Gei au deenei, au gu i lodo godou mogobuna! Goodou heia mai gi di au di godou maanadu be dehee di mee dela e donu gei e humalia. 15 Gei goodou la gi iloo di mee deenei: Maa goodou ga daaligi au gii made, gei goodou mo digau hogi o di waahale deenei gaa dau ang gi taaligi o tangada deai ono huaidu ai. Idimaa go Dimaadua dela ne hagau mai au bolo au gi haga modongoohia ina adu gi goodou nia mee aanei huogodoo."

16 Nia dagi mo nia daangada huogodoo ga helekai gi nia soukohp mo digau hai mee dabu, "Taane deenei hagalee humalia dono daaligi gii made, idimaa mee gu helehelekai mai gi gidaadou i di ingoo o Dimaadua dela go tadau God."

17 Nomuli hua, gei hunu gau mai digau mmaadua ga tuu aga, ga agoago tagabuli dangada dogologowaahee boloo, 18 "I di madagoaa o Hezekiah nogo king i Judah, gei soukohp Micah tangada mai Moresheth gaa hai dana kokohp ga helekai ang gi digau huogodoo i nnelekai Dimaadua di Gowaa Aamua boloo, 'Zion ga haga maluu ono gelegele gadoo be di gowaa dogi mee, Jerusalem gaa hai nia hagabae hadu bugubugu gi nua loo, gei di gonduu dela e duu ai di Hale Daumaha gaa hai di gonduu lodo henua geinga.'[u]

---

[u] **26.18** Micah 3.12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

19 "Gei Hezekiah di king o Judah mo ana daangada huogodoo, la digi
daaligidia a Micah. Malaa, deenei di mee a Hezekiah dela ne hai: Ia
ne hagalaamua hua Dimaadua, gaa dangi ang gi Mee gi dumaalia ang gi
deia, gei Dimaadua gaa huli dono manawa i di hagaduadua dela guu hai
bolo gaa wanga gi digaula. Malaa, di mee deenei dela gaa bida gaamai di
hagaduadua damanaiee la gi tadau nua."
20 (Taane i golo dono ingoo go Uriah, di tama ni Shemaiah, tangada
mai i di waahale go Kiriath-Jearim, tangada e agoago i di ingoo o Di-
maadua, e hagi aga labelaa be nnelekai a Jeremiah dela e hai baahi
gi di Hale Daumaha mo di waahale deenei. 21 Di madagoaa hua di King
Jehoiakim mo ana gau dauwa, mo ana gau aamua ne longono ginaadou
nia helekai a Uriah, gei di king gaa hai bolo mee e daaligi gii made.
Uriah gu longono di mee deenei, gei mee gu madagu huoloo guu hana
guu lele hagammuni gi Egypt. 22 Di King Jehoiakim ga hagau a Elnathan
go tama a Achbor mo ono ehoo daane dulii bolo gii hula gi Egypt
gi laha mai a Uriah. 23 Digaula ga laha mai a mee gi mua o Jehoiakim,
gei di King Jehoiakim gaa hai bolo mee e daaligi, gei dono huaidina
gaa hudu gi lodo di gowaa dela e danu ai nia balu daangada.)
24 Idimaa Jeremiah dela ne kae di hagamaamaa mai baahi o Ahikam di
tama ni Shaphan, dela ga hidi mai iei mee digi hagi aga go nia daangada
gei digi daaligidia.

Jeremiah e daahi aga dana mee aamo mee

27 1 I muli hua tama daane Josiah go Zedekiah ne hai di king o
Judah, gei Dimaadua ga helekai mai[v] 2 bolo au gi heia dagu
mee aamo mee dela ne hai gi nia gili kau mono laagau be di loobuu,
gi daahi aga ina gi dogu uwa. 3 Dimaadua ga helekai mai bolo au gi heia
di hagailoo ang gi nia king o Edom, Moab, Ammon, Tyre, mo Sidon. Di
hagailoo gi heia ang gi digau pono o nia king aalaa ala ne lloomoi gi
Jerusalem belee heetugi ang gi Zedekiah. 4 Dimaadua di Gowaa Aamua,
dela go di God o Israel, gu helekai mai bolo au gi helekai gi digaula
bolo digaula gi helekai ang gi nadau king bolo aanei nia mee Dimaa-
dua ala e helekai ai, 5 "Mai ogu mahi aamua mo ogu maaloo, Au ne hai
henuailala, nia daangada mono manu huogodoo ala i henuailala, gei
Au e wanga di maa gi tangada dela gaa hili aga ko Au. 6 Deenei ko Au
dela ne haganoho nia henua aanei huogodoo gi lala nia mogobuna o
dagu hege, go Nebuchadnezzar, di king o Babylonia, gei au gu haganoho
labelaa bolo nia manu lodo geinga gi hagamaamaa ina laa a mee. 7 Nia
henua huogodoo gii hege gi mee, mo di hege labelaa gi dana dama daane
mo tama daane o dana dama daane, gaa dae loo gi dahi madagoaa

---

[v] **27.1** 2 Kings 24.18-20; 2 Kronikel 36.11-13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga dau mai gei dono henua ga mooho. Di madagoaa deelaa, gei dono henua gaa hege ang gi nia henua llauehe mo nia king aamua.

8 "Maa tenua be dahi henua king ga hagalee e hege anga, deelaa laa, gei Au ga hagaduadua tenua deelaa gi tauwa, tau hiigai huoloo mo tau magi, gaa dae loo gi dogu dumaalia gi Nebuchadnezzar gi ohaa gi daha tenua deelaa. 9 Goodou hudee hagalongo gi godou soukohp, be tei dangada dela e helekai bolo ia e mee di haga dagu aga nia mee ala ga kila aga i nia madagoaa ala ga dau mai, mai i nadau midi, be i nia mouli dangada, be i nia mogobuna buubuu. Digaula huogodoo aanei guu hai adu gi goodou gi de hai hegau gi di king o Babylonia. 10 Digaula e halahalau goodou gaa hidi ai goodou ga hagau gi daha mo di godou henua. Au ga hagabagi goodou gi daha, gei goodou ga mmademmade. 11 Gei maa iai tenua gaa hege ang gi di king o Babylonia, ga hai hegau gi mee, malaa gei Au ga dumaalia gi mee gii noho i dono henua, e haihai ana hadagee mo di noho i golo. Ma ko Au go Dimaadua ne helekai."

12 Au gu helekai labelaa beenei ang gi Zedekiah, di king o Judah boloo, "Goe gi hege anga gi di king o Babylonia, hai hegau gi mee mo ana daangada, gei goe ga mouli. 13 Dehee tadinga bolo goe mo au daangada ala ma gaa mmade i tauwa be i tau magamaga damana be i tau magi huaidu? Deenei di mee a Dimaadua bolo e hai ang gi tenua dela ga hagalee e hai hege ang gi di king o Babylonia. 14 Goe hudee hagalongo gi nia soukohp ala e helekai adu bolo goe hudee hege anga, digaula e halahalau hua goe. 15 Dimaadua gu helekai bolo ma hagalee ko Ia dela ne hagau mai digaula, digaula e halahalau goe i di ingoo o Maa, deelaa tadinga ga hagabagi ai goodou gi daha, ga dumaalia gi goodou gi dadaaligi gii mmade, go kooe mo au soukohp ala ne hai nadau kai tilikai i di ingoo o Maa."

16 Gei au ga helekai gi digau hai mee dabu mo nia daangada di mee a Dimaadua dela ne helekai ai, "Goodou hudee hagalongo gi nia soukohp ala e helekai bolo nia goloo hagalabagau o di Hale Daumaha gu hoohoo ga gaamai labelaa gi muli mai i Babylonia, idimaa digaula e halahalau goodou. 17 Hudee hagalongo gi digaula! Goodou gi hege anga gi di king Babylonia, gei goodou ga mouli! Dehee tadinga bolo di waahale deenei la gi mooho? 18 Maa nei bolo digaula nia soukohp donu, gei digaula e dagidagi agu helekai, malaa digaula belee tangi mai gi di Au, Dimaadua di Gowaa Aamua, bolo Au gi hudee dumaalia gi nia goloo hagalabagau ala ne dubu i lodo di Hale Daumaha mo i lodo di hale o di king gi kae ina gi Babylonia."

19-20 (Di madagoaa di King Nebuchadnezzar ne lahi gi Babylonia di king o Judah, go Jehoiachin tama a Jehoiakim, mo nia dagi o Judah mo Jerusalem, gei mee digi kae nia dululdulu di Hale Daumaha, mo di monowai baalanga mmee damanaiee, mono kulumaa mono goloo ala i golo o di Hale Daumaha.)

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

21 "Goodou hagalongo mai be di aha dela ga helekai iei Au, go Dimaa-
dua di Gowaa Aamua dela go di God o digau Israel, i di hai o nia goloo
ala ne dubu i lodo di Hale Daumaha mo i lodo di hale o di king dela
i Jerusalem: 22 Nia mee aanei le e kae labelaa gi Babylonia, gaa dugu
i golo gaa dae loo gi dogu madagoaa gaa huli ang gi digaula. Gei au
ga gaamai laa nia maa gaa dugu nia maa i di gowaa deenei. Ma ko Au go
Dimaadua ne helekai."

Jeremiah mo soukohp Hananiah

28 1 I lodo hua di ngadau deelaa, i di lima malama o di haa ngadau
di madagoaa di King Zedekiah, Hananiah, tama daane Azzur,
soukohp mai di waahale Gibeon, ne helekai mai gi di au i lodo di Hale
Daumaha. Mee ne helekai mai gi di au i mua nia gau hai mee dabu mo
digau dogologo[w] 2 bolo Dimaadua di Gowaa Aamua, dela go di God o
Israel gu helekai boloo, "Au gu oho nia mogobuna o di king o Baby-
lonia. 3 I lodo nia ngadau e lua, gei Au ga gaamai nia goloo hagalabagau
huogodoo o di Hale Daumaha ala ne kae go di King Nebuchadnezzar gi
Babylonia. 4 Gei Au ga laha mai labelaa di king o Judah go Jehoiachin,
tama daane a Jehoiakim, mo digau huogodoo o Judah ala ne lahi gi
Babylonia. Uaa, Au gaa oho nia mogobuna o di king o Babylonia. Ma
ko Au go Dimaadua ne helekai."

5 Gei au ga helekai adu gi Hananiah i mua digau hai mee dabu mo digau
huogodoo ala e tuu mai i lodo di Hale Daumaha, 6 "E humalia! Au e hiihai
bolo Dimaadua ga haga gila aga au helekai, ga gaamai gi muli nia goloo
hagalabagau huogodoo ala ne kae gi Babylonia, mo nia daangada huogo-
doo ala ne lahi galabudi. 7 Hagalongo malaa gi agu helekai ala gaa hai adu
gi di goe mo digau huogodoo aanei. 8 Nia soukohp ala nogo hai nadau
helekai kokohp i mua, i mua tau madagoaa, digaula ne kokohp bolo
tauwa, tau magamaga, mo tau magi huaidu ga dau mai gi nia henua e logo
mo nnenua aamua ala i golo. 9 Gei gidaadou ga iloo bolo soukohp dela
e kokohp di noho di aumaalia la soukohp e donu dela ne hagau mai i baahi
o Dimaadua, maa nnelekai kokohp a maa la ga kila aga."

10 Nomuli hua, gei Hananiah gaa daa di mee aamo dela i hongo dogu
uwa, gaa oho gi daha. 11 Gei mee ga helekai aga i mua nia daangada
huogodoo aalaa bolo Dimaadua gu helekai boloo, "Deenei dagu hai
dela e oho ai di mee aamo a di King Nebuchadnezzar dela guu wanga
gi hongo nia uwa o nia henua huogodoo. Gei Mee gaa hai di mee deenei
i lodo nia ngadau e lua." Gei au ga hagatanga gaa hana.

12 Dahi madagoaa hua i muli di mee deenei, Dimaadua ga helekai mai
13 bolo au gii hana gi helekai gi Hananiah, "Dimaadua gu helekai,

---

[w] **28.1** 2 Kings 24.18-20; 2 Kronikel 36.11-13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

holongo goe e mee di oho di mee aamo dela ne hai gi nia laagau, gei
Mee gaa hai dana mee aamo e hai gi nia baalanga e pono di lohongo
o di mee aamo laagau. 14 Dimaadua di Gowaa Aamua, dela go di God o
Israel, gu helekai bolo Ia ga hagauda di mee aamo deenei gi hongo nia
uwa o nia henua huogodoo, digaula gaa hege gi di King Nebuchadnezzar
di king o Babylonia. Dimaadua gu hagamaanadu labelaa bolo nia manu
lodo geinga gii hege labelaa gi Nebuchadnezzar."
15 Gei au ga hagi anga gi Hananiah nia mee aanei, mo di hele-
kai adu labelaa gi mee boloo, "Hananiah, hagalongo mai! Dimaadua
digi hagau ina mai goe, gei goe guu hai nia daangada gi haga donu ina
au helekai tilikai. 16 Malaa Dimaadua gu helekai bolo Ia gaa daa goe
gi daha mo henuailala. I mua di hagaodi o di ngadau deenei, goe
gaa made, idimaa goe gu agoago gi nia daangada gi de hagalongo ang gi
Dimaadua."
17 Hananiah guu made i di hidu malama o di ngadau hua deelaa.

Di lede Jeremiah gi digau o Jew ala i Babylonia

29 1 Au ne hihi di lede deenei ga hagau gi nia soukohp, digau
hai mee dabu, nia dagi o nia daangada, mo digau huogodoo
ala ne lahi galabudi go Nebuchadnezzar mai i Jerusalem e lahi gi Baby-
lonia.[x] 2 Au ne hihi di lede deenei i muli hua di king go Jehoiachin mo
dono dinana, mo digau aamua o di king deelaa, mo nia dagi o Judah
mo Jerusalem, mo digau ngalua humalia, mo digau gu iloo di ngalua ala
ne lahi gi daha. 3 Gei au gaa wanga di lede deenei gi Elasah, tama daane
a Shaphan, mo Gemariah, tama daane Hilkiah, ala e hagau go Zedekiah
di king o Judah gi Nebuchadnezzar go di king o Babylonia. Malaa aanei
nnelekai o di lede deenei:

4 "Dimaadua di Gowaa Aamua, go di God o Israel, ne helekai ang gi
digau huogodoo ala ne dumaalia gi Nebuchadnezzar bolo gi lahia
digaula mai i Jerusalem e lahi gi Babylonia: 5 'Goodou hau hia
godou hale gi noho ai no lodo. Heia godou hadagee, e miami ai
goodou. 6 Goodou hai godou lodo gi hagadili godou dama. Nomuli,
gei goodou gi heia godou dama gii hai nadau lodo gii hai labelaa
nadau dama. Goodou hai gi hagadili, hagalee hogoohi mai. 7 Goodou
ngalua gi haga humalia ina nia waahale ala ne lahi galabudi ginai
goodou. Goodou gi dalodalo i digaula, gi haadanga lamalia digaula,
gei goodou hogi ga haadanga lamalia. 8 Ko Au go Yihowah, di God
o Israel, Au e boloagi adu gi goodou bolo goodou hudee hagalongo
gi nia soukohp ala e noho i godou baahi gi halahalau ina goodou,
ge hudee hagalongo hogi gi digau ala i golo ala e hai bolo ginaadou

---

[x] **29.1** 2 Kings 24.12-16; 2 Kronikel 36.10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e mee di kokohp nia mee o lodo nia madagoaa ala ma ga dau mai.
Goodou hudee hagalongo gi nia midi digaula. 9 Idimaa di-
gaula e halahalau goodou i dogu ingoo. Digaula hagalee ni aagu
ne hagau adu. Ko Au go Dimaadua, go di Gowaa Aamua, ne helekai.'
10 "Dimaadua ga helekai, 'Di hagaodi o di madahidu ngadau o
di godou noho i Babylonia, gei Au ga hanadu gi goodou ga laha mai
goodou gi di godou henua donu, be dagu hagababa dela ne hai.[y]
11 Ko Au hua dela e iloo e Au dagu hai dela gaa hai adu gi goodou,
nia haganoho ala e hagahumalia ai goodou, hagalee e hai gi hai-
ngadaa goodou, gei e gowadu gi goodou di hagadagadagagee
o di madagoaa maalia. 12 Goodou la ga gahigahi mai Au, goodou
ga dalodalo mai gi di Au, gei Au ga longono e Au goodou. 13 Goodou
ga halahala mai Au, gei goodou ga gidee goodou Au, idimaa goodou
ga halahala mai Au mai i lodo godou manawa hagatau.[z] 14 Uaa, Au
gu helekai bolo goodou ga gidee goodou Au, gei Au ga laha mai
goodou gi di godou henua donu. Au ga laha mai goodou mai i lodo
nia henua huogodoo ala ne lahi ginai goodou gi noho ai, gei Au
ga laha mai goodou gi di godou henua dela ne lahi ai goodou go di-
gaula. Ma ko Au go Dimaadua ne helekai.'
15 "Goodou e helekai bolo Dimaadua gu gowadu gi goodou hunu
soukohp i lodo tenua go Babylonia. 16 Goodou hagalongo gi di hai
a Dimaadua dela e helekai ai i di hai o di king dela e dagi ai tenua
a David dela nogo dagi, mo di hai o nia daangada o tenua deenei,
aanei la go digau o hunu goodou ala digi lahia galabudi dalia goodou.
17 Dimaadua di Gowaa Aamua, e helekai boloo, 'Au gaa wanga gi di-
gaula tauwa, tau magamaga damana, mo tau magi huaidu, gaa hai
digaula gii hai gadoo be nia golee laagau 'fig' ala guu bala guu wii
ge deemee di gai go tangada. 18 Au ga waluwalu digaula gi tauwa mo
tau magamaga damana mo tau magi huaidu, gei nia henua o henua-
ilala huogodoo ga mmaadagu i di mee dela guu mmada ginai. Nia
gowaa huogodoo ala ga hagabagi ginai digaula, gei nia daangada
ga homouli huoloo ga mmaadagu huoloo i di mee dela ne hai ang gi
digaula, gei ga gadagada gi digaula, ga haga ingoo digaula bolo
gu haga halauwa. 19 Di hai deenei gaa hai ang gi digaula, idimaa
digaula hagalee e hagagila aga agu helekai ala ne hai ang gi agu
soukohp bolo gi hagi anga ina gi digaula, gei digaula hagalee haga-
longo. 20 Gei goodou huogodoo ala ne lahi ko Au gi Babylonia, goodou
hagalongo mai gi agu mee. Ko Au go Dimaadua dela e helekai.'
21 "Dimaadua di Gowaa Aamua, go di God o Israel, gu helekai i di
hai o Ahab, di tama a Kolaiah, mo Zedekiah, di tama a Maaseiah, ala

---

[y] **29.10** 2 Kronikel 36.21; Jeremiah 25.11; Daniel 9.2 [z] **29.13** Deuteronomy 4.29

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ne hagi adu gi goodou nia kai tilikai i dono ingoo. Mee gu helekai
bolo Ia gaa wanga meemaa gi lala nia mogobuna o King Nebuchad-
nezzar o Babylonia, ga daaligi meemaa gii mmade i mua godou
golomada. 22 Di madagoaa digau ala ne lahi galabudi mai Jeru-
salem gi Babylonia ga haga halauwa tangada, digaula ga helekai
boloo, 'Dimaadua gaa hai adu gi di goe be dana hai dela ne hai
ang gi Zedekiah mo Ahab, ala ne dudu go di king o Babylonia, gei
meemaa e mouli!' 23 Deenei go di hagaodi o nau mouli, idimaa i nau
hai huaidu huoloo ala ne hai ang gi Dimaadua. Meemaa guu hai di
huaidu hai be di manu, ge gu helekai tilikai i di ingoo Dimaadua. Di
mee deenei gu hai baahi ang gi Dimaadua, gei Mee e iloo Ia nia mee
meemaa ala ne hai, gei go Mee hua dela tangada hagadootonu o nau
hai ala nogo hai. Dimaadua ne helekai."

Di lede a Shemaiah

24-25 Dimaadua di Gowaa Aamua, go di God o Israel, gu gaamai
gi di au nia helekai ang gi Shemaiah, tangada o Nehelam, dela ne bida
hagau dana lede i dono ingoo ang gi digau Jerusalem mo ang gi tangada
hai mee dabu go Zephaniah, tama daane a Maaseiah, mo ang gi digau
hai mee dabu huogodoo ala i golo. I lodo di lede deenei, Shemaiah
la ne hihi beenei gi Zephaniah:

26 "Dimaadua la ne hai goe gii hai tangada hai mee dabu e pono di
lohongo o Jehoiada, gei dolomeenei gei goe guu hai tangada aamua
i lodo di Hale o Dimaadua. Au hegau belee nnoo di uwa o tangada
dadaulia dela e hai bolo ia soukohp la gi taula baalanga. 27 Ma e aha
dela goe digi heia di hai deenei ang gi Jeremiah, tangada Anathoth,
dela e leelee ang gi nia daangada gadoo be soukohp? 28 E huma-
lia belee dugu di hai a mee dela e hai, idimaa i mee guu hai ang gi
digau ala i Babylonia bolo digaula e noho duainau loo be digau
galabudi i tenua deelaa, bolo digaula gii noho gi hauhia nadau hale
gi noho ai, gei gi heia nadau hadagee, ge gi miami i nadau hadagee."
29 Gei ogo Zephaniah tangada hai mee dabu, gaa dau di lede deelaa
mai gi di au, 30 nomuli hua, gei Dimaadua ga helekai mai 31-32 bolo au
gi hagailoo ina ang gi digau huogodoo ala e noho galabudi i Babylonia
i di hai o Shemaiah, "Ko Au go Dimaadua ga hagaduadua Shemaiah mo
ono hagadili huogodoo. Hagalee ko Au dela ne hagau adu a mee, gei
mee e helekai adu gi goodou bolo ia soukohp, dela gaa hidi ai goodou
ga hagadonu ana helekai tilikai. Deai dahi dangada i ono hagadili
gaa noho i godou lodo ai. Mee hagalee e mouli bolo gii mee ai di gidee ia
nia humalia ala gaa hai ko Au ang gi agu daangada huogodoo, idimaa
mee dela ne hai adu bolo goodou gi hudee hagalongo mai gi di Au. Ma
ko Au go Dimaadua ne helekai."

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nia hagababa a Dimaadua ang gi ana daangada

30 1 Dimaadua dela go di God o Israel, 2 ga helekai mai, "Hihia
gi lodo di beebaa i agu mee huogodoo ala ga helekai iei Au adu
gi di goe, 3 idimaa di madagoaa ga dau mai, gei Au ga haga hoou agu
daangada, ala go digau Israel mo Judah. Au ga laha mai digaula gi lodo
tenua dela ne wanga ko Au gi nadau damana mmaadua, gei digaula
ga hai henua ginai labelaa. Ma ko Au go Dimaadua ne helekai."
4 Dimaadua ga helekai ang gi digau Israel mo Judah, 5 "Au
gu longono e Au nia hagadilinga lee dangada e wolowolo be di mee
e mmaadagu huoloo, e wwolowwolo mmaadagu hagalee wwolowwolo
tenetene. 6 Noho malaa, hagamaanadu ina! Taane le e mee di haanau
mai dana dama? Ma e aha dela Au e mmada gi nia daane ala e poo
nadau dinae be nia ahina ala guu mmae i di haanau? Ma e aha dela nia
daangada huogodoo e uli nadau gai? 7 Di laangi haingadaa huaidu huoloo
ga dau mai, deai di laangi e hai be di laangi deelaa ai, dela di madagoaa
e haingadaa huoloo ang gi agu daangada, gei digaula e dagaloaha."
8 Dimaadua di Gowaa Aamua, ga helekai, "Di laangi deelaa
ma ga dau mai, gei Au gaa oho di mee aamo dela guu tai gi nia uwa
digaula, gaa wwede nia daula baalanga ala e nnoo digaula, gei digaula
ga hagalee e hege gi digau mai daha. 9 Gei digaula gaa hege mai gi di Au,
go Yihowah, go di nadau God, mo di hege ang gi tangada i di mada-
waawa David, dela ga haganoho ko Au e hai di king.
10 "Goodou go agu daangada, goodou hudee mmaadagu.[a] Goodou
go digau Israel, goodou hudee noho mmaadagu. Au ga haga dagaloaha
goodou gi daha mo tenua mogowaa loo dela e noho galabudi ai goodou.
Goodou ga lloomoi gi di godou henua donu, gaa noho i di aumaalia.
Goodou gaa too gi daha mo di haingadaa, deai di mee e hagamadagu-
dagu goodou ai. 11 Au ga hanimoi gi godou baahi ga haga dagaloaha
goodou. Au ga daaligi nia henua huogodoo ala ne hagabagi ginai goodou
nonua, gei Au hagalee e daaligi goodou. Au hagalee e dumaalia adu gi
goodou gii hula gei deai di hagaduadua ne hai adu gi goodou ai, gei dogu
madagoaa ma ga hagaduadua goodou, gei Au e hai hegau gi di mee dela
e donu. Ma ko Au go Dimaadua ne helekai."
12 Dimaadua ga helekai gi ana daangada, "Godou gowaa ala ne mohole-
hole le e deemee di hili, godou gowaa mooho le e deemee loo di humalia.
13 Deai tangada e madamada humalia i goodou ai, deai di mee e mee
di hagahili godou magibala ai, gei deai di godou hagadagadagagee
e haga humalia goodou ai. 14 Godou ihoo hagadau aaloho huogodoo
gu de langahia e ginaadou goodou, digaula gu hagalee haa manawa i

---

[a] **30.10** Jeremiah 46.27-28

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

goodou. Au gu hai baahi adu gi goodou gadoo be di hagadaumee, godou hagaduadua koia gu kono adu gi goodou, idimaa go godou huaidu la koia gu logowaahee, mo godou haihai huaidu koia gu llauehaa huoloo.
15 Goodou hudee wwou labelaa i godou magibala, deai dahi mee e mee di hagahili goodou ai. Au ne hagaduadua goodou beenei, idimaa go godou huaidu la koia gu logowaahee, mo godou haihai huaidu koia gu llauehaa huoloo. 16 Gei dolomeenei, Au gaa holo digau ala ne holo goodou, gei godou hagadaumee huogodoo gaa lahi gi daha gadoo be digau galabudi. Digau ala ne hai goodou gi haingadaa, digaula gaa noho labelaa i lodo di haingadaa. Digau huogodoo ala ne kae godou goloo, gei nadau goloo gaa kae labelaa. 17 Au ga haga humalia labelaa goodou, Au ga haga hili godou gowaa moholehole, ma e aha maa godou hagadaumee e haihai boloo, 'Zion la guu hudu gi daha, tangada e haa manawa i di maa ai.' Ma ko Au go Dimaadua ne helekai."

18 Dimaadua ga helekai, "Au ga laha mai agu daangada gi lodo di nadau henua, ga manawa dumaalia ang gi nia madahaanau huogodoo. Jerusalem ga haga hoou labelaa, mo di hale o di king ga haga hoou labelaa. 19 Nia daangada huogodoo ala e noho i golo ga daahili i nia daahili hagaamu. Digaula ga tenetene i nadau tene. Digaula ga dogologowaahee mai i lodo dogu dumaalia. Dogu manawa dumaalia gaa hai digaula gii hai digau hagalabagau. 20 Gei Au ga haga hoou aga nia mogobuna namua o tenua deenei, ga hagaduu aga gaa hai gi mau dangihi, gei Au ga hagaduadua digau ala e haga huaidu digaula. 21-22 Di nadau dagi e dahi aga hua i lodo di nadau henua, gei di nadau king e dahi aga hua i lodo nadau daangada. Mee e hanimoi gi di Au maa Au gaa gahi a mee. Koai dela e bida hanimoi hua i deia, maa au digi gahia a mee? Digaula gaa hai nia daangada ni aagu, gei Au gaa hai di God ni digaula. Ma ko Au go Dimaadua ne helekai."

23-24 Di hagawelewele a Dimaadua la go di madangi gaudogi, go di oloolo madangi mahi e gono mai i hongo nia libogo o digau huaidu. Di oloolo madangi deenei hagalee loo e lawa gaa dae loo gi dana hagagila aga nia mee huogodoo ala e hiihai ginai belee hai. Ana daangada ga modongoohia haga humalia di hai o nia mee aanei i di madagoaa dela ma ga dau mai.

Di lloomoi o digau Israel gi di nadau henua donu

31 1 Dimaadua ga helekai, "Di madagoaa ga dau mai, gei Au gaa hai di God nia madawaawa huogodoo o Israel, gei digaula huogodoo gaa hai nia daangada ni aagu. 2 Au gu haga modongoohia dogu dumaalia ang gi digau ala digi mmade i lodo di anggowaa. I di madagoaa o digau Israel ala e halahala di nadau madagoaa belee haga molooloo ai, 3 Au gu haga gida ang gi digaula mai di gowaa

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mogowaa loo. Digau Israel nei, Au e aloho huoloo i goodou i nia
madagoaa huogodoo, Au e daahi gi muli dogu aloho i nia madagoaa
huogodoo i goodou. 4 Gei Au ga haga duu aga labelaa goodou. Goodou
ga gaamai labelaa godou mee haga dangidangi gagaalege, gei goodou
ga gagaalege mo di tenetene. 5 Goodou gaa dogi labelaa godou hada-
gee waini i hongo nia gonduu i Samaria. Digau ala ma gaa dogi nia
hadagee aalaa gei ginaadou ga miami mai i nia laagau aalaa. 6 Uaa,
di madagoaa ga dau mai, gei digau hagaloohi i tomo nia gonduu i
Ephraim ga wwolo ia boloo, 'Goodou lloomoi, gidaadou gaa hula gi
Zion gi baahi o Dimaadua go tadau God!' "

7 Dimaadua ga helekai, "Goodou tenetene dadaahili idimaa i Israel,
tenua dela koai e aamua i nia henua huogodoo. Goodou daahili
di godou daahili hagaamu, gaa hai boloo, 'Dimaadua gu haga daga-
loaha ana daangada, gei ne hagamouli digau ala ne dubu i golo.' 8 Gei
Au ga laha mai digaula i bahi i ngeia, ga haga dagabuli mai digaula
i nia mada o henuailala. Digau ala e dee gida mo digau ala e habe-
habe, nia ahina hai dama mo nia ahina ala e hoohoo ga haanau,
digaula huogodoo e loomoi dalia digaula. Digaula ga dagabuli mai
gaa hai tenua damana. 9 Gei agu daangada ga loomoi mo di tangi-
tangi, gaa hai nadau dalodalo i dagu laha mai digaula. Au ga dagi ia
digaula gi nia dama monowai, i hongo di ala dela e malali, tangada
e hinga ai. Idimaa, Au e hai gadoo be tamana ni Israel, gei Ephraim
deelaa dagu dama madua."

10 Dimaadua ga helekai, "Goodou ala go digau o nia henua huogo-
doo, goodou hagalongo mai gi di Au, gi hagadele ina agu helekai
gi nia henua mogowaa loo. Ko Au dela ne hagabagi digau Israel
gi nnenua i daha. Malaa dolomeenei, gei Au ga haga dagabuli mai
digaula, ga hagaloohi digaula gadoo be tangada hagaloohi dela
e hagaloohi ana siibi. 11 Ko Au dela ne haga dagaloaha digau Israel,
guu daa digaula gi daha mo tenua maaloo dangihi. 12 Digaula
ga loomoi ga daahili mo di tenetene i hongo di Gonduu Zion. Di-
gaula ga tenetene gi agu wanga dehuia, agu golee laagau, agu waini
mo agu lolo olib, nia siibi mono kau. Digaula gaa hai gadoo be di
hadagee dela gu haga magalillili hagahumalia. Digaula ga hai mee
gi nia mee huogodoo ala e hiihai ginai ginaadou. 13 I di mada-
goaa deelaa, gei nia dama ahina ga gaalege mo di tenetene, gei nia
daane mmaadua mono dama daane ga tenetene gi nadau tene. Gei
Au ga haga manawa lamalia digaula, gaa huli nadau manawa gee
gi di manawa lamalia, nadau lodo huaidu ang gi di tene. 14 Gei Au
gaa hai digau hai mee dabu gi maaluu gi nia meegai ala koia e huma-
lia, ga haga dohu nia hiihai o agu daangada huogodoo. Ma ko Au go
Dimaadua ne helekai."

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di aloho o Dimaadua i Israel

15 Dimaadua ga helekai,[b] "Di lee e hanimoi i lodo o Ramah. Di lee
dangidangihia huoloo. Rachel e dangidangi i ana dama, gei gu deemee
di manawa lamalia, idimaa ana dama la gu de i golo. 16 Guu lawa, hudee
dangidangi, omaa ina oo dangi gi daha. Gei Au gaa hui goe gi nia mee
huogodoo i au mee ala ne hai ang gi au dama. Digaula ga loomoi gi daha
mo tenua o nadau hagadaumee. 17 Do hagadagadagagee i golo i lodo di
madagoaa ma ga dau mai. Au dama ga loomoi gi lodo di nadau henua
donu. Ma ko Au go Dimaadua ne helekai.
18 "Au e longono digau Israel ala e helehelekai lodo huaidu boloo,
'Meenei Dimaadua, gimaadou la guu hai gadoo be di manu hagalee
gaidala, gei Goe gu aago mai gi gimaadou di hai dela e hagalongo adu
gi di Goe. Go Kooe gi haga dagabuli ina mai gimaadou, gei dolomeenei,
gei gimaadou ga loo adu gi di Goe, go Kooe go Dimaadua, go di madau
God. 19 Gimaadou gu huli hua gi daha mo Goe, gei gimaadou e haga-
limalima e hiihai e lloo adu labelaa gi di Goe. I muli hua do hagaduadua
gimaadou, gei gimaadou ga pala ia hua gi lala i madau lodo huaidu.
Gimaadou guu tee, gei gu langaadia, idimaa i madau huaidu ala nogo
haihai i madau damagiigi.'
20 "Israel, go kooe dela go dagu dama hagalabagau huoloo, di tama
dela e aloho huoloo iei Au. I nia madagoaa huogodoo Au ma ga mamaa-
nadu do ingoo, gei Au e hidihidi huoloo i di goe. Ogu lodo e ngalungalua
huoloo i di goe, gei Au e manawa dumaalia adu gi di goe. 21 Haga duu-
lia aga au hagailongo, e haga modongoohia ai di ala. Halahala ina
labelaa di ala dela nogo heehee iei goe. Goodou go digau Israel, goodou
lloomoi, goodou lloomoi labelaa gi godou waahale ala ne diiagi.
22 Goodou go agu gau manawa logo, dehee di waalooloo o godou de haga-
donu? Au guu hai dagu mee hoou: di ahina e abaaba dana daane."

Di maluagina ang gi nia dama a Dimaadua i di madagoaa maalia

23 Dimaadua di Gowaa Aamua, di God o digau Israel ga helekai, "I
dagu haga noho haga hoou digau Israel i lodo di nadau henua, gei di-
gaula gaa hai di hagaamu deenei i lodo tenua go Judah mo ono waahale,
e hai boloo,

'Dimaadua gi manawa lamalia
gi di gonduu dabu o Jerusalem,
di gowaa dabu dela e noho iei Mee.'

24 "Nia daangada gaa noho i Judah mo nia waahale huogodoo o Judah.
Digau ala e dogi nadau gowaa, mo digau ala e hagaloohi nadau manu.

---

[b] **31.15** Genesis 35.16-19; Matthew 2.18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

25 Gei Au ga hagamaaloo aga digau ala gu duadua, gei gaa hai digau
ala gu paagege i nadau hiigai la gi maaluu. 26 Malaa, gei nia daangada
ga helekai boloo, 'Au ne kii ga ala aga maaloo.'
27 "Ko Au go Dimaadua deenei e helekai bolo di madagoaa ga dau mai,
gei Au gaa hai nia guongo o Israel mo Judah gii honu dangada mono
manu. 28 Gadoo be dagu hai dela guu hai gi digaula i dagu hudi aga di-
gaula gi daha mo nadau gowaa, gaa hono digaula gi lala, gaa kili gi daha,
ga hagahuaidu mo di daa digaula gi daha, deenei gadoo dagu hai dela
gaa hai ang gi digaula, e dogi digaula, gei e haga duu aga digaula. 29 Di
madagoaa deelaa gei nia daangada ga hagalee helekai boloo,[c]

'Tamana mo tinana guu gai di nau golee gii,
gei nau dama guu gii labelaa i nia maa.'

30 "Gei tangada dela ma gaa gai dana golee gii, go ono niha la hua ala
gaa gii i di maa. Tangada nei mo tangada nei e made hua i ono huaidu."
31 Dimaadua ga helekai, "Di madagoaa ga dau mai, gei Au gaa hai dagu
hagababa hoou ang gi digau Israel mo digau Judah.[d] 32 E hagalee hai
be di hagababa namua dela ne hai ko Au ang gi nadau damana mmaa-
dua, i dagu kumi nia lima digaula ga dagi mai i Egypt. Ma e aha maa Au
guu hai gadoo be di lodo ni digaula, gei digaula gu hagalee manawa dahi
ang gi di hagababa deelaa. 33 Di hagababa hoou dela belee hai ang gi
digau Israel le e hai beenei: Au gaa dugu agu haganoho gi lodo digaula,
gaa hihi gi lodo nia hadu manawa digaula. Au gaa hai di God ni digaula,
gei digaula gaa hai nia daangada ni aagu.[e] 34 Deai tangada bolo ia e aago
tangada dela i dono baahi bolo gi iloo Dimaadua ai, idimaa, huogodoo
gu iloo ginaadou Au, mai i nia dama lligi gaa dae loo gi digau mmaadua.
Gei Au ga dumaalia anga nia huaidu o digaula, ga haga de langahia eau
nadau mee hala. Ma ko Au go Dimaadua ne helekai." 35 Dimaadua
ne dugu mai gi gidaadou di laa belee haga maalama di laangi, gei di
malama mo nia heduu e haga maalama di boo. Mee e haga ngalua aga di
moana bolo gi bagibagia, dono ingoo dela go Yihowah di Gowaa Aamua.
36 Mee gu hagababa bolo tenua o Israel le e noho hua beelaa e waaloo-
loo, gaa dae loo gi ana mee ala ne haga noho gaa hai hua beelaa. 37 Maa
iai tangada e mee di hagatau i lala di langi, ga modongoohia be nia maa
ni aha ala i lala di hagamau o henuailala, deelaa di madagoaa o God
ga diiagi digau Israel, idimaa i nadau mee huogodoo ala ne hai. Dimaa-
dua ne helekai.
38 Dimaadua ga helekai, "Di madagoaa ga dau mai, gei Jerusalem
ga haga duu aga hoou, gaa hai ai dogu waahale, e tugi i di angulaa i
Hananel gaa hana gi bahi i dai, gaa tugi i di ngudu di Bontai Mada-

---

[c] **31.29** Ezekiel 18.2 [d] **31.31** Matthew 26.28; Mark 14.24; Luke 22.20;
1 Corinthians 11.25; 2 Corinthians 3.6 [e] **31.33** Hebrews 10.16,17

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

aduge. 39 Gei tagageinga dela e hagageinga ai di waahale deelaa ga daa
gi daha mo di gowaa deelaa, gaa kae gi bahi i dai gi di Gonduu go
Gareb, gaa huli gi Goah. 40 Di gowaa baba hagatau deelaa le e kili ginai
nia huaidina mo nia lehu ahi, mo nia gowaa huogodoo ala i bahi i nua
tama monowai Kidron gaa tugi di ngudu di Bontai Hoodo i bahi i dua,
la ga haga dabu mai gi di Au. Gei di waahale deelaa ga hagalee loo
e mooho be e daaligi gi daha labelaa."

Jeremiah guu hui dana gowaa

32 1 Dimaadua gu helekai mai i di madangaholu ngadau o Zede-
kiah nogo king o Judah, i di madangaholu maa walu ngadau
o di madagoaa o Nebuchadnezzar nogo king o Babylonia.[f] 2 I di mada-
goaa deelaa, gei di llongo dauwa a di king o Babylonia dela e heebagi
gi Jerusalem, gei au gu galabudi i lodo di abaaba o di hale di king. 3 Di
King Zedekiah ne lawalawa au i di gowaa deelaa, ne hagi aga au bolo au
ne hai dagu helekai bolo Dimaadua gu helekai boloo, "Au ga dumaalia
ang gi di king o Babylonia gi haga magedaa ina di waahale deenei, 4 gei
di King Zedekiah ga deemee di lele gi daha. Mee gaa lahi gi di king o
Babylonia, ga heetugi i nau hadumada, ga helekai gi mee i nau huaidina
dangada. 5 Zedekiah gaa lahi gi Babylonia, gaa noho i golo gaa dae loo gi
dagu hagamaanadu a mee be dehee di hai gaa hai gi mee. Ma e aha maa
mee ga heebagi gi digau o Babylonia, mee hagalee e maaloo. Ma ko Au go
Dimaadua ne helekai."

6 Dimaadua ga helekai mai 7 bolo Hanamel, go tama daane a Shallum,
tuaahina daane ni dogu damana, ga hanimoi gi di au bolo au gi huia
di gowaa i lodo Anathoth i lodo tenua Benjamin, idimaa au tangada
di madahaanau hoohoo dela e mogobuna di hui di maa mai gi di au.
8 Deenei laa, guu hai be nnelekai Dimaadua, Hanamel gu hanimoi
gi di au nogo i lodo di abaaba o di hale di king, gaa hai mai gi di au bolo
gi huia di gowaa deelaa, gei au gu iloo laa bolo ma go Dimaadua dela
ne helekai mai gi di au. 9 Gei au gaa hui di gowaa deelaa mai Hanamel,
ga hagabau nia bahihadu ala e wanga gi mee. Malaa di gowaa dee-
laa e hui nia silber e madangaholu maa hidu. 10 Gei au ga sain di maa
ga stamp di beebaa deelaa, gaa wanga gi digau ala e hagadootonu
di maa, ga pauna nia silber i hongo di mee pauna bahihadu. 11 Gei au
gaa kae nia beebaa e lua aalaa, di beebaa dela guu lawa di stamp dela
guu lawa ai di haga mogobuna di hai mee gi di gowaa deelaa mo ono
haganoho, mo di beebaa dela digi tai ina, 12 gaa wanga nia beebaa aalaa
gi Baruch, tama daane ni Neriah, dono damana madua go Mahseiah. Au
ne wanga nia beebaa aalaa i mua Hanamel mo digau hagadootonu ala

---

[f] **32.1** 2 Kings 25.1-7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ne sain di beebaa deelaa, mo i mua nia daane ala nogo noho i di gowaa
deelaa i lodo di abaaba o di hale di king. 13 Gei au ga helekai gi Baruch
i mua digaula huogodoo, 14 "Dimaadua di Gowaa Aamua, go di God o
Israel, guu dugu goe bolo goe gi kae ina nia beebaa aanaa, di mee dela
gu stamp mo di mee dela digi stamp, gi dugua nia maa gi lodo di loaabi
hadu, e benebene gi nia ngadau e logo ala ga dau mai. 15 Dimaadua di
Gowaa Aamua, go di God o Israel, gu helekai bolo nia hale, nia gowaa
maalama, nia hadagee waini ga huihui labelaa i tenua deenei."

Talodalo o Jeremiah

16 I muli hua dagu wanga nia beebaa aalaa la gi Baruch, gei au ga dalo-
dalo, ga hai, 17 "Meenei Tagi go Yihowah, Kooe dela ne hai di langi mo
henuailala gi oo mahi mo o mogobuna, deai dahi mee haingadaa i doo
baahi ai." 18 Goe gu hagamodongoohia ang gi digau dogologowaahee
do aloho deeodi, gei Goe gu hagaduadua labelaa nia daangada i nia
huaidu o nadau damana mmaadua, Kooe go di God mogobuna, Kooe
go di God e donu gei e mogobuna, do ingoo go Yihowah go di Gowaa
Aamua. 19 Kooe dela e haganoho au mee gi di kabemee, gei e hai au
mee hagagoboina, Kooe dela e gidee Goe nia mee huogodoo ala e hai
go nia daangada, gei gaa hui digaula gii tau gi nadau mee ala ne hai.
20 I mua loo, Kooe ne hai au hagadilinga mogobuna haga goboina i Egypt,
gei Goe e haihai hua au mogobuna gaa dae mai loo gi dangi nei. Kooe
ne hai au mogobuna aanei i Israel mo i lodo nia henua ala i golo, malaa
dolomeenei gei nia daangada huogodoo gu iloo ginaadou Goe. 21 Mai
i nia hagadilinga mogobuna haga goboina ala ne hai madau hagadau-
mee gi mmaadagu huoloo, Goe dela ne hai hegau gi o mogobuna mo oo
mahi dela ne daamai gi daha au daangada Israel gi daha mo Egypt. 22 Gei
Goe gaa wanga di nadau henua humalia deenei gadoo be dau hagababa
dela ne hai ang gi nadau damana mmaadua i mua. 23 I di nadau lloomoi
gi lodo tenua deenei ga hai henua ginai, digaula digi haga gila aga au
haganoho be e mouli gi au haganoho. Digaula digi haga gila ina aga au
mee huogodoo ala ne haganoho gi digaula gi heia, deelaa guu too ai di-
gaula gi lodo di haadanga balua deenei.

24 "Digau o Babylonia gu duuli di waahale deenei, guu hau nia hagabae
duuli e haganiga di waahale belee kumi di maa. Tauwa, tau magamaga
damana mo tau magi huaidu gaa hidi ai di waahale gaa kumi. Goe
gi iloo bolo au mee nogo helekai iei Goe la gu kila aga. 25 Meenei Tagi
go Yihowah, go Kooe dela ne dugu mai gi di au gii hui di gowaa deelaa
i mua digau hagadootonu aanei, ma e aha maa di waahale la gu hoohoo
gaa kumi go digau o Babylonia."

26 Dimaadua ga helekai mai, 27 "Ko Au go Yihowah, go di God o digau
huogodoo. Deai dahi mee e haingadaa i dogu baahi ai. 28 Au ga hagi anga

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di waahale deenei gi di king o Babylonia, go Nebuchadnezzar mo dana
llongo dauwa. Digaula ga haga magedaa di waahale deenei,[g] 29 gaa dudu
di maa gii wele. Digaula gaa dudu di maa mo nia hale ala ne hidi ai dogu
hagawelewele, idimaa digaula la nogo dudu nadau 'incense' ang gi Baal,
ga tigidaumaha nadau waini ang gi nia balu ieidu i hongo nia duatala o
nadau hale. 30 Mai taamada o di kai o digau Israel mo digau Judah, nia
daangada e haga hagahuaidu Au, gaa hai Au gi hagawelewele gi nadau
hangaahai huaidu. 31 Digau o di waahale deenei gu haga manawa gee
Au mai hua di laangi dela ne hagaduu ai di waahale deenei. Malaa,
Au gu hagamaanadu i ogu lodo bolo Au gaa oho digaula, 32 idimaa nia
hangaahai huaidu o digau Judah mo Jerusalem ala ne hai madalia hogi
di nadau king, nadau dagi, nadau gau hai mee dabu, mo nadau soukohp.
33 Digaula gu diiagi Au. Ma e aha maa Au hagalee dugu dagu agoago
digaula, gei digaula hagalee e hiihai e hagalongo ge kae nia agoago. 34 Di-
gaula guu dugu labelaa nadau ada balu ieidu gulugulua gi lodo di Hale
Daumaha dela ne hagaduu belee hagalaamua ai goodou dogu ingoo, di-
gaula gu hagamilimilia di maa.[h] 35 Digaula gu hagaduu aga nadau gowaa
dudu tigidaumaha ang gi Baal i di gowaa mehanga gonduu o Hinnom,
belee tigidaumaha ai nadau dama daane mo nadau dama ahina ang gi di
balu god go Molech. Au digi hai gi digaula gi heia di mee deelaa, gei Au
digi hagamaanadu loo bolo digaula gi heia di hai deenei dela gaa hidi ai
digau Judah gu i lodo di huaidu."[i]

Di hagababa hagadagadagagee

36 Dimaadua, go di God o Israel, gu helekai mai, "Jeremiah, nia daangada
e haihai bolo tauwa, tau magamaga mo tau magi dela e hidi ai di waahale
gaa kumi go di king o Babylonia. Malaa hagalongo gi agu helekai i golo ala
gaa hai. 37 Au ga haga dagabuli mai agu daangada mai i nia henua huogo-
doo ala ne hagabagi ginai digaula i lodo dogu hagawelewele huoloo, gei Au
ga laha mai digaula gi di gowaa deenei, gaa hai digaula gi noho i di aumaa-
lia. 38 Di madagoaa deelaa, gei digaula gaa hai agu daangada, gei Au gaa hai
di God ni digaula. 39 Au gaa dugu ang gi digaula di hagamaanadu hua e dahi
i lodo digaula, bolo digaula gi hagalaamua ina Au gi hana hua beelaa,
gi hai ai di nadau hagahumalia mo di hagahumalia o di nadau hagadili. 40 Au
gaa hai dagu hagababa deeodi gi digaula. Au hagalee modu dagu hai nia mee
humalia gi digaula, mo dagu hai digaula gi mmaadagu i di Au i lodo nadau
manawa hagatau, bolo gi dee huli digaula gi daha mo Au. 41 Dogu manawa
ga tenetene gi di haihai nia mee humalia ang gi digaula, gei Au ga haganoho
digaula gi noho i lodo tenua deenei gaa hana hua beelaa.

---

[g] **32.28** 2 Kings 25.1-11; 2 Kronikel 36.17-21 [h] **32.34** 2 Kings 23.10; Jeremiah 7.30-31; 19.1-6 [i] **32.35** Leviticus 18.21; 2 Kings 23.10; Jeremiah 7.31

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

42 "Be dagu hai dela ne dugu anga di haingadaa ang gi nia daangada
huogodoo, e hai gadoo be dagu hai dela gaa wanga gi digaula nia huma-
lia huogodoo ala guu lawa ai dagu hagababa gi digaula. 43 Nia daangada
e helekai bolo tenua deenei gaa hai di anggowaa, ge deai tangada
be di manu e noho i kinei ai, ge e helekai labelaa bolo tenua deenei le
e wanga gi digau o Babylonia, e hai di nadau henua. Gei deeai, nia gowaa
maalama le e huihui labelaa i tenua deenei. 44 Nia daangada gaa hui nia
maa, gei nia beebaa hai gowaa e hai gi sain, stamp mo digau hagadoo-
tonu gi i golo. Di mee deenei e hai hegau i tenua Benjamin, i lodo nia
guongo ala e haganiga mai daha Jerusalem, i lodo nia dama waahale
ala i Judah, i lodo nia dama waahale ala i lodo tenua gonduu, i tono
nia gonduu mo i baahi ngaaga o Judah. Au ga laha mai nia daangada gi
di nadau henua donu. Ma ko Au go Dimaadua ne helekai."

Di hagababa hagadagadagagee dela i golo

33 1 I lodo hua di madagoaa nogo noho galabudi iei au i lodo di
waahale deelaa, gei nnelekai Dimaadua gaa hai mai labelaa
gi di au. 2 Dimaadua dela ne hai henuailala, gaa hai di maa gi humalia
ga haganoho dono lohongo, ga helekai mai gi di au. Di ingoo o Maa go
Yihowah. Mee ga helekai, 3 "Gahia mai Au, gei Au ga goou adu gi di goe.
Au ga helekai adu gi di goe i nia mee hagagoboina mono mogobuna ala
digi iloo e goe. 4 Au go Yihowah, go di God o Israel, ga helekai bolo nia
hale huogodoo ala i Jerusalem mo di hale o di king o Judah la ga mooho
mai i tuuli di waahale mo teebagi dela gaa hai. 5 Hunu gau i digau Judah
ga heebagi gi digau o Babylonia, gaa haa nia hale la gii honu nnuaidina o
digau ala ga daaligi ko Au i lodo dogu hagawelewele huoloo. Au guu huli
gi daha mo di waahale deenei, idimaa i nia hangaahai huaidu o digau di
waahale deenei.

6 "Malaa, gei Au ga hagahumalia di waahale deenei mo ana daangada
huogodoo gaa dugu ang gi digaula gi maaloo nadau huaidina. Au
gaa dugu ang gi digaula di noho moholo gaa hai digaula gii noho i di
aumaalia. 7 Au ga haga maluagina Judah mo Israel, ga haga hoou aga
labelaa gii hai be di madagoaa i mua. 8 Au ga haga madammaa nia
huaidu o digaula ala ne hai mai gi di Au, gei Au ga dumaalia gi digaula
nadau huaidu mo di nadau de hagalongo. 9 Jerusalem la gaa hai di gowaa
haga tenetene, hagalabagau, mo di haga tenetene mai gi di Au, gei nia
henua huogodoo o henuailala ga mmaadagu huoloo mo di polepole i di
nadau hagalongo di hai o nia hagadilinga mee humalia ala gaa hai ko Au
gi digau Jerusalem mo agu haga maluagina ala gaa hai ang gi di waahale
deelaa."

10 Dimaadua ga helekai, "Nia daangada e helehelekai bolo di gowaa
deenei le e hai gadoo be di anggowaa, tangada be di manu e noho i

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

no lodo ai. Uaa, digaula e donu, nia dama waahale i Judah mo i hongo
nia ala i Jerusalem la gu dei tangada ai, be di manu e noho i golo ai.
Gei goodou ga hagalongo labelaa i nia gowaa aanei **11** nnagadilinga lee
tenetene gei e manawa lamalia mo nia daahili tenetene gi taga hailodo.
Goodou ga hagalongo gi nia daangada ala e daahili i di nadau gaamai
nadau wanga dehuia ang gi dogu Hale Daumaha. Digaula e daahili
beenei,[j]

'Goodou hagaamu ina tumaalia o
Dimaadua di Gowaa Aamua,
idimaa i Mee e humalia,
gei dono aloho e dee modu.'

"Au ga haga maluagina di waahale deenei gadoo be di madagoaa i mua.
Au go Dimaadua ne helekai."

12 Dimaadua di Gowaa Aamua, ga helekai, "I lodo tenua deenei dela
e hai be di anggowaa gu deai tangada be di manu e noho ai, gei ga iai di
gowaa haangai siibi e dau mai i golo, di gowaa o digau hagaloohi siibi
e mee di dagi nadau siibi gi i golo. **13** I lodo nia waahale lligi ala i lodo
nia gowaa gonduu, i tono ni gowaa nnoonua mo i baahi ngaaga o Judah,
i lodo di gowaa o Benjamin, i lodo nia waahale ala mai i daha Jerusalem,
mo i lodo nia waahale lligi o Judah, digau hagaloohi siibi gaa mee labe-
laa di dau di logowaahee o nadau siibi. Au go Dimaadua ne helekai."

14 Dimaadua ga helekai, "Di madagoaa ga dau mai, gei Au
ga haga gila aga dagu hagababa dela ne hai ang gi digau Israel mo
Judah.[k] **15** Di madagoaa deelaa, gei Au gaa hili aga dagu king mai i di
madawaawa David. Di king deenei gaa hai nia mee e donu gei e tongaa-
dahi i nia gowaa huogodoo i lodo tenua deelaa. **16** Digau Jerusalem
mo Judah ga hagamouli gaa noho i di aumaalia. Di waahale deenei
ga haga ingoo boloo, 'Dimaadua go di madau Hagamouli'. **17** Ko Au go
Dimaadua e hai dagu hagababa bolo tangada i di madawaawa David
ga hagadau gi di lohongo king o Israel gaa hana hua beelaa,[l] **18** mo nia
daangada i di madawaawa Levi gaa hai digau hai mee dabu gaa hana hua
beelaa, e hege mai gi di Au, ge e hai nadau tigidaumaha dudu, tigidau-
maha o nia huwa laagau, mo nia tigidaumaha ala i golo."[m]

19 Dimaadua ga helekai mai, **20** "Au ne hai dagu hagababa ang gi di
aa mo di boo gei meemaa guu hai hegau donu gi di nau madagoaa. Di
hagababa deenei e deemee loo di mooho. **21** Dela gadoo dagu hagababa
dela ne hai ang gi David, dagu hege, bolo tangada i dono madawaawa
gaa king gaa hana hua beelaa, gei e hai labelaa be dagu hagababa dela

---

[j] **33.11** 1 Kronikel 16.34; 2 Kronikel 5.13; 7.3; Ezra 3.11; Pisalem 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; 136.1 [k] **33.14** Jeremiah 23.5-6 [l] **33.17** 2 Samuel 7.12-16; 1 Kings 2.4; 1 Kronikel 17.11-14 [m] **33.18** Numbers 3.5-10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ne hai ang gi digau hai mee dabu mai i di madawaawa Levi, bolo digaula
gi hege mai gi di Au gaa hana hua beelaa. Nia hagababa aanei e deemee
di mooho. 22 Au ga hagadogologo di madawaawa dagu dangada hai hegau
David mo digau hai mee dabu mai i di madawaawa Levi, bolo gi dogo-
logowaahee gi deemee di dau, gadoo be nia heduu o di langi be go nia
gelegele o tongotai ala e deemee di dau."
23 Dimaadua ga helekai mai, 24 "Goe gu longono nia daangada ala
e helekai bolo Au gu diiagi Israel mo Judah, nia madahaanau e lua ala
ne hili aga ko Au? Malaa, digaula e haga balumee agu daangada, gei
gu hagalee dugu digaula bolo tenua e donu. 25 Gei au, go Dimaadua,
guu hai dagu hagababa gi di aa mo di boo, gei Au guu hai agu haganoho
ala e haga ngalungalua ai henuailala mo di langi. 26 Deenei laa, i dagu
hai nia mee aanei i di tonu, dela gadoo dagu hai dela e dadaahi dagu
hagababa ang gi Jacob mo ang gi dagu hege go David. Au gaa hili aga
dagu dangada e dahi mai i di madawaawa David belee dagi nia haga-
dili o Abraham, Isaac mo Jacob. Au ga dumaalia gi agu daangada
ga haga maluagina digaula labelaa."

Nnelekai ang gi King Zedekiah

34 1 Dimaadua ga helekai mai i di madagoaa o Nebuchadnezzar
di king o Babylonia mo dana llongo dauwa madalia nia
buini dauwa o nia henua huogodoo ala e noho i lala ono mogobuna le
e heebagi hai baahi gi Jerusalem mo ono waahale lligi ala i dono baahi.[n]
2 Dimaadua, go di God o Israel, ga helekai mai bolo au gii hana gi helekai
gi Zedekiah, di king o Judah, "Au, go Dimaadua, gaa wanga di waahale
deenei gi di king o Babylonia, gei mee gaa dudu di maa. 3 Goe ga deemee
di lele gi daha, goe gaa kumu gaa lahi gi mee. Goolua ga heetugi i gulu
hadumada, ga helekai gi mee i gulu huaidina dangada, nomuli, gei goe
gaa lahi gi Babylonia. 4 Zedekiah, hagalongo gi agu mee ala ga helekai
i di goe. Goe hagalee e made i tauwa. 5 Goe gaa made i di aumaalia, gei
di madagoaa ma ga danu iei goe, nia daangada gaa dudu nadau 'incense'
adu gi di goe, gadoo be di nadau hai dela ne dudu nadau tigidaumaha
kala i di danu o damana mmaadua ala nogo king i oo mua. Digaula
ga tangitangi gi di goe mo di hai boloo, 'Di madau king guu made!' Au go
Dimaadua ne helekai."
6 Gei au ga helekai gi di King Zedekiah i di hagailoo deenei i lodo
Jerusalem 7 i di madagoaa digau dauwa o Babylonia ala e heebagi gi di
waahale deelaa. Digau dauwa e heebagi labelaa gi Lachish mo Azekah,
nia waahale e lua ala gu abaaba gi mau dangihi ala ne dubu i golo i
Judah.

---

[n] **34.1** 2 Kings 25.1-11; 2 Kronikel 36.17-21

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di hagababa e hagamehede digau hege digi gila

8 Di King Zedekiah mo digau Jerusalem gaa hai di nadau hagababa
e hagamehede 9 nadau hege ala go digau Hebrew, nia daane mono ahina,
bolo tangada gi de haga hege tangada i ana daangada Israel. 10 Nia
daangada huogodoo mo nadau dagi guu baba ginai bolo e hagamehede
nadau gau hege ga hagalee e haga hege labelaa digaula, gei digaula
gu hagamehede digaula. 11 Nomuli hua, digaula gaa huli nadau haga-
maanadu, ga laha mai labelaa digaula gaa hono digaula gii hai nia hege
labelaa.

12 Deenei laa Dimaadua, 13 go di God o Israel, ga helekai mai
bolo au gi helekai gi nia daangada aalaa, "Au gu hagababa ang gi
godou damana mmaadua i dagu daa digaula gi daha mo Egypt,
ga haga mehede digaula gi daha mo nadau mouli hege. Au gu helekai
gi digaula 14 bolo i di waalooloo o nia ngadau dagi hidu huogodoo, gei
digaula gi haga mehede ina nadau hege ala go digau Hebrew ala nogo
haga hai hegau go digaula ang gi ginaadou i nia ngadau e ono. Gei godou
damana mmaadua nogo hagalee hagadahidamee ge hagalee e hagalongo
gi agu helekai.[o] 15 Nia laangi dulii guu too gi daha, goodou guu huli
godou hagamaanadu, guu hai di mee dela e hagatenetene Au. Goodou
huogodoo guu baba bolo e hagamehede godou hege ala go digau Israel,
gei goodou ne hagababa beenei i mua ogu golomada i lodo di Hale Dau-
maha, i di gowaa dela e hai daumaha goodou mai gi di Au. 16 Gei goodou
guu huli godou hagamaanadu labelaa, gu haga huaidu dogu hagalabagau.
Goodou huogodoo gu laha mai labelaa nia hege ala ne hagamehede go
goodou mai i nadau hiihai bolo e hagamehede, gei goodou gu hono adu
digaula gi lodo di mouli hege. 17 Deenei laa, Au go Dimaadua, ga hele-
kai bolo goodou huogodoo gu de hagalongo mai gi di Au. Goodou
gu hagalee e dumaalia ang gi godou hege ala go digau Israel gi mehede.
Deenei laa, e humalia, gei Au gaa hai goodou gii noho maahede, goodou
gii noho maahede gii mmade i tauwa, tau magi mo tau magamaga. Au
gaa hai digau o nia henua huogodoo o henuailala gi mmaadagu i dagu
hai dela ma gaa hai adu gi goodou. 18-19 Digau aamua o Judah mo Jeru-
salem, mo digau aamua o lodo di hale di king, mo digau hai mee dabu,
mo nia dagi huogodoo, la guu hai di nadau hagababa mai gi di Au i di
nadau taele i mehanga nia baahi kau daane e lua ala ne haahi go digaula,
gaa hai nia baahi e lua. Gei digaula gu oho di hagababa deelaa, gu haga-
lee e daudali nia haganoho o di maa. Malaa, gei Au gaa hai ang gi nia
daangada gadoo be di nadau hai ne hai ang gi di kau daane deelaa. 20 Au
ga hagi anga digaula gi nadau hagadaumee ala e hiihai e daaligi digaula,

---

[o] **34.14** Exodus 21.2; Deuteronomy 15.12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei nia manu mamaangi mono manu lodo henua gaa gai nnuaidina digaula. 21 Au gaa wanga labelaa Zedekiah, di king o Judah, mo ana gau aamua gi digau ala e hiihai e daaligi digaula. Au gaa wanga digaula gi digau dauwa o Babylonia, ala guu dugu nadau hai dauwa adu gi goodou. 22 Gei Au ga haganoho dagu hai, digaula ga loomoi gi di waahale deenei, ga heebagi adu, ga hagamagedaa, gaa dudu di maa, gei Au gaa hai nia waahale o Judah gii hai be di anga henua, tangada e noho i golo ai. Au go Dimaadua ne helekai."

Jeremiah mo digau Rechab

35 1 Di madagoaa Jehoiakim tama daane Josiah nogo king i Judah, Dimaadua ga helekai mai,[p] 2 "Hana gi digau i di madawaawa Rechab gi helekai gi digaula. Nomuli gei goe ga laha mai digaula gi lodo dahi gowaa o di Hale Daumaha, gaa wanga gi digaula nia waini gi inumia." 3 Gei au ga laha mai digau huogodoo i di madawaawa Rechab ala go Jaazaniah (tama ni tuai daane dela e hagaingoo bolo Jeremiah, tama daane ni Habazziniah) mo ono duaahina daane mo ana dama daane huogodoo, 4 gaa lahi digaula gi lodo di Hale Daumaha, gaa lahi gi lodo di ruum kuulu o soukohp Hanan, tama daane Igdaliah. Di ruum deenei la i bahi i nua di ruum Maaseiah, tama daane ni Shallum, tangada aamua o di Hale Daumaha, gei e hoohoo labelaa gi baahi nia ruum o digau aamua ala i golo. 5 Gei au ga hagatogomaalia agu ibu mono boolo ala gu hagahau ginai nia waini gaa dugu i mua nia dama Rechab mo di helekai gi digaula boloo, "Goodou inumia nia mee dulii i nia waini aanei."

6 Gei digaula ga helekai mai, "Gimaadou digau hagalee e inu nia waini. Di madau damana madua Jonadab[q], tama daane Rechab, gu helekai mai bolo gimaadou mo madau madawaawa gi hudee inu nia waini. 7 Gu helekai mai labelaa bolo gimaadou gi hudee hagaduu aga nia hale be e dogi nia gowaa dogi mee i tenua deenei, gi hudee hai hadagee waini be e hui nia hadagee aalaa. Mee gu haganoho mai gi gimaadou bolo gimaadou gi noho hua i lodo nia hale laa i nia madagoaa huogodoo, gi noho hua i tenua deenei i di gowaa e mouli ai gimaadou gadoo be digau mai daha. 8 Malaa, gimaadou e daudali nia haganoho huogodoo a Jonadab ala ne helekai mai gi gimaadou. Gei gimaadou hagalee e inu nia waini, mo madau lodo mo madau dama mo madau dama ahina. 9-10 Gimaadou digi hau madau hale, gimaadou e noho hua i lodo nia hale laa, gei madau hadagee waini, nia gowaa maalama, be nia huwa henua ai. Gimaadou e daudali nia mee huogodoo o di madau damana madua Jonadab ala ne dugu mai gi gimaadou. 11 Malaa, i di madagoaa di King Nebuchadnezzar ne hai dana dauwa gi tenua deenei, gei gimaadou ga lloomoi gi

---

p **35.1** 2 Kings 23.36—24.6; 2 Kronikel 36.5-7 q **35.6** 2 Kings 10.15,23

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Jerusalem belee llele gi daha mo nia buini dauwa o Babylonia mo Syria.
Deenei laa e noho gimaadou i Jerusalem."
12-13 Dimaadua di Gowaa Aamua, go di God o Israel, ga helekai mai
gi di au bolo au gii hana gi helekai gi digau Judah mo Jerusalem,
"Ko Au go Dimaadua e heeu adu gi goodou be goodou e aha ala hagalee
e hagalongo mai gi di Au, gei e hagalee e hagagila aga agu haganoho.
14 Di madawaawa Jonadab e hagagila aga ana haganoho bolo digaula
gi hudee inumia nia waini, gaa dae mai loo gi dangi nei, tangada e dahi
i digaula ne inu di waini ai. Gei Au hagalee loo e modu dagu ago-
ago adu gi goodou, gei goodou hagalee loo e hagalongo mai gi di Au.
15 Au hagalee e lawa dagu haga hagau adu agu gau hai hegau go nia
soukohp e agoago adu gi goodou bolo goodou gi dugua di godou hai-
hai di huaidu, gi heia nia mee ala e donu, gei e hagihagi ngudu adu
gi goodou bolo goodou gi hudee daumaha be e hege gi nia balu ieidu.
Goodou ga mouli beelaa, gei goodou gaa mee di noho hua i golo i lodo
tenua dela ne gowadu ko Au gi goodou mo godou damana mmaadua. Gei
goodou e buhi di hagagila aga be e hagalongo mai gi di Au. 16 Di mada-
waawa Jonadab gu hagagila aga nia haganoho huogodoo o di nadau
damana madua ala ne wanga gi digaula, gei goodou hagalee e haga-
longo mai gi di Au. 17 Deenei laa, Au go Dimaadua di Gowaa Aamua, go
di God o Israel, gaa dugu anga gi hongo digau Judah mo Jerusalem nia
hagaduadua huogodoo ala guu lawa dagu hagababa. Au e hai di mee dee-
nei, idimaa i goodou ala hagalee e hagalongo gi agu helekai, gei goodou
hogi hagalee e goou mai gi di Au i dagu gahigahi adu goodou."
18 Gei au ga helekai gi digau i di madawaawa Rechab i nia helekai o Di-
maadua di Gowaa Aamua, go di God o Israel, ala ne helekai ai, "Goodou
gu hagagila aga nia haganoho huogodoo o di godou damana madua go
Jonadab ala ne hai adu gi goodou. Goodou gu daudali ana helekai huogo-
doo, gei goodou gu hagagila aga nia mee huogodoo ala ne haganoho adu
go mee. 19 Deenei laa, Au go Dimaadua di Gowaa Aamua, go di God o
Israel, e helekai bolo Jonadab, tama daane Rechab, gaa hai tama daane
i lodo dono madawaawa i nia madagoaa huogodoo e hege mai gi di Au."

Baruch e dau di beebaa i lodo di Hale Daumaha

36 1 I di haa ngadau o Jehoiakim go tama a Josiah nogo king
i tenua go Judah, gei Dimaadua ga helekai mai,[r] 2 "Gaamai
dau beebaa wini, hihia gi no lodo agu mee huogodoo ala ne hagi adu
gi di goe i di hai o Israel mo Judah mo nia henua huogodoo ala i golo.
Hihia nia mee huogodoo ala ne hagi adu gi di goe, mai i taamada o
agu helekai, mai i di madagoaa o Josiah nogo king, gaa dae mai loo

[r] **36.1** 2 Kings 24.1; 2 Kronikel 36.5-7; Daniel 1.1-2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi dangi nei. 3 Holongo nia daangada o Judah ga longono ginaadou
nia hagaduadua ala gu hagatogomaalia belee wanga gi digaula,
holongo laa gei digaula gaa huli gi daha mo nadau haihai huaidu, gei Au
la ga dumaalia gi digaula nadau ihala mo nadau huaidu."
4 Malaa, au ga gahi mai a Baruch di tama Neriah, ga hagi anga gi
mee nia mee huogodoo a Dimaadua ala ne helekai mai gi di au. Baruch
gaa hihi gi lala nia mee huogodoo aalaa gi lodo di beebaa wini. 5 Gei
au ga helekai gi Baruch, "Au gu hagalee dumaalia ginai gi ulu gi lodo
di Hale Daumaha. 6 Au e hiihai bolo goe gii hana gi di gowaa deelaa
i di laangi dela ma gaa noho hagaonge ai nia daangada gei gi daulia di
beebaa deenaa gi nia daangada, gi hagalongo digaula gi nia mee a Di-
maadua ala ne helekai mai gi di au, ala guu hagi adu ko au gi di goe. Goe
gaa dau ang gi digau huogodoo, mo digau Judah ala ne loomoi i nadau
waahale, gei goe heia di mee deenei i di gowaa dela e mee di hagalongo
ginai digau huogodoo gi di goe. 7 Holongo laa gei digaula ga dalodalo
ang gi Dimaadua gaa huli gi daha mo nadau huaidu, idimaa, Dimaa-
dua dela guu hai digaula gi mmaadagu i dono hagawelewele." 8 Malaa,
Baruch gaa dau nia helekai a Dimaadua i lodo di Hale Daumaha be dagu
hai ne hagi anga gi mee.
9 I di hiwa malama o di lima ngadau o Jehoiakim nogo king i Judah,
gei nia daangada guu noho hagaonge bolo gi dumaalia a Dimaadua
ang gi ginaadou. Digau Jerusalem huogodoo mo digau ala ne loomoi i
Judah la guu dau i di hagaonge deenei. 10 Di madagoaa hua deelaa, gei
nia daangada e hagalongolongo gi Baruch dela e dau nia helekai huogo-
doo ala ne hagi anga ko au gi mee. Mee ne dau nia mee aanei i lodo di
Hale Daumaha, i di ruum o Gemariah go tama a Shaphan, tangada hihi
di king. Dono ruum la i lodo di abaaba i nua, i baahi di Bontai Hoou o di
Hale Daumaha.

Di beebaa wini guu dau ang gi digau aamua

11 Micaiah di tama a Gemariah dono damana madua go Shaphan
ga hagalongo gi nnelekai Dimaadua ala e dau mai go Baruch i lodo di
beebaa wini. 12 Gei mee gaa hana gi di hale di king gi lodo di ruum
tangada hihi, i di gowaa dela e dagadagabuli digau aamua huogodoo.
Aanei nia daangada aamua nogo i di gowaa deelaa: go Elishama go
tangada hihi, Delaiah di tama a Shemaiah, Elnathan di tama a Achbor,
Gemariah di tama a Shaphan, Zedekiah di tama a Hananiah, mo digau
huogodoo aamua ala i golo. 13 Micaiah ga helekai gi digaula i nia mee
huogodoo ala ne hagalongo ginai ia mai Baruch ala nogo dau go mee
ang gi nia daangada. 14 Gei digau aamua aalaa ga hagau a Jehudi gi
Baruch bolo mee gi daulia ang gi ginaadou ana mee ala nogo dau ang gi
nia daangada, gei Baruch ga gaamai di beebaa wini la gi digaula. (Jehudi

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

la di tama ni Nethaniah, Nethaniah di tama ni Shelemiah, di tama ni Cushi.) 15 Gei digaula ga helekai gi mee, “Noho gi lala, daulia mai gi gimaadou di beebaa deenaa.” Malaa, Baruch gaa dau dana beebaa. 16 I muli hua dana dau ang gi digaula nia mee huogodoo, gei digaula gu homouli nadau lodo mo di madamada i nadau mehanga, gei digaula ga helekai gi Baruch, “Gimaadou e hai loo gi haga iloo ang gi di king nia helekai aanei.” 17 Digaula ga heeu gi Baruch, “Dehee dau hai ne hihi ai nia mee aanei? Go Jeremiah ne hagi adu gi di goe? Hagia mai malaa gi gimaadou.”

18 Baruch ga helekai gi digaula, “Go Jeremiah ne hagi mai gi di au nia helekai huogodoo aanei, gei au gaa hihi gi nia ink gi lodo di beebaa wini deenei.”

19 Gei digaula ga helekai gi mee, “Goolua mo Jeremiah hula pala hagammuni. Hudee heia gi iloo dahi dangada di gowaa dela e noho ai goolua.”

Di king guu dudu di beebaa wini

20 Digau aamua aalaa gaa kae di beebaa wini gaa dugu i lodo di ruum o Elishama tangada hihi o di king, gei digaula gaa hula gaa noho i di gowaa dela e noho ai di king, ga haga iloo gi di king nia mee ala guu hai. 21 Di king ga hagau a Jehudi bolo gi gaamai di beebaa wini deelaa. Jehudi gaa hana ga gaamai di beebaa wini dela i lodo di ruum o Elishama, gaa dau ang gi di king mo digau aamua huogodoo ala e haganiga mai daha di king. 22 Di madagoaa hua deelaa, la di madagoaa magalillili, gei di king le e noho i baahi di ahi i lodo dono hale dela e noho ai i di madagoaa magalillili. 23 I di madagoaa hua a Jehudi gaa dau di hagaodi o di tolu be go di hagaodi o di haa lau beebaa, gei di king ga hahaahi di lau beebaa la gi tama hulumanu dulii, gaa hudu gi lodo di ahi, gaa dae loo gi di beebaa wini dogomaalia deelaa la guu wele guu odi. 24 Malaa, di king mo digau aamua ala ne hagalongo gi nia helekai huogodoo, gei digaula digi mmaadagu, be e hahaahi nadau gahu e haga modongoohia aga nadau manawa gee. 25 Elnathan, Delaiah mo Gemariah ga madamadau gi di king bolo mee gi hudee duungia di beebaa deelaa, gei di king digi hagalongo gi digaula. 26 Gei mee ga helekai gi dana dama daane go Jerahmeel, mo Seraiah di tama ni Azriel, mo Shelemiah di tama ni Abdeel, bolo gi lawalawahia gimaua mo Baruch dagu dangada hihi, gei Dimaadua gu haga ngala gimaua i digau aalaa.

Jeremiah guu hihi labelaa dana beebaa wini

27 I muli hua di King Jehoiakim dela ne dudu di beebaa wini dela ne wanga ko au gi Baruch gi hihia, gei Dimaadua ga helekai mai gi di au, 28 bolo au gi hihia labelaa tuai beebaa gi hihia gi no lodo nia

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mee huogodoo ala ne hihi gi lodo di beebaa wini dela ne dudu go di
King Jehoiakim. 29 Gei Dimaadua ga helekai mai gi di au bolo gi hele-
kai gi di king deelaa, “Goe dela ne dudu di beebaa wini deelaa, gei
gu heeu ang gi Jeremiah tadinga dana mee dela ne hihi bolo di king o
Babylonia ga hanimoi gaa oho tenua deenei, gei ga daaligi digau o tenua
deenei mo nia manu huogodoo. 30 Deenei laa, ko Au go Dimaadua dee-
nei e helekai adu gi di goe go di King Jehoiakim, bolo deai dahi dangada
mai i lodo do hagadili gaa mee di dagi tenua o David ai. Do huaidina
gaa hudu gi lodo di gowaa dela e welengina i di laa i di aa mo di maga-
lillili o di boo. 31 Gei au ga hagaduadua goe mo do madawaawa mo au
gau aamua huogodoo, i nia huaidu ala ne hai go goodou huogodoo. Kooe
mo digau Jerusalem mo digau Judah la digi hagalongo gi agu helekai,
deelaa dagu mee ga hagaduadua goodou gi di hagaduadua dela gu haga-
togomaalia adu gi goodou.”

32 Gei au ga gaamai dagu huai beebaa wini gaa wanga gi Baruch dagu
dangada hihi, gei Baruch gaa hihi gi no lodo agu mee huogodoo ala
e hagi anga gi mee, gei mee guu hihi nia mee huogodoo ala nogo i lodo
di beebaa wini dela ne dudu go di king, gei au gaa wanga labelaa hunu
helekai gi baahi nia maa.

Tangidangi a Zedekiah gi Jeremiah

37 1 Nebuchadnezzar di king o Babylonia ga haga noho aga a
Zedekiah di tama a Josiah belee hai di king o Judah, e pono di
lohongo o Jehoiachin di tama a Jehoiakim.[s] 2 Gei Zedekiah mo ana gau
aamua mo nia daangada huogodoo, digaula hagalee hagalongo gi nnele-
kai Dimaadua ala ne gaamai gi di au.

3 Di King Zedekiah ga hagau mai a Jehucal di tama a Shelemiah
mo tangada hai mee dabu go Zephaniah di tama a Maaseiah bolo
e dangi mai gi di au bolo au gi dalodalo ina i tadau henua ang gi Di-
maadua go tadau God. 4 I di madagoaa hua deelaa, gei au digi galabudi,
tangada hua moholo i baahi o digau huogodoo. 5 I di madagoaa deelaa,
gei di buini dauwa o di king o Egypt gu hagatanga i di nadau henua, gei
digau o Babylonia ala e heebagi gi Jerusalem gaa longo di longo deenei,
gei digaula guu hula gi daha mo di waahale deelaa.

6 Dimaadua go di God o Israel ga helekai mai 7 bolo au gi helekai gi
Zedekiah boloo, “Di buini dauwa di king o Egypt e hanimoi e haga-
maamaa goe, malaa, digaula gaa hula labelaa gi Egypt. 8 Gei digau o
Babylonia ga loomoi gi muli, ga heebagi gi di waahale deenei, gaa dudu
di waahale. 9 Au go Dimaadua e agoago adu gi goodou bolo gi hudee
halahalau ina goodou gi godou hagamaanadu ala bolo digau o Babylonia

---

[s] **37.1** 2 Kings 24.17; 2 Kronikel 36.10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

la gu hagalee loomoi labelaa. Idimaa, digaula e hai loo gi loomoi labelaa.
10 Ma e aha maa goodou ga haga magedaa di buini dauwa o Babylonia
huogodoo, gei ogo digau ala ne lauwa ala ne dubu i golo e mmoemmoe
i lodo nadau hale laa, nia daane aanei e mee hua di tuu aga gaa dudu di
waahale deenei."

Jeremiah gu lawalawa i lodo di hale galabudi

11 Digau dauwa o Babylonia guu hula gi daha mo di waahale Jerusalem,
idimaa digau dauwa o Egypt la gu hoohoo mai gi di waahale deelaa.
12 Gei au ga hagatanga i Jerusalem, gaa hana gi tenua o Benjamin bolo
gi hai mee gi dogu duhongo i di maluagina o di madau madahaanau.
13 I dogu dau adu gi di ngudu di abaaba dela e haga ingoo bolo di Bontai
Benjamin, gei au ga heetugi gi tangada aamua o digau hagaloohi i di
ngudu di ala deelaa, dono ingoo go Irijah di tama ni Shelemiah, dono
damana madua go Hananiah. Tangada hagaloohi deelaa ga haga duu au,
ga helekai mai, "Goe deenaa le e hana e hagamaamaa digau o Babylonia!"
14 Gei au ga helekai, "Deeai, au hagalee hagamaamaa digaula." Gei
mee hagalee hagalongo mai gi di au, gei mee ga lawalawa au, gaa dagi
au gi baahi digau aamua. 15 Gei digau aamua gu hagawelewele huoloo,
gaa hai bolo au gi haga mamaawadia gi hudua gi lodo di hale galabudi
i lodo di hale o Jonathan, go tangada hihi o di king. Digaula guu hai di
hale o maa be di hale galabudi. 16 Digaula gaa wanga au gi lodo di gowaa
galabudi i lala di hale deelaa, gei au gaa noho i golo i di madagoaa
waalooloo.
17 Nomuli hua, gei di King Zedekiah gaa hai dana hegau bolo au
gi hanadu gi dono baahi, gei mee ga heeu mai ana mee hagammuni
boloo, "Nnelekai i golo mai baahi o Dimaadua?"
Gei au ga helekai, "Uaa, i golo." Gei au ga helekai adu labelaa,
"Goe gaa lahi go digaula gi di king o Babylonia." 18 Gei au ga heeu gi
mee, "Di hala aha ne hai adu ko au gi di goe, be ang gi au gau aamua
aalaa, be ang gi nia daangada aanei, dela ga hidi mai iei au gaa hudu
go goodou gi lodo di hale galabudi? 19 Malaa aahee au soukohp ala
ne hai adu nadau helekai bolo di king o Babylonia la hagalee hai dana
heebagi adu gi di goe, be go tenua deenei? 20 Gei au e hai dagu dangi-
dangi adu gi di goe, meenei di king, hagalongo gi dagu dangidangi, gei
gi haga gila ina dagu dangidangi. Goe dumaalia mai hudee hagau ina au
labelaa gi lodo di hale galabudi dela i di hale o Jonathan go dau dangada
hihi. Maa au gaa hana labelaa gi di gowaa deelaa, gei au gaa made hua."
21 Di King Zedekiah gaa hai bolo au gi galabudi ina hua i lodo di
abaaba dono hale. Malaa, gei au ga noho hua i golo, e gaigai agu palaa-
waa ala e gaamai gi di au mai digau hai palaawaa, gaa dae loo gi nia
palaawaa huogodoo guu odi i lodo di waahale deelaa.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Jeremiah i lodo di monowai geli maangoo

38 1 Shephatiah di tama a Mattan, Gedaliah di tama a Passhur,
Jehucal di tama Shelemiah mo Passhur di tama a Malchiah,
digaula gaa longo i agu mee ala ne agoago gi nia daangada 2 i nnelekai
Dimaadua ala ne helekai ai boloo, "Tangada dela ma gaa noho i lodo di
waahale deenei, geia gaa made i tauwa be i tau hiigai, be i tau magi. Gei
tangada dela ma gaa hana gaa lele gi baahi digau o Babylonia, geia haga-
lee made, ia ga dagaloaha, ga mouli." 3 Gei au guu hai labelaa gi digaula
boloo, "Dimaadua gu helekai boloo, 'Au gaa wanga di waahale deenei
la gi digau Babylonia gi gumudia.' "
4 Gei digau aamua ga helekai gi di king, "Taane deenei e humalia
e daaligi gi daha. I ana helekai beenei, mee dela e hai di buini dauwa
i lodo di waahale deenei gi mmaadagu. Gei mee e tataanga ang gi nia
daangada huogodoo ala e dubu i lodo di waahale. Mee hagalee hagamada
e hagamaamaa nia daangada, mee e hiihai hua e hagahuaidu digaula."
5 Gei di King Zedekiah ga helekai, "E humalia, heia go di godou hiihai. Au
hagalee dugu goodou." 6 Gei digaula gaa kumi au, ga haga hege au gi lala
i lodo di monowai geli o Malchijah go tama daane di king. Di monowai la
i lodo di abaaba o di hale di king, nia wai no lodo ai, aalaa hua go nia gohu
gelegele dogolia no lodo ala ne llebu ginai au no lodo.
7 Gei ogo Ebed-Melech, taane 'eunuch' mai Ethiopia dela e hai hegau i lodo
di hale di king ga longono bolo digaula guu hudu au gi lodo di monowai
deelaa. I di madagoaa deelaa, gei di king e noho i di ngudu di abaaba dela
e haga ingoo bolo di Bontai Benjamin e haihai ana gabunga. 8 Gei Ebed-
Melech gaa hana gi golo ga helekai gi di king, 9 "Meenei di king aamua,
e huaidu go di mee dela ne hai go digaula dela ne hudu a Jeremiah gi lodo
di monowai, di gowaa dela ga hiigai iei mee gaa made, idimaa, ma gu deai
nia meegai i lodo di waahale deenei ai." 10 Di king ga helekai gi Ebed-Melech
bolo mee gi lahia ana daane dogodolu gii hula gi hudi aga au gi daha mo di
monowai deelaa, i mua dogu made. 11 Malaa, Ebed-Melech mo nia daane
aalaa gaa hula gi di gowaa dugu goloo o di hale di king, ga gaamai nadau
mee gahu gaa nnoo gi di gili di loahi ga haga hege ia gi di au i lodo di mono-
wai deelaa. 12 Gei mee ga hai mai gi di au bolo gi wanga ina nia mee gahu
aalaa la gi lala ogu lima gi de mohole au i nia loahi, gei au guu hai be di
hai a maa. 13 Gei digaula ga hudi aga au gi daha mo di monowai deelaa.
Muli hua di mee deenei, gei au gaa noho i lodo di abaaba o di hale di king.

Zedekiah e dangi di hagamaamaa mai Jeremiah

14 Di King Zedekiah ga gahi mai au gi lodo di tolu bontai di Hale
Daumaha, ga helekai mai, "Au e hai dagu heeu, gei au e hiihai bolo goe
gi hagia mai di tonu hagatau."

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

15 Gei au ga helekai, “Maa au ga helekai donu adu gi di goe, gei goe
ga daaligi au gii made, gei maa au ga aago adu goe, gei goe hagalee
hagalongo ginai.”
16 Di King Zedekiah ga hagababa mai gi di au hagammuni boloo, “I di
ingoo o Dimaadua mouli, dela ne gaamai gi gidaadou di mouli, au haga-
lee daaligi goe gii made, gei hagalee wanga goe gi digau ala e hiihai
e daaligi goe gii made.”
17 Gei au ga helekai gi Zedekiah bolo Dimaadua, go di God di
Gowaa Aamua, dela go di God o digau Israel la gu helekai boloo,
“Maa goe gaa wanga goe gi digau aamua di king o Babylonia, gei goe
gu haga dagaloaha do mouli, gei di waahale hogi deenei hagalee wele.
Goe mo digau doo hale ga mouli. 18 Maa goe ga hagalee dugu anga
goe gi digaula, gei di waahale deenei gaa wanga gi digau o Babylonia
gi duungia, gei goe hogi hagalee mouli.”
19 King Zedekiah ga helekai, “Au e madagu i digau o Jew ala ne llele i
tadau baahi gaa noho i baahi digau Babylonia. Au e lliga i digau o Baby-
lonia gi dee wanga au gi digaula, gei digaula ga hagaduadua au huoloo.”
20 Gei au ga helekai gi mee, “Goe ga hagalee hagahuaidu i baahi di-
gaula. Au e dangi adu gi di goe, meenei di King Zedekiah, bolo goe
gi haga gila ina aga nia helekai a Dimaadua, gei nia mee huogodoo
gaa kila humalia i doo baahi, gei do mouli ga dagaloaha. 21 Dimaadua
gu haga modongoohia mai i lodo di midi di mee dela gaa hai maa goe
ga hagalee dugu anga goe. 22 I lodo di midi, gei au ne mmada gi nia ahina
huogodoo ala ne dubu i lodo di hale o di king o Judah, digaula guu hula
guu dagi gi baahi digau dauwa aamua o di king o Babylonia. Goe haga-
longo malaa gi nnelekai digaula i di nadau hula,

‘Nia hoo hagaaloho o di king
gu halahalau a mee,
digaula gu dagi gee a mee.
Dolomeenei gei ono wae gu llebu
gi lodo di gelegele waiwai,
malaa, digaula guu llele gi daha.’ ”

23 Gei au ga helekai labelaa gi mee, “Oo lodo mo au dama huogodoo gaa lahi
gi Babylonia, gei goe e deemee loo di dagaloaha, ga lawalawa gaa dagi gi di
king o Babylonia, gei di waahale deenei gaa wele gaa hai di lehu”.
24 King Zedekiah ga helekai, “Goe hudee hagi anga gi dahi dangada tau
helekai deenei, gei goe ga mouli. 25 Maa digau aamua ga iloo ginaadou
tau helekai aanei, gei digaula e hai loo gi heeu adu gi di goe tau helekai
aanei. Digaula ga hagababa adu gi di goe bolo ginaadou hagalee daaligi
goe maa goe ga hagi aga nia mee huogodoo. 26 Goe ga helekai gi digaula
bolo goe ne hanimoi ne hai dau dangidangi mai gi di au bolo au gi hudee
hagau ina goe gi lodo di hale galabudi, gi dee made i golo.”

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

27 Gei digau aamua aalaa ga loomoi gi di au, ga heeu mai gi di au nia
mee huogodoo, gei au ga helekai be nnelekai a di king ne hagi mai bolo
au gi helekai beenei ang gi digaula. Malaa, digaula gu deai di nadau hai
e mee di hai ai, idimaa, tangada i digaula ne hagalongo gi mau helekai
ai. 28 Malaa, gei au ga noho hua i lodo di abaaba di king, gaa dae loo gi di
laangi dela e kumi ai Jerusalem.[t]

Di mooho o Jerusalem

39 1 I di madangaholu malama o di hiwa ngadau i di madagoaa
Zedekiah nogo king i Judah, gei ogo Nebuchadnezzar, di king o
Babylonia, ga haneia mo ana llongo dauwa huogodoo, ga heebagi gi Jeru-
salem. 2 I di hiwa laangi o di haa malama o di madangaholu maa dahi ngadau
i di madagoaa Zedekiah nogo king, di abaaba o di waahale gu mooho.
3 Di madagoaa Jerusalem dela guu kumi, digau aamua Babylonia huogodoo
ga lloomoi gaa noho i di ngudu di bontai dela e hagaingoo bolo di Bontai o
Tungaalodo, malaa, aanei nia ingoo digaula: Nergal-Sharezer, Samgar-Nebo,
Sarsechim, mo tangada e hagaingoo labelaa bolo Nergal-Sharezer.
4 Di madagoaa di King Zedekiah mo dana llongo dauwa ga gidee nia
mee ala guu hai, digaula gaa hula gaa llele gi daha mo di waahale i di boo.
Digaula gaa llele i di ala dela e hana i lodo di hadagee o di king, gaa hana
i di ala dela e duudagi i mehanga nia abaaba e lua, gaa hana gi di gowaa
mehanga gonduu o Jordan. 5 Gei digau dauwa o Babylonia ga waluwalu di-
gaula, gaa kumi Zedekiah i lodo di gowaa maalama hoohoo adu gi Jericho.
Digaula gaa lahi a mee gi di King Nebuchadnezzar, dela e noho i di waahale o
Riblah i tenua o Hamath, gei Nebuchadnezzar ga haganoho di hai dela e hai
gi mee. 6 Gei mee ga daaligi nia dama daane Zedekiah gii mmade i di guongo
go Riblah, i mua nia golomada o Zedekiah, gei gu daaligi labelaa digau aamua
huogodoo o Judah. 7 Nomuli hua, gei mee gaa hai bolo nia golomada o Zede-
kiah la gi kaabee gi daha, ga lawalawa a mee gi nia daula baalanga e lahi gi
Babylonia. 8 I di madagoaa deelaa, gei digau o Babylonia gaa dudu di hale di
king, mo nia hale o nia daangada, gaa oho gi daha nia abaaba o Jerusalem
9 Nomuli, Nebuzaradan, tagi o di llongo dauwa, ga lawalawa digau huogodoo
ala ne dubu i golo i di waahale deelaa, gaa lahi gi Babylonia, madalia digau
huogodoo ala ne halahala mouli gi baahi o mee, 10 gaa dugu digau ala koia
e hagaloale i Judah, nadau gowaa ai, gaa wanga gi digaula nia hadagee waini
mo nadau gowaa hai hadagee.

Jeremiah guu wwede gi daha mo di galabudi

11 Di King Nebuchadnezzar ga helekai gi Nebuzaradan, di tagi ana
gau dauwa, gi helekai gi nia dagi o nia buini dauwa boloo, 12 "Hula,

---

[t] **38.28** Ezekiel 33.21

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

halahala ina Jeremiah, benabena ina a mee hagahumalia. Goe hudee
hai gi mee dahi hai huaidu, gei gi heia dana mee dela e hiihai ginai."
13 Malaa, gei Nebuzaradan, mo ana gau aamua ala go Nebushazban mo
Nergal-Sharezer, mo digau aamua o di king Babylonia, 14 ga laha mai au
gi daha mo di abaaba o di hale di king, gei digaula gaa dugu a Gedaliah
e benebene au. Gedaliah, tama daane Ahikam, gei Ahikam tama daane
Shaphan, gei mee e madamada humalia i di au bolo gii noho au i di
aumaalia, gaa dae loo gi dogu dau i dogu hale. Gei au gu mehede
guu noho i di aumaalia i baahi o nia daangada.

Nnelekai hagadagadagagee ang gi Ebed-Melech

15 I dogu madagoaa nogo noho galabudi i lodo di abaaba di hale di
king, gei Dimaadua ga helekai mai, 16 bolo au gi helekai gi Ebed-Melech,
tangada o Ethiopia, "Dimaadua di Gowaa Aamua, go di God o Israel,
gu helekai, 'Au ga gaamai di haadanga balua gi hongo di waahale dee-
nei, hagalee go di haadanga lamalia, gadoo be di mee dela guu lawa ai
dagu helekai. Di madagoaa o nia mee aanei ma ga kila aga, gei goe ga i
di gowaa deelaa bolo gi gidee goe. 17 Gei Au, go Dimaadua, ga madamada
humalia laa i di goe, gei goe hagalee e wanga gi digau ala e madagu iei
goe. 18 Au ga madamada humalia i di goe bolo gii noho goe humalia, gei
goe hagalee daaligi, goe ga dagaloaha ge mouli, idimaa i do hagadaga-
dagagee mai gi di Au. Au go Dimaadua ne helekai.' "

Jeremiah e noho i baahi Gedaliah

40 1 Dimaadua ga helekai mai labelaa gi di au i muli Nebuzaradan,
tagi o nia llongo dauwa, ne hagamehede au i Ramah. Au nogo
lawalawa i dogu madagoaa ne lahi gi golo, madalia digau huogodoo ala
ne laha mai i Jerusalem mo Judah ala ne lawalawa gaa lahi gi Babylonia.
2 Tagi dauwa ga laha mai au ga helekai mai, "Dimaadua, go doo God,
gu helekai aga i nia haingadaa huaidu ala gaa tale gi tenua deenei,
3 malaa, dolomeenei, gei Mee gu hagagila aga ana mee ala ne helekai ai
bolo gi heia. Nia mee aanei huogodoo ne hai, idimaa i godou daangada
ala guu hai di huaidu ang gi Dimaadua, deai tangada ne hagalongo
ai. 4 Dolomeenei, gei au gaa wwede nia daula baalanga ala i oo lima,
ga haga mehede goe. Maa goe e hiihai e hana madalia au gi Babylonia,
go kooe e iloo, gei au e madamada humalia i di goe. Gei maa goe haga-
lee e hiihai e hana gi golo, go kooe e iloo. Goe e mee hua di noho i nia
gowaa huogodoo i lodo tenua deenei i dau gowaa dela e hiihai ginai goe."
5 Gei di maa au digi helekai gi mee, Nebuzaradan ga helekai mai,
"Hana gi muli gi baahi Gedaliah, tama daane Ahikam, go tama daane a
Shaphan, dela ne haganoho go di king o Babylonia belee hai di gobinaa
o nia waahale o Judah. Goe e mee di noho i baahi o mee mo digau ala

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

i golo, be goe e mee di hana gi dau gowaa dela gu maanadu kooe belee hana ginai." Gei mee ga gaamai dana kisakis gi di au mo nia meegai ala belee kae ko au, ga dumaalia mai gi di au gii hana. 6 Gei au gaa hana gaa noho i baahi Gedaliah i Mizpah gu moholo mai gi di au dogu noho i baahi o nia daangada ala ne dubu i tenua Israel.

Gedaliah di gobinaa o Judah
(2 Kings 25.22-24)

7 Hunu gau aamua o Judah mo di buini dauwa la digi hagau ina ginaadou gi Babylonia. Digaula gu longono bolo di king o Babylonia guu dugu Gedaliah e hai di gobinaa o Israel, mo di haganoho a mee gi madamada humalia i digau ala kaedahi e hagaloale i tenua deelaa.[u] 8 Deelaa laa, gei Ishmael, tama daane Nethaniah, Johanan tama daane Kareah, Seraiah tama daane Tanhumeth, nia dama daane ni Ephai, tangada o Netophah, mo Jezaniah, tangada mai i Maacah, gaa hula madalia nadau gau dauwa, e hula gi baahi Gedaliah i Mizpah. 9 Gedaliah ga helekai gi digaula, "Au e hagababa adu gi goodou bolo deai tadinga ai bolo goodou ga mmaadagu i digau o Babylonia. Goodou noho gii mau i tenua deenei, hai hegau gi di king o Babylonia, gei goodou ga mouli humalia. 10 Gei au gaa noho i kinei i Mizpah, gaa hai tangada e pono ai goodou gi digau o Babylonia ala ma ga loomoi gi kinei. Gei goodou e mee di benebene godou waini, golee laagau, mono lolo olib, gaa noho i tenua dela nogo noho ai goodou nonua." 11 I di madagoaa deelaa, gei digau Israel ala nogo noho i tenua Moab, mo Ammon, mo Edom, mo nia gowaa labelaa ala i golo, gaa longo bolo di king o Babylonia la guu dugu ana gau gi noho hua i golo i Judah, mo di haganoho aga a Gedaliah e hai di gobinaa digaula. 12 Gei digaula ga hagatanga mai i nadau guongo ala nogo noho ai ginaadou, ga loomoi gi muli gi Judah. Digaula gaa hula gi baahi o Gedaliah i Mizpah, e hadi nadau hagabae waini mono golee laagau i di gowaa deelaa.

Gedaliah gu daaligi guu made
(2 Kings 25.25-26)

13 I muli hua di mee deenei, Johanan mo nia dagi o di llongo dauwa ala digi wanga ginaadou gi Babylonia, ga lloomoi gi baahi Gedaliah i Mizpah, 14 ga helekai gi mee, "Goe digi iloo bolo di king Baalis o Ammon gu hagau mai Ishmael belee daaligi goe?" Gei Gedaliah hagalee e haga-donu. 15 Johanan ga helekai hagammuni gi mee, "Dugua mai Ishmael gi di au e daaligi gii made hagammuni, deai tangada e iloo ai. Dehee tadinga bolo e dugu a mee e daaligi goe gii made? Di mee deenei dela

---

[u] **40.7** 2 Kings 25.22-24

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gaa hidi ai digau o Jew ala nogo i doo baahi ga mooho gi daha, deenei ga hidi mai di haingadaa gi hongo nia daangada huogodoo ala e dubu i Judah."

16 Gedaliah ga helekai gi mee, "Goe hudee heia di mee deenaa! Idimaa dau helekai i di hai o Ishmael la hagalee e donu!"

41 1 I di hidu malama o di ngadau deelaa, Ishmael, tama daane Nethaniah, dono damana madua go Elishama, tangada ni di madawaawa o di king, gei mee tangada labelaa aamua ni di king, gaa hana gi Mizpah mo ana daane dilongoholu bolo e heetugi gi gobinaa Gedaliah. I di madagoaa dela nogo miami iei digaula,[v] 2 gei Ishmael mo ana daane dilongoholu ga dahi aga nadau hulumanu, ga daaligi Gedaliah gii made. 3 Ishmael gu daaligi labelaa digau Israel huogodoo ala nogo noho i baahi o Gedalia i Mizpah mo digau dauwa o Babylonia labelaa ala nogo noho i golo.

4 Hooaga luada dono daiaa, i mua nia daangada digi iloo bolo Gedaliah la gu daaligi gii made, 5 nia daane e huowalu ga loomoi i Shechem, Shiloh, mo Samaria. Digaula guu dahi nadau ngudu, hahaahi nadau goloo, ge gu teletele nadau gili. Digaula e kae nadau golee laagau mo nadau 'incense' belee tigidaumaha i lodo di Hale Daumaha. 6 Ishmael ga dangidangi mo di hana gi daha mo Mizpah belee heetugi gi digaula. I dono dau adu gi digaula, gei mee ga helekai, "Goodou lloomoi gi gidee goodou Gedaliah." 7 I di nadau dau adu gi lodo di waahale, Ishmael mo ana daane ga daaligi digaula, gaa kili nnuaidina digaula gi lodo di monowai geli.

8 Malaa, nia daane dilongoholu i lodo di hagabuulinga dangada deelaa, ga helekai gi Ishmael, "Hudee daaligidia gimaadou! Madau 'barley', lolo olib, mono mee maangala 'honey' e dugu hagammuni i lodo madau hadagee." Gei mee digi daaligi digaula. 9 Di monowai geli dela ne kili ginai nnuaidina o digau ala ne daaligi go mee, deelaa di monowai damana dela ne geli go di king Asa, i di madagoaa Baasha, di king o Israel, nogo heebagi gi mee. Ishmael gaa haa di monowai deelaa gi nnuaidina o nia daane aalaa. 10 Gei mee ga lawalawa nia dama ahina o di king, mo nia daangada ala ne dubu i Mizpah ala ne dugu go tagi dauwa go Nebuzaradan gi lala di madamada humalia o Gedaliah. Ishmael ga lawalawa digaula gaa lahi gi tenua go Ammon.

11 Johanan mo nia dagi dauwa huogodoo ala e madalia a mee gaa longo di mee huaidu dela ne hai go Ishmael. 12 Digaula gaa hula ga waluwalu adu a mee mo ana gau dauwa, gaa kumu digaula i baahi di monowai damana i Gibeon. 13 Di madagoaa hua digau ala ne lawalawa go Ishmael ga gidee ginaadou Johanan mo ana gau dauwa, digaula gu tene-

---

[v] **41.1** 2 Kings 25.25

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

tene huoloo, 14 gaa llele gi muli gi digaula. 15 Gei Ishmael mo ana gau
dogowalu gaa llele gi daha mo Johanan, gaa llele gi tenua go Ammon.
16 Johanan mo ana dagi dauwa gaa lahi nia daangada ala ne lawa-
lawa go Ishmael gi daha mo Mizpah i muli dana daaligi Gedaliah, ala
go nia gau dauwa, nia ahina, nia dama mo nia daane 'eunuch'. 17-18 Gei
digaula gu mmaadagu huoloo i digau Babylonia, idimaa Ishmael gu daa-
ligi Gedaliah, dela ne dugu go di king o Babylonia belee hai di gobinaa o
tenua deelaa. Gei digaula gaa hula gi Egypt, belee llele gi daha mo digau
o Babylonia. I di nadau hula, gei digaula ga hagamolooloo i Chimham
dela e hoohoo gi Bethlehem.

Nia daangada ga tangi anga gi Jeremiah gi dalodalo ina i ginaadou

42 1 Nia dagi o nia buini dauwa huogodoo, mo Johanan, tama daane
a Kareah, mo Azariah, tama daane Heshaiah, digaula ga lloo-
moi mo nia hagadilinga daangada huogodoo, 2 ga helekai mai, "Goe
dumaalia mai, haga gila ina di madau mee dela ga tangi adu gi di goe!
Goe dalodalo ina i gimaadou gi Dimaadua, go tadau God. Dalodalo ina
i gimaadou huogodoo ala gu mouli. I mua gei gimaadou nogo dogologo,
gei dolomeenei gu hogoohi loo be dau gidee. 3 Goe dalodalo gi Dimaa-
dua go tadau God gi hagia mai gi gimaadou di ala dela belee hula ai
gimaadou mo madau mee ala belee hai."
4 Gei au ga helekai gi digaula, "E humalia, au ga dalodalo ang gi Di-
maadua, go tadau God, gii hai be godou helekai, gei au ga hagi adu gi
goodou di ingoo hua di mee dela ma ga helekai mai gi di au. Au hagalee
e hagammuni dahi mee."
5 Gei digaula ga helekai mai, "Dimaadua dela go di madau hagadoo-
tonu e donu mo di manawa dahi maa gimaadou ga hagalee e daudali nia
haganoho huogodoo ala ma ga gowadu gi di goe go Dimaadua, tadau
God, bolo goe gi hagia mai gi gimaadou. 6 Ma e aha maa gimaadou
e hiihai be deeai, gimaadou ga hagalongo gi Dimaadua tadau God, dela
e dangidangi iei gimaadou adu gi di goe gi dalodalo gi Mee. Nia mee
huogodoo gaa kila humalia i madau baahi maa gimaadou ga hagalongo
gi Mee."

God gu hagagila aga tangidangi a Jeremiah

7 I muli hua nia laangi e madangaholu, gei Dimaadua ga helekai mai,
8 gei au ga gahi mai Johanan, mo nia dagi buini dauwa ala e mada-
lia a mee, mo digau ala i golo huogodoo. 9 Gei au ga helekai gi digaula,
"Dimaadua, di God o Israel, dela ne tangi goodou mai gi di au bolo
au gi dangidangi gi Mee, gu helekai, 10 'Maa goodou ga noho hua
i tenua deenei, gei Au ga haga hoou goodou, hagalee haga huaidu
goodou. Au gaa dogi goodou gi lala, hagalee daagi goodou gi daha. Au

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gu lodo huaidu i dagu hagaduadua goodou. 11 Goodou hudee mmaadagu
i di king o Babylonia. Au e madalia goodou, e abaaba goodou gi daha mo
ono mogobuna. 12 Idimaa i dogu manawa dumaalia, Au gaa hai a mee
gi dumaalia gi goodou gii hula gi di godou henua donu. Au go Dimaadua
ne helekai.'
13-15 "Gei goodou ala ne dubu i Judah hudee de hagalongo gi Dimaa-
dua di godou God, hudee dagalili di noho i lodo tenua deenei. Goodou
hudee helekai boloo, 'Deeai, gimaadou e hula e noho i Egypt, i di gowaa
dela hagalee tale gi tauwa, be e longono di hagailoo o tauwa, be e hiigai.'
Maa goodou ga helekai beenei, gei Dimaadua di Gowaa Aamua, di God
o Israel, ga helekai, 'Maa goodou ga haga mahi bolo goodou e hula hua
e noho i Egypt, 16 tauwa dela e mmaadagu ai goodou le e dau adu gi
goodou, ge di hiigai dela hagalee e hiihai gi tale adu gi goodou, le
e daudali hua goodou, gei goodou gaa mmade i Egypt. 17 Nia daangada
huogodoo ala guu baba bolo e hula e noho i Egypt, digaula gaa mmade
i tauwa, be di hiigai, be tau magi, tangada i digaula e mouli ai, gei dei
tangada e hagalee tale gi dagu hagaduadua dela gaa dugu gi hongo di-
gaula ai.'
18 "Dimaadua di God o Israel, ga helekai boloo, 'Be dogu hagawelewele
huoloo dela ne tale gi digau Jerusalem, dela gadoo e tale adu labelaa gi
goodou maa goodou gaa hula gi Egypt. Goodou ga hagamadagudagu,
ga gadagada ginai, ga haga halauwa go digaula. Goodou ga hagalee
mmada labelaa gi tenua deenei.' "
19 Gei au ga duudagi agu helekai, "Dimaadua gu helekai adu gi goodou
bolo nia daangada ala ne dubu i Judah gi hudee hula gi Egypt. Dee-
nei laa dagu boloagi adu gi goodou dangi nei, 20 idimaa goodou digi
helekai donu i godou hai au gii dangi gi Mee. Goodou ne helekai mai
bolo au gi dalodalo gi Dimaadua go tadau God, gei goodou gu haga-
modu bolo goodou ga haga kila aga nia mee huogodoo a Maa ala
ma ga helekai ai. 21 Gei dolomeenei gei goodou hagalee daudali nia mee
huogodoo a Dimaadua tadau God ne helekai mai bolo au gi hagia adu gi
goodou. 22 Deenei laa, goodou gi langalangahia di mee deenei: Goodou
gaa mmade i tauwa, be di hiigai, be taumagi i tenua dela e hiihai ginai
goodou e hula e noho ai."

Jeremiah guu lahi gi Egypt

43 1 Deenei di hagaodi o agu helekai ala ne helekai gi nia daangada
huogodoo i nia mee a Dimaadua, go di nadau God ala ne hele-
kai mai gi di au bolo au gi hagi anga gi digaula. 2 Azariah, tama daane
Hoshaiah, mo Johanan tama daane Kareah, mo digau hagamuamua
huogodoo ala i golo, ga helekai mai gi di au, "Goe e dilikai. Dimaadua,
go tadau God, digi hagau ina mai goe gi helekai mai gi gimaadou bolo

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hudee hula gi Egypt. 3 Baruch, tama daane Neriah, ne aago goe bolo
gi hai baahi mai gi gimaadou, bolo digau o Babylonia nadau mogobuna
i madau nua, e mee di daaligi gimaadou, be e lahi gimaadou gi Baby-
lonia." 4 Johanan, nia dagi buini dauwa, mo nia daangada huogodoo ala
i golo, gu hagalee e hiihai e haga gila aga nia helekai o Dimaadua bolo
digaula gi noho hua i tenua go Judah. 5 Johanan mo nia dagi buini dauwa
gaa lahi digau huogodoo ala ne dubu i Judah gi Egypt, mo digau hogi ala
ne diiagi nadau henua ala ne hagabagi ginai digaula, ga lloomoi labe-
laa gi di nadau henua:[w] 6 ala go nia daane, nia ahina, nia dama giigi, mo
nia dama ahina di king. Digaula guu lahi digau huogodoo ala ne dugu
go Nebuzaradan, tagi di llongo dauwa Babylonia, gi baahi o Gedaliah,
ngaadahi mo au mo Baruch. 7 Digaula digi hagalongo gi nia helekai a Di-
maadua, gu hula hua gi Egypt, guu dau adu loo gi Tahpanhes.

8 Dimaadua ga helekai mai i di gowaa deelaa, 9 "Gaamai au hadu-
galaa llauehe, danu mia i lala di gowaa baba i mua di bontai dela
e ulu adu gi di hale oobidi i lodo di waahale deenei. Heia hunu gau
Israel gi gidee ginaadou dau mee dela e hai. 10 Gei goe ga helekai gi di-
gaula bolo ko Au, go Dimaadua di Gowaa Aamua, go di God o Israel,
ga laha mai dagu dangada hai hegau go Nebuchadnezzar, di king o
Babylonia gi kinei i Egypt, ga haganoho dono lohongo king i hongo nia
hadugalaa ala ne danu kooe, ga hagaduu aga dana hale laa aamua nonua.
11 Nebuchadnezzar ga haneia ga hagamagedaa Egypt. Digau ala bolo
e mmade i di magi, la gaa mmade i di magi. Digau ala bolo e lawalawa
gaa lahi, la ga lawalawa gaa lahi, mo digau ala bolo e mmade i tauwa,
la gaa mmade i tauwa. 12 Au gaa dudu nia hale daumaha o nia balu god o
Egypt, gei di king o Babylonia gaa dudu nia ada god digaula, be gaa kae
nia maa gi daha mo tenua deenei. E hai gadoo be di hagaloohi siibi dela
ma ga haga madammaa nia gudu gi daha mo dono gahu, dela gadoo di
hai o di king Babylonia ma ga haga madammaa tenua Egypt, gaa lawa
gaa hana i nia madamada o dono aali. 13 Gei mee gaa oho nia hadu
hagamadagu hagalangahia ala i Heliopolis i Egypt, gaa dudu nia hale
daumaha o nia balu god o Egypt."

Nnelekai a God ang gi digau Israel i Egypt

44 1 Dimaadua ga helekai mai i digau Israel huogodoo ala e noho i
Egypt, i lodo nia waahale ala i Migdol, Tahpanhes, mo Memphis,
mo i bahi i ngaaga o tenua deelaa. 2 Dimaadua di Gowaa Aamua, go di
God o Israel, gu helekai, "Goodou guu mmada gi di hagaduadua dela
ne wanga ko Au gi Jerusalem, mo nia waahale labelaa ala i golo i Judah.
Tugi mai gi dangi nei gei nia gowaa aalaa la nia lohongo hale hua,

---

[w] **43.5** 2 Kings 25.26

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

tangada e noho i golo ai, 3 idimaa nadau daangada nogo hai di huaidu,
guu hai Au gi hagawelewele. Digaula nogo tigidaumaha ang gi nia
balu ieidu, mo di hai hege ang gi nia balu god ala nogo hagalee daumaha
ginai digaula, be goodou, be godou maadua mmaadua. 4 Au hagalee
e lawa dagu haga hagau adu agu gau hai hegau go nia soukohp ala nogo
agoago adu gi goodou gi hudee heia di huaidu dela e de hiihai ginai
Au. 5 Gei goodou hagalee e hila ginai be e hagalongo, goodou hagalee
e hiihai e lawa gi daha mo godou hai huaidu e tigidaumaha ang gi nia
balu ieidu. 6 Deenei laa ne gaamai dogu hagawelewele gi hongo nia waa-
hale o Judah, mo i hongo nia ala o Jerusalem, e dudu digaula. Digaula
gu mooho, guu hai di gowaa hagamadagudagu dangada, gaa dae mai loo
gi dangi nei.

7 "Deenei laa, Au go Dimaadua di Gowaa Aamua, go di God o Israel,
e heeu adu gi goodou be ma e aha dela goodou e bida haga huaidu
goodou. E hai behee, goodou e hiihai bolo Au gi hagauda ina labelaa di
hagaduadua gi hongo nia daane, nia ahina, nia dama giigi mo nia ligiana
bolo gi deai tangada e dahi e dubu ai? 8 Goodou e aha ala e hai Au gi haga-
welewele i di godou hai daumaha gi nia ada god, mo di hai tigidaumaha
gi nia balu ieidu i kinei i Egypt, i di gowaa dela ne lloomoi ginai goodou
e noho ai? Goodou e haihai nia mee aanei gii bida haga huaidu goodou,
bolo nia henua huogodoo o henuailala gi gadagada adu gi goodou,
ga hagaingoo goodou bolo digau ne haga halauwa? 9 E hai behee, goodou
gu de langahia e goodou nia hagadilinga huaidu ala nogo hai go godou
maadua mmaadua i mua i lodo nia waahale o Judah, mo i hongo nia ala
i Jerusalem, ala nogo hai go nia king o Judah, mo nadau lodo, goodou
mo godou lodo? 10 Dae mai loo gi dangi nei, gei goodou digi hila gi lala.
Goodou digi hagalaamua ina Au be e daudali agu haganoho ala ne gowadu
gi goodou mo godou maadua mmaadua ala i mua.

11 "Deenei laa, Au go Dimaadua di Gowaa Aamua, go di God o Israel,
ga hai baahi adu gi goodou, gaa oho Judah hagatau. 12 Gei ang gi digau
ala ne dubu i Judah ge gu hagababa bolo ginaadou gaa hula gaa noho
i Egypt, Au e hai loo gi modongoohia humalia bolo digaula e hai loo
gi daaligi gii mmade. Digaula huogodoo, digau aamua mo digau lligi,
gaa mmade i Egypt. Digaula e mmade i tauwa mo di hiigai. Digaula
gaa hai di mee e hagamadagudagu dangada. Nia daangada ga gadagada
gi digaula, ga hagaingoo digaula bolo gu haga halauwa. 13 Au ga haga-
duadua digau ala e noho i Egypt, be dagu hai dela ne hagaduadua
Jerusalem, i tauwa mo tau hiigai mo tau magi. 14 Deai tangada i digau
ala ne dubu i Judah dela ne hana e halahala dono gowaa e noho i Egypt
ga mouli laa ai. Deai tangada i digaula bolo ia gaa hana gi muli gi Judah,
gi di gowaa e hiihai e mouli ia ai. Deai tangada e hana gi Judah ai,
aalaa hua go digau hogoohi ala ne llele gi daha mo Egypt."

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

15 Nia daane huogodoo ala e iloo bolo nadau lodo la nogo tigidaumaha
ang gi nia balu ieidu, mo nia ahina ala nogo tuu i di gowaa deelaa, mo
digau Israel ala nogo noho i bahi i ngaaga o Egypt, guu hai tagabuli
dangada dogologo, ga helekai mai gi di au, 16 "Gimaadou e de hiihai
e hagalongo gi au mee ala gu helekai mai gi gimaadou i di ingoo o Di-
maadua. 17 Gimaadou e hai hua go madau mee huogodoo e hiihai e hai.
Gimaadou e tigidaumaha ang gi di madau god ahina, di king ahina
o di langi. Gimaadou e llingi madau tigidaumaha waini gi mee, gi hai
be di hai o madau maadua mmaadua, madau king mo madau dagi ala
nogo haihai i lodo nia waahale o Judah mo i hongo nia ala o Jerusalem.
Malaa, i di madagoaa deelaa, madau meegai nogo logo gei digi tale gi di
haingadaa. 18 I muli di madagoaa ne dugu di madau hai tigidaumaha
ang gi di king ahina o di langi, mo di lawa di tigidaumaha madau waini
gi mee, gei gimaadou gu madau mee ai, gei madau daangada guu mmade
i tauwa mo tau hiigai damana."

19 Gei nia ahina ga helekai aga, "Gimaadou ma gaa hai madau palaa-
waa be di ada o di king ahina o di langi, ga tigidaumaha gi mee,
ga tigidaumaha madau waini gi mee, ge madau daane e hiihai gi madau
mee e hai."

20 Gei au ga helekai gi nia daane mono ahina huogodoo ala ne hele-
kai mai, 21 "E hai behee, goodou e hagamaanadu bolo God e de iloo be
gu de langahia godou tigidaumaha ala ne hai go goodou, mo godou maa-
dua mmaadua i mua, mo godou king, mo godou gau aamua, mo digau
o tenua, ala ne tigidaumaha i lodo nia waahale o Judah mo i hongo nia
ala o Jerusalem? 22 Dae mai gi dangi nei, gei godou henua gu hai hua
di anga henua, tangada e noho i golo ai, gu hai hua di gowaa e mmaa-
dagu ai nia daangada ala ma gaa mmada ginai, gei nia daangada
ga haga ingoo tenua deelaa bolo di mee gu haga halauwa, idimaa Di-
maadua gu deemee di hagakono i godou haihai huaidu. 23 Di haingadaa
o di madagoaa dolomeenei le e tale adu gi goodou, idimaa i godou hai
tigidaumaha ang gi nia balu ieidu, mo di hai di huaidu ang gi Dimaadua i
godou de hagalongo gi ana helekai huogodoo."

24-25 Gei au ga helekai gi digau huogodoo, gei e donu ang gi nia ahina,
i nia helekai a Dimaadua di Gowaa Aamua, go di God o Israel, e helekai
gi digau Judah ala e noho i Egypt, "Goodou mo godou lodo huogodoo ala
ne hai di godou hagababa ang gi di king ahina o di langi. Goodou ne haga-
baba bolo goodou e tigidaumaha mo di tigidaumaha godou waini gi mee,
gei goodou gu hagagila aga di godou hagababa deelaa. Malaa, e humalia!
Goodou haga gila ina godou hagababa! Goodou gi dadaahia hua beelaa
godou hagababa! 26 Dolomeenei gei goodou hagalongo gi dagu hagababa
dela ne hai i dogu ingoo mogobuna adu gi goodou, digau Israel huogo-
doo ala e noho i Egypt: Au hagalee e dumaalia anga gi tangada i goodou

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gii hai dana hagababa i dogu ingoo i dana helekai boloo, 'Au e hagamodu
i di ingoo di Tagi mouli, go Yihowah!' 27 Au ga hagadina loo gi huma-
lia gi de haadanga lamalia hua goodou, gei goodou ne belee hagammaa
gi daha. Goodou huogodoo gaa mmade, e mmade i tauwa be i di magi,
gaa hai loo gi tangada e dubu i goodou ai. 28 Digau hua hogoohi ga haa-
danga lamalia ga hagatanga i Egypt gaa hula gi Judah. Digau ala e dubu
ga iloo laa be nnelekai aai ala e donu, agu helekai be go nadau hele-
kai. 29 Au go Dimaadua ga hagamodongoohia dagu hagaduadua goodou
i kinei mo dagu hagababa e oho goodou la ga gila aga. 30 Au ga hagi anga
Hophra, di king o Egypt, gi ono hagadaumee ala e hiihai e daaligi a mee
gii made, be dagu hai dela ne hagi anga Zedekiah, di king o Judah, gi
Nebuchadnezzar, di king o Babylonia, dela guu hai dono hagadaumee dela
e hiihai e daaligi a mee gii made."[x]

Di hagababa a God ang gi Baruch

45 1 I di haa ngadau o Jehoiakim, tama daane Josiah, nogo king i
Judah, Baruch gaa hihi gi lala agu mee ala ne hai gi mee bolo
gi hihia. Gei au ga helekai gi mee[y] 2 bolo Dimaadua di God o Israel
gu helekai, "Baruch, 3 goe e helekai boloo, 'Au gu deemee! Dimaadua
gu gaamai labelaa gi di au di manawa gee belee haga damana aga ogu
haingadaa, gu deai ogu mahi ai, idimaa go ogu mmae, gei au gu deai
dogu hagamolooloo ai!'

4 "Gei Au, go Dimaadua, gaa oho gi daha dagu mee ne hau, ga daagi
gi daha dagu mee ne dogi gi lala. Deenei dagu hai e hai ang gi henua-
ilala hagatau. 5 E hai behee, goe e halahala hua di haga humalia? Hudee
heia di maa. Au ga gowadu di haingadaa gi hongo nia daangada henua-
ilala huogodoo, gei goe gaa lele gi dagaloaha i tei gowaa hua dela
ma gaa hana ginai goe. Ma ko Au go Dimaadua ne helekai."

Di kumi o digau Egypt i Carchemish

46 1 Dimaadua gu helekai mai i nia henua, 2 e daamada i Egypt.
Deenei di mee a mee ne helekai ai i di hai o di buini dauwa o
Neco, di king o Egypt, dela ne haga magedaa go Nebuchadnezzar, di
king o Babylonia, i Carchemish i taalinga di monowai Euphrates, i di
haa ngadau o Jehoiakim nogo king i Judah:[z] 3 "Nia dagi dauwa aamua o
Egypt ga wwolowwolo, 'Goodou hagatogomaalia ina godou goloo duuli
gi taele adu gi tauwa! 4 Haga togomaalia ina godou hoodo e kaga ai gi
nonua! Goodou gi haga goolongo, ulu gi godou goobai, olo ina godou
daalo, gi ulu gi lodo godou goloo dauwa!' "

---

[x] **44.30** 2 Kings 25.1-7 [y] **45.1** 2 Kings 24.1; 2 Kronikel 36.5-7; Daniel 1.1-2
[z] **46.2** Isaiah 19.1-25; Ezekiel 29.1—32.32

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

5 Dimaadua ga heeu, “Ma di aha dela e daumada ko Au? Digaula
gu tugi mai gi muli i di nadau mmaadagu huoloo. Nadau gau dauwa
gu magedaa, gu lloomoi gi muli, gu mmaadagu huoloo, guu llele hala-
hala nadau mouli, gu hagalee hilahila gi nadau muli. 6 Digau ala koia
e llele le e deemee di tanga gi daha. Digau dauwa e deemee di benebene
nadau mouli. I bahi i ngeia, i taalinga di monowai Euphrates, gei digaula
gu tibatiba gu tingatinga gi lala. 7 Ma koai deenei dela gu nnoo aga gadoo
be di monowai Nile, guu hai gadoo be di monowai dela guu hai di laba-
gee, dela guu mmidi ia gi daha? 8 Ma go Egypt deenei, dela gu nnoo aga
gadoo be di monowai Nile, guu hai gadoo be di monowai dela guu hai
di labagee mmidi. Gei Egypt ne helekai boloo, ‘Au ga nnoo aga gi nua
gaa gahu henuailala, au ga hagahuaidu nia waahale mo ono daangada.
9 Goodou gi hagadaba ina nia hoodo gii llele digaula mo nia waga hee-
bagi hongo henua gi haga mmaanege adu! Goodou hagau ina adu
digau dauwa: Go nia daane o Ethiopia mo Libya, e kae nadau mee
abaaba, mo digau puu amu maalei o Lydia ala koia e modogologolo
huoloo.’ ”
10 Dangi nei go di laangi o Tagi go Yihowah di Gowaa Aamua:
dangi nei gei Mee gaa tala di hui gi ono hagadaumee, dangi nei gei Mee
ga hagaduadua ono hagadaumee. Dana hulumanu dauwa gaa gai di-
gaula mo di inu nia dodo digaula, gaa dae loo gi dono maaluu. Dangi nei
di Tagi go Yihowah ga daaligi nia daangada i bahi i ngeia i taalinga di
monowai Euphrates. 11 Goodou go digau Egypt, goodou hula gi Gilead,
halahala ina godou wanii! Godou wanii huogodoo gu ono hadinga ai,
gu dei di mee e mee di hagahumalia goodou ai. 12 Nia henua gu longono
i di godou langaadia. Nia daangada huogodoo gu iloo bolo goodou
gu tangitangi. Tangada dauwa guu hinga gi hongo tangada, meemaa
dogolua guu tinga gi hongo di gelegele.

Di haneia o Nebuchadnezzar

13 Di madagoaa o Nebuchadnezzar, di king o Babylonia, ne haneia belee
heebagi gi Egypt, gei Dimaadua ga helekai mai,[a] 14 “Goodou hagailoo ina
gi lodo nia waahale o Egypt, ala go Migdol, Memphis mo Tahpanhes:
‘Goodou hagatogomaalia gii bida abaabalia goodou, idimaa godou mee
huogodoo gaa lawa i tauwa! 15 Di godou balu god go Apis la ne aha dela
guu hinga gi lala? Dimaadua ne haga hinga di maa gi lala!’ 16 Godou
gau dauwa gu tibatiba gu tingatinga gi lala, digaula e helehelekai i nadau
mehanga boloo, ‘Hagalimalima! Gidaadou gaa llele gi daha mo nia hulu-
manu dauwa o tadau hagadaumee!’

---

[a] **46.13** Jeremiah 43.10-13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

17 "Goodou wanga ina di ingoo hoou gi di king Egypt, dela bolo
'Tangada Hagalongoaa Hagamuamua, dela digi Kae dono Madagoaa
Humalia'. 18 Au go Dimaadua di Gowaa Aamua, go di King. Au go di God
e mouli. Be di hai o di Gonduu Tabor dela koia e nnoo nua i nia gonduu
huogodoo, mo di Gonduu Carmel dela i nua loo di moana, dela gadoo
nia mahi o tangada dela e heebagi adu gi goodou. 19 Goodou digau Egypt
gi hagatogomaalia gi di lahi gi daha mo godou henua! Memphis gaa hai
di anggowaa, gaa hai di lohongo nia hale mooho, tangada e mee di noho
i golo ai. 20 Egypt e hai gadoo be tamaa kau humalia, dela gaa dogo ginai
di lamu poisin mai baahi ngeia. 21 Ana gau dauwa ala ne hui ga deai
nadau hagamaamaa ai, gadoo be nia damaa kau. Digaula digi heebagi gi
nadau hagadaumee, huogodoo gu hagammuu gi tua guu hula guu llele.
Di laangi e mmade ai digaula la gu dau mai, di laangi e kili ai digaula
gi daha. 22 Egypt guu lele gi daha guu hai dono lee be di lee o di gihaa
lodo geinga, i di madagoaa di buini dauwa o dono hagadaumee gaa dau
mai. Digaula e heebagi i nia dalai gadoo be nia daane hele laagau,
23 e haga huaidu di waa laagau. Nadau gau dauwa e dogologowaahee
e deemee di dau, e koia e logowaahee i nia lamu 'locust'. 24 Digau Egypt
guu tee, guu noho i lala nia mogobuna o digau baahi ngeia. Au go Dimaa-
dua ne helekai."

25 Dimaadua di Gowaa Aamua, di God o Israel, ga helekai, "Au
ga hagaduadua Amon, di balu god o Thebes, mo Egypt mo ana balu god
huogodoo mo ana king huogodoo. Au ga hagi anga di king Egypt mo
digau huogodoo ala e hagadagadagagee gi mee, 26 gaa wanga gi digau ala
e hiihai e daaligi digaula gii mmade, ang gi Nebuchadnezzar, di king o
Babylonia mo ana gau dauwa.

"Malaa, nomuli hua di mee deenei, gei nia daangada gaa mee
di noho labelaa i Egypt, gadoo be di madagoaa i mua. Au go Dimaadua
ne helekai.

Dimaadua ga haga dagaloaha ana daangada

27 "Agu daangada nei, goodou hudee mmaadagu,[b] goodou go digau
Israel huogodoo, goodou hudee noho mmaadagu. Au ga haga dagaloaha
goodou gi daha mo tenua mogowaa, gi daha mo tenua nogo lawa-
lawa iai goodou. Goodou ga lloomoi gi di godou henua donu, gaa noho
i di aumaalia. Goodou gaa too gi daha mo nia haingadaa, tangada
e haga madagudagu goodou ai. 28 Au ga hanadu gi goodou, ga haga daga-
loaha goodou. Au ga haga huaidu nia henua huogodoo ala ne duwwe
ginai goodou nonua, gei Au hagalee e daaligi goodou. Au hagalee
e dumaalia adu gi goodou gii tanga gi daha mo di hagaduadua, gei dogu

---

[b] **46.27** Jeremiah 30.10-11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

madagoaa ma ga hagaduadua goodou, gei Au e hai hegau gi di mee dela e donu. Au go Dimaadua ne helekai."

Nnelekai a God i di hai o Philistia

47 1I mua hua di king o Egypt dana dauwa gi Gaza, Dimaadua ga helekai mai gi di au i di hai o Philistia.[c] 2Mee gu helekai, "Mmada, nia wai gu uwa aga i baahi la ngeia, gaa mmidi gadoo be di monowai ne hai di labagee, ga mmidi mai ga hagaholi nia mee huogodoo, nia waahale mo ono daangada no lodo. Nia daangada ga wwolowwolo di hagamaamaa, nia daangada huogodoo i henuailala ga tangitangi huoloo. 3Digaula ga longono ginaadou nia lee llele o nia wae hoodo, nia lee kulumaa, nia lee o nia duaadiga ala e haluihalulu. Nia maadua gu hagalee lloomoi gi nadau dama, nadau lima gu maanuhia. 4Di madagoaa e daaligi ai Philistia la gu dau mai. Di madagoaa gu dau mai belee daa gi daha mo Tyre mo Sidon nia hagamaamaa huogodoo ala e dubu i golo. Ko Au go Dimaadua, dela ga daaligi digau Philistia huogodoo, ala ne lloomoi i tongotai o Crete. 5Di lodo huaidu huoloo guu tale ang gi digau Gaza, gei digau Ashkelon guu noho deemuu. E waalooloo behee tangitangi o digau Philistia ala ma gaa dubu i golo?

6"Goodou e wwolowwolo boloo, 'Tulumanu dauwa a Dimaadua! E waalooloo behee do hahaangi? Hana gi do lohongo, hagamolooloo i golo!' 7Malaa, dehee dana hai e hagamolooloo ai gi lala, i dagu wanga dagu moomee gi mee e hai? Au gu haganoho a mee bolo e heebagi gi Ashkelon mono daangada huogodoo ala e noho adu gi tongotai."

Di hagammaa gi daha digau Moab

48 1Aanei nia mee a Dimaadua di Gowaa Aamua, go di God o Israel, ne helekai i di hai o Moab,[d] "Hagaaloho dangada digau Nebo, di nadau waahale gu mooho! Kiriathaim guu kumi, dono waahale mau dangihi la gu meheu gi lala, ono daangada gu langaadia. 2Di madamada o Moab la gu hagalee. Nia hagadaumee guu kumi Heshbon, gu haganoho di nadau hai huaidu belee hula e oho Moab. Di waahale go Madmen gaa noho deemuu, di llongo dauwa gaa hana ga heebagi gi digaula. 3Digau Horonaim ga wwolowwolo, 'Taaligi dangada! Di hagammaa gi daha!'

4"Moab gu hagammaa gi daha. Goodou hagalongo gi nia lee dama ala e tangitangi. 5Goodou gi longono digaula ala e wawwawe i taalinga di ala dela e hanadu gi nua gi Luhith, e tangitangi lodo huaidu i hongo di

---

[c] **47.1** Isaiah 14.29-31; Ezekiel 25.15-17; Joel 3.4-8; Amos 1.6-8; Zephaniah 2.4-7; Zechariah 9.5-7 [d] **48.1** Isaiah 15.1—16.14; 25.10-12; Ezekiel 25.8-11; Amos 2.1-3; Zephaniah 2.8-11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ala dela e haneia gi lala gi Horonaim. 6 Digaula ga helekai: 'Llele hagalimalima gi daha gi mouli goodou! Goodou llele giibeni gadoo be nia 'donkey'-lodo di anggowaa!'

7 "Moab, goe e hagadagadagagee hua gi do maaloo mo o maluagina, gei dolomeenei, gei Au gaa kumi goe. Dau balu god go Chemosh gaa kae gi daha ngaadahi mo ana gau aamua mo ana gau hai mee dabu. 8 Deai dahi waahale e mee di duuli ia gi daha mo di hagammaa deenei ai. Nia gowaa maalama mono henua bapaba ga mooho. Ma ko Au go Dimaadua ne helekai. 9 Hagaduulia aga di hadu daalunga o Moab, mee gu hoohoo ga hagammaa gi daha. Ono waahale ga mooho gi daha, ga deai tangada e mee di noho i golo ai."

10 (Di halauwa gii hai gi tangada dela ma ga hagalee hagagila aga tegau o Dimaadua mai i lodo dono manawa hagatau! Di halauwa gii hai gi tangada dela ga hagalee haga abo dana hulumanu e daaligi ai tangada!)

Nia waahale o Moab gu mooho

11 Dimaadua ga helekai, "Mai i mua gei Moab nogo moholo i daha mo nia haingadaa, gei hagalee e lahi gi daha. Moab le e hai gadoo be nia waini ala e dugu i lodo di loaabi dugu waini hagalee e dui gi lodo tuai loaabi dugu waini, gei ono kala la hagalee huli gee, e kala i nia madagoaa huogodoo.

12 "Malaa, di madagoaa ga dau mai belee hagau mai agu daangada e dui gi daha Moab, gadoo be nia waini. Digaula gaa dui nia waini gi daha mo nia loaabi dugu waini, ga hahaahi nia loaabi ala nogo dugu ai nia waini. 13 Gei digau Moab gu deai di nadau hagadagadagagee gi di nadau balu god Chemosh ai, gadoo be digau Israel ala gu hagalee gana gi Bethel, di balu god dela e hagadonu go digaula.

14 "Nia daane o Moab, goodou e aha ala e maanadu bolo goodou digau dauwa humalia, e maaloo i lodo tauwa? 15 Moab mo ono waahale gu mooho gi daha, ana dama daane ala koia e mmaadanga la gu daaligi gi daha. Ma ko Au go di king, go Dimaadua di Gowaa Aamua, dela ne helekai. 16 Di haadanga balua o Moab gu hoohoo mai, dono mooho gi daha la gu limalima hua dono daumai.

17 "Goodou manawa gee gi tenua deelaa, goodou ala e hoohoo gi di gowaa deelaa, goodou huogodoo ala gu iloo ono humalia. Goodou gi helekai, 'Dono mogobuna e dagi ana mee la gu mooho, ono madamada mo ono mogobuna la gu hagalee!' 18 Goodou ala e noho i Dibon, tooia gi lala mo godou lohongo aamua, noho gi hongo nia gelegele gohu. Tangada dela e oho Moab la gu i kinei, gaa oho gi lala godou abaaba hale dauwa. 19 Goodou ala e noho i Aroer, tuu i taalinga nia ala gi talitali. Heeu gi digau ala e llele gi daha, be di maa di aha dela guu hai. 20 Digaula ga helekai, 'Moab la gu mooho, goodou gi manawa gee ginai. Mee

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gu haga langaadia. Hagadele ina i taalinga di Monowai Arnon bolo Moab
la gu mooho!'
21 "Di hagiaga guu dae gi nia waahale ala i lodo nia gowaa baba
aanei: Holon, Jahzah, Mephaath, 22 Dibon, Nebo, Beth-Diblathaim,
23 Kiriathaim, Beth-Gamul, Beth-Meon, 24 Kerioth, mo Bozrah. Di
hagiaga gu dau mai gi lodo nia waahale huogodoo o Moab, nia waahale
hoohoo mai mo mogowaa. 25 Di maaloo o Moab la gu mooho, dono mogo-
buna la gu hagalee. Au go Dimaadua ne helekai."

Moab gaa hila gi lala

26 Dimaadua ga helekai, "Hagalibaliba ina Moab, idimaa mee
gu de hagalongo mai gi di Au. Moab gaa bida hagadagadaga hua i lodo
ono lualua, gei nia daangada ga gadagada gi mee. 27 Moab, goe e langahia
do gadagada gi digau Israel? Goodou guu hai digaula haga huaidu gadoo
be digau ala ne kumi madalia digau huaidu.
28 "Goodou ala e noho i Moab, hula gi daha mo godou waahale!
Hula, noho i taalinga nia gonduu. Heia goodou be nia mwuroi ala e hai
nadau waehongo i nia ngudu nia bongoo hadu. 29 Moab e hagalaamua
ia! Au gu longono di nadau hagalaamua, mo di nadau hagamuamua,
e helekai bolo ginaadou hua digau mugi nua. 30 Au go Dimaadua e iloo
di nadau hagamuamua. Nadau leelee hagapuu la ono hadinga ai, mo
nadau mee ne hai la hagalee waalooloo. 31 Deenei laa, au ga dangidangi
huoloo gi digau huogodoo o Moab, mo digau ala i lodo Kir-Heres. 32 Au
koia ga dangidangi gi digau Sibmah, laa hongo digau Jazer. Di waa-
hale o Sibmah, goe e hai gadoo be di laagau 'grape' dela ono manga
gu tomo adu laa hongo di Tai Mmade, guu dau adu loo gi Jazer. Gei
dolomeenei o huwa laagau mo oo 'grape' o di madagoaa o di mahana-
hana la gu mooho. 33 Di manawa lamalia mo tenetene gu daa gi daha mo
tenua gelegele humalia o Moab, gei Au guu tai nia waini ala e hali mai
i di gowaa dela e dagadagahi ai nia waini, tangada e hai ana waini ai, be
e wolowolo tenetene.
34 "Digau Heshbon mo Elealeh e wwolowwolo, nadau lee wolo-
wolo guu dau adu loo gi Jahaz. Digau Zoar gu longono labelaa, gei
gu longono adu labelaa gi Horonaim mo Eglath-Shelishiya. Gei ogo di
monowai o Nimrim gu bagu ia labelaa. 35 Gei Au gaa dugu di hai tigidau-
maha dudu o digau Moab ala e hai i lodo nadau gowaa hai daumaha, mo
nadau tigidaumaha ang gi nadau balu god. Au go Dimaadua ne helekai.
36 "Ogu lodo e manawa gee huoloo gi Moab mo digau Kir-Heres, e hai
gadoo be tangada dela e daahili nia daahili manawa gee, idimaa ana
mee huogodoo ala e hai mee ginai la gu hagalee. 37 Digaula huogodoo
guu dahi nia ngaahulu o nadau libogo, mo di dahi gi daha nia ngaahulu
nadau ngudu, mo di teletele nadau lima, gei digaula huogodoo gu ulu

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nadau gahu lodo huaidu. 38 I hongo nia hale o digau Moab, mo i nia
gowaa dagadagabuli ai nia daangada, nia mee i golo ai, deelaa hua go
di tangi wawe, idimaa au gu haga mooho Moab gadoo be di loaabi hadu
dela gu hagalee e hiihai ginai tangada. 39 Moab gu meheu gi daha!
Goodou gi wwolowwolo! Moab gu langaadia. Mee gu mooho, nia henua
huogodoo ala e hoohoo anga gu gadagada huoloo. Au go Dimaadua
ne helekai."

Moab e deemee di dagaloaha

40 Dimaadua guu hai dana hagababa bolo dahi henua ga haneia
gi hongo o Moab, gadoo be di 'eagle' ma gaa holo ono bakau gi daha.
41 Nia waahale mono abaaba dauwa la gaa kumi. Di laangi deelaa, gei
digau dauwa o Moab ga mmaadagu be di ahina dela gu dau mai di mmae
o dono haanau. 42 Moab ga mooho gi daha, gu hagalee e dau bolo tenua,
idimaa i mee dela nogo de hagalongo mai gi di Au. 43 Di mee haga-
madagudagu dangada, nia luwa, mo nia hele gu talitali digau Moab.
Dimaadua ne helekai. 44 Maa tangada ma ga madagu bolo ia gaa hana
gaa lele le e doo gi lodo di luwa, gei tangada ma ga gaga aga gi daha
mo di luwa deelaa, gei ia e hele gi nia hele, idimaa Dimaadua guu lawa ai
di haganoho di madagoaa dela e haga huaidu Moab. 45 Digau ala gaa llele
gi daha mo nia haingadaa e halahala nadau mouli gi Heshbon, di waa-
hale dela nogo dagi go di king Sihon i mua, gei di waahale deelaa le
e ulaula. Di ahi guu dudu nia gowaa mo i hongo nia gonduu, nia gowaa
digau Moab, digau ala e hiihai huoloo gi tauwa. 46 E huaidu ang gi digau
Moab! Digau ala e daumaha ang gi Chemosh la gu hagammaa gi daha,
gei nadau dama daane mo dama ahina gu lawalawa guu lahi gi daha.
47 Gei nia laangi ala ma ga loomoi, Dimaadua ga hagagila aga labe-
laa Moab. Aanei nia mee ala nogo helekai ai Dimaadua bolo e hai ang gi
Moab.

Di hagiaga Dimaadua ang gi digau Ammon

49 1 Deenei di mee a Dimaadua ne helekai ai i Ammon: "Aahee
nia daane o Israel? E hai behee, gu deai tangada e dahi e duuli
tenua digaula ai? Ma ne aha dela digaula gu dumaalia gi digau ala e dau-
maha gi Molech gi daangia tenua o di madawaawa Gad?[e] 2 Di madagoaa
ga dau mai, gei Au gaa hai nia daangada o di waahale damana o Ammon
go Rabbah gi longono di lee o tauwa, gei ga mooho mo ono guongo
gaa wwele gaa tugi loo i lodo di gelegele, gei Israel gaa kae tenua deelaa
mai i digau ala ne kae di maa. 3 Digau Heshbon, goodou gi wwolowwolo!
Ai gu mooho gi daha! Nia ahina o Rabbah, goodou gi tangitangi. Goodou

---

[e] **49.1** Ezekiel 21.28-32; 25.1-7; Amos 1.13-15; Zephaniah 2.8-11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi ulu godou gahu manawa gee mo di tangi wawwawe. Lellele hagaligiligi i godou uli godou gai. Di godou balu god Molech la gaa kae, mo ana gau hai mee dabu mo ana gau aamua. 4 Dehee tadinga o godou daangada dee manawa dahi ala e hagapuu? Godou mahi ga odi mai. Goodou e aha ala e hagadagadagagee gi godou mahi, gei e helekai bolo deai tangada e mee di heebagi adu gi goodou ai? 5 Au ga dugu adu gi godou nua di mee e haga mmaadagu goodou mai i nia baahi huogodoo. Goodou huogodoo ga lellele gi daha, tangada nei mo tangada nei gaa lele e halahala dono mouli, gei tangada e haga dagabuli mai godou gau dauwa ai.

6 "Nomuli, gei Au ga haga gila aga labelaa Ammon. Au go Dimaadua ne helekai."

Di hagi aga Dimaadua ang gi digau Edom

7 Deenei di mee a Dimaadua di Gowaa Aamua, ne helekai ai i Edom: "E hai behee? Digau Edom gu de langahia e ginaadou nadau hagamaanadu humalia? Nadau dagi digi hagi anga gi digaula nadau mee ala belee hai? Nadau kabemee la guu odi gi daha?[f] 8 Digau o Dedan, goodou huli gi muli, llele, pala hagammuni. Au ga haga huaidu di madawaawa Esau, idimaa di madagoaa gu dau mai e hagaduadua digaula. 9 Di madagoaa hua nia daangada gaa hadi nadau huwa laagau, digaula gaa dugu nadau huwa dulii i di gili di laagau. Di madagoaa digau gaiaa ga lloomoi i di boo, digaula ga kae hua go nadau mee ala e hiihai ginai. 10 Gei Au gu hagadina hagatau di madawaawa Esau, ge gu gidee Au nia gowaa ala e pala ai digaula, gei digaula ga deemee di pala hagammuni labelaa. Nia daangada huogodoo o Edom la ga hagammaa gi daha, deai tangada e dubu ai. 11 Dugua mai godou dama nadau maadua ai la gi di Au, gei Au ga benebene digaula. Godou ahina nadau lodo ai e mee di gana mai gi di Au.

12 "Maa digau ala hagalee tau e hagaduadua e inu i di ibu o di hagaduadua, goodou e hagamaanadu bolo goodou hagalee e hagaduadua? Deeai, goodou e hai loo gi inu di ibu deelaa! 13 Au gaa hai dagu hagamodu bolo di waahale Bozrah gaa hai di anggowaa, gaa hai di gowaa e mmaadagu ai nia daangada, nia daangada ga gadagada ga haga ingoo di maa bolo di ingoo gu haga halauwa, gei nia guongo ala e hoohoo gi mee la ga mooho gaa hana hua beelaa. Au go Dimaadua ne helekai."

14 Gei au ga helekai, "Edom, au gu gaamai dagu helekai i baahi o Dimaadua. Mee gu hagau mai dana dangada hagau belee hagi anga gi nia henua bolo gi haga dagabuli ina nadau llongo dauwa gi hagatogomaalia e heebagi adu gi di goe. 15 Dimaadua gaa hai goe gi bagege, deai

---

[f] **49.7** Isaiah 34.5-17; 63.1-6; Ezekiel 25.12-14; 35.1-15; Amos 1.11-12; Obadiah 1-14; Malachi 1.2-5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

tangada e hagalabagau goe ai. 16 Goe gu halahalau go do hagamuamua.
Deai tangada e madagu i di goe ai, be dau hai dela e hagamaanadu. Goe
e noho i lodo nia hadugalaa, i tomo nia gonduu nnoonua, gei ma e aha
maa goe e noho i di gowaa i nua loo be i lodo nia hadugalaa gadoo be di
'eagle', Dimaadua ga laha ia goe gi lala. Dimaadua ne helekai."
17 Dimaadua ga helekai, "Di mooho dela ma gaa tale gi Edom la koia
e maaloo dangihi huoloo, dela gaa hidi ai digau ala ma ga taele i baahi
di maa ga homouli huoloo, ga mmaadagu. 18 Be di hai dela ne hai ang gi
Sodom mo Gomorrah i di madagoaa o meemaa mo nia waahale ala
e hoohoo gi golo la gu mooho gi daha, deelaa di hai dela gaa hai ang gi
Edom. Deai tangada e mee di noho i di gowaa deelaa ai. Au go Dimaadua
ne helekai.[g] 19 Au ga haneia gadoo be di laion dela ma ga haneia gi daha
mo di waa laagau i taalinga di Monowai Jordan, ga hanadu gi nua gi di
gowaa geinga humalia, gei Au ga hanimoi gaa hai digau Edom gi lima-
lima gii llele gi daha mo di nadau gowaa. Nomuli, gei Au ga hilihili aga
dagu dangada e dagi tenua deelaa. Koai dela e mee di tau mai gi di Au?!
Koai dela e hagamahi bolo e heebagi mai gi di au?! Di tagi koai dela
e mee di hai baahi mai gi di Au?! 20 Deenei laa, goodou hagalongo gi
dagu mee dela gu haganoho belee hai ang gi Edom, mo dagu hagamaa-
nadu dela gaa hai gi nia daangada o di waahale Teman. Nadau dama
ga dadaia gi daha, nia daangada huogodoo ga mmaadagu huoloo. 21 Di
madagoaa o Edom ma gaa doo gi lala, e halulu loo gi nua ga haga-
ngalua henuailala hagatau, gei nia daangada ga wwolowwolo, nia lee
digaula ga longono adu loo gi di Malua o Aqaba. 22 Nia hagadaumee
ga heebagi gi Bozrah gadoo be di 'eagle' ma gaa holo ono bakau gi daha,
ga hagadaha ia gi lala gi hongo dana mee dela e gai. I di laangi deelaa,
gei di llongo dauwa o Edom ga mmaadagu huoloo, gadoo be di ahina
ma gaa mmae ga haanau."

Di hagi aga Dimaadua ang gi digau Damascus

23 Aanei nnelekai Dimaadua i Damascus: "Nia daangada ala i lodo
nia waahale Hamath mo Arpad guu noho dee baba mo di lodo huaidu,
idimaa i di nadau longono di longo huaidu. Di noho dee baba huoloo
guu tale gi digaula gadoo be di tai dela ga mmidi aga gi hongo digaula,
ga deemee di noho i di aumaalia.[h] 24 Digau Damascus gu paagege ge
gu mmaadagu huoloo, guu hula guu llele gi daha mo nadau hale. Digaula
guu noho mmae gei gu haingadaa gadoo be di mmae o di ahina haanau.
25 Di waahale humalia gei e noho tenetene i nia madagoaa huogodoo
la guu hai di anga henua, tangada e noho i golo ai. 26 I di laangi deelaa,
gei ana dama daane ga daaligi gii mmade i hongo nia ala o di waahale

---

g **49.18** Genesis 19.24-25 h **49.23** Isaiah 17.1-3; Amos 1.3-5; Zechariah 9.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

deelaa, gei ana gau dauwa huogodoo gu hagammaa gi daha. 27 Gei Au
gaa dudu nia abaaba o Damascus, gaa dudu labelaa nia hale king o Ben-
hadad. Au go Dimaadua di Gowaa Aamua ne helekai."

Di hagi aga anga gi di madawaawa Kedar mo di waahale o Hazor

28 Aanei nnelekai o Dimaadua i di madawaawa Kedar, mo nia
dama henua ala e noho i lala nia mogobuna o Hazor, dela ne haga-
magedaa go Nebuchadnezzar di king o Babylonia, "Heebagi ang gi
digau Kedar gi hagammaa ina gi daha di madawaawa dela e noho i
bahi i dua! 29 Goodou kae ina nadau hale laa, mo nadau buini manu,
mo nia gahu bontai, mo nia mee huogodoo ala i lodo nadau
hale laa. Kae ina nadau 'camel', helekai gi nia daangada boloo,
'Di mee haga madagudagu dangada gu haganiga mai i godou daha!'
30 "Digau Hazor, Au go Dimaadua e hagailoo hagalliga adu gi
goodou gii llele hagamogowaa gi daha, gii pala hagammuni. King
Nebuchadnezzar o Babylonia gu haganoho dana hai adu gi goodou,
malaa, aanei ana helekai, 31 'Lloomoi! Gidaadou ga heebagi gi digau
ala bolo ginaadou e noho humalia deai di haingadaa ai! Di waahale
digaula dono abaaba ai, gei hagalee e loogu, dono hagaloohi ai.'
32 "Goodou kae ina nia 'camel' mo nia hagabuulinga manu di-
gaula! Gei au ga hagabagi digaula gi nia gowaa huogodoo, ala go
digau ala ne tuu nia ngaahulu nadau libogo gii podo, gei gaa wanga
di haingadaa gi hongo digaula mai i nia baahi huogodoo. 33 Hazor
gaa hai di anggowaa gaa hana hua beelaa, gaa hai di gowaa
e noho ai nia manu lodo geinga 'jackal'. Tangada e mee di noho
i golo ai. Au go Dimaadua ne helekai."

Di hagi aga Dimaadua ang gi Elam

34 I muli hua Zedekiah ne hai di king i Judah, Dimaadua di
Gowaa Aamua, ga helekai mai gi di au i Elam. 35 Mee ne hele-
kai, "Au ga daaligi digau puu amu maalei huogodoo ala e hai
Elam gi maaloo. 36 Au gaa hai dagu madangi gii gono gi Elam
mai i nia gowaa huogodoo, Au ga hagabagi ana daangada gi nia
henua huogodoo, gei deai tenua dela hagalee e hula ginai ana
daangada ai. 37 Au gaa hai digau Elam gi mmaadagu i ono hagadau-
mee ala e hiihai e daaligi digaula. I lodo dogu hagawelewele, gei
Au ga hagammaa gi daha digau Elam, ga hagau agu llongo dauwa
gi heebagi gi digaula, gaa dae loo gi dagu hagammaa digaula
gi daha. 38 Au ga daaligi nadau king mo nadau gau aamua, ga haga-
noho aga dogu lohongo king i di gowaa deelaa. 39 Ga nomuli,
gei Au ga haga gila aga labelaa digau Elam. Au go Dimaadua
ne helekai."

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Babylon guu kumi

50 1 Aanei nnelekai Dimaadua ne hagi mai gi di au i di waahale
aamua go Babylon mo ono daangada:[i]
2 "Hagailoo ina ang gi nia henua di longo deenei! Gi hagadele ina!
Ilihia di buu gi hagailoo ina di longo deenei! Hudee hagammuni ina!
Babylon guu doo gi lala! Dana balu god Marduk gu meheu gi daha!
Nia balu ieidu o Babylon gu haga langaadia, ono ada hagagulugulua
gu meheu gi daha.
3 "Dahi henua mai baahi laa ngeia gu hanimoi e heebagi gi Babylonia,
gaa hai di gowaa deelaa gii hai di anggowaa. Nia daangada mo nia manu
gaa llele gi daha. Tangada gaa noho i golo ai."

Di lloomoi o digau Israel

4 Dimaadua ga helekai, "Di madagoaa e dau mai, nia daangada Israel
mo Judah ga lloomoi mo di tangitangi, e halahala mai Au, go di nadau
God. 5 Digaula ga heheeu di ala dela e hana gi Zion, gei digaula gaa hula.
Digaula gaa hai di nadau hagababa mai gi di Au, hagalee loo e oho.
6 "Agu daangada e hai gadoo be nia siibi ala e hagau go tangada haga-
loohi gi nngalanngala i domo nia gonduu. Digaula gu heehee hua i lodo
nia gonduu, gei digaula gu de iloo di nadau gowaa. 7 Digaula ga hai baahi
ginai digau ala ma ga gidee digaula. Nadau hagadaumee ga helekai, 'Di-
gaula guu hai di huaidu ang gi Dimaadua, malaa, tadau mee ala ne hai
la hagalee e hala. Nadau maadua mmaadua nogo hagadonu huoloo Di-
maadua, digaula ne belee manawa dahi huoloo ang gi Mee.'
8 "Digau Israel, goodou llele gi daha mo digau Babylonia! Goodou
hula gi daha mo tenua deenei! Goodou hula matagidagi gi daha![j] 9 Au
ga hagangalua aga nia henua maaloo ala i bahi i ngeia gi loomoi e hee-
bagi gi Babylonia. Digaula ga hagagoolongo ga heebagi gi tenua deenei
ga hagamagedaa. Digau puu amu maalei modogologolo hagalee loo
e tiba gee. 10 Babylonia la gaa kae gi daha ono goloo, gei digau ala e kae
nia goloo gaa kae nia goloo huogodoo ala e hiihai ginai. Au go Dimaadua
ne helekai."

Babylon guu doo

11 Dimaadua ga helekai, "Digau o Babylonia ala ne oho dogu henua,
goodou e manawa lamalia gei e tenetene, e heehee be di kau dela
e dagadagahi ana huwa laagau, e hai be di hoodo dela ma ga leelee.
12 Gei di godou waahale aamua gaa tee, ga haga langaadia. Babylonia
gaa hai tenua dela kaedahi hagalee e dau i lodo nia henua huogodoo,

---

[i] **50.1** Isaiah 13.1—14.23; 47.1-15 [j] **50.8** Hagagida 18.4

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gaa hai tenua maangoo, gaa hai di anggowaa dela ono wai no lodo ai.
13 Idimaa go dogu hagawelewele, tangada e mee di noho i Babylon ai.
Ma ga mooho, gei nia daangada huogodoo ala ga taele i baahi di maa
ga homouli huoloo, ge mmada haga goboina ginai.
14 "Goodou go digau puu amu maalei, goodou hagagoolongo gi hee-
bagi gi Babylon, gi haganiga mai daha. Goodou gi puina godou amu
maalei huogodoo gi Babylon, idimaa mee guu hai dana mee huaidu mai
gi di Au, go Dimaadua. 15 Goodou gi wwolowwolo heebagi i di gili di
waahale hagatau! Dolomeenei Babylon guu kumi. Dono abaaba gu mooho
gu meheu gi lala. Au e tala di hui gi digau Babylon. Gii tala di hui gi di-
gaula, gi heia gi digaula be di nadau hai dela ne hai gi digau ala i golo.
16 Hudee dumaalia gi nia lii laagau gi dogia i lodo tenua deelaa, gei hudee
dumaalia gii hadi taugai i golo. Digau huogodoo mai i daha ala e noho
i golo ga mmaadagu i nia llongo dauwa ala e heheebagi i golo, gei di-
gaula gaa hula gi nadau guongo."

Di lloomoi gi muli o digau Israel

17 Dimaadua gu helekai "Digau Israel guu hai gadoo be nia siibi,
ala gu waluwalu go nia laion, gu lellele adu gi nia gowaa ala i golo.
Matagidagi, digaula gu heebagi ginai di king o Assyria, nomuli di King
Nebuchadnezzar o Babylonia ga gadigadi nia iwi digaula. 18 Idimaa go
di hai deenei, Au go Dimaadua di Gowaa Aamua, go di God o Israel,
ga hagaduadua di King Nebuchadnezzar mo dono henua, gadoo be dagu
hai ne hagaduadua di king o Assyria. 19 Au ga laha mai digau Israel gi
di nadau henua donu. Digaula gaa gai nia meegai ala e tomo i di Gonduu
Carmel mo nia gowaa ala i Bashan. Digaula gaa gai nia huwa laagau
huogodoo i nadau hiihai mai i nia laagau ala e tomo aga i tenua go
Ephraim mo Gilead. 20 I di madagoaa dela ga dau mai, deai di hala
e gila aga i Israel ai, gei di huaidu i Judah ai, idimaa Au ga dumaalia gi
digau ala ne wanga nadau mouli ko Au. Au go Dimaadua ne helekai."

Di hagi aga a God ang gi Babylonia

21 Dimaadua ga helekai, "Heebagi ang gi digau Merathaim mo Pekod.
Daaligidia gii mmade, ohaa digaula, heia agu mee huogodoo bolo gi heia.
Au go Dimaadua ne helekai. 22 Di lee o tauwa gu longono i lodo tenua
deelaa, digau gu lauwa dogologo i di gowaa deelaa. 23 Babylonia guu tugi
henuailala gi di haamaa, gei dolomeenei gei dana haamaa gu mooho!
Nia henua huogodoo gu homouli huoloo gi di mee dela ne hai gi tenua
deelaa. 24 Babylonia, goe nogo heebagi mai gi di Au, gei goe guu doo
gi lodo di hele dela ne hai ko Au adu gi di goe, ma e aha maa goe digi
iloo. 25 Au guu huge di gowaa dela e dugu ai agu goloo heebagi, i lodo
dogu hagawelewele gei Au ga daa gi daha nia maa. Idimaa, Au go Tagi

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

go Dimaadua di Gowaa Aamua, dagu hegau e hai gii hai i Babylonia.
26 Heebagi ginai mai i nia baahi huogodoo, hugee nia gowaa ala e dugu ai
nia golee laagau! Goodou hagabae ina gi nua nia goloo ala ne kumi go
goodou, gii hai be di hagabae huwa laagau! Goodou hagammaa ina tenua
deelaa, hudee dugu dahi mee i golo! **27** Goodou daaligidia digau dauwa
digaula huogodoo! Daaligidia digaula gii mmade! E koia gu huaidu ang gi
di gau o Babylonia! Di madagoaa e hagaduadua digaula la gu dau mai!"
28 (Nia daangada guu llele gi daha mo Babylonia guu llele gi Jerusalem
gi mouli ginaadou, digaula ga helekai i di hai o Dimaadua, dela go tadau
God, bolo Mee guu tala di hui gi digau Babylonia i nia mee digaula ala
ne hai i lodo dana Hale Daumaha).
29 "Goodou helekai gi digau puu maalei gi heebagi gi Babylon.
Hagau ina digau huogodoo ala gu iloo di hai hegau gi di maalei. Goodou
haganiga ina di gili di waahale, hudee heia dahi dangada gii hana
gi daha. Goodou heia gi digaula nia mee huogodoo be nadau hai ne hai
gi digau ala i golo, idimaa nadau mee huaidu la ne hai mai gi di Au,
go di God Dabu o Israel, i lodo nadau hagamuamua.[k] **30** Deenei laa,
ana dama daane ga dadaaligi i hongo nia ala o di waahale, gei ana
gau dauwa ga hagammaa gi daha i di laangi deelaa. Au go Dimaadua
ne helekai.
31 "Babylonia, goe guu honu i di hagaamu goe, dela gaa hidi iei Au, go
Tagi, go Dimaadua di Gowaa Aamua, ga hai baahi adu gi di goe! Dogu
madagoaa belee hagaduadua goe la guu dau mai. **32** Do henua haga-
muamua gaa tiba gaa hinga gi lala, gei tangada e hagamaamaa goe ai.
Au gaa dudu o waahale mono mee huogodoo ala i lodo, mo nia mee ala i
dono baahi la ga mooho."
33 Dimaadua di Gowaa Aamua ga helekai, "Digau Israel mo Judah
guu noho i lala di hagaduadua. Digau ala ne kumi digaula le e haga-
loloohi digaula huoloo, hagalee dumaalia gi digaula gi maahede. **34** Gei
tangada dela e mee di daa digaula le e mahi, dono ingoo go Yihowah di
Gowaa Aamua. Go Mee hua dela e bida hagamodongoohia aga nadau
donu, gaa dugu mai di noho moholo gi henuailala, ga haga haingadaa
digau o Babylonia."
35 Dimaadua ga helekai, "Babylonia gii made! Ana daangada
la gii mmade, mo ana dagi huogodoo mo ana gau kabemee. **36** Ana
soukohp tilikai huogodoo gii mmade, digaula guu laba huoloo! Ana
gau dauwa gii mmade, digaula gu mmaadagu huoloo! **37** Goodou
gi ohaa ina nadau hoodo mo nadau waga hongo henua huogodoo! Ana
gau dauwa huogodoo ala ne hui la gii mmade, digaula gu paagege
huoloo! Goodou gi ohaa nadau goloo hagalabagau huogodoo, goodou

---

[k] **50.29** Hagagida 18.6

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi ohaa gi kae ina gi daha. 38 Di uwa gi hudee doo i tenua deelaa,
gi haga maangoo ina nia monowai llauehe. Babylonia go tenua balu ieidu
hagamadagudagu dangada, ala nogo halahalau nia daangada.
39 "Deenei laa, Babylon gaa hai di gowaa e noho ai nia paana
lodo geinga mono buudii lodo geinga, gaa hai di lohongo o nia manu
mamaangi ala e gulugulua. Nia daangada gu hagalee e noho i golo,
gaa hana hua beelaa.[l] 40 Go di hai la hua be di hai dela ne hai gi Sodom
mo Gomorrah, deelaa di hai gaa hai gi Babylon, i dagu haga huaidu di-
gaula mo nia waahale ala nogo hoohoo mai gi meemaa. Nia daangada
ga hagalee e noho i golo. Au go Dimaadua ne helekai.[m]
41 "Nia daangada ga loomoi i nia waahale i baahi ngeia, tenua maaloo
dangihi mogowaa loo. Nia king e logo gu hagatogomaalia gi tauwa. 42 Di-
gaula e gaamai nadau maalei mono hulumanu, digaula e hagamuamua,
hagalee dumaalia. Nia lee digaula e hai gadoo be di lee bagibagia o di
moana, i di nadau hula i nia hoodo. Nia llongo dauwa digaula gu togo-
maalia di heebagi gi Babylon. 43 Di king o Babylonia gu longono ia di
longo, gei ono lima gu maanuhia, de nnoomaalia mo di mmae guu noho i
ono lodo, gadoo be di mmae o di ahina ma ga haanau.
44 "Au ga haneia gadoo be di laion dela ma ga haneia gi daha mo di
waa laagau i taalinga di Monowai Jordan, ga hanadu gi nua gi di gowaa
geinga humalia, Au go Dimaadua ga hanimoi gaa hai digau o Babylon
gii llele gi daha mo di nadau waahale. Gei dagu dagi dela ne hilihili
gaa dagi tenua. Koai dela e mee di tongaadahi mai gi di Au?! Koai dela
e mee di heebagi mai gi di Au?! Koai di tagi dela bolo ia e hai baahi mai
gi di Au?! 45 Deenei laa, goodou hagalongo gi dagu hai dela gu haganoho
e hai gi di waahale o Babylon mo dagu hagamaanadu dela e hai gi ana
daangada. Nia dama digaula ga dadaia gi daha, gei nia daangada huogo-
doo ga mmaadagu huoloo. 46 Di madagoaa o Babylon ma gaa doo gi lala,
le e halulu e hagangalua henuailala hagatau, gei nia lee o nia daangada
e dele adu loo gi nia henua ala i golo."

Di hagi aga labelaa Babylon

51 1 Dimaadua ga helekai, "Au ga hagau mai dagu madangi maaloo
gi Babylon mo ono daangada. 2 Au ga hagau agu gau mai i daha
e haga huaidu Babylon, gadoo be di madangi ma ga ili gi daha nia
geinga maangoo. Di madagoaa di laangi deelaa ma ga dau mai, di-
gaula ga heebagi i nia baahi huogodoo, gaa hai tenua deelaa gii hai di
anggowaa. 3 Goodou hudee dumaalia gi digaula e puu nadau maalei, be
e ulu nadau gahu dauwa. Goodou daaligidia nia dama daane digaula!
Goodou hagammaa ina gi daha di llongo dauwa hagatau! 4 Digaula

---

[l] **50.39** Hagagida 18.2 [m] **50.40** Genesis 19.24-25

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga lauwa gaa mmade i hongo nia ala o di nadau waahale. 5 Au go Dimaadua, go di God di Gowaa Aamua, hagalee e kili gi daha Israel mo Judah, ma e aha maa meemaa guu hai di huaidu mai gi di Au, dela go di God Dabu o Israel. 6 Llele gi daha mo Babylon! Goodou llele halahala godou mouli! Goodou hudee heia gi daaligi i di huaidu o Babylon. Dolomeenei gei Au gaa tala di hui gi ono hangaahai, ga hagaduadua gi tau anga. 7 Babylon la guu hai gadoo be di ibu goolo i dogu lima, dela e haga libaliba henuailala hagatau. Nia henua gu inu di waini deenei, gei gu boiboi.[n] 8 Babylon gu limalima hua dono kumi, gu mooho! Goodou tangitangi gi mee! Halahala ina nia wanii ala e hagahili ono gowaa ne moholehole, holongo gei mee gaa hili. 9 Digau mai i daha ala nogo noho i golo ga helekai, 'Gimaadou gu hagamada belee hagamaamaa Babylon, gei gu deai di madagoaa ai. Gidaadou ga hagatanga gaa hula gi tadau henua donu. Dimaadua gu hagaduadua Babylon gi ono mahi hagatau, gu hagammaa gi daha hagatau.' "[o]

10 Dimaadua gu helekai, "Agu daangada, goodou wwolowwolo boloo, 'Dimaadua gu hagamodongoohia aga madau donu. Gidaadou gaa hula, ga hagi anga gi digau Jerusalem di mee a Dimaadua, go tadau God dela ne hai.' "

11 Dimaadua gu haga ngalua aga nia king o Media, idimaa go Mee e hiihai e hagammaa gi daha Babylonia. Deenei di hai dela e tala di hui di haga mooho o dana Hale Daumaha.

Nia dagi o nia buini dauwa ga hagadaba, "Goodou olohia godou daalo! Hagatogomaalia ina godou mee abaaba! 12 Heia di hagailoo e daamada tauwa gi nia abaaba o Babylon. Hagamaaloo ina aga digau ala e hagaloohi, hagaloohia gi humalia nia gowaa huogodoo! Haganoho ina gi humalia digau dauwa ala e pala hagammuni e kana nia hagadaumee!"

Dimaadua gu hagagila dana mee ne helekai ai bolo gaa hai gi digau Babylon. 13 Tenua deelaa le e logo ono monowai mo nia goloo hagalabagau, gei dono madagoaa gu hagaodi, dono uga mouli la guu tuu guu modu.[p] 14 Dimaadua di Gowaa Aamua, gu hagababa i dono mouli deeodi bolo Ia ga laha mai ana daangada dogologowaahee belee dauwa gi Babylonia, digaula e logo gadoo be nia lamu 'locust', digaula ga wwolowwolo i di nadau aali.

Taahili hagaamu ang gi Dimaadua
(Jeremiah 10.12-16)

15 Dimaadua ne hai henuailala gi ono mogobuna,
dono iloo mee dela ne hai henuailala,
ge ne haga moholo di langi.

---

[n] **51.7** Hagagida 17.2-4; 18.3 [o] **51.9** Hagagida 18.5 [p] **51.13** Hagagida 17.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

16 Mee e helekai hua,
gei nia wai ala i baahi i nua nia gololangi gu ngoloolo,
Mee e gaamai nia gololangi mai i nia mada o henuailala,
gei Mee gu haganoho dana ila bolo e dabadaba i lodo di uwa,
ga hagau dana madangi mai i lodo dana gowaa dugu mee.
17 Di madagoaa nia daangada gaa mmada gi di mee deenei,
gei digaula guu hai be digau gu boiboi,
gu de longono gi daha.
Digau ala e hai nadau ada god
ga dei nadau hagadagadagagee ai,
idimaa nia balu god digaula ala e hai,
la nia mee tilikai, ge dei nadau mouli ai.
18 Digaula gu dei ono hadinga ai,
nia daangada gu ginagina huoloo i nia maa.
Nia maa ga hagammaa gi daha
i di madagoaa Dimaadua ga hanimoi e hagi aga digaula.
19 Di God o Jacob la hagalee e hai be digaula;
go Mee ne hai nia mee huogodoo,
gei ne hili aga Israel belee hai ana daangada donu.
Yihowah di Gowaa Aamua, deenei dono ingoo.

Babylonia go di haamaa a God

20 Dimaadua ga helekai, “Babylonia, koe go dagu haamaa, agu goloo dauwa. Au ne hai hegau goe belee oho nia waahale mono henua, 21 nia hoodo mo digau ala e llele nia maa, nia waga heebagi hongo henua mo digau ala e dele nia maa, 22 nia daane mono ahina, digau lligi mo digau mmaadua, nia dama daane mono dama ahina, 23 digau hagaloohi siibi mo nadau siibi huogodoo, digau dogi hadagee mo nadau hoodo haga maluu gelegele, nia dagi mo nadau gau aamua huogodoo.”

Di hagaduadua Babylonia

24 Dimaadua ga helekai, “Goodou gaa mmada gi dagu hai dela e hui gi Babylonia mo ana daangada huogodoo i nadau huaidu huogodoo ala ne hai gi Jerusalem. 25 Babylonia, goe e hai gadoo be di gonduu dela e oho henuailala hagatau, gei Au go Dimaadua go do hagadaumee. Au gaa kumi goe, gaa wanga gi lodo di gelegele, gaa hai goe gii hai nia lehu. 26 Deai dahi hadu i nia hadu o oo hale ala ne mooho e mee di hagaduu labelaa ai. Goe gaa hai di anggowaa gaa hana hua beelaa. Au go Dimaadua ne helekai.

27 “Heia di hagailoo e daamada tauwa! Ili hia di buu gi longono nia henua huogodoo! Hagatogomaalia ina nia henua e dauwa gi Babylonia! Hagailoo ina gi nia henua o Ararat, Minni, mo Ashkenaz gi heebagi anga.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Goodou hilihilia di tagi gii hana i mua di llongo dauwa. Goodou gaamai
godou hoodo gii hai be di llongo lamu 'locust'. 28 Goodou hagatogomaa-
lia ina nia henua huogodoo gi heebagi gi Babylonia. Hagailoo ina gi nia
king o Media mo nadau dagi mo nadau gau aamua, mo nia llongo dauwa
o nia henua huogodoo ala e dagi go digaula. 29 Henuailala gu ngalungalua
ge gu bolebole, idimaa Dimaadua gu hagagila dana mee ne haganoho
e hai Babylonia gii hai di anga henua, tangada e noho i golo ai. 30 Digau
dauwa o Babylonia gu hagalawa di nadau hai heebagi, gu noho hua i lodo
di nadau abaaba dauwa. Digaula gu mmaadagu huoloo, gu paagege be
nia ahina. Nia bontai di abaaba o di waahale la gu mooho gi lala, gei
nia hale la gu ulaula. 31 Digau kae hegau, tei gii hana e haga iloo gi di
king o Babylonia bolo dana waahale la gu mooho mai i nia baahi huogo-
doo. 32 Nia hagadaumee guu kumi di monowai, gu lloomoi laa hongo,
guu dudu nia gowaa dauwa. Digau dauwa guu boo nadau lodo i di nadau
mmaadagu. 33 Digi duai, gei nia hagadaumee ga daaligi digaula, ga daga-
dagahi digaula gadoo be nia golee i hongo di gowaa dagadagahi 'wheat'.
Au go Dimaadua di Gowaa Aamua, go di God o Israel ne helekai."
34 Di king o Babylonia gu tuu lua Jerusalem guu gai. Mee guu dui
gi lala di waahale gadoo be di loaabi hadu, guu holo di maa gadoo be di
manu gai dangada. Mee guu kae ana mee ala ne hiihai ginai, gaa kili
gi daha nia mee ala ne dubu i golo. 35 Digau Zion gi helekai, "Babylonia
gi kae ina di hagaduadua o taaligi dangada a mee dela ne hai mai gi
gidaadou!" Digau Jerusalem gi helekai, "Babylonia gii dau ang gi di haga-
duadua a mee dela ne hai mai gi gidaadou!"

Dimaadua ga hagamaamaa Israel

36 Gei Dimaadua ga helekai gi digau Jerusalem, "Au ga hegeege godou
donu, gaa hai godou hagadaumee gii hui nadau mee ala ne hai adu gi
goodou. Au ga hagabagu nia monowai o Babylonia, gaa hai nia monowai di-
gaula gi maangoo. 37 Tenua deelaa ga hagabae goloo hale mooho, ga noho ai
nia manu lodo henua, gaa hai di gowaa mmada ginai hagahomouli, tangada
e mee di noho labelaa i golo ai, digau huogodoo ala gaa mmada gi di maa
le e mmaadagu huoloo. 38 Digau o Babylonia gu wwolowwolo gadoo be nia
laion, gei e nguunguu gadoo be nia dama laion lligi. 39 E hai behee, di-
gaula e hagagailaa? Au gaa hai dagu hagamiami gi digaula, gaa hai digaula
gi libaliba gi tenetene digaula, gei digaula gaa kii ga hagalee e aala aga.
40 Au gaa lahi digaula ga daaligi gadoo be nia dama siibi, nia kuudi, mono
siibi daane. Au go Dimaadua ne helekai."

Di hagaodi o Babylonia

41 Dimaadua ga helekai i Babylon, "Di waahale dela e hagahagaamu go
henuailala hagatau guu kumu! Gu mmaadagu huoloo go digau Babylon

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

i mua nia henua huogodoo! 42 Di moana guu gaga aga gi hongo Babylon,
guu gahu tenua gi nia beau. 43 Nia waahale guu hai di gowaa e mmaa-
dagu ai, gei guu hai be di anggowaa ono wai ai, tangada e mee di noho
i golo ai, be e taele laalaa. 44 Au ga hagaduadua Bel go di balu god o
Babylonia, gaa hai a mee gi huge aga nia goloo ne gaiaa. Nia henua
ga hagalee e dadaumaha labelaa gi mee.

"Nia abaaba o Babylon gu mooho gi lala. 45 Digau Israel, goodou
llele gi daha mo di gowaa deelaa! Llele gi daha mo dogu hagawelewele
damana gi mouli goodou. 46 Goodou hudee lodo paagege be e mmaa-
dagu i nia longo ala e longo ai goodou. I lodo nia ngadau huogodoo, gei
nia longo e kila aga bolo taaligi dangada e hai i lodo tenua deelaa, be go
nia king e heheebagi i nadau mehanga. 47 Di madagoaa ga dau mai, gei
Au ga hagaduadua nia balu ieidu o digau o Babylonia gei tenua hagatau
deelaa ga haga langaadia, gei ono daangada ga daaligi gi daha. 48 Nia
mee huogodoo i henuailala mo i di langi ga wwolowwolo tenetene huoloo
i di madagoaa Babylonia ma gaa kumu go digau ala ga lloomoi i baahi
ngeia belee oho di maa.[q] 49 Babylonia dela ne hidi ai di mmade gi digau o
henuailala hagatau, gei dolomeenei gei Babylonia gaa doo gi lala, idimaa
dono daaligi digau Israel dogologowaahee. Au go Dimaadua ne helekai."[r]

Nnelekai Dimaadua ang gi digau Israel i Babylonia

50 Dimaadua ga helekai gi ana daangada ala i Babylonia, "Goodou
gu dagaloaha gi daha mo di made! Deenei laa, hula! Hudee duai! Ma
e aha maa goodou e mogowaa loo i di godou henua donu, goodou
gi maanadu ina Au, go Dimaadua, mo Jerusalem. 51 Goodou e hele-
kai boloo, 'Gimaadou gu langaadia gei guu tee, di madau hagamaamaa
ai, idimaa digau tuadimee guu kae nia gowaa dabu ala i lodo di Hale
Daumaha.' 52 Deenei laa, di madagoaa ga dau mai, gei Au ga hagadua-
dua nia ada balu ieidu huogodoo o Babylonia, gei ogo nia lee mmae
o digau ala ne lauwa ga longono gi nua i nia gowaa huogodoo i lodo
tenua deelaa. 53 Ma e aha maa Babylonia guu mee di gaga gi nua gi di
langi, ga haga duu aga dana abaaba dauwa i golo, gei Au ga hagau agu
daangada gi ohaa ina di maa. Au go Dimaadua ne helekai."

Di mooho o Babylonia

54 Dimaadua ga helekai, "Hagalongo gi nia lee dangada e tangitangi i
Babylonia, e tangi i di mooho dela gu i lodo tenua. 55 Au gaa oho Baby-
lonia, gaa hai a mee gii noho deemuu. Di llongo dauwa ga ulu mai gi lodo
gadoo be nia beau, gei e heebagi mo di hagalongoaa loo gi nua. 56 Digaula
ne lloomoi belee oho Babylonia, ono gau dauwa guu kumu, nadau maalei

---

[q] **51.48** Hagagida 18.20 [r] **51.49** Hagagida 18.24

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gu mooho. Au go di God dela e hagaduadua di huaidu, gei Au ga hagaduadua Babylonia gi tau anga gi ana hangaahai. 57 Au ga haga libaliba nia dagi aamua, digau kabemee, nia dagi mo digau dauwa. Digaula gaa kii ga hagalee loo e aala aga labelaa. Au go di King dela ne helekai, dogu ingoo go Yihowah, di Gowaa Aamua. 58 Nia abaaba mau dangihi o Babylon ga meheu gi lala gi hongo di gelegele. Ono abaaba ala e duuduu i nua guu dudu gii wwele. Nia moomee o nia henua gu ono hadinga ai. Nadau moomee llauehe ala nogo hai la ga hagalee. Au go Dimaadua ne helekai."

Nia helekai mai baahi o Jeremiah e hagau gi Babylonia

59 Tangada hagamaamaa di King Zedekiah, dela go Seraiah, tama daane ni Neriah, dela dono damana madua go Mahseiah. I lodo di haa ngadau o Zedekiah nogo king i Judah, Seraiah gaa hana gi Babylonia madalia a mee, gei au gaa wanga gi mee agu helekai. 60 Au gaa hihi gi lodo di beebaa di hai o di mooho dela gaa dau gi Babylonia, mo nia mee huogodoo i Babylonia. 61 Au ga helekai gi Seraiah, "Do madagoaa ma gaa dau i Babylonia, gei goe daulia gi nua gi nia daangada nia mee huogodoo ala guu lawa di hihi gi kinei. 62 Nomuli, gei goe gi dalodalo boloo, 'Meenei Dimaadua, Goe gu helekai bolo Goe gaa oho di gowaa deenei, gi deai di mee mouli e mee di noho i golo ai, de hilihili be tangada be di manu, gei di maa gaa hai hua di anggowaa gaa hana hua beelaa.' 63 Seraiah, do madagoaa dela guu lawa ai di dau di beebaa deenei gi nia daangada, gei goe gi noodia di beebaa deenei gi di gili di hadugalaa, hudua gi lodo di Monowai Euphrates,[s] 64 mo di helekai, 'Deenei di hai dela gaa hai gi Babylonia: mee ga abulu gi lala ga hagalee e manawa aga labelaa, idimaa go di hagaduadua dela ga dugu mai go Dimaadua gi hongo digaula.' "

Nnelekai Jeremiah guu odi i kinei.

Di magedaa o Jerusalem
(2 Kings 24.18—25.7)

52 1 Zedekiah gu madalua maa dahi ono ngadau i di madagoaa a mee ne hai di king o Judah, gei mee nogo dagi i Jerusalem i nia ngadau e madangaholu maa dahi. Tinana o maa go Hamutal, tama ahina ni Jeremiah tangada mai i di waahale go Libnah. 2 King Zedekiah guu hai ana mee huaidu ang gi Dimaadua, e hai gadoo be nia hai di king go Jehoiakim nogo hai. 3 Dimaadua gu hagawelewele gi digau Jerusalem mo Judah dela di mee a Mee gaa kili digaula gi daha mo ono mua.

Gei Zedekiah ga hai baahi gi Nebuchadnezzar di king aamua o Babylonia. 4 Malaa, gei Nebuchadnezzar mo ana gau dauwa huogodoo

---

[s] **51.63** Hagagida 18.21

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gu lloomoi, ga heebagi gi Jerusalem i di madangaholu laangi o di madangaholu malama o di hiwa ngadau nogo king ai Zedekiah. Digaula gaa hau nadau waahale laa i daha mo di waahale, gaa hau di nadau abaaba e duuli haganiga di maa,[t] 5 ge e hagaloohi di abaaba duuli gaa dae loo gi di madangaholu maa dahi ngadau o King Zedekiah. 6 I di hiwa laangi o di haa malama o di ngadau hua deelaa, gei tau hiigai damanaiee gu huaidu huoloo. Nia daangada gu nadau meegai ne dubu belee gai ai. 7 Di madagoaa deelaa, gei di abaaba o di waahale gu mooho. Ma e aha maa digau o Babylonia gu duuli di waahale, gei ogo digau dauwa o di waahale gu ulu gi daha guu llele i di boo deelaa. Digaula guu hula i taalinga di hadagee o di king, e ulu gi daha mo di waahale i di bontai i mehanga nia abaaba e lua, e llele adu hagammuni i di ala dela e hana gi di gowaa mehanga gonduu o Jordan.[u] 8 Gei digau dauwa o Babylonia gu waluwalu di King Zedekiah gaa kumi a mee i lodo di gowaa maalama dela e hoohoo gi Jericho, gei nia gau dauwa a maa huogodoo gu diiagi a mee guu hula guu llele. 9 Zedekiah gaa lahi gi mua di King Nebuchadnezzar dela i lodo di guongo go Riblah, i lodo tenua go Hamath, gei deelaa di gowaa Nebuchadnezzar ne gabunga a mee. 10 Gei deelaa di gowaa di king Nebuchadnezzar ne hai bolo nia dama daane Zedekiah e daaligi gii mmade i mua nia golomada o maa. Digau aamua o Judah gu daaligi labelaa i di gowaa deelaa. 11 Nomuli, gei Nebuchadnezzar ga helekai labelaa bolo gi kaabe ina nia golomada o Zedekiah gi daha, ga lawalawa a mee gi nia daula baalanga, gaa lahi gi Babylonia. Zedekiah gaa noho i lodo di hale galabudi gaa dae loo gi dono made.[v]

Di mooho o di Hale Daumaha
(2 Kings 25.8-17)

12 I di madangaholu laangi o di lima malama go di madangaholu maa hiwa ngadau nogo king ai go Nebuchadnezzar i Babylonia, gei ogo Nebuzaradan go tangada hagamaamaa o di king ge tagi dauwa aamua, ga ulu gi lodo o Jerusalem. 13 Mee gaa dudu di Hale Daumaha o Dimaadua, di hale o di king, mo nia hale digau aamua o Jerusalem.[w] 14 Gei ana gau dauwa gaa oho gi lala di abaaba di waahale deelaa. 15 Gei Nebuzaradan gaa lahi nia daangada ala ne dubu gi Babylonia, go digau ngalua dau donu, mo digau ala ne llele gi di king o Babylonia i mua. 16 Gei mee ga dumaalia gii hunu daangada hagaloale ala nadau gowaa ai, bolo gi noho hua i golo, gi ngalua i lodo nia hadagee waini mo nia gowaa maalama ala i golo.

17 Digau o Babylonia gaa oho hagaligiligi nia dulududu ne hai gi nia baalanga mmee o di Hale Daumaha, mo nia kulumaa baalanga mmee

---

[t] **52.4** Ezekiel 24.2 [u] **52.7** Ezekiel 33.21 [v] **52.11** Ezekiel 12.13 [w] **52.13** 1 Kings 9.8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ala i lodo di Hale Daumaha, mo di monowai baalanga mmee damanaiee, gei digaula guu kae nia baalanga mmee huogodoo gi Babylonia.[x]
18 Digaula guu kae labelaa nia daawolo mono mee dugu lehu, go nia mee
e haga madammaa ai di gowaa dudu tigidaumaha, mono goloo hai mee
ala e hai hegau i nia malama, nia boolo ala e hai hegau e haga hau nia
dodo hai tigidaumaha, nia boolo ala e dudu nia 'incense' i ono lodo,
mo nia hagadilinga goloo ala ne hai gi nia baalanga mmee, ala nogo
hai hegau i lodo di Hale Daumaha. 19 Digaula guu kae nia mee huogodoo ala ne hai gi nia goolo mo nia mee ala ne hai gi nia silber, ngaadahi
mono boolo lligi mono baalanga dugu malala gaa no lodo, nia boolo
e dugu ai nia dodo tigidaumaha, nia mee dugu lehu, nia lohongo nia
malama, nia boolo ala e dugu ai 'incense' dela e dudu, mo nia boolo
ala e hai hegau ai nia waini o tigidaumaha. 20 Nia goloo huogodoo ala
ne hai gi nia baalanga mmee go di King Solomon ang gi di Hale Daumaha: go nia dulududu e lua, nia kulumaa mo di monowai damanaiee,
mo nia kau daane e madangaholu maa lua ala e aamo di maa, la nogo
daamaha huoloo, e deemee di pauna. 21-22 Nia dulududu e lua le e hai
be di mee e dahi, di mee e dahi e madalua maa hidu piidi di looloo, gei
e madangaholu maa walu piidi bungubungu. Di maadolu le e dolu 'inch',
gei e bongoo no lodo. Di mada gi nua tulududu le e iai di baalanga mmee
i di ulu di maa, e looloo i nia piidi e hidu mo di baahi, di ulu gi nua
tulududu e humu gi nia ada golee 'pomegranate' e haganiga di ulu nia
maa. Nia mee huogodoo aanei ne hai labelaa gi nia baalanga mmee.
23 Nia golee 'pomegranate' aanei la nia mee e lau, gei tangada
ma ga mmada aga i lala la nia mee e matiwa maa ono.

Digau Judah guu lahi gi Babylonia
(2 Kings 25.18-21,27-30)

24 Nebuzaradan tagi dauwa aamua gaa lahi labelaa tagi aamua
hai mee dabu go Seraiah, mo Zephaniah dela go togolua dagi
hai mee dabu, mo digau aamua dogodolu o di Hale Daumaha. 25 Mai
i lodo di waahale, mee guu lahi tagi aamua o digau dauwa o Judah, mo
nia daangada hagamaamaa dogohidu a di king ala nogo noho hua i golo
i lodo di waahale deelaa, mo togolua dagi dauwa dela e madamada
humalia nia beebaa o digau dauwa aalaa, mo nia daane hagalabagau
modoono. 26 Nebuzaradan gaa lahi digaula gi di king Babylonia dela
e noho i lodo di waahale go Riblah, 27 i lodo tenua go Hamath. Deelaa di
gowaa di king ne haga mamaawa digaula, ga daaligi gii mmade i golo.

Deenei di hai o digau Judah ala guu lahi haga mogowaa gi daha
mo nadau guongo. 28 Deenei di hulu dangada di King Nebuchad-

---

[x] **52.17** 1 Kings 7.15-47

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nezzar o Babylonia ne lawalawa gaa lahi gi daha mo Judah: I di hidu ngadau o dono king, gei mee guu lahi ana gau mai Judah e dolu mana ge madalua maa dolu (3,023). 29 I di madangaholu maa walu ngadau o Nebuchadnezzar nogo king, gei mee guu lahi digau e walu lau motolu maa lua (832) mai Jerusalem, 30 gei di madalua maa dolu ngadau, gei Nebuzaradan guu lahi ana daangada e hidu lau madahaa maa lima (745), ga haga puni mai digau huogodoo ala ne lahi gi daha mo di nadau henua donu digau e haa mana ge ono lau (4,600).

Jehoiachin gu mehede mai di galabudi
(2 Kings 25.27-30)

31 I di ngadau dela ne hai a Evil-Merodach gi king i Babylonia, mee e dumaalia gi di king o Judah go Jehoiachin i dana haga mehede mai a mee i lodo dono galabudi. Di mee deenei ne hai i di madalua maa lima laangi o di madangaholu maa lua malama o di motolu maa hidu ngadau i muli di lahi o Jehoiachin gi Babylonia. 32 Evil-Merodach gu dumaalia gi Jehoiachin, ga haga noho aga a mee gi dana lohongo mada aamua i nia lohongo o nia king ala i golo ala ne hagabagi dalia a mee gi Babylonia. 33 Jehoiachin gu dumaalia ginai gi daa ina gi daha ono goloo galabudi, gaa noho gi teebele o di king i di waalooloo o dono mouli. 34 Nia laangi dagidahi huogodoo, gei mee guu hai dono hagamaamaa teenedi e hui ana mee ala e hiihai ginai, i di waalooloo o dono mouli.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

LAMENTATIONS

Taahili Manawagee Hagadagadagagee

Di haga modongoohia:

Taahili Manawagee Hagadagadagagee la nia daahili e lima ala e helekai manawa gee gi di mooho o Jerusalem i di ngadau 586 i mua o Christ, mo di haadanga balua o nia daangada ala mai i di mooho deelaa mo nadau hagabagi gi daha mo nadau henua. Di lodo huaidu huoloo dela ne haga honu di beebaa deenei, gei di mee mada hagalabagau la taahili hagadagadagagee ang gi Dimaadua i lodo di haingadaa (3.22-47), mo di hagadagadagagee gi di madagoaa dela e hanimoi.

Digau o Jew e hai hegau gi nia daahili aanei nia ngadau huogodoo i nadau daumaha i nadau laangi hagaonge mo di manawa gee e haga langahia ai di mooho o nadau guongo i di ngadau 586 i mua o Christ.

Taahili deenei le e hai nia gubu e madalua maa lua i lodo nia mada e 1, 2, 4, mo 5. Nia gubu dagi dahi i lodo nia mada e 1, 2, 4 e daamada i di leder e dahi o di aiu Hebrew. Nia gubu e dolu i di mada e 3 e daamada i nia leder o di aiu Hebrew. Telekai Hebrew la nia leder e madalua maa lua. Tadinga o di mee deenei bolo gi haga modongoohia taahili deenei le e hagi anga nia mee huogodoo ala e mee di daahili i di hai o di manawa gee mo di hagadagadagagee i lodo di haingadaa la i lodo nia mada e lima aanei.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Nia manawa gee o Jerusalem *(1.1-22)*
Di hagaduadua a Dimaadua ang gi Jerusalem *(2.1-22)*
Taahili manawa gee *(3.1-21)*
Taahili hagadagadagagee (3.22-42)
Taahili manawa gee *(3.43-66)*
Jerusalem i muli dono mooho *(4.1-22)*
Talodalo gi dumaalia *(3.1-22)*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nia manawa gee o Jerusalem

1 *xalephx-Aleph*

1 E haga manawa gee idimaa gu deai digau i Jerusalem ai,
di waahale dela nogo dogologo ono daangada i mua!
Henuailala hagatau nogo hagalaamua a mee i mua,
dolomeenei guu hai gadoo be di ahina guu made dono lodo.
Di waahale dela koia e aamua guu hai di hege dolomeenei.

xbethx - Beth

2 Mee e dangidangi i di boo hagatau,
ono golomada e halidangi gi lala i dono gili.
Deai dono ehoo mai mua i dono baahi ai
belee haga manawa lamalia a mee.
Ono ihoo hagaaloho guu buhi gu hai baahi gi mee.

xgimelx - Gimel

3 Digau Judah guu hula gi daha mo nadau gowaa donu,
guu noho i lodo di haingadaa mo di mouli hege.
Digaula guu noho i nnuai gowaa, gu deai di gowaa e mee
di haga ingoo bolo di gowaa donu ni digaula ai.
Nadau hagadaumee gu daabui digaula,
gu deai di gowaa e mee di lellele hagammuni ginai ai.

xdalethx - Daleth

4 Digau e hula gi di Hale Daumaha ai
belee hai nadau daumaha i nia laangi dabu.
Nia dama ahina ala nogo dadaahili i mua
la guu noho i lodo nadau hagaduadua,
gei ogo digau hai mee dabu gu tangitangi mo di manawa gee.
Nia ngudu nia bontai o di waahale nadau daangada ai,
gei Zion guu noho i lodo di manawa hagammaemmae.

xhex - He

5 Ono hagadaumee gu aali,
gei mee guu noho i lala nadau mogobuna.
Dimaadua gu hagaduadua a mee,
idimaa mee guu hai ana hala e logo.
Nia dama a maa guu kumi guu lahi gi daha.

xwawx - Waw

6 Di madamada o Jerusalem gu hagalee.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nia dagi o maa guu hai be nia ee ma ga hiigai ga paagege.
Nia mahi digaula gu hagalee i di madagoaa
digaula e llele gi daha mo digau puu manu.

xzayinx - Zayin

7 Jerusalem gu ongeonge dolomeenei,
gu hagalee madamada be di maa i mua,
gei mee gu langahia dono madamada
dela i mua dono kumi go ono hagadaumee,
deai tangada e hagamaamaa a mee ai,
ono hagadaumee gu gadagada gi dono doo.

xhethx - Heth

8 Dono hagalaamua gu hagalee,
gu ono goloo ai, gu haga huaidu.
Mee gu manawa gee, guu pono ono golomada idimaa mee
gu langaadia.
Jerusalem guu bida haga gulugulua ia gi nia huaidu.

xtethx - Teth

9 Ono gulugulua gu modongoohia hagammaa,
gei mee e dehei eia nia mee ala gaa tale ang gi deia.
Dono doo gi lala e huaidu,
idimaa tangada e haga manawa lamalia a mee ai.
Ono hagadaumee gu aali,
gei mee gu dangidangi gi Dimaadua gi dumaalia ang gi deia.

xyodhx - Yodh

10 Ono hagadaumee gu gaiaa ono goloo hagalabagau huogodoo.
Mee gu gidee ia di nadau ulu gi lodo di Hale Daumaha,
di gowaa dela guu bule go Dimaadua
bolo digau tuadimee gi dee ulu gi lodo.

xkaphx - Kaph

11 Ana daangada gu tangitangi mo di manawa gee
i nadau madagoaa e halahala nadau mee e gai.
Digaula gu koodai nadau goloo hagalabagau
gi nia meegai bolo gi mouli ai ginaadou.
Di waahale e dangidangi boloo,
“Meenei Dimaadua, mmada mai gi di au,
gi gidee Goe dogu haingadaa.”

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

xlamedhx - Lamedh

12 Mee e dangidangi gi digau ala e hula laalaa i dono baahi boloo,
“Mmada mai gi di au, deai tangada guu mmae
be di mmae deenei i di au ai,
go di mmae a Dimaadua ne gaamai gi ogu nua
i di madagoaa o dono hagawelewele.

xmemx - Mem

13 “Mee ne hagau eia dana ahi i di langi,
di ahi dela ne dudu ogu lodo.
Mee ne gaamai dana hele i ogu mua
gi hinga au gi hongo di gelegele,
gei Mee gaa hudu au gi daha gi lodo di mmae dee odi.

xnunx - Nun

14 “Mee gu hagailongo ogu huaidu huogodoo,
guu nnoo gi di gowaa e dahi,
gu daudau gi dogu uwa,
gei au gu daamaha gu hagalongo gee.
Dimaadua guu wanga au gi ogu hagadaumee,
dela ga deemee iei au di duu aga
e hai baahi gi digaula.

xsamekhx - Samekh

15 “Dimaadua gu gadagada gi agu gau dauwa ala koia e maaloo,
gu hagau ana gau dauwa belee hagahuaidu agu dama daane,
gu dagadagahi agu daangada be nia ‘grape’ i di gowaa
dagadagahi waini.

xayinx - Ayin

16 “Deenei tadinga ogu golomada ala e halidangi.
Tangada e haga manawa lamalia au ai,
tangada e hai au gii mahi ogu lodo ai.
Ogu hagadaumee gu aali i di au,
gei ogu daangada nadau mee e dubu ai.

xpex - Pe

17 “Au guu holo ogu lima gi daha,
gei tangada e hagamaamaa au ai.
Dimaadua gu gahigahi ogu hagadaumee
gi hai baahi mai gi di au mai i nia gowaa huogodoo.
Digaula guu hai au be di mee gulugulua.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

xtsadhex - Tsadhe

18 "Gei Dimaadua le e donu,
gei di maa ko au dela gu de hagalongo gi Mee.
Hagalongo mai gi di au, goodou go nia henua huogodoo,
mmada mai gi dogu hagaduadua nei.
Agu dama daane mo agu dama ahina huogodoo
gu lawalawa, guu lahi gi daha.

xqophx - Qoph

19 "Au gu gahigahi ogu ihoo,
gei digaula hagalee hiihai e hagamaamaa au.
Digau hai mee dabu, mo nia dagi
guu mmade i hongo nia ala o di waahale
i di nadau halahala nadau meegai belee hagamouli ginaadou.

xreshx - Resh

20 "Meenei Dimaadua, mmada mai gi dogu mmae huoloo,
au gu huaidu ogu lodo!
Ogu lodo gu daamaha huoloo gi ogu huaidu.
Taaligi dangada guu hai i hongo nia ala,
di made hogi gu i golo i lodo nia hale.

xshinx - Sin ma Shin

21 "Hagalongo mai gi dogu lee manawa gee,
tangada e haga manawa lamalia au ai.
Ogu hagadaumee gu tenetene gi do gaamai di haingadaa deenei.
Gaamai gi di au di laangi dela gu hagababa Kooe,
hagaduadua ina ogu hagadaumee
be dau hai dela nogo hai mai gi di au.

xtawx - Taw

22 "Haga huaidu ina digaula
idimaa digaula ala nogo haihai nia mee huaidu.
Hagaduadua ina digaula be dau hai
nogo hagaduadua au i ogu huaidu.
Au gu manawa gee huoloo i lodo ogu haingadaa,
gei au guu magi i lodo dogu manawa."

Di hagaduadua a Dimaadua ang gi Jerusalem

2 *xalephx - Aleph*

1 I lodo di hagawelewele o Dimaadua,
gei Mee guu gahu Zion gi bouli dongoeho,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gu oho gi daha dono madamada hagatau.
I di laangi o dono hagawelewele,
gei Mee guu hudu gi daha dono Hale Daumaha.

xbethx - Beth

2 Dimaadua gu oho gi daha nia dama waahale hagalligi huogodoo o
Judah,
gei guu wweu gi daha di abaaba o digau dauwa
ala nogo hagaloohi nia guongo aalaa,
gu hagatee tenua deelaa mo nadau dagi.

xgimelx - Gimel

3 I lodo dono hagawelewele, gei Mee gu oho nia mahi o Israel.
Mee guu huli gi daha mo gidaadou, e de hiihai e hagamaamaa
gidaadou
i di madagoaa tadau hagadaumee ne dau i tadau baahi.
Mee gu hagawelewele huoloo mai gi gidaadou
gadoo be di ahi ma gaa dudu nia mee huogodoo.

xdalethx - Daleth

4 Mee guu hai gadoo be tadau hagadaumee
ma ga lui mai ana amu mai gi gidaadou,
gei Mee gu daaligi digau huogodoo
ala nogo haga tenetene mo e haga manawa lamalia gidaadou.
Gidaadou gu longono dono hagawelewele damana i Jerusalem nei.

xhex - He

5 Dimaadua gu haga huaidu Israel gadoo be dahi hagadaumee,
gu oho gi daha nia gowaa hai dauwa mo nia waahale o nia king,
guu wanga gi Judah di manawa gee dela dono hagaodi ai.

xwawx - Waw

6 Mee gu oho haga ligiligi di Hale Daumaha,
di gowaa nogo daumaha ai gidaadou gi Mee,
gei Mee gu haga lawa nia laangi hagamadagu mono Laangi Sabad.
Nia king mo digau hai mee dabu gu longono e ginaadou
nia mahi o dono hagawelewele.

xzayinx - Zayin

7 Di Tagi guu huli gi daha mo dono gowaa hai tigidaumaha,
gu diiagi dono Hale Daumaha,
gu dumaalia gi nia hagadaumee gi ohaa nia abaaba.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Digaula guu wwolo gi nua i tadau gowaa nogo tenetene ai,
nogo haihai tadau daumaha i mua.

xhethx - Heth

8 Dimaadua guu hai bolo di abaaba o Zion la gi mooho gi lala.
Mee gu haganoho gii donu nia mee ala belee haga mooho hagatau.
Nia angulaa madaloohi mono abaaba ala i golo
guu tinga gi hongo di gelegele, gu mooho.

xtethx - Teth

9 Nia ngudu di abaaba la gu i hongo di gelegele,
nia bontai baalanga la gu mooho dagidahi.
Nia king mono gau aamua guu hula gi daha gi nnenua o digau
tuadimee,
tangada e kuulu gi taganoho ai,
gei nia soukohp e kae nadau moe mai baahi o Dimaadua ai.

xyodhx - Yodh

10 Nia daane mmaadua o Jerusalem guu noho deemuu i hongo di
gelegele.
Nia dogolia pigi gu i hongo nadau libogo,
digaula guu gahu gi nia gahu manawa gee.
Nia dama ahina guu pala nadau libogo gi hongo di gelegele.

xkaphx - Kaph

11 Nia ngogo ogu golomada guu mmae i dogu dangidangi.
Dogu hagataalunga gu huaidu, gu ogu mahi ai
i lodo dogu manawa gee gi agu daangada ala gu hagamooho.
Nia dama mono dama lligi gu bobouli nadau golomada
i hongo nia ala o di waahale deelaa.

xlamedhx - Lamedh

12 Digaula gu hiigai gei gu hieinu, e tangitangi gi nadau dinana.
Digaula guu tinga gi hongo nia ala, gadoo be digau gu moholehole,
gei gu mmade mai loo maalia i hongo nia lima o nadau dinana.

xmemx - Mem

13 Go Jerusalem, dogu ihoo hagaaloho Jerusalem,
au e mee di helekai bolo aha?
Dehee dagu hai e mee di haga manawa lamalia goe?
Tangada ne hagaduadua beenei ai.
O haingadaa e damanaiee be di moana,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

deai dahi mee e mee di hagadagadagagee ginai ai.

xnunx - Nun

14 Au soukohp nadau mee e helekai adu gi di goe ai,
nia kai tilikai hua.
Nadau agoago gu halahalau goe,
i ginaadou digi hagamodongoohia adu o huaidu,
bolo goe gi hudee hai bolo goe e lui do manawa e huli hoou.

xsamekhx - Samekh

15 Nia daangada ala e hula taalinga di waahale
e dadaumada hagahuaidu goe,
gu lialiagi nadau libogo mo di gadagada gi di mooho Jerusalem,
e helekai boloo, “Ma deenei di waahale humalia?
Deenei di waahale e haga tenetene henuailala?”

xayinx - Ayin

16 O hagadaumee huogodoo e gadagada adu gi di goe
mo di haihai goe haga huaidu.
Digaula ga huli adu ga haganneennee boloo,
“Gimaadou gu haga mooho di maa!
Deenei di laangi nogo talitali go gimaadou!”

xpex - Pe

17 Dimaadua gu haga gila aga ana mee ala ne hiihai bolo e hai.
Mee gu hagahuaidu gidaadou i dono hagalee dumaalia,
be dana hai dela gu hagi mai gi gidaadou i mua,
gu dumaalia gi tadau hagadaumee gi aali i gidaadou
gei gi tenetene gi tadau tingatinga.

xtsadhex - Tsadhe

18 Jerusalem, dumaalia gi au abaaba gi tangi gi nua gi Tagi,
heia oo dangi gi malingi gadoo be di monowai i di boo mo di aa.
Hudee dugua au dangidangi i di manawa gee!

xqophx - Qoph

19 Goe gii ala haga logo i di boo,
gii hai au dangidangi ang gi Dimaadua.
Goe gi dangidangi hagamahi i lala dono manawa dumaalia ang gi
au dama,
go nia dama ala e mmade i hongo nia ala huogodoo i nadau hiigai!

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

xreshx - Resh

20 Meenei Dimaadua, Goe e aha dela e hagaduadua gimaadou beenei?
Nia ahina guu gai nia huaidina o nadau dama ala nogo aloho ai!
Digau hai mee dabu mo nia soukohp gu daaligi gii mmade i lodo di Hale Daumaha.

xshinx - Sin ma Shin

21 Digau mmaadua mono gau ala e lligi e mmoe mmoe i hongo nia ala.
Nia hulumanu dauwa o nia hagadaumee gu dadaaligi nia dama daane mono dama ahina.
Goe gu dadaaligi digaula i lodo do hagawelewele hagalee manawa dumaalia.

xtawx - Taw

22 Goe gu gahi mai ogu hagadaumee bolo gi madagu au i nia baahi huogodoo,
e hai gadoo be dau hai ma gaa gahi digaula gi tagamiami,
hagalee tangada e lele gi daha mo do hagawelewele ai.
Digaula gu daaligi agu dama, ala nogo tomo aga ge aloho iei au labelaa.

Hagaduadua, huli hoou, mo di hagadagadagagee

3 *xalephx - Aleph*

1 Ma ko au dela e iloo di hai o di hagaduadua mai baahi o God.
2 Mee guu hono au gi lodo di bouli dongoeho,
3 gu hagamamaawa au hagalee manawa dumaalia.

xbethx - Beth

4 Mee guu huge ogu goneiga, gu oho ogu iwi.
5 Mee guu nnoo au gi lodo di haingadaa mo di haga mmaemmae.
6 Mee guu hono au gii noho i lodo di gowaa bouli dongoeho o di made.

xgimelx - Gimel

7 Mee guu nnoo au gi nia daula baalanga.
Au gu deai dogu hagadagadagagee ai bolo au e mee di dagaloaha.
8 Au gu dangidangi loo gi nua i di hagamaamaa,
gei God hagalee hiihai e hagalongo mai.
9 Au e hagadubedube i dogu heehee,
gu duuli go nia abaaba hadugalaa i nia gowaa huogodoo
ala e heehee iei au, be e hana ginai au.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

xdalethx - Daleth

10 Mee gu talitali au gadoo be di 'bear',
guu hobo gi ogu nua gadoo be di laion.
11 Mee gu hagabagi au gi daha mo hongo di ala,
gu hahaahi ogu goloo, gu diiagi au i golo.
12 Mee gu taiaga dana maalei,
guu lui hagahuudonu dana amu maalei mai gi di au.

xhex - He

13 Mee guu puu dana amu gu ulu gi lodo dogu huaidina.
14 Nia daangada gu gadagada mai gi di au i lodo di laangi hagatau.
Au guu hai di mee hai dadaagala ni digaula.
15 Di haangai huaidu, mo di haga inu di hagammaemmae guu hai mai
gi di au.

xwawx - Waw

16 Mee guu hono ogu golomada gi hongo di gelegele,
guu tugi ogu niha gi nia hadugalaa.
17 Au gu de langahia eau di mahi o dogu huaidina,
di noho i di aumaalia mo di manawa lamalia.
18 Dogu mouli gu haga bodobodo mai,
dogu hagadagadagagee gi Dimaadua gu hagalee.

xzayinx - Zayin

19 Di hagamamaanadu dogu mmae, dogu ongeonge guu hai di mee
e mmala.
20 Au e hagamamaanadu beenei, gei e daadaamee ginai dogu
hagataalunga.
21 Gei dogu hagadagadagagee gu gila mai i dogu langahia eau di mee
deenei:

xhethx - Heth

22 Di aloho Dimaadua mo dono manawa dumaalia hagalee noho loo.
23 E haga manawa lamalia au gadoo be di haga manawa lamalia o di
luada,
ge dee odi gadoo be di hobo aga o di laa.
24 Dimaadua modogoia ni aagu, deelaa laa Mee go dogu
hagadagadagagee.

xtethx - Teth

25 Dimaadua e humalia huoloo gi digau huogodoo ala e hagadonu
a Mee.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

26 Mai i Mee e humalia, gidaadou huogodoo gi talitali mo di hagakono
gi dono hagamouli gidaadou.
27 E humalia maa gidaadou e kabe tadau noho hagalongo i tadau lligi.

xyodhx - Yodh

28 Maa gidaadou gu manawa gee,
gei gidaadou gii noho mada gidaadou deemuu.
29 Gidaadou gii pala gi lala i lodo tadau manawa hila gi lala,
holongo tadau hagadagadagagee la i golo hua.
30 Ma e aha maa gidaadou gu dadaaligi gu lauwa,
gei gidaadou gi manawa balabala hua.

xkaphx - Kaph

31 Di Tagi e manawa dumaalia,
hagalee huli gi daha mo gidaadou, gaa hana hua beelaa.
32 Maa Mee ga gaamai di manawa gee,
gei dono aloho i gidaadou le e donu, ge e maaloo.
33 Mee hagalee tenetene gi dono gaamai gi gidaadou di manawa gee
mo di mmae.

xlamedhx - Lamedh

34 Di Tagi e modongoohia e Ia di madagoaa tadau hagataalunga ala
e manawa gee i lodo di hale galabudi.
35 Mee e iloo di madagoaa gidaadou hagalee hai mee gi di tonu o Maa
ne gaamai gi gidaadou.
36 Gei Mee e iloo Ia di madagoaa di tonu gu hai gee i lodo di gowaa
hai gabunga.

xmemx - Mem

37 Di manawa o Tagi le e gila i nia madagoaa huogodoo.
38 Nia mee humalia mo huaidu e gila aga i di gowaa a Mee
gu haganoho.
39 Gidaadou e leelee logo eiaha i di madagoaa gidaadou ga hagaduadua
i tadau huaidu?

xnunx - Nun

40 Gidaadou gii mmada gi tadau huaidu, gaa huli labelaa gi Dimaadua.
41 Gidaadou gii huge tadau lodo ang gi God i di langi, ga dalodalo
gi Mee boloo,
42 “Meenei Dimaadua, gimaadou gu ihala,
gu de hagalongo adu gi di Goe,
gei Goe gu hagalee dumaalia mai gi gimaadou.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

xsamekhx - Samekh

43 “Goe gu daudali mai gimaadou mo di dadaaligi gimaadou.
Do manawa dumaalia la guu ngala i lodo do hagawelewele,
44 guu ngala i lala di gololangi maadolu,
gaa hidi ai madau dangidangi e deemee di dau i di Goe.
45 Goe guu hai gimaadou be di gowaa dugu geinga o henuailala.

xayinx - Ayin

46 “Gimaadou guu hai haga huaidu go madau hagadaumee.
47 Gimaadou guu noho i lodo di haingadaa mo di hagaloale,
guu noho i lodo di mouli hagalliga mo e haga madagudagu dangada.
48 Nia dangi o ogu golomada guu hali gi lala,
i di gili di hagahuaidu o agu daangada.

xpex - Pe

49 “Nia wai o ogu golomada gaa hali gi lala, hagalee noho,
50 gaa dae loo gi Dimaadua ga helekai mai i di langi,
ga gidee Ia gimaadou.
51 Nia mee ala e mmada ginai au gu haga manawa gee au,
i dogu gidee nia mee ala ne hai gi nia ahina o dogu guongo.

xtsadhex - Tsadhe

52 “Ogu hagadaumee e helehele au gadoo be di manu,
gei dono hadinga belee hudi wou mai gi di au ai.
53 Digaula guu hudu au mouli gi lodo di luwa mo di tai di ngudu di
luwa deelaa gi di hadu.
54 Nia wai gu hoohoo aga gi dogu libogo, gei au gu hagamaanadu bolo
au gu hoohoo gaa made.

xqophx - Qoph

55 “Au gu gahigahi Goe, meenei Dimaadua, mai i lodo di luwa deelaa
iei au no lodo.
56 Goe gu hagalongo gi dagu dangidangi bolo gi hudee taidia o dalinga
i dagu dangidangi.
57 Goe gu helekai mai i di madagoaa au nogo gahigahi Goe,
gei Goe gu hagi mai boloo, ‘Hudee madagu.’

xreshx - Resh

58 “Meenei dogu Dagi, Goe gu haga dagaloaha au, gu hagamouli au.
59 Gabunga ina gi di tonu, idimaa Goe gu gidee Goe nia hai ala nogo
hai mai gi di au, meenei Dimaadua.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

60 Goe gu iloo Goe di hai o ogu hagadaumee ala e hudi wou mai
gi di au, e hai baahi mai gi di au.

xshinx - Sin ma Shin

61 "Meenei Dimaadua goe gu longono e Goe di nadau haganneennee
au, gu iloo nadau hai huaidu.
62 Di laangi hagatau, gei ogu hagadaumee e haganohonoho mai nadau
huaidu.
63 Digaula e gadagada mai gi di au mai luada gaa dae gi di boo.

xtawx - Taw

64 "Meenei Dimaadua, hagaduadua ina digaula gi nadau haihai huaidu.
65 Haga huaidu ina digaula, mo di haga honu ina digaula gi nia haga-
baubau e logo!
66 Gumudia digaula, mo di haga mmaa ina digaula gi daha mo henua-
ilala."

Jerusalem i muli dono mooho

4 *xalephx - Aleph*

1 Tadau goolo madamada gu bilau,
nia hadu hagalabagau o di Hale Daumaha gu meheu gi hongo nia
ala.

xbethx - Beth

2 Nia dama daane o Zion nogo hagalabagau gadoo be nia goolo,
gei dolomeenei gu balumee gadoo be nia baalanga ne hai gi nia
gelegele.

xgimelx - Gimel

3 Nia paana lodo geinga e haga uu nadau dama,
gei agu daangada e hai gadoo be nia manu 'ostrich' e hagamuamua
gi nadau dama.

xdalethx - Daleth

4 Digaula e dugu hua nadau dama bolo gii mmade i di hiigai mo di
hieinu.
Nia dama le e tangi bolo gii wanga nadau meegai,
gei di maa tangada e haangai digaula ai.

xhex - He

5 Nia daangada nogo gai nadau meegai humalia i mua,
gei dolomeenei digaula gaa mmade i nadau hiigai i hongo nia ala.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Digau ala nogo tomo aga humalia i mua,
gei dolomeenei digaula e heehee i lodo nia hagabae geinga,
e hai di nadau halahala meegai.

xwawx - Waw

6 Agu daangada guu kae di hagaduadua koia e huaidu i di hagaduadua
digau Sodom,[a]
di hagaduadua ne tale ang gi ginaadou limalima mai i nia lima o
God.

xzayinx - Zayin

7 Tadau gau aamua nogo madammaa ge kene be nia 'snow'.
Nnuaidina digaula nogo humalia ge maaloo, nogo dabadaba ge
mahi.

xhethx - Heth

8 Gei dolomeenei digaula e mmoe mmoe i hongo nia ala,
tangada e iloo digaula ai,
nadau hadumada gu luuli i nadau mmade,
nadau gili gu maangoo be di laagau,
gu haga wini i di gili nia iwi.

xtethx - Teth

9 Digau ala ne mmade i lodo tauwa e haadanga lamalia i digau ala
ne mmade nomuli,
ala gu paagege gu mmade mai maalia i di hiigai,
idimaa nia meegai ai belee mouli ai digaula.

xyodhx - Yodh

10 Di haingadaa dela ne tale ang gi agu daangada
e haga madagudagu dangada huoloo,[b]
nia dinana ala e aloho i nadau dama, guu dunu nadau dama belee
gai.

xkaphx - Kaph

11 Dimaadua gu taiaga dono hagawelewele,
guu dudu dana ahi i Zion, bolo gii wele di waahale deelaa gii odi.

xlamedhx - Lamedh

12 Gu deai tangada i golo,
ge gu deai hogi nia dagi o nnenua tuadimee
ne hagadonu ai bolo nia hagadaumee e mee di ulu

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi lodo nia ngudu o di abaaba Jerusalem.

xmemx - Mem

13 Nia mee aanei guu hai mai i ana soukohp mo ana gau hai mee dabu
la guu hai di huaidu di nadau haga hali nia dodo o nia daangada
madammaa.

xnunx - Nun

14 Nia dagi digaula gu heehee i hongo nia ala
gadoo be digau deegida,
digaula gu gulugulua i nia dodo,
gei nia daangada gu hagalee hiihai e bili gi digaula.

xsamekhx - Samekh

15 Nia daangada gu wwolowwolo boloo,
"Goodou tuu i daha, goodou e gulugulua! Hudee bili mai!"
Malaa, digaula gu hagadau adu gi nnuai guongo,
tangada ne benebene digaula ai.

xayinx - Ayin

16 Dimaadua gu hagalee hila gi digaula,
Mee ne bida hai digaula gi heehee beelaa,
gu hagalee hila anga gi digau hai mee dabu mo nia dagi.

xpex - Pe

17 Gidaadou gu halahala di hagamaamaa dela digi hanimoi,
dela gu deemee di gidee.
Gidaadou gu talitali di hagamaamaa mai i tenua dela e deemee
di hagamouli gidaadou.

xtsadhex - Tsadhe

18 Nia hagadaumee nogo talitali gidaadou,
gei gidaadou gu deemee di heehee i hongo nia ala.
Tadau madagoaa la guu lawa, di hagaodi la gu dae mai.

xqophx - Qoph

19 Di hai o tadau hagadaumee la guu hai be di 'eagle'
e mamaangi ia i lala di langi.
Digaula gu hagabagibagi gidaadou,
gu aali i gidaadou i hongo nia dama gonduu,
guu kumi gidaadou haga homouli i lodo di anggowaa.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

xreshx - Resh

20 Digaula guu kumi di hagamau o tadau mouli,
go di king dela ne hilihili go Dimaadua,
dela nogo hagadagadagagee ginai gidaadou
e haga dagaloaha gidaadou gi daha mo tadau hagadaumee
huogodoo.

xshinx - Sin ma Shin

21 Goodou go digau Edom mo Uz, goodou gadagada.
Goodou tenetene i di godou madagoaa ala e mee.
Di haingadaa gaa dae mai gi goodou labelaa,
gei goodou ga heehee godou goloo ai, e haga langaadia dangada.

xtawx - Taw

22 Zion guu kae di hui o nadau huaidu.
Dimaadua ga hagalee daahi gidaadou i lodo di gowaa
dela e noho galabudi ai gidaadou i daha mo tadau gowaa donu.
Malaa, goe go Edom, Dimaadua ga hagaduadua goe,
ga hagi aga au haihai hala huogodoo.

Talodalo gi dumaalia

5 1 Meenei Dimaadua, gi langahia mai mua nia mee ala gu hai mai gi gimaadou.
Mmada mai gi gidee Goe di madau langaadia.

2 Madau goloo guu dada go digau mai i daha.
Digaula guu noho i lodo madau hale.

3 Madau damana gu daaligi go nia hagadaumee,
gei dolomeenei madau dinana guu hai nia ahina nadau lodo ai.

4 Gimaadou e hai gii hui madau wai e inu,
gei e hai gii hui labelaa madau laagau e hai madau dohomu.

5 Gimaadou guu dagi hagaduadua
gadoo be nia ‘donkey’ be nia ‘camel’,
gimaadou gu duadua,
gei di maa deai tangada e haga molooloo gimaadou ai.

6 Gimaadou e madamadau madau meegai gi digau Egypt mo Assyria
bolo gii mee ai gimaadou di mouli.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

7 Madau damana mmaadua gu ihala,
gei dolomeenei digaula gu hagalee,
gei gimaadou gu hagaduadua mai i nadau huaidu ne hai.

8 Digau ala e dagi gimaadou le e hai gadoo be nia hege,
tangada e mee di haga dagaloaha gimaadou gi daha mo nadau
mogobuna ai.

9 Digau daaligi dangada gu heehee i lodo nia gowaa maalama,
madau mouli gu i lodo di hagalliga di madagoaa e halahala madau
meegai.

10 Madau hiigai gu hidi ai madau magi welengina huoloo.
Madau gili gu welengina gadoo be di gili o di baalanga wele.

11 Madau lodo guu kumi go digau hai huaidu i hongo di Gonduu Zion.
Madau dama ahina guu hono bolo gi wanga ina nadau huaidina
i lodo nia guongo o Judea hagatau.

12 Madau dagi guu lahi gu daudau i tomo nia laagau.
Madau daane mmaadua gu hagalee e hagalabagau.

13 Madau dama daane guu hai ginai
bolo gi holeholee nia gili meegai be digau hege,
nia damagiigi lligi guu wanga nadau laagau daamaha gi aamo.

14 Digau mmaadua gu hagalee noho hua igolo
i di ngudu di bontai o di abaaba,
gei digau lligi gu hagalee dadaahili.

15 Di tenetene gu hagalee, guu maa gi daha i lodo madau mouli,
di manawa gee guu pono nia gonigoni.

16 Nia mee ne dubu i lodo madau mee ala nogo hagapuu ginai ai.
Gimaadou gu ihala, gei dolomeenei gimaadou gaa mmade.

17 Madau manawa guu magi,
gei gimaadou gu deemee di mmada
i madau golomada guu honu dangi.

18 Idimaa di Gonduu Sinai guu duu modogoia, guu hai di anggowaa,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei nia manu lodo geinga ‘jackal’ gu heehee i baahi nia gowaa ala
gu mooho.

19 Gei Goe, meenei Dimaadua, Goe gaa king gaa hana hua beelaa,
gaa dagi gaa dae loo gi di hagaodi o di madagoaa.

20 Goe e aha dela ne haga de langahia e Goe gimaadou di madagoaa
looloo ehaa?
Goe ga langahia e Goe gimaadou labelaa?

21 Dimaadua, daahia adu gimaadou labelaa gi di Goe!
Daahia adu gimaadou labelaa!
Dugu ina mai labelaa madau madamada mai mua.

22 Be Goe ga haga de langahia e Goe gimaadou gaa hana hua beelaa?
Do hagawelewele laa dono hagageinga i golo ai?

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

EZEKIEL

Di Beebaa Ezekiel

Di haga modongoohia:

Soukohp Ezekiel ne lahi gi Babylon gaa noho i golo i mua mo i muli di mooho o Jerusalem di ngadau e 586 i mua o Christ. Ana helekai la ne hai gi digau ne lahi gi Babylon mo digau Jerusalem. *Di Beebaa Ezekiel* le e wwae ono: (1) Di haga gahi o Ezekiel go God e hai soukohp. (2) Nia haga iloo ang gi nia daangada i di hagi aga ginaadou go God, mo di mooho o Jerusalem dela ga dau mai. (3) Nnelekai mai Dimaadua i di gili dana hagi aga o nia henua llauehe ala ne haga-huaidu mo di dagi gee ana daangada. (4) Nnelekai haga manawa lamalia o Israel i muli di mooho o Jerusalem, mo di hagababa di madagoaa humalia o nia mada-goaa ma ga dagidilaangi. (5) Nnelekai kokohp hai baahi gi Gog. (6) Di ada moe Ezekiel i di Hale Daumaha mo tenua ala gaa hau haga hoou.

Ezekiel la taane dela e maaloo dono hagadonu ge e kabe mee. Ana mee e logo ala ne mmada ginai mee, la mai baahi ana moe ala ne hai, ge ana helekai e logo la ne haga modongoohia i nia ada mee madammaa. Ezekiel e helekai maaloo i di haga hoou o di manawa mo di hagataalunga, mo di waawa o tangada i ono hala. Mee e haga iloo labelaa dono hagadagadagagee bolo di mouli o tenua la ga haga hoou. Mee tangada hai mee dabu ge di soukohp labelaa, e hiihai e haga hoou di Hale Daumaha ge e hiihai hogi bolo digau Israel gi dabuaahia.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di haga gahi o Ezekiel *(1.1–3.27)*
Di haga iloo di mooho o Jerusalem *(4.1–24.27)*
Di hagi aga o nnenua llauehe go God *(25.1–32.32)*
Di hagababa a God gi ana daangada *(33.1–37.28)*
Nnelekai kokohp hai baahi gi Gog *(38.1–39.29)*
Di haga modongoohia o di Hale Daumaha mo tenua dagidilaangi *(40.1–48.35)*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di moe matagidagi Ezekiel

(1.1–7.27)

Di Lohongo King o Dimaadua

1 1 Di lima laangi o di haa malama o di motolu ngadau, gei au go
Ezekiel tangada hai mee dabu, go tama a Buzi, nogo noho i Babylonia i taalinga di Monowai Chebar madalia ogu duaahina digau o Jew ala ne lahi gi daha mo nadau henua. Di langi gu mahuge, gei au gu gidee a God i lodo di moe.[a] 2 Deenei la di lima ngadau mai di madagoaa King Jehoiachin ne lahi gi daha mo Israel gi Babylonia.[b] 3 Di gowaa deelaa la i Babylonia i baahi di Monowai Chebar, gei au gu longono di lee o Dimaadua e helekai mai. Gei au gu longono ia eau ono mogobuna.

4 Au gaa mmada gi nua, ga gidee au di madangi maaloo e hanimoi i bahi i ngeia mo dono baahi gabua damanaiee. Di ila gu dabadaba mai i lodo di gabua deenei. Di maalama madamada huoloo le e haganiga di maa i di langi. I di gowaa dela e dabadaba di ila la di mee e maahina gadoo be di baalanga mmee. 5 I tungaalodo di gabua deenei, gei au ne mmada gi nia mee e hai gadoo be nia manu mouli e haa, e haga haaeha gi tangada.[c] 6 Di manu e dahi la ono hadumada e haa, ge haa bakau. 7 Nia wae digaula e huudonu, nia madaawae digaula e hai be nia madaawae kau daane. Digaula e maahina gadoo be di madamada o di baalanga mmee ne haga dingidingia. 8 Madalia nadau hadumada dagi haa ge dagi haa bakau la nia lima dangada dagi haa dagidahi i lala nadau bakau. 9 Nia bakau e lua o di manu mouli e dahi e holo gi daha. Nia mada nadau bakau le e tale, guu hai di ada e haa ono madaaduge. Digaula ma ga ngaalua, e ngaalua ngaadahi, hagalee hulihuli nadau huaidina.

10 Di manu e dahi e hai ono hadumada hai geegee e haa: Di hadumada tangada i mua, di hadumada laion i di baahi gau donu, di hadumada kau daane i di baahi gau ihala, mo di hadumada ‘eagle’ i tua.[d] 11 Nia manu mouli aanei gaa holo gi daha nadau bakau dagi lua gii tale nia mada nadau bakau, gei nia hoo nadau bakau dagi lua e kumi nadau huaidina. 12 Nia manu mouli aanei e mmada gi nia baahi huogodoo, malaa, digaula e mee di hula gi nadau gowaa ala e hiihai e hula ginai. Digaula hagalee hulihuli i di nadau mmaanege adu.

13 Di mee be di lama ulaula e menege adu i mehanga nia manu mouli aalaa. Di mee deelaa e ulaula, e dabadaba mai di ila no lodo.[e] 14 Go nia manu mouli aalaa e hula ga lloomoi labelaa, e limalima be di haga ngalungalua o di ila.

---

[a] **1.1** Hagagida 19.11 [b] **1.2** 2 Kings 24.10-16; 2 Kronikel 36.9-10 [c] **1.5** Hagagida 4.6
[d] **1.10** Ezekiel 10.14; Hagagida 4.7 [e] **1.13** Hagagida 4.5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

15 Dagu mmada adu gi nia manu mouli e haa aalaa, gei au ga gidee nia
duaadiga e haa e tale gi di gelegele. Nia mee aalaa e dagidahi i baahi
o nia manu mouli aalaa.[f] 16 Nia duaadiga e haa aalaa e dingidingia gadoo
be di hadu hagalabagau gei e hai be di mee e dahi. Tuaadiga e dahi iai
dono duaadiga e pigi ginai. 17 Deelaa di mee gaa hidi ai nia duaadiga
aalaa gaa mee di llele gi nia mada e haa o henuailala. 18 Di gili o nia
duaadiga aalaa guu hii gi nia golomada.[g] 19 Nia madagoaa huogodoo nia
manu mouli aalaa ga ngaalua, gei nia duaadiga aalaa e nngaalua labelaa,
gei nia madagoaa huogodoo nia manu mouli aalaa ga mmaangi gi nua,
gei nia duaadiga aalaa e mmaangi gi nua labelaa. 20 Nia manu mouli
aalaa e hula gi nia gowaa huogodoo ala e hiihai e hula ginai digaula,
gei nia duaadiga aalaa e hula i muli digaula, idimaa ma go nia manu
mouli aalaa ala e dagi digaula. 21 Malaa, nia madagoaa huogodoo nia
manu mouli aalaa ma ga ngaalua, be e noho, be e mmaangi gi nua, nia
duaadiga aalaa e hai labelaa beelaa.

22 I hongo nia libogo o nia manu mouli aalaa e iai di mee e hai be di
aholi dela ne hai gi nia kalaadi dingidingia.[h] 23 I lala di aholi deelaa le
e tuu nia manu mouli aalaa ala e holo nadau bakau dagi lua gi daha
gi nadau ihoo nia bakau ala i golo, e hii mai dono huaidina gi nadau
bakau dagi lua ala i golo. 24 Au e longono eau di lee o nia bakau di-
gaula ma ga mmaangi. E hai be di lee o di tai, e hai gadoo be di lee
o digau dauwa dogologowaahee, e hai gadoo be di lee o God Koia
e Aamua. Di madagoaa digaula ma ga hagalee mmaangi, gei digaula
ga haga puni mai nadau bakau.[i] 25 Gei di lee dela e hanimoi i nadau nua
mai i hongo di aholi dela i hongo nadau libogo.

26 I hongo di aholi deelaa la e iai di mee be di lohongo king dela ne hai
gi nia hadu hagalabagau 'sapphire'. I hongo di lohongo king deelaa le
e noho di mee e hai be tangada.[j] 27 Di mee deelaa le e dingidingia gadoo
be nia baalanga mmee ma ga i tungaalodo di ahi. E dingidingia hagatau
be di maalama.[k] 28 E logo ono gono gadoo be nia gono o di umada. Dee-
nei di maalama dela e haga modongoohia ai di madamada o Dimaadua i
tadau baahi.

Dimaadua guu gahi Ezekiel e hai soukohp

Dogu madagoaa ne gidee nia mee aanei, gei au ga bala gi lala gi hongo
di gelegele ga longono eau di lee,

2 1 dela e helekai, "Kooe go tangada dangada, duu gi nua, Au e hii-
hai e helekai adu." 2 Di madagoaa di lee deelaa e leelee hua igolo,
gei di Hagataalunga o Dimaadua gu hagahonu au, gu haga duu aga au

---

[f] **1.15** Ezekiel 10.9-13 [g] **1.18** Hagagida 4.8 [h] **1.22** Hagagida 4.6 [i] **1.24** Hagagida 1.15; 19.6 [j] **1.26** Ezekiel 10.1; Hagagida 4.2-3 [k] **1.27** Ezekiel 8.2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi nua, gei au e longono eau di lee e leelee hua igolo, e helekai, 3 "Kooe go
tangada dangada, Au e hagau goe gi nia daangada Israel ala gu de haga-
longo ge gu hai baahi mai gi di Au. Digaula gu de hagalongo be nadau
maadua mmaadua namua loo gaa dae mai loo gi dangi nei. 4 Digaula
gu hamaaloo dangihi, ge gu hagalee hagalabagau Au. Malaa, Au go Tagi
go Yihowah e hagau goe e haga modongoohia gi digaula agu mee ala
e hagi anga gi digaula. 5 Ma e aha maa digau de hagalongo aalaa ga haga-
longo adu be deeai, go digaula gi iloo bolo ma dahi soukohp gu i golo i
nadau baahi.

6 "Gei goe, go tangada dangada, goe hudee madagu i digaula, be
e madagu i nia kai digaula. Digaula ga hai baahi adu ge gaa hudi nadau
wou adu gi di goe. Goe gaa hai gadoo be tangada dela e noho i mehanga
nia 'scorpion'. Gei goe hudee madagu i digau de hagalongo aalaa, be
e madagu i nia helekai digaula ala ga helekai adu. 7 Goe ga helekai
gi digaula agu mee huogodoo ala ma ga hagi adu, ma e aha maa di-
gaula ga hagalongo adu be deeai. Goe gi langahia bolo digaula digau
de hagalongo.

8 "Goe go tangada dangada, hagalongo hagahumalia gi agu mee ala
ga helekai ai. Goe hudee de hagalongo be digaula. Hanga ina doo ngudu
gi daha, geina di mee dela ga gowadu ko Au gi di goe."

9 Malaa, gei au ga mmada hua gi di lima e daahi mai gi di au, e daahi
dana lau beebaa e wini.[l] 10 Di lima deelaa gaa huge di lau beebaa deelaa,
gei au ga gidee bolo di lau beebaa deelaa le e hihi ono baahi e lua. Nnele-
kai o di beebaa la nia kai haga lodo huaidu mono kai haga manawa dangi
mo haga manawa gee.

3 1 Dimaadua ga helekai mai, "Kooe go tangada dangada, geina di
baahi lau beebaa deenei, ga hanadu ga helekai gi digau Israel."[m]

2 Gei au gaa hanga dogu ngudu gi daha, gei Mee ga gaamai di baahi lau
beebaa bolo au gi geina. 3 Gei Mee ga helekai, "Kooe go tangada dangada,
geina di baahi lau beebaa deenei dela ne gowadu ko Au. Haga honu ina
do dinae." Gei au gaa gai di maa, ga modongoohia eau di kala o di maa
dela e maangala be nia mee maangala.

4 Dimaadua ga helekai mai, "Kooe go tangada dangada, hanadu gi baahi
digau Israel, haga modongoohia ina gi digaula nia mee huogodoo ala
ga hagi adu ko Au. 5 Au hagalee hagau adu goe gi di guongo dela e helekai
i nia kai mai i daha, go digau Israel la hua. 6 Maa nei bolo au ga hagau adu
goe gi lodo nia guongo ala nadau helekai e haingadaa adu gi di goe, gei
goe gi modongoohia, bolo digaula e hagalongo adu hua. 7 Gei dahi dangada
i digau Israel e hiihai e hagalongo adu ai. Digaula hagalee hagalongo mai
gi di Au hogi. Digaula huogodoo gu hamaaloo dangihi gu de hagalongo.

---

[l] **2.9** Hagagida 5.1 [m] **3.1** Hagagida 10.9-10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

8 Dolomeenei gei Au gaa hai goe gi hamaaloo dangihi ge gi hagabaubau
gadoo be digaula. 9 Au gaa hai goe gi hamaaloo dangihi be di hadu hamaa-
loo dela go di 'diamond'. Goe hudee madagu i digau de hagalongo aalaa."
10 Dimaadua ga helekai mai labelaa, "Kooe go tangada dangada,
haga dina ina gi humalia ge gi langahia e goe nia mee huogodoo ala
e hagi adu ko Au. 11 Hanadu gi o duaahina donu o do henua, haga modo-
ngoohia ina gi digaula agu mee ala e helekai iei Au, go Tagi go Yihowah,
ma e aha maa digaula e hagalongo be hagalee hagalongo."
12 Di Hagataalunga o Dimaadua ga dahi aga au, gei au ga hagalongo gi
dogu dua di lee ngoloolo e helekai boloo, "Hagaamuina di madamada o Di-
maadua dela i di langi i nua!" 13 Au ga longono labelaa di lee o nia bakau
manu e taletale i lodo di ahiaalangi mo di lee o nia duaadiga llauehe be di
ngalungalua o tenua. 14 Di mogobuna o Dimaadua gu haga honu au, gei
di madagoaa hua deelaa gei di Hagataalunga o God ga dahi aga au. Gei
au gu manawa gee, gu hagawelewele. 15 Gei au ne hanimoi gi Tel-Abib
gi taalinga di Monowai Chebar di gowaa dela e noho ai digau ala ne lahi
gi daha mo nadau henua. Gei au nogo noho i golo i nia laangi e hidu,
gu manawa gee i nia mee ala ne mmada ge ne hagalongo ginai au.

Dimaadua gu hili aga a Ezekiel e hai di hagaloohi
(Ezekiel 33.1-9)

16 I muli nia laangi e hidu ne too gi daha, gei Dimaadua ga helekai mai,
17 "Kooe go tangada dangada, Au gaa hai goe gii hai di hagaloohi di guongo
go Israel. Goe ga haga modongoohia gi digaula nia haganoho ala ga hagi adu
ko Au. 18 Maa au ga haga iloo bolo tangada huaidu gaa made, gei goe digi
haga iloo gi mee gi huluhia ana hangaahai gi mouli ia, malaa, mee gaa made
i lodo ono huaidu, gei au ga dugu adu di made o maa e hai mee ginai goe.
19 Maa goe ga haga iloo gi tangada huaidu deelaa, gei mee digi dugu ana hai
huaidu, malaa, mee gaa made hua i ono huaidu, gei goe gu mouli hua.
20 "Maa tangada humalia ga daamada gaa hai di huaidu, gei Au
gaa wanga a mee gi lodo di haingadaa. Tangada deelaa la gaa made maa
goe digi haga modongoohia gi mee gi dugua ana haihai huaidu. Mee
gaa made mai i ana haihai huaidu, gei Au hagalee langahia nia hai-
hai humalia a maa ala ne hai. Au e dugu adu gi di goe e hai mee gi di
made o maa. 21 Maa goe gu haga modongoohia gi tangada humalia bolo
gi hudee heia di huaidu, gei mee ga hagalongo adu ga hagalee hai di
huaidu, malaa, mee ga mouli hua, gei do mouli hogi ga dagaloaha."

Ezekiel ga deemee dana leelee

22 Gei au gu longono eau di mogobuna mahi o Dimaadua, gei Mee
ga helekai mai, "Duu gi nua, hana gi di gowaa baba. Au ga helekai adu
gi di goe i di gowaa deelaa."

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

23 Malaa, au gaa hana gi di gowaa baba deelaa, gei au ga gidee di
madamada o Dimaadua, gadoo be dagu gidee i taalinga di Mono-
wai Chebar. Au gaa hinga gi lala e huli ogu golomada gi nia gelegele.
24 Gei ogo di Hagataalunga o God ga ulu gi ogu lodo ga haga duu aga au
gi nua. Dimaadua ga helekai mai, "Hana gi doo hale, taidia goe gi lodo
doo hale. 25 Kooe go tangada dangada, goe gaa nnoo gi nia loahi, gei goe
ga deemee di hana gi malaelae gi di gowaa dela e dogologo nia daangada.
26 Au gaa hai do holole gi deemee di ngalungalua, gei gi deemee goe
di hagamaamaa digau ala de hagalongo. 27 Malaa, dogu madagoaa
ma ga helekai adu labelaa gi di goe, gaa hai goe gii mee di leelee labe-
laa, gei goe ga haga modongoohia gi digaula nia mee ala e helehelekai iei
Au, go Tagi go Yihowah. Hunu gau i digaula ga hagalongo, gei hunu gau
e haga de iloo ginaadou goe, idimaa, digaula la tenua de hagalongo."

Ezekiel e hai di ada o di duuli o Jerusalem

4 1 Dimaadua ga helekai mai, "Kooe go tangada dangada, gaamai dau
hadu maluu, dugua i oo mua, maaga ina dau ala i nonua e haga-
modongoohia di waahale Jerusalem. 2 Nomuli, heia di ada mee o di
duuli di waahale i nia aloalo, hagamungamunga gelegele, hale laa digau
dauwa, mo nia laagau haga mooho di abaaba e haganiga di maa belee hai
di ada o di kumi di waahale deelaa. 3 Hagaduulia dau baalanga baabaa
gii hai be di abaaba i mehanga o goe mo di waahale, gei goe gaa huli
gi di waahale. Di waahale gu duuli, gei go kooe dela tangada e duuli
di maa. Deenei e hai di ada mee ang gi Israel.

4-5 "Nomuli gei goe gaa moe gi lala gi doo baahi dau ihala, gei Au
gaa dugu gi oo nua nia huaidu o digau Israel ala ne hai. Nia laangi
e dolu lau matiwa (390) e noho iei goe i golo, e hagaduadua i nia huaidu
digaula. Au e hagamodongoohia adu bolo di laangi e dahi e ala be di
ngadau e dahi o nadau hagaduadua. 6 I doo lawa di hai di mee deenei, gei
goe gaa huli gi doo baahi dau donu gaa kae labelaa nia huaidu o digau
Judah i nia laangi e madahaa (40). Di laangi e dahi e ala be di ngadau
e dahi ang gi di hagaduadua o nadau huaidu.

7 "O golomada la gi daumadalia di duuli o Jerusalem. Hagaabo ina oo
lima gi di waahale deelaa, gei gi heia au helekai kokohp hai baahi gi
mee. 8 Au ga lawalawa goe gi deemee di huli goe gi di baahi dela i golo
gaa dae loo gi di lawa o tuuli deelaa.

9 "Gaamai au 'wheat', 'barley', 'bean', 'pea', 'millet' mono 'spelt'. Unugia
nia maa gi heia au palaawaa. Aanei la go au mee ala e gai kooe i nia
laangi e dolu lau matiwa (390) i doo moe i doo baahi dau ihala. 10 Goe
e gaigai au 'ounce' e walu palaawaa i di langi e dahi ga dau adu loo gi
dono daiaa. 11 Au wai e inu di laangi e dahi nia ibu wai e lua. 12 Gei goe
akaa ina dau ahi i hongo nia duudae dangada gu maangoo, dunaa ina

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

au palaawaa i hongo di ahi deelaa, geina nia maa i mua digau ala
e daumada goe."
13 Dimaadua ga helekai, "Deelaa di hai digau ala gaa gai nia meegai ala
guu bule go taganoho, i dogu madagoaa ma gaa lahi digaula gi nnenua
mai i daha."
14 Gei au ga helekai gi Mee, "Deeai, meenei Tagi go Yihowah! Au digi
hagamilimilia ina au. Mai hua i dogu dulii, au digi geina nia goneiga
manu ala ne mmade, be di manu ne daaligi go di manu lodo henua. Au
digi gai nia goneiga o di manu dela guu hai tangada bolo ma di manu
gulugulua."
15 Dimaadua ga helekai, "E humalia, Au ga dugu adu gi di goe
gi akaa ina dau ahi i hongo nia duudae kau, gaa dunu laa au palaawaa
i hongo nia malala o di ahi."
16 Gei mee ga duudagi ana helekai, "Kooe go tangada dangada, Au
ga daa gi daha nia palaawaa ala i lodo Jerusalem, digau huogodoo ala
i golo ga manawa gee huoloo gaa noho gologolo i di nadau papauna
nadau meegai ala belee gai mo nia wai ala e inu ai ginaadou. 17 Di-
gaula ga deai nadau meegai mo nadau wai e inu ginaadou ai; digaula
ga lodo huaidu, ga hegehege ga mmademmade idimaa i nadau huaidu."

Ezekiel guu dahi dono libogo

5 1 Dimaadua ga helekai, "Kooe go tangada dangada, gaamai dau
hulumanu dauwa gaa, dahia nia huluhulu o doo ngudu mo nia ngaa-
hulu huogodoo do libogo gi di maa, pauna ina nia ngaahulu i hongo di
mee pauna mee, gi wwaaina dolu, 2 gei goe gaa dudu tahi baahi e dolu
i lodo di waahale deelaa i di lawa tuuli dela nogo hai, kaina labelaa tahi
baahi e dolu, duduudia hagalligi gi dau hulumanu dauwa i do heehee
i daha mo di waahale deelaa. Gei goe ga magamaga gi daha tahi baahi
e dolu gi lodo di madangi gei au ga waluwalu nia maa gi dagu hulu-
manu dauwa. 3 Goe gaa dugu au ngaahulu dulii, winia gi lodo di labalaba
o doo gahu. 4 Nomuli, gei goe ga gaamai labelaa hunu au ngaahulu i nia
maa gaa kili gi lodo di ahi gii wwele, gei di ahi ga ulaula gaa dudu tenua
o Israel hagatau."
5 Tagi go Yihowah ga helekai, "Mmada gi Jerusalem. Au ne dugu
a mee gi tungaalodo henuailala, gei nia henua huogodoo e haganiga mai
i ono daha. 6 Gei Jerusalem gu de hagalongo gi agu mee ala ne haga-
noho, ga hagamodongoohia aga bolo mee e koia e huaidu i nia henua
ala i golo, gu de hagalongo i nia henua ala e hii mai i ono daha. Jeru-
salem guu bae gi daha agu mee ala ne haganoho ge gu hagalee e daudali
agu haganoho. 7 Deenei laa, hagalongo Jerusalem, hagalongo gi nia
mee ala e helehelekai iei Au, go Tagi go Yihowah. Idimaa i do de haga-
longo gi agu haganoho ge hagalee e daudali agu mee ala ne haganoho,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

goe koia guu hai di huaidu i nia waahale ala i doo baahi. Goe gu daudali hua nnangaahai o nia henua ala i golo. 8 Deenei laa, Au go Tagi go Yihowah, e helekai adu gi di goe bolo kooe go dogu hagadaumee, gei Au ga hagiaga goe i di gowaa dela e mee di mmada ginai nnenua huogodoo. 9 Idimaa nia mee huogodoo ala nogo hai kooe la hagalee e hiihai ginai Au, Au ga hagaduadua Jerusalem gi nonua i dagu hagaduadua a mee i mua, gei deai di hagaduadua e gila aga labelaa be di hagaduadua deenei ai. 10 Idimaa i di hai deenei, nia maadua ala i Jerusalem gaa gai nadau dama, gei nia dama gaa gai nadau maadua. Au ga hagaduadua goodou, ga haga modoho digau ala e dubu mouli gi nia gowaa huogodoo.[n]

11 "Deenei laa, aanei nnelekai o Tagi go Yihowah, go di God dela e mouli. Au gaa oho goodou, deai tumaalia ai, idimaa goodou gu hagamilimilia dogu Hale Daumaha gi nia huaidu mo nia hai gulugulu ala ne hai go goodou. 12 Dahi baahi e dolu o nia daangada e mmade i tau magi mo di hiigai i lodo di waahale, gei dahi baahi e dolu e mmade i tulumanu dauwa i daha mo di waahale; gei Au ga hagau tahi baahi e dolu dela i golo gi lodo di madangi ga waluwalu digaula gi tulumanu dauwa.

13 "Goe ga longono e goe nia mahi o dogu hagawelewele gaa dae loo gi dogu manawa lamalia. Nia mee aanei ga kila aga gei goe ga iloo laa bolo ma ko Au go Dimaadua dela ne helekai adu gi di goe, idimaa i dogu hagawelewele adu gi di goe dela hagalee manawa dahi. 14 Nia daangada huogodoo o nia henua llauehe ala i doo baahi ma ga lloomoi laa nei ga gadagada adu gi di goe gei hagalee hiihai gi hoohoo adu gi doo baahi.

15 "Dogu madagoaa ma ga hagawelewele adu gi di goe Au ga hagaduadua goe, gei nia henua llauehe huogodoo ala i oo daha ga mmaadagu huoloo. Digaula ga haga balumee goe mo di gadagada adu gi di goe. 16 Au ga daa gi daha au meegai, gaa hai goe gi hiigai, gei goe ga longono di mmae o di hiigai dela e hai gadoo be di amu maalei gaa dela e puu adu gi di goe e daaligi goe. 17 Au ga dugu adu tau hiigai mo nia manu lodo geinga e daaligi au dama, madalia hogi tau magi, taaligi dangada mo tauwa belee daaligi goe gii made. Ko Au go Dimaadua dela ne helekai."[o]

Dimaadua e helekai hai baahi ang gi di hai daumaha gi nia balu ieidu

6 1 Dimaadua ga helekai mai, 2 "Tangada dangada, mmada gi nia gonduu o Israel, hagi anga ina ginai agu helekai. 3 Hagi anga ina gi nia gonduu o Israel bolo gi hagalongo gi nia mee ala e helekai iei Au, go Tagi go Yihowah, ang gi nia gonduu, gowaa nnonua, gowaa daahaa, mo nia gowaa mehanga gonduu: Au ga gaamai dagu hulumanu dauwa

---

[n] **5.10** Lamentations 4.10 [o] **5.17** Hagagida 6.8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e oho nia gowaa ala e daumaha ai nia daangada gi nia ada balu ieidu.
4 Nia gowaa hai tigidaumaha gaa oho gi lala, nia gowaa hai tigidaumaha kala ga haga mooho, nia daangada huogodoo o nia gowaa aalaa la ga daaligi gi daha i mua nadau ada balu ieidu. 5 Au ga hagamodoho nnuaidina digau Israel ala guu mmade; Au ga hagamodoho nadau iwi huogodoo i baahi nia gowaa dudu tigidaumaha. 6 Gei nia waahale o Israel la gaa oho gi daha, gei nadau gowaa dudu tigidaumaha huogodoo mo nadau ada balu ieidu ga mooho hagaligiligi, nadau gowaa dudu tigidaumaha lolo kala ga mooho, nadau mee huogodoo ala ne hai la ga hagalee.
7 Taaligi dangada gaa hai i nia gowaa huogodoo, gei digau ala gaa dubu i golo ga iloo laa bolo ma ko Au go Dimaadua.

8 "Au ga dumaalia ang gi hunu gau gii too gi daha mo taaligi dangada, ga haga modoho digaula gi nia henua i daha, 9 go nia gowaa ala ga noho ai digaula. Gei digaula ga maanadu Au, ga iloo laa bolo ma ko Au dela ne hagaduadua ginaadou, ga hagatee ginaadou, idimaa i di nadau dee manawa dahi mo di nadau diiagi Au, ala hua gu hagalaamua go nadau ada balu ieidu la ogu mua. Digaula gaa bida hagauda anga gi ginaadou di hagawelewele, idimaa di huaidu mo nnangaahai hai gee ala ne hai go ginaadou. 10 Digaula ga iloo bolo ma ko Au go Dimaadua gei agu helekai bolo Au ga hagaduadua digaula la hagalee di mee balumee."

11 Tagi go Yihowah ga helekai, "Lialiagia oo lima! Duiduia oo wae! Dangidangi manawa gee gi di hai huaidu mo nnangaahai gulugulua o digau Israel ala ne hai. Digaula gaa mmade i tauwa, di hiigai damana mo tau magi damana. 12 Digau ala gu mogowaa gaa mmade i tau magi, gei digau ala e hoohoo mai gaa mmade i tauwa, gei digau ala gaa dubu i golo gaa mmade i di hiigai. Digaula ga longono nia mahi o dogu hagawelewele. 13 Nnuaidina digau mmade ga modoho gi daha i baahi nadau ada balu ieidu ge e haganiga nadau gowaa dudu tigidaumaha, ga modoho adu gi tono nia gonduu mo i di ulu nia gonduu, mo gi lala nia laagau hoou, mo gi lala nia laagau 'oak' llauehe, mo gi hongo nia gowaa huogodoo ala e dudu ai nadau tigidaumaha gi nadau ada balu ieidu. Digau huogodoo ga iloo laa bolo ma ko Au go Dimaadua. 14 Uaa, Au ga holo adu ogu lima gaa oho nadau henua, gaa hai di anga henua mai baahi ngaaga gaa tugi i di waahale Riblah i baahi ngeia. Au ga hagalee e dumaalia ang gi dahi gowaa e noho ai digau Israel. Deenei laa, huogodoo ga iloo laa bolo ma ko Au go Dimaadua."

Di hagaodi o Israel gu hoohoo mai

7 1 Dimaadua ga helekai mai, 2 "Tangada dangada, deenei la nia mee ala e helekai iei Au, go Tagi go Yihowah, ang gi tenua Israel: Deenei di hagaodi o tenua hagatau!

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

3 "Israel, di hagaodi la gu dau mai, goe ga longono dogu hagawelewele, idimaa Au ga hagi aga o hangaahai ala ne hai. Au gaa tala di hui adu gi di goe i au hangaahai gulugulua huogodoo. 4 Au ga hagalee e dugu goe be e dumaalia adu. Au ga hagaduadua goe i au hai gulugulua bolo gi iloo e goe bolo ma ko Au dela go Dimaadua."

5 Malaa, aanei la nia mee ala e helekai ai Tagi go Yihowah, "Dahi haingadaa ga i muli dahi haingadaa labelaa ga tale adu gi di goe. 6 Ma guu lawa, deenei dela di hagaodi, kooe guu lawa. 7 Di hagaodi la guu dau adu gi au daangada ala e noho i tenua deelaa. Di madagoaa gu hoohoo mai ga deai nia daumaha e hai i nia gowaa hai daumaha i hongo nia gonduu ai, aalaa hua go nia hagahinihini ala gaa hai.

8 "Hoohoo mai gei goe ga longono nia mahi o dogu hagawelewele. Au ga hagi aga goe gi o hangaahai gulugulua huogodoo, mo o huaidu ala nogo hai. 9 Au hagalee e hagamaamaa goe be e dumaalia adu gi di goe. Au ga hagaduadua goe i o hangaahai gulugulua ala nogo hai, gei goe ga iloo laa bolo ma ko Au go Dimaadua, gei ko Au go Tangada dela e hagaduadua goe."

10 Di laangi haingadaa ga dau mai. Taaligi dangada gaa hai hua giibeni. Nia hagamuamua guu hidi laa hongo nia mee huogodoo. 11 Taaligi dangada gaa hidi ai di huaidu gu damanaiee. Deai dahi mee i nia mee digaula e dubu ai. Deai nadau goloo hagalabagau, nadau goloo madamada, be go nadau madamada gaa dubu i golo ai.

12 Di madagoaa ga dau mai. Di laangi gu hoohoo mai, nia goloo huihui gu hagalee dono hadinga ai, idimaa di hagaduadua a Dimaadua gaa tale ang gi digau huogodoo. 13 Deai tangada hui goloo e mouli duai ai, bolo e mee di daahi aga ana mee ala ne luudi ieia, idimaa di hagawelewele o Dimaadua la gaa tale ang gi digau huogodoo. Digau huaidu e deemee loo di mouli. 14 Di buu gu iliili, digau huogodoo gu togomaalia gei tangada e mee di hana gi tauwa ai, idimaa di hagawelewele a God gaa tale ang gi digaula huogodoo.

Di hagaduadua Israel i ono huaidu

15 Teebagi damana e hai i hongo nia ala, tau magi mo tau hiigai i lodo nia hale. Tangada ma gaa hana gi daha mo di waahale le e made i lodo teebagi, gei tangada dela ma gaa noho i lodo di waahale le e lauwa i di magi mo di hiigai. 16 Hunu gau gaa llele gi lodo nia gonduu gadoo be di mwuroi ne madagu i di gowaa maalama. Digaula huogodoo e mmae huoloo ang gi nadau huaidu. 17 Nia lima o nia daangada huogodoo gu paagege mo nadau duli ga polepole. 18 Digaula ga ulu gi nadau goloo lodo huaidu, gei nadau huaidina hagatau ga polepole. Nadau libogo gaa dahi, gei digaula huogodoo ga haga langaadia. 19 Digaula gaa kili gi daha nadau goolo mono silber i hongo nia ala gadoo be nia geinga,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

idimaa nia goolo mo nia silber e deemee di haga dagaloaha digaula i di madagoaa Dimaadua ma ga llingi iha dono hagawelewele gi hongo digaula. Digaula e deemee di hai hegau gi nia maa belee hagadohu nadau hiigai, be e gai gi lodo nadau dinae. Nia goolo mono silber ne hidi ai digaula gi lodo di huaidu. 20 I mua gei digaula nogo hagapuu gi nadau hau laagei madamada, gei nogo hai hegau gi nia maa e laagei nadau ada balu ieidu gulugulua. Deenei di hai o Dimaadua ne hai digaula gi de hiihai gi nadau maluagina logowaahee.

21 Dimaadua ga helekai, "Au ga dumaalia gi digau mai i daha gi gaiaadia nia maluagina digaula, mo digau ala e oho nia haganoho gi kaina nia goloo digaula ga hagamilimilia. 22 Au hagalee e haga deaadee di madagoaa di Hale Daumaha dela e aloho iei Au ga haga gulugulua, i di madagoaa digau gaiaa ma ga ulu gi lodo ga hagamilimilia di maa.

23 "Nia mee huogodoo gu hinihini, tenua la guu honu i taaligi dangada, mo nia waahale la guu honu i taaligi. 24 Au ga laha mai nnenua llauehe ala koia e huaidu gi di gowaa deenei, gaa hai digaula gi kaina godou hale. Godou daane ala koia e maaloo huoloo gaa lodo paagege i dogu madagoaa ma ga dumaalia gi nia henua ala i golo gi hagahuaidu ina nia gowaa ala e daumaha ai goodou. 25 Tee hagadagadagagee ga dau mai. Goodou ga halahala di noho di aumaalia, gei goodou e deemee di gidee di maa. 26 Di haingadaa nei ga daudali di haingadaa nei, gei di longo hagamanawa gee ga damanaiee. Goodou ga tangi anga gi nia soukohp bolo digaula gi haga iloo ina aga nia mee ma ga gidee ginaadou. Deai dahi mee mai digau hai mee dabu e hagi anga gi nia daangada ai, gei digau mmaadua hogi gu deai nadau mee e mee di hagi aga ai. 27 Di king ga dangidangi, gei tama daane a maa gu deai dono hagadagadagagee ai. Nia daangada ga polepole i nadau mmaadagu. Au ga hagaduadua goodou gi godou hangaahai ala ne hai, gei ga hagi aga goodou gii hai be di godou hai dela ne hagi aga digau ala i golo. Deenei e hagamodongoohia adu gi goodou bolo ma ko Au go Dimaadua."

Di hagalua moe Ezekiel i Dimaadua

(8.1–10.22)

Nia ada balu ieidu i Jerusalem

8 1 I di lima laangi o di ono malama i lodo di ono ngadau o madau lahi gi daha, gei nia dagi mai Judah ala nogo lahi gimaadou nogo noho i lodo dogu hale madalia au. I di madagoaa hua deelaa gei nia mahi o Tagi go Yihowah ga lloomoi gi di au. 2 Gei au ga mmada aga i lodo di moe gi nua ga gidee di mee e hai be di ada dangada. Tugi i tungaalodo

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gaa huli gi lala dono huaidina le e ulaula be di ahi. Tugi i tungaalodo
gaa huli gi nua le e dingidingia gadoo be di baalanga mmee ma gaa hai
gi dingidingia.[p] 3 Gei Mee gaa holo gi daha di mee be di lima gaa kumu
nia ngaahulu dogu libogo. I lodo hua di moe deenei, di Hagataalunga
Dimaadua ga dahi aga au gi lodo di ahiaalangi gaa lahi au gi Jerusalem,
gaa lahi gi di bontai baahi gi lodo i baahi ngeia di abaaba o di Hale
Daumaha, gi di gowaa dela e dugu ai di ada balu ieidu dela koia e haga-
welewele huoloo ginai Dimaadua.

4 Gei au ga mmada hua gi di maahina madamada dela e hagamodo-
ngoohia di God o Israel, e hai gadoo be di mee ne mmada ginai au i
dogu madagoaa nogo i di Monowai Chebar.[q] 5 Dimaadua ga helekai mai,
"Tangada dangada, mmada adu gi baahi laa ngeia." Au gaa mmada,
ga gidee di gowaa dudu tigidaumaha i baahi di bontai dela e ulu adu
gi lodo di abaaba, gei au ga gidee au di ada balu ieidu i golo, dela e koia
e hagawelewele huoloo ginai Dimaadua.

6 God ga helekai mai, "Tangada dangada, goe gu gidee nia mee ala
guu hai? Mmada gi nia hai gulugulua o nia daangada Israel ala ne hai
i kinei, digaula gu hagabagi Au gi daha gi mogowaa loo i dogu hale
hagamadagu. Gei goe gaa mmada labelaa gi nnagadilinga mee e koia
e hagalangaadia i nia mee aanei."

7 Gei mee gaa lahi au gi di bontai dela e ulu gi di malae i daha di Hale
Daumaha, ga hagi mai di bongoo di abaaba deelaa. 8 Mee ga helekai mai,
"Tangada dangada, owwaa di abaaba deenaa." Gei au gaa oho di gowaa
deelaa ga gidee di bontai. 9 Mee ga helekai mai, "Ulu gi lodo gi gidee goe
nia hai huaidu, hagalangaadia dangada ala e hai go digaula i golo." 10 Gei
au ga ulu adu gaa mmada. I di gili di abaaba di hale guu buni di maaga
ginai nia ada gihaa, mo nia ada manu huaidu huogodoo mo nnagadilinga
mee gulugulua huogodoo ala e daumaha ginai digau Israel. 11 Nia dagi
digau Israel madahidu nogo i golo dalia Jaazaniah di tama a Shaphan.
Digaula huogodoo e daahi nadau mee dudu 'incense', ge di huiahi kala
e hanaga gi hongo di gowaa tigidaumaha lolo kala.

12 Dimaadua ga heeu mai, "Tangada dangada, goe gu gidee nia dagi o
Israel ala e hai nadau mee hagammuni? Digaula huogodoo e daumaha
i lodo di ruum deenei dela e honu i nia ada balu ieidu. Digaula e hai nadau
donu boloo: Dimaadua le e de gidee gidaadou, Mee gu diiagi dono henua."

13 Gei Dimaadua ga helekai mai, "Hana, mmada gi digaula ala e hai
nia mee koia e hagalangaadia e koia e huaidu i nia mee aalaa." 14 Gei
Mee gaa lahi au gi di bontai i baahi ngeia di abaaba o di Hale Daumaha,
ga hagi mai gi di au nia ahina e dangidangi i di made di balu ieidu
Tammuz.

---

[p] **8.2** Ezekiel 1.27 [q] **8.4** Ezekiel 1.28

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

15 Mee ga heeu mai, “Tangada dangada, goe gu gidee di mee deenei? Goe gaa mmada labelaa gi nia hagadilinga mee koia e huaidu gi nonua.” 16 Gei Mee gaa lahi au gi di malae i lodo di Hale Daumaha. I baahi di lohongo hagamadagu i mehanga di gowaa dudu tigidaumaha mo di gowaa maalama la di gowaa dela e iai nia daane e madalua maa lima (25) e huli nadau dua gi di lohongo hagamadagu e palapala loo gi lala gi baahi gi dua, e dadaumaha ang gi di hobo aga o di laa.

17 Dimaadua ga helekai mai, “Goe go tangada dangada, goe gu gidee di mee deenei? Digau Judah huogodoo digi hili i di nadau haihai nia mee hagagulugulua dangada ala guu mmada ginai goe i kinei mo taaligi dangada dela guu hai i lodo tenua deelaa. Deeai, digaula e lloomoi e haga gulugulua labelaa i kinei i lodo di Hale Daumaha deenei, gaa hai dogu hagawelewele la gi damana aga. Mmada gi nadau hagadilinga ala e hagahuaidu Au i nia hagadilinga mee ala koia e hagalodo huaidu! 18 Digaula ga longono nia mahi o dogu hagawelewele. Au hagalee loo e dumaalia gi digaula. Digaula ga wwolowwolo gi nua i nadau hai dalodalo mai gi di Au, gei Au ga hagalee hagalongo gi digaula.”

Dimaadua ga hagaduadua Jerusalem

9 1 Gei au ga hagalongo hua gi Dimaadua e helekai gi nua, “Lloomoi gi kinei, goodou ala belee hagaduadua di waahale deelaa. Gaamai godou goloo heebagi dalia goodou.” 2 I di madagoaa hua deelaa, nia daane dogo ono e lloomoi i di baahi gi tua i baahi ngeia di abaaba o di Hale Daumaha. Tangada nei mo tangada nei e bida kae ono goloo heebagi. Dahi daane e hana madalia digaula e gahu gi di gahu lenge, e kae dana mee belee hihi ana mee. Digaula huogodoo ga lloomoi gaa tuu i baahi di gowaa dudu tigidaumaha ne hai gi nia baalanga mmee.

3 Gei di madamada dingidingia o di God o Israel gaa daha aga i baahi nia manu mouli i di gowaa dela nogo noho iei Mee, ga hagamenege adu gi di ngudu di bontai di Hale Daumaha. Gei Dimaadua gaa gahi taane dela e gahu i di gahu lenge, 4 “Hana gi lodo di waahale Jerusalem hagatau, maaga ina dau maaga gi di gili nia lae o digau huogodoo ala gu lodo huaidu mo digau ala guu noho i lodo di haingadaa idimaa i nnangaahai gulugulua ala guu hai i lodo di waahale deenei.”[r]

5 Gei au ga hagalongo hua gi Dimaadua e helekai ang gi nia daane ala i golo, “Daudalia a mee gi lodo di waahale, daaligidia nia daangada huogodoo. Daaligidia huogodoo. Goodou hudee dumaalia gi tangada. 6 Goodou daaligidia nia daane mmaadua, nia dama daane, dama ahina, nia dinana, mo nia dama, gei goodou hudee tale gi tangada dela guu maaga dono lae. Goodou daamada i kinei i lodo dogu Hale Dau-

---

[r] **9.4** Hagagida 7.3; 9.4; 14.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

maha." Malaa, digaula ga daamada ga daaligi nia dagi ala e tuutuu i lodo di Hale Daumaha.

7 Gei Dimaadua ga helekai gi digaula, "Hagamilimilia di Hale Daumaha! Haawa ina godou gau mmade gi lodo di abaaba deelaa. Daamada ngalua!" Malaa, digaula ga daamada ga daaligi nia daangada ala i lodo di waahale deelaa.

8 I di madagoaa hua taaligi dangada dela e hai, gei au gu modogoau hua, gei au gaa bala ia gi hongo di gelegele mo di wolo gi nua, "Meenei Tagi go Yihowah, Goe gu hagawelewele huoloo gi Jerusalem, dela ga daaligi digau huogodoo ala ne dubu i Israel?"

9 Dimaadua ga helekai mai, "Nia daangada Israel mo Judah guu hai di huaidu kaedahi huaidu huoloo, digaula gu daaligi nia daangada i nia gowaa huogodoo, guu haa Jerusalem gi nia huaidu. Digaula e helekai bolo ko Au go Dimaadua ne diiagi tenua digaula, gei Au e dee gidee digaula. 10 Gei Au hagalee e aloho i digaula, Au e tala di hui ang gi digaula i nadau mee ala ne hai ang gi digau ala i golo."

11 Gei taane dela e ulu i di gahu lenge ga hanimoi ga hagailoo ang gi Dimaadua, "Au gu hai hegau gii hai be dau hai ne haganoho mai gi di au."

Di madamada o Dimaadua gu diiagi di Hale Dimaadua

10 1 Au ga mmada adu gi di aholi laa hongo nia libogo o nia manu mouli, i hongo nia maa la di mee e hai gadoo be di lohongo king ne hai gi nia 'sapphire'.[s] 2 Dimaadua ga helekai ang gi taane dela e ulu i di gahu lenge, "Hana i mehanga nia duaadiga i lala nia manu mouli gi haawa ina o babaalima gi nia malala gaa. Haga monnono ina nia maa gi hongo di waahale hagatau."[t]

Gei au gaa mmada gi mee e hana. 3 Nia manu mouli le e tuu adu gi baahi ngaaga di Hale Daumaha i di madagoaa o taane ne ulu adu gi lodo, gei di gololangi gu hagahonu di malae i lodo di hale deelaa. 4 Di maahina madamada Dimaadua gaa daha aga i hongo nia manu mouli aalaa, ga menege adu gi di ngudu di bontai di Hale Daumaha. Di gololangi ga haga honu i lodo di Hale Daumaha, gei di gowaa mugi lodo ga madamada huoloo i di maalama. 5 Nia lee bakau o nia manu mouli gu longono hogi i di malae i daha. Dono lee le e hai gadoo be di lee o di God Mogobuna.

6 Di madagoaa Dimaadua ne helekai gi taane dela e ulu di gahu lenge gi gaamai dana ahi i mehanga nia duaadiga ala i lala nia manu mouli, gei taane deelaa gaa hana gaa duu i baahi tuaadiga e dahi. 7 Di manu mouli e dahi ga daalo dono lima gi lodo di ahi dela i mehanga digaula,

---

[s] **10.1** Ezekiel 1.26; Hagagida 4.2 [t] **10.2** Hagagida 8.5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga dahi aga ana malala gaa gaa wanga gi hongo di lima o taane dela
e ulu i di gahu lenge. Taane deelaa gaa kae nia malala gaa hana.
8 Gei au gaa mmada gi nia manu aalaa, guu hai nadau mee be nia lima
dangada i lala nadau bakau. 9-10 Gei au gaa mmada labelaa bolo ma iai
nia duaadiga e haa, e hai be di mee dahi, dagidahi i baahi nia manu
mouli aalaa. Gei nia duaadiga aalaa la koia e dingidingia gadoo be nia
hadu hagalabagau, digaula huogodoo nadau duaadiga labelaa e haga-
pigi gi nadau wae baahi dau donu.[u] 11 Di madagoaa nia manu aalaa
ma ga hagammaanege, digaula e mee hua di hula gi di ingoo hua di gowaa,
gei hagalee maliuliu. Digaula e hula i di gowaa e dahi gi di gowaa dela
e hiihai ginai digaula gei hagalee maliuliu. 12 Nadau huaidina, nadau dua,
nadau lima, nadau bakau, mo nia duaadiga la guu buni golomada.[v] 13 Gei
au ga hagalongo gi di lee e wolo e gahigahi, “Nia duaadiga e niganiga.”
14 Nia manu e haa aanei nadau golomada dagi haa. Di manu matagi-
dagi ono golomada kau daane, di manu nomuli ono golomada dangada,
tolu manu ono golomada laion, gei di haa manu ono golomada ‘eagle’.[w]
15 (Nia manu aanei e hai gadoo be nia mee ala ne mmada ginai au i baahi
di Monowai Chebar). I di madagoaa nia manu ala bolo ga maangi, 16 di-
gaula ga mmaanege, gei nia duaadiga e hula dalia digaula. Di madagoaa
digaula ala gaa holo nadau bakau belee maangi, gei nia duaadiga e hula
dalia digaula. 17 Di madagoaa digaula gaa togo gei nia duaadiga e togo
labelaa; di madagoaa nia manu gaa hula ga maangi, gei nia duaadiga
e madalia digaula, idimaa nia manu aanei le e dagi nia maa.
18 Gei di madamada dingidingia Dimaadua ga hagamenege gi daha mo di
bontai di Hale Daumaha, ga hagamenege gi di gowaa laa hongo nia manu
aalaa. 19 Digaula gaa holo nadau bakau gi daha, ga mamaangi gi daha mo
henuailala, gei au e daumada digaula, gei nia duaadiga guu hula dalia
digaula. Gei digaula gaa togo i di bontai i baahi dua di abaaba o di Hale
Daumaha, gei di madamada o di maalama gu i hongo digaula. 20 Gei au
gaa mmada gii donu bolo ma go nia manu mouli la hua ala ne mmada
ginai au e noho i lala di God o Israel i baahi di Monowai Chebar.
21 Di manu nei mo di manu nei nadau golomada dagi haa, nia bakau
maangi e haa, mo nia mee be nia lima dangada ala i lala nadau bakau
dagi dahi. 22 Nadau golomada le e hai gadoo be nia golomada ala
ne mmada ginai au i taalinga di Monowai Chebar. Nia manu mouli aanei
e lloo adu hua haga huudonu gi mua.

Jerusalem gu haga huaidu

11 1 Di Hagataalunga Dimaadua gu dahi aga au ge guu lahi au gi di
bontai dela i di baahi dua di abaaba o di Hale Daumaha. Hoohoo

---

[u] **10.9-10** Ezekiel 1.15-21 [v] **10.12** Hagagida 4.8 [w] **10.14** Ezekiel 1.10; Hagagida 4.7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi di bontai deelaa, gei au ga gidee nia daane dogo madalua maa lima, ngaadahi mo Jaazaniah, tama daane Azzur, mo Pelatiah, tama daane Benaiah, nia dagi dogolua o tenua.

2 Dimaadua ga helekai mai, "Tangada dangada, nia daane aanei
e haganoho di nau hai huaidu ga hagi anga di hai huaidu gi di waahale.
3 Digaula e helekai boloo, 'Gu hoohoo mai gei gidaadou gaa hau aga nia
hale labelaa. Di waahale le e hai gadoo be di baalanga dunudunu, gei
gidaadou e hai gadoo be nia goneiga ala i lodo di maa, gei di baalanga
deelaa le e abaaba gidaadou i di ahi!' 4 Deenei laa, tangada dangada, goe
haga halauwa ina digaula."

5 Di Hagataalunga Dimaadua guu dagi au i ono mahi, gei Dimaadua
ga helekai mai gi di au bolo au gi hagi anga ina nia helekai aanei la gi
nia daangada, "Goodou go digau Israel, Au e iloo godou helehelekai mo
godou haganohonoho. 6 Goodou gu daaligi godou gau dogologo i lodo
di waahale deenei, gaa hidi ai nia ala guu honu i nia huaidina dangada
mmade.

7 "Malaa, deenei la nia mee ala e helekai iei Au, go Tagi go Yihowah,
adu gi goodou. E donu bolo di waahale deenei la go di baalanga dunu-
dunu, gei aahee la nia goneiga? Aalaa go nia huaidina dangada ala
ne daaligi go goodou! Goodou ga hagalee noho i kinei, Au gaa kili
goodou gi daha mo di waahale deenei! 8 Goodou e mmaadagu i di
hulumanu dauwa? Au ga laha mai agu daangada ala e gaamai nadau
hulumanu dauwa e heebagi adu gi goodou. 9 Au gaa lahi goodou gi daha
mo di waahale, gaa wanga goodou gi digau mai i daha. Au guu dugu
goodou bolo ga daaligi gi daha. 10 Goodou ga daaligi i lodo teebagi e hai
i lodo godou guongo, deelaa laa, gei nia daangada huogodoo ga iloo laa
bolo ma ko Au go Dimaadua. 11 Di waahale deenei hagalee e abaaba
goodou, gadoo be di baalanga dela e abaaba nia goneiga ala i lodo di
baalanga. Au ga hagaduadua goodou i nia gowaa huogodoo ala e noho ai
goodou i lodo tenua Israel. 12 Goodou ga iloo bolo ma ko Au go Dimaa-
dua. Goodou gu hagalongo gi nia haganoho o nia henua ala e hoohoo adu
gi goodou, goodou la gu oho agu haganoho ge gu dee hagalongo gi agu
helekai."

13 I dogu madagoaa dela e hai agu helekai kokohp, gei Pelatiah
gaa hinga gaa made, gei au gaa bala ia gi hongo nia gelegele, ga wolo-
wolo gi nua, "Deeai, meenei Tagi go Yihowah! E hai behee, goe ga daaligi
digau huogodoo ala ne dubu i Israel?"

Di hagababa a God ang gi digau ala ne lahi gi daha

14 Dimaadua ga helekai mai, 15 "Kooe go tangada dangada, nia
daangada ala e noho i Jerusalem e helehelekai i di goe mo digau ala
e madalia goe ala ne lahi gi daha. Digaula e helekai boloo, 'Digau ala

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ne lahi gi daha la koia gu mogowaa loo, gu deemee di hai daumaha
ang gi Dimaadua. Mee gu gaamai gi gidaadou bolo gi hai henua gi tenua
deenei.'
16 "Deenei laa, helekai gi o ehoo ala ne lahi gi daha i agu mee ala
ne helekai iei Au. Ma ko Au dela ne hagau digaula bolo gii hula gii noho
i di gowaa mogowaa, mo dagu hagabagi digaula gi nia henua ala i golo.
Gei tama madagoaa bodobodo, gei Au ga madalia digaula i lodo nia
henua ala ne hula ginai digaula.
17 "Helekai gi digaula i nia mee ala e helekai iei Au, go Tagi go
Yihowah. Au ga laha mai digaula gi daha mo nia henua ala ne lahi
ginai digaula, gaa wanga labelaa gi digaula tenua Israel. 18 Digaula ala
ma ga lloomoi, gei digaula gaa kili gi daha nia ada balu ieidu gulugulua
ge haga langaadia dangada ala ma ga gidee ginaadou. 19 Au gaa wanga
gi digaula nia manawa hoou mo nia hagamaanadu hoou. Au ga daa
gi daha nadau manawa hamaaloo gaa wanga gi digaula di manawa haga-
longo.[x] 20 Deenei laa, gei digaula ga hagagila aga agu haganoho mo di
daudali i di manawa dahi agu helekai huogodoo. Digaula gaa hai agu
daangada, gei Au gaa hai di God ni digaula. 21 Au ga hagaduadua digau
huogodoo ala e hiihai e daumaha ang gi nia ada balu ieidu gulugulua ge
haga langaadia dangada. Au ga hagaduadua digaula i nadau mee huaidu
ala ne hai." Aanei la nnelekai mai baahi o Tagi go Yihowah.

Di madamada o God gu hagalee i Jerusalem

22 Nia manu mouli aalaa ga mmaangi aga mo nia duaadiga e madalia
digaula, gei di maahina madamada o di God o Israel la i hongo digaula.[y]
23 Di maahina madamada deelaa gaa hana gi daha mo di waahale,
gaa hana gi tomo di gonduu i bahi i dua di maa. 24 I lodo hua dagu moe
dela ne hai, gei di Hagataalunga Dimaadua ga dahi aga au, ga laha mai
au gi di gowaa dela ne lahi au gi daha i Babylon, gei dagu moe deenei
gu hagalee. 25 Gei au ga hagi anga gi digau ala ne lahi gi daha mo tenua
Israel nia mee huogodoo Dimaadua ne hagamodongoohia mai gi di au.

Soukohp e hai be tangada ulu gi daha

12 1 Dimaadua ga helekai mai, 2 "Tangada dangada, goe e noho
i baahi digau dee hagalongo. Digaula nadau golomada ge
e dee gidee, digaula nadau dalinga ge e dee longono, idimaa digaula
e hai baahi mai gi di Au.[z]
3 "Deenei laa, tangada dangada, hiina dau hii goloo gadoo be tangada e ulu
gi daha mo dono henua, hagatanga gii hana i mua di dae mai di bouli. Heia

---

[x] **11.19** Ezekiel 36.26-28 [y] **11.22** Ezekiel 43.2-5 [z] **12.2** Isaiah 6.9-10; Jeremiah 5.21; Mark 8.18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

digau huogodoo gi gidee doo hana gi tuai gowaa. Holongo digau dee hagalongo ga mmada adu gi di goe. 4 I di madagoaa dela e aa hua igolo, hiina dau hii goloo ang gi doo ulu gi daha, gei digaula ga gidee ginaadou goe e hagatanga i di hiahi be tangada e ulu gi daha mo dono henua. 5 Di madagoaa hua digaula ala e daumada goe, hagabongo ina dau bongoo i di abaaba o doo hale, ga daa mai dau hii goloo la i lodo di bongoo deelaa. 6 Heia digaula gi gidee ginaadou dau hagauda dau hii goloo gi hongo do bakau gaa hana gi malaelae gi lodo di bouli, gahu ina o golomada gi de gidee goe be goe e hana gi hee. Dau hai gaa hai le e hai di hagailoo ang gi digau Israel."

7 Gei au guu hai gii hai be di hai Dimaadua ne helekai mai bolo gi heia. I di laangi hua deelaa, gei au guu haa dagu hii goloo be tangada e ulu gi daha mo dono henua, gei i di hiahi ia di mee, gei au gaa geli dagu bongoo gi ogu lima i di abaaba dogu hale, ga ulu gi daha gaa hana. Nadau madagoaa e daumada au, gei au ga dahi aga dagu hii goloo gi hongo dogu bakau gaa hana.

8 Luada dono daiaa, gei Dimaadua ga helekai mai, 9 "Kooe go tangada dangada, dolomeenei gei digau dee hagalongo ga heeu adu gi di goe be goe e hai dau aha. 10 Hagi anga ina gi digaula i nia mee ala e helekai iei Au, go Tagi go Yihowah, ang gi digaula. Nia helekai aanei e hai ang gi tangada aamua dela e dagi i Jerusalem mo ang gi digau huogodoo ala e noho i di gowaa deelaa. 11 Hagi anga ina gi digaula i dau mee dela nogo hai la di ada mee e hagamodongoohia di mee dela gaa hai ang gi digaula: Digaula gaa hai digau ala e llele gi daha i lodo di haingadaa, gaa hai digau galabudi. 12 Tangada aamua dela e dagi digaula gaa kae dana hii goloo i di bouli ga ulu gi daha i di bongoo ne hai go digaula i di abaaba deelaa. Mee ga abaaba ana golomada gi de gidee di gowaa dela e hana ginai. 13 Gei Au gaa huge dagu gubenge gaa hele a mee gi lodo, gei Au gaa lahi a mee gi Babylon, i di gowaa dela e made ai, gei mee gu dee gidee tenua deelaa.[a] 14 Au ga hagabagi digau o dono hale huogodoo gi nia gowaa huogodoo, madalia hogi ana gau hagamaamaa mono gau hagaloohi, gei nia daangada ga halahala digaula belee daaligi.

15 "I dogu madagoaa hagabagi digaula adu gi lodo nia henua ala i golo mo i lodo nia henua o digau tuadimee, gei digaula ga iloo laa bolo ma ko Au dela go Dimaadua. 16 Gei Au ga dumaalia ang gi hunu gau hogoohi i digaula gii too gi daha mo tauwa, mo tau hiigai mo tau magi, gei digaula ga modongoohia i lodo hua nia henua aalaa i di hai o nadau hai gulugulua ala nogo hai, ga iloo laa bolo ma ko Au dela go Dimaadua."

Di ala mee o soukohp e bolebole

17 Dimaadua ga helekai mai, 18 "Kooe go tangada dangada, bolebole i do madagoaa ma ga miami, bolebole gi do madagu i do madagoaa ma ga inu

---

[a] **12.13** 2 Kings 25.7; Jeremiah 52.11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nia wai. 19 Hagailoo ina gi tenua hagatau bolo aanei la nia helekai mai
baahi Tagi go Yihowah ang gi nia daangada Jerusalem ala e noho hua
igolo i lodo nadau henua: Digaula ga polepole i di nadau madagoaa
ma ga miami, mo di polepole gi di nadau mmaadagu i di nadau mada-
goaa ma ga inu nia wai. Nadau gowaa gaa hai nia anga gowaa, idimaa
digau huogodoo ala e noho i tenua deelaa e oho agu haganoho. 20 Nia
waahale ala e dogologo ono daangada dolomeenei gaa oho gi daha, gei
tenua gaa hai di anga henua. Gei digaula ga iloo laa bolo ma ko Au go
Dimaadua."

Di agoago podo mo di longo haga manawagee

21 Dimaadua ga helekai mai, 22 "Kooe go tangada dangada, digau
Israel le e aha ala e helehelekai aga di agoago podo deenei: 'Nia laangi
la gu hagaodi, gei nia helekai kokohp la digi kila aga?' 23 Helekai ang gi
digaula nia mee ala e helekai iei Au, go Tagi go Yihowah, gi di mee dee-
nei. Au ga hagalawa di agoago podo deenei, deai tangada i lodo Israel
e helekai labelaa di agoago deenei ai. Helekai gi digaula di mee deenei:
'Di madagoaa ga dau mai, gei nia kokohp la ga kila aga!'
24 "Deai nia midi tilikai be nia helekai kokohp tilikai e kila aga i baahi
digau Israel ai. 25 Au go Dimaadua ga helekai gi digaula, gei agu mee ala
ga helekai iei Au la ga kila aga hua, hagalee hagaduai. I di waalooloo o
godou mouli, Au ga hagagila aga agu helekai ala ne hai adu gi goodou,
go digau e dee hagalongo, bolo e hai ko Au. Ko Au dela ne helekai."
Aanei la nnelekai mai baahi o Tagi go Yihowah.
26 Dimaadua ga helekai mai, 27 "Kooe go tangada dangada, digau Israel
e hagamaanadu bolo dau moe mo au helekai kokohp digi hagawoua bolo
ga dau mai. 28 Helekai gi digaula bolo ko Au go Tagi go Yihowah dela
e helekai: 'Agu mee ala ne helekai iei Au la ga kila aga, hagalee haga-
duai.' Ko Au go Tagi go Yihowah ne helekai!"

Nnelekai kokohp hai baahi ang gi nia soukohp tilikai

13 1 Dimaadua ga helekai mai, 2 "Kooe go tangada dangada,
haga halauwa ina nia soukohp Israel ala e bida hai hua nadau
kokohp. Helekai ang gi digaula bolo gi hagalongo gi nia helekai
Dimaadua."
3 Aanei nia mee Tagi go Yihowah e helekai, "E koia e huaidu ang gi nia
soukohp dadaulia aanei! Digaula e bida hai hua go nadau hiihai i nadau
lodo, gaa hai nadau moe tilikai. 4 Nia daangada Israel, godou soukohp la
ono hadinga ai, e hai gadoo be nia paana lodo geinga ala e noho i lodo
nia hale mooho. 5 Digaula hagalee hagaloohi nia gowaa ala gu mooho i di
abaaba, digaula hagalee hogi e hau haga hoou di maa. Deenei laa, Israel
e deemee di abaaba ia i di madagoaa tauwa dela gaa dae mai i di laangi

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

o Dimaadua. 6 Nadau moe la hagalee e donu, gei nadau helekai kokohp
la tilikai hua. Digaula e hai bolo ginaadou e helekai i agu helekai, gei Au
digi hagau ina digaula. Gei digaula e hagamaanadu bolo nadau helekai
la ga kila aga! 7 Au ga helekai gi digaula: Godou moe ala ne mmada ginai
goodou le e hai gee, gei godou helekai ala ne hai le e tilikai. Goodou
e helekai bolo nia helekai ni aagu, gei Au digi helekai adu gi goodou!"
8 Deelaa laa, Tagi go Yihowah, ga helekai gi digaula, "Godou hele-
kai le e hala, gei godou moe le e hagalee e donu, Au ga hai baahi adu
gi goodou. 9 Au ga hagaduadua goodou go nia soukohp ala e hai godou
moe hagalee e donu, gei e hagadagu aga nia mee o di madagoaa dela
ga dau mai, e dagi hala nia daangada. Goodou ga hagalee madalia di-
gaula i di madagoaa ma ga dagabuli ai agu daangada e hagataele. Godou
ingoo ga hagalee e dau madalia digau Israel, goodou ga hagalee loo
e hula labelaa gi di godou henua donu. Gei goodou ga iloo laa bolo ma
ko Au go Tagi go Yihowah.
10 "Nia soukohp e dagi hala agu daangada, ala e helekai boloo, 'Nia
mee huogodoo gu humalia.' Gei deeai, nia mee huogodoo digi huma-
lia! Agu daangada e hau aga di nadau abaaba gi nia hadu momooho, gei
nia soukohp gaa hunu di maa gi nia mee hunu kene.[b] 11 Helekai gi nia
soukohp bolo di nadau abaaba la ga mooho gi lala. Au ga hagau mai dagu
uwa nngolo. Di uwa hadugalaa gaa doo gi hongo di maa, mo di madangi
maaloo gaa gono mai gi di maa. 12 Di abaaba ga mooho, gei digau
ga heeu adu be dehee tadinga o nia mee kene ala ne hunu ai di maa?"
13 Deenei laa, aanei nia mee Tagi go Yihowah e helekai ai, "I lodo
dogu hagawelewele gei Au ga hagau mai dagu madangi maaloo, di uwa
nngolo, di uwa hadugalaa belee oho di abaaba. 14 Au gu haganoho bolo
Au gaa oho di abaaba dela ne hunu go digaula gi nia mee hunu kene;
e oho gi lala gaa dugu di hagamau hadugalaa. Gei di maa ga meheu
gi daha ga daaligi goodou huogodoo. Gei digau huogodoo ga iloo laa bolo
ma ko Au go Dimaadua.
15 "Di abaaba mo digau ala ne hunu di maa gi nia mee hunu kene
ga longono nia mahi o dogu hagawelewele. Gei Au ga hagi adu gi goodou
bolo di abaaba la gu hagalee, mo digau ala ne hunu di maa gi nia mee
hunu kene, 16 ala go nia soukohp ala ne helekai i Jerusalem bolo nia mee
huogodoo la gu humalia, gei nia maa huogodoo la digi humalia!" Aanei
la nnelekai mai baahi o Tagi go Yihowah.

Kokohp hai baahi gi nia soukohp ahina tilikai

17 Dimaadua ga helekai, "Deenei laa, kooe go tangada dangada, mmada
gi nia ahina ala i lodo au daangada ala e hagadagu aga nia mee ala

---

[b] **13.10** Jeremiah 6.14; 8.11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e kila aga maalia. Hagahalauwa ina digaula, 18 gei hagi anga ina gi digaula nia helekai mai baahi Tagi go Yihowah ala e helekai ang gi digaula:

"Koia e huaidu adu gi goodou go nia ahina. Goodou e hai godou loahi abaaba e wanga gi nia lima o nia daangada mo nia gahu libogo hagamadagu e wanga gi hongo nia libogo, bolo digaula gi hai mee gi nia mogobuna gi hongo nia mouli o digau ala i golo. Goodou e hiihai e hai mee gi di mogobuna dela e wanga di mouli mo di made gi agu daangada, e hai hegau ginai belee bida haga humalia ai goodou. 19 Goodou gu hagabalumee Au i mua agu daangada bolo gii mee di kae godou mee 'barley' mo godou palaawaa. Goodou gu daaligi nia daangada ala hagalee belee hai gii mmade, gei e daahi nia mouli o digau ala hagalee belee hai gi mouli. Goodou guu hai di godou kai tilikai gi agu daangada, gei digaula gu hagadonu goodou."

20 Malaa, aanei nia mee Tagi go Yihowah e helekai, "Au hagalee hiihai gi nia bida loahi ala e hai hegau ai goodou bolo goodou gi hai mee gi di mogobuna ang gi di mouli mo di made. Au ga hagihagi nia maa gi daha mo godou lima, ga hagamehede nia daangada ala guu noho i lala godou mogobuna. 21 Au ga hahaahi godou gahu libogo ga haga dagaloaha agu daangada gi daha mo godou mogobuna, dolomeenei gaa hana hua beelaa, gei goodou ga iloo laa bolo ma ko Au go Dimaadua.

22 "Godou kai tilikai e hagadaamaha lodo o digau ala e humalia, aalaa go digau ala hagalee belee hagaduadua ko Au. Goodou e helekai gi digau huaidu bolo digaula gi hudee dugua nadau haihai huaidu mo di haga dagaloaha nadau mouli. 23 Deenei laa, godou moe tilikai mo di godou hagadagu aga di madagoaa dela gaa dae mai, mo nia mee ala e dagi huaidu nia daangada la ga hagaodi. Au ga haga dagaloaha agu daangada la gi daha mo godou mogobuna, bolo gi iloo e goodou bolo ma ko Au go Dimaadua."

Dimaadua e helekai hai baahi gi taumaha ang gi nia balu ieidu

14 1 Hunu gau i nia dagi Israel ga lloomoi gi di au, bolo gi iloo mai dogu baahi di manawa Dimaadua. 2 Dimaadua ga helekai mai gi di au, 3 "Kooe go tangada dangada, nia daane aanaa guu dugu anga nadau manawa gi nia ada balu ieidu, ge gu dugu anga gi nia ada balu ieidu gi dagia ginaadou gi lodo di huaidu. Digaula e hagamaanadu bolo Au ga helekai gi nadau heeu?!

4 "Deenei laa, helekai gi digaula, aago ina gi digaula nia mee ala e helehelekai iei Au, go Tagi go Yihowah, 'Tangada Israel dela gaa dugu anga ono lodo gi nia ada balu ieidu gaa hidi ai ia gaa doo gi lodo di huaidu, ga nomuli gei mee ga hanimoi gi baahi soukohp e kae dono hagamaamaa, mee ne kae dono hagamaamaa mai dogu baahi, di hagamaamaa dela e tau anga gi ana ada balu ieidu e logo!' 5 Nia ada balu ieidu huogo-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

doo ala ne hidi ai digau Israel huogodoo ne huli gi daha mo Au, gei Au
e hagadagadagagee bolo Au ga laha mai digaula gi lodo di manawa dahi
mai i dogu helekai anga gi digaula.
6 "Deenei laa, helekai ang gi digau Israel i nia mee ala e helehele-
kai iei Au, go Tagi go Yihowah, 'Goodou lloomoi, kilia gi daha godou ada
balu ieidu gulugulua!'
7 "Di madagoaa tangada Israel be tangada tuadimee dela e noho
i baahi digau Israel ma gaa huli gi daha mo Au, ga daumaha gi nia ada
balu ieidu ga nomuli gei mee gaa hana gi baahi soukohp belee kae dono
hagamaamaa, ma ko Au go Dimaadua dele e wanga dono hagamaamaa!
8 Au ga hai baahi anga, gaa hai a mee gii hai di hagamodongoohia. Au
gaa daa a mee gi daha mo agu daangada bolo gi iloo e goodou bolo ma
ko Au go Dimaadua.
9 "Maa soukohp gaa hai ana kokohp tilikai, mee gaa hai beelaa, idimaa
ko Au go Dimaadua dela ne halahalau a mee. Au gaa daa a mee gi daha
mo agu daangada Israel. 10 Soukohp mo tangada dela ne kae dono haga-
maamaa mai soukohp deelaa, meemaa dogolua gaa kae di hagaduadua
be di mee e dahi. 11 Au e hai di mee deenei belee dadaahi ai digau Israel
bolo gi dee huli digaula gi daha mo Au, ga hagamilimilia ginaadou gi
nadau huaidu. Digaula la gii hai nia daangada ni aagu, gei Au gaa hai
di nadau God." Aanei la nnelekai mai baahi o Tagi go Yihowah.

Noah, Daniel, mo Job

12 Dimaadua ga helekai mai, 13 "Kooe go tangada dangada, maa tenua
dela gaa hai dana huaidu ga hagalee e manawa dahi mai gi di Au,
gei Au gaa holo ogu lima ga haga huaidu nia huwa o nadau gowaa.
Au gaa dugu mai tau magamaga ga daaligi nia daangada mono manu
ngaadahi. 14 Ma e aha maa nia daane dogodolu go Noah, Daniel mo Job
e noho i di gowaa deelaa, nadau humalia gaa mee di dagaloaha hua
nadau mouli." Aanei la nnelekai mai baahi o Tagi go Yihowah.
15 "Be Au e hagau mai nia manu gai dangada e daaligi nia daangada,
e hai tenua deenei gii noho i lodo di hagalliga, ga deemee di hana
tangada laa lodo tenua deelaa. 16 Ma e aha maa nia daane dogodolu aalaa
e noho i golo, digaula e deemee loo di hagamouli nadau dama, aalaa hua
go nadau mouli donu, gei tenua la ga hai hua di anga henua. Di mee dee-
nei le e donu idimaa ko Au go Tagi go Yihowah, go di God mouli.
17 "Be Au e gaamai tauwa gi hongo tenua deenei, e hagau mai agu
goloo dauwa e hagammaa gi daha nia daangada mono manu ngaadahi.
18 Ma e aha maa nia daane dogodolu aalaa e noho i golo, digaula e dee-
mee loo di hagamouli nadau dama, aalaa hua go nadau mouli donu. Di
mee deenei le e donu idimaa ko Au go Tagi go Yihowah, go di God mouli.
19 Maa Au ga gaamai tau magi gi hongo tenua deenei gaa daa nia mouli

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

digau dogologowaahee i dogu hagawelewele, ga daaligi nia daangada
mono manu huogodoo, 20 ma e aha maa Noah, Daniel mo Job e noho
i golo, digaula e deemee loo di hagamouli nadau dama, nadau humalia
gaa mee di dagaloaha hua nadau mouli. Di mee deenei le e donu idimaa
ko Au go Tagi go Yihowah, go di God mouli."
21 Malaa, aanei la nia mee ala e helekai ai Tagi go Yihowah, "Au
ga hagau mai agu hagaduadua e haa ala koia e huaidu huoloo gi hongo
Jerusalem: tauwa, tau hiigai damana, manu lodo geinga, mo tau magi,
belee daaligi nia daangada gii mmade mo nia manu digaula.[c] 22 Maa
tangada ga dagaloaha ga hagamouli ana dama, mmada gi digaula i di
nadau lloo adu gi godou baahi. Mmada gi nadau hagadilinga huaidu, gei
goodou gi iloo be dagu hagaduadua dela ne gowadu gi hongo Jerusalem
le e donu. 23 Gei goodou ga iloo laa bolo ma iai tadinga humalia i golo
dela gaa hai ai agu mee aanei huogodoo." Aanei la nnelekai mai baahi o
Tagi go Yihowah.

Di ala kai o di laagau 'grape'

15 1 Dimaadua ga helekai mai, 2 "Kooe go tangada dangada, dehee
di hai o di laagau 'grape' dono hagatau ang gi tei laagau? Dehee
tahidamee o nia manga o di laagau 'grape' ma ga hagatau ang gi nia
laagau lodo henua? 3 Goe e mee di hai hegau di maa bolo e hai di mee?
Goe e mee di hai dau mee gi di maa bolo e hai di mee e daudau ai nia
mee? Deeai! 4 Di humalia o di maa dela hua e akaa di ahi, gei di maa
ga ulaula ono mada, gei tuaidina o di maa gaa hai di malala, le e mee
di hau di mee? 5 Di laagau deelaa dono hadinga ai i mua di dudu di maa
gii wele. Dolomeenei di ahi guu dudu di maa gii hai di malala, gu dono
hadinga ai."
6 Malaa, deenei la di mee e helekai ai Tagi go Yihowah, "E hai gadoo
be di manga laagau dela e goweia i lodo henua gaa dudu, dela gadoo
dagu hai dela gaa lahi digau Jerusalem, 7 ga hagaduadua. Digaula
ne llele gi daha mo di ahi e dahi, gei dolomeenei di ahi gaa dudu di-
gaula. Dogu madagoaa ma ga hagaduadua digaula, gei goodou ga iloo laa
bolo ma ko Au go Dimaadua. 8 Idimaa digaula gu hagalee manawa dahi
mai gi di Au, deenei gaa hidi iei Au, gaa hai tenua digaula gii hai di
anga henua." Aanei la nnelekai mai baahi Tagi go Yihowah.

Jerusalem hagalee manawa dahi

16 1 Dimaadua ga helekai labelaa mai gi di au: 2 "Tangada dangada,
hagi anga ina gi Jerusalem nia hagadilinga gulugulua ala ne hai
go mee. 3 Helekai gi Jerusalem nia mee Tagi go Yihowah ala e helekai

---

[c] **14.21** Hagagida 6.8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi mee, Goe ne haanau i lodo tenua Canaan. Do damana la tangada o
Amor gei do dinana la tangada Hittite. 4I di madagoaa ne haanau iei goe,
tangada ne tuu gi daha doo bida ai, be ne gaugau goe, be ne mmili goe
gi nia toolo, be ne hii goe gi di mee gahu ai. 5Tangada ne aloho i di goe
ai bolo gaa hai nia mee aanei adu gi di goe. Do madagoaa ne haanau,
tangada ne aloho adu ai, goe guu hudu gi lodo di anggowaa.
6"Gei au gaa hana i di gowaa deelaa, ga mmada adu gi di goe e wolo-
wolo i lodo oo dodo, gei goe guu hii do huaidina gi nia dodo, gei Au digi
dumaalia adu gi di goe gii made. 7Au gu haga tomo aga goe gadoo be
tama laagau tomo hagadubuaagina, gei goe gu maaloo guu tomo looloo
huoloo guu hai tama ahina. Oo uu e koia e humalia, nia ngaahulu do
libogo guu lloo, gei goe o goloo ai.
8"I dogu hana labelaa laalaa, gei Au gaa mmada bolo goe guu dau
di madagoaa e hai ai do aloho, gei Au ga hagagahu goe gi dogu gahu,
ga hagababa adu i dogu aloho i di goe. Uaa, Au guu hai dagu hagababa
hai lodo gi di goe, goe guu hai di lodo ni oogu." Aanei nia mee Tagi go
Yihowah ne helekai.
9"Gei Au ga gaamai agu wai, ga gaugau nia dodo gi daha mo goe,
gaa mmili nia lolo olib gi doo gili. 10Gei Au ga haga gahu goe gi nia
gahu ala ne humu humalia, ga hagaulu goe gi nia suudi gili kau huma-
lia, gahu libogo mo di gahu lenge madammaa. 11Au gaa humu goe gi nia
duu lima hagalabagau mo di hau i doo uwa. 12Au gaa wanga dagu buulei
gi doo uhi, mo nia akai dabadaba gi o dalinga, mo di goobai mada-
mada gi hongo do libogo. 13Goe gu hai mee gi nia goolo mono silber, gei
e ulu i nia gahu lenge madammaa i nia madagoaa huogodoo. Gei goe
e gai nia palaawaa mai i nia palaawaa ala koia e humalia, gei e gai nia
mee maangala mono lolo olib. Do madanga le koia e madamada gei goe
guu hai di queen. 14Gei goe gaa dele oo longo i lodo nia henua huogodoo
i do madanga, idimaa ko Au dela ne hai goe gi madanga." Aanei nia mee
Tagi go Yihowah ne helekai.
15"Gei goe gu haga hai hegau do madanga mo di dele o do ingoo
e wanga do huaidina ang gi nia daane huogodoo ala e lloo adu gi di goe.
16Goe e hai hegau gii hunu goloo humalia belee humu ai o gowaa
hai daumaha, goe e hai gadoo be di ahina huihui dono huaidina dela
e wanga dono huaidina ang gi nia daane huogodoo. 17Goe guu kae nia
hadu hagalabagau, nia goolo mono silber ala ne gowadu ko Au gi di goe,
e hai ai au balu ieidu daane, gaa hai di huaidu hai be di manu ang gi nia
maa. 18Goe gu hai hegau gi agu goloo madamada ne gowadu, ga haga-
ulu ai au ada god. Gei goe guu wanga agu lolo olib mono 'incense'
ne gowadu ko Au gu tigidaumaha gi nia maa. 19Au ne gowadu nia meegai
palaawaa koia e humalia, nia lolo olib, mo nia mee maangala lamu, gei
goe gaa hai dau tigidaumaha gi nia mee aanei ang gi nia ada balu ieidu

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

belee hagahumalia goe i baahi digaula." Aanei nia mee Tagi go Yihowah ne helekai.

20 "Goe guu lahi au dama daane mono dama ahina ne haanau mai gi di au gaa hai au tigidaumaha ang gi nia ada balu ieidu aalaa. Ma hagalee dohu humalia go do dee manawa dahi mai gi di Au, 21 ma ga hagalee guu lahi agu dama gaa hai dau tigidaumaha ang gi nia ada balu ieidu?! 22 I lodo doo noho mouli huaidu dela e hai be di ahina huihui dono huaidina, gei goe digi hagamaanadu ina do madagoaa nogo damagiigi iei goe, nogo o goloo ai, nogo wolowolo i lodo oo dodo."

Di mouli Jerusalem i di hai e huihui dono huaidina

23 Tagi go Yihowah ga helekai, "E huaidu adu gi di goe. Koia e huaidu adu huoloo, goe guu hai nia mee huaidu aanei, ga nomuli, 24 gei goe guu hau au gowaa hai daumaha ang gi nia ada balu ieidu i taalinga nia ala huogodoo mo di hai e huihui do huaidina. 25 Goe gu datada do madamada i lodo nia gelegele dogolia. Goe gu dumaalia do huaidina ang gi digau huogodoo ala e lloo adu gi di goe. Gei do huihui do huaidina la gu damanaiee mai i lodo nia laangi huogodoo. 26 Goe gu dumaalia ang gi digau ala i doo baahi, go digau Egypt, i di hiihai huaidu bolo digaula gii hai di hai be di manu adu gi di goe, gei goe e haihai di huihui o do huaidina e hai Au gi hagawelewele.

27 "Deenei laa, dolomeenei gei Au ga dahi aga dogu lima ga hagaduadua goe, gaa daa do tuhongo i dogu maluagina dela ne gowadu gi di goe. Au gu hagi anga goe gi digau Philistia, gi digau ala e de hiihai adu gi di goe, gei e de hiihai huoloo gi o haihai huaidu.

28 "Idimaa i do dee dohu ang gi digau ala i golo, dela ga hidi mai iei goe ga lellele i muli nia daane Assyria. Goe guu hai di ahina e huihui dono huaidina ang gi digaula, gei digaula digi haga tenetene goe labelaa. 29 Goe guu hai labelaa di ahina huihui dono huaidina ang gi digau Babylonia, tenua dela ono daangada e huihui goloo, gei digaula digi hagatenetene ina goe labelaa."

30 Aanei nia mee Tagi go Yihowah e helekai: "Goe guu hai nia mee huogodoo aanei gadoo be di ahina huihui dono huaidina dela e de iloo ia di langaadia. 31 Goe guu hai au gowaa hai daumaha i hongo nia ala huogodoo belee daumaha ang gi nia balu ieidu, gei e huihui do huaidina. Gei goe hagalee e halahala au bahihadu gadoo be nia ahina ala e huihui nadau huaidina. 32 Goe e hai gadoo be di ahina dela hagalee e aloho i dono lodo, dela hua e hai di huaidu hai be di manu ang gi digau tuadimee. 33 Nia ahina huihui nadau huaidina le e kae nia hui o nadau huaidina, gei goe e wanga au goloo gi au gau ala e aloho iei goe, e hui halahalau digaula gi lloomoi huogodoo e kii i doo baahi. 34 Goe e hai gee mo nia ahina ala e huihui nadau huaidina ala i golo. Tangada ne hai goe

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gii hai be nia ahina aalaa ai, goe e hui digaula, gei hagalee go digaula e hui adu gi di goe. Uaa, goe e hai gee mo digaula!"

Di hagiaga Dimaadua ang gi Jerusalem

35 Dolomeenei, kooe go Jerusalem go di ahina hangaahai huaidu! Hagalongo gi nnelekai Dimaadua.
36 Aanei nia mee ala e helekai ai Tagi go Yihowah, "Goe gu daa gi daha o goloo, guu hai gadoo be di ahina huihui dono huaidina, guu dugu anga do huaidina gi o ehoo hagatenetene mo ang gi au ada balu ieidu gulugulua, gei gu daaligi au dama e hai ai au tigidaumaha ang gi nia ada balu ieidu. 37 Idimaa i di hai deenei, gei Au ga laha mai o ehoo hagatenetene huogodoo ala mai i mua gi di gowaa e dahi, digau ala gu hiihai ginai goe mo digau ala gu de hiihai ginai goe. Au ga laha mai digaula gi doo baahi ga haganiga mai doo gili, gei Au ga daa gi daha o goloo gaa hai digaula gi mmada adu gi di goe dela e duu o goloo ai. 38 Au ga haga huaidu goe i doo hai be di manu mo taaligi dangada, malaa i lodo hua dogu hagawelewele huoloo gei Au ga hagaduadua goe gi di made. 39 Gei Au gaa wanga goe gi lala nadau mogobuna, gei digaula gaa oho gi lala nia gowaa ala nogo huihui do huaidina mo di hai daumaha ang gi nia ada balu ieidu. Digaula gaa kae o goloo mo au goloo humu iei goe ga diiagi goe gii moe o goloo ai.
40 "Gei au gaa wanga goe gi dahi hagabuulinga dangada gi dilidilia goe gi nia hadu mo di duuduu goe gi nadau hulumanu dauwa. 41 Digaula gaa dudu oo hale gaa hai tagabuulinga ahina gii mmada gi do hagaduadua. Au gaa hai goe gi hagalee huihui do huaidina ge e wanga au kisakis ang gi o ehoo hagatenetene. 42 Gei dogu hagawelewele la gaa lawa, gei Au gaa noho deemuu. Au ga hagalee manawa hagawelewele be e dubua. 43 Goe gu de langahia Au dela nogo benebene goe i do madagoaa nogo dulii, gei goe dela guu hai Au gi hagawelewele i au hai huogodoo ala ne hai, dela gaa hidi iei Au bolo goe e hai gii hui o hangaahai huogodoo. Ma e aha dela goe e hagapuni anga di hai be di manu ang gi oo hai gulugulua huogodoo ala i golo?" Aanei la nnelekai mai baahi o Tagi go Yihowah.

E hai be tinana, e hai be tama ahina

44 Dimaadua ga helekai, "Nia daangada e hai hegau gi di agoago podo deenei i di goe, Jerusalem, 'E hai be tinana, e hai be tama ahina.' 45 Goe tama ahina donu ni do dinana. Mee gu de hiihai gi dono lodo daane mo ana dama, goe e hai gadoo be o duaahina ahina ala e de hiihai gi nadau lodo mo nadau dama. Kooe mo o duaahina ahina waahale e hai dinana gi tangada mai Hittite, tamana la tangada Amor.
46 "Do duaahina ahina madua la go Samaria, i baahi ngeia mo ana dama waahale. Do duaahina ahina dulii la go Sodom i baahi ngaaga mo

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ana dama waahale. 47E hai behee? Goe gu humalia adu gi di goe i do
daudali nadau hangaahai mo doo kabe mai nadau hangaahai gulugulua?
Deeai, tama madagoaa dulii, gei o hangaahai la koia gu huaidu i nadau
hangaahai i nia mee huogodoo ala ne hai kooe!"
48 Tagi go Yihowah ga helekai, "Go di maa Au dela go di God mouli,
deenei laa do duaahina ahina Sodom mo ono dama waahale digi hai di
huaidu be nia huaidu ala ne hai kooe mo oo dama waahale. 49 Mee mo
ana dama ahina guu noho hagapuu gi nadau meegai guu logo mo di noho
moholo mo di aumaalia, gei digaula hagalee benebene digau hagaloale
mo digau guu noho i lodo di haingadaa. 50 Digaula gu hagamuamua gei
gu hamaaloo nadau lodo, guu hai nia mee ala hagalee e hiihai ginai Au,
gei Au ne daaligi digaula, be do iloo.
51 "Nia huaidu o Samaria digi wae lua i o huaidu ala ne hai. O hangaa-
hai la koia e huaidu huoloo i ana mee ala ne hai. O hangaahai huaidu
gaa hidi ai o duaahina ahina gaa ala be digau nadau huaidu ai. 52 Gei
dolomeenei gei goe gaa kae di haga langaadia, o huaidu la koia e huaidu
i nia huaidu o duaahina ahina dela gaa ala be digaula nadau huaidu
ai. Malaa, dolomeenei gei goe guu tee, gu lodo huaidu gi do langaadia
idimaa goe dela ne hidi ai o duaahina ahina guu ala be digaula e noho
madammaa."

Sodom mo Samaria ga haga hoou

53 Dimaadua ga helekai ang gi Jerusalem, "Au ga haga maluagina labe-
laa Sodom mo ono dama waahale, Samaria mo ono dama waahale. Uaa,
Au ga hagamaluagina labelaa goe. 54 Gei goe ga langaadia adu gi di goe.
Do langaadia le e hagamodongoohia ai o duaahina ahina bolo digaula
koia e humalia i di goe. 55 Digaula ga hagamaluagina labelaa, gei goe mo
au dama waahale la ga haga hoou aga labelaa. 56 E hai behee? Goe digi
helekai daagala gi Sodom i nia laangi nogo hagamuamua iei goe, 57 i mua
o huaidu gu hagamodongoohia aga?! Dolomeenei gei goe e hai be mee,
di mee daagala ang gi digau Edom, Philistia, mo digau ala mai i oo daha
ala e de hiihai adu gi di goe. 58 Goe e hai loo gi hagaduadua gi nia hai
huaidu gulugulua ala ne hai kooe." Aanei la nnelekai mai baahi o Tagi go
Yihowah.

Di hagababa dono hagaodi ai

59 Tagi go Yihowah ga helekai: "Au gaa hai adu gi di goe di mee dela
e humalia adu, idimaa i dau haga de iloo e goe au hagababa mo dau oho
di hagababa damana. 60 Gei Au e hagalabagau di hagababa dela ne hai
adu gi di goe do madagoaa nogo dulii, gei Au gaa hai adu labelaa dagu
hagababa dela e hana hua beelaa dono hagaodi ai. 61 Goe ga langa-
hia i di hai o do mouli i mua, ge e haga langaadia goe i do madagoaa

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ma ga laha mai do duaahina ahina madua mo dulii. Gei Au gaa hai meemaa gii hai be nia dama ahina ni aau, ma e aha di mee deenei la hagalee i lodo di hagababa dela ne hai adu gi di goe. 62 Au ga haga hoou labelaa dagu hagababa adu gi di goe, gei goe ga iloo laa bolo ma ko Au dela go Dimaadua. 63 Au ga haga dee langahia o huaidu huogodoo ala ne hai, gei goe e langalangahia nia maa, gei e langaadia di hanga doo ngudu gi daha." Aanei la nnelekai mai baahi o Tagi go Yihowah.

Nia ala kai o nia manu 'eagle' mo di laagau 'grape'

17 1 Dimaadua ga helekai mai, 2 "Tangada dangada, heia dau ala hagatautau ang gi digau Israel. 3 Heia digaula gi iloo nia mee ala e helehelekai iei Au, go Tagi go Yihowah, dela e leelee gi digaula: E iai di manu 'eagle' damanaiee i golo, ono ngaahulu la koia e madamada huoloo, ono bakau e koia e llauehe huoloo. Mee ga maangi laa hongo nia gonduu Lebanon, gaa hadi di ulu di laagau 'cedar'. 4 Mee ga maangi, gaa kae di ulu laagau gi tenua dela e huihui, gaa dugu gi lodo di waahale o digau huihui mee. 5 Gei mee gaa kae labelaa dana dama laagau tomo mai i tenua Israel, gaa dogi i tenua humalia ono gelegele, di gowaa dela e iai nia wai i nia madagoaa huogodoo bolo gi tomo ai. 6 Tama laagau deelaa la gaa tomo aga gaa hai di laagau 'grape' dau logo. Nia manga o di laagau e tomo aga gaa lui gi di manu 'eagle' deelaa, gei nia aga di maa e ulu gi lodo di gelegele, gei di laagau 'grape' deelaa la guu tomo hagadubuaa-gina gu doube haa.

7 "Di manu 'eagle' damanaiee labelaa i golo, ono bakau le e llauehaa labelaa, ono ngaahulu la koia e maadolu huoloo. Dolomeenei gei nia aga o di laagau 'grape' deelaa ga matili ang gi mee gaa huli nia lau di maa gi mee, e hagadagadagagee bolo ia gaa kae ana wai i di manu 'eagle' deelaa e koia e logo i nia wai ala i lodo di gowaa dogi mee dela e tomo aga ai. 8 Gei di laagau 'grape' deelaa la guu dogi i lodo di gowaa dogi mee e humalia ono gelegele, ge honu nia wai, bolo gii tomo gi doube haa, gaa hai di laagau madamada huoloo.

9 "Deenei laa, ko Au go Tagi go Yihowah, ga heeu: E hai behee? Di laagau deenei e mee di mouli e tomo aga? Di manu 'eagle' matagidagi hagalee ga daagi gi daha nia aga o di maa, gaa kae nia huwa, gaa hadi gi daha nia manga, gaa hai di maa gii made? E haingoohia gi dahi henua maaloo e daagi di maa gi daha. 10 Uaa, di laagau guu lawa di dogi gi lala, gei di maa ga tomo aga ga mouli? E hagalee e mae maa di madangi mai i dua gaa dau i di maa? E hagalee e tomo diliwoi i di gowaa dela e tomo aga ai?"

Di hagadonu o di ala kai

11 Dimaadua ga helekai mai, 12 "Heeu ina gi digau dee hagalongo aanaa be digaula e iloo tadinga di ala kai deenei. Helekai gi digaula bolo di

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

king o Babylonia ne hanimoi gi Jerusalem gaa lahi di king mo ana gau
aamua gi Babylonia.[d] 13 Mee gaa lahi dana dangada i di madahaanau
o di king deelaa, gaa hai dana hagababa damana ang gi mee, gaa hai gi
mee bolo mee gi dowangi bolo ia ga manawa dahi, gei mee ga lawalawa
hunu gau hagalabagau aalaa, gaa lahi gi daha 14 bolo gi de tomo aga
labelaa tenua deelaa, gei gi hai hegau gii donu bolo di hagababa deelaa
le e hai gii gila. 15 Gei di king o Judah gu dee hagalongo, ga hagau ana
gau hagau gi Egypt e gaamai nadau hoodo mo di buini dauwa dogologo-
waahee. E hai behee, mee e mee di aali? Mee e mee di tanga gi daha mo
di mee deenei? Deeai! Mee e deemee di oho di hagababa deelaa bolo ia
ga hana hua i di aumaalia!"

16 Tagi go Yihowah ga helekai, "Go di maa Au dela go di God mouli,
di king deenei le e made i Babylonia, idimaa mee dela digi daudali dana
hagamodudahi mo dana hagababa dela ne hai ang gi di king o Babylonia,
dela ne dugu a mee gi di lohongo king. 17 Ma e aha maa di buini dauwa
di king o Egypt le e maaloo dangihi, digaula e deemee di hagamaa-
maa a mee e heebagi i di madagoaa di buini dauwa o Babylonia e geli
nadau gelegele gei e geli nadau aloalo bolo e daaligi digau dogologo.
18 Mee gu oho dana hagamodudahi mo dana hagababa dela ne hai. Mee
guu hai nia mee aanei huogodoo, malaa, dolomeenei gei mee gu deemee
di dagaloaha."

19 Tagi go Yihowah ga helekai, "Go di maa Au dela go di God mouli,
Au ga hagaduadua a mee, idimaa mee gu oho dana hagababa dela ne hai
dana hagamodudahi i dogu ingoo bolo ia e hai hegau ai. 20 Au gaa holo
gi daha dagu gubenge e daabui a mee. Au gaa kumi a mee gaa lahi
gi Babylonia ga hagaduadua a mee i golo, idimaa mee dela hagalee
e manawa dahi mai gi di Au. 21 Ana gau dauwa maaloo gaa mmade i
tauwa, gei digau ala ga mouli ga hagamodoho adu gi lodo nia henua ala
i golo. Gei goodou ga iloo laa bolo ma ko Au Dimaadua dela ne helekai."

Nnelekai hagadagadagagee mai baahi Dimaadua

22 Aanei nia mee Tagi go Yihowah e helekai, "Au gaa kae di ulu gi nua
o di laagau 'cedar' dela e looloo gi nua, gaa hadi gi daha di manga dela
dogo matili aga, gaa dogi i hongo di gonduu dela e duuduu i nua, 23 go
di gonduu dela mugi nua loo i Israel. Au gaa dogi di manga deelaa
gi huwa mai ono huwa, gaa hai di laagau 'cedar' humalia huoloo. Nia
hagadilinga manu mamaangi huogodoo ga lloomoi gaa noho i golo e hai
nadau gowaa e noho ginaadou i di malu di laagau. 24 Nia laagau huogo-
doo o tenua ga iloo laa bolo Au dela go Dimaadua. Au gaa hele gi daha
nia laagau ala guu lloo gi nua gaa hai nia laagau lligi gii tomo gii lloo

---

[d] **17.12** 2 Kings 24.15-20; 2 Kronikel 36.10-13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi nua, gaa hai nia laagau ala nogo doube haa la gi tiliwoi, gei nia laagau ala nogo tiliwoi la gaa tomo ga doube haa.

"Ko Au go Dimaadua dela ne helekai. Au ga hagagila aga agu mee huogodoo ala ne helekai iei Au bolo e hai."

Di waawa o tangada

18 1 Dimaadua ga helekai mai, 2 "Di agoago podo deenei le e hai
bolo aha dela e tataanga go digaula i lodo tenua go Israel,
'Nia damana ne gai nia 'grape' mmala,
gei ogo nia dama digaula guu mmala gi nia maa?' "[e]
3 Tagi go Yihowah ga helekai boloo, "Go di maa Au dela go di God Mouli, goodou guu lawa, hudee helehelekai labelaa i di agoago podo deenei i lodo Israel. 4 Nia mouli o nia daangada huogodoo, nia damana mo nia dama, la nia mee huogodoo ni aagu. Malaa, tangada dela gaa hala, go mee dela gaa made.

5 "Dolomaa tangada i golo dela e humalia gei e hai hegau donu mo di manawa dahi. 6 Mee hagalee daumaha gi nia ada balu ieidu o digau Israel, be e gaigai nia mee tigidaumaha ala i nia gowaa daumaha o nia balu god. Mee hagalee hai be di manu gi di lodo o tangada dela i dono baahi, be e hai di manawa taga hai lodo gi di ahina magi malama. 7 Mee hagalee halahalau be e gaiaa nia mee o nia daangada. Mee e wanga gi muli nia mee ala belee hai gi benebene humalia di boibana o tangada. Mee e haangai digau ala gu hiigai wawe, ge e haga gahu digau ala nadau goloo ai. 8 Mee hagalee wanga ana bahihadu bolo gii hai ono wiini. Mee e de hiihai di hai nia mee huaidu, ge e hai nia mee donu i lodo nia gabunga huogodoo. 9 Tagadilinga dangada beenei e hagalongo gi agu haganoho, ge e madamada humalia i dana daudali agu helekai. Tangada hai hegau donu, mee e haga mouli." Aanei la nnelekai mai baahi o Tagi go Yihowah.[f]

10 "Dolomaa tangada deenei dana dama daane gaiaadanga, ge e daaligi dangada gii made, be e hai nia mee ala i golo 11 ala hagalee loo e hai go dono damana. Mee e gai nia meegai tigidaumaha ala i nia gowaa hai daumaha o nia balu god, ge e hai be di manu gi di lodo o tangada i dono baahi. 12 Mee e halahalau digau hagaloale, ge e gaiaa nia goloo digaula. Mee e kumi nia mee digau boibana ala ma gaa wanga gi mee e hai ai dono hagadootonu. Mee e daumaha gi nia ada balu ieidu, ge e hai nia mee ala e haga langaadia dangada. 13 Mee e wanga ana hadu gi nia daangada bolo gii kumi dono wiini. Malaa e hai behee? Tangada deenei le e haga mouli? Deeai, mee hagalee haga mouli, idimaa, mee guu hai nia mee gulugulua aanei, gei mee gaa made. Mee gaa bida hai mee gi dono made.

---

[e] **18.2** Jeremiah 31.29 [f] **18.9** Leviticus 18.5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

14 "Gei dolomaa tangada huaidu deenei dana dama daane i golo. Gei
tama daane deenei e gidee ia nia mee huaidu ala e hai go dono damana.
Malaa ia hagalee kabe nia mee a maa huaidu ala e haihai. 15 Mee hagalee
daumaha gi nia ada balu ieidu o digau Israel, be e gai nia meegai tigi-
daumaha ala i nia gowaa daumaha o nia balu god, be e hai be di manu
gi di lodo o tangada dela i dono baahi, 16 be e halahalau nia daangada,
be e gaiaa nia goloo nia daangada. Mee e wanga gi muli nia mee ala
belee hai ai hagadootonu ala e pono di boibana o tangada. Mee e haangai
digau ala gu hiigai, ge e haga gahu digau ala nadau goloo ai. 17 Mee
e de hiihai di hai nia mee huaidu. Mee hagalee wanga ana bahihadu
bolo gii hai dono wiini. Mee e haga kila aga agu haga noho, ge e haga-
longo gi agu helekai. Mee hagalee made gi nia hala o dono damana, gei
e haga mouli. 18 Gei ogo dono damana la nogo hai kai tilikai, ge e gaiaa
nia goloo nia daangada, ge e haihai huaidu gi digau huogodoo i nia
madagoaa huogodoo. Malaa, dono damana le e made hua gi ana huaidu
ala ne hai koia.

19 "Malaa, goodou ga heeu boloo, 'Ma e aha dela di tama hagalee
hai mee gi nia hala o dono damana?' Telekai gi di heeu deenei le e hai
boloo, Idimaa, tama a maa la nogo hai nia mee ala e humalia ge e donu.
Mee nogo haga kila aga agu haganoho ge nogo daudali hagahumalia agu
helekai, deelaa laa e haga mouli iei mee. 20 Tangada dela e hai di huaidu,
deenei go mee dela gaa made. Di tama hagalee hai mee gi nia hala o
dono damana. Gei tamana hagalee hai mee gi nia hala o dana dama.
Tangada humalia e kae di hui o ana haihai humalia. Tangada huaidu
e kae di hagaduadua o ana haihai huaidu.[g]

21 "Maa tangada huaidu gaa lawa gi daha mo ana haihai huaidu,
ga haga kila aga agu haganoho, ge gaa hai nia mee ala e humalia ge
donu, gei mee ga hagalee made, mee ga haga mouli hua. 22 Nia hala
o maa huogodoo gu maahede, geia ga haga mouli mai i dono haihai nia
mee ala e donu." 23 Tagi go Yihowah ga helekai, "Goodou hudee haga-
bau bolo Au e manawa lamalia hua gi tangada huaidu dela ma gaa made
i lodo ono huaidu. Deeai, Au e manawa tenetene gi tangada huaidu dela
ma gaa huli hoou gi di mouli humalia gii mee ai dana haga mouli.

24 "Maa tangada humalia gaa dugu ana haihai humalia, ga daamada
gaa hai nia huaidu mono mee ala e haga langaadia dangada ala e hai
go digau huaidu, le e hai behee? Mee ga haga mouli? Deeai! Ana haihai
humalia huogodoo ala nogo hai i mua la ga balumee. Mee gaa made mai i
dono de manawa dahi mo ana haihai huaidu.

25 "Gei ogo goodou e helekai boloo, 'Nia mee ala e hai go Dimaa-
dua la hagalee donu!' Goodou go digau Israel, goodou hagalongo mai

---

[g] **18.20** Deuteronomy 24.16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi di Au. Goodou e hai bolo aha? Goodou e haga mamaanadu bolo Au
e hai di huaidu? Deeai! Ma go goodou ala e haihai di huaidu. 26 Tangada
humalia ma gaa lawa gi daha mo ana haihai humalia ga daamada
gaa hai nia mee huaidu, gaa made. Mee e made hua gi ana mee huaidu
ala ne hai. 27 Tangada huaidu ma gaa lawa mai gi daha mo ana hai-
hai huaidu gaa hai nia mee humalia ge donu, mee ga mouli gi ana mee
humalia ala ne hai. 28 Idimaa, mee e modongoohia eia ana huaidu ala
e hai, ga lawa mai gi daha. Deenei di hai dela ga hagalee made iei mee,
ga haga mouli. 29 Goodou go digau Israel, goodou e helekai boloo, 'Nia
mee ala e hai go Dimaadua la hagalee donu!' E hai behee, goodou e haga-
bau bolo Au e hai agu mee huaidu? Ma go goodou ala e haihai di huaidu!

30 "Malaa, deenei Au go Tagi go Yihowah, deenei e helehelekai adu gi
goodou go digau Israel, bolo Au ga hagi aga goodou i godou mee ala nogo
haihai. Goodou lawa mai gi daha mo godou haihai huaidu huogodoo, ge
hudee dugua goodou gi godou huaidu gi daaligidia goodou gii mmade.
31 Goodou kilia gi daha godou haihai huaidu huogodoo ala nogo haihai
go goodou. Huli hoou ina godou lodo mo godou manawa. Goodou go
digau Israel, goodou e aha ala e hiihai gi di made?"

32 Tagi go Yihowah e helekai, "Au e de hiihai gi tangada ma gaa made.
Goodou lawa mai gi daha mo godou haihai huaidu, gei goodou ga mouli."

Taahili haga manawa gee

19 1 Dimaadua ne helekai mai bolo au gi daahili i taahili
haga manawa gee deenei ang gi nia dagi aamua dogolua o Israel:
2 Do dinana la di laion maaloo dangihi!
Mee nogo benebene ana dama i mehanga nia laion daane maaloo.
3 Mee e madamada humalia i dana dama,
e aago a mee gi iloo di halahala ana mee e gai;
mee e daaligi ge gai nia daangada.
4 Nia henua gu longono ginaadou a mee,
gaa hele a mee i lodo di lua,
ga hagalau a mee gi di maadau gaa dagi gi Egypt.
5 Tinana tama laion deelaa gaa noho talitali
gaa dae loo gi dono iloo
bolo gu deai di hagadagadagagee ai.
Gei tinana ga aago labelaa dana huai dama,
gei di tama laion deenei guu tomo
guu hai di laion maaloo dangihi.
6 Di laion deenei ga madua
gaa hana madalia nia laion ala i golo.
Mee gu iloo labelaa dana halahala dana mee dela e gai,
guu hai di laion gai dangada.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

7 Mee guu mee di oho nia abaaba mau dangihi,
gu oho nia waahale.
Digau tenua e mmaadagu i dono madagoaa ma ga ngoloolo.
8 Nia henua ga dagabuli belee hai tauwa gi mee.
Nia daangada ga lloomoi mai i nia gowaa huogodoo.
Digaula gaa holo di nadau gubenge
gaa kumi a mee i lodo di nadau hele.
9 Digaula gaa haa a mee gi lodo di abaaba
gaa lahi a mee gi di king Babylonia.
Digaula e loloohi a mee,
bolo nia daangada gi de longono di lee o maa
ma ga ngoloolo i hongo nia dama gonduu Israel.

10 Do dinana e hai gadoo be di laagau 'grape'
dela ne dogi i taalinga tama monowai.
Idimaa tama monowai deelaa le e honu wai,
di laagau 'grape' deelaa la guu tomo
hagadubuaagina gu doube haa.
11 Nia manga di maa koia e maaloo ga tomo aga
gaa hai nia dogodogo king.
Di laagau 'grape' deelaa guu tomo
gu looloo gi nua guu tugi i nia gololangi.
Nia daangada gu gidee ginaadou
di looloo mo tomo hagadubuaagina di laagau deenei.
12 Nia daangada hagawelewele ga lloomoi
ga daagi di maa gi daha gaa hudu gi hongo di gelegele.
Di madangi gono eia i dua
ga hagamaangoo nia huwa o di maa.
Nia manga hogi gu hadihadi,
gu maangoo guu wwele.
13 Gei dolomeenei gei di maa
guu dogi i lodo di anga henua,
i lodo tenua maangoo nia wai ai.
14 Tuaidina di laagau deelaa la gu ulaula
di ahi guu dudu nia manga mo ono golee.
Nia manga la gu deemee di maaloo labelaa,
gu deemee di hai nia dogodogo king labelaa.
Deenei laa taahili haga manawa gee, dela koia e dadaahili ai nia daangada.

Nia daangada gu dee hagalongo gi Dimaadua

20 1 I di madangaholu laangi o di lima malama i di hidu ngadau
o di madau lahi galabudi, hunu gau i nia dagi o digau Israel

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga lloomoi gi di au belee halahala nadau hagamaamaa mai baahi Dimaadua, gaa noho gi lala i ogu mua. 2 Dimaadua ga helekai mai, 3 "Kooe go tangada dangada, helekai gi nia daangada aanaa, hagi anga ina gi digaula nia helekai Tagi go Yihowah ala e helehelekai ai: Goodou ne lloomoi belee halahala dogu hagamaamaa? Go di maa Au dela go di God mouli, Au hagalee e dumaalia adu gi goodou gi heeu dahi mee mai gi di Au. Ko Au go Tagi go Yihowah dela gu helehelekai.

4 "Kooe go tangada dangada, goe gu hagatogomaalia belee hagiaga digaula? Malaa, heia anga! Hagalangahia ina gi digaula nnangaahai milimilia ala nogo hai go nadau damana i mua. 5 Helekai gi digaula agu mee e helekai iei Au. I dagu hili aga Israel, Au guu hai dagu hagababa ang gi digaula. Au gu hagagida gi digaula i Egypt gu helekai gi digaula: Ko Au go Yihowah, di godou God.[h] 6 Deenei di madagoaa ne hai dagu hagababa ang gi digaula bolo Au gaa lahi digaula gi daha mo Egypt, gaa dagi digaula gi tenua dela ne hilihili ang gi digaula, go tenua gelegele humalia, tenua koia e humalia i nia henua huogodoo. 7 Au gu helekai gi digaula bolo gi kilia gi daha nadau ada balu ieidu ala e aloho ai, gei gi hudee hagamilimilia ina ginaadou gi nia god tilikai o Egypt, idimaa ko Au go Dimaadua go di nadau God. 8 Gei digaula gu hai baahi mai gi di Au, gu hagalee hagalongo gi agu helekai. Digaula digi kilia gi daha nadau ada balu ieidu huaidu, be e oho gi daha nia god o digau Egypt. Au gu hagatogomaalia bolo digaula gi longono nia mahi o dogu hagawelewele i lodo tenua Egypt. 9 Gei Au digi haga gila ina bolo gi de hagamilimilia hua dogu ingoo, idimaa Au gu hagailoo aga i mua gi nia daangada Israel bolo Au gaa lahi digaula gi daha mo Egypt.

10 "Deenei laa, Au guu lahi digaula gi daha mo Egypt guu hula gi lodo di anggowaa. 11 Au gu haganoho dagu hai ang gi digaula mo di agoago gi digaula agu haganoho, ala e wanga di mouli ang gi tangada dela e hagalongo.[i] 12 Au gu haganoho nia hai o di Laangi Sabad belee hai di ada di hagababa i mehanga Au mo digaula, belee hai di hagalangahia gi digaula bolo ma ko Au go Dimaadua dela e hagadabu digaula.[j] 13 Gei digaula digi hagalongo mai gi di Au i lodo di anggowaa, gaa oho agu haganoho ge gu hagalee daudali agu mee ne haganoho, go nia mee ala e wanga di mouli ang gi tangada dela e hagalongo. Digaula gu hagamilimilia huoloo di Laangi Sabad. Au gu hagatogomaalia belee hai digaula gi longono nia mahi o dogu hagawelewele i lodo di anggowaa ga daaligi digaula gii mmade. 14 Gei Au digi haga gila ina aga, idimaa bolo gi de hagamilimilia dogu ingoo i baahi nia henua huogodoo ala gu gidee dagu hai dela ne laha mai digau Israel gi daha mo Egypt. 15 Gei Au gaa hai dagu hagababa i lodo di anggowaa bolo Au ga hagalee dagi digaula gi tenua

---

[h] **20.5** Exodus 6.2-8 [i] **20.11** Leviticus 18.5 [j] **20.12** Exodus 31.13-17

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dela ne wanga ko Au gi digaula, go tenua humalia ono gelegele, tenua kaedahi e humalia i nia henua huogodoo.[k] 16 Au ne hai dagu hagababa beenei, idimaa i digaula ala digi daudali agu mee ala ne haganoho, e oho agu haganoho, mo di hagamilimilia di Laangi Sabad. Digaula gu hii-hai hua e daumaha gi nadau ada balu ieidu.

17 "Gei Au ga aloho i digaula. Au gu haganoho bolo Au ga hagalee e daaligi digaula i lodo di anggowaa. 18 Au gu hagi ngudu ang gi digau lligi i digaula: Goodou gi hudee daudalia nia haganoho ala ne hai go godou damana mmaadua; goodou gi hudee daudalia nnangaahai di-gaula, be e hagamilimilia ina goodou gi nadau ada balu ieidu. 19 Ko Au go Yihowah, go di godou God. Goodou gi haga gila ina agu haganoho mo agu mee ala ne haganoho. 20 Heia di Laangi Sabad gii hai di laangi e dabu, belee hai di ada di hagababa dela ne hai go gidaadou, gei e haga-langahia adu gi goodou bolo ko Au go Yihowah, go di godou God.

21 "Gei di adu dangada deelaa la digau dee hagalongo mai gi di Au, digaula gu oho agu haganoho, gu hagalee daudali agu mee ala ne haganoho, go nia mee ala e wanga di mouli ang gi tangada dela ma ga hagalongo. Digaula gu hagamilimilia di Laangi Sabad. Au gu haga-togomaalia belee hai digaula gi longono nia mahi o dogu hagawelewele i lodo di anggowaa gei ga daaligi digaula huogodoo. 22 Gei Au digi haga gila ina, idimaa di mee deenei ga hagahuaidu dogu ingoo i baahi nia henua ala gu gidee dagu hai ne dagi mai digau Israel mai i Egypt. 23 Gei Au gaa hai dagu hagababa labelaa i lodo di anggowaa. Au guu hai dagu hagababa bolo Au ga hagabagi digaula gi nia henua huogodoo i henuailala.[l] 24 Au ne hai di mee deenei idimaa digaula guu bae gi daha agu mee ne haganoho mo di oho agu haganoho huogodoo, gu haga-milimilia di Laangi Sabad, mo di daumaha gi nnagadilinga ada balu ieidu ala nogo daumaha ginai nadau maadua mmaadua i mua.

25 "Gei Au gaa wanga agu balu haganoho hagalee humalia mo nia mee ne haganoho ala hagalee e mouli ai tangada. 26 Au guu dugu ang gi digaula gii bida hagamilimilia ina ginaadou gi nadau hai tigidaumaha, mo di hai digaula gii bida tigidaumaha nadau dama daane mmaadua. Au ne hai beenei belee hagaduadua digaula ge e hagamodongoohia gi di-gaula bolo ma ko Au go Dimaadua.

27 "Deenei laa, kooe go tangada dangada, helekai gi digau Israel i nia mee ala e helekai iei Au, go Tagi go Yihowah, ang gi digaula. Deenei di ala labelaa o nadau damana mmaadua ala nogo hagalee hagalaamua Au mai i nadau dee hagalongo. 28 Au ne laha mai digaula gi lodo tenua dela ne hagababa ko Au gi digaula bolo e wanga gi digaula. I di nadau mmada gi nia gonduu duuduu i nua mono laagau tomo hagadubuaagina,

---

[k] **20.15** Numbers 14.26-35 [l] **20.23** Leviticus 26.33

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei digaula gaa hai nadau tigidaumaha i nia gowaa huogodoo aalaa. Digaula guu hai Au gi hagawelewele gi nadau tigidaumaha dudu mono waini ala ne tigidaumaha go digaula. 29 Gei Au ga heeu gi digaula: Nia gowaa behee ala e duuduu i nua ala e hula ginai goodou? Deenei laa digaula ga hagaingoo nia gowaa aalaa bolo 'Nia Gowaa e Duuduu i Nua', gaa tugi loo gi dangi nei.[m] 30 Deenei laa, helekai gi digau Israel i nia mee ala e helehelekai iei Au, go Tagi go Yihowah: Ma e aha dela goodou e daudali hua nia huaidu o godou damana mmaadua mo di daudali hua i muli nia ada balu ieidu digaula?! 31 Dae mai loo gi dangi nei, gei goodou e hai nnagadilinga tigidaumaha la hua ala e hagamilimilia goodou gi nia ada balu ieidu mai i di godou dudu godou dama bolo e hai di godou tigidaumaha ang gi nia maa. Nomuli, goodou digau Israel ga lloomoi e halahala mai dogu hagamaamaa. Gei Au dela ko Au go Tagi, go Yihowah, go di God mouli dee odi. Au hagalee e dumaalia adu gi goodou gi heeu dahi mee mai gi di Au. 32 Goodou gu haganoho di godou hiihai bolo goodou gaa hai be nia henua ala i golo, gii hai be nia daangada ala e noho i nia henua ala i golo ala e daumaha gi nia laagau mono hadugalaa, gei nia mee aanei hagalee belee hai gii hai.

God e hagaduadua ge dumaalia

33 "Gei Au dela ko Au go Tagi, go Yihowah, go di God mouli deeodi. Au e hagi adu gi goodou bolo i lodo dogu hagawelewele gei Au gaa dagi goodou i ogu mahi mo ogu mogobuna huogodoo. 34 Au ga hagamodongoohia adu gi goodou ogu mogobuna mo dogu hagawelewele i dogu madagoaa ma ga hagadagabuli mai goodou mo di laha mai goodou gi daha mo nia henua ala ne hagabagi ginai goodou. 35 Au ga laha mai goodou gi lodo di 'Anggowaa o nia Henua', gei Au ga hagiaga goodou i di gowaa deelaa, i mua godou golomada. 36 Au ga hagiaga goodou dolomeenei gadoo be dagu hai dela ne hagiaga godou damana mmaadua i lodo di Anggowaa o Sinai." Aanei la nnelekai mai baahi o Tagi go Yihowah.

37 "Au gaa dagi goodou i ogu mahi gaa hai goodou gi hagalongo gi agu haganoho. 38 Au gaa daa digau ala e dee hagalongo mo digau huaidu gi daha mo goodou. Au ga daa gi daha digaula i nia henua ala e noho ai digaula dolomeenei, gei Au ga hagalee hai digaula gii mee di hula labelaa gi Israel. Gei goodou ga iloo laa bolo ko Au go Dimaadua."

39 Tagi go Yihowah ga helekai, "Deenei laa, dolomeenei goodou ala go digau Israel huogodoo, hula daumaha gi godou ada balu ieidu. Au e helekai adu bolo i muli hua nia mee aanei, gei goodou gaa hai loo gi hagalongo mai gi di Au mo di lawa gi daha mo di godou de hagalaba-

---

[m] **20.29** Di lee *"Nia Gowaa e Duuduu i Nua"* i nnelekai Hebrew mo nnelekai *"e hula ginai goodou"* le e hai be di mee e dahi

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gau dogu ingoo dabu i di godou hai tigidaumaha gi godou ada balu ieidu.
40 Goodou digau Israel huogodoo ga daumaha mai gi di Au i hongo di
gonduu hagamadagu dela go di gonduu duuduu i nua o Israel, gei Au
ga tenetene adu gi goodou ga talitali godou tigidaumaha ala e gaamai go
goodou gi di Au, godou tigidaumaha kaedahi humalia, mo godou tigi-
daumaha ala e dabu. 41 I muli hua dagu laha mai goodou gi daha mo nia
henua ala ne lahi ginai goodou, ga hagadagabuli mai goodou, gei Au
ga dumaalia gi godou tigidaumaha ala e dudu, gei nia henua gaa mmada
ga iloo laa bolo Au e dabuaahia. 42 Dogu madagoaa ma ga laha mai
goodou gi Israel, go tenua dela ne hagababa ang gi godou damana mmaa-
dua, gei goodou ga iloo laa bolo ma ko Au dela go Dimaadua. 43 Gei
goodou ga maanadu mai laa nia hagadilinga huaidu huogodoo ala nogo
hai go goodou, mo di godou hai ne hagamilimilia goodou, gei goodou
ga de hiihai adu gi goodou i godou hai huaidu ala nogo hai. 44 Dogu
madagoaa ma ga nnooaga ga abaaba di aamua o dogu ingoo, goodou
go digau Israel la ga iloo laa bolo ko Au go Dimaadua, idimaa i dogu
de hagaduadua goodou e tau anga gi godou hangaahai gulugulua." Aanei
la nnelekai mai baahi o Tagi go Yihowah.

Di ahi i baahi ngaaga

45 Dimaadua ga helekai mai, 46 "Kooe go tangada dangada, mmada
gi di baahi ngaaga. Helekai kokohp ang gi di baahi ngaaga, ge hele-
kai hai baahi ang gi lodo henua o baahi la ngaaga. 47 Helekai ang gi
lodo henua o di baahi la ngaaga gi hagalongo gi nnelekai Dimaadua ala
e helekai ai: Mmada! Au gu akaa dagu ahi, e dudu au laagau huogodoo,
nia mee gu maangoo be nia mee mouli. Deai dahi mee e mee di diinai
di maa ai, ga ulaula mai ngaaga gaa hana loo gaa tugi i baahi ngeia, gei
digau huogodoo ga longono nia mahi o di welengina o di ahi deelaa.
48 Digaula huogodoo gaa mmada ga iloo laa bolo ma ko Au go Dimaadua
dela ne dudu di maa, gei tangada e mee di diinai di maa ai."

49 Gei Au digi heia, ga helekai, "Meenei Tagi go Yihowah, goe hudee
dugua mai gi di au gi heia di mee deenei. Nia daangada gu helehelekai
bolo agu agoago le e haingadaa, e modongoohia ngadaa."

Tulumanu dauwa Dimaadua

21 1 Dimaadua ga helekai mai, 2 "Kooe go tangada dangada,
haga halauwa ina Jerusalem. Hagahalauwa ina nia gowaa ala
e hai daumaha ai digaula. Hagianga ina gi tenua Israel 3 i agu mee
ala e helehelekai iei Au go Dimaadua: Deenei ko Au go do hagadau-
mee. Au ga hagammuu dagu hulumanu ga daaligi goodou huogodoo
ala e humalia mo digau huaidu. 4 Au ga hai hegau gi dagu hulumanu
ang gi digau huogodoo ala i baahi ngaaga ga tugi adu loo gi baahi ngeia.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

5 Gei nia daangada huogodoo ga iloo laa bolo ko Au go Dimaadua
ne hagammuu aga dagu hulumanu, hagalee e daalo labelaa gi lodo dono
hii.
6 "Tangada dangada, dangi be do manawa le e hidigaagaa i o hagahini-
hini. Dangidangi i doo lodo manawa gee i di gowaa nia daangada ala
e mee di gidee ginaadou goe. 7 Maa digaula ga heeu adu be goe e aha dela
e dangidangi, helekai gi digaula bolo idimaa nia longo ala ga dau mai.
Di madagoaa nia longo ma gaa dae mai, nia manawa digaula gaa honu
i di mmaadagu, nadau lima ga daudau maanuhia, nadau manawa maaloo
ga paagege, mo nadau wae ga polepole. Di madagoaa guu dae mai, di
mee deenei ga gila aga." Aanei la nnelekai mai baahi o Tagi go Yihowah.
8 Dimaadua ga helekai mai, 9 "Tangada dangada, heia au helekai
kokohp. Helekai ang gi nia daangada i agu mee ala e helehelekai iei
Au. Tulumanu dauwa guu olo, tulumanu dauwa guu olo gii gaa
gu haga dingidingia. 10 Guu olo gii gaa belee daaligi, gu hagadingidingia
gii hai be di ila ma gaa daba. Deai di tene ai, idimaa agu daangada
gu haga deiloo ginaadou agu helekai mo agu hagaduadua huogodoo.
11 Tulumanu dela gu dingidingia e hagatogomaalia e hai hegau. Guu olo
gii gaa gu hagadingidingia e wanga gi lodo di lima o tangada daaligi
dangada. 12 Dangi wawwawe, kooe tangada dangada, tulumanu deenei
belee hai hegau gi agu daangada mo ang gi nia dagi o Israel. Digaula
ga daaligi gii mmade madalia agu daangada huogodoo. Dugidugia do
hadahada, di hagadagadagagee ai! 13 Au e hai agu mee e hagamada agu
daangada, gei maa digaula ga hagalee huli hoou, gei nia mee huogodoo
aanei gaa tale ang gi digaula.
14 "Deenei laa, kooe go tangada dangada, heia au helekai kokohp. Paa-
paa ina oo lima, gei tulumanu gaa hai taaligi dangada hagalee e noho.
Tulumanu la di mee e daaligi ai nia daangada. Tulumanu la di mee e hai
nia daangada gi mmaadagu ge e daaligi digaula. 15 E hai ai agu daangada
gi manawa paagege, gi tingatinga. Au ga hagamadagudagu di waahale
digaula gi tulumanu, go tulumanu dela e dabadaba gadoo be di ila gei
e hagatogomaalia e hai taaligi dangada. 16 Kooe go tulumanu gaa, haahia
mai baahi dau donu gaa tugi i di baahi dau ihala. Haahia dau gowaa dela
guu huli ginai. 17 Gei Au ga paapaa ogu lima labelaa, gei dogu hagawele-
wele ga hagalee. Ko Au Dimaadua dela ne helekai adu."

Tulumanu dauwa o di king Babylonia

18 Dimaadua ga helekai mai, 19 "Kooe go tangada dangada, hagamodo-
ngoohia ina au ala e lua ala e mee di hana ai di king Babylonia, e gaamai
dana hulumanu dauwa. Nia ala e lua aanei le e daamada mai hua i tenua
e dahi. Hagaduulia dau hagamodongoohia i di gowaa dela e manga lua.
20 E dahi e hagamodongoohia gi di king di ala dela e hana gi di waahale

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Rabbah i tenua digau Ammon, gei di hoo di ala dela e hana gi Judah
gi Jerusalem, di waahale dela gu abaaba. 21 Di king o Babylonia e duu
i baahi di hagamodongoohia dela i di gowaa e manga lua ai di ala dee-
laa. Gei mee ga lullulu ana amu maalei bolo gi iloo ia be dehee di ala
e hana ieia, ga dangidangi gi ono ada balu ieidu bolo gii kae dana haga-
maamaa mai baahi digaula, gei mee ga mmada hua gi di ade o di manu
dela ne tigidaumaha. 22 Deenei laa, dono lima gau donu e kumi dana amu
maalei dela e hagaingoo bolo Jerusalem! Gei di maa gu hagi anga gi mee
bolo gii hana gi haga duulia aga ana laagau oho abaaba, gii wwolo di
hagailoo o tauwa, gi kaina nia laagau oho abaaba gii tale gi nia bontai
di abaaba, gi kilia aga nia gelegele, gei gi gelia nia aloalo. 23 Digau
Jerusalem gu hagalee hagadonu di mee deenei idimaa i nia hagababa
llauehe ala ne hai go digaula mo nia henua ala i golo. Di kokohp deenei
e hai belee hagalangahia aga nia huaidu digaula ala ne hai, ge e boloagi
gi digaula bolo ginaadou gaa kumi. 24 Malaa, deenei la nia mee ala
e helehelekai iei Au, go Tagi go Yihowah: Godou huaidu la gu modongoo-
hia aga. Nia daangada huogodoo gu iloo di hai o godou ihala. Goodou
e haga modongoohia aga godou huaidu mai i lodo godou hangaahai
huogodoo. Goodou gu hagi aga, gei Au ga hagi anga goodou gi godou
hagadaumee.

25 "Kooe go tagi o Israel, kooe tangada huaidu. Do laangi e haga-
duadua iei goe la gu dau mai. 26 Ko Au go Tagi go Yihowah dela
gu helehelekai. Daawa gi daha doo hau mo do goobai king. Nia mee
huogodoo ga hagalee e hai be nia mee i mua. Haga mmaanege ina aga
digau hagaloale gii hai nia dagi! Kilia gi lala digau ala e dagi! 27 Mooho!
Mooho! Au gaa hai di waahale deenaa gii hai di hagabae hale mooho.
Di mee deenei ga hagalee hai gaa dae loo gi di hanimoi o tangada dela
ne hilihili ko Au belee hagaduadua di waahale deelaa. Deenaa go mee
dela Au gaa wanga ginai di waahale deelaa.

Tulumanu dauwa mo digau Ammon

28 "Kooe go tangada dangada, heia dau kokohp. Hagadele ina i nia mee
ala e helehelekai iei Au, go Tagi go Yihowah ang gi digau Ammon ala
e haganneennee digau Israel. Hagailoo ina gi digaula,[n]

Tulumanu dauwa gu togomaalia
belee hai taaligi,
gu haga dingidingia ge dabadaba
gadoo be di ila.

29 "Nia hagadilinga moe ala ne mmada ginai goe la hagalee nia mee
e donu, mo nia kokohp ala ne hai kooe la hagalee e donu. Goe tangada

---

[n] **21.28** Jeremiah 49.1-6; Ezekiel 25.1-7; Amos 1.13-15; Zephaniah 2.8-11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

huaidu, do laangi la ga dau mai, di laangi o di hagaduadua. Tulumanu dauwa dela gaa tale i godou uwa.

30 "Daalo ina tulumanu gi lodo dono hii! Au ga hagiaga goe i di gowaa dela ne hai goe, i lodo tenua dela ne haanau mai goe. 31 Gei goe ga longono nia mahi o dogu hagawelewele i dogu madagoaa ma ga diiagi di ahi gi hanadu gi di goe, gei Au gaa wanga goe gi digau hagamuamua ala koia e iloo di taaligi. 32 Di ahi ga daaligi goe; oo dodo gaa hali gi lala gi lodo do henua, tangada e langahia goe ai." Ko Au Dimaadua dela ne helekai adu.

Nia hala o Jerusalem

22 1 Dimaadua ga helekai mai, 2 "Tangada dangada, goe gu togo-maalia e hai dau gabunga gi di waahale daaligi dangada? Hagamodongoohia ina gi madammaa gi mee ana hai gulugulua ala ne hai. 3 Hagianga ina gi di waahale i nia mee ala e helehelekai iei Au, go Tagi go Yihowah: Idimaa i dau daaligi au daangada dogologo i au daangada donu mo di hagamilimilia do huaidina i di hai daumaha gi nia ada balu ieidu, do madagoaa gu dau mai. 4 Goe gu ihala i dau daaligi digau aanei mo di gulugulua i au ada balu ieidu ala ne hai, deenei laa, do madagoaa la ga dau mai, la gu hagaodi! Deenei tadinga dagu dugu anga gi nnenua ala i golo gi gadagada adu gi di goe, mo nia henua huogodoo gi haganneennee ina goe. 5 Nnenua hoohoo mai mo mogowaa loo gi haganneennee ina goe idimaa go do dee hagalongo gi nnaganoho. 6 Nia dagi o Israel huogodoo e hagadagadagagee gi nadau maaloo ala e daaligi nia daangada. 7 Deai tangada i lodo di waahale e hagalabagau dono damana mo dono dinana ai. Goe e halahalau digau tuadimee ge e haga haingadaa di ahina guu made dono lodo mo nia dama guu mmade nadau maadua.[o] 8 Goe hagalee e hagalabagau nia gowaa dabu, ge hagalee e hagagila aga di Laangi Sabad.[p] 9 Hunu gau i au daangada e dili nadau kai tilikai i nia daangada ala i golo belee hagahuaidu digaula e daaligi gii mmade. Hunu gau i digaula e gai nia meegai ala ne tigidaumaha gi nia ada balu ieidu. Hunu gau e hai di huaidu hai be di manu i nia madagoaa huogodoo. 10 Hunu gau e kii i baahi nia lodo o nadau damana. Hunu gau e kumi nia ahina e hai di huaidu ginai i lodo dono magi malama.[q] 11 Hunu gau e hai di huaidu manawa manu, hunu gau e hai di huaidu ang gi nia lodo o nadau dama daane mo nadau duaahina di nau damana be tinana e dahi. 12 Hunu gau i au daangada e hai nadau daaligi dangada bolo gii kumi nadau hui. Hunu gau e wanga nadau teenedi gi hongo teenedi o dono ehoo dangada Israel dela ne madau, bolo gi maluagina ginai. Digaula

---

[o] **22.7** Exodus 20.12; 22.21-22; Deuteronomy 5.16; 24.17 [p] **22.8** Leviticus 19.30; 26.2
[q] **22.10** Leviticus 18.7-20

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gu delangahia ginaadou Au." Aanei la nnelekai mai baahi o Tagi go Yihowah.[r]

13 "Au ga dugu ia dogu lima gi hongo au gau gaiaa ge daaligi dangada.
14 Goe e hagamaanadu bolo nia mahi ala i oo lodo ga i golo, be goe
e maaloo di dahi aga oo lima i dogu madagoaa ma gaa lawa di hagaduadua goe? Ko Au Dimaadua dela ne helekai adu, gei Au e haga gila aga
agu helekai. 15 Au gaa lahi au daangada gi nia henua llauehe mono
waahale huogodoo, gaa hai do haihai huaidu gi hagalee. 16 Nia henua
huogodoo ga hagalee hagalaamua goe, gei goe ga iloo laa bolo ko Au go
Dimaadua."

Di ahi gaa huoloo Dimaadua

17 Dimaadua ga helekai mai, 18 "Kooe go tangada dangada, Israel
gu deai dono hadinga mai gi di Au ai. Digaula e hai gadoo be nia
baalanga balumee, ala go nia baalanga mmee, baalanga kene, baalanga,
mono 'lead', ala e dubu i muli di hagamadammaa nia silber i lodo di
ahi. 19 Deenei laa, ko Au go Tagi go Yihowah, Au e hagi anga gi digaula
bolo ginaadou gu hagalee e dahidamee gadoo be nia mee aanei. Au
ga laha mai digaula huogodoo gi Jerusalem, 20 gadoo be nia hadu silber,
baalanga mmee, baalanga, 'lead' mono baalanga kene gaa kili gi lodo di
ahi gaa huoloo. Dogu hagawelewele dela ga hagawaiwai digaula gadoo
be di ahi dela e hagawaiwai di hadu dela e iai nia baalanga no lodo.
21 Uaa, Au ga hagadagabuli mai digaula gi Jerusalem, ga akaa dagu ahi
i lala digaula, ga hagawaiwai digaula gi dogu hagawelewele. 22 Digaula
ga waiwai gi daha i lodo Jerusalem gadoo be nia silber dela ma ga waiwai i lodo di ahi, gei digaula ga longono laa ginaadou di hagawelewele
Dimaadua."

Nia huaidu o nia dagi Israel

23 Dimaadua ga helekai labelaa mai gi di au, 24 "Kooe go
tangada dangada, helekai ang gi digau Israel bolo di nadau henua
la gu hagalee dabu, gei Au ga hagaduadua di maa gi dogu hagawelewele. 25 Nia dagi e hai gadoo be nia laion ala ma ga wolowolo i hongo
nia manu ala ne daaligi go digaula. Digaula e daaligi nia daangada,
e kae nia bahihadu mono goloo ala e mee di kae go ginaadou. Nadau
daaligi dangada dela ne hidi ai gu dogologo nia ahina gu nadau lodo ai.
26 Digau hai mee dabu gu oho agu haganoho, gu hagalee e hagalabagau
nia mee dabu. Digaula hagalee e dugu geegee nia mee ala e dabu mo nia
mee ala e hagalee dabu. Digaula hagalee agoago ang gi nia daangada
di hai geegee i mehanga di madammaa mo di mee dela hagalee mada-

---

[r] **22.12** Exodus 22.25; 23.8; Leviticus 25.36-37; Deuteronomy 16.19; 23.19

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mmaa. Digaula hagalee e hagalabagau di Laangi Sabad. Di hai deenei
dela e hagamodongoohia ai bolo digau Israel la hagalee e hagalabagau
Au.[s] 27 Digau aamua o di oobidi le e hai gadoo be nia paana lodo henua
ala e hahaahi di nadau manu e gai. Digaula e daaligi nia daangada bolo
gi maluagina ai ginaadou. 28 Nia soukohp e daalo hagammuni di huaidu
deenei, e hai gadoo be tangada dela e hunu dana abaaba gi di mee hunu
kene. Digaula e mmada gi nia mee ala hagalee e donu, ge e hai nadau
kokohp i di hai di madagoaa maalia. Digaula e helekai bolo ginaadou
e hai nia helekai mai baahi Tagi go Yihowah, gei Au go Dimaadua digi
helekai ang gi digaula. 29 Digau maluagina le e gaiaa gei hagadogolege.
Digaula e hai hagahuaidu digau hagaloale, gei e hai digau tuadimee
gi haingadaa. 30 Au ne halahala dagu dangada dela e mee di hagaduu aga
di abaaba, dela e mee di duu i di gowaa dela ne mooho ai di abaaba
e abaaba tenua deelaa i di madagoaa o dogu hagawelewele dela ne belee
oho di maa, gei Au digi gida dagu dangada. 31 Gei Au ga hagamehede
dogu hagawelewele gi digaula, ga daaligi digaula gadoo be di ahi, idimaa
i nadau hangaahai huaidu ala ne hai." Aanei la nnelekai mai baahi o Tagi
go Yihowah.

Tagahaanau ahina huaidu

23 1 Dimaadua ga helekai mai, 2 "Tangada dangada, ma iai taga-
haanau ahina dogolua i golo. 3 Meemaa nogo noho i Egypt
nau madagoaa nogo lligi, gei meemaa gu oho di nau madagoaa nogo
madammaa iei ginaua, guu hai nia ahina huihui nau huaidina dogolua.
4 Tangada madua e hagaingoo bolo Oholah[t] (mee e pono Samaria) gei
tangada dulii e hagaingoo bolo Oholibah[u] (mee e pono Jerusalem). Au
gu hai lodo gi meemaa dogolua, guu hai nau dama mai gi di Au. 5 Ma
e aha maa mee ni aagu, Oholah e haihai hua di huihui dono huaidina,
gaa hidi ai di hiihai huaidu ang gi ono ehoo hagatenetene mai Assyria,
6 go digau dauwa e 'uniform' nadau gahu hadunga halatee luuli, mo nia
dagi o di buini dauwa, mo nia dagi oobidi. Digaula e dama daane ge
e mmaadanga huoloo. 7 Mee di ahina hai be di manu ang gi digau aamua
o Assyria huogodoo, i lodo hua dono haihai huaidu gaa hidi ai iei mee
guu bida hagamilimilia ia i dana hai daumaha gi nia ada balu ieidu o
Assyria. 8 Gei mee e haihai hua dono huihui dono huaidina ne daamada
mai i Egypt, i di gowaa dela ne daamada gaa oho dono huaidina. Mai
hua i dono dama ahina dulii, nia daane e kiikii i baahi o mee gaa hai
a mee be di ahina huihui dono huaidina. 9 Gei Au guu wanga a mee gi

---

[s] **22.26** Leviticus 10.10 [t] **23.4** *Oholah:* Di ingoo deenei dono hadinga i nnelekai Hebrew boloo, "dono gowaa dabu". [u] **23.4** *Oholibah:* Di ingoo deenei dono hadinga i nnelekai Hebrew boloo, "dogu gowaa dabu e i lodo o mee".

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ono ehoo hagatenetene Assyria ala e hiihai ginai mee huoloo. 10 Digaula
gaa daa ono goloo gi daha, gaa lahi ana dama daane mono dama ahina
be nia hege, ga daaligi gii made di ahina deelaa gi tulumanu dauwa. Nia
ahina o nia gowaa huogodoo e helehelekai i di haadanga balua o di ahina
deelaa.
11 "Ma e aha maa dono duaahina ahina Oholibah gu gidee di hai dee-
nei, gei dono hai di huaidu koia gu damanaiee huoloo i di hai o dono
duaahina Oholah ala ne hai. 12 Gei mee e hiihai huoloo e hai labe-
laa di huaidu ang gi digau aamua Assyria, digau dauwa ala e ulu nia
gahu madammaa, mo nia dagi o di llongo dauwa, digaula huogodoo
e dama daane ge e mmaadanga huoloo. 13 Au gu gidee di hai o dono
mouli huaidu huoloo, gei togolua la koia e huaidu huoloo gadoo be di hai
o tangada matagidagi.
14-15 "Mee gu mouli i di mouli koia e huaidu gei e hanadu hua i dono
hai huaidu. Mee gu hiihai gi nia ada balu ieidu o digau aamua o Baby-
lonia ala e hihi gi di abaaba hale, gaa hunu gi nia mee hunu mmee gono
malama, gei e nnoo nadau huaidina gi nia duu nnoo gahu, ga haga ulu
nadau libogo gi nadau heelua libogo. 16 I dono gidee ia nia ada mee aalaa,
geia guu honu i di hiihai huaidu, ga hagau ana gau kae hegau gi digaula
i Babylonia. 17 Gei digau Babylon ga lloomoi belee hai di hai o tagahai-
lodo gi mee, gei digaula guu hai di huaidu gi mee ga hagamilimilia a mee
huoloo, ga hidi mai ai di ahina deelaa guu buhi i digaula. 18 Mee ga haga-
modongoohia aga dono huaidina i mua nia daangada, gaa hai digaula
gi iloo bolo ia di ahina huihui dono huaidina. Au gu dee hiihai huoloo gi
mee be dogu dee hiihai gi dono duaahina madua. 19 Dono hai di huaidu
la koia gu damanaiee i mua, e haihai hua di hai nogo hai go mee i dono
madagoaa nogo dama ahina ai, di hai dela nogo huihui dono huaidina i
Egypt. 20 Mee koia gu hiihai huoloo bolo e hai di huaidu ang gi nia daane
ala e maaloo nadau hiihai gadoo be nia 'donkey' be nia hoodo daane."
21 (Oholibah, goe e hiihai e hai labelaa di mouli huaidu dela i mua, ala
ne huaidu iei goe i do madagoaa nogo dama ahina iei goe i Egypt, i di
madagoaa o nia daane ala nogo hai nadau dadaagala gi oo uu, gaa oho
do huaidina.)

Di hagiaga a God ang gi tama ahina dulii

22 "Deenei laa, Oholibah, aanei la nia mee ala e helehelekai iei Au,
go Tagi go Yihowah adu gi di goe. Goe guu buhi i o ehoo hagatenetene
aalaa, gei Au gaa hai digaula gi hagawelewele adu gi di goe, ga lloo-
moi ga hii mai goe. 23 Au ga laha mai digau Babylonia mo Chaldea,
nia daane mai i Pekod, Shoa, mo Koa, mo digau Assyria huogodoo.
Au ga hagadagabuli mai digau aamua mo digau aamua dama daane,
digau aamua hagalabagau mo nia dagi dauwa. 24 Digaula ga heebagi

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

adu gi di goe mai baahi ngeia. Digaula ga lloomoi di llongo dauwa damanaiee mo nadau waga dauwa, nadau kulumaa e logo. Digaula e abaaba ginaadou gi nia mee duuli mo nadau goobai baalanga, digaula ga haganiga mai oo daha. Gei Au gaa wanga goe gi digaula, gei digaula ga hagiaga goe gii hai be nadau haganoho. 25 Idimaa i dogu hagawelewele adu gi di goe, Au ga dumaalia ang gi digaula gi hagaduadua ina goe i lodo nadau hagawelewele. Digaula gaa tuu gi daha doo uhi mo o dalinga, ga daaligi au dama gii mmade. Uaa, digaula gaa kae au dama daane mo au dama ahina gi daha mo goe, gaa dudu digaula mouli. 26 Digaula ga hahaahi gi daha oo gahu gaa kae au hadu hagalabagau. 27 Au ga hagalawa di hiihai huaidu mo di haihai huaidu ala ne daamada di haihai kooe i Egypt. Goe ga hagalee e daudali nia ada balu ieidu, be e hagamamaanadu Egypt."

28 Aanei nia mee Tagi go Yihowah e helekai: "Au gaa wanga goe gi digau ala e de hiihai ginai goe ge e buhi ai. 29 Idimaa i di nadau dee hiihai adu gi di goe, digaula gaa kae au mee huogodoo ala ne ngalua ginai goe, ga daa gi daha o goloo, gaa hai goe be di ahina huihui ia. Do hiihai huaidu mo do huihui do huaidina, 30 dela ga hidi mai ai nia mee aanei adu gi di goe. Goe guu hai di ahina huihui dono huaidina ang gi nia henua huogodoo, gu hagamilimilia goe gi nia ada balu ieidu digaula. 31 Goe guu kabe di hai o do duaahina deelaa, dela ne hidi ai gei Au ga gowadu gi di goe di ibu o di hagaduadua o do duaahina gi inumia kooe."

32 Tagi go Yihowah ga helekai, "Goe ga inu i di ibu o do duaahina ahina, di ibu damana gei e mmala. Nia daangada huogodoo ga haga balumee goe ga haganneennee goe. Di ibu le e hontula, 33 gaa hai goe gi huaidu, ge gi libaliba, di ibu e honu di madagu mo di hagahuaidu, di ibu ni do duaahina ahina go Samaria. 34 Goe ga inu di maa gaa dui gii odi, gei goe ga hahaahi oo uu gi nia baahi mee ala ne mahaahaa. Ko Au go Tagi go Yihowah dela ne helekai."

35 Malaa, aanei la nia mee ala e helekai ai Tagi go Yihowah, "Idimaa go do de langahia e goe Au mo di huli gi daha mo Au, goe ga hagaduadua i do hiihai huaidu, mo di hai dela e huihui do huaidina."

Di hagi aga Dimaadua nia duaahina dogolua

36 Dimaadua ga helekai mai, "Kooe go tangada dangada, goe gu togomaalia e hagiaga Oholah mo Oholibah? Helekai hai baahi gi meemaa i nnagadilinga huaidu gulugulua ala ne hai go meemaa. 37 Meemaa guu hai di huaidu hai be di manu, taaligi dangada. Meemaa guu hai di hai be di manu ang gi nia ada balu ieidu, mo di daaligi nia dama ala ne haanau go meemaa mai gi di Au. Meemaa gu tigidaumaha agu dama daane ang gi nau balu ieidu aalaa. 38 Gei hagalee bolo aanei hua nau mee ala ne hai.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Meemaa gu hagamilimilia di Hale Daumaha, mo di oho di Laangi Sabad
dela guu lawa ai dagu haganoho. 39 I di laangi hua dela meemaa ne tigi-
daumaha agu dama daane ang gi nia ada balu ieidu, gei meemaa
ga loomoi gi lodo di Hale Daumaha ga hagamilimilia di maa!
40 "Meemaa e hagahagau nau gau kae hegau i nia madagoaa huogo-
doo bolo gi gahi mai nia daane ala e noho mogowaa loo, gei nia daane
aalaa la ne lloomoi. Gei tagahaanau aalaa ga gaugau mo di humu ginaua
gi nia hadu hagalabagau. 41 Gei meemaa gaa noho gi lala gi hongo
nau lohongo maluu, gaa dugu nau hagadilinga mee humalia gi hongo
teebele i nau mua, ala go nia mee beenei: nia 'incense' mono lolo olib
ala ne wanga ko Au gi meemaa. 42 Nia lee digau dogologo hagatenetene
gu longono, di hagabuulinga daane gu laha mai i di anggowaa. Digaula
gaa wanga nadau duu gi nia lima o nia ahina aalaa, mo nia hau haga-
labagau gi hongo nia libogo meemaa. 43 Gei Au ga helekai mai gi di Au
bolo digaula e hai hegau gi meemaa be nia ahina huihui nau huaidina,
go nia ahina ne mmaadua aga i lodo nau mouli hai be di manu. 44 Di-
gaula ga hulahula hagalogo gi baahi nia ahina huihui nau huaidina go
Oholah mo Oholibah, nia ahina hai mee huaidu. 45 Digau ala e hai mee
donu ga hagiaga meemaa i di huaidu hai be di manu mo taaligi dangada,
idimaa meemaa la ne hai di huaidu hai be di manu, gei nau lima guu hii
gi nia dodo."
46 Aanei nia mee Tagi go Yihowah e helekai, "Laha mai dau hagabuu-
linga dangada dogologowaahee e hai meemaa gi mmaadagu, ga gaiaa
meemaa. 47 Dugu anga gi digau aanei gi dilidilia meemaa gi nia hadu,
gi heebagi gi meemaa gi nia hulumanu dauwa, daaligidia nia dama
meemaa, mo duungia nia hale meemaa. 48 Au ga hagalawa nia hai-
hai huaidu i nia gowaa huogodoo i lodo tenua hagatau, belee aago nia
ahina huogodoo bolo ginaadou gi hudee heia di huaidu hai be di manu,
gadoo be di hai nogo hai go meemaa. 49 Gei goolua tagahaanau aanaa,
Au ga hagaduadua goolua i gulu hai huaidu mo di gulu hai daumaha
gi nia ada balu ieidu. Gei goolua ga iloo laa bolo ma ko Au go Tagi go
Yihowah."

Di baalanga dunu mee tomo

24 1 I di madangaholu laangi o di madangaholu malama i di hiwa
ngadau o di madau lahi gi daha, gei Dimaadua ga helekai mai,
2 "Tangada dangada, hihia gi lala, hagailongo ina di laangi dangi nei,
idimaa deenei di laangi di king o Babylonia e daamada e duuli Jeru-
salem.[v] 3 Hagianga ina gi agu daangada dee hagalongo di ala kai deenei
dela gaa hai ko Au, go Tagi go Yihowah, gi digaula: Dugua di baalanga

---

[v] **24.2** 2 Kings 25.1; Jeremiah 52.4

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dunu mee gi hongo di ahi, hagahaulia ginai nia wai no lodo. 4 wanga ina
nia goneiga ala koia e humalia gi no lodo, nia goneiga o nia bana banaua,
mo nia wae, wanga ina labelaa nia iwi ala koia e kala. 5 Hai hegau gi nia
goneiga siibi ala koia e humalia, dahu ina dau ahi i lala di baalanga
gi kolokolo nia wai, duna ina nia iwi mo nia goneiga."
6 Malaa, aanei la nia mee ala e helekai ai Tagi go Yihowah: "Di waa-
hale o digau dadaaligi dangada ga mooho! E hai gadoo be di baalanga
dunu mee tomo dela digi hagamadammaa ina. Nia baahi goneiga o nia
goneiga aalaa e daa gi daha, deai di mee dahi ne dubu i lodo ai. 7 Taaligi
dangada ne hai i lodo di waahale, gei nia dodo hagalee e hali gi hongo
di gowaa dela e iai nia gelegele belee danu ai nia maa, aalaa hua ne hali
gi hongo di hadugalaa i di gowaa e deemee di hagammuni nia maa. 8 Au
ga dumaalia gi nia dodo gi noho hua i di gowaa deelaa, di gowaa e dee-
mee di hagammuni nia maa, di gowaa dela e tala di hui o taaligi ne hai."
9 Malaa, aanei la nia mee ala e helekai ai Tagi go Yihowah: "Di waa-
hale o digau daaligi dangada ga mooho! Ko Au gaa bida dahu dagu
ahi gi di baalanga deelaa. 10 Goodou gi gaamai labelaa hunu dohomu!
Goodou gi ilihia di ahi deenaa! Duna ina nia goneiga aanaa! Duna ina
'soup' deenaa gi maangoo! Duungia nia iwi! 11 Dolomeenei, dugua di
anga baalanga gi hongo nia malala gaa di ahi, gi dugua gi mmee, gei di
baalanga deelaa la ga madammaa i muli nia tomo ala ga hagalee, 12 gei
nia tomo huogodoo hagalee e ngudu i lodo di ahi deelaa. 13 Jerusalem, o
hangaahai la ne hagamilimilia goe. Ma e aha maa Au e hagamahi e hai
goe gi madammaa, gei goe e milimilia hua igolo. Goe hagalee e mada-
mmaa labelaa gaa dae loo gi do longono nia mahi o dogu hagawelewele.
14 Ko Au go Tagi go Yihowah ne helekai. Gu dau mai dogu madagoaa dela
gaa hai dagu hai. Au hagalee e dee langahia o huaidu be e aloho i di goe,
be e dumaalia adu gi di goe. Goe gaa kae di hagaduadua o hangahaihai."
Aanei la nnelekai mai baahi o Tagi go Yihowah.

Di made di lodo soukohp

15 Dimaadua ga helekai mai, 16 "Kooe go tangada dangada, tama
madagoaa dulii gei Au ga daa gi daha tangada dela koia e hiihai huoloo
ginai goe, gei goe hagalee e logo helekai be e dangidangi be e hagahali
nia wai o golomada. 17 Di lee o doo dangi gi de longono gi daha. Hudee
hana gei do goobai ai, be o hiiwae ai belee hagamodongoohia bolo
goe e manawa gee. Hudee gahudia o hadumada be e gai nia meegai o
tangada manawa gee."
18 I di luada o di laangi deelaa, gei au nogo helekai gi digau aalaa, gei
di hiahi ia di mee, gei dogu lodo gaa made. I di laangi dono daiaa, gei au
gaa hai di mee dela ne dugu mai gi di au bolo gi heia. 19 Nia daangada
ga heeu mai, "Goe ne aha dela e hai di hai deenei?"

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

20 Gei au ga helekai ang gi digaula, “Dimaadua gu helekai mai gi di au
21 bolo gi helekai ang gi digau Israel i nia helekai aanei: Goodou e bida
hagaamu di mau dangihi o di Hale Daumaha. Goodou e hiihai e hula
e mmada ginai, gei Dimaadua gaa hai di maa gi gulugulua. Gei nia dama
o godou hagadili ala go digau lligi ala gaa dubu i Jerusalem, gaa mmade
i lodo tauwa. 22 Gei goodou gaa hai nia mee ala nogo hai ko au. Goodou
hudee gahudia godou hadumada, be e gai nia meegai ala nogo gai go nia
daangada manawa gee. 23 Goodou hudee heehee gei godou goobai ai,
be godou hiiwae ai, be e lodo huaidu be tangitangi. Goodou ga paagege
i godou huaidu, ga mmaemmae adu gi goodou. 24 Gei au gaa hai dagu
ada mee adu gi goodou. Goodou gi heia nia mee huogodoo ala guu lawa
dagu haganoho. Dimaadua ga helekai bolo i di madagoaa o nia mee aanei
ala ma ga kila aga, gei goodou ga iloo laa bolo ko Ia go Tagi go Yihowah.”
25 Dimaadua ga helekai, “Kooe go tangada dangada, Au gaa daa di
Hale Daumaha mau dangihi gi daha mo digaula ala e bida hagahagaamu
gei e tenetene gi di maa ge e hiihai ginai digaula e hula e mmada ginai.
Gei Au e daa gi daha nia dama daane mono dama ahina digaula. 26 I di
laangi dela ga hagagila aga nia mee aanei, tangada dela ma ga daga-
loaha i di haadanga balua, geia ga hanimoi hagailoo adu gi di goe di hai
deelaa. 27 I di laangi lahua deelaa, gei goe gaa kae labelaa di mogobuna
o di hai helekai dela gu hagalee i di goe i mua, gei goe ga helekai gi mee.
Gei deenei di hai dela e hagamodongoohia ang gi digaula, gei digaula
ga iloo laa bolo ma ko Au go Tagi go Yihowah.”

Nnelekai kokohp hai baahi gi Ammon

25 1 Dimaadua ga helekai mai,[w] 2 “Kooe go tangada dangada,
haga halauwa ina tenua go Ammon. 3 Helekai ang gi di-
gaula gi hagalongo mai gi nia mee ala e helehelekai iei Au, go Tagi go
Yihowah: Goodou gu tenetene huoloo gi di godou mmada gi dogu Hale
Daumaha dela gu haga gulugulua, mo di godou mmada gi tenua Israel
dela gu mooho, mo di godou gidee digau Judah ala guu lahi gi daha.
4 Idimaa i di godou tenetene, gei Au ga hagau ia nia madawaawa mai
di anggowaa i bahi i dua gi llooia gi hagamagedaa ina goodou. Digaula
ga lloo ia ga hagaduu aga nadau hale laa i lodo di godou henua gaa noho
ai. Digaula gaa gai godou huwa laagau ga inu nia milugu ala go godou
meegai donu. 5 Gei Au gaa hai di waahale Rabbah gii hai di nadau gowaa
e dugu ai nadau ‘camel’, gei tenua go Ammon hagatau gii hai di nadau
gowaa e noho ai nia siibi, bolo gi iloo e goodou bolo Au go Dimaadua.
6 “Malaa, aanei la nia mee ala e helekai ai Tagi go Yihowah: Goodou
gu paapaa godou lima ge duhiduhi tenetene. Goodou ala gu de hiihai gi

---

[w] **25.1** Jeremiah 49.1-6; Ezekiel 21.28-32; Amos 1.13-15; Zephaniah 2.8-11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

tenua go Israel. 7Idimaa i di godou dee hiihai, gei Au gaa wanga goodou
gi nia henua ala i golo gi gaiaa ina goodou, mo di kae godou goloo
huogodoo. Au ga daaligi goodou gi daha, gaa hidi ai goodou ga deai
di godou henua ai. Gei goodou ga iloo laa bolo ma ko Au go Dimaadua."

Nnelekai kokohp hai baahi gi Moab

8 Aanei la nia mee ala e helekai ai Tagi go Yihowah, "Idimaa Moab
gu helekai bolo Judah le e hai hua be nia henua ala i golo,[x] 9 gei Au
gaa hai tauwa gii gila gii hai ang gi nia waahale huogodoo ala e loohi
di geinga o Moab, mo nia waahale ala koia e humalia huoloo, go
Beth-Jeshimoth, Baal-Meon, mo Kiriathaim. 10 Au ga dumaalia gi nia
madawaawa mai di anggowaa dela i baahi dua o Jordan gi haga-
magedaa ina Moab, gadoo be Ammon, bolo Moab gi hagalee e hai di
weei. 11 Au ga hagaduadua Moab, gei digaula ga iloo laa bolo ma ko Au
go Dimaadua."

Nnelekai kokohp hai baahi gi Edom

12 Aanei la nia mee ala e helekai ai Tagi go Yihowah, "Digau Edom
guu tala di hui gi Judah haga huaidu, gei di hai huaidu deenei dela
ne hidi mai ai di huaidu damanaiee gi Edom.[y] 13 Malaa, deenei gei Au
ga hagadele bolo Au ga hagaduadua Edom, ga daaligi nia daangada
huogodoo mo nia manu huogodoo di gowaa deelaa. Gei Au gaa hai di
gowaa gi hai hua di anga henua, tugi i di waahale Teman gaa hana
gaa tugi i di waahale Dedan, gei nia daangada gaa mmade i tauwa.
14 Agu daangada Israel gaa pono dogu lohongo, gaa tala di hui ang gi
Edom. Digaula gaa hai Edom gi longono nia mahi o dogu hagawelewele.
Edom ga iloo laa be dogu hagawelewele la ne aha." Aanei la nnelekai mai
baahi Tagi go Yihowah.

Nnelekai kokohp hai baahi gi Philistia

15 Aanei la nia mee ala e helekai ai Tagi go Yihowah, "Digau Philistia
guu hai di nadau huaidu e tala di hui haga huaidu ang gi nadau
hagadaumee mai hua i mua, ga daaligi digaula i lodo di nadau haga-
dugina ginaadou.[z] 16 Deenei laa, Au e hagailoo bolo Au gaa hai tauwa gi
Philistia, ga hagammaa digaula gi daha. Gei Au ga daaligi digau huogo-
doo ala gaa dubu i golo ala e noho i lodo di gowaa baba o Philistia. 17 Au
ga hagaduadua digaula haga huaidu, gaa tala di hui gi digaula i nia mee

---

[x] **25.8** Isaiah 15.1–16.14; 25.10-12; Jeremiah 48.1-47; Amos 2.1-3; Zephaniah 2.8-11
[y] **25.12** Isaiah 34.5-17; 63.1-6; Jeremiah 49.7-22; Ezekiel 35.1-15; Amos 1.11-12;
Obadiah 1-14; Malachi 1.2-5 [z] **25.15** Isaiah 14.29-31; Jeremiah 47.1-7; Joel 3.4-8;
Amos 1.6-8; Zephaniah 2.4-7; Zechariah 9.5-7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

huogodoo. Digaula ga longono nia mahi o dogu hagawelewele, gei digaula ga iloo laa bolo ma ko Au go Dimaadua."

Nnelekai kokohp hai baahi gi Tyre

26 1 I di laangi matagidagi di malama i di madangaholu maa dahi
ngadau o di madau lahi gi daha, Dimaadua ga helekai mai
gi di au,[a] 2 "Kooe go tangada dangada, deenei di mee digau di waahale o Tyre e tenetene ginai, digaula e wwolowwolo boloo, 'Jerusalem gu mooho! Dono maaloo dangihi, dono huihui goloo gu hagalee! Mee gu deemee dana hai baahi mai gi gidaadou labelaa!'

3 "Malaa, aanei la nia mee ala e helekai iei Au, go Tagi go Yihowah: Di waahale o Tyre, Au go do hagadaumee. Au ga gaamai agu henua llauehe e logo e heebagi adu gi di goe, digaula ga lloo adu gi di goe gadoo be nia beau o di moana. 4 Digaula gaa oho nia abaaba do waahale, ga hagameheu gi lala oo hale duuduu i nua, gei Au ga ili gi daha nia gelegele huogodoo, gaa dugu hua nia hadugalaa i golo. 5 Digau wagadaha e doho nadau gubenge i hongo di maa, i di gowaa dela e duu ai di maa i lodo di tai. Ko Au go Tagi go Yihowah dela gu helehelekai. Nia henua gaa kae nia goloo huogodoo o Tyre. 6 Nadau hulumanu dauwa ga daaligi digau huogodoo ala e noho i lodo nadau waahale i lodo tenua Tyre. Tyre ga iloo laa bolo ma ko Au dela go Dimaadua."

7 Tagi go Yihowah ga helekai, "Au ga laha mai di king dela e aamua i hongo nia king huogodoo, go King Nebuchadnezzar o Babylonia gi heebagi gi Tyre. Mee ga hanimoi i baahi laa ngeia mo dana llongo dauwa damana, nadau hoodo, waga dauwa hongo henua, mo ana gau dauwa hongo hoodo. 8 Digau ala e noho i nia waahale i lodo tenua deelaa gaa mmade i teebagi. Nia hagadaumee gaa hau di nadau gowaa e abaaba ginaadou, geli nadau aloalo, gaa bae nadau abaaba e abaaba ginaadou gi daha mo goe. 9 Digaula gaa tugi o abaaba gi di laagau damanaiee, gaa oho gi lala do waahale gi nia dagigoo. 10 Nia gohu o nadau hoodo ga duuli goe. Nia lee hoodo ala e dagidagi nadau kulumaa mo nadau waga dauwa hongo henua gaa lulu do waahale i di nadau ulu gi lodo nia bontai di waahale mooho. 11 Nadau gau dauwa hongo hoodo gaa llele i hongo au ala e dadaaligi au daangada gii mmade gi nadau hulumanu dauwa. Au dulududu mau dangihi gaa tinga gi lala gi hongo nia gelegele. 12 O hagadaumee ga hai mee gi o maluagina mo au goloo. Digaula gaa oho gi lala o abaaba gaa oho oo hale madamada. Digaula gaa kae nia hadu, laagau, geinga hale mooho, gaa kili gi lodo di moana. 13 Au ga hagalawa godou hai daahili, gaa dugu labelaa nia lee o godou 'harp'.[b]

---

[a] **26.1** Isaiah 23.1-18; Joel 3.4-8; Amos 1.9-10; Zechariah 9.1-4; Matthew 11.21-22; Luke 10.13-14 [b] **26.13** Hagagida 18.22

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

14 Gei Au gaa dugu di hadugalaa damana hua igolo e hai di gowaa
e dohodoho ai nia gubenge o digau wagadaha. Di waahale deelaa hagalee
e hagaduu aga labelaa. Ko Au go Tagi go Yihowah dela ne helekai."
15 Deenei di mee Tagi go Yihowah ga helekai ang gi di waahale o Tyre,
"I do madagoaa ma gaa kumi, gei digau huogodoo ala e noho i taalinga
di tai ga mmaadagu huoloo i nia wwolowwolo digau ala ga daaligi. 16 Nia
king o nia henua huogodoo ala nadau wagabaalii e logo la ga haga-
menege ia gi daha mo nadau lohongo king. Digaula ga ulu gi daha mo
nadau gahu lloo mo nadau gahu dui, gaa pala gi lala e polepole i hongo
di gelegele. Digaula koia ga mmaadagu huoloo i di hagaodi o godou
mouli dela ga hidi mai ai digaula gu deemee di dugu nadau polepole.[c]
17 Digaula ga daahili i taahili haga manawa gee deenei adu gi goodou:

Di waahale e dau dono humalia gu mooho gi daha!
Ana wagabaalii gu hagalee i hongo di moana.
Digau o di waahale deenei
ala e dagi baahi gi di moana,
gu haga mmaadagu digau huogodoo
ala e noho i taalinga tai.
18 I di laangi dela ne kumi ai,
gei nia henua lligi aalaa la gu ngalungalua,
gei digau o nia henua aanei
gu homouli huoloo gi di mooho deelaa."

19 Tagi go Yihowah ga helekai, "Au gaa hai goe gii hai di anga henua
gii hai be nia waahale mooho ala gu deai tangada e noho ai. Au gaa gahu
goe gi nia wai o di moana. 20 Au ga hagau goe gi baahi digau ala
ne mmade bolo gii noho goe i baahi digau ala namua loo. Gei Au guu hai
bolo goe gaa noho i lodo di gelegele i baahi nia hale mooho deeodi
ga madalia digau ala guu mmade. I di hagaodi o nia mee aanei, gei goe
gu deemee di mouli labelaa i tenua digau mouli. 21 Au gaa hai goe gii hai
di ada hagamadagudagu dangada, gei deelaa hogi di hagaodi gi muli do
mouli. Nia daangada ga halahala goe, gei e deemee di gidee goe." Aanei
la nnelekai mai baahi Tagi go Yihowah.[d]

Taahili dangada made ang gi Tyre

27 1 Dimaadua ga helekai mai, 2 "Kooe go tangada dangada, daahili
taahili dangada made ang gi Tyre, 3 di waahale dela i tongo-
tai e hai ana huihui anga gi digau huogodoo ala e noho i taalinga di tai.
Helekai gi mee i nia mee Tagi go Yihowah e helekai: Tyre, goe e haga-
puu gi do madanga huoloo. 4 Do lohongo la go lodo tai. Nia daangada
ala ne hau goe, ne hai goe be di wagabaalii dela e humalia huoloo.

---

[c] **26.16** Hagagida 18.9-10 [d] **26.21** Hagagida 18.21

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

5 Digaula ne hau goe gi nia laagau ‘pine’ mai di Gonduu Hermon mo di
laagau ‘cedar’ mai Lebanon dela ne hai di bou. 6 Digaula ne gaamai nia
laagau ‘oak’ mai i Bashan belee hai nia hoe. Digaula ne hai oo hada gi nia
laagau ‘cypress’ mai i Cyprus mo di hagamadamada goe gi nia ‘ivory’.
7 Nia laa ne hai gi di gahu lenge, di gahu lenge dela ne hai i Egypt, e koia
e mmada hagahumalia ginai mai di gowaa mogowaa loo. Au damaa hale
hagamalu ne hai gi nia gahu humalia huoloo, ono gono halatee luuli
mai tenua Cyprus. 8 Au gau ala e aalo la digau mai nia waahale Sidon
mo Arvad. Au gau ngalua kabemee la go digau ngalua di waga. 9 Nia
tegitanga o di waga la go nia daane gu aago, guu dohu anga, digaula la
digau mai Byblos. Nia gau ngalua wagabaalii i hongo di moana la digau
hai hegau i lodo au gowaa huihui mee.

10 “Digau dauwa mai Persia, Lydia, mo Libya, digaula e madalia dau
llongo dauwa. Digaula e daudau nadau mee duuli mo nadau goobai
dauwa i di godou gowaa dauwa. Go digau aanei la digau ala ne hai goe
gi aali i tauwa. 11 Digau dauwa mai Arvad ala e hagaloohi di abaaba,
gei digau dauwa mai Gamad e hagaloohi au hale hagaloohi. Digaula
e daulagi nadau mee duuli i di gili dau abaaba. Go digau aanei la digau
ala ne hai goe gi madamada.

12 “Goe ne hui au goloo gi digau Spain gaa kae au silber, baalanga,
baalanga kene mono ‘lead’. 13 Goe ne hui au goloo gi digau Greece, Tubal
mo Meshech ne koodai kooe gi nia hege mono goloo baalanga mmee.
14 Goe ne hui gi daha au goloo, ne hui mai au hoodo hai moomee,
hoodo hai dauwa, mono hoodo ‘donkey’ mai i Beth-Togarmah. 15 Digau
Rhodes gu waahei nadau goloo adu gi di goe, digau dogologo ala e noho
i tongotai gu gowadu nadau ‘ivory’ mono laagau ‘ebony’ belee koodai
gi au goloo. 16 Digau Syria guu hui au goloo mono meegai hadagee
e logo. Digaula gu gowadu gi di goe nia ‘emerald’, nia gahu gono hala-
tee luuli, gahu dui, gahu lenge humalia, mono dogo, mono ‘ruby’, nia
hui ni au goloo. 17 Judah mo Israel guu hui au goloo gi nia ‘wheat’ mono
mee maangala, lolo olib mono mee unugi meegai. 18-19 Digau Damascus
guu hui au goloo mono huwa laagau. Digaula ne hui nia maa gi nia waini
mai Helbon mono gahu ngaahulu siibi mai i Sahar. Digaula ne waahei
au goloo gi nia baalanga hamaaloo mono mee unugi meegai. 20 Digau
Dedan ne waahei au goloo gi nia ‘blanket’ lohongo hoodo. 21 Digau Arabia
mo nia dagi tenua Kedar guu hui au goloo gi nia siibi mono dama siibi
mono kuudi. 22 Digau huihui goloo o Sheba mo Raamah gu gowadu nadau
hadu hagalabagau, goolo, mono mee unugi meegai humalia gu waahei gi
au goloo. 23 Nia waahale o Haran, Canneh mo Eden, digau huihui goloo
o Sheba, nia waahale o Asshur mo Chilmad, digaula huogodoo aanei
gu waahei nadau mee gi au goloo. 24 Digaula gu hui adu gi di goe nia
gahu humalia huoloo, gahu halatee luuli, gahu ne dui, gahala madamada,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

loahi dueehe mo dueeihi guu hai haga humalia. 25 Au goloo huogodoo la ne kae i hongo nia waga baalii llauehe kae goloo.[e] Goe guu hai gadoo be di waga baalii i hongo di moana, guu haa gi nia goloo daamaha nonua. 26 Di madagoaa o au gau ala gaa lahi goe i di moana, gei di madangi gaa gono ia i dua gaa oho goe i di gowaa dela gu mogowaa loo i daha mo tenua. 27 Au goloo huihui gi daha humalia huoloo, au gau ngalua wagabaalii huogodoo, au gau tegitanga i nia wagabaalii, mo au gau huihui mee, au gau dauwa huogodoo ala i hongo di waga, huogodoo gu aabulu i lodo di moana i di mooho o do wagabaalii. 28 Nia lee o au gau ngalua wagabaalii ala e wwolowwolo la gu longono aga gi tenua i uda.

29 "Nia wagabaalii la gu deai ono gau ai, nia gau ngalua wagabaalii guu hula gi lodo henua. 30 Digaula huogodoo e tangitangi huoloo i di goe, digaula guu wanga nadau lehu gi hongo nadau libogo mo di hagadagadaga i lodo nia lehu. 31 Digaula guu dahi nia ngaahulu nadau libogo mo di ulu nia gahu hagamanawa gee idimaa i di goe. Nadau manawa gu lodo huaidu huoloo, gu tangitangi wawwawe huoloo. 32 Digaula e daahili i nia daahili haga manawagee i di goe. Koai dela e mee di hai ia be Tyre? Tyre dolomeenei la guu noho deemuu i lodo di moana. 33 I di madagoaa hua au goloo huihui la ne kae gi nia henua huogodoo, gei goe gu hagadohu nia hiihai o nia henua huogodoo. Nia king gu maluagina huoloo gi au goloo. 34 Gei dolomeenei gei goe dela gu mooho i di moana, goe gu abulu gi tua di moana, au goloo mo au gau huogodoo ala nogo hege adu gi di goe gu madalia goe i lodo di moana.

35 "Nia daangada huogodoo ala e noho i taalinga di tai e noho gi di haadanga balua dela ne tale adu gi di goe. Nadau king hogi gu mmaadagu huoloo. Nadau mmaadagu huoloo gu hagamodongoohia humalia go nadau hadumada. 36 Goe gu hagalee, gaa hana hua beelaa, digau huihui goloo ala i henuailala hagatau la gu mmaadagu huoloo, digaula gu hagalliga bolo di haingadaa dela ne tale adu gi di goe gi dee tale ang gi ginaadou labelaa."

Nnelekai kokohp hai baahi gi di king o Tyre

28 1 Dimaadua ga helekai mai, 2 "Kooe go tangada dangada, helekai ang gi di tagi o Tyre i nia mee ala e helekai iei Au, go Tagi go Yihowah, ang gi mee: Idimaa i do hagalaamua aga goe, gei goe gu hagamaanadu bolo goe guu hai be dahi god dela e noho i lodo dono lohongo e haganiga mai go di moana. Goe e hagamaanadu bolo goe di god, gei deeai, goe tangada hua dangada, hagalee e mouli deeodi. 3 Goe e hagamaanadu bolo goe koia e kabemee i Danel[f], dela deai dahi mee dee gidee bolo gaa ngala i di goe ai. 4 Do iloo mee mo do hai mee la ne hai goe

---

[e] **27.25** Hagagida 18.11-19 [f] **28.3** *Danel* be *Daniel*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi maluagina i nia goolo mono silber. 5 Goe guu hai au huihui goloo mo di
kae au wiini mai i au huihui goloo aalaa. Goe gu hagapuu hualaa behee i
o maluagina!
6 "Malaa, deenei la nia mee ala e helehelekai iei Au, go Tagi go
Yihowah: Idimaa i do hagamaanadu bolo goe e koia e kabemee i di
god, 7 Au ga hagau mai dagu llongo dauwa hagamuamua e heebagi adu
gi di goe. Digaula gaa oho nia mee huogodoo madamada ala ne hai kooe
gi o hai mee mo do iloo mee. 8 Digaula ga daaligi goe, gaa hudu goe
gi lodo di moana. 9 Di madagoaa digaula ga lloomoi belee daaligi goe,
malaa, gei goe e hagamaanadu hua igolo bolo goe di god? Do madagoaa
ma gaa duu i mua digau ala belee daaligi goe, gei goe gu hai hua be
tangada dangada, gu deai do mouli waalooloo ai. 10 Goe gaa made gadoo
be di paana i lodo nia lima o digau mai daha ala hagalee daumaha mai
gi di Au. Ko Au go Tagi go Yihowah dela e hagawaalanga aga nia mee
aanei."

Di doo di king o Tyre

11 Dimaadua ga helekai labelaa mai gi di au, 12 "Kooe go
tangada dangada, dangi wawwawe gi di hagaodi di mouli o di king o
Tyre. Hagianga ina gi mee nia mee ala e helehelekai iei Au, go Tagi go
Yihowah: Goe guu hai dahi ala mee humalia e dohu dogomaalia, e honu
di iloo mo di madamada huoloo! 13 Goe guu noho i Eden, di hadagee a
God, goe gu ulu nia hagadilinga mee e logo: nia hadu hagalabagau go
nia 'ruby', 'diamond', 'topaz', 'beryl', 'onyx', 'jasper', 'sapphire', 'emerald',
mono hadu 'garnet'. Goe guu hai doo hau goolo dela ne hai go digaula
adu gi di goe i di laangi dela ne hai goe. 14 Gei Au ne dugu dagu dangada
di langi maaloo dangihi e loloohi goe. Goe guu noho i hongo dagu
gonduu dabuaahia gei e heehee i mehanga nia hadu madamada hagalaba-
gau huoloo. 15 Goe nogo haihai nia mee humalia huogodoo mai i di laangi
dela ne hai goe gaa dae mai loo gi doo hai di mee huaidu. 16 Goe nogo
daadaamee di hui mai ge di hui gi daha. Aanei gaa hidi ai iei goe gaa hai
tangada daaligi dangada ge guu hai di huaidu. Gei Au ga hagabagi goe
gi daha mo dagu gonduu hagamadagu, gei tangada di langi dela nogo
hagaloohi goe ga hagabagi goe gi daha mo nia hagadilinga mee mada-
mada huoloo. 17 Goe gu hagapuu hua gi do madanga, gei goe gu hai hua
be tangada dadaulia mai i doo longo guu dele humalia. I doo hai deenei,
dela gaa hidi iei Au gaa hudu goe gi lala gi hongo di gelegele, gaa hudu
goe gi daha belee hai dahi ala mee ang gi nia king ala i golo. 18 Dau
hegau huihui mee la koia e huaidu huoloo dela ne hidi mai au gowaa
hai daumaha la gu gulugulua. Deenei di mee ne hidi ai Au gaa dudu
di waahale deelaa gi lala. Digau huogodoo ala ma gaa mmada adu
gi di goe dolomeenei, gu iloo bolo goe guu hai nia lehu. 19 Goe gu haga-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

lee, gaa hana hua beelaa, gei nia henua huogodoo ala gu iloo ginaadou goe ga mmaadagu ga uli nadau gai bolo di hagaodi nadau mouli gi dee hai hua be goe."

Nnelekai kokohp hai baahi gi Sidon

20 Dimaadua ga helekai mai,[g] 21 "Tangada dangada, helekai kokohp hai baahi gi di waahale Sidon. 22 Hagianga ina gi digau ala e noho i golo i nia mee ala e helehelekai iei Au, go Tagi go Yihowah i digaula: Sidon, ko Au go di godou hagadaumee. Nia daangada ga hagaamu Au idimaa i dagu hai dela e hai adu gi di goe. Digaula ga iloo bolo ma ko Au dela go Dimaadua i dogu madagoaa dela ma ga hagamodongoohia aga dogu dabuaahia i dogu hagaduadua digau huogodoo ala e noho i godou baahi. 23 Au ga hagau adu tau magi gi goodou, gaa hai nia dodo gii hali i hongo oo ala. Nia hagadaumee ga heebagi adu gi goodou mai nia baahi huogodoo, gei o daangada ga daaligi gaa mmade. Malaa, goodou ga iloo laa bolo ma ko Au go Dimaadua."

Israel ga hagahumalia

24 Dimaadua ga helekai, "Deai dahi henua i nia henua ala e haganiga mai i daha Israel ala nogo hai hagahuaidu Israel gaa hai labelaa be di laagau duduia dela belee hagammae Israel ai. Deelaa di mee digaula ga iloo laa bolo ma ko Au go Tagi go Yihowah."

25 Tagi go Yihowah ga helekai, "Au ga laha mai digau Israel huogodoo mai i nia henua ala ne hagau ginai digaula, gei nia henua huogodoo ga iloo bolo Au e dabuaahia. Digau huogodoo Israel gaa noho i di nadau henua donu, tenua dela ne wanga ko Au gi dagu dangada hai hegau go Jacob. 26 Digaula gaa noho i golo i di aumaalia, gaa hau nadau hale, gaa dogi nadau hadagee waini. Au ga hagaduadua digau ala i baahi o mee ala nogo hai hagahuaidu a mee, gei Israel gaa noho i di aumaalia. Digaula ga iloo laa bolo ma ko Au go Dimaadua go di nadau God."

Nnelekai kokohp hai baahi gi Egypt

29 1 I di madangaholu maa lua laangi o di madangaholu malama o di madangaholu ngadau o di madau lahi gi daha, Dimaadua ga helekai mai gi di au,[h] 2 "Kooe go tangada dangada, haga halauwa ina di king o Egypt. Hagianga ina gi mee bolo ia mo tenua go Egypt gaa kae di hagaduadua. 3 Helekai ang gi mee bolo aanei nia mee Tagi go Yihowah e helekai ang gi di king o Egypt: Au go do hagadaumee, koe go di mogo damanaiee dela e moe i lodo di monowai. Goe e helekai bolo di Monowai Nile la di

---

[g] **28.20** Joel 3.4-8; Zechariah 9.1-2; Matthew 11.21-22; Luke 10.13-14
[h] **29.1** Isaiah 19.1-25; Jeremiah 46.2-26

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

monowai ni aau, bolo ma go koe dela ne hai di maa. 4 Au gaa wanga dagu
maadau gi doo ngudu, gaa hai nia iga i lodo dau monowai gii pigi i doo gili.
Gei Au ga hudi aga goe gi daha mo di Monowai Nile, mo nia iga ala e pigi i
doo gili. 5 Au gaa hudu goe mo nia iga ala i doo gili gi lodo di anga henua, gei
do huaidina gaa doo gi hongo di gelegele ga moe hua i golo hagalee danu. Au
gaa wanga di maa gi nia manu mamaangi mo nia manu lodo henua gi geina.
6 Gei digau Egypt huogodoo ga iloo laa bolo ma ko Au dela go Dimaadua."[i]

Dimaadua ga helekai, "Digau Israel la ne hagadagadagagee gi digau
Egypt e hagamaamaa ginaadou, gei goodou hagalee loo e humalia i di
manga laagau dela gu bagege. 7 I di nadau hagapale adu gi goodou, gei
goodou gu mooho, ga daalo i lala nadau lima ga hagamooho nadau dua.
8 Dolomeenei, ko Au go Tagi go Yihowah, Au e hagi adu gi goodou bolo
Au ga hagau mai dagu llongo dauwa e heebagi adu gi goodou gi nadau
hulumanu dauwa, ga daaligi godou daangada mo godou manu. 9 Egypt
gaa hai di anga henua. Gei goodou ga iloo laa bolo Au go Dimaadua.

"Idimaa i do helekai dela e hai bolo di Monowai Nile la di mee ni aau,
gei go kooe dela ne hai di maa, 10 dela ne hidi ai Au gaa hai di hagadaumee
ni oou mo di hagadaumee ni dau Monowai Nile. Au gaa hai Egypt gii hai di
anga henua mai i di waahale o Migdol i di baahi ngeia gaa hana gi di waa-
hale Aswan i di baahi ngaaga, ga dau adu loo gi di geinga o Ethiopia. 11 Deai
tangada be di manu e mee di hana laa laa ai. Nia ngadau e madahaa, gei deai
tangada e mee di noho i golo ai. 12 Au gaa hai Egypt gii hai di anga henua
i lodo nia henua huogodoo o henuailala. Nia ngadau e madahaa, gei nia waa-
hale o Egypt e moe mooho hua beelaa. Di mooho deenei la koia gu iehe i nia
mooho o nia waahale ala i golo. Au gaa hai digau Egypt gi hagaloale, digaula
gaa hula gaa llele gi nia henua ala i golo, gaa noho i baahi digau ala i golo."

13 Tagi go Yihowah ga helekai, "I muli nia ngadau e madahaa, gei Au
ga laha mai digau Egypt mai i nia henua ala ne lahi ginai digaula. 14 Gei Au
gaa hai digaula gii noho i baahi ngaaga o Egypt, i di gowaa dela nogo noho ai
digaula mai i taamada, gei digaula gaa hai tenua bagege i di gowaa deelaa,
15 tenua dela koia e bagege i nia henua huogodoo, gei hagalee e mee di dagi
labelaa dahi henua i daha. Au gaa hai digaula gi hagalee dahidamee, gei di-
gaula ga deemee di huli dahi henua gi daudali nadau hiihai. 16 Israel gu deai
nadau hagadagadagagee gi nia hagamaamaa digaula ai, gei di hagaodi gi muli
o di huaidu o Egypt le e hagalangahia gi Israel di hai hala o di nadau haga-
dagadagagee ang gi digaula. Israel ga iloo laa bolo ko Au go Tagi go Yihowah."

King Nebuchadnezzar ga hagamagedaa Egypt

17 Tahi laangi o tahi malama o di madalua maa hidu ngadau o di
madau lahi gi daha, gei Dimaadua ga helekai mai, 18 "Tangada dangada,

---

[i] **29.6** Isaiah 36.6

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di King Nebuchadnezzar o Babylonia gu heebagi gi Tyre, guu hai ana gau dauwa gii kae nia goloo daamaha ga hidi mai nia libogo digaula guu hai nia ngadihole, gei nadau bakau gu moholehole, malaa, di king be go ana gau dauwa digi kae nadau mee ang gi nia haingadaa digaula. 19 Gei dolomeenei aanei la nia mee ala e helehelekai iei Au, go Tagi go Yihowah: Au gaa wanga tenua go Egypt gi di King Nebuchadnezzar. Mee gaa oho tenua deelaa, gaa kae nia goloo hagalabagau huogodoo o Egypt e hai di hui o ana gau dauwa. 20 Au gaa wanga Egypt gi mee e hui a mee dela ne hai dagu hegau, idimaa ana gau dauwa ala nogo ngalua mai gi di Au. Ko Au go Tagi go Yihowah dela gu helehelekai.

21 "Di madagoaa hua di mee deenei gaa hai, gei Au gaa hai digau Israel gi maaloo dangihi gaa hai goe go Ezekiel gi helekai gi nua gi longono digau huogodoo, gei digaula ga iloo laa bolo ko Au go Dimaadua."

Dimaadua ga hagaduadua Egypt

30 1 Dimaadua ga helekai labelaa mai gi di au, 2 "Kooe go tangada dangada, helekai kokohp, hagadele ina nia mee ala e helehelekai iei Au, go Tagi go Yihowah. Heia doo lee gi nua gi helekai nia mee aanei:

"Di laangi e haga uli ai tadau gai huoloo ga dau mai! 3 Di laangi deelaa la gu hoohoo mai loo, di laangi Dimaadua gaa hai dana hai, di laangi gabugabua huoloo ge e haingadaa ang gi nia henua huogodoo. 4 Tauwa gaa hai i Egypt. Di haingadaa damana ga gila aga i Ethiopia. Dogologowaahee e daaligi gii mmade i Egypt. Nia goloo o tenua deelaa la gaa kae, gei tenua gaa dugu mooho.

5 "Tauwa le e daaligi digau dauwa ala ne hui mai i Ethiopia, Lydia, Libya, Arabia, Kub, mo mai hogi i agu daangada."

6 Dimaadua ga helekai, "Tugi i Migdol i baahi ngeia gaa tugi i Aswan i baahi ngaaga, nia hagaloohi huogodoo Egypt la gaa mmade i lodo tauwa. Di llongo dauwa hagamuamua o Egypt la ga daaligi gi daha. Ko Au go Tagi go Yihowah dela gu helehelekai. 7 Tenua la gaa hai di anga henua i hongo nia henua huogodoo i henuailala, gei ono waahale la gaa dugu mooho huogodoo. 8 Dogu madagoaa ma gaa dudu Egypt mo ono gau hagalloohi gii mmade, digaula ga iloo laa bolo ma ko Au go Dimaadua.

9 "I di laangi deelaa ma ga dau mai, gei Egypt la ga mooho, Au ga hagau mai agu gau kae hegau e loomoi i hongo di wagabaalii belee hagangalua aga digau Ethiopia ala e hagabaubau bolo ginaadou hagalee haga huaidu go di mee, gei digaula ga mmaadagu huoloo. Di laangi deelaa la ga daumai!"

10 Tagi go Yihowah ga helekai, "Au ga haga hai hegau di king o Babylon go Nebuchadnezzar gi haga odia gi daha di maluagina o Egypt. 11 Mee mo ana gau dauwa maaloo ga loomoi e oho tenua deelaa. Digaula ga lloomoi

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga heebagi gi Egypt gi nadau hulumanu, gei tenua deelaa la gaa honu
nnuaidina digau mmade nonua. 12 Au ga hagabagu di Monowai Nile,
gaa dugu eia Egypt gi lala nia mogobuna o digau huaidu. Digau tuadimee
gaa oho tenua deelaa hagatau. Ko Au Dimaadua dela ne helekai."
13 Tagi go Yihowah ga helekai, "Au gaa oho gi daha nia ada balu ieidu mo nia
god tilikai huogodoo ala i Memphis. Ga deai tangada e dagi Egypt ai, gei Au
gaa hai nia daangada huogodoo gi mmaadagu. 14 Au gaa hai di baahi ngaaga
Egypt gii hai di anga henua, gaa dudu labelaa di waahale Zoan i baahi ngeia.
Au ga hagaduadua di waahale damana go Thebes. 15 Au gaa hai di waahale
Pelusium, di gowaa dela e noho ai digau hagaloohi maaloo, gi longono nia mahi
o dogu hagawelewele. Au gaa oho nia maluagina o Thebes. 16 Au gaa dudu Egypt
gei Pelusium gaa mmae huoloo. Di abaaba o di waahale Thebes ga haga mooho
gi lala, gei di waahale la ga haga abulu. 17 Nia dama daane nia waahale o
Heliopolis mo Bubastis gaa mmade i lodo tauwa, digau ala i golo gaa lahi gala-
budi. 18 Di bouli dongoeho ga doo iha gi hongo Tahpanhes i dogu madagoaa
ma gaa oho nia mahi o Egypt, ga hagamodu nia maaloo dangihi digaula ala
nogo hagapuu ai ginaadou. Di gololangi gaa gahu Egypt, gei nia daangada o ana
waahale huogodoo gaa lahi galabudi. 19 Dogu madagoaa ma ga hagaduadua
Egypt beenei, gei digaula ga iloo laa bolo ma ko Au go Dimaadua."

Di mogobuna king Egypt gu mooho

20 I di hidu laangi o tahi malama i di madangaholu maa dahi ngadau o di
madau lahi gi daha, gei Dimaadua ga helekai mai gi di au, 21 "Tangada dangada,
Au guu hadi di lima di king Egypt. Deai tangada ne nnoo di maa ai, be e wanga
gi lodo di gahu hagamaamaa di maa bolo gii mee di hagahili di maa, gii mee
labelaa di daahi dana hulumanu dauwa ai. 22 Malaa, deenei la nia mee ala
e helehelekai iei Au, go Tagi go Yihowah: Ko Au go di hagadaumee o di king
o Egypt. Au gaa oho nia lima o maa huogodoo, di baahi dela e humalia mo di
baahi dela guu hadi, gei tulumanu gaa doo gi lala gi daha mo di lima o maa.
23 Au ga hagau digau Egypt gi modoho adu gi lodo nia henua huogodoo i henua-
ilala. 24 Gei Au gaa hai nia lima di king Babylon gi maaloo, gaa wanga dagu
hulumanu gi lodo nia lima o maa. Gei Au gaa hadi nia lima di king o Egypt, gei
mee gaa mmae ang gi deia gaa made i mua ono hagadaumee. 25 Uaa, Au gaa hai
a mee gi bagege, gei Au gaa hai di king o Babylon gi maaloo. Dogu madagoaa
ma gaa wanga dagu hulumanu gi mee, gei mee ga lui adu di maa gi Egypt,
malaa, digau huogodoo ga iloo bolo Au dela go Dimaadua. 26 Au ga hagau digau
Egypt gi modoho adu gi lodo henuailala, gei digaula ga iloo laa bolo ma ko Au
go Dimaadua."

Egypt e hai be di laagau 'cedar'

31 1 I di laangi matagidagi o di tolu malama i di madangaholu
maa dahi ngadau o di madau lahi gi daha, gei Dimaadua ga hele-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

kai mai gi di au, 2 "Kooe go tangada dangada, helekai ang gi di king o
Egypt mo ana daangada huogodoo:
"Goe e mogobuna hualaa behee! Ma di aha dela e hagatau ko Au adu
gi di goe? 3 Goe e hai gadoo be di laagau 'cedar' i lodo Lebanon, dela
e madamada ono lau ge ono manga le e malu, e tomo looloo gaa tugi
i lodo nia gololangi. 4 Gei nia wai i golo e hagatomo aga di maa,
mo di monowai i lala tenua di mee e hagamagalillili. Nia wai aanei
e hagamagalillili di gowaa dela e tomo aga ai di laagau, ga hagahali nia
monowai lligi gi nia laagau huogodoo ala i lodo henua. 5 Gu tomo aga
koia gu looloo i nia laagau ala i golo, gei ono manga gu doubehaa
gu lloowehaa idimaa ma gu magalillili humalia. 6 Nia manu huogodoo
ga lloomoi gaa hai nadau waehongo i nia manga o di laagau deelaa. Nia
manu dolodolo e hahaanau i lala di malu di laagau. Nia henua o henua-
ilala e hagamalu i di malu o di laagau. 7 E madamada hualaa behee go di
laagau deelaa! E koia e looloo i nua, ge koia e lloo ono manga. Ono aga
guu tale gi di gowaa llala i nia monowai mmidi. 8 Deai di laagau 'cedar'
i lodo di gowaa dogi mee Dimaadua e mee di hagatongaadahi gi di maa
ai.[j] Deai di laagau 'pine' ono manga e hai be di laagau deenei ai, gei deai
di laagau 'plane' ono manga beelaa ai. Deai di laagau i lodo di gowaa
dogi mee Dimaadua e koia e madamada be di maa ai. 9 Ko Au ne hai
di maa bolo gi madamada gei e mangamanga gi daha. Nia laagau huogo-
doo ala i lodo Eden i di hadagee o Dimaadua e dubua ang gi mee.
10 "Deenei laa, ko Au go Tagi go Yihowah ga helekai adu gi di goe
be di maa di aha dela gaa hai ang gi di laagau deelaa, dela e tomo aga
gaa tugi loo i nia gololangi, guu tomo gu looloo gi nua, gu hagamuamua.
11 Dela ne dee heia e Au gaa dugu ang gi tagi tuadimee gi hai mee gi di
maa, gaa wanga gi di laagau deelaa nia mee ala e tau anga gi ono huaidu
ala ne hai. 12 Digau tuadimee ala e hagawelewele gaa tuu di maa gi daha
gaa kili gi daha. Nia manga mo nia manga ala gu mooho ga monnono
gi hongo nia gonduu mono gowaa mehanga gonduu huogodoo i tenua
deelaa. Nia henua huogodoo ala nogo noho i di malu di laagau deelaa
la gaa hula gi daha. 13 Nia manu mamaangi ga mmaangi mai gaa togo
i hongo di laagau dela guu hinga gi lala, gei nia manu lodo henua ga heehee
i hongo nia manga o di maa. 14 Deenei laa, tugi dolomeenei gaa hana, deai
dahi laagau e looloo be di laagau deenei ai, be e tugi loo i nia gololangi, ma
e aha maa gu hagamagalillili humalia. Digaula huogodoo la guu dugu bolo
e hai gii mmade gadoo be nia daangada dangada. Guu lawa i di haganoho
bolo e dau madalia digau ala e hula gi lala gi tenua o digau mmade."
15 Aanei nia mee Tagi go Yihowah e helekai ai, "I di laangi di laagau
deelaa gaa hana gi lala gi tenua o digau mmade, gei Au gaa hai nia

---

[j] **31.8** Genesis 2.9

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

wai o lala tenua gi hagamelemu ina di maa bolo e hai ai di ada o di manawa gee. Au gaa dugu nia monowai mmidi gi dee mmidi, ga hagalee dumaalia gi nia monowai e logo gii mmidi. Idimaa di laagau deelaa la guu made, Au ga gaamai di bouli dongoehe gi hongo nia gonduu ala i Lebanon, gaa hai nia laagau huogodoo ala i lodo tenua gii mmade.
16 I dogu hagau di maa gi lodo tenua o digau mmade, di lee o di hinga di maa ga hagangalua nnenua llauehe. Nia laagau huogodoo ala i Eden, mo nia laagau hilihili huogodoo ala gu hagamagalillili i lodo Lebanon ala ne hula gi lala henuailala ga tenetene huoloo gi dono hinga. 17 Digaula ga madalia di maa gaa hula gi lala gi lodo tenua o digau mmade, bolo gi hagabuni ginaadou gi digau ala guu lawa di hinga gi lala, mo digau huogodoo ala nogo noho i lala di malu di maa.

18 "Di laagau deelaa la go di king o Egypt mo ana daangada huogodoo. Gei hagalee nia laagau i lodo Eden e looloo gei e madamada gadoo be di maa ai. Gei dolomeenei la gu hagalee e hai be nia laagau i Eden, gaa hana gi lala gi lodo tenua o digau mmade, ga madalia digau ala hagalee e hagalaamua God, mo digau ala ne mmade i tauwa. Aanei la nnelekai mai baahi Tagi go Yihowah."

Di king Egypt e hai be di mogo haga madagudagu dangada

32 1 Tahi laangi o di madangaholu maa lua malama i di madangaholu maa lua ngadau o di madau lahi gi daha, Dimaadua ga helekai mai gi di au, 2 "Kooe go tangada dangada, heia dau boloagi maaloo gi di king Egypt. Wanga ina nia helekai aanei mai dogu baahi:

"Au hangahaihai le e hai gadoo be nnangaahai o di laion i lodo nia henua. Gei goe e hai gadoo be di mogo haga madagudagu dangada i lodo di monowai. Goe gu haga huaidu nia monowai gi o babaewae.
3 I di madagoaa nia henua ma ga dagabuli mai gi di gowaa e dahi, gei Au ga bulou goe gi dagu gubenge, gaa wanga goe gi digaula gi daangia di gubenge gi tongo tai. 4 Gei Au gaa hudu goe gi hongo di gelegele gaa hai nia manu mamaangi huogodoo mono manu lodo henua gi geina goe. 5 Au gaa hai di hauiha o doo made gi modoho adu gi tomo nia gonduu mo nia gowaa mehanga gonduu. 6 Au ga hagahali oo dodo gii honu i hongo nia gonduu ga hagahonu nia monowai. 7 Dogu madagoaa ma gaa oho goe, gei Au gaa gahu di langi mo di duuli nia heduu. Di laa gaa ngala i di gololangi, di malama ga hagalee e maahina.[k] 8 Au ga duuli nia maahina o di langi huogodoo, gaa dugu henuailala gi bouli dongoeho. Au go Tagi go Yihowah dela gu helehelekai.

9 "Nia henua e logo ga homouli huoloo gi dagu hagiaga doo mooho, gu longono labelaa gi nia henua ala digi iloo e goe. 10 Dagu mee dela

---

[k] **32.7** Isaiah 13.10; Matthew 24.29; Mark 13.24-25; Luke 21.25; Hagagida 6.12-13; 8.12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gaa hai adu gi di goe la koia e hagahomouli ang gi nia henua e logo.
Dogu madagoaa ma ga hahaangi dagu hulumanu dauwa, nia king
ga polepole huoloo i di nadau mmaadagu. I di laangi dela gaa doo iei
goe, digaula huogodoo ga polepole i di nadau mmaadagu, idimaa e haga-
lliga huoloo gi nadau mouli."
11 Tagi go Yihowah ga helekai ang gi di king o Egypt, "Tulumanu dauwa
di king o Babylon gaa tale adu gi di goe. 12 Au ga dumaalia ang gi nia
llongo dauwa hagamuamua o nia henua gi hai hegau gi nadau hulumanu
gi daaligidia au daangada huogodoo. Au daangada huogodoo mo nia mee
huogodoo ala e hagapuu ginai goe la ga hagammaa gi daha. 13 Au ga daa-
ligi au manu huogodoo i lodo nia madapua wai huogodoo. Tangada be di
kau e haga huaidu labelaa nia wai ai. 14 Au gaa hai au wai gii noho dee-
muu, gei gi madammaa, gei au monowai la gii mmidi i di aumaalia. Ko Au
go Tagi go Yihowah dela gu helehelekai. 15 I dogu madagoaa ma gaa hai
Egypt gii hai di anga henua ga daaligi nia mee ala e mouli huogodoo i di
gowaa deelaa, digaula ga iloo laa bolo Au dela go Dimaadua.
16 "Di boloagi maaloo deenei gaa hai ai taahili haga manawa gee.
Nia ahina o nia henua huogodoo ga daahili taahili deenei, idimaa i di
nadau tangitangi gi Egypt mo ono daangada huogodoo. Ko Au go Tagi go
Yihowah dela ne helekai."

Tenua o digau mmade

17 I di madangaholu maa lima laangi o tahi malama i di madangaholu
maa lima ngadau o di madau lahi gi daha, gei Dimaadua ga hele-
kai mai, 18 "Tangada dangada, dangi i digau dogologowaahee o Egypt.
Gi hagau ina digaula gi lala, gi lodo tenua o digau mmade, madalia
nia henua maaloo ala i golo. 19 Helekai gi digaula: E hai behee, goodou
e hagamaanadu bolo goodou koia e humalia i digau ala i golo? Goodou
gaa hula gi lala gi lodo tenua o digau mmade gaa mmoe i golo madalia
digau ala hagalee e hagalaamua God. 20 Digau Egypt ga madalia digaula
ala gu daaligi i lodo tauwa. Tulumanu dauwa gu togomaalia belee daaligi
digaula huogodoo. 21 Digaula ala koia e maaloo dangihi i lodo tauwa mo
digau ala e hagamaamaa digau Egypt i lodo tauwa ga hagahi mai digau
Egypt gi lodo tenua o digau mmade. Digaula ga wwolowwolo gaa hai,
'Digau ala hagalee e hagalaamua God ala ne mmade i lodo tauwa ga lloo-
moi gaa mmoe i di gowaa deenei!'
22 "Assyria la i di gowaa deelaa, e madalia nia daalunga o ana gau
dauwa ala e haganiga a mee, digaula huogodoo ne mmade i lodo tauwa.
23 Nadau daalunga le e dugu i di gowaa kaedahi llala gi lala i lodo tenua
o digau mmade. Ana gau dauwa huogodoo ala ne mmade i lodo tauwa,
nadau daalunga e haganiga mai i daha dono daalunga. I mua gei digaula
nogo mmaadagu iei tenua o digau ala e mouli.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

24 "Elam la i di gowaa deelaa, e madalia nia daalunga o ana gau dauwa ala
e haganiga a mee. Digaula huogodoo guu mmade i lodo tauwa, gei digaula
la digi sirkumsais guu hula gi lala gi lodo tenua o digau mmade. I di nadau
madagoaa nogo mouli, gei nia daangada e mmaadagu i digaula. Gei dolomeenei
gei digaula guu mmade e mmoemmoe gu haga langaadia. 25 Elam e moe mada-
lia digau ala guu mmade i tauwa, gei nia daalunga o ana gau dauwa e haganiga
mai i ono daha. Digaula huogodoo digi sirkumsais, digaula guu mmade i lodo
tauwa. Di madagoaa digaula nogo mouli, gei nia daangada e mmaadagu i
digaula. Gei dolomeenei digaula guu mmade e mmoe ge gu haga langaadia, di-
gaula guu kae labelaa di hai o digau ala ne mmade i tauwa.
26 "Meshech mo Tubal la i di gowaa deelaa, mo nia daalunga o nau gau
dauwa ala e haganiga mai meemaa. Digaula huogodoo digi sirkumsais, digaula
huogodoo guu mmade i lodo tauwa. I mua gei digaula nogo mmaadagu iei
digau ala e mouli. 27 Deai di hagalaamua ne hai gi digaula ai i di nadau danu
gi lala, be di hai dela nogo hai ang gi digau maaloo i mua, i di madagoaa
ne hula digaula gi lala gi tenua o digau mmade, e kae nadau goloo dauwa,
nadau hulumanu e dugu i lala nadau libogo, gei nadau mee duuli i hongo nadau
huaidina. I mua gei digau dauwa maaloo aanei gu hai mee gi nia mogobuna,
dela ne mee di hai nia daangada ala e mouli gi mmaadagu.
28 "Deenei di hai o digau Egypt ala e mmoe madalia digau ala digi
sirkumsais ala ne mmade i tauwa.
29 "Edom la i di gowaa deelaa, mo dono king mo ana gau aamua. Digau aanei
la digau dauwa maaloo, gei dolomeenei gei digaula guu mmoe i lodo tenua o
digau mmade, madalia hogi digau digi sirkumsais ala ne mmade i tauwa.
30 "Digau aamua huogodoo ala i baahi ngeia la i di gowaa dee-
laa, mo digau hogi o Sidon. I mua gei nadau mogobuna guu hai nia
henua gi mmaadagu, gei dolomeenei digaula gu nadau aamua ai,
gu haga langaadia, guu hula gi lala madalia digau ala ne mmade i tauwa,
guu danu gi lala gei digi sirkumsais, digaula gu haga langaadia gadoo be
digau ala guu hula gi lala gi tenua o digau mmade.
31 "Di mmade o nia daangada huogodoo aanei ala ne daaligi i lodo
tauwa le e haga manawa lamalia di king o Egypt mo ana gau dauwa."
Aanei la nnelekai mai baahi Tagi go Yihowah.
32 "Au ne hai di king o Egypt gi hagamadagudagu digau ala e mouli,
gei mee mo ana gau dauwa gaa mmade gaa mmoe molooloo madalia
digau ala digi sirkumsais ala ne mmade i tauwa." Aanei la nnelekai mai
baahi Tagi go Yihowah.

Dimaadua gu hili aga a Ezekiel e hai di hagaloohi
(Ezekiel 3.16-21)

33 1 Dimaadua ga helekai mai, 2 "Kooe go tangada dangada, goe
haga modongoohia ina gi digau o do henua nia mee ala gaa hai

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dogu madagoaa ma ga hagau dagu dauwa gi dahi henua. Nia gau tenua deelaa e hili di nadau dangada e dahi, e hai di nadau dangada hagaloohi.
3 Malaa, di madagoaa di hagaloohi deelaa ma ga gidee ia nadau hagadaumee e lloomoi gi di guongo deelaa, geia ga ili dana buu gi—modongoohia digau o di guongo deelaa. 4 Maa e iai tangada ga longono ia, ge hagalee daudali, gei nia hagadaumee aalaa ga daaligi a mee gii made. Malaa, di made o maa le e hai mee hua ginai mee. 5 Dono made le e dau hua ginai mee, i mee dela hagalee daudali di haga iloo o di buu. Maa nei bolo mee ne daudali di haga iloo deelaa, gei mee guu mee hua di doo gi daha mo di made. 6 Maa di hagaloohi deelaa, i dono madagoaa ne gidee ia nia hagadaumee e lloomoi, gei mee digi ilihia dana buu belee haga iloo gi nia daangada, malaa, nia hagadaumee aalaa ga lloomoi ga daaligi digau huaidu la gii mmade. Au gaa dugu ang gi tangada hagaloohi deelaa e hai mee gi di mmade o digau aalaa.

7 "Kooe go tangada dangada, dolomeenei gei Au gaa hai goe di hagaloohi ni digau Israel. Goe ga haga modongoohia gi digaula nia hai aanei ala ga hagi adu ko Au. 8 Maa Au ga hagailoo bolo tangada huaidu gaa made, gei goe digi haga modongoohia gi mee bolo gii mee ai di huli dono mouli, gei mee gaa made hua i lodo ono huaidu. Gei au ga dugu adu gi di goe e hai mee gi di made o maa. 9 Gei goe ga haga modongoohia gi tangada huaidu, gei mee digi lawa mai gi daha, mee gaa made i lodo ono huaidu. Gei goe e haga mouli."

Tangada nei mo tangada nei gi hai mee hua gi ono huaidu

10 Dimaadua ga helekai mai, "Kooe go tangada dangada, hagalangahia ina gi digau Israel nadau mee aanei ala nogo helehelekai ai: Gimaadou gu daamaha gi madau huaidu mono hala ala nogo haihai. Gimaadou gu mooho hua gi daha. Gimaadou e haga mouli behee?
11 Haga modongoohia ina gi digaula bolo Au go Tagi go Yihowah go di God mouli, Au hagalee manawa lamalia gi di made o tangada huaidu. Au bolo mee gii huli hoou gi daha mo ana haihai huaidu gi mouli ia. Goodou go digau Israel, goodou lawa mai gi daha mo godou haihai huaidu. Goodou e aha ala e hiihai gi di made?

12 "Dolomeenei, kooe go tangada dangada, haga modongoohia ina gi digau Israel bolo di madagoaa tangada humalia ma gaa hai di huaidu, ana haihai humalia ala ne hai e deemee di haga mouli ia. Maa tangada huaidu ga lawa mai gi daha mo ana haihai huaidu, mee hagalee hai mee gi di hagaduadua. Gei maa tangada humalia ga daamada gaa hai di huaidu, geia hagalee mouli. 13 Maa Au ga hagababa ang gi tangada humalia bolo ia ga mouli, gei mee ga hagabau bolo ana haihai humalia la guu dohu, gei mee ga daamada gaa hai di huaidu, malaa, Au hagalee langahia nia haihai humalia a maa ala ne hai. Mee gaa made gi ana

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hai huaidu ala e hai. 14 Maa Au ga hagi anga gi tangada huaidu bolo ia
gaa made, gei mee ga lawa mai gi daha mo ana haihai huaidu, gaa hai
nia mee humalia ge donu, 15 gei mee gaa wanga gi muli di mee dela belee
hai ai tigagi dela e pono di boibana o tangada, be di mee dela ne gaiaa
koia. Geia ga lawa mai gi daha mo di haihai huaidu, ga daudali nia haga-
noho ala e haga mouli ia, malaa, ia ga hagalee made, mee ga haga mouli.
16 Au ga dumaalia gi ana huaidu ala ne hai. Mee e haga mouli, idimaa
mee guu hai nia mee humalia ge donu.

17 "Gei digau o do guongo e helehelekai mai bolo Au e hai nia mee
hai gee! Gei deeai! Ma go nadau hangaahai ala e hai gee. 18 Tangada
donu ma gaa lawa mai gi daha mo di humalia, ga daamada gaa hai nia
mee huaidu, mee gaa made. 19 Gei tangada huaidu dela ma ga lawa mai
gi daha mo di haihai huaidu, gaa hai nia mee humalia ge donu, malaa, ia
ga mouli. 20 Gei ogo goodou go digau Israel, goodou e hai bolo Au e hai
nia mee hai gee. Au ga hagi aga goodou gi godou hangahaihai."

Di longo di mooho o Jerusalem

21 I di lima laangi o di madangaholu malama o di madangaholu
maa lua ngadau o di madau lahi gi daha mo Israel, taane dela ne lele
gi daha mo Jerusalem, ga hanimoi gi di au, ga hagi mai di mooho o Jeru-
salem.[l] 22 Hiahi i mua taane deelaa dono dau mai, au gu longono eau di
mogobuna mahi o Dimaadua dela gu haga honu au hagatau. Di madagoaa
taane deelaa ne dau mai luada, Dimaadua ga haga uda mai gi di au di
mogobuna gii mee au di helekai. Gei au guu mee di helekai labelaa.

Nia hala o nia daangada

23 Dimaadua ga helekai mai, 24 "Kooe go tangada dangada, goe gi iloo
bolo nia daangada ala e nohonoho i lodo nia waahale mooho o Israel
le e helehelekai boloo: Abraham la tangada hua e dahi, gei tenua dee-
nei hagatau la guu wanga gi mee. Gei gidaadou digau dogologowaahee,
dolomeenei tenua deenei la tenua ni gidaadou. 25 Haga modongoohia ina
gi digaula nia mee ala e helekai iei Au go Tagi go Yihowah: Goodou e gai
nia goneiga ala e iai nia dodo. Goodou e daumaha gi nia ada balu ieidu.
Goodou e daaligi tangada gii made. Ma di aha dela e hai goodou bolo
tenua deelaa la tenua ni goodou? 26 Goodou e hagadagadagagee gi godou
hulumanu dauwa. Godou hangahaihai la koia e huaidu. Goodou huogo-
doo e hai di huaidu be di manu. Ma di aha dela e hai goodou bolo tenua
deelaa la tenua ni goodou?

27 "Haga modongoohia ina gi digaula bolo Au, go Tagi go Yihowah,
go di God mouli, Au e haga iloo ang gi digaula bolo digau huogodoo ala

---

[l] **33.21** 2 Kings 25.3-10; Jeremiah 39.2-8; 52.4-14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e noho i lodo nia waahale mooho la ga dadaaligi gii mmade, ge digau ala e noho i lodo henua gaa gai go nia manu lodo geinga. Gei digau ala e pala hagammuni i tomo nia gonduu mo i lodo nia bongoo la gaa hai nadau magi gaa mmade. 28 Au gaa hai tenua deelaa gii hai di anggowaa, gei di mogobuna dela nogo hagadagadagagee mo di hagapuu ginai digaula la ga hagaodi. Nia gonduu o Israel gaa hai di lodo geinga ga deai tangada e haele laa laa ai. 29 Au ga hagaduadua nia daangada i nadau ihala, gaa huli tenua la gii hai di anga henua, deenei la di madagoaa digaula ga modongoohia ginaadou bolo ma ko Au dela go Dimaadua."

Di hagaodi gi muli o nia agoago o soukohp

30 Dimaadua ga helekai mai, "Kooe go tangada dangada, goe gi iloo bolo nia daangada le e helehelekai i di goe i di nadau madagoaa ma ga dagabuli i nia daalinga nia waahale mo nia ngudu nia bontai o nadau hale. Digaula e helehelekai i nadau mehanga boloo, 'Gidaadou gaa hula dolomeenei e hagalongo be nia maa nnelekai bolo aha ala e hai mai i baahi o Dimaadua.' 31 Agu daangada le e dagabuli mai e hagalongo be nia maa ni aha ala e hagi anga kooe gi digaula, gei digaula hagalee e haga kila aga nia maa. Digaula e helehelekai hagahumalia mo di aloho, gei digaula e duudagi hua beelaa nadau mouli hagagailaa. 32 Digaula e hai goe be tangada dela e haihai ana daahili haga manawa lamalia dangada, be tangada e badubadu dana 'harp'. Digaula gu longono ginaadou au helekai, gei digaula hagalee daudali nia maa. 33 Di madagoaa au helekai huogodoo ala ma ga kila aga, gaa donu e hai be nia maa, deelaa di madagoaa o nia daangada ga iloo bolo ma di soukohp gu i nadau baahi."

Nia hagaloohi siibi o Israel

34 1 Dimaadua ga helekai mai, 2 "Kooe go tangada dangada, haga dadaulia ina nia dagi o Israel. Haga modongoohia ina gi digaula nia mee ala e helehelekai iei Au, go Tagi go Yihowah: E huaidu adu gi goodou, go nia dagi o Israel! Goodou e madamada humalia hua i goodou, hagalee madamada humalia i nia siibi. 3 Goodou e inu nia weuu o nia siibi aanei, goodou e ulu nia gahu ne hai mai nia gili siibi, goodou e daaligi e gai nia goneiga o nia siibi ala e humalia. Gei goodou hagalee madamada humalia i nia siibi. 4 Goodou hagalee hagamaamaa digau ala gu paagege, be e hagahumalia digau ala e magi, ge hagalee hii nia gowaa moholehole i nia daangada. Goodou hagalee gahigahi mai digau ala e heehee balumee, be e halahala mai digau ala guu nngala. Gei ogo goodou e hai digaula hagahuaidu. 5 Mai i nia siibi la gu deai di nadau dangada hagaloohi siibi ai, digaula gu modoho dagi dahi i nia gowaa e logo, gei ogo nia manu lodo geinga gaa kumi digaula gaa gai.[m] 6 Malaa, agu siibi

[m] **34.5** Numbers 27.17; 1 Kings 22.17; Matthew 9.36; Mark 6.34

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

la nogo heehee hua balumee i tomo nia gonduu mono gowaa nnoonua. Digaula gu meheuiheu dagi dahi i nia gowaa huogodoo i henuailala, gei deai tangada e hagamaamaa digaula be e halahala mai digaula ai.

7 "Malaa, goodou go nia gau hagaloohi siibi, goodou hagalongo mai gi di Au, go Dimaadua dela e helekai adu gi goodou. 8 Go di maa Au, dela go Tagi go Yihowah, go di God mouli, deenei laa Au e hiihai bolo goodou gi hagalongo mai. Agu siibi guu kumi go nia manu lodo geinga gu dadaaligi digaula, ge guu gai digaula, idimaa, ma deai tangada e hagaloohi digaula ai. Agu gau hagaloohi hagalee halahala mai nia siibi. Digaula ne madamada humalia i nadau huaidina, hagalee haa manawa i agu siibi. 9 Malaa, goodou go nia gau hagaloohi, goodou hagalongo mai. 10 Goodou hai gi iloo bolo ma ko Au, go Tagi go Yihowah, Au e hai baahi adu gi goodou, ge guu hai di hagadaumee ni goodou. Au ga daa mai agu siibi gi daha mo goodou, gei goodou ga hagalee hai nia hagaloohi ni digaula, gei goodou ga deemee hogi di madamada humalia i goodou. Au ga laha mai agu siibi gi daha mo goodou, gi dee mee di gai go goodou.

Di hagaloohi siibi humalia

11 "Au go Tagi go Yihowah dela e helekai adu gi goodou bolo ma ko Au hua dela ga halahala agu siibi ga madamada humalia i digaula, 12 i di hai o tangada hagaloohi ma ga halahala mai ana siibi ala ne nngalanngala dagi dahi, ga haga dagabuli mai labelaa. Au ga laha mai digaula gi daha mo nia gowaa huogodoo ala ne hula ginai digaula i di laangi manawa gee ge e haadanga balua. 13 Au ga laha mai digaula gi daha mo nia guongo ala mai daha, ga haga dagabuli mai digaula ga laha mai gi di nadau henua donu. Au ga haangai digaula i hongo nia gonduu, mo i daalinga nia dama monowai o Israel, mo i nia gowaa huogodoo ala e noho iei nia daangada. 14 Au ga dumaalia gi digaula gi miami mo di noho i di aumaalia i nia gonduu ala e humalia, mo i lodo geinga o tenua go Israel. 15 Ko Au hua dela gaa bida hagaloohi agu siibi, mo di halahala di gowaa dela e haga molooloo ai digaula. Au go Tagi go Yihowah dela gu helehelekai.

16 "Au ga halahala digau ala guu nngala, ga laha mai digau ala e heehee balumee, gaa hii nia gowaa moholehole o nia daangada, ge e hagahili nia magi digau ala e magi. Gei Au ga hagahuaidu digau ala e maaloo mo ala e pedi, idimaa, Au di hagaloohi humalia dela e hai nia mee donu.

17 "Malaa, dolomeenei, Au go Tagi go Yihowah, e helekai adu gi goodou, go agu siibi, bolo Au ga hagi aga goodou dagi dahi, gaa dugu gee digau huaidu mo digau humalia. Au gaa dugu gi daha nia siibi gi daha mo nia kuudi. 18 Hunu gau i goodou hagalee maaluu gi nia geinga humalia ala e gai go goodou. Ga nomuli gei goodou ga dagadagahi nia mee ala hagalee gai go goodou! Goodou e inu nia wai madammaa, gei goodou

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga haga huaidu nia wai ala hagalee e inu go goodou! 19 Malaa agu siibi
ala i golo e gai nia geinga ala gu dagadagahi go goodou, ge e inu nia wai
ala gu haga huaidu go goodou.
20 "Malaa, dolomeenei, Au go Tagi go Yihowah, Au e helekai adu gi goodou
bolo Au gaa hai dagu hagi aga i mehanga nia siibi maaloo mo nia siibi
paagege, 21 idimaa, goodou guu bae gi daha nia siibi magi, gei guu hono di-
gaula gi daha mo di hagabuulinga siibi. 22 Malaa, Au gaa daa agu siibi gi daha
mo nadau haingadaa, hagalee diiagi digaula gi hagaduadua i godou lala. Au
ga hagi aga dagi dahi i agu siibi, gaa dugu digau humalia gi daha mo digau
huaidu. 23 Au gaa wanga gi digaula di King dela e hai gadoo be dagu dangada
hai hegau go David, e hai di Hagaloohi ni digaula, gei Mee ga madamada
humalia i digaula.[n] 24 Au go Dimaadua gaa hai di God ni digaula, gei dahi
King dela e hai gadoo be dagu dangada hai hegau go David gaa dagi digaula.
Aanei agu helekai.[o] 25 Au gaa hai dagu hagababa gi digaula dela e duuli mai
digaula gi di gowaa e dahi. Au ga hagabagi gi daha nia manu huaidu huogo-
doo gi daha mo di nadau henua, gei agu siibi gaa noho i di aumaalia i
lodo henua ge e kiikii hagahumalia i lodo nia gowaa huogodoo.
26 "Au ga haga maluagina digaula, ga dumaalia gi digaula gii noho
haganiga dagu gonduu dabu. Au ga haga maluagina digaula gi nia uwa
i nadau madagoaa ma ga hiihai gi nia uwa. 27 Nia laagau la gaa huwa,
gei nia hadagee gaa kila humalia, malaa, digaula huogodoo gaa noho
i di aumaalia i lodo nadau gowaa donu. Dogu madagoaa ma gaa wwede
nia daula o agu daangada, mo di haga dagaloaha digaula gi daha mai
digau ala nogo haga hai hege ginaadou, deenei di nadau madagoaa
ga iloo ginaadou bolo ma dela ko Au go Dimaadua. 28 Nia guongo ala
bouli ga hagalee lloomoi labelaa e kae nia goloo digaula. Nia manu
lodo geinga hagalee dadaaligi digaula be e gai digaula. Digaula gaa noho
i di aumaalia, ge hagalee mmaadagu i dahi mee. 29 Au gaa wanga gi
digaula tenua gelegele humalia, deai di hiigai e hai ai. Nia guongo ala
i golo ga hagalee hai hagauwwou digaula. 30 Nia daangada huogodoo
ga modongoohia bolo ma ko Au dela e benebene digaula, gei go digau
Israel ala go agu daangada. Au go Tagi go Yihowah dela gu helehelekai."
31 Tagi go Yihowah ga helekai, "Goodou go agu siibi ala e hahaangai
ko Au, goodou go agu daangada, gei Au dela go di godou God."

God e hagaduadua Edom

35 1 Dimaadua ga helekai mai,[p] 2 "Tangada dangada,
haga halauwa ina tenua go Edom. 3 Hagianga ina gi nia
daangada nia mee ala e helehelekai iei Au, go Tagi go Yihowah:

---

[n] **34.23** Hagagida 7.17 [o] **34.24** Ezekiel 37.24 [p] **35.1** Isaiah 34.5-17; 63.1-6; Jeremiah 49.7-22; Ezekiel 25.12-14; Amos 1.11-12; Obadiah 1-14; Malachi 1.2-5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

"Di gonduu o Edom, ma ko Au go do hagadaumee! Au gaa hai goe
gii hai di anga henua. 4 Au ga diiagi au waahale gi mooho, do henua
gaa hai di anga henua. Gei goe ga iloo laa bolo Au go Dimaadua.
5 "Goe guu hai di hagadaumee ni Israel mai i mua loo, gu daaligi ana
daangada i dono madagoaa ne haadanga balua, i di madagoaa ne haga-
duadua hagaodi iei mee i ono huaidu. 6 Deenei laa, idimaa Au go Tagi
go Yihowah, go di God mouli, Au e hagamodu bolo di made deelaa do
hagaodi, goe e deemee di dagaloaha gi daha mo mee. Goe guu kae di
huaidu daaligi dangada, gei taaligi dangada dela hua e daudali goe. 7 Au
gaa hai tenua gonduu o Edom gii hai di anga henua ga daaligi digau
huogodoo ala e hula laa lodo di gowaa deelaa. 8 Au gaa gahu nia gonduu
gi nia huaidina gau mmade, gei nia huaidina digau ala ne mmade i
tauwa gaa gahu i hongo nia gowaa nnoonua mono gowaa maalama.
9 Gei Au gaa hai goe gii hai di anga henua gaa hana hua beelaa, deai
tangada e mee di noho i lodo o waahale ai. Gei goe ga iloo laa bolo Au go
Dimaadua.
10 "Goe ne hai bolo nia waahale e lua go Judah mo Israel, meemaa
ngaadahi mo nau waahale la nia mee ni aau, gei goe dela gu hai mee
ginai, ma e aha maa Au go Dimaadua dela go di nau God. 11 Deenei laa,
idimaa Au go Tagi go Yihowah, go di God mouli, Au gaa tala di hui adu
gi di goe i do hagawelewele, do dubua mo do dee hiihai gi agu daangada.
Gei digaula ga iloo bolo Au e hagaduadua goe i dau hai dela ne hai ang gi
ginaadou. 12 Gei goe gaa donu laa bolo Au go Dimaadua gu longono e Au
au helekai ne hai dela bolo nia gonduu o Israel la gaa hai nia anggowaa,
gei gu dugu adu gi di goe gi geina. 13 Au gu longono au helekai hagabalu-
mee ala e hai baahi mai gi di Au."
14 Tagi go Yihowah ga helekai, "Au gaa hai goe gii hai di anga henua
huoloo, gei henuailala hagatau ga tenetene huoloo gi do doo ia gi lala,
15 gadoo be do tenetene gi Israel dela ne mooho, go dogu henua donu. Nia
gonduu o Seir, nia henua huogodoo o Edom gaa hai nia anga henua. Nia
daangada huogodoo ga iloo laa bolo Au dela go Dimaadua."

God ga haga maluagina Israel

36 1 Dimaadua ga helekai, "Kooe go tangada dangada, helekai gi nia
gonduu o Israel, agoago ina gi digaula bolo gi hagalongo gi agu
mee ala e helekai iei Au, 2 go Tagi go Yihowah, ang gi digaula: Nia haga-
daumee o Israel gu tenetene huoloo ga helekai boloo, 'Dolomeenei gei nia
gonduu namua o Israel la guu hai tenua ni gidaadou!'
3 "Helekai kokohp, hagadele ina nia mee ala e helehelekai iei Au, go
Tagi go Yihowah. I di madagoaa o nia henua hoohoo ne hagamagedaa ge
ne kae nia hagahonu o nia gonduu o Israel, nia daangada ga gadagada gi
Israel. 4 Deenei laa, hagalongo gi nia mee ala e helehelekai iei Au, go Tagi

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

go Yihowah adu gi goodou, go nia gonduu mo nia gowaa nnoonua, mo adu gi goodou go nia monowai, nia gowaa maalama, mo adu gi goodou nia gowaa ala gu mooho, mo adu gi goodou go nia waahale ala ne kae ono goloo, guu hai hagahuaidu go nia henua ala e hii mai godou daha.

5 "Ko Au, go Tagi go Yihowah, gu helekai i lodo di welengina o dogu hagawelewele ang gi nia henua ala e hii mai i godou daha, gei e donu ang gi Edom. Digaula guu kae dogu henua gu hai henua ginai mo di nadau tenetene mo di hagabalumee.

6 "Deenei laa, kokohp gi Israel. Hagianga ina gi nia gonduu, nia gowaa nnoonua, nia monowai, mo nia gowaa mehanga gonduu, nia mee ala e helehelekai iei Au, go Tagi go Yihowah, i lodo dogu hagawelewele huoloo, idimaa di haganneennee mo di haga langaadia guu hai gi digaula mai nia henua ala i golo. 7 Ko Au, go Tagi go Yihowah, guu hai di hagababa maaloo dangihi, bolo nia henua huogodoo ala e hii mai daha o Israel la ga haga langaadia. 8 Gei nia laagau ala i hongo nia gonduu o Israel ga doubehaa labelaa, gaa huwa adu gi goodou, go agu daangada. Goodou gu hoohoo ga lloomoi gi di godou henua donu. 9 Au ga madalia goodou, ga hagaloohi goodou, ga hagahumalia goodou. Godou henua ga hagamaluu labelaa, gaa dogi ai godou hagadili no lodo. 10 Au ga hagadogologo goodou. Goodou gaa noho i nia waahale ga haga hoou nia mee huogodoo ala ne mooho. 11 Gei Au gaa hai nia daangada mono kau gi logowaahee. Goodou ga koia ga dogologowaahee i goodou i mua, ga haanau godou dama e logo. Au ga dumaalia adu gi goodou gi noho i di gowaa deelaa be di godou noho i golo i mua. Au ga hagamaluagina goodou i hongo godou maluagina i mua. Deenei laa, gei goodou ga iloo laa bolo ma ko Au go Dimaadua. 12 Au ga laha mai labelaa goodou, go agu daangada, bolo goodou gii noho labelaa i lodo di godou henua. Ma gaa hai tenua donu ni goodou, gei Au ga hagalee e hai godou dama gi hiigai.

13 "Ko Au, go Tagi go Yihowah, ga helekai: E donu bolo nia daangada e hagaingoo tenua deelaa bolo tenua le e gai dangada. Digaula e hai labelaa bolo tenua le e gaiaa nia dama o tenua deelaa. 14 Gei tugi dolomeenei gaa hana, gu hagalee hai tenua gai dangada dela e gagaiaa godou dama. Ko Au go Tagi go Yihowah dela gu helehelekai. 15 Tenua deelaa la gu de longono labelaa gi nia gadagada o nia henua, be e mmada gi nia haganneennee o nia daangada. Tenua deelaa la gu hagalee gaiaa nia dama o tenua deelaa. Ko Au go Tagi go Yihowah dela gu helehelekai."

Di mouli hoou o Israel

16 Dimaadua ga helekai mai, 17 "Kooe go tangada dangada, di madagoaa digau Israel nogo noho i lodo nadau gowaa, digaula gu haga milimilia nadau henua i nadau mouli mo nadau hangahaihai. Au guu hai bolo

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di haihai huaidu digaula gu milimilia gadoo be di ahina dela e magi
malama. 18 Au guu hai digaula gi modongoohia dogu hagawelewele i
di nadau daaligi dangada i tenua deelaa, mo di nadau daumaha gi nia
ada balu ieidu ala e haga milimilia tenua deelaa. 19 Au gu hagi aga di-
gaula i nadau mouli mo nadau hangahaihai, ge gu hagau digaula gi daha
gi lodo nia guongo ala i golo. 20 Nia gowaa huogodoo ala guu hula ginai
digaula, digaula gu haga balumee dogu ingoo dabu, idimaa nia daangada
ala i golo gu helekai boloo, 'Nia dama a Yihowah aanei, gei digaula
guu hai gii hula gi daha mo tenua o Maa.' 21 Deenei le e haga manawa gee
Au i di gili o dogu ingoo dabu, idimaa digau Israel gu haga balumee hua
di maa i nia gowaa huogodoo ala e hula ginai digaula.

22 "Malaa, goe haga modongoohia ina gi digau Israel nnelekai
aanei ala e wanga ko Au go Tagi go Yihowah gi digaula: Di mee dela
gaa hai ko Au hagalee bolo adu gi goodou, go digau Israel, gei di mee
hua anga gi dogu ingoo dabu, dela ne haga haga langaadia go goodou
i nia guongo huogodoo ala ne hula ginai goodou. 23 I dogu madagoaa
ma ga haga modongoohia gi nia guongo di haga madagudia o dogu
ingoo dabu, go di ingoo dela nogo haga balumee go goodou i nadau mua,
malaa, digaula ga modongoohia bolo ma dela ko Au go Dimaadua. Au
go Tagi go Yihowah dela gu helehelekai. Au gaa hai goodou e hai di mee
e haga modongoohia gi nia guongo bolo Au dela e dabu. 24 Au ga laha mai
goodou gi daha mo nia guongo huogodoo mo nia henua huogodoo,
ga laha mai goodou gi di godou henua donu. 25 Au ga llingi adu gi
goodou nia wai madammaa, ga haga madammaa goodou gi daha mo di
haihai daumaha gi nia ada balu ieidu mo nia mee huogodoo ala nogo
haga milimilia goodou. 26 Au ga gowadu gi goodou di manawa hoou
mo di hagataalunga hoou. Au ga daa gi daha di manawa lodo hamaa-
loo dela i godou baahi ga gowadu gi godou di manawa hila gi lala.[q] 27 Au
ga haga honu goodou gi dogu Hagataalunga, gaa hai goodou gi daudali
agu haganoho mo di haga kila aga agu helekai huogodoo ala ne hagi adu
ko Au gi goodou. 28 Malaa, goodou gaa noho i di gowaa dela ne wanga
ko Au gi godou maadua mmaadua. Goodou gaa hai nia dama ni aagu,
gei Au gaa hai di God ni goodou. 29 Au ga daa gi daha nia mee huogodoo
ala e haga milimilia goodou. Au ga hagatogomaalia nia laagau 'wheat'
gii huwa logowaahee, gi dee tale hua labelaa di tau hiigai adu gi
goodou. 30 Au ga haga logo nia huwa o godou laagau mo godou gowaa,
gi dee hai hua di tau hiigai adu gi goodou, ga haga langaadia goodou
i baahi nia guongo ala i golo. 31 Goodou ga langahia godou hai huaidu
mo godou ihala ala nogo haihai. Deelaa di mee ga haga langaadia adu gi
goodou gaa huli hoou mai i godou hai huaidu mo godou haihai hala.

---

[q] **36.26** Ezekiel 11.19-20

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

32 "Digau Israel nei, Au bolo goodou gi iloo, bolo ma hagalee go goodou
ala e hai ginai agu mee aanei. Gei ne hai bolo goodou gi modongoohia di
haga langaadia mo di hagahuaidu o godou hangahaihai. Au go Tagi go
Yihowah dela gu helehelekai."
33 Tagi go Yihowah ga helekai, "Dogu madagoaa ma ga haga mada-
mmaa godou huaidu huogodoo, Au ga dugu adu gi goodou labelaa
gii noho i lodo godou waahale, gei gi hauhia labelaa nia gowaa ala
nogo mooho. 34 Digau huogodoo ala e haele laa lodo godou gowaa
gu gidee ginaadou bolo godou gowaa la gu geinga, guu hai di
lodo geinga. Gei Au gaa dugu adu labelaa gi goodou gi ngalua ginai.
35 Digau huogodoo ga hagabooboo i di hai o tenua deenei dela nogo hai
di anggowaa i mua, malaa, dolomeenei gei di maa guu hai be di Hada-
gee o Eden, mo di hai o nia waahale ala nogo mooho ala gu gaiaa ono
daangada, guu lomo, malaa, dolomeenei guu hau gu maaloo, ge guu noho
nia daangada no lodo. 36 Malaa, nia guongo ala ne dubu ala e noho i
godou baahi ga iloo ginaadou bolo ma ko Au go Dimaadua dela e hau nia
waahale mooho gei e dogi labelaa nia gowaa lodo geinga. Ko Au go Di-
maadua dela guu hai dagu hagababa bolo Au gaa hai di mee deenei, gei
Au e hai gi haga gila aga!"
37 Tagi go Yihowah e helekai, "Au ga dumaalia labelaa gi digau Israel
gi tangi mai i di hagamaamaa. Au ga dumaalia gi digaula gi logowaahee
gadoo be nia siibi. 38 Malaa, di madagoaa deelaa nia daangada ga dogo-
logowaahee gaa honu nia waahale aalaa, gadoo be Jerusalem nogo honu
i nia siibi i mua, nia mee e hai ai nia tigidaumaha i nia laangi daumaha.
Gei digaula ga iloo ginaadou bolo ma ko Au dela go Dimaadua."

Di guongo o nia iwi maangoo

37 1 Au gu longono di mogobuna mahi o Dimaadua, gei dono Haga-
taalunga gaa dagi au gaa dugu au i di gowaa baba dela dono
gelegele guu gahu go nia iwi. 2 Mee gaa dagi au gi nia gowaa huogodoo
i di gowaa baba deelaa. Au gu gidee nia iwi logowaahee, gei nia maa
gu maangooakii. 3 Mee ga helekai mai, "Kooe go tangada dangada, nia
iwi aanei le e mee di mouli labelaa?"
Au ga helekai, "Meenei Tagi go Yihowah, Kooe hua dela e iloo di mee
deenaa."
4 Mee ga helekai mai, "Helekai gi nia iwi aanei. Hai gi nia iwi maangoo
aanei bolo digaula gi hagalongo gi nnelekai Dimaadua. 5 Helekai gi
digaula bolo Au, go Tagi go Yihowah, e helekai gi digaula boloo: Au
gaa hai goodou gii mee di dogidogi, gaa hai goodou gi mouli labelaa. 6 Au
ga gowadu gi goodou nia uga mono goneiga, gaa hii goodou gi di gili. Au
ga dugu adu gi goodou di mouli gii mee goodou di dogidogi ge gi mouli
labelaa, gei ogo goodou ga iloo laa bolo Au dela go Yihowah."

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

7 Gei au gu hagi anga gi digaula nnelekai a Maa ne helekai mai. Dogu
madagoaa nogo helehelekai iei au, au ga longono di lee o nia iwi ala
gu haga punipuni mai. 8 Dogu madagoaa dela e mmada gi nia maa, nia
uga mono goneiga ga kila aga i hongo nia iwi, ga nomuli hua gei nia gili
o digaula ga kila mai. Gei deai di nadau mouli i nadau baahi ai.
9 Dimaadua ga helekai mai, "Kooe go tangada dangada, helekai gi di
madangi.[r] Helekai bolo Au go Tagi go Yihowah, gu helekai bolo di
madangi gi hanimoi i nia baahi e haa o henuailala, ge gi wanga ina di
togi gi nia huaidina mmade aanei, ge gi haga mouli ina digaula."
10 Gei au guu hai agu helekai ala ne hagi mai go Mee. Di madangi
dogidogi gu ulu gi lodo nia huaidina aanei, gei digaula gu mouli
guu tuu gi nua. Togologo o nia daangada aalaa le e logo, guu dohu di
hagabuulinga dauwa.[s]
11 Dimaadua ga helekai mai, "Kooe go tangada dangada, goe gi iloo
bolo digau Israel le e hai gadoo be nia iwi aanei. Digaula e helehelekai
bolo ginaadou gu maangoo guu tugi i nia iwi, gu hagalee di nadau haga-
dagadagagee ai, gei ogo digaula gu deai nadau mouli maalia ai. 12 Malaa,
helekai gi agu daangada go Israel bolo Au, go Tagi go Yihowah, Au
gaa huge nadau daalunga, ga haga mouli aga digaula, ga laha mai gi di
guongo go Israel. 13 Gei di madagoaa dela ga huge ai nia daalunga o agu
daangada ala e danu, ga haga mouli aga digaula, gei digaula ga modo-
ngoohia bolo ma ko Au go Dimaadua. 14 Au gaa hai digaula gii dogi,
gaa hai digaula gi mouli, ga haga noho digaula i nadau guongo donu. Gei
digaula ga iloo laa bolo ma ko Au go Dimaadua. Au gu hagababa bolo Au
gaa hai di mee deenei, gei Au e hai gi haga gila aga! Ko Au go Dimaadua
dela ne helekai."

Judah mo Israel gaa hai tenua e dahi

15 Dimaadua ga helekai mai, 16 "Kooe go tangada dangada, kae ina di
laubaba, hihia gi nonua boloo: *Di guongo go Judah.* Nomuli kae ina labe-
laa tuai laubaba, hihia gi nonua boloo: *Di guongo go Israel.* 17 Daahia nia
laubaba e lua aalaa gi di gowaa e dahi gii hai be di laubaba e dahi. 18 Di
madagoaa digau o do guongo ga tangi adu bolo gi haga modongoohia ina
gi ginaadou di hai deenei, 19 gei goe ga haga modongoohia gi digaula
bolo ma ko Au, go Tagi go Yihowah, gaa daa di baahi laubaba dela
e haga modongoohia bolo Israel, ga nneennagi gi di baahi laubaba dela
e haga modongoohia bolo Judah. Malaa, nia baahi laubaba e lua aanei
gaa kumi ko Au gi di gowaa e dahi, gaa hai di baahi laubaba hua e dahi,
ga daahi ko Au gi dogu lima.

---

[r] **37.9** I nnelekai Hebrew di bida helekai *madangi* le e hai labelaa dono hadinga bolo di *hagataalunga* [s] **37.10** Hagagida 11.11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

20 "Daahia aga nia baahi laubaba e lua ala ne hihi kooe nonua, heia
nia daangada gi gidee nia maa. 21 Helekai gi digaula bolo ma ko Au,
go Tagi go Yihowah, ga laha mai digau Israel gi daha mo nadau gowaa
ala ne hula ginai. Au ga haga dagabuli mai digaula, gaa lahi digaula gi
nadau gowaa donu. 22 Au gaa hai digaula gii hai tenua hua e dahi i lodo
di nadau henua, mo i tomo nia gonduu o Israel. Digaula gaa hai hua
di nadau king e dahi dela e dagi ginaadou. Digaula ga hagalee hai nia
henua e lua. 23 Digaula ga hagalee haga gulugulua ginaadou gi nia
ada balu ieidu, be e hagahuaidu ginaadou gi nia haihai huaidu, gei Au
gaa daa digaula gi daha mo nia hagadilinga huaidu huogodoo mo nadau
de hagalongo mai. Au ga haga madammaa digaula, gaa hai digaula
nia daangada ni aagu, gei Au gaa hai di God ni digaula. 24 Dahi King
dela e hai be dagu dangada hai hegau go David dela gaa hai di nadau
king. Digaula huogodoo gaa buni i lala di nadau King hua e dahi,
ga manawa dahi e hagalongo gi agu haganoho.[t] 25 Digaula gaa noho
i lodo tenua dela ne wanga ko Au gi dagu hege go Jacob, di gowaa dela
nogo noho ai nadau maadua mmaadua. Digaula gaa noho i di gowaa
deelaa mo nadau dama mo nadau hagadili gi muli gaa hana hua bee-
laa. Di King dela e hai be dagu dangada hai hegau go David gaa dagi
digaula gaa hana hua beelaa. 26 Au gaa hai dagu hagababa gi digaula, di
mee dela e hai di hagamau o di nadau mouli i di aumaalia gaa hana hua
beelaa. Au ga haga noho digaula, ge ga haga dogologowaahee digaula,
ge ga haga duu dogu Hale Daumaha i lodo tenua digaula gaa hana hua
beelaa. 27 Au gaa noho i golo madalia digaula, gaa hai di God ni di-
gaula, gei digaula gaa hai nia daangada ni aagu.[u] 28 Di madagoaa dela
ga haga duu ai dogu Hale Daumaha belee madalia digaula gaa hana hua
beelaa, deenei di madagoaa nia guongo ala i golo ga iloo ginaadou
bolo ma dela ko Au go Dimaadua, dela ne hili aga a Israel belee hai nia
daangada ni aagu."

Gog di mee hai hegau Dimaadua

38 1 Dimaadua ga helekai mai, 2 "Tangada dangada,
haga halauwa ina Gog, tagi damana o nia henua go Meshech
mo Tubal i lodo tenua Magog. Hagahalauwa ina a mee.[v] 3 Hagianga ina
gi mee bolo Au go Tagi go Yihowah, Au dela go dono hagadaumee.
4 Au ga huli mai a mee, gaa wanga dagu maadau gi di ngudu o maa,
gaa dada a mee mo dana llongo dauwa gi daha. E dogologowaahee ana
gau dauwa mo nadau hoodo, mono gau dauwa hongo hoodo e haga-
gahu i nia 'uniform', huogodoo e kae nadau mee duuli gei e kae nadau
hulumanu i nadau lima. 5 Llongo dauwa mai Persia, Ethiopia mo Libya

---

[t] **37.24** Ezekiel 34.24 [u] **37.27** 2 Corinthians 6.16; Hagagida 21.3 [v] **38.2** Hagagida 20.8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e madalia a mee, digaula huogodoo nadau mee duuli mo nadau goobai
dauwa. 6 Digau heebagi huogodoo mai nnenua Gomer mo Beth-Togarmah
i baahi ngeia gu madalia a mee, mo nia daane mai nia henua e logo ala
i golo. 7 Hagianga ina gi mee gi haga togomaalia ina dana llongo dauwa
gi lala ono mogobuna. 8 I muli nia ngadau e logo, gei Au ga haganoho
a mee gi heebagi gi tenua dela ono daangada ne laha mai gi muli mai nia
henua e logo, gaa noho i di aumaalia, hagalee e hagalliga i tauwa. Mee
ga heebagi gi nia gonduu o Israel, ala guu hai di anga henua i di mada-
goaa looloo gu deai digau e noho ai. Gei dolomeenei deenei di gowaa
dela e noho ai nia daangada i di aumaalia. 9 Mee mo ana gau dauwa
mo nia henua e logo e madalia a mee ga heebagi gadoo be di madangi
maaloo, gaa gahu tenua gadoo be di baahi gololangi."

10 Aanei nia mee Tagi go Yihowah e helekai ang gi Gog, "I di madagoaa
dela ga dau mai, gei goe ga daamada ga hagamaanadu dau hai huaidu.
11 Goe ga haganoho dau hai e heebagi gi tenua dela deai dono hagamaa-
maa ai, ono gau ala e noho hua i di aumaalia gei e noho baba hua i lodo
nia waahale ono abaaba ai mo ono duuli ai. 12 Goe gaa kae nia goloo
o nia daangada ala e noho i lodo nia waahale ala nogo hai nia waahale
mooho i mua. Digaula gu dagabuli mai i nia henua ala i golo, gu hai mee
gi nia manu e logo mo di hai gowaa, guu noho i tungaalodo o nia henua
huogodoo o henuailala. 13 Digau Sheba mo Dedan mo digau huihui goloo
mai Spain ga heeu adu gi di goe, 'Goe gu hagadagabuli mai dau llongo
dauwa gaa hai gi digaula bolo goe gaa oho, gaa kae nia goloo digaula?
Goe e hagamaanadu bolo goe gaa kae nia silber mono goolo, mono manu
mo nadau gowaa, ga hagatanga gaa hana mo au goloo aalaa?' "

14 Deenei laa, Tagi go Yihowah ga hagau mai au belee hagi anga gi
Gog ana helekai aanei ang gi mee, "Di madagoaa agu daangada Israel ala
gaa noho i di aumaalia, gei goe ga daamada ga hagatanga gi daha 15 mo do
henua dela i baahi laa ngeia, gaa lahi dau llongo dauwa dogologowaahee
maaloo dangihi mai nia henua e logo, digaula huogodoo e hula i nia hoodo.
16 Goe ga heebagi gi agu daangada Israel gadoo be di madangi maaloo
dela e haganiganiga i hongo tenua. Dahi madagoaa ma ga dau mai, gei Au
ga hagau goe gi heebagi gi dagu henua belee hagamodongoohia ang gi nia
henua be Au koai, belee hagamodongoohia aga dogu dabuaahia i agu mee
ala ma gaa hai adu gi di goe gi heia. 17 Deenei goe dela nogo leelee iei Au
mai loo i mua ang gi agu gau hege, ala go nia soukohp o Israel, bolo i nia
laangi ala ma ga dau mai, gei Au ga gaamai dagu dangada belee heebagi gi
Israel." Aanei la nnelekai mai baahi Tagi go Yihowah.

Di hagaduadua ang gi Gog

18 Tagi go Yihowah ga helekai, "I di laangi o Gog dela ga heebagi
gi Israel, gei Au ga hagawelewele huoloo. 19 Au e hai dagu hagailoo i

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dogu madagoaa e hagawelewele huoloo, bolo di laangi deelaa ga ngalungalua tenua i lodo tenua Israel. 20 Nia iga mono manu mamaangi, mono manu lligi, manu llauehe huogodoo mo digau huogodoo ala i henuailala ga polepole i di nadau mmaadagu i di Au. Nia gonduu ga monnono gi lala, nia hadugalaa ga mahaahaa ia gi lala, mo nia abaaba huogodoo ga meheu gi lala. 21 Au ga hagamadagudagu Gog gi nia hagadilinga haingadaa e logo. Ko Au go Tagi go Yihowah dela gu helehelekai. Digau dauwa o Gog gaa bida heebagi gi ginaadou gi nadau hulumanu dauwa. 22 Au ga hagaduadua a mee gi di magi mo di hagahali nia dodo. Di uwa nngolo mo di uwa hadu madalia di ahi mono malala gaa ga too ia gi hongo o mee mo ana llongo dauwa mo gi hongo hogi nnenua e logo ala e madalia a mee. 23 Deenei di hai belee hagamodongoohia ang gi nia henua huogodoo bolo Au e aamua gei Au e dabuaahia huoloo, gei digaula ga iloo laa bolo Au go Dimaadua."

Gog gu magedaa

39 1 Tagi go Yihowah ga helekai, "Kooe go tangada dangada, haga halauwa ina Gog, tagi damana o nia henua Meshech mo Tubal. Hagianga ina gi mee bolo Au go dono hagadaumee. 2 Au gaa huli a mee gi tuai ala hoou, gaa dagi a mee gi daha mo ngeia ga dau adu loo gi nia gonduu o Israel. 3 Gei Au gaa badu gi daha dana maalei i dono lima dau ihala mo ana daalo maalei gi daha mo dono lima dau donu. 4 Gog mo dana llongo dauwa mo ono ehoo gaa tinga gi lala gaa mmade i hongo nia gonduu o Israel, gei Au gaa dugu anga nadau huaidina gi nia manu mamaangi mono manu dolodolo e hai tagangudu ni digaula. 5 Digaula ga mmade hua i lodo di anggowaa maalama. Ko Au go Tagi go Yihowah dela gu helehelekai. 6 Au gaa akaa dagu ahi i lodo tenua Magog mo i hongo taalinga di tai i di gowaa dela e noho ai digaula i di aumaalia, gei nia daangada huogodoo ga iloo bolo Au dela go Dimaadua. 7 Au gaa hai di mee deenei belee hai agu daangada Israel gi iloo dogu ingoo dabuaahia, gei Au ga hagalee dumaalia gi dogu ingoo gi heia hagahuaidu labelaa. Gei nia henua huogodoo ga iloo laa bolo Au go Dimaadua, Au go di God Dabuaahia o Israel."

8 Tagi go Yihowah ga helekai, "Di laangi dela nogo helekai iei Au le e donu e hanimoi. 9 Nia daangada ala e noho i lodo nia waahale o Israel ga ulu mai gi daha ga hagabudu nia goloo dauwa ala ne kili gi daha, gaa hai dohomu gi nia maa. Digaula gaa akaa nadau ahi gi nia mee duuli, maalei, amu maalei, daalo, dugidugi, gu dohu hua i nia ngadau e hidu. 10 Digaula ga hagalee e hai dohomu i lodo henua be e hele nia laagau. Digaula gaa hai dohomu hua gi nia goloo dauwa ala ne kili gi daha. Digaula ga gaiaa ge e kae nia goloo o digau ala ne gaiaa ge ne kae nadau goloo i mua." Aanei la nnelekai mai baahi o Tagi go Yihowah.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di danu o Gog

11 Dimaadua ga helekai, “Di madagoaa o nia mee aanei ala gaa kila,
gei Au gaa wanga gi Gog di gowaa dela e danu iei mee i lodo Israel, i di
gowaa maalama dela e hulahula ai nia daangada laa laa, i baahi dua
di Tai Mmade. Gog mo ana gau dauwa huogodoo e danu i golo, gei
di gowaa deelaa ga hagaingoo bolo ‘Di Gowaa o Digau Dauwa a Gog’.
12 Nia malama e hidu, deelaa di waalooloo digau Israel nogo danudanu
nnuaidina digau mmade gaa lawa ga hagamadammaa tenua labelaa.
13 Digau huogodoo ala e noho i tenua deelaa ga hagamaamaa e danu
digau mmade, gei digaula gaa kae di hagalaamua i tegau deenei i di
laangi dela ga aali iei Au. Ko Au go Tagi go Yihowah dela gu helehelekai.
14 I muli hua nia malama e hidu gaa too gi daha, gei digaula gaa hili aga
nadau daane e hula laa lodo tenua deelaa belee mmada be di maa e iai
tuaidina made i golo le e danu, gei digaula ga haga madammaa tenua.
15 Di nadau lloo adu gi nua mo di lloo ia gi lala, gei digaula gaa kida nia
iwi dangada, gei digaula gaa hai di nadau hagailongo i baahi di maa,
bolo digau geli luwa ga lloomoi gaa geli di luwa gaa danu di maa i lodo
di Gowaa o Digau Dauwa a Gog. 16 (Tama waahale e hoohoo gi di gowaa
deelaa ga hagaingoo gi di llongo dauwa deelaa.) Malaa, tenua deelaa le
e hai gi madammaa labelaa.”
17 Tagi go Yihowah ga helekai mai, “Kooe go tangada dangada,
gahia mai nia manu mamaangi mo nia manu huogodoo gi lloomoi mai
i nia gowaa huogodoo e gai dagu tigidaumaha dela gu hagatogomaalia
gi digaula. Deenei tagamiami damanaiee i hongo nia gonduu o Israel,
nia gowaa ala e gai nia goneiga mo di inu nia dodo.[w] 18 Digaula gaa gai
nia huaidina digau dauwa mo di inu nia dodo o nia dagi o henuailala.
Digaula huogodoo ga daaligi gadoo be siibi daane be tama siibi be di
kuudi be di kau be di kau daane bedi mai i Bashan. 19 I dagu daaligi nia
daangada aanei gadoo be nia manu tigidaumaha, nia manu mamaangi
mo nia manu huogodoo gaa gai nia kiliidi i nadau mee ala e mee, mo di
inu nia dodo gaa dae loo gi di nadau libaliba. 20 Digaula ga miami mai
i hongo dagu deebele i nadau mee ala e mee, nia hoodo mo nadau gau ala
e llele ai, nia gau dauwa mo digau heebagi. Au go Tagi go Yihowah dela
ne helekai.”

Di mouli haga hoou Israel

21 Dimaadua ga helekai, “Au gaa hai nia henua huogodoo gii mmada
gi dogu madamada, gei ga hagamodongoohia gi digaula di hai o dogu
mogobuna dela e hagagila aga agu mee ne haganoho. 22 Tugi dolomeenei,

---

[w] **39.17** Hagagida 19.17-18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei digau Israel ga iloo bolo Au go Dimaadua go di nadau God. 23 Gei nia
henua ga iloo bolo digau Israel la ne lahi gi daha idimaa i nadau huaidu
ala nogo hai baahi mai gi di Au. Au ne huli gi daha mo digaula, gaa hai
digaula gi daaligi go nadau hagadaumee i lodo tauwa. 24 Au guu wanga gi
digaula di mee dela e tau anga gi nadau milimilia mo nadau huaidu, gei
Au guu kili digaula gi daha."

25 Tagi go Yihowah ga helekai, "Dolomeenei gei Au ga manawa dumaa-
lia ang gi di madawaawa Jacob, go digau Israel, gei Au ga hagamaluagina
digaula labelaa. Au ga benebene haga humalia dogu ingoo dabuaahia.
26 I di nadau noho i lodo di nadau henua donu i di aumaalia, ge deai
tangada e hagamadagudagu digaula ai, gei digaula gaa mee di de langa-
hia ginaadou di langaadia dela ne kae go ginaadou idimaa i di nadau
hagi anga Au. 27 Au ga laha mai agu daangada mai i nia henua huogo-
doo ala e noho ai nadau hagadaumee belee hagamodongoohia ang gi nia
henua e logo bolo Au dela e dabuaahia. 28 Gei agu daangada ga iloo laa
bolo Au dela go Dimaadua go di nadau God. Digaula ga iloo di mee deenei,
idimaa Au ne hagau digaula i lodo nadau lawalawa, gei dolomeenei gei Au
ga hagadagabuli mai digaula ga laha mai digaula gi di nadau henua donu,
tangada e dahi ne hudu ko Au gi daha ai. 29 Au ga hagadoo iha dogu haga-
taalunga gi hongo nia daangada Israel, gei Au ga hagalee e huli labelaa
gi daha mo digaula. Ko Au go Tagi go Yihowah dela ne helekai."

Di moe i di Hale Daumaha maalia

(40.1–48.35)

Ezekiel e lahi gi Jerusalem

40 1 Di madangaholu laangi o di ngadau hoou, dela go di madalua
maa lima ngadau i muli di madau lahi gi daha, mo di mada-
ngaholu maa haa ngadau i muli Jerusalem dela ne kumi. I di laangi
hogi deelaa, gei au ga longono nia mahi mogobuna o Dimaadua, gei
Mee gaa lahi au gi daha mo di gowaa deelaa. 2 I lodo hua di moe dee-
laa, Dimaadua gaa lahi au gi tenua go Israel gaa dugu au gi hongo di
gonduu nnoonua. Gei au gaa mmada gi ogu mua, gaa mmada gi nia hale
ala guu hai gadoo be di waahale damana.[x] 3 Gei Mee gaa lahi au gi hoo-
hoo, gei au ga gidee au taane, e dingia gadoo be di baalanga mmee. Mee
e daahi dana mee hagatau mee lenge, mo dana laagau hagatau mee e duu
i taalinga di bontai di abaaba.[y]

4 Mee ga helekai mai, "Kooe go tangada dangada. Hagalongo gii donu
gi nia mee huogodoo ala ga hagi adu gi di goe, idimaa deenei tadinga

---

[x] **40.2** Hagagida 21.10 [y] **40.3** Hagagida 11.1; 21.15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ne laha mai goe gi kinei. Goe agoago ina ang gi digau Israel nia mee huogodoo ala ma gaa mmada ginai goe."

Di bontai i baahi dua

5 Di mee dela ne mmada ginai au la di Hale Daumaha, gei di maa di abaaba e haganiga mai i daha di maa. Gei taane gaa kae dana laagau hagatau mee dela e 10 piidi di looloo, ga hagatau di abaaba. Di abaaba le e 10 piidi tuuduu ge 10 piidi maadolu.[z] 6 Gei mee gaa hana gi di bontai dela e huli gi dua, gaa gaga gi di ulu gi nua di gaagenge, ga hagatau di gowaa dela e ulu ai nia daangada, e 10 piidi di looloo. 7 Baahi adu la di ala e hanadu gi lodo, e iai nia ruum e hagaloohi e dolu i nia baahi e lua o di ala. Nia ruum aanei le e hai dono hagatau e dahi, dagi 10 piidi di baahi e dahi, gei tuuli mehanga o nia maa e 8 piidi maadolu. I baahi adu nia ruum hagaloohi la di ala i golo e 10 piidi looloo dela e hana gi di gowaa e ulu gi di ruum dela e huli gi di Hale Daumaha. 8-9 Mee ga hagatau di ruum deenei ga iloo bolo e 14 piidi di palaha. E hai hua be di bontai di abaaba dela koia e hoohoo mai gi di Hale Daumaha, gei di mada di abaaba la nia piidi e 4 maadolu. 10 (Nia ruum hagaloohi aanei i nia baahi huogodoo o di gowaa dela e taele ai gi lodo e hai dono hagatau e dahi, mo nia duuli ala i mehanga nia maa e maadolu hua be di mee e dahi.)

11 Nomuli gei taane deelaa ga hagatau di palaha o di gowaa dela e ulu ai gi di bontai di abaaba. Di palaha o di bontai e 16 piidi, gei di gowaa i mehanga nia bontai la nia piidi e 22. 12 I mua nia ruum hagaloohi dagidahi e iai ono duuli bahi lala i golo, dagi 20 'inch' tuuduu ge 20 'inch' maadolu. (Nia ruum aanei le e dagi 10 piidi i di baahi e dahi.) 13 Gei mee ga hagatau di mogowaa i mehanga nia ruum aanei, tugi i tua di abaaba o dahi ruum gaa hana gi tua di abaaba di ruum i golo ala e tuu adu i hongo di gowaa dela e taele ai guu hai nia piidi e 42. 14 Di ruum dela i di mada loo le e ulu gi daha gi lodo di gowaa abaaba, gei mee ga hagatau di ruum deelaa gu iloo bolo nia piidi e 34 palaha. 15 Di looloo hagatau di bontai mai i tua tuuli o di abaaba gaa tugi i tua di ruum dela kaedahi mugimuli loo e 84 piidi. 16 Nia bontai lligi la i baahi gi tua nia abaaba o nia ruum huogodoo mo i baahi gi lodo di abaaba i mehanga nia ruum. Di ada laagau haabia gu hagamaga gi di baahi gi lodo nia abaaba ala e huli adu gi di gowaa e taele ai nia daangada.

Di malae i daha di Hale Daumaha

17 Taane gaa lahi au gi hongo di ala gi lodo di gowaa mugi daha. Iei nia ruum e 30 i golo ala guu hau gi di gili di abaaba baahi gi tua, gei i mua

---

[z] **40.5** 1 Kings 6.1-38; 2 Kronikel 3.1-9

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nia maa la di gowaa gu hagabapaba gi nia hadugalaa. 18 Go nia hadu hua
aalaa e hau i lodo di gowaa abaaba hagatau. Di malae i daha le e balala
i di malae i lodo.
19 Di ala i golo i nua dela e ulu adu gi lodo gi di malae i lodo. Taane
ga hagatau i mehanga nia ala e lua aalaa gu 168 piidi.

Di bontai baahi ngeia

20 Gei taane deelaa ga hagatau di ala baahi ngeia dela e hana e ulu
gi daha gi di malae i daha. 21 Di hagatau o nia ruum hagaloohi e dolu
ala i nia baahi di ala, mo di hagatau o nia duuli ala i mehanga nia
maa, mo di hagatau o di ruum dela e ulu gi lodo huogodoo e hai hua
be di hagatau o di ala baahi dua. Di looloo le e 84 piidi gei di palaha
e 42 piidi. 22 Di ruum dela e ulu adu gi lodo, nia bontai lligi, mo di ada
laagau haabia dela ne daadaa, e hai be di mee i di abaaba i baahi dua.
I di gowaa deelaa la e iai di gaagenge e hidu ono habodo, e hana gi nua
gi di gowaa e ulu adu gi di ruum dela i di mada loo e huli adu gi di malae
i daha. 23 Mai i di ala dela laa tua i di malae i daha dela i baahi ngeia la
di ala labelaa dela e hanadu gi lodo gi di malae i lodo, e hai be di mee
i baahi dua. Taane deelaa ga hagatau mehanga nia ala e lua aalaa,
ga gila mai e 168 piidi mogowaa nau mehanga.

Di bontai baahi ngaaga

24 Nomuli, gei taane deelaa gaa lahi au gi di baahi ngaaga, gei gimaua
gaa mmada labelaa gi di ala, gei mee ga hagatau baahi gi lodo tuuli
deelaa mo di ruum dela e ulu gi lodo, e hai hua labelaa be nia mee ala
i golo. 25 Nia bontai lligi i nia ruum o di ala deenei, e hai labelaa be nia
mee ala i golo. Di hulu o di looloo i di ala deenei e 84 piidi gei di palaha
e 42 piidi. 26 Nia habodo e hidu e gaga aga gi nua gi di maa, gei di ruum
dela e ulu gi lodo la i di bida loo e huli adu gi di malae i lodo. Iei nia ada
laagau haabia ala ne daadaa i di baahi gi lodo nia duuli ala e huli adu
gi di gowaa e taele ai. 27 I kinei labelaa, e iai di ala dela e hana e ulu adu
gi di malae i lodo. Taane deelaa ga hagatau i mehanga nia ngudu bontai
e lua aalaa, ga gila mai bolo e 168 piidi mogowaa nau mehanga.

Di malae i lodo: di bontai baahi ngaaga

28 Taane gaa lahi au i hongo di ala e hana gi ngaaga gi lodo di malae
i lodo. Mee ga hagatau di ala, gei di maa e hai hua be di hagatau o nia
ala i tua di abaaba. 29-30 Ono ruum hagaloohi, di ruum e ulu adu gi lodo,
mo nia duuli baahi gi lodo le e hai hua be di hagatau e dahi gadoo be nia
mee ala i lodo di ala dela i golo. Nia dama bontai labelaa i lodo di ruum
o di ala deenei. Di hulu o di looloo e 84 piidi mo di palaha e 42 piidi.
31 Di ruum dela e ulu gi lodo e huli gi di malae i daha. Nia ada laagau

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

haabia gu hagamaga gi di gili di abaaba i taalinga di ala. Nia habodo e walu le e hula gi nua gi di bontai deelaa.

Di malae i lodo: Di bontai baahi dua

32 Taane deelaa gaa lahi au gi hongo di ala baahi gi dua gi lodo di malae i lodo. Mee ga hagatau di ala, gei di maa e hai dono hagatau be nia mee ala i golo. 33 Ono ruum hagaloohi, dono ruum ulu gi lodo, mo nia abaaba ala i lodo, ono hagatau le e hai hua be nia hagatau o nia mee ala i lodo nia ala i golo. Nia bontai lligi i nia baahi huogodoo, mo i lodo di ruum dela e ulu gi lodo. Ono hagatau le e 84 piidi di looloo, ge 42 piidi palaha. 34 Di ruum dela e ulu gi lodo le e huli adu gi tua di malae i daha. Nia ada laagau haabia la gu hagamaga gi di gili nia abaaba i taalinga di ala. Nia habodo e walu e gaga gi di ala deelaa.

Di malae i lodo: Di bontai baahi ngeia

35 Taane deelaa gaa lahi au gi di ala baahi ngeia. Mee ga hagatau di maa, gei di maa e hai hua dono hagatau be nia mee ala i golo. 36 E hai hua labelaa be nia maa, ono ruum hagaloohi guu humu i baahi gi lodo tuuli, mo di ruum dela e ulu gi lodo, nia bontai lligi i nia baahi huogodoo. Ono hagatau le e 84 piidi di looloo, ge e 42 piidi palaha. 37 Di ruum mugi lodo e huli gi di malae i daha. Nia ada laagau haabia la gu hagamaga gi di gili tuuli i taalinga di ala. Nia habodo e walu e gaga ai gi di ala deenei.

Nia hale i baahi di bontai baahi ngeia

38 Di malae i daha e iai di ruum damana e madalia hogi di ngudu di ala dela mugi lodo i baahi ngeia, e ulu adu gi lodo di ruum dela e huli adu gi di gowaa abaaba dela i mugi daha. Deelaa di gowaa digaula e hagamadammaa ai nia huaidina manu ala e dudu hagadogomaalia e hai tigidaumaha. 39 I lodo di ruum mugi lodo deenei la e iai nia deebele e haa, e lua i nia baahi o di ruum. I hongo nia deebele aanei ala e daaligi ai nadau manu e hai tigidaumaha. Tei mee hua be e dudu dogomaalia, be e hai tigidaumaha belee wwede nia huaidu, be e hai tigidaumaha haagi. 40 I tua di ruum deenei, la e iai nia deebele e haa e hai labelaa be nia deebele ala i lodo di ruum, e lua i taalinga di gowaa e ulu ai, e lua i nia baahi e lua di bontai baahi ngeia. 41 Nia deebele e haa i lodo di ruum ge e haa i malaelae. Nia deebele e walu aanei la nia deebele e daaligi ai nia manu tigidaumaha nonua. 42 Nia deebele e haa ala i lodo di ruum damana la nia deebele e hagatogomaalia ai nia tigidaumaha ala e dudu hagadogomaalia. Nia deebele la ne hai gi nia hadu ne daadaa. Teebele e dahi e 20 ‘inch’ tuuduu, di baba i hongo nia maa e dahi 10 ‘inch’ i nia baahi e haa. Nia goloo ala e daaligi ai nia manu tigidaumaha

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

le e benebene i hongo nia deebele aanei. 43 I nia deebele aanei e haganiga
ono daalinga gi nia dama laubaba palaha e 1 'inch'. Nia goneiga huogo-
doo ala belee hai tigidaumaha le e dugu huogodoo gi hongo nia deebele
aanei.
44 Taane deelaa gaa dagi au gi lodo di malae i lodo. Iai nia ruum e lua
i lodo e mahuge gi di malae i lodo, e dahi e huli gi ngaaga mai baahi
di ala i ngeia, e dahi e huli gi ngeia mai baahi di ala i baahi ngaaga.
45 Taane deelaa ga helekai mai gi di au bolo di ruum dela e huli gi ngaaga
la ang gi digau hai mee dabu ala e hai hegau i lodo di Hale Daumaha,
46 gei di ruum dela e huli adu gi ngeia la ang gi digau hai mee dabu ala
e hai hegau i di gowaa dudu tigidaumaha. Digau hai mee dabu huogo-
doo aanei la digau mai di hagadili Zadok. Digaula aalaa go digau ni di
madawaawa Levi ala gu mogobuna di ulu gi mua Dimaadua, e hai nadau
hegau gi Mee.

Di malae i lodo mo di Hale Daumaha

47 Taane deelaa ga hagatau di malae i lodo, nia baahi e haa e 168 piidi.
Di Hale Daumaha la i baahi dai, gei i mua di maa e iai di gowaa dudu
tigidaumaha. 48 Gei mee gaa dagi au gi di gowaa dela e ulu adu gi lodo
di Hale Daumaha, gei mee ga hagatau di gowaa dela e ulu ai: e 9 piidi di
looloo, 24 piidi palaha ngaadahi mo di abaaba e 5 piidi di maadolu i nia
baahi huogodoo. 49 Di gaagenge dela e gaga gi nua gi di gowaa dela e ulu
gi lodo di ruum le e 34 piidi palaha, 20 piidi looloo. Nia duludulu e lua
i golo, e tuu dagidahi i nia baahi e lua o di ala.

41 1 Nomuli gei taane deelaa gaa lahi au gi lodo di ruum dela
i mugi lodo, di Gowaa Dabu. Gei mee ga hagatau di gowaa dela
e ulu adu gi lodo, e 10 piidi looloo, 2 ge 18 piidi palaha, madalia hogi nia
duuli ala e 8 piidi maadolu i nia baahi huogodoo. Gei mee ga hagatau
i lodo di ruum deelaa e 68 piidi looloo, ge 34 piidi palaha.
3 Gei mee ga ulu gi lodo di ruum dela i tungaalodo loo. Mee ga haga-
tau di gowaa dela e ulu adu gi lodo e 3 piidi e looloo ge 10 piidi palaha,
madalia hogi nia duuli i nia baahi huogodoo ala dagi 12 piidi maadolu.
4 Gei mee ga hagatau di ruum deelaa, nia baahi huogodoo le e dagi 34
piidi. Di ruum deenei la i baahi gi golo di ruum dela i tungaalodo loo.
Gei mee ga helekai mai, "Deenei di Gowaa Dabuaahia Huoloo."

Nia ruum ala e hau gi di gili di abaaba di Hale Daumaha

5 Taane deelaa ga hagatau di maadolu di abaaba baahi gi lodo di
Hale Daumaha, e 10 piidi, e iai nia dama ruum hagalligi e hagapigi
gi di abaaba di Hale Daumaha, e dagi 7 piidi palaha. 6 Nia ruum aanei
la i hongo nia hada e dolu, di hada e dahi e motolu ono ruum. Di abaaba
baahi gi daha di Hale Daumaha dono hada e koia e lahilahi i di hada dela

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

i lala, bolo nia ruum aalaa la gii mee di haganoho ia gi lala gi hongo nia duuli aalaa, gei hagalee loo bolo e hai gii mau. 7Di abaaba di Hale Daumaha ma gaa mmada mai i tua, guu mmada bolo ma gu maadolu hua be di mee e dahi, aga i lala gaa tugi i di ulu gi nua. Nia gaagenge llauehe e lua guu lawa di hai e pigi gi di abaaba di Hale Daumaha, i di gili nia ruum aalaa, bolo gi humalia ang gi digau ala e kaga gi nua gi di ruum dela i tungaalodo mo di kaga adu labelaa gi nonua. 8-11Baahi gi tua nia ruum aalaa la dagi 8 piidi maadolu. Di bontai e dahi e ulu adu gi lodo di ruum i di baahi ngeia di Hale Daumaha, gei e dahi e ulu adu gi nia ruum ala i di baahi ngaaga. Gei au gaa mmada gi di balanda e 8 piidi palaha e haganiga di gili di Hale Daumaha, nia piidi e 10 e tanga i di gelegele e tungaadahi gi nia hagamau o nia ruum ala e pigi gi di abaaba di Hale Daumaha. I mehanga di balanda mo nia hale ala e hai hegau ai digau hai mee dabu, e iai di gowaa maalama i golo nia piidi e 34 palaha, di gowaa deenei la i taalinga hua di Hale Daumaha.

Di hale i baahi dai

12I di bida gi muli loo di gowaa maalama i baahi dai di Hale Daumaha, e iai di hale i golo e 150 piidi dono looloo ge 116 palaha. Dono abaaba e 9 piidi maadolu e haganiga di hale deenei.

Nia hagatautau huogodoo o di Hale Daumaha

13Taane deelaa ga hagatau baahi gi tua di Hale Daumaha, e 168 piidi di looloo. Tugi i tua di Hale Daumaha gaa hana gi di baahi i golo di gowaa maalama gaa tugi i di bida dela i golo loo o di hale deelaa ga haneia gi dai, dono looloo e 168 piidi labelaa. 14Di mogowaa gi daha o mua di Hale Daumaha madalia nia gowaa maalama ala i nia baahi huogodoo e 168 piidi looloo. 15Mee ne hagatau di looloo di hale deelaa gaa hana gi di baahi dai madalia nia balanda i nia baahi huogodoo e 168 piidi labelaa.

Di hai o di Hale Daumaha

Di ruum dela e ulu gi lodo, di Gowaa Dabu mo di Gowaa Dabuaahia Huoloo, 16huogodoo ne abaaba gi nia laagau, aga i di baba gaa tugi i nia dama bontai. Nia dama bontai aanei e mee di gahugahu. 17Baahi gi lodo o nia abaaba o di Hale Daumaha gaa tugi i hongo nia bontai, e iai nia ada mee ne daadaa, 18di ada di haabia mo nia ada o nia manu ono bakau. Di laagau haabia nomuli nia manu hai ono bakau, ga hagatau beenei gi muli haganiga i lodo di ruum deenei hagatau. Nia manu bakau aanei le e dagi lua nadau golomada. 19Di golomada dangada e huli adu gi di laagau haabia i di baahi e dahi, gei di golomada laion e huli adu gi di laagau haabia i di baahi dela i golo. Di mee deenei gaa hai beenei

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

haganiga i lodo di abaaba hagatau, 20 mai i di baba gaa tugi i hongo nia
bontai. 21 Nia duludulu nia bontai di Gowaa Dabu e haa ono madaaduge.

Di gowaa tigidaumaha ne hai gi nia laagau

I mua di gowaa e ulu gi lodo di Gowaa Dabuaahia Huoloo, di mee
i golo e hai gadoo be 22 di gowaa hai tigidaumaha ne hai gi nia laagau,
e 5 piidi tuuduu ge 4 piidi palaha. Nia waduu madaaduge, di baba mo nia
daalinga ne hau huogodoo gi nia laagau. Taane deelaa ga helekai mai,
“Deenei teebele dela e duu i mua Dimaadua.”

Nia bontai

23 Di Hale Daumaha mo di Gowaa Dabu dagidahi bontai dua lua. 24 Nia
bontai e lua aanei le e huge baahi lua. 25 Di ada laagau haabia mo nia ada
manu ono bakau ala ne daadaa i di gili nia bontai di Gowaa Dabu dee-
laa, e hai gadoo be nia mee ala i di gili nia abaaba. Iai di abaaba e duuli
ne hai gi nia laagau e pono di baahi gi daha di ala dela e hana gi di ruum
dela e ulu adu gi lodo. 26 I taalinga di ruum deenei, e iai nia bontai lligi
i golo, mo tuuli dela e humu gi nia haabia.

Nia hale e lua i baahi di Hale Daumaha

42 1 Gei taane deelaa gaa lahi au gi lodo di malae i daha, gaa dagi
au gi lodo di hale dela i baahi ngeia o di Hale Daumaha, haga-
lee mogowaa i di hale dela i di bida gi dai di Hale Daumaha. 2 Di hale
deenei le e 150 piidi di looloo ge e 75 piidi di palaha. 3 Di baahi dela
e huli gi di gowaa maalama le e 34 piidi di palaha, e pigi anga hua gi di
baahi di Hale Daumaha, gei di baahi dela i golo e huli adu gi di abaaba
hadu o di malae i daha. Di maa e dolu ono baba, nia maa e haganoho adu
gi tua hagatau ia gi lala. 4 I di baahi gi ngeia o di hale deenei e iai di ala
i golo e 16 piidi di palaha ge e 168 piidi di looloo, e iai nia bontai i di
baahi deelaa. 5 Nia ruum ala i di hada mugi nua o di Hale deenei le e lligi
i nia mee ala i mugi lodo mo nia mee ala i mugi lala, idimaa nia maa
ala e haganoho adu gi tua. 6 Nia ruum o nia hada huogodoo aanei ono
balanda gei deai ono duludulu e togo aga nia maa ai, be di hai o nia hale
ala i lodo di gowaa maalama i tua. 7-8 Di hada dela i mugi lala i baahi
gi tua di hale deenei le e maadolu e 84 piidi, di bida looloo; gei nia ruum
labelaa i golo i lodo nia piidi 84 ala e dubu i golo. I di hada mugi nua di
hale deenei e iai nia ruum i golo e hagatau adu e daudali hua di looloo
o di hale. 9-10 I lala o nia ruum e lua aanei i di bida gi tua o di hale dee-
nei, e iai di gowaa dela e daamada ai di abaaba o di gowaa daahaa, e iai
di bontai e ulu adu gi tua gi lodo di malae i daha.

I di baahi ngaaga o di Hale Daumaha e iai di hale i golo e hai labelaa
beelaa, e hagalee e mogowaa i di hale dela i di bida hagaodi gi dai o di Hale

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Daumaha. 11 I mua nia ruum aalaa e iai di gowaa haele ai i golo, e hai gadoo
be di gowaa dela i baahi ngeia, dono hagatau e hai hua be di maa, dono hau
e hai hua be di maa, mo ono bontai e ulu ai gi lodo e hai hua be di maa.
12 E iai nia bontai i baahi gi lala nia ruum aalaa i di baahi ngaaga o di hale
deelaa, i di hagaodi gi dua di gowaa dela ne daamada ai di abaaba deelaa.
13 Taane deelaa ga helekai mai, "Nia hale e lua aanei huogodoo le
e dabuaahia. Digau hai mee dabu e ulu gi lodo nia gowaa aanei i mua o
Dimaadua e gai nia tigidaumaha ala koia e dabuaahia i golo. Idimaa nia
ruum aalaa la koia e dabu, dela gei digau hai mee dabu e dugu nia tigi-
daumaha ala koia e dabuaahia gi nia gowaa aalaa: Nia tigidaumaha o nia
huwa laagau, nia tigidaumaha di wwede di huaidu, mo nia tigidaumaha
haagi. 14 Di madagoaa o digau hai mee dabu ala gu i lodo di Hale Dau-
maha gaa bolo e ulu ia gi lodo di malae i daha, gei digaula e hai gi liagi
gi daha nadau gahu dabu ala nogo ulu ai nogo hai nadau hegau dabu
ang gi Dimaadua, gaa dugu gi lodo nia ruum dabuaahia aanei. Digaula
e hai gi ulu nadau huai goloo i mua di nadau ulu ia gi di gowaa dela
e dagabuli ai digau dogologo."

Di hagatau o di gowaa di Hale Daumaha

15 Di madagoaa taane ne lawa di hagatau i lodo di gowaa o di Hale
Daumaha, gei mee gaa lahi au gi daha mo di bontai i baahi gi dua,
ga hagatau i tua di gowaa deelaa. 16 Gei mee ga gaamai dana laagau
hagatau mee, ga hagatau i di baahi gi dua, gei di maa e 840 piidi.
17-19 Gei mee ga hagatau i di baahi gi ngeia, di baahi gi ngaaga, mo di
baahi gi dai, nia baahi huogodoo e lloo hua be di mee e dahi e dagi 840
piidi. 20 Malaa, di abaaba deelaa e daabui mai nia madaaduge huogodoo
e 840 piidi i nia baahi dagidahi. Di abaaba le e duuli gi daha nia mee ala
e dabu, gi daha mo nia mee ala hagalee e dabu.

Dimaadua gu hanimoi labelaa gi lodo di Hale Daumaha

43 1 Taane ga lahi mai au gi di bontai dela e huli gi dua, 2 gei
au ga mmada hua gi di maahina madamada e haneia i baahi
dua, go di maahina madamada di God o Israel. Gei di lee o Dimaadua
gu ngoloolo gadoo be di ngoloolo o di moana, gei henuailala gu maahina
i di maahina madamada deelaa.[a] 3 Di moe deenei e hai gadoo be dagu
mee ne mmada ginai au i di madagoaa God ne haneia belee oho Jeru-
salem, mo di mee dela ne mmada ginai au labelaa i taalinga di Monowai
Chebar. Gei au ga hagahinga au gi lala e huli gi lala i hongo di gelegele.
4 Di maahina madamada deelaa gu ulu ia i di bontai baahi dua guu hana
gi lodo di Hale Daumaha.

---

[a] **43.2** Ezekiel 10.3-4,18-19; 11.22-23; Hagagida 1.15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

5 Di Hagataalunga Dimaadua ga dahi aga au, gaa lahi au gi di malae
i lodo di Hale Daumaha, gei au gaa mmada gi di Hale Daumaha dela
guu honu i di madamada o Dimaadua. 6 Taane e duu i dogu baahi, gei
au ga longono Dimaadua e helekai mai gi di au mai di Hale Daumaha,
7 "Tangada dangada, deenei dogu lohongo, Au gaa noho i kinei i baahi
digau Israel gaa dagi digaula i di waalooloo. Tangada i digau Israel be
go nadau king ga hagamilimilia labelaa dogu ingoo dabuaahia i nadau
daumaha gi nia balu ieidu be e danu nia huaidina o nadau king mmade
i di gowaa deenei ai. 8 Nia king ne hau nadau laagau ngudu bontai o
nadau hale e tale anga hua gi di bontai mo nia laagau bontai o dogu
Hale Daumaha, dela e iei hua tuuli i mau mehanga. Digaula gu hagalee
e hagalabagau dogu ingoo dabu i nadau hangaahai gulugulua ala ne hai,
gei Au gu daaligi digaula gi daha mai i dogu hagawelewele. 9 Malaa
dolomeenei gei digaula e hai gii lawa mai gi daha mo di hai daumaha
ang gi nia balu ieidu, gei e hai gi hagamenege gi daha nnuaidina mmade
o nadau king. Maa digaula ma gaa hai beenei, gei Au ga madalia digaula
gaa hana hua beelaa."

10 Dimaadua ga duudagi adu hua ana helekai, "Tangada dangada,
hagi anga ina gi digau Israel di hai o di Hale Daumaha, gi kaabe ina be
di maa e haga noho behee. Heia digaula gi langaadia gi nadau haihai
huaidu. 11 Maa digaula gu langaadia gi nadau hai nia mee huaidu, haga-
modongoohia ang gi digaula di hai e haganoho ai di Hale Daumaha: di
hai e hau ai, di hai o nia bontai e ulu gi lodo mo e ulu gi daha, dono
hagadilinga, di haganoho be hagatau nia mee huogodoo mo ono haga-
noho huogodoo. Hihia nia mee huogodoo aanei ang gi digaula gii mmada
digaula gi nia mee huogodoo ala guu lawa ai di haganoho mo di
haga gila ina aga nia haganoho huogodoo. 12 Deenei taganoho di Hale
Daumaha: nia gowaa huogodoo ala e haganiga mai daha di Hale Dau-
maha i hongo di ulu di gonduu le e hagamadagu ge e dabuaahia."

Di gowaa dudu tigidaumaha

13 Deenei di hagatau o di gowaa dudu tigidaumaha, ne hai hegau hua
gi di mee hagatau dela nogo hagatau ai di Hale Daumaha. Tama aloalo
e haganiga mai i daha di gowaa dela e hagaduu ai di gowaa dudu tigi-
daumaha, dono llala e 20 'inch' ge 20 'inch' palaha, taalinga di aloalo
deelaa e hai dono dama iga gi nua i nia 'inch' e 10.[b] 14 Di gowaa dela
koia nnoo lala i di gowaa dudu tigidaumaha mai i tono i lala, e 4 piidi
gi nua. Di gunga i muli di mee deenei ga nege mai gi tua mai i taalinga
i nia 'inch' e 20 huogodoo haganiga di maa, ge 7 piidi aga gi nua. Gei di
gunga i muli di mee dela i golo e nege mai labelaa gi tua i nia 'inch' e 20

[b] **43.13** Exodus 27.1-2; 2 Kronikel 4.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mai i taalinga huogodoo haganiga di maa. 15 Di gunga dela i muginua,
di gowaa dela e dudu ai nia tigidaumaha le e 7 piidi gi nua. I hongo nia
madaaduge e 4 e iai nia madaagoo e koia e haa i nua i hongo nia mee ala
i golo. 16 Di gowaa e dudu ai tigidaumaha ono hagatau e hai be di haga-
tau e dahi e 20 piidi i nia baahi huogodoo. 17 Di gunga dela i mugilodo
e hai labelaa beelaa, e 24 piidi i nia baahi huogodoo, e iai dono dama iga
i taalinga gi daha, e 10 'inch' gi nua. (Tama aloalo e 20 'inch' palaha).
Di gaagenge dela e gaga gi di gowaa dudu tigidaumaha e dugu i baahi gi
dua.

Di hagadabu di gowaa dudu tigidaumaha

18 Tagi go Yihowah ga helekai mai, "Kooe go tangada dangada, haga-
longo gi agu mee ala ga helekai iei Au adu gi di goe. Di madagoaa di
gowaa dudu tigidaumaha dela gaa hau, go kooe dela e hagadabu di maa
e dudu tigidaumaha i hongo di maa mo di hagatiutiu di maa gi nia dodo
o nia manu ala e hai tigidaumaha. 19 Digau hai mee dabu ala e dau gi di
madahaanau o Levi ala go di madawaawa mai Zadok, aalaa go digaula
ala belee loomoi gi ogu mua e hege mai gi di Au. Ko Au go Tagi go
Yihowah dela e haganoho beenei. Goe gaa wanga gi digaula tama kau
daane e hai ai tigidaumaha wwede hala. 20 Gei goe gaa kae au dodo
o di manu deelaa gaa wanga gi hongo nia madaagoo e haa o di gowaa
dudu tigidaumaha, mo gi hongo di gowaa i tungaalodo o di gowaa dudu
tigidaumaha, mo gi hongo di gili di maa huogodoo. Di hai deenei goe
ne hagamadammaa di gowaa dudu tigidaumaha ge ne hagadabu di maa.
21 Gei goe gaa kae di kau dela ne hai tigidaumaha o di huaidu, gaa dudu
i di gowaa dela guu dugu bolo e hai nia mee beenei ala e hai malae-
lae di Hale Daumaha. 22 Di laangi nomuli, gei goe gaa kae dau kuudi
daane ono milimilia dono gili ai, gei goe gaa dugu anga gaa hai tigi-
daumaha wwede hala. Hagamadammaa ina di gowaa dudu tigidaumaha
gi nia dodo be dau hai dela ne hai gi tama kau daane. 23 Do madagoaa
ma gaa lawa di hai di mee deenei, kae ina dau dama kau daane mo
tama siibi daane, nia maa huogodoo nau milimilia ai, 24 gaamai nia
maa gi di Au. Digau hai mee dabu gaa llingi nia toolo gi hongo nia maa,
gaa dudu nia maa e hai ai tigidaumaha mai gi di Au. 25 I di laangi e dahi
gei goe ga tigidaumaha dau kuudi, tamaa kau daane mo tama siibi
daane i nia laangi e hidu, e hai ai nia tigidaumaha wwede nia huaidu.
Nia maa huogodoo gi deai nadau milimilia ai. 26 I nia laangi e hidu
huogodoo, gei digau hai mee dabu e hai gi hagadabu di gowaa dudu
tigidaumaha, ge hagatogomaalia di maa e hai hegau ai. 27 Di tabu deelaa
gaa doo gi daha, gei digau hai mee dabu ga daamada gaa hai nia tigi-
daumaha dudu mo nia tigidaumaha hagadaubuni ang gi nia daangada
huogodoo i hongo di gowaa dudu tigidaumaha. Gei Au ga tenetene

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

huoloo adu gi goodou huogodoo. Ko Au go Tagi go Yihowah deenei ne helekai."[c]

Di haga hai hegau di ala baahi dua

44 1 Taane deelaa gaa dagi au gi di ala laa tua dela i baahi dua di Hale Daumaha, gei di ala le e tai. 2 Gei Dimaadua ga helekai mai, "Di ala deenei dela guu tai gu hagalee e mahuge labelaa. Tangada e dumaalia anga gi ulu ai, idimaa ko Au go Dimaadua go di God o Israel dela ne ulu gi lodo di maa, gei di maa gii tai hua. 3 Tangada aamua dela e dagi tenua e mee di hana gi golo belee gai di palaawaa hagamadagu i ogu mua. Mee e ulu gi lodo ge e ulu gi daha i di ala e hana gi di ruum dela e ulu ai gi daha i di bida dela i golo."

Nnaganoho di hai e ulu gi di Hale Daumaha

4 Taane deelaa gaa dagi au gi di ala baahi ngeia gi mua di Hale Daumaha. Au ga mmada hua ga gidee di Hale Daumaha o Dimaadua guu honu i di maahina madamada mai i dono baahi, gei au gaa bala ia gi lala gi hongo di gelegele. 5 Gei Dimaadua ga helekai mai, "Tangada dangada, hagalongo gi humalia gi nia mee huogodoo ala e mmada ge e hagalongo ginai goe. Au ga hagamodongoohia adu gi di goe nia haganoho mo nia hai o di Hale Daumaha. Hagailongo ina gi humalia be di maa tangada koai dela e dumaalia ginai gi ulu gi lodo mo gi daha i di Hale Daumaha, be tangada koai dela hagalee e dumaalia ginai.

6 "Helekai gi digau Israel ala e de hagalongo bolo ko Au, go Tagi go Yihowah, ga hagalee e manawa hagakono labelaa gi nadau hai gulugulua. 7 Digaula gu hagamilimilia dogu Hale Dabu i di nadau dumaalia gi digau tuadimee ala digi sirkumsais, go digau ala hagalee e hagalongo mai gi di Au, bolo gi ulu gi lodo di Hale Daumaha i di madagoaa nia kiliidi mo nia dodo ala ma ga tigidaumaha mai. Deenei laa, agu daangada gu oho di hagababa mau dangihi dela i madau mehanga i nadau haihai gulugulua ala ne hai. 8 Digaula nadau hegau dabu e hai i lodo di Hale Daumaha ai, gei digaula guu wanga tegau deelaa gi digau tuadimee gi heia.

9 "Ko Au go Tagi go Yihowah e hai dagu hagailoo bolo deai tangada tuadimee dela digi sirkumsais be tangada dela e dee hagalongo mai gi di Au le e deemee di ulu gi lodo dogu Hale Dabu, be tangada hogi tuadimee dela e noho i baahi digau Israel."

Digau Levi gu hagalee hai digau hai mee dabu

10 Dimaadua ga helekai mai, "Au ga hagaduadua digau Levi ala gu madalia digau Israel ala gu diiagi Au gu daumaha hua gi nia ada

---

[c] **43.27** Exodus 29.35-37

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

balu ieidu. 11 Digaula e mee di hege mai gi di Au i lodo di Hale Daumaha i di nadau madamada humalia nia ala o di Hale Daumaha, mo di hai nnegau o di Hale Daumaha. Digaula e mee di daaligi nia manu o nia daangada ala e gowaga belee hai tigidaumaha dudu mo nia tigidaumaha ala i golo, digaula e ngalua e hai tegau e hege ang gi nia daangada. 12 Gei idimaa digaula ala ne hai daumaha ang gi nia ada balu ieidu e pono nia daangada Israel, dela gaa hidi ai nia daangada gaa too gi lodo di huaidu, ko Au go Tagi go Yihowah, gu hagamodu maaloo bolo digaula e hai gii kae di hagaduadua. 13 Digaula hagalee e hege mai be di hai digau hai mee dabu, be e hai gi hoohoo gi baahi nia mee ala gu dabuaahia mai gi di Au, be e ulu adu gi lodo di Gowaa Dabuaahia Huoloo. Deenei di hagaduadua o nadau hai gulugulua ala ne hai. 14 Gei Au gaa dugu ang gi digaula gi heia hua go nnagadilinga hegau lligi ala ma gaa hai i lodo di Hale Daumaha."

Digau hai mee dabu

15 Tagi go Yihowah ga helekai, "Digau hai mee dabu ala mai i di madawaawa Levi ala go di hagadili o Zadok mai i mua, digaula e daudali hua di nadau hai hege mai gi di Au i di manawa dahi i lodo di Hale Daumaha i di madagoaa digau Israel ala i golo ne huli gi daha mo Au. Gei dolomeenei, aalaa go digaula ala gaa hege mai gi di Au, ge e lloomoi gi ogu mua e hai nadau tigidaumaha mai gi di Au i nia kiliidi mo nia dodo o nia tigidaumaha. 16 Ma go digaula hua aanei ala e mee di ulu gi lodo di Hale Daumaha, e hai hegau i dogu gowaa dudu tigidaumaha, mo di hai daumaha i lodo di Hale Daumaha. 17 Di madagoaa digaula ala ma ga ulu adu gi lodo di ala dela e hana gi di malae i lodo di Hale Daumaha, gei digaula e ulu i nia gahu lenge. Digaula hagalee e ulu i nia gahu ala ne hai gi nia huluhulu siibi i di nadau madagoaa e hai nadau hegau i lodo di malae i lodo be i lodo hogi di Hale Daumaha.[d] 18 Digaula e goobai i di goobai gahu lenge mo di gahu wae gahu lenge hagalee hai di tuu, bolo gi dee hee digaula. 19 I mua di nadau ulu adu gi lodo di malae i daha i di gowaa dela e noho ai nia daangada, gei digaula e liagi gi daha nadau gahu ala nogo hai hegau ai ginaadou i lodo di Hale Daumaha, gaa dugu i lodo nia ruum dabu. Digaula e ulu hua i di ingoo di gahu bolo nadau gahu hagamadagu aalaa la gi de hagahuaidu nia daangada.[e]

20 "Digau hai mee dabu hagalee e dahi gi daha nia ngaahulu o nadau libogo be e dugu gii lloo. Digaula e dugu gii lloo humalia.[f] 21 Digau hai mee dabu hagalee e inu nia waini i mua di nadau ulu adu gi lodo di malae i lodo.[g] 22 Tangada hai mee dabu hagalee e hai dono lodo gi di

---

[d] **44.17** Exodus 28.39-43; Leviticus 16.4 [e] **44.19** Leviticus 16.23 [f] **44.20** Leviticus 21.5
[g] **44.21** Leviticus 10.9

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ahina ne diiagi go dono lodo. Mee e lodo hua gi tama ahina madammaa o Israel be di ahina dela di lodo ni tangada hai mee dabu ne made.[h]

23 "Tangada hai mee dabu gi agoago agu daangada di hai geegee i mehanga di mee dela e dabu mo di mee dela hagalee e dabu, i mehanga di mee dela e madammaa mo di mee dela hagalee e madammaa.[i] 24 Di madagoaa di huhuudada ga gila aga, gei tangada hai mee dabu gi haga donu ina di mee deelaa e daudali hua gii hai be agu haganoho. Digaula gi haga gila ina aga di hai daumaha e daudali hua gii hai be agu haganoho mo agu mee ne haganoho, gei digaula gi hagalabagau ina di Laangi Sabad.

25 "Tangada hai mee dabu e milimilia i di hai daumaha maa ia gaa tale gi tangada made, dela hagalee tinana ni oono, be tamana, be ana dama, be dono duaahina daane be dono duaahina ahina dela digi hai dono lodo.[j] 26 I muli hua dono madammaa labelaa, gei mee e tali labelaa i muli nia laangi e hidu, 27 gei mee gaa hana gi lodo di malae i lodo di Hale Daumaha, gaa hai dana tigidaumaha gi dono hagamadammaa, nomuli gei mee gaa mee di hai hegau labelaa i lodo di Hale Daumaha. Ko Au go Tagi go Yihowah dela gu helehelekai.

28 "Digau hai mee dabu e hai di nadau moomee e hai ai tuhongo dela ne dugu ko Au ang gi Israel gi hagadaulia gi muli gi di adu dangada nei mo di adu dangada nomuli. Digaula hagalee e hai gowaa gi nia gowaa o Israel. Ko Au hua deenei dela e hai ginai nadau hiihai.[k] 29 Tigidaumaha huwa laagau, nia tigidaumaha wwede nia huaidu, mo tigidaumaha haga donu, aalaa nia meegai o digau hai mee dabu, gei digaula e hai mee gi nia mee huogodoo Israel ne dugu gi daha mai gi di Au.[l] 30 Digau hai mee dabu gi kae ina nia huwa laagau humalia huoloo mai taamada di hadi o tau gai, mo nia mee huogodoo ala gaa hai tigidaumaha mai gi di Au. Di madagoaa o tangada ma gaa daa ana palaawaa, gei mee e wanga di palaawaa dela ne mmoo matagidagi loo gi tangada hai mee dabu e hai dana tigidaumaha gi mee, gei dogu hagahumalia gaa noho i hongo dono hale. 31 Tangada hai mee dabu la hagalee e gai di manu mamaangi be di manu dela ne made i di magi be ne daaligi go di manu."[m]

Tuhongo Dimaadua mai tenua deelaa

45 1 Di madagoaa tenua deelaa ma ga duwwe gi daha ang gi nia madawaawa, tama gowaa e dahi i golo e hagadabu ang gi Dimaadua. Tama gowaa deelaa la nia mael e 10 looloo, ge e 8 palaha. Di gowaa deelaa dogomaalia ga dabuaahia. 2 Di gowaa deenei e iai di gowaa

---

[h] **44.22** Leviticus 21.7,13-14 [i] **44.23** Leviticus 10.10 [j] **44.25** Leviticus 21.1-4
[k] **44.28** Numbers 18.20 [l] **44.29** Numbers 18.8-19 [m] **44.31** Leviticus 22.8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

i golo dela e haa ono madaaduge ang gi di Hale Daumaha, 840 piidi i nia baahi huogodoo, e iai di gowaa labelaa i golo dela e palaha i nia piidi 84 e haganiga di maa. 3 Di baahi di gowaa deenei e looloo i nia mael e 7 ge palaha nia mael e 3, ga hagatautau. Deelaa di gowaa e hagaduu aga ai di Hale Daumaha, deelaa di gowaa koia e dabuaahia huoloo. 4 Di gowaa deenei dela gaa hai di gowaa koia e dabu huoloo i lodo tenua deelaa, gaa dugu gi daha ang gi digau hai mee dabu ala e hege ang gi Dimaadua i lodo dono Hale Daumaha. Nadau hale gaa hau i lodo di gowaa deelaa, madalia di gowaa dela e hagaduu aga di Hale Daumaha. 5 Di baahi di gowaa deenei dela gaa dugu gi daha e hai ai di gowaa ni digau Levi ala e hai hegau i lodo di Hale Daumaha. Nia dama waahale i golo e noho ai digaula.

6 Di baahi gi golo di gowaa dabu deenei laa tama gowaa nia mael e walu looloo ge lua mael palaha, gaa dugu gi daha ang gi di waahale e noho ai digau Israel.

Tenua ang gi tagi aamua

7 Nia gowaa labelaa e dugu gi daha ang gi tagi aamua: Mai i di geinga i baahi dai di gowaa dabu deelaa ga hanadu gi baahi dai ang gi Tai Mediterranean, mo mai tagageinga i baahi gi dua di gowaa dabu deelaa ga hanadu gi baahi dua ang gi tagageinga baahi dua tenua deelaa. Nia gowaa e lloo gadoo be di looloo nia gowaa ala ne wanga gi di madawaawa Israel. 8 Tagi aamua dela e dagi tenua ga hai mee gi nia gowaa aanei i lodo tenua Israel, bolo ia gi de haga haingadaa nia daangada, gei e dumaalia hua nia gowaa ala i golo ang gi nia madawaawa Israel.

Nnaganoho ang gi nia dagi aamua

9 Tagi go Yihowah ga helekai, “Goodou go nia dagi Israel, gu waalooloo di godou hai di huaidu! Goodou dugua godou hai daaligi dangada mo godou hai nia daangada gi haingadaa. Heia di mee dela e humalia gei e donu. Goodou lawa hudee hagabagia agu daangada gi daha mo di nadau henua. Aanei la nnelekai mai baahi o Tagi go Yihowah.

10 “Nia daangada huogodoo gi hai hegau gi di mee pauna mee di hagatau e donu.[n]

11 “Di *ephah* ang gi di hagatau nia mee maangoo e hai gi tungaadahi gi di *bath* dela go di hagatau nia mee ala e tiu. Di hagatau nia mee huogodoo la go di *homer*. Nia hagamodongoohia o nia hagatau nia mee, ala ga hagamodongoohia i lala:

1 *homer* = 10 *ephah* = 10 *bath*

12 “Di hagatau godou mee la deenei e hai beenei:

---

[n] **45.10** Leviticus 19.36

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

20 *gerah* = 1 *shekel*
60 *shekel* = 1 *mina*.

13-15 "Deenei di hai dela e hagatau ai godou mee ala e tigidaumaha:
'Wheat': 1/60 mai au huwa laagau huogodoo.
'Barley': 1/60 mai i au huwa laagau huogodoo.
Lolo olib: 1/100 mai i au huwa olib huogodoo.
"(Hagataulia nia mee aanei gi di *bath:* 10 *bath* = 1 *homer* = 1 *kor)*
Siibi: siibi e dahi mai i nia siibi e 200 mai i lodo nia guongo o tenua Israel.
"Gaamai godou tigidaumaha huwa laagau, mono manu ala e dudu hagadogomaalia, mo nia manu ala e hai tigidaumaha hagadaubuni, gei godou huaidu ga maahede. Aanei la nnelekai mai baahi o Tagi go Yihowah.

16 "Digau huogodoo tenua gi gaamai godou tigidaumaha aanei, kae ina gi tagi aamua o Israel. 17 Deenei tegau tagi aamua dela e dahiaga nia manu ala e dudu hagadogomaalia, tigidaumaha huwa laagau, mo tigidaumaha nia waini, e pono tenua go Israel hagatau i di budu o di Malama Hoou, Laangi Sabad, mo nia budu ala i golo. Go mee dela e hai gi dahi aga nia mee o tigidaumaha wwede nia huaidu, tigidaumaha huwa laagau, tigidaumaha dela e dudu hagadogomaalia, mo tigidaumaha hagadaubuni dela e wwede ai nia huaidu o Israel."

Nia Daumaha Hagalabagau
(Exodus 12.1-20; Leviticus 23.33-43)

18 Tagi go Yihowah ga helekai: "I di laangi matagidagi o tahi malama, gei goodou gi tigidaumaha ina dahi kau daane, dela ono milimilia ai, mo di hagamadammaa ina di Hale Daumaha. 19 Tangada hai mee dabu ga gaamai nia dodo o tigidaumaha wwede nia huaidu deenei, gaa hunu gi nia duludulu di bontai di Hale Daumaha, mo gi hongo nia madaadugu e haa o di gowaa dudu tigidaumaha, mo gi hongo nia duludulu nia bontai ala e ulu ai gi di malae i lodo. 20 I di hidu laangi di malama, gei goodou gi heia labelaa di hai deenei, e pono hogi tangada dela ne dibaiaa hua ne hai dana huaidu, be ne hai dana huaidu gei e de iloo ia. Deenei di godou hai e dadaahi di Hale Daumaha gii dabu.

21 "I di 14 laangi o di malama matagidagi, gei goodou ga daamada gaa hai di hagadabu Tagamiami o di Pasoobaa. Nia laangi e hidu gei nia daangada e gaigai nadau palaawaa ala digi unugia gi nia 'yeast'.[o] 22 I di laangi matagidagi o tagamiami, gei tangada aamua dela e dagi tenua ga gaamai dana kau daane, di mee e hai ai tigidaumaha ang gi ono huaidu mo nia huaidu o digau huogodoo. 23 I nia laangi dagidahi e hidu aanei ala nogo hai daumaha, gei mee e hai tigidaumaha gi Dimaadua

---

[o] **45.21** Exodus 12.1-20; Numbers 28.16-25

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nia kau daane e hidu mo nia siibi daane e hidu ala nadau milimilia ai, e dudu hua hagadogomaalia. Mee gi tigidaumaha labelaa ana kuudi daane i lodo nia laangi dagidahi aalaa e hai ai tigidaumaha wwede nia huaidu. 24 Ang gi nia kau daane dagidahi mo ang gi nia siibi daane dagidahi aanei ala ne tigidaumaha, e hoo labelaa dahi *ephah* golee laagau 'wheat' ge dolu baahi e haa galon lolo olib.

25 "Ang gi Tagamiami o nia Damaa hale Hagaabili dela e daamada i di madangaholu maa lima laangi o di hidu malama, tagi aamua deelaa ga dahi aga ana mee ang gi nia laangi e hidu dagi dahi aalaa, nia hagadilinga mee hai tigidaumaha la hua, tagadilinga tigidaumaha la hua dela e dudu dogomaalia, mo di logo o nia huwa laagau mo di logo o nia lolo olib."[p]

Tagi aamua mo nia Hagamiami Daumaha

46 1 Tagi go Yihowah ga helekai, "Di ala dela e hana e ulu gi lodo di malae i lodo gaa tai i nia laangi ngalua e ono, gaa huge labelaa i di Laangi Sabad mo di Budu o di Malama Hoou. 2 Tangada aamua dela e dagi tenua gaa hana mai di malae i daha, ga ulu adu gi di ruum dela e ulu gi lodo, gaa duu i di ngudu di bontai i di gili nia duludulu o di bontai i di madagoaa o digau hai mee dabu ala e dutudu ana tigidaumaha ala e dudu hagadogomaalia mo ana tigidaumaha hagadaubuni. Mee gaa hai dana daumaha i golo, gaa lawa gaa hana labelaa gi daha. Gei di bontai la hagalee e tai gaa dae loo gi di hiahi ia di mee. 3 Nia Laangi Sabad mo nia Budu o di Malama Hoou, nia daangada huogodoo gi dogoduli gi lala e daumaha ang gi Dimaadua i mua di bontai deelaa.

4 "I di Laangi Sabad, gei tagi aamua ga gaamai gi Dimaadua ana tigidaumaha ala e dudu hagadogomaalia ala go nia dama siibi e ono, ge dahi siibi daane, ala nadau milimilia ai. 5 Ang gi siibi daane e hoo gi dahi *ephah* golee laagau 'wheat'; ang gi dahi dama siibi e hoo gi dana mee dela e hiihai ginai. Ang gi di *ephah* golee laagau 'wheat' e dahi e hoo gi dolu baahi e haa o di galon lolo olib. 6 Di Budu o di Malama Hoou, gei mee e tigidaumaha tamaa kau daane e dahi, nia dama siibi e ono ge dahi siibi daane, huogodoo ala nadau milimilia ai. 7 Ang gi nia kau daane mo ang gi siibi daane dagi dahi, e hoo gi dahi *ephah* golee laagau 'wheat', gei ang gi nia dama siibi aalaa, tagi aamua gaa hai dana tigidaumaha dela e hiihai ginai. Dolu baahi e haa o di galon lolo olib ga tigidaumaha madalia hogi nia tigidaumaha golee laagau 'wheat' aalaa. 8 Tagi aamua deelaa ga ulu ia gi daha mo di ruum deelaa, gaa hana i di ala dela nogo hana ieia.

9 "Di madagoaa nia daangada ala ma ga lloomoi e daumaha ang gi Dimaadua i nia laangi hagamiami aalaa, digau ala e ulu i di bontai

---

p **45.25** Leviticus 23.33-36; Numbers 29.12-38

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

baahi ngeia le e ulu gi daha i di bontai baahi ngaaga i muli di nadau hai daumaha, gei digau ala ne ulu mai i di bontai baahi ngaaga le e ulu gi daha i di bontai baahi ngeia. Tangada e ulu gi daha i di ala dela ne ulu mai iei ai, mee e hai gi ulu gi daha i di ala i di baahi dela i golo.
10 Tagi aamua e hai gi ulu mai gi lodo i di madagoaa nia daangada ala e ulu gi lodo, ga ulu gi daha i di madagoaa nia daangada ala ga ulu gi daha. 11 I nia laangi hagamiami mo nia laangi dabu, tigidaumaha o nia huwa laagau e hai gii hai dahi *ephah* ang gi nia kau daane dagidahi be go nia siibi daane, be di ingoo hua di mee o digau ala e daumaha e hii-hai ginai e dahiaga e madalia nia dama siibi dagidahi huogodoo. Dolu baahi e haa o di galon lolo olib e tigidaumaha madalia nia tigidaumaha golee laagau aalaa.
12 "I di madagoaa tangada aamua dela e dagi tenua ga hiihai e hai dana tigidaumaha ang gi Dimaadua, tigidaumaha dela e dudu hagadogomaalia be go tigidaumaha hagadaubuni, di bontai i baahi gi dua dela e ulu adu gi di malae i lodo le e huge ang gi mee. Mee gaa hai dana tigidaumaha e hai hua be dana hai dela e hai i nia Laangi Sabad, gei di bontai le e tai i muli dono ulu gi daha."

Nia tigidaumaha o nia laangi huogodoo

13 Dimaadua ga helekai, "I nia luada huogodoo tama siibi dela e dahi dono ngadau, dono milimilia ai, e dudu hagadogomaalia e hai tigidaumaha ang gi Dimaadua. Tigidaumaha deenei e hai gii hai i nia luada huogodoo. 14 Nia luada huogodoo e hai gii hai labelaa tigidaumaha o nia pauna palaawaa e lima mo nia lolo olib e dahi baahi e haa o di galon, nia mee e unugi gi nia palaawaa. Taganoho i di hai o tigidaumaha deenei ang gi Dimaadua e haihai hua beenei gaa hana hua beelaa. 15 Tama siibi, palaawaa mo nia lolo olib e hai gi tigidaumaha ang gi Dimaadua i nia luada huogodoo gaa hana hua beelaa."

Tangada aamua e dagi tenua mo tenua deelaa

16 Tagi go Yihowah ga helekai, "Maa tangada aamua dela e dagi tenua gaa wanga dehuia dana gowaa gi dana dama daane, di gowaa deenei gaa hai di gowaa ni di madahaanau o tama daane deelaa. 17 Gei tangada aamua dela e dagi tenua gaa wanga dana gowaa gi dahi dangada dela e ngalua ang gi deia, di gowaa deenei e gaamai gi muli gi tangada aamua deelaa i di ngadau dela e hagadonu ai nia mee. Di gowaa la di gowaa donu ni mee, go mee hua mo ana dama daane ala e mee di hai mee gi di gowaa deelaa gaa hana hua beelaa.[q] 18 Tangada aamua dela e dagi tenua la hagalee e daa di gowaa tangada. Di gowaa dela e wanga gi

---

[q] **46.17** Leviticus 25.10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ana dama daane la di gowaa mai di gowaa dela guu hihi ginai dono ingoo nonua, bolo gi de haingadaa agu daangada i dana daa nia gowaa digaula."

Nia ruum ala e dunu ai nia tigidaumaha

19 Taane deelaa gaa dagi au gi di gowaa e ulu ai gi lodo nia ruum ala e huli adu gi di baahi gi ngeia i taalinga di ala baahi ngaaga i di gili di malae i lodo. Aanei la go nia ruum o digau hai mee dabu, nia ruum e dabu. Gei mee ga hagi mai dahi gowaa i baahi dai nia ruum aalaa, 20 mo di helekai, "Deenei di gowaa o digau hai mee dabu ala e dunudunu nia goneiga e hai ai tigidaumaha wwede nia huaidu be go tigidaumaha haagi, ge e daa labelaa nia palaawaa tigidaumaha, idimaa di mee e dabu hagalee e kae gi lodo di malae i daha, i di gowaa dela e mee di haga-huaidu ai nia daangada."

21-22 Gei mee gaa dagi au gi di malae i daha, ga hagi mai gi di au bolo i lodo nia madaaduge e haa e iai nia dama gowaa abaaba i golo, e dagi 68 piidi looloo ge 48 piidi palaha. 23 I taalinga nia maa dagidahi la nia abaaba e haganiga nia maa, nia lohongo hai ahi e hai i di gili di abaaba deelaa. 24 Taane deelaa ga helekai mai, "Deenei di gowaa o digau hai hegau i lodo di Hale Daumaha ala e dunu ai nia tigidaumaha o nia daangada ala ne gowaga."

Di monowai e hali mai i di Hale Daumaha

47 1 Taane deelaa gaa dagi au gi di gowaa dela e ulu adu gi di Hale Daumaha. Nia wai e halihali mai i lala di gowaa dela e ulu gi lodo, ga mmidi adu gi dua, di gowaa dela e huli ginai di Hale Daumaha. Di maa e hali adu gi lala mai i lala di baahi ngaaga di Hale Daumaha ga hanadu laalaa baahi ngaaga o di gowaa dudu tigidaumaha.[r] 2 Taane deelaa gaa lahi au gi daha mo di gowaa di Hale Daumaha i di ala gi ngeia, ga haganiga mai gi di ala dela e huli adu gi baahi dua. Tama monowai e hali mai i baahi ngaaga di abaaba deelaa. 3 Taane deelaa ga hagatau di maa gi dana laagau hagatau mee, nia piidi e 1,500 e hana gi lala gi baahi dua, ga helekai mai bolo au gi haele i lodo nia wai. Nia wai le e tugi hua i ogu buguwae. 4 Gei mee ga hagatau labelaa nia piidi e 1,500, gei nia wai ga honu aga guu tugi i ogu duli. Mee ga hagatau labelaa nia piidi e 1,500 gei nia wai gu honu aga guu tugi i dogu dungaalodo. 5 Gei mee ga hagatau labelaa, nia piidi e 1,500, gei nia wai gu honu aga gu hontula, au gu deemee di hana no lodo. Tangada hua e mee di kau no lodo. 6 Gei mee ga helekai mai, "Kooe go tangada dangada, mmada gi humalia gi nia mee huogodoo aanei."

---

[r] **47.1** Zechariah 14.8; John 7.38; Hagagida 22.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Gei taane gaa lahi au gi muli gi taalinga di monowai. 7I dogu dau adu
gi golo, gei au gaa mmada gi nia laagau e logo ala guu tomo i taalinga di
monowai i nia baahi e lua. 8Mee ga helekai mai, "Nia wai aanei e mmidi
i lodo henua gi dua mo gi lala gi lodo di gowaa mehanga gonduu o Jordan
mo gi lodo di Tai Mmade. Ma ga dau adu gi lodo di Tai Mmade, nia wai
dai gaa huli gaa hai nia wai maangala. 9Nia gowaa ala ma gaa hali ginai
di monowai, gei nia manu mono iga ga i golo. Di monowai mmidi deenei
gaa hai nia wai o di Tai Mmade gi maangala, nia gowaa ala e mmidi ginai,
e gaamai di hagamouli. 10Mai di Monowai Uwa aga i Engedi gaa dau loo
gi di Monowai Uwa aga i Eneglaim, digau hai wagadaha i tongotai gaa holo
nadau gubenge i golo e hai gi maangoo. E logo nia hagadilinga iga i golo
gadoo be nia iga ala i lodo Tai Mediterranean. 11Gei nia wai ala i lodo nia
gowaa tiutiu mono gowaa pogo ala e hoohoo gi taalinga tai la hagalee
e maangala, nia maa ga noho hua i golo e hai di gowaa hai toolo. 12I taa-
linga di monowai baahi e lua le e tomo ai nia laagau e hai nia meegai. Nia
lau nia maa hagalee e mae, gei nia maa hagalee e modu di huwa mai nia
golee. Digaula e huwa mai nia meegai i nia malama huogodoo, idimaa di-
gaula e haga magalillili go nia wai ala e hali mai i di Hale Daumaha. Nia
laagau e hai nadau meegai, gei nia lau e hagahili nia daangada."[s]

Tagageinga tenua Israel

13Tagi go Yihowah ga helekai, "Aanei nnagageinga tenua dela belee
duwwe i nia madawaawa e madangaholu maa lua, gei di madawaawa
Joseph e hai mee gi nia gowaa e lua. 14Au guu hai dagu hagababa
hagamodu ang gi godou maadua mmaadua gi hai mee gi tenua deenei,
deenei laa, duwweina i goodou gi tongaadahi.

15"Tagageinga i baahi ngeia e hana gi dua, mai Tai Mediterranean
gaa hana gi di waahale Hethlon, gaa hana gi di Ala Nnoonua o Hamath,
gaa hana gi di waahale Zedad, 16gaa hana gi di waahale Berothah
mo Sibraim (nia gowaa aanei la i mehanga tenua Damascus mo tenua
Hamath), gaa hana gi Ticon dela i tagageinga i tenua Hauran. 17Taga-
geinga i baahi ngeia e hanaga i baahi dua Mediterranean gaa hana gi di
waahale Enon; gei nnenua o Damascus mo Hamath la i baahi ngeia taga-
geinga deelaa.

18"Tagageinga i baahi dua e hanimoi i ngaaga mai tama gowaa
i mehanga tenua Damascus mo tenua Hauran, gei di Monowai Jordan
dela guu hai tagageinga gowaa i mehanga tenua Israel i baahi dai mo
tenua Gilead i baahi dua, gaa hana gaa tugi i Tamar i Tai Mmade.

19"Tagageinga i baahi ngaaga e hanaga i baahi dai a ngaaga mai i
Tamar gaa hana gi di gowaa tiu o Kadesh-Meribah, nomuli gaa hana

---

[s] **47.12** Hagagida 22.2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi baahi dai a ngeia gaa hana madalia tagageinga Egypt gaa hana gi tai Mediterranean.

20 "Tagageinga i baahi dai la go di Tai Mediterranean, gaa hana gi baahi ngeia gi dahi gowaa i baahi dai o di Ala Nnoonua o Hamath.

21 "Goodou gi duwwe ina tenua deenei i godou madawaawa. 22 Goodou ga hai henua ginai gaa hana hua beelaa. Digau tuadimee ala e noho i godou baahi mo nadau dama hogi ala ga haanau i kinei e kae labelaa nadau duhongo mai i di gowaa deelaa i di godou madagoaa ma ga duwwe di maa. Goodou gi dugua digaula gii hai be digau donu o Israel, gei gi hai henua nadau duwwongo i tenua deelaa madalia nia madawaawa Israel. 23 Tangada nei mo tangada nei i digau tuadimee ala e noho i godou baahi le e kae dono duwwongo i baahi digau di madawaawa ala e noho ginai ginaadou. Aanei la nnelekai mai baahi Tagi go Yihowah."

Nia gowaa o nia madawaawa Israel

48 1-7 Tagageinga dela i baahi ngeia tenua Israel e hanaga i baahi dua mai di Tai Mediterranean gaa hana gi di waahale Hethlon gaa hana gi di Ala Nnoonua o Hamath, gaa hana gi di waahale Enon, gaa hana gi tagageinga i mehanga Damascus mo Hamath. Di madawaawa e dahi e kae dana gowaa e dahi mai tenua deenei e daamada i tagageinga i baahi dua gaa hana gi dai, gi Tai Mediterranean. Deenei di hagatau mai i ngeia gaa hana gi ngaaga:

Dan
Asher
Naphtali
Manasseh
Ephraim
Reuben
Judah

Tama gowaa dulii tungaalodo tenua deelaa

8 Di gowaa e dahi e dugu gi daha go goodou, di mee e hai ai nnegau hagalabagau. E lahalaha nia mael e 8 mai baahi ngeia gaa hana gi ngaaga, gei dono looloo e hai hua be di lloo o nia duhongo ala guu wanga gi nia madawaawa. Di Hale Daumaha dela gaa dugu gi lodo di gowaa deelaa.

9 I tungaalodo di gowaa deenei, tama gowaa e looloo nia mael e 8 ge lahalaha e 6 mael e haga dabu ang gi Dimaadua. 10 Digau hai mee dabu e daa mai nadau duwwongo mai i di gowaa dela gu hagadabu. Mai i baahi dua gaa tugi i baahi dai, di nadau duwwongo e 8 mael, tugi i baahi ngeia gaa hana gi ngaaga i nia mael e 3. Di Hale Daumaha Dimaadua e dugu i tungaalodo di gowaa deenei. 11 Di gowaa dabu deenei le

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e wanga gi digau hai mee dabu ala go di madawaawa Zadok. Digaula nogo hai hegau manawa dahi mai gi di Au, ge hagalee e madalia digau Israel ala i golo ala e hai di huaidu, be di hai o di madawaawa Levi ala ne hai.

12 Deenei laa, digaula ga hai mee gi tama gowaa i baahi i golo di gowaa dela e wanga gi digau Levi, di gowaa deelaa gaa hai di gowaa koia e dabuaahia huoloo. 13 Digau Levi e kae labelaa di nadau dama gowaa, i baahi ngaaga di gowaa digau hai mee dabu. Di gowaa deenei e 8 mael mai i baahi dua gaa tugi i baahi dai, gei e 3 mael mai i baahi ngeia gaa tugi i baahi ngaaga. 14 Di gowaa dela ne haga dabu ang gi Dimaadua la go di gowaa kaedahi humalia huoloo i nia gowaa huogodoo, deai dahi gowaa i di maa e hui gi daha be e waahei be e wanga gi tangada ai. Di gowaa la gu dabuaahia guu hai di mee ni Dimaadua.

15 Di baahi di gowaa dela ne dugu gi daha dela guu dubu i golo, e looloo nia mael e 8 ge 2 mael lahalaha, la hagalee e dabu, gei ang gi nia hagadilinga mee e hai hegau ai nia daangada. Digaula e mee di noho i golo ge hai hegau i di gowaa. Di waahale la gi haganoho i tungaalodo di gowaa deelaa. 16 Di waahale le e tungaadahi ono baahi nia *yard* e dagi lua mana ge lima lau madalua (2,520). 17 Haganiga huogodoo di waahale deenei i nia baahi huogodoo e iai di gowaa e mahuge nia *yard 140* dono lahalaha. 18 Di gowaa dela gaa dubu i golo i muli di waahale dela ma gaa hau i lodo di gowaa i baahi ngaaga, di gowaa dabu nia mael e 3 looloo ge e 2 mael lahalaha i di baahi gi dua, gei nia mael e 3 looloo ge e 2 mael i baahi i dai, e hai di gowaa dogi mee ni digau ala e noho i lodo di waahale. 19 Di ingoo hua tangada ma gaa noho i lodo di waahale, ma e aha be ia di madawaawa behee dela ne hanimoi ia, e mee di hai dana hadagee i di gowaa deelaa.

20 Hagapuni mai huogodoo tamanaiee o di gowaa deelaa i tungaalodo dela ne dugu gi daha le e 8 mael i nia baahi dagidahi, mo di waahale hogi i tungaalodo di gowaa deelaa.

21-22 Di gowaa dela e dubu la di gowaa tangada dela e dagi tenua. Di gowaa ni mee e hana gi dua gei e hana gi dai o di gowaa dela e dugu ai di Hale Daumaha, di gowaa digau hai mee dabu, di gowaa digau Levi, mo di waahale. Di gowaa ni mee e hana gi tua gaa dae gi tagageinga o baahi gi dua mo baahi gi dai gaa hana gi Tai Mediterranean, ga hagaodi gi baahi ngeia gi baahi di gowaa hai mee ginai Judah, mo adu gi ngaaga gi baahi di gowaa e hai mee ginai Benjamin.

Nia gowaa o nia madawaawa ala i golo

23-27 Baahi ngaaga o di gowaa hagalabagau deenei, e dahi mo dahi madawaawa e kae di gowaa dela e haneia i tagageinga dela i baahi dua gaa hana gi dai gi Tai Mediterranean. Daamada mai baahi ngeia gaa hana gi ngaaga, nia madawaawa le e hagatau beenei:

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Benjamin
Simeon
Issachar
Zebulun
Gad

28 I di baahi ngaaga o di gowaa dela ne wanga gi di madawaawa Gad,
tagageinga o dana gowaa e haneia i baahi dai a ngaaga mai i Tamar
gaa hana gi di gowaa tiutiu o Kadesh, gaa hana i baahi dai a ngeia e hana
madalia tagageinga Egypt gaa hana gi Tai Mediterranean.
29 Tagi go Yihowah ga helekai, "Deelaa di hai e duwwe ai tenua Israel
i nia madawaawa Israel e hai gowaa ginai digaula."

Nia bontai di abaaba Jerusalem

30-34 E iai nia bontai e 12 ala e ulu gi Jerusalem. Di abaaba nei mo di
abaaba nei i nia abaaba e haa e dagi lua mana ge lima lau mada-
lua (2,520) *yard,* gei nia abaaba dagidahi e dolu ono bontai i no lodo, di
ingoo e dahi ang gi di madawaawa e dahi. Nia bontai i baahi ngeia o di
abaaba e hagaingoo gi Reuben, Judah, mo Levi. Nia bontai i baahi dua
o di abaaba ang gi Joseph, Benjamin, mo Dan. Nia bontai i baahi ngaaga
di abaaba ang gi Simeon, Issachar, mo Zebulun. Nia bontai i baahi dai
e hagaingoo gi Gad, Asher, mo Naphtali.[t] **35** Di hulu di hagatau di loo-
loo di abaaba i nia baahi e haa o di waahale le e madangaholu mana
ge huwowalu (10,080) *yard.* Di ingoo di waahale deelaa dangi nei
gaa hana hua beelaa la go "Dimaadua la i kinei!"

---

[t] **48.30-34** Hagagida 21.12-13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

DANIEL

Di Beebaa Daniel

Di haga modongoohia:

Di Beebaa Daniel ne hihi i di madagoaa digau o Jew nogo hagaduadua i lala di king hagamuamua. Mai i nia kai mo nia haga modongoohia mai i lodo nia moe, tangada dela ne hihi di beebaa deenei e hagamahi ang gi nia daangada o di madagoaa deelaa bolo ginaadou gi hagadagadagagee gi di hai a God dela gaa dugu gi lala di nadau king hagamuamua deelaa, mo di hai a God dela ga haga duu aga labelaa nia donu o ana daangada.

Di beebaa deenei e wwae lua: (1) Nia kai o Daniel mo ono ehoo ala ne laha mai gi daha mo di nadau guongo. Mai i di nadau hagadonu mo di hagalongo gi God gu maaloo ai digaula i nadau hagadaumee. Nia kai aanei ne hai i di madagoaa nogo dagi go Babylonia mo Persia. (2) Nia moe ala ne mmada ginai a Daniel. Nia haga modongoohia o nia henua aamua ala e tomo gi nua mo ala e monnono gi lala, tugi i di madagoaa nogo dagi go Babylonia. Nia haga modongoohia aanei gu helekai labelaa i di hagahuaidu o di king hagamuamua, mo di madamada o di aali o nia daangada a God.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Daniel mo ono ehoo hagaaloho *(1.1–6.28)*
Daniel e haga modongoohia ana midi *(7.1–12.13)*
- a. Nia manu hagamadagudagu dangada e haa *(7.1-28)*
- b. Di siibi daane mo di kuudi *(8.1–9.27)*
- c. Tangada di langi kae hegau *(10.1–11.45)*
- d. Di madagoaa o di hagaodi o nia mee *(12.1-13)*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Daniel mo ono ehoo hagaaloho
(1.1–6.28)

Nia dama daane i di hale king o Nebuchadnezzar

1 1 Di tolu ngadau o Jehoiakim nogo king i Judah, gei di king o Babylonia go Nebuchadnezzar ga heebagi gi di waahale Jerusalem,
ga duuli di gili di waahale deelaa.[a] 2 Di Tagi guu dugu anga gi mee
gii kumi di King Jehoiakim, gaa kae labelaa nia goloo hagalabagau o di
Hale Daumaha. Mee guu kumi labelaa ana daangada guu lahi dalia ia gi di
hale daumaha o dono god dela i Babylon. Gei ana goloo hagalabagau ala
ne kae, guu dugu gi lodo nia gowaa dugudugu mee o di hale daumaha. 3 Di
king ga haga iloo gi tagi damana o digau hai hegau dono hale go Ashpenaz
bolo mee gi hilihilia hunu dama daane mai i lodo digau ala ne laha mai
i Israel, mai digau ala e dau gi nia waawa king o Israel, mo mai i digau
dau. 4 Digaula gii hai digau mmaadanga, ge kabemee, gu aago gi huma-
lia, gei e limalima di kabe nia mee, gei e maaloo nadau huaidina, e tau
di hai hegau i lodo di hale di king. Ashpenaz gi aago ina digaula gi di hihi
mo di dau nia helekai o Babylon.[b] 5 Di king gu helekai bolo digaula e miami
ge e inu nia meegai ala e miami ai di king mo digau dono hale. Digaula
e hagawouwou i nia ngadau e dolu, nomuli gaa mee laa di lloomoi gi baahi
di king. 6 Digau i lodo digau ala ne hilihili aanei go Daniel, Hananiah,
Mishael mo Azariah, digau mai di madawaawa Judah. 7 Tagi damana go
Ashpenaz guu wanga ana ingoo hoou gi digaula: Daniel go Belteshazzar,
Hananiah go Shadrach, Mishael go Meshach, mo Azariah go Abednego.

8 Daniel gu hagamaanadu bolo ia hagalee haga milimilia ia gi nia
meegai mo di inu nia waini mai baahi di hale king. Gei mee ga dangi-
dangi ang gi Ashpenaz bolo gi hagamaamaa ina ia. 9 God guu hai a
Ashpenaz gi humalia ang gi Daniel. 10 Gei Ashpenaz ga helekai gi Daniel,
“Au e madagu i di king, idimaa ma go di king donu hua dela e haganoho-
noho di godou hagangudu. Maa mee ga gidee ia bolo goodou e tomo gee
mo godou ihoo ala i golo, gei mee ga daaligi au gii made.”

11 Malaa, Daniel ga helekai gi tangada hai hegau dela ne dongo
go Ashpenaz bolo e madamada humalia i Daniel mo ono ehoo dogo-
dolu, 12 “Hagamada ina malaa gimaadou i nia laangi e madangaholu:
Haangai ina hua gimaadou gi nia huwa laagau mo nia wai. 13 Nomuli gei
goe gaa mmada, ga hagatau gimaadou gi digau ala nogo miamiami i nia
meegai di king, ga hai mai gi gimaadou dau mee dela e tau anga gi dau
mee dela e mmada ginai goe i gimaadou.”

---

[a] **1.1** 2 Kings 24.1; 2 Kronikel 36.5-7 [b] **1.4** 2 Kings 20.17-18; 24.10-16; 2 Kronikel 36.10; Isaiah 39.7-8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

14 Mee gu hagalongo gi di hai a Daniel mo ono ehoo, gu hagamada digaula i nia laangi e madangaholu. 15 Muli nia laangi e madangaholu, gei gu gidee bolo digaula e mmada ginai hagahumalia, gei e koia e maaloo i digau huogodoo ala nogo miami i nia meegai di king. 16 Malaa, gei tangada dela e madamada humalia i digaula gu hagalee haangai digaula gi nia meegai mo nia waini mai baahi di king, gu haangai hua digaula gi nia huwa laagau.

17 God guu wanga nia kabemee mo nia hangaa kabe nia helekai mono hihi gi nia dama daane dogohaa aanei. Daniel gu iloo ia huoloo di haga modongoohia o nia moe mono haga modongoohia midi.

18 Gaa dae mai gi di hagaodi o tolu ngadau, gei ogo Ashpenaz ga laha mai nia dama daane huogodoo gi mua di King Nebuchadnezzar. 19 Di king ga helehelekai gi digaula, gei deai tangada i digau ala nogo tuu i mua di king e hai be Daniel, Hananiah, Mishael mo Azariah ai. Malaa, digaula guu hai digau hai hegau ni di king. 20 Di king gu hagatautau nia kabemee mo nia iloo digaula i di helehelekai gi ana heeu bolo digaula e kabemee i nia holongo e madangaholu i hongo ana gau hai mogobuna mo ana gau hai buubuu ala i lodo dono henua. 21 Daniel nogo ngalua hua igolo i lodo di hale di king, gaa dae mai loo gi di King Cyrus o Persia ne haga magedaa tenua go Babylonia.

Di midi o Nebuchadnezzar

2 1 Di lua ngadau o Nebuchadnezzar nogo king, geia guu hai dana midi. Di midi a maa guu hai a mee gi dee baba, gu deemee dana kii. 2 Mee guu hai dana hegau bolo digau hai mogobuna, digau hagamaamaa, digau hai buubuu, mo digau ala koia e iloo nia mee la gi loomoi e haga donu dana midi. Gei digaula gu loomoi, guu tuu i mua di king.[c] 3 Di king ga helekai, “Au guu noho dee baba i dagu midi dela ne hai. Au bolo gi iloo hua laa eau tadinga o dagu midi.”

4 Gei digaula ga helekai gi mee i nnelekai Aram, “Meenei di king gi mouli hua beelaa! Hagia mai dau midi, gei gimaadou ga haga donu adu.”

5 Di king ga helekai, “Deenei dagu hagamodu bolo maa goodou ga deemee di hagi mai dagu midi mo di haga donu di maa, gei au ga hagihagi godou dudaginga gi daha, gei godou hale la ga oho gi momooho. 6 Maa goodou gaa mee di hagi mai dagu midi mo di haga donu di maa, gei au gaa hui goodou gi nia wanga dehuia, gaa hai goodou gii hai digau e hagalaamua. Malaa, goodou hagia mai laa di midi mo dono hadinga.”

7 Digaula ga helekai labelaa hagalua boloo, “Meenei di king, hagia mai dau midi, gei gimaadou ga hagi adu dono hadinga.”

---

[c] **2.2** Genesis 41.8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

8 Di king ga helekai, “Au gu modongoohia bolo goodou e hagadaatagi
bolo gi mada waalooloo mai di madagoaa, idimaa, goodou gu modo-
ngoohia bolo dagu kai le e donu dela bolo 9 maa goodou ga hagalee
hagi mai dagu midi, gei au ga hagaduadua goodou huogodoo. Goodou
guu buni ngaadahi bolo goodou e hai godou kai tilikai i ogu mua bolo
gii dae mai di madagoaa e huli ai dagu maanadu. Malaa, dolomeenei
goodou hagia mai dagu midi, gei au ga iloo laa bolo goodou e iloo labe-
laa tadinga o di maa.”
10 Gei digaula ga helekai, “Ma deai tangada i hongo henuailala e mee
di hai dau mee deenaa e hiihai ginai goe ai. Gei di maa hogi deai di king
aamua ge koia e maaloo ono mogobuna ne hai dana mee beenaa gi ana
gau hai mogobuna, ana gau hai buubuu mo ana gau manamana lodo di
ahiaalangi ai. 11 Gei dau mee dela e heeu le e haingadaa huoloo. Deai
tangada e mee di haga modongoohia di maa ai, aalaa hua go nia god, gei
digaula hagalee mouli i tadau baahi!”
12 Di mee deenei guu hai di king gi hagawelewele giibeni, gu helekai
bolo digau hai buubuu mo digau hai mogobuna le e daaligi huogodoo
gi daha mo Babylon. 13 Malaa, taganoho deenei la ne mogobuna bolo
gi daaligidia digaula huogodoo gii mmade, ngaadahi mo Daniel mo ono
ehoo.

God gu haga modongoohia tadinga di midi la gi Daniel

14 Malaa, Daniel gaa hana gi Arioch go di tagi o digau hagaloohi a di
king, ga helekai hagahumalia gi mee, go tangada dela ne dongo bolo
e daaligi digaula. 15 Daniel ga heeu gi Arioch be ma ne aha dela di king
guu hai dana haganoho huaidu huoloo beelaa, gei Arioch ga haga modo-
ngoohia gi mee di mee dela ne hai.
16 Di madagoaa hua deelaa, gei Daniel guu hana gu dangidangi bolo
gi dugu anga di madagoaa bodobodo, gii mee ia di haga donu di midi gi
di king. 17 Daniel gaa hana gi dono hale ga hagi anga gi ono ehoo Hana-
niah, Mishael mo Azariah di mee deenei, 18 gu helekai gi digaula bolo
gi dangidangi ang gi di God o di langi i di gili di midi hagammuni di
king, gi dumaalia gi digaula, gi hagalee daaligi ginaadou dalia digau
kabemee o Babylon ala i golo. 19 Malaa, di boo hua deelaa, gei God
gu haga modongoohia di mee hagammuni deenei la gi Daniel i dono
moe. Gei mee ga hagaamu di God o di langi, ga helekai,

20 “God e kabemee gei e mogobuna huoloo!
Hagaamuina a Mee gaa hana hua beelaa.
21 Ma go Mee dela e huwahuwa nia madagoaa
mo nia hagadilinga madagoaa e haa
ala i lodo di ngadau e dahi.
Ma go Mee dela e haga noho

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ge e daa gi daha nia king,
gei go Mee dela e wanga nia kabemee
mo nia iloo gi nia daangada.
22 Go Mee dela e haga gida nia mee
ala e dugu hagammuni,
gei e iloo Ia nia mee ala e dugu i lodo di bouli,
dono gili e haganiga go di maalama.
23 Au e hagaamu ge e hagalaamua Goe,
go di God o ogu maadua mmaadua.
Goe ne gaamai gi di au dogu kabemee mo ogu mahi.
Goe gu hila mai gi agu dangidangi,
gu haga modongoohia mai gi gimaadou
madau mee ala e helekai ai gi di king."

Daniel gu haga modongoohia di midi gi di king

24 Malaa, Daniel gaa hana gi Arioch, go tangada dela ne dongo bolo e daaligi digau kabemee o Babylon, ga helekai gi mee, "Hudee daaligidia digaula. Lahia au gi mua di king, gei au ga haga modongoohia di midi a maa gi mee." 25 Arioch gaa lahi a Daniel hagalimalima gi mua di king ga helekai, "Au guu gida taane deenei, tangada mai i digau ala ne laha mai i Judah, go mee dela e mee di haga donu dau midi."

26 Di king ga helekai gi Daniel dela gu haga ingoo bolo Belteshazzar boloo, "Goe e mee di hagi mai dagu midi mo dono hadinga?"

27 Gei Daniel ga helekai, "Meenei di king, deai tangada kabemee, be tangada hai buubuu, be tangada hai mogobuna, be tangada manamana lodo di ahiaalangi e mee di hagi adu nia mee aanaa ai, 28 deelaa hua go di God dela i di langi dela e mee di haga modongoohia nia hagadilinga mee nngala beenaa. Mee gu haga modongoohia adu gi di goe nia mee ala ma ga kila aga maalia. Malaa, dolomeenei gei au ga hagi adu gi di goe dau midi mo au moe ala ne mmada ginai goe i do madagoaa nogo kii.

29 "Meenei di king, do madagoaa nogo kii iei goe, gei goe guu hai dau midi i dagidilaangi, gei God dela e haga gila adu ana mee nngala, guu hagi adu nia mee ala ga kila aga maalia. 30 Malaa, dau midi dela ne hagagida mai gi di au la hagalee ne hai bolo au e kabemee i hongo digau ala i golo. Ne hai bolo gi iloo e goe tadinga o dau midi, gei gi iloo labelaa e goe au hagabaubau ala ne lloo adu gi di goe.

31 "Meenei di king, i lodo dau moe, goe ne mmada gi di ada dangada ne hau, e duu damanaiee i oo mua, e dingidingia ge dabadaba dono gili, ge e hagamadagudagu dangada. 32 Di libogo o di maa ne hai gi nia goolo madammaa. Tadahada mono lima la ne hai gi nia silber. Tuaidina mono gaba la ne hai gi nia baalanga mmee. 33 Nia wae la ne hai gi nia baalanga. Nia babaawae hunu gowaa la ne hai gi nia baalanga gei hunu

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gowaa la ne hai gi nia gelegele. 34 Do madagoaa hua dela e daumada
di maa, gei di hadu damanaiee ga doo iha hua i deia i di gowaa helemodu,
gaa nngenge gi hongo nia babaawae o maa, gu oho nia maa gi momooho
hagaligiligi. 35 Di madagoaa hua deelaa, gei nia baalanga, nia gelegele, nia
baalanga mmee, nia silber mono goolo gu momooho ngaadahi, guu hai be
nia lehu ala ma ga angiangina i lodo di madagoaa o di laa. Nia lehu aalaa
gu iliili huogodoo go di madangi gi daha gu hagalee nia mee ne dubu i di
lohongo ai. Di mee i golo la go di hadu damanaiee hua deelaa, guu tomo
guu hai di gonduu damanaiee dela guu gahu henuailala hagatau.
36 "Deenei dau midi. Dolomeenei gei au ga hagi adu tadinga o dau midi.
37 Kooe dela go di king e aamua i hongo nia king huogodoo. Di God dela
i di langi guu hai goe gii dagi nia henua, gu gowadu gi di goe di mogobuna,
nia mahi mo di hagalabagau. 38 Mee guu hai goe di tagi ni digau huogodoo
ala e noho i henuailala, mono manu dolodolo, mono manu mamaangi. Kooe
dela go di libogo goolo deelaa. 39 I oo muli, tuai henua aamua ga gila aga
labelaa, malaa, hagalee maaloo be tenua dela nogo king iei goe, ga nomuli
ga gila aga di tolu henua, go tenua baalanga mmee, dela gaa dagi henua-
ilala hagatau. 40 Nomuli togohaa henua aamua ga gila aga, dela e maaloo
gadoo be di baalanga, ga haga mooho mo di oho nia mee huogodoo. Go
mee deelaa ga hunahuna nia henua aamua ala nomua. 41 Goe gu gidee
labelaa bolo nia babaawae mono madaawae, hunu gowaa ne hai gi nia
gelegele, hunu gowaa ne hai gi nia baalanga. Deenei dono hadinga bolo
tenua aamua la ga duuduu i gunga. Gei di maa e hai ono mahi baalanga
i golo, idimaa nia baalanga la ne unugi gi nia gelegele. 42 Nia madaawae
ala hunu gowaa e baalanga, hunu gowaa e gelegele, dono hadinga bolo
hunu madagowaa e maaloo hunu madagowaa e paagege. 43 Goe gu gidee
labelaa bolo nia baalanga ne unugi gi nia gelegele. Dono hadinga bolo nia
dagi o tenua aamua deelaa e haga haga hai lodo nadau dama bolo gii buni,
gei digaula hagalee buni gadoo be nia baalanga ala e deemee di unugi
gi nia gelegele. 44 Di madagoaa hua o nia king aalaa, gei di God di langi
ga haga duu aga dana henua mo dono King dela dono hagaodi ai, gei e dee-
mee di haga magedaa. Tenua deelaa gaa oho nia henua aamua huogodoo,
gaa noho i golo gaa hana hua beelaa. 45 Goe gu gidee labelaa di hadu dela
ne doo iha i di gowaa helemodu, ne doo iha hua i deia, ga nngenge i di
ada dangada dela ne hai gi nia baalanga, baalanga mmee, nia gelegele,
silber mo goolo. Malaa, di God Aamua gu haga modongoohia adu gi di goe
nia mee ala gaa hai maalia. Malaa deelaa, au guu hagi adu gi di goe dau
midi la hagatau mo dono hadinga."

Di king guu hui Daniel

46 King Nebuchadnezzar gaa bala loo gi lala loo gi hongo di gelegele
mo di hai bolo nia tigidaumaha mo nia kisakis gi heia ang gi Daniel. 47 Di

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

king ga helekai, “Doo God koia e aamua i hongo nia god huogodoo, gei go Tagi i hongo nia king huogodoo. Go Mee dela e haga modongoohia nia mee ala e nngala. Au gu iloo di mee deenei, idimaa, goe dela guu mee di haga modongoohia aga di mee ngala deenei.” 48 Di king guu wanga gi Daniel di lohongo aamua, ge guu wanga gi mee nia wanga dehuia humalia huoloo e logowaahee, ge guu hai a mee gii dagi nia guongo o Babylon hagatau, gei e dagi labelaa digau hagamaamaa di king. 49 Di king guu hai di hiihai o Daniel bolo Shadrach, Meshach mo Abednego e dagi nia moomee o di guongo go Babylon. Malaa, Daniel nogo dagi hua igolo i lodo di hale di king.

Nebuchadnezzar ne haga iloo bolo gi daumaha gi di ada dangada goolo

3 1 King Nebuchadnezzar ne hau dana ada dangada goolo. Tuuduu i nua nia piidi e matiwa, mo di palaha nia piidi e hiwa. Mee gu haga duu di maa i hongo di gowaa mehanga gonduu o Dura, dela i di guongo go Babylon. 2 Di king gaa hai dana haga iloo bolo ana gau aamua huogodoo gi dagabuli mai, ala go nia dama di king, nia gobinaa, mo nadau togolua gobinaa, nia dagi llauehe o nia buini, digau benebene bahihadu, digau hai gabunga, mo nia dagi guongo. Digaula gi lloomoi gi di hagadabu o dana ada dangada dela ne haga duu. 3 Di madagoaa digaula huogodoo ne dagabuli mai gi mua di ada dangada deelaa, 4 di haga iloo gaa hai loo gi nua loo boloo, “Goodou go nia daangada o nia henua huogodoo, mo nia hagadilinga daangada mo nia hagadilinga helekai huogodoo! 5 Di godou madagoaa hua dela ma ga longono goodou nia hagadilinga lee labaa, mee ngiingii iliili, ‘zither’, ‘lyre’, ‘harp’ mo ‘pipe’, nomuli gei nia hagadilinga mee ala i golo ala ga nnoo aga nadau lee. Di madagoaa hua dela ga daamada ai di gatangi deelaa, gei goodou la gi pala gi lala, daumaha ang gi di ada dangada goolo a King Nebuchadnezzar dela ne haga duu aga. 6 Gei tangada dela ga hagalee bala e daumaha, le e hudu gi lodo di gowaa dela e iai di ahi ulaula no lodo.” 7 Malaa, di madagoaa hua digaula ne longono di lee o di gatangi deelaa, digau huogodoo guu pala gi lala, gu daumaha gi di ada dangada goolo dela ne haga duu aga go King Nebuchadnezzar.

Nia hoo dogodolu o Daniel e de hagalongo gi di king

8 Di madagoaa deelaa, gei hunu gau o Babylon belee hagahuaidu digau o Jew, 9 ga helekai gi di king boloo, “Meenei di king, gi mouli hua beelaa! 10 Meenei di king, goe guu hai dau haga iloo bolo di madagoaa hua di gatangi la ga daamada, gei digau huogodoo gii pala gi lala gi daumaha ang gi di ada dangada deelaa, 11 gei tangada dela ga hagalee bala gi lala e daumaha, le e hudu gi lodo di gowaa dela di ahi ulaula no lodo. 12 Gei iai digau o Jew ala ne hai kooe bolo e dagi di guongo go Babylon ala go Shadrach, Meshach mo Abednego, gei digaula digi daudali dau haga iloo,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

meenei di king. Digaula digi pala gi lala e daumaha gi dau god mo dau ada dangada dela ne haga duu aga kooe."

13 Di King Nebuchadnezzar gu hagawelewele huoloo giibeni, ga helekai bolo Shadrach, Meshach mo Abednego gi laha mai, gei digaula gu laha mai gi mua di king. 14 Di king ga heeu gi digaula, "Ma e donu, go Shadrach, Meshach mo Abednego, bolo goodou hagalee daumaha gi dogu god, gei goodou digi pala gi lala gi dagu ada dangada goolo dela ne haga duu? 15 Malaa, di godou madagoaa ma ga longono goodou nia lee labaa, mee ngiingii iliili, 'zither', 'lyre', 'harp' mo 'pipe' mono mee ala i golo, goodou pala gi lala, daumaha ang gi di ada dangada deelaa. Maa goodou ga hagalee daudali, gei goodou dela hua e kili gi lodo di gowaa dela e iai di ahi ulaula no lodo. Malaa, goodou e hagabau bolo ma di god i golo e mee di benebene goodou gi daha mo lodo dogu lima?"

16 Gei Shadrach, Meshach mo Abednego ga helekai gi mee, "Meenei di king, gimaadou e deemee di duuli gimaadou. 17 Gei di maa bolo gaa hai hua beenaa, gei di God dela e hai hegau ginai gimaadou e mee di daa gimaadou gi daha mo di ahi. Go Mee labelaa dela gaa daa gimaadou gi daha mo lodo doo lima, meenei di king. 18 Gei maa Mee ga hagalee hai beelaa, gei goe gi iloo bolo gimaadou hagalee hai hegau gi au god, ge hagalee pala hogi gi dau ada mee goolo dela ne haga duu kooe, meenei di king."

Nia hoo Daniel dogodolu ne hagamodu bolo e daaligi gii mmade

19 Di king koia gu hagawelewele huoloo, gei gu modongoohia ono hadumada ala gu angammee, gu hagawelewele huoloo ang gi Shadrach, Meshach mo Abednego, gaa hai dana haga iloo bolo di ahi la gi akaa ina gii gaa i nia holongo e hidu i dono gaa mai mua. 20 Gei mee ga haga iloo gi ana gau dauwa ala maaloo bolo gi lawalawahia Shadrach, Meshach mo Abednego, gi kilia gi lodo di ahi deelaa. 21 Digaula gu lawalawa mo nadau goloo huogodoo ala nogo ulu ai, guu kili digaula gi lodo di ahi deelaa. 22 Idimaa taganoho di king dela e maaloo dangihi huoloo, gei di ahi la gu akaa gii gaa maaloo huoloo, gu daaligi nia daane ala nogo lahi a Shadrach, Meshach mo Abednego la gii mmade. 23 Nia daane dogodolu aanei go Shadrach, Meshach mo Abednego la ne monnono gi lodo di ahi gei digaula e lawalawa.

24 Malaa, King Nebuchadnezzar ga homouli mo di duu gi nua hagalimalima, mo di heeu ang gi ana gau aamua, "Nia daane dogodolu la hagalee ne lawalawa gaa kili laa gi lodo di ahi?"

Digaula ga helekai, "Guu hai beenaa, meenei."

25 Gei mee ga heeu, "Gei di maa la e aha dela au e gidee nia daane dogohaa ala e heehee hua hagahumalia i tungaalodo di ahi? Digaula hagalee lawalawa, ge digi wwele, gei di togohaa dangada le e hai be tangada di langi."

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nia daane dogodolu gu hagamehede mo di haga maanege aga nadau waawa hegau

26 Malaa, di king ga hanadu gi hoohoo gi di ngudu di bontai di ahi
deelaa, ga wolowolo boloo, “Shadrach, Meshach mo Abednego, go digau
hai hegau a di God Aamua Muginua. Goodou lloomoi gi daha!” Gei di-
gaula gu ulu mai gi daha mo di ahi deelaa. 27 Malaa, nia dama di king,
nia gobinaa, mo nadau togolua gobinaa, mo digau aamua di king ala
i golo gu dagabuli mai huogodoo, gu gidee bolo di ahi la digi hai dana
mee gi nia huaidina digau aanei. Nia ngaahulu o nia libogo digaula digi
wwele, nia goloo digaula digi wwele, ge deai di hauiha ahi i digaula ai.
28 Nebuchadnezzar ga helekai, “Hagaamuina di God o Shadrach,
Meshach mo Abednego dela ne hagau mai dana dangada di langi
dela ne haga dagaloaha ana dama hai hegau ala e hagadagadagagee
gi de Ia. Digaula gu de hagahuodia nadau mouli gi lodo di hagadua-
dua i di nadau de haga gila aga taganoho di king, bolo ginaadou
hagalee hai hegau anga be e pala gi di god gee, i daha mo di nadau
God.
29 “Malaa, deenei ne hidi iei au, gaa hai dagu haga iloo deenei boloo:
Be go ai i nia daangada mo nia henua mo nia hagadilinga helekai ala
ma ga leelee haga balumee di God o Shadrach, Meshach mo Abednego,
gei digaula ga hagihagi nadau dudaginga gi daha. Gei nadau hale le
e ohooho labelaa gi lala, idimaa, deai di god i golo e mee di haga daga-
loaha beenei ai!”
30 Nomuli gei di king ga haga menege aga Shadrach, Meshach mo
Abednego i di guongo go Babylon.

Di lua midi a Nebuchadnezzar

4 1 Di king go Nebuchadnezzar ne haga iloo ang gi nia daangada
o nia henua huogodoo, mo nia hagadilinga daangada, mo digau ala
e helekai i nnagadilinga helekai i henuailala boloo:
“Di aumaalia gi madalia goodou. 2 Hagalongo mai gi di au dela
e haga modongoohia nia mee haga goboina ala gu hagagida mai gi di au
go di God Aamua Muginua.
3 E aali huoloo go ana haga modongoohia!
E aali huoloo go ana mee haga goboina!
God go di King gaa dagi hua beelaa,
gei dono mogobuna dagi e hagadau hua beelaa gi muli.
4 “Au nogo noho hua maluagina i dogu hale king. 5 Gei au gaa kii
gaa hai dagu midi, e mmada gi nia hagadilinga ada hagamadagu-
dagu dangada. 6 Deenei laa ne hai ai dagu haga iloo bolo digau
kabemee o Babylon huogodoo gi laha mai gi ogu mua, gi hagia mai

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi di au tadinga o dagu midi. 7Gei digau hai mogobuna mo digau
hai buubuu, mo digau manamana lodo di ahiaalangi gu loomoi,
gei au ga hagi anga gi digaula dagu midi, gei digaula gu deemee
di hagi mai tadinga o dagu midi. 8Muliagina loo, gei ogo Daniel dela
gu haga ingoo gi di ingoo o dogu god bolo Belteshazzar, ga hanimoi
gi ogu mua. Go mee dela iai di Hagataalunga o nia god[d] dabuaahia.
Au ga hagi anga dagu midi dela ne hai la gi mee, ga helekai, 9Mee-
nei Belteshazzar, di tagi o digau hai mogobuna. Au e iloo bolo di
hagataalunga o nia god dabuaahia la i doo baahi, gei nia mee ala
e de iloo nia daangada la hagalee haingadaa i doo baahi. Malaa, goe
gi hagia mai malaa tadinga o dagu midi deenei:

10"Dogu madagoaa nogo kii iei au gaa hai dagu moe, gei au
guu mmada gi di laagau damanaiee e duu i tungaalodo o henua-
ilala. 11Di laagau deelaa guu tomo damanaiee huoloo, di ulu o
di maa guu dau i di langi. Nia daangada o nia mada o henuailala
e gidee ginaadou huogodoo di laagau deelaa. 12Nia lau o di laagau
deelaa e humalia, gei di maa guu huwa dau logo huoloo, nia huwa
o di maa guu dohu ang gi nia daangada huogodoo. Nia manu dolo-
dolo guu gida di nadau hagamalu i ono lala, gei nia manu mamaangi
guu hai nadau waehongo i nia manga o di maa. Gei nia mee huogo-
doo ala e mouli gu miami humalia mai i di laagau deelaa.

13"I lodo dagu moe gei au gaa mmada gi tangada di langi haga-
loohi dabuaahia ga haneia i di langi i nua. 14Mee ga haga iloo
gi nua loo boloo, 'Heelee di laagau deelaa la gi lala, duduudia nia
manga la gi daha, magamaga ina nia lau mo nia huwa o di maa.
Haga bagia nia manu dolodolo ala i lala di maa mo nia manu
mamaangi ala i lodo nia manga la gi daha. 15Dugua di tono di
laagau la i golo, wanga ina dono duu baalanga mo baalanga mmee.
Diagia i di gowaa maalama geinga tolo deelaa. Heia nia magalillili
gi monnono ia gi hongo taane deenei. Diagia a mee gii noho madalia
nia manu mo nia laagau. 16I nia ngadau e hidu, gei mee hagalee hai
ana maanadu dangada, nia maanadu hua manu. 17Deenei go di haga-
iloo mai baahi digau di langi hagaloohi. Malaa, heia digau henuailala
huogodoo gi iloo ginaadou bolo ma go di God Aamua Muginua
dela e huwa nia madagoaa dagi o nia daangada. Mee e mogobuna
di wanga nia maa gi digau ala e hiihai ginai, mo digau ala haga-
lee loo e hagalabagau.' "

18King Nebuchadnezzar ga duudagi adu ana helekai, "Deenei dagu
midi ne mmada ginai au. Gei goe go Belteshazzar, haga donu ina mai
gi di au dono hadinga, idimaa, digau kabemee o dogu henua king le

---

[d] **4.8** *nia god* be: *di God*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e deemee di haga donu dagu midi. Gei goe e mee, idimaa, di haga-
taalunga o nia god[e] dabuaahia la ala i doo baahi."

Daniel gu haga modongoohia di midi

19 Malaa, gei Daniel, dela ne haga ingoo labelaa bolo Belteshazzar,
gu homouli, guu noho dee muu. Gei di king ga helekai gi mee, "Belte-
shazzar, goe hudee heia goe gi maanadu e logo gi dagu midi, be go
tadinga o di maa."

Gei Belteshazzar ga helekai, "Meenei dogu king. Au bolo di midi
deenei la gi heia hualaa gi o hagadaumee! Gei dono hadinga la gi heia
labelaa ang gi o hagadaumee, gi hudee heia adu gi di goe! 20 Di laagau
dela ne mmada ginai goe, dela e looloo e tugi nia gololangi, le e mee
di mmada ginai digau o henuailala hagatau. 21 Nia lau o di maa e huma-
lia huoloo, gei nia huwa gu logowaahee guu dohu ang gi digau henuailala
huogodoo, nia manu dolodolo guu gida di nadau hagamalu i ono lala,
gei nia manu mamaangi guu hai nadau waehongo i ono manga. 22 Mee-
nei di king, goe la go di laagau deenei dela e looloowehaa ge maaloo.
Goe guu tomo maaloo, dela gu dau iei goe i di langi, gei o mogobuna
la guu dau gi nia mada o henuailala. 23 Nomuli gei goe gaa mmada gi
tangada di langi hagaloohi dabuaahia dela ne haneia i di langi ga helekai
boloo, 'Heelee di laagau, hunahuna gi daha, dugua tono o di maa mo ono
aga la i golo. Wanga ina dono duu baalanga mo baalanga mmee. Heia
nia magalillili gi monnono gi hongo taane deenei, diagia a mee gi mouli
i golo dalia nia manu dolodolo i nia ngadau e hidu.'

24 "Meenei di king, deenei la tadinga o dau midi, gei deenei la
di haga iloo mai di God Aamua Muginua adu gi di goe i nia mee ala
gaa hai adu gi di goe, meenei dogu dagi. 25 Goe ga hagabagi gi daha mo
nia daangada, gei goe gaa hana gaa noho i baahi nia manu lodo geinga
i nia gowaa maalama. I nia ngadau e hidu, gei goe gaa hai dau gai
geinga tolo gadoo be nia kau mono siibi i di gowaa maalama, dela e iai
di magalillili e doo gi oo nua. Gei goe gaa donu adu gi di goe bolo ma go
di God Aamua Muginua la dela go Mee dela e huwa nia madagoaa dagi
o nia daangada, gei e wanga nia maa gi digau ala e hilihili go Mee.
26 Tangada di langi dela ne haga iloo bolo di tono mono aga o di laagau
deelaa la gi diagia hua igolo, le e hai dono hadinga bolo goe e mee di
king labelaa i do madagoaa dela ga iloo e goe bolo ma go God dela e dagi
henuailala hagatau. 27 Malaa, meenei di king, goe hagalongo gi dagu
hagamaamaa. Huli gi daha mo o huaidu, heia nia mee ala e humalia ge
e donu, gei gi dumaalia ang gi digau hagaloale, gei do mouli gaa kila
humalia."

---

[e] **4.18** *nia god* be: *di God*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

28 Malaa, nia mee huogodoo aanei gu kila aga guu hai gi di King
Nebuchadnezzar. 29 Nia malama e madangaholu maa lua nomuli, gei mee
nogo heehee i tuatala dono hale king i Babylon, 30 mo di helekai boloo,
"Mmada malaa gi Babylon gu aali huoloo! Ne hau ko au belee hai ai dogu
guongo damana, e haga modongoohia ai dogu mogobuna mo ogu mahi,
ogu madamada mo dogu aamua."
31 Di madagoaa hua di king dela e leelee beenei, gei di lee ga haneia
i di langi, ga helekai, "King Nebuchadnezzar, hagalongo gi agu hele-
kai! Dolomeenei, gei Au gaa daa do mogobuna aamua la gi daha mo
goe. 32 Gei goe ga hagabagi gi daha mo nia daangada, gaa noho madalia
nia manu lodo geinga. Gei goe gaa gai au geinga tolo gadoo be nia kau
i nia ngadau e hidu, gaa dae loo gi do madagoaa dela ga iloo e goe bolo
ma go di God Aamua Muginua dela e huahua nia madagoaa dagi o nia
daangada, gei go Mee dela e wanga di mogobuna deenei gi di ingoo hua
tangada a Mee dela e hiihai e wanga ginai."
33 Di madagoaa hua deelaa, gei nia mee aanei guu kila i baahi Nebuchad-
nezzar. Mee gu hagabagi gi daha mo nia daangada, gu gaigai ana
geinga tolo gadoo be nia kau. Guu noho tiutiu i nia magalillili o di ahiaa-
langi, nia ngaahulu dono libogo gu lloowehaa gadoo be nia ngaahulu 'eagle'.
Nia madaniha o maa guu hai gadoo be nia madaniha manu mamaangi.

Nebuchadnezzar e haga hagaamu a God

34 "I muli nia ngadau e hidu, gei au go Nebuchadnezzar ga mmada aga
gi di langi i nua, gei agu maanadu dangada la gu hanimoi labelaa
gi di au. Gei au gu hagaamu di God Aamua Muginua mo di danggee gi
Mee dela e mouli gaa hana hua beelaa.

Idimaa ma go Mee dela e dagi hua beelaa,
dono Henua King le e noho hua beelaa
dalia nia adu daangada gi muli.
35 Nia daangada huogodoo ala e haga honu henuailala
la hagalee nia mee i baahi o Mee.
Digau di langi mo digau henuailala huogodoo
e noho i lala ono mogobuna.
Deai tangada e mee di hai baahi gi Mee
be de hiihai gi nia hai a Mee ala e hai ai.

36 "Di madagoaa hua dela ne hanimoi ai dogu mouli hagalua gi di au,
dogu hagalabagau mo dogu aamua mo nia madamada o dogu madagoaa
king gu gaamai labelaa gi di au. Agu gau hai hegau gu hagaahi mai au,
gei au guu hai labelaa di king o dogu henua, gei dogu hagalabagau koia
gu i nonua i di mee anadilaangi.
37 "Malaa dolomeenei, gei au go Nebuchadnezzar e hagaamu gei
e hagalaamua di King o di langi i nua i ana hegau donu mo ana ala

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

huudonu. Mee dela e mee di haga manawa balabala digau ala e ngalua hagamuamua."

Di hagamiami o King Belshazzar

5 1 King Belshazzar gaa hai dana hagamiami damana ang gi ana gau
aamua e mana, gei digaula gu inuinu nadau waini. 2 Di madagoaa
o digaula nogo inuinu nia waini, gei Belshazzar ga helekai bolo nia ibu
mono boolo goolo mo silber ala ne gaamai go dono damana go Nebuchad-
nezzar i di Hale Daumaha i Jerusalem la gi gaamai e hai hegau ai
ginaadou mo ana gau aamua, mo ono lodo mo ono lodo hege. 3 Malaa,
digaula gu gaamai nia ibu mono boolo goolo, gei di king mo ana gau
aamua mo ono lodo mo ono lodo hege gu inuinu ai, 4 mo di haga haga-
amu nadau god ala ne hai gi nia goolo, silber, baalanga mmee, baalanga,
laagau mono hadu. 5 Di madagoaa hua deelaa, di babaalima dangada
ga gila mai, gaa hihi ana mee gi di gili di abaaba o di hale di king, di
gowaa dela e maalama mai nia malama. Di king gu gidee ia di babaalima
dela e hihi ana mee. 6 Mee gu madagu huoloo, gu maanuhia ang gi
deia huoloo, gu hadu kene ono hadumada, gu bolebole ono wae. 7 Mee
gaa wolo gi nua bolo gi laha mai digau hai mogobuna, digau hai buu-
buu mo digau manamana lodo di ahiaalangi. Di king ga helekai gi
digaula, "Be koai hua i goodou dela gaa mee di dau nia helekai aanei,
ga hagi mai ono hadinga, gei au ga haga gahu a mee gi nia gahu halatee
luuli, gaa wanga di hau goolo gi di uwa o maa, gei mee gaa hai togodolu
dagi i dogu henua." 8 Digau kabemee a maa gu loomoi huogodoo, gei
di maa tangada e mee di dau be e haga donu tadinga nia helekai aalaa
gi di king ai. 9 Di king koia gu madagu huoloo, koia gu manawa gee, gei
digau aamua a maa gu uli nadau gai. 10 Tinana di king ga longono ia
nia mee aanei, ga hanimoi gi di gowaa dela e hai ai tagamiami digaula,
ga helekai gi di king, "Meenei di king gi mouli hua beelaa! Goe hudee
heia goe gi hagahuaidu go doo uli oo gai. 11 Taane i lodo do henua king
iai di hagataalunga o nia god[f] dabuaahia i dono baahi. Di madagoaa do
damana nogo king, gei mee tangada koia e iloo ia nia mee, gei e kabemee
gadoo be di kabemee o nia god. Gei do damana, King Nebuchadnezzar
guu hai a mee di tagi ni digau hai mogobuna, digau hai buubuu, digau
kabemee, mo digau manamana lodo di ahiaalangi. 12 Mai i di haga-
taalunga donu mo di kabemee o maa, deenei ne hidi ai Daniel, dela
gu haga ingoo go di king bolo Belteshazzar, e iloo ia di haga modo-
ngoohia nia hadinga o nia midi, mo di aau nia hagahinihini, mo di
haga modongoohia nia mee ala e nngala. Malaa, goe gahia mai a Daniel
gi haga modongoohia adu tadinga o dau mee deenaa."

---

[f] **5.11** *nia god* be: *di God*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Daniel e haga donu nnelekai

13 Daniel ga laha mai gi mua di king, gei di king ga heeu gi mee, “Goe
go Daniel, tangada i digau ala ne laha mai i Judah go dogu damana di
king? 14 Au guu longo oo longo bolo di hagataalunga o nia god dabuaa-
hia la i oo lodo, mo di maalama mo di iloo nia mee mo di kabemee la i
doo baahi labelaa. 15 Digau kabemee mo digau hai buubuu gu laha mai
belee dau mai gi di au nia helekai aalaa mo ono hadinga, gei di-
gaula e de iloo ginaadou nnadinga o nia maa. 16 Gei au gu hagalongo
bolo goe e mee di gida nia mee ala e nngala mo di haga modongoohia
nadau hadinga. Maa goe e mee di dau nia helekai aanei, ga hagi mai
ono hadinga gi di au, gei au ga haga gahu goe gi nia gahu aamua ala
e halatee luuli, gaa wanga di hau goolo o di aamua gi doo uwa, gei goe
gaa hai togodolu dagi i dogu henua.” 17 Gei Daniel ga helekai, “Dugua
au wanga dehuia aanaa, be wanga gi tei dangada. Meenei di king, au
gaa dau nia helekai aalaa, ga hagi adu gi di goe ono hadinga.
18 “Meenei di king, di God Aamua Muginua guu hai do damana,
Nebuchadnezzar, di king e aali huoloo, guu hai a mee gi aamua ge
hagalabagau. 19 Idimaa mee dela guu hai di king aamua huoloo, gei nia
daangada o nia hagadilinga henua, nia daangada henua, mo nia haga-
dilinga helekai nogo polepole i di nadau mmaadagu i mee. Maa mee
ga hiihai bolo ia e daaligi dana dangada gii made, gei mee e hai gii hai.
Gei mee gaa hai bolo ia e dugu tangada la hagamouli, gei mee e dugu.
Mee e hagalaamua be e hagahuaidu tangada gii hai be dono hiihai. 20 Gei
di mee dela ne daa iei mee gi daha mo dono lohongo aamua gu deai
dono haga madagu ai, la go dono hagamuamua, dono hamaaloo dono
manawa, mo dono huaidu. 21 Mee gu daa gi daha mo nia daangada,
gei nia maanadu a maa guu hai be nia maanadu manu. Mee guu hana
guu noho i baahi nia ‘donkey’-lodo geinga, e gai ana geinga tolo gadoo
be di kau, e kii i di langi aadee, deai dana mee e gahu ia i nia magalillili
ai. Muli mai, gei mee gu iloo ia bolo ma go di God Aamua Muginua dela
e huwa i nia madagoaa king o nia daangada, gei e wanga di mogobuna
deenei gi di ingoo hua tangada a Mee dela e hiihai ginai.
22 “Gei goe, go tama a maa, goe gu iloo nia mee huogodoo aanei, gei
goe hagalee haga balabala oo lodo. 23 Goe gu ngalua hai baahi gi Tagi
dela i di langi, gu gaamai nia ibu mono boolo ala ne daa gi daha mo di
Hale Daumaha a Maa. Goe mo au gau aamua, mo godou lodo, mo nia
lodo hege gu inuinu godou waini i lodo nia maa, mo di haga hagaamu
godou god ala ne hai gi nia goolo, silber, baalanga mmee, baalanga,
laagau mono hadu. Nia god aanei le e dee gida ge de longono nia mee,
gei e de iloo ginaadou dahi mee. Gei goe hagalee hagalabagau di God
dela e hagamodu be goe e mouli be e made. Gei dela hogi e huwa i au

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mee huogodoo ala e hai. 24 Deenei di mee a God dela ne hagau mai dana
babaalima gaa hihi nia helekai aalaa. 25 Malaa, aanei la nia helekai ala
ne hihi:

Mene, mene, tekel, u farsin.

26 Aanei laa ono hadinga: *Mene* dono hadinga boloo: Nambaa: God
guu dau nia laangi o do madagoaa gaa hai di king, guu wanga dono
hagamodu. 27 *Tekel*, dono hadinga boloo: Pauna: Goe guu lawa di
pauna i hongo di mee pauna mee, guu hai bolo goe e maamaa kii
balua. 28 *Farsin*, dono hadinga boloo: Duwwe: Do henua gu haahi lua,
guu duwwe i Persia mo Media."

29 Di madagoaa hua deelaa, gei Belshazzar gaa hai gi ana gau hai hegau
gi haga ulu ina a Daniel gi di gahu halatee luuli o digau aamua, ge
gi wanga ina di hau goolo gi di uwa o maa. Gei mee guu hai a Daniel
di togodolu dagi aamua i lodo dono henua.[g] 30 Di boo hua deelaa, gei di
king o Babylonia go Belshazzar la gu daaligi guu made. 31 gei ogo Darius,
tangada o Media, guu pono di lohongo o maa guu king. Mee gu modoono
maa lua ono ngadau i di madagoaa deelaa.

Daniel i lodo di luwa laion

6 1 Darius ga hagamaanadu bolo ia e dongo ana gobinaa e lau mada-
lua e dagi i hongo ana guongo. 2 Haga puni anga, mee gu hilihili
labelaa bolo Daniel mo ono ehoo dogolua e madamada humalia i nia
hegau nia gobinaa aalaa mo e benebene humalia nia maluagina o di king.
3 Digi duai, gei di maa gu modongoohia bolo Daniel koia e ngalua huma-
lia i ono ehoo ga dagi aalaa mo nia gobinaa. Mee e tanga hua i daha
mo digaula, gei di king guu hai dana maanadu bolo ia gaa dugu a mee
e madamada humalia i ana guongo huogodoo. 4 Nia daangada madamada
humalia ala i golo mo nia gobinaa gu hagamada e halahala di nadau ala
dela e haga ihala a Daniel i di hai a mee dela e dagi tenua aamua dee-
laa. Gei di maa e deemee, idimaa, Daniel le e ngalua huudonu, gei mee
digi hai ana mee hala be ana mee tilikai. 5 Malaa, digaula ga helehelekai
i nadau mehanga, "Gidaadou e deemee di gida tadau mee belee haga-
huaidu a mee, go di maa hua be di mee e dau ang gi taumaha o maa."

6 Malaa, digaula gaa hula ga helekai gi Darius, "King Darius, goe
gi mouli hua beelaa! 7 Gimaadou huogodoo ala e dagi au guongo, ala
go nia daangada madamada humalia nia gobinaa, mo nadau togolua
gobinaa, mono gau oobidi ala i golo, gimaadou guu buni ngaadahi bolo
goe gi haga iloo ina di haga iloo deenei, gi haga mogobuna ina. Heia au
haga iloo bolo i lodo nia laangi e motolu, deai tangada e dangi i dono
hiihai gi tuai god gee ai, be ang gi tei dangada i daha mo di king ai.

---

[g] **5.29** Genesis 41.42

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Tangada dela ga haga hai gee di haga iloo deenei, le e hudu gi lodo di
luwa laion. 8 Malaa, meenei di king, heia di haga iloo deenei, wanga ina
ginai do ingoo gi hai hegau, gaa hai taganoho mai baahi digau Media mo
Persia dela e deemee loo di huli." 9 Malaa, King Darius gu sain taganoho
deenei.

10 Di madagoaa hua o Daniel ne iloo ia bolo taganoho deelaa
la guu sain, gei mee gaa hana gi dono hale. Di hale o maa iai di ruum
e huli adu beelaa gi Jerusalem. Mee gaa hana gi golo be dana hai dela
e nnoo mau e haihai. E dogoduli gi lala i mua di bontai dulii mahuge,
ga dalodalo ang gi dono God hagadolu i di laangi e dahi.

11 Di madagoaa hua nia hagadaumee o Daniel ne gidee ginaadou bolo
mee e dalodalo gi dono God, 12 digaula guu hula gi di king, gu haga-
huaidu a Daniel gi di king boloo, "Meenei di king, goe gu sain dau
haganoho bolo i lodo nia laangi e motolu tangada dela gaa gida bolo
e dangidangi i dana mee gi tei god be tei dangada laa daha mo goe, le
e hudu gi lodo di luwa laion."

Gei di king ga helekai, "Uaa, taganoho maaloo dangihi ni digau Media
mo Persia deenaa, gei e deemee di huli."

13 Digaula ga helekai gi di king, "Daniel dela go tangada dela
ne laha mai i Judah la hagalee hagalaamua goe, be e daudali dau haga-
noho dela ne hai. Mee e hai dalodalo i nia laangi huogodoo, hagadolu di
laangi e dahi."

14 Di madagoaa di king ne longono ia di mee deenei, geia
gu manawa gee. Mee ga hagamahi e halahala di ala dela e haga daga-
loaha a Daniel, gaa hai loo, gaa hai loo go di laa ga ulu. 15 Nia
hagadaumee o Daniel ga loomoi labelaa gi di king ga helekai, "Meenei,
goe e iloo hua bolo nia haganoho o Media mo Persia i golo e hai boloo: Di
haganoho di king dela ma gaa hai le e deemee di huli."

16 Malaa, gei di king gaa hai dana haga iloo bolo Daniel le e hudu
gi lodo di luwa laion. Mee ga helekai gi Daniel, "Daniel, doo God dela
e hai hegau ginai goe hagahumalia, la gi haga dagaloaha ina goe." 17 Di
ngudu di luwa deelaa la guu pono gi di hadu. Di king guu wanga dono
maaga aamua gi hongo di hadu deelaa bolo gi de hanimoi tangada e daa
Daniel gi daha. 18 Di king gaa hana gi dono hale king, digi kii i di boo
deelaa. Hagalee e miami ge hagalee labelaa nia mee haga tenetene ne hai
ai.

19 Heniheni loo, gei di king gaa hana gi di luwa laion. 20 Mee gaa dau
i golo, gaa wolo adu haahaa boloo, "Daniel, tangada hai hegau di
God Mouli. E hai behee, doo God dela e hagalaamua kooe la guu mee
di haga dagaloaha goe gi daha mo nia laion?"

21 Daniel ga helekai, "Meenei di king gi mouli hua beelaa! 22 Dogu
God gu hagau mai dana dangada di langi guu tai nia ngudu o nia laion

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi de haga mmaemmae au. Meenei di king, Mee ne hai di maa beenei,
idimaa, Mee e iloo Ia bolo au e madammaa gei au dagu huaidu ne hai
adu gi di goe ai."
23 Di king gu tenetene huoloo, ga haga iloo bolo Daniel
la gi dahi aga ina gi daha mo di luwa deelaa. Digaula ga dahi aga a mee,
gu gidee bolo mee humalia hua, idimaa mee e hagadagadagagee gi
dono God. 24 Nomuli gei di king ga haga iloo bolo digau ala nogo haga-
huaidu Daniel le e hagaduadua. Digaula mo nadau lodo mo nadau dama
la gi kilia gi lodo di luwa laion. Digaula ne kili digi dau i tua di luwa, gei
nia laion gu tobo aga gi digaula gu hunahuna nadau iwi huogodoo.
25 King Darius gaa hihi ang gi digau huogodoo o nia hagadilinga henua,
hagadilinga daangada, hagadilinga helekai o henuailala boloo:
"Tagaaloho! 26 Au e haga iloo bolo i lodo agu guongo huogodoo, nia
daangada huogodoo gi hagalaamua ina gei gi hagalabagau ina di
God o Daniel.
"Mee di God dela e mouli, ge e dagi gaa hana hua beelaa. Dono
henua king le e deemee di oho, gei ono mogobuna deai ono haga-
odi ai. 27 Mee e benebene ge e haga dagaloaha. Mee e hai ana mee
de iloo gidaadou, mono mee haga goboina dangada i di langi i nua mo i
henuailala. Mee ne haga dagaloaha a Daniel gi de daaligi go nia laion."
28 Daniel guu kila ana hegau i di madagoaa o Darius nogo king mo di
madagoaa labelaa o Cyrus tangada Persia nogo king.

Daniel e hagamodongoohia ana midi

(7.1–12.13)

Di midi Daniel i nia manu e haa

7 1 Di tahi ngadau o Belshazzar nogo king i Babylon, gei au ne hai
dagu midi boo. Dagu midi deenei guu hihi ko au ono hagailongo
2 dagu mee dela ne mmada ginai au di boo deelaa:
Nia madangi e gono mai i nia baahi huogodoo gu haga bagibagia i hongo di
moana. 3 Nia manu hagamadagudagu dangada llauehaa e haa ga loo aga i lodo
di moana, digaula e hai geegee huogodoo.[h] 4 Di manu matagidagi le e hai
gadoo be di laion, gei e hai ono bakau be di 'eagle'. Au dela hua e daumada
di maa, gei nia bakau o maa ga hagihagi gi daha mo mee. Di manu deelaa
la gaa hai gii duu donu aga gi nua, gaa wanga ginai nia maanadu o tangada.
5 Togolua manu le e hai gadoo be di 'bear', e duu ono wae e lua ala
i muli, e kadi ana iwi wogowogo e dolu. Gei di lee ga helekai gi mee,
"Duu aga, geina au goneiga ala e mee dau gai!"

---

[h] **7.3** Hagagida 13.1; 17.8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

6 Dogu madagoaa dela e daumada hua i golo, tuai manu ga gila aga
labelaa, e hai gadoo be di 'leopard', go di maa dela e hai ono bakau e haa
i dono dua e hai be nia bakau manu mamaangi. Di manu deenei ono
libogo e haa. Di mogobuna e dagi guu wanga gi mee.[i]
7 Nomuli, gei au gaa mmada gi togohaa manu, go di manu
maaloo dangihi, gei e mmada ginai hagahuaidu, gei e hagamadagu-
dagu dangada. E hai ono niha baalanga llauehaa e hunahuna ai ana
daangada ala e hiihai ginai, ga nomuli ga dagadagahi gi lala ma nia aha
ala guu dubu. Di manu deenei e hai gee mo nia manu ala i golo, e hai
ono madaagoo e madangaholu.[j] 8 Au dela hua e daumada nia madaagoo
o maa, gei di madaagoo labelaa dulii ga tomo aga i mehanga nia mee
ala llauehe, gu hunahuna nia madaagoo e dolu mai nomua. Di mada-
agoo deenei ono golomada dangada, mo dono ngudu e leelee llauehaa
hagapuu.[k]

Di moe o Tangada dela nogo mouli hua gaa hana hua beelaa

9 Dogu madagoaa hua dela e mmada, nia lohongo king gaa dugu gi
nadau gowaa ala belee dugu ai, gei ogo Tangada dela nogo mouli mai
anadilaangi gaa noho gi lodo di lohongo e dahi i nia maa. Nia goloo
o maa e kene gadoo be nia 'snow', gei nia ngaahulu o maa e kene gadoo
be nia ngaahulu siibi. Di lohongo dela e noho iei mee le e ulaula ge e hai
ono duaadiga ulaula.[l] 10 Di monowai ulaula e hali mai i di gili di maa.
Nia daangada dogo logowaahee e mana (1,000) duumaa e hai hegau gi
mee, gei i mua o mee e tuu nia daangada e guli (1,000,000) duumaa. Di
gowaa hai gabunga gu togomaalia gei nia beebaa guu dugu maahuge.[m]
11 Gei au e longono di madaagoo dulii dela e hagalongoaa hua igolo
ge e leelee llauehaa hagamuamua. Dogu madagoaa hua dela e daumada,
gei togohaa manu la gu daaligi guu made, guu hudu gi lodo di ulaula
guu wele gu hagalee. 12 Gei nia manu ala i golo la gu daa gi daha nadau
mogobuna, gei digaula e mee di mouli hua igolo i tama madagoaa
bodobodo.
13 I lodo dagu mmada deenei, gei au ga gidee di mee be
Tangada dangada e hanimoi e haganiga dono gili go nia gololangi,
gaa hana gi mua Tangada dela nogo mouli mai namua.[n] 14 Di mogo-
buna dagi, nia hagalabagau, mo nia mogobuna aamua gu haga uda gi
mee, bolo nia hagadilinga daangada, nia hagadilinga daangada henua,
nia hagadilinga helekai o nia henua huogodoo gi hai hegau gi mee. Nia
mogobuna o maa e noho hua beelaa, gei dono Henua King hagalee lawa.[o]

---

[i] **7.6** Hagagida 13.2 [j] **7.7** Hagagida 12.3; 13.1 [k] **7.8** Hagagida 13.5-6 [l] **7.9** Hagagida 20.4; 1.14 [m] **7.10** Hagagida 5.11; 20.12 [n] **7.13** Matthew 24.30; 26.64; Mark 13.26; 14.62; Luke 21.27; Hagagida 1.7,13; 14.14 [o] **7.14** Hagagida 11.15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di haga donu o di midi

15 Dagu midi dela ne hai, gu haga dee baba au, guu hai au gi uli ogu
gai. 16 Gei au ga hanadu gi tangada e dahi i digau ala e tuu i golo bolo mee
gi haga modongoohia ina malaa nia mee huogodoo. Gei mee ga haga modo-
ngoohia tadinga o nia mee aanei mai gi di au. 17 Mee ga helekai, “Nia manu
llauehaa e haa, la go nia henua aamua e haa ala ga kila aga i henuailala.
18 Gei ogo nia dama o di God Aamua Muginua ga hai mee gi di mogobuna
aamua o nia king, ga daahi hua go digaula beelaa, gaa hana hua beelaa.”[p]
19 Nomuli, gei au e hiihai labelaa bolo gi iloo eau togohaa manu dela
e hai gee mo nia manu ala i golo. E hagamadagudagu dangada e hai ono
niha baalanga llauehaa e hunahuna ai ana daangada ala e hiihai ginai gi ono
madaniha baalanga mmee mo ono niha baalanga, ga nomuli ga dagadagahi
digaula gi lala. 20 Au e hiihai labelaa gi iloo di hai o nia madaagoo e mada-
ngaholu ala i di libogo o maa, mo di madaagoo dulii dela ne tomo muliagi,
gaa hai nia madaagoo e dolu aalaa gi mmoonono. Tama madaagoo deenei
dela ono golomada, mo dono ngudu dela e leelee hagaamu ia. Tama mada-
agoo deenei le e mada hagamadagudagu dangada i nia mee ala i golo.
21 Au dela hua e daumada, gei ogo di madaagoo deelaa la gaa hai dana
dauwa gi nia dama a God, gu maaloo i digaula.[q] 22 Gei ogo Tangada
dela e mouli hua beelaa la ga haga iloo di hagi aga e hagamaamaa nia
dama di God Aamua Muginua. Deelaa di madagoaa o nia dama a God
gaa wanga ginai di mogobuna aamua o nia king.[r]
23 Deenei di haga modongoohia dela ne hagi mai gi di au: “Togohaa
manu la dela go togohaa henua aamua dela ga gila aga i henuailala,
e hai gee laa mo nia henua aamua ala i golo. Aalaa digau gaa oho henua-
ilala ga dagadagahi gi lala. 24 Nia madaagoo e madangaholu la go nia
king e madangaholu ala gaa dagi tenua aamua deelaa. Gei dahi king
ga gila aga nomuli, e hai gee mo nia king ala nomua, ga daa gi daha ana
king e dolu i nia king aalaa.[s] 25 Mee ga helehelekai hai baahi ang gi di
God Aamua Muginua, ga hagahuaidu nia dama a God. Mee ga hagamada
gaa hai nia dama a God gi hulihuli nadau haganoho mono hagamiami
daumaha. Nia dama a God gaa noho i lala nia mogobuna o maa i nia
ngadau e dolu mo di baahi.[t] 26 Gei ogo di gowaa hai gabunga o di langi
gaa hai dana gabunga ga hagamodu ga daa gi daha nia mogobuna o maa,
gaa hai a mee gi hagalee. 27 Nia mogobuna mo nia aali o nia henua mo
nadau king o henuailala ga hagauda gi nia dama a God Aamua Muginua.
Nia mogobuna o nia king digaula ono hagaodi ai, gei ogo nia dagi ala
e dagi i henuailala ga hai hegau ge e hagalongo ang gi digaula.”[u]

---

[p] **7.18** Hagagida 22.5 [q] **7.21** Hagagida 13.7 [r] **7.22** Hagagida 20.4
[s] **7.24** Hagagida 17.12 [t] **7.25** Hagagida 12.14; 13.5-6 [u] **7.27** Hagagida 20.4; 22.5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

28 Deenei di hagaodi o di haga modongoohia deenei. Au gu madagu
huoloo, gu uli ogu gai, gu noho hua gu daahi nia mee aanei la i ogu lodo.

Di midi Daniel i di siibi daane mo di kuudi

8 1 I di tolu ngadau a Belshazzar nogo king, au ne mmada gi di lua haga-
gida. 2 I lodo di hagagida deenei, au ne limalima hua ga gidee bolo au
gu i lodo di waahale gu duuli go Susa i lodo tenua go Elam. Au nogo duu
i taalinga di Monowai Ulai. 3 Au gaa mmada gi di siibi daane i taalinga di
monowai, ono madaagoo e lua, e dahi e mada looloo ge mada hoou i di hoo
di maa. 4 Au ga daumada di siibi daane deelaa e haga deaadee bahi i dai,
bahi i ngeia mo bahi i ngaaga gi ono madaagoo e lua. Deai di manu e mee
di hagadautugi a mee be e lele gi daha mo ono mogobuna ai. Di manu dee-
laa gu daudali hua dono hiihai, gu hagamuamua.

5 Di madagoaa au gu gologolo hua be di maa di aha deenei, di kuudi
ga lele mai i di baahi gi dai, nogo lele mai giibeni gei ono wae digi tale
gi nia gelegele. Mee dono madaagoo damana e dahi i mehanga ono golo-
mada. 6 Mee ga hanimoi haga huudonu gi di siibi daane dela nogo gidee au
e duu i taalinga di monowai, gaa lele giibeni gi di siibi deelaa. 7 Au
ga daumada a mee e heebagi gi di siibi daane. Mee gu hagawelewele huoloo
gaa lele giibeni gaa tugi i di siibi daane ga hadihadi nia madaagoo e lua
o maa. Di siibi daane gu ono mahi e heebagi gi mee ai, guu hudu gi hongo
di gelegele gu dagadagahi, ge deai tangada e mee di hagamaamaa a mee ai.

8 Di kuudi gu mada hagamuamua mai, gaa dae loo gi dono madagoaa
ne maaloo dangihi, ge dono madaagoo gaa hadi. Nia madaagoo e haa ga tomo aga
i di lohongo di maa, e lui huogodoo nadau ngudu gi nia gowaa geegee. 9 Di mada-
agoo e dahi gu tomo aga dono dama madaagoo, ono mahi e dau adu gi baahi
ngaaga mo gi baahi dua mo gi baahi Tenua o di Hagababa. 10 Tama madaagoo
gu maaloo guu mee di heebagi gi digau dauwa di langi ala go nia heduu, guu kili
hunu heduu gi hongo di gelegele, gu dagadagahi.[v] 11 Mee hogi gu hagalee gana
gi Tama daane di King o digau dauwa di langi, guu dugu nia tigidaumaha ang gi
Mee gi dee hai, gu haga huaidu di Hale Daumaha. 12 Nia daangada guu hai nia
huaidu i golo, gu hagalee hai nia tigidaumaha, guu hudu taumaha e donu gi hongo
di gelegele. Di madaagoo guu gila i ana mee huogodoo ala nogo hai.

13 Au ga longono tangada di langi e heeu gi dono ehoo, “E waalooloo behee
go di haihai o nia mee ala ne mmada ginai i lodo di midi? E waalooloo behee
go di huaidu dana pono di lohongo tigidaumaha o nia laangi? E waalooloo
behee go di dagadagahi o digau dauwa o di langi mo di Hale Daumaha?”

14 Au ga hagalongo gi tangada di langi dela i golo e helekai, “Nia tigi-
daumaha la hagalee hai i nia luada mo nia hiahi e 2,300. Nomuli, gei di
Hale Daumaha ga hagaduu aga haga hoou.”

---

[v] **8.10** Hagagida 12.4

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Tangada di langi go Gabriel e haga modongoohia di midi

15 Au nogo hagamada belee hai gi modongoohia be di midi le e hai
bolo aha, ga homouli hua tangada guu duu i ogu mua. 16 Au ga longono
di lee e hanimoi i hongo di Monowai Ulai, "Gabriel, hagi anga ina di
hadinga o dana mee ne mmada ginai."[w] 17 Gabriel ga hanimoi gaa duu i
dogu baahi, gei au gu madagu guu hinga gi hongo di gelegele.

Mee ga helekai mai, "Kooe go tangada dangada, iloo di hadinga. Di
midi le e helekai di hagaodi henuailala." 18 Dono madagoaa nogo helekai,
au guu hinga gi hongo di gelegele, gu de iloo e au tenua. Mee gaa kumi
au, ga hagaduu au gi ogu wae, 19 ga helekai, "Au e hagi adu di hai o di
hagawelewele o God. Di midi le e helekai i di madagoaa o di hagaodi.

20 "Di siibi daane e lua ono madaagoo ne mmada ginai goe la go
nnenua go Media mo Persia. 21 Di kuudi la go tenua king go Greece, ge
di madaagoo i mehanga ono golomada la go di king matagidagi. 22 Nia
madaagoo e haa ne tomo aga e pono di madaagoo ne hadi matagidagi
la go nia henua king e haa i muli di haahi haa tenua deelaa, ala hagalee
e maaloo be tenua matagidagi.

23 "Di hagalawa o nnenua king aanei ma ga hoohoo mai, gei di-
gaula ga huaidu huoloo, digaula le e hai gi hagaduadua, ge di king
dela ga i golo la di king e hamaaloo dono manawa, hinihini, ge hala-
halau dangada. 24 Mee ga maaloo, hagalee mai i ono mogobuna donu.
Mee gaa oho ana mee, gaa gila ana mee huogodoo ala e hai. Mee
ga haga huaidu digau maaloo mo nia daangada a God. 25 Dono iloo di hai
nia mee, mee gaa gila i dana ala halahalau dangada. Mee ga hagaamu
ia ga hagahuaidu nia daangada dogologo i di ingoo hua di madagoaa.
Mee ga haga balumee hogi di King dela e aamua i nia king ala i golo, gei
mee ga daaligi gi daha, hagalee ne daaligi go nia mahi o nia daangada.
26 Di midi o di tigidaumaha hiahi mo luada dela ne hagi adu le e gila aga.
Dugua hagammuni di maa dolomeenei, idimaa maa e waalooloo i mua
di maa gaa gila."

27 Au nogo manawa gee ge nogo magi i nia laangi e logo. Nomuli, gei
au gaa hana e hai di moomee di king ne hagaingoo mai bolo e hai, gei au
nogo hinihini i di midi, nogo de iloo di maa.

Daniel e dalodalo i ana daangada

9 1 Darius tangada o Media, tama daane ni Xerxes, nogo king i
Babylon. 2 I lodo tahi ngadau o maa nogo dagi, gei au nogo kuulu
gi di Beebaa Dabu, mo di hagabaubau gi nia ngadau e mada hidu ala bolo
e dugu ai Jerusalem mooho, be nia helekai a Dimaadua ala gu hagi anga

---

[w] **8.16** Luke 1.19,26

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi soukohp Jeremiah.[x] 3 Au gu dalodalo hagamahi gi Tagi go God. Au
e dangidangi hagamahi huoloo ge e noho hagaonge, ge e uluulu nia goloo
lodo huaidu mo di nohonoho i lodo nia luaahi. 4 Au e dalodalo gi Dimaa-
dua go dogu God, e dangidangi i nia huaidu o agu daangada, e helekai
boloo, "Meenei Tagi go God, Goe e aamua i nia mee huogodoo. Gimaadou
e hagalaamua Goe. Goe e manawa dahi ang gi au hagababa, gei
e haga modongoohia do aloho dee odi ang gi digau ala e aloho i di Goe
ge e haga gila aga do hiihai. 5 Gimaadou gu ihala, guu hai nia huaidu
ge gu hai gee. Gimaadou gu de hagalongo ang gi au helekai. Gimaadou
guu huli gi daha mo nia mee e donu ala ne hagi mai Kooe gi gimaadou.
6 Gimaadou gu hagalee hagalongo gi au soukohp ala go au gau hai hegau
ala e haga modongoohia i do ingoo ang gi madau king, madau dagi,
madau maadua mmaadua, mo mai gi madau henua hagatau.

7 "Meenei di madau Dagi, nia madagoaa huogodoo gei Goe e donu, gei
gimaadou e haga langaadia hua gimaadou. E hai go gimaadou ala e noho
i Judea, Jerusalem, mo i lodo Israel hagatau, go digau ala gu duwwe-
duwwe Kooe i lodo nia henua mogowaa mo nia gowaa hoohoo, mai i
nadau de manawa dahi adu gi di Goe.

8 "Meenei Dimaadua, madau king mo madau maadua mmaadua guu hai
nia hai haga langaadia dangada, guu hai hala adu gi di Goe. 9 Goe
e honu i di aloho mo tumaalia, ma e aha maa gimaadou gu hai baahi adu
gi di Goe.

10 "Meenei Dimaadua go di madau God, gimaadou digi hagalongo gi
au helekai ala ne hai mai bolo gimaadou gi daudalia au haganoho ala
gu hagi mai go au gau hai hegau go nia soukohp gi gimaadou. 11 Digau
Israel huogodoo gu hunahuna au haganoho, gu hagalee hagalongo
gi au mee ne helekai ai. Gimaadou gu hala adu gi di Goe, deelaa laa
gu dugu mai gi gimaadou di hagaduadua dela guu hihi i lodo Nnaganoho
Moses, go dau dangada hai hegau. 12 Goe gu haga gila au mee ala gu hele-
kai ai bolo e hai gii hai Kooe mai gi gimaadou mo madau dagi. Goe
gu hagaduadua Jerusalem gi di hagaduadua koia e huaidu i nia haga-
duadua o nia waahale ala i golo i henuailala. 13 Goe gu dugu mai nia
hagaduadua huogodoo ala gu haga modongoohia i lodo Nnaganoho Moses.

"Meenei Dimaadua di madau God, dolomeenei hogi, gei gimaadou
hagalee hagamahi e haga tenetene Goe i di madau huli gi daha mo
madau huaidu be e daudali oo donu.

14 "Meenei Dimaadua go di madau God, goe gu hagatogomaalia e haga-
duadua gimaadou, gei Goe guu hai gii gila, idimaa, Goe e hai nia mee
ala e donu i nia madagoaa huogodoo. Gei gimaadou digi hagalongo adu
gi di Goe.

---

[x] **9.2** Jeremiah 25.11; 29.10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

15 "Meenei Tagi go di madau God, goe gu haga modongoohia o mogo-
buna i dau hai dela ne laha mai au dama gi daha mo Egypt. O mogobuna
e langalangahia hua igolo. Gimaadou gu ihala. Gimaadou guu hai hala.
16 Goe nogo haga dagaloaha gimaadou anadilaangi, malaa, Goe hudee
hagawelewele hua igolo gi Jerusalem, idimaa, ma di gonduu mo dono
waahale haga madagu ni aau. Digau o nia guongo aanei i madau daha
gu haga balumee Jerusalem, mo au daangada, idimaa go madau huaidu
mo nia huaidu o madau maadua mmaadua ala ne hai.
17 "Meenei di madau God, hagalongo gi dagu dalodalo mo dagu dangi-
dangi. Haga duu aga ina hoou dau Hale Daumaha dela gu mooho,
gi gidee ai nia daangada huogodoo bolo Goe go Tagi. 18 Goe gi longono
gimaadou, gii mmada gi nia haingadaa ala iai gimaadou no lodo, mo di
hagaduadua o di waahale dela e haga ingoo adu gi di Goe. Gei gimaadou
e tangi adu gi di Goe, idimaa, Goe e honu i di aloho, ma hagalee go
gimaadou ala e donu.
19 "Meenei Tagi, Goe gi longono gimaadou. Meenei Tagi, dumaalia mai
gi gimaadou. Meenei Tagi, Goe hagalongo mai gi gimaadou! Heia hua nia
mee ala e hai digau huogodoo gi iloo bolo ma Kooe dela go God, hudee
heia gi duai! Di waahale deenei mo nia daangada aanei la digau ni aau."

Gabriel e haga modongoohia di kokohp

20 Au e hai dalodalo hua igolo, mo di haagi ogu huaidu mo nia huaidu
digau Israel, gei e dangidangi labelaa gi Dimaadua go dogu God bolo
gi haga duu aga ina hoou dono Hale Daumaha dabu. 21 Dogu mada-
goaa hua dela e dalodalo iei au, gei tangada di langi go Gabriel dela
ne mmada ginai au i lodo dagu midi i di matagidagi, ga maangi mai gi di
gowaa dela iei au. Di madagoaa deelaa la go di madagoaa hai tigidau-
maha o di hiahi.[y] 22 Mee ga helekai mai gi di au, "Daniel, au ne hanimoi
belee hagamaamaa goe, gi iloo e goe di kokohp. 23 Di madagoaa hua dela
ne daamada iei goe belee dangi gi God, gei Mee guu lawa di hui dau
dangidangi, idimaa, Mee e aloho i di goe. Malaa, deenei ne hanimoi iei
au belee hagi adu. Hagalongo mai gi humalia gi dagu haga modongoohia
dau midi deenei:
24 "Nia ngadau e mada hidu hagalagolago ina gi di hidu, deenei di waalooloo
o di madagoaa dela e dugu adu go God gi di goe mo au daangada mo di godou
waahale dabu, e lawa mai goodou gi daha mo godou hai huaidu. Nomuli, gei
godou huaidu la ga maahede, gei ogo di tonu dee odi la dela ga haga duu aga.
Gei dau midi mo di kokohp deenei la gaa gila. Di hagadabu hoou o di Hale
Daumaha gaa hai. 25 Malaa, goe gi iloo ge gi modongoohia e goe: Tugi i di
madagoaa dela gu hagawaalanga bolo e hau haga hoou ai Jerusalem, gaa dae

---

[y] **9.21** Luke 1.19,26

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi di hanimoi ai di Tagi dela gu hilihili aga go God, gei ogo nia ngadau e hidu hagalagolago gi di hidu la gaa too gi daha. Jerusalem la ga haga duu aga hoou ngaadahi mo nia ala mono abaaba maaloo dangihi. Gaa duu i golo i nia ngadau e hidu hagalagolago gi di modoono maa lua ngadau. Deelaa hogi di madagoaa o nia haingadaa llauehe. **26** Di hagaodi gi muli o di madagoaa deelaa, di Tagi dela ne hilihili aga go God, la ga daaligi gii made gei di mee ne hai ai. Di waahale mo di Hale Daumaha la gaa oho go di buini dauwa o tagi aamua. Di hagaodi la gaa hai gadoo be toloo, ga gaamai tauwa mo nia hagadilinga haingadaa a God ala gu hagatogomaalia. **27** Di tagi aamua deelaa gaa hai dana hagababa maaloo dangihi gi digau dogologo, di hagababa e hai hegau i nia ngadau e hidu. Di wae lua di madagoaa deenei gaa doo gi daha, gei mee ga haga lawa nia tigidaumaha mo nia wanga dehuia. Mee gaa dugu di ada mee huaidu haga manawa gee dangada gi di gowaa dela e kaedahi i nua loo o di Hale Daumaha, gaa dugu beelaa, gaa dae loo gi di madagoaa a God dela e hagalawa ai tangada dela ne dugu di maa gi golo."[z]

Di moe Daniel i taalinga di Monowai Tigris

10 **1** I di tolu ngadau a Cyrus nogo hai tagi damana Persia, di hagailoo ga haga gida gi Daniel, dono ingoo labelaa go Belteshazzar. Deenei la telekai e donu, gei e haingadaa di iloo dono hadinga. Telekai deenei ne hagamodongoohia gi Daniel i lodo di moe.

2 Di madagoaa deelaa, au nogo manawa gee i lodo nia dabu e dolu. **3** Au digi gai agu meegai humalia be nia goneiga manu, be e inu nia waini, be e dala dogu libogo, gaa dae loo gi di hagaodi nia dabu e dolu.

4 Di madalua maa haa laangi o di malama matagidagi o di ngadau, au nogo duu i taalinga di Monowai Tigris. **5** Au gaa mmada gi nua ga gidee tangada e ulu nia gahu malali mo di tuu goolo. **6** Tuaidina o maa e maahina be di hadu haga laagei. Ono hadumada e maahina be di daba o di ila, gei ono golomada e hai ono gaagaa be di ahi. Ono lima mono wae e maahina be di baalanga mmee ne olo gi dingidingia, gei dono lee e hai be nia lee digau dogologo.[a]

7 Koau hua modogoau ne mmada gi di moe deenei. Digau i dogu baahi digi gidee, gei digaula gu mmaadagu guu llele gi daha, guu pala hagammuni. **8** Au nogo noho modo goau, e daumada di mee haga gologolo dangada deenei. Au ogu mahi ai, ogu golomada guu huli gu hagalee modongoohia tangada. **9** Dogu longono di lee o maa, au guu hinga gi hongo di gelegele gu de iloo e au tenua, gaa kii huli gi lala i golo. **10** Di lima o tangada gaa kumi au, ga dahi aga au gi ogu lima mo ogu duli, gei au nogo bolebole hua igolo.

---

[z] **9.27** Daniel 11.31; 12.11; Matthew 24.15; Mark 13.14 [a] **10.6** Hagagida 1.13-15; 2.18; 19.12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

11 Tangada di langi ga helekai mai, “Daniel, God e aloho i di goe.
Duu gi nua, hagalongo hagahumalia gi dagu helekai. Au ne hagau mai
gi di goe.” Mee ne helekai beenei, gei au gaa duu gi nua, gei e bolebole
hua igolo.
12 Tangada di langi ga helekai, “Daniel, hudee madagu. God gu longono
au dalodalo mai di laangi matagidagi ne maanadu iei goe bolo e manawa
hila gi lala gii mee dau kae di iloo. Au ne hanimoi belee hui dau dalo-
dalo. 13 Tangada di langi o tenua king go Persia gu hai baahi mai gi di au
i nia laangi e madalua maa dahi. Gei tangada di langi go Michael tagi
e dahi i digau di langi, ga hanimoi ga hagamaamaa au, idimaa au
gu diiagi modogoau i Persia.[b] 14 Au ne hanimoi belee hai goe gi iloo be
di maa di aha gaa hai gi au daangada i di madagoaa dela ga dau mai.
Deenei la di hagamodongoohia.”
15 Dana helekai beenei, au guu mmada ia gi di gelegele, gu deemee
dagu leelee. 16 Tangada di langi dela e hai be tangada, gaa bili mai gi ogu
malaungudu. Au ga helekai gi mee, “Meenei, di hagamodongoohia deenei
guu hai au gi bagege, gu hagalee noho go dogu bolebole. 17 Au e hai be di
hege e duu i mua dono dagi. Au e mee di helekai adu behee? Au ogu
mahi ai, ge ogu madangi dogidogi e dubu i ogu lodo ai.”
18 Mee ga dahi aga au labelaa, gei au gu maaloo aga. 19 Mee ga helekai,
“God e aloho i di goe, hudee de nnoomaalia be e madagu.”
Mee ne helekai beenei, gei au gu mada maaloo, ga helekai, “Meenei,
hagia mai dau mee belee helekai iei goe. Goe guu hai au gi manawa
lamalia.” 20-21 Mee ga helekai, “Goe e iloo be au ne hanimoi gi di goe
eiaha? Au ne hanimoi belee hagi adu di mee dela e hihi i lodo di Beebaa
o di Tonu. Dolomeenei au e hai gii hana e heebagi gi tangada di langi
Persia. Nomuli tangada di langi Greece ga gila aga. Deai tangada e haga-
maamaa au ai, go Michael hua go tangada di langi Israel.

11 1 Ma go mee hua dela e hagamaamaa mo di abaaba au. 2 Dagu
mee ga hagi adu dolomeenei le e donu.”

Nnenua Egypt mo Syria

Tangada di langi ga helekai, “Nia king dogodolu gaa dagi Persia,
nomuli togohaa king le e maluagina i digaula huogodoo. Dono hai mee
gi nia mogobuna dagi huogodoo, mee ga hai baahi gi tenua go Greece.
3 “Di king maaloo ga gila aga. Mee gaa dagi ana henua e logowaa-
hee, gaa hai di ingoo hua di mee dela e hiihai ginai. 4 Dono madagoaa
e hai mee gi ono mogobuna huogodoo, tenua dagi o maa ga mooho
gaa hai nia baahi e haa. Nnuai king ala hagalee nia hagadili ni mee
gaa pono di lohongo o maa, ge hagalee maaloo be mee.

---

[b] **10.13** Hagagida 12.7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

5 "Di king o Egypt la ga maaloo. Tagi dauwa e dahi o maa ga maaloo
i mee, gaa dagi tenua damana. 6 I muli hua hunu ngadau, di king o Egypt
gaa hai dana hagababa gi di king o Syria, gaa wanga dana dama ahina
e lodo ginai mee. Di hagababa la digi waalooloo. Di ahina, dono lodo,
mo dana dama, mo ana gau hai hegau ne hula dalia di ahina deelaa,
la gu daaligi huogodoo gii mmade.
7 "Digi duai nomuli, tangada o di ahina deelaa gaa hai di king. Mee
ga heebagi gi digau dauwa o di king Syria, ga ulu gi lodo di abaaba
digau dauwa, ga haga magedaa digaula. 8 Mee gaa kae nia ada o nadau
god mo nia goolo mono silber ala ne haga ingoo gi nia god aalaa gi
Egypt. I muli hua hunu ngadau o di noho di aumaalia, 9 di king o Syria
belee heebagi gi Egypt, gei digi heebagi, guu hana gi muli.
10 "Nia dama daane o di king Syria ga hagatogomaalia e hai tauwa,
guu hai nadau buini dauwa damana. Di buini dauwa e dahi ga hanadu
be di labagee, e heebagi gi di abaaba gau dauwa o ono hagadaumee. 11 Di
king o Egypt ga hagawelewele huoloo, ga heebagi gaa kumi di buini dauwa
damana o Syria. 12 Mee ga hagaamu ia i dono maaloo mo dana daaligi ana
gau dauwa dogologo, gei mee hagalee mamaaloo hua beelaa.
13 "Di king o Syria gaa hana gi muli ga hagabudu ana gau dauwa
mada dogologo i ana gau i mua. Di madagoaa ma ga dau mai, gei mee
ga hanimoi mo ana gau dauwa dogologo gu togomaalia humalia. 14 Digau
dogologo ga hai baahi gi di king o Egypt. Digau llamu dauwa mai do
henua, go Daniel, ga hai baahi gi mee, idimaa digaula ne mmada gi di
moe, gei digaula ga haga magedaa. 15 Di king o Syria ga duuli di waahale
dela gu abaaba maaloo, gaa kumi di maa. Digau dauwa Egypt ga haga-
lee heebagi, nadau gau dauwa ala e maaloo i digaula gu nadau mahi ai.
16 Di king o Syria gaa hai ana mee ala e hiihai ginai ang gi digaula, gei
tangada e hai baahi gi mee ai. Mee gaa duu i lodo Tenua o di Hagababa,
ga hai henua gi di maa hagatau i lala dono mogobuna.
17 "Di king o Syria gaa hai ana hagamaanadu e hai hegau gi ana
gau dauwa huogodoo. Mee gaa hai dana hagababa gi di king Egypt,
gaa dugu anga dana dama ahina e lodo ginai mee. Mee gaa hai beenei belee
oho tenua o dono hagadaumee, ge di hagamaanadu a maa ga hagalee gila.
18 Nomuli gei mee ga heebagi gi nia henua i hongo di tai, gaa kumi ana
henua e logo. Gei di tagi henua mai i daha ga haga magedaa a mee ga haga-
lawa di hagamuamua o maa. Mee gaa huli di hagamuamua di king o Syria
gii hai di mee ni aana e hai. 19 Di king gaa hana gi muli gi dono henua donu,
geia ga haga magedaa, ge deelaa go di hagalawa o dono mouli.
20 "Tuai king ga gila aga ga hagau dana dangada oobidi e hai nia
daangada gi dagitedi e haga menege aga di maluagina o dono henua.
I lodo di madagoaa bodobodo, di king deelaa ga daaligi gii made, hagalee
i mua nia daangada be i lodo tauwa."

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di king huaidu o Syria

21 Tangada di langi ga duudagi adu ana helekai, "Di king o Syria
nomuli la tangada huaidu huoloo. Mee ono mogobuna belee hai di king
ai, gei mee ga hanimoi ge tangada ne iloo ai, gaa kae dono mogobuna
dagi mai di halahalau dangada. 22 Di ingoo hua tangada be go tagi aamua
hai mee dabu Dimaadua ma ga hai baahi gi mee le e haga mmaa gi daha
mo tenua. 23 Dana hai ana hagababa gi nia henua ala i golo, mee e hala-
halau nnenua aalaa, ma e aha maa mee e dagi hua dana henua dulii.
24 Mee ga heebagi gi nia guongo maluagina ge digi haga iloo, e hai nia
mee hagalee nogo hai go ono maadua i mua, gaa duhe nia goloo ne kumi
i lodo nia dauwa i ono ehoo. Mee ga hagamaanadu belee heebagi gi
nnenua gu abaaba mau dangihi, ge dono madagoaa king la gu dee dohu.
25 "Mee gaa hai dana buini dauwa damana e heebagi gi di king o
Egypt dela ga hagatogomaalia dana buini damana maaloo e heebagi.
Gei di king o Egypt ga halahalau ga hagalee gila. 26 Ana gau hagamaa-
maa gaa hai a mee gi huaidu. Nia gau dauwa dogologo a maa ga daaligi
gii mmade, ge di buini dauwa a maa ga hagalee. 27 Nia king dogolua
aalaa gaa noho gi lala i teebele e dahi e miami, gei nau hiihai la nia maa-
nadu huaidu, gaa hai nau kai dilikai i nau mehanga. Meemaa ga hagalee
kae nau mee ala e hiihai ginai, idimaa di madagoaa e kae ai digi dau mai.
28 Di king o Syria gaa hana gi dono henua mo ana goloo ne kumi, e haga-
maanadu maaloo bolo e oho gi daha taumaha o nia daangada a God.
Mee gaa hai anga ma ni aha ala e hiihai ginai, gaa hana gi muli gi dono
henua.
29 "Nomuli mai, gei mee ga heebagi gi Egypt labelaa, tolongo nei nia
mee ga kila mai hai gee. 30 Digau Rome ga loomoi i nadau wagabaalii
ga hai baahi gi mee, gei mee ga madagu.
"Mee ga hagawelewele huoloo, gaa huli belee oho taumaha nia
daangada a God. Mee ga daudali nia helekai hagamaamaa digau ne diiagi
taumaha deelaa. 31 Hunu gau i ana gau dauwa gaa hai di Hale Daumaha
gi gulugulua ang gi taumaha. Digaula gaa dugu nia tigidaumaha o nia
laangi gi de haihai, ga haga duu aga di ada mee huaidu haga manawa gee
dangada.[c] 32 Di king ga wiini mai nia hagamaamaa digau ala ne diiagi
nadau daumaha mai i ana halahalau dangada, ge digau ala e manawa dahi
gi God ga hai baahi gi digaula. 33 Nia dagi kabemee o nia daangada
ga dumaalia nadau kabemee gi digau dogologo. Di gowaa bodobodo
hunu ginaadou gaa mmade i tauwa be e dudu gii mmade, ge hunu gau
e gaiaa gaa hai digau galabudi. 34 Di madagoaa tauwa nogo hai, gei nia
daangada a God gaa kae nadau hagamaamaa dulii, ma e aha maa digau

[c] **11.31** Daniel 9.27; 12.11; Matthew 24.15; Mark 13.14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dogologo la ne madalia digaula anga hua gi nadau hagahumalia. 35 Hunu
dagi kabemee la ga daaligi gii mmade. Mai di hai deenei, nia daangada
la ga madammaa ang gi taumaha. Di hai deenei e haihai hua beenei,
gaa dae loo gi di hagaodi, go di madagoaa dela ne haganoho go God.
36 "Di king o Syria gaa hai dana hai dela e tene ginai. Mee ga hagaamu
ia gaa hai bolo ia e aamua i di ingoo hua di god, bolo ia i hongo hogi di
God Muginua. Mee gaa mee di hai beenei gaa dae loo gi dono hagaduadua
go God. God gaa hai hua gii hai be dana hai dela gu hagamaanadu.[d] 37 Di
king ga haga de iloo ia di god nogo hai hegau ginai ono maadua mmaadua,
mo di god nia ahina nogo aloho ai. Mee ga haga de iloo nia god huogodoo,
i mee e maanadu bolo ia e aamua i tei digaula. 38 Mee ga haga laamua hua
di god dela e madamada humalia nia abaaba gowaa dauwa. Mee gaa wanga
nia goolo, silber, nia hadu hagalaagei, mono wanga dehuia maluagina
gi di god digi daumaha ginai ono maadua mmaadua. 39 Mee ga hai hegau
gi nia daangada nogo daumaha gi di god mai i daha belee abaaba
ana gowaa dauwa. Mee ga hagalaamua digau ala e hai bolo ia di tagi,
ga haga ngalua digaula i nia moomee mugi nua, gaa wanga nadau gowaa.
40 "Di madagoaa hagamuliagina o di king o Syria ma ga hoohoo mai,
di king o Egypt ga heebagi gi mee, gei di king o Syria ga heebagi,
e hai hegau gi nia waga dauwa hongo henua, nia hoodo, mono waga-
baalii e logo. Mee gaa kumi ana henua e logo, e hai be nia wai o di
labagee. 41 Mee ga heebagi hogi gi Tenua o di Hagababa, ga daaligi nia
madangaholu mana, gei nia henua go Edom, Moab mo nia guongo e dubu
i Ammon gaa llele gi daha. 42 Mee ga heebagi gi nnenua huogodoo,
Egypt hogi hagalee dugu. 43 Mee gaa kae nia goloo hagalabagau Egypt
ala ne hai gi nia goolo mo silber, mo nia goloo hui ngadaa ala i golo.
Mee gaa kumi Libya mo Ethiopia. 44 Nia longo ala e loomoi i dua mo
ngaaga gaa hai a mee gi madagu, gei mee ga heebagi giibeni ga daaligi
nia daangada dogologo. 45 Mee ga haga duu aga hogi ono hale laa llauehe
i mehanga di tai mo di gonduu dela e duu di Hale Daumaha nonua. Mee
gaa made, gei deai tangada e hagamaamaa a mee ai."

Di madagoaa o di hagaodi

12 1 Tangada di langi e ulu nia gahu linen ga helekai, "Di madagoaa
deelaa, tangada di langi aamua go Michael dela e hagaloohi au
daangada ga gila aga. Nomuli, di madagoaa o nia haingadaa ga kila aga,
di haingadaa koia e huaidu digi gila aga mai taamada nia henua ne hai.
Di madagoaa deelaa ma ga dau mai, gei nia daangada huogodoo o do
henua ala nadau ingoo guu hihi gi lodo di beebaa a God ga haga mouli.[e]

---

[d] **11.36** 2 Thessalonians 2.3-4; Hagagida 13.5-6 [e] **12.1** Matthew 24.21; Mark 13.19; Hagagida 7.14; 12.7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

2 Di baahi dogologo o digau guu mmade la ga mouli labelaa: hunu gau
e kae di mouli tenetene e dee odi, hunu gau e hagaduadua dono hagaodi
ai.[f] 3 Nia dagi kabemee la ga maahina gi di maahina o lala di langi. Gei
ginaadou ala ne aago nia daangada dogologo gii hai nia mee ala e donu
la ga maalama be nia heduu gaa hana hua beelaa."

4 Mee ga helekai mai gi di au, "Gei dolomeenei, Daniel, haidia di
beebaa deenaa, wanga ina dono hagapigi gaa dae loo gi di hagaodi o
henuailala. Di madagoaa nomuli, nia daangada dogologo ga hagauwwou
nadau madagoaa i nadau hagamada bolo gi iloo be nia ma ni aha ala
e hai."[g]

5 Gei au gaa mmada gi nia daane dogolua e tuu i nia daalinga di mono-
wai. 6 Taane e dahi ga heeu gi tangada di langi nogo duu adu gi baahi
gi nua di monowai, "E waalooloo behee go di haihai o nia mee haga-
goboina dangada aanei?"

7 Tangada di langi ga dahi aga ono lima gi di langi, gaa hai dana
helekai hagamodu i di ingoo di God dela e noho beelaa gi muli. Au
ga hagalongo gi mee e helekai, "E waalooloo nia ngadau e dolu mo di
baahi. Di hagaduadua o nia daangada o God ma gaa lawa, gei nia mee
huogodoo aanei la guu lawa di hai."[h]

8 Au gu longono telekai a maa, gei au digi iloo di maa. Au ga heeu,
"Meenei, nia mee aanei e hagalawa behee?"

9 Mee ga helekai, "Daniel, goe e hai gii hana dolomeenei, idimaa nnele-
kai aanei la belee dugu haga mmuni gaa dae loo gi di hagaodi. 10 Nia
daangada dogologo ga haga madammaa. Digau huaidu ga hagalee iloo,
ga haihai hua nadau mee huaidu. Go digau kabemee hua ala ga iloo.[i]

11 "Mai di laangi dela gaa dugu di haihai o nia tigidaumaha nia laangi,
dela di madagoaa ne hagaduu aga di ada mee huaidu haga manawa gee
dangada, gaa lawa ai nia laangi e 1,290.[j] 12 E maluagina go digau ala
e manawa dahi gaa dae loo gi di lawa o nia laangi e 1,335!

13 "Gei goe, go Daniel, gi manawa dahi gaa dae loo gi di hagaodi.
Nomuli, gei goe gaa made, gaa kumi doo hui i di hagaodi di madagoaa."

---

[f] **12.2** Isaiah 26.19; Matthew 25.46; John 5.29 [g] **12.4** Hagagida 22.10
[h] **12.7** Hagagida 10.5; 12.14 [i] **12.10** Hagagida 22.11 [j] **12.11** Daniel 9.27; 11.31; Matthew 24.15; Mark 13.14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

HOSEA

Di Beebaa Hosea

Di haga modongoohia:

Soukohp Hosea nogo hai ana agoago i Tenua i Bahi i Ngeia o Israel, i muli soukohp Amos nogo hai ana agoago, i lodo di madagoaa haingadaa i mua di mooho o Samaria, i di ngadau e hidu lau madalua maa dahi (721) i mua o Christ. Mee e hagadugineia huoloo, geia e manawa gee gi di hai o nia daangada e dadaumaha gi nia balu ieidu, ge hagalee manawa dahi gi God. Hosea gu haga modongoohia hagahumalia di hai o nia daangada i nadau hagalee manawa dahi ang gi God, mai i di hai o dono lodo go Gomer i dono de manawa dahi gi mee, deelaa di hai o nia daangada a God, di nadau hai dela ne huli gi daha mo Dimaadua. Idimaa go di hai deenei, dela gaa hidi ai di hagi aga gaa tale gi Israel. Malaa, di hagaodi gi muli, di aloho o God ang gi ana daangada le e gila aga, gei Mee ga hai mee labelaa gi tenua, ga humalia nadau mehanga. Nnelekai o di aloho deenei la guu hihi i di gubu deenei, *"Israel nei, dehee dagu hai dela gaa mee ai Au di kili goodou gi daha? Dehee dagu hai dela gaa mee ai di diiagi goodou? ... Dogu manawa hagalee dugu mai gi heia nia mee aanei, i dogu aloho i goodou le e maaloo dangihi."* (11.8)

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di hai o Hosea ne hai dono lodo mo ana dama *(1.1–3.5)*
Nnelekai e hai baahi gi Israel *(4.1–13.16)*
Nnelekai o di huli hoou mo di hagababa *(14.1-9)*

---

1 [1] Aanei nia helekai a Dimaadua ne wanga gi Hosea go tama a Beeri, i di madagoaa o Uzziah, Jotham, Ahaz, mo Hezekiah nogo hai nia king o Judah, gei ogo Jeroboam, go tama a Jehoash nogo hai di king o Israel.[a]

---

[a] **1.1** 2 Kings 14.23–15.7; 15.32–16.20; 18.1–20.21; 2 Kronikel 26.1–27.8; 28.1–32.33

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di lodo o Hosea mo ana dama

2 Di madagoaa Dimaadua ne helekai matagidagi gi digau Israel mai i
Hosea, Mee ne helekai gi Hosea boloo, "Hana, heia doo lodo. Doo lodo
la ga hagalee manawa dahi adu gi di goe, gei au dama la gaa hai labelaa
be mee. Nadau hangaahai gaa hai gadoo be agu daangada ala gu diiagi
Au, guu hai digau hagalee manawa dahi mai gi di Au."
3 Malaa, Hosea gaa hai dono lodo gi di ahina dono ingoo go Gomer,
tama ahina ni Diblaim. Di ahina deelaa ga hai dama, ga haanau dana
dama daane, 4 gei Dimaadua ga helekai gi Hosea, "Gahia di ingoo
o maa bolo 'Jezreel'[b], idimaa, hagalee duai gei Au ga hagahuaidu di
king o Israel mai i di huaidu o tamana madua o maa go Jehu dela
ne hai dana daaligi dangada i Jezreel. Au ga haga lawa di madawaawa
Jehu gi dee king i hongo Israel.[c] 5 Gei di madagoaa hua deelaa, gei Au
ga hagahuaidu nia mahi o digau dauwa o Israel i di Gowaa Mehanga
Gonduu o Jezreel."
6 Gei Gomer ga hai dama labelaa, ga haanau tama ahina. Dimaadua
ga helekai gi Hosea, "Wanga ina dono ingoo bolo 'Lo-Ruchama'[d], i di Au
ga hagalee aloho hua igolo i digau Israel, be e dumaalia ang gi digaula.
7 Malaa, Au ga haga modongoohia dogu aloho gi digau Judah. Au, go
Dimaadua go di nadau God, ga benebene digaula. Dagu benebene di-
gaula e hagalee hai gi tauwa, nia hulumanu dauwa, nia maalei, nia amu
maalei, be nia hoodo mono daane hongo hoodo."
8 Muli hua dana dama ahina ne daa gi daha mo di uu, gei Gomer
ga hai dama labelaa, ga haanau tama daane. 9 Dimaadua ga helekai gi
Hosea "Wanga ina dono ingoo bolo 'Lo-Ammi'[e], idimaa, nia daangada
Israel gu hagalee hai nia daangada ni aagu, gei Au gu hagalee hai di God
ni digaula."

Israel ga haga noho aga labelaa

10 Nia daangada Israel ga dogologowaahee be nia gelegele o tongotai,
gu logowaahee e deemee di dau be e hagatau. Malaa, dolomeenei gei
God e helekai gi digaula, "Goodou hagalee nia daangada ni aagu," gei di
madagoaa ga dau mai i golo, gei Mee ga helekai gi digaula, "Goodou nia
dama ni di God mouli.[f] 11 Nia daangada o Judah mo Israel ga buni mai
labelaa gi di gowaa e dahi. Digaula ga hilihili di nadau dagi e dahi, gei

---

[b] **1.4** *Jezreel* : Hoohoo adu gi di waahale deenei, gei Jehu gu daaligi gii made di king o Israel mo nia gau o di king huogodoo, ga daamada gaa hai di madawaawa king o Israel hoou [c] **1.4** 2 Kings 10.11 [d] **1.6** *Lo-Ruchama* : Di ingoo deenei dono hadinga bolo, "Tee aloho" [e] **1.9** *Lo-Ammi* : Di ingoo deenei dono hadinga bolo, "Hagalee nia daangada ni aagu" [f] **1.10** Romans 9.26

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

digaula ga tomo aga, ga humalia ang gi ginaadou i lodo di nadau henua.
Uaa, di laangi o Jezreel[g] la gaa hai di laangi aamua!
2 1 "Gahia digau ala e dau gi Israel boloo, 'Nia daangada ni God' mo
'Nia daangada a God e aloho ai'.

Tee manawa dahi o Gomer mo tee manawa dahi o Israel

2 "Agu dama nei, dangidangi haga mahi gi di godou dinana, ma e aha
maa mee gu hagalee hai di lodo ni oogu, gei Au gu hagalee hai labe-
laa di lodo ni mee. Dangidangi gi mee bolo gi dugua dono mouli hai
be di manu, mo dono mouli huihui dono huaidina. 3 Maa mee ga haga-
lee lawa i dana hai, gei Au gaa hai a mee gii noho beelaa ono goloo ai
be dono laangi dela ne haanau mai ai. Au gaa hai a mee gii hai be di
anggowaa maangoo, gei mee gaa made i dono hieinu. 4-5 Au ga hagalee
dumaalia loo gi ana dama aanei, idimaa, digaula la nia dama ni di ahina
mouli hai be di manu dono langaadia ai. Mee guu bida helekai ang gi
deia boloo, 'Au gaa hana gi baahi ogu ihoo daane, gei digaula ga gaamai
agu meegai, mono wai, mono gahu gili siibi, mono gahu lenge, mono
lolo olib, mono waini.' 6 Malaa, Au ga duuli di ahina deelaa gi nia laagau
duduia, gaa hau dagu abaaba e pono di ala o maa. 7 Mee gaa lele i muli
ono ehoo daane, ge e deemee di kumi digaula. Mee ga halahala digaula
ge hagalee gida. Gei mee ga helekai, 'Au gaa hana gi muli gi dogu lodo
donu, idimaa dogu noho i dono baahi la koia e humalia hua e tanga i
dogu noho beenei.'
8 "Di ahina deelaa la de iloo ia bolo ma ko Au dela ne wanga ana
meegai, mono waini, mono lolo olib, mo nia silber mono goolo ala
e uluulu ieia e daumaha gi Baal. 9 I di madagoaa o tau gai, gei Au ga daa
gi daha agu meegai mono waini mono gahu gili siibi mono gahu lenge ala
ne wanga ko Au gi mee belee gahu ai. 10 Gei Au gaa hai a mee gii noho
beelaa ono goloo ai i mua ono ehoo daane, deai tangada e mee di daa
a mee gi daha mo ogu mogobuna aanei ai. 11 Gei Au gaa dugu ono tene
balumee, aalaa go ana hagamiami ngadau, mono laangi llauehe o nia
malama, mono tenetene e logo ala nogo hai i lodo nia Laangi Sabad,
aalaa go ana hagadilinga daumaha huogodoo. 12 Au ga hunahuna ana
laagau 'grape' mo ana laagau 'fig' ala nogo hai ei mee bolo nia mee ni ono
ehoo daane ne haga ingoo ang gi deia belee hui dono huaidina gi digaula.
Au gaa hai ana hadagee waini mono gowaa laagau gii hai be di anggowaa,
gei nia manu lodo geinga ga hunahuna nia maa. 13 Au ga hagahuaidu
a mee gii tau gi di madagoaa o mee dela ne de langahieia Au, dela nogo
dudu ana 'incense' ang gi Baal, ge nogo humu ia gi nia hadu hagalabagau,
ga waluwalu ono ehoo daane. Aanei la nnelekai mai baahi o Dimaadua.

---

g **1.11** *Jezreel: Di ingoo di waahale deenei la dono hadinga bolo "God e dogi mee"*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di aloho o Dimaadua i ana daangada

14 "Malaa, Au gaa lahi labelaa a mee gi lodo di anggowaa, gei Au
ga leelee gi mee i golo gi nia helekai hagaaloho. 15 Au gaa wanga
labelaa nia hadagee waini a maa mai i mua, gaa hai di Gowaa o di
Haingadaa gii hai di Bontai o di Hagadagadagagee. Mee ga haga-
longo mai gi di Au gadoo be dono hagalongo i dono madagoaa nogo
dama ahina i di madagoaa o mee ne hanimoi ai i Egypt.[h] 16 Malaa,
mee gaa gahi labelaa Au bolo dono lodo, ga hagalee gahi Au bolo dono
Baal.[i] 17 Au ga hagalee dumaalia ang gi mee gi helekai di ingoo Baal
labelaa.

18 "Deelaa dogu madagoaa ga hagababa ang gi nia manu lodo henua
mono manu mamaangi bolo ginaadou gi hudee heia agu daangada
gii tale gi di haingadaa. Gei Au ga haga mmaa gi daha mo tenua nia
goloo dauwa, ala go nia hulumanu mono maalei huogodoo, gaa hai agu
daangada la gi mouli i lodo di haingoohia mo di noho i di aumaalia.

19 "Israel, Au gaa dugu goe bolo di lodo ni oogu.
Au ga hai hegau donu gei e manawa dahi.
Au ga haga modongoohia adu gi di goe
di aloho mau dangihi mo tumaalia,
gaa hai goe gii hai di mee ni aagu,
gaa hana hua dee odi.
20 Au ga daahi dagu hagababa la gii donu,
dela bolo goe gaa hai di mee ni aagu,
gei goe la ga modongoohia bolo Au la go Dimaadua.
21-22 Di madagoaa hua deelaa,
gei Au ga hagagila nia dalodalo o agu daangada Israel.
Au ga haga doo iha dagu uwa gi hongo henuailala,
gei henuailala ga huwa aga nia meegai
mo nia waini mono olib.
23 Au ga haga noho agu daangada donu i tenua deelaa,
gaa hai digaula gi maluagina.
Au ga aloho i digau ala e haga ingoo bolo 'Tee aloho',
mo digau ala e haga ingoo bolo 'Hagalee nia daangada ni aagu,'
gei Au ga helekai,
'Goodou la nia daangada ni aagu.'[j]
Gei digaula ga helekai,
'Goe go di madau God.' "

---

[h] **2.15** Joshua 7.24-26 [i] **2.16** *Baal: Di ingoo ni di god o digau Canaan, dono hadinga bolo "tagi", dono hadinga labelaa bolo "di lodo di ahina"* [j] **2.23** Romans 9.25; 1 Peter 2.10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Hosea mo di ahina de manawa dahi

3 1 Dimaadua ga helekai mai, “Hana labelaa, hagi anga ina do aloho
gi di ahina dela e mouli huaidu be di manu ang gi ono ehoo daane.
Goe gi aloho i mee, gadoo be dagu hai dela e aloho hua igolo i digau
Israel, ma e aha maa digaula la guu huli gi nia balu ieidu mo di hii-
hai e tigidaumaha nia huwa laagau haga maangoo ‘raisin’ ang gi nia
ada balu ieidu.”
2 Malaa, au gaa hui di ahina deelaa gi nia bahihadu silber e mada-
ngaholu maa lima, ge e hidu peege ‘barley’. 3 Au gu helekai gi mee bolo
mee gi noho hua talitali au di madagoaa looloowehaa gi hudee huihuia
dono huaidina, be hudee hai be di manu, gei au ga talitali a mee i lodo
hua di madagoaa deelaa. 4 Malaa, i di ala hua deenei, i di madagoaa
looloo, gei digau Israel ga deai di nadau king ai mo di nadau dangada
dagi ai, nadau tigidaumaha ai, ge nadau daumaha gi nia dulududu hadu
haga madagu ai, ge nadau balu ieidu mo nadau mee e hai hegau dabu
ai. 5 Di madagoaa gaa dae mai i golo, gei digau Israel gaa huli labelaa
gi Dimaadua, go di nadau God, mo ang gi tangada i di hagadili o David
gaa hai di nadau king. Digaula ga hagalaamua Dimaadua, gaa kumi hogi
nia wanga dehuia humalia mai baahi o Mee.

Dimaadua e helekai hai baahi ang gi digau Israel

4 1 Dimaadua e helekai hai baahi ang gi digau ala e noho i tenua dee-
nei. Hagalongo Israel, hagalongo gi ana helekai: “Di manawa dahi
mo di aloho la hagalee i lodo tenua deenei, digaula hagalee dugu Au bolo
Au go God. 2 Nia daangada e hai hua nadau hagababa, gaa lawa gaa oho.
Digaula e hai nadau kai tilikai gei e daaligi tangada gii mmade, gei
e gaiaa, gei e hai di huaidu hai be di manu. Nia huaidu ala e hai go di-
gaula le e llauehe aga, digaula koia e daaligi nadau daangada gii mmade.
3 Deenei gaa hidi ai tenua deenei ga maangooakii, gei nia mee ala e mouli
la gaa mmade, nia manu huogodoo mo nia manu mamaangi mo nia iga
gaa mmade labelaa.”

Dimaadua e helekai hai baahi ang gi digau hai mee dabu

4 Dimaadua ga helekai, “Goodou hudee helekai hai baahi gi nia
daangada, ge hudee wwou gi digaula, idimaa, ogu lodo huaidu le
e hai adu gi goodou, go digau hai mee dabu. 5 Godou hai hegau i di
aa mo di boo la ono hadinga ai, e hai hogi be nia hegau nia soukohp,
malaa, gei Au gaa oho gi daha di godou dinana go Israel. 6 Agu
daangada la gaa mmade i di nadau haga de iloo ginaadou Au. Goodou
go digau hai mee dabu gu hagalee haga dahidamee Au, gei guu kili
gi daha agu agoago, ga hidi mai iei Au gaa huli gi daha mo goodou

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mo di haga de iloo e Au godou dama daane bolo gi dee hai hua agu gau hai mee dabu.

7 "Di dogologo o digau hai mee dabu, dela hogi di logo o godou huaidu ala ne hai mai gi di Au. Au gaa huli godou aamua gii hai nia haga langaadia ni goodou. 8 Goodou guu hai digau maluagina i nia huaidu o agu daangada, gei goodou e hiihai labelaa bolo digaula gi heia nadau huaidu gi logowaahee gi nonua. 9 Malaa, di hagaduadua dela e tale gi digau aanei, le e tale adu labelaa gi goodou. Au ga haga duadua goodou, e hui godou huaidu ala e hai. 10 Goodou ma gaa gai di godou duhongo tigidaumaha, gei goodou e hiigai hua igolo. Goodou ga daumaha gi nia god hagadili, gei goodou hagalee huwa, idimaa, goodou guu huli gi daha mo Au, gu daudali hua nia balu ieidu."

Dimaadua e haga halauwa nia daumaha o digau o di bouli

11 Dimaadua ga helekai, "Nia waini hoou mono waini pobo
e haga nngala nia mamaanadu humalia o agu daangada! 12 Digaula
e tangi ang gi di bida laagau gi heia di haga modongoohia ang gi
ginaadou. Di bida laagau e hagi anga gi digaula nadau mee ala e hiihai
gi iloo! Digaula guu hudu Au gi daha. Digaula guu wanga ginaadou gi nia
balu ieidu, guu hai gadoo be di ahina huihui dono huaidina. 13 Digaula
e haihai nadau tigidaumaha i nia gowaa dabu i tomo nia gonduu, ge
e dudu nadau 'incense' i hongo nia dama gonduu, i lala nia hagadilinga
laagau tomo lloo mangamanga ge e maluehe no lala.

"Nomuli mai hua, gei godou dama ahina guu hai nia ahina huihui nadau huaidina, gei nia lodo o godou dama daane guu hai di huaidu be di manu. 14 Gei Au hagalee hagaduadua digaula i nia mee aanei, idimaa, goodou hogi gu madalia nia ahina huihui nadau huaidina i lodo nia hale daumaha,[k] ge e madalia digaula e hai nadau tigidaumaha o di bouli. E hai be di haga honu o di agoago podo dela e hai boloo, 'Digau nadau mamaanadu ai, ga hagahuaidu.'

15 "Ma e aha maa goodou go digau Israel ma ga hagalee manawa dahi mai gi di Au, gei Judah la gi hudee heia gii hai di huaidu deenei. Hudee daumaha i lodo o Gilgal be i lodo o Beth-Aven,[l] ge hudee hai hagababa i lodo nia waahale aalaa i di ingoo o Dimaadua dela e mouli. 16 Digau Israel gu hamaaloo nadau lodo gadoo be nia hoodo 'donkey'. Ge dehee

---

[k] **4.14** *Nia ahina huihui nadau huaidina i lodo nia hale daumaha* dono hadinga boloo: nia ahina beenei la nogo i lodo nia hale daumaha balu ieidu o digau Canaan. Digau Canaan e hagabaubau bolo tangada dela ma gaa hai di hai o di hiihai o taga hai lodo gi di ahina beenei, gei ana hadagee gaa huwa dau logo mo ana manu ga logowaahee [l] **4.15** *Beth-Aven* : Di ingoo deenei dono hadinga i nnelekai Hebrew boloo, "Di hale o di huaidu", be "Di hale daumaha gi nia balu ieidu". I lodo hua di gubu deenei, di ingoo deenei e haga modongoohia gi Bethel, dono hadinga bolo "Di hale o God".

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dagu hai ga haangai digaula be nia dama siibi lligi i lodo di gowaa maalama? 17Digau Israel e noho hua i lala nia mogobuna o nia balu ieidu. Diagia hua digaula gii ala hua i ginaadou! 18Muli nadau inu nadau waini e logo, gei digaula gu libaliba gu hiihai e huihui nadau huaidina, digaula e hiihai hua e kae di haga langaadia, hagalee go di nadau hagalabagau. 19Digaula gaa lahi gi daha go di madangi, gei ga langaadia i nadau hai tigidaumaha o di bouli.

5 1"Digau hai mee dabu, goodou hagalongo! Nia daangada Israel, goodou hagalongo hagahumalia! Digau ala e dau gi di mada-waawa king, goodou hagalongo labelaa! Go goodou ala bolo e gabunga godou daangada gi di tonu, goodou ga hagi aga. Goodou guu hai di hele i lodo o Mizpah, di gubenge e holo gi hongo di Gonduu Tabor, 2mo di bongoo llala i lodo di waahale go Acacia, gei Au ga hagaduadua goodou huogodoo. 3Au gu iloo e Au nnangaahai o Israel, mee e deemee di bala hagammuni i di Au. Mee gu hagalee manawa dahi mai gi di Au, gei ana daangada la gu hagalee humalia di nadau daumaha mai gi di Au."

Hosea e helekai hai baahi gi di hai daumaha gi nia balu ieidu

4Nia huaidu o nia daangada ala ne hai, le e hidi ai ginaadou ga haga-lee loomoi labelaa gi di nadau God. Di hai daumaha ang gi nia balu god gu haga mau dangihi digaula, gu haga de iloo ginaadou a Dimaadua. 5Di hagamuamua o nia daangada Israel la guu hai di hagi aga ang gi ginaadou. Nadau huaidu gaa hai ginaadou gi dugidugi nadau wae, mo di hingahinga, gei digau Judah ga hingahinga dalia digaula. 6Digaula e kae nadau siibi mo nadau kau belee hai nadau tigidaumaha ang gi Dimaadua, gei gu deai dono dahidamee ai. Digaula gu deemee di gidee ginaadou a Mee, idimaa, Mee gu hila hua gi daha mo digaula. 7Digaula gu hagalee manawa dahi ang gi Dimaadua, gei nadau dama gu hagalee hai nia dama ni Mee. Deenei di mee ga mooho ai nia gowaa digaula hagalimalima.

Tauwa i mehanga Judah mo Israel

8Goodou ilihia godou buu hai dauwa! Digau ala i lodo Gibeah, Ramah mo Beth-Aven[m] la gi longono ginaadou nia maa! Goodou go nia daane o Benjamin, goodou gi mua hua i lodo tauwa! 9Di laangi hagaduadua gaa dae mai, gei Israel la ga mooho. Goodou go digau Israel, e donu bolo di mee ga gila aga! 10Dimaadua ga helekai, "Au gu hagawelewele, idimaa, nia dagi o Judah gu heebagi gi Israel, guu kae tenua o maa. Malaa, gei Au ga llingi iha dagu hagaduadua gi hongo digaula gadoo be toloo ne hai. 11Israel guu noho i lodo di haingadaa. Mee gu hagalee hai mee gi ana henua donu ala ne ngalua ginai, idimaa, mee ne hala-

---

[m] **5.8** Hosea 4.15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hala hua ono hagamaamaa go digau ala e deemee di hagamaamaa ia.
12 Au gaa dugu mai di mooho gi hongo digau Israel mo digau Judah.
13 "Di madagoaa o Israel ne gidee ia bolo ia guu magi huoloo, mo Judah
guu mmada ang gi deia dela gu moholehole, Israel gaa hana gi Assyria,
belee halahala dono hagamaamaa gi di king aamua i golo, gei mee
gu deemee di hai digaula gi humalia be gii hili nadau moholehole. 14 Au
ga heebagi gi nia daangada Israel mo Judah gadoo be di laion. Ko Au
hua deenei dela ga duuduu digaula haga lligi, gaa kili gi daha. Dogu
madagoaa dela ma gaa dada digaula gi daha, deai tangada e mee di daa
digaula ai.
15 "Au ga diiagi agu daangada, gaa dae loo gi nadau hagaduadua
la guu dohu di hui nadau huaidu, ga loomoi ga halahala mai Au. Idimaa
go nadau hagaduadua, holongo gei digaula ga hagamada ga halahala mai
Au."

Di huli hoou o nia daangada ala hagalee donu

6 1 Nia daangada ga helekai, "Gidaadou gaa hula gi Dimaadua! Ma
go Mee dela ne haga magibala gidaadou, gei go Mee dela belee
haga hili gidaadou. Mee gu haga moholehole gidaadou, gei go Mee
dela belee haga pikipiki tadau moholehole. 2 Muli nia laangi e lua be
e dolu, gei Mee ga haga hili gidaadou, gei gidaadou ga mouli i ono
mua. 3 Gidaadou ga hagamahi gi iloo Dimaadua. Mee ga hanimoi laa gi
gidaadou, gadoo be di heni o nia laangi e hagadau, ge e hai gadoo be di
uwa dela e doo gi hongo tenua."
4 Gei Dimaadua ga helekai, "Israel mo Judah, ma di aha dela belee
hai ko Au adu gi goolua? Di gulu aloho i di Au gaa maa hua gi daha
hagalimalima, gadoo be di magalillili o di luada, e hai labelaa be nia
wai magalillili ala hua e ngudu ngoohia i di luada. 5 Deelaa laa Au
gu hagau adu agu soukohp guu hagi adu agu helekai hagi aga mono
helekai ala e oho. Dagu mee dela e hiihai ginai Au i goodou le e modo-
ngoohia mai hua haga madammaa. 6 Au e hiihai gi godou aloho
dee ngudu, hagalee go godou manu ala e tigidaumaha. Au e hiihai bolo
agu daangada la gi iloo ginaadou Au, laa hongo tigidaumaha dela e dudu
mai gi di Au.[n]
7 "I di nadau ulu adu gi tenua i Adam, digaula gu oho dagu hagababa gi
digaula.[o] 8 Gilead la di waahale e honu digau huaidu mo daaligi dangada.
9 Digau hai mee dabu le e hai be di buini gau gaiaa dela e bala haga-
mmuni e tali tangada. I hongo hogi di ala dela e hana gi di gowaa dabu

---

[n] **6.6** Matthew 9.13; 12.7 [o] **6.7** *I di nadau ulu adu gi tenua i Adam, digaula guu oho dagu hagababa gi digaula.* be: *Digaula guu oho dagu hagababa gi digaula gadoo be di hai o Adam ne hai.*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

i Shechem, digaula e daaligi dangada. Digaula e haihai nia mee huaidu
aanei e daudali hua nadau hiihai. 10 Au guu mmada gi di mee huaidu
huoloo i Israel: Agu daangada guu hai di huaidu e dadaumaha gi nia ada
balu ieidu.
11 "Ge adu gi goodou, nia daangada o Judah, Au dagu madagoaa i golo
e hagaduadua goodou labelaa i godou mee ala e haihai.
7 1 "Nia madagoaa huogodoo ala ma ga hiihai iei Au bolo
e haga humalia agu daangada Israel mo di hai digaula gi haadanga
lamalia labelaa, gei agu mee e gidee Au la go nadau hangahaihai huaidu
ala e hai. Digaula e hagadau halahalau ginaadou, e oho ga ulu gi lodo
nia hale, e gaiaa nia daangada i hongo nia ala. 2 Ma hagalee modongoo-
hia ginaadou bolo Au ga hagamamaanadu nia mee aanei huogodoo. Nia
hala digaula e haganiga digaula, gei Au e deemee di hagalee mmada
gi nia maa."

Taganoho hai huaidu i lodo di hale di king

3 Dimaadua ga helekai, "Nia daangada e halahalau di king mo ana gau
aamua gi nadau haganoho hai mee huaidu. 4 Nia daangada huogodoo
e hagi aga dangada ge hagalee manawa dahi. Nadau dee hiihai e ulaula
be di ahi i lodo di mee dunu mee dela e hai haga humalia go tangada
hai palaawaa gi togomaalia gi di dunu nia palaawaa. 5 Di laangi di budu
o di king, digaula guu hai di king mo ana gau aamua gi libaliba huaidu
i nia waini. 6 Uaa, digaula e ulaula be di mee dunu mee i nadau mamaa-
nadu hai huaidu. Di waalooloo di boo nadau hagawelewele e buu, ge
luada gu ulaula damana.
7 "I lodo hua di welengina o nadau hagawelewele, digaula gu daaligi
nadau dagi gii mmade. Nadau king la gu hagadau dadaaligi ginaadou
guu mmade, gei tangada e dahi ne dalodalo mai gi di Au i di hagamaa-
maa ai."

Israel mo nnenua llauehe ala i golo

8 Dimaadua ga helekai, "Nia daangada Israel e hai be nia palaawaa
ne dunu di baahi hua e dahi. Digaula e gana gi nnenua llauehe ala
i nadau baahi, 9 ge de iloo bolo nadau gana gi digau henua gee guu hai
ginaadou gi paagege. Nadau laangi la gu hoohoo ga odi ge digaula
e de iloo. 10 Di hagamuamua digau Israel e hai baahi gi digaula. Ma
e aha maa nia mee huogodoo la guu hai, gei digaula digi loomoi gi muli
gi di Au, go Dimaadua go di nadau God. 11 Israel e heehee be di mwuroi
boiboi: matagidagi digaula ne gahi Egypt bolo e hagamaamaa ginaadou,
nomuli gaa llele gi Assyria! 12 Gei Au gaa holo dagu hele e kumi digaula
be nia manu mamaangi. Au ga hagaduadua digaula gi nia hala ala ne hai
go digaula.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

13 "Digaula gu huaidu ang gi ginaadou! Digaula gu diiagi Au,
gu hai baahi mai gi di Au. Digaula ga mooho gi daha. Au ne hiihai belee
haga mouli digaula, ge nadau daumaha mai gi di Au la guu hala. 14 Di-
gaula hagalee dalodalo aga i lodo nadau manawa hagatau, gei digaula
ne haga hinga hinga ginaadou gi lala ga wwolowwolo gadoo be nia
haihai digau bouli ala e hai. Digaula ma ga dalodalo i nia huwa laagau
mono waini, digaula e duuduu nadau gili be digau bouli. Digaula la digau
e hai baahi mai! 15 Ma e aha maa Au dela ne madamada humalia i di-
gaula gi tomo aga gaa hai digaula gi maaloo, digaula ne hai baahi mai
gi di Au. 16 Digaula e hulihuli gi daha mo Au gi di god dela ono mogo-
buna ai. Digaula hagalee hagadagadagagee ginai be di maalei biga.
Idimaa nadau dagi e hagamuamua, digaula gaa mmade haga huaidu, ge
digau Egypt ga gadagada gi digaula."

Dimaadua e haga huaidu Israel i nadau daumaha dilikai

8 1 Dimaadua ga helekai, "Goodou ili hia di buu! Nia hagadau-
mee gu mmaangi mai gi dogu henua gadoo be nia manu 'eagle'.
Agu daangada gu haga hai gee di hagababa dela ne hai ko Au gi di-
gaula, ge gu hai baahi gi agu agoago. 2 Ma e aha maa digaula e gahi
Au bolo di nadau God, ge e hai bolo ginaadou nia daangada ni aagu, ge
e iloo ginaadou Au, 3 digaula guu kili gi daha di mee dela e humalia. Mai
i di nadau hai di mee deenei, gei nadau hagadaumee ga waluwalu digaula.
4 "Agu daangada gu hilihili nadau king, gei ne bida hai hua di hai dee-
nei. Digaula guu dongo nadau dagi laa daha mo dagu haga mogobuna.
Digaula ne kae nia silber mo nia goolo, gaa hai nia ada balu god e hai
ginaadou gi mooho gi daha. 5 Au e de hiihai huoloo gi di kau daane goolo
dela e daumaha ginai nia daangada di waahale Samaria. Au e hagawele-
wele huoloo gi digaula. E waalooloo behee go di nadau dadaumaha gi nia
ada balu god? 6 Ma tangada Israel dela ne hai di ada god ge di maa haga-
lee loo di god donu! Di kau daane goolo dela e daumaha ginai i Samaria
la ga haga mooho hagaligiligi! 7 Digaula ma gaa dogi di madangi, digaula
gaa hadi di madangi gaudogi! Di gowaa dogi 'wheat' dela hagalee huwa,
le e deemee di hai ana palaawaa. Ge di maa gaa huwa, digau mai daha
gaa gai nia maa. 8 Israel guu hai be nnenua ala i golo, gu balumee be di
baalanga mooho. 9 Nia daangada Israel guu bida haihai nadau hiihai,
e hai gadoo be nia manu 'donkey' mmaadagu lodo geinga. Digaula
e halahala nadau hagamaamaa mai Assyria, ge hui nia henua ala i golo
belee abaaba ginaadou. 10 Dolomeenei gei Au ga hagabudu digaula gi di
gowaa e dahi ga hagaduadua digaula. Hoohoo hua gei digaula gaa mmae
ma ga hagahuaidu go di king o Assyria.
11 "Di logo mai nia gowaa dudu tigidaumaha e hai go digau Israel
belee daa gi daha nia hala digaula, gei nia gowaa hai nia hala e logo mai

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

labelaa! 12 Au e hihi gi lala nia agoago e logo ne hai gi nia daangada,
gei digaula e de hiihai gi nia maa bolo ma e hai gee, bolo ma nia mee
mai daha. 13 Digaula e hai mai nadau tigidaumaha ge e gai nia goneiga
nia tigidaumaha. Gei Au go Dimaadua hagalee tenetene gi digaula, dolo-
meenei Au ga maanadu nadau ihala, ga hagaduadua digaula, ga hagau
digaula gi muli gi Egypt!
14 "Digau Israel guu hau nadau hale king, gei digaula gu de langahia
tangada dela ne hai ginaadou. Digau Judah guu hau nadau waahale mau.
Gei Au ga hagau dagu ahi e dudu nia hale king mo nadau waahale."

Hosea e haga iloo di hagaduadua digau Israel

9 1 Nia daangada Israel, dugua godou haihai hagamiami budu-
budu mee gadoo be digau bouli. Goodou guu huli gi daha mo
di godou God, gu hagalee manawa dahi gi Mee. Nia madagoaa huogo-
doo i hongo tenua, goodou guu hui goodou gi di god Baal be nia ahina
huihui nadau huaidina, ge gu aloho nia huwa laagau ala e hagabau gee ai
goodou bolo ne hui goodou go mee. 2 Gei hoohoo hua, gei goodou
ga hagalee dohu gi godou huwa laagau mo nia lolo olib, ge nia waini
ga hagalee. 3 Nia daangada o Israel ga hagalee noho i hongo tenua Di-
maadua, gaa hula gi muli gi Egypt, gaa gai nia meegai ala guu bule go
tadau haganoho i lodo Assyria. 4 I lodo nnenua o nia daangada mai i daha
aalaa, digaula ga deemee di hai nadau tigidaumaha waini gi Dimaadua,
be e gaamai nadau tigidaumaha gi Mee. Nadau meegai ga haga gulu-
gulua digau huogodoo ala e gai nia maa, e hai be nia meegai ala e gai i di
madagoaa tangada made. Nia maa e hai hegau hua e haga humalia nadau
hiigai, hagalee kae be nia tigidaumaha gi di Hale Daumaha Dimaadua.
5 Gei nia madagoaa ala guu dugu bolo e hai nia daumaha e hagalaamua
Dimaadua ma ga dau mai, ma di aha dela gaa hai go digaula? 6 Di mada-
goaa haingadaa ma ga dau mai, gei nia daangada gu mamaawae gi daha,
digau Egypt ga hagabudu mai digaula, e hagabudu digaula belee danu i
Memphis[p]. Nadau maluagina silber mo nia gowaa nogo tuu ai nadau hale
la gaa buni geinga mono laagau duduia.
7 Di madagoaa hagaduadua gu dau mai, go di madagoaa o nia
daangada gaa kae nadau mee ala e tau belee kae go digaula. Di hai dee-
nei ma gaa hai, digau Israel ga iloo di maa. Goodou e helekai boloo,
"Soukohp deenei le e boiboi. Taane deenei dela gu haga maaloo go God le
e dadaulia dono libogo." Goodou e de hiihai huoloo mai gi di au, idimaa
godou ihala la gu llauehe.[q] 8 God ne hagau mai au be soukohp belee
hagamodongoohia di haga lliga gi ana daangada go digau Israel. Gei tei
gowaa dela gaa hana ginai au, goodou e duuli au be di manu mamaangi.

---

p **9.6** Memphis la di waahale i Egypt q **9.7** Luke 21.22

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

I lodo hogi di Hale Daumaha o God, nia daangada la nia hagadaumee ni soukohp. 9 Nadau mee ala e hai e huaidu huoloo, e hai be nadau mee nogo hai i Gibeah.[r] God ga mamaanadu nadau ihala, ga hagaduadua digaula.

Di hala Israel mo nia mee ala gaa tale gi digaula

10 Dimaadua ga helekai, "Dogu daamada ne gida Israel, e hai be dagu gida nia golee 'grape' e tomo i hongo di anggowaa. Dogu daamada ne mmada gi godou maadua mmaadua, e hai be dagu mmada gi di laagau 'fig' ne leu matagidagi. Di nadau loomoi gi di Gonduu Peor,[s] digaula gu daamada gu daumaha gi di god huaidu go Baal, gu lima-lima hua gu gulugulua be nia god ala e aloho ai ginaadou. 11 Di aamua o Israel la ga maangi gi daha be di manu, gei digaula ga hagalee haanau nadau dama, di ahina ga hagalee hai dama labelaa. 12 Maa nei bolo digaula guu hai nadau dama, Au gaa lahi digaula gi daha, hagalee dugu tangada e dahi gi mouli. Dogu madagoaa ma ga diiagi digau aanei, nia mee huaidu huoloo gaa tale ang gi digaula."

13 Meenei Dimaadua, au e mee di mmada bolo nia dama digaula guu kumi gu daaligi gii mmade. 14 Ma di aha ga dangidangi adu ko au gi heia gi digau aanei? Heia nadau ahina gi deemee di hai nadau dama! Heia digaula gi deemee di haga uu nadau dama!

Dimaadua e hagi aga digau Israel

15 Dimaadua ga helekai, "Nadau haihai huaidu huogodoo ne daamada i Gilgal. Au ne daamada ne de hiihai gi digaula i golo. Idimaa digaula guu hai nia mee huaidu, Au ga hagabagi digaula gi daha mo dogu henua. Au ga hagalee aloho i digaula, nadau gau aamua huogodoo gu hai baahi mai gi di Au. 16 Digau Israel e hai be di laagau gu maangoo ono aga, ge hagalee huwa ono huwa laagau. Digaula ga hagalee hai nadau dama, gei maa nei bolo nia dama la ga i golo, gei Au ga daaligi nia dama ala e hii-hai ginai digaula."

Soukohp e helekai di hai o Israel

17 Di God e hai hegau ginai au, la gaa kili gi daha ana daangada, idimaa digaula digi hagalongo gi ana helekai. Digaula gaa hai hua digau e heehee i lodo nnenua.

10 1 Digau Israel nogo hai be di laagau 'grape' e honu i nia 'grape'. Digaula ma gaa logo nadau maluagina, ge digaula ga haga tuu aga gi mada logo nadau gowaa dudu tigidaumaha. Nadau gowaa ma gaa logo ono meegai, ge digaula ga haga madamada gi mada humalia nia dulududu hagamadagu ala nogo daumaha ginai

---

[r] **9.9** Gabunga 19.1-30 [s] **9.10** Numbers 25.1-5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ginaadou. 2 Nia daangada ala nadau manawa huaidu e hai gi hagaduadua
i nadau ihala dolomeenei. Dimaadua gaa oho nadau gowaa dudu tigidau-
maha mo nadau duludulu haga madagu.
3 Digau aanei ga limalima hua ga helekai, “Gidaadou tadau king ai,
idimaa gidaadou hagalee hagalaamua Dimaadua. Gei di king hogi e hai
dana aha mai gi gidaadou?” 4 Digaula e haihai nadau balu helekai, e hai-
hai nadau hagababa hai gee mo nia hagababa balumee gi nnenua ala
i golo. Nia hegau hai donu guu hai nnegau hai gee, e tomo aga be nia
geinga poisin i lodo di hadagee gu haga maluu.
5 Nia daangada e noho i lodo Samaria la ga mmaadagu mo di tangi-
tangi gi di ngala o di nadau kau daane goolo i Beth-Aven.[t] Digaula mo
digau hai mee dabu ala e hai hegau gi di ada mee deelaa la ga tangi
i di maa. Digaula gaa wwolo gi nua i di hagalee o nia madamada o di
maa. 6 Di ada balu god la gaa kae gi Assyria, e hai di kisakis ang gi di
king aamua. Digau Israel la ga manawa paagege, ga haga langaadia i di
helekai hagamaamaa dela ne daudali go digaula. 7 Di nadau king gaa lahi
gi daha be di bida laagau i hongo nia wai. 8 Nia gowaa daumaha i hongo
di gonduu Aven, di gowaa nogo daumaha digau Israel gi nia balu god,
la gaa oho gi daha. Nia laagau duduia mo nia geinga ga tomo aga
laa hongo nadau gowaa hai tigidaumaha. Nia daangada gaa wwolo gi nia
gonduu, “Hagammuni ina gimaadou!” ge ang gi nia gonduu lligi, “Uhia
gimaadou!”[u]

Dimaadua e hagi aga Israel

9 Dimaadua ga helekai, “Nia daangada Israel digi dugua nadau hai hala
mai gi di Au daamada mai di nadau hai di hala i Gibeah, malaa, tauwa
gaa hai gi digaula i Gibeah.[v] 10 Au ga heebagi gi digau huaidu aanei
ga hagaduadua digaula. Nia henua llauehe gaa buni e hai baahi gi di-
gaula, gei digaula ga hagaduadua i nadau ihala e logo.
11 “Israel la nogo hai be tamaa kau dela gu aago gi humalia, gu togo-
maalia ge hiihai e hagadagadaga ana huwa laagau palaawaa. Gei Au
ne hagamaanadu bolo e wanga di mee aamo mee gi hongo di uwa
madamada o maa, gaa hai a mee gi ngalua damana. Au guu hai Judah
gi huudia di mee geli gelegele, ge guu hai Israel gi huudia di mee
haga maluu gelegele. 12 Au gu helekai gi digaula, ‘Goodou gii bida
hagamaluu ina godou gowaa gelegele hoou, dogi ina nia donu gaa hadi
nia huwa ala gaa hai go di godou aloho mai gi di Au. Deenei di mada-
goaa e huli mai ai goodou gi di Au, go Dimaadua, gei Au ga hanimoi
ga dui adu nia hagahumalia.’[w] 13 Gei goodou ne dogi hua godou mee

---

[t] **10.5** Hosea 4.15 [u] **10.8** Luke 23.30; Hagagida 6.16 [v] **10.9** Gabunga 19.1-30
[w] **10.12** Jeremiah 4.3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

huaidu, ga hadi ono huwa. Goodou guu gai nia huwa ne hai go godou kai dilikai.

"Idimaa goodou gu hagadagadagagee gi godou waga hongo henua
hai dauwa mo godou gau dauwa dogologo, 14 tauwa la ga hanimoi gi
godou daangada, gei godou waahale abaaba mau dangihi huogodoo
ga mooho. E hai gadoo be di laangi di king Shalman ne oho di waahale
Beth-Arbel, gei nia dinana mo nadau dama gu mmade mmade. 15 Dee-
laa di mee gaa hai adu gi goodou, nia daangada o Bethel, idimaa goodou
guu hai nia mee huaidu giibeni. Tauwa ma ga daamada, gei di king o
Israel gaa made."

Di aloho Dimaadua i ana daangada ala e hai baahi

11 1 Dimaadua ga helekai,[x] "Di madagoaa o Israel nogo hai tama-
giigi, gei Au nogo aloho i mee, ne gahi mai a mee i Egypt be
dagu dama daane. 2 Di waalooloo o dogu gahigahi a mee, le e waalooloo
gadoo be dana huli gi daha mo Au. Agu daangada gu tigidaumaha ang gi
Baal, ginaadou e dudu nadau 'incense' gi nia balu god. 3 Ma ko Au dela
ne hagawouwou digau Israel gi di haele, ma ko Au dela ne haabai aga
digaula, gei digaula e haga de iloo ginaadou Au dela nogo benebene
ginaadou. 4 Au ne dagi mai digaula gi di Au i di manawa dumaalia
mo di manawa aloho. Au ne dahi aga digaula loo gi nua, gi tale loo i ogu
gauwae, ga hagahaa ia loo gi lala, ga haangai digaula.

5 "Gei digaula e buhi hua igolo di nadau huli mai gi di Au, malaa, di-
gaula e hai gii hula labelaa gi muli gi Egypt, gei ogo Assyria gaa dagi
ginaadou. 6 Tauwa damana gaa dau i nadau waahale, gaa oho nia bontai
o nadau abaaba, ge e daaligi agu daangada i di nadau daudali hua go
nadau hiihai. 7 Digaula gu mau hua di nadau huli gi daha mo Au. Digaula
gaa hai hua digau e noho tangitangi i nadau mee ala e aamo i nadau nua
le e daamaha, gei deai tangada e daa di maa gi daha mo nadau nua ai.

8 "Israel, dehee dagu hai dela gaa mee ai Au di kili goodou gi daha?
Dehee dagu hai dela gaa mee ai di diiagi goodou? E hai behee, Au e mee
di daaligi goodou hagahuaidu, be dagu hai dela ne hai gi Admah? Be
e hai adu gi goodou be dagu hai dela ne hai gi Zeboiim?[y] Dogu manawa
hagalee dugu Au gi heia nia mee aanei, i dogu aloho i goodou le
e damanaiee huoloo. 9 Au hagalee hagaduadua goodou ma ga hagawele-
wele iei Au, gei Au hagalee daaligi labelaa Israel, idimaa, Au go God,
Au hagalee tangada dangada. Au go di God Hagamadagu dela e noho i
godou baahi. Au hagalee haneia gi goodou mo dogu hagawelewele.

10 "Agu daangada la ga daudali Au i dogu madagoaa ma ga ngoloolo
be di laion ang gi nadau hagadaumee. Digaula ga loomoi gi di Au haga-

---

[x] **11.1** Exodus 4.22; Matthew 2.15 [y] **11.8** Deuteronomy 29.23

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

limalima mai baahi dai. 11 Digaula ga loomoi i Egypt, hagalimalima
gadoo be nia manu mammaangi, ge mai i Assyria gadoo be nia mwuroi.
Au ga laha mai labelaa digaula gi nadau guongo. Au, go Dimaadua
ne helekai."

Israel mo Judah e hagi aga

12 Dimaadua ga helekai, "Digau Israel gu daabui Au gi nadau dilikai
mo nadau halahalau dangada, gei digau Judah e hai baahi hua igolo mai
gi di Au, go di God manawa dahi ge haga madagu.
12 1 "Nia mee huogodoo digau Israel e hai mai luada gaa dae gi di
boo e balumee hua ge haga mooho mee. Di hai mee huaidu mo di
ngalungalua hagamuamua la gu llauehe mai i nadau baahi. Digaula e hai
nadau hagababa gi Assyria mo di huihui mee gi Egypt."
2 Dimaadua la dana hai e hai baahi gi Judah, Mee e hagaduadua
digau Israel gi nadau hai ala e ngalungalua ai. Mee gaa tala di hui gi di-
gaula i nadau mee ala ne hai. 3 Jacob go di nadau damana madua nogo
ngalungalua haingadaa dalia dono duaahina go Esau nau madagoaa
nogo i lodo tinae di nau dinana. Dono madagoaa ne tomo aga, gei mee
gu heebagi gi God.[z] 4 Mee gu heebagi gi tangada di langi gu maaloo.
Mee gaa dangi ga madau dono hagahumalia. God ne hanimoi gi tadau
damana go Jacob i Bethel, ga helekai gi mee. 5 Deenei la go Dimaadua, go
God di Gowaa Aamua, go Yihowah go di ingoo dela belee daumaha ginai.
6 Dolomeenei, goodou go nia hagadili o Jacob, hagadonu ina di godou
God, lloomoi gi muli gi Mee. Goodou gi manawa dahi mo di hai mee
donu, mo di tali maalia di godou God.

Nnelekai hagi aga ala i golo

7 Dimaadua ga helekai, "Nia daangada Israel la hagalee donu, e hai
be digau Canaan. Digaula e aloho i di nadau halahalau nadau gau hui-
hui mee gi nadau pauna hai gee. 8 Digaula e helekai boloo, 'Gidaadou
gu maluagina. Gidaadou guu hai tadau maluagina damanaiee. Gei deai
tangada e hai bolo gidaadou ne maluagina hua hala.' 9 Gei Au, go Di-
maadua di godou God, dela ne laha mai goodou gi daha mo Egypt,
Au gaa hai goodou gii noho labelaa i lodo nia hale laa, gadoo be dogu
hanimoi gi goodou i lodo di anggowaa.[a]
10 "Au gu helekai gi agu soukohp, guu wanga nia hagagida e logo gi
digaula; Au guu wanga agu hagailoo gi agu soukohp bolo gi haga iloo
nnelekai hagalliga. 11 Gei nia ada balu god e daumaha ginai digaula i
Gilead, ge digau ala e daumaha gi nia maa la gaa mmade. Nia kau daane

---

[z] **12.3** Genesis 25.26; 28.10-22; 32.24-26 [a] **12.9** Leviticus 23.42-43

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e tigidaumaha ai i Gilgal, ge nia gowaa hai tigidaumaha i golo la gaa hai nia hagabae hadu i hongo nia gowaa maalama."

12 Tadau damana madua go Jacob guu lele gi Mesopotamia. Mee gu ngalua gi tuai daane, gu madamada humalia i nia siibi a maa bolo e hai dono lodo. 13 Dimaadua gu hagau dana soukohp belee laha mai gi daha digau Israel mo di hai hege i Egypt, ge nogo madamada humalia i digaula.[b] 14 Digau Israel guu hai Dimaadua gi hagawelewele gu haga manawa gee a Mee. Digaula e humalia hua e mmade gii tau gi nadau ihala. Dimaadua ga hagaduadua digaula i di nadau haga manawa gee a Mee.

Di hagi aga muliagina digau Israel

13 1 I lodo di madagoaa gu doo gi daha, di madagoaa di madawaawa Ephraim ma ga helekai, gei nia madawaawa Israel ala i golo gu mmaadagu. Digaula e mmada gi Ephraim ga hagadagadagagee gi mee. Gei nia daangada di madawaawa deelaa gu ihala i di nadau daumaha gi di balu god go Baal, gei digaula gaa mmade i di nadau hai deenei. 2 Digaula ga haihai hua nadau ihala e hai nadau ada mee baalanga e daumaha ginai, nia ada mee silber ne hai go nia daangada gi nadau hagamaanadu mo nadau lima. Gei digaula ga helekai, "Heia nia tigidaumaha gi digaula!" Nia daangada e mee di hongi nia ada mee aalaa behee, go nia ada damaa kau! 3 Malaa, nia daangada aanei la ga nggala ga hagalee be nia wai ala e maa gi daha i di luada o di laangi. Digaula gaa nngala be nia geinga e ili gi daha go di madangi i di gowaa hili mee, e hai be nia huiahi e buu gi daha mai di bongoo di hale.

4 Dimaadua ga helekai, "Ma ko Au go Yihowah go di godou God, dela ne laha mai goodou gi daha mo Egypt, deai di godou God i daha mo Au ai. Ko Au modo go Au go di godou Dangada Hagamouli. 5 Au nogo madamada humalia i goodou nogo i lodo di anggowaa maangooakii.[c] 6 Gei di godou dau hua i lodo tenua humalia, goodou ga miami ga maaluu, gaa lawa ga hagamuamua, ga de langahia e goodou Au. 7 Malaa, gei Au ga heebagi adu gi goodou gadoo be di laion. Au gaa dogo hagammuni i taalinga o godou ala, e talitali goodou gadoo be di 'leopard'. 8 Au ga daaligi goodou gadoo be di 'bear'-ahina dela ne nngala ana dama, ga hahaahi goodou gi mahaahaa. Au gaa gai goodou i di gowaa hua dela ne kumi ai goodou gadoo be di laion, gaa oho goodou haga ligiligi gadoo be di manu lodo geinga.

9 "Digau Israel, Au gaa hai loo gi daaligi goodou, malaa, koai dela gaa mee di hagamaamaa goodou? 10 Goodou gu dangidangi e hiihai di godou king e dagi goodou mo ono ehoo hagamaamaa, malaa, dehee

---

[b] **12.13** Exodus 12.50-51 [c] **13.5** Deuteronomy 8.11-17

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di hai digaula gaa mee di haga mouli di godou henua?[d] 11 Au gu gowadu
godou king i lodo dogu hagawelewele, gei Au gaa daa digaula gi daha mo
goodou i lodo dogu hagawelewele damanaiee.[e]
12 "Di huaidu o Israel mo nadau mee hala ala nogo hai la guu hihi
gi lala, ge di beebaa deelaa di mee e benebene hagahumalia. 13 Digau
Israel di nadau madagoaa humalia i golo belee haga mouli ginaadou,
gei digaula hagalee kae di maa. Digaula e boiboi gadoo be di tama dela
belee haanau mai gei e buhi di ulu mai gi daha mo tinae dono dinana.
14 Au hagalee daa mai nia daangada aanei gi daha mo di gowaa o digau
mmade, be e duuli digaula gi daha mo di mogobuna o di made. Di
made, gaamai au magi huaidu! Tenua o digau mmade nei, gaamai dau
mee oho gowaa! Idimaa, Au gu deai dogu aloho i digau aanei ai.[f] 15 Au
e de hei e Au ma Israel ma ga tomo aga gadoo be nia geinga o lodo
henua, gei Au ga haga mmaa goodou gi daha, gadoo be di madangi wele-
ngina e gono ia i dua i di anggowaa, e haga maangoo nadau monowai
uwa aga mono monowai geli, gei e haga mmaa gi daha nia mee huogo-
doo ala e hagalabagau. 16 Samaria[g] le e hai loo gii kae di hagaduadua, i
mee dela gu hai baahi mai gi di Au. Ana daangada le e mmade hua i lodo
tauwa, gei nadau dama ga kilikili go nadau hagadaumee gi hongo di gele-
gele, gei nia ahina hai dama ga hahaahi nadau dinae."

Tangidangi Hosea ang gi digau Israel

14 1 Goodou go digau Israel, huli gi muli, lloomoi gi Dimaadua go
di godou God. Godou huaidu la guu hai goodou gi dugidugi
godou wae gi hingahinga. 2 Lloomoi gi muli gi Dimaadua, tigidaumaha gi
Mee i talodalo deenei:

"Meenei Dimaadua, dumaalia mai
gi gimaadou i madau huaidu,
hagalongo gi di madau dalodalo,
gei gimaadou ga hagaamu do ingoo
be di madau hagababa dela guu hai.
3 Assyria e deemee loo di benebene gimaadou,
gei nia hoodo o tauwa le e deemee di duuli gimaadou.
Gimaadou ga hagalee helekai labelaa gi nia balu god
bolo digaula la go madau god.
Meenei Dimaadua, haga gila ina aga
do manawa aloho mai gi gimaadou,
ala e hai be nia dama nadau damana ai."

---

[d] **13.10** 1 Samuel 8.5-6 [e] **13.11** 1 Samuel 10.17-24; 15.26 [f] **13.14** 1 Corinthians 15.55
[g] **13.16** *Samaria* , deenei la di waahale damana i lodo Israel, di gowaa dela e dagi nadau king. Nia king o digau Judah la nogo dagi i lodo Jerusalem

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Dimaadua e hagababa di mouli hoou ang gi Israel

4 Dimaadua ga helekai, “Au ga laha mai labelaa agu dama. Au ga aloho
i digaula aga i lodo dogu manawa hagatau, gei ga hagalee hagawele-
wele gi digaula. 5 Au ga hagahumalia digau Israel, gadoo be di uwa
dela ma gaa doo iha gi hongo tenua maangoo. Digaula ga moholoholo
be nia akai, nia aga digaula ga mau dangihi gadoo be nia aga o nia
laagau ‘cedar’ o Lebanon. 6 Digaula ga mouli i di mouli hoou, ga mada-
mada gadoo be nia laagau olib. Digaula gaa kala hogi, gaa hai hogi
labelaa be nia laagau ‘cedar’ o Lebanon. 7 Gei digaula gaa noho labe-
laa i lala ogu madamada humalia. Digaula gaa dogi nadau haga dili,
gaa huwa logo gadoo be di gowaa dogi waini. Digaula gaa tomo, gaa dele
ono longo gadoo be nia waini o Lebanon. 8 Digau Israel ga hagalee
hai hegau labelaa gi nia balu god, gei Au ga hagagila nadau dalodalo
ga benebene digaula. Au ga haga malu digaula, gadoo be di laagau ‘pine’
tomo e hai ono lau laagau humalia. Ma ko Au dela e hidi mai iei nadau
maluagina huogodoo.”

Di haga odi o di beebaa

9 Digau kabemee le e hai gi iloo ginaadou nia mee aanei e hihi i ginei,
mo di hagalabagau ina nia maa. Nia ala o Dimaadua le e donu, e hula ai
digau ala e hai di tonu, gei digau huaidu le e hingahinga i nia maa
gaa too gi lala, idimaa, digaula hagalee e daudali nia maa.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

JOEL

Di Beebaa Joel

Di haga modongoohia:

Soukohp Joel le e modongoohia hua dulii i tadau baahi, ge gidaadou e de iloo be mee nogo mouli ana hee be waalooloo behee dono mouli. Joel e haga modongoohia di hai o nia manu 'locust' logowaahee ala e gai laagau ala e loomoi gi Israel, mo di haingadaa di welengina maangoo i Israel. I nia hai aanei, gei Joel guu mmada gi di ada o di Laangi o Dimaadua dela ga dau mai, di madagoaa Dimaadua dela ga hagaduadua digau ala e hai baahi gi dana hiihai. Soukohp Joel ga haga modongoohia gi nia daangada di gahigahi mai baahi o God bolo digaula gii huli hoou, mo dana hagababa bolo Ia ga hagahumalia labelaa digaula. Di mee humalia i lodo di beebaa deenei la go dana hagababa bolo God ga hagau mai dana Hagataalunga gi hongo nia daangada huogodoo, nia daane mono ahina, digau lligi mo digau mmaadua.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di haingadaa o di manu 'locust' *(1.1–2.17)*
Di hagababa o di hagahumalia labelaa *(2.18-27)*
Di Laangi o Dimaadua *(2.28–3.21)*

---

1 [1] Deenei telekai Dimaadua ne hai gi Joel, tama a Pethuel.

Manawa gee gi nia huwa laagau guu mmade

[2] Goodou go digau gu mmaadua, goodou hagalongo. Goodou go digau huogodoo ala i lodo Judah, goodou hagalongo. E hai behee, ma di hai beenei guu hai i godou madagoaa be di madagoaa o godou maadua mmaadua? [3] Haga modongoohia ina gi godou dama i di hai deenei, gei ogo digaula ga haga modongoohia di maa gi nadau dama ala ga haga modongoohia gi di hagadili gi muli.

[4] Nia manu 'locust' matagidagi guu gai nia huwa laagau, gei ogo nia 'locust' nomuli ga lloomoi, gaa gai nia mee ala ne dubu. [5] Goodou ala e libaliba,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

goodou la gi aala mo di tangitangi. Goodou ala e inuinu nia waini, goodou
la gi tangi labelaa. Nia 'grape' belee hai nia waini hoou la gu mooho gi daha.
6 Tagabae manu 'locust' gu oho tadau gowaa. Digaula e maaloo ge
logowaahee gu deemee di dau. Nia niha o digaula le e gaa huoloo be nia
niha laion.[a] 7 Digaula gu oho gi daha tadau gowaa dogi waini, ge guu gai
tadau laagau 'fig'. Digaula guu hole gi daha nia gili nia laagau, guu kene
nadau manga.
8 Malaa, goodou la gi tangitangi be di ahina ma gaa dangi gi taane
dela belee hai ginai dono lodo ma gaa made. 9 Gu deai nia huwa laagau
be nia waini belee hai nia tigidaumaha i lodo di Hale Daumaha ai. Digau
hai mee dabu e tangi, idimaa, gu deai nadau mee belee tigidaumaha
ang gi Dimaadua ai. 10 Nia gowaa dogi mee guu dugu ono mee nonua
ai, di gelegele gu manawa gee i nia laagau ala guu mmade. Nia 'grape'
gu maangooakii, gei nia huwa olib guu mae ia gi lala.
11 Goodou go digau dogi mee, goodou la gi manawa gee. Goodou ala
e madamada humalia i nia hadagee waini, goodou tangitangi labelaa.
Idimaa, nia 'wheat', nia 'barley' mono huwa laagau ala i golo la gu mooho
gi daha. 12 Nia laagau 'grape' mono laagau 'fig' la guu mae labelaa.
Nia laagau huogodoo ala e huwa la guu mae guu made. Di tene o nia
daangada gu hagalee. 13 Goodou go digau hai mee dabu ala e hai godou
tigidaumaha i hongo di gowaa hai tigidaumaha, goodou la gi ulu gi
godou gahu manawa gee ga tangitangi. Goodou ulu gi lodo di Hale Dau-
maha mo di tangitangi di boo dogomaalia! Ma gu deai nia huwa laagau
be nia waini e hai godou tigidaumaha ang gi di godou God ai. 14 Goodou
hagatogomaalia ina nia daangada gii noho haga onge. Goodou haga daga-
buli ina nia dagi mo nia daangada o Judah huogodoo gi lodo di Hale
Daumaha o Dimaadua, go di godou God, ga gahigahi a Mee e haga-
maamaa goodou! 15 Di Laangi o Dimaadua gu hoohoo mai, di laangi o
Tangada Koia e Aamua ga hanimoi, ga haga mooho nia gowaa huogo-
doo.[b] Di laangi deelaa le e hagamadagudagu dangada hualaa behee!
16 Gidaadou e mmada ge e deemee di hai tadau mee gi nia huwa laagau
ala gu hunahuna gi daha. Gu deai di tene i lodo di Hale o tadau God
ai. 17 Nia lii laagau e mmade i lodo nia gelegele maangooakii. Gu deai
nia lii laagau hai palaawaa e benebene ai, dela gaa hidi ai nia gowaa
dugu mee ono mee ai, gei gu mooho. 18 Nia kau gu tangitangi i nadau
manawa gee, idimaa gu deai nia geinga e gai go digaula ai. Gei ogo nia
siibi hogi gu huaidu labelaa. 19 Meenei Dimaadua, au e gahigahi adu Goe,
idimaa, nia laagau mono geinga la gu maangoo, guu hai gadoo be nia
mee ala ne wwele i di ahi. 20 Nia manu lodo geinga hogi e gahigahi adu
Goe labelaa, idimaa, nia monowai la gu maangoo.

---

[a] **1.6** Hagagida 9.8 [b] **1.15** Isaiah 13.6

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di Laangi o Dimaadua le e haga modongoohia go nia 'locust'

2 1 Goodou ilihia nia buu la i hongo Zion, dela go di gonduu
haga madagu o Dimaadua. Goodou go digau Judah, polepole,
idimaa, di Laangi o Dimaadua la gu hoohoo mai. 2 Di laangi deelaa
la ga bouli dongoeho ge haga manawa gee, e luuli ge gabugabua. Nia
manu 'locust' logowaahee ala e hai gadoo be digau dauwa le e lloomoi. Di
lloomoi digaula e hai gadoo be di bouli dela e gahu nia gonduu. Deai di
mee ne hai beenei ai, ge hagalee hai labelaa nomuli.

3 Digaula e gai nia laagau e hai gadoo be di ahi e dudu nia maa. Di
gowaa dela i mua digaula e hai gadoo be di hadagee Eden, gei di gowaa
dela i muli digaula guu hai gadoo be di anggowaa, deai di mee e mouli
i golo ai. Deai di mee e dugu go digaula mouli ai. 4 Digaula e hai gadoo
be nia hoodo, e llele gadoo be nia hoodo hai dauwa. 5 Nia lee digaula
ma ga hobohobo i hongo nia gonduu, le e hai gadoo be nia waga dauwa
hongo henua, e hai gadoo be nia lee o nia geinga ma gaa wwele.[c] Digaula
e goolongo gadoo be di buini dauwa e hagatogomaalia gi tauwa. 6 Nia
daangada huogodoo gu mmaadagu huoloo gi di mmaanege mai o nia
manu aalaa. Nia golomada digaula gu hadu kene. 7 Digaula e heebagi be
nia gau dauwa, e gakaga di gili nia abaaba gadoo be nia gau dauwa. Di-
gaula huogodoo e hula haga huudonu, hagalee hula gee. 8 Deai di lamu
e haga deaadee di lamu i golo ai. Digaula e lloo adu hua e oho nia mee
ala e abaaba digaula, deai di mee e mee di duuli digaula ai. 9 Digaula
e llele gi di waahale, e lellele i hongo nia abaaba di waahale, e kaga
gi hongo nia hale, ge e ulu gi lodo nia bontai lligi gadoo be nia gau gaiaa.

10 Henuailala e ngalungalua i mua i nadau lloomoi, mo digau i lala
di langi e polepole hogi. Di laa mo di malama gu bouli, gei nia heduu
gu nadau madamada ai.[d] 11 Di lee o Dimaadua e ngoloolo i dana helekai
gi ana gau hai heebagi. Gei ogo digau dauwa ala e hagalongo gi Mee la
digau dogologo gei e maaloo. Di laangi hagamadagudagu dangada go di
Laangi o Dimaadua! Koai dela e mee di tanga gi daha?[e]

Dimaadua e gahigahi digaula gii huli hoou

12 Dimaadua ga helekai, "Dolomeenei, goodou gii huli hoou donu.
Lloomoi gi di Au, i lodo godou haga onge, tangitangi mo di manawa gee.
13 Godou lodo huaidu la gi haga modongoohia aga godou manawa gee.
Di godou hahaahi godou gahu la hagalee dohu."

Goodou huli gi muli gi Dimaadua di godou God. Ma go Mee dela
e honu i di aloho mo tumaalia. Mee e hila gi lala hagakono di manawa,
ge e daahi ana hagababa. Nia madagoaa huogodoo, gei Mee e haga togo-

---

[c] **2.5** Hagagida 9.7-9 [d] **2.10** Hagagida 8.12 [e] **2.11** Hagagida 6.17

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

maalia e dumaalia, hagalee hagaduadua. 14 Holongo Dimaadua go
di godou God, gaa huli dono manawa, ga hagahumalia goodou gi nia
huwa laagau e logo. Gei goodou gaa mee laa di hai godou tigidaumaha
gi nia huwa laagau mono waini.
15 Ilihia godou buu i tomo di Gonduu Zion. Haga dagabuli ina mai
digau huogodoo e daumaha ge haga onge. 16 Haga dagabuli ina mai nia
daangada huogodoo gi di gowaa e dahi, hagatogomaalia ina digaula
ang gi tagabuli dabu. Laha mai digau mmaadua, haga dagabuli ina mai
nia damagiigi mo nia dama ala lligi loo. Digau ala dogo haga hai lodo
hoou la gi lloomoi gi daha mo nadau hale labelaa, ge e lloomoi gi di
gowaa deenei. 17 Digau hai mee dabu ala e daumaha gi Dimaadua
i mehanga di gowaa dudu tigidaumaha mo di bontai di Hale Daumaha,
digaula gi tangi mo di dalodalo boloo,

"Meenei Dimaadua,
Goe manawa dumaalia gi au daangada aanei.
Goe hudee dumaalia gi nia guongo ala i golo
gi hagahuaidu ina gimaadou
gi nadau kai dela boloo,
'Di godou God la i hee?' "

Dimaadua ga hagahumalia labelaa dono henua

18 Dimaadua ga haga modongoohia dono dumaalia gi dono henua,
ga aloho i ana daangada. 19 Gei Mee ga helekai gi digaula, "Dolomee-
nei, gei Au ga gowadu gi goodou nia huwa laagau, mono waini, mono
lolo olib, gei goodou ga maaluu i nia maa. Digau o nia guongo ala i golo
ga hagalee haga balumee goodou. 20 Au ga daa gi daha di buini 'locust'
dela ne lloomoi i bahi i ngeia, ga hagau hunu gau i digaula gi lodo di
anggowaa. Di buini mugi mua e hagau gi di Tai Mmade, gei di buini dono
dua e hagau gi lodo di Tai go Mediterranean. Nnuaidina mmade digaula
ga bilau huoloo. Malaa, Au gaa oho digaula gi daha, i nadau hai huogo-
doo ala ne hai adu gi goodou.
21 "Goodou go nia hadagee, goodou hudee mmaadagu, goodou tenetene
mo di manawa lamalia, i nia mee huogodoo o Dimaadua ala ne hai adu gi
goodou.
22 "Goodou go nia manu, goodou hudee mmaadagu, idimaa, nia geinga
la gu halatee, nia laagau la guu huwa, gu logowaahee nia huwa 'fig'
mono 'grape'.
23 "Goodou go digau Zion, goodou manawa lamalia, goodou tene-
tene gi nia mee ala ne hai go Dimaadua di godou God adu gi goodou.
Mee guu hai dana uwa gii doo gii dohu i di madagoaa dela e hadi,
gu haga doo labelaa dana uwa i di madagoaa magalillili, mo di mada-
goaa welengina, be nnolongo i mua. 24 Nia gowaa haga madammaa

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

huwa laagau la ga hontula i nia huwa laagau! Nia bongoo ala i daalinga
nia gowaa dagadagahi huwa laagau gaa honu waini mono lolo olib. 25 Au
ga gowadu gi goodou labelaa nia mee ala ne hagalee i godou baahi i nia
ngadau ala ne gai godou huwa laagau go nia 'locust', idimaa, ma ko Au
dela ne hagau adu di buini deenei e hai baahi adu gi goodou. 26 Dolo-
meenei, gei di godou haga ngudu la guu dohu, gei goodou ga maaluu.
Goodou ga hagaamu Dimaadua di godou God dela ne hai ana mogobuna
haga goboina adu gi goodou. Agu daangada hagalee hai gi langaadia
labelaa.

27 "Goodou, go digau Israel, goodou ga iloo laa bolo Au dela e noho i
godou mehanga, gei Au, go Dimaadua, dela go di godou God, ge deai di
god i golo ai. Agu daangada hagalee hai gi langaadia labelaa.

Di Laangi o Dimaadua
(Nnegau 2.17-21)

28 "I muli nia mee aanei,
gei Au ga llingi iha dogu Hagataalunga
gi hongo nia daangada huogodoo.
Godou dama daane mono dama ahina
ga hagadele agu helekai.
Godou gau mmaadua gaa hai nadau midi,
ge godou dama daane mo dama ahina
gaa hai nadau moe.[f]
29 Di madagoaa hua deelaa,
gei Au ga llingi iha dogu Hagataalunga labelaa
gi hongo digau hai hegau,
nia daane mo nia ahina.

30 "Au gaa hai agu hagailongo haga goboina
i di langi i nua mo i hongo henuailala.
Nia dodo mo di ahi,
mo di huiahi damanaiee
gadoo be nia gololangi ga kila aga.
31 Di laa ga bouli dongoeho,
ge di malama gaa huli gaa mmee be nia dodo
i mua di dau mai o di laangi aamua
ge hagamadagudagu dangada o Dimaadua.[g]
32 Gei digau huogodoo ala ma ga tangi anga
i di ingoo o Dimaadua le e haga mouli.

---

[f] **2.28** Nnegau 2.17-21 [g] **2.31** Matthew 24.29; Mark 13.24-25; Luke 21.25; Hagagida 6.12-13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Gii hai be nia helekai a Dimaadua ala ne hai boloo,
'Hunu gau i hongo di Gonduu Zion
mo i lodo o Jerusalem ga dagaloaha,
go digau ala e hili ko Au le e haga mouli.' "[h]

Dimaadua ga hagi aga nia henua llauehe

3 [1]Dimaadua ga helekai, "Di madagoaa deelaa, gei Au gaa wanga
gi muli di haadanga lamalia a Judah mo Jerusalem. [2]Au
ga haga dagabuli mai nia henua ala i golo huogodoo, gaa lahi digaula
gi di Gowaa Baba o di Hagi aga. Au ga hagi aga digaula i di gowaa deelaa
i nadau hai huogodoo ala ne hai gi agu daangada. Digaula gu hagabagi
digau Israel gi nia gowaa digau tuadimee, gaa duwwe nia gowaa o Israel,
dela go dogu henua. [3]Digaula gu hilihili gi nadau bilei 'dice' be di ma
koai dela ga hai mee gi digau ala ne kumi. Digaula guu hui gi daha nia
dama daane mo dama ahina, belee hui nia hegau o nia ahina huaidu mo
nia waini.

[4]"Goodou go digau Tyre, Sidon, mo Philistia huogodoo, goodou belee
hai di godou aha mai gi di Au? Goodou belee tala di hui mai gi di Au?
Ma e hai beenei, malaa, Au ga limalima hua di tala di hui adu gi goodou.
[5]Goodou guu kae agu silber, mono goolo, mo agu maluagina hagalaba-
gau, gaa kae gi lodo godou gowaa hai daumaha. [6]Goodou guu lahi digau
Judah mo Jerusalem, guu lahi gi di gowaa mogowaa loo mo nadau
henua donu, guu hui digaula gi digau Greece. [7]Dolomeenei, gei Au
ga laha mai digaula gi daha mo nadau gowaa ala ne hui ai go goodou.
Gei Au gaa hai adu gi goodou di godou mee dela ne hai gi digaula. [8]Au
ga dumaalia gi digau Judah gii hui godou dama daane mo dama ahina.
Digaula gaa hui labelaa godou dama gi digau Sabea, gaa lahi digaula gi
nadau henua mogowaa loo.[i] Au go Dimaadua dela gu helekai.

[9]"Goodou haga iloo ina di haga iloo deenei i lodo nia henua ala
i golo, 'Goodou hagatogomaalia gi tauwa. Goodou gahigahia mai godou
gau dauwa, haga dagabuli ina digaula gii hula gii dagi! [10]Goodou
tuugia nia mada godou mee hai gelegele, gi huluhia gii hai nia hulu-
manu dauwa. Heia godou hulumanu hai hadagee gi huluhia gii hai nia
daalo. Digau ala e paagege le e hai gi heebagi.[j] [11]Goodou go nia henua
huogodoo ala e haganiga i di gili o Judah, goodou lloomoi haga lima-
lima, goodou dagabuli mai gi di gowaa baba.' "

Meenei Dimaadua, Goe hagau ia dau buini dauwa di langi belee hee-
bagi gi digaula!

---

[h] **2.32** Romans 10.13 [i] **3.8** Isaiah 14.29-31; 23.1-18; Jeremiah 47.1-7;
Ezekiel 25.15–28.26; Amos 1.6-10; Zephaniah 2.4-7; Zechariah 9.1-7; Matthew 11.21-22;
Luke 10.13-14 [j] **3.10** Isaiah 2.4; Micah 4.3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

12 "Nia henua huogodoo ala i golo gi hagatogomaalia, lloomoi gi di
Gowaa Baba o di Hagi aga. Deenei dagu gowaa dela ga hagi aga ko Au,
go Dimaadua, nia henua huogodoo ala e haganiga i di gili o Judah. 13 Di-
gaula la digau huaidu huoloo. Goodou duduudia digaula gi lala gadoo be
nia huwa laagau ala ma gaa dau gi dono laangi e hagi ai. Dagadagahi ina
digaula gii hai be nia 'grape' ala ma ga dagadagahi i lodo di gowaa
dagadagahi waini dela e hontula, gaa dae loo gi nia waini ga honu aga
laa nua."[k]

14 Nia daangada dogologowaahee huoloo guu noho i di Gowaa Baba
o di Hagi aga. Deenei di gowaa dela ga hanimoi haga limalima ginai di
Laangi Hagi aga o Dimaadua. 15 Di laa mo di malama ga bouli dongoeho,
gei nia heduu gu deai nadau maahina ai.

Dimaadua ga haga dagaloaha ana daangada

16 Dimaadua ga ngoloolo ia i tomo di Gonduu Zion. Dono lee le
e hanimoi i Jerusalem gadoo be di lee atili. Henuailala mo lala di langi
i nua gu ngalungalua. Gei Mee ga duuli ana daangada.[l]

17 "Goodou go digau Israel, goodou ga iloo laa bolo ma ko Au go Di-
maadua di godou God. Au e noho i tomo dagu gonduu dabu go Zion.
Gei ogo Jerusalem gaa hai di waahale dabu. Digau mai i daha ga deemee
labelaa di nadau haga magedaa a mee. 18 Di madagoaa deelaa, gei nia
hadagee waini gaa gahu nia gonduu. Nia kau gaa logo labelaa i hongo nia
gonduu huogodoo. Nia wai gaa dohu ang gi digau Judah huogodoo. Di
monowai gaa hali mai i di Hale Daumaha o Dimaadua, di monowai dee-
laa ga haga magalillili laa di Gowaa Baba go Acacia.

19 "Egypt gaa hai di anggowaa, gei Edom ga mooho, idimaa, digaula
gu heebagi gi Judah, ga daaligi nia daangada ala nadau ihala ai. 20-21 Au
gaa tala di hui digau ala gu daaligi. Au hagalee dumaalia gi digau ala
e huaidu. Judah mo Jerusalem gaa honu daangada gaa hana hua beelaa,
gei Au go Dimaadua gaa noho i tomo di Gonduu Zion!"

---

[k] **3.13** Hagagida 14.14-16,19-20; 19.15 [l] **3.16** Amos 1.2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

AMOS

Di Beebaa Amos

Di haga modongoohia:

Amos la go soukohp matagidagi dela ne hihi ana helekai dogomaalia gi lodo di Beebaa Dabu. Mee tangada mai di waahale i Judah, gei nogo hai ana agoago ang gi digau ala i di bahi i ngeia o Israel i di ngadau e hidu lau madalima (750) i mua o Christ. Di madagoaa deelaa di madagoaa humalia i di hai daumaha, gei tenua e noho i di aumaalia. Gei ogo Amos gu modongoohia bolo ma go digau hua maluagina ala e humalia ang gi ginaadou, gei deenei hogi di hai dela gaa hidi ai di hala mo di hagaduadua ang gi digau hagaloale, mo di hai daumaha tilikai. Mee ga agoago gi digaula i di hai a God dela ga hagaduadua tenua deelaa, gei guu hai digaula gi hiihai bolo di tonu *"gi hanadu hua beelaa, gadoo be tama mono-wai mmidi,"* (5.24) mo di helekai boloo, *"Holongo gei Dimaadua ga dumaalia anga gi digau o di guongo deenei ala e mouli hua igolo."* (5.15)

Di hagahonu o di beebaa deenei

Di hagi aga o nia henua ala i di gili o Israel *(1.1–2.5)*
Di hagi aga o Israel *(2.6–6.14)*
Nia moe e lima *(7.1–9.15)*

---

1 1 Aanei go nnelekai Amos, tangada hagaloohi siibi mai tama waa-
hale go Tekoa. Nia ngadau e lua i mua tenua deelaa ne ngalungalua
i di madagoaa Uzziah nogo king i Judah, gei Jeroboam, tama daane
Joash, nogo king i Israel, gei God gu haga honu Amos gi nnelekai aanei
mai di gili digau Israel.[a]
2 Amos ga helekai,
"Dimaadua e ngoloolo gi nua
mai i di Gonduu Zion,
gei dono lee e haluihalulu mai Jerusalem.

---

[a] **1.1** 2 Kings 15.1-7; 2 Kronikel 26.1-23; 2 Kings 14.23-29

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nia gowaa haangai siibi guu mae,
gei nia geinga tolo
ala i hongo di Gonduu Carmel guu pobo."[b]

Di hagi aga Dimaadua ang gi nia guongo ala i di gili o Israel

Syria

3 Dimaadua e helekai, "Digau Damascus gu haihai nadau huaidu
e logowaahee, gei Au ga hagaduadua digaula. Digaula gu dadaaligi haga-
huaidu digau Gilead, 4 deelaa di mee gaa hidi iei Au ga hagau ia dagu ahi
gi hongo di hale damana o King Hazael dela ne haga duu aga, gaa dudu
gi lala nia abaaba mau dangihi hai dauwa di King Benhadad. 5 Gei Au
gaa oho nia bontai di abaaba o di waahale Damascus, gaa lahi gi daha
digau ala i di Gowaa Baba o Aven mo di tagi o Beth-Eden. Gei digau
Syria gaa lahi gi daha be digau galabudi gaa dugu i tenua go Kir."[c]

Philistia

6 Dimaadua e helekai, "Nia daangada o Gaza gu haihai nadau huaidu
e logowaahee, gei Au ga hagaduadua digaula. Digaula guu lahi nia
daangada huogodoo o nia guongo, gaa hui gi digau Edom gii hai nadau
hege. 7 Deelaa di mee ne hidi iei Au, ga hagau ia dagu ahi gi hongo nia
abaaba o di waahale Gaza, gaa dudu nia abaaba mau dangihi hai dauwa
ala e duuli di waahale deelaa. 8 Au gaa lahi gi daha nia dagi o nia waa-
hale Ashdod mo Ashkelon. Au ga hagaduadua digau o di waahale go
Ekron, gei ogo digau Philistia huogodoo ala gaa dubu la gaa mmade."[d]

Tyre

9 Dimaadua e helekai, "Nia daangada o Tyre gu haihai nadau huaidu
e logowaahee, gei Au ga hagaduadua digaula. Digaula guu lahi digau
huogodoo o nia guongo, gaa dugu i tenua go Edom. Digaula hagalee
haga gila aga di hagababa o di hagadaubuni dela ne hai go ginaadou.
10 Deelaa dagu mee ga hagau ia dagu ahi gi hongo nia abaaba o di waa-
hale Tyre, gaa dudu nadau abaaba mau dangihi hai dauwa."[e]

Edom

11 Dimaadua e helekai, "Nia daangada o Edom gu haihai nadau huaidu
e logowaahee, gei Au ga hagaduadua digaula. Digaula gu daaligi nadau

---

[b] **1.2** Joel 3.16 [c] **1.5** Isaiah 17.1-3; Jeremiah 49.23-27; Zechariah 9.1
[d] **1.8** Isaiah 14.29-31; Jeremiah 47.1-7; Ezekiel 25.15-17; Joel 3.4-8; Zephaniah 2.4-7; Zechariah 9.5-7 [e] **1.10** Isaiah 23.1-18; Ezekiel 26.1–28.19; Joel 3.4-8; Zechariah 9.1-4; Matthew 11.21-22; Luke 10.13-14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

duaahina[f] o Israel gi nnulumanu dauwa, ge deai di nadau dumaalia gi digaula ai. E dadaahi hua beelaa nadau hagawelewele, dono haga odi ai. 12 Malaa, Au ga hagau ia dagu ahi gi hongo di waahale go Teman, gaa dudu nia abaaba mau dangihi maaloo hai dauwa o Bozrah."[g]

Ammon

13 Dimaadua e helekai, "Nia daangada o Ammon gu haihai nadau huaidu e logowaahee, gei Au ga hagaduadua digaula. Digaula gu dauwa bolo gi damana di nadau henua, gei gu duuduu gi mahaahaa labelaa nia ahina hai dama o Gilead. 14 Deelaa di mee ne hidi iei Au, ga hagau ia dagu ahi gi hongo nia abaaba o di waahale go Rabbah, gaa dudu ono abaaba mau dangihi hai dauwa. Di laangi dela ma ga hai tauwa, digaula koia ga hagalongoaa, gei ogo di nadau dauwa ga huaidu huoloo gadoo be di madangi maaloo. 15 Di nadau king mo ana gau aamua gaa lahi galabudi, gaa dugu i tuai guongo."[h]

Moab

2 1 Dimaadua e helekai, "Nia daangada o Moab gu haihai nadau huaidu e logowaahee, gei Au ga hagaduadua digaula. Digaula gu hagalee hagalaamua nia iwi o di king o Edom, guu dudu nia maa gii hai nia lehu. 2 Deelaa di mee ne hidi iei Au, ga hagau ia dagu ahi gi hongo tenua go Moab, gaa dudu nia abaaba mau dangihi hai dauwa o Kerioth. Digau Moab gaa mmade i di madagoaa digau dauwa ma ga wwolowwolo mo di iliili nadau labaa. 3 Au ga daaligi di tagi o Moab mo nia gau aamua o tenua deelaa."[i]

Judah

4 Dimaadua e helekai, "Nia daangada o Judah gu haihai nadau huaidu e logowaahee, gei Au ga hagaduadua digaula. Digaula gu haga balumee agu agoago gu hagalee haga gila aga agu haganoho. Nia balu god o nadau maadua mmaadua ala nogo daumaha ginai i mua, la gu dagi gee digaula gi mogowaa loo. 5 Deelaa di hai ne hidi iei Au, ga hagau ia dagu ahi gi hongo Judah gaa dudu nia abaaba mau dangihi hai dauwa o Jerusalem."

Di hagi aga Dimaadua ang gi digau Israel

6 Dimaadua e helekai, "Nia daangada Israel gu haihai nadau huaidu e logowaahee, gei Au ga hagaduadua digaula. Digaula e hui gi daha

---

[f] **1.11** Nia daangada o Edom la di hagadili ni Esau, dela go duaahina daane o Jacob, dela go tamana madua o digau Israel [g] **1.12** Isaiah 34.5-17; 63.1-6; Jeremiah 49.7-22; Ezekiel 25.12-14; 35.1-15; Obadiah 1-14; Malachi 1.2-5 [h] **1.15** Jeremiah 49.1-6; Ezekiel 21.28-32; 25.1-7; Zephaniah 2.8-11 [i] **2.3** Isaiah 15.1–16.14; 25.10-12; Jeremiah 48.1-47; Ezekiel 25.8-11; Zephaniah 2.8-11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

digau hai mee donu ala e deemee di hui nadau boibana, mo digau hagaloale ala e dee dohu di hui nadau hiiwae. 7 Digaula e dagadagahi gi lala digau paagege mo digau deai nadau hagamaamaa ai. Digaula e hono digau hagaloale gi daha mo nadau ala. Tama daane mo dono damana e hai nnangaahai o taga hai lodo ang gi di hege ahina e dahi, mo di haga milimilia dogu ingoo dabu i nau haihai beelaa. 8 Digaula e noho i nadau gowaa hai daumaha i lodo nadau gahu ala ne kae boibana i baahi digau hagaloale. I lodo di Hale Daumaha o di nadau God, gei digaula e inu nia waini ala ne gaamai i digau hagaloale ala gu boibana ang gi ginaadou.

9 "Agu daangada nei, ma go goodou dela ne hidi iei Au ne daaligi digau Amor huogodoo ala e lloowehaa gadoo be nia laagau 'cedar' gei e maaloo dangihi gadoo be nia laagau 'oak'.[j] 10 Au gu daa mai goodou gi daha mo Egypt, gu dagi mai goodou i lodo di anggowaa i nia ngadau e madahaa, gu dugu adu gi goodou tenua o digau Amor bolo gi hai mee ginai goodou. 11 Au gu hili aga hunu dama daane i godou dama bolo e hai nia soukohp, mo hunu dama daane belee hai nia Nasarait.[k]

"Goodou, go nia daangada Israel, ma hagalee donu dagu hai beenei? Ko Au go Dimaadua deenei e helehelekai. 12 Gei goodou guu hai nia Nasarait gi inumia nia waini, gei gu hai anga gi nia soukohp bolo gi hudee haga dele ina agu helekai. 13 Malaa, Au gaa beehi goodou gi lodo di gelegele o godou guongo, gei goodou gaa dogi gi nua gadoo be di kulumaa dela ma gaa honu i nia lii palaawaa. 14 Digau ala e maamaa di llele la ga deemee labelaa di llele hagammuni, gei digau maaloo ga paagege, digau dauwa ga deemee di benebene nadau mouli. 15 Digau ala e hai hegau gi nia maalei ga deemee di tuu gii mau, digau ala e llele ga deemee di llele gi daha, gei ogo digau ala e llele i hongo nia hoodo ga deemee di llele hagammuni bolo gi mouli ginaadou. 16 I di laangi deelaa, digau dauwa ala koia e maaloo gaa kili gi daha nadau goloo dauwa, gaa hula gaa llele." Aanei go nnelekai Dimaadua ala ne hai.

3 1 Goodou go digau Israel, goodou hagalongo malaa gi nnelekai Dimaadua ala ne helekai i goodou huogodoo, ala ne laha mai go Mee gi daha mo Egypt: 2 "Mai i nia henua huogodoo o henuailala, ma go goodou ala ne hilihili aga ko Au, ga madamada humalia ai. Malaa, mai i godou hangahaihai huaidu ala gu llauehaa, dela ne hidi iei Au ga hagahuaidu goodou."

Tuhongo hegau a soukohp

3 Maa iai nia daangada dogolua ga hagatanga i di gowaa e dahi
gaa hula, gei digi haga modongoohia aga di nau gowaa dela e heetugi ai?

---

[j] **2.9** Deuteronomy 3.8-11 [k] **2.11** *Nasarait* : tangada dela e hagamodu ang gi God bolo ia ga hagalee inu nia waini mo nia wai haga gii ala i golo, mo di tuu nia ngaahulu dono libogo, mo di bili gi tuaidina tangada made. *(Numbers 6.1-8)*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

4 Maa iai di laion e wolowolo i lodo henua, gei digi gidee ia dana mee
dela belee kumi?
Maa iai di laion dulii e nnguunnguu i dono gowaa dela e duu ai, gei
digi kumi dana mee?
5 Di manu maangi le e mee di kumi go di hele, maa di hele la ga deai
ono mounu ai?
Di hele le e mee di badu gi nua, maa di mee ne tale gi di maa ai?
6 Di lee o di labaa gau dauwa ma ga ili i lodo di waahale, gei ogo nia
daangada la hagalee ga mmaadagu?
Maa iai di haingadaa e tale ang gi di waahale, gei di maa hagalee di
mee ne hai mai baahi o Dimaadua?
7 Di Tagi go Yihowah la hagalee hai dahi mee maa Mee digi haga modo-
ngoohia dono manawa ang gi ana hege, ala go nia soukohp.
8 Ma koai dela e hagalee madagu i di madagoaa o di laion
ma ga wolowolo?
Maa Dimaadua ma ga helekai, ma koai dela e mee di hagalee hagadele
nia helekai a Maa?

Di hagaduadua dela gaa tale gi Samaria

9 Heia di haga iloo deenei ang gi digau ala e noho i lodo nia hale
humalia huoloo o Ashdod mo Egypt, "Goodou dagabuli mai gi hongo
nia dama gonduu ala i di gili o Samaria, gi gidee goodou di hinihini
damana mo nnangahaihai huaidu ala e kila aga i lodo di waahale
deelaa."
10 Dimaadua ga helekai, "Nia daangada aanei gu haga honu lodo
nadau hale gi nia goloo mai di lagalagamaaloo mo di hai baahi. Di-
gaula e de iloo di mee dela e donu i baahi nia daangada. 11 Deelaa di
mee gaa hidi ai nadau hagadaumee ga lloomoi, ga haganiga di nadau
guongo, gaa oho nadau abaaba, gaa kae nadau goloo."
12 Dimaadua ga helekai, "E hai gadoo be tangada hagaloohi siibi dela
ma ga daa gi daha nia wae e lua be di baahi talinga o di siibi i lodo
di ngudu di laion, deenei gadoo di hai o digau hogoohi o Samaria, ala
e noho tenetene dolomeenei i hongo nadau lohongo humalia huoloo."
13 Gei di Tagi go Yihowah go di God Koia e Aamua ga helekai labelaa,
"Goodou hagalongo, gei gi agoago ina gi nia madawaawa Jacob boloo:
14 'I di laangi dela Au ga hagaduadua digau Israel i nadau hangaahai
huaidu, gei Au gaa oho nadau gowaa dudu tigidaumaha ala i Bethel.
Nia madaagoo o nia gowaa dudu tigidaumaha la ga mooho ga monnono
gi hongo di gelegele.[1] 15 Au gaa oho gi daha nia hale ala ne hau ang gi
nia madagoaa magalillili mo nia hale ala ne hai ang gi nia madagoaa

---

[1] **3.14** 2 Kings 23.15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

welengina. Gei nia hale ala e humu gi nia hadu 'ivory'[m] ga monnono
ga mooho, gei nia hale llauehe huogodoo ga haga mooho.' "
4 1 Hagalongo malaa gi di mee deenei, goodou go nia ahina o
Samaria, ala guu pedi gadoo be nia kau moomono o Bashan, ala
e hagahuaidu digau paagege, ge e haga haingadaa digau ala e haga-
loale, ge e haihai gi godou lodo bolo gi gowadu nia dagaao maaloo gi
goodou! 2 Idimaa di Tagi go Yihowah dela e dabu, Mee guu lawa di haga-
baba boloo, "Nia laangi ga loomoi, gei digaula gaa dada goodou gi nia
daula baalanga. Goodou huogodoo gaa hai gadoo be di iga dela e hagalau
gi di maadau. 3 Gei goodou gaa dada gi di bongoo i di abaaba dela e hoo-
hoo mai, gaa kili gi daha mo di gowaa deelaa."

Di lodo hamaaloo o Israel i nia agoago

4 Tagi go Yihowah ga helekai, "Goodou go nia daangada Israel, goodou
hula gi di gowaa dabu i Bethel, gaa hai godou huaidu i golo. Goodou hula
gi Gilgal, e haga llauehe godou huaidu i godou mee ala e mee! Goodou
kae ina godou manu e hai godou mee tigidaumaha i nia luada huogodoo,
gei goodou kae labelaa godou tigidaumaha dahi baahi e madangaholu
i nia laangi dagi dolu. 5 Goodou heia godou tigidaumaha palaawaa
e hai ai di hagaamu tumaalia ang gi Dimaadua, mo di hagapuu gi nia
hai tigidaumaha labelaa i daha ala mai hua i godou hiihai! Idimaa, aalaa
nia hagadilinga mee beenei ala e hiihai ginai goodou e hai.
6 "Ma ko Au dela ne dugu adu tau magamaga gi lodo godou waa-
hale huogodoo, gei goodou digi huli bolo ga loomoi gi di Au. 7 Ma
ko Au dela ne dugu di uwa i di madagoaa dela belee humalia ang gi nia
huwa laagau. Au ne haga doo dagu uwa gi hongo dahi waahale, gei di
waahale dela i golo hagalee. Au gu haga doo dagu uwa gi hongo dahi
gowaa dogi mee, gei di gowaa dogi mee dela i golo hagalee gu maangoo.
8 Hunu daangada mai i nia waahale ala i golo ga loomoi gi lodo dahi
waahale dela gu hagadagadagagee ginai bolo iei nia wai i golo, idimaa,
digaula gu paagege huoloo i nadau hieinu, gei nia wai i di waahale dee-
laa le e dee dohu ang gi digaula. Gei goodou digi huli hoou belee loomoi
gi di Au.
9 "Au gu hagau adu dagu madangi welengina belee haga mae godou
huwa laagau. Nia 'locust' guu gai godou hadagee mo godou gowaa
dogi waini mo nia huwa o godou laagau 'fig' mono laagau olib. Gei
goodou digi huli hoou belee loomoi gi di Au.
10 "Au gu hagau adu dagu magi huaidu gi goodou be di mee dela
ne hai anga gi digau Egypt. Au gu daaligi godou dama daane i lodo
tauwa ne hai, mo di kae gi daha godou hoodo. Gei Au guu haa gi lodo

---

[m] **3.15** *nia hadu 'ivory'* aanei la nia niha llauehe o nia 'elephant' ala e huingadaa huoloo.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

godou uhi di bilau dangada made i lodo godou waa hale laa, gei goodou digi huli hoou belee loomoi gi di Au.

11 "Au gu daaligi hunu gau i goodou gadoo be dagu hai dela ne daaligi digau Sodom mo Gomorrah. Gei goodou ala guu llele gi daha, guu hai gadoo be tama bida laagau ulaula dela ne daa gi daha mo di ahi. Gei goodou digi huli hoou belee loomoi gi di Au." Aanei la nnelekai mai baahi o Dimaadua.[n]

12 "Malaa deenei laa, goodou go digau Israel, goodou gi iloo bolo Au ga hagaduadua goodou. Idimaa Au gaa hai dagu hai deenei, gei goodou gi hagatogomaalia ina goodou gii tuu i mua dagu hagi aga!"

13 Dimaadua go Mee dela ne hai nia gonduu,
gei ne hai dana madangi.
Gei Mee e haga modongoohia ang gi nia daangada
gi iloo ginaadou dono manawa.
Ma go Mee dela e huli di aa gii hai di boo.
Ma go Mee dela e heehee i hongo nia gonduu o henuailala.
Dono ingoo dela boloo:
Yihowah go di God Koia e Aamua!

Di gahigahi gii huli hoou

5 1 Goodou go digau Israel, goodou hagalongo malaa gi taahili
manawa gee dela gaa huwa ko au i godou gili:
2 Israel la di tama ahina madammaa guu doo,
gu deemee di duu aga labelaa!
Mee gu diiagi, guu moe i lodo nia gelegele,
deai tangada e hagamaamaa a mee
bolo gi duu aga ai.
3 Di Tagi go Yihowah ga helekai, "Dahi waahale o Israel ga hagau ana gau dauwa e mana, digau hua e lau ala ne loomoi labelaa. Dahi waahale ga hagau ana gau dauwa e lau, digau hua e madangaholu ala ne loomoi labelaa."

4 Dimaadua ga helekai gi digau Israel, "Goodou lloomoi gi di Au, gei goodou ga mouli. 5 Goodou hudee hula e daumaha i Beersheba. Goodou hudee halahala ina Au i Bethel, idimaa Bethel la ga hagalee. Goodou hudee hula gi Gilgal, idimaa digau Gilgal la gaa lahi gi daha."

6 Goodou hula gi Dimaadua, gei goodou ga mouli. Maa goodou ga hagalee hula, gei Mee ga haneia gadoo be di ahi gi hongo digau Israel. Di ahi deelaa gaa dudu digau o Bethel, deai tangada e mee di diinai di maa ai. 7 E huaidu adu gi goodou ala e huli nia haganoho, ga haga hala nia donu o nia daangada!

---

[n] **4.11** Genesis 19.24

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

8 Ma go Dimaadua dela ne hai nia heduu,
nia heduu ala e haga ingoo bolo Madaligi mo Waga dogodolu.
Ma go Mee dela e huli di bouli gi di maalama
mo di aa gi di boo.
Ma go Mee dela e gahigahi mai nia wai o di moana,
ga haga doo gi hongo henuailala.[o]
Dono ingoo dela go Yihowah.
9 Mee e daaligi digau ala e maaloo,
gei e oho nadau abaaba ala e mau dangihi.
10 Goodou go digau Israel, goodou e de hiihai gi tangada dela
e haga gila aga di tonu ge e helekai i di tonu i lodo di gowaa
hai gabunga. 11 Goodou gu haga haingadaa digau ala e hagaloale, guu kae
nia meegai digaula. Malaa, dela ga hidi ai goodou ga hagalee noho i lodo
godou hale humalia ala ne hau go goodou gi nia hadu, be e inu nia waini
mai i lodo godou hadagee waini humalia ala nogo ngalua ginai goodou.
12 Au gu iloo eau di hai o godou huaidu ala ne hai mo di logowaahee o
godou mee hala ala ne hai. Goodou e hagahuaidu nia daangada huma-
lia, goodou e kae nia hui halahalau o godou gau hagadootonu tilikai, gei
goodou e dugu nia donu o digau hagaloale i lodo di gowaa hai gabunga.
13 Deenei laa, gii noho dee muu i lodo di madagoaa huaidu beenei, deenei
di mee dela e kaedahi e humalia belee hai go tangada kabemee!
14 Goodou gi hagamahi heia nia mee humalia, hagalee go nia mee
huaidu, bolo gi mouli ai goodou. Deenei laa, Yihowah go di God Koia
e Aamua ga madalia goodou i di tonu, be di godou hagamaanadu.
15 Ginagina i nia mee ala e huaidu, aloho i nia mee ala e humalia. Goodou
gi daudali hua di tonu i lodo nia gowaa hai gabunga. Holongo, gei Dimaa-
dua ga dumaalia anga gi digau o di guongo deenei ala e mouli hua igolo.
16 Tagi go Yihowah go di God Koia e Aamua ga helekai, "Tangitangi
wawwawe mo tangitangi manawa gee gaa hai i hongo nia ala huogodoo
o di waahale deenei. Digau dogi hadagee ga gahi mai labelaa bolo gii dau
dalia tangihangi gi digau mmade, madalia hogi digau ala e kumi nadau
hui i nadau tangi. 17 Tangi wawwawe ga gila aga i lodo nia hadagee waini
huogodoo. Nia mee huogodoo aanei ga kila aga, idimaa, Au ga hanimoi
ga daaligi goodou." Aanei la nia helekai a Dimaadua.
18 E haga manawa gee huoloo adu gi goodou ala e talitali di Laangi
o Dimaadua! Di humalia aha dela e gaamai go di laangi deelaa adu
gi goodou? Di laangi deelaa la di laangi hua e bouli dongoeho adu gi
goodou, hagalee di laangi maahina. 19 E hai gadoo be tangada dela
ma gaa lele gi daha mo di laion, ga heetugi gi di 'bear'! Be e hai gadoo
be tangada dela ma ga haneia gi lodo dono hale, gaa bili adu gi di abaaba

---

[o] **5.8** Job 9.9; 38.31

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dono hale, gei di gihaa lodo geinga gaa kadi a mee! 20 Di Laangi o Dimaadua la di laangi hua bouli dongoeho, hagalee maahina, di laangi hua haga manawa gee, deai di manawa lamalia i golo ai.

21 Dimaadua ga helekai, "Au e ginagina huoloo i godou hagamiami dabu: Au e deemee di hagakono ogu lodo! 22 Godou madagoaa ma ga gaamai gi di Au godou tigidaumaha dudu, mo godou tigidaumaha huwa laagau, e hagalee tene ginai Au. Gei Au hogi hagalee tenetene gi nia manu ala ma ga haangai go goodou gii pedi belee hai ai di godou tigidaumaha mai gi di Au.[p] 23 Goodou dugua godou huwa daahili hagalongoaa balumee aanaa, Au hagalee hiihai e hagalongo gi godou kasangi. 24 Gei di tonu gi hanadu hua beelaa, gadoo be tama monowai mmidi, gei nia donu gii hai gadoo be di monowai damana dela e deemee di odi.

25 "Nia daangada Israel, Au digi helekai adu gi goodou bolo gi heia godou tigidaumaha mo godou kisakis i lodo nia ngadau e mada haa ala nogo dagidagi goodou ko Au i lodo di anggowaa. 26 Gei dolomeenei, idimaa dela goodou gu daumaha gi di ada mee o Sakkuth bolo deelaa di godou god king, mo Kaiwan dela di godou god heduu, goodou gi aamo ina godou ada god aalaa 27 i di godou madagoaa dela ma gaa lahi goodou ko Au gi tenua dela i baahi adu o Damascus." Aanei nia helekai a Dimaadua dela dono ingoo go God Koia e Aamua.[q]

Di mooho o Israel

6 1 E koia e huaidu adu gi goodou ala e mouli manawa lamalia i lodo Zion, mo goodou hogi ala e noho i di aumaalia i lodo Samaria, goodou ala go digau aamua o tenua aamua go Israel, go goodou ala e lloomoi ginai nia daangada belee kae nadau hagamaamaa! 2 Goodou hula, mmada gi di waahale Calneh, lloo adu gi di waahale aamua go Hamath. Nomuli, gei goodou ga lloo adu gi bahi i ngaaga gi Gath, dela go di waahale digau Philistia. Nia waahale aanei e hai behee, e koia e humalia i nia waahale o Judah mo Israel? Nadau henua le e damana i godou henua? 3 Goodou e hai bolo di laangi haga manawa gee le e mogowaa loo, gei godou hangahaihai, aalaa nia mee e haga limalima mai di laangi deelaa. 4 E koia e huaidu adu gi goodou ala e noho i hongo nia lohongo maluu, e haihai godou hagamiami gi nia goneiga siibi mo nia goneiga tamaa kau. 5 Goodou e hiihai e huwa godou daahili, gadoo be di hai o David dela nogo hai, mo di daahili nia maa gi godou mee hai daahili 'harp'. 6 Goodou e inuinu godou waini i lodo nia ibu llauehe, gei e hagatulu goodou gi nia lolo ala koia e kala, gei goodou hagalee manawa gee i di mooho o Israel dela gu hoohoo mai. 7 Malaa, ma go goodou ala gaa lahi galabudi matagidagi. Godou hagamiami mo godou daga dagabuli hagalongoaa la ga hagalee.

---

p **5.22** Isaiah 1.11-14 q **5.27** Nnegau 7.42-43

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

8 Tagi go Yihowah go di God Koia e Aamua guu hai dana hagamodu
i dono ingoo boloo: “Au e hagadugina huoloo i di hagamuamua o digau
Israel. Au e de hiihai huoloo i nadau hale humalia. Au gaa wanga
di nadau waahale aamua mono goloo huogodoo no lodo gi nadau
hagadaumee.”
9 Maa nia daane dilongoholu gaa dubu i golo i di madahaanau e dahi,
gei digaula gaa mmade labelaa. 10 Ma tangada i nia gau o taane dela
ne made ga hanimoi belee lahi tangada made e kae e danu, gei mee
ga heeu gi tangada dela ne dubu i lodo di hale deelaa, “Ma tangada labe-
laa i doo baahi?”
Gei tangada deelaa ga helekai, “Hagalee!”
Gei taane deelaa ga helekai, “Hudee leelee loo, gidaadou hudee hele-
helekai i di ingoo Dimaadua.”
11 Di madagoaa hua Dimaadua dela ma ga hagadaba, gei nia hale
llauehe mo lligi ga mooho gi lala. 12 E hai behee, nia hoodo e mee di llele
i hongo nia gowaa haduhadu? Nia daangada e mee di haga maluu di
moana gi nia kau? Gei goodou gu hulihuli di tonu gi nia poisin, mo di
huli nia donu gi hai gee.
13 Goodou e hagamuamua i di godou haga magedaa di waahale go Lo-
Debar.[r] Goodou e hagapuu e helekai boloo, “Gimaadou ne kumi Karnaim
idimaa gimaadou e maaloo.”[s]
14 Yihowah go di God Koia e Aamua ga helekai, “Goodou go digau
Israel, Au ga hagau adu dagu buini dauwa mai i tenua i daha gaa noho
i di godou henua, gaa dagi goodou hagahuaidu mai i di ala nnoonua
go Hamath dela i bahi i ngeia, gaa hana loo gaa tugi i tama monowai i
Arabah dela i bahi i ngaaga.”

Di moe i di hai o nia ‘locust’

7 1 Au guu hai dagu moe mai baahi o Tagi go Yihowah. I lodo hua
di moe deenei, gei au guu mmada gi Mee dela e haga noho dana
hagabuulinga ‘locust’ damana i muli hua di king ne haala gi daha dana
duhongo o nia geinga tolo, gei nia geinga hoou ga matili aga labelaa.
2 I lodo hua dagu moe, gei au ga mmada hua gi nia ‘locust’ guu gai nia
geinga hoou huogodoo ala i lodo tenua deelaa. Gei au ga helekai, “Mee-
nei Tagi go Yihowah, Goe gi dumaalia anga gi au daangada aanei!
Digaula ga mouli gi nia aha? Digaula e lligi loo gei e paagege!”
3 Dimaadua gaa huli dana hagamaanadu, ga helekai, “Malaa, nia mee
ala guu mmada ginai goe, la hagalee gila.”

---

[r] **6.13** *Lo-Debar* : Di ingoo di waahale deenei la dono hadinga bolo “deai di mee”.
[s] **6.13** *Karnaim* : Di ingoo di waahale deenei la dono hadinga bolo “madaagoo” dono
haga modongoohia bolo e maaloo.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di moe i di hai o di ahi

4 Au guu hai labelaa dagu moe mai baahi o Tagi go Yihowah. I lodo hua
dagu moe deenei, gei au guu mmada gi Mee dela e hagatogomaalia belee
daaligi ana daangada gi di ahi. Di ahi deelaa guu dudu di moana damana
dela i lala henuailala, ga daamada ga wele aga gi tenua i uda. 5 Gei au
ga helekai anga, "Meenei Tagi go Yihowah, guu lawa! Au daangada aanei
ga mouli behee? Digaula e lligi loo gei e paagege!"
6 Dimaadua gaa huli dana hagamaanadu labelaa, ga helekai, "Di mee
deenei la hagalee gila labelaa."

Di moe i di hai o di uga hagatau mee

7 Au guu hai labelaa dagu moe mai baahi o Dimaadua. I lodo dagu
moe deenei, gei au guu mmada gi Mee e duu i baahi di abaaba hadu
dela ne bae, ge e hagatau gi di uga hagatau mee, gei Mee e daahi dana
uga hagatau mee i dono lima, di mee e haga huudonu mee. 8 Gei Mee
ga heeu mai, "Amos, ma di aha dela e daumada kooe?"
Gei au ga helekai anga, "Di uga hagatau mee gi huudonu."
Gei Mee ga helekai, "Mmada, Au e hai hegau gi di uga hagatau mee
deenei, belee haga modongoohia aga nia huaidu o agu dama ala guu hai
gadoo be di abaaba dela guu biga. Au ga hagalee huli labelaa dogu
manawa gi dagu hai dela belee daaligi digaula. 9 Nia gowaa ala e dau-
maha ai di hagadili o Isaac la gaa oho gi daha. Nia gowaa haga madagu
o digau Israel ga mooho gi daha. Au ga heebagi gi di madawaawa di king
go Jeroboam, ga haga mmaa digaula gi daha."

Amos mo Amaziah

10 Amaziah, tangada hai mee dabu o Bethel, gaa hai dana haga iloo gi
Jeroboam di king o Israel, boloo, "Amos e haganohonoho dana hai huaidu
adu gi di goe i baahi nia daangada. Ana agoago ga hagahuaidu digau
tenua deenei. 11 Malaa, aanei ana helekai, 'Jeroboam gaa made i lodo
tauwa, gei digau Israel gaa lahi gi daha mo di nadau henua.' "
12 Amaziah ga helekai gi Amos, "Guu lawa, soukohp! Hana gi daha
mo di gowaa deenei. Hana gi tenua go Judah, gaa hai laa au agoago
i golo, gei digaula gaa hui goe. 13 Goe hudee hai au agoago i ginei, i lodo
Bethel, idimaa ma di gowaa hai daumaha ni di king, di hale daumaha ni
digau huogodoo."
14 Amos ga helekai gi mee, "Au hagalee hai be nia soukohp ala e hai
nadau agoago bolo gii kae nadau hui. Au tangada hagaloohi siibi, ge
e madamada humalia labelaa nia laagau 'fig'. 15 Gei Dimaadua gaa daa
au gi daha mo dagu moomee dela nogo hagaloohi agu siibi, gaa dugu
au bolo au gi hanimoi gi hagadele ana helekai gi ana dama, aalaa go

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

digau Israel. 16 Malaa, dolomeenei, gei goe ga hagalongo gi nnelekai
Dimaadua ala e hai. Goe dela gu helekai mai gi di au bolo au gii lawa
dagu hai agoago, bolo gii lawa labelaa i dagu hagahuaidu digau Israel.
17 Meenei Amaziah, idimaa goe dela gu helekai beenei, malaa, Dimaadua
ga helekai adu gi di goe boloo, 'Doo lodo gaa hai di ahina huaidu i lodo
di waahale deenei, gei au dama gaa mmade i lodo tauwa. Dau gowaa
ga duwweduwwe gi digau ala i golo, gei goe gaa made i lodo tenua
i daha, gei digau Israel gaa lahi gi daha mo di nadau henua, gaa lahi gi
tenua i daha.' "

Di moe i di gada golee laagau

8 1 Au guu hai dagu moe labelaa mai baahi o Tagi go Yihowah. I lodo
hua di moe deenei, gei au guu mmada gi di gada golee laagau. 2 Di-
maadua ga heeu, "Amos, ma di aha dela e daumada kooe?"

Gei au ga helekai, "Di gada golee laagau, Meenei."

Dimaadua ga helekai, "Di hagaodi gi muli o agu daangada Israel
la gu dau mai. Au hagalee huli dogu manawa labelaa gi dagu hai dela
belee daaligi digaula. 3 I di laangi deelaa, gei nia lee daahili ala i lodo di
hale di king gaa huli gaa hai nia lee tangitangi. Nnuaidina gau mmade
e malae hua i nia gowaa huogodoo, digaula ga kili hua gi daha deemuu!"

Di hagaduadua dela e tale ang gi Israel

4 Goodou hagalongo gi di mee deenei, goodou ala e dagadagahi digau
ala gu huaidu ang gi ginaadou, ge e hagamada labelaa bolo e haga-
huaidu digau hagaloale o tenua deenei. 5 Goodou e helehelekai boloo,
"Gimaadou gu dogono di talitali di lawa o nia laangi dabu, bolo gi hui-
hui madau golee laagau gi daha. Di Laangi Sabad le e lawa ma gaa hee,
gii mee di dahi aga madau golee laagau, e huihui gi daha? Gei gimaadou
ga haga menege aga nia hui gi nonua, e hai hegau gi di mee hagatau mee
hala, mo di halahalau nia daangada gi di mee pauna mee huaidu.
6 Gimaadou gaa hui nia golee laagau huaidu gi nia daangada i di hui
damana. Gimaadou e halahala labelaa tangada hagaloale dela e deemee
di hui dono boibana, gei e deemee di hui hogi ono hiiwae. Gimaadou
gaa hui a mee e hai di madau hege."

7 Dimaadua, go di God o digau Israel, guu hai dana hagamodu, "Au
hagalee loo e de langahia e Au nadau hangahaihai huaidu. 8 Malaa,
henuailala ga ngalungalua, gei digau huogodoo o tenua deelaa ga uli
nadau gai. Tenua hagatau ga ngalungalua, ga nnoo aga gi nua ga nnoo ia
gi lala e hai gadoo be di monowai Nile. 9 Di madagoaa ma ga dau mai, gei
Au gaa hai di laa la gi ulu gi lala i di oodee, gei ogo henuailala ga bouli
i di aa. Au go di Tagi go Yihowah deenei e helehelekai. 10 Au gaa huli
godou hagamiami haga tenetene gi nia tangitangi o di mmade, gaa huli

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hogi godou daahili tenetene gi nia dangi manawa gee. Au ga haga ulu goodou gi nia goloo o di manawa gee, gaa dahi gi daha nia ngaa-hulu o godou libogo. Goodou gaa hai gadoo be tamana mo tinana ala e tangitangi gi di nau dama hua e dahi dela guu made. Di laangi deelaa la gaa hai di laangi koia e haga manawa gee huoloo, gaa dae loo gi dono hagaodi.

11 "Di madagoaa ma ga dau mai, gei Au ga haga doo iha dagu
tau magamaga damana gi hongo tenua deenei. Nia daangada ga hiigai,
hagalee hiigai bolo ginaadou e miami nia meegai. Digaula ga hieinu,
hagalee hieinu bolo ginaadou e inu nia wai. Digaula ga hiigai ge hieinu
bolo ginaadou e gai ge e inu nia helekai mai baahi Dimaadua. Au go
Tagi go Yihowah deenei e helehelekai. 12 Nia daangada gaa hula ga hee-
hee, ga lloomoi i Tai Mmade gaa hula gaa tugi i Tai go Mediterranean,
ga lloo adu la ngeia gaa dau loo i bahi i dua. Digaula ga halahala nia
helekai mai baahi Dimaadua i lodo nia gowaa huogodoo, gei digaula
digi gidee ginaadou. 13 I di laangi deelaa, gei godou dama ahina mmaa-
danga mo godou dama daane maaloo ga hingahinga i di nadau hieinu
huoloo. 14 Digau ala gu hagamodu ang gi nia balu ieidu o digau Samaria
e helehelekai boloo, 'I di ingoo di god o Dan' be, 'I di ingoo o di god
o Beersheba,' aanei digau gaa tinga gi lala, ga deemee di nnoo i nua
labelaa."

Nia hagi aga o Dimaadua

9 1 Au guu mmada gi Tagi e duu i baahi di gowaa dudu tigidaumaha.
Gei Mee ga hagadaba au, ga helekai, "Haga mamaawadia nia ulu
o nia duludulu o di Hale Dabu deenei gi ngalua di hagamau o di maa.
Haga mooho ina nia maa gi lala, gii doo iha gi hongo nia libogo o nia
daangada. Au ga daaligi digau huogodoo ala ne dubu i tauwa. Tangada
e hai gi mouli ai, tangada e lele gi daha ai. 2 Ma e aha maa digaula
gaa geli di nadau ala e hula ai ginaadou gi lala henuailala gi di gowaa
o di made, gei Au gaa kumi digaula. Ma e aha maa digaula gaa kaga
gi nua gi di langi, gei Au ga laha iha digaula gi lala. 3 Ma e aha maa
digaula ga palapala hagammuni i tomo di Gonduu Carmel, gei Au
ga halahala digaula, gaa kumi digaula. Ma e aha maa digaula gaa pala
hagammuni i tua di moana, gei Au ga helekai gi di manu hagamadagu-
dagu dangada o lodo di moana gi geina digaula. 4 Ma e aha maa digaula
gaa lahi gi daha mo nadau henua gaa hege i lala nadau hagadaumee, gei
Au gaa hai nadau hagadaumee gi daaligidia digaula gii mmade. Deenei
dagu mee guu lawa ai di haganoho bolo Au e daaligi digaula, Au hagalee
dumaalia gi digaula."

5 Tagi go Yihowah Koia e Aamua ma gaa bili gi henuailala, gei henua-
ilala ga ngalungalua. Digau huogodoo ala e noho i no lodo le e tangitangi.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Henuailala hagatau e nnoo aga gi nua, ga nnoo ia gi lala, gadoo be di
monowai Nile. 6 Dimaadua guu hai dono lohongo i di langi, gaa dugu mai
di aholi o di langi gi hongo henuailala. Mee e gahigahi mai nia wai o di
moana gi lloomoi, ga haga doo iha gi hongo henuailala. Dono ingoo dela
go Yihowah!
7 Dimaadua ga helekai, "Nia daangada Israel, Au gu hagalabagau
huoloo digau Ethiopia gadoo be dagu hagalabagau goodou. Ko Au dela
ne laha mai digau Philistia i Crete, mo digau Syria i Kir, gadoo be dagu
hai dela ne laha mai goodou i Egypt. 8 Au go Tagi go Yihowah dela
e madamada humalia i tenua Israel huaidu deenei, gei Au ga haga mmaa
di maa gi daha mo henuailala. Gei Au ga hagalee haga mmaa gi daha di
madawaawa Jacob hagatau.
9 "Au ga hagadaba, ga haga madammaa digau Israel gadoo be nia
golee laagau ala ma gaa lulu i lodo di mee hili mee. Au ga haga mada-
mmaa digaula i lodo nia henua huogodoo, belee haga madammaa gi daha
digau ala nadau hadinga ai. 10 Digau huaidu ala i lodo agu daangada le
e daaligi gii mmade i lodo tauwa, go digau huogodoo ala e helekai boloo,
'Dimaadua hagalee dumaalia gi nia mee huaidu gi tale mai gi gidaadou.' "

Di haga hoou aga o Israel maalia

11 Dimaadua ga helekai, "Di laangi ga dau mai, gei Au
ga haga hoou aga di lohongo king o David, dela e hai gadoo be di hale
ne meheu gi daha. Au ga haga duu aga ono abaaba ga haga hoou nia mee
huogodoo. Au ga haga duu aga di maa, ga ngalua ginai gii hai gadoo be
di maa i mua. 12 Gei digau Israel ga haga magedaa nia henua ala e dubu
i tenua go Edom, mo nia henua huogodoo ala nogo hai mee ginai Au
i mua." Aanei nnelekai mai baahi Dimaadua dela ga haga gila aga nia
mee aanei.[t]
13 Dimaadua ga helekai, "Nia laangi ga dau mai, gei nia huwa laagau
ga tomo aga hagalimalima, koia e limalima i di maa dela ma gaa hadi.
Nia 'grape' ga tomo aga koia e tomo limalima i nia waini ala ma gaa hai.
Nia gonduu ga haga hali iha nia waini kala, gei nia gowaa nnoonua
ga haga hali mai nia waini. 14 Au ga laha mai agu daangada gi di nadau
henua. Digaula ga haga hoou nadau hale ala ne mooho, gaa noho i lodo
nia maa. Digaula gaa dogi nadau hadagee waini, ga inuinu nadau waini.
Digaula gaa dogi nadau huwa laagau i lodo nadau hadagee, ga miami mai
i nia huwa o nadau gowaa. 15 Au gaa dogi agu daangada gi lodo tenua
dela ne wanga gi digaula, gei digaula ga hagalee loo e daa gi daha labe-
laa mo di nadau henua."
Dimaadua dela go di godou God deenei e helehelekai.

---

[t] **9.12** Nnegau 15.16-18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

OBADIAH

Di Beebaa Obadiah

Di haga modongoohia:

Di beebaa bodobodo deenei la ne hihi i di madagoaa e de modongoohia, gei i muli di mooho o Jerusalem i di ngadau e lima lau huowalu maa ono (586) i mua o Christ. Deelaa di madagoaa digau Edom, dela i baahi dai ngaaga o Judah, ala nogo hai di hagadaumee o Judah mai namua loo, gei digaula e tene-tene hua gi di mooho o Jerusalem. Gei digaula gaa hai hua labelaa nadau hai i di malu o di haingadaa o Judah e gaiaa di waahale deelaa, gei e hagamaamaa digau mai i daha ala ne lloomoi e heebagi gi digau o Jew. Obadiah gu haga modo-ngoohia aga bolo Edom gaa kae dono hagaduadua damana ge e haga magedaa, ngaadahi mo nia guongo i golo ala e hai baahi gi Israel.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di hagaduadua o Edom *(1-14)*
Di Laangi o Dimaadua *(15-21)*

---

1 Aanei nnelekai kokohp o Obadiah, nnelekai mai baahi o Tagi go
Yihowah e helekai ai i tenua damana go Edom.

Dimaadua ga hagaduadua Edom

Dimaadua gu hagau ana daangada hagau gi nia henua llauehe, gei
gidaadou gu longono ana helekai ala e hai boloo, “Hagatogomaa-
lia! Gidaadou gaa hula e heebagi ang gi Edom!” 2 Dimaadua e helekai
gi Edom boloo, “Au gaa hai goe gi bagege. Nia daangada huogodoo
ga de hiihai adu gi di goe. 3 Do hagamuamua gu halahalau goe. Goe
e noho i lodo di abaaba o nia hadugalaa. Doo hale e mogowaa i nua loo
i tomo nia gonduu, gei goe e helekai boloo, ‘Ma koai e mee di hudi eia au
gi lala?’ 4 Ma e aha maa goe gaa hau doo hale gi nua loo, gi mogowaa be
di waehongo di ‘eagle’, e mmada ginai haga mogowaa gi i lodo nia heduu,
gei Au e mee di hudi eia goe gi lala.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

5 "Di madagoaa digau gaiaa ma ga lloomoi i di boo, digaula
ga gaiaa hua nadau mee ala e hiihai e gaiaa. Dolomaa digau hagi
huwa laagau 'grape' ga lloomoi gaa hagi nia huwa laagau 'grape', digaula
ga hagabudu hua nadau huwa laagau ala e hiihai ginai, gei e dugu hunu
maa. Malaa, o hagadaumee ga haga mmaa goe gii odi gi daha hagatau.
6 "Edom, goe dela go di hagadili o Esau, o maluagina ga daa gi daha
mo goe. O maluagina nngala la ga hagalee, ga gaiaa! 7 Nia daangada
hagamaamaa goe ga halahalau goe. Digaula gaa dagi goe gi daha mo do
henua. Nia daangada ala nogo buni adu gi di goe dolomeenei, digaula
ga haga magedaa goe. Nia daangada ala nogo miami buni dalia goe,
ga hagatogomaalia nadau hele e hele iei goe. Digaula ga helekai i di goe
boloo, 'Aahee nia kabemee o maa?'
8 "I di laangi o di hagaduadua o Edom, gei Au ga daaligi gi daha nadau
gau kabemee, ga haga mmaa gi daha nadau hagabaubau huogodoo.
9 Digau dauwa o Teman la ga mmaadagu huoloo giibeni, digau dauwa
huogodoo o Edom ga daaligi gii mmade.

Nnadinga o di hagaduadua o Edom

10 "Goe ga haga mmaa gi daha, ga haga balumee gaa hana hua bee-
laa, idimaa goe ne gaiaa, ge ne dadaaligi o duaahina, go nia hagadili
o Jacob.[a] 11 Goe nogo duuduu hua i daha i di laangi nia hagadaumee o
Israel ne oho gi lala nia bontai di abaaba, gei goe gu huaidu gadoo be
digau mai i daha ala ne kae nia maluagina o Jerusalem gaa duwwe i
ginaadou. 12 Di madagoaa o duaahina i Judah nogo tale gi di haingadaa,
gei goe hagalee belee tenetene gi di haadanga balua oo gau ala i Judah.
Goe hagalee belee manawa lamalia gi di mooho o digaula i di laangi
deelaa. Goe hagalee belee gadagada gi di hagahuaidu o digaula 13 Goe
hagalee belee ulu gi lodo di waahale o agu daangada e tenetene gi
nadau manawa gee, be e kae nadau maluagina i lodo di laangi digaula
ne tale gi di haingadaa. 14 Goe hagalee belee duu i di gowaa e buni ai
nia ala, e kumi digau ala e hagamada e llele gi daha. Goe hagalee belee
wanga digaula gi nadau hagadaumee i di nadau madagoaa e tale gi di
haingadaa.[b]

God ga gabunga nia henua llauehe

15 "Di laangi gu hoohoo mai, gei Au go Dimaadua ga gabunga nia
henua llauehe huogodoo. Edom, au mee ala ne hai kooe, gaa hai adu
gi di goe. Au mee ala ne wanga gi daha, ga gowadu gi di goe. 16 Agu

---

[a] **1.10** *o duaahina:* Digau Edom la di hagadili ni Esau, go tuaahina o Jacob dela go tamana madua o Israel. [b] **1.14** Isaiah 34.5-17; 63.1-6; Jeremiah 49.7-22; Ezekiel 25.12-14; 35.1-15; Amos 1.11-12; Malachi 1.2-5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

daangada gu inu di ibu mmala o di hagaduadua i hongo dogu gonduu dabuaahia. Malaa, nia henua llauehe huogodoo ala e hoohoo mai ga inu di ibu dela e koia e mmala o di hagaduadua gi nonua. Digaula ga inu di ibu hagatau gaa nngala gi daha, ga hagalee.

Di aali o Israel

17 "Hunu daangada gaa llele gi daha gi hongo di Gonduu go Zion, gei di maa gaa hai di gowaa e dabuaahia. Nia daangada o Jacob ga hai mee gi tenua dela go di nadau henua donu. 18 Nia daangada a Jacob mo Joseph gaa hai be di ahi. Digaula ga daaligi nia daangada o Esau gadoo be di ahi dela e dudu nia geinga pobo. E deai di hagadili o Esau e mee di mouli gi muli ai. Au go Yihowah ne helekai.

19 "Nia daangada mai bahi i ngaaga o Judah gaa noho i Edom. Nia daangada mai baahi nia gonduu lligi ala i bahi i dai gaa kumi Philistia. Israel ga hai mee gi tenua o Ephraim mo Samaria. Nia daangada o Benjamin gaa kumi Gilead. 20 Di buini dauwa o digau mai bahi i ngeia o Israel ala ne llahi gi daha mo nadau henua donu, ga lloomoi labelaa, gaa kumi Phoenicia gaa tugi gi baahi ngeia i Zarephath. Digau mai Jerusalem ala nogo noho galabudi i Sardis, gaa kumi nia waahale i bahi i ngaaga o Judah. 21 Nia daangada dauwa maaloo o Jerusalem ga heebagi gi Edom, gaa dagi digau Edom.

"Gei Au go Dimaadua gaa hai di nadau king."

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

JONAH

Di Kai o Jonah

Di haga modongoohia:

Di Kai o Jonah hagalee e hai be nia beebaa o nia soukohp ala i golo i lodo di Beebaa Dabu. Di beebaa deenei le e helekai di kai o soukohp Jonah, ono hanga ngalungalua bolo ia ga de hagalongo gi nia helekai a God. God ne helekai gi mee bolo gii hana gi Nineveh, gi di waahale dagi tenua aamua go Assyria, dela e hagadaumee gi digau Israel. Gei Jonah digi hiihai bolo ia e hana e kae nia helekai a God gi golo, i ana maanadu bolo God la hagalee haga gila aga dono manawa dela bolo e oho gi daha di waahale deelaa. Nomuli mai hua nia mee aanei, gei Jonah gaa hana, gei di hagaodi gi muli geia ga hagagouaa mo di manawa gee, idimaa, ana helekai o di hagaduadua la digi kila.

Di beebaa deenei e haga modongoohia aga nia mogobuna a God i dana dagi nia mee huogodoo, i di langi i nua mo henuailala. Gei i mua nia mee huogodoo, di beebaa deenei e haga modongoohia aga di aloho God mo dono dumaalia. Idimaa, Mee e tenetene bolo Ia e dumaalia, gei Mee hagalee e manawa tene bolo Ia e hagaduadua be e haga mmaa gi daha nia hagadaumee o ana daangada.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di gahigahi a Jonah mo dono de hagalongo *(1.1-17)*
Di maalui Jonah mo dono huli hoou *(2.1-10)*
Di hagadele Jonah hai baahi gi Nineveh *(3.1-10)*
Tumaalia God ang gi Nineveh *(4.1-11)*

Tee hagalongo o Jonah

1 1 Dahi laangi hua, Dimaadua ga helekai gi Jonah, tama daane
Amittai,[a] 2 "Hana gi Nineveh di waahale damana. Hagi anga gi digaula bolo Au gu longono e Au nia huaidu digau o di waahale deelaa."

---

[a] **1.1** 2 Kings 14.25

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

3 Gei ogo Jonah gaa hana gaa lele gi tuai gowaa hagammuni i Dimaadua.
Mee gaa hana gi Joppa, ga gidee ia di wagabaalii i golo, dela belee hana
gi Spain. Mee gaa hui dono paases, gaa hana i di wagabaalii belee lele
hagammuni i Dimaadua.

4 Dimaadua ga hagabagibagia di moana, di madangi gu damana-
iee, guu gono maaloo dangihi huoloo gaa hidi ai digau o di wagabaalii,
guu hai bolo di wagabaalii la ga mooho. 5 Digau o di wagabaalii huogo-
doo gu mmaadagu huoloo, tangada nei mo tangada nei ga gahigahi
dono god bolo gi hagamaamaa ina ginaadou. Digaula gaa kili gi daha
nia goloo di wagabaalii bolo gi maamaa di waga. Di madagoaa nia mee
aanei ne hai, Jonah guu hana gi lala guu kii danu mmoe i lodo di waga-
baalii. 6 Di gaabinu di wagabaalii ga gidee ia a mee i golo, ga helekai gi
mee, "E hai behee? Goe e mee di kii? Nnoinua, dangi anga gi doo God
gi hagamaamaa ina gidaadou. Holongo Mee ga dumaalia mai gi gidaadou
gi dee mmade." 7 Digau o di wagabaalii ga helekai i nadau mehanga,
"Gidaadou ga hudihudi i tadau mehanga be di ma koai dela ne hidi ai
di haingadaa deenei." Digaula ga hudihudi, gaa gida bolo ma go Jonah.
8 Digaula ga helekai gi mee, "Dumaalia, hagia mai gi gimaadou be di ma
koai dela ne hidi ai di haingadaa deenei? Goe tangada e hai dau aha?
Goe ne hanimoi i hee? Goe tangada o hee? Dehee do henua?"

9 Jonah ga helekai gi digaula, "Au tangada Hebrew. Au e daumaha gi
Yihowah, go di God o di langi dela ne hai di moana mo nnenua." 10 Gei mee
ga haga modongoohia ang gi digaula dono lele hagammuni i Dimaadua.

Digau o di wagabaalii gu mmaadagu huoloo ga helekai gi mee,
"E huaidu go dau hai dela ne hai!" 11 Di madangi gu damanaiee huoloo,
malaa, digau o di wagabaalii ga heeu gi Jonah, "Ma di aha dela e hai go
gimaadou adu gi di goe gei di madangi la gaa kila?"

12 Jonah ga helekai gi digaula, "Goodou taiaga ina au, hudua gi lodo di
moana, gei di madangi gaa kila. Au gu iloo bolo ma ko au dela ne hidi ai
goodou gaa tale gi di madangi deenei."

13 Gei ogo digau di wagabaalii gu hagamahi belee aalo gi hoohoo
gi tongo tai, gei di maa e deemee i di madangi e gono huoloo. 14 Gei
digaula ga dangidangi gi Dimaadua, ga helekai, "Meenei Dimaadua,
gimaadou e dangidangi adu bolo gi hudee hagaduadua ina gimaadou
gii mmade i di madau daaligi taane deenei gii made! Ma Kooe hua, mee-
nei Dimaadua, dela ne gaamai gi gimaadou di haingadaa deenei, ma
Kooe dela ne hai nia hagadilinga mee aanei."

15 Malaa, digaula ga taiaga a Jonah gaa hudu gi lodo tai, malaa, i di
madagoaa hua deelaa, di tai gu limalima hua, gu bapaba. 16 Di mee
deenei ne hai gaa hidi ai digau di wagabaalii gu mmaadagu huoloo i
Dimaadua, gaa hai di nadau tigidaumaha, e hai di nadau hagababa bolo
ginaadou ga hai hegau gi Mee.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

17 Gei ogo Dimaadua ga hagau mai dana iga damanaiee, gaa holo a
Jonah. Gei ogo Jonah guu noho i lodo tinae o di iga deelaa i nia laangi
e dolu ge dolu boo.[b]

Talodalo a Jonah

2 1 Jonah ga dalodalo ang gi Dimaadua go dono God mai i lodo tinae
o di iga deelaa, ga helekai:
2 "Meenei Dimaadua!
Mai i lodo dogu haingadaa,
au gu gahigahi adu Goe,
gei Goe gu helekai mai gi di au.
Au gu gahigahi adu Goe
mai i lodo di gowaa o digau mmade,
e dangidangi i dogu hagamaamaa,
gei Goe gu longono e Goe au.
3 Goe guu hudu au gi lodo di gowaa llala
i taluiha di moana,
di gowaa dela e haganiga iei au go di moana
mo au beau llauehaa gu haga holi i ogu nua.
4 Au gu hagamaanadu
bolo Goe gu hagabagi au,
gei au gu deemee hogi di mmada
gi di Hale Daumaha dabuaahia.
5 Di moana gu haga holi au,
gu hagamelemu au,
di tai gu hagaholi au,
gei nia geinga o lodo tai guu didi dogu libogo.
6 Gei au gu hana loo guu noho i tono nia gonduu,
i lodo tenua dela e tai dono abaaba
gaa hana hua beelaa.
Meenei Dimaadua go dogu God,
Goe gu hila mai gi di au,
gu laha aga au gi daha mo di gowaa llala.
7 Dogu hagalongo ia i di au
bolo dogu mouli la gu ngudu mai,
meenei Dimaadua,
malaa, au gu dalodalo adu gi di Goe,
gei Goe gu hila mai gi di au
i lodo do Hale Daumaha dabuaahia.
8 Digau ala e daumaha gi nia balu ieidu

---

[b] **1.17** Matthew 12.40

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gu diiagi nadau manawa dahi adu gi di Goe.
9 Gei au ga daahili adu gi di Goe
i taahili hagaamu.
Au gaa hai dagu tigidaumaha adu gi di Goe,
ga haga gila aga dagu mee
dela ne hagababa adu gi di Goe.
Meenei Dimaadua,
di hagamouli le e hanimoi i doo baahi!"
10 Malaa, Dimaadua ga helekai gi di iga bolo gi buia aga a Jonah, gei di iga deelaa gaa bui aga a Jonah gi tongotai.

Jonah gu hagalongo ang gi Dimaadua

3 1 Dimaadua ga helekai labelaa ang gi Jonah, ga helekai, 2 "Hana gi di waahale damana go Nineveh. Hagi anga ina gi digaula agu helekai ala ne hai adu gi di goe." 3 Gei Jonah gu haga gila aga di manawa o Dimaadua, guu hana gi Nineveh. Nineveh la di waahale damanaiee. Nia daangada ma ga taele e waalooloo i nia laangi e dolu gaa dau laa i di baahi gi golo di waahale. 4 Jonah ga daamada gaa hana i lodo di waahale deelaa, malaa i muli hua dono hana i di laangi e dahi, geia ga daamada ga hagahaga iloo bolo i muli nia laangi e madahaa gei ogo di waahale Nineveh la ga haga mooho!

5 Digau o di waahale Nineveh gu hagadonu nnelekai a God, malaa, digaula guu donu ginai bolo nia daangada huogodoo gi haga hiigai ina ginaadou, mai digau aamua gaa tugi i digau ala lligi. Digaula huogodoo gii gahu i nia gahu haga manawa gee, e haga modongoohia aga di nadau huli hoou.[c]

6 Di madagoaa di king o Nineveh ga longono ia di mee deenei, geia ga du gi nua gi daha mo dono lohongo king, ga liagi dono gahu laa tua, gaa gahu gi nia gahu haga manawa gee, gaa hana gaa noho gi lodo nia lehu, 7 gaa hai dana haga iloo gi digau o di waahale Nineveh boloo, "Deenei di haganoho mai baahi di king mo ana gau aamua, bolo deai tangada e miami ai. Nia daangada huogodoo mono kau mono siibi hagalee e miami be e inu nia wai. 8 Nia daangada huogodoo mono manu huogodoo gi ulu nia gahu haga manawa gee, huogodoo gi dalodalo hagamahi ang gi God. Tangada nei mo tangada nei gi diagia ana hangahaihai huaidu ge e hala! 9 Holongo God gaa huli dono manawa, ga hagalee hagawelewele, gei gidaadou ga hagalee mmade!"

10 God gu iloo nia mee ala ne hai go digaula, gu iloo labelaa di nadau huli gi daha mo nadau ihala, gei Mee guu huli dono manawa gu haga-

---

[c] **3.5** Matthew 12.41; Luke 11.32

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

lee wanga gi digaula di hagaduadua damana dela ne hagatogomaalia gi digaula.

Di hagawelewele o Jonah mo di manawa dumaalia o Dimaadua

4 1 Gei ogo Jonah gu manawa gee huoloo gi di mee deenei, geia
gu hagawelewele, 2 ga dangi anga gi Dimaadua, “Meenei Dimaadua,
ma hagalee deenei dagu mee dela ne helekai iei au adu gi di Goe i mua
dogu hagatanga gi daha mo lodo dogu guongo?! Deelaa laa ne hidi ai iei
au ga hagamahi gaa lele gi Spain. Au gu iloo eau bolo Goe go di God
dumaalia ge aloho. Nia madagoaa huogodoo gei Goe e manawa hagakono
ge dumaalia. Nia madagoaa huogodoo gei Goe e mee di huli do manawa,
hagalee e hagaduadua nia daangada.[d] 3 Meenei Dimaadua, Goe daawa
gi daha dogu mouli. Dogu made la koia e humalia i dogu mouli.”[e]
4 Dimaadua ga helekai gi mee, “E hai behee? Do hagawelewele le
e donu?”
5 Jonah ga hagatanga gi daha mo di waahale deelaa, gaa hana
gaa noho i di baahi gi dua di waahale, gaa hai dana dama hale
e haga malu ieia di laa, gaa noho i lala di hale deelaa, e talitali di mee
dela ga hai ang gi Nineveh. 6 Gei ogo Yihowah-God[f] ga haga tomo aga
di laagau belee haga malu a Jonah gi manawa lamalia a mee. Jonah
gu tenetene huoloo gi di laagau deenei. 7 Malaa, heniheni loo di laangi
nomuli, gei ogo God ga hagau dana manu gai laagau e gai nia aga di
laagau, gei di laagau deelaa guu made. 8 Malaa, i muli di laa ne hobo,
God ga hagau mai dana madangi welengina mai bahi i dua, gei Jonah
gu hagalibeina i di welengina o di laa gu dowwaina dono libogo, geia
ga helekai, “Dogu made le e koia e humalia i dogu mouli.”
9 God ga helekai gi Jonah, “E hai behee? Do hagawelewele gi di laagau
le e donu?”
Jonah ga helekai gi mee, “Uaa, Meenei, dogu hagawelewele deenei le
e donu, gei dogu hagawelewele deenei le e mee hua di daaligi au!”
10 Dimaadua ga helekai, “Di laagau deenei ne tomo aga hua i di boo
hua e dahi, gaa lawa gaa mmade hua luada di laangi deelaa, gei goe digi
hai dau mee gi di laagau deenei, gei goe digi haga tomo ina aga di maa,
gei goe e aloho ai! 11 Malaa, dehee laa tamanaiee o dogu aloho i digau
o di waahale deenei go Nineveh, di waahale damanaiee huoloo. I lodo di
waahale deenei, la nia dama nadau huaidu ai dogologowaahee i hongo di
lau madalua mana (120,000), mo nia manu logowaahee labelaa!”

---

[d] **4.2** Exodus 34.6 [e] **4.3** 1 Kings 19.4 [f] **4.6** Di ingoo o God deenei le e hai dono hadinga bolo “Yihowah di God dela e noho i baahi ana daangada”

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

MICAH

Di Beebaa Micah

Di haga modongoohia:

Soukohp Micah nogo mouli i di madagoaa o Isaiah, mee tangada mai i di waahale i Judah. Ana hagamaanadu e hai bolo tenua i bahi i ngaaga go Judah gaa tale gi di haingadaa gadoo be di haadanga balua dela ne haga modongoohia go soukohp Amos bolo gaa tale ang gi tenua go Israel i di baahi gi ngeia. Dimaadua ga hagaduadua nia daangada o Judah i tadinga la hua nadau huaidu. Gei i lodo nia helekai kokohp a Micah, mee e haga modongoohia humalia nia ada o di hagadagadagagee gi di madagoaa dela gaa dae mai.

Nia madagoaa hagalligi i golo ala belee hai gii mmada maalia ginai, e haga modongoohia di noho baba mo di aumaalia i lala di hiihai o Dimaadua (4.1-4), nia kokohp o di King aamua dela Tangada mai i di madawaawa David dela ga gaamai di noho baba gi tenua deelaa (5.2-5a), mo dahi gubu (6.8) e helekai haga damana i nia mee o nia soukohp o Israel ala belee helekai ai: *"Deenei di mee Dimaadua e hiihai bolo gidaadou gi heia: Gidaadou gi heia di tonu, gi hai hegau gi di aloho donu, mo di haga puni anga gi tadau God i lodo di manawa hila gi lala."*

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di hagi aga digau Israel mo Judah *(1.1–3.12)*
Di haga hoou mo di aumaalia *(4.1–5.15)*
Di haga iloo o di bule mo di hagadagadagagee *(6.1–7.20)*

1 [1]I lodo di madagoaa o Jotham, Ahaz, mo Hezekiah nogo king i Judah, Dimaadua gaa wanga ana haga iloo aanei gi Micah tangada mai i di waahale go Moresheth. Dimaadua ga haga modongoohia nia mee huogodoo aanei gi mee i di hai o Samaria mo Jerusalem.[a]

[a] **1.1** 2 Kings 15.32–16.20; 18.1–20.21; 2 Kronikel 27.1-7; 28.1–32.33

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Taahili manawa gee i di hai o Samaria mo Jerusalem

2 Goodou go nia daangada o nia henua huogodoo,
goodou hagalongo.
Digau o henuailala huogodoo,
goodou hagalongo gi humalia.
Di Tagi go Yihowah ga helekai hai baahi adu gi goodou.
Goodou hagalongo!
Mee e helehelekai mai i dono hale daumaha i di langi.
3 Dimaadua le e hanimoi i dono lohongo dabu.
Mee ga haneia ga heehee i nia ulu
o nia gonduu o henuailala.
4 Nia gonduu ga waiwai i lala ono babaawae,
gadoo be nia kiliidi i lodo di ahi,
gaa hali gi lala gi mehanga gonduu,
gadoo be nia wai ala ma gaa llingi gi lala
i taalinga tama gonduu.
5 Nia mee aanei la gaa kila idimaa nia huaidu o digau Israel, mo
nadau hai baahi ang gi God. Nia huaidu digau Israel le e dau
gi di ai? Go Samaria, go di guongo dagi o Israel la hua! Gei di ma
koai dela e daumaha ang gi nia balu ieidu i Judah? Go Jerusalem
la hua! 6 Deelaa di mee a Dimaadua e helekai ai boloo, “Au gaa hai
Samaria gii hai di hagabae geinga e dugu i lodo di anggowaa
maalama, e hai di gowaa e dogi nia laagau ‘grape’. Au gaa hono
nia hadu o di waahale deelaa gi lodo di gowaa i mehanga gonduu,
ga diiagi di hagamau o di waahale labelaa, 7 gaa oho nia ada
balu god huogodoo gi daha. Nia mee huogodoo ala ne wanga gi nia
ahina huihui nadau huaidina i lodo nia hale daumaha i di waahale
deelaa, la ga tuu huogodoo gi di ahi. Gei nia hagadilinga ada mee
huogodoo gaa hai di hagabae geinga. Samaria ne kae nia mee aanei
mai i dana hai daumaha o di hagadili ni nia daangada gi dogo-
logo. Malaa, dolomeenei gei ono hagadaumee gaa kae nia mee aanei
gi nia ahina ala e huihui nadau huaidina i lodo nia hale daumaha
i nia gowaa ala i golo.”

8 Malaa, gei Micah ga helekai, “Deenei dagu mee dela e dangi-
dangi iei au. Au e hiihai e haga modongoohia dogu manawa gee, gei
au ga heehee deai ogu goloo ai, mo deai ogu suudi ai. Au ga hee-
hee mo di wolowolo gadoo be di paana lodo geinga ‘jackal’, mo di
dangidangi gadoo be di manu lodo geinga ‘ostrich’. 9 Nia magibala o
Samaria le e deemee di hili, gei Judah le e hagaduadua labelaa bee-
laa. Di mooho guu dau i di ngudu di abaaba o Jerusalem, di gowaa
dela e noho ai agu dama.”

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nia hagadaumee gu hoohoo mai gi Jerusalem

10 Goodou hudee heia tadau hagadaumee ala i Gath[b] gi iloo bolo gidaadou
gu magedaa. Hudee heia digaula gi gidee bolo goodou e tangitangi.
Goodou go digau o Beth-Ophrah,[c] goodou gi haga dagadaga i lodo nia
gelegele dogolia e haga modongoohia ai godou lodo huaidu.
11 Goodou go digau Shaphir,[d] goodou ga lahi gi daha mo di godou
guongo deenaa, deai godou goloo i godou gili ai, gei goodou gi langaadia.
Gei goodou go digau ala e noho i Zaanan,[e] goodou hudee hula gi daha
mo di godou guongo.
Di godou madagoaa ma ga longono goodou a Beth-Ezel[f] e dangidangi,
gei goodou gu iloo hua bolo ma di gowaa e pala ginai i golo ai.
12 Digau Maroth[g] le e tali di haga dagaloaha o di nadau haga mmaemmae,
idimaa, Dimaadua la gu haga hoohoo mai nia haingadaa la gi Jerusalem.
13 Goodou ala e noho i Lachish[h], goodou hagatogomaalia ina nia hoodo
la gi di gili o nia waga dauwa hongo henua. Goodou guu kabe nia huaidu
digau Israel, guu hai Jerusalem gii doo gi lodo di hala.
14 Goodou go digau Judah, goodou gi haga aloho haga maewae ang gi
di guongo go Moresheth-Gath.
Nia king o Israel gu deai nadau hagamaamaa mai baahi di guongo go Achzib[i] ai.
15 Goodou go digau Mareshah,[j] Dimaadua gaa wanga goodou gi lodo
nia lima o godou hagadaumee ala gaa kumi di godou guongo.
Nia dagi o Israel gaa llele gaa pala hagammuni i lodo di luwa i Adullam.
16 Goodou go digau Judah, godou libogo la gi dahia e hai ai di mee
e haga manawa gee ai goodou gi godou dama ala e aloho ai. Holee godou
libogo la gi maalali gadoo be nia ngogo, idimaa, godou dama la gaa lahi
gi daha mo goodou.

Di hagaduadua dela ma gaa tale ang gi digau ala e hagahuaidu digau hagaloale

2 1 E haingadaa huoloo ang gi digau ala e dee kii i di nadau haga-
baubau nadau mee huaidu ala ma gaa hai! Hooaga luada, digaula

---

[b] **1.10** *Gath:* Di ingoo deenei le e hai dono lee i telekai Hebrew boloo, "haga iloo"
[c] **1.10** *Beth-Ophrah:* Di ingoo deenei dono hadinga i nnelekai Hebrew boloo, "di hale o nia gelegele dogolia" [d] **1.11** *Shaphir:* Di ingoo deenei dono hadinga i nnelekai Hebrew boloo, "haadanga lamalia" [e] **1.11** *Zaanan:* Di ingoo deenei le e hai dono lee i telekai Hebrew boloo, "hula gi daha" [f] **1.11** *Beth-Ezel:* Di ingoo deenei dono hadinga i nnelekai Hebrew boloo, "di hale i dono baahi" [g] **1.12** *Maroth:* Di ingoo deenei le e hai dono lee i telekai Hebrew boloo, "mmala" [h] **1.13** *Lachish:* Di ingoo deenei le e hai dono lee i telekai Hebrew boloo, "nia hoodo dogolua" [i] **1.14** *Achzib* di ingoo deenei dono hadinga i nnelekai Hebrew boloo, "halahalau" [j] **1.15** *Mareshah* di ingoo deenei le e hai dono lee i telekai Hebrew boloo, "kumi"

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga hagalimalima gaa hai nadau maanadu huaidu ala belee hai. 2 Ma go
nia gowaa ala e hiihai ginai digaula, gei digaula gaa kae nia maa. Ma go
nia hale ala e hiihai ginai digaula, gei digaula gaa kae nia maa. Deai di
madahaanau be nia goloo e mee di dugu i di aumaalia ai.

3 Deenei laa Dimaadua e helekai, "Au e hagatogomaalia e gowadu gi
goodou di hagahuaidu, gei goodou e deemee di haga paa ai. Goodou
gaa mmada di haingadaa, ga deemee di heehee i di aumaalia be di godou
hai mai i mua. 4 Di madagoaa deelaa ma ga dau mai, gei nia daangada
ga hai hegau i di godou kai e hagatau ang gi di haingadaa, gei digaula
ga dadaahili taahili lodo huaidu beenei:

Gimaadou guu hai hagahuaidu!
Dimaadua guu kae madau gowaa gi daha,
guu wanga gi digau ala ne lahi gimaadou galabudi."

5 Goodou ga deai godou duhongo ai i di madagoaa nia gowaa
ma gaa wanga gi muli gi nia dama a Dimaadua.

6 Nia daangada e aago mai au boloo, "Hudee aago ina gimaadou. Hudee
aago ina nia maa, idimaa God la hagalee hagahuaidu gimaadou. 7 Goe e hai
bolo digau Israel le e noho i lodo di halauwa? Dimaadua la gu aha, gu deemee
di tali maalia? Mee e mee di hai nia mee huaidu beelaa? Ma hagalee go mee
dela e helekai hagahumalia ang gi digau ala e hai di tonu?"

8 Dimaadua ga helekai, "Goodou e hagahuaidu agu dama be nia hagadaumee.
Nia daane dauwa e loomoi i tauwa mo nadau hagadagadagagee bolo ginaadou
gaa noho i di aumaalia i nadau hale, gei goodou aanaa gu togomaalia belee
gaiaa nadau goloo. 9 Goodou e hagabagi nia ahina o agu daangada Israel gi daha
mo nadau hale ala e aloho ai. Goodou e gaiaa nia maluagina ala ne wanga ko Au
gi nadau dama gaa hana hua beelaa. 10 Tuu gi nua, hula, ma di noho i di aumaa-
lia adu gi goodou i ginei ai. Godou huaidu la guu hai di gowaa deenei gi mooho.

11 "Digau aanei e hiihai gi di hagadilinga soukohp hai kai tilikai dela
e hai dana halahalau dangada boloo, 'Au e kokohp bolo nia waini mono
dagaao gaa haba i godou baahi.'

12 "Au ga gahi mai digau Israel huogodoo ala e dubu gi di gowaa
e dahi. Au ga laha mai goodou gi di gowaa e dahi gadoo be nia siibi
ma ga dagabuli mai gi di nadau gowaa noho. Godou gowaa ga dogologo
ono daangada, gadoo be di gowaa honu siibi."

13 Dimaadua gaa huge ang gi digaula di nadau ala, gaa dagi digaula
gi daha mo di nadau hagaduadua i tenua o nadau hagadaumee. Digaula
gaa hula gi daha mo nia bontai o di waahale, ga mahuge. Di nadau King,
dela go Dimaadua, gaa dagi digaula gi daha.

Micah e helekai hai baahi ang gi nia dagi o Israel

3 1 Hagalongo, goodou go nia dagi o Israel! Goodou belee honu i di
hagamamaanadu o di tonu. 2 Gei goodou ala e ginagina i di huma-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

lia, e aloho i di huaidu. Goodou e hole gi daha nia gili o agu daangada,
ge e hahaahi nadau goneiga gi daha mo nadau iwi. 3 Goodou e gai agu
daangada. Goodou e hole gi daha nadau gili, e oho nadau iwi, ge e duu-
duu digaula gadoo be nia mee e hagatogomaalia e dunu. 4 Di madagoaa
gu hoohoo mai, gei goodou ga tangi gi Dimaadua, gei Mee ga hagalee
hila adu gi goodou. Mee ga hagalee longono Ia godou dalodalo, idimaa
goodou gu haihai nia mee huaidu.

5 Agu daangada la gu halahalau go nia soukohp ala e hagababa di
aumaalia ang gi digau ala e hui digaula, ge e dauwa ang gi digau ala
hagalee hui. Dimaadua e helekai gi nia soukohp aanei boloo, 6 "Soukohp,
di godou laangi e hai godou moomee gu hoohoo gaa lawa, gei di godou
laa la gu hoohoo ga ulu. I di godou halahalau agu daangada, goodou
gaa noho bouli, ga deemee di iloo nia mee ala ga kila mai maalia."

7 Digau ala e helekai nia mee ala gaa dae mai maalia ga langaadia i nia
maa ala hagalee donu. Digaula ga langaadia huoloo, idimaa God hagalee
hila ang gi digaula. 8 Gei mai gi di au, Dimaadua e haga honu ogu lodo gi
dono Hagataalunga mono mahi, e gaamai di modongoohia di tonu mo di
manawa maaloo e helekai iei au gi digau Israel i nadau ihala. 9 Goodou
go nia dagi o Israel, hagalongo mai gi di au, go goodou ala e ginagina
i di tonu, e huli di humalia la gi di huaidu. 10 Goodou e hau di waa-
hale o God, go Jerusalem, i hongo di hagamau o taaligi dangada mo di
ngalua hala. 11 Nia dagi o di waahale e dagi gi nia hui halahalau. Digau
hai mee dabu e haga donudonu nia haganoho la gi humalia ang gi nadau
hui. Nia soukohp e haga modongoohia nia mee ala ma ga kila aga maa-
lia gi humalia ang gi nia bahihadu ala e hui ginaadou. Digaula huogodoo
e helekai bolo Dimaadua le e madalia ginaadou, e hai boloo, "Deai di
haadanga balua ga tale mai gi gimaadou ai, idimaa, Dimaadua i madau
baahi."

12 Deenei laa, mai i di godou haihai huaidu, Zion ga haga maluu be di
gowaa hai hadagee, Jerusalem gaa hai di gowaa gu mooho, gei ogo di
gonduu dela iai di Hale Daumaha gaa hai tenua geinga.[k]

Di madagoaa dagi o Dimaadua i henuailala hagatau
(Isaiah 2.2-4)

4 1 Nia laangi ala ga lloomoi, gei di gonduu dela e duu di Hale Dau-
maha a Dimaadua, gaa hai di gonduu e kaedahi e duuduu i nua
i hongo nia gonduu huogodoo. Nia henua e logo ga dagabuli mai
gi di maa. 2 Nadau daangada ga helekai boloo, "Gidaadou gaa hula gi di
gonduu a Dimaadua go di Hale Daumaha o di God o Israel. Gei Mee
ga hagi mai gi gidaadou ana mee ala e hiihai ginai bolo gidaadou gi heia.

---

[k] **3.12** Jeremiah 26.18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Gidaadou ga heehee i hongo ono ala. Idimaa, nia agoago a Dimaadua le
e loomoi i Jerusalem. Mee e helehelekai gi ana daangada mai i Zion."
3 Go Mee dela ga haga donu mehanga nia henua llauehe ala
e hoohoo mai mo nnenua ala e mogowaa. Digaula gaa tugi nadau hulu-
manu dauwa, gaa hai nia mee hagamaluu gelegele, gaa tugi nadau
daalo, gaa hai nia hulumanu hai hadagee. Nia henua llauehe ga hagalee
heheebagi labelaa, be e hagatogomaalia ang gi tauwa.[l] 4 Nia daangada
huogodoo gaa noho i di aumaalia, i lodo nadau hadagee waini mo i lala
nadau laagau 'fig', tangada e haga madagudagu digaula ai. Deenei di
hagababa mai baahi o Dimaadua Koia e Aamua.[m]
5 Nia henua huogodoo e daumaha mo di hagalongo gi nadau god donu,
gei gidaadou ga hagalongo mo di daumaha ang gi Dimaadua go tadau
God, gaa hana hua beelaa.

Israel ga hanimoi labelaa gi nadau henua donu

6 Dimaadua e helekai, "Di madagoaa gu hoohoo mai, gei Au ga haga-
budu mai agu daangada gi di gowaa e dahi, go digau ala gu duadua
i lodo di nadau lahi gi daha. 7 Digaula gu deloaa gei gu mogowaa i nadau
guongo, gei Au ga daamada hoou digau ala ne dubu, gei digaula gaa hai
tenua aamua. Gei Au gaa dagi digaula i hongo di Gonduu Zion i di mada-
goaa deelaa, gaa hana hua beelaa."
8 Gei goe, go Jerusalem, go di gowaa a God e hagaloohi ana daangada
gadoo be tangada hagaloohi siibi mai i di angulaa hagaloohi, goe gaa hai
labelaa di guongo e dagi tenua dela nogo hai tenua ni aau. 9 Goe e dangi
gi nua eiaha? Goe e aha dela e manawa gee be di ahina ma gaa mmae
haanau? Goe e dangi i di goe gu doo king ai, gei oo gau hagamaamaa
la guu mmade? 10 Goodou go digau Jerusalem, goodou hagapiga ina
goodou, gadoo be di ahina dela ma ga haanau. Idimaa goodou gaa hula
gi daha mo di waahale deelaa, gaa hula gaa noho i lodo tenua maalama.
Goodou gaa lahi gi Babylon, gei Dimaadua ga daa mai goodou gi daha
mo godou hagadaumee i di gowaa deelaa. 11 Nia henua llauehe e logo
gu dagabuli, e heebagi adu gi di goe. Digaula e helekai, "Jerusalem le
e hai gi mooho! Gidaadou e hai loo gii mmada gi di waahale deenei
e mooho!" 12 Nia henua llauehe aanei le e de iloo ginaadou di maanadu a
Dimaadua. Digaula e de iloo ginaadou bolo ginaadou la ne laha mai gi di
gowaa e dahi belee hagahuaidu, gadoo be nia lii ala ma ga hagabudu
e hole ono gili.
13 Dimaadua e helekai, "Goodou go digau Jerusalem, hula hagadua-
dua ina godou hagadaumee! Au gaa hai goodou gi maaloo, gadoo be di
kau daane dela ono madaagoo baalanga mo ono wae baalanga mmee.

---

[l] **4.3** Joel 3.10 [m] **4.4** Zechariah 3.10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Goodou ga daaligi godou henua llauehe e logo, gei nia maluagina ala
ne kumi go digaula i nadau heheebagi, e gaamai go goodou gi di Au, di
Tagi o henuailala hagatau."
5 1 Digau Jerusalem, goodou haga dagabuli ina mai godou gau dauwa.
Tadau hagadaumee gu duuli di waahale! Digaula ga heebagi gi di
tagi o Israel!

Dimaadua ga hagababa dahi Dagi mai i Bethlehem

2 Dimaadua ga helekai,
"Goe go Bethlehem Ephrathah,
kooe dela e kaedahi e dulii loo
i lodo nia waahale o Judah.
Au ga dahi aga dahi Dangada
mai i doo baahi e dagi Israel.
Tangada deelaa dono hagadili
ne daamada mai i namua loo."[n]
3 Malaa, Dimaadua ga diiagi ana dama i baahi o nadau hagadaumee
gaa dae loo gi di ahina dela belee haanau dana dama ga haanau mai
dana dama daane deelaa. Deenei di madagoaa o digau Israel ala ne lahi
galabudi la ga loomoi labelaa gi muli gi baahi nadau daangada donu.
4 Mee ga hanimoi gaa dagi ana daangada gi nia mahi mo nia mogobuna o
Dimaadua. Mee gaa dagi digaula gi nia madamada o Dimaadua, dela go
dono God. Digaula gaa noho i di aumaalia, idimaa nia daangada o henua-
ilala hagatau ga modongoohia bolo ma go Mee dela e aamua, 5 e wanga
gi digaula di noho baba.

Di haga dagaloaha mo di hagaduadua

I di madagoaa digau Assyria ala ma ga ulu mai gi lodo tadau guongo
mo di hunahuna tadau abaaba, gei gidaadou ga hagau tadau daane ala
koia e maaloo e heebagi gi digaula. 6 Digaula ga haga magedaa Assyria,
di guongo o Nimrod,[o] ga haga dagaloaha gidaadou gi daha mo digau
Assyria ala ma ga loomoi gi lodo tadau guongo ga hagahuaidu tadau
guongo.
7 Digau Israel ala ma ga mouli le e hai gadoo be nia madaua
haga magalillili o di luada ala e hagau iha go Dimaadua gi nia henua
e logo, le e hai gadoo be nia uwa i hongo nia laagau tomo. Digaula
ga hagadagadagagee hua ang gi Dimaadua, hagalee hagadagadagagee
ang gi nia daangada. 8 Digau Israel ala ma gaa dubu i lodo nia henua
llauehe la gaa hai gadoo be di laion dela ma gaa hana e halahala ana
meegai i lodo henua mo i hongo di gowaa maalama, gaa hula gi mehanga

---

[n] **5.2** Matthew 2.6; John 7.42 [o] **5.6** Genesis 10.8-11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nia siibi, ga dadaaligi nia siibi, gei nia siibi gu di nadau haga dagaloaha ginaadou ai. 9 Digau Israel ga heebagi gi nadau hagadaumee, ga daaligi digaula huogodoo.

10 Dimaadua ga helekai, "Di madagoaa hua deelaa, gei Au gaa kae godou hoodo gi daha mo goodou, gaa oho godou waga dauwa hongo henua. 11 Au gaa oho nia waahale o di godou henua, gaa oho gi lala godou duuli. 12 Au gaa oho godou goloo hai buubuu, gaa hai goodou gi deai godou gau hai buubuu ai. 13 Au gaa oho godou ada god mo nia duludulu hadu haga madagu ala e daumaha ginai goodou, gei goodou ga hagalee dadaumaha labelaa gi nia mee ala ne hai go goodou gi godou lima. 14 Au ga hudi iha gi lala nia ada o di god ahina go Asherah i godou baahi, gaa oho godou waahale. 15 I lodo dogu hagawelewele huoloo, Au gaa tala di hui ang gi nia henua llauehe huogodoo ala nogo hagalee hagalongo mai gi di Au."

Dimaadua e hai Israel gii donu

6 1 Hagalongo gi di hai o Dimaadua dela ga haga donu a Israel.
Meenei Dimaadua, duu gi nua, haga modongoohia ina dau hai dela ga haga donu a Israel. Nia gonduu llauehe mo nia gonduu lligi la gi hagalongo gi au mee ala ga helekai ai.

2 Goodou go nia gonduu, go di hagamau dee odi o henuailala, hagalongo gi di haga donu a Dimaadua! Dimaadua e hai baahi ang gi ana dama. Mee gaa hai dana hagahuaidu gi digau Israel.

3 Dimaadua e helekai, "Agu dama, Au guu hai dagu aha adu gi goodou? Dehee dagu hai ne haga uda gi goodou di hagaduadua? Helekai malaa gi agu heeu! 4 Au ne laha mai goodou gi daha mo Egypt. Au ne daa mai goodou gi daha mo di hai hege. Au ne hagau a Moses, Aaron mo Miriam gi dagia mai goodou.[p] 5 Agu dama nei, maanadu ina di hai a king Balak o Moab dela ne hagamaanadu bolo e hai adu gi goodou, mo di hai a Balaam go tama daane a Beor, dela ne helekai gi mee. Maanadu ina labelaa nia mee ala ne kila i di godou taele mai i Acacia gi Gilgal. Haga maanadu ina malaa nia mee aanei, gei goodou ga langahia agu mee ala ne hai belee benebene goodou."[q]

Nia mee Dimaadua e hiihai bolo gi heia

6 Agu maa ni aha ala belee gaamai gi Dimaadua, go di God o di langi, i dogu madagoaa ma ga hanimoi, e daumaha ang gi Mee? Au bolo au e gaamai agu damaa kau ala e kaedahi e humalia, e tigidaumaha iei au gi Mee? 7 Dimaadua la ga tenetene mai gi di au ma ga gaamai agu siibi e mana, be nia monowai lolo olib ala hagalee odi? Be au ga tigidaumaha

---

p **6.4** Exodus 4.10-16; 12.50-51; 15.20 q **6.5** Numbers 22.2–24.25; Joshua 3.1–4.19

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi Mee dagu dama daane madua e hui ai ogu huaidu? 8 Deeai! Idimaa,
Dimaadua guu lawa di hagi mai gi gidaadou di mee dela e humalia. Deenei di mee a Mee dela e hiihai bolo gidaadou gi heia: Gidaadou gi heia di tonu, gi hai hegau gi di aloho donu, mo di haga puni anga gi tadau God i lodo di manawa hila gi lala.

9 Ma di kabemee dela e madagu i Dimaadua. Mee gaa wolo gi di waahale, "Hagalongo go goodou ala e dagabuli i lodo di waahale! 10 I lodo nia hale o digau huaidu la nia goloo hagalabagau ala ne kae go digaula i di hai hagalee donu. Digaula ne hai hegau i di mee hagatau mee hai gee, di mee e de hiihai ginai Au. 11 Au e dumaalia behee gi digau ala ne hai hegau gi nia mee hagatau mee mono mee pauna mee dilikai? 12 Goodou go digau maluagina e haga haingadaa digau hagaloale gei goodou huogodoo la digau hai kai tilikai. 13 Malaa, Au gu daamada e haga huaidu ge e oho goodou i godou ihala. 14 Goodou ga miami ge hagalee dohu adu gi goodou, goodou ga hiigai hua igolo. Goodou gaa kae gi daha godou mee, gei e deemee di benebene hagahumalia nia maa. Di ingoo hua di mee ma ga benebene go goodou e oho ko Au i lodo tauwa. 15 Goodou ga haga nonnono godou golee laagau, gei e deemee di hadi nia maa. Goodou gaa hai godou lolo mai nia golee laagau olib, gei e deemee di hai hegau i nia maa. Goodou gaa hai godou waini, ge hagalee inu nia maa. 16 Di hui deenei la gaa hai beenei, idimaa goodou gu daudali nia haihai huaidu o di king Omri mo nia hai o dana dama daane go King Ahab. Goodou gu hai hegau hua beelaa i nadau haganoho, gei Au gaa hai goodou gi huaidu, gei nia daangada i nia gowaa huogodoo ga haga balumee goodou."[r]

Di mouli huaidu Israel

7 1 Au gu dogu hagadagadagagee ai! Au e hai gadoo be tangada hiigai dela hagalee gida ana golee laagau e dubu i nia laagau, gei nia golee waini i nia laagau 'grape' ai. Nia laagau 'grape' mo nia laagau 'fig' la guu hagi huogodoo. 2 Tangada hai mee donu ne dubu i hongo tenua ai, tangada e manawa dahi gi God ai. Nia daangada huogodoo e talitali nadau madagoaa humalia e daaligi ai nadau daangada gii mmade. Nia daangada huogodoo e halahala nadau daangada donu belee haga huaidu. 3 Digaula huogodoo e iloo ginaadou di hai nia mee huaidu. Digau aamua mo digau hai gabunga e kumi nadau hui halahalau i di nadau haga huaidu nia daangada. Tangada dela ono mogobuna i golo e hagi anga gi digaula ana mee ala e hiihai ginai, gei digaula gaa buni ginai. 4 Tangada hogi dela e kaedahi e donu i digaula la hagalee dono dahidamee ai, e hai hua be nia geinga.

---

[r] **6.16** 1 Kings 16.23-34; 21.25-26

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di laangi gu dau mai ge God ga daaligi nia daangada be dana hai
dela gu hagi anga gi ana gau hagaloohi go nia soukohp. Dolomeenei gei
digaula gu hinihini. 5 Hudee hagadonu ina tangada i doo baahi be e haga-
dagadagagee gi do ehoo hagaaloho. Madamada humalia hogi gi dau hai
e helekai gi doo lodo. 6 Nia madagoaa aanei nia dama daane e hai bolo
nadau damana la digau dadaulia, nia dama ahina e hai baahi gi nadau
dinana, ge nia ahina lligi e lagamaaloo gi nadau dinana dauaga. Godou
hagadaumee la go nia daangada o godou madahaanau.[s]
7 Gei au e huli ang gi Dimaadua, au e tali i di manawa hagadonu
gi God dela ga benebene au gi daha mo nia haingadaa. Dogu God
la ga longono Ia au.

Dimaadua e gaamai di hagamouli

8 Tadau hagadaumee nadau hadinga ai bolo e haganneennee gidaadou.
Gidaadou guu tinga gi lala, gei gidaadou ga tuu aga gi nua labe-
laa. Gidaadou i lodo di bouli dolomeenei, gei Dimaadua ga gaamai di
maalama. 9 Gidaadou guu hai tadau ihala gi Dimaadua, gei dolomeenei
gidaadou e hai gii tuu maaloo i lodo dono hagawelewele i di madagoaa
bodobodo. Gei di hagaodi gi muli gei Mee ga abaaba gidaadou gaa hai
gii donu nia mee haigee ala ne hai mai gi gidaadou. Mee ga laha mai
gidaadou gi lodo di maalama. Gidaadou ga mouli ga gidee dana haga-
mouli gidaadou. 10 Gei tadau hagadaumee gaa mmada gi di hai deenei
ga haga langaadia, go nia hagadaumee la hua ala nogo haganneennee
gidaadou boloo, “Dehee Yihowah di godou God?” Gidaadou ga gidee di-
gaula e magedaa gaa llele gi lala be nia gelegele pigi i hongo nia ala.
11 Goodou go nia daangada o Jerusalem, di madagoaa e hau ai
haga hoou nia abaaba di waahale ga dau mai. Di madagoaa deelaa,
godou gowaa la ga haga damana. 12 Godou daangada ga loomoi gi muli
gi goodou mai nia gowaa huogodoo, mai Assyria i bahi i dua, mai Egypt
i bahi i ngaaga, mo mai di monowai Euphrates. Digaula ga loomoi nia
moana mogowaa mo nia gonduu mogowaa. 13 Gei henuailala la gaa hai di
anggowaa mai i nia huaidu o digau ala e noho i hongo di maa.

Dimaadua e aloho i digau Israel

14 Meenei Dimaadua, Goe gi hai tangada benebene siibi ni au daangada
ala ne hilihili Kooe. Ma e aha maa digaula e noho mogowaa nadau mehanga
i lodo henua, ma iai tenua tomo i nadau baahi. Heia digaula gii hula e miami
i lodo nia gowaa maluagina o Bashan mo Gilead be di nadau hai i mua loo.
15 Meenei Dimaadua, heia au mogobuna mai gi gimaadou be dau hai
ne hai i nia laangi ala ne laha mai gimaadou Kooe gi daha mo Egypt.

---

[s] **7.6** Matthew 10.35-36; Luke 12.53

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

16 Nia henua llauehe ga gidee nia mee aanei ga deai nadau mahi ai,
eimaha hogi ma digaula e maaloo. Digaula ga lodo huaidu gaa tai nadau
ngudu mo di pono nadau dalinga. 17 Digaula gaa tolo i lodo nia dogo-
lia be nia gihaa. Digaula ga loomoi i nadau gowaa e noho ai, e polepole
ge mmaadagu. Digaula gaa huli i nadau mmaadagu gi Dimaadua go
di madau God.

Tumaalia o Dimaadua gi Israel

18 Meenei Dimaadua, ma hagalee di god be Goe i golo ai, Goe
e dumaalia ang gi nia huaidu o au dama ala e mouli hua igolo. Goe
hagalee daahi hua beelaa do hagawelewele, gei goe e manawa tene-
tene, e haga modongoohia do aloho i gimaadou. 19 Goe ga dumaalia mai
labelaa gi gimaadou, gei Goe ga dagadagahi madau huaidu gi lala
o babaawae, gaa lawa ga hagau nia maa gi tua di moana! 20 Goe
ga haga modongoohia do manawa dahi mo do aloho donu ang gi au
dama aalaa go di hagadili o Abraham, mo Jacob, gii hai be dau hagababa
dela ne hai ang gi madau damana mmaadua i mua loo.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

NAHUM

Di Beebaa Nahum

Di haga modongoohia:

Di Beebaa Nahum la telekai e budu di mooho o Nineveh i di hagaodi o nia ngadau e hidu lau (700) i mua o Christ. Di waahale deenei la go di gowaa di oobidi damana o tenua go Assyria dela e hai baahi gi Israel. Soukohp e hai bolo di mooho o Nineveh la ne hai dahi ada mee o di hagi aga a God ang gi di guongo manawa huaidu ge hagamuamua go Assyria, ala go nia hagadaumee o Israel mai mua loo.

Di hagahonu o di beebaa deenei

Di hagiaga Nineveh *(1.1-15)*
Di mooho o Nineveh *(2.1–3.19)*

---

1 [1] Aanei nia helekai di hai o Nineveh, di moe ne gidee Nahum,
tangada mai Elkosh.[a]

Di hagawelewele a God i Nineveh

[2] Dimaadua la hagalee dugu anga gi digau ala e hagatongaadahi ang gi de Ia, gei e hagaduadua digau ala e hai baahi ang gi de Ia. I lodo dono hagawelewele, Mee e hui gi muli gi digaula. [3] Dimaadua la hagalee hagawelewele ngoohia, gei Mee e maaloo dangihi, hagalee dugu di haga-duadua digau gu ihala.

Di gowaa Dimaadua e haele ai, di madangi maaloo e hanaga, gei nia gololangi la nia dogolia buu gelegele o ono wae. [4] Mee e helekai hua gi di tai, gei di maa gu maangoo. Mee e hai nia monowai gi maangoo. Nia gowaa o Bashan guu mae, di Gonduu Carmel guu gono luuli, gei nia akai o Lebanon guu mmade. [5] Nia gonduu e ngalungalua, gei nia

---

[a] **1.1** Isaiah 10.5-34; 14.24-27; Zephaniah 2.13-15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dama gonduu e waiwai i mua o Dimaadua. Henuailala e ngalungalua di
madagoaa Dimaadua ga gila aga; henuailala mo ana daangada huogo-
doo ga mmaadagu. 6 Dono madagoaa ma ga hagawelewele, ma koai
dela e mee di mouli? Ma koai dela e mee di mouli i dono hagawelewele
mahi huaidu? Mee gaa llingi dono hagawelewele lalaula; nia hadugalaa
gaa mama gi lligi loo gii hai nia gelegele dogolia i mua o Mee.
7 Dimaadua le e humalia; Mee e duuli ana daangada i nadau mada-
goaa haingadaa; e benebene digau ala gaa huli gi Mee. 8 Gadoo be di
labagee damana maaloo, Mee e daaligi hagatau ono hagadaumee; Mee
e hagammade digau ala e hai baahi ang gi de Ia. 9 Ma di aha ne haga-
noho kooe dela e hai baahi gi Dimaadua? Mee gaa oho goe. Deai tangada
e hai baahi gi Mee hagalua ai. 10 Gadoo be nia laagau duduia geinga
maangoo, goodou digau libaliba gaa tudu gii wwele gi daha!
11 Tangada e honu nia hagamamaanadu huaidu e hai baahi ang gi
Dimaadua, la ne hanimoi i doo baahi, Nineveh. 12 Deenei di mee a Di-
maadua e helekai gi ana daangada Israel, "Ma e aha digau Assyria
le e maaloo ge dogologowaahee, digaula ga daaligi ga hagalee. Au
gu hagaduadua agu daangada, gei Au hagalee hai di maa labelaa. 13 Au
ga hagalawa nia mogobuna dagi digau Assyria i hongo goodou, gaa tuu
gi daha nia daula baalanga ala e lawalawa goodou."
14 Deenei telekai a Dimaadua i di hai o digau Assyria, "Digaula
ga de hagadili, ga deemee di daahi nadau ingoo. Au gaa oho nia balu ada
i lodo nia hale daumaha o nadau balu god. Au e hagatogomaalia dagu
luwa daalunga gi digau Assyria: digaula e hagalee tau gi mouli!"
15 Mmada, tangada kae hegau e hanimoi i hongo nia gonduu mo
dana longo humalia! Mee e hanimoi e haga iloo di hagamagedaa! Nia
daangada Israel, budu ina godou laangi hagamiami, wanga ina gi Dimaa-
dua godou mee ne hagababa gi Mee. Digau huaidu ga hagalee loo e kae
godou henua labelaa. Digaula gu daaligi hagatau![b]

Di mooho o Nineveh

2 1 Nineveh, goe ga heebagi ginai! Di mahi dela e oho goe
la gu hanimoi. Hagatogomaalia ina doo duuli! Loohia di ala! Haga-
togomaalia gi tauwa!
(2 Dimaadua gu togomaalia e hagagila aga labelaa di madamada
o Israel, dela nogo hai mee ginai i mua ono hagadaumee ne lahi
haga huaidu a mee.)
3 Digau dauwa hagadaumee e dagidagi nadau duuli mmee, gei e ulu nia
gahu mmee be di mee e dahi. Digaula gu togomaalia e heebagi! Nadau
waga dauwa e dabadaba be di ahi! Nadau hoodo gu togomaalia!

---

[b] **1.15** Isaiah 52.7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

4 Nia waga dauwa gu lellele giibeni i hongo nia ala, e limalima gi dua
mo dai i lodo di waahale, e maahina be nia malama, ge e dabadaba
be di ila. 5 Nia dagi dauwa guu gahi gi di gowaa e dahi, gei e tingatinga
i di nadau hula.

Digau dauwa ala e heebagi gi di waahale gu limalima hua di nadau
lellele gi di abaaba, ga haga duu aga di nadau mee haga mooho di
abaaba. 6 Nia bontai i baahi di monowai gu maahuge, di hale king aamua
ga hoohoo ga mooho. 7 Di lodo di king la guu lahi galabudi; ana hege
e nguunguu be nia mwuroi, gei e paapaa nadau hadahada manawa gee.
8 Gadoo be nia wai e hali mai di mee duuli wai mooho, nia daangada
e lloomoi hagalellele i Nineveh! Nia daangada e tangitangi boloo, "Noho!
Noho!" malaa deai tangada e hana gi muli ai.

9 Kaina nia silber! Kaina nia goolo! Di waahale le e honu maluagina!
10 Nineveh gu oho gi daha, gu diiagi, guu dugu modogoia! Nia manawa
gu unihagi gi di madagu; nia duli gu bolebole, nia mahi gu hagalee; nia
hadumada guu huli.

11 Di gowaa deenei nogo hagaingoo bolo Nineveh, di gowaa nogo noho ai
nia laion, nogo haangai ai nia dama laion, di gowaa nogo heehee moholo ai
di laion daane mo di laion ahina, nogo hagalee mmaadagu ai nia dama di-
gaula. 12 Di laion gu daaligi dana manu, ga hahaahi hagaligiligi gi dono ihoo
mo nau dama; gaa haa di nau gowaa e noho ai gi nia goneiga ne hahaahi.

13 Dimaadua di Gowaa Aamua ga helekai, "Au go do hagadaumee! Au
gaa dudu au waga dauwa. Au gau dauwa gaa mmade i lodo tauwa, gei Au
gaa kae au mee huogodoo ala ne kae i baahi digau ala i golo. Di hiihai o
au daangada kae hegau la ga deai tangada e longono ai."

3 1 E manawa gee huoloo Nineveh, di waahale daaligi dangada, ge kai
tilikai, e honu maluagina ala ne kae gi daha. 2 Hagalongo gi di lee
daaligi o di hali hagamamaawa, di lee mamaawa o nia wae waga dauwa
e llele, nia lee nia hoodo ma gaa hobo, mo nia haluihalulu o nia
waga dauwa! 3 Nia daangada hongo hoodo gu llele adu, nia hulumanu
dauwa gu dabadaba, nia daalo gu dingidingia! Nnuaidina digau mmade
gu hagabae gi nua, e de iloo be e dogohia, nia daangada e tingatinga
i hongo digaula! 4 Nineveh go di ahina mouli be di manu la gu haga-
duadua. I ono ala halahalau hagalliga, mee guu dagi nia henua llauehe,
gu hagaduadua digaula, guu hai digaula gii hai nia hege ni aana.

5 Dimaadua di Gowaa Aamua e helekai, "Au ga hagaduadua goe,
Nineveh! Au gaa daa o goloo, ga hagammada goe gi nnenua llauehe,
gi langaadia goe. 6 Au ga hagahuaidu goe, ga haga balumee goe, gaa gahu
goe gi nia dogolia. Nia daangada ga daumada goe ga uli nadau gai.
7 Huogodoo ma ga mmada adu gi di goe ga hagammuu gi muli. Digaula
ga helekai, 'Nineveh gu mooho! Koai e aloho i mee? Koai e hiihai e haga-
manawa lamalia a mee?' "

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

8 Nineveh, goe e mada humalia i Thebes, di guongo dagi o Egypt?
Mee hogi dana monowai i golo e duuli ia be di abaaba, di monowai
Nile dela go dono abaaba. 9 Mee e dagi Sudan mo Egypt, ono mogobuna
deai ono hagageinga ai. Libya e buni gi mee ge e hagamaamaa a mee.
10 Malaa nia daangada o Thebes guu lahi gi daha mo nadau henua. Nadau
dama gu daaligi gi mmademmade i nia madaaduge o nia ala huogodoo
o di waahale deelaa. Nadau dagi guu lahi gi daha gu lawalawa gi nia
daula baalanga, gu duwweduwwe i digau ala ne kumi digaula.
11 Nineveh, goe gaa doo gi lodo di libaliba dadaulia deenei! Goe
ga hagamada labelaa e lele gi daha mo o hagadaumee. 12 O gowaa
abaaba huogodoo gaa hai be nia laagau 'fig' guu lleu ono huwa: Lullulu
di laagau gei nia huwa ga monnono gi lodo doo ngudu. 13 Au gau dauwa
e hai be nia ahina, do henua ga deai dono duuli ai i mua o hagadaumee.
Di ahi gaa dudu nia baalanga laa lodo au bontai. 14 Hagatogomaalia ina
godou wai ang gi tuuli di waahale, hagamau ina godou abaaba dauwa!
Unugi ina nia gelegele gii hai nia hadu hau hale, ge hagatogomaalia ina
nia mee hai hadu. 15 E de hei eia be di aha e hai kooe, gei goe e dudu hua
gii made be e made i lodo tauwa. Goodou ga hagammaa gi daha be nia
laagau meegai ma gaa gai go nia 'locust'.

Goodou e hagadili be nia 'locust'! 16 Goodou guu hai godou gau huihui
goloo gii logo i nia heduu di langi! Malaa dolomeenei digaula gu haga-
lee, digaula e hai gadoo be nia 'locust' ma gaa holo nadau bakau,
ga mmaangi gi daha. 17 Godou gau oobidi e hai gadoo be nia 'locust' ala
e noho i lodo nia laagau i di laangi magalillili. Malaa, di madagoaa di laa
ma ga welengina, digaula ga mmaangi gi daha, tangada e iloo di gowaa
ne mmaangi ginai digaula ai.

18 Goe, go Tagi aamua o Assyria, o gobinaa la guu mmade, au gau
aamua gu kii hua hagadahi! Au daangada gu duwweduwwe i hongo nia
gonduu, gei tangada e lahaia digaula gi nadau hale labelaa ai. 19 Godou
magi la ono wanii ai, e deemee di hagahili. Huogodoo ala ga longono doo
mooho ga tenetene ga paapaa nadau lima. Ma tangada i golo guu tanga
gi daha mo do haihai huaidu e dee odi?

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

HABAKKUK

Di Beebaa Habakkuk

Di haga modongoohia:

Nia helekai soukohp Habakkuk ne hai i nia ngadau e ono lau (600) i mua o Christ, i di madagoaa digau o Babylon nogo dagi digau Israel. Habakkuk gu lodo huaidu huoloo gi nia manawa huaidu o digau huaidu aanei. Dela ga hidi mai iei mee ga heeu gi God, boloo, *"Goe e aha dela e noho deemuu i di madagoaa digaula ala e hagahuaidu nia daangada ala koia e donu i digaula?"* (1.13) Dimaadua ga helekai gi di heeu deenei bolo Ia gaa hai hua nia mee ala e hiihai gineia i lodo dono madagoaa humalia, gei dolomeenei *"...digau ala e humalia le e mouli, idimaa digaula e manawa dahi ang gi Dimaadua." (2.4)*

Nia mee ala i golo i lodo di beebaa deenei, la nia kokohp o di halauwa o digau huaidu, mo taahili hagaamu dela e haga lawa di beebaa deenei, e haga hagaamu nia mahi o God, mo di haga modongoohia o Habakkuk dela ne hai dana daahili i dono hagadonu huoloo mo dono manawa maaloo.

Di hagahonu o di beebaa deenei

Di hai tamu Habakkuk mo nia helekai mai baahi Dimaadua *(1.1–2.4)*
Di hagaduadua dela ga tale ang gi digau ala e huaidu *(2.5-20)*
Talodalo Habakkuk *(3.1-19)*

---

1 1 Aanei nia helekai ala ne hagagida go Dimaadua gi soukohp Habakkuk.

Habakkuk e hai tamu i di hai hagahuaidu

2 Meenei Dimaadua, e waalooloo behee go dogu gahigahi Goe
i nia hagamaamaa i mua do longono e Goe, i mua do haga daga-
loaha gimaadou gi daha mo madau haingadaa? 3 Goe e aha dela e hai
au gii mmada gi nia hagadilinga huaidu aanei? Goe e aha dela e mee
di manawa hagakono i doo mmada gi nia hagadilinga haihai huaidu
aanei? Di haingadaa damanaiee mo di haga huaidu gu haganiga au, nia

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

lagalagamaaloo mono heebagi guu hai i nia gowaa huogodoo. 4 Nia haganoho gu paagege ge gu balumee hua, gei ogo nia donu o nia gabunga la hagalee kila. Digau huaidu gu duuli digau ala e humalia, dela di mee e hidi mai ai nia donu o nia gabunga gu huaidu.

Nia helekai Dimaadua

5 Dimaadua ga helekai gi ana daangada, "Goodou mmada malaa gi nnenua ala i godou baahi, gei goodou ga goboina huoloo gi nia mee ala gaa mmada ginai goodou. Au gaa hai dagu mee dela hagalee hagadonu go goodou i di godou madagoaa ma ga longono goodou di maa.[a] 6 Au ga hagamaaloo aga digau o Babylon, digau hagamuamua ge daaligi dangada. Digaula gu modoho gi daha i lodo henuailala hagatau, gu haga magedaa nia henua ala i golo.[b] 7 Digaula digau hagamadagudagu dangada ge hagalliga. Digaula hagalee hagalongo gi nnaganoho ala i golo, gei go nadau haganoho la hua.

8 "Nia hoodo digaula koia e llele i nia 'leopard', ge hagalee mmaadagu i nia paana lodo geinga ala e hiigai. Digau dauwa llele hoodo digaula e llele mai i nia henua ala mogowaa, nia hoodo digaula e geligeli nia gelegele. Digaula koia e llele, e hai gadoo be di 'eagle' ma ga maangi hagalimalima gi dana mee dela belee kumi e gai.

9 "Nia buini dauwa digaula e lloomoi e heebagi, gei nia daangada huogodoo e mmaadagu huoloo i digaula. Digau ala ne kumi le e dogologo gadoo be nia gelegele o tongotai. 10 Digaula e hai nia king hagahuaidu, ge e gadagada gi nia dagi aamua. Deai di abaaba dauwa e mee di dugu digaula ai; digaula e haga bae nia gelegele gii tale gi di abaaba, gaa kaga gi nua gaa kumi di guongo deelaa. 11 Nomuli, gei digaula gaa hula, e hai gadoo be di madangi. Digau aanei e hai bolo nadau maaloo la go di nadau god."

Habakkuk e hai labelaa ono donu gi Dimaadua

12 Meenei Dimaadua, Goe gu noho hua mai taamada. Kooe dela go dogu God dela e dabu ge dono hagaodi ai. Meenei Dimaadua, go dogu God mo dogu Dangada Hagaloohi, Kooe dela ne hilihili digau o Babylon, ga hagamaaloo digaula belee hagaduadua gimaadou. 13 Malaa, Goe e aha dela e mee di manawa hagakono gi digau huaidu aanei? Goe e dee mee di mmada gi nia mee huaidu ala e hai go nia daangada aanei, idimaa Goe dela e dabu. Gei Goe e aha dela e noho deemuu i di madagoaa digaula ala e hagahuaidu nia daangada ala koia e donu i digaula?

14 Dehee dau hai dela e hai gi nia daangada ala e hai be nia iga, be e hai be nia lamu ala nadau dagi e dagi digaula ai? 15 Digau o Babylon

---

[a] **1.5** Nnegau 13.41 [b] **1.6** 2 Kings 24.2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

le e kumi nia daangada gi nia maadau, gadoo be nia iga. E dagi digaula gi daha i lodo di gubenge mo di wwolowwolo tenetene gi nadau mee ne kumi! 16 Digaula e daumaha gi di nadau gubenge mo di hai nadau tigidaumaha ang gi nadau gubenge, idimaa nia gubenge digaula la guu wanga gi digaula nia mee e koia e humalia.

17 E hai behee? Digaula ga hai hegau gi nadau hulumanu dauwa gaa hana hua beelaa? Digaula ga hagahuaidu nia guongo ala i golo hagalee dumaalia ginai?

Nia helekai Dimaadua ang gi Habakkuk

2 1 Au gaa gaga gi tomo dogu hale hagaloohi, ga talitali nia mee a Dimaadua ala ma ga hagi mai gi di au belee helekai iei au, mo nia helekai a Maa mai gi agu helekai hagahuaidu.

2 Dimaadua ga helekai mai gi di au, "Hihia haga madammaa gi hongo nia baahi hadu agu mee ala ga hagi adu gi di goe, gi dau ngoohia go nia daangada. 3 Hihia gi lala, idimaa ma digi dae mai di madagoaa e kila ai nia maa. Gei di madagoaa e limalima hua di dae mai, gei agu mee ala ga hagi adu gi di goe la ga kila aga. Ma e aha ma ga duai, taalia hua, idimaa maa e kila aga gii hai be di mee dela gu haga noho, gei hagalee duai.[c] 4 Aanei nia helekai, 'Digau huaidu la hagalee haga mouli, gei digau ala e humalia le e mouli, idimaa digaula e manawa dahi ang gi Dimaadua.' "[d]

Di hagaduadua ang gi digau ala e huaidu

5 Di maluagina la di mee halahalau dangada. Digau ala e hagagailaa le e hagamuamua, hagalee noho deemuu. Di hagagailaa e huge dono ngudu gadoo be taalunga, gei digi dohu ang gi deia be di made. Deenei di mee e heheebagi iei digaula gi nia henua e haga magemagedaa digaula. 6 Digau ala ne magedaa ga haganneennee digau ala ne haga magedaa ginaadou, ga hagahuaidu digaula, ga helekai, "Goodou e kae nia goloo ala hagalee nia mee ni goodou, gei goodou gaa kae di hagaduadua! E waalooloo behee go di godou haga maluagina goodou i di godou hono digau ala e boibana adu gi goodou bolo digaula gi huia adu gi goodou nadau boibana?"

7 I mua di godou donu adu gi goodou, gei goodou ala ne kumi digau ala i golo, la gaa dau gi lodo di boibana, gaa hono bolo gi huia gii hana laa hongo godou boibana. Godou hagadaumee ga lloomoi gaa hai goodou gi uli godou gai. Digaula gaa kae godou goloo. 8 Goodou gu gaiaa nia mee digau o nia guongo e logowaahee, gei dolomeenei, digau ala ne dubu i nia guongo aalaa, gaa kae labelaa godou mee, idimaa goodou digau daaligi dangada ge e hagahuaidu digau henuailala mo nadau waahale.

---

[c] **2.3** Hebrews 10.37 [d] **2.4** Romans 1.17; Galatians 3.11; Hebrews 10.38

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

9 E huaidu adu gi goodou! Goodou ne haga maluagina godou mada-
haanau gi nia goloo gaiaa, gaa hai bolo goodou e duuli godou hale
gi dee oho go nia daangada! 10 Gei ogo godou madahaanau le e langaadia
i godou hangahaihai, i di godou oho nia guongo e logowaahee, malaa,
goodou ne bida gowadu hua gi goodou di mooho. 11 Nia hadu hogi o di
abaaba di waahale e wwolowwolo e hai baahi adu gi goodou, gei nia ogo
o di hale ga wwolowwolo labelaa di lee deelaa.
12 E huaidu adu gi goodou! Goodou ne hagamau di godou waahale
gi di huaidu, ga haga duu aga di maa gi taaligi nia daangada gii mmade.
13 Digau nia guongo ala ne kumi go goodou gu huaidu ang gi ginaadou
i di nadau ngalua deai ono hadinga ai, gei ogo di ahi gaa dudu nia mee
huogodoo ala ne haga duu go digaula. Ma go Yihowah Koia e Aamua dela
ne hai nia mee aanei. 14 Malaa, gei ogo henuailala gaa honu i di kabemee
o di madamada o Dimaadua, gadoo be di moana dela e honu i nia wai.[e]
15 E huaidu adu gi goodou! Di godou hagawelewele gu haga balumee
ge hagalangaadia digau ala i godou baahi. Goodou guu hai digaula gi hee-
hee tibatiba be digau libaliba. 16 Gei di langaadia ga haga holi goodou,
hagalee go di hagalaamua. Goodou gaa bida inu gi libaliba ga heehee tiba-
tiba. Dimaadua gaa hai goodou gii bida inu mia di ibu o di hagaduadua,
gei Mee gaa huli di godou hagalabagau ang gi di hagalangaadia. 17 Goodou
guu hele gi daha nia waa laagau o Lebanon, gei dolomeenei, go goodou ala
gaa hele gi daha. Goodou gu daaligi nia manu o di gowaa deelaa, gei dolo-
meenei nia manu ga hagamadagudagu goodou. Nia mee aanei la gaa hai,
idimaa, goodou gu daaligi godou daangada gii mmade, gei goodou
gu haga huaidu digau henuailala mo nadau waahale.
18 Dehee tahidamee o di ada balu ieidu? Ma di mee hua ne hai gi nia lima
o nia daangada, gei di maa e deemee di hagi adu gi goodou nia mee donu.
Ma nia humalia aha ala ne hai gi digau ala ne hai eia, ga hidi mai iei di-
gaula, ga hagadagadagagee gi di maa, go di god dela e deemee di leelee!
19 E huaidu adu gi goodou! Goodou e leelee gi di bida laagau boloo,
“Ala!” be e helekai gi di hadu boloo, “Du gi nua!” E hai behee? Di ada
balu ieidu e mee di haga modongoohia adu gi di goe dahi mee? Maa e hii
dono gili gi nia goolo mo nia silber, gei di maa di mouli i lodo di maa ai.
20 Dimaadua le e noho i lodo dono Hale Daumaha dabu. Digau o henua-
ilala huogodoo gii noho deemuu i mua ono hadumada.

Talodalo Habakkuk

3 1 Deenei talodalo soukohp Habakkuk:

2 Meenei Dimaadua,

---

[e] **2.14** Isaiah 11.9

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

au gu longono eau au mee ala ne hai,
gei au gu hagalabagau Goe huoloo.
Gei Goe heia labelaa i lodo di madau madagoaa
nia mogobuna haga goboina ala ne hai Kooe i mua.
Goe gi manawa dumaalia
i lodo do madagoaa ma ga hagawelewele.

3 God le e hanimoi labelaa i Edom.
Di God dabu le e hanimoi i nia gonduu o Paran.
Ono madamada gu haga honu lodo di ahiaalangi,
gei ogo dono hagaamu gu haga honu henuailala.
4 Mee e hanimoi dalia di maalama o di ila.
Di maahina le e dabadaba mai i ono lima,
di gowaa dela e dugu hagammuni ai ono mogobuna.
5 Mee e hagau dana dau magi i ono mua,
gaa hai gi di made bolo gi hanimoi i ono muli.
6 Dono madagoaa ma gaa duu,
gei henuailala ga ngalungalua.
Mee gaa mmada ang gi digaula,
gei ogo henuailala ga bolebole.
Nia gonduu llauehe ala ono hagaodi ai,
la gu mooho.
Nia gonduu lligi ala mai i mua
gu aabulu gi lala, go nia gonduu lligi
ala nogo heehee iei Mee nonua i mua loo.

7 Au gu gidee di mmaadagu o digau Cushan,
mo di uli nia gai o digau Midian.
8 Meenei Dimaadua, ma go nia monowai llauehe
ala ne hai Goe gi hagawelewele?
Ma go di moana dela ne hai Goe gi hagawelewele huoloo?
Goe ne hanimoi i hongo nia gololangi.
Di gabua o di madangi dela go do waga hai dauwa
i do madagoaa ne gaamai di aali gi au daangada.
9 Goe gu togomaalia e hai hegau dau maalei,
gu togomaalia e puu au amu maalei.
Au ila gu haahi lua henuailala.
10 Di madagoaa nia gonduu ne gidee ginaadou Goe,
gei digaula gu polepole.
Nia wai gu malingi ia i di langi.
Nia wai ala i baahi i lala henuailala gu ngoloolo,
gei ogo nia beau gu llauehe mai.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

11 Di daba o au maalei ala e llele
mo di maahina o dau daalo dingidingia,
la ne hai di laa mo di malama gii noho de ngalungalua.
12 Goe gu hagawelewele guu hana laa lodo henuailala,
i lodo do hagawelewele huoloo,
gei Goe gu dagadagahi nia henua.
13 Goe ne hana belee haga dagaloaha au daangada,
e haga dagaloaha dau king dela ne hilihili.
Goe gu haga magedaa di tagi digau huaidu,
gu hagahuaidu ono ehoo.
14 Au amu maalei gu daalo di tagi o di buini dauwa digaula
i di nadau madagoaa nogo lloomoi
be di madangi damana
e waluwalu gimaadou gi lellele dagidahi.
Digaula gu hagapuu gadoo be digau
ala e hagaduadua hagammuni digau hagaloale.
15 Au hoodo guu llele i hongo di tai,
gei di tai la gu bagibagia.

16 Au ne longono nia mee aanei,
gei au gu uli ogu gai,
ogu malau ngudu gu bolebole i dogu madagu.

17 Ma e aha maa nia laagau ‘fig’ la ono huwa ai,
gei di maa nia ‘grape’ e tomo i nia hadagee waini ai,
gei nia laagau olib ga hagalee huwa,
nia gowaa gu ono huwa ai,
gei di maa hogi nia siibi huogodoo guu mmade,
gei nia gowaa haangai kau gu ono kau ai,
18 malaa, au e tenetene hua ge e manawa lamalia,
idimaa, Dimaadua go God
dela go dogu Dangada Hagamouli.
19 Tagi go Yihowah dela e hagamaaloo au.
Mee dela e hai au gii lele maaloo gadoo be di ee,
gaa hai au gi hagalee madagu i dahi mee
mo di benebene dogu mouli i hongo nia gonduu.[f]

[f] **3.19** 2 Samuel 22.34; Pisalem 18.33

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ZEPHANIAH

Di Beebaa Zephaniah

Di haga modongoohia:

Soukohp Zephaniah nogo agoago i di hagaodi gi muli nia ngadau e ono lau (600) i mua o Christ, i mua di king Josiah ne haga hoou aga di mouli daumaha i di ngadau e ono lau madalua maa dahi (621) i mua o Christ. I lodo di beebaa deenei, gidaadou e mee di dau nia hagadilinga haga modongoohia ala gu iloo iei gidaadou, gadoo be di haga modongoohia o di laangi haga halauwa, i di madagoaa Judah ma gaa kae dono hagaduadua mai i dono daumaha ang gi nia god ala i golo, hagalee go Dimaadua. Nia henua ala i golo la gaa kae labelaa nadau hagaduadua mai i baahi Dimaadua. Eimaha ma Jerusalem la ga haga mmaa gi daha, gei di waahale le e haga hoou aga labelaa i dahi madagoaa, gei ogo nia daangada hagalongo mo digau humalia la gaa noho labelaa i golo.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di laangi di hagiaga Dimaadua *(1.1–2.3)*
Di hagahuaidu nnenua llauehe i baahi Israel *(2.4-15)*
Di hagahuaidu mo di haga dagaloaha Jerusalem *(3.1-20)*

---

1 [1]Aanei nnelekai mai baahi Dimaadua ne wanga gi Zephaniah i di madagoaa Josiah tama daane Amon nogo king i Judah. (Zephaniah la di hagadili ni di king Hezekiah mai Amariah, Gedaliah mo Cushi).[a]

Di laangi hagi aga Dimaadua

[2]Dimaadua ga helekai, "Au gaa oho gi daha nia mee huogodoo i henuailala, [3]nia daangada mono manu, nia manu mamaangi, mo nia iga. Au gaa hai digau huaidu gi hagalee. Au ga daaligi nia daangada huogodoo, tangada e dubu ai. Au go Dimaadua ne helekai.

---

[a] **1.1** 2 Kings 22.1–23.30; 2 Kronikel 34.1–35.27

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

4 "Au ga hagaduadua digau Jerusalem mo Judah huogodoo. Au gaa oho
digau haga muliagina ala e daumaha gi di balu god go Baal, ge deai
tangada e langahia ia digau hai mee dabu tuadimee ala nogo hai hegau
gi mee ai. 5 Au ga daaligi tangada ma gaa hana gi hongo di hale e dau-
maha gi di laa, di malama mo nia heduu. Au ga daaligi labelaa digau ala
e daumaha mai gi di Au ge e dowangi i dogu ingoo, ge e dowangi labelaa
i di ingoo o di god go Molech. 6 Au ga daaligi digau ala guu huli gi muli
gu hagalee daudali Au, digau ala hagalee loomoi gi di Au ge dangi mai
bolo gi dagia ginaadou."
7 Goodou gii noho deemuu, idimaa di madagoaa gu hoohoo mai gei
di Tagi go Yihowah gaa noho gi dono lohongo hagi aga. Dimaadua
gu hagatogomaalia e tigidaumaha ana daangada, gei gu gahi mai nia
hagadaumee gi ohaa ina Judah. 8 Dimaadua ga helekai, "Di laangi daaligi
dangada deelaa, gei Au ga hagaduadua digau aamua, nia dama daane
di king, mo digau huogodoo ala e hai hegau i nia hangahaihai o digau
henua gee. 9 Au ga hagaduadua digau huogodoo ala e daumaha be
digau o di bouli, gei e gaiaa mo di dadaaligi dangada belee haa di hale
di nadau dagi[b] gi nia goloo gaiaa."
10 Dimaadua ga helekai, "Di laangi deelaa, gei goodou ga longono nia
lee hangihangi i di bontai e haga ingoo di Bontai Iga i Jerusalem. Goodou
ga longono nia lee tangitangi i di baahi hoou o di waahale mo nia lee
llauehe i hongo nia dama gonduu. 11 Goodou ala e noho di baahi gi lala di
waahale, goodou gi tangitangi mo di lodo huaidu i di godou longono di
mee deenei, idimaa digau huihui mee huogodoo la gaa mmade!
12 "Di madagoaa deelaa, gei Au gaa kae dagu malama, ga hoologi
daangada i Jerusalem. Au ga hagaduadua digau ala e bida hagadaga-
dagagee i ginaadou, gaa bida helekai ang gi ginaadou boloo, 'Dimaadua
hagalee e hai dana mee humalia be huaidu!' 13 Nadau maluagina gaa kae
gi daha ge nadau hale ga mooho. Digaula ga hagalee noho i nia hale ala
e hau go ginaadou be e inu nia waini mai nadau hadagee ala e dogi.
14 "Di laangi aamua o Dimaadua gu hoohoo mai, e hoohoo mai huoloo
ge e dau mai hagalimalima! Di laangi deelaa ga haga manawa gee huoloo,
digau dauwa haga mataane la ga tangitangi hagauwwou. 15 Di laangi dee-
laa gaa hai di laangi haingadaa ge haga lodo huaidu, di laangi e mooho,
bouli, luuli ge malumalu, 16 di laangi e honu i nia lee labaa dauwa, nia lee
o digau dauwa ala e heebagi gi nia waahale mono hale hagaloohi.
17 "Au ga gaamai nia haingadaa llauehe gi nia daangada huogodoo, gei
digaula ga heehee be tangada deegida. Digaula gu ihala mai gi di Au, gei
dolomeenei nadau dodo ga haga hali gi daha be nia wai, gei nadau huai-
dina mmade ga mmoemmoe gaa pala i hongo di gelegele."

---

[b] **1.9** *di hale di nadau dagi* be: *di hale di nadau god*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

18 Di laangi o Dimaadua ma ga hagi mai dono hagawelewele, gei
nadau silber mono goolo e deemee di benebene ginaadou gi daha mo
nadau haingadaa. Henuailala hagatau ga haga mooho go di ahi o dono
hagawelewele. Mee ga hagalawa gi daha hagalimalima nia daangada
huogodoo ala e noho i henuailala.

Tangidangi i di huli hoou

2 1 Goodou go di golohenua nadau langaadia ai, huli mai gi muli gi
godou hagabaubau humalia, 2 i mua godou hagabagi gi daha be di
lau laagau ne ili go di madangi, i mua di hagawelewele a Dimaadua
ma ga hanadu gi goodou, i mua di laangi e gila ai dono hagawelewele.
3 Huli gi Dimaadua, goodou huogodoo go nia daangada humalia o tenua,
ala e daudali ana haganoho. Heia nia mee e donu, manawa hila gi lala
i mua Dimaadua. Holongo goodou ga hagalee kae di haga huaidu i di
laangi e gila ai di hagawelewele Dimaadua.

Nnagahuaidu nnenua hoohoo gi Israel

4 Tangada e dubu i lodo di waahale Gaza ai. Ashkelon ga ono daangada
ai. Nia daangada o Ashdod ga hagabagi gi daha i lodo di baahi laangi,
nia daangada o Ekron ga hagabagi gi daha mo di nadau waahale.
5 Goodou digau Philistia ala e noho i tongotai, goodou ga haga huaidu
huoloo. Dimaadua guu hai dana helekai i goodou bolo Ia ga hagammaa
goodou, tangada e dahi i goodou e dubu ai. 6 Godou henua i baahi di tai
gaa hai tenua maalama, gei digau benebene siibi ga haga duu aga nadau
hale mo nia abaaba siibi i di gowaa deelaa.

7 Digau Judah ala e mouli hua igolo gaa noho i hongo godou henua.
Digaula ga haangai nadau siibi i golo, mo di kii i lodo nia hale digau Ash-
kelon. Yihowah, di nadau God, gaa noho i baahi digaula, gaa hai digaula
gi maluagina labelaa.[c]

8 Yihowah di Gowaa Aamua ga helekai, "Au gu longono digau Moab mo
Ammon e haga huaidu ge e haganneennee agu daangada, ge e helekai haga-
amu ginaadou bolo ginaadou gaa kumi nia henua digaula. 9 Au dela e donu
bolo Au go Yihowah, go di God mouli o digau Israel, Au e hagamodu bolo
digau Moab mo Ammon la ga haga mooho gi daha be Sodom mo Gomorrah.[d]
Nadau gowaa gaa hai nia gowaa toolo, ga mooho gaa hana hua beelaa
gi muli, gaa tomo nia geinga tolo. Agu daangada ala e mouli hua igolo i di
madagoaa deelaa gaa hai digaula hagahuaidu, ga kae nadau henua."

10 Deenei di hai e hagaduadua digau Moab mo Ammon i nadau haga-
muamua mo di haga haga huaidu nia daangada Dimaadua di Gowaa

---

[c] **2.7** Isaiah 14.29-31; Jeremiah 47.1-7; Ezekiel 25.15-17; Joel 3.4-8; Amos 1.6-8; Zechariah 9.5-7 [d] **2.9** Genesis 19.24

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Aamua. 11 Dimaadua gaa hai digaula gi mmaadagu huoloo. Dimaadua
ga hai nia god o henuailala gi hagalee hai nia mee, gei nia henua huogo-
doo ga daumaha ang gi Mee i lodo nadau henua donu.[e]
12 Dimaadua ga daaligi labelaa digau Ethiopia gi tulumanu dauwa.[f]
13 Dimaadua ga hai hegau gi ono mogobuna e haga mooho Assyria. Mee
gaa hai Nineveh gii hai di waahale ono daangada ai, di anggowaa ono wai
ai. 14 Nineveh gaa hai di gowaa e noho nia hagabuulinga manu, gei nia
hagadilinga manu gaa noho i golo. Nia manu 'owl' gaa noho i lodo nia hale
mooho aalaa, ga tangitangi mai i hongo nia bontai lligi. Nia manu moeho
ga dolodolo i nia ngudu nia bontai. Nia laagau 'cedar' ala ne hau ai nia
hale gaa kae gi daha. 15 Deelaa di hai gaa hai gi di waahale dela e bida
hagaamu ono maaloo ge e hagabaubau bolo ia hagalee haga huaidu go di
mee. Nia daangada di waahale deelaa e hagabaubau bolo di nadau waa-
hale e kaedahi e aamua i henuailala. Di gowaa deenei gaa hai di gowaa
e mooho gi daha ga hagamolooloo nia manu lodo geinga! Nia daangada
huogodoo ala ma ga lloomoi laa nei le e homouli ge mmaadagu.[g]

Nia hala Jerusalem mo di hui hagamouli

3 1 Jerusalem la gu haga huaidu, di waahale de hagalongo dela
e haga huaidu ana daangada. 2 Jerusalem digi hagalongo gi Di-
maadua be e kae ana aago. Digi hagadagadagagee gi Dimaadua be
e dangi anga di hagamaamaa. 3 Digau aamua Jerusalem e hai be nia
laion ala e wwolowwolo, ana gau hai gabunga e hai gadoo be nia paana
lodo geinga hiigai, e dumaanga di dugu di iwi e dahi gi hooaga luada.
4 Nia soukohp la hagalee hai nadau hegau, ge e halahalau dangada;
digau hai mee dabu le e haga balumee hua nadau hegau dabu, ge e huli
nnaganoho a God gi hai hua be nadau hiihai. 5 Gei Dimaadua e noho
hua igolo i lodo di waahale deelaa, Mee e hai di mee donu, hagalee e hai
di mee hala. Nia luada huogodoo, gei Mee e hai di tonu gi ana daangada.
Gei digau huaidu ala i golo e unu hua i lodo nadau huaidu hua igolo, ge
hagalee langaadia i nadau mee ala e haihai. 6 Dimaadua ga helekai, "Au
gu daa gi daha nia henua hagatau, Au gu oho nadau waahale, guu dugu
nadau abaaba hale mo nia hale hagaloohi haga mooho. Nia waahale
gu ono daangada ai, nia ala gu ono daangada ai, tangada e dahi ne dubu
ai. 7 Au ne hai bolo agu daangada la ga haga madagu Au, gaa kae agu
waalanga, ga hagalee de langahia agu agoago ang gi ginaadou. Gei di-
gaula gu limalima hua gu huaidu hua be ginaadou anadilaangi."
8 Dimaadua ga helekai, "Taalia hua, dogu laangi dela ga du gi nua
ga helekai hai baahi gi nia henua llauehe. Au gu hagamaanadu bolo

---

[e] **2.11** Isaiah 15.1–16.14; 25.10-12; Jeremiah 48.1–49.6; Ezekiel 21.28-32; 25.1-11; Amos 1.13-15 [f] **2.12** Isaiah 18.1-7 [g] **2.15** Isaiah 10.5-34; 14.24-27; Nahum 1.1–3.19

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e hagabudu mai digaula gi longono nia mahi o dogu hagawelewele.
Henuailala hagatau gaa oho gi daha go di ahi o dogu hagawelewele.
9 "Nomuli gei Au gaa huli nia daangada o nia henua, gei digaula
ga dalodalo mai gi di Au modo go Au, hagalee dalodalo gi nia balu ieidu.
Digaula huogodoo ga hagalongo mai gi di Au. 10 Agu daangada ala
ne modoho gi daha, ga tigidaumaha gi di Au hogi mai i di gowaa
mogowaa go Ethiopia. 11 Di madagoaa deelaa, goodou go agu daangada
ga hagalee langaadia bolo goodou gu hai baahi mai gi di Au. Au ga daa
gi daha nia daangada hagamuamua huogodoo, gei goodou ga haga-
lee hai baahi mai gi di Au labelaa i hongo dagu Gonduu Dabu. 12 Au
gaa dugu i golo nia daangada ala e manawa hila gi lala ge e haga lligi
ginaadou, ala e loomoi gi di Au i di hagamaamaa. 13 Digau Israel ala
e dubu la ga hagalee hai nadau mee hai gee gi dahi dangada, haga-
lee hai kai tilikai be halahalau dangada. Digaula ga maluagina,
ga noho baba, hagalee mmaadagu i di ingoo hua tangada."[h]

Taahili tenetene

14 Nia daangada Israel,
daahili wwolowwolo gi nua tenetene.
Jerusalem, tenetene mai i godou manawa hagatau.
15 Dimaadua guu dugu godou hagaduadua,
gu daa gi daha godou hagadaumee huogodoo.
Yihowah, go di king o Israel, e madalia goodou,
deai godou hadinga bolo goodou ga mmaadagu ai.

16 Di madagoaa ga hanimoi,
gei digaula ga helekai gi Jerusalem,
"Di waahale Zion, hudee madagu!
Hudee diagia godou lima gi lala
be nia lima gu paagege!
17 Yihowah, di godou God, e madalia goodou,
ono mogobuna e gowadu gi goodou di aali.
Dimaadua ga tenetene i goodou.
Mai i dono aloho,
Mee ga gowadu gi goodou di mouli hoou.
Mee ga daahili tenetene i goodou,
18 e tenetene gadoo be nia daangada i tagamiami."

Dimaadua ga helekai,
"Au guu dugu dagu hai dela belee haga huaidu goodou,

---

[h] **3.13** Hagagida 14.5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gu daa gi daha godou langaadia.
19 Di madagoaa e hanimoi,
gei Au ga hagaduadua digau ala e haga huaidu goodou.
Au ga haga dagaloaha digau habehabe,
ga laha mai gi nadau henua digau ne lahi gi daha.
Au gaa huli nadau langaadia gii hai nia hagalaamua,
gei henuailala hagatau ga hagaamu digaula.

20 "Di madagoaa e hanimoi!
Au ga laha mai nia daangada gi nadau guongo,
go nia daangada ala ne modoho gi daha.
Au gaa hai digaula gii hai nia daangada e dau
i henuailala hagatau,
gaa hai digaula gi maluagina labelaa!"
Aanei nnelekai mai baahi o Dimaadua.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

HAGGAI

Di Beebaa Haggai

Di haga modongoohia:

Di Beebaa Haggai la nia agoago podo ala ne dugu mai i baahi Dimaadua ang gi soukohp Haggai i di ngadau e lima lau madalua (520) i mua o Christ. Digau Israel gu lloomoi gi di nadau henua donu mai tenua dela ne lahi ginai digaula, gei guu noho i nia ngadau dulii i lodo Jerusalem, gei di Hale Daumaha la nogo mooho hua igolo. Nia agoago soukohp e helekai hagamahi gi nia dagi o nia daangada belee haga duu aga labelaa di Hale Daumaha, gei Dimaadua e hagababa bolo Ia ga gaamai di haadanga lamalia mo di tenetene i di madagoaa dela ga hanimoi ang gi nia daangada ala guu huli hoou gei gu madammaa.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Nnelekai gi hauhia di Hale Daumaha *(1.1-15)*
Nnelekai hagamanawa lamalia mo e hagadagadagagee *(2.1-23)*

Nnelekai Dimaadua gi haga duu aga labelaa di Hale Daumaha

1 1 I lodo di lua ngadau di madagoaa Darius nogo hai di king aamua
o Persia, i tahi laangi o di ono malama, Dimaadua gu helekai mai
i soukohp Haggai. Nia helekai aanei la ang gi di gobinaa o Judah, go
Zerubbabel tama ni Shealtiel, mo ang gi tagi aamua hai mee dabu go
Joshua tama a Jehozadak.[a]
2 Dimaadua di Gowaa Aamua ne helekai gi Haggai, "Nia daangada
aanei e helekai bolo di madagoaa dolomeenei la hagalee di madagoaa
humalia e hagaduu aga labelaa di Hale Daumaha." 3 Nomuli, gei Dimaa-
dua gaa wanga nia helekai aanei gi nia daangada mai i soukohp Haggai:
4 "Agu daangada nei, goodou e aha ala e noho i lodo nia hale humalia, gei
dogu Hale Daumaha dela hua e dugu mooho? 5 E hai behee? Goodou le

[a] **1.1** Ezra 4.24–5.2; 6.14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e de iloo be di maa di aha dela gu hai adu gi goodou? 6 Goodou guu dogi
godou meegai e logo gei goodou e hagi hua dulii. Godou meegai i golo
e gai go goodou, gei e hagalee dohu di maaluu. Godou waini i golo e inu
go goodou, gei e hagalee dohu di hagatenetene goodou. Godou gahu
i golo, gei e hagalee dohu di haga mahanahana goodou. Di hui tangada
ngalua i golo, gei e hagalee dohu di mouli ai goodou. 7 Goodou e de gidee
ma ne aha ala guu hai beenei? 8 Dolomeenei goodou hula gi tomo nia
gonduu, goweia godou laagau hau hale, hauhia di Hale Daumaha; gei
Au ga manawa lamalia, ga hagalaamua." Aanei nnelekai mai baahi o
Dimaadua.

9 "Goodou nogo hagadagadagagee gi nia hagi huwa laagau e logo,
gei nia maa gu hogoohi. Di madagoaa goodou ne gaamai nia maa gi
godou hale, gei Au gu ili nia maa gi daha. Ma ne aha dela ne hai ko Au
beenei? Idimaa dogu Hale Daumaha dela e moe mooho i di madagoaa
nia daangada huogodoo e daadaamee e hauhau nadau hale. 10 Deenei
tadinga nia uwa ala hagalee monnono, nia meegai ala guu dogi e haga-
lee tomo. 11 Au gu gaamai di madagoaa welengina maangoo gi hongo
tenua, gi hongo nia gonduu, gi nia gowaa dogi meegai, gi nia gowaa dogi
laagau, mo nia gowaa laagau olib. Au gu gaamai di madagoaa welengina
maangoo gi hongo nia laagau huogodoo ala e mee di huwa nadau meegai
mai di gelegele, gi hongo nia daangada mono manu, mo gi hongo nia mee
huogodoo ala e hiihai e tomo."

Nia daangada gu daudali nnelekai Dimaadua

12 Zerubbabel mo Joshua mo nia daangada huogodoo ala ne lloomoi
gi daha mo di nadau noho hege i Babylonia, guu hai nia mee Dimaadua,
go di nadau God, ne hagi anga gi digaula bolo gi heia. Digaula gu mmaa-
dagu gu daudali nnelekai soukohp Haggai, tangada kae hegau Dimaadua.
13 Haggai ga hagi anga nnelekai mai baahi Dimaadua gi nia daangada
boloo, "Au gaa noho madalia goodou, dela go dagu hagababa." 14 Dimaa-
dua gu hagamahimahi nia daangada huogodoo aanei gi hauhia di Hale
Daumaha, ala go Zerubbabel, di gobinaa o Judah, Joshua tagi aamua
hai mee dabu, mo nia daangada huogodoo ala ne lloomoi gi daha mo di
gowaa nogo hege iei ginaadou. Digaula ga daamada gaa hau di Hale Dau-
maha o Yihowah di Gowaa Aamua, dela go di nadau God 15 i di madalua
maa haa laangi o di ono malama o di lua ngadau Darius nogo hai di king
aamua.

Di madamada o di Hale Daumaha Hoou

2 1 I di madalua maa dahi laangi o di hidu malama o di ngadau
hua deelaa, Dimaadua gu helekai labelaa mai i soukohp Haggai.
2 Mee ne hagi anga gi Haggai bolo gi helekai gi Zerubbabel, di gobinaa

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

o Judah, gi Joshua, tagi aamua hai mee dabu, mo ang gi nia daangada
boloo: 3 "Ma tangada i golo i godou lodo e mee di langahia di madamada
o di Hale Daumaha i mua? Gei di maa guu mmada behee ginai goodou
dolomeenei? Di maa gu mmada hua ginai be hagalee di mee.[b] 4 Malaa,
dolomeenei goodou hudee manawa paagege. Goodou ngalua hagamahi
idimaa Au go Yihowah di Gowaa Aamua, e madalia goodou. 5 I di mada-
goaa goodou ne lloomoi gi daha mo Egypt, au gu hagababa bolo Au
ga madalia godou i nia madagoaa huogodoo. Dolomeenei gei Au e mada-
lia goodou hua igolo, goodou hudee mmaadagu.[c]

6 "Hoohoo mai hua, gei Au ga haga ngalungalua di langi i nua mo henua-
ilala, tenua mo tai.[d] 7 Au ga haga magedaa nia henua llauehe huogodoo, nadau
maluagina ga gaamai gi kinei, gei di Hale Daumaha gaa haa gi nia maluа-
gina. 8 Nia silber mono goolo huogodoo o henuailala la nia mee ni aagu. 9 Di
Hale Daumaha hoou la koia ga madamada i di Hale Daumaha namua, gei Au
ga hagauda di maluagina mo di noho baba gi agu daangada i di gowaa dee-
laa." Aanei nnelekai mai baahi o Dimaadua, go di Gowaa Aamua.

Soukohp e heeu gi digau hai mee dabu

10 I di madalua maa haa laangi o di hiwa malama o di lua ngadau Darius
nogo hai di king aamua, Yihowah, di Gowaa Aamua, ga helekai labelaa gi
soukohp Haggai, 11 "Heeu ina gi digau hai mee dabu di haganoho i di gili di
heeu deenei: 12 Dolomaa dahi dangada gaa kae dana baahi goneiga guu lawa
di hagadabu mai tigidaumaha, gaa kae di maa i lodo dono gahu. Dolomaa
mee ga hagatale dono gahu gi di ingoo hua di palaawaa, be nia meegai
mmoo, nia waini, nia lolo olib, be tei mee hua i nia mee ala e gai, di tale o di
gahu deenei e mee di hai nia meegai aanei gii dabu labelaa?"

Di madagoaa di heeu deenei ne heeu, digau hai mee dabu ga helekai
boloo, "Deeai."

13 Gei Haggai ga heeu, "Dolomaa dahi dangada gaa bili gi tuaidina
tangada made, gei mee gu milimilia. Gei nomuli, gei mee gaa bili gi nia
meegai aanei, nia meegai aanei e milimilia labelaa?"[e]

Digau hai mee dabu ga helekai, "Uaa."

14 Gei Haggai ga helekai, "Dimaadua e helekai bolo e hai be di mee
deenei dela e hai hegau gi tenua deenei, mo e hai hegau gi nia mee
huogodoo ala e hai go digaula. Malaa, nia mee huogodoo ala e tigidau-
maha ai ginaadou i hongo di gowaa dudu tigidaumaha le e milimilia."

Dimaadua e hagababa bolo Ia ga haga humalia digaula

15 Dimaadua e helekai, "Goodou e de gidee nia mee ala ne hai adu?
I mua di godou hau di Hale Daumaha, 16 goodou guu hula gi di haga-

---

[b] **2.3** Ezra 3.12 [c] **2.5** Exodus 29.45-46 [d] **2.6** Hebrews 12.26 [e] **2.13** Numbers 19.11-22

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

bae meegai golee laagau e maanadu bolo gi gidee nia ulu mee honu meegai e madalua, gei nia maa nia mee hua e madangaholu. Goodou e hula e mamaanadu bolo gi huai mai godou galon waini madalima mai di mee dugu wai, gei goodou gu huai hua nia galon e madalua. 17 Au gu hagau dagu madangi welengina, mo di madangi gono huoloo belee hagammade gi daha godou mee belee hagatomo huogodoo, gei goodou digi huli gi daha mo godou huaidu. 18 Dangi nei di madalua maa haa laangi o di hiwa malama, di laangi ne lawa di hau di hagamau o di Hale Daumaha. Goodou mmada ma ni aha ala ga gila aga nomuli. 19 Idimaa, ma e aha maa nia huwa laagau meegai ne dubu ai, gei nia laagau 'grape', nia laagau 'fig', nia laagau 'pomegranate', mo nia laagau olib digi huwa nadau meegai, gei dolomeenei gaa huli gi muli, gei Au ga hagahumalia goodou."

Di hagababa Dimaadua ne hai ang gi Zerubbabel

20 I di laangi la hua, di madalua maa haa laangi o di malama deelaa, Dimaadua guu wanga dana lua hagailoo gi Haggai, 21 bolo gi wanga ina gi Zerubbabel, di gobinaa o Judah, "Au gu togomaalia belee haga ngalungalua di langi i nua mo henuailala, 22 ga haga magedaa nia henua king, ga haga lawa nadau mogobuna. Au ga haga hingahinga nia waga hongo henua digaula mo digau dele waga. Nia hoodo la gaa mmade, gei digau ala e llele nia maa la ga hagadau daaligi ginaadou. 23 I di laangi deelaa, gei Au gaa lahi goe, Zerubbabel, dagu dangada hai hegau, gaa dugu goe e dagi i dogu ingoo. Ma kooe dela ne hilihili ko Au." Aanei nnelekai mai baahi o Dimaadua, go di Gowaa Aamua.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ZECHARIAH

Di Beebaa Zechariah

Di haga modongoohia:

Di Beebaa Zechariah e wwae lua:

1) Di mada e 1 gaa hana gi di mada e 8. Nia helekai kokohp mai baahi o soukohp Zechariah la ne hai go mee i mehanga di ngadau e 520 gaa tugi 518 i mua o Christ. Di baahi damana o nia kokohp aanei la nia hagagida haga modongoohia di hau hoou Jerusalem mo di Hale Daumaha, di haga madammaa o nia daangada a God, mo di madagoaa dela e hanimoi ai di Mesaia.

2) Di mada e 9 gaa hana gi di mada e 14. Nia helekai kokohp ala e haga modongoohia di hai o di Mesaia, mo di hagi aga haga muliagina.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Nnelekai haga lliga mo di hagadagadagagee *(1.1–8.23)*
Di hagi aga o nia henua ala e hoohoo gi Israel *(9.1-8)*
Di maluagina mo di aumaalia o di madagoaa dela ga hanimoi *(9.9–14.21)*

Dimaadua e gahigahi ana daangada gi lloomoi gi muli gi de Ia

1 1 I lodo di walu malama o di lua ngadau Darius nogo hai di tagi
damana o Persia, Dimaadua guu wanga ana helekai gi soukohp
Zechariah, tama daane a Berechiah, dono damana madua go Iddo.[a]
2 Dimaadua di Gowaa Aamua gu hagi anga gi Zechariah bolo gi helekai
gi nia daangada, "Au go Dimaadua gu hagawelewele huoloo gi godou
maadua mmaadua, 3 malaa dolomeenei Au e helekai adu gi goodou 'Lloo-
moi gi muli gi di Au, gei Au ga hanadu labelaa gi goodou. 4 Hudee hai be
godou maadua mmaadua. I mua loo, nia soukohp guu wanga agu helekai
gi digaula bolo gi hudee mouli huaidu, gi dugua di nadau mouli huaidu.
Gei digaula digi hagalongo be digi daudali agu helekai. 5 Godou maa-

---

[a] **1.1** Ezra 4.24–5.1; 6.14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dua mmaadua mo nia soukohp aalaa la guu mmade gu hagalee. 6 Agu
daangada hai hegau go nia soukohp guu wanga gi digaula agu helekai
mo nia hagailoo hagalliga, gei digaula digi hagalongo, guu kae di haga-
duadua o nadau de hagalongo. Nomuli gei digaula guu huli nadau mouli
gu iloo ginaadou bolo Au go Dimaadua di Gowaa Aamua ne hagaduadua
ginaadou gii tau gi nadau de hagalongo, mo dagu hai ne haganoho bolo
e hai ang gi digaula.' "

Di moe soukohp i nia hoodo

7 Di madagoaa Darius nogo hai di tagi damana o Persia, i lodo di lua
ngadau i di madalua maa haa laangi o di madangaholu maa dahi malama
(di malama go Shebat), Dimaadua gu hagadae mai ana helekai i lodo di
midi i di boo. 8 Au guu mmada gi tangada di langi e lele i hongo di hoodo
mmee. Mee mo dana hoodo gaa togo i lodo nia laagau 'myrtle' i lodo di
gowaa bapaba, nia hoodo labelaa i muli o mee, nia hoodo mmee, habui-
habula, mo nia hoodo kene e tuu i golo.[b] 9 Au ga heeu gi taane deelaa,
"Meenei, tadinga o nia hoodo aanei le e hai bolo aha?"

Mee ga helekai, "Au ga hagi adu gi di goe tadinga o nia hoodo aanei.
10 Dimaadua gu hagau digaula belee hagadina henuailala."

11 Digaula ga hagamodongoohia gi tangada di langi nadau mee
ne gidee, "Gimaadou guu hula laa lodo henuailala, gu gidee bolo henua-
ilala hagatau gu deai dono hagamaamaa ai gu bagege."

12 Tangada di langi ga helekai, "Dimaadua di Gowaa Aamua, Goe
gu hagawelewele gi Jerusalem mo nia waahale o Judah i lodo nia ngadau
e madahidu dolomeenei. E waalooloo behee i mua dau hagamodongoohia
do dumaalia dehuia?"

13 Dimaadua ga helekai gi di heeu tangada di langi i nia helekai
hagamanawa lamalia, 14 gei tangada di langi ga hai mai gi di au bolo
gi haga gila ina nia helekai Dimaadua ne helekai ai boloo, "Au e aloho
huoloo, ge e haamanawa i dogu waahale dabuaahia go Jerusalem. 15 Au
e hagawelewele huoloo gi nia henua ala e noho i di aumaalia. Idimaa
dogu madagoaa nogo hagakono dogu hagawelewele nogo hai baahi gi
agu daangada, gei nia henua aalaa gu hagaduadua kono huoloo agu
daangada. 16 Malaa, Au gu hanimoi labelaa gi Jerusalem e hagamodo-
ngoohia dogu dumaalia dehuia gi di waahale. Dogu Hale Daumaha
ga haga hoou, gei di waahale gaa hau labelaa."

17 Tangada di langi gu hai mai labelaa bolo gi hagamodongoo-
hia aga ina boloo, "Dimaadua di Gowaa Aamua e helekai bolo ono
waahale ga humalia labelaa, gei Mee ga hagamaamaa labelaa Jerusalem
ga hagaingoo di waahale bolo ni aana."

---

[b] **1.8** Hagagida 6.2-8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di moe o nia madaagoo

18 I lodo tuai midi au guu mmada gi nia madaagoo kau e haa. 19 Au
ga heeu gi tangada di langi dela nogo leelee mai gi di au, “Tadinga o nia
madaagoo aanei le e hai bolo aha?”

Mee ga helekai gi dagu heeu, “Nia maa le e hai di hagamodongoohia
bolo nia mogobuna o henuailala ala ne hai nia daangada o Judah, Israel,
mo Jerusalem gi modoho.”

20 Dimaadua ga hagagidee au nia daane ngalua dogohaa mo nadau
haamaa. 21 Au ga heeu, “Nia daane aanei ne lloomoi belee hai nadau aha?”

Mee ga helekai, “Digaula ne lloomoi belee hagamadagudagu ge daa
gi daha nia henua ala ne hagahuaidu di guongo go Judah hagatau
guu hai nia daangada gi modoho gi daha.”

Di moe o di uga hagatau mee

2 1 I lodo tuai midi au guu mmada gi taane e daahi dana uga haga-
tau mee i lodo dono lima. 2 Au ga heeu, “Goe hana gi hee?”

Mee ga helekai gi dagu heeu, “E hagatau Jerusalem, gi iloo di palaha
mo di looloo di maa.” 3 Nomuli gei au gaa mmada gi tangada di langi
dela nogo leelee mai gi di au nomua, gaa duu gi mua, ge tuai dangada
di langi ga hanimoi gi baahi o mee. 4 Tangada di langi matagidagi
ga helekai gi tangada di langi dela i golo, “Lele hagi anga ina gi tama
daane dela e daahi dana uga hagatau mee bolo nia daangada mono manu
ga dogologowaahee i lodo Jerusalem ga deloaa di duuli go nia abaaba.
5 Dimaadua gu hagababa bolo Ia go di abaaba ahi e haganiga di waahale
e duuli di maa, Mee gaa noho i golo mo ono madamada huogodoo.”

Digau ne hagabagi gi daha mo nadau henua guu gahi gi lloomoi gi nadau henua donu

6-7 Dimaadua gu helekai gi ana daangada, “Au gu haga modoho goodou
gii noho dagidahi i lodo nia gowaa huogodoo. Malaa, dolomeenei goodou
ala e noho i nnenua mai i daha, goodou llele gi daha mo Babylonia, hula
gi muli gi Jerusalem. 8 Tangada dela ma ga daaligi goodou, mee e daa-
ligi hua di mee dela e kaedahi e hagalabagau mai gi di Au.”

Dimaadua di Gowaa Aamua ne hagau mai au mo ana helekai ang gi
nia henua ala ne kae nia goloo o ana daangada, 9 “Ma go Dimaadua
modo go Ia dela ga heebagi hai baahi adu gi goodou, gei digau ala nogo
hai hege adu gi goodou i mua, gaa kae godou goloo.”

Di madagoaa di mee deenei ma ga gila aga, nia daangada huogodoo
ga iloo bolo ma go Dimaadua di Gowaa Aamua ne hagau mai au.

10 Dimaadua ga helekai, “Nia daangada Jerusalem, daahili tenetene! Au
gaa noho i godou baahi!”

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

11 I di madagoaa deelaa, nia henua e logo ga lloomoi gi Dimaadua
gaa hai nia daangada ni Mee. Mee gaa noho i godou baahi, gei goodou
ga iloo bolo Mee ne hagau mai au gi goodou. 12 Judah gaa hai tenua
hagalabagau labelaa ni Dimaadua i lodo dono henua dabu, gei Jerusalem
gaa hai di waahale dela e kaedahi e aloho iei Mee.
13 Noho deemuu huogodoo i mua o Dimaadua, idimaa Mee e haneia i
dono Gowaa Dabuaahia.

Di moe o soukohp i tagi aamua hai mee dabu

3 1 I lodo tuai midi, Dimaadua e haga gidee mai tagi hai mee dabu
go Joshua e duu i mua tangada di langi o Dimaadua. I baahi
Joshua, Setan e duu i golo gu togomaalia e hagahuaidu a mee.[c]
2 Tangada di langi o Dimaadua ga helekai gi Setan, “Dimaadua
gi hagahuaidu ina goe, Setan! Dimaadua dela e aloho i Jerusalem
gi hagahuaidu ina goe. Taane deenei le e hai gadoo be di laagau dela
ne daa gi daha mo di ahi.”[d]
3 Joshua nogo duu i golo, e ulu ono gahu dogolia. 4 Tangada di langi
ga helekai gi ana gau hai hegau di langi, “Daawa ina gi daha nia gahu
dogolia ala e ulu taane deenei.” Nomuli ga helekai gi Joshua, “Au gu daa
gi daha oo hala, ga gowadu nia gahu hoou e ulu iei goe.”
5 Mee ga helekai gi digau hai hegau gi gahu dia di libogo Joshua gi di
gahu libogo madammaa. Digaula guu gahu di libogo o maa ga haga ulu
a mee gi nia gahu hoou, ge tangada di langi e duu i golo.
6 Tangada di langi ga hagi anga gi Joshua bolo 7 Dimaadua di
Gowaa Aamua gu helekai, “Maa goe ga daudali agu haganoho gaa hai
agu hegau ne gowadu, gei goe gaa dagi hua igolo gi muli dagu Hale
Daumaha mo nia gowaa di Hale Daumaha, Au ga longono au dalo-
dalo be dagu longono nia dalodalo o digau di langi ala i ogu mua.
8 Joshua, hagalongo, ma kooe di tagi aamua hai mee dabu. Goodou
go nia hoo gau hai mee dabu a maa, hagalongo, goodou la go di
hagamodongoohia o tenua humalia maalia: Au gaa hai goodou
gi gidee dagu dangada hai hegau dela e haga ingoo bolo Di Manga![e]
9 Au e dugu dagu hadu e dahi e hidu ono madaaduge gi mua Joshua.
Au ga maaga nia helekai gi hongo di maa, malaa, i lodo di laangi
e dahi Au ga daa gi daha di hala o tenua deenei. 10 Di madagoaa
di laangi deelaa ma ga dau mai, dahi mo dahi i goodou ga haga-
gahi dono dangada mai i daha gi hanimoi gi di gowaa dela e noho
baba mo di aumaalia, e daabui go godou hadagee waini mono
laagau ‘fig’.”[f]

---

[c] **3.1** Ezra 5.2; Hagagida 12.10 [d] **3.2** Jude 9 [e] **3.8** Jeremiah 23.5; 33.15; Zechariah 6.12
[f] **3.10** Micah 4.4

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di moe o di lohongo malama

4 1 Tangada di langi dela nogo leelee mai gi di au gu hanimoi labelaa
gu hangahanga au be tangada nogo kii. 2 Mee ga heeu, “Ma di aha
dela e mmada ginai goe?”

Au ga helekai gi di heeu a maa, “Di lohongo malama ne hai gi nia goolo. I di ulu gi nua, iai di boolo i golo, di maa e dugu nia lolo. I hongo di lohongo malama deelaa, iai nia malama e hidu, di malama e dahi iai nia gowaa e hidu e dugu ai nia uga malama. 3 Nia laagau olib e lua i baahi di lohongo malama deelaa, e dahi i di baahi e dahi.”[g] 4 Au ga heeu gi tangada di langi, “Meenei, nia mee aanei le e hagamodongoohia nadau aha?”

5 Mee ga heeu mai, “Goe e deiloo?”

Au ga helekai, “Meenei au e deiloo.”

6 Tangada di langi ga hai mai bolo gi wanga ina gi Zerubbabel nia helekai a Dimaadua aanei: “Goe gaa gila, hagalee mai baahi o maaloo dauwa, be mai oo mahi donu, gei mai hua i baahi dogu hagataalunga.[h] 7 Nia hagadeaadee llauehe gadoo be nia gonduu ga hagalee i oo mua. Goe gaa hau labelaa di Hale Daumaha, i do madagoaa ma ga haganoho di hadu muliagi loo gi dono lohongo, gei nia daangada gaa wwolo, ‘E mada-mada, e madamada!’ ”

8 Nia helekai labelaa gu lloomoi gi di au mai i baahi Dimaadua. 9 Mee ne helekai, “Zerubbabel gu haganoho di hagamau di Hale Daumaha, gei mee ga hagalawa di hale. Di madagoaa di mee deenei ga gila aga, gei agu daangada ga iloo bolo ma ko Au dela ne hagau goe gi digaula. 10 Digaula e lodo huaidu idimaa di Hale Daumaha le e duainau. Malaa, digaula ga gidee Zerubbabel e hauhau di Hale Daumaha e hagalee noho, gei digaula ga tenetene.”

Tadinga o di moe

Tangada di langi ga helekai mai gi di au, “Nia malama e hidu la go nia golomada e hidu o Dimaadua, e gidee henuailala hagatau.”[i]

11 Gei au ga heeu gi mee, “Nia laagau olib e lua ala i nia baahi dagidahi o di lohongo malama le e hai dono hadinga bolo aha?[j] 12 Tadinga o nia manga laagau olib e lua ala i baahi nia paip goolo e lua ala e halihali ai nia lolo olib le e hai bolo aha?”

13 Mee ga heeu mai gi di au, “Goe e deiloo?”

Au ga helekai gi mee, “Meenei, au e deiloo.”

14 Mee ga helekai, “Aanei la go nia daane dogolua ala ne hilihili, ge gu hagatulu go Dimaadua belee hege ang gi de Ia, go di Tagi o henuailala hagatau.”

---

g **4.3** Hagagida 11.4 h **4.6** Ezra 5.2 i **4.10** Hagagida 5.6 j **4.11** Hagagida 11.4

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di moe o di beebaa wini maangi

5 1 Au gaa mmada labelaa, tolongo deenei gei au ne mmada gi di
beebaa wini e maangi i lodo di ahiaalangi. 2 Tangada di langi
ga heeu mai be di maa di aha ne mmada ginai au. Au ga helekai gi mee,
"Di beebaa wini e maangi i lodo di ahiaalangi; di maa e looloo nia piidi
motolu ge palaha nia piidi madangaholu maa lima."
3 Gei mee ga helekai mai, "I hongo di maa le e hihi nia helekai haga halauwa
ala belee hagau gi hongo tenua hagatau. I hongo di baahi e dahi o di beebaa
wini e helekai bolo digau gaiaa huogodoo ga daa gi daha mo tenua; ge i hongo di
baahi dela i golo e helekai bolo nia daangada huogodoo ala e helekai tilikai i lodo
di hagamodu le e lahi labelaa gi daha. 4 Dimaadua di Gowaa Aamua e helekai
bolo Ia ga hagau di haga halauwa deenei gi daha, ge di maa ga ulu gi lodo nia
hale o digau gaiaa huogodoo mo nia hale digau huogodoo ala e helekai tilikai
i lodo di hagamodu. Di maa gaa noho i lodo nadau hale gaa oho nia hale digaula."

Di moe o di ahina i lodo di gada

5 Tangada di langi ga gila mai labelaa ga helekai, "Mmada! Di mee
labelaa i golo e hanimoi!"
6 Au ga heeu, "Ma di aha?"
Mee ga helekai gi dagu heeu, "Ma di gada, di hagamodongoohia o nia
hala o tenua hagatau."
7 Di uhi di gada la ne hai gi nia leed. Au gaa mmada hua gei di uhi
guu tanga gi nua, gei di ahina e noho i lodo di gada deelaa!
8 Tangada di langi ga helekai, "Di ahina deenei la di hagamodongoo-
hia o di mouli huaidu." Mee gaa hono a mee gi lodo di gada, gaa pono di
gada gi dono uhi.
9 Au gaa mmada gi nua ga gidee nia ahina dogolua e mmaangi mai gi di au,
nia bakau meemaa e maaloo dangihi gadoo be nia bakau o nia 'stork'. Meemaa
ga dahi aga di gada deelaa, ga mmaangi gi daha mo di nau gada.
10 Au ga heeu gi tangada di langi, "Meemaa e kae di maa gi hee?"
11 Mee ga helekai, "Gi Babylonia, di gowaa dela e hau ai meemaa
di hale daumaha gi di maa. Di madagoaa di hale daumaha deelaa
la gaa lawa, gei di gada deelaa gaa dugu i golo e daumaha ginai."

Di moe o nia waga dauwa e haa

6 1 Au guu mmada gi di moe labelaa. Tolongo deenei au ne mmada gi nia
waga dauwa hongo henua e haa e ulu mai gi daha mo mehanga nia gonduu
baalanga mmee e lua. 2 Di waga dauwa matagidagi e hudi go nia hoodo mmee, di
lua waga dauwa e hudi go nia hoodo luuli,[k] 3 togodolu waga dauwa e hudi go nia

---

[k] **6.2** Hagagida 6.4,5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hoodo kene, di haa waga dauwa e hudi go nia hoodo habuihabula.[l] 4 Au ga heeu
gi tangada di langi, "Meenei, nia waga dauwa aanei la ono hadinga bolo aha?"
5 Mee ga helekai gi dagu heeu, "Aanei la nia madangi e haa nogo lloo-
moi hua i baahi o di Tagi o henuailala hagatau."[m]
6 Di waga dauwa dela e hudi go nia hoodo luuli le e hana gi ngeia
gi Babylonia, nia hoodo kene e hula gi dai, gei nia hoodo habuihabula
e hula gi lodo henua gi baahi ngaaga. 7 Di madagoaa nia hoodo habui-
habula ne lloomoi gi daha, digaula nogo dee baba di hula e hagadina
henuailala. Tangada di langi ga helekai, "Hula hagadinaina henuailala!"
gei digaula gaa hula. 8 Gei tangada di langi gaa wolo mai gi di au, "Nia
hoodo ala ne hula gi ngeia gi Babylonia guu dugu di hagawelewele o
Dimaadua."

Nnelekai e wanga di hau king gi hongo di libogo Joshua

9 Dimaadua gu gaamai nia helekai aanei. 10 Mee ne helekai, "Kaina nia
kisakis ala ne gaamai go Heldai, Tobijah, mo Jedaiah, hula hagalima-
lima gi di hale o Josiah tama daane a Zephaniah. Nia daane huogodoo
aanei la ne lloomoi gi daha mo di nadau noho i lodo tenua go Babylonia.
11 Heia di hau king gi nia silber mono goolo ala ne wanga gi digaula,
wanga ina gi hongo di libogo o tagi hai mee dabu go Joshua, tama daane
a Jehozadak. 12 Hagi anga ina gi mee bolo Dimaadua di Gowaa Aamua
e helekai, 'Taane dela e hagaingoo bolo "Di Manga" ga humalia ang gi
deia i di gowaa dela iei mee, ga haga hoou di Hale Daumaha Dimaa-
dua.[n] 13 Go mee dela gaa hau di maa gaa kae di hagalaamua o di king,
gaa dagi ana daangada. Tangada hai mee dabu ga i golo i baahi dono
lohongo king, gei meemaa ga ngalua ngaadahi i di aumaalia mo di buni.'
14 Di hau king gaa hai di hagalangahia i lodo di Hale Daumaha Dimaadua
e hagalaamua Heldai, Tobijah, Jedaiah, mo Josiah."
15 Nia daane ala e noho hagamogowaa ga lloomoi ga hagamaamaa
e hau di Hale Daumaha a Dimaadua. Di madagoaa di maa ma gaa lawa
di haga hoou, goodou ga iloo bolo Dimaadua di Gowaa Aamua
ne hagau mai au gi goodou. Di mee deenei gaa gila hagatau maa goodou
ga daudali gii tugi nia helekai a Dimaadua di godou God.

Dimaadua e dehiihai gi di hagaonge de haamanawa

7 1 I di haa laangi o di hiwa malama (di malama go Kislev), i lodo di
haa ngadau Darius nogo hai di tagi o Persia, Dimaadua gu gaamai
ana helekai.
2 Nia daangada o Bethel gu hagau a Sharezer mo Regemmelech mo
nadau daane gi di Hale Daumaha a Dimaadua di Gowaa Aamua belee

---

[l] **6.3** Hagagida 6.2 [m] **6.5** Hagagida 7.1 [n] **6.12** Jeremiah 23.5; 33.15; Zechariah 3.8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dalodalo i di hagahumalia Dimaadua 3 mo e heeu gi digau hai mee dabu
mo nia soukohp di heeu deenei: "Gimaadou ne belee hagaonge i lodo di
lima malama e duudagi di madau manawa gee idimaa go di mooho o di
Hale Daumaha, gii hai be di madau hai nogo hai i lodo nia ngadau e logo
gaa dae mai loo gi dolomeenei?"
4 Aanei nnelekai Dimaadua ala ne lloomoi gi di au. 5 Mee ne helekai,
"Hagi anga ina gi nia daangada o tenua deenei mo digau hai mee dabu
bolo i di nadau madagoaa nogo hagaonge mo di haga manawa gee i lodo
di lima malama mo di hidu malama i lodo nia ngadau e madahidu aanei,
la hagalee di mee ne hagalaamua Au. 6 Di madagoaa digaula ne miami
mo di inuinu, di mee deenei ne hai belee hagamanawa lamalia hua
ginaadou."
7 Aanei nia helekai Dimaadua ne helekai ai mai baahi nia soukohp
adu gi mua i di madagoaa Jerusalem nogo mouli humalia nogo honu nia
daangada, i di madagoaa nia daangada dogologo nogo noho i lodo nia
guongo i di gili di waahale mo e noho labelaa i lodo tenua baahi ngaaga
mo tono nia dama gonduu i baahi dai.

Tee hagalongo la ne hidi ai di hula gi daha

8 Dimaadua guu wanga nia helekai aanei gi Zechariah, 9 "I mua loo
Au guu wanga nia helekai aanei gi agu daangada gi daudalia, 'Goodou
e hai loo gi gidee bolo di hagamodongoohia di mee dela e donu
la guu lawa di hai, gei goodou e hai loo gi hagadau manawa dumaalia, ge
manawa humalia. 10 Hudee hagahuaidu ina nia ahina guu mmade nadau
lodo, nia dama guu mmade nadau maadua, digau mai i daha ala e noho i
godou baahi, be tei dangada dela e hiihai gi di hagamaamaa. Hudee hai
hagamaanadu bolo e hagahuaidu dahi mo dahi i goodou.'
11 "Gei agu daangada gu de hiihai di hagalongo mai. Digaula guu tai
nadau maanadu, 12 gu haga hamaaloo nadau manawa be di hadugalaa.
Idimaa digaula digi hagalongo gi agu helekai agoago ala ne hagadae go
agu soukohp nogo mouli i mua loo gi digaula, gei au gu hagawelewele.
13 Idimaa digaula digi hagalongo i di madagoaa Au ne helekai, gei Au digi
helekai gi nia dangidangi digaula. 14 Gadoo be di madangi maaloo, Au
gu duidui gi daha digaula gi noho i lodo nia henua i daha. Tenua humalia
deenei guu hai di anga henua, digau e noho i hongo di maa ai."

Dimaadua e hagababa e hau labelaa Jerusalem

8 1 Dimaadua di Gowaa Aamua guu wanga nia helekai aanei gi Zecha-
riah, 2 "Au nogo hiihai huoloo di hagamaamaa Jerusalem idimaa i
dogu aloho damanaiee i ana daangada, di aloho dela ne hai Au gi haga-
welewele gi ono hagadaumee. 3 Au ga hanimoi labelaa gi dogu waahale
dabuaahia go Jerusalem, gaa noho i golo. Di waahale la ga modongoo-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hia bolo di waahale manawa dahi, gei di gowaa nnoonua a Dimaadua di Gowaa Aamua ga hagaingoo bolo di gowaa nnoonua hagamadagu. 4 Nia daane mo nia ahina mmaadua ala e heehee gi nia dogodogo, digaula gaa noho labelaa i hongo nia gowaa nohonoho i lodo di waahale. 5 Nia ala laa lodo di guongo ga deeoo nia dama daane mo nia dama ahina e dadaagala.

6 "Di mee deenei e hai be di mee e deemee di hai i baahi digau o tenua ala e dubu dolomeenei, gei di maa di mee e mee i dogu baahi. 7 Au ga laha mai agu daangada i nia henua ala ne lahi ginai agu daangada, 8 ga laha mai digaula mai dua mo dai, gaa noho i Jerusalem. Digaula gaa hai agu daangada, gei Au gaa hai di God ni digaula, gaa dagi digaula i di manawa dahi mo di tonu.

9 "Goodou gi maaloo! Dolomeenei gei goodou e hagalongo gi nia helekai la hua ala nogo helehelekai ai nia soukohp i di madagoaa di baba hagamau ne haganoho belee haga hoou labelaa dogu Hale Daumaha. 10 I mua di madagoaa deelaa, e deai dahi dangada e mee di hui dana dangada, be di manu e ngalua, e deai tangada e mee di moholo i ono hagadaumee. Au guu hai nia daangada gii bida hai baahi i nadau mehanga. 11 Malaa, dolomeenei, gei dagu hai ang gi digau ala ne dubu i lodo tenua deenei le e hagalee hai be dagu hai i mua. 12 Digaula gaa dogi nadau laagau meegai i lodo di aumaalia. Nadau laagau waini gaa huwa nia golee, nia gelegele gaa huwa ono laagau, tenua ga uwauwa, nia wai ga logowaahee. Au ga hagahumalia nia daangada o dogu henua ala ne dubu gi nia maluagina aanei. 13 Nia daangada o Judah mo Israel! Digau mai i daha i mua nogo hagadau haga halauwa ginaadou, boloo, 'Di lauwa dela ne tale gi Judah mo Israel, gi hagalauwa ina goe!' Malaa, Au ga benebene goodou, gei digau mai i daha ga hagadau helekai i nadau mehanga, 'Nia hagahumalia ala ne wanga gi Judah mo Israel gi hai mee ginai goe!' Malaa, goodou gi maaloo, hudee mmaadagu."

14 Dimaadua di Gowaa Aamua e helekai, "Di madagoaa godou maadua mmaadua ne hai Au gi hagawelewele, Au gu hagamamaanadu belee hagahuaidu digaula, gei Au hagalee huli dagu hagamaanadu, gaa hai gii gila. 15 Malaa, dolomeenei gei Au e hagamamaanadu belee hagahumalia nia daangada o Jerusalem mo Judah. Malaa, goodou hudee mmaadagu. 16 Aanei nia mee belee hai go goodou: Hagadau helekai di tonu i godou mehanga. I lodo nia gowaa hai gabunga, hagamodongoohia aga di tonu, go di tonu dela e gaamai di noho di aumaalia.[o] 17 Hudee hai bilaan e bida hagahuaidu goodou. Hudee hagi aga tilikai i lala di hagamodu. Au e hagadugina gi nia helekai tilikai, hai baahi gi di tonu, mo taaligi dangada."

---

[o] **8.16** Ephesians 4.25

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

18 Dimaadua di Gowaa Aamua guu wanga nnelekai aanei gi Zechariah, 19 "Nia hagaonge ala ne hai i lodo di haa, di lima, di hidu mo di madangaholu malama gaa huli gaa hai nia laangi budu hagatenetene mo manawa lamalia ang gi nia daangada o Judah. Goodou e hai loo gi aloho di tonu mo di aumaalia."

20 Dimaadua di Gowaa Aamua e helekai, "Di madagoaa i golo e dau mai gei nia daangada mai nia waahale e logo ga lloomoi gi Jerusalem. 21 Nia daangada mai di waahale e dahi ga helekai gi nia daangada mai di waahale dela i golo, 'Gimaadou ga daumaha gi Dimaadua di Gowaa Aamua, ga dalodalo gi ono hagahumalia. Lloomoi madalia gimaadou!' 22 Nia daangada dogologo mo nia henua maaloo ga lloomoi gi Jerusalem e daumaha gi Dimaadua di Gowaa Aamua mo di dalodalo gi Mee gi hagahumalia ina ginaadou. 23 I lodo nia laangi aalaa, digau dogo madangaholu mai nia henua i daha ga lloomoi gi dahi dangada o Jew, ga helekai, 'Gimaadou e hiihai e buni adu gi lodo di godou gowaa dela e hula ginai, idimaa gimaadou gu hagalongo bolo God e madalia goodou.' "

Di hagiaga o nia hoo henua

9 1 Aanei nnelekai Dimaadua:[p]
Mee guu hai ana haganoho hagaduadua ang gi tenua o Hadrach mo di waahale Damascus. Hagalee go nia madawaawa la hua o Israel, gei di waahale dagi o Syria labelaa di mee ni Dimaadua. 2 Hamath dela e tale gi Hadrach, tenua labelaa ni Mee, mo nia waahale o Tyre mo Sidon, dalia nadau iloo hai mee. 3 Tyre gu duuli abaaba eia gu hagabae gi nua nia silber mono goolo gu logowaahee hua be nia gelegele! 4 Malaa, Dimaadua ga daa gi daha mo mee nia mee huogodoo ala e hai mee ginai. Mee gaa kili nia maluagina o maa gi lodo tai, gei di waahale gaa wele gaa tugi di gelegele.[q]

5 Di waahale o Ashkelon ga gidee di mee deenei ga madagu. Di waahale o Gaza gaa mmada gi di maa ga duadua mmaemmae huoloo. Ekron dela gadoo, ono hagadagadagagee ga hagalee. Gaza ga deai dono king ai, ge Ashkelon ga diiagi gaa hai di anga gowaa.[r] 6 Nia daangada unugi baahi lua gaa noho i lodo Ashdod. Dimaadua e helekai, "Au ga hagamanawa hila gi lala digau Philistia hagapuu huogodoo aanei. 7 Digaula ga hagalee e gai nia goneiga mono dodo i nolodo, be nia meegai ala i golo ala guu bule. Huogodoo ala ne mouli ga buni anga gi agu daangada gaa hai be di madahaanau i lodo di madawaawa Judah. Ekron

---

[p] **9.1** Isaiah 17.1-3; Jeremiah 49.23-27; Amos 1.3-5 [q] **9.4** Isaiah 23.1-18; Ezekiel 26.1–28.26; Joel 3.4-8; Amos 1.9-10; Matthew 11.21-22; Luke 10.13-14 [r] **9.5** Isaiah 14.29-31; Jeremiah 47.1-7; Ezekiel 25.15-17; Joel 3.4-8; Amos 1.6-8; Zephaniah 2.4-7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga buni anga gi agu daangada, gadoo be digau Jebusite. 8 Au ga haga-
loohi dogu henua ga duuli digau dauwa gi dee hula laalaa. Au ga hagalee
dumaalia gi nia dagi hagamuamua gi hagahuaidu ina agu daangada labe-
laa. Au gu gidee di hagaduadua balua o agu daangada."

Di King dela gaa gila maalia

9 Goodou go digau Zion,
goodou gi wwolowwolo gi nua mo di tenetene!
Goodou go digau Jerusalem,
goodou momoogo tenetene.
Mmada, di godou king ga hanimoi gi goodou!
Mee e hanimoi i di mahi aamua
mo di mogobuna o di aali,
gei mee e hila gi lala,
e hanimoi i hongo di 'donkey'-ahina,
go tama 'donkey'.[s]

10 Dimaadua ga helekai,[t] "Au ga daa gi daha mo Israel nia waga dauwa,
gaa kae nia hoodo ala i Jerusalem, gei nia maalei dauwa ala nogo
hai hegau i lodo nia dauwa la gaa oho gi daha. Di godou king gaa hai
di aumaalia i mehanga nia henua llauehe, Mee gaa dagi di tai nei
gaa dau loo gi di tai dela i golo, mai i di monowai Euphrates gaa hana
gi nia mada o henuailala."

Dimaadua ga benebene ana daangada

11 Dimaadua ga helekai,[u] "Au ga hagamehede godou gau galabudi
gi daha mo di luwa dela ono wai ai, idimaa i dagu hagababa dela
ne hai adu gi goodou, dela ne maaga gi nia dodo tigidaumaha. 12 Hula
gi muli, goodou go digau ala ne lahi gi daha, aalaa godou hagadagadaga-
gee i golo dolomeenei. Hula gi muli gi di guongo dela e noho humalia
goodou. Dolomeenei gei Au e hagi adu gi goodou bolo Au gaa hui goodou
dualua gi nonua mo e haga maluagina goodou i godou hagaduadua
huogodoo ala ne kae. 13 Au ga hai hegau gi Judah gadoo be di maalei, gei
ga hai hegau gi Israel be nia amu maalei. Au ga hai hegau gi nia daane o
Zion be tulumanu dauwa, e heebagi gi nia daane o Greece."
14 Dimaadua ga hagagida Ia gi ana daangada, Mee gaa puu dana
amu maalei gadoo be di ila. Di Tagi go Yihowah ga ili dana buu, Mee
ga hanaga i lodo di madangi maaloo mai ngaaga. 15 Yihowah di Gowaa
Aamua ga abaaba ana daangada, gei digaula ga daaligi nadau hagadau-
mee gi hagalee. Digaula ga hagalongoaa i lodo tauwa be digau libaliba,

---

[s] **9.9** Matthew 21.5; John 12.15 [t] **9.10** Pisalem 72.8 [u] **9.11** Exodus 24.8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga hagahali nia dodo o nadau hagadaumee. Nia dodo digaula gaa hali gadoo be nia dodo tigidaumaha i lodo di boolo ala ma gaa llingi gi hongo di gowaa dudu tigidaumaha.

16 Di laangi deelaa ma ga dau mai, gei Dimaadua ga benebene ana daangada gadoo be tangada hagaloohi siibi dela e benebene ana siibi gi daha mo nia haingadaa. Digaula ga maahina i lodo dono henua, gadoo be nia hadu hagalabagau o di hau king. 17 E humalia ge madamada hualaa behee go tenua deelaa! Digau ala lligi ga tomo aga ga maaloo i nia huwa 'wheat' mono waini o tenua.

Dimaadua e hagababa di dagaloaha

10 1 Dalodalo gi Dimaadua gi hagadoo ina di uwa i lodo di madagoaa e tomo nia laagau hoou. Ma go Dimaadua dela e hagau ana gololangi uwa mono uwa, e hagatomo aga nia hadagee o nia daangada huogodoo. 2 Nia daangada e halahala di longo mai baahi nia ada god mo digau hagailoo maluagina, gei nadau mee ala e kae i baahi digaula la nia tilikai mono balumee. Hunu ginaadou e hagamodongoohia nia moe, malaa e halahalau hua goodou; di nadau haga manawa tenetene goodou le e balumee hua. Malaa, nia daangada e heehee gadoo be nia siibi ne nngala. Digaula gu huaidu ang gi ginaadou idimaa digaula nadau dagi ai.

3 Dimaadua e helekai, "Au e hagawelewele gi digau mai i daha ala e dagi agu daangada, gei Au ga hagaduadua digaula. Nia daangada o Judah la digau ni aagu. Au, go Dimaadua di Gowaa Aamua, ga benebene digaula. Digaula gaa hai be nia hoodo dauwa maaloo ni aagu. 4 Mai i lodo digaula e lloomoi digau hau haganoho, digau e dagi, mo nia dagi dauwa e dagi agu daangada. 5 Nia daangada o Judah ga maaloo be digau dauwa ala e dagadagahi nadau hagadaumee gi lodo nia gowaa gulugulua i hongo nia ala hagalligi. Digaula ga heebagi idimaa Dimaadua e madalia ginaadou, digaula ga hagamagedaa hogi nadau hagadaumee ala e llele hoodo.

6 "Au gaa hai nia daangada o Judah gi maaloo; Au ga haga dagaloaha nia daangada Israel. Au ga aloho i digaula, ga laha mai labelaa digaula gi nadau henua. Digaula gaa hai be nia daangada digi diiagi ko Au. Au go Dimaadua go di nadau God. Au ga hagagila nadau dalodalo. 7 Nia daangada Israel ga maaloo be digau dauwa, ga tenetene be nia daane ala ne inuinu nadau waini. Nadau hagadili ga langahia di maaloo deenei, ga manawa lamalia idimaa di mee ni Dimaadua ne hai.

8 "Au ga gahigahi agu daangada, ga haga dagabuli digaula. Au ga haga dagaloaha digaula, gaa hai digaula gi logowaahee be di hai digaula nogo dogologo. 9 Ma e aha maa Au gu duwweduwwe digaula laa lodo nia henua mogowaa, digaula ga langahia Au. Digaula mo

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nadau dama ga mouli ga lloomoi ngaadahi gi muli gi nadau henua donu. 10 Au ga laha mai digaula gi daha mo Egypt mo Assyria gi nadau henua ga haganoho digaula gi lodo nadau henua donu. Au ga haganoho digaula gi lodo Gilead mo Lebanon labelaa; tenua hagatau gaa honu dangada. 11 Di madagoaa digaula gaa hula laa lodo di tai o nadau haingadaa, Au, go Dimaadua, ga hagamaawa nia beau, gei nia llala o di Nile ga maangoo. Assyria tenua hagapuu gaa hila gi lala, Egypt tenua maaloo gaa hai gi bagege. 12 Au gaa hai agu daangada gi maaloo. Digaula ga daumaha ga hagalongo mai."

Dimaadua ne helekai.

Di hinga o digau hagamuamua

11 1 Hugee o bontai Lebanon,
gii mee di ahi di dudu gi lala au laagau 'cedar'!
2 Goodou go nia laagau 'cypress',
manawa gee mo di dangidangi,
nia laagau 'cedar' gu hingahinga;
nia laagau madamada aalaa la gu oho gi daha!
Nia laagau 'oak' o Bashan,
manawa gee mo di dangidangi,
di waa laagau lodo henua maadolu guu hele gi lala!
3 Nia dagi e dangidangi manawa gee,
nadau madamada gu hagalee!
Hagalongo gi di lee ngoloolo o nia laion,
nadau gowaa lodo henua i taalinga Jordan gu mooho!

Nia daangada hagaloohi siibi dogolua

4 Dimaadua go dogu God ne helekai mai gi di au, "Heia tegau tangada hagaloohi siibi o nia siibi ala ga daaligi gii mmade. 5 Digau ala e hai mee gi nia siibi la gu daaligi nadau siibi gii mmade gei digi hagaduadua ina. Digaula guu hui gi daha nia goneiga nia maa ga helekai, 'Hagaamu ina a Dimaadua! Gidaadou gu maluagina!' Nia hagaloohi donu o nia siibi hogi deai nadau aloho i nia siibi aalaa ai."

6 (Dimaadua ga helekai, "Au ga hagalee aloho dahi dangada i henuailala. Ko Au hua gaa wanga nia daangada huogodoo gi lodo nia mogobuna o nadau dagi. Nia dagi aanei gaa oho henuailala, gei Au hagalee duuli di maa gi dee oho go digaula.")

7 Digau ala ne hui mo di huihui gi daha nia siibi gu hagangalua au, gei au guu hai tangada hagaloohi siibi o nia siibi ala ne belee daaligi. Au gaa kae agu bida laagau e lua: E dahi e hagaingoo koau bolo "Hiihai" gei di hoo di maa e hagaingoo bolo "Buni dahi". Gei au gu benebene nia siibi aalaa. 8 Au gu hagawelewele gi digau hagaloohi siibi dogodolu ala

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

i golo nogo hai baahi mai, gei au gu daaligi digaula huogodoo gii mmade i lodo di malama hua e dahi. 9 Gei au ga helekai gi nia siibi, “Au ga hagalee hai di godou dangada hagaloohi. Dugu ang gi digau ala belee mmade gii mmade. Dugu ang gi digau ala belee oho gi daha gi mooho. Digau ala ma gaa dubu ga hagadau daaligi ginaadou.” 10 Gei au ga dahi aga di bida laagau dela e hagaingoo bolo “Hiihai” gaa hadi di maa, e oho di hagababa Dimaadua ne hai gi nia henua huogodoo. 11 Malaa, di hagababa gu hagalee mogobuna i di laangi deelaa. Digau ala ne hui ga huihui gi daha nia siibi, nogo daumada au, gei digaula gu iloo bolo Dimaadua ne leelee mai i lodo agu mee ala ne hai. 12 Au ga helekai gi digaula, “Maa goodou e hiihai, huina au. Maa goodou e hagalee hiihai, duguina hua.” Digaula gaa hui au gi nia silber motolu bolo dela dogu hui.[v]

13 Dimaadua ga helekai mai gi di au, “Duguina nia maa gi lodo di gowaa dugu bahihadu di Hale Daumaha.” Au gaa kae nia silber monnono motolu ala ne hagamaanadu go digaula bolo di hui damanaiee ne hui au, gaa wanga nia maa gi lodo di gowaa dugu bahihadu di Hale Daumaha.[w] 14 Gei au gaa hadi di lua laagau dela e hagaingoo bolo “Buni dahi”, gei di buni dahi o Judah mo Israel gu mooho.

15 Gei Dimaadua ga helekai mai gi di au, “Heia labelaa tegau o tangada hagaloohi siibi, tolongo deenei heia be di balu dangada hagaloohi siibi. 16 Au guu dugu dagu dangada e hagaloohi agu siibi, gei mee e hagalee hagamaamaa nia siibi ala e mmaadagu bolo ginaadou gaa mmade, gei mee hogi e hagalee halahala nia siibi ala ma gaa nngala, hagalee hagahili nia siibi ala ma gaa mmae, be e haangai nia siibi ala e maaloo. Malaa, di mee a maa ne hai, mee ne gai nia goneiga o nia siibi ala e kaedahi e pedi mo di hagihagi gi daha nia madaawae digaula. 17 Di balu dangada hagaloohi siibi deelaa la gu lauwa! Mee gu diiagi ana siibi. Tauwa gaa oho ono mahi hagatau. Dono lima ga ono mahi ai, dono golomada gau donu ga dee gida.”

Tagaloaha Jerusalem maalia

12 1 Aanei nnelekai i di gili o Israel mai baahi Dimaadua, go Yihowah dela ne hagamoholo di langi, gaa hai henuailala, gaa wanga di mouli gi tangada. Mee e helekai, 2 “Au gaa hai Jerusalem gii hai be di ibu waini; nia henua ala i dono baahi ga inu ga hingahinga be digau libaliba. Di madagoaa digaula ga duuli Jerusalem, nia waahale i golo ala i lodo Judah ga duuli labelaa. 3 Di madagoaa deelaa ma ga dau mai, gei Au gaa hai Jerusalem gii hai be di hadu daamaha; tei henua dela e hagamada bolo e dahi aga di maa la gaa mmae. Nia henua huogodoo o henuailala gaa buni i lodo tauwa ga heebagi gi mee.

---

[v] **11.12** Matthew 26.15 [w] **11.13** Matthew 27.9-10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

4 I di madagoaa deelaa, gei Au ga hagamadagudagu nadau hoodo huogo-
doo ga hagaboiboi digau ala e llele nia maa. Au ga loohi nia daangada o
Judah, gei Au ga haga deegida nia hoodo o nadau hagadaumee. 5 Gei nia
madahaanau o Judah gaa bida helekai anga hua gi ginaadou, 'Dimaadua
go di madau God di Gowaa Aamua gu hagamaaloo ana daangada ala
e noho i lodo Jerusalem.'

6 "I di madagoaa deelaa, gei Au gaa hai nia madahaanau o Judah
gii hai be di ahi i lodo henua be i lodo tadagee guu leu ono huwa, digaula
gaa oho gi daha nia henua ala e haganiga mai i daha. Nia daangada o
Jerusalem gaa noho i di aumaalia i lodo di waahale.

7 "Ko Au go Dimaadua ga hagamaaloo di buini dauwa Judah matagi-
dagi, bolo di hagalaamua o nia hagadili o David mo nia daangada o
Jerusalem ala gaa kae la hagalee damana i di hagalaamua o digau o
Judah hagatau. 8 I di madagoaa deelaa, Au go Dimaadua ga hagaloohi
digau ala e noho i Jerusalem, gei digau ala e kaedahi e paagege i lodo
digaula ga maaloo be David. Nia hagadili o David gaa dagi digaula gadoo
be tangada di langi o Dimaadua, e hai be koia go God. 9 I di mada-
goaa deelaa, gei Au gaa oho nia henua huogodoo ala e hagamada bolo
ginaadou e heebagi gi Jerusalem.

10 "Au ga hagahonu nia hagadili o David mo nia daangada i golo i
Jerusalem gi di hagataalunga o tumaalia mo di hagataalunga o talodalo.
Digaula gaa mmada gi Tangada ne daaligi go ginaadou gii made, gaa hai
tangihangi gi Mee be tangada ma ga dangidangi gi dana dama hua
e dahi. Digaula ga dangidangihia, gadoo be tangada ne made dana dama
madua.[x] 11 I di madagoaa deelaa, tangihangi i lodo Jerusalem ga damana
be tangihangi gi Hadad Rimmon i lodo di gowaa baba o Megiddo.
12-14 Nia madahaanau huogodoo i lodo tenua gaa bida hai hangihangi
ginaadou: di madahaanau o nia hagadili o David, di madahaanau o nia
hagadili o Nathan, di madahaanau o nia hagadili o Levi, di madahaanau
o nia hagadili o Shimei; mo nia madahaanau huogodoo ala i golo. Di
madahaanau e dahi gaa bida dangidangi hua i ginaadou, gei nia daane
o nia madahaanau dagidahi ga dangidangi mada ginaadou i daha mo nia
ahina."[y]

13 1 Dimaadua di Gowaa Aamua e helekai, "I di madagoaa dee-
laa ma ga dau mai, di monowai ga mahuge e hagamadammaa
nia hala mo nia balu daumaha o nia hagadili o David mo nia daangada
o Jerusalem. 2 I di madagoaa deelaa, gei Au ga daa gi daha mo tenua
nia ingoo o nia ada god, gei deai tangada ga langahia nia maa ai. Au
ga hagabagi digau ala e helekai bolo ginaadou la nia soukohp, gaa hai di-
gaula gi de hiihai di daumaha gi nia ada god. 3 Maa dahi dangada gaa hai

---

[x] **12.10** John 19.37; Hagagida 1.7 [y] **12.12-14** Matthew 24.30; Hagagida 1.7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hua igolo bolo ia e helekai hua kokohp, dono damana mo dono dinana donu ga hagi anga gi mee bolo mee e hai loo gi daaligi gii made, idimaa mee guu hai bolo ia e helekai nia helekai Dimaadua, gei mee ne helekai tilikai. Di madagoaa a mee ma ga helekai kokohp, dono damana mo dono dinana donu ga daalo a mee gii made. 4 I di madagoaa deelaa ma ga dau mai, deai dahi soukohp e hagapuu gi ana moe, be e hai ana hangaahai be soukohp be e gahu eia gi di gahu soukohp e halahalau nia daangada ai. 5 Malaa, mee ga helekai, 'Au hagalee soukohp. Au tangada dogi mee, nogo dogidogi agu mee i lodo tenua i lodo dogu mouli hagatau.' 6 Maa dahi dangada ga heeu gi mee, 'Do hadahada la ne lauwa di aha?' gei mee ga helekai, 'Au ne lauwa i di hale dogu ihoo hagaaloho.' "

Telekai e daaligi tangada hagaloohi siibi a God

7 Dimaadua di Gowaa Aamua e helekai, "Tulumanu dauwa, duu gi nua, heebagi gi tangada hagaloohi siibi dela e ngalua mai gi di Au! Daaligidia a mee, gei nia siibi ga lellele dagidahi. Au ga heebagi gi agu daangada.[z] 8 Laa lodo tenua, lua baahi e dolu o nia daangada gaa mmade. 9 Au ga haahaa di mouli o dahi baahi e dolu daangada ala e mouli, ga haga madammaa digaula gadoo be di silber dela e haga madammaa go di ahi. Au ga halahala di mouli digaula be di hai e haahaa nia goolo gi di ahi. Gei digaula ga dalodalo mai gi di Au, gei Au ga helekai gi nia dangidangi digaula. Au ga hagamodongoohia gi digaula bolo ginaadou la nia daangada ni aagu, ge digaula ga hagamodongoohia aga bolo Au go di nadau God."

Jerusalem mo nia henua

14 1 Di laangi dela ma gaa noho ai Dimaadua i hongo dono lohongo gabunga gu hoohoo mai. Gei Jerusalem ga gaiaa ono goloo, gei nia maa ga waewae i mua godou golomada. 2 Dimaadua ga haga dagabuli mai nia henua huogodoo ga heebagi gi Jerusalem. Di waahale gaa kae, nia hale ga gaiaa ono goloo, nia ahina gaa hai ginai di hai be di manu. Dahi baahi e lua o nia daangada gaa hula gi daha mo nadau henua, malaa, digau ala e dubu i golo ga hagalee lahi gi daha mo di waahale. 3 Gei Dimaadua gaa hana ga heebagi gi nia henua aalaa, be dana hai nogo heebagi i mua. 4 I di madagoaa deelaa, gei Mee gaa duu i hongo di Gonduu Olib, gi baahi dua o Jerusalem. Gei di Gonduu Olib ga haahi lua go di gowaa baba damana e mahaa mai dua gaa tugi i dai. Dahi baahi e lua o di gonduu ga menege gi ngeia, gei di baahi dela i golo ga menege gi ngaaga. 5 Goodou gaa llele gi daha laa lodo di gowaa baba

---

[z] **13.7** Matthew 26.31; Mark 14.27

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

deenei dela e wwae lua di gonduu. Goodou gaa llele gi daha gadoo be godou maadua mmaadua ne llele gi daha mo di ngalungalua tenua i lodo di madagoaa di King Uzziah o Judah. Dimaadua go dogu God ga hanimoi ga laha mai digau di langi huogodoo dalia Ia.

6 Di madagoaa deelaa ma ga dau mai, gei di magalillili ga hagalee, 7 di bouli ai labelaa. Di laangi ga i golo i nia madagoaa huogodoo, ma e aha di madagoaa belee bouli ai. Dimaadua hua e iloo Ia di madagoaa behee gei di mee deenei ga gila aga.

8 I di laangi deelaa ma ga dau mai, nia wai haga mouli gaa hali mai i Jerusalem, di baahi nia wai e hali gi Tai Mmade, di baahi dela i golo e hali gi Mediterranean, gaa hali i lodo di ngadau hagatau, i lodo di madagoaa maangoo mo i lodo di madagoaa tiutiu.[a] 9 Gei Dimaadua gaa king henuailala hagatau; nia daangada huogodoo ga daumaha gi Mee be di nadau God, ga iloo a Mee i dono ingoo la hua.

10 Di gowaa hagatau, mai Geba i baahi ngeia gaa tugi i Rimmon i baahi ngaaga, gaa hai gi malallali. Jerusalem ga duuduu i nua i hongo tenua dela i di gili di maa; di waahale ga daamada i di Bontai Benjamin gaa tugi i di Bontai Madaaduge, di gowaa nogo iai di bontai mai i mua, mo mai di Angulaa o Hananel gaa tugi i di gowaa e dagadagahi waini di king. 11 Nia daangada gaa noho i golo i di aumaalia, ga hagalee mmaa-dagu di mooho.[b]

12 Dimaadua ga hagau mai dana magi huaidu huoloo gi hongo nia henua huogodoo ala e dauwa gi Jerusalem. Nadau huaidina gaa pala gi daha gei digaula e mouli hua igolo; nadau golomada mo nadau holole gaa pala.

13 I di madagoaa deelaa, Dimaadua ga hagahinihini digaula, gaa hai digaula gi mmaadagu huogodoo, tei gii kumi tangada dela i dono baahi ga heebagi gi mee. 14 Nia daane o Judah ga heebagi e duuli Jerusalem. Digaula gaa kae nia goloo maluagina o nia henua huogodoo, nia goolo, silber, mono gahu e logowaahee giibeni.

15 Di magi pale gaa tale gi nia hoodo, nia dama hoodo, nia 'camel' mono hoodo 'donkey', gaa tale gi nia manu huogodoo i lodo nia gowaa nohonoho ai nia hagadaumee.

16 Gei digau huogodoo ala e mouli hua igolo mai nia henua ala nogo heebagi gi Jerusalem, gaa hula gi golo i nia ngadau huogodoo e dau-maha gi Dimaadua di Gowaa Aamua be di nadau hai ma ga daumaha gi di king ge e budu Tagamiami o nia Damaa hale Hagaabili.[c] 17 Maa dahi henua ga hagalee hana e daumaha gi Dimaadua di Gowaa Aamua be di nadau king, gei di uwa ga hagalee doo gi hongo nadau henua. 18 Maa

---

[a] **14.8** Ezekiel 47.1; John 7.38; Hagagida 22.1 [b] **14.11** Hagagida 22.3
[c] **14.16** Leviticus 23.39-43

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

digau Egypt ga hagalee budu Tagamiami o nia Damaa hale Hagaabili,
gei digaula gaa tale gi di magi dela e hagau mai go God gi hongo nia
henua huogodoo ala e hagalee hiihai di hula. 19 Deenei di hagaduadua
dela gaa tale ang gi digau Egypt mo nia henua huogodoo ala i golo, maa
ginaadou e hagalee budu Tagamiami o nia Damaa hale Hagaabili.
20 I di madagoaa deelaa, nia beele o nia uga dagi hoodo gaa hihi nia
helekai i nadau gili boloo, "Hagadabu ang gi Dimaadua." Nia baalanga
dunu meegai i lodo di Hale Daumaha ga dabuaahia be nia boolo ala
i mua di gowaa dudu tigidaumaha. 21 Nia baalanga dunu meegai huogo-
doo i lodo Jerusalem mo i lodo Judah ga hagadabu e hai hegau i lodo
di hai daumaha o Dimaadua di Gowaa Aamua. Nia daangada ala e hai
nadau tigidaumaha ga hai hegau nia maa e dunu nia goneiga o nia tigi-
daumaha. Di madagoaa deelaa ma ga dau mai, gei deai tangada huihui
mee ga i lodo di Hale Daumaha o Dimaadua di Gowaa Aamua ai.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

MALACHI

Di Beebaa Malachi

Di haga modongoohia:

Di Beebaa go Malachi ne hai i di madagoaa i muli di hau aga labelaa di Hale Daumaha i Jerusalem i di ngadau e haa lau motolu maa dolu (433) i mua o Christ. Di soukohp gu mamaanadu e logo gi lodo di beebaa deenei, ga hagamahi gi nia gau hai mee dabu mo nia daangada gi manawa dahi gi di nadau hagababa mau dangihi ang gi God. Di soukohp gu modongoohia humalia tee hagalongo mo di huaidu o nia daangada a God i nadau mouli mo nadau daumaha. Digau hai mee dabu mo nia daangada gu halahalau a God i di nadau tee hai di wanga dehuia mo tigidaumaha dela koia e humalia ang gi God, mo te daudali ana agoago. Malaa, di Tagi ga hanimoi e hagi aga mo di haga madammaa ana daangada, gei ga hagau mai dana dangada kae hegau i ono mua e hagatogomaalia di ala mo di hagadele dana hagababa.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Nia huaidu o digau Israel *(1.1–2.16)*
Di hagi aga a God mo dono dumaalia *(2.17–4.6)*

---

1 1 Nnelekai a Dimaadua ne hai gi Malachi bolo gi agoago ina ang gi digau Israel.

Di manawa aloho Dimaadua ang gi Israel
(Isaiah 63.1-6; Amos 1.11,12)

2 Dimaadua ga helekai gi ana daangada, “Au nogo aloho i goodou i nia madagoaa huogodoo.”

Digaula ga helekai, “Dehee dau hai ne haga modongoohia do aloho i gimaadou?”

Dimaadua ga helekai, “Esau mo Jacob tagahaanau, malaa, go Jacob mo dono madawaawa dela gu aloho iei Au. 3 Gei Esau mo dono madawaawa, Au gu de hiihai ginai. Au gu oho nia gowaa

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gonduu a Esau ge gu diiagi di gowaa deelaa ang gi nia manu
lodo geinga 'jackal'."[a]
4 Dolomaa di madawaawa Esau, ala go digau Edom, ga helekai,
"Madau waahale la gu mooho, gei gimaadou ga haga duu aga labe-
laa." Gei Dimaadua Koia e Aamua ga helekai, "Dumaalia anga gi
digaula e haga duu aga labelaa nadau waahale, gei Au gaa oho labelaa.
Digau o di guongo Edom ga haga ingoo boloo, 'Di guongo huaidu,' gei
ga haga ingoo labelaa boloo, 'Tenua gu noho hua beelaa i lala di haga-
welewele o Dimaadua.' "
5 Nia daangada Israel gaa bida mmada hua di mee deenei gi nadau
golomada, ga helekai, "Dimaadua le e mogobuna huoloo, e mogobuna
hogi i nia henua ala i daha mo Israel!"[b]

Dimaadua e haga donu digau hai mee dabu

6 Dimaadua Koia e Aamua ga helekai gi digau hai mee dabu, "Nia
dama e hagalabagau nadau maadua, gei nia daangada hai hegau e haga-
labagau nadau dagi. Malaa, Au go di godou Damana, ma e aha goodou
hagalee hagalabagau Au? Au go di godou dagi, ma e aha goodou haga-
lee hagalaamua Au? Goodou e haga balumee Au, gei goodou e heeu,
'Dehee di madau haga balumee Goe?' 7 Goodou e haga balumee Au, mai
di godou hai tigidaumaha gi nia meegai deai dono dahidamee ai i hongo
dagu gowaa dudu tigidaumaha. Gei goodou e heheeu, 'Dehee di madau
hai dela hagalee hagalaamua Goe?' Au ga helekai adu, 'Mai di godou
haga balumee dagu gowaa hai tigidaumaha.' 8 I di godou gaamai godou
manu deegida, be di manu magi, be di manu habehabe belee tigidau-
maha mai gi di Au, e hai behee, goodou e hagamaanadu bolo deenei le
e donu? Maa goodou ma gaa wanga gi di godou gobinaa nia hagadilinga
manu beenei, e hai behee, mee e tenetene gaa hai adu gi goodou dana
hagahumalia?"[c]
9 Goodou digau hai mee dabu, goodou tangi anga gi God gi hila mai
gi gidaadou. Mee ga hagalee hila adu gi goodou, idimaa, goodou e hala.
10 Dimaadua Koia e Aamua ga helekai, "Au bolo dahi dangada i goodou
gi taidia di bontai di Hale Daumaha, e duuli goodou gi daha gi dee dudu
di ahi dono dahidamee ai i hongo dagu gowaa dudu tigidaumaha. Au
hagalee e manawa tene gi goodou, gei Au hagalee e manawa tene e kae
di godou tigidaumaha ma ga gaamai gi di Au. 11 Nia daangada huogodoo
i nia madagoaa huogodoo i henuailala e hagalabagau Au. Nia madagoaa
huogodoo e dudu nadau 'incense' mai gi di Au, mo di hai nadau tigidau-
maha ala e tau anga. Digaula huogodoo e hagalabagau Au! 12 Gei goodou

---

[a] **1.3** Romans 9.13 [b] **1.5** Isaiah 34.5-17; 63.1-6; Jeremiah 49.7-22; Ezekiel 25.12-14; 35.1-15; Amos 1.11-12; Obadiah 1-14 [c] **1.8** Deuteronomy 15.21

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hagalee hagalabagau Au, i godou helekai bolo dagu gowaa hai tigidaumaha la hagalee dahidamee, mo di godou haga balumee labelaa nia meegai ala e tigidaumaha go goodou i di gowaa deelaa. 13 Goodou e helekai boloo, 'Gimaadou gu duadua di hai nia mee aanei!' Gei goodou e haga modongoohia aga di godou de hiihai mai gi di Au. Goodou e tigidaumaha mai gi di Au di manu gaiaa be di manu habehabe be di manu magi. E hai behee, goodou e maanadu bolo Au e manawa tene di kae di godou hagadilinga tigidaumaha deenei? 14 Tangada halahalau dangada dela ne hagababa bolo ia ga tigidaumaha dana manu humalia mai gi di Au, gei mee ga tigidaumaha dana manu deai dono dahidamee ai. Mee gu halauwa, idimaa, Au go Dimaadua Koia e Aamua, Au go di King aamua, gei ogo nia daangada huogodoo o nia henua e mmaadagu i di Au."

2 1 Dimaadua Koia e Aamua ga helekai gi digau hai mee dabu, "Deenei taganoho adu gi goodou: 2 Godou hangahaihai gii hai di mee e haga modongoohia aga di godou hagalabagau Au. Maa goodou hagalee hagalongo mai gi dagu mee dela e hai adu gi goodou, gei Au ga haga halauwa goodou. Au ga dugu anga di halauwa gi hongo nia hagadilinga mee ala e kae go goodou i di godou hai di moomee o digau hai mee dabu. Au guu lawa di haga halauwa nia maa, idimaa, goodou digi hagalabagau agu haganoho. 3 Au ga hagaduadua godou dama, mo di mmili godou golomada gi nia duudae manu o godou manu ala e tigidaumaha. Au gaa kili goodou gi hongo di hagabae duudae manu. 4 Goodou ga iloo laa bolo ma ko Au dela ne gowadu gi goodou taganoho deenei. Gei di hagababa ang gi digau hai mee dabu o di madawaawa Levi la hagalee mooho.[d]

5 "I lodo dagu hagababa, Au ne hagababa ang gi digaula di mouli mo di aumaalia humalia. Au guu wanga gi digaula nia mee huogodoo aanei, bolo gii mee di nadau hagalabagau Au. Malaa, di madagoaa hua deelaa, gei digaula gu hagalabagau Au mo di mmaadagu i di Au.[e] 6 Digaula gu agoago digau ala i golo di hai o nia mee donu, hagalee go nia mee hala. Nadau hangahaihai i ogu mua le e humalia, hagalee bolo anga hua gi ginaadou e haihai nia mee donu, gei e hagamaamaa digau dogologo gi dugua gi daha nadau haihai huaidu. 7 Deenei tegau o digau hai mee dabu, bolo gi aago ina digau ala i golo bolo gi iloo ginaadou di tonu o God. Nia daangada e hai gii hula gi baahi digaula gi iloo ai di hai o dogu manawa, idimaa, aanei go digau kae hegau ni Dimaadua Koia e Aamua.

8 "Dolomeenei, goodou digau hai mee dabu, goodou guu nngala i di ala dela e donu. Godou agoago ne hidi ai digau dogologo gaa hai

---

[d] **2.4** Numbers 3.11-13 [e] **2.5** Numbers 25.12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nia mee hala. Goodou gu haga hala di hagababa dela ne hai adu gi goodou. 9 Malaa, godou haihai aanei ne hidi iei Au, gaa hai digau Israel gi haga balumee ina goodou, idimaa, goodou hagalee hagalongo mai gi dogu manawa, mo di godou hilihili dangada i di godou haihai agoago ang gi digaula."

Te manawa dahi o nia daangada ang gi Dimaadua

10 E hai behee? Gidaadou huogodoo hagalee tadau Damana hua e dahi? E hagalee donu bolo ma di God hua e dahi dela ne hai gidaadou? Ma e aha gidaadou e oho tadau hagababa i tadau mehanga? Ma e aha gidaadou e haga balumee di hagababa a God dela gu hai anga gi tadau maadua mmaadua? 11 Digau Judah guu oho di nadau hagababa ang gi God, ge guu hai di huaidu huoloo i lodo Jerusalem mo i lodo Israel hagatau. Digaula gu haga milimilia di Hale Daumaha o Dimaadua dela e aloho ai. Nia daane gu hai lodo gi nia ahina ala e daumaha gi nia god tuadimee. 12 Dimaadua gi daawa ina gi daha mo digau Israel digau ala ne hai di mee deenei, hagalee dumaalia anga gi digaula gii buni gi di madau hai tigidaumaha o di madau guongo dela e hai anga gi Dimaadua Koia e Aamua.

13 Deenei di mee e hai labelaa go goodou: Nia wai o godou golomada gu haga hontula di gowaa hai tigidaumaha o Dimaadua i tangi-tangi, idimaa, Mee gu hagalee hila adu gi godou haihai tigidaumaha ang gi de Ia. 14 Goodou e heheeu be di maa e aha Mee dela hagalee manawa tenetene gi godou haihai tigidaumaha. Idimaa, Mee e iloo Ia bolo goodou guu oho di godou hagababa ne hai gi godou lodo i di godou madagoaa nogo dama daane. Di ahina deenei la di hoo ni oou, gei goe dela guu oho dau hagababa dela ne hai gi mee, ma e aha maa goe gu hagababa i mua o God bolo goe ga manawa dahi ang gi Mee. 15 God guu hai bolo goolua guu hai hua tuaidina mo di hagataalunga hua e dahi. Dehee di hai a Maa ne hai di mee deenei? Idimaa, goodou gi hagadili godou dama ala go nia daangada donu a God. Gei goodou gii pula i goodou, gi dee oho di godou hagababa ang gi godou lodo. 16 Dimaadua Koia e Aamua dela go di God o Israel ga helekai, "Au e de hiihai huoloo gi di maewae taga hai lodo! Au e de hiihai huoloo gi dahi dangada i goodou e hai tagadilinga huaidu deenei ang gi dono lodo. Malaa, goodou gii bida hagadina ina goodou gi humalia gi dee oho hua di godou hagababa dee odi ang gi godou lodo."

Di Laangi Hagi aga gu hoohoo mai

17 Dimaadua gu duadua i godou helekai! Goodou e heheeu, "Dehee tadau hai ne hai gaa hidi iei Mee ga duadua?" Mai i godou helehelekai boloo, "Dimaadua e hagamaanadu bolo nia daangada huogodoo

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ala guu hai di huaidu, aanei go digau ala e humalia, gei e donu, Mee
e hila anga gi digaula." Be mai i godou heheeu boloo, "Dehee di God dela
bolo Ia e donu?"

3 1 Dimaadua Koia e Aamua ga helekai, "Au ga hagau dagu dangada
kae hegau e hagatogomaalia dogu ala i ogu mua. Malaa, di Tagi dela
e talitali go goodou ga limalima hua ga hanimoi gi lodo di Hale Dau-
maha. Tangada kae hegau dela e talitali go goodou bolo e mmada ginai,
ga hanimoi ga hagadele dagu hagababa."[f]

2 Ma koai dela e mee di manawa maaloo, e duu aga i di laangi
dela e hanimoi iei Mee? Koai dela e mee di mouli i di madagoaa
dela ma ga gila mai iei Mee? Mee gaa hai gadoo be di 'soap' dela
koia e maaloo, gadoo labelaa be di ahi dela e haga madammaa nia
baalanga.[g] 3 Mee ga hanimoi e hai dana gabunga, gadoo be tangada dudu
baalanga, e haga madammaa ana silber. Tangada kae hegau a Dimaa-
dua ga haga madammaa digau hai mee dabu, gadoo be tangada ngalua
baalanga dela e haga madammaa ana silber mono goolo, gei digau
hai mee dabu aalaa ga gaamai gi Dimaadua nia hagadilinga tigidau-
maha ala e donu. 4 Malaa, nia tigidaumaha digau Judah mo Jerusalem
ga gaamai gi Dimaadua, la ga haga tenetene dono manawa, gadoo be di
hai dela ne hai i mua.

5 Dimaadua Koia e Aamua ga helekai, "Au ga hanimoi ga gabunga
goodou. Au gaa hai di haga modongoohia dela e hai baahi ang gi digau
ala e hai nadau buubuu, mo digau ala e hai be nia manu, mo digau ala
e hai kai tilikai, mo digau ala e halahalau nadau gau hai hegau, mo
e halahalau nia ahina guu mmade nadau lodo, mo nia dama guu mmade
nadau maadua, mo digau tuadimee. Au ga hai baahi ang gi digau huogo-
doo ala hagalee hagalabagau Au.

Tigidaumaha dahi baahi e madangaholu

6 "Au go Dimaadua, Au hagalee huli. Deenei di hai ne hidi ai goodou,
go di madawaawa Jacob digi odi gi daha. 7 Goodou e hai gadoo be
godou maadua mmaadua ala ne kili gi daha agu haganoho hagalee
haga gila aga. Malaa, goodou huli mai gi di Au, gei Au ga huli adu gi
goodou. Malaa, goodou ga heeu, 'Dehee di madau mee e hai gii hai, gei
gimaadou gaa huli adu gi di Goe?' 8 Au ga heeu labelaa, 'E hai behee,
ma e donu bolo tangada e mee di halahalau a God?' Deeai! Gei goodou
e halahalau Au! Malaa, goodou ga heeu, 'Dehee di madau hai dela e hala-
halau Goe?' Mai i nia hangaahai o godou tigidaumaha, go dahi baahi
e madangaholu i godou maluagina mo godou tigidaumaha ala i golo.
9 Goodou huogodoo gu halauwa, idimaa, digau o tenua deenei huogo-

---

[f] **3.1** Matthew 11.10; Mark 1.2; Luke 1.76; 7.27 [g] **3.2** Joel 2.11; Hagagida 6.17

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

doo gu halahalau Au. 10 Goodou gi gaamai gi lodo di Hale Daumaha dahi
baahi e madangaholu o godou goloo huogodoo, gi dohu ai nia meegai
i di gowaa deelaa. Goodou gi hagamada ina Au i di hai o ogu mogobuna,
gei goodou ga gidee bolo Au ga huge adu gi goodou nia bontai llauehe
o di langi, mo di llingi adu gi goodou nia hagadilinga hagahumalia ala
llauehe.[h] 11 Au hagalee dumaalia anga gi nia manu gai laagau gi huna-
huna ina godou laagau. Godou laagau 'grape' gaa huwa huoloo. 12 Digau
nnenua huogodoo ga haga ingoo goodou bolo digau maluagina, idimaa,
di godou henua gaa hai di gowaa noho humalia."

Di hagababa Dimaadua i dono dumaalia

13 Dimaadua ga helekai, "Goodou e helekai huaidu i di Au, gei
goodou e heeu, 'Ma di aha gu helekai iei gimaadou i di Goe?' 14 Goodou
gu helekai, 'Hagalee dahidamee go tadau hai hegau ang gi God. Dehee
tahidamee tadau haga gila aga ana helekai, be e hagamada e haga modo-
ngoohia ang gi Dimaadua Koia e Aamua bolo gidaadou e lodo huaidu
gi nia mee ala ne hai go gidaadou? 15 Tadau hai e mmada gi digau ala
e hagapuu, aanei go digau ala e manawa lamalia. Digau huaidu e kila
humalia, gei digaula e hagamada di manawa hagakono a God gi nadau
haihai huaidu, gei digaula digi kae di nadau hagaduadua.' "
16 Gei ogo digau ala e mmaadagu i Dimaadua e hagadau leelee i
nadau mehanga, gei Dimaadua gu hagalongo mo di hila anga gi nadau
helekai. Nia ingoo o digau ala e mmaadagu i Dimaadua mo di haga-
laamua di ingoo o Maa la guu hihi gi lodo di beebaa i mua nia golomada
o Maa. 17 Dimaadua Koia e Aamua ga helekai, "Digau aanei gaa hai
agu daangada. Di laangi ma ga ngalua iei Au, gei digaula gaa hai nia
daangada donu ni aagu. Gei Au ga manawa dumaalia anga gi digaula,
gadoo be tamana dela e manawa dumaalia ang gi dana dama dela
e hai hegau ang gi deia. 18 Goodou gaa mmada labelaa gi di hai geegee
o digau ala e donu mo digau ala e huaidu, digau ala e hai hegau mai
gi di Au, mo digau ala hagalee hai hegau mai gi di Au."

Di Laangi o Dimaadua e hanimoi

4 1 Dimaadua Koia e Aamua ga helekai, "Dahi laangi ga hanimoi,
gei ogo nia daangada huogodoo ala e hagamuamua mo di hai-
hai huaidu gaa dudu gadoo be nia geinga maangoo. Di laangi deelaa
digaula huogodoo gaa wwele, deai tangada e dubu i digaula ai. 2 Gei
goodou ala e hagalongo mai gi di Au, goodou gaa noho i lala agu mogo-
buna haga mouli, dela e hai gadoo be di laa dela e hobo i godou nua,
dela e hagahumalia godou mouli. Goodou ga maahede mo di tenetene,

---

[h] **3.10** Leviticus 27.30; Numbers 18.21-24; Deuteronomy 12.6; 14.22-29; Nehemiah 13.12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gadoo be tamaa kau dela ma gaa ulu gi daha mo di abaaba. 3 Dogu laangi
ma ga ngalua, goodou ga aali i digau huaidu, gei digaula gaa hai gadoo
be nia gelegele dogolia ala i lala godou babaawae.
4 "Goodou gi langahia nnaganoho dagu dangada hai hegau go Moses,
nia haganoho mono mee ne haga noho ala ne wanga ko Au gi mee
i hongo di Gonduu Sinai, bolo digau Israel huogodoo gi hagalongo ginai.
5 "Gei Au ga hagau adu gi goodou dagu soukohp Elijah i mua di laangi
aamua ge haga madagudia o Dimaadua dela gaa dae mai.[i] 6 Mee ga haga-
budu mai labelaa ga hagahumalia mehanga nia damana mo nadau dama.
Maa deeai, ko Au hua ga hanadu ga hagahuaidu di godou henua."

[i] **4.5** Matthew 11.14; 17.10-13; Mark 9.11-13; Luke 1.17; John 1.21

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

The New Testament

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

MATTHEW

Di Longo Humalia Matthew

Di haga modongoohia:

Di Longo Humalia Matthew e helekai i Jesus Christ, Tangada Hagamouli guu lawa di hagababa gi ana daangada mai i lodo di Beebaa Namua. Di hai a God ne haga gila aga dana hagababa ang gi ana daangada, hagalee anga hua gi digau o Jew i di madagoaa Jesus nogo i nadau baahi, gei anga labelaa gi digau henua-ilala huogodoo.

Di kai o *Di Longo Humalia Matthew* gu haga noho hagahumalia e daamada i di kai o di haanau o Jesus, nomuli e haga modongoohia dono babdais, dono kae di hagamada i baahi o Setan, ana hegau i Galilee, e hagadele di Longo Humalia, e hai ana agoago gi nia daangada huogodoo, gei e haga hili ana magi.

Muli nia mee aanei, Matthew e helehelekai di hai o Jesus dela ne hagatanga i Galilee e hana gi Jerusalem mo nia mee ala ne kila i di tabu haga muliagina o dono mouli i henuailala, di hagaodi gi muli dono hagaduadua, gaa made, ga mouli aga.

Di Longo Humalia Matthew e haga modongoohia aga hagahumalia bolo Jesus Tangada Agoago Aamua, dela iai ono mogobuna e haga donudonu nia haganoho a God, gei e agoago di hai o Teenua King o God di Langi. I lodo di beebaa deenei, nia agoago a Maa gu waewae, guu hai nia gunga e lima aanei laa: (1) nia agoago i hongo di gonduu, e haga modongoohia aga di mouli digau donu o Teenua King o God di Langi, mo nadau waawa, nia haga maluagina, mo di hai o nadau mouli (dela i di mada e 5 gaa hana gi di mada e 7); (2) nia hegau o nia dama hai hegau dilongoholu maa lua ang gi ana hegau ala e hagau ginai digaula (i di mada e 10); (3) nia ala kai i di hai o Teenua King o God di Langi (i di mada e 13); (4) nia agoago di hai e hai tama agoago a Jesus (i di mada e 18); (5) nia agoago o di hagaodi o di madagoaa, mo di dae mai Teenua King o God (i nia mada 24 mo 25).

Di hagahonu di beebaa deenei:

Nia maadua mmaadua mo di haanau o Jesus Christ *(1.1–2.23)*
Nia agoago John Babdais *(3.1-12)*
Di babdais mo di hagamada o Jesus *(3.13–4.11)*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nia hegau a Jesus i Galilee *(4.12–18.35)*
Jesus e hagatanga i Galilee e hana gi Jerusalem *(19.1–20.34)*
Tabu haga muliagina i Jerusalem mo nia madagowaa ala e hoohoo gi Jerusalem *(21.1–27.66)*
Di mouli aga mo nia haga gidagida o Tagi *(28.1-20)*

Nia maadua mmaadua o Jesus Christ
(Luke 3.23-38)

1 1 Deenei di hagatau o nia maadua mmaadua o Jesus Christ,
di hagadili o David, di hagadili mai Abraham. 2 Deenei di
hagatau o nia maadua mmaadua mai Abraham, gaa dae gi King
David:
Abraham tamana o Isaac,
Isaac tamana o Jacob,
Jacob tamana o Judah mo ono duaahina daane,
3 Judah tamana o Perez mo Zerah (di nau dinana go Tamar),
Perez tamana o Hezron,
Hezron tamana o Ram,
4 Ram tamana o Amminadab,
Amminadab tamana o Nahshon,
Nahshon tamana o Salmon,
5 Salmon tamana o Boaz (dono dinana go Rahab),
Boaz tamana o Obed (dono dinana go Ruth),
Obed tamana o Jesse,
6 Jesse tamana o King David.
Di hagatau o nia maadua mmaadua i muli King David gaa dae loo gi
digau Israel ala ne lahi gi Babylon:
David tamana o Solomon mai di lodo Uriah,
7 Solomon tamana o Rehoboam,
Rehoboam tamana o Abijah,
Abijah tamana o Asa,
8 Asa tamana o Jehoshaphat,
Jehoshaphat tamana o Jehoram,
Jehoram tamana o Uzziah,
9 Uzziah tamana o Jotham,
Jotham tamana o Ahaz,
Ahaz tamana o Hezekiah,
10 Hezekiah tamana o Manasseh,
Manasseh tamana o Amon,
Amon tamana o Josiah,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

11 Josiah tamana o Jehoiachin mo ono duaahina daane, i di madagoaa
digau Israel ne lahi gi Babylon.[a]
12 Di hagatau o nia maadua mmaadua i muli di nadau lahi gi Babylon,
gaa dae gi di haanau o Jesus Christ:
Jehoiachin tamana o Shealtiel,
Shealtiel tamana o Zerubbabel,
13 Zerubbabel tamana o Abiud,
Abiud tamana o Eliakim,
Eliakim tamana o Azor,
14 Azor tamana o Zadok,
Zadok tamana o Achim,
Achim tamana o Eliud,
15 Eliud tamana o Eleazar,
Eleazar tamana o Matthan,
Matthan tamana o Jacob,
16 Jacob tamana o Joseph.
Joseph ne hai lodo gi Mary,
go tinana o Jesus, Jesus dela e haga ingoo bolo Mesaia.
17 Malaa, nia adu daangada i muli o Abraham gaa dae gi David le e mada-
ngaholu maa haa. Nia adu daangada i muli o David gaa dae gi di lahi
gi Babylon e madangaholu maa haa. Nia adu daangada i muli di lahi gi
Babylon gaa dae gi di haanau o Mesaia e madangaholu maa haa.

Di haanau o Jesus Christ
(Luke 2.1-7)

18 Deenei di hai o di haanau o Jesus Christ. Dono dinana go Mary
ne hagababa ang gi Joseph, gei meemaa digi haga hai lodo. Mary gu iloo
bolo ia gu hai dama i di Hagataalunga Dabu.[b] 19 Joseph taane hai hegau
donu, hagalee hiihai e haga langaadia Mary i mua nia daangada,
ga hagamaanadu bolo ia ga haga lawa hagammuni hua di nau hagababa.
20 I dono hagamamaanadu hua beenei, tangada di langi o Dimaadua
ga hanimoi i lodo di moe, ga helekai, "Joseph, tangada mai di hagadili
o David, goe hudee madagu di lahi a Mary e hai doo lodo, idimaa, mee
e hai dama i di Hagataalunga Dabu. 21 Mee ga haanau dana dama daane,
gei goe gi wanga ina dono ingoo go Jesus[c], dono hadinga bolo Mee
ga haga dagaloaha ana daangada gi daha mo nadau huaidu."[d] 22 Nia mee
huogodoo aanei ne belee haga kila aga nia helekai Dimaadua ang gi
soukohp bolo gi haga iloo ina,

---

[a] **1.11** 2 Kings 24.14-15; 2 Kronikel 36.10; Jeremiah 27.20 [b] **1.18** Luke 1.27
[c] **1.21** *Jesus:* Di ingoo deenei dono hadinga i nnelekai Hebrew boloo, "Yihowah
e haga mouli" [d] **1.21** Luke 1.31

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

23 “Tama ahina madammaa ga hai dama,
ga haanau dana dama daane,
ga haga ingoo bolo Immanuel,
dono hadinga boloo, God e madalia gidaadou.”[e]
24 Joseph ga ala aga, gaa lodo gi Mary gii hai be nia helekai tangada
di langi o Dimaadua. 25 Malaa, Joseph digi haga gila ina di hiihai mouli o
taga hai lodo ang gi Mary i mua di haanau di tama. Joseph gaa wanga di
ingoo o Maa go Jesus.[f]

Digau kabemee mai bahi i dua

2 1 Jesus ne haanau i lodo di waahale Bethlehem i Judea, i lodo di
madagoaa di King Herod. Hunu daane halahala hagailongo mee
gi nia heduu, ne llooia i bahi i dua, gaa dau i Jerusalem, 2 ga heheeu,
“Dehee di Tama dela ne haanau belee hai di king digau o Jew? Gimaadou
gu gidee di heduu o Maa dela ne gila aga i bahi i dua, gimaadou
ga lloo ia belee daumaha gi Mee.”
3 Di madagoaa King Herod ne longono di mee deenei, geia mo digau
Jerusalem huogodoo gu lodo huaidu huoloo. 4 Mee ga gahi mai nia dagi
hai mee dabu mono gau haga donudonu haganoho huogodoo, ga heeu gi
digaula, “Di Mesaia la bolo e haanau i hee?”
5 Digaula ga helekai, “I lodo di waahale Bethlehem i Judea, be nnelekai
ala guu lawa di hihi mai baahi soukohp:
6 ‘Bethlehem, goe dela i lodo Judea.
Hudee hai bolo goe e koia e dulii
i nia waahale aamua i Judea,
idimaa, Tagi dela e dagi agu daangada Israel,
le e gila aga i do baahi.’ ”[g]
7 Herod ga haga dagabuli mai hagammuni digau ala ne lloo ia
i bahi i dua, ga heeu gi digaula di madagoaa ne gila aga di heduu deelaa,
8 ga hagau digaula gi Bethlehem, ga helekai, “Goodou hula halahala ina
hagahumalia di Tama dulii deelaa. Goodou gu gidee, haga iloo ina mai,
au e hanadu labelaa e daumaha gi Mee.” 9 Muli hua di nadau haga-
longo gi nnelekai aanei, digaula gaa hula, gaa mmada gi di heduu la hua
dela ne mmada ginai ginaadou i bahi i dua, e hana i nadau mua e dagi
ginaadou, gaa hana loo, ga haga huudonu ia gi hongo di gowaa dela
e noho ai Tama dulii deelaa. 10 Digaula gu tenetene huoloo i di nadau
gidee labelaa di heduu deelaa. 11 Digaula ga ulu adu gi lodo di hale,
ga gidee Tama dulii mo dono dinana go Mary, gei digaula ga dogoduli
ga daumaha ang gi Mee, ga dahi aga nadau goloo hagalabagau aanei: nia
goolo, nia ‘frankincense’ mono ‘myrrh’, ga dugu adu gi Mee.

---

[e] **1.23** Isaiah 7.1 [f] **1.25** Luke 2.21 [g] **2.6** Micah 5.2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

12 God gu helekai gi digaula i lodo di moe, bolo gi hudee hula labelaa
gi Herod, gei digaula gaa hula i tuai ala gi nadau henua.

Di hula hagammuni gi Egypt

13 I muli digaula ne hula, tangada di langi o Dimaadua ga haga gida
gi Joseph i lodo di midi, ga helekai, "Herod e halahala di Tama deenaa
belee daaligi gii made. Nnoinua, lahia di Tama deenaa mo dono dinana,
hula hagammuni gi Egypt, noho i golo gaa dae loo gi di madagoaa au
ga helekai bolo gi hagatanga."
14 Joseph ga du gi nua, ga hagatanga i di boo hua deelaa, gaa lahi Tama
deelaa mo dono dinana, gaa hula gi Egypt, 15 gaa noho i golo, gaa dae loo
gi di made o Herod. Di mee deenei ne hai bolo gi kila ai nia helekai a Di-
maadua mai i baahi soukohp,

"Au ne gahi dagu Dama daane
gi daha mo Egypt."[h]

Taaligi dama

16 Herod gu modongoohia bolo digaula gu halahalau eia, gu haga-
welewele huoloo, ga helekai bolo nia dama daane huogodoo ala i lodo
Bethlehem mo i lodo nia guongo ala i nodaha la gi daaligidia gii mmade,
nia dama daane huogodoo ala gu dagi lua nadau ngadau gaa huli gi lala.
Mee ne hai di mee deenei idimaa mee gu iloo mai baahi digau haga-
ilongo mee gi nia heduu, di madagoaa ne gila ai di heduu deelaa. 17 Di
mee deenei ne hai guu gila be di haga modongoohia soukohp Jeremiah,
dela ne hihi boloo:

18 "Dahi lee e hanimoi i Ramah,
di lee dangidangihia.
Rachel e dangidangi i ana dama,
gu deemee di manawa lamalia,
i digaula guu odi di mmade."[i]

Di lloomoi i Egypt

19 Muli di made o Herod, tangada di langi o Dimaadua ga hagagida gi
Joseph i lodo di moe, 20 ga helekai gi mee, "Nnoinua, lahia di Tama mo
dono dinana, hula gi Israel, idimaa, digau ala ne belee daaligi di Tama
deenaa, la guu mmade." 21 Joseph ga du gi nua, gaa lahi Tama deelaa mo
tinana o maa, gaa hula gi muli gi Israel.
22 Gei Joseph ga longono bolo Archelaus guu hai di king o Judea i muli
dono damana go Herod, geia guu lliga huoloo di hana gi golo. Dimaadua
ga haga modongoohia gi mee i lodo di moe, gei mee gaa hana gi Galilee,

---

h **2.15** Hosea 11.1 i **2.18** Genesis 35.16-19; Jeremiah 31.15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

23 gaa noho i lodo tama waahale go Nazareth. Malaa, nia helekai soukohp
la guu kila boloo,
"Mee e haga ingoo bolo tangada o Nazareth."[j]

Nia agoago John Babdais
(Mark 1.1-8; Luke 3.1-18; John 1.19-28)

3 1 Di madagoaa deelaa, John Babdais gu hanimoi gi lodo di anggowaa
i Judea, ga daamada ga agoago, 2 "Goodou huli gi daha mo godou
huaidu, idimaa, Teenua King o God di Langi la gu hoohoo mai!"[k] 3 John
la go taane dela nogo helekai ai soukohp Isaiah:
"Tangada e wolowolo i lodo di anggowaa boloo:
'Haga adee ina di ala o Dimaadua gi togomaalia gi Mee.
Haga huudonu ina di ala e hana iei Mee!' "[l]
4 Nia gahu o maa ne hai gi nia ngaahulu 'camel', dono tuu ne hai gi di gili kau,
ana meegai la nia manu 'locust' mo nia mee maangala lodo henua.[m] 5 Digau
Jerusalem, digau mai nia madagowaa e logo i Judea, mo nia guongo ala
i di gili di monowai Jordan ne lloomoi gi baahi o mee. 6 Digaula ga haagi
nadau huaidu, gei mee ga babdais digaula i lodo di monowai Jordan. 7 Di
madagoaa John ne gidee nia Pharisee mono Sadduccee dogologo ne lloomoi
bolo e babdais, gei mee ga helekai gi digaula, "Goodou e hai be nia gihaa.
Ma koai ne hagi adu bolo goodou e mee di tanga gi daha mo di hagadua-
dua a God dela ga dau mai?[n] 8 Goodou haga kila aga ina godou hangaahai
gi modongoohia bolo goodou guu huli gi daha mo godou ihala. 9 Hudee
hagamaanadu, bolo goodou e mee hua di tanga gi daha mo di hagaduadua
a God, i goodou e helekai bolo goodou nia dama ni Abraham. Au e hagi adu
gi goodou bolo God le e mee hua di huli nia hadu aanei gii hai nia dama ni
Abraham![o] 10 Talai la gu togomaalia i tono nia laagau. Malaa, nia laagau ala
hagalee huwa humalia, le e hele gi daha, e kili gi lodo di ahi.[p] 11 Au e babdais
goodou gi nia wai, e haga modongoohia bolo goodou guu huli godou lodo, gei
Tangada dela e gila aga i ogu muli, go Mee dela e babdais goodou gi di Haga-
taalunga Dabu, mo di ahi. Mee koia e aamua i di au, gei au e dee tau loo bolo
e dagidagi nia suudi o Maa. 12 Dana daawolo hili mee gu i dono lima, e hili
ana palaawaa 'wheat', ga hagabudu mai nia lii ala e hai nia palaawaa gi lodo
dono hale benebene mee, gei nia geinga le e dudu i lodo di ahi ga dee ngudu."

Di babdais o Jesus
(Mark 1.9-11; Luke 3.21-22)

13 I di madagoaa deelaa, gei Jesus ne hanimoi i Galilee gi Jordan, belee
babdais go John. 14 Gei John belee hai a Jesus gii huli ana maanadu,

---

[j] **2.23** Mark 1.24; Luke 2.39; John 1.45 [k] **3.2** Matthew 4.17; Mark 1.15 [l] **3.3** Isaiah 40.3
[m] **3.4** 2 Kings 1.8 [n] **3.7** Matthew 12.34; 23.33 [o] **3.9** John 8.33 [p] **3.10** Matthew 7.19

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga helekai gi Mee, “Ma ko au dela belee babdais Kooe, gei Goe e hanimoi bolo au gi babdais ina Goe!”

15 Jesus ga helekai, “Heia hua gii hai beelaa dolomeenei, idimaa, deenei di hai gaa mee gidaua di haga gila aga di manawa o God.” Gei John guu baba ginai.

16 Jesus ne lawa di babdais, geia ga manawa aga gi daha mo nia wai, di langi gu mahuge, gei Jesus ga gidee Ia di Hagataalunga o God e haneia be di mwuroi, gaa dogo gi hongo o Mee. 17 Gei di lee ga helekai ieia i di langi, “Deenei dagu Dama dela e aloho ge e tene ginai Au.”[q]

Di hagamada o Jesus
(Mark 1.12-13; Luke 4.1-13)

4 1 Nomuli, gei di Hagataalunga gaa lahi a Jesus gi di anggowaa belee hagamada go Setan.[r] 2 I muli nia laangi madahaa ge madahaa boo, gei Mee digi miami, gu hiigai. 3 Gei Setan ga hanimoi gi Mee, ga helekai, “Maa goe di Tama a God, helekai gi nia hadu aanei gii hai nia palaawaa.”

4 Jesus ga helekai, “Ma guu lawa di hihi i lodo di Beebaa Dabu boloo:

‘Tangada la hagalee mouli hua mai di palaawaa,
gei e mouli i nia helekai huogodoo
ala e lloomoi i baahi o God.’ ”[s]

5 Setan gaa lahi Jesus gi Jerusalem, go di Waahale Hagamadagu, gaa dugu a Mee gi di ulu di Hale Daumaha, 6 ga helekai gi Mee, “Maa goe di Tama a God, hobo ia gi daha, gii hai be nnelekai di Beebaa Dabu boloo:

‘God ga helekai gi ana gau di langi i di Goe,
digaula ga daahi Goe gi dee tugi oo wae gi nia hadu.’ ”[t]

7 Jesus ga helekai, “Ma guu lawa di hihi labelaa i lodo di Beebaa Dabu boloo:

‘Gi hudee haga mada ina Dimaadua go doo God.’ ”[u]

8 Setan gaa lahi labelaa a Mee gi tomo di gonduu duuduu i nua
ga hagi anga gi Mee nia henua huogodoo o henuailala mo nadau madamada, 9 ga helekai, “Au ga gowadu gi di Goe nia mee huogodoo aanei, maa Goe ga dogoduli, ga daumaha mai gi di au.”

10 Jesus ga helekai, “Tuu i daha mo Au, Setan! Di Beebaa Dabu e helekai boloo:

‘Daumaha ang gi Dimaadua go doo God,
gei deelaa hua go Mee gi hai hegau ginai goe!’ ”[v]

11 Setan guu hana gi daha mo Jesus. Gei digau di langi ga lloomoi,
ga hagamaamaa a Mee.

---

q **3.17** Genesis 22.2; Pisalem 2.7; Isaiah 42.1; Matthew 12.18; 17.5; Mark 1.11; Luke 9.35 r **4.1** Hebrews 2.18; 4.15 s **4.4** Deuteronomy 8.3 t **4.6** Pisalem 91.11-12 u **4.7** Deuteronomy 6.16 v **4.10** Deuteronomy 6.13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Jesus e daamada ana hegau i Galilee
(Mark 1.14-15; Luke 4.14-15)

12 Di madagoaa Jesus ne longono bolo John la guu lahi gi lodo
di hale galabudi, ge Ia gaa hana gi Galilee.[w] 13 Gei Mee digi noho i
Nazareth, gaa hana, gaa noho i Capernaum, tama waahale i tongotai
di Tai o Galilee, i lodo nnenua Zebulun mo Naphtali.[x] 14 Di mee deenei
ne hai bolo gi kila ai nia helekai ala ne hai go soukohp Isaiah:

15 "Tenua go Zebulun mo Naphtali,
i taalinga di ala dela e hana gi di tai
dela i baahi i golo o Jordan,
Galilee go tenua digau tuadimee.[y]
16 Nia daangada ala nogo noho i lodo di bouli,
ga gidee di maalama aamua.
Di maalama ga haga maalama digau
ala nogo noho i lodo tenua bouli o di made."

17 Daamada i di madagoaa deelaa, gei Jesus ga agoago, "Huli gi daha mo
godou huaidu, idimaa, Teenua King o God di Langi la gu hoohoo mai!"[z]

Jesus e gahi nia daangada hai waga daha dogohaa
(Mark 1.16-20; Luke 5.1-11)

18 Jesus nogo haele i tongotai di Tai o Galilee, ga gidee tagahaanau
daane hai waga daha dogolua, go Simon e haga ingoo bolo Peter, mo
Andrew, e wagadaha i di gubenge i lodo di monowai. 19 Jesus ga hele-
kai gi meemaa, "Lloomoi i ogu muli, gei Au ga aago goolua di haangodo
gi nia daangada." 20 Di madagoaa hua deelaa, meemaa ga diiagi nau
gubenge, gaa hula i muli o Jesus.

21 Mee ga hanadu, ga gidee labelaa tagahaanau dogolua go James mo
John, nia dama daane ni Zebedee. Meemaa i hongo di boodi i baahi
di nau damana Zebedee, e hagatogomaalia nadau gubenge. Jesus
gaa gahi meemaa. 22 Di madagoaa hua deelaa, meemaa ga diiagi di nau
boodi mo tamana, gaa hula i muli o Jesus.

Jesus e aago, e agoago, e hagahili ana magi
(Luke 6.17-19)

23 Jesus gaa hana gi lodo Galilee hagatau, ga agoago i lodo nia syna-
gogee digaula, e agoago di Longo Humalia Teenua King o God, gei
e hagahili ana hagadilinga magi e logo.[a] 24 Di longo o Maa guu dele gi nia
gowaa huogodoo i Syria, gei nia daangada ga laha mai gi Jesus nadau

---

[w] **4.12** Matthew 14.3; Mark 6.17; Luke 3.19-20 [x] **4.13** John 2.12 [y] **4.15** Isaiah 9.1-2
[z] **4.17** Matthew 3.2 [a] **4.23** Matthew 9.35; Mark 1.39

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gau magi huogodoo i nia hagadilinga magi e logo: digau gu iai di hagataalunga huaidu, hai hoodube, mo digau mmade nadau huaidina, gei Jesus gu haga hili nia magi digaula huogodoo. 25 Nia daangada dogologowaahee nogo daudali a Mee mai i Galilee, Decapolis[b], Jerusalem, Judea, mo tenua i bahi i dua di monowai Jordan.

Di agoago i hongo di gonduu

5 1 Jesus gaa mmada gi tagabuulinga dangada deelaa, ge Ia
gaa hana gi tomo di gonduu, gaa noho gi lala, ana dama agoago ga lloomoi gi baahi o Mee, 2 gei Mee ga daamada ga agoago gi digaula:

Nia maluagina e donu
(Luke 6.20-23)

3 "E maluagina go digau ala bolo nadau hagataalunga le e dee dohu, idimaa digaula e hai henua gi Teenua King o God di Langi.
4 "E maluagina go digau ala e tangitangi lodo huaidu, idimaa, God ga haga manawa lamalia laa ginaadou.[c]
5 "E maluagina go digau ala e manawa hila gi lala, idimaa, ginaadou ga hai mee gi henuailala.[d]
6 "E maluagina go digau ala e hagamahi huoloo e haga gila aga di manawa o God, idimaa, God gaa hai laa ginaadou gii dohu.
7 "E maluagina go digau ala e dumaalia ang gi digau ala i golo, idimaa, ginaadou gaa kae tumaalia mai baahi o God.
8 "E maluagina go digau ala e madammaa nadau lodo, idimaa, ginaadou ga gidee a God.[e]
9 "E maluagina go digau ala e hagahumalia mehanga daangada, idimaa, God gaa hai digaula nia dama donu ni aana!
10 "E maluagina go digau ala e hagaduadua i di nadau haga gila aga di manawa o God, idimaa, digaula e hai henua gi Teenua King o God di Langi.
11 "E maluagina go goodou, maa nia daangada ga helekai huaidu i goodou, ga hagaduadua ge hagahuaidu goodou i nia hagadilinga dilikai huaidu huogodoo, idimaa goodou nia daangada ni aagu.[f] 12 Goodou gi manawa lamalia hua mo di tenetene, idimaa, di godou hui i di langi le e damanaiee. Dela gadoo di nadau hai dela nogo hagahuaidu nia soukohp ala i godou mua.[g]

---

[b] **4.25** *Decapolis:* Di ingoo deenei dono hadinga i nnelekai Greek boloo, "nia waahale e madangaholu" [c] **5.4** Isaiah 61.2 [d] **5.5** *ga hai mee gi henuailala* be: *ga hai mee gi nia mee a God ala ne hagababa ang gi ginaadou.* [e] **5.8** Pisalem 24.3-4 [f] **5.11** 1 Peter 4.14 [g] **5.12** 2 Kronikel 36.16; Nnegau 7.52

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Toolo mo di maalama
(Mark 9.50; Luke 14.34-35)

13 "Goodou go nia toolo o henuailala. Malaa, nia toolo ga ono mmala
ai, dehee di hai e hai nia maa gii mmala labelaa? Nia maa gu balu-
mee hua, e mee hua di kili gi daha, ga dagadagahi go nia daangada.[h]
14 "Goodou go di haga maalama o henuailala hagatau. Di waahale
dela i hongo di gonduu, e deemee di ngala.[i] 15 Ma tangada e dudu dana
malama gaa dugu gi lala di boolo ai. Mee e dugu di maa gi hongo dono
lohongo donu, e inaina nia daangada huogodoo ala i lodo di hale.[j] 16 E hai
gadoo be goodou: godou maalama la heia gi maahina i mua nia daangada
gi gidee ginaadou godou hangahaihai humalia, gei digaula ga hagaamu
di godou Damana dela i di langi.[k]

Di agoago o nia haganoho

17 "Goodou hudee hai bolo Au ne hanimoi belee daa gi daha Nnaganoho
Moses mo nia Agoago o nia Soukohp. Au hagalee ne hanimoi belee daa
gi daha nia maa, Au ne hanimoi belee haga kila aga nia maa gii dohu.
18 Au e hagi adu gi goodou di tonu bolo di madagoaa di langi mo henua-
ilala e noho hua i golo, deai di mee dulii loo i di gili nia haganoho
aalaa e hagalee ai, gaa dae loo gi di haga lawa o nia mee huogodoo.[l]
19 Tangada dela hagalee daudali taganoho e dahi, ma e aha maa taga-
noho koia e dulii loo i lodo nia haganoho, ga aago gi nia daangada bolo
gi hudee daudalia, deelaa tangada e koia i mugi lala loo i Teenua King o
God di Langi. Gei tangada dela ma ga daudali nnaganoho ge aago gi nia
daangada bolo gi heia beelaa, le e hai tangada aamua i Teenua King o
God di Langi. 20 Au e hagi adu gi goodou bolo goodou e mee hua di ulu
i Teenua King o God di Langi maa godou mouli hai donu ga llauehe
laa hongo di mouli o nia Pharisee mo digau haga donudonu haganoho.

Di agoago o di hagawelewele

21 "Goodou gu longono di agoago dela guu hai gi digau namua boloo:
'Hudee daaligidia tangada gii made.
Tangada dela ma ga daaligi dana dangada gii made,
le e lahi gi di gowaa hai gabunga.'[m]
22 "Gei Au e hagi adu gi goodou bolo tangada dela ma ga hagawelewele
gi dono duaahina, le e lahi gi di gowaa hai gabunga. Gei tangada dela
ma ga helekai gi dono duaahina boloo: 'Di balu dangada!' le e lahi gi di
gowaa hai gabunga aamua. Gei tangada dela ma ga helekai gi tei ono duaa-

---

[h] **5.13** Mark 9.50; Luke 14.34-35 [i] **5.14** John 8.12; 9.5 [j] **5.15** Mark 4.21; Luke 8.16; 11.33 [k] **5.16** 1 Peter 2.12 [l] **5.18** Luke 16.17 [m] **5.21** Exodus 20.13; Deuteronomy 5.17

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hina, boloo, 'Dadaulia!' le e kae dono hagaduadua i lodo di ahi i di gowaa
hagaduadua. 23 Deenei laa, do madagoaa ma ga tigidaumaha ang gi God
i hongo di gowaa hai tigidaumaha, gei goe ga langahia bolo do duaahina
i golo e huaidu adu gi di goe, 24 dugua dau tigidaumaha i mua di gowaa
hai tigidaumaha, hana hagahumalia ina gulu mehanga i mua, gaa lawa,
ga hanimoi laa, gaa hai dau tigidaumaha ang gi God. 25 Maa tangada bolo
ia e kae goe gi di gowaa hai gabunga, hagahumalia ina gulu mehanga i mua
gi dee lahi goe go mee gi di gabunga, gei tangada hai gabunga gaa wanga
goe gi nia tinggee, ga galabudi. 26 Au e hagi adu di tonu, goe ga galabudi
gaa dae loo gi doo hui oo hala huogodoo ala gu haga anga adu gi di goe.

Di agoago o di mouli be di manu

27 "Goodou gu longono di agoago dela e hai boloo:
'Hudee mouli i di mouli hai be di manu.'[n]
28 "Gei Au e hagi adu gi goodou, tangada ma gaa mmada gi di ahina
ga maanadu huaidu i ono lodo, geia gu ihala i di mouli hai be di manu
i lodo dono manawa. 29 Maa do golomada gau donu e hai goe gii hala,
gaabee gi daha. Ma e koia e humalia i do huaidina dogomaalia dela
gaa hudu gi lodo di ahi.[o] 30 Maa doo lima gau donu e hai goe gii hala,
duudia gi daha. Ma e koia e humalia i do huaidina dogomaalia dela
gaa hudu gi lodo di ahi.[p]

Di agoago o di maewae
(Matthew 19.9; Mark 10.11-12; Luke 16.18)

31 "Goodou gu longono di agoago boloo:
'Taane ma gaa hudu gi daha dono lodo,
geia e hai gii wanga gi dono lodo
di beebaa hagadootonu o di haga maewae.'[q]
32 "Gei Au e hagi adu gi goodou, tangada ma gaa hudu gi daha dono lodo
i nnadinga i daha mo di mouli hai be di manu o dono lodo, gei taane dee-
laa la gu ihala guu hai di ahina deelaa gii hai di hala o di hai be di manu
maa di ahina deelaa la guu hai labelaa dono lodo. Gei taane ma gaa hai
dono lodo gi di ahina dela ne hudu gi daha, mee guu hai labelaa di hala
o di hai be di manu.[r]

Di agoago o di hagamodudahi

33 "Goodou gu longono labelaa bolo ma guu lawa di helekai gi digau
namua loo boloo:

---

[n] **5.27** Exodus 20.14; Deuteronomy 5.18 [o] **5.29** Matthew 18.9; Mark 9.47
[p] **5.30** Matthew 18.8; Mark 9.43 [q] **5.31** Deuteronomy 24.1-4; Matthew 19.7; Mark 10.4
[r] **5.32** Matthew 19.9; Mark 10.11-12; Luke 16.18; 1 Corinthians 7.10-11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

'Hudee ohaa dau hagababa ang gi God,
gi hagagila aga ina au mee
ala ne hagamodu ang gi Dimaadua bolo e hai kooe.'[s]
34 "Gei Au e hagi adu gi goodou dolomeenei bolo hudee hai loo hagamodu. Goodou hudee hai hagamodu gi di langi, idimaa, di langi la di lohongo king ni God.[t] 35 Hudee hai hagamodu gi henuailala, idimaa, ma di gowaa e hagamolooloo ai ono babaawae. Hudee hai hagamodu gi Jerusalem, idimaa, ma di waahale damana ni di King Aamua.[u] 36 Hudee hai hagamodu gi godou libogo, idimaa, goodou e deemee di hai di ngaahulu e dahi i godou libogo gii kene be gi luuli. 37 Goodou gi helekai hua boloo: 'Uaa' be 'Deeai', idimaa, nia mee ala i tua nia mee aanei, la ne lloomoi i baahi tangada huaidu.

Di agoago tala di hui
(Luke 6.29-30)

38 "Goodou gu longono di agoago boloo:
'Di golomada le e hui gi di golomada,
gei di niha le e hui gi di niha.'[v]
39 "Gei Au e hagi adu gi goodou bolo hudee hai hui gi tangada dela ma gaa hai dana huaidu adu gi goodou. Maa tangada gaa paa do gauwae gau donu, gei goe huluhia di baahi dela i golo gi mee. 40 Maa tangada gaa lahi goe gi di gowaa hai gabunga belee daa doo gahu uluulu, gei goe wanga ina labelaa gi mee doo gahu mahaa. 41 Maa tangada gaa hono goe gi kae ina dana budehede goloo i di maele e dahi, gei goe hana i muli o mee i nia maele e lua. 42 Maa tangada ga dangi adu gi di goe i dahi mee, gei goe wanga ina. Gei maa tangada ga madau dana mee bolo ga gowadu laa nomuli, gei goe gi dumaalia gi mee.

Aloho i do hagadaumee
(Luke 6.27-28,32-36)

43 "Goodou gu longono di agoago boloo:
'Goe gi aloho i tangada dela i do baahi,
gei gi hagadugina i do hagadaumee.'[w]
44 "Gei Au e hagi adu gi goodou bolo gi aaloho i godou hagadaumee, gei gi dalodalo i digau ala e hagahuaidu goodou, 45 gii hai goodou nia dama ni Tamana dela i di langi, dela e haga hobo dana laa gi hongo digau huaidu mo digau humalia, gei e haga doo dana uwa gi hongo digau ala e hai nia mee humalia mo digau ala e hai nia mee huaidu. 46 Maa goodou

---

[s] **5.33** Leviticus 19.12; Numbers 30.2; Deuteronomy 23.21 [t] **5.34** James 5.12; Isaiah 66.1; Matthew 23.22 [u] **5.35** Isaiah 66.1; Pisalem 48.2 [v] **5.38** Exodus 21.24; Leviticus 24.20; Deuteronomy 19.21 [w] **5.43** Leviticus 19.18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e aaloho hua i digau ala e aaloho i goodou, malaa, God e hagahumalia goodou behee? Digau hagabudu dagitedi le e hai labelaa beenei! 47Maa goodou ga manawa humalia hua gi godou duaahina, di hai geegee behee ang gi digau ala i golo, digau tuadimee le e hai labelaa beenei! 48Malaa, godou mouli la heia gii dohu dogomaalia, gii hai be di godou Damana di langi dela e dohu i nia mee huogodoo.[x]

Di agoago o di hagamaamaa

6 1"Goodou hudee hai hegau daumaha ngudu golomada. Maa goodou gaa hai beenei, gei goodou e deemee di kae godou hui mai baahi Tamana i di langi.[y] 2Maa goe gaa wanga dau mee gi tangada hagaloale, hudee haga iloo ina be digau hai hegau ngudu golomada i lodo nia hale daumaha mo i hongo nia ala, bolo gi hagaamu ginaadou go nia daangada. Au e hagi adu gi goodou bolo digau beenei la guu lawa di kae nadau hui. 3Malaa, do madagoaa ma ga hagamaamaa tangada hagaloale, hagamaamaa ina gi di hai dela e de iloo tangada. 4Dau hagamaamaa la gi heia hagammuni. Tamana i di langi e iloo nia mee ala e hai hagammuni, ga dugu adu laa doo hui.

Di agoago di hai dalodalo
(Luke 11.2-4)

5"Maa goe ga dalodalo, hudee hai be digau hai hegau ngudu golomada ala e hiihai e tuu aga, e dalodalo i lodo nia hale daumaha, be i nia buu nia ala, bolo gii mmada ginai digau dogologo. Gei au e hagi adu gi goodou di tonu, bolo digaula la guu lawa di kae nadau hui.[z] 6Do madagoaa ma ga dalodalo, hana gi lodo doo ruum, haidia di bontai, dalodalo ang gi do Damana i di gowaa de gidee, gei Mee e gidee au mee ala e hai modogoe, ga dugu adu laa doo hui. 7Maa goe ga dalodalo, hudee hai hegau i nia balu helekai e logo, be digau ala digi maalama, ala e hagamamaanadu bolo God ga hila anga laa gi ginaadou i nadau dalodalo lloowehaa. 8Goodou hudee hai be digaula. Tamana i di langi gu iloo nia mee ala hagalee dohu i godou baahi i mua di godou tangi ang gi Mee.
9Malaa, e hai beenei go di godou hai e dalodalo ai:

'Di madau Damana dela i di langi,
do ingoo gi dabuaahia,
10 do Heenua King gi gila mai,
do manawa gii gila i henuailala,
gii hai be doo hai i di langi.
11 Gaamai madau meegai gi humalia
mai gi gimaadou dangi nei.

---

[x] **5.48** Leviticus 19.2; Deuteronomy 18.13 [y] **6.1** Matthew 23.5 [z] **6.5** Luke 18.10-14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

12 Weedee madau ihala la gi daha,
gii hai be gimaadou ala e dumaalia gi nia hala
o digau ala ne hai mai gi gimaadou.
13 Hudee dugu anga gimaadou gi nia hagamada.
Dahia adu gimaadou gi daha mo nia huaidu.
[Idimaa, ni aau go do Heenua,
di mogobuna, mo di madamada,
gaa hana hua beelaa. Amen.']
14 "Maa goodou ga dumaalia gi nia hala o digau ala ne hai adu gi goodou,
Tamana di langi ga dumaalia labelaa adu gi goodou.[a] 15 Maa goodou
hagalee dumaalia ang gi digau ala i golo i nadau hai hala, gei Tamana
hagalee dumaalia adu gi godou hai hala.

Di agoago o di hagaonge

16 "Di madagoaa e hagaonge ai goodou, hudee golomada lodo huaidu be digau
hai hegau ngudu golomada ala e hai nia daangada gi iloo bolo ginaadou e haga-
onge. Au e hagi adu gi goodou di tonu bolo digaula guu lawa di kae nadau hui.
17 Maa goe ga hagaonge, gaugaulia o golomada, dala ina do libogo, 18 gei nia
daangada ga de iloo bolo goe e hagaonge, gei do Damana dela i di gowaa de gidee
e iloo Ia. Tamana e iloo au hegau huogodoo hagammuni, ga dugu adu laa doo hui.

Nia maluagina di langi
(Luke 12.33-34)

19 "Hudee benabena ina godou maluagina henuailala ala e tomo, gei e gai go
hingodo, gei digau gaiaa e loomoi e oho nia hale, e gaiaa.[b] 20 Hagamahi bene-
bene ina godou maluagina i di langi, di gowaa hagalee ngudu, hagalee gai go
hingodo, gei digau gaiaa e deemee di oho nia hale, e gaiaa. 21 Idimaa, di gowaa
dela iai o maluagina, deelaa di gowaa e haa manawa iei goe.

Di haga maalama tuaidina
(Luke 11.34-36)

22 "Nia golomada le e hai be di malama e haga maalama tuaidina. Maa
o golomada le e humalia, gei do huaidina le e honu di maalama. 23 Gei o
golomada ga hagalee humalia, gei do huaidina le e honu di bouli. Maa di
maalama i oo lodo le e bouli, gei di maa e koia e bouli dongoeho!

God mo nia goloo henuailala
(Luke 16.13; 12.22-31)

24 "Tangada e mee di hai hege gi nia dagi dogolua ai. Mee ga de hii-
hai gi tagi e dahi, ga hiihai gi tagi dela i golo. Mee ga manawa dahi

---

[a] **6.14** Mark 11.25-26 [b] **6.19** James 5.2-3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi tangada e dahi, tangada dela i golo la ga haga balumee. Deenei laa,
goodou e deemee di hai hegau gi God mo nia bahihadu.
25 "Deelaa laa, Au e hagi adu gi goodou gi hudee boo godou lodo gi nia
meegai mo nia wai ang gi godou mouli, be goodou e gahu gi di aha.
E hai behee: di mouli la hagalee koia e hagalabagau i nia meegai?
Tuaidina la hagalee koia e hagalabagau i nia gahu? 26 Mmada gi nia manu
mamaangi. Digaula hagalee dogi nadau lii, hagalee hadi nadau meegai,
hagalee benebene nadau mee. Tamana di langi e benebene digaula.
Malaa e hai behee: goodou hagalee koia e hagalabagau i nia manu? 27 Ma
koai e mee di mouli waalooloo i dono de nnoomaalia?
28 "Goodou e aha ala e de nnoomaalia e hagamamaanadu nia gahu?
Goodou mmada gi nia daladala lodo henua ala e tomo. Nia maa haga-
lee ngalua be e bida hai nadau gahu. 29 Au e hagi adu gi goodou bolo
Solomon i dono madagoaa nogo maluagina ai, mee digi ulu ono gahu
madamada be nia daladala aanei.[c] 30 Ma go God dela e haga madamada
nia geinga lodo henua dangi nei, gei daiaa nia maa gaa kili gi lodo di
ahi. Malaa e hai behee: Mee hagalee ga haga gahu goodou hagahumalia i
dana benebene nia mee aanei? Godou hagadonu le e lligi loo!
31 "Hudee de nnoomaalia be goodou ga gaamai godou meegai, godou
wai, be godou gahu i hee. 32 Digau digi maalama e haa manawa, e hala-
hala nia mee aanei huogodoo. Di godou Damana di langi e iloo Ia
nia mee huogodoo ala e dee dohu i godou baahi. 33 Malaa, goodou
halahala ina i mua Teenua King o God mo dono hiihai, gei nia mee
huogodoo ala i golo, ga dugu adu gi goodou. 34 Deenei laa, goodou hudee
manawa gee, hudee maanadu ina daiaa, idimaa, daiaa mo ono hai-
ngadaa. Nia laangi huogodoo mo nadau haingadaa.

Di hagi aga digau ala i golo
(Luke 6.37-38,41-42)

7 1 "Hudee hagi aga ina tangada gi de hagi aga hua goe go God,
2 idimaa, God ga hagi aga goodou be di godou hai e hagi aga nia
daangada, gei Mee ga hai hegau gi nnaganoho nogo hai hegau ai goodou
gi nia daangada.[d] 3 Goe e aha dela e daumada di madageinga dela
i lodo di golomada o do duaahina, gei e de hei e goe di bida laagau dela
i lodo do golomada? 4 Dehee dau hai e helekai gi do duaahina boloo:
'Dumaalia mai daawa ina di madageinga dela i lodo do golomada,' gei
di maa di bida laagau dela i lodo do golomada? 5 Goe tangada hai hegau
ngudu golomada! Daawa ina i mua di bida laagau dela i lodo do golo-
mada, gei goe ga gidee di daa gi daha di madageinga dela i lodo di
golomada o do duaahina.

---

[c] **6.29** 1 Kings 10.4-7; 2 Kronikel 9.3-6 [d] **7.2** Mark 4.24

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

6 "Hudee wanga ina nia mee dabu gi nia paana, digaula ga huli adu,
ga gadigadi goodou. Hudee kilia godou hadu hagalabagau gi mua nia
biigi, digaula ga dagadagahi hua nia maa.

Tangi anga, halahala, dugidugi
(Luke 11.9-13)

7 "Tangi anga, gei goodou ga hai mee ginai. Halahala ina, gei goodou
ga gidee. Dugidugi, gei di bontai la ga huge adu gi goodou. 8 Idimaa, digau
ala ga tangi anga, e hai mee ginai, digau ala e halahala, ga gidee, digau ala
e dugidugi, di bontai ga huge anga. 9 Ma iai tamana i godou lodo e wanga dana
hadugalaa gi di tama dela e dangi anga dana palaawaa? 10 Be e wanga di gihaa
lodo geinga gi tama dela e dangi anga dana iga? 11 Goodou nia daangada huaidu
ge e iloo di wanga gi godou dama nia mee ala e humalia. Malaa, Tamana di
langi gaa wanga gi digau ala e tangi ang gi de Ia nia mee ala koia e humalia!
12 "Goodou gi heia ang gi nia daangada godou mee ala e hiihai digaula
gi heia adu gi goodou. Deenei tadinga Nnaganoho Moses mo nia Agoago
o nia Soukohp.[e]

Di bontai mada giigi
(Luke 13.24)

13 "Goodou gi ulu i di bontai mada giigi, idimaa, di bontai gi di gowaa
hagaduadua le e mada laaniu, gei di ala dela e hula ai le e haingoohia, digau
dogologo e taele ai. 14 Gei di bontai dela e ulu gi di mouli le e mada giigi, gei di
ala deelaa le e haingadaa, digau hua hogoohi e gidee di maa.

Di laagau mo ono huwa
(Luke 6.43-44)

15 "Goodou gi haga ligaliga i nia soukohp dilikai ala e lloo adu gadoo be nia
siibi, gei lodo digaula e hai be nia paana lodo geinga. 16 Goodou ga iloo digaula
mai i nadau hegau ala e hai. Nia laagau geinga duduia e deemee di huwa nia
'grape', gei nia laagau akai duduia e deemee di huwa nia 'fig'. 17 Di laagau tomo
maaloo e huwa humalia, di laagau tomo bagege e huwa huaidu. 18 Di laagau tomo
maaloo e deemee di huwa huaidu, di laagau tomo bagege e deemee di huwa
humalia. 19 Di laagau dela hagalee huwa humalia, le e hele gi lala, e hudu gi lodo
di ahi.[f] 20 Malaa, goodou ga iloo nia soukohp dilikai mai i nadau hegau ala e hai.[g]

Au e de iloo e Au goodou
(Luke 13.25-27)

21 "Hagalee go digau huogodoo ala e gahigahi Au boloo, 'Meenei dogu
Dagi', e ulu i Teenua King o God di Langi, ma go digau hua ala e hai

---

[e] **7.12** Luke 6.31 [f] **7.19** Matthew 3.10; Luke 3.9 [g] **7.20** Matthew 12.33

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di manawa o dogu Damana dela i di langi. 22 Di madagoaa di Laangi
Hagi aga, gei nia daangada dogologo ga helekai mai boloo, 'Meenei
di madau Dagi, Meenei di madau Dagi, gimaadou nogo agoago nia
helekai a God, gu hagabagi nia hagataalunga huaidu, guu hai madau
mogobuna e logo i do ingoo!' 23 Gei Au ga helekai gi digaula boloo, 'Au
e de iloo e Au goodou. Tuu i daha mo Au, goodou digau huaidu!'[h]

Nia daangada hau hale dogolua
(Luke 6.47-49)

24 "Maa tangada gu longono agu helekai aanei, ge kawe ai, mee e hai be
taane kabemee dela ne hau dono hale i hongo tadugalaa. 25 Di uwa gaa doo,
di monowai gu hontula guu mmidi, di madangi gaa gono maaloo gi di hale
deelaa, gei di hale digi hinga, idimaa ne hau i hongo tadugalaa.
26 "Maa tangada e longono agu helekai aanei, geia hagalee kawe ai,
mee e hai be taane dadaulia ne hau dono hale i hongo di gelegele. 27 Di
uwa gaa doo, di monowai gu hontula guu mmidi, di madangi gaa gono
maaloo gi di hale deenei, gei di hale guu hinga, gu mooho!"

Di mogobuna o Jesus

28 Di madagoaa Jesus ne haga lawa ana helekai i nia mee aanei, digau
dogologo gu goboina huoloo i dana hai agoago.[i] 29 Mee nogo agoago i dono
mogobuna dagi, hagalee agoago be digau haga donudonu haganoho.

Jesus e hagahili taane magi genegene
(Mark 1.40-45; Luke 5.12-16)

8 1 Di haneia o Jesus i tomo di gonduu, digau dogologo nogo daudali a Mee.
2 Taane magi genegene ga hanimoi gi Mee, ga dogoduli i mua o Mee,
ga helekai, "Meenei, maa Goe e hiihai, Goe e mee di haga madammaa au."
3 Jesus ga daahi adu dono lima gaa bili gi mee, ga helekai, "Uaa, Au e hii-
hai. Madammaa!" Di madagoaa hua deelaa, gei di magi o maa guu hili.
4 Jesus ga helekai gi mee, "Hagalongo! Hudee hagi ang gi dahi dangada. Hana
haga huudonu gi tangada hai mee dabu gi haga dina ina goe, wanga ina
tigidaumaha dela guu lawa di haga noho go Moses gi nia daangada bolo tigi-
daumaha e hagamodongoohia bolo goe gu madammaa."[j]

Jesus e hagahili di magi di hege tagi dauwa Rome
(Luke 7.1-10)

5 Di ulu adu o Jesus gi Capernaum, tagi dauwa o Rome ga heetugi gi
Mee, ga dangi anga i di hagamaamaa, 6 "Meenei, dagu dangada hai hegau
e moe i dogu hale e magi pale, e mmae huoloo."

---

h **7.23** Pisalem 6.8 i **7.28** Mark 1.22; Luke 4.32 j **8.4** Leviticus 14.1-32

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

7 Jesus ga helekai gi mee, “Au gaa hana, ga hagahili laa a mee.”
8 Tagi dauwa ga helekai, “Deeai, Meenei. Au e de tau loo di hagaulu Goe gi lodo dogu hale. Helekai hua, gei dagu dangada hai hegau la gaa hili. 9 Au tangada labelaa e noho i lala nia mogobuna dogu dagi, gei au e dagi labelaa agu gau dauwa. Au ga helekai gi tangada i digaula boloo, ‘Hana!’ gei mee e hana. Gei au ga helekai gi tangada boloo, ‘Hanimoi!’ gei mee e hanimoi. Gei au ga helekai gi dagu hege boloo, ‘Heia di mee deenei!’ gei mee e hai.”
10 Jesus gu goboina huoloo dono hagalongo gi di mee deenei, ga helekai gi digau ala nogo daudali Ia, “Au e hagi adu gi goodou di tonu bolo au digi gidee loo tangada hagadonu beenei i Israel. 11 Au e hagi adu gi goodou bolo digau dogologo e lloomoi i bahi i dua mo i bahi i dai, gaa noho dalia a Abraham, Isaac mo Jacob i tagamiami i Teenua King o God di Langi.[k] 12 Gei digau ala belee dau gi Teenua King o God, la gaa kili gi daha gi lodo di bouli dongoeho, di gowaa dela e tangitangi ai, ge gadigadi nadau niha.”[l] 13 Jesus ga helekai gi tagi dauwa, “Hana laa gi doo hale, dau mee dela e hagadonu kooe ga dugu adu laa gi di goe.”
Di madagoaa hua deelaa, gei tangada hai hegau a maa guu hili.

Jesus e hagahili nia magi digau dogologo
(Mark 1.29-34; Luke 4.38-41)

14 Jesus gaa hana gi di hale o Peter, ga gidee Ia tinana di lodo o Peter e moe magi welengina. 15 Jesus gaa bili gi di lima o maa, gei di welengina o maa gu hagalee. Di ahina deelaa ga nnoinua, ga daamada ga benebene Jesus.
16 Hiahi ia di mee, gei nia daangada gu laha mai nadau gau magi hagataalunga huaidu dogologo. Jesus gu hagabagi nia hagataalunga huaidu gi telekai, gu hagahili digau huogodoo ala guu magi. 17 Mee ne hai nia mee aanei bolo gii gila di mee a soukohp Isaiah ne haga modongoohia aga,

“Mee ne kae tadau magi
ga hagahili tadau magi huogodoo.”[m]

Nia daangada ala belee daudali a Jesus
(Luke 9.57-62)

18 Jesus gaa mmada gi digau dogologo ala e haganiga dono gili, ge Ia ga helekai gi ana dama agoago bolo gii hula gi di baahi dela i golo di monowai. 19 Gei tangada haga donudonu haganoho ga hanimoi gi dono baahi, ga helekai, “Meenei Tangada Agoago, deenei au gu togomaalia e daudali goe gi nia gowaa huogodoo ala e hana ginai Goe.”

---

[k] **8.11** Luke 13.29 [l] **8.12** Matthew 22.13; 25.30; Luke 13.28 [m] **8.17** Isaiah 53.4

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

20 Jesus ga helekai, “Nia manu ‘fox’ iai nadau bongoo, nia
manu mamaangi iai nadau waehongo. Gei Tama Tangada dana gowaa
e hagamolooloo ia ai.”
21 Tangada labelaa i nia dama agoago a maa ga helekai, “Meenei,
dugu ina mai gi di au e hana e danu dogu damana.”
22 Jesus ga helekai, “Daudalia mai Au, dugu ina anga gi digau mmade
gi danumia nadau gau mmade.”

Jesus e haga kila di madangi gono
(Mark 4.35-41; Luke 8.22-25)

23 Jesus gaa gaga gi hongo di boodi, ana dama agoago gaa hula mada-
lia a Mee. 24 Di madagoaa deelaa, di madangi guu gono huoloo, di boodi
gu hahaawaa gu hoohoo ga abulu. Jesus nogo kii. 25 Ana dama agoago
ga lloo adu gi Mee, ga hangahanga, ga helekai, “Meenei Tagi, hagamaa-
maa ina gimaadou, gidaadou gaa mmade hua!”
26 Jesus ga heeu, “Goodou e mmaadagu di aha? Godou hagadonu
le e lligi!” Gei Mee ga duu aga, ga helekai gi di madangi mono beau
gii noho, gei gu kila loo!
27 Huogodoo gu goboina huoloo, ga helekai, “Tangada behee deenei? Di
madangi mono beau hogi e hagalongo gi Mee!”

Jesus e hagahili nia daane dogolua iai di hagataalunga huaidu
(Mark 5.1-20; Luke 8.26-39)

28 Jesus ne dau adu gi tenua go Gadara i baahi i golo di monowai.
Gei nia daane dogolua ala iai di hagataalunga huaidu ga heetugi gi
Jesus. Meemaa ne lloomoi i baahi nia daalunga gau mmade, meemaa
e llamu dauwa huoloo, nia daangada e de hiihai di hula di ala dela
e hana gi golo. 29 Di madagoaa deelaa, meemaa ga wwolowwolo gi Mee,
“Goe go Tama a God, Goe e hiihai gi di aha i mau baahi? Goe ne hanimoi
belee hagaduadua gimaua i mua di madagoaa donu belee hagaduadua ai
gimaua?”
30 Nia biigi e logo nogo miami i di gowaa hoohoo gi golo. 31 Nia haga-
taalunga huaidu aalaa ga tangi anga gi Jesus, “Maa Goe ga hagabagi
gimaadou gi daha, hagau ina gimaadou gi lodo nia biigi aalaa.”
32 Jesus ga helekai, “Hula!” Nia hagataalunga huaidu ga ulu gi daha
mo nia daane aalaa, ga ulu gi lodo nia biigi. Gei nia biigi aalaa huogodoo
ga llele ia gi lala i di laungudu gi lodo di monowai, gu mmaalemu.
33 Digau madamada humalia i nia biigi aalaa gaa llele gi lodo di waa-
hale, ga haga iloo nia mee huogodoo ala ne hai, mo nia mee ne hai gi nia
daane dogolua ala nogo iai nia hagataalunga huaidu. 34 Digau o di waa-
hale ga lloomoi huogodoo, ga heetugi gi Jesus, ga tangi gi Mee gii hana
gi daha mo di nadau gowaa.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Jesus e hagahili taane made dono huaidina
(Mark 2.1-12; Luke 5.17-26)

9 1 Jesus ne gaga gi hongo di boodi, gaa hana gi baahi i golo
di tai gi dono guongo donu. 2 Gei nia daangada ga laha mai
di nadau dangada made dono huaidina dela e moe i hongo dono
hada. Jesus e iloo hua nia hagadonu digau aanei, ga helekai gi
tangada magi, “Dagu dama daane, hagadagadagagee, o huaidu
la gu maahede.”

3 Hunu gau haga donudonu haganoho ga helehelekai i nadau mehanga,
“Taane deenei le e haga balumee a God.”

4 Jesus gu iloo hua nia hagamaanadu digaula, ga helekai, “Goodou
e aha ala e maanadu huaidu? 5 Dehee di mee e haingoohia, e helekai
boloo, ‘O huaidu la gu maahede,’ be e helekai boloo, ‘Duu i nua, haele’?
6 Au ga haga modongoohia adu gi goodou bolo Tama Tangada iai ono
mogobuna e wwede nia huaidu i henuailala.” Gei mee ga helekai gi taane
made dono huaidina, “Duu i nua, dahi aga ina do moenge, hana gi doo
hale.”

7 Taane magi deelaa ga duu i nua, gaa hana gi dono hale. 8 Digau dogo-
logo gu gidee di mee deenei, gu mmaadagu huoloo, gu hagaamu a God
i ana helekai mogobuna ala ne wanga gi nia daangada.

Jesus e gahi Matthew
(Mark 2.13-17; Luke 5.27-32)

9 Jesus ga hagatanga i di gowaa deelaa, ga gidee Ia tangada hagabudu
dagitedi, go Matthew, e noho i lodo dono oobidi. Jesus ga helekai, “Dau-
dali mai Au.”

Matthew gaa duu gi nua, ga daudali Jesus.

10 Di madagoaa Jesus nogo noho miami i di hale o Matthew, gei digau
hagabudu dagitedi dogologo, mo digau huaidu gaa noho adu dalia a Jesus
mo ana dama agoago gi teebele deelaa.[n] 11 Hunu Pharisee ga gidee di hai
deenei, ga heheeu ang gi nia dama agoago a Maa, “Di godou Dangada
Agoago e aha dela e miami dalia digau hagabudu dagitedi mo digau
huaidu?”

12 Jesus ga longono digaula, ga helekai, “Ma hagalee go digau maaloo
e heetugi gi togidaa, go digau hua ala e magi. 13 Goodou halahala ina
tadinga o nia helekai di Beebaa Dabu ala e helekai boloo, ‘Au hagalee
hiihai gi nia tigidaumaha ala ne hai gi nia manu, gei go tumaalia hua.’
Au hagalee ne hanimoi belee gahigahi digau humalia, gei go digau ala
e huaidu.”[o]

---

[n] **9.10** Luke 15.1-2 [o] **9.13** Matthew 12.7; Hosea 6.6

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di heeu o di hagaonge
(Mark 2.18-22; Luke 5.33-39)

14 Nia dama agoago a John Babdais ga lloomoi gi Jesus, ga heeu, "Ma
e aha gimaadou mono Pharisee e hagaonge, gei au dama agoago haga-
lee loo e hagaonge?"
15 Jesus ga helekai, "Goodou bolo nia daangada ala ne gahi gi taga-
miami haga hai lodo, la gii noho lodo huaidu i di madagoaa taane
hai lodo e noho i nadau baahi? Deeai! Di laangi ga dau mai, gei taane
hai lodo la gaa lahi gi daha mo digaula, deelaa di madagoaa digaula
gaa noho laa hagaonge.
16 "Tangada e pono dana gahu bobo gi di mee gahu hoou ai, idimaa,
di mee gahu hoou la ga mmuni mai, ga haga damana di bongoo di
gahu.
17 "Gei tangada e haga hau ana waini hoou gi lodo di mee dugu waini
bobo ai. Ma gaa hai beenei, di mee dugu waini la ga mahaa, nia
waini la ga maalingi, gei di mee dugu waini la ga mooho. Tangada le
e haga hau hua ana waini hoou gi lodo di mee dugu waini hoou, gei nia
maa huogodoo la ga benebene hagahumalia."

Tama ahina tagi dauwa mo di ahina ne bili gi di gahu o Jesus
(Mark 5.21-43; Luke 8.40-56)

18 Di madagoaa hua Jesus nogo helehelekai gi digaula i nia mee aanei,
gei tangada aamua o Jew ga hanimoi gi Mee, ga dogoduli, ga helekai,
"Meenei, dagu dama ahina dela hua dogo made. Hanimoi, e dugu oo lima
gi hongo o mee, gei mee ga mouli."
19 Gei Jesus ga duu aga, gaa hana dalia a mee mo ana dama agoago.
20 Di ahina magi halihali dodo i nia ngadau e madangaholu maa lua
ga hanimoi laa tua o Jesus, gaa bili gi taalinga di gahu o Maa. 21 Mee
ga daalo ang gi ono lodo boloo, "Koau hua gii bili gi di gahu o Maa, gei
au guu hili."
22 Jesus gaa huli gi muli, ga gidee Ia di ahina, ga helekai, "Dagu
dama ahina, hagadagadagagee. Do hagadonu deelaa ne hagahili doo
magi." Digi duai hua, gei di magi o maa guu hili.
23 Jesus gaa hana gi lodo di hale tangada aamua. Dono gidee Ia hua
digau hai daahili mo digau dogologo ala e hagalongoaa i di gowaa dee-
laa, 24 ge Ia ga helekai, "Goodou huogodoo ulu gi daha. Tama ahina
le e kii, mee digi made!" Digau huogodoo gu gadagada haga balu-
mee a Mee. 25 I muli hua digaula ne ulu gi daha, Jesus ga ulu gi lodo
di ruum tama ahina, ga dahi aga di lima o maa, gei tama ahina
ga duu i nua. 26 Malaa, di longo deenei la guu dele gi nia guongo huogo-
doo o tenua.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Jesus e hagahili nia daane deegida dogolua

27 Jesus ne hagatanga i di gowaa deelaa, gei nia daane deegida dogolua
ga daudali a Mee, ga wwolowwolo gi nua boloo, “Meenei, tama daane a
David, hila mai gi gimaua.”
28 Jesus ga ulu adu gi lodo di hale, gei meemaa ga lloo adu gi Mee, gei
Mee ga heeu, “Goolua e hagadonu bolo Au e mee di hagahili gulu magi?”
Meemaa ga helekai, “Uaa, meenei Tagi.”
29 Jesus gaa bili gi nia golomada meemaa, ga helekai, “Gi heia adu gi goolua
gii hai be di gulu hagadonu.” 30 Nia golomada o meemaa gu aala, gei Jesus
ga helekai, “Hudee hagi anga ina di mee deenei gi dahi dangada.”
31 Gei meemaa gaa hula hua, ga hagadele di longo o Jesus gi nia
guongo huogodoo o tenua deelaa.

Jesus e hagahili taane e de leelee

32 Di madagoaa meemaa ne hula, gei nia daangada ga laha mai gi
Jesus taane e de leelee, idimaa, di hagataalunga huaidu gu i dono baahi.
33 Di madagoaa hua di hagataalunga huaidu ne hagabagi gi daha, gei
mee gu leelee. Digau huogodoo gu goboina, ga helekai, “Di mee beenei
ne gidee gidaadou i Israel ai!”
34 Gei nia Pharisee ga helekai, “Di tagi o nia hagataalunga huaidu
dela ne wanga gi Mee di mogobuna e hagabagi nia hagataalunga huaidu
i baahi nia daangada.”[p]

Jesus e mmada haga aloho gi nia daangada

35 Jesus ga hagadau i baahi nia guongo mono waahale huogodoo, ga agoago
i lodo nia synagogee, e hagadele di Longo Humalia Teenua King o God, gei
e hagahili nia hagadilinga magi huogodoo.[q] 36 Dono gidee digau dogologowaa-
hee, ge Ia gu aloho huoloo i digaula, idimaa, digaula e de nnoomaalia, tangada
e benebene ginaadou ai. Digaula guu hai be nia siibi, deai nadau hagaloohi
ai.[r] 37 Deenei dana mee ne hagi ang gi ana dama agoago, “E donu bolo taugai
e damanaiee, gei digau ngalua le e hogoohi.[s] 38 Goodou hai dangidangi ang gi
tagi o taugai gi hagau ina mai ana gau ngalua e ngalua gi taugai.”

Digau agoago hagau dilongoholu maa lua
(Mark 3.13-19; Luke 6.12-16)

10 1 Jesus ne haga dagabuli ana dama agoago dilongoholu maa lua,
gaa wanga gi digaula di mogobuna e hagabagi nia hagataa-

---

[p] **9.34** Matthew 10.25; 12.24; Mark 3.22; Luke 11.15 [q] **9.35** Matthew 4.23; Mark 1.39; Luke 4.44 [r] **9.36** Numbers 27.17; 1 Kronikel 18.16; Ezekiel 34.5; Mark 6.34
[s] **9.37** Luke 10.2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

lunga huaidu ge hagahili nia hagadilinga magi huogodoo. 2 Aanei nia
ingoo digau agoago hagau: Simon e haga ingoo bolo Peter, dono duaa-
hina daane go Andrew, James mo dono duaahina daane go John, nia
dama daane Zebedee, 3 Philip mo Bartholomew, Thomas mo Matthew
go tangada hagabudu dagitedi, James tama Alphaeus, mo Thaddaeus,
4 Simon di 'Patriot'[t], mo Judas Iscariot, taane e wanga a Jesus.

Di hagau o digau agoago hagau dilongoholu maa lua
(Mark 6.7-13; Luke 9.1-6)

5 Jesus ne hagau ana gau dilongoholu maa lua aanei, ga helekai,
"Goodou hudee hula gi nia gowaa digau tuadimee, be gi nia waahale
digau Samaria. 6 Goodou hula gi baahi nia siibi ala ne nngala, go nia
madawaawa Israel. 7 Hula agoago boloo, 'Teenua King o God di Langi
la gu hoohoo mai!'[u] 8 Hagahili ina digau magi, haga mouli aga ina digau
mmade, haga madammaa ina nia magi genegene, hagabagia nia haga-
taalunga huaidu. Wanga ina be godou mee ala ne hai mee ginai dehuia.
9 Hudee kae goolo, silber, be nia bahihadu i lodo godou budehede.[v]
10 Hudee kae gada goloo be nia gahu mono suudi digagi, be togodogo,
idimaa, tangada hai hegau le e wanga ginai nia mee ala e hagalee i dono
baahi.[w]
11 "Di godou dau adu gi lodo dahi waahale, be i lodo dahi guongo,
halahala ina i mua tangada dela e tau di benebene goodou, noho hua
i baahi o mee, gaa dae loo gi di godou hagatanga. 12 Di godou ulu adu
gi lodo dahi hale, gi hagaaloho beenei, 'Di aumaalia gi madalia goodou.'
13 Maa digau di hale deelaa ga hagaahi mai goodou, heia di aumaa-
lia dela i godou baahi gii noho i baahi digaula. Maa digaula ga hagalee
benebene goodou, gaamai gi muli di godou hagaaloho. 14 Maa di hale,
be di waahale ga hagalee hila adu gi goodou, be hagalee hagalongo adu
gi godou agoago, hagatanga gi daha, duiduia ginai nia gelegele o godou
babaawae.[x] 15 Au e hagi adu gi iloo goodou, bolo di Laangi Hagi aga, God
la ga koia dumaalia gi digau Sodom mo Gomorrah i digau di waahale
deelaa![y]

Nia hagahuaidu ala ga dau mai
(Mark 13.9-13; Luke 21.12-17)

16 "Hagalongo! Au ga hagau goodou be nia siibi gi nia paana
lodo geinga. Gii pula i goodou gadoo be nia gihaa, hila gi lala be nia
mwuroi.[z] 17 Pula i goodou, idimaa, nia daangada ga lawalawa goodou,

---

[t] **10.4** *'Patriot'* Di hagabuulinga dangada ala e hai baahi hagammuni gi digau Rome
[u] **10.7** Luke 10.4-12 [v] **10.9** Luke 10.4 [w] **10.10** 1 Corinthians 9.14; 1 Timothy 5.18
[x] **10.14** Nnegau 13.51 [y] **10.15** Matthew 11.24; Genesis 19.24-28 [z] **10.16** Luke 10.3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gaa lahi gi nia hale gabunga, ga dadaaligi goodou i lodo nia synagogee.[a]
18 Goodou gaa lahi gi mua nia dagi mo nia king i di Au, e haga modo-
ngoohia gi digaula mo digau tuadimee di Longo Humalia. 19 Di madagoaa
digaula gaa lahi goodou gi di gabunga, hudee de nnoomaalia be goodou
ga helekai bolo aha. Idimaa, di madagoaa hua deelaa ga dugu adu nnele-
kai ala e helekai ai goodou. 20 Godou helekai ala ga helekai ai, la hagalee
mai i godou baahi, e lloomoi i baahi di Hagataalunga o Tamana, e hele-
kai i godou baahi.

21 "Nia daangada gaa wanga nadau duaahina gi daaligidia gii mmade,
gei nia damana gaa hai gadoo beelaa ang gi nadau dama. Nia dama
ga hai baahi gi nadau maadua, gaa hai digaula gi daaligi gii mmade.[b]
22 Nia daangada huogodoo ga hudiou adu gi goodou i di Au. Gei tangada
dela ga daahi dono hagadonu gaa dae loo gi di hagaodi, deelaa go mee
ga hagamouli.[c] 23 Maa goodou ga hagahuaidu go dahi waahale, hula gi di
waahale dela i golo. Goodou gi iloo bolo goodou e deemee di hagalawa
godou hegau i lodo nia waahale Israel, i mua di hanimoi Tama Tangada.

24 "Tamagiigi kuulu e aamua i dono tintei ai, di hege e aamua i dono
dagi ai.[d] 25 Malaa, tamagiigi kuulu gii donu bolo ia gaa hai be dono tintei.
Gei di hege gii donu bolo ia gaa hai be dono dagi. Maa tagi o di hale
e haga ingoo bolo Beelzebul, digau o dono hale la ga haga ingoo gi nia
ingoo koia e huaidu gi nonua![e]

Koai e madagu ai
(Luke 12.2-7)

26 "Malaa, goodou hudee mmaadagu i nia daangada. Nia mee ala
e hagammuni, la ga haga kila aga, gei nia mee ala e de modongoohia
huogodoo, la ga haga modongoohia aga.[f] 27 Agu mee ala ne hele-
kai adu gi goodou i lodo di bouli, goodou e hai gi helekai nia maa
i lodo di laangi maalama. Gei agu mee ala ne helekai haga moolee adu
gi goodou, hagadele ina i nia dahuhu o nia hale. 28 Hudee mmaadagu
i digau ala e daaligi tuaidina, gei e deemee di daaligi di mouli. Gei
goodou gi mmaadagu i God dela e mee di daaligi tuaidina mo di mouli
i lodo di gowaa hagaduadua dee odi. 29 Nia manu mamaangi e lua e mee
di hui gi teenedi hua e dahi, gei dahi manu i nia maa e doo gi hongo di
gelegele ai maa di godou Damana digi dumaalia anga gii doo. 30 Gei adu
gi goodou, nia ngaahulu o godou libogo la guu lawa di dau. 31 Malaa,
hudee mmaadagu, idimaa, goodou koia e hagalabagau i nia manu
huogodoo.

---

[a] **10.17** Mark 13.9-11; Luke 12.11-12; 21.12-15 [b] **10.21** Mark 13.12; Luke 21.16
[c] **10.22** Matthew 24.9-13; Mark 13.13; Luke 21.17 [d] **10.24** Luke 6.40; John 13.16; 15.20
[e] **10.25** Matthew 9.34; 12.24; Mark 3.22; Luke 11.15 [f] **10.26** Mark 4.22; Luke 8.17

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Haga modongoohia mo di hai baahi gi Christ
(Luke 12.8-9)

32 "Tangada dela ga haga modongoohia aga i mua nia daangada bolo ia
tangada ni aagu, gei Au ga haga modongoohia aga a mee labelaa i mua
dogu Damana dela i di langi. 33 Maa tangada ga hai baahi mai gi di Au
i mua nia daangada, gei Au e hai baahi gi mee i mua dogu Damana i di
langi.[g]

Di aumaalia ai, gei di hulumanu dauwa
(Luke 12.51-53; 14.26-27)

34 "Goodou hudee hagamaanadu bolo Au ne hanimoi belee gaamai
di aumaalia gi henuailala. Deeai, Au hagalee ne hanimoi belee gaamai
di aumaalia, gei di hulumanu dauwa. 35 Au ne hanimoi belee haga-
ngalua aga i lodo nia dama daane gi hai baahi gi nadau damana, nia
dama ahina gi hai baahi gi nadau dinana, nia ahina dau aga gi hai baahi
gi nadau dinana dau aga.[h] 36 Nia hagadaumee o tangada ala koia
e huaidu, la go digau dono hale.

37 "Tangada dela e aloho i dono damana mo dono dinana la ogu nua,
la hagalee e tau bolo e hai dagu dama agoago. Tangada dela e aloho i
dana dama daane mo dana dama ahina la ogu nua, la hagalee e tau bolo
e hai dagu dama agoago. 38 Tangada dela hagalee kae dono loobuu ga dau-
dali mai Au, geia hagalee e tau bolo e hai dagu dama agoago.[i] 39 Tangada
dela e daahi hua dono mouli, geia ga de gidee dono mouli, gei tangada
dela ga de hagahuodia eia dono mouli i di au, ia ga gidee dono mouli.[j]

Nia hui hagahumalia dangada
(Mark 9.41)

40 "Tangada dela ga benebene goodou, ko Au hua dela ne benebene go
mee. Gei tangada dela e benebene Au, geia ne benebene hua Tangada
dela ne hagau mai Au.[k] 41 Tangada dela ga benebene tangada kae hegau
a God, idimaa mee tangada kae hegau ni God, tangada dela ne bene-
bene a mee e kae dono hui duhongo i di hui o tangada kae hegau. Gei
tangada dela ga benebene dana dangada hai donu, idimaa mee tangada
hai donu, tangada dela ne benebene a mee e kae dono duhongo hui i
tuhongo o tangada hai donu. 42 Au e hagi adu gi goodou di tonu, tangada
ma gaa wanga dana ibu wai magalillili gi dogu ihoo dulii i agu daangada
aanei, idimaa mee tama agoago ni aagu, geia e kae dono hui."

---

g **10.33** 2 Timothy 2.12 h **10.35** Micah 7.6 i **10.38** Matthew 16.24; Mark 8.34; Luke 9.23 j **10.39** Matthew 16.25; Mark 8.35; Luke 9.24; 17.33; John 12.25
k **10.40** Mark 9.37; Luke 9.48; 10.16; John 13.20

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Digau kae hegau a John Babdais
(Luke 7.18-35)

11 1 I muli hua Jesus ne lawa ana helekai gi ana dama agoago dilo-
ngoholu maa lua, ge Ia gaa hana ga aago mo di agoago gi nia
waahale ala e hoohoo mai.

2 Di madagoaa John Babdais nogo i lodo di hale galabudi ne longono ia
nia mee a Christ ala ne hai, geia ga hagau hunu gau i ana dama agoago gi
Mee. 3 Meemaa ga heeu gi Jesus, "Ma kooe dela nogo helekai iai a John
bolo e hanimoi, be gimaadou e talitali tangada i golo?"

4 Jesus ga helekai, "Hula hagi anga ina gi John gulu mee ala
ne longono ai ge ne gidee: 5 Digau deegida gu gidee, digau mmade nadau
dudaginga gu heehee, digau magi genegene gu madammaa, digau longo-
duli gu longono, digau mmade gu haga mouli aga, mo di Longo Humalia
la gu agoago gi digau hagaloale.[l] 6 E maluagina go digau ala hagalee
manawa lua i di Au."

7 Nia dama agoago a John gaa hula, gei Jesus ga helekai gi digau
dogologowaahee di hai o John, "Di godou hula gi baahi o John i lodo di
anggowaa, ma di aha ne belee mmada ginai goodou? Di aalek dela e ha-
haangi i di madangi? 8 Ma di aha dela ne hula ginai goodou belee mmada
ginai? Taane dela e ulu nia gahu madamada? Digau ala e ulu nia goloo
beelaa, le e noho i lodo nia hale king! 9 Hagia mai ma di aha dela ne hula
ginai goodou belee mmada ginai? Di soukohp? Uaa, e donu, gei goodou
ne mmada gi tangada dela e aamua i nia soukohp. 10 Idimaa John lago
mee dela e helekai ai di Beebaa Dabu boloo:

> 'God gu helekai bolo Au ga hagau dagu dangada kae hegau i oo
> mua,
> e hagatogomaalia doo ala.'[m]

11 "Au e hagi adu gi goodou di tonu, bolo tangada ne haanau i henua-
ilala e aamua i John Babdais ai. Gei tangada dela koia e mugi lala loo i
Teenua King o God di Langi le e mada aamua i John. 12 Di madagoaa o
John nogo agoago di Longo Humalia gaa dae mai gi dangi nei, Teenua
King o God di Langi la gu duadua i nia heebagi maaloo, gei digau huaidu
e hagamada belee kumi di maa.[n] 13 Nia Beebaa o nia Soukohp huogodoo
mo Nnaganoho Moses gu haga modongoohia di hai Teenua King o God di
Langi, mai i mua gaa dae mai gi di madagoaa John. 14 Maa goodou e hii-
hai e hagadonu nia agoago digaula, goodou gi iloo bolo John la go Elijah,
dela ne haga modongoohia bolo e hai loo gi hanimoi.[o] 15 Tangada ono
dalinga i golo, gi hagalongo!

---

[l] **11.5** Isaiah 35.5-6; 61.1 [m] **11.10** Malachi 3.1 [n] **11.12** Luke 16.16 [o] **11.14** Malachi 4.5; Matthew 17.10-13; Mark 9.11-13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

16 "Gei Au e hagatau nia daangada dolomeenei gi di aha? Digaula e hai
be nia damagiigi ala e noho i lodo nia gowaa huihui mee. Di buini e dahi
e wwolowwolo gi di buini dela i golo boloo, 17 'Gimaadou guu hai madau
daahili haga hai lodo gi nia mee hai daahili adu gi goodou, gei goodou
digi gaalege. Gimaadou gu daahili nia daahili tangada made, gei goodou
digi tangitangi!' 18 Di madagoaa John ne hanimoi, geia gu hagaonge, digi
inu nia waini, gei nia daangada e hai bolo mee tangada gu iai di hagataa-
lunga huaidu i ono lodo. 19 Di madagoaa Tama Tangada ne hanimoi, ge Ia
gu miami, gu inu, gei digaula e helekai boloo, 'Mmada gi tangada haga-
lugai, e inu nia waini, Mee di hoo ni digau hagabudu dagitedi mo digau
huaidu.' Di iloo mee o God le e donu ge hagamodongoohia go ana hegau."

Nia waahale de hagadonu
(Luke 10.13-15)

20 Jesus gu hagadugina gi nia daangada o nia waahale ala nogo hai ana
mogobuna, gei digaula digi huli hoou, ga helekai, 21 "E huaidu adu gi di goe
Chorazin! E huaidu adu gi di goe, Bethsaida! Maa nei bolo nia mogobuna ala
ne hai adu gi goolua la ne hai gi digau Tyre mo Sidon, digaula gu ulu gi lodo
nadau goloo lodo huaidu, guu wanga nadau luaahi gi hongo nadau libogo
mai i mua loo, e haga modongoohia aga nadau maalui mo di huli hoou.[p]
22 Malaa, Au bolo goolua gi iloo bolo i di Laangi Hagi aga a God, God
ga mada dumaalia gi digau o Tyre mo Sidon i goolua! 23 Goe go Capernaum,
goe e bida dahi aga goe gi di langi? Goe gaa hudu gi lodo di gowaa hagadua-
dua dee odi! Maa nei bolo nia mogobuna ala ne hai adu gi di goe la ne hai gi
Sodom, gei Sodom la i golo hua dangi nei.[q] 24 Gi iloo e goe bolo i di Laangi
Hagi aga, God ga koia ga damana dono dumaalia gi Sodom i di goe!"[r]

Lloomoi gi di au, e hagamolooloo
(Luke 10.21-22)

25 Di madagoaa deelaa, Jesus ga helekai, "Tamana, Tagi o di langi mo
henuailala! Au e danggee i dau haga modongoohia ang gi digau de kabe-
mee i au mee ala e daalo hagammuni i digau kabemee mo digau e iloo
nia mee. 26 Uaa, Tamana, di mee deenei ne hai mai i do hiihai.
27 "Dogu Damana gu dugu mai nia mee huogodoo. Tangada e iloo Tama
ai, go Tamana hua, tangada e iloo Tamana ai, go Tama hua e iloo Ia mo
digau ala ne hilihili go Tama belee haga modongoohia aga a Mee.[s]
28 "Lloomoi gi di Au, goodou huogodoo ala gu daamaha i godou mee
aamo, gei Au ga gowadu di molooloo! 29 Goodou kae ina dagu mee

---

[p] **11.21** Isaiah 23.1-18; Ezekiel 26.1–28.26; Joel 3.4-8; Amos 1.9-10; Zechariah 9.2-4
[q] **11.23** Isaiah 14.13-15; Genesis 19.24-28 [r] **11.24** Matthew 10.15; Luke 10.12
[s] **11.27** John 3.35; 1.18; 10.15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

aamo mee, dugu ina gi godou nua, ge kaape ina mai i di Au, idimaa, Au
e manawa balabala ge hila gi lala i di hagataalunga, gei goodou ga gidee
di godou hagamolooloo.[t] 30 Idimaa, dagu mee aamo mee dela ga gowadu
le e haingoohia, gei agu mee ala e hagauda adu le e maamaa."

Di heeu i di Laangi Sabad
(Mark 2.23-28; Luke 6.1-5)

12 1 Digi duai, Jesus gaa hana laa lodo di gowaa dogi laagau 'wheat'
i di Laangi Sabad, gei ana dama agoago gu hiigai, gaa hagi nadau
huwa laagau 'wheat' gaa gai.[u] 2 Nia Pharisee ga gidee, ga helekai gi
Jesus, "Meenei, mmada, au dama agoago e hai baahi gi tadau haganoho
Laangi Sabad!"

3 Jesus ga helekai, "Goodou digi daulia di hai a David i di madagoaa
o mee mo ono ehoo ne hiigai?[v] 4 Mee mo ono ehoo ne ulu gi lodo di
hale o God, gaa gai nia palaawaa ala gu tigidaumaha gi God, gei di maa
e hai baahi gi taganoho maa digaula gaa gai nia palaawaa aalaa. Go
digau hai mee dabu la hua ala e mee di gai nia maa.[w] 5 Goodou digi dau-
lia nia haganoho Moses i di hai o digau hai mee dabu o di Hale Daumaha
ala e oho nia haganoho o di Laangi Sabad, i di nadau ngalua i lodo nia
Laangi Sabad huogodoo, gei digaula hagalee hala?[x] 6 Goodou gi iloo bolo
ma di mee i ginei e koia e aamua i di Hale Daumaha! 7 Di Beebaa Dabu
e helekai boloo,

'Au e hiihai hua gi nnangaahai humalia,
gei hagalee go tigidaumaha manu.'

"Maa goodou ga iloo tadinga di mee deenei, gei goodou ga deemee
di hagahuaidu nia daangada ala digi hai nadau mee hala.[y] 8 Idimaa,
Tama Tangada la go di Tagi o di Laangi Sabad."

Taane made dono lima
(Mark 3.1-6; Luke 6.6-11)

9 Jesus ga hagatanga i di gowaa deelaa, gaa hana gi lodo synagogee.
10 Taane made dono lima i golo. Hunu daangada e hiihai e haga huaidu a
Jesus gii ihala ga heeu gi Mee, "Maa hagalee e hai baahi gi tadau haga-
noho maa tangada ga hagahili dana dangada magi i di Laangi Sabad?"

11 Jesus ga helekai, "Dolomaa tangada i goodou gaa doo dana siibi
gi lodo di luwa llala i di Laangi Sabad, mee hagalee ga dahi aga a mee
hagalimalima gi daha mo di luwa deelaa?[z] 12 Tangada la koia e haga-
labagau i di siibi! Deenei di mee Nnaganoho e dumaalia mai gi gidaadou

---

[t] **11.29** Jeremiah 6.16 [u] **12.1** Deuteronomy 23.25 [v] **12.3** 1 Samuel 21.1-6
[w] **12.4** Leviticus 24.9 [x] **12.5** Numbers 28.9-10 [y] **12.7** Matthew 9.13; Hosea 6.6
[z] **12.11** Luke 14.5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi hagamaamaa ina tangada i di Laangi Sabad." 13 Jesus ga helekai gi taane made dono lima, "Holohia doo lima gi daha."

Gei taane deelaa gaa holo dono lima, gei di lima o maa gu humalia, guu hai be dono lima dela i golo. 14 Gei nia Pharisee gaa hula, ga haga noho di nadau hai belee daaligi a Jesus gii made.

Tangada hai hegau a God ne hili aga

15 Jesus ga longono ia di hai baahi deenei, gaa hana gi daha mo di gowaa deelaa. Digau dogologo gaa hula dalia a Mee, ge Ia ga hagahili nia magi huogodoo digaula. 16 Gei Mee gaa bule gi digaula bolo gi hude hagi anga ina Ia gi nia daangada. 17 Mee ne helekai beenei bolo gi gila ai nia helekai a God mai baahi soukohp Isaiah, boloo,

18 "Deenei dagu dangada hai hegau ne hilihili
dela e aloho iei Au, gei e tene ginai Au.
Gei Au ga haga uda dogu Hagataalunga gi Mee,
gei Mee ga haga iloo ang gi nia henua huogodoo
di hai o dagu hagi aga.[a]
19 Mee hagalee lagamaaloo,
be wolowolo, be haga hohooho i hongo nia ala.
20 Mee hagalee hadi gi daha di aalek dela guu biga,
be e diinai di malama dela gu dabadaba,
gaa dae loo gi dana hagagila aga di tonu gi aali.
21 Nia daangada nnenua huogodoo
ga hagadagadagagee gi dono ingoo."

Jesus mo Beelzebul
(Mark 3.20-30; Luke 11.14-23)

22 Hunu daangada ne laha mai di nadau daane deegida ge e deemee di leelee gi Jesus, idimaa, di hagataalunga huaidu gu i ono lodo. Jesus ga hagahili di magi o maa, guu mee di leelee, gu gidee. 23 Digau dogologo gu goboina huoloo, ga heheeu, "Mee go Tama a David?"

24 Nia Pharisee ga longono di mee deenei, ga helekai, "Mee e hagabagi nia hagataalunga huaidu idimaa nadau dagi go Beelzebul ne dugu ang gi Mee di mogobuna e hai nia mee aanei."[b]

25 Gei Jesus gu iloo nia hagamamaanadu digaula, ga helekai, "Tenua dela e dee buni ono daangada ge e heheebagi, la hagalee mouli waalooloo! Di waahale be di madahaanau dela e dee buni ge e heheebagi, la ga mooho gi daha! 26 Maa nia hagabuulinga Setan ga heheebagi i nadau mehanga, malaa tenua o Setan la ga wwae lua, ga limalima dono mooho. 27 Goodou e hai bolo Au e hagabagi nia hagataalunga huaidu,

---

[a] **12.18** Isaiah 42.1-4 [b] **12.24** Matthew 9.34; 10.25

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

idimaa Beelzebul ne dugu mai gi di Au di mogobuna di hagabagi. Malaa, koai dela ne wanga gi godou gau agoago di mogobuna e hagabagi nia hagataalunga huaidu? Nia mee ala e hai go digaula, le e haga modongoohia bolo goodou e hai gee. 28 Deeai, ma hagalee go Beelzebul, ma go di Hagataalunga o God dela ne dugu mai gi di Au di mogobuna e hagabagi nia hagataalunga huaidu i baahi nia daangada. Deenei le e haga modongoohia aga bolo Teenua King o God la gu i godou baahi.

29 "Deai tangada e mee di oho di hale o taane maaloo ga gaiaa nia goloo o maa ai, maa ia digi lawalawa ina a mee i mua, ga nomuli geia gaa mee laa di kae nia goloo o di hale o maa.

30 "Tangada dela hagalee madalia Au, le e hai baahi mai gi di Au. Tangada dela hagalee hagabudu madalia Au, geia e wweu gi daha nia maa.[c] 31 Deelaa laa, Au e hagi adu gi goodou bolo nia hala huogodoo mo nnelekai huaidu huogodoo e mee di dumaalia ginai, gei di hala o di helekai huaidu hai baahi gi di Hagataalunga Dabu, e deemee di dumaalia ginai. 32 Tangada dela ga helekai huaidu i Tama Tangada, e mee di dumaalia ginai. Tangada dela ga helekai huaidu i di Hagataalunga Dabu, e deemee di dumaalia ginai, dolomeenei gaa hana hua beelaa.[d]

Di laagau mo ono huwa
(Luke 6.43-45)

33 "Maa goodou gaa dogi di laagau tomo hagadubuagina, gei di maa gaa huwa humalia. Maa goodou gaa dogi di laagau tomo diliwoi, gei di maa gaa huwa huaidu. Goodou e iloo di laagau mai i ono huwa.[e] 34 Goodou e hai be nia gihaa. Goodou e helekai humalia, gei godou lodo le e huaidu! Idimaa, di ngudu o tangada le e helekai nia mee ala e honu i lodo dono manawa.[f] 35 Tangada humalia e haga gila aga ana mee humalia, i mee e honu i nia mee humalia. Tangada huaidu e haga gila aga ana mee huaidu, i mee e honu i nia mee huaidu.

36 "Au e hagi adu gi goodou bolo i di Laangi Hagi aga, nia daangada huogodoo e hai gi haga modongoohia aga nadau balu helekai huogodoo ala ne hai. 37 Godou helekai le e hagi aga goodou, be goodou e donu, be e hala."

Hiihai gi di mogobuna
(Mark 8.11-12; Luke 11.29-32)

38 Digau haga donudonu haganoho mono Pharisee ga helekai gi Jesus, "Tangada agoago, gimaadou e hiihai e mmada gi au mogobuna."[g]

---

[c] **12.30** Mark 9.40 [d] **12.32** Luke 12.10 [e] **12.33** Matthew 7.20; Luke 6.44
[f] **12.34** Matthew 3.7; 23.33; 15.18; Luke 3.7; 6.45 [g] **12.38** Matthew 16.1; Mark 8.11; Luke 11.16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

39 Jesus ga helekai, "Nia daangada dolomeenei gu huaidu huoloo gei gu hagalee
manawa dahi! Goodou bolo Au gi heia dagu mogobuna? Di mogobuna e hai adu
gi goodou ai, dela hua go di mogobuna ne hai gi soukohp Jonah.[h] 40 Di hai o
Jonah nogo noho i lodo tinae o di iga damanaiee i nia laangi e dolu ge dolu boo,
e hai be Tama Tangada, gaa noho i lodo di gelegele i nia laangi e dolu ge dolu
boo.[i] 41 Di Laangi Hagi aga, digau o Nineveh ga tuu aga ga hagahuaidu goodou,
idimaa, digaula guu huli gi daha mo nadau huaidu i di nadau longono ginaadou
nia agoago a Jonah. Gei Au e hagi adu gi goodou bolo ma tangada i kinei koia
e aamua i Jonah![j] 42 Di Laangi Hagi aga, di king ahina o Sheba ga duu aga
ga hagahuaidu goodou, idimaa, mee ne hanimoi hagamogowaa i dono henua,
gaa hana loo gi longono ia nia agoago kabemee King Solomon. Gei Au e hagi adu
gi goodou bolo tangada i kinei e koia e aamua i Solomon![k]

Di hanimoi gi muli di hagataalunga huaidu
(Luke 11.24-26)

43 "Di madagoaa di hagataalunga huaidu ga ulu gi daha mo tangada, mee
e heehee i lodo di anggowaa e halahala dana madagowaa e hagamolooloo ai,
gei digi gidee, 44 gei mee ga maanadu i ono lodo boloo, 'Au gaa hana gi di gowaa
dela ne hanimoi iei au.' Gei mee gaa hana ga ulu gi lodo ga gidee ia di gowaa
la gu aadee, gu madammaa, gei gu benebene gi humalia. 45 Mee ga ulu gi daha,
ga laha mai ana hagataalunga e hidu ala e huaidu gi nonua, gaa noho i lodo.
Nomuli, tangada deenei koia ne huaidu i di matagidagi. Deenei di mee gaa hai gi
digau huaidu dolomeenei."

Tinana mo nia duaahina o Jesus
(Mark 3.31-35; Luke 8.19-21)

46 Jesus nogo helehelekai hua igolo gi nia daangada, gei tinana mo nia duaahina
o maa ga dau mai gi tua di hale, e hiihai e heetugi gi Mee. 47 Tangada ga helekai gi
Jesus, "Meenei, do dinana mo o duaahina i tua di hale e hiihai e heetugi adu."
48 Jesus ga helekai anga, "Koai go dogu dinana? Koai go ogu duaa-
hina?" 49 Gei Mee gaa hihi dono lima gi ana dama agoago, ga helekai,
"Mmada! Aanei go dogu dinana mo ogu duaahina! 50 Tangada dela
e haga gila aga di manawa o dogu Damana dela i di langi, deelaa go
dogu duaahina daane, duaahina ahina, mo dogu dinana."

Di ala kai o tangada haga nonnono
(Mark 4.1-9; Luke 8.4-8)

13 1 Di laangi la hua, Jesus ne hagatanga i di hale, gaa hana,
gaa noho i tongotai belee hai ana agoago. 2 Digau dogologowaa-

---

h **12.39** Matthew 16.4; Mark 8.12 i **12.40** Jonah 1.17 j **12.41** Jonah 3.5
k **12.42** 1 Kings 10.1-10; 2 Kronikel 9.1-12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hee gu haganiga i dono gili, gaa hidi iei Mee, gaa gaga gi hongo di boodi,
gaa noho i lodo, gei nia daangada e tuu i tongotai.[l] 3 Mee nogo agoago
i nia ala kai, e hagi ang gi digaula nia mee e logo boloo,
"Dahi daane ne hana ga haga nonnono ana lii. 4 Dana haga nonnono
i lodo di hadagee deelaa, hunu lii guu too gi hongo di ala dulii, gei
nia manu gu mmaangi mai, guu gai nia maa. 5 Hunu maa ne monnono
gi lodo di gowaa haduhadu, di gowaa dela e hogoohi ono gelegele, gei
guu tomo limalima, idimaa, nia gelegele la hagalee llala. 6 Di madagoaa
di laa ne dii, gei nia lii ala ne tomo, la guu mae, idimaa, nia aga o nia
maa digi tomo gi di gowaa llala. 7 Hunu lii ne monnono gi lodo nia geinga
duduia. Di madagoaa nia geinga duduia ne tomo aga, gu hagadeaadee
nia lii gi dee tomo. 8 Hunu lii ne monnono gi hongo nia gelegele humalia,
guu tomo, guu huwa dagi llau, dagi modoono, dagi motolu."
9 Jesus ga hagaodi dana agoago, ga helekai, "Tangada ono dalinga
i golo, gi hagalongo!"

Tadinga o nia ala kai
(Mark 4.10-12; Luke 8.9-10)

10 Ana dama agoago ne lloomoi gi Jesus, ga heeu gi Mee, "Goe e aha
dela e hai hegau i nia ala kai ang gi nia daangada?"
11 Jesus ga helekai, "Idimaa, ma gu dumaalia adu gi goodou gi iloo nia
mee ngala huogodoo o Teenua King o God di Langi, gei hagalee ang gi
digaula. 12 Tangada dela iai dana mee, geia e haga uda anga ginai nia
mee e logo gii dohu gi nonua. Gei tangada dela dana mee ai, dana mee
dulii dela i dono baahi, le e daa gi daha.[m] 13 Deenei tadinga o agu ala kai
agoago: digaula e mmada, gei e de gidee, e hagalongo gei e de longono
be e de modongoohia. 14 Deenei laa di kokohp o Isaiah e helekai i digaula
boloo,

'Digau aanei ga hagalongo, ga hagalongo,
gei e de iloo,
digaula gaa mmada, gaa mmada,
gei e de gidee.[n]

15 Idimaa, nia hagamaanadu digaula gu hamaaloo,
nia dalinga digaula gu bonodia,
nia golomada digaula gu dee gida.
Gei di maa hagalee hai beenei,
nadau golomada e mee hua di mmada,
nadau dalinga e mee di hagalongo,
gei nadau hagamaanadu le e modongoohia,

---

[l] **13.2** Luke 5.1-3 [m] **13.12** Matthew 25.29; Mark 4.25; Luke 8.18; 19.26
[n] **13.14** Isaiah 6.9-10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei digaula ga lloomoi gi muli gi di Au,
gei Au ga hagahili digaula.
Aanei nnelekai a God.'
16 "Gei goodou gu maluagina, idimaa, godou golomada e gidee, godou
dalinga e longono.[o] 17 Au e hagi adu gi goodou di tonu bolo nia soukohp
dogologo mo nia daangada a God dogologo e hiihai huoloo e mmada
gi nia mee ala ne mmada ginai goodou, gei digaula e deemee. Digaula
e hiihai e hagalongo gi nia mee ala ne hagalongo ginai goodou, gei di-
gaula e deemee.

Jesus e haga modongoohia di ala kai o tangada haga nonnono mee
(Mark 4.13-20; Luke 8.11-15)

18 "Hagalongo, kaabee ina tadinga di ala kai o tangada haga nonnono
lii: 19 Digau ala gu longono nia helekai o Teenua King o God, gei e de iloo,
le e hai gadoo be nia lii ala ne monnono gi hongo di ala dulii. Di haga-
taalunga huaidu ga hanimoi, gaa kae nia mee ne haga monnono gi nadau
lodo. 20 Nia lii ala ne monnono gi hongo di gowaa haduhadu, aalaa go
digau e hagalongo gi nia agoago, ga limalima ga tenetene i di nadau
longono nia maa. 21 Gei hagalee mau i nadau baahi, i di madagoaa di
haingadaa be taaligi gaa tale gi digaula i di gili nia agoago aanei, di-
gaula ga limalima hua di kili gi daha nadau hagadonu. 22 Gei nia lii ala
ne monnono gi mehanga nia geinga duduia, go digau ala ne longono
nia agoago, gei te nnoomaalia o di mouli nei, mo di hiihai gi nia malua-
gina gu haga deaadee nia agoago aalaa, gaa hidi ai digaula ga dee huwa.
23 Gei nia lii ala ne monnono gi hongo nia gelegele humalia, go digau
ala ne longono nia helekai ga iloo, gaa huwa dagi llau, dagi modoono,
dagi motolu."

Di ala kai o nia geinga huaidu

24 Jesus ne hagi ang gi digaula tuai ala kai:
"Teenua King o God di Langi e hai beenei: Dahi daane hai hadagee
ne haga nonnono ana lii humalia i lodo dana hadagee. 25 Dahi boo hua,
di madagoaa nia daangada guu kii, tangada hagadaumee ga hanimoi,
ga haga nonnono ana lii huaidu i mehanga nia lii humalia aalaa,
gaa hana. 26 Nia lii humalia gaa tomo, gu daamada gaa huwa, gei nia
geinga huaidu gu tomo aga labelaa. 27 Digau hai hegau ga lloomoi gi
mee, ga helekai boloo, 'Meenei, nia lii humalia ne haga nonnono kooe
gi lodo dau hadagee, ma nia geinga huaidu ne lloomoi i hee?' 28 Tangada
dana hadagee ga helekai boloo, 'Tangada hagadaumee dela ne hai di
mee deenei.' Digaula ga heeu, 'Goe e hiihai bolo gimaadou gi daagia nia

---

[o] **13.16** Luke 10.23-24

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

geinga huaidu aalaa?' 29 Mee ga helekai, 'Deeai. Maa goodou ga daagi
nia geinga huaidu, gei goodou ga daagi labelaa nia laagau humalia dalia
nia geinga huaidu aalaa. 30 Goodou heia nia geinga huaidu mono laagau
humalia gii tomo ngaadahi, gii dae gi di laangi dela e hadi ai nia maa.
Gei au ga helekai gi digau hadi huwa laagau gi daagia nia geinga huaidu
i mua, gi nnoodia gii hai nia uu mee e dudu, gei nia huwa laagau humalia
la ga hagabudu, gaa dugu gi lodo dogu hale benebene mee.' "

Di ala kai o di lii laagau 'mustard'
(Mark 4.30-32; Luke 13.18-19)

31 Jesus ne helekai gi digaula i tuai ala kai: "Teenua King o God di
Langi le e hai be di lii laagau 'mustard'. Tangada ne kae di maa, gaa dogi
i lodo dana gowaa dogi mee. 32 Di lii deenei, dela koia e dulii loo i nia lii
huogodoo, ga tomo aga gaa hai di laagau damanaiee i nia laagau huogo-
doo. Gei nia manu ga mmaangi mai gaa hai nadau waehongo i hongo nia
manga."

Di ala kai o nia 'yeast'
(Luke 13.20-21)

33 Jesus ne helekai ang gi digaula i tuai ala kai: "Teenua King o God di
Langi le e hai beenei. Di ahina ne kae ana 'yeast', ga unugi gi nia palaa-
waa, gei nia palaawaa aalaa la guu tanga huogodoo."

Jesus e hai hegau i nia ala kai
(Mark 4.33-34)

34 Jesus e agoago nia mee huogodoo aanei gi digau dogologo i nia
ala kai. Mee e agoago hua i nia ala kai gi digaula. 35 Mee ne hai beenei
bolo gi gila ai nia helekai soukohp boloo,

"Au e hai hegau i nia ala kai
i dogu madagoaa e helekai gi digaula.
Au ga haga modongoohia gi digaula
nia mee huogodoo ala e dee modongoohia
mai taamada henuailala."[p]

Jesus e haga modongoohia aga di ala kai o nia geinga huaidu

36 Jesus ga hagatanga gi daha mo digau dogologo, ga ulu gi lodo di hale.
Ana dama agoago ga lloomoi gi Mee, ga helekai, "Hagamodongoohia ina
di ala kai o nia geinga huaidu ala i lodo di hadagee le e hai bolo aha?"
37 Jesus ga helekai, "Tangada ne haga nonnono ana lii humalia, la go
Tama Tangada. 38 Di hadagee la go henuailala. Nia lii humalia la go digau

---

p **13.35** Pisalem 78.2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Teenua King o God. Nia geinga huaidu la go nia hoo o Setan. 39 Di haga-
daumee dela ne haga nonnono ana lii geinga huaidu, la go Setan. Di
madagoaa e hadi nia huwa laagau la go di hagaodi o di madagoaa. Digau
hadi huwa laagau, la go digau di langi. 40 Di hai o nia geinga huaidu ala
e hagabudu mai gi di gowaa e dahi e kae e dudu i lodo di ahi, e hai gadoo
be di hai dela gaa hai i di laangi hagaodi. 41 Tama Tangada ga hagau ana
gau di langi gi daawaa gi daha mo dono Heenua King digau huogodoo ala
e hai nia daangada gii too gi lodo di huaidu, mo nia daangada ala e hai-
hai nia mee huaidu huogodoo ala i golo, 42 bolo gi kilia digaula gi lodo di
ahi maaloo, di gowaa e tangitangi ai, ge e gadigadi nadau niha. 43 Gei nia
dama a God ga maahina gadoo be di laa i lodo Teenua King o di nadau
Damana. Tangada ono dalinga i golo, gi hagalongo!

Di ala kai o di maluagina ngala

44 "Teenua King o God di Langi e hai beenei: Taane gaa gida di maluagina dela e ngala i lodo di gelegele. Gei taane gaa danu labelaa di maa, gu tenetene huoloo, gaa hana gaa hui gi daha ana mee huogodoo ala e hai mee ginai, gaa hana gaa hui di gowaa.

Di ala kai o di hadu lodo baehua

45 "Teenua King o God di Langi e hai beenei: Tangada e halahala ana hadu lodo baehua humalia. 46 Geia ga gidee ia di hadu kaedahi hagalabagau, geia gaa hana, gaa hui gi daha ana mee huogodoo, gaa hui di hadu lodo baehua deelaa.

Di ala kai o di gubenge

47 "Teenua King o God di Langi le e hai labelaa beenei: Digau hai iga ne hudu nadau gubenge gi lodo di monowai belee kumi nnagadilinga iga huogodoo. 48 Gei di gubenge la guu honu, digaula ga hudi aga gi tongotai, gaa noho gi lala belee hili nia iga. Nia iga humalia gaa haa gi lodo nia begedu, nia iga huaidu gaa kili gi daha. 49 Deenei di mee gaa hai i di hagaodi o di madagoaa. Digau di langi ga hagau e hili digau huaidu huogodoo gi daha mo digau humalia, 50 gaa kili digau huaidu gi lodo di ahi maaloo i di gowaa e tangitangi ai digaula, gei e gadigadi nadau niha."

Nia agoago hoou mo pobo

51 Jesus ga heeu gi digaula, "Goodou gu iloo nia mee aanei?"
Digaula ga helekai, "Uaa."
52 Ge Ia ga helekai gi digaula, "Malaa, tangada haga donudonu haganoho dela ma gaa hai tama agoago i lodo Teenua King o God di Langi, le e hai be tagi o di hale dela e daa ono maluagina hoou mo pobo gi daha mo dono hale benebene mee."

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Jesus e haga balumee go digau Nazareth
(Mark 6.1-6; Luke 4.16-30)

53 Jesus ga haga lawa ana ala kai nogo agoago gi digaula, ga hagatanga
gi daha mo di gowaa deelaa, 54 gaa hana gi dono guongo, ga agoago
i lodo synagogee, gei digaula gu goboina huoloo, ga heeu boloo, "Di
kabemee mono haga goboina a maa ne gaamai i hee? 55 Mee hagalee go
tama a taane hau hale? Tinana o Maa hagalee go Mary, ono duaahina go
James, Joseph, Simon mo Judas? 56 Gei ono duaahina ahina la hagalee
aanei i tadau baahi? Malaa, nia mee a Maa ne gaamai i hee?" 57 Gei di-
gaula gu haga balumee a Mee.

Jesus ga helekai gi digaula, "Nia soukohp e hagalaamua i nia gowaa
huogodoo, gei hagalee hagalaamua go dono guongo donu mo ono gau
donu."[q] 58 Jesus digi hai ana mogobuna e logo i golo, idimaa, digaula
hagalee hagadonu.

Di made o John Babdais
(Mark 6.14-29; Luke 9.7-9)

14 1 Di madagoaa deelaa, Herod di tagi o Galilee ga longono ia di
hai o Jesus. 2 Mee ga helekai gi ana daane hai hegau, "Ma go
John Babdais hua dela ne mouli aga, i Mee ono mogobuna e hai ana mee
haga goboina dangada."

3 Idimaa, Herod ne hai dana haga iloo bolo gi kumidia John, gei di-
gaula gaa nnoo nia lima o maa, gaa haa a mee gi lodo di hale galabudi.
Mee ne hai di mee deenei idimaa go Herodias, go di lodo o dono duaa-
hina daane go Philip.[r] 4 John ne helekai gi Herod boloo, "Ma hagalee
donu di hai doo lodo gi Herodias!"[s] 5 Herod gu hiihai bolo ia ga daaligi a
John, geia e lliga huoloo i digau o Jew ala e hai bolo John la di soukohp.

6 I di laangi haanau o Herod, tama ahina a Herodias ne duu aga,
gaa hai ana gaalege i mua digau dogologo. Gei Herod gu tenetene huoloo,
7 gaa hai dana hagababa, "Au e hagamodu bolo au ga gowadu gi di goe
di ingoo hua di mee dela e hiihai ginai goe!"

8 Tama ahina ga hagi anga telekai dono dinana, ga dangi anga gi Herod,
"Gaamai gi di au di libogo o John Babdais i hongo di pileedi!" 9 Di king
gu manawa gee huoloo i nnelekai tama ahina deelaa, idimaa mee gu hagababa
i mua digau tagamiami dogologo bolo ia e hagagila di hiihai o tama ahina.
10 Mee ga helekai gi digaula bolo gi tuudia di uwa o John dela i lodo di
hale galabudi. 11 Digaula ga gaamai di libogo o maa i hongo di pileedi gi
tama ahina, geia gaa kae gi dono dinana. 12 Nia dama agoago a John ga lloo-
moi gaa kae tuaidina o maa, gaa danu, gaa hula ga haga iloo gi Jesus.

---

[q] **13.57** John 4.44 [r] **14.3** Luke 3.19-20 [s] **14.4** Leviticus 18.16; 20.21

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Jesus e haangai ana daane e lima mana (5,000)
(Mark 6.30-44; Luke 9.10-17; John 6.1-14)

13 Jesus ne longono di longo deenei, ge Ia ga hagatanga i di gowaa dee-
laa, gaa hana i di boodi gi di gowaa lomo modogoia. Gei nia daangada
ne longono ginaadou dono hana, ga hagatanga i nadau waahale ga dau-
dali a Mee laa uda. 14 I dono doo aga i di boodi, ge Ia ga gidee digau
dogologowaahee, Mee gu aloho huoloo i digaula, ga hagahili nadau
magi. 15 Ga hiahi ia di mee, ana dama agoago ga mmaanege adu gi Mee,
ga helekai, "Ma guu boo, gei di maa di anggowaa lomo deenei, hagau ina
digaula gii hula, e hui nadau meegai i lodo nia waahale lligi aalaa."
16 Jesus ga helekai, "Digaula hagalee hagau. Wanga ina nia mee digaula
e gai!"
17 Digaula ga helekai gi Mee, "Ma nia palaawaa hua e lima ge lua
dama iga ala i madau baahi."
18 Jesus ga helekai, "Gaamai nia maa gi di Au." 19 Gei mee ga helekai
gi nia daangada gii noho gi hongo nia geinga tolo, gei Mee ga dahi aga
nia palaawaa e lima ge lua dama iga, gaa hila gi di langi, ga danggee
gi God, ga ginigini nia palaawaa aalaa, gaa wanga gi ana dama ago-
ago gi duwwee gi nia daangada. 20 Digaula huogodoo gu miami
gu maaluu. Gei nia dama agoago gaa haa nia mee ala ne dubu, guu hai
nia gada e madangaholu maa lua. 21 Togologo daane ala ne miami, digau
e lima mana (5,000), nia ahina mono dama digi daulia.

Jesus e haele i hongo tai
(Mark 6.45-52; John 6.15-21)

22 Jesus ga helekai gi ana dama agoago gii kaga gi hongo di boodi
gii hula i ono mua gi di baahi i golo tai deelaa, gei Mee ga hagau digau
dogologo aalaa gii hula. 23 I muli dana hagau nia daangada gii hula, gei
Mee gaa hana gi hongo tama gowaa nnoonua belee dalodalo. Gaa dae loo
gi di hiahi, Mee nogo modogoia hua. 24 Di madagoaa deelaa, gei di boodi
la gu i tungaalodo di tai deelaa, gu huduhudu go nia beau, idimaa, di
madangi la guu gono mai i mua.
25 Gaa dae loo gi di boo, mehanga di laa e dolu mo di laa e ono luada, Jesus
ga haele adu gi digaula i hongo tai. 26 Nia dama agoago a Maa gaa mmada
gi Mee e haele i hongo tai, gei gu wwolowwolo mmaadagu bolo ma di ieidu.
27 Di madagoaa hua deelaa, Jesus ga helekai gi digaula, "Goodou haga-
dagadagagee. Ma ko Au deenei. Goodou hudee mmaadagu!"
28 Peter ga helekai, "Meenei Tagi. E donu ma Kooe deenaa, helekai mai
gi di au gi haele adu au gi di Goe i hongo tai."
29 Jesus ga helekai, "Hanimoi laa!" Gei Peter ga doo iha gi daha mo di
boodi, gaa duu gi hongo tai ga haele gi Jesus. 30 Di madagoaa hua Peter

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ne longono ia nia mahi o di madangi, geia gu madagu ga daamada
ga abulu gi lala. Geia gaa wolo boloo, “Meenei! Hila mai!”
31 Di madagoaa hua deelaa, Jesus ga daahi adu dono lima
ga dahi aga a mee, ga helekai, “Do hagadonu le e dulii, goe e aha dela
e manawa lua?”
32 Meemaa gaa kaga gi hongo di boodi, gei di madangi guu kila. 33 Ana
dama agoago ga pala ang gi Jesus i hongo di boodi, ga helekai, “Ma
e donu hua bolo Goe go Tama a God!”

Jesus e hagahili ana magi i Gennesaret
(Mark 6.53-56)

34 Digaula ga dele adu, ga dau aga i Gennesaret. 35 Digau o di guongo
deelaa ga modongoohia Jesus, ga haga iloo gi digau magi o di gowaa dee-
laa mono gowaa ala e hoohoo mai gi laha mai nadau gau magi gi Jesus.
36 Digaula ga tangi gi Mee gi dumaalia ang gi digau magi gii pili hua gi di
bida o dono gahu, malaa, digau magi huogodoo ala ne pili gi dono gahu
la guu hili nadau magi.

Nia agoago o nia maadua mmaadua
(Mark 7.1-13)

15 1 Nia Pharisee mono gau haga donudonu haganoho ne lloomoi
i Jerusalem, ga heeu gi Jesus, 2 “Au dama agoago le e aha ala
e haga balumee nia haganoho tadau maadua mmaadua mai i mua? Di-
gaula hagalee tono nadau lima i mua nadau miami!”
3 Jesus ga helekai, “Gei goodou e aha ala e hagalee daudali nia haga-
noho a God, e daudali hua godou hangaahai? 4 God gu helekai bolo goe
gi hagalabagau ina do damana mo do dinana. Maa tangada gaa hai
hagahuaidu dono damana be go dono dinana e humalia hua e daaligi
gii made.[t] 5 Gei goodou gu agoago bolo maa tangada dana mee i golo
e mee di hagamaamaa dono damana mo dono dinana, geia e hai boloo,
‘Di mee deenei la di mee ni God,’ 6 gei mee hagalee hai gi hagalaamua
dono damana. Malaa, deenei di godou hai ne haga balumee nia helekai
a God, mai i godou daudali hua godou agoago. 7 Goodou digau hai hegau
ngudu golomada! Ma e donu hua go nia haga modongoohia soukohp
Isaiah i goodou boloo,

8 ‘God gu helekai bolo digau aanei
e hagalaamua hua Au mai i lodo nadau helekai,
gei nadau manawa e mogowaa loo i di Au.[u]
9 Malaa, nadau hai daumaha mai gi di Au
le e balumee hua,

---

[t] **15.4** Exodus 20.12; 21.17; Deuteronomy 5.16; Leviticus 20.9 [u] **15.8** Isaiah 29.13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

idimaa, digaula e agoago nia haganoho dangada
bolo ma go agu haganoho.' "

Nia mee ala e hai tangada gi hagalee madammaa
(Mark 7.14-23)

10 Jesus ga gahi mai nia daangada dogologo, ga helekai, "Goodou
hagalongo gi modongoohia humalia. 11 Ma hagalee go di mee dela
e ulu gi lodo di ngudu dela e haga dogolia tangada, ma go di mee dela
e hanaga i lodo di ngudu dela e hai tangada gi hagalee madammaa."
12 Nia dama agoago a maa ga mmaanege adu gi Mee, ga helekai, "Goe
e iloo bolo nia Pharisee la gu hagawelewele gi dau agoago?"
13 Jesus ga helekai, "Nia laagau huogodoo ala hagalee ne dogi go dogu
Damana i di langi, le e daagi gi daha. 14 E hai di aha, digaula nia dagi
deegida o digau deegida. Maa tagi deegida gaa dagi dono ehoo deegida,
meemaa huogodoo la gaa too gi lodo di lua."[v]
15 Peter ga helekai, "Meenei, haga modongoohia ina mai gi gimaadou
dau ala kai deenaa."
16 Jesus ga helekai, "Ma e aha goodou digi modongoohia labelaa? 17 Goodou
e de iloo bolo nia mee ala e wanga gi lodo di ngudu tangada e hula gi lodo
tinae, gaa lawa ga lloomoi gi daha mo tuaidina? 18 Gei nia mee ala e lloomoi
i lodo di ngudu o tangada, ne daamada i lodo di manawa, e haga dogolia
tangada.[w] 19 Idimaa, nia maanadu huaidu e daamada i lodo di manawa o
tangada, daaligi dangada, mouli hai be di manu, gaiaa, hai kai tilikai, mo
tamu dangada. 20 Aanei nia mee ala e haga dogolia tangada. Gei di miami,
hagalee tono ono lima, la hagalee hai tangada gi dogolia."

Di hagadonu o di ahina
(Mark 7.24-30)

21 Jesus ne hagatanga i di gowaa deelaa, gaa hana gi di gowaa e hoo-
hoo gi nia waahale Tyre mo Sidon. 22 Di ahina Canaan e noho i di gowaa
deelaa, ga hanimoi, ga helekai gi Mee, "Meenei, Tama a David, hila mai
gi di au. Dagu dama ahina gu iai di hagataalunga huaidu i dono baahi.
Mee gu duadua huoloo."
23 Jesus digi helekai gi mee. Nia dama agoago a maa ne mmaa-
nege adu, ga helekai, "Meenei, hagabagia di ahina deenaa, dela
e haga deaadee gidaadou. Mee dela hua e hagalongoaa mai tadau muli!"
24 Jesus ga helekai, "Au ne hagau mai hua gi nia siibi o Israel ala
ne hula gee."
25 Di ahina deelaa ga hanimoi hua, gaa bala ang gi Mee, ga helekai,
"Meenei, hagamaamaa ina mai au."

---

[v] **15.14** Luke 6.39 [w] **15.18** Matthew 12.34

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

26 Jesus ga helekai gi mee, “Ma hagalee donu bolo e daa nia meegai nia
dama, gaa kili gi nia paana.”
27 Di ahina deelaa ga helekai, “Meenei, e donu huoloo, gei nia paana
e gai nia mee dubu ala e monnono i lala teebele o nadau gau aamua.”
28 Jesus ga helekai gi mee, “Goe di ahina maaloo do hagadonu.
Dau mee dela e hiihai ginai ga gila adu.” Di madagoaa hua deelaa gei
tama ahina a maa guu hili dono magi.

Jesus e hagahili nia magi digau dogologo

29 Jesus ne hagatanga i golo, ga hanadu i tongotai Tai o Galilee, gaa gaga adu
gi hongo tama gonduu, gaa noho i golo. 30 Digau dogologowaahee ga laha mai
nadau gau mmade nadau dudaginga, deegida, dumaaloo, deemee di leelee,
mono hagadilinga magi e logo, ga laha mai gi mua o Mee, gei Mee ga haga-
hili nia magi digaula. 31 Digau dogologowaahee aalaa gu goboina di nadau
gidee digau deemee di leelee gu leelee, digau magi dumaaloo gu humalia,
digau mmade nadau dudaginga gu taele, gei digau deegida gu gidee. Digaula
gu haga hagaamu huoloo di God o Israel.

Jesus e haangai ana daane e haa mana (4,000)
(Mark 8.1-10)

32 Jesus ga gahi mai ana dama agoago, ga helekai gi digaula, “Au gu aloho
huoloo i digau dogologo aanei, idimaa, nia laangi guu dolu nogo noho iei digaula
i dogu baahi. Dolomeenei digaula gu nadau meegai ai. Gei Au hagalee hagau di-
gaula, idimaa, digaula digi miami, gi de hagalibelibeina hua i di nadau hula.”
33 Ana dama agoago ga helekai, “Ma di anggowaa deenei, gimaadou e gaamai
madau meegai i hee gii dohu ang gi digau dogologowaahee aanei?”
34 Jesus ga heeu gi digaula, “Nia palaawaa e hia i godou baahi?”
Digaula ga helekai, “E hidu mono dama iga.”
35 Jesus ga helekai gi digau dogologowaahee aalaa gii noho gi lala gi hongo
di gelegele. 36 Gei Mee ga daahi aga nia palaawaa e hidu mono iga, ga dalo-
dalo, ga ginigini nia palaawaa, gaa wanga gi ana dama agoago, gei digaula
gaa duwwe nia maa gi digau dogologowaahee aalaa. 37 Digau huogodoo
gu miami gu maaluu. Nia dama agoago a Jesus gaa haa nia meegai ala
ne dubu, guu hai nia gada e hidu. 38 Togologo daane ala ne miami digau
e haa mana (4,000), nia ahina mono dama digi daulia.
39 Gei Jesus ga hagau digaula, gaa gaga gi hongo di boodi gaa hana gi
tenua go Magadan.

Hiihai gi dahi mogobuna
(Mark 8.11-13; Luke 12.54-56)

16 1 Nia Pharisee mono Sadduccee ne lloomoi gi Jesus belee hai
a Mee gii hala. Ne helekai gi Mee gi heia dana mogobuna

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi gidee ginaadou bolo God le e madalia Ia.[x] 2 Jesus ga helekai gi digaula,
"Di madagoaa di laa ga ulu, gei goodou e helekai boloo, 'Daiaa le e huma-
lia, idimaa, di langi le e mmee.' 3 Gei luada loo goodou e helekai boloo,
'Dangi nei la ga uwauwa, idimaa, di langi le e mmee gei e haga bouli.'
Malaa, goodou e mee di iloo nia hagamodongoohia i di gili di langi, gei
e deemee di iloo nia haga modongoohia o nia laangi aanei!
4 "Digau dolomeenei la gu huaidu huoloo, gei gu hagalee manawa dahi!
Goodou e tangi mai gi di Au i di mogobuna? Deeai, delaa hua go di
mogobuna ne hai gi Jonah gaa hai ko Au adu gi goodou."[y]
Gei Mee ga diiagi digaula gaa hana.

Nia 'yeast' o nia Pharisee mono Sadduccee
(Mark 8.14-21)

5 Nia dama agoago a Jesus ne dau adu gi di baahi i golo o tai, ga langa-
hia bolo ginaadou digi kae nadau palaawaa. 6 Jesus ga helekai gi digaula,
"Goodou gii pula i nia 'yeast' o nia Pharisee mono Sadduccee."[z]
7 Digaula ga daamada ga helehelekai i nadau mehanga, "Mee e helekai
beenei, idimaa, gidaadou digi gaamai tadau palaawaa."
8 Jesus gu iloo Ia hua nia helekai digaula, ga heeu, "Goodou e aha ala
e helehelekai bolo ma nia palaawaa ai? Godou hagadonu le e lligi! 9 Goodou
digi donu? Goodou e hagalee langahia nia palaawaa e lima ala ne ginigini
gaa duwwe gi nia daane e lima mana (5,000)? Nia gada e hia ala ne haa go
goodou?[a] 10 Gei nia palaawaa e hidu ang gi nia daane e haa mana (4,000),
nia gada e hia ne haa go goodou?[b] 11 Goodou e aha ala hagalee modongoo-
hia bolo Au hagalee e helehelekai adu gi goodou i nia palaawaa? Goodou
pula i goodou i nia 'yeast' o nia Pharisee mo nia Sadduccee!"
12 Ana dama agoago gu modongoohia laa bolo ma hagalee go nia
'yeast' ala i lodo di palaawaa e haga ligaliga iei ginaadou, ma go nia ago-
ago o nia Pharisee mo nia Sadduccee.

Peter e haga modongoohia aga di hai o Jesus
(Mark 8.27-30; Luke 9.18-21)

13 Jesus ne hana gi di gowaa hoohoo gi di waahale Caesarea Philippi,
ge Ia ga heeu gi ana dama agoago, "Nia daangada le e helehelekai bolo
Tama Tangada la koai?"
14 Digaula ga helekai, "Hunu daangada e hai bolo Goe go John Babdais,
hunu daangada bolo go Elijah, hunu daangada bolo go Jeremiah be tei
dangada i nia soukohp."[c]

---

[x] **16.1** Matthew 12.38; Luke 11.16 [y] **16.4** Matthew 12.39; Luke 11.29 [z] **16.6** Luke 12.1
[a] **16.9** Matthew 14.17-21 [b] **16.10** Matthew 15.34-38 [c] **16.14** Matthew 14.1-2;
Mark 6.14-15; Luke 9.7-8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

15 Gei Mee ga heeu gi digaula, “Goodou e hai bolo Au koai?”
16 Simon Peter ga helekai, “Goe go di Mesaia, go Tama di God Mouli!”[d]
17 Jesus ga helekai gi mee, “Gu humalia adu gi di goe, Simon, tama a John. Ma hagalee tangada ne haga modongoohia adu gi di goe di tonu o di mee deenei, ma go dogu Damana dela i di langi. 18 Malaa, Au e hagi adu gi di goe Peter: goe go di hadugalaa, gei Au ga haga duu dagu nohongo dabu i hongo di hagamau hadugalaa deenei, gei di made e deemee di hagahuaidu di maa. 19 Au ga gowadu nia gii Teenua King o God di Langi. Nia mee huogodoo ala ma gaa tai kooe i henuailala, e tai labelaa i di langi. Au mee ala ma gaa huge i henuailala, e huge labelaa i di langi.”[e]
20 Jesus ga helekai gi ana dama agoago bolo gi hudee hagi aga ina bolo Ia go di Mesaia.

Jesus e haga modongoohia aga dono hagaduadua mo dono made
(Mark 8.31–9.1; Luke 9.22-27)

21 Daamada i di madagoaa deenei, Jesus ga helekai hagammaa ang gi ana dama agoago, “Au e hai loo gii hana gi Jerusalem e kae dogu hagaduadua damanaiee mai baahi nia dagi mmaadua, mo nia dagi hai mee dabu, mo nia gau haga donudonu haganoho. Au ga daaligi gii made, gei i muli nia laangi e dolu gei Au ga haga mouli aga.”
22 Peter gaa lahi Jesus gi mada ginaua, gaa hai ono ngudu gi mee, “Meenei dogu Dagi, Dimaadua gi bule ina di mee deenei gi de tale adu gi di Goe!”
23 Jesus gaa huli gi daha mo Peter ga helekai, “Setan, hana gi daha mo Au! Goe e haga deaadee Au, idimaa, au maanadu la nia maanadu hua dangada, hagalee nia maanadu mai baahi o God.”
24 Jesus ga helekai gi ana dama agoago, “Maa dahi dangada bolo ia e hanimoi gi di Au, geia gi wanga ina dehuia dono huaidina, aamo ina dono loobuu, daudalia mai Au.[f] 25 Idimaa, tangada dela e hiihai e benebene dono mouli, geia e deemee di gidee di mouli, gei tangada dela ga deheia dono mouli i di Au, geia ga gidee di mouli.[g] 26 Di humalia aha e kae go tangada maa ia ga hai mee gi henuailala hagatau, nomuli ga de gidee dono mouli? Hagalee, ma di mee i golo e dahidamee i do mouli? 27 Tama Tangada ga hoohoo dono hanimoi i lodo nia madamada o dono Damana, ana gau di langi e madalia. Ge Ia gaa hui tangada nei mo tangada nei gi di hagatau o nadau hegau.[h] 28 Au e hagi adu gi goodou di tonu bolo hunu gau i ginei ga hagalee mmade, gaa dae loo gi nadau gidee gi Tama Tangada dela ga hanimoi gadoo be dahi king.”

---

[d] **16.16** John 6.68-69 [e] **16.19** Matthew 18.18; John 20.23 [f] **16.24** Matthew 10.38; Luke 14.27 [g] **16.25** Matthew 10.39; Luke 17.33; John 12.25 [h] **16.27** Matthew 25.31; Pisalem 62.12; Romans 2.6

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Jesus guu huli gu madamada
(Mark 9.2-13; Luke 9.28-36)

17 1 I muli nia laangi e ono, Jesus gaa lahi a Peter mo tagahaanau go James mo John gi tomo dahi gonduu nnoonua,
ga mada ginaadou i golo.[i] 2 Gei Mee gu dina gee i nadau mua, ono hadumada gu maahina iaa be di laa, gei ono gahu guu kene gu madamada.
3 Ana dama agoago dogodolu guu mmada gi Moses mo Elijah e helehelekai gi Jesus. 4 Peter ga helekai, "Meenei dogu Dagi, ma koia e humalia
go tadau noho i ginei! Maa Goe e hiihai, gei au gaa hau nia damaa hale
e dolu i ginei: e dahi ni oou, e dahi ni Moses, ge dahi ni Elijah."
5 Di madagoaa hua a mee nogo helehelekai beenei, di gololangi
maahina gaa gahu digaula, gei di lee ga hanimoi i lodo di gololangi,
ga helekai, "Deenei dagu Dama dela e aloho iei Au. Goodou hagalongo gi
Mee!"[j]
6 Ana dama agoago ne longono di lee deenei, digaula gaa pala ia gi lala
i nadau mmaadagu huoloo. 7 Jesus ga hanimoi gaa bili gi digaula, ga helekai, "Tuu i nua, goodou hudee mmaadagu!" 8 Gei digaula ga mmada aga,
go Jesus hua modogoia i golo.
9 Di nadau lloo ia i tomo di gonduu, gei Jesus ga helekai gi digaula,
gi hudee hagi anga ina Ia gi dahi dangada nadau mee ne mmada ginai,
gaa dae loo gi Tama Tangada ga mouli aga mai i di made.
10 Ana dama agoago ga heeu gi Jesus, "Ma e aha digau haga donudonu
haganoho ala e helekai bolo Elijah e hanimoi i mua Tama Tangada?"[k]
11 Jesus ga helekai, "E donu, Elijah le e hanimoi i mua, e hagatogomaalia nia mee huogodoo. 12 Gei Au e hagi adu bolo Elijah la gu hanimoi, gei
nia daangada la digi modongoohia a mee, nogo hai hua a mee be nadau
hiihai. Deelaa hogi di hai digaula ga hagaduadua Tama Tangada."[l]
13 Ana dama agoago gu iloo laa bolo mee e helehelekai i di hai o John
Babdais.

Jesus e hagahili tama daane
(Mark 9.14-29; Luke 9.37-43a)

14 I di nadau dau adu gi baahi nia daangada, taane ga hanimoi ga dogoduli adu gi mua o Jesus, 15 ga helekai, "Meenei, hila mai mua gi dagu
dama daane. Mee e magi bolebole. Dono madagoaa gaa magi, gei mee
dela hua e hinga gi lodo di ahi, be e doo gi lodo nia wai, holongo e logo
e hai beenei. 16 Au ne laha mai a mee gi au dama agoago, gei digaula
e deemee di hagahili a mee."

---

[i] **17.1** 2 Peter 1.17-18 [j] **17.5** Genesis 22.2; Deuteronomy 18.15; Pisalem 2.7; Isaiah 42.1; Matthew 3.17; 12.18; Mark 1.11; Luke 3.22 [k] **17.10** Malachi 4.5 [l] **17.12** Matthew 11.14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

17 Jesus ga helekai, “Goodou digau de hagadonu ge e hai gee. Au
e hai loo gii noho waalooloo behee i godou baahi? E waalooloo behee
dogu hagakono dogu manawa i goodou? Laha mai tama daane gi di Au!”
18 Jesus ga helekai haga huudonu gi di hagataalunga huaidu dela i lodo
tama daane, gei di hagataalunga huaidu gu ulu mai gi daha i di mada-
goaa hua deelaa, gei tama daane la guu hili.
19 Gei nia dama agoago a Jesus ga mmaanege adu gi Jesus, ga heeu,
“Meenei, gimaadou ne aha ala ne deemee di hagabagi di hagataalunga
huaidu gi daha mo tama daane deelaa?”
20 Jesus ga helekai, “Idimaa, godou hagadonu le e lligi. Au e hagi adu
gi goodou di tonu bolo maa godou hagadonu ga llauehe be di
lii laagau ‘mustard’, goodou e mee di helekai gi di gonduu boloo, ‘Hana
gi golo!’ gei di maa e hana. Goodou e mee di hai nia mee huogodoo.[m]
21 [Di hagaonge mo talodalo lahua e mee di hagabagi nnagadilinga haga-
taalunga huaidu beenei.”]

Jesus e helekai labelaa i dono made
(Mark 9.30-32; Luke 9.43-45)

22 Nia dama agoago a Jesus ne dagabuli mai gi Galilee, gei Jesus
ga helekai gi digaula, “Tama Tangada gu hoohoo gaa wanga gi lodo nia
lima o nia daangada. 23 Digaula ga daaligi a Mee, gei i muli nia laangi
e dolu, ga haga mouli aga.”
Ana dama agoago gu lodo huaidu huoloo gi telekai deenei.

Di hui dagitedi o di Hale Daumaha

24 Jesus mo ana dama agoago gaa dau adu gi Capernaum. Taane haga-
budu dagitedi o di Hale Daumaha ga hanimoi gi Peter, ga heeu, “Dau
dangada agoago guu hui dagitedi di Hale Daumaha?”[n]
25 Peter ga helekai, “Uaa.”
Peter ga ulu adu gi lodo di hale, gei Jesus ga helekai matagidagi,
“Simon, goe e hagamaanadu bolo aha? Ma koai dela belee hui nadau
dagitedi gi nia king o henuailala: go digau donu o tenua, be go digau mai
i daha?”
26 Peter ga helekai, “Go digau mai i daha.”
Jesus ga helekai, “Maa e hai beenaa, malaa, digau donu tenua la haga-
lee hui nadau dagitedi. 27 Malaa, gidaadou hagalee hai baahi gi digaula,
gei goe hana gi di monowai, hudua dau uga. Di iga dela gaa hudi kooe
matagidagi, gei goe ga gidee di bahihadu hamaaloo i lodo dono ngudu,
e dohu hua di hui dogu dagitedi daumaha mo do dagitedi. Kae ina, huia
tau dagitedi gi digaula.”

---

[m] **17.20** Matthew 21.21; Mark 11.23; 1 Corinthians 13.2 [n] **17.24** Exodus 30.13; 38.26

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Koai e kaedahi e aamua?
(Mark 9.33-37; Luke 9.46-48)

18 1 Di madagoaa deelaa, gei ana dama agoago ga mmaanege adu gi
Jesus, ga heeu, “Ma koai dela e kaedahi e aamua i Teenua King o
God di Langi?”[o]
2 Jesus ne gahi mai tamagiigi dulii ga haga duu i mua digaula,
3 ga helekai, “Au e hagi adu di tonu bolo maa goodou hagalee huli gii hai
be nia dama lligi, goodou e deemee di ulu i Teenua King o God di Langi.[p]
4 Tangada dela e kaedahi e aamua i Teenua King o God di Langi la go
tangada dela e dugu eia gi lala gii hai be tama deenei.” 5 Gei tangada dela
ga benebene di tama dulii beenei i dogu ingoo, geia ne benebene hua Au.

Nia hagamada haga huaidu
(Mark 9.42-48; Luke 17.1-2)

6 “Tangada dela ma ga hagahuaidu tama e dahi dela e hagadonu Au
i nia dama lligi beenei, gii doo a mee gi lodo di huaidu, e humalia hua
e lawalawa dono uwa ginai di hadu damanaiee ga haga abulu gi lodo
di moana. 7 E huaidu ang gi henuailala, idimaa nia mee aanei e hai nia
daangada gii kili gi daha nadau hagadonu! Nia mee aanei ala koia e hai,
gei e huaidu huoloo ang gi tangada dela e hai nia mee aanei gii kila.
8 “Maa doo lima, be go doo wae, e hai goe gii doo gi lodo di huaidu,
duudia gi daha. Ma koia e humalia adu gi di goe di ulu gi lodo di mouli
dee odi mo doo lima be doo wae hua e dahi, koia e humalia i di goe
ma gaa hudu gi lodo di ahi dee odi mo oo lima mo oo wae dogomaalia.[q]
9 “Maa do golomada e hai goe gi huaidu, kabee ina gi daha. Ma koia
e humalia adu gi di goe di ulu i di mouli dee odi mo do golomada hua
e dahi, i do benebene o golomada e lua gaa hudu gi lodo di ahi dee odi.[r]

Di ala kai o siibi ne ngala
(Luke 15.3-7)

10 “Goodou hudee haga balumee ina tangada e dahi i digau ala e lligi
beenei, gei gi iloo bolo nadau gau di langi e noho i baahi dogu Damana
dela i di langi. 11 [Idimaa, Tama Tangada ne hanimoi belee haga mouli
digau ala guu nngala.][s]
12 “Goodou e hagamaanadu bolo aha: Taane ana siibi e lau, gei e dahi
gaa ngala, mee gaa hai dana aha? Mee gaa dugu nia siibi e matiwa
maa hiwa gi miami i hongo di gonduu, gaa hana ga halahala dana siibi
dela ne ngala. 13 Au e hagi adu gi goodou di tonu bolo di madagoaa a

---

[o] **18.1** Luke 22.24 [p] **18.3** Mark 10.15; Luke 18.17 [q] **18.8** Matthew 5.30
[r] **18.9** Matthew 5.29 [s] **18.11** Luke 19.10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mee ga gidee ia di maa, dono tene gi siibi deenei la koia e damana i dono tene ang gi nia siibi e matiwa maa hiwa ala digi nngala. 14 E hai gadoo be di godou Damana i di langi e de hiihai gi tangada e dahi i digau ala e lligi gii ngala.

Tuaahina daane ne hai dana huaidu

15 "Maa do duaahina guu hai dana mee huaidu adu gi di goe, hana gi baahi o mee, hagi anga ina dana mee huaidu dela ne hai, malaa heia mada goolua. Maa mee guu donu adu gi di goe, goe ne haga heaga a mee.[t] 16 Maa mee hagalee hagalongo adu gi di goe, lahia dau dangada e dahi be dogolua madalia goe, gii hai be nia helekai di Beebaa Dabu e hai boloo: 'Nia daangada dogolua be dogodolu e hai ai nia haga modongoohia nia mee huogodoo.'[u] 17 Maa mee hagalee hagalongo gi digaula, hagi anga ina gi di nohongo dabu. Maa mee hagalee hagalongo gi di nohongo dabu, dugu ina hua a mee be tangada tuadimee be tangada hagabudu dagitedi.

Di tai mo di huge

18 "Au e hagi adu gi goodou bolo godou mee huogodoo ala ma gaa tai i henuailala le e tai labelaa i di langi, godou mee huogodoo ala ma gaa huge i henuailala, le e huge labelaa i di langi.[v]

19 "Gei Au e hagi adu labelaa gi goodou bolo maa dogolua gaa buni i dahi mee i di nau dalodalo i henuailala, gei dogu Damana i di langi e dugu anga di nau mee dela e tangi ai. 20 Idimaa, di madagoaa dela e buni ai nia daangada dogolua be dogodolu i dogu ingoo, gei Au e madalia ginaadou."

Di ala kai tangada hai hegau hagalee dumaalia

21 Peter ga menege mai gi baahi o Jesus ga heeu, "Meenei Tagi, nia holongo e hia e dumaalia iei au gi dogu duaahina ma ga hai hala mai gi di au? Nia holongo e hidu?"[w]

22 Gei Jesus ga helekai, "Deeai, nia holongo e hidu e haga lagolago gi di madahidu.[x] 23 Idimaa, Teenua King o God di Langi le e hai gadoo be di king dela ne maanadu bolo ia ga haga dina nia boibana ana gau hai hegau. 24 Mee ga daamada dana hagadina deenei, gei tangada e dahi ga dagi mai gi ono mua, tangada deenei e boibana gi mee nia pauna bahihadu silber e guli (1,000,000). 25 Tangada deenei ana bahihadu ai e dohu di hui dono boibana, gei di king ga helekai bolo mee e hui be di hege gi daha mo dono lodo mo ana dama, mo ana mee huogodoo ala

---

[t] **18.15** Luke 17.3 [u] **18.16** Deuteronomy 19.15 [v] **18.18** Matthew 16.19; John 20.23
[w] **18.21** Luke 17.3-4 [x] **18.22** Genesis 4.24

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e hai mee ginai, e hui ai dono boibana. 26 Tangada hai hegau deelaa
ga dogoduli gi mua o mee, ga helekai, 'Meenei, goe manawa dumaalia
mai gi di au, au gaa hui laa dogu boibana.' 27 Di king deelaa la gu aloho,
gu dumaalia gi mee i dono boibana, ga hagau a mee gii hana. 28 Gei
taane deelaa ga hagatanga, gaa hana ga heetugi gi dono ehoo hai hegau
dela ne boibana gi mee ana bahihadu silber e lau, gei mee gaa kumi
a mee gaa llomi dono akii, ga helekai, 'Huia do boibana!' 29 Di hoo
hai hegau o maa ga dogoduli gi mua o mee ga dangidangi gi mee, 'Mee-
nei, goe manawa dumaalia mai gi di au, au gaa hui laa dogu boibana adu
gi di goe.' 30 Gei mee digi hagalongo, gaa lahi a mee, gaa hudu gi lodo di
hale galabudi, ga galabudi gaa dae loo gi di madagoaa a mee ma gaa hui
dono boibana. 31 Gei nia hoo hai hegau o maa ala i golo gaa mmada gi di
mee dela ne hai, gu lodo huaidu huoloo, gaa hula, ga hagi anga gi di
king nia mee huogodoo ala ne hai. 32 Gei di king ga gahi mai tangada
hai hegau deelaa, ga helekai gi mee, 'Goe tangada hai hegau huaidu,
idimaa, au gu dumaalia adu gi di goe do boibana hagatau, i doo dangi
mai gi di au. 33 Gei goe ne aha dela digi dumaalia gi do ehoo hai hegau,
be au dela ne dumaalia adu gi di goe?' 34 Di king deelaa gu hagawele-
wele huoloo, gaa hudu a mee gi lodo di hale galabudi, e hagaduadua
gaa dae loo gi di madagoaa a mee ma gaa hui dono boibana hagatau."

35 Gei Jesus ga helekai, "Dela gadoo di hai o dogu Damana i di langi
gaa hai adu gi goodou, tangada nei mo tangada nei, maa goodou ga haga-
lee dumaalia ang gi godou duaahina aga i lodo godou manawa."

Di agoago di maewae
(Mark 10.1-12)

19 1 Di madagoaa Jesus ne haga lawa ana helekai, gei Mee ga haga-
tanga i Galilee, gaa hana gi Judea i di baahi i golo di monowai
Jordan. 2 Digau dogologowaahee ga daudali a Mee, Mee ga hagahili nia
magi digaula.

3 Hunu Pharisee ga lloomoi gi Jesus ga heeu gi Mee belee haga ihala
a Mee, "Ma e hai donu go tadau haganoho dela e dumaalia gi tei daane
gi diagia dono lodo i di ingoo hua tadinga dela e hiihai ginai eia?"

4 Jesus ga helekai, "Goodou digi daulia i lodo di Beebaa Dabu dela
e helekai boloo,

'I taamada loo, Mee dela ne hai nia mee huogodoo,
la ne hai taane mo di ahina.'[y]

5 "God ne helekai boloo,

'Deenei tadinga taane gaa tanga gi daha
mo dono damana mo dono dinana,

---

[y] **19.4** Genesis 1.27; 5.2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga buni anga gi dono lodo,
gei meemaa dogolua guu hai tuaidina e dahi.'[z]
6 "Meemaa gu hagalee hai nia huaidina e lua, guu hai hua tuaidina
e dahi, malaa, tangada e wwae di mee dela gu haga puni go God gi di
gowaa e dahi ai."
7 Gei nia Pharisee ga heeu gi Mee, "Moses e aha dela gu haganoho bolo
taane la gi heia dana beebaa haga maewae, geia gaa mee di maewae
gi daha mo dono lodo?"[a]
8 Jesus ga helekai, "Moses ne dumaalia adu gi goodou gi maewae,
idimaa, goodou e aago ngadaa, gei mai i taamada di mee deenei hagalee
nogo hai. 9 Gei Au e hagi adu gi goodou bolo maa taane ga diiagi dono
lodo i tei hadinga i daha mo tee manawa dahi o di ahina, ga hai lodo
labelaa gi tuai ahina, mee gu ihala, guu hai di huaidu hai be di manu."[b]
10 Nia dama agoago a Jesus ga helekai, "Maa dela e hai beenei
i mehanga taane mo di ahina hai lodo, e humalia hua hagalee hai go di
lodo."
11 Jesus ga helekai, "Ma hagalee bolo huogodoo e mee di daudali di
agoago deenei, go digau hua ala gu dumaalia ginai mai baahi o God.
12 Idimaa, nia hagadilinga hadinga e logo gaa hidi ai tangada ga deemee
di hai dono lodo. Hunu gau ne haanau i di ala deelaa. Hunu gau, idimaa
nia daangada ne hai digaula beelaa. Hunu gau hagalee hai lodo idimaa
go Teenua King o God di Langi. Tangada dela e mee di kae di agoago dee-
nei, geia gi hagagila aga ina."

Jesus e haga maluagina nia dama lligi
(Mark 10.13-16; Luke 18.15-17)

13 Nia daangada ne laha mai nadau dama gi Jesus bolo gi haga uda ina
ginai ono lima gi dalodalo i digaula, gei nia dama agoago a Maa
gaa wwou gi digaula. 14 Gei Jesus ga helekai, "Dumaalia ang gi nia dama
gi lloomoi gi di Au. Hudee daahia digaula, idimaa Teenua King o God di
Langi la ni digau beenei."
15 Gei Mee ga haga uda ono lima gi hongo nia dama, nomuli ga haga-
tanga gaa hana.

Tama daane maluagina
(Mark 10.17-31; Luke 18.18-30)

16 Dahi daane ne hanimoi gi Jesus ga heeu, "Meenei, tangada agoago,
di humalia behee e hai loo gii hai ko au, gei au gaa mee di hai mee gi di
mouli dee odi?"

---

[z] **19.5** Genesis 2.24 [a] **19.7** Deuteronomy 24.1-4; Matthew 5.31 [b] **19.9** Matthew 5.32; 1 Corinthians 7.10-11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

17 Jesus ga helekai, “Goe e aha dela e heeu mai gi di Au be dehee di
mee dela e humalia? Tangada hua e dahi dela e humalia. Maa goe e hii-
hai gi di mouli dee odi, haga kila ina aga ana haganoho.”
18 Gei mee ga heeu, “Nia haganoho behee?”
Gei Jesus ga helekai,
“Hudee daaligi tangada gii made,
hudee mouli hai be di manu,
hudee gaiaa, hudee hai kai tilikai,[c]
19 hagalaamua ina do damana mo do dinana,
aloho i tangada i do baahi gii hai be do aloho i di goe.”[d]
20 Tama daane deelaa ga helekai gi Jesus, “Nia haganoho huogodoo
aanaa la guu lawa di hai ko au. Ma di mee labelaa i golo e hai loo gii hai
ko au?”
21 Jesus ga helekai, “Ma bolo goe e hai loo gi odi anga, hana, huia
gi daha o goloo huogodoo. Wanga ina nia bahihadu gi digau hagaloale,
gei goe ga maluagina i di langi, gei goe hanimoi, daudalia mai Au.”
22 Di madagoaa tama daane ne longono ia nia helekai aanei, geia
gaa hana manawa gee huoloo, idimaa, mee tangada maluagina.
23 Jesus ga helekai gi ana dama agoago, “Goodou gi iloo bolo e hai-
ngadaa huoloo ang gi tangada maluagina di ulu i Teenua King o God di
Langi. 24 Au e hagi adu labelaa gi goodou bolo ma koia e mada haingadaa
ang gi tangada maluagina di ulu i Teenua King o God, i di manu ‘camel’
ma ga ulu laa lodo di bongoo di iwi dui mee.”
25 Ana dama agoago ala ne longono di mee deenei, gu homouli huoloo,
ga heeu, “Malaa, koai dela e mee di haga mouli?”
26 Jesus ga huli adu gi digaula, ga helekai, “I baahi o nia daangada di
mee deenei e deemee di gila, gei i baahi o God nia mee huogodoo e mee
di kila!”
27 Gei Peter ga helekai gi mee, “Meenei, gimaadou guu kili gi daha
madau mee huogodoo, gu daudali adu Goe. Dehee laa di madau hui?”
28 Jesus ga helekai, “Au e hagi adu gi goodou di tonu bolo goodou ala
ne daudali mai Au la gaa noho gi hongo nia lohongo aamua e mada-
ngaholu maa lua, gaa dagi nia madawaawa madangaholu maa lua o
Israel, i di madagoaa Tama Tangada gaa noho i hongo dono lohongo king
madamada, i di madagoaa e haga hoou ai nia mee huogodoo.[e] 29 Digau
huogodoo ala guu kili gi daha nadau hale, nadau duaahina, nadau
damana, nadau dinana, nadau dama be go nadau gowaa idimaa go
dogu ingoo, digaula gaa kae dagi llau gi nonua, ga hai mee gi di

---

[c] **19.18** Exodus 20.13-16; Deuteronomy 5.17-20 [d] **19.19** Exodus 20.12; Deuteronomy 5.16; Leviticus 19.18 [e] **19.28** Matthew 25.31; Luke 22.30

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mouli e dee odi. 30 Malaa, digau dogologo ala i mugi mua dolomeenei,
la ga i muli, gei digau dogologo ala i mugi muli dolomeenei, la ga i mua.[f]

Digau ngalua i lodo di hadagee waini

20 1 "Teenua King o God di Langi e hai gadoo be taane hai hadagee ne hana haga luada loo belee halahala ana daangada
e ngalua i dana hadagee waini. 2 Mee ga hagababa ang gi digaula bolo
ia gaa hui laa ginaadou gi di hui donu ngalua, silber e dahi i di laangi
e dahi, mee ga hagau digaula e ngalua i lodo dana hadagee waini. 3 Di
laa e hiwa, gei mee gaa hana labelaa gi di gowaa huihui mee, ga gidee
nia daangada nadau moomee ai. 4 Mee ga helekai gi digaula, 'Goodou
hula labelaa ngalua i lodo dagu hadagee waini. Au gaa hui laa goodou
gi di hui dela e donu.' 5 Digaula gaa hula, gei mee gaa hana labelaa di
laa e madangaholu maa lua mo di laa e dolu, gaa hai go dana hai lahua
nogo hai luada. 6 Di laa e lima, gei mee gaa hana labelaa gi di gowaa
huihui mee, ga gidee ia labelaa digau i golo nadau moomee ai. Mee
ga heeu gi digaula, 'Goodou e nohonoho beleiaha di madagoaa waalooloo di mee ne hai ai?' 7 Digaula ga helekai gi mee boloo, 'Idimaa tangada
e haga ngalua gimaadou ai.' Gei mee ga helekai gi digaula boloo, 'Goodou
hula labelaa ngalua i lodo dagu hadagee waini.'

8 "Ga hiahi ia di mee, tangada dana hadagee ga gahi mai tagi o di moomee gi gahigahia mai digau ngalua, huia digaula, daamada gi digau ala
ne ngalua muliagi ga hagalawa gi digau ala ne ngalua matagidagi.[g] 9 Digau
ala ne daamada ne ngalua di laa e lima guu hui, tangada e dahi e hui
gi di bahihadu silber e dahi. 10 Digau ala ne daamada ne ngalua mai luada
le e hagamaanadu bolo ginaadou gaa hui damana i digau ala ne ngalua
muliagi, gei deeai, tangada e dahi e hui gi di bahihadu silber e dahi. 11 Digaula ne kumi nadau bahihadu, ga helekai tamu i tangada dana hadagee,
12 boloo, 'Digau aanei ne ngalua hua i di aawaa hua e dahi, gei gimaadou
gu duadua i di laangi dogomaalia i di laa, gei goe ne hui gimaadou be di
mee e dahi.' 13 Tangada dana hadagee ga helekai gi tangada e dahi i digaula boloo, 'Dogu ihoo hagaaloho nei, au digi halahalau ina goe. Gidaua
guu donu ngaadahi bolo ma di bahihadu silber hua e dahi i di laangi
e dahi. 14 Kae ina doo hui, hana gi doo hale. Deenei dogu hiihai belee hui
digau ala ne gahi mai muliagi, gadoo be doo hui dela ne gowadu gi di goe.
15 Au hagalee donu i dagu haga hai hegau agu bahihadu donu aanei gi
dogu hiihai? Be goe e dubua gi dogu dumaalia ne hai?' "

16 Gei Jesus ga helekai, "Digau ala muliagi, gaa hula laa mua, gei digau
mugi mua, gaa hula laa muli."[h]

---

[f] **19.30** Matthew 20.16; Luke 13.30 [g] **20.8** Leviticus 19.13; Deuteronomy 24.15
[h] **20.16** Matthew 19.30; Mark 10.31; Luke 13.30

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Tolu holongo o Jesus ne hagi aga dono made
(Mark 10.32-34; Luke 18.31-34)

17 Di madagoaa Jesus ne hana gi Jerusalem, ge Ia ga haga dagabuli mai
ana dama agoago dilongoholu maa lua gi mada ginaadou, 18 ga helekai
gi digaula, "Goodou hagalongo, gidaadou gaa hula gi Jerusalem gi di
gowaa dela e wanga ai Tama Tangada, gaa lahi gi baahi digau dagi
hai mee dabu mono gau haga donudonu haganoho, ga hagi aga, ga daa-
ligi gii made. 19 Digaula gaa wanga a Mee gi digau tuadimee, e hai ginai
nadau tene gi haga mamaawa ina, gi daudau ina gi di loobuu, gei i muli
nia laangi e dolu, gei Mee ga hagamouli aga!"

Tangidangi tinana James mo John
(Mark 10.35-45)

20 Di lodo Zebedee ne hanimoi gi Jesus mo ana dama daane dogolua,
ga dogoduli gi mua o Jesus, gaa dangi gi Mee.
21 Jesus ga heeu, "Ma di aha dela e hiihai ginai goe?"
Di ahina deelaa ga helekai, "Meenei, heia dau hagababa mai gi di au,
bolo Goe ga haga noho agu dama daane dogolua aanei, e dahi i do baahi
gau donu, gei e dahi i do baahi gau ihala i do madagoaa ma gaa king iei
Goe."
22 Jesus ga helekai gi nia dama daane aalaa, "Goolua e de iloo di gulu
mee dela e tangi ai. Goolua e mee di inu di ibu o di hagaduadua dela
ga inu iei Au?"
Meemaa ga helekai, "Gimaua e mee."
23 Jesus ga helekai labelaa gi meemaa, "E donu bolo goolua e mee
di inu dagu ibu, gei au ogu donu ai e hilihili be koai e noho i dogu baahi
gau donu, be i dogu baahi gau ihala, idimaa, go digau hua ala gu haga-
togomaalia go Tamana e hai mee gi nia lohongo aalaa."
24 Nia dama agoago dilongoholu ne longono ginaadou, gu hagawele-
wele huoloo gi tagahaanau deenei. 25 Jesus ga gahi mai digaula huogodoo
gi di gowaa e dahi, ga helekai gi digaula, "Goodou e iloo bolo nia dagi
o digau tuadimee e mogobuna di benebene digau o nadau henua, gei
digau aamua e dagi nia daangada.[i] 26 Gei e hagalee hai beenei i godou
mehanga. Maa iai tangada i goodou bolo ia gi aamua, geia gii hai
tangada hai hegau ni goodou.[j] 27 Maa iai tangada i goodou e hiihai e hai
di tagi aamua, geia gii hai di hege. 28 E hai gadoo be Tama Tangada dela
ne hanimoi, hagalee bolo nia daangada gi hege anga gi de Ia, gei e hege
gi nia daangada, ge e wanga dono mouli belee haga dagaloaha digau
dogologo."

---

[i] **20.25** Luke 22.25-26 [j] **20.26** Matthew 23.11; Mark 9.35; Luke 22.26

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Jesus e haga gidee nia daane deegida dogolua
(Mark 10.46-52; Luke 18.35-43)

29 Di madagoaa Jesus mo ana dama agoago ne hagatanga i Jericho,
digau dogologowaahee gu daudali digaula. 30 Nia daane deegida dogolua
e noho i taalinga di ala, ga longono bolo Jesus e hanadu laalaa, meemaa
ga daamada ga wwolowwolo, “Meenei, Tama a David! Aloho mai gi
gimaua!”
31 Digau dogologo aalaa gaa wwou gi meemaa gi hudee hagalongoaa.
Gei meemaa koia ne wwolowwolo gi nonua, “Meenei, Tama a David!
Aloho mai gi gimaua!”
32 Jesus gaa duu, ga gahigahi meemaa ga heeu, “Ma di aha dela e hii-
hai ginai goolua bolo Au gi heia adu?”
33 Meemaa ga helekai, “Meenei, gimaua e hiihai bolo mau golomada
gi gidee labelaa!”
34 Jesus gu aloho i meemaa, gaa bili gi nau golomada, gei di madagoaa
hua deelaa, ginaua gu gidee, ga daudali a Jesus.

Jesus e ulu i Jerusalem i dono aali
(Mark 11.1-11; Luke 19.28-40; John 12.12-19)

21 1 Di madagoaa Jesus mo ana dama agoago ne hoohoo adu gi
Jerusalem, digaula gaa dau i Bethphage i di Gonduu Olib. Jesus
ga hagau ana dama agoago dogolua gii hula i mua, 2 ga helekai, “Hula
gi lodo tama waahale dela i gulu mua. Goolua ga gidee di ‘donkey’
e lawalawa mo dana dama ‘donkey’ i dono baahi. Wwedee ina, laha mai
gi di Au. 3 Maa tangada ga heeu adu, goolua helekai gi mee boloo, ‘Tagi
e hiihai e hai hegau ai’, gei mee ga limalima ga dumaalia adu nia maa.”
4 Nia mee aanei ne hai bolo gi kila ai nia helekai soukohp boloo:
5 “Haga iloo ang gi di waahale Zion boloo,
Mmada, di godou king e hanadu gi goodou!
Mee e manawa hila gi lala
ge e hanimoi i hongo di ‘donkey’-ahina mo dana dama ‘donkey’.”[k]
6 Nia dama agoago dogolua gaa hula gaa hai gii hai be nia helekai Jesus
ne hai ang gi ginaua. 7 Meemaa ga laha mai di ‘donkey’ mo dana dama,
gaa wanga nau gahu gi hongo nia maa, gei Jesus gaa gaga gi hongo
tama ‘donkey’. 8 Digau dogologowaahee guu holo nadau gahu laa hongo
di ala. Hunu gau ne hele mai nadau manga laagau gaa holo labelaa
laa hongo di ala. 9 Digau dogologo ala e taele i mua o Jesus mo digau ala
e lloomoi i muli e dadaahili hagaamu,
“Hagaamuina Tama a David!

---

[k] **21.5** Zechariah 9.9

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

God gi hagahumalia ina a Mee
dela e hanimoi i di ingoo o Dimaadua.
Hagaamuina God!"[l]
10 Di madagoaa Jesus ne ulu gi Jerusalem, digau o di waahale hagatau
ga hagalongoaa, ga heheeu, "Taane la koai deenei?"
11 Digau dogologowaahee ga helekai, "Soukohp Jesus deenei, mai
Nazareth i Galilee."

Jesus e ulu gi lodo di Hale Daumaha
(Mark 11.15-19; Luke 19.45-48; John 2.13-22)

12 Jesus ne ulu gi lodo di Hale Daumaha, ga hagabagi nia daangada
huogodoo huihui mee, mono daangada e huihui gi daha nadau goloo.
Mee ga hulihuli gi lala nia deebele digau waahei bahihadu mo nia
lohongo digau huihui mwuroi. 13 Mee ga helekai gi digaula boloo,
"Ma guu hihi i lodo di Beebaa Dabu boloo,
'Dogu Hale Daumaha e haga ingoo
bolo di hale hai dalodalo,'
"gei goodou guu hai di maa be di hale gaiaa!"[m]
14 Digau deegida mono gau mmade nadau dudaginga gu lloomoi gi
Jesus i lodo di Hale Daumaha, gei Mee ga hagahili nia magi digaula.
15 Nia dagi hai mee dabu mono gau haga donudonu haganoho gu haga-
welewele i di nadau gidee ana hegau humalia ala ne hai, mo di nadau
gidee nia damagiigi e wwolowwolo i lodo di Hale Daumaha boloo,
"Hagaamuina Tama a David!" 16 Digaula ga heeu gi Jesus, "Goe e longono
nia mee digaula ala e helekai ai?"
Jesus ga helekai, "Uaa, au e longono. Goodou digi daulia i lodo di
Beebaa Dabu dela e helekai boloo,
'Goe gu aago di hagaamu gi nia damagiigi,
mo nia dama lligi.' "[n]
17 Jesus ga hagatanga i baahi digaula gaa hana gi daha mo di waahale
damana deelaa, gaa hana gi Bethany, di gowaa e hagamolooloo iei Mee
i di boo.

Jesus e haga halauwa di laagau 'fig'
(Mark 11.12-14,20-24)

18 Hagaluada loo dono daiaa, Jesus gaa hana labelaa gi di waahale
damana deelaa, gei Mee gu hiigai. 19 Ge Ia ga gidee di laagau 'fig' i taa-
linga di ala, ga hanadu gi di maa, gei digi gidee nia huwa, nia lau hua.
Gei Mee ga helekai gi di laagau deelaa, "Goe hudee huwa labelaa!" Di
madagoaa hua deelaa, gei di laagau la guu mae.

---

[l] **21.9** Pisalem 118.25-26 [m] **21.13** Isaiah 56.7; Jeremiah 7.11 [n] **21.16** Pisalem 8.2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

20 Ana dama agoago ne gidee di mee deenei, gei gu goboina huoloo,
ga heheeu, “Di laagau ‘fig’ la ne hai behee dela gu limalima dono mae!”
21 Jesus ga helekai gi digaula, “Au e hagi adu gi goodou di tonu bolo
maa goodou ga hagadonu, hagalee manawa lua, goodou gaa mee di hai be
dagu mee dela ne hai gi di laagau deelaa. Gei hagalee deenei hua, goodou
e mee di helekai gi di gonduu deenei boloo, ‘Menege gi daha, hudu ina goe
gi lodo di tai,’ gei di maa e hai.[o] 22 Maa goodou ga hagadonu, gei goodou
ga hai mee gi nia mee huogodoo ala e tangi ai i lodo talodalo.”

Di heeu nia donu o Jesus i ana mogobuna
(Mark 11.27-33; Luke 20.1-8)

23 Jesus ne hanimoi labelaa gi lodo di Hale Daumaha, ga agoago. Nia
dagi hai mee dabu mo nia dagi mmaadua ga lloomoi gi Mee, ga heeu, “Di
tonu mai i hee dela e hai au mee aanei? Di mogobuna ni ooi ne gowadu
gi di Goe?”
24 Jesus ga helekai gi digaula, “Au dagu heeu e dahi. Maa goodou
ga helekai gi dagu heeu, gei Au ga hagi adu gi goodou di mogobuna
dela e hai ai agu hegau. 25 John Babdais ne gaamai i hee ono mogobuna
e babdais ana daangada: mai baahi o God, be mai baahi nia daangada?”
Digaula ga daamada ga lagalagamaaloo i nadau mehanga, ga hele-
kai, “Maa gidaadou ga helekai boloo, ‘Mai baahi o God’ gei Mee ga heeu
boloo, ‘Goodou la e aha ala digi hagadonu ina a John?’ 26 Maa gidaadou
ga helekai boloo, ‘Mai baahi nia daangada’ gidaadou e mmaadagu i nia
daangada gi dee hai mai nadau hai, idimaa, digaula e iloo bolo John la
soukohp.” 27 Malaa, digaula ga helekai gi Jesus, “Gimaadou e de iloo.”
Jesus ga helekai gi digaula, “Malaa, Au hagalee hagi adu labelaa di
mogobuna ni ooi dela e hai hegau iei Au.”

Di ala kai o nia dama daane dogolua

28 Jesus ga helekai, “Goodou e hagamaanadu bolo aha? Tamana ana
dama daane dogolua. Tamana ga helekai gi tama daane madua, ‘Dagu
dama, hana ngalua i lodo di hadagee waini dangi nei.’ 29 Tama daane
ga helekai boloo, ‘Au hagalee hiihai e hana.’ Gei nomuli mee gaa huli
dana maanadu, gaa hana. 30 Nomuli, gei tamana gaa hana gi tama dulii,
ga helekai gi mee go telekai la hua. Tama dulii ga helekai boloo, ‘Uaa
meenei, au gaa hana.’ Gei mee digi hana. 31 Malaa, koai i nia dama daane
dogolua aanei dela ne haga gila di hiihai o di nau damana?”
Digaula ga helekai, “Go tama daane madua.”
Jesus ga helekai, “Au e hagi adu gi goodou di tonu bolo digau haga-
budu dagitedi mono ahina huihui nadau huaidina gaa hula i godou mua,

---

[o] **21.21** Matthew 17.20; 1 Corinthians 13.2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga ulu i Teenua King o God di Langi. 32 Idimaa, John Babdais gu hanadu
gi goodou gu haga modongoohia adu di ala hagamouli, gei goodou digi
hagadonu a mee, gei digau hagabudu dagitedi mono ahina huihui nadau
huaidina gu hagadonu a mee. Gei goodou gu gidee gei digi huli godou
maanadu, digi hagadonu a mee."[p]

Di ala kai o digau ngalua o di hadagee waini
(Mark 12.1-12; Luke 20.9-19)

33 Jesus ga helekai, "Hagalongo gi di ala kai labelaa: Tangada dana
gowaa gaa dogi dana hadagee waini, ga abaaba, gaa geli di lohongo
di mee dagadagahi waini, gaa hai dana angulaa hagaloohi, gaa wanga
dana hadagee gi digau ngalua gi benabena ina, gaa hana.[q] 34 Di mada-
goaa e hadi ai nia huwa o di hadagee ne dau mai, gei mee ga hagau
ana daangada hai hegau gi digau ngalua bolo gi gaamai dono duhongo
i dana hadagee. 35 Digau ngalua gaa kumi digaula, tangada e dahi
ne haga mamaawa, tangada e dahi ne daaligi gii made, tangada e dahi
ne dilidili gi nia hadu. 36 Tangada dana hadagee ga hagau labelaa ana
gau hai hegau gi dogologo. Digau ngalua ga hai hua go di nadau hai dela
ne hai gi digau i mua. 37 Di hagaodi gi muli, taane deenei ne hagau hua
dana dama daane donu gi digaula, ne hagamaanadu bolo digaula
ga hagalabagau laa dana dama daane. 38 Di madagoaa digau ngalua
ne mmada gi tama a maa, digaula ga helehelekai i nadau mehanga boloo,
'Deenei la go tama tangada dana hadagee. Gidaadou ga daaligi a mee
gii made, ga hai mee gi nia maluagina o maa!' 39 Digaula gaa kumi a mee,
gaa hudu gi daha mo di hadagee waini, ga daaligi a mee gii made."

40 Jesus ga heeu, "Malaa, di madagoaa tangada dana hadagee waini
ga dau mai, dehee dana hai gaa hai gi digau ngalua?"

41 Digaula ga helekai, "Mee ga daaligi digau huaidu aalaa, gaa wanga
dana hadagee waini gi nnuai gau ngalua gi benabena ina, aalaa digau
gaa wanga gi deia dono duhongo mai i di hadagee i dono madagoaa donu
e hadi ai."

42 Jesus ga helekai, "Goodou digi daulia i lodo di Beebaa Dabu nia hele-
kai aanei e hai boloo,

> 'Di hadu dela ne hudu gi daha go digau hau hale
> bolo di balu hadu,
> la guu hai di hadu dela e kaedahi e hagalabagau.
> Di mee deenei la ne hai mai baahi Dimaadua,
> e haga goboina mai gi gidaadou!' "[r]

43 Jesus ga helekai, "Deelaa dagu mee e hagi adu gi goodou bolo Teenua
King o God la ga daa gi daha mo goodou, gaa wanga gi nia daangada ala

---

[p] **21.32** Luke 3.12; 7.29-30 [q] **21.33** Isaiah 5.1-2 [r] **21.42** Pisalem 118.22-23

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e haga kila aga nia huwa ala e donu. 44 [Tangada dela gaa doo gi hongo
di hadu deenei, le e momooho dagidahi, gei di maa go di hadu la ne doo
gi hongo tangada, le e nnogu hua guu made."]
45 Nia dagi hai mee dabu mono Pharisee ne longono nia ala kai ala
e hai go Jesus, digaula gu iloo hua bolo Mee e helekai i ginaadou.
46 Digaula ga halahala di nadau madagoaa humalia e kumi a Mee,
gei digaula e mmaadagu i digau dogologo ala e hai bolo Jesus la di
soukohp.

Di ala kai o tagamiami haga hai lodo
(Luke 14.15-24)

22 1 Jesus ne helekai labelaa gi nia daangada i nia ala kai boloo,
2 "Teenua King o God di Langi e hai beenei: Dahi king ne haga-
togomaalia dana hagamiami haga hai lodo gi dana dama daane. 3 Gei
mee ga hagau ana gau hai hegau gi gahia mai nia daangada gi taga-
miami, gei nia daangada hagalee hiihai e lloomoi. 4 Gei mee ga hagau
ana huai gau hai hegau gii hula, haga iloo gi digau ala ne gahi boloo:
'Dagu hagamiami la gu togomaalia, agu kau daane mono manu moomono
la gu daaligi, nia mee huogodoo la gu togomaalia. Goodou lloomoi gi
tagamiami!' 5 Digau ala ne haga gahi digi haga dahidamee ina di gahi-
gahi a maa, e hai hua go nadau mee ala ne belee hai: tangada guu hana
gi dana gowaa dogi mee, e dahi gi dana hale goloo. 6 Hunu gau ne kumi
digau hai hegau, ga daaligi gii mmade. 7 Di king gu hagawelewele
huoloo, ga hagau ana gau dauwa gi daaligidia digau daaligi dangada
aalaa, duungia nadau waahale gii odi. 8 Gei mee ne gahi mai ana gau
hai hegau ga helekai gi digaula boloo: 'Dagu hagamiami haga hai lodo
la gu togomaalia, malaa, agu daangada ala ne gahi mai e hagalee
tau ang gi tagamiami deelaa. 9 Goodou hula gi hongo nia ala llauehe,
laha mai digau huogodoo ala ga gidee goodou.' 10 Gei digau hai hegau
gaa hula gi hongo nia ala, ga haga dagabuli mai digau huogodoo ala
ne gidee ginaadou, digau humalia mono gau huaidu, gei di gowaa dela
e hai tagamiami la gu dogologo dangada. 11 Di king gaa hana bolo
gi gidee ia digau ala ne lloomoi, ga gidee ia taane hagalee e ulu nia gahu
hagamiami haga hai lodo. 12 Di king ga heeu gi mee, 'Dogu ihoo, goe
ne ulu mai gi lodo behee, be goe oo gahu haga hai lodo ai?' Taane deelaa
digi helekai. 13 Di king ga helekai gi ana gau hai hegau boloo, 'Nnoodia
nia lima o maa mono wae, hudua a mee gi malaelae, gi di gowaa bouli
dela e dangidangi iei mee mo di gadigadi ono niha.' "[s]
14 Di hagaodi dana ala kai, Jesus ga helekai, "Dogologo ne haga gahi,
gei digau hua dulii ala ne hili aga."

---

[s] **22.13** Matthew 8.12; 25.30; Luke 13.28

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di heeu di hui dagitedi
(Mark 12.13-17; Luke 20.20-26)

15 Nia Pharisee ga dagabuli gi di gowaa e dahi, e hagamaanadu nadau
heeu gi Jesus belee hai a mee gii hala. 16 Digaula ga hagau hunu dama
agoago mono gau hagamaamaa Herod gi Jesus, belee heeu gi Mee,
"Meenei tangada agoago, gimaadou gu iloo bolo Goe e helekai i di
tonu, e agoago i di tonu o di manawa o God ang gi nia daangada. Goe
e de hei e Goe nia maanadu nia daangada, idimaa, Goe hagalee dugu gee-
gee nia daangada. 17 Helekai malaa gi di heeu deenei: Di hui dagitedi
gi di king o Rome le e hai baahi gi tadau haganoho be deeai?"
18 Jesus gu iloo hua nia maanadu huaidu digaula, ga helekai, "Goodou
digau hai hegau ngudu golomada. Ma e aha dela goodou e hagamada Au?
19 Hagia mai di bahihadu dela e hui dagitedi."
Gei digaula ga gaamai gi mee di bahihadu silber.
20 Gei Mee ga heeu gi digaula boloo, "Ma di ada ni ooi gei di ingoo
ni ooi aanei?"
21 Digaula ga helekai, "Ni di king o Rome."
Gei Jesus ga helekai gi digaula, "Malaa, huia ang gi di king o Rome nia
mee a di king, gei huia ang gi God nia mee a God."
22 Digaula ne longono hua nnelekai aanei, gu homouli huoloo, ga diiagi
hua a Mee i golo, gaa hula.

Di heeu o di mouli aga
(Mark 12.18-27; Luke 20.27-40)

23 Di laangi hua deelaa, hunu Sadduccee ala e agoago bolo nia
daangada la hagalee mouli aga, ga lloomoi gi Jesus,[t] 24 ga helekai,
"Tangada Agoago, Moses guu hai bolo maa taane la guu made gei ana
dama ai, tuaahina daane o maa gii lodo gi di lodo o maa, gi gila mai ai
nia dama ni taane dela ne made.[u] 25 Malaa, tagahaanau daane dogo-
hidu nogo noho i ginei. Tangada madua gaa lodo ang gi di ahina, gei
guu made digi hai di nau dama, ga diiagi di ahina deelaa gi dono duaa-
hina daane. 26 Togolua daane ne hai labelaa beenei, mo togodolu, gaa dae
gi togohidu daane. 27 Di hagaodi gi muli, gei di ahina guu made hogi.
28 Malaa, di laangi dela ga hagamouli aga digau mmade, di ahina dee-
laa la gaa hai di lodo donu ni ooi i digaula? Idimaa, digaula huogodoo
la guu lodo gi mee!"
29 Jesus ga helekai, "Goodou e hai gee huoloo, idimaa, goodou e de iloo
nia helekai di Beebaa Dabu, mo nia mogobuna o God. 30 Di madagoaa
digau mmade ga mouli aga, digaula gaa hai be digau di langi ala nadau

---

[t] **22.23** Nnegau 23.8 [u] **22.24** Deuteronomy 25.5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

lodo ai. 31 Ang gi di hai o di mouli aga o digau mmade, goodou digi daulia be God ne helekai bolo aha adu gi goodou:
32 'Au go di God o Abraham,
di God o Isaac, di God o Jacob.'
"Mee di God ni digau ala e mouli, hagalee ni digau ala guu mmade."[v]
33 Digau dogologo ala ne longono ginaadou dana agoago, gu homouli huoloo.

Taganoho koia e aamua
(Mark 12.28-34; Luke 10.25-28)

34 Nia Pharisee ne longono ginaadou bolo Jesus guu hai nia Sadduccee gi deemee di hai labelaa nadau heeu, gei digaula ga dagabuli mai.
35 Tangada e dahi i digaula, tangada haga donudonu haganoho, ga heeu belee haga hala a Jesus,[w] 36 "Meenei, tangada agoago, dehee taganoho koia e hagalabagau i lodo nia haganoho?"
37 Jesus ga helekai,
" 'Aloho i Dimaadua, go doo God,
aga i lodo do manawa hagatau,
mo do mouli hagatau,
mo au hagamaanadu huogodoo.'[x]
38 "Deenei taganoho kaedahi e aamua, ge e hagalabagau. 39 Gei di lua haganoho e hai be di maa:
'Aloho i tangada i do baahi,
be do aloho i di goe.'[y]
40 "Nia haganoho e lua aanei, aalaa go di hagamau o Nnaganoho Moses mo nia Agoago o nia soukohp."

Di heeu di hai o di Mesaia
(Mark 12.35-37; Luke 20.41-44)

41 Nia Pharisee ga dagabuli mai gi di gowaa e dahi, gei Jesus ga heeu gi digaula, 42 "Goodou e hagamaanadu bolo di Mesaia la koai? Mee di hagadili ni ooi?"
Digaula ga helekai, "Di hagadili ni David."
43 Jesus ga heeu gi digaula, "Malaa, di Hagataalunga o God la ne aha, dela ne hai a David gi helekai bolo 'dogu Dagi'? Deenei telekai David ne hai:
44 'Dimaadua gu helekai gi dogu Dagi:
Noho i dogu baahi gau donu,
gaa dae loo gi dogu madagoaa ma gaa dugu

---

[v] **22.32** Exodus 3.6 [w] **22.35** Luke 10.25-28 [x] **22.37** Deuteronomy 6.5
[y] **22.39** Leviticus 19.18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

o hagadaumee gi lala o babaawae.'[z]
45 "Maa David ne gahi di Mesaia bolo dono Dagi, malaa di Mesaia
la ne hai behee, dela gaa hai di hagadili ni David?"
46 Tangada e mee di helekai gi nia heeu a Jesus ai. Daamada i di laangi
deelaa, tangada ne heeu dana mee gi Mee ai.

Jesus e helekai hagalliga i digau haga donudonu haganoho mo nia Pharisee

(Mark 12.38-39; Luke 11.43-46; Luke 20.45-46)

23 1 Jesus ga helekai gi digau dogologo mo ana dama agoago,
2 "Digau haga donudonu haganoho mono Pharisee e mogobuna
di haga donudonu Nnaganoho Moses. 3 Goodou e hai loo gi hagalongo,
gi hagagila aga ina nadau agoago. Gei goodou hudee hagagila aga ina
nadau hangaahai, idimaa, digaula hagalee daudali nadau mee ala e agoago
ai. 4 Digaula e hagabudu nia mee daamaha di aamo ga lawalawa gi hongo
nia bakau o nia daangada, gei digaula hagalee loo e haga ngalua di mada-
alima hua e dahi e hagamaamaa digaula, e aamo nia mee daamaha aalaa.
5 Digaula e hai nia mee huogodoo bolo gii mmada ginai nia daangada.
Digaula e ulu nia tuu gahu lloo madamada ge palaha e tai gi nadau huai-
dina ala e hihi ginai nia helekai di Beebaa Dabu, e nnoo gi nadau lae mono
lima, gei e hai gi llauehaa ge gi palaha huoloo nia labalaba o nadau gahu.[a]
6 Digaula e hiihai e noho i nia lohongo mugi mua i teebele hagamiami,
gei e noho i nia lohongo o digau aamua i lodo nia synagogee. 7 Digaula
e hiihai bolo nia daangada gi hagalabagau ina ginaadou i lodo nia gowaa
huihui mee, gei gi gahia ginaadou bolo 'Tangada Agoago.' 8 Goodou hudee
hai bolo nia daangada la gi gahia goodou bolo 'Tangada Agoago', idimaa,
goodou di godou Dangada Agoago hua e dahi, goodou guu hai tagahaanau
e dahi. 9 Goodou hudee gahia dahi dangada i henuailala bolo 'Tamana',
idimaa, di godou Damana hua e dahi dela e noho i di langi. 10 Goodou
gi hudee hiihai bolo nia daangada gi gahia goodou bolo nia 'Dagi', idimaa,
di godou Dagi dela hua e dahi go di Mesaia. 11 Tangada dela koia e aamua
i godou lodo, la go mee dela go di godou dangada hai hegau.[b] 12 Idimaa,
tangada dela gaa bida hagalaamua ia, geia gaa hai tangada i muli loo, gei
tangada dela ga dugu eia gi lala loo, geia gaa hai tangada aamua.[c]

Jesus e haga halauwa nnegau ngudu golomada

(Mark 12.40; Luke 11.39-42,44,52; 20.47)

13 "E huaidu adu gi goodou digau haga donudonu haganoho mono
Pharisee! Goodou digau hai hegau ngudu golomada! Goodou guu tai di

---

[z] **22.44** Pisalem 110.1 [a] **23.5** Matthew 6.1; Numbers 15.38; Deuteronomy 6.8
[b] **23.11** Matthew 20.26-27; Mark 9.35; 10.43-44; Luke 22.26 [c] **23.12** Luke 14.11; 18.14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

bontai Teenua King o God di Langi gi nia daangada, gei goodou hagalee e ulu ai, ge hagalee dumaalia gi nia daangada ala e hagamahi bolo ginaadou e ulu i Teenua deelaa.

14 ["E huaidu adu gi goodou digau haga donudonu haganoho mono Pharisee! Goodou digau hai hegau ngudu golomada! Goodou e daa nia hale nia ahina guu mmade nadau lodo, gei e hai godou dalodalo gii lloo. Malaa e donu, goodou e hai loo gii kae di hagaduadua damana i godou hai huaidu beenei.]

15 "E huaidu adu gi goodou digau haga donudonu haganoho mono Pharisee! Goodou digau hai hegau ngudu golomada! Goodou e deledele i hongo di moana, e hula gi nia madagowaa e logo i henuailala, belee huli nia daangada gi daudali goodou. Maa gaa hai beenei, gei goodou ne hai digaula gi ulu gi lodo di ahi dee odi holongo lua gi godou nua.

16 "E huaidu adu gi goodou nia dagi deegida! Goodou e agoago bolo maa tangada ga hagamodu ang gi di Hale Daumaha, la hagalee lawalawa go dana hagamodu ne hai. Gei tangada ma ga hagamodu gi nia goolo ala i lodo di Hale Daumaha, deelaa tangada e lawalawa go dana hagamodu. 17 Goodou nia daangada deegida ge dadaulia! Dehee di mee e mada hagalabagau: go nia goolo, be go di Hale Daumaha dela e hai nia goolo gii dabu? 18 Goodou e agoago labelaa boloo, 'Maa tangada ga hagamodu gi di gowaa hai tigidaumaha, la hagalee e lawalawa go dana hagamodu. Gei tangada ma ga hagamodu gi di mee dela i hongo di gowaa tigidaumaha, deelaa tangada e lawalawa go dana hagamodu dela ne hai.' 19 Goodou e dee gida huoloo! Dehee di mee e hagalabagau: go di mee dela e hai tigidaumaha, be go di gowaa hai tigidaumaha dela e hai tigidaumaha gii dabu? 20 Malaa, tangada ga hagamodu ang gi di gowaa hai tigidaumaha, la ne hagamodu ang gi di gowaa tigidaumaha mono mee huogodoo ala i nonua. 21 Gei tangada ma ga hagamodu gi di Hale Daumaha, la ne hai dana hagamodudahi gi di Hale Daumaha mo God dela e noho i no lodo. 22 Gei tangada ma ga hagamodu gi di langi, la ne hagamodu ang gi di lohongo king o God, mo Mee dela e noho i no nua.[d]

23 "E huaidu adu gi goodou go digau haga donudonu haganoho mono Pharisee! Goodou digau hai hegau ngudu golomada e tigidaumaha ang gi God dahi baahi e madangaholu o godou goloo, haga puni ang gi nia mee hai suub, go nia 'mint', 'dill', mo 'cumin', gei goodou hagalee hagamadabouli e hagalongo gi nia agoago hagalabagau o nia haganoho aanei: tonu, aloho, mo manawa dahi. Aanei e hai loo gi haga kila aga i daha mo nia mee ala i golo![e] 24 Nia dagi deegida go goodou! Goodou e daa gi daha di lamu dela i lodo godou wai inuinu, gei goodou e holo di manu 'camel'!

25 "E huaidu adu gi goodou go digau haga donudonu haganoho mono Pharisee! Goodou digau hai hegau ngudu golomada! Goodou

---

[d] **23.22** Isaiah 66.1; Matthew 5.34 [e] **23.23** Leviticus 27.30

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e haga madammaa di gili godou ibu mono pileedi, gei i lodo e honu i nia goloo gaiaa, ge ne hagagailaa ginai! 26 Goodou go nia Pharisee deegida! Tono ina i lodo i mua, gei i tua la ga madammaa!

27 "E huaidu adu gi goodou go digau haga donudonu haganoho mono Pharisee! Goodou digau hai hegau ngudu golomada! Goodou e hai be taalunga ne tono ga humalia dono gili, gei e honu i nia iwi dangada made mo nia haga-dilinga bilau.[f] 28 E hai gadoo beenei, i mua nia daangada goodou e humalia, gei godou lodo e honu haihai huaidu mo nia haga magiaa.

Jesus e haga modongoohia di hai o nadau hagaduadua
(Luke 11.47-51)

29 "E huaidu adu gi goodou go digau haga donudonu haganoho mono Pharisee! Goodou digau hai hegau ngudu golomada! Goodou e hai nia daalunga o nia soukohp gi humalia, gei e humu nia daalunga digau hai hegau donu. 30 Gei goodou e helekai bolo maa goodou ne mouli i di madagoaa o godou maadua mmaadua, gei goodou digi dau gi digau ala ne daaligi nia soukohp. 31 Malaa, goodou guu bida haga modongoohia aga, bolo goodou digau ni di hagadili dela ne daaligi nia soukohp. 32 Malaa, goodou dudagia di moomee o godou maadua mmaadua ne hai! 33 Goodou la nia gihaa ge nia dama ni digaula. Goodou e mee di llele gi daha behee mo di gowaa hagaduadua?[g] 34 Goodou gi iloo, bolo Au ga hagau adu agu soukohp, gau kabemee mono gau agoago. Hunu gau i digaula ga daaligi go goodou, ga daudau, ga haga mamaawa i lodo nia synagogee, ge ga waluwalu i lodo nia waahale. 35 Di hagaduadua o di haga hali nia dodo o digau nadau ihala ai, la gaa dau adu gi goodou, daa-mada mai Abel gaa dae gi Zechariah, tama ni Berekiah, taane dela ne daaligi go goodou i mehanga di Hale Daumaha mo di gowaa hai tigidaumaha.[h] 36 Au e hagi adu gi goodou di tonu bolo nia hagaduadua o nia mee huaidu aanei huogodoo gaa dau ang gi nia daangada dolomeenei!

Di aloho Jesus i Jerusalem
(Luke 13.34-35)

37 "Jerusalem, Jerusalem! Goe e daaligi nia soukohp, ge e dilidili digau kae hegau a God ala ne hagau adu! Holongo e hia Au nogo hiihai belee bulubulu mai au daangada huogodoo, gadoo be teduu ahina dela e bulubulu ana dama gudugudu gi lala ono bakau, gei goe digi dumaa-lia mai. 38 Gei di Hale Daumaha la ga diiagi go ono daangada.[i] 39 Au e hagi adu bolo daamada dangi nei, goodou ga de gidee Au, gaa dae loo gi goodou ga helekai boloo, 'God gi hagahumalia ina a Mee dela e hanimoi i di ingoo o Dimaadua.' "[j]

---

[f] **23.27** Nnegau 23.3 [g] **23.33** Matthew 3.7; 12.34; Luke 3.7 [h] **23.35** Genesis 4.8; 2 Kronikel 24.20-21 [i] **23.38** Jeremiah 22.5 [j] **23.39** Pisalem 118.26

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Jesus e helekai di mooho di Hale Daumaha
(Mark 13.1-2; Luke 21.5-6)

24 1 Jesus ne hagatanga i di Hale Daumaha, gei ana dama agoago
ga lloomoi, ga helekai gi Mee bolo gii mmada gi nia hale o di
Hale Daumaha! 2 Gei Mee ga helekai, "Uaa, goodou mmada gi humalia
gi nia hale huogodoo. Au e hagi adu gi goodou di tonu bolo dahi hadu
gaa dubu dono lohongo ai. Nia hadu huogodoo ga meheu gi lala."

Nia haingadaa mono hagaduadua
(Mark 13.3-13; Luke 21.7-19)

3 Jesus nogo noho i hongo di Gonduu Olib, ana dama agoago ga lloo-
moi gi Mee mada ginaadou, ga heeu, "Hagia mai di madagoaa behee
dela ga gila aga nia mee aanei, gei nia haga modongoohia behee ala
ga haga modongoohia do hanimoi mo di hagaodi o di madagoaa."
4 Jesus ga helekai, "Pula i goodou, hudee dugu anga goodou gi hala-
halau ina go dahi dangada. 5 Nia daangada dogologo ga lloomoi i dogu
ingoo, ga helekai boloo: 'Au go di Mesaia!' gei digaula ga halahalau nia
daangada dogologo. 6 Goodou ga longono nia lee dauwa hoohoo mai mono
longo dauwa mogowaa, gei goodou hudee mmaadagu i nia mee aanei
e hai. Nia mee aanei e hai loo gii hai, malaa, deenei la hagalee go di haga-
odi o henuailala. 7 Nia henua llauehe ga heheebagi i nadau mehanga, gei
nia henua king ga heheebagi ginaadou. Nia dau magamaga, ngalungalua
tenua ga kila aga i nia gowaa huogodoo i henuailala. 8 Nia mee aanei
huogodoo le e hai be di mmae matagidagi o di ahina ma ga haanau.
9 "Nia daangada ga lawalawa goodou, gaa lahi ga hagaduadua ge e dadaa-
ligi gi mmademmade. Nia henua ga de hiihai adu gi goodou mai i dogu ingoo.[k]
10 Di madagoaa deelaa, digau dogologo gaa kili gi daha nadau hagadonu,
ga hagadau hagi aga ginaadou, ga hudiou i nadau mehanga. 11 Nia soukohp
dilikai dogologo ga kila aga, ga halahalau nia daangada dogologo. 12 Nia aloho
o nia daangada dogologo gaa maa gi daha, idimaa nia huaidu ga llauehe mai.
13 Tangada dela ga daahi hua beelaa dono hagadonu gaa dae loo gi di hagaodi,
la ga hagamouli.[l] 14 Di Longo Humalia o Teenua King o God ga hagadele ang gi
nia gowaa huogodoo i henuailala, e hai di haga modongoohia gi nia daangada
huogodoo. Nomuli laa, gei di hagaodi o henuailala la gaa hai.

Di ada mee huaidu e haga madagudagu dangada
(Mark 13.14-23; Luke 21.20-24)

15 "Goodou gaa mmada gi di ada mee huaidu e haga madagudagu
dangada e duu i lodo di gowaa dabuaahia, dela ne helekai ai soukohp

---

[k] **24.9** Matthew 10.22 [l] **24.13** Matthew 10.22

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Daniel." (Tangada dela gaa dau di mee deenei, gi modongoohia dono hadinga!)[m] 16 "Malaa, digau ala e noho i Judea, gii llele gi tomo nia
gonduu lligi. 17 Tangada dela i tomo dono hale, hudee hai bolo ia e gaga
gi lala e gowaga ana mee i lodo dono hale.[n] 18 Tangada dela i lodo dana
gowaa, gi hudee hanimoi bolo e kae dono gahu. 19 E haingadaa ang gi
nia ahina hai dama, mono gau ala nadau dama lligi. 20 Dalodalo ang gi
God bolo goodou gi hagalee llele gi daha i di madagoaa magalillili, be
i di Laangi Sabad. 21 Idimaa, di haingadaa o di madagoaa deelaa, koia
e huaidu i nia haingadaa mai taamada o henuailala, gaa dae mai gi
dangi nei. Di mee beenei e gila aga maalia ai.[o] 22 God gu haga hogoohi
nia laangi aalaa. Maa nei bolo Mee digi haga hogoohi nia laangi aalaa,
tangada e mouli ai. Gei God ga haga hogoohi nia laangi aalaa ang gi ana
daangada ala ne hilihili.

23 "Maa tangada ga helekai adu gi goodou boloo, 'Mmada, dee-
nei di Mesaia!' be, 'Deelaa a Mee!' hudee hagadonu ina a mee.
24 Idimaa, nia mesaia mono soukohp dilikai ga kila aga, gaa hai nadau
ada mee haga goboina mono mogobuna belee halahalau nia dama
a God ala ne hilihili, be di maa e mee. 25 Hagalongo gi humalia, Au
gu haga iloo adu gi goodou i mua nia mee aanei ma gaa hai.

26 "Maa digaula ga helekai adu gi goodou boloo, 'Mmada, mee dela
i lodo di anggowaa!' hudee hula gi golo. Gei digaula ma ga helekai boloo,
'Mee dela e bala hagammuni i kinei!' Hudee hagadonu ina.[p] 27 Idimaa,
di hanimoi Tama Tangada le e hai gadoo be di ila dela e daba i di
bahi i dua, gaa dae gi di bahi i dai o di langi hagatau.

28 "Di gowaa dela iai tuaidina dangada made, deelaa di gowaa e hula
ginai nia manu 'vulture'.[q]

Di hanimoi o Tama Tangada
(Mark 13.24-27; Luke 21.25-28)

29 "I muli nia haingadaa llauehe o nia laangi aalaa, di laa ga bouli, di
malama ga hagalee maahina, nia heduu ga monnono, nia mogobuna o
lodo di ahiaalangi ga mmaanege gee mo nadau lohongo.[r] 30 Deenei di
madagoaa o di haga modongoohia Tama Tangada gaa gila i di gili di
langi, gei nia daangada huogodoo i henuailala ga tangitangi i di nadau
gidee Tama Tangada e hanimoi i hongo nia gololangi i ono mahi mo ono
madamada aamua.[s] 31 Di lee labaa damana ga ili, gei Mee ga hagau ana
gau di langi gi nia mada e haa o henuailala, ga haga dagabuli ana gau

---

[m] **24.15** Daniel 9.27; 11.31; 12.11 [n] **24.17** Luke 17.31 [o] **24.21** Daniel 12.1; Hagagida 7.14 [p] **24.26** Luke 17.23-24 [q] **24.28** Luke 17.37 [r] **24.29** Isaiah 13.10; 34.4; Ezekiel 32.7; Joel 2.10-31; 3.15; Hagagida 6.12-13 [s] **24.30** Daniel 7.13; Zechariah 12.10-14; Hagagida 1.7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ala guu lawa di hili, daamada i di mada o henuailala, gaa dae gi di mada dela i golo.

Di agoago di laagau 'fig'
(Mark 13.28-31; Luke 21.29-33)

32 "Goodou kae ina di agoago o di laagau 'fig'. Di madagoaa nia manga
ma ga balabala, gei nia lau ga daamada ga matilitili mai, gei goodou
gu iloo hua bolo di madagoaa mahanahana la gu hoohoo mai. 33 Gei e hai
labelaa beenei, maa goodou ga gidee nia mee huogodoo aanei, goodou
ga iloo bolo di madagoaa la gu hoohoo mai. 34 Gi langahia goodou bolo
nia mee aanei huogodoo ga kila aga i mua digau huogodoo ala e mouli
dangi nei ma gaa mmade. 35 Di langi mo henuailala ga hagalee, gei agu
helekai e deemee di hagalee.

Tangada e iloo ia di laangi mo di aawaa ai
(Mark 13.32-37; Luke 17.26-30,34-36)

36 "Deai tangada e iloo di laangi be di aawaa dela ma gaa dae mai ai.
Digau di langi i nua mo Tama e de iloo labelaa, go Tamana lahua e iloo.
37 Di hanimoi o Tama Tangada le e hai gadoo be tolongo Noah.[t] 38 Nia
laangi i mua toloo, nia daangada e haihai nadau hagamiami ge inuinu,
nia daane mono ahina guu bida haga hai lodo ginaadou, gaa dae gi di
laangi ne ulu Noah gi lodo dono waga. 39 Gei nia daangada digi modo-
ngoohia loo bolo di mee deenei gaa hai, gaa dae loo gi toloo deelaa
ne hai, gu hagammaa gi daha digaula huogodoo. Gei deenei hogi di hai
gaa hai i di madagoaa ga hanimoi Tama Tangada.[u] 40 Di madagoaa dee-
laa, nia daane dogolua e ngalua i lodo henua, tangada e dahi gaa lahi
gei di hoo o maa la gaa dubu i golo. 41 Nia ahina dogolua e mmili nau
palaawaa, di ahina e dahi gaa lahi, gei di hoo o maa la gaa dubu i golo.
42 Goodou la gii noho kanakana, idimaa, goodou e de iloo di laangi dela
ma ga hanimoi ai di godou Dagi. 43 Maa tangada donu o dono hale ga iloo
di madagoaa tangada gaiaa e hanimoi ai, goodou gii donu humalia,
bolo mee ga haga ala hua e hagalee dugu ang gi tangada gaiaa gi ohaa
dono hale.[v] 44 Malaa, nia madagoaa huogodoo gi togomaalia, idimaa,
Tama Tangada le e hanimoi i di aawaa dela hagalee talitali goodou
a mee.

Di hege manawa dahi be hagalee manawa dahi
(Luke 12.41-48)

45 "Di hege behee dela koia e manawa dahi, gei e kabemee? Dee-
nei tangada dela ne haga menege aga go dono dagi belee dagi nia

---

[t] **24.37** Genesis 6.5-8 [u] **24.39** Genesis 7.6-24 [v] **24.43** Luke 12.39-40

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

daangada hai hegau ala i golo, geia e haangai digaula i di madagoaa belee haangai ai. 46 E maluagina behee go di hege i di madagoaa dono dagi ga hanimoi gi di hale, ga gidee ia bolo mee e hai dana hegau deenei. 47 Au e hagi adu gi goodou bolo di tagi ga haga menege aga di hege deelaa, e dagi ana mee huogodoo. 48 Maa mee di hege huaidu, geia ga hagamaanadu bolo dono dagi le e duai nau dono hanimoi. 49 Geia ga daamada ga dadaaligi digau hai hegau ala i golo, ga miami ge e inuinu madalia digau libaliba. 50 Tagi o di hege deenei ga hanimoi i di laangi mo di madagoaa hagalee kana go mee. 51 Mee ga hanimoi ga duu-duu a mee, gaa bae a mee gi baahi digau hai hegau ngudu golomada i di gowaa dela e dangidangi, gei e gadigadi ono niha.

Di ala kai o nia ahina dilongoholu

25 1 "Di madagoaa deelaa, Teenua King o God di Langi le e hai gadoo be nia ahina dilongoholu ala ne kae nadau malama, gaa hula e haga heetugi gi taane hai lodo.[w] 2 Dogolima e de kabemee, ge dogolima e kabemee. 3 Digau de kabemee ne kae hua nadau malama, gei digi kae nadau lolo digagi. 4 Gei digau kabemee ne kae nadau mee dugu lolo honu belee digagi nadau malama. 5 Taane hai lodo e duai dono hanimoi, gei nia ahina huogodoo gu molemoe, gu haga inaina, guu kii danu mmoe.

6 "I di madahidi waelua di boo, di lee e wolo gi nua boloo, 'Dee-nei taane hai lodo. Lloomoi e heetugi gi mee!' 7 Nia ahina dilongoholu aalaa ga aala aga ga hagatogomaalia nadau malama. 8 Nia ahina de kabemee ga helekai gi nia ahina kabemee boloo, 'Gaamai hunu lolo dulii, i madau malama la guu odi.' 9 Nia ahina kabemee ga hele-kai boloo, 'Deeai, ma e dee dohu i gidaadou. Hula gi di hale goloo, huia mai godou lolo malama.' 10 Nia ahina de kabemee gaa hula belee hui mai nadau lolo malama. I muli di nadau hula gei taane hai lodo gaa dau, gei nia ahina dogolima ala gu togomaalia, ga ulu dalia a mee gi tagamiami haga hai lodo, gei di bontai di hale la guu tai.

11 "Nomuli, gei nia ahina de kabemee gaa dau, ga tangitangi mai i tua boloo, 'Meenei, meenei, haga ulu ina adu gimaadou!'[x] 12 Taane hai lodo ga helekai gi digaula boloo, 'Deeai, au e de iloo eau goodou.' "

13 Jesus ga hagaodi dana ala kai deenei, "Gii pula i goodou, idimaa, goodou e de iloo di laangi be di aawaa.

Di ala kai o nia hege dogodolu
(Luke 19.11-27)

14 "Teenua King o God di Langi le e hai gadoo be taane dela ne hagatogo-maalia bolo e hana gi tenua mogowaa. Geia ga haga dagabuli mai ana hege,

---

[w] **25.1** Luke 12.35 [x] **25.11** Luke 13.25

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gaa wanga ginai ana bahihadu gi haga hai hegau ina. 15 Mee ne wanga gi digaula nadau mee ala e mee di haga hai hegau: ne wanga gi tangada e dahi nia bahihadu e lima mana (5,000), di hoo tangada e lua mana (2,000), gei tangada dela i golo e mana (1,000), gei mee gaa hana. 16 Di hege dela ne kae ana bahihadu e lima mana (5,000), ga haga hai hegau ana bahihadu aalaa, ga gila mai labelaa nia bahihadu e lima mana (5,000) gi nonua. 17 E hai gadoo be di hege dela ne kae ana bahihadu e lua mana (2,000). Mee ga haga hai hegau ana bahihadu aalaa, ga gila mai labelaa nia bahihadu e lua mana (2,000) gi nonua. 18 Gei di hege dela ne kae ana bahihadu e mana (1,000), ne hana hua, gaa geli dana lua, gaa danu hagammuni nia bahihadu dono dagi.

19 "Nomuli loo, gei di tagi nia hege ga hanimoi, ga hagadina di nadau hai hegau nadau bahihadu. 20 Di hege dela ne kae ana bahihadu e lima mana (5,000), ga hanimoi ga gaamai nia bahihadu e lima mana (5,000) labelaa gi nonua, ga helekai gi dono dagi, 'Meenei, goe ne gaamai nia bahihadu e lima mana (5,000), gei deenei labelaa e lima mana (5,000) ne gila mai gi nonua.' 21 Tagi o maa ga helekai gi mee bolo koia e humalia, 'Goe tangada hai hegau donu. Goe guu donu i dau haga hai hegau di mee dulii, malaa, au ga haga uda adu di mee damana e madamada humalia iei goe. Hanimoi laa gi tenetene goe madalia au!' 22 Di hege dela ne kae ana bahihadu e lua mana (2,000) ga hanimoi labelaa, ga helekai gi mee, 'Meenei, goe ne gaamai gi di au nia bahihadu e lua mana (2,000), gei deenei e lua mana (2,000) labelaa ne gila mai gi nonua.' 23 Tagi o maa ga helekai gi mee bolo koia e humalia, 'Goe di hege hai hegau donu, goe gu manawa dahi i dau haga hai hegau nia hulu bahihadu lligi, deelaa laa gei au ga gowadu di hulu bahihadu damana e madamada humalia iei goe. Hanimoi laa gi tenetene goe madalia au!' 24 Di hege dela ne kae ana bahihadu e mana (1,000) ga hanimoi, ga helekai, 'Meenei, au e iloo bolo goe tangada hagalee dumaalia, gei e hadi au mee i di gowaa hagalee ne dogi kooe, gei e hagabudu au mee i di gowaa dela digi haga nonnono ginai au lii. 25 Au gu madagu huoloo i di goe, au ne hana hua, gaa danu hagammuni au bahihadu gi lodo di gelegele. Malaa, aanei go au bahihadu la hua.' 26 Tagi o maa ga helekai, 'Goe di hege huaidu gei e hagatoo. Goe gu iloo hua bolo au e hadi agu mee i di gowaa digi dogi ginai agu mee, gei au e hagabudu agu mee i di gowaa digi haga nonnono ginai agu lii. 27 Gei goe ne aha, dela digi dugu agu bahihadu gi lodo di 'bank', ga hanimoi laa ginai au, gaa kae nia maa huogodoo mono wiini. 28 Daawa ina nia bahihadu ala i mee, wanga ina gi tangada dela ana bahihadu e madangaholu mana (10,000). 29 Tangada dana mee i golo, e wanga labelaa gi nonua gii logo ana mee. Gei tangada dela

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dana mee i dono baahi ai, di mee dulii dela i dono baahi le e daa
gi daha.[y] 30 Gei di balu hege la hudua gi malaelae, gi di gowaa
bouli dongoeho, e dangidangi ge e gadigadi ono niha.'[z]

Di hagi aga haga muliagina

31 "Di madagoaa ma ga hanimoi ai Tama Tangada be di King mo ana
gau di langi huogodoo, Mee gaa noho gi hongo dono lohongo king.[a]
32 Gei digau henuailala huogodoo ga dagabuli mai gi ono mua, gei Mee
ga wwae lua nia daangada gii hai nia hagabuulinga e lua, e hai be tangada
hagaloohi siibi dela e wwae ana siibi gi daha mo nia kuudi. 33 Gei Mee
gaa dugu digau ala e donu gi dono baahi gau donu, gaa dugu gi dono
baahi gau ihala digau ala i golo. 34 Di King ga helekai gi nia daangada ala i
dono baahi gau donu, 'Lloomoi, goodou gu hagahumalia go dogu Damana!
Lloomoi, hai mee gi Teenua King o God dela guu lawa di hagatogomaa-
lia adu gi goodou, mai i taamada o henuailala. 35 Au nogo hiigai, goodou
gu haangai Au. Au nogo hieinu, goodou gu haga inu Au. Au tangada mai
i daha, goodou gu benebene Au gi lodo godou hale. 36 Au nogo ogu goloo
ai, goodou gu haga gahu Au. Au nogo magi, goodou gu benebene Au.
Au nogo galabudi, goodou gu lloomoi haga hidihidi.' 37 Digau ala e donu
ga helekai gi Mee boloo, 'Meenei, ana hee gimaadou ne gidee Goe e hiigai,
ga haangai Goe, nogo hieinu, ga haga inu Goe? 38 Ana hee gimaadou
ne gidee bolo Goe tangada mai i daha, ga benebene Goe gi lodo madau
hale, be o goloo ai, ga haga gahu Goe? 39 Ana hee gimaadou ne gidee Goe
e magi, be e galabudi, gei gimaadou gu lloo adu haga hidihidi?' 40 Di King
ga helekai, 'Au e hagi adu bolo godou mee huogodoo ala ne hai gi ogu
duaahina lligi aanei, la ne hai hua mai gi di Au!'

41 "Di King ga helekai gi digau dono baahi dau ihala, 'Tuu gi daha
mo Au. Goodou gu haga halauwa go God! Hula gi lodo di ahi dee odi
dela gu hagatogomaalia gi Setan mo ana gau di langi! 42 Au nogo hiigai,
goodou digi haangai ina Au. Nogo hieinu, digi gaamai agu wai e inu.
43 Au tangada mai i daha, goodou digi benebene Au gi lodo godou hale.
Ogu goloo ai, goodou digi haga gahu Au. Nogo magi, nogo galabudi, gei
goodou digi benebene Au.' 44 Digaula ga helekai gi Mee, 'Meenei, ana hee
gimaadou ne gidee Goe e hiigai, be e hieinu, tangada mai i daha, o goloo
ai, e magi, e galabudi, gei gimaadou digi hagamaamaa ina Goe?' 45 Di
King ga helekai, 'Au e hagi adu bolo maa goodou e de hiihai di hagamaa-
maa ogu duaahina lligi aanei, goodou ne de hiihai di hagamaamaa Au.'

46 "Malaa digau huogodoo beenei ga hagau gi di gowaa hagaduadua
dee odi, gei digau ala e donu gaa hula gi di mouli dee odi."[b]

---

[y] **25.29** Matthew 13.12; Mark 4.25; Luke 8.18 [z] **25.30** Matthew 8.12; 22.13; Luke 13.28
[a] **25.31** Matthew 16.27; 19.28 [b] **25.46** Daniel 12.2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di haga taele taaligi a Jesus
(Mark 14.1-2; Luke 22.1-2; John 11.45-53)

26 1 Jesus ne lawa di agoago i nia mee aanei huogodoo, gei Mee
ga helekai gi ana dama agoago, 2 "Goodou gu iloo bolo i muli nia
laangi e lua Tagamiami Pasoobaa gaa hai, gei Tama Tangada gaa wanga
gi daudau ina gi di loobuu."[c]
3 Di madagoaa deelaa, gei nia dagi hai mee dabu mo nia dagi mmaadua
ne dagabuli gi di hale o Caiaphas, di tagi aamua hai mee dabu, 4 ga haga-
taele belee kumi a Jesus hagammuni, e daaligi gii made. 5 Digaula
ga helekai, "Gidaadou hagalee hai di mee deenei i nia laangi Hagamiami
Pasoobaa, gi dee wwaa hua hai baahi ginai nia daangada."

Jesus e hagatulu i Bethany
(Mark 14.3-9; John 12.1-8)

6 Jesus nogo i di hale o Simon, taane nogo magi genegene i mua, e noho
i Bethany. 7 Jesus nogo miami i teebele, gei di ahina ga hanimoi mo dana
loaabi 'alabaster' e honu lolo kala gei e hui ngadaa, gaa llingi gi hongo di
libogo o maa.[d] 8 Ana dama agoago ga gidee di mee deenei, gu hagawele-
wele, ga heeu, "Ma e hagauwwou beleimaha? 9 Di lolo deenaa ne bolo
ne hui gi daha la gu gila mai teenedi damana, gu hagamaamaa digau
hagaloale!"
10 Jesus gu iloo nia helekai digaula, ga helekai, "Goodou
e haga deaadee di ahina deenei eiaha? Ma di mee humalia huoloo dela
ne hai go mee mai gi di Au. 11 Digau hagaloale la i godou baahi i nia
madagoaa huogodoo, gei Au ga hagalee madalia goodou gi muli.[e] 12 Di
hai o di ahina deenei ne llingi dana lolo kala gi dogu huaidina, ne haga-
togomaalia Au gi dogu danu. 13 Au e hagi adu bolo nia madagoaa
huogodoo o di Longo Humalia e dele i henuailala, di mee di ahina deenei
ne hai, e dele labelaa, e haga langahia di ahina deenei."

Judas guu baba di hagi aga Jesus
(Mark 14.10-11; Luke 22.3-6)

14 Tangada e dahi i nia dama agoago dilongoholu maa lua, dono ingoo
go Judas Iscariot, gaa hana gi nia dagi hai mee dabu, 15 ga heeu, "Maa
au ga gowadu a Jesus, gei goodou ga gaamai di godou aha?" Digaula
gaa wanga nia bahihadu silber e motolu.[f] 16 I muli di madagoaa dee-
laa, gei Judas ga halahala dana madagoaa humalia e wanga a Jesus gi
digaula.

---

[c] **26.2** Exodus 12.1-27 [d] **26.7** Luke 7.37-38 [e] **26.11** Deuteronomy 15.11
[f] **26.15** Zechariah 11.12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Jesus mo ana dama agoago e miami Tagamiami Pasoobaa
(Mark 14.12-21; Luke 22.7-13,21-23; John 13.21-30)

17 Di laangi matagidagi Tagamiami di Palaawaa Digi Hagatanga, gei nia
dama agoago a Jesus ga lloomoi gi Mee, ga heeu, "Dehee dau gowaa e hii-
hai bolo gimaadou gi hagatogomaalia ina e hai Tagamiami Pasoobaa?"
18 Gei Mee ga helekai, "Hula gi taane i lodo di waahale damana, helekai gi
mee boloo, 'Di madau Dangada Agoago e helekai boloo, Dogu madagoaa
gu dau mai. Au mo agu dama agoago e hai di madau Hagamiami Pasoobaa i
doo hale.' "
19 Nia dama agoago a Maa gaa hai gii hai be nia helekai a Jesus ne hai,
ga hagatogomaalia Tagamiami Pasoobaa.
20 Hiahi ia di mee, Jesus mo ana dama agoago dilongoholu maa lua
gaa noho gi lala e miami. 21 Di madagoaa digaula e miami, gei Jesus
ga helekai, "Au e hagi adu bolo tangada e dahi i goodou gaa wanga Au
e hagahuaidu."
22 Ana dama agoago gu manawa gee huoloo gi telekai deenei, ga daa-
mada hagadau dagidahi ga heheeu gi Mee, "Meenei, ma ko au?"
23 Jesus ga helekai, "Tangada dela ga hagatiu dana palaawaa gi lodo
di ibu dalia Au, go mee dela gaa wanga Au.[g] 24 Tama Tangada gaa made
gii hai be nia helekai di Beebaa Dabu, gei e huaidu ang gi tangada dela
e wanga Tama Tangada. E humalia tangada deenei hagalee belee hai
gi haanau!"
25 Judas dela gaa wanga a Mee gi ono hagadaumee, ga helekai, "Mee-
nei, dagu Dangada Agoago, ma ko au?"
Jesus ga helekai, "Koe dela ne helekai."

Tagamiami o Tagi
(Mark 14.22-26; Luke 22.14-20; 1 Corinthians 11.23-25)

26 I di nadau miami, Jesus ga dahi aga dana palaawaa, ga hagadabu,
ga ginigini, gaa wanga gi ana dama agoago, ga helekai, "Kae ina, geina,
deenei go dogu huaidina."
27 Gei Mee ga dahi aga dana ibu waini, ga danggee gi God, gaa wanga
gi digaula, ga helekai, "Goodou huogodoo, inumia. 28 Deenei go ogu dodo
o di hagababa a God. Ogu dodo ne haga hali ang gi digau dogologo belee
wwede ai nia huaidu.[h] 29 Au e hagi adu gi goodou bolo Au hagalee e inu
labelaa di waini deenei, gaa dae loo gi di laangi dela e inu gidaadou
ngaadahi di waini hoou i Tenua o dogu Damana."
30 Digaula ga daahili dahi daahili, nomuli gaa hula gi di Gonduu
Olib.

---

g **26.23** Pisalem 41.9 h **26.28** Exodus 24.8; Jeremiah 31.31-34

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Jesus e hagi aga di haga de iloo a Peter i mua
(Mark 14.27-31; Luke 22.31-34; John 13.36-38)

31 Jesus ga helekai gi digaula, “Boo nei, goodou huogodoo gaa llele,
ga diiagi Au, idimaa, di Beebaa Dabu e helekai boloo,
‘God ga daaligi tangada hagaloohi siibi,
gei nia siibi la ga lellele dagidahi.’[i]
32 “Gei i muli dogu mouli aga, Au gaa hana i godou mua gi Galilee.”[j]
33 Peter ga helekai gi Jesus, “Meenei, ma e aha maa digaula huogodoo
ga lellele, ga diiagi Goe, gei au hagalee loo e diiagi Goe!”
34 Jesus ga helekai gi mee, “Au e hagi adu di tonu bolo boo nei, i mua
teduu gaa wolo, gei goe ga helekai haga de iloo Au haga dolu.”
35 Peter ga helekai gi mee, “Ma e aha maa au gaa made madalia Goe,
gei au hagalee loo e haga de iloo Goe!”
Nia dama agoago huogodoo ala i golo gu helekai labelaa beenei.

Jesus e dalodalo i Gethsemane
(Mark 14.32-42; Luke 22.39-46)

36 Jesus ne hana mo ana dama agoago gi Gethsemane, ga helekai gi
digaula, “Noho i ginei, Au e hana, e dalodalo i golo.” 37 Mee gaa lahi
Peter mo nia dama daane dogolua a Zebedee. Ono lodo gu huaidu huoloo
gu dee baba. 38 Gei Mee ga helekai gi digaula, “Ogu lodo gu daamaha
huoloo, guu honu i di lodo huaidu. Au guu hai be tangada gaa made.
Goodou noho i ginei e haga aala dalia Au.”
39 Gei Mee gaa hana gi daha mo digaula, ga dogoduli gi lala, ga dalo-
dalo, “Dogu Damana, be di maa e mee, daawaa gi daha mo Au di ibu
o di hagaduadua deenei, gei hagalee go dogu hiihai, gei go do hiihai dela
e hai.”
40 Gei Mee gaa hana gi baahi ana dama agoago dogodolu, ga gidee Ia
digaula e kii, ga helekai gi Peter, “Ma e hai behee? Goodou e deemee
di haga aala madalia Au i di aawaa hua e dahi? 41 Goodou aala, hai dalo-
dalo, gi dee too goodou gi lodo nia hagamada. Di hagataalunga e hiihai,
gei tuaidina le e bagege.”
42 Jesus gaa hana haga lua ga dalodalo, “Tamana, maa di ibu o di haga-
duadua deenei e deemee di daa gi daha, e hai loo gi inu ko Au, gei deeai,
go do hiihai la hua gii gila.” 43 Mee ga hanimoi labelaa, ga gidee Ia ana
dama agoago e kii. Digaula gu molemoe huoloo, gu deemee di haga aala.
44 Jesus gaa hana labelaa e dalodalo i tolu holongo go talodalo la hua.
45 Mee ga hanimoi gi ana dama agoago, ga helekai, “Goodou e kii baba
hua? Mmada! Gu dae mai di madagoaa Tama Tangada gaa wanga gi lodo

---

[i] **26.31** Zechariah 13.7 [j] **26.32** Matthew 28.16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nia lima o digau huaidu! 46 Tuu i nua, gaa hula. Mmada, deenei taane
dela gaa wanga Au!"

Di kumi o Jesus
(Mark 14.43-50; Luke 22.47-53; John 18.3-12)

47 Jesus nogo helehelekai hua igolo, gei Judas, tangada e dahi
i nia dama agoago a Maa gu dau mai mo digau dogologo dalia
a mee. Digaula ne lloomoi mo nadau hulumanu dauwa, mono mee
haga mamaawa dangada. Digaula ne hagau mai go nia dagi hai mee dabu
mo nia dagi mmaadua. 48 Judas ne helekai gi digaula boloo, 'Tangada
dela gaa hongi ko au, deelaa go Mee. Kumidia!'
49 Gei mee ga hanadu haga huudonu gi Jesus, ga helekai, "Meenei dagu
dangada agoago. Di aumaalia gi madalia Goe," ga hongi adu a Mee.
50 Jesus ga helekai, "Dogu ihoo hagaaloho, heia gi limalima dau mee
dela belee hai."
Nomuli, gei digaula ga lloomoi gaa kumi Jesus, ga lawalawa.
51 Tangada e dahi i digau ala nogo madalia a Jesus ne dahi aga dana
hulumanu dauwa, gaa tuu talinga di hege o tagi aamua hai mee dabu.
52 Jesus ga helekai, "Dugua dau hulumanu dauwa gi dono lohongo. Digau
huogodoo ala e hai hegau gi nadau hulumanu dauwa, le e mmade i tulu-
manu dauwa. 53 Goe e de iloo bolo Au e mee di gahigahi dogu Damana
gi hagamaamaa, gei Mee ga hagau mai gi baahi i nua nia buini dauwa
e madangaholu maa lua gau di langi? 54 Malaa, ma gaa hai beenei, dehee
di hai gaa mee di kila nia helekai o di Beebaa Dabu ala e helekai bolo
deenei le e hai loo gii gila?"
55 Nomuli, gei Jesus ga helekai gi digau dogologo, "E hai behee? Au
tangada dagahi haganoho dela goodou e lloomoi e kumi Au, ge gaamai
godou hulumanu dauwa, mono mee haga mamaawa dangada? Nia laangi
huogodoo Au nogo noho i lodo di Hale Daumaha, e haihai agu agoago,
gei goodou digi kumidia Au.[k] 56 Malaa, nia mee huogodoo aanei ne hai
gii gila e hagahonu nia helekai soukohp gii donu i lodo di Beebaa Dabu."
Nomuli, gei nia dama agoago a Maa ga diiagi a Jesus, gaa llele
gi daha.

Jesus i mua di gowaa hai gabunga aamua
(Mark 14.53-65; Luke 22.54-55,63-71; John 18.13-14,19-24)

57 Digaula ne kumi a Jesus, gaa lahi a Mee gi di hale Caiaphas, di tagi
aamua hai mee dabu, di gowaa dela e dagabuli ai digau haga donudonu
haganoho mo nia dagi mmaadua. 58 Peter ga daudali a Jesus, gei
e mada tanga i daha, ga ulu adu gi lodo di abaaba di hale tagi aamua

---

[k] **26.55** Luke 19.47; 21.37

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hai mee dabu, gaa noho i baahi nia daangada hagaloohi, bolo gi gidee ia
di hagaodi gi muli o nia mee aanei huogodoo. 59 Nia dagi hai mee dabu mo
digau hai gabunga aamua huogodoo gu hagamahi, e hagataele di nadau
haga modongoohia dilikai, belee hagahuaidu a Jesus gi daaligi a Mee
gii made. 60 Gei digaula digi gida di nadau hai, digau dogologo ne lloomoi
gi mua digaula, ga helekai tilikai i Jesus. Muliagi, gei nia daane dogolua
ga tuu aga, 61 ga helekai, "Taane deenei guu hai bolo Ia e mee di oho di Hale
Daumaha o God, gei i muli nia laangi e dolu, ge Ia ga haga duu aga labelaa."[l]

62 Tagi aamua hai mee dabu ga duu i nua, ga helekai gi Jesus, "Dau
helekai gi di hagahuaidu deenei adu gi di goe ai?" 63 Gei Jesus digi hele-
kai. Tagi aamua hai mee dabu ga helekai labelaa gi Mee, "I di ingoo o di
God Mouli, au ga dugu adu gi helekai hagamodu: Hagia mai gi gimaadou
be maa Koe go di Mesaia, go Tama a God?"

64 Jesus ga helekai gi mee, "Deenaa gu helekai iei goe. Gei Au
e hagi adu gi goodou bolo di madagoaa e dau mai maalia, gei goodou
ga gidee Tama Tangada e noho i di baahi gau donu o God Mogobuna,
e hanimoi i hongo nia gololangi!"[m]

65 Dana hagalongo gi di mee deenei, tagi aamua hai mee dabu gu hahaahi
dono gahu, ga helekai, "Mee e helekai e hagahuaidu a God! Gidaadou haga-
lee hiihai gi tuai dangada haga modongoohia! Goodou gu longono hua ana
helekai hagahuaidu a God![n] 66 Goodou e hagamaanadu bolo aha?"

Digaula ga helekai, "Mee gu ihala e hai loo gii made!"

67 Digaula ga buibui nadau haawale gi nia golomada o maa, ga dadaa-
ligi a Mee, gei digau ala ne paapaa a Mee[o] 68 ga helekai, "Mesaia,
hagia mai be di maa koai dela ne paapaa Goe!"

Peter e haga de iloo Jesus

(Mark 14.66-72; Luke 22.56-62; John 18.15-18,25-27)

69 Peter e noho i lodo di abaaba o di hale, gei tama ahina hai hegau
o tagi aamua hai mee dabu ga hanimoi gi mee, ga helekai, "Goe nogo
madalia labelaa a Jesus o Nazareth!"

70 Gei mee ga haga de iloo ia i mua digau huogodoo aalaa boloo, "Au
e de iloo eau di mee deenaa e helekai iei goe!" 71 Gei mee gaa hana gi di
ngudu di bontai, gei tuai dama ahina ga gidee ia a mee, ga helekai gi nia
daane ala i golo, "Taane deenei nogo madalia a Jesus o Nazareth!"

72 Peter ga haga de iloo ia ga helekai, "Au e helekai hagamodu bolo au
e de iloo taane deenaa!"

73 Nomuli, nia daane nogo tuu i golo, ga lloomoi gi Peter, ga hele-
kai, "Ma e donu hua bolo goe tangada i digaula, idimaa, o hanga leelee
la ne hagi aga goe!"

---

[l] **26.61** John 2.19 [m] **26.64** Daniel 7.13 [n] **26.65** Leviticus 24.16 [o] **26.67** Isaiah 50.6

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

74 Gei Peter ga helekai, “Au e hai dagu hagamodu bolo au ga hagi aga
di tonu! God gi hagaduadua ina au maa au ga helekai hai gee! Au
e de iloo taane deenaa!”
Di madagoaa hua deelaa, gei teduu gaa wolo. 75 Peter gu langahia nia helekai a
Jesus ne hai ang gi deia boloo, “I mua teduu ma gaa wolo, gei goe ga haga de iloo
Au haga dolu.” Gei mee gaa hana gi daha ge dangi wawwawe aga i ono lodo.

Jesus guu lahi gi Pilate
(Mark 15.1; Luke 23.1-2; John 18.28-32)

27 1 Luada loo, nia dagi hai mee dabu huogodoo mo nia dagi mmaadua
ne haga noho di nadau hai belee daaligi a Jesus gii made. 2 Digaula
ga lawalawa a Mee, gaa lahi e gabunga go Pilate, di gobinaa o Rome.

Di made o Judas
(Nnegau 1.18-19)

3 Di madagoaa Judas dela ne wanga a Jesus, ne iloo ia bolo Jesus
gu hagi aga, gu daaligi gii made, gei mee gu manawa gee, guu huli ono
lodo i dana mee dela ne hai, gaa kae gi muli nia bahihadu silber e motolu
gi nia dagi hai mee dabu mo nia dagi mmaadua,[p] 4 ga helekai, “Au
gu hai hala i dagu wanga tangada ono hala ai e daaligi gii made!”
Gei digaula ga helekai, “E de hei e gimaadou! Ma di hala ni oou!”
5 Judas gaa kili nia bahihadu gi lala i lodo di Hale Daumaha, gaa hana
ga daudau eia.
6 Nia dagi hai mee dabu ga dahi aga nia bahihadu, ga helekai, “Nia bahihadu
aanei la guu lawa di hui nia dodo o tangada. E hagalee donu di wanga labe-
laa gi lodo di gowaa benebene mee o di Hale Daumaha.” 7 Nomuli, gei digaula
gaa hai di nadau haganoho gi nia bahihadu aalaa, gaa hai bolo e haga hai hegau
e hui di gowaa dela e haga ingoo boloo, “Di Gowaa Tangada Hai pileed”, e hai
di waa daalunga digau tuadimee. 8 Deenei di hai di gowaa deelaa e haga ingoo
boloo, “Di Gowaa Dodo”, gaa dae mai loo gi dangi nei.
9 Malaa, nia helekai a soukohp Jeremiah guu kila, ala ne helekai:
“Digaula ne kae nia bahihadu silber e motolu
dela di hulu digau Israel ne donu ginai bolo e hui a Mee,
10 gei digaula gaa hui “Di Gowaa Tangada Hai pileed”,
gadoo be nia helekai a God mai gi di au.”[q]

Pilate e heheeu gi Jesus
(Mark 15.2-5; Luke 23.3-5; John 18.33-38)

11 Jesus e duu i mua di gobinaa o Rome dela e hai ana heeu gi Mee,
“Ma Koe go di king o Jew?”

---

p **27.3** Nnegau 1.18-19 q **27.10** Zechariah 11.12-13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Jesus ga helekai, “Kooe dela e helekai.” 12 Gei Mee digi helekai i nia
hagahuaidu ala mai baahi nia dagi hai mee dabu mo nia dagi mmaadua.
13 Nomuli, gei Pilate ga helekai, “Digaula e helehelekai hagahuaidu Goe
i nia mee huaidu e logo. Goe e de longono?”
14 Jesus digi helekai gi di heeu a maa, gei di gobinaa la gu goboina
huoloo.

Jesus e hagi aga e daaligi gii made
(Mark 15.6-15; Luke 23.13-25; John 18.39–19.16)

15 Nia madagoaa huogodoo ma gaa hai Tagamiami Pasoobaa, di gobinaa
o Rome e nnoo mau e hagamehede dahi dangada galabudi dela e donu
ginai digau dogologo. 16 Di madagoaa deelaa, tangada dono ingoo go Jesus
Barabbas, koia e iloo ai nia daangada, i lodo di hale galabudi. 17 Pilate
ga heeu gi digau dogologo ala ne dagabuli mai boloo, “Koai i meemaa
e hiihai ginai goodou bolo au gi hagamehede ina adu gi goodou: Jesus
Barabbas be go Jesus dela e haga ingoo bolo Mesaia?” 18 Mee e iloo bolo
digau o Jew ne laha mai a Jesus i di nadau hagadugina e ginaadou a Mee.
19 Di madagoaa Pilate nogo noho i hongo dono lohongo hai gabunga, di
lodo o maa ne dau dana haga iloo, “Hudee hai dau mee gi taane ono hala
ai, idimaa, au gu duadua huoloo i dagu midi i Mee anaboo.”
20 Nia dagi hai mee dabu mo nia dagi mmaadua gu hagamahi ang gi
nia daangada dogologo bolo digaula gi helekai gi Pilate gi haga-
mehede ina a Barabbas, gei gi daaligidia Jesus gii made. 21 Pilate ga heeu
gi digau dogologo aalaa, “Koai i meemaa e hiihai ginai goodou bolo au
gi hagamehede ina adu gi goodou?”
Gei digaula ga helekai, “Go Barabbas!”
22 Pilate ga heeu gi digaula, “Malaa dehee dagu hai gaa hai gi Jesus
dela e haga ingoo bolo Mesaia?”
Digau huogodoo ga helekai maaloo, “Daudaulia a mee gi nua!”
23 Pilate ga heeu labelaa, “Ma di hala behee dela ne hai go Mee?”
Gei digaula ga daamada ga wwolowwolo loo gi nua loo, “Daudaulia
a Mee!”
24 Di madagoaa Pilate ne gidee bolo ia gu deemee di dugu digaula, di-
gaula e mee hua di hai baahi, gei mee ga gaamai ana wai gaa tono ono
lima i mua digau dogologo aalaa ga helekai boloo, “Au hagalee dau gi di
made o taane deenei. Di mee deenei ni goodou ne hai.”[r]
25 Digau huogodoo aalaa guu wwolo boloo, “Nia dodo o taane deenaa
la gi duguina mai gi gimaadou mo madau dama!”
26 Malaa, Pilate gu hagamehede a Barabbas gi digaula, nomuli digaula
gaa lahi Jesus, ga haga mamaawa, ga daudau a Mee.

---

[r] **27.24** Deuteronomy 21.6-9

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Digau dauwa e haganneennee Jesus
(Mark 15.16-20; John 19.2-3)

27 Digau dauwa a Pilate ne lahi Jesus gi lodo di hale di gobinaa, gei
digau dauwa huogodoo ga haganiga a Mee. 28 Digaula ga hahaahi nia
gahu o Maa, ga haga ulu a Mee gi di gahu mmee uli. 29 Nomuli gaa hai
di nadau hau manga laagau duduia, gaa wanga gi hongo di libogo o Maa,
gaa wanga labelaa di nadau laagau gi di lima gau donu o Maa ga hele-
kai bolo nia goloo o di king. Nomuli, gei digaula ga dogoduli gi mua
o Mee, ga haganneennee a Mee, "Di king o digau o Jew gi mouli waa-
looloo!" 30 Digaula ga buibui nadau haawale gi Mee, gaa daa di laagau
ga haga mamaawa di libogo o Maa. 31 I muli hua di nadau haganneennee
a Mee, digaula ga daa gi daha di gahu mmee uli, ga haga ulu a Mee gi
ono gahu donu. Gei digaula gaa lahi a Mee gi malaelae belee daudau.

Di daudau o Jesus
(Mark 15.21-32; Luke 23.26-43; John 19.17-27)

32 Digaula ga ulu gi daha mo di waahale, ga heetugi gi taane mai
Cyrene dono ingoo go Simon. Digau dauwa gaa hono a mee gi aamo ina
di loobuu a Jesus. 33 Digaula gaa dau i di gowaa dela e haga ingoo bolo
Golgotha dono hadinga boloo, "Di Gowaa Hangaibu Libogo." 34 Di mada-
goaa deelaa, digaula gaa wanga gi Jesus nadau waini gu unugi gi nia
mee mmala. I muli dana momi nia maa, gei Mee gu de hiihai di inu.[s]
35 Digaula ga daudau a Mee, nomuli ga hudihudi nadau 'dice', e duwwe
nia gahu o Maa i ginaadou.[t] 36 Nomuli, digaula gaa noho i golo e haga-
loohi Jesus. 37 I hongo di libogo o Maa, nia helekai hagahuaidu a Mee,
e hihi boloo, "Deenei go Jesus, di king digau o Jew." 38 Digaula ne dau-
dau labelaa nia daangada dogolua gaiaa dalia Jesus, e dahi i di baahi
gau donu, ge dahi i di baahi gau ihala.
39 Nia daangada ma ga lloomoi laa laa, e lialiagi nadau libogo mo di
haganneennee a Jesus,[u] 40 "Ma Goe bolo e oho di Hale Daumaha,
ga haga duu aga labelaa i muli nia laangi e dolu, daawa ina laa goe
gi daha mo di loobuu maa goe di Tama ni God! Doo iha gi daha mo di
loobuu!"[v]
41 Go di hai la hua, nia dagi hai mee dabu, mono gau haga donudonu
haganoho, mo nia dagi mmaadua, ga gadagada haganneennee a Mee
ga helekai, 42 "Mee ne haga dagaloaha hua nia daangada, gei Mee e dee-
mee di haga dagaloaha e Ia! Hagalee go Mee go di king o Israel? Maa
nei bolo Mee ne gaga ia gi daha mo di loobuu dolomeenei, gei gidaadou

---

[s] **27.34** Pisalem 69.21 [t] **27.35** Pisalem 22.18 [u] **27.39** Pisalem 22.7; 109.25
[v] **27.40** Matthew 26.61; John 2.19

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga hagadonu laa a Mee! 43 Mee e hagadonu a God, nogo helekai bolo Ia di Tama ni God. Malaa, dugu ang gi God e daa a Mee gi daha mo di loobuu dolomeenei!"[w]

44 Gei nia daangada huaidu ala ne daudau dalia a Mee, gu helekai labelaa hagahuaidu i Mee.

Di made o Jesus
(Mark 15.33-41; Luke 23.44-49; John 19.28-30)

45 Oodee, gei tenua hagatau la gu bouli, gaa dae loo gi di laa e dolu. 46 Ne hoohoo gi di laa e dolu, gei Jesus gaa dangi gi nua, *"Eli, Eli, Lema Sabaktani?"* dono hadinga boloo, "Dogu God, dogu God, Goe e diiagi Au eiaha?"[x]

47 Hunu daangada nogo tuu i golo ne longono ginaadou a Mee, ga helekai, "Mee e gahigahi a Elijah!" 48 Tangada e dahi i digaula gaa lele hagalimalima, ga dahi aga dana liimi, ga hagatiu gi lodo nia waini hui ngoohia, ga daalo gi di mada di laagau, ga dahi aga gi Mee gi inumia.[y]

49 Hunu gau ga helekai, "Nnoo malaa, gii mmada gidaadou be Elijah e hanimoi e hagamaamaa a Mee!"

50 Jesus gaa dangi labelaa gi nua ga hagaodi ono madangi.

51 Di gahu dela e duuli i lodo di Hale Daumaha gu mahaa lua, daamada eia i nua, ga tugi i lala. Tenua gu ngalungalua, nia hadu gu mahaahaa,[z] 52 nia daalunga gu maahuge, gei nia daangada dogologo a God ala ne mmade la gu mmouli aga. 53 Digaula gu diiagi nadau daalunga, gei i muli hua di mouli aga Jesus, digaula guu hula gi lodo di Waahale Hagamadagu go Jerusalem, gei digau dogologo guu mmada gi digaula.

54 Di madagoaa di tagi dauwa mono gau dauwa ala nogo hagaloohi a Jesus, gaa mmada gi tenua gu ngalungalua mono mee huogodoo ala ne hai, digaula gu uli nadau gai huoloo, ga helekai, "Ma e donu hua bolo Mee go Tama a God."

55 Nia ahina dogologo nogo daudali Jesus mai i Galilee, nogo hagamaamaa a Mee, digaula nogo mmada mai hagamogowaa.[a] 56 Mary mai Magdala mo Mary tinana James mo Joseph mo tinana o nia dama daane a Zebedee nogo noho i baahi nia ahina aalaa.

Di danu o Jesus
(Mark 15.42-47; Luke 23.50-56; John 19.38-42)

57 Hiahi ia di mee, gei taane maluagina mai Arimathea gaa dau i golo, dono ingoo go Joseph. Mee nogo madalia nia dama agoago a Jesus. 58 Mee gaa hana gi Pilate ga madau gi mee tuaidina o Jesus. Pilate ga haga iloo

---

[w] **27.43** Pisalem 22.8 [x] **27.46** Pisalem 22.1 [y] **27.48** Pisalem 69.21
[z] **27.51** Exodus 26.31-33 [a] **27.55** Luke 8.2-3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

bolo tuaidina la gii wanga ina gi Joseph. 59 Joseph gaa kae tuaidina
o maa, gaa didi gi di gahu lenge hoou, 60 gaa dugu gi lodo dana daalunga
dogo hai hua gi lodo di hadugalaa hamaaloo. Gei mee ga haga daga mai
dana hadu damana e pono di ngudu taalunga, gaa hana. 61 Mary mai
Magdala mo Mary dela i golo, nogo noho i golo, e huli adu gi taalunga.

Nia madaloohi i taalunga

62 Dono daiaa go di Laangi Sabad, gei nia dagi hai mee dabu mono
Pharisee ga dagabuli gi baahi o Pilate, 63 ga helekai, "Meenei, gimaadou
gu langahia telekai taane kai tilikai ne hai i dono madagoaa nogo
mouli ai, boloo, 'I muli nia laangi e dolu, gei Au ga mouli aga.'[b] 64 Heia
au helekai gi hagaloohia taalunga, gaa dae loo gi nia laangi e dolu,
gi deemee di lloomoi nia dama agoago a Maa, e gaiaa tuaidina o Maa,
ga helekai gi nia daangada bolo Mee gu mouli aga i di made. Di kai tili-
kai muliagi deenei la koia e huaidu i di kai tilikai matagidagi."
65 Pilate ga helekai gi digaula boloo, "Lahia digau dauwa aanaa, haga-
loohia. Hula loohia taalunga i godou mee ala e mee."
66 Malaa, digaula gaa hula, ga haga noho gii mau di hadu, gaa dugu
di nadau maaga gi di hadu deelaa, gaa dugu digau dauwa e hagaloohi.

Di mouli aga

(Mark 16.1-10; Luke 24.1-12; John 20.1-10)

28 1 I muli di Laangi Sabad, luada loo di laangi tabu, Mary mai
Magdala, mo Mary dela i golo, gaa hula belee mmada taalunga.
2 Di madagoaa hua deelaa, gei tenua gu ngalungalua, tangada di langi o
Dimaadua gu haneia i di langi, ga haga daga gi daha di hadu, gaa noho
i nonua. 3 Mee e madamada huoloo gadoo be di ila, ono gahu e kene
gadoo be 'snow'. 4 Digau hagaloohi gu uli nadau gai huoloo, gu polepole i
nadau mmaadagu, guu hai be digau ne mmade.
5 Tangada di langi ga helekai gi nia ahina aalaa, "Goolua hudee
mmaadagu. Au e iloo bolo goolua e halahala a Jesus dela ne daudau
i di loobuu. 6 Mee gu hagalee i ginei, gu haga mouli aga be ana helekai.
Lloomoi mmada gi di gowaa nogo moe iei Mee. 7 Hula hagalimalima,
hagi anga ina gi ana dama agoago boloo, 'Mee gu haga mouli aga,
guu hana gi Galilee i godou mua, deelaa di gowaa ga gidee goodou
a Mee!' Gi langahia agu helekai ala ne hagi adu gi goolua!"
8 Meemaa ga hagatanga haga llebullebu, gu mmaadagu gei gu tenetene
huoloo, gaa llele ga haga iloo gi ana dama agoago.
9 Di madagoaa deelaa, Jesus ga duu adu i mua meemaa ga helekai, "Di
aumaalia gi madalia goolua." Meemaa ga lloomoi gi Mee, gaa kumi adu

---

[b] **27.63** Matthew 16.21; 17.23; 20.19; Mark 8.31; 9.31; 10.33-34; Luke 9.22; 18.31-33

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nia wae o maa, ga daumaha ang gi Mee. 10 Jesus ga helekai, “Goolua
hudee mmaadagu, hula haga iloo ina gi ogu duaahina bolo gii hula gi
Galilee, deelaa di gowaa ga gidee ginaadou Au.”

Di haga iloo mai baahi digau hagaloohi

11 Di madagoaa nia ahina ala ne hula ne haga iloo, hunu daangada i
digau dauwa ala nogo hagaloohi taalunga deelaa, gaa hula gi di waa-
hale, ga hagi anga gi nia dagi hai mee dabu nia mee huogodoo ala ne hai.
12 Nia dagi hai mee dabu ga heetugi gi nia dagi mmaadua ga haga noho
di nadau mee dela e hai. Digaula gaa wanga di nadau hulu bahi-
hadu damana gi digau dauwa, 13 ga helekai, “Goodou helekai bolo ana
dama agoago ne lloomoi boo, ga gaiaa tuaidina o Maa, gei goodou nogo
kii. 14 Maa di gobinaa ga longono ia, gei gimaadou ga haga modongoohia
laa gi mee bolo goodou digi hala. Goodou hudee lliga i dahi mee.”
15 Digau hagaloohi gaa kae nia bahihadu gaa hai be nnelekai ala
ne hagi anga gi ginaadou. Di longo deenei guu dele i baahi digau o Jew,
gaa dae mai loo gi dangi nei.

Jesus e haga gida gi ana dama agoago

(Mark 16.14-18; Luke 24.36-49; John 20.19-23; Nnegau 1.6-8)

16 Nia dama agoago dilongoholu maa dahi ne hula gi di gonduu i
Galilee dela ne hagi anga go Jesus gi digaula bolo gii hula ginai.[c] 17 Di
madagoaa hua dela ne gidee ginaadou a Mee, digaula ga daumaha ang gi
Mee, gei hunu gau e manawa logo. 18 Jesus ga hanadu gi digaula, ga hele-
kai, “Nia mogobuna huogodoo o di langi mo henuailala la gu dugu mai
gi di Au. 19 Malaa, goodou hula gi nia daangada i nia henua huogodoo,
heia digaula gii hai nia dama agoago ni aagu. Babdais ina digaula gi di
ingoo o Tamana, Tama, mo di Hagataalunga Dabu.[d] 20 Agoago gi digaula
gi daudalia nia mee huogodoo ala ne hagi adu gi goodou. Malaa, goodou
gi iloo bolo Au e madalia goodou i nia madagoaa huogodoo, gaa dae loo
gi di hagaodi o di madagoaa.”

---

[c] **28.16** Matthew 26.32; Mark 14.28 [d] **28.19** Nnegau 1.8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

MARK

Di Longo Humalia Mark

Di haga modongoohia:

Di Longo Humalia Mark la ne hihi go John Mark[a], e daamada boloo, *"Deenei di Longo Humalia o Jesus Christ, go Tama a God."* Jesus guu hai tangada e ngalua mo e dagi. Ono mogobuna dagi e kila mai i lodo ana agoago, i lodo ono mogobuna maaloo e dagi nia hagataalunga huaidu, mo i lodo tumaalia o nia huaidu nia daangada. Jesus e helekai bolo ko Ia go Tama Tangada, ne hanimoi belee wanga dono mouli e hagamaahede nia daangada i nadau ihala.

Mark e helekai maaloo di kai o Jesus i ana mee ne hai, hagalee go ana helekai mo ana agoago. Mark guu kai labelaa di hai o Jesus ne babdais go John Babdais, ge ne kae di haga mada. Nomuli gaa kai nnegau a Jesus nogo haga hili ana gau magi, mo ana agoago. Di waalooloo di madagoaa, nia dama agoago a Maa guu donu ge gu modongoohia a Mee gi nonua. Gei ono hagadaumee gu ginagina huoloo i Mee. Nia mada ala e hagaodi, le e kai nia mee ala ne hai i tabu muliagina a Jesus nogo mouli ai i henuailala, gei e donu go dono made i hongo di loobuu, mo dono mouli aga.

Di hagaodi o di Longo Humalia deenei, dela i lodo nia maaga aanei [Mark 16.9-20], la ne hihi go tuai dangada, hagalee go Mark.

Di Hagahonu di beebaa deenei:

Taamada di Longo Humalia *(1.1-13)*
Nnegau a Jesus i Galilee *(1.14–9.50)*
Mai Galilee gi Jerusalem *(10.1-52)*
Tabu muliagina i lodo mo hoohoo gi Jerusalem *(11.1–15.47)*
Di mouli aga o Jesus *(16.1-8)*
Nia haga gida a Jesus mo dono hana gi di langi *(16.9-20)*

---

[a] **1.0** *John Mark:* Acts 12.12, 25; 15.37, 39; Colossians 4.10; 2 Timothy 4.11; Philemon 24; 1 Peter 5.13;

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di agoago a John Babdais
(Matthew 3.1-12; Luke 3.1-18; John 1.19-28)

1 1 Deenei di Longo Humalia o Jesus Christ, Tama a God. 2 E daamada
be di hai a soukohp Isaiah dela guu hihi,
"God ne helekai boloo:
Au ga hagau dagu dangada kae hegau i oo mua
e hagatogomaalia doo ala![b]
3 Tangada e wolowolo i lodo di anggowaa boloo:
'Hagatogomaalia ina di ala o Dimaadua.
Haga huudonu ina di ala dela e hana iei Mee.' "[c]
4 Malaa, John ga gila mai i lodo di anggowaa, e hai ana babdais mo di
agoago, "Huli gi daha mo godou huaidu, gi babdais, gei God ga dumaalia
gi godou huaidu." 5 Dogologowaahee mai Judea mo di waahale Jeru-
salem, ne hula belee hagalongo gi nia agoago a John. Digaula ne haagi
nadau ihala, gei mee ga babdais digaula i lodo di monowai Jordan.
6 John e gahu i nia gahu ngaahulu 'camel', e hai dono duu gili kau
i dono huaidina, ana meegai la nia manu 'locust', mo nia meegai
maangala o lodo henua.[d] 7 Mee ga haga iloo gi nia daangada, "Taane dela
ma ga hanimoi i ogu muli, la koia e aamua i di au. Gei au hogi hagalee
tau di bala gi lala e wwede nia suudi o Maa. 8 Au e babdais goodou gi nia
wai, gei Mee ga babdais goodou gi di Hagataalunga Dabu."

Di babdais mo di hagamada o Jesus
(Matthew 3.13—4.11; Luke 3.21,22; 4.1-13)

9 Di madagoaa hua deelaa, gei Jesus ga hanimoi i Nazareth, tama waahale i
tenua Galilee, ga babdais go John i di monowai Jordan. 10 Di madagoaa hua Jesus
ne hanaga gi daha mo nia wai, Mee gaa mmada gi di langi gu mahuge, di Hagataa-
lunga Dabu e haneia i ono nua, e dina gi di mwuroi. 11 Gei di lee ga lee eia i di langi,
"Goe go dagu Dama daane dela e aloho iei Au. Au e tenetene adu gi di Goe."[e]
12 Di madagoaa hua deelaa, gei di Hagataalunga Dabu gaa hai a Jesus
gii hana gi di anggowaa, 13 gaa noho i golo nia laangi e madahaa, nogo
hagamadamada go Setan. Gei nia manu o lodo henua e noho labelaa
i golo, gei nia daangada di langi e loomoi e hagamaamaa a Mee.

Jesus e gahi ana gau wagadaha dogohaa
(Matthew 4.12-22; Luke 4.14,15; 5.1-11)

14 I muli John ne haga ulu gi lodo di hale galabudi, gei Jesus
gaa hana gi Galilee, ga hagadele di Longo Humalia o God.

---

[b] **1.2** Malachi 3.1 [c] **1.3** Isaiah 40.3 [d] **1.6** 2 Kings 1.8 [e] **1.11** Genesis 22.2; Pisalem 2.7; Isaiah 42.1; Matthew 3.17; 12.18; Mark 9.7; Luke 3.22

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

15 Mee ga helekai, “Di madagoaa gu dau mai! Teenua King o God
gu hoohoo mai! Huli gi daha mo godou huaidu, hagadonu ina di
Longo Humalia!”[f]
16 Di hanadu hua o Jesus la taalinga Tai o Galilee, ga gidee ia nia
daangada wagadaga dogolua, Simon mo dono duaahina daane Andrew,
e dadaabui nau iga gi di gubenge. 17 Jesus ga helekai gi meemaa, “Lloo-
moi, daudali mai Au, gei Au ga aago goolua gi di haangodo gi nia
daangada.” 18 Meemaa gu limalima gu diiagi nau gubenge, guu hula
i muli o Mee.
19 Jesus ga hanadu hua haga balua, ga gidee labelaa tagahaanau daane
dogolua, James mo John, nia dama daane ni Zebedee. Meemaa e bonobono
di nau gubenge i hongo di nau boodi. 20 Di madagoaa hua Jesus ne gidee
meemaa, ga gahigahi meemaa, gei meemaa ga diiagi di nau damana
Zebedee mo ana gau ngalua i hongo di boodi, gaa hula i muli o Jesus.

Taane iai di hagataalunga huaidu
(Luke 4.31-37)

21 Jesus mo ana dama agoago e hula gi di waahale o Capernaum,
ga dau mai di Laangi Sabad, gei Jesus ga ulu gi lodo synagogee, ga daa-
mada ga agoago. 22 Digau ala ne longono, la gu goboina huoloo i nia
agoago a Maa, i Mee hagalee e agoago be digau haga donudonu haga-
noho. Ana agoago le e mogobuna.[g]
23 Nomuli hua, gei taane dela iai di hagataalunga huaidu i ono lodo,
ga hanimoi gi lodo synagogee, ga wolowolo, 24 “Ma di aha dela gaa hai
Kooe mai gi gimaadou, Jesus o Nazareth? Goe ne hanimoi gi kinei belee
hagahuaidu gimaadou? Au e iloo eau Goe: Goe go Tangada Dabuaahia a
God dela ne hagau mai!”
25 Jesus ga helekai, “Hudee leelee, ulu gi daha mo taane deenaa!”
26 Di hagataalunga huaidu ga haga bolebole taane deelaa, ga wolo-
wolo, ga ulu mai gi daha mo mee. 27 Nia daangada huogodoo gu goboina
huoloo, ga leelee i nadau mehanga, “Ma di aha deenei? Ma di agoago
hoou deenei? Taane deenei le e mogobuna, Mee e helekai hua gi nia
hagataalunga huaidu, gei digaula e hagalongo gi Mee!”
28 Di longo o Jesus gu limalima hua guu dele i nia guongo o Galilee
hagatau.

Jesus e hagahili ana gau magi dogologo
(Matthew 8.14-17; Luke 4.38-41)

29 Jesus mo ana dama agoago e hagatanga i synagogee, e hula ginaadou
mo James mo John, gi di hale o Simon mo Andrew. 30 Tinana di lodo o

---

[f] **1.15** Matthew 3.2 [g] **1.22** Matthew 7.28-29

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Simon e moe magi welengina i hongo dono moenge. Di dau hua o Jesus
i golo, gei digaula ga hagi anga di ahina gi Mee. 31 Gei Jesus ga hanadu
gi mee, gaa kumi di lima o maa, ga haga duu gi nua a mee, dono magi
guu hili, gei mee ga daamada ga hai hegau gi digaula.
32 Ga hiahi ia di mee, nia daangada ga laha mai nadau gau magi,
mono gau iai nia hagataalunga huaidu gi Jesus. 33 Digau huogodoo
mai di waahale deelaa ga dagabuli mai gi mua di hale deelaa. 34 Gei
Jesus ga hagahili digau dogologo ala e magi i nia hagadilinga magi, gei
gu hagabagi nia hagataalunga huaidu e logo. Mee gaa bule nia hagataa-
lunga huaidu aalaa, bolo gi hudee leelee, idimaa, digaula e iloo a Mee.

Jesus e hagadele di Longo Humalia i lodo o Galilee
(Luke 4.42-44)

35 Heniheni dono daiaa, Jesus ga ala aga, ga ulu gi daha mo di hale.
Ge Ia gaa hana gi daha mo tama waahale deelaa, gaa hana gi di gowaa
e lomo, e dalodalo. 36 Gei Simon mo ono ehoo gaa hula, ga halahala a Mee.
37 I di nadau gidee a Mee, ga helekai, “Digau huogodoo e halahala Goe.”
38 Jesus ga helekai gi digaula, “Gidaadou e hula labelaa gi nia waahale
ala e hoohoo mai. Au belee hai agu agoago labelaa i golo, idimaa, deelaa
dagu mee ne hanimoi belee hai.”
39 Malaa, Mee gaa hana laa lodo Galilee, e agoago i lodo nia synagogee,
mo di hagabagibagi nia hagataalunga huaidu.[h]

Jesus e hagahili taane
(Matthew 8.1-4; Luke 5.12-16)

40 Taane magi genegene ga hanimoi gi Jesus, ga bala gi lala i mua
o Mee, gaa dangi i di hagamaamaa, “Maa Goe e hiihai, heia mua au
gi madammaa.”
41 Jesus gu aloho i mee, gaa bili gi mee, ga helekai, “Au e hiihai. Mada-
mmaa!” 42 Di madagoaa hua deelaa, gei di magi guu hili i taane deelaa,
gei mee gu madammaa. 43-44 Gei Jesus ga hagau a mee gaa bule gi mee,
“Hagalongo, goe hudee hagi anga ina gi tangada di mee deenei ne hai.
Hana hua haga huudonu gi tangada hai mee dabu gi haga dina ina goe.
Nomuli, gei goe heia tigidaumaha a Moses bolo gi heia, gi iloo ai nia
daangada, bolo goe gu madammaa.” Gei mee ga hagau taane deelaa
gii hana.[i]
45 Gei taane deelaa gaa hana hua ga hagadele di longo gi nia mada-
gowaa huogodoo, gaa hidi ai Jesus ga deemee di hana i lodo nia waahale.
Gei Mee ga nohonoho hua i nia gowaa lomo, gei nia daangada o nia
gowaa huogodoo gu lloomoi gi Mee.

---

[h] **1.39** Matthew 4.23; 9.35 [i] **1.43-44** Leviticus 14.1-32

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Jesus e hagahili taane mmade ono dudaginga
(Matthew 9.1-8; Luke 5.17-26)

2 1 Nia laangi dulii nomuli, Jesus gaa hana labelaa gi Capernaum, gei
di longo guu dele bolo Mee gu i dono hale. 2 Nia daangada dogologo-
waahee ga lloomoi, gu deeoo i lodo di hale, gu deeoo mai gi di ngudu
di bontai. Jesus ga agoago i nnelekai a God gi digaula. 3 Dono madagoaa
dela e agoago, gei nia daane dogohaa ga taga mai di nadau dangada
mmade ono dudaginga gi Jesus. 4 Digaula gu deemee di lahi a mee
gi Jesus, idimaa gu deeoo daangada i baahi o Jesus. Malaa, digaula
ga haga bongoo tuatala, gi huudonu ia gi Jesus, ga haga hege ia taane
magi deelaa i hongo dono hada gi baahi o Jesus. 5 Jesus ga gidee ia hua
nia hagadonu maaloo digaula, ga helekai gi taane mmade ono dudaginga,
"Dagu dama daane, o huaidu la gu maahede."

6 Hunu gau haga donudonu haganoho e noho i golo, e hagamamaa-
nadu boloo, 7 "Taane deenei la gaa mee di helekai beenei beleiaha? Mee
e helekai e hagahuaidu hua a God! Ma go God hua modogoia dela e mee
di wwede nia huaidu!"

8 Jesus gu iloo hua nadau hagabaubau, ga helekai gi digaula, "Goodou
e hagabaubau di mee deenei eiaha? 9 Dehee di mee e helekai ngoohia gi
taane mmade ono dudaginga, e helekai boloo, 'O huaidu gu maahede',
be e helekai boloo, 'Duu i nua, dahia aga ina do moenge, haele'? 10 Au
e haga modongoohia adu gi goodou, bolo ma go Tama Tangada dela
e mogobuna di hagamehede nia huaidu i henuailala."

Nomuli, gei Mee ga helekai gi taane mmade ono dudaginga, 11 "Au
e helekai adu gi du gi nua, dahia aga ina do moenge, hana gi doo hale."

12 Digaula e daumada taane magi deelaa e duu i nua, ga dahi aga dono
moenge, gaa hana. Digaula huogodoo gu goboina huoloo, ga hagaamu a
God, ga helekai, "Gidaadou digi gidee di mee beelaa."

Jesus e gahi a Levi
(Matthew 9.9-13; Luke 5.27-32)

13 Jesus gaa hana labelaa gi muli gi tongotai Tai o Galilee. Nia
daangada dogologowaahee ga dagabuli mai, gei Mee gaa hai ana agoago
gi digaula. 14 I dono haele, gei Mee ga gidee tangada hagabudu dagitedi,
go Levi, tama daane a Alphaeus, e noho i lodo dono oobidi. Jesus ga hele-
kai gi mee, "Daudali mai Au." Gei Levi ga du gi nua, ga daudali a Mee.

15 Nomuli, gei Jesus nogo miami i di hale o Levi. Dogologo digau
hagabudu dagitedi mono gau huaidu nogo daudali a Mee, gei digau dogo-
logo i digaula e miami dalia a Jesus mo ana dama agoago. 16 Hunu gau
haga donudonu haganoho ala e dau gi nia Pharisee, ga gidee bolo Jesus
e miami i baahi digau huaidu, mono gau hagabudu dagitedi, gei digaula

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga heeu gi nia dama agoago a Maa, “Mee e miami i baahi digaula beelaa eiaha?”

17 Jesus ga longono, ga helekai, “Digau nadau magi ai e hagalee hiihai e hula gi togidaa, aalaa hua go digau magi. Au hagalee ne hanimoi belee gahi mai digau ala e donu, gei go digau hua ala gu huaidu!”

Di heeu di noho hagaonge
(Matthew 9.14-17; Luke 5.33-39)

18 Tolongo e dahi, gei nia dama kuulu a John Babdais mo nia dama kuulu a nia Pharisee e noho hagaonge. Gei hunu gau ga lloomoi, ga heeu gi Jesus boloo, “Ma e aha dela nia dama kuulu a John Babdais mo nia dama kuulu a nia Pharisee e noho hagaonge, gei au dama e hagalee hagaonge?”

19 Jesus ga helekai, “Goodou e hai bolo nia daangada ala i di hagamiami haga hai lodo la gii noho hagaonge? Deeai! Di madagoaa taane hai lodo ma gaa noho i nadau baahi gei digau ala i tagamiami deelaa la hagalee noho hagaonge. 20 Tei laangi hua, gei taane hai lodo ga hagatanga gi daha mo digaula, deelaa di nadau madagoaa gaa noho hagaonge.

21 “Deai tangada e pono dana gahu bobo gi di mee gahu hoou ai, idimaa di mee gahu hoou la ga haahi di gahu bobo, koia gaa hai di bongoo gi damana. 22 Gei deai tangada hogi e haga hau ana waini hoou gi lodo di ulu mee gili manu bobo ai, idimaa, nia waini hoou la ga haahi di ulu mee gili manu bobo deelaa, ga malingi. Nia waini hoou la belee haga hau hua gi lodo di ulu mee gili manu hoou.”

Di heeu i di Laangi Sabad
(Matthew 12.1-8; Luke 6.1-5)

23 Jesus e hana laa lodo di waa laagau meegai ‘wheat’ i di Laangi Sabad. Ana dama agoago e hula madalia a Mee, e hagihagi nia huwa o nia laagau ‘wheat’.[j] 24 Gei nia Pharisee ga helekai gi Jesus, “Mmada gi au dama agoago ala e hai nia mee ala e bule go tadau haganoho bolo hagalee hai i di Laangi Sabad.”

25 Jesus ga helekai gi digaula, “Goodou digi daulia di mee a David ne hai i di madagoaa mee mo ono ehoo ne hiigai?[k] 26 Digaula ne ulu gi lodo di hale o God, gaa gai nia palaawaa dabu ala ne hagadabu ang gi God, i di madagoaa tagi aamua hai mee dabu go Abiathar. Tadau haganoho le e hai bolo go digau hai mee dabu hua ala e mee di gai nia palaawaa aalaa, gei David guu gai nia maa, guu wanga labelaa gi ono ehoo gi geina.”[l]

27 Jesus ga helekai, “Di Laangi Sabad la ne hai belee hagahumalia ai tangada, gei tangada la hagalee ne hai ang gi di Laangi Sabad. 28 Malaa, Tama Tangada le e dagi labelaa di Laangi Sabad.”

---

[j] **2.23** Deuteronomy 23.25 [k] **2.25** 1 Samuel 21.1-6 [l] **2.26** Leviticus 24.9

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Taane made dono lima
(Matthew 12.9-14; Luke 6.6-11)

3 1 Jesus ga hanimoi gi muli gi di synagogee, gei taane made dono
lima i golo. 2 Hunu gau i golo e dadaumada a Jesus, bolo gii gida
di nadau hala i Mee. Digaula ga mmada adu gii donu be mee ga haga-
hili taane deelaa i di Laangi Sabad. 3 Jesus ga helekai gi taane, "Hanaga
gi mua." 4 Gei Mee ga heeu gi digaula, "Tadau haganoho le e dumaalia
gi ni aha e hai go gidaadou i di Laangi Sabad? Di humalia be di huaidu?
E benebene di mouli o tangada, be e hagahuaidu?"

Gei digaula digi helekai loo. 5 Jesus gu hagawelewele gi digaula, gei
di madagoaa la hua Mee gu tilikai hua laa i digaula, idimaa i nadau lodo
hamaaloo mo nadau hagabaubau ihala. Gei Mee ga helekai gi taane deelaa,
"Holohia doo lima gi daha." Gei mee gaa holo dono lima gi daha, guu hili.
6 Nia Pharisee ga ulu gi daha mo synagogee, ga dagabuli ginaadou mo digau
ala e huli mai i Herod, e haga noho di nadau hai belee daaligi a Jesus.

Digau dogologo i baahi di tai

7 Jesus mo ana dama agoago ne lloo adu gi tongotai di Tai o Galilee,
gei digau dogologowaahee ne daudali a Mee. Digau aanei digau mai
Galilee, Judea, 8 Jerusalem, nnenua o Idumea, i baahi i dua o Jordan,
mo mai i nia gowaa i di gili nia waahale o Tyre mo Sidon. Digau huogo-
doo aanei ne lloomoi gi Jesus i di nadau longono i nia mee a Jesus ala
ne hai. 9 Tagabuulinga dangada deelaa gu dogologowaahee, gaa hidi ai
Jesus, ga helekai gi ana dama agoago gi hagatogomaalia ina di boodi
e gaga ieia, gi aadee eia.[m] 10 Mee ne hagahili ana gau magi dogologo, gei
digau magi e hagadau honohono, bolo gii bili ginaadou gi Mee. 11 Digau
ala iai nia hagataalunga huaidu ga gidee ginaadou a Mee, gaa pala
gi lala loo i mua o Mee, gaa wwolo, "Goe go Tama a God!"

12 Jesus gaa bule nia hagataalunga huaidu aalaa, bolo gi hudee
hagi anga ina Ia gi nia daangada.

Jesus e hili digau agoago dilongoholu maa lua
(Matthew 10.1-4; Luke 6.12-16)

13 Jesus ne hana gi hongo dahi gonduu, gaa gahi ana gau ala e hiihai
ginai, gei digaula guu hula gi Mee. 14 Gei Mee ga hilihili aga dilongoholu
maa lua, ga haga ingoo go Mee bolo digau agoago hagau. Mee ga hele-
kai, "Au ne hili goodou belee madalia Au, e hagau goodou e hagadele di
Longo Humalia. 15 Goodou ga mogobuna di hagabagi nia hagataalunga
huaidu."

---

[m] **3.9** Mark 4.1; Luke 5.1-3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

16 Aanei digau dilongoholu maa lua a Mee ne hilihili: Simon (Jesus
gu hagaingoo a mee bolo Peter), 17 James, mo dono duaahina go John,
nia dama daane Zebedee (Jesus gu haga ingoo meemaa bolo Boanerges,
dono hadinga boloo, "Nia Dama daane ni di Atili"), 18 Andrew, Philip,
Bartholomew, Matthew, Thomas, James go tama daane a Alphaeus,
Thaddaeus, Simon di 'Patriot'[n], 19 mo Judas Iscariot, dela ga hagi anga
Jesus.

Jesus mo Beelzebul
(Matthew 12.22-32; Luke 11.14-23; 12.10)

20 Jesus ne hana gi dono hale, gei digau dogologo ga mmui mai gi Mee,
gei Mee mo ana dama agoago gu de aadee di nadau miami. 21 Nia gau
o Maa gaa longo, gaa hula belee benebene a Mee, idimaa, nia daangada
e helekai bolo Mee gu dadaulia.
22 Digau haga donudonu haganoho ne lloomoi i Jerusalem, ga helekai,
"Beelzebul la gu i lodo o Mee, di tagi o nia hagataalunga huaidu ne hai
a Mee gi mogobuna di hagabagi digaula."[o]
23 Jesus ga gahi mai digaula, ga helekai i nia ala kai, "Setan e mee
di hagabagi Setan? 24 Tenua ma ga waewae hagabuulinga, la ga heheebagi,
ga mooho gi daha. 25 Maa di madahaanau ma ga waewae, ga heheebagi,
di madahaanau deelaa la ga mooho. 26 Maa nei bolo nia daangada o Setan
la ga waewae hagabuulinga, la hagalee duai, ga hagalee.
27 "Deai tangada e mee di ulu gi lodo di hale o taane maaloo belee kae
nia goloo o maa. Go mee hua gu lawalawa taane maaloo deelaa, gei mee
gaa mee laa di kae nia goloo o di hale o maa.
28 "Au e hagi adu di tonu bolo nia huaidu huogodoo o nia daangada mo
nadau helekai huaidu i God, e mee hua di dumaalia ginai. 29 Gei tangada
dela ma ga helekai huaidu i di Hagataalunga Dabu le e deemee di dumaa-
lia ginai, idimaa, mee guu doo gi lodo di hala dela e deemee di mehede."[p]
30 Jesus e helekai beenei, idimaa, hunu daangada ne helekai, "Mee iai di
hagataalunga huaidu i ono lodo."

Tinana o Jesus mo ono duaahina
(Matthew 12.46-50; Luke 8.19-21)

31 Nia duaahina daane o Jesus mo tinana o maa ne dau mai. Digaula
e tuu i malaelae di hale, ga hagau di nadau hagailoo, belee gahi mai
a Mee. 32 Digau dogologo i baahi o Jesus, ga helekai gi Mee, "Mmada,
do dinana, o duaahina daane, o duaahina ahina i malaelae, e hiihai
e heetugi adu."

---

[n] **3.18** *'Patriot'* Di hagabuulinga dangada ala e hai baahi hagammuni gi digau Rome
[o] **3.22** Matthew 9.34; 10.25 [p] **3.29** Luke 12.10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

33 Gei Jesus ga helekai gi digaula, “Dogu dinana la koai? Ogu duaahina
la koai?” 34 Mee ga mmada adu hua gi digau ala e noho i dono baahi,
ga helekai, “Mmada! Aanei ogu dinana mo ogu duaahina! 35 Be ko ai hua
dela e hai nia mee a God bolo gi heia, deelaa go dogu duaahina daane,
dogu duaahina ahina, mo dogu dinana.”

Di ala kai o tangada dogi mee
(Matthew 13.1-9; Luke 8.4-8)

4 1 Jesus ga daamada labelaa ga agoago i tongotai Galilee. Digau
dogologowaahee ga dagabuli i di gili o Maa, ga hidi mai iei Mee
gaa gaga gi hongo di boodi gaa noho, gei tagabuli dangada deelaa le
e tuu i tongotai.[q] 2 Mee e agoago gi digaula i nia mee e logo i nia ala kai,
ga helekai gi digaula, 3 “Hagalongo. Dahi daane ne hana e haga nonnono
ana lii gi matilitili. 4 Dono haga nonnono hua ana lii, hunu lii guu too
gi taalinga di ala, gei nia manu ga mmaangi mai gaa gai nia maa. 5 Hunu
lii ne too gi hongo di gowaa haduhadu, e dee dohu ono gelegele, gei nia
lii gu matilitili hua hagalimalima, i nia gelegele la hagalee llala. 6 Di laa
gaa dii, gaa dudu nia maa gii mae, idimaa nia aga digi tomo humalia,
nia laagau ga limalima hua di maangoo. 7 Hunu lii guu too gi lodo nia
geinga duduia, gei nia geinga duduia la ga tomo aga, ga haga deaadee nia
laagau aalaa, ga dee huwa. 8 Hunu lii ne too gi hongo nia gelegele huma-
lia, ga matili, gaa tomo haga dubuagina, gaa huwa. Hunu maa ne huwa
dagi motolu, dagi modoono, dagi llau.”
9 Gei Jesus ga helekai, “Tangada ono dalinga i golo, gi hagalongo!”

Tadinga o nia ala kai
(Matthew 13.10-17; Luke 8.9,10)

10 Di madagoaa hua Jesus nogo modogoia, gei nia dama agoago dilo-
ngoholu maa lua mono gau ala nogo hagalongo, ga lloomoi, ga helekai gi
Mee gi hagi anga ina nia hadinga o nia ala kai aalaa. 11 Jesus ga helekai,
“Go goodou hua ala ne dumaalia anga ginai gi iloo nia mee hagammuni
o Teenua King o God, gei digau ala e noho i tua, le e hagalongo hua gi nia
mee huogodoo mai nia ala kai. 12 Deelaa laa,

‘Digaula gaa mmada, gei e de gidee.
Digaula ga hagalongolongo,
gei hagalee modongoohia!
Maa nei bolo digaula ne gidee,
gu modongoohia,
digaula guu huli ang gi God,
gei Mee ga dumaalia gi nadau huaidu.’ ”[r]

---

[q] **4.1** Luke 5.1-3 [r] **4.12** Isaiah 6.9-10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Jesus e haga modongoohia di ala kai o tangada dogi mee
(Matthew 13.18-23; Luke 8.11-15)

13 Jesus ga heeu gi digaula, “Goodou digi modongoohia di ala kai dee-
nei? Malaa, dehee di godou hai e iloo nia ala kai ala i golo? 14 Tangada
haga nonnono lii, deenei la go tangada dela e hagadele nnelekai a God.
15 Hunu daangada e hai be nia lii ne too gi taalinga di ala. I di nadau
longono hua nia agoago, gei Setan ga hanimoi, gaa kae nia maa. 16 Hunu
daangada le e hai be nia lii ne too gi hongo nia gowaa haduhadu. I
di nadau longono nia agoago, gei digaula guu tene ginai, guu kabe. 17 Gei
hagalee mau i nadau lodo, ge hagalee noho duai. Di haingadaa, be taaligi
ne hidi mai i di Longo Humalia ma ga kila aga, gei digaula gu limalima
di diiagi nadau hegau. 18 Hunu gau le e hai be nia lii ne too gi lodo nia
geinga duduia. Aanei go digau ala ne hagalongo gi nia agoago, 19 gei
e manawa i di mouli dolomeenei, mono hagagailaa gi nia mee, mo nia
hiihai gi nia hagadilinga mee ala i golo, ga haga deaadee nia agoago
gi deai ono huwa ai. 20 Hunu daangada le e hai be nia lii ne too gi lodo di
gelegele humalia. Aanei go digau ala ne longono nia agoago, ga hai hegau
ginai, gaa huwa dau logo: hunu gau ne huwa dagi motolu, dagi modoono,
dagi llau.”

Di malama i lala di boolo
(Luke 8.16-18)

21 Jesus e helehelekai hua igolo gi digaula, “Ma iai tangada i golo
e dugu dana malama gi lala di boolo, be gi lala di hada kiikii? Ma haga-
lee belee dugu gi hongo dono lohongo donu?[s] 22 Di mee dela e ngala
le e haga gila mai, gei di mee dela e dugu hagammuni, le e huge aga.[t]
23 Tangada ono dalinga i golo, gi hagalongo!”

24 Jesus gu helekai labelaa gi digaula, “Heia goodou gii donu gi nia
mee ala ga hagalongo ginai goodou. Di godou hai e hagi aga digau ala
i golo, dela hogi di hai a God e hagi aga goodou, malaa koia ne huaidu
gi nonua.[u] 25 Idimaa, tangada dela ana mee i golo, le e wanga labelaa ana
mee gi nonua. Tangada dela ana mee ai, nia mee dulii ala i dono baahi, le
e daa gi daha.”[v]

Di ala kai o di tomo o di lii

26 Jesus ga helekai, “Teenua King o God le e hai be nia lii e haga nonnono
go tangada i dana gowaa. 27 Mee e kii i di boo, ge e ala i di aa, gei dela di
madagoaa ne matili ai nia lii, gaa tomo, gei mee e de iloo be nia maa ne hai

---

[s] **4.21** Matthew 5.15; Luke 11.33 [t] **4.22** Matthew 10.26; Luke 12.2 [u] **4.24** Matthew 7.2; Luke 6.38 [v] **4.25** Matthew 13.12; 25.29; Luke 19.26

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

behee. 28 Nia gelegele hua ala ne haga tomo nia laagau, gaa hai nia maa
gii huwa. Matagidagi di tila, nomuli di laagau, nomuli gaa huwa, nia huwa
e honu lii. 29 Di madagoaa ma ga mmaadua ai nia huwa, gei tangada gaa hagi
nia maa, idimaa, guu dau gi taugai."[w]

Di ala kai o tama lii laagau 'mustard'
(Matthew 13.31,32,34; Luke 13.18,19)

30 Jesus ga heeu, "Gidaadou e hai bolo Teenua King o God le e hai be
di aha? Di ala kai behee e hai hegau e haga modongoohia di maa? 31 Ma
e hai be tangada ma gaa kae dana lii 'mustard' dela e dulii loo i nia lii i
henuailala, gaa dogi gi lodo di gelegele. 32 Nomuli ga matili, gaa tomo,
gaa hai di laagau damanaiee i nia laagau huogodoo, ga mangamanga
gi daha, gei nia manu ga mmaangi mai, gaa hai nadau waehongo i dono
malu."

33 Jesus e agoago gi nia daangada i nia ala kai beenei e logo, ala e tau
ang gi nadau iloo. 34 Mee e helekai hua gi nia daangada i nia ala kai.
Dono madagoaa hua ga madalia ana dama agoago, mee ga haga modo-
ngoohia nia hadinga o nia ala kai aalaa gi iloo digaula.

Jesus e haga kila di madangi gono
(Matthew 8.23-27; Luke 8.22-25)

35 Hiahi hua di laangi deelaa, gei Jesus ga helekai gi ana dama agoago,
"Gidaadou gaa hula gi di baahi i golo o tai." 36 Gei digaula ga hagatanga
gi daha mo tagabuulinga dangada deelaa, gei nia dama agoago gaa kaga gi di
boodi dela e noho Jesus nonua, gaa hula ginaadou. Nia boodi labelaa nogo
i golo. 37 Gei di madangi guu gono huoloo, di moana gu bagibagia huoloo, di
boodi gu hahaawa, gu hoohoo ga abulu. 38 Jesus e kii i muli waga di boodi,
e ulungi i di ulungi. Nia dama agoago ga hangahanga a Mee, ga helekai,
"Tangada Agoago, Goe e de hei e Goe bolo gidaadou gaa mmade?"

39 Jesus ga duu i nua, ga helekai gi di madangi, "Kila!" ga helekai labe-
laa gi nia beau, "Bapaba!" Gei di madangi guu kila, di moana gu bapaba.

40 Gei Jesus ga helekai gi ana dama agoago, "Goodou e mmaadagu
di aha? Goodou digi hagadonu hegau?"

41 Digaula gu mmaadagu huoloo, ga leelee i nadau mehanga, "Taane
deenei la koai, dela e hagalongo ginai di madangi mo nia beau?"

Jesus e hagahili taane iai nia hagataalunga huaidu i ono lodo
(Matthew 8.28-34; Luke 8.26-39)

5 1 Jesus mo ana dama agoago ne dau i di baahi i golo di Tai o Galilee,
tenua go Gerasa. 2 Di doo aga Jesus i di boodi, gei Mee ga heetugi

---

[w] **4.29** Joel 3.13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi taane ne haneia i di gowaa daalunga. Taane deelaa la iai di hagataalunga huaidu i ono lodo. 3 Mee e noho i di waa daalunga deelaa, deai tangada e mee di lawalawa a mee gi taula baalanga ai. 4 Nia holongo e logo, ono wae mo ono lima e lawalawa gi nia tiini baalanga, gei mee e haga mmodummodu hua nia maa. Mee maaloo dangihi i digau huogodoo ala belee kumi a mee. 5 Di boo mo di aa, gei mee e hana i mehanga waa daalunga mo i hongo nia gonduu, e wolowolo ge e haga moholehole ia gi nia hadugalaa.

6 Dono mmada gi Jesus haga mogowaa, geia gaa lele gi Mee, ga dogoduli i mua o Mee, 7 gaa wolo gi nua loo, "Jesus, Tama a God Aamua Huoloo. Ma di aha dela e hiihai ginai Goe i di au? Au e dangi adu i di ingoo o God, hudee hagahuaidu ina au!" 8 Mee e helekai beenei, idimaa, Jesus ne helekai, "Di hagataalunga huaidu nei, hanimoi gi daha mo taane deenaa!"

9 Gei Jesus ga heeu gi mee, "Do ingoo la koai?"

Gei taane ga helekai, "Dogu ingoo go di hagabuulinga dangada dogologo, i gimaadou e dogologo!" 10 Gei mee ga dangidangi gi Jesus, gi hudee hagau ina nia hagataalunga huaidu gi daha mo tenua deelaa.

11 Nia biigi e logo i golo, e miami i taalinga di gonduu. 12 Gei nia hagataalunga ga tangi gi Jesus gi hagau ina ginaadou gi lodo nia biigi aalaa. 13 Gei Mee ga hagau digaula, gei nia hagataalunga huaidu ga ulu gi daha, ga ulu gi lodo nia biigi. Nia biigi aalaa, holongo e lua mana (2,000), ga gabadaa ngaadahi, ga llele ia gi lala i di laungudu mololo gi lodo di monowai, gu mmaalemu huogodoo.

14 Nia daane nogo benebene nia biigi, gaa llele, ga hagadele di longo nia mee ne hai gi lodo di waahale mo nia gowaa benebene manu. Nia daangada huogodoo ga lloomoi gi gidee ginaadou di mee dela ne hai. 15 Di nadau dau gi baahi o Jesus, ga gidee ginaadou taane dela nogo iai nia hagataalunga huaidu i ono lodo, e noho hagahumalia, e ulu ono gahu. Gei digaula gu mmaadagu. 16 Digau ala ne gidee di mogobuna ne hai, gaa kai gi nia daangada di mee dela ne hai gi taane deelaa mono biigi.

17 Gei digaula ga tangi gi Jesus, gii hana gi daha mo di nadau guongo.

18 I di gaga hua o Jesus gi hongo di boodi, gei taane dela nogo iai nia hagataalunga huaidu, gaa dangi gi Mee, "Au e hana dalia Goe."

19 Jesus digi dumaalia gi mee, ga helekai hua gi mee, "Hana gi doo hale, gi baahi o duaahina. Hagi anga ina nia mee a Dimaadua ala ne hai adu, mo tumaalia o God ne hai adu gi di goe."

20 Malaa, taane deelaa ga hagatanga, gaa hana laa lodo nnenua o Decapolis[x], ga hagadele nia mee a Jesus huogodoo ne hai, gei digau huogodoo ala ne longono, gu goboina huoloo.

---

[x] **5.20** *Decapolis:* Di ingoo deenei dono hadinga i nnelekai Greek boloo, "nia waahale e madangaholu"

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Tama ahina a Jairus mo di ahina ne bili gi di gahu o Jesus
(Matthew 9.18-26; Luke 8.40-56)

21 Jesus ne hana labelaa gi muli gi di baahi i golo o tai. Gei digau
dogologo ga dagabuli mai gi Mee i tongotai. 22 Jairus, tangada aamua
synagogee ga dau mai, ga gidee a Jesus, ga dogoduli gi lala gi baahi o nia
babaawae o Maa, 23 ga dangidangi hagamahi gi Jesus, "Dagu dama ahina
e magi huoloo, hoohoo gaa made. Dumaalia mai mua, hana, dugu ina oo
lima gi hongo o mee, gi mouli a mee."
24 Gei Jesus ga hagatanga, gaa hana dalia a mee. Malaa, nia daangada
dogologo gaa hula dalia a Jesus, e buni hua i dono gili.
25 Di ahina i golo e magi halihali dodo i nia ngadau e madangaholu
maa lua. 26 Di magi o maa ne hai go nia dogidaa dogologowaahee, gei
gu hagaodi ginai ana bahihadu huogodoo, gei digi hili, e huaidu hua mai
i nia madagoaa huogodoo. 27 Mee ne longono Jesus, gei mee ga hanadu
i lodo nia daangada i muli o Mee, 28 ga hagamaanadu, "Maa au
gaa bili hua gi di gahu o Maa, gei au gaa hili."
29 Gei mee gaa bili gi di gahu o Maa, gei dono magi guu hili i di mada-
goaa hua deelaa. Mee gu longono bolo ia gu maaloo, dono magi guu hili.
30 Di madagoaa hua deelaa, gei Jesus gu hagalongo ia i deia, bolo nia
mogobuna guu hula gi daha mo Ia. Gei Mee gaa huli gi muli i lodo digau
dogologowaahee, ga heeu, "Ma koai dela ne bili gi dogu gahu?"
31 Ana dama agoago ga helekai gi Mee, "Goe e gidee nia daangada
dogologo gu buni hua i doo gili, gei Goe e heeu ma koai ne bili adu?"
32 Jesus ga halahala tangada dela ne bili gi dono gahu. 33 Gei di
ahina deelaa gu modongoohia di mee dela ne hai ang gi deia, gei mee
gu madagu gu bolebole, ga hanadu gi hoohoo gi Mee, ga dogoduli i mua
o Mee, ga hagi aga haga huudonu gi Jesus nia mee huogodoo. 34 Jesus
ga helekai gi di ahina, "Dagu dama ahina, ma go do hagadonu dela
ne hai doo magi gii hili. Hana i di tenetene i doo magi dela guu hili."
35 Di madagoaa Jesus nogo helehelekai, gei digau kae hegau ne loomoi
i di hale o Jairus, ga helekai gi mee, "Dau dama ahina la guu made, gei
goe hudee haga daadaamee ina Tangada Agoago deenaa."
36 Gei Jesus digi hagalongo gi nnelekai digaula, ga helekai gi Jairus, "Hudee
madagu, hagadonu hua." 37 Gei Mee digi dumaalia gi tangada e dahi e hana
dalia Ia, ala hua go Peter mo James mo dono duaahina go John. 38 I di nadau
dau i di hale o Jairus, Jesus gaa mmada hua gi nia daangada gu heehee hini-
hini nadau modongoohia, ga longono di hagalongoaa mo tangihangi i golo.
39 Mee ga ulu adu, ga helekai gi digaula, "Ma di aha dela e hagalongoaa iei
goodou, gei e dangidangi di aha? Tama deenaa la digi made, mee e kii hua."
40 Gei digaula ga gadagada haga kai tilikai a Mee, gei Mee gaa hai di-
gaula gii hula gi malaelae, gaa lahi tamana mo tinana di tama mo ana

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dama agoago dogodolu, ga ulu gi lodo di ruum dela e moe ai di tama.
41 Mee gaa kumi di lima o di tama, ga helekai adu, "*Talitha koum*", dono
hadinga boloo, "Tama ahina, Au e helekai adu gi duu i nua."
42 Tama ahina ga ala aga ga heehee. (Mee gu madangaholu maa lua ono
ngadau). Di mee deenei ne hai la gu haga goboina huoloo nia daangada.
43 Gei Jesus gaa bule maaloo gi digaula, bolo gi hudee hagi anga ina gi
dahi dangada, ga helekai labelaa boloo, "Haangai ina a mee."

Di haga balumee o Jesus i Nazareth
(Matthew 13.53-58; Luke 4.16-30)

6 1 Jesus ga hagatanga, gaa hana gi muli gi dono waahale donu, gei
ana dama agoago ga daudali a Mee. 2 Mee ga daamada ga agoago
i lodo synagogee i di Laangi Sabad. Digau dogologo gu goboina gi nia
agoago a Maa, ga heheeu, "Nia agoago a Maa ne gaamai i hee? Ma di
kabemee aha dela i Mee? Gei Mee e hai ana mogobuna behee? 3 Ma haga-
lee go Mee tangada hau hale, go tama daane a Mary, tuaahina daane
o James, Joseph, Judas mo Simon? Gei ono duaahina ahina hagalee
e noho hua i ginei?" Gei digaula ga haga balumee a Mee.
4 Jesus ga helekai gi digaula, "Nia soukohp le e hagalabagau i nia
gowaa huogodoo, gei digaula nadau hagalabagau ai i lodo nadau waa-
hale donu, i baahi nadau gau, mo nadau madahaanau."[y]
5 Mee gu deemee di hai ana mogobuna i golo, e dugu hua ono lima
gi hongo digau magi dulii, gei digaula guu hili. 6 Mee gu homouli huoloo
i digaula nadau hagadonu ai.

Jesus e hagau ana dama agoago dilongoholu maa lua
(Matthew 10.5-15; Luke 9.1-6)

Gei Jesus gaa hana gi nia waahale lligi ala i golo, ga agoago gi nia
daangada. 7 Mee ga gahi mai ana dama agoago dilongoholu maa lua,
ga hagau digaula dau dogolua. Gei Mee gaa wanga gi digaula di
mogobuna gi maaloo i nia hagataalunga huaidu, 8 ga boloagi gi di-
gaula, "Hudee kae mee, dela hua go togodogo, hudee kae meegai, mee
dugu goloo, mo teenedi i lodo godou budehede.[z] 9 Gahu ina goodou gi nia
suudi, hudee kae gahu digagi. 10 Digau ala ma ga benebene goodou,
goodou noho i golo, gaa dae loo gi di godou hagatanga gi daha mo di
gowaa deelaa. 11 Maa di waahale ga hagalee hagaahi mai goodou,
be hagalee hagalongo adu, diagia, hula, duiduia nia gelegele godou
babaawae, gi iloo digaula di nadau hagabalumee di mouli daumaha."[a]
12 Malaa digaula gaa hula, ga agoago gi nia daangada, bolo gii huli
gi daha mo nadau huaidu. 13 Digaula ga hagabagi nia hagataalunga

---

[y] **6.4** John 4.44 [z] **6.8** Luke 10.4-11 [a] **6.11** Nnegau 13.51

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

huaidu e logo, ga hagatulu digau magi dogologo gi nia lolo olib, gei nadau magi guu hili.[b]

Di made o John Babdais
(Matthew 14.1-12; Luke 9.7-9)

14 King Herod ne longono ia nia mee huogodoo, idimaa, di longo
o Jesus gu baalahu. Hunu daangada e helekai boloo, "John Babdais
gu mouli aga i mee dela e mee di hai ana mogobuna."[c]
15 Hunu gau e helekai bolo Mee go Elijah, gei hunu gau e helekai bolo
Mee dahi soukohp i nia soukohp namua.
16 Gei Herod ga longono ia, ga helekai, "Mee go John Babdais, ne tuu
dono uwa ko au, dela gu mouli labelaa." 17 Herod ne helekai bolo gi kumi-
dia John Babdais gi lawalawa ina, gi hudua gi lodo di hale galabudi.
Herod ne hai di mee deenei, idimaa go Herodias, dela e lodo ginai eia,
gei di ahina la di lodo donu ni dono duaahina daane go Philip.[d] 18 John
Babdais nogo helehelekai gi Herod, "Ma hagalee donu bolo goe e lodo
gi di lodo o do duaahina."
19 Deelaa di mee a Herodias e dugineia huoloo i John, ga hiihai
e daaligi a mee gii made, gei e deemee, idimaa go Herod. 20 Herod
nogo madagu i John, i mee dela e iloo ia bolo John tangada e donu
ge haga madagu, malaa, mee e benebene a mee gi de daaligi go
tangada. Herod e hiihai e hagalongo gi ana helekai, ma e aha maa mee
e lodo huaidu i nia madagoaa huogodoo ma ga hagalongo gi John.
21 Nomuli, Herodias gaa gida dana madagoaa humalia. Di laangi
haanau Herod, gei Herod guu hai dana hagamiami gi ana gau aamua
mugi nua, nia dagi dauwa, mo nia dagi huogodoo Galilee. 22 Tama ahina
a Herodias ga ulu mai, ga gagaalege, gu haga tenetene Herod mo digau
tagamiami. Di king ga helekai gi tama ahina, "Goe e hiihai gi di aha?
Au ga gowadu di ingoo hua di mee dela e hiihai ginai goe." 23 Mee
gaa hai dana hagamodu gi tama ahina, "Au e doangi bolo au e gowadu
di ingoo hua di mee dela e hiihai ginai goe. E de hei eau be di maa go di
baahi o dogu henua king."
24 Tama ahina deelaa gaa hana gi baahi dono dinana, ga heeu, "Ma
di aha dela ga madau ko au gi mee?"
Gei dono dinana ga helekai, "Go di libogo o John Babdais."
25 Tama ahina gaa hana hagalimalima gi di king, ga helekai, "Au e hii-
hai goe gi gaamai gi di au di libogo o John Babdais i hongo di pileedi
dolomeenei."
26 Telekai deenei la guu hai di king gi lodo huaidu, gei gu dee-
mee di haga deeai gi mee idimaa dana hagamodu dela ne hai

---

[b] **6.13** James 5.14 [c] **6.14** Matthew 16.14; Mark 8.28; Luke 9.19 [d] **6.17** Luke 3.19-20

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

i mua digau dogologo tagamiami. 27 Di madagoaa deelaa, gei mee
ga hagau tangada dauwa haga lellele, gi gaamai di libogo o John. Gei
tangada dauwa gaa hana gi di hale galabudi, gaa tuu di uwa o John.
28 Mee ga gaamai di libogo o maa i hongo di pileedi, gaa wanga gi
tama ahina, gei tama ahina gaa kae gi dono dinana. 29 Nia dama agoago
a John la ga longono, ga lloomoi, gaa kae tuaidina o maa, gaa danu.

Jesus e haangai ana daane e lima mana (5,000)
(Matthew 14.13-21; Luke 9.10-17; John 6.1-14)

30 Digau agoago hagau ga lloomoi labelaa gi baahi o Jesus,
ga hagi anga nadau mee huogodoo ala ne hai ge ne agoago ai. 31 Jesus mo
ana dama agoago gu de iloo di miami, i digau dogologo ne mmui mai.
Deenei di mee a Jesus ne hidi ai ga helekai gi digaula, "Gidaadou
gaa hula mada gidaadou gi tei gowaa e lomo gi hagamolooloo goodou."
32 Gei digaula gaa hula mada ginaadou i di boodi gi di gowaa e lomo.

33 Digau dogologo gaa mmada gi digau ala e hagatanga, ga iloo hua
bolo ma go digaula. Digau huogodoo mai nia waahale gaa hula lauda,
gaa dau i di gowaa dela e hula ginai, i mua Jesus mo ana dama agoago
ne dau i golo. 34 Di madagoaa o Jesus ne doo aga i di boodi, ga gidee Ia
digau dogologowaahee, gei Mee guu lodo aloho i digaula, i digaula
guu hai gadoo be nia siibi, deai di nadau dangada hagaloohi ai. Gei Mee
ga daamada ga agoago e logo gi digaula.[e] 35 Gaa dae gi di hiahi ia di
mee, ana dama agoago ga lloo adu gi Mee, ga helekai, "Ma gaa boo ia
di mee, gei di gowaa deenei la di gowaa lomo. 36 Haga maaheu ina
digaula gii hula gii hui nadau meegai i nia adu hale mono gowaa ala
e hoohoo mai."

37 Jesus ga helekai, "Goodou haangai ina digaula."

Gei digaula ga heeu, "Goe e hiihai gimaadou gii hula gi huia mai
madau meegai gi nia silber e lua lau e haangai digaula?"

38 Jesus ga heeu, "Ma nia palaawaa e hia i godou baahi? Hula, mmada."

Digaula ga iloo, ga hagi anga gi Mee, "Nia palaawaa e lima, ge lua
iga."

39 Jesus ga helekai gi ana dama agoago, "Waewae ina digaula gii noho
i hagabuulinga gi hongo nia geinga tolo." 40 Digaula gaa noho gi lala
i nia hagabuulinga dangada, hagabuulinga nei e lau dangada, hagabuu-
linga nei e madalima dangada. 41 Jesus ga dahi aga nia palaawaa e lima,
ge lua iga, gaa mmada gi di langi, ga danggee ang gi God, ga ginigini
nia palaawaa, gaa wanga gi ana dama agoago bolo gi duwwaa gi di-
gaula. Gei Mee gaa duwwe labelaa nia iga e lua gi digaula huogodoo.
42 Digaula huogodoo gu miami, gu maaluu. 43 Nia dama agoago gaa haa

---

[e] **6.34** Numbers 27.17; 1 Kings 22.17; 2 Kronikel 18.16; Ezekiel 34.5; Matthew 9.36

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nadau gada e madangaholu maa lua, guu honu i nia mee ala ne dubu
i nia palaawaa e lima ge lua iga. 44 Di hulu daane ala nogo miami le
e lima mana (5,000).

Jesus e haele i hongo tai
(Matthew 14.22-33; John 6.15-21)

45 Jesus ga helekai i di madagoaa deelaa gi ana dama agoago bolo
gii kaga gi di boodi, gii hula i ono mua gi Bethsaida, gi di baahi i golo
o tai. Gei mee ga haga maaheu tagabuli dangada deelaa. 46 Gei muli
dana hagau digaula, Mee gaa hana gi hongo di gonduu belee dalodalo.
47 Hiahi ia di mee, gei di boodi la gu tungaalodo di monowai, gei Jesus
modogoia hua i hongo tenua. 48 Mee gu gidee ana dama agoago e maaloo
gi nadau hoe, idimaa, digaula e aalo gi di madangi gono gaa dae loo
gi mehanga di laa e dolu mo di laa e ono luada, gei mee ga haele adu
i hongo tai. Mee ne haele belee hai eia gii haa gi mua digaula, 49 gei
digaula ga gidee a Mee e haele i hongo tai. Digaula ga hagabau bolo
ma di ieidu, mo di wwolo gi nua. 50 Digaula gu uli nadau gai i di nadau
mmada gi Mee, gei Jesus ga limalima ga helekai adu, “Hagadagadaga-
gee, ma ko Au deenei. Hudee mmaadagu!” 51 Geia gaa gaga gi baahi
digaula i hongo di boodi, gei di madangi guu kila. Nia dama agoago
gu goboina huoloo, 52 idimaa, digaula digi donu gi di haangai o digau
lima mana (5,000), i nadau lodo e bouli hua igolo.

Jesus e hagahili ana magi i Gennesaret
(Matthew 14.34-36)

53 Digaula ga aalo adu gi di baahi i golo di tai, gaa dau aga i Genne-
saret, ga daula di boodi. 54 Di nadau too aga hua i di boodi, gei nia
daangada gu limalima hua gu iloo bolo ma go Jesus, 55 gaa llele laa lodo
tenua hagatau, ga laha mai nadau gau magi ala i nadau moenge. Di-
gaula ga laha mai digau magi gi di gowaa ne longono ginaadou bolo mee
i golo. 56 Nia gowaa huogodoo a Jesus e hana ginai, nia waahale lligi mo
llauehe, nia daangada e lahi nadau gau magi gi nia gowaa huihui mee,
e tangi gi Mee gi dumaalia gi nadau gau magi gii bili gi taalinga dono
gahu. Malaa, huogodoo ala ne bili gi di gahu o Maa la guu hili.

Nia agoago o digau namua
(Matthew 15.1-9)

7 1 Nia Pharisee mono gau haga donudonu haganoho ne lloomoi i
Jerusalem, ga dagabuli mai gi baahi o Jesus, 2 ga gidee bolo hunu
gau i ana dama agoago e miami hagalee tono nadau lima, di hai dee-
nei le e hagalee hiihai ginai nia Pharisee bolo nia daangada gi heia.
3 (Idimaa, nia Pharisee mo digau o Jew ala i golo, le e daudali nia ago-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ago o nadau maadua mai i mua. Digaula hagalee miami, go di maa hua
digaula guu tono nadau lima gi humalia. 4 Digaula hagalee gai nia mee
ala e gaamai i nia gowaa huihui mee maa nia maa digi gaugau lia. Gei
digaula e daudali nadau haganoho e logo ala ne daahi mai i mua, be di
hai dela e tono ai nia ibu, mono baalanga miami, mono boolo mmee, mo
nadau hada kiikii.)
5 Malaa, nia Pharisee mo digau haga donudonu haganoho ga heeu gi
Jesus, "Meenei, au dama agoago le e aha, ala hagalee daudali di hai o
tadau maadua mai i mua i di nadau miami ge hagalee tono nadau lima
i mua?"
6 Jesus ga helekai gi digaula, "E donu hua go nia mee a Isaiah ala
ne hagi aga godou huaidu, ge ala guu hihi boloo,

'God gu helekai: Digau aanei le hagalaamua hua Au
i nadau helekai,
gei nadau lodo le e mogowaa loo i di Au.[f]
7 E balumee go di nadau hai daumaha mai gi di Au,
i ginaadou e agoago hua nia haganoho o nia daangada
bolo nia mee mai dogu baahi.'

8 "Goodou guu kili gi daha nia haganoho a God, gu haga dahidamee hua
nia agoago o nia daangada."
9 Jesus ga duudagi adu hua, "E donu, idimaa, goodou e oho nia haga-
noho a God, gei goodou e hagalabagau hua go godou agoago. 10 Idimaa,
Moses gu helekai boloo,

'Gi hagalabagau ina do damana mo do dinana,
gei tangada ma ga hagauwwou dono damana be go dono dinana,
le e daaligi gii made.'[g]

11 "Gei goodou e agoago bolo maa tangada dana mee i golo belee haga-
maamaa dono damana be go dono dinana, gei mee gu helekai bolo di
mee deelaa la di *Corban* (dono hadinga boloo, di mee ni God), 12 gei
mee e humalia hua ma ga hagalee hagamaamaa dono damana be dono
dinana. 13 Godou agoago beenei ala e hagadele gi nia daangada le e tono
gi daha nia helekai a God. E logo nia mee beenei i golo e hai go goodou."

Nia mee ala e haga milimilia tangada
(Matthew 15.10-20)

14 Jesus ga gahi mai labelaa digau dogologo aalaa, ga helekai, "Goodou
huogodoo, hagalongo gii donu. 15 Deai dahi mee i daha e ulu gi lodo
tangada, ga haga milimilia a mee ai. Go nia mee hua ala e loomoi
i lodo o mee ala e haga milimilia a mee. 16 [Tangada ono dalinga i golo,
gi hagalongo."]

---

[f] **7.6** Isaiah 29.13 [g] **7.10** Exodus 20.12; 21.17; Leviticus 20.9; Deuteronomy 5.16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

17 Gei Jesus ga hagatanga gi daha mo digau dogologo, ga ulu gi lodo di
hale, ana dama agoago ga heeu gi Jesus tadinga di ala kai deelaa.
18 Jesus ga helekai gi digaula, "Goodou e de kabemee i digau ala i golo!
Goodou digi iloo? Di mee e hana gi oo lodo e haga milimilia goe ai.
19 Idimaa, di mee deenei hagalee hana gi lodo do manawa, e hana hua
gi lodo do dinae, gaa lawa, ga ulu gi daha mo do huaidina." (Telekai dee-
nei, Jesus gu haga modongoohia bolo nia meegai huogodoo le e humalia
dono gai.)
20 Gei Mee ga helekai, "Di mee dela e hanimoi gi daha mo lodo
tangada, deelaa di mee e haga milimilia tangada. 21 Idimaa, mai di
manawa o tangada e loomoi ai nia maanadu huaidu, e dagi a mee gi nia
mee huaidu, gaiaa, daaligi dangada gii made, 22 hai be di manu, haga-
gailaa, mono huaidu ala i golo, halahalau, hagalee langaadia i di huaidu,
dubua, maanga, hagamuamua mo tee hagalongo. 23 Aanei nia mee huaidu
e daamada aga i lodo tangada ala e haga milimilia tangada."

Di hagadonu o di ahina
(Matthew 15.21-28)

24 Jesus ga hagatanga, gaa hana gi tenua hoohoo gi di waahale Tyre.
Gei Mee ga hanadu, ga ulu adu gi lodo di hale, e de hiihai bolo nia
daangada gi iloo bolo Ia gu i golo, gei e deemee di ngala. 25 Di ahina
dana dama ahina iai di hagataalunga huaidu i ono lodo ga iloo bolo Jesus
i di gowaa deelaa, ga limalima dono hanadu, gaa bala ia gi lala gi nia
babaewae Jesus. 26 Mee di ahina tuadimee, ne haanau i Phoenicia i Syria.
Gei mee gaa dangi gi Jesus gi haga bagia di hagataalunga huaidu gi daha
mo dana dama ahina. 27 Gei Jesus ga helekai, "Gidaadou e haangai nia
dama i mua, hagalee humalia di kili tagangudu o nia dama gi nia paana."
28 Gei di ahina ga helekai, "Meenei, e donu, gei nia paana i lala teebele
e gai nia mee dubu i nia dama."
29 Jesus ga helekai, "Idimaa goe gu helekai beenaa, hana gi doo hale,
di hagataalunga huaidu la guu hana gi daha mo dau dama ahina."
30 Di ahina gaa hana hua gi dono hale, ga gidee ia dana dama ahina
e moe i hongo di hada kii, di hagataalunga huaidu gu de igolo.

Jesus e hagahili taane longoduli ge deemee di leelee

31 Jesus ga hagatanga i nia henua o Tyre, e hana laa lodo Sidon gi di
Tai o Galilee, mo laa lodo tenua go Decapolis.[h] 32 Gei nia daangada
ga laha mai gi Mee di nadau daane longoduli ge deemee di leelee,
gaa dangi gi Jesus gi dugu ina dono lima gi hongo o mee. 33 Gei Jesus

---

[h] **7.31** *Decapolis:* Di ingoo deenei dono hadinga i nnelekai Greek boloo, "nia waahale
e madangaholu"

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gaa lahi a mee gi daha mo nia daangada, gaa wanga ono madaalima
gi lodo nia dalinga o maa, gaa bui ana haawale, gaa bili gi tolole o taane
deelaa. 34 Gei mee gaa mmada gi di langi, gaa dogi gi nua mo di hele-
kai adu gi taane deelaa, "*Ephphatha*", dono hadinga bolo "Maahuge!"
35 Gei nia dalinga o maa gu maahuge, gu longono, gei dono holole
guu mee di leelee. 36 Gei Jesus gaa bule gi digaula, bolo hudee hagi anga ina
di mee deenei gi nia daangada. Gei digaula koia ne maaloo dangihi di nadau
hagadele di maa. 37 Gei digau ala ne longono, gu goboina huoloo, ga hele-
kai, "Ana mee huogodoo ala ne hai, guu gila humalia huoloo! Mee ne hai
tangada longoduli ge deemee di leelee gi longono, gi leelee!"

Jesus ne haangai ana gau e haa mana (4,000)
(Matthew 15.32-39)

8 1 Digi duai, tuai hagabuulinga dangada dogologo gu dagabuli mai
gi di gowaa e dahi, guu odi nadau meegai, gei Jesus ga gahi mai
ana dama agoago gi dono baahi, ga helekai, 2 "Au gu aloho i tagabuulinga
dangada dogologo deenei, guu dolu nadau laangi i dogu baahi, gu nadau
mee e gai dolomeenei ai. 3 Maa Au ga hagau digaula hiigai, gei digaula
ga hagalibelibeina i di nadau hula, idimaa, hunu ginaadou ne loomoi
haga mogowaa."
4 Ana dama agoago ga heeu, "Di anggowaa beenei le e mee di gida nia
meegai e dohu di haangai nia daangada huogodoo aanei?"
5 Jesus ga heeu, "Nia palaawaa e hia i godou baahi?"
Digaula ga helekai, "Nia palaawaa e hidu."
6 Mee ga helekai gi tagabuulinga daangada gii noho gi lala. Gei Mee
ga dahi aga nia palaawaa e hidu, ga danggee gi God, ga ginigini, gaa wanga
gi ana dama agoago gi duwwaa gi digaula, gei ana dama agoago gaa duwwe
nia maa. 7 Digaula nadau dama iga labelaa i golo, gei Jesus ga danggee
i nia maa, ga helekai gi ana dama agoago gi duwwaa ina labelaa gi di-
gaula. 8-9 Digaula ga miami, gu maaluu. Holongo digaula huogodoo le
e haa mana (4,000). Nia dama agoago gaa haa nia gada e hidu gi nia mee
ala ne dubu. Gei Jesus ga haga maaheu digaula. 10 Di madagoaa hua deelaa,
gei Jesus mo ana dama agoago gaa kaga gi hongo di boodi, gaa hula gi nia
henua o Dalmanutha.

Nia Pharisee e dangi gi Jesus gi heia di mogobuna
(Matthew 15.32-39)

11 Hunu Pharisee ne lloomoi, gaa hai nadau donu gi Jesus, e hiihai
e haga hala a Mee, ga helekai gi Mee, "Heia dau mogobuna gi modo-
ngoohia bolo God la i do baahi."[i] 12 Jesus gaa dogi aga loo i ono lodo

---

[i] **8.11** Matthew 12.38; Luke 11.16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga helekai, “Nia daangada dolomeenei, le e aha ala e hiihai gi di mogobuna? Goodou gi iloo bolo di mogobuna e wanga gi di adu dangada dolomeenei ai.”[j]

13 Mee ga hagatanga, gaa hana i di boodi gi di baahi i golo o tai.

Nia agoago o nia Pharisee mo Herod
(Matthew 16.5-12)

14 Nia dama agoago a maa gu de haawa di gaamai nadau palaawaa gii dohu, di palaawaa hua e dahi dela i baahi digaula i hongo di boodi. 15 Jesus ga helekai, “Goodou haga ligaliga i nia ‘yeast’ o nia Pharisee mo nia ‘yeast’ o Herod.”[k]

16 Digaula ga leelee i nadau mehanga, “Mee e helekai beelaa, idimaa, gidaadou tadau palaawaa ai.”

17 Jesus ga iloo nadau helekai, ga heeu, “Ma e aha goodou e helekai bolo godou palaawaa ai? Goodou digi donu, gei digi iloo nia mee aanei? Goodou e noho boo godou lodo? 18 Godou golomada i golo gei e dee gida? Godou dalinga i golo, gei e dee longono? Goodou gu de langahia[l] 19 di madagoaa ne ginigini agu palaawaa e lima, gaa duwwe gi digau e lima mana (5,000)? Nia gada e hia ala ne haa go goodou gii honu i nia mee ala ne dubu?”

Digaula ga helekai, “E madangaholu maa lua.”

20 Gei Jesus ga heeu, “Di madagoaa ne ginigini agu palaawaa e hidu ang gi digau e haa mana (4,000), nia gada e hia ala ne haa go goodou gii honu i nia mee ala ne dubu?”

Gei digaula ga helekai, “E hidu.”

21 Jesus ga heeu, “Malaa goodou digi donu beleiaha?”

Jesus e haga hili tangada deegida i Bethsaida

22 Di nadau dau i Bethsaida, gei nia daangada ga laha mai di nadau dangada deegida gi Jesus, gaa dangi gi Mee gii bili gi di nadau dangada. 23 Jesus gaa kumi di lima o maa, gaa dagi gi daha mo di waahale. I muli di bui ana haawale gi nia golomada o maa, ga daahi ono lima gi hongo o mee, ga heeu, “Goe gu gidee?”

24 Gei mee ga ala aga ga helekai, “Uaa, au gu gidee nia daangada, e hai be nia laagau e heehee.”

25 Jesus gaa dugu labelaa ono lima gi hongo nia golomada o maa. Gei mee gaa mmada laa haga madammaa gi nia mee huogodoo. 26 Jesus ga hagau a mee gi dono hale ga helekai gi mee, “Goe hudee hana labelaa laa lodo di waahale deelaa.”

---

[j] **8.12** Matthew 12.39; Luke 11.29 [k] **8.15** Luke 12.1 [l] **8.18** Jeremiah 5.21; Ezekiel 12.2; Mark 4.12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Peter e haga modongoohia aga a Jesus
(Matthew 16.13-20; Luke 9.18-21)

27 Gei Jesus mo ana dama agoago gaa hula gi nia waahale e hoohoo gi
Caesarea Philippi. I di nadau hula, gei Jesus ga heeu, "Hagia mai malaa,
nia daangada le e helekai bolo Au koai?"
28 Gei digaula ga helekai, "Hunu gau e helekai bolo Goe go John
Babdais, gei hunu gau e helekai bolo Goe go Elijah, hunu gau e helekai
bolo Goe tangada i nia soukohp."[m]
29 Gei Jesus ga heeu, "Gei goodou bolo Au koai?"[n]
Peter ga helekai, "Goe go di Mesaia."
30 Gei Jesus ga helekai bule gi digaula, "Goodou hudee hagi anga ina
Au gi nia daangada."

Jesus e helekai i dono hagaduadua mo dono made
(Matthew 16.21-28; Luke 9.22-27)

31 Jesus ga daamada ga agoago gi ana dama agoago, "Tama Tangada
le e hai loo gi hagaduadua, ge e haga balumee go nia dagi mmaadua, mo
nia dagi aamua hai mee dabu, mo digau haga donudonu haganoho. Gei
Au ga daaligi gii made, gei i muli nia laangi e dolu, ga mouli aga." 32 Mee
gu helekai haga mmaa gi modongoohia digaula. Malaa, Peter gaa lahi
a Mee gi mada ginaua, gaa hai ono ngudu gi Mee. 33 Gei Jesus gaa huli
gi daha mo Peter, gaa mmada gi ana dama agoago, ga haga donu adu
Peter, "Tuu i daha mo Au, Setan. Au maanadu la hagalee mai baahi o
God, nia hagamaanadu hua dangada dangada."
34 Gei Jesus ga haga dagabuli mai digau dogologo, mo ana dama ago-
ago, ga helekai, "Maa tangada e hiihai e daudali Au, gi haga balumee ina
ia, aamoo dono loobuu, daudali mai Au.[o] 35 Maa goe e hiihai e bida
benebene do mouli, gei goe ga de gidee do mouli. Maa goe ga diiagi do
mouli i di Au mo di Longo Humalia, goe ga gidee do mouli.[p] 36 Di huma-
lia aha e gila adu gi di goe maa goe ga hai mee gi henuailala hagatau,
gei e deemee di hai mee gi do mouli donu? Hagalee! 37 Di mee i golo ai
bolo e wanga gei goe ga hai mee labelaa gi do mouli! 38 Tangada dela
e langaadia i di au, mo agu agoago i lodo nia laangi mouli huaidu dolo-
meenei, gei Tama Tangada le e langaadia labelaa i mee, i dono hanimoi
i nia madamada o dono Damana, mo digau di langi haga madagu."
9 1 Jesus ga helekai, "Au e hagi adu gi goodou bolo hunu gau i ginei
la hagalee mmade, gaa dae loo gi di nadau gidee Teenua King o God
e dau mai mo ono mogobuna."

---

[m] **8.28** Mark 6.14-15; Luke 9.7-8 [n] **8.29** John 6.68-69 [o] **8.34** Matthew 10.38; Luke 14.27 [p] **8.35** Matthew 10.39; Luke 17.33; John 12.25

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Jesus gu madamada
(Matthew 17.1-13; Luke 9.28-36)

2 I muli nia laangi e ono, Jesus gaa lahi a Peter, James mo John
gi hongo di gonduu duuduu i nua mada ginaadou. Gei Mee gu dina gee
i mua digaula.[q] 3 Dono gahu gu madamada, gu kene hila mmaa, deai
tangada i henuailala e mee di haga mmaa ono gahu beelaa ai. 4 Nia
dama agoago dogodolu aalaa gaa mmada gi Elijah mo Moses e leelee
ginaadou mo Jesus. 5 Peter ga helekai gi Jesus, "Meenei, koia e huma-
lia go tadau noho i ginei. Gimaadou ga haga duu aga madau damaa hale
e dolu, e dahi ni aau, ge e dahi ni Moses, ge e dahi ni Elijah." 6 Peter
gu de iloo ia di helekai, idimaa mee mo ono ehoo e uli nadau gai.
7 Gei di gololangi ga dehee mai laa nua, ga haga malu digaula, gei di
lee ga lee mai i lodo di gololangi, "Deenei dagu Dama dela e aloho iei Au,
goodou hagalongo gi Mee!"[r] 8 Digaula ga mmada adu hua, go Jesus hua
modogoia i nadau baahi.
9 I di nadau lloo ia i di gonduu, gei Jesus gaa bule digaula, "Hudee
hagi anga ina godou mee ala ne gidee goodou gi tei dangada, gaa dae loo
gi Tama Tangada ma ga mouli aga i di made." 10 Digaula gu daudali ana
helekai, gei digaula ga daamada ga heheeu i nadau mehanga tadinga
telekai, "di mouli aga i di made", le e hai bolo aha? 11 Digaula ga heeu gi
Jesus, "Digau haga donudonu haganoho le e aha ala e helekai bolo Elijah
le e hai loo gi hanimoi matagidagi?"[s]
12 Gei Jesus ga helekai, "E donu, Elijah le e hanimoi i mua, e hagatogo-
maalia nia mee huogodoo. Di Beebaa Dabu le e aha dela e helekai bolo
Tama Tangada le e hagaduadua kono, ge haga balumee? 13 Au e hagi adu gi
goodou bolo Elijah la gu hanimoi, gei nia daangada ne hai anga go nadau
mee ala e hiihai ginai, be nnelekai ala guu hihi gi lodo di Beebaa Dabu."

Jesus e hagabagi di hagataalunga huaidu tama daane
(Matthew 17.14-21; Luke 9.37-43a)

14 Di nadau dau adu hua gi ana dama agoago ala i golo, ginaadou
gaa mmada gi digau dogologo guu hii digaula gi lodo, mo digau
haga donudonu haganoho e lagalagamaaloo gi digaula. 15 Di mada-
goaa o nia daangada ne gidee a Jesus, gei ginaadou gu homouli huoloo,
ga llele adu ga hagaaloho gi Mee. 16 Jesus ga heeu gi ana dama agoago,
"Ma di aha dela e lagalagamaaloo ai goodou gi digaula?"
17 Taane i tagabuli deelaa ga helekai, "Tangada Agoago, au gu laha mai
dagu dama daane gi di Goe, idimaa di hagataalunga huaidu la gu i ono

---

[q] **9.2** 2 Peter 1.17-18 [r] **9.7** Matthew 3.17; Mark 1.11; Luke 3.22 [s] **9.11** Malachi 4.5; Matthew 11.14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

lodo, mee e deemee di leelee. 18 Di madagoaa di hagataalunga huaidu
ma ga ulu gi lodo o mee, geia gu hinga hua gi lala, guu puu biabi dono
ngudu, ge e kadi ono niha, gei dono huaidina gu dumaaloo. Gei au
ne wanga a mee gi au dama agoago, gi haga bagia di hagataalunga
huaidu deelaa, gei digaula e deemee."
19 Jesus ga helekai, "Goodou digau de hagadonu huoloo! E waaloo-
loo behee Au e hai gii noho i godou baahi? Ge waalooloo behee dogu
hagakono ogu lodo i goodou? Laha mai tama daane deenaa!" 20 Digaula
ga laha mai a mee gi Jesus.
Di madagoaa hua di hagataalunga huaidu ne gidee ia a Jesus, gaa hai
tama daane deelaa gi bolebole, gaa hinga gi lala, ga gaehagaeha i hongo
di gelegele, gaa puu biabi dono ngudu. 21 Jesus ga heeu gi tamana di
tama, "Gu waalooloo behee i dana hai beenei?"
Gei tamana ga helekai, "Mai hua i tama. 22 Nia holongo e logo, gei
di hagataalunga huaidu belee daaligi a mee gii made, i dana huduhudu
a mee gi lodo di ahi, mo lodo nia monowai. Aloho mai, hagamaa-
maa ina mai gimaua, maa Goe e mee!"
23 Jesus ga helekai, "Uaa, maa goe e mee di hagadonu. Nia mee huogo-
doo le e mee i baahi digau ala nadau hagadonu i golo."
24 Di madagoaa hua deelaa, tamana o tamagiigi daane la gaa wolo
gi nua, "Au e hagadonu, gei au e dee dohu loo. Hagamaamaa ina au i
dogu hagadonu gi maaloo!"
25 Jesus gaa mmada gi tagabuulinga daangada deelaa, gu honodia hua
guu hii ginaadou gi lodo, geia ga helekai gi di hagataalunga huaidu
deelaa, "Goe go di hagataalunga longoduli ge hagalee leelee, Au e hele-
kai adu gi ulu mai gi daha mo tamagiigi daane deenaa, hudee ulu labelaa
gi lodo o mee."
26 Gei di hagataalunga deelaa gaa dangi, ga haga hinga tama daane
gi hongo di gelegele, ga ulu mai gi daha, gei tama daane la guu hai be
tangada ne made, gei hunu gau gu helekai bolo mee guu made. 27 Gei
Jesus gaa kumi di lima o maa, ga hagamaamaa aga a mee gi du gi nua.
28 I muli Jesus mo ana dama agoago ne mada ginaadou i lodo di hale,
digaula ga heeu gi Mee, "Gimaadou e aha ala ne deemee di hagabagi di
hagataalunga huaidu deelaa?"
29 Gei Jesus ga helekai, "Tagadilinga deenei le e hai hua gi talodalo, di
mee e mee i golo ai."

Jesus e helekai labelaa i dono made
(Matthew 17.22-23; Luke 9.43-45)

30 Jesus mo ana dama agoago ga hagatanga, gaa hula laa lodo o
Galilee. Jesus hagalee hiihai nia daangada gi iloo di gowaa dela iei Ia.
31 Idimaa, Mee e aago gi ana dama agoago boloo, "Tama Tangada

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

la gaa wanga gi digau ala belee daaligi a Mee gii made. Nia laangi e dolu nomuli, gei Mee ga mouli aga."

32 Malaa, digaula digi donu gi di agoago deenei, digaula hogi e mmaadagu di heeu gi Mee.

Ma koai dela e kaedahi e aamua?
(Matthew 18.1-5; Luke 9.46-48)

33 Di nadau dau i Capernaum, ga ulu gi lodo di hale, gei Jesus ga heeu gi ana dama agoago, "Ma di aha dela nogo lagamaaloo ai goodou i tadau lloomoi i hongo di ala?"

34 Gei digaula digi leelee, idimaa, digaula nogo lagamaaloo i nadau mehanga be di ma koai dela koia e aamua.[t] 35 Jesus gaa noho gi lala, ga gahi mai ana dama agoago dilongoholu maa lua, ga helekai, "Tangada i goodou e hiihai gi togodahi, geia gi dugu eia gi mugi muli loo gii hege gi digau huogodoo."[u] 36 Gei Mee ga gahi mai dana damagiigi, ga haga duu i nadau mua, ga bulubulu mai a mee gi ono lima, ga helekai, 37 "Be koai hua dela e benebene tamagiigi beenei i dogu ingoo, ia ne benebene hua Au, gei tangada dela ne benebene Au, ia ne benebene Au mo Mee dela ne hagau mai Au."[v]

Tangada dela hagalee hai baahi mai gi gidaadou la di hoo ni gidaadou
(Luke 9.49-50)

38 John ga helekai gi Mee, "Tangada Agoago, gimaadou guu mmada gi tangada e hagabagi ana hagataalunga huaidu i do ingoo, gei gimaadou guu bule gi mee bolo gi hudee heia, idimaa, mee hagalee tangada i tadau hagabuulinga."

39 Jesus ga helekai, "Hudee buleina a mee, idimaa, ma deai tangada e hai ana mee haga goboina i dogu ingoo, ga nomuli ga helekai huaidu i di Au ai. 40 Be koai hua dela hagalee hai baahi mai gi gidaadou, la di hoo ni gidaadou.[w] 41 Be koai hua dela ma ga gowadu dana ibu wai gi inumia go goodou, idimaa, goodou digau ni aagu, mee e hai loo gii kumi dono hui.[x]

Di hagamada gi di huaidu
(Matthew 18.6-9; Luke 17.1,2)

42 "Tangada dela ma gaa hai dana mee gi tamagiigi beenei, gaa hidi iei mee, gaa hudu gi daha dono hagadonu, tangada beenei le e humalia e nnoo dono uwa ginai di hadu mmili palaawaa damanaiee, e hudu

---

[t] **9.34** Luke 22.24 [u] **9.35** Matthew 20.26-27; 23.11; Mark 10.43-44; Luke 22.26
[v] **9.37** Matthew 10.40; Luke 10.16; John 13.20 [w] **9.40** Matthew 12.30; Luke 11.23
[x] **9.41** Matthew 10.42

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi lodo di moana. 43 Maa doo lima e hagabagege do hagadonu, la duudia
gi daha, ma koia e humalia di ulu gi di mouli mo doo lima hua e dahi, i
doo hana mo oo lima e lua gi lodo di gowaa hagaduadua, di ahi e deemee
di made.[y] 44 [Nia ila ala e gai digaula, e deemee di mmade, gei di ahi dela
e dudu digaula, e deemee di made.]
45 "Maa doo wae e hagabagege do hagadonu, la duudia gi daha, idimaa,
e koia e humalia di ulu gi di mouli mo doo wae e dahi, i doo hana mo
oo wae e lua gi lodo di gowaa hagaduadua. 46 [Nia ila ala e gai digaula,
e deemee di mmade, gei di ahi dela e dudu digaula, e deemee di made.]
47 "Maa do golomada e hagabagege do hagadonu, kabee ina gi daha. Ma
koia e humalia doo ulu gi Teenua King o God mo do golomada e dahi, i di
goe dela gaa hudu gi lodo di gowaa hagaduadua mo o golomada e lua.[z]
48 Nia ila ala e gai digaula, e deemee di mmade, gei di ahi dela e dudu
digaula, e deemee di made.[a]
49 "Nia daangada le e haga madammaa gi di ahi, gadoo be tigidaumaha
dela e haga madammaa gi nia toolo.
50 "Nia toolo la nia mee humalia, gei dolomaa nia toolo aalaa la ga ono
mmala ai, dehee tadau hai e mee di hai nia maa gii mmala labelaa?[b]
"Godou mouli gi humalia be nia toolo, goodou gi hagadaubuni mo di
noho i di aumaalia."

Jesus e agoago di maewae taga hai lodo
(Matthew 19.1-12; Luke 16.18)

10 1 Jesus ga hagatanga i di gowaa deelaa, gaa hana gi lodo di
gowaa Judea, e hana laa lodo di monowai Jordan. Digau dogo-
logowaahee gu dagabuli labelaa gi baahi o Mee, gei Mee ga agoago gi
digaula be dana hai.
2 Nia Pharisee ga lloomoi belee hai a Mee gii hala, ga heeu gi Mee,
"Hagia mai be tadau haganoho le e dumaalia gi taane di hudu dono lodo
gi daha?"
3 Gei Jesus ga heeu, "Nnaganoho Moses ne gowadu gi goodou le e hai
bolo aha?"
4 Digaula ga helekai, "Moses guu wanga di mogobuna gi taane e hai di
beebaa haga maewae, gei taane la gaa mee di diiagi dono lodo."[c]
5 Jesus ga helekai gi digaula, "Moses ne hihi taganoho deenei, idimaa,
goodou ala e aago ngadaa. 6 Mai taamada i di madagoaa nia mee ne hai,
di Beebaa Dabu gu helekai boloo,
'God ne hai taane mo di ahina.[d]
7 Deenei tadinga taane gaa tanga gi daha

---

[y] **9.43** Matthew 5.30 [z] **9.47** Matthew 5.29 [a] **9.48** Isaiah 66.24 [b] **9.50** Matthew 5.13; Luke 14.34-35 [c] **10.4** Deuteronomy 24.1-4; Matthew 5.31 [d] **10.6** Genesis 1.27; 5.2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mo dono damana mo dono dinana,
gaa buni gi dono lodo.[e]
8 Meemaa dogolua guu hai hua tuaidina e dahi.'
"Meemaa gu hagalee dogolua, guu dahi. 9 Di mee a God dela
ne haga puni, gi hudee wwae ina go tangada."
10 Di nadau ulu labelaa gi lodo di hale, gei ana dama agoago ga heeu gi
Mee i di agoago deenei.
11 Mee ga helekai gi digaula, "Taane ga diiagi dono lodo, gaa lodo gi
tuai ahina, mee guu hai di huaidu hai be di manu, gu hai baahi gi dono
lodo donu.[f] 12 E hai be di ahina ma ga diiagi dono lodo, gaa lodo gi tuai
daane, mee guu hai di huaidu hai be di manu labelaa."

Jesus e haga maluagina nia damagiigi lligi
(Matthew 19.13-15; Luke 18.15-17)

13 Digau ne laha mai nadau damagiigi gi Jesus, bolo Mee gi hagadau
dugu ina ono lima gi hongo digaula, gei ana dama agoago gaa wwou gi di-
gaula. 14 Jesus ga iloo, gei Mee gu de hiihai, ga helekai gi ana dama agoago,
"Heia nia damagiigi gi lloomoi gi di Au, hudee bule ina digaula, idimaa Teenua
King o God la ni digau beenei. 15 Au e hagi adu gi goodou di tonu bolo tangada
dela hagalee kae Teenua King o God be di hai o nia damagiigi, la deemee dana
ulu i Teenua King o God."[g] 16 Gei mee ga dahi mai nia damagiigi gi lodo ono
lima, ga hagadau dugu ono lima gi hongo digaula, ga haga maluagina digaula.

Taane maluagina
(Matthew 19.16-30; Luke 18.18-30)

17 Di madagoaa Jesus e hana labelaa i hongo di ala, taane ga lele mai,
ga dogoduli i ono mua, ga heeu gi Mee, "Tangada Agoago humalia, au
e hai dagu aha, gei au ga hai mee gi di mouli dee odi?"
18 Jesus ga helekai, "Goe e aha dela e gahi Au bolo tangada agoago
humalia? Deai tangada e humalia, dela hua go God modogoia. 19 Goe
e iloo nia haganoho:
'Hudee daaligidia tangada gii made,
hudee hai be di manu,
hudee gaiaa,
hudee dilikai,
hudee halahalau ina nia daangada,
hagalabagau ina do damana mo do dinana.' "[h]
20 Taane deelaa ga helekai, "Nia mee aanaa la guu hai huogodoo ko au
mai i dogu mouli damagiigi."

---

[e] **10.7** Genesis 2.24 [f] **10.11** Matthew 5.32; 1 Corinthians 7.10-11 [g] **10.15** Matthew 18.3
[h] **10.19** Exodus 20.12-16; Deuteronomy 5.16-20

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

21 Jesus ga daumada adu a mee i dono aloho, ga helekai, “Di mee
e dahi i golo digi heia kooe: Hana, huia o goloo gi daha, wanga ina nia
bahi hadu gi digau hagaloale, gei goe gaa kae o maluagina i di langi.
Nomuli, hanimoi, daudali mai Au.” 22 Taane deelaa ga longono eia, gei
mee guu mmada hagadugina, guu hana manawa gee, idimaa, mee taane
maluagina.
23 Jesus gaa mmada gi ana dama agoago, ga helekai gi digaula, “E hai-
ngadaa huoloo gi digau maluagina di ulu i Teenua King o God.”
24 Nia dama agoago a Maa gu gologolo gi ana helekai. Jesus ga helekai,
“Agu dama, e haingadaa huoloo di ulu i Teenua King o God! 25 Tangada
maluagina ma ga ulu i Teenua King o God le e koia e haingadaa i di
manu ‘camel’ ma ga ulu laa lodo di bongoo di iwi dui mee.”
26 Gei nia dama agoago gu gologolo huoloo, ga leelee boloo, “Malaa,
koai dela gaa mee di mouli?”
27 Jesus ga mmada adu gi digaula, ga helekai, “Di mee deenei e deemee
i baahi tangada, gei e mee hua i baahi o God. Nia mee huogodoo e mee
i baahi o God.”
28 Gei Peter ga helekai, “Mmada, gimaadou guu dugu madau mee
huogodoo, gu daudali hua Goe.”
29 Jesus ga helekai, “Uaa, e donu, gei Au e hagi adu gi goodou bolo be
koai ma ga diiagi dono hale, be ono duaahina daane mo ahina, be dono
dinana be dono damana, be ana dama, be ana gowaa, i dogu gili mo di
Longo Humalia, 30 mee gaa kae ana mee logowaahee i lodo di mouli
deenei. Mee ga hai mee haga lau holongo gi nonua i ono hale, mono
duaahina daane mo ahina, mono dinana, mono dama, mono gowaa, ge
e kae di hagaduadua labelaa. Gei di madagoaa dela ma gaa dae mai, gei
mee ga hai mee gi di mouli dee odi. 31 E dogologo digau ala i mugi mua
dolomeenei, gaa hula laa muli, gei e dogologo digau ala i mugi muli dolo-
meenei, gaa hula laa mua.”[i]

Tolu holongo a Jesus e hagi aga dono made
(Matthew 20.17-19; Luke 18.31-34)

32 Jesus mo ana dama agoago e hula i hongo di ala gi Jerusalem, gei
Jesus e hana i mua. Digaula e hula uli nadau gai, gei nia daangada ala
e lloo adu i nadau muli le e mmaadagu. Gei Jesus ga haga dagabuli ana
dama agoago gi mada ginaadou, ga hagi anga gi digaula nia mee ala
gaa hai ang gi de Ia. 33 Ge Ia ga helekai, “Mmada, gidaadou e hula gi
Jerusalem, dela di gowaa Tama Tangada gaa wanga gi nia lima o nia
dagi aamua hai mee dabu, mo digau haga donudonu haganoho. Digaula
ga haga balumee a Mee belee daaligi gii made, gaa wanga a Mee gi digau

[i] **10.31** Matthew 20.16; Luke 13.30

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

tuadimee. 34 Digaula gaa hai hagahuaidu a Mee mo di buibui nadau
haawale gi Mee, ge e haga mamaawa a Mee, ga daaligi a Mee gii made,
gei i muli nia laangi e dolu, ge Ia ga mouli aga."

Tangidangi o James mo John
(Matthew 20.20-28)

35 Gei James mo John, go nia dama daane a Zebedee, ga lloomoi gi
Jesus, ga helekai, "Tangada Agoago, di mee i golo gimaua e hiihai bolo
Goe gi heia mai gi gimaua."
36 Jesus ga heeu gi meemaa, "Ma di aha dela e hiihai ginai goolua?"
37 Gei meemaa ga helekai anga, "Do madagoaa dela ma gaa noho
i hongo do lohongo king, gimaua e hiihai bolo Goe gi haga noho ina
gimaua i do baahi, e dahi i do baahi gau donu, ge e dahi i do baahi
gau ihala."
38 Gei Jesus ga helekai gi meemaa, "Goolua e de iloo di gulu mee dela
e tangi ai. Goolua e mee di inu di ibu o di hagaduadua dela ga inu iei Au?
Goolua e mee di babdais i di babdais dela ga babdais iei Au?"[j]
39 Gei meemaa ga helekai, "Gimaua e mee."
Jesus ga helekai, "E donu bolo goolua ga inu di ibu dela ga inu iei Au,
ge ga babdais i di babdais dela ga babdais iei Au. 40 Gei Au ogu donu ai
e hili tangada e noho i dogu baahi gau donu mo gau ihala. Ma go God
hua dela gaa wanga nia lohongo aanei gi ana gau ala gu hagatogomaalia
ginai nia maa."
41 Nia dama agoago dilongoholu ala i golo ne longono ginaadou di mee
deenei, gu hagawelewele gi James mo John. 42 Gei Jesus ga haga daga-
buli digaula, ga helekai, "Goodou e iloo bolo nia dagi o digau tuadimee
le e mogobuna di dagi digau tuadimee. Gei nia dagi le e hai mee gi nia
mogobuna dagi huogodoo.[k] 43 Di hai deenei la hagalee go di godou hai
dela e hai hegau ai. Tangada i godou baahi dela bolo ia gi aamua, geia
gii hai tangada hai hegau ni goodou.[l] 44 Tangada dela bolo ia gii hai
tangada aamua, geia gii hai di hege ni digau huogodoo. 45 Tama Tangada
hogi la hagalee ne hanimoi bolo nia daangada gi hai hegau ang gi de Ia,
ge Ia ne haneia belee hai hegau gi digau huogodoo, gaa wanga dehuia
dono mouli gi mouli ai digau dogologo."

Jesus e haga gidee a Bartimaeus
(Matthew 20.29-34; Luke 18.35-43)

46 Digaula ne dau i Jericho. Di madagoaa Jesus mo ana dama agoago,
mo tagabuli damana ga hagatanga gi daha mo di waahale deelaa, taane

---

[j] **10.38** Luke 12.50 [k] **10.42** Luke 22.25-26 [l] **10.43** Matthew 23.11; Mark 9.35;
Luke 22.26

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

deegida dono ingoo go Bartimaeus, tama ni Timaeus, e noho i taalinga di ala e madamadau ana mee. 47Dono longono hua bolo ma go Jesus o Nazareth, geia gaa wolo gi nua, "Jesus, tama a David, dumaalia mai gi di au!"

48Digau dogologo guu wwou gi mee gi hudee leelee, geia koia ne wolo gi nonua, "Goe go Tama a David, Goe dumaalia mai gi di au!"

49Gei Jesus gaa duu, ga helekai, "Goodou laha mai a mee gi di Au."

Gei digaula ga helekai gi taane deelaa, "Tenetene laa, duu i nua, Mee dela e gahigahi goe."

50Gei mee gaa hobo gi nua, gaa hudu gi daha dono gahu laa daha, gaa hana gi Jesus.

51Gei Jesus ga heeu gi mee, "Ma di aha dela e hiihai ginai goe bolo Au gi heia adu gi di goe?"

Gei taane deegida ga helekai, "Tangada Agoago, heia au gii mee di gidee labelaa."

52Gei Jesus ga helekai, "Hana. Ma go do hagadonu dela ne hagahumalia goe."

Di madagoaa hua deelaa, gei mee guu mee di mmada, ga daudali a Jesus i hongo di ala.

Jesus e ulu i Jerusalem i dono aali

(Matthew 21.1-11; Luke 19.28-40; John 12.12-19)

11 1I di nadau lloo adu gi Jerusalem, hoohoo gi nia waahale Bethphage mo Bethany, digaula ne dau i di Gonduu Olib, gei Jesus ga hagau ana dama agoago dogolua gii hula gi mua, 2ga helekai gi meemaa, "Hula gi di waahale dela i golo i gulu mua. Goolua ma gaa dau i golo, ga gidee tama 'donkey', digi hana tangada nonua, e daula i golo. Wwedee ina, dagia mai. 3Maa tangada ga heeu boloo, 'Goolua e hai di gulu aha?' Gei goolua helekai boloo, 'Tagi e hiihai e hai hegau ai di maa, ga laha mai laa hagalee duai.' "

4Gei meemaa gaa hula, ga gidee di 'donkey' digi madua loo e daula i di ngudu di bontai di hale i taalinga di ala, gaa wwede di maa. 5Hunu daangada i digaula nogo tuu i golo ga heeu gi meemaa, "Goolua e wwede di 'donkey' eimaha?"

6Gei meemaa ga helekai nia helekai a Jesus ne hai, gei nia daane aalaa ga dumaalia gi meemaa gii hula ginaadou. 7Gei meemaa gaa dagi tama 'donkey' gi Jesus, gaa gahu di manu gi di gahu, gei Jesus gaa gaga gi hongo di maa. 8Digau dogologo gaa holo nadau gahu gi hongo di ala, gei hunu daangada e duuduu mai nadau manga laagau, e magamaga laa hongo di ala, e haaligi di ala. 9Digau ala e hula i mua mono gau ala e dagi mai muli, ga momoogo,

"Hagaamuina a God,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

God gi hagahumalia ina tangada
dela e hanimoi i di ingoo o Dimaadua.[m]
10 God gi hagahumalia ina
tenua o tadau damana go David dela ga dau mai.
Hagaamuina a God!"
11 Jesus ga ulu gi lodo Jerusalem, gaa hana gi lodo di Hale Daumaha,
ga madamada gi nia mee huogodoo ala i lodo. Ga hiahi ia di mee, gei
Mee gaa hana gi daha mo di gowaa deelaa, gaa hana gi Bethany mo ana
dama agoago dilongoholu maa lua.

Jesus e haga halauwa di laagau 'fig'
(Matthew 21.18-19)

12 Dono daiaa, gei digaula ga hagatanga labelaa i Bethany, gei
Jesus gu hiigai. 13 Gei Mee ga gidee di laagau 'fig' haga mogowaa,
e dau logo ono lau, ga hanadu ginai belee mmada be Ia e gida ana
golee i di maa. Gei dono dau adu, nia lau hua ala i golo, idimaa,
ma hagalee di madagoaa e huwa ai nia 'fig'. 14 Jesus ga helekai
gi di laagau 'fig', "Tangada e gai labelaa dana golee mai i di goe
ai."
Gei ana dama agoago gu longono ginaadou a Mee.

Jesus e hana gi di Hale Daumaha
(Matthew 21.12-17; Luke 19.45-48; John 2.13-22)

15 I di nadau dau adu hua gi Jerusalem, gei Jesus gaa hana gi lodo di
Hale Daumaha, ga hagabagi digau huogodoo ala e huihui mo di huihui
gi daha nadau mee. Mee ga hulihuli gi lala nia deebele digau wawaaheei
bahihadu, mo nia lohongo o digau huihui mwuroi. 16 Gei Mee gu hagalee
dumaalia gi tei dangada gi dagidagia ana mee i lodo di Hale Daumaha.
17 Mee ga agoago gi digaula, "Ma guu hihi i lodo di Beebaa Dabu bolo
God gu helekai,
'Dogu Hale Daumaha le e haga ingoo
bolo di hale hai dalodalo ni digau henuailala huogodoo.'
"Gei goodou guu hai di maa di lohongo hai gaiaa!"[n]
18 Nia dagi hai mee dabu, mono gau haga donudonu haganoho
ga longono ginaadou nnelekai aanei, gei digaula ga daamada
ga halahala di nadau hai belee daaligi a Jesus. Gei digaula e mmaa-
dagu, idimaa, nia daangada dogologo e hagalabagau huoloo nia
agoago a Maa.
19 Ga hiahi ia di mee, Jesus mo ana dama agoago ga hagatanga gi daha
mo di waahale.

---

[m] **11.9** Pisalem 118.25-26 [n] **11.17** Isaiah 56.7; Jeremiah 7.11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di agoago e hagatau gi di laagau 'fig'
(Matthew 21.20-22)

20 Hagaluada loo dono daiaa, i di nadau hula i hongo di ala, ga gidee di
laagau 'fig' deelaa, la guu mae aga i lala. 21 Peter ga langahia ga helekai
gi Jesus, "Tangada Agoago, mmada gi di laagau dela ne haga halauwa
Kooe, guu mae!"
22 Jesus ga helekai, "Hagadonu ina a God. 23 Au e hagi adu gii donu
goodou bolo tangada ma ga helekai gi di gonduu deenei boloo, 'Hana,
doo gi lodo di moana,' geia hagalee manawa logo, e haga donu hua bolo
ma gaa hai hua be ana helekai, gei di maa gaa gila.[o] 24 Deenei laa, Au
e hagi adu bolo goodou ma ga dalodalo e madau di godou mee, haga-
donu ina bolo goodou ga hai mee gi di mee dela e madau ai, gei di maa
ga dugu adu gi goodou. 25 Malaa, goodou ma gaa tuu ga dalodalo,
dumaalia gi nia hala o tangada ne hai adu. Gei di godou Damana i di
langi ga dumaalia adu gi godou ihala.[p] 26 [Maa goodou hagalee dumaa-
lia gi nia hala digau ala i golo, di godou Damana dela i di langi hagalee
dumaalia gi godou ihala."]

Di heeu di mogobuna dagi o Jesus
(Matthew 21.23-27; Luke 20.1-8)

27 Digaula gaa dau adu labelaa gi Jerusalem. Di madagoaa hua
o Jesus e hanadu gi lodo di Hale Daumaha, gei nia dagi aamua
hai mee dabu, mo digau haga donudonu haganoho, mo nia dagi
mmaadua ga lloomoi, 28 ga heeu, "Ma di mogobuna dagi mai hee
dela e hai ai au mee aanei? Ma koai ne dugu adu di mogobuna
deenei?"
29 Jesus ga helekai, "Au gaa hai dagu heeu hua e dahi, maa goodou
ga hagi mai, gei Au ga hagi adu di mogobuna dagi ni ooi dela e hai ai
agu mee aanei: 30 Hagia mai, di mogobuna a John dela e hai ana babdais,
la mai baahi o God, be mai baahi nia daangada?"
31 Digaula ga daamada ga lagamaaloo i nadau mehanga boloo,
"Gidaadou la ga helekai bolo aha? Maa gidaadou ga helekai, 'Mai baahi o
God', gei Mee ga helekai, 'Malaa e aha goodou hagalee hagadonu a John?'
32 Maa gidaadou ga helekai boloo, 'Mai hua nia daangada...' " (Digaula
e mmaadagu i nia daangada, idimaa, e dogologo e hagadonu bolo John
la di soukohp e donu.) 33 Malaa, digaula ga helekai gi Jesus, "Gimaadou
e de iloo."
Jesus ga helekai gi digaula, "Au hogi hagalee hagi adu di mogobuna
mai hee dela e hai ai agu mee aanei."

---

[o] **11.23** Matthew 17.20; 1 Corinthians 13.2 [p] **11.25** Matthew 6.14-15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di agoago e hagatau gi digau dogi mee
(Matthew 21.33-46; Luke 20.9-19)

12 1 Jesus ga agoago i nia ala kai, "Tangada gaa dogi dana hadagee waini, ga abaaba, gaa hai dana gowaa tau waini, ga haga duu dana angulaa hagaloohi. Mee gaa wanga gi ana gau dogi mee gi ngalua ai, gaa hana haga mogowaa.[q] 2 Di madagoaa taugai, gei mee ga hagau dana dangada hai hegau gi digau dogi mee aalaa, gi gaamai dono duhongo i di hadagee waini deelaa. 3 Gei digau dogi mee gaa kumi tangada hai hegau deelaa, ga daaligi, ga hagau gii hana, dana mee ne kae ai. 4 Gei tangada dana hadagee waini ga hagau labelaa dana huai dangada hai hegau. Digau dogi mee ga hagamaawa di libogo o maa, gaa hai di nadau hai e haga langaadia a mee. 5 Gei tangada dana hadagee ga hagau labelaa dana huai dangada, gei digaula ga daaligi a mee. E dogologo ne hagau nomuli, gei guu tale huogodoo gi di haingadaa deelaa, hunu gau gu hagamamaawa, ge hunu gau gu daaligi gii mmade. 6 Tangada dela ne dubu i golo, la go tama daane donu o tangada dana hadagee waini. Muliagi loo gei mee ga hagau hua go dana dama daane donu gi digau dogi mee aalaa. Ga helekai, 'Au e iloo bolo digaula ga hagalabagau laa dagu dama daane.' 7 Gei digau dogi mee aalaa ga leelee i nadau mehanga boloo, 'Deenei la go tama donu a maa. Lloomoi, gidaadou ga daaligi a mee gii made, gei gidaadou ga hai mee gi nia mee a maa ala belee hai mee ginai.' 8 Malaa, digaula gaa kumi tama daane deelaa, ga daaligi, gaa hudu tuaidina o maa gi daha mo di hadagee waini."

9 Jesus ga heeu, "Malaa, tangada dana hadagee waini la gaa hai dana aha? Mee ga hanimoi, ga dadaaligi nia daane aalaa, gaa wanga di hadagee waini gi nnuai daangada gi benabena ina. 10 Goodou digi daulia di Beebaa Dabu dela e helekai boloo,

'Di hadu dela ne hudu gi daha go digau hau hale
bolo di balu hadu,
la guu hai di hadu dela e kaedahi e hagalabagau.[r]
11 Di mee deenei la ne hai go Dimaadua,
e haga goboina dangada.' "

12 Nia dagi o digau o Jew, gu hagamada belee lawalawa a Jesus, i digaula e iloo bolo di ala kai a Maa le e hagatau ang gi ginaadou. I di nadau mmaadagu i digau dogologo aalaa, ga diiagi a Mee, gaa hula.

Di heeu o di hui dagitedi
(Matthew 22.15-22; Luke 20.20-26)

13 Nia Pharisee mo digau hagamaamaa Herod ne hagau gi Jesus, belee haga ihala a mee gi nia heeu. 14 Digaula ga lloomoi gi Mee ga heeu,

---

[q] **12.1** Isaiah 5.1-2 [r] **12.10** Pisalem 118.22-23

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

"Tangada Agoago, gimaadou e iloo bolo Goe e helekai donu, e haga balumee nia hagabaubau dangada, ge hagalee hilihili dangada, ge e agoago di tonu i di hiihai a God gi nia daangada. Hagia mai be di maa e hai baahi gi tadau haganoho di hui tadau dagitedi gi di king o Rome? Gidaadou e hui be deeai?"

15 Gei Jesus gu gidee i lodo nadau helekai halahalau, ga helekai, "Goodou belee haga ihala au eiaha? Gaamai teenedi silber gii mmada au."

16 Digaula gaa wanga di nadau teenedi, gei Mee ga heeu, "Ma di ada ni ooi, ge di ingoo ni ooi aanei?"

Gei digaula ga helekai, "Ni di king o Rome."

17 Gei Jesus ga helekai, "Malaa, wanga ina gi di king nia mee a di king, ge wanga ina gi God nia mee a God."

Gei digaula gu goboina e ginaadou a Jesus.

Di heeu di mouli aga mai di made
(Matthew 22.23-33; Luke 20.27-40)

18 Nia Sadduccee, ala e agoago bolo nia daangada e hagalee mouli aga i di made, ga lloomoi gi Jesus ga heeu,[s] 19 "Tangada Agoago, Moses guu hihi taganoho deenei,

> 'Taane ma gaa made, gei dono lodo gaa noho i golo,
> dana dama ai,
> gei tuaahina daane o taane dela ne made
> gaa lodo gi di ahina deelaa,
> gi gila mai di tama e ala be di tama ni taane dela ne made.'[t]

20 "Dolomaa, tagahaanau daane dogohidu, di ulu madua gaa hai dono lodo, nomuli gaa made, di nau dama ai. 21 Gei togolua daane la gaa lodo labelaa gi di ahina deelaa, geia gaa made labelaa, di nau dama ai, gei togodolu daane la go di hai la hua. 22 Taga haanau daane dogohidu aalaa guu lodo huogodoo gi di ahina deelaa, gei ginaadou guu mmade huogodoo, nadau dama ai. Muliagina loo gei di ahina la gaa made. 23 Di madagoaa digau mmade ma ga mouli aga i di laangi o di mouli aga, di ahina deelaa la gaa hai di lodo ni ooi? Idimaa, digau dogohidu aalaa ne lodo huogodoo gi mee."

24 Jesus ga helekai, "Goodou gu ihala, idimaa goodou e de iloo nia helekai o di Beebaa Dabu mo di mogobuna o God. 25 Digau mmade ma ga mouli aga, la hagalee hai nadau lodo, gadoo be digau di langi. 26 Deenei di agoago o di mouli aga i di made: goodou digi daulia di Beebaa Moses di kai o di laagau e ulaula? Ma guu hihi bolo God e helekai gi Moses boloo,

---

[s] **12.18** Nnegau 23.8 [t] **12.19** Deuteronomy 25.5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

'Au go di God o Abraham,
di God o Isaac,
mo di God o Jacob.'[u]
27 "Mee go di God o digau mouli, hagalee ni digau mmade. Goodou digau
gu ihala!"

Taganoho Aamua
(Matthew 22.34-40; Luke 10.25-28)

28 Tangada haga donudonu haganoho i golo, e hagalongo gi nia hele-
kai aanei. Mee gu iloo bolo nia helekai a Jesus ala ne hai gi di heeu o nia
Sadduccee, le e humalia. Geia ga hanimoi gi Jesus, ga heeu, "Dehee taga-
noho koia e hagalabagau i nia haganoho huogodoo?"
29 Gei Jesus ga helekai, "Deenei taganoho koia e aamua:
'Israel, gi hagalongo!
Dimaadua dela go tadau God,
go Mee hua dela go God.[v]
30 Goe gi aloho i Dimaadua, go doo God,
aga i lodo do manawa hagatau, mo do hagataalunga hagatau,
mo au hagabaubau huogodoo, mo oo mahi huogodoo.'
31 "Gei di lua haganoho le e hai hua be di maa, boloo,
'Goe gi aloho i tangada dela i do baahi,
gii hai be do aloho i di goe.'
"E deai taganoho labelaa i golo, e aamua laa hongo nia haganoho e lua aanei ai."[w]
32 Tangada haga donudonu haganoho ga helekai gi Jesus, "Tangada Agoago,
gu hai donu go au helekai ala ne hai boloo: 'Tagi la dela hua go God, deai di god
labelaa i golo ai, dela hua go Mee.[x] 33 Tangada la gi aloho i dono God, mai i lodo
dono manawa, mo ana hagabaubau mo ono mahi, gei gi aloho i tangada dela i
dono baahi be dono aloho i deia.' Koia e hagalabagau go di hai hegau gi nia haga-
noho e lua aanei, i tadau hai dela e wanga dehuia tadau manu gi hongo di gowaa
dudu tigidaumaha, mono tigidaumaha huogodoo ala e hai ang gi God."[y]
34 Jesus ga iloo Ia, bolo nia helekai a maa gu hai donu, ge Ia ga helekai
gi mee, "Goe hagalee mogowaa i Teenua King o God."
Gei nomuli, gu deai tangada e heeu dana mee gi Mee ai.

Di heeu di hai o Mesaia
(Matthew 22.41-46; Luke 20.41-44)

35 Di madagoaa Jesus e hai ana agoago i lodo di Hale Daumaha,
ge Ia ga heeu, "Digau haga donudonu haganoho le e aha ala e hai bolo

---

[u] **12.26** Exodus 3.6 [v] **12.29** Deuteronomy 6.4-5 [w] **12.31** Leviticus 19.18
[x] **12.32** Deuteronomy 4.35 [y] **12.33** 1 Samuel 15.22; Pisalem 40.6-8; Isaiah 1.11-15; Hosea 6.6; Micah 6.6-8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di Mesaia la di hagadili ni David? 36 Idimaa, di Hagataalunga Dabu
gu haga helekai a David:
'Dimaadua gu helekai gi dogu Dagi:
Goe noho i dogu baahi gau donu,
gaa dae loo gi dogu madagoaa ma gaa dugu
o hagadaumee gi lala o babaawae.'[z]
37 "David donu e gahi a mee bolo dono Dagi, malaa di Mesaia la di hagadili behee ni David?"

Jesus e haga iloo hagalliga gi digau haga donudonu haganoho
(Matthew 23.1-36; Luke 20.45-47)

Nia daangada dogologo nogo hagalongo tenetene gi nia agoago a Jesus.
38 Mee ga agoago gi digaula, "Goodou hudee kawe i digau haga donudonu haganoho ala e ulu i nia gahu lloo, ga heehee laa, gei e hiihai bolo nia daangada gi hagaaloho mo hagalaamua ina ginaadou i lodo nia gowaa huihui mee, 39 ge e hilihili nadau lohongo aamua i lodo nia synagogee mo lodo nia hagamiami. 40 Aanei go digaula ala e mada maaloo e kae nia goloo o nia hale nia ahina guu mmade nadau lodo, ge e hai nadau dalodalo lloowehaa i mua nia golomada o nia daangada. Malaa, nadau hagaduadua la koia e huaidu."

Tigidaumaha o di ahina guu made dono lodo
(Luke 21.1-4)

41 Jesus e noho i lodo di Hale Daumaha, hoohoo gi di gowaa dela
e dugu ginai nia tigidaumaha, ge Ia e daumada digau ala e dugu nadau teenedi. E dogologo digau maluagina e tigidaumaha nadau teenedi e logo.
42 Di ahina hagaloale guu made dono lodo ga hanimoi nomuli, gaa dugu ana teenedi e lua. 43 Gei Jesus ga gahi mai ana dama agoago gi dono baahi, ga helekai, "Au e hagi adu gi goodou di tonu bolo tigidaumaha di ahina hagaloale deenei ne hai, la koia gu damanaiee i nia tigidaumaha digaula huogodoo. 44 Digau ala i golo ne dugu hunu teenedi gi lodo di gowaa tigidaumaha mai nadau maluagina, gei di ahina hagaloale deenei gu hagaodi anga ana teenedi huogodoo ala belee hagahumalia ieia."

Jesus e hagi aga di mooho o di Hale Daumaha
(Matthew 24.1-2; Luke 21.5-6)

13 1 Di madagoaa Jesus ne hagatanga i di Hale Daumaha, tangada
i ana dama agoago ga helekai, "Tangada Agoago, mmada gi nia hadu mono hale ala e humalia!"
2 Jesus ga helekai anga, "Goe e gidee nia hale humalia aanei? Di hadu e dahi gaa dubu i dono lohongo ai. Nia hadu huogodoo ga meheu gi lala."

---

[z] **12.36** Pisalem 110.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nia haingadaa mono haga huaidu
(Matthew 24.3-14; Luke 21.7-19)

3 Jesus nogo noho i hongo di Gonduu Olib, i di baahi adu gi di Hale
Daumaha, gei Peter, James, John mo Andrew ga mmaanege adu gi baahi
o Mee, ga heeu gi Mee mada ginaadou, 4 "Meenei, hagia mai be nia mee
aanei le e hai ma gaa hee, ge hagailongo gi di aha, bolo ma gu hoohoo
gaa hai?"
5 Jesus ga helekai, "Goodou pula i goodou, gi de halahalau hua go
tangada. 6 Idimaa, dogologo e lloomoi i dogu ingoo, ga hagi adu, 'Au go
mee!' Gei nia daangada dogologo ga halahalau go digaula. 7 Di mada-
goaa goodou ma ga longono nia lee dauwa ala e hai hoohoo mai mono
longo dauwa ala e mogowaa, goodou hudee uli godou gai. Nia mee
aanei le e hai loo gii kila, gei hagalee haga modongoohia bolo di haga-
odi gu dau mai. 8 Nia henua ga heheebagi, nia king ga heheebagi, nia
madagowaa huogodoo i henuailala ga ngalungalua, nia dau hiigai
ga i golo. Nia mee aanei le e hai gadoo be di mmae matagidagi o di ahina
ma ga haanau.
9 "Goodou gii noho kanakana, idimaa, goodou ga lawalawa go nia
daangada gaa lahi gi di gowaa hai gabunga. Goodou ga haga mamaawa
i lodo nia synagogee gaa lahi gi mua nia king i dogu gili, bolo goodou
gi haga modongoohia ina gi digaula di hai o di Longo Humalia.[a] 10 I mua
di hagaodi ga dau mai, di Longo Humalia e hai gii dele gii dau gi nia
henua huogodoo. 11 Malaa, goodou ma ga lawalawa, gaa lahi gi di gowaa
hai gabunga, gei goodou hudee maanadu e logo be goodou ga helekai
bolo aha i mua digaula. Goodou helekai hua nia mee ala ga gowadu
gi goodou i di madagoaa deelaa. Idimaa, nia helekai ala ga helekai ai
goodou, la hagalee mai godou baahi, nia helekai mai baahi di Hagataa-
lunga Dabu. 12 Nia daane gaa wanga nadau duaahina daane gi daaligidia
gii mmade. Nia damana hogi gaa wanga nadau dama gi daaligidia
gii mmade, gei nia dama ga hai baahi gi nadau maadua, gaa wanga
digaula gi daaligidia gii mmade. 13 Digau huogodoo ga de hiihai adu
gi goodou i dogu gili. Be koai hua dela e dadaahi dono hagadonu
gaa dae loo gi di hagaodi ga mouli.[b]

Di ada mee haga manawa gee dangada
(Matthew 24.15-28; Luke 21.20-24)

14 "Goodou ga gidee di ada mee haga manawa gee dangada e duu
i lodo di gowaa e dee duudanga belee duu ai." (Tangada dela e dau di
haga iloo deenei, la gi iloo ia tadinga o di maa!) "Di madagoaa hua

---

[a] **13.9** Matthew 10.17-20; Luke 12.11-12 [b] **13.13** Matthew 10.22

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

deelaa, digau ala e noho i Judea la gii llele gi daha gi tomo nia
dama gonduu.[c] 15 Tangada dela i tomo dono hale, la hudee hai bolo ia
e haneia gi lala e ulu gi lodo dono hale e kae ana mee.[d] 16 Tangada dela
i lodo henua, la hudee haneia bolo e kae dono gahu. 17 Koia e huaidu
ang gi nia ahina hai dama, mo nia ahina nadau dama lligi i nia laangi
aalaa ma ga dau mai! 18 Goodou dalodalo bolo nia mee aanei gi hudee
heia adu i di madagoaa magalillili! 19 Idimaa, nia haingadaa o nia laangi
aalaa, la koia e huaidu huoloo i nia haingadaa mai taamada di madagoaa
ne hai henuailala go God, gaa dae mai loo gi dolomeenei. Nia huaidu
beenei e kila aga labelaa maalia ai.[e] 20 Malaa, Dimaadua e haga hogoohi
nia laangi aalaa; maa Mee ga hagalee hai beelaa, deai tangada e mouli
ai. Mee e haga hogoohi mai nia laangi aalaa, ne hidi mai i ana dama ala
ne hilihili.

21 "Tangada ma ga helekai adu gi goodou, boloo, 'Deenei di Mesaia!' be,
'Deelaa a Mee!' goodou hudee hagadonu ina a mee. 22 Idimaa, nia mesaia
dilikai mono soukohp dilikai ga kila aga i golo. Digaula gaa hai nadau
hagailongo haga goboina mono mogobuna, belee halahalau nia dama a
God ala gu hilihili, be di maa e mee. 23 Gii pula i goodou. Au e hagi adu
nia mee aanei huogodoo i mua di madagoaa.

Di hanimoi o Tama Tangada
(Matthew 24.29-31; Luke 21.25-28)

24 "Nia laangi ala i muli di haingadaa damana, di laa la ga bouli, gei
di malama ga hagalee maahina.[f] 25 Nia heduu o di langi ga monnono,
gei nia mogobuna o di ahiaalangi ga ngalungalua gi daha mo nadau
lohongo.[g] 26 Gei goodou gaa mmada gi Tama Tangada e haneia i lodo nia
gololangi, i nia mahi mono madamada aamua.[h] 27 Gei Mee ga hagau ana
gau di langi gi nia mada e haa o henuailala, belee haga dagabuli mai
digau a God ala gu hilihili, e loomoi i nia mada huogodoo o henuailala.

Di agoago e hagatau gi di laagau 'fig'
(Matthew 24.32-35; Luke 21.29-33)

28 "Goodou gaabee di mee deenei e hagatau gi di laagau 'fig'. Nia
manga o di maa ala ma ga matilitili, gaa tomo ono lau, goodou gu iloo
bolo di madagoaa mahanahana la gu hoohoo mai. 29 E hai gadoo bee-
laa, be goodou ala ma ga gidee nia mee aanei ala ma ga kila aga, gei
goodou gu iloo hua, bolo di madagoaa gu hoohoo mai, gu togomaalia
ga daamada. 30 Gi langahia bolo nia mee aanei le e kila, e hai i mua di

---

[c] **13.14** Daniel 9.27; 11.31; 12.11 [d] **13.15** Luke 17.31 [e] **13.19** Daniel 12.1; Hagagida 7.14
[f] **13.24** Isaiah 13.10; Ezekiel 32.7; Joel 2.10,31; 3.15; Hagagida 6.12 [g] **13.25** Isaiah 34.4;
Joel 2.10; Hagagida 6.13 [h] **13.26** Daniel 7.13; Hagagida 1.7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

adu dangada dela e mouli dolomeenei ma gaa mmade huogodoo. 31 Di
langi mo henuailala le e odi, gei agu helekai la hagalee e odi.

Tangada e iloo ia di laangi mo di aawaa ai
(Matthew 24.36-44)

32 "Deai tangada e iloo di laangi deelaa be di aawaa ai; digau di langi
e de iloo hogi, mo Tama daane hogi e de iloo Ia labelaa, dela hua go
Tamana modogoia e iloo. 33 Noho kanakana, i goodou e de iloo di
dae mai di madagoaa. 34 E hai gadoo be taane ma gaa hai dono ala
e hana haga mogowaa, gaa dugu ana gau hai hegau belee benebene dono
hale, gaa wanga nadau moomee e hai. Geia ga helekai gi di hagaloohi
o di bontai, bolo gii noho hilahila gi daha.[i] 35 Malaa, goodou gii noho
kanakana, i di hanimoi o tagi di hale la de iloo goodou, be ma hiahi, be
i di waelua di boo, be i mua di ada, be i mua di laa e hobo. 36 Maa mee
ga limalima dono hanimoi, mee gi de boogia hua goodou e kii. 37 Agu
helekai adu gi goodou, le e helekai gi digau huogodoo, bolo goodou
gii noho kanakana."

Di hagataele hagammuni a taaligi Jesus
(Matthew 26.1-5; Luke 22.1-2; John 11.45-53)

14 1 Nia laangi e lua i mua Tagamiami Pasoobaa mo Tagamiami
Palaawaa Digi Hagatanga, nia dagi aamua hai mee dabu, mo
digau haga donudonu haganoho e halahala di nadau ala hagammuni
e kumi a Jesus e daaligi gii made.[j] 2 Digaula ga helekai, "Gidaadou haga-
lee hai di mee deenei i lodo di laangi Pasoobaa, gi dee wwaa hua nia
daangada."

Jesus e hagatulu i Bethany
(Matthew 26.6-13; John 12.1-8)

3 Jesus nogo i Bethany i di hale o Simon, taane nogo magi gene-
gene i mua. Di madagoaa hua a Jesus e miami, gei di ahina ga hanimoi
mo dana loaabi 'alabaster' e honu lolo kala hui ngadaa ne hai gi nia
'nard', gaa huge, ga hagatulutulu di libogo o Jesus.[k] 4 Digau ala nogo
i golo la gu hagawelewele, ga helekai i nadau mehanga, "Ma e aha dela
gu hagauwwou di lolo kala deenei? 5 Maa bolo ne hui gi daha e mee hua
di kila mai nia silber i hongo dolu lau, gaa wanga gi digau hagaloale!"
Gei digaula ga helekai tamu i di ahina deelaa.

6 Gei Jesus ga helekai, "Diagia hua a mee. Goodou e haga madugi-
dugia a mee eiaha? E humalia ge madamada go dana hai dela ne hai mai
gi di Au. 7 Digau hagaloale le e noho i godou baahi i nia madagoaa huogo-

---

[i] **13.34** Luke 12.36-38 [j] **14.1** Exodus 12.1-27 [k] **14.3** Luke 7.37-38

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

doo, e mee hua di godou hagamaamaa i di ingoo hua di madagoaa dela e hiihai ginai goodou. Gei Au e hagalee waalooloo i godou baahi.[l] 8 Gei di ahina deenei ne hai go dana mee dela e mee. Mee ne hagatulutulu dana lolo kala gi dogu huaidina, belee hagatogomaalia Au i mua dogu danu. 9 Au e hagi adu gii donu goodou bolo nia gowaa huogodoo i henuailala hagatau ala e dele ginai di Longo Humalia, dana mee dela ne hai, le e dele hogi, e haga langalangahia a mee."

Judas guu baba bolo ia ga hagi anga a Jesus
(Matthew 26.14-16; Luke 22.3-6)

10 Judas Iscariot, tangada i nia dama agoago dilongoholu maa lua, gaa hana gi nia dagi aamua hai mee dabu, belee odi a Jesus gi digaula. 11 Digaula gu tenetene huoloo gi telekai a Judas dela ne hai ang gi ginaadou, ga hagababa bolo ginaadou e wanga nadau teenedi gi mee. Malaa, Judas ga daamada ga halahala dana madagoaa humalia belee wanga a Jesus gi digaula.

Jesus mo ana dama agoago e miami i Tagamiami Pasoobaa
(Matthew 26.17-25; Luke 22.7-14,21-23; John 13.21-30)

12 Di laangi matagidagi o nia laangi llauehe o Tagamiami Palaawaa Digi Hagatanga, dela go di laangi e daaligi ai nia siibi o Tagamiami Pasoobaa, gei nia dama agoago a Jesus ga heeu gi Mee, "Dehee dau gowaa e hiihai gimaadou gi hagatogomaalia ina dau Hagamiami Pasoobaa?"

13 Jesus ga hagau ana dama agoago dogolua, ga helekai, "Hula gi di waahale damana deelaa, taane i golo ga heetugi adu, e kae dana mee hagahau wai, daudalia a mee. 14 Gei goolua ga helekai gi tangada donu di hale dela ga ulu ginai mee, boloo, 'Tangada Agoago e helekai bolo dehee di ruum e humalia ang gi de Ia mo ana dama agoago, e hai di nadau Hagamiami Pasoobaa?' 15 Gei mee ga hagi adu dana ruum damana i nua, gu togomaalia. Deelaa di gowaa e hagatogomaalia gulu mee mai gi gidaadou."

16 Nia dama agoago a Maa gaa hula gi di waahale damana, ga gidee nia mee huogodoo e hai be nnelekai a Jesus, gei meemaa ga hagatogomaalia Tagamiami Pasoobaa.

17 Hiahi ia di mee, Jesus mo ana dama agoago dilongoholu maa lua gaa hula gi Jerusalem. 18 Di nadau noho miami, gei Jesus ga helekai, "Au e hagi adu gi goodou bolo tangada e dahi i goodou la gaa wanga Au, mee e miami dalia Au dolomeenei."[m]

19 Gei nia dama agoago gu de nnoomaalia gi telekai deelaa, ga hagadau dagidahi, e hai nadau heeu gi Mee boloo, "Meenei, ma ko au dela e helekai iei Goe?"

---

[l] **14.7** Deuteronomy 15.11 [m] **14.18** Pisalem 41.9

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

20 Gei Jesus ga helekai, "Tangada e dahi i goodou dilongoholu maa lua
dela gaa hagatiu dana palaawaa gi lodo di ibu dalia Au, deelaa go mee.
21 Tama Tangada le e made be nnelekai di Beebaa Dabu. Gei e huaidu
huoloo ang gi tangada dela ma ga hagi anga Tama Tangada. E huma-
lia hua maa tangada deelaa hagalee belee haanau!"

Tagamiami o Tagi
(Matthew 26.26-30; Luke 22.14-20; 1 Corinthians 11.23-25)

22 I di nadau miami hua, gei Jesus ga dahi aga dana palaawaa, ga dang-
gee, ga ginigini, gaa duwwe gi ana dama agoago, ga helekai, "Geina,
deenei la go dogu huaidina."
23 Nomuli ga dahi aga dana ibu waini, ga danggee ang gi God, gaa wanga
gi digaula, huogodoo gu inu di maa. 24 Jesus ga helekai, "Aanei la go ogu
dodo ala e hali gi digau dogologo. Ogu dodo la di hagababa hoou a God.[n]
25 Au e hagi adu gi goodou bolo Au hagalee e inu di ibu waini deenei labelaa,
gaa dae loo gi di laangi Au ma ga inu nia waini hoou i Teenua King o God."
26 Nomuli hua di nadau daahili, digaula gaa hula gi di Gonduu Olib.

Jesus e kokohp di haga de iloo a Peter
(Matthew 26.31-35; Luke 22.31-34; John 13.36-38)

27 Jesus ga helekai gi digaula, "Goodou huogodoo gaa llele dagidahi,
ga diiagi Au, i di Beebaa Dabu e helekai boloo,
'God ga daaligi tangada hagaloohi siibi,
gei nia siibi la ga lellele dagidahi.'[o]
28 "Gei i muli dogu mouli aga, gei Au gaa hana i godou mua gi Galilee."[p]
29 Peter ga helekai gi Mee, "Ma e aha maa digaula ga diiagi Goe, gei au
la hagalee loo e diiagi Goe!"
30 Jesus ga helekai gi Peter, "Au e hagi adu bolo i mua teduu daane
ma gaa wolo haga lua boo nei, gei goe ga helekai haga dolu bolo goe
e de iloo e goe Au."
31 Peter ga helekai maaloo, "Au hagalee loo e helekai bolo au
e de iloo eau Goe, ma e aha maa au e hai gii made dalia Goe!"
Nia dama agoago huogodoo ala i golo e helekai go telekai la hua.

Jesus e dalodalo i Gethsemane
(Matthew 26.36-46; Luke 22.39-46)

32 Digaula gaa dau i Gethsemane, gei Jesus ga helekai gi ana dama ago-
ago, "Noho i ginei i dogu madagoaa e hai agu dalodalo." 33 Mee gaa lahi
a Peter, James mo John. Di manawa gee guu dau hogi i ono lodo, 34 ge Ia
ga helekai gi digaula, "Ogu lodo gu manawa gee huoloo, be di mee

---

[n] **14.24** Exodus 24.8; Jeremiah 31.31-34 [o] **14.27** Zechariah 13.7 [p] **14.28** Matthew 28.16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga hagahuaidu Au gii made. Goodou noho i ginei mo di madamada
gi daha."
35 Gei Mee gaa hana gi mada tanga i digaula, gaa bala ia gi hongo di
gelegele, ga dalodalo be di madagoaa o di hagaduadua le e mee di daa
gi daha mo Ia, be di maa e mee. 36 Mee ga helekai, "*Abba*, dogu Damana,
Goe e mee i nia mee huogodoo. Daawa ina di ibu o di hagaduadua
gi daha mo Au. Gei hagalee go dogu hiihai, go do hiihai le e hai."
37 Gei Mee ga hanimoi gi baahi ana dama agoago dogodolu, ga gidee
digaula e kii. Gei Mee ga helekai gi Peter, "Simon, goe e kii hua? Goe
e deemee di haga aala i di aawaa hua e dahi?" 38 Mee ga helekai gi di-
gaula, "Noho loloohi, dalodalo gi dee too goodou gi lodo di hagamada. Di
hagataalunga le e hiihai, gei tuaidina le e bagege."
39 Gei Mee gaa hana labelaa, ga dalodalo, go nnelekai la hua nogo dalo-
dalo ai i mua. 40 Ga hanimoi labelaa gi nia dama agoago, gei digaula guu kii,
gu deemee di haga aala. Digaula gu de iloo di nadau helekai gi Mee.
41 Tolu holongo ne hanimoi iei Mee gi digaula, ga helekai, "Goodou e kii hua
molooloo? Guu dohu di godou molooloo! Di aawaa la gu dau mai! Mmada,
Tama Tangada la gaa wanga gi lodo nia lima digau huaidu. 42 Goodou
tuu i nua, hula. Mmada, tangada dela e wanga Au, la deenei gu hanimoi!"

Di lawalawa o Jesus
(Matthew 26.47-56; Luke 22.47-53; John 18.3-12)

43 Jesus nogo leelee hua igolo, gei Judas, tangada i nia dama agoago
dilongoholu maa lua a Maa, gu dau mai mo digau dogologo mo nadau
hulumanu dauwa mono goloo heebagi. Digaula ne hagau mai go nia dagi
hai mee dabu mo digau haga donudonu haganoho mo nia dagi mmaadua.
44 Tangada dela e hagi aga a Mee gu haga modongoohia gi tagabuulinga
dangada deelaa, "Taane dela gaa hongi ko au, deelaa go Mee. Lawa-
lawa ina, lahia, hagaloohia gi humalia."
45 Di dau mai hua Judas, mee ga hanadu gi Jesus, ga helekai, "Tangada
Agoago", ga hongi adu a Mee. 46 Gei digaula ga lawalawa a Jesus
gi mau dangihi. 47 Tangada i digau ala e tuu i golo ga haga mmuu dana
hulumanu dauwa, gaa tuu talinga di hege a tagi aamua hai mee dabu.
48 Jesus ga helekai, "Goodou e aha, ala e lloomoi mo godou goloo heebagi
belee lawalawa Au, guu hai Au be tangada gu ihala? 49 Nia laangi huogo-
doo, gei Au nogo agoago i lodo di Hale Daumaha, goodou nogo i golo,
digi kumidia Au. Gei nnelekai di Beebaa Dabu le e hai gi kila aga."[q]
50 Nomuli, gei ana dama agoago huogodoo ga diiagi a Mee, gaa llele gi daha.
51 Tama daane e ulu hua di gahu malali, nogo daudali a Jesus, gei digaula
belee lawalawa a mee, 52 gei mee gaa lele, gu diiagi ono goloo nogo ulu ai.

---

[q] **14.49** Luke 19.47; 21.37

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Jesus i mua di gowaa hai gabunga aamua
(Matthew 26.57-68; Luke 22.54-55,63-71; John 18.13-14,19-24)

53 Digaula gaa lahi a Jesus gi di hale o tagi aamua hai mee dabu, di gowaa
e dagabuli nia dagi aamua hai mee dabu huogodoo, nia dagi mmaadua, mo
digau haga donudonu haganoho. 54 Peter e daudali a Jesus haga mogowaa,
ga dau loo gi lodo di abaaba o di hale o tagi aamua hai mee dabu. Geia
gaa noho gi lala i baahi digau hagaloohi e haga mahanahana. 55 Nia dagi
hai mee dabu, mo digau hai gabunga aamua e hagamahi e halahala nadau
hagamodongoohia hai baahi belee daaligi Jesus gii made, gei e deemee di gida
di nadau mee. 56 E dogologo digau haga modongoohia dilikai e hagahuaidu a
Jesus, gei nia haga modongoohia digaula hagalee buni.

57 Gei hunu daane ga tuu i nua, ga helekai tilikai e hagahuaidu a Jesus,
58 "Gimaadou gu hagalongo gi Mee e helekai boloo, 'Au ga oho di Hale
Daumaha dela ne hau go nia daangada, gei i muli hua nia laangi e dolu,
gei Au ga haga duu aga di maa, hagalee e hau go nia daangada.' "[r] 59 Gei
digaula hogi hagalee buni gi di kai e dahi.

60 Tagi aamua hai mee dabu ga duu i nua i mua digaula huogodoo, ga heeu
gi Jesus, "Au helekai i golo ai gi nia hagahuaidu digaula ala e hai adu?"

61 Gei Jesus e noho hua dee muu. Tagi aamua hai mee dabu ga heeu
labelaa, "Goe go di Mesaia, Tama daane a God Aamua?"

62 Jesus ga helekai, "Ko Au go Mee. Goodou huogodoo gaa mmada laa
gi Tama Tangada gaa noho i di baahi gau donu o God Mogobuna,
ga hanimoi i hongo nia gololangi."[s]

63 Tagi aamua hai mee dabu ga duu i nua, ga haahi dono gahu ga hele-
kai, "Gidaadou hagalee halahala tadau gau haga modongoohia! 64 Goodou
gu longono nia hagahuaidu a maa. Dehee di godou hiihai?"

Gei digaula ga helekai hai baahi, "Mee guu doo gi di hala, gu huma-
lia hua dono hagamaehamaeha."[t]

65 Hunu gau i digaula e buibui nadau haawale gi Mee, gaa gahu
nia golomada o maa, ga hagamamaawa a Mee, ga helekai, "Ma koai
dela ne hagamaawa goe?" Gei digau hagaloohi gaa lahi a mee mo di
paapaa.

Peter e haga de iloo ia Jesus
(Matthew 26.69-75; Luke 22.56-62; John 18.15-18,25-27)

66 Peter nogo i lodo di abaaba, gei di ahina hai hegau a tagi aamua
hai mee dabu ga hanimoi laa dono baahi. 67 Di madagoaa di ahina
ne gidee a Peter e haga mahanahana, geia gaa mmada haga huudonu gi
mee, ga helekai, "Kooe nogo madalia labelaa a Jesus o Nazareth."

---

[r] **14.58** John 2.19 [s] **14.62** Daniel 7.13 [t] **14.64** Leviticus 24.16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

68 Peter ga haga de iloo ia ga helekai, “Au e de iloo di mee dela e helekai iei goe,” gei mee ga hanadu gi di bontai, [gei teduu gaa wolo.]
69 Tama ahina gaa mmada gi mee i golo, ga helekai labelaa gi digaula, “Mee tangada i digaula.” 70 Gei Peter ga haga de iloo labelaa.
Nomuli hua, gei digau ala nogo tuu i golo ga helekai, “Goe e deemee di hagammuni goe, i di goe tangada i digaula, tangada mai Galilee.”
71 Gei Peter ga helekai, “Au e helekai i di tonu bolo God gi hagahuaidu ina au, be au e helekai tilikai. Au e de iloo eau Taane dela e helekai iei goodou!”
72 Nomuli hua, gei teduu gaa wolo i di lua wolo, gei Peter ga langahia nia helekai a Jesus ne hai, “I mua teduu gaa wolo haga lua, gei goe ga helekai haga dolu bolo goe e de iloo e goe Au.” Nomuli hua, gei mee gu lodo huaidu huoloo, gu dangidangi manawa gee.

Jesus i mua o Pilate

(Matthew 27.1-2,11-14; Luke 23.1-5; John 18.28-38)

15 1 Luada loo, gei tagi aamua hai mee dabu gu limalima di heetugi gi nia dagi mmaadua, digau haga donudonu haganoho, digau hai gabunga aamua huogodoo, ga haga taele di nadau hai. Digaula ga lawalawa a Jesus gi tiini baalanga, gaa lahi gi Pilate. 2 Gei Pilate ga heeu gi mee, “Ma Kooe dela go di king o digau o Jew?”
Gei Jesus ga helekai, “Dela gu helekai iei goe.”
3 Nia dagi hai mee dabu gu hagahuaidu a Jesus i nia mee e logo.
4 Malaa, Pilate ga heeu labelaa gi Mee, “Goe hagalee helekai gi nia helekai digaula? Hagalongo gi nia hagahuaidu huogodoo digaula i di Goe!”
5 Jesus e noho hua dee muu, gei Pilate gu gologolo huoloo.

Jesus gu hagamodu bolo e hagamaehamaeha

(Matthew 27.15-26; Luke 23.13-25; John 18.39—19.16)

6 Nia Hagamiami Pasoobaa huogodoo, gei Pilate e nnoo mau e hai gi hagamehede dana dangada galabudi dela e hiihai ginai nia daangada.
7 Taane go Barabbas nogo galabudi madalia digau hai baahi ala ne daaligi nia daangada gii mmade i lodo nneebagi. 8 Digau dogologo ne dagabuli mai, ga daamada ga huuhuli a Pilate gi heia go dana hai dela nogo hai ang gi ginaadou. 9 Mee ga heeu, “Goodou e hiihai bolo au gi haga mehede ina adu di king o digau o Jew?” 10 Mee gu iloo humalia, bolo nia dagi hai mee dabu la ne wanga a Jesus gi deia, i di nadau dubua i Mee.
11 Gei nia dagi hai mee dabu ga huuhuli digau dogologo aalaa gi helekai gi Pilate gi hagamehede ina a Barabbas. 12 Pilate ga helekai labelaa gi digaula, “Malaa di aha dela e hiihai ginai goodou bolo au gi heia gi taane dela e hagaingoo go goodou bolo di king o digau o Jew?”

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

13 Gei digaula gaa wwolo, “Daudaulia a Mee!”
14 Pilate ga heeu, “Malaa, di huaidu aha, dela ne hai go Mee?”
Gei digaula gaa wwolo labelaa gi nonua, “Daudaulia a Mee!”
15 Pilate e hiihai e haga manawa lamalia lodo digau dogologo aalaa,
dela ga hagamehede a Barabbas gi digaula, nomuli geia gaa dugu ang gi
digaula gi haga mamaawa dia Jesus, gi daudau ina a Mee.

Digau dauwa e haga balumee Jesus
(Matthew 27.27-31; John 19.2-3)

16 Digau dauwa gaa lahi a Jesus gi lodo di abaaba di hale gobinaa,
ga gahigahi mai nadau ihoo gau dauwa huogodoo. 17 Digaula ga haga ulu
a Jesus gi di gahu mmee uli, gaa bini di nadau hau laagau duduia,
gaa wanga gi di libogo o Maa. 18 Gei digaula gaa pala ga hagaaloho gi
Mee ga helekai, “Di king o digau o Jew gi mouli waalooloo!” 19 Gei digaula
ga haga mamaawa dono libogo gi di laagau, ga buibui nadau haawale gi
Mee, ga dogoduli, ga palapala gi Mee. 20 Gaa lawa loo di nadau hagahuaidu
a Mee, gaa daa gi daha di gahu mmee uli, ga haga ulu a Mee labelaa gi ono
gahu donu, gaa dagi a Mee gi tua di waahale belee daudau gi di loobuu.

Taudau o Jesus
(Matthew 27.32-44; Luke 23.26-43; John 19.17-27)

21 Digaula ga heetugi gi taane dono ingoo go Simon, tangada o Cyrene,
tamana o Alexander mo Rufus. Mee ne haneia i tenua gi di waahale
deelaa, gei digau dauwa gaa hai a mee gi aamo ina di loobuu a Jesus.[u]
22 Digaula gaa lahi a Jesus gi di gowaa dela e haga ingoo bolo Golgotha,
dela dono hadinga boloo, “Di Gowaa Hangaibu Libogo”. 23 Digaula
ga hagamada gaa wanga nadau waini gu unugi gi nia ‘myrrh’, gei Jesus
digi inu mia nia maa. 24 Gei digaula ga daudau a Mee, gaa duwwe nia
gahu o Maa i ginaadou. Ga huduhudu nadau ‘dice’ belee halahala be dehee
di mee gahu gaa kae ko ai.[v] 25 Di laa e hiwa luada dela ne daudau iei Mee.
26 Di haga modongoohia taudau o Maa, guu hihi gi hongo di loobuu e hai
boloo, “Di king o digau o Jew.” 27 Digaula gu daudau labelaa nia daane
huaidu dogolua i baahi o Mee, e dahi i dono baahi gau donu, ge dahi i
dono baahi gau ihala. 28 [Di Beebaa Dabu e hai donu i telekai deenei,
“Mee guu dau dalia digau huaidu.”][w]
29 Nia daangada ma ga lloomoi laa laa, le e lialiagi nadau libogo mo di
haganneennee a Jesus, ga helehelekai, “Hahaa! Ma kooe dela belee oho
di Hale Daumaha, ga haga duu aga labelaa i lodo nia laangi e dolu![x]
30 Doo iha laa gi daha, heia Goe gi mouli!”

---

[u] **15.21** Romans 16.13 [v] **15.24** Pisalem 22.18 [w] **15.28** Isaiah 53.12
[x] **15.29** Pisalem 22.7; 109.25; Mark 14.58; John 2.19

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

31 Nia dagi hai mee dabu, mo digau haga donudonu haganoho, e haganneennee labelaa a Jesus, ga helehelekai, “Mee e mee di haga mouli nia daangada, gei e deemee di haga mouli Ia! 32 Heia gimaadou gi gidee di Mesaia, di king o digau Israel, e doo iha gi lala mo di loobuu dolomeenei, gei gimaadou ga hagadonu laa Goe!”

Nia daane ala ne daudau dalia a Mee e haganneennee labelaa a Jesus.

Di made o Jesus

(Matthew 27.45-56; Luke 23.44-49; John 19.28-30)

33 I di oodee, gei tenua hagatau gu bouli dongoeho, gaa dae loo gi di laa e dolu. 34 I di laa e dolu, gei Jesus gaa dangi gi nua, *“Eloi, Eloi, Lama, Sabaktani?”* dono hadinga boloo, “Dogu God, dogu God, Goe gu diiagi Au beleiaha?”[y]

35 Hunu gau ala e tuu i golo gu longono, ga helekai, “Hagalongo, Mee e gahigahi a Elijah!” 36 Tangada i digaula gaa lele, gaa kae dana liimi, ga hagatiu gi lodo nia waini hui ngoohia, gaa dui gi di ngudu di laagau, gaa togo gi nia malau ngudu o Jesus, ga helekai, “Daalia, gii mmada gidaadou be Elijah e hanimoi e dugu ia a Mee!”[z]

37 Jesus gaa dangi gi nua, ga hagaodi ono madangi.

38 Di gahu duuli nogo dau i lodo di Hale Daumaha, gu mahaa lua eia i nua, guu modu gi lala.[a] 39 Tagi dauwa nogo duu i mua di loobuu, ne gidee ia di made o Jesus, ga helekai, “Taane deenei la go Tama donu a God.”

40 Nia ahina nogo i golo, e mmada mai i daha. Mary mai Magdala, mo Mary tinana o James dulii mo Joseph, mo Salome, nogo i baahi digaula.[b] 41 Aanei go digaula nogo madalia a Jesus i Galilee, nogo hagamaamaa a Mee. Gei nia ahina dogologowaahee ala i golo, ne lloomoi labelaa dalia a Mee gi Jerusalem.

Di danu o Jesus

(Matthew 27.57-61; Luke 23.50-56; John 19.38-42)

42 Hiahi ia di mee, gei Joseph tangada o Arimathea ga dau mai. 43 Mee tangada hagalabagau i lodo digau hai gabunga aamua, ge e talitali hogi Teenua King o God. Di laangi deelaa la di Laangi Hagatogomaalia, dela di laangi i mua di Laangi Sabad, malaa, Joseph gaa hana hagamahi gi mua o Pilate belee madau tuaidina o Jesus. 44 Pilate gu homouli huoloo i dana longono bolo Jesus la guu made, geia ga gahi mai tagi dauwa belee heeu be di maa e donu, bolo Jesus la guu made. 45 Dono modongoohia di made o Jesus mai tagi dauwa, gei mee ga hagi anga gi Joseph

---

[y] **15.34** Pisalem 22.1 [z] **15.36** Pisalem 69.21 [a] **15.38** Exodus 26.31-33
[b] **15.40** Luke 8.2-3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi kae ina tuaidina o Jesus. 46 Joseph gaa hui dana gahu lenge, ga dugu ia
tuaidina o Maa gi lala, gaa hii a Mee gi di gahu deelaa, gaa dugu gi lodo
taalunga dela ne hodo gi lodo tadugalaa. Gaa lawa ga haga daga mai
tadugalaa damana, gaa pono di bontai taalunga. 47 Mary mai Magdala,
mo Mary tinana o Joseph nogo i golo, gu gidee di gowaa dela e dugu ai
tuaidina o Jesus.

Di mouli aga o Jesus
(Matthew 28.1-8; Luke 24.1-12; John 20.1-10)

16 1 I muli di Laangi Sabad, Mary mai Magdala, mo Mary tinana o
James, mo Salome gaa hui nadau lolo kala, belee hula e hagatulu
tuaidina o Jesus. 2 Luada loo di laangi tabu, digaula gaa dau i taalunga
i di madagoaa di laa e hobo, 3 ge heheeu i nadau mehanga, “Ma koai dela
ga hagamaamaa gidaadou e hagadaga tadugalaa gi daha mo di bontai o
taalunga?” Idimaa tadugalaa le e damanaiee. 4 Digaula ga mmada adu,
gei di maa guu lawa di hagadaga gi daha. 5 Gei digaula ga ulu adu
gi lodo taalunga, gaa mmada gi tama daane e ulu ono gahu kene
hila mmaa, e noho i di baahi gau donu taalunga, gei digaula gu homouli
gu mmaadagu.

6 Mee ga helekai, “Goodou hudee mmaadagu, au e iloo bolo goodou
e halahala a Jesus o Nazareth dela ne daudau. Mee hagalee i ginei,
gu mouli aga. Mmada, deenei di gowaa nogo dugu iei Mee. 7 Hula,
haga iloo ina gi ana dama agoago mo Peter boloo, ‘Mee guu hana gi
Galilee i godou mua, deelaa di gowaa e heetugi iai goodou gi Mee be ana
helekai ala ne hai adu.’ ”[c]

8 Digaula ga ulu mai gi daha mo taalunga, ga llele hua i lodo di nadau
mmaadagu, digi leelee gi tei dangada.

Jesus gu haga gida gi Mary mai Magdala
(Matthew 28.9-10; John 20.11-18)

9 [I muli di mouli aga o Jesus luada loo di laangi tabu, mee
ne haga gida eia gi Mary mai Magdala matagidagi, di ahina a Mee ne haga-
bagi ono hagataalunga huaidu e hidu. 10 Mary gaa hana ga odi gi nia hoo o
Jesus ala e manawa gee ge e tangitangi. 11 Gei digaula digi hagadonu a mee
ne helekai bolo Jesus gu mouli aga, gei guu mmada gi Mee.

Jesus gu haga gida gi ana dama agoago dogolua
(Luke 24.13-35)

12 Nomuli hua, gei Jesus ga haga gida eia i nia ala geegee gi ana
dama agoago dogolua, i nau hula gi di nau guongo i tua di waahale.

---

[c] **16.7** Matthew 26.32; Mark 14.28

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

13 Meemaa ga lloomoi labelaa ga hagi anga gi nau ihoo aalaa, gei digaula
hagalee hagadonu.

Jesus gu haga gida gi ana dama agoago dilongoholu maa dahi
(Matthew 28.16-20; Luke 24.36-49; John 20.19-23; Nnegau 1.6-8)

14 I di hagaodi nia mee huogodoo, Jesus ne haga gida gi nia dama ago-
ago dilongoholu maa dahi, i di nadau madagoaa nogo miami. Ge Ia
ga haga buhi gi digaula i digaula nadau hagadonu ai, ge e haga-
donu ngadaa digau ala ne mmada gi de Ia ne mouli aga. 15 Mee
ga helekai gi digaula, "Hula gi nia madagowaa huogodoo ala i henua-
ilala, hagadele ina di Longo Humalia gii dau i nia daangada huogodoo.[d]
16 Tangada dela ga hagadonu, ga babdais, geia gu hagamouli. Tangada
ma ga de hagadonu, le e hudu gi daha. 17 Digau hagadonu le e wanga
ginai di mogobuna gii mee ai di hagabagi nia hagataalunga huaidu i
dogu ingoo. Digaula ga leelee i nia helekai henua gee. 18 Maa digaula
ma ga dahi aga nia gihaa, ga inu nia poisin, la hagalee mmade. Digaula
ma ga daahi nadau lima gi hongo digau magi, nia magi le e hili."

Jesus guu lahi gi di langi
(Luke 24.50-53; Nnegau 1.9-11)

19 Tagi Jesus i muli ana helekai gi digaula, gei Mee gaa lahi gi di langi,
gaa noho i di baahi gau donu o God.[e] 20 Gei nia dama agoago gaa hula,
ga agoago i nia madagowaa huogodoo, gei Tagi le e madalia digaula,
e hagamaaloo nia agoago digaula bolo e donu, mai i nadau mogobuna
haga goboina ala e hai.]

---

[d] **16.15** Nnegau 1.8 [e] **16.19** Nnegau 1.9-11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

LUKE

Di Longo Humalia Luke

Di haga modongoohia:

Di Longo Humalia Luke e haga modongoohia Jesus bolo Mee go Tangada Hagamouli ne hagababa ang gi digau Israel, ge Tangada Hagamouli ni digau huogodoo. Luke e hihi bolo Jesus ne gahi go di Hagataalunga o Dimaadua bolo Mee gi *"agoago ina di Longo Humalia gi digau hagaloale"*, gei di Longo Humalia deenei la guu honu te nnoomaalia gi nia daangada ala e logo nadau haingadaa. Di tenetene e damana i lodo *Di Longo Humalia Luke*, e helekai i nia mada i taamada di beebaa deenei e haga iloo di hanimoi o Jesus, mo nia mada hagaodi e haga iloo di hana o Jesus gi di langi. Di kai o digau hagadonu mo di hagadele di Longo Humalia i muli di hana Jesus gi di langi, la guu kai go Luke i lodo di beebaa *Nnegau o digau agoago hagau.*

Nia mee hagalabagau ala i lodo di Longo Humalia deenei, la go di kai o taahili o digau di langi, di haga heetugi o digau hagaloohi siibi gi Jesus, di noho o Jesus i lodo di Hale Daumaha, gei mee tama daane, mo di ala kai o tangada Samaria humalia, mo di ala kai o tama daane ne ngala. Lodo di Longo Humalia deenei nia helekai hagamaamaa e helekai hagamahi i di hai dalodalo, di Hagataalunga Dabu mo di waawa hegau o nia ahina i lodo nnegau a Jesus, mo di hai a God e dumaalia ang gi nia huaidu gi maahede.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di haga modongoohia *(1.1-4)*
Di haanau o John Babdais mo Jesus *(1.5–2.52)*
Nnegau a John Babdais *(3.1-20)*
Di babdais mo di hagamada Jesus *(3.21–4.13)*
Nnegau a Jesus i Galilee *(4.14–9.50)*
Di hana Jesus mai Galilee gi Jerusalem *(9.51–23.56)*
Di mouli aga, di haga gidagida, mo di lahi Jesus gi di langi *(24.1-53)*

---

1 [1]Dogu ihoo hagaaloho Theophilus. Digau dogologo ne hagamahi
e hihi nnelekai o nia mee ala gu kila aga i tadau baahi. [2]Digaula

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ne hihi nia mee ala gu modongoohia gidaadou mai i baahi ginaadou
ala ne mmada gi nia mee aanei i taamada, gei gu agoago nia maa gi nia
daangada. 3 Meenei Theophilus, dogu mmada gi humalia gi nia mee
haga lligi huogodoo mai taamada, gei au gu maanadu bolo ma koia
e humalia, maa au gaa hihi nnelekai haga modongoohia adu gi di goe
i nia mee ala ne hai. 4 Au e hai di mee deenei, gi modongoohia e goe di
tonu dogomaalia o nia mee huogodoo ala guu lawa dau iloo.

Di haga iloo di haanau John Babdais

5 Di madagoaa Herod nogo king i Judea, tangada hai mee dabu i golo
dono ingoo go Zechariah, tangada ni di hagabuulinga gau hai mee dabu a
Abijah. Dono lodo go Elizabeth, tangada labelaa ni di madawaawa digau
hai mee dabu.[a] 6 Meemaa e mouli humalia i mua o God, e haga kila aga
nia helekai mo nia haganoho huogodoo Dimaadua. 7 Meemaa nau dama
ai, idimaa, Elizabeth di ahina e dee huwa, meemaa gu mmaadua.
8 Dahi laangi hua, Zechariah nogo hai ana hegau dabu i lodo di Hale Dau-
maha. 9 I di hagatau dela nogo daudali go digau hai mee dabu, mee ne hilihili
belee dudu ana 'incense' i hongo di gowaa dudu tigidaumaha lolo kala, mee
ga ulu gi lodo di Hale Daumaha Dimaadua. 10 Di hagabuulinga dangada
i malaelae, e dalodalo i di madagoaa tigidaumaha 'incense' e dudu. 11 Tangada
di langi Dimaadua ga haga gida eia gi Zechariah, e duu i di baahi gau donu,
di gowaa dudu tigidaumaha. 12 Di madagoaa Zechariah ne gidee tangada
di langi deelaa, geia gu homouli, gu madagu huoloo. 13 Gei tangada di langi
ga helekai, "Zechariah, hudee madagu! Au dalodalo la guu kila i baahi o God.
Doo lodo go Elizabeth ga haanau dana dama daane, gei goe wanga ina dono
ingoo go John. 14 Goe ga tenetene ge noho i di aumaalia, gei digau dogologo
ga tenetene gi di haanau o maa. 15 Mee ga aamua i mua o God. Mee hagalee
hai gii tale gi nia waini be gi nia dagaao maaloo. Taamada mai di haanau
o maa, mee gaa honu i di Hagataalunga Dabu.[b] 16 Mee ga laha mai labelaa
digau Israel dogologo gi Dimaadua, go di nadau God. 17 Mee gaa hana i mua
o Mee, e maaloo gei e mahi be soukohp Elijah. Mee ga hagahumalia mehanga
nia damana mo nadau dama, gaa huli digau de hagalongo gi di tonu, mee
gaa hai nia daangada o Dimaadua gi togomaalia gi Mee."[c]
18 Zechariah ga helekai gi tangada di langi, "Dehee dagu hai e iloo bolo
nia helekai aanei le e donu e kila aga i dogu baahi, gimaua mo dogu lodo
la gu mmaadua?"
19 Tangada di langi ga helekai, "Au go Gabriel. Au e duu i mua nnadumada
o God. Au ne hagau mai belee haga iloo adu di longo humalia deenei.[d] 20 Gei
goe dela hagalee hagadonu dagu haga iloo dela ga gila aga i di madagoaa

---

[a] **1.5** 1 Kronikel 24.10 [b] **1.15** Numbers 6.3 [c] **1.17** Malachi 4.5-6 [d] **1.19** Daniel 8.16; 9.21

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hai donu. Idimaa goe digi hagadonu, gei goe ga deemee di leelee, gaa dae loo gi di laangi dela e gila aga dagu hagababa deenei adu gi di goe."

21 Di madagoaa deelaa, gei digau dogologo e talitali Zechariah,
e gologolo be mee e aha dela e duai mai i lodo. 22 Di madagoaa a mee
ne ulu mai gi daha mo di Hale Daumaha, gei mee gu deemee di leelee.
Digaula gu iloo hua bolo mee guu mmada gi di mee i lodo di Hale Daumaha. Gei mee e duu i mua digaula e aau ono lima bolo ia e helekai, gei mee gu deemee di helekai.

23 Di madagoaa ne lawa ana hegau i lodo di Hale Daumaha, gei Zechariah gaa hana gi dono guongo. 24 Muli mai hua, dono lodo go Elizabeth gu hai dama, gaa noho hua i lodo dono hale i nia malama e lima. 25 Mee ga helekai, "Deenei di hai o Dimaadua ne hagamaamaa au dolomeenei, i dono daa gi daha dogu haga langaadia i baahi nia daangada!"

Di haga iloo di haanau o Jesus

26 Di madagoaa Elizabeth ne hai dama nia malama e ono, gei God
ga hagau mai tangada di langi Gabriel gi tama waahale Nazareth i
Galilee, 27 gi baahi tama ahina madammaa, dono ingoo go Mary, dela
gu hagababa ang gi Joseph, tangada di madawaawa David.[e] 28 Tangada
di langi gaa hana gi baahi o mee, ga helekai, "Mary, di aumaalia
gi madalia goe! Dimaadua e noho i do baahi gei e haga maluagina goe!"

29 Mary gu homouli gi nia helekai a maa, gei gu gologolo be
nnadinga ana helekai le e hai bolo aha. 30 Tangada di langi ga hele-
kai, "Mary, hudee madagu, idimaa, tumaalia o God guu honu i do
baahi. 31 Goe ga hai dama, ga haanau tama daane, gei goe wanga ina
dono ingoo go Jesus.[f] 32 Mee ga aamua, ga haga ingoo bolo *Tama ni di God Aamua Huoloo.* Dimaadua go God ga haga menege aga a Mee gii hai
di king be dono damana go David.[g] 33 Mee gaa hai di king ni di hagadili o
Jacob, gaa hana hua beelaa, gei dono henua king la hagalee haga odi!"

34 Mary ga helekai gi tangada di langi, "Nia mee aanei e mee
di kila aga behee i dogu baahi, i di au di ahina hua e noho madammaa?"

35 Tangada di langi ga helekai, "Di Hagataalunga Dabu ga hanadu gi di goe,
gei nia mahi o God Aamua Huoloo ga haga holi goe, deenei tadinga Tama
dabuaahia ga haga ingoo bolo *Tama a God.* 36 Maanadu ina do dangada go
Elizabeth, dela e dugu go nia daangada bolo di ahina e dee huwa, gei dolo-
meenei gei mee gu hai dama, guu ono (6) ono malama, gei mee di ahina
gu madumadua. 37 Idimaa, deai di mee e deemee di hai go God ai!"[h]

38 Mary ga helekai, "Au di hege ni Dimaadua. Heia au gii hai be au
helekai." Tangada di langi ga hagatanga gaa hana.

---

[e] **1.27** Matthew 1.18 [f] **1.31** Matthew 1.21 [g] **1.32** 2 Samuel 7.12,13,16; Isaiah 9.7
[h] **1.37** Genesis 18.14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Mary e haga hidihidi gi baahi o Elizabeth

39 Muli hua nia mee aanei, gei Mary ga hagalimalima gaa hana gi
tama waahale i tenua gonduu o Judea.
40 Mee ga ulu gi lodo di hale o Zechariah, ga hagaaloho gi Elizabeth.
41 Di madagoaa Elizabeth ne longono ia Mary e hai dana hagaaloho, gei
di tama i lodo o mee gu ngalungalua. Gei Elizabeth guu honu i di Haga-
taalunga Dabu, 42 gaa wolo gi nua, "Mary, goe gu maluagina i baahi nia
ahina huogodoo, ge gu maluagina go di Tama dela ga haanau kooe! 43 Di
mee haga goboina deenei e aha dela e hai mai gi di au, tinana o dogu
Dagi e hanimoi e haga hidihidi gi dogu baahi? 44 Do madagoaa ne haga-
aloho mai, gei di tama dela i ogu lodo gu ngalungalua i dono tenetene.
45 E maluagina go di ahina dela e hagadonu bolo nia helekai Dimaadua
ga kila aga i dono baahi!"

Taahili hagaamu a Mary
(1 Samuel 2.1-10)

46 Mary ga helekai,[i]
"Dogu manawa e hagaamu Dimaadua.
47 Dogu mouli e tenetene gi God,
dogu Dangada Hagamouli,
48 i Mee dela ne langahia dana hege dulii loo deenei!
Dolomeenei gaa huli gi muli,
nia daangada huogodoo ga haga hagaamu au,[j]
49 mai i nia hagadilinga mee haga goboina
ala ne hai go God Aamua mai gi di au.
Dono ingoo koia e dabuaahia.
50 Mee e haga modongoohia dono dumaalia
ang gi digau ala e hagalaamua Ia,
di adu dangada nei mo di adu dangada nei.
51 Mee ne holo dono lima mogobuna gi daha,
ga hagahuaidu nia hiihai digau huogodoo
ala e hagamuamua.
52 Mee ne daa nia king ala e hagamuamua
gi daha mo nadau lohongo,
ga haga mmaanege aga digau lligi.[k]
53 Mee ne haga maaluu digau ala e hiigai
gi nia meegai humalia,
ga hagau gi daha digau maluagina
gii hula nadau mee e kae ai.

---

[i] **1.46** 1 Samuel 2.1-10 [j] **1.48** 1 Samuel 1.11 [k] **1.52** Job 5.11; 12.19

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

54 Mee e dadaahi dana hagababa
ang gi tadau maadua mmaadua,
ne hanimoi belee hagamaamaa dana hege go Israel.
55 Mee e langahia dono dumaalia
ne hai ang gi Abraham mo ono hagadili huogodoo
gaa hana hua beelaa."[l]
56 Mary nogo noho i baahi Elizabeth nia malama e dolu. Nomuli, gei mee gaa hana gi dono hale.

Di haanau o John Babdais

57 Guu dae mai di madagoaa Elizabeth e haanau ai, gei mee ga haanau dana dama daane. 58 Digau ala i baahi o mee mo ono gau gu longono tumaalia o Dimaadua ang gi mee, gei digaula huogodoo gu tenetene huoloo madalia a mee.

59 Nia laangi e walu i muli di haanau di tama, gei digaula ga lloomoi belee sirkumsais di tama, ge wanga di ingoo o maa bolo Zechariah, e haga ingoo gi dono damana.[m] 60 Tinana o maa ga helekai gi digaula, "Deeai, di ingoo o maa go John."

61 Digaula ga helekai gi mee, "E hai behee? John la hagalee di ingoo dahi dangada i lodo oo gau." 62 Digaula ga aau nadau lima gi tamana o tama, dehee di ingoo dela e hiihai ginai eia e haga ingoo di tama.

63 Zechariah ga aau ono lima gi gaamai di lau beebaa, gaa hihi, "Di ingoo o maa go John." Gei digaula huogodoo gu goboina huoloo. 64 Di madagoaa hua deelaa, gei Zechariah guu mee di leelee labelaa, geia ga daamada ga hagaamu a God. 65 Digau o di gowaa deelaa huogodoo gu uli nadau gai huoloo, gei nia longo o nia mee aanei guu dele gi nia madagowaa huogodoo i hongo tenua gonduu o Judea. 66 Digau huogodoo ala ne longono nia mee aanei gu hagabaubau mo di heheeu be di tama deenei la gaa hai dana aha? Idimaa, gu modongoohia bolo nia mogobuna o Dimaadua la gu i baahi di tama deenei.

Nnelekai kokohp Zechariah

67 Zechariah tamana o John guu honu i di Hagataalunga Dabu, ga hagi aga nnelekai a God:

68 "Gidaadou e hagaamu Dimaadua,
di God o Israel!
Mee gu hanimoi belee hagamaamaa ana dama,
ge e haga dagaloaha digaula.
69 Mee ne dugu mai gi gidaadou
Tangada Daa Hagamouli aamua o di hagadili David,

---

[l] **1.55** Genesis 17.7 [m] **1.59** Leviticus 12.3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

go dana dangada hai hegau.
70 Mee gu hagababa ang gi ana soukohp dabuaahia namua,
71 bolo Ia gaa daa gidaadou gi daha mo tadau hagadaumee,
mo nia mahi o digau ala e de hiihai mai gi gidaadou.
72 Mee gu helekai bolo Ia ga dumaalia ang gi tadau maadua mmaadua,
ge e langahia dana hagababa dabu.
73-74 Mee guu hai dana hagamodu gi tadau damana go Abraham,
gei gu hagababa bolo Ia e daa mai gidaadou
gi daha mo tadau hagadaumee,
ge e dumaalia mai gi gidaadou
gi hai hegau ang gi de Ia i tee madagu,
75 bolo gi dabuaahia gidaadou,
gei gii donu i ono mua i nia laangi huogodoo
i di waalooloo o tadau mouli.
76 Goe go dagu dama ga haga ingoo bolo
di soukohp ni God Aamua Huoloo,
idimaa, goe gaa hana i mua Dimaadua,
e hagatogomaalia dono ala,[n]
77 bolo goe gi agoago gi ana daangada
di hai dela e mouli ai digaula,
mai tumaalia o nadau huaidu.
78 Tadau God le e manawa dumaalia ge e humalia.
Mee e haga maalama gidaadou gi di maalama haga mouli.
79 E ina digau huogodoo
ala e noho i lodo di malu bouli o di made
gi di maalama mai di langi,
e dagi gidaadou i lodo di ala o di aumaalia."[o]
80 Di tama deelaa guu tomo aga dono mouli mo dono hagataalunga. Geia e noho i lodo di anggowaa gaa dae loo gi dono haga gida ia gi digau Israel.

Di haanau o Jesus
(Matthew 1.18-25)

2 1 Di madagoaa deelaa, gei di king Caesar Augustus ne dugu dana haganoho bolo nia daangada huogodoo dono henua le e hihi nadau ingoo. 2 Deenei di hihi dangada matagidagi i di madagoaa Quirinius nogo hai di gobinaa o Syria. 3 Digau huogodoo gu haga mmaanege gi nadau gowaa donu, bolo gii hihi nadau ingoo.
4 Joseph, tangada di hagadili o David, gu hagatanga i di waahale Nazareth i Galilee, gaa hana gi Bethlehem, di waahale o David i lodo Judea, 5 bolo

---

[n] **1.76** Malachi 3.1 [o] **1.79** Isaiah 9.2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gii dau ia e hihi ngaadahi mo Mary dela belee lodo gineia. Mary gu hai dama
i di madagoaa deelaa. 6 Di madagoaa meemaa e noho i Bethlehem, gei
Mary guu dae gi dono madagoaa e haanau ai, 7 gei mee ga haanau dana
dama daane madua, gaa hii a Mee gi di gahu hii dama, gaa dugu gi lodo di
mee haangai manu, idimaa, di hale noho dangada la gu deeoo.

Digau hagaloohi siibi mo digau di langi

8 Digau hagaloohi siibi nogo hagaloohi nadau siibi i di boo i lodo
henua. 9 Tangada di langi Dimaadua ga haga gida ia gi digaula, gei di
maahina o Dimaadua ga ina digaula. Digaula gu uli nadau gai huoloo.
10 Gei tangada di langi ga helekai gi digaula, "Goodou hudee mmaa-
dagu, au e gowadu gi goodou di Longo Humalia e haga tenetene ai digau
huogodoo. 11 Idimaa, Tangada Hagamouli gu haanau adu gi goodou
boo nei i lodo di waahale o David. Mee go Christ go Tagi! 12 Deenei
dono haga modongoohia: Goodou ga gidee di tama dulii e hii gi di gahu
hii dama e moe i lodo di mee haangai manu."
13 Di madagoaa hua deelaa, digau di langi dogologowaahee ga lloomoi
gi baahi tangada di langi deelaa, ga haga hagaamu a God, ga daahili:
14 "Hagaamuina God i di langi i nua loo,
gei di aumaalia i henuailala
ang gi digau ala e manawa lamalia ginai Mee!"
15 Di madagoaa digau di langi ne hagatanga, gaa hula gi di langi, gei
digau hagaloohi siibi aalaa ga helehelekai i nadau mehanga, "Gidaadou
gaa hula gi Bethlehem, gi gidee gidaadou di mee dela ne hai, dela
ne hagi mai go Dimaadua."
16 Digaula ga limalima gaa hula, ga gidee Mary mo Joseph, mo
tama dulii e moe i lodo di mee haangai manu. 17 Digau hagaloohi siibi
ne gidee ginaadou di tama dulii deelaa, gei digaula ga hagamodongoo-
hia gi Joseph mo Mary nia helekai a tangada di langi ala ne hai ang gi
ginaadou i di hai o tama dulii deelaa. 18 Digau huogodoo ala ne longono
nia helekai digau hagaloohi siibi, la gu goboina huoloo. 19 Mary
ga langahia nia mee huogodoo, ga mamaanadu hua i ono lodo. 20 Digau
hagaloohi siibi gaa hula gi muli, e dadaahili hagaamu a God i nia mee
huogodoo ala ne longono ginaadou, gei guu mmada ginai, guu kila be
nnelekai tangada di langi ala ne helekai ai.

Di wanga di ingoo Jesus

21 Muli nia laangi e walu, gei di tama gu sirkumsais, gei digaula
gaa gahi di ingoo o Maa bolo Jesus, gii hai be di ingoo tangada di langi
dela ne hagaingoo a Mee i mua, gei Mary digi hai dama.[p]

---

p **2.21** Leviticus 12.3; Luke 1.31

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di hagadabu Jesus

22 I muli di nau haga madammaa be di hai Nnaganoho Moses, gei
Joseph mo Mary gaa lahi di tama gi Jerusalem belee hagadabu ang gi Di-
maadua,[q] 23 gadoo be nnelekai ala ne hihi i lodo Nnaganoho Dimaadua,

"Nia ulu mmaadua daane huogodoo
le e hagadabu ang gi Dimaadua."[r]

24 Gei meemaa guu kae labelaa nau mee e tigidaumaha gii hai be di mee
dela gu haganoho mai baahi Dimaadua,

"Nia mwuroi e lua
be nia damaa manu 'pigeon' e lua."

25 Di madagoaa deelaa, gei taane dono ingoo go Simeon e noho i Jeru-
salem. Mee tangada hai mee donu, ge e hagalaamua a God, nogo talitali
di haga mouli o Israel, gei di Hagataalunga Dabu gu i dono baahi. 26 Di
Hagataalunga Dabu la gu haga donu gi mee bolo mee hagalee made
i mua dono gidee ia di Mesaia dela ne hagababa go Dimaadua. 27 Go di
Hagataalunga hua deelaa ne dagi a mee gi di Hale Daumaha. Di mada-
goaa tamana mo tinana o Jesus ne laha mai a Mee gi lodo di Hale
Daumaha gii hai be nnelekai o Nnaganoho, 28 Simeon gaa daa di tama,
ga daahi, ga danggee ang gi God boloo,

29 "Meenei Dimaadua,
dolomeenei Goe gu daahi dau hagababa,
gei Goe guu mee hua di dugu anga dau hege
gii hana i di aumaalia.
30 Au guu mmada donu gi ogu golomada
gi dau haga mouli,
31 dela gu hagatogomaalia Kooe
i mua nia daangada huogodoo.
32 Di maalama e haga modongoohia do hiihai gi digau tuadimee,
ge e gaamai do madamada gi au dama Israel."[s]

33 Tamana mo tinana o tama gu goboina i nia helekai a Simeon ala
nogo helekai i Mee. 34 Simeon ga haga maluagina meemaa, ga hele-
kai gi Mary, go tinana o Tama, "Tama deenei ne hilihili go God belee
hagahuaidu gei e haga mouli digau dogologo o Israel. Mee gaa hai di
haga modongoohia mai baahi o God dela ga helekai hai baahi ginai
digau dogologo, 35 ga haga modongoohia aga nadau maanadu haga-
mmuni. Di manawa gee le e hai gadoo be tulumanu dauwa ma ga daalo
do hadu manawa."

36 Soukohp ahina Anna, tama ahina a Phanuel, tangada di mada-
waawa Asher nogo i golo. Mee di ahina gu madumadua, ne hai

---

[q] **2.22** Leviticus 12.6-8 [r] **2.23** Exodus 13.2,12 [s] **2.32** Isaiah 42.6; 49.6; 52.10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dono lodo i lodo nia ngadau e hidu. 37 Muli di made dono lodo, gei
mee nogo noho hua dono dina. Mee gu huowalu maa haa (84) ono
ngadau, gei mee digi hagatanga gi daha mo di Hale Daumaha. Boo
mo aa, e daumaha ang gi God, e noho hagaonge mo di hai dalodalo.
38 Di aawaa hua deelaa, gei mee gaa dau, ga danggee ang gi God, mo
di helekai i di Tama ang gi digau huogodoo ala e tali gi God bolo
gi haga mehede ina Jerusalem.

Hula gi Nazareth

39 Meemaa gaa lawa loo i di nau hai nia hegau gii hai be Nnaganoho
Dimaadua, meemaa gaa hula gi muli gi Galilee gi di nau guongo go
Nazareth.[t] 40 Di tama ne madua aga gu maaloo, guu honu i di kabemee,
gei tumaalia dehuia a God gu madalia a Mee.

Tama Daane go Jesus i lodo di Hale Daumaha

41 Nia ngadau huogodoo nia maadua Jesus e hulahula gi Taga-
miami Pasoobaa i Jerusalem.[u] 42 Jesus gu madangaholu maa lua ono
ngadau, gei digaula gaa hula gi Tagamiami deelaa, be nadau hai
nogo hulahula. 43 I muli Tagamiami ne lawa, gei digaula gaa hula
gi nadau guongo, gei tama daane go Jesus guu noho hua i Jeru-
salem, gei nia maadua o Maa digi iloo. 44 Meemaa e hagabau bolo
Mee i lodo digau dogologo ala e hula, gei meemaa gaa hula i di
laangi dogomaalia, ga daamada ga halahala a Mee gi baahi nau gau
mo nau ihoo. 45 Meemaa digi gidee a Mee, gaa hula gi muli gi Jeru-
salem, e halahala a Mee. 46 I muli nia laangi e dolu, meemaa ga gidee
a Mee i lodo di Hale Daumaha, e noho i baahi digau agoago o Jew,
e hagalongolongo gi nia helekai digaula mo di heheeu ana mee.
47 Digau huogodoo ne longono nia helekai kabemee a Maa ne helekai
gi nia heeu digaula, digaula gu goboina huoloo. 48 Nia maadua o Maa
gu goboina di nau gidee a Mee, gei tinana o Maa ga helekai, “Dagu
dama daane, ma di aha ne hai Kooe? Gimaua gu uli mau gai i di mau
halahala Goe!”

49 Jesus ga helekai, “Goolua e halahala Au eiaha? Goolua e de iloo bolo
Au belee hai loo gii noho i lodo di hale o dogu Damana?” 50 Meemaa digi
modongoohia nnelekai a Maa.

51 Jesus gaa hana i muli meemaa gi Nazareth, di gowaa nogo haga-
longo iei Mee gi meemaa. Tinana o Maa e daahi hagahumalia nia mee
huogodoo aanei i ono lodo. 52 Jesus gu tomo aga dono huaidina mo dono
iloo mee, gu hiihai ginai a God mo nia daangada.[v]

---

[t] **2.39** Matthew 2.23 [u] **2.41** Exodus 12.1-27; Deuteronomy 16.1-8 [v] **2.52** 1 Samuel 2.26;
Agoago Podo 3.4

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di agoago John Babdais
(Matthew 3.1-12; Mark 1.1-8; John 1.19-28)

3 1 Di madangaholu maa lima ngadau o Caesar Tiberius nogo dagi,
Pontius Pilate nogo gobinaa i Judea, gei Herod nogo dagi Galilee,
dono duaahina go Philip nogo dagi Iturea mo Trachonitis, Lysanias nogo
dagi a Abilene, 2 gei Annas mo Caiaphas la nia dagi aamua hai mee dabu.
Deenei di madagoaa nia helekai a God ne dau i John, go tama Zechariah,
i lodo di anggowaa. 3 Gei John gaa hana laa lodo di guongo dela iai di
monowai Jordan, ga agoago, "Huli gi daha mo godou haihai huaidu ge
gi babdais, gei God ga dumaalia adu gi godou huaidu!" 4 Gadoo be di mee
dela guu hihi i lodo di beebaa soukohp Isaiah,

"Tangada e wolowolo i lodo di anggowaa, boloo,
'Haga adee ina di ala o Dimaadua gi togomaalia,
haga huudonu ina di ala e hana iei Mee.[w]
5 Nia gowaa bogobogo la gi haawa gii honu,
nia gonduu llauehe mono gonduu lligi la gi hagabapaba ina.
Nia ala pigapiga la gi haga huudonu ina,
gei nia ala dungadungaa gi heia gi malallali.
6 Nia daangada huogodoo ga gidee di Hagamouli a God!' "

7 Nia daangada dogologo ne lloomoi gi John belee babdais. Gei mee
ga helekai, "Goodou e hai be nia gihaa! Ma koai ne helekai bolo goodou
e mee di llele gi daha mo di hagawelewele o God dela ga dau mai?[x]
8 Heia nia mee ala e haga modongoohia bolo goodou guu huli gi daha mo
godou huaidu, gei hudee daamada e helehelekai boloo, 'Tadau damana
la go Abraham.' Au e hagi adu gi goodou bolo God le e mee hua di huli
nia hadugalaa aanei gii hai nia dama ni Abraham![y] 9 Talai gu togomaalia
belee hele gi daha nia laagau ala hagalee huwa humalia, e dudu."[z]

10 Nia daangada ga heeu gi John, "Gimaadou gaa hai di madau aha?"

11 Gei mee ga helekai, "Be koai hua e lua ono gahu, geia gi wanga ina
di gahu e dahi gi tangada dela dono gahu ai. Koai ana meegai i golo, geia
gi haga loholoho ngaadahi gi digau ala e hiigai."

12 Hunu gau hagabudu dagitedi ne lloomoi belee babdais, ga heeu gi
mee, "Tangada agoago, gimaadou e hai di madau aha?"[a]

13 Mee ga helekai, "Hudee hagabudu mee laa hongo godou mee ala
e donu belee hagabudu."

14 Hunu gau dauwa ga heeu gi mee, "Gei gimaadou e hai di madau aha?"

Mee ga helekai, "Hudee kaina nia bahihadu nia daangada, be e haga-
huaidu tangada i di kai tilikai. Gii dohu hua gi godou hui donu."

---

[w] **3.4** Isaiah 40.3-5 [x] **3.7** Matthew 12.34; 23.33 [y] **3.8** John 8.33 [z] **3.9** Matthew 7.19
[a] **3.12** Luke 7.29

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

15 Nia daangada gu iai nadau hagadagadagagee e hidihidi be John la go
di Mesaia. 16 Gei John ga helekai gi digaula huogodoo, "Au e babdais
goodou gi nia wai, gei Tangada dela koia e aamua i di au, le e hanimoi
i golo. Au e dee tau loo bolo e wwede nia uga o nia suudi o maa. Mee
ga babdais goodou gi di Hagataalunga Dabu mo di ahi. 17 Mee dana
daawolo hili mee, e wanga nia lii palaawaa gi lodo di hale benebene mee,
gei nia gili gaa kili gi lodo di ahi e deemee di made."
18 Nia ala kai e logo nogo agoago ai a John gi nia daangada i di
Longo Humalia bolo gii huli nadau hangahaihai. 19 John nogo helekai
hai baahi gi gobinaa Herod, idimaa Herod ne hai dono lodo gi Herodias,
di lodo dono duaahina daane, guu hai labelaa ana mee huaidu e logo.[b]
20 Gei Herod gaa hai dana hai koia e huaidu, gaa hudu a John gi lodo di
hale galabudi.

Di babdais o Jesus
(Matthew 3.13-17; Mark 1.9-11)

21 Muli hua nia daangada huogodoo ne babdais go John, gei Jesus
gu babdais labelaa. Dono madagoaa nogo dalodalo, gei di langi
gu mahuge, 22 di Hagataalunga Dabu ga haneia gi hongo o Mee, e dina
gi di mwuroi. Gei di lee ga haneia i di langi, "Goe go dagu Dama donu
hagalabagau. Au e manawa lamalia adu gi di Goe."[c]

Nia maadua mmaadua o Jesus
(Matthew 1.1-17)

23 Di madagoaa Jesus ne daamada ana hegau, gei mee gu motolu ono
ngadau. Nia daangada e hai bolo Mee tama ni Joseph, go tama daane
Heli, 24 Heli go tama daane a Matthat, Matthat go tama daane Levi,
Levi go tama daane a Melchi, Melchi go tama daane a Jannai, Jannai
go tama daane a Joseph, 25 Joseph go tama daane a Mattathias,
Mattathias go tama daane a Amos, Amos go tama daane Nahum,
Nahum go tama daane a Esli, Esli go tama daane a Naggai, 26 Naggai
go tama daane a Maath, Maath go tama daane a Mattathias, Mattathias
go tama daane a Semein, Semein go tama daane a Sosek, Sosek go
tama daane a Soda, 27 Soda go tama daane a Joanan, Joanan go
tama daane a Rhesa, Rhesa go tama daane a Zerubbabel, Zerubbabel
go tama daane a Shealtiel, Shealtiel go tama daane a Neri, 28 Neri go
tama daane a Melchi, Melchi go tama daane a Addi, Addi go tama daane
a Cosam, Cosam go tama daane a Elmadam, Elmadam go tama daane
a Er, 29 Er go tama daane a Joshua, Joshua go tama daane a Eli-

---

[b] **3.19** Matthew 14.3-4; Mark 6.17-18 [c] **3.22** Genesis 22.2; Pisalem 2.7; Isaiah 42.1; Matthew 3.17; Mark 1.11; Luke 9.35

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ezer, Eliezer go tama daane a Jorim, Jorim go tama daane a Matthat,
Matthat go tama daane a Levi, 30 Levi go tama daane a Simeon, Simeon
go tama daane a Judah, Judah go tama daane a Joseph, Joseph go
tama daane a Jonam, Jonam go tama daane a Eliakim, 31 Eliakim
go tama daane a Melea, Melea go tama daane a Menna, Menna go
tama daane a Mattatha, Mattatha go tama daane a Nathan, Nathan
go tama daane a David, 32 David go tama daane a Jesse, Jesse go
tama daane a Obed, Obed go tama daane a Boaz, Boaz go tama daane a
Salmon, Salmon go tama daane a Nahshon, 33 Nahshon go tama daane a
Amminadab, Amminadab go tama daane a Admin, Admin go tama daane
a Arni, Arni go tama daane a Hezron, Hezron go tama daane a Perez,
Perez go tama daane a Judah, 34 Judah go tama daane a Jacob, Jacob
go tama daane a Isaac, Isaac go tama daane a Abraham, Abraham
go tama daane a Terah, Terah go tama daane a Nahor, 35 Nahor go
tama daane a Serug, Serug go tama daane a Reu, Reu go tama daane
a Peleg, Peleg go tama daane a Eber, Eber go tama daane a Shelah,
36 Shelah go tama daane a Cainan, Cainan go tama daane a Arphaxad,
Arphaxad go tama daane a Shem, Shem go tama daane a Noah, Noah go
tama daane a Lamech, 37 Lamech go tama daane a Methuselah, Methu-
selah go tama daane a Enoch, Enoch go tama daane a Jared, Jared go
tama daane a Mahalaleel, Mahalaleel go tama daane a Cainan, 38 Cainan
go tama daane a Enosh, Enosh go tama daane a Seth, Seth go tama daane
a Adam, Adam go tama daane a God.

Di hagamada o Jesus
(Matthew 4.1-11; Mark 1.12,13)

4 1 Jesus ga hagatanga i Jordan, geia guu honu i di Hagataa-
lunga Dabu dela ne lahi a Mee gi lodo di anggowaa. 2 Gei Mee
gaa noho i lodo di anggowaa i nia laangi e madahaa, ga hagamada go
Setan. I lodo nia laangi aalaa, gei Mee digi miami, gu hiigai huoloo.
3 Setan ga helekai gi Mee, "Maa Goe di Tama ni God, helekai gi di
hadugalaa deenei gii hai di palaawaa."
4 Jesus ga helekai, "Ma guu lawa di hihi i lodo di Beebaa Dabu boloo,
'Ma hagalee go nia palaawaa la hua
ala e mee di haga mouli tangada.' "[d]
5 Setan gaa lahi labelaa a Mee gi di gowaa nnoonua, ga haga mmada
a Mee gi nia henua huogodoo i henuailala i tama madagoaa bodo-
bodo, 6 ga helekai gi mee, "Au ga gowadu gi di Goe nia mogobuna mahi
huogodoo aanei mo nia maluagina huogodoo. Huogodoo gu dugu mai
gi di au, gei au e mee hua di wanga nia maa gi tangada dela e hii-

[d] **4.4** Deuteronomy 8.3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hai ginai au. 7Nia mee aanei huogodoo ga gowadu gi di Goe, maa Goe
ga daumaha mai."
8 Jesus ga helekai, "Ma guu lawa di hihi i lodo di Beebaa Dabu boloo,
'Daumaha ang gi Dimaadua go doo God,
go Mee hua dela e hai hegau ginai goe!' "[e]
9 Setan gaa lahi labelaa a Mee gi Jerusalem, gaa dugu a Mee gi hongo
tahuhu o di Hale Daumaha, ga helekai gi Mee, "Maa goe di Tama ni God,
hobo ia gi daha mo di gowaa deenaa. 10 Idimaa, ma guu lawa di hihi
i lodo di Beebaa Dabu boloo,
'God ga helekai gi ana gau di langi
gi benabena ina Goe gi humalia.'[f]
11 "Guu hai labelaa boloo,
'Digaula gaa kumi laa Goe
gi dee tale oo wae gi nia hadu.' "[g]
12 Jesus ga helekai, "Ma guu lawa di hihi boloo,
'Goe hudee hagamada ina Dimaadua,
go doo God.' "[h]
13 Di madagoaa Setan ne lawa di hagamadamada Jesus, gei mee ga haga-
tanga gi daha mo Mee i tama madagoaa bodobodo.

Jesus e daamada ana hegau i Galilee
(Matthew 4.12-17; Mark 1.14-15)

14 Jesus gu maaloo mai i di Hagataalunga Dabu, ge Ia gaa hana gi muli
gi Galilee. Dono longo guu dele i nia madagowaa huogodoo ala i golo.
15 Gei Mee e hai ana agoago i lodo nia synagogee digaula, huogodoo
gu haga hagaamu a Mee.

Jesus hagalee hagalabagau i baahi digau Nazareth
(Matthew 13.53-58; Mark 6.1-6)

16 Jesus gaa hana gi Nazareth, di gowaa dela ne tomo aga ieia, ga ulu
gi lodo synagogee i di Laangi Sabad be dana hai nogo haihai. Gei Mee
ga duu aga belee dau dana Beebaa Dabu. 17 Gei digaula ga gaamai di
beebaa soukohp Isaiah gi Mee, ge Ia gaa huge di beebaa deelaa, gaa dau
di gowaa dela e hihi boloo,
18 "Di Hagataalunga o Dimaadua la gu i dogu baahi.
Mee gu hagatulu Au gi agoago ina
di Longo Humalia ang gi digau hagaloale.
Mee ne hagau mai Au gi hagadele ina
gi digau ala e lawalawa gi maahede,

---

[e] **4.8** Deuteronomy 6.13 [f] **4.10** Pisalem 91.11 [g] **4.11** Pisalem 91.12
[h] **4.12** Deuteronomy 6.16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mo digau ala e dee gida gi gidee,
gi haga maahede ina digau
ala e noho i lodo di haingadaa,[i]
19 gi hagadele ina bolo di madagoaa gu dae mai,
go di madagoaa Dimaadua e haga dagaloaha ana daangada."
20 Jesus gaa wini di beebaa deelaa, gaa wanga gi tangada hai hegau,
gaa noho gi hongo dono lohongo. Huogodoo ala i lodo synagogee,
e daumada a Mee, 21 gei Mee ga daamada ga helekai, "Digau nei,
dangi nei nia helekai di Beebaa Dabu ala gu longono goodou,
la gu kila aga i tadau baahi!"
22 Digaula huogodoo guu tene gi Mee huoloo, gei gu goboina i nia helekai humalia aalaa, ala ne loomoi i baahi o Mee. Digaula ga helekai, "Mee hagalee go tama daane Joseph?"
23 Jesus ga helekai gi digaula, "Au e iloo bolo goodou ga helekai nia helekai podo mai gi di Au boloo, 'Togidaa, hagahili ina goe!' Gei goodou ga helekai mai labelaa boloo, 'Gi heia i lodo do guongo donu nia mee haga goboina ala ne longono ai gimaadou bolo ne hai Kooe i Capernaum.' " 24 Gei Mee ga duudagi adu hua, ga helekai, "Goodou gi iloo, bolo ma soukohp e hagalabagau i lodo dono guongo donu ai.[j]
25 "E donu bolo nia ahina guu mmade nadau lodo e dogologowaahee i Israel i di madagoaa soukohp Elijah, i di madagoaa di uwa digi doo i lodo nia ngadau e dolu mo di baahi, mo tau magamaga damana guu gahu tenua deelaa.[k] 26 Gei Elijah digi hagau ina gi dahi dangada i lodo Israel, gei ne hagau hua gi di ahina tuadimee gu made dono lodo dela e noho i Zarephath i lodo tenua go Sidon.[l] 27 Gadoo be di madagoaa soukohp Elisha, nogo iai di magi genegene i Israel, gei deai tangada i digaula ne hili ga madammaa ai, dela hua go Naaman, tangada o Syria."[m]
28 Digau huogodoo nogo i lodo synagogee gu hagawelewele huoloo i di nadau longono nia helekai aanei. 29 Digaula gaa lahi a Jesus gi daha mo di waahale gi tomo di gonduu dela ne hau ai di nadau waahale, belee bale a Mee gii doo gi di gowaa helemodu. 30 Gei Jesus gaa hana laa lodo digaula, gaa hana gi daha mo digaula.

Taane iai di hagataalunga huaidu
(Mark 1.21-28)

31 Nomuli, Jesus gaa hana gi Capernaum, di waahale i Galilee, ga agoago gi nia daangada i di Laangi Sabad. 32 Nia daangada huogodoo gu goboina i nia agoago a Maa, i Mee e agoago i di mogobuna.[n] 33 Taane i lodo synagogee, iai di hagataalunga huaidu i ono lodo, mee gaa wolo

---

[i] **4.18** Isaiah 61.1-2 [j] **4.24** John 4.44 [k] **4.25** 1 Kings 17.1 [l] **4.26** 1 Kings 17.8-16
[m] **4.27** 2 Kings 5.1-14 [n] **4.32** Matthew 7.28-29

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi nua, 34 "Jesus o Nazareth, ma di aha e hiihai ginai Goe i gimaadou?
Goe ne hanimoi belee hagahuaidu gimaadou? Aahaa, au e iloo eau Goe
tangada dabuaahia kae hegau a God!"
35 Jesus ga hagabuhi gi di hagataalunga huaidu, "Noho dee muu,
ulu mai gi daha mo taane deenaa!"
Gei di hagataalunga huaidu ga hagahinga taane gi lala i mua digaula,
ga ulu gi daha mo mee ge digi hai dana huaidu gi mee.
36 Nia daangada huogodoo gu goboina ga helehelekai, "Ma nia helekai
aha aanei? Mee e mogobuna di helekai gi nia hagataalunga huaidu, gei
digaula e ulu mai gi daha!" 37 Di longo o Jesus guu dele i nia madagowaa
huogodoo i lodo tenua deelaa.

Jesus e hagahili ana gau dogologo
(Matthew 8.14-17; Mark 1.29-34)

38 Jesus ga hagatanga gi daha mo synagogee, gaa hana gi di hale o
Simon. Tinana di lodo Simon e magi welengina huoloo. Digaula ga hele-
kai gi Jesus i di ahina deelaa. 39 Jesus ga menege adu gi mee, ga helekai
gi di magi welengina gi ulu mai gi daha. Di magi welengina gu ulu mai
gi daha, mee ga ala aga, ga nnoo i nua, ga hagamaamaa digaula.
40 Hiahi ia di mee, digau huogodoo ala nadau ihoo magi i nia haga-
dilinga magi e logo, ga laha mai digaula gi Jesus. Mee gaa dugu ono lima
gi hongo digaula huogodoo, e hagadau dagidahi, ga hagahili digaula.
41 Nia hagataalunga huaidu ala e ulu gi daha mo digau dogologo e wwolo-
wwolo, "Goe go Tama a God!"
Jesus gu bule digaula, digi dumaalia gi digaula gi helekai, i digaula
gu iloo bolo Mee go di Mesaia.

Jesus e agoago i lodo synagogee
(Mark 1.35-39)

42 Hooaga haga luada loo, Jesus gaa hana gi daha mo di waahale
gi di gowaa lomo modogoia. Gei nia daangada ga daamada ga hala-
hala a Mee, ga gidee a Mee, ga tangi gi Mee bolo gi hudee hagatanga
gi daha mo ginaadou. 43 Mee ga helekai gi digaula, "Au e hai loo
gi agoago di Longo Humalia o Teenua King o God gi nia waahale labe-
laa ala i golo, idimaa, deelaa di mee a God ne hagau mai ginai Au
belee hai."
44 Mee ga agoago i lodo nia synagogee i lodo tenua hagatau deelaa.

Jesus e gahi ana dama agoago matagidagi
(Matthew 4.18-22; Mark 1.16-20)

5 1 Dahi laangi hua Jesus nogo duu i taalinga Tai Gennesaret, nia
daangada nogo honohono ginaadou i nadau lloo adu gi Jesus

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

belee hagalongo gi nia helekai a God.[o] 2 Mee ga gidee nia boodi e lua
e haga pale aga i tongotai. Digau hai iga guu hula gu gaugau nadau kau.
3 Jesus gaa gaga gi hongo di boodi a Simon, ga helekai gi mee gi hologia
dulii gi daha mo tongotai. Jesus gaa noho i hongo di boodi, ga agoago gi
digau dogologo aalaa.

4 Mee ga haga lawa ana agoago, ga helekai gi Simon, "Hologia di boodi
gi di gowaa honu, dugu ina gi lala nia kau gubenge."

5 Simon ga helekai, "Meenei Tagi, gimaua gu gubenge mai loo boo,
gu duadua, gei digi kumi mau iga. Gei Goe bolo gi dugua nia kau, au
gaa dugu laa nia kau."[p] 6 Meemaa gaa dugu nia kau gi lala, gu bulou nau
iga logowaahee. Nia kau la bolo ga mahaahaa.[q] 7 Gei meemaa ga lialiagi
gi di nau ihoo boodi gi lloomoi e hagamaamaa ginaua. Digaula ga lloo-
moi, gaa haa nadau boodi e lua gu hontula bolo ga abulu. 8 Simon Peter
ne mmada gi nia mee ala ne hai beenei, gei mee ga dogoduli gi lala
i mua o Jesus, ga helekai, "Meenei Tagi, hana gi daha mo au! Au tangada
huaidu!"

9 Mee mo ono ehoo gu goboina tagabae iga ala ne kumi go ginaadou.
10 Nia hoo Simon, James mo John go nia dama daane Zebedee,
la gu goboina labelaa ginaua. Jesus ga helekai gi Simon, "Goe hudee
madagu, tugi dolomeenei gaa hana, gei goe ga haangodo gi nia
daangada."

11 Digaula ga hudi aga nia boodi gi tongotai, ga diiagi nia mee huogo-
doo, ga daudali a Jesus.

Jesus e hagahili taane magi genegene
(Matthew 8.1-4; Mark 1.40-45)

12 Nomuli, gei Jesus nogo i lodo di waahale dela nogo iai taane e hai
dono magi genegene. Taane deelaa ne mmada gi Jesus, ga bala gi lala
ga dangidangi, "Meenei, maa Goe e hiihai, heia au gi madammaa!"[r]

13 Jesus ga hagadau dae adu, gaa bili gi mee, ga helekai, "Uaa, Au e hii-
hai. Madammaa!" Di madagoaa hua deelaa, gei di magi genegene guu hili.
14 Jesus gaa bule gi mee, "Hudee hagi anga ina di mee deenei gi tei
dangada, hana haga huudonu gi tangada hai mee dabu, gi haga dina ina
goe, gaa lawa, heia dau tigidaumaha dela gu haganoho go Moses, bolo
e hai di haga modongoohia gi digaula bolo goe gu madammaa."[s]

15 Di longo o Jesus guu dele labelaa koia gi nonua, gu modoho gi daha,
gei digau dogologo ne loomoi belee hagalongo gi Mee, ge e hagahili
nadau magi. 16 Gei Mee gaa hana gi di gowaa lomo e dalodalo.

---

[o] **5.1** Matthew 13.1-2; Mark 3.9-10; 4.1 [p] **5.5** John 21.3 [q] **5.6** John 21.6 [r] **5.12** *heia au gi madammaa:* Digau o Jew e hai bolo di magi deenei le e haga dogolia dangada.
[s] **5.14** Leviticus 14.1-32

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Jesus e hagahili taane mmade ono dudaginga
(Matthew 9.1-8; Mark 2.1-12)

17 Dahi laangi hua, Jesus nogo agoago, gei nia Pharisee mono gau
haga donudonu haganoho e noho i golo. Digaula ne lloomoi mai nia
waahale huogodoo Galilee, Judea, mo mai Jerusalem. Di mogobuna o
Dimaadua gu i baahi o Jesus e hagahili nia magi. 18 Hunu daane ne lloo-
moi e aamo mai di nadau daane mmade ono wae i hongo di hada.
Digaula e hagamahi belee laha mai taane deenei gi mua o Jesus i lodo
di hale. 19 Idimaa gu dogologowaahee, gu deeoo di lahi a mee gi lodo,
gei digaula gaa lahi a mee gi tuatala o di hale, ga haga bongoo di gowaa
e haga hege ia a mee i hongo dono moenge gi lodo digau dogologo i mua
o Jesus. 20 Jesus ga gidee Ia nia hagadonu digaula, Mee ga helekai gi
taane deelaa, "Dogu ihoo hagaaloho, o huaidu gu maahede."
21 Digau hagadonudonu haganoho mo nia Pharisee ga daamada ga hele-
helekai i nadau mehanga, "Taane deenei la koai, dela e helekai hai baahi gi
God? Tangada e mee di wwede nia huaidu ai, dela hua go God modogoia!"
22 Jesus gu iloo nia maanadu digaula, ga helekai, "Goodou e aha ala
e hagabaubau beenaa? 23 Dehee di mee e haingoohia belee helekai boloo,
'O huaidu la gu maahede,' be e helekai boloo, 'Duu i nua, haele?' 24 Au
ga haga modongoohia adu gi goodou bolo Tama Tangada le e mogobuna i
henuailala, e mee di wwede nia huaidu."
Gei mee ga helekai gi tangada mmade ono wae, "Au e helekai adu
gi duu i nua, dahi aga ina do moenge, hana gi doo hale."
25 Di madagoaa hua deelaa, gei taane ga duu i nua i mua digaula
huogodoo, ga dahi aga dono moenge, gaa hana gi dono hale mo di haga-
amu a God. 26 Digaula gu goboina, gu mmaadagu, gu hagaamu a God,
ga helekai, "Gidaadou guu mmada gi nia mee haga goboina dangi nei!"

Jesus e gahi a Levi
(Matthew 9.9-13; Mark 2.13-17)

27 Muli di mee deenei, Jesus gaa hana ga gidee ia tangada hagabudu
dagitedi go Levi, e noho i lodo dono oobidi. Jesus ga helekai, "Dauda-
lia mai Au." 28 Levi ga du gi nua ga diiagi ana mee huogodoo, ga daudali
a Mee.
29 Levi guu hai dana hagamiami damana i dono hale gi Jesus, digau haga-
budu dagitedi mono daangada labelaa nogo i baahi digau dogologo aalaa.
30 Hunu Pharisee mono gau haga donudonu haganoho o nadau buini, e hele-
kai haga de hiihai gi nia dama agoago a Jesus boloo, "Ma e aha dela goodou
e miami ge e inu i baahi digau hagabudu dagitedi mono balu daangada?"[t]

---

[t] **5.30** Luke 15.1-2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

31 Jesus ga helekai gi digaula, “Digau ala hagalee magi la hagalee hala-
hala togidaa, go digau magi hua. 32 Au hagalee ne hanimoi belee gahigahi
digau ala e donu, gei ne hanimoi gi digau ala huaidu, gi daahuli nadau
lodo.”

Di heeu di noho hagaonge
(Matthew 9.14-17; Mark 2.18-22)

33 Hunu gau ne helekai gi Jesus, “Nia dama agoago John nogo noho
hagaonge i nia madagoaa e logo ge e hai dalodalo. Nia dama agoago nia
Pharisee nogo hai labelaa beelaa, gei au dama agoago e miami ge e inu.”
34 Jesus ga helekai, “Goodou e hagamaanadu bolo goodou e mee di hai
digau tagamiami haga hai lodo gii noho hagaonge i di madagoaa taane
hai lodo la i baahi digaula? E deemee di hai beelaa! 35 Gei di mada-
goaa i golo, taane hai lodo la gaa lahi gi daha mo digaula, gei digaula
gaa noho laa hagaonge.”
36 Jesus ga helekai labelaa gi digaula di ala kai deenei, “Deai tangada
e haahi dana mee gahu i di gahu hoou e pono di gahu bobo ai. Maa
gaa hai beelaa, gei mee ga haga mahaa di gahu hoou, gei di mee gahu
hoou la hagalee tongaadahi gi di mee gahu bobo.
37 “Deai tangada hogi e hagahau ana waini hoou gi lodo nia mee
dugu waini pobo ai, idimaa, nia waini hoou la ga hahaahi nia mee
dugu waini pobo, gei nia waini la ga mmaalingi, gei nia mee dugu waini
la ga mooho. 38 Gei deeai, nia waini hoou le e hai gi hagahau gi lodo nia
mee dugu waini hoou. 39 Tangada e hiihai gi nia waini hoou ai i muli
dono inu nia waini gu duai. Mee ga helekai bolo nia waini ala gu duai
la koia e kala.”

Di heeu o di Laangi Sabad
(Matthew 12.1-8; Mark 2.23-28)

6 1 Jesus nogo hana i lodo nia gowaa dogi laagau ‘wheat’ i di
Laangi Sabad. Nia dama agoago a Maa ga daamada gaa hagi nadau
huwa laagau ‘wheat’, ga milimili i lodo nadau lima, gaa gai nia lii nia
maa.[u] 2 Hunu Pharisee ga helekai, “Goodou e aha ala e hai nia mee ala
guu bule go tadau haganoho bolo hagalee hai i di Laangi Sabad?”
3 Jesus ga helekai gi digaula, “Goodou digi daulia di mee a David
ne hai i tolongo o mee mo ono ehoo ne hiigai?[v] 4 Mee ne hana gi lodo
di Hale o God, gaa kae nia palaawaa ala gu hagadabu gi God, gaa gai,
gaa wanga gi ono ehoo. Gei di maa e hai baahi gi tadau haganoho
ma gaa gai nia maa, ala hua go digau hai mee dabu.”[w]
5 Jesus ga helekai, “Tama Tangada la go di Tagi o di Laangi Sabad.”

---

[u] **6.1** Deuteronomy 23.25 [v] **6.3** 1 Samuel 21.1-6 [w] **6.4** Leviticus 24.9

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Taane made dono lima
(Matthew 12.9-14; Mark 3.1-6)

6 Di Laangi Sabad nomuli, gei Jesus ga ulu gi lodo synagogee, ga ago-
ago, gei di maa taane i golo guu made dono lima gau donu. 7 Digau
haga donudonu haganoho mono Pharisee e golomada a Mee be Mee
e hagahili ana magi i di Laangi Sabad, gei digaula guu mee hua di haga-
huaidu a Mee ga hai baahi gi Mee. 8 Gei Jesus gu iloo Ia nia maanadu
digaula, ga helekai gi taane deelaa, "Duu i nua, duu mai gi mua." Gei
mee ga duu aga gaa duu gi mua digaula. 9 Gei Jesus ga helekai gi digaula,
"Au e heeu adu gi goodou: Ma ni aha ala e dugu mai go tadau haga-
noho bolo gi heia i di Laangi Sabad? E hagamaamaa be e hagahuaidu?
E benebene di mouli tangada, be e daaligi di mouli?" 10 Mee gaa mmada
gi digaula huogodoo, ga helekai gi taane deelaa, "Holohia doo lima
gi daha." Gei mee gaa holo dono lima, gei guu hili.
11 Gei digaula gu hagawelewele, gu helehelekai i nadau mehanga be
dehee di nadau hai gaa hai gi Jesus.

Jesus e hilihili ana gau agoago hagau dilongoholu maa lua
(Matthew 10.1-4; Mark 3.13-19)

12 Muli mai hua, gei Jesus gaa hana gi tomo di gonduu belee dalo-
dalo, guu noho i golo i di boo deelaa, e hai ana dalodalo ang gi God.
13 Dono luada, gei Mee ga gahigahi mai ana dama agoago, ga hilihili
ana gau dilongoholu maa lua, ga haga ingoo bolo digau agoago hagau:
14 Simon (dela e haga ingoo labelaa go Mee bolo Peter) mo dono duaa-
hina go Andrew, James mo John, Philip mo Bartholomew, 15 Matthew
mo Thomas, James tama daane a Alphaeus, mo Simon (dela e haga ingoo
bolo di 'Patriot'[x]), 16 Judas tama daane James, mo Judas Iscariot tangada
dela e wanga a Jesus.

Jesus e agoago mo di hagahili ana magi
(Matthew 4.23-25)

17 Dono haneia i tomo di gonduu ginaadou mo ana gau agoago hagau, gei
Jesus gaa duu i hongo di gowaa bapaba mo ana dama agoago dogologo. Gei
nia hagabuulinga gau dogologo i golo ne loomoi i Judea mo Jerusalem, mo
i nia waahale o Tyre mo Sidon ala i tongotai. 18 Digaula ne lloomoi belee
hagalongo gi nia agoago a Maa, e hagahili nadau magi. Gei digau ala nogo
hagahuaidu go nia hagataalunga huaidu gu lloomoi labelaa, gu hagahili.
19 Digau huogodoo e hagamada belee bili gi Mee, idimaa nia mogobuna ala
e loomoi i baahi o Mee e hagahili ginaadou huogodoo.

---

[x] **6.15** *'Patriot':* Di hagabuulinga dangada ala e hai baahi hagammuni gi digau Rome

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di maluagina mo di manawa gee
(Matthew 5.1-12)

20 Jesus gaa mmada gi ana dama agoago, ga helekai,
"E maluagina go goodou ala e hagaloale,
idimaa, Teenua King o God la ni goodou!
21 E maluagina go goodou ala e hiigai dolomeenei,
goodou ga haangai gi maaluu.
E maluagina go goodou ala e tangi dolomeenei,
goodou ga gadagada.
22 E maluagina go goodou maa nia daangada ga hudiou adu,
gaa bae goodou gi daha, e haga teetee goodou,
gei e helekai bolo goodou digau hai mee huaidu,
idimaa go Tama Tangada![y]
23 Gi tenetene gi nia mee aanei ma ga kila aga,
gei gi gaalege tenetene, idimaa,
di hui damanaiee gu hagatogomaalia adu gi goodou i di langi.
Idimaa, nadau maadua mmaadua nogo hai nadau hai beenei gi nia soukohp.[z]
24 E huaidu huoloo adu gi goodou ala e maluagina dolomeenei,
idimaa, goodou gu mouli humalia.
25 E huaidu huoloo adu gi goodou ala e maaluu dolomeenei,
idimaa, goodou ga hiigai!
E huaidu huoloo adu gi goodou ala e gadagada dolomeenei,
idimaa, goodou ga tangitangi manawa gee!
26 E huaidu huoloo maa nia daangada ga helekai humalia i goodou,
idimaa, nia maadua mmaadua nogo helehelekai labelaa beenei i nia soukohp dilikai.

Aloho i godou hagadaumee
(Matthew 5.38-48; 7.12a)

27 "Au e hagi adu gi goodou ala e longono goodou Au: Aloho i godou hagadaumee, heia nia humalia ang gi digau ala e hudiou adu gi goodou. 28 Hagahumalia ina digau ala e haga halauwa goodou, dalodalo i digau ala e hagammaemmae goodou. 29 Maa tangada gaa paa do gauwae, wanga ina di baahi dela i golo. Maa tangada gaa kae do gahu mahaa, wanga ina labelaa doo gahu uluulu. 30 Wanga gi digau huogodoo ala e tangi adu nadau mee gi goodou. Maa tangada guu kae dau mee, gei goe hudee daawa ina. 31 Heia gi nia daangada nia mee ala e hiihai ginai goodou bolo nia daangada gi heia adu gi goodou.[a]

---

[y] **6.22** 1 Peter 4.14 [z] **6.23** 2 Kronikel 36.16; Nnegau 7.52 [a] **6.31** Matthew 7.12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

32 "Maa goodou e aloho hua i digau ala e aloho i goodou, malaa, di haga-
humalia le e kae go goodou eimaha? Digau huaidu hogi le e aloho i digau
ala e aloho i ginaadou. 33 Maa goodou gaa hai hua nia humalia gi digau
ala e hai nia humalia adu gi goodou, malaa, di hagahumalia le e kae go
goodou eimaha? Idimaa, digau huaidu le e hai labelaa beelaa. 34 Maa goodou
e wanga hua godou mee gi digau ala e hagamaanadu go goodou bolo digaula
ga gowadu labelaa nadau mee gi goodou, di hagahumalia le e kae go goodou
eimaha? Digau huaidu hogi e wanga nadau mee gi digau huaidu, i di nadau
maanadu bolo ma e loomoi labelaa ono haga humalia. 35 Deeai! Aloho i
godou hagadaumee, heia nia humalia gi digaula. Wanga ina godou mee gi di-
gaula, hudee maanadu bolo ma ga lloo adu ono haga humalia gi goodou, gei
godou hui ga llauehaa, gaa hai nia dama ni di God Aamua Huoloo. Idimaa,
Mee e humalia gi digau ala hagalee danggee mo digau hai mee huaidu.
36 Goodou gi dumaalia be di godou Damana dela e dumaalia.

Di hagi aga digau ala i golo
(Matthew 7.1-5)

37 "Hudee hagi aga ina nia daangada, gei God ga hagalee hagi aga
goodou. Hudee hagahuaidu ina nia daangada, gei God ga hagalee haga-
huaidu goodou. Dumaalia gi nia daangada, gei God ga dumaalia adu
gi goodou. 38 Wanga gi digau ala i golo, gei God ga gowadu gi goodou.
E donu, goodou gaa kae nia mee logo, hagamaamaa humalia ga dui adu
gi lodo godou lima i godou mee ala e mee di daahi. Idimaa, godou mee
e hai gi nia daangada, aalaa nia mee a God gaa hai adu gi goodou."
39 Jesus gaa kai dana ala kai deenei: "Tangada deegida le e deemee
di dagi dana dangada deegida. Maa gaa hai beelaa, meemaa dogolua
gaa too gi lodo di aloalo.[b] 40 Tamagiigi kuulu e aamua i dono tintei ai, gei
tamagiigi dela gaa lawa dana kuulu la gaa hai be dono tintei.[c]
41 "Goe e aha dela e hei e goe di madageinga dela i lodo di golomada o
do duaahina, gei goe e de hei e goe di bida laagau dela i lodo do golomada?
42 Goe e aha dela e helekai gi do duaahina boloo, 'Dumaalia mai e daa gi daha
di madageinga dela i lodo do golomada,' gei goe e de hei e goe di bida laagau
dela i lodo do golomada? Goe tangada hai hegau ngudu golomada! Daawa ina
gi daha i mua di bida laagau dela i lodo do golomada, gei goe ga gidee haga-
humalia di daa di madageinga dela i lodo di golomada o do duaahina.

Di laagau mo ono huwa
(Matthew 7.16-20; 12.33-35)

43 "Di laagau tomo humalia le e hagalee huwa huaidu, gei di laagau
tomo huaidu le e hagalee huwa humalia. 44 Nia laagau huogodoo le

---

[b] **6.39** Matthew 15.14 [c] **6.40** Matthew 10.24-25; John 13.16; 15.20

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e haga modongoohia go nadau huwa. Goe e deemee di hagi au huwa ‘fig’ i di laagau duduia, be e hagi au ‘grape’ i di laagau huaidu.[d] 45 Tangada humalia le e hai nia mee humalia mai di maluagina humalia i lodo dono manawa. Tangada huaidu le e hai nia mee huaidu mai di maluagina huaidu i lodo dono manawa. Idimaa, di ngudu o tangada le e helekai aga i nia mee ala e honu i lodo dono manawa.[e]

Nia daangada hau hale dogolua
(Matthew 7.24-27)

46 “Ma e aha goodou e gahi Au boloo ‘Meenei Tagi’, gei goodou hagalee hai agu mee bolo gi heia? 47 Tangada dela ga hanimoi e hagalongo ge e daudali agu helekai, deelaa tangada ga hagi adu ko Au be mee tangada e hai behee. 48 Mee e hai be tangada dela ma gaa hau dono hale, e geli di lohongo di maa gii llala, ga haga duu di hagamau gi hongo tadugalaa. Di labagee gaa mmidi gi di hale deelaa, gei di hale e deemee di ngalungalua, idimaa ma guu haga duu gii mau. 49 Tangada dela ma ga hagalongo gi agu helekai, gei hagalee daudali ai, geia e hai be tangada dela ma gaa hau dono hale i hongo di gelegele, dono hagamau ai. Di madagoaa di labagee gaa mmidi gi di hale deelaa, gei di hale la gaa hinga, ga mooho hagahuaidu!”

Jesus e hagahili di magi o di hege o tagi dauwa o Rome
(Matthew 8.5-13)

7 1 Jesus ne lawa di helekai gi nia daangada, gei Mee gaa hana gi Capernaum. 2 Di hege o tagi dauwa o Rome la guu hai dono magi, bolo gaa made. Mee tangada hagalabagau ni dono dagi. 3 Di madagoaa tagi dauwa ne longono ia Jesus, geia ga hagau ana dagi mmaadua o Jew gi Mee, gi hanimoi e hagahili di magi o dana hege. 4 Digau o Jew ga lloomoi gi Jesus, ga dangidangi hagamahi gi Mee, “Taane deenei e tau gi dau hagamaamaa, 5 idimaa, mee e aloho i digau tadau henua, gei mee ne bida hau di madau synagogee.”

6 Gei Jesus gaa hana i muli digaula. Mee ne hoohoo adu gi di hale, gei tagi dauwa ga hagau hunu gau i ono ehoo belee helekai gi Jesus, “Goe hudee hai loo bolo Goe e hanimoi, idimaa, au e dee tau loo bolo Goe e ulu gi lodo dogu hale, 7 gei au e dee tau loo dogu hanadu gi di Goe. Helekai hua, gei dagu dangada hai hegau la gaa hili dono magi. 8 Au tangada e noho i lala ogu dagi aamua labelaa, e dagi agu gau dauwa. Au ga hagadaba boloo, ‘Hana!’ gei mee e hana. Au ga hagadaba boloo, ‘Hanimoi!’ gei mee e hanimoi. Gei au ga hagadaba gi dogu ihege boloo, ‘Heia di mee deenei!’ gei mee e hai.”

---

[d] **6.44** Matthew 12.33 [e] **6.45** Matthew 12.34

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

9 Jesus gu goboina dono hagalongo gi nia helekai aanei. Mee
ga huli adu, ga helekai gi di hagabuulinga dangada dela e daudali Ia, “Au
e hagi adu gi goodou, bolo Au digi gidee di hagadonu beenei, hagalee
hogi i Israel!”
10 Digau kae hegau gaa hula gi di hale o tagi dauwa deelaa,
gaa mmada, gei di hege la guu hili dono magi.

Jesus e haga mouli tama daane di ahina guu made dono lodo

11 Muli mai hua, gei Jesus mo ana dama agoago mo digau dogologo ala
i golo gaa hula gi di waahale go Nain. 12 Di madagoaa hua ne dau iei Mee
i di ngudu di bontai di waahale, tangada made e lahi gi daha mo di waa-
hale. Tama daane dela ne made la tama hua e dahi ni di ahina ne made
dono lodo, gei di hagabuulinga gau dogologo o di waahale deelaa nogo
madalia a mee. 13 Di madagoaa Tagi ne mmada gi di ahina deelaa, Mee
gu aloho i mee, ga helekai, “Hudee dangi.” 14 Gei mee ga hanadu, gaa bili
gi tebedebe, gei digau nogo taga a mee gaa tuu. Gei Jesus ga hele-
kai, “Tama daane, Au e helekai adu, nnoo i nua!” 15 Taane made deelaa
gaa nnoo i nua, ga daamada ga leelee, gei Jesus gaa wanga a mee gi dono
dinana.
16 Digaula huogodoo gu mmaadagu huoloo mo di hagaamu a God
boloo, “Soukohp aamua gu gila aga i tadau baahi. God gu hanimoi
e haga mouli ana daangada!”
17 Di longo o Jesus guu dele gi lodo nia henua huogodoo o Judea mo nia
guongo mai i daha.

Digau kae hegau John Babdais
(Matthew 11.2-19)

18 Nia dama agoago a John ga hagi anga gi mee nia mee huogo-
doo aanei, gei mee ga gahi mai ana dama agoago dogolua, 19 ga hagau
meemaa gi Tagi belee heeu gi Mee, “Maa Kooe dela nogo helekai iei John
bolo e hanimoi, be gimaadou e tali di madau dangada i golo?”
20 Di madagoaa meemaa ne dau i baahi o Jesus, meemaa ga hele-
kai, “Meenei, John Babdais ne hagau mai gimaua belee heeu adu, be
maa Kooe dela nogo helekai iei mee bolo e hanimoi, be gimaadou e tali
di madau dangada i golo?”
21 Di madagoaa hua deelaa, Jesus e hagahili ana gau magi dogologo,
mono gau iai nia hagataalunga huaidu, gei e haga gidee ana gau deegida.
22 Mee ga helekai gi nia daangada kae hegau a John boloo, “Hula,
hagi anga ina gi John gulu mee ala ne gidee ge ne longono:

Digau deegida gu gidee,
digau habehabe guu mee di taele,
digau longoduli gu longono,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

digau mmade gu mouli aga,
gei di Longo Humalia gu agoago gi digau hagaloale.[f]
23 "E maluagina go tangada dela hagalee manawa lua i di Au."
24 Muli hua digau kae hegau a John ne hula, gei Jesus ga daamada ga helekai i John gi digau dogologo, "Di godou madagoaa ne hula gi John i lodo di anggowaa, ma ni aha nogo maanadu go goodou bolo e mmada ginai? Di laagau aalek e hahaangi i di madangi? 25 Ma di aha ne hula ginai goodou belee mmada ginai? Tangada e ulu nia gahu madamada? Deeai. Digau ala e ulu nia goloo beenei ge mouli maluagina e gidee gidaadou i lodo nia hale king. 26 Hagia mai ma di aha dela ne hula ginai goodou belee mmada ginai? Di soukohp? Uaa e donu, gei Au e hagi adu gi goodou bolo goodou ne mmada gi tangada koia e aamua i soukohp. 27 John la go tangada dela gu helekai ai di Beebaa Dabu boloo:
'God e helekai,
Au ga hagau dagu dangada kae hegau i oo mua,
e huge di ala adu gi di Goe!' "[g]
28 Jesus ga duudagi adu ana helekai, "John le e aamua i nia daangada huogodoo ala nogo mouli, gei tangada dela koia i mugi lala loo i lodo Teenua King o God, le e mada aamua i John."
29 Digau huogodoo gu longono Jesus, gei e donu go digau hagabudu dagitedi, aalaa go digau gu daudali nnelekai donu a God, idimaa, digaula gu babdais go John.[h] 30 Gei nia Pharisee mo digau haga donudonu haganoho e haga balumee tadinga hagalabagau a God, idimaa, digaula ne de hiihai di babdais go John.
31 Jesus ga duudagi adu ana helekai, "Nia daangada dangi nei le e mee di hagatau ko Au gi di aha? Digaula e hai be ni aha? 32 Digaula e hai be nia damagiigi ala e noho i di gowaa huihui mee. Di hagabuulinga nei e wwolo gi di hagabuulinga dela i golo boloo, 'Gimaadou ne daahili nia daahili haga hai lodo, gei goodou hagalee gaalege! Gei gimaadou ne daahili nia daahili dangada made, gei goodou hagalee tangitangi!' 33 John ne hanimoi gaa noho hagaonge, hagalee nogo inu nia waini, gei goodou nogo hai boloo, 'Di hagataalunga huaidu i lodo o mee!' 34 Tama Tangada ne hanimoi gu miami, gu inu, gei goodou nogo helekai boloo, 'Mmada gi Taane deelaa! E hagalugai ge inu waini, gei Mee di hoo ni digau hagabudu dagitedi mo nia balu daangada!' 35 Di kabemee o God e gila mai bolo e donu i baahi digau ala guu kae di maa."

Jesus i di hale o Simon di Pharisee

36 Dahi Pharisee ne gahi a Jesus belee miami ginaua hiahi, gei Jesus gaa hana gi di hale o maa, gaa noho gi lala ga miami. 37 Lodo di waahale

---

[f] **7.22** Isaiah 35.5-6; 61.1 [g] **7.27** Malachi 3.1 [h] **7.29** Matthew 21.32; Luke 3.12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

deelaa, iai di ahina e mouli huaidu. Mee guu longo bolo Jesus e miami i di hale o di Pharisee, gei mee ga gaamai dana loloaabi ne hai gi nia 'albaster' e honu lolo kala,[i] 38 mee gaa duu i tua Jesus ga bala gi lala gi baahi nia babaawae o Maa, ga dangidangi mo di haga tiu nia babaawae o Maa gi ono dangi, ga omo nia babaawae o Maa gi ono ngaahulu, gaa hongi, ga hagatulu gi di lolo kala. 39 Di Pharisee gaa mmada gi di mee deenei, ga daalo ang gi ono lodo, "Maa nei boloo Taane deenei la soukohp donu, gei Mee e iloo Ia di ahina dela ne bili ang gi de Ia, e iloo Ia di mouli huaidu o maa!"

40 Jesus ga helekai, "Simon, dagu mee i golo e hagi adu gi di goe."

Simon ga helekai, "Uaa, Tangada agoago, hagia mai."

41 Jesus ga helekai, "Nia daane dogolua e boibana nau bahihadu gi taane ana bahihadu. Tangada e dahi e lima lau silber, ge di hoo o maa e madalima. 42 Meemaa gu deemee di hui nau boibana, gei tangada ana bahihadu ga dumaalia gi nia boibana meemaa. Koai i meemaa e mada damana dono aloho i mee?"

43 Simon ga helekai, "Au e hagabau bolo go tangada dela ne wanga ginai nia mee mada logo."

Jesus ga helekai, "Goe e donu." 44 Mee gaa huli gi di ahina, ga helekai gi Simon, "Goe e gidee di ahina deenei? Au ne hanimoi gi doo hale, gei goe digi gaamai au wai belee tono ogu wae, gei di ahina deenei guu tono ogu wae gi ono dangi, ga omo gi ono ngaahulu. 45 Gei goe digi hagalabagau ina Au gi di hongi, gei taamada dogu hanimoi, mee digi noho i dono hongihongi ogu babaawae. 46 Goe digi gaamai au lolo olib belee haga maluu dogu libogo, gei mee gu hagatulu ogu babaawae gi di lolo kala. 47 Gei Au e helekai adu bolo di aloho damanaiee ne haga modongoohia go mee, e haga modongoohia bolo ono huaidu logowaahee la gu maahede, gei tangada dela ne maahede ono huaidu hogoohi, e haga modongoohia hua go dono aloho dulii."

48 Gei Jesus ga helekai gi di ahina, "O huaidu la gu maahede."

49 Digau ala e noho gi teebele ga daamada ga leelee i nadau mehanga boloo, "Ma koai deenei bolo Ia e mee di wwede nia huaidu?"

50 Gei Jesus ga helekai gi di ahina, "Go do hagadonu dela ne daa mai goe gi daha mo di made. Hana i di aumaalia."

Nia ahina nogo madalia Jesus

8 1 Nomuli, gei Jesus gaa hana laa lodo nia waahale llauehe mo lligi, e agoago di Longo Humalia o Teenua King o God. Nia dama agoago a Maa gu madalia a Mee, 2 mo nia ahina ala ne haga hili nadau magi mo nia hagataalunga huaidu go Mee: Mary (e haga ingoo bolo Mary mai Magdala) dela ne hagabagi ono hagataalunga huaidu e hidu,[j] 3 Joanna dono lodo go

---

[i] **7.37** Matthew 26.7; Mark 14.3; John 12.3 [j] **8.2** Matthew 27.55-56; Mark 15.40-41; Luke 23.49

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Chuza, tangada oobidi o Herod, mo Susanna, mo nia ahina dogologo i golo ala nogo hagamaamaa a Jesus mo ana dama agoago gi nadau maluagina.

Di ala kai o tangada haga nonnono lii laagau
(Matthew 13.1-9; Mark 4.1-9)

4 Nia daangada mai nia waahale e dagadagabuli gi baahi o Jesus,
ga dogologo mai, gei Mee ga hagi anga dana ala kai deenei:
5 "Taane ne hana ne haga nonnono ana lii. Dono haga nonnono hua
ana lii gi lodo di gowaa dogi mee, hunu lii ne monnono gi taalinga
di ala, di gowaa dela e dagadagahi go nia daangada, ge e gai go
manu. 6 Hunu lii ne monnono gi hongo di gowaa haduhadu, gei nia lii
la ga matili aga, ga maangoo, idimaa, nia gelegele la hagalee tiu. 7 Hunu
lii ne monnono gi lodo nia geinga duduia ala e tomo aga dalia nia lii, gei
nia maa gaa mmade, idimaa, nia geinga duduia la gu hagadeaadee nia
maa. 8 Hunu lii ne monnono gi hongo di gelegele humalia. Nia laagau
gu tomo aga guu huwa dagi llau."

Gei Jesus ga helekai haga muliagina boloo, "Tangada ono dalinga
i golo, gi hagalongo!"

Tadinga nia ala kai
(Matthew 13.10-17; Mark 4.10-12)

9 Nia dama agoago a Jesus ga heeu, "Dehee tadinga di ala kai deenei?"
10 Gei Mee ga helekai, "Ma gu dumaalia adu gi goodou gi iloo nia mee
ngala huogodoo o Teenua King o God, gei Au e agoago gi digau ala i golo
i nia ala kai, gei digaula ga halahala nia maa gei e de gidee, ga haga-
longo gei e de iloo.[k]

Jesus e haga modongoohia di ala kai o tangada haga nonnono
(Matthew 13.18-23; Mark 4.13-20)

11 "Deenei tadinga o di ala kai deenei: Nia lii la go nnelekai a God. 12 Nia
lii ala ne monnono gi taalinga di ala, la go digau ala ne longono nia hele-
kai a God, gei Setan ga hanimoi gaa daa nia helekai aalaa gi daha mo
nadau manawa, gi de hagadonu digaula ga mouli. 13 Nia lii ala ne monnono
gi hongo di gowaa haduhadu, la go digau ala ne longono ginaadou nia
helekai, gaa kae nia maa i di tenetene, gei nia maa digi mau i nadau lodo. Di-
gaula e hagadonu hua i tama madagoaa bodobodo, gaa dau gi di hagamada,
gei digaula gaa too. 14 Gei nia lii ala ne monnono gi lodo nia geinga duduia,
la go digau ala ne longono nia helekai, gei nia maanadu e logo, nia malua-
gina, nia haga tenetene o di mouli deenei la guu honu i nadau lodo, gu beehi
nnelekai aalaa, gaa hidi ai nia huwa o nia maa gu deemee di mmaadua.

---

[k] **8.10** Isaiah 6.9-10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

15 Nia lii ala ne monnono gi hongo di gelegele humalia, la go digau ala
ne longono nia helekai, ga daahi nia maa i lodo nadau manawa humalia ge
e hagalongo, gaa noho maaloo, gaa dae loo gi ginaadou ma gaa huwa.

Di malama i lala di boolo
(Mark 4.21-25)

16 "Tangada e dudu dana malama, ga haga holi gi lala di boolo, be
e dugu gi lala di hada ai, ma belee dugu gi hongo di mee dugu malama,
gii mmada ginai nia daangada i di nadau ulu mai.[l]
17 "Nia mee hagammuni la ga haga kila aga, gei nia mee ala e de gidee,
la ga gidee, be e gaamai gi di gowaa maalama.[m]
18 "Goodou hagalongo gii donu, idimaa, tangada dela ana mee i dono baahi,
le e wanga gi mada logo. Gei tangada dela ana mee ai, le e daa gi daha mo
mee, ma e aha maa mee e hagamaanadu bolo ia ana mee dulii i dono baahi."[n]

Tinana mo nia duaahina daane o Jesus
(Matthew 12.46-50; Mark 3.31-35)

19 Tinana mo nia duaahina daane o Jesus ga lloomoi gi Jesus, gei
digaula gu deemee di heetugi gi Mee idimaa nia daangada gu dogologo-
waahee. 20 Tangada ga helekai gi Jesus, "Do dinana mo o duaahina daane
e tuu i malaelae, e hiihai e heetugi adu."
21 Jesus ga helekai gi digaula, "Dogu dinana mo ogu duaahina daane
la go digau ala e hagalongo ge e haga gila aga nia helekai a God."

Jesus e haga kila di madangi gono
(Matthew 8.23-27; Mark 4.35-41)

22 Di laangi nomuli, Jesus mo ana dama agoago gaa kaga gi di boodi,
gei Mee ga helekai gi digaula, "Gidaadou gaa hula gi di baahi i golo o
tai." Malaa, digaula ga hagatanga, gaa hula. 23 Digaula ga dele adu, gei
Jesus guu kii. Digi duai di madangi gaa gono ia i hongo di monowai,
gei di boodi gu daamada gu hahaawa, digaula gu i lodo di haingadaa
damana. 24 Nia dama agoago a Maa ga hangahanga a Jesus, ga helekai,
"Meenei Tagi, gidaadou gaa mmade hua!"
Jesus ga ala aga, ga helekai gi di madangi mono beau bagibagia
gii kila, gei gu kila loo. 25 Gei Mee ga helekai gi ana dama agoago,
"Godou hagadonu la i hee?"
Digaula gu goboina, gu mmaadagu, ga helehelekai i nadau mehanga
boloo, "Taane deenei la koai? Mee ne helekai hua, gei di madangi mono
beau gu hagalongo gi Mee!"

---

[l] **8.16** Matthew 5.15; Luke 11.33 [m] **8.17** Matthew 10.26; Luke 12.2
[n] **8.18** Matthew 25.29; Luke 19.26

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Jesus e hagahili taane ono hagataalunga huaidu
(Matthew 8.28-34; Mark 5.1-20)

26 Jesus mo ana dama agoago ga dele adu gi tenua go Gerasa, dee-
laa i di baahi i golo Tai o Galilee. 27 Di madagoaa Jesus ne doo aga i
tongotai, Ia ga heetugi gi taane iai nia hagataalunga huaidu i ono lodo
mai di waahale deelaa. Gu waalooloo taane deenei dono heehee ono
goloo ai, hagalee noho i dono hale, gei e nohonoho hua i di gowaa
waa daalunga. 28 Mee ne gidee ia a Jesus ga haga hinga ia gi baahi nia
wae o Maa, gaa wolo gi nua, "Jesus, Tama a God Aamua Huoloo, Goe
e hiihai gi di aha i dogu baahi? Au e dangi adu, bolo Goe gi hudee haga-
duadua ina au!" 29 Mee ne helekai beenei, idimaa, Jesus la ne helekai
gi di hagataalunga huaidu bolo gii hana gi daha mo mee. Nia holongo
e logo gei di hagataalunga huaidu e ulu gi lodo o mee, ma e aha maa
mee e lawalawa, ge e nnoo ono lima mo ono wae gi nia daula baalanga,
gei mee e haga mmodummodu hua nia maa, gei di hagataalunga huaidu
e lahi a mee gi lodo di anggowaa.

30 Jesus ga heeu gi mee, "Do ingoo la koai?"

Gei mee ga helekai, "Dogu ingoo go 'Dogologo,' " idimaa, nia haga-
taalunga huaidu e logo i lodo o mee. 31 Nia hagataalunga huaidu
ga dangidangi gi Jesus bolo gi hudee hagau ina ginaadou gi lodo di luwa
dono dua ai.

32 Di hagabuulinga biigi e hoohoo mai, e miami i taalinga di gonduu,
gei nia hagataalunga huaidu ga tangi anga gi Jesus, bolo gi dumaalia
ang gi ginaadou gii hula gi lodo nia biigi, gei Jesus gu dumaalia gi di-
gaula. 33 Gei digaula ga ulu gi daha mo taane, ga ulu gi lodo nia biigi.
Gei di hagabuulinga biigi deelaa gu llele ia gi lala i di laungudu mololo
gi lodo di monowai, gu mmaalemu.

34 Nia daane ala nogo benebene nadau biigi ga gidee di mee dela
ne hai, digaula gaa llele, ga hagadele di longo deenei gi lodo di waahale
mo nia gowaa dogi mee. 35 Nia daangada gaa hula belee mmada gi di mee
dela ne hai. Di madagoaa digaula ne lloomoi gi Jesus, ga gidee tangada
dela ne hagabagi ono hagataalunga huaidu e noho i baahi o Jesus, ono
goloo humalia, gei mee guu hai tangada humalia, huogodoo gu mmaa-
dagu. 36 Digau ala ne gidee ginaadou nia mee aanei, ga hagi anga gi
digau o di waahale deelaa di hai o taane dela ne haga hili dono magi.
37 Gei digau huogodoo o di guongo deelaa ga tangi anga gi Jesus gii hana,
idimaa, digaula gu mmaadagu i Mee. Gei Jesus gaa gaga gi di boodi,
ga hagatanga. 38 Taane dela ne ulu mai gi daha ono hagataalunga huaidu,
gaa dangi gi Jesus, "Dumaalia mai au e hana i oo muli."

Gei Jesus ga hagau a mee gii hana, ga helekai, 39 "Hana gi doo hale,
hagia anga ina di mee a God ne hai adu gi di goe."

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Gei taane deelaa gaa hana laa lodo di waahale, ga hagi anga gi digaula di mee a Jesus ne hai ang gi deia.

Tama ahina Jairus mo di ahina ne bili gi di gahu o Jesus
(Matthew 9.18-26; Mark 5.21-43)

40 Di madagoaa Jesus ne hanimoi labelaa gi di baahi i golo o tai, nia daangada gu benebene a Mee, idimaa, huogodoo nogo talitali a Mee.
41 Taane dono ingoo go Jairus, tagi di oobidi synagogee, gaa dau i baahi o Mee, ga dogoduli iha gi baahi nia wae o Jesus, gaa dangi gi Mee bolo ginaua e hula gi dono hale, 42 idimaa, dana dama ahina hua e dahi e madangaholu maa lua ono ngadau, gu hoohoo gaa made.

Gei Jesus gaa hana gi golo, gei digau dogologo gu taele i di gili o Maa i nia baahi huogodoo. 43 I lodo digau aanei la di ahina nogo halihali ono dodo i nia ngadau e madangaholu maa lua, gei mee gu hagawodi ana teenedi huogodoo gi nia dogidaa, gei tangada ne mee di hagahili dono magi ai. 44 Di ahina deelaa ga hanimoi laa tua Jesus, gaa bili gi taalinga di gahu o Maa, gei di magi o maa guu hili. 45 Jesus ga heeu, "Ma koai dela ne bili mai gi di Au?"

Digau huogodoo bolo hagalee go ginaadou, gei Peter ga helekai, "Mee-nei Tagi, nia daangada dogologo gu haganiga i doo gili."

46 Gei Jesus ga helekai, "Tangada gu bili mai, idimaa, Au gu hagalongono eia i di Au bolo ogu mahi la guu daa." 47 Di ahina gu modongoohia bolo ia guu gida, geia ga hanimoi mo dono bole-bole, ga hagahinga adu gi nia wae o Jesus. I mua digau dogologo, mee ga hagi anga gi Jesus tadinga dela ne bili eia gi Mee, mo di hili limalima dono magi. 48 Jesus ga helekai gi mee, "Dagu dama ahina, do hagadonu ne hai goe gii hili. Hana i di aumaalia."

49 Di madagoaa Jesus nogo helekai ai, gei tangada kae hegau ga hanimoi i di hale o Jairus, ga helekai gi Jairus, "Dau dama ahina la guu made, goe hudee haga deaadee ina Tangada Agoago."

50 Jesus ga longono Ia, ga helekai gi Jairus, "Goe hudee madagu, haga-donu, gei dau dama ahina ga humalia."

51 Di madagoaa mee ne dau i di hale, Mee hagalee dumaalia gi tangada gi ulu i ono muli gi lodo di hale, ala hua go Peter, John, James, tamana mo tinana o tama ahina. 52 Digau huogodoo ala i golo e tangitangi lodo huaidu i di tama, gei Jesus ga helekai, "Hudee tangitangi, di tama la digi made. Mee e kii hua!"

53 Digaula huogodoo ga gadagada, ga haga balumee a Mee, i digaula gu iloo bolo di tama la guu made. 54 Gei Jesus gaa kumi di lima o maa, gaa wolo, "Dagu dama, nnoi nua!" 55 Gei tama ahina gu mouli, gu nnoi nua, gei Jesus ga helekai gi haangai ina a mee. 56 Nia maadua o maa gu homouli, gei Jesus ga helekai gi meemaa gi hudee hagi anga gi dahi dangada di mee dela ne hai.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Jesus e hagau nia dama agoago dilongoholu maa lua
(Matthew 10.5-15; Mark 6.7-13)

9 1 Jesus ga haga dagabuli ana dama agoago dilongoholu maa lua,
gaa wanga gi digaula nia mogobuna mo nia mahi e hagabagi nia hagataa-
lunga huaidu mo di hagahili nia magi huogodoo. 2 Gei Mee ga hagau digaula
bolo gi agoago ina Teenua King o God, gei gi hagahili ina nia magi. 3 Mee
ga helekai gi digaula, "Hudee kae mee digagi i godou hula, hudee kae dogo-
dogo, budehede, meegai, palaawaa, bahihadu, be nia gahu.[o] 4 Maa di hale
ga hagaahi mai goodou, ulu gi lodo di hale deelaa, noho i golo, gaa dae loo
gi di godou hagatanga i di waahale deelaa. 5 Maa digau o di gowaa deelaa
ga hagalee benebene goodou, ulu gi daha mo di waahale deelaa, duduia godou
babaawae, e hai di haga modongoohia gi digaula."[p]

6 Nia dama agoago ga hagatanga, gaa hula gi lodo nia waahale lligi huogodoo,
ga hagadele di Longo Humalia mo di hagahili nia magi i nia gowaa huogodoo.

Di hinihini Herod
(Matthew 14.1-12; Mark 6.14-29)

7 Herod di tagi o Galilee ne longono ia nia mee huogodoo ala ne hai, gei mee
guu lodo hinihini huoloo, idimaa, hunu daangada e helekai bolo John Babdais
la ne mouli aga.[q] 8 Hunu gau e helekai bolo ma go Elijah ne gila aga, gei hunu
gau e helekai bolo mee soukohp i nia soukohp namua ne mouli aga. 9 Gei Herod
ga helekai, "Au gu tuu di libogo o John gi daha, gei ma koai taane deenei dela
ono longo aanei?" Gei mee e hagamahi bolo ia e mmada gi Jesus.

Jesus e haangai ana daane e lima mana (5,000)
(Matthew 14.13-21; Mark 6.30-44; John 6.1-14)

10 Digau agoago hagau ga lloomoi, ga hagi anga gi Jesus nadau mee
huogodoo ala ne hai, gei Mee gaa lahi digaula mada ginaadou gi di waa-
hale Bethsaida. 11 Digau dogologo ala ne longono gaa hula i muli o Mee.
Mee ga benebene digaula, ga helehelekai gi digaula i di hai o Teenua
King o God, ga hagahili nia magi.

12 Hiahi ia di mee, gei ana dama agoago dilongoholu maa lua ga lloo-
moi gi Mee ga helekai, "Hagau ina digau aanei gii hula gi nia waahale
lligi mono gowaa dogi mee, gi halahala nadau mee e gai mono gowaa
e noho ai, idimaa, di gowaa deenei le e lomo."

13 Gei Jesus ga helekai, "Goodou bida haangai ina digaula."

Gei digaula ga helekai, "Nia palaawaa hua e lima ge lua iga ala i golo.
Goe e hiihai gimaadou gii hula e hui mai madau meegai gi di hagabuu-

---

[o] **9.3** Luke 10.4-11; Nnegau 13.51 [p] **9.5** Nnegau 13.51 [q] **9.7** Matthew 16.14; Mark 8.28; Luke 9.19

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

linga dangada dogologo deenei?" 14 Nia daane e lima mana (5,000) ala
nogo i golo.
Jesus ga helekai gi ana dama agoago, "Haganoho ina digaula gi nia
hagabuulinga daangada dagi madalima."
15 Muli hua nia dama agoago a Maa ne haga noho digaula, 16 Jesus
ga dahi mai nia palaawaa e lima ge lua iga, gaa mmada gi di langi,
ga danggee ang gi God, ga ginigini, gaa wanga gi ana dama agoago
gi duwwaa gi digaula. 17 Digaula gu miami huogodoo gu maaluu, gei ana
dama agoago gaa haa nadau meegai ne dubu gi nia gada e madangaholu
maa lua.

Peter e haga modongoohia Jesus
(Matthew 16.13-19; Mark 8.27-29)

18 Dahi laangi hua, gei Jesus e dalodalo modogoia, ana dama agoago
ga lloomoi gi Mee, gei Mee ga heeu gi digaula, "Nia daangada le e hai
bolo Au koai?"
19 Digaula ga helekai, "Hunu gau e helekai bolo Goe go John Babdais,
gei hunu gau e helekai bolo Goe go Elijah, gei hunu gau i lodo di-
gaula e helekai bolo Goe la di soukohp i nia soukohp namua dela
ne mouli aga."[r]
20 Gei Mee ga heeu gi digaula, "Gei goodou e hai bolo Au koai?"[s]
Peter ga helekai, "Goe go di Mesaia a God."

Jesus e helekai i dono hagaduadua mo dono made
(Matthew 16.20-28; Mark 8.30—9.1)

21 Jesus ga helekai maaloo gi digaula bolo gi hudee hagi anga ina di
mee deenei gi tei dangada. 22 Mee ga helekai labelaa, "Tama Tangada
e hai loo gi hagaduadua, ge e hai gi haga balumee go nia dagi mmaa-
dua, digau aamua hai mee dabu mo digau haga donudonu haganoho. Mee
ga daaligi gii made, nia laangi e dolu nomuli ga hagamouli aga."
23 Mee ga helekai gi digaula huogodoo, "Maa tangada e hiihai e dau-
dali mai Au, geia gi haga de langahia ina dono mouli, gi dahi aga ina
dono loobuu i nia laangi huogodoo, daudali mai Au.[t] 24 Idimaa, tangada
dela e hiihai e benebene dono mouli, ga de gidee dono mouli. Gei
tangada dela gaa hudu gi daha dono mouli i di Au, ga benebene dono
mouli.[u] 25 Di humalia aha e kae go tangada dela ma ga hai mee gi henua-
ilala hagatau, nomuli gei mee ga de gidee ia dono mouli? Hagalee!
26 Maa tangada ga langaadia i di Au mo agu agoago, gei Tama Tangada le
e langaadia labelaa i tangada deelaa, i dono madagoaa ma ga hanimoi ai

---

[r] **9.19** Matthew 14.1-2; Mark 6.14-15; Luke 9.7-8 [s] **9.20** John 6.68-69
[t] **9.23** Matthew 10.38; Luke 14.27 [u] **9.24** Matthew 10.39; Luke 17.33; John 12.25

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

i nia madamada o Tamana mo digau di langi haga madagu. 27 Au
e hagi adu gi goodou di tonu, bolo hunu gau i ginei hagalee mmade,
gaa dae loo gi di nadau gidee Teenua King o God."

Di huli o Jesus
(Matthew 17.1-8; Mark 9.2-8)

28 Hoohoo gi di tabu e dahi i muli ana helekai i nia mee aanei, gei Jesus
gaa lahi a Peter, John mo James gi tomo di gonduu e dalodalo.[v] 29 Dono
madagoaa hua e dalodalo ai, gei ono hadumada gu dina gee, gei ono gahu
gu kene hila mmaa. 30 Nomuli hua gei nia daane dogolua, go Moses mo
Elijah, e helehelekai gi Mee. 31 Meemaa ne kila mai i lodo nia madamada o di
langi, ga helekai gi Jesus i dana hai dela gaa hai hoohoo mai, e haga honu
di mee a God dela bolo Ia e made i Jerusalem. 32 Peter mo ono ehoo guu kii
danu mmoe, ga aala aga, gaa mmada gi di madamada o Jesus mo nia daane
dogolua ala e tuu i baahi o mee. 33 Di hagatanga hua nia daane dogolua
i baahi o Jesus, gei Peter ga helekai, "Tagi, gidaadou gu humalia huoloo ala
gu i ginei! Gimaadou gaa hau madau damaa hale e dolu, e dahi ni aau, e dahi
ni Moses, gei e dahi ni Elijah." (Gei mee digi iloo humalia ana helekai ne hai.)
34 Di madagoaa hua a mee dela e leelee, di gololangi ga haneia, gaa gahu
digaula. Ana dama agoago gu mmaadagu i di madagoaa di gololangi deelaa
ne gahu digaula. 35 Di lee ga helekai mai i lodo di gololangi, "Deenei dagu
Dama daane dela gu hilihili ko Au. Hagalongo gi Mee!"[w]
36 Di madagoaa di lee ne noho, gei Jesus gu modogoia. Ana dama ago-
ago guu noho dee muu, gei digi hagi anga gi tangada i nadau mee ala
ne mmada ginai.

Jesus e hagahili tama daane iai di hagataalunga huaidu i ono lodo
(Matthew 17.14-18; Mark 9.14-27)

37 Di laangi nomuli, gei Jesus mo ana dama agoago dogodolu ga lloo ia i
tomo di gonduu, gei di hagabuulinga dangada dogologo ga heetugi gi Jesus.
38 Tangada gaa wolo mai i baahi digau dogologo aalaa boloo, "Tangada
Agoago, au e dangi adu gii mmada gi dagu dama daane hua e dahi! 39 Di
hagataalunga huaidu gu hagahuaidu a mee, guu hai a mee gi wolowolo,
gi gaehagaeha, gii puu biabi dono ngudu, dela hua dana hai e haga mmae-
mmae a mee, hagalee hagatanga gi daha mo mee. 40 Au ne dangi anga gi au
dama agoago bolo gi haga bagia di maa gi daha, gei digaula ne deemee."
41 Jesus ga helekai, "Goodou digau de hagadonu gei e hala! Au e hai
gii noho waalooloo behee i godou baahi? E waalooloo behee dagu
hagamaamaa goodou?" Gei mee ga helekai gi taane, "Laha mai dau
dama daane gi kinei."

---

[v] **9.28** 2 Peter 1.17-18 [w] **9.35** Isaiah 42.1; Matthew 3.17; 12.18; Mark 1.11; Luke 3.22

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

42 Tama daane la ga hanimoi, gei di hagataalunga huaidu gaa hudu
a mee gi hongo di gelegele, gaa hai a mee gi gaehagaeha. Gei Jesus
ga hagabagi di hagataalunga huaidu, ga hagahili a mee, gaa wanga a mee
gi dono damana.
43 Digau huogodoo gu goboina di mogobuna mahi o God.

Jesus e helekai labelaa i dono made
(Matthew 17.22-23; Mark 9.30-32)

Nia daangada e goboina hua igolo i nia mee huogodoo ala ne hai go
Jesus, gei Mee ga helekai gi ana dama agoago, 44 "Goodou hudee de langa-
hia dagu mee dela ga hagi adu: Tama Tangada le e wanga gi lodo nia
mogobuna o nia daangada." 45 Nia dama agoago a maa digi modongoo-
hia ginaadou telekai deenei. Idimaa, ma ne dugu hagammuni i digaula bolo
gi de iloo di maa, gei digaula hogi nogo mmaadagu di heeu gi Mee.

Koai e kaedahi e aamua?
(Matthew 18.1-5; Mark 9.33-37)

46 Di lagamaaloo guu hai i mehanga nia dama agoago a Jesus,
be di maa koai i ginaadou dela e aamua.[x] 47 Jesus gu iloo nia maa-
nadu digaula, ga gahi mai dana damagiigi, ga haga duu i dono baahi,
48 ga helekai gi digaula, "Be koai hua dela ga benebene di tama dee-
nei i dogu ingoo, la ne benebene hua Au, gei tangada dela e benebene
Au, la ne benebene hua Tangada dela ne hagau mai Au. Tangada dela
i mugi lala loo i goodou, deelaa tangada e aamua i goodou huogodoo."[y]

Be koai hua dela hagalee hai baahi adu gi goodou, la di hoo ni goodou
(Mark 9.38-40)

49 John ga helekai aga, "Tagi Aamua, gimaadou guu mmada gi tangada
e hagabagi ana hagataalunga huaidu i do ingoo, gei gimaadou guu bule
a mee, idimaa mee hagalee tangada ni tadau buini."
50 Jesus ga helekai gi mee mo ana dama agoago ala i golo, "Goodou
hudee bule ina a mee, idimaa, tangada dela hagalee hai baahi adu gi
goodou, la di hoo ni goodou."

Di waahale Samaria hagalee benebene Jesus

51 Jesus ne hoohoo di lahi gi di langi, gei Mee ga maanadu, gaa hana gi Jeru-
salem. 52 Mee ga hagau ana gau kae hegau gii hula i ono mua gi di waahale
dulii i Samaria e hagatogomaalia nia mee huogodoo ang gi de Ia. 53 Gei digau
i di gowaa deelaa la hagalee benebene Jesus, idimaa, gu modongoohia bolo
Mee e hana gi Jerusalem. 54 Di madagoaa nia dama agoago a Maa go James mo

---

[x] **9.46** Luke 22.24 [y] **9.48** Matthew 10.40; Luke 10.16; John 13.20

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

John ne iloo di mee dela ne hai, meemaa ga heeu, "Meenei Tagi, Goe e hiihai bolo gimaua gi gahigahia di ahi gi haneia i di langi e hagahuaidu digaula?"[z]

55 Jesus ga huli adu, ga hagabuhi gi meemaa. 56 Nomuli, gei Jesus mo ana dama agoago gaa hula gi tuai waahale.

Digau ala ga daudali a Jesus
(Matthew 8.19-22)

57 Di nadau hula i hongo di ala, taane ga helekai gi Jesus, "Au ga daudali Goe gi nia gowaa huogodoo ala e hana ginai Goe."

58 Jesus ga helekai, "Nia manu 'fox' la nadau bongoo i golo, nia manu mamaangi nadau waehongo i golo, gei Tama Tangada la dono madagowaa e kii ge e hagamolooloo Ia ai."

59 Gei Mee ga helekai gi tuai daane, "Daudali mai i ogu muli."

Gei taane ga helekai, "Meenei, dumaalia mai, au e hana e danu dogu damana i mua."

60 Jesus ga helekai, "Dugu anga gi digau mmade gi danumia nadau gau mmade. Gei goe hana, hagadele ina Teenua King o God."

61 Tuai dangada ga helekai, "Au e daudali adu Goe, gei i mua dumaalia mai gi di au e hana, e hai dagu hagaaloho gi digau dogu hale."[a]

62 Gei Jesus ga helekai gi mee, "Tangada ma ga daamada e haga maluu dana hadagee, ge e mmada gi muli, le e balumee gi Teenua King o God."

Jesus e hagau digau madahidu maa lua

10 1 Muli nia mee aanei, Tagi gaa hili ana gau agoago e madahidu maa lua, ga hagau dau dogolua i mua dono hana gi nia waahale mono gowaa ala e hana ginai. 2 Mee ga helekai, "Taugai gu damana, gei digau ngalua le e hogoohi. Dalodalo ang gi Tagi o taugai deenei gi hagau ina mai digau ngalua e hagi taugai.[b] 3 Hula! Au e hagau goodou gadoo be nia dama siibi laa lodo nia paana lodo geinga.[c] 4 Goodou hudee kae mee dugu hadu, budehede dagidagi mee, be nia suudi. Hudee tuu bolo e hagaaloho gi tangada i hongo di ala.[d] 5 Godou madagoaa gaa dau i di hale, gei goodou gi helekai i mua boloo, 'Di aumaalia gii noho i baahi di hale deenei.' 6 Maa tangada e aloho i di aumaalia e noho i golo, heia godou hagaaloho di noho di aumaalia gii noho i dono baahi. Maa ga hagalee, kaina godou hagaaloho di aumaalia gi muli. 7 Noho i di hale deelaa, inu ge miami nia mee ala ma ga gowadu gi goodou, idimaa, digau hai hegau le e wanga nadau hui. Hudee hula gi di hale nei mo di hale nei.[e] 8 Goodou ma gaa hula gi lodo di waahale, ga benebene go digaula, geina nia mee ala ma ga dugu adu gi godou mua. 9 Goodou hagamaaloo ina aga digau magi ala i di waahale deelaa, mo di agoago gi digaula boloo, 'Teenua King

---

[z] **9.54** 2 Kings 1.9-16 [a] **9.61** 1 Kings 19.20 [b] **10.2** Matthew 9.37-38
[c] **10.3** Matthew 10.16 [d] **10.4** Matthew 10.7-14; Mark 6.8-11; Luke 9.3-5
[e] **10.7** 1 Corinthians 9.14; 1 Timothy 5.18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

o God la gu hanimoi gu hoohoo adu gi goodou.' 10 Goodou ma gaa hula gi dahi
waahale, ga hagalee benebene go digaula, goodou hula gi hongo nia ala o di waa-
hale deelaa, helekai boloo,[f] 11 'Nia gelegele o godou waahale ala e pigi gi madau
babaawae, ga duidui e hai baahi adu gi goodou. Gei goodou gi iloo bolo Teenua
King o God la gu hanimoi, gu hoohoo adu gi goodou!' 12 Au e hagi adu gi goodou di
tonu bolo di Laangi Hagi aga, God koia e dumaalia gi Sodom i di waahale deelaa![g]

Nia waahale de hagadonu
(Matthew 11.20-24)

13 "E huaidu adu gi di goe Chorazin, ge e huaidu labelaa gi Bethsaida!
Maa nei boloo nia mogobuna ala ne hai i gulu baahi, la ne hai i Tyre
mo Sidon, digaula la guu noho gi lala hua i mua, gu ulu gi nia gahu
manawa gee mo di haga dogolia nadau gili gi nia luaahi, e haga modo-
ngoohia bolo ginaadou gu maaliu gi daha mo nadau huaidu.[h] 14 I di
Laangi Hagi aga, God e mada dumaalia gi Tyre mo Sidon i goolua.
15 Capernaum, goe e bida hiihai e haga menege aga goe gi di langi i nua?
Goe gaa hudu gi lodo di gowaa hagaduadua!"[i]
16 Jesus ga helekai gi ana dama agoago, "Be koai e hagalongo adu gi
goodou, ia ne hagalongo mai gi di Au. Be koai hagalee hagalongo adu gi
goodou, ia digi hagalongo mai gi di Au. Be koai hagalee hagalongo mai
gi di Au, ia digi hagalongo gi Tangada dela ne hagau mai Au."[j]

Di lloomoi gi muli digau madahidu maa lua

17 Digau agoago madahidu maa lua ne lloomoi gi muli ge e tenetene huoloo,
ga helekai gi Jesus, "Meenei Tagi, nia hagataalunga huaidu gu hagalongo mai
gi gimaadou ne hagabagi digaula gi daha mo nia daangada i do ingoo!"
18 Jesus ga helekai, "Au guu mmada gi Setan e doo iha i di langi, e maahina
be di ila. 19 Hagalongo! Au gu gowadu gi goodou di mogobuna gii mee goodou
di taele i hongo nia gihaa mono 'scorpion', gei gi aali goodou laa hongo nia
mogobuna o di hagadaumee, deai di mee e hagahuaidu goodou ai.[k] 20 Hudee
tenetene bolo nia hagataalunga huaidu la gu hagalongo adu gi goodou, gei
gii tene hua gi godou ingoo ala guu hihi i di langi."

Tenetene o Jesus
(Matthew 11.25-27; 13.16-17)

21 Di madagoaa hua deelaa, gei Jesus guu honu i di tene mai di Haga-
taalunga Dabu, Mee ga helekai, "Tamana, Tagi o di langi mo henuailala.

---

[f] **10.10** Nnegau 13.51 [g] **10.12** Genesis 19.24-28; Matthew 11.24; 10.15
[h] **10.13** Isaiah 23.1-18; Ezekiel 26.1—28.26; Joel 3.4-8; Amos 1.9-10; Zechariah 9.2-4
[i] **10.15** Isaiah 14.13-15 [j] **10.16** Matthew 10.40; Mark 9.37; Luke 9.48; John 13.20
[k] **10.19** Pisalem 91.13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Au e danggee idimaa i dau haga modongoohia ang gi digau ala e de modongoohia ginaadou nia mee ala ne hagammuni Kooe i digau ala bolo ginaadou e kabemee mo di iloo nia mee. Uaa, Tamana, deenei di mee e manawa tene ginai Goe gi heia gii gila.

22 "Dogu Damana ne gaamai gi di Au nia mee huogodoo. Tangada e iloo Tama ai, dela hua go Tamana. Gei deai tangada e iloo Tamana ai, dela hua go Tama mo ana daangada ne hilihili belee haga modongoohia aga Ia."[l]

23 Gei Jesus gaa huli gi ana dama agoago ga helekai mada ginaadou, "Goodou gu haadanga lamalia, i goodou ga gidee nia mee ala e mmada ginai goodou. 24 Au e hagi adu gi goodou, bolo e logo nia soukohp mono king nogo hiihai huoloo bolo ginaadou e mmada gi nia mee ala e mmada ginai goodou, gei digaula ne deemee. Digaula nogo hiihai gi longono nia mee ala e longono goodou, gei digaula digi longono."

Di ala kai tangada Samaria humalia

25 Tangada haga donudonu haganoho ne hanimoi belee hagamada a Jesus, ga helekai, "Tangada agoago, au e hai dagu aha, gei au ga hai mee gi di mouli dee odi?"[m]

26 Jesus ga helekai gi mee, "Di Beebaa Dabu e helekai bolo aha? Dehee dau haga modongoohia nia maa?"

27 Gei taane ga helekai, "Aloho i Dimaadua go doo God aga i lodo do manawa hagatau, mo do hagataalunga hagatau, mo oo mahi hagatau, mo au maanadu hagatau, gei gi aloho i tangada dela i do baahi, gii hai be do aloho i di goe."[n]

28 Gei Jesus ga helekai, "E hai donu. Heia nia maa, gei goe ga mouli."[o]

29 Gei tangada haga donudonu haganoho e hiihai gii donu humalia, ga heeu gi Jesus, "Tangada dela i dogu baahi la koai?"

30 Jesus ga helekai, "Dahi daane e hagatanga i Jerusalem e hana gi Jericho, gaa kumi go digau haga dogolege, gaa dada ono goloo, ga daaligi a mee, gu hoohoo gaa made, ga diiagi i golo. 31 Tangada hai mee dabu ga haneia i hongo di ala deelaa, gaa mmada gi taane deelaa, gei mee gaa hana hua i di baahi i golo o di ala. 32 Tangada Levi ga hanimoi labelaa i di ala deelaa, gaa mmada gi taane deelaa, geia gaa hana labelaa i di baahi i golo o di ala. 33 Gei tangada Samaria ga heehee mai i di ala deelaa, ga gidee taane deelaa, geia gu aloho huoloo i mee.[p] 34 Mee ga hanadu gi mee gaa dui ana lolo mono waini gi nia gowaa moholehole, ga haga pigipigi, ga hagauda a mee gi hongo dana manu, gaa lahi

---

[l] **10.22** John 3.35; 10.15 [m] **10.25** Matthew 22.35-40; Mark 12.28-34
[n] **10.27** Leviticus 19.18; Deuteronomy 6.5 [o] **10.28** Leviticus 18.5
[p] **10.33** 2 Kronikel 28.15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi di hale noho dangada, ga madamada humalia ai. 35 Ga hooaga
luada, gei mee gaa wanga ana bahihadu silber e lua gi tagi o di hale
deelaa, ga helekai, 'Benabena ina mua taane deenei. Au gaa hana,
ga hanimoi laa, gaa hui nia mee huogodoo ala ne hai hegau iei goe gi
mee.' "
36 Gei Jesus ga haga lawa dana ala kai deenei, ga heeu, "Goe e maa-
nadu ma koai i nia daangada dogodolu aanei la ne hai be tangada hoohoo
gi tangada dela ne daaligi go digau gaiaa?"
37 Tangada haga donudonu haganoho ga helekai, "Go tangada dela
ne hagamaamaa a mee."
Gei Jesus ga helekai, "Hana laa, heia beelaa."

Jesus e heetugi gi Martha mo Mary

38 Di hana o Jesus mo ana dama agoago i hongo di ala, Mee ga hanimoi
gi di waahale, gei di ahina go Martha ga benebene a Mee.[q] 39 Mee dono
duaahina ahina i golo, go Mary, nogo noho hua i baahi nia wae o Tagi,
e hagalongo gi nia agoago a maa. 40 Martha gu lodo huaidu i ana moo-
mee huogodoo ala e hai, ga hanadu gi Jesus, ga helekai, "Meenei Tagi,
Goe e de hei e Goe dogu duaahina deelaa guu hai au gii hai nia hegau
huogodoo? Helekai gi mee gi hanimoi, e hagamaamaa au."
41 Tagi ga helekai, "Martha, Martha, goe e de nnoomaalia i nia mee
e logo. 42 Di mee donu belee hai, la dela guu hai go Mary, gei e deemee
di daa gi daha mo mee."

Jesus e agoago talodalo
(Matthew 6.9-13; 7.7-11)

11 1 Dahi laangi hua, gei Jesus nogo dalodalo i dahi gowaa. Dono
madagoaa ne lawa, gei tangada i ana dama agoago ga helekai gi
Mee, "Tagi, aago ina mai gimaadou di hai talodalo be John dela ne aago
gi ana dama agoago."
2 Jesus ga helekai gi digaula, "Di godou madagoaa ma ga dalodalo,
dalodalo beenei:

'Tamana, do ingoo gi dabuaahia.
Do henua gi dau mai.
3 Gaamai madau meegai
gi humalia mai gi gimaadou i nia laangi huogodoo.
4 Weedee madau ihala la gi daha,
idimaa, gimaadou e dumaalia gi nia hala o nia daangada
huogodoo
ala ne hai mai gi gimaadou.

---

q **10.38** John 11.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Hudee dugu anga gimaadou
gi nia hagamada haingadaa.' "
5 Jesus ga helekai, "Dolomaa, tei goodou gaa hana gi di hale o dono
ehoo i di madahidi waelua di boo, ga helekai boloo, 'Dogu ihoo haga-
aloho, dumaalia mai, gaamai hunu palaawaa e dolu, 6 idimaa, dogu
ihoo ne hanimoi gi dogu hale, gei agu meegai belee haangai a mee ai.'
7 Dolomaa, do ehoo la ga helekai mai i lodo dono hale boloo, 'Hudee
haga daadaamee ina au! Di bontai la guu tai, gei au mo agu dama
la guu kii. Au e deemee di duu i nua e gowadu au mee.' 8 Malaa, e hai
behee? Au e hagi adu gi goodou bolo maa mee ga hagalee e duu i nua
e gowadu di palaawaa idimaa goe di hoo ni oono, gei mee gaa duu i nua
hua ga gowadu au mee huogodoo ala e hiihai ginai goe, idimaa go do
de langaadia di dangidangi hagamahi.
9 "Malaa, Au e hagi adu gi goodou: Goodou dangidangi, gei goodou
ga hai mee ginai. Halahala ina, gei goodou ga gidee goodou. Dugidugi,
gei di bontai la ga huge adu gi goodou. 10 Idimaa, digau ala e dangi-
dangi, le e hai mee ginai. Gei digau ala e halahala, la ga gidee. Gei di
bontai le e huge ang gi tangada ma ga dugidugi.
11 "Ma tamana koai i godou lodo e wanga dana gihaa lodo geinga gi
dana dama daane ma ga dangi ang gi deia di iga? 12 Mee ga hiihai gi di
ngogo, gei goe e wanga gi mee di 'scorpion'? 13 Goodou digau huaidu,
gei goodou e iloo di wanga nia mee ala e humalia gi godou dama.
Nia holongo e hia gi nonua a Tamana i di langi e wanga di Hagataa-
lunga Dabu gi digau ala e dangidangi ang gi de Ia?"

Jesus mo Beelzebul
(Matthew 12.22-30; Mark 3.20-27)

14 Jesus e hagabagi dana hagataalunga huaidu e deemee di leelee,
gei di madagoaa di maa dela ne ulu gi daha, taane deelaa ga daamada
ga leelee. Digau dogologowaahee gu goboina huoloo. 15 Gei hunu gau
e helekai boloo, "Ma go Beelzebul, di tagi o nia hagataalunga huaidu,
dela ne wanga gi Mee di mogobuna e hagabagi digaula gi daha."[r]
16 Hunu gau e hiihai e haga hala a Jesus, gei digaula ga helekai gi
Mee gi heia ana mogobuna e haga modongoohia bolo go God dela
ne haga mogobuna Ia.[s] 17 Gei Jesus gu iloo Ia nia maanadu digaula,
ga helekai, "Tei henua ma gaa wwae hagabuulinga ga heheebagi i nadau
mehanga, la hagalee waalooloo. Gei digau di hale ma ga dee buni, le
e meheuheu dagidahi. 18 Malaa, tenua o Setan ma gaa hai ono buini,
ga heheebagi i nadau mehanga, ga mooho, ga hagalee. Goodou e hai
bolo Au gu hagabagi dagu hagataalunga huaidu, idimaa, Beelzebul

---

[r] **11.15** Matthew 9.34; 10.25 [s] **11.16** Matthew 12.38; 16.1; Mark 8.11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ne gaamai nia mogobuna ala ne hai hegau iei Au. 19 Maa e hai beenaa go
dagu hai ne hagabagi digaula, gei digau ala e daudali goodou, le e haga-
bagi nadau hagataalunga huaidu behee? Digau ala e daudali goodou,
la gu haga modongoohia bolo goodou e hala. 20 Gei deeai, ma go di mogo-
buna o God dela ne hagabagi ai agu hagataalunga huaidu, gei di maa
e haga modongoohia bolo Teenua King o God la gu hanimoi gi goodou.
21 "Ma ga iai taane maaloo i golo gu togomaalia ono goloo heebagi,
e hagaloohi dono hale, gei ono goloo huogodoo e benebene humalia.
22 Maa taane maaloo gi nonua ga heebagi, ga haga magedaa a mee, gei
taane maaloo deenei gaa kae nia goloo heebagi ala nogo gana ginai
tangada dono hale, gaa duwwe nia mee ala ne gaiaa.
23 "Tangada dela hagalee dau mai gi di Au, le e hai baahi mai gi di Au,
gei tangada dela hagalee hagamaamaa Au e hagabudu agu mee, le
e wweuwweu nia maa dagidahi.[t]

Di hanimoi gi muli o di hagataalunga huaidu
(Matthew 12.43-45)

24 "Di hagataalunga huaidu ma ga ulu gi daha mo tangada, geia
gaa hana i hongo tenua damana maangoo, e halahala dana gowaa
e hagamolooloo ai, gei digi gida dana gowaa, geia ga hagamaanadu
boloo, 'Au gaa hana gi muli gi dogu hale.' 25 Geia gaa hana gi muli,
gaa mmada gi dono hale gu madammaa, gei gu benebene hagahumalia.
26 Gei mee gaa hana labelaa, ga laha mai ana hagataalunga e hidu ala
koia e huaidu gi nonua i deia, gaa noho i golo. I di lawa, gei tangada dee-
laa la koia gu huaidu gi nonua i mee matagidagi."

Tenetene e donu

27 Jesus nogo helekai nia mee aanei, gei di ahina ga helekai aga i lodo
digau dogologo, boloo, "E maluagina go tinana dela ne haanau Goe ge
ne haga uu Goe!"
28 Gei Jesus ga helekai, "Deeai, digau ala e maluagina la go digau ala
e hagalongo gi nia helekai a God, mo di daudali nia maa!"

Di hiihai gi nia mogobuna bolo gi heia
(Matthew 12.38-42)

29 Di lloomoi hua digau dogologo ga haganiga a Jesus, gei Mee ga hele-
kai, "E huaidu huoloo go digau dolomeenei! Digaula e hiihai gi di
mogobuna, gei di mogobuna e hai gi digaula ai, dela hua go di mogo-
buna ne hai gi Jonah.[u] 30 Soukohp Jonah la ne hai di haga modongoohia
ang gi digau Nineveh, gadoo be Tama Tangada e hai di haga modongoo-

---

[t] **11.23** Mark 9.40 [u] **11.29** Matthew 16.4; Mark 8.12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hia ang gi digau dolomeenei.[v] 31 I di Laangi Hagi aga, di king ahina o
Sheba gaa duu i nua, ga hagahuaidu digau ala dolomeenei, idimaa, mee
ne hanimoi haga mogowaa loo belee hagalongo gi nia agoago kabemee a
King Solomon. Gei Au e hagi adu gi goodou bolo ma iai Tangada i ginei,
e koia e mada aamua i Solomon.[w] 32 I di Laangi Hagi aga, gei digau
Nineveh gaa tuu gi nua, ga hagahuaidu goodou, idimaa, digaula guu huli
gi daha mo nadau huaidu i di nadau madagoaa ne hagalongo gi nia
agoago Jonah. Gei Au e hagi adu gi goodou bolo ma iai Tangada i ginei
e koia e mada aamua i Jonah![x]

Di maalama o tuaidina
(Matthew 5.15; 6.22-23)

33 "Deai tangada e dudu dana malama ga haga mmuni di maa
be haga holi gi di boolo ai, dela hua e dugu gi hongo di gowaa
dugu malama, gei nia daangada gaa mee di gidee di maalama i di nadau
lloomoi.[y] 34 O golomada le e hai be di malama ni do huaidina. O golo-
mada la ga humalia, ge do huaidina hagatau la ga maalama huoloo. Gei
o golomada la ga huaidu, ge do huaidina hagatau la ga bouli dongoeho.
35 Malaa, heia gii donu bolo di maalama dela i oo lodo la hagalee di
bouli. 36 Maa do huaidina hagatau la guu honu i di maahina, di bouli
ai, di maa ga maahina hagatau, gadoo be di maahina o di malama
ma ga maahina ia i oo nua."

Jesus e hagahuaidu nia Pharisee mo digau haga donudonu haganoho
(Matthew 23.1-36; Mark 12.38-40)

37 Jesus ne lawa dana helehelekai, gei dahi Pharisee gaa gahi a Mee
e miami ginaua, gei Mee gaa hana gaa noho gi lala belee miami. 38 Di
Pharisee deelaa ga homouli gi Jesus dela digi tono ono lima i mua
dono miami. 39 Gei Tagi ga helekai gi mee, "Goodou go nia Pharisee
e haga madammaa hua nia gili godou ibu mono pileedi, gei godou lodo
le e honu i nia lagamaaloo mono hai mee huaidu. 40 Goodou e dadaulia!
Ma hagalee go God dela ne hai di gili laa daha mo lodo? 41 Wanga ina nia
mee ala i lodo godou ibu mo godou pileedi gi digau hagaloale, gei nia
mee huogodoo la ga madammaa adu gi goodou.
42 "E huaidu huoloo adu gi goodou nia Pharisee. Goodou e wanga
gi God dahi baahi e madangaholu o godou manga laagau hai suub
e haga ingoo bolo 'mint' mono 'rue' mono manga laagau huogodoo ala
i golo, gei hagalee haga dahidamee di tonu mo di aloho o God. Goodou
heia di tonu mo di aloho i mua, ga nomuli gaa hai laa nia mee ala i golo.[z]

---

[v] **11.30** Jonah 3.4 [w] **11.31** 1 Kings 10.1-10; 2 Kronikel 9.1-12 [x] **11.32** Jonah 3.5
[y] **11.33** Matthew 5.15; Mark 4.21; Luke 8.16 [z] **11.42** Leviticus 27.30

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

43 "E huaidu huoloo adu gi goodou nia Pharisee. Goodou e hiihai gi nia
lohongo ala e aamua i lodo nia synagogee, gei e hiihai bolo nia daangada
gi hagaaloho ge gi hagalabagau ina goodou i nia gowaa huihui mee.
44 E huaidu huoloo adu gi goodou! Goodou e hai gadoo be nia daalunga
ala digi hihia ginai nia ingoo gi nonua, ala e heehee ai nia daangada
nonua, gei e de iloo ginaadou nia maa."
45 Tangada e dahi i digau haga donudonu haganoho ga helekai gi Mee,
"Tangada Agoago, dau helekai ne hai, la gu hagahuaidu labelaa gimaadou!"
46 Jesus ga helekai, "E huaidu huoloo labelaa go goodou go digau
haga donudonu haganoho. Goodou e hagauda godou mee daamaha
gi hongo nia daangada, gei godou madaalima ne holo belee hagamaa-
maa digau ala e aamo nia maa ai. 47 E huaidu huoloo adu gi goodou!
Goodou e hau nia daalunga humalia ang gi nia soukohp, aalaa go nia
soukohp ne daaligi go godou maadua mmaadua. 48 Di godou hai dee-
nei e haga modongoohia bolo goodou e donu hua gi nia hai godou
maadua mmaadua ne hai. Digaula gu daaligi nia soukohp, gei goodou
guu hau nia daalunga digaula. 49 Di kabemee o God e helekai boloo,
'Au e hagau agu soukohp mono gau kae hegau gi digaula, gei digaula
ga daaligi hunu ginaadou ge e hagaduadua hunu ginaadou.' 50 Gei digau
dolomeenei le e hagaduadua i tadaaligi o nia soukohp ala ne mmade mai
taamada di hai o henuailala, 51 mai taaligi o Abel gaa tugi loo gi taaligi
o Zechariah dela ne daaligi i mehanga di gowaa hai tigidaumaha mo di
Gowaa Dabu. Uaa, Au e hagi adu gi goodou bolo digau ala dolomeenei, le
e hagaduadua i nia mee ala ne hai go digaula huogodoo![a]
52 "E huaidu huoloo adu gi goodou go digau haga donudonu haganoho!
Goodou nogo daahi di gii dela belee huge di bontai di hale o di iloo
nia mee. Goodou digi hula gi lodo, gei goodou nogo tai digau ala bolo
ginaadou e ulu gi lodo!"
53 Di madagoaa Jesus ne hagatanga i di gowaa deelaa, gei digau
haga donudonu haganoho mo nia Pharisee ga daamada ga hagahuaidu
a Mee, ga heheeu gi Mee nia mee e logo, 54 e hagamada belee haga hala
a Mee, bolo gi hagalongo ginaadou gi Mee ma ga helekai hala.

Di haga iloo hai baahi gi nnegau ngudu golomada
(Matthew 10.26-27)

12 1 Dogologowaahee ne lloomoi gi di gowaa e dahi, gu deeoo
di heehee. Jesus ga helekai matagidagi gi ana dama agoago,
"Goodou hagaligaliga i daha mo nia 'yeast' o nia Pharisee, aalaa go nia
hegau ngudu golomada digaula.[b] 2 Nia mee ala guu gahu gii nngala, le
e huge aga. Gei nia mee huogodoo ala gu hagammuni, le e haga modo-

---

[a] **11.51** Genesis 4.8; 2 Kronikel 24.20-21 [b] **12.1** Matthew 16.6; Mark 8.15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ngoohia gi iloo.[c] 3 Gei godou mee ala ne helekai ai i lodo di bouli,
la ga longono i lodo di maalama. Gei godou mee ala ma ga helekai
haga moolee i lodo di ruum tai, la ga longono mai i nia dahuhu o nia
hale.

Ma koai belee madagu ai
(Matthew 10.28-31)

4 "Au e hagi adu gi goodou, ogu ihoo hagaaloho, hudee mmaadagu i
digau ala e daaligi tuaidina, ga nomuli ga deemee di hai di mee dela koia
e mada huaidu. 5 Au ga haga modongoohia adu gi goodou, be di maa
ko ai belee madagu ai. Madagu i God, dela ono mogobuna e hudu goe
gi lodo di ahi dee odi, i muli do daaligi gii made. Au e helekai adu,
goodou gi mmaadagu i Mee.
6 "Nia lomilomi e lima le e hui hua gi nia teenedi e lua, gei God
e hagalee de langahia dahi lomilomi. 7 Nia ngaahulu o godou libogo
hogi la guu lawa di dau. Deelaa laa, hudee mmaadagu, goodou koia
e mada hagalabagau laa hongo nia lomilomi e logo!

Di haga modongoohia mo di hudu gi daha Christ
(Matthew 10.32-33; 12.32; 10.19-20)

8 "Au e hagi adu gi goodou bolo digau ala e haga modongoohia ginaadou
i mua digau dogologo bolo ginaadou nia dama ni aagu, gei Tama Tangada
e haga modongoohia aga digaula labelaa i mua digau di langi a God.
9 Gei digau ala e haga de iloo ginaadou Au i mua digau dogologo, gei
Tama Tangada ga haga de iloo digaula labelaa i mua digau di langi a God.
10 "Tangada dela ga helekai hai baahi gi Tama Tangada le e mee hua
di dumaalia ginai, gei tangada dela ga helekai hai baahi gi di Hagataa-
lunga Dabu, le e deemee di dumaalia ginai.[d]
11 "Di madagoaa digaula gaa lahi goodou e gabunga i lodo nia syna-
gogee, be i mua nia gobinaa mo nia dagi, goodou hudee mamaanadu
e logo be goodou ga duuli goodou behee, be goodou ga helekai bolo aha.[e]
12 Idimaa, di Hagataalunga Dabu ga aago laa goodou i di madagoaa dee-
laa, be goodou e helekai bolo aha."

Di ala kai o tangada maluagina dadaulia

13 Taane i lodo digau dogologo ga helekai gi Jesus, "Tangada Agoago,
helekai gi dogu duaahina gi duwwaa i gimaua nia mee di mau damana."
14 Jesus ga helekai, "Dogu ihoo hagaaloho, ma koai ne gaamai gi di Au
di tonu e haga donu goolua, be e duwwe di maluagina i goolua?"

---

[c] **12.2** Mark 4.22; Luke 8.17 [d] **12.10** Matthew 12.32; Mark 3.29
[e] **12.11** Matthew 10.19-20; Mark 13.11; Luke 21.14-15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

15 Gei Mee ga helekai gi digaula huogodoo, “Gii pula i goodou i nia
hagagailaa huogodoo, idimaa, di mouli hagatau o tangada la hagalee go
nia mee ala e hai mee ginai, eimaha hogi ma mee tangada maluagina
behee.”
16 Jesus ga helekai gi digaula di ala kai deenei: “Tangada malua-
gina dana gowaa dela koia e huwa nia huwa laagau humalia. 17 Gei mee
ga hagabaubau boloo, ‘Dagu gowaa ai e benebene agu huwa laagau
huogodoo. Au gaa hai dagu aha?’ 18 Mee gaa bida hagamaanadu boloo,
‘Deenei dagu hai gaa hai: Au ga oho gi lala agu doogoo, gaa hau
gi mada llauehe gi oo, e dugu agu huwa laagau huogodoo, mo ogu
goloo ala i golo. 19 Gei au ga hagamaanadu mai gi di au boloo: Goe
taane haadanga lamalia, goe guu hai au mee humalia huogodoo ala
ga hai hegau iei goe nia ngadau e logo. Mouli haingoohia, miami, inu
mo di tenetene adu gi di goe.’ 20 Gei God ga helekai gi mee, ‘Goe tangada
dadaulia! Di boo hua deenei gei goe ga diiagi do mouli, gei di maa koai
dela ga hai mee gi nia mee huogodoo nogo benebene kooe?’ ”
21 Jesus ga helekai haga muliagina, “Deenei di hai e hai gi digau ala
e haga bae nadau maluagina anga hua gi ginaadou, gei digaula la hagalee
maluagina i mua o God.”

Hagadagadagagee gi God
(Matthew 6.25-34)

22 Jesus ga helekai gi ana dama agoago, “Deelaa laa Au e helekai adu
bolo gi hudee hei e goodou nia meegai ala e hiihai ginai belee mouli ai,
be go nia goloo ala e gahu ai goodou. 23 Di mouli le e mada hagalaba-
gau i nia meegai, ge tuaidina le e mada hagalabagau i nia goloo gahu.
24 Mmada gi nia manu mamaangi: digaula hagalee dogi nadau lii laagau,
be e hadi taugai. Digaula nadau hale dugu mee ai, gei God e haangai
digaula! Goodou le e mada hagalabagau i nia manu mamaangi! 25 Ma
tangada i goodou e mee di mouli mada waalooloo i dana hagabaubau
e logo? 26 Maa goodou e deemee di hai di mee dulii loo deenei, gei
goodou e hagabaubau e logo i nia mee ala i golo eimaha? 27 Mmada gi nia
akai lodo geinga ala e tomo. Digaula hagalee ngalua e gahu ginaadou.
Gei Au e hagi adu gi goodou bolo di King Solomon mo ono maluagina
la hagalee madamada i tei akai aanei.[f] 28 Go God dela e haga gahu nia
geinga lodo henua, nia geinga ala e tomo dangi nei, daiaa gu hagalee,
guu dudu i lodo di mee dudu geinga, malaa, Mee hagalee ga haga gahu
labelaa goodou? Godou hagadonu le e lligi!
29 “Goodou hudee manawa gee i nia madagoaa e logo, be goodou
gaa gai be e inu godou aha. 30 Idimaa, digau e noho i lodo di bouli henua-

[f] **12.27** 1 Kings 10.4-7; 2 Kronikel 9.3-6

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ilala e hagabaubau nia mee beenei. Di godou Damana le e iloo di godou
dee dohu. 31 Gei goodou gi haa manawa hua i dono Henua, gei Mee
ga hagahumalia goodou gi nia mee aanei.

Nia maluagina i di langi
(Matthew 6.19-21)

32 "Hudee mmaadagu dagu hagabuulinga siibi dulii nei, i di godou
Damana le e manawa tenetene di gowadu gi goodou Teenua King o
God. 33 Huia gi daha godou mee huogodoo, wanga ina nia bahihadu
gi digau hagaloale. Heia godou mee dugu hadu hagalee mooho, mo di
benebene godou maluagina i di langi i di gowaa dela hagalee ngudu ai,
idimaa, digau gaiaa e kae nia maa ai, ge hagalee gai go manu. 34 Idimaa,
di gowaa dela iai godou maluagina, deelaa di gowaa e haa manawa ai
goodou.

Digau hagaloohi hagamadabouli

35 "Gi togomaalia gi tei mee ga hanimoi, gi ulu i nia goloo hai hegau,
ge godou malama gi ula,[g] 36 gadoo be digau hai hegau e tali nadau
dagi e hanimoi gi muli i tagamiami haga hai lodo. Mee ga hanimoi
ga dugidugi, gei digaula ga hagalimalima gaa huge di bontai gi mee.[h]
37 E maluagina go digau hai hegau ala gaa mmada ginai di nadau dagi
e aala, gu togomaalia gi dono hanimoi. Au e hagi adu gi goodou di tonu,
mee ga daa gi daha dono gahu mahaa, gaa hai digaula gii noho gi lala,
ga ngalua gi digaula. 38 E maluagina go digau ala ma gaa mmada ginai
mee gu togomaalia, ma e aha maa mee ga hanimoi i di madahidi waelua
di boo, be no muli! 39 Gei goodou guu mee hua di iloo bolo maa tangada
dono hale ga iloo di madagoaa tangada gaiaa ga hanimoi, gei mee haga-
lee hai a mee gi ulu gi lodo dono hale.[i] 40 Goodou gi togomaalia labelaa,
idimaa, Tama Tangada le e hanimoi i di aawaa dela hagalee e kana go
goodou."

Tangada hai hegau manawa dahi mo tangada hai hegau manawa logo
(Matthew 24.45-51)

41 Peter ga helekai, "Meenei Tagi, di ala kai deenei laa mai gi
gimaadou, be gi digau huogodoo?"
42 Gei Tagi ga helekai, "Ma koai tangada hai hegau manawa dahi ge
kabemee? Tangada beenei gaa dugu go dono dagi e dagi di hale mono
hegau, ge e wanga nia duhongo meegai gi digau hai hegau i di madagoaa
e tau anga. 43 E maluagina huoloo go tangada hai hegau ma gaa mmada
ginai dono dagi e hai nia mee aanei i dono hanimoi gi dono hale! 44 Au

---

g **12.35** Matthew 25.1-13 h **12.36** Mark 13.34-36 i **12.39** Matthew 24.43-44

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e hagi adu gi goodou di tonu bolo tangada dono hale, la gaa dugu a mee
e dagi ono goloo huogodoo. 45 Maa tangada hai hegau ga maanadu bolo
dono dagi le e duai nau ga hanimoi laa, gei mee ga daamada ga dadaa-
ligi nia daane mono ahina huogodoo, geia ga miami ga inuinu gi libaliba.
46 Dahi laangi hua di tagi ga hanimoi, gei tangada hai hegau deelaa
e hagalee talitali a mee, e de iloo ia di madagoaa dela e hanimoi iei mee.
Di tagi ga duuduu a mee haga ligiligi, gaa hai a mee gii dau gi di haga-
duadua o digau de hagalongo.

47 "Tangada hai hegau dela e iloo nia mee o dono dagi ala bolo gi heia,
geia hagalee hai nia maa, tangada deelaa le e hagaduadua kono. 48 Gei
tangada hai hegau dela e de iloo nia mee o dono dagi ala bolo gi heia,
geia gu hai hala, tangada deelaa le e hagaduadua maamaa.

"Nia mee e logo e hai gii hai go tangada dela ne wanga ginai nia mee
e logo, gei nia mee e mada logo gi nonua le e hai gii hai go tangada dela
ne wanga ginai nia mee mada logo.

Di waewae ne hidi mai i Jesus
(Matthew 10.34-36)

49 "Au ne hanimoi belee dudu henuailala, gei dogu hiihai le e hai bolo
ma gii lawa di gaa! 50 Au belee kae di babdais, gei Au gu lodo huaidu
huoloo gaa dae loo gi di kae di maa.[j] 51 Goodou e hagabau bolo Au
ne hanimoi belee gaamai di aumaalia gi henuailala? Deeai, hagalee di
aumaalia, gei go di waewae. 52 Dangi nei gaa hana, gei digau o di hale
dogolima ga dee buni, dogodolu ga hai baahi gi dogolua, gei dogolua
ga hai baahi gi dogodolu.

53 "Nia damana ga hai baahi ang gi nadau dama daane, gei nia
dama daane ang gi nadau damana. Nia dinana ga hai baahi ang gi
nadau dama ahina, gei nia dama ahina ang gi nadau dinana. Nia
dinana dau aga ga hai baahi ang gi nadau dama ahina dau aga, gei nia
dama ahina dau aga ga hai baahi ang gi nadau dinana dau aga."[k]

Di iloo di madagoaa
(Matthew 16.2,3)

54 Jesus e helekai labelaa gi nia daangada, "Goodou ma gaa mmada
gi di gololangi e hanaga i dai, gei goodou ga helekai bolo di uwa gaa doo,
gei di maa gaa doo. 55 Goodou ga hagalongoia di madangi e hanimoi
i ngaaga, gei goodou e helekai bolo ma ga welengina, gei di maa ga wele-
ngina. 56 Goodou digau hai hegau ngudu golomada! Goodou e iloo nia
hagamodongoohia i di gili di langi mo henuailala, malaa, goodou le e aha
ala e de iloo nia hagamodongoohia o di madagoaa dolomeenei?

---

[j] **12.50** Mark 10.38 [k] **12.53** Micah 7.6

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Hagahumalia ina goe gi do hagadaumee
(Matthew 5.25-26)

57 "Goodou e aha ala e hagalee halahala gii donu goodou di hai di mee
dela e hai donu? 58 Maa tangada ga hai baahi adu gi di goe i nnaganoho,
gaa lahi goe gi di gabunga, hagahumalia ina gulu mehanga i mua doo
hana gi di gabunga. Maa goe ga hagalee hai beenei, mee gaa dagi goe
gi mua tangada hai gabunga, gaa wanga goe gi tinggee, gaa haa gi lodo
di hale galabudi. 59 Au e hagi adu gi di goe bolo goe gaa noho i golo
gaa dae loo gi di madagoaa ma gaa hui do boibana gii odi!"

Huli gi daha mo o huaidu gi dee made goe

13 1 Di madagoaa deelaa, hunu gau nogo i golo ga helekai gi Jesus i
digau Galilee ala ne daaligi go Pilate i di nadau madagoaa nogo
hai nadau tigidaumaha ang gi God. 2 Jesus ga helekai, "Idimaa digau
Galilee ala ne daaligi beelaa, gei goodou e hagabau bolo nadau huaidu
le e huaidu laa hongo nia huaidu digau Galilee ala i golo? 3 Gei deeai! Au
e hagi adu gi goodou bolo maa goodou ga hagalee huli gi daha mo godou
huaidu, goodou huogodoo le e mmade be digaula. 4 E hai behee go digau
dilongoholu maa walu nogo i Siloam[l] ala ne mmade i di angulaa ne hinga
gi hongo digaula? Goodou e hagabau bolo digaula koia e huaidu i digau
huogodoo ala i Jerusalem? 5 Gei deeai! Au e helekai adu bolo maa goodou
hagalee huli gi daha mo godou huaidu, gei goodou huogodoo le e mmade
gadoo be digaula."

Di ala kai o di laagau 'fig' dee huwa

6 Jesus ga helekai gi digaula i di ala kai deenei, "Taane dana laagau 'fig'
e tomo i lodo dana gowaa dogi waini. Mee e haga dinadina di 'fig' be di maa
guu huwa, gei digi huwa. 7 Gei mee ga helekai gi dana dangada hai hadagee
boloo, 'Nia ngadau e dolu nogo hani hanimoi iei au belee mmada be di maa
guu huwa, gei au digi gidee nia huwa. Hele ina di maa gi lala. Ma e aha dela
e haga hai hegau balumee nia gelegele.' 8 Gei tangada hai hadagee ga helekai,
'Meenei, dugua gii hai dono ngadau e dahi i golo, gei au gaa geli di gili di maa,
ga haga oho di maa. 9 Hila hua di laagau 'fig' deenei gaa huwa humalia i lodo
di ngadau e dahi, gei di maa gu humalia, maa ga hagalee, gei goe gaa hele laa
di maa gi lala.' "

Jesus e hagahili di ahina habehabe i di Laangi Sabad

10 Dahi Laangi Sabad, gei Jesus nogo agoago i lodo synagogee. 11 Di ahina
i golo iai di hagataalunga huaidu i ono lodo dela ne hai a mee gii magi nia ngadau

---

[l] **13.4** *"Siloam"* di gowaa i lodo Jerusalem.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e madangaholu maa walu. Mee guu biga gi mua, gu deemee di duu donu gi nua.
12 Di madagoaa Jesus ne gidee Ia, ga gahi mai a mee, "Di ahina, goe gu mehede
gi daha mo doo magi!" 13 Jesus gaa dugu ono lima gi hongo o mee. Di mada-
goaa hua deelaa, di ahina deelaa gu duu donu gi nua mo di hagaamu a God.
14 Gei tagi synagogee gu hagawelewele gi Jesus dela ne haga hili dana
magi i di Laangi Sabad, ga helekai gi nia daangada, "Nia laangi e ono ala
e ngalua ai gidaadou, goodou hagahili ina godou magi i nia laangi aalaa,
hagalee i di Laangi Sabad."[m]
15 Gei Tagi ga helekai gi mee, "Goodou digau hai hegau ngudu golomada!
Goodou e hagamaahede godou kau mo godou 'donkey' i nadau lohongo, e dagi
gi daha belee haga inu i di Laangi Sabad. 16 Deenei la tangada ni di hagadili o
Abraham dela nogo lawalawa go Setan i nia ngadau e madangaholu maa walu.
Mee hagalee belee hagamehede i di Laangi Sabad?" 17 Telekai a Mee deenei
la gu haga langaadia ono hagadaumee, gei nia daangada dogologo le e tenetene
gi nia mee haga goboina huogodoo ala nogo hai go Mee.

Di ala kai o di lii laagau 'mustard'
(Matthew 13.31-32; Mark 4.30-32)

18 Jesus ga heeu, "Teenua King o God le e hai be di aha? Ma e haga-
tau ko Au gi di aha? 19 Ma e hai beenei: Dahi daane ne kae ana lii
laagau 'mustard', gaa dogi i dana gowaa. Di laagau gaa tomo, ga damana,
gei nia manu gaa hai nadau waehongo i nia manga o di maa."

Di ala kai o nia 'yeast'
(Matthew 13.33)

20 Jesus ga heeu labelaa, "Au ga hagatau Teenua King o God
gi di aha? 21 Ma e hai beenei: Di ahina ne kae ana 'yeast', ga unugi dana
haga munga palaawaa, gei di palaawaa la gaa tanga."

Di bontai mada giigi
(Matthew 7.13-14,21-23)

22 Jesus guu hana laa lodo nia waahale llauehe mo lligi e agoago i dono
ala adu gi Jerusalem. 23 Tangada ga heeu gi Mee, "Meenei, ma digau hua
dulii ala ga mouli?"
Jesus ga helekai gi digaula, 24 "Heia godou mee ala e mee gi ulu goodou
i di bontai mada giigi, idimaa, digau dogologo e hagamahi bolo ginaadou
e ulu, gei e deemee. 25 Di tagi o di hale gaa tai di bontai, gei goodou
gaa tuu i malaelae ga daamada ga dugidugi di bontai mo di helekai boloo,
'Meenei, hugea mai di bontai gi gimaadou.' Gei mee ga helekai adu gi
goodou boloo, 'Au e de iloo be goodou ne lloomoi i hee!' 26 Gei goodou

---

[m] **13.14** Exodus 20.9-10; Deuteronomy 5.13-14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga helekai boloo, 'Gimaadou nogo miami, nogo inu madalia goe, gei goe nogo agoago i di madau waahale!' 27 Gei mee ga helekai labelaa, 'Au e de iloo be goodou ne lloomoi i hee. Tuu i daha mo au, goodou huogodoo digau huaidu!'[n] 28 Goodou ga tangitangi ga gadigadi godou niha i di godou madagoaa ma gaa mmada gi Abraham, Isaac mo Jacob, mo nia soukohp huogodoo i lodo Teenua King o God, i di madagoaa dela e kili goodou gi daha.[o] 29 Nia daangada ga lloo ia i dua ge e lloo aga i dai, ga lloomoi i ngeia ge e lloomoi i ngaaga, gaa noho gi lala i tagamiami i lodo Teenua King o God.[p] 30 Gei digau ala mugi muli dolomeenei gaa hula laa mua, gei digau ala e mugi mua dolomeenei gaa hula laa muli."[q]

Jesus e aloho i Jerusalem
(Matthew 23.37-39)

31 Di madagoaa hua deelaa, hunu Pharisee ne loomoi gi Jesus, ga helekai gi Mee, "Hana gi daha gi tuai gowaa, idimaa, Herod e hiihai e daaligi Goe."

32 Gei Jesus ga helekai gi digaula, "Hula, haga iloo gi di manu 'fox' deelaa, bolo Au e hagabagi agu hagataalunga huaidu, gei e hagahili agu magi dangi nei mo daiaa, gei au gaa lawa agu hegau i tolu laangi. 33 Au gaa hana i dogu ala dangi nei, daiaa mo dono daiaa. Ma hagalee donu bolo soukohp e daaligi i tuai gowaa, dela hua i Jerusalem.

34 "Jerusalem, Jerusalem! Goe gu daaligi nia soukohp mo di dilidili digau kae hegau a God ala ne hagau adu gi di goe. Nia holongo e hia Au ne hiihai di holo ogu lima, e daabui mai goodou huogodoo, gadoo be teduu ahina ma ga daabui mai ana dama gi lala ono bakau, gei goe digi dumaalia mai gi di Au! 35 Gei dau Hale Daumaha la ga diiagi. Au e haga modongoohia adu gi di goe, bolo goe ga deemee di mmada mai gi di Au, gaa dae loo gi do madagoaa ma ga helekai boloo, 'God gu haga maluagina Tangada dela ga hanimoi i di ingoo o Dimaadua.' "[r]

Jesus e hagahili taane magi

14 1 Dahi Laangi Sabad, gei Jesus ne hana ga miami i di hale o di Pharisee aamua, gei nia daangada e madamadaagi a Mee hagatau. 2 Dahi daane e haga hula ono wae mo ono lima, gaa hana gi Jesus. 3 Gei Jesus ga huli adu gi digau haga donudonu haganoho mo nia Pharisee, ga heeu, "Tadau haganoho le e mahuge ang gi di hagahili di magi i di Laangi Sabad be deeai?"

4 Gei digaula digi helekai. Jesus ga dahi mai taane deelaa, ga hagahili, ga hagau gi dono hale. 5 Nomuli, gei Mee ga helekai gi digaula, "Dolomaa

---

[n] **13.27** Pisalem 6.8 [o] **13.28** Matthew 22.13; 25.30 [p] **13.29** Matthew 8.11-12
[q] **13.30** Matthew 19.30; 20.16; Mark 10.31 [r] **13.35** Pisalem 118.26; Jeremiah 22.5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

tei goodou ga iai dana dama daane be dana kau gaa doo gi lodo di mono-
wai i di Laangi Sabad, mee hagalee ga dahi aga di maa hagalimalima i di
Laangi Sabad deelaa?"[s]
6 Gei digaula gu deemee di helekai gi telekai a Maa.

Di manawa hila gi lala mo tumaalia o tangada

7 Jesus gu modongoohia digau ala ne gahi mai gi tagamiami e hili-
hili nia gowaa koia e humalia e noho ginaadou, gei Mee gaa kai dana
ala kai deenei gi digaula: 8 "Maa tangada gaa gahi goe gi tagamiami
haga hai lodo, hudee noho i di gowaa dela koia e humalia. Goe gaa noho
i golo, gei tangada e mada hagalabagau i oo nua, ga gahi aga labe-
laa,[t] 9 gei tangada dela ne gahi goolua, ga helekai adu gi di goe bolo
goe gi wanga ina di lohongo gi mee e noho ai. Gei goe ga langaa-
dia, gaa noho gi lala i di gowaa mugi lala loo. 10 Maa goe gaa gahi go
tangada gi hanaga gi tagamiami haga hai lodo, noho i di gowaa dela
i mugi lala loo, gei tangada dela ne gahi goe ga helekai adu boloo, 'Dogu
ihoo hagaaloho, hanaga laa nei gi di gowaa e humalia.' Ma gaa hai bee-
nei, le e hai goe gi hagalabagau i mua o ehoo ala ne gahi aga dalia goe.
11 Idimaa, digau ala e hagalaamua ginaadou, le e hai gi mugi lala, gei
digau ala e hai ginaadou gi mugi lala loo, le e hai gi hagalaamua."[u]
12 Gei Jesus ga helekai gi tagi di hale, "Goe ma gaa hai dau haga-
miami oodee be hiahi, hudee gahia o ehoo, be o duaahina, be oo gau, be
go digau maluagina ala i do baahi, idimaa, digau aanei gaa gahi labe-
laa goe. Ma gaa hai beenei, digaula gaa hui adu labelaa do humalia.
13 Goe ma gaa hai dau hagamiami damana, gahia digau hagaloale, digau
mooho nadau huaidina, digau habehabe, mo digau deegida, 14 gei goe
ga haga maluagina, idimaa, digaula e deemee di hui goe gi muli labelaa.
God e hui labelaa goe i di laangi dela e mouli aga digau humalia."

Di ala kai tagamiami aamua
(Matthew 22.1-10)

15 Tangada e dahi i digau ne gahi aga nogo noho i teebele,
ne longono ia nia helekai aanei, ga helekai gi Jesus, "E maluagina go
digau ala ma gaa noho i tagamiami aamua i Teenua King o God!"
16 Gei Jesus ga helekai gi mee, "Tangada ne hai dana hagamiami
damana, gei mee gaa gahi ana gau dogologo, 17 gaa dae mai di mada-
goaa tagamiami, gei mee ga hagau dana dangada hai hegau gi ana gau
ala ne gahi boloo, 'Lloomoi, nia mee huogodoo gu togomaalia!' 18 Gei
tangada nei mo tangada nei i digaula gaa hai nadau dangidangi. Tangada
matagidagi ga helekai gi tangada hai hegau boloo, 'Au guu hui dagu gowaa,

---

[s] **14.5** Matthew 12.11 [t] **14.8** Agoago Podo 25.6-7 [u] **14.11** Matthew 23.12; Luke 18.14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei au belee hai gii mmada gi di gowaa. Dumaalia mai mua gi dagu dangi-
dangi.' 19 Tangada i golo boloo, 'Au guu hui agu kau madangaholu, gei au
belee hana, e hagadina nia maa. Dumaalia mai gi di au.' 20 Gei tangada
i golo e helekai boloo, 'Au dogo hai hua dogu lodo, gu deemee di hanadu.'
21 "Gei tangada hai hegau gaa hana gi muli, ga hagi anga gi dono
dangada aamua nia mee huogodoo ala ne hai. Gei tangada aamua
gu hagawelewele huoloo, ga helekai boloo, 'Hana gi hongo nia ala llauehe
mo lligi o di waahale, laha mai digau hagaloale, digau mooho nadau
huaidina, digau deegida, mo digau habehabe.' 22 Tangada hai hegau
ga helekai gi dono dagi boloo, 'Dau hegau la guu hai, gei di maa e oo hua
igolo.' 23 Gei tangada aamua ga helekai gi tangada hai hegau boloo, 'Hana
gi nia ala llauehe mo lligi o tenua. Laha mai digau huogodoo gii honu
i lodo dogu hale. 24 Gei au e hagi adu gi goodou bolo tangada e dahi i
digau ala ne haga gahi le e momi dana mee i dagu hagamiami ai!' "

Daudali Jesus
(Matthew 10.37-38)

25 Dahi madagoaa, digau dogologo nogo hula i muli o Jesus, gei Mee
ga huli adu, ga helekai, 26 "Tangada dela e hanimoi gi di Au, le e deemee
di hai tama agoago ni aagu, maa ia hagalee e aloho i di Au laa hongo dono
damana mo dono dinana, dono lodo mo ana dama, ono duaahina daane mo
ahina, mo dono huaidina.[v] 27 Tangada dela hagalee kae dono loobuu donu
ga hanimoi i ogu muli, le e deemee di hai tama agoago ni aagu.[w]
28 "Maa tei goodou ga maanadu bolo e haga duu dana angulaa, geia
gii noho gi lala i mua, gi hagabaulia di hui di maa, be ana bahihadu le
e dohu e mee di hau di maa gii lawa. 29 Maa mee hagalee hai beenei,
geia e deemee di hau di angulaa gii lawa i muli di hau di baba, gei nia
daangada gaa mmada gi dana moomee, ga gadagada, ga hagahuaidu
a mee boloo, 30 'Mee ne daamada ne hau dana angulaa, geia e deemee
di haga lawa di maa.'
31 "Maa dahi king gaa hana mo ana gau dauwa e mada-
ngaholu mana (10,000) belee heebagi gi di king dela e hanimoi mo
ana gau dauwa e madalua mana (20,000), mee gaa noho gi lala i mua,
e hagamaanadu be ia e maaloo di heebagi gi di king deelaa. 32 Maa mee
ga deemee, geia ga hagau ana gau kae hegau e heetugi gi di king dela
i golo i dono madagoaa e mogowaa ai, e dangidangi anga bolo hagalee
hai tauwa."
33 Jesus ga duudagi ana helekai, "E hai gadoo be goodou. Tangada i
goodou ai e mee di hai dagu dama agoago, maa ia digi lawa gi daha mo
nia mee huogodoo ala e hai mee ginai.

---

[v] **14.26** Matthew 10.37 [w] **14.27** Matthew 10.38; 16.24; Mark 8.34; Luke 9.23

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nia toolo ono hadinga ai
(Matthew 5.13; Mark 9.50)

34 "Nia toolo le e humalia, gei nia mmala o nia maa ma ga hagalee,
di hai i golo ai e haga mmala nia maa labelaa. 35 Gei nia maa hagalee
dahidamee labelaa gi nia gelegele, gi di haga oho nia laagau, ala hua
e kili gi daha. Tangada ono dalinga i golo, gi hagalongo!"

Di ala kai siibi ne ngala
(Matthew 18.12-14)

15 1 Dahi laangi hua, gei digau hagabudu dagitedi dogologo mo
digau huaidu ne lloomoi gi baahi o Jesus e hagalongo gi Mee.[x]
2 Nia Pharisee mono gau haga donudonu haganoho ga daamada, ga hele-
helekai huaidu boloo, "Taane deenei e hagaahi mai digau huaidu, gei
e miami i baahi digaula!" 3 Gei Jesus ga helekai di ala kai deenei:
4 "Dolomaa tangada i goodou ana siibi e lau, gei siibi e dahi
gaa ngala, gei mee gaa hai dana aha? Mee gaa dugu ana siibi e matiwa
maa hiwa gi lodo di abaaba, gaa hana, ga halahala di siibi e dahi
dela ne ngala gaa dae loo gi dono gidee ia a mee. 5 Dono mada-
goaa ga gidee ia a mee, geia gu tenetene huoloo, ga dahi aga a mee
gi hongo ono bakau, 6 ga aamo gi dono hale, mee ga gahi mai ono ehoo
hagaaloho, mo digau ala i dono baahi, ga helekai gi digaula boloo,
'Au gu tenetene. Au gu gidee au dagu siibi dela ne ngala. Gidaadou
gaa budu di maa!'
7 "Au e hagi adu gi goodou bolo di tenetene mada damana i di langi
ang gi tangada huaidu e dahi ma ga maliu dono manawa, laa hongo di
tenetene ang gi digau matiwa maa hiwa ala e noho humalia, hagalee loo
bolo e huli nadau manawa.

Bahihadu silber ne ngala

8 "Dolomaa di ahina ana teenedi silber e madangaholu, gaa ngala
e dahi, gei mee gaa hai dana aha? Mee gaa dudu dana malama, ga duidui
dono hale, ga madamada hagatau i nia madagowaa huogodoo i lodo dono
hale gaa dae loo gi dono gidee ia di maa. 9 Dono madagoaa ne gidee ia
di maa, mee ga gahi mai ono ehoo hagaaloho mo digau ala i dono baahi
gi di gowaa e dahi, ga helekai gi digaula boloo, 'Au gu tenetene, idimaa,
au gu gidee dagu teenedi silber dela ne ngala. Gidaadou gaa budu
di maa.'
10 "Au e hagi adu gi goodou bolo digau di langi a God le e tenetene
labelaa gi tangada huaidu e dahi ma gaa huli hoou dono manawa."

---

[x] **15.1** Luke 5.29-30

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nia dama daane dogolua ne nngala

11 Jesus ga helekai, "Taane ana dama daane dogolua. 12 Tama dulii
ga helekai gi tamana boloo, 'Gaamai dogu duhongo i o maluagina dolo-
meenei.' Gei tamana gaa duwwe ono maluagina i ana dama dogolua.
13 Muli hua nia laangi dulii, tama daane dulii gaa hui gi daha di baahi
dono maluagina, gaa hana mo ana bahihadu gi tenua mogowaa loo,
ga hagauwwou ana bahihadu gi di balu mouli. 14 Mee gu haga haihegau
ana mee huogodoo ala ne hai mee ginai gii odi. Gei tau magamaga
damana guu hai i hongo tenua deelaa, gei mee gu daamada gu hiigai.
15 Mee gaa hana ga ngalua i baahi tangada donu o tenua deelaa ne hagau
a mee gi lodo dana gowaa dugu biigi belee madamada humalia ai.
16 Mee gu hiihai huoloo bolo ia ga miami dalia nia biigi, gei tangada
e wanga nia meegai gi mee ai. 17 Muliagi loo, gei mee gaa donu ang gi
deia, gaa huli dono manawa, ga helekai boloo, 'Digau ngalua dogu
damana e logo nadau meegai e deemee di gai, gei au deenei hua e hiigai,
gaa made! 18 Au gaa duu i nua, gaa hana gi dogu damana, ga helekai
gi mee boloo, Tamana, au gu ihala ang gi God mo adu gi di goe. 19 Au
e dee tau loo di hagaingoo bolo tama ni aau. Duguina hua au be tangada
e dahi i au gau ngalua.' 20 Gei mee ga du gi nua, gaa hana gi muli gi dono
damana.

"Mee dela hua e mogowaa i di hale, gei tamana gu gidee ia a mee,
gu aloho huoloo, gaa lele, ga bulubulu mai a mee, ga hongihongi.
21 Tama ga helekai boloo, 'Tamana, au gu ihala ang gi God, gei gu ihala
adu gi di goe. Au hagalee tau loo di haga ingoo bolo tama ni aau.'
22 Gei tamana ga gahi mai ana gau hai hegau, ga helekai gi digaula
boloo, 'Hagalimalima, gaamai di gahu ulu laa tua dela koia e humalia,
haga ulu ina a mee. Haga ulu ina di buulei, mono suudi. 23 Gaa lawa,
goodou daaligidia tamaa kau dela e kaedahi e humalia, e hai tadau haga-
miami hagaamu. 24 Idimaa, mee tama ni aagu guu made, gei dolomeenei
gei mee gu mouli. Mee guu ngala, gei dolomeenei gu gila mai labelaa.'
Gei tagamiami ga daamada.

25 "Di madagoaa hua deelaa, tama daane madua nogo i lodo henua.
Dono haneia, ga hoohoo gi di hale, gei mee ga longono nia lee daahili
mono gaalege. 26 Mee ga gahigahi tangada hai hegau, ga heeu boloo, 'Ma
di aha dela e hai?' 27 Tangada hai hegau ga helekai, 'Do duaahina daane
la gu hanimoi, gei do damana gu daaligi tamaa kau dela e kaedahi
e humalia huoloo, idimaa, mee gu gidee ia a mee labelaa.'

28 "Tuaahina daane madua gu hagawelewele huoloo, gu hagalee hana
gi lodo di hale. Gei tamana o maa ga hanimoi gi malaelae, ga dangi-
dangi gi mee bolo gi ulu gi lodo. 29 Gei mee ga helekai manawa gee gi

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dono damana boloo, ‘Mmada, nia ngadau huogodoo aanei, gei au nogo
ngalua adu gi di goe gadoo be di hege, gei au digi de hagalongo loo gi au
helekai, gei dau maa di aha ne gaamai gi di au? Di kuudi hogi ne gaamai
kooe belee hai dagu hagamiami gi ogu ihoo hagaaloho ai! 30 Gei dau
dama daane deenei nogo hagauwwou o maluagina i dono mouli be di
manu, gei dono hanimoi, goe gu daaligi tamaa kau dela e kaedahi
e humalia gi mee.’ 31 Tamana ga helekai, ‘Dagu dama, nia madagoaa
huogodoo gei goe i ginei i dogu baahi, gei agu mee huogodoo la nia mee
ni aau. 32 Gei gidaadou belee budu ge tenetene, idimaa, do duaahina
la guu made, dolomeenei gei mee gu mouli. Mee guu ngala, dolomeenei
gei mee guu gida.’ ”

Tangada huaidu benebene mee

16 1 Jesus ga helekai gi ana dama agoago, “Taane maluagina dana
dangada hai hegau igolo e benebene ono goloo. Dono dagi
gu hagailoo ginai bolo dana dangada hai hegau le e hagauwwou ono
maluagina. 2 Tagi ga gahi mai dana dangada haihegau ga helekai boloo,
‘Ma di aha dela ne longono eau? Gaamai di beebaa haga modongoohia
agu mee nogo benebene kooe, idimaa, goe gu hagalee hai dagu dangada
benebene mee.’ 3 Tangada benebene mee ga hagamaanadu boloo, ‘Dogu
dagi la gaa daa au gi daha mo dagu moomee. Au gaa hai dagu aha? Au
e bagege di geli agu aloalo, gei au e langaadia di madamadau agu mee.
4 Au e iloo dagu mee dela gaa hai, di madagoaa dagu moomee ga daa
gi daha mo au, gei au ne belee hai ogu ihoo, gii mee di benebene au i
nadau guongo.’

5 “Mee ga gahi mai digau huogodoo ala e boibana gi dono dagi. Mee
ga heeu gi tangada matagidagi boloo, ‘Do boibana gi dogu dagi le e hia?’
6 Gei mee ga helekai, ‘Nia ulu mee lolo olib e lau.’ Tangada benebene mee
ga helekai gi mee, ‘Noho gi lala, hihia gi madalima.’ 7 Gei mee ga helekai
labelaa gi tangada i golo boloo, ‘Goe e boibana e hia?’ Gei mee ga hele-
kai boloo, ‘Nia ulu mee ‘wheat’ e mana (1,000).’ Tangada benebene mee
ga helekai gi mee, ‘Deenei do boibana, hihia gi walu lau (800).’

8 “Gei di mee ne gila mai, tagi o tangada benebene mee tilikai deenei
ga hagaamu a mee dela ne hai ana mee kabemee, idimaa, digau henua-
ilala la koia e kabemee di hai nia mee ang gi ginaadou laa hongo digau
ala guu hai nia daangada ni di maalama.”

9 Jesus ga helekai, “Au e hagi adu gi goodou gi hai hegau i godou goloo
o henuailala ang gi nia daangada, gei digaula gaa hai nia hoo hagaaloho
ni goodou i di madagoaa nia goloo ma ga hagalee, gei God ga benebene
goodou gi lodo tenua dono hagaodi ai. 10 Be koai e hai hegau donu i nia mee
lligi, geia e hai hegau donu i nia mee llauehe. Be koai e hai hegau ihala i nia
mee lligi, geia e hai hegau ihala i nia mee llauehe. 11 Maa goodou hagalee

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hai hegau donu i nia maluagina henuailala, ma koai dela ga dugu adu nia
maluagina ala e donu gi hai hegau ai goodou? 12 Maa goodou ga hagalee
hai hegau donu gi nia mee o tuai dangada, ma koai ga gowadu au mee donu?
13 "Tangada hai hegau e deemee di hege gi nia dagi dogolua, i mee
ga dee hiihai gi tagi e dahi, ga aloho i tagi dela i golo. Mee ga haga-
laamua tangada e dahi, ga haga balumee tangada dela i golo.[y] Goodou
e deemee di hai nia hege ni God mo nia bahihadu."

Hunu helekai mai baahi o Jesus
(Matthew 11.12-13; 5.31-32; Mark 10.11-12)

14 Nia Pharisee ne longono nia mee aanei, ga helekai gadagada i Jesus,
idimaa, digaula e hiihai huoloo gi nia bahihadu. 15 Jesus ga helekai,
"Goodou e hai goodou bolo gii mmada hagahumalia ginai nia daangada,
gei God e iloo Ia godou manawa. Idimaa, nia mee ala e haga dahidamee
go nia daangada, la nia balumee i mua o God.
16 "Nnaganoho Moses mo nia Beebaa o nia Soukohp, nogo mogobuna hua
dono hai hegau ai gaa dae loo gi di madagoaa o John Babdais. Nomuli, go di
Longo Humalia o Teenua King o God guu dele, gei digau huogodoo e haga-
mahi gii dau ginaadou.[z] 17 Ma e mada haingoohia go di langi mo henuailala
ma ga hagalee, i di mee dela koia e dulii loo i nnaganoho ma ga hagalee.[a]
18 "Taane dela ma gaa hudu gi daha dono lodo, gaa hai dono lodo gi
tuai ahina, geia gu ihala i di hala o di mouli hai be di manu. Gei taane
dela ma gaa lodo gi di ahina dela ne diiagi go dono lodo, le e hala labelaa
i di hala mouli hai be di manu.[b]

Taane maluagina mo Lazarus

19 "Taane maluagina e ulu i nia gahu koia e hui ngadaa, ge e mouli
baagawa i nia laangi huogodoo, 20 gei tangada hagaloale i golo, dono
ingoo go Lazarus, guu buni magibala dono gili, e nnoo mau e laha mai
gi di ngudu di bontai o tangada maluagina deenei, 21 e noho belee gai
nia meegai ligiligi monnono i teebele tangada maluagina, gei nia paana
e loomoi e tobotobo nia magibala o maa.
22 "Taane hagaloale gaa made, gaa lahi go digau di langi gi baahi o
Abraham gaa noho i tagamiami i di langi. Taane maluagina gaa made
labelaa, gaa danu. 23 I lodo di gowaa digau mmade mee guu mmae ang gi
deia huoloo, gei mee gaa mmada gi Abraham e gila mai hagamogowaa, gei
Lazarus i dono baahi. 24 Mee ga wolo adu, 'Tamana Abraham! Aloho mai
gi di au! Hagau ina mai a Lazarus e haga tiu dono madaalima e haga tiu
dogu hollole gi magalillili, i di au guu mmae huoloo i lodo di ahi deenei!'

---

[y] **16.13** Matthew 6.24 [z] **16.16** Matthew 11.12-13 [a] **16.17** Matthew 5.18
[b] **16.18** Matthew 5.32; 1 Corinthians 7.10-11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

25 "Abraham ga helekai, 'Dagu dama daane, goe e langahia e goe do
madagoaa nogo mouli, gei goe nogo hai mee gi nia mee humalia, gei
Lazarus nogo hai mee gi nia mee huaidu. Dolomeenei gei mee e tene-
tene, gei goe e mmaemmae i lodo di ahi. 26 Gei di maa di lua llala i
tadau mehanga, digau ala e hiihai e lloo adu be loomoi la gu deemee.'
27 Taane maluagina ga helekai, 'Au e dangidangi adu, tamana Abraham,
hagau ina a Lazarus gi di hale dogu damana, 28 di gowaa dela iei ogu
duaahina daane dogolima. Hagauina a mee gi haga iloo gi digaula
gi de lloo aga hua digaula gi di gowaa haga mmaemmae deenei.'
29 "Gei Abraham ga helekai, 'O duaahina nadau gau haga iloo i golo: go
Moses mo nia Soukohp, gei ginaadou gi hagalongo gi digaula.' 30 Taane malua-
gina ga helekai, 'Tamana Abraham, deenaa la hagalee dohu! Maa tangada
ne mouli aga i di made gaa hana gi digaula, gei digaula ga maalui mai gi daha
mo nadau huaidu.' 31 Gei Abraham ga helekai, 'Digaula ma ga hagalee hagalongo
gi Moses mo nia soukohp, ginaadou le e deemee hogi di maalui nadau manawa,
ma e aha maa tangada dela ne made ga mouli aga, gaa hana gi digaula.' "

Di huaidu

(Matthew 18.6-7,21-22; Mark 9.42)

17 1 Jesus ga helekai gi ana dama agoago, "Nia mee ala e hai nia
daangada gii too gi lodo di huaidu e mee di kila aga, malaa
e huaidu huoloo gi tangada dela e hai nia maa gi kila aga! 2 E humalia hua
di nnoo ginai di hadu damana gi dono uwa, ga hagabululu, e koia e huma-
lia i dana hai digau lligi aanei gii hala! 3 Gii pula i godou mee ala e hai![c]
"Do duaahina daane ma ga hai hala, gei goe heia a mee gii donu.
Mee gu maliu ono lodo, goe dumaalia gi mee. 4 Gei mee ga hai hala adu
gi di goe haga hidu i di laangi e dahi, ga hanaga haga hidu gi di goe,
ga helekai bolo ia gu maliu ono lodo, gei goe gi dumaalia gi mee."

Di hagadonu

5 Ana dama agoago ga helekai boloo, "Meenei Tagi, hagamaa-
loo ina aga madau hagadonu!"
6 Tagi ga helekai, "Maa godou hagadonu la gaa lligi be di lii o di
laagau 'mustard', gei goodou e mee hua di helekai gi di laagau damana
deenei boloo, 'Daagia goe, hana, dogia goe gi lodo di moana!' Gei di maa
ga hagalongo adu gi goodou.

Tegau o tangada hai hegau

7 "Dolomaa tei goodou dana hege e taa ana geinga i lodo dau hada-
gee, be e haangai au siibi i lodo henua. E hai behee? Dono madagoaa

---

[c] **17.3** Matthew 18.15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ma ga hanadu gi di goe, goe ga helekai gi mee bolo aha: 'Hagalima-
lima, noho gi lala, miami?' 8 Deeai! Goe ga helekai gi mee boloo:
'Hagatogomaalia ina dogu hagangudu hiahi, ulu gi lodo o goloo dunu
meegai e hai hegau mai gi di au. I muli dogu miami mo di inu, gei goe
ga miami laa.' 9 Di hege dela ne haga gila aga nnelekai o dono dagi le
e tau di danggee ginai, be deeai? 10 E hai gadoo be goodou. Di godou
haga kila aga nia mee huogodoo ala belee hai, goodou la gi helekai hua
boloo, 'Gimaadou nia balu hege hua, ne hai hua madau duhongo hegau.' "

Jesus e hagahili digau magi dilongoholu

11 Nomuli, gei Jesus ga hanadu i mehanga Samaria mo Galilee gi Jeru-
salem. 12 Dono ulu adu gi lodo di waahale dulii, Mee ga heetugi gi nia
daane magi genegene dilongoholu e tuu mai haga mogowaa. 13 Gei digaula
gaa wwolo gi Mee, "Meenei Jesus! Tagi aamua! Aloho mai gi gimaadou!"
14 Gei Jesus ga gidee digaula, ga helekai, "Hula gi baahi digau
hai mee dabu, e haga dina goodou."
I di nadau hula, gei digaula gu madammaa nadau gili.[d] 15 Di mada-
goaa tangada e dahi i digaula ne gidee dono gili gu madammaa, geia
ga hanimoi gi muli gi Jesus, gaa wolo gi nua ga hagaamu a God.
16 Mee gaa bala ia gi mua nia wae o Jesus ga hagaamu a Mee. Mee
taane Samaria. 17 Jesus ga heeu, "Ma hagalee digau dilongoholu ala
ne hili nadau gili? Aahee digau dogohiwa? 18 Ma e aha tangada tuadimee
hua ne hagaamu a God?" 19 Gei Jesus ga helekai gi taane, "Duu i nua,
hana, do hagadonu dela ne hagahili goe."

Di dau mai Teenua King o God
(Matthew 24.23-28,37-41)

20 Hunu Pharisee ga heeu gi Jesus be Teenua King o God le e dau mai
ma gaa hee.
Mee ga helekai, "Teenua King o God hagalee dau mai i di hai e gidee.
21 E deai tangada e hai boloo, 'Mmada, ma deenei!' be e hai boloo, 'Ma
deelaa!' idimaa, Teenua King o God la dela hua i godou baahi."
22 Gei mee ga helekai gi ana dama agoago, "Di madagoaa ga dau mai,
gei goodou ga hiihai e mmada gi di laangi e dahi i nia laangi o
Tama Tangada, gei goodou e de gidee di maa. 23 Digau i golo ga hele-
kai adu gi goodou boloo, 'Mmada, Mee deelaa!' be ga helekai boloo, 'Mee
deenei!' Gei goodou hudee hula gi malaelae e mmada. 24 Di hai o di laangi
o Tama Tangada e hai gadoo be di ila dela e daba i di baahi o di langi,
ga ina loo gi di baahi dela i golo. 25 Matagidagi gei Mee e hai loo gi haga-
duadua ge e haga balumee go nia daangada o di madagoaa dolomeenei.

---

[d] **17.14** Leviticus 14.1-32

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

26 "Nia mee ala ne hai i tolongo o Noah, aalaa nia mee gaa hai i nia
laangi o Tama Tangada.[e] 27 Nia daangada huogodoo nogo miamiami ge
inuinu, nia daane mono ahina nogo haga haga hai lodo, gaa dae loo gi di
laangi o Noah ne ulu gi lodo dono waga, gei toloo gaa hai, ga daaligi di-
gaula huogodoo gii mmade.[f]
28 "Nogo hai labelaa be tolongo Lot. Digau huogodoo nogo mia-
miami hua mo di inuinu, nogo huihui nadau mee mo di hui gi daha,
nogo dogi nadau gowaa ge haga duu aga nadau hale.[g] 29 Gei di laangi
dela ne hagatanga ai a Lot i Sodom, di ulaula mo dono uwa hadu 'sulfur'
gaa too ia i di langi, ga daaligi digaula huogodoo. 30 Deelaa di hai gaa hai
i di laangi o Tama Tangada ma ga hagagila mai.
31 "Di laangi deelaa, maa tangada i tua tala di hale, gi hudee haneia
gi lodo di hale bolo e kae ono goloo. E hai gadoo be tangada i lodo henua,
hudee hai bolo e hana gi dono hale.[h] 32 Goodou gi langahia di lodo o
Lot![i] 33 Digau ala e hagamahi e benebene nadau mouli, nadau mouli
la ga hagalee. Gei digau ala e wanga dehuia nadau mouli, ga hai mee
gi di mouli.[j] 34 Au e hagi adu gi goodou bolo di boo deelaa, nia daangada
dogolua e kii di hada e dahi, tangada e dahi gaa lahi, gei e dahi gaa dubu
i golo. 35 Nia ahina dogolua e mmili nau lii 'wheat' i di gowaa e dahi, di
ahina e dahi gaa lahi, gei e dahi gaa dubu i golo. 36 [Nia daangada dogo-
lua i lodo henua, tangada e dahi gaa lahi, gei e dahi gaa dubu i golo."]
37 Nia dama agoago a maa ga heeu gi Mee boloo, "Tagi, di gowaa ihee?"
Gei Jesus ga helekai, "Di gowaa dela iai tuaidina dangada made, nia
manu mamaangi gai dangada ga dagabuli mai gi golo!"[k]

Di ala kai o di ahina guu made dono lodo mo tangada hai gabunga

18 1 Jesus gaa kai dana ala kai gi ana dama agoago belee aago digaula
gi di hai dalodalo i nia madagoaa huogodoo, gi de paagege digaula.
2 Mee ga helekai, "I lodo dahi waahale nogo iai tangada hai gabunga,
dela hagalee madagu i God, ge hagalee hagabau nia daangada. 3 Di ahina
guu made dono lodo i lodo di waahale deelaa, ga hanimoi gi mee, e dangi-
dangi i di tonu, bolo gi hagamaamaa ina eia, e hai gii donu tangada
dela e hai baahi ang gi deia. 4 Gu waalooloo gei tangada hai gabunga
deelaa digi haga gila ina tangidangi a maa. Muli mai hua, gei tangada
hai gabunga gaa bida hagamaanadu i ono lodo boloo, 'Au tangada hagalee
madagu i God, ge hagalee hagabau nia daangada, 5 gei di maa nia hai-
ngadaa huogodoo di ahina deenei e haga deaadee au, au ga wanga gi mee
di tonu, gi de hani hanimoi hua a mee, ga hagabuhi au!' "

---

[e] **17.26** Genesis 6.5-8 [f] **17.27** Genesis 7.6-24 [g] **17.28** Genesis 18.20—19.25
[h] **17.31** Matthew 24.17-18; Mark 13.15-16 [i] **17.32** Genesis 19.26 [j] **17.33** Matthew 10.39;
16.25; Mark 8.35; Luke 9.24; John 12.25 [k] **17.37** Matthew 24.28

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

6 Gei Tagi ga helekai, “Hagalongo gi nnelekai tangada hai gabunga
huaidu deelaa. 7 E hai behee? God la ga hagalee gabunga hagamaa-
maa ana daangada donu ala e tangi ang gi de Ia i nia hagamaamaa i di
boo mo di aa? Mee ga hagalee duai dana hagamaamaa digaula! 8 Au
e hagi adu gi goodou bolo Mee ga gabunga gii hai be nia hiihai digaula,
ge e hai hogi gi limalima. Malaa, Tama Tangada la ga gidee di hagadonu
i henuailala i dono hanimoi?”

Di ala kai o di Pharisee mo tangada hagabudu dagitedi

9 Jesus ne kai labelaa dana ala kai i digau ala e hai bolo ginaadou e donu
ge humalia, ge mmada hagahuaidu gi digau huogodoo ala i golo. 10 Mee
ga helekai, “Nia daane dogolua ne hula gi di Hale Daumaha belee dalodalo.
Tangada e dahi di Pharisee, gei di hoo o maa la tangada hagabudu dagitedi.
11 “Di Pharisee le e duu madatanga i daha modogoia, ga dalodalo boloo,
‘Au e danggee adu gi di Goe, meenei God, au hagalee hagagailaa, hagalee
hai mee hala, be e hai be di manu be digau ala i golo. Au e danggee adu
gi di Goe, au hagalee hai be tangada hagabudu dagitedi deelaa. 12 Au
e noho haga onge i nia laangi e lua i lodo tabu e dahi, gei au e gowadu
gi di goe dahi baahi madangaholu o agu bahihadu ala e ulu mai.’
13 “Tangada hagabudu dagitedi le e duu madatanga i daha, ge hagalee
hila gi di langi, geia ga paapaa dono hadahada, ga helekai boloo, ‘God,
aloho mai gi di au, tangada huaidu!’ ”
14 Jesus ga helekai, “Au e hagi adu gi goodou bolo tangada hagabudu
dagitedi la ne donu i baahi o God i mua dono hana gi dono hale, haga-
lee go di Pharisee. Idimaa, digau ala bolo ginaadou digau aamua, le e hai
gii hila gi lala, gei digau ala e hila gi lala, le e hai gi aamua.”[1]

Jesus e hagahumalia nia dama lligi
(Matthew 19.13-15; Mark 10.13-16)

15 Nia daangada ne laha mai nadau dama gi Jesus belee dugu ono lima
gi nadau nua. Nia dama agoago a Maa ga gidee, gaa wwou gi digaula. 16 Gei
Jesus ga gahi mai nia dama, ga helekai, “Duguina mai nia dama gi lloomoi
gi di Au. Hudee abaabalia digaula, idimaa, Teenua King o God la ni digau ala
e lligi beenei. 17 Au e hagi adu di tonu bolo tangada dela hagalee kae Teenua
King o God be di tama dulii, geia e deemee di ulu i Teenua King o God.”

Tangada maluagina
(Matthew 19.16-30; Mark 10.17-31)

18 Tangada aamua o Judea ga heeu gi Jesus, “Tangada Agoago humalia,
au e hai dagu aha, gei au ga hai mee gi di mouli dee odi?”

---

[1] **18.14** Matthew 23.12; Luke 14.11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

19 Jesus ga helekai, “Goe e hai bolo Au tangada humalia eiaha? Ma tangada
e humalia ai, go God hua modogoia e humalia. 20 Goe e iloo nia haganoho boloo,
‘Goe hudee hai be di manu,
hudee daaligidia tangada gii made,
hudee gaiaa,
ge hudee helekai kai tilikai,
gi hagalabagau ina do damana mo do dinana.’ ”[m]
21 Gei taane deelaa ga helekai, “Au gu daudali nnaganoho aanei huogo-
doo, aga i dogu damagiigi.”
22 Jesus ga longono ia nia mee aanei, ga helekai gi mee, “Di mee e dahi
i golo e hai gii hai kooe: Huia gi daha au mee huogodoo ala e hai mee ginai.
Wanga ina nia bahihadu gi digau hagaloale, gei goe ga hai mee gi nia malua-
gina ala i di langi, hanimoi, daudalia mai au.” 23 Taane deenei ne longono,
gei mee gu manawa gee huoloo, i mee tangada maluagina huoloo.
24 Jesus gaa mmada gi mee dela gu lodo huaidu, ga helekai, “E hain-
gadaa huoloo go digau maluagina i di nadau ulu i Teenua King o God.
25 E mada haingadaa go tangada maluagina i dono ulu i Teenua King o
God, i di ‘camel’ ma ga ulu i di bongoo di iwi dui mee.”
26 Digau ala ne longono telekai a maa, ga heeu gi Mee, “Malaa, koai
dela e mee di mouli?”
27 Jesus ga helekai, “Nia mee ala e haingadaa i baahi nia daangada, le
e haingoohia hua i baahi o God.”
28 Gei Peter ga helekai, “Mmada, gimaadou gu diiagi madau hale belee
daudali Goe.”
29 Jesus ga helekai, “Au e hagi adu gi goodou di tonu bolo tangada
ma ga diiagi dono hale, dono lodo, ono duaahina daane, ono maadua,
ana dama idimaa go Teenua King o God, 30 geia e hai mee gi nia mee
e logo i di mouli dolomeenei mo di mouli e dee odi dela ga hanimoi.”

Di tolu helekai a Jesus i dono made
(Matthew 20.17-19; Mark 10.32-34)

31 Jesus gaa lahi ana dama agoago dilongoholu maa lua gi mada ginaadou,
ga helekai gi digaula, “Hagalongo, gidaadou e hula gi Jerusalem, di gowaa dela
ga kila aga nia helekai huogodoo nia soukohp i di gili Tama Tangada. 32 Mee
gaa wanga gi digau tuadimee ga haganneennee, ga hagahuaidu, ga buibui ginai
nia haawale. 33 Digaula ga haga mamaawa a Mee, ga daaligi a Mee gii made, gei
muli nia laangi e dolu, Mee ga mouli aga.”
34 Gei nia dama agoago a Maa e de iloo ana helekai, idimaa nia
hadinga o ana helekai la gu hagammuni i digaula, gei digaula e de iloo
be Jesus e helehelekai i di aha.

---

[m] **18.20** Exodus 20.12-16; Deuteronomy 5.16-20

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Jesus e hagahili tangada hagaloale deegida
(Matthew 20.29-34; Mark 10.46-52)

35 Jesus ne hanimoi ga hoohoo gi Jericho, gei tangada deegida e noho
i taalinga di ala, e madamadau ana mee. 36 Taane deenei ga longono
di longoaa digau dogologo ala e hula dalia a Mee, ga heeu, “Ma di aha
deenei?”
37 Digaula ga helekai, “Jesus o Nazareth deenei e hana.”
38 Mee gaa wolo gi nua, “Jesus! Tama a David! Aloho mai gi di au!”
39 Digau ala e hula i mua o Jesus gaa wwou gi mee, ga helekai bolo
gi hudee leelee, gei mee koia ne wolowolo gi nonua, “Tama a David,
aloho mai gi di au!”
40 Gei Jesus gaa duu, ga helekai bolo gi laha mai taane deegida
gi de Ia. Jesus ga heeu gi mee, 41 “Ma di aha dela e hiihai ginai goe bolo
Au gi heia adu?”
Mee ga helekai, “Meenei, au e hiihai gi gidee labelaa.”
42 Jesus ga helekai gi mee, “Mmada! Do hagadonu guu hai goe
gi humalia.”
43 Di madagoaa hua deelaa, taane gu gidee tangada, ga daudali a
Jesus mo di danggee ang gi God. Digau huogodoo ala ne mmada gi di
mee deenei, la gu hagaamu a God.

Jesus mo Zacchaeus

19 1 Jesus ga ulu adu gi Jericho, gaa hana laa lodo di waahale.
2 Tagi hagabudu dagitedi i golo, dono ingoo go Zacchaeus,
tangada maluagina. 3 Mee e hiihai gi gidee ia a Jesus, be Mee tangada
e hai behee. Gei Zacchaeus tama dangada hua dulii e deaadee
di mmada gi Jesus, idimaa digau dogologowaahee. 4 Gei mee gaa lele
gi mua digau dogologo aalaa, gaa gaga gi tomo di laagau ‘sycamore’
bolo gi gidee ia Jesus dela ga hanimoi laa laa. 5 Di madagoaa Jesus
ne dau i golo, ge Ia ga mmada aga gi nua, ga helekai, “Zacchaeus,
hagalimalima, gaga ia gi lala, Au e hai loo gii noho i doo hale
dangi nei.”
6 Zacchaeus ga gaga ia hagalimalima gi lala, ga haga ulu a Mee
gi lodo dono hale i di tenetene huoloo. 7 Digau huogodoo ala ne mmada
gi di mee deenei, ga daamada ga helehelekai tamu, “Taane deenei
gu ulu gi lodo di hale tangada huaidu!”
8 Zacchaeus ga duu i nua ga helekai gi Tagi, “Hagalongo meenei, au
gaa wanga di baahi ogu goloo gi digau hagaloale, hila hua au gu hala-
halau dagu dangada, gei au gaa hui gi mee nnolongo e haa gi nonua.”
9 Gei Jesus ga helekai, “Dangi nei di haga mouli guu dau i di hale
deenei, i taane deenei hogi la tangada ni di madawaawa o Abraham.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

10 Tama Tangada ne hanimoi belee halahala ge e haga mouli digau ala
guu nngala."[n]

Di ala kai o nia bahihadu goolo
(Matthew 25.14-30)

11 Di madagoaa hua digaula nogo hagalongo, gei Jesus gaa kai labe-
laa dana ala kai, idimaa, Mee gu hoohoo adu gi Jerusalem, gei digaula
e hagabau bolo Teenua King o God la gu hoohoo ga gila aga. 12 Gei Jesus
ga helekai, "Tangada aamua ne hana gi tenua mogowaa belee hai di king.
Nomuli, geia ga hanimoi labelaa gi dono hale. 13 I mua dono hagatanga,
gei mee ga gahi mai ana gau hai hegau dilongoholu, gaa wanga ginai ana
bahihadu goolo dagidahi, ga helekai boloo, 'Goodou mmada be dehee
di godou hai e haga hai hegau nia bahihadu aanei i dogu madagoaa
ma ga de igolo i godou baahi.' 14 Gei nia daangada donu o maa gu de hii-
hai gi mee, gu hagau nadau gau hai hegau i muli o mee, ga helekai,
'Gimaadou e de hiihai gi taane deenei e hai di madau king.'
15 "Taane deelaa la gaa hai di king, nomuli mee ga hanimoi,
ga haga iloo gi ana gau hai hegau, bolo gi lloomoi gi ono mua, e haga-
dina nia bahihadu e hia ne wiini. 16 Tangada matagidagi ga hanimoi
ga helekai boloo, 'Agu bahihadu goolo ne kila mai e madangaholu mai
i di bahihadu e dahi dela ne gaamai kooe.' 17 Tangada aamua deelaa
ga helekai, 'Gu humalia, goe tangada hai hegau humalia. Idimaa goe dela
ne hai hegau huudonu i nia mee lligi, au gaa dugu goe e dagi au waahale
llauehe madangaholu.' 18 Togolua dangada hai hegau ga hanimoi, ga hele-
kai, 'Meenei, au gu kila mai agu bahihadu goolo e lima mai i di bahihadu
e dahi dela ne gaamai kooe.' 19 Taane aamua ga helekai gi tangada
hai hegau deenei, 'Goe gaa dagi au waahale llauehe e lima.'
20 "Tangada hai hegau labelaa i golo ga hanimoi, ga helekai, 'Mee-
nei, deenei dau bahihadu. Au nogo dugu hagammuni di maa i lodo di
angkadi. 21 Au nogo madagu i di goe, idimaa, goe tangada de daawa i o
waalanga. Goe e kae nia mee ala hagalee ni aau, gei e hadi nia mee ala
hagalee ni aau ne dogi.' 22 Taane aamua deelaa ga helekai gi mee, 'Goe
tangada hai hegau huaidu. Au ga hagi aga goe i au helekai, e hagahuaidu
goe. Goe e iloo bolo au tangada de daawa i ogu waalanga, e kae nia mee
ala hagalee nia mee ni aagu, gei e hagi nia mee hagalee ni aagu ne dogi.
23 Malaa, e aha dela goe digi duguina agu bahihadu gi lodo di bank?
Gei au gaa kumi nia maa mo dono wiini i dogu hanimoi.'
24 "Gei taane aamua ga helekai gi digau ala e tuu i golo, 'Daawa
di bahihadu goolo dela i mee, wanga ina gi tangada dela ana bahi-
hadu goolo e madangaholu.' 25 Gei digaula ga helekai gi mee, 'Meenei,

---

[n] **19.10** Matthew 18.11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mee ana bahihadu goolo e madangaholu!' 26 Gei mee ga helekai, 'Au
e hagi adu gi goodou bolo digau ala nadau mee i golo, gei e wanga labe-
laa ginai gii logo gi nonua. Gei digau ala nadau mee ai, nia mee hua dulii
ala i nadau baahi, le e daa gi daha mo digaula.[o] 27 Gei ogu hagadaumee
ala e de hiihai bolo au e hai di nadau king, laha mai digaula, daaligidia i
ogu mua gii mmade.' "

Jesus e ulu i Jerusalem i dono aali
(Matthew 21.1-11; Mark 11.1-11; John 12.12-19)

28 Muli Jesus ne helekai nia mee aanei, gei Mee gaa hana i mua digaula
gi Jerusalem. 29 Dono dau hua gi Bethphage mo Bethany i di Gonduu
Olib, gei Mee ga hagau ana dama agoago dogolua gi mua mo ana helekai
boloo, 30 "Hula gi tama waahale dela i gulu mua. Goolua ga ulu gi lodo,
ga gidee tama 'donkey' e daula, gei digi hana ai tangada nonua. Weedee,
dagia mai gi kinei. 31 Maa tangada ga heeu adu be goolua e wwede
di maa eimaha, gei goolua helekai boloo, 'Di Tagi e hiihai e hai hegau ai
di maa.' "
32 Meemaa gaa hula ga gidee nia mee huogodoo ala nogo helekai ai
a Jesus. 33 Di madagoaa hua meemaa e wwede tama 'donkey', gei digau
di nadau manu, ga heeu gi meemaa, "Goolua e wwede di maa eimaha?"
34 Meemaa ga helekai, "Tagi e hiihai e hai hegau i di maa." 35 Meemaa
gaa dagi tama 'donkey' gi Jesus, gaa kili nau gahu gi hongo di manu,
ga hagamaamaa a Jesus e gaga gi hongo di maa. 36 Di gaga o Mee
gaa hana, gei nia daangada gaa holo nadau gahu gi hongo di ala.
37 Dono hoohoo gi Jerusalem, i di gowaa dela iei di ala e hana gi lala i di
Gonduu Olib, ana dama agoago huogodoo ga daamada ga dadaahili mo
di haga hagaamu a God i nadau lee moogo gi nua i nia mee haga goboina
huogodoo ala ne mmada ginai ginaadou, 38 ga wwolowwolo boloo,

"God gi haga maluagina ina di King
dela e hanimoi i di ingoo o Dimaadua!
Di aumaalia i di langi,
mo di madamada ang gi God!"[p]

39 Gei hunu Pharisee nogo i lodo digau dogologo ga helekai gi Jesus,
"Tangada Agoago, helekai gi au dama agoago bolo gii noho dee muu!"
40 Jesus ga helekai, "Au e hagi adu gi goodou bolo maa digaula gaa noho
dee muu, gei nia hadugalaa ga daamada ga wwolowwolo gi nua loo."

Jesus e madatangi i Jerusalem

41 Jesus ne hoohoo adu ga gidee Ia di waahale Jerusalem, ga mada-
tangi, 42 ga helekai, "Maa nei boloo goe ne iloo dangi nei be di maa

---

[o] **19.26** Matthew 13.12; Mark 4.25; Luke 8.18 [p] **19.38** Pisalem 118.26

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di aha dela e humalia gi di noho i di aumaalia! Gei goe e de gidee di maa dolomeenei. 43 Di madagoaa ga dau mai, gei o hagadaumee ga haganiga goe mo nadau mee abaaba, ga duuli goe gi lodo, ga mmaanege mai i nia baahi huogodoo. 44 Digaula ga oho goe hagatau mo digau ala i lodo do abaaba, ga deai di hadu e dahi e dubu ai, idimaa, goe digi modongoohia di madagoaa a God ne hanimoi belee haga dagaloaha goe gi daha mo di made!"

Jesus e hana gi di Hale Daumaha
(Matthew 21.12-17; Mark 11.15-19; John 2.13-22)

45 Jesus ne hana gi lodo i di Hale Daumaha, ga hagabagi digau hui-hui mee, 46 ga helekai, "Ma guu hihi i lodo di Beebaa Dabu boloo,

'Dogu Hale Daumaha la di hale dalodalo',

"gei goodou guu hai di maa be

'di gowaa pala hagammuni ni digau gaiaa!' "[q]

47 Nia laangi huogodoo Jesus e hai ana agoago i lodo di Hale Daumaha. Gei nia dagi aamua hai mee dabu, digau haga donudonu haganoho, mo nia dagi o nia daangada gu hiihai belee daaligi a Mee gii made.[r] 48 Gei digaula digi gida di nadau hai belee daaligi a Mee, idimaa, digau huogodoo e hiihai e hagalongo, ge hagalee hiihai e diiagi telekai e dahi i ana helekai.

Di heeu di mogobuna dagi o Jesus
(Matthew 21.23-27; Mark 11.27-33)

20 1 Dahi laangi hua, Jesus nogo agoago gi nia daangada i lodo di Hale Daumaha i di Longo Humalia, gei nia dagi hai mee dabu mo digau haga donudonu haganoho ngaadahi mo nia dagi mmaadua ga lloomoi, 2 ga helekai gi Mee, "Hagia mai gi gimaadou be nia mogobuna dagi mai ihee ala e hai ai au mee aanei? Ma koai dela ne gowadu di mogobuna dagi e hai au mee aanei?"

3 Jesus ga helekai gi digaula, "Dolomeenei gei Au e heeu adu dagu mee: Hagia mai, 4 nia mogobuna a John nogo hai ana babdais, la ne lloomoi i baahi o God, be mai i baahi nia daangada?"

5 Gei digaula ga helehelekai i nadau mehanga, "Gidaadou la ga helekai bolo aha? Maa gidaadou ga helekai boloo: 'Ne loomoi i baahi o God,' gei Mee ga helekai boloo, 'Malaa e aha goodou hagalee hagadonu John?' 6 Gei gidaadou ma ga helekai boloo, 'Ne loomoi i baahi nia daangada,' gei digau dogologo aanei ga dilidili gidaadou, idimaa digaula e hai bolo John la di soukohp." 7 Gei digaula ga helekai, "Gimaadou e de iloo be nia mogobuna a maa ne gaamai i hee."

---

[q] **19.46** Isaiah 56.7; Jeremiah 7.11 [r] **19.47** Luke 21.37

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

8 Gei Jesus ga helekai gi digaula, “Au hagalee hagi adu hogi be nia
mogobuna dagi ni ooi ala e hai ai agu mee aanei.”

Di ala kai o digau benebene hadagee waini
(Matthew 21.33-46; Mark 12.1-12)

9 Jesus gaa kai dana ala kai gi digaula, “Taane ne dogi dana hada-
gee waini, gaa wanga gi ana gau benebene hadagee, geia gaa hana
haga mogowaa gu duai nau.[s] 10 Gaa dae mai di madagoaa dela e hadi ai
nia huwa o di hadagee, gei mee ga hagau dana hege belee kumi dono
duhongo i nia huwa o di hadagee waini deelaa. Gei digau benebene hada-
gee ga daaligi di hege deelaa, ga hagau a mee gii hana ana mee ne kae
ai. 11 Gei mee ga hagau labelaa dana huai hege, gei digaula ga daaligi
labelaa a mee, gaa hai a mee hagahuaidu, ga hagau a mee gii hana ana
mee ne kae ai. 12 Gei mee ga hagau togodolu hege, gei digaula ga daa-
ligi a mee gi moholehole labelaa, gaa hudu a mee gi daha. 13 Gei tangada
dana hadagee waini deelaa, ga helekai, ‘Au gaa hai dagu aha? Au
ga hagau hua go dagu dama daane donu hagalabagau. Holongo digaula
ga hagalaamua laa a mee!’ 14 Malaa, digau benebene di hadagee deelaa
ne mmada gi mee, ga helekai i nadau mehanga, ‘Deenei la go tama daane
donu tangada dana hadagee waini. Gidaadou ga daaligi a mee gii made,
gei ono maluagina gaa hai nia mee ni gidaadou.’ 15 Gei digaula gaa hudu
a mee gi daha mo di hadagee waini, ga daaligi a mee gii made.”

Gei Jesus ga heeu, “Malaa, dehee laa di hai o tangada dana hada-
gee waini gaa hai ang gi digau benebene hadagee aalaa? 16 Mee
ga hanimoi, ga daaligi digau benebene hadagee aalaa, gaa wanga di
hadagee gi nnuai gau benebene hadagee.”

Gei digaula ala ne hagalongo gi di mee deenei ga helekai aga, “Haga-
lee loo e hai beenaa!”

17 Jesus gaa mmada gi digaula ga helekai, “Malaa, di Beebaa Dabu dee-
nei le e hai bolo aha,

‘Di hadu dela ne haga balumee go digau hau hale,
la guu hai di hadu e kaedahi e hagalabagau!’[t]

18 “Digau huogodoo ala ga hingahinga gi hongo di hadu deelaa,
la ga mooho haga ligiligi, gei di hadu deelaa ma gaa doo gi hongo tangada,
gei tangada deelaa la ga mooho haga ligiligi, guu hai hua nia gelegele.”

Di heeu di hai o di hui dagitedi
(Matthew 22.15-22; Mark 12.13-17)

19 Digau haga donudonu haganoho mo nia dagi aamua hai mee dabu
ne hagamada belee galabudi Jesus i di madagoaa hua deelaa, idimaa di-

---

[s] **20.9** Isaiah 5.1 [t] **20.17** Pisalem 118.22

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gaula gu iloo bolo di ala kai a Mee ne hai, le e hai baahi ang gi ginaadou,
gei digaula e mmaadagu i nia daangada. 20 Digaula ga halahala di mada-
goaa humalia, ga hagau nia daane ala e haga maanadu bolo ginaadou le
e donu, e hagalongo hagammuni gi nnelekai a Jesus gii mee ginaadou
di haga hala a Jesus e lahi a Mee gi nia mogobuna gabunga o di gobinaa
o Rome. 21 Digau madamada gaiaa aanei ga helekai gi Jesus, "Tangada
Agoago, gimaadou gu iloo bolo au mee ala nogo agoago ai le e donu.
Gimaadou e iloo labelaa bolo Goe hagalee haga dahidamee nia haga-
noho nia daangada, ge e agoago hua di tonu a God mo dono hiihai gi nia
daangada. 22 Hagia mai be di maa e hai baahi gi tadau haganoho maa
gidaadou gaa hui dagitedi gi di king o Rome be deeai?"

23 Gei Jesus gu iloo Ia di hai haga magiaa digaula, ga helekai,
24 "Gaamai tei bahihadu silber. Di ada mo di ingoo ni ooi aanei i hongo
di maa?"

Digaula ga helekai, "Ni di king o Rome."

25 Gei Jesus ga helekai, "Malaa, huia gi di king o Rome nia mee a di
king, ge huia gi God nia mee a God."

26 Digaula gu deemee di haga hala a Mee i mua nia daangada,
guu noho dee muu, gu goboina i ana helekai.

Di heeu di mouli aga
(Matthew 22.23-33; Mark 12.18-27)

27 Hunu Sadduccee, ala e hai bolo nia daangada le hagalee mouli aga,
ne lloomoi gi Jesus ga helekai,[u] 28 "Meenei, Tangada Agoago, Moses
ne hihi taganoho deenei, bolo taane ma gaa made, ga diiagi dono lodo
nau dama ai, gei tuaahina daane o maa e hai gii lodo gi di ahina deelaa,
gaa hai nau dama, ga hagaingoo bolo nia dama ni taane dela ne made.[v]
29 Taga haanau daane dogohidu i golo. Tama daane madua gaa hai dono
lodo gi di ahina deelaa, gaa made, gei digi hai dana dama. 30 Nomuli, gei
togolua duaahina daane o maa gaa lodo gi di ahina deelaa. 31 Nomuli go
togodolu duaahina daane. Taga haanau dogohidu huogodoo guu mmade,
nadau dama gi di ahina deelaa ai. 32 Haga muliagina, gei di ahina deelaa
la gaa made. 33 Malaa, i di laangi dela e mouli aga nia daangada, di ahina
deelaa la gaa hai di lodo ni ooi? Idimaa, tagahaanau dogohidu huogodoo
guu lodo gi di ahina deelaa!"

34 Gei Jesus ga helekai gi digaula, "Nia daane mono ahina dolomeenei
e haga hai lodo, 35 gei nia daane mono ahina ala e tau ang gi di mouli aga
mai di made mo e mouli i di madagoaa dela e hanimoi, la hagalee
haga hai lodo. 36 Digaula gaa hai be digau di langi, ga deemee di mmade.
Digaula nia dama ni God, idimaa, digaula ne mouli aga mai i di made.

---

[u] **20.27** Nnegau 23.8 [v] **20.28** Deuteronomy 25.5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

37 Gei Moses gu haga modongoohia haga madammaa bolo digau ala
ne mmade le e mouli aga. Di kai o di laagau duduia dela ne ulaula, Moses
ne helekai i Dimaadua bolo Mee go di God o Abraham, di God Isaac, mo
di God Jacob.[w] 38 Mee di God ni digau mouli, hagalee ni digau mmade,
idimaa digau huogodoo le e mouli ang gi Mee."
39 Hunu gau haga donudonu haganoho ga helekai aga, "Meenei
Tangada Agoago, e donu go dau helekai deenaa!" 40 Idimaa, digaula
gu mmaadagu di heeu labelaa nadau mee gi Mee.

Di heeu di Mesaia
(Matthew 22.41-46; Mark 12.35-37)

41 Jesus ga heeu gi digaula, "Ma e hai behee dela digaula e helekai bolo
di Mesaia la di hagadili ni David? 42 Idimaa, David gu helekai i lodo di
Beebaa Pisalem, boloo,

'Dimaadua gu helekai gi dogu Dagi:
Noho i ginei i dogu baahi gau donu,[x]
43 gaa dae loo gi dagu dugu o hagadaumee
gi lala o babaawae be di mee dugu wae.'

44 "David ne gahi a Mee bolo dono Dagi, malaa, e hai behee di Mesaia
gaa hai di hagadili ni David?"

Jesus e haga iloo hagalliga i digau haga donudonu haganoho
(Matthew 23.1-36; Mark 12.38-40)

45 I di madagoaa digau huogodoo nogo hagalongo gi Mee, gei Jesus
ga helekai gi ana dama agoago, 46 "Gii pula i goodou gi dee hai be digau
haga donudonu haganoho ala e hiihai e heehee i lodo nadau gahu lloo, e hiihai
bolo nia daangada gi hai nadau hagaaloho ge hagalaamua ginaadou i lodo nia
gowaa huihui mee. Digaula e hilihili nia lohongo aamua i lodo nia synagogee
mo nia gowaa ala koia e humalia i lodo nia hagamiami. 47 Digaula e kae nia
haga humalia o nia ahina guu mmade nadau lodo ge gaiaa digaula i nadau
hale, gei e dalodalo lloo! Di hagaduadua digaula la koia e huaidu huoloo!"

Tigidaumaha o di ahina guu made dono lodo
(Mark 12.41-44)

21 1 Jesus ga gidee Ia digau maluagina e dugu nadau tigidaumaha
gi lodo di gowaa dugu hadu o di Hale Daumaha. 2 Ge Ia gu gidee
labelaa di ahina hagaloale ne made dono lodo e dugu ana teenedi mmee
e lua. 3 Mee ga helekai, "Au e hagi adu gi goodou di tonu bolo di ahina
hagaloale ne made dono lodo, la ne dugu ana mee koia e logo i nia mee
digau huogodoo ala i golo. 4 Idimaa, digau ala i golo la ne tigidaumaha

---

[w] **20.37** Exodus 3.6 [x] **20.42** Pisalem 110.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hunu maluagina o nadau maluagina, gei di ahina hagaloale la ne wanga go ana mee huogodoo ala belee mouli ai."

Jesus e helekai di mooho di Hale Daumaha
(Matthew 24.1-2; Mark 13.1-2)

5 Hunu dama agoago a Maa e helehelekai i di Hale Daumaha, bolo ma e mada-
mada ge humalia ono hadu, mo ono tigidaumaha ala ne wanga gi God. Gei Jesus
ga helekai, 6 "Godou mee huogodoo ala e mmada ginai, di madagoaa ga dau mai
di hadu e dahi e dubu i dono lohongo ai. Nia mee huogodoo ga meheu gi lala."

Haingadaa mo nia hagahuaidu dangada
(Matthew 24.3-14; Mark 13.3-13)

7 Digaula ga heeu gi Mee, "Tangada Agoago, di mee deenei le e hai
ma gaa hee? Ma di aha gaa hai e haga modongoohia bolo deelaa di mada-
goaa ga gila aga di maa?"
8 Jesus ga helekai, "Gii pula i goodou gi de halahalau go nia daangada. E logo
digau e helekai i dogu ingoo boloo, 'Au go Mee,' gei e helekai labelaa boloo, 'Di
madagoaa gu dau mai!' Goodou hudee kawe i digaula. 9 Goodou hudee mmaadagu
i di godou longono bolo nia dauwa mono hai baahi i golo. Nia mee aanei le e hai loo
gii kila i mua, gei hagalee haga modongoohia bolo di hagaodi la gu hoohoo mai."
10 Gei Mee ga helekai labelaa boloo, "Nia henua llauehe ga heheebagi. Nia henua
ala e dagi go nia king ga hagadau dadaaligi ginaadou. 11 Henuailala ga ngalu-
ngalua. Nia dau magamaga mono dau magi gaa logo i nia madagoaa huogodoo.
Nia mee haga maehagi ge hagamadagudagu dangada ga kila mai i di gili di langi.
12 I mua nia mee aanei gaa hai, gei goodou e lawalawa e dadaaligi, e wanga gi nia
gabunga e gabunga i lodo nia synagogee, ge e kili gi lodo nia hale galabudi, ge
e lahi laa mua nia king mo nia dagi, idimaa goodou e hagalaamua dogu ingoo.
13 Deenei hua di godou madagoaa humalia e hagadele di Longo Humalia. 14 Haga-
baubau gi humalia i mua di madagoaa, ge hudee hagabaubau e logo be goodou
ga helekai bolo aha gi digaula,[y] 15 idimaa, Au ga gowadu gi goodou nia helekai mo
di iloo, gei tei i godou hagadaumee e mee di hai baahi be e hagahuaidu goodou ai.
16 Goodou gaa wanga go godou maadua, godou duaahina daane, godou gau mo
godou ihoo, gei hunu goodou e daaligi go digaula gii mmade. 17 Digau huogodoo
ga hudiou adu gi goodou idimaa go dogu ingoo. 18 Gei deai di ngaahulu e dahi i
godou libogo e ngala ai. 19 Tuu gii mau, gei goodou gaa kae di mouli.

Jesus e helekai di mooho o Jerusalem
(Matthew 24.15-21; Mark 13.14-19)

20 "Di madagoaa goodou gaa mmada gi Jerusalem e hii go nia buini dauwa,
gei goodou gu iloo hua bolo ma gu hoohoo hua ga mooho. 21 Gei digau ala

---

y **21.14** Luke 12.11-12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

i Judea e hai gii llele gi daha gi nia gonduu, gei digau ala i lodo di waahale damana Jerusalem e hai gi hagatanga gi daha, gei digau ala i lodo henua, hagalee hula gi lodo di waahale damana deelaa. 22 Idimaa, nia laangi aalaa la go nia laangi o di hagaduadua, e hai gii kila nia helekai huogodoo ala guu hihi gi lodo di Beebaa Dabu.[z] 23 E huaidu huoloo ang gi nia ahina ala e hai dama, mono ahina ala nadau dama lligi i nia laangi aalaa, idimaa, di haingadaa damana ga dau mai gi hongo tenua nei, gei di hagaduadua a God ga haneia gi hongo digau tenua deenei. 24 Hunu gau ga daaligi gi nia hulumanu dauwa, gei hunu gau gaa lahi be digau galabudi gi nia henua llauehe huogodoo, gei digau o di bouli ga dagadagahi Jerusalem gaa dae loo gi nadau madagoaa ma gaa lawa.

Di hanimoi o Tama Tangada
(Matthew 24.29-31; Mark 13.24-27)

25 "Nia haga modongoohia gaa hai gi di laa mo di malama mo nia heduu i di langi. Nia henua huogodoo henuailala ga nadau hagadagadagagee ai, ga mmaadagu i di ngoloolo mo di bagibagia o di moana.[a] 26 Nia daangada ga hagalibelibeina i nadau mmaadagu di tali di mee dela gaa hai gi hongo henuailala, idimaa, nia mogobuna o lodo di ahiaalangi la ga hagalee i nadau lohongo. 27 Di madagoaa hua deelaa, gei Tama Tangada ga gila mai, e hanimoi i lodo di gololangi mono mogobuna maaloo dangihi ge madamada.[b] 28 Di madagoaa nia mee aanei ga daamada ga kila aga, tuu i nua, mmada gi nua, i di godou haga mouli la gu hoohoo mai."

Di agoago o di laagau 'fig'
(Matthew 24.32-35; Mark 13.28-31)

29 Jesus gaa kai di ala kai deenei, "Haga maanadu ina di laagau 'fig' mono laagau huogodoo ala i golo. 30 Goodou mmada gi nia lau ga daamada ga matilitili i di gili nia manga, gei goodou gu iloo bolo di madagoaa mahanahana la gu hoohoo mai. 31 E hai gadoo beenei, goodou gaa mmada gi nia mee aanei ga kila aga, gei goodou gu iloo bolo Teenua King o God la gu hoohoo ga hanimoi.

32 "Goodou gi langahia bolo nia mee aanei huogodoo la gaa hai i mua di mmade o digau huogodoo ala e mouli dolomeenei. 33 Di langi mo henuailala la ga hagalee, gei agu helekai le e noho hua beelaa.

Noho kanakana

34 "Gii pula i goodou. Hudee hagadaadaamee ina goodou gi nia haihai hagamiami, mo di inuinu nia dagaao, mo di mamaanadu di mouli dolo-

---

[z] **21.22** Hosea 9.7 [a] **21.25** Isaiah 13.10; Ezekiel 32.7; Joel 2.31; Hagagida 6.12-13
[b] **21.27** Daniel 7.13; Hagagida 1.7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

meenei, idimaa, di laangi deelaa le e limalima hua di tale adu gi goodou.
35 Di laangi deelaa, le e hai be di hele dela e hanimoi gi hongo digau
huogodoo ala e noho i nia gowaa huogodoo i henuailala. 36 Gii noho
kanakana, hai dalodalo i nia madagoaa huogodoo gii mee goodou di llele
gi daha mo nia mee huogodoo ala gaa hai, gii mee goodou di tuu i mua
Tama Tangada."
37 Jesus e hai ana agoago i nia laangi aalaa i lodo di Hale Daumaha.
Hiahi ia di mee, gei Mee gaa hana gaa noho i di boo i hongo di Gonduu
Olib.[c] 38 Hagaluada loo i nia laangi aalaa, digau huogodoo e hula gi di
Hale Daumaha belee hagalongo gi Mee.

Di haganohonoho taaligi o Jesus
(Matthew 26.1-5; Mark 14.1-2; John 11.45-53)

22 1 Tagamiami di Palaawaa Digi Hagatanga, dela e haga ingoo bolo
di Pasoobaa, gu hoohoo mai,[d] 2 gei nia dagi hai mee dabu, mo
digau haga donudonu haganoho e mmaadagu i nia daangada, gei digaula
ga halahala di nadau ala hagammuni belee daaligi Jesus gii made.

Judas guu baba bolo e hagi anga a Jesus
(Matthew 26.14-16; Mark 14.10-11)

3 Setan ga ulu gi lodo Judas, dela e haga ingoo bolo Iscariot, tangada
e dahi i nia dama agoago dilongoholu maa lua a Jesus. 4 Judas gaa hana
gi daha mo digaula, ga helekai ginaadou mo nia dagi hai mee dabu,
mo digau aamua ala e hagaloohi di Hale Daumaha i dana hai dela
ga hagi anga a Jesus gi digaula. 5 Digaula gu tenetene bolo ginaadou
e hui a mee gi nia bahihadu. 6 Gei Judas guu baba, ga daamada ga hala-
hala dana madagoaa humalia dela e hagi anga a Jesus gi digaula gei nia
daangada e de iloo.

Jesus e hagatogomaalia e miami Tagamiami Pasoobaa
(Matthew 26.17-25; Mark 14.12-21; John 13.21-30)

7 Di laangi Tagamiami o di Palaawaa Digi Hagatanga ne dae mai, dela
di madagoaa e daaligi ai nia dama siibi o di Pasoobaa. 8 Jesus ga hagau
a Peter mo John ga helekai, "Hula hagatogomaalia ina Tagamiami
Pasoobaa e miami gidaadou."
9 Meemaa ga heeu, "Di gowaa dehee e hiihai ginai Goe belee
hagatogomaalia?"
10 Gei Mee ga helekai, "Hula gi lodo di waahale Jerusalem, taane e kae
dana loaabi wai ga heetugi adu gi goolua. Daudalia adu a mee gi lodo di
hale dela e ulu ginai mee, 11 helekai gi tangada dono hale boloo, 'Tangada

---

[c] **21.37** Luke 19.47 [d] **22.1** Exodus 12.1-27

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Agoago ne helekai boloo, Dehee di ruum e miami iei gimaadou mo agu
dama agoago i Tagamiami Pasoobaa?' 12 Gei mee ga hagi adu gi goolua di
ruum damana i nua gu togomaalia, deelaa di gulu gowaa e hagatogomaa-
lia gulu mee huogodoo."
13 Meemaa gaa hula, gaa mmada gi nia mee huogodoo guu hai be nia
helekai a Jesus, gei meemaa ga hagatogomaalia Tagamiami Pasoobaa.

Tagamiami haga muliagina o Tagi
(Matthew 26.26-30; Mark 14.22-26; 1 Corinthians 11.23-25)

14 Di aawaa ne dae mai, gei Jesus gaa noho i dono lohongo i teebele
mo ana dama agoago. 15 Mee ga helekai, "Au nogo hiihai huoloo bolo
e miami Tagamiami Pasoobaa madalia goodou i mua dogu hagaduadua.
16 Idimaa, Au e hagi adu gi goodou, bolo Au e hagalee miami labelaa
tagamiami deenei, gaa dae loo gi di haga honu tadinga di maa i Teenua
King o God."
17 Jesus ga dahi aga dana ibu, ga danggee ang gi God, ga helekai,
"Dahia adu di ibu deenei, hagadau ina i goodou. 18 Au e hagi adu gi
goodou bolo dolomeenei gaa huli gi muli, gei Au hagalee e inu nia waini
aanei, gaa dae loo gi Teenua King o God ga dau mai."
19 Gei Mee ga dahi aga dana palaawaa, ga danggee ang gi God, ga gini-
gini gaa wanga gi digaula, ga helekai, "Deenei la go dogu huaidina dela
e gowadu gi goodou. Heia di mee deenei e haga langalangahia iei Au i
godou baahi." 20 Muli tagamiami hiahi, gei mee gaa wanga di ibu gi di-
gaula, ga helekai, "Di ibu waini deenei la go di hagababa hoou a God,
ne haga mogobuna gi ogu dodo, ala ga llingi adu gi goodou.[e]
21 "Mmada, tangada dela e wanga au, la i ginei i teebele dalia Au![f]
22 Tama Tangada la gaa made gii hai be di manawa o God, gei e huaidu
huoloo ang gi tangada dela ma gaa wanga a Mee!"
23 Digaula ga daamada ga heheeu i nadau mehanga, ma koai i ginaadou
dela gaa hai di mee deenei.

Di lagamaaloo be koai dela e aamua
(Matthew 18.1; Mark 9.34; Luke 9.46)

24 Di lagamaaloo guu hai i mehanga ana dama agoago be koai e kae-
dahi e aamua.[g] 25 Jesus ga helekai, "Nia king o digau ala e bouli le
e mogobuna i hongo nadau daangada, gei digau ala e dagi, le e hai bolo
ginaadou la go nia hoo hagaaloho o nia daangada.[h] 26 Hagalee deenei
go di hai e donu e hai go goodou. Tangada dela koia e aamua i goodou
e hai gii hai be tangada dela e dulii loo i goodou. Gei di tagi le e hai

---

[e] **22.20** Jeremiah 31.31-34 [f] **22.21** Pisalem 41.9 [g] **22.24** Matthew 18.1; Mark 9.34; Luke 9.46 [h] **22.25** Matthew 20.25-27; Mark 10.42-44

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gii hai be di hege ni goodou.[i] 27Koai tangada dela e aamua: go tangada dela e noho i lala e miami, be go tangada dela e hai ana hegau? Ma go tangada dela e noho i lala! Malaa, Au dela i godou baahi, le e hai be tangada dela e hai ana hegau.[j]

28"Goodou nogo noho i dogu baahi i ogu madagoaa nogo haingadaa. 29Gei Au ga gowadu gi goodou di mogobuna e dagi, gadoo be dogu Damana dela ne gaamai di mogobuna deelaa gi di Au. 30Goodou ga miami ge inu i dagu deebele i dogu Henua, goodou gaa noho i hongo nia lohongo king, e dagi nia madawaawa Israel madangaholu maa lua.[k]

Jesus e haga modongoohia aga di haga de iloo a Peter
(Matthew 26.31-35; Mark 14.27-31; John 13.36-38)

31"Simon! Simon! Hagalongo! Setan la guu kae dana hagadootonu bolo ia e hagamada goodou, e hili digau humalia mo digau huaidu, gadoo be tangada hai hadagee dela e hili nia lii 'wheat' gi daha mo ono gili. 32Gei Au gu dalodalo i di goe, Simon, bolo do hagadonu gi hagalee bagege. Do madagoaa ma ga huli mai labelaa gi di Au, gei goe gi hagamaaloo ina aga o duaahina ala i golo."

33Gei Peter ga helekai, "Meenei Tagi, au gu togomaalia e hana madalia Goe gi di hale galabudi, ge e made madalia Goe!"

34Jesus ga helekai, "Peter, Au e hagi adu gi di goe bolo i mua teduu ma gaa wolo boo nei, gei goe ga helekai haga dolu, bolo goe e de iloo Au."

Di mee dugu hadu, peege, mo tulumanu dauwa

35Gei Jesus ga heeu gi ana dama agoago, "Dogu madagoaa ne hagau goodou gei digi kae godou mee dugu hadu, nia peege be nia suudi, goodou la gu huaidu adu gi goodou?"[l]

Digaula ga helekai, "Deeai, Meenei."

36Jesus ga helekai, "Gei dolomeenei, tangada dela dana mee dugu hadu, be di peege, la gi kae ina. Tangada dela dana hulumanu dauwa ai, geia gi huia dono gahu mahaa gi daha, e hui dana hulumanu. 37Di Beebaa Dabu e helekai boloo,

'Mee e dau dalia digau huaidu.'

"Au e hagi adu gi goodou bolo nia helekai aanei le e hai loo gii kila, idimaa, nia mee ala ne hihi i di Au, le e hai loo gii dohu dono hagahonu."[m]

38Nia dama agoago ga helekai, "Mmada, meenei Tagi, nia hulumanu e lua aanei."

Gei Jesus ga helekai, "Guu dohu!"

---

[i] **22.26** Matthew 23.11; Mark 9.35 [j] **22.27** John 13.12-15 [k] **22.30** Matthew 19.28
[l] **22.35** Matthew 10.9-10; Mark 6.8-9; Luke 9.3; 10.4 [m] **22.37** Isaiah 53.12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Jesus e dalodalo i di Gonduu Olib
(Matthew 26.36-46; Mark 14.32-42)

39 Jesus ga hagatanga i di waahale Jerusalem, gaa hana gi di Gonduu
Olib be dana hai nogo hai, gei ana dama agoago guu hula madalia a Mee.
40 Mee ne dau i di gowaa deelaa, ga helekai gi digaula, “Dalodalo, gi dee
too hua goodou gi lodo nia hagamada.”
41 Gei Mee gaa hana gii tanga gi daha mo digaula, gi mada mogowaa be di
mogowaa di hudu di hadu, ga dogoduli ga dalodalo. 42 Mee ga helekai, “Tamana,
be di maa e baba ginai Goe, daawa ina di ibu o di hagaduadua deenei la gi daha
mo Au. Gei hagalee go dogu hiihai, go do hiihai le e hai gii hai.” 43 Tangada
di langi ga haga gida gi Mee, ga haga maaloo aga a Mee. 44 Mee guu lodo
daamaha ge gu dalodalo hagamahi huoloo. Nia hee o maa guu hai be nia
madaua dodo e monnono gi hongo di gelegele.
45 Mee ga duu aga i dana hai dalodalo, gaa hana gi baahi ana
dama agoago, gaa mmada, gei digaula e kii, gu paagege i nadau
lodo huaidu. 46 Mee ga helekai gi digaula, “Goodou e kii beleiaha? Noho
gi nua, dalodalo, gi dee too hua goodou gi lodo di hagamada!”

Di kumi o Jesus
(Matthew 26.47-56; Mark 14.43-50; John 18.3-11)

47 Jesus nogo helehelekai hua igolo gei digau dogologo gu dau mai,
e dagi mai go Judas, tangada i dilongoholu maa lua a Jesus. Mee
ne hanadu gi Jesus gaa hongi a Mee. 48 Gei Jesus ga helekai, “Judas, ma
di hongi dela e wanga ai Tama Tangada?”
49 Nia dama agoago ala nogo i baahi o Jesus gaa mmada gi di mee dela
e hai, ga heeu, “Meenei Tagi, gimaadou ga hai hegau gi madau hulu-
manu dauwa?” 50 Gei tangada e dahi digaula gaa tuu gi daha talinga di
baahi gau donu o di hege tagi aamua hai mee dabu.
51 Jesus ga helekai, “Deelaa hua, guu lawa go di mee deenei!” Mee
gaa bili gi talinga o taane deelaa, guu hai gii hili gi dono lohongo.
52 Gei Jesus ga helekai gi nia dagi hai mee dabu, nia dagi aamua hagaloohi di
Hale Daumaha, mo nia dagi mmaadua ala ne lloomoi belee kumi a Mee, “Goodou
ne lloomoi mo godou hulumanu dauwa mono goloo daaligi dangada be di mee
bolo Au tangada hai hala! 53 Au nogo i godou baahi i lodo di Hale Daumaha i nia
laangi huogodoo, gei goodou digi hai bolo e kumi Au e galabudi. Deenei di godou
aawaa belee hai hegau ai, i di madagoaa dela e dagi go di mogobuna o di bouli.”

Peter e haga de iloo Jesus
(Matthew 26.57-58,69-75; Mark 14.53-54,66-72; John 18.12-18,25-27)

54 Digaula gaa kumi a Jesus, gaa lahi gi di hale tagi aamua
hai mee dabu, gei Peter ga daudali digaula, e madatanga i daha. 55 Di ahi

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gu akaa i tungaalodo di gowaa daahaa hai gabunga, gei Peter gu madalia digau ala e noho i golo e haganiga di ahi. 56 Tama ahina hai hegau ga gidee ia a mee e noho i golo, geia gaa mmada haga huudonu gi mee, ga helekai, "Taane deenei nogo madalia a Jesus labelaa!"

57 Peter ga haga de iloo ia, ga helekai, "Di ahina nei, au e de iloo a Mee!"

58 Nomuli hua, tuai dangada ga modongoohia eia a Peter, ga helekai, "Goe tangada e dahi i digaula labelaa."

Gei Peter ga helekai, "Tangada nei, ma hagalee ko au!"

59 Holongo di aawaa e dahi nomuli, gei tuai daane ga helekai hagamahi boloo, "E donu bolo taane deenei la nogo madalia a Jesus, idimaa, mee tangada o Galilee labelaa!"

60 Gei Peter ga helekai, "Taane nei, au e de iloo be goe e helehelekai bolo aha!"

Di madagoaa hua dela e helehelekai iei mee, gei teduu daane gaa wolo. 61 Tagi ga huli mai gi muli, gaa mmada haga huudonu gi Peter, gei Peter ga langahia nia mee a Tagi nogo helekai ang gi deia boloo, "I mua hua teduu ma gaa wolo boo nei, gei goe ga helekai haga dolu bolo goe e de iloo Au." 62 Peter gaa hana gi malaelae, mo di dangidangi wawwawe.

Jesus guu hai hagahuaidu ge dadaaligi
(Matthew 26.67-68; Mark 14.65)

63 Nia daane nogo hagaloohi a Jesus gu haganneennee Jesus mo di dadaaligi a Mee. 64 Digaula guu nnoo nia golomada o Maa, ga heeu gi Mee, "Ma koai dela ne hagamaawa Goe!" 65 Digaula guu hai nadau helekai e logo ala i golo e hagahuaidu a Mee.

Jesus i mua digau hai gabunga aamua
(Matthew 26.59-66; Mark 14.55-64; John 18.19-24)

66 Ga hooaga luada, gei nia dagi mmaadua mo nia dagi hai mee dabu, mo digau haga donudonu haganoho la ne heetugi i di gowaa e dahi, ga laha mai a Jesus gi mua digau hai gabunga aamua. 67 Digaula ga helekai, "Hagia mai, Goe go di Mesaia?"

Jesus ga helekai, "Maa au ga helekai adu bolo Au go di Mesaia, gei goodou hagalee hagadonu. 68 Gei Au ga heeu adu dagu heeu, gei goodou hagalee helekai gi dagu heeu. 69 Dolomeenei gaa huli gi muli, Tama Tangada gaa noho i baahi gau donu o God Aamua Huoloo."

70 Gei digaula huogodoo ga helekai, "Goe go Tama a God?"

Gei Mee ga helekai, "Goodou ala gu helekai bolo ma ko Au."

71 Gei digaula ga helekai, "Gidaadou hagalee bolo gii hai tadau gau haga modongoohia. Gidaadou gu longono ana helekai!"

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Jesus i mua o Pilate
(Matthew 27.1-2,11-14; Mark 15.1-5; John 18.28-38)

23 1 Tagabuulinga dangada ga tuu gi nua, gaa lahi a Jesus gi mua
o Pilate. 2 Digaula ga daamada ga hagahuaidu a Mee, ga hele-
kai, “Gimaadou ne kumi Taane deenei dela ne dagi gee madau daangada.
E helekai gi digaula bolo gi hudee hui dagitedi gi di king o Rome, gei
e hai bolo Ia go di Mesaia, di king.”
3 Pilate ga heeu, “Goe go di king digau o Jew?”
Jesus ga helekai, “Kooe dela e helekai.”
4 Pilate ga helekai gi nia dagi hai mee dabu, mo digau dogologo, “Au
digi gida dagu ihala belee hagahuaidu Taane deenei.”
5 Gei digaula ga helekai aga mada maaloo, “Mee ne hai digau i nia
gowaa huogodoo i Judea gi leelee logo i ana agoago. Mee ne daamada i
Galilee, ga dau mai loo gi kinei.”

Jesus i mua Herod

6 Pilate ne longono ia nia mee aanei, ga heeu, “Taane Galilee deenei?”
7 Di madagoaa Pilate ne iloo ia bolo Jesus la tangada tenua dela e dagi go
Herod, geia ga hagau a Mee gi Herod dela nogo i Jerusalem i di mada-
goaa hua deelaa. 8 Herod gu tenetene huoloo dono mmada gi Jesus, i mee
gu longono ia nia longo o Maa, gu waalooloo dono tali bolo ia e mmada
gi Mee. Mee nogo talitali bolo ia e mmada gi Jesus e hai ana mogobuna.
9 Herod gaa hai ana heeu e logo gi Jesus, gei Jesus digi helekai gi nia
heeu a maa. 10 Nia dagi hai mee dabu mo digau haga donudonu haganoho
gaa tuu gi mua ga helekai maaloo hagahuaidu a Jesus. 11 Herod mo ana
gau dauwa ga haganneennee haga balumee a Jesus, ga haga ulu a mee
gi di gahu madamada, ga hagau gi muli gi Pilate. 12 Di laangi hua dee-
laa, gei Pilate mo Herod guu hai di hagadau ihoo, mai i mua gei meemaa
nogo hagadaumee.

Jesus gu hagi aga e daaligi gii made
(Matthew 27.15-26; Mark 15.6-15; John 18.39—19.16)

13 Pilate ga haga dagabuli mai digau aamua hai mee dabu, nia dagi,
mo nia daangada, 14 ga helekai, “Goodou gu laha mai Taane deenei bolo
Mee ne haga hala nia daangada. Gei dolomeenei, au gu haga dina a Mee
i godou mua, gei au digi gida dagu mee hala i nia hagahuaidu ala nogo
helekai iei goodou. 15 Gei Herod digi gida bolo Mee e hala labelaa, dela
ga hagau mai labelaa Taane deenei gi gidaadou. Goodou gi iloo bolo
Taane deenei digi hai dana hala bolo gaa hidi iei Mee e daaligi gii made.
16 Malaa, au gaa wanga a Mee e haga mamaawa go agu gau dauwa,
nomuli gei au ga hagamehede a Mee gii hana.” 17 [Nia madagoaa nia

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Hagamiami Pasoobaa huogodoo, gei Pilate e hai gi hagamehede ang gi digau o Jew dahi dangada galabudi.]

18 Digau huogodoo gaa wwolo gi nua boloo, "Tangada deenaa la daaligidia gii made, gei Barabbas la gi hagamehede ina mai gi gimaadou!" 19 (Gei Barabbas la tangada huaidu ne hudu gi lodo di hale galabudi i di ngongooaa nogo hai i lodo di waahale damana, gei mee ne daaligi dana dangada gii made.)[n]

20 Pilate le e hiihai hua e hagamehede a Jesus, deelaa laa gei mee ga helekai labelaa gi di hagabuulinga dangada deelaa. 21 Gei digaula gaa wwolo gi mee, "Daudaulia a Mee! Daudaulia a Mee!"

22 Pilate ga helekai tolu holongo, "Di hala aha ne hai go Mee? Au digi gida dagu mee bolo e daaligi a Mee gii made! Au gaa hai a Mee gi haga mamaawa, gaa lawa, ga hagamehede a Mee."

23 Gei digaula ga wwolo aga hua maaloo gi nadau lee mugi nua bolo Jesus le e daudau. Muli hua nia wwolowwolo digaula, gei di maa guu hai be di hai digaula. 24 Gei Pilate ga hagamodu di hagi aga o Jesus gii hai be di hiihai digaula. 25 Gei mee ga hagamehede tangada dela nogo hiihai ginai digaula, dela nogo i lodo di hale galabudi i di ngongooaa mo dana daaligi tangada gii made, gei mee gaa wanga a Jesus gi digaula, gii hai ginai nadau hiihai.

Di daudau o Jesus

(Matthew 27.32-44; Mark 15.21-32; John 19.17-27)

26 Di madagoaa digau dauwa ne lahi a Jesus gi daha, digaula ga heetugi gi taane mai Cyrene go Simon, e hanimoi gi di waahale. Digaula gaa kumi a mee, ga hagauda di loobuu gi hongo o mee, gi aamo ina i muli o Jesus.

27 Di hagabuulinga gau dogologo e daudali a Mee. Nia ahina i lodo digaula, e tangitangi i Mee. 28 Jesus gaa huli gi digaula, ga helekai, "Nia ahina o Jerusalem! Hudee tangitangi mai gi di Au. Tangitangi adu gi goodou mo godou dama. 29 Idimaa, nia laangi e loomoi i golo, gei nia daangada ga helekai boloo, 'Gu haadanga lamalia go nia ahina ala digi hai nadau dama, gei digi haanau be hagalee haga uu nadau dama.' 30 Deelaa di madagoaa

'nia daangada ga helekai gi nia gonduu boloo:
Hinga mai gi madau nua!
Gei e helekai gi nia gonduu lligi:
Gahu ina gimaadou gii nngala!'[o]

31 "Maa nia mee aanei la gaa hai i di madagoaa di laagau le e mouli, ma di aha gaa hai i di madagoaa di laagau ga maangoo?"

---

[n] **23.19** *Di waahale damana* la go Jerusalem [o] **23.30** Hosea 10.8; Hagagida 6.16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

32 Nia daane dogolua gu haga ulu mai labelaa gi daha belee
daaligi gii mmade dalia a Jesus. Meemaa nia daangada dagahi haga-
noho. 33 Di nadau dau mai gi di gowaa e haga ingoo bolo "Di Gowaa
Hangaibu Libogo", digaula ga daudau a Jesus i golo, mo nia daangada
huaidu dogolua, tangada e dahi i dono baahi gau donu, ge dahi i dono
baahi gau ihala. 34 Jesus ga helekai, "Tamana, Goe dumaalia ang gi di-
gaula, idimaa digaula e de iloo nadau mee ala e hai."

Gei digaula gaa duwwe nia gahu o Maa i ginaadou i di nadau bilei
'dice' ne hai.[p]

35 Nia daangada e tuu i golo e daumada nia mee aanei, gei nia dagi
digau o Jew e haganneennee a Mee, ga helekai, "Mee e mee hua
di haga mouli nia daangada ala i golo. Dugu anga gi Mee gii bida
haga mouli Ia, maa Ia go di Mesaia dela ne hilihili go God."[q]

36 Digau dauwa gu haganneennee a Mee labelaa, ga lloomoi mo nadau
waini hui ngoohia, gaa wanga gi Mee,[r] 37 ga helekai, "Goe gii bida
haga mouli ina hua Goe, maa Goe go di king o digau o Jew!"

38 I hongo di libogo Jesus i hongo di loobuu, e hihi nia helekai aanei:
"Deenei di king digau o Jew."

39 Tangada e dahi i nia daangada huaidu ala ne daudau dalia a Mee, ga hele-
kai hagabuhi gi Mee, "Goe hagalee go di Mesaia? Daawaa ina Goe, mo gimaua!"

40 Di hoo o maa ga helekai haga buhi gi dono ehoo, "Goe hagalee
madagu i God? Goe guu kae di hagaduadua be Mee. 41 Gidaua e tau hua
di kae di hagaduadua deenei, idimaa, gidaua e kae di hui o tau mee hala
ala ne hai, gei Mee digi hai dana hala."

42 Gei mee ga helekai, "Meenei Jesus, gi langahia e Goe au i do mada-
goaa ma gaa king iei Goe!"

43 Jesus ga helekai, "Au e hagi adu gi di goe di tonu bolo dangi nei hua,
gei goe ga madalia Au i Paradais."

Di made o Jesus
(Matthew 27.45-56; Mark 15.33-41; John 19.28-30)

44 Holongo di laa e madangaholu maa lua, gei di bouli la guu gahu tenua
hagatau gaa dae loo gi di laa e dolu, 45 idimaa, di laa gu hagalee maahina.
Gei di gahu dela e dau i lodo di Hale Daumaha la gu mahaa lua.[s] 46 Gei Jesus
gaa wolo gi nua, ga helekai, "Tamana! Au e dugu adu dogu hagataalunga
gi lodo oo lima." Mee ne helekai hua beenei, nomuli gaa made.[t]

47 Gei tangada dauwa aamua dela ne gidee ia nia mee aanei, ga haga-
amu a God, ga helekai, "E donu hua bolo Tangada deenei la Taane
humalia!"

---

[p] **23.34** Pisalem 22.18 [q] **23.35** Pisalem 22.7 [r] **23.36** Pisalem 69.21
[s] **23.45** Exodus 26.31-33 [t] **23.46** Pisalem 31.5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

48 Digau dogologo ala ne dagabuli belee mmada gi nia mee aanei,
ga gidee nia mee ala ne hai, gei digaula gaa hula gi nadau hale mo
di dugidugi nadau hadahada i nadau lodo huaidu. 49 Digau huogodoo
ala gu iloo Jesus, mo nia ahina ala nogo daudali a Mee mai i Galilee,
e tuu mai haga mogowaa e daumada nia mee ala e hai.[u]

Di danu o Jesus
(Matthew 27.57-61; Mark 15.42-47; John 19.38-42)

50-51 Taane dono ingoo go Joseph, mai Arimathea di waahale i Judea,
mee tangada humalia ge hagalaamua go nia daangada, gei mee nogo talitali
Teenua King o God. Ma e aha maa mee tangada i digau aamua hai gabunga,
gei mee hagalee hiihai gi nadau hangaahai maanadu mo nadau hangahaihai.
52 Mee gaa hana gi mua o Pilate, ga madau tuaidina o Jesus. 53 Mee ga dugu ia
tuaidina o Maa gi lala, gaa hii gi di gahu lenge, gaa dugu gi lodo taalunga
dela ne hodo gi lodo tadugalaa, digi hai hegau ai. 54 Ma di lima laangi, gei di
Laangi Sabad gu hoohoo ga daamada.

55 Nia ahina ala nogo daudali a Jesus mai loo i Galilee, ne hula i muli o
Joseph belee mmada gi taalunga, mo di hai dela ne dugu a Jesus gi lodo
taalunga. 56 Nomuli, gei digaula gaa hula gi nadau hale, e hagatogomaa-
lia nadau mee haga kala mee mono lolo kala ang gi tuaidina o Maa.

Di Laangi Sabad, digaula ga hagamolooloo gii hai be taganoho.[v]

Di mouli aga
(Matthew 28.1-10; Mark 16.1-8; John 20.1-10)

24 1 Hagaluada loo di laangi tabu, nia ahina ne hula gi taalunga,
e kae nadau lolo hagakala ala ne hagatogomaalia. 2 Digaula
gu gidee bolo di hadu la gu haga daga gi daha mo di bongoo taalunga,
3 gei digaula ga ulu adu gi lodo, digi gidee tuaidina Tagi Jesus. 4 Digaula
gaa tuu hua igolo gu gologolo i di mee dela ne hai, i di madagoaa hua
deelaa, nia daane dogolua e gahu i nia gahu maahina ge dabadaba, e tuu
i nadau baahi. 5 Nia ahina gu mmaadagu huoloo, gaa pala gi lala loo
gi hongo di gelegele, gei nia daane ga helekai, "Goodou e aha ala e hala-
hala tangada e mouli gi lodo digau guu mmade? 6 Mee hagalee i ginei,
Mee gu haga mouli aga. Goodou gi langahia ana helekai ne hai i Galilee
boloo,[w] 7 'Tama Tangada le e hai gii wanga loo gi digau huaidu, e hai
gi daudau gi di loobuu, i muli nia laangi e dolu, ga mouli aga.' "

8 Gei nia ahina ga langahia nia helekai a Maa, 9 gaa hula ga hagi anga nia
mee aanei huogodoo gi nia dama agoago dilongoholu maa dahi a Jesus, mo
digau ala i golo. 10 Nia ahina aanei la go Mary mai Magdala, Joanna, mo Mary

---

[u] **23.49** Luke 8.2-3 [v] **23.56** Exodus 20.10; Deuteronomy 5.14 [w] **24.6** Matthew 16.21; 17.22-23; 20.18-19; Mark 8.31; 9.31; 10.33-34; Luke 9.22; 18.31-33

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

tinana James. Digau aanei mo nia hoo digaula gu hagi anga gi digau ago-
ago hagau. 11 Gei digau agoago hagau digi hagadonu nia helekai nia ahina
aalaa, idimaa digaula e hagamaanadu bolo nnelekai digaula la ono hadinga
ai. 12 Gei Peter ga duu i nua, gaa lele gi taalunga, ga bala gi lala, gaa mmada
gi lodo taalunga, ga gidee ia di gahu daalunga, deai di mee labelaa i dono
baahi ai. Gei mee gaa hana gi dono hale, gu gologolo be ma di aha dela ne hai.

Di hula gi Emmaus
(Mark 16.12-13)

13 Di laangi hua deelaa, gei nia daangada dogolua i digau ala nogo
daudali a Jesus e hula gi di waahale Emmaus, holongo nia maele
e hidu mai Jerusalem. 14 Gei meemaa e ngudungudu kai i nia mee ala
ne hai. 15 I di nau hula mo di ngudungudu kai, gei Jesus ga menege adu
ga haele i baahi meemaa. 16 Meemaa gaa mmada gi Mee, gei digi modo-
ngoohia ginaua a Mee. 17 Jesus ga helekai adu gi meemaa, "Goolua
e helehelekai i di aha, dela e helehelekai mo di hula?"

Gei meemaa gaa tuu de ngalungalua loo mo nau golomada guu mmada
lodo huaidu. 18 Tangada e dahi i meemaa dono ingoo go Cleopas, ga heeu
gi Mee, "Goe tangada dogo hanimoi hua madamada gi Jerusalem dela
e de iloo nia mee ala ne hai i nia laangi dulii ala guu too gi daha?"

19 Jesus ga heeu, "Nia mee aha?"

Meemaa ga helekai, "Go nia mee ala ne hai gi Jesus o Nazareth.
Tangada deenei la soukohp dela guu dugu go God mo digau dogologo-
waahee, bolo Mee e mogobuna i ana mee nogo helehelekai ai mo ana
mee ala nogo hai. 20 Tadau dagi hai mee dabu mo tadau dagi aamua
guu wanga a Mee gi di gabunga e hagamodu e daaligi gii made, gei
Mee gu daudau i di loobuu. 21 Gei gimaadou nogo noho hagadagadaga-
gee bolo ma go Mee dela ga haga dagaloaha Israel! Gei dangi nei la go
di tolu laangi i muli di laangi ne hai di mee deenei. 22 Hunu ahina o
tadau hagabuulinga gu haga homouli gimaadou. Digaula ne hula heni-
heni gi taalunga, 23 gei digaula digi gidee ginaadou tuaidina o Maa,
ga lloomoi hua, ga helekai bolo ginaadou guu mmada gi nia daangada
di langi, ne helekai ang gi ginaadou, bolo Mee gu mouli aga. 24 Hunu
gau i di madau hagabuulinga guu hula gi taalunga, gu gidee ginaadou
nia mee huogodoo e hai be nia helekai nia ahina, malaa digaula digi
gidee ginaadou a Mee."

25 Gei Jesus ga helekai gi meemaa, "Goolua e de kabemee! E buna
huoloo di gulu hagadonu nia mee huogodoo ala gu helekai ai nia
soukohp! 26 Ma hagalee e donu bolo di Mesaia le e hai loo gi hagaduadua
i nia mee aanei, ga ulu gi lodo ono madamada?" 27 Gei Jesus ga haga donu
gi meemaa nia mee ala ne helekai i de Ia i lodo nia helekai beebaa dabu
huogodoo, e daamada i Nnaganoho Moses mo nia Beebaa o nia Soukohp.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

28 Digaula ga hoohoo gi di waahale dela e hula ginai meemaa, gei Jesus
gaa hai be di mee bolo Ia e hana hua igolo. 29 Gei meemaa ga helekai
maaloo gi Mee bolo gii noho hua i nau baahi ma gu hoohoo ga bouli. Gei
Mee guu noho i baahi meemaa. 30 Mee gaa noho gi lala i baahi meemaa
belee miami, ga dahi aga di palaawaa, ga danggee ang gi God, ga gini-
gini di palaawaa, gaa wanga gi meemaa. 31 Gei nau golomada gu gidee,
gu modongoohia a Mee, gei Mee gu haga ngala e Ia i meemaa. 32 Meemaa
ga helekai i nau mehanga, "Ma hagalee guu hai be di ahi nogo ulaula
i tau lodo i di madagoaa nogo helekai iei Mee i hongo di ala, mo di
haga donu mai nia helekai di Beebaa Dabu?"
33 Meemaa ga tuu i nua, gaa hula gi muli gi Jerusalem, ga gidee
nia dama agoago dilongoholu maa dahi a Jesus la gu dagabuli mo
nadau ihoo ala i golo. 34 Digaula ga helekai gi meemaa, "Tagi le
e donu hua bolo gu haga mouli aga! Mee gu haga gida gi Simon!"
35 Gei nia daangada dogolua aanei ga haga modongoohia gi
digaula nia mee ala ne hai i hongo di ala, mo di nau modongoo-
hia ginaua di Tagi i di madagoaa Mee nogo ginigini dana palaawaa.

Jesus e haga gida gi ana dama agoago

(Matthew 28.16-20; Mark 16.14-18; John 20.19-23; Nnegau 1.6-8)

36 Di madagoaa hua meemaa nogo helekai nia mee aanei, gei
Tagi ga gila aga i nadau lodo, ga helekai, "Di aumaalia gi madalia
goodou."
37 Gei digaula gu homouli nadau lodo, bolo ginaadou
ne mmada hua gi di ieidu. 38 Gei Mee ga helekai, "Goodou e homouli
beleiaha? Ma e aha nia manawa logo e kila aga i lodo godou haga-
maanadu? 39 Mmada gi ogu lima mo ogu babaawae gi modongoohia
bolo ma ko Au. Bili mai gei goodou ga iloo bolo ma ko Au, idimaa,
di ieidu la ono goneiga mo ono iwi ai, gei Au ogu goneiga mo ogu
iwi i golo."
40 Mee ne lawa di helekai beenei, ga haga gida ono lima mo
ono babaawae gi digaula. 41 Gei digaula digi hagadonu hua igolo,
ginaadou gu tenetene huoloo mo di goboina, gei Mee ga heeu,
"Godou meegai i ginei?" 42 Digaula gaa wanga di iga mmoo gi Mee,
43 ga dahi mai, gaa gai i mua digaula.
44 Mee ga helekai, "Aanei nia mee dahidamee ala ne hagi adu
ko Au gi goodou i dogu madagoaa dela nogo i godou baahi: Nia mee
huogodoo ala ne hihi i di Au i lodo Nnaganoho Moses mo nia Beebaa
o nia Soukohp mono Pisalem ne belee hai gii kila."
45 Gei Mee gaa huge nadau libogo gi iloo ginaadou nia hele-
kai di Beebaa Dabu, 46 ga helekai, "Deenei di hai ne hihi nia mee
aanei: di Mesaia le e hai loo gi hagaduadua, ga mouli aga mai di

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

made i muli nia laangi e dolu. 47 Di Longo Humalia o di maliu o di
manawa mo tumaalia gi nia huaidu, le e hai gi agoago i dono ingoo
ang gi nia henua huogodoo, e daamada i Jerusalem. 48 Goodou lago
digau haga modongoohia nia mee ala ne mmada ginai goodou.
49 Ma ko Au dela ga hagau adu gi goodou di mee dela ne haga-
baba go dogu Damana. Goodou gi taalia i lodo di waahale deenei,
gaa dae loo gi nia mogobuna mai i di langi ga dugu ia gi godou
nua."[x]

Jesus guu lahi gi di langi
(Mark 16.19-20; Nnegau 1.9-11)

50 Gei Mee gaa dagi digaula gi daha mo Jerusalem gaa dau adu gi
Bethany, gei Mee ga dahi aga ono lima ga haga maluagina digaula.[y] 51 Di
madagoaa o Mee ne haga maluagina digaula, Mee ga hagatanga i baahi
digaula gaa lahi gi di langi. 52 Digaula ga daumaha ang gi Mee, gaa hula
gi muli gi Jerusalem mo di tenetene huoloo, 53 gaa noho hua i lodo di
Hale Daumaha mo di hagahagaamu a God.

---

[x] **24.49** Nnegau 1.4 [y] **24.50** Nnegau 1.9-11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

JOHN

Di Longo Humalia John

Di haga modongoohia:

Di Longo Humalia John e haga modongoohia bolo Jesus la go Nnelekai a God e dee odi, gu hai tangada guu noho i tadau baahi. Di beebaa deenei e helekai bolo di Longo Humalia deenei ne hihi bolo digau ala gaa dau di maa, ga hagadonu bolo Jesus la go di Mesaia, go Tama a God, dela guu lawa di hagababa. Mai nadau hagadonu a Mee, digaula ga hai mee gi di mouli. (20.31)

Taamada di beebaa deenei e haga modongoohia bolo Jesus go Nnelekai a God e dee odi. Di Longo Humalia deenei e helekai nia hagadilinga mogobuna ala e haga modongoohia bolo Jesus go Tama Hagamouli a God dela guu lawa di hagababa i mua loo. Nia agoago ala e hai nomuli, le e haga modongoohia hua di mouli o nia mogobuna aalaa. Di mada e 1 gaa hana gi di mada e 12 le e haga modongoohia aga hunu gau ala gu hagadonu a Mee. Di mada e 13 gaa hana gi di mada e 17 le e helehelekai di hagadaubuni o Jesus mo ana dama agoago i di boo dela ne kumi iei Mee, mo ana helekai hagatogomaalia ge hagamahimahi digaula i mua dono daudau gi di loobuu. Gei nia mada ala muliagi di beebaa deenei, la go di haga modongoohia Jesus ne galabudi, ga gabunga i di gowaa hai gabunga, ga daudau, ga mouli aga, mo ono haga gida gi ana dama agoago i muli dono mouli aga.

Di Longo Humalia John le e haga modongoohia di wanga dehuia o di mouli dee odi mai i Christ, di wanga dehuia dela e daamada dolomeenei, gei e wanga gi digau ala e hagadonu bolo Jesus la go di ala, go di tonu mo di mouli (14.6). John ne hai ana mee haingoohia e logo ala gu wouwou iei nia daangada huogodoo i nia ada o nia agoago baahi gi di hagataalunga, be di hai o nia wai, palaawaa, di maalama, di hagaloohi siibi mo ana siibi, mo di laagau ‘grape’ mo ono huwa.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Taamada di beebaa deenei *(1.1-18)*
John Babdais mo nia dama agoago a Jesus matagidagi *(1.19-51)*
Nnegau a Jesus i baahi digau dogologo *(2.1–12.50)*
Nia laangi haga muliagina o di mouli o Jesus *(13.1–19.42)*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di mouli aga mo di haga gidagida o Tagi *(20.1-31)*
Di hagaodi o di beebaa deenei Jesus gu haga gida i Galilee *(21.1-25)*

"Nnelekai" o di mouli

1 1 "Nnelekai" la gu i golo i taamada. "Nnelekai" la gu i baahi o God,
gei "Nnelekai" la go God. 2 "Nnelekai" gu i baahi o God mai loo
i taamada. 3 God ne hai nia mee huogodoo mai i Mee, di mee e dahi
ne hai laa daha mo Mee ai. 4 "Nnelekai" lago taamada di mouli, gei di
mouli deenei la gu haga maalama nia daangada. 5 Di maalama e maahina
i lodo di bouli, gei di bouli le e deemee di haga bouli di maalama.
6 God ne hagau mai dana daane kae hegau, dono ingoo go John.[a] 7 Mee
ne hanimoi belee haga modongoohia gi nia daangada di maalama, bolo
digaula ga longono ga hagadonu. 8 Mee hagalee go di maalama, gei Mee
ne hanimoi belee haga modongoohia di maalama. 9 Di maalama deenei le
e donu, dela e hanimoi gi henuailala e haga maalama nia daangada huogodoo.
10 "Nnelekai" gu i henuailala. God ne hai henuailala mai i Mee, gei
digau henuailala e de iloo a Mee. 11 Mee ne hanimoi gi dono henua donu,
gei ana daangada donu digi benebene a Mee. 12 Gei hunu ginaadou
gu hagadonu, gu benebene a Mee, gei Mee gu dugu ang gi ginaadou di
tonu bolo gii hai nia dama ni God. 13 Digaula hagalee ne hai nia dama
ni God mai nadau haanau be mai di hiihai o tangada, gei mai baahi o
God. 14 "Nnelekai" la guu hai tangada, guu noho i tadau baahi, gidaadou
gu gidee ono madamada e honu i tumaalia mo di tonu, di madamada
ne kae go Mee, go Tama hua e dahi, mai baahi dono Damana.
15 John e haga modongoohia aga a Mee, e wolowolo, "Deenei Taane
dela nogo helehelekai iei au bolo e hanimoi i ogu muli, e koia e aamua
i di au, idimaa Mee guu i golo i mua dogu haanau."
16 Mai di honu o dono dumaalia, Mee gu hagahumalia gidaadou huogo-
doo gi muli. 17 God ne wanga gi Moses Nnaganoho, gei tumaalia mo di
tonu ne lloomoi i baahi o Jesus Christ. 18 Tangada ne mmada gi God ai.
Tama a God hua e dahi dela e hai be God, e noho i baahi o Tamana,
e haga modongoohia aga a God gi iloo nia daangada.

Nia agoago a John Babdais
(Matthew 3.1-12; Mark 1.1-8; Luke 3.1-18)

19 Digau aamua o Jew i Jerusalem ga hagau nadau gau hai mee dabu,
mono gau Levi gi John belee heeu gi mee, "Goe koai?"
20 John digi de hiihai di helekai gi nia heeu digaula. Mee ga helekai
haga madammaa, "Au hagalee go di Mesaia."

[a] **1.6** Matthew 3.1; Mark 1.4; Luke 3.1-2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

21 Digaula ga heeu labelaa, “Malaa, goe koai? Go Elijah?”
John ga helekai gi digaula, “Deeai, au hagalee go mee.”
Digaula ga heeu, “Goe di Soukohp[b]?”
Gei mee ga helekai, “Deeai.”
22 Digaula ga helekai gi mee, “Hagia mai goe koai, gimaadou belee
hai gii kae madau helekai gi muli gi digau ala ne hagau mai gimaadou.
Malaa goe la ga helekai bolo aha i di goe?”
23 John ga helekai i telekai soukohp Isaiah,
“Au go di lee o tangada dela e wolowolo
i lodo di anggowaa boloo:
Haga huudonu ina di ala o Dimaadua e haele ai!”[c]
24 Digau kae hegau aanei la ne hagau mai go nia Pharisee, 25 ga heeu
gi John, “Maa goe hagalee go di Mesaia, be go Elijah, be go di Soukohp,
malaa goe e aha dela e haihai au babdais?”
26 John ga helekai, “Au e hai agu babdais gi nia wai. Tangada i golo
i godou lodo, goodou e de iloo. 27 Mee e hanimoi i ogu muli, gei au haga-
lee tau loo bolo e wwede nia suudi o Maa.”
28 Nia mee huogodoo aanei la ne hai i Bethany i di baahi gi dua di
monowai Jordan, di gowaa nogo hai nia babdais a John.

Tama siibi a God

29 Di laangi nomuli, gei John gaa mmada gi Jesus e hanimoi, geia
ga helekai, “Deenei Tama siibi a God, dela e daa gi daha nia huaidu o digau
henuailala. 30 Deenei Tangada nogo helehelekai iei au boloo, ‘Tangada
dela e hanimoi i ogu muli, le koia e aamua i di au, idimaa, Mee gu i golo
i mua dogu haanau.’ 31 Au digi iloo a Mee, gei au ne hanimoi belee hai agu
babdais gi nia wai, belee haga modongoohia a Mee gi digau Israel.”
32 Deenei di haga modongoohia a John ne hai, “Au guu mmada
gi di Hagataalunga e haneia i di langi gadoo be di mwuroi gi hongo
o Mee. 33 Gei au digi modongoohia bolo ma go Mee. Malaa God, dela
ne hagau mai au belee hai agu babdais gi nia wai, la ne helekai mai boloo,
‘Goe gaa mmada gi di Hagataalunga ga haneia gi hongo Taane, deelaa go
Mee e hai ana babdais gi di Hagataalunga Dabu.’ ” 34 John ga helekai, “Au
gu gidee au, au e hagi adu gi goodou, Mee go Tama a God.”

Nia dama agoago a Jesus matagidagi

35 Di laangi nomuli, John nogo duu labelaa i golo mo ana dama agoago
dogolua. 36 Di madagoaa hua a mee ne gidee Jesus e haele i golo, gei mee
ga helekai, “Deelaa Tama siibi a God.”

---

[b] **1.21** *di Soukohp:* Digau o Jew e hagadonu bolo dahi soukohp ga hanimoi e haga iloo di Mesaia ga hoohoo ga hanimoi *(Deuteronomy 18.15,18; Malachi 4.5)* [c] **1.23** Isaiah 40.3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

37 Nia dama agoago dogolua ne longono a mee ne helekai beenei,
gaa hula i muli o Jesus. 38 Jesus gaa huli gi muli, ga gidee meemaa
e daudalia Ia, ga heeu, "Goolua e halahala di gulu aha?"

Meemaa ga helekai, "Rabai, Goe e noho i hee?" (Telekai "Rabai" dono
hadinga bolo "Tangada Agoago")

39 Gei Mee ga helekai, "Lloomoi, mmada." Gei meemaa gaa hula i muli
o Mee, ga gidee di gowaa dela e noho iei Mee, gaa noho di laangi dee-
laa i baahi o Mee (di madagoaa deelaa, la i muli di oodee, holongo di laa
e haa).

40 Tangada e dahi i meemaa go Andrew, tuaahina daane o Simon Peter.
41 Andrew ga limalima di gidee dono duaahina go Simon Peter, ga helekai
gi mee, "Gimaua gu gidee di Mesaia." (Telekai deenei dono hadinga bolo
"Christ.") 42 Gei mee gaa lahi a Simon gi Jesus.

Jesus ga mmada adu gi mee, ga helekai, "Do ingoo go Simon, tama
a John. Goe ga haga ingoo bolo Cephas." (Di ingoo bolo Peter, dono
hadinga bolo "Di hadugalaa.")

Jesus e gahi a Philip mo Nathanael

43 Di laangi nomuli, gei Jesus gu maanadu, bolo Ia gaa hana gi Galilee.
Mee ga gidee ia Philip, ga helekai gi Mee, "Hanimoi i ogu muli." 44 (Philip
tangada Bethsaida, di waahale dela e noho ai a Andrew mo Peter).
45 Philip ga gidee ia Nathanael, ga helekai gi mee, "Gimaadou gu gidee
Tangada a Moses dela ne hihi ono helekai gi lodo di Beebaa Haganoho,
nia soukohp labelaa guu hihi i Mee. Mee go Jesus, go di tama a Joseph
tangada o Nazareth."

46 Nathanael ga heeu, "Ma di mee humalia i golo e mee di gila aga
i baahi Nazareth?"

Philip ga helekai, "Hanimoi, mmada."

47 Di madagoaa Jesus ne gidee Nathanael e hanimoi, ge Ia ga helekai i
mee, "Deenei tangada donu o Israel, ono hala ai!"

48 Nathanael ga heeu gi Mee, "Goe e iloo au di aha?"

Jesus ga helekai gi mee, "Au gu gidee goe nogo i lala di laagau 'fig'
i mua Philip ne gahigahi goe."

49 Nathanael ga helekai, "Tangada Agoago, Goe go Tama a God, di King
o Israel!"

50 Jesus ga helekai, "Goe ne hagadonu i di Au ne helekai adu bolo Au
gu gidee goe i lala di laagau 'fig'? Goe ga gidee nia mee mada humalia
i di mee deenei!" 51 Mee ga helekai gi digaula, "Au e hagi adu gi goodou
di tonu, bolo goodou ga gidee di langi ga mahuge, gei nia gau di langi a
God gaa hula gi nua ge e lloo ia gi lala i hongo Tama Tangada."[d]

---

[d] **1.51** Genesis 28.12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Tagamiami haga hai lodo i Cana

2 1 Nia laangi e lua nomuli, tagamiami haga hai lodo gaa hai i lodo
di waahale Cana i Galilee. Tinana o Jesus nogo i golo. 2 Jesus mo
ana dama agoago gu gahi mai labelaa gi tagamiami deelaa. 3 I muli nia
waini ne odi, gei tinana o Jesus ga helekai gi Mee, “Nia waini digaula
la guu odi.”

4 Jesus ga helekai, “Dogu dinana, hudee hagia mai dagu mee belee hai.
Dogu madagoaa la digi dau mai.”

5 Tinana o Jesus ga helekai gi digau hai hegau, “Heia nia mee a Mee ala
bolo gi heia.”

6 Digau o Jew nadau haganoho daumaha i golo i di hai o di haga mada-
mmaa, aalaa ono ulu mee hadu llauehe e ono e dugu i golo, di ulu mee
e dahi e mee di haga hau nia galon wai madalua gaa tugi nia galon
e motolu. 7 Jesus ga helekai gi digau hai hegau, “Hagahau ina nia ulu mee
aanei gi nia wai.” Digaula ga hagahau nia maa gi hontula. 8 Jesus
ga helekai gi digaula, “Dolomeenei llingia gi daha dulii, kaina gi tagi o
tagamiami.” Digaula gaa kae nia wai gi mee. 9 Nia wai aalaa guu huli
guu hai nia waini, gei mee gaa momi nia maa. Mee e de iloo be nia waini
ne gaamai i hee, gei digau ala ne haga hau mai nadau wai, la gu iloo. Gei
mee ga gahigahi mai taane hai lodo, 10 ga helekai gi mee, “Nia daangada
huogodoo le e taiaga nia waini humalia i mua, e inuinu go digau taga-
miami gi libaliba, gei nomuli ga taiaga laa nia waini ala hagalee loo
e humalia. Gei goe nogo benebene au waini humalia, gaa tugi loo gi
dolomeenei!”

11 Deenei di mogobuna matagidagi a Jesus ne hai i Cana i Galilee.
Deelaa di gowaa ne haga modongoohia aga dono madamada, nia
dama agoago a Maa gu hagadonu a Mee.

12 Nomuli, Jesus mo dono dinana, ono duaahina daane, mo ana
dama agoago gaa hula gi Capernaum, gaa noho i golo i nia laangi dulii.[e]

Jesus e hana gi di Hale Daumaha
(Matthew 21.12-13; Mark 11.15-17; Luke 19.45-46)

13 Hoohoo gi di madagoaa Tagamiami Pasoobaa, Jesus gaa hana gi
Jerusalem.[f] 14 Mee ga gidee nia daangada i lodo di Hale Daumaha e hui-
hui nadau kau, nia siibi mono mwuroi, gei digau koodai bahihadu
e noho i nadau deebele. 15 Mee gaa hai dana bida hali haga mamaawa,
ga hagabagi nia manu huogodoo, nia siibi mono kau gi daha mo di
Hale Daumaha. Mee ga hulihuli gi lala nia deebele digau koodai bahi-
hadu, ga magamaga nia bahihadu digaula. 16 Mee ga helekai adu gi nia

---

[e] **2.12** Matthew 4.13 [f] **2.13** Exodus 12.1-27

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

daangada ala e huihui nadau mwuroi, “Kae ina godou mwuroi gi daha
mo kinei! Hudee heia di hale dogu Damana be di hale huihui mee!”
17 Ana dama agoago gu langahia nnelekai di Beebaa Dabu e helekai
boloo,
“Meenei God, dogu haa manawa i doo hale,
le e ulaula i ogu lodo be di ahi.”[g]
18 Digau aamua o Jew ga lloomoi gi Mee ga heeu, “Di mogobuna behee
e mee di hai Kooe e haga modongoohia oo donu di hai nia mee aanei?”
19 Jesus ga helekai gi digaula, “Owwaa ina gi daha di Hale Daumaha
deenei, gei Au ga haga duu aga labelaa di maa i lodo nia laangi e dolu.”[h]
20 Digaula ga heeu gi Mee, “Goe bolo ga haga duu aga di maa i lodo nia
laangi e dolu? Ma nia ngadau e madahaa maa ono ne hau di Hale Dau-
maha deenei!”
21 Gei di hale daumaha dela e helekai iei Jesus, la go dono huaidina.
22 Dono madagoaa ne mouli aga, gei ana dama agoago gu langahia bolo
Mee gu helekai beelaa. Digaula gu hagadonu di Beebaa Dabu, mo nnele-
kai Jesus nogo helehelekai ai.

Di iloo Jesus di manawa

23 Jesus nogo i Jerusalem i di madagoaa Tagamiami Pasoobaa, gei
digau dogologowaahee gu hagadonu i di nadau gidee nia mogobuna
haga goboina a Mee ne hai. 24 Gei Jesus hagalee hagadonu digaula,
idimaa, Mee e iloo Ia nia manawa digaula huogodoo. 25 Dono hadinga ai
ma ga haga modongoohia digaula gi Mee, idimaa, Mee e iloo ia hua nia
manawa digaula.

Jesus mo Nicodemus

3 1 Tagi i golo, tangada o Jew, dono ingoo go Nicodemus, tangada i nia
Pharisee. 2 Di boo e dahi, gei mee ga hanimoi gi Jesus, ga helekai,
“Rabbai, gimaadou e iloo bolo Goe tangada agoago ne hagau mai go God,
idimaa, tangada e mee di hai ana mogobuna be Goe ai, maa God la haga-
lee i dono baahi.”
3 Jesus ga helekai, “Au e hagi adu gi di goe di tonu: Tangada e mee
di gidee Teenua King o God ai, maa ia digi haanau labelaa.”
4 Nicodemus ga heeu, “Tangada dela gu madua, le e haanau labe-
laa behee? Mee e deemee di ulu gi lodo tinae dono dinana ga haanau
hagalua!”
5 Gei Jesus ga helekai gi mee, “Au e hagi adu gi di goe di tonu: Ma
tangada e ulu i Teenua King o God ai, maa ia digi haanau i nia wai mo di
Hagataalunga. 6 Tuaidina dangada goneiga ne haanau mai baahi nia maa-

---

[g] **2.17** Pisalem 69.9 [h] **2.19** Matthew 26.61; 27.40; Mark 14.58; 15.29

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dua, gei di hagataalunga la ne haanau mai i di Hagataalunga. 7 Goe hudee
homouli gi agu helekai, ala bolo goodou gi haanau labelaa. 8 Di madangi
e gono gi di gowaa dela e hiihai ginai, gei goe e longono dono lee, goe
e de iloo be di maa e gono mai i hee, be e gono gi hee. E hai gadoo be
digau huogodoo ala ne haanau i di Hagataalunga."
9 Nicodemus ga heeu, "Dehee dono hai?"
10 Jesus ga helekai gi mee, "Goe tangada agoago aamua o Israel,
gei goe e de iloo di mee deenei? 11 Au e hagi adu gi di goe di tonu,
bolo gimaadou e helekai nia mee ala gu iloo gimaadou, gei gimaadou
e haga modongoohia nia mee ala gu gidee gimaadou, gei tangada i
goodou ne hagadonu madau agoago ai. 12 Au gu hagi adu gi goodou
nia mee o henuailala, gei goodou hagalee hagadonu. Gei nia mee o di
langi ma ga hagi adu ko Au gi goodou, le e hagadonu go koodou behee?
13 Deai tangada ne hana gi di langi ai, dela hua go Tama Tangada, go Mee
ne haneia i di langi."
14 Moses ne daudau dana gihaa baalanga mmee i hongo di laagau i lodo
di anggowaa, e hai gadoo be di hai a Tama Tangada dela e hai loo gi dau-
dau gi nua,[i] 15 bolo digau huogodoo ala e hagadonu a Mee, la ga hai mee
gi di mouli e dee odi. 16 Idimaa God ne aloho huoloo i henuailala dela
ne hagau mai dana Dama daane hua e dahi, bolo digau huogodoo ala
e hagadonu a Mee, la hagalee mmade, ga hai mee gi di mouli e dee odi.
17 Idimaa, God hagalee ne hagau mai dana Dama belee hagi aga henua-
ilala. Mee ne hagau mai dana Dama belee hai di haga mouli ni henuailala.
18 Be koai e hagadonu dana Dama, geia e hagalee hagi aga. Be koai
e hagalee hagadonu dana Dama, eia guu lawa di hagi aga, idimaa ia digi
hagadonu di Tama hua e dahi a God. 19 Deenei di hai o di hagi aga: Di
maalama gu hanimoi gi henuailala, gei nia daangada le aloho hua i di
bouli laa hongo di maalama, idimaa, nadau hangahaihai le e huaidu.
20 Nia daangada ala e hai nia huaidu, hagalee hiihai gi di maalama,
ginaadou hagalee lloomoi gi di maalama, idimaa digaula hagalee hiihai
nadau haihai huaidu gi modongoohia aga. 21 Nia daangada ala e hai nia
mee donu, le e lloomoi gi di maalama, bolo di maalama ga haga modo-
ngoohia aga nadau hegau ala nogo hai, mai nadau hagalongo ang gi God.

Jesus mo John

22 Nomuli, gei Jesus mo ana dama agoago gaa hula gi Judea, gaa noho
haga dulii i baahi digau i golo, e hai ana babdais. 23 John nogo babdais
labelaa ana daangada i Aenon, hoohoo gi Salim, idimaa, di gowaa deelaa
e logo ono wai. Nia daangada e hula e babdais go mee. 24 (Di mee deenei
la ne hai i mua di galabudi o John.)[j]

---

[i] **3.14** Numbers 21.9 [j] **3.24** Matthew 14.3; Mark 6.17; Luke 3.19-20

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

25 Hunu daangada i nia dama agoago a John ga daamada ga lagalaga-
maaloo ang gi tangada o Jew i di hai o di hagahemeheme daumaha.
26 Digaula gaa hula gi John, ga helekai gi mee, "Tangada agoago, goe
e langahia Taane nogo goolua i baahi i dua di monowai Jordan dela nogo
helekai iei goe? Mee e hai ana babdais dolomeenei, gei digau huogodoo
e hula gi Mee."
27 John ga helekai, "Tangada e mee di hai ana mee ai, maa God la digi
dugu anga gi mee. 28 Goodou la go ogu gau hagadootonu bolo au ne hele-
kai: Ma hagalee ko au go di Mesaia. Au ne hagau mai i mua o Mee.[k] 29 Di
ahina hai lodo la di ahina donu ni taane hai lodo, gei di hoo taane hai lodo
dela e duu i baahi o mee e hagalongo, gu tenetene i dono hagalongo gi di
lee o taane hai lodo. Deenei di hai o di hagahonu o dogu tene. 30 Mee
e hai loo gi mada hagalabagau, gei au gi mada dulii dogu hagalabagau."

Mee dela ne haneia i di langi

31 "Mee dela ne haneia i di langi e aamua i nia mee huogodoo. Gei
tangada henuailala e dau gi henuailala, e helehelekai i nia mee o henua-
ilala. Gei Mee dela ne haneia i di langi, la i hongo nia mee huogodoo.
32 Mee e haga modongoohia aga ana mee ne gidee ge ne hagalongo
gineia, gei tangada e dahi ne hagadonu ana haga modongoohia ai.
33 Tangada dela e hagadonu ana haga modongoohia, la gu haga modo-
ngoohia bolo God le e donu. 34 Tangada dela ne hagau mai baahi o
God, le e helehelekai nia helekai a God, idimaa, God gu haga honu
a Mee gi dono Hagataalunga Dabu. 35 Tamana e aloho i dana Dama, gei
gu dugu anga nia mee huogodoo gi Mee.[l] 36 Be koai hua dela e haga-
donu Tama deelaa, geia e hai mee gi di mouli dee odi. Be koai hua dela
e de hagalongo gi Tama deelaa, geia e de gidee di mouli, idimaa mee
e noho hua i lala di hagawelewele o God."

Jesus mo di ahina Samaria

4 1 Nia Pharisee gu longono bolo digau agoago ala ne babdais go Jesus
le e dogologo i nia gau agoago ala ne babdais go John. 2 (Gei di tonu,
Jesus la digi babdais dana dangada e dahi, ala hua go ana dama agoago.)
3 Di madagoaa Jesus ne longono nnelekai digaula, Mee ga hagatanga i
Judea, gaa hana gi muli gi Galilee, 4 gei Mee e hai loo gii hana laa lodo
Samaria.
5 Mee gaa dau adu gi Sychar i Samaria, dela e hagalee mogowaa i di
gowaa a Jacob ne wanga gi dana dama daane go Joseph.[m] 6 Di mono-
wai geli Jacob la i golo. Jesus gu duadua i dono heehee, ge Ia gaa noho
i baahi di monowai geli, gei gu oodee.

---

[k] **3.28** John 1.20 [l] **3.35** Matthew 11.27; Luke 10.22 [m] **4.5** Genesis 33.19; Joshua 24.32

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

7 Di ahina Samaria ga hanimoi, belee udu ana wai, Jesus ga helekai
gi mee, “Gaamai hunu wai e inu.” 8 (Nia dama agoago a maa guu hula
gi lodo di waahale e hui mai nadau meegai.)
9 Di ahina ga helekai, “Goe tangada o Jew, gei au tangada Samaria,
malaa Goe e madau au wai mai gi di au behee?” (Digau o Jew hagalee
hai hegau gi nia ibu mo nia boolo o digau Samaria ala e hai hegau ai.)[n]
10 Jesus ga helekai gi mee, “Maa goe e iloo di mee a God dela e wanga,
ge e iloo ma koai dela e madau ana wai, goe gaa dangi gi Mee, gei Mee
ga gowadu nia wai haga mouli.”
11 Di ahina deelaa ga helekai, “Meenei, dau begedu ai, gei di mono-
wai geli le e llala. Gei nia wai haga mouli le e gaamai Kooe i hee? 12 Ma
go di madau damana i mua, go Jacob dela ne gaamai gi gidaadou di
monowai geli deenei. Mee mo ana dama mo ana manu huogodoo nogo
inu mai i di maa. Malaa, Goe e koia e aamua i Jacob?”
13 Jesus ga helekai gi mee, “Digau ma ga inu nia wai aanei, e hieinu
labelaa. 14 Gei digau ala ga inu nia wai gaa wanga ko Au, ginaadou haga-
lee hieinu labelaa. Nia wai ala gaa wanga ko Au, gaa hai di monowai
mouli i nadau lodo, e wanga gi digaula di mouli dee odi.”
15 Di ahina ga helekai, “Meenei, gaamai laa nia wai aalaa! Gi dee
hieinu hua au, ga hanimoi labelaa gi kinei e udu agu wai.”
16 Jesus ga helekai gi mee, “Hana, gahigahia mai doo lodo, lloomoi.”
17 Di ahina ga helekai, “Dogu lodo ai.”
Jesus ga helekai, “E donu go dau helekai bolo goe doo lodo ai. 18 Gei
goe gu hai lodo gi nia daane dogolima, gei taane dela e noho goolua dolo-
meenei, la hagalee di lodo donu ni oou. E donu go au helekai.”
19 Di ahina deelaa ga helekai, “Meenei, au gu modongoohia bolo Goe
di soukohp. 20 Madau maadua Samaria i mua nogo daumaha ang gi God
i tomo di gonduu deenei, gei goodou digau o Jew e hai bolo Jerusalem
la hua go di gowaa belee daumaha ai nia daangada ang gi God.”
21 Jesus ga helekai gi mee, “Di ahina nei, hagadonu ina Au, di mada-
goaa ga dau mai, gei nia daangada ga hagalee daumaha ang gi Tamana
i tomo di gonduu deenei, be i lodo Jerusalem. 22 Goodou digau Samaria
la digi modongoohia loo be goodou e daumaha gi di ai, gei gimaadou
digau o Jew e iloo be di ma koai dela e daumaha ginai gimaadou,
idimaa, di hagamouli le e hanimoi i baahi digau o Jew. 23 Di madagoaa
ga dau mai, gei gu i kinei, di madagoaa nia daangada ga daumaha ang gi
Tamana i di hagataalunga mo di tonu. Idimaa, deenei taumaha e donu
dela e hiihai ginai Tamana bolo gidaadou gi daumaha ang gi de Ia. 24 God
la di hagataalunga, gei digau ala e daumaha ang gi Mee, la gi daumaha
mai i di hagataalunga mo di tonu.”

---

[n] **4.9** Ezra 4.1-5; Nehemiah 4.1-2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

25 Di ahina ga helekai gi Mee, “Au e iloo bolo di Mesaia le e hanimoi.
Mee ga hanimoi, le e hagamodongoohia nia mee huogodoo.”
26 Gei Jesus ga helekai, “Deenei Au go Mee, dela e helehelekai adu.”
27 Di madagoaa hua deelaa, nia dama agoago a Jesus gu lloomoi labe-
laa, digaula gu homouli huoloo i di nadau gidee a Jesus e hagabooboo
gi di ahina deelaa. Gei tangada i digaula ne heeu gi di ahina deelaa ai,
boloo, “Ma di aha e hiihai ginai goe?” be e heeu gi Jesus, “Goe e aha,
dela e hagabooboo gi mee?”
28 Di ahina deelaa gaa dugu dana mee udu wai, gaa hana gi muli gi di
waahale deelaa, ga odi gi nia daangada, 29 “Lloomoi, mmada gi Taane
dela ne hagi mai agu mee huogodoo ala nogo hai. Mee hagalee go di
Mesaia?” 30 Digaula ga hagatanga i di waahale, gaa hula gi Jesus.
31 Di madagoaa hua deelaa, gei nia dama agoago a Jesus ga helekai gi
Mee, “Tangada Agoago, miami!”
32 Gei Mee ga helekai gi digaula, “Agu meegai i golo ala digi
iloo goodou.”
33 Gei nia dama agoago a Maa ga daamada ga heheeu i nadau
mehanga, “Ma tangada gu gaamai ana meegai gi Mee?”
34 Jesus ga helekai, “Agu meegai la go di daudali di hiihai o Tangada
dela ne hagau mai Au, ge e haga lawa ana hegau bolo gi heia. 35 Goodou
di godou kai i golo: ‘Nia malama e haa i golo, gei taugai gaa hagi.’
Malaa, au e helekai adu gi goodou: Mmada gi humalia gi di hadagee, nia
huwa laagau la gu mmaadua, gu humalia di hagi. 36 Tangada dela e hagi,
le e kae dono hui i dana moomee, geia e hagi gi di mouli dee odi. Dee-
nei laa, tangada dela e dogi mo tangada dela e hagi, meemaa huogodoo
e tenetene. 37 Di kai deenei le e donu, boloo: ‘Tangada e dahi e dogi, ge
dahi e hagi.’ 38 Au ne hagau goodou, belee hagi di hadagee digi ngalua
ginai goodou. Nia daangada ne ngalua gi di maa, gei goodou ga haga-
humalia mai nadau ngalua.”
39 Digau Samaria dogologo i lodo di waahale deelaa ne hagadonu a
Jesus i nnelekai di ahina dela ne hai: “Mee gu hagi mai agu mee huogo-
doo nogo hai.” 40 Gei di madagoaa digau o Samaria ne lloomoi gi Mee,
digaula gu tangi gi Mee, bolo gii noho i nadau baahi, gei Jesus gaa noho
i golo nia laangi e lua.
41 Digau dogologo gu hagadonu a Mee mai i ana agoago. 42 Gei digaula
ga helekai gi di ahina, “Gimaadou gu hagadonu dolomeenei, hagalee
mai i au helekai, go gimaadou hua ne bida hagalongo gi Mee. Gimaadou
gu iloo bolo ma go Mee go tahida o di Hagamouli o henuailala.”

Jesus e hagahili di magi di tama daane tangada aamua

43 I muli dono noho i golo i nia laangi e lua, Jesus ga hagatanga,
gaa hana gi Galilee. 44 Idimaa, Mee gu helekai, “Soukohp la hagalee haga-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

laamua i lodo dono guongo donu."[o] 45 Dono dau i Galilee, nia daangada
gu hagaahi mai a Mee, idimaa, digaula ne hula gi Tagamiami Pasoobaa i
Jerusalem, gu gidee ana mee huogodoo nogo hai i Tagamiami.[p]
46 Jesus gaa hana labelaa gi Cana i Galilee, di gowaa a Mee ne huli nia
wai gii hai nia waini. Tangada aamua oobidi i golo, dana dama daane
e magi i Capernaum.[q] 47 Dono longono hua bolo Jesus gu hanimoi i Judea
gi Galilee, mee gaa hana gi Mee, gaa dangi gi Mee gii hana gi Caper-
naum, e hagahili dana dama gu hoohoo gaa made. 48 Jesus ga helekai gi
mee, "Tangada i goodou e hagadonu ai, maa goodou digi mmada gi nia
mogobuna mono mee haga goboina dangada."
49 Tangada aamua ga helekai, "Meenei, hanimoi dalia au i mua di made
dagu dama."
50 Jesus ga helekai gi mee, "Hana, dau dama la ga mouli."
Taane deelaa gu hagadonu nnelekai a Jesus, gaa hana. 51 I dono
hanadu hua gi dono hale, nia hege a maa ga heetugi gi mee mo nadau
longo, "Dau dama la gu mouli!"
52 Mee ga heeu gi digaula di madagoaa behee dela ne humalia ai
dana dama. Gei digaula ga helekai, "Di laa e dahi muli di oodee anaahi
ne hili ai di magi o maa." 53 Tamana gu langahia bolo deelaa di aawaa
ne helekai Jesus boloo, "Dau dama la ga mouli." Malaa, mee mo digau
o dono hale huogodoo gu hagadonu. 54 Deenei di lua mogobuna Jesus
ne hai i muli dono hanimoi i Judea gi Galilee.

Di hagahili i baahi di monowai

5 1 Nomuli, Jesus gaa hana gi Jerusalem gi tagamiami daumaha. 2 Di
monowai i nnelekai Hebrew bolo Bethzatha, e hoohoo gi di Bontai Siibi i
Jerusalem, e tuu ai nia balanda e lima i dono gili. 3 Digau magi dogologo e kiikii
i hongo nia balanda aalaa, digau deegida, digau mmade nadau wae, mo digau
deemee di ngalungalua. [Digaula e talitali hua nia wai di monowai gi milamila,
4 idimaa, hunu madagoaa hua tangada di langi o Dimaadua e haneia gi di mono-
wai deelaa, e haga milamila nia wai. Tangada magi dela ga ulu matagidagi
gi lodo nia wai ala gu ngalungalua, guu hili hua dono magi e de hilihili.]
5 Taane i golo, nogo magi i lodo nia ngadau e motolu maa walu. 6 Jesus
gu gidee a mee e moe i golo, ge Ia gu iloo bolo mee nogo magi mai
i mua loo, gei Mee ga heeu, "Goe e hiihai e hagahili?"
7 Taane magi ga helekai, "Meenei, dagu dangada e hagamaamaa au ai
gi lodo di monowai ma ga ngalungalua. Au ga menege adu gi lodo, gei
tangada gu i golo i ogu mua."
8 Jesus ga helekai, "Duu i nua, dahi aga ina do moenge, haele!" 9 Gei
taane deelaa gu limalima guu hili, ga dahi aga dono moenge, ga haele.

---

[o] **4.44** Matthew 13.57; Mark 6.4; Luke 4.24 [p] **4.45** John 2.23 [q] **4.46** John 2.1-11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di laangi ne hai di mee deenei, la di Laangi Sabad. 10 Gei digau
aamua o Jew ga helekai gi tangada dela ne hagahili, “Dangi nei la di
Laangi Sabad, e hai baahi gi tadau haganoho i dau dagidagi do moenge.”[r]
11 Gei mee ga helekai, “Tangada dela ne haga hili au, ne helekai mai
bolo au gi dahi aga ina dogu moenge gi haele.”
12 Digaula ga heeu gi mee, “Taane la koai, dela ne helekai adu bolo goe
gi heia di mee deenei?”
13 Gei taane dela ne haga hili le e de iloo ia Jesus. Idimaa, nia
daangada dogologowaahee i di gowaa deelaa, gei Jesus guu ngala i mee.
14 Nomuli, Jesus ga gidee a mee i lodo di Hale Daumaha, ga helekai,
“Hagalongo, goe gu humalia, malaa, hudee heia labelaa di huaidu gi dee
tale adu labelaa di mee koia e huaidu.”
15 Taane deelaa gaa hana ga hagi anga gi digau aamua o Jew, bolo
ma go Jesus dela ne haga hili ia. 16 Malaa, digaula ga daamada ga haga-
huaidu a Jesus, i Mee dela ne haga hili dana dangada i di Laangi Sabad.
17 Jesus ga helekai, “Dogu Damana le e ngalua i nia madagoaa huogodoo,
gei Au hogi e hai gi ngalua.”
18 Nnelekai aanei guu hai digau aamua o Jew gi hiihai huoloo bolo
e daaligi Jesus gii made. Hagalee bolo Mee ne oho taganoho o di
Laangi Sabad la hua, mo dana helekai dela bolo God la go dono Damana.
Ana helekai la guu hai Ia gi tongaadahi gi God.

Di mogobuna a Tama

19 Malaa, Jesus ga helekai, “Au e hagi adu gi goodou di tonu bolo di
Tama e deemee di bida hai ana mee hua i de Ia. Mee e hai hua nia mee ala
e gidee Ia e hai go dono Damana. Nia mee ala e hai go Tamana, aalaa nia mee
a Tama e hai. 20 Idimaa, Tamana e aloho i dana Dama ge e haga modongoohia
ana mee ala e hai huogodoo gi dana Dama. Gei Mee ga haga modongoohia gi
Mee nia mee humalia gi nonua, gei goodou huogodoo ga goboina. 21 Gadoo be
Tamana dela e haga mouli aga digau mmade, ge e wanga di mouli gi digaula,
di Tama hogi e wanga di mouli gi ginaadou ala e hiihai ginai e Ia. 22 Tamana
la hagalee hai dana hagi aga. Mee guu wanga gi dana Dama di tonu e dohu
di hagi aga, 23 bolo huogodoo gi hagalaamua ina Tama, be di godou haga-
laamua Tamana. Be koai hua dela hagalee hagalaamua Tama, geia digi
hagalaamua Tamana, dela ne hagau mai a Mee.
24 “Au e hagi adu gi goodou di tonu: Digau ala e longono agu helekai
ga hagadonu a Mee dela ne hagau mai Au, e hai mee gi di mouli dee odi.
Digaula hagalee hagi aga, guu too gi daha mo di made, guu hula gi di
mouli. 25 Au e hagi adu gi goodou di tonu: Di madagoaa e dau mai, gei
gu i kinei, di madagoaa digau mmade ga longono di lee o Tama a God,

---

[r] **5.10** Nehemiah 13.19; Jeremiah 17.21

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei digau ala ne longono, ga mouli aga. 26 Gadoo be Tamana dela go
taamada o di mouli, i di ala la hua, Mee ne hai dana Dama gii hai taa-
mada o di mouli. 27 God guu wanga di mogobuna o di hagi aga gi Tama,
idimaa, Mee go Tama Tangada. 28 Hudee goboina gi nia mee aanei. Di
madagoaa ga dau mai, digau mmade huogodoo ga longono dono lee,
29 ga lloomoi gi daha mo nadau daalunga. Digau ala nogo haihai nia
humalia, ga aala aga, ga mouli, gei digau ala nogo haihai nia huaidu,
ga aala aga, ga hagaduadua.[s]

Nia hagadootonu o Jesus

30 "Au e deemee di hai agu mee i dogu hiihai. Au e hagamodongoo-
hia aga gii hai be nnelekai a God, malaa, dagu hagamodongoohia aga le
e donu, idimaa, Au hagalee hai agu mee ala e hiihai ginai. E hai hua go
nia mee ala e hiihai ginai a Mee dela ne hagau mai Au.
31 "Maa Au ga hagamodongoohia aga hua Au, gei dagu hagamodongoo-
hia ga hagalee gila bolo e donu.
32 "Malaa, tangada i golo e hagamodongoohia aga Au, gei Au e iloo
bolo ana helekai i di Au le e donu. 33 Ma go John dela ne hagau ginai
godou gau kae hegau, ana haga modongoohia i di Au le e donu.[t] 34 Ma
hagalee hai bolo Au e hai gii hai dogu dangada haga modongoohia. Au
e helekai hua i nia mee aanei, bolo gi mouli ai goodou. 35 John le e hai
be di malama dela e ulaula ge e maahina, gei goodou gu hiihai gu tene-
tene hagabalua i dono maalama.
36 "Malaa, agu hagamodongoohia i golo, i baahi nua di hagamodongoo-
hia ne hai go John: Nia mee Tamana bolo Au gi heia, aanei e hai ko Au,
e haga modongoohia aga bolo Tamana la ne hagau mai Au.
37 "Tamana ne hagau mai Au gu haga modongoohia aga Au labe-
laa. Goodou digi longono dono lee, ge digi mmada gi ono golomada.[u]
38 Goodou digi daahia nnelekai a Maa i lodo godou manawa, i godou
de hagadonu Tangada dela ne hagau mai go Mee. 39 Goodou e halahala
gi lodo di Beebaa Dabu, idimaa, goodou e hagamaanadu bolo goodou
ga gidee di mouli dee odi i lodo di maa, gei di Beebaa Dabu deenei le
e helehelekai i di Au! 40 Gei goodou hagalee hiihai e loomoi e hai mee
gi di mouli.
41 "Au hagalee hiihai gi di hagaamu o nia daangada. 42 Au e iloo bolo
goodou nnagadilinga daangada, godou manawa aloho i God ai. 43 Au
ne hanimoi i di mogobuna o dogu Damana, gei goodou digi hila mai
gi di Au. Maa tangada ma gaa bida hanimoi hua i ono mogobuna, gei
goodou e hila ang gi mee. 44 Goodou e hiihai hua e haga hagaamu i

---

[s] **5.29** Daniel 12.2 [t] **5.33** John 1.19-27; 3.27-30 [u] **5.37** Matthew 3.17; Mark 1.11; Luke 3.22

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

godou mehanga, gei goodou hagalee hiihai e halahala di hagaamu
mai baahi o God. Malaa e hai behee, goodou e mee di hagadonu Au?
45 Hudee hagabaubau bolo ma ko Au dela e haga huaidu goodou gi dogu
Damana. Moses, go mee dela go di godou hagadagadagagee, go mee dela
e hagi aga godou huaidu. 46 Maa nei bolo goodou ne hagadonu huoloo
a Moses, gei goodou belee hagadonu Au labelaa, idimaa, nia mee a mee
ne hihi la ne hihi i di Au. 47 Gei maa goodou hagalee hagadonu nia mee
a maa ala ne hihi, gei goodou le e hagadonu agu helekai behee?"

Jesus e haangai ana daane lima mana (5,000)
(Matthew 14.13-21; Mark 6.30-44; Luke 9.10-17)

6 1 Nomuli, Jesus ga duu adu laa lodo Tai o Galilee (dela e haga ingoo
bolo Tiberias). 2 Dogologowaahee e daudali a Mee, i di nadau gidee
ana mee haga goboina haga hili digau magi. 3 Jesus gaa hana gi di gowaa
nnoonua, gaa noho i baahi ana dama agoago. 4 Tagamiami Pasoobaa
la gu hoohoo mai. 5 Jesus gaa mmada gi digau dogologowaahee e lloomoi
gi de Ia, gei Mee ga heeu gi Philip, "Dehee di gowaa e mee di hui mai
tadau meegai e dohu di haangai nia daangada aanei?" 6 Mee ne helekai
beenei belee hagamada Philip. Gei Mee e iloo hua dana mee belee hai.

7 Philip ga helekai, "Nia meegai ginigini dee bau gi digau aanei le hui
gi nia bahihadu silber e logo i di lua lau."

8 Tama agoago i golo dono ingoo go Andrew, tuaahina o Simon Peter,
ga helekai gi Mee, 9 "Tama daane i ginei ana palaawaa e lima ge lua iga.
Malaa, e dee dohu gi nia daangada huogodoo aanei!"

10 Jesus ga helekai gi digaula, "Haganoho ina digaula gii noho gi lala."
(Di gowaa deelaa e logo geinga tolo) Malaa, digau huogodoo guu noho
gi lala. Nia daane holongo e lima mana (5,000). 11 Jesus ga dahi aga nia
palaawaa, ga danggee gi God, ga duwwe gi digaula. Mee gaa hai nia iga
labelaa beelaa, gei digaula huogodoo gu miami baagawa. 12 Di madagoaa
digaula ne maaluu, Mee ga helekai gi ana dama agoago, "Hagabudu ina
nia mee ala ne dubu, hudee hagauwwou ina." 13 Gei digaula gu hagabudu
nia maa huogodoo, guu haa nia gada e madangaholu maa lua ne dubu
i nia palaawaa e lima, ala ne gai go nia daangada.

14 Nia daangada huogodoo ne gidee nia mee haga goboina a Jesus
ne hai, ga helekai, "E donu huoloo, deenei soukohp dela belee hanimoi gi
henuailala!" 15 Jesus gu iloo Ia bolo digaula ga lloomoi, ga huuhuuli Ia gii
king, gei Mee gaa hana labelaa gi daha modogoia gi nia gonduu.

Jesus e haele i hongo nia wai
(Matthew 14.22-33; Mark 6.45-52)

16 Hiahi ia di mee, gei ana dama agoago ga lloo ia gi di tai, 17 gaa kaga
gi hongo di boodi, gaa hula laa lodo di tai gi muli gi Capernaum. Gu booia

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di mee, gei Jesus digi hanimoi. 18 Di madangi guu gono maaloo, guu hai di tai
gi bagibagia. 19 Nia dama agoago gu aalo di nadau boodi, holongo nia maele
e dolu be e haa, gaa mmada gi Jesus e haele mai i hongo tai, gei digaula gu uli
nadau gai, gu mmaadagu huoloo. 20 Jesus ga helekai, "Goodou hudee mmaa-
dagu, ma ko Au." 21 Digaula gu tenetene huoloo gu haga uda a Mee gi lodo di
boodi, gei di boodi guu dau i di gowaa dela belee hula ginai digaula.

Nia daangada e halahala Jesus

22 Dono daiaa, gei digau dogologowaahee ala nogo noho i tongotai,
gu gidee bolo ma di boodi hua e dahi dela nogo i golo. Digaula gu iloo,
bolo Jesus digi hana dalia ana dama agoago, digaula ne hula hua
mada ginaadou. 23 Nia boodi mai Tiberias ga lloomoi gi tongotai, hoohoo
gi di gowaa digau dogologowaahee nogo gai nadau palaawaa, i muli hua
Tagi ne hai dana danggee ang gi God. 24 Di madagoaa digau dogologo-
waahee ne gidee bolo Jesus gu hagalee i golo mo ana dama agoago,
digaula gaa kaga gi nia boodi, gaa hula gi Capernaum, e halahala a Mee.

Jesus go di palaawaa haga mouli

25 Di madagoaa nia daangada ne gidee a Jesus i baahi i golo di tai, di-
gaula ga helekai gi Mee, "Tangada Agoago, Goe ne dau i kinei ana hee?"
26 Jesus ga helekai, "Au e hagi adu gi goodou di tonu: Goodou e halahala
Au, i godou maaluu di gai nia palaawaa, gei hagalee i godou modongoohia agu
mogobuna. 27 Hudee ngalua gi nia meegai ala e mee di mooho. Ngaalua gi nia
meegai ala iai di mouli dono hagaodi ai, ala e gowadu go Tama Tangada, idimaa,
Tamana go God la guu wanga di maaga haga mogobuna gi hongo o Mee."
28 Digaula ga heeu gi Mee, "Gimaadou e hai di madau aha, gii mee ai
gimaadou di hai nia mee a God ala e hiihai ginai bolo gi heia?"
29 Jesus ga helekai, "Di mee a God e hiihai ginai gi heia bolo goodou
gi hagadonu ina dana Dama dela ne hagau mai."
30 Digaula ga heeu, "Di mogobuna behee dela e hai Kooe gaa mmada
ginai gimaadou, ga hagadonu Goe? Goe gaa hai dau aha? 31 Madau maa-
dua namua ne gai nadau 'manna' i lodo di anggowaa, be nia helekai di
Beebaa Dabu e helekai boloo:

Mee ne wanga gi digaula
nia palaawaa mai di langi gi geina."[v]

32 Jesus ga helekai, "Au e hagi adu gi goodou di tonu: Hagalee go
Moses dela ne gowadu gi goodou nia palaawaa mai i di langi. Ma go dogu
Damana dela e gowadu nia palaawaa donu mai i di langi. 33 Di palaawaa
a God dela e gowadu, la go Mee dela ne haneia i di langi gaa wanga di
mouli gi henuailala."

---

[v] **6.31** Exodus 16.4,15; Pisalem 78.24

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

34 Digaula ga tangi gi Mee, “Meenei, gaamai di palaawaa deenei i nia
madagoaa huogodoo.”
35 Jesus ga helekai, “Au go di palaawaa haga mouli. Be koai hua
dela ga hanimoi gi di Au, geia hagalee hiigai. Be koai hua dela e haga-
donu Au, geia hagalee hieinu. 36 Au gu hagi adu gi goodou bolo goodou
gu gidee Au, gei digi hagadonu. 37 Digau huogodoo ala ga gaamai
go dogu Damana, ga lloomoi gi di Au. Gei Au hagalee kili digaula
gi daha, 38 idimaa Au ne haneia i di langi belee hai di hiihai o Mee dela
ne hagau mai Au, hagalee go dogu hiihai. 39 Deenei di hiihai o Maa dela
ne hagau mai Au, bolo Au gi hudee diagia tei dangada i ginaadou ala
ne gaamai go Mee, bolo gi haga mouli ina digaula huogodoo i di laangi
hagaodi. 40 Idimaa, di hiihai dogu Damana le e hai bolo digau huogodoo
ala ma gaa mmada gi Tama, ga hagadonu a Mee, ga hai mee gi di mouli
dee odi. Gei Au ga haga mouli aga digaula i di laangi hagaodi.”
41 Digau o Jew ga daamada ga leelee hagamuhimuhi i Mee, idimaa,
Mee ne helekai boloo, ‘Au go di palaawaa dela ne haneia i di langi.’ 42 Di-
gaula ga helekai, “Taane deenei go Jesus, la hagalee go tama daane a
Joseph? Gidaadou e iloo tamana mo tinana o Maa. Mee e helekai behee
dela bolo Ia ne haneia i di langi?”
43 Jesus ga helekai, “Hudee leelee hagamuhimuhi i godou mehanga.
44 Tangada e mee di hanimoi gi di Au ai, maa Tamana dela ne hagau mai
Au, digi dugu mai a mee, gei Au ga haga mouli aga a mee i di laangi
hagaodi. 45 Ma guu lawa di hihi ai nia soukohp boloo,

‘Nia daangada huogodoo
le e kabe nadau mee mai God.’

“Digau huogodoo ala gu longono, guu kabe mai Mee, le e loomoi
gi di Au.[w]
46 “Deenei la hagalee hai bolo tangada la guu mmada gi Tamana. Go Mee
mai baahi o God, deelaa hua go Mee ne mmada gi Tamana. 47 Au e hagi adu
di tonu: Koai e hagadonu Au, geia e hai mee gi di mouli dee odi.
48 “Au go di palaawaa o di mouli. 49 Godou maadua mmaadua nogo gai
nadau ‘manna’ i lodo di anggowaa, gei digaula guu mmade. 50 Deenei
di hai o di palaawaa dela ne haneia i di langi: Be koai hua dela gaa gai
di maa, geia hagalee made. 51 Au go di palaawaa mouli dela ne haneia
i di langi. Be koai hua ma gaa gai di palaawaa deenei, ia e mouli
gaa hana hua beelaa. Di palaawaa dela e wanga ko Au gi mee, la go ogu
goneiga bolo gi mouli ai henuailala.”
52 Deenei di mee ne hidi ai digau o Jew ne daamada ga lagalagamaa-
loo i nadau mehanga, ga heheeu, “Dehee di hai Taane deenei e mee
di gaamai ono goneiga e gai go gidaadou?”

---

[w] **6.45** Isaiah 54.13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

53 Jesus ga helekai, “Au e hagi adu di tonu: Maa goodou hagalee gai
nia goneiga ge hagalee e inu nia dodo o Tama Tangada, goodou di godou
mouli ai. 54 Be koai hua dela e gai ogu goneiga mo e inu ogu dodo, ia
e hai mee gi di mouli dee odi, gei Au ga haga mouli aga a mee i di laangi
hagaodi. 55 Idimaa, ogu goneiga la go nia meegai donu, gei ogu dodo
la go nia wai inu donu. 56 Be koai hua gaa gai ogu goneiga, ga inu ogu
dodo, ia e noho i ogu lodo, Au e noho i ono lodo. 57 Tamana dela e mouli
ne hagau mai Au, gei Au e mouli mai i Mee. E hai gadoo be tangada
dela ma gaa gai ogu goneiga, ia e mouli mai i di Au. 58 Deenei la go di
palaawaa dela ne haneia i di langi. Di palaawaa deenei la hagalee hai
be nia palaawaa o godou maadua mmaadua ne gai i mua, nomuli di-
gaula gaa mmade. Tangada dela gaa gai di palaawaa deenei, e mouli
gaa hana hua beelaa.”
59 Jesus ne hai ana helekai aanei i dono madagoaa nogo agoago i lodo
synagogee i Capernaum.

Nnelekai o di mouli dee odi

60 Dogologo i ana dama agoago ne longono nnelekai aanei, ga hele-
kai, “Di agoago deenei le e haingadaa. Ma koai e mee di hagalongo gi
di maa?”
61 Jesus gu modongoohia nadau leelee logo, ga helekai gi digaula,
“Nia helekai aanei gu haga paagege goodou? 62 E hai behee maa goodou
gaa mmada gi Tama Tangada ma gaa hana gi nua gi di gowaa nogo
noho iei Mee i mua? 63 Di Hagataalunga o God dela e dugu mai di mouli,
gei nia mogobuna dangada le e balumee. Agu helekai le e gaamai di
Hagataalunga haga mouli a God. 64 Gei hunu goodou hagalee hagadonu.”
(Jesus gu modongoohia hua mai i di matagidagi digau ala hagalee haga-
donu, mo tangada dela ga hagi anga Ia.) 65 Gei Mee ga duudagi adu boloo,
“Deenei tadinga dagu mee ne hagi adu gi goodou boloo: Tangada e mee
di hanimoi gi di Au ai, maa Tamana digi dumaalia anga.”
66 Mai i nia helekai aanei, digau dogologo i digau nogo daudali a
Mee guu huli gi muli, gu diiagi a Mee. 67 Gei Jesus ga helekai gi ana
dama agoago dilongoholu maa lua, “Gei goodou, goodou e hiihai e hula
labelaa?”
68 Simon Peter ga helekai gi Mee, “Meenei Tagi, ma koai dela belee
hula ginai gimaadou? Nia helekai ala e iai di mouli dee odi, la aalaa hua
i do baahi.[x] 69 Gimaadou gu hagadonu ge gu iloo bolo Goe go di Tama
Dabuaahia dela ne hanimoi i baahi o God.”
70 Jesus ga helekai, “Au ne hili goodou dilongoholu maa lua, gei
tangada e dahi i goodou la tangada huaidu!” 71 Mee nogo leelee i Judas,

---

[x] **6.68** Matthew 16.16; Mark 8.29; Luke 9.20

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

tama daane Simon Iscariot. Ma e aha maa mee tangada e dahi i ana dama agoago, gei go mee dela ga hagi anga a Jesus.

Jesus mo ono duaahina daane

7 1 Nomuli, gei Jesus gaa hana laa lodo Galilee. Mee e de hiihai
di hana gi Judea, idimaa, digau aamua o Jew e hiihai e daaligi
a Mee gii made. 2 Tagamiami o nia Damaa hale Hagaabili o digau o
Jew gu hoohoo gaa hai.[y] 3 Gei nia duaahina daane o Jesus ga helekai
gi Mee, "Hana gi daha mo di gowaa deenei, hana gi Judea gi gidee au
dama agoago au mee ala e haihai. 4 Deai tangada e hagammuni ana mee
ala e haihai ai, maa ia e hiihai bolo nia daangada gi iloo e ginaadou eia.
Heia henuailala hagatau gi modongoohia ginaadou Goe!" 5 Ono duaa-
hina daane hogi hagalee hagadonu a Mee.

6 Jesus ga helekai gi digaula, "Di madagoaa dela e daudonu mai
gi di Au, la digi dau mai. Nia madagoaa huogodoo e daudonu adu gi
goodou. 7 Henuailala e hiihai adu gi goodou, gei e de hiihai mai, idimaa,
Au e haga modongoohia i nia madagoaa huogodoo bolo ono hangaahai
le e huaidu. 8 Goodou hula gi Tagamiami. Au hagalee hana, idimaa, di
madagoaa dela e daudonu mai gi di Au, la digi dau mai." 9 Mee ne helekai
beenei, gaa noho hua i Galilee.

Jesus i Tagamiami o nia Damaa hale Hagaabili

10 I muli hua ono duaahina daane ne hula gi Tagamiami, gei Jesus
guu hana labelaa, malaa, Mee ne hana hagammuni. 11 Digau aamua o Jew
nogo halahala a Mee i Tagamiami deelaa. Digaula ga heheeu, "Mee i hee?"

12 Nia daangada dogologo e leelee haga moolee i Mee i nadau mehanga.
Hunu daangada e helekai, "Mee tangada humalia." Hunu daangada
e helekai, "Deeai, Mee e halahalau nia daangada." 13 Gei deai tangada
e hagabooboo hagammaa ai, idimaa, digaula e mmaadagu i digau aamua
o Jew.

14 Tagamiami ne hoohoo gaa lawa, gei Jesus gaa hana gi di Hale
Daumaha, ga daamada ga agoago. 15 Digau aamua o Jew gu homouli,
ga helekai, "Tangada deenei digi kuulu, gei Mee e iloo nia mee logo mai
ihee?"

16 Jesus ga helekai gi digaula, "Agu agoago, la hagalee ni aagu, gei
ne lloomoi i baahi o God, dela ne hagau mai Au. 17 Be koai hua dela e hiihai
e hai nia mee a God ala e hiihai ginai, ia e iloo be agu agoago la ne lloomoi
i baahi o God, be Au e helekai i ogu mogobuna. 18 Tangada dela ma ga hele-
helekai i deia, le e hiihai bolo ia e kae dono hagalaamua. Gei tangada dela
e ngalua e hagalaamua Tangada dela ne hagau mai Ia, go Mee dela e donu,

---

[y] **7.2** Leviticus 23.33-34

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei di kai tilikai i dono baahi ai. 19 E donu bolo Moses la gu gowadu gi
goodou nia haganoho. Malaa, tangada i goodou ne daudali nia haganoho
aalaa ai. Gei goodou e aha ala e hiihai bolo goodou e daaligi Au gii made?"
20 Digau dogologowaahee ga helekai, "Di hagataalunga huaidu i oo
lodo! Ma koai belee daaligi Goe gii made?"
21 Jesus ga helekai, "Di mogobuna haga goboina e dahi ne hai ko Au,
gei goodou huogodoo gu goboina huoloo. 22 Moses ne hai dana haganoho
bolo gi sirkumsais ina godou dama daane (ma hagalee go Moses gei go
godou maadua mmaadua ne daamada di maa), malaa, goodou e sirkum-
sais tama daane i di Laangi Sabad.[z] 23 Maa tama daane ga sirkumsais
i di Laangi Sabad gi de mooho taganoho Moses, malaa goodou e haga-
welewele mai gi di Au eiaha, be Au ne hai dagu dangada gi humalia i di
Laangi Sabad?[a] 24 Hudee heia godou hagi aga laa daha. Hagi aga ina hua
gi di mee dela e donu!"

Jesus go di Mesaia?

25 Hunu gau i digau Jerusalem e helekai, "Ma hagalee go Taane deenei
dela e halahala go digau aamua belee daaligi gii made? 26 Mmada! Mee
e agoago hua i mua digau dogologo, gei digaula hagalee helekai hai baahi
gi Mee! Malaa, digaula gu iloo bolo Mee go di Mesaia? 27 Di mada-
goaa Mesaia ga hanimoi, tangada e iloo ai be Mee ne hanimoi i hee, gei
gidaadou huogodoo e iloo be Mee deenei ne hanimoi i hee."
28 Di madagoaa Jesus nogo agoago i lodo di Hale Daumaha, Mee
ne helekai gi nua, "Goodou gu iloo donu Au, be Au tangada mai hee?
Gei Au hagalee ne hanimoi hua i ogu mogobuna. Ma go Mee dela
ne hagau mai Au le e donu. Gei goodou e de iloo a Mee, 29 gei Au e iloo
a Mee, idimaa, Au ne hanimoi i baahi o Mee, go Mee ne hagau mai Au."
30 Digaula belee kumi a Mee, gei tangada e dahi ne bili gi Mee ai,
idimaa, dono aawaa la digi dau mai. 31 E dogologo digau i lodo digau
dogologowaahee aanei ne hagadonu a Mee. Digaula ga helekai boloo,
"Di Mesaia ga hanimoi, le e hai behee? Mee gaa hai ana mogobuna
e mada logo i nia mogobuna a Taane deenei?"

Digau hagaloohi e hagau e kumi Jesus

32 Nia Pharisee gu longono nia leelee haga moolee digau dogologo i di
gili o Jesus, gei digaula mo nia dagi hai mee dabu, ga hagau nadau gau
hagaloohi e kumi a Jesus. 33 Jesus ga helekai, "Au e noho hua i godou
baahi i di madagoaa bodobodo, nomuli gei Au gaa hana gi Mee dela
ne hagau mai Au. 34 Goodou ga halahala Au, gei e dee gidee, idimaa,
goodou e deemee di hula gi di gowaa dela ga iei Au."

---

[z] **7.22** Genesis 17.10; Leviticus 12.3 [a] **7.23** John 5.9

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

35 Nia dagi aamua o Jew ga helehelekai i nadau mehanga, “Mee
gaa hana gi hee, dela ga deemee di gidee gidaadou? Mee gaa hana
gi lodo nia waahale digau o Greece ala e noho tadau daangada, gaa hai
ana agoago gi digau o Greece? 36 Mee ne helekai bolo gidaadou ga hala-
hala Ia, gei e dee gidee, gei gidaadou e deemee di hula gi di gowaa dela
gaa noho eia. Dono hadinga bolo aha?”

Nia wai haga mouli

37 Di laangi haga muliagina Tagamiami deelaa la di laangi koia e haga-
labagau, gei Jesus gaa duu gi nua, ga helekai gi nua loo, “Be koai hua
gu hieinu, geia gi hanimoi gi di Au.[b] 38 Be koai hua dela ga hagadonu Au,
geia gi inumia. Idimaa di Beebaa Dabu e helekai boloo,

‘Nia wai haga mouli
ga hali mai i dono baahi.’ ”[c]

39 Jesus ne helekai i di gili di Hagataalunga dela ga hai mee ginai digau
ala ga hagadonu Ia. Di madagoaa deelaa, gei di Hagataalunga digi
haneia, idimaa, Jesus digi haga uda ginai di madamada.

Di hinihini mehanga nia daangada

40 Hunu gau i lodo digau dogologowaahee aanei, gu longono a Mee
ne helekai beenei. Digaula ga helekai, “Taane deenei la soukohp donu.”
41 Hunu gau e helekai, “Mee go di Mesaia.”
Gei hunu gau e helekai, “Di Mesaia la hagalee hanimoi i Galilee. 42 Di
Beebaa Dabu e helekai bolo di Mesaia le e gila mai i di madawaawa o
King David, e haanau mai i Bethlehem di waahale a David.”[d] 43 Digau
dogologowaahee aalaa guu noho hagabuulinga dagidahi i di gili o Jesus.
44 Hunu gau bolo ginaadou e kumi a Mee, ge tangada ne bili gi Mee ai.

Tee hagadonu digau aamua o Jew

45 Digau hagaloohi gaa hula gi muli, gei nia dagi hai mee dabu, mo nia
Pharisee ga heeu, “Goodou e aha digi laha mai a Mee?”
46 Nia gau hagaloohi ga helekai, “Ma deai tangada e helehelekai be
Tangada deenei ai!”
47 Gei nia Pharisee ga helekai, “Mee gu halahalau goodou labe-
laa? 48 Goodou gu iloo be di maa tangada aamua be di Pharisee i golo
gu hagadonu a Mee? 49 Digau dogologowaahee aanei e de iloo nia haga-
noho Moses, gaa hidi ai digaula gaa noho i lala di hagahalauwa a God!”
50 Di Pharisee e dahi, go Nicodemus, taane dela ne hana ga heetugi gi
Jesus i mua, ga helekai gi digaula,[e] 51 “Di tonu o tadau haganoho le e hai

---

[b] **7.37** Leviticus 23.36 [c] **7.38** Ezekiel 47.1; Zechariah 14.8 [d] **7.42** 2 Samuel 7.12;
Micah 5.2 [e] **7.50** John 3.1-2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

bolo gidaadou e deemee di haga huaidu nia daangada i mua di iloo di mee dela ne hai."

52 Gei digaula ga helekai, "Goe tangada Galilee labelaa? Daulia di Beebaa Dabu, gei goe ga iloo bolo ma soukohp ne hanimoi i Galilee ai!"

Di ahina ne boogia di hai be di manu

8 [1 Gei digaula huogodoo gaa hula dagidahi gi nadau hale, gei Jesus gaa hana gi di Gonduu Olib. 2 Luada loo dono daiaa, Mee gaa hana gi muli gi di Hale Daumaha. Digaula huogodoo ga dagabuli mai gi baahi o Mee, ge Ia gaa noho gi lala, ga daamada ga aago digaula. 3 Digau haga donudonu haganoho mo nia Pharisee ga laha mai di ahina ne kumi nogo hai di huaidu hai be di manu, ga haga duu a mee i mua digaula huogodoo. 4 Digaula ga helekai gi Jesus, "Tangada Agoago, di ahina deenei ne kumi i dana hai di huaidu hai be di manu. 5 I lodo tadau haganoho, Moses e helekai bolo di ahina beenei, le e dilidili gii made. Malaa, Goe ga helekai bolo aha?"[f] 6 Digaula ne hai nadau heeu belee hagahala a Jesus. Gei Mee ga hagahaa gi mua, gaa hihi gi hongo di gelegele gi dono madaalima. 7 Di madagoaa digaula e tuu i golo, e haihai nadau heeu gi Mee, gei Mee ga duu aga gi nua, ga helekai gi digaula, "Be koai hua i goodou digi hai dana hala, daamada dilidilia a mee." 8 Gei Mee ga hagahaa labelaa gi mua, gaa hihi gi hongo di gelegele. 9 Di madagoaa hua digaula ne longono nia mee aanei, digaula huogodoo ga hagadau dagidahi gaa hula, digau mmaadua i mua. Jesus gaa dubu modogoia, gei di ahina deelaa e duu hua i golo. 10 Jesus ga duu aga, ga helekai gi mee, "Aahee digaula? Ma tangada ne dubu i golo ai belee hagahuaidu goe?"

11 Di ahina deelaa ga helekai, "Meenei, ma tangada ai."

Jesus ga helekai, "E humalia, Au hogi hagalee hagahuaidu goe. Hana, hudee heia labelaa di huaidu!"]

Jesus go di maalama o henuailala

12 Jesus ga helekai labelaa gi nia Pharisee, "Au go di maalama o henuailala. Be koai hua dela e daudali Au, geia e hai mee gi di maalama o di mouli, ge hagalee e haele i lodo di bouli."[g]

13 Nia Pharisee ga helekai gi Mee, "Dolomeenei gei Goe e haga modongoohia hua Goe. Au helekai nogo helekai iei Goe, la ono hagahonu ai."[h]

14 Jesus ga helekai, "Deeai. Ma e aha maa Au ne haga modongoohia hua Au, gei agu helekai le e donu, idimaa, Au e iloo be Au ne hanimoi i hee ge e hana gi hee. Goodou e de iloo be Au ne hanimoi i hee ge e hana gi hee. 15 Goodou e hagi aga tangada i di iloo o tangada. Gei Au

---

[f] **8.5** Leviticus 20.10; Deuteronomy 22.22-24 [g] **8.12** Matthew 5.14; John 9.5
[h] **8.13** John 5.31

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e hagalee hagi aga tangada. 16 Maa bolo Au gaa hai dagu hagi aga, dagu
hagi aga le e donu, idimaa, Au hagalee modogoau hua. Tamana dela
ne hagau mai Au, le e madalia Au. 17 Ma e hihi i lodo di godou haganoho
bolo nia daangada hagadootonu dogolua ma gaa donu gi di mee e dahi,
nnelekai meemaa le e donu.[i] 18 Au dela e haga modongoohia aga dagu
baahi, gei Tamana dela ne hagau mai Au, le e haga modongoohia aga
labelaa i di Au."

19 Digaula ga heeu gi Mee, "Do damana la i hee?"

Jesus ga helekai, "Goodou e de iloo Au mo dogu Damana. Maa goodou
bolo ne iloo goodou Au, gei goodou gu iloo labelaa dogu Damana."

20 Jesus ne helehelekai nia mee aanei huogodoo, i dono madagoaa nogo
agoago i di Hale Daumaha i di gowaa dela e dugu ai tebedebe hai tigi-
daumaha. Gei tangada ne kumi a Mee ai, idimaa, di madagoaa o Maa
digi dau mai.

Goodou e deemee di hula gi di gowaa dela e hana ginai Au

21 Jesus ga helekai labelaa gi digaula, "Au gaa hana gi daha, goodou
ga halahala Au, gei goodou gaa mmade i lodo godou huaidu. Goodou
e deemee di hula gi di gowaa dela e hana ginai Au."

22 Gei digau aamua o Jew ga helekai, "Mee e helekai bolo gidaadou
e deemee di hula gi di gowaa dela e hana ginai e Ia. Deenei le e hai dono
hadinga bolo Mee ga daaligi Ia gii made?"

23 Jesus ga helekai, "Goodou digau ni henuailala, gei Au ne haneia
i nua. Goodou digau henuailala, gei Au hagalee tangada o henuailala.
24 Deelaa laa Au e hagi adu gi goodou, bolo goodou gaa mmade i lodo
godou huaidu. Maa goodou hagalee hagadonu bolo *Au Dela Ko Au,* gei
goodou gaa mmade i lodo godou huaidu."

25 Digaula ga heeu gi Mee, "Goe koai?"

Jesus ga helekai, "Guu lawa di hagi adu ko Au i taamada loo! 26 Nia
mee logowaahee belee helekai iei Au i goodou. Nia mee logowaahee belee
haga huaidu ai goodou. Tangada ne hagau mai Au, go Mee dela e donu
huoloo, gei Au ne hagi ang gi henuailala nia mee ala ne longono iei au
mai baahi o Mee."

27 Digaula digi modongoohia bolo Jesus nogo helehelekai gi ginaadou i
Tamana. 28 Gei Mee ga helekai gi digaula, "Di godou madagoaa ma ga dau-
dau gi nua Tama Tangada, goodou ga iloo laa, bolo *Au Dela Ko Au.* Gei
goodou ga iloo labelaa, bolo Au hagalee hai agu mee hua i di Au. Au
e helekai hua i nia mee o dogu Damana bolo gi helekai ai. 29 Mee dela
ne hagau mai Au, le e madalia Au. Mee digi diagia Au gi modogoau,
idimaa, Au e hai nia mee ala e hiihai ginai Mee i nia madagoaa huogodoo."

---

[i] **8.17** Deuteronomy 19.15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

30 Digau dogologo ala ne longono nia mee a Jesus nogo helehelekai ai,
gu hagadonu a Mee.

Di tonu e haga dagaloaha

31 Jesus ga helekai gi digau ala gu hagadonu Ia, "Maa goodou
ma ga daudali agu agoago, goodou guu hai nia dama agoago donu
ni aagu. 32 Goodou ga iloo di tonu, gei di tonu ga haga mehede goodou."
33 Digaula ga helekai, "Gimaadou nia hagadili ni Abraham.
Gimaadou digi hai hege gi nia daangada. Goe e helekai bolo gimaadou
ga haga maahede behee?"[j]
34 Jesus ga helekai, "Au e hagi adu gi goodou di tonu: Digau huogodoo
ala e huaidu, la nia hege ni di huaidu. 35 Di hege la hagalee tangada donu
ni di madahaanau. Gei tama daane la tangada donu ni di madahaanau
gaa hana hua beelaa. 36 Maa di Tama ga haga mehede goodou, gei
goodou gu maahede donu. 37 Au e iloo bolo goodou nia hagadili ni
Abraham, gei goodou e hagamada belee daaligi Au gii made, idimaa,
goodou ala hagalee daudali agu agoago. 38 Au e helehelekai i nia mee o
dogu Damana ne hagi mai, gei goodou e hai nia mee di godou damana
ne hagi adu."
39 Digaula ga helekai, "Di madau damana la go Abraham!"
Jesus ga helekai, "Maa nei bolo e donu bolo goodou nia dama ni
Abraham, goodou belee hai nia mee a maa nogo hai. 40 Agu mee huogo-
doo ala nogo hai, le e hagi adu gi goodou di tonu, dela ne hagalongo
ginai Au mai baahi o God. Dolomeenei, gei goodou e hagamada belee
daaligi Au gii made. Abraham digi hai dana mee beenei! 41 Goodou e hai
nia mee di godou damana nogo hai."
Gei digaula ga helekai, "Ma go God dela go di madau damana.
Gimaadou nia dama donu ni Mee."
42 Jesus ga helekai gi digaula, "Maa nei bolo God la Tamana donu ni
goodou, goodou la belee aloho i di Au, idimaa, Au ne hanimoi i baahi o
God, gei dolomeenei Au gu i ginei. Au hagalee ne hanimoi hua i di Au,
go Mee ne hagau mai Au. 43 Goodou e aha ala digi modongoohia agu
helekai? Goodou hagalee modongoohia, idimaa, goodou e deemee di haga-
longo gi agu helekai. 44 Goodou nia dama ni Setan, di godou damana,
gei goodou e hiihai e daudali di hiihai di godou damana. Mai loo i taa-
mada, gei mee tangada daaligi dangada gii made. Mee digi madalia loo
di baahi dela e donu, idimaa, ma deai di tonu i ono lodo ai. Di madagoaa
mee ma ga helekai kai tilikai, mee e hai hua go dono iloo mai ono lodo,
idimaa, mee tangada hai kai tilikai, gei mee la go tamana o nia kai tilikai
huogodoo. 45 Gei Au e helekai nia helekai ala e donu, deelaa di godou mee

---

[j] **8.33** Matthew 3.9; Luke 3.8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ne de hagadonu Au. 46 Ma koai i goodou e mee di haga modongoohia aga
bolo Au gu ihala, guu hai di huaidu? Maa Au e helekai i di tonu, goodou
e aha ala hagalee hagadonu Au? 47 Tangada dela ne hanimoi i baahi o God,
e hagalongo gi nia helekai a God. Go goodou hua ala hagalee mai baahi o
God, deelaa di mee e de hagalongo ai goodou."

Jesus mo Abraham

48 Digaula ga heeu adu gi Jesus, "Madau helekai la hagalee donu di
helekai bolo goe tangada Samaria, di hagataalunga huaidu i oo lodo?"
49 Jesus ga helekai, "Dogu hagataalunga huaidu ai. Au e hagalaamua
dogu Damana, gei goodou e haga balumee Au. 50 Au hagalee halahala
dogu hagalaamua. Tangada i golo dela e halahala di maa, gei go Mee dela
e donu dana hagi aga. 51 Au e hagi adu gi goodou di tonu: Be koai hua
dela ga daudali agu helekai, geia hagalee loo e made."
52 Digau o Jew ga helekai gi Mee, "Dolomeenei, gei gimaadou guu donu
bolo di hagataalunga huaidu i oo lodo. Abraham guu made, nia soukohp
guu mmade, gei Goe e helekai bolo be koai hua dela ga daudali au ago-
ago, geia hagalee loo e made. 53 Madau damana Abraham guu made. Goe
e helekai bolo Goe e mada aamua i mee? Nia soukohp e mmade labelaa.
Goe e hai bolo Goe koai?"
54 Jesus ga helekai gi digaula, "Maa Au gaa bida hagalaamua Au, dogu
hagalaamua dono hadinga ai. Tangada dela e hagalaamua Au, la dela
go dogu Damana, go Mee dela e helekai ai goodou bolo go di godou
God. 55 Goodou digi iloo a Mee, gei Au e iloo a Mee. Maa Au ne helekai
bolo Au e de iloo e Au a Mee, Au tangada hai kai tilikai be goodou. Au
e iloo a Mee, ge e daudali ana helekai. 56 Di godou damana go Abraham
guu tene gi dono mmada gi dogu hanimoi. Mee guu mmada gu tenetene."
57 Digaula ga helekai, "O ngadau digi madalima, gei Goe bolo Goe
gu gidee Abraham?"
58 Jesus ga helekai, "Au e hagi adu gi goodou di tonu: I mua Abraham
ne haanau, gei *Au Dela Ko Au* gu i golo."
59 Digaula belee dilidili a Mee gi nia hadu, gei Jesus ga haga ngala Ia,
ga hagatanga gi daha mo di Hale Daumaha.

Jesus e hagahili taane ne haanau deegida

9 1 Di madagoaa Jesus ne heehee adu, Mee ga gidee taane deegida mai
i dono haanau. 2 Ana dama agoago ga helekai adu gi Mee, "Meenei
Tangada Agoago, di huaidu ni ooi dela ne hidi ei mee ga haanau deegida?
Di huaidu ni mee, be di huaidu ni ono maadua?"
3 Jesus ga helekai, "Dono deegida la hagalee ne hidi mai i ono huaidu be
nia huaidu o ono maadua. Hagalee nia huaidu ni mee, be ni tamana, be ni
tinana ala ne hidi iei mee ga dee gida. Mee e dee gida belee haga kila aga

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nia mogobuna o God i baahi o mee. 4 I di aa, gidaadou e hai gii hai nnegau
a Tangada dela ne hagau mai Au, idimaa, di boo ga dau mai, tangada e mee
di ngalua ai. 5 Dogu noho i henuailala, ko Au go di maalama o henuailala."[k]
6 I muli dana helehelekai nia mee aanei, Jesus gaa bui ana haawale,
ga unugi gi nia gelegele pigi, gaa hunu gi nia golomada o taane dee-
laa, 7 ga helekai gi mee, "Hana gaugaulia o golomada i di monowai
Siloam. (Telekai deenei la dono hadinga bolo "Hagau"), gei taane deelaa
gaa hana, ga gaugau ono golomada, ga hanimoi, gu gidee ia.
8 Digau nogo noho hoohoo gi mee, mo digau ala nogo gidee a mee nogo
hai ana madamadau mee i mua, ga heheeu, "Ma hagalee go taane deenei
dela nogo madamadau ana mee?"
9 Hunu gau e helekai, "Go mee deenaa."
Hunu gau e helekai, "Deeai, hagalee go mee, mee e dina gi mee."
Gei taane deelaa ga helekai aga, "Au go mee."
10 Digaula ga heeu gi mee, "O golomada la ne hai behee ga gidee?"
11 Mee ga helekai, "Taane dela e haga ingoo bolo Jesus, ne hai ana
gelegele pigi, gaa hunu gi ogu golomada, ga helekai mai bolo gii hana gi
Siloam, gaugaulia ogu golomada, gei au gaa hana. Di madagoaa hua dela
ne gaugau ogu golomada, gei au gu gidee."
12 Digaula ga heeu labelaa, "Mee i hee?"
Mee ga helekai, "Au e de iloo."

Nia Pharisee e halahala di hai o di haga hili

13 Gei digaula gaa lahi taane deelaa nogo deegida gi baahi nia Pharisee.
14 Di laangi Jesus ne hai ana gelegele pigi ga hagahili nia golomada
o taane deelaa, la di Laangi Sabad. 15 Nia Pharisee ga heeu labelaa gi
taane deelaa di hai ne gidee ia. Gei mee ga hagi anga gi digaula, "Mee
ne wanga ana gelegele pigi gi ogu golomada, gei au ga gaugau ogu golo-
mada, dolomeenei gei au gu gidee."
16 Hunu Pharisee ga helekai, "Taane dela ne hai di mee deenei, hagalee
ne hanimoi i baahi o God, idimaa, Mee hagalee haga kila aga nia haga-
noho o di Laangi Sabad."
Gei hunu ginaadou e helekai, "Tangada huaidu le e mee di hai nia
hagadilinga mogobuna beenei?" Digaula gu waewae ginaadou guu noho
geegee.
17 Nia Pharisee ga heeu labelaa gi taane deelaa, "Goe e helekai bolo
taane ne hai o golomada gi gidee, e haga ingoo kooe bolo aha?"
Mee ga helekai, "Mee go soukohp."
18 Digau aamua o Jew hagalee hiihai e hagadonu bolo mee nogo deegida
i mua ga nomuli ga gidee. Gei digaula ga gahigahi mai nia maadua o maa,

---

[k] **9.5** Matthew 5.14; John 8.12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

19 ga heeu gi meemaa, “Tama daane ni goolua deenei? Goolua e helekai
bolo mee ne haanau deegida? Malaa, mee e aha dela gu gidee dolomeenei?”
20 Nia maadua o maa ga helekai, “Gimaua e iloo di mau dama daane,
gimaua e iloo bolo mee ne haanau deegida. 21 Gei gimaua e de iloo be
mee ne aha dela gaa mee di gidee dolomeenei, koai ne hai nia golomada
o maa gi aala. Heeu gi mee, mee gu madua, guu mee hua dana helekai.”
22 Nia maadua o maa ne helekai beenei i di nau mmaadagu i digau aamua
o Jew, idimaa, digaula guu buni bolo tangada dela ga haga modongoohia
a Mee bolo Jesus go di Mesaia, digaula ga hagabagi tangada gi daha mo
synagogee. 23 Dela di mee nia maadua o maa ne helekai, “Mee gu madua,
heeu gi mee.”
24 Digaula ga gahi mai haga lua taane dela ne haanau mai deegida,
ga helekai adu gi mee, “Hagamodu i mua o God, bolo goe e helekai i di tonu.
Gimaadou e iloo bolo taane dela ne hagahumalia goe, la taane hai mee hala.”
25 Taane deelaa ga helekai, “Au e de iloo be Mee taane hai mee hala be
deeai, gei au e iloo bolo au nogo deegida, dolomeenei gei au gu gidee.”
26 Digaula ga heeu, “Mee ne hai dana aha adu gi di goe? Mee ne hai o
golomada gi gidee behee?”
27 Mee ga helekai, “Au guu lawa dagu hagi adu gi goodou, gei goodou
hagalee hagalongo. Goodou e aha ala e hiihai e hagalongo labelaa?
Holongo goodou e hiihai labelaa e hai nia dama agoago ni Mee?”
28 Digaula ga haganneennee a mee ga helekai, “Goe di tama agoago ni
Mee, gimaadou nia dama agoago ni Moses. 29 Gimaadou e iloo bolo God
gu helekai gi Moses, gei Tangada deelaa, gimaadou e de iloo di gowaa
dela ne hanimoi iei Mee.”
30 Taane ga helekai, “Di mee haga goboina deelaa! Goodou e de iloo di
gowaa dela ne hanimoi Taane deelaa, gei Mee ne haga hili ogu golomada!
31 Gidaadou e iloo bolo God la hagalee hagalongo gi digau hai mee hala,
Mee e hagalongo hua gi digau ala e hagalaamua Ia mo di haga gila aga
dono hiihai. 32 Mai taamada o henuailala, deai tangada ne longono bolo
tangada i golo ne haga gidee nia golomada tangada deegida mai i dono
haanau. 33 Maa taane deenei la hagalee mai baahi o God, Mee e deemee
di hai ana mee!”
34 Digaula ga helekai, “Goe ne haanau, ga madua aga i lodo di huaidu,
goe bolo e agoago mai gimaadou?” Gei digaula ga hagabagi a mee
gi daha mo synagogee.

Tee gida di baahi gi di hagataalunga

35 Jesus ne longono bolo digaula gu hagabagi taane deelaa gi daha mo
synagogee, ga gidee Ia a mee, ga heeu, “Goe e hagadonu Tama Tangada?”
36 Taane ga helekai, “Meenei, hagia mai Taane deenei, gii mee au
di hagadonu a Mee!”

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

37 Jesus ga helekai gi mee, “Goe gu gidee a Mee, go Mee dela
e leelee adu gi di goe dolomeenei.”
38 Taane deelaa ga helekai, “Meenei dogu Dagi, au gu hagadonu!”
ga dogoduli ia i mua o Jesus.
39 Jesus ga helekai, “Au ne hanimoi gi henuailala belee hai dagu
hagi aga. Digau deegida ga gidee, gei digau ala e gidee ga dee gida.”
40 Hunu Pharisee ala i di gowaa deelaa gu longono ana helekai,
ga heeu, “Ma e hai be au helekai bolo gimaadou gu dee gida labelaa?”
41 Jesus ga helekai, “Maa goodou e dee gida, gei godou huaidu ai. Gei
goodou e helekai bolo goodou e gidee, dono hadinga bolo godou huaidu
la i golo hua.”

Di ala kai o tangada hagaloohi siibi

10 1 Jesus ga helekai, “Au e hagi adu gi goodou di tonu: Tangada dela
hagalee e ulu i di bontai di abaaba siibi, gei e gaga gi lodo i tuai
gowaa, la tangada gaiaa. 2 Tangada dela e ulu i di bontai, deelaa tangada
hagaloohi siibi donu. 3 Tangada dela e madamada humalia di bontai, le
e huge di bontai gi mee. Nia siibi e longono dono lee ma ga gahigahi
nadau ingoo, gaa dagi ginaadou gi malaelae. 4 Mee gaa dagi digaula
gi malaelae, gaa hana i mua digaula, nia siibi ga daudali a mee, idimaa,
digaula e iloo dono lee. 5 Digaula hagalee daudali tangada gee, e llele hua
gi daha mo mee, idimaa, digaula e de iloo dono lee.”
6 Jesus ne hagi anga dana ala kai deenei gi digaula, gei digaula digi
modongoohia be Mee ne helekai bolo aha.

Jesus tangada hagaloohi siibi humalia

7 Jesus ga helekai labelaa, “Au e hagi adu gi goodou di tonu: Au go di
bontai di abaaba siibi. 8 Digau huogodoo ala ne lloomoi i ogu mua, la
digau gaiaa mo digau dada mee, gei nia siibi digi hagalongo gi digaula.
9 Au go di bontai. Be koai hua dela ga ulu i di Au, le e haga mouli. Mee
ga ulu gi lodo, ga ulu gi daha, e gidee ia ana meegai. 10 Tangada gaiaa
e hanimoi hua belee gaiaa, e daaligi gii made mo di oho gi daha. Gei Au
ne hanimoi bolo gi mouli goodou i di mouli hagatau.
11 “Au go tangada hagaloohi siibi humalia, tangada hagaloohi siibi
humalia le e wanga dehuia dono mouli gi ana siibi. 12 Tangada ngalua,
dela hagalee tangada hagaloohi siibi donu, ge hagalee hai mee gi nia
siibi, dono madagoaa ma gaa mmada gi di paana lodo geinga e hanimoi,
gei mee ga diiagi nia siibi gaa lele, gei di paana lodo geinga ga walu-
walu nia siibi gi lellele dagidahi. 13 Tangada ngalua le e lele hua gi daha,
idimaa, mee tangada ngalua, ge hagalee haa manawa i nia siibi. 14 Au
tangada hagaloohi siibi humalia. Au e iloo e Au agu siibi, gei agu siibi
e iloo e ginaadou Au. 15 E hai be Tamana dela e iloo Au, gadoo be Au dela

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e iloo Tamana. Au e wanga dehuia dogu mouli i agu siibi.[l] 16 Nia siibi
labelaa i golo ni aagu, gei digaula hagalee i lodo di abaaba siibi dee-
nei. Gei Au e hai gi laha mai digaula labelaa. Digaula ga longono dogu
lee, gei digaula gaa hai di hagabuulinga siibi hua e dahi, e hai di nadau
dangada hagaloohi siibi hua e dahi.
17 "Tamana le e aloho i di Au, idimaa, Au dela e wanga dogu mouli,
bolo gi hai mee labelaa ginai. 18 Deai tangada e daa dogu mouli
gi daha mo Au ai. Ko Au hua e bida wanga dogu mouli. Au ogu donu
e wanga dogu mouli, gei Au ogu donu e daa di maa labelaa. Deenei
di mee dogu Damana ne hai mai bolo Au gi heia."
19 Nnelekai aanei la guu hai nia daangada gii noho waewae geegee.
20 Digau dogologo i digaula e helekai boloo, "Di hagataalunga huaidu
la guu noho i baahi o Mee, Mee gu boiboi. Goodou e hagalongo gi Mee
eiaha?"
21 Gei hunu gau e helekai, "Tangada iai di hagataalunga huaidu,
hagalee leelee beenei! Di hagataalunga huaidu e mee di haga gidee
tangada deegida behee?!"

Digau o Jew e haga balumee a Jesus

22 Di madagoaa gu dau mai e hai ai Tagamiami e hagadabu di Hale
Daumaha i Jerusalem i lodo di madagoaa magalillili. 23 Jesus e hee-
hee i hongo di "Balanda Solomon" i lodo di Hale Daumaha, 24 gei digau
o Jew ga haganiga mai a Mee ga helekai, "E waalooloo behee go dau
haga gologolo gimaadou beenei? Hagia mai haga huudonu, be ma Kooe
go di Mesaia?"
25 Jesus ga helekai, "Au guu lawa di hagi adu gi goodou, gei goodou
hagalee hagadonu Au. Nia hegau haga goboina ala nogo hai ko Au i di
mogobuna dogu Damana, ne haga modongoohia aga Au. 26 Goodou
hagalee hagadonu, idimaa, goodou hagalee nia siibi ni aagu. 27 Agu
siibi e hagalongo gi dogu lee. Au e iloo digaula, gei digaula e daudali
Au. 28 Au e wanga di mouli dee odi gi digaula, digaula hagalee mmade,
ge tangada e daa digaula gi daha mo Au ai. 29 Nia mee Tamana
ne gaamai gi di Au le koia e aamua i nia mee huogodoo, tangada e mee
di kae nia maa gi daha mo dogu Damana ai. 30 Tamana mo Au le
e dahi."
31 Gei nia daangada ga ogo labelaa nadau hadu belee dilidili a Mee.
32 Jesus ga helekai gi digaula, "Au guu hai agu hegau haga goboina
humalia e logo i godou mua, aalaa nia mee ni Tamana ne gaamai bolo
gi heia. Malaa, di mogobuna dehee i nia maa dela belee dilidili iei Au
go goodou?"

---

[l] **10.15** Matthew 11.27; Luke 10.22

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

33 Digaula ga helekai, “Gimaadou hagalee dilidili Goe i au hegau
humalia ne hai. Gimaadou e dilidili Goe, idimaa, Goe e hagahuaidu a
God. Goe tangada hua, gei Goe e helekai bolo Goe go God.”[m]
34 Jesus ga helekai, “Ma guu lawa di hihi i lodo godou haganoho donu bolo
God gu helekai bolo goodou la nia god.[n] 35 Gidaadou gu iloo bolo nnelekai di
Beebaa Dabu le e donu gaa hana hua beelaa, gei God ne hagaingoo digau ala
ne wanga ginai ana helekai bolo nia god. 36 Gei mai gi di Au, Tamana ne hili-
hili Au ga hagau mai gi henuailala. Malaa, e hai behee go di godou helekai
bolo Au e hagahuaidu a God, idimaa, Au dela ne helekai bolo Au go Tama a
God? 37 Hudee hagadonu ina Au maa Au hagalee hai nia mee o dogu Damana
e hiihai ginai gi heia. 38 Maa agu mee ala e hai la go nnegau o dogu Damana,
e aha dela goodou hagalee hagadonu Au, goodou belee hagadonu hua agu
hegau haga goboina, gei goodou ga iloo mo di modongoohia bolo Tamana le
e noho i ogu lodo, gei Au e noho i ono lodo.”
39 Digaula belee kumi a Mee labelaa, gei Mee gu haga ngala eia gi daha
mo digaula.
40 Gei Jesus gaa hana labelaa gi muli gi di baahi dela i golo di monowai
Jordan i di gowaa John nogo hai ana babdais, gaa noho i golo.[o] 41 Digau
dogologo ne loomoi gi Mee, ga helehelekai, “John digi hai ana mogo-
buna haga goboina, gei ana helekai huogodoo i di gili Tangada deenei, le
e donu.” 42 Digau dogologo nogo i golo gu hagadonu a Mee.

Di made o Lazarus

11 1 Taane magi dono ingoo go Lazarus, e noho i Bethany. Bethany
la go di guongo dela e noho ai a Mary mo dono duaahina ahina
go Martha.[p] 2 (Mary deenei la go Mary ne llingi dana lolo kala gi nia wae
o Tagi, ga omo gi nia ngaahulu o dono libogo, dono duaahina go Lazarus
nogo magi.)[q] 3 Taga haanau ahina deelaa gaa hai di nau hegau gi Jesus
boloo, “Meenei Tagi, do ehoo hagaaloho la guu magi.”
4 Di madagoaa Jesus ne longono, geia ga helekai, “Di hagaodi o di
magi deenei la hagalee go di made o Lazarus. Di mee deenei ne hai belee
haga madamada a God, ne hai labelaa di mee e haga madamada Tama a God.”
5 Jesus e aloho i Martha, mo dono duaahina ahina, mo Lazarus. 6 Jesus
gu longono bolo Lazarus guu magi, malaa, Mee guu noho hua i di gowaa
deelaa i nia laangi e lua. 7 Nomuli, gei Mee ga helekai gi ana dama ago-
ago, “Gidaadou gaa hula gi muli gi Judea.”
8 Ana dama agoago ga helekai, “Meenei, Tangada Agoago, nia laangi
dulii ne too gi daha, gei nia daangada nogo hiihai e dilidili Goe, gei Goe
e helekai bolo Goe e hana labelaa gi muli?”

---

[m] **10.33** Leviticus 24.16 [n] **10.34** Pisalem 82.6 [o] **10.40** John 1.28 [p] **11.1** Luke 10.38-39
[q] **11.2** John 12.3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

9 Jesus ga helekai, “Di laangi e dahi e madangaholu maa lua ono
aawaa, hagalee hai beelaa? Digau ma ga heehee i di aa, la hagalee tinga-
tinga, idimaa, digaula e gidee di maalama o henuailala. 10 Maa digaula
ga taele i di boo, le e tingatinga, idimaa, di maalama la hagalee i nadau
baahi.” 11 Jesus ne helekai nia mee aanei, ga duudagi adu, “Tadau ihoo
Lazarus la guu kii. Au e hana, e hangahanga a mee.”
12 Ana dama agoago ga helekai gi Mee, “Meenei, maa mee e kii, mee
ga humalia hua.”
13 Nnelekai a Jesus le e hai bolo Lazarus la guu made, gei digaula
e hagamamaanadu bolo Mee ne helekai bolo Lazarus e kii hua. 14 Jesus
ga haga modongoohia haga madammaa gi digaula, “Lazarus la guu made.
15 Gei Au e tenetene i goodou, i di Au hagalee nogo madalia a mee, bolo
gi hagadonu goodou. Gidaadou gaa hula gi mee.”
16 Thomas (dela e haga ingoo bolo Didymus) ga helekai ang gi ono ehoo
dama agoago, “Gidaadou gaa hula dalia Tangada Agoago, gii mmade
gidaadou dalia a Mee.”

Jesus la go di haga mouli aga mo di mouli

17 Di madagoaa Jesus ne dau i golo, gei Mee ga iloo bolo Lazarus
la guu danu i nia laangi e haa ne too gi daha. 18 Bethany le e hoohoo gi
Jerusalem, e mogowaa baahi lala nia maele e lua. 19 Digau o Jew dogo-
logo ne loomoi belee haga tenetene Martha mo Mary i di made di nau
duaahina daane.
20 Di madagoaa Martha ne longono ia bolo Jesus la gu hanimoi, mee
gaa hana belee haga heetugi gi Mee, gei Mary le e noho hua i lodo di hale.
21 Martha ga helekai gi Jesus, “Meenei dogu Dagi, maa Goe ne i ginei, gei
dogu duaahina daane la digi made. 22 Gei au e iloo bolo dolomeenei God
ga dumaalia adu gi di Goe tei mee ma gaa dangi iei Goe gi Mee.”
23 Jesus ga helekai gi mee, “Do duaahina ga mouli aga.”
24 Martha ga helekai gi Jesus, “Au e iloo bolo dogu duaahina le
e mouli aga i di laangi hagaodi.”
25 Jesus ga helekai gi mee, “Au go di haga mouli aga, mo di
mouli. Digau ala ga hagadonu Au, ga mouli, ma e aha maa ginaadou
gaa mmade. 26 Digau ala e mouli ge e hagadonu Au, e hagalee loo
e mmade gaa hana hua beelaa. Goe e hagadonu di mee deenei?”
27 Gei Martha ga helekai gi Mee, “Uaa, Meenei, au e hagadonu bolo Goe
go di Mesaia, go Tama a God dela belee hanimoi gi henuailala.”

Jesus gu madatangi

28 Muli hua Martha ne helekai, geia gaa hana, ga gahigahi haga-
mmuni dono duaahina ahina Mary, ga helekai gi mee, “Tangada
Agoago gu i ginei, Mee e heheeu goe.” 29 Di madagoaa Mary

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ne longono ia, ga duu i nua, ga hagalimalima gaa hana ga heetugi gi Mee. 30 Jesus digi dau i di guongo deelaa, nogo i di gowaa hua ne heetugi e Ia gi Martha. 31 Digau ala nogo haga manawa lamalia Mary i lodo di hale, ga gidee a mee ne ulu hagalimalima gi malaelae. Digaula ne haga bau bolo mee e hana gi taalunga, e dangi i golo. Gei digaula ga daudali a mee.

32 Mary guu dau i di gowaa dela e noho ai a Jesus. Dono madagoaa ne gidee ia a Mee, geia ga dogoduli, ga helekai, "Meenei Tagi, maa Goe ne i ginei, gei dogu duaahina daane la digi made."

33 Jesus ga gidee Ia a mee mo digau labelaa i golo e tangitangi, gei dono manawa gu ngalungalua huoloo. 34 Gei Mee ga heeu, "Goodou ne danu a mee i hee?"

Digaula ga helekai gi Mee, "Meenei, hanimoi, mmada."

35 Jesus gu madatangi. 36 Digaula ga helekai, "Mmada malaa, di aloho o Maa la gu damanaiee huoloo i mee."

37 Malaa, hunu gau i digaula ga helekai, "Mee gu haga gida dana dangada deegida. Malaa e hai behee, Mee e deemee di daa a Lazarus gi daha mo di made?!"

Lazarus gu hagamouli

38 Jesus gu ngalungalua labelaa dono manawa, gaa hana gi taalunga. Taalunga la di bagungoo, gei di bontai di maa e pono gi di hadu. 39 Jesus ga helekai, "Daawa ina gi daha di hadu."

Martha, tuaahina o tangada dela ne made, ga helekai gi Mee, "Meenei, ma gu bilau huoloo, idimaa, mee ne made gei guu haa ono laangi."

40 Jesus ga helekai gi mee, "Au digi helekai bolo goe ga gidee di madamada o God, maa goe ga hagadonu?" 41 Digaula ga daa gi daha di hadu, Jesus gaa mmada gi nua, ga helekai, "Di mee bolo Goe, Tamana, i do hagalongo mai gi di Au. 42 Au e iloo bolo Goe e hagalongo mai i nia madagoaa huogodoo, gei Au ne helekai beenei bolo gi hagadonu digau aanei, bolo ma Kooe dela ne hagau mai Au." 43 I muli hua ana helekai aanei, ge Ia ga helekai gi nua, "Lazarus, ulu mai gi daha!" 44 Mee ga ulu mai. Nia lima o maa mono wae e didi gi di gahu lodo daalunga, gei nia hadumada o maa e gahu gi di gahu. Jesus ga helekai gi digaula, "Wweedee a mee. Hagau ina a mee gii hana."

Di haganohonoho taaligi a Jesus
(Matthew 26.1-5; Mark 14.1-2; Luke 22.1-2)

45 E dogologo digau ne lloomoi gi Mary, ne mmada gi nia mee ala ne hai go Jesus, gu hagadonu a Mee. 46 Hunu gau guu hula gi muli gi nia Pharisee, ga hagi anga gi digaula nia mee a Jesus ne hai. 47 Nia Pharisee mo nia dagi hai mee dabu, ga gahi mai di hagabuulinga gau

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hai gabunga aamua, ga helekai, “Gidaadou gaa hai tadau aha? Mmada
gi nia mogobuna huogodoo Taane deenei ala e haihai! 48 Maa gidaadou
ga dumaalia gi Mee gi heia nia mee aanei, gei digau huogodoo ga haga-
donu a Mee, gei digau aamua o Rome ga lloomoi, ga oho gi daha tadau
Hale Daumaha mo tadau henua hagatau!”
49 Tangada e dahi i digaula, dono ingoo go Caiaphas, di tagi aamua
hai mee dabu di ngadau deelaa, ga helekai, “Goodou e de iloo nia
mee! 50 Goodou digi modongoohia bolo maa tangada e dahi e made
gi nia daangada, la koia e humalia i di haga huaidu tenua huogodoo?”
51 (Caiaphas digi helekai hua i deia, gei mee ne helekai beenei, idimaa,
mee tagi aamua hai mee dabu i di ngadau deelaa, gei mee ne haga modo-
ngoohia, bolo Jesus le e made gi digau o Jew, 52 malaa, hagalee go
digaula la hua. E hagabuni mai labelaa nia dama a God huogodoo ala
gu mamaaheu dagidahi.)
53 Daamada di laangi deelaa gaa huli gi muli, gei digau aamua o
Jew ga haga maanadu bolo e daaligi a Jesus gii made. 54 Malaa, Jesus
gu hagalee heehee haga mmaa i lodo Judea, gu hagatanga, guu hana
gi di gowaa hoohoo gi di anggowaa e hana gi tama guongo go Ephraim,
di gowaa dela e noho iei Mee mo ana dama agoago.
55 Tagamiami Pasoobaa digau o Jew la gu hoohoo mai, gei digau dogo-
logo gu lloo aga i nadau gowaa gi Jerusalem belee haga kila aga di nadau
hai haga madammaa i mua Tagamiami ga daamada. 56 Digaula e halahala
a Jesus, ga dagabuli i lodo di Hale Daumaha, ga heheeu, “Goodou le e hai
bolo aha? Taane deelaa le e hanimoi gi Tagamiami be deeai?” 57 Nia dagi
hai mee dabu mo nia Pharisee guu hai di nadau haga iloo, bolo tangada
ga gidee ia Jesus, gi haga iloo gi galabudi a Mee.

Jesus e hagatulu i Bethany
(Matthew 26.6-13; Mark 14.3-9)

12 1 Nia laangi e ono i mua Tagamiami Pasoobaa, Jesus gaa hana
gi Bethany, di guongo o Lazarus, taane dela ne haga mouli go
Mee. 2 Digaula ga hagatogomaalia di nadau hagamiami hiahi, gei Martha
e hagamaamaa e duwwe nia meegai. Lazarus tangada e dahi i digau ala
e noho i baahi o Jesus i teebele. 3 Mary ga gaamai dana loaabi lolo kala,
dela koia e hui ngadaa huoloo, ne hai gi nia ‘nard’, gaa llingi gi nia wae o
Jesus, ga omo gi nia ngaahulu o dono libogo. Di lolo kala guu kala haga-
tau i lodo di hale deelaa.[r] 4 Tama agoago Jesus go Judas Iscariot, dela
ga hagi anga a Mee, ga helekai, 5 “Ma e aha dela di lolo kala deenei digi
hui ina gi daha gi nia bahihadu silber e dolu lau, nia bahihadu ga gila mai
gaa wanga gi digau hagaloale?” 6 Mee ne helekai beenei, idimaa hagalee

---

[r] **12.3** Luke 7.37-38

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

go dono manawa i digau hagaloale, gei idimaa, mee tangada gaiaa. Go mee dela e benebene di budehede hadu ge e daadaa ana mee i di maa.
7 Jesus ga helekai, "Hudee heia a mee, diagia hua gi mee dana mee
i dono baahi gi di laangi dela e danu iei Au. 8 Godou gau hagaloale ga
i godou baahi i di waalooloo, gei goodou ga hagalee gidee Au i nia mada-
goaa huogodoo."[s]

Di haga taele taaligi a Lazarus

9 Digau dogologowaahee ne longono bolo Jesus la i Bethany, digaula
gaa hula gi golo. Hagalee go Jesus hua dela ne hula ginai ginaadou,
e hula labelaa e mmada gi Lazarus ne haga mouli aga go Jesus. 10 Malaa,
nia dagi hai mee dabu gu hagamaanadu bolo e daaligi a Lazarus gii made
labelaa, 11 idimaa, go mee ne hai digau o Jew dogologowaahee gi diiagi
digaula, ga hagadonu a Jesus.

Jesus e ulu i Jerusalem i dono aali
(Matthew 21.1-11; Mark 11.1-11; Luke 19.28-40)

12 Hooaga dono daiaa, digau dogologowaahee ne lloomoi gi Tagamiami
Pasoobaa, ga longono bolo Jesus e hanimoi gi Jerusalem. 13 Digaula
gaa kae nadau manga laagau be nia louniu, gaa hula belee hagaheetugi gi
Mee, ga wwolowwolo,

"Hagaamuina God!
God gi hagahumalia ina a Mee
dela e hanimoi i di ingoo o Dimaadua!
God gi hagahumalia ina di King o Israel!"[t]

14 Jesus ga gidee Ia tama 'donkey', gaa gaga gi nonua, gaa hana i hongo
di maa, gii hai be nnelekai di Beebaa Dabu gu helekai:

15 "Di waahale o Zion, goe hudee madagu!
Di godou king deenei e hanadu i hongo tama 'donkey'."[u]

16 I di matagidagi, gei nia dama agoago a Maa digi modongoohia nia
mee aanei, gei i muli Jesus ne aali, gei digaula ga langahia laa bolo di
Beebaa Dabu gu helekai beenei, gei digaula la guu hai nia mee aanei gi
Mee.
17 Nia daangada nogo i baahi o Jesus i dono madagoaa ne gahigahi
a Lazarus gi daha mo taalunga, ga haga mouli a mee mai di made,
gu haga iloo di mee dela ne hai. 18 Digau dogologowaahee gu heetugi gi
Jesus, idimaa, digaula gu longono di mogobuna a Maa dela ne hai. 19 Nia
Pharisee ga helehelekai i nadau mehanga, "Goodou mmada, gidaadou
hagalee loo e gila! Mmada, digau henuailala hagatau la gu daudali hua
a Mee!"

---

[s] **12.8** Deuteronomy 15.11 [t] **12.13** Pisalem 118.25-26 [u] **12.15** Zechariah 9.9

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Hunu gau Greece e halahala a Jesus

20 Hunu gau Greece i lodo digau ala e hula gi Jerusalem belee daumaha
i di laangi Tagamiami Pasoobaa. 21 Digaula gaa hula gi Philip (tangada
mai Bethsaida i lodo Galilee), ga helekai, "Meenei, gimaadou e hiihai
e heetugi gi Jesus."
22 Philip gaa hana, ga hagi anga gi Andrew, gei meemaa dogolua
gaa hula, ga haga iloo gi Jesus. 23 Jesus ga helekai gi meemaa, "Di mada-
goaa la gu dau mai ang gi Tama Tangada e hai mee gi dono madamada
aamua. 24 Au e hagi adu di tonu: Di lii 'wheat' la hagalee tomo, maa digi
doo gi lodo di gelegele, gii made. Ma gaa made, gei di maa gaa huwa
logowaahee. 25 Maa tangada ga aloho i dono mouli, ga hagalee mouli.
Maa tangada ga de hiihai gi dono mouli henuailala, la ga hai mee hua
gi di mouli, gaa hana hua beelaa.[v] 26 Be koai e hiihai e hai hegau mai,
geia e hai gi daudali Au, geia ga madalia Au i di gowaa dela iei Au. Gei
dogu Damana le e hagalaamua tangada dela e hai hegau mai gi di Au.

Jesus e helekai i dono made

27 "Dolomeenei, Au gu manawa gee. Au ga helekai bolo aha? Au belee
helekai boloo: 'Tamana, Goe hudee dugu mai di madagoaa deenei'? Gei
deelaa tadinga dogu hanimoi, bolo gii dau Au gi di hagaduadua deenei!
28 Tamana, haga madamada ina do ingoo!"
Di lee e haneia i di langi, "Au gu haga madamada dogu ingoo, gei Au
ga haga madamada labelaa di maa."
29 Digau dogologo e tuu i golo gu longono di lee deelaa, gei hunu
ginaadou e hai bolo ma di lee atili, ge hunu ginaadou e hai bolo ma
tangada di langi e leelee gi Mee!
30 Jesus ga helekai, "Di lee hagalee ne hai mai gi di Au, gei ne hai adu
gi goodou. 31 Dolomeenei la di madagoaa e hagi aga ai henuailala.
Dolomeenei di tagi o henuailala gaa hudu gi daha. 32 Dogu madagoaa
ma ga daudau gi nua i henuailala, gei Au ga dahi mai gi di Au nia
daangada huogodoo." 33 Mee e helekai i nia mee aanei, belee haga modo-
ngoohia aga tagadilinga made dela e made ieia.
34 Digau dogologo ga helekai, "Madau haganoho e hagi mai bolo di
Mesaia le e mouli gaa hana hua beelaa. E hai behee, goe dela e helekai
bolo Tama Tangada le e daudau gi nua? Tama Tangada deenei la koai?"[w]
35 Jesus ga helekai gi digaula, "Di maalama la gaa noho i godou baahi
i di madagoaa dulii. Llooadu hua beelaa i di godou ala, i di mada-
goaa goodou e hai mee gi di maalama, gi deemee di hanadu di bouli

---

[v] **12.25** Matthew 10.39; 16.25; Mark 8.35; Luke 9.24; 17.33 [w] **12.34** Pisalem 110.4; Isaiah 9.7; Ezekiel 37.25; Daniel 7.14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi goodou. Tangada dela e heehee i lodo di bouli, le e de gidee dono gowaa e hana ginai. 36 Hagadonu ina di maalama i di madagoaa goodou e hai mee gi di maa, gii hai goodou nia daangada ni di maalama."

Tee hagadonu o nia daangada

Muli Jesus ne helekai, gei Mee gaa hana hagammuni gi daha mo digaula. 37 Ma e aha Mee ne hai ana mogobuna haga goboina huogo-doo aanei i mua nadau golomada, gei digaula hagalee hagadonu a Mee,
38 bolo gi kila ai nia helekai soukohp Isaiah boloo,

"Meenei Tagi,
ma koai dela e hagadonu tadau mee ala gu haga modongoohia?
God ne haga modongoohia ana mogobuna la gi di ai?"[x]

39 Deenei tadinga di nadau tee hagadonu, idimaa, Isaiah gu helekai labe-laa boloo,

40 "God la gu haga bouli nia golomada digaula,
ge guu tai nadau hagabaubau,
bolo nadau golomada gi de gidee,
gei nadau hagabaubau gi de modongoohia,
gei digaula ga hagalee huli mai gi di Au,
bolo gei Au ga hagahili digaula.
Aanei nia helekai a God."[y]

41 Isaiah ne helekai beenei, idimaa, mee gu gidee di madamada o Jesus, mee e helekai i Mee.

42 Gei deeai, dogologowaahee nia dagi o digau o Jew ne hagadonu a Jesus, gei digaula hagalee haga modongoohia aga nadau hagadonu, idimaa, digaula e mmaadagu i nia Pharisee gi dee kili ginaadou gi daha mo synagogee. 43 Digaula gu hiihai e haga gila aga nia hiihai o nia daangada, laa hongo di hiihai o God.

Di hagi aga mai nnelekai a Jesus

44 Jesus ga helekai dono lee gi nua, "Be koai hua dela e hagadonu Au, geia ne hagadonu labelaa a Mee dela ne hagau mai Au. 45 Be koai hua e gidee ia Au, e gidee labelaa a Mee dela ne hagau mai Au. 46 Au go di maalama ne hanimoi gi henuailala, bolo digau ala e hagadonu Au, ga haga-lee noho i lodo di bouli. 47 Au hagalee hagi aga digau ala e longono agu agoago, ge hagalee daudali nia maa. Au hagalee ne hanimoi belee hagi aga henuailala, Au ne hanimoi belee haga dagaloaha henuailala. 48 Tangada dela gaa hudu Au gi daha, ge hagalee daudali agu agoago, gei nia hele-kai ala ne helekai iei Au e hagi aga a mee i di laangi hagaodi. 49 Idimaa, hagalee nnelekai ni aagu. Tamana dela ne hagau mai Au, go Mee hua dela

---

[x] **12.38** Isaiah 53.1 [y] **12.40** Isaiah 6.10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ne dugu mai nia mee ala belee helekai mo di leelee iei Au. 50 Gei Au e iloo
bolo dana haganoho deenei le e gaamai di mouli dee odi. Agu mee ala
e helekai ai, la go nia mee a Tamana ne hagi mai bolo gi helekai ai."

Jesus e tono nia babaawae ana dama agoago

13 1 Di laangi i mua Tagamiami Pasoobaa, Jesus gu modongoo-
hia dono madagoaa e hagatanga i henuailala, e hana gi baahi
Tamana la gu dau mai. Mee e aloho i ana daangada donu henuailala. Mee
e aloho i digaula gaa dae loo gi di hagaodi. 2 Jesus mo ana dama agoago
e miami hiahi. Gei Setan guu wanga gi lodo Judas, tama daane Simon
Iscariot, di hagamaanadu e wanga a Jesus gi digau huaidu. 3 Jesus e iloo
Tamana guu wanga gi de Ia nia mogobuna huogodoo. Mee gu iloo bolo
Ia ne hanimoi i baahi o God, gaa hana labelaa gi baahi o God. 4 Jesus
ga du gi nua, ga daa gi daha dono gahu laa daha, ga dahi aga dana
daaole, gaa nnoo gi dono huaidina, 5 gaa llingi ana wai gi lodo di baisin,
ga daamada gaa tono nia babaawae o ana dama agoago, ga omo gi taaole
dela i dono huaidina. 6 Mee gaa dau adu gi Simon Peter, gei Peter ga hele-
kai gi Mee, "Meenei, dogu Dagi, Goe gaa tono ogu babaawae?"

7 Jesus ga helekai gi mee, "Goe e de iloo agu mee ala e hai dolomeenei.
Maalia, gei goe ga modongoohia laa."

8 Peter ga helekai, "Goe hagalee loo e tono ogu babaawae."

Gei Jesus ga helekai, "Maa Au ga hagalee tono oo wae, gei goe e dee-
mee di hai tama agoago ni aagu."

9 Simon Peter ga helekai, "Meenei Tagi, hagalee go ogu babaawae
la hua. Tono ina labelaa ogu lima mo dogu libogo!"

10 Jesus ga helekai, "Digau ala gu gaugau, la gu madammaa, hagalee
humalia di gaugau labelaa, e tono hua nadau babaawae. Malaa, goodou
huogodoo la gu madammaa, tangada hua e dahi digi madammaa." 11 Jesus
gu iloo ma koai dela ga hagi anga Ia, deelaa di mee a Mee ne helekai ai
bolo digau huogodoo gu madammaa, tangada hua e dahi digi madammaa.

12 I muli hua Jesus ne tono nia babaawae digaula, gei Mee ga ulu
gi lodo dono gahu laa daha, gaa hana gi dono lohongo dela i teebele,
ga heeu, "Goodou gu modongoohia dagu mee nogo hai adu gi goodou?[z]
13 Goodou e haga ingoo Au bolo Au Tangada Agoago, mo Tagi. E donu go
di godou haga ingoo Au beelaa, idimaa, ma ko Au. 14 Au go di godou Dagi
mo di godou Dangada Agoago dela guu tono godou babaawae, malaa,
goodou e hai gi hagadau tono labelaa godou babaawae. 15 Au ne hai dagu
haga modongoohia adu gi goodou, bolo goodou gi heia be dagu hai dela
ne hai adu gi goodou. 16 Au e hagi adu gi goodou di tonu: Ma di hege
e mada aamua i dono dagi ai. Deai tangada kae hegau e mada aamua i

---

[z] **13.12** Luke 22.27

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dono dangada ne hagau ia ai.[a] 17 Idimaa goodou gu iloo di tonu deenei,
goodou e tenetene huoloo behee maa goodou ga haga hai hegau di maa!
18 "Au hagalee helekai i goodou huogodoo. Au e iloo agu gau ala
gu hilihili. Malaa, nia helekai di Beebaa Dabu, le e hai gii kila boloo,
'Tangada dela e miami madalia Au,
go mee dela e hai baahi mai gi di Au.'[b]
19 "Dolomeenei Au e hagi adu gi goodou i mua di maa ga gila aga, gei goodou
gu hagadonu bolo *Au dela Ko Au.* 20 Au e hagi adu gi goodou di tonu: Be
koai hua e benebene dagu dangada hagau, geia ne benebene hua Au. Be
koai hua e benebene Au, geia ne benebene hua a Mee dela ne hagau mai Au."[c]

Jesus e haga modongoohia dono wanga
(Matthew 26.20-25; Mark 14.17-21; Luke 22.21-23)

21 I muli Jesus ne helekai nia mee aanei, gei Mee gu lodo huaidu,
ga helekai aga, "Au e hagi adu gi goodou di tonu: tangada e dahi i
goodou, e wanga Au gi ogu hagadaumee."
22 Nia dama agoago a Maa guu boo huoloo nadau lodo, gu madamada i
nadau mehanga be di maa koai dela e helekai iei Mee. 23 Tangada agoago
e dahi i lodo nia dama agoago aanei dela e baa iei a Jesus, e noho i baahi
o Jesus. 24 Simon Peter ga menege adu gi mee, ga helekai be ma koai dela
e helekai iei Mee.
25 Tama agoago deelaa ga menege gi Jesus, ga heeu gi Mee, "Tagi, ma
koai go tangada?"
26 Jesus ga helekai gi mee, "Au ga haga tiu dagu palaawaa gi lodo di
ibu deenei, gaa wanga gi mee, deelaa go taane." Gei Mee ga dahi aga
dana palaawaa, ga haga tiu, gaa wanga gi Judas, go tama daane a Simon
Iscariot. 27 Di madagoaa Judas ne kumi di palaawaa, Setan gu ulu gi lodo o
mee. Gei Jesus ga helekai gi mee, "Hagalimalima, heia dau mee dela belee
hai gii hai!" 28 Deai tangada i teebele e modongoohia be Jesus la ne aha
ga helekai beelaa gi Judas. 29 Idimaa, Judas dela e madamada humalia i di
budehede bahihadu digaula, gei hunu dama agoago e hagamaanadu, bolo
holongo Jesus ne helekai gi mee bolo gii hana gi huia mai ana mee ala e hai
tagamiami, be e wanga ana mee gi digau hagaloale.
30 Judas ne kumi di palaawaa deelaa, ga hagalimalima, ga ulu
gi malaelae, gei di maa guu boo.

Taganoho hoou

31 Muli hua Judas ne hana, Jesus ga helekai, "Dolomeenei gei
nia madamada o Tama Tangada la gu modongoohia aga. Dolomee-

---

[a] **13.16** Matthew 10.24; Luke 6.40; John 15.20 [b] **13.18** Pisalem 41.9
[c] **13.20** Matthew 10.40; Mark 9.37; Luke 9.48; 10.16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nei nia madamada o God gu modongoohia aga mai i Mee. 32 Maa
Tama Tangada ga haga modongoohia aga di madamada o God, malaa,
God ga haga modongoohia aga di madamada o Tama Tangada mai dono
baahi, gei Mee ga limalima gaa hai di mee deenei. 33 Agu dama, Au haga-
lee noho duai i godou baahi. Goodou ga halahala Au, gei dolomeenei Au
ga hagi adu gi goodou dagu mee dela ne hagi ang gi digau aamua o Jew:
Goodou e deemee di hula gi di gowaa dela e hana ginai Au.[d]

34 "Au e gowadu gi goodou taganoho hoou: Hagadau aaloho i goodou.
Be dagu hai dela ne aloho i goodou, goodou e hai loo gi hagadau aaloho
i goodou.[e] 35 Maa goodou ga hagadau aaloho, gei nia daangada huogodoo
ga modongoohia bolo goodou nia dama agoago ni aagu."

Jesus e hagi aga di haga de iloo a Peter
(Matthew 26.31-35; Mark 14.27-31; Luke 22.31-34)

36 Simon Peter ga heeu gi Mee, "Meenei dogu Dagi, dehee di gowaa
e hana ginai Goe?"

Jesus ga helekai, "Goe e deemee di daudali Au gi di gowaa dela e hana
ginai Au. Maalia, gei goe gaa mee di daudali Au."

37 Peter ga heeu, "Meenei Tagi, au e aha, dela e deemee di daudali Goe
dolomeenei? Au gu togomaalia e made adu gi di Goe!"

38 Jesus ga helekai, "Goe gu togomaalia bolo goe gaa made mai
gi di Au? Au e hagi adu gi di goe di tonu: Goe ga haga de iloo goe Au
haga dolu i mua teduu ma gaa wolo."

Jesus go di ala gi Tamana

14 1 Jesus ga helekai gi digaula, "Goodou hudee de nnoomaalia ge
lodo huaidu. Hagadonu ina God ge gi hagadonu ina Au labelaa.
2 Nia ruum e logo i lodo di hale dogu Damana, gei Au e hana e hagatogo-
maalia di godou lohongo. Maa nei bolo maa hagalee, gei Au e hagalee
hagi adu gi goodou. 3 I muli dagu hagatogomaalia di godou lohongo,
gei Au ga hanimoi labelaa, gaa lahi goodou gi di gowaa dela e noho iei
Au, ga madalia Au. 4 Goodou gu iloo di ala dela e hana gi di gowaa dela
e hana ginai Au."

5 Thomas ga helekai gi Mee, "Meenei Tagi, gimaadou e de iloo di
gowaa dela e hana ginai Goe. Dehee di madau hai gaa mee di iloo di ala
dela e hana gi golo?"

6 Jesus ga helekai gi mee, "Au go di ala, go di tonu, go di mouli.
Tangada e hana laa daha mo Au gi Tamana ai. 7 Maa goodou gu iloo Au,
goodou gu iloo labelaa dogu Damana. Tugi dolomeenei gaa hana gi muli,
goodou gu iloo a Mee, gu gidee a Mee."

---

[d] **13.33** John 7.34 [e] **13.34** John 15.12,17; 1 John 3.23; 2 John 5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

8 Philip ga helekai gi Mee, "Meenei Tagi, haga modongoohia ina
Tamana mai gi gimaadou, dela hua di madau mee e hiihai ginai."
9 Jesus ga helekai, "Gu waalooloo dogu madalia goodou. Philip, goe digi iloo
Au? Tangada dela gu gidee Au, geia gu gidee labelaa Tamana. Ma e aha goe dela
e helekai boloo: Haga modongoohia ina Tamana mai gi gimaadou? 10 Philip, goe
hagalee hagadonu bolo Au i lodo Tamana, ge Tamana la i ogu lodo?"
Gei Jesus ga helekai gi ana dama agoago, "Nia helekai ala ne hai adu ko Au gi
goodou, hagalee ne lloomoi i dogu baahi. Tamana dela e noho i ogu lodo e hai
ana hegau. 11 Hagadonu ina Au, bolo Au e noho i lodo o Tamana, ge Tamana le
e noho i ogu lodo. Maa deeai, hagadonu ina hua idimaa go agu mee ala ne hai.
12 Au e hagi adu gi goodou di tonu: Digau ala ga hagadonu Au, gaa hai agu mee
ala nogo hai, gei digaula gaa hai nia maa gi nonua, idimaa, Au gaa hana gi baahi
o Tamana. 13 Gei Au ga haga kila aga godou mee huogodoo ala ma ga tangi iei
goodou i dogu ingoo, bolo gi modongoohia aga di madamada o Tamana mai
i baahi dana Dama. 14 Maa goodou ga tangi mai dahi mee i dogu ingoo, gei Au
ga hagagila di maa.

Di hagababa o di hanimoi di Hagataalunga Dabu

15 "Maa goodou e aloho i di Au, goodou ga daudali agu haganoho. 16 Au
gaa dangi gi Tamana, gei Mee ga gowadu gi goodou di Hagamaamaa,
gaa noho i godou baahi gaa hana hua beelaa. 17 Mee go di Hagataalunga
dela e hagi aga di tonu a God. Henuailala e deemee di hai mee gi Mee,
idimaa, digaula e deemee di mmada gi Mee, be e iloo a Mee. Gei goodou
e iloo a Mee, i Mee e noho i godou baahi mo i godou lodo.
18 "Au ma gaa hana, gei goodou hagalee noho mada goodou. Au
ga hanimoi labelaa gi goodou. 19 Tama madagoaa dulii i golo, gei digau
henuailala ga de gidee ginaadou Au, gei goodou ga gidee Au. Idimaa, Au
e mouli, gei goodou e mouli labelaa. 20 Di laangi deelaa ma ga dau mai,
gei goodou gu iloo bolo Au e noho i lodo dogu Damana, gei goodou le
e noho i ogu lodo, gadoo be Au dela e noho i godou lodo.
21 "Be koai hua e hai mee gi agu haganoho ge daudali ai, go mee
e aloho i di Au. Dogu Damana e aloho i mee dela e aloho i di Au. Gei Au
hogi e aloho i tangada mo di haga modongoohia Au gi mee."
22 Judas (hagalee go Judas Iscariot) ga helekai, "Meenei Tagi, ma e hai
behee go dau haga modongoohia Goe mai gi gimaadou, ge hagalee ang gi
henuailala?"
23 Jesus ga helekai gi mee, "Digau ala e aloho i di Au, le e daudali
agu agoago. Gei dogu Damana ga aloho i digaula, Au mo dogu Damana
ga lloomoi gi digaula, gaa noho i nadau baahi. 24 Digau ala hagalee aloho
i di Au, ginaadou hagalee haga gila aga agu helekai. Nia agoago ala
ne longono goodou, la hagalee ni aagu, gei ne loomoi i baahi o Tamana
dela ne hagau mai Au.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

25 "Au ne helekai adu nia mee aanei i dogu madagoaa e noho i godou
baahi. 26 Di Hagamaamaa, go di Hagataalunga Dabu ga hagau mai go
Tamana i dogu ingoo, ga agoago adu laa gi goodou nia mee huogodoo,
gaa hai goodou gi mamaanadu agu mee ala ne hagi adu gi goodou.
27 "Au e gowadu gi goodou di noho i di aumaalia. Di aumaalia deenei la
di mee donu ni aagu e gowadu gi goodou. Au hagalee gowadu gi goodou
be di hai o henuailala. Goodou hudee de nnoomaalia, hudee lodo huaidu,
hudee mmaadagu. 28 Goodou gu longono agu helekai bolo Au e hana, gei
Au ga hanimoi labelaa gi goodou. Maa goodou e aloho i di Au, goodou
e tenetene gi dogu hana gi Tamana, idimaa, Mee koia e aamua i di Au.
29 Au gu hagi adu gi goodou dolomeenei i mua di maa ma ga gila aga.
Malaa, di madagoaa di maa ma ga gila aga, gei goodou ga hagadonu.
30 Au hagalee hagabooboo adu gi goodou gi waalooloo, idimaa, di tagi o
henuailala le e hanimoi. Mee ono mogobuna i dogu gili ai, 31 gei henua-
ilala la gi iloo bolo Au e aloho i Tamana, ga hidi mai iei Au, gaa hai nia
mee a Maa huogodoo ala bolo gi heia.
"Lloomoi, gidaadou gaa hula gi daha mo di gowaa deenei.

Jesus di laagau donu

15 1 "Au go di laagau donu, gei dogu Damana tangada hai hadagee.
2 Mee e haala nia manga huogodoo ala hagalee huwa mai i di Au.
Mee e haga madammaa nia manga ala e huwa, gii huwa dau logo.
3 Goodou gu haga madammaa go agu agoago adu gi goodou. 4 Goodou
gi buni mai gi di Au, gei Au ga buni adu gi goodou. Di manga le e dee-
mee di huwa modogoia. Maa ia gaa buni gi tuaidina donu o di laagau,
ia gaa mee di huwa. E hai gadoo be goodou: Goodou e deemee di huwa,
maa goodou hagalee buni mai gi di Au.
5 "Au go tuaidina o di laagau, gei goodou go nia manga. Be koai hua
dela e buni mai gi di Au, gei Au e buni ang gi deia, geia gaa huwa
dau logo, idimaa, goodou e deemee di hai godou mee laa daha mo Au. 6 Be
koai hua hagalee buni mai gi di Au, gaa hudu gi daha be di manga laagau,
ga maangoo. Nia manga laagau beelaa la ga hagabudu mai, gaa kili gi lodo
di ahi, di gowaa dela e dudu ai. 7 Maa goodou ga buni mai gi di Au, agu
helekai gaa noho i godou lodo, gei goodou ga dangi mai di ingoo hua di mee
dela e hiihai ginai, malaa, goodou ga hai mee ginai. 8 Di madamada o dogu
Damana le e haga gila aga go di godou huwa dau logo. Di hai beenei, goodou
gaa hai nia dama agoago ni aagu. 9 Au e aloho i goodou, gadoo be Tamana
dela e aloho i di Au. Goodou gi dogi ang gi dogu aloho. 10 Maa goodou
ga daudali agu helekai, goodou gu dogi ang gi dogu aloho, gadoo be Au dela
ne daudali nnelekai dogu Damana, gei au gu dogi ang gi dono aloho.
11 "Au ne hagi adu gi goodou nia mee aanei, bolo dogu tene la gi i
godou lodo, gei godou tene la gi dogomaalia. 12 Deenei dagu haganoho:

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Hagadau aaloho i goodou, be Au dela e aloho i goodou.[f] 13 Di aloho kaedahi damanaiee dela e mee di hai go tangada, le e wanga dono mouli gi ono ehoo. 14 Gei goodou nia hoo ni oogu, maa goodou ga daudali agu helekai. 15 Au hagalee haga ingoo goodou bolo nia hege, idimaa, di hege le e de iloo nia mee o dono dagi ala e hai. Au ga haga ingoo goodou bolo nia hoo ni oogu, idimaa, Au gu hagi adu gi goodou nia mee huogodoo ala ne hagi mai go dogu Damana. 16 Goodou digi hilihili Au, ko Au ne hilihili goodou, ge ne dongo goodou belee hagau e huwa dau logo, nia hagadilinga huwa ala e hana hua beelaa. Gei Tamana ga gowadu di ingoo hua di mee dela gaa dangi ei goodou gi Mee i dogu ingoo. 17 Deenei dagu haganoho e hai adu gi goodou: Hagadau aaloho.

Tee hiihai o henuailala

18 "Maa henuailala le e de hiihai adu gi goodou, goodou gi langahia bolo digaula ne de hiihai mai gi di Au i mua. 19 Maa nei boloo goodou digau ni henuailala, ge henuailala e aloho i goodou be nia dama o henuailala. Gei au ne hilihili aga goodou mai i henuailala, gei goodou gu hagalee hai nia daangada ni henuailala. Deelaa laa, henuailala le e de hiihai adu gi goodou. 20 Gi langahia agu mee ala ne hagi adu gi goodou: Di hege e aamua i dono dagi ai. Maa digaula gu hagahuaidu Au, digaula ga hagahuaidu labelaa goodou. Maa digaula gu daudali agu agoago, gei digaula ga daudali labelaa godou agoago.[g] 21 Digaula gaa hai nia mee huogodoo aanei adu gi goodou, idimaa, goodou nia dama ni aagu. Gei digaula e de iloo a Mee ne hagau mai Au. 22 Maa nei bolo Au digi hanimoi e hagi ang gi digaula, gei digaula nadau huaidu ai. Dolomeenei digaula gu deai nadau helekai hagahumalia nadau huaidu ai. 23 Be koai dela e de hiihai mai gi di Au, geia e de hiihai labelaa gi dogu Damana. 24 Maa nei bolo Au digi hai nia hagadilinga mee digi hai loo go tangada mai i mua i nadau baahi, digaula nadau huaidu ai. Dolomeenei digaula gu gidee agu mee haga goboina ne hai, gei digaula e de hiihai mai gi di Au mo dogu Damana. 25 Deenei ne hai loo gii gila, belee haga gila nia mee ala guu hihi gi lodo di nadau haganoho boloo,

'Te hiihai digaula mai gi di Au
la dono hadinga ai.'[h]

26 "Di Hagamaamaa ga hanimoi, go di Hagataalunga e haga modongoohia di tonu o God, e hanimoi i baahi o Tamana. Au ga hagau mai a Mee i baahi Tamana, gei Mee ga haga modongoohia aga Au. 27 Goodou ga haga modongoohia aga Au labelaa, idimaa, goodou nogo madalia Au mai loo i taamada.

---

[f] **15.12** John 13.34; 15.17; 1 John 3.23; 2 John 5 [g] **15.20** Matthew 10.24; Luke 6.40; John 13.16 [h] **15.25** Pisalem 35.19; 69.4

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

16 1 “Au ne hagi adu nia mee aanei bolo gi dee kili gi daha godou
hagadonu. 2 Digaula ga hagabagi goodou gi daha mo nia syna-
gogee, gei di madagoaa ga dau mai, digau huogodoo ala e daaligi
goodou gii mmade, ga hagamaanadu bolo di hai deenei le e hai nnegau
a God. 3 Digaula gaa hai nia mee aanei adu gi goodou, i digaula e de iloo
Tamana mo Au. 4 Malaa, Au gu hagi adu nia mee aanei, bolo goodou
gi langahia agu helekai i di madagoaa digaula gaa hai nia mee aanei adu
gi goodou.

Tegau o di Hagataalunga Dabu

“Au digi hagi adu nia mee aanei i taamada, idimaa, Au nogo i godou
baahi. 5 Malaa, dolomeenei gei Au gaa hana gi Mee dela ne hagau mai
Au, gei tangada i goodou e heeu be Au e hana gi hee ai. 6 Di manawa gee
gu haga honu godou lodo i di Au ne hagi adu gi goodou nia mee aanei.
7 Au e hagi adu di tonu: Dogu hana le e humalia adu gi goodou, idimaa,
maa Au ga hagalee hana, gei di Hagamaamaa la hagalee hanimoi gi
goodou. Maa Au gaa hana, gei Au ga hagau mai a Mee gi goodou. 8 Mee
ga hanimoi, ga hagamodongoohia gi henuailala bolo ginaadou e hai gee
i di huaidu, i di mee dela e donu, mo i di hagi aga a God. 9 Digaula
e hai gee i di huaidu, idimaa, digaula e de hagadonu Au. 10 Digaula
e hai gee i di hai di mee dela e donu, idimaa, Au gaa hana gi Tamana, gei
goodou ga de gidee Au labelaa. 11 Digaula e hai gee i di hagi aga, idimaa,
di tagi o henuailala la gu hagi aga.

12 “Nia mee logowaahee i golo belee helekai iei Au adu gi goodou, gei
e haingadaa huoloo di donu ginai goodou dolomeenei. 13 Gei di Haga-
taalunga dela e donu ga hanimoi, gaa dagi goodou gi nia mee huogodoo
ala e donu. Mee hagalee helekai aga hua i de Ia. Mee e haga modongoo-
hia aga hua ana mee ala ne hagalongo ginai, ga hagi adu gi goodou nia
mee ala ga lloomoi. 14 Mee ga gaamai di madamada idimaa, Mee gaa kae
agu helekai, ga hagi adu gi goodou. 15 Nia mee huogodoo ala e hai mee
ginai Tamana, la nia mee ni aagu. Dela ne helekai iei Au bolo di Hagataa-
lunga gaa kae agu mee ala e wanga gi Mee, ga hagi adu gi goodou.

Di manawa gee mo di tenetene

16 “Di madagoaa bodobodo, gei goodou ga de gidee Au, gei i muli di
madagoaa bodobodo, gei goodou ga gidee Au.”

17 Hunu daangada i ana dama agoago ga heheeu i nadau mehanga,
“Di mee hai bolo aha deenei? Mee gu helekai bolo i muli di madagoaa
bodobodo, gei gidaadou ga de gidee Ia, gei i muli di madagoaa bodobodo,
gei gidaadou ga gidee a Mee. Mee gu helekai labelaa boloo, ‘Idimaa, Au
gaa hana gi Tamana.’ 18 Di madagoaa bodobodo deenei le e hai bolo aha?
Gidaadou e de iloo be mee e helekai bolo aha!”

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

19 Jesus gu modongoohia bolo digaula belee hai nadau heeu, malaa,
gei Mee ga helekai adu gi digaula, “Au ne helekai boloo, ‘Di madagoaa
bodobodo, gei goodou ga de gidee Au, gei i muli di madagoaa bodobodo,
gei goodou ga gidee Au.’ Deenei di mee e heheeu i godou mehanga? 20 Au
e hagi adu gi goodou di tonu: Goodou ga tangitangi ge manawa gee,
gei henuailala ga tenetene. Goodou ga lodo huaidu, gei godou
lodo huaidu gaa huli ga tenetene. 21 Di madagoaa di ahina ma ga hoohoo
ga haanau, mee e manawa gee, idimaa, dono madagoaa haga mmae-
mmae la gu dau mai. Gei di madagoaa di tama gaa lawa di haanau, mee
gu de langahia dono mmaemmae, idimaa, mee gu tenetene, bolo di tama
la gu haanau mai gi henuailala. 22 E hai labelaa be goodou. Dolomeenei
gei goodou e lodo huaidu, gei Au ga heetugi adu labelaa gi goodou, gei
godou manawa gaa honu i di tenetene. Tangada e mee di daa gi daha
di godou tenetene ai.
23 “Di laangi dela ma gaa dae mai, goodou hagalee dangi mai i dahi
mee. Au e hagi adu gi goodou di tonu: Tamana ga dugu adu gi goodou
di godou mee ga tangi ai i dogu ingoo. 24 Gaa dae mai gi dolomeenei,
goodou digi tangi mai i dahi mee i dogu ingoo. Dangidangi, gei goodou
ga hai mee ginai, godou tenetene la gaa dohu.

Jesus gu aali i henuailala

25 “Au gu hai hegau gi nia ala kai belee hagi adu gi goodou nia mee
aanei, gei di madagoaa ga dau mai, gei Au ga hagalee hai hegau gi nia
ala kai. Au ga helekai adu gi goodou haga madammaa i Tamana. 26 Di
laangi ga dau mai, gei goodou ga tangi gi Mee i dogu ingoo. Au haga-
lee helekai bolo Au gaa dangi gi Mee i goodou, 27 idimaa, ma go Tamana
dela e aloho i goodou. Mee e aloho i goodou, idimaa, goodou e aloho
i di Au, gei goodou ne hagadonu bolo Au ne hanimoi i baahi o God. 28 Au
ne hanimoi i baahi Tamana gi henuailala. Gei dolomeenei Au ga haga-
tanga i henuailala, gaa hana gi baahi Tamana.”
29 Gei ana dama agoago ga helekai gi mee, “Dolomeenei Goe gu helekai
madammaa, hagalee hai hegau gi nia ala kai. 30 Dolomeenei gimaadou
gu iloo, bolo Goe e iloo nia mee huogodoo. Dono hadinga gi di Goe ai
bolo tangada e hai adu ana heeu. Di mee deenei e hai gimaadou gi haga-
donu bolo Goe ne hanimoi i baahi o God.”
31 Jesus ga helekai gi digaula, “Goodou gu hagadonu laa dolomee-
nei? 32 Di madagoaa ga dau mai, gei gu i kinei, gei goodou huogodoo
ga maaheu, tangada nei mo tangada nei gaa hana gi dono hale donu.
Gei Au gaa dubu modogoau. Au hagalee modogoau hua, idimaa, Tamana
le e madalia Au. 33 Au ne hagi adu gi goodou nia mee aanei, bolo gii noho
goodou i di aumaalia, i di godou buni mai gi di Au. Henuailala ga hagadua-
dua goodou, malaa goodou gi manawa maaloo! Au gu aali i henuailala!”

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Jesus e dalodalo i de Ia

17 1 I muli ana helekai aanei, Jesus gaa mmada gi di langi,
ga helekai, "Tamana, di madagoaa gu dau mai. Haga uda ina
di madamada gi Tama, gei Tama ga haga madamada Goe. 2 I do
haga uda ang gi de Ia di mogobuna e dagi nia daangada huogodoo,
bolo gii mee ai dana wanga di mouli dee odi gi digau huogodoo ala
ne wanga Kooe gi de Ia. 3 Gei di mouli e dee odi, dono hadinga e hai bolo
gi iloo ginaadou Goe, go di God e donu hua e dahi, gi iloo labelaa Jesus
Christ dela ne hagau mai Kooe. 4 Au gu haga modongoohia do madamada
gi henuailala. Au gu haga lawa dagu hegau dela ne gaamai Kooe bolo gi
heia. 5 Tamana! Haga madamada ina Au i mua o hadumada dolomeenei,
gi di madamada dela nogo i dogu baahi i mua henuailala ne hai.

Jesus e dalodalo i ana dama agoago

6 "Au gu haga modongoohia Goe gi au daangada ala ne gaamai Koe
gi di Au i henuailala. Nia daangada ni aau, gei Goe ne dugu mai digaula
gi di Au. Digaula gu daudali au helekai, 7 gei dolomeenei digaula gu iloo
bolo nia mee huogodoo ala ne gaamai Kooe, la ne lloomoi i do baahi.
8 Au guu wanga gi digaula nia agoago ala ne gaamai Kooe gi di Au,
gei digaula guu kae nia maa. Digaula gu iloo bolo ma e donu bolo Au
ne hanimoi i do baahi, gei gu hagadonu bolo Goe ne hagau mai Au.
9 "Au e dalodalo i digaula. Au hagalee dalodalo i digau henuailala haga-
tau, gei Au e dalodalo hua i digau ala ne gaamai Kooe gi di Au, i digaula nia
dama ni aau. 10 Agu mee huogodoo nia mee ni aau, gei au mee huogodoo la
nia mee ni aagu. Gei dogu madamada gu modongoohia aga mai i nadau baahi.
11 Dolomeenei, gei Au ga hanadu gi di Goe. Au ga hagalee noho i henuailala,
gei digaula e noho i henuailala. Meenei dogu Damana Dabu! Benabena ina
digaula i nia mahi o do ingoo, di ingoo dela ne gaamai Kooe gi di Au, gii hai
digaula gii dahi, gadoo be Goe mo Au ala e dahi. 12 Dogu madagoaa nogo
i baahi digaula, Au nogo benebene digaula i nia mahi o do ingoo, go di ingoo
dela ne gaamai Kooe gi di Au. Au nogo madamada humalia i digaula, tangada
digaula ne ngala ai, dela hua go tangada dela gu haga ingoo bolo e ngala,
gii donu ai nia helekai o di Beebaa Dabu.[i] 13 Dolomeenei gei Au ga hanadu, gei
Au e helekai nia mee aanei i henuailala, bolo gii honu dogu tene i lodo nadau
manawa. 14 Au guu wanga gi digaula au agoago, gei digau henuailala e de hii-
hai gi digaula, idimaa, ma digaula la hagalee digau ni henuailala, gadoo be Au
dela hagalee tangada ni henuailala. 15 Au hagalee dangi adu bolo Goe gi daawa
digaula gi daha mo henuailala, gei Au e dangi adu bolo Goe gi benabena ina
digaula gi daha mo tangada haga magiaa. 16 Digaula hagalee digau ni henua-

---

[i] **17.12** Pisalem 41.9; John 13.18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ilala, gadoo be Au dela hagalee tangada ni henuailala. 17Hagadabu ina digaula
adu gi di Goe gi di tonu. Au helekai la go di tonu. 18Au ne hagau digaula gi lodo
henuailala, gadoo be dau hagau mai Au gi lodo henuailala. 19Au e hagadabu Au
adu gi di Goe i digaula, bolo gii donu di hagadabu digaula adu gi di Goe.

Jesus e dalodalo i nia daangada huogodoo ala e hagadonu

20"Au hagalee dalodalo hua i agu dama agoago, gei Au e dalodalo labelaa i
digau ala e hagadonu Au mai nadau agoago. 21Au e dalodalo i digaula huogo-
doo gii hai be di mee e dahi. Meenei Tamana, digaula belee hai gii noho i tau
lodo, be Goe dela i ogu lodo, gei Au i oo lodo. Digaula belee hai gii hai be di
mee e dahi, gei digau henuailala ga hagadonu bolo ma Kooe dela ne hagau mai
Au. 22Au ne wanga gi digaula di madamada dela ne gaamai Kooe gi di Au, bolo
gii hai digaula gii dahi, be Gidaua ala e dahi. 23Au i nadau lodo, gei Goe i ogu
lodo, gei digaula gi hai hua be di mee e dahi, gii hai digau henuailala gi iloo
bolo ma Kooe dela ne hagau mai Au, ge e aloho i digaula, be do aloho i di Au.
24"Meenei Tamana, Goe ne dugu mai digaula gi di Au. Au e hiihai bolo
digaula gi madalia Au i di gowaa dela e noho iei Au, gi gidee ginaadou
ogu madamada, go nia madamada ala ne dugu mai Kooe gi di Au, i do
aloho i di Au i mua di hai o henuailala.
25"Meenei Tamana dela e donu, digau henuailala e de iloo e ginaadou
Goe, gei Au e iloo e Au Goe. Gei digau aanei gu iloo bolo ma Kooe dela
ne hagau mai Au. 26Au ne haga modongoohia aga Goe gi digaula, gei
Au ga duudagi hua beelaa, bolo di aloho dela ne gaamai Kooe gi di Au,
la gii noho i nadau lodo, gei Au gii noho labelaa i nadau lodo."

Di lawalawa o Jesus
(Matthew 26.47-56; Mark 14.43-50; Luke 22.47-53)

18 1I muli ana dalodalo aanei, Jesus mo ana dama agoago gaa hula
gi di baahi dela i golo tama monowai Kidron. Gei di maa di
hadagee i di gowaa deelaa, Jesus mo ana dama agoago gaa hula gi golo.
2Malaa, Judas, dela ga hagi anga a Jesus, e iloo ia di gowaa deelaa,
idimaa, nia madagoaa e logo Jesus mo ana dama agoago e nnoo mau
e heheetugi i di gowaa deelaa. 3Malaa, Judas gaa hana gi di hadagee
deelaa, e lahi ana gau dauwa o Rome, mono gau hagaloohi di Hale Dau-
maha ala ne hagau go nia dagi hai mee dabu mo nia Pharisee. Digaula
gu ulu nadau goloo dauwa, e kae nadau malama mono ahi ulaula. 4Jesus
le e iloo nia mee huogodoo ala gaa hai ang gi de Ia, ge Ia ga duu mai gi
digaula, ga helekai, "Ma koai dela e halahala go koodou?"
5Digaula ga helekai gi Mee, "Jesus o Nazareth."
Jesus ga helekai, "Au go Mee."
Gei Judas dela ga hagi anga a Mee, le e duu i baahi digaula. 6Di
madagoaa Jesus ne helekai gi digaula boloo, "Au go Mee," digaula

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga mmaanege gi muli, gaa tinga gi lala. 7 Jesus ga heeu labelaa gi digaula, "Ma koai dela e halahala go goodou?"

Digaula ga helekai, "Jesus o Nazareth."

8 Jesus ga helekai, "Au guu lawa di hagi adu gi goodou bolo Au go Mee. Maa goodou e halahala Au, hagau ina digau aanei gii hula." 9 Mee ne helekai beenei, bolo gii donu ana helekai ala ne hai, "Tamana, tangada e dahi i au daangada ala ne gaamai gi di Au e ngala ai."

10 Simon Peter dana hulumanu dauwa, ga dahi aga di maa, gaa tuu talinga gau donu o di hege tagi hai mee dabu. Di ingoo di hege deelaa, la go Malchus. 11 Jesus ga helekai gi Peter, "Duguina dau hulumanu gi dono lohongo! Goe e hagabau bolo Au hagalee belee inu di ibu o di hagaduadua Tamana dela e gaamai gi di Au?"[j]

Jesus i mua o Annas

12 Nia gau dauwa o Rome mo nadau dagi dauwa, mo digau hagaloohi o Jew gaa kumi Jesus, ga lawalawa, 13 gaa lahi a Mee matagidagi gi Annas. Go Mee dela tamana dauaga a Caiaphas, di tagi aamua hai mee dabu i di ngadau deelaa. 14 Ma go Caiaphas dela ne helekai hagamaamaa gi digau o Jew bolo ma koia e humalia maa tangada hua e dahi e made ang gi nia daangada huogodoo.[k]

Peter e haga de iloo Jesus
(Matthew 26.69-70; Mark 14.66-68; Luke 22.55-57)

15 Simon Peter mo tama agoago dela i golo ga lloo adu i muli o Jesus. Di tagi aamua hai mee dabu e modongoohia tama agoago dela i golo. Tama agoago deelaa guu hana madalia a Jesus gi lodo di abaaba di hale tagi aamua hai mee dabu. 16 Peter le e duu hua i malaelae i baahi di bontai, gei tama agoago dela e iloo di tagi hai mee dabu, gaa hana gi muli ga helekai gi di ahina dela i di bontai, gi hagaulu mai a Peter. 17 Tama ahina nogo i di ngudu di bontai ga heeu gi Peter, "Ma kooe tangada e dahi i nia dama agoago a Taane deelaa!"

Peter ga helekai, "Deeai, hagalee ko au!"

18 Di madagoaa gu magalillili huoloo, gei nia hege mono gau hagaloohi ne akaa di nadau ahi belee haga mahanahana ginaadou, gei Peter ga hanadu, gaa duu i baahi digaula belee haga mahana.

Tagi aamua hai mee dabu e heheeu gi Jesus
(Matthew 26.59-66; Mark 14.55-64; Luke 22.66-71)

19 Tagi aamua hai mee dabu e heheeu gi Jesus i di gili nia dama agoago a Maa mo nia agoago a Maa.

---

[j] **18.11** Matthew 26.39; Mark 14.36; Luke 22.42 [k] **18.14** John 11.49-50

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

20 Jesus ga helekai gi mee, “Au nogo helehelekai hua haga mmaa gi
digau huogodoo. Au nogo agoago i lodo nia synagogee mo i lodo di Hale
Daumaha i nia gowaa ala e lloomoi nia daangada gi di gowaa e dahi. Au
digi helekai hagammuni. 21 Malaa, au heeu le e hai mai eimaha? Heeu
gi nia daangada ala ne longono ginaadou Au. Heeu gi digaula be Au
ne helekai gi digaula bolo aha. Digaula e iloo agu helekai.”
22 Di madagoaa Jesus ne helekai beenei, tangada hagaloohi dela e duu
i baahi o Mee gaa paa a Jesus, ga helekai, “Deenaa hua dau helekai
e helekai gi tangada aamua hai mee dabu?!”
23 Jesus ga helekai gi mee, “Maa Au gu helekai hala, haga modongoo-
hia ina gi digau huogodoo aanei di hala deelaa. Maa Au e donu hua,
malaa goe ne paa Au eiaha?”
24 Annas gaa lahi a Mee gi Caiaphas, go tagi aamua hai mee dabu,
ga lawalawa hua igolo.

Peter e haga de iloo Jesus labelaa
(Matthew 26.71-75; Mark 14.69-72; Luke 22.58-62)

25 Peter le e duu hua i golo, e haga mahanahana, gei digau ala i golo ga hele-
kai gi mee, “Kooe tangada labelaa e dahi i nia dama agoago Taane deelaa!”
Gei Peter ga haga de iloo ia, ga helekai, “Deeai, hagalee ko au!”
26 Tangada e dahi i nia hege tagi aamua hai mee dabu, e hai dangada
gi taane dela ne tuu dono dalinga go Peter, ga helekai aga, “Au
gu mmada adu gi di goe nogo madalia a Mee i lodo di hadagee!”
27 Peter ga helekai labelaa, “Deeai!” Di madagoaa hua deelaa, teduu gaa wolo.

Jesus i mua o Pilate
(Matthew 27.1-2,11-14; Mark 15.1-5; Luke 23.1-5)

28 Heniheni loo, gei digaula gaa lahi a Jesus gi daha mo di hale o
Caiaphas gi di hale o di gobinaa o Rome. Gei digau o Jew la digi ulu
gi lodo di gowaa deelaa, idimaa, digaula e hiihai bolo ginaadou belee
noho madammaa gii mee ginaadou di miami Tagamiami Pasoobaa.
29 Pilate ga ulu gi malaelae, ga heeu, “Goodou e hai bolo taane deenei le
e hala di aha?”
30 Digaula ga helekai gi mee, “Gimaadou e hagalee laha mai a Mee
gi di goe, maa Mee digi hai dana hala.”
31 Pilate ga helekai gi digaula, “Lahia a Mee, gabunga ina gii hai be
godou haganoho donu.”
Digaula ga helekai gi mee, “Gimaadou digi dumaalia ginai e daaligi
tangada gii made.” 32 (Di hai deenei ne hai bolo gii donu ai telekai a Jesus
dono haga modongoohia aga di hagadilinga made dela gaa made ieia.)[1]

---

[1] **18.32** John 3.14; 12.32

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

33 Pilate ga ulu gi lodo dono hale, ga gahigahi a Jesus, ga heeu gi Mee,
"Ma Kooe dela go di king o digau o Jew?"
34 Jesus ga heeu, "Di heeu deenaa ne hanimoi i do baahi, be hunu
daangada ne hagi adu Au gi di goe?"
35 Pilate ga helekai, "Goe hagabau bolo au tangada o Jew? O daangada
donu mo nia dagi hai mee dabu ala ne laha mai Goe gi di au. Goe ne hai
dau aha?"
36 Jesus ga helekai, "Dogu henua la hagalee ni henuailala. Maa nei bolo
dogu henua la ni henuailala, digau ala e daudali Au, gu heebagi gi dee
lahi Au gi digau aamua o Jew. Dogu henua dagi la hagalee ni henuailala."
37 Gei Pilate ga heeu gi Mee, "Malaa Goe di king?"
Jesus ga helekai gi mee, "Goe dela e helekai bolo Au di king. Au
ne haanau ge ne hanimoi gi henuailala gi tadinga hua e dahi belee
haga modongoohia di tonu. Be koai hua tangada ni di tonu, geia e haga-
longo mai gi di Au."
38 Pilate ga heeu, "Di tonu la di aha?"

Jesus e hagi aga bolo e daaligi gii made
(Matthew 27.15-31; Mark 15.6-20; Luke 23.13-25)

Pilate gaa hana gi malaelae gi baahi digau o Jew, ga helekai gi digaula,
"Au digi gida dagu mee e hagahuaidu iei Mee. 39 Nnangaahai godou
mouli, au e hagamehede tangada e dahi i digau lawalawa i di madagoaa
di Pasoobaa. Goodou e hiihai bolo au gi haga mehede ina adu gi goodou
di King o digau o Jew?"
40 Digaula gaa wwolo gi nua gi telekai a maa, ga helekai, "Deeai!
Hagalee go Mee! Gimaadou e hiihai gi Barabbas!" (Barabbas la tangada
huaidu).

19 1 Gei Pilate gaa lahi a Jesus belee haga mamaawa. 2 Nia
gau dauwa gaa hai di nadau hau king gi di manga laagau duduia,
gaa dugu gi hongo di libogo o Maa, ga haga ulu a Mee gi di gahu
mmee uli, 3 ga mmaanege mai ga helekai gi Mee, "Di King o digau o Jew,
Goe gi mouli gaa hana hua beelaa!" Digaula ga paapaa a Mee.
4 Pilate ga ulu labelaa gi malaelae, ga helekai gi digau dogologo,
"Mmada, au ga laha mai a Mee gi kinei gi gidee goodou bolo au e dee-
mee di gida dagu mee belee haga huaidu iei Mee." 5 Gei Jesus ga ulu mai
gi malaelae e ulu di hau duduia mo di gahu mmee uli, Pilate ga helekai gi
digaula, "Mmada! Deenei Taane!"
6 Di madagoaa nia dagi hai mee dabu mono gau hagaloohi di Hale Dau-
maha ne gidee a Mee, digaula ga wwolo, "Daudaulia a Mee! Daudaulia
a Mee!"
Pilate ga helekai gi digaula, "Goodou bida lahia a Mee, daudaulia. Au
digi gida dagu mee belee haga huaidu iei Mee."

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

7 Digau o Jew ga helekai, “Di madau haganoho i golo, bolo Taane dee-
naa le e hai gii made, idimaa, Mee e helekai bolo Ia di Tama ni God.”
8 Di madagoaa Pilate ne hagalongo gi nia helekai aanei, geia
gu madagu huoloo, 9 ga ulu labelaa gi lodo dono hale, ga heeu labelaa gi
Jesus, “Goe tangada mai hee?”
Gei Jesus digi helekai.
10 Pilate ga helekai gi Mee, “Goe hagalee helekai mai gi di au? Goe
hagalee hagamaanadu bolo ogu mogobuna i golo e mee di wwede Goe,
mo e daudau Goe?”
11 Jesus ga helekai, “Goe o mogobuna i ogu nua ai maa God digi
dugu adu gi di goe. Gei tangada dela ne gowadu Au gi di goe, la koia
gu ihala gi nonua.”
12 Di madagoaa Pilate ne longono ia nia helekai aanei, geia ga haga-
maanadu dana hai belee hagamehede a Jesus, gei digau o Jew
ga wwolowwolo ga helekai, “Maa goe ga hagamehede a Mee, le
e haga modongoohia bolo goe hagalee di hoo ni di king damana o Rome,
go Caesar. Tangada dela e helekai bolo ia di king, le e hai baahi gi di king
o Rome!”
13 Di madagoaa Pilate ne longono ia nia helekai aanei, geia gaa lahi
a Jesus gi malaelae, gaa noho gi lala gi hongo di lohongo tangada
hai gabunga, i di gowaa dela e haga ingoo bolo di “Baba Hadu”
(e haga ingoo i telekai Hebrew bolo “Gabbatha”). 14 Di laangi deelaa la di
laangi i mua di Pasoobaa, i mua di oodee. Pilate ga helekai gi digau o
Jew, “Deenei di godou King!”
15 Digaula gaa wwolo gi mee, “Daaligidia a Mee gii made! Daaligidia
a Mee gii made! Daudaulia a Mee!”
Pilate ga heeu gi digaula, “Goodou e hiihai bolo au gi daudaulia
di godou King?”
Gei nia dagi hai mee dabu ga helekai gi mee, “Di madau king le
e dahi hua, go di king damana o Rome!”
16 Gei Pilate gaa wanga Jesus gi digaula bolo gi daudaulia gi nua.

Jesus gu daudau gi nua

(Matthew 27.32-44; Mark 15.21-32; Luke 23.26-43)

Digau dauwa gaa lahi a Jesus. 17 Mee gaa hana, e aamo dono
loobuu, gaa dau adu gi di gowaa dela e haga ingoo bolo “Di Gowaa
Hangaibu Libogo” (e haga ingoo i telekai Hebrew bolo *“Golgotha”*).
18 Deelaa di gowaa ne daudau iei Mee mono daane dogolua, tangada
e dahi i di baahi gau donu, tangada e dahi i di baahi gau ihala, gei
Jesus i mehanga meemaa. 19 Pilate ne hihi dana haga iloo, gaa dogi
gi hongo di loobuu, “Jesus o Nazareth, di King o digau o Jew.”
20 Digau o Jew dogologowaahee guu dau di hagailoo, idimaa, di

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gowaa dela e daudau ai Jesus, la hagalee mogowaa i di waahale. Di haga iloo le e hihi i nia helekai Hebrew, Latin mo Greek. 21 Nia dagi hai mee dabu ga helekai gi Pilate, "Hudee hihia bolo *Di king o digau o Jew*. Hihia bolo 'Taane deenei ne bida helekai boloo, *Au go di king o digau o Jew*.' "

22 Pilate ga helekai gi digaula, "Agu mee ala guu lawa di hihi, le e dugu hua beelaa."

23 I muli hua digau dauwa ne daudau a Jesus, gei digaula gaa kae nia goloo o Maa, gaa wwae haa, tuhongo e dahi ni tangada dauwa e dahi. Digaula gaa daa di gahu laa tua o Maa. Di gahu dela ne hai hua gi di gahu e dahi dogomaalia, ono duudagi ai. 24 Digau dauwa ga helehelekai i nadau mehanga, "Gidaadou hagalee hahaahi di maa. Gidaadou e hudihudi be di maa koai dela e hai mee gi di maa." Deenei la ne hai bolo gii kila nia helekai di Beebaa Dabu,

"Digaula gu duwwe ogu goloo i ginaadou,
ge gu bilei dais i dogu gahu laa tua."

Gei deenei di mee ne hai go digau dauwa.[m]

25 Nia daangada ala e tuu hoohoo gi di loobuu o Jesus, la go tinana o Maa, tuaahina ahina tinana o Maa, mo Mary di lodo o Clopas, mo Mary mai Magdala. 26 Jesus gu gidee Ia dono dinana mo dana dama agoago dela e baa ai e tuu i golo, ga helekai gi dono dinana, "Mee go dau dama daane."

27 Nomuli, gei Mee ga helekai gi dana dama agoago, "Deenaa do dinana." Di madagoaa deelaa, gei tama agoago deelaa gaa lahi tinana o Jesus gi dono hale belee noho i dono baahi.

Di made o Jesus

(Matthew 27.45-56; Mark 15.33-41; Luke 23.44-49)

28 Jesus gu modongoohia Ia bolo nia mee huogodoo guu lawa, gei Mee ga helekai, "Au gu hieinu," bolo gii gila nia helekai di Beebaa Dabu.[n]

29 Di boolo nogo i golo e honu i nia waini hui ngoohia. Digaula ga daalo di nadau liimi gi lodo, gaa nnoo gi di ngudu di laagau 'hyssop', ga hagatale gi nia malau ngudu o Maa. 30 Jesus ga inu nia waini aalaa, ga helekai, "Ma guu lawa!"

Ge Ia gaa bala dono libogo gi mua, gaa made.

Di baahi o Jesus la gu daalo

31 Nia dagi o digau o Jew gaa dangi gi Pilate, bolo gi dumaalia ang gi ginaadou gi hadihadia nia wae o digau ala ne daudau gi nua, gi dugu ia

---

[m] **19.24** Pisalem 22.18 [n] **19.28** Pisalem 69.21; 22.15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

labelaa nia huaidina digaula gi daha mo nia loobuu. Digaula ne tangi gi mee, idimaa, di laangi deenei la di lima laangi, gei digaula e de hiihai bolo nia huaidina digaula e daudau hua igolo i lodo di Laangi Sabad, idimaa, di Laangi Sabad deelaa la di laangi koia e dabu. 32 Digau dauwa gaa hula, ga hadihadi nia wae o tangada dela ne daudau matagidagi mo nia wae taane i golo dela ne daudau madalia a Jesus. 33 Malaa digaula ga lloomoi gi Jesus ga modongoohia bolo Mee guu made, gei digaula digi hadihadia nia wae o Maa. 34 Dahi dangada dauwa ga daalo di baahi o Jesus gi taalo, gei nia dodo mono wai gu hali mai.

35 (Taane dela ne gidee ia nia mee aanei, gu haga modongoohia nia maa bolo gi hagadonu goodou. Nia helekai a maa le e donu, gei mee e iloo ia bolo ia e helekai donu.)

36 Nia mee aanei la ne hai belee haga kila aga nia helekai di Beebaa Dabu,

"Di iwi e dahi i ono iwi e mooho ai."[o]

37 Di gubu labelaa e dahi i golo, e helekai:

"Nia daangada gaa mmada gi Mee
dela ne daalo go digaula."[p]

Di danu o Jesus

(Matthew 27.57-61; Mark 15.42-47; Luke 23.50-56)

38 I muli nia mee aanei, Joseph, tangada mai di guongo o Arimathea, ga helekai gi Pilate, be ia e mee di kae tuaidina o Jesus. (Joseph la tangada hai hegau ni Jesus, malaa mee hagammuni ia, idimaa, mee e madagu i nia dagi o digau o Jew.) Pilate ga helekai gi mee, bolo mee e mee di kae tuaidina o Maa, malaa Joseph gaa hana gaa kae tuaidina o Maa. 39 Nicodemus, taane dela ne hana gi baahi o Jesus dahi boo, gaa hana madalia a Joseph, e kae ana pauna lolo kala e mada hidu maa lima madalia ia. Nia lolo ala ne unugi gi nia 'myrrh' mo nia 'aloe'.[q] 40 Nia daane dogolua aanei gaa kae tuaidina Jesus, gaa didi gi di gahu lenge mono lolo kala, gii hai be di hai o digau o Jew e hagatogomaalia tuaidina tangada e danu. 41 Di hadagee i golo i di gowaa ne daudau ai Jesus gi di loobuu, gei taalunga i lodo tadagee deelaa digi dugu loo tangada no lodo. 42 Idimaa di laangi deelaa la i mua di Laangi Sabad, gei di lua deelaa le e hoohoo, meemaa gaa dugu tuaidina o Maa gi golo.

Di anga daalunga

(Matthew 28.1-8; Mark 16.1-8; Luke 24.1-12)

20 1 Luada loo di laangi tabu, gei di maa e bouli hua igolo, gei Mary mai Magdala ne hana gi taalunga, ga gidee ia di hadu o taa-

---

[o] **19.36** Exodus 12.46; Numbers 9.12; Pisalem 34.20 [p] **19.37** Zechariah 12.10; Hagagida 1.7 [q] **19.39** John 3.1-2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

lunga la gu hagadaga gi daha. 2 Gei mee gaa lele gi Simon Peter mo dono
ehoo dama agoago dela e baa iei Jesus, ga helekai gi meemaa, "Digaula
guu lahi Tagi gi daha mo taalunga, gei gimaadou e de iloo di gowaa di-
gaula ne dugu iei Mee!"
3 Gei Peter mo tangada agoago dela i golo gaa hula gi taalunga.
4 Meemaa ne llele, gei di hoo dama agoago a Peter le koia e lele i
Peter, guu dau i taalunga i mua. 5 Mee ga bala gi lala, gaa mmada
gi di gahu lenge, gei mee digi ulu gi lodo taalunga. 6 Simon Peter dela
ne daudali mai a mee, gaa dau adu gi taalunga deelaa, ga ulu gi lodo,
gaa mmada gi di gahu lenge dela e moe i lodo, 7 gei di gahu dela nogo didi
di libogo o Jesus la hagalee i baahi di gahu lenge deelaa, e wini e dugu
i tuai gowaa. 8 Gei tama agoago dela ne dau i taalunga i mua, ga ulu
gi lodo labelaa, guu mmada, gu hagadonu. 9 (Meemaa digi modongoohia
nia helekai di Beebaa Dabu ala e helekai bolo Mee e hai loo gi mouli aga
i di made.) 10 Gei nia dama agoago aalaa gaa hula gi muli gi nau hale.

Jesus e haga gida gi Mary mai Magdala
(Matthew 28.9-10; Mark 16.9-11)

11 Mary e duu i tua taalunga e dangidangi. Di madagoaa hua dela
e dangidangi iei mee, gei mee ga bala gi lala, ga mmada adu gi lodo
taalunga, 12 ga gidee nia daangada di langi dogolua e ulu nau goloo
kene, e noho i di gowaa dela nogo dugu tuaidina Jesus. Tangada e dahi i
libogo, gei di hoo o maa i wae.
13 Meemaa ga heeu gi Mary, "Di ahina nei, goe e dangidangi di aha?"
Gei Mary ga helekai gi meemaa, "Digaula guu lahi dogu Dagi gi daha, gei
au e de iloo eau be digaula ne dugu a Mee i hee!" 14 Mee ne helekai beenei,
gaa huli, gaa mmada gi Jesus e duu i dono baahi, digi iloo bolo ma go Jesus.
15 Jesus ga heeu gi mee, "Di ahina nei, goe e dangidangi di aha? Ma
koai dela e halahala kooe?"
Gei Mary e hagabau bolo Mee go tangada hai hadagee, geia ga helekai
gi Mee, "Meenei, ma Kooe dela ne lahi a Mee? Hagia mai di gowaa dela
ne dugu a Mee, au gaa hana e lahi a Mee."
16 Jesus gaa gahi a mee, "Mary."
Gei Mary ga huli adu gi Mee, ga helekai gi Mee i telekai Hebrew,
"Raboni!" (Dono hadinga bolo "Tangada Agoago.")
17 Jesus ga helekai gi mee, "Hudee dogi mai, idimaa, Au digi hana
gi baahi dogu Damana. Hana gi baahi ogu duaahina, hagi anga ina gi
digaula, bolo Au gaa hana gi baahi o Mee dela go dogu Damana, mo
di nadau Damana, go dogu God, mo di nadau God."
18 Mary mai Magdala gaa hana, ga hagi anga gi nia dama agoago
a Maa bolo ia gu gidee Tagi, gei mee ga hagi anga gi digaula nnelekai
a Maa ala ne hai ang gi deia.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Jesus e haga gida gi ana dama agoago
(Matthew 28.16-20; Mark 16.14-18; Luke 24.36-49)

19 Hiahi hua di laangi tabu deelaa, gei nia dama agoago a Jesus
ga dagabuli mai gi lodo di hale tai, idimaa, digaula e mmaadagu i digau
aamua o Jew. Gei Jesus ga hanimoi, gaa duu i nadau lodo, ga helekai,
"Di aumaalia gi madalia goodou." 20 I muli hua dana helekai, gei Mee
ga haga mmada digaula gi ono lima mo dono baahi. Gei nia dama agoago
a Maa gu tenetene huoloo i di nadau gidee ginaadou Tagi.
21 Jesus ga helekai labelaa gi digaula, "Di aumaalia gi madalia goodou.
Gadoo be dogu Damana dela ne hagau mai Au, gei Au e hagau labelaa
goodou." 22 Mee gaa dogi gi hongo digaula, ga helekai, "Goodou kae ina
di Hagataalunga Dabu. 23 Maa goodou ga dumaalia gi nia huaidu o nia
daangada, gei nadau huaidu la gu maahede. Maa goodou hagalee dumaa-
lia gi nia huaidu digaula, gei nia huaidu digaula la hagalee maahede."[r]

Jesus mo Thomas

24 Tangada e dahi i nia dama agoago dilongoholu maa lua, go Thomas
(dela e haga ingoo bolo Didymus), nogo hagalee i baahi digaula i di
madagoaa Jesus ne hanimoi. 25 Nia dama agoago ala i golo ga helekai gi
mee, "Gimaadou guu mmada gi Tagi."
Thomas ga helekai gi digaula, "Maa au digi mmada gi nia lohongo
baalanga, be e daalo dogu madaalima gi nia lohongo baalanga i ono lima
mo dono baahi, au hagalee hagadonu."
26 Muli di tabu e dahi, ana dama agoago ne dagabuli labelaa gi lodo di
hale deelaa, gei Thomas gu madalia digaula. Nia bontai guu tai, gei Jesus
gaa duu gi baahi digaula, ga helekai, "Di aumaalia gi madalia goodou."
27 Gei Mee ga helekai gi Thomas, "Dugua mai do madaalima, mmada gi
ogu lima. Holo ina mai doo lima, daalo ina gi lodo dogu baahi. Hudee
maanadu logo, hagadonu hua!"
28 Thomas ga helekai gi Mee, "Dogu Dagi mo dogu God!"
29 Jesus ga helekai gi mee, "Goe ne hagadonu idimaa goe dela ne gidee?
E maluagina go digau ala e hagadonu, gei digi gidee."

Tadinga o di beebaa deenei

30 Jesus ne hai ana mogobuna haga goboina e logo i mua ana
dama agoago gei digi hihia gi lodo di beebaa deenei. 31 Gei nia mee
aanei la ne hihi, bolo gi hagadonu goodou bolo Jesus la go di Mesaia,
go Tama a God. Mai godou hagadonu a Mee, goodou ga hai mee gi di
mouli.

---

[r] **20.23** Matthew 16.19; 18.18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Jesus e haga gida gi digau agoago dogohidu

21 1 I muli hua di mee deenei, Jesus ga haga gida e Ia gi ana
dama agoago labelaa i di tai go Tiberias. Deenei dono hai:
2 Simon Peter, Thomas (dela e haga ingoo bolo Didymus), Nathanael
(tangada mai Cana o Galilee), nia dama Zebedee, mo nia dama agoago
dogolua ala i golo, nogo i di gowaa e dahi. 3 Simon Peter ga helekai gi di-
gaula, "Au e hana e wagadaha."

Digaula ga helekai, "Gimaadou e hula dalia goe." Malaa, digaula
gaa hula i di boodi, gei di boo deelaa, digi kumi nadau iga.[s]

4 Di madagoaa di laa ne hobo, Jesus e duu i tongotai, gei nia dama ago-
ago a Maa digi iloo bolo ma go Jesus. 5 Gei Jesus ga heeu gi digaula,
"Digau nei, goodou digi kumi godou iga?"

Digaula ga helekai, "Hagalee loo."

6 Gei Mee ga helekai gi digaula, "Hudua di godou kau gi lala i di
baahi gau donu o di boodi, gei goodou gaa kumi godou iga." Malaa, di-
gaula gaa hudu di nadau kau gi lala, gu deemee di hudi aga, i di maa
gu hontula iga.[t]

7 Tama agoago dela e aloho iei Jesus, ga helekai gi Peter, "Ma go Tagi!"
Di madagoaa a Peter ne longono ia bolo ma go Tagi, geia gaa didi dono
gahu laa daha gi dono gili (idimaa, mee gu liagi gi daha ono goloo),
gaa hobo gi lodo tai. 8 Nia dama agoago ala i golo, ga aalo aga di nadau
boodi gi tongotai, ga hudi aga di kau honu iga. Digaula hagalee mogowaa
i tenua, holongo nia loho e madalima mogowaa. 9 Di nadau dau i tongo-
tai, digaula gaa mmada gi di ahi e gaa e dunu nia iga nonua, mono
palaawaa labelaa.

10 Jesus ga helekai gi digaula, "Gaamai hunu iga i godou iga ala ne kumi."

11 Simon Peter gaa hana gi hongo di boodi, ga hudi aga dana kau
honu iga llauehaa, e lau madalima maa dolu, gi tongotai. Gei di kau
deelaa la gu honu iga huoloo, gei di maa digi mahaa. 12 Jesus ga helekai,
"Lloomoi, miami."

Tangada i ana dama agoago ai ne heeu gi Mee be Ia la koai, idimaa,
digaula gu iloo bolo Mee go Tagi. 13 Jesus ga hanadu, ga dahi aga nia
palaawaa, gaa wanga gi digaula, gaa duwwe labelaa nia iga.

14 Deenei la di tolu holongo a Jesus ne haga gida gi ana dama agoago
i muli dono haga mouli aga.

Jesus mo Peter

15 I muli hua di nadau miami, gei Jesus ga helekai gi Simon Peter,
"Simon, tama a John, goe e aloho i di Au laa hongo digau aanei?"

---

[s] **21.3** Luke 5.5 [t] **21.6** Luke 5.6

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Gei mee ga helekai, “Uaa, meenei Tagi, Goe e iloo hua bolo au e aloho i di Goe.”

Jesus ga helekai gi mee, “Madamada humalia i agu dama siibi.”

16 Mee ga heeu haga lua, “Simon, tama a John, goe e aloho i di Au?”

Gei mee ga helekai gi Jesus, “Uaa, meenei Tagi, Goe e iloo hua bolo au e aloho i di Goe.”

Jesus ga helekai gi mee, “Madamada humalia i agu siibi.”

17 Jesus ga heeu haga dolu, “Simon, tama a John, goe e aloho i di Au?”

Peter gu manawa gee, idimaa, Jesus gu heeu haga dolu gi mee bolo mee e aloho i deia. Gei mee ga helekai gi Jesus, “Meenei Tagi, Goe e iloo nia mee huogodoo. Goe e iloo hua bolo au e aloho i di Goe.”

Jesus ga helekai gi mee, “Madamada humalia i agu siibi. 18 Au e hagi adu gi di goe di tonu: Do madagoaa nogo dulii, goe e hagatogomaalia goe e hana gi di gowaa dela e hiihai ginai goe. Do madagoaa ma ga madua, gei goe gaa holo oo lima gi daha, gei tangada gaa nnoo oo lima, gaa dagi goe gi di gowaa dela e de hiihai di hana ginai goe.” 19 (Jesus e helekai i nnelekai aanei e haga modongoohia di made a Peter belee gaamai di madamada gi God.) Nomuli, gei Jesus ga helekai, “Daudalia mai Au.”

Jesus mo tama agoago dela i golo

20 Peter gaa huli gi muli ga gidee ia tama agoago a Jesus dela e baa ai e daudali ginaua, go mee dela ne menege adu gi Jesus i di madagoaa digaula nogo miami ga heeu, “Meenei Tagi, ma koai dela ga hagi aga Goe?”[u] 21 Di madagoaa Peter ne gidee ia a mee, ga heeu gi Jesus, “Meenei Tagi, taane deenei le e hai behee?”

22 Jesus ga helekai, “Maa au ga hiihai bolo mee gi mouli hua beelaa, gaa dae loo gi dogu hanimoi, e hai dana aha adu gi di goe? Goe daudalia mai Au.”

23 Malaa, di longo guu dele gi digau ala e hagadonu a Jesus, bolo tama agoago Jesus deenei, la ga hagalee made. Jesus la digi helekai bolo mee hagalee made. Mee ne helekai hua boloo, “Maa au ga hiihai bolo mee gi mouli hua beelaa, gaa dae loo gi dogu hanimoi, e hai dana aha adu gi di goe?”

24 Mee go tama agoago Jesus dela nogo helehelekai nia mee aanei. Go mee dela ne hihi nia maa gi lala, gei gidaadou gu iloo hua bolo ana helekai le e donu.

Di hagaodi gi muli

25 Jesus guu hai ana mee logowaahee i golo. Maa nei bolo ne hihi gi lala hagatau, gei au bolo henuailala hagatau e deemee di daahi nia beebaa ala ma ga hihi ginai nia maa.

---

[u] **21.20** John 13.25

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ACTS

Nnegau o Digau Agoago Hagau

Di haga modongoohia:

Nnegau o digau agoago hagau e duudagi mai *Di Longo Humalia Luke*. Tadinga hagalabagau o di beebaa deenei la go di Hagataalunga Dabu dela ne hagamaa-maa nia dama agoago a Jesus i nadau hagadele di Longo Humalia i Jerusalem, mo lodo Judea hagatau mo Samaria gaa tugi loo i nia mada o henuailala (1.8). Deenei di kai o taamada di moomee nia dama a Christ ne daamada mai baahi digau o Jew, ga hagadonu labelaa go henuailala hagatau. Tangada hihi go Luke la gu hagamahi bolo nia daangada ala gaa dau di beebaa deenei, la gii donu humalia bolo nia dama a Christ hagalee hai baahi gi Rome, gei di hagadonu o nia dama a Christ la go di haga honu di hai daumaha o digau o Jew.

Nnegau o digau agoago hagau e wwae dolu, be di hai o nadau haga damana gi daha di Longo Humalia o Jesus, mo di haga duu aga di Nohongo Dabu: (1) Taamada nia hegau o nia gau hagadonu i Jerusalem i muli o Jesus ne hana gi di langi; (2) ga menege adu loo gi nia madagoaa i Palestine; (3) gaa dau adu loo gi Mediterranean gaa tugi i Rome.

Di mee hagalabagau huoloo i di beebaa go *Nnegau o digau agoago hagau* la go nia hegau di Hagataalunga Dabu dela ne haneia mo dono mogobuna gi hongo digau hagadonu i Jerusalem i di laangi Pentekos. Nomuli, gei Mee gaa dagi mo di hagamaaloo di Nohongo Dabu mo nia dagi daumaha i nia madagoaa huogodoo ala gu haga modongoohia i lodo di beebaa deenei. Taamada nia dama a Christ mo nadau helekai gu i golo, gu modongoohia i lodo nia mee llauehe i hunu agoago. Nia mee ala guu hihi i lodo di beebaa go *Nnegau o digau agoago hagau* gu hagi mai nia mogobuna o nia agoago aanei i di mouli o nia gau hagadonu mo di nadau buni i di Nohongo Dabu.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di hagatogomaalia e hagadele di Longo Humalia *(1.1-26)*
- a. Nia helekai hagaodi a Jesus mo dana hagababa *(1.1-14)*
- b. Di pono o Judas *(1.15-26)*

Taamada di Nohongo Dabu i Jerusalem *(2.1–8.3)*
Taamada di Nohongo Dabu i Judea mo Samaria *(8.4–12.25)*

2005

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Taamada di Nohongo Dabu i henuailala hagatau; nia hegau a Paul
(13.1–28.31)
a. Tahi hana hagadele di Longo Humalia *(13.1–14.28)*
b. Tagabuli i Jerusalem *(15.1-35)*
c. Di lua hana hagadele di Longo Humalia *(15.36–18.22)*
d. Di tolu hana hagadele di Longo Humalia *(18.23–21.16)*
e. Paul e lawalawa i Jerusalem, Caesarea mo Rome *(21.17–28.31)*

---

1 1 Meenei Theophilus,
I lodo dagu beebaa matagidagi au guu hihi nia mee huogodoo a
Jesus ne hai, mo ana agoago, mai taamada ana hegau,[a] 2 gaa dae loo
gi di laangi a Mee ne lahi gi di langi. Gei i mua dono lahi gi di langi, Mee
guu hai ana boloagi i di mogobuna o di Hagataalunga Dabu ang gi nia
daane ala ne hilihili go Mee belee hai ana gau agoago hagau. 3 I lodo nia
laangi madahaa i muli o Jesus ne made, nnolongo e logo gei Mee guu bida
haga gidagida Ia gi digaula, ge gu haga modongoohia hagahumalia bolo
Ia gu mouli. Digaula guu mmada gi Mee, gei Mee gu helehelekai gi di-
gaula di hai o Teenua King o God. 4 Di madagoaa digaula ne dagabuli
gi di gowaa e dahi, gei Mee ga helekai gi digaula, "Goodou hudee hula
gi daha mo Jerusalem, taalia hua di wanga dehuia dela guu lawa di haga-
baba go dogu Damana, dela guu lawa dagu hagamodongoohia adu gi
goodou.[b] 5 John gu babdais goodou gi nia wai, gei muli hua nia laangi
dulii, gei goodou ga babdais gi di Hagataalunga Dabu."[c]

Jesus guu lahi gi di langi

6 Di madagoaa digau agoago hagau ne dagabuli mai gi baahi o Jesus,
digaula ga heheeu gi Mee, "Meenei Tagi, e hai behee, deenei la go do
madagoaa dela e haga menege aga Tenua Israel labelaa?"
7 Gei Jesus ga helekai gi digaula, "Nia madagoaa mono mee huogodoo
guu lawa di haganoho mai baahi dogu Damana i ana mogobuna, gei Mee
hagalee dumaalia adu gi goodou gi iloo nia madagoaa ala e kila aga ai
nia mee aanei. 8 Gei goodou ga haga honu gi di mogobuna i di mada-
goaa di Hagataalunga Dabu ma ga hanadu gi goodou, gei goodou
ga haga modomodongoohia Au i Jerusalem, mo lodo Judea hagatau, mo
Samaria, gaa dae loo gi nia mada o henuailala."[d] 9 I muli o Mee ne hele-
kai beenei, gei Mee gaa lahi gi di langi. I di nadau daumada hua adu
a Mee, gei di baahi gololangi gaa gahu a Mee gi de gidee digaula.[e]
10 I di nadau hagadaumada adu i lodo di ahiaalangi dela e hana ai
Jesus gi nua, nia daane dogolua e ulu i nia gahu kene, e tuu i baahi di-

---

[a] **1.1** Luke 1.1-4 [b] **1.4** Luke 24.49 [c] **1.5** Matthew 3.11; Mark 1.8; Luke 3.16; John 1.33
[d] **1.8** Matthew 28.19; Mark 16.15; Luke 24.47-48 [e] **1.9** Mark 16.19; Luke 24.50-51

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gaula, 11 ga helekai, “Goodou digau Galilee, goodou e aha ala e tuu i gono
e mmada gi di langi i nua? Ma go Jesus dela guu lahi gi di langi gi daha
mo goodou, gei Mee ga hanimoi labelaa, be dono hai dela ne mmada
ginai goodou e hana gi di langi.”

Tangada e pono di lohongo Judas

12 Malaa, digau agoago hagau aalaa, ga hagatanga i di Gonduu Olib,
gaa hula gi muli gi Jerusalem. Di gonduu deelaa e mogowaa di baahi
maele mai di waahale deelaa. 13 Digaula ga ulu adu gi Jerusalem,
gaa hula gi di ruum dela mugi nua, di gowaa dela e noho ai digaula:
Peter, John, James mo Andrew, Philip mo Thomas, Bartholomew mo
Matthew, James tama Alphaeus, Simon di ‘Patriot’[f], mo Judas tama
James.[g] 14 Nia madagoaa e logo, digaula huogodoo e buni e hai dalodalo,
ginaadou mo nia ahina, mo Mary tinana o Jesus, mo nia duaahina daane
o Jesus.

15 Muli hua nia laangi dulii, digau ala ne hagadonu gu dagabuli gi di
gowaa e dahi, huogodoo holongo digau e lau madalua. Peter ga du gi nua,
ga helekai, 16 “Ogu duaahina nei, nnelekai di Beebaa Dabu le e hai loo
gii kila, dela ne helekai ai di Hagataalunga Dabu mai di ngudu o
David e haga modongoohia Judas dela ne dagi digau ala ne kumi a
Jesus. 17 Judas nogo hai di hoo ni gidaadou, i mee dela gu hilihili e hai
dana hegau i tadau hegau.” 18 (Nia bahihadu a Judas ne kumi i dana
hegau huaidu, la guu hui dana gowaa. Di gowaa dela ne doo iei mee
gaa made, ga mooho dagidahi, gei nia mee huogodoo i lodo dono dinae
gu mmaalingi mai gi daha.[h] 19 Digau huogodoo ala e noho i Jerusalem,
gu longono di mee deenei. Digaula gu haga ingoo di gowaa deenei gi
nadau helekai donu bolo *“Akeldama”*, dono hadinga bolo “Di Gowaa
Dodo.”) 20 Idimaa, ma guu lawa di hihi i lodo di Beebaa Pisalem boloo,

‘Dono hale gii hai di angaa hale, hudee dumaalia gi dahi dangada
gii noho nolodo.’

“Guu lawa di hihi labelaa,

‘Wanga ina gi tuai dangada e kae tuhongo hegau a maa.’[i]

21-22 “Malaa, e humalia belee hilihili taane e dahi, e haga puni mai gi
gidaadou e haga modongoohia aga di hai o di mouli aga Jesus. Malaa,
taane deenei, e hai gii hai taane mai i lodo digau nogo madalia a Jesus
i di madagoaa Jesus nogo i tadau baahi, daamada i di madagoaa John
nogo babdais ana daangada, gaa dae gi di lahi o Jesus gi di langi gi daha
mo gidaadou.”[j]

---

[f] **1.13** *‘Patriot’:* Di hagabuulinga dangada ala e hai baahi hagammuni gi digau Rome [g] **1.13** Matthew 10.2-4; Mark 3.16-19; Luke 6.14-16 [h] **1.18** Matthew 27.3-8
[i] **1.20** Pisalem 69.25; 109.8 [j] **1.21-22** Matthew 3.16; Mark 1.9; 16.19; Luke 3.21; 24.51

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

23 Digaula ga dahi aga nia ingoo nia daane dogolua: Joseph dela
e haga ingoo bolo Barsabbas, e haga ingoo labelaa boloo Justus, mo
Matthias. 24 Gei digaula ga dalodalo, “Meenei Tagi, Goe dela e iloo
nia manawa o nia daangada huogodoo. Hagamodongoohia aga ina ma
koai i meemaa dela gu hilihili Kooe, 25 belee hai tangada agoago hagau
e pono di lohongo o Judas dela gu hagatanga, guu hana gi di gowaa dela
e tau ginai mee.” 26 Nomuli, gei digaula gaa kili nia ‘dice’ belee hilihili
di nadau dangada e dahi i meemaa. Tangada dela ne gila la go Matthias,
ga haga puni ang gi digau agoago hagau dilongoholu maa dahi.

Di hanimoi o di Hagataalunga Dabu

2 1 Di dae mai di laangi Pentekos, digau hagadonu huogodoo gu daga-
buli mai gi di gowaa e dahi.[k] 2 Di madagoaa deelaa, gei di lee mai i di
langi e hai be di lee madangi maaloo, gu haga honu i lodo di hale hagatau
dela e noho ai digaula. 3 Digaula gaa mmada gi nia ulaula ahi i nadau nua,
e tale gi tangada nei mo tangada nei ala ne dagabuli i di gowaa deelaa.
4 Gei digaula huogodoo guu honu i di Hagataalunga Dabu, ga daamada
ga leelee i nia helekai o nnuai henua, dela di hai o di Hagataalunga Dabu
ne haga helehelekai digaula. 5 Hunu gau o Jew e noho i Jerusalem, di-
gaula digau daumaha ala ne loomoi i nia henua huogodoo o henuailala.
6 I di nadau longono di longoaa deenei, digau dogologo ga mmui mai gi di
gowaa deelaa. Digaula gu homouli, idimaa, tangada nei mo tangada nei
gu longono nadau helekai donu ala e helehelekai ai digau hagadonu aalaa.
7 Malaa, i di nadau goboina huoloo, gei digaula ga helehelekai, “Digau
aanei ala e leelee beenei, la digau o Galilee! 8 Ma e hai behee go tadau
hagalongo gi digau aalaa, e leelee i nia helekai o tadau henua donu?!
9 Gidaadou digau mai Parthia, Media, Elam, Mesopotamia, Judea, Cappa-
docia, Pontus, Asia, 10 Phrygia, Pamphylia, Egypt, mo mai nia waa henua o
Libya ala e hoohoo gi Cyrene. Gei hunu gidaadou digau mai Rome: 11 digau
o Jew mo digau tuadimee ala guu dau gi taumaha o digau o Jew. Gei
hunu gau i gidaadou la mai Crete mo Arabia, gidaadou huogodoo guu bida
hagalongo hua gi digaula ala e leelee i tadau helekai donu, e haga modo-
ngoohia aga nia mogobuna haga goboina o God!” 12 Digaula gu goboina,
ga heheeu i nadau mehanga, “Ma e hai bolo aha dono hadinga?”
13 Hunu ginaadou ga haga balumee digaula ga helekai, “Digau haga-
donu aalaa le e libaliba!”

Nia agoago a Peter

14 Peter ga duu aga ngaadahi mo digau agoago hagau dilongoholu
maa dahi, ga helekai gi nua, ga daamada ga agoago gi digau dogologo

---

[k] **2.1** Leviticus 23.15-21; Deuteronomy 16.9-11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

aalaa, “Ogu ihoo digau o Jew mo goodou huogodoo ala e noho i Jerusalem. Goodou hagalongo gi humalia gi agu helekai, au ga hagi adu tadinga di mee deenei. 15 Nia daangada aanei la hagalee libaliba be godou hagamamaanadu. Dolomeenei di laa le e hiwa luada. 16 Malaa, deenei di mee a soukohp Joel ne helekai ai,

17 ‘God ne helekai boloo:
Deenei dagu mee gaa hai i nia laangi muliagi:
Au ga llingi ia dogu Hagataalunga gi hongo digau huogodoo.
Godou dama daane mono dama ahina ga hagadele agu helekai.
Nia dama daane mo digau mmaadua gaa hai nadau moe.[l]
18 I nia laangi aalaa,
gei Au ga llingi ia dogu Hagataalunga
gi hongo agu gau hai hegau,
nia daane mo nia ahina,
gei digaula ga hagadele agu helekai.
19 Au gaa hai agu mogobuna i di langi,
mono hagailongo haga goboina i henuailala.
Nia dodo, mo di ahi, mo di huiahi gohu huoloo ga kila aga.
20 Di laa ga bouli dongoeho,
di malama gaa huli gaa mmee be nia dodo,
i mua di laangi aamua madamada dela e hanimoi ai Dimaadua.
21 Be koai hua dela ga gahigahi di ingoo o Dimaadua i di hagamaamaa,
geia ga hagamouli.’

22 “Nia daane o Israel! Hagalongo gi agu helekai aanei: Jesus o Nazareth, dela ne hai mee gi di mogobuna o God, dela gu haga modongoohia aga go nia mogobuna mono mee hagagoboina huogodoo ala ne hai go God mai dono baahi. Tangada nei mo tangada nei i goodou gu iloo nia mee aanei, idimaa, nia mee aanei ne hai i godou mua. 23 Taane deenei dela ne gowadu go God gi goodou la di hagahonu o dana bilaan, gei goodou ne daaligi a Mee i di wanga a Mee gi digau huaidu, e daudau gi di loobuu.[m] 24 Gei God gu haga mouli aga a Mee, gu hagamehede a Mee gi daha mo di mogobuna o di made, idimaa, di made le e deemee di galabudi a Mee.[n] 25 Deenei di mee David ne helekai ai di hai o maa:

‘Au gu gidee Dimaadua e noho i ogu mua
i nia madagoaa huogodoo.
Mee e hoohoo mai gi di au,
gei au e deemee di tale gi di haingadaa.[o]
26 Malaa, ogu lodo e tenetene huoloo,
agu helekai e honu i di tenetene.

---

[l] **2.17** Joel 2.28-32 [m] **2.23** Matthew 27.35; Mark 15.24; Luke 23.33; John 19.18
[n] **2.24** Matthew 28.5-6; Mark 16.6; Luke 24.5 [o] **2.25** Pisalem 16.8-11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Ma e aha maa dogu huaidina le e mooho gi daha,
gei au dogu hagadagadagagee i golo,
27 idimaa, Goe hagalee diiagi au
gi lodo di gowaa o digau mmade,
gei Goe hagalee diiagi tuaidina dau dangada hai hegau dabu
gii bala i lodo taalunga.
28 Goe gu haga modongoohia mai
nia ala e dagi gi di mouli,
gei doo noho i dogu baahi ga haga honu au gi di tenetene.'
29 "Ogu duaahina nei, au e hai loo gi helekai adu gi goodou haga mada-
mmaa di hai o tadau damana King David. Mee ne made, gaa danu, gei
dono daalunga la i ginei i tadau baahi, gaa dae mai loo gi dolomeenei.
30 Mee di soukohp, gei mee e iloo di hagababa a God ne hai gi mee: God
ne hagamodu ang gi mee bolo Ia gaa dugu Tangada mai di madawaawa
o David, gii king gadoo be David.[p] 31 David gu gidee di hai a God dela
gaa hai maalia, gei mee ga helekai i di mouli aga o di Mesaia boloo,
'Di mouli o Maa la hagalee diiagi
gi lodo di gowaa o digau mmade,
gei dono huaidina hagalee bala i lodo taalunga.'
32 "God ne haga mouli aga a Jesus mai i di made, gei gimaadou
huogodoo ala go digau haga modongoohia ni di mee deenei. 33 Mee
gu haga menege aga gi di baahi gau donu o God, go dono Damana, gei
gu hai mee gi di Hagataalunga Dabu be dana hagababa. Gei di godou
mee dela e gidee ge e longono dolomeenei, la go dana wanga dehuia dela
ne dugu mai gi gimaadou. 34 Idimaa, hagalee go David dela ne hana gi di
langi. Mee ne helekai boloo,
'Dimaadua gu helekai gi dogu Dagi:
Noho i dogu baahi gau donu,[q]
35 gaa dae loo gi dogu madagoaa ma gaa dugu
o hagadaumee gi lala o babaawae.'
36 "Digau Israel huogodoo la gi iloo humalia bolo ma go Jesus dela
ne daudau go goodou gi di loobuu, go Mee dela ne haga gila aga go God
gaa hai di Tagi mo di Mesaia."
37 Digaula ga longono gei digaula gu manawa gee huoloo, ga helekai
gi Peter mono gau agoago hagau, "Madau duaahina nei, malaa dehee
di madau hai gaa hai?"
38 Peter ga helekai, "Tangada nei mo tangada nei i goodou gii bida
maliu gi daha mo ono huaidu, gi babdais i di ingoo o Jesus Christ, gei
godou huaidu ga maahede, gei goodou ga hai mee gi di wanga dehuia
a God, go di Hagataalunga Dabu. 39 Idimaa, di hagababa a God

---

p **2.30** Pisalem 132.11; 2 Samuel 7.12-13 q **2.34** Pisalem 110.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

la ne hai adu gi goodou mo godou dama mo digau huogodoo ala e noho mogowaa, digau huogodoo ala gaa gahi Dimaadua go tadau God ang gi de Ia."

40 Peter gaa hai dana hagamaamaa gi digaula, ga agoago hagamaaloo ge hagamahi, ga helekai, "Goodou hula gi daha mo di hagaduadua dela gaa wanga gi digau huaidu aanei!" 41 Nia daangada dogologo gu hagadonu ana agoago, gu babdais, holongo e dolu mana (3,000) daangada ne haga puni gi di buini deelaa i di laangi hua deelaa. 42 Digaula guu noho madalia digau agoago hagau, e kabe nadau mee gi digaula, gei gu hai hegau madalia digaula i nia hagamiami mo nia hai dalodalo.

Di mouli mehanga digau hagadonu

43 E logo nia mee haga goboina ne hai go digau agoago hagau, gei digau huogodoo gu goboina huoloo. 44 Digau ala e hagadonu, guu buni ge gu hagadau maamaa i nadau goloo ngaadahi.[r] 45 Digaula guu hui nadau goloo mo nadau gowaa gi daha, gu duwweduwwe nia bahihadu i nadau mehanga, gii tau gi nadau hagaloale. 46 Nia laangi huogodoo, digaula e dagadagabuli i lodo di Hale Daumaha, gei e hagadau miami i di gowaa e dahi i nadau hale, mo nadau manawa tenetene mo di hila gi lala, 47 e haga hagaamu a God, ge tenetene i nadau mehanga, guu hai nia daangada ala i golo gii buni ang gi ginaadou. Nia laangi huogodoo, Dimaadua gu hagauda labelaa gi baahi digaula ginaadou ala e haga mouli go Mee.

Di hagahili taane mmade ono wae

3 1 Dahi laangi hua, Peter mo John ne hula gi di Hale Daumaha, di laa e dolu i muli di oodee, i di aawaa hai dalodalo. 2 Taane mmade ono wae mai i dono haanau e lahalaha mai gi di ngudu di bontai di Hale Daumaha dela e haga ingoo bolo di "Bontai Madamada", belee madamadau ana teenedi gi nia daangada ala ma ga ulu gi lodo di Hale Daumaha deelaa. 3 Taane deelaa ga gidee ia Peter mo John e ulu gi lodo, gei mee ga madau ana bahihadu gi meemaa. 4 Meemaa ga gidee a mee, gei Peter ga helekai, "Mmada mai gi gimaua!" 5 Taane deelaa ga huli adu gi meemaa, e haga maanadu bolo meemaa gaa wanga nau bahihadu gi deia. 6 Peter ga helekai gi mee, "Agu teenedi be agu goolo ai, gei au ga gowadu gi di goe di mee dela i dogu baahi. Au e helekai adu gi di goe i di ingoo o Jesus Christ o Nazareth: Duu gi nua, haele!" 7 Malaa, Peter gaa kumi di lima gau donu o taane, ga hagamaamaa aga a mee gii du gi nua. Di madagoaa hua deelaa, gei nia wae o maa mo ono dudaginga gu maaloo. 8 Mee gaa hobo gi nua, gaa duu gi ono wae, ga daamada ga heehee,

---

[r] **2.44** Nnegau 4.32-35

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga ulu adu madalia meemaa gi lodo di Hale Daumaha, e hobohobo
haga hagaamu a God. 9 Digau dogologowaahee gu gidee taane e heehee
mo di haga hagaamu a God. 10 Di madagoaa hua digaula ne modongoohia
bolo ma go taane nogo nohonoho taalinga di "Bontai Madamada" nogo
madamadau ana teenedi, gei digaula huogodoo gu goboina huoloo di hai
dela ne hai gi taane mmade ono wae deelaa.

Di agoago Peter i lodo di Hale Daumaha

11 I dono pigi adu gi Peter mo John i lodo di "Balandaa Solomon", nia
daangada huogodoo gu goboina huoloo, ga llele adu gi digaula. 12 Malaa,
di madagoaa Peter ne gidee digaula, mee ga helekai, "Nia daangada o
Israel huogodoo! Goodou e aha ala e goboina huoloo nia mee aanei,
ge dadaumada gimaadou? Goodou e hagamamaanadu bolo ma go mau
mogobuna mo mau humalia ala ne hai taane deenei gi heehee? 13 Di God
o Abraham, Isaac mo Jacob, di God o tadau maadua mmaadua ne wanga
ono mogobuna madamada gi dana hege go Jesus. Gei goodou guu wanga
a Mee gi digau aamua, gu hagahuaidu a Mee i mua o Pilate, ma e aha
maa mee bolo ia e hagamehede a Mee.[s] 14 Go Mee dela e dabuaa-
hia ge humalia, gei goodou gu haga de iloo a Mee, ga tangi gi Pilate
gi haga mehede ina taane daaligi dangada.[t] 15 Goodou ne daaligi a Mee
dela e dagi nia daangada gi di haga mouli, gei God ne haga mouli aga
a Mee mai i di made. Gimaua aalaa go digau haga modongoohia o nia
mee aanei. 16 Nia mogobuna o di ingoo o Jesus, aalaa ne hagamaaloo
taane mmade ono wae deenei. Di mee dela guu mmada ginai goodou gei
gu iloo, la ne hai mai i di hagadonu i di ingoo o Jesus. Dono hagadonu
a Jesus dela ne hai a mee gii hili be di hai dela ne mmada ginai goodou
huogodoo.

17 "Ogu duaahina nei, au gu iloo bolo nia mee ala ne hai go goodou
mo godou dagi ang gi Jesus, la ne hai idimaa goodou e haga de iloo.
18 Namua loo, God gu haga modongoohia i nnelekai soukohp bolo dana
Mesaia le e hai loo gi hagaduadua, ge guu gila. 19 Malaa, goodou hulu-
hia godou manawa, huli hoou ang gi God, gi haga madammaa ina
godou huaidu. Maa goodou gaa hai beelaa, 20 gei di madagoaa e haga-
maaloo aga godou hagataalunga le e dugu mai baahi o Dimaadua. Gei
Mee ga hagau mai a Jesus, di Mesaia, dela guu lawa di hilihili adu gi
goodou. 21 Mee e hai loo gii noho i di langi, gaa dae loo gi di madagoaa
dela ga haga hoou nia mee huogodoo, be di hai a God ne hagi ang gi ana
soukohp haga madagu i mua. 22 Idimaa, Moses gu helekai,

'Dimaadua di godou God,
ga hagau adu gi goodou soukohp,

---

[s] **3.13** Exodus 3.15 [t] **3.14** Matthew 27.15-23; Mark 15.6-14; Luke 23.13-23; John 19.12-15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

be dana hai ne hagau mai au.
Soukohp le e hanimoi i godou baahi.
Goodou e hai loo gi hagalongo
gi nia mee huogodoo a maa ala ma ga aago adu gi goodou.[u]
23 Maa tangada ga hagalee hagalongo gi soukohp deelaa,
le e dugu gee gi daha mo nia daangada a God,
e haga mmaa gi daha.'[v]
24 "Malaa nia soukohp huogodoo nogo kokohp mai mua, mo Samuel mono soukohp nomuli, gu hagadele nia mee huogodoo ala e hai i nia laangi aanei. 25 Nia hagababa a God ala ne wanga gi nia soukohp, la aanei adu gi goodou, gei goodou e hai mee labelaa gi di hagababa a God ne hai gi godou maadua mmaadua. Be ana helekai gi Abraham boloo,
'Au ga haga maluagina nia daangada huogodoo
i henuailala mai do hagadili.'[w]
26 "God gu hilihili dana dangada hai hegau, gu hagau mai i mua gi godou baahi, belee haga maluagina goodou, gii mee goodou di lawa gi daha mo godou haihai huaidu huogodoo."

Peter mo John i mua digau hai gabunga aamua

4 1 Di madagoaa Peter mo John e helehelekai gi nia daangada aalaa, hunu gau hai mee dabu, tagi o digau hagaloohi di Hale Daumaha, mo hunu Sadduccee ga dau mai gi baahi meemaa. 2 Digaula guu boo huoloo nadau lodo i nia agoago nia daangada agoago hagau dogolua aanei bolo Jesus la gu mouli aga mai i di made, idimaa, di agoago deenei e haga modongoohia bolo digau ala ne mmade la ga mouli aga labelaa. 3 Digaula gaa kumi meemaa, gaa kili gi lodo di hale galabudi, gaa noho i golo gaa dae loo gi di luada, idimaa, di madagoaa deelaa la gu hiahi. 4 Gei digau dogologo ne longono nnelekai aanei, la gu hagadonu. Digaula gu dogologo mai, guu tugi di lima mana (5,000).

5 Dono daiaa, nia dagi o digau o Jew, nia dagi mmaadua, mo digau hagadonudonu haganoho ga dagabuli gi Jerusalem. 6 Digaula ga dagabuli ginaadou mo di tagi aamua hai mee dabu Annas, dalia Caiaphas, John, Alexander mo ginaadou nia gau o di tagi aamua hai mee dabu deelaa. 7 Digaula ga laha mai nia daangada agoago hagau dogolua aalaa gi nadau mua, ga heeu gi meemaa, "Di mee deenei la ne hai go goolua behee? Nia hagadilinga mogobuna behee ala i gulu baahi? Di ingoo ni ooi dela e hai hegau ai goolua?"

8 Peter guu honu i di Hagataalunga Dabu, ga helekai gi digaula, "Digau nei, nia dagi o nia daangada huogodoo mo nia dagi mmaadua: 9 Maa goodou e heeu mai dangi nei tegau humalia dela ne hai go gimaua gi taane mmade ono wae, ge ne hagamaaloo aga a mee behee, 10 malaa,

---

[u] **3.22** Deuteronomy 18.15,18 [v] **3.23** Deuteronomy 18.19 [w] **3.25** Genesis 22.18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

goodou huogodoo mo digau Israel huogodoo, gi iloo bolo taane deenei
e duu i godou mua dolomeenei la guu hili, gu humalia mai i di mogobuna
o di ingoo o Jesus Christ, tangada o Nazareth dela ne daudau go goodou,
gei God gu haga mouli aga a Mee mai i di made. 11 Deelaa go Mee e hele-
helekai ai di Beebaa Dabu boloo,

'Di hadu dela ne haga balumee go digau hau hale,
la guu hai di hadu e kaedahi hagalabagau.'[x]

12 "Di hagamouli le e gila mai hua i baahi o Mee modogoia. Idimaa,
deenei hua di ingoo ne wanga go God gi nia daangada huogodoo i henua-
ilala, belee haga mouli gidaadou."

13 Digau hai gabunga aamua gu goboina huoloo i Peter mo John
i di nau manawa maaloo, gei gu modongoohia ginaadou bolo meemaa
hagalee dau, digi kae nau kuulu llauehe. Digaula gu iloo bolo meemaa
nia daangada nogo heehee dalia a Jesus i mua. 14 Digaula nadau hele-
kai e hai gi meemaa ai, idimaa, digaula gu gidee taane dela guu hili
dono magi, e duu madalia Peter mo John i golo. 15 Digaula ga helekai gi
meemaa gi ulu gi daha mo di gowaa hai gabunga aamua deelaa, ga daa-
mada ga helehelekai i nadau mehanga, 16 ga heheeu, "Gidaadou gaa hai
tadau aha gi nia daane dogolua aanei? Nia daangada huogodoo ala
e noho i Jerusalem gu modongoohia bolo meemaa guu hai di nau mogo-
buna haga goboina deenei, gei gidaadou e deemee di haga de iloo di
mogobuna meemaa ne hai. 17 Malaa, nia mee aanei e hagalee hai gi iloo
digau ala i golo. Gidaadou gaa hai gi meemaa bolo guu lawa, hudee hele-
helekai gi nia daangada di hai o di ingoo o Jesus."

18 Gei digaula ga gahigahi mai meemaa gi lodo, ga aago meemaa boloo,
"Goolua hudee helehelekai labelaa be e agoago i di ingoo o Jesus."

19 Gei Peter mo John ga helekai gi digaula, "Goodou haga donu ina di mee
dela e donu i mua nia hadumada o God: gimaua e hagalongo adu gi goodou,
be e hagalongo gi God. 20 Idimaa, gimaua hagalee lawa loo di helehelekai i
mau mee ala ne mmada ginai gimaua, be ne hagalongo ginai gimaua."

21 Di buini aamua deelaa, ga hagamaaloo aga di nadau aago meemaa,
ga haga maahede meemaa. Digaula digi gida di nadau hadinga huma-
lia belee hagaduadua meemaa, idimaa, nia daangada huogodoo
gu haga hagaamu a God, i di nadau gidee ginaadou di mee dela ne hai.
22 Idimaa, taane dela ne hai ginai di mogobuna deenei la gu madua, ono
ngadau la gu i baahi nua nia ngadau e mada haa.

Digau hagadonu e dalodalo bolo gi manawa maaloo

23 Meemaa gu maahede, gaa hula gi baahi nau daangada donu, ga hele-
kai gi digaula nia mee nia dagi hai mee dabu mo nia dagi mmaadua

---

[x] **4.11** Pisalem 118.22

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

aalaa ne hagi ang gi ginaua. 24 I di nadau longono ginaadou nia mee
aanei, digaula huogodoo gu dalodalo gi nua gi God, boloo, "Meenei Tagi,
Kooe ne hai di langi mo henuailala, di moana mono hagahonu huogo-
doo.[y] 25 Di Hagataalunga Dabu gu helekai mai gi gimaadou mai dau
dangada hai hegau go David, go di madau damana madua, boloo,

'Digau tuadimee nogo hagawelewele di aha?
Gei nia daangada le e aha ala e hai nadau bilaan hagamagiaa ono
hadinga ai?[z]
26 Nia king o henuailala gu hagatogomaalia ginaadou,
gei nia dagi gu dagabuli gi di gowaa e dahi
belee hai baahi gi Dimaadua mo dana Mesaia.'

27 "E donu, Herod mo Pontius Pilate, mo digau tuadimee huogodoo, mo
nia daangada o Israel huogodoo, gu dagabuli mai gi lodo di waahale
deenei, gu hai baahi gi Jesus, dau dangada hai hegau dabuaahia dela
ne haga menege aga Kooe guu hai di Mesaia.[a] 28 Digaula gu dagabuli
gi di gowaa e dahi, belee hai nia mee huogodoo ala guu lawa dau haga-
tau mai i mua, mai i o mogobuna mo do manawa. 29 Meenei di madau
Dagi, Goe gi modongoohia di hagahuaidu dela ne hai go digaula mai gi
gimaadou; gi dumaalia mai gi gimaadou, au gau hai hegau aanei, gi hele-
helekai maaloo i au agoago. 30 Holohia oo lima gi daha, gi haga hili ina
nia magi ge gi heia nia mogobuna haga goboina huogodoo, mai i di ingoo
o dau Dangada hai hegau dabuaahia go Jesus."

31 I di haga lawa di nadau dalodalo, gei di gowaa dela e dagabuli iei
digaula gu ngalungalua. Digaula huogodoo guu honu i di Hagataa-
lunga Dabu, ga daamada ga agoago nia helekai a God i di manawa maaloo.

Digau hagadonu e hai mee ngaadahi gi nadau goloo

32 Nia manawa mo nia hagabaubau o digau huogodoo ala ne haga-
donu, guu hai hua be di mee e dahi. Tangada e helekai bolo ana goloo
la nia mee ni aana ai. Gei digaula huogodoo gu hai mee ngaadahi
gi nia mee huogodoo.[b] 33 I nia mogobuna maaloo, digau agoago hagau
gu haga modongoohia di hai o di mouli aga o Tagi Jesus, gei God
gu haga maluagina digaula. 34 Deai tangada ne haingadaa i dahi mee ai,
idimaa, digau ala e hai mee gi nia gowaa mono hale, la guu hui gi daha
nia maa, gu gaamai nia bahihadu o nia goloo ala ne hui, 35 gaa wanga gi
digau agoago hagau. Malaa, nia bahihadu aalaa, la guu duwwe ngaadahi
gii tau gi di hagaloale o tangada.

36 Malaa, deelaa di hai a Joseph ne hai. Mee tangada Levi ne haanau
i Cyprus, dela e haga ingoo go digau agoago hagau bolo Barnabas (dono

---

[y] **4.24** Exodus 20.11; Nehemiah 9.6; Pisalem 146.6 [z] **4.25** Pisalem 2.1-2
[a] **4.27** Matthew 27.1-2; Mark 15.1; Luke 23.1,7-11; John 18.28-29 [b] **4.32** Nnegau 2.44-45

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hadinga bolo “Tangada Hagamaaloo aga”). 37Mee guu hui dana gowaa,
gu gaamai di hui di gowaa gi digau agoago hagau.

Ananias mo Sapphira

5 1Taane dono ingoo go Ananias, dono lodo go Sapphira, meemaa
ne hui gi daha di nau gowaa donu. 2Taane deelaa ne daa di baahi
nia bahihadu ne gila mai i di nau gowaa e hai ana mee. Di hai deenei
la guu donu ginai labelaa dono lodo, gaa kae nia bahihadu ala ne dubu gi
digau agoago hagau.

3Peter ga heeu gi mee, “Ananias, goe e aha dela ne hai Setan gi dagia
goe ga halahalau di Hagataalunga Dabu, i dau daa di baahi au bahi-
hadu ala ne kumi kooe mai di hui dau gowaa? 4I mua di hui dau gowaa
gi daha, gei di maa nogo hai di gowaa ni aau. I muli dau hui di maa
gi daha, gei nia bahihadu la nia bahihadu ni aau. Malaa goe ne aha dela
ne hagamaanadu beelaa? Goe hagalee ne halahalau nia daangada, gei
ne halahalau hua a God!”

5Ananias ne longono hua telekai deenei, geia gaa hinga gi lala,
guu made. Digau huogodoo ala ne longono di kai deenei, la gu mmaa-
dagu huoloo. 6Nia dama daane ga lloomoi, gaa hii tuaidina o maa,
gaa lahi gi daha, gaa danu.

7Hoohoo nia aawaa e dolu nomuli, gei dono lodo ga ulu mai gi lodo,
e de iloo di mee dela ne hai. 8Peter ga heeu gi mee, “Hagia mai be
maa deenei go di hulu bahihadu huogodoo dela ne kumi go goolua mai
di gulu gowaa?”

Di ahina deelaa ga helekai, “Uaa, aanei huogodoo.”

9Peter ga helekai gi mee, “Ma e aha dela goolua mo doo lodo ne haga-
maanadu bolo e hagamada di Hagataalunga o Dimaadua? Nia daane ala
ne danu doo lodo, la aalaa i di ngudu di bontai dolomeenei, gaa lahi goe
gi daha!” 10Di madagoaa hua deelaa, di ahina deelaa gaa hinga gi lala
i mua o Peter, gaa made. Nia dama daane ga lloomoi gi lodo, ga gidee
bolo mee guu made, gaa lahi a mee gi daha, gaa danu i baahi dono lodo.
11Di nohongodabu hagatau mo nia daangada huogodoo ala ne longono di
kai deenei, la gu mmaadagu huoloo.

Nia mogobuna mono mee haga goboina

12Digau agoago hagau e hai nadau mogobuna e logowaahee i baahi nia
daangada huogodoo. Digau ala ne hagadonu guu buni gi di gowaa e dahi
i di “Balanda Solomon” i di Hale Daumaha. 13Nia daangada huogodoo
e hagaamu digau ala ne hagadonu, gei digau ala i tua e mmaadagu di
hagabuni gi digaula. 14Gei deeai, e dogologo gu madalia di buini dee-
laa, nia daane mono ahina dogologo gu hagadonu Dimaadua. 15Idimaa
nia hegau digau agoago hagau ala ne hai, digau magi guu lahi gi hongo

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nia ala, guu dugu gi hongo nia mee taga dangada mono gahala, bolo
gii tale ginaadou gi di malu o Peter i dono madagoaa ma ga haele laa laa.
16 Digau dogologowaahee ne loomoi i nia waahale i daha o Jerusalem,
e laha mai nadau gau magi, mo digau iai nia hagataalunga huaidu nadau
lodo, gei digau huogodoo guu hili, gu maaloo.

Tadaaligi o digau agoago hagau

17 Tagi aamua hai mee dabu, mo ono ehoo huogodoo ala e buni ang gi
di buini Sadduccee, gu de hiihai huoloo gi digau agoago hagau, gaa hai
nadau mee gi digaula. 18 Digaula gaa kumi digau agoago hagau aalaa,
gaa kili gi lodo di hale galabudi. 19 Di boo hua deelaa, tangada di langi
o Dimaadua gaa huge nia bontai o di hale galabudi deelaa, ga haga ulu
gi daha digau agoago hagau, ga helekai gi digaula, 20 "Hula, tuu i lodo di
Hale Daumaha, agoago gi nia daangada nia helekai hagatau o di mouli
hoou."

21 Digau agoago hagau aalaa gu hagalongo, hooaga heniheni loo,
ga ulu adu gi lodo di Hale Daumaha, ga daamada ga agoago.

Tagi aamua hai mee dabu mo ono ehoo ga gahi mai nia dagi digau o
Jew huogodoo gi baahi digau hai gabunga aamua huogodoo. Digaula
ga haga iloo gi di hale galabudi bolo gi laha mai digau agoago hagau gi
nadau mua. 22 Di madagoaa digau dauwa ne dau i di hale galabudi, gei
digau agoago hagau la gu hagalee i lodo di hale galabudi deelaa. Digaula
gaa huli gi muli, gaa hula gi baahi digau aamua hai gabunga, ga hele-
kai gi digaula, 23 "Di madau dau adu hua gi di hale galabudi, gimaadou
gu gidee bolo nia bontai huogodoo le e tai, gei digau e hagaloohi hua
i nia ngudu nia bontai aalaa. Di madau huge adu nia bontai aalaa,
ga gidee bolo ma tangada i lodo ai!" 24 Di madagoaa tagi digau hagaloohi
di Hale Daumaha mo digau aamua hai mee dabu ne longono nnelekai
aanei, digaula gu gologolo huoloo be digau agoago hagau aalaa la ne hai
behee.

25 Malaa, di madagoaa deelaa, tangada ga ulu adu gi lodo, ga hele-
kai ang gi digaula, "Goodou hagalongo! Nia daane ala ne kili go goodou
gi lodo di hale galabudi, le e hai nadau agoago gi nia daangada i lodo
di Hale Daumaha!" 26 Malaa, di tagi o digau hagaloohi gaa hana mo
ana hege belee laha mai digau agoago hagau aalaa. Digaula e laha mai
haga humalia digau agoago hagau, idimaa, digaula e mmaadagu bolo nia
daangada la ga dilidili ginaadou.

27 Digaula ga laha mai digau agoago hagau gi lodo, ga haga tuu di-
gaula i mua digau hai gabunga aamua, ga daamada ga hagi aga digaula,
ga helekai, 28 "Gimaadou gu gowadu madau haganoho maaloo dangihi
bolo goodou hudee agoago labelaa i di ingoo o Taane deenei, mmada gi
godou mee ala ne hai! Goodou gu hagadele godou agoago laa lodo Jeru-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

salem hagatau, ge e hagaanga mai labelaa gi gimaadou di made o Taane deenei!"[c]

29 Gei Peter mono gau agoago hagau ala i golo ga helekai, "Gimaadou
e hai loo gi hagalongo gi God, hagalee hagalongo gi nia daangada. 30 Di
God o tadau maadua mmaadua ne haga mouli aga a Jesus mai i di made
i muli dono daaligi go goodou, i di godou dogi a Mee gi di loobuu. 31 God
gu haga menege aga a Mee gi dono baahi gau donu, belee hai di Tagi mo
Tangada Hagamouli, belee wanga gi digau Israel di madagoaa humalia
e lui ai nadau manawa, e huli hoou ge e kae di maahede o nadau huaidu.
32 Gimaadou la go digau haga modongoohia o nia mee aanei. Gimaadou
mo di Hagataalunga Dabu a God la di wanga dehuia gi digau ala e haga-
longo ang gi Mee."

33 Di madagoaa digau aamua hai gabunga ne longono nia mee aanei,
ginaadou gu hagawelewele huoloo, gu hiihai bolo digau agoago hagau
aalaa le e daaligi gii mmade. 34 Tangada e dahi i digaula la di Pharisee,
dono ingoo go Gamaliel, tangada hagadonudonu haganoho ge e haga-
labagau labelaa i baahi nia daangada huogodoo, ga du gi nua i di gowaa
hai gabunga aamua deelaa, ga hagadaba bolo digau agoago hagau aalaa
gi lahia gi malaelae. 35 Gei mee ga helekai gi digau aamua hai gabunga
aalaa, "Nia daane o Israel! Goodou pula i goodou i godou mee ala gaa hai
gi nia daane aanei. 36 Di madagoaa dulii gu doo gi daha, taane go Theudas
ne hanimoi labelaa, e hai bolo ia tangada aamua. Holongo nia daangada
e haa lau nogo ginaadou. Taane deenei la gu daaligi, guu made, gei digau
ala nogo daudali a mee la gu lellele dagidahi, gei nia mee ala nogo hai
go mee, la gu hagalee. 37 Ga nomuli, Judas, tangada Galilee ga hanimoi
labelaa i di madagoaa dela e hihi nia madahaanau, gei nia daangada
gu daudali a mee, gei mee gu daaligi labelaa, guu made, gei digau nogo
daudali a mee gu lellele dagidahi labelaa. 38 Dolomeenei, au e aago adu
gi goodou bolo goodou hudee hai dahi mee e hai baahi ang gi nia daane
aanei. Maa nei bolo nadau hagamamaanadu mo nadau hegau la ne daa-
mada mai baahi nia daangada, gei nia maa la gu hagalee. 39 Gei nia maa
ne hai mai baahi o God, goodou e deemee di aali i nia maa. Goodou pula i
goodou. Hudee hai dahi mee belee hai baahi ang gi di manawa o God!"

Gei digau aamua hai gabunga aalaa gu daudali di aago a
Gamaliel. 40 Digaula ga gahigahi mai digau agoago hagau gi lodo,
ga haga mamaawa digaula, ga hagamodu gi digaula bolo gi hudee
agoago labelaa i di ingoo o Jesus, ga haga maahede digaula. 41 Digau
agoago hagau aalaa ga hagatanga gi daha mo digau hai gabunga aamua
aalaa. Digaula gu tenetene huoloo gi di hai a God dono hila ang gi
ginaadou, e hiihai labelaa bolo ginaadou e tau hua gi nadau hagaduadua

---

[c] **5.28** Matthew 27.25

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

haga langaadia i di gili di ingoo o Jesus. 42 Nia laangi huogodoo i lodo
di Hale Daumaha, mo lodo nia hale o nia daangada, digaula gi mua hua
i lodo nadau hai agoago mo di haga modomodongoohia di Longo Huma-
lia o Jesus, bolo Mee go di Mesaia.

Digau hagamaamaa dogohidu

6 1 Muli tama madagoaa bodobodo, di madagoaa nia dama agoago
ne dogologo mai, di lagalagamaaloo guu hai i mehanga digau o
Jew ala e leelee Greek, mo digau donu o Jew. Digau ala e leelee Greek
e hai bolo nia ahina guu mmade nadau lodo ala i nadau baahi, la digi
kae nadau duhongo bahihadu ala e duwweduwwe i nia laangi huogo-
doo. 2 Gei digau agoago hagau dilongoholu maa lua ga gahi mai digau
ala gu hagadonu gi di gowaa e dahi, ga helekai gi digaula, “Ma hagalee
haidonu maa gidaadou ga haga de iloo di agoago nnelekai a God, gei
e hagalabagau di duwweduwwe nia bahihadu. 3 Malaa, madau duaa-
hina nei, goodou hilihili ina godou daane dogohidu i godou lodo ala
e iloo bolo ginaadou e honu i di Hagataalunga Dabu mo di kabemee, gei
gimaadou ga dumaalia gi digaula e hai di moomee deenei. 4 Gimaadou
ala hua guu wanga madau madagoaa huogodoo e hai dalodalo mo di
hai agoago.”

5 Di hagabuulinga dangada hagatau gu tenetene huoloo gi di hai o
digau agoago hagau ne haga modongoohia. Digaula gu hilihili Stephen,
taane dela e honu i di hagadonu mo di Hagataalunga Dabu, Philip,
Prochorus, Nicanor, Timon, Parmenas mo Nicolaus tangada tuadimee mai
Antioch dela ne huli guu hai tangada daumaha o Jew. 6 Digaula gaa lahi
nia daangada aanei gi baahi digau agoago hagau aalaa, gei digau agoago
hagau ga dalodalo gaa dugu nadau lima gi hongo digaula.

7 Nia helekai a God gu hagadele hagatau. Nia dama agoago ala i Jeru-
salem gu dogologo mai, gei digau dogologo labelaa i digau hai mee dabu
gu hagadonu.

Di kumi o Stephen

8 Stephen gu haga honu go God gi tumaalia mo di mogobuna, gu hai-
hai ana mogobuna haga goboina huoloo i baahi nia daangada. 9 Hunu
daangada e hai baahi gi Stephen, digau aanei digau ni synagogee dela
e haga ingoo bolo “Nia Daangada Maahede”, ala go digau o Jew mai
Cyrene mo Alexandria. Digau aanei mo hunu gau o Jew mai Cilicia mo
Asia gu daamada, gu lagalagamaaloo gi Stephen. 10 Gei di Hagataa-
lunga Dabu gaa wanga gi Stephen di kabemee, gei digaula gu deemee
di hai baahi gi mee. 11 Digaula gu haganeene hagammuni hunu daangada
gi helekai tilikai boloo, “Gimaadou gu longono bolo Stephen e helekai
hai baahi gi nia mee a Moses mo God!” 12 Nia helekai aanei e haga hini-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hini nia daangada mo nia dagi mmaadua, mo digau haga donudonu haganoho. Nia daangada aanei ga lloomoi gi Stephen, gaa kumi a mee, gaa lahi gi mua digau hai gabunga aamua. 13 Digaula ga haga ulu nia daane gi lodo di gowaa hai gabunga deelaa, belee hai nadau kai tilikai e hagahuaidu a Stephen, boloo, "Taane deenei koia e helehelekai hai baahi gi tadau Hale Daumaha mo Nnaganoho Moses 14 Gimaadou gu hagalongo labelaa gi mee e helekai boloo, 'Jesus tangada o Nazareth ga oho di Hale Daumaha, gaa huli nia mee huogodoo ala ne gaamai gi gidaadou mai baahi o Moses bolo gi hai hegau ai!' "

15 Digau huogodoo ala i lodo di gowaa hai gabunga aamua deelaa, ga haga daumada a Stephen, ga gidee ginaadou bolo nia golomada o maa guu hai gadoo be nia golomada tangada di langi.

Di agoago a Stephen

7 1 Tagi aamua hai mee dabu ga heeu gi Stephen, "Ma e donu go nia mee aanei?"

2 Stephen ga helekai, "Ogu duaahina nei mo ogu damana nei, hagalongo mai! I mua tadau damana madua go Abraham nogo noho i Haran, di God Madamada ga haga gida gi mee i Mesopotamia,[d] 3 ga helekai gi mee boloo, 'Hagatanga gi daha mo oo gau mo do henua, hana gi tenua dela ga hagi adu ko Au gi di goe.'

4 "Gei mee ga hagatanga, gaa hana gaa noho i Haran. I muli tamana o Abraham ne made, gei God gaa hai a mee gi hanimoi gi tenua dela e noho iei goodou dolomeenei.[e] 5 God digi wanga ina gi Abraham dahi gowaa be tama madagowaa gi hai mee ginai i di madagoaa deelaa. Gei God guu hai dana hagababa bolo Ia gaa wanga gi mee mo dono hagadili gi muli di gowaa e hai mee ginai. I di madagoaa a God ne hai dana hagababa, gei Abraham la ana dama ai.[f] 6 Deenei telekai a God ne hai gi mee, 'Do hagadili gi muli gaa noho i tenua i daha, i di gowaa dela e hai hege ai, ge e hagahuaidu i lodo nia ngadau e haa lau.[g] 7 Gei Au ga hagaduadua digau ala ga haga hai hege digaula, nomuli, gei digaula ga lloomoi gi daha mo tenua deelaa, ga daumaha mai gi di Au i kinei.'[h] 8 Gei God gaa wanga gi Abraham di hagadabu o di sirkumsais, e hai di haga modongoohia o di hagababa deelaa. Abraham ga sirkumsais Isaac nia laangi e walu i muli dono haanau, gei Isaac ga sirkumsais dana dama daane go Jacob, gei Jacob ga sirkumsais ana dama daane dilongoholu maa lua, ala go tadau maadua mmaadua.[i]

9 "Nia dama a Jacob e hudi wou gi di nadau duaahina go Joseph, gei digaula gaa hui a mee gi daha, gaa hai di hege i Egypt. Gei God gu mada-

---

[d] **7.2** Genesis 12.1 [e] **7.4** Genesis 11.31; 12.4 [f] **7.5** Genesis 12.7; 13.15; 15.18; 17.8
[g] **7.6** Genesis 15.13-14 [h] **7.7** Exodus 3.12 [i] **7.8** Genesis 17.10-14; 21.2-4; 25.26; 29.31; 35.18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

lia a mee,[j] 10 gu daa mai a mee gi daha mo ono haingadaa huogodoo. I di
madagoaa a Joseph ne hanimoi gi baahi di king o Egypt, God guu wanga
gi mee di dau donu mo di kabemee. Di king ga haga menege aga a Joseph
gii hai di gobinaa Egypt ge e dagi dono hale.[k]
11 "Malaa, i di madagoaa deelaa, gei tau magamaga guu hai i hongo
Egypt hagatau mo Canaan, ga hidi mai ai di haingadaa damana. Tadau
maadua mmaadua gu deemee di halahala nadau meegai.[l] 12 Jacob
ga longono bolo nia palaawaa i Egypt, gei mee ga hagau ana dama daane,
ala go tadau maadua mmaadua, dela di nadau hula matagidagi gi golo.
13 Di lua holongo ne hula digaula gi golo, Joseph ga haga modongoo-
hia ia gi ono duaahina, gei di king gu iloo labelaa nia gau o Joseph.[m]
14 Gei Joseph ga haga iloo gi dono damana Jacob, mo ono gau huogodoo
gi lloomoi gi Egypt, digaula huogodoo e madahidu maa lima.[n] 15 Jacob
gaa hana gi Egypt, di gowaa dela ne made iei mee mo tadau maa-
dua mmaadua.[o] 16 Nia huaidina Jacob mo Joseph guu kae gi Shechem, di
gowaa dela ne danu ai meemaa i taalunga dela ne hui go Abraham gi nia
bahihadu silber mai di madahaanau o Hamor.[p]
17 "Ne hoohoo gi di madagoaa a God e haga gila aga dana hagababa
dela ne hai gi Abraham, gei di hulu dangada i Egypt gu dogologowaa-
hee.[q] 18 Nomuli, tuai king dela e de iloo ia Joseph, ga daamada gaa dagi
Egypt. 19 Mee gu halahalau tadau maadua mmaadua ge hagamuamua gi
digaula, ge hono digaula gi dugu ina nadau dama lligi gi malaelae nadau
hale bolo gii mmade digaula.[r]
20 "Malaa, deenei di madagoaa Moses ne haanau ai, di tama humalia
huoloo. Mee ne tomo aga i lodo dono hale nia malama e dolu.[s] 21 Dono
madagoaa ne daa gi daha mo dono hale, gei tama ahina di king o Egypt
ga daahi a mee, ga benebene a mee be di tama donu ni aana.[t] 22 Moses
gu aago ginai nia kabemee hagatau o digau o Egypt, guu hai tangada
e dau i nia helekai mo nia hai hegau.
23 "Malaa, Moses ne madahaa ono ngadau, geia gu maanadu bolo ia
e hana gi baahi ono gau Israel.[u] 24 Mee ga gidee tangada i ginaadou
e hai hagahuaidu go tangada Egypt, gei mee ga hanadu hua gi
meemaa, ga hagamaamaa tangada o Israel, ga daaligi tangada Egypt
gii made. 25 (Moses e hai bolo ono gau donu belee iloo bolo God
ga haga hai hegau laa ia, e haga dagaloaha ginaadou, gei digaula digi
iloo.) 26 Di laangi nomuli, gei mee ga gidee nia daane Israel dogolua

---

[j] **7.9** Genesis 37.11; 37.28; 39.2; 39.21 [k] **7.10** Genesis 41.39-41 [l] **7.11** Genesis 42.1-2
[m] **7.13** Genesis 45.1,16 [n] **7.14** Genesis 45.9-10,17-18; 46.27 [o] **7.15** Genesis 46.1-7;
49.33 [p] **7.16** Genesis 23.3-16; 33.19; 50.7-13; Joshua 24.32 [q] **7.17** Exodus 1.7-8
[r] **7.19** Exodus 1.10-11,22 [s] **7.20** Exodus 2.2 [t] **7.21** Exodus 2.3-10
[u] **7.23** Exodus 2.11-15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e heebagi, gei mee ga hagamada belee hagahumalia mehanga meemaa,
ga helekai, 'Nia daane nei, hagalongo mai! Goolua tagahaanau, gei
goolua e heebagi di aha?'
27 "Gei tangada dela e hai hagahuaidu dono ehoo, gaa hono a Moses
gi daha, ga heeu, 'Koai ne dugu goe belee dagi gimaua ge hagi aga
gimaua? 28 Goe e hiihai bolo goe e daaligi au gii made, gadoo be dau
dangada Egypt dela ne daaligi gii made anaahi?' 29 Moses ga longono di
mee deenei, geia gaa lele gi daha mo Egypt, gaa hana gaa noho i Midian,
gaa hai ana dama daane dogolua i golo.[v]
30 "I muli nia ngadau e madahaa, tangada di langi ga haga gida gi
Moses i lodo di ulaula di laagau geinga i lodo di anggowaa, e hoohoo gi di
Gonduu Sinai.[w] 31 Moses gu goboina huoloo gi dana mee dela ne mmada
ginai, ga hanadu gi hoohoo gi di laagau geinga deelaa gii mmada ia haga-
humalia. Mee ga longono di lee o God, e helekai boloo, 32 'Au go di God o
godou maadua mmaadua, di God o Abraham, Isaac mo Jacob!' Gei Moses
gu madagu, gu bolebole, gu de hiihai di mmada gi di gowaa deelaa.
33 "Dimaadua ga helekai gi mee, 'Daawaa gi daha o hiiwae. Di gowaa
deenaa e duu iei goe la di gowaa dabuaahia. 34 Au gu gidee di hagadua-
dua huaidu o agu daangada ala e noho i Egypt. Au gu longono di lee o
nadau haga mmaemmae, gei Au ne hanimoi belee haga dagaloaha di-
gaula. Malaa, dolomeenei gei Au ga hagau goe gi Egypt.'
35 "Moses la go mee dela ne de hagalongo ginai digau Israel i nadau
heeu boloo, 'Koai ne dugu goe belee dagi gimaua ge e hagi aga gimaua?'
Go mee dela ne hagau mai go God belee hai di tagi o nia daangada
mo di haga dagaloaha digaula mai di hagamaamaa o tangada di langi
dela ne haga gila gi mee i lodo di ulaula di laagau geinga.[x] 36 Mee
ne dagi mai digaula gi daha mo Egypt, mee guu hai ana mogobuna mono
mee haga goboina i Egypt, mo i Tai Mmee, mo i lodo di anggowaa i nia
ngadau e madahaa.[y]
37 "Ma go Moses deenei dela ne helekai gi digau Israel boloo, 'God
ga hagau adu gi goodou dahi soukohp, e hai gadoo be dana hagau mai
au, gei soukohp deenei la tangada mai godou baahi.[z] 38 Moses deenei
nogo madalia digau Israel ala nogo dagabuli i lodo di anggowaa. Go mee
nogo madalia tadau maadua mmaadua ge nogo madalia tangada di langi
dela ne helekai gi mee i hongo di gonduu Sinai. Go mee ne gaamai nia
helekai haga mouli a God belee hagadae mai gi gidaadou.[a]
39 "Gei tadau maadua mmaadua ne de hiihai di hagalongo gi mee. Di-
gaula ne hono a mee gi daha ge ne hiihai bolo ginaadou e hula gi muli

---

[v] **7.29** Exodus 18.3-4 [w] **7.30** Exodus 3.1-10 [x] **7.35** Exodus 2.14 [y] **7.36** Exodus 7.5; 14.21; Numbers 14.33 [z] **7.37** Deuteronomy 18.15,18 [a] **7.38** Exodus 19.1—20.17; Deuteronomy 5.1-33

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi Egypt. 40 Gei digaula ga helekai gi Aaron boloo, 'Heia dau god e dagi
gidaadou. Gidaadou e de iloo ma di aha ne hai gi Moses dela ne laha mai
gidaadou gi daha mo Egypt.'[b] 41 Gei digaula gaa hai di nadau ada
damaa kau dulii, ga tigidaumaha ginai, mo di hai nadau hagamiami
e budu ai di maa dela ne hai go nadau lima.[c] 42 God guu huli gi daha mo
digaula, gu diiagi digaula gi daumaha ang gi nia heduu ala i di langi,
gii hai be nnelekai i lodo di beebaa nia soukohp, ala e hai boloo,

'Digau Israel!
Ma hagalee ko Au dela ne daaligi ginai godou manu,
ge ne tigidaumaha ginai godou manu
i lodo nia ngadau e madahaa i lodo di anggowaa![d]
43 Ma go di hale laa o di balu god Molech
dela e dagidagi go goodou,
mo di heduu balu god Rephan.
Aanei nia balu god ne hai go goodou belee dadaumaha ginai.
Malaa, Au gaa hai goodou gii lahi gi Babylon.'

44 "I lodo di anggowaa, gei tadau maadua mmaadua nogo hai mee gi di
hale laa dela nogo noho ai Dimaadua i nadau baahi i lodo di anggowaa.
Moses ne hau di hale laa deelaa gi di hiihai a God dela ne hagi anga gi
Moses.[e] 45 Nomuli mai, gei tadau maadua mmaadua ala ne hai mee gi di
hale laa deelaa mai baahi o nadau damana, guu kae di maa madalia ginaadou
i di nadau hula dalia a Joshua gaa kae tenua a God dela ne hagabagi gi daha
ono daangada i di nadau madagoaa ne ulu gi lodo nnenua llauehe. Di hale laa
deelaa nogo i golo, gaa dae loo gi di madagoaa David.[f] 46 Mee ne aali i baahi o
God, ga dangi anga gi God bolo ia e mee di hagatogomaalia di hale gi di God
o Jacob.[g] 47 Ma go Solomon dela ne hau di hale o Maa.[h]
48 "Gei di God Aamua Huoloo la hagalee noho i lodo di hale dela
ne hau go nia daangada, gii hai be nnelekai soukohp,
49 'Di Maadua e helekai boloo,
Di langi la go dogu lohongo king,
gei henuailala la di lohongo ni ogu wae.
Ma di hale behee dela e hau go goodou mai gi di Au?
Au e noho i di gowaa dehee?[i]
50 Ma hagalee ko Au dela ne hai nia mee aanei huogodoo?' "

51 Stephen ga duudagi adu hua ana helekai, "Goodou gu hamaa-
loo dangihi godou lodo! Gei godou manawa e bouli dongoeho! Gei

---

[b] **7.40** Exodus 32.1 [c] **7.41** Exodus 32.2-6 [d] **7.42** Amos 5.25-27 [e] **7.44** Exodus 25.9,40
[f] **7.45** Joshua 3.14-17 [g] **7.46** 2 Samuel 7.1-16; 1 Kronikel 17.1-14 [h] **7.47** 1 Kings 6.1-38;
2 Kronikel 3.1-17 [i] **7.49** Isaiah 66.1-2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

godou dalinga e longoduli, e de longono nia helekai a God! Goodou e hai gadoo be godou maadua mmaadua. Goodou e hai baahi labelaa ang gi di Hagataalunga Dabu![j] 52 Ma di soukohp i golo digi hagahuaidu ina go godou maadua mmaadua? Digaula ne dadaaligi gii mmade nia daangada ala nogo haga iloo i mua loo bolo dana Dangada hai hegau donu le e hanimoi. Dolomeenei, gei goodou guu wanga a Mee, gu daaligi a Mee gii made. 53 Ma go goodou ala ne kae nnaganoho a God ala ne gaweia go nia daangada di langi, gei goodou hagalee hagalongo ginai!"

Di dilidili o Stephen

54 Digau hai gabunga aamua gu hagalongo gi nnelekai a Stephen, gu hagawelewele huoloo mo di gadigadi nadau niha. 55 Gei Stephen guu honu i di Hagataalunga Dabu, guu mmada gi di langi i nua, gu gidee ia di madamada o God, gei Jesus dela e duu i dono baahi gau donu. 56 Gei mee ga helekai, "Mmada! Au gu gidee au di langi gu mahuge, gei Tama Tangada e duu i di baahi gau donu o God!"

57 Digau hai gabunga aamua gaa wwolo gi nua loo, gaa pono nadau dalinga gi nadau lima, ga hagalimalima, gaa llele adu gi mee, 58 gaa hudu a mee gi tua di waahale, ga dilidili a mee gi nia hadu.

Digau hagadootonu ne wanga nadau gahu laa daha gi tama daane dono ingoo go Saul bolo gi benebene ina.

59 Digaula ga dilidili a Stephen, gei mee ga dangidangi gi Tagi i lodo dono dilidili boloo, "Meenei dogu Dagi Jesus, benebene ina adu dogu hagataalunga!" 60 Mee ga dogoduli, ga helekai dono lee gi nua, "Mee-nei Dimaadua! Goe haga de langahia ina di huaidu digau aanei!" Mee ne helekai beenei, gaa made.

8 1 Saul e donu hua gi taaligi o Stephen gii made.

Saul e hagahuaidu di nohongo dabu

Malaa, di laangi hua deelaa, di nohongo dabu dela i Jerusalem guu kae tadaaligi damana. Digau huogodoo ala ne hagadonu, i daha mo nia gau ago-ago hagau, gaa llele dagidahi gi lodo Judea mo Samaria. 2 Hunu daangada daumaha maaloo guu hai nadau hangihangi gi Stephen, gaa danu a mee.

3 Saul ga hagamada belee oho di nohongo dabu. Mee ga hagadau i nia adu hale, ga datada mai nia daangada ala e hagadonu, nia daane mo nia ahina, gaa kili digaula gi lodo di gowaa galabudi.[k]

Di Longo Humalia e hagadele i lodo Samaria

4 Digau hagadonu ala ne llele gi daha, guu dau i nia guongo huogo-doo, ga agoago di Longo Humalia. 5 Philip gaa hana gi di waahale i lodo

---

[j] **7.51** Isaiah 63.10 [k] **8.3** Nnegau 22.4-5; 26.9-11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Samaria, ga agoago gi digaula di hai o di Mesaia. 6 Digau dogologo
gu hagalongo hagahumalia gi nia agoago a Philip, ge gu gidee ginaadou
nia mogobuna a maa ala ne hai. 7 Nia hagataalunga huaidu gu lloomoi
gi daha mo digau dogologo, ginaadou e tangitangi gi nua loo. Gei digau
dogologo ala e mmade nadau huaidina, e mmade nadau wae ge deemee
di heehee, la gu humalia. 8 Malaa, di tenetene damanaiee gu haga honu
di waahale deelaa.

9 Taane dono ingoo go Simon e noho i lodo di waahale deelaa, gei digau
Samaria nogo goboina huoloo i ana buubuu, gei mee e hai bolo ia tangada
aamua. 10 Gei digau huogodoo ala e noho i lodo di waahale deelaa, digau
lligi mo digau aamua, e hagalongo huoloo gi mee, mo di helekai boloo,
"Go mee dela go di mogobuna o God, dela e dugu go gidaadou boloo,
'Di Mogobuna Aamua'." 11 Digaula gu hagalongo huoloo gi mee, idimaa,
nia buubuu a maa gu haga goboina digaula i di madagoaa waalooloo.
12 Gei di madagoaa digaula ne hagadonu nia agoago a Philip, di hai o di
Longo Humalia o Teenua King o God, mo di ingoo o Jesus Christ, digaula
huogodoo, nia daane mo nia ahina, la gu babdais. 13 Simon gu hagadonu
labelaa, gu babdais, gei mee gu madalia Philip, gu goboina huoloo i dana
mmada gi nia mogobuna haga goboina ala ne hai.

14 Gei digau agoago hagau ala e noho i Jerusalem ga longono bolo
digau Samaria guu kae nia helekai a God, malaa, digaula ga hagau a
Peter mo John gi baahi digaula. 15 Di dau o Peter mo John i Samaria,
meemaa ga dalodalo i digau ala ne hagadonu, bolo digaula gii kae di
Hagataalunga Dabu. 16 Idimaa, di Hagataalunga Dabu la digi haneia
gi baahi o dahi dangada i digaula, gei digaula ne babdais hua i di ingoo
o Tagi go Jesus. 17 Peter mo John ne dugu nau lima gi hongo digaula, gei
digaula guu kae di Hagataalunga Dabu. 18 Malaa, Simon ga gidee ia bolo
digaula guu kae di Hagataalunga i di dugu nia lima o digau agoago hagau
gi hongo digaula, gei mee gaa wanga gi Peter mo John nia bahihadu,
19 ga dangi anga gi meemaa, "Goolua gaamai gi di au gulu mogobuna
aanaa, gei nia daangada huogodoo ala ma gaa dugu ginai ogu lima
gi nonua, gaa kae di Hagataalunga Dabu."

20 Peter ga helekai gi mee, "Goe mo au bahihadu gaa kili gi lodo di ahi,
idimaa, goe e hagamamaanadu bolo goe e mee di hui di wanga dehuia a
God gi nia bahihadu! 21 Goe do duhongo hegau ai ge hagalee dau i lodo
madau hegau, idimaa, do manawa la hagalee donu i mua nia hadumada o
God. 22 Huli gi daha mo dau maanadu huaidu deenaa. Dangidangi ang gi
Dimaadua gi dumaalia adu i au hagadilinga maanadu huaidu aanaa.
23 Idimaa, au gu iloo bolo goe e honu i di manawa dubua, ge gu lawalawa
go di huaidu!"

24 Simon ga helekai gi Peter mo John, "Dumaalia mai, dalodalo ang gi
Dimaadua i nia mee ala gu helekai ai goolua gi dee hai mai gi di au."

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

25 Malaa, i muli hua di hai nau haga modongoohia mo di agoago i nia
helekai a Tagi, Peter mo John gaa hula labelaa gi Jerusalem. I di nau
lloo adu, meemaa gu hagadele di Longo Humalia i nia guongo e logo i
Samaria.

Philip mo tangada aamua Ethiopia

26 Tangada di langi o Dimaadua ga helekai gi Philip, "Hagatogomaalia ina
goe, hana gi ngaaga gi di ala dela e hanimoi i Jerusalem e hana gi Gaza."
(Di ala deenei la gu hagalee hai hegau i nia laangi aanei.) 27-28 Gei Philip
ga hagatogomaalia gaa hana. Di madagoaa hua deelaa, gei taane 'eunuch'
mai Ethiopia e hana labelaa gi dono guongo i dono waga hongo henua.
Taane deenei la di tagi hagalabagau e benebene nia bahihadu a Candace,
di king ahina o Ethiopia. Mee nogo i Jerusalem nogo daumaha ang gi God.
I dono hana, gei mee nogo dau di Beebaa Isaiah. 29 Di Hagataalunga Dabu
ga helekai gi Philip, "Hana gi baahi di waga hongo henua deelaa gi hoo-
hoo goe gi di maa." 30 Philip gaa lele, ga hagalongo gi mee e dau di beebaa
soukohp Isaiah, ga heeu, "Goe e iloo au mee aanaa e dau?"

31 Taane deelaa ga helekai gi mee, "Dehee dagu hai e iloo eau maa
tangada ne haga modongoohia mai gi di au ai?" Mee gaa gahi a Philip
gi gaga aga, gii noho i dono baahi i hongo dono waga hongo henua. 32 Di
gowaa dela nogo dau go mee i lodo di Beebaa Dabu la deenei:

"Mee e hai gadoo be siibi dela ma gaa dagi,
e daaligi gii made,
ge hagalee dangi i dono madagoaa ma gaa dahi ono ngaahulu,
gei mee e noho hua dee muu.
33 Gei mee ne haga langaadia,
gei digau hai gabunga ne haga de iloo ginaadou a Mee.
Deai tangada e mee di helekai i dono madahaanau ai,
idimaa, dono mouli i henuailala nei la gu hagalawa."[l]

34 Taane deelaa ga heeu gi Philip, "Hagia mai, ma koai dela e helekai ai
soukohp? Mee e helekai i deia, be tangada i golo?" 35 Philip ga daamada
ga helekai mai i nia gubu aanei i lodo di Beebaa Dabu, ga hagi anga gi mee
di Longo Humalia o Jesus. 36 I di nau llele adu i hongo di ala, gei meemaa
guu dau i di gowaa nia wai, gei taane deelaa ga helekai, "Aanei nia wai, ma
di aha dela e haga deaadee au gi di babdais?" 37 [Philip ga helekai gi mee,
"Goe e mee di babdais maa goe ga hagadonu aga i lodo do manawa hagatau."
Taane deelaa ga helekai, "Au e hagadonu bolo Jesus Christ la go Tama
a God."]

38 Gei taane deelaa ga haga dogo di nau waga hongo henua, meemaa
gaa too gi lala, gaa hula gi lodo di monowai, gei Philip ga babdais taane

---

[l] **8.33** Isaiah 53.7-8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

deelaa. 39 I di nau tuu aga gi daha mo di monowai, gei di Hagataalunga
o Dimaadua, gaa lahi a Philip gi daha, gei taane deelaa gu de gidee ia
a mee, ga hanadu hua i dono ala mo di tenetene huoloo. 40 Gei Philip
guu dau i Azotus, gaa hana, ga hagadele di Longo Humalia i lodo nia
waahale huogodoo, gaa dau loo i Caesarea.

Saul e huli dono mouli
(Nnegau 22.6-16; 26.12-18)

9 1 Di madagoaa deelaa, Saul e hagamahi huoloo bolo ia e dadaaligi
nia dama agoago Tagi. Mee gaa hana gi tagi aamua hai mee dabu,
2 gaa dangi gi mee bolo gi heia ana beebaa e ulu eia gi lodo nia syna-
gogee o digau o Jew ala i Damascus, gii mee ia di lawalawa di ingoo hua
tangada, taane be di ahina dela e daudali di Ala o Tagi, e laha mai di-
gaula gi muli gi Jerusalem.

3 Malaa, di madagoaa Saul ne hana ga hoohoo adu gi di waahale
Damascus, di maahina mai di langi ga inaina a mee, ga haganiga di gili
o maa. 4 Mee gaa doo gi hongo di gelegele, ga hagalongo gi di lee e hele-
kai boloo, "Saul, Saul, goe e aha dela e hagahuaidu Au?"

5 Saul ga helekai, "Meenei, Goe koai?"

Di lee deelaa ga helekai, "Ko Au go Jesus dela e hagahuaidu kooe.
6 Duu gi nua, hana gi lodo di waahale, gei goe ga longono nia mee ala
e hai loo gii hai koe."

7 Digau ala nogo hula madalia a Saul, e tuu dee muu, gu longono di lee,
gei digaula e de gidee tangada. 8 Saul ga du gi nua, gei mee gu dee gida.
Digaula gaa kumi di lima o maa, gaa dagi gi lodo Damascus. 9 Mee
gu dee gida i lodo nia laangi e dolu, digi miami be e inu.

10 Tangada hagadonu e noho i Damascus, dono ingoo go Ananias, mee
ne helekai ginai a Tagi i lodo dana moe boloo, "Ananias!"

Mee ga helekai, "Deenei au, Meenei dogu Dagi."

11 Tagi ga helekai, "Hagatogomaalia ina goe, hana gi di ala dela
e haga ingoo bolo di "Ala Huudonu", halahala ina taane dono ingoo go
Saul mai Tarsus i lodo di hale o Judas, i mee e hai ana dalodalo. 12 I lodo
dana moe, mee guu mmada gi taane dono ingoo go Ananias, e hanimoi,
gaa dugu ono lima gi hongo o mee, gii mee a mee di gidee labelaa."

13 Ananias ga helekai, "Meenei Tagi, nia daangada dogologo e hele-
helekai i nnagadilinga mee huaidu huogodoo ala nogo hai go mee
ang gi au daangada i Jerusalem. 14 Dolomeenei, gei mee gu hanimoi gi
Damascus i ono mogobuna ala guu lawa dana kae mai baahi nia dagi
hai mee dabu gi kumidia nia daangada huogodoo ala e daumaha adu
gi di Goe!"

15 Tagi ga helekai gi Ananias, "Hana, Au gu hilihili taane deelaa belee
hai hegau mai gi di Au, ge e hagi anga dogu ingoo gi digau tuadimee,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mono king, mo digau Israel. 16 Au gaa bida hagi anga gi mee tuadua
damana behee dela e hai loo gii kae koia i di gili dogu ingoo."
17 Ananias gaa hana, ga ulu gi lodo di hale deelaa, gaa dugu ono
lima gi hongo Saul, ga helekai, "Saul, dogu duaahina daane, Tagi
Jesus gu hagau mai au, go Mee dela ne mmada ginai goe i do hanimoi
i hongo di ala. Mee ne hagau mai au bolo gii mee goe di gidee, gei
gii honu i di Hagataalunga Dabu." 18 Di madagoaa hua deelaa, gei nia
mee be nia una iga ga too mai gi daha mo nia golomada o Saul, gei mee
gu gidee, ga du gi nua, ga babdais. 19 I muli hua o mee ne miami, gei mee
gu maaloo labelaa.

Saul e hai ana agoago i Damascus

Saul guu noho i Damascus i nia laangi dulii, madalia digau ala
ne hagadonu. 20 Gei mee guu hana haga huudonu gi nia synagogee o
digau o Jew, ga daamada ga agoago bolo Jesus la go Tama a God.
21 Digau huogodoo ala nogo hagalongo gi mee, gu homouli huoloo,
ga heheeu, "Ma hagalee go taane dela nogo dadaaligi digau daumaha gi
Jesus i Jerusalem? Mee hagalee ne hanimoi gi kinei belee kumi digaula,
e wanga gi nia dagi hai mee dabu?"
22 Saul gu agoago maaloo, gei dana hagamodongoohia bolo Jesus la go
di Mesaia la guu hai digaula gi hagadonu, guu hai digau o Jew ala e noho
i lodo Damascus gi deemee di hai baahi gi ana agoago.
23 I muli hua nia laangi e logo, gei digau o Jew ga dagabuli gi di gowaa
e dahi belee helehelekai, e daaligi a Saul gii made.[m] 24 Tangada i golo
gu hagi anga gi Saul nia mee digaula ala nogo helehelekai ai. I di boo
mo di aa, digaula e haga loohi nia ngudu nia bontai o di waahale deelaa
belee daaligi a Saul gii made. 25 Dahi boo hua, nia dama agoago a Saul
gaa lahi a mee, gaa wanga a mee gi lodo di gada, ga haga hege ia a mee
laa lodo di bongoo di abaaba gi daha mo di abaaba deelaa.

Saul i Jerusalem

26 Saul gaa hana gi Jerusalem, ga hagamada belee buni ang gi nia
dama agoago ala i golo, gei digaula hagalee hagadonu bolo mee tangada
i nia dama agoago a Christ, digaula gu mmaadagu huoloo i mee. 27 Gei
Barnabas ga hagamaamaa a mee, ga laha mai a mee gi nia gau ago-
ago hagau. Barnabas ga haga modongoohia gi digaula di hai o Saul,
dono gidee gi Tagi i hongo di ala, mo di hai o Tagi ne helekai gi mee.
Geia ga hagi anga labelaa gi digaula di hai o Saul i dono agoago maaloo
i di ingoo o Jesus i Damascus. 28 Malaa, Saul guu noho i baahi digaula,
e heehee i lodo Jerusalem, e agoago maaloo i di ingoo o Tagi. 29 Mee

---

[m] **9.23** 2 Corinthians 11.32-33

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e helehelekai mo di lagalagamaaloo ang gi digau o Jew ala e leelee
Greek, gei digaula gu hagamada bolo e daaligi a mee gii made. 30 Di
madagoaa hua digau ala gu hagadonu ne longono di mee deenei, digaula
gaa lahi Saul gi Caesarea, ga hagau a mee gi Tarsus.
31 Malaa, nia nohongo dabu o nia gowaa huogodoo i Judea, Galilee mo
Samaria, guu noho i di aumaalia, gu tomo aga, gu dogologowaahee, mai
i di hagamaamaa o di Hagataalunga Dabu mo di nadau momouli haga-
laamua Dimaadua.

Peter i lodo Lydda mo Joppa

32 Peter ne hana ga hagadau i nia waahale huogodoo, geia ne hana
labelaa gi di waahale go Lydda, belee heetugi gi nia daangada a God ala
e noho i golo. 33 Mee ne heetugi gi taane, dono ingoo go Aeneas e magi
deemee di heehee, guu moe waalooloo, nogo deemee di duu i nua gi daha
mo dono moenge i lodo nia ngadau e walu. 34 Peter ga helekai gi mee,
"Aeneas, Jesus Christ gaa hai goe gii hili. Duu i nua, winia do moenge."
Gei Aeneas ga limalima hua, ga du gi nua. 35 Nia daangada huogodoo ala
e noho i Lydda mo Sharon ne mmada gi mee, gei digaula guu huli ang gi
Tagi.
36 Di ahina hagadonu, dono ingoo go Tabitha, i lodo di waahale go
Joppa. Dono ingoo i nnelekai Greek la go *Dorcas.*[n] I nia madagoaa huogo-
doo mee e haihai nia mee humalia, gei e hagamaamaa digau hagaloale.
37 Di madagoaa hua deelaa, gei mee guu hai dono magi, guu made. Gei
muli dono huaidina ne lawa di gaugau, ga haga moe i lodo di ruum i nua.
38 Joppa la hagalee mogowaa i Lydda. Digau hagadonu ala i Joppa gu iloo
bolo Peter la i lodo o Lydda, ga hagau nadau daane dogolua, e kae di nau
dangidangi gi mee boloo, "Dumaalia, doodoo mai laa gi madau baahi."
39 Gei Peter ga hagatogomaalia, gaa hana dalia meemaa. I di nadau
dau, digaula gaa hai a mee gii gaga gi di ruum i nua. Nia ahina huogo-
doo ala guu mmade nadau lodo, e mmui haganiga a mee, e tangitangi,
ga hagi anga gi Peter nadau gahu mo nadau gahu laa daha ala ne dui
go Dorcas i dono madagoaa nogo mouli ai. 40 Peter ga haga ulu digaula
gi daha, ga dogoduli, ga dalodalo, ga huli adu gi tuaidina o maa, ga hele-
kai, "Tabitha, aala aga!" Di ahina ga aala aga, ga gidee ia Peter, gaa noho
gi nua. 41 Peter ga kumi adu di lima o maa, ga haga duu gi nua, nomuli
ga gahigahi digau hagadonu aalaa, mono ahina guu mmade nadau
lodo, ga helekai gi digaula bolo di ahina la gu mouli. 42 Di longo deenei
guu dele i lodo Joppa hagatau, gei digau dogologowaahee gu hagadonu
Tagi. 43 Peter guu logo ono laangi nogo noho i Joppa, i baahi taane dono
ingoo go Simon, tangada moomee hai gili kau.

---

[n] **9.36** Tadinga di ingoo Dorcas bolo "Di ee"

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Peter mo Cornelius

10 1 Taane i Caesarea dono ingoo go Cornelius, di tagi ni di hagabuulinga dauwa e haga ingoo bolo "Di Hagabuulinga dauwa o Italy."
2 Mee mo digau o dono hale huogodoo e hai daumaha ge e hagalaamua a God. Mee e logo ono holongo e hagamaamaa digau o Jew ala e hagaloale, gei mee hagalee noho loo dono hai dalodalo ang gi God. 3 Muli di oodee holongo di laa e dolu, mee gaa hai dana moe. I lodo dana moe, gei mee gu gidee ia haga madammaa tangada di langi o God, e helekai boloo, "Cornelius!"

4 Mee ga mmada adu gi tangada di langi deelaa, gu madagu huoloo, ga helekai boloo, "Meenei, goe e hiihai gi di aha?"

Tangada di langi ga helekai, "God gu longono au dalodalo, gu gidee labelaa au wanga dehuia ang gi digau hagaloale, Mee ga hagagila aga au dalodalo. 5 Malaa dolomeenei, goe hagau ina hunu daane gii hula gi Joppa, e laha mai taane dono ingoo go Simon Peter. 6 Mee e noho i di hale o taane dono ingoo go Simon, tangada moomee gili kau, e noho hoohoo gi tongotai." 7 Malaa, tangada di langi gaa hana, gei Cornelius ga gahigahi mai ana hege dogolua, mo tangada dauwa e dahi dela e nnoo mau e daumaha, tangada i nia daangada hai hegau Cornelius. 8 Mee ga hagi anga gi digaula nia mee ala ne hai, ga hagau digaula gi Joppa.

9 Dono daiaa hua, i di nadau hoohoo adu gi Joppa, holongo oodee, gei Peter gaa gaga aga gi tua di hale deelaa belee hai ana dalodalo. 10 Gei mee gu hiigai huoloo, gei di madagoaa nia meegai ala e haga togomaalia, gei mee gaa hai dana moe. 11 Mee gu gidee ia di langi gu mahuge. Dahi mee e haneia, e hai gadoo be di tei damana, e hai ono madaaduge e haa, e haga hege ia i nia madaaduge e haa gi henuailala. 12 I lodo di tei deelaa, nia hagadilinga manu, nia manu dolodolo, mo nia manu mamaangi. 13 Di lee ga helekai gi mee, "Peter, duu gi nua, daaligidia, geina!"

14 Peter ga helekai, "Meenei dogu Dagi, au e deemee! Au digi gai nia mee gulugulua ge hagalee madammaa."

15 Di lee deelaa ga helekai labelaa, "Goe hudee hai bolo nia mee a God ala gu helekai ai bolo e madammaa le e hagalee madammaa." 16 Di mee deenei ne hai haga dolu, ga nomuli gei di mee deenei gaa hudi labelaa gi di langi.

17 Peter gu hagabaubau huoloo be dehee tadinga di moe deenei dela ne mmada ginai eia. Di madagoaa hua deelaa, nia daane a Cornelius ala ne hagau mai, gu gidee di hale o Simon. Meemaa ga tuu adu gi baahi di bontai, 18 ga gahigahi mo di heheeu, "Ma taane mai i daha i ginei, dono ingoo go Simon Peter?"

19 Di madagoaa hua Peter e hagamamaanadu hua igolo tadinga o dana moe, gei di Hagataalunga Dabu ga helekai, "Nia daane dogodolu e hala-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hala goe. 20 Malaa, hagatogomaalia gii gaga goe gi lala. Goe hudee
dagalili i doo hana i muli digaula, idimaa, ma ko Au dela ne hagau mai
digaula." 21 Gei Peter ga gaga ia gi lala, ga helekai gi nia daane aalaa,
"Ko au go taane dela e halahala go goodou. Goodou ne lloomoi eiaha?"
22 Gei digaula ga helekai, "Tagi dauwa go Cornelius ne hagau mai
gimaadou. Mee taane humalia, e hai daumaha ang gi God, gei digau o
Jew e hagalaamua a mee huoloo. Malaa, tangada di langi o God ne hele-
kai gi mee bolo gi gahigahia goe gi dono hale, bolo gi hagalongo ia gi au
helekai." 23 Peter gu benebene nia daane aalaa, digaula gaa kii i baahi o
mee i di boo deelaa.

Ga hooaga luada, Peter ga hagatogomaalia, gaa hana i muli digaula,
gei hunu gau ala ne hagadonu i Joppa, gaa hula dalia digaula. 24 Dono
daiaa hua, gei digaula gaa dau i Caesarea, di gowaa dela e noho ai a
Cornelius, e talitali a Peter ginaadou mo ono gau, mo hunu ginaadou i
ono ehoo hagaaloho ala ne gahi mai go mee. 25 Peter bolo ga ulu adu,
gei Cornelius ga hanimoi, ga heetugi gi mee, ga dogoduli i mua o mee.
26 Peter ga haga duu aga a mee, ga helekai, "Duu gi nua, au tangada hua
be goe." 27 Gei mee e helehelekai gi Cornelius i dono ulu adu gi lodo di
hale, gi di gowaa dela e noho ai digau dogologo. 28 Mee ga helekai gi
digaula, "Goodou e iloo humalia bolo ma hagalee dumaalia gi tangada
o Jew gi hagabuni ang gi digau tuadimee. Gei God gu hagi mai gi di au,
bolo au gi hudee hai bolo nia daangada le e milimilia be hagalee mada-
mmaa. 29 Deenei dagu mee ne hanimoi iei au, hagalee manawa logo i di
godou gahi mai au. Malaa, au e hiihai e heeu adu gi goodou be di maa
di aha dela ne hidi ai goodou gaa hai bolo au gi hanimoi?"
30 Cornelius ga helekai, "Nia laangi e dolu guu too gi daha, i dogu
hai dalodalo i dogu hale, holongo di laa e dolu i muli di oodee, gei di
madagoaa hua deelaa, taane dela e ulu i nia gahu dingidingia ga duu mai
gi ogu mua, 31 ga helekai, 'Cornelius, God gu longono Ia au dalodalo, gei
Mee hagalee de langahia Ia au wanga dehuia ang gi digau hagaloale.
32 Goe hagau ina dau dangada gi Joppa, e laha mai taane dono ingoo
go Simon Peter, mee e noho i di hale o Simon, taane hai gili kau, dela
e noho i tongotai.' 33 Gei au ga hagalimalima hua, ga hagau adu gi di goe.
Ma go do manawa humalia dela ne hanimoi iei goe. Malaa dolomeenei,
gimaadou huogodoo guu noho talitali i mua o God, e hagalongo gi nnele-
kai a Dimaadua ala e dugu adu gi di goe."

Di agoago a Peter

34 Peter ga daamada ga agoago, "Dolomeenei, gei au gu modongoo-
hia bolo God la hagalee hilihili dangada.[o] 35 Mee e manawa tene huoloo

---

[o] **10.34** Deuteronomy 10.17

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi tangada dela e hagalaamua Ia ge e haihai nia mee ala e donu, hagalee
hilihili be mee tangada mai hee. 36 Goodou gu iloo di Longo Humalia dela
ne hagau go God gi digau Israel dela e haga modongoohia di noho o di
aumaalia mai baahi o Jesus Christ, dela go Tagi o nia daangada huogo-
doo. 37 Goodou gu iloo nia hagadilinga mee haga goboina ala nogo hai
i tenua go Israel hagatau, ne daamada i Galilee i muli di agoago a John
i di hai o di babdais. 38 Goodou gu iloo labelaa di hai o Jesus o Nazareth,
mo di hai a God dana haga uda gi hongo o Mee di Hagataalunga Dabu
mo di mogobuna. Mee guu hana gi nia gowaa huogodoo, e hai nia mee
ala e humalia ge e hagamodongoohia gi digau huogodoo ala e noho i lala
nia mogobuna o Setan, idimaa, God le e madalia a Mee. 39 Go gimaadou
go digau haga modongoohia nia hagadilinga mee huogodoo a Maa ala
ne hai i lodo tenua digau o Jew mo i lodo Jerusalem. Digaula gu daa-
ligi a Mee gii made, guu dogi a Mee gi di loobuu. 40 Nia laangi e dolu
nomuli, God gu haga mouli aga a Mee, gaa hai a Mee gii mmada ginai nia
daangada, 41 hagalee go digau huogodoo ala ne mmada gi Mee. Ma go digau
haga modongoohia a God ne hilihili, aanei go gimaadou ala ne madalia a
Mee gu miami mo di inu i muli dono mouli aga mai i di made. 42 Gei mee
gu helekai mai gi gimaadou bolo gimaadou gi hagadele ina di Longo Huma-
lia ang gi nia daangada huogodoo, mo di haga modongoohia aga ina
bolo ma go Mee dela ne hilihili go God belee hai tangada e gabunga nia
daangada ala e mouli mo nia daangada ala guu mmade. 43 Nia soukohp
huogodoo ne helekai i di hai o Jesus, bolo tangada dela ma ga hagadonu
a Mee, le e mehede ono huaidu mai i di mogobuna o dono ingoo."

Digau tuadimee e kae di Hagataalunga Dabu

44 Di madagoaa Peter dela e helehelekai, di Hagataalunga Dabu
ga haneia gi hongo digau huogodoo ala e hagalongo gi nia hele-
kai a maa. 45 Digau hagadonu o Jew ala ne lloomoi madalia a Peter
i Joppa, gu goboina e ginaadou huoloo di hai a God dela ne wanga
dana Hagataalunga Dabu gi hongo digau tuadimee. 46 Idimaa, digaula
gu longono ginaadou bolo digaula gu daamada gu helehelekai nia haga-
dilinga helekai henua gee, ge gu haga hagaamu nia mahi aamua o God.
Gei Peter ga helekai boloo, 47 "Nia daangada aanei guu kae di Hagataa-
lunga Dabu, be tadau hai ne kae di maa. Ma tangada i golo e mee di duuli
digaula gi de babdais gi nia wai?" 48 Gei mee ga helekai bolo digaula le
e babdais gi di ingoo o Jesus Christ. Gei digaula ga tangi gi mee bolo mee
gii noho i nadau baahi nia laangi dulii.

Di haga iloo a Peter ang gi di nohongo dabu i Jerusalem

11 1 Nia gau agoago hagau mo digau hagadonu ala i lodo Judea
hagatau, gu longono bolo digau tuadimee guu kae nia helekai

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

a God. 2 Di madagoaa Peter ne hana gi Jerusalem, digau hagadonu ala
e hiihai bolo digau tuadimee le e hai loo gi sirkumsais, gu hai tamu i mee
boloo, 3 "Goe gu ulu gi lodo di hale digau tuadimee ala digi sirkumsais,
gu miami dalia digaula!" 4 Peter ga agoago haga madammaa gi digaula
nia mee ala ne hai mai i taamada:

5 "Au nogo dalodalo i lodo di waahale i Joppa, gei au ne hai dagu moe.
I lodo dagu moe ne hai, au ne mmada gi di mee be di tei damana e dau-
dau i nia madaaduge e haa, e haga hege ia i di langi ga daudau i dogu
baahi. 6 Au gaa mmada hagahumalia gi lodo di tei, gei au gu gidee nia
manu gaidala, manu lodo geinga, manu dolodolo, mono manu mamaangi.
7 Gei au ga hagalongo gi di lee e helekai mai boloo, 'Peter, duu gi nua,
daaligidia gii mmade, geina!' 8 Gei au ga helekai boloo, 'Meenei Tagi, au
e deemee! Deai dahi mee gulugulua be hagalee madammaa ne ulu gi lodo
dogu ngudu ai!' 9 Di lee deelaa ga helekai labelaa mai i di langi, boloo,
'Nia mee a God ala guu hai bolo e madammaa, gei goe gi hudee hai bolo
ma nia mee e gulugulua.' 10 Di mee deenei ne hai nia holongo e dolu.
Nomuli, gei di maa guu hudi gi nua gi di langi.

11 "Di madagoaa hua deelaa, nia daane dogodolu ala ne hagau mai gi di au
mai Caesarea gaa dau i di hale dela nogo noho iei au. 12 Gei di Hagataa-
lunga Dabu ga helekai mai gi di au, bolo au gii hana i muli digaula, hudee
manawa logo. Gei nia daane hagadonu dogo ono aanei guu hula gimaadou
gi Caesarea. Gimaadou huogodoo ga ulu gi lodo di hale o Cornelius. 13 Gei
mee ga hagaahi mai gi gimaadou i dana hai ne mmada gi tangada di langi
nogo duu i lodo dono hale, ne helekai boloo, 'Hagau ina dau dangada gi Joppa
gi baahi taane dono ingoo go Simon Peter. 14 Mee ga agoago adu gi di goe
nia helekai huogodoo ala e haga mouli iei goe mo digau doo hale huogodoo.'
15 Dogu madagoaa ne daamada ne helekai, di Hagataalunga Dabu gu doo ia
gi hongo digaula, be di hai dela ne doo ia gi gidaadou i taamada loo. 16 Malaa,
gei au ga langahia nia mee a Tagi nogo helekai ai boloo: 'John nogo babdais
gi nia wai, gei goodou ga babdais gi di Hagataalunga Dabu.'[p] 17 Malaa,
gu modongoohia humalia bolo God ne wanga labelaa gi digau tuadimee di
kisakis dela ne gaamai go Mee gi gidaadou i tadau madagoaa ne hagadonu
tadau Dagi Jesus Christ. Malaa, au koai dela bolo e mee di dugu a God?!"

18 I di nadau longono hua nia mee aanei, digaula guu dugu nadau tamu,
gu haga hagaamu a God, ga helekai, "God guu wanga gi digau tuadimee
di madagoaa humalia gi huli hoou ang gi di mouli!"

Di nohongo dabu i Antioch

19 Malaa, digau ala gu hagadonu gu mamaaheu dagidahi gi nia gowaa
ala i golo, mai i tadaaligi dela ne daamada i di madagoaa Stephen

---

[p] **11.16** Nnegau 1.5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ne daaligi gii made. Hunu gau i digaula guu hula gi Phoenicia, Cyprus
mo Antioch, e hagadele nnelekai aalaa anga hua gi digau o Jew.[q] 20 Gei
hunu gau ala gu hagadonu, nia daane mai Cyprus mo Cyrene, guu hula
gi Antioch, gu agoago labelaa ang gi digau tuadimee di Longo Humalia o
Tagi go Jesus. 21 Di mogobuna o Dimaadua ne madalia digaula, gei digau
dogologowaahee gu hagadonu, guu huli nadau manawa ang gi Tagi.
22 Di longo deenei guu dau i di nohongo dabu i Jerusalem, gei digaula
ga hagau a Barnabas gi Antioch. 23 Dono madagoaa ne dau i golo, gei
mee gu gidee ia di hai a God ne haga maluagina nia daangada, gei mee
gu tenetene huoloo, gu hagi anga hagamahi gi digaula huogodoo bolo
digaula gi hagadonu manawa dahi, gei gii donu ang gi Tagi mai i lodo
nadau manawa hagatau. 24 Barnabas taane humalia, e honu i di Haga-
taalunga Dabu, geia e hagadonu maaloo, malaa, digau dogologowaahee
guu huli nadau manawa ang gi Tagi.
25 Nomuli hua, gei Barnabas gaa hana gi Tarsus belee halahala a Saul.
26 Dono gidee ia a mee, geia ga laha mai a mee gi Antioch. I lodo di
ngadau e dahi, meemaa e heheetugi gi digau di nohongo dabu mo di
agoago gi nia daangada dogologowaahee. Di gowaa Antioch dela ne daa-
mada ne gahi digau hagadonu bolo nia “Dama Christ”.
27 Malaa, nia laangi aalaa, hunu soukohp ne loomoi i Jerusalem,
e hula gi Antioch. 28 Tangada e dahi i digaula, dono ingoo go Agabus,
ga du gi nua, gei di Hagataalunga Dabu la gu i lodo o mee e haga modo-
ngoohia bolo tau hiigai gu hoohoo gaa hai gi henuailala hagatau.
(Malaa, tau hiigai deenei ne hai i di madagoaa Claudius nogo hai di
king aamua o Rome.)[r] 29 Malaa, nia dama agoago ga haga noho di nadau
mee bolo tangada nei mo tangada nei i ginaadou e hagau ana mee ala
e mee, e hagamaamaa digau ala gu hagadonu i Judea. 30 Malaa, digaula
gu haga gila aga di mee deenei, ga hagau nadau bahihadu ang gi digau
mmaadua daumaha o di nohongo dabu, gaa kae go Barnabas mo Saul.

Tadaaligi

12 1 Deenei di madagoaa di king Herod ne daamada ga dadaaligi
hunu daangada o di nohongo dabu. 2 Mee ne daaligi a James,
tuaahina o John gi tulumanu dauwa. 3 Mee ne gidee ia bolo digau o Jew
e tenetene gi di hai deenei, gei mee gaa kumi labelaa a Peter. Di mee
deenei ne hai i di madagoaa Tagamiami o di Palaawaa Digi Hagatanga.
4 Muli dana kumi a Peter, gei mee gaa hudu a mee gi lodo di hale gala-
budi, e hagaloohi go nia hagabuulinga dauwa e haa, dau dogo haa. Herod
e hiihai e wanga a Peter gi di gowaa hai gabunga i mua nia daangada
dogologo, i muli Tagamiami Pasoobaa.[s] 5 Malaa, Peter e noho i lodo di

---

[q] **11.19** Nnegau 8.1-4 [r] **11.28** Nnegau 21.10 [s] **12.4** Exodus 12.1-27

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hale galabudi, gei digau di nohongo dabu e dalodalo hagamahi i mee ang gi God.

Peter e mehede mai gi daha mo di hale galabudi

6 Di boo i mua di laangi Herod dela belee laha mai a Peter gi mua nia daangada, Peter nogo kii i mehanga nia daane hagaloohi dogolua, e lawalawa gi nia daula baalanga e lua, gei nia daane hagaloohi e madamada humalia i di ngudu di bontai di hale galabudi. 7 Di madagoaa hua deelaa, tangada di langi o Dimaadua e duu i golo, gei di maalama ga ina i lodo di hale galabudi deelaa. Tangada di langi deelaa gaa kumi di bakau o Peter, ga hangahanga a mee, ga helekai, "Hagalimalima! Duu i nua!" Di madagoaa hua deelaa, nia daula baalanga la gu maahede gi daha mo nia lima o maa. 8 Tangada di langi ga helekai, "Nnoodia doo duu gii mau, ulu o suudi labelaa." Gei Peter gaa hai gii hai be nnelekai tangada di langi ne helekai ai. Gei tangada di langi ga helekai, "Ulu ina do gahu laa daha, daudalia mai au." 9 Peter ga daudali a mee gi malaelae, gei digi modongoohia loo bolo ma tangada di langi dela e hai nia mee aanei, mee ne maanadu hua bolo ma di moe. 10 Meemaa ga diiagi tahi buini hagaloohi, ga nomuli ga diiagi di lua buini hagaloohi, ga nomuli meemaa gaa dau adu gi di ngudu di bontai baalanga dela e huudonu gi di waahale, gei di bontai deelaa ga mahuge hua i deia ang gi meemaa. Meemaa ga ulu gi daha, ga taele i hongo di ala, gei di madagoaa hua deelaa, tangada di langi gaa ngala gi daha mo Peter.

11 Malaa, Peter la gu modongoohia nia mee ala ne hai ang gi deia, gei mee ga helekai boloo, "Au gu modongoohia bolo ma e donu hua go nia mee aanei. Dimaadua ne hagau mai dana dangada di langi, gu hagamehede au gi daha mo nia mogobuna o Herod, mo nia mee huogodoo digau o Jew ala e kana belee hai mai gi di au."

12 Dono modongoohia hua nia mee aanei, gei mee gaa hana gi di hale o Mary, tinana o John Mark. Nia daangada dogologowaahee ne dagabuli gi golo e hai nadau dalodalo. 13 Peter ga dugidugi di bontai dela i malaelae, gei tama ahina dela e ngalua i golo, dono ingoo go Rhoda, ga hanadu belee huge di bontai. 14 Tama ahina deelaa gu modongoohia ia di lee o Peter, gu tenetene huoloo, digi huge ina di bontai, guu lele labelaa gi muli gi lodo di hale, ga hagi anga gi digau ala i lodo di hale bolo Peter la i malaelae. 15 Digaula ga helekai gi tama ahina deelaa boloo, "Goe e laba!"

Gei mee e maaloo adu hua gi digaula boloo, "E donu!"

Gei digaula ga helekai gi mee, "Holongo mee go dana dangada di langi."

16 Peter e dugidugi hua igolo di bontai, gei digaula gaa huge di bontai. Di nadau gidee hua e ginaadou a Peter, digaula gu goboina huoloo. 17 Peter ga boliboli dono ngudu bolo gi haga kila, gei mee ga haga modongoohia gi digaula di hai o Dimaadua dela ne dagi mai ia gi daha

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mo di hale galabudi. Gei mee ga helekai gi digaula boloo, “Goodou
hagi anga ina di hai deenei gi James mo tadau duaahina ala i golo.” Gei
mee ga hagatanga, gaa hana gi tuai gowaa.
18 Di mee guu aa, digau hagaloohi gu gologolo huoloo be di maa di aha
dela ne hai gi Peter. 19 Herod gaa hai bolo digaula gi halahala ina a mee,
gei digaula e deemee di gidee a mee. Herod gaa hai ana heeu gi digau
hagaloohi aalaa, gaa hai bolo digaula e dadaaligi gi mmademmade.
Muli nia mee aanei, gei Herod ga hagatanga gaa hana gi daha mo Judea,
gaa hana gi Caesarea, gaa noho i golo.

Di made o Herod

20 Herod gu hagawelewele huoloo gi digau Tyre mo Sidon, malaa,
digaula guu hai di nadau buini, gaa hula belee heetugi gi Herod.
Matagidagi, digaula ne tangi ang gi Blastus dela e dagi di hale o di
king, bolo mee e hana madalia ginaadou. Digaula gaa hula gi baahi o
Herod, ga tangi gi mee i di noho i di aumaalia, idimaa, nadau meegai le
e gaamai i di gowaa di king.
21 I lodo di laangi digaula dela ne hagatogomaalia, Herod gu ulu ono
goloo king, gaa noho i hongo dono lohongo king, gaa hai ana agoago
gi nia daangada. 22 Digaula ga wwolo loo gi nua boloo, “Ma hagalee
tangada dela e helekai, ma di god hua!” 23 Di madagoaa hua deelaa,
tangada di langi o Dimaadua ga haga hinga Herod gi lala, idimaa, mee
hagalee hagalaamua a God. Mee guu gai go nia ila, guu made.
24 Gei nia helekai a God gu baalahu, guu kila humalia. 25 Barnabas mo
Saul ne haga lawa nau hegau, ga hagatanga i Jerusalem, ginaadou mo
John Mark.

Barnabas mo Saul gu hilihili belee hagau

13 1 I lodo di nohongo dabu Antioch iai nia soukohp mono gau ago-
ago, ala go Barnabas, Simeon (dela e haga ingoo bolo Luuli), Lucius
(mai Cyrene), Manaen (dela ne tomo aga i baahi di gobinaa go Herod), mo
Saul. 2 Di nadau madagoaa nogo hai hegau gi Dimaadua mo di hagaonge, di
Hagataalunga Dabu ga helekai gi digaula, “Goodou duguina mai Barnabas
mo Saul, e hai agu hegau ala ne haga gahi ginai meemaa bolo gi heia.”
3 Digaula ga hagaonge ge e dalodalo, gaa dugu nadau lima gi hongo
meemaa, ga hagau meemaa.

I lodo Cyprus

4 Di Hagataalunga Dabu ne hagau Barnabas mo Saul gi Seleucia, nomuli
gaa dele di boodi gi tenua go Cyprus. 5 I di nau dau i di waahale Salamis,
meemaa ga agoago nia helekai a God i lodo nia synagogee. John Mark
e madalia meemaa e hagamaamaa meemaa.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

6 Digaula ga lloo adu laa lodo tenua deelaa gi Paphos, ga heetugi gi
tangada hai mogobuna, dono ingoo go Bar-Jesus, tangada o Jew e hele-
helekai bolo ia di soukohp. 7 Taane deenei e hai bolo ia di hoo hagaaloho
ni Sergius Paulus, di gobinaa o tenua deelaa, mee taane kabemee
huoloo. Di gobinaa ga gahi mai Barnabas mo Saul gi ono mua, idimaa,
mee e hiihai bolo ia e hagalongo gi nnelekai a God. 8 Tangada hai mee
hagagoboina go Elymas (dela di ingoo o Bar-Jesus i nnelekai Greek)
ga hai baahi gi meemaa, e hagamada di gobinaa gii huli gi daha mo di
hagadonu. 9 Gei Saul dela e haga ingoo labelaa bolo Paul, guu honu
i di Hagataalunga Dabu, gaa mmada haga huudonu gi tangada hai mee
hagagoboina, 10 ga helekai, "Goe tama daane ni Setan! Goe lago di haga-
daumee o nia mee huogodoo ala e humalia. Goe e honu i nia hagadilinga
kai tilikai huaidu huogodoo, gei goe e hagamahi huoloo belee huli di
tonu o Dimaadua gii hai nia kai tilikai i nia madagoaa huogodoo! 11 Di
lima o Dimaadua la ga hagaduadua goe dolomeenei, gei goe ga dee gida,
ga deemee di gidee di maalama o di laangi i lodo tama madagoaa
bodobodo."

Di madagoaa hua deelaa, Elymas gu dee gida, gei e heehee hagamahi,
e halahala dana dangada belee dagi ia i dono lima. 12 Di gobinaa gu haga-
donu i dono gidee ia di mee dela ne hai, i mee gu goboina huoloo gi nia
agoago i di hai o Tagi.

I lodo Antioch dela i lodo tenua go Pisidia

13 Paul mo ono ehoo ne dele di boodi mai i Paphos, gaa dau i Perga, di
waahale damana i lodo tenua go Pamphylia, gei John Mark ga hagatanga
i nau baahi, gaa hana gi muli gi Jerusalem. 14 Gei meemaa ga haga-
tanga i Perga, gaa hula gi Antioch i lodo tenua go Pisidia. Gei i lodo di
Laangi Sabad, meemaa gaa hula gi lodo synagogee, gaa noho gi lala.
15 I muli hua di dau Nnaganoho Moses mo nia Beebaa o nia Soukohp,
digau aamua o synagogee ga helekai gi meemaa, "Madau ihoo haga-
aloho, gimaadou e hiihai bolo goolua gi helekai gi nia daangada aanei, be
di maa di agoago i golo e mee di gulu haga maaloo aga digaula." 16 Paul
ga du gi nua, ga aau ono lima gi digaula, ga helekai,

"Nia daane o Israel, mo digau tuadimee huogodoo ala e daumaha
ang gi God, hagalongo mai gi di au: 17 Di God o digau Israel gu hili-
hili aga tadau maadua mmaadua, ge gu haga dogologowaahee i di
madagoaa digaula nogo noho be digau mai i daha i Egypt. Nomuli, gei
God ga laha mai digaula i ono mahi mogobuna gi daha mo Egypt.[t] 18 Nia
ngadau e madahaa, gei Mee nogo benebene hagahumalia digaula i lodo
di anggowaa,[u] 19 gei Mee gu hagahuaidu nia guongo llauehe e hidu i lodo

[t] **13.17** Exodus 1.7; 12.51 [u] **13.18** Numbers 14.34; Deuteronomy 1.31

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

tenua go Canaan, ge guu hai ana daangada gi hai mee gi nia guongo
digaula.[v] 20 Nia mee huogodoo aanei, holongo ne hai i lodo nia ngadau
e haa lau madalima.
"I muli di mee deenei, gei Mee gaa dugu ang gi digaula hunu gau
hai gabunga, gaa dae loo gi di madagoaa soukohp Samuel.[w] 21 Gei di-
gaula e hiihai belee hai di nadau king. God guu wanga a Saul gi digaula,
tama daane a Kish, mai i di madawaawa o Benjamin, guu hai di nadau
king i nia ngadau e madahaa.[x] 22 I muli hua di daa gi daha a Saul, gei
God ga haga gila aga a David di nadau king. Deenei laa di mee a God
ne helekai ai i mee: 'Au gu gidee bolo David tama daane a Jesse, la go
tagadilinga daane dela e hiihai ginai Au, taane dela e hai nia mee huogo-
doo ala e hiihai ginai Au.'[y] 23 Jesus tangada di madawaawa o David,
ne haga gila aga go God belee hai Tangada Hagamouli digau Israel, be
dana hagababa dela ne hai. 24 I mua Jesus ne daamada ana hegau, John
gu agoago gi nia daangada o Israel huogodoo, bolo digaula gi lloomoi
gi daha mo nadau huaidu, gi babdais.[z] 25 Di madagoaa John ne hoohoo
ga haga lawa ana hegau, mee ga helekai gi nia daangada boloo, 'Goodou
e hagabau bolo au koai? Ma hagalee ko au dela e talitali go goodou.
Hagalongo! Mee e hanimoi i ogu muli, gei au la hagalee tau loo bolo
e daa gi daha nia suudi o Maa!'[a]
26 "Ogu ihoo digau Israel, di madawaawa o Abraham, mo goodou
digau tuadimee ala e daumaha ang gi God: aalaa go gidaadou ne gaamai
ginai di longo hagamouli deenei! 27 Idimaa, nia daangada ala e noho
i Jerusalem mo nadau dagi digi modongoohia ginaadou bolo Mee go
Tangada Hagamouli, gei digi modongoohia labelaa nia helekai nia
soukohp ala e daudau i nia Laangi Sabad huogodoo, gei digaula gu haga-
honu nnelekai nia soukohp i di nadau hagi aga a Jesus. 28 Ma e aha
maa digaula nadau hadinga ai bolo e daaligi a Mee gii made, gei di-
gaula ne helekai gi Pilate, bolo Mee e daaligi gii made.[b] 29 I muli hua
nadau hegau huogodoo ala ne hai gi Mee, ala guu lawa di haga modo-
ngoohia mai i lodo di Beebaa Dabu, digaula ga dugu ia a Mee gi daha
mo di loobuu, gaa dugu gi lodo taalunga.[c] 30 Gei God gu haga mouli aga
a Mee. 31 Nia laangi e logo gei Mee ne haga gidagida e Ia gi digau ala
ne lloomoi madalia a Mee mai Galilee gi Jerusalem, aanei go digau
ala e haga modomodongoohia a Mee ang gi digau Israel dolomeenei.[d]
32 Gei aanei gimaua ala e gowadu gi goodou di Longo Humalia deenei:

---

[v] **13.19** Deuteronomy 7.1; Joshua 14.1 [w] **13.20** Gabunga 2.16; 1 Samuel 3.20
[x] **13.21** 1 Samuel 8.5; 10.21 [y] **13.22** 1 Samuel 13.14; 16.12; Pisalem 89.20
[z] **13.24** Mark 1.4; Luke 3.3 [a] **13.25** Matthew 3.11; Mark 1.7; Luke 3.16;
John 1.20,27 [b] **13.28** Matthew 27.22-23; Mark 15.13-14; Luke 23.21-23;
John 19.15 [c] **13.29** Matthew 27.57-61; Mark 15.42-47; Luke 23.50-56; John 19.38-42
[d] **13.31** Nnegau 1.3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di mee dela ne hagababa go God gi tadau maadua mmaadua bolo e hai,
33 la gu hai mai gi gidaadou, ala go nia hagadili digaula, mai i dana
haga mouli aga a Jesus, be di mee dela guu lawa i di hihi i lodo Pisalem
di mada e lua,

'Goe go dagu Dama daane,
dangi nei gei Au guu hai Tamana ni oou.'[e]

34 "Deenei di mee a God dela ne helekai ai i dana haga mouli aga a Mee
mai i di made, bolo tuaidina o Maa la ga hagalee bala i lodo taalunga:[f]

'Au ga gowadu gi di goe nia hagahumalia dabu ge donu
ala ne hagababa ko Au gi David.'

35 "Gii hai be dana hai dela ne helekai ai i tuai gowaa:

'Goe ga hagalee dumaalia gi dau dangada hai hegau dabu
gi mooho i lodo taalunga.'[g]

36 "David, i lodo dono madagoaa, la nogo hai hegau gi nia haganoho a
God, gei mee guu made, guu danu i baahi ono maadua mmaadua, gei
dono huaidina la guu bala i lodo taalunga. 37 Malaa di mee deenei la digi
heia gi Tangada dela ne haga mouli aga go God mai i di made.

38-39 "Ogu ihoo hagaaloho digau Israel, au bolo goodou huogodoo
gi iloo donu bolo ma go Jesus dela ne hidi ai di agoago o di wwede o
nia huaidu dela e agoago ai gimaadou adu gi goodou. Goodou gi iloo
bolo tangada ma ga hagadonu a Mee, geia gu mehede mai gi daha mo
ono huaidu huogodoo. Nnaganoho Moses le e deemee di haga maahede
goodou gi daha mo nia huaidu. 40 Goodou gii pula i goodou
gi de gila aga hua i godou baahi nia helekai nia soukohp ala e hai boloo:

41 'Mmada, goodou ala e haganneennee!
Goodou gi hagamaanadu ge gii mmade,
idimaa agu mee ala gaa hai ko Au dangi nei,
la go nia mee ala hagalee hagadonu go goodou,
ma e aha maa tangada ga hagamodongoohia nia maa
adu gi goodou!' "[h]

42 Di hagatanga a Paul mo Barnabas mai synagogee, gei nia daangada ga hele-
kai gi meemaa bolo gi loomoi labelaa i di Laangi Sabad dela i golo, e agoago
gi ginaadou labelaa gi nonua, i nia mee ala i golo. 43 I muli hua nia daangada
ne hula gi daha mo synagogee, Paul mo Barnabas gu daudali go digau o Jew
dogologo mo digau tuadimee dogologo ala ne hagadonu gaa huli ga daumaha gi
taumaha digau o Jew. Meemaa ga helekai gi digaula, gu haga maaloo digaula
bolo ginaadou gi mouli hua i lodo tumaalia dehuia a God.

44 Di Laangi Sabad nomuli, nia daangada dogologowaahee hoohoo digau
huogodoo di waahale gu lloomoi belee hagalongo gi nnelekai a Dimaadua.

---

[e] **13.33** Pisalem 2.7 [f] **13.34** Isaiah 55.3 [g] **13.35** Pisalem 16.10 [h] **13.41** Habakkuk 1.5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

45 Di madagoaa digau o Jew ne gidee ginaadou digau dogologowaahee, digaula
gu de hiihai huoloo, gu dubua. Digaula ga hai baahi ang gi nia helekai a Paul ge
e haga balumee a mee. 46 Gei Paul mo Barnabas ga helekai manawa maaloo ang gi
digaula boloo, "Koia e humalia di gowadu i mua nnelekai a God gi goodou. Gei
di maa goodou ala e de hiihai gi di mouli dee odi, gei gimaua ga diiagi goodou,
gaa hula gi digau tuadimee. 47 Deenei taganoho a God dela ne gaamai gi gimaua,

'Au ne hilihili aga goe
belee hai di maalama ang gi digau tuadimee
bolo gii mee ai di haga mouli digau huogodoo ala i henuailala.' "[i]

48 Di nadau longono hua nia mee aanei, gei digau tuadimee gu tenetene,
gei gu hagaamu nia helekai a Dimaadua. Digau ala ne hilihili ang gi di
mouli dee odi, la gu hagadonu.

49 Nia helekai a Dimaadua la guu dele gi nia madagowaa huogodoo i lodo tenua
deelaa. 50 Malaa digau o Jew la gu haga hinihini nia dagi di waahale deelaa, mo
nia ahina tuadimee aamua ala e daumaha ang gi God, ga hagahuaidu Paul mo
Barnabas, ga hagabagi meemaa gi daha mo di nadau guongo. 51 Nia daangada
agoago hagau dogolua aalaa ga duidui nia dogolia o nau wae, e hai baahi ang gi
digaula, ga lloo adu gi Iconium.[j] 52 Gei digau hagadonu ala i Antioch guu honu i di
tenetene mo di Hagataalunga Dabu.

I lodo Iconium

14 1 Di hai la hua beenei dela ne hai i Iconium: Paul mo Barnabas
ne hula gi di synagogee, ga agoago labelaa go nau agoago nogo
hai, gei digau dogologo o Jew mo digau tuadimee gu hagadonu. 2 Gei
digau o Jew ala hagalee hagadonu, la gu haga hinihini digau tuadimee,
gaa hai digaula gi hai baahi ang gi digau ala gu hagadonu 3 Paul mo Bar-
nabas gaa noho i golo i di madagoaa waalooloo, e agoago maaloo i di hai
o Tagi, dela ne haga gila aga nnelekai o dono dumaalia dehuia mai dana
hai meemaa gii mee di hai nau mogobuna hagagoboina. 4 Nia daangada
o di guongo deelaa la gu wwae lua: hunu gau gu madalia digau o Jew, gei
hunu gau gu madalia digau agoago hagau.

5 Gei hunu gau tuadimee mono gau o Jew, ngaadahi mo nadau dagi,
gu hagababa bolo e hagahuaidu digau agoago hagau, ga dilidili meemaa.
6 Digau agoago hagau ga iloo di mee deenei, gaa llele gi daha gi nia waahale
o Lystra mo Derbe ala i lodo tenua Lycaonia, mo gi nia gowaa ala e hoohoo
gi tenua deelaa. 7 Meemaa ga agoago, e hagadele di Longo Humalia i golo.

I lodo Lystra mo Derbe

8 Taane i lodo Lystra e mmade ono wae mai i dono haanau, e deemee
di heehee. 9 Mee e noho i golo, e hagalongo gi nia agoago a Paul. Gei

---

[i] **13.47** Isaiah 42.6; 49.6 [j] **13.51** Matthew 10.14; Mark 6.11; Luke 9.5; 10.11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Paul gu gidee bolo mee dono hagadonu i golo, e mee hua di hagahili, gei
mee gaa mmada haga huudonu gi mee, 10 ga helekai gi nua, “Du gi nua
hagahuudonu gi hongo oo wae!” Gei taane deelaa gaa hobo gi nua,
ga daamada ga heehee.
11 Di madagoaa hua digau dogologowaahee ne gidee ginaadou di mee
a Paul dela ne hai, digaula ga daamada ga wwolowwolo gi nua i nadau
helekai donu o Lycaonia boloo, “Nia god la guu hai be nia daangada,
gu lloo ia gi tadau baahi!” 12 Digaula gaa wanga di ingoo o Barnabas go
Zeus, gei di ingoo o Paul go Hermes, idimaa, ma go mee dela e dagi di
helehelekai. 13 Tangada hai mee dabu o di god Zeus, dono hale hai dau-
maha e duu i taalinga gi daha di waahale, gu gaamai ana kau daane,
mono akai gi di ngudu di bontai, idimaa, mee mo digau dogologo aalaa
e hiihai bolo e hai nadau tigidaumaha ang gi digau agoago hagau aalaa.
14 Di madagoaa Paul mo Barnabas ne iloo ginaua nia mee digaula ala
belee hai ang gi ginaua, meemaa ga hahaahi nau gahu, gaa llele gi lodo
digau dogologo aalaa, ga wwolowwolo boloo, 15 “Nia daane nei, goodou
e aha ala e hai nia mee aanei? Gimaua nia daangada hua be goodou!
Gimaua ne lloomoi gi kinei belee hagadele di Longo Humalia bolo gii huli
goodou gi daha mo nia mee balumee aanei, gei gii huli goodou gi di God
Mouli dela ne hai di langi mo henuailala, di moana, mono hagahonu
huogodoo.[k] 16 I mua, gei Mee gu dumaalia ang gi nia daangada huogodoo
gii hai nadau manawa ala e hiihai ginai, 17 gei nia madagoaa huogodoo,
Mee ne haga modongoohia aga Ia i ana haihai humalia ala nogo hai.
Mee ne dugu adu gi goodou di uwa mai di langi, mo di madagoaa huma-
lia dela e huwa nia huwa laagau. Mee gu gowadu gi goodou nia meegai
mo di haga honu godou manawa i di tenetene.” 18 Digau agoago hagau
la guu hai nau helekai beenei, gei meemaa e haingadaa di dugu nia
daangada gi dee hai nadau tigidaumaha ang gi ginaua.
19 Hunu gau o Jew ne lloomoi i Antioch i lodo tenua go Pisidia, mo mai
i Iconium. Digaula guu hai digau dogologo aalaa gi hai baahi gi meemaa
ga dilidili a Paul, gaa dada mai a mee gi daha mo di waahale. Digaula
guu hai bolo mee guu made. 20 Di madagoaa digau hagadonu ne daga-
buli mai, ga haganiga a mee gi lodo, gei mee ga duu aga, gaa hana
gi lodo di waahale. Dono daiaa gei mee mo Barnabas gaa hula gi Derbe.

Di hula gi muli gi Antioch i lodo tenua go Syria

21 Paul mo Barnabas ne hagadele di Longo Humalia i lodo Derbe. Dogo-
logowaahee gu hagadonu, gei meemaa gaa hula labelaa gi muli gi Lystra,
adu gi Iconium, mo adu gi Antioch i lodo tenua go Pisidia. 22 Meemaa
ga hagamaaloo aga digau ala ne hagadonu, ga helekai maaloo ang gi

---

[k] **14.15** Exodus 20.11; Pisalem 146.6

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

digaula bolo gi manawa dahi hua beelaa i nadau hagadonu. Meemaa ga helekai, “Gidaadou e lloo adu i lodo nia haingadaa e logo, gi ulu gidaadou gi lodo Teenua King o God.” 23 I lodo nia nohongo dabu huogodoo, meemaa guu dongo nau gau mmaadua daumaha. Mai talodalo mo di hagaonge, meemaa gu hagadabu digaula gi Dimaadua dela ne hagadagadagagee ginai digaula.

24 I muli hua di nau ulu gi lodo tenua go Pisidia, meemaa guu dau i tenua go Pamphylia. 25 Meemaa ga agoago i Perga, gaa lawa, gaa hula gi Attalia, 26 ga hagatanga mai i golo, gaa dele labelaa gi muli gi Antioch, di gowaa dela ne haga dabu iei meemaa gi tumaalia dehuia o God, i di gili nau moomee ala guu lawa di hai gu dogomaalia.

27 I di dau meemaa i Antioch, gei meemaa ga haga dagabuli mai nia daangada huogodoo gi di gowaa e dahi, ga helekai gi digaula i nia mee a God ala ne haga kila aga i nau baahi, mo dana hai ne huge di bontai ang gi digau tuadimee gi hagadonu. 28 Gei meemaa guu noho waalooloo i baahi nia dama agoago i golo.

Tagabuli i Jerusalem

15 1 Hunu daane ne lloomoi i Judea gi Antioch, ga daamada ga agoago ang gi digau ala gu hagadonu boloo, “Goodou e deemee di haga mouli, maa goodou digi sirkumsais be di hai o taganoho a Moses.”[l] 2 Paul mo Barnabas ga maaloo dangihi di lagamaaloo gi digaula i di mee deenei, ga hidi mai ai digaula gaa hai bolo Paul mo Barnabas mo hunu gau mai Antioch e hula gi Jerusalem, e heetugi gi digau agoago hagau mono gau mmaadua daumaha i di mee deenei.

3 Muli di hagau digaula go di nohongo dabu deelaa, digaula ga lloo adu laa lodo Phoenicia mo Samaria, ga hagadele di hai o digau tuadimee ala guu huli gi God. Di longo deenei dela ne hidi mai ai digau huogodoo ala gu hagadonu, gu tenetene huoloo. 4 Nadau dau adu gi Jerusalem, digaula ga benebene go digau o di nohongo dabu deelaa, digau agoago hagau, mo digau mmaadua daumaha. Digaula gaa kai nia mee huogodoo a God ala ne hai i nadau baahi. 5 Gei hunu gau hagadonu, ala nia daangada di buini Pharisee, gaa tuu gi nua, ga helekai, “Digau tuadimee e hai loo gi sirkumsais, ge e hai loo gi daudali Nnaganoho Moses.”

6 Digau agoago hagau mo digau mmaadua daumaha ga dagabuli mai belee leelee i di heeu deenei. 7 Muli hua di nadau helehelekai haga donudonu waalooloo, gei Peter ga du gi nua, ga helekai, “Ogu duaahina, goodou e iloo bolo i mua loo God guu hili au mai i godou lodo, belee hagadele di Longo Humalia ang gi digau tuadimee, bolo gi longono digaula gi hagadonu.[m] 8 God dela e iloo nia manawa o nia daangada huogodoo,

---

[l] **15.1** Leviticus 12.3 [m] **15.7** Nnegau 10.1-43

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ge Ia gu haga modongoohia bolo digau tuadimee e mee labelaa di hagadonu i dana dugu ang gi ginaadou di Hagataalunga Dabu, be dana hai dela ne dugu mai gi gidaadou.[n] 9 Mee e hai bolo deai di mee e hai gee i mehanga digaula mo gidaadou ai. Mee gu dumaalia ang gi digaula i nadau huaidu, idimaa, digaula ne hagadonu. 10 Malaa goodou e aha ala e haga mada a God dolomeenei, i di godou haga uda di mee daamaha gi hongo digau ala gu hagadonu, nia mee ala ne deemee di aamo go tadau maadua mmaadua be go gidaadou? 11 Gei deeai! Gidaadou e hagadonu ge e mouli mai i tumaalia dehuia o Tagi go Jesus, gadoo be digau tuadimee."

12 Digau dogologo aalaa la guu noho dee muu i di nadau hagalongo gi Barnabas mo Paul ala e helehelekai nia mogobuna haga goboina huogodoo a God ne hai mai baahi meemaa i baahi digau tuadimee. 13 Di madagoaa meemaa ne lawa nau helekai, gei James ga helekai aga, "Ogu duaahina nei! Hagalongo mai gi di au! 14 Simon nogo lawa hua di haga modongoohia di hai a God dela ne daamada ne benebene digau tuadimee, mai dana kae hunu ginaadou e hai ana daangada. 15 Nia helekai nia soukohp la koia guu donu huoloo gi di mee deenei, be nia helekai di Beebaa Dabu, e helekai boloo,

16 'Di Maadua e helekai,
I muli nia mee aanei, gei Au ga hanimoi labelaa,
ga haga duu aga labelaa teenua king o David.
Au ga haga duu aga labelaa nia mee ala ne mooho
gi nadau lohongo.[o]
17 Gei nia daangada huogodoo ga lloomoi gi di Au,
mo digau tuadimee huogodoo ala guu gahi ko Au
bolo nia dama ni aagu.
18 Deenei di mee Dimaadua ne helekai ai,
dela ne haga modongoohia aga i mua loo.' "

19 James ga duudagi adu, ga helekai, "Deenei dagu hagamaanadu, bolo gidaadou e hagalee hagaduadua digau tuadimee ala guu huli gi God.

20 "Malaa, gidaadou belee hihi tadau lede gi digaula gi hudee geina nia meegai ala gu hagamilimilia go nia balu god, gi hagaligaliga i daha mo di mouli hai be di manu, gi hudee geina nia goneiga be inu nia dodo o nia manu ala ne lauwa hua i ginaadou.[p] 21 Idimaa, Nnaganoho Moses gu longono mai loo i mua i lodo nia synagogee i nia Laangi Sabad huogodoo gei ana helekai guu dele i lodo nia waahale huogodoo."

Di lede ang gi digau tuadimee ala ne hagadonu

22 Digau agoago hagau mo digau mmaadua daumaha, ngaadahi mo digau huogodoo di nohongo dabu, gu hagamaanadu bolo e hilihili hunu

---

[n] **15.8** Nnegau 2.4; 10.44 [o] **15.16** Amos 9.11-12 [p] **15.20** Exodus 34.15-17; Leviticus 17.10-16; 18.6-23

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

daane i nadau lodo e hagau gi Antioch, dalia a Paul mo Barnabas. Digaula ne hilihili nia daane dogolua ala koia e hagalabagau huoloo i baahi digau ala ne hagadonu, go Judas dela e haga ingoo bolo Barsabbas, mo Silas. 23 Gei digaula gaa wanga di lede deenei gi meemaa gi kae ina:

"Gimaadou digau agoago hagau mo digau mmaadua daumaha ala
go godou duaahina, gimaadou e hagau adu di madau hagaaloho
adu gi goodou, madau duaahina huogodoo ala go digau tuadimee
ala e noho i Antioch, Syria mo Cilicia. 24 Gimaadou gu longono
bolo hunu gau mai madau baahi ne lloo adu ga haga deaadee ge
e haga hinihini goodou mai i nadau helehelekai. Gei e donu, di-
gaula digi kae nadau helekai mai madau baahi. 25 Gei dolomeenei,
gimaadou huogodoo gu heetugi, guu donu ngaadahi bolo gimaadou
e hilihili madau daangada dogolua kae hegau, ga hagau adu gi
goodou. Meemaa ga lloo adu dalia tadau ihoo hagaaloho go Bar-
nabas mo Paul, 26 ala gu dee hagahuodia nau mouli i lodo nnegau
tadau Tagi go Jesus Christ. 27 Gimaadou e hagau adu a Judas mo
Silas gii bida hagi adu madau mee ala ne hihi adu gi goodou.
28 Di Hagataalunga Dabu mo gimaadou guu donu ngaadahi bolo
gimaadou hagalee haga daamaha goodou gi dahi mee i daha mo
nia haganoho aanei, ala e tau anga: 29 Hudee geina nia meegai ala
gu tigidaumaha ang gi nia balu god, hudee inu nia dodo, hudee
geina nia manu ala ne lauwa, gei goodou gi haga ligaliga i daha
i di mouli hai be di manu. Goodou gaa gila humalia maa goodou
ga haga gila aga nia mee aanei. Di laangi humalia adu gi goodou."

30 Digau kae hegau aanei ga hagau gi Antioch, gaa dau i golo,
ga haga dagabuli digau huogodoo ala ne hagadonu, gaa wanga gi digaula
di lede deelaa. 31 Di madagoaa nia daangada ne longono di lede dee-
laa, digaula gu tenetene huoloo gi nia helekai hagamaaloo aga. 32 Judas
mo Silas, meemaa la nia soukohp dogolua, ga helehelekai gi digau ala
ne hagadonu i di madagoaa waalooloo, e hagamahi ge e hagamaaloo aga
digaula. 33 I muli di nau noho haga dulii i di gowaa deelaa, gei digau
hagadonu aalaa ga hagau meemaa i lodo di aumaalia gii hula gi muli gi
digau ala ne hagau mai meemaa. 34 [Gei Silas gu hagamaanadu bolo ia
e noho hua igolo.]
35 Paul mo Barnabas guu noho haga dulii i Antioch, ngaadahi mo digau
hagadonu dogologo ala e agoago mo di hagadele nia helekai a Dimaadua.

Paul mo Barnabas guu hula dagidahi

36 Di madagoaa nomuli, Paul ga helekai gi Barnabas, "Gidaua gaa hula
gi muli e heetugi gi digau ala gu hagadonu, ala i lodo nia waahale
huogodoo ala ne agoago ginai nia helekai Dimaadua, gi gidee gidaua

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

be digaula guu hai behee." 37Barnabas e hiihai bolo John Mark e hula
ginaadou, 38gei Paul digi hagamaanadu bolo ma e humalia di lahi a mee,
idimaa, Mark gu diiagi meemaa i lodo Pamphylia gei digi hagalawa ina
di nadau moomee belee hai.q 39Di lagamaaloo ne hai i mehanga Paul
mo Barnabas, gei meemaa guu hula dagidahi. Barnabas gaa lahi a Mark
gaa dele gi Cyprus. 40Gei Paul ga hili aga a Silas, meemaa gaa hula gei
digau ala gu hagadonu ga hagau meemaa i lodo tumaalia o Dimaadua.
41Meemaa gaa hula laa lodo Syria mo Cilicia, e hagamaaloo aga digau
o nia nohongo dabu aalaa.

Timothy e hana madalia a Paul mo Silas

16 1Paul ne hana gi Derbe mo Lystra, di gowaa dela e noho ai
tama daane hagadonu, dono ingoo go Timothy, dono dinana
tangada o Jew e hagadonu labelaa, dono damana tangada o Greece.
2Timothy le e hagalabagau i baahi digau hagadonu huogodoo ala i Lystra
mo Iconium. 3Paul e hiihai bolo Timothy le e hana i ono muli, gei mee
ga sirkumsais a mee. Mee ne hai di mee deenei, idimaa, digau huogodoo
o Jew ala e noho i lodo nia gowaa aalaa, e iloo bolo tamana Timothy la
tangada Greece. 4I di hula digaula laa lodo nia waahale aalaa, gei di-
gaula gu hagi anga gi digau hagadonu di hai o nnaganoho ala guu lawa
di haga noho go di gau agoago hagau mono gau mmaadua daumaha i
Jerusalem, ge gu agoago gi digaula bolo gi daudalia nnaganoho aanei.
5Nia nohongo dabu la koia gu maaloo aga nadau hagadonu, gei gu dogo-
logo mai i nia laangi huogodoo.

Di moe a Paul i Troas

6Digaula ne hula laa lodo tenua go Phrygia mo Galatia, idimaa, di
Hagataalunga Dabu la digi dumaalia gi digaula gi agoago nia helekai
i lodo tenua go Asia. 7Digaula ne dau i tenua go Mysia, ga hagamada belee
ulu gi lodo tenua go Bithynia, gei di Hagataalunga o Jesus digi dumaa-
lia gi digaula. 8Gei digaula gu lloo adu hua laa lodo Mysia gi Troas. 9Di
boo deelaa, gei Paul guu hai dana moe, e mmada gi taane Macedonia
e duu e dangi ang gi deia, boloo "Hanimoi gi Macedonia, e hagamaamaa
gimaadou!" 10I muli a Paul ne hai dana moe deenei, gimaadou ga haga-
togomaalia, belee hula gi Macedonia, i madau iloo bolo God ne gahi
gimaadou bolo gi hagadele ina di Longo Humalia ang gi digau ala i golo.

Di huli o Lydia i Philippi

11Gimaadou ne hula i di wagabaalii, ne hagatanga i Troas, ga dele adu
haga huudonu gi Samothrace. Dono daiaa ga lloo adu gi Neapolis,

---

q **15.38** Nnegau 13.13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

12 nomuli, gei gimaadou ga lloo adu laa lodo henua gi Philippi, di waa-
hale damana o tenua go Macedonia. Di waahale deenei e dau gi Rome.
Gimaadou guu noho i golo nia laangi dulii. 13 Di Laangi Sabad, gei
gimaadou gaa hula gi daha mo di waahale gi taalinga di monowai.
Gimaadou ne maanadu bolo ma deelaa di gowaa o digau o Jew e hai-
hai nadau dalodalo. Gimaadou gaa noho gi lala i golo, ga helehelekai
gi nia ahina ala gu dagabuli gi golo. 14 Tangada e dahi i digaula dela
ne longono gimaadou la go Lydia mai Thyatira, dana moomee e huihui
gi daha ana gahu angauli. Mee di ahina e dadaumaha ang gi God, gei Di-
maadua gu hagamahuge ono lodo gi hagalongo hagahumalia gi nia mee
a Paul ala e helekai ai. 15 Muli o mee mo digau o dono hale ne babdais,
mee ga hagagahi gimaadou, “Lloomoi, noho i dogu hale, maa goodou
e hai bolo dogu hagadonu a Dimaadua la guu donu.” Gei mee gaa hai
gimaadou gii hula gi dono hale.

I lodo di hale galabudi i Philippi

16 Di laangi e dahi, gei gimaadou ne hula gi di gowaa hai dalodalo,
gei gimaadou gu heetugi gi di hege ahina iai di hagataalunga huaidu
i ono lodo, dela e mee di haga modongoohia nia mee ala e gila aga
maalia. Gei mee e kumi ana bahihadu e logo ang gi ono dagi aamua i
dana haga modomodongoohia aga nia mee beenei. 17 Mee ga daudali
gimaadou mo Paul, ga wolowolo gi nua, “Nia daane aanei la nia hege
ni di God Aamua Huoloo! Digaula e hagi adu gi goodou di ala dela e mee
di hula iei goodou gi di mouli!” 18 Nia laangi e logo, gei mee e haihai bee-
nei, gaa dae loo gi di madagoaa Paul gu hagalongo haga de hiihai gi mee,
ga huli adu gi mee, ga helekai gi di hagataalunga huaidu boloo, “I di
ingoo o Jesus Christ, au e helekai adu bolo goe gi hanimoi gi daha mo
mee.” Di madagoaa hua deelaa, gei di hagataalunga huaidu ga ulu mai
gi daha mo mee. 19 Di madagoaa nia daangada ala e hai mee gi di ahina
hege deelaa ne modongoohia ginaadou bolo di nadau madagoaa huma-
lia e kumi nadau bahihadu la gu hagalee, gei digaula gaa kumi Paul
mo Silas, gaa dada meemaa gi baahi digau aamua o di waahale i lodo
di gowaa huihui mee. 20 Digaula gaa lahi meemaa gi mua digau aamua
o Rome, ga helekai boloo, “Nia daane dogolua aanei la nia daangada o
Jew, meemaa guu hai di nau mee huaidu i lodo tadau waahale deenei.
21 Meemaa e haihai nau agoago i nia hangaahai ala e hai baahi mai gi
tadau haganoho. Gidaadou digau o Rome e deemee di daudali nia hanga-
haihai mouli aanei.” 22 Digau dogologowaahee gu madalia digau ala
gu hai baahi gi Paul mo Silas.

Digau aamua o Rome gu hahaahi nia gahu meemaa, ga helekai
bolo gi haga mamaawadia meemaa. 23 I muli di nadau haga mamaawa
meemaa, digaula gaa kili meemaa gi lodo di hale galabudi, gaa hai gi

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

tangada hagaloohi gi lawalawa ina meemaa gii mau. 24 I muli dana
kae nia helekai aanei, gei tangada hagaloohi gaa kili meemaa gi lodo
di abaaba mugi lodo loo, ga lawalawa nia wae meemaa i mehanga nia
laagau daamaha.
25 I di madahidi waelua di boo, gei Paul mo Silas e hai nau dalo-
dalo mo di dadaahili ang gi God, gei nia daangada galabudi ala i golo
la gu longono meemaa. 26 Di madagoaa hua deelaa, gei tenua gu ngalu-
ngalua, gu hagangalungalua di baba di hale galabudi deelaa. Nia bontai
huogodoo di hale galabudi deelaa la gu maahuge, gei nia daula baalanga
nogo lawalawa digau galabudi la gu maahede. 27 Gei tangada hagaloohi
ga ala aga, ga gidee ia nia bontai di hale galabudi la gu maahuge huogo-
doo, gei mee ga hagabau hua i ono lodo, bolo digau galabudi la guu llele
hagammuni, gei mee ga haga mmuu dana hulumanu dauwa belee
mademade ia. 28 Gei Paul gaa wolo gi nua, "Hudee mademade ina goe.
Gimaadou aanei huogodoo i ginei."
29 Tangada hagaloohi ga wolowolo gi gaamai di malama, gaa lele
gi lodo, ga dogoduli i mua o Paul mo Silas. 30 Gei mee gaa lahi meemaa
gi malaelae, ga heeu gi meemaa, "Goolua nei, au e hai dagu aha, gei au
ga mouli?"
31 Gei meemaa ga helekai gi mee, "Hagadonu ina Tagi go Jesus, gei goe
mo digau doo hale huogodoo ga mouli." 32 Gei meemaa ga agoago nia
helekai Dimaadua gi mee mo digau dono hale. 33 Di boo hua deelaa, gei
tangada hagaloohi gaa lahi meemaa ga gaugau nau gowaa moholehole,
gei mee mo digau o dono hale huogodoo gu babdais i di madagoaa hua
deelaa. 34 Gei mee gaa lahi a Paul mo Silas gi dono hale, ga haangai
meemaa. Gei mee mo digau o dono hale gu tenetene huoloo, idimaa, di-
gaula gu hagadonu a God.
35 Luada dono daiaa, digau aamua o Rome ga hagau nadau tinggee,
ga haga iloo hagamodu, "Haga maahede ina nia daane aanaa gii hula."
36 Tangada hagaloohi o di hale galabudi ga helekai gi Paul, "Nia dagi
aamua gu haga iloo mai bolo goe mo Silas gi haga maahede ina. Goolua
gii hula i lodo di aumaalia."
37 Gei Paul ga helekai gi nia tinggee, "Gimaua digi hai di mau
mee hala, gei digaula gu haga mamaawa gimaua i mua digau dogologo,
gei gimaua nia daangada donu o Rome. Digaula guu kili gimaua gi lodo
di hale galabudi, gei dolomeenei digaula e hiihai bolo e haga ulu gimaua
gi daha hagammuni. E deemee di hai beenei! Nia dagi aamua o Rome
aalaa belee lloomoi gi kinei, e haga ulu gimaua gi daha!"
38 Nia tinggee ga haga iloo nia helekai aanei gi nia gau aamua o Rome.
I di nadau longono hua bolo Paul mo Silas nia daangada donu o Rome,
digaula gu mmaadagu. 39 Gei digaula gaa hula, ga dangidangi gi meemaa,
ga haga ulu mai meemaa gi daha mo di hale galabudi, ga helekai gi

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

meemaa bolo gii hula gi daha mo di waahale. 40 Paul mo Silas ga hagatanga i di hale galabudi, gaa hula gi di hale o Lydia, ga heetugi labelaa gi digau hagadonu i golo, gaa hai nau helekai haga maaloo aga digaula, nomuli gei meemaa gaa hula.

I lodo Thessalonica

17 1 Paul mo Silas ga lloo adu laa lodo nia henua go Amphipolis mo Apollonia, gaa dau adu gi Thessalonica, di waahale dela iei synagogee o digau o Jew. 2 Di hai a Paul dela e nnoo mau e haihai, mee gaa hana gi di synagogee deelaa. Nia Laangi Sabad e dolu, Paul nogo helehelekai gi digau ala i golo i di Beebaa Dabu, 3 e haga donudonu ang gi digaula di Beebaa Dabu, e haga modongoohia aga bolo di Mesaia le e hai loo gi hagaduadua, gaa lawa ga mouli aga mai i di made. Paul e helekai labelaa boloo, "Jesus dela e haga modongoohia ko au adu gi goodou, Mee go di Mesaia." 4 Hunu daangada i digaula la gu hagadonu, gu madalia Paul mo Silas, ngaadahi mo di buini dangada Greece dogologowaahee mo nia ahina aamua dogologo ala e daumaha ang gi God.

5 Gei digau o Jew gu dubua, gu haga dagabuli nia daane heehee balumee hongo ala, guu hai di nadau buini huaidu. Digaula guu hai digau o di waahale gi hinihini huogodoo, gaa hula gi di hale o Jason, e halahala a Paul mo Silas belee laha mai gi nia daangada. 6 Digaula digi gidee meemaa, ga dada mai Jason mono gau ala gu hagadonu gi mua digau aamua o di waahale. Gei digaula ga wwolowwolo boloo, "Nia daane aanei gu haga hinihini nia gowaa huogodoo! Gei meemaa gu lloomoi labelaa gi lodo tadau waahale deenei, 7 gei Jason guu dugu hagammuni meemaa i lodo dono hale. Digaula huogodoo e hagahuaidu nia haganoho a di king o Rome, e helehelekai bolo ma iai tuai king labelaa i golo, dono ingoo go Jesus." 8 Nia helekai aanei la guu hai digau dogologo mo digau aamua gi hinihini mo di hagalongoaa gi nua. 9 Digau aamua guu hai Jason mo digau hagadonu aalaa bolo gi huina di hulu hadu dela e hagamehede, gei digau aamua ga hagau digaula.

I lodo Berea

10 Hiahi ia di mee, gei digau hagadonu ga hagau a Paul mo Silas gi Berea. Meemaa gaa dau i golo, gaa hula gi di synagogee o digau o Jew. 11 Nia daangada o Jew ala i Berea la koia e hiihai e hagalongo gi meemaa i digau o Thessalonica. Digaula e hiihai huoloo e hagalongo gi nia helekai aalaa, gei nia laangi huogodoo digaula e hagamaumau di Beebaa Dabu bolo gi modongoohia be nia helekai a Paul le e donu be deeai. 12 Digau dogologo i digaula gu hagadonu. Nia ahina aamua o Greece mono daane Greece dogologo la gu hagadonu labelaa. 13 Gei di madagoaa o digau o Jew ala i Thessalonica ne longono ginaadou bolo Paul e hagadele

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nia helekai a God i lodo Berea, digaula ga lloomoi gi di gowaa deelaa, ga daamada ga haga hinihini nia daangada o di guongo deelaa, ge e hai digaula gi leelee logo. 14 Gei digau ala gu hagadonu ga hagalimalima, ga hagau a Paul gi tongotai o tenua deelaa, gei Silas mo Timothy e noho hua i Berea. 15 Nia daane ala ne lahi a Paul la guu hula dalia a mee gi Athens, ga nomuli ga lloomoi labelaa gi Berea, e kae di nadau hegau mai baahi o Paul bolo Silas mo Timothy bolo gi hagalimalima gi lloo adu gi dono baahi.

I lodo Athens

16 Di madagoaa Paul nogo noho i Athens, nogo talitali a Silas mo Timothy, mee gu manawa gee huoloo i dono gidee ia nia ada balu god e logo i lodo di waahale deelaa. 17 I lodo synagogee, mee ga leelee e hai ono donu ang gi digau o Jew mo digau tuadimee ala e daumaha ang gi God, gei mee e hai ono donu i nia laangi huogodoo ang gi digau ala e lloomoi gi golo i lodo nia gowaa dagadagabuli. 18 Digau o Epicurus mo hunu gau agoago o Stoic e hai nadau donu labelaa gi Paul. Hunu ginaadou e helekai boloo, “Ma di aha dela e hiihai e helekai iei di balu dangada deenei?”

Hunu ginaadou ga helekai boloo, “Mee e hai be di mee e helehelekai i di gili nia god hua gee.” Digaula e helekai beenei, idimaa, Paul e agoago gi nia daangada i di hai o Jesus, mo di hai o di mouli aga. 19 Gei digaula gaa lahi a Paul gi Areopagus gaa lahi gi digau aamua o di waahale deelaa, ga helekai, “Gimaadou e hiihai bolo gi iloo au agoago hoou ala e agoago iei goe gi nia daangada. 20 Hunu gimaadou ne hagalongo mai i do baahi di lee hoou mai gi gimaadou. Gimaadou e hiihai gi iloo be nia maa le e hai bolo aha ono hadinga.” 21 (Idimaa, nia daangada huogodoo o Athens, mo digau o nia henua mai i daha ala e noho i golo, e hiihai e hagauwwou nadau madagoaa e helehelekai ge e hagalongolongo gi nia hagadilinga mee hoou.)

22 Paul ga du gi nua i mua digau aamua o di waahale, ga helekai, “Nia daane o Athens! Au gu gidee bolo goodou digau daumaha maaloo i nia hagadilinga daumaha huogodoo. 23 I dogu heehee i lodo di godou waahale, au gu gidee godou gowaa daumaha. Au gu gidee labelaa di gowaa hai tigidaumaha dela e hihi nia mee aanei: *Ang gi dahi god dela e de iloo nia daangada.* Goodou e de iloo di mee dela e daumaha ginai goodou, gei deenei a Mee dela ga hagi adu ko au gi goodou dolomeenei. 24 God dela ne hai henuailala mono mee huogodoo i ono lodo, go Mee go Tagi o di langi mo henuailala. Mee hagalee noho i lodo nia hale daumaha ala ne hai go tangada.[r] 25 Gei mee hagalee hiihai gi nia mee ala ne ngalua

---

[r] **17.24** 1 Kings 8.27; Isaiah 42.5; Nnegau 7.48

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ginai gidaadou bolo e wanga gi Mee, idimaa, go Mee dela e wanga di
mouli, mo togidogi, mo nia mee ala i golo gi nia daangada huogodoo.
26 Mee ne hai nia hagadili o nia daangada huogodoo mai hua i taane
e dahi, gaa dugu ang gi digaula gii noho i hongo henuailala hagatau.
Mee guu lawa di haga noho hua mai i mua nia madagoaa e donu mo nia
geinga o nadau gowaa ala belee noho ai. 27 Mee ne hai nia mee aanei bolo
digaula gi halahala ina Ia, holongo digaula e gidee a Mee maa digaula
ga halahala a Mee. God la hagalee mogowaa i gidaadou, 28 idimaa,

'Gidaadou e mouli ge e ngalungalua
ge e noho mai i mee.'

"E hai hogi be di hai o hunu godou gau huwa daahili ala ne helekai ai,

'Gidaadou nia dama ni mee labelaa.'

29 "Idimaa gidaadou ala guu hai nia dama ni Mee, gei gidaadou gi hudee
maanadu bolo ono hangahaihai le e hai be di ada goolo, silber, be di
hadu, dela ne haganoho go di kabemee o tangada. 30 I mua gei God
gu haga de iloo di madagoaa digaula nogo de iloo ginaadou a Mee, gei
dolomeenei, gei Mee gu hiihai bolo nia daangada huogodoo i nia gowaa
huogodoo la gii huli gi daha mo nadau huaidu. 31 Gei Mee gu haga-
togomaalia dana laangi dela belee hagi aga henuailala hagatau gi di
tonu, mai baahi Taane dela ne hilihili go Mee. Mee ne haga modo-
ngoohia di mee deenei ang gi nia daangada huogodoo i dana hai dela
ne haga mouli aga Taane deelaa mai i di made!"

32 Di madagoaa digaula ne hagalongo gi Paul e helehelekai i di hai
o di mouli aga mai i di made, gei hunu gau e hagabalumee a mee, gei
hunu gau e helekai boloo, "Gimaadou e hiihai e hagalongo adu gi di goe
ma ga helekai labelaa beenei." 33 Gei Paul gaa hana gi daha mo digaula.
34 Hunu gau ala gu donu anga, gu hagadonu. I lodo digau ala ne haga-
donu la go Dionysius, tangada di buini a Areopagus, di ahina labelaa
dono ingoo go Damaris, mo hunu gau labelaa i golo.

I lodo Corinth

18 1 I muli nia mee aanei, Paul ga hagatanga i Athens gaa hana gi
Corinth. 2 Mee ga heetugi gi tangada o Jew dono ingoo go Aquila
i di gowaa deelaa. Aquila ne haanau i Pontus. Mee nogo hanimoi hua
i Italy dalia dono lodo go Priscilla, idimaa, Caesar Claudius gu haga-
baba bolo digau o Jew huogodoo le e hagabagi gi daha mo Rome. Gei
Paul gaa hana belee heetugi gi meemaa, 3 gaa noho i baahi meemaa,
ga ngalua dalia meemaa, idimaa, mee tangada hai hale laa be meemaa.
4 Mee e helehelekai gi digau o Jew mo digau o Greece i lodo synagogee
i nia Laangi Sabad huogodoo bolo gii huli digaula. 5 Di madagoaa a Silas
mo Timothy ne loomoi i Macedonia, Paul ga dugu anga ono madagoaa
huogodoo ang gi di hagadele nia helekai, e haga modongoohia gi digau

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

o Jew bolo Jesus la go di Mesaia. 6 Di madagoaa digaula ne hai baahi gi
mee, gaa hai nadau helekai huaidu i mee, gei mee ga hai baahi ga duidui
nia dogolia ono gahu, ga helekai gi digaula, "Maa goodou ga ihala,
goodou hua ne bida haga ihala goodou, gei au e hagalee dau gi di godou
haga ihala goodou. Tugi dolomeenei gaa hana gi muli, gei au gaa hana
gi baahi digau tuadimee."
7 Paul ga hagatanga i baahi digaula, gaa hana, gaa noho i di hale
o tangada tuadimee dela e haga ingoo bolo Titius Justus, e daumaha
ang gi God. Di hale o taane deenei le e duu i baahi synagogee o digau
o Jew. 8 Crispus, di tagi synagogee deelaa, gu hagadonu Tagi, ngaadahi
mo digau o dono hale huogodoo. Digau dogologowaahee i lodo Corinth
ne hagalongo gi di Longo Humalia, gu hagadonu, gu babdais.
9 I di boo e dahi, Tagi ne helekai gi Paul i lodo di moe, "Hudee madagu,
hagamahi hua beelaa i au hai agoago, hudee lodo bagege, 10 idimaa, Au
e madalia goe. Deai tangada e hagahuaidu goe ai, idimaa, agu daangada
e dogologo i lodo di waahale deenei." 11 Gei Paul guu noho i golo i di ngadau
e dahi mo di baahi, e agoago nia helekai a God ang gi nia daangada.
12 I di madagoaa a Gallio nogo hai di gobinaa Rome i Achaia, gei
digau o Jew ga dagabuli mai, gaa kumi a Paul, gaa lahi a mee gi di hale
hai gabunga. 13 Gei digaula ga helekai boloo, "Taane deenei e haga-
mahi, e aago gi nia daangada bolo gi daumaha ang gi God i di ala dela
e hai baahi ang gi nnaganoho!"
14 Paul ga daamada belee helekai, gei Gallio ga helekai gi digau o Jew,
"Maa nei bolo tangada deenei la ne hai dana hala damana, gei e huma-
lia au e hagakono maalia, e hagalongo adu gi goodou digau o Jew.
15 Gei di maa dela e hidi mai di lagalagamaaloo i nia bida helekai mono
ingoo mo nnaganoho mai godou baahi, goodou heia di hai dela e hai
gii donu ai, gei au hagalee gabunga nia mee beenei!" 16 Gei mee ga haga-
bagi digaula gi daha mo di hale hai gabunga deelaa. 17 Gei digaula
gaa kumi Sosthenes, di tagi synagogee deelaa, ga daaligi a mee i mua di
hale hai gabunga, gei Gallio hagalee haga dahidamee di mee deenei.

Di loomoi gi muli gi Antioch i Syria

18 Paul guu noho i baahi digau hagadonu ala i Corinth i nia laangi
e logo, gei nomuli ga hagatanga i baahi digaula, gaa dele gi Syria dalia a
Priscilla mo Aquila. I mua dono hagatanga, gei mee guu dahi dono libogo
i Cenchreae be dana hagababa dela ne hai.[s] 19 Digaula gaa dau i Ephesus,
di gowaa Paul gaa dugu a Priscilla mo Aquila, geia ga ulu gi lodo syna-
gogee o digau o Jew, ga helehelekai gi digaula. 20 Digaula ga tangi gi mee
bolo gii noho gi waalooloo i nadau baahi, gei mee hagalee baba ginai.

---

[s] **18.18** Numbers 6.18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

21 Dono madagoaa ga hagatanga, gei mee ga helekai gi digaula, “Maa
deenei di manawa o God, gei au e hanimoi labelaa gi goodou.” Gei mee
ga hagatanga i Ephesus.
22 I dono dau i Caesarea, geia gaa hana gi Jerusalem, gaa hai dana
hagaaloho gi di nohongo dabu, gaa hana gi Antioch. 23 Muli hua dono
noho haga dulii i golo, mee gaa hana laa lodo nnenua go Galatia mo
Phrygia, e hagamaaloo aga digau ala ne hagadonu.

Apollos i lodo Ephesus mo Corinth

24 Di madagoaa deelaa, gei tangada o Jew dono ingoo go Apollos
ne hanimoi gi Ephesus. Mee ne haanau i Alexandria, gei mee taane hai ago-
ago humalia, gei mee e kabemee i di Beebaa Dabu. 25 Mee gu kuulu gi di ala
o Tagi, gei mee e hagamadabouli di helehelekai mo di agoago i nia donu o di
mouli Jesus i dono manawa tene. Gei mee e modongoohia hua di babdais a
John. 26 Apollos ga daamada ga agoago maaloo i lodo synagogee. Di mada-
goaa o Priscilla mo Aquila ne hagalongo gi ana agoago, meemaa gaa lahi
a mee gi di nau hale, ga haga donu ang gi mee hagatau di hai o di tonu o di
ala o God. 27 Gei Apollos gu hagamaanadu bolo ia e hana gi tenua go Achaia,
gei digau hagadonu ala i Ephesus gu hagamaamaa a mee, gaa hihi nadau
lede gi digau hagadonu ala i Achaia, bolo digaula gi hagamahi gi bene-
bene ina Apollos i nadau baahi. I dono dau hua gi golo, gei mee guu hai dana
hagamaamaa damana ang gi digau ala gu hagadonu mai i tumaalia o God.
28 I dono lagamaaloo maaloo, mee gu aali i digau o Jew i mua nia daangada
tenua i dana haga donudonu mai di Beebaa Dabu bolo Jesus la go di Mesaia.

Paul i Ephesus

19 1 Di madagoaa Apollos nogo noho i Corinth, Paul guu hana
laa lodo henua gaa dau i Ephesus, ga gidee ia hunu dama agoago
i golo, 2 ga heeu gi digaula, “Goodou guu kae di Hagataalunga Dabu i di
godou madagoaa ne hagadonu?”
Digaula ga helekai, “Gimaadou digi longono bolo di Hagataa-
lunga Dabu i golo.”
3 Paul ga heeu, “Di babdais behee ne kae go goodou?”
Gei digaula ga helekai, “Di babdais a John.”
4 Paul ga helekai, “Di babdais a John la anga hua gi digau ala ne huli
gi daha mo nadau huaidu. Gei John gu helekai labelaa gi nia daangada o
Israel bolo digaula e hai loo gi hagadonu Tangada dela ma ga hanimoi i
ono muli, dela go Jesus.”[t]
5 Digaula ne longono di mee deenei, digaula gu babdais gi di ingoo o
Tagi go Jesus. 6 Paul gaa dugu dono lima gi hongo digaula, gei di Haga-

[t] **19.4** Matthew 3.11; Mark 1.4,7-8; Luke 3.4,16; John 1.26-27

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

taalunga Dabu gu hanimoi gi lodo digaula, gei digaula ga helehelekai nia hagadilinga helekai geegee, gei e hagadele nia agoago a God. 7 Digaula huogodoo nia daane holongo dilongoholu maa lua.

8 Paul ga ulu gi lodo synagogee digau o Jew, gei i lodo nia malama e dolu, gei mee e agoago gi nia daangada i di gowaa deelaa, gei e hagamahi huoloo belee huli digaula gi Teenua King o God. 9 Hunu gau i digaula gu lodo hamaaloo huoloo, hagalee hiihai e hagadonu, gei digaula e hagahuaidu di Ala o Tagi, i mua digau dogologo. Malaa, Paul ga hagatanga i baahi digaula, gaa lahi ana dama agoago, gaa hai ana agoago i lodo di hale hai agoago o Tyrannus i nia laangi huogodoo. 10 Di mee deenei la ne hai i nia ngadau e lua, delaa laa nia daangada huogodoo ala e noho i lodo tenua go Asia, digau o Jew mo digau tuadimee, gu longono ginaadou nia helekai a Dimaadua.

Nia dama daane a Sceva

11 God gu haga hai hegau a Paul i ana mogobuna haga goboina. 12 Nia angkadi mono gahu haaligi ala nogo hai hegau iei mee, ne kae gi baahi digau magi, gei nia magi digaula guu hili, nia hagataalunga huaidu hogi gu ulu mai gi daha mo digaula. 13 Hunu daangada o Jew e heehee ge haga bagibagi nia hagataalunga huaidu gi daha, gei digaula e hagamada e hai hegau i di ingoo Tagi go Jesus i di nadau hagabagi nia hagataalunga huaidu aalaa. Digaula e helekai gi nia hagataalunga huaidu aalaa, “Au e helekai goe gi ulu mai gi daha i di ingoo o Jesus dela e agoago iei Paul!” 14 Taga haanau dogohidu, nia dama ni di tagi aamua hai mee dabu o Jew dono ingoo go Sceva, le e hai di moomee deenei.

15 Gei di hagataalunga huaidu ga helekai gi digaula, “Au e iloo Jesus, gei au e iloo di hai o Paul, gei goodou la koai?”

16 Taane dono hagataalunga huaidu i ono lodo ga heebagi ang gi digaula. Mee gu maaloo i digaula huogodoo, gei digaula guu llele gi daha mo di hale o taane deelaa, gu lauwa, nadau gahu gu mahaahaa. 17 Digau o Jew huogodoo, mo digau tuadimee ala e noho i Ephesus, la gu longono di mee deenei. Digaula huogodoo gu mmaadagu, gu hagalaamua huoloo di ingoo Tagi go Jesus. 18 Digau dogologowaahee i digau ala ne hagadonu ga lloomoi, ga hagi aga ge e haga modongoohia nadau mee ala ne hai. 19 Dogologo i digau hai buubuu, ga hagabudu mai nadau beebaa gi di gowaa e dahi, gaa dudu nia maa i mua nia daangada. Digaula gu hagabuni nia hui o nia beebaa aalaa, ono hui huogodoo e madalima mana (50,000) bahihadu silber. 20 I nia hagadilinga mogobuna beenei, nia helekai o Dimaadua la koia gu maaloo aga dono hagadele.

Di hinihini i Ephesus

21 I muli hua nia mee aanei ne hai, Paul gu hagamaanadu bolo ia e hana gi Macedonia mo Achaia, ga hanadu gi Jerusalem. Mee ga hele-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

kai boloo, “Muli o dogu hana gi Jerusalem, gei au e hai gi gidee Rome.”
22 Gei mee ga hagau ana daangada hagamaamaa go Timothy mo Erastus
gii hula gi Macedonia, gei mee guu noho mada duai i tenua go Asia.
23 Deenei di madagoaa dela ne hai di hinihini damana i Ephesus i di
Ala o Tagi. 24 Tangada tugi baalanga, dono ingoo go Demetrius, e hai-
hai ana ada hale daumaha silber o di god ahina go Artemis e huihui.
Dana moomee e kumi ana bahihadu e logo ang gi digau ngalua. 25 Gei
mee e gahigahi mai ono ehoo ngaadahi mo digau huogodoo ala nogo hai
nadau moomee beenei, ga helekai gi digaula, “Nia daane nei, goodou
e iloo bolo tadau maluagina la ne gila mai i di gili tadau moomee dee-
nei. 26 Goodou gu gidee ge gu longono nia mee a Paul ala e haihai. Mee
e hai bolo nia god ala ne hai go nia lima dangada, la hagalee nia god
e donu, gei mee guu gila humalia huoloo i dono hagamahi huoloo gi nia
daangada dogologo aanei, aalaa i Ephesus mo aalaa e noho i tenua
go Asia hagatau. 27 E hagalliga huoloo go tadau moomee deenei dela
gaa hai dono ingoo huaidu. Gei hagalee deelaa hua, e hagalliga hogi gi di
hale daumaha o di god ahina go Artemis, dela gaa hai di balumee, gei
dono aamua ga mooho gi daha, di aamua o di god ahina dela e daumaha
ginai nia daangada huogodoo ala i Asia mo i hongo henuailala hagatau!”
28 Digau dogologo aalaa ne longono nia helekai aanei, gei digaula
gu hagawelewele huoloo, ga daamada ga wwolowwolo, ga helekai, “Go
Artemis o Ephesus, koia e aamua!” 29 Di hagalongoaa gu modoho gi daha
gi lodo di waahale hagatau. Digaula gaa kumi Gaius mo Aristarchus,
meemaa nia daangada o Macedonia nogo heehee madalia a Paul, gei
digaula gaa lahi a meemaa gi lodo di gowaa dagadagabuli dangada.
30 Paul e hiihai bolo ia e hana gi mua digau dogologo aalaa, gei digau
ala ne hagadonu hagalee dumaalia gi mee. 31 Hunu daangada aamua
o di gowaa deelaa, nia hoo hagaaloho a Paul, gaa hai labelaa di nadau
hegau gi mee, e tangi gi mee bolo gi hudee hana gi di gowaa dagadaga-
buli dangada. 32 Di madagoaa hua deelaa, digau ala nogo dagabuli mai
gi di gowaa deelaa, la gu hinihini huoloo. Nia daangada gu wwolowwolo
i nia hagadilinga wwolowwolo, idimaa, e dogologo e de iloo be di maa
di aha dela belee dagabuli ginai ginaadou. 33 Hunu gau e hai bolo ma di
mee ni Alexander ne hai, idimaa, digau o Jew ne hono a mee gii hana
gi mua tagabuli dogologo deelaa. Alexander ga liagi dono lima gi digau
dogologo aalaa bolo gi haga kila, gei mee ga hagamada ga haga donu
dana agoago hai baahi gi digaula. 34 Di madagoaa digaula ne iloo bolo
Alexander la tangada o Jew, digau huogodoo ngaadahi ga wwolowwolo
i nia aawaa e lua, “Go Artemis o Ephesus, koia e aamua!”
35 Tangada hihi mai i di waahale deelaa, ga hagakila di hagalongoaa o
digau dogologo, ga helekai, “Nia daane o Ephesus. Nia daangada huogo-
doo gu iloo bolo digau o Ephesus la go digau hagaloohi di hale daumaha

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

o Artemis mo di hadu dabu dela ne doo ia i di langi. 36 Deai tangada
e haga tilikai nia mee aanei ai. Goodou gii noho i di aumaalia, hudee hai
mee hala. 37 Goodou ne laha mai nia daane aanei gi kinei, gei meemaa
digi gaiaa nia hale daumaha, be digi leelee huaidu i tadau god ahina
deelaa. 38 Maa Demetrius mo ana gau ngalua bolo ginaadou e hagahuaidu
dahi dangada, ma iai digau aamua mono laangi gabunga i golo. Nia
gabunga e mee di hai i golo. 39 Maa nia mee labelaa i golo e hiihai ginai
goodou, nia mee aanei e mee di haga noho i lodo tagabuli hai gabunga
ma gaa hai go digau o di guongo deenei. 40 I muli hua nia mee aanei
ne hai dangi nei, e hagalliga gi de hagi aga hua gidaadou i di haga hini-
hini deenei. Gidaadou e deemee di helekai dahi hadinga humalia i di
mee dela ne hai." 41 I muli hua dana helekai nia mee aanei, gei mee
ga haga maaheu digaula.

Paul e hana gi Macedonia mo Achaia

20 1 I muli hua di hinihini ne lawa, Paul ga gahi mai digau haga-
donu gi di gowaa e dahi, ga helekai hagamaaloo aga nadau
manawa, gaa hai dana hagaaloho gi digaula. Gei mee gaa hana gi Mace-
donia. 2 Mee gaa hana laa lodo nia guongo, gaa hai ana agoago e logo
e hagamaaloo aga nia manawa o nia daangada. Nomuli, gei mee gaa dau
i Achaia, 3 gaa noho i golo nia malama e dolu. Mee gu hagatogomaalia
belee hana gi Syria, gei di madagoaa hua deelaa, mee gu modongoohia
bolo digau o Jew belee lawalawa ia, mee gu maanadu bolo ia gaa hana
gi muli laa lodo Macedonia. 4 Sopater, tama daane Pyrrhus, tangada mai
Berea, guu hana madalia a mee, ngaadahi mo Aristarchus mo Secundus,
nia daangada o Thessalonica, mo Gaius mai Derbe, Tychicus mo
Trophimus mai tenua go Asia, mo Timothy. 5 Digaula huogodoo guu hula
i mua, ga talitali laa gimaadou i Troas. 6 Gimaadou ne dele mai i Philippi
i muli Tagamiami o di Palaawaa Digi Hagatanga ne lawa, gei i muli nia
laangi e lima, gimaadou ga heetugi gi digaula i Troas, gaa noho i golo
tabu e dahi.

Di hana a Paul hagamuliagina gi Troas

7 Hiahi di ono laangi, gimaadou gu dagabuli gi di gowaa e dahi belee
miami di palaawaa i di hagadau ihoo. Gei Paul ga helehelekai gi nia
daangada gaa dae loo gi di madahidi waelua di boo, idimaa, mee
ga hagatanga hua luada dono daiaa.[u] 8 Nia malama e logo e haula i lodo
di ruum i nua, i di gowaa dela e dagabuli ai gimaadou. 9 Tama daane,
dono ingoo go Eutychus e noho i di bontai i nua, gei i di waalooloo
di helehelekai a Paul, Eutychus la gu molemoe, guu kii danu mmoe,

---

[u] **20.7** Di hiahi di ono laangi la go taamada o tahi laangi o di tabu o digau o Jew

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gu doo ia i di tolu baba, gi hongo di gelegele. Gei digaula ga dahi aga
a mee, gei mee guu made. 10 Paul ga haneia gi lala, gaa kii gi hongo
o mee, ga dahi mai a mee, ga bulubulu, ga helekai, “Goodou hudee
lodo huaidu, mee e mouli hua igolo!” 11 Paul ga hanaga labelaa gi nua,
ga ginigini dana palaawaa, gaa gai. Gei mee ga helehelekai gi digaula
gaa dae loo gi di luada. Nomuli, gei mee ga hagatanga i nadau baahi.
12 Gei digaula gaa lahi tama daane dela ne mouli gi dono hale, gei di-
gaula gu manawa lamalia.

Mai Troas gi Miletus

13 Gimaadou gaa hula hua gi di wagabaalii, gaa dele gi Assos, di gowaa
dela belee gaga mai a Paul gi gimaadou. Mee ne helekai mai gi gimaadou
bolo gi heia di mee deenei, idimaa, mee gaa hana hua i lala gi golo.
14 Di madagoaa a mee ne heetugi mai gi gimaadou i Assos, gimaadou
ga haga uda a mee, gaa dele gi Mitylene. 15 Gimaadou ne hagatanga
i golo, gaa dau i Chios dono daiaa. Di laangi e dahi nomuli, gei gimaadou
ga lloomoi gi Samos. Muli di laangi deelaa, gimaadou gaa dau i Miletus.
16 Paul guu baba bolo ia e dele hua gi mua, e diiagi Ephesus, i mee
e de hiihai di hagauwwou dono madagoaa i lodo tenua Asia. Mee e haga-
limalima huoloo bolo gii dau eia i Jerusalem, be di maa e mee i mua di
laangi Pentekos.

Di agoago haga maewae a Paul ang gi digau mmaadua daumaha Ephesus

17 Paul ne hai dana hegau gi digau mmaadua daumaha o di
nohongo dabu Ephesus gi lloomoi e heetugi ang gi deia i Miletus. 18 Di
madagoaa digaula ne dau i baahi o mee, gei mee ga helekai gi digaula,
“Goodou gu iloo di hai o dogu hai hegau gi di madagoaa dogomaalia
i godou baahi, mai taamada di laangi ne dau iei au i lodo tenua Asia.
19 Au nogo hai agu hegau manawa hila gi lala ge e dangidangi i nia
madagoaa haingadaa ala ne tale mai gi di au mai i baahi digau o Jew, i
nadau hai baahi mai gi di au i agu hegau ang gi Tagi. 20 Goodou e iloo
bolo au digi hagammuni agu mee i goodou, nia mee ala e iloo eau bolo
e mee di hagamaamaa goodou i agu agoago mo agu aago goodou, i lodo
nia gowaa digau dogologo mo i lodo godou hale. 21 Au ne aago digau o
Jew mo digau tuadimee bolo digaula gii huli gi daha mo nadau huaidu,
gii huli ang gi God, gei gi hagadonu ina Tagi go Jesus. 22 Dolomeenei gei
au gaa hana gi Jerusalem, i dogu hagalongo gi di Hagataalunga Dabu. Au
e de iloo be di maa di aha dela gaa hai mai gi di au i di gowaa deelaa.
23 Dela hua dagu mee e iloo eau bolo i lodo nia waahale huogodoo ala
ne hana ginai au, di Hagataalunga Dabu e haga modongoohia mai bolo
di lawalawa mo di haingadaa le e tale mai. 24 Au e hagalee haga dahida-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mee dogu mouli, dela hua go dogu duhongo hegau belee hai gii lawa,
dela ne dugu mai go Tagi Jesus bolo gi hagadele ina di Longo Humalia o
tumaalia dehuia o God.[v]
25 "Au gu hagadele i godou lodo huogodoo mo di aago adu gi goodou
di hai o Teenua King o God. Gei dolomeenei, au e iloo bolo deai tangada
i goodou ga gidee au labelaa ai. 26 Au e hai dagu boloagi adu gi goodou
dangi nei, maa tangada i goodou gaa ngala, la hagalee dau mai gi di au,
27 idimaa, au digi dugu hagammuni dahi mee i goodou. Au gu hagi adu
gi goodou di manawa o God hagatau. 28 Goodou madamada humalia
i goodou mo nia hagabuulinga siibi ala ne dugu adu go di Hagataa-
lunga Dabu gi goodou bolo gi benabena ina. Goodou gii hai digau
hagaloohi ni di nohongo dabu a God ne hai mee ginai Ia mai i nia dodo
o dana Dama daane. 29 Au e iloo bolo i muli dogu hagatanga, nia paana
lodo geinga ga lloomoi gi godou lodo, ga hagalee dumaalia gi di haga-
buulinga siibi gi humalia nadau mouli. 30 Di madagoaa ga dau mai, gei
hunu daangada i godou baahi ga helekai tilikai belee dagi digau haga-
donu gii hula i nadau muli. 31 Gii pula i goodou, gei gi langahia bolo
au nogo dangidangi i dagu agoago goodou huogodoo i di boo mo di aa,
i lodo nia ngadau e dolu.
32 "Gei dolomeenei, au e dugu adu gi goodou di madamada humalia o
God mo nnelekai o dono dumaalia. Go Mee dela e mee di haga gila aga
goodou, ge e gowadu gi goodou ono maluagina ala e benebene ang gi
ana daangada huogodoo. 33 Au hagalee moinaa eau nia silber be nia
goolo be nia goloo. 34 Goodou e iloo bolo au e ngalua gi ogu lima,
e hagatogomaalia nia mee huogodoo ala e manawa iei au mo ogu ihoo.
35 Au gu haga modongoohia adu gi goodou bolo i lodo nia mee huogo-
doo ala ne hai koau, au guu hai di hagamodongoohia bolo di ngalua
hagamahi beenei, gidaadou e hai gi hagamaamaa digau ala e paagege.
Gidaadou gi langahia labelaa nnelekai a Tagi Jesus boloo, 'Di wanga le
e mada haga maluagina i di kae.' "
36 Di madagoaa a Paul ne haga lawa ana helekai, mee mo digau ala
nogo madalia a mee ga dogoduli gi lala, ga dalodalo. 37 Digaula huogo-
doo gu bulubulu mai a Paul, gu tangi, gu hongihongi a mee. 38 Digaula
gu lodo huaidu gi telekai a maa dela bolo ginaadou ga de gidee ia labe-
laa. Gei digaula gaa hula i muli o mee gi di wagabaalii.

Paul e hana gi Jerusalem

21 1 Gimaadou ga hagaaloho gi digaula, ga hagatanga. I muli
di madau dele adu haga huudonu, gimaadou gaa dau i Cos.
Di laangi nomuli, gimaadou gaa dau i Rhodes, mai i golo gimaadou

[v] **20.24** 2 Timothy 4.7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga lloo adu gi Patara. 2 Gimaadou ga iloo bolo di wagabaalii i golo
e hana gi tenua go Phoenicia, gei gimaadou gaa kaga, gaa hula gi
golo. 3 Gimaadou ga dele adu gi di gowaa dela e mee di gidee tenua go
Cyprus, gaa dele laa lala o Cyprus gi Syria. Gimaadou gaa dau i Tyre di
gowaa dela belee dugu ia nia goloo di wagabaalii. 4 Gimaadou ga gidee
hunu daangada hagadonu i di gowaa deelaa, gaa noho i baahi digaula
i di tabu e dahi. Mai i nia mogobuna o di Hagataalunga Dabu, digaula
ga helekai gi Paul gi hudee hana gi Jerusalem. 5 Gaa dae gi di madau
madagoaa belee maaheu ai, gimaadou ga hagatanga gaa hula. Digaula
huogodoo, mo nadau lodo, mo nadau dama gaa hula madalia gimaadou
gi daha mo di waahale gi tongotai, gimaadou huogodoo ga dogoduli
gi lala, ga dalodalo. 6 Gimaadou ga hagadau hagaaloho i madau mehanga,
gimaadou gaa hula, gaa kaga gi di wagabaalii, gei digaula gaa hula gi
nadau guongo.

7 Gimaadou ga duudagi adu di madau ala, gaa dele mai Tyre gaa dau
i Ptolemais, di gowaa dela ne haga aloho iei gimaadou gi madau ihoo
hagaaloho hagadonu, gaa noho i baahi digaula i di laangi e dahi.
8 Dono daiaa, gimaadou gaa hula gaa dau i Caesarea, gaa noho i golo
i di hale o Philip tangada hagadele di Longo Humalia. Mee tangada
e dahi i nia daangada hagamaamaa dogohidu i Jerusalem.[w] 9 Gei mee
ana dama ahina dogohaa, nadau lodo ai, e hagadele nnelekai a God.
10 Gimaadou ne noho i golo i nia laangi dulii, gei soukohp dono ingoo
go Agabus gaa dau gi madau baahi mai Judea.[x] 11 Mee ne hanimoi gi
gimaadou, gaa daa di tuu a Paul, gaa bida lawalawa ono wae mo ono
lima, ga helekai, “Deenei telekai di Hagataalunga Dabu ne helekai bolo
tangada donu dono tuu deenei la ga lawalawa beenei go digau o Jew i
Jerusalem, gaa wanga a mee gi digau tuadimee.”

12 Di madau longono di mee deenei, gimaadou mo digau ala e noho
i golo, ga tangi anga gi Paul gi hudee hana gi Jerusalem. 13 Gei mee
ga helekai, “Goodou e tangitangi di aha, dela e hagahuaidu ogu lodo? Au
gu togomaalia, hagalee anga hua gi di lawalawa i Jerusalem, gei anga
labelaa gi di made, idimaa i di ingoo o Tagi go Jesus!”

14 Gimaadou gu deemee di hai a mee gii huli dono manawa, gei
gimaadou ga helekai, “Go di manawa o Dimaadua la gii gila.”

15 I muli hua di madau nohonoho haga dulii i golo, gei gimaadou
ga hagatogomaalia madau mee, ga hagatanga, gaa hula gi Jerusalem.
16 Hunu dama agoago mai Caesarea guu hula madalia gimaadou, guu lahi
gimaadou gi di hale o taane dela belee noho iei gimaadou i dono baahi,
dono ingoo go Mnason, tangada mai Cyprus, tangada hagadonu mai
i mua.

---

[w] **21.8** Nnegau 6.5; 8.5 [x] **21.10** Nnegau 11.28

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Paul e haga heetugi gi James

17 Gimaadou ne dau i Jerusalem, gei digau hagadonu gu hagaahi mai
gimaadou hagahumalia. 18 Dono daiaa, gei Paul gaa hula gimaadou
belee heetugi gi James. Gei digau mmaadua daumaha huogodoo o di
nohongo dabu deelaa la gu i golo. 19 Paul ga hagaaloho ga helekai gi
digaula nia mee huogodoo a God ala ne hai i lodo digau tuadimee mai
dana hegau i nadau baahi. 20 I muli hua digaula ne longono a mee, di-
gaula gu hagaamu a God ga helekai, "Paul, di madau duaahina nei, goe
gu gidee bolo nia daangada o Jew dogologowaahee ala ne hagadonu,
gei digaula huogodoo e hagamahi e hai hegau gi nnaganoho. 21 Digaula
gu longono bolo goe e hai au agoago gi digau o Jew huogodoo ala e noho
i lodo nia guongo o digau tuadimee bolo gi kilia gi daha Nnaganoho
Moses, e hai gi digaula bolo gi hudee sirkumsais nadau dama, be e dau-
dali nnangaahai mouli o digau o Jew. 22 Digaula gu longono bolo goe
guu dau mai. Malaa di aha dela gaa hai? 23 Deenei di madau mee e hiihai
bolo goe gi heia: Nia daane dogohaa i ginei ala guu hai nadau hagababa.[y]
24 Goe hana dalia digaula e hai di hagadabu o di haga madammaa, huia
digaula, gei digaula gaa mee di hole nadau libogo. Ma gaa hai beenei,
nia daangada huogodoo ga iloo laa bolo nadau mee ala ne longono iei
ginaadou i di goe, le e dilikai, gei goe e daudali hua Nnaganoho Moses.
25 Gei ang gi digau tuadimee ala ne hagadonu, gimaadou gu hagau di
lede bolo gimaadou gu hagamaanadu bolo ginaadou gi hudee geina nia
meegai ala gu tigidaumaha ang gi nia balu god, hudee inu nia dodo,
be e gai nia manu ala ne lauwa gaa mmade, gi haga ligaliga i daha i di
mouli hai be di manu."[z]

26 Dono daiaa, gei Paul gaa lahi nia daane, gaa hai di nadau daumaha
haga madammaa. Gei mee gaa hana gi lodo di Hale Daumaha, gaa hai
gi iloo be nia maa nia laangi e hia o nadau madagoaa haga madammaa,
mo di madagoaa tangada nei mo tangada nei e hai ana tigidaumaha.

Di kumi o Paul i lodo di Hale Daumaha

27 Di hagaodi gi muli nia laangi e hidu o di haga madammaa, gei
hunu gau o Jew mai i tenua go Asia gu gidee ginaadou a Paul i lodo di
Hale Daumaha. Digaula gaa hai digau dogologo aalaa gi hagalongoaa,
gaa kumi a Paul. 28 Digaula ga wwolowwolo, "Nia daane o Israel! Goodou
hagamaamaa ina gimaadou! Deenei taane dela e heehee i nia madagowaa
huogodoo, e agoago gi nia daangada huogodoo, e hai baahi gi digau
Israel mo Nnaganoho Moses, mo di Hale Daumaha deenei. Gei dolomee-
nei mee gu laha mai ana gau tuadimee gi lodo di Hale Daumaha, gei

---

[y] **21.23** Numbers 6.13-21 [z] **21.25** Nnegau 15.29

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gu hagahuaidu di gowaa haga madagu deenei!" 29 (Digaula ne helekai di mee deenei, idimaa, digaula gu gidee Trophimus mai Ephesus e madalia Paul i lodo di waahale deelaa. Digaula e hagamaanadu bolo mee ne lahi go Paul gi lodo di Hale Daumaha.)[a]

30 Di hinihini damana guu hai i lodo di waahale hagatau, nia daangada gu llele mai, gaa kumi a Paul, ga dada mai a mee gi daha mo di Hale Daumaha. Di madagoaa hua deelaa, digaula gaa tai nia bontai o di Hale Daumaha. 31 I di madagoaa di buini deelaa bolo ginaadou e daaligi a Paul gii made, nia longo guu dau i tagi dauwa aamua o Rome bolo di hinihini guu hai i lodo Jerusalem hagatau. 32 Gei tagi dauwa aamua deelaa ga limalima hua gaa lahi ana dagi dauwa mono gau dauwa, ga hagalimalima gi lala gi di gowaa dela iei digau dogologo. Di madagoaa nia daangada ne gidee di tagi dauwa aamua i baahi digau dauwa, digaula guu noho, digi bili gi Paul. 33 Tagi dauwa aamua ga hanimoi gi Paul, gaa kumi a mee, ga helekai bolo gi nnoodia a mee gi nia daula baalanga e lua, ga heeu, "Taane deenei la koai? Mee ne hai dana aha?" 34 Hunu gau mai i lodo digau dogologo ga wwolowwolo i di mee e dahi, gei hunu gau ga wwolowwolo i nnuai mee. Gei di maa go di hinihini dela ne hidi mai ai, tagi dauwa aamua deelaa gu deemee di modongoohia ma di aha dela ne hai. Gei mee ga helekai gi ana gau dauwa bolo gi lahia a Paul gi lodo di abaaba digau dauwa. 35 Digaula gaa lahi a mee gii tugi i di gaagenge o di abaaba deelaa, gei digau dauwa ga aamo a mee idimaa, digau dogologowaahee le e hagawelewele huoloo gi mee. 36 Digau dogologowaahee ga lloomoi i muli o mee, ge wwolowwolo, "Daaligidia a mee gii made!"

Paul e abaaba ia

37 Digau dauwa ne hoohoo adu di ulu gi lodo di abaaba deelaa, gei Paul ga helekai gi tagi dauwa aamua, "Au e mee di helekai dagu mee adu gi di goe?"

Tagi dauwa aamua ga heeu, "Goe e iloo nnelekai Greek? 38 Malaa, ma hagalee koe go taane Egypt dela ne daamada dana hagahinihini damana, gaa dagi ana gau daaligi dangada e haa mana (4,000) gi lodo di anggowaa?"

39 Paul ga helekai, "Au tangada o Jew, ne haanau i Tarsus i lodo Cilicia, tangada donu ni di waahale hagalabagau. Dumaalia mai gi di au e helekai gi digau aanei."

40 Tagi dauwa aamua ga dumaalia gi mee, gei Paul ga du gi nua i hongo di gaagenge, ga lialiagi dono lima gi nia daangada bolo gi haga kila. Di madagoaa hua digaula ne noho haga kila, gei Paul ga helekai gi digaula i nia helekai Hebrew.

22 1 "Ogu ihoo digau Israel. Goodou hagalongo mai i dagu haga modongoohia au i godou mua." 2 Digaula ne hagalongo gi mee e helekai i nia helekai Hebrew, gei digaula guu noho haga kila.

---

[a] **21.29** Nnegau 20.4

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Paul ga helekai adu, 3 "Au tangada o Jew, ne haanau i Tarsus i lodo tenua
go Cilicia, ne tomo aga i ginei i Jerusalem, gaa hai tangada kuulu ni Gamaliel.
Au guu kae dogu duhongo hegau maaloo mai i lodo nia haganoho o tadau
maadua mmaadua, nogo dogi ang gi God, gadoo be goodou huogodoo ala
i ginei dangi nei.[b] 4 Au nogo hagahuaidu digau ala nogo daudali di Ala dee-
nei, gu dadaaligi digaula gi mmademmade. Au gu lawalawa nia daane mono
ahina, guu kili digaula gi lodo nia hale galabudi.[c] 5 Tagi aamua hai mee dabu
mo digau hai gabunga aamua huogodoo e mee di haga modongoohia bolo agu
helekai aanei le e donu. Au guu kae hunu lede ala ne hihi ang gi nadau duaa-
hina ala i Damascus, guu hana gi golo belee lawalawa digau aalaa, e laha mai
gi Jerusalem, e galabudi.

Paul e helekai i dono huli
(Nnegau 9.1-19; 26.12-18)

6 "I dogu hanadu hua i hongo di ala, ga hoohoo adu gi Damascus,
holongo oodee, gei di maalama ga maahina eia i di langi, ga haga-
niga i dogu gili. 7 Gei au gaa doo gi hongo di gelegele, ga longono di lee
e helekai boloo, 'Saul! Saul! Goe e aha dela e hagahuaidu Au?' 8 Gei au
ga heeu, 'Goe koai, meenei dogu Dagi?' Di lee deelaa ga helekai, 'Au
go Jesus, tangada o Nazareth, dela e hagahuaidu kooe.' 9 Gei nia daane
ala nogo hula gimaadou gu gidee ginaadou di maalama deelaa, gei di-
gaula e de longono ginaadou di lee dela e leelee mai gi di au. 10 Gei au
ga heeu, 'Au e hai dagu aha, Meenei dogu Dagi?' Gei di Tagi ga hele-
kai mai gi di au, 'Duu gi nua, hanadu gi Damascus, gi di gowaa dela
ga haga modongoohia adu gi di goe nia mee huogodoo a God ala ne haga-
togomaalia adu belee hai kooe.' 11 Gei au gu dee gida i di maahina o di
maalama deelaa. Gei digau ala nogo hula gimaadou, gaa kumi ogu
lima, gaa dagi au gi Damascus. 12 I lodo di waahale deelaa, taane dono
ingoo go Ananias, taane daumaha donu, ge e hagalongo ang gi tadau
haganoho, taane e hagalabagau i baahi digau o Jew ala e noho i golo.
13 Mee ne hanimoi gi di au, gaa duu i dogu baahi, ga helekai, 'Dogu
duaahina Saul, goe gi gidee labelaa!' Di madagoaa hua deelaa, gei au
gu gidee, ga mmada adu gi mee. 14 Mee ga helekai boloo, 'Di God o
tadau maadua mmaadua ne hilihili goe bolo gi iloo e goe dono manawa,
gi gidee e goe dana Dangada Hai hegau Donu, gi longono e goe a Mee
e helekai gi dono lee donu. 15 Idimaa, goe gaa hai tangada haga modo-
ngoohia ni Mee, e hagi anga gi nia daangada huogodoo nia mee ala
ne gidee e goe ge ne longono. 16 Gei dolomeenei, goe e tali dau aha? Duu
gi nua, gi babdais goe, gei o huaidu la ga madammaa gi daha, mai i dau
dangidangi ang gi Mee.'

---

[b] **22.3** Nnegau 5.34-39 [c] **22.4** Nnegau 8.3; 26.9-11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di haga gahi a Paul e agoago gi digau tuadimee

17 "Gei au guu hana labelaa gi Jerusalem. I dogu madagoaa nogo dalodalo iei
au i lodo di Hale Daumaha, gei au guu hai dagu moe. 18 I lodo dagu moe, gei
au guu mmada gi Tagi dela ne helekai mai gi di au boloo, 'Hagalimalima, hana
gi daha mo Jerusalem, idimaa, nia daangada o di guongo deenei e hagalee
hagadonu goe dela e haga modomodongoohia Au gi ginaadou.' 19 Gei au ga hele-
kai, 'Meenei Tagi, digaula e iloo humalia bolo au ne hana gi nia synagogee,
belee kumi ge e dadaaligi digau ala gu hagadonu Goe. 20 Di madagoaa dau
dangada haga modongoohia go Stephen ne daaligi gii made, gei au nogo i golo,
gei au guu donu bolo mee e daaligi gii made, au nogo madamada humalia i nia
gahu laa daha o digaula ala nogo daaligi a mee gii made.'[d] 21 Tagi ga helekai mai
gi di au, 'Hana, Au ga hagau goe haga mogowaa gi digau tuadimee.' "

22 Nia daangada nogo hagalongo gi Paul gaa dae loo gi mee ne hele-
kai beenei, gei digaula ga daamada ga wwolowwolo gi nua loo, boloo,
"Haga bagia a mee gi daha mo kinei! E daaligi gii made! Mee hagalee
humalia belee mouli!" 23 Digaula ga wwolowwolo, ga lialiagi nadau goloo,
ga kilikili nadau gelegele gohu gi lodo di ahiaalangi. 24 Tagi dauwa aamua
o Rome ga helekai gi ana gau dauwa bolo gi lahia a Paul gi lodo di abaaba
o digau dauwa, ga helekai gi digaula bolo gi haga mamaawadia, belee
halahala be ma ne aha dela digau o Jew e wwolowwolo ge e hai baahi
gi mee. 25 Digaula ga lawalawa a mee belee haga mamaawa, gei Paul
ga helekai ang gi tagi dauwa dela e duu i golo, "Ma e donu go di godou
haga mamaawa tangada o Rome donu, dela digi hagiaga gi di huaidu?"

26 Di madagoaa tagi dauwa ne longono ia di mee deenei, gei mee
gaa hana gi tagi dauwa aamua, ga helekai gi mee, "Goe e hai dau aha?
Paul la tangada donu o Rome!"

27 Tagi dauwa aamua gaa hana gi baahi o Paul, ga heeu gi mee, "Hele-
kai mai gi di au, be di maa e donu bolo goe tangada donu o Rome?"

Paul ga helekai, "Uaa."

28 Tagi dauwa aamua ga helekai gi mee, "Au ne hai tangada donu o Rome,
idimaa au ne hui dagu bahihadu damana gaa hai au tangada o Rome."

Paul ga helekai, "Gei au mai i dogu haanau."

29 Di madagoaa hua deelaa, gei nia daane ala belee heheeu gi Paul gaa hula
gi daha mo mee. Gei tagi dauwa aamua deelaa, la gu madagu huoloo i dono iloo
bolo ia gu lawalawa a Paul tangada donu o Rome gi taula baalanga.

Paul i mua digau hai gabunga aamua

30 Ga hooaga luada, tagi dauwa aamua e hiihai huoloo bolo gi iloo di
mee digau o Jew dela ne hagi aga ai a Paul, gei mee gaa hai bolo nia

---

[d] **22.20** Nnegau 7.58

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

daula baalanga gi wwedee gi daha, gei mee ga haga dagabuli mai nia
dagi hai mee dabu, mo digau aamua hai gabunga huogodoo. Gei mee
gaa lahi a Paul ga haga duu i mua digaula huogodoo.

23 1 Paul ga mmada adu haga huudonu gi digau hai gabunga aamua,
ga helekai, “Ogu ihoo hagaaloho digau Israel! Dogu manawa
e madammaa huoloo i di hai o dogu mouli hagatau, i mua nnadumada o
God gaa dae mai loo gi dangi nei.” 2 Di tagi aamua hai mee dabu go Ananias
ga hai ang gi digau ala e tuu hoohoo gi Paul bolo gi paagia di ngudu o maa.

3 Paul ga helekai gi mee, “Maa God gaa paa goe, goe tangada hai hegau
dilikai i mua nia daangada! Goe e noho i di lohongo hai gabunga belee
hagi aga au gii hai be nnaganoho, gei goe dela e oho nnaganoho i dau
helekai gi digau aanei bolo gi paagia au!”[e]

4 Nia daane ala e hoohoo gi Paul, ga helekai gi mee, “Goe e haganneen-
nee di tagi aamua hai mee dabu a God!”

5 Paul ga helekai, “Ogu ihoo digau Israel, au digi iloo bolo mee di tagi
aamua hai mee dabu. Di Beebaa Dabu e helekai boloo, ‘Goe hudee haga-
huaidu ina di tagi o au daangada.’ ”[f]

6 Di madagoaa hua Paul ne gidee ia bolo hunu gau i digaula la nia
Sadduccee, ge hunu gau la nia Pharisee, gei mee ga haga damana dono
lee gi nua ang gi digau hai gabunga aamua aalaa, ga helekai, “Ogu ihoo
digau Israel! Au di Pharisee, di tama ni di Pharisee. Au e hagi aga i ginei,
idimaa, dogu hagadagadagagee bolo digau ala ne mmade la ga mouli aga
labelaa ga mouli!”[g]

7 Di madagoaa a mee ne helekai beenei, nia Pharisee mono Sadduccee
ga daamada ga lagalagamaaloo i nadau mehanga. Gei digaula ga noho-
noho i hagabuulinga. 8 (Nia Sadduccee e hai bolo nia daangada la hagalee
mouli aga, digau di langi ai, di hagataalunga ai, gei nia Pharisee e haga-
donu nia mee e dolu aanei.)[h] 9 Gei di wwolowwolo la koia gi nonua,
gei hunu gau i ginaadou la nia gau haga donudonu haganoho ala digau
ni di hagabuulinga Pharisee gaa tuu gi nua, ga helekai aga hagamahi,
“Gimaadou digi gidee nia mee hala mai baahi taane deenei! Holongo
e donu bolo di hagataalunga, be tangada di langi ne helekai gi mee!”

10 Di lagalagamaaloo la koia gi nonua, gei tagi dauwa aamua
la gu madagu bolo Paul la ga hagihagi hua go digaula. Gei mee ga hele-
kai gi ana gau dauwa bolo gii hula gi lala gi lodo digau dogologo aalaa,
daawaa gi daha a Paul mo digaula, lahia gi lodo di abaaba gau dauwa.

11 Di boo hua deelaa, Tagi gaa duu i baahi o Paul ga helekai gi mee,
“Goe hudee madagu! Goe gu haga modongoohia Au i lodo Jerusalem,
malaa, gei goe e hai gi hagamodongoohia labelaa Au i Rome.”

---

[e] **23.3** Matthew 23.27-28 [f] **23.5** Exodus 22.28 [g] **23.6** Nnegau 26.5; Philippians 3.5
[h] **23.8** Matthew 22.23; Mark 12.18; Luke 20.27

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di hagabuulinga dangada belee daaligi a Paul gii made

12 Di luada dono daiaa, hunu gau o Jew ga dagabuli mai gi di gowaa
e dahi, e haganoho di nadau hagahuaidu. Digaula ga hagababa bolo
ginaadou e hagalee miami loo be e inu, gaa dae loo gi di nadau daaligi a
Paul gii made. 13 Digau dogologo i baahi nua digau madahaa, la ne haga-
baba bolo e haga noho di nadau hai deenei. 14 Digaula gaa hula gi baahi
nia dagi hai mee dabu mo nia dagi mmaadua, ga helekai, "Gimaadou
guu hai di madau hagababa maaloo bolo gimaadou hagalee miami be
e inu loo gaa dae loo gi di madau daaligi a Paul gii made. 15 Goodou
mo digau hai gabunga aamua, heia godou hegau gi tagi dauwa aamua o
Rome, gi laha mai a Paul gi goodou. Halahalau ina digaula bolo goodou
e hiihai e kabe godou helekai mai i baahi o mee. Gei gimaadou gu togo-
maalia di daaligi a mee gii made, i mua o mee ma ga dau i ginei."
16 Gei tama daane o tuaahina ahina o Paul gu longono ia nia helekai
di hagabuulinga deelaa, gaa hana, ga ulu gi lodo di abaaba digau dauwa,
ga hagi anga gi Paul. 17 Gei Paul ga gahigahi mai dahi dagi dauwa,
ga helekai gi mee, "Lahia tama daane deenei gi di tagi dauwa aamua.
Mee ana mee belee hagi ang gi mee." 18 Gei tagi dauwa gaa lahi
tama daane deenei gi di tagi dauwa aamua, ga helekai, "Tangada gala-
budi go Paul ne gahigahi au, ga helekai mai gi di au bolo gi laha mai
tama daane deenei gi di goe, idimaa, mee ana mee belee hagi adu
gi di goe."
19 Tagi dauwa aamua gaa kumi di lima o tama daane, gaa hula ginaua
gi daha, ga heeu gi mee, "Ma di aha dela belee hagi mai kooe gi di au?"
20 Gei tama daane ga helekai, "Digau o Jew gu hagababa ngaa-
dahi bolo daiaa, ginaadou ga heeu adu gi di goe bolo gi lahia a Paul gi
digau hai gabunga aamua. Digaula e hai di nadau kai tilikai bolo digau
hai gabunga e hiihai bolo ginaadou e kae nadau haga modongoohia
humalia mai i mee. 21 Gei goe hudee hagalongo gi digaula, idimaa, di-
gaula e dogologo i di madahaa duumaa ala e pala hagammuni, e talitali
a mee. Gei digaula huogodoo guu hai di nadau hagababa bolo ginaadou
hagalee miami be e inu loo, gaa dae loo gi taaligi a mee gii made. Di-
gaula dolomeenei gu togomaalia, e tali hua dau hagamodu."
22 Gei di tagi dauwa aamua ga helekai, "Goe hudee hagi anga gi dahi
dangada bolo goe gu odi mai gi di au di mee deenei." Gei mee ga hagau
a mee gii hana.

Paul e hagau gi di gobinaa go Felix

23 Di tagi dauwa aamua ga gahi mai ana dagi dauwa dogolua, ga hele-
kai, "Hagatogomaalia ina digau dauwa e lua lau e hula gi Caesarea, dalia
nia daane llele hoodo e madahidu, ge lua lau daane hudu daalo, gi togo-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

maalia gi di laa e hiwa boo nei. 24 Haga togomaalia ina hunu hoodo
e hana iei Paul, gei gi madamada humalia i mee gii dau a mee gi di
gobinaa go Felix. 25 Tagi dauwa aamua guu hihi dana lede, e hai boloo:
26 "Mai Claudius Lysias, ang gi di gobinaa go Felix. Humalia goe. 27 Digau
o Jew guu kumi taane deenei belee daaligi gii made. Gei au gu modo-
ngoohia bolo mee tangada donu o Rome, gei au guu hana i muli agu
gau dauwa, gu daa mai a mee gi daha. 28 Au ne hiihai gi iloo eau be
di maa di aha dela ne hagahuaidu iei mee, gei au guu lahi a mee gi
nadau gau hai gabunga aamua. 29 Gei dolomeenei, gei au gu iloo bolo
mee digi hai dana mee ga hidi mai iei mee ga daaligi gii made, be e gala-
budi. Gei di mee digaula dela ne belee hagahuaidu hai baahi gi mee,
la mai hua i di gili nadau haganoho. 30 Dogu iloo hua bolo digau o Jew
gu haganoho di nadau mee belee daaligi a mee, gei au guu hai bolo au
ga hagau adu taane deenei gi do baahi. Au guu hai gi digaula bolo di-
gaula gi heia di nadau hai dela belee hai baahi gi mee i oo mua."

31 Digau dauwa guu hai nadau hegau. Digaula gaa lahi a Paul i di boo dee-
laa, gaa dau i Antipatris. 32 Dono daiaa digau dauwa ala e taele i lala, guu hula
gi muli gi di nadau abaaba gau dauwa, gei digau ala e llele i nia hoodo,
la guu hula i muli o Paul. 33 Digaula gaa lahi a mee gi Caesarea, gaa kae di lede
gi di gobinaa, gaa wanga a Paul gi mee. 34 Di gobinaa gaa dau di lede, ga heeu
gi Paul, "Goe tangada mai tenua dehee?" Di madagoaa a mee ne iloo ia bolo
mee tangada mai tenua go Cilicia, 35 mee ga helekai, "Au ga hagalongo adu laa
gi di goe, i di madagoaa digau ala e hagahuaidu goe ma ga dau mai." Gei mee
ga helekai anga bolo gi hagaloohia a mee i lodo di hale oobidi o gobinaa.

Digau o Jew e hagi aga Paul

24 1 Muli nia laangi e lima, gei tagi aamua hai mee dabu go Ana-
nias gaa hana gi Caesarea dalia nia dagi mmaadua mo tangada
hagamaamaa dono ingoo go Tertullus. Digaula gaa hula gi mua o Felix,
ga haga donudonu e hai baahi ang gi Paul. 2 Gei Paul ga gahi mai gi lodo,
gei Tertullus ga daamada ga hagahuaidu hai baahi boloo:

"Meenei Felix. Goe di tagi kabemee ne dugu mai gi gimaadou di mada-
goaa looloo di noho i di aumaalia, gei e logo nia mee humalia guu hai belee
huli tadau henua gi humalia. 3 Gimaadou e tenetene huoloo i nia mee aanei,
i nia gowaa huogodoo mo nia madagoaa huogodoo, gei gimaadou e haga-
amu huoloo goe. 4 Au hagalee hiihai e hagauwwou do madagoaa, deenei laa
au e dangi adu gi di goe bolo goe gi manawa balabala gi hagalongo gi
madau helekai dulii. 5 Gimaadou gu gidee bolo taane deenei le e haga lliga
huoloo, ge e haga deaadee, gu daamada dana haga hinihini i lodo digau o
Jew i hongo henuailala hagatau, gei mee guu hai labelaa tangada dagi ni di
hagabuulinga kai tilikai o digau o Nazareth. 6 Gei mee gu hagamada labe-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

laa belee hagahuaidu di Hale Daumaha, gei gimaadou gu galabudi a mee.
[Gimaadou gu maanadu bolo mee e gabunga gii hai be madau haganoho,
7 gei di tagi dauwa aamua go Lysias mo ana gau dauwa dogologo ga lloomoi,
gaa lahi a mee i madau baahi. 8 Lysias gaa hai dana hagababa bolo digau ala
e hai baahi gi mee gi lloomoi gi oo mua.] Maa goe gaa hai au heeu gi taane
deenei, gei goe gaa mee di modongoohia nia mee huogodoo ala e hagahuaidu
a mee go gimaadou." 9 Digau o Jew gu madalia di hagahuaidu deenei, guu hai
bolo nia helekai aanei le e donu.

Tuuli o Paul i mua o Felix

10 Di gobinaa gu lialiagi dono lima gi Paul bolo gi helekai, gei Paul
ga helekai,

"Au e iloo bolo goe guu hai tangada hai gabunga o tenua deenei i nia
ngadau e logo, gei au e tenetene huoloo bolo au e duuli au i oo mua. 11 Goe
e mee di gidee bolo ma digi hai nia laangi e madangaholu maa lua ne too
gi daha dela ne hana iei au gi Jerusalem belee daumaha. 12 Digau o Jew
digi gidee bolo au gu lagamaaloo gi nia daangada i lodo di Hale Daumaha,
be digi iloo bolo au gu haga hinihini nia daangada i lodo nia synagogee,
be tei madagowaa i daha i lodo di waahale. 13 Digaula e deemee labe-
laa di haga modongoohia adu gi di goe di nadau hai dela e hagahuaidu
hai baahi mai gi di au dolomeenei. 14 Au e haga modongoohia adu gi di goe,
bolo au e daumaha ang gi di God o madau maadua mmaadua, i dagu dau-
dali di Ala, dela e helekai iei digaula bolo di hagabuulinga hai kai tilikai.
Gei au e hagadonu nia mee huogodoo ala guu hihi i lodo Nnaganoho Moses
mo nia Beebaa o nia Soukohp. 15 Au e hagadagadagagee gi God, gadoo be
nia daane aanei ala e hagadagadagagee ginai, bolo nia daangada huogodoo
ala e humalia ge e huaidu, le e mouli aga mai di made. 16 Au e hagamahi
huoloo e hai agu mee ala e mee di hai i nia madagoaa huogodoo bolo au
e hai mee gi di manawa madammaa i mua o God mo nia daangada.

17 "I muli dogu noho i daha mo Jerusalem i nia ngadau dulii, gei au
guu hana labelaa gi golo, belee kae nia bahihadu gi agu daangada donu,
ge e hai labelaa agu tigidaumaha.[i] 18 Di madagoaa nogo hai agu mee
aanei, gei digaula gu gidee au i lodo di Hale Daumaha, i muli hua dogu
hagadabu gi di haga madammaa. Gei digau dogologo nogo madalia
au ai, di haga hinihini ai. 19 Gei digau o Jew mai Asia nogo i golo. Ma
go digaula ala belee lloomoi gi oo mua e haga modongoohia aga, be
di maa nia mee i nadau baahi, e hai baahi mai gi di au. 20 Be dumaa-
lia ang gi nia daane aanei gi hagi aga ina nia huaidu ala ne gidee
ginaadou bolo ne hala iei au i di madagoaa au nogo noho i mua digau
hai gabunga aamua. 21 Dagu mee dela ne hai i di madagoaa au nogo

---

[i] **24.17** Nnegau 21.17-28

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

i mua digaula, au ne helekai boloo, 'Goodou e hagi aga au dangi nei,
idimaa, au dela e hagadonu bolo digau ala ne mmade la ga mouli aga.' "[j]
22 Gei Felix la gu modongoohia hagahumalia di Ala deelaa,
ga haga lawa di haga donudonu, ga helekai gi digaula, "Au ga haga noho
di godou hai deenei, i di madagoaa di tagi dauwa aamua go Lysias
ma ga dau mai." 23 Gei mee ga helekai gi tagi dauwa bolo gi hagaloo-
hia hua a Paul i golo, gei gi dumaalia ang gi mee gii mee di lloomoi nia
hoo hagaaloho o maa, e gaamai nadau mee ala e hiihai ginai mee.

Paul i mua o Felix mo Drusilla

24 I muli hua nia laangi dulii, Felix gu hanimoi mo dono lodo go Drusilla,
tangada o Jew. Mee ne hagau tangada gi laha mai a Paul, gi hagalongo ginaua
gi ana helekai i di hagadonu a Jesus Christ. 25 Gei Paul ga duudagi adu hua,
e helekai i di haihai humalia, di benebene tuaidina, mo di Laangi Hagi aga dela
ga hanimoi. Felix gu madagu, ga helekai, "Goe guu mee dau hana dolomee-
nei. Au ga gahi mai laa goe labelaa i dogu madagoaa ma ga aadee." 26 Gei mee
gu hagamaanadu labelaa bolo Paul gaa wanga ana bahihadu gi deia, deelaa di
mee a mee e gahigahi ai a Paul i nia madagoaa huogodoo e helehelekai ginaua.
27 I muli hua nia ngadau e lua ne too gi daha, Porcius Festus ga gobinaa
i di lohongo Felix. Felix e hiihai bolo ia gii gila humalia i baahi digau o
Jew, dela ne dugu a Paul hua igolo i lodo di hale galabudi.

Paul e hiihai e gabunga labelaa i baahi o Caesar

25 1 Nia laangi e dolu i muli, Festus ne dau i di guongo deelaa, gei
mee ga hagatanga i Caesarea, gaa hana gi Jerusalem. 2 Nia dagi
hai mee dabu mo nia dagi o digau o Jew ne hai baahi gi Paul i di gowaa deelaa,
ga tangi gi Festus 3 bolo gi heia nadau manawa gi hagau ina a Paul gi Jeru-
salem, idimaa, digaula gu hagatogomaalia di nadau buini belee daaligi a mee
gii made i hongo di ala. 4 Festus ga helekai, "Paul la i lodo di hale galabudi i
Caesarea, hoohoo mai hua gei au gaa hana gi golo. 5 Gei godou dagi gii hula
madalia au gi Caesarea, e hagi aga taane deelaa, be mee guu hai ana mee hala."
6 Festus guu noho i nia laangi e walu be e madangaholu i baahi di-
gaula, ga nomuli gaa hana gi Caesarea. Dono daiaa, gei mee gaa noho
i di gowaa hai gabunga, ga helekai bolo gi laha mai a Paul. 7 Di mada-
goaa Paul ne dau, digau o Jew ala ne loomoi i Jerusalem, gaa tuu
gi nua ga haganiga a mee, gaa hai nadau hagi aga i nia huaidu llauehaa
hai baahi gi mee, gei digaula nadau haga modongoohia donu ai.
8 Paul gaa bida abaaba ia: "Au digi hai dagu ihala hai baahi gi nia
haganoho digau o Jew, be e hai baahi gi di Hale Daumaha, be e hai baahi
gi di king o Rome."

---

j **24.21** Nnegau 23.6

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

9 Festus e hiihai e hai eia gi humalia i baahi digau o Jew, dela
ne hidi iei mee ga heeu gi Paul, “Goe e hiihai e hana gi Jerusalem,
e hagi aga goe i ogu mua i golo, i nia mee ala e hagahuaidu iei goe?”
10 Paul ga helekai, “Au e duu i mua di gowaa gabunga o Caesar, deelaa di
gowaa donu belee hagi aga au. Au digi hai dagu mee hala ang gi digau o Jew,
be dau iloo. 11 Maa au gu oho taganoho, guu hai dagu mee ga hidi mai iei au
gaa kae di hagaduadua o di made, au hagalee hai bolo au ga mehede gi daha.
Maa nadau hagahuaidu au le e dilikai, malaa, deai tangada e mee di wanga
au gi digaula ai. Au e hiihai e gabunga labelaa i baahi o Caesar.”
12 I muli hua Festus ne helehelekai gi ana gau hagamaamaa, gei mee
ga helekai, “Maa goe e hiihai bolo e gabunga labelaa i baahi o Caesar, gei
goe hana gi mee!”

Paul i mua o Agrippa mo Bernice

13 Mai gi nomuli, king Agrippa mo dono duaahina ahina go Bernice
ga lloomoi gi Caesarea belee haga heetugi gi Festus. 14 I muli hua nia
laangi dulii i di nau noho i golo, gei Festus ga haga modongoohia a
Paul gi di king boloo: “Taane galabudi i ginei ne dugu go Felix. 15 Gei
dogu hana gi Jerusalem, nia dagi hai mee dabu mo nia dagi mmaadua o
Jew ga hagahuaidu a mee mai gi di au, ga tangi mai bolo mee e daaligi
gii made. 16 Gei au ne helekai gi digaula bolo gimaadou digau o Rome
e hagalee e hagahuaidu tangada i mua dono heetugi gi tangada ne haga-
huaidu ia, gei gu duuli ia gi daha mo nia hagahuaidu ala e hai baahi
ang gi deia. 17 I di nadau lloomoi gi kinei, gei au ga hagalimalima
gaa noho gi dogu lohongo gabunga, gaa hai dagu hegau gi taane deelaa
gi laha mai. 18 Gei digau ala ne hagahuaidu a mee gaa tuu gi nua, gei
digaula digi hagahuaidu ina a mee gi di hagadilinga hala huaidu dela
ne hagamaanadu ko au bolo gaa hai go digaula. 19 Gei di mee digaula
ne hai, ne lagamaaloo gi mee i di gili nadau daumaha donu mo taane
dono ingoo go Jesus dela ne made, gei Paul e hai bolo mee gu mouli aga.
20 Au gu deemee di haga noho be dehee dagu hai e mee di kae dagu
haga modongoohia o nia mee beenei, gei au ga heeu gi Paul be mee e hii-
hai e hana gi Jerusalem e hagi aga i di hai o di hagahuaidu deenei. 21 Gei
Paul e hai bolo ia e gabunga labelaa. Mee e hiihai bolo ia e galabudi hua
igolo, gi dugu ang gi Caesar e hagabaubau dana gabunga. Gei au gu haga-
baba bolo mee e galabudi hua, gaa dae loo gi di madagoaa dela e mee
di hagau a mee gi Caesar.”
22 Agrippa ga helekai gi Festus, “Au e hiihai bolo ma ko au hua donu
belee hagalongo gi taane deenei.”
Festus ga helekai, “Daiaa gei goe ga hagalongo gi mee.”
23 Dono daiaa, gei Agrippa mo Bernice ga lloomoi gu madamada
huoloo, ga ulu dalia nia dagi dauwa aamua, mo nia dagi di guongo dee-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

laa gi lodo di gowaa hai gabunga. Festus gaa hai dana hegau gi laha mai
a Paul, gei gu laha mai. 24 Festus ga helekai, “King Agrippa mo goodou
huogodoo ala i madau baahi i ginei. Goodou gu iloo taane deenei
e hai baahi ginai digau o Jew huogodoo, digau ala i ginei mo i Jerusalem.
Digaula ne hagahuaidu a mee mai gi di au mo di wwolowwolo bolo
mee e daaligi gii made. 25 Gei au digi gidee bolo mee guu hai dana mee
gaa hidi ai iei mee belee daaligi gii made, gei di maa go mee hua dela
ne hai bolo dana gabunga le e wanga gi Caesar, gei au gu hagamaanadu
bolo e hagau a mee gi Caesar. 26 Dagu mee ne hagatogomaalia i di gili
o maa ai bolo gaa hihi ai dagu beebaa gi di tagi go Caesar. Deelaa laa,
au gu laha mai a mee gi godou mua, gei e hagalabagau i oo mua, mee-
nei king Agrippa! Gei i muli dagu iloo nia hangaahai o maa, gei au gu
dagu mee i golo e hihi ai i mee. 27 Idimaa, ma dono hadinga ai, maa au
ga hagau dagu dangada galabudi, gei digi haga modongoohia gi mada-
mmaa nia hagahuaidu ala e hai baahi gi mee!”

Paul e duuli eia i mua o Agrippa

26 1 Agrippa ga helekai gi Paul, “Au gu dugu adu bolo goe gi helekai
i di goe.” Paul gaa holo dono lima gi daha, ga duuli eia ga helekai,
2 “King Agrippa! Au gu haadanga lamalia dangi nei i oo mua, idimaa,
au guu mee di duuli au gi daha mo nia hagahuaidu huogodoo o digau o
Jew ala e hai baahi mai gi di au. 3 Deenei la koia e donu huoloo, idimaa,
goe e iloo hagahumalia nia hangaahai mouli o digau o Jew mo nadau hai
lagamaaloo. Deelaa laa, au e dangi adu gi di goe bolo gi manawa haga-
kono gi hagalongo mai.

4 “Digau o Jew huogodoo gu iloo ginaadou dogu mouli mai i dogu
tomo aga damagiigi. Digaula e iloo dogu mouli mai i taamada, i di au
nogo noho i lodo dogu guongo donu, mo i lodo o Jerusalem. 5 Maa nei
bolo digaula e hiihai e haga modongoohia, gei digaula ga haga modo-
ngoohia bolo ginaadou gu iloo mai taamada loo bolo au tangada ni di
hagabuulinga Pharisee ala e hai hegau maaloo i nnegau daumaha.[k] 6 Gei
dolomeenei, au e duu i ginei belee hagi aga, idimaa, au e hagadagadaga-
gee gi di hagababa a God dela ne hai gi tadau maadua mmaadua i mua.
7 Gei deenei di hagababa dela e hagadagadagagee ginai nia madawaawa
madangaholu maa lua belee kae mai i di nadau hai daumaha ang gi
God i di boo mo di aa. Meenei di king, di hagadagadagagee deenei, dela
e hala iei au i baahi digau o Jew! 8 Goodou e aha hagalee hagadonu bolo
God e mee di haga mouli aga digau ala guu mmade?

9 “Dogu huaidina oogu gu hagamamaanadu bolo au e hai loo gii hai nia
mee huogodoo ala e hai baahi gi di ingoo o Jesus tangada o Nazareth.[l]

---

[k] **26.5** Nnegau 23.6; Philippians 3.5 [l] **26.9** Nnegau 8.3; 22.4-5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

10 Deelaa dagu mee ne hai i Jerusalem. Au guu kae dogu hagadootonu
mai baahi nia dagi hai mee dabu, gi kilia nia daangada a God gi lodo
nia hale galabudi belee daaligi gii mmade, gei au guu donu ginai. 11 Nia
madagoaa e logo, au nogo hagaduadua digaula i lodo nia synagogee bolo
digaula gi de langahia nadau hagadonu. Au gu hagawelewele huoloo gi
digaula, dela ne hana iei au gi lodo nia waahale o digau tuadimee belee
hagahuaidu digaula.

Paul e haga modongoohia dono huli
(Nnegau 9.1-19; 22.6-16)

12 "Deenei tadinga dela ne hana iei au gi Damascus i lodo nia mogo-
buna mo nia helekai mai baahi nia dagi hai mee dabu. 13 Meenei di king,
i hongo di ala, i di oodee, dela ne gidee au di maahina koia e maahina i di
laa, e maahina mai i di langi, e haganiga au mo nia daane ala nogo lloomoi
i ogu muli. 14 Gimaadou huogodoo guu tinga gi hongo di gelegele, gei au
gu hagalongo gi di lee e helekai mai i nnelekai Hebrew boloo, 'Saul! Saul!
Goe e aha dela e hagahuaidu au? Goe gu haga mmaemmae goe i dau hai
be di kau e badubadu hai baahi gi di laagau o dono dagi.' 15 Au ga heeu,
'Gooe koai, Tagi?' Gei Tagi ga helekai, 'Au go Jesus, dela e hagahuaidu kooe!
16 Du gi nua gi hongo oo wae. Au gu hagagidee goe Au, gu hilihili goe belee
hai dagu hege. Goe gaa hai di haga modongoohia gi nia daangada i nia
mee ala ne gidee goe dangi nei, mo nia mee ala ga gidee goe maalia. 17 Au
ga daa mai goe gi daha mo digau Israel, mo digau tuadimee. Au e hagau goe
gi digaula 18 bolo gi maahuge nadau golomada, gii huli gi daha mo di bouli
ang gi di maalama, gei gi lawa mai gi daha mo nia mahi o Setan gii huli
ang gi God, gii mee ginaadou di kae tumaalia o nadau ihala, gii kae nadau
lohongo i baahi nia dama a God ala guu lawa di hilihili.'

Paul e helekai i di hai o dana moomee

19 "Meenei king Agrippa, au digi haga balumee ina dagu ada dela
ne mmada ginai au i di langi. 20 Kaedahi i Damascus, mo i Jerusalem,
mo i lodo nia waahale o Israel, mo i baahi digau tuadimee, au gu ago-
ago gi digaula bolo gi huli hoou, gii huli ang gi God, gi heia nia mee ala
e haga modongoohia bolo ginaadou guu huli hoou.[m] 21 Deenei tadinga
di mee digau o Jew ne kumi iei au i lodo di Hale Daumaha belee daaligi
au gii made. 22 Gaa dae mai loo gi dangi nei, gei au ne hagamaamaa go
God, deelaa gaa duu iei au i ginei, e haga modongoohia adu gi goodou
huogodoo, aalaa lligi mo aamua. Gei dagu mee dela e helekai iei au,
e hai hua be di mee dela guu lawa di helekai iei nia soukohp mo Moses
bolo e kila aga, boloo:

---

[m] **26.20** Nnegau 9.20,28-29

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

23 'Di Mesaia le e hai loo gi hagaduadua,
gei go Mee dela e mouli aga i di matagidagi i di made,
belee haga iloo di maalama o di haga mouli
ang gi digau o Jew mo digau tuadimee.' "[n]

24 I di hai a Paul dela e bida duuli eia gi daha i ana helekai aanei, Festus gaa wolo gi mee, "Goe gu hagawelewele Paul! I dau kae di kuulu damana dela guu hai goe gi hagawelewele!"

25 Paul ga helekai, "Au hagalee helekai huaidu, meenei! Au e helekai hua i nia mee ala e donu ge e humalia. 26 Meenei king Agrippa, au e mee di helekai haga huudonu adu gi di goe, idimaa, goe e iloo nia mee aanei. Au e donu mai gi di au bolo goe e iloo nia mee aanei huogodoo, idimaa, di mee deenei la hagalee ne hai hagammuni. 27 Meenei king Agrippa, goe e hagadonu nia soukohp? Au e iloo bolo goe e hagadonu nia soukohp!"

28 Agrippa ga helekai gi Paul, "I lodo di madagoaa bodobodo deenei, goe e hagamamaanadu bolo goe e hai au gii hai di tama ni Christ?"

29 Paul ga helekai, "Ma e aha maa di madagoaa bodobodo be looloo, deenei dagu dalodalo ang gi God bolo goe mo o ehoo huogodoo ala e hagalongo mai gi di au dangi nei, gi hai mee gi dogu mouli, gei hagalee go nia daula baalanga aanei!"

30 Gei di king, di gobinaa, Bernice, mo digaula huogodoo gaa tuu i nua, 31 gei i muli nadau hagatanga, digaula ga helehelekai i nadau mehanga, "Taane deenei digi hai dana mee hala bolo gaa hidi iei mee ga lawalawa, be e daaligi gii made." 32 Agrippa ga helekai gi Festus, "Taane deenei belee hagamehede, maa ia digi hiihai bolo e hai dana gabunga labelaa i baahi o Caesar."

Paul e dele gi Rome

27 1 Di madagoaa ne hagamaanadu bolo gimaadou e dele gi Italy, digaula guu wanga a Paul mo ono ehoo galabudi gi Julius, di tagi dauwa o di buini gau dauwa o Rome dela e haga ingoo bolo "Di Buini Gau dauwa ni Caesar." 2 Gimaadou gaa kaga gi hongo di wagabaalii mai Adramyttium dela gu hagatogomaalia belee hagatanga, e hula gi nia waahale o Asia ala i tongotai, gei gimaadou ga hagatanga. Aristarchus, tangada Macedonia mai Thessalonica guu hana i madau muli. 3 Di laangi nomuli, gimaadou gaa dau i Sidon. Julius nogo humalia gi Paul e dumaalia gi mee gii hana e heetugi gi ono ehoo hagaaloho e gaamai ana mee ala e hiihai ginai mai nadau baahi. 4 Gimaadou ga dele adu hua gi mua. Di madangi le e dau gee, gei gimaadou guu dele i di malu tenua go

[n] **26.23** Isaiah 42.6; 49.6; 1 Corinthians 15.20

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Cyprus. 5 Gimaadou gaa dele laa lodo di tai gi nia henua go Cilicia mo
Pamphylia, ga loomoi gi Myra i lodo tenua go Lycia. 6 Di madagoaa dee-
laa, tagi dauwa ne gidee ia di wagabaalii mai Alexandria e hana gi Italy,
gei mee gaa lahi gimaadou gi di wagabaalii deelaa, gaa kaga gi di maa.
7 Gimaadou guu dele maalia loo i nia laangi dulii i lodo nia haingadaa
llauehe, gaa dau loo gi di waahale Cnidus. Di madangi le e dau gee,
gu deemee di dele adu gi mogowaa gi nomua, gei gimaadou guu dele
gi lala i di malu tenua go Crete, ga diiagi gi muli di udua o Salmone.
8 Gei gimaadou gu dele hoohoo gi tongotai, gu haingadaa huoloo di dele,
gaa dau gi di gowaa e hagaingoo boloo "Di Malua Humalia", hagalee
mogowaa i di waahale o Lasea.
9 Gimaadou guu noho i golo gu duai, gaa dae loo gi di madagoaa
la gu haingadaa belee hagatanga labelaa gimaadou e lloo adu i madau
ala, idimaa, dolomeenei di Laangi Haga madammaa nia Huaidu[o]
la gu doo gi daha. Gei Paul ga helekai hagamaamaa gi digaula, 10 "Nia
daane nei, au e iloo bolo tadau ala e hula ai, la ga haingadaa huoloo,
ga mooho nia mee llauehe, ga mooho nia goloo mo di wagabaalii, gei
hunu gau i gidaadou gaa mmade."
11 Gei di tagi dauwa le e hagadagadagagee huoloo gi nnelekai di
gaabinu mo tangada donu di wagabaalii ala ne hai, gei hagalee go
nnelekai a Paul ne hai. 12 Di gowaa daula wagabaalii deelaa, la haga-
lee humalia bolo di wagabaalii e noho i golo i di madagoaa magalillili.
Di baahi dogologo e hiihai bolo e hagamada e hagatanga e hula gii dau
i Phoenix, e noho i golo i lodo di madagoaa magalillili. Phoenix la di
malua i Crete e huli gi baahi dai ngeia mo bahi i dua ngeia.

Di madangi damana i di moana

13 Tama madangi dulii ne daamada, gu angiangi aga i ngaaga, gei
nia daane o di wagabaalii e hagamaanadu bolo ginaadou e mee hua di
hula, gei digaula ga hudi aga taula, ga dele adu hoohoo gi tongotai o
Crete. 14 Digi duai gei di madangi maaloo dela e hai dono ingoo bolo
"Baahi dua ngeia", e gono eia mai i tenua, 15 guu dau i di wagabaalii,
gei gu deemee di dele haga huudonu gi di madangi. Gimaadou gu dee-
mee, gu diiagi hua gi dehee dalia di madangi. 16 Gimaadou gu nuunagi
i di malu i baahi ngaaga o tama henua go Cauda. Gimaadou gu ngalua
damana di lawalawa gii mau di boodi di waga. 17 Digaula ga hudi aga di
boodi gi hongo di wagabaalii, gaa tai gi di wagabaalii gi mau dangihi.
Digaula e mmaadagu gi dee lawe hua ginaadou i hongo nia gowaa

---

[o] **27.9** *Di Laangi Haga madammaa nia Huaidu* la di laangi koia e hagalabagau i nia laangi haga madagu o digau Israel. Tagi aamua hai mee dabu e hai tigidaumaha, e hui nia huaidu o digau Israel. Daamada di laangi deenei la di madagoaa madangi gaudogi *(Leviticus 16)* .

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gelege bagu ala e hoohoo gi tongotai o Libya, gei digaula gu dugu ia
di laa, gu diiagi hua di wagabaalii gi dehee dalia di madangi. 18 Di
madangi le e maaloo hua igolo, hooaga dono daiaa gei digaula ga daa-
mada gaa kili gi daha nia goloo ala i lodo di wagabaalii. 19 Gei dono
daiaa, digaula gaa kili gi daha nia goloo donu o di wagabaalii. 20 Nia
laangi e logo, gimaadou digi gidee di laa mo nia heduu, gei di madangi
le e maaloo dangihi hua igolo, gei gimaadou gu deai madau haga-
dagadagagee ai bolo gimaadou ga mouli. 21 I muli hua di madau noho
waalooloo digi miami, gei Paul ga du gi nua i mua digaula, ga helekai,
"Nia daane nei, maa nei bolo goodou ne hagalongo mai gi di au bolo
gidaadou hagalee hagatanga i Crete, gei gidaadou hagalee tale gi nia
haingadaa huogodoo aanei mo di kilikili gi daha tadau mee. 22 Gei dolo-
meenei au e dangi adu gi goodou bolo gi hagadagadagagee! Deai tangada
i goodou e made ai, go di wagabaalii la hua e mooho. 23 Tangada di langi
o dogu God dela e daumaha ginai au ge dagi au, la nogo i dogu baahi
anaboo, 24 ne helekai mai boloo, 'Paul, goe hudee madagu! Goe e hai loo
gi duu i mua o Caesar. God ga benebene nia mouli o digau huogodoo
ala e hula madalia goe.' 25 Nia daane nei, goodou gi hagadagadagagee!
Au e hagadonu a God, bolo nia mee aanei le e kila hua be nia mee ala
ne helekai mai gi di au. 26 Gei gidaadou ga baagia aga gi tongotai o tei
henua."

27 Nia boo e madangaholu maa haa, di madangi maaloo deenei nogo
deheedehee iei gimaadou no lodo i lodo tai go Mediterranean. Holongo
hoohoo gi di madahidi waelua di boo, digau ngalua di waga ga hagabau
bolo gimaadou gu hoohoo gi tenua. 28 Digaula ga haga hege di nadau
uga gi lala, di baalanga e nnoo i dono mada, ga iloo bolo di llala o di
moana deelaa le e lau madalua (120) piidi. Digi duai nomuli, gei di-
gaula ga hagamada labelaa, ga iloo bolo ma nia piidi e matiwa (90)
e llala. 29 Digaula gu mmaadagu bolo di wagabaalii la gaa gaga gi hongo
talaadogo. Digaula gaa kili nadau daula e haa gi lala i muli di waga-
baalii, ga dalodalo bolo ma gi maalama mai. 30 Digau ngalua di waga
bolo ginaadou e hagamada, e hula gi daha mo di wagabaalii. Di-
gaula gu haga hege ia di boodi gi hongo tai, ga ngalua hangaahai
bolo ginaadou e hula e dugu gi lala nia daula ala i di ngudu di waga-
baalii. 31 Gei Paul ga helekai gi tagi dauwa, mo nia gau dauwa, "Maa
digau ngalua ga hagalee noho i hongo di wagabaalii deenei, goodou
hagalee mouli." 32 Nia gau dauwa gaa tuu nia daula di boodi, ga diiagi
gi dehee.

33 Heniheni, gei Paul gaa dangi gi digaula bolo gi miami, ga helekai
boloo, "Goodou gu talitali i nia laangi e madangaholu maa haa (14),
gei digi miami. 34 Gei au e helekai adu gi goodou bolo goodou miami,
gii mee ai di mouli goodou. Deai dahi ngaahulu i godou libogo e ngala

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ai.” 35 I muli hua Paul ne helekai beenei, geia ga dahi aga dana palaawaa,
ga danggee ang gi God i mua digau huogodoo, ga haahi di maa, ga daa-
mada ga miami. 36 Gei digaula huogodoo gu manawa maaloo, gu miami.
37 Gimaadou digau e lua lau madahidu maa ono (276) ala i hongo di
wagabaalii. 38 I muli digau huogodoo ne maaluu, digaula gaa kili gi daha
nia peege palaawaa bolo gi maamaa di wagabaalii.

Di wagabaalii gu hudu aga

39 Di madagoaa ne maalama mai, gei nia gau ngalua di waga digi
modongoohia be tenua behee deelaa, gei digaula gu gidee di gowaa
malu dono tongotai gelegele i golo, ga hagamaanadu, be di maa
e mee di dele di wagabaalii gii lawe i golo. 40 Gei digaula gaa tuu
gii mmodu nia daula, gaa wwede nia hali di hoe ulungi ala nogo
tai di maa, gaa hudi gi nua di laa dela i mugimua i hongo di waga-
baalii, gaa dele haga huudonu gi tongotai. 41 Di wagabaalii gaa gaga
gi hongo tuagimee. Di ngudu di wagabaalii guu lawe, gu deemee
di ngalungalua, gei di tono di waga la gu mooho haga ligiligi i nia
beau llauehe.

42 Digau dauwa gu maanadu bolo digau galabudi le e daaligi
gii mmade, gi dee kau digaula gi tongotai, ga llele hagammuni.
43 Gei tagi dauwa e hiihai e benebene a Paul, mee hagalee dumaalia
gi di maanadu digaula, geia ga helekai gi digau huogodoo ala e mee
di kau, gi tobo gi daha mo di wagabaalii, gii kau gi tenua. 44 Gei
digau ala e de iloo di kau, gu hai hegau gi nia laubaba be nia baahi
mee wanuwanu ne mooho mai i di wagabaalii. Deenei di hai dela
ne hai, gei gimaadou huogodoo guu dau i tenua.

I lodo Malta

28 1 I di madau dau aga hagahumalia gi tongotai, gimaadou
ga modongoohia bolo di ingoo tenua deelaa la go Malta.
2 Nia daangada o tenua deelaa nogo buni mai gi gimaadou. Digaula
ga akaa di nadau ahi, ga gahi mai gimaadou huogodoo, idimaa, nogo
uwaua ge nogo magalillili. 3 Gei Paul ga gaamai dana uu dohomu,
gei di madagoaa mee e wangawanga ana dohomu gi lodo di ahi,
di gihaa ga ulu mai gi daha mo di uu dohomu deelaa, idimaa, mee
gu welengina, gaa kadi di lima o maa. 4 Nia daangada o tenua dee-
laa gu gidee ginaadou di gihaa dela e daudau i di lima o Paul,
ga helehelekai i nadau mehanga, “Taane deenei holongo tangada
daaligi dangada, di ahiaalangi hagalee dumaalia gi mee gi mouli,
ma e aha maa mee guu mee di tanga gi daha mo di haingadaa o di
moana.” 5 Gei Paul gaa badu gi daha di gihaa deelaa gi lodo di
ahi, gei mee digi longono ia di mmae. 6 Digaula guu tali bolo mee

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga haga hula be ga hinga gi lala gaa made. Di nadau talitali mai
gi nomuli, gei digaula digi gidee di mee ne hai gi mee, digaula
guu huli nadau maanadu, ga helekai, “Mee di god!”
7 Hoohoo mai gi di gowaa dela nogo iei gimaadou, tagi tenua
delaa, dono ingoo go Publius ana gowaa i golo. Mee gu hagagahi
gimaadou, gu benebene hagahumalia i nia laangi e dolu. 8 Tamana o
Publius e moe i hongo di hada kii, e magi welengina ge e magi hala-
ngina. Paul gaa hana gi lodo di ruum o maa, ga dalodalo, gaa dugu
dono lima gi hongo o mee, ga dalodalo, ga hagahili di magi o maa.
9 I muli hua di mee deenei ne hai, nia daangada huogodoo ala e magi
i hongo tenua deelaa, ga lloomoi gi mee, e hagahili nadau magi. 10 I
di madau hagatanga, digaula gu gaamai nadau kisakis e logo, gei
gu gaamai madau mee ala e hai hegau ai i hongo di waga.

Mai Malta gi Rome

11 I muli nia malama e dolu, gei gimaadou gaa dele i di wagabaalii
dono ingoo bolo Dioscurii[p] mai Alexandria. Di wagabaalii deenei nogo
noho i tenua deelaa i nia malama magalillili. 12 Gimaadou gaa dau
i lodo di waahale go Syracuse, gaa noho i golo i nia laangi e dolu. 13 Gei
gimaadou ga hagatanga gaa dau i di waahale go Rhegium. Dono daiaa,
gei di madangi gu angiangi aga i ngaaga, gei muli nia laangi e lua, gei
gimaadou gaa dau i di waahale go Puteoli. 14 Gei gimaadou gu heetugi
gi digau hagadonu i golo, ala ne helekai mai gi gimaadou bolo gii noho
i nadau baahi i tabu e dahi, nomuli gei gimaadou gaa hula gi Rome.
15 Digau hagadonu ala i Rome, ne longo bolo gimaadou i golo, ga lloo-
moi loo haga mogowaa gi nia waahale e lua go “Di Gowaa Huihui mee o
Appius” mo “Nia Hale e Dolu”, belee heetugi mai gi gimaadou. Di mada-
goaa Paul ne gidee digaula, gei mee gu hai dana danggee ang gi God, gei
gu damana mai dono hagadagadagagee.

I Rome

16 Di madau dau i Rome, digaula gu dumaalia gi Paul gii noho modo-
goia, e hagaloohi go tangada dauwa.
17 Nia laangi e dolu nomuli, gei Paul gu haga dagabuli mai nia dagi digau
o Jew. Di madagoaa ne dagabuli mai digaula gi di gowaa e dahi, gei mee
ga helekai, “Ogu ihoo digau Israel! Au digi hai dahi mee e hai baahi ang gi
nia daangada o tadau henua, be ang gi nia hangaahai mouli o tadau maa-
dua mmaadua i mua, gei au ne galabudi i Jerusalem, gaa wanga gi digau
o Rome. 18 I muli nadau heheeu nadau mee mai gi di au, gei digau o Rome

---

[p] **28.11** *Dioscurii:* Di ingoo deenei dono hadinga boloo, “nia god dogolua” ala go *Castor* mo *Pollux* , ala go nia ingoo o nia heduu e lua i di langi.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

guu hai belee hagamehede au, idimaa, digaula gu modongoohia bolo au
digi hai dagu mee hala, gaa hidi iei au belee daaligi. 19 Digau o Jew haga-
lee donu gi di mee deenei, gei digaula guu hono au bolo e gabunga labelaa
i baahi o Caesar, gei au dagu mee i golo ai bolo au ga hai baahi ang gi
digau o Jew.[q] 20 Deelaa laa, au e gahi mai goodou belee heetugi gidaadou
e helehelekai. Deenei laa au gu lawalawa gi taula baalanga beenei, i di gili
o Tangada dela e hagadagadagagee ginai digau Israel."
21 Gei digaula ga helekai gi mee, "Gimaadou digi dau di madau lede
mai Judea e helekai i di goe, be deai tangada mai i gimaadou ne hanimoi
i golo mo ana longo huaidu e helehelekai i di goe ai. 22 Gei gimaadou
e hiihai belee hagalongo mai i do baahi mai i lodo au maanadu, idimaa,
gimaadou e iloo bolo i nia madagoaa huogodoo nia daangada e leelee
hai baahi ang gi di hagabuulinga dela e dau ginai goe."
23 Digaula gaa dugu di nadau laangi gi Paul, gei dogologowaahee
ne lloomoi i di laangi deelaa gi di gowaa dela e noho iei Paul. Mai luada
gaa dae loo gi di boo, mee nogo agoago gi digaula i di hai o Teenua King
o God. E hagamada belee haga modongoohia gi digaula di hai o Jesus
mai lodo Nnaganoho Moses mo lodo nia Beebaa o nia Soukohp. 24 Hunu
gau i digaula gu hagadonu ana helekai, gei hunu gau digi hagadonu.
25 Digaula ga hagatanga hua, gei digi donu nadau mehanga, i muli hua
Paul ne helekai di mee e dahi deenei, "E humalia huoloo di hai o di
Hagataalunga Dabu dela ne helekai mai soukohp Isaiah gi godou maa-
dua mmaadua namua, 26 boloo,

'Hana, helekai gi nia daangada aanei:
Goodou ga hagalongo, ga hagalongo,
ge hagalee modongoohia.
Goodou gaa mmada, gaa mmada,
gei e de gidee.[r]

27 Idimaa, nia daangada aanei la gu haga hamaaloo nadau lodo.
Digaula guu pono nadau dalinga,
gei guu gahu nadau golomada.
Maa nei bolo hagalee hai beenei,
gei nadau golomada le e gidee,
nadau dalinga le e longono,
nadau hagamaanadu gaa donu ang gi ginaadou
ga lloomoi gi di Au,
gei Au ga hagahili digaula.
God ne helekai beenei.' "

28 Gei Paul ga helekai hagalawa dana agoago, "Goodou gi iloo bolo nnele-
kai o di haga mouli a God la gu hagau gi digau tuadimee, gei digaula

---

[q] **28.19** Nnegau 25.11 [r] **28.26** Isaiah 6.9-10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gu hagalongo!” 29 [Muli hua Paul ne helekai nia mee aanei, digau o Jew
gaa hula, ga lagalagamaaloo i nadau mehanga.]
30 Nia ngadau e lua, Paul nogo noho i lodo di hale huihui mee, deelaa
di gowaa a mee ne hagamolooloo mai nia daangada ala bolo ginaadou
e heetugi gi mee. 31 Gei mee ga agoago di hai o Teenua King o God mo di
agoago i di hai o Tagi go Jesus Christ, gei mee e helekai manawa maaloo,
ge deai tangada e hai baahi gi mee ai.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ROMANS

Di Lede a Paul ang gi di Nohongo Dabu i Rome

Di haga modongoohia:

Di lede a Paul ang gi di Nohongo Dabu i Rome la ne hihi belee hagatogomaalia dono ala hagahidihidi ne bilaan e haga heetugi gi di Nohongo Dabu Rome. Dana bilaan bolo ia e ngalua dalia nia dama a Christ ala i Rome i lodo tama madagoaa bodobodo, ga nomuli gaa hana gi Spain mai di nadau hagamaamaa. Mee ne hihi di beebaa deenei belee haga modongoohia di hagadonu o nia dama a Christ, mo di haga hai hegau di hagadonu gi di mouli o nia dama a Christ. Di beebaa deenei gu haga honu gii dohu dogomaalia gi ana helekai o di Longo Humalia.

I muli taga aloho a Paul ang gi di Nohongo Dabu i Rome, mee ga hagi anga gi digaula dana hai dalodalo i digaula. Nomuli, gei mee ga hagi aga nia mee llauehe i lodo dana lede boloo: Di Longo Humalia e haga modongoohia di hai a God e hai nia daangada gii donu labelaa i dono baahi, mai i nadau hagadonu, mai taamada gaa tugi gi di hagaodi. (1.17)

Paul e haganoho di hai deenei. Nia daangada huogodoo o Jew mo digau tuadimee e hai gii donu i mua nia hadu mada o God, idimaa, digaula huogodoo la i lala di mogobuna o di huaidu. Nia daangada la gaa donu i baahi o God i di nadau hagadonu Jesus Christ. Ga nomuli, Paul e haga modongoohia di mouli hoou ne hidi mai di nadau buni anga gi Christ. Digau ala gu hagadonu a Christ, gu hai mee gi di aumaalia i baahi o God, ge gu haga dagaloaha gi daha mo di mogobuna o di huaidu mo di made, mai i di Hagataalunga o God. I lodo di mada e 5 gaa hana gi di mada e 8, Paul e helekai di hadinga o nnaganoho a God, mo di mogobuna o di Hagataalunga o God i lodo di mouli o nia dama a Christ. Nomuli, Paul e hagi aga dana hagamamaanadu i di hai o digau o Jew mo digau tuadimee ala e tau ang gi lodo di bilaan a God ang gi henuailala. Gei mee ga haga lawa ana helekai beenei bolo digau o Jew gu haga de iloo a Jesus, deenei di bilaan ni God e hagapuni mai nia daangada huogodoo i lodo dono dumaalia i baahi o Jesus Christ, gei mee e hagadonu bolo digau o Jew ga hagalee haga de langahia Jesus i nia madagoaa huogodoo. Malaa, i di hagaodi, Paul ga helekai di mouli o nia dama a Christ mo nadau hagadau aaloho, gei e helekai labelaa di nadau

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hai hegau gi God, mo nia hegau nia dama a Christ ang gi nadau guongo, mo nia hegau i nadau mehanga, mo nia heeu nadau mouli humalia mo huaidu. Gei mee ga haga lawa dana lede deenei gi ana helekai aana mono helekai hagaamu a God.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di haga modongoohia mo nia mee llauehe *(1.1-17)*
Nia daangada huogodoo gi manawa i di haga mouli *(1.18–3.20)*
Di ala hagamouli a God *(3.21–4.25)*
Di mouli hoou i baahi o Christ *(5.1–8.39)*
Israel i lodo di haganohonoho a God *(9.1–11.36)*
Di hai o di mouli o nia dama a Christ *(12.1–15.13)*
Di hagaodi mo tagaaloho *(15.14–16.27)*

---

1 1 Mai baahi o Paul, tangada hai hegau a Jesus Christ, tangada agoago hagau ne hilihili go God belee hagadele dono Longo Humalia.
2 Di Longo Humalia la ne hagababa i mua loo go God mai i ana soukohp i lodo di Beebaa Dabu. 3 Deenei go di Longo Humalia o dana Dama daane go tadau Dagi Jesus Christ: I dono huaidina, Mee tangada di madawaawa o David. 4 I dono mogobuna dabuaahia, dono mouli aga i di made gu haga modongoohia aga bolo Mee go Tama donu a God, e mahi aamua. 5 Mai i Mee, gei God gu dugu mai tumaalia gii hai au tangada agoago hagau ni Mee, bolo gi laha mai nia daangada o nia henua huogodoo gi lodo di mouli hagadonu mo di daudali. 6 Goodou ala e noho i Rome, goodou e dau gi digaula, idimaa, God guu gahi goodou belee hai nia daangada ni Jesus Christ.
7 Malaa, gei au e hihi adu gi goodou huogodoo ala i Rome, God e aloho i goodou ge ne haga gahi goodou belee hai ana daangada donu.
Tadau Damana go God, tadau Dagi go Jesus Christ, gi dugu adu tumaalia mo di noho di aumaalia.

Talodalo danggee

8 Matagidagi, gei au e danggee gi dogu God mai i Jesus Christ, i goodou huogodoo, i di godou hagadonu gu longono humalia i nia madagowaa huogodoo i henuailala. 9 God la di haga modongoohia bolo agu helekai ala e helekai iei au le e donu, di God dela e hai hegau ginai au aga i lodo dogu manawa hagatau i dagu hagadele di Longo Humalia o dana Dama daane. God e iloo bolo au e langahia goodou 10 i lodo agu dalodalo i nia madagoaa huogodoo. Au e dangi gi God gi manawa dumaalia, gi haga haingoohia ina au gii mee dagu heetugi adu gi goodou dolomeenei. 11 Idimaa, au e hiihai huoloo bolo au e hanadu gi godou baahi, gii mee au di gowadu gi goodou di maluagina mai baahi di Hagataalunga, e hagamaaloo aga goodou. 12 Malaa, e hai bolo gidaadou

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga hagadau hagamaamaa i tolongo e dahi, dogu hagadonu ga hagamaamaa goodou, ge godou hagadonu ga hagamaamaa au.

13 Ogu duaahina nei, au e hiihai bolo goodou gi iloo bolo i nia madagoaa e logo, gei au ne haga togotogomaalia belee hanadu e heetugi adu, gei di maa di mee i golo e haga deaadee dogu hanadu. Au e hiihai e haga huli hoou nia daangada i godou lodo be dagu hai ne hai gi digau tuadimee ala i golo.[a] 14 Idimaa, dogu waawa i golo ang gi nia daangada huogodoo, digau ala gu maalama, mo digau ala e noho i lodo di bouli, digau kabemee, mo digau e de kabemee. 15 Deelaa ne hidi iei au ga hiihai mahimahi di hagadele di Longo Humalia adu gi goodou ala e noho i Rome.

Di mogobuna o di Longo Humalia

16 Au e hagadagadagagee huoloo gi di Longo Humalia, idimaa, ma go di mogobuna o God, dela e haga mouli digau huogodoo ala e hagadonu, digau o Jew i mua, mo digau tuadimee labelaa.[b] 17 Idimaa, di Longo Humalia le e haga modongoohia aga di hai a God e dugu nia daangada gii donu i dono baahi mai i nadau hagadonu, mai taamada gaa tugi gi di hagaodi. Gii hai be di Beebaa Dabu dela e helekai,

> "Tangada dela e donu i baahi o God,
> le e mouli mai i dono hagadonu!"[c]

Nia huaidu o nia daangada

18 Di hagawelewele o God e modongoohia mai i di langi, e hai baahi ang gi di hala mo di huaidu o nia daangada. Nia hangahaihai huaidu digaula, la gu duuli di tonu gi deemee di modongoohia aga. 19 God e hagaduadua digaula, idimaa, digaula gu iloo nia mee belee hai ginaadou gi iloo a God, idimaa, God guu lawa di haga modongoohia madammaa gi digaula. 20 Mai taamada di madagoaa God ne hai henuailala, gei nia daangada gu gidee madammaa ono mogobuna mo dono dabuaahia e dee odi. Nia mee aanei le e modongoohia humalia mai i di gili ana mee ala ne hai, malaa, gu deai tumaalia ang gi digaula ai. 21 Digaula e iloo a God, gei digaula hagalee hagalaamua a Mee gii tau gi dono aamua, ge hagalee danggee gi Mee. Digaula guu honu i nia hagabaubau balumee, guu honu i di bouli dongoeho.[d] 22 Digaula e helekai bolo ginaadou e kabemee, gei digaula e dadaulia. 23 Digaula hagalee daumaha ang gi di God mouli, gei e daumaha ang gi nia ada balu god ono mouli ai, be gi nia ada manu mamaangi, be gi nia ada manu dolodolo, be gi nia manu mouli hongo henua mo lodo tai.[e]

---

[a] **1.13** Nnegau 19.21 [b] **1.16** Mark 8.38 [c] **1.17** Habakkuk 2.4 [d] **1.21** Ephesians 4.17-18
[e] **1.23** Deuteronomy 4.16-18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

24 Malaa, God gu diiagi nia daangada dadaulia beenei gii bida heia
go nadau haihai gulugulua ala e hiihai ginai, mo nia mee haga langaa-
dia dangada i nadau huaidina. 25 Digaula e huli nia donu a God gii hai
nia tilikai. Gei digaula e daumaha mo di hai hegau gi nia mee ne hai go
God, ge hagalee daumaha ang gi di God dela ne hai ana mee huogodoo,
go Mee dela belee haga hagaamu go nia daangada gaa hana hua beelaa.
Amen!
26 Mai i nadau haihai beelaa, God gu diiagi digaula gi heia go nadau
haihai haga langaadia. Nia ahina gu hagalee hiihai e hai hoo gi nia
daane, e haihai hua di huaidu i nadau mehanga aahina. 27 Nia daane
dela gadoo, digaula gu hagalee hiihai gi nia ahina, e hiihai e hai hoo
gi nia daane. Digaula guu hai di huaidu haga langaadia i nadau mehanga
daane. Di hagaodi gi muli, digaula e kae di hagaduadua dela e tau ang gi
nadau haihai hala.
28 Idimaa nia daangada gu hagalee hiihai e hagamamaanadu di tonu a
God, gei God gu dugu ang gi ginaadou nia hagabaubau ihala, ga hidi mai
digaula gaa hai nia mee hagalee belee hai. 29 Digaula guu honu i nia hai-
hai huaidu huogodoo, hagagailaa, tee aloho, dubua, maanga dangada,
daaligi tangada gii made, heheebagi, hagahuaidu digau ala i golo,
tamu dangada, 30 mo helekai tilikai e hagahuaidu digau ala i golo. Di-
gaula e de hiihai gi God, e buhi, e hagamuamua, e bida hagalaamua
ginaadou, nadau hagabaubau e haga damana aga nadau haihai huaidu.
Digaula hagalee hagalongo ang gi nadau damana mo nadau dinana.
31 Digaula nadau modongoohia ai, hagalee daahi nadau hagababa. Di-
gaula hagalee e aloho be e dumaalia gi digau ala i golo. 32 Ma e aha maa
digaula gu iloo nia haganoho a God ala e hai boloo, “Nia daangada ala
e momouli i lodo di mouli beenei, le e mmade,” digaula e haihai hua nia
mee huaidu aanei, gei e donu ginai digau ala i golo ma gaa hai nia mee
aanei.

Di hagi aga a God

2 1 Dogu ihoo hagaaloho, goe e hagi aga digau ala i golo? Malaa,
e de hilihili be goe koai, tumaalia adu gi di goe ai. Goe e bida
haga huaidu goe maa goe ga hagi aga digaula, gei e hai nia mee ala
e hai go digaula.[f] 2 Gidaadou gu iloo bolo God e donu i dana hagi aga
nia daangada ala e hai beenei. 3 Gei goe, dogu ihoo hagaaloho, goe
e hai nia mee aanei, e hagi aga digau ala i golo! Goe e hagamamaa-
nadu bolo goe gaa tanga laa gi daha mo di hagi aga a God? 4 Holongo
goe e hagabalumee dono dumaalia damanaiee, mo dono aloho mo dono
manawa hagakono? Goe e modongoohia dono manawa dumaalia, i

[f] **2.1** Matthew 7.1; Luke 6.37

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Mee dela e dagi goe gi huli hoou. 5 Gei do manawa hamaaloo gaa bida
haga damanaiee do hagaduadua i di laangi ma ga gila aga di hagawele-
wele a God mo dana hagi aga dela e donu. 6 Idimaa, God gaa wanga gi
tangada nei mo tangada nei di hui dela e tau ang gi ana hegau nogo hai.[g]
7 Hunu daangada e hai nia mee ala e humalia, ge e halahala di mada-
mada, di aamua, mo di mouli hagalee odi, gei God gaa wanga gi digaula
di mouli e dee odi. 8 Hunu daangada e hagagailaa ge e haga balumee di
mee dela e donu, bolo gii mee di daudali di mee dela hagalee donu, gei
God gaa dugu gi hongo digaula dono manawa daamaha mo dono haga-
welewele. 9 Di hagaduadua mo di haga mmaemmae gaa noho i baahi
digau huogodoo ala e haihai di huaidu, digau o Jew i mua mo digau
tuadimee labelaa. 10 God gaa wanga di madamada, di aamua, mo di
aumaalia, gi digau huogodoo ala e haihai di humalia, digau o Jew i mua
mo digau tuadimee labelaa. 11 Idimaa, God e hagi aga nia daangada
huogodoo gi di hagatau hua e dahi.[h]

12 Digau tuadimee hagalee hai mee gi Nnaganoho a Moses. Digaula
gu ihala, guu nngala, gu hagalee hagi aga go nnaganoho. Digau o Jew
e hai mee gi nnaganoho, malaa, digaula gaa hai di huaidu, e hagi aga
go nnaganoho. 13 Ma hagalee go di hagalongo hua gi nnaganoho dela
e hai nia daangada gii donu i baahi o God, gei mai di nadau hai hegau
gi nnaganoho aalaa. 14 Digau tuadimee nadau haganoho ai, gei di nadau
haga gila aga nnaganoho mai nadau modongoohia iloo, digaula
la go nadau haganoho, ma e aha maa digaula le e hagalee hai mee gi
Nnaganoho a Moses. 15 Nia hangaahai digaula e haga modongoohia aga
di hagahonu o nnaganoho la guu hihi gi lodo nadau manawa. Di nadau
iloo di humalia mo di huaidu e haga modongoohia bolo di mee deenei le
e donu, idimaa nadau hagamaanadu e haga huaidu ginaadou hunu mada-
goaa, gei hunu madagoaa e duuli digaula. 16 Malaa, di Longo Humalia
dela e hagadele ko au e hai bolo deenei di hai gaa hai i di laangi dee-
laa, i di madagoaa a God mai Jesus Christ ga hagi aga nia hagamaanadu
hagammuni o digau huogodoo.

Digau o Jew mo Nnaganoho

17 Gei goe? Goe e hai bolo goe tangada o Jew, gei goe e hagadaga-
dagagee gi nnaganoho, gei e bida hagaamu goe i do buni anga gi God.
18 Goe gu iloo di mee a God e hiihai bolo goe gi heia, gei guu kabe mai
nnaganoho di hilihili di mee dela e donu. 19 Goe guu donu bolo goe
tangada e dagi digau deegida, ge di maalama ni digau ala e noho i lodo
di bouli, 20 tangada e aago digau ala e dadaulia, mo tangada agoago ni
digau e de kabemee. Goe guu donu bolo i lodo nnaganoho, goe gu haga-

---

[g] **2.6** Pisalem 62.12; Agoago Podo 24.12 [h] **2.11** Deuteronomy 10.17

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

honu go di kabemee mo di tonu. 21 Goe e aago digau ala i golo, gei goe
e aha dela hagalee aago goe? Goe e agoago boloo, “Hudee gaiaa,” gei
goe e gaiaa! 22 Gei goe e helekai boloo, “Hudee hai be di manu,” gei goe
e hai be di manu! Goe e de hiihai gi nia balu god, gei goe e gaiaa nia
mee i lodo nia hale daumaha! 23 Goe e bida hagaamu goe i nnaganoho
a God, gei goe e haga langaadia a God i dau oho ana haganoho. 24 Di
Beebaa Dabu e helekai,

“Idimaa go digau o Jew,
digau tuadimee e helekai huaidu i God.”[i]

25 Maa goe ga haga gila aga nnaganoho, gei do sirkumsais ga dono
hadinga i golo. Maa goe ga hagalee haga gila aga nnaganoho, goe e hai
gadoo be tangada digi sirkumsais. 26 Maa tangada tuadimee dela digi
sirkumsais, ga haga gila aga nnaganoho, malaa, God hagalee gaa dugu
tangada deenei be tangada dela gu sirkumsais?! 27 Goodou digau o
Jew gaa hai digau e hagahuaidu go digau tuadimee, idimaa, goodou
e dagadagahi nnaganoho, ma e aha maa ne hihi adu gi goodou ala
gu sirkumsais. Gei digau tuadimee le e haga gila aga nnaganoho, ma
e aha maa digaula digi sirkumsais nadau huaidina. 28 Koai tangada donu
o Jew gu sirkumsais gii donu? Hagalee go tangada Jew dela ne sirkum-
sais gi di sirkumsais tuaidina modongoohia. 29 Tangada donu o Jew la
tangada o Jew i ono lodo, dono manawa la gu sirkumsais, deenei tegau
ni di Hagataalunga o God, hagalee tegau ni nnaganoho. Gei tangada
beenei, e kae dono hagaamu mai baahi o God, hagalee mai baahi nia
daangada.[j]

3 1 Malaa digau o Jew le e humalia ang gi ginaadou laa hongo
digau tuadimee? Be dono dahidamee i golo go nadau sirkum-
sais? 2 Uaa, i nia mee huogodoo. Kaedahi, God gu hagadagadagagee gi
digau o Jew bolo gi daahia ana helekai. 3 E hai behee, maa hunu gau i
digaula ga hagalee manawa dahi, deenei le e hai bolo God ga hagalee
manawa dahi? 4 Gei deeai! God le e donu, ma e aha maa digau dogologo
e helekai tilikai. Di Beebaa Dabu e helekai boloo,

“Oo donu gi modongoohia mai i au helekai.
Goe gi aali i dau gabunga.”[k]

5 Malaa e hai behee? Maa tadau haihai hala le e haga modongoohia aga
di tonu o God, gidaadou le e mee di helekai boloo, “God le e hai gee i
dana hagaduadua gidaadou”? (Deenei di heeu belee heeu.) 6 Gei deeai!
Maa God le e hala, Mee e deemee di hagi aga henuailala!

7 Maa dogu hai kai tilikai le e haga maaloo aga di madamada o God
gi gidee humalia, malaa au e aha dela e hagahuaidu be tangada huaidu?
8 Malaa, gidaadou de ga helekai boloo, “Gidaadou gi heia di huaidu, gei

---

[i] **2.24** Isaiah 52.5 [j] **2.29** Deuteronomy 30.6 [k] **3.4** Pisalem 51.4

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di humalia ga gila aga"? Malaa e donu, hunu gau i golo e hagahuaidu dogu ingoo i nadau helekai bolo au e agoago beelaa. Digaula ga haga-halaua, gii tau anga.

Tangada e donu ai

9 E hai behee go gidaadou digau o Jew, gidaadou e mada humalia i digau tuadimee? Hagalee hai beelaa! Au gu haga modongoohia bolo digau o Jew mo digau tuadimee le e hai hua be di mee e dahi i lala di mogobuna o di huaidu. 10 Di Beebaa Dabu e helekai,

"Tangada e donu ai,[l]
11 Hagalee tangada e iloo ai,
be e daumaha gi God ai.
12 Nia daangada huogodoo guu huli gi daha mo God.
Digau huogodoo gu ihala.
Deai tangada e hai nia mee donu ai.
13 Nia ngudu digaula e hai be nia daalunga ala gu maahuge.
Nia helekai tilikai e lloomoi i nia holole digaula,
nia lee lagalagamaaloo e hai be nia poisin o nia gihaa,
e lloomoi i nadau malau ngudu.[m]
14 Gei nadau ngudu le e honu i di haga halauwa mmala.[n]
15 Digaula e limalima di haga mmaemmae
mo di dadaaligi nia daangada gii mmade.[o]
16 Digaula e oho mo di hagahuaidu
nia gowaa huogodoo ala e hula ginai.
17 Digaula e de iloo di ala o di aumaalia.
18 Digaula e de iloo di haga madagudia a God."[p]

19 Malaa, gidaadou gu iloo bolo di haga honu o nnaganoho la anga hua gi digau ala e noho i lala nnaganoho bolo gi deemee nia daangada di helekai hagaanga, ge gi gaamai henuailala hagatau gi lala di hagi aga a God. 20 Idimaa, tangada e mee di donu i baahi o God ai, mai i dana haga gila aga nnaganoho. Nnaganoho le hai gidaadou gi iloo bolo gidaadou digau gu ihala.[q]

God e hai nia daangada gii donu i dono baahi

21 Gei dolomeenei God gu haga modongoohia dana ala e hai nia daangada gii donu i dono baahi, ge hagalee mai nnaganoho. Nnaganoho Moses mo nia Beebaa o nia Soukohp le e haga modongoohia hua di maa. 22 God e hai nia daangada gii donu i dono baahi mai i di nadau haga-donu a Jesus Christ. God e hai di mee deenei ang gi digau huogodoo ala

---

[l] **3.10** Pisalem 14.1-3; 53.1-3 [m] **3.13** Pisalem 5.9; 140.3 [n] **3.14** Pisalem 10.7
[o] **3.15** Isaiah 59.7-8 [p] **3.18** Pisalem 36.1 [q] **3.20** Pisalem 143.2; Galatians 2.16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e hagadonu a Christ, idimaa, nia hai geegee dangada ai.[r] 23 Nia daangada
huogodoo la guu hai di huaidu, gei digaula huogodoo gu mogowaa loo,
gu hagalee tau anga gi di hagamouli a God. 24 Mai tumaalia dehuia
o God, digaula huogodoo guu donu i baahi o God mai i Jesus Christ
ne hagamehede digaula. 25-26 God guu wanga a Mee bolo mai dono
made kisakis, Mee guu hai di ala e wwede ai nia hala o nia daangada mai
i nadau hagadonu a Mee. God ne hai di mee deenei belee haga modo-
ngoohia bolo ma ko Ia dela e donu. I mua, gei Mee nogo hagakono,
nogo haga de iloo nia huaidu o nia daangada, gei dolomeenei, Mee
e haga dina loo nia huaidu o nia daangada belee haga gila ono donu. Mai
i di mee deenei, God e haga modongoohia bolo ma ko Ia dela e donu,
gei e hai nia daangada huogodoo ala e hagadonu a Jesus gii donu i dono
baahi.

27 Malaa, ma di aha dela e mee di hagaamu go gidaadou? Di mee ai!
Ge tadinga di maa le e hai bolo aha? Go tadau haga gila aga nnaganoho?
Deeai, ma go tadau hagadonu! 28 Idimaa, gidaadou gu iloo bolo tangada
la ne donu i baahi o God mai i di hagadonu la hua, ge hagalee mai i dono
haga gila aga nnaganoho. 29 God la di God hua ni digau o Jew? Mee haga-
lee di God ni digau tuadimee labelaa? Uaa, Mee di God ni digau tuadimee
labelaa. 30 God le e dahi hua. Mee e hai digau o Jew mo digau tuadimee
gii donu i dono baahi mai i nadau hagadonu.[s] 31 Malaa, deenei le hai bolo
mai di hagadonu deenei, gidaadou gi kilia gi daha nia haganoho? Deeai,
gidaadou hagalee kili gi daha nnaganoho, gidaadou e daahi nia maa.

Hagatau gi Abraham

4 1 Gei gidaadou ga helekai bolo aha i Abraham, tamana o tadau haga-
dili? Ma di aha ne iloo a mee? 2 Maa mee ne donu i baahi o God i
ana mee ala ne hai, gei mee gu hagaamu eia i ana mee ala ne hai, malaa
hagalee i mua o God. 3 Di Beebaa Dabu e helekai,

> "Abraham ne hagadonu a God,
> gei God guu hai a mee gii donu i dono baahi
> mai i dono hagadonu."[t]

4 Tangada ngalua e kae dono hui, gei di hui o maa la hagalee di
wanga dehuia, di hui ne ngalua ginai. 5 Tangada dela hagalee haga-
dagadagagee gi dono ngalua, gei e hagadagadagagee hua gi dono
hagadonu a God dela e haga donu nia daangada ala gu hai hala, deelaa
tangada gaa hila ginai a God, gaa donu i dono baahi. 6 Deenei tadinga di
haga modongoohia nnelekai a David ne helekai i di maluagina o tangada
a God dela e hai bolo e donu i dono baahi, i daha mo dono ngalua,

---

[r] **3.22** Galatians 2.16 [s] **3.30** Deuteronomy 6.4; Galatians 3.20 [t] **4.3** Genesis 15.6; Galatians 3.6

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

7 “E maluagina go digau
ala guu kae tumaalia o nadau ihala i baahi o God,
go digau ala gu maahede nadau huaidu![u]
8 E maluagina go tangada
dela hagalee daahi ono hala go Dimaadua!”
9 Malaa, di maluagina deenei dela e helekai ai David, la anga hua gi digau ala gu sirkumsais? Deeai, anga labelaa gi digau digi sirkumsais. Idimaa, gimaadou guu dau nia helekai di Beebaa Dabu e helekai,
“Abraham ne hagadonu a God,
gei God guu hai a mee gii donu i dono baahi
mai i dono hagadonu.”
10 Ana hee ne hai ai di mee deenei? I mua Abraham ne sirkumsais, be i muli? I mua, hagalee i muli! 11 Mee ne sirkumsais nomuli, gei dono sirkumsais ne hai dahi ada haga modongoohia bolo idimaa go dono hagadonu, God guu hai a mee gii donu, i mua dono kae di sirkumsais. Deelaa laa, Abraham guu hai tamana ni digau huogodoo ala e hagadonu a God, mo digau ala guu hai go Mee gii donu, ma e aha maa digaula digi sirkumsais.[v] 12 Gei mee guu hai labelaa tamana ni digau ala gu sirkumsais, ana dama gu mouli i di mouli hagadonu dela nogo mouli ai tadau damana Abraham i mua dono sirkumsais.

Nia daangada e kae di hagababa a God mai di hagadonu

13 God ne hagababa gi Abraham mo dono hagadili bolo Abraham ga hai mee gi henuailala. Dana hagababa ne hai idimaa Abraham dela ne hagadonu, ge guu donu i baahi o God. Mee hagalee ne hai dana hagababa idimaa Abraham ne haga gila nnaganoho.[w] 14 Maa di hagababa a God la anga hua gi digau ala e haga gila aga nnaganoho, malaa di hagadonu o tangada la dono hadinga ai, gei di hagababa a God le e balumee hua.[x] 15 Nnaganoho e gaamai di hagawelewele o God, gei di gowaa ono haganoho ai, tee hagalongo gi nnaganoho le hagalee.
16 Di hagababa ne hagamau mai i di hagadonu, belee hai di hagababa gii hai di wanga dehuia a God dela e hagadagadagagee ginai nia hagadili huogodoo o Abraham, hagalee anga hua gi digau ala e haga gila aga nnaganoho, ge anga labelaa gi digau ala e hagadonu be Abraham. Idimaa, Abraham la tamana ni gidaadou huogodoo.[y] 17 Di Beebaa Dabu gu helekai,
“Au ne dugu goe
e hai tamana o nia henua e logo.”
Malaa, di hagababa le humalia i mua nnadumada o God dela e hagadonu go Abraham, di God e haga mouli digau mmade, e helekai hua gei nia

---

[u] **4.7** Pisalem 32.1-2 [v] **4.11** Genesis 17.10 [w] **4.13** Genesis 17.4-6; 22.17-18; Galatians 3.29 [x] **4.14** Galatians 3.18 [y] **4.16** Galatians 3.7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mee ala nogo hagalee, ga i golo. 18 Abraham tangada hagadonu gei dono
hagadagadagagee i golo, ma e aha dono hagadagadagagee la ono hadinga
ai, gei mee guu hai tamana o nia henua e logo. Di Beebaa Dabu e helekai,
"Do hagadili ga dogologowaahee
be nia heduu."[z]
19 Ono ngadau gu hoohoo gaa lau, gei di hagadonu o maa e maaloo hua
igolo i lodo dono hagamamaanadu i dono huaidina dela gu bagege, mo di
hagamamaanadu Sarah dela hagalee huwa.[a] 20 Di hagadonu o maa digi
diagia a mee, gei mee digi manawa lua gi di hagababa a God. Di haga-
donu o maa e haga honu a mee gii mahi, gei mee e haga hagaamu a
God. 21 Gei mee e donu ang gi deia bolo God e hai loo gi haga gila aga
dana hagababa dela ne hai. 22 Deelaa di mee a God ne helekai ai bolo
Abraham ne donu mai i dono hagadonu. 23 Telekai bolo mee guu hai
tangada e donu, la hagalee ne hihi hua ang gi mee modogoia, 24 ne hihi
labelaa mai gi gidaadou ala guu hai digau e donu, go digau ala e haga-
donu a Mee dela ne haga mouli aga a Jesus tadau Dagi mai i dono made.
25 God gu dugu ang gi Jesus gii made mai i tadau huaidu, gaa lawa
ga haga mouli aga a Mee belee hai gidaadou gii donu i dono baahi.[b]

Guu donu i baahi o God

5 1 Gidaadou ala guu donu i baahi o God mai i tadau hagadonu,
gidaadou guu noho i di aumaalia i baahi o God mai i tadau Dagi
go Jesus Christ. 2 Mee ne laha mai gidaadou i tadau hagadonu gi lodo
tumaalia o God dela e mouli ai gidaadou. Malaa, gidaadou gi tenetene
i lodo tadau hagadagadagagee idimaa gidaadou ga hai mee gi di mada-
mada o God! 3 Gidaadou gi tenetene labelaa i lodo tadau madagoaa
haingadaa, idimaa, gidaadou e iloo bolo di haingadaa e hai gidaadou
gii tuu maaloo, 4 gei di tuu maaloo la di mee a God dela e hila mai ai gi
gidaadou, gei dono hila mai le e hidi ai tadau hagadagadagagee. 5 Gei di
hagadagadagagee deenei hagalee hai gidaadou gi manawa gee, idimaa,
God ne hagahonu dono aloho gi lodo tadau manawa mai i di Hagataa-
lunga Dabu dela ne gaamai gi gidaadou.

6 Idimaa, i lodo tadau madagoaa nogo tadau hagamaamaa ai, Christ
guu made gi digau huaidu, i di madagoaa ne haga noho go God. 7 Di mee
e haingadaa dono hai, maa tangada gaa made gi tangada dela e donu.
Holongo, tangada i golo e hiihai e made gi tangada humalia. 8 Gei God
gu haga modongoohia dono aloho damanaiee i gidaadou, idimaa, i di
madagoaa gidaadou nogo noho i lodo di huaidu, gei Christ guu made i
tadau lohongo! 9 Malaa, gidaadou la guu hai digau e donu i baahi o God
dolomeenei mai i nia dodo o Christ, deenei laa, Mee ga haga dagaloaha

---

[z] **4.18** Genesis 15.5 [a] **4.19** Genesis 17.17 [b] **4.25** Isaiah 53.4-5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gidaadou labelaa gi daha mo di hagawelewele o God! 10 Gidaadou nogo
hai nia hagadaumee ni God i mua, gei dolomeenei gei gidaadou guu hai
nia hoo hagaaloho ni Mee mai i di made o dana Dama daane. Dolomee-
nei gidaadou guu hai nia hoo hagaaloho ni God, ga hagamouli hogi i di
mouli o Jesus Christ! 11 Gei hagalee bolo deenei hua: gidaadou gu tene-
tene gi nia mee a God ne hai mai i tadau Dagi go Jesus Christ, i Mee dela
ne hai gidaadou gii hai nia hoo hagaaloho ni God!

Adam mo Christ

12 Di huaidu ne hanimoi gi henuailala mai i tangada e dahi, ono hala
gu gaamai di made. Di hagaodi gi muli, di made guu tale ang gi digau
huogodoo, idimaa, nia daangada huogodoo la gu ihala.[c] 13 Di huaidu nogo
i henuailala i mua nnaganoho ne gaamai. I nia gowaa ono haganoho ai, di
huaidu digi tale gi tangada. 14 Mai di madagoaa Adam gaa tugi gi di mada-
goaa Moses, di made nogo dagi nia daangada huogodoo, dalia digau ala
digi hai di huaidu a Adam ne hai i dono de hagalongo gi nnelekai a God.

Adam la di haga modongoohia o tangada dela ga hanimoi maalia.
15 Gei meemaa dogolua la hagalee hai be di mee e dahi, idimaa, tumaalia
o God la hagalee hai be di huaidu o Adam. Gei e donu bolo digau dogo-
logo guu mmade mai i di huaidu o tangada e dahi. Gei tumaalia dehuia
o God le koia damanaiee huoloo, dono wanga dehuia e damanaiee gi nia
daangada dogologo mai i tumaalia o tangada e dahi, go Jesus Christ.
16 E hai geegee huoloo i mehanga tumaalia o God mo di huaidu a tangada
e dahi ne hai. I muli di huaidu e dahi ne hai, gei di hagi aga gu gila aga,
dela e helekai boloo, “Gu ihala.” Gei i muli nia hala ne logowaahee, gei
tumaalia dehuia ga gila aga labelaa, e helekai boloo, “Hagalee e hala!”
17 E donu bolo di huaidu o tangada e dahi ne hidi ai di made ga daamada
gaa dagi. Gei e damanaiee go di hai o tangada dela i golo ne hai, deenei
go Jesus Christ: Nia daangada huogodoo ala ne kae tumaalia damanaiee,
guu donu i dono baahi, gaa dagi i lodo di mouli mai i baahi o Christ.

18 Malaa, di huaidu e dahi dela ne hagahuaidu nia daangada huogo-
doo, i di ala la hua, di haihai donu e dahi ga haga mehede nia daangada
huogodoo, gaa wanga gi digaula di mouli. 19 Tee hagalongo o tangada
e dahi ne hai nia daangada huogodoo gii hala, gadoo be di hagalongo o
tangada e dahi gaa hai nia daangada dogologo gii donu i baahi o God.

20 Nnaganoho ne hai belee haga damana nia haihai huaidu. Di mada-
goaa di huaidu ga damana mai, gei tumaalia o God la koia ga damana
gi nonua. 21 Di huaidu e dagi nia daangada gi di made, dela gadoo be
tumaalia dehuia o God dela e dagi nia daangada mai i di tonu, e dagi
gi lodo di mouli dee odi mai i Jesus Christ, go tadau Dagi.

---

[c] **5.12** Genesis 3.6

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Made gi di huaidu, mouli i baahi o Christ

6 1 Malaa, gidaadou la ga helekai bolo aha? Gidaadou gii noho hua
i lodo tadau huaidu, gei tumaalia o God la ga damana mai? 2 Deeai!
Gidaadou ne mmade gi daha mo di huaidu, malaa gidaadou e noho
i lodo di huaidu behee? 3 E donu goodou gu iloo bolo di madagoaa
gidaadou ne babdais buni anga gi Jesus Christ, gidaadou ne babdais
buni anga gi lodo dono made. 4 Malaa, mai i tadau babdais, gei gidaadou
gu buni anga gi dono made mo dono danu. Christ ne mouli aga mai i
dono made i di madamada mo nia mahi o dono Damana, bolo gii noho
gidaadou labelaa i lodo di mouli hoou.[d]
5 Idimaa gidaadou ala gu buni anga gi Mee i dono made, gidaadou
guu buni labelaa gi Mee i dono mouli aga. 6 Gidaadou gu modongoohia
bolo tadau mouli namua la guu mmade dalia a Jesus Christ i dono made
i di loobuu belee daaligi gi daha di mogobuna huaidu i tadau baahi,
gei gidaadou gu hagalee hai nia hege ni di huaidu. 7 Idimaa, di mada-
goaa tangada ma gaa made, geia gu dagaloaha gi daha mo di mogobuna
o di huaidu. 8 Maa gidaadou ne madalia a Christ i dono made, gidaadou
e hagadonu bolo gidaadou ga mouli aga labelaa dalia a Mee. 9 Gidaadou
gu modongoohia bolo Christ gu haga mouli aga mai i di made, gei Mee
hagalee made labelaa. Mee hagalee noho i lala nia mogobuna o di made.
10 Idimaa Mee ne made, di huaidu gu ono mogobuna i hongo o Mee ai,
gei dolomeenei Mee e mouli dono mouli buni anga gi God. 11 Malaa dela
di godou hagamaanadu bolo goodou digau e mmade i baahi di mouli
huaidu, gei e mouli i baahi di mouli o God mai i Jesus Christ.
12 Gei goodou hudee dugu anga di huaidu gi dagia godou huaidina,
gi de daudali nia hiihai huaidu o godou huaidina. 13 Goodou hudee
dugu anga gi nia manga o godou huaidina gii hai di huaidu. Goodou
wanga ina goodou gi God, be nia daangada ala ne mouli aga i di made
ang gi di mouli, gei wanga ina godou huaidina hagatau gi hai hegau gi di
tonu o God. 14 Di huaidu gi hudee dagi ina goodou, idimaa goodou haga-
lee e mouli i lala nnaganoho, goodou e mouli i lala tumaalia o God.

Nia hege ni di tonu

15 Gei gidaadou la ga helekai bolo aha? Gidaadou gaa hai nia huaidu,
idimaa, gidaadou hagalee noho i lala nnaganoho, gei e noho i lala tumaa-
lia o God? Deeai! 16 Goodou gu iloo bolo maa goodou ga hai hege ge
hagalongo gi dahi dangada, goodou guu hai nia hege ni tangada dela
e hagalongo ginai goodou. Goodou ma gaa hai nia hege ni di huaidu,
goodou gaa hai digau e mmade. Gei goodou ma gaa hai nia hege ni di

---

[d] **6.4** Colossians 2.12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

tonu, goodou gaa donu i baahi o God. 17 Gi danggee gi God, idimaa,
i mua gei goodou nogo hai nia hege ni di huaidu, gei dolomeenei goodou
guu hai digau e hagalongo i lodo godou manawa hagatau ang gi di tonu
dela gu gidee goodou i lodo nia agoago ala ne kae go goodou. 18 Goodou
gu haga maahede gi daha mo di huaidu, guu hai nia hege ni di tonu.
19 (Au e hai hegau gi nia bida helekai haingoohia, idimaa, goodou
e paagege godou huaidina.) I mua, gei goodou ne wanga goodou gii hai
nia hege ni di mouli gulugulua mo di huaidu, mo di haga gila aga di
manawa huaidu. Gei dolomeenei goodou wanga ina goodou gii hai nia
hege ni di tonu gii gila di mouli dabuaahia.

20 I lodo di godou madagoaa nogo hai hege gi di huaidu, goodou nogo
maahede gi daha mo di tonu. 21 Ma di humalia aha dela ne gila adu gi
goodou i di godou haihai nia mee ala e langaadia ai goodou dolomeenei?
Di hagaodi gi muli o nia mee aanei, la go di made! 22 Gei dolomeenei, gei
goodou gu haga maahede gi daha mo di huaidu, guu hai nia hege ni God,
gei di mee dela e kae go goodou la di mouli dela e hagadabu ang gi God,
mo di hagaodi gi muli la di mouli dee odi. 23 Idimaa, di hui o di huaidu
la go di made, gei di wanga dehuia a God la go di mouli e dee odi, dela
i baahi o Jesus Christ, go tadau Dagi.

Di ala hagatautau o taga hai lodo

7 1 Ogu duaahina nei, goodou gu iloo agu mee ala ga helekai ai,
idimaa, goodou gu iloo di hai o nia haganoho. Nnaganoho le
e dagi hua nia daangada i di madagoaa dela e mouli ai digaula. 2 Dee-
nei dono ala: Di ahina hai lodo e noho i lala taganoho hagamau gi dono
lodo i di waalooloo o dono lodo e mouli ai. Maa dono lodo gaa made,
gei mee gu mehede gi daha mo taganoho hagamau deelaa. 3 Malaa, mee
gaa lodo gi tuai daane, gei di lodo o maa le e mouli hua igolo, gei mee
e haga ingoo bolo di ahina mouli hai be di manu. Maa di lodo o maa
la guu made, gei mee gu mehede, hagalee haga ingoo bolo di ahina mouli
be di manu maa mee ga hai lodo gi tuai daane labelaa.

4 Ogu duaahina nei, deelaa di hai i godou baahi: I di hai o Nnaganoho
Moses, goodou guu mmade labelaa, idimaa, goodou gu hagadaubuni
ang gi tuaidina o Christ. Gei dolomeenei, goodou guu hai nia dama
ni Mee dela ne haga mouli aga i di made, dela e hai gidaadou gii hai
nnegau a God. 5 Tadau madagoaa nogo mouli i tadau manawa, gei nia
hiihai huaidu ala nogo hagangalungalua go nnaganoho i lodo tadau
huaidina, la ne hai gidaadou gii hai nnegau o di made. 6 Gei dolomee-
nei, gidaadou gu maahede gi daha mo nnaganoho, idimaa, gidaadou
guu mmade gi nnaganoho dela nogo daahi gidaadou be digau galabudi,
gei gidaadou gu hagalee hai hegau gi nnaganoho namua ala ne hihi, gei
gu hai hegau hua gi di ala hoou o di Hagataalunga Dabu.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nnaganoho mo di huaidu

7 Gidaadou ga helekai bolo aha, ma go nnaganoho ala e huaidu? Deeai!
Nnaganoho ala ne hai au gi iloo di hai o di huaidu. Maa taganoho digi
helekai boloo, “Hudee hagagailaa,” gei au e de iloo di hagagailaa.[e]
8 Malaa, di huaidu dela ne hagangalua aga nia hagadilinga maanadu
dumaanga i ogu lodo mai i taganoho. Gei di maa bolo nnaganoho ai,
di huaidu la dono hadinga ai. 9 Au nogo mouli gi di mouli i daha mo
nnaganoho. Di madagoaa taganoho ne gila aga, gei di huaidu gu gila aga
labelaa, 10 gei au guu hai tangada e made. Malaa, taganoho dela belee hai
au gi mouli, la ne hai au gii made. 11 Di huaidu ne gidee dono madagoaa
humalia mai i taganoho, gu halahalau au, gu daaligi au gii made.[f]
12 Malaa, nnaganoho le e dabu, nia helekai o nnaganoho le e dabu,
e donu ge e humalia. 13 E hai behee? Di mee deenei le e haga modongoo-
hia bolo di mee humalia la guu hai au gii made? Deeai! Di huaidu dela
ne hidi ai di maa. Di huaidu ne hai au gii hai tangada e made, i dana
haga hai hegau di mee humalia bolo gi modongoohia aga di huaidu.
Idimaa, nia helekai o nnaganoho gu haga modongoohia bolo di huaidu
la di huaidu damanaiee.

Di hai baahi i lodo nia daangada

14 Gidaadou gu iloo bolo nnaganoho la mai baahi o God, gei au tangada
dangada, guu hui be di hege ang gi di huaidu. 15 Au e de iloo agu mee
ala e hai, idimaa, au hagalee hai nia mee ala e hiihai ginai au, gei au
e hai hua go nia mee ala e de hiihai ginai au.[g] 16 Idimaa au e hai di mee
dela e de hiihai ginai au, le e haga modongoohia bolo au e donu hua bolo
nnaganoho le e donu. 17 Hagalee ko au deenei dela e hai di maa, go di
huaidu dela i ogu lodo. 18 Au e iloo bolo di haihai humalia la hagalee i
lodo dogu huaidina dangada. Idimaa, dogu hiihai e hai di mee humalia
la i ogu lodo, gei di maa e deemee di hai ko au. 19 Au hagalee hai di mee
humalia belee hai, gei au e hai di mee huaidu, go di mee dela e de hiihai
ginai au le e hai koau. 20 Maa au gaa hai di mee dela e de hiihai ginai au
belee hai, malaa, hagalee ko au dela ne hai di maa, di huaidu dela i ogu
lodo ne hai di maa.
21 Malaa, au gu gidee bolo taga noho deenei le e ngalua: Dogu mada-
goaa dela e hiihai belee hai di humalia, gei di maa go di huaidu hua dela
ne hilihili aga ko au. 22 Ogu lodo e tenetene gi nnaganoho a God, 23 gei au
gu gidee tuai haganoho dela e ngalua i lodo dogu huaidina, go taganoho
dela e hai baahi gi taganoho dela e donu ginai agu hagamamaa-
nadu, gei au gu galabudi go taganoho o di huaidu dela e ngalua i dogu

---

[e] **7.7** Exodus 20.17; Deuteronomy 5.21 [f] **7.11** Genesis 3.13 [g] **7.15** Galatians 5.17

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

huaidina. 24 Au tangada hua e lodo huaidu! Ma koai dela ga haga dagaloaha au gi daha mo tuaidina deenei, dela e dagi au gi lodo di made?
25 Di mee bolo mee ang gi God dela e haga gila aga di mee deenei, mai baahi tadau Dagi go Jesus Christ!

Malaa deenei dagu hai: Au e hai hegau gi nnaganoho God i lodo agu hagamamaanadu, gei dogu huaidina dangada e hai hegau gi taganoho o di huaidu.

Di mouli i di Hagataalunga Dabu

8 1 Digau ala e mouli buni anga gi Jesus Christ la hagalee halauwa,
2 idimaa, taganoho o di Hagataalunga Dabu dela e haga mouli gidaadou i tadau buni anga gi Jesus Christ, gu hagamehede au gi daha mo taganoho o di huaidu mo di made. 3 Di mee Nnaganoho Moses ne deemee di hai idimaa tuaidina dangada le e bagege, gei God guu hai di maa. Mee gu hunahuna di huaidu i baahi tuaidina dangada i dana hagau mai dana Dama donu gii hai tuaidina dangada huaidu belee hagamadammaa di huaidu. 4 God ne hai di mee deenei belee haga gila aga nia helekai donu o nnaganoho i tadau baahi ala e mouli i di Hagataalunga, hagalee mouli i di hiihai dangada. 5 Digau ala e mouli i nadau hiihai, nadau hagamamaanadu e dagi go nadau hiihai o naadou. Digau ala e mouli i di Hagataalunga, digaula e dagi go di hiihai o di Hagataalunga Dabu. 6 Di hagaodi gi muli o digau ala e dagi go nadau manawa hiihai, la go di made. Di hagaodi gi muli o digau ala e dagi go di Hagataalunga, la go di mouli mo di aumaalia. 7 Tangada dela e dagi go dono manawa hiihai oono, guu hai di hagadaumee ni God, idimaa, mee hagalee haga gila aga nnaganoho a God, gei e donu, mee e deemee di haga gila aga nia maa. 8 Digau ala e dagi go nadau manawa hiihai o naadou, le e deemee di haga tenetene a God.

9 Goodou hagalee dagi go godou manawa hiihai, gei goodou e dagi go di Hagataalunga, maa e donu bolo di Hagataalunga o God le e noho i godou lodo. Maa di Hagataalunga o Christ ga hagalee i baahi tangada, gei mee hagalee di tama ni Christ. 10 Maa Christ e noho i godou lodo, gei di Hagataalunga Dabu la guu hai di godou mouli,[h] idimaa, goodou guu donu i baahi o God, ma e aha maa godou huaidina le e mmade i di huaidu. 11 Idimaa, maa di Hagataalunga o God dela ne haga mouli aga a Christ mai i dono made, le e noho i godou lodo, malaa Mee dela ne haga mouli aga a Christ mai i dono made, la ga gowadu labelaa di mouli gi godou huaidina dangada dangada, mai i dono Hagataalunga dela i godou lodo.[i]

---

[h] **8.10** *gei di Hagataalunga Dabu la guu hai di godou mouli,* be *godou hagataalunga la gu mouli,* [i] **8.11** 1 Corinthians 3.16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

12 Gei deelaa laa, ogu duaahina nei, tadau hegau i golo belee hai, hagalee belee mouli i di mouli o tadau hiihai. 13 Maa goodou e mouli i godou manawa hiihai, gei goodou gaa mmade. Maa goodou ga mouli i di Hagataalunga Dabu, goodou e haga mmade gi daha godou haihai hala, gaa hai digau e mouli. 14 Idimaa, digau ala e dagi go di Hagataalunga o God, la nia dama ni God. 15 Di Hagataalunga dela ne gowadu go God gi goodou, e hagalee haga hai hege goodou, gei hagalee hai goodou gi mmaadagu, gei e hai goodou gii hai nia dama ni God mai di mahi o di Hagataalunga dela e hai gidaadou gi tangi ang gi God, boloo, "Tamana, dogu Damana!"[j] 16 Di Hagataalunga o God e haga puni anga gi tadau hagataalunga e haga modongoohia bolo gidaadou nia dama ni God. 17 Idimaa gidaadou guu hai nia dama ni Mee, gei gidaadou ga hai mee gi nia mee a Maa nogo benebene ang gi ana dama, gei gidaadou ga madalia a Christ e hai mee labelaa gi di maluagina a God dela ne benebene ang gi Christ. Idimaa, maa gidaadou ga madalia a Christ e hagaduadua, gei gidaadou ga hai mee labelaa gi dono madamada.

Di madamada dagidilaangi

18 Au e hagamaanadu bolo di hagaduadua dela e tale mai gi gidaadou dolomeenei, la hagalee tau gi di madamada dela ga gila mai gi gidaadou. 19 Nia mee huogodoo ala ne hai go God le e talitali nia dama a God gi kila aga. 20 Nia mee huogodoo ala ne hai go God guu mee hua di maa gi daha, gu deai ono hadinga ai, hagalee mai nadau hiihai, gei mai di hiihai o God bolo ma e hai beelaa, i di hagadagadagagee[k] 21 bolo dahi laangi hua, nia mee ne hai go God ga dagaloaha gi daha mo di mouli hege ang gi di made, ga madalia nia dama a God i lodo nadau dagaloaha madamada. 22 Gidaadou gu iloo bolo nia mee ne hai go God le e mmaemmae gaa dae mai gi dangi nei gadoo be di mmae o di ahina ma ga haanau. 23 Ma hagalee go nia mee ala ne hai e mmaemmae hua, gei gidaadou labelaa ala ne kae di Hagataalunga Dabu matagidagi i tumaalia i baahi o God, e mmaemmae labelaa tadau lodo i tadau talitali di madagoaa a God ma gaa hai gidaadou nia dama ni aana ge e haga dagaloaha tadau huaidina hagatau.[l] 24 Ma go tadau hagadagadagagee dela ne haga mouli ai gidaadou. Maa gidaadou e gidee tadau mee ala e hagadagadagagee ginai, gei tadau hagadagadagagee la hagalee di hagadagadagagee e donu. Idimaa, deai tangada e hagadagadagagee gi di mee dela e gidee ia ai! 25 Maa gidaadou ga hagadagadagagee gi nia mee ala e de gidee, gei gidaadou e talitali ge hagakono di manawa.

26 I di ala la hua, di Hagataalunga Dabu e hanimoi e hagamaamaa gidaadou i lodo tadau paagege. Idimaa, gidaadou e de iloo di hai dalo-

---

[j] **8.15** Mark 14.36; Galatians 4.5-7 [k] **8.20** Genesis 3.17-19 [l] **8.23** 2 Corinthians 5.2-4

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dalo, gei di Hagataalunga e dalodalo i gidaadou ang gi God i nia lee
ala e deemee di haga modongoohia go nnelekai. 27 Gei God dela e gidee
i lodo di manawa tangada, le e iloo di hagamaanadu o di Hagataalunga,
idimaa, di Hagataalunga Dabu e dalodalo ang gi God i gidaadou i dono
hiihai.
28 Gidaadou gu iloo bolo God gaa hai nia mee huogodoo gii kila huma-
lia ang gi digau ala e aloho i de Ia, go digau ala ne gahi go Mee gii hai
be dono manawa. 29 Digau ala ne hilihili go God, guu hili gi daha go Mee
gii hai be dana Dama go Christ, bolo gii hai dana Dama di ulumadua
o nia duaahina dogologo. 30 Gei God gaa gahi digau ala ne hili gi daha,
gaa hai digaula gii donu i dono baahi, gaa hai digaula gi hai mee gi dono
madamada.

Di aloho o God i lodo Jesus Christ

31 Gidaadou ga helekai bolo aha gi nia mee aanei? Maa God e madalia
gidaadou, koai e mee di hai baahi mai gi gidaadou? 32 God digi duu-
lia dana Dama go Jesus Christ gi daha, Mee ne dumaalia mai a Mee gi
gidaadou huogodoo belee hai ai tigidaumaha! Malaa e hai behee, Mee
hagalee ga gaamai dehuia gi gidaadou nia mee huogodoo labelaa? 33 Koai
dela e haga hala nia daangada a God ne hilihili? God guu lawa di helekai
bolo digaula gu hagalee hala! 34 Malaa, koai dela ga hagahuaidu digaula?
Hagalee go Jesus Christ dela ne made gei e donu ga mouli aga, gaa noho
i di baahi gau donu o God, e dalodalo ang gi God i gidaadou. 35 Gei
di maa koai dela e mee di wwae gidaadou gi daha mo di aloho o Christ?
Hagalee go di hagamada, di haingadaa, tadaaligi, di hiigai, di hagaloale,
di mee haga lliga, be go di made! 36 Idimaa, di Beebaa Dabu e helekai,

> "Idimaa Kooe, dela gaa noho ai gimaadou
> i lodo di haingadaa o di made
> i lodo nia madagoaa huogodoo.
> Gimaadou e hai gadoo be nia siibi
> ala ga daaligi gii mmade."[m]

37 Gei deeai, i lodo nia mee huogodoo aanei, gidaadou guu dohu i di
aali, mai dono aloho i gidaadou! 38 Au e hagadagadagagee bolo ma deai
di mee e mee di wwae gidaadou gi daha mo di aloho o God ai: Hagalee
go di made be go di mouli, hagalee go digau di langi be go nia dagi o
di langi be go nia mogobuna o di langi, hagalee go di madagoaa dolo-
meenei be go di madagoaa maalia, 39 hagalee go bahi i nua henuailala
be go bahi i lala o henuailala. Deai di mee i lodo ana mee ala ne hai
e mee di wwae gidaadou gi daha mo di aloho o God ai, go di aloho dela
ne hai mee ginai gidaadou mai tadau Dagi go Jesus Christ.

---

[m] **8.36** Pisalem 44.22

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

God mo ana daangada

9 1 Au e helekai i di tonu, au di tama ni Christ, au hagalee helekai
tilikai. Dogu modongoohia di tonu dela e dagi go di Haga-
taalunga Dabu e haga modongoohia mai labelaa bolo au hagalee
helekai tilikai, 2 i dogu helekai bolo dogu manawa gee la gu damana-
iee, gei di mmae o dogu manawa e dee odi 3 ang gi agu daangada donu,
gi ogu goneiga donu, mo ogu dodo. Dogu hiihai bolo God ne belee
haga halauwa hua au, gi daawa au gi daha mo Christ e haga humalia ogu
duaahina ala go ogu gau donu. 4 Digaula la nia daangada ni God. Mee
ne hai digaula gii hai ana dama, ga hagi anga gi digaula dono mada-
mada, gaa hai dana boloagi gi digaula, gaa wanga gi digaula nnaganoho.
Digaula gu daumaha donu, ge digaula guu kae nia hagababa a God.[n]
5 Digaula la nia hagadili ni madau maadua mmaadua. Christ dono huai-
dina dangada e dau ang gi nadau hagadili. Gi haga hagaamuina a God go
Tagi o nia mee huogodoo, gaa hana hua beelaa. Amen.

6 Au hagalee helekai bolo di hagababa a God la digi gila, idimaa, haga-
lee go digau Israel huogodoo la nia daangada ni God. 7 Ge hagalee nia
daangada huogodoo o di hagadili o Abraham la nia dama ni God. God
ne helekai gi Abraham,

"Ma go di hagadili hua o Isaac
aalaa go digau e dau."[o]

8 Gei nia dama ala e haanau mai i daha mo di hagababa, la hagalee nia
dama ni God. Ma go nia dama ala ne haanau i lodo di hagababa a God,
aalaa go nia dama o di hagadili e dau. 9 Idimaa, di hagababa a God
la ne hai gi nia helekai aanei,

"Dahi madagoaa e tau anga,
gei Au ga hanimoi,
gei Sarah ga haanau dana dama daane."[p]

10 Ge hagalee deenei hua. Nia dama daane Rebecca le e dogolua, di nau
damana e dahi dela go di madau damana madua go Isaac. 11-12 God
ne helekai gi Rebecca bolo gi gila ai dono manawa i dana hilihili dana
dama daane e dahi i meemaa, boloo,

"Tangada madua la ga hai hegau
gi tangada dulii."

Nia helekai aanei ne hai i mua di haanau meemaa, ge i mua di nau hai
di huaidu be di humalia, gei God ne hai dana hilihili mai dono hii-
hai gahigahi meemaa, hagalee mai i nau mee ala ne hai.[q] 13 Idimaa, di
Beebaa Dabu e helekai,

"Au ne aloho i Jacob,

---

n **9.4** Exodus 4.22 o **9.7** Genesis 21.12 p **9.9** Genesis 18.10 q **9.11-12** Genesis 25.23

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei Au ne de hiihai gi Esau."[r]
14 Malaa, gidaadou la ga helekai bolo aha, God le e hai gee? Deeai, hagalee hai gee. 15 Idimaa, Mee gu helekai ang gi Moses,
"Au e dumaalia gi di ingoo hua tangada
dela e hiihai ginai Au,
gei Au e aloho i di ingoo hua tangada
dela e hiihai ginai Au."[s]
16 Deenei laa, nia mee huogodoo hagalee hai mai i di hiihai be go di hai mee o tangada, gei mai tumaalia o God. 17 Di Beebaa Dabu e helekai bolo God ne helekai gi di king o Egypt boloo,
"Au ne hai goe gii king
belee haga modongoohia ogu mogobuna,
ge hagadele dogu ingoo gi modongoohia
i hongo henuailala hagatau."[t]
18 Deelaa laa, God e dumaalia ang gi tangada dela e hiihai ginai Ia, gei e haga hamaaloo tangada dela e hiihai ginai Ia e haga hamaaloo.

Di hagawelewele mo tumaalia o God

19 Tangada i goodou ga helekai mai gi di au, "Ma gaa hai beenei, dehee di hai a God e gidee di hala o tangada? Gei di maa koai dela e mee di hai baahi gi di manawa o God?" 20 Dogu ihoo hagaaloho nei, goe koai dela e helekai hai baahi ang gi God? Di boolo hadu e deemee di heeu gi tangada dela ne hai eia boloo, "Goe e aha dela ne hai au beenei?"[u]
21 Taane hai boolo ono donu e hai hegau gi nia hagadilinga gelegele, e hai ana boolo e lua mai di hagamunga gelegele e dahi. E dahi ang gi di madagoaa hagalabagau, ge dahi e nnoo mau e hai hegau ai.
22 Malaa e hai be di hai a God. Mee ne hiihai e haga modongoohia aga dono hagawelewele mo e hai nia daangada gi iloo ono mogobuna. Gei Mee nogo hagakono dono manawa ang gi digau ala i lala dono hagawelewele, guu hai digau ala belee kili gi daha. 23 Gei Mee ne hiihai e haga modongoohia aga labelaa dono madamada aamua dela ne dugu mai gi gidaadou i lala dono dumaalia, go gidaadou ala gu hagatogomaalia go Mee e wanga ginai dono madamada. 24 Go gidaadou ala gu haga gahi go Mee, digau o Jew mo digau tuadimee labelaa. 25 Dela gu helekai iei Mee i lodo di Beebaa Hosea,
"Nia daangada la hagalee nia daangada ni aagu,
gei Au ga haga ingoo digaula boloo, 'Agu daangada'.
Tenua dela digi aloho iei Au,
gei Au ga haga ingoo digaula boloo,
'Ogu ihoo hagaaloho.'[v]

---

[r] **9.13** Malachi 1.2-3 [s] **9.15** Exodus 33.19 [t] **9.17** Exodus 9.16 [u] **9.20** Isaiah 29.16; 45.9
[v] **9.25** Hosea 2.23

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

26 Gei i lodo hua di gowaa dela ne hai telekai gi digaula boloo,
‘Goodou hagalee nia daangada ni aagu,’
deelaa di gowaa digaula ga haga ingoo boloo,
‘Nia dama ni di God Mouli.’ ”[w]
27 Gei Isaiah e haga modongoohia digau Israel, boloo,
“Ma e aha maa digau Israel ga dogologowaahee
be nia gelegele tongotai,
gei digau hua dulii ga hagamouli,
28 idimaa, Dimaadua ga limalima hua
dana hagi aga digau ala i hongo henuailala.”[x]
29 Malaa, e hai be nnelekai Isaiah i mua, boloo,
“Maa nei bolo Dimaadua Aamua Huoloo
digi dugu mai tadau hagadili,
gei gidaadou guu hai gadoo be Sodom mo Gomorrah.”[y]

Israel mo di Longo Humalia

30 Malaa, gidaadou la ga helekai bolo aha? Gidaadou ga helekai bolo digau tuadimee hagalee hagamahi gii donu i baahi o God, gei guu donu mai i nadau hagadonu a God. 31 Gei digau Israel nogo halahala nadau haganoho bolo gii donu ginaadou i baahi o God, gei digi gidee ginaadou. 32 Malaa dehee tadinga di mee deenei? Idimaa, digaula e hagamaanadu bolo ginaadou e mee hua di donu mai i nadau hangaahai, hagalee go di hagadonu. Digaula gu tingatinga i di hadu haga hinga dangada, 33 dela e helekai ai di Beebaa Dabu,

“Goodou mmada!
Au gaa dugu dagu hadu gi lodo Zion,
e hai di hadu haga hingahinga dangada.
Be koai hua dela e hagadonu a Mee,
geia e hagalee manawa gee.”[z]

10 1 Ogu duaahina nei, au e hiihai huoloo aga i lodo dogu manawa hagatau bolo agu daangada donu huogodoo gi hagamouli. Au e hagamahi e dalodalo gi God i digaula! 2 Au e mee di haga modongoohia adu gi goodou bolo digaula gu dogi ang gi God. Gei nadau dogi anga la hagalee daudali di kabemee dela e donu. 3 Idimaa, digaula digi iloo di ala dela e hai ginaadou gii donu i baahi o God, e haihai hua nadau huai ala i ginaadou, malaa, digaula digi daudalia di ala a God dela e hai ginaadou gii donu i dono baahi. 4 Idimaa, Christ gu haga modongoohia di hagalawa o nnaganoho, gei digau huogodoo ala gu hagadonu la guu hai digau e donu i baahi o God.

---

[w] **9.26** Hosea 1.10 [x] **9.28** Isaiah 10.22-23 [y] **9.29** Isaiah 1.9 [z] **9.33** Isaiah 28.16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di haga mouli ang gi digau huogodoo

5 Deenei di mee Moses ne hihi bolo gii hai nia daangada gii donu
i baahi o God i di nadau hagalongo ang gi nnaganoho,
"Be koai hua dela e hagalongo
ge e daudali nnaganoho, geia ga mouli."[a]
6 Di mee di Beebaa Dabu e haga modongoohia tangada dela e donu
i baahi o God mai i dono hagadonu la deenei,
"Goe hudee heeu adu boloo,
'Ma koai dela gaa hana gi di langi?' "
(belee laha ia a Christ).[b]
7 "Hudee heeu labelaa boloo,
'Ma koai dela gaa hana gi bahi i lala henuailala?' "
(belee laha aga a Christ mai di made).
8 Deenei di mee e helekai ai boloo,
"Nia helekai a God le e hoohoo adu gi di goe,
i lodo doo ngudu, i lodo do manawa."
Aalaa go nia helekai o di hagadonu ala e agoago go gimaadou. 9 Maa goe
ga haga modongoohia gi doo ngudu bolo Jesus la go Tagi, ga hagadonu
i lodo do manawa bolo God ne haga mouli aga a Mee mai di made, gei
goe ga hagamouli. 10 Idimaa, ma go tadau hagadonu dela e hai gidaadou
gii donu i baahi o God, gei tadau haga modongoohia a Mee gi tadau
ngudu dela e hai gidaadou gi mouli. 11 Di Beebaa Dabu e helekai boloo,
"Be koai hua dela ga hagadonu a Mee,
geia hagalee haga langaadia."[c]
12 Nnelekai aanei la ang gi digau huogodoo, idimaa, di hai geegee
i mehanga digau o Jew mo digau tuadimee ai. God e dahi hua, di Tagi
ni digaula huogodoo, gei e haga maluagina digau huogodoo ala e tangi
ang gi de Ia. 13 Di Beebaa Dabu e helekai,
"Digau ala ma ga tangi anga
i di ingoo o Dimaadua i di hagamaamaa,
le e hagamouli."[d]
14 Malaa, digaula e tangi ang gi Mee behee maa ginaadou digi haga-
donu? Gei digaula e hagadonu behee maa ginaadou digi longono nia
helekai? Gei digaula e longono behee, maa nia helekai la digi agoago ina
gi digaula? 15 Gei nnelekai le e agoago behee maa digau agoago la digi
hagau ina gi daha? Di Beebaa Dabu e helekai,
"E madamada huoloo go di lloomoi o digau
ala e gaamai di Longo Humalia!"[e]

---

[a] **10.5** Leviticus 18.5 [b] **10.6** Deuteronomy 30.12-14 [c] **10.11** Isaiah 28.16
[d] **10.13** Joel 2.32 [e] **10.15** Isaiah 52.7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

16 Hagalee go digaula huogodoo ne kae di Longo Humalia. Isaiah
gu helekai,
"Meenei Dimaadua, ma koai e hagadonu madau helekai?"[f]
17 Malaa, di hagadonu le e hidi mai i di longono nia helekai, gei nia helekai ne lloomoi i nia agoago o Christ.
18 Gei au ga heeu be di maa e donu digau Israel digi longono nia helekai agoago? Deeai, digaula gu longono, i di Beebaa Dabu e helekai:
"Di lee o nadau helekai gu modoho gi hongo henuailala hagatau,
gei nadau helekai guu dau i nia mada o henuailala."[g]
19 Malaa, au ga heeu labelaa be di maa e donu digau Israel digi modongoohia di mee deenei? Ma go Moses modogoia dela ne helekai gi di maa matagidagi,
"Au ga haga hai hegau tenua damana balumee
gi heia agu daangada gi dubua;
Au gaa hai tenua de kabemee
gi heia agu daangada gi hagawelewele."[h]
20 Gei Isaiah e helekai haga madammaa,
"Au ne gida go digau ala hagalee nogo halahala Au.
Au ne haga gida Au gi digau ala hagalee nogo heheeu Au."[i]
21 Mee gu helekai i di hai o Israel,
"Di laangi hagatau Au nogo holo gi daha ogu lima
belee hagagahi mai digau de hagalongo
ge e hai baahi mai gi di Au."

Tumaalia God gi Israel

11 1 Gei au ga heeu, God la gu de hiihai gi ana daangada donu?
Deeai! Au tangada o Israel donu, di hagadili o Abraham, di madawaawa o Benjamin.[j] 2 God digi de hiihai gi ana daangada ne hilihili matagidagi. Goodou gu iloo di Beebaa Dabu e haga modongoohia bolo Elijah ne dangi ang gi God e hai baahi ang gi digau Israel, boloo,
3 "Meenei Dimaadua,
digaula gu dadaaligi gii mmade au soukohp,
gu oho gi daha au gowaa hai tigidaumaha,
ko au hua ne dubu i golo,
gei digaula belee daaligi au gii made."[k]
4 God ne helekai bolo aha gi mee? Ne helekai boloo,
"Au ne benebene agu daangada e hidu mana (7,000)
ala digi daumaha ang gi di balu god go Baal."[l]

---

[f] **10.16** Isaiah 53.1 [g] **10.18** Pisalem 19.4 [h] **10.19** Deuteronomy 32.21
[i] **10.20** Isaiah 65.1-2 [j] **11.1** Philippians 3.5 [k] **11.3** 1 Kings 19.10,14
[l] **11.4** 1 Kings 19.18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

5 Gei dolomeenei le e hai beelaa: Digau hogoohi loo e dubu i digau ala
ne hilihili go God i dono dumaalia. 6 Di hilihili a Maa la ne hai i dono
dumaalia dehuia, hagalee mai i nadau mee ala ne hai. Maa di hilihili a
God la ne hai mai i nadau mee ala ne hai, gei tumaalia o Maa la hagalee
tumaalia e donu.
7 Malaa e hai behee? Digau Israel la digi gidee nadau mee nogo hala-
hala. Digau hua hogoohi ala ne hilihili go God ne gidee. Gei digau
ala i golo la gu haga longoduli gi di gahigahi a God. 8 Di Beebaa Dabu
e helekai,

"God gu haga bagege digaula.
Nadau golomada gu de gidee,
nadau dalinga gu de longono,
gaa dae mai loo gi dangi nei."[m]

9 Gei David gu helekai,

"Nadau hagamiami gii hai di mee e hele ge kumi digaula.
Digaula gii too gi lala ge gii kae nadau hagaduadua![n]
10 Nadau golomada gi dee gida,
gei digaula gii piga i lodo nadau haingadaa
i nia madagoaa huogodoo."

11 Au ga heeu: Di madagoaa digau o Jew ne tingatinga, digaula guu too
gu hagalee? Deeai! Idimaa digaula guu hai di huaidu, gei di haga mouli
guu hana gi digau tuadimee belee hai digau o Jew gi dubua. 12 Di hala o
digau o Jew la gu haga maluagina henuailala. Di hagaloale o digau o Jew
i baahi di Hagataalunga, la guu hai digau tuadimee gi maluagina huoloo.
Malaa, di maluagina la koia ga damana i di madagoaa di hulu o digau o
Jew ma ga dogomaalia!

Di haga mouli o digau tuadimee

13 Dolomeenei gei au e helekai adu gi goodou digau tuadimee.
I lodo hua dogu madagoaa e hai tangada agoago hagau ang gi digau
tuadimee, gei au e hagaamu i dogu ngalua. 14 Holongo au e mee di hai
agu daangada donu o Jew gi dubua gii mee di mouli hunu ginaadou.
15 Idimaa, di madagoaa dela ne kili digaula gi daha, nia hagadaumee a
God la guu huli guu hai nia hoo hagaaloho ni Mee. Malaa, gaa hai behee
go di madagoaa dela ga haga heaga ai digaula? Gaa hai be di mouli
ang gi digau mmade!
16 Maa di baahi palaawaa matagidagi la gaa wanga gi God, gei di
palaawaa hagatau la ni Mee. Maa nia aga laagau la ga tigidaumaha
ang gi God, gei nia manga laagau labelaa ni Mee. 17 Hunu manga
o di laagau olib hagalabagau la gu hadihadi gi daha, gei nia manga

---

[m] **11.8** Deuteronomy 29.4; Isaiah 29.10 [n] **11.9** Pisalem 69.22-23

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

laagau olib lodo geinga gu hagapuni ang gi tuaidina o di laagau hagalabagau deelaa. Goodou digau tuadimee e hai be nia manga o di laagau lodo geinga, ge dolomeenei, goodou gu buni anga gi digau o Jew, gu hai mee gi di mouli hagataalunga maaloo o digau o Jew. 18 Deelaa laa, goodou hudee haga balumee ina nia daangada ne hadihadi gi daha be nia manga laagau. Goodou e deemee di hagaamu goodou. Goodou e hai be di manga laagau, deenei laa, goodou e deemee di haga mouli nia aga o di laagau. Nia aga laagau ala e haga mouli ana manga, aalaa go goodou.

19 Malaa, goodou ga helekai boloo, "Uaa, nia manga la ne hadihadi belee haga aadee au." 20 Di mee deenei le e donu, digaula ne hadihadi gi daha, idimaa, digaula e de hagadonu, gei goodou e noho hua igolo i di godou hagadonu. Malaa, goodou hudee hagaamuina goodou, goodou gi mmaadagu. 21 God digi dumaalia ang gi digau o Jew ala e hai be nia manga laagau donu. Gei goodou e hagamaanadu bolo God ga dumaalia adu gi goodou? 22 Mmada gi di aloho mo di hagawelewele o God. Mee e hagawelewele gi digau ala gu ihala, gei e aloho i goodou, maa goodou ga mouli gi muli i lodo dono manawa dumaalia. Maa goodou ga hagalee mouli beenei, gei goodou gaa hadi gi daha labelaa. 23 Maa digau o Jew gaa kili gi daha nadau de hagadonu, digaula gaa dugu labelaa gi nadau lohongo i mua, idimaa, God e mee di hai di mee deelaa. 24 Goodou digau tuadimee e hai be di manga laagau olib lodo geinga dela ne hadi gi daha, ga hai baahi ang gi di haganohonoho a God dela e hagatomo ana mee, ga haga puni ang gi di laagau olib hagalabagau ne hagatomo. Digau o Jew e hai be di laagau olib hagalabagau, e haingoohia huoloo gi God di haga puni labelaa digaula gi nadau lohongo ala ne hadihadi ai.

Tumaalia o God ang gi nia daangada huogodoo

25 Ogu duaahina nei, di tonu e de iloo tangada i golo, au e hiihai bolo goodou gi iloo, gi de maanadu goodou bolo goodou e kabemee. Di manawa hamaaloo digau Israel la hagalee noho waalooloo, e noho hua haga balua gaa dae loo gi di hulu digau tuadimee ga dogomaalia, gaa hai nia dama ni God. 26 Deenei di hai o digau Israel ga mouli ai, be di Beebaa Dabu e helekai,

"Tangada Haga mouli ga hanimoi i Zion,
ga daa gi daha nia hagadilinga huaidu huogodoo
i baahi nia hagadili o Jacob.[o]
27 Au gaa hai dagu hagababa gi digaula
i dogu madagoaa ma ga wwede nadau huaidu."[p]

28 Idimaa digau o Jew e de hiihai gi di Longo Humalia, digaula guu hai nia hagadaumee ni God, mai i goodou go digau tuadimee. Idimaa di-

---

[o] **11.26** Isaiah 59.20 [p] **11.27** Jeremiah 31.33-34

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gaula ne hilihili go God, digaula guu hai nia hoo hagaaloho ni Mee, mai i
nadau maadua mmaadua. 29 Idimaa, God hagalee huli dono manawa i ana
daangada ne hilihili mo ne haga maluagina. 30 Gei goodou digau tuadi-
mee, goodou nogo de hagalongo gi God i mua, gei dolomeenei goodou
guu kae tumaalia o God, i tee hagalongo o digau o Jew. 31 Gei dela
gadoo, idimaa mai tumaalia dehuia dela ne kae go goodou, digau o Jew
gu de hagalongo gi God dolomeenei, bolo gii mee ginaadou di kae labelaa
tumaalia dehuia o God. 32 God gu lawalawa nia daangada huogodoo mai
i nadau de hagalongo, bolo gii mee di haga maahede digaula huogodoo i
dono dumaalia.

Hagaamuina a God

33 Nia maluagina llauehe huoloo go nia maluagina a God! E llala huoloo
go dono kabemee mo dono iloo! Ma koai e mee di haga modongoohia ana
maanadu hilihili, ma koai e modongoohia ono ala?[q] 34 Di Beebaa Dabu
e helekai,

"Ma koai e iloo di hagamaanadu Dimaadua?
Ma koai e mee di wanga ana helekai hagamaamaa gi Mee?[r]
35 Ma koai ne wanga gi God dahi mee
belee hai a God gii hui gi muli gi de Ia?"[s]

36 Idimaa, nia mee huogodoo la ne hai go Mee, ge ne hai mai i Mee, ge
ne hai ang gi Mee.[t]

Di madamada ang gi God gii hana hua beelaa. Amen.

Di mouli i lodo nnegau a God

12 1 Deenei laa, ogu duaahina nei, idimaa tumaalia o God
e damanaiee mai gi gidaadou, gei au e dangidangi adu gi goodou
gi wanga ina godou huaidina e hai tigidaumaha mouli, ge dabu, ge
e haga tenetene di manawa o God, deenei di hai daumaha e donu belee
hai go goodou. 2 Goodou hudee kawee nia haihai henuailala, gei goodou
dugu ang gi God gi huluhia godou lodo hagatau, gei goodou gaa mee
di iloo di hiihai o God, di mee dela e humalia, gei e tene ginai Mee, gei
e donu huoloo.

3 Idimaa, mai i tumaalia dehuia o God dela ne gaamai gi di au, au
e helekai adu gi goodou huogodoo gi hudee hagabaubau bolo goodou
e aamua. Goodou hagabaubau gii donu, tangada nei mo tangada nei,
gii bida hagadina eia gii tau anga gi di hagadonu dela ne wanga go
God gi deia. 4 Tuaidina e dahi e logo ono dudaginga, gei nia dudaginga
aanei le e hai nadau hegau geegee.[u] 5 E hai gadoo be gidaadou: gidaadou

---

[q] **11.33** Isaiah 55.8 [r] **11.34** Isaiah 40.13 [s] **11.35** Job 41.11 [t] **11.36** 1 Corinthians 8.6
[u] **12.4** 1 Corinthians 12.12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e dogologo, gei gidaadou la tuaidina e dahi i tadau buni anga gi Christ,
gei gidaadou huogodoo e haga puni, e hai be nia dudaginga dagidahi o
tuaidina e dahi. 6 Gidaadou gi haga gila ina aga tadau duhongo hegau
dagidahi ala e tau anga gi tumaalia dehuia o God mai gi gidaadou.
Maa goe dau duhongo hegau e helekai nnelekai a God, gei goe gi heia
gi tau anga gi di hagadonu dela e hai mee ginai goe.[v] 7 Maa goe dau
duhongo hegau e hagamaamaa, goe e hai gi hagamaamaa. Maa goe
tangada agoago, goe e hai gi agoago. 8 Maa goe dau duhongo hegau
e hagamaaloo aga lodo nia daangada, gei goe gi heia. Maa goe e wanga
au mee donu gi nia daangada, gei goe gi heia gii logo. Maa goe o mogo-
buna dagi, gei goe gi ngalua giibeni. Maa goe e hai di humalia gi digau
ala i golo, gei goe gi heia i di tenetene.

9 Di aloho le e hai gi hai donu hagatau. Ginagina i di huaidu. Haga mau
ang gi di humalia. 10 Goodou gi hagadau aaloho be nia dama a Christ, gei
gi hagamahi e hagadau hagalaamua i godou mehanga. 11 Ngaalua haga-
mahi, gei hudee hagatoo. Hai hegau manawa dahi ang gi Tagi. 12 Heia
godou hagadagadagagee gi haga tenetene goodou. Noho i di aumaa-
lia i lodo godou haingadaa, gei gi dalodalo i nia madagoaa huogodoo.
13 Wanga ina godou mee gi godou duaahina dama a Christ ala e haga-
loale, gei gi benebene ina nia daangada gee gi godou hale.

14 Dangi gi God gi hagahumalia ina digau ala e hagahuaidu goodou.
Uaa, dangi gi Mee gi hagahumalia ina, hagalee hagahuaidu.[w] 15 Tene-
tene dalia digau ala e tenetene, dangidangi dalia digau ala e tangitangi.
16 Haga dahidaamee ina nia daangada huogodoo be di mee e dahi. Hudee
duguina goodou laa hongo nia daangada. Heia nnegau o di hila gi lala.
Hudee hagabaubau bolo goodou digau kabemee.[x] 17 Maa tangada
gu hai adu gi goodou di huaidu, hudee huia gi di huaidu. Heia go di mee
dela e hai go nia daangada huogodoo bolo e humalia. 18 Heia nia mee
huogodoo ala e mee di godou hai, gii noho goodou i di aumaalia i baahi
nia daangada huogodoo.

19 Ogu ihoo hagaaloho, goodou hudee tala di hui gi di huaidu, duguina
gaa hai laa go di hagawelewele o God. Idimaa, di Beebaa Dabu e helekai,

> "Dimaadua e helekai boloo,
> 'Ko au dela e hui di huaidu,
> Au gaa hui laa gi muli gi tangada.' "[y]

20 Heia di hai dela e helekai di Beebaa Dabu boloo,

> "Maa do hagadaumee le e hiigai,
> haangai ina a mee.
> Maa mee e hieinu,

---

[v] **12.6** 1 Corinthians 12.4-11 [w] **12.14** Matthew 5.44; Luke 6.28 [x] **12.16** Agoago Podo 3.7 [y] **12.19** Deuteronomy 32.35

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

haga inumia a mee,
idimaa, ma gaa hai kooe beenei,
gei goe ne hai a mee gi langaadia huoloo."[z]
21 Hudee duguina gi di huaidu gi haga magedaa ina goe.
Haga magedaa ina di huaidu gi di humalia.

Tuhongo hegau nia dagi tenua

13 1 Nia daangada huogodoo e hai gi daudali nia dagi tenua, idimaa,
nia mogobuna dagi laa daha mo tumaalia o God ai. Gei nia dagi
dolomeenei, la nia dagi ni God ne dugu gi golo. 2 Be koai e hai baahi gi
tagi tenua, geia e hai baahi gi di mee a God ne haga noho. Gei digau ala
e hai baahi gi tagi tenua, e bida hagi aga nadau ihala. 3 Digau ala e hai
di humalia, la hagalee mmaadagu i tagi, gei digau ala e hai di huaidu le
e mmaadagu. Maa goe e hiihai bolo gi de madagu i di tagi, heia nia mee ala
e humalia, gei mee ga hagaamu goe, 4 idimaa, mee tangada hai hegau ni God
belee hagahumalia goe. Malaa, maa goe gaa hai di huaidu, goe gi madagu i
mee, idimaa, ono mogobuna hagaduadua dangada le e donu. Mee tangada
hai hegau ni God, gei ono mogobuna i golo e hagaduadua digau ala e hai di
huaidu. 5 Deenei tadinga goodou e hai loo gi hagalongo gi tagi tenua, idimaa
hagalee mai di hagaduadua a God, gei mai i godou manawa madammaa.
6 Deenei tadinga labelaa di godou hui nia dagitedi, idimaa, nia waawa
o nia dagi le e ngalua gi God.[a] 7 Huia laa godou boibana gi digaula. Huia
gi digaula godou dagitedi donu mono dagitedi goloo, hagalabagau ina
mo di hagalaamua digaula huogodoo.

Nnegau mehanga daangada

8 Hudee hai boibana ang gi dahi dangada, di boibana hua e dahi
dela gi heia, gi hagadau aaloho i godou mehanga. Be koai e hai beenei,
la gu daudali nnaganoho. 9 Nia haganoho e helekai boloo,
"Hudee mouli hai be di manu,
hudee daaligi tangada gii made,
hudee gaiaa,
hudee hagagailaa."
Nnaganoho huogodoo aanei mono haganoho ala i golo, le e daabui mai
go taganoho e dahi:
"Aloho i tangada dela i do baahi,
gii hai be do aloho i di goe."[b]
10 Maa goe e aloho i tangada, dau hala e hai gi mee ai. Tangada
ma ga aloho, la gu daudali nnaganoho hagatau.

---

[z] **12.20** Agoago Podo 25.21-22 [a] **13.6** Matthew 22.21; Mark 12.17; Luke 20.25
[b] **13.9** Exodus 20.13-15,17; Deuteronomy 5.17-19,21; Leviticus 19.18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

11 Goodou e hai gii hai di mee deenei, idimaa, goodou e iloo bolo
di madagoaa belee aala aga iei goodou, la deenei gu dau mai. Idimaa,
dolomeenei tadau haga mouli la gu mada hoohoo mai i tadau haga-
donu matagidagi. 12 Di boo gu hoohoo gaa lawa, di aa la gu hoohoo mai.
Gidaadou gaa dugu nia mee o di bouli, ga dahi aga nia goloo e heebagi ai
gidaadou i lodo di maalama. 13 Heia gidaadou gi ngalungalua humalia,
gadoo be nia daangada e noho i lodo di maalama o di aa, hagalee gai
tagaao, hagalee mouli huaidu be di mouli hai be di manu, hagalee hehee-
bagi, be e dubua. 14 Gei goodou dahi aga ina nia goloo heebagi o tadau
Dagi go Jesus Christ, dugu ina godou manawa huaidu i di godou daudali
di hiihai o tuaidina.

Hudee hagi aga ina do duaahina

14 1 Benebene ina tangada dela e bagege dono hagadonu. Hudee
hai baahi gi nia maanadu a maa.[c] 2 Di hagadonu o tangada
e hai a mee gi miami noo, gei tangada dela e bagege dono hagadonu, le
e gai hua nia huwa laagau. 3 Tangada dela e miami noo, hudee de hii-
hai gi tangada dela e hilihili ana mee gai. Tangada dela e gai hua nia
huwa laagau, hudee hagi aga ina tangada dela e miami hua noo idimaa,
God e donu hua gi mee. 4 Goe koai dela bolo goe e hagi aga di hege o tuai
dangada? Di tagi donu o maa dela e iloo be mee e gila be hagalee gila.
Gei mee ga gila laa, idimaa, Tagi le e mee di hai a mee gii gila.

5 Dahi dangada e hagamaanadu bolo di laangi i golo e mada hagalaba-
gau i hunu laangi. Tuai dangada i golo e hagamaanadu bolo nia laangi
huogodoo le e hai be di mee e dahi. Tangada nei mo tangada nei gii bida
hagamaanadu ina di mee dela e humalia, ga daudali. 6 Tangada dela
e hagalabagau di laangi e dahi laa hongo nia laangi ala i golo, le e haga-
laamua Tagi. Tangada dela e miami hua noo, le e hagalaamua Tagi,
idimaa, mee e danggee ang gi God i nia meegai. Tangada dela e hilihili
meegai, le e hagalaamua Tagi, mee e danggee ang gi God. 7 Deai tangada
i gidaadou e bida mouli i deia ai, ge deai tangada i gidaadou e bida
made hua ang gi deia ai. 8 Maa gidaadou e mouli, go Tagi dela e mouli
ginai gidaadou. Maa gidaadou e mmade, go Tagi dela e mmade ginai
gidaadou. Maa gidaadou e mouli be e mmade, gidaadou nia daangada ni
Tagi. 9 Idimaa, Christ ne made, ga mouli aga belee hai di Tagi ni digau
mouli mo digau mmade. 10 Goodou ala e gai hua nia huwa laagau, goodou
e aha ala e hagi aga godou duaahina? Gei goodou ala e gai nia mee
huogodoo, goodou e aha ala e hagahuaidu godou duaahina? Gidaadou
huogodoo la gaa tuu i mua o God e hagi aga go Mee.[d] 11 Idimaa, di
Beebaa Dabu e helekai,

---

[c] **14.1** Colossians 2.16 [d] **14.10** 2 Corinthians 5.10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

"Dimaadua e helekai boloo:
'Au go di God Mouli,
nia daangada huogodoo ga dogoduli i ogu mua,
ga haga modongoohia aga bolo Au go God.' "[e]

12 Deenei laa, tangada nei mo tangada nei i gidaadou le e hai
gi hagi aga gi God di hai o dono mouli.

Hudee heia godou duaahina gii tinga

13 Malaa gidaadou gaa dugu tadau hagadau hagi aga gidaadou. Goodou
hilihilia di mee dela e hagalee hai godou duaahina gii tinga, be gii too
gi lodo di huaidu. 14 Dogu buni anga gi tadau Dagi go Jesus Christ, le
e hai au gi iloo bolo nia meegai e gulugulua ai, gei maa iai tangada i golo
e hai bolo nia meegai aanei e gulugulua, nia meegai aanei le e gulu-
gulua hua ang gi tangada deelaa. 15 Maa goe ga haga manawa gee do
duaahina i au mee ala e gai, malaa, goe guu hai be tangada do aloho ai.
Goe hudee dumaalia gi au mee ala e gai gi hagahuaidu ina tangada dela
ne made ginai a Christ. 16 Goodou hudee haga ingoo ina di humalia gi di
huaidu. 17 Idimaa, Teenua King o God la hagalee go nia mee e gai mono
mee ala e inu, gei go di tonu, di aumaalia mo di tenetene mai di Haga-
taalunga Dabu. 18 Maa tangada e hai hegau gi Christ i di ala beenei, geia
e haga tenetene di manawa o God, gei e donu ginai nia daangada ala
i golo.

19 Malaa, gidaadou gi hagamahi i nia madagoaa huogodoo gi nia mee
ala e hai gidaadou gii noho i di aumaalia, gei e hagadau hagamaaloo aga
gidaadou. 20 Goodou hudee oho ina nia mee a God ne hai i di gili nia
meegai. Gidaadou e humalia e gai nia mee huogodoo, malaa e huaidu
go tangada dela ma gaa gai nia mee ala e hai ono ehoo gii too gi lodo
di hala. 21 Di mee dela e donu di hai le hagalee gai nia goneiga, hagalee
inu nia waini, hagalee hai di ingoo hua di mee dela e hai godou duaa-
hina gii too gi lodo di huaidu. 22 Daahia hua au mee ala ne hagadonu i di
gili nia mee aanei i gulu mehanga mo God. E maluagina go tangada dela
hagalee hagahuaidu ia gi ana mee ala e hai bolo e donu. 23 Maa tangada
e manawa lua i ana mee e gai, God ga hagi aga a mee, idimaa, di haihai
o tangada deelaa la hagalee ne mau mai i di hagadonu. Nia mee huogo-
doo ala hagalee mau mai i di hagadonu, la di huaidu.

Haga tenetene digau ala i golo, hagalee go goodou hua

15 1 Gidaadou ala e maaloo tadau hagadonu, gidaadou e hai loo
gi hagamaamaa digau ala e paagege e aamo nadau mee

---

[e] **14.11** Isaiah 45.23

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

daamaha. Gidaadou hudee haga tenetene ina hua gidaadou. 2 Gei
gidaadou huogodoo gi heia nia mee humalia ang gi tadau duaahina,
e haga tomo aga digaula i lodo nadau hagadonu. 3 Idimaa, Christ hagalee
ne haga tenetene Ia. Di Beebaa Dabu e helekai,

"Ma ko Au dela ne hagahuaidu go nia daangada
ala ne hagahuaidu goe."[f]

4 Idimaa, nia mee huogodoo ala guu lawa di hihi gi lodo di Beebaa Dabu,
la ne hihi belee aago gidaadou gi hai mee gi di hagadagadagagee mai i
tadau hagakono mo di hagamaaloo aga tadau lodo mai i di Beebaa Dabu.
5 God go taamada o di manawa hagakono, mo di hagamaaloo di manawa,
gi gowadu gi goodou di manawa buni i godou daudali a Jesus Christ, 6 gei
goodou gii dahi i di hagaamu a God Tamana o tadau Dagi go Jesus Christ
mai i di lee e dahi.

Di Longo Humalia ang gi digau tuadimee

7 Goodou hagadau hila anga i goodou bolo gi gila ai di madamada o
God, gadoo be Christ dela ne hila adu gi goodou. 8 Idimaa, au e hagi adu
gi goodou bolo Christ guu hai di hege ni digau o Jew belee haga modo-
ngoohia di tonu o God, gei e haga gila aga nia hagababa a God ala ne hai
gi nadau maadua mmaadua, 9 gei e hai digau tuadimee gii mee di haga-
amu tumaalia o God labelaa. Be di Beebaa Dabu dela e helekai,

"Au ga haga hagaamu Goe i lodo digau tuadimee,
au ga dadaahili mo di hagaamu do ingoo."[g]

10 Di Beebaa Dabu e helekai labelaa,

"Goodou digau tuadimee,
goodou madalia nia dama a God,
tenetene haga hagaamuina."[h]

11 Gei e helekai labelaa,

"Goodou go digau tuadimee huogodoo,
goodou hagaamuina Dimaadua.
Goodou huogodoo, hagaamuina a Mee."[i]

12 Isaiah gu helekai,

"Tangada i di hagadili o Jesse ga gila aga,
e dagi digau tuadimee,
gei digaula ga hagadagadagagee gi Mee."[j]

13 Malaa, God dela go taamada o nia hagadagadagagee huogodoo,
gi haga honu ina goodou gi nia hagadilinga tenetene huogodoo mo di
aumaalia mai i di godou hagadonu a Mee, bolo gi tomo aga di godou
hagadagadagagee i nia mahi o di Hagataalunga Dabu.

---

[f] **15.3** Pisalem 69.9 [g] **15.9** 2 Samuel 22.50; Pisalem 18.49 [h] **15.10** Deuteronomy 32.43
[i] **15.11** Pisalem 117.1 [j] **15.12** Isaiah 11.10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Tadinga di hagamahi o Paul i lodo dana lede

14 Ogu duaahina nei, au gu iloo bolo goodou gu haga honu gi nia
hagadilinga humalia huogodoo, gu hai mee gi nia kabemee huogodoo,
gei guu mee di hagadau aago i goodou. 15 Gei i lodo di lede deenei, au
gu hagamahi e haga madammaa nia mee ala ne haga langahia adu gi
goodou. Au e hagamahi adu gi goodou i tumaalia o God dela ne gaamai
gi di au, 16 gaa hai iei au tangada hai hegau ni Jesus Christ e hai ana
hegau i baahi digau tuadimee. Au e hai hegau gi Mee be tangada
hai mee dabu, i dagu hai agoago i di Longo Humalia mai baahi o God
bolo gii mee ai digau tuadimee di hai tigidaumaha dela e tene ginai di
manawa a God, go digau ala ne hagadabu go di Hagataalunga Dabu gi
Mee. 17 I dogu buni anga gi Jesus Christ, au e helekai hagaamu au bolo
au tangada hai hegau ni God. 18 Au e hagamahi, e helekai hua nia mee
a Christ ne hagagila aga i dogu baahi belee dagi mai digau tuadimee
gii hai digau e hagalongo gi God, mai i agu agoago mo di hai hegau
gi nia maa, 19 mai baahi nia mogobuna mono mee haga goboina, mo
mai baahi di mogobuna o di Hagataalunga o God. Daamada mai i
dogu heehee mai i Jerusalem, gaa tugi i Illyricum, au gu hagadele di
Longo Humalia a Jesus Christ gi nia gowaa huogodoo. 20 Au gu hagamahi
i nia madagoaa huogodoo bolo gii mee au di hagadele di Longo Huma-
lia gi nia gowaa huogodoo ala digi longono ginaadou a Christ, bolo
gi de haga duu aga hua di Longo Humalia i hongo di hagamau dela
ne hai go tuai dangada. 21 Di Beebaa Dabu e helekai,

> "Digau ala digi hagi anga ginai di hai o Maa ga gidee,
> digau ala digi longono, ga modongoohia."[k]

Di hagatogomaalia a Paul e heetugi gi Rome

22 Di mee deenei dela e haga deaadee au i nia madagoaa e logo belee
heetugi adu gi goodou,[l] 23 gei dolomeenei dagu moomee i nia gowaa
aanei la guu lawa. I lodo nia ngadau e logo, au nogo hiihai bolo e hanadu
gi godou baahi. 24 Gei au e hagadagadagagee bolo au ga hanadu gi godou
baahi dolomeenei, i dogu hana gi Spain. Au e hiihai e heetugi adu gi
goodou, gei i muli dogu noho i godou baahi, gei au e hiihai bolo goodou
gi hagamaamaa ina au i dogu hagatanga i godou baahi e hana gi Spain.
25 Dolomeenei, gei au e hana gi Jerusalem, e hagamaamaa nia daangada
a God ala i golo.[m] 26 Idimaa, nia nohongo dabu ala i Macedonia mo
Achaia guu bida hiihai bolo e hai tigidaumaha, e hagamaamaa digau
hagaloale ala i lodo nia daangada a God i Jerusalem. 27 Digaula hua
ne hiihai gi tigidaumaha deenei, gei nadau hegau la ne belee hagamaa-

---

[k] **15.21** Isaiah 52.15 [l] **15.22** Romans 1.13 [m] **15.25** 1 Corinthians 16.1-4

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

maa digaula. Idimaa digau o Jew gu hagamaamaa digau tuadimee gi nia maluagina mai i baahi di Hagataalunga, deelaa laa, digau tuadimee gi hagamaamaa ina digau o Jew mai i nadau maluagina o henuailala.[n] 28 I dogu madagoaa ga haga lawa dagu moomee gaa wanga gi digaula nia bahihadu huogodoo ala ne hagabudu, gei au ga hagatanga, gaa hana gi Spain, ga heetugi adu gi goodou i dogu hana. 29 Malaa, i dogu madagoaa ma ga hanadu gi godou baahi, gei au e iloo bolo au e hanadu mo nia haga maluagina logowaahee a Christ.

30 Ogu duaahina nei, au e dangi adu gi goodou, hagamahi i di ingoo o Jesus Christ, tadau Dagi, mo mai i di aloho dela mai baahi o di Hagataalunga, bolo goodou gi hagamahi hai dalodalo gi God i di au. 31 Goodou dalodalo i di au gi benebene ina au gi daha mo digau de hagadonu ala i Judea, gii hai dagu moomee dela i Jerusalem di mee e haga tenetene nia dama a God. 32 Maa God ga dumaalia mai gi gidaadou, gei au ga hanadu gi godou baahi i lodo di tenetene, ga hagamolooloo i godou baahi i di madagoaa dulii. 33 God dela go taamada o di aumaalia gii noho i godou baahi huogodoo. Amen.

Taga aloho a Paul

16 1 Au e haga modongoohia adu gi goodou tadau duaahina ahina go Phoebe dela e hai hegau i di nohongo dabu i Cenchreae. 2 Benebene ina a mee i di ingoo o Tagi, be di hai o nia dama a God, gei gi hagamaamaa ina a mee i ana mee ala e hiihai ginai, idimaa, mee tangada e humalia ang gi ono ehoo dogologo dalia au.

3 Heia laa dagu hagaaloho gi Priscilla mo Aquila, go ogu ihoo hai hegau gi Jesus Christ,[o] 4 ala gu de hagahuodia nau mouli i di au. Au e danggee gi meemaa, hagalee ko au hua, gei nia nohongo dabu digau tuadimee huogodoo ala i golo labelaa.

5 Dagu hagaaloho labelaa ang gi nia gau daumaha ala e dagadagabuli i di nau hale.

Dagu hagaaloho ang gi dogu ihoo hagaaloho go Epaenetus, tangada ne daamada ne hagadonu a Christ i Asia.

6 Dagu hagaaloho ang gi Mary dela nogo ngalua hagamahi adu gi goodou.

7 Dagu hagaaloho labelaa ang gi Andronicus mo Junias, nia daangada o Jew ala nogo i gimaadou i lodo di hale galabudi. Meemaa guu hai nia daangada e modongoohia ai digau agoago hagau, gei meemaa guu hai nia dama a Christ mai hua i ogu mua.

8 Dagu hagaaloho ang gi Ampliatus, dogu ihoo i mau hagadaubuni ang gi Tagi.

---

[n] **15.27** 1 Corinthians 9.11 [o] **16.3** Nnegau 18.2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

9 Dagu hagaaloho ang gi Urbanus, tadau ihoo hai hegau gi Christ, mo
Stachys, go dogu ihoo hagaaloho.
10 Dagu hagaaloho ang gi Appeles dela guu donu dono hai hegau gi
Christ.
Dagu hagaaloho ang gi digau di hale o Aristobulus.
11 Dagu hagaaloho ang gi Herodion, tangada o Jew labelaa mo nia
dama a Christ i di hale o Narcissus.
12 Dagu hagaaloho ang gi Tryphaena mo Tryphosa nia ahina ala nogo
hai hegau i nia hegau a Tagi, mo ang gi dogu ihoo hagaaloho go Persis
dela gu ngalua hagamahi i nau buni anga gi Tagi.
13 Dagu hagaaloho ang gi Rufus, tangada hai hegau humalia huoloo
ang gi Tagi, mo dono dinana dela nogo benebene au be tama daane donu
ni aana.[p]
14 Dagu hagaaloho ang gi Asyncritus, Phlegon, Hermes, Patrobas,
Hermas mo tadau duaahina huogodoo ala i nadau baahi.
15 Dagu hagaaloho ang gi Philologus mo Julia, mo ang gi Nereus mo
dono duaahina ahina, mo ang gi Olympas mo nia dama huogodoo a God
ala i nadau baahi.
16 Goodou gi hagadau hagaaloho i godou mehanga gi di hagaaloho
o nia dama a Christ. Nia nohongo dabu huogodoo a Christ e hagau adu
nadau hagaaloho.

Nia aago haga muliagina

17 Ogu duaahina nei, au e hagamaaloo aga goodou bolo gii pula i digau
ala e hai goodou gi waewae, e hagahuaidu nia hagadonu o nia daangada,
ge e hai baahi gi godou mee ala gu agoago ai. Haga ligaliga i daha mo
digaula! 18 Digau ala e hai hegau beenei, la hagalee hai hegau donu gi
Jesus Christ tadau Dagi, e hai hua go nadau hiihai. Digaula e halahalau
nia hagamaanadu o digau ala e hai di tonu gi nadau helekai humalia mo
nadau helekai tilikai. 19 Digau huogodoo gu longono di godou maaloo
di haga gila aga di Longo Humalia, dela gaa hidi ai iei au ga tenetene
adu gi goodou. Au e hiihai bolo goodou gi kabemee gi nia mee huma-
lia, ge hudee kabemee gi nia mee huaidu. 20 Gei God dela go taamada
o di aumaalia, ga limalima di dugu eia Setan gi lala godou babaawae
gi dagadagahia.
Tumaalia o tadau Dagi go Jesus gi madalia goodou.
21 Timothy go dogu ihoo hai hegau, mo Lucius, Jason, mo Sosipater
aalaa go digau o Jew, e hagau adu nadau hagaaloho.[q]
22 Au, go Tertius, tangada dela ne hihi di lede deenei, e hagau adu gi
goodou dagu hagaaloho dama a Christ.

---

p **16.13** Mark 15.21 q **16.21** Nnegau 16.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

23 Dogu ihoo go Gaius, dela e noho iei au i dono baahi, dono hale
dela e dagadagabuli ai gimaadou, e hai labelaa dana hagaaloho adu gi
goodou.[r]
Erastus, go tangada benebene mee di guongo deenei, mo tadau ihoo
hagaaloho go Quartus, meemaa e hai nau hagaaloho adu gi goodou.
24 [Tumaalia o tadau Dagi go Jesus Christ gi madalia goodou huogodoo
gaa hana hua beelaa. Amen]

Talodalo hagaamu haga muliagina

25 Gidaadou huogodoo gi hagaamuina a God. Ma go Mee hua
dela e mogobuna i dana haga mau goodou i lodo godou hagadonu,
e haga modongoohia go di Longo Humalia dela e agoago ko au i di hai
o Jesus Christ, mo di haga modongoohia di tonu de iloo dela nogo ngala
waalooloo mai mua. 26 Gei dolomeenei di tonu deelaa la gu dugu mai
gi di maalama mai nia beebaa o nia soukohp, ge mai nia helekai a God.
Di tonu deenei la gu haga modongoohia gi nia henua llauehe huogodoo,
bolo huogodoo gi hagadonu gi daudalia.
27 Gidaadou gi hagaamuina a God, go Mee hua modogoia e kabemee,
ono madamada mai i Jesus Christ gii hana hua beelaa. Amen.

---

[r] **16.23** Nnegau 19.29; 1 Corinthians 1.14; 2 Timothy 4.20

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

1 CORINTHIANS

Tahi Lede a Paul ang gi di Nohongo Dabu i Corinth

Di haga modongoohia:

Tahi lede a Paul ang gi di Nohongo Dabu i Corinth la ne hihi belee agoago gi nia dama a Christ ala i Corinth i nia haingadaa i di gili di mouli dama a Christ. Nia haingadaa ala ne kila aga i lodo di nohongo dabu a Paul ne haga duu aga i di gowaa deelaa.

I di madagoaa deelaa, gei Corinth nogo hai di waahale ni Greece, go di waahale damana o Achaia, tenua dela e dagi go digau o Rome. E dele humalia gei e gila humalia nadau huihui goloo, mo nadau hangaahai e humalia, mo di mouli huaidu e damanaiee i nadau mehanga, mo nadau haga dilinga daumaha e logo.

Gei Paul gu maanadu e logo i di gili nia mee ala beenei: tee buni mo di mouli huaidu i lodo di nohongo dabu, mo di huaidu i mehanga taane mo di ahina, mo di hagi aga i lodo tangada, mo di haganohonoho o di nohongo dabu, nia wanga dehuia o di Hagataalunga Dabu, mo di mouli aga o digau mmade. Paul gu helekai aga i di kabemee e donu bolo nia mee aanei le e kila mai i lodo di Longo Humalia.

Di mada e 13 e helekai i di aloho dela koia e humalia i nia wanga dehuia a God ang gi ana daangada. Holongo deenei di mada dela koia e modongoohia humalia i lodo di beebaa deenei.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di haga modongoohia *(1.1-9)*
Tee buni i lodo di nohongo dabu *(1.10–4.21)*
Di mouli huaidu mo di mouli o di mada haanau *(5.1–7.40)*
Nia dama a Christ mo di hai daumaha gi nia balu god *(8.1–11.1)*
Di mouli o di nohongo dabu mo di hai daumaha *(11.2–14.40)*
Di mouli aga o Christ mo di mouli aga o digau hagadonu *(15.1-58)*
Tigidaumaha ang gi nia dama a Christ i Judea *(16.1-4)*
Nia mee mai i Paul mo di hagaodi o di lede deenei *(16.5-24)*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

1 1 Mai baahi o Paul dela ne gahi go God i dono hiihai, belee hai
tangada agoago hagau ni Jesus Christ, mo mai baahi tadau duaahina
go Sosthenes.
2 Ang gi di nohongo dabu a God i Corinth, mo ang gi digau huogodoo
ala guu gahi belee hai nia dama dabuaahia a God, ala guu hai nia dama
ni Mee i di nadau buni anga gi Jesus Christ, mo nia daangada huogodoo
ala e noho i nia gowaa huogodoo, ala e daumaha ang gi Jesus Christ, go
di nadau Dagi mo tadau Dagi.[a]
3 God tadau Damana mo Jesus Christ tadau Dagi gi dugu adu gi goodou
tumaalia mo di noho i di aumaalia.

Nia hagahumalia mai Christ

4 Au e danggee ang gi God i nia madagoaa huogodoo i goodou, i Mee
dela ne dugu adu gi goodou tumaalia mai i Jesus Christ. 5 I di godou
buni anga gi Christ, goodou gu maluagina i nia mee huogodoo, dalia
di hai agoago mo di kabemee. 6 Di haga modongoohia i di hai o Christ
gu mau dangihi i godou baahi, 7 ga hidi mai goodou, gaa kae nia haga-
humalia huogodoo mai God, i di godou noho talitali di gila mai tadau
Dagi go Jesus Christ. 8 Go Mee dela e daahi maaloo goodou gaa dae loo
gi di hagaodi, bolo gi de gila aga hua dahi huaidu i godou baahi i di
Laangi o tadau Dagi Jesus Christ. 9 Gi hagadagadagagee gi God, go di
God manawa dahi dela ne gahi goodou gi buni anga gi dana Dama go
Jesus Christ, tadau Dagi.

Tee buni i lodo di nohongo dabu

10 I di ingoo o tadau Dagi go Jesus Christ, au e dangi adu hagamahi gi
goodou huogodoo, ogu duaahina nei, bolo goodou huogodoo gi buni anga
gi telekai e dahi, gi hudee dumaalia gi tee buni gi gila aga i godou
baahi, gei gi hagadaubuni i godou mehanga i di hagamaanadu hua
e dahi mo di hagabaubau e dahi. 11 Au gu iloo eau mai baahi hunu gau
i di hale o Chloe, bolo goodou e lagalagamaaloo i godou mehanga. 12 Au
ga helekai adu beenei: Goodou e helekai geegee, tangada e helekai, “Au
e daudali a Paul”, tangada e helekai, “Au e daudali a Apollos”, tangada
e helekai, “Au e daudali a Peter”, gei tangada e helekai bolo ia e dauda-
lia a Christ.[b] 13 Christ la gu waewae i nia hagabuulinga! Ma go Paul dela
ne daudau i di loobuu belee haga mouli goodou? Goodou ne babdais gi di
ingoo o Paul?
14 Au e danggee ang gi God, au digi babdais dagu dangada i goodou,
i daha mo Crispus mo Gaius.[c] 15 Tangada e mee di helekai ai bolo goodou
ne babdais gi dogu ingoo. 16 (E donu, au gu babdais labelaa Stephanas mo

---

[a] **1.2** Nnegau 18.1 [b] **1.12** Nnegau 18.24 [c] **1.14** Nnegau 18.8; 19.29; Romans 16.23

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

digau o dono hale, gei au digi langahia bolo au gu babdais labelaa dagu dangada i golo.)[d] 17 Christ hagalee ne hagau mai au belee babdais agu daangada. Mee ne hagau mai au belee agoago di Longo Humalia, hagalee belee agoago mai i di kabemee o nia daangada, gi de haga balumee hua di mogobuna di loobuu o Christ.

Christ di mogobuna mo di iloo mee o God

18 Idimaa, nnelekai o di made o Christ i hongo di loobuu la di mee balumee i baahi digau ala bolo e nngala. Gei i baahi gidaadou ala bolo e hagamouli, nnelekai aanei la nia mogobuna hua ni God. 19 Di Beebaa Dabu e helekai boloo,

> "Au e hagahuaidu di iloo mee o digau kabemee,
> gei Au e dugu gi daha di kabemee
> o digau ala e iloo nia mee."[e]

20 Malaa, aahee digau kabemee? Be go digau ala gu maalama? Be go digau ala e dohu di haga modongoohia aga di iloo di mogobuna o henuailala? God gu haga modongoohia aga bolo di kabemee o henuailala la di balumee hua![f] 21 Idimaa, mai i dono iloo, God guu hai nia daangada gi deemee di modongoohia Ia mai i nadau iloo donu. God guu hai bolo Ia e haga mouli hua digau ala e hagadonu di Longo Humalia dela e haga balumee go digau huaidu. 22 Digau o Jew e hiihai e mmada gi nia mogobuna ga hagadonu laa, gei digau o Greece e halahala di kabemee. 23 Gei gimaadou e agoago hua i di hai o Christ dela ne daudau i di loobuu. Di longo deenei la dela di mee e hagawelewele huoloo ginai digau o Jew, gei digau tuadimee hogi e haga balumee di maa. 24 Gei i baahi digau ala guu gahi go God, digau o Jew mo digau tuadimee, nia helekai aanei i di hai o Christ la go di mogobuna o God mo di iloo mee a God. 25 Idimaa, te kabemee a God le koia e kabemee i di iloo tangada, gei di bagege o God le koia e maaloo i nia mahi o tangada.

26 Ogu duaahina nei, goodou gi langahia godou mouli i di madagoaa a God ne gahi mai goodou: digau hua dulii i godou lodo nogo kabemee, be nogo mogobuna, be nogo aamua i di hai o henuailala. 27 God gu hili aga digau dee kabemee i henuailala, belee hagatee digau kabemee, gei gu hili aga digau paagege i henuailala, belee hagatee digau ala e maaloo. 28 Gei Mee gu hili aga labelaa digau ala e balumee i di hai o henuailala, mo digau huaidu, mo digau hagaloale, belee hagahuaidu ai digau hagalabagau. 29 Malaa, di mee deenei gu modongoohia bolo ma deai tangada e hagapuu i mua o God ai. 30 Deelaa di mee a God ne hila adu ai gi goodou, bolo goodou e hai nia dama ni aana mai i di godou buni anga

---

[d] **1.16** 1 Corinthians 16.15 [e] **1.19** Isaiah 29.14 [f] **1.20** Job 12.17; Isaiah 19.12; 33.18; 44.25

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi Jesus Christ. Gei God guu hai a Christ di iloo mee ni gidaadou, gei
gidaadou guu donu i mua o God mai i Christ, gei guu hai digau dabu ni
God, gei gu dagaloaha. 31 Di Beebaa Dabu e helekai,

"Maa iai tangada bolo ia e hagapuu i dahi mee,
gi hagapuu i nia mee a Dimaadua ne hai."[g]

Di agoago o Christ dela ne daudau

2 1 Ogu ihoo duaahina nei, dogu gila adu gi goodou la ne belee ago-
ago adu nia mee donu a God ala e de iloo nia daangada. Au digi
agoago i nia helekai llauehe mo kabemee. 2 Gei dogu madagoaa nogo i
godou baahi, au gu hagamaanadu bolo au ga haga de langahia nia mee
huogodoo, ga hagamamaanadu hua di hai a Jesus Christ gei e donu go
di daudau o Maa i hongo di loobuu. 3 Au ne dau adu gi godou baahi, gei
au nogo bagege, nogo bolebole huoloo i dogu madagu,[h] 4 gei agu agoago
mono helekai la hagalee ne hai i di kabemee mo nnelekai haamanawa,
gei ne hai adu i di tonu mai di mogobuna o di Hagataalunga o God.
5 Godou hagadonu la hagalee ne hidi mai i di kabemee o tangada, gei mai
di mahi o God.

Di iloo mee a God

6 Au e agoago nnelekai o di iloo mee ang gi digau ala gu maaloo duai
nadau hagataalunga. Di iloo mee deenei la hagalee ni henuailala be
nia mogobuna ala e dagi henuailala ala ga hagalee. 7 Di iloo mee dela
e agoago iei au, la go di iloo mee ngala a God dela gu hilihili go Mee
i mua henuailala ne hai belee haga madamada ai gidaadou. 8 Deai dahi
dagi o henuailala ne modongoohia di maa ai. Maa nei bolo digaula
ne iloo di maa, digaula digi daudaulia di Tagi o di madamada. 9 Gei di
Beebaa Dabu e helekai,

"Nia mee ala e de gidee, be digi longono ai,
be digi hagamaanadu ina bolo e mee di hai,
aalaa nia mee a God ne hagatogomaalia
gi digau huogodoo ala e aloho i de Ia."[i]

10 Mai di Hagataalunga Dabu, God gu hagamodongoohia mai gi gidaadou
ana mee huogodoo ala e de iloo gidaadou. Di Hagataalunga le e hala-
hala nia mee huogodoo, mo nia llala te modongoohia o nnadinga a God.
11 Ma go di hagataalunga i tadau lodo dela e iloo gidaadou hagatau. I di
ala la hua, go di Hagataalunga hua o God, dela e iloo nia mee huogodoo
a God. 12 Gidaadou hagalee ne hai mee gi di hagataalunga o henuailala,
gei ne hai mee gi di Hagataalunga o God, dela ne hagau mai belee hai
gidaadou gi iloo nia mee huogodoo a God ne dugu mai gi gidaadou.

---

g **1.31** Jeremiah 9.24 h **2.3** Nnegau 18.9 i **2.9** Isaiah 64.4

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

13 Malaa, gimaadou hagalee helekai i nnelekai ne aago go di
iloo mee dangada, gei e helekai i nnelekai ne aago go di Hagataa-
lunga, e haga modongoohia nia donu Hagataalunga ala e tau anga gi
nnelekai Hagataalunga. 14 Tangada dela dono Hagataalunga ai, e dee-
mee di hai mee gi nia wanga dehuia mai i di Hagataalunga o God, mee
e de iloo nia mee aanei, e balumee hua ang gi deia, idimaa tahidamee
o nia maa le e hagamodongoohia hua go di Hagataalunga. 15 Tangada
dela dono Hagataalunga i golo, le e mee di hagiaga nia dahidamee
o nia mee huogodoo, gei deai tangada e mee di hagiaga a mee ai. 16 Di
Beebaa Dabu e helekai,

"Koai dela e iloo di maanadu o Dimaadua?
Koai e mee di aago a Mee?"[j]

Gei gimaadou gu iloo nia maanadu a Christ.

Digau hai hegau a God

3 1 Ogu ihoo duaahina nei, au digi helekai adu gi goodou be tangada
e helekai gi digau gu iai nadau Hagataalunga, gei au ne helekai be
tangada ne helekai gi digau henuailala, ala e hai be nia dama lligi nadau
hagadonu Christ. 2 Au ne haangai goodou gi nia milugu, hagalee nia
meegai hamaaloo, idimaa goodou digi togomaalia gi nia maa, gei dolo-
meenei, goodou digi togomaalia hua igolo gi nia maa,[k] 3 idimaa, goodou
e mouli hua igolo i di mouli o henuailala. Ma ga gila aga tubua i godou
mehanga, ga hai baahi ang gi tangada nei mo tangada nei, nia mee aanei
la hagalee haga modongoohia bolo goodou digau ni henuailala, e daudali
nia hai o henuailala? 4 Tangada i goodou ga helekai boloo, "Au e dau-
dali a Paul," gei tangada i golo e helekai boloo, "Au e daudali a Apollos"
malaa, godou hangaahai la go nnangaahai o digau henuailala![l]

5 Apollos la koai? Paul la koai? Gimaua nia daangada hua hai hegau ni
God ala ne laha mai goodou gi lodo di hagadonu. Gimaua tei gii hai dana
duhongo hegau dela ne gaamai go Tagi bolo gi heia. 6 Au e haga nonnono
agu lii laagau, gei Apollos e haga magalillili nia maa gi nia wai, ma go
God dela e haga tomo aga nia laagau.[m] 7 Tangada dela e haga nonnono,
be tangada dela e haga magalillili di laagau deelaa, la hagalee haga-
labagau. Tangada e hagalabagau la deelaa go God, idimaa, go Mee dela
e haga tomo aga di laagau. 8 Tangada dela e haga nonnono mo tangada
dela e haga magalillili, la hagalee hai geegee. Gei God gaa hui meemaa
gi di hui dela e tau anga gi nau ngalua ala nogo hai. 9 Idimaa, gimaua la
tagadau ihoo hai hegau ni God, goodou go di gowaa dogi mee ni God, di
hale a God.

---

[j] **2.16** Isaiah 40.13 [k] **3.2** Hebrews 5.12-13 [l] **3.4** 1 Corinthians 1.12
[m] **3.6** Nnegau 18.4-11,24-28

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

10 Au gu hai hegau gi dogu duhongo hegau dela ne dugu mai go God,
gu ngalua iei au gadoo be tangada e iloo di hau hale, ne haga noho di
hagamau o di maa. Gei tuai dangada ga haga duu aga dono hale i hongo
di hagamau deelaa. Tangada nei mo tangada nei i goodou gii mmada
gi humalia i dana hau di hale. 11 Idimaa God guu lawa di haganoho a
Jesus Christ bolo go Mee hua dela go di hagamau, di hagamau e haga-
duu aga i golo ai. 12 Hunu gau ga haga duu aga nadau hale i hongo di
hagamau deenei, e hai hegau gi nia goolo, be nia silber, be nia hadu
hagalabagau. Hunu gau e hai hegau gi nia laagau, be nia geinga, be
nia lau laagau mae. 13 Malaa, tahidamee o nnegau digau hau hale
ga haga modongoohia aga i di Laangi o Christ, idimaa, i di laangi deelaa,
di ahi e haga modongoohia aga tahidamee nia ngalua o digau hau hale.
14 Maa nia moomee o digau hau hale la ne hau i hongo di hagamau dee-
nei, la ga hagalee wwele i di ahi deelaa, digaula e kae nadau hui. 15 Maa
nia moomee o tangada ma gaa wwele, geia gu luudi nia mee huogodoo.
Gei mee ga mouli be tangada dela ma ga ulu mai gi daha mo di ahi
deelaa.

16 Goodou digi iloo bolo goodou la di hale daumaha ni God, gei di
Hagataalunga o God le e noho i godou lodo?![n] 17 Tangada ma ga oho di
hale daumaha o God, gei God ga oho a mee, idimaa, di hale o God le
e dabuaahia, malaa ma go goodou ala go di hale daumaha a God.

18 Hudee halahalau ina goodou. Maa tangada i goodou bolo ia tangada
kabemee i henuailala nei, geia gii hai tangada dadaulia, gei dono kabe-
mee la gaa donu. 19 Idimaa, nia mee ala bolo nia kabemee o henuailala
nei, le e balumee i mua o God. Di Beebaa Dabu e helekai,

"God ga daahi digau kabemee
i lodo nadau balu kabemee."[o]

20 Di Beebaa Dabu gu helekai labelaa,

"Dimaadua e iloo Ia
bolo nia hagamaanadu o digau kabemee
la ono hadinga ai."[p]

21 Deenei laa, hudee hagaamu ina nia mee tangada ala e mee di hai!
Nia mee aanei huogodoo la ni goodou: 22 Paul, Apollos mo Peter, henua-
ilala nei, di mouli mo di made, di madagoaa dolomeenei mo di madagoaa
ga dau mai, nia mee aanei huogodoo ni goodou. 23 Gei goodou nia dama
ni Christ, gei Christ ni God.

Digau agoago hagau a Christ

4 1 Goodou duguina gimaadou be digau hai hegau ni Christ, ala
e hai mee gi nia agoago nngala a God. 2 Deenei di mee humalia

---

[n] **3.16** 1 Corinthians 6.19; 2 Corinthians 6.16 [o] **3.19** Job 5.13 [p] **3.20** Pisalem 94.11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e hai gii hai go digau hai hegau: digaula e hai gi manawa dahi ang gi
nadau dagi. 3 Au e de hei eau maa goodou be di gowaa hai gabunga
ga hagi aga au, gei au hogi hagalee hagi aga au. 4 Dagu maanadu le
e madammaa, gei di mee deenei hagalee hagamodongoohia bolo au
ogu huaidu ai, go Dimaadua hua dela e hagi aga au. 5 Malaa, goodou
hudee hagi aga ina tangada i mua di madagoaa donu o di hagi aga. Di
madagoaa o Tagi ma ga hanimoi, deelaa di madagoaa e huge nia mee
huogodoo ala e nngala i lodo di bouli, mo di haga modongoohia aga nia
hagamaanadu nngala ala i lodo nia daangada. Deelaa hogi di madagoaa o
tangada nei mo tangada nei e kae dono hagaamu mai baahi o God.

6 Ogu duaahina nei, gimaua mo Apollos gu hai hegau i nia mee aanei
bolo gi iloo goodou tadinga nia helekai aanei: "Daudalia nnaganoho ala
e donu." Goodou hudee hilihili dangada, bolo ga hagahumalia tangada
e dahi, ge e hagahuaidu tangada dela i golo. 7 Ma koai ne hai goe
gi aamua i digau ala i golo? Ma hagalee go God dela ne gowadu gi di goe
nia mee huogodoo? Goe e mee di hagapuu gi nia mee ala ne gowadu
dehuia behee?

8 Goodou gu hai mee gi godou mee ala nogo hiihai ginai? Goodou
gu maluagina? Goodou guu hai nia king, ma e aha maa gimaadou digi
hai nia king? Au bolo goodou gii hai nia king donu, gii mee labelaa
gimaadou di hai nia king dalia goodou! 9 Au e hagamaanadu bolo God
guu dugu gimaadou digau agoago hagau gi mugi muli loo, gadoo be
digau gu hagahuaidu belee daaligi gii mmade i mua nia daangada, belee
hai di mee haga mmada i mua digau di langi mo henuailala huogodoo.
10 Nia daangada bolo gimaadou digau gu dadaulia idimaa, go Christ, gei
goodou digau kabemee i baahi o Christ! Gimaadou digau paagege, gei
goodou e maaloo! Gimaadou nia balu daangada hua, gei goodou digau
hagalabagau! 11 Gaa dae mai gi dolomeenei, gei gimaadou e hihiigai
gei e hieinu, e gahu i nia goloo mahaahaa, e dadaaligi, madau gowaa
e noho gimaadou ai. 12 Gimaadou e ngalua hagamahi gi madau lima
ge e duadua. Di madagoaa gimaadou ma ga hagahuaidu, gei gimaadou
e hagahumalia digaula. Digaula ma ga dadaaligi gimaadou, gei gimaadou
e hagakono madau manawa.[q] 13 Gimaadou ma ga hagatee, gei gimaadou
e helekai humalia gi digaula. Dangi nei gei gimaadou guu hai gadoo be
tagabae geinga dela koia e huaidu i hongo henuailala, mo nia mee huogo-
doo o nia daangada ala e ginagina ai.

14 Au e hihi adu nia mee aanei, hagalee bolo e haga langaadia goodou.
Au e hiihai hua e aago goodou be agu dama hagaaloho. 15 Ma e aha maa
goodou godou gau madangaholu mana (10,000) e madamada huma-
lia godou mouli ang gi Christ, di godou damana le e dahi hua. Idimaa

---

[q] **4.12** Nnegau 18.3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

i lodo godou mouli buni anga gi Jesus Christ, au guu hai di godou
damana i dagu dugu adu di Longo Humalia. 16 Deenei laa, au e dangi adu
gi goodou bolo goodou gi kawe i di au.[r] 17 I di hadinga deenei, au
e hagau adu a Timothy gi godou baahi. Mee go dagu dama hagaaloho, gei
e manawa dahi gi Christ. Go mee dela ga haga langahia adu gi goodou
dogu ala mouli buni anga gi Jesus Christ dela e hai be agu agoago i lodo
nia nohongo dabu huogodoo.

18 Hunu gau i godou baahi guu hai digau hagamuamua, idimaa goodou
gu hagamaanadu bolo au e hagalee gila adu. 19 Maa Dimaadua ga hiihai,
gei au ga limalima dogu hanadu, e halahala be ma nia mogobuna aha,
ala e hai mee ginai digaula, mo nia helekai digaula ala e helekai ai.
20 Idimaa, Teenua King o God la hagalee go nnelekai, gei go nia mogo-
buna maaloo. 21 Dehee di godou mee dela e hiihai ginai? Au ne belee
hanadu gi goodou mo dagu mee daaligi dangada, be hanadu i di hagataa-
lunga o di aloho mo di hila gi lala?

Nnangaahai huaidu i lodo di Nohongo dabu

5 1 Di longo e helekai bolo goodou e mouli haihai noo i di godou
mouli hiihai mouli be di manu, di hagadilinga mouli dela e haga-
lee gila aga i baahi nia daangada, ma e aha maa digaula le e noho i lodo
di bouli: Taane e kii i baahi di lodo o dono damana![s] 2 Malaa e hai
behee, goodou e mee di hagapuu? Goodou hagalee ne belee lodo huaidu,
gei tangada dela e mouli beenei la hagalee ne belee hagabagi gi daha
mo goodou, gei hagalee buni ginai? 3 Ma e aha maa dogu huaidina le
e mogowaa loo i goodou, au i godou baahi i di hagataalunga. Au nei
bolo e noho hua i godou baahi, au gu hagiaga tangada ne hai di huaidu
deelaa. 4 Godou madagoaa ala ma ga mmuimmui gi di gowaa e dahi
i di ingoo tadau Dagi go Jesus, gei au e madalia goodou i dogu hagataa-
lunga, mai di mogobuna o tadau Dagi go Jesus dela e madalia gidaadou,
5 goodou wanga ina tangada deenei gi Setan, dono huaidina ga hunahuna
gi daha, gii mee dono hagataalunga gi mouli i di Laangi o tadau Dagi.

6 E hai gee go di godou hagamuamua. Goodou e iloo telekai boloo, "Nia
mee 'yeast' dulii loo e mee di hai di haga munga palaawaa gi haga hula."[t]
7 Dawaa gi daha nia 'yeast' pobo o nia huaidu gi madammaa goodou.
Goodou gaa hai be di palaawaa hoou ono 'yeast' ai, be dagu iloo bolo
goodou e madammaa. Idimaa Tagamiami o di Pasoobaa la gu togomaa-
lia, idimaa Christ go tadau dama siibi o di Pasoobaa gu tigidaumaha.[u]
8 Deenei laa, gidaadou gaa budu tadau Hagamiami Pasoobaa, haga-
lee ne hai gi nia palaawaa ne hagatanga gi nia 'yeast' pobo, nia 'yeast'

---

[r] **4.16** 1 Corinthians 11.1; Philippians 3.17 [s] **5.1** Deuteronomy 22.30 [t] **5.6** Galatians 5.9
[u] **5.7** Exodus 12.5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

o di huaidu mo nia haihai milimilia, gei ne hai gi nia palaawaa ala digi unugia gi nia 'yeast', nia palaawaa ala e madammaa gei e donu.[v]

9 I lodo dagu lede dela ne hihi adu gi goodou, au ne helekai bolo gi hudee hai hoo gi digau hai mee huaidu. 10 Au hagalee helekai i digau bouli ala e haihai nia mee huaidu, hagagailaa, gaiaa, be daumaha ang gi nia balu god. Maa goodou e hiihai e hagapaa gi daha mo digaula, goodou e hai loo gi tanga gi daha mo henuailala. 11 Malaa, dolomeenei, au e helekai i di hai o tangada dela bolo ia tuaahina ni goodou, gei mee e mouli huaidu be di manu, hagagailaa, daumaha ang gi nia balu god, kai tilikai, hiigeina tagaao, gaiaa. Goodou hudee buni anga gi mee ge hudee miami i baahi o mee.

12-13 Ogu donu ai e hagi aga digau ala i tua di nohongo dabu, go God hua dela e hagi aga digaula. Malaa goodou hagalee belee hagi aga digau o di godou nohongo dabu? Be di hai o di Beebaa Dabu dela e helekai boloo,

> "Goodou gi hudua gi daha tangada huaidu
> dela i godou baahi."[w]

Halahala di tonu

6 1 Maa tangada bolo ia e halahala ono donu i baahi dono duaahina dama a Christ, e aha dela e hana loo e dau i di gowaa hai gabunga o digau bouli, de ga halahala hua ono donu gi baahi nia dama a God? 2 Goodou e de iloo bolo nia daangada a God ga hagi aga henuailala? Maa goodou ne belee hagi aga henuailala, malaa goodou hagalee gaa mee di hagi aga nia mee hagalligi? 3 Goodou e de iloo bolo gidaadou ga hagi aga digau di langi? Ma e hai beenei, gidaadou e mee hua di hagi aga nia mee o di mouli nei. 4 Maa nia mee beelaa ga kila aga, goodou e mee di wanga nia gabunga aanei e hagamodu go digau ala hagalee dau i lodo di nohongo dabu?! 5 Haga langaadia dangada! Ma tangada kabemee i godou lodo ai dela e mee di hagahumalia di lagamaaloo mehanga nia dama a Christ? 6 Gei dolomeenei, tama a Christ e kae dono duaahina gi di gowaa hai gabunga, e gabunga i baahi digau hagalee hagadonu.

7 Maa goodou ga halahala godou donu i godou mehanga, e haga modongoohia aga bolo di hala i godou mehanga. Ma hagalee e humalia adu gi goodou, maa goodou ga diiagi hua godou donu, ga haga balumee? Ma hagalee e humalia adu gi goodou maa tangada ma ga gaiaa goodou? 8 Gei deeai, goodou e haihai hua nia mee hala i godou mehanga, goodou e gaiaa i godou mehanga, e gaiaa labelaa nia dama a Christ! 9 Goodou e de iloo bolo digau huaidu le e deemee di hai mee gi Teenua King o God? Goodou hudee bida halahalau ina goodou: digau ala e hai

---

[v] **5.8** Exodus 13.7; Deuteronomy 16.3 [w] **5.12-13** Deuteronomy 13.5; 17.7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

be di manu, be e daumaha ang gi nia balu god, be e manawa hai be di manu,
be e hai di huaidu taane gi taane, 10 be e gaiaa, be e hagagailaa gi nia goloo, be
e hiigeina tagaao, be e hai kai tilikai, be e lobodi mee, digau huogodoo aanei
hagalee loo e hai mee gi Teenua King o God. 11 Hunu gau i goodou nogo hai be
digau aanei i mua, gei dolomeenei, gei goodou gu madammaa gi daha mo godou
huaidu, gu hagadabu ang gi God, gei guu donu i baahi o God i di ingoo o tadau
Dagi go Jesus Christ mo di Hagataalunga o tadau God.

Hai hegau gi godou huaidina e hagamadamada a God

12 Tangada ga helekai, "Gu dumaalia mai gi heia di ingoo hua di mee." Uaa,
malaa nia mee huogodoo la hagalee humalia adu gi di goe. Au e mee di helekai
bolo au gu dumaalia ginai gi heia di ingoo hua di mee, gei au hagalee dumaalia
gi dahi mee gi heia au di hege ni di maa.[x] 13 Gei tangada e mee di helekai labelaa,
"Nia meegai la anga hua gi tinae, gei tinae la anga hua gi nia meegai." E donu,
malaa, God ga hagalawa nia mee e lua aanei. Tuaidina la hagalee belee hai hegau
gi di mouli hai be di manu, gei belee hai hegau gi Tagi, gei Tagi e madamada
humalia i tuaidina. 14 God ne haga mouli aga Tagi mai i di made, gei go Mee
ga haga mouli aga gidaadou labelaa gi ono mogobuna.

15 Goodou e iloo bolo godou huaidina la nia manga ni tuaidina o Christ?
Malaa, au e mee di kae di baahi tuaidina o Christ ga hagapuni gi tuaidina o di
ahina huihui dono huaidina! Deeai! E deemee loo! 16 Goodou e de iloo bolo taane
ma ga hagabuni dono huaidina gi tuaidina o di ahina huihui dono huaidina,
la gaa hai tuaidina hua e dahi? Di Beebaa Dabu e helekai madammaa,

"Meemaa dogolua guu hai tuaidina hua e dahi."[y]

17 Gei tangada dela e hagabuni ang gi Tagi, geia gu madalia a Mee
guu hai di hagataalunga hua e dahi.

18 Goodou haga mogowaa ina goodou gi daha mo di haihai be di manu.
Nia huaidu huogodoo ala e hai go tangada, le e hai hua laa daha mo
tuaidina, gei tangada dela e hai di huaidu mouli be di manu, ia e hai hua
di huaidu ang gi dono huaidina. 19 Goe e de iloo bolo do huaidina la di
hale daumaha ni di Hagataalunga Dabu dela e noho i oo lodo, ne gowadu
go God gi di goe? Goodou hagalee ni godou huaidina, goodou ni God.[z]
20 Go Mee dela ne hui goodou gi di hui damanaiee. Deenei laa, goodou
gi hai hegau gi godou huaidina, e haga madamada ai God.

Nia heeu o taga hai lodo

7 1 Aanei agu helekai gi godou lede:

Ma e humalia go taane ma ga hagalee hai dono lodo. 2 Idimaa
nia hangaahai huaidu ala e gila aga dolomeenei, taane le e huma-

---

[x] **6.12** 1 Corinthians 10.23 [y] **6.16** Genesis 2.24 [z] **6.19** 1 Corinthians 3.16;
2 Corinthians 6.16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

lia hua di hai dono lodo, di ahina gi heia dono lodo labelaa. 3 Taane
gi haga gila aga ina dono duhongo hegau ang gi dono lodo, gei di ahina
gi heia labelaa beelaa gi dono lodo. 4 Di ahina hai lodo hagalee bida
dagi dono huaidina, go dono lodo e dagi. Dela gadoo taane hai lodo
hagalee bida dagi dono huaidina, go dono lodo e dagi. 5 Taga hai lodo
gi hudee dagalili nau huaidina i di hiihai o taga hai lodo, go di maa hua
be meemaa guu buni ngaadahi e hagamolooloo, e dalodalo i tama mada-
goaa, nomuli, gei meemaa guu mee di haga gila aga di hiihai o
taga hai lodo, bolo gi de paagege hua ginaua gaa too gi lodo di hagamada
o Setan.

6 Deenei la hagalee taganoho adu gi goodou, nia helekai hua aago.
7 Au bolo goodou huogodoo gii hai be au, malaa God guu wanga nnaga-
dilinga kisakis gi nia daangada, tangada nei dana kisakis duhongo hegau,
tangada nei dana kisakis duhongo hegau.

8 Ang gi digau ala digi hai nadau lodo mo digau guu mmade nadau
lodo, au e helekai boloo: Ma koia e humalia di noho hua be au, dogu
lodo ai. 9 Maa digaula e deemee di hagakono, digaula gii hai nadau lodo,
idimaa, di hai lodo la koia e humalia i di noho i lodo di hiihai wele.

10 Ang gi digau ala guu lawa di hai nadau lodo, taganoho i golo, haga-
lee taganoho ni aagu, gei taganoho mai baahi o Tagi: Di ahina hai lodo
gi hudee diagia dono lodo.[a] 11 Maa di ahina gaa hudu gi daha dono lodo,
geia e deemee di hai labelaa dono huai lodo, e hai eia gii donu i mua
dono lodo. Taane hai lodo e hagalee hai loo gi diagia dono lodo.

12 Gei ang gi digau ala i golo, deenei dagu haganoho, taganoho ni aagu,
hagalee ni Tagi: maa taane i nia dama a Christ guu lodo gi di ahina
hagalee hagadonu, gei di ahina deelaa la gu hagababa bolo ia gaa lodo
gi taane i di waalooloo o dono mouli, gei taane deelaa gi hudee diagia
a mee. 13 Maa di ahina dama a Christ guu lodo gi taane hagalee haga-
donu, gei taane deelaa la gu hagababa bolo ia e lodo gi di ahina deelaa
i di waalooloo o dono mouli, gei di ahina gi hudee diagia taane deelaa.
14 Taane dono hagadonu ai, la guu dabu i dono hai lodo ang gi di ahina
hagadonu, gei di ahina dela dono hagadonu ai, la guu dabu labelaa, i
mee dela guu hai lodo ang gi taane hagadonu. Ma ga hai beelaa, nia
dama meemaa e dabu i baahi o God. Gei di maa ga hagalee hai beelaa,
nia dama meemaa e hai be nia dama ni di bouli. 15 Maa tangada haga-
lee hagadonu ga diiagi dono lodo, heia a mee gii hana. Taane be di ahina
dela gu hagadonu le hagalee dau gi di mee beenei. God ne gahi mai
gidaadou gi mouli noho manawa lamalia. 16 Di ahina dama a Christ, goe
e iloo di aha bolo goe hagalee haga mouli doo lodo? Goe go taane dama a
Christ, goe e iloo di aha bolo goe hagalee haga mouli doo lodo?

---

[a] **7.10** Matthew 5.32; 19.9; Mark 10.11-12; Luke 16.18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Mouli be doo gahi go God

17 Tangada nei mo tangada nei gi mouli hua be di kisakis dumaalia a God ang gi deia, ge gi mouli hua be dono mouli i dono madagoaa dela ne gahi go God. Deenei taganoho dela e agoago ko au i lodo nia nohongo dabu huogodoo. 18 Maa taane ne sirkumsais guu kae di gahigahi a God, geia gi hudee hagamada e daa gi daha nia maaka o di sirkumsais; maa taane digi sirkumsais guu kae di gahigahi a God, gei mee gi hudee sirkumsais ina eia. 19 Maa taane gu sirkumsais be digi sirkumsais la dono hadinga ai. Di mee dono hadinga la go di haga gila aga nnaganoho a God. 20 Tangada nei mo tangada nei gii noho hua beelaa be dono mouli i dono madagoaa ne gahi go God. 21 Goe nogo hai di hege i do madagoaa ne gahi mai go God? E humalia, goe hudee manawa gee. Maa goe gu iai do madagoaa humalia e dagaloaha, e humalia, hai hegau ginai. 22 Di hege ma gaa gahi go Tagi, la gu dagaloaha i baahi o Tagi, dela gadoo tangada dagaloaha ma ga gahi mai go Christ, mee guu hai di hege ni Christ. 23 God guu lawa di hui goodou gi di hui aamua, malaa goodou gi hudee hege gi nia daangada. 24 Ogu duaahina nei, tangada nei mo tangada nei gii noho hua beelaa i lodo dono mouli buni anga gi God, gadoo be dono mouli i dono madagoaa ne gahi go God.

Nia heeu i digau digi hai lodo mo digau guu mmade nadau lodo

25 Deenei di hai o digau digi hai nadau lodo, dagu haganoho mai i baahi o Tagi ai, gei deenei la di hagamaanadu hua ni aagu ang gi digau beenei, idimaa, au tangada e mee di hagadonu go goodou mai i tumaalia o Tagi.

26 Deenei dagu hagamaanadu: idimaa di haingadaa o lodo di madagoaa dolomeenei, ma koia e humalia maa goodou gaa noho hua be goodou e noho dolomeenei. 27 Goe do lodo ahina i golo hudee hudua a mee gi daha. Goe digi hai doo lodo, hudee hai doo lodo. 28 Maa goe gaa hai doo lodo, la dono huaidu ai. Maa di ahina gaa hai dono lodo, la dono huaidu ai. Gei digau hai lodo gaa tale gi nia haingadaa i lodo di mouli deenei, gei au bolo nia hagadilinga haingadaa beenei, la hagalee hai gii tale adu gi goodou.

29 Ogu ihoo duaahina nei, deenei dagu mee e hiihai e helekai iei au adu gi goodou: di madagoaa gu bodobodo loo, deenei di mee dela e humalia bolo nia daane ala guu hai nadau lodo, la gi mouli be digau nadau lodo ai. 30 Digau ala e tangitangi, la gii hai be digau hagalee lodo huaidu. Digau ala e tenetene, la gii hai be digau nadau tene ai. Digau ala e hui nadau goloo, la gii hai bolo nadau mee ai. 31 Digau ala e hai hegau gi nia goloo o henuailala, la hudee hai bolo ne bau hua mo nia maa, idimaa, nia mee o henuailala nei le e limalima hua dono hagalee.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

32 Au e hiihai bolo goodou gi hudee hagamaanadu ina nia haga daadaamee. Tangada dela dono lodo ai, le e hagabaubau hua dana hai dela e hai nnegau a Tagi, idimaa, mee e hiihai e haga tenetene di manawa o Tagi. 33 Gei tangada dela guu hai dono lodo, le e hagabaubau nia mee o henuailala, be dehee dana hai dela e mee di haga tenetene ai dono lodo. 34 Deenei laa, i lodo hua ana hagamaanadu la gu manga lua. Di ahina be go tama ahina madammaa le e hagabaubau hua nia mee o Tagi, idimaa, mee e hiihai huoloo bolo dono huaidina mo dono hagataalunga le e hagadabu ang gi Tagi. Gei di ahina guu hai dono lodo, le e daadaamee gi nia mee o henuailala, idimaa, mee e hiihai e haga tenetene dono lodo.

35 Au e helekai nia mee aanei, idimaa, au e hiihai belee hagamaamaa goodou. Au hagalee bule goodou. Au e hiihai bolo goodou gi heia nia mee ala e humalia mo nia mee ala e donu, gei goodou gaa hai hege ang gi Tagi i di manawa madammaa, gei e odi anga. 36 Maa taane mo di ahina gu hagababa bolo e haga hai lodo, nomuli gei meemaa gu hagamaanadu bolo ginaua hagalee noho, gei di ahina le e mouli humalia i lodo nia ngadau aalaa, gei taane gu hiihai huoloo bolo e lodo gi mee, taane le e hai gi hagagila dono hiihai. Deenei la hagalee di mee hala. Meemaa belee haga hai lodo. 37 Maa taane ga hagamaanadu hai donu, ga hagalee hono go dahi maanadu, e hagamaanadu madammaa bolo ia e hagalee hai lodo gi di tama ahina deelaa, taane deenei la guu hai di mee hai donu. 38 Deenei laa, taane ma gaa hai dono lodo, le e humalia hua, gei taane dela bolo ia hagalee hai dono lodo, la koia e humalia.

39 Di ahina guu hai dono lodo e deemee di hai labelaa dono huai lodo maa dono lodo donu le e mouli hua igolo. Maa dono lodo la guu made, geia guu mee hua di hai dono lodo gi taane dela e hiihai gineia, malaa gii hai di tama ni Christ. 40 Mee koia ga tenetene ma gaa hai bolo ia e noho hua beelaa, hagalee hai dono lodo. Deenei di hai o dagu hagamaanadu, gei au e hagadagadagagee bolo ma go di Hagataalunga o God dela ne haga honu au gi nia mee aanei.

Meegai tigidaumaha gi nia balu god

8 1 Deenei di agoago i nia meegai ala ne tigidaumaha ang gi nia balu god: E donu bolo gidaadou huogodoo e iloo nia mee. Di iloo e hai gidaadou gi maanadu bolo gidaadou digau hagalabagau, gei di aloho e haga maaloo aga. 2 Tangada dela bolo ia gu iloo nia mee, ia digi iloo nia mee ala belee hai gi iloo ia. 3 Gei tangada dela e aloho i God, deelaa tangada a God e iloo ai.

4 Malaa, di gai o nia meegai ala e tigidaumaha ang gi nia balu god, gidaadou gu iloo bolo di balu god la di balu mee ni henuailala, gei gidaadou gu iloo bolo ma di God hua e dahi. 5 Ma e aha maa nia god e logo i di langi be i henuailala e haga ingoo bolo nia “god” mono dagi,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

6 gei tadau God la di God hua e dahi, go Tamana dela ne hai nia mee
huogodoo, gei dela hogi e mouli ginai gidaadou. Gei Tagi hua e dahi, go
Jesus Christ. Nia mee huogodoo ne hai mai i Mee, gei dela hogi gidaadou
e mouli mai i Mee.
7 Hagalee huogodoo e iloo di tonu deenei. Hunu daangada gu hoohoo
gi nia balu god, delaa laa, di madagoaa digaula ma gaa gai nia meegai
beenei, digaula e maanadu bolo ginaadou ne tigidaumaha gi di balu god,
idimaa nadau hagamaanadu le e paagege, digaula e hai bolo ginaadou
gu hagamilimilia go nia meegai. 8 Nia meegai le hagalee hagamaaloo
tadau buni anga gi God. Gidaadou e hagalee kili gi daha tadau mee maa
gidaadou ga hagalee miami, gei e hagalee kae tadau mee maa gidaadou
ga miami.
9 Pula i godou hangaahai, godou hegau dagaloaha gi hudee heia digau
paagege gii too gi lodo di huaidu. 10 Maa tangada dela e bagege dono
hagadonu i nia mee aanei, ga mmada adu gi goodou ala gu maalama
e miamiami i lodo di hale daumaha balu god, malaa, dono gidee di mee
deenei, la hagalee gaa hai a mee gi hiihai di gai nia meegai ala gu tigi-
daumaha ang gi nia balu god? 11 Malaa, di godou duaahina bagege dono
hagadonu dela ne made ginai a Christ, la gaa made, ne hidi mai i godou
iloo mee. 12 Di hai deenei, goodou guu hai di huaidu ang gi Christ i di
godou hai di huaidu ang gi godou duaahina, mo di haga huaidu nia
manawa o digau paagege nadau hagadonu. 13 Malaa, maa e donu bolo ma
go agu meegai e hidi dogu duaahina gaa doo gi lodo di huaidu, malaa, au
ga hagalee gai nia goneiga labelaa, gi dee doo dogu duaahina gi lodo di
huaidu.

Mogobuna o tangada agoago hagau

9 1 Au hagalee tangada moholo? Au hagalee tangada agoago hagau?
Au digi mmada gi Jesus tadau Dagi? Goodou hagalee go nia
huwa o agu hegau ang gi Tagi? 2 Ma e aha maa nia daangada e haga-
lee hai bolo au tangada agoago hagau, gei goodou e hai bolo au tangada
agoago hagau donu, idimaa, godou mouli buni anga gi Tagi e haga modo-
ngoohia aga agu hegau dangada agoago hagau.
3 Deenei dagu hai e duuli au gi daha, i di madagoaa nia daangada
ma ga helekai hai baahi mai. 4 Ma e donu bolo ogu donu ai di miami ge
e inu? 5 Ma e hagalee ogu donu ai bolo au e daudali di hai digau agoago
hagau ala i golo mo nia duaahina o Tagi mo Peter i dagu lahi di ahina
hai lodo dama a Christ dalia au i dogu hana e hagadele di Longo Humalia?
6 Be go gimaua mo Barnabas la hua ala e hai loo gi ngalua gi mau mouli?
7 Tangada dauwa koai dela gaa bida hui hua dono ngalua i tauwa? Tangada
dogi waini koai dela hagalee gai nia huwa o dana gowaa dogi waini?
Tangada hagaloohi siibi koai dela hagalee e inu nia weuu o ana siibi?

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

8 Ma hagalee bolo aanei hua nia ala mee ala belee hai hegau iei
au. Nnaganoho le e helekai labelaa i nia maa. 9 Gidaadou guu dau i
Nnaganoho Moses:
"Goe hudee noodia di ngudu o di kau
dela e dagadagahi ana lii 'wheat'."
Ma go di kau dela e haamanawa ai a God?[b] 10 Ma hagalee go gidaadou
ala ne helekai iei Mee? E donu ma ne hihi mai gi gidaadou. Tangada
dela e dogi, mo tangada dela e hadi, meemaa gi ngalua i di hagadaga-
dagagee bolo ginaua e hagahumalia ngaadahi mai nia huwa o di gowaa.
11 Gimaadou guu lawa di dogi nia lii hagataalunga i godou baahi.
Ma gu iehe maa gimaadou gaa hagi nia hagahumalia mai goodou?[c]
12 Maa digau ala i golo ga hai donu gi di hai mee o di hagamaamaa mai
godou baahi, malaa gimaadou la hagalee ga hai mee gi nia mee mada
gi nonua?

Gimaadou digi hai hegau gi madau donu. Gimaadou e hagakono i nia
haingadaa huogodoo bolo gi de hagahuaidu hua di Longo Humalia o
Jesus Christ. 13 Goodou gu iloo bolo digau ala e hai nadau hegau i lodo di
Hale Daumaha, le e miamiami mai di Hale Daumaha, gei digau ala e hai
nadau tigidaumaha i hongo di gowaa hai tigidaumaha, digaula e miami
ngaadahi i nia mee ne tigidaumaha.[d] 14 Dela gadoo di hai dela guu lawa
di haganoho go Tagi, bolo digau ala e hula e hagadele di Longo Humalia,
digaula e mouli hua mai i nia hegau o di Longo Humalia.[e]

15 Gei au digi hai hegau gi nia donu aanei, gei au hagalee hihi adu
gi goodou bolo gi heia mai nia mee aanei. Au bolo gii made hua i mua
tangada ma gaa huli agu helekai donu gii hai nia helekai ono hadinga
ai. 16 Au ogu donu ai bolo e hagaamu dagu hai agoago i di Longo Huma-
lia, au guu lawa di dugu bolo e hai tegau deenei. E huaidu mai gi di au,
maa au digi agoago ina di Longo Humalia. 17 Maa au gaa bida hiihai
e hai tegau deenei, gei au e kae dogu hui. Tegau deenei la tegau ni God
ne dugu mai gi di au bolo au gi haga gila aga ina. 18 Di hui aha dela e kae
ko au? Dogu hui la go di madagoaa humalia o di agoago di Longo Huma-
lia dono hui ai, hagalee halahala ogu donu gi lodo di moomee di
Longo Humalia.

19 Au tangada moholo, hagalee di hege ni tangada. Au guu hai au be di
hege ni digau huogodoo, gi aali au di laha mai agu gau dogologo gi
Christ. 20 Au guu hai be tangada o Jew i dogu madagoaa e ngalua i baahi
digaula, belee laha mai digaula gi di mouli. Ma e aha maa au hagalee
noho i lala Nnaganoho Moses, gei au guu hai hua au be tangada e noho
i lala nnaganoho aanei belee laha mai gi di mouli digau ala e noho i lala

---

[b] **9.9** Deuteronomy 25.4; 1 Timothy 5.18 [c] **9.11** Romans 15.27 [d] **9.13** Deuteronomy 18.1
[e] **9.14** Matthew 10.10; Luke 10.7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nnaganoho. 21 I di ala la hua, dogu madagoaa e ngalua dalia digau tuadimee, au e mouli be digau tuadimee i daha mo nnaganoho digau o Jew belee laha mai digau tuadimee gi di mouli. Deenei la hagalee hai bolo au hagalee haga gila aga nnaganoho a God, gei au e noho i lala nnaganoho a Christ. 22 I baahi digau ala e paagege nadau hagadonu, gei au guu hai au gi bagege gadoo be digaula, belee laha mai digaula gi di mouli. Deenei laa, nia mee huogodoo guu hai ko au ang gi digau huogodoo, belee laha mai ai hunu gau i digaula gi di mouli, be di hai dela e mee mai i dogu baahi.

23 Au e haihai nia mee huogodoo aanei i di gili di Longo Humalia bolo gi hai mee au gi nia hagahumalia o di maa. 24 Goodou gu iloo bolo digau dogologo le e llele i di hoiaa, malaa tangada hua e dahi dela e kae dono hui. Goodou llele hagamahi gii kae godou hui. 25 Digau hai dadaagala huogodoo e haga wouwou i mua di nadau dadaagala gii mee di kae nadau hui. Di hui deenei la di mee hua e odi gi daha, gei gidaadou hagamahi gi heia go di mee dono hagaodi ai. 26 Deenei di hai e lele huudonu iei au bolo gii tugi i di laini, e hai gadoo be tangada hai dongodongo dela hagalee dongodongo balumee. 27 Au e hagamahi e agoago dogu huaidina be tangada hai dadaagala, e aago di maa gi heia go nia mee belee hai. Gi dee hidi mai hua au e hagalee dau i muli agu agoago gi digau ala i golo gi heia be agu mee e haihai.

Hudee daumaha ang gi nia balu god

10 1 Ogu duaahina nei, au e hiihai bolo goodou gi maanadu ina nia mee ala ne hai ang gi tadau maadua mmaadua ala nogo daudali a Moses. Digaula huogodoo nogo hula i lala di gololangi dela nogo duuli digaula. Digaula huogodoo gu lloo adu hagahumalia laa lodo Tai Mmee.[f] 2 I lala di gololangi mo i lodo di tai, digaula gu babdais guu hai nia daangada a Moses. 3 Huogodoo nogo miami i tagadilinga meegai hua e dahi mai i di hagataalunga,[g] 4 gei nogo inu i nia wai o di hagataalunga, idimaa, digaula nogo inu mai i di hadugalaa o di hagataalunga. Di hadugalaa la go Christ dela nogo hana madalia digaula.[h] 5 Malaa God ne de hiihai gi di baahi dogologo digaula, gei nadau huaidina gu mmoemmoe dagidahi i lodo di anggowaa.[i]

6 Deenei laa, di mee deenei ne hai belee aago gidaadou, bolo gi hudee hiihai di hai nia mee huaidu digaula nogo hai,[j] 7 be e daumaha ang gi nia balu god, gadoo be hunu gau i digaula. Di Beebaa Dabu e helekai,

"Digaula guu hai nadau hagamiami,
gu libaliba, gu gagaalege,

---

[f] **10.1** Exodus 13.21-22; 14.22-29 [g] **10.3** Exodus 16.35 [h] **10.4** Exodus 17.6; Numbers 20.11 [i] **10.5** Numbers 14.29-30 [j] **10.6** Numbers 11.4

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

guu hai nia huaidu ala i golo."[k]
8 Gidaadou hudee hai di huaidu o di manawa manu, gadoo be hunu gau i digaula, dela ne hidi ai nia daangada e madalua maa dolu mana (23,000) ne mmade i di laangi e dahi.[l] 9 Gidaadou hudee hagamada ina Dimaadua, be hunu gau i digaula, ne hidi ai digaula ga daaligi go nia gihaa lodo henua.[m] 10 Gidaadou hudee hai tamu, be hunu gau i digaula ala ne hai beenei, ga hidi ai digaula gaa mmade i taaligi a tangada di langi.[n]
11 Nia mee aanei huogodoo ne hai ang gi tadau maadua mmaadua belee hai dahi ala mee ang gi digau ala i golo, gei ne hihi gi lala belee hai di mee e haga langahia mai gi gidaadou, idimaa, gidaadou e noho i nia laangi hoohoo gi di hagaodi.
12 Maa goodou gu hagamaanadu bolo goodou guu mau di tuu, goodou gii pula i goodou gi dee tinga. 13 Nia hagamada huogodoo ala gu tale adu gi goodou, le e tale anga labelaa gi digau huogodoo. God le e daahi dana hagababa, Mee e hagalee dumaalia adu gi goodou gi nia hagamada ala e deemee di haga magedaa go goodou. Di madagoaa di hagamada, gei Mee ga gowadu gi goodou di mahi i nia hagamada mo di ala dela e tanga goodou gi daha.
14 Ogu ihoo hagaaloho, haga mogowaa ina goodou i di hai daumaha ang gi nia balu god. 15 Au e helehelekai adu gi goodou digau maalama, hagadina ina be maa di aha dela e helekai iei au. 16 Di ibu dela e danggee ai ge e hai hegau ai gidaadou i lodo Tagamiami Dabu, e inu gidaadou ngaadahi i nia dodo o Christ. Di madagoaa ma gaa gai di palaawaa ginigini, gidaadou ne miami ngaadahi i tuaidina o Christ.[o] 17 Di palaawaa hua e dahi deenei, gei gidaadou e dogologo, gidaadou guu hai hua tuaidina e dahi, idimaa, gidaadou ne miami mai i di palaawaa e dahi.
18 Haga maanadu ina digau Israel: hunu gau e miami i nia meegai tigidaumaha, gei digaula e buni anga gi di hai daumaha o di gowaa hai tigidaumaha.[p] 19 Dagu mee dela e helekai iei au, le e hai dono hadinga bolo di hai daumaha ang gi nia balu god mo nia meegai ala e tigidaumaha ang gi nia maa la dono dahidamee i golo? 20 Deeai! Nia tigidaumaha ala e hai i hongo di gowaa hai tigidaumaha digau o di bouli, la nia mee hua e hai ang gi nia hagataalunga huaidu, hagalee hai ang gi God. Au hagalee hiihai bolo goodou gi buni anga gi nia hagataalunga huaidu.[q] 21 Goodou e deemee di inu i di ibu a Tagi, mo di ibu o nia hagataalunga huaidu. Goodou e deemee di miami i teebele o Tagi, mo teebele o nia hagataalunga huaidu. 22 E hai behee, gidaadou e hiihai e hai tadau Dagi gi dubua? Gidaadou e hai bolo gidaadou e maaloo i Mee?[r]

---

[k] **10.7** Exodus 32.6 [l] **10.8** Numbers 25.1-18 [m] **10.9** Numbers 21.5-6
[n] **10.10** Numbers 16.41-49 [o] **10.16** Matthew 26.26-28; Mark 14.22-24; Luke 22.19-20
[p] **10.18** Leviticus 7.6 [q] **10.20** Deuteronomy 32.17 [r] **10.22** Deuteronomy 32.21

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

23 Hunu gau e helekai boloo, “Gu dugu mai gi gimaadou gi heia nia
mee huogodoo.” E donu, gei nia mee huogodoo la hagalee humalia.
“Gu dugu mai gi heia nia mee huogodoo,” gei nia mee huogodoo la ono
hagamaamaa humalia ai.[s] 24 Goodou hudee halahala ina nia mee ala
e bida hagahumalia goodou, tangada nei mo tangada nei gi halahala ina
nia mee ala e mee di hagahumalia digau ala i golo.
25 Goodou e mee di gai di ingoo hua di mee ala e huihui i di gowaa hui-
hui goneiga, hudee heheeu e logo, ma deai dono hala adu gi godou lodo
ai. 26 Idimaa di Beebaa Dabu e helekai,

“Dimaadua e hai mee gi henuailala hagatau
mo ono haga honu huogodoo.”[t]

27 Maa tangada e de hagadonu, ga hagagahi goodou e miami i dono
hale, goodou hula, miami nia meegai a maa ala ga gowadu gi goodou,
gei goodou hudee heheeu ina nia meegai aalaa, ma deai dono hala adu
gi godou lodo ai. 28 Maa tangada ga helekai adu boloo, “Nia meegai
aanei ne tigidaumaha ang gi nia balu god,” malaa, goodou hudee geina
nia meegai aalaa, e hagagila di maanadu o tangada dela ne hagi adu
gi goodou mo di hagagila di hagamaanadu dela e donu. 29 E hai boloo,
ma hagalee go godou iloo, gei go di hagamaanadu o tangada dela
ne hagi adu gi goodou.
Tangada ga heeu, “Malaa e hai behee, ogu donu belee hai agu mee
le e aha ala e mee di duuli go nia maanadu o tuai dangada? 30 Maa au
ga danggee ang gi God i agu meegai, malaa tangada le e aha dela e leelee
hagahuaidu i agu meegai ala guu lawa di hai dagu danggee?”
31 Malaa, di mee dela gaa gai, be e inu, be nia mee huogodoo ala
ma gaa hai go goodou, heia huogodoo e haga madamada ai a God.
32 I lodo godou mouli, hudee hai dahi mee dela gaa hidi ai di huaidu
i baahi digau o Jew, be i baahi digau tuadimee, be i baahi digau o di
nohongo dabu a God. 33 Kawe i di au. Au e hagamahi e haga manawa
lamalia nia daangada huogodoo i nia mee huogodoo ala e hai ko au,
hagalee hagamaanadu agu mee ala belee hagahumalia au, gei nia mee
ala e hagahumalia nia daangada huogodoo, bolo gi mouli ai digaula.

11 1 Goodou gi kawe i di au, gadoo be au dela e kawe i Christ.[u]

Di gahu di libogo i taumaha

2 Au e hagaamu goodou i di godou langahia au i nia madagoaa huogo-
doo, mo di daudali agu agoago adu gi goodou. 3 Au bolo goodou gi iloo:
Christ laa i mugi nua nia daangada, taane hai lodo laa i mugi nua dono
lodo, gei God laa i mugi nua o Christ. 4 Taane dela ma ga dalodalo be

---

[s] **10.23** 1 Corinthians 6.12 [t] **10.26** Pisalem 24.1 [u] **11.1** 1 Corinthians 4.16;
Philippians 3.17

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

agoago i nnelekai a God i taumaha, ge e gahu i di goobai, e haga balumee hua a Christ. 5 Di ahina dela ma ga dalodalo be agoago nnelekai a God i lodo digau dogologo, gei digi gahudia dono libogo, geia e hagabalumee dono lodo. Mee e hai hua be di ahina ne dahi dono libogo gi di ngadihole. 6 Maa di ahina ga hagalee gahu dono libogo, e humalia hua di dahi dono libogo. Idimaa ma e haga langaadia ang gi di ahina di dahi dono libogo, gei mee gi gahu ina dono libogo. 7 Hagalee e humalia bolo taane e gahu dono libogo, idimaa, go mee go di ada hagamodongoohia madamada o God, gei di ahina la di ada hagamodongoohia madamada o taane.[v] 8 Taane la hagalee ne hai mai i di ahina, di ahina ne hai mai i taane.[w] 9 Gei taane la hagalee ne hai ang gi di ahina, di ahina ne hai ang gi taane. 10 Mai tadinga deenei, idimaa go digau di langi, di ahina e hai loo gii gahu dono libogo gi modongoohia bolo ia i lala nia mogobuna o dono lodo. 11 I lodo tadau mouli buni anga gi Tagi, di ahina la hagalee mouli hua i daha mo taane, gei taane hagalee mouli labelaa i daha mo di ahina. 12 Idimaa, di ahina ne hai mai i taane, dela gadoo taane le e haanau mai go di ahina, gei nia mee huogodoo e hai mai i baahi o God.

13 Goodou hagamaanadu ina be di maa e humalia go di ahina ma gaa hai ana dalodalo i lodo di hai daumaha digau dogologo gei digi gahu dono libogo. 14 I lodo godou maanadu le e aago adu gi goodou bolo ma di mee haga langaadia daane ma gaa lloo nadau libogo. 15 Gei nia ngaahulu i hongo di libogo di ahina la di hagamadamada, ne haga lloo belee gahu dono libogo. 16 Maa tangada ga hai baahi ang gi di mee dela gu haga noho, geia gi iloo bolo deenei di mee dela gu haga noho, e hai hegau ai gimaadou mo nia nohongo dabu a God e daudali i di madagoaa hai daumaha.

Tagamiami Dabu o Tagi
(Matthew 26.26-29; Mark 14.22-25; Luke 22.14-20)

17 I lodo hua nia mee ala e haga noho dolomeenei, au hagalee hagaamu goodou, idimaa, godou dagabuli hai daumaha la dono hadinga ai, gei ne hagahuaidu hua goodou. 18 Kaedahi, au gu longono bolo goodou e dugudugu gee goodou, i di godou dagabuli nohongo dabu, malaa gei au e hagadonu di mee deenei. 19 Gei e donu, tee buni e hai gi i golo i godou mehanga bolo gi haga modongoohia be koai i goodou dela e donu. 20 Di godou dagabuli mai, goodou hagalee e miami Tagamiami o Tagi. 21 Di godou miami, tangada nei mo tangada nei guu bida miami hua digi taalia digau huogodoo ala i golo, gei hunu gau e noho hiigai, hunu gau gu libaliba. 22 Godou hale e miami be e inu goodou ai? Be goodou e haga-

---

[v] **11.7** Genesis 1.26-27 [w] **11.8** Genesis 2.18-23

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

balumee di nohongo dabu a God ge haga langaadia digau ala hagaloale? Ma di aha dela belee helekai iei au adu gi goodou? Au belee hagaamu goodou? Deeai loo!

23 Agu agoago adu gi goodou ne gaamai i baahi o Tagi boloo: Tagi go Jesus, i di boo ne hagi anga a Mee, ne dahi aga dana palaawaa, 24 ga dang-gee ang gi God, ga ginigini, ga helekai, "Deenei la go dogu huaidina, dela e gowadu gi goodou. Heia di mee deenei, e haga langalangahia Au." 25 Muli hua di nadau miami, Mee ga dahi aga dana ibu waini, ga helekai, "Di ibu waini deenei la di hagababa hoou a God dela ne hai gii donu gi ogu dodo. Goodou ga inu di maa, heia di mee e haga langahia Au."[x]

26 Nia madagoaa huogodoo goodou ma gaa gai di palaawaa deenei, gei e inu di ibu deenei, goodou ga hagadele di made o Tagi, gaa dae loo gi dono hanimoi. 27 Maa tangada gaa gai di palaawaa, mo di inu i di ibu o Tagi i di ala dela hagalee hagalaamua a Mee, geia gu ihala i di huaidu hai baahi gi tuaidina o Tagi mo ono dodo. 28 Malaa, goodou tei gii bida hagadina ina ia i mua, gaa gai laa di palaawaa mo di inu i di ibu. 29 Maa tangada gaa gai di palaawaa mo di inu di ibu gei e hagalee modongoo-hia tadinga o tuaidina o Tagi, geia e bida hagahuaidu ia i dono gai di palaawaa mo di inu di ibu. 30 Deelaa ne hidi mai goodou dogologo e magi mo e paagege, gei hunu gau guu mmade. 31 Maa gidaadou ga haga dina gidaadou i mua, gidaadou hagalee hagi aga go God. 32 Tadau hagi aga mai baahi o Dimaadua le e aago mai gidaadou, gi dee kili gidaadou gi daha dalia digau henuailala.

33 Ogu duaahina nei, di madagoaa goodou ma ga dagabuli mai belee miami Tagamiami o Tagi, hagadau taalia godou ihoo. 34 Maa tangada gu hiigai, geia gi miami i dono hale, gi dee dau hua goodou gi di hagi aga a God i di godou dagabuli gi di gowaa e dahi.

Gei nia mee ala i golo ga haga donu laa ko au i dogu madagoaa ma gaa dau i godou baahi.

Nia wanga dehuia mai di Hagataalunga Dabu

12 1 Ogu duaahina daane mo ahina, gidaadou e helekai i nia kisakis mai di Hagataalunga Dabu ala ne hihi ai godou lede. Au e hiihai bolo goodou gi iloo di tonu o nia maa. 2 Goodou e iloo bolo i di godou madagoaa nogo noho i lodo di bouli, goodou nogo dagi gee go nia hagadilinga ala daumaha ang gi nia ada god ono mouli ai. 3 Au e hagi adu gi iloo goodou bolo maa tangada ma gaa dagi go di Hagataa-lunga Dabu geia e deemee di helekai hagahuaidu a Jesus. Gei tangada e deemee di helekai bolo Jesus la go Tagi, maa ia le hagalee dagi go di Hagataalunga Dabu.

---

[x] **11.25** Exodus 24.6-8; Jeremiah 31.31-34

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

4 Nia hagadilinga wanga dehuia hagataalunga i golo, gei di Hagataalunga lahua e wanga nia maa.[y] 5 Nia hagadilinga ala hai hegau
i golo, gei Tagi hua e dahi dela e ngalua ginai. 6 Nia hagadilinga iloo
i golo e hai nnegau, gei di God hua e dahi dela e wanga di iloo gi nia
daangada huogodoo di hai nadau hegau. 7 Tangada nei mo tangada nei
e kae di hagamodongoohia mai di Hagataalunga Dabu, e hagahuma-
lia nia daangada huogodoo. 8 Di Hagataalunga e wanga gi tangada nei
nia helekai kabemee, di Hagataalunga la hua e wanga gi tangada dela
i golo nia helekai iloo. 9 Di Hagataalunga la hua e wanga di hagadonu
gi tangada e dahi, gei ang gi tuai dangada, Mee e wanga di mogobuna
hagahili magi. 10 Di Hagataalunga la hua dela e wanga gi tangada di
mogobuna e hai nia mee hagagoboina, ang gi tangada dela i golo di ago-
ago nia helekai a God, gei ang gi tuai dangada di modongoohia nnegau
mai i di Hagataalunga Dabu mo nnegau ala hagalee mai i di Hagataa-
lunga Dabu. Anga labelaa gi tangada i golo di iloo di helekai nia helekai
henua gee, gei anga labelaa gi tangada i golo di iloo di haga modongoo-
hia nia mee ne helekai ai. 11 Malaa, di Hagataalunga hua e dahi dela e hai
nia mee huogodoo aanei, e wanga gi tangada nei mo tangada nei dono
duhongo hegau kisakis, gii hai be dono hiihai.

Tuaidina e dahi e logo ono dudaginga

12 Christ le e hai be tuaidina e dahi dela e logo ono dudaginga.
Tuaidina hua e dahi, ne hai gi nia dudaginga e logo.[z] 13 Gidaadou
huogodoo gu babdais i di hagataalunga e dahi gi lodo tuaidina e dahi.
Gidaadou digau o Jew be digau tuadimee, hege be dagaloaha, gidaadou
huogodoo gu inu i di Hagataalunga e dahi.

14 Tuaidina la hagalee tudaginga hua e dahi, nia dudaginga e logo.
15 Maa di wae ga helekai boloo, “Idimaa au hagalee di lima, gei au haga-
lee di mee ni tuaidina,” nnelekai aanei e deemee di daa di wae gi daha
mo tuaidina. 16 Maa talinga ga helekai boloo, “Au hagalee di golomada,
au hagalee di mee ni tuaidina,” nnelekai aanei e deemee di daa talinga
gi daha mo tuaidina. 17 Maa tuaidina hagatau la gaa hai di golomada,
malaa gei mee e hagalongo behee? Gei tuaidina hagatau la gaa hai
talinga, gei mee e hagadungu ana mee gi di aha? 18 Gei God ne haga-
nohonoho nia dudaginga huogodoo i lodo tuaidina tangada, gii hai be
dana hiihai. 19 Ma e deemee di hai tuaidina, maa huogodoo gaa hai
tudaginga hua e dahi! 20 Gei dolomeenei nia dudaginga la guu logo, gei
tuaidina hua e dahi.

21 Di golomada e deemee di helekai ang gi di babaalima, “Au hagalee
e angaanga gi do hagamaamaa.” E hai labelaa be di libogo ang gi nia

---

[y] **12.4** Romans 12.6-8 [z] **12.12** Romans 12.4-5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

babaawae, “Au hagalee e angaanga adu gi goolua.” 22 Gei hunu dudaginga
e paagege, gei nia maa e hagalabagau huoloo di hai hegau. 23 Gei nia
dudaginga ala e dugu go gidaadou bolo hagalee dahidamee, aalaa tadau
mee koia e benebene. Gei nia dudaginga ala e huaidu dono mmada
ginai, le e benebene hagalabagau, 24 ala hagalee hai mee ginai nia
dudaginga madamada. Gei God gu haga noho tadau huaidina, guu wanga
dono aamua damana gi nia dudaginga ala nadau madamada ai, 25 bolo
tee buni gi hudee heia gi i golo i lodo tadau huaidina, gei nia dudaginga
huogodoo gi buni anga gi di hagadau maamaa. 26 Maa tudaginga e dahi
ma ga mmae, nia dudaginga huogodoo e mmae dalia di maa. Maa
tudaginga e dahi gaa kae dono hagahumalia, nia dudaginga huogodoo
e tenetene labelaa.

27 Goodou huogodoo la tuaidina ni Christ, tangada nei mo tangada nei
nia dudaginga ni tuaidina deenei. 28 God ne haga noho nia lohongo
huogodoo o lodo di nohongo dabu: di tahi go nia daangada ago-
ago hagau, di lua go nia soukohp, di tolu go nia daangada aago, nomuli
go digau ala e hai nadau mogobuna haga goboina, nomuli go digau ala
guu wanga ginai di mogobuna hagahili magi, be e hagamaamaa digau
ala i golo, be e dagi digaula, be go digau ala e mee di helekai i nnele-
kai henua gee.[a] 29 Hagalee huogodoo e hai digau agoago hagau, be nia
soukohp, be digau aago. Hagalee huogodoo nadau mogobuna e hai nia
mee hagagoboina, 30 be e hagahili nia magi o digau magi, be e hele-
kai i nia helekai henua gee, be e haga modongoohia nia helekai aanei.
31 Gi haa manawa i nia kisakis hagalabagau.

Kaedahi go di ala deenei.

Di aloho

13 1 Maa au ga iloo nnelekai o nia daangada, mo nnelekai o digau
di langi, gei di aloho la hagalee i dogu baahi, malaa, agu helekai
le e hai gadoo be di lee baalanga balumee, be di beele dela e tangitangi
balumee. 2 Maa au gaa kae di wanga dehuia o nia agoago hagamaaloo
a God, gei gu iloo mo di modongoohia nia mee huogodoo ala e nngala,
gei au guu honu i di hagadonu maaloo dela e mee di haga menegenege
nia gonduu, gei di aloho la hagalee i dogu baahi, malaa, au la hagalee
di mee.[b] 3 Maa au gaa wanga agu mee huogodoo gi daha, gaa dudu dogu
huaidina gii wele, gei di aloho la hagalee i dogu baahi, malaa, nia mee
aanei ono hadinga humalia mai gi di au ai.

4 Di aloho le e manawa hila gi lala, humalia, hagalee dubua, hagalee
hagamuamua, ge hagalee hagapuu. 5 Di aloho la hagalee hagagouwa, ge
hagalee manawa hagagailaa, be limalima di hagawelewele, be daahi nia

---

[a] **12.28** Ephesians 4.11 [b] **13.2** Matthew 17.20; 21.21; Mark 11.23

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mee huaidu. 6 Di aloho la hagalee tene gi nia mee huaidu, gei e tene hua
gi nia mee ala e donu. 7 Di aloho le e benebene humalia i nia madagoaa
huogodoo, e hagadonu i nia madagoaa huogodoo, e hagadagadagagee
i nia madagoaa huogodoo, e hagakono i nia madagoaa huogodoo.
8 Di aloho le e hana hua beelaa, dono hagaodi ai. Nia helekai kokohp
la iai ono hagalawa i golo. Nia hagadilinga helekai henua gee i golo dela
ga hagalee. Di kabemee la ga mmaa gi daha. 9 Idimaa tadau kabemee
le e dee dohu, mo tadau helekai kokohp le e dee dohu. 10 Di madagoaa
humalia ga dau mai, gei nia mee ala e dee dohu la ga hagalee.
11 Dogu madagoaa nogo hai di tama, agu helekai, hagamaanadu
mo agu hagabaubau la nia mee huogodoo dama. Gei dogu madagoaa
ne madua, gei au guu dugu gi daha nia hegau o tama dulii. 12 Dolomee-
nei gei gidaadou e mmada gi di ada nehu i lodo di kalaadi, ga nomuli
gaa mmada haga madammaa. Dolomeenei gei au gu iloo dulii, gei nomuli
ga iloo hagatau, gadoo be God dela e iloo Ia au.
13 Nia hagadilinga mee e dolu aanei e noho hua beelaa: di hagadonu, di
hagadagadagagee, mo di aloho, gei di mee dela koia e aamua i nia maa,
la go di aloho.

Nia wanga dehuia mai di Hagataalunga Dabu

14 1 Ma go di aloho dela belee hagamahi ginai goodou. Gi haamanawa
i nia wanga dehuia o di Hagataalunga, kaedahi la go di haga-
dele nnelekai kokohp a God. 2 Digau ala e helekai i nia helekai henua gee,
la hagalee helekai gi nia daangada, gei e helekai hua ang gi God, idimaa,
ma tangada e iloo ia nia helekai digaula ai. Go di Hagataalunga dela
ne haga helekai a mee gi nia mee ala e de iloo nia daangada. 3 Gei digau ala
e hagadele nnelekai kokohp a God, le e hagi ang gi nia daangada, belee haga-
humalia ge e haga manawa maaloo ge e haga tenetene digaula. 4 Digau ala
e leelee i nia helekai henua gee, le e hagamaamaa hua ginaadou. Gei digau
ala e hagadele nnelekai a God, le e hagamaaloo di nohongo dabu hagatau.
5 Au bolo goodou huogodoo gii mee di helehelekai i nia helekai
henua gee, gei di mee dela koia e humalia la go goodou gi hagadele
nia helekai kokohp a God. Idimaa, tangada dela e hagadele nnelekai a
God, la koia e aamua i tangada dela e leelee i nia hagadilinga helekai
henua gee, go di maa hua be tangada i golo e mee di hagamodongoohia
nia helekai tangada dela ne helekai ai, e hagamaaloo di nohongo dabu
hagatau. 6 Ogu duaahina nei, dogu hanadu gi godou baahi la dono
hadinga aha maa au ga helehelekai hua i nnelekai henua gee? Hagalee,
be di maa koau hua ga gowadu gi goodou nia hagamodongoohia mai
baahi o God, be nia iloo helekai Beebaa Dabu, be nia helekai agoago.
7 E hai gadoo be nia mee hai daahili nadau mouli ai, be di mee ngii-
ngii mo di 'harp'. Maa nia lee o nia maa ga hagalee tongaadahi, dehee

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di hai o tangada ga iloo ia be di maa di lee daahili behee dela e hai go
nia mee aanei? 8 Di labaa dauwa ma ga ili de modongoohia dono lee,
malaa koai dela e mee di hagatogomaalia ia gi tauwa? 9 E hai gadoo be
goodou ma ga leelee i nia helekai henua gee, gei hagalee haga donu
gii donu humalia, malaa koai dela ga iloo ia? Malaa godou helekai ala
e hai, le e leelee hua balumee. 10 Nia hagadilinga helekai e logowaahee
i henuailala, gei nia helekai huogodoo la ono hadinga i golo. 11 Maa au
ga de iloo nnelekai henua ala ne helekai ai, digau ala ne helekai nia maa
guu hai digau henua gee ni aagu, gei au hogi guu hai tangada henua gee
ni digaula. 12 Idimaa goodou e hagamahi e hai mee gi nia wanga dehuia
mai di Hagataalunga, goodou hagamahi laa hongo nia mee huogo-
doo ala i golo e hai hegau gi nia wanga dehuia ala e hagamaaloo di
nohongo dabu.

13 Maa tangada e helekai i nia helekai henua gee, geia gi dalodalo
i di hagamaamaa bolo gii mee di hagamodongoohia ana helekai. 14 Maa
au ga dalodalo i nia helekai henua gee, go dogu hagataalunga la hua
ne dalodalo, gei agu maanadu la hagalee i golo. 15 Dehee laa dagu mee
gaa hai? Au ga dalodalo i dogu hagataalunga, gei au ga dalodalo labe-
laa i agu maanadu. Au ga daahili i dogu hagataalunga, gei au ga daahili
labelaa i agu maanadu. 16 Ma go do hagataalunga la hua dela e danggee
ang gi God, gei digau ala i golo le e hai bolo "Amen"[c] behee gi dau dalo-
dalo danggee? Idimaa, digaula e de iloo au helekai. 17 Ma e aha maa dau
dalodalo hagaamu a God le e humalia, gei hagalee hagamaamaa digau
ala i golo.

18 Au e danggee ang gi God i dogu mada iloo eau i goodou huogo-
doo di leelee i nia helekai henua gee. 19 I lodo taumaha gei au gu hiihai
huoloo bolo au e helekai hua i nia bida helekai e lima, ala koia e donu
ginai nia daangada i lodo agu agoago, laa hongo nia bida helekai
e mana (1,000) e logo, i nia helekai henua gee.

20 Ogu duaahina nei, godou hagamaanadu gi hudee heia be nia maa-
nadu dama. Goodou gi heia hua goodou be nia dama lligi i nia mee
huaidu. Gei godou hagamaanadu gi heia be nia hagamaanadu daangada
gu mmaadua. 21 I lodo di Beebaa Dabu la guu hihi boloo,

> "Dimaadua ga helekai boloo,
> 'Au ga helekai gi agu daangada aanei
> i nia helekai henua gee.
> Gei Au ga helekai gi digaula
> mai i lodo nia malau ngudu o digau nnenua mai i daha,
> gei agu daangada ga hagalee hagalongo mai gi di Au.' "[d]

---

[c] **14.16** Tadinga di bida helekai *amen* le e hai bolo "e donu" [d] **14.21** Isaiah 28.11-12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

22 Di wanga dehuia o di helehelekai henua gee, lago di haga modongoohia ang gi digau de hagadonu, hagalee digau hagadonu. Gei di hagadele nnelekai kokohp a God, la di haga modongoohia ang gi digau hagadonu, hagalee digau de hagadonu.
23 Maa di nohongo dabu ga dagabuli gi di gowaa e dahi, ga daamada ga helehelekai i nia helekai henua gee, gei nia daangada ala digi longono di agoago be digau e de hagadonu ga ulu mai, digaula ga hagalee helekai bolo goodou huogodoo e boiboi? 24 Gei di maa huogodoo ga helekai i nia helekai kokohp a God, gei tangada dela dono hagadonu ai, be tangada dela digi longono di agoago, ma ga ulu mai ga modongoohia ang gi deia i ono huaidu, mai i ana mee huogodoo ala ne longono. Geia ga hagi aga gi ana mee huogodoo ala ne longono ia, 25 gei ana hagamaanadu nngala ala i ono lodo, la ga modongoohia aga, geia ga dogoduli gi lala, gaa bala ga daumaha gi God, ga helekai boloo, "E donu bolo God le e noho i godou lodo."

Di haganohonoho di hai daumaha

26 Ogu duaahina nei, deenei di mee e helekai iei au, goodou ma ga dagabuli mai belee hai daumaha, tangada e daahili, tangada e agoago, tangada e hagadele nnelekai kokohp mai baahi o God, gei tangada e helekai i nnelekai henua gee, gei tangada e haga modongoohia nia helekai ne helekai ai. Malaa, nia mee huogodoo aanei e hai belee hagamaaloo di nohongo dabu. 27 Maa tangada ga helekai i nia helekai henua gee, dogolua be hagalee gi dogologo baahi nua dogodolu e hagadau dagidahi e helekai, gei tangada i golo labelaa e hai loo gi hagamodongoohia nia helekai ala ne helekai ai. 28 Maa tangada e haga modongoohia nnelekai ai, malaa tangada dela e helehelekai nia helekai henua gee, la gii noho hua dee muu, gii bida helekai hua ang gi deia mo ang gi God. 29 Nia daangada dogolua be dogodolu i digau ala ne kae nadau helekai kokohp mai baahi o God, la gii hai nadau agoago, gei digau ala i golo gi hagadina ina be digaula ne helekai bolo aha. 30 Maa tangada e noho i lodo di hale daumaha, guu kae nia helekai mai baahi o God, gei tangada dela e agoago la gii lawa, gii noho dee muu. 31 Goodou huogodoo e mee di hagadele nia helekai a God, hagadau dagidahi, bolo huogodoo gii donu ginai gii kae nadau hagamaamaa. 32 Di wanga dehuia o di hagadele nia helekai a God le e huwahuwa go tangada dela e agoago nia maa. 33 Idimaa, God la hagalee hiihai gidaadou gii noho i lodo di hinihini, gei gii noho hagadau buni mo i di aumaalia.
I lodo nia nohongo dabu huogodoo o nia dama a God, 34 nia ahina gii noho deemuu i lodo nia miiting dagabuli o nia nohongo dabu. Digaula hagalee dumaalia ginai gi helekai, gii hai be nnaganoho o digau o Jew bolo digaula hagalee dagi. 35 Maa digaula e hiihai gi iloo, gi heeu ina gi

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nadau lodo i di hale, idimaa, e haga langaadia go di ahina ma ga helekai i lodo tagabuli di nohongo dabu.

36 Nia helekai a God la ne daamada mai i godou baahi, be
ne gowadu hua gi goodou? 37 Maa iai tangada gu hagamaanadu bolo ia
tangada kae hegau ni God, be tangada guu kae di wanga dehuia o di
Hagataalunga Dabu, mee gii donu ginai bolo nia mee ala guu lawa
dagu hihi adu gi goodou, la nia haganoho ni Tagi. 38 Maa mee
ga haga de iloo ia nia helekai aanei, goodou haga de iloo ina a mee.

39 Ogu duaahina nei, goodou gi haga dahidamee ina, hagadele ina nia helekai
kokohp a God, gei goodou hudee bule ina nia helehelekai henua gee. 40 Nia mee
huogodoo e hai gii lawa i di ala e tau anga, gei e haga noho gi humalia.

Di mouli aga o Christ

15 1 Ogu duaahina nei, au e haga langahia adu di Longo Huma-
lia dela ne agoago ko au adu gi goodou, guu kae go goodou,
gu hagamaaloo aga godou hagadonu. 2 Di Longo Humalia le e haga daga-
loaha goodou maa goodou ga daudali hua agu agoago. Maa goodou
ga hagalee daudali, gei godou hagadonu le e balumee.

3 Au ne hagadae adu gi goodou di mee hagalabagau dela guu lawa dagu kae,
bolo Christ ne made i tadau huaidu gii hai be nnelekai di Beebaa Dabu.[e] 4 Mee
ne danu, ga hagamouli aga i nia laangi e dolu nomuli gii hai be nnelekai di
Beebaa Dabu.[f] 5 Gei Mee ne haga gida gi Peter, nomuli gi ana dama agoago dilo-
ngoholu maa lua,[g] 6 nomuli, gi ana dama ne hagadonu eia e lima lau duumaa i
tolongo hua e dahi, baahi dogologo e mouli hua igolo, gei hunu gau guu mmade.
7 Nomuli ga haga gida gi James, nomuli, gi digau agoago hagau huogodoo.

8 Haga odi gi muli, Mee ne haga gida mai gi di au, gei au guu hai gadoo be di
tama ne haanau i di madagoaa hai gee.[h] 9 Idimaa, au go di mugi lala loo o nia
daangada agoago hagau huogodoo. Au e dee tau bolo au e haga ingoo bolo
tangada agoago hagau, idimaa, au nogo hagahuaidu di nohongo dabu a God.[i]
10 Go tumaalia o God dela ne hai au gii hai tangada agoago hagau, gei dono
dumaalia deenei la hagalee balumee mai gi di au, idimaa, au gu ngalua damana-
iee laa hongo digaula huogodoo, gei hagalee ne hai ko au, go tumaalia o God
dela i dogu baahi. 11 Deelaa laa, ma ko au be go digaula, gei aanei madau agoago
adu gi goodou ala guu lawa di godou hagadonu.

Tadau haga mouli aga

12 Di hai o Christ, dela ne haga mouli aga mai i di made, deenei di
haga honu o madau agoago, malaa e aha hunu goodou e helekai bolo

---

[e] **15.3** Isaiah 53.5-12 [f] **15.4** Pisalem 16.8-10; Matthew 12.40; Nnegau 2.24-32
[g] **15.5** Matthew 28.16-17; Mark 16.14; Luke 24.34,36; John 20.19 [h] **15.8** Nnegau 9.3-6
[i] **15.9** Nnegau 8.3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

digau mmade le hagalee haga mouli aga? 13 Maa nei bolo di mouli aga
mai i di made ai, malaa Christ la digi haga mouli aga! 14 Maa nei bolo
Christ la digi mouli aga, gei madau agoago le e balumee hua, gei godou
hagadonu la nia hagadonu hua balumee. 15 Nia daangada ga gidee bolo
gimaadou digau e agoago tilikai i God, idimaa, gimaadou la gu haga-
dele bolo God gu haga mouli aga a Christ. Maa nei bolo e donu digau
mmade le deemee di haga mouli aga, malaa, Mee digi haga mouli aga a
Christ. 16 Maa digau mmade le e deemee di haga mouli aga, malaa Christ
la digi haga mouli aga. 17 Maa Christ la digi haga mouli aga, malaa godou
hagadonu le e balumee hua, gei goodou e noho hua i lodo godou huaidu.
18 Digau hagadonu hogi ala ne mmade i lodo nadau hagadonu, la gu balu-
mee hua. 19 Maa nei bolo tadau hagadagadagagee gi Christ la anga hua
gi di mouli henuailala, malaa, nia daangada huogodoo henuailala e tau
di mmada hagaaloho mai gi gidaadou.

20 Gei di tonu, Christ la gu haga mouli aga i di made, guu hai di haga-
dagadagagee ni digau ala guu mmade bolo ginaadou e haga mouli aga
labelaa. 21 Di made ne hidi mai i baahi tangada, i di ala la hua, di
mouli aga mai di made la ne hidi mai i baahi tangada. 22 Nia daangada
huogodoo e mmade i di hai a Adam, go di ala la hua nia daangada
huogodoo e hai gi haga mouli aga i di hai a Christ. 23 Gei nia daangada
ga haga mouli aga be di hagatau dela guu lawa di haganoho: Christ
matagidagi; nomuli go nia dama a Maa i dono madagoaa ga hanimoi ai.
24 Nomuli go di hagaodi, i di madagoaa a Christ gaa wanga Teenua King
gi God Tamana i muli dana daaligi gi daha nia dagi hagataalunga huogo-
doo, nia mogobuna dagi, mo nia mahi. 25 Gei Christ gaa dagi gaa dae loo
gi God gaa dugu ono hagadaumee huogodoo gi lala ono babaawae.[j]
26 Di hagadaumee dela e hagamagedaa muliagi loo, la go di made. 27 Di
Beebaa Dabu e helekai,

"God e dugu nia mee huogodoo
gi lala ono babaawae."

Ma e modongoohia bolo "nia mee huogodoo," la hagalee helekai bolo God
e dau eia, dela ne dugu nia mee huogodoo gi lala nia babaawae o Christ.[k]
28 Di madagoaa nia mee huogodoo ma ga dugu gi lala di mogobuna o
Christ, gei Tama gaa dugu eia gi lala o God, dela ne wanga gi dana Dama
di mogobuna e dagi nia mee huogodoo. Nomuli gei God gaa dagi nia mee
huogodoo hagatau.

29 Dehee di hai o digau ala e babdais ang gi digau ala guu mmade? Ma
di aha dela ne hagamaanadu go digaula belee hagagila? Maa gaa donu
bolo digau mmade la hagalee haga mouli aga, malaa e aha nia daangada
e babdais ang gi digau mmade? 30 Gei gimaadou le e aha ala e wanga

---

[j] **15.25** Pisalem 110.1 [k] **15.27** Pisalem 8.6

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

madau mouli gi di haingadaa i nia aawaa huogodoo? 31 Ogu duaa-
hina nei, au e mmada gi di made i nia laangi huogodoo. Au e helekai
beenei i dogu hagalaamua goodou i tadau mouli hagadaubuni ang gi
Jesus Christ, tadau Dagi. 32 Maa au ne heebagi i nnadinga dangada gi nia
manu hagamadagudagu dangada i kinei i lodo Ephesus, ma di wiini aha
ne kae koau? Maa e donu bolo digau mmade le hagalee haga mouli aga,
malaa gidaadou gii hai hua be di agoago dela e hai boloo:

"Gidaadou gi miami hua mo di inuinu.
Idimaa, daiaa, gei gidaadou gaa mmade."[l]

33 Gii pula i digau halahalau dangada! Idimaa, di hai hoo ang gi digau
huaidu, le e hagahuaidu nia hangaahai humalia. 34 Goodou heia nia mee
ala e donu, gii lawa gi daha mo godou haihai hala, idimaa, hunu goodou
digi iloo a God. Au e hagi adu gi goodou nia mee aanei bolo gi langaa-
dia ai goodou.

Tuaidina dela ma ga mouli aga

35 Tangada ga heeu: Digau ala guu mmade le e hagamouli aga behee?
Nia huaidina behee ala ga mouli aga ai digaula? 36 Goe tangada dadau-
lia! Goe e de iloo bolo dau lii dela gaa dogi gi lodo di gelegele, la hagalee
tomo aga maa di lii deelaa la digi made i mua? 37 Di mee dela e dogi kooe
gi lodo di gelegele, la hagalee go tuaidina o di laagau, go di lii la hua
dela gaa tomo gaa hai di laagau 'wheat', be tuai laagau. 38 Go God hua
dela e dugu anga gi nia laagau gii tomo gii hai be dono hiihai. Gei e dugu
ang gi di lii nei mo di lii nei tuaidina donu di lii.

39 Nia goneiga o nia huaidina huogodoo la hagalee hai be di mee
e dahi: nia daangada, nia manu, nia manu mamaangi, mo nia iga e hai
geegee nadau goneiga.

40 Nia hagadilinga huaidina labelaa i golo: Nia huaidina di langi mo nia
huaidina henuailala. Nia madamada o nia huaidina di langi le e hai gee
mo nia madamada o nia huaidina henuailala. 41 Di laa, di malama, mo
nia heduu e hai geegee nadau madamada. Gei mehanga nia heduu nadau
madamada e hai geegee.

42 Deenei di hai digau mmade ma ga haga mouli aga. Tuaidina tangada
ma gaa danu, le e mooho gi daha. Ma ga hagamouli aga, le hagalee
mooho. 43 Dono danu, geia gu huaidu, gu bagege. Dono mouli aga, geia
gu madamada huoloo, gu maaloo dangihi. 44 Dono danu, geia tuaidina
dangada. Dono mouli aga, geia guu hai tuaidina hagataalunga. Maa
tuaidina henuailala i golo, malaa, tuaidina hagataalunga i golo. 45 Di
Beebaa Dabu guu lawa di hihi boloo,

"Taane matagidagi la go Adam

---

[l] **15.32** Isaiah 22.13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

guu hai tangada mouli."
Gei Adam muliagi e gaamai di hagataalunga hagamouli.[m] 46 Hagalee
go tuaidina hagataalunga ne hai i mua, go tuaidina gelegele, ga nomuli
la go tuaidina hagataalunga. 47 Adam matagidagi la ne hai gi nia gelegele
o henuailala gei togolua Adam ne haneia i di langi. 48 Digau henuailala
e hai be tangada ne hai gi nia gelegele. Digau mai di langi e hai be Mee
dela ne haneia i di langi. 49 Maa gidaadou gaa dina gi tangada dela ne hai
gi nia gelegele, gei gidaadou hogi e dina labelaa gi Mee dela mai i di
langi.

50 Ogu duaahina nei, dagu mee dela e helekai iei au, bolo tuaidina
goneiga mono dodo, le e deemee di hai mee gi Teenua King o God. Nia
mee hogi ala e mmade, le e deemee di hai mee gi di mouli dee odi.

51-52 Au e hagi adu di mee dela e donu, e de iloo nia daangada:
Gidaadou huogodoo hagalee mmade, gidaadou huogodoo le e huli tadau
huaidina hagalimalima gadoo be di gemu o di golomada, i di madagoaa
di buu haga muliagina ma ga iliili. Di madagoaa di buu ma ga ili, gei
digau ala ne mmade ga haga mouli aga ga deemee di mmade labelaa, gei
gidaadou huogodoo gaa huli.[n] 53 Idimaa, nia mee ala e mooho, le e hai
gii huli, gaa hai nia mee hagalee mooho, gei nia mee ala e mmade, le
e hai gii huli, gaa hai nia mee ala e mouli hua beelaa. 54 Di madagoaa
o di hai deenei ga gila aga, gei nia mee ala e mee di mmade la gaa huli
ga deemee di mmade, malaa, nnelekai di Beebaa Dabu gaa donu,

"Di made gu daaligi gi daha,
di aali guu dohu dogomaalia![o]

55 Di made, dehee doo aali?
Di made, dehee do mogobuna haga mmae dangada?"[p]

56 Di mogobuna o di made e hidi mai i di huaidu, gei di mogobuna o di
huaidu e hidi mai i nnaganoho. 57 Di mee bolo God i dana hai gidaadou
gi aali mai i tadau Dagi go Jesus Christ.

58 Deenei laa, ogu duaahina hagaaloho nei, tuu maaloo, hudee maliu-
liu. Dugu anga goodou i nia madagoaa huogodoo ang gi nnegau a Tagi, i
goodou e iloo godou hegau ala e hai ang gi Tagi, la hagalee balumee.

Tigidaumaha hagamaamaa ang gi digau hagadonu

16 1 Dolomeenei gei au e helekai i di bahihadu dela ne hagabudu
belee hagamaamaa nia dama a God ala i Judea: Goodou e hai
gii hai dagu mee ne haganoho ang gi nia nohongo dabu ala i Galatia
gi heia.[q] 2 Nia laangi tabu huogodoo, tangada nei mo tangada nei i
goodou gi dugu gi daha dana bahihadu, e hagabau gi di baahi o ana

---

[m] **15.45** Genesis 2.7 [n] **15.51-52** 1 Thessalonians 4.15-17 [o] **15.54** Isaiah 25.8
[p] **15.55** Hosea 13.14 [q] **16.1** Romans 15.25-26

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

bahihadu ala e kumi, benabena ina, gi de haga budu labelaa godou bahihadu i dogu madagoaa ma gaa dau adu gi godou baahi. 3 I muli hua dogu dau adu, gei au gaa wanga nia lede haga modongoohia gi godou gau ala ne hagamogobuna belee kae di godou wanga dehuia gi digau o Jerusalem. 4 Maa ga humalia go dogu hana, gei digaula gaa hula madalia au.

Nia hagataele a Paul

5 Au ga gila adu i muli dogu hana laa lodo Macedonia, idimaa, au
e hai gii hana laa lodo Macedonia.[r] 6 Holongo au gaa noho i godou baahi,
holongo di madagoaa magalillili dogomaalia. Gei goodou e mee di haga-
maamaa au, gii mee dagu hana gi nia gowaa ala belee hana ginai au.
7 Au e hiihai bolo dogu heetugi adu gi mada duai i dogu madagoaa
ma ga hanadu laalaa. Tagi gi dumaalia mai gii noho au duai i godou baahi.
8 Gei au gaa noho hua i Ephesus gaa dae loo gi di laangi Pentekos.[s] 9 Au
guu gida dagu madagoaa humalia e hai agu hegau i ginei, gei e humalia
huoloo, ma e aha maa digau hagadaumee le e dogologo.[t]
10 Maa Timothy gaa dau adu gi godou baahi, gei goodou
gi hagaahi ange a mee, gii noho a mee manawa lamalia i godou
baahi, idimaa, mee tangada e hai nia hegau a Tagi Jesus gadoo be au.[u]
11 Goodou hudee haga balumee, gi hagamaamaa ina a mee, gi hanimoi
labelaa a mee i lodo di aumaalia, gii dau i dogu baahi, idimaa, au e noho
ge e talitali a mee mo nia duaahina hagadonu labelaa ala i golo.
12 Gei tadau duaahina go Apollos: Au gu helehelekai hagamahi gi mee
gi hanadu madalia tadau duaahina hagadonu dama a Christ ala i golo.
Mee digi baba dolomeenei. Hila hua mee gu iai dono madagoaa i golo, gei
mee ga hanadu.

Nia helekai hagaodi

13 Goodou gii noho kanakana, tuu maaloo i lodo godou hagadonu.
Gi haga mataane gi maaloo. 14 Godou hegau huogodoo gi heia i di aloho.
15 Goodou gu iloo humalia a Stephanas mo dono beneinei. Digaula
ne huli nadau lodo i di matagidagi i Achaia gaa dugu anga ginaadou gi
nnegau o nia daangada a God. Au e dangi adu gi goodou, ogu ihoo haga-
aloho,[v] 16 bolo goodou gi daudalia nia hangaahai dagi beenei, mo digau
huogodoo ala guu buni gi digau aanei ala e hai nadau hegau ang gi God.
17 Au e tene gi Stephanas, Fortunatus mo Achaicus ala ne lloomoi.
Digaula e pono goodou ala hagalee i ginei. 18 Digaula gu haga manawa
lamalia au, e hai gadoo be di nadau haga manawa lamalia goodou. Haga-
laamua ina nia daane ala e hai beenei.

---

[r] **16.5** Nnegau 19.21 [s] **16.8** Leviticus 23.15-21; Deuteronomy 16.9-11
[t] **16.9** Nnegau 19.8-10 [u] **16.10** 1 Corinthians 4.17 [v] **16.15** 1 Corinthians 1.16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

19 Nia nohongo dabu ala i Asia e hai di nadau hagaaloho adu gi goodou.
Aquila, Priscilla mo digau ala e dagadagabuli ge e dadaumaha i di hale
meemaa, e hai di nadau hagaaloho gi goodou i di ingoo o Tagi.[w] 20 Tadau
duaahina huogodoo ala e noho i ginei, e hai di nadau hagaaloho adu gi
goodou.

Goodou gi hagadau hagaaloho i godou mehanga gi di hagaaloho o nia
dama a Christ.

21 Au e hihi di mee deenei gi dogu lima donu: *Nia hagaaloho mai Paul.*
22 Tangada dela ma ga hagalee e aloho i Tagi, le e halauwa.
Maranatha — Tadau Dagi gi hanimoi!
23 Tumaalia o tadau Dagi go Jesus gi madalia goodou.
24 Dogu aloho gi madalia goodou huogodoo, i di ingoo o Jesus Christ.

---

[w] **16.19** Nnegau 18.2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

2 CORINTHIANS

Di Lua Lede a Paul ang gi di Nohongo Dabu i Corinth

Di haga modongoohia:

Di lua lede a Paul ang gi di Nohongo Dabu i Corinth la ne hihi i lodo di madagoaa haingadaa huoloo i mehanga ia mo di nohongo dabu deelaa. Hunu gau mai i di nohongo dabu i Corinth e hai baahi maaloo dangihi ang gi Paul, gei mee e haga modongoohia aga hagamahi bolo ginaadou e hai gi humalia nadau mehanga mo di noho tenetene, gei mee e haga modongoohia aga dono tenetene ma gaa gila humalia i nia mee aanei.

I lodo taamada o di lede deenei, Paul e helekai aga nia hai i mehanga ia mo di nohongo dabu i Corinth. Paul e haga donudonu dono hai baahi i dana lede i mua i tee buni dela ne gila aga i di nohongo dabu, mo dono tenetene huoloo ang gi nadau huli hoou, mo di noho manawa lamalia i nadau mehanga. Gei nomuli, gei mee gaa dangi hagamahi ang gi di nohongo dabu bolo digaula gi hagamahi gi di nadau hai tigidaumaha e hagamaamaa nia dama a Christ ala i Judea.

I lodo nia mada hagaodi o di lede deenei, gei Paul e hagamahi e duuli eia i dono duhongo hegau dangada agoago hagau, idimaa, hunu gau i lodo Corinth e hai bolo ginaadou ala go digau agoago hagau donu, gei Paul la tangada agoago hagau tilikai.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di haga modongoohia *(1.1-11)*
Paul mo di nohongo dabu i Corinth *(1.12–7.16)*
Tigidaumaha e hagamaamaa nia dama a Christ i Judea *(8.1–9.15)*
Paul e abaaba ia mo dono duhongo dangada agoago hagau *(10.1–13.10)*
Di hagaodi o di lede deenei *(13.11-13)*

---

1 1 Mai baahi o Paul, tangada agoago hagau a Jesus Christ i di hiihai
o God, mo mai tadau duaahina go Timothy, ang gi di nohongo dabu

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

a God i Corinth, mo ang gi nia dama a God huogodoo ala i Achaia.[a]
2 God tadau Damana mo tadau Dagi go Jesus Christ gi gowadu gi goodou
tumaalia mo di noho i di aumaalia.

Tanggee a Paul ang gi God

3 Hagaamuina a God, Tamana o tadau Dagi go Jesus Christ, go
Tamana dela e honu tumaalia, go di God dela e lloomoi ai nia hagamaa-
maa huogodoo. 4 Go Mee e hagamaamaa gidaadou i tadau haingadaa
huogodoo, bolo gidaadou gii mee di hagamaamaa labelaa ginaadou ala
guu noho i lodo nia haingadaa huogodoo, e hai hegau gi nia hagamaa-
maa huogodoo ala ne kae go gidaadou mai baahi o God. 5 Gadoo be tadau
dau ang gi nia hagaduadua o Christ, gei gidaadou e dau labelaa gi di
hagamaamaa a God mai i Christ. 6 Maa gimaua e hagaduadua, le duadua
gii noho goodou manawa lamalia, gi mouli goodou; maa gimaua e kae di
hagamaamaa, goodou e kae di hagamaamaa labelaa, guu kae nia mahi
e tuu goodou maaloo i lodo tuadua dela e kae go gimaua gei gimaua
e tuu maaloo. 7 Gei di mau hagadagadagagee adu gi goodou la koia
e maaloo dangihi, idimaa, gimaua e iloo bolo goodou e hai mee dalia
gimaua gi nia hagaduadua aalaa, gei goodou e hai mee dalia gimaua
labelaa gi di hagamaamaa dela e kae go gimaua.
8 Au e haga langahia adu gi goodou, ogu duaahina nei, i nia haingadaa
ala ne tale mai gi gimaua i Asia. Nnagadilinga haingadaa kono gu haga-
huaidu huoloo gimaua, gu deai di mau hagadagadagagee ai bolo gimaua
ga mouli.[b] 9 Gimaua guu hai hua bolo gimaua gaa mmade, gei nia mee
aanei ne hai mai gi gimaua bolo gimaua gi hudee bida hagadagadaga-
gee i gimaua, gei gi hagadagadagagee hua gi God dela e haga mouli aga
digau mmade. 10 Go Mee dela ne haga dagaloaha gimaua gi daha mo nia
haingadaa o di made beenei, gei gimaua e hagadagadagagee bolo Mee
ga haga dagaloaha labelaa gimaua, 11 i di godou hagamaamaa gimaua i
godou hai dalodalo. Nia dalodalo o digau dogologo le e kila humalia, gei
God ga hila mai gi gimaua, gei digau dogologo ga haga hagaamu a God i
dana hai dela ne haga dagaloaha gimaua.

Di huli nia hagataele a Paul

12 Gimaua e tenetene, idimaa, mau hagamaanadu gu haga modo-
ngoohia aga bolo gimaua e heehee hua i mua nia hadumada o God i
henuailala nei, gei e donu go mau hegau adu gi goodou, hagalee mai i nia
kabemee o henuailala, gei mai i tumaalia o God. 13 Gimaua e hihi hua
adu gi goodou nia mee ala e mee di godou dau ge donu ginai, gei au
e hagadagadagagee bolo goodou gaa donu humalia ginai. 14 Ma e aha maa

---

[a] **1.1** Nnegau 18.1 [b] **1.8** 1 Corinthians 15.32

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

goodou digi modongoohia humalia gimaua dolomeenei, au e hagadaga-
dagagee bolo maalia gei goodou ga modongoohia humalia gimaua, bolo
goodou gaa mee di godou tenetene i gimaua, gadoo be di mau tene adu gi
goodou i di Laangi o tadau Dagi go Jesus. 15 Di hagadagadagagee deenei,
gei au gu hagababa bolo au e hanadu gi godou baahi, bolo goodou gii kae
di godou haga maluagina haga lua. 16 Au gu hagababa bolo au e hanadu
gi godou baahi i mua dogu hana gi Macedonia, mo dogu hanimoi labe-
laa i Macedonia, e kae dogu hagamaamaa mai i godou baahi i dogu ala
dela belee hana gi Judea.[c] 17 I dagu hagataele deenei, gei au guu hai be
tangada e logo manawa? Dogu madagoaa ma gaa hai agu hagataele,
e donu au e hai nia maa mai dogu hiihai oogu, gu togomaalia di helekai
bolo "Uaa, Uaa" mo "Deeai, Deeai" i tolongo hua e dahi? 18 Gadoo be God
dela e helekai donu, dagu hagababa adu gi goodou la hagalee go di "Uaa"
mo di "Deeai". 19 Idimaa, Jesus Christ go Tama daane a God dela gu ago-
ago ai a Timothy, Silas mo au, adu gi goodou, la hagalee go di "Uaa"
mo di "Deeai," gei go Mee dela go di "Uaa" donu a God.[d] 20 Idimaa, go
Mee dela go di "Uaa" i nia hagababa huogodoo a God. Deenei laa tadinga
o tadau helekai i di ingoo o tadau Dagi go Jesus Christ, e hai bolo
"Amen", e haga madamada a God.[e] 21 Ma go God donu hua dela ne hai
gidaadou ngaadahi gi modongoohia di mouli buni anga gi Christ. Gei go
God la hua dela ne dugu gidaadou dagidahi, 22 gei gu maaga gidaadou
gii hai nia dama ni aana, ge gu haga ulu di Hagataalunga Dabu gi tadau
lodo, e hai ai di hagadootonu o nia mee huogodoo ala gu hagatogomaa-
lia mai gi gidaadou.

23 Au gu gahigahi a God e hai dogu hagadootonu, idimaa, Mee
e iloo Ia bolo au hagalee hanadu gi godou baahi i Corinth bolo
gi de haga lodo huaidu hua goodou. 24 Gimaua hagalee dagi goodou gi nia
mee ala e hai loo gi hagadonu go goodou; gimaua e iloo bolo goodou
e maaloo i lodo godou hagadonu. Gei gimaua e ngalua madalia goodou
gi tenetene goodou.

2 1 Au gu hagamaanadu bolo au e hagalee gila adu gi godou baahi
labelaa, gi de manawa gee goodou. 2 Maa au ga haga lodo huaidu
goodou, malaa, koai gaa mee di haga tenetene au? Go ginaadou hua
ala ne hagalodo huaidu ko au! 3 Deenei di mee ne hihi adu gi goodou
dagu lede deelaa. Au nogo hagalee hiihai e hanadu gi goodou, bolo au
ga lodo huaidu gi di mee i godou baahi, idimaa go goodou ala go agu
gau e maanadu bolo e haga tenetene au. Au e iloo bolo au ma ga manawa
lamalia, gei goodou hogi e manawa lamalia. 4 Deenei laa, au gu hihi adu
gi goodou dagu lede i lodo dogu manawa gee, gei e dangi ogu lodo, haga-

---

[c] **1.16** Nnegau 19.21 [d] **1.19** Nnegau 18.5 [e] **1.20** Tadinga di bida helekai *amen* le e hai bolo "e donu"

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

lee bolo au e hagahuaidu goodou, gei bolo goodou gi hagalongoia i godou lodo dogu aloho i goodou.

Dumaalia ang gi tangada dela gu ihala

5 Malaa, maa iai tangada gu haga manawa gee dahi dangada i goodou,
mee hagalee ne haga manawa gee au, gei ne haga manawa gee goodou
huogodoo, malaa e maamaa hagalee daamaha. (Au e helekai beenei,
idimaa au e de hiihai e hai a mee gi daamaha.) 6 Gei dono hagaduadua
dela ne kae mai godou baahi dogologo, la guu dohu hua gi mee. 7 Dee-
nei laa, goodou gi dumaalia gi hagamaamaa ina a mee, gi de damana
hua ono lodo huaidu, gaa lodo bagege. 8 Au e dangidangi hagamahi adu
gi goodou bolo goodou gi heia a mee gi iloo bolo goodou e aloho i deia.
9 Idimaa, deenei tadinga dela ne hihi ai dagu lede, ga hagau adu gi
goodou, bolo gi iloo eau be goodou guu tuu maaloo ge daudali agu ago-
ago i nia madagoaa huogodoo. 10 Maa goodou ga dumaalia gi tangada i
dana mee ne hai, gei au e dumaalia labelaa gi mee. Maa au ga dumaalia,
be di maa di mee i golo belee dumaalia ai, au e hai di maa i mua o Christ
idimaa go goodou, 11 bolo gi de maaloo hua Setan i gidaadou, idimaa,
gidaadou e iloo hua ana hagamaanadu huaidu.

Paul e dee nnoomaalia i Troas

12 I dogu dau adu gi Troas belee hana e agoago di Longo Humalia o
Christ, gei au gu gidee bolo Tagi gu huge mai di ala humalia belee hai
agu hegau i golo.[f] 13 Gei au e de nnoomaalia, i di au e de gidee tadau
duaahina go Titus i di gowaa deelaa, gei au ne hagaaloho hua gi digaula
gaa hana gi Macedonia.

Gu aali mai i Christ

14 Gidaadou gi danggee ang gi God, go Mee dela e dagidagi gidaadou
i tadau aali i baahi o Christ, gaa hai gidaadou gi iloo dono maalama,
gi hagadele ina ang gi nia daangada huogodoo di modongoohia iloo o Mee
dela e manongi gadoo be di lolo kala, dela e modoho gi nia gowaa huogo-
doo. 15 Idimaa, gidaadou gu manongi ang gi God i di manongi o Christ.
Di kala deenei ga modoho ang gi digau ala ga dagaloaha, mo ang gi digau
ala gaa kili gi daha. 16 Gidaadou e hai gadoo be di bilau o tangada made
ang gi digau ala gaa kili gi daha, gei gidaadou e hai gadoo be di lolo kala
o di mouli ang gi digau ala ga dagaloaha. Malaa, koai dela e mee di hai
tegau deenei?! 17 Gimaua hagalee hai be digau dogologo ala e hai hegau gi
nnelekai a God be nia balumee. Gei gimaua e agoago gii donu i mua o God
dela ne hagau mai gimaua, gadoo be nia hege ni Christ.

---

[f] **2.12** Nnegau 20.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Digau hai hegau o di hagababa hoou

3 1 Malaa e hai behee, gimaua guu hai be nia daangada e bida haga-
amu gimaua? Be gimaua guu hai be digau ala i golo ala e hiihai
gi di lede haga modongoohia adu gi goodou, be di lede mai godou baahi?
2 Ma go goodou ala go mau lede haga modongoohia, ala guu hihi gi lodo
mau manawa, gu iloo ge guu mee di dau go nia daangada huogodoo.
3 Ma gu modongoohia hua bolo ma go Christ dela ne hihi di lede dee-
nei, ga gowadu go gimaua. Di lede deenei hagalee ne hihi gi nia ink,
gei ne hihi go di Hagataalunga o God Mouli. Hagalee ne hihi gi hongo
nia baahi hadu, gei ne hihi gi lodo nia hadu manawa o nia daangada.[g]
4 Gimaua e helehelekai beenei, i mau hagadagadagagee huoloo gi God
mai i Christ. 5 Gimaua di mau mee ai bolo e hai gimaua gi helekai bolo
gimaua e mee di hai di moomee deenei. Gei di mau iloo di hai di moo-
mee deenei, la ne gaamai go God. 6 Go Mee dela ne hai gimaua gii mee
di hagadele di hagababa hoou, dela ne hai gi di Hagataalunga, gei haga-
lee ne hai gi nnaganoho ala ne hihi. Nnaganoho ne hihi le e gaamai
di made, gei di Hagataalunga e wanga di mouli.[h] 7 Nnaganoho ne hihi
gi hongo nia baahi hadu e lua, gei di madagoaa nnaganoho ne wanga
gi digau Israel, di madamada o God gu gila aga dalia nnaganoho. Ma
e aha maa di madamada o nia golomada o Moses ne ngudu mai, gei
e maaloo dangihi hua igolo, gei nia daangada o Israel gu dee mee
di mmada gi nia golomada o Moses. Maa nnaganoho ma ga hai hegau le
e gaamai di made, ne hanimoi i di madamada beelaa,[i] 8 malaa e maaloo
behee go nia madamada o nnegau o di Hagataalunga? 9 Maa nnegau o di
hagi aga le e madamada, di madamada o nnegau ala e gaamai di mouli,
la koia e madamada huoloo gi nonua. 10 Idimaa, di madamada o lodo
di madagoaa i mua, la hagalee tau ang gi di madamada o di madagoaa
dolomeenei. 11 Maa nia mee ala ne ngudu gi daha ne gila mai dalia nia
madamada, malaa di madamada o nia mee ala hagalee e odi gi daha,
la hagalee koia ga madamada huoloo gi nonua!

12 Idimaa gimaua e hai mee gi di hagadagadagagee, gimaua e maaloo.
13 Gimaua hagalee hai be Moses dela ne gahu dono libogo gi di
gahu libogo, bolo gi dee mmada nia dama o Israel gi di madamada
deelaa, dela e odi gi daha, ga hagalee.[j] 14 Nadau lodo gu haga hamaa-
loo dangihi, gaa dae mai loo gi dangi nei. Di gahu libogo deelaa, le
e duuli hua igolo nadau maanadu i di madagoaa ma gaa dau di hagababa
namua. Go Christ hua dela e mee di daa gi daha di gahu libogo deelaa.
15 Dangi nei, gei di gahu libogo la i golo hua, dela e duuli nadau maanadu

---

[g] **3.3** Exodus 24.12; Jeremiah 31.33; Ezekiel 11.19; 36.26 [h] **3.6** Jeremiah 31.31
[i] **3.7** Exodus 34.29 [j] **3.13** Exodus 34.33

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

i di nadau madagoaa ma gaa dau Nnaganoho Moses. 16 Gei di gahu e mee
di daa gi daha, be di hai o di beebaa dela e helekai i Moses,
"Dono gahu hii libogo e daa gi daha
i di madagoaa mee gaa huli ang gi Dimaadua."[k]
17 Dimaadua deenei la go di Hagataalunga Dabu. Di gowaa dela iai di
Hagataalunga o Dimaadua, deelaa di gowaa iai di aumaalia. 18 Malaa,
gidaadou huogodoo gu haga maahina gi di madamada o Dimaadua
i tadau dee gahu tadau hadumada, gei di madamada lahua dee-
laa e hanimoi i baahi o Dimaadua, deelaa go di Hagataalunga e huli
gidaadou gii hai be Dimaadua i di madamada dela e damana gi nonua.

Di maluagina hagataalunga i lodo di loaabi hadu

4 1 I lodo tumaalia o God, Mee gu dugu mai gi gimaua di moomee
deenei, malaa, gimaua hagalee paagege. 2 Gimaua guu kili gi daha
mau mee hagammuni mono mee haga langaadia huogodoo. Gimaua
hagalee hai hegau hogi gi di hai kai tilikai, ge hagalee huli gee nnelekai
a God. Gei gimaua e noho i lodo di maalama o di tonu i mua nia hadu-
mada o God, e hagamahi e hai gimaua gi humalia gi nia maanadu o nia
daangada huogodoo. 3 Maa e donu bolo di Longo Humalia dela e agoago
go gimaua le e de modongoohia, malaa, e de modongoohia hua ang gi
digau ala guu nngala. 4 Digaula hagalee hagadonu, idimaa, di god huaidu
o henuailala la gu daahi nadau hagabaubau gi lodo di bouli. Mee e hai di-
gaula gi deemee di gidee di maalama dela e inaina ginaadou, di maalama
o di Longo Humalia o di madamada o Christ dela e hai gadoo be God.
5 Gimaua hagalee bida haga modongoohia aga gimaua, gei e haga modo-
ngoohia hua Jesus Christ, dela go Tagi, gei gimaua la nia hege ni goodou
mai di ingoo o Jesus. 6 God ne helekai, "Mai i lodo di bouli, di maalama
gi maahina." Ma go God nei la hua dela ne haga maalama tadau lodo,
bolo gi iloo gidaadou di madamada o God dela e maahina i di gili nia
hadumada o Christ.[l] 7 Gimaua e dadaahi di maluagina hagataalunga
deenei i lodo di loaabi hadu dee mau, belee haga modongoohia ai bolo
di mogobuna aamua la di mee hua ni God, hagalee ni gimaua. 8 Nnaga-
dilinga haingadaa e logowaahee e dau i gimaua, gei deai dono lauwa
i gimaua ai. Gimaua gu manawa logo i hunu madagoaa, gei gimaua
iei di mau hagadagadagagee i golo. 9 Mau hagadaumee e logowaahee
i golo, gei gimaua hagalee bolo gu mada gimaua hua. Hunu madagoaa
gei gimaua e lauwa, gei digi lauwa kono. 10 Nia madagoaa huogodoo gei
gimaua e dagidagi di hagaduadua o Christ mo dono made i lodo gimaua,
bolo dono mouli hogi gi gila aga i mau baahi. 11 I lodo mau mouli, gei
gimaua e noho i lodo di haga lliga o di made i nia madagoaa huogodoo i

---

[k] **3.16** Exodus 34.34 [l] **4.6** Genesis 1.3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nnegau a Jesus, bolo dono mouli gi gila aga i mau baahi. 12 Malaa, deenei
le e hai bolo di made la dela e ngalua i mau baahi, ge di mouli la dela
e ngalua i godou baahi. 13 Di Beebaa Dabu e helekai boloo,

"Au gu hagadonu,
dela dagu mee e helekai iei au."

Go di hagadonu deelaa, dela e helehelekai iei gimaua, idimaa, mau hagadonu i golo.[m] 14 Gimaua e iloo bolo God dela ne haga mouli aga tadau
Dagi go Jesus, Mee ga haga mouli aga labelaa gimaua madalia Jesus,
gaa hai gidaadou gii tuu i ono mua. 15 Nia mee huogodoo ala ne hai i
mau baahi la ne hai i godou baahi, bolo tumaalia o God la gi damana-
iee gii dae ang gi digau dogologo, e haga gila ai di hagaamu tumaalia
e hai ai di madamada mo tanggee gi God.

Mouli i di hagadonu

16 Deenei di mau mee digi paagege ai. Mau huaidina la ga paagege, gei
mau hagataalunga le e haga hoou i nia laangi huogodoo. 17 Nia haingadaa
hagalligi ala e duadua ai gimaua ga gaamai nia madamada llauehe ge
noho hua beelaa, e koia e humalia huoloo i nia haingadaa. 18 Gimaua
hagalee daumada nia mee ala e gidee, gei gimaua e daumada nia mee ala
e de gidee. Idimaa, nia mee ala e gidee, e noho hua i di madagoaa bodo-
bodo, gei nia mee ala e de gidee e noho hua beelaa, hagalee e odi.

5 1 Gidaadou gu iloo bolo di hale henuailala dela e noho ai gidaadou
no lodo le e mooho, God e gaamai gi gidaadou di hale i di langi
e noho ai gidaadou, di hale ni Mee ne hau dela e noho hua beelaa.
2 I hongo henuailala nei gidaadou e hiihai huoloo bolo gidaadou e ulu
gi tadau hale dela i di langi, 3 idimaa, ma e aha maa gidaadou gaa gahu
gi di maa, gidaadou gu hagalee noho tadau goloo ai. 4 Tadau mada-
goaa e mouli i lodo di hale laa henuailala, gidaadou e nguunguu gei
e longono tuadua, gei di maa hagalee go tadau hiihai bolo e kili gi daha
tadau huaidina henuailala, gei gidaadou e hiihai e gahu gi nnuaidina
di langi, bolo nia mee ala e mmade gaa huli go di mouli. 5 Go God dela
ne hagatogomaalia gidaadou gi di huli deenei, go Mee dela ne gaamai
gi gidaadou dono Hagataalunga belee hai ai di hagadagadagagee o nia
mee huogodoo ala ne benebene go Mee mai gi gidaadou. 6 Deenei di mee
e maaloo ai tadau lodo i nia madagoaa huogodoo. Gidaadou e iloo bolo
maa gidaadou ma gaa noho hua i lodo tuaidina o henuailala, gidaadou
la i daha hua mo di hale Dimaadua. 7 Idimaa, gidaadou le e mouli i di
hagadonu, gei hagalee i nia mee ala e gidee gidaadou. 8 Tadau lodo
e maaloo hua, gei gu hiihai bolo gidaadou e ulu gi daha mo tuaidina nei,
gii hula gidaadou e noho i tadau lohongo dela i baahi o Tagi. 9 Tadau

---

[m] **4.13** Pisalem 116.10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mee dela e waluwalu le e haga tenetene di manawa o Tagi, ma e aha
maa gidaadou e noho i lodo tadau hale i henuailala nei, be e noho i
tei gowaa. 10 Idimaa, gidaadou huogodoo e hai gii hula gi di hagi aga
i mua o Christ, tangada nei mo tangada nei e kae dono hui gii tau gi ana
hangaahai humalia be huaidu ala nogo hai i dono madagoaa nogo mouli i
henuailala.[n]

Di hagadau ihoo gi God mai i Christ

11 Gimaua e iloo tadinga o di madagu i Tagi, gei gimaua e hagamahi
e helekai gi nia daangada gi hiihai gi di hai deenei. God e iloo Ia gimaua,
gei au e hagadagadagagee bolo goodou hogi e iloo gimaua i lodo godou
manawa. 12 Gimaua hagalee hai bolo e hagi adu gimaua gi goodou labe-
laa, gei e gowadu gi goodou di madagoaa humalia e hagaamu gimaua,
gii mee goodou di helekai gi ginaadou ala e hagaamu nia mee ala
e gidee, gei hagalee go nia hangahaihai. 13 Maa nei bolo gimaua guu hai
nia daangada dadaulia, go God dela ne dadaulia ginai gimaua. Maa
gimaua gu kabemee, go goodou ala ne kabemee ginai gimaua. 14 Ma go di
aloho o Christ dela e haga ngalungalua gimaua, i di mau modongoohia di
agoago deenei: Tangada e dahi ne made ang gi digau huogodoo, deenei
dono hadinga bolo nia daangada huogodoo le e hai mee gi dono made.
15 Mee ne made gi nia daangada huogodoo, bolo nia daangada huogodoo
ala e mouli gi hudee bida mouli hua ang gi ginaadou, gei gi mouli ang gi
Tangada dela ne made ga mouli bolo gii mee ginaadou di mouli.

16 Geinga dolomeenei gaa hana, gei gidaadou ga hagalee hagi aga
tangada be go nia hagamaanadu o tangada. Ma e aha maa i mua
gidaadou gu hagi aga a Christ gi nia hagamaanadu o tangada, gei dolo-
meenei gidaadou e hagalee hagi aga a Mee. 17 Tangada dela guu hai di
tama ni Christ, geia guu hai tangada hoou. Nia mee namua gu haga-
lee i dono baahi, gei nia mee hoou gu kila aga. 18 God ne hai nia mee
aanei huogodoo, ne huli gidaadou ala nogo hai nia hagadaumee,
gii hai ono ehoo hagaaloho mai i Christ, gei gu dugu mai labelaa tadau
duhongo hegau e hai nia daangada ala i golo gii hai labelaa nia hoo
hagaaloho ni oono. 19 Mau agoago le e hai bolo God ne hai nia daangada
huogodoo gii hai nia hoo hagaaloho ni oono mai i Christ. Gei Mee
hagalee hagailongo nadau huaidu ne hai. Mee gu dugu mai gi gimaua
nnelekai ala e haga modongoohia dana hai ne hai digaula gii hai ono
ehoo hagaaloho.

20 Deenei laa, aanei gimaua e agoago mai i Christ, e hai be di mee bolo
God e hagi adu dono hiihai gi goodou mai mau agoago. Gimaua e tangi
hagamahi i di ingoo o Christ adu gi goodou bolo goodou gii huli gii hai

---

[n] **5.10** Romans 14.10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nia hoo hagaaloho ni God. 21 Christ la ono huaidu ai, gei God guu hai
a Mee gii hai mee gi tadau huaidu, bolo gii mee ai gidaadou di hai mee
gi di tonu o God i tadau buni anga gi Christ.

6 1 Gidaadou nogo hai hegau madalia a God, deenei laa, gimaua
e dangidangi adu bolo goodou gi hudee haga balumee ina dono
dumaalia, dela guu lawa di godou kae. 2 Hagalongo gi nia helekai a God,

"Dogu madagoaa dela belee dumaalia adu gi di goe,
gei Au gu longono e Au goe.
Dogu laangi dela belee hagamouli goe,
gei Au gu hagamaamaa goe."[o]

Hagalongo mai: deenei la di madagoaa belee kae tumaalia o God,
dangi nei la di laangi belee haga mouli goe!

3 Gimaua hagalee hiihai gi tangada gii gida dana mee hala i mau
moomee, gimaua e hagalee haga deaadee di ala o dahi dangada.
4 Gei gimaua gu haga modongoohia aga bolo gimaua nia daangada
hai hegau ni God i nia mee huogodoo aanei: e manawa hagakono i
mau hagaduadua, mo mau haingadaa, mo e boo mau lodo. 5 Gimaua
gu haga mamaawa, gu galabudi, gu dadaaligi go digau dogologo,
gu ngalua kono, gu haga aala i di boo, ge guu noho mau meegai ai.[p]
6 Gimaua gu haga modongoohia aga gimaua, bolo gimaua nia daangada
hai hegau ni God mai i mau mouli madammaa, iloo nia mee, hagakono,
humalia, mai di Hagataalunga Dabu, mai mau aloho donu, 7 mai i di
mau hagadele nnelekai ala e donu, mo mai baahi nia mogobuna o God.
Gimaua e hai mee gi di tonu dela go mau goloo heebagi, e heebagi ge
duuli gimaua. 8 Gimaua e kae di hagalabagau, gei e kae di haga langaa-
dia, e kae nnelekai huaidu mo di hagaamu labelaa. Nia daangada e hai
bolo gimaua e hagadele tilikai, gei gimaua e helekai donu. 9 Digaula e hai
bolo gimaua nia balu daangada, gei gimaua e dahidamee i baahi nia
daangada huogodoo. Gimaua e hai gadoo be nia daangada guu mmade,
gei deeai, gimaua e mouli hua. Ma e aha maa gimaua guu kae di haga-
duadua, gei gimaua digi mmade. 10 Ma e aha maa gimaua e lodo huaidu,
gei gimaua e tenetene hua i nia madagoaa huogodoo. Gimaua e hai be
digau hagaloale, gei gimaua e haga maluagina digau dogologowaahee.
Gimaua e hai be digau nadau goloo ai, gei gimaua e hai mee gi nia mee
huogodoo. 11 Goodou go digau Corinth, gimaua e helekai donu adu gi
goodou i di tonu, gimaua gu haga mahuge adu gi goodou nia haga honu
o mau manawa. 12 Ma hagalee go gimaua ala guu tai mau manawa i
goodou, go goodou hua ala ne tai godou manawa i gimaua. 13 Au e hele-
kai adu gi goodou be nia dama ni aagu. Goodou labelaa gi heia be di mau
hai adu gi goodou gi haga mahuge ina gi daha godou manawa!

---

[o] **6.2** Isaiah 49.8 [p] **6.5** Nnegau 16.23

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Hudee haga puni ang gi digau o di bouli

14 Goodou hudee haga puni ang gi digau ala hagalee hagadonu, idimaa,
e deemee di hai beenei. Di tonu e deemee di haga puni ang gi di hai-
hai hala. Di maalama e deemee di haga puni ang gi di bouli. 15 Christ
mo Setan e deemee di donu gi dahi mee. Tangada hagadonu mo tangada
de hagadonu e deemee di hai mee gi di mee e dahi. 16 Di Hale Daumaha o
God mo nia balu god e deemee di haga puni. Idimaa, aanei go gidaadou
di hale daumaha a God Mouli, be di hai a God dela ne helekai boloo,[q]

"Au gaa hai dogu hale i nadau baahi,
gei Au gaa noho i baahi digaula.
Au gaa hai di God ni digaula,
gei digaula gaa hai nia daangada ni aagu."

17 Dimaadua gu helekai boloo,

"Goodou gii huli gi daha mo digaula,
gei gi maewae gi daha mo digaula.
Goodou hudee tale gi nia mee gulugulua i baahi digaula,
gei Au ga hai mee gi goodou.[r]

18 Au gaa hai di godou Damana,
gei goodou gaa hai nia dama daane
mo nia dama ahina ni aagu,
be di hai o Dimaadua Aamua Huoloo ne helehelekai ai."[s]

7 1 Ogu ihoo hagaaloho, nia hagababa huogodoo aanei ne hai mai gi
gidaadou. Deenei laa, gidaadou la gi haga madammaa ina gidaadou
gi daha mo nia mee huogodoo ala e haga milimilia tadau huaidina mo
tadau hagataalunga. Gidaadou la gii noho dabu mo di hagalaamua ina a
God.

Di tene o Paul

2 Goodou gi mamaanadu ina gimaua. Gimaua digi hai di mau mee
huaidu, haga hala be halahalau dahi dangada. 3 Au hagalee ne hele-
kai beenei belee hagahuaidu goodou. Idimaa, i mua au gu helekai bolo
goodou e i lodo dogu manawa, deelaa laa e buni ai gidaadou i lodo tadau
mouli be i lodo tadau mmade. 4 Dogu hagadagadagagee adu gi goodou,
la koia e damanaiee, gei au e hagaamu goodou. I lodo mau hagaduadua
huogodoo, gei au nogo duu maaloo, gei au gu tenetene huoloo. 5 Di mau
dau adu gi Macedonia, gimaua digi hagamolooloo. Nia madagoaa huogo-
doo e haingadaa, e lagalagamaaloo gimaadou mo nia daangada, gei di
madagu i mau lodo.[t] 6 Go God dela e hagamaaloo aga digau huogodoo

---

[q] **6.16** Leviticus 26.12; Ezekiel 37.27; 1 Corinthians 3.16; 6.19 [r] **6.17** Isaiah 52.11
[s] **6.18** 2 Samuel 7.14; 1 Kronikel 17.13; Isaiah 43.6; Jeremiah 31.9 [t] **7.5** 2 Corinthians 2.13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ala e daamaha nadau lodo, geia gu haga tenetene labelaa gimaua i di
dau mai Titus gi mau baahi. 7 Gei hagalee go dono dau mai la hua dela
ne haga tenetene gimaua, mo dono haga iloo hogi di godou hai ne haga-
maaloo aga ia. Mee gu hagi mai gi gimaua di godou hidihidi huoloo
i di au, mo di godou manawa gee, mo di godou hiihai e haga dagaloaha
au. Aanei nia mee ne haga damana dogu tene.

8 Maa dagu lede dela ne hagau adu gi goodou la gu haga manawa gee
goodou, gei au hagalee tilikai hualaa i dagu hai di lede deenei. Au nogo tili-
kai hualaa i matagidagi idimaa dagu lede la gu haga mmaemmae goodou i
tama madagoaa dulii. 9 Dolomeenei gei au gu tenetene, hagalee bolo e tene
gi dagu hai goodou gi manawa gee, au e tene gi di godou manawa gee,
dela ga hidi mai ai goodou gaa oongo godou lodo, gaa huli hoou. God dela
ne hai hegau gi di godou manawa gee deelaa, deelaa laa, gimaua di mau
mee huaidu ne hai adu gi goodou ai. 10 Di manawa gee mai baahi o God, le
e hidi ai di huli hoou o tangada, gaa hidi ai di haga mouli, gei deai tilikai
hualaa i lodo di manawa gee beenei ai. Gei di manawa gee o henuailala le
e hidi ai di made. 11 Goodou mmada gi God i dana haga manawa gee godou
lodo. Dana haga manawa gee goodou, guu hai goodou gi manawa maaloo,
manawa hagamahi bolo goodou gi madammaa. Goodou gu lodo huaidu
gi di mee huaidu, goodou gu haga lligalliga, goodou gu hidihidi, goodou
gu maanadu mai au, gei goodou gu togomaalia e hagaduadua digau ala
e hai di huaidu. Goodou gu haga modongoohia aga bolo goodou guu hai
nia mee huogodoo ala e hai nia mee gii donu. 12 Gei au ne hihi adu di lede
deelaa gi goodou, hagalee ne hidi mai tangada dela guu hai dana mee hala,
be tangada dela gu ihala. Au ne hihi di lede deelaa bolo gi gidee ai goodou
di godou haa manawa i gimaua, i mua nia hadumada o God. 13 Deelaa di
mee ne maaloo dangihi ai mau lodo.

Mau lodo gu maaloo aga, gei gimaua hogi gu tenetene huoloo gi di godou
hai dela ne haga tenetene a Titus i dono madagoaa nogo i godou baahi. 14 Au
gu hagaamu goodou ang gi Titus, gei au hagalee langaadia dogu haga-
amu goodou. Gimaua nogo helehelekai adu gi goodou i nia mee ala e donu
i nia madagoaa huogodoo, dela gadoo di mau hagaamu goodou ang gi
Titus gu modongoohia aga bolo e donu. 15 Malaa, dono aloho i goodou
gu damana aga i dono mamaanadu godou manawa hagalongo, mo di godou
benebene ia hagalabagau huoloo. 16 Deelaa laa, au e tenetene huoloo,
idimaa, au e mee di hagadagadagagee adu gi goodou i nia mee huogodoo.

Wanga dehuia nia dama a Christ

8 1 Mau duaahina nei, gimaua e hiihai bolo goodou gi iloo di hai o tumaa-
lia o God, dela ne hai gi nia nohongo dabu ala i Macedonia.[u] 2 Digaula

[u] **8.1** Romans 15.26

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

guu noho i lodo nia hagamada haingadaa llauehe, gei digaula gu tenetene huoloo, dela gaa hai di nadau wanga dehuia, mai i lodo nadau hagaloale.
3 Au e hagi adu bolo digaula ne dahi aga nadau mee ala ne mee ge guu logo gi nonua. Mai nadau hiihai, 4 digaula e tangi mai gi gimaua bolo gi kae ina nadau hagamaamaa, e hagamaamaa nia dama a God ala i Judea. 5 Digaula ne hai nia mee aanei guu hidi laa hongo mau mee ala ne hagamaanadu bolo aalaa nadau mee e mee di hai. Matagidagi, gei digaula ne dugu anga ginaadou gi Tagi, nomuli, ga dugu mai ginaadou gi gimaua labelaa mai di manawa o God. 6 Deenei di mau mee e hagamaaloo ai Titus dela ne daamada aga tegau deenei, bolo ia gi hagamaamaa ina goodou e haga lawa ai tegau o di aloho deelaa. 7 Goodou gu maluagina huoloo i nia mee huogodoo ala i godou baahi: di hagadonu, nia helekai, di kabemee, di hagamadabouli, di hagamaamaa, mo di godou aaloho i gimaua. Goodou gi heia hua beelaa tegau o di aloho deelaa.
8 Ma hagalee taganoho dela e gowadu ko au gi goodou. Go dogu hiihai hua belee haga modongoohia adu nia hagamadabouli o digau ala i golo i di hagamaamaa, deenei dagu mee dela e halahala be di godou aloho le e donu.
9 Goodou e iloo tumaalia o tadau Dagi go Jesus Christ: i dono maluagina huoloo, ge Ia guu hai Ia gii hai be tangada hagaloale i goodou, bolo gi maluagina goodou mai dono hagaloale. 10 Dagu maanadu hagamaamaa e hai bolo ma e humalia maa goodou ga haga lawa di godou mee dela ne daamada i di ngadau ne hana. I di ngadau ne hana, goodou ne daamada ne hiihai di wanga, go goodou ala ne daamada di maa. 11 Deelaa laa, goodou gi heia gei gi haga lawa ina, goodou hagamahi heia gii lawa di godou mee dela guu lawa di haganoho i mua, mai i godou mee ala e mee di hai mai i lodo godou maluagina. 12 Maa goodou gaa tene gi di wanga gi daha, gei God e tene gi godou mee ala e mee di godou wanga gi daha, gei hagalee i godou mee ala e deemee di wanga gi daha. 13-14 Au hagalee hai digau ala i golo gi maamaa i dagu dugu nia mee daamaha gi godou nua, ma e humalia bolo goodou e hagamaamaa digau ala e dee dohu nadau mee, idimaa goodou e logo godou mee dolomeenei. Gei digaula ga hagamaamaa goodou i di godou madagoaa ma ga dee dohu godou mee, gei digaula e logo nadau mee. Deenei di hai e hagatongaadahi goodou mo digaula. 15 Be di Beebaa Dabu e helekai boloo,

> “Tangada dela ne hagabudu ana mee e logo,
> la hagalee logowaahee,
> gei tangada dela ne hagabudu ana mee hogoohi,
> la hagalee hogoohi loo.”[v]

Titus mo ono ehoo

16 Gimaua e danggee ang gi God i dana haga honu Titus gi di manawa hiihai huoloo e hagamaamaa goodou, gadoo be gimaua. 17 Gei haga-

---

[v] **8.15** Exodus 16.18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

lee bolo go di mau dangidangi ang gi mee dela ne hai a mee gii hai nia mee aanei, gei go dono hiihai hua bolo ia e hagamaamaa goodou, gei dela ne hanadu iei mee gi godou baahi, go mee hua bolo ia e hanadu.
18 Gei gimaua e hagau adu di mau duaahina dela e hagalabagau go nia nohongo dabu huogodoo i dana agoago di Longo Humalia. 19 Gei hagalee bolo deenei hua, gei nia nohongo dabu gu hilihili aga a mee, bolo gii hana madalia gimaua e dagidagi nnegau o di aloho deenei dela e haga madamada ai Tagi, gei e haga modongoohia ai di mau hiihai e hagamaamaa.
20 Gimaua e hagamahi e hai hegau gii donu, bolo gi de leelee logo nia daangada i di gili di hagamaamaa dumaalia, dela e benebene i mau baahi. 21 Deenei di mau hagamaanadu bolo e hai gii donu nia mee huogodoo, hagalee bolo i mua hua nia golomada o Dimaadua, gei i mua labelaa nia golomada o nia daangada.[w]
22 Gimaua e hagau adu labelaa di mau duaahina dalia meemaa. Gimaua gu hagadina haga logowaahee dono modo gologolo mo dono hagamadabouli gi nnegau e logo, gei gimaua gu iloo bolo mee e hiihai huoloo e hagamaamaa. Dolomeenei gei mee e hiihai huoloo e hagamaamaa goodou, i dono hagadagadagagee huoloo adu gi goodou. 23 Gei Titus, go dogu ihoo mo dogu hagamaamaa dela nogo madalia au nogo ngalua e hagamaamaa goodou. Meemaa ala i golo, ga lloo adu labelaa, aalaa meemaa e hagau go nia nohongo dabu belee haga madamada a Christ.
24 Deenei laa, goodou gi haga modongoohia aga ina godou aaloho gi digaula bolo gi modongoohia ai nia nohongo dabu huogodoo, gei gi iloo bolo di mau hagaamu goodou le e donu.

Hagamaamaa gi digau hagadonu

9 1 Ma e hagalee bolo au e hai loo gi hagi adu gi goodou di hagamaamaa dela ne hagau gi nia dama a God ala i Judea. 2 Au e iloo bolo goodou e hiihai e hagamaamaa, gei au gu hagaamu goodou gi digau Macedonia, i dagu helekai gi digaula boloo, “Tadau duaahina ala i Achaia gu hagatogomaalia mai di ngadau ne hana e hai di nadau hagamaamaa.” Malaa, di ala mee deenei gu haga ngalua aga digau dogologo i lodo digaula.[x] 3 Au e hagau adu tadau duaahina aanei bolo gi iloo goodou bolo mau hagaamu i goodou i nia mee aanei, la gi de dilikai, i dagu helekai dela ne hai bolo goodou gu hagatogomaalia di godou hagamaamaa. 4 Maa nei bolo digau o Macedonia ga lloo adu madalia au, la ga gidee bolo goodou digi hagatogomaalia godou mee, malaa, gei gimaua la ga langaadia huoloo, idimaa, di mau hagadagadagagee la gu damanaiee huoloo adu gi goodou, gei goodou hogi ga langaadia labelaa. 5 Deenei laa au

---

[w] **8.21** Agoago Podo 3.4 [x] **9.2** Di waahale go Corinth la i lodo tenua go Achaia

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ne hagamaanadu bolo e humalia e hai dagu dangidangi ang gi tadau
duaahina aanei bolo digaula gi lloo adu gi goodou i ogu mua e haga-
togomaalia di godou hagamaamaa dela guu lawa di godou hagababa, gei
nia mee huogodoo ga togomaalia i dogu madagoaa dela ma gaa dau adu
gi godou baahi. Deelaa di madagoaa e kila aga ai godou mee ala
ne dahi aga, ala ne hai mai i lodo godou manawa humalia, hagalee
ne hai hagakono. 6 Goodou gi langahia tangada dela e dogi ana lii laagau
hogoohi, ia e hadi ana huwa laagau hogoohi. Gei tangada dela e dogi
ana lii laagau e logo, ia e hadi ana huwa laagau e logo. 7 Tangada nei
mo tangada nei gi dahi aga ina ana mee ala guu lawa di hagababa mai
i ono lodo, hagalee bolo e hai hua tegau bolo gi heia, gei God le e aloho
i tangada dela e tene di wanga ana mee gi daha. 8 God e mee di gowadu
gi goodou ana mee gii logo i godou mee ala e hiihai ginai, bolo
goodou la gii dohu i nia madagoaa huogodoo, mo anga labelaa gi nia
hegau humalia ala i golo, 9 be di mee dela guu lawa ai di hihi i lodo di
Beebaa Dabu boloo,

"Mee e wanga dehuia gi digau ala hagaloale,
gei dono dumaalia e hana hua beelaa."[y]

10 God e wanga gi digau hai hadagee nadau lii laagau e dogi mo nadau
palaawaa e gai, gei go Mee hogi dela e gowadu gi goodou nia lii laagau
huogodoo ala e hiihai ginai goodou, ga haga tomo aga nia maa, bolo
gii hai nia huwa laagau e logowaahee mai i godou dumaalia.[z] 11 Gei Mee
gaa hai goodou gi maluagina huoloo i nia madagoaa huogodoo, bolo
goodou gii mee di wanga gi daha i nia madagoaa huogodoo ga hidi mai
digau dogologo ga danggee gi God i godou wanga dehuia ala gaa kae
go digaula mai tadau baahi. 12 Idimaa, tegau o di hagamaamaa dee-
nei dela e hai go goodou, hagalee bolo e hagamaamaa hua nia dama a
God, gei e hidi mai di hai danggee ang gi God mai i digau dogologo. 13 I
di nadau gidee donu tegau o di hagamaamaa deenei, digau dogologowaa-
hee ga haga hagaamu a God i di godou hagamahi gi di Longo Humalia
o Christ dela gu haga modongoohia go goodou, mo godou dumaa-
lia i di godou wanga dehuia ang gi digaula mo digau ala i golo. 14 Gei
digaula ga dalodalo i goodou mai i lodo nadau manawa aloho, i tumaa-
lia damanaiee dela ne gowadu dehuia go God gi goodou. 15 Gidaadou
gi hagaamuina a God i dana wanga dehuia kisakis deenei.

Paul e duuli ana hegau

10 1 Au go Paul, e hiihai e hai dagu dangidangi adu gi goodou.
Hunu daangada e hai bolo au tangada e balabala dogu manawa
ge e hila gi lala i dogu noho i godou baahi, gei e hagamuamua i dogu

---

[y] **9.9** Pisalem 112.9 [z] **9.10** Isaiah 55.10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

madagoaa ma ga mogowaa i goodou. Au e dangi hagamahi adu gi goodou
i di manawa aloho mo tumaalia o Christ, 2 bolo gi hudee heia au gii daa-
maha adu gi goodou i dogu madagoaa ma gaa dau i godou baahi. E donu,
au e daamaha ang gi digau ala e haihai bolo mau hangahaihai la go
nnangaahai o henuailala. 3 E donu bolo gimaua e noho i henuailala, gei
gimaua hagalee e heebagi be nia hangaahai o henuailala. 4 Nia goloo hee-
bagi ala e heebagi ai gimaua, la hagalee nia goloo ni henuailala, go nia
goloo mogobuna o God ala e oho ai nia duuli mau dangihi, gei aalaa hogi
e oho ai nia helehelekai lagalagamaaloo hala. 5 Gimaua e dugudugu ia
gi lala nia hagamuamua huogodoo ala e hai baahi gi di kabemee a God.
Gimaua e lawalawa nia hagamaanadu huogodoo gii mee di hagalongo
ang gi Christ. 6 Goodou ga dogomaalia di godou hagalongo, gei gimaua
ga hagaduadua digau huogodoo ala hagalee hagalongo.

7 Goodou e mmada hua gi nia mee ala e kila mai i mua godou golo-
mada. Maa tangada gaa hai bolo ia di tama ni Christ, geia gi maanadu ina
labelaa bolo gimaua nia dama ni Christ labelaa gadoo be ia. 8 Au haga-
lee langaadia, ma e aha maa au gu iehe dagu hagaamu nia mogobuna o
Tagi ala ne dugu mai gi gimaua, go nia mogobuna ala e hagahumalia ai
goodou, hagalee go nia mogobuna ala e hagahuaidu goodou. 9 Au haga-
lee hiihai bolo goodou gi hagamaanadu bolo au e hagamadagudagu
goodou gi agu lede. 10 Holongo tangada ga helekai aga boloo, “Nia lede
a Paul la gu maaloo dangihi balua, gei mee ma ga i tadau baahi, mee
tangada hua bagege, ana helekai le e paagege.” 11 Tangada dela e hai
beenei la gi iloo ia bolo ma hagalee hai geegee i mehanga mau mee ala
e hihi adu gi goodou i di mau mogowaa loo i goodou, mo mau mee ala
e hai adu gi goodou i mau madagoaa ma gaa noho i godou baahi.

12 E donu bolo gimaua hagalee hagatautau gimaua gi digau ala e bida
hagaamu ginaadou. Digau hua dadaulia ala e bida hagatautau ginaadou
mo di hagadau hagi aga ginaadou gi nadau haganoho. 13 Gei gimaua
hagalee bida hagaamu gimaua laa hongo di mau duhongo hegau dela
gu dugu mai go God, mo mau hegau i godou baahi. 14 Di mau mada-
goaa ne lloo adu gi godou baahi, goodou e noho i lodo tegau deenei
dela guu lawa di haga noho, gei gimaua hagalee ne hula laa hongo
tegau deenei, dela bolo e gowadu di Longo Humalia i di hai o Christ.
15 Gimaua hagalee hagaamu nia hegau ala ne hai go digau ala i golo,
i tua nia hegau a God ala ne haga noho ga gaamai gi gimaua. Gei gimaua
e hagadagadagagee bolo godou hagadonu le e maaloo aga mo mau
hegau ala e hai i godou baahi ga tomo aga labelaa, be di hai o nnegau
a God ala gu dugu mai gi gimaua. 16 Gei gimaua gaa mee di hula e ago-
ago di Longo Humalia gi lodo nia henua ala i golo i daha mo goodou,
gei gimaua hagalee hagaamu tegau o tuai dangada dela ne hai i lodo nia
henua aalaa. 17 Di Beebaa Dabu e helekai boloo,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

"Maa tangada bolo ia e hagaamu i dahi mee,
geia gi hagaamuina di mee a Tagi dela ne hai."[a]
18 Hagalee go tangada dela e bida hagaamu ia dela e hagahumalia i baahi
o Tagi, gei go tangada hua dela gu hagaamu go Tagi.

Paul mo nia daangada agoago hagau dilikai

11 1 Au e hiihai bolo goodou gi dumaalia mai gi di au, maa au
e leelee be tangada dadaulia. 2 Au e dubua adu gi goodou
e hai gadoo be God dela e dubua adu gi goodou. Goodou e hai gadoo
be tama ahina madammaa dela ne hagababa ang gi taane hai lodo
hua e dahi, deelaa go Christ. 3 Au e lliga bolo godou hagamaanadu
gi dee hai hala hua, gaa kili gi daha godou haa manawa madammaa i
Christ, gadoo be Eve dela ne halahalau go di kabemee tilikai o di gihaa.[b]
4 Idimaa, goodou e dumaalia hua ang gi tei dangada dela ma ga hanadu
gi godou baahi, e agoago adu tuai Jesus i daha mo di mau mee dela
guu lawa di agoago adu gi goodou. Goodou guu kae tuai hagataalunga
mo tuai longo humalia ala e hai gee huoloo mo di Hagataalunga mo di
Longo Humalia ala ne kae go goodou i mau baahi!

5 Au digi maanadu loo bolo au i bahi i lala digau ala e hai bolo
ginaadou digau agoago hagau aamua. 6 Holongo au tangada e dee dohu
i di helekai, gei hagalee bolo au e de kabemee. Gimaua gu haga modo-
ngoohia adu gi goodou nia mee aanei, i lodo nia madagoaa huogodoo
i nia ala huogodoo.

7 Au gu agoago adu de huia gi goodou di Longo Humalia a God. Au
guu dugu au gi lala belee hagalaamua goodou. Ma e hala go dagu hai
beenei? 8 I dogu ngalua i godou baahi, gei nia nohongo dabu ala i golo
e hui au. E ala be au e gaiaa mai nia bahihadu digaula, e hagamaamaa
goodou. 9 Gei dogu noho i godou baahi, gei au digi haga daadaamee ina
goodou i nia teenedi belee hai ai dagu hagamaamaa. Aalaa hua go tadau
duaahina ala ne loomoi i Macedonia ne gaamai nia mee huogodoo ala
e manawa ginai au. I lodo hua nia madagoaa ala guu too gi daha, gei
au digi hai goodou gi lodo daamaha. Dangi nei gaa hana, au hagalee
hai goodou gii lodo daamaha![c] 10 Mai i di tonu o Christ dela i ogu lodo,
au e hagababa adu gi goodou bolo deai tangada i lodo tenua go Achaia
e mee di dugu dogu hagaamu deenei ai. 11 E hai behee? Au e helekai
beenei, idimaa au hagalee e aloho i goodou? God e iloo bolo au e aloho
i goodou! 12 Agu hegau aanei e hai, aalaa go agu mee e hai gi muli bolo
"digau agoago hagau" ala i golo gi deemee di hagaamu ginaadou ge
e hai hua bolo nadau hegau le e hai gadoo be mau hegau. 13 Digau aanei
la hagalee digau agoago hagau e donu, digau agoago hagau hua dilikai

---

[a] **10.17** Jeremiah 9.24 [b] **11.3** Genesis 3.1-5,13 [c] **11.9** Philippians 4.15-18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e bida haga kila aga ginaadou gii hai be digau agoago hagau ni Christ.
14 Gei hagalee di mee e haga goboina deenei, idimaa, Setan e mee hua
di bida haga gila aga ia gii hai be tangada di langi o di maalama.
15 Deenei laa, e hagalee haga goboina maa ana gau hai hegau gaa bida
haga kila aga ginaadou gii hai be digau ala e hai hegau gi di tonu. Gei di
hagaodi ginaadou e kae nadau hui gii tau ang gi nadau hegau.

Nia hagaduadua Paul

16 Au e helekai adu labelaa gi goodou bolo goodou hudee hai bolo
au e dadaulia. Maa goodou gaa dugu au bolo au e dadaulia gei goodou
gi benebene ina hua au gi godou baahi be di godou benebene tangada
dadaulia, gii iai dagu mee dulii e haga hagaamu ko au. 17 Agu helekai
aanei e helehelekai iei au, la hagalee go nnelekai a God bolo gi hele-
kai ai. I dogu helekai hagaamu, au e leelee be tangada dadaulia. 18 Idimaa
e dogologo ala e bida haga hagaamu ginaadou i nia ala o henuailala,
gei au hogi e hagaamu be digaula. 19 Goodou e iloo nia mee, gei goodou
e dugu anga goodou gi digau dadaulia! 20 Goodou e manawa hagakono
labelaa gi digau ala e hai goodou be nia hege, gei e hiihai e hai nadau
huaidu adu gi goodou, e kae godou goloo, be e haga balumee goodou, be
e paapaa godou gauwae. 21 Au e langaadia di hai bolo gimaua ne deemee
di hai nia maa!

Maa iai tangada e bida hagaamu ia i di mee, gei au e hagaamu au
labelaa! Au e helekai gadoo be tangada dadaulia. 22 Malaa e hai behee?
Digaula la digau Hebrew? Gei au hogi tangada Hebrew. Digaula la digau
Israel? Gei au hogi tangada Israel. Digaula la digau ni di madawaawa
Abraham? Au hogi tangada ni di madawaawa Abraham. 23 Digaula la
nia hege ni Christ? Au e helekai be tangada hagawelewele, gei au di
hege koia e humalia i digaula, idimaa, au gu ngalua damana i digaula.
Au gu lawalawa haga logo i digaula, guu logo ogu holongo ne haga-
mamaawa, guu logo dogu dadaaligi hagahuaidu i digaula, hoohoo
bolo gaa made.[d] 24 Nnolongo e lima gei digau o Jew ne haga mamaawa
au haga motolu maa hiwa.[e] 25 Nnolongo e dolu, gei digau o Rome
ne haga mamaawa au, tolongo e dahi gei au ne dilidili gi nia hadu.
Nnolongo e dolu, gei au gu abulu i hongo nia wagabaalii. Tolongo e dahi,
gei au nogo wanuwanu i di moana i di boo e dahi ge dahi aa.[f] 26 Au
guu tale gi nia haingadaa e logo i lodo dogu heehee i lodo nia monowai,
i baahi digau gaiaa, i baahi ogu gau o Jew, mo i baahi digau tuadimee.
Au guu tale gi nia haingadaa i lodo nia gowaa huogodoo i lodo nia waa-
hale, lodo henua, lodo di moana, mo i baahi ogu ihoo hai gee.[g] 27 Ogu

---

[d] **11.23** Nnegau 16.23 [e] **11.24** Deuteronomy 25.3 [f] **11.25** Nnegau 16.22; 14.19
[g] **11.26** Nnegau 9.23; 14.15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ngalua llauehe ge haingadaa i golo, nnolongo e logo gei au ne haga aala i di boo, gu hiigai, gu hieinu, agu meegai ai, dogu gowaa e moe iei au ai, ge ogu goloo ai. 28 Gei i daha mo nia mee aanei ala e tale mai gi di au, i nia laangi huogodoo gei au guu lodo daamaha i dogu mamaanadu i nia nohongo dabu huogodoo. 29 Maa iai tangada e bagege, gei au hogi e lodo bagege. Maa iai tangada e doo gi lodo di hala, gei au e manawa gee gi mee.

30 Maa au belee hagaamu au gi dahi mee, gei au ga hagaamu hua au i nia mee ala e haga modongoohia aga dogu bagege. 31 God, Tamana o tadau Dagi go Jesus Christ, gi hagaamu ina dono ingoo gaa hana hua beelaa, go Mee dela e iloo Ia bolo au hagalee kai tilikai. 32 Dogu noho i Damascus, gei di gobinaa o di king go Aretas gu hagaloohi nia bontai huogodoo o di waahale deelaa belee kumi au.[h] 33 Gei au gu haga hege ia i lodo di gada laa lodo di bongoo di abaaba, guu lele hagammuni i di king.

Nia moe a Paul mo ana haga modongoohia

12 1 Au e hai gi hagaamu au, ma e aha maa deai ono humalia ai, gei au e haga modongoohia aga agu moe mo nia mee ala ne haga modongoohia mai go Tagi. 2 Au e iloo taane hagadonu a Christ ne lahi gi nua, gi di langi mugi nua loo i nia ngadau e madangaholu maa haa ne too gi daha. (Au e de iloo be di maa di mee guu hai, be di maa di moe, ma go God hua dela e iloo Ia.) 3-4 Au ga helekai labe-laa. Au e iloo bolo tangada deenei la ne hana gi nua gi Paradais. (Gei au e de iloo be di maa di mee ne hai, be di maa di moe hua, ma go God hua dela e iloo Ia.) I di gowaa deelaa, mee ne longono nia mee ala e deemee di helekai ai, go nia mee ala e deemee di helekai go nia malau ngudu o tangada. 5 Gei au e hagaamu tangada deenei, hagalee hagaamu au, go nia mee hua ala e haga modongoohia aga dogu bagege. 6 Maa au ga hiihai di hagaamu au, gei au ga hagalee hai tangada boiboi, idimaa, agu hele-kai le e donu. Malaa, au hagalee hagaamu au idimaa au hagalee hiihai gi dahi dangada gi hagamaanadu au laa hongo dana iloo i ana mee ala ne gidee nogo hai koau, be ne longono i agu helekai.

7 Au guu kae di hagammaemmae o tuduia o ogu goneiga, e hai gadoo be tangada kae hegau a Setan dela e dadaaligi au mo e duuli dogu hagaamu au, bolo au gi hudee hagaamuina au i nia mee haga goboina ala ne mmada ginai au. 8 Nnolongo e dolu, gei au ne dangidangi ang gi Tagi bolo gi daawa gi daha di ngudu mee duduia dela e daalo au. 9 Gei Mee ga helekai mai, “Dogu dumaalia la guu dohu adu gi di goe, idimaa, ogu mogobuna gu kila aga i baahi digau paagege.” Deenei dagu mee

---

[h] **11.32** Nnegau 9.23-25

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gu tenetene huoloo ginai au i dogu hagaamu dogu bagege, bolo au
gi hagalongoia i ogu lodo nia mogobuna o Christ i dogu baahi. 10 Deenei
di mee e tenetene huoloo iei au, i lodo dogu madagoaa bagege, ogu haga-
huaidu, ogu haingadaa, dadaaligi, mo ogu hagaduadua i di gili o Christ.
Dogu madagoaa ma ga bagege iei au, deelaa di madagoaa e maaloo iei
au.

Di mamaanadu Paul i digau Corinth

11 Au guu hai gadoo be tangada dadaulia. Go goodou dela ne hidi ei
au beenei. Ma go goodou ala digau ne belee haga modongoohia aga
di godou hiihai mai gi di au, idimaa, ma e aha maa au hagalee di mee,
gei au hagalee i bahi i lala godou "gau agoago hagau". 12 Nnagadilinga
mogobuna mono mee haga goboina huoloo la guu lawa di hai ko au i
godou baahi i di manawa hagakono, bolo gi modongoohia ai goodou
bolo au tangada agoago hagau donu. 13 Goodou gu haingadaa i baahi nia
nohongo dabu ala i golo, gei au digi hagadaadaamee ina goodou gi nia
bahihadu e hagamaamaa au! Goodou dumaalia mai gi dagu hai hagalee
hai donu!

14 Deenei tolu holongo belee hanadu iei au gi godou baahi, gei au haga-
lee hanadu belee haga daamaha goodou. Hagalee go godou bahihadu ala
e hiihai ginai au, gei go goodou. Hagalee go nia dama ala e hagahuma-
lia nadau maadua, gei go nia maadua ala e hagahumalia nadau dama.
15 Au e tenetene bolo au e gowadu ogu goloo huogodoo mo dogu huaidina
bolo au e hagamaamaa goodou. Malaa, e hai behee? Godou aloho i di au
la ga dulii mai, i di au dela e damana dogu aloho i goodou?

16 Malaa, goodou e baba hua bolo au hagalee ne haga daamaha goodou.
Holongo iai tangada gaa hai bolo au tangada huaidu, e halahalau goodou.
17 E hai behee? Au guu kae dagu mee i goodou mai i agu gau kae hegau
ala ne hagau adu gi godou baahi? 18 Au ne dangi anga hagamahi gi Titus
bolo gi hanadu, ga dangi anga labelaa gi tadau duaahina dela i golo
gi hanadu dalia a mee. Malaa, goodou e hai bolo aha, ma go Titus dela
ne kae ana mee i goodou? Gimaua mo Titus la hagalee e ala be di haga-
taalunga e dahi, be nnangaahai hua e dahi?

19 Holongo goodou e hagamaanadu bolo gimaua e abaaba gimaua i
godou mua. Deeai, gimaua e helehelekai hua i mua nia golomada o God,
be di hiihai o Christ i nia mee huogodoo ala nogo helekai ai gimaua adu
gi goodou. Ogu ihoo hagaaloho, nia mee huogodoo ala e hai go gimaua,
e hai belee hagamaamaa goodou. 20 Au e lliga i dogu hanadu gi goodou
gi dee mmada adu gi goodou e hai gee godou mouli be dagu hai e haga-
maanadu ai, gei goodou ga gidee bolo au e hagalee hai be di godou
hagamaanadu. Au e lliga bolo au ga gidee goodou e lagamaaloo, manawa
dubua, hagawelewele ngoohia, tumaanga, hagahuaidu, tamu dangada,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hagapuu mo tee hagalongo. 21 Au e lliga bolo dogu madagoaa ga hanadu
labelaa gi godou baahi, God gi de haga langaadia ina au i godou mua, gei
au e manawa gee i digau ala guu hai di huaidu i mua, gei digi huli nadau
lodo i nadau hai di huaidu, manawa manu, mo di mouli hai be di manu.

Hagaaloho hagamuliagina

13 1 Deenei tolu holongo ga hanadu iei au gi godou baahi. Di
Beebaa Dabu e helekai boloo,
"Nia mee huogodoo e hai gi haga modongoohia gii donu
mai i baahi nia daangada dogolua be dogodolu."[i]
2 Au guu hai adu gi goodou nia mee aanei i mua dogu lua holongo
ne hanadu iei au gi godou baahi. Gei au e haga langahia labelaa adu gi
goodou i dogu madagoaa dela e de igolo i godou baahi, bolo dogu mada-
goaa dela ma ga hanadu labelaa gi godou baahi, deai tangada i digau
ala ne hai nadau ihala i mua e mee di tanga gi daha mo di hagaduadua
ai. 3 Goodou ga iloo bolo Christ le e helekai mai ogu lodo, ge Ia haga-
lee bagege dono hai hegau i godou baahi, ge Ia e hagi aga ono mahi
adu gi goodou. 4 Mee ne daudau i di loobuu i dono bagege, gei Mee
gu mouli i nia mogobuna o God. Gimaua hogi e paagege madalia a Mee,
gei gimaua hogi e mouli madalia a Mee i nia mogobuna o God i di mau
hai hegau adu gi goodou.
5 Hagadina ina goodou be goodou digau e noho i di mouli haga-
donu. Goodou gu iloo bolo Christ le e noho i godou lodo? Maa goodou
ga de iloo goodou, e hai be di mee goodou gu magedaa di hagadina goodou.
6 Gei au e hagadagadagagee huoloo bolo goodou e iloo hua bolo gimaua
hagalee kili gi daha mau hagadonu. 7 Gimaua e dangi ang gi God bolo
goodou gi hudee heia nia mee huaidu, gei hagalee bolo gi humalia gimaua
i mua nia daangada, gei bolo goodou gi heia nia mee ala e donu, ma e aha
maa gimaua e hai be digau hai gee. 8 Idimaa, gimaua e deemee di hai mau
mee ala e hai baahi gi di tonu, e hai hua mau mee ang gi di tonu. 9 Gimaua
e tenetene huoloo i di mau paagege, gei goodou e maaloo! Gei deenei
di mau mee e tangi ai gi God bolo gi heia goodou gii dohu anga. 10 Au
e hihi adu nia mee aanei i dogu madagoaa dela e mogowaa i goodou, bolo di
madagoaa au gaa dau adu gi godou baahi, gei au gi de leelee daamaha adu
gi goodou i dogu hai hegau gi nia mogobuna o Tagi ala ne dugu mai gi di au
belee hagamaaloo aga goodou gei hagalee oho gi daha.

Nia hagaaloho hagaodi

11 Ogu duaahina nei, au e hai dagu hagaaloho adu gi goodou. Goodou
gi hagamahi huoloo. Goodou hagalongo gi agu mee aanei ala ne hagi adu

---

[i] **13.1** Deuteronomy 17.6; 19.15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi goodou. Goodou gii buni di manawa e dahi, noho i di aumaalia, gei di aloho mo di noho i di aumaalia o God gaa noho i godou baahi.

12 Goodou gi hagadau hagaaloho i godou mehanga gi di hagaaloho o nia dama a Christ.

Nia dama a God huogodoo e hai di nadau hagaaloho adu gi goodou.

13 Tumaalia o tadau Dagi go Jesus Christ, mo di aloho o God, mo di hagadaubuni o di Hagataalunga Dabu gi madalia goodou huogodoo.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

GALATIANS

Di Lede a Paul ang gi di Nohongo Dabu i Galatia

Di haga modongoohia:

Di madagoaa di longo humalia ne dele, guu gila i baahi nia daangada i daha mo digau o Jew, gei di heeu ga gila aga be tangada le e hai loo gi daudali Nnaganoho Moses, geia gaa hai tama donu ni Christ. Paul gu hai baahi bolo di mee deenei hagalee humalia, di haga mau e donu gi di mouli i baahi Jesus Christ, la deenei go di hagadonu Christ dela gaa donu iei nia daangada huogodoo i baahi o God. Gei hunu daangada i lodo nia nohongo dabu o Galatia e hai baahi gi Paul, e hai bolo nia daangada le e hai loo gi haga gila aga Nnaganoho Moses, gei ginaadou gaa donu i baahi o God.

Di lede a Paul ang gi di Nohongo Dabu i Galatia la ne hihi belee laha mai labelaa digau ala gu daudali nia agoago hai gee gi lodo di hagadonu e donu mo di mouli e donu. Paul ne daamada ne abaaba ia. Mee e helekai bolo ia ne gahigahi go God belee hai tangada kae hegau, hagalee ne gahigahi go nia mogobuna o nia daangada. Gei dana hegau dela e donu, e hagadele di Longo Humalia gi digau tuadimee. Nomuli geia ga haga modongoohia bolo di hagadonu modogoia dela e hai nia daangada gii donu i baahi o God. Gei di hagaodi gi muli o di lede deenei, Paul e haga modongoohia di mouli dama Christ dela e daamada mai i di aloho, mai di hagadonu a Christ.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di haga modongoohia *(1.1-10)*
Nia mogobuna a Paul tangada agoago hagau *(1.11–2.21)*
Di Longo Humalia o tumaalia God *(3.1–4.31)*
Di moholo nia dama a Christ mo nadau hegau *(5.1–6.10)*
Di hagaodi gi muli o di lede *(6.11-18)*

---

1 1 Mai baahi o Paul dela ne hagagahi belee hai tangada ago-
ago hagau, hagalee ne gahi go tangada, gei ne gahi go Jesus Christ

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mo God Tamana dela ne haga mouli aga a Jesus mai i di made. 2 Tadau
duaahina huogodoo ala e noho i ginei e hai labelaa di nadau hagaaloho
ang gi nia nohongo dabu ala i Galatia.
3 Tadau Damana go God mo Tagi go Jesus Christ gi dugu adu gi goodou
tumaalia mo di noho i di aumaalia.
4 Christ ne bida tigidaumaha Ia i tadau huaidu, bolo gi maahede
gidaadou gi daha mo di huaidu dolomeenei, mai i dono hagalongo ang gi
di manawa tadau God mo Tamana. 5 God gi madamada, dolomeenei
gaa hana hua beelaa! Amen.

Di Longo Humalia e dahi

6 Au gu homouli huoloo i di godou limalima di diiagi Tamana dela ne gahi
goodou mai tumaalia o Christ, gaa kae tuai longo humalia. 7 Gei e donu, ma dei
di longo humalia i golo ai. Au e helekai beenei, idimaa digau i golo e haga hini-
hini goodou, e hiihai bolo ginaadou e huli di Longo Humalia o Christ. 8 Ma
e aha maa gimaadou be tangada di langi ga haneia ga agoago adu gi goodou di
longo humalia i daha mo di Longo Humalia dela guu lawa di madau hagi adu gi
goodou, tangada beelaa, le e humalia hua dono haga halauwa ge e hagaduadua
i di ahi dee odi! 9 Nia mee aanei guu lawa di helehelekai ai gimaadou i mua,
dolomeenei gei au e helekai labelaa nia maa: Maa tangada ga agoago adu
gi goodou di longo humalia i daha mo di godou longono, tangada deelaa le
e humalia e haga halauwa ge e hagaduadua i di ahi dee odi!
10 Agu helekai le e hai be di mee bolo au e hai nia daangada gi hiihai
mai? Deeai! Di mee dela e hiihai ginai au la go di hiihai o God! Au e hai
nia daangada dogologo gi iloo humalia ginaadou au? Maa nei bolo au
ne hai beenei, gei au hagalee tangada hai hegau ni Christ.

Paul tangada agoago hagau

11 Ogu duaahina nei, au e hagi adu bolo di Longo Humalia dela e ago-
ago ko au, la hagalee mai baahi nia daangada. 12 Hagalee ne gaamai, be
ne hagi mai go tangada. Go Jesus Christ hua ne haga modongoohia mai
gi di au dono Longo Humalia.
13 Goodou gu longono ogu longo i dogu madagoaa nogo hai hegau
hagamahi i baahi digau o Jew, nogo dadaaligi ge e hagahuaidu kono nia
nohongo dabu a God, nogo hagamahi belee oho gi daha nia maa.[a] 14 Gei
au nogo kaedahi i baahi ogu ihoo digau o Jew ala e mmaadua be au,
i lodo nia hegau daumaha o digau o Jew, nogo hagalabagau labelaa di
hangaahai mouli o madau maadua mmaadua![b]
15 I dono dumaalia, God ne hilihili aga au i mua dogu haanau, gaa gahi
au belee hai hegau gi de Ia. Di madagoaa a Mee ne maanadu bolo

---

[a] **1.13** Nnegau 8.3; 22.4-5; 26.9-11 [b] **1.14** Nnegau 22.3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

16 e haga gida mai dana Dama daane bolo au gi hagadele ina ang gi digau
tuadimee di Longo Humalia o Maa, gei au hogi digi hana gi baahi tei
dangada e halahala di hagamaamaa.[c] 17 Di madagoaa hua deelaa, gei au
digi hana labelaa gi Jerusalem bolo e haga heetugi gi digau agoago hagau
mai mua, gei au ne hana hua gi Arabia, nomuli gei au ga hanimoi labe-
laa gi Damascus. 18 Gei i muli nia ngadau e dolu, gei au ga hanaga gi
Jerusalem bolo gi heetugi au gi Peter, gaa noho i baahi o mee i nia dabu
e lua.[d] 19 Au digi heetugi gi nia gau agoago hagau ala i golo, go James
hua go tuaahina o Tagi.

20 Agu helekai ala e hihi le e donu. God e iloo Ia bolo au e hagalee
helekai tilikai.

21 Nomuli gei au gaa hana gi nnenua go Syria mo Cilicia. 22 Di
madagoaa deelaa, nia daangada o nia nohongo dabu a Christ ala i
Judea digi iloo ginaadou au. 23 Di mee digaula e iloo ai, dela hua
go di nadau longono i digau ala i golo, boloo, "Taane nogo dadaa-
ligi gidaadou i mua, la go mee deenei dela e agoago i di hagadonu
dela ne hagamada go mee belee oho gi daha i mua!" 24 Gei digaula
gu haga hagaamu a God i di au.

Paul mo digau agoago hagau ala i golo

2 1 Muli nia ngadau e madangaholu maa haa, gei gimaua mo Bar-
nabas ne hula labelaa gi Jerusalem, guu lahi labelaa a Titus.[e] 2 God
ne haga modongoohia mai gi di au bolo au gii hana gi golo. I lodo taga-
buli mada gimaadou mo nia dagi, au gu haga modongoohia gi digaula
di Longo Humalia dela e agoago ko au gi digau tuadimee. Au e hagalee
hiihai bolo agu hegau i mua be dolomeenei, gi hagalee kila. 3 Dogu ihoo
go Titus, ma e aha maa mee tangada Greece digi hono gi mee gi sirkum-
sais, 4 gei hunu gau i digaula e hiihai bolo mee gi sirkumsais. Nadau
hangaahai bolo ginaadou nia hoo hagadonu ni gimaadou, gei ne ulu mai
be digau gaiaa, bolo gi iloo ginaadou di madau moholo i di madau
buni anga gi Jesus Christ. Digaula e hiihai bolo gimaadou e hai nia hege,
5 gei gimaadou digi dumaalia gi digaula, bolo di tonu di Longo Humalia
la gii noho hua i godou baahi.

6 Digaula e hai be nia dagi. (Au e helekai beenei, idimaa, au haga-
lee dugu geegee digaula. God e hagalee mmada gi tuaidina tangada.)
Au e helekai bolo nia dagi aalaa digi gaamai nadau maanadu haga-
maamaa hoou.[f] 7 Gei deeai, digaula gu gidee bolo God gu gaamai dogu
duhongo hegau e agoago gi digau tuadimee di Longo Humalia, gadoo
be di hai a Mee dela ne wanga gi Peter bolo mee gi agoago ina gi digau

---

[c] **1.16** Nnegau 9.3-6; 22.6-10; 26.13-18 [d] **1.18** Nnegau 9.26-30 [e] **2.1** Nnegau 11.30; 15.2
[f] **2.6** Deuteronomy 10.17

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

o Jew di Longo Humalia. 8 God ne hai au gii hai tangada agoago hagau
ang gi digau tuadimee, gadoo be Peter dela ne hai tangada agoago hagau
ang gi digau o Jew. 9 James, Peter mo John ala e hai be nia dagi ni di-
gaula, la gu modongoohia bolo God gu dugu mai dogu duhongo hegau
deenei. Digaula guu lulu mau lima mo Barnabas belee haga modongoo-
hia bolo gimaadou huogodoo guu buni ngaadahi. Gimaadou guu baba
bolo gimaua mo Barnabas e ngalua i baahi digau tuadimee, gei digaula
ga ngalua i baahi digau o Jew. 10 Gei di mee hua e dahi digaula e hiihai
gimaua gi heia, bolo gi langahia laa digau hagaloale ala i nadau baahi,
deenei hogi dagu mee e ngalua damanaiee ginai belee haga gila aga.

Paul e hai baahi gi Peter i Antioch

11 Di madagoaa Peter ne hanimoi gi Antioch, gei au gu hai baahi gi mee
i mua digau dogologowaahee, i nia mee hai gee a maa ne modongoohia.
12 I mua di dau mai nia daane ala ne hagau mai go James, gei Peter nogo
miami i baahi digau tuadimee ala guu hai nia dama ni Christ. Muli hua
nia daane ne dau mai, gei mee gu hagalee miami i baahi digau tuadi-
mee, idimaa, mee gu madagu i digau ala e hiihai bolo digau tuadimee le
e hai loo gi sirkumsais. 13 Nia duaahina gau o Jew labelaa gu madalia a
Peter gu mmaadagu, gei Barnabas gu madagu labelaa. 14 Dogu gidee bolo
digaula hagalee taele i di ala e donu, be di tonu o di Longo Humalia, gei
au ga helekai gi Peter i mua digaula huogodoo, “Goe tangada donu o Jew,
gei goe e mouli di mouli o tangada tuadimee, hagalee mouli i di mouli
tangada o Jew. Malaa, e hai behee go dau hai dela e mahimahi ang gi
digau tuadimee bolo gii hai be digau o Jew?”

Digau o Jew mo digau tuadimee gu mouli mai di hagadonu

15 Gimaadou digau o Jew mai i madau haanau, la hagalee “Digau
tuadimee huaidu”. 16 Malaa, gidaadou gu iloo bolo tangada le e donu
i mua o God mai i dono hagadonu hua a Jesus Christ, hagalee mai i dono
haga gila aga Nnaganoho. Gidaadou labelaa gu hagadonu a Jesus Christ,
guu hai digau e donu i mua o God, mai i tadau hagadonu a Christ, haga-
lee mai i tadau haga gila aga Nnaganoho! Tangada e mee di donu i mua o
God ai mai i dana haga gila aga Nnaganoho.[g] 17 Maa gidaadou ala guu hai
digau e donu i mua o God mai tadau hagadonu a Christ, gaa gida bolo
gidaadou digau e huaidu be digau tuadimee, deenei la dono hadinga bolo
Christ le e hai hegau gi di huaidu? Deeai loo! 18 Maa au ga haga duu aga
labelaa Nnaganoho ala guu lawa di oho gi daha i mua, deenei le
e haga modongoohia bolo au tangada dagadagahi Nnaganoho. 19 I baahi
Nnaganoho au guu made, ne daaligi go Nnaganoho, bolo gi mouli au

---

[g] **2.16** Pisalem 143.2; Romans 3.20,22

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ang gi God. Au guu dau madalia a Christ i dono made i hongo di loobuu,
20 deenei laa, hagalee ko au dela e mouli, gei go Christ dela e mouli i ogu
lodo. Gei di mouli deenei e mouli iei au dolomeenei, di mouli mai i lodo
dogu hagadonu Tama a God dela ne aloho i di au ga tigidaumaha Ia gi
God i di au. 21 Au hagalee bae gi daha tumaalia dehuia o God, idimaa,
maa nei bolo tangada le e donu i baahi o God mai Nnaganoho, gei di
made o Christ la dono hadinga ai!

Nnaganoho be hagadonu

3 1 Digau Galatia! Ma koai dela ne haga dadaulia goodou? Goodou
gu modongoohia humalia di made o Jesus Christ i di loobuu!
2 Hagia mai be goodou ne kae di Hagataalunga o God mai di godou
haga kila aga Nnaganoho, be mai di godou hagalongo gi di Longo Huma-
lia, ga hagadonu di maa. 3 E hai behee go di godou dadaulia? Goodou
ne daamada mai i di Hagataalunga o God, gei dolomeenei goodou
e hagalawa gi godou mahi? 4 Goodou e hagamaanadu bolo nia mee ala
ne tale adu gi goodou la ono hadinga ai? Deeai, ono hadinga i golo! 5 God
la ne gowadu gi goodou di Hagataalunga ge hai ana mogobuna i godou
baahi, idimaa go di godou haga kila aga Nnaganoho, be go di godou
longono mo hagadonu di Longo Humalia?

6 E hai gadoo be di Beebaa Dabu dela e helekai i Abraham,
"Mee ne hagadonu a God,
gei God guu hila gi mee,
idimaa go dono hagadonu."[h]

7 Goodou gi iloo humalia bolo digau ala gu hagadonu, aanei go di haga-
dili donu o Abraham.[i] 8 Di Beebaa Dabu ne helekai kokohp bolo God
gaa hai digau tuadimee gii donu i dono baahi mai nadau hagadonu.
Malaa di Beebaa Dabu ne hagi anga di Longo Humalia gi Abraham boloo,
"Mai i di goe,
God ga haga maluagina digau huogodoo i henuailala."[j]

9 Abraham gu hagadonu, gei God gu haga maluagina a mee, malaa digau
huogodoo ala ma ga hagadonu, God e haga maluagina digaula be Abraham.

10 Digau huogodoo ala e hagadagadagagee gi nadau haga gila aga
Nnaganoho, le e noho i lodo di halauwa. Di Beebaa Dabu e helekai,
"Tangada dela hagalee haga gila aga
nia mee huogodoo ala guu hihi
gi lodo di Beebaa Haganoho le e halauwa!"[k]

11 Malaa, gu modongoohia humalia bolo tangada e dahi e donu i baahi o
God mai Nnaganoho ai, idimaa, di Beebaa Dabu e helekai,

---

h **3.6** Genesis 15.6; Romans 4.3 i **3.7** Romans 4.16 j **3.8** Genesis 12.3
k **3.10** Deuteronomy 27.26

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

"Tangada dela e donu i baahi o God
la ga mouli mai i dono hagadonu!"[l] [m]
12 Malaa Nnaganoho la hagalee hagamau mai di hagadonu. Gei di
Beebaa Dabu e helekai,
"Be goai hua e daudali Nnaganoho
la ga mouli."[n]
13 Malaa, Christ gu haga dagaloaha gidaadou gi daha mo di halauwa o
Nnaganoho, guu hai di halauwa ni gidaadou, idimaa, di Beebaa Dabu e helekai,
"Tangada dela e daudau i tomo di laagau, la gu i lala di halauwa a God."[o] 14 Christ
ne hai di mee deenei bolo di maluagina a God dela ne hagababa ang gi Abraham,
e kae labelaa go digau tuadimee mai Jesus Christ, bolo gidaadou e mee di kae
mai tadau hagadonu di Hagataalunga Dabu dela guu lawa di hagababa go God.

Nnaganoho mo di hagababa

15 Ogu duaahina nei, au e helekai i di ala haga tautau: Maa nia daangada
dogolua gaa hai di nau hagababa i dahi mee, ga sain di hagababa deelaa, malaa,
tei meemaa e mee di oho di hagababa deelaa ai, be e haga puni anga dana mee
gi di maa ai. 16 Malaa, God ne hai ana hagababa gi Abraham mo dono haga-
dili. Nnelekai dabu hagalee ne helekai bolo "o" hagadili, dono hadinga bolo
digau dogologo. Mee ne helekai bolo "do" hagadili, dono hadinga bolo tangada
hua e dahi dela go Christ.[p] 17 Au e helekai bolo God guu hai dana hagababa gi
Abraham, gu hagababa bolo Ia ga daahi di maa. Malaa Nnaganoho ala ne wanga
i muli nia ngadau e haa lau motolu, e deemee di oho di hagababa aamua a God
deelaa.[q] 18 Maa nei bolo di wanga dehuia a God le e huwahuwa go Nnaganoho,
gei di maa gu hagalee huwahuwa go dana hagababa. Malaa, idimaa go dana
hagababa, God ne wanga di wanga dehuia deelaa gi Abraham.[r]
19 Malaa, Nnaganoho la ne hai eimaha? Nnaganoho ne haga puni ang gi
di hagababa deelaa belee haga modongoohia aga di hala, gaa dae loo
gi di dau mai di hagadili o Abraham dela ne hai ginai di hagababa dee-
nei. God ne wanga gi digau di langi Nnaganoho aanei bolo gi wanga ina
gi Moses, tangada dela e hagadae di hiihai a God gi nia daangada.
20 Malaa, God le modogoia hua,[s] hagalee hiihai gi tangada hagadae.

Tadinga o Nnaganoho

21 Deenei le e hagamodongoohia bolo Nnaganoho le e hai baahi
gi nia hagababa a God? Deeai! Maa nei bolo taganoho i golo e mee

---

[l] **3.11** Habakkuk 2.4 [m] **3.11** *"Tangada dela e donu i baahi o God la ga mouli mai i dono hagadonu!"* be: *"Tangada dela e donu i baahi o God mai i dono hagadonu, go mee dela e mouli!"* [n] **3.12** Leviticus 18.5 [o] **3.13** Deuteronomy 21.23 [p] **3.16** Genesis 12.7 [q] **3.17** Exodus 12.40 [r] **3.18** Romans 4.14 [s] **3.20** *God le modogoia,* be *God e hai ana hegau modogoia,*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di haga mouli tangada, nia daangada e mee di donu i baahi o God
mai nadau haga gila aga taganoho deelaa. 22 Di Beebaa Dabu e helekai
bolo henuailala hagatau la gu i lala di mogobuna o di hala. Gei digau
ala gu hagadonu gaa wanga ginai di maluagina dela ne hagababa gi
digaula mai i di nadau hagadonu a Jesus Christ. 23 Malaa i mua di haga-
donu ne dae mai, Nnaganoho nogo lawalawa gidaadou huogodoo, be
digau galabudi, gaa dae loo gi di hagadonu deenei ne modongoohia aga.
24 Nnaganoho nogo dagi gidaadou gaa dae loo gi di hanimoi o Christ,
bolo gii donu gidaadou i baahi o God mai i di hagadonu. 25 Dolomee-
nei di hagadonu guu dae mai, gei Nnaganoho gu hagalee dagi gidaadou.
26 Goodou huogodoo guu hai nia dama ni God mo di hagadaubuni
ang gi Jesus Christ, mai i godou hagadonu. 27 Goodou ala gu babdais
gu buni anga gi Christ, guu kae di mouli o Christ gi godou baahi. 28 Dee-
laa tadinga di hai geegee ai i mehanga digau o Jew mo digau tuadimee,
mehanga digau lawalawa mo digau moholo, mehanga nia daane mo nia
ahina. Goodou huogodoo guu dahi i di godou buni anga gi Jesus Christ.
29 Maa goodou nia dama ni Christ, goodou di hagadili ni Abraham,
gaa kae nia mee a God ala guu lawa di hagababa.[t]

4 1 Gei au ga duudagi adu hua di mee deenei: Tama daane dela
gaa kae di maluagina o dono damana, dono madagoaa nogo dulii,
geia e dugu be di hege, ma e aha maa ia ga hai mee gi nia mee huogo-
doo. 2 Dono madagoaa nogo dulii, digau i golo nogo benebene a mee mo
ono maluagina, gaa dae loo gi di madagoaa o dono damana gaa wanga
gi mee ono maluagina gi hai mee ginai. 3 E hai gadoo be gidaadou, tadau
madagoaa digi mmaadua, gidaadou nogo hai nia hege ni di hagataalunga
o di ahiaalangi dela e dagi henuailala. 4 Di madagoaa donu ne dau mai,
gei God ne hagau mai dana Dama daane, ga haanau mai i baahi di ahina,
gaa noho i lala Nnaganoho o digau o Jew, 5 belee haga maahede digau ala
e noho i lala Nnaganoho, gii hai gidaadou nia dama ni God.[u]

6 God ne hagau mai di Hagataalunga o dana Dama daane gi lodo tadau
manawa, belee haga modongoohia bolo goodou digau tuadimee guu hai
nia dama ni God. Di Hagataalunga deelaa e dangi boloo, “Tamana, dogu
Damana!” 7 Malaa, goe hagalee di hege, guu hai di tama donu ni God. Gei
idimaa goe dela guu hai di tama donu ni Mee, God ga dugu adu gi di goe
ana mee huogodoo ala ne benebene go Mee ang gi ana dama.

Di haa manawa Paul i digau Galatia

8 I mua loo gei goodou nogo de iloo a God, goodou nogo hai hua nia
hege o nia hagataalunga hagalee nia god donu. 9 Dolomeenei, gei goodou
e iloo a God, gei God e iloo goodou, malaa, goodou le e aha ala e hiihai

---

[t] **3.29** Romans 4.13 [u] **4.5** Romans 8.15-17

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e huli labelaa gi muli gi nia hagataalunga huaidu gei e paagege? Goodou
le e aha ala e hiihai e hai hege labelaa gi digaula? 10 Goodou e haga-
laamua nia laangi, nia malama, nia madagoaa o di ngadau, mono ngadau
ala e hagalabagau. 11 Au e de nnoomaalia i goodou, be di maa go agu
hegau huogodoo adu gi goodou le e balumee.
12 Ogu duaahina nei, au e dangi hagamahi bolo goodou gii hai be au,
idimaa, au e hai be goodou. Goodou digi hai di godou mee hala mai
gi di au. 13 Goodou e langahia bolo au nogo magi i dogu madagoaa nogo
hagadele adu gi goodou di Longo Humalia i di matagidagi. 14 Gei goodou
digi heia au hagahuaidu, be e hudu au gi daha, ma e aha maa dogu
huaidina la guu mmada ginai hagahuaidu. Gei deeai, goodou ne bene-
bene hua au, gadoo be tangada di langi, dela di godou hai e benebene
a Jesus Christ. 15 Goodou i mua nogo tenetene huoloo! Malaa di aha
guu hai dolomeenei? Au e mee di hagi adu bolo i mua, goodou gu hiihai
di kabe godou golomada, e gaamai gi di au be di maa e mee. 16 Malaa, au
guu hai di hagadaumee ni goodou i dagu hagi adu gi goodou di tonu?
17 Nia daangada ala i golo e hiihai adu gi goodou, gei nadau hii-
hai la hagalee humalia. Digaula e hiihai hua belee wwae goodou
gi daha mo au, gi hiihai goodou ang gi ginaadou gadoo be nadau hii-
hai adu gi goodou. 18 Gei di maa koia e humalia huoloo maa goodou
ga haga dahidamee di mee dela e humalia i nia madagoaa huogodoo,
gei hagalee go di madagoaa hua dela e noho iei au i godou baahi. 19 Agu
dama hagaaloho, au guu mmae labelaa adu gi goodou i nia mmae o di
haanau, gaa dae loo gi di mouli o Christ ga mau dangihi i godou lodo.
20 Au e hiihai huoloo bolo au gi godou baahi dolomeenei, e dagi goodou
gi di hai dela e humalia, idimaa, au gu de nnoomaalia huoloo i goodou.

Di kai o Hagar mo Sarah

21 Au e heeu adu gi goodou ala e hiihai e noho i lala Nnaganoho:
goodou e de longono Nnaganoho? 22 E hai bolo Abraham ana dama dogo-
lua, e dahi mai baahi di hege ahina, ge e dahi mai baahi dono lodo donu.[v]
23 Dana dama mai baahi di hege ahina ne haanau mai tangada, gei dana
dama mai baahi dono lodo donu ne haanau mai di hagababa a God.
24 Nia mee ala e modongoohia i di kai o nia ahina dogolua aanei la go
nia hagababa e lua. Di ahina dela ne haanau ana dama gaa hai nia hege
la go Hagar, mee go di haga modongoohia o di hagababa dela ne hai i di
Gonduu Sinai. 25 Hagar la di haga modongoohia ni di Gonduu Sinai i lodo
Arabia, di ada o di waahale Jerusalem dolomeenei, ono daangada huogo-
doo e noho i lodo di hai hege. 26 Malaa, Jerusalem di langi le e moholo,
go mee go tadau dinana donu. 27 Di Beebaa Dabu e helekai,

---

[v] **4.22** Genesis 16.15; 21.2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

"Tenetene, go di ahina dana dama ai.
Wolowolo tenetene,
goe dela digi longono di mmae o di haanau,
idimaa, di ahina dela ne hudu gi daha go dono lodo,
gaa hai ana dama dogologo
i nia dama di ahina dela digi diagia go dono lodo."[w]
28 Ogu duaahina nei, goodou go nia dama a God i dana hagababa, gadoo
be Isaac. 29 I di madagoaa deelaa, di tama dela ne haanau i di haanau o
tangada, gu hagahuaidu di tama dela ne haanau i di Hagataalunga o God,
e hai gadoo beenei dolomeenei.[x] 30 Di Beebaa Dabu le e helekai bolo aha?
E helekai boloo,
"Hagau ina di hege ahina mo dana dama gi daha,
idimaa, di tama o di hege ahina
la hagalee hai mee gi nia mee o dono damana
dalia di tama o dono lodo donu."[y]
31 Ogu duaahina nei, gidaadou hagalee nia dama ni di hege ahina,
gidaadou nia dama ni di ahina moholo.

Daahia godou dagaloaha

5 1 Christ dela ne haga mehede gidaadou, malaa, goodou tuu gii mau
i lodo godou dagaloaha, hudee dugu anga gii hai nia hege labelaa.
2 Ko au go Paul, e hagi adu bolo maa goodou ga sirkumsais, dono
hadinga bolo Christ le e balumee hua adu gi goodou. 3 Au e haga iloo
labelaa ang gi tangada nei mo tangada nei, dela ga sirkumsais, bolo ia
e hai loo gi haga gila aga Nnaganoho hagatau. 4 Digau ala e hagamada
bolo ginaadou e hai gii donu i baahi o God mai i nadau haga gila aga
Nnaganoho, digaula ne daa ginaadou gi daha mo Christ, guu noho i daha
mo tumaalia dehuia o God. 5 Gei gidaadou e hagadagadagagee gi God
dela gaa hai gidaadou gii donu i dono baahi. Deenei tadau mee dela
e talitali, mai di mogobuna o di Hagataalunga dela e hai hegau i tadau
hagadonu. 6 Gei gidaadou ala gu buni anga gi Jesus Christ, tadau sirkum-
sais guu dono hadinga ai. Gei di mee dela dono hadinga, la go tadau
hagadonu dela e hai hegau i di aloho. 7 Goodou nogo mouli humalia! Ma
koai ne dugu goodou di daudali di tonu? Dehee dana hai ne hai goodou
gi hagalee daudali di tonu? 8 Hagalee ne hai mai baahi o God, dela
ne gahigahi goodou. 9 Nia 'yeast' hua dulii loo e mee di hai di palaawaa
hagatau gii tanga.[z] 10 Au e hagadagadagagee adu gi goodou mai i tadau
hagadaubuni ang gi Tagi, bolo godou hagamamaanadu la hagalee hai gee
mo agu maanadu. Gei tangada, de hilihili be koai, dela e haga hinihini
godou mehanga, e kae dono hagaduadua mai i baahi o God.

---

[w] **4.27** Isaiah 54.1 [x] **4.29** Genesis 21.9 [y] **4.30** Genesis 21.10 [z] **5.9** 1 Corinthians 5.6

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

11 Ogu duaahina nei, maa nei bolo au ga agoago hua igolo bolo sirkumsais
le e hagalabagau, malaa, nia daangada le e hagahuaidu au eiaha? Maa di mee
deenei le e donu, malaa, dagu agoago i di loobuu o Christ la hagalee di mee
e hagawelewele ginai. 12 Au bolo digau ala e haga hinihini goodou la gii hula
gii tugi, heia digaula gii hula gii bida teletele ina ginaadou!
13 Gei goodou, go ogu duaahina nei, goodou ne gahigahi bolo
gi maahede. Malaa, goodou ala gu dagaloaha, hudee haga haingoohia ina
goodou gi nia hiihai o tuaidina gi dagi ina goodou. Gei goodou gi haga-
dau maamaa i godou mehanga i di aloho. 14 Idimaa, Nnaganoho hagatau
le e daabui mai go taganoho hua e dahi boloo,

"Aloho i tangada dela i do baahi,
gii hai be do aloho i di goe."[a]

15 Maa goodou gaa hai be nia manu lodo geinga, ala e haga huaidu, ge
haga mmaemmae ginaadou, malaa, goodou gii pula i goodou, gi de haga-
dau daaligi goodou gi daha.

Di Hagataalunga mo di mouli o tangada

16 Deenei dagu mee ga helekai iei au: dugu ang gi di Hagataalunga gi dagia
goodou, hudee haga kila aga ina nia hiihai o tuaidina. 17 Idimaa, di hiihai
o tuaidina le e hai baahi gi di hiihai o di Hagataalunga, gei di hiihai o di
Hagataalunga le e hai baahi gi di hiihai o tuaidina. Nia hiihai e lua aanei le
e hagadaumee i nau mehanga. Gei di mee deenei e hai dono hadinga bolo
goodou e deemee di hai godou hiihai.[b] 18 Maa di Hagataalunga e dagi goodou,
goodou la hagalee noho i lala Nnaganoho. 19 Nia hangahaihai o tuaidina la aanei:
di hai be di manu, di manawa manu i mehanga taane mo di ahina, nnangaahai
milimilia, 20 daumaha ang gi nia balu god, hai buubuu, hagadugina, tee donu,
tubua, hagawelewele, lagamaaloo, tee buni, 21 hagagailaa, libaliba, mono mee
beenei ala i golo. Au e helekai adu gi goodou be agu helekai i mua: Digau ala
e hai nia mee aanei, la hagalee e ulu i Teenua King o God.
22 Aanei laa go nia huwa o di Hagataalunga: aloho, manawa tenetene, noho i di
aumaalia, hagakono di manawa, dumaalia, humalia, manawa dahi, 23 hila gi lala
mo di haga ligaliga i daha mo di huaidu. Taganoho i golo e hai baahi gi nia
mee aanei ai. 24 Nia dama a Jesus Christ gu daaligi gi daha nnagadilinga hiihai
huaidu huogodoo o nadau huaidina. 25 Di Hagataalunga gu dugu mai gi gidaadou
di mouli, malaa, e hai gii dagi tadau mouli labelaa. 26 Gidaadou hudee haga-
muamua, hagawelewele, be hagadau dubua i tadau mehanga.

Hagadau maamaa di aamo nia mee daamaha

6 1 Ogu duaahina nei, maa tangada guu doo gi lodo di hala, gei
goodou ala guu honu di Hagataalunga, heia a mee gii donu,

---

[a] **5.14** Leviticus 19.18 [b] **5.17** Romans 7.15-23

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

helekai maamaa gi mee, gei gii pula i goodou, gi dee too gi lodo nia
hagamada labelaa. 2 Goodou gi hagadau maamaa i godou mee daamaha
ala e kae. Deenei di godou hai e haga kila aga taganoho a Christ. 3 Maa
tangada ga hagamaanadu bolo ia la di mee, gei mee la hagalee di mee, ia
ne bida halahalau hua ia. 4 Tangada nei mo tangada nei gii bida haga-
dina ina ono hangaahai. Maa ono hangaahai le e humalia, geia e mee
di tenetene ginai. Hudee hagataulia gi nia mee o tuai dangada ne hai.
5 Idimaa tangada nei mo tangada nei le e bida kae ono hagadaamaha.
6 Tangada dela ne agoago ginai di Longo Humalia, gi hagadau bale gi
dana dangada agoago i ono maluagina.
7 Goodou hudee bida halahalau ina goodou. Deai tangada e halahalau
a God ai. Tangada ma gaa dogi dana mee, deelaa hua dana mee e hadi.
8 Maa ia gaa dogi gi lodo di hadagee dono hiihai, geia e hadi di made.
Maa ia gaa dogi gi lodo di gowaa dogi mee di Hagataalunga, geia e hadi
di mouli dee odi mai di Hagataalunga. 9 Gidaadou hudee buhi i tadau
hai di humalia. Idimaa, maa gidaadou ga hagalee buhi, di madagoaa
e dau mai, gei gidaadou gaa hadi nia huwa humalia. 10 Di madagoaa
gidaadou ga iai tadau madagoaa humalia, gidaadou gi heia di humalia
ang gi nia daangada huogodoo, gei e donu ang gi digau ala go tadau ihoo
hagadonu.

Hagailoo hagalliga mo tagaaloho muliagina

11 Goodou mmada gi agu helekai ala ne hihi haga llauehe adu gi
goodou gi dogu lima donu.
12 Digau ala e hiihai e hono goodou gi sirkumsais, aalaa go digau
e hagaamu ginaadou mo e helehelekai llauehe i nia mee i tua. E hai
nadau mee beenei, bolo gi dee dau ginaadou gi taaligi i di gili di loobuu o
Christ. 13 Gei digau ala gu sirkumsais, hagalee haga kila aga Nnaganoho.
Digaula e hiihai huoloo bolo goodou gi sirkumsais, bolo gi iai di nadau
helekai hagaamu bolo goodou guu hai di mee deenei. 14 Gei au, au
e hagaamu di loobuu o tadau Dagi go Jesus Christ, idimaa, di loobuu
deenei la dono hadinga bolo henuailala guu made gi di au, gei au
guu made gi henuailala. 15 Di sirkumsais tangada la dono hadinga ai. Go
di huli hoou hua, dela dono hadinga i golo. 16 Di noho i di aumaalia mo
tumaalia gi madalia digau ala e daudali nia agoago aanei, mo nia dama a
God huogodoo.
17 Di haga lawa agu helekai: Tangada e haga haingadaa au ai, idimaa,
nia lohongo magibala ala i dogu gili e haga modongoohia bolo au
tangada hai hegau ni Jesus.
18 Ogu duaahina nei, tumaalia o tadau Dagi go Jesus Christ gi madalia
goodou. Amen.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

EPHESIANS

Di Lede a Paul ang gi di Nohongo Dabu i Ephesus

Di haga modongoohia:

Di lede a Paul ang gi di Nohongo Dabu i Ephesus e helekai matagidagi i di hagamaanadu a God bolo e hagabudu mai ana mee huogodoo ala ne hai gi di gowaa e dahi, go nia mee huogodoo ala i di langi mo i henuailala ala e dagi go Christ (1.10). Gei di maa gu hagi anga gi nia daangada a God bolo digaula gi mouli i tadinga o di hagamaanadu hagalabagau, bolo digau huogodoo ala gu hagadonu la gii dahi hua i baahi o Jesus Christ.

I taamada *Di lede a Paul ang gi di Nohongo Dabu i Ephesus*, Paul gu haga modongoohia di ala a God Tamana ne hili ana daangada, mo dana hai dela ne wwede nadau huaidu ga dagaloaha i ginaadou mai i dana Dama Daane go Jesus Christ, mo di hai o di hagamaanadu hagalabagau a God modudahi mai i di Hagataalunga Dabu. Gei di lua baahi o di lede deenei, mee ne hagi anga gi digau ala e dau di maa bolo digau ala e mouli i baahi o Christ, la gi mouli madammaa i di gowaa e dahi.

I lodo di lede deenei iai nia hagadilinga helekai ala e haga modongoohia aga di haga puni nia daangada a God gii dahi hua i baahi o Christ: di Nohongo Dabu le e hai be tuaidina, gei Christ la go di libogo, be e hai be di hale, Christ la go di hadu o di madaaduge, be e hai be di ahina hai lodo, Christ la go dono lodo. Di lede deenei iai nia helekai hagaamu mai baahi tangada dela ne hihi di maa, i dono hagamamaanadu tumaalia o God mai i Christ. Nia mee huogodoo gu gidee haga madammaa i di maalama o di aloho o Christ, dono wanga dehuia, dono wwede nia huaidu, dono dumaalia aamua mo dono mouli madammaa.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di haga modongoohia *(1.1-2)*
Christ mo di Nohongo Dabu *(1.3–3.21)*
Di mouli hoou i baahi o Christ *(4.1–6.20)*
Di hagaodi gi muli *(6.21-24)*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

1 [1]Mai baahi o Paul, tangada agoago hagau a Jesus Christ mai di
hiihai o God, ang gi nia daangada a God ala i Ephesus, ala e buni
manawa dahi ang gi Jesus Christ.[a] [2]God tadau Damana, mo tadau Dagi
go Jesus Christ gi gowadu gi goodou tumaalia mo di noho i di aumaalia.

Nia maluagina hagataalunga i lodo Christ

[3]Gidaadou gi danggee ang gi God Tamana o tadau Dagi go Jesus
Christ! I tadau buni anga gi Christ, gei Mee gu haga maluagina gidaadou
i dana gaamai nia maluagina o di Hagataalunga mai i di langi. [4]I mua di
hai o henuailala, gei God guu lawa dana hili gidaadou belee hai nia dama
ni aana i tadau buni anga gi Christ, bolo gidaadou gii dabu gi madammaa
i ono mua.

Idimaa go dono aloho, [5]God guu lawa di hagamaanadu bolo gidaadou
gaa hai nia dama ni aana, mai i Christ. Di mee deenei la di tene hua ni
Mee mo dono hiihai. [6]Gidaadou gi hagaamuina a God i dono dumaa-
lia madamada, i dana gaamai gi gidaadou dana wanga dehuia, go dana
Dama daane dela e aloho ai. [7]Idimaa, nia dodo o Christ la ne haga daga-
loaha gidaadou, gei tadau huaidu la gu dumaalia ginai. Tumaalia o
God le e damanaiee huoloo,[b] [8]dela ne gaamai dehuia gi gidaadou
haga damana!

Mai ono kabemee mo iloo mee huogodoo,

[9]God ne hai hua dana mee dela ne hagababa i ono lodo, gaa hai
gidaadou gi iloo dana hagamaanadu hagammuni, dela gu maanadu go
Mee bolo e hai go Christ. [10]Di hagamaanadu deenei ga haga lawa go
God i di madagoaa e donu ma ga dau mai, dela bolo e hagabudu mai
ana mee huogodoo ala ne hai gi di gowaa e dahi, go nia mee huogodoo
ala i di langi mo i henuailala, belee dagi go Christ. [11]Nia mee huogo-
doo le e hai gii hai be di hagamaanadu a God mo dono hiihai, gei God
guu hili gidaadou belee hai ana dama i tadau buni anga gi Christ, gii hai
be dana hagamaanadu dela gu dugu mai loo i taamada. [12]Deelaa laa,
gidaadou ala ne hagadagadagagee gi Christ matagidagi, gi hagaamuina
di madamada o God! [13]Gei goodou guu hai labelaa nia daangada ni God
i di godou longono nnelekai e donu, go di Longo Humalia ne gowadu gi
goodou di haga mouli. Goodou ne hagadonu a Christ, gei God gaa dugu
dono maaga gi godou nua e hagamodongoohia bolo goodou la nia dama
ni aana, i dana gowadu gi goodou di Hagataalunga Dabu dela ne haga-
baba adu. [14]Di Hagataalunga la di hagadootonu bolo gidaadou e hai mee
gi nia mee a God ala ne hagababa ang gi ana daangada, gei e hai
gidaadou gii donu bolo God gaa wanga di mehede hagatau gi digau ala
guu hai nia dama ni aana. Gidaadou gi hagaamuina dono madamada!

---

[a] **1.1** Nnegau 18.19-21; 19.1 [b] **1.7** Colossians 1.14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Talodalo Paul

15 Mai i di hadinga deenei, i muli dogu madagoaa ne longono di godou
hagadonu Tagi go Jesus, mo di godou aaloho i nia daangada a God
huogodoo, 16 au digi dugua dagu danggee gi God i lodo agu dalo-
dalo, 17 gei au e dangi ang gi di God o tadau Dagi go Jesus Christ, dela
go Tamana madamada bolo gi gowadu di Hagataalunga dela e hai
goodou gi maalama, gei e hagi adu a God bolo gi iloo goodou haga-
humalia a Mee. 18 Au e dangi gi Mee bolo gi hugee godou maanadu,
gi gidee goodou dono maalama, gei goodou ga iloo di hagadagadagagee
dela ne gahi mai ginai goodou. E maluagina behee go nia maluagina
humalia ala ne hagababa go Mee gi ana daangada. 19 Gei e aali huoloo
go dono mogobuna dela e ngalua i tadau lodo ala e hagadonu. Di mogo-
buna dela e ngalua i tadau lodo, la di mogobuna maaloo 20 dela nogo
hai hegau iei Mee i dono madagoaa ne haga mouli aga a Christ gi daha
mo di made, ga haga noho a Mee i dono baahi gau donu i tenua dela i di
langi.[c] 21 Christ guu dagi i hongo nia dagi o digau di langi huogodoo,
digau aamua, digau mogobuna, mo nia dagi aamua. Mee dono ingoo
damana i hongo nia ingoo huogodoo ala llauehe i henuailala dolomeenei,
mo di madagoaa nomuli. 22 God guu dugu nia mee huogodoo gi lala nia
babaawae o Christ, gei guu dugu a Mee gi dagia nia mee huogodoo o di
nohongo dabu, bolo go Mee dela go Tagi damana.[d] 23 Di nohongo dabu
la go tuaidina o Christ, go Mee dela di haga honu o nia mee huogodoo
i nia madagoaa huogodoo.

Mai i di made gi di mouli

2 1 Lodo di madagoaa gu doo gi daha, gei goodou digau guu mmade
i di hagataalunga, i di godou de hagalongo mo godou ihala.[e] 2 I di
madagoaa deelaa, gei goodou nogo daudali nia hai huaidu o henua-
ilala. Goodou nogo hagalongo gi di tagi mogobuna huaidu dela i lodo di
ahiaalangi, di hagataalunga dela e huwahuwa digau ala hagalee haga-
longo gi God. 3 Gidaadou huogodoo nogo hai labelaa be digaula, nogo
dagi go tadau hiihai, nogo hai hua nia hiihai o tadau huaidina mo tadau
maanadu huaidu. Lodo tadau mouli beelaa, gidaadou nogo hai hua be
digau dogologo ala guu noho i lodo di hagawelewele a God. 4 Gei tumaa-
lia o God gu i lodo nia gowaa huogodoo, gei dono aloho i gidaadou le
e damanaiee, 5 Mee gu dahi aga gidaadou gi mouli dalia a Christ i di
madagoaa gidaadou nogo mmade i baahi tadau hagataalunga i tadau
de hagalongo. Ma go tumaalia dehuia o God dela ne haga mouli goodou.
6 Tadau buni anga gi Jesus Christ, God gu haga mouli aga gidaadou

---

[c] **1.20** Pisalem 110.1 [d] **1.22** Colossians 1.18; Pisalem 8.6 [e] **2.1** Colossians 2.13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

madalia a Mee, e dagi madalia a Mee i tenua dela i di langi. 7God ne hai
di mee deenei belee haga modongoohia i nia madagoaa huogodoo ala
ga dau mai, tamanaiee o dono dumaalia, i lodo di aloho ne hagamodo-
ngoohia mai i Jesus Christ. 8-9Idimaa, ma go tumaalia dehuia o God
dela ne haga mouli goodou mai di hagadonu. Hagalee mai godou hegau,
gei mai tumaalia o di wanga dehuia a God. Deelaa laa, tangada e mee
di bida hagaamu eia ai. 10God ne hai gidaadou gii hai beenei, gei i lodo
tadau buni anga gi Jesus Christ, Mee ne hai gidaadou gi hai mee gi di
mouli e hai nnegau humalia ala guu lawa dana hagatogomaalia mai gi
gidaadou gi heia.

Gii dahi i Christ

11Goodou ala ne haanau digau tuadimee, ala e haga ingoo go digau o
Jew bolo "Digau Digi Sirkumsais", gei ginaadou e haga ingoo ginaadou
bolo "Digau Gu Sirkumsais", (di mee e hai go nia daane gi nadau
huaidina), gi langahia goodou bolo goodou nogo hai behee i lodo di
madagoaa dela gu doo gi daha. 12Di madagoaa deelaa, goodou nogo
i daha mo Christ, hagalee nia dama ni God ne hilihili. Goodou haga-
lee nogo dau gi nia hagababa a God ala ne hai ang gi ana daangada, gei
goodou nogo mouli henuailala, di godou hagadagadagagee gi di godou
God ai. 13Gei dolomeenei, i di godou buni anga gi Jesus Christ, goodou
ala nogo mogowaa i daha, gu haga hoohoo mai go nia dodo o Christ.
14Ma go Christ hua dela ne gaamai gi gidaadou di aumaalia, i dana
hagabuni digau o Jew mo digau tuadimee gii dahi hua. Ma go dono
huaidina dela ne oho di tuuli dela nogo hai digaula nia hagadaumee.
15Mee gu hagalawa gi daha nia haganoho digau o Jew ngaadahi mo
nia manga haganoho hagalligi, belee hai nia hagadili henua e lua aanei
gii dahi i di nadau buni anga gi de Ia, gii mee di noho i di aumaalia.[f]
16Christ gu oho gi daha te noho baba i nau mehanga i dono made i hongo
di loobuu; i di hai o di loobuu, Mee gu haga puni mai nia hagadili
henua e lua aanei, gii hai tuaidina e dahi ga laha mai labelaa gi God.[g]
17Malaa, Christ gu hanimoi, gu agoago di Longo Humalia o di aumaa-
lia ang gi digau huogodoo: gi digau tuadimee ala nogo mogowaa i God,
ngaadahi mo digau o Jew ala nogo hoohoo gi Mee.[h] 18Ma go Christ hua
dela ne haga puni gidaadou huogodoo, digau o Jew mo digau tuadimee,
gaa mee di lloomoi gi mua Tamana i di Hagataalunga e dahi.

19Malaa, goodou digau tuadimee gu hagalee hai digau mai i daha be
digau hua gee dolomeenei, gei guu hai digau donu ngaadahi dalia nia
daangada a God, guu hai di beneinei God. 20Goodou guu hau gi hongo
di hagamau dela ne dugu go digau agoago hagau mo nia soukohp, gei di

---

[f] **2.15** Colossians 2.14 [g] **2.16** Colossians 1.20 [h] **2.17** Isaiah 57.19

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hadu di madaaduge la go Christ hua modogoia. 21 Ma go Mee hua dela
e daahi di hale hagatau gi di gowaa e dahi, gei e hai di maa gii tomo,
gii hai di hale daumaha e dabu ang gi Dimaadua. 22 Di godou buni anga
gi Mee, goodou ngaadahi mo digau huogodoo ala i golo gu buni mai gi di
gowaa e dahi, di gowaa dela e noho ai a God mai i dono Hagataalunga.

Tegau a Paul ang gi digau tuadimee

3 1 Deenei tadinga, au go Paul tangada galabudi a Jesus Christ idimaa
go goodou digau tuadimee, e dalodalo gi God. 2 Goodou gu longono
bolo God i dono dumaalia ne dugu mai tegau deenei bolo gi heia e haga-
humalia goodou. 3 God gu haga gila aga dana hagamaanadu hagammuni
gi di au. (Gei au ne hihi hua haga bodobodo di mee deenei, 4 gei maa
goodou gaa dau agu mee ala ne hihi, goodou ga iloo laa dogu modongoo-
hia di hagamaanadu hagammuni o Christ.)[i] 5 I lodo di madagoaa gu doo
gi daha, gei nia daangada digi iloo di hagamaanadu hagammuni deenei,
gei God gu haga gida di maa dolomeenei, mai i di Hagataalunga ang gi
ana gau agoago hagau haga madagu mo ana soukohp. 6 Malaa, deenei di
hagamaanadu hagammuni a God: mai di Longo Humalia, digau tuadimee
mo digau o Jew gu hai mee ngaadahi gi nia maluagina o God, guu hai
nia manga o tuaidina hua e dahi, gu hai mee ngaadahi gi di hagababa a
God ne hai mai i Jesus Christ.

7 Au ne hai tangada hai hegau ni di Longo Humalia mai di wanga dehuia
a God dela ne gaamai i ono mogobuna. 8 Au tangada i bahi i lala tangada
dela mugi lala loo nia daangada a God, malaa, God gu gaamai gi di au
di madagoaa humalia, e kae di Longo Humalia o di maluagina dee odi o
Christ ang gi digau tuadimee, 9 gei e hai digau huogodoo gi gidee ginaadou
di hagamaanadu hagammuni a God dela gu haga hai hegau. God dela
ne hai nia mee huogodoo, nogo benebene dana hagamaanadu hagammuni
mai loo i mua, 10 bolo i di madagoaa dolomeenei, mai di nohongo dabu,
nia dagi o digau di langi mo nia mogobuna tenua o di langi gi kabee dono
iloo i nia hagadilinga ala. 11 God ne hai di mee deenei bolo gii tau gi dana
hadinga dee odi dela ne hagahonu koia mai Jesus Christ go tadau Dagi. 12 I
tadau buni anga gi Christ mo tadau hagadonu a Mee, gidaadou gu maaloo
di hula laa mua o God i di hagadagadagagee. 13 Au e dangi adu gi goodou,
bolo goodou hudee madugia i di au dela e hagaduadua i godou gili. Nia
mee huogodoo aanei la nia hagahumalia ni goodou.

Di aloho o Christ

14 I tadinga deenei, au e dogoduli i mua Tamana, 15 go Mee dela
ne wanga nia ingoo donu o nia madahaanau huogodoo ala i di langi mo

---

[i] **3.4** Colossians 1.26-27

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

henuailala. 16 Au e dangi ang gi God mai di maluagina o ono madamada
gi gowadu nia mahi, mai i dono Hagataalunga, e hagamaaloo aga godou
lodo. 17 Au e dalodalo bolo Christ gii noho i godou lodo mai godou haga-
donu. Au e dalodalo bolo goodou gi hagamau mai di aloho. 18 Gei goodou
ngaadahi mo nia daangada a God huogodoo gi kae ina di mogobuna
maaloo di iloo di palaha, looloo, tuuduu, mo di llala o di aloho o Christ.
19 Uaa, goodou gi iloo di aloho o Christ, ma e aha maa gidaadou e deemee
di iloo di maa hagatau. Gei goodou gaa honu laa i di hagahonu o God.
20 Hagaamuina a God i ono mogobuna e ngalua i tadau lodo, e mee
di hagagila nia mee laa hongo tadau mee ala e mee di tangi ge haga-
maanadu ai. 21 Di madamada dela i lodo di nohongo dabu mo lodo Jesus
Christ gi heia ang gi God i nia madagoaa huogodoo, gaa hana hua beelaa!
Amen.

Di hagadaubuni o tuaidina

4 1 Au tangada galabudi idimaa au e hai hegau gi Tagi, au e haga-
mahimahi goodou gi mouli i di mouli dela ne dugu adu go
God i dono madagoaa ne gahi mai goodou. 2 Nia madagoaa huogo-
doo goodou gi manawa balabala, hila gi lala, mo di hagakono di
manawa. Haga modongoohia ina godou aloho i di godou hagadau buni.[j]
3 Hagamahi daahia hua beelaa di hagadaubuni dela e gowadu go di
Hagataalunga mai i di aumaalia dela e hagabuni goodou gi di gowaa
e dahi. 4 Ma tuaidina hua e dahi, di Hagataalunga hua e dahi, gadoo
be di hagadagadagagee hua e dahi dela ne gahi ginai goodou go God.
5 Tagi hua e dahi, di hagadonu hua e dahi, mo di babdais hua e dahi, 6 di
God hua e dahi, Tamana o nia daangada huogodoo, Tagi o nia daangada
huogodoo, e hagangalua i lodo nia daangada huogodoo, gei e noho i lodo
nia daangada huogodoo.
7 Tangada nei mo tangada nei la guu kae di wanga dehuia gii tau ang gi
di mee a Christ ne dugu anga, 8 gii hai be nia helekai di Beebaa Dabu
dela e helekai,

> "Di madagoaa o Mee ne hana gi di gowaa dela i nua loo,
> Mee ne lahi ana gau galabudi dogologo madalia Ia,
> gaa wanga nia wanga dehuia gi nia daangada."[k]

9 "Mee ne hana gi nua" e hai dono hadinga bolo aha? E hai dono hadinga
boloo: matagidagi Mee ne haneia gi di gowaa koia mugi lala loo i henua-
ilala. 10 Deelaa laa, Tangada dela ne haneia gi lala, la go Mee hua dela
ne hana gi baahi nua nia langi, belee haga honu di langi hagatau. 11 Ma
go Mee dela "ne wanga ana wanga dehuia gi nia daangada," gaa dongo
hunu gau belee hai digau agoago hagau, nia soukohp, digau kae di

---

j **4.2** Colossians 3.12-13 k **4.8** Pisalem 68.18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Longo Humalia, digau agoago, mo nia tintei. 12 Mee ne hai di mee deenei belee hagatogomaalia nia daangada a God huogodoo gi nia hegau daumaha, gii mee di haga duu aga tuaidina o Christ. 13 Gei gidaadou huogodoo ga buni mai gi lodo di hagadonu e dahi, mo di iloo di Tama a God. Gidaadou gaa hai digau e mmaadua i lodo tadau hagadonu, gaa dohu be Christ. 14 Gei gidaadou ga hagalee hai be nia damagiigi lligi, ma ga daahee i nia beau, ge iliili go di madangi hulihuli o nadau agoago halahalau dangada, ala e dagi digau ala i golo gi nadau haihai gee mo nadau halahalau dangada ala e hai. 15 Malaa, gidaadou gi tomo aga i nia ala huogodoo gii hai be Christ, dela go di libogo, mai i tadau helehelekai i di tonu mo di aloho. 16 I lala ono mogobuna dagi, nia dudaginga huogodoo o tuaidina guu tau gi di gowaa dahi, gei tuaidina hagatau le e daahi go nia dudaginga huogodoo o tuaidina. Maa tudaginga nei mo tudaginga nei gaa hai dana hegau, gei tuaidina hagatau ga tomo aga, gaa bida haga duu aga ia mai i di aloho.[l]

Di mouli hoou i baahi o Christ

17 Au e bule goodou i di ingoo o Tagi, gi hudee mouli i di bouli, gadoo be digau ala e balumee nadau maanadu, ono hadinga ai, 18 nadau hagabaubau la i lodo di bouli. Digaula hagalee dau gi di mouli o God, i nadau noho hua i di haga longoduli mo di hiinoho. 19 Digaula gu de longono nia manuu o di langaadia, guu bida wanga nadau huaidina gi heia nia huaidu, gei e hai nadau hangaahai huaidu huogodoo.

20 Hagalee deelaa di godou mee ne kabe i Christ! 21 E donu goodou gu longono a Mee, gu daudali a Mee, gu aago ginai di tonu dela i baahi o Jesus. 22 Kilia gi daha godou mouli namua. Di mouli namua la gu hagahuaidu go nia hiihai haga boiboi dangada.[m] 23 Godou manawa, mo godou hagabaubau gi haga hoou ina hagatau. 24 Goodou e hai loo gi huli hoou gii hai be di ada o God, dela gu haga modongoohia aga bolo di mouli e donu, hai donu ge e dabuaahia.[n]

25 Deelaa laa, hudee helekai kai tilikai. Huogodoo gi helekai donu i godou mehanga, idimaa, gidaadou huogodoo guu dahi i tuaidina o Christ.[o] 26 Maa goodou ga hagawelewele, hudee heia di hagawelewele gi dagi ina goodou gi lodo di huaidu, ge hudee noho hagawelewele i di laangi dogomaalia.[p] 27 Hudee dugu anga gi Setan dono madagoaa humalia e hai ana hai adu gi goodou. 28 Maa goodou e gaiaa, gii lawa gi daha, daamada ngalua e hagahumalia goodou, gii mee goodou di hagamaamaa digau hagaloale. 29 Hudee helehelekai i nia helekai haga huaidu daangada, gei helehelekai hua nia helekai hagamaamaa humalia, nia

---

[l] **4.16** Colossians 2.19 [m] **4.22** Colossians 3.9 [n] **4.24** Genesis 1.26; Colossians 3.10
[o] **4.25** Zechariah 8.16 [p] **4.26** Pisalem 4.4

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

helekai haga tomo aga, ge haga haingoohia nadau mee ala e hiihai
bolo gi i golo. Gei godou helekai ga hagahumalia digau ala e longono
godou helekai. 30 Goodou hudee heia di Hagataalunga Dabu a God
gi manawa gee, idimaa, di Hagataalunga la di maaga ni God i godou
nua, dono hadinga bolo goodou ni aana, gei e haga modongoohia bolo
di laangi gaa dae mai, ge Ia ga haga mehede goodou. 31 Kilia gi daha nia
hagadugina, hiihai huaidu ge hagawelewele. Gii lawa gi daha mo nia
haga hooho, mo di helekai hai baahi i godou mehanga, nia hagadugina
lodo huaidu hagadilinga e logo. 32 Gei gi dumaalia, manawa balabala, ge
hagadau wwede i godou mehanga, gadoo be God dela ne dumaalia adu gi
goodou mai i Christ.[q]

Mouli i lodo di maalama

5 1 Idimaa goodou guu hai nia dama hagalabagau ni God, goodou
hagamahi gii hai be Mee. 2 Godou mouli gi dagia go di aloho, gii hai
be Christ dela ne aloho i gidaadou, ga gaamai dono mouli be tigidau-
maha kala mo di wanga dehuia dela e haga tenetene a God.[r] 3 Nia haihai
huaidu be di manu, mouli milimilia, mo di mouli hagagailaa la hagalee
humalia ma ga helehelekai ai i godou mehanga, idimaa, goodou la nia
daangada ni God. 4 Gei e dee duudanga bolo goodou e hai hegau gi nia
helekai huaidu, helekai dadaagala huaidu, be nia helekai dadaulia.
Goodou belee danggee ang gi God. 5 Goodou gi iloo bolo tangada dela
e mouli be di manu, mouli milimilia, be e hagagailaa la hagalee kae dono
duhongo i Teenua King o Christ mo God, idimaa, di hagagailaa la taga-
dilinga hai daumaha ang gi nia balu god.

6 Goodou gi de halahalau hua go dahi dangada gi nia balu helekai,
idimaa, nia mee aanei le e hai a God gi hagawelewele ang gi digau ala
e de hagalongo ang gi de Ia. 7 Malaa, goodou hudee buni anga gi digau
beelaa. 8 Goodou digau nogo noho i lodo di bouli i mua, malaa, goodou
guu hai nia daangada ni Tagi, gei goodou gu i lodo di maalama. Malaa,
goodou gi mouli be digau ni di maalama. 9 Idimaa, di maalama dela
e hidi mai ai nia humalia, nia mee hai donu mo nia donu huogodoo.
10 Goodou hagamahi gi kaabee nia mee ala e haga tene di manawa o
Tagi. 11 Hudee heia nia balumee o di bouli ala e hai go nia daangada.
Gaamai nia maa gi lodo di maalama. 12 (Gei di maa e haga langaadia
huoloo ma ga helehelekai nia mee ala e hai hagammuni go digaula.) 13 Di
madagoaa nia mee huogodoo ga haga modongoohia go di maalama, gei
nadau hangaahai donu la ga kila mai. 14 Di maalama dela e hai nia mee
huogodoo gi kila mai, dela gu helekai ai boloo,

"Aala aga go tangada dela e kii,

---

q **4.32** Colossians 3.13 r **5.2** Exodus 29.18; Pisalem 40.6

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

duu i nua gi daha mo di made,
gei Christ ga haga maalama goe."
15 Deelaa laa, goodou gii pula i godou mouli. Hudee mouli be digau
de kabemee, gei gi mouli be digau kabemee. 16 Heia gi dahidamee nia
madagoaa huogodoo ala gu dugu adu gi goodou, idimaa, aanei la nia
laangi huaidu.[s] 17 Goodou hudee dadaulia, hagamahi halahala ina nia
mee a Tagi ala e hiihai ginai bolo gi heia.
18 Hudee heia goodou gi libaliba i nia waini ala e hagahuaidu goodou,
haga honu ina goodou gi di Hagataalunga. 19 Helehelekai i godou
mehanga i nia helekai o nia daahili Pisalem, nia daahili hagaamu, mo nia
daahili ang gi God. Daahili i nia daahili hagaamu mono Pisalem ang gi
Tagi mo di hagaamu i lodo godou manawa.[t] 20 Danggee i nia mee huogo-
doo gi God Tamana i di ingoo tadau Dagi go Jesus Christ i nia madagoaa
huogodoo.

Nia ahina mono daane hai lodo
(Colossians 3.18-19; 1 Peter 3.1-7)

21 Goodou gi hagadau dugu anga i goodou, idimaa, goodou e haga-
laamua a Christ.
22 Nia ahina, dugu anga goodou gi godou lodo, gii hai be di godou hai
ang gi Tagi.[u] 23 Idimaa, go taane dela e mogobuna di dagi dono lodo,
gadoo be Christ dela e mogobuna di dagi di nohongo dabu. Mee Tangada
Hagamouli ni di nohongo dabu dela go dono huaidina. 24 Malaa, nia
ahina gi dugu anga ginaadou hagatau gi nadau lodo, be di nohongo dabu
dela e dugu anga ia gi Christ.
25 Nia daane, aloho i godou lodo, gadoo be Christ dela ne aloho i di
nohongo dabu ge ne dugu anga dono mouli ginai.[v] 26 Mee ne hai di mee
deenei belee hagadabu di nohongo dabu ang gi God gi ana helekai, i muli
dana haga madammaa di maa gi nia wai, 27 bolo gi dugu anga gi de Ia
dana nohongo dabu madamada, gei e madammaa, deai ono mee hala ai,
ono gowaa dogolia ai, be ono gowaa huaidu ai.
28 Nia daane gi aloho i nadau lodo be nadau aloho i nadau huaidina.
Taane dela e aloho i dono lodo, le e aloho i dono huaidina. 29 (Gidaadou
hagalee de hiihai gi tadau huaidina. Gei gidaadou e haangai di maa
ge e benebene, gadoo be di hai a Christ dela e hai gi di nohongo dabu,
30 idimaa, gidaadou nia dudaginga ni tuaidina o Maa.) 31 E hai gadoo be
nia helekai di Beebaa Dabu e helekai boloo,
"Tadinga deenei dela taane gaa tanga gi daha
mo dono damana mo dono dinana,

---

[s] **5.16** Colossians 4.5 [t] **5.19** Colossians 3.16-17 [u] **5.22** Colossians 3.18; 1 Peter 3.1
[v] **5.25** Colossians 3.19; 1 Peter 3.7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga buni anga gi dono lodo,
gaa hai tuaidina e dahi."[w]
32 Tadinga hagalabagau hagammuni gei e donu dela gu haga modongoohia mai go nia helekai aanei, ala gu iloo eau bolo e helekai i Christ mo di nohongo dabu. 33 Gei di maa e dau adu labelaa gi goodou: nia daane huogodoo gi aloho i godou lodo, be godou aloho i godou huaidina, gei nia ahina gi hagalabagau ina nadau lodo.

Nia dama mo nia maadua
(Colossians 3.20-21)

6 1 Nia damagiigi, di godou waawa hegau dama Christ belee hagalongo gi godou maadua, idimaa, deenei di mee donu e hai.
2 "Hagalaamua ina do damana mo do dinana,"
deenei taganoho matagidagi dela iai dono hagababa boloo,[x]
3 "Nia mee huogodoo la ga humalia i godou baahi,
gei goodou gaa mee di mouli waalooloo
i hongo henuailala."
4 Nia maadua, hudee heia godou dama gi hagawelewele balumee,
aago ina digaula gi nia agoago dama a Christ mono agoago hagamaamaa.

Nia hege mo nia dagi
(Colossians 3.22—4.1)

5 Nia hege, hagalongo gi godou dagi henuailala i di hagalaamua,
gi heia i di manawa balabala, gii hai be di godou hai hegau gi Christ.
6 Nia mee aanei hagalee ne belee hai hua i di madagoaa digaula e mmada adu gi goodou, bolo gi humalia goodou i nadau baahi, gei gi heia be nia hege a Christ ala e hai di hiihai a God aga i lodo nadau manawa hagatau. 7 Goodou go nia hege, heia godou hegau i di tene, be nia hegau e hai gi Tagi, hagalee gi nia daangada. 8 Goodou gi iloo bolo di Tagi e hui tangada nei mo tangada nei i nadau hegau humalia, e de hilihili be digau moholo be nia hege.
9 Nia dagi, heia hua go di hai deenei gi godou hege, hudee hagamadagudagu ina digaula gi nia helekai. Gi iloo bolo goodou mo godou hege la nia daangada ni Tagi hua e dahi dela i di langi, e hagi aga digau huogodoo i di ala hua e dahi.[y]

Nia goloo heebagi a God

10 Haga muliagina, hagamaaloo ina goodou i di godou buni anga
gi Tagi i ono mahi maaloo. 11 Ulu i nia goloo heebagi huogodoo a
God ala e gowadu, gei goodou gaa mee di tuu gii mau i di heebagi gi

---

[w] **5.31** Genesis 2.24 [x] **6.2** Exodus 20.12; Deuteronomy 5.16 [y] **6.9** Deuteronomy 10.17

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Setan mo ana halahalau. 12 Idimaa, gidaadou hagalee heebagi gi nia
daangada dangada, gei e heebagi gi nia dagi, mogobuna dagi mo nia
mahi bouli o henuailala mo e heebagi gi nia hagataalunga mahi huaidu
o di ahiaalangi. 13 Deelaa laa, goodou ulu i nia goloo heebagi a God
dolomeenei, gei goodou gaa mee di duuli gi daha nia heebagi o di haga-
daumee i di madagoaa huaidu ma gaa dae mai, gei muli teebagi, goodou
e maaloo hua igolo.
14 Goodou tuu maaloo gi di tuu o di tonu dela e nnoo tuaidina, tuu
maaloo gi di mee haaligi hadahada o di mouli hai donu dela guu tai gi
dono lohongo,[z] 15 mo di togomaalia di hagadele di Longo Humalia o di
aumaalia, be goodou ma ga ulu godou suudi gii mau.[a] 16 Daahia di haga-
donu i godou baahi i nia madagoaa huogodoo, e hai di duuli, gei goodou
gaa mee di diinai nia amu maalei ulaula ala e puu mai go tangada
huaidu. 17 Goodou gii gahu i di goobai di hagamouli, mo di kae Nnelekai
a God ala go tulumanu dauwa e gowadu go di Hagataalunga Dabu.[b]
18 Heia nia mee huogodoo aanei i talodalo, dangidangi di hagamaa-
maa gi God. Hai dalodalo i nia madagoaa huogodoo i di Hagataalunga.
Dono hadinga bolo goodou gi noho kanakana, gi hudee dugua di godou
hai dalodalo i nia madagoaa huogodoo i nia daangada a God huogodoo.
19 Dalodalo labelaa i di au gi God gi gaamai nia helekai i dogu madagoaa
ma ga helekai ai, gii mee au di haga modongoohia maaloo nia mee ala
e de modongoohia i lodo di Longo Humalia. 20 Au tangada hagau haga-
dele di Longo Humalia, mae aha maa au e galabudi. Dalodalo gi maaloo
au di helehelekai i di Longo Humalia, be dagu hai dela belee hai.

Nia hagaaloho haga muliagina

21 Tychicus, go tadau duaahina daane hagaaloho ge tangada
hai hegau manawa dahi i nia hegau o Tagi, ga hagi adu laa ogu longo
gi iloo goodou dogu mouli dolomeenei.[c] 22 Deelaa di mee ne hagau ai adu
a mee belee hagi adu di madau noho mo di mouli dolomeenei, gei e hai
goodou gi manawa maaloo.
23 God Tamana mo Tagi go Jesus Christ gi dugu anga di aumaalia mo di
aloho i di hagadonu gi nia duaahina dama a Christ huogodoo. 24 Tumaa-
lia o God gi madalia digau huogodoo ala e aloho i Tagi go Jesus Christ
i di aloho e dee odi.

---

[z] **6.14** Isaiah 11.5; 59.17 [a] **6.15** Isaiah 52.7 [b] **6.17** Isaiah 59.17 [c] **6.21** Nnegau 20.4; 2 Timothy 4.12; Colossians 4.7-8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

PHILIPPIANS

Di Lede a Paul ang gi di Nohongo Dabu i Philippi

Di haga modongoohia:

Di lede a Paul ang gi di Nohongo Dabu i Philippi la ne hihi ang gi di nohongo dabu a Paul ne haga duu aga matagidagi i tenua go Macedonia, tenua e dau gi Rome.

Di lede deenei ne hihi go Paul. Mee e noho i lodo di hale galabudi, i dono madagoaa i lodo di haingadaa mai i hunu gau hai hegau di nohongo dabu e hai baahi gi mee, gei mee e manawa gee gi nia agoago tilikai ala e kila aga i lodo di nohongo dabu i Philippi. Di tenetene mo di hagadagadagagee i lodo di lede deenei, e modongoohia humalia mai i di hagadonu o Paul a Jesus Christ.

Tadinga a Paul ne hihi haga lellele di lede deenei, la ne hai dana danggee gi nia dama a Christ ala i Philippi i nia hagamaamaa ala ne hagau mai gi deia i dono madagoaa nogo hiihai gi di hagamaamaa. Mee e haga langahia gi digaula bolo gi hudee haga maluu ge hudee manawa paagege i deia dela guu noho i lodo di haingadaa, be nadau haingadaa. Mee e hagamahi ang gi digaula bolo gi mouli hila gi lala gii hai be Christ, gi hudee bida mouli anga hua gi ginaadou be e hagamuamua.

Mee e haga langahia labelaa gi digaula di nadau mouli hagadaubuni gi Christ la di wanga dehuia mai i tumaalia o God dela ne hai mee ginai ginaadou, mai i nadau hagadonu, hagalee mai i nadau daudali Nnaganoho Moses. Mee e helekai di tenetene mo di aumaalia dela e wanga go God gi digau ala e hagadaubuni ang gi Christ i lodo nadau mouli.

Di mee koia e modongoohia i lodo di lede deenei, di madagoaa tenetene, hagadagadagagee, hagadaubuni, daudali i di hagadonu mo di mouli o nia dama a Christ. Di aloho mo di haga dahidamee a Paul i di nohongo dabu i Philippi e modongoohia huoloo i lodo di lede deenei.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di haga modongoohia *(1.1-11)*
Di mouli o Paul *(1.12-26)*
Tadau mouli i Christ *(1.27–2.18)*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di haganohonoho a Paul ang gi Timothy mo Epaphroditus *(2.19-30)*
Di haga lliga i nia hagadaumee mo nia mee balua *(3.1–4.9)*
Paul mo ono ehoo Philippi *(4.10-20)*
Di hagaodi di lede deenei *(4.21-23)*

---

1 1 Mai baahi o Paul mo Timothy, nia daangada hai hegau a Jesus
Christ, ang gi nia daangada huogodoo a God ala e noho i Philippi,
ala gu buni anga gi Jesus Christ mo nia dagi di nohongo dabu mono gau
hai hegau.[a]
2 Tadau Damana go God, tadau Dagi go Jesus Christ gi gowadu gi
goodou tumaalia mo di aumaalia.

Talodalo a Paul i digau ala ma gaa dau di lede deenei

3 Au e danggee ang gi dogu God i goodou i nia madagoaa huogodoo
ma ga maanadu goodou. 4 Nia madagoaa huogodoo ala nogo dalodalo iei
au i goodou, gei au e dalodalo i di tenetene, 5 idimaa, goodou nogo haga-
maamaa au i lodo di moomee di Longo Humalia, mai i mua gaa dae mai
gi dangi nei. 6 Au e hagadagadagagee huoloo, bolo God ne daamada aga
nnegau humalia aanei i godou lodo, gi daahia hua beelaa, gaa dae loo
gi di haga lawa i di Laangi o Jesus Christ. 7 Au e manawa i goodou i nia
madagoaa huogodoo! Malaa, e humalia bolo au gi longono ia i di au i
goodou. Idimaa, goodou huogodoo gu hai mee madalia au gi tumaalia
dela ne dugu mai go God, i dogu noho i lodo di hale galabudi, mo i dogu
madagoaa nogo mehede mai gi di au nogo hagamaamaa di Longo Huma-
lia, ge haga maaloo aga. 8 God go dogu haga modongoohia bolo agu
helekai le e donu, ala e helekai bolo dogu hidihidi i goodou le e hidi mai
i di manawa o Jesus Christ.
9 Au e dalodalo bolo godou aaloho la gi tomo aga, gi maalama goodou
gi nia mee ala e donu mo di hagi aga dela e donu, 10 gii mee goodou
di hilihili nia mee ala e kaedahi e humalia. Gei goodou ga maahede mai
gi daha mo nia hagadilinga mee gulugulua mono mee hai hala huogo-
doo i di laangi o Christ. 11 Gei godou mouli gaa honu i nia mee humalia
huogodoo mai baahi o Jesus Christ, ang gi di haga madamada mo di
hagaamu a God.

Christ go tadau mouli

12 Ogu duaahina nei, au e hiihai bolo goodou gi iloo humalia bolo nia
hagadilinga mee ala ne hai mai gi di au, la gu hagamaamaa huoloo di
Longo Humalia gii gila. 13 Di hai deenei ne hidi ai digau hagaloohi di
hale deenei, mo digau labelaa ala i ginei, ne iloo bolo au gu lawalawa,

---

[a] **1.1** Nnegau 16.12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

idimaa au tangada hai hegau ni Christ.[b] 14 Dogu noho i lodo di hale galabudi deenei, la guu hai di baahi damana o tadau duaahina gi llauehe aga nadau hagadagadagagee gi Tagi. Digaula huogodoo gu hagalee mmaadagu di agoago maaloo nia helekai a God.

15 E donu bolo hunu daangada e agoago di hai o Christ mai i lodo nadau dubua mo nadau lagamaaloo, gei hunu daangada e agoago mai i lodo nadau manawa humalia. 16 Digau aanei le e agoago mai i di aloho, idimaa, digaula e iloo bolo God gu gaamai dogu duhongo hegau gi hagamaamaa ina di Longo Humalia. 17 Gei digau ala i golo la hagalee hiihai e hagadele Christ mai i nadau manawa donu, e bida hai go nadau mee ala e hiihai ginai. Digaula e hagamamaanadu belee hai au gi haingadaa i lodo di hale galabudi.

18 Eimaha hogi! Au e tenetene hua, ma go nia agoago a Christ bolo gi hagadele. Ma e aha maa e hai mai i lodo di manawa huaidu be humalia, gei au e tenetene hua. 19 Idimaa, au e iloo bolo au ga mehede mai i godou dalodalo mo nia hagamaamaa mai baahi di Hagataalunga o Jesus Christ. 20 Deenei dogu hiihai mo dogu hagadagadagagee: Au e hagamahi gi dogu duhongo hegau gi gila humalia, gei au e hai gi manawa maaloo i lodo dogu mouli hagatau e haga modongoohia aga di aamua o Christ i nia madagoaa huogodoo gei e donu go di madagoaa deenei, ma e aha maa au e mouli be gaa made. 21 Di mouli la di aha? Mai gi di au, di mouli la go Christ! Dogu made le e hidi ai di mee koia e humalia. 22 Maa au ga mouli gi muli, gei au e mee di hai agu hegau hagalabagau, gei au e de iloo dagu mee e hilihili. 23 Au gu hilihili ngadaa i nia mee e lua aanei. Au e hiihai huoloo bolo au gii made gi daha mo di mouli nei, gii noho au madalia a Christ, deelaa di mee koia e humalia. 24 Gei deeai, ma go goodou ala e hagalabagau ginai dogu mouli. 25 Idimaa au guu donu gi di mee deenei, gu iloo bolo au e mouli hua igolo. Au gaa noho i godou baahi huogodoo, e haga damana ai di godou tomo aga mo di tene i lodo godou hagadonu. 26 Au ma ga hanadu labelaa gi goodou, gei goodou koia ga haga hagaamu au mai i di godou mouli hagadaubuni ang gi Jesus Christ.

27 Deenei di mee e kaedahi e hagalabagau: Godou mouli belee hai gi mouli be di Longo Humalia a Christ. Ma e aha maa au e mee be e deemee di haga heetugi adu gi goodou, au ga longono laa bolo goodou e tuu mau dangihi gi di hadinga hua e dahi mo di hiihai hua e dahi, gei goodou e buni hagamahi e heebagi gii donu di tonu o di Longo Humalia. 28 Hudee mmaadagu i godou hagadaumee. Goodou gi manawa maaloo i nia madagoaa huogodoo. Di hai beenei le e haga modongoohia gi digaula bolo ginaadou ga paagege, gei goodou ga aali, idimaa go God dela

---

[b] **1.13** Nnegau 28.30

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e hai goodou gi aali. 29 God gu dumaalia adu gi hai hege ang gi Christ,
hagalee mai hua i di godou hagadonu a Mee, ge mai labelaa i di godou
duadua i Mee. 30 Dolomeenei gei goodou guu mee di heebagi dalia au,
deenei go tagadilinga heebagi dela ne gidee goodou nogo heebagi iei au
i mua, goodou gu longono teebagi deenei le e hai ko au dolomeenei.[c]

Di hila gi lala o Christ mo dono aamua

2 1 Godou mouli ang gi Christ le e hagamaaloo aga goodou, gei dono
aloho le e haga manawa lamalia goodou. Goodou gu hagadaubuni
ang gi di Hagataalunga Dabu, gei goodou gu manawa humalia mo di
hagadau aaloho i godou mehanga. 2 Deenei laa, au e hagamahi adu bolo
goodou gi haga dohu ina dogu tene gii tugi, mai godou hagamaanadu
hua e dahi, mo di aloho hua e dahi, di hagadaubuni hua e dahi, di mouli
mo di hagamaanadu hua e dahi. 3 Goodou hudee heia godou mee mai i
godou maanadu bida hagahumalia hua goodou, be mai godou hiihai bolo
goodou e hagaamu goodou, gei goodou gi hagadau hila gi lala, duguina
digau ala i golo bolo e humalia i goodou. 4 Goodou gii mmada gi nia hii-
hai o digau ala i golo, hagalee go godou hiihai la hua. 5 Goodou e hai loo
gi hai mee gi nnagadilinga haihai ala gu hai mee ginai a Jesus Christ:

6 Mee e hai mee gi nia mahi o God
i nia madagoaa huogodoo,
ge hagalee haga tungaadahi Ia gi God.
7 Mee gu manawa hila gi lala,
gu haga angaa mee ana mee huogodoo,
guu hai di hege.
Mee gu haneia gi henuailala guu hai tangada.
8 Mee guu hai tangada hagalongo,
gu daudali nia mee humalia gaa dae loo
gi dono made i hongo di loobuu.
9 Malaa, deelaa di mee a God
ne haga menege aga ai a Mee
gi di gowaa dela mugi nua loo,
gaa wanga dono ingoo dela koia e aamua
i nia ingoo huogodoo.
10 Nia mee huogodoo ala e mouli i di langi,
mo henuailala, mo i bahi i lala o henuailala,
ga dogoduli, e hagalaamua di ingoo o Jesus.[d]
11 Nia daangada huogodoo ga hagamodongoohia aga
bolo Jesus Christ la go Tagi,
ang gi di madamada o God Tamana.

---

[c] **1.30** Nnegau 16.19-40 [d] **2.10** Isaiah 45.23

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Maahina be nia maalama i henuailala

12 Ogu ihoo hagaaloho nei, goodou nogo hagalongo mai gi di au i nia
madagoaa huogodoo ala nogo noho iei au i godou baahi. Ma koia e huma-
lia maa goodou ga hagalongo mai gi di au dolomeenei i dogu madagoaa
dela e mogowaa loo i goodou. Goodou ngalua hagamahi i lodo godou
mmaadagu mo di bolebole, e haga dohu ai godou haga mouli. 13 Idimaa,
God le e ngalua i godou lodo i nia madagoaa huogodoo belee hai goodou
gi hiihai ge daudali dono manawa.
14 Goodou hudee hai tamu be e lagamaaloo i godou mee huogodoo
ala ma gaa hai, 15 gei goodou gaa hai digau e madammaa gadoo be nia
dama a God ala koia e humalia, ala e noho i baahi digau huaidu mo
digau hai mee hala i henuailala. Goodou gi maahina i baahi digaula,
gadoo be nia heduu ala e hagamaahina i di langi[e] 16 i di godou madagoaa
ma gaa wanga gi digaula nia helekai haga mouli. Maa goodou gaa hai
beenei, gei au ga hagaamu goodou i di laangi o Christ, idimaa, di mee
deenei e haga modongoohia bolo dogu hagamahi mo agu hegau huogo-
doo la digi balumee.
17 Maa ogu dodo ne belee hali gadoo be nia wai tigidaumaha i hongo di
gowaa hai tigidaumaha dela e hai godou tigidaumaha mai godou haga-
donu ang gi God, ma gaa hai beenei, gei au e tenetene madalia goodou
huogodoo. 18 Goodou gi heia labelaa beelaa, goodou e hai gi tenetene
madalia au.

Timothy mo Epaphroditus

19 Maa di manawa ni God deenei, gei au e hagadagadagagee bolo au
e mee di hagau adu a Timothy hagalimalima, gi maaloo ogu lodo i godou
longo. 20 Ma go mee hua dela e hai gadoo be au, dela e haga dahidamee
goodou. 21 Digau huogodoo ala i golo le e bida haga dahidamee hua go
nadau mee ala e hai, ge hagalee go nnegau a Jesus Christ. 22 Goodou
e iloo be ana hegau le e dahidamee behee, idimaa, gimaua e hai hegau
ngaadahi i di gili di Longo Humalia gadoo be tamana mo dana dama.
23 Au e hagadagadagagee bolo au ga hagau adu a mee hagalimalima gi
goodou i dogu madagoaa ma ga iloo be dehee di mee gaa hai mai. 24 Au
e hagadagadagagee labelaa gi Tagi, bolo au e mee labelaa di hanadu gi
godou baahi hoohoo mai.
25 Au gu hagamaanadu bolo ma e humalia e hagau adu tadau duaa-
hina go Epaphroditus gi godou baahi. Go mee dela nogo ngalua, ge
heebagi i dagu baahi ge nogo madalia au, ge dela hogi go di godou
dangada kae hegau dela ne hanimoi belee hagamaamaa au. 26 Mee

---

[e] **2.15** Deuteronomy 32.5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e hidihidi huoloo bolo ia e mmada adu gi goodou huogodoo, gei mee
gu manawa gee i dono longono bolo goodou gu longo bolo ia e magi.
27 E donu bolo mee nogo magi, gu hoohoo gaa made, gei God gu aloho
i mee, mo au labelaa, dela ne haga dagaloaha au gi daha mo tagadilinga
manawa gee damana. 28 Gei au gu hiihai huoloo bolo au e hagau adu
a mee, gii mmada goodou gi mee, gi tenetene labelaa goodou, gei dogu
manawa gee hogi gaa ngala. 29 Goodou gi benebene ina a mee i di
manawa tene, gii hai be tuaahina ni goodou i di hagadaubuni ang gi
Tagi. Goodou hagalabagau ina digau ala e hai be mee, 30 idimaa, mee
e de hagahuodia dono mouli, mee gu hoohoo gaa made, i di gili nnegau a
Christ, belee hagamaamaa au i godou mee ala ne deemee di hai.

Tonu hai donu

3 1 Ogu duaahina nei, di hagaodi gi muli agu helekai: goodou gi tene-
tene i di godou hagadaubuni ang gi Tagi. Ma hagalee haingadaa mai
gi di au go dagu tataanga agu mee ala ne hihi i mua, idimaa, ma e hai
goodou gi mouli. 2 Pula i digau ala e hai nia mee huaidu, ala e hai be nia
paana. Digaula e maaloo dangihi gi di mee dela bolo e tuu di gili tuaidina.
3 Ma go gidaadou ala ne kae di sirkumsais dela e donu, hagalee go digaula.
Idimaa, gidaadou e daumaha ang gi God mai i dono Hagataalunga, gei
gidaadou e tenetene i lodo tadau mouli buni anga gi Jesus Christ. Gidaadou
hagalee hagadagadagagee gi nia haihai o di tuu gi daha di gili tuaidina.
4 Gei au ogu hadinga i golo e hagadagadagagee gi nia mee aanei. Maa
tangada i golo e hagadagadagagee gi nia hangahaihai beenei, gei au ogu
hadinga gi nonua i golo i dogu hagadagadagagee gi nia mee aanei. 5 Au
ne sirkumsais gei au gu madua guu walu ogu laangi. Au tangada donu o
Israel mai i dogu haanau, tangada mai i di madawaawa o Benjamin, gei
au tangada donu o Hebrew. I dogu haga gila aga nia haganoho o digau o
Jew, au di Pharisee.[f] 6 Gei au nogo hegeege huoloo nia haganoho aalaa,
gaa hidi iei au ga hagahuaidu nia nohongo dabu. Gei au hagalee hala i lodo
dogu daudali nnaganoho gii donu.[g] 7 Nia hagadilinga mee beelaa huogo-
doo ala nogo haga dahidamee ko au, dolomeenei, gei au guu dugu bolo ma
nia balumee, idimaa, go Christ. 8 Hagalee bolo go nia hagadilinga mee hua
ala beenei. Au guu dugu hua nia mee huogodoo bolo nia balumee, di mee
hua e dahi dela koia e dahidamee, ge hagalabagau, dela go di iloo a Jesus
Christ, go dogu Dagi. Nia mee huogodoo guu kili ko au gi daha, idimaa, go
Christ. Au guu dugu nia mee aanei bolo ma nia balumee, bolo gii mee au
di kae a Christ, 9 mo di buni gi Mee i nia mee huogodoo. Au ogu donu ai,
tagadilinga donu dela e hai tangada gii donu i baahi nia haganoho. Malaa,
dolomeenei, gei au gu hai mee gi di tonu dela ne gaamai go God i dogu

[f] **3.5** Nnegau 23.6; 26.5; Romans 11.1 [g] **3.6** Nnegau 8.3; 22.4; 26.9-11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hagadonu a Christ, di tonu dela e hanimoi i baahi o God idimaa go di hagadonu. 10 Dagu mee dela e hiihai ginai, la ko au belee hai gi iloo eau a Christ, ge gi longono mai gi ogu lodo nia mogobuna o dono hagamouli aga, mo di buni gi dono hagaduadua, gei au gii made gadoo be Mee, 11 mo di hagadagadagagee bolo au e mouli aga mai di made.

Lele gi tagageinga

12 Au hagalee hai bolo au guu gila be guu dohu. Au e hagamahi gii kumi di kisakis deelaa, idimaa, Jesus Christ guu hai au di mee ni aana gii mee au di kae di kisakis deelaa. 13 E donu, ogu duaahina nei, au hagalee loo e maanadu bolo au guu kumi di kisakis deelaa. Ma di mee hua e dahi dela e hai ko au, au e haga de langahia nia mee ala i ogu muli, e hai go agu mee ala e mee, gii mee au di dae gi nia mee ala i ogu mua. 14 Malaa, au e lele gii dae gi tagageinga, gii kumi di kisakis deelaa, dela go di gahigahi a God mai baahi o Jesus Christ ang gi di mouli dela i nua. 15 Malaa, gidaadou huogodoo ala guu mau i di hagataalunga, la gi hagamaanadu beenei. Maa iai digau i godou lodo e hagamaanadu hai gee mo di mee deenei, God ga haga modongoohia adu gi goodou di mee deelaa. 16 Malaa, gidaadou gi hagamahi hua gi mua e daudali nnangahaihai ala gu daudali mai i mua gaa tugi loo gi dolomeenei.

17 Goodou huogodoo go ogu duaahina, goodou gi kawe i agu hangaahai. Gimaadou guu hai di ada humalia belee daudali go goodou. Goodou la gii mmada gi digau ala e daudali nia mee ala e donu.[h] 18 Nia mee aanei la guu lawa i dagu agoago haga logowaahee adu gi goodou mai i mua, gei dolomeenei, gei au e taanga labelaa nia maa mo ogu dangi. Digau dogologo guu dagi go nadau mouli gii hai ginaadou nia hagadaumee ni di made o Christ i hongo di loobuu. 19 Di hagaodi gi muli o nadau mouli, la go nadau hagaduadua idimaa, di god digaula la go nia hiihai o nadau huaidina. Digaula e haga hagaamu nia mee ala belee langaadia ai ginaadou. Digaula e manawa hua gi nia mee o henuailala. 20 Gei gidaadou digau donu o di langi, gidaadou e talitali di hanimoi o tadau Dangada Hagamouli, go Tagi go Jesus Christ. 21 I ono mogobuna dagi nia mee huogodoo, Mee gaa huli tadau huaidina ala e paagege ge e mee hua di mmade, gii hai be dono huaidina madamada.

Nia agoago

4 1 Malaa, ogu duaahina nei, au e hagalabagau huoloo goodou, gei au gu hidihidi huoloo i goodou! Goodou guu hai au gi tenetene, gei au e hagaamu huoloo goodou. Ogu ihoo hagaaloho, deelaa di godou hai e hagamau ai godou mouli i di godou buni anga gi Tagi.

---

h **3.17** 1 Corinthians 4.16; 11.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

2 Euodia mo Syntyche, goolua dumaalia, au e dangidangi adu gi haga-
daubuni i gulu mehanga, gii hai be tagahaanau ni Tagi. 3 Mo goe labelaa,
go dogu ihoo hai hegau manawa dahi, au e hiihai bolo goe gi hagamaa-
maa ina nia ahina dogolua aanei, idimaa, meemaa nogo ngalua hagamahi
madalia au, nogo hagadele di Longo Humalia, ginaadou mo Clement mo
ogu ihoo gau ngalua huogodoo, aalaa nadau ingoo gu i lodo di beebaa a
God, dela e hihi ginai nia ingoo o digau ala e hagamouli.
4 Goodou gi tenetene i nia madagoaa huogodoo i lodo di godou haga-
daubuni ang gi Tagi. Au e helekai labelaa: goodou gi tenetene! 5 Goodou
manawa dumaalia ang gi digau huogodoo. Tagi la hoohoo ga hanimoi.
6 Goodou hudee de nnoomaalia i dahi mee, tangi ang gi God i godou
mee ala e hiihai ginai mo di danggee aga i lodo godou manawa, 7 gei di
aumaalia o God, dela koia e damanaiee e de modongoohia nia daangada,
ga benebene humalia laa godou manawa mo godou maanadu i di godou
buni anga gi Jesus Christ.
8 Ogu duaahina nei, deenei di hagaodi o agu helekai. Haga honu ina
godou lodo gi nia mee ala e humalia ge iai ono hagaamu i golo, aalaa go
nia mee ala e hai donu, hagalabagau, donu, madammaa, madamada, ge
aamua. 9 Goodou hai hegau gi godou mee ala ne kabe, gei ne kae i dogu
baahi, mai i agu helekai mo agu mee ala e hai. Gei di God dela e gaamai
gi gidaadou di aumaalia, ga madalia goodou.

Tanggee di wanga dehuia

10 Lodo dogu mouli hagadaubuni ang gi Tagi, gei au gu tenetene huoloo i
goodou i dogu iloo bolo goodou gu iai di madagoaa humalia i muli di mada-
goaa looloo e haga modongoohia bolo goodou e hiihai e benebene au. Au
hagalee helekai bolo goodou gu diiagi au, gei au e helekai bolo goodou nogo
dei di godou madagoaa e mee di hagamaamaa au ai. 11 Au hagalee helekai
beenei bolo au gu diiagi go goodou, idimaa, au e dohu hua gi nia mee ala i
dogu baahi. 12 Au gu modongoohia di mouli dela e dee dohu, mo di mada-
goaa e logo agu mee. Au guu kabe di hagamaanadu hagammuni deenei,
bolo au guu dohu i nia gowaa huogodoo, i nia madagoaa huogodoo, ma
e aha maa au e maaluu be e hiigai, ma e aha maa au e hai mee gi nia mee
e logo be e hogoohi. 13 Au e maaloo di duuli au gi dee tale gi nia haingadaa
huogodoo, mai di mogobuna a Christ dela ne gaamai gi di au.
14 Malaa, e humalia huoloo go goodou ne hagamaamaa au i lodo ogu
haingadaa. 15 Goodou digau Philippi gu iloo bolo godou nohongo dabu hua
nogo hagamaamaa au i dogu hagatanga i Macedonia, i taamada di hagadele
di Longo Humalia. Goodou hua nogo hagamaamaa au, gu hai mee ngaadahi
gi di haadanga lamalia mo di haadanga balua.[i] 16 Hunu madagoaa, au nogo

---

[i] **4.15** 2 Corinthians 11.9

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

i Thessalonica, gei goodou gu hagamaamaa mai au i agu mee nogo hiihai ginai.[j] **17** Hagalee go dogu hiihai hua gi godou wanga dehuia, au e hiihai e mmada gi godou maluagina gi tomo aga. **18** Malaa, deenei di beebaa hagadootonu o godou mee huogodoo nogo hagamaamaa au, guu dohu huoloo di godou hagamaamaa, ma gu i golo huogodoo go agu mee ala e hiihai ginai au, i muli Epaphroditus ne gaamai godou wanga dehuia huogodoo. Di wanga dehuia deenei e hai be tigidaumaha dela e kala ang gi God, e hiihai ge tenetene ginai.[k] **19** Malaa, dogu God ga gowadu godou mee huogodoo ala e hiihai ginai, mai nia maluagina madamada dee odi o Jesus Christ. **20** Di madamada ang gi tadau God, go tadau Damana, dolomeenei gaa hana hua beelaa. Amen.

Tagaaloho haga muliagina

21 Di madau hagaaloho ang gi nia daangada a God huogodoo, aalaa go nia dama a Jesus Christ. Tadau duaahina aanei e madalia au i ginei, e gowadu labelaa nadau hagaaloho gi goodou. **22** Nia dama a God huogodoo aanei i ginei, gei e donu go digau di hale o Caesar, e gowadu labelaa nadau hagaaloho.

23 Tumaalia o tadau Dagi go Jesus Christ gi madalia goodou.

---

j **4.16** Nnegau 17.1 k **4.18** Exodus 29.18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

COLOSSIANS

Di Lede a Paul ang gi di Nohongo Dabu i Colosse

Di haga modongoohia:

Di lede a Paul ang gi di Nohongo Dabu i Colosse la ne hihi gi nia daangada daumaha i Colosse, di waahale i tenua go Asia-Dulii, i baahi gi dua di guongo go Ephesus. Di nohongo dabu deenei la hagalee ni Paul ne haga duu, gei di maa i lodo tenua dela gu haga ingoo gi Paul belee ngalua ai, i mee ne hagau ana gau hai hegau mai Ephesus, dela di guongo dagi o Rome, i tenua go Asia. Paul gu longono ia bolo ma iai digau agoago kai tilikai i lodo di nohongo dabu i Colosse ala e agoago maaloo gi nia daangada ala e hiihai gi iloo a God mo di hai mee gi di mouli, bolo digaula gi daumaha ang gi nia hagataalunga huaidu ala e aamua ge e mogobuna. Digau agoago hai kai tilikai aanei guu hai bolo digaula gi heia nia mee aanei: gi daudali di agoago o di sirkumsais, mo di daudali nia haganoho o nia meegai, mo nia mee ala i golo.

Paul e hihi di hai o nia agoago e donu o nia dama a God i lodo di lede deenei, belee hai baahi gi digau agoago hai kai tilikai aalaa. Di hagamau o nia helekai a maa, la go di hai o Jesus Christ dela e mee di haga mouli gidaadou, gei nia hagadilinga daumaha ala i golo e haga mogowaa gidaadou gi daha mo Christ. God ne hai nia mee huogodoo mai i Christ, go Mee dela e gaamai nia mee huogodoo gi God. Maa gidaadou ga buni anga hua gi Christ, gei gidaadou ga hagamouli. Paul e haga modongoohia gi digaula nia hadinga o di agoago humalia deenei ang gi nia mouli o digau ala gu hagadonu.

E humalia gi iloo bolo Tychicus dela ne kae di lede a Paul gi Colosse la ne hula ginaua mo Onesimus, di hege dela ne hidi ai a Paul gaa hihi dana lede ang gi Philemon.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di haga modongoohia *(1.1-8)*
Di hai mo nnegau a Christ *(1.9–2.19)*
Di mouli hoou i baahi o Christ *(2.20–4.6)*
Di hagaodi gi muli o di lede deenei *(4.7-18)*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

1 1 Mai baahi o Paul, ne hili go God belee hai tangada agoago hagau ni
Jesus Christ, mo mai baahi o tadau duaahina Timothy, 2 ang gi nia
dama a God ala i Colosse, ala go madau duaahina manawa dahi i lodo
tadau hagadaubuni ang gi Christ.

God tadau Damana gi dugu adu gi goodou tumaalia mo di noho i di
aumaalia.

Talodalo danggee

3 I nia laangi huogodoo, gimaadou e danggee ang gi God, Tamana o
tadau Dagi go Jesus Christ, i madau madagoaa ma ga dalodalo i goodou.
4 Idimaa, gimaadou gu longono di godou hagadonu a Jesus Christ,
mo di godou aaloho i nia dama a God huogodoo. 5 Di madagoaa o di
Longo Humalia dela e donu, ne dae adu gi goodou, goodou gu longono
di hai o di hagadagadagagee. Malaa, godou hagadonu mo godou aaloho
gu hagamau goodou gi godou mee ala e hagadagadagagee ginai, ala
guu lawa di benebene adu gi goodou i di langi. 6 Di Longo Humalia
e gaamai nia maluagina ge e dele gi nia madagoaa huogodoo i henua-
ilala, dela hogi di hai di maa nogo gila i godou baahi, i taamada di godou
longono matagidagi tumaalia dehuia o God, gei goodou guu donu
humalia ginai. 7 Goodou guu lawa di iloo di hai o tumaalia o God mai
baahi o Epaphras, di hoo hagaaloho ni gidaadou, tangada hai hegau
manawa dahi dela ne hagamaamaa goodou i nia hegau a Christ.[a] 8 Ma
go mee dela ne hagi mai gi gimaadou di aloho dela ne dugu adu go di
Hagataalunga Dabu.

9 Deenei laa gaa hidi ai gimaadou gaa hai dalodalo i goodou i nia
laangi huogodoo, mai taamada di madau longono i goodou. Gimaadou
e hai dangidangi ang gi God gi haga honu ina goodou gi ono hiihai
mo ono kabemee huogodoo ala e gaamai i baahi dono Hagataalunga.
10 Gei goodou gaa mee di mouli be di hiihai o Tagi, ge e hai nia mee
ala e haga tenetene dono manawa. Gei nia hagadilinga hegau humalia
huogodoo ga kila aga i godou baahi, gei di godou iloo a God ga tomo aga.
11-12 Gimaadou e dangidangi bolo goodou gi hai mee gi nia hagadilinga
maaloo huogodoo, ala e loomoi i ono mahi madamada, gii mee ai goodou
di hai hegau hagamahi i lodo nia haingadaa huogodoo i di hagakono
o di manawa mo di tenetene. Danggee gi Tamana i di manawa tene, i
Mee dela ne haga honu goodou bolo gii mee di hai mee gi ana mee ala
gu dugu anga gi ana dama i lodo tenua maalama. 13 Mee ne haga daga-
loaha gidaadou gi daha mo di mogobuna o di bouli, gu dagi mai
gidaadou gi lodo tenua o dana Dama dela e aloho ai. 14 Deenei go Mee

[a] **1.7** Colossians 4.12; Philemon 23

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ne haga dagaloaha gidaadou, dono hadinga bolo ne wwede tadau huaidu huogodoo.[b]

Tangada mo nnegau a Christ

15 Christ la go di ada o God dela e de gidee. Gei Mee la go Tama madua
dela e aamua i nia mee huogodoo ala ne hai. 16 Idimaa, God ne hai nia
mee huogodoo mai i Mee, nia mee ala i di langi mo i henuailala, nia mee
ala e gidee mo e de gidee, digau di langi mogobuna, mo nia dagi di langi,
mo digau aamua di langi mo henuailala. God ne hai nia mee huogodoo
mai i Christ, ge ne hai ang gi Mee. 17 Christ guu i golo i mua nia mee
huogodoo ne hai. I di buni gi Mee, nia mee huogodoo la gu haga noho
hagahumalia gi nadau lohongo. 18 Mee go di libogo o dono huaidina, go
di nohongo dabu. Di mouli o tuaidina le e hanimoi i dono baahi. Mee go
di ulumadua dela ne hagamouli aga mai i di made, bolo gi i mua a Mee
i nia mee huogodoo.[c] 19 Idimaa, ma di manawa donu ni God bolo dana
Dama daane la gi hai hua be Ia i nia mee huogodoo. 20 God ne hagamaa-
nadu bolo Ia gaa hai nia mee huogodoo gi buni anga gi de Ia mai i dana
Dama, nia mee i di langi mo i henuailala. Mai i nia dodo o dana Dama
i hongo di loobuu, God guu hai gidaadou gii noho i di aumaalia.[d]
21 I mua, gei goodou nogo mogowaa i daha mo God, gei goodou nogo
hai nia hagadaumee ni Mee, idimaa goodou nogo maanadu huaidu
mo di haihai nia mee huaidu. 22 Malaa dolomeenei, God guu hai goodou
nia hoo hagaaloho ni oono mai i di made o dana Dama daane, belee
hai goodou gii dabu, gi madammaa, gii donu i ono mua. 23 Goodou
gi haga mau dangihi ina godou hagadonu gi muli, hudee kilia gi daha
godou hagadagadagagee mai di Longo Humalia. Deenei di Longo Huma-
lia dela gu agoago gi nia daangada huogodoo i henuailala. Gei au go
Paul, tangada hai hegau ni di Longo Humalia deenei.

Tegau a Paul gi di nohongo dabu

24 Dolomeenei, gei au e tenetene huoloo i dogu hagaduadua i goodou,
idimaa, mai dogu duadua deenei, au e hagamaamaa e hagangudu tuadua
o Christ ang gi di nohongo dabu dela go dono huaidina. 25 God ne hai au
tangada hai hegau ni di nohongo dabu, ne gaamai tegau deenei belee hai
ko au e hagahumalia ai goodou. Tegau deenei le e hagadele ana helekai
huogodoo. 26 Nnelekai aanei nogo de iloo nia daangada huogodoo, nogo
hagammuni hua go Mee mai namua, malaa, dolomeenei, gu haga modo-
ngoohia gi ana dama. 27 God dana hagamaanadu bolo ana daangada
le e hai gi iloo ginaadou di mee dela nogo de iloo. Di mee hagammuni
deenei le e honu i nia maluagina, gei e madamada huoloo dela ne haga-

---

[b] **1.14** Ephesians 1.7 [c] **1.18** Ephesians 1.22-23 [d] **1.20** Ephesians 2.16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

togomaalia go Mee gi nia daangada huogodoo. Di mee hagammuni deenei le e hai boloo, “Christ e noho i godou lodo,” dono hadinga e hai bolo goodou digau tuadimee e hai mee labelaa gi nia madamada o God. 28 Malaa, gimaadou e hagadele di Longo Humalia o Christ gi nia daangada huogodoo. Gimaadou e hagi anga ge agoago gi digaula i madau kabemee huogodoo ala e mee, gi iloo ginaadou di buni anga gi Christ, mo di lloomoi gi mua o God. 29 Au e hai hegau gi ogu mahi hagatau gii gila di mee deenei. Au e mee di hai nia mee aanei, idimaa, Christ ne dugu mai ono mahi e hai hegau iei au.

2 1 Au e hiihai bolo goodou gi iloo dogu hai hegau hagamahi adu gi goodou mo nia daangada o Laodicea, mo huogodoo ala e de iloo ginaadou au. 2 Au e hai hegau beenei belee hagamaaloo aga nia manawa digaula, gii buni digaula gi di hagadau aaloho, gi modongoohia nia mee huogodoo mai di iloo dela e donu. Maa gaa hai beenei, gei digaula ga iloo di mee hagammuni i baahi o God, deelaa go Mee go Christ. 3 Go Mee go di gii dela e huge nia maluagina nngala huogodoo o di kabemee mo di iloo mee a God.

4 Malaa, au e helekai adu gi goodou, bolo gii pula i goodou gi de hala-halau hua go nia daangada i nadau lagalagamaaloo dilikai, ma e aha maa nadau helekai le e hai bolo ginaadou le e humalia. 5 Ma e aha maa au e de igolo i godou baahi, gei au e madalia goodou i di hagataalunga, gei au e tenetene huoloo i dogu longono bolo goodou e manawa maaloo i lodo godou hagadaubuni hagadonu a Christ.

Di mouli hagatau o Christ

6 Idimaa goodou guu kae Jesus Christ di Tagi ni goodou, goodou gi mouli buni anga gi Mee. 7 Haga mau ina goodou gi Mee, gi tomo aga i di ala o dono mouli. Haga maaloo aga ina godou hagadonu, gii hai be di hai dela ne aago adu gi goodou. Gi haga honu ina goodou gi tanggee. 8 Gii pula i goodou gi de haga hai hege hua go digau ala e hala-halau goodou gi nadau iloo balumee, ala nogo hagadau mai baahi nia adu daangada mai i mua, mo i nia hagataalunga o di ahiaalangi ala e dagi henuailala, ge hagalee mai baahi o Christ. 9 Di mouli hagatau o God le e noho i lodo o Christ i dono madagoaa ne hai tangada. 10 Di mouli hagatau la guu lawa di gowadu gi goodou i di godou buni anga gi Mee. Go Mee e aamua i nia dagi o digau di langi mo nia mogobuna huogodoo.

11 Goodou guu lawa di sirkumsais mai i di godou buni anga gi Christ, hagalee ne sirkumsais mai baahi o nia daangada, gei ne sirkumsais mai baahi o Christ, di sirkumsais dela e haga maahede ai goodou gi daha mo di mogobuna o godou haihai huaidu. 12 Idimaa, goodou ala gu babdais, guu danu madalia a Christ. Malaa, goodou ala gu babdais, gu mouli aga labelaa madalia a Christ mai di godou hagadonu di mogo-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

buna o God dela ne haga mouli aga a Mee gi daha mo di made.[e] 13 I mua
gei goodou digau guu mmade, idimaa, goodou nogo hai digau tuadimee,
nogo haihai nia mee hala, godou haganoho ai. Malaa dolomeenei, gei
God guu hai goodou gi mouli madalia a Christ. God gu dumaalia mai
gi gidaadou i tadau huaidu huogodoo.[f] 14 Mee guu tono gi daha tadau
boibana mo nia haganoho ala nogo lawalawa gidaadou. Mee guu kili nia
maa huogodoo gi daha i di daudau o Christ i di loobuu.[g] 15 I hongo di
loobuu deelaa, Christ gu hagamehede Ia gi daha mo nia mogobuna o nia
dagi hagataalunga mono dagi aamua, gei Mee gu hagammada digaula
i mua digau dogologo, i dana hai ne dagi digaula be digau lawalawa
i lodo dono aali mai di loobuu.

16 Malaa, hudee dugu anga gi tangada e dahi gi heia ana haganoho
be nia maa nia aha ala e gai be e inu, be nia laangi llauehe behee ala
e budu, be nia daumaha o di Malama Hoou, be di Laangi Sabad.[h] 17 Nia
haganoho huogodoo beenei, la nia ada mee hua o nia mee ala e kila mai
maalia. Di mee dela e donu, la go Christ. 18 Goodou gii pula i goodou
gi de halahalau hua go tangada, dela bolo ia e aamua mai i ana moe,
gei e hila gi lala tilikai, ge e daumaha ang gi digau di langi. Tagadilinga
dangada beenei, le e bida hagalaamua ia mai i ana hagamaanadu oono.
19 Gei mee gu hagalee dogi ang gi Christ, dela go di libogo o tuaidina.
I lala nia mogobuna o Christ, tuaidina hagatau le e mouli gei e daahi
go nia dudaginga mo nia galawa gi di gowaa e dahi, ge tuaidina le
e tomo aga be di hiihai a God.[i]

Di made mo di mouli madalia a Christ

20 Goodou guu mmade dalia a Christ, gu maahede gi daha mo nia
hagataalunga ala e dagi henuailala. Gei goodou e aha ala e mouli
hua igolo be digau henuailala? Goodou e aha ala e daudali hua igolo
nia haganoho beenei: 21 "Hudee heia di mee deenei, hudee momia, be
hudee bili gi di mee dela i golo"? 22 Huogodoo la nia mee hua balumee
ma ga hai hegau ai; nia maa la nia haganoho mo nia agoago mai baahi
nia daangada. 23 Nia haganoho beenei le hai be nia haganoho ala ne hau
go nadau iloo kabemee i lodo nadau hagamaaloo aga nia daumaha ang gi
digau di langi ne bida hai go ginaadou, nadau hagahuaidu tilikai, mo
nadau hagammaemmae nadau huaidina. Malaa, nia haganoho beenei
e deemee di duuli tangada gi daha mo di hiihai huaidu.

3 1 Goodou gu mouli aga dalia a Christ, malaa, goodou gi haa manawa
i nia mee o di langi i nua, di gowaa dela e noho ai a Christ i hongo
dono lohongo king i baahi gau donu o God.[j] 2 Goodou gi hagamaa-

---

[e] **2.12** Romans 6.4 [f] **2.13** Ephesians 2.1-5 [g] **2.14** Ephesians 2.15 [h] **2.16** Romans 14.1-6
[i] **2.19** Ephesians 4.16 [j] **3.1** Pisalem 110.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nadu ina hua nia mee o di langi, hagalee go nia mee o henuailala.
3 Idimaa, goodou guu mmade gi di mouli dolomeenei, gei godou mouli
la guu dugu hagammuni dalia a Christ i baahi o God. 4 Di godou
mouli donu la go Christ. Dono madagoaa ma ga hanimoi, goodou ga
madalia a Mee labelaa, e hai mee gi ono madamada.

Di mouli namua mo di mouli hoou

5 Haga mmaa ina gi daha nia hiihai o henuailala ala i godou lodo: di
mouli hai be di manu, hangaahai gulugulua, hiihai huaidu, hagamaanadu
huaidu mo hagagailaa, idimaa di hagagailaa la di hai daumaha ang gi
nia balu god. 6 Idimaa go nia mee beenei, di hagawelewele a God gaa tale
ang gi digau ala e de hagalongo. 7 I mua, gei goodou nogo hai hegau
gi nia hiihai beenei, i di madagoaa nogo mouli ai goodou i lodo nia
huaidu beenei.
8 Gei dolomeenei, goodou e hai gii kili gi daha nia mee huogodoo
aanei: Di hagawelewele, ahi ibu, mo di mouli hai baahi. Tamu tangada
mo nnelekai huaidu gi de lloomoi i godou ngudu. 9 Hudee hai kai tilikai i
godou mehanga, idimaa, goodou guu kili gi daha di mouli namua mo ono
hangahaihai huaidu,[k] 10 gu hai tangada hoou. Deenei tangada hoou dela
ne hai go God e haga hohoou go Mee i nia madagoaa huogodoo gii hai be
Ia, gi iloo humalia goodou Ia.[l] 11 Deelaa laa, dei di hai geegee i mehanga
digau tuadimee mo digau o Jew ai, be i mehanga nia daane gu sirkum-
sais mo digi sirkumsais, mouli llamu dauwa de iloo namua mo mouli iloo
madammaa dolomeenei, digau hege mo digau moholo, gei Christ la hua
go nia mee huogodoo. Christ la i lodo nia mee huogodoo.
12 Goodou nia daangada ni God. Mee ne aloho i goodou ge ne hili
belee hai ana dama donu. Malaa, gi gahu ina goodou gi di aloho, tumaa-
lia, hila gi lala, manawa balabala, mo manawa hagakono.[m] 13 Goodou
gi hagadau dumaalia i godou mehanga, gi dumaalia ang gi tangada dela
ma ga helekai hagahuaidu i tangada. Gi dumaalia ang gi tangada be di
hai a Tagi dela ne dumaalia adu gi goodou.[n] 14 Goodou gi haga punia
nia mee aanei gi di aloho, dela e daabui nia mee huogodoo gi di gowaa
e dahi gii dahi hua. 15 Di noho i di aumaalia mai Christ gi dagia godou
hai maanadu, idimaa, God ne gahigahi goodou gi di noho i di aumaalia
deenei, gii hai tuaidina e dahi. Gi danggee ang gi Mee. 16 Di maluagina
o nia helekai a Christ gii noho i godou lodo. Gi hagadau agoago ina
goodou gi nia iloo mee huogodoo. Dadaahili ang gi God i nia daahili
Pisalem, nia daahili hagaamu mo nia daahili mai di Hagataalunga i lodo
godou manawa danggee.[o] 17 Nia mee huogodoo ala e hai go goodou

---

[k] **3.9** Ephesians 4.22 [l] **3.10** Genesis 1.26; Ephesians 4.24 [m] **3.12** Ephesians 4.2
[n] **3.13** Ephesians 4.32 [o] **3.16** Ephesians 5.19-20

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

be e helekai ai, gi heia i di ingoo o Tagi go Jesus, gi hagaamuina God Tamana mai i Jesus.

Gi hagadaubuni i lodo di mouli hoou

18 Nia ahina, dugu anga goodou gi godou lodo, idimaa, deelaa di
mee e tau anga e hai go nia dama a Christ.[p]
19 Nia daane, aaloho i godou lodo, gi manawa balabala ang gi
digaula.[q]
20 Nia damagiigi, goodou gi hagalongo gi godou maadua i nia
madagoaa huogodoo, idimaa, deenei di hiihai a God.[r]
21 Nia maadua, goodou hudee heia godou damagiigi gi hagawele-
wele, gi de duugia hua nadau manawa.[s]
22 Nia hege, goodou gi hagalongo gi godou dagi henuailala i nia
mee huogodoo, hagalee go di madagoaa hua digaula e daumada
goodou, bolo gi humalia goodou i baahi digaula, malaa, ngalua hua
i lodo godou manawa donu, mai i godou hagalaamua Tagi.[t] 23 Nia
mee ma gaa hai go goodou, ngalua ginai aga i lodo godou manawa
hagatau, be goodou e ngalua ang gi Tagi, hagalee ang gi tangada.
24 Gi langahia goodou bolo Tagi la ga gowadu dana hui dela ne haga-
togomaalia ang gi ana dama, idimaa Christ la go Tagi donu dela
e hai hegau ginai goodou. 25 Tangada dela e haihai nia mee huaidu
e kae dono hui i ana huaidu ala nogo hai, idimaa, God e hagi aga nia
daangada huogodoo i di ala hua e dahi.[u]

4 1 Nia dagi, haga hai hegau ina godou hege gi di mee dela e donu
ge humalia. Gi langahia labelaa di godou Dagi i di langi.[v]

Nnelekai aago

2 Gii noho mau di hai dalodalo, gii noho kanakana mo di hagaamu
a God i lodo godou dalodalo. 3 Di madagoaa hua deelaa, dalodalo
labelaa i gimaadou, bolo God gi dugu mai di madagoaa huma-
lia e agoago ai ana helekai, i nia mee ala e de iloo nia daangada
i baahi o Christ, deelaa di mee ne lawalawa iei au. 4 Gi dalo-
dalo i di au, gii mee au di helekai madammaa i di ala dela belee
helekai ai.
5 Gii pula i godou hangaahai i mua digau de hagadonu. Hagamahi
hai hegau gi godou madagoaa humalia.[w] 6 Godou helekai gi heia
nnelekai dahidamee ge e haga tenetene. Heia gi iloo di helekai
gii donu gi nia heeu o nia daangada.

---

[p] **3.18** Ephesians 5.22; 1 Peter 3.1 [q] **3.19** Ephesians 5.25; 1 Peter 3.7
[r] **3.20** Ephesians 6.1 [s] **3.21** Ephesians 6.4 [t] **3.22** Ephesians 6.5-8
[u] **3.25** Deuteronomy 10.17; Ephesians 6.9 [v] **4.1** Ephesians 6.9 [w] **4.5** Ephesians 5.16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nia hagaaloho haga muliagina

7 Tadau duaahina go Tychicus, e hai hegau manawa dahi, e hai hegau
madalia gimaadou ang gi Tagi, ga hagadae adu laa ogu longo.[x] 8 Deelaa
dagu mee e hagau adu a mee, belee haga tenetene godou lodo mai i di
godou longono bolo gimaadou huogodoo le e humalia hua.[y] 9 Onesimus,
tadau tuaahina hagaaloho ge e hai hegau manawa dahi, tangada ni
goodou dela ga lloo adu ginaua, ga hagi adu laa nia mee huogodoo ala
e hai i ginei.[z]

10 Aristarchus, e lawalawa dalia au, mo Mark tangada ni Barnabas,
e hai di nau hagaaloho adu gi goodou. (Goodou guu kae di haga iloo
bolo gi benebene ina Mark i dono madagoaa ma gaa dau adu).[a] 11 Joshua,
e haga ingoo labelaa bolo Justus, e hai dana hagaaloho labelaa. Digau
hagadonu o Jew dogodolu aanei e hai hegau madalia au gi Teenua King o
God, gu hagamaamaa au huoloo.

12 Tagaaloho mai baahi o Epaphras adu gi goodou. Mee tangada labelaa
ni godou buini, tangada hai hegau ni Jesus Christ, e hagamahi e dalo-
dalo i goodou i nia madagoaa huogodoo bolo God gi heia goodou gii tuu
maaloo gii dohu godou hagadonu, i lodo di godou daudali hagatau di
manawa o God.[b] 13 Au e mee di hagi adu dono hai hegau hagamahi adu
gi goodou mo nia daangada o Laodicea mo Hierapolis. 14 Luke tadau ihoo
dogidaa hagaaloho, mo Demas e hai di nau hagaaloho adu gi goodou.[c]

15 Hagadae ina madau hagaaloho gi tadau duaahina ala i Laodicea.
Madau hagaaloho labelaa gi Nympha mo di nohongo dabu dela
e dagadagabuli i lodo dono hale. 16 I muli hua di godou dau di lede
deenei, goodou hagau ina di lede deenei gii dau labelaa go digau di
nohongo dabu o Laodicea. I di madagoaa hua deelaa, goodou gaa dau
labelaa di lede mai i di nohongo dabu o Laodicea dela ga hagau adu.
17 Hagadae ina gi Archippus bolo gi haga lawa ina dana hegau ne kae koia
i lodo nnegau o Tagi.[d]

18 Au e hihi nia helekai aanei gi ogu lima donu: *Taga aloho mai Paul.*
Gi langahia ogu siini. Tumaalia a God gii noho madalia goodou.

---

[x] **4.7** Nnegau 20.4; 2 Timothy 4.12 [y] **4.8** Ephesians 6.21-22 [z] **4.9** Philemon 10-12
[a] **4.10** Nnegau 19.29; 27.2; Philemon 24; Nnegau 12.12,25; 13.13; 15.37-39
[b] **4.12** Colossians 1.7; Philemon 23 [c] **4.14** 2 Timothy 4.10,11; Philemon 24
[d] **4.17** Philemon 2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

1 THESSALONIANS

Tahi Lede a Paul ang gi di Nohongo Dabu i Thessalonica

Di haga modongoohia:

Thessalonica la di waahale dagi o Macedonia, tenua e dau gi Rome. Paul gu haga duu dana nohongo dabu i di gowaa deelaa, i muli dono hagatanga i Philippi. Digau o Jew i golo ne hai tamu a Paul i nia hegau a maa ala e kila huoloo i baahi digau tuadimee ala e hiihai e daumaha i baahi digau o Jew. Deelaa di mee digaula ne hagabagi a Paul gi daha mo Thessalonica, gaa hana gi Berea. I muli o mee ne dau i Corinth, mee ga longono nia longo o di nohongo dabu i Thessalonica mai i baahi dono ehoo hai hegau go Timothy.

Tahi lede a Paul ang gi di Nohongo Dabu i Thessalonica la ne hihi belee hagamaaloo aga ge e hai gii donu nia dama a Christ ala i golo. Gei mee guu hai dana danggee i dono longono nia hagadonu digaula mo nadau aaloho. Mee e haga langahia gi digaula tagadilinga mouli dela nogo hai koia i dono madagoaa nogo noho i nadau baahi, gei e helekai gi nia heeu ala ne kila aga i lodo di nohongo dabu i di lua hanimoi o Christ, dela bolo tangada hagadonu dela ne made i mua di hanimoi o Christ, be mee e dau e kae di mouli dee odi dela e gaamai go Christ i dono hanimoi? Gei di heeu i golo bolo Christ e hanimoi labelaa ma gaa hee? Paul gu hagi anga gi digaula bolo gi ngalua hua gi mua i lodo nadau hegau o di hagadonu, mo di talitali hagadagadagagee gi di hanimoi o Christ.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di haga modongoohia *(1.1)*
Di danggee mo di hagaamu *(1.2–3.13)*
Di aago di hai o di mouli o nia dama a Christ *(4.1-12)*
Di agoago o di hanimoi o Christ *(4.13–5.11)*
Di hagaodi gi muli o nia bule *(5.12-22)*
Di hagaodi o di lede deenei *(5.23-28)*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

1 1 Mai baahi o Paul, Silas mo Timothy, ang gi di nohongo dabu i
Thessalonica dela gu hai mee ginai God Tamana mo Tagi go Jesus
Christ.[a]

Tumaalia mo di noho i di aumaalia gi madalia goodou.

Di mouli mo di hagadonu o digau o Thessalonica

2 Gimaadou e danggee hagaamu tumaalia ang gi God i nia mada-
goaa huogodoo, ge dee modu di madau haga langahia labelaa goodou
i lodo madau dalodalo. 3 Gimaadou e langahia i mua nnadumada o
tadau Damana go God i di godou hai hegau gi godou hagadonu, mo di
aloho dela gaa hidi ai goodou ga ngalua damana, mo di godou haga-
mau dangihi i lodo di godou hagadagadagagee gi tadau Dagi go Jesus
Christ.

4 Madau duaahina nei, gimaadou gu iloo bolo God e aloho i goodou, gei
gu hilihili goodou e hai nia dama ni aana. 5 Gimaadou gu hagadele adu gi
goodou di Longo Humalia, hagalee go nnelekai la hua, mo nia mogobuna
o di Hagataalunga Dabu, mo di madau hagadonu dela guu donu humalia.
Goodou gu iloo madau mouli i di madau madagoaa nogo noho i godou
baahi belee hagahumalia goodou. 6 Goodou gu daudali hua gimaadou
mo Tagi. Ma e aha maa goodou guu tale ang gi di hagaduadua damana,
gei goodou guu kae nnelekai aalaa, mo di tene mai baahi di Hagataa-
lunga Dabu.[b] 7 Gei goodou guu hai di ada hagamodongoohia ang gi digau
hagadonu huogodoo o Macedonia mo Achaia. 8 Hagalee go nnelekai di
Longo Humalia lahua ala ne agoago go goodou gi lodo Macedonia mo
Achaia, gei di longo o di godou hagadonu a God guu dele labelaa gi nia
gowaa huogodoo. Malaa, gimaadou gu dei madau mee e helekai ai. 9 Nia
daangada huogodoo gu hagabooboo i di godou hagalaamua gimaadou
i di madau lloo adu gi godou baahi, mo di godou huli gi daha mo nia
balu god ang gi God, bolo goodou e daumaha hua gi God Mouli dela
e donu, 10 mo di godou talitali di hanimoi o dana Dama madua i di langi.
Dana Dama madua go Jesus dela ne haga mouli aga go Mee mai i dono
made, gei dela e haga dagaloaha gidaadou gi daha mo di hagawelewele a
God dela ga dau mai.

Nnegau a Paul i Thessalonica
(Nnegau 17.1-9)

2 1 Madau duaahina nei, goodou gu iloo di madau lloo adu gi godou
baahi guu gila humalia huoloo. 2 Gei goodou gu iloo di madau
hagahuaidu mo haga balumee i lodo Philippi, i mua di madau lloo adu
gi godou baahi i Thessalonica. Ma e aha maa gimaadou guu dau gi lodo

---

[a] **1.1** Nnegau 17.1 [b] **1.6** Nnegau 17.5-9

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di hai baahi damana, gei tadau God gu hagamaaloo aga gimaadou bolo gi agoago adu gi goodou di Longo Humalia dela mai dono baahi.[c] 3 Gei madau agoago adu gi goodou, la hagalee ne gaamai i nia kai tilikai, be di maanadu huaidu, be di halahalau dangada. 4 Gei gimaadou e agoago i nia madagoaa huogodoo be di hiihai a God, idimaa, Mee gu dugu mai gi gimaadou gi hagadele di Longo Humalia. Gimaadou hagalee hagamada bolo e haga manawa lamalia nia daangada, gei e haga manawa lamalia a God dela e hagadina tadau hagabaubau. 5 Goodou gu iloo humalia bolo gimaadou hagalee ne lloo adu mo madau helekai halahalau, be gimaadou ne helekai i nia helekai ala e hagammuni di hagagailaa. God go di madau haga dootonu. 6 Gimaadou digi hagamada bolo e halahala di madau hagaamu mai baahi digau ala i golo, be mai godou baahi, 7 ma e aha maa gimaadou e mee di hai goodou gi heia madau hiihai, idimaa gimaadou la nia dama agoago hagau ni Christ. Gei gimaadou nogo manawa bala-bala i di madau madagoaa nogo noho i godou baahi, nogo hai gadoo be tinana e benebene ana dama. 8 Idimaa i di madau aaloho i goodou, gimaadou gu togomaalia e gowadu gi goodou di Longo Humalia mai baahi o God, gei hagalee go di Longo Humalia la hua, mo madau mouli labelaa, idimaa, goodou guu hai nia hoo hagaaloho ni gimaadou. 9 Madau duaahina nei, goodou e langahia di madau ngalua duadua. Gimaadou nogo ngalua boo mo aa bolo gi aadee gimaadou, i di madau hagi adu di Longo Humalia mai baahi o God.

10 Madau gau hagadootonu la go goodou mo God, bolo madau hangaa-hai adu gi goodou ala gu hagadonu, la nogo madammaa ge donu, hagalee hala. 11 Goodou e iloo bolo di madau benebene tangada nei mo tangada nei i goodou, le e hai be nia maadua e benebene nau dama donu. 12 Gimaadou gu hagamaaloo aga goodou ge e haga tenetene goodou, gu hagamahi adu gi goodou bolo gi mouli i di mouli dela e manawa tene ginai a God, dela e gahigahi mai goodou gi hai mee goodou gi dono henua mo ono madamada.

13 Tadinga labelaa i golo dela e danggee ai gimaadou gi God i nia madagoaa huogodoo. Di madau madagoaa ne gowadu gi goodou nia helekai a God, gei goodou gu longono guu kae nia maa, hagalee ne kae bolo nia helekai mai baahi nia daangada, gei ne kae bolo nia helekai mai baahi o God, gei di maa e donu. Idimaa, God le e hai hegau i baahi goodou ala gu hagadonu. 14 Madau duaahina nei, nia mee ala ne hai adu gi goodou, la guu hai labelaa gi nia nohongo dabu a God ala i lodo Judea, gi nia daangada ala gu hai mee ginai Jesus Christ. Goodou guu kae di hagaduadua mai baahi godou daangada donu, dela ne kae go digaula mai baahi digau o Jew.[d] 15 Aalaa go ginaadou ala ne daaligi Tagi Jesus mo nia

---

[c] **2.2** Nnegau 16.19-24; 17.1-9 [d] **2.14** Nnegau 17.5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

soukohp, guu hai hagahuaidu gimaadou. Digaula gu haga manawa gee huoloo a God, mo di hai baahi gi nia daangada huogodoo![e] 16 Digaula gu hagamada e bule gimaadou gi hudee agoago gi digau tuadimee i nnelekai ala e mee di haga mouli digaula. Deenei tamanaiee o nadau huaidu ala nogo haihai i nia madagoaa huogodoo. Dolomeenei gei di hagawelewele o God la guu dau i digaula!

Di hiihai o Paul bolo e haga heetugi labelaa gi digaula

17 Madau duaahina nei, gimaadou nogo mogowaa i goodou i di madagoaa bodobodo, hagalee mogowaa i baahi tadau hagamamaanadu, gei e mogowaa hua i tadau huaidina. Gimaadou gu hidihidi huoloo i goodou, gu hagamahi belee haga heetugi adu gi goodou! 18 Gimaadou gu hiihai e lloo adu labelaa. Au go Paul gu hagamada belee hanadu labelaa gi godou baahi hagalee hagadahi hua, gei Setan digi diagia gimaadou gi lloo adu. 19 Go goodou hua go di madau hagadagadagagee mo di madau tene, mo di madau hadinga e hagaamu ai madau aali i mua tadau Dagi go Jesus i dono madagoaa ma ga hanimoi ai. 20 E donu, ma go goodou ala go madau hagaamu mo madau tene!

3 1 Gimaadou gu deemee di hagakono di noho mogowaa i goodou, gei gimaadou ga hagamaanadu bolo gimaadou gaa noho hua mada gimaadou i Athens[f] 2 i di madagoaa gimaadou ne hagau adu tadau duaahina go Timothy dela nogo hai hegau dalia gimaadou gi God e agoago di Longo Humalia di hai o Christ. Gimaadou ne hagau adu a mee belee hagamaaloo aga goodou, ge e hagamaamaa godou hagadonu, 3 bolo tangada e dahi i goodou gi dee huli gi muli idimaa go nia hagaduadua aanei. Goodou gu iloo hua bolo nia hagaduadua aanei la di mee ni God mai gi gidaadou. 4 Di madau madagoaa nogo i godou baahi, gimaadou gu hagi adu i mua di madagoaa bolo gidaadou gaa tale gi nia hagaduadua, gei goodou gu modongoohia bolo guu hai. 5 Deelaa tadinga dagu hagau adu Timothy. Au gu deemee di talitali, ga hagau adu laa a mee, bolo gi iloo eau di godou hagadonu. E deemee di hai bolo Setan gu hagamada goodou, gei madau hegau ala nogo hai i godou baahi, la gu balumee hua.

6 Dolomeenei, gei Timothy gu gaamai di longo haga tenetene o godou hagadonu mo aaloho. Mee gu helekai bolo goodou e mamaanadu huoloo i gimaadou, gei goodou e hiihai huoloo bolo goodou e heetugi mai gi gimaadou, gadoo be di madau hiihai.[g] 7 Malaa, madau duaahina nei, i lodo madau haingadaa mo madau hagaduadua huogodoo, gimaadou e maaloo huoloo, idimaa, ma go godou hagadonu ne haga-

---

[e] **2.15** Nnegau 9.23,29; 13.45,50; 14.2,5,19; 17.5,13; 18.12 [f] **3.1** Nnegau 17.15
[g] **3.6** Nnegau 18.5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

maaloo aga gimaadou. 8 Dolomeenei gimaadou e mouli, idimaa goodou
e hagamau dangihi godou mouli buni anga gi tadau Dagi. 9 Dolomeenei
gimaadou guu mee di danggee ang gi God i goodou. Gimaadou e danggee
gi Mee, idimaa gimaadou gu tenetene i mua o God, idimaa go goodou.
10 Boo mo aa, gei gimaadou e dangidangi ang gi Mee gi dugu mai tadau
madagoaa e heetugi, gei e hagamaamaa goodou i nia mee ala e dee dohu
i godou hagadonu.
11 Tadau Damana go God mo tadau Dagi go Jesus gi hagatogo-
maalia ina di ala dela e lloo adu ai gimaadou gi goodou! 12 Tagi
gi hagatomo aga ina di godou aloho i godou mehanga gi honutulu be
madau aloho i goodou. 13 I di ala deenei, Mee ga hagamaaloo aga godou
manawa gii dohu dogomaalia ge e dabuaahia i baahi tadau Damana go
God, i di madagoaa tadau Dagi Jesus ma ga hanimoi mo ana daangada
huogodoo.

Di mouli e tene ginai God

4 1 Madau duaahina nei, goodou gu iloo mai madau baahi di mouli
dela e haga tenetene ai a God. E donu, deenei di godou mouli
e mouli ai, gei dolomeenei gimaadou e tangi adu hagamahi i di ingoo o
tadau Dagi go Jesus, bolo goodou gi heia hua beelaa gi tomo aga i lodo di
mouli deenei. 2 Goodou gu iloo nia agoago ala gu hagi adu go gimaadou
mai di mogobuna o tadau Dagi go Jesus. 3 Malaa, deenei di manawa
o God adu gi goodou, bolo gi heia goodou gii dabu, gei gi lawa mai
gi daha mo di hai be di manu. 4 Tangada nei mo tangada nei gi iloo ia
di noho i baahi dono lodo i tabuaahia mo di hagalaamua. 5 Hudee hiihai
gi di manawa hai be di manu, gadoo be nia daangada ala e noho i lodo
di bouli ala e de iloo ginaadou a God. 6 Malaa, di mee deenei, gi dee
hai hala go tangada gi dono duaahina daumaha, be e hagahuaidu nia
donu o maa. Gimaadou gu hagi adu nia mee aanei i mua, gei gimaadou
gu haga modongoohia adu gi goodou di hai a God dela e hagaduadua
digau ala e hai nadau mee hala beenei. 7 God hagalee ne gahigahi mai
gidaadou gi lodo di mouli milimilia, gei ne gahigahi mai gi lodo di mouli
dabuaahia. 8 Maa tangada ga haga balumee nia agoago aanei, la hagalee
ne haga balumee tangada, ne haga balumee hua a God dela ne gowadu gi
goodou dana Hagataalunga Dabu.
9 Au hagalee bolo e hai loo gi hihi adu gi goodou di godou hai dela
e aloho i godou duaahina hagadonu aalaa, idimaa, God guu lawa
dana hagi adu di hai o di hagadau aaloho i godou mehanga. 10 Goodou
guu hai nia mee aanei gi godou duaahina ala i lodo Macedonia hagatau.
Malaa, madau duaahina nei, gimaadou e tangi adu bolo gi hagamahi
gi haga damana ina aga di aloho deenei. 11 Goodou hagamahi gi di
mouli dela e noho i di aumaalia gii bida madamada humalia i goodou.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Gi ngalua gi godou mouli, be di madau hai ne hagi adu i mua. 12 Goodou
ma gaa hai beenei, gei goodou ga hagalaamua go digau ala e de haga-
donu, gei goodou ga hagalee gana gi digau ala i golo.

Di hanimoi o Tagi

13 Madau duaahina nei, gimaadou e hiihai bolo goodou gi iloo di tonu
di hai o digau mmade, bolo gi de lodo huaidu goodou gadoo be digau ala
nadau hagadagadagagee ai. 14 Gidaadou gu hagadonu bolo Jesus guu made,
gu mouli aga, malaa, gidaadou gu hagadonu bolo God ga laha mai dalia a
Jesus digau ala guu mmade i lodo nadau hagadonu a Mee.
15 Malaa, aanei nia agoago a Tagi ala e agoago go gimaadou adu gi
goodou bolo gidaadou ala e mouli i di laangi o Tagi ma ga hanimoi ai,
gidaadou hagalee bolo gaa hula i mua digau ala guu mmade.[h] 16 Tagi
ga haneia i di langi, gei di lee hagadaba gaa hai, deenei di lee o tangada
di langi aamua, mo di lee o di buu a God ga ili, gei digau ala ne mmade
i lodo nadau hagadonu a Christ ga mouli aga matagidagi. 17 Nomuli, gei
gidaadou huogodoo ala e mouli i di madagoaa deelaa, ga haga puni gi di-
gaula i lodo nia gololangi e heetugi gi Tagi i lodo di ahiaalangi. Deelaa di
hai o tadau noho madalia a Tagi gaa hana hua beelaa. 18 Malaa, hagadau
hagamaaloo aga ina goodou gi nnelekai aanei.

Hagatogomaalia gi di hanimoi o Tagi

5 1 Madau duaahina nei, nia madagoaa mo nia laangi nia mee aanei
ma ga kila aga e hagalee e hai loo gi hihi adu gi goodou. 2 Idimaa,
goodou gu iloo humalia di Laangi o Tagi dela e hanimoi ai le e hai be
tangada gaiaa dela e hanimoi i di boo.[i] 3 Deelaa di madagoaa nia daangada
ga helekai boloo, “Nia mee huogodoo gu humalia, guu noho baba,” gei dela
hogi di madagoaa di mooho damana ga limalima gaa tale ang gi digaula,
gadoo be di mmae o di ahina ma ga haanau, gei nia daangada huogodoo
ga deemee di llele gi daha. 4 Madau duaahina, goodou hagalee e noho
i lodo di bouli, malaa, di laangi deelaa gi hudee haga homouli ina goodou
be tangada gaiaa. 5 Goodou huogodoo la nia daangada ni di maalama,
nia daangada ni di aa. Gidaadou hagalee ni di boo be ni di bouli. 6 Malaa,
gidaadou hudee kii be digau ala i golo, gi aala, gi madammaa. 7 Digau
ala e kii, le e kii i di boo, gei digau ala e libaliba, le e libaliba i di boo.
8 Malaa, gidaadou la nia daangada ni di laangi, gidaadou gi madammaa,
gi ulu di hagadonu mo di aloho, e hai tuuli o tadau hadahada, gi ulu di
goobai dauwa, dela go di hagadagadagagee o di mouli dee odi.[j] 9 God haga-
lee ne hilihili gidaadou bolo gi duadua i dono hagawelewele, gei gi hai mee

---

h **4.15** 1 Corinthians 15.51-52 i **5.2** Matthew 24.43; Luke 12.39; 2 Peter 3.10
j **5.8** Isaiah 59.17; Ephesians 6.13-17

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi di mouli dee odi mai i tadau Dagi go Jesus Christ, 10 dela ne made mai
gi gidaadou bolo gi mouli gidaadou dalia a Mee, ma e aha maa gidaadou
e mouli be e mmade i dono madagoaa ma ga hanimoi ai. 11 Deenei laa,
goodou hagadau hagamaaloo ina aga goodou, hagadau hagamaamaa i
goodou be di godou hai dela e hai dolomeenei.

Nia aago mono hagaaloho haga muliagina

12 Madau duaahina nei, gimaadou e tangi adu gi hagalabagau ina digau
ala e hai nadau hegau i godou baahi, ala e dagi ge aago goodou gi di
mouli o Christ. 13 Gi hagalaamua ina, aaloho i digaula, idimaa go nadau
hegau ala e hai. Goodou gii noho i lodo di aumaalia.

14 Madau duaahina nei, gimaadou e helekai hagamahi adu gi goodou,
gi hagailoo gi digau ala e hagatoo, gei gi hagamaaloo aga ina digau ala
e lligi nadau hagadonu, mo di hagamaamaa digau ala e paagege, mo di
hagakono di manawa ang gi nia daangada huogodoo. 15 Goodou mmada
gi humalia gi dee hui di huaidu gi di huaidu, gei nia madagoaa huogo-
doo goodou gi dugu anga gi heia nia mee humalia i godou mehanga mo
i baahi nia daangada huogodoo.

16 Goodou gi tenetene i nia madagoaa huogodoo, 17 gii hai dalodalo
i nia madagoaa huogodoo. 18 Goodou gi danggee ang gi God i nia mee
huogodoo, deenei di mee a God e haa manawa ai bolo goodou gi heia
i lodo godou mouli buni anga gi Jesus Christ.

19 Goodou hudee dugua di moomee o di Hagataalunga Dabu dela i
godou baahi, 20 gei goodou hudee haga balumee ina nia helekai mai
baahi o God. 21 Hagadina ina nia mee huogodoo, daahia go nia mee ala
e humalia, 22 gei gi hagapaa gi daha mo nia mee huaidu huogodoo.

23 God dela ne gaamai gi gidaadou di aumaalia, gi heia goodou
gi dabuaahia i nia ala huogodoo, ge gi benebene ina goodou hagatau,
godou hagataalunga, godou mouli, mo godou huaidina, gi daha mo
nia mee hai hala huogodoo i di madagoaa o tadau Dagi Jesus Christ
ma ga hanimoi. 24 Mee dela e gahigahi goodou, ga haga gila aga di mee
deenei, idimaa, Mee e manawa dahi.

25 Madau duaahina nei, goodou dalodalo i gimaadou.

26 Goodou gi hagaaloho gi digau hagadonu huogodoo gi di hagaaloho
o nia dama a Christ.

27 Au e hagamaaloo goodou i di mogobuna o Tagi bolo goodou gi daulia
di lede deenei gi tadau duaahina daumaha huogodoo.

28 Tumaalia o tadau Dagi go Jesus Christ gi madalia goodou.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

2 THESSALONIANS

Di Lua Lede a Paul ang gi di Nohongo Dabu i Thessalonica

Di haga modongoohia:

Tee donu gi di lua hanimoi o Christ le e hana hua i golo i lodo di nohongo dabu i Thessalonica, gu haga hinihini nia daangada.

Di lua lede a Paul ang gi di Nohongo Dabu i Thessalonica le e helekai i di hagadonu o nia daangada o di nohongo dabu, ala e hai bolo di laangi dela e hanimoi ai Christ la guu lawa di hanimoi. Paul gu hagadonu gii donu di maanadu deenei, bolo i mua di lua hanimoi o Christ, gei nia huaidu o nia daangada, la koia ga huaidu huoloo, e dagi go tangada dela e haga ingoo bolo "Di Hagadaumee o God", dela e hai baahi gi Christ.

Paul e agoago maaloo ang gi di nohongo dabu i Thessalonica bolo digaula gi mau dangihi gi nadau hagadonu, ma e aha maa digaula gaa tale gi nia haingadaa be nia hagaduadua. Digaula gi hai hegau hua be Paul mo ono ehoo gau hai hegau, digaula gi daudali hua beelaa nadau hegau humalia.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di haga modongoohia *(1.1-2)*
Di hagaamu mo nia haga modongoohia *(1.3-12)*
Di haga modongoohia di hanimoi o Christ *(2.1-17)*
Di aago di hai o di mouli o nia dama a Christ *(3.1-15)*
Di hagaodi di lede deenei *(3.16-18)*

---

1 1 Mai baahi o Paul, Silas, mo Timothy, ang gi di nohongo dabu i
Thessalonica, dela gu hai mee ginai tadau Damana go God, mo
tadau Dagi go Jesus Christ:[a]

---

[a] **1.1** Nnegau 17.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

2 God Tamana mo tadau Dagi go Jesus Christ gi gowadu gi goodou
tumaalia mo di noho i di aumaalia.

Di hagi aga i di hanimoi o Christ

3 Madau duaahina nei, gimaadou e hai loo gi danggee gi God i nia
madagoaa huogodoo i goodou. E donu belee hai go gimaadou beelaa,
idimaa, godou hagadonu mo hagadau aaloho la gu tomo aga. 4 Deelaa di
mee e hagaamu ai goodou go gimaadou i lodo nia nohongo dabu a God.
Gimaadou e hagaamu godou manawa hagakono, hagadonu, mo hagaduadua
mono haga mmaemmae huogodoo ala ne tale adu gi goodou.
5 Nia mee huogodoo aanei, le e haga modongoohia bolo di hagi aga a
God le e donu, idimaa, di hagaodi gi muli o nia mee aanei, gei goodou
gaa tau di ulu i Teenua King o God, dela e duadua ginai goodou. 6 God
gaa hai laa di mee dela e donu, e hagaduadua digau ala e hagaduadua
goodou. 7 Mee ga haga dagaloaha goodou ala e noho i lodo nia haga-
duadua, mo gimaadou. Mee gaa hai di mee deenei i di madagoaa Jesus
ma ga haneia i di langi mo[b] ana gau di langi maaloo dangihi, 8 mo di
ulaula di ahi, e hagaduadua digau ala e haga de iloo a God, mo digau ala
hagalee daudali di Longo Humalia o tadau Dagi Jesus. 9 Digaula ga haga-
duadua gi di hagaduadua e dee odi, gaa wwae gi daha mo Tagi mo nia
madamada ono mahi,[c] 10 i di laangi ma ga hanimoi iei Mee belee haga-
madamada go ana daangada huogodoo, mo di hagalaamua go digau
huogodoo ala gu hagadonu. Goodou ga madalia digaula, idimaa, goodou
gu hagadonu madau helekai ala ne hagi adu gi goodou.
11 Deelaa di mee e dalodalo ai gimaadou i nia madagoaa huogodoo i
goodou. Gimaadou e dangi ang gi God gi haga dohu ina goodou ang gi
dono mouli dela ne gahi ginai goodou gi mouli ai. God gi heia goodou
gii mee di haga kila aga godou hiihai humalia mai i ono mahi, ge
gi hagangudu ina gi muli godou hegau i di hagadonu. 12 Deenei di godou
hai e haga madamada ai di ingoo o tadau Dagi go Jesus, gei Mee
e haga madamada labelaa goodou, mai i tumaalia o tadau God mo tadau
Dagi go Jesus Christ.

Tangada hai mee hala

2 1 Ogu duaahina nei, di hai o di hanimoi o tadau Dagi go Jesus
Christ, mo tadau dagabuli mai gi dono baahi: au e dangi adu gi
goodou bolo[d] 2 hudee hagahinihini ina godou hagabaubau be manawa gee
gi nia helekai ala e hai bolo di Laangi o Tagi la gu dau mai. Holongo
hunu daangada e hagamaanadu bolo ma nia helekai ni gimaadou ne hai
i lodo madau agoago be madau hagadele nnelekai a God, be ne hihi

---

[b] **1.7** *mo* be: *madalia* [c] **1.9** Isaiah 2.10 [d] **2.1** 1 Thessalonians 4.15-17

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

i lodo di lede. 3 Goodou hudee dumaalia gi nia daangada gi halahalau ina goodou gi nia helekai beenei, idimaa, di laangi deelaa la hagalee dau mai gaa dae loo gi di hai baahi haga muliagina gaa hai, mo di gila aga tangada hai mee hala dela belee hudu gi lodo di gowaa hagaduadua. 4 Mee ga hai baahi gi nia mee huogodoo ala e hagaingoo bolo nia god ala e daumaha ginai nia daangada, mo nia mee huogodoo ala e dugu go nia daangada bolo nia mee haga madagu. Mee gaa bida haga menege aga ia gi hongo nia mee huogodoo, gaa hana ga ulu gi lodo di Hale Daumaha o God, gaa noho i golo, gaa hai bolo ia di God.[e]

5 Goodou gu de langahia? Au gu hagi adu di mee deenei i dogu madagoaa nogo i godou baahi. 6 Ma di mee i golo dela e duuli di mee deenei bolo gi de gila aga dolomeenei. Goodou e iloo hua be di maa di aha. Malaa, dono madagoaa humalia, gei di Hagadaumee o God ga gila mai laa. 7 Nia huaidu ala e nngala le e ngalua dolomeenei, gei di mee dela bolo e hai gii hai, ga hagalee hai, gaa dae loo gi di madagoaa o tangada dela e duuli di mee deelaa, la ga daa gi daha. 8 Deelaa di madagoaa o tangada hai hala ga gila mai, malaa, Tagi Jesus ga hanimoi ga daaligi a mee gi nia madangi mai i dono ngudu, ga oho a mee gi nia gaagaa o dono hanimoi.[f] 9 Tangada hai hala ga hanimoi mo nia mogobuna o Setan, gaa hai ana hagadilinga mogobuna huogodoo mono mee haga goboina tilikai,[g] 10 ga hai hegau i nia hagadilinga mee huaidu huogodoo belee halahalau digau ala belee kili gi daha. Digaula gaa kili gi daha, idimaa, digaula digi hai mee gi di tonu mo di aloho, bolo gi mouli ginaadou. 11 Deenei laa, God ga hagau mai dana mogobuna haga hinihini e hagangalua nadau lodo bolo gi hagadonu digaula nia mee ala e hala. 12 Malaa, di hagaodi gi muli o digau huogodoo ala hagalee hagadonu di mee dela e donu, ge tenetene gi di huaidu, la go di hagahuaidu.

Goodou ne hilihili ang gi di hagamouli

13 Madau duaahina nei, gimaadou e hai loo gi danggee ang gi God i nia madagoaa huogodoo i goodou go digau ala e aloho ai di Tagi, idimaa, God ne hilihili goodou belee haga mouli matagidagi mai i di mogobuna o di Hagataalunga belee hai goodou gi dabuaahia, mo mai i godou hagadonu di tonu. 14 God ne gahigahi mai goodou gi lodo tumaalia deenei mai i di Longo Humalia dela ne agoago go gimaadou adu gi goodou. Mee ne gahi mai goodou bolo gi hai mee gi di madamada o tadau Dagi go Jesus Christ.

15 Madau duaahina nei, tuu gii mau ge gi daahia nia donu ala gu agoago adu go gimaadou mo i lodo di madau lede.

---

[e] **2.4** Daniel 11.36; Ezekiel 28.2 [f] **2.8** Isaiah 11.4 [g] **2.9** Matthew 24.24

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

16 Tadau Dagi go Jesus Christ, mo tadau Damana go God e aloho i
gidaadou, e gaamai di manawa maaloo e noho hua beelaa mo di haga-
dagadagagee maaloo, 17 gi haga maaloo ina aga goodou gii mahi, gii mee
goodou di leelee mo di hai nia mee humalia i nia madagoaa huogodoo.

Dalodalo i gimaadou

3 1 Madau duaahina nei, dalodalo i gimaadou, bolo madau helekai mai
baahi o tadau Dagi la gii dele limalima, gei nia daangada gi haga-
labagau ina nnelekai aanei, gadoo be di dele nnelekai i godou baahi.
2 Dalodalo ina labelaa gi God gi daawa gimaadou gi daha mo digau
huaidu, idimaa, digau huogodoo la digi hagadonu nia helekai aalaa.
3 Dimaadua le e manawa dahi, gei e hagamaaloo ge e abaaba goodou
gi daha mo Tangada Huaidu deelaa. 4 Gimaadou di madau hagadaga-
dagagee mai baahi Dimaadua bolo goodou e hagamahi, e hai madau
mee ala ne agoago adu gi goodou, gei ga duudagi hua beelaa gi muli.
5 Tagi gi heia goodou gi iloo di aloho o God, ge gi hagamahi gii kae di
manawa hagakono dela ne dugu mai go Christ.

Tuhongo hegau

6 Madau duaahina nei, gimaadou e hagi ngudu adu i di ingoo o tadau
Dagi go Jesus Christ, bolo hudee buni anga gi nia duaahina daumaha
huogodoo ala e hagatoo ge hagalee daudali madau agoago. 7 Goodou
gu iloo humalia di godou mee belee hai, e daudali madau hangaahai.
Gimaadou hagalee nogo hagatoo i godou baahi. 8 Gimaadou digi kae nia
hagamaamaa mai dahi dangada, maa digi huia. Gei gimaadou e ngalua
i di boo mo di aa, bolo gi de haga daamaha tei dangada i goodou.
9 Gimaadou ne hai beenei, hagalee bolo madau donu ai e kae madau
hagamaamaa mai i godou baahi, gimaadou ne hai di ala mee belee
daudali go goodou. 10 Di madau madagoaa nogo noho i godou baahi,
gimaadou gu helekai adu, “Tangada dela hagalee hiihai e ngalua, geia
hudee miami.”
11 Gimaadou e helekai beenei, idimaa, gimaadou gu longono bolo
ma nia daangada i godou baahi e nohonoho hua balumee, nadau mee
e hai ai, e haga deaadee nia moomee nia daangada. 12 Gimaadou e hele-
kai gi digau aanei i di ingoo o tadau Dagi go Jesus Christ, bolo gi ngalua,
e hagahumalia ginaadou.
13 Gei goodou, go madau duaahina, hudee buhi di hai nia mee ala
e humalia. 14 Holongo tangada i golo i godou baahi e hagalee daudali nia
haganoho aanei ala ne hihi adu go gimaadou i lodo di madau lede deenei.
Maa tangada beenei i golo, gei goodou hagailongo ina, hudee buni anga
gi mee, gei mee ga langaadia. 15 Hudee heia a mee bolo di hagadaumee ni
goodou. Aago ina a mee be tuaahina daumaha ni goodou.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nnelekai haga muliagina

16 Tagi la go taamada o di aumaalia, gi gowadu gi goodou di noho i di
aumaalia i nia madagoaa huogodoo mo i nia ala huogodoo. Tagi gii noho
i godou baahi huogodoo.
17 Au go Paul e hihi gi dogu lima donu boloo: *Taga aloho mai baahi o*
Paul Deenei dagu hai e haga ingoo agu lede huogodoo, deenei dagu hai
e hihi agu mee.
18 Tumaalia o tadau Dagi go Jesus Christ gi madalia goodou huogodoo.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

1 TIMOTHY

Tahi Lede a Paul ang gi Timothy

Di haga modongoohia:

Timothy, tangada daumaha, gei mee e dama daane, dono dinana tangada o Jew, dono damana, tangada o Greece. Mee di hoo hagamaamaa ni Paul i lodo di Longo Humalia. *Tahi lede a Paul ang gi Timothy* iai nia mee hagalabagau e dolu i no lodo:

1) Di lede e daamada gi nia helekai e hai baahi gi nia agoago tilikai ala e agoago i lodo di nohongo dabu. Di agoago tilikai deenei le e hagahinihini nia hagabaubau digau o Jew mo digau tuadimee, e hai bolo henuailala nei le e huaidu, gei tangada le e mee hua di kae di mouli dee odi mai di kabemee e de iloo nia daangada, ge hagalee gai nia meegai guu bule, ge hagalee hai lodo.

2) Di lede e helekai labelaa i di gili di benebene taumaha mo di hai daumaha, ge e haga modongoohia di hai o digau ala e hai nia dagi mo digau ala e haga-maamaa nia nohongo dabu.

3) Muliagina loo, Paul ne aago a Timothy gii hai tangada hai hegau humalia ni Christ, mo ana hegau belee hai gi nia hagabuulinga dangada ala gu hagadonu.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di haga modongoohia *(1.1-2)*
Di agoago di hai o di nohongo dabu mo digau hai hegau *(1.3–3.16)*
Di haga iloo ang gi Timothy di hai o ana hegau *(4.1–6.21)*

---

1 1 Mai baahi o Paul, tangada agoago hagau a Jesus Christ i
tegau a God go tadau Hagamouli, mo Jesus Christ go tadau
hagadagadagagee, 2 ang gi Timothy, dagu dama daane donu mai di
hagadonu.

God tadau Damana mo Jesus Christ tadau Dagi, gi dugu adu gi di goe
tumaalia, di aloho, mo di noho i di aumaalia.[a]

---

[a] **1.2** Nnegau 16.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Hai baahi gi nia agoago tilikai

3 Au e hiihai bolo goe gii noho hua i Ephesus be agu helekai ala
ne hai adu gi di goe i dogu hana gi Macedonia. Digau hai agoago tilikai
i gono, gei goe e hai loo gii dugu digaula. 4 Helekai gi digaula gi dugua
nadau kai namua, mo nia hihi nia ingoo e logowaahee o nia maadua
namua, ala e hidi ai nia lagalagamaaloo, ge deai ono dahidamee gi di
hagatau pilaan a God ai, dela gu modongoohia mai i di hagadonu. 5 Dee-
nei tadinga o di hagatau deenei: e haga tomo aga di aloho mai i lodo
di manawa madammaa, mo di mamaanadu humalia, mo di hagadonu
dela e donu. 6 Hunu gau guu huli gi daha mo nia mee aanei, gu haga-
booboo hua balumee. 7 Digaula e hiihai e hai digau agoago o nnaganoho,
gei e de iloo ginaadou nia mee ala e helekai ai, mo nia mee ala e maaloo
di helekai ai ginaadou.

8 Gidaadou e iloo bolo nnaganoho la koia e humalia ma ga hai hegau
ginai gii donu. 9 Gidaadou e iloo bolo nia haganoho la hagalee ne hai
ang gi digau humalia, gei ne hai ang gi digau dagadagahi haganoho ge
e hai nia mee huaidu, ge hagalee mmaadagu i God, digau o di bouli,
digau hagalee daumaha, digau ala e daaligi nadau damana mo nadau
dinana gii mmade, digau daaligi dangada, 10 mo ang gi digau ala
e manawa manu, di hiihai taane ang gi taane, digau gaiaa dangada, mo
digau dilikai ge e hai nadau hagamodu dilikai, ge e hai baahi gi nia ago-
ago ala e donu. 11 Aanei nia agoago gu kila mai i lodo di Longo Humalia,
dela ne dugu mai gi di au belee haga iloo, di Longo Humalia madamada
o God dumaalia.

Tanggee gi tumaalia o God

12 Au e danggee ang gi Jesus Christ tadau Dagi, dela ne hagamaaloo
au i lodo agu hegau. Au e danggee ang gi Mee dela ne hai bolo ma ko au
dela e humalia gi di gowaa, gei ne hilihili au belee hai ana hegau. 13 Mee
gu haga balumee hua agu helekai huaidu nogo hai i Mee i mua, nogo
hagaduadua, nogo hagahuaidu a Mee. Gei God gu dumaalia mai, idimaa,
au nogo dogu hagadonu ai, gei e de iloo agu mee ala nogo hai.[b] 14 Gei
tadau Dagi gu llingi ia dono dumaalia dee odi gi ogu nua, ga dugu mai
di hagadonu mo di aloho, dela e hai mee ginai gidaadou i tadau
buni anga gi Jesus Christ. 15 Aanei nnelekai e donu belee hagadonu go
gidaadou, bolo Jesus Christ la ne haneia gi henuailala belee haga mouli
digau huaidu. Ko au dela koia e huaidu i digaula huogodoo. 16 Gei God
ne dumaalia mai gi di au belee hagi aga di manawa hagakono o Jesus
i di au, gei au koia e huaidu i digau huaidu huogodoo, bolo au e hai

---

[b] **1.13** Nnegau 8.3; 9.4-5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

tangada e daudali go digau dogologo ala ga hagadonu a Christ nomuli
gaa kae di mouli dee odi. 17God e dahi hua, di King dono hagaodi ai dela
hagalee made, ge de gidee. Nia madamada, mo di aamua gi heia ang gi
Mee, gaa hana hua beelaa dono hagaodi ai. Amen.
18 Timothy, dagu dama, au e dugu adu di agoago deenei e tau ang gi
nia helekai kokohp ala guu hai i doo gili i mua. Nnelekai aanei la heia
nia goloo dauwa ni oou gi heebagi maaloo. 19Daahia do hagadonu mo do
manawa madammaa, idimaa, hunu gau gu hagalee hai nia mee aanei,
guu kili gi daha nadau hagadonu. 20Hymenaeus mo Alexander nia
daangada i digaula ala guu wanga ko au gi lala o nia mogobuna o Setan
belee hagaduadua gi de helekai huaidu i God.

Di hai daumaha

2 1I mua nia mee huogodoo, au e hagamaaloo adu gi di goe bolo nia
hiihai, nia dalodalo, nia dangidangi mo nia danggee la gi wanga ina
gi God i digau huogodoo, 2i nia king labelaa, mo digau aamua huogodoo,
gii mee di mouli gidaadou i di noho i di aumaalia mo di tenetene, i tadau
daumaha ang gi God mo di mouli madammaa. 3Di mee deenei la di mee
humalia e haga tenetene di manawa o God, go tadau Hagamouli, 4dela
e hiihai bolo digau huogodoo gii kae di mouli, ge gi kabemee ginaadou
gi nia mee ala e donu. 5Idimaa, God le e dahi hua, ge tangada e dahi labe-
laa i golo e haga buni mai a God mo nia daangada, deenei go Mee go Jesus
Christ, 6dela ne tigidaumaha Ia gi God, e haga dagaloaha nia daangada
huogodoo. Deenei di haga modongoohia i di madagoaa donu mai baahi o
God bolo Ia e hiihai bolo nia daangada huogodoo la gi mouli. 7Deelaa laa
ne hagau mai au gadoo be tangada agoago hagau, be go tangada agoago
gi digau tuadimee e hagadele ana helekai i di gili di hagadonu mo di tonu.
Au hagalee helekai nia kai tilikai, au e helekai i di tonu.[c]
8Au e hiihai bolo nia daane ala gu hagadabu ang gi God, gi dahi aga ina
nadau lima ga dalodalo laa i nia gowaa huogodoo, ge hudee hagawele-
wele be e lagamaaloo. 9Au e hiihai bolo nia ahina la gi ulu i nia gahu
e duudanga ge humalia dono ulu ai ginaadou, gi hudee binia nia ngaa-
hulu nadau libogo, ge hudee humu ina ginaadou gi nia goolo be nia
hadu lodo baehua[d] be nia gahu hui ngadaa.[e] 10Gei gi hai hegau humalia
gii donu, be nia ahina ala e hai bolo ginaadou e daumaha ang gi God.
11Nia ahina gi kaabee ina di agoago i di noho deemuu mo di hila gi lala.
12Au hagalee dugu anga nia ahina gi agoago, be e dagi nia daane, digaula
gii noho dee muu. 13Idimaa, Adam dela ne hai matagidagi, ga nomuli
go Eve.[f] 14Hagalee go Adam dela ne halahalau, go di ahina dela ne hala-

---

[c] **2.7** 2 Timothy 1.11 [d] **2.9** *nia hadu lodo baehua* la *nia 'pearl'* [e] **2.9** 1 Peter 3.3
[f] **2.13** Genesis 2.7,21-22

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

halau, ga oho taganoho a God.[g] 15 Gei nia ahina le e hagamouli mai nadau haanau nadau dama, maa ginaadou ga daahi hagamahi nadau hagadonu, aaloho, mo di mouli dabu mo nia hangaahai humalia.

Nia dagi di nohongo dabu
(Titus 1.6-9)

3 1 Telekai e donu deenei: Maa tangada e hiihai e dagi di nohongo dabu, mee e hiihai gi di moomee humalia hai donu huoloo. 2 Tagi di nohongo dabu le e hai gii hai tangada e donu, e lodo hua gi di ahina e dahi, e modongoohia ana mee ala e hai, e mee di dagi ia, mo ana hegau belee hai, e benebene nia daangada mai i daha gi lodo dono hale, gei e iloo di aago. 3 Geia hagalee hiigeina tagaao be e noho llamu dauwa, gei ia gii hai tangada manawa hila gi lala mo di tenetene, hagalee e aloho i nia bahihadu. 4 Geia e dagi hagahumalia digau dono hale, ge e hai ana dama gi hagalongo ang gi deia, gi hagalabagau ia. 5 Idimaa, taane i golo e de iloo di dagi digau dono hale, malaa dehee dana hai gaa mee di benebene di nohongo dabu a God? 6 Mee e hai gi manawa madua i di hagadonu, gi de hagamuamua hua a mee, gaa doo gi lodo di halauwa gadoo be Setan. 7 Geia gii hai tangada e hagalabagau go digau ala i daha mo taumaha, gi dee doo hua ia gi lodo di hele a Setan ga bagege.

Nia sounkowah

8 Nia sounkowah labelaa la gi mouli madammaa, ge gi hai hegau donu, ge gi hudee hiigeina tagaao, be e hagagailaa gi nia teenedi. 9 Digaula gi hai hegau gi di tonu o nadau hagadonu mai i nadau manawa mada-mmaa. 10 Digaula e hai gi haga dina i mua, digaula guu kila, gei digaula gaa mee di kae laa nnegau. 11 Nadau lodo hogi la gi mouli madammaa, ge hagalee hai tamu, ge e modongoohia nadau mee ala e hai, ge gii donu i nia mee huogodoo.[h] 12 Sounkowah le e hai hua dono lodo e dahi, ge e mee di dagi ana dama mo digau o dono hale hagahumalia. 13 Nia sounkowah ala e ngalua humalia, le e hagalabagau go digau dogologo, gei digaula gaa mee di nadau agoago maaloo i nadau hagadonu a Jesus Christ.

Di mee hagalabagau hagammuni

14 Au e hihi hua di lede deenei, gei au e hagadagadagagee bolo ma gu hoohoo mai hua dogu madagoaa e heetugi adu. 15 Gei au ma ga duai, gei di lede deenei ga hagamodongoohia tadau hegau dela belee hai i mehanga nia dama a God, deenei go di nohongo dabu a God Mouli, deelaa go tuludulu hagamau o di tonu. 16 Dei tangada e mee di haga deiloo di lahalaha o di hagammuni o tadau hai daumaha ai:

---

g **2.14** Genesis 3.1-6 h **3.11** *Nadau lodo* be: *Nia sounkowah ahina*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Mee gu gila mai guu hai tangada,
gei di Hagataalunga gu hagamodongoohia
bolo Mee e donu,
gei guu mmada ginai digau di langi.
Di longo o Maa guu dele gi nia henua huogodoo,
gu hagadonu go digau henuailala,
ge guu lahi gi nua i nia madamada.

Digau agoago tilikai

4 1 Di Hagataalunga gu helekai haga madammaa, bolo hunu gau
gaa kili gi daha nadau hagadonu i nia laangi muliagina. Digaula
ga daudali nia mee o nia hagataalunga dilikai, ga daudali go nia agoago
o nia hagataalunga huaidu. 2 Nia agoago tilikai aanei ne lloomoi i baahi
nia halahalau o digau hai kai tilikai. Digau aanei digau hua e noho gei
lodo digaula la guu mmade, be nia mee ala ne dudu gi di baalanga wele.
3 Digau ala beenei e agoago bolo tangada le e hagalee hai dono lodo, ge
hagalee gai hunu meegai. Gei nia meegai aalaa, la nia mee ala ne hai go
God belee gai go ginaadou i tanggee, ginaadou ala e hagadonu ge e iloo
di tonu. 4 Nia mee huogodoo a God ne hai, le e humalia, deai dahi mee
e hudu gi daha ai, maa di maa ne kae i talodalo o tanggee. 5 Idimaa, go
nnelekai a God mo talodalo danggee, la ne hai nia maa gi humalia gi
God.

Di hege humalia ni Jesus Christ

6 Maa goe ga hagadae nia boloagi aanei gi o duaahina daumaha,
gei goe gaa hai di hege humalia ni Jesus Christ, e ala be goe e bida
haangai hua goe gi di hagadonu mo nia agoago hai donu ala nogo dau-
dali kooe. 7 Haga ligaliga i daha mo nia ala kai ala e hai baahi gi God,
ala hagalee humalia dono leelee ai. Heia hua go do hagawouwou do
mouli dama a Christ gi humalia. 8 Di hagawouwou o tuaidina la ono
dahidamee dulii i golo, gei di hagawouwou gi di baahi o di hagataa-
lunga, la koia e dahidamee huoloo ang gi nia mee huogodoo, e hai
dana hagababa ang gi tadau mouli dolomeenei mo di madagoaa dela
ga hanimoi. 9 Telekai deenei le e donu, e hai gii donu ginai gi hagadonu.
10 Malaa, deelaa laa e hai hegau hagamahi ai gidaadou, idimaa, gidaadou
gu hagadagadagagee gi di God Mouli, go di Hagamouli o nia daangada
huogodoo, gei e donu go digau ala e hagadonu.
11 Hagi anga ina gi digaula nia boloagi mo nia agoago aanei. 12 Hudee
heia tangada e dahi gi haga balumee ina goe idimaa, goe e damagiigi,
gei goe heia di ada humalia gi digau hagadonu mai au helekai, do mouli,
do aloho, do hagadonu mo i lodo do mouli madammaa. 13 Haga mahi
daulia di Beebaa Dabu gi digau dogologo, mo di agoago, mo di hagi anga

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nia helekai a God, gaa dae loo gi dogu hanadu gi do baahi. 14 Hudee
haga balumee ina di kisakis hagataalunga dela i oo lodo dela ne gowadu
gi di goe i di madagoaa nia soukohp ne helekai mo digau mmaadua
ne daahi nadau lima gi oo nua. 15 Haga madabouli mo di hagamahi
gi nnegau aanei, gi gidee nia daangada huogodoo gi do menege aga.
16 Gii pula i di goe, au agoago heia labelaa gi humalia. Heia hagamahi nia
mee aanei, idimaa, ma gaa hai kooe beenei, goe gaa bida haga mouli hua
goe, mo digau ala e hagalongo gi au agoago.

Waawa hegau ang gi digau hagadonu

5 1 Goe hudee helekai daamaha gi nia daane mmaadua, leelee
haga balabala be do helehelekai gi do damana donu. Duguina nia
dama daane be nia duaahina ni oou. 2 Duguina nia ahina mmaadua be
nia dinana ni oou, ge nia dama ahina be nia duaahina ahina ni oou gi nia
hangaahai madammaa.

3 Hagalabagau ina nia ahina guu mmade nadau lodo ala e noho nadau
dina. 4 Maa di ahina guu made dono lodo, ana dama be nia dama o ana
dama i golo, digaula gi kabee ina i mua di nadau hai e hagagila aga
nadau duhongo hegau daumaha ang gi nadau beneinei, ma gaa hai
beenei, digaula ne hui gi muli gi nadau maadua mo nadau maa-
dua mmaadua, idimaa deenei di mee a God e manawa tene ginai. 5 Di
ahina guu made dono lodo, e noho dono dina, deai dana dama belee
hagamaamaa ia ai, gei ia gu hagadagadagagee hua gi God, gei e hai
dalodalo ang gi God i di hagamaamaa i di boo mo di aa. 6 Gei di ahina
guu made dono lodo gaa hai hua go dono tenetene huaidu, ma e aha
mee mouli, gei mee guu lawa di made. 7 Hagi anga ina nia agoago aanei
gi digaula, gi de hagahuaidu hua ginaadou go tangada. 8 Maa tangada
ga hagalee madamada humalia i ono gau, gei e donu go digau o dono
hale donu, mee ne haga deiloo di hagadonu, gu koia ne huaidu laa hongo
digau ala e de hagadonu.

9 Hudee hihia di ingoo o di ahina dela guu made dono lodo gi lodo di
beebaa o nia ahina guu mmade nadau lodo, maa mee digi modoono ono
ngadau. Mee e mee hua di hihi dono ingoo, maa mee ne hai hua dono
lodo hagadahi, 10 be guu dele humalia dono ingoo i ana hegau humalia
beenei: mee ne aago humalia ana dama, ge e benebene digau mai i daha
gi lodo dono hale, ge e tono nia wae nia dama a God, mo di hagamaamaa
digau ala e haingadaa, gei ana hegau ala e hai la go nia mee huogodoo
ala e humalia. 11 Hudee hihia nia ingoo nia dama ahina ne mmade nadau
lodo; idimaa maa digaula ga hiihai bolo ginaadou e hai lodo, digaula
gaa huli gi daha mo Christ, 12 gaa hai ginaadou gii hala, gaa oho nadau
hagababa ala guu lawa di hai gi Mee i mua. 13 Digaula guu kabe di haga-
uwwou di madagoaa i nadau hagadau i nia hale, di mee mada huaidu,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

digaula guu kabe di hai tamu, haga deaadee mee, ge hagabooboo
i nia mee hagalee humalia belee helehelekai ai. 14 Deelaa laa, gei au
e hiihai gi nia dama ahina ala guu mmade nadau lodo, bolo digaula
gii hai nadau lodo, gii hai nadau dama, benebene nadau hale, gi dee
dugu anga hua di madagoaa humalia gi tadau hagadaumee e helekai
huaidu i gidaadou. 15 Idimaa, hunu ahina beelaa guu kili nadau hagadonu
gi daha, gu daudali a Setan. 16 Maa di ahina hagadonu ga iai ana ahina
guu mmade nadau lodo i dono baahi, gei ia gi benabena ina digaula,
gi de haga daadaamee hua di nohongo dabu, e madamada humalia nia
ahina ala e noho nadau dina.

17 Digau mmaadua daumaha ala e hai nadau hegau humalia di dagi di
nohongo dabu, e hai loo gii kumi nia hui koia e llauehe, gei e donu la go
digau ala e ngalua hagamahi di nadau helehelekai ge e agoago. 18 Idimaa,
di Beebaa Dabu e helekai boloo,

"Goe hudee noodia di ngudu o di kau
dela e dagadagahi ana lii 'wheat'."[i]

gei e helekai labelaa boloo,

"Tangada hai hegau e hai loo gii kumi dono hui."

19 Goe hudee hagalongo gi nia hagahuaidu ala e hai i di gili tangada
madua daumaha, be go di maa hua ne hagamodongoohia go nia
daangada hagadootonu dogolua be dogodolu.[j] 20 Wou hua haga mmaa gi
digau ala e hai nia huaidu, gi mmaadagu digau ala i golo.

21 Au e hagamahi e haga modongoohia adu gi di goe i mua nnadumada
o God mo Jesus Christ, mo digau di langi haga madagu, bolo goe gi haga-
longo gi nia agoago aanei, gei goe hudee hilihili dangada i au hegau ala
e hai. 22 Goe hudee haga lellele di hagadabu dau dangada gi nia hegau
o Tagi, hudee heia nia huaidu nia daangada ala e hai. Gei goe gii bida
mouli madammaa.

23 Hudee inu hua nia wai, inu dulii nia waini labelaa, e hagahumalia do
huaidina, i di goe dela e magimagi.

24 Nia huaidu hunu gau e kila mai, nadau huaidu e hula i nadau mua,
e hagi aga ginaadou. Nia huaidu hunu gau e kila aga maalia. 25 E hai
gadoo be nia hegau humalia ala koia e kila mai haga mmaa, ge nia hegau
humalia ala hagalee loo e modongoohia, la deemee di nngala.

6 1 Nia hege huogodoo la gi hagalabagau ina nadau dagi, gi de helekai
huaidu tangada i di ingoo o God mo tadau agoago. 2 Nia hege o nia
dagi dama Christ, le hagalee haga balumee nadau dagi, idimaa, digaula
la nia duaahina daumaha ni ginaadou. Malaa, digaula belee hai hegau gi
nadau dagi gi humalia gi nonua, idimaa, digau ala ma ga hagahumalia go
nadau hegau, la digau hagadonu ala e aloho iei ginaadou.

---

[i] **5.18** Deuteronomy 25.4; Matthew 10.10; Luke 10.7 [j] **5.19** Deuteronomy 17.6; 19.15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Nia agoago tilikai mo nia maluagina e donu

Goe hai loo gi aago mo di agoago nia mee aanei. 3 Tangada dela
gaa hai ana huai agoago laa daha mo nia helekai donu o tadau Dagi go
Jesus Christ mo nia agoago o tadau daumaha, 4 la tangada hagamuamua,
ge deai dana mee e iloo ia ai. Mee ono hiihai huaidu e lagamaaloo
i nia helekai ala e hidi ai tubua, mo tee buni, mo di hagahuaidu mee,
mo di maanadu huaidu, 5 mo di lagalagamaaloo i nia madagoaa huogo-
doo i baahi digau ala gu deai nadau hagabaubau humalia ai, ge deai di
tonu i nadau baahi ai. Digaula e hagamaanadu bolo di hai daumaha le
e haga maluagina dangada.
6 Gei e donu, di hai daumaha le e haga maluagina gidaadou, maa
gidaadou e dohu hua gi nia mee ala gu i golo i tadau baahi. 7 Gidaadou
tadau mee ne gaamai gi henuailala ai, gei gidaadou tadau mee e kae i
henuailala ai! 8 Deelaa laa, maa gidaadou gu iai tadau meegai, goloo,
aalaa hua guu dohu mai gi gidaadou. 9 Digau ala bolo ginaadou e hai
gii logo nadau mee, le e too gi lodo nia hagamada mo nia boiboi huogo-
doo, mo nia haingadaa e logo ala e hagahuaidu ginaadou. 10 Idimaa,
di aloho i nia bahihadu, la go taamada o nia huaidu huogodoo. Digau
i golo e hiihai huoloo bolo gii logo nadau bahihadu, digau ala beenei le
e mmaanege gi daha mo nadau hagadonu, ge e haga mmae nadau lodo i
nadau manawa gee logo.

Boloagi adu gi di goe

11 Goe go taane a God, haga ligaliga i daha mo nia mee aanei. Haga-
mahi halahala ina di tonu, mouli daumaha gi God, hagadonu, aloho,
manawa hagakono i lodo nia haingadaa, mo manawa balabala. 12 Lele
giibeni i di hoiaa di hagadonu, gii mee dau kumi di mouli dee odi, go
di mouli a God ne gahi mai ginai goe i do haga modongoohia humalia
do hagadonu i mua digau haga modongoohia dogologo. 13 Au e hele-
kai adu gi di goe i mua nnadumada o God, dela e wanga di mouli gi nia
mee huogodoo, mo i mua nnadumada o Jesus Christ dela ne haga modo-
ngoohia humalia dono hagadonu i mua o Pontus Pilate,[k] 14 bolo goe
gi daudalia agu waalanga ala e dugu adu gi di goe, gei gi daahia hua
beelaa gii mau gaa dae loo gi di Laangi tadau Dagi go Jesus Christ
ga gila aga. 15 God ga hagau mai a Mee i di madagoaa dela gu haga noho
go Mee, di God maluagina, di Tagi hua e dahi, ge di King o nia king
huogodoo, mo di Tagi o nia dagi huogodoo. 16 Go Mee hua dela dono
hagaodi ai, Mee e noho i lodo di maahina dela e madamada huoloo,
e deemee di hoohoo ginai tangada. Tangada ne mmada gi Mee ai, gei

---

[k] **6.13** John 18.37

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e deemee di mmada ginai tangada. Di hagalaamua mo di mogobuna dee odi la nia mee ni Mee, gaa hana hua beelaa.

17 Aago ina digau ala e maluagina i lodo di mouli deenei, bolo gi hudee hagamuamua ginaadou, ge hudee gana gi nia maluagina aanei ala hagalee mau. Digaula gii gana hua gi God dela e dumaalia, e gaamai dehuia nia mee huogodoo ala e haga tenetene ai gidaadou. 18 Agoago ina gi digaula gi heia go nia mee ala e humalia, gi maluagina ginaadou i nadau hegau humalia, ge gii wanga dehuia mo di tene gi di hagamaamaa digau ala i golo. 19 Deenei di nadau hai dela e hagatogomaalia go ginaadou ang gi di nadau maluagina hagalabagau dela e hai di hagamau ang gi di madagoaa dela ga hanimoi, gii mee ai ginaadou di hai mee gi di mouli donu.

20 Timothy, goe benebene ina gi humalia nia mee ala ne dugu adu gi di goe. Haga ligaliga i daha mo nia helekai ala e hai baahi ang gi God, mo nia lagalagamaaloo balumee ala e helekai kai tilikai go hunu gau bolo ma di “kabemee”. 21 Gei hunu gau i golo e hai bolo di “kabemee” deenei la i ginaadou, gei di hagaodi gi muli, gei digaula gaa hai digau guu hula gee mo di ala o di hagadonu.

Tumaalia o God gi madalia goodou.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

2 TIMOTHY

Di Lua Lede a Paul ang gi Timothy

Di haga modongoohia:

Hunu mee hagalabagau i lodo *Di lua lede a Paul ang gi Timothy* e boloagi gi Timothy, dono ehoo hai hegau, bolo mee gi hagamahi hua i nia madagoaa haingadaa, gi maaloo gi nia agoago ala e donu, gi haga modongoohia di Longo Humalia, gei gi hagapaa gi daha mo nia lagamaaloo boiboi, gi manawa hagakono, mo di aloho i dono madagoaa ma ga hagaduadua, gadoo be Paul dela nogo hai hegau.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di haga modongoohia *(1.1-2)*
Di hagaamu mo di aago *(1.3–2.13)*
Di agoago hagamaamaa mo di bule *(2.14–4.5)*
Di hai o Paul *(4.6-18)*
Di hagaaloho hagaodi *(4.19-22)*

---

1 [1] Mai baahi o Paul, tangada agoago hagau ni Jesus Christ mai
i di hiihai o God, ne hagau belee hagadele di mouli dela gu haga-
baba mai gi gidaadou, dela i tadau baahi i tadau buni anga gi Jesus
Christ, [2] ang gi Timothy, dagu dama daane hagalabagau.

God tadau Damana mo Jesus Christ tadau Dagi, gi dugu adu gi di goe tumaalia, di aloho, mo di noho i di aumaalia.[a]

Di danggee mo nia helekai hagamaaloo

[3] Au e danggee ang gi God dela e hai hegau ginai au i di manawa madammaa, gadoo be ogu damana mmaadua. Au e danggee ang gi Mee

---

[a] **1.2** Nnegau 16.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

i nia madagoaa huogodoo i dogu maanadu mai goe i lodo agu dalodalo i di boo mo di aa. 4 Au e langahia eau o halidangi, gei au e hiihai huoloo belee heetugi adu gi di goe, gii dohu dogu tene. 5 Au e mamaanadu di hagadonu e donu dela i do baahi, e hai be di hagadonu o do dinana madua go Lois, mo do dinana go Eunice. Au e donu bolo ma go di hagadonu hua dela i do baahi. 6 Go di mee deenei, dela e haga langahia ko au adu gi di goe bolo goe gi benabena ina di wanga dehuia dela ne dugu adu go God i dogu madagoaa ne dugu ogu lima gi oo nua. 7 Idimaa, di Hagataalunga o God dela ne dugu mai gi gidaadou, la hagalee belee hai gidaadou gi mmaadagu. Dono Hagataalunga la ne haga honu gidaadou gi nia mogobuna, mo di aloho, mo di hagakono di manawa.

8 Goe hudee langaadia di haga modongoohia aga tadau Dagi, be e langaadia i di au dela e galabudi i di gili o Christ. Heia hua goe gi hagaduadua i di gili di Longo Humalia, gei God gaa hai goe gi maaloo oo lodo i di hagaduadua deelaa. 9 Mee ne haga mouli gidaadou, ge ne gahi mai gidaadou gii hai nia dama ni aana donu, ge hagalee ne hidi mai nia mee ala ne hai go gidaadou, gei mai hua i dana hai dela gu haga noho mo dono dumaalia dehuia. Mee gu dugu mai tumaalia deenei mai i Jesus Christ i mua taamada o nia mee huogodoo. 10 Gei dolomeenei tumaalia deenei gu gila mai i di hanimoi o tadau Dangada Hagamouli go Jesus Christ. Mee gu hagalawa di mogobuna o di made, gei gu haga modongoohia mai di mouli dee odi mai i di Longo Humalia.

11 Malaa, God ne hilihili au belee hai tangada agoago hagau, mo tangada agoago e hagadele di Longo Humalia.[b] 12 Gei di maa go di mee deenei dela e hagaduadua iei au, gei au e daahi hua go dogu hagadagadagagee, i di au e iloo dagu Dangada dela e hagadonu, gei au e donu bolo ma go Mee dela e mee di benebene ana mee ala ne haga ingoo mai gi di au, gaa dae loo gi di laangi deelaa. 13 Haga mau dangihi ina goe gi nia helekai e donu ala guu lawa dagu hagi adu gi di goe gi kawe ai. Gei gii mau hogi ang gi di hagadonu mo di aloho dela gu i gidaadou i tadau buni anga gi Jesus Christ. 14 Goe benabena ina tuhongo humalia dela gu dugu adu gi di goe mai i di mogobuna o di Hagataalunga Dabu, dela e mouli i tadau lodo.

15 Goe gu iloo bolo digau ala e noho i Asia, digau huogodoo mo Phygelus mo Hermogenes, la gu diiagi au. 16 Dimaadua gi dumaalia ang gi digau di hale o Onesiphorus, i mee e logo ono madagoaa nogo haga tenetene au. Mee hagalee langaadia i dogu noho i lodo di hale galabudi. 17 Dono dau i Rome, geia ga daamada ga halahala au, gaa dae loo gi dono gidee Ia au. 18 Dimaadua gi dumaalia ang gi mee i di Laangi Aamua

---

[b] **1.11** 1 Timothy 2.7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

deelaa. Goe hogi gu iloo hua nia hai humalia huoloo a mee nogo hai mai gi di au i Ephesus.

Tangada dauwa manawa dahi a Jesus Christ

2 1 Gei adu gi di goe dagu dama daane, hagamahi i lodo tumaalia dela
gu hai mee ngaadahi ginai gidaadou i tadau buni anga gi Jesus Christ.
2 Kae ina nia helekai ala ne hagalongo ginai goe, ala nogo hagadele ko au
i mua digau haga modongoohia dogologo, wanga ina gi nia daangada ala
e hagadagadagagee ginai goe, ala e mee di agoago digau ala i golo.
3 Kae ina do duhongo hagaduadua, be di hai o tangada dauwa huma-
lia ni Jesus Christ. 4 Tangada dauwa le e hiihai e haga tenetene dono
dagi dauwa, ge hagalee e unihagi ana hegau gi nia hegau digau ala
hagalee digau dauwa. 5 Tangada dela ma gaa lele i di hoiaa, la hagalee
kae di hui o di aali maa ia ga hagalee daudali nnaganoho o di hoiaa.
6 Tangada hai hadagee dela koia e ngalua damana, le e kae dono duhongo
matagidagi i di madagoaa e hadi ai nia huwa o di hadagee. 7 Goe haga-
baubau ina agu mee ala e helekai ai, idimaa, Dimaadua ga hagamaamaa
goe gii donu gi nia mee aanei huogodoo.
8 Gi langahia egoe Jesus Christ dela ne mouli aga mai i di made, Mee
tangada mai di madawaawa o David, gadoo be di haga modongoohia
i lodo di Longo Humalia dela e hagadele ko au. 9 Au e dadaaligi i dogu
hagadele di Longo Humalia deenei, gei au e lawalawa gi taula baalanga
be tangada guu hai dana mee huaidu, e galabudi. Gei nia helekai a God
le e deemee di lawalawa. 10 Deenei laa au e hagamahi adu hua beelaa
i nia mee aanei huogodoo, i di gili nia daangada a God ne hilihili aga,
bolo gii kae nadau haga mouli i di mouli dee odi mai Jesus Christ mo di
madamada dee odi. 11 Telekai e donu deenei boloo,

"Gidaadou ma gaa mmade madalia a Christ,
gei gidaadou e mouli aga labelaa madalia a Mee.
12 Maa gidaadou ga hagamahi adu hua beelaa,
gei gidaadou gaa dagi madalia a Mee.
Gei gidaadou ma ga haga de iloo a Mee,
gei Mee ga haga de iloo ia labelaa gidaadou.[c]
13 Maa gidaadou ga hagalee manawa dahi gi Mee,
gei Mee e manawa dahi hua mai gi gidaadou,
i Mee e deemee di hai hala i ana helekai."

Tangada hai hegau donu

14 Haga langahia ina nia mee aanei gi au daangada. Hagi anga ina
gi maaloo digaula i mua o God bolo gi hudee lagalagamaaloo i nadau

---

[c] **2.12** Matthew 10.33; Luke 12.9

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mehanga i di hai o nia bida helekai, idimaa, nia lagamaaloo la deai ono
humalia ai, e hagahuaidu hua digau ala e hagalongo. 15 Heia au hegau
gi humalia i mua o God, gii hai be tangada ngalua, e ngalua haga-
lee langaadia, dela e agoago nia daangada nia helekai donu a God.
16 Haga paa gi daha mo nia balu kai ala e hai baahi gi God, ala hogi
e haga mogowaa nia daangada gi daha mo God. 17 Nia agoago aalaa,
le e hai gadoo be di magibala dela e gai nia goneiga. Nia agoago aanei
le e hai go nia daane dogolua go Hymenaeus mo Philetus. 18 Meemaa
gu diiagi di ala dela e donu, gei gu haga hala nia hagadonu digau ala
gu hagadonu, i nau helekai bolo di haga mouli aga o digau mmade
la guu lawa di hai. 19 Di hagamau dela ne haga noho go God, la e deemee
di ngalungalua, gei guu hihi i hongo di maa boloo,

"God e iloo Ia ana dama"

ge guu hihi labelaa boloo,

"Maa iai tangada e hai bolo ia tama ni Dimaadua,
geia gi diagia ana haihai huaidu."[d]

20 I lodo di hale damana iai nia hagadilinga pileedi miami i no lodo:
hunu maa ne hai gi nia silber mono goolo, hunu maa ne hai gi nia laagau
mono gelegele. Hunu maa e hai hegau anga hua i nia madagoaa haga-
labagau, gei hunu maa e hai hegau i nia laangi huogodoo. 21 Tangada
dela ma ga haga madammaa ia gi daha mo nia huaidu huogodoo, geia
ga hai hegau i nia mee ala koia e hagalabagau, idimaa, mee guu dugu
eia gi nia hegau o dono Dagi, ge gu togomaalia ang gi nia hegau humalia
huogodoo.

22 Hudee heia goe gi hiihai gi nia hiihai o nia mouli o nia dama daane
mo dama ahina. Haga mahi heia goe gii donu, gi hagadonu, gi aloho,
ge gi noho tenetene, goodou mo digau ala e manawa madammaa, ala
e gahigahi Dimaadua i di hagamaamaa. 23 Hagapaa gi daha mo nia
daangada ala e lagamaaloo boiboi ge hagalee donu nadau mehanga,
idimaa, goe e iloo hua bolo digaula e hagaodi gi di hagadau heebagi.
24 Tama hai hegau a Tagi gi hudee lagamaaloo. Mee e dumaalia gi digau
huogodoo, tangada agoago humalia ge hila gi lala. 25 Mee e daudonu
dana agoago digau ala e hai baahi gi ana agoago, gei God gaa dugu anga
di madagoaa e huli ai digaula gi daha mo di huaidu, ga iloo ginaadou di
tonu. 26 Gei digaula gaa donu ang gi ginaadou, gaa llele gi daha mo di
hele a Setan dela ne kumi digaula bolo gi hagalongo gi deia.

Nia laangi muliagina

3 1 Goe gi langahia bolo nia haingadaa ga i golo i lodo nia laangi
muliagi. 2 Nia daangada gaa hai bolo ma go ginaadou lahua,

---

[d] **2.19** Numbers 16.5

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga dumaanga, bida hagaamu hua ginaadou, halahalau dangada. Digaula
gaa hai nia mee hagawelewele dangada, ga de hagalongo gi nadau maa-
dua, digaula hagalee hai nadau danggee, ge hagalee hai digau daumaha.
3 Digaula ga hagalee aloho, ga hagalee dumaalia, hagahuaidu dangada, ge
llamu dauwa, hagamuamua, de hiihai gi nia mee ala e humalia. 4 Digaula
gaa wanga nadau ihoo gi nia gabunga, haga balumee, ge haga llau-
ehaa nadau hagaamu ginaadou, digaula ga hiihai di hai go nadau mee
ala e tene ginai laa hongo di manawa o God. 5 Digaula la gaa hai digau
daumaha hua laa daha, ga de hiihai gi taumaha dono mogobuna i golo.
Hagaligaliga i daha mo digau beenei. 6 Hunu ginaadou e ulu gi lodo nia
hale, ga dagi nia ahina paagege ala e noho daamaha i nadau huaidu ala
ne hai i mua gei e daudali hua nadau hagadilinga hiihai huaidu. 7 Aalaa
go nia ahina ala bolo ginaadou e kabe nadau mee, ge deemee di iloo
nia mee donu. 8 Nia daane aanei le e hai baahi gi nia mee donu, gadoo
be Jannes mo Jambres ala ne hai baahi gi Moses. Nia maanadu digaula
la deai ono humalia i no lodo ai, ge hagalee kila go nadau hagadonu.[e]
9 Nadau hegau hagalee kila, idimaa, nia daangada huogodoo la ga gidee
nadau dadaulia, gadoo be di hai ne hai gi Jannes mo Jambres.

Nia agoago haga muliagina

10 Malaa, goe gu daudali agu agoago, mo agu hegau, mo tadinga dogu
mouli dela e mouli iei au dolomeenei. Goe dela hua gu gidee dogu haga-
donu, mo dogu hagakono di manawa, mo dogu aloho, mo dogu duu
maaloo i lodo nia haingadaa, 11 mo ogu dadaaligi, mo ogu hagaduadua.
Goe e iloo nia mee aanei ala guu hai mai gi di au i Antioch, Iconium, mo
Lystra, mo nia dadaaligi llauehe ala ne hai mai gi di au, gei Tagi guu daa
au gi daha mo nia mee huogodoo aanei.[f] 12 Nia daangada huogodoo ala
e hiihai e mouli humalia i di nadau buni anga gi Jesus Christ, le e hai
gi dadaaligi ge hagahuaidu. 13 Digau huaidu mo digau hagadele tilikai,
le e hula hua gi mua i lodo di huaidu gi di mee koia e huaidu huoloo.
Digaula e halahalau nia daangada ala i golo ge e bida halahalau hua
ginaadou. 14 Gei goe la gi mua hua i nia mee ala e donu ala gu iloo e goe,
ge gu hagadonu kooe. Goe guu bida iloo hua be o dangada agoago
la koai. 15 Gei goe e iloo labelaa bolo goe nogo iloo di Beebaa Dabu,
daamada do madagoaa nogo dulii, di Beebaa Dabu dela ne hagi adu di
kabemee o God, dela e dagi goe gi di mouli dee odi mai di hagadonu a
Jesus Christ. 16 Nia helekai huogodoo ala i lodo di Beebaa Dabu, la mai
baahi o God, e dahidamee dono hagi ang gi nia daangada di tonu, mo di
bule di haihai hala, mo di hai gii donu nia mee ala e hai gee, mo di aago

---

[e] **3.8** Exodus 7.11 [f] **3.11** Nnegau 13.14-52; 14.1-7; 14.8-20

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di hai o di mouli dela e donu,[g] 17belee hai digau ala e hai nia hegau a God gii honu di iloo di hai nnagadilinga hegau humalia huogodoo.

4 1I mua nnadumada o God mo Jesus Christ dela ga hagi aga digau ala e mouli mo digau mmade, idimaa Mee e hanimoi e dagi be di king, 2gei au e gowadu do duhongo hegau bolo gi hagadele ina nnelekai a God. Hagamahi agoago, ma e aha ma gaa hai i lodo nia madagoaa haingoohia be haingadaa. Agoago ina hagamahi gi digaula i nia helekai aalaa, bule ina nia agoago hai gee, hagamaaloo ina aga digaula gi au agoago haga balabala. 3Idimaa, di madagoaa i golo gaa dae mai, gei nia daangada la ga de hiihai di hagalongo gi nia agoago humalia, ga daudali hua go nadau hiihai. Digaula gaa bida haga kila aga nadau gau agoago ala e hai nadau agoago ala e hiihai ginai digaula. 4Digaula gaa huli gi daha, ga hagalee hiihai e hagalongo gi di mee dela e donu, ga haga dahidamee nia kai balumee namua. 5Gei goe gi maaloo di dagi goe i lodo nia madagoaa huogodoo, hagamahi i lodo o hagaduadua, heia do waawa hagadele di Longo Humalia, ge gi heia au hegau huogodoo be tangada hai hegau ni God.

6Gei mai gi di au, dogu madagoaa dela e tigidaumaha iei au la gu hoohoo mai, go di madagoaa dela ga hagatanga iei au gi daha mo di mouli nei. 7Au guu hai agu mee ala e mee i lodo di hoiaa, ge guu lele loo gu haga lawa di hoiaa, gei au gu daahi hua igolo dogu hagadonu. 8Dolomeenei di hui o di aali o di tonu o dogu mouli e talitali au. Di hui deelaa la ga gaamai go Tagi, Tangada hai gabunga e donu i di Laangi deelaa, ge hagalee koau hua dela e gaamai ginai di maa, gei anga labelaa gi digau huogodoo ala e noho talitali i di aloho ang gi di gila mai o Maa.

Ana helekai

9Haga mahi gi limalima goe do hanimoi gi di au. 10Demas gu aloho i henuailala nei, gu diiagi au guu hana gi Thessalonica, gei Crescens guu hana gi Galatia, Titus ne hana gi Dalmatia.[h] 11Go Luke la hua deenei i dogu baahi. Mark gi lloomoi goolua. Go mee dela e mee di hagamaamaa au i nia hegau aanei.[i] 12Au gu hagau a Tychicus gi Ephesus.[j] 13Do madagoaa ma ga hanimoi, gaamai laa dogu gahu laa daha dela ne dugu ko au i baahi o Carpus i Troas, mo nia beebaa, gei kaedahi go nia beebaa ala ne hai gi nia gili manu.[k]

14Alexander tangada tugi baalanga, gu hagahuaidu huoloo au, Dimaadua gaa hui laa gi mee ana hegau ala ne hai.[l] 15Goe pula i di goe i taane deelaa, i mee e hudi dono wou huoloo gi tadau agoago.

---

g **3.16** 2 Peter 1.20-21 h **4.10** Colossians 4.14; Philemon 24; 2 Corinthians 8.23; Galatians 2.3; Titus 1.4 i **4.11** Colossians 4.14; Philemon 24; Nnegau 12.12,25; 13.13; 15.37-39; Colossians 4.10 j **4.12** Nnegau 20.4; Ephesians 6.21-22; Colossians 4.7-8 k **4.13** Nnegau 20.6 l **4.14** 1 Timothy 1.20; Pisalem 62.12; Romans 2.6

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

16 Deai tangada ne hagamaamaa au i dogu duuli au matagidagi ai. Digaula huogodoo gu diiagi au. God gi hudee haga huaidu ina digaula i di mee deenei! 17 Gei Tagi la nogo i dogu baahi, nogo hagamaaloo au, deelaa gaa mee iei au di hagadele di Longo Humalia ang gi digau tuadimee gi longono ginaadou huogodoo, gei au gu dagaloaha mai gi daha mo di hagaduadua o di made. 18 Gei Tagi gaa daa au gi daha mo nia mee huaidu huogodoo, gaa lahi au gi dono Heenua King di langi. Nia madamada gi wanga gi Mee, gaa hana hua beelaa! Amen.

Nia hagaaloho hagaodi

19 Au e hagau dagu hagaaloho gi Priscilla mo Aquila mo digau di hale o Onesiphorus.[m] 20 Erastus nogo noho hua igolo i Corinth, gei au ne dugu a Trophimus i Miletus, i mee nogo magi.[n] 21 Haga mahi gii dae mai goe i mua di madagoaa magalillili.

Eubulus, Pudens, Linus mo Claudia e hagau adu labelaa nadau hagaaloho, mo nia duaahina dama a Christ huogodoo ala i golo.

22 Dimaadua gi madalia do hagataalunga.

Tumaalia o God gi madalia goodou.

---

[m] **4.19** Nnegau 18.2; 2 Timothy 1.16-17 [n] **4.20** Nnegau 19.22; Romans 16.23; Nnegau 20.4; 21.29

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

TITUS

Di Lede a Paul ang gi Titus

Di haga modongoohia:

Titus, tama daane tuadimee, guu hai di tama a Christ, guu hai di hoo ni Paul, geia e hagamaamaa a mee i di hagadele di Longo Humalia. *Di lede a Paul ang gi Titus* ne hagau go mee gi Crete, di gowaa Paul ne haga modongoohia gi Titus bolo gii noho ai, e haga donu nia mee ala ne belee hai i golo. Nia agoago e dolu e haga modongoohia go di lede deenei:

1) Paul e haga langahia gi Titus tagadilinga dangada behee dela e mee di kae tuhongo hegau dela e madamada humalia di nohongo dabu, gei e donu, idimaa, digau Crete dogologo e mouli i di mouli huaidu.

2) Paul e aago a Titus dana hai e agoago gi nnagadilinga hagabuulinga daangada, be nia daane mmaadua, nia ahina mmaadua, nia dama daane, mo nia hege.

3) Paul e aago a Titus di hai o di mouli nia dama a Christ, gei e donu di hai o di hagalabagau o di noho i di aumaalia mo di hila gi lala, di hai o di lawa mai gi daha mo di hai baahi lagamaaloo, mo tee hagadaubuni i mehanga digau o di nohongo dabu.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di haga modongoohia *(1.1-4)*
Nia dagi o di nohongo dabu *(1.5-16)*
Nnegau o nia hagabuulinga daangada i lodo di nohongo dabu *(2.1-15)*
Nia aago mo nia bule *(3.1-11)*
Di hagaodi o di lede deenei *(3.12-15)*

---

1 1 Mai baahi o Paul, tangada hai hegau a God, ge tangada ago-
ago hagau ni Jesus Christ.
Au ne hilihili aga ge ne hagau belee hagamaamaa nia hagadonu
o nia dama a God ala gu hilihili, ge dagi digaula gi di tonu dela
e haga modongoohia mai go tadau hai daumaha, 2 dela e hagamau mai

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

i di hagadagadagagee gi di mouli dee odi. God hagalee dilikai, gu haga-
baba mai gi gidaadou di mouli deenei, i mua taamada henuailala. 3 Dono
madagoaa humalia, gei Mee gu haga modongoohia ana helekai. Mee
gu higi mai gi di au nnelekai aanei,
malaa, au e hagadele nia maa mai di hagatau a God, tadau Hagamouli.
4 Au e hihi adu gi di goe Titus, dagu dama daane donu mai i di haga-
donu dela e hai mee ginai gidaua.[a]

God tadau Damana, mo Jesus Christ go tadau Dangada Hagamouli
gi dugu adu tumaalia mo di aumaalia.

Di moomee a Titus i Crete

5 Au ne dugu goe i Crete belee hai gii donu nia mee ala belee hai
gii hai, ge e hilihili aga nia daangada mmaadua daumaha o nia guongo
huogodoo. Goe gi langahia agu helekai aanei ne hagi adu: 6 Tangada
madua daumaha le e hai tangada deai dahi mee hala i dono baahi ai,
mee e hai lodo gi di ahina hua e dahi, gei ana dama e hai gii hai nia
dama hagadonu, hagalee hai gii hai nia dama huaidu be de hagalongo.[b]
7 Idimaa di tagi taumaha dela e madamada humalia i nnegau a God, geia
e hai gii hai tangada deai dahi mee hala i dono baahi ai. Mee hagalee
hagalaamua ia, be e hagawelewele hagalimalima, be e inuinu nia dagaao,
be e heebagi, be e hagagailaa gi nia bahihadu. 8 Mee gi benebene ina nia
daangada huogodoo, geia gi aloho i nia mee huogodoo ala e humalia.
Mee e hai gii mee di dagi dono huaidina, gii donu, gii dabu, ge gii pula
i deia. 9 Mee gii mau dangihi gi nnelekai e donu, ala guu lawa di ago-
ago, gii mee ia di hagamaaloo aga nia daangada i nia agoago ala e donu,
mo di haga modongoohia nia hala o digau ala e hai baahi gi di agoago
deenei.

10 E dogologo digau ne huli gi daha mo nia hai daumaha digau o Jew,
ala e agoago gi nia daangada nia agoago hai baahi gi nia agoago ala
e donu mo di halahalau digaula gi nadau balu helekai. 11 Gei e huma-
lia gi dugua nia agoago digaula, idimaa, digaula gu hagahinihini nia
beneinei e logo gi nadau agoago e dee tau, go nia agoago haga langaa-
dia dangada bolo gii kumi nadau bahihadu. 12 Dahi soukohp mai digau
o Crete ne helekai boloo, “Digau o Crete la digau hai kai tilikai i nia
madagoaa e logo. Digaula e huaidu be nia manu lodo geinga, digaula
e hagatoo ge hagalugai.” 13 Nia helekai aanei le e donu, dela e hidi mai iei
goe, belee wou gi digaula, gii mee ai ginaadou di hai mee gi di hagadonu
maaloo, 14 mo di dugu di nadau hagadagadagagee gi nia kai namua o
digau o Jew, mo nia haganoho nia daangada ala ne gaamai hua i baahi
digau ala guu kili gi daha di tonu. 15 Nia mee huogodoo e madammaa

---

[a] **1.4** 2 Corinthians 8.23; Galatians 2.3; 2 Timothy 4.10 [b] **1.6** 1 Timothy 3.2-7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

anga hua gi digau ala e madammaa, gei deai di mee madammaa ang gi digau huaidu ge de hagadonu ai, idimaa, nadau hagamamaanadu mo di hagi aga nadau manawa la gu huaidu. 16 Digaula e helekai bolo ginaadou e iloo a God, gei nadau hangahaihai hagalee tau gi nadau helekai. Digaula e hagadugina ge de hagalongo, e deemee di hai dahi mee humalia.

Di agoago dela e donu

2 1 Malaa, agoago ina nia mee ala mai di agoago dela e donu. 2 Agoago gi nia daane mmaadua gi madammaa nadau mouli, gi dagia nadau huaidina i di tonu, mo di pula i ginaadou. Digaula gi maaloo i di nadau hagadonu, mo di aloho, mo di hagamahi i lodo nadau haingadaa. 3 Nia ahina mmaadua gii hai hua be di maa, agoago ina bolo digaula gi mouli be nia ahina ala e mouli madammaa. Digaula gi hudee dili helekai tilikai, be e hege gi nia dagaao. Digaula gi agoago ina nia agoago ala e humalia, 4 gii mee ai ginaadou di aago nia dama ahina gi aloho i nadau lodo, mo nadau dama, 5 gii pula i ginaadou, ge gi madammaa nadau mouli. Digaula gii hai nia ahina hai hegau humalia i nadau hale, mo di dugu anga ginaadou gi nadau lodo, gi de helekai hua huaidu digau ala i golo i nnelekai a God.

6 Agoago gi nia dama daane hogi gii bida pula i ginaadou. 7 Goe gii hai tangada e kawe go nia daangada i o hangahaihai humalia i nia mee huogodoo. Goe gi manawa dahi labelaa mo di donu gi au agoago. 8 Goe hai hegau gi nnelekai ala e donu, ala hagalee ono huaidu ai, bolo o hagadaumee aalaa la gi langaadia ginaadou, i di nadau deemee di helekai hagahuaidu gidaadou.

9 Nia hege gi daudalia nadau dagi, mo di haga tenetene ina digaula i nia hagadilinga mee huogodoo, gi hudee helekai hai baahi ang gi digaula, 10 hudee gaiaa nadau mee i digaula. Digaula gi haga modongoohia aga ina nadau mouli humalia mo di manawa dahi i nia madagoaa huogodoo, gi gidee nia daangada nadau hangahaihai, ga hagaamu nia agoago i di hai o God, go tadau Dangada Hagamouli.

11 Idimaa, God gu haga modongoohia dono dumaalia belee haga mouli ai nia daangada huogodoo. 12 Tumaalia deenei e agoago mai gi gidaadou gi kilia gi daha tadau mouli de hagadonu a God, mo nia hiihai huaidu o henuailala, gei gi iloo di bida benebene humalia tadau mouli, mo di mouli hai donu ge dabu i henuailala nei, 13 i tadau talitali di Laangi Aamua dela e kanakana go gidaadou, go di madagoaa dela ma ga gila mai ai di madamada o tadau God Aamua mo tadau Dangada Hagamouli go Jesus Christ. 14 Mee guu wanga dehuia dono huaidina i gidaadou, belee daa mai gidaadou gi daha mo nia mee huaidu huogodoo, mo di haga madammaa gidaadou, bolo gii hai gidaadou nia dama donu ni aana ala e hiihai hua e hai nia mee humalia.[c]

---

[c] **2.14** Pisalem 130.8; Exodus 19.5; Deuteronomy 4.20; 7.6; 14.2; 1 Peter 2.9

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

15 Agoago ina nia mee aanei, mo di hai hegau i o mogobuna i do haga-
maaloo aga, mo di helekai gii donu digau ala e hagalongolongo gi au
helekai. Goe hudee heia digaula gi haga balumee ina goe.

Nnangahaihai o nia dama a Christ

3 1 Haga langahia ina gi nia daangada gi daudalia nadau dagi mo
nadau gau aamua, ge gi hagalongo gi digaula, ge gi haga kila aga ina
nia mee huogodoo ala e humalia. 2 Agoago ina gi digaula gi hudee
hagahuaidu ina nia daangada, gei gii noho baba mo di hagadau aaloho.
Nia madagoaa huogodoo, digaula gi haga modongoohia ina di nadau
hila gi lala gi nia daangada huogodoo. 3 Di madagoaa i mua, gei gidaadou
nogo dadaulia, de hagalongo, ge hala. Gidaadou nogo hai nia hege ni di
hiihai huaidu, mo nnagadilinga balu tene huogodoo. Gidaadou nogo
mouli labelaa mo di hiihai e hagahuaidu digau ala i golo, mo di hudiou.
Digau ala i golo nogo de hiihai mai gi gidaadou, gei gidaadou nogo de hii-
hai labelaa gi digaula. 4 Gei di madagoaa tumaalia o God tadau Dangada
Hagamouli mo dono aloho ne gila mai, 5 Mee ne haga mouli gidaadou.
Hagalee mai i tadau hegau humalia ala ne hai go gidaadou, gei mai hua i
dono manawa dumaalia ne aloho i gidaadou, ga haga mouli gidaadou mai
di Hagataalunga Dabu, dela e haga haanau hoou gidaadou, e dugu mai
di mouli hoou mo dana haga madammaa gidaadou. 6 God gu dugu ia di
Hagataalunga Dabu gi tadau nua gu dohu hua, mai i Jesus Christ, tadau
Dangada Hagamouli, 7 bolo gii mee ai gidaadou di donu i baahi o God
mai i dono dumaalia, mo di kae di mouli dee odi dela e hagadagadagagee
ginai gidaadou. 8 Aanei la nnelekai e donu.

Au e hiihai huoloo bolo goe gi agoago ina hagamahi i nia mee aanei
ang gi digau ala gu hagadonu a God, gi hiihai ginaadou di dugu anga
nadau madagoaa e hai nadau hegau humalia. Nia mee aanei e humalia,
gei ono hadinga i golo ang gi nia daangada huogodoo. 9 Haga paa gi daha
mo nia haga donudonu balumee, mo di hagatau nia ingoo o tadau maa-
dua mmaadua, mo nia lagamaaloo mo di heheebagi i di gili nnaganoho.
Nia mee ala beenei, hagalee ono hadinga ai. 10 Goe aago ina haga lua
digau ala e hidi mai ai tee buni, ga nomuli, diagia digaula. 11 Goe gu iloo
bolo digau beenei, digau hua gu huaidu. Gei nadau huaidu e haga modo-
ngoohia bolo digaula e hai gee.

Nia aago haga muliagina

12 Dogu madagoaa ma ga hagau adu a Artemas be go Tychicus
gi di goe, gei goe hagamahi, hanimoi gi di au i Nicopolis, idimaa, au
gu hagamaanadu bolo au e noho i golo i di madagoaa magalillili.[d] 13 Goe

---

[d] **3.12** Nnegau 20.4; Ephesians 6.21-22; Colossians 4.7-8; 2 Timothy 4.12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hagamahi labelaa hagamaamaa ina a Zenas, tangada gabunga haganoho, mo Apollos, gii mee ai meemaa di nau hagatanga e hula, gei goe gii mmada be nia mee ala e hiihai ginai meemaa la gu i golo.[e] 14 Heia tadau daangada gi iloo di dugu anga nadau madagoaa e hai nadau hegau humalia, gei gi hagatogomaalia gi nia mee ala e hiihai ge donu ginai digaula, gi dee mouli hua ginaadou i di mouli balumee.

15 Digau huogodoo aanei i dogu baahi e hagau adu nadau hagaaloho. Hagadae ina madau hagaaloho gi tadau ihoo hagaaloho ala e aaloho i gidaadou i lodo di hagadonu.

Tumaalia o God gi madalia goodou huogodoo.

[e] **3.13** Nnegau 18.24; 1 Corinthians 16.12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

PHILEMON

Di Lede a Paul ang gi Philemon

Di haga modongoohia:

Philemon tangada aamua i di nohongo dabu i Colosse, dana hege go Onesimus. Di hege deenei ne lele gi daha mo mee, gei nomuli ga heetugi gi Paul i di madagoaa Paul nogo noho i lodo di hale galabudi. Paul ne hidi ai Onesimus gaa hai di tama Christ.

Di lede a Paul ang gi Philemon, Paul e hagamahi gi Philemon gi manawa lamalia mo di dumaalia ang gi Onesimus, dela ne hagau go Paul gi mee, gaa hai bolo mee gi benebene ina a mee, hagalee bolo mee dela di hege e kae di wwede ono hala, gei i mee dela tuaahina dama a Christ.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di haga modongoohia *(1-3)*
Paul e hagaamu a Philemon *(4-7)*
Tangidangi hagamahi i Onesimus *(8-22)*
Di hagaodi o di lede *(23-25)*

---

1 Mai baahi o Paul, tangada galabudi i di gili o Jesus Christ, mo
mai tadau duaahina go Timothy, ang gi di goe di mau ihoo hagaaloho
hai hegau go Philemon, 2 mo ang gi di nohongo dabu dela e dagadagabuli
i lodo doo hale, mo tadau duaahina ahina go Apphia, mo anga labelaa gi
tadau ihoo dauwa go Archippus.[a]
3 God tadau Damana mo tadau Dagi go Jesus Christ, gi dugu adu gi
goodou tumaalia mo di aumaalia.

Di aloho mo di hagadonu Philemon

4 Dogu duaahina go Philemon, nia madagoaa huogodoo au e dalo-
dalo ge e haga langahia goe, e danggee ang gi God, 5 idimaa, au

---

[a] **1.2** Colossians 4.17

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gu longono eau do aloho i nia daangada a God huogodoo, mo do hagadonu tadau Dagi go Jesus. 6 Au e hai dalodalo i tadau hagadaubuni i di hagadonu, gaa hidi ai gidaadou ga modongoohia nia hagahumalia huogodoo, ala gu hai mee ginai gidaadou i tadau mouli buni anga gi Christ. 7 Dogu ihoo hagaaloho, do aloho gu hidi mai iei au gu tenetene huoloo, gei gu hagamaaloo aga ogu lodo. Goe gu haga tenetene nia manawa o nia dama a God huogodoo.

Tangidangi i Onesimus

8 Idimaa goe tuaahina ni oogu mai Christ, gei au guu mee di helekai adu gi di goe bolo goe gi heia di mee dela e humalia di hai kooe. 9 Gei di maa au e aloho i di goe, gei au ga dangidangi adu gi di goe. Au e hai di mee deenei, ma e aha maa au go Paul, e pono a Jesus Christ, gei dolomeenei au e galabudi i di gili o Christ. 10 Au e pono Onesimus, e hai tangidangi deenei adu gi di goe. Mee guu hai tama daane donu ni aagu mai i Christ, idimaa, au guu hai tamana ni mee i dogu madagoaa e noho i lodo di hale galabudi.[b] 11 Di madagoaa i mua, gei mee nogo deai dono hadinga adu gi di goe ai, gei dolomeenei gu dahidamee ngaadahi mai gi gidaua.

12 Au e hagau adu Onesimus gi muli, gei dogu manawa e hanadu madalia a mee. 13 Au e hiihai bolo mee belee noho dalia au i ginei i dogu madagoaa e galabudi iei au i di gili di Longo Humalia, e pono do lohongo, e hagamaamaa au. 14 Au hagalee hono adu gi di goe bolo gi hagamaamaa ina au. Au e hiihai bolo goe gi heia aga hua i lodo do manawa. Au hagalee hai di mee dela hagalee donu ginai goe.

15 Holongo Onesimus gu mogowaa i di goe i tama madagoaa bodobodo, gei goe belee gahigahi adu a mee gi doo baahi labelaa i nia madagoaa huogodoo. 16 Dolomeenei gei mee hagalee di hege, mee guu hai tuaahina hagaaloho dama a Christ. Mee gu dahidamee huoloo mai gi di au, gei mee ga dahidamee adu gi di goe huoloo, i mee hagalee di hege hua, gei mee tuaahina ni oou i di gulu buni anga gi Tagi.

17 Maa goe e hagamaanadu bolo au di hoo ni oou, benebene ina a mee, gadoo be goe ma ga benebene au. 18 Maa mee guu hai dana hala adu gi di goe, be e boibana dana mee adu gi di goe, gei goe duguina mai nia mee aanei e hagadonu koau. 19 Au e hihi nia mee aanei gi dogu lima donu: *Au go Paul ga hui adu laa gi di goe.* Au hagalee belee haga langahia adu i o boibana mai gi di au i do mouli. 20 Deenei laa, dogu duaahina nei, dumaalia haga gila ina di mee deenei i di ingoo o Tagi. Goe haga tenetene ina dogu manawa be di hoo ni oogu i di ingoo o Christ.

---

[b] **1.10** Colossians 4.9

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

21 Au e iloo i dagu hihi adu nia mee aanei, bolo goe ga haga gila
dagu dangidangi deenei, gei e donu, au e iloo bolo goe gaa hai labelaa
gi nonua. 22 I di madagoaa la hua, gei goe gi hagatogomaalia ina dagu
gowaa e noho ai, idimaa, au e hagadagadagagee bolo God ga hui adu laa
godou hai dalodalo, ga lahadu au gi goodou.

Nia hagaaloho hagaodi

23 Epaphras dela e galabudi madalia au i di gili di ingoo o Jesus Christ,
e hagau adu dana hagaaloho,[c] 24 mo ogu ihoo hai hegau aanei, go Mark,
Aristarchus, Demas mo Luke e hagadae adu di nadau hagaaloho.[d]
25 Tumaalia o tadau Dagi go Jesus Christ gi madalia goodou.

---

[c] **1.23** Colossians 1.7; 4.12 [d] **1.24** Nnegau 12.12,25; 13.13; 15.37-39; 19.29; 27.2;
Colossians 4.10,14; 2 Timothy 4.10,11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

HEBREWS

Di Lede ang gi Digau o Hebrew

Di haga modongoohia:

Di lede ang gi digau o Hebrew la ne hihi ang gi di hagabuulinga dama a Christ ala guu tale gi di haingadaa, idimaa digaula nia dama ni Christ, gei digaula bolo gaa kili gi daha nadau hagadonu. Tangada dela ne hihi di lede deenei e haga-maaloo aga nadau hagadonu. Mee e agoago gi digaula bolo Jesus Christ la go di hagagida hagaodi ge donu ni God. Tangada hihi e haga modongoohia nia donu e dolu (3):

1) Jesus go Tama a God, dono hagaodi ai, ne hagalongo huoloo gi dono Damana i dana kae di hagaduadua. Malaa, deenei di hai o Tama a God, Jesus e aamua i nia soukohp ala i lodo di Beebaa Namua, i digau di langi, mo Moses.

2) God gu haga modomodongoohia di hai o Jesus ne hai tangada hai mee dabu dono hagaodi ai, e koia e aamua i digau hai mee dabu mai namua.

3) Tangada dela ma ga hagadonu a Jesus, geia gu mehede gi daha mo ono huaidu, di made, mo di madagu. Jesus, Tagi Aamua Hai mee dabu e wanga gi nia daangada di hagamouli e donu, dela nogo hai dono ada go nnagadilinga haihai daumaha mo nia tigidaumaha manu o digau o Jew.

Tangada hihi e hagamaaloo aga digau ala ma gaa dau di lede deenei, bolo gi daudalia hua beelaa, gi manawa dahi gi nadau hagadonu, gei i lodo di mada e 11, mee e haga langahia labelaa digau ala ne kila humalia nadau hagadonu i lodo di kai digau Israel. Gei mee e hagamahi gi digaula i lodo di mada e 12 bolo gi daudalia i di manawa dahi gaa dae loo gi di hagaodi, gii mmada gi Jesus, ge gii tuu maaloo i lodo di hagaduadua mo nia dadaaligi huogodoo ala e tale ang gi digaula.

Mee ne haga lawa dana lede deenei gi nia helekai hagamaaloo.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Christ di haga modongoohia dogomaalia o God *(1.1-3)*
Christ koia e aamua i digau di langi *(1.4–2.18)*
Christ koia e aamua i Moses mo Joshua *(3.1–4.13)*
Nnegau hai mee dabu a Christ koia e aamua i nia hegau digau hai mee dabu *(4.14–7.28)*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di hagababa a Christ koia e aamua i nia hagababa huogodoo *(8.1–9.22)*
Tigidaumaha a Christ koia e aamua i nia tigidaumaha ala i golo *(9.23–10.39)*
Di hagalabagau o di hagadonu *(11.1–12.29)*
Di hagaodi o di lede deenei (13.1-25)

Nnelekai a God mai baahi dana Dama

1 1 I mua loo gei God ne helekai gi tadau maadua mmaadua mai baahi
nia soukohp i nia hagadilinga ala i nia holongo e logo. 2 Gei i lodo
nia laangi muliagi aanei, God ne helekai mai gi gidaadou mai baahi
dana Dama. God ne hai di langi mo henuailala mai i dana Dama, gei
God gu hilihili a Mee e hai mee gi nia mee huogodoo i di hagaodi. 3 Mee
e maahina be di madamada o God, e hai gadoo be God. Mee e daahi di
langi mo henuailala gi ana helekai mogobuna. I muli dono haga mada-
mmaa nia huaidu o nia daangada huogodoo, Mee guu noho i di baahi
gau donu o God, go di Mogobuna Muginua.

Di aamua Tama a God

4 Tama a God la ne hai gi mada aamua i digau di langi, gadoo be dono
ingoo dela ne wanga gi de Ia le e mada aamua i nadau ingoo. 5 Idimaa,
God la digi helekai gi tei ana gau di langi boloo,

"Goe go dagu Dama daane,
dangi nei gei Au guu hai Tamana ni oou."[a]

Gei God digi helekai labelaa i tei ana gau di langi boloo,

"Au gaa hai Tamana ni mee,
gei Mee gaa hai Tama daane ni aagu."[b]

6 I mua di madagoaa God ne hagau mai dana Dama gi henuailala, Mee
gu helekai boloo,

"Digau di langi a God huogodoo
e hai loo gi daumaha gi Mee."[c]

7 Deenei di mee a God ne helekai ai i digau di langi boloo,

"God e hagau ana gau di langi be nia madangi,
ga hagau ana gau hai hegau be nia ulaula o di ahi."[d]

8 Gei God gu helekai i di Tama boloo,

"Meenei God, do lohongo king
gaa noho hua beelaa!
Goe e dagi au daangada gi di tonu.[e]

9 Goe e aloho i nia mee ala e donu,

[a] **1.5** Pisalem 2.7; 2 Samuel 7.14; 1 Kronikel 17.13 [b] **1.5** 2 Samuel 7.14
[c] **1.6** Deuteronomy 32.43 [d] **1.7** Pisalem 104.4 [e] **1.8** Pisalem 45.6-7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ge e de hiihai gi nia mee hai gee.
Delaa laa, doo God guu dugu Goe
gi baahi nua o ehoo
i dana hagatulu Goe gi di lolo o di tenetene."
10 Mee gu helekai labelaa,
"Goe go Tagi, ne hai henuailala i taamada,
oo lima ne hai nia haga honu nia langi i nua.[f]
11 Nia mee huogodoo aanei ga hagalee,
gei Goe e noho hua beelaa.
Nia mee huogodoo ga hagalee,
gadoo be nia gahu ala e ngudu.
12 Goe gaa wini nia maa be di gahu ulu laa daha,
ga waahei be nia gahu uluulu,
gei Goe e noho hua be Goe,
e mouli gaa hana hua beelaa."
13 God digi helekai gi tangada i ana gau di langi boloo,
"Noho i dogu baahi gau donu,
gaa dae loo gi dogu madagoaa gaa dugu o hagadaumee
gi lala o babaawae."[g]
14 Digau di langi la nia aha? Digaula la nia hagataalunga e hai hegau gi God,
ge ne hagau mai belee hagamaamaa digau ala ga hai mee gi di hagamouli.

Di Hagamouli aamua

2 1 Deenei tadinga gidaadou e hai loo gi daahi gii mau di tonu dela
gu longono gidaadou, gi deemee di lahi gidaadou gi daha. 2 Nnelekai ala
ne hagadele go digau di langi ang gi tadau maadua mmaadua, la nia helekai
e donu. Gei digau ala digi daudali be hagalongo gi nia maa, e kae di hagadua-
dua dela e tau anga. 3 Malaa e hai behee? Gidaadou e mee di tanga gi daha
mo di hagaduadua deenei, maa gidaadou ga haga balumee di haga mouli
aamua deenei? Matagidagi, Tagi ne hagailoo di haga mouli deenei, ga nomuli,
go digau ala ne longono mai i Mee ala ne haga modongoohia mai gi
gidaadou bolo ma e donu. 4 I di madagoaa la hua, God gu haga puni anga
ana haga modongoohia gi nia haga modongoohia digaula bolo ma e donu
i dana hai nnagadilinga haga goboina, mo dana dugu mai gi gidaadou nia
wanga dehuia o di Hagataalunga Dabu, gii hai be dono manawa.

Tangada dela e dagi gidaadou gi di haga mouli

5 God la digi dugu ang gi digau di langi gi dagia henuailala hoou
dela e hanimoi, henuailala hoou deenei dela e helehelekai ai gidaadou.
6 Tama madagoaa dulii i lodo di Beebaa Dabu e haga modongoohia boloo,

---

[f] **1.10** Pisalem 102.25-27 [g] **1.13** Pisalem 110.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

"Meenei God, tangada la di aha,
dela e haa manawa iei Goe?
Tangada le e balumee hua,
dela e benebene Kooe?[h]
7 Goe guu kae a mee laa lala digau di langi
i lodo tama madagoaa dulii,
gei Goe gu haga uda gi Mee di madamada mo di aamua.
8 ge gu haga menege aga a Mee
e dagi nia mee huogodoo."

E helekai boloo, "God gu haga menege aga a Mee e dagi nia mee huogodoo," e hai dono hadinga, bolo deai dahi mee i golo digi dagia go Mee. Gei gidaadou digi mmada gi tangada e dagi ana mee huogodoo dolomeenei. **9** Gei tadau mee dela e gidee gidaadou la go Jesus! Di madagoaa bodobodo, gei Mee gu haga menege gi lala o digau di langi, gei dolomeenei, Mee gu haga uda ginai di madamada mo di aamua, idimaa, Mee guu kae di hagaduadua, guu made. Deenei go tumaalia o God mai dana Dama go Jesus, dela ne made gi digau huogodoo. **10** God dela ne hai ana mee huogodoo, gei e haga mouli ana mee huogodoo, e donu hua go dana hai a Jesus gii dohu dogomaalia mai dono hagaduadua, belee laha mai nia dama dogologo gi dono madamada. Idimaa, go Jesus dela e dagi digaula gi di haga mouli.

11 Mee e haga madammaa gi daha nia huaidu o nia daangada, gei digau ala gu madammaa nadau huaidu, gu madalia Jesus guu hai damana gi Tamana hua e dahi. Jesus hagalee langaadia i dana haga ingoo digaula bolo nia duaahina ni oono. **12** Mee ga helekai,

"Meenei God, Au ga hagi anga
gi ogu duaahina au mee ala ne hai,
ga hagaamu Goe i lodo nadau dagadagabuli!"[i]

13 Mee e helekai labelaa,

"Au ga hagadagadagagee gi God."

Mee e helekai labelaa,

"Deenei au, e noho madalia nia dama
ala ne dugu mai go God gi di Au."[j]

14 Nia daangada aanei le e haga ingoo go Mee bolo nia dama, aalaa go nia daangada nadau dodo mo nadau goneiga; Jesus guu bida hai e Ia gii hai be digaula guu hai tangada. Mee ne hai di mee deenei bolo Ia gaa made, ga hunahuna gi daha a Setan, dela e dagi di made. **15** Mee ne haga dagaloaha digau ala nogo hai nia hege i di waalooloo o nadau mouli, idimaa, digaula nogo mmaadagu i di made. **16** Di mee deenei guu donu bolo ma hagalee go digau di langi ala e hagamaamaa go Mee, gei go di haga-

---

[h] **2.6** Pisalem 8.4-6 [i] **2.12** Pisalem 22.22 [j] **2.13** Isaiah 8.17,18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dili Abraham.[k] 17Malaa, di mee deenei guu donu bolo Mee guu hai be
ono duaahina i nia hagadilinga ala huogodoo, gei mee guu hai di nadau
Dangada Aamua Hai mee dabu dela e dumaalia ge manawa dahi i dana
hai hegau gi God, belee dumaalia gi nia huaidu o nia daangada. 18Malaa,
Mee e mee di hagamaamaa digau ala e tale gi di hagamada, idimaa, Mee
guu kae labelaa di hagamada mo di hagaduadua.

Jesus koia e aamua i Moses

3 1Ogu duaahina dama Christ ala ne hilihili go God, mmada gi huma-
lia gi di hai o Jesus dela ne hagau mai go God gi gidaadou, belee
hai tadau Dagi Aamua Hai mee dabu o di hagadonu dela e hagadele go
gidaadou. 2Mee nogo manawa dahi ang gi God dela ne hilihili Ia belee
hai tegau deenei, gadoo be Moses dela nogo manawa dahi ang gi dana
hegau dela ne hai ang gi di madawaawa a God.[l] 3Tangada dela e hau
dono hale, koia e kae dono hagalabagau laa hongo di hale dela ne hau
go mee. E hai gadoo be Jesus, dela koia e tau anga di kae nia madamada
laa hongo Moses. 4Nia daangada le e hau nia hale, gei God e hau nia mee
huogodoo. 5Moses e manawa dahi i lodo di madawaawa a God, gei mee
tangada hai hegau ni God, e haga iloo nia mee ala ma ga kila aga maalia.
6Gei Christ go Tama a God e manawa dahi, idimaa, go Mee dela e dagi di
madawaawa a God, aalaa go gidaadou, maa gidaadou gaa lodo hagamahi
mo di hagadagadagagee, gaa dae loo gi di hagaodi.

Di hagamolooloo nia dama a God

7Di Hagataalunga Dabu e helekai,
"Maa goodou gu longono di lee o God dangi nei,[m]
8 gei hudee haga hamaaloo ina godou lodo hai baahi gi God,
be godou maadua mmaadua
i di madagoaa dela nogo hai baahi gi God
i lodo di anggowaa i dahi laangi
ne hagamada a Mee.
9 God gu helekai boloo,
'Ma e aha maa godou maadua mmaadua
guu mmada gi agu mee ala nogo hai
i lodo nia ngadau e madahaa,
gei digaula e hagamada hua Au.'
10 Gei Au gu hagawelewele gi digaula,
ga helekai,
'Digaula e huli gi daha mo Au
i nia madagoaa huogodoo,

---

[k] **2.16** Isaiah 41.8-9 [l] **3.2** Numbers 12.7 [m] **3.7** Pisalem 95.7-11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei e hagalee hagalongo gi agu haganoho.'
11 Au gu hagawelewele,
guu hai dagu hagababa mau dangihi boloo,
'Digaula hagalee loo e ulu gi lodo tenua
dela ne hagababa ko Au
belee hagamolooloo ai ginaadou.' "
12 Ogu duaahina nei, gii pula i goodou gi de hai gee hua dahi dangada,
ga hagalee hagadonu, gaa hidi iei mee gaa huli gi daha mo di God Mouli.
13 Goodou gi hagadau hagamaamaa i nia laangi huogodoo, i di waa-
looloo telekai bolo go "dangi nei" i lodo di Beebaa Dabu e hai mai gi
gidaadou, gi de halahalau hua goodou go nia huaidu gaa hidi ai goodou
ga hamaaloo godou manawa. 14 Maa gidaadou ga haga mau dangihi tadau
hagadagadagagee dela ne hai mee ginai gidaadou mai loo i taamada,
gaa dae loo gi di hagaodi, malaa, gidaadou gaa dau madalia a Christ.
15 Di Beebaa Dabu gu helekai,
"Maa goodou gu longono di lee o God dangi nei,
hudee haga hamaaloo ina godou lodo,
be godou maadua mmaadua
i di madagoaa dela nogo hai baahi gi God."[n]
16 Ma koai ne longono di lee o God, gei e hai baahi gi Mee? Go nia
daangada huogodoo ala ne dagi mai go Moses gi daha mo Egypt.[o] 17 Ma
koai ne hagawelewele ginai a God i lodo nia ngadau e madahaa? Mee
ne hagawelewele gi nia daangada ne hai di huaidu, ala ne mmade i lodo
di anggowaa. 18 God guu hai dana hagababa mau dangihi,
"Digaula hagalee loo e ulu gi lodo tenua
dela ne hagababa ko Au belee hagamolooloo ai digaula!"
Ma koai ala e helehelekai iei Mee? Go digau de hagalongo. 19 Gidaadou
e mmada gi digaula ala gu deemee di ulu i tenua deelaa, idimaa, digaula
hagalee hagadonu.

4 1 God la gu hagababa bolo gidaadou e mee di kae di hagamoloo-
loo dela ne helekai iei Mee. Gidaadou la gi hagamahi gii pula i
gidaadou, gi dee doo tangada i goodou ga deemee di kae di hagamoloo-
loo. 2 Idimaa gidaadou gu longono di Longo Humalia be digaula. Gei
di maa dono dahidamee gi digaula ai, idimaa digaula ne longono hua, gei
digi hagadonu. 3 Gei gidaadou ala gu hagadonu, e kae di hagamolooloo
be di hai o dana hagababa mai gi gidaadou, dela gu helekai,
"Au gu hagawelewele guu hai dagu hagamodu
bolo digaula hagalee loo e ulu gi lodo tenua
dela ne hagababa ko Au
belee hagamolooloo ai digaula!"[p]

---

[n] **3.15** Pisalem 95.7-8 [o] **3.16** Numbers 14.1-35 [p] **4.3** Pisalem 95.11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Mee ne helekai beenei, ma e aha maa dana hegau la guu lawa di hai
i di madagoaa ne hai henuailala. 4 Idimaa, di gowaa dulii i lodo di
Beebaa Dabu e helekai i di hidu laangi,

"Di hidu laangi, gei God ne hagamolooloo
i ana hegau huogodoo ala ne hai."[q]

5 Nia helehelekai aanei e helekai labelaa i di gowaa i golo, boloo,

"Digaula hagalee loo e ulu gi lodo tenua
dela ne hagababa ko Au belee hagamolooloo ai digaula."[r]

6 Digau ala ne longono di Longo Humalia matagidagi, digi kae di
hagamolooloo, idimaa, digaula digi hagadonu. Malaa, gei hunu gau
i golo gu dumaalia anga gii kae di hagamolooloo. 7 Di mee deenei
la gu haga modongoohia aga go di haganohonoho a God bolo di laangi
labelaa e dahi i golo e haga ingoo bolo "dangi nei". I muli hua nia ngadau
e logowaahee, gei God la gu helekai di maa gi David, i lodo nia helekai
agoago guu lawa di hihi boloo,

"Maa goodou gu longono di lee o God dangi nei,
hudee haga hamaaloo ina godou lodo."[s]

8 Maa nei bolo Joshua la guu wanga gi nia daangada di hagamoloo-
loo gii hai be di hagababa a God, gei God la hagalee helekai labelaa i
tuai laangi.[t] 9 God la dana laangi hua igolo e hagamolooloo ana dama,
be di laangi a God e hagamolooloo i di hidu laangi. 10 Tangada dela
ma gaa kae di hagamolooloo ne hagababa go God, geia e hagamolooloo i
dana moomee, be God dela ne hagamolooloo i ana moomee.[u] 11 Gidaadou
hagamahi gii kae di hagamolooloo deelaa, gi dee doo hua dahi dangada
be digau de hagadonu.

12 Idimaa nnelekai a God le e mouli ge mogobuna, ge koia e gaa i tulu-
manu dauwa baahi lua, e tuu gi lodo loo gi di gowaa dela e heetugi ai di
mouli mo di hagataalunga, gi di gowaa dela e duudagi ai nia dudaginga
mo nia uga, ge e hagi aga di hiihai o di manawa tangada. 13 Dahi mee
e ngala i mua o God ai. Nia mee huogodoo ala i di langi i nua mo henua-
ilala, le e modongoohia i mua o God, go Mee dela belee hagianga ginai
tadau hangahaihai.

Jesus Tagi Aamua Hai mee dabu

14 Gidaadou gi daahia gii mau dangihi tadau hagadonu, dela
e haga modongoohia aga go gidaadou, idimaa, tadau Dagi Aamua
Hai mee dabu go Jesus Tama a God dela guu hana gi mua o God.
15 Tadau Dagi Aamua Hai mee dabu, hagalee dau gi tadau paagege, deeai,
gidaadou tadau Dangada Hai mee dabu i golo, gu hagamada i nia ala

---

[q] **4.4** Genesis 2.2 [r] **4.5** Pisalem 95.11 [s] **4.7** Pisalem 95.7-8 [t] **4.8** Deuteronomy 31.7; Joshua 22.4 [u] **4.10** Genesis 2.2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

huogodoo, gadoo be gidaadou, gei Mee ono huaidu ai. 16 Malaa, gidaadou
gi hagadagadagagee, gi mmaanege gi di lohongo king o God, di gowaa iai
tumaalia, e kae di aloho mo tumaalia e hagamaamaa gidaadou i di mada-
goaa ma ga manawa hiihai ai.

5 1 Nia dagi aamua hai mee dabu le e hilihili mai i baahi nia
daangada, gaa wanga nadau hegau e pono nia daangada ang gi
God, e hai nadau wanga dehuia mono tigidaumaha e wwede nia hala di-
gaula i baahi o God. 2 Mee e bagege, e de loaa i nia ala e logo, deenei laa
mee e manawa balabala i baahi digau manawa hamaaloo mo digau
hai hala. 3 Idimaa mee e bagege, mee e hai loo gi tigidaumaha, hagalee
anga hua gi nia huaidu o nia daangada, gei gi ono huaidu labelaa.[v] 4 Deai
tangada e bida hilihili ia gi di aamua dela e hai mee ginai tagi aamua
hai mee dabu ai, ma go God hua dela e hilihili tangada e hai tagi aamua
hai mee dabu, gadoo be Aaron.[w]

5 E hai gadoo be Christ: Christ digi bida hilihili aga Ia, bolo Ia e haga-
dabu e hai tangada aamua hai mee dabu. Go God dela ne hilihili aga
a Mee, ga helekai,

"Goe go dagu Dama daane,
dangi nei gei Au guu hai Tamana ni oou."[x]

6 Gei mee gu helekai labelaa i lodo nia gowaa i golo boloo,

"Goe gaa hai tangada hai mee dabu,
gaa hana hua beelaa,
gadoo be di ala o Melchizedek."[y]

7 I lodo di mouli o Jesus nogo i henuailala, gei Mee nogo dalodalo gi nua
mo ono halidangi gi God, dela e mee di daa Ia gi daha mo di made.
Idimaa Mee e manawa hila gi lala ge e donu, God gu longono nia dangi-
dangi a Maa.[z] 8 Ma e aha maa Mee Tama ni God, gei Mee guu kabe
di daudali mai dono hagaduadua. 9 Dono madagoaa ne aali, gei Mee
guu hai taamada o di haga mouli dee odi ang gi digau huogodoo ala
e daudali a Mee. 10 God gu haga menege aga a Mee belee hai tagi aamua
hai mee dabu, i di ala hai mee dabu o Melchizedek.

Hudee hudua gi daha di hagadonu

11 Gimaadou belee helekai nia hagadilinga mee e logo i di mee deenei,
gei di maa e haingadaa di haga donu adu, idimaa, goodou e buna di donu
ginai. 12 Di madagoaa gu waalooloo belee hai goodou digau agoago, gei
deeai, goodou e hiihai hua igolo gi tangada e aago goodou gi nia agoago
matagidagi o nia helekai a God. Goodou belee gai nia meegai hamaaloo,
gei goodou e gai hua nia meegai balabala.[a] 13 Tangada dela e miami i nia

---

[v] **5.3** Leviticus 9.7 [w] **5.4** Exodus 28.1 [x] **5.5** Pisalem 2.7 [y] **5.6** Pisalem 110.4
[z] **5.7** Matthew 26.36-46; Mark 14.32-42; Luke 22.39-46 [a] **5.12** 1 Corinthians 3.2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

meegai balabala, la di tama hua igolo, e de iloo di tonu mo di hala. 14 Nia meegai hamaaloo le e humalia e gai go digau mmaadua, ala gu wouwou ge gu iloo di dugu geegee di huaidu mo di humalia.

6 1 Gidaadou gi dugua nia agoago matagidagi o di Longo Humalia, gi kae ina nia agoago mmaadua. Gidaadou hagalee belee hagaduu labelaa di hagamau o di huli gi daha o nnegau balumee mo di hagadonu a God, 2 di hagamau o di agoago di babdais, mo di dugu o nia lima, di hagamau o di haga mouli aga digau mmade, mo di hagi aga a God dela e hana hua beelaa. 3 Gidaadou gii hula gi mua. Deenei tadau mee gaa hai, maa God ga dumaalia.

4 Dehee di hai o digau ala ne kili gi daha nadau hagadonu, e loomoi labelaa e huli hoou? Digaula nogo i lodo di maalama o God, guu momi di wanga dehuia di langi, guu kae ngaadahi di Hagataalunga Dabu. 5 Digaula gu iloo mai nadau modongoohia humalia bolo nia helekai a God le e humalia, ge gu longoneia ginaadou nia mogobuna o di madagoaa dela ma ga hanimoi. 6 Malaa, digaula guu kili gi daha nadau hagadonu! E deemee loo di laha mai digaula e hagahuli hoou, idimaa, digaula guu ala be digau ne daudau haga lua di Tama a God, gu hagateetee i mua teenua.

7 God e hagahumalia nia gelegele ala e noho mau e doodoo ginai di uwa, ge e haga tomo aga nia huwa laagau, e hagahumalia digau ala ne ngalua gi nia maa. 8 Maa di gelegele ga haga tomo aga nia laagau duduia mo nia geinga huaidu, di gelegele le e balumee hua, gei God e haga halauwa di maa, di hagaodi gi muli gei di maa gaa dudu.[b]

9 Madau ihoo hagaaloho, gimaadou e helehelekai beenei i madau hagadagadagagee hua adu gi goodou. Gimaadou gu iloo bolo goodou guu kae di maluagina koia humalia, dalia godou haga mouli. 10 God le e hai donu huoloo, Mee hagalee de langahia godou hegau humalia mo godou aloho i Mee, i lodo godou hagamaamaa ne wanga gi Mee, gei e wanga hua igolo gi godou duaahina dama Christ. 11 Deenei di madau hiihai, bolo tangada nei mo tangada nei gi hagamahi, gaa dae loo gi di hagaodi, gei godou mee ala e hagadagadagagee ginai gaa mee di gila. 12 Goodou hudee hagatoo, kawe i digau ala e hagadonu ge hagakono nadau manawa, gii kae di mee a God dela ne hagababa ang gi digaula.

Di hagababa donu a God

13 Di madagoaa God ne hai dana hagababa gi Abraham, Mee gu hagamodu bolo Ia ga haga gila aga dana hagababa dela ne hai. Di hagababa deenei ne hai i dono ingoo donu, idimaa, go Mee hua dela e aamua i hongo nia mee huogodoo. 14 Mee ne helekai,

"Au e hagababa adu gi di goe,

---

[b] **6.8** Genesis 3.17-18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

bolo Au ga haga maluagina goe,
ga haga dogologowaahee do madawaawa."[c]
15 Abraham gu hagakono dono manawa, guu kae di hagababa a God
dela ne hai. 16 Tangada ma gaa hai dana hagamodu, le e hagamodu i di
ingoo dela e aamua i deia, gei di hagamodu deenei la gaa mee di dugu
nia lagalagamaaloo huogodoo. 17 Idimaa God gu hiihai e haga modo-
ngoohia aga gii donu humalia ang gi digau ala ga hai mee gi nia
maluagina o dana hagababa bolo Ia hagalee huli dono manawa, malaa,
Mee ne haga puni anga dana hagamodu gi dana hagababa. 18 Di haga-
baba mo di hagamodu le e deemee di huli, gei God e deemee di helekai
tilikai i nia mee e lua aanei. Gidaadou ala guu noho baba i baahi o Mee,
gidaadou gi maaloo, gi daahia hua di hagadagadagagee dela i tadau mua.
19 Di hagadagadagagee deenei la go taula o tadau mouli. Taula deenei
le e duuli ge hagadagadagagee ginai, e hana laa lodo di gahu duuli o di
Hale Daumaha dela i di langi, gi lodo di gowaa dabuaahia dela e noho ai
a God.[d] 20 Jesus guu hana gi golo i tadau mua, guu hai tagi aamua
hai mee dabu gaa hana hua beelaa, i di ala hai mee dabu o Melchizedek.[e]

Melchizedek, tangada hai mee dabu

7 1 Melchizedek la go di king o Salem, tangada hai mee dabu ni
God Aamua Huoloo. Mee ne heetugi gi Abraham, ga hagahuma-
lia a mee i di madagoaa Abraham ne hanimoi i tauwa, dela ne daaligi
gii mmade nia king dogohaa.[f] 2 Abraham ne wanga gi Melchizedek dahi
baahi e madangaholu o ana goloo ala ne kae i tauwa. (Di ingoo o Melchi-
zedek dono hadinga e dahi e hai bolo "Di King o di Tonu". Idimaa mee
dela di king o Salem, malaa, dono ingoo e hai dono hadinga labelaa
bolo "Di King o di Aumaalia").[g] 3 Nia maadua o maa digi modongoohia
be koai, dono hagadili e hagalee modongoohia labelaa, gei dono laangi
haanau e de iloo labelaa ngaadahi mo dono laangi dela ne made ai.
Mee guu hai hua be tama ni God, guu hai tangada hai mee dabu,
gaa hana hua beelaa.
4 Goodou gu gidee di aamua o maa. Tadau damana madua go Abraham
guu wanga gi mee dahi baahi e madangaholu o ana goloo ala ne kae
i tauwa. 5 Di hagadili o Levi, aalaa go digau hai mee dabu, gu helekai
ginai nnaganoho bolo gi hagabudulia mai dahi baahi madangaholu o nia
goloo digau Israel, ma e aha maa digaula nia duaahina ni digau Israel,
di hagadili o Abraham labelaa.[h] 6 Gei Melchizedek hagalee di hagadili ni
Levi, gei mee guu kae dahi baahi madangaholu o nia goloo ne gaamai go

---

[c] **6.14** Genesis 22.16-17 [d] **6.19** Leviticus 16.2 [e] **6.20** Pisalem 110.4
[f] **7.1** Genesis 14.17-20 [g] **7.2** Tadinga o di bida helekai *Salem* i telekai Hebrew la go "Di aumaalia" [h] **7.5** Numbers 18.21

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Abraham, gu hagamaluagina Abraham, tangada dela ne kae di hagababa
a God. 7E donu bolo tangada dela e hagamaluagina dana dangada, la koia
e aamua i tangada dela ne kae di hagamaluagina. 8 Gei i baahi digau o
Levi, digau ala e mmademmade e hagabudu dahi baahi madangaholu.
Gei i baahi o Melchizedek, dahi baahi madangaholu le e hagabudu
go tangada dela e mouli, be nnelekai di Beebaa Dabu. 9 Abraham
ne dahi aga dahi baahi madangaholu gaa wanga gi Melchizedek, gei
gidaadou e mee di helekai bolo Levi dela belee kae dahi baahi mada-
ngaholu, la gu dahi aga labelaa ana mee, 10 idimaa, Levi digi haanau i di
madagoaa deelaa, dela hua nogo i lodo tuaidina dono damana madua go
Abraham i di madagoaa o mee ne heetugi gi Melchizedek.

11 Nnaganoho digau Israel ne hagamau mai i nnegau dabu o digau
hai mee dabu o Levi. Maa nei boloo nnegau digau hai mee dabu ne donu
ge dohu, gei tangada hai mee dabu e gila aga labelaa ai, mai di ala
o Melchizedek hagalee mai di ala o Aaron. 12 Maa nnegau o digau
hai mee dabu la guu huli, gei nnaganoho le e hai gii huli labelaa. 13 Tadau
Dagi dela e haga modongoohia go nnelekai aanei, la ni tuai madawaawa,
deai tangada mai di madawaawaa o maa ne hai tangada hai mee dabu
ai. 14 Gu modongoohia hagahumalia bolo Mee ne haanau mai i di mada-
waawa o Judah, gei Moses digi helekai i di madawaawa deenei i dono
madagoaa ne helekai i digau hai mee dabu.

Tuai dangada hai mee dabu e hai be Melchizedek

15 Di mee deenei la gu modongoohia hagahumalia, tuai dangada
hai mee dabu gu gila aga, e hai gadoo be Melchizedek. 16 Mee hagalee
ne hai tangada hai mee dabu mai nnaganoho dangada, gei ne hai go di
mogobuna o di mouli dela e noho hua beelaa. 17 Idimaa di Beebaa Dabu
e helekai,

> "Goe gaa hai tangada hai mee dabu,
> gaa hana hua beelaa,
> i di ala hai mee dabu o Melchizedek."[i]

18 Taganoho namua guu hudu gi daha, idimaa gu bagege, dono hadinga
ai. 19 Idimaa Nnaganoho Moses gu deemee di hai nia mee gii donu haga-
tau. Gei dolomeenei di hagadagadagagee koia e humalia la gu gaamai,
e laha mai gidaadou gi hoohoo gi God.

20 Di hagadagadagagee deenei, gu haga puni ang gi ana haga-
modu. Di hagamodu beenei ai i di madagoaa digau i golo ne hai digau
hai mee dabu. 21 Jesus ne hai tangada hai mee dabu mai di hagamodu a
God dela ne helekai gi mee,[j]

> "Dimaadua guu hai dana hagamodu, ge hagalee

---

[i] **7.17** Pisalem 110.4 [j] **7.21** Pisalem 110.4

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

huli loo dono manawa.
Goe gaa hai tangada hai mee dabu gaa hana hua
beelaa."
22 Di hagamodu deenei guu hai labelaa Jesus di hagamau o di hagababa
dela koia e humalia.
23 Di hai geegee labelaa i golo: digau hai mee dabu i golo la digau dogo-
logo, idimaa, digaula guu mmade, e deemee di duudagi adu nadau hegau.
24 Gei Jesus le e mouli gaa hana hua beelaa, hagalee made. Ana hegau
hai mee dabu le e hagalee higi gi tuai dangada. 25 Dolomeenei mo nia
madagoaa huogodoo, gei Mee e mee di haga mouli digau ala e loomoi gi
God mai i de Ia, idimaa Mee e mouli gaa hana hua beelaa, e dalodalo gi
God i digaula.
26 Malaa, Jesus go tagi aamua hai mee dabu, dela e mee dana
haga dohu tadau mee ala e manawa ai. Mee e dabuaahia huoloo, gei ono
hala be ono huaidu ai. Mee guu dugu gi daha mo nia daangada huaidu,
gu haga menege aga gi baahi i nua nia langi. 27 Mee hagalee hai be digau
aamua hai mee dabu ala i golo, mee hagalee hai dana tigidaumaha i nia
laangi huogodoo e wwede ono huaidu i mua, ga nomuli go nia huaidu
o nia dangada. Tigidaumaha a Maa ne hai, la ne hai hua haga dahi ang gi
nia daangada huogodoo i dono madagoaa ne tigidaumaha Ia ang gi
God.[k] 28 Nnaganoho Moses ne hilihili aga nia daangada dee dohu e hai
digau aamua hai mee dabu, gei di hagababa a God ne hai i di haga-
modu la ne gila aga i muli nnaganoho, ne hilihili Tama belee hai gi aali
gaa hana hua beelaa.

Jesus tadau dangada aamua hai mee dabu

8 1 Deenei di maanadu dogomaalia i nia mee ala nogo helehelekai iei
gidaadou, bolo gidaadou guu hai tadau dagi aamua hai mee dabu
dela e noho i di baahi gau donu i di lohongo king i di langi,[l] 2 e hai hegau
i lodo di Gowaa Dabuaahia Huoloo, i lodo di hale laa donu dela ne hai go
God, gei hagalee ne hai go nia daangada.
3 Nia dagi aamua hai mee dabu huogodoo la ne dongo belee hai nadau
wanga dehuia mono tigidaumaha manu ang gi God. Malaa, tadau Dagi
Aamua Hai mee dabu, e hai gii hai dana tigidaumaha labelaa. 4 Maa
nei bolo Mee e noho i henuailala, gei Mee e deemee di hai tangada
hai mee dabu, idimaa, ma digau hai mee dabu i golo ala e hai nia
wanga dehuia ge e haihai nadau tigidaumaha gii hai be nnaganoho digau
o Jew. 5 Nnegau ala e hai go digaula, la nia ada hua o nia mee ala e hai
i di langi. E hai gadoo be Moses dela ne haga duu dana Hale laa Dau-
maha. God ne helekai gi mee,

---

[k] **7.27** Leviticus 9.7 [l] **8.1** Pisalem 110.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

"Mmada gi humalia,
heia nia mee huogodoo gii hai be di ada
dela ne haga modongoohia adu gi di goe
i tomo di gonduu."[m]

6 Gei dolomeenei, Jesus guu kae di waawa hegau o tagi aamua
hai mee dabu, dela koia e humalia i nia hegau digaula, gadoo
be di hagababa dela ne hai go Mee i mehanga God mo ana
daangada. Di hagababa deenei koia e humalia i di hagababa
namua, idimaa, ne hai mai i nia hagababa o nia mee koia huma-
lia. 7 Maa nei bolo di hagababa matagidagi la digi hala, di lua
hagababa la digi heia, 8 idimaa, God gu gidee bolo ana dama
la gu ihala, ga helekai,

"Di madagoaa e dau mai,
gei Au gaa hai dagu hagababa hoou
ang gi digau Israel mo digau Judah.
Aanei nnelekai Dimaadua ne hai.[n]
9 Di hagababa deenei la hagalee hai
be di hagababa dela ne hai ko Au
gi nadau maadua mmaadua
i di laangi ne kumi nia lima digaula,
ga dagi mai gi daha mo Egypt,
gei digaula digi daudalia di hagababa
dela ne hai gi digaula,
dela dagu mee ne de hiihai iei Au gi digaula.
10 Dolomeenei, deenei di hagababa
dela gaa hai ko Au gi digau Israel
i nia laangi ala ga lloomoi:
Au ga haga honu digaula gi agu haganoho,
gaa hihi nia maa gi lodo nia manawa digaula.
Digaula gaa hai nia dama ni aagu,
gei Au gaa hai di God ni digaula.
Aanei nnelekai Dimaadua ne hai
11 Deai tangada e aago dono ihoo ai,
be e hagi anga gi tangada dono henua
boloo, 'Iloo Dimaadua.'
Nia daangada huogodoo,
digau lligi mo digau aamua,
ga iloo ginaadou Au.
12 Gei Au ga dumaalia gi nia huaidu digaula,
ga haga de langahia nia hai hala digaula."

---

[m] **8.5** Exodus 25.40 [n] **8.8** Jeremiah 31.31-34

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

13 Dono madagoaa ne helehelekai i di hagababa hoou, gei God gaa hai di
hagababa namua gii bobo, gei nia mee ala gaa pobo gaa ngudu, e lima-
lima hua di hagalee.

Daumaha i di langi mo i henuailala

9 1 Di hagababa matagidagi la iai nia haganoho daumaha, mo di
gowaa hai daumaha henuailala. 2 Di Hale laa ne haga duu aga, di
ruum mugi daha la di Gowaa Dabu e dugu ai teebele mo di palaawaa tigi-
daumaha, mo di lohongo malama.[o] 3 Di ruum mugi lodo dela i taalinga
di ruum mugi daha, le e haga ingoo bolo di Gowaa Dabuaahia Huoloo.[p]
4 I lodo di gowaa dabuaahia deenei, la iai di gowaa goolo dudu tigidau-
maha hagakala, mo Tebedebe o di Hagababa ne hai labelaa gi nia goolo.
I lodo Tebedebe deenei la iai di ulu mee goolo dela e dugu ai nia 'manna'
no lodo, mo togodogo Aaron dela e matilitili nia lau laagau, mo nia baahi
hadu e lua ala ne hihi ginai nnaganoho i dono gili.[q] 5 I hongo Tebedebe
la iai nia ada manu nau bakau, di haga modongoohia bolo God le e noho
i golo. Nau bakau le e gahu di gowaa dela e wwede ai nia huaidu. Malaa,
dolomeenei la hagalee di madagoaa e haga donu nia mee hagalligi
huogodoo.[r]

6 Deenei di hai o di haganohonoho nia mee digau hai mee dabu ala
e ulu gi lodo di ruum mugi daha i nia laangi huogodoo, e hai nadau
hegau.[s] 7 Tagi aamua hai mee dabu la hua dela e mee di ulu gi lodo di
ruum mugi lodo. Mee e hana haga dahi i lodo di ngadau e dahi. Mee
gaa hana le e kae ana dodo, e hai dana tigidaumaha ang gi God i ono
hala, mo nia huaidu o nia daangada ala ne hai gei e de iloo ginaadou.[t]
8 Di Hagataalunga Dabu e agoago modongoohia mai nia haganohonoho
aanei bolo di ala dela e hana gi di Gowaa Dabuaahia Huoloo le e hagalee
mahuge maa di hale laa mugi daha le e duu hua igolo. 9 Deenei di ala mee
dela e haga modongoohia aga di madagoaa dolomeenei. E haga modo-
ngoohia bolo nia wanga dehuia mo nia tigidaumaha manu ala e hai gi
God, e deemee di haga madammaa lodo digau ala e daumaha beenei,
10 idimaa, nia tigidaumaha aanei e hai gi nia meegai mono mee inu,
mo nia haihai haga madammaa. Malaa, nia mee aanei huogodoo
e haga modongoohia nia ada haganoho e hai hegau ai gaa dae loo gi di
madagoaa a God ga haga duu aga dana hagatau hoou.

11 Malaa, Christ gu hanimoi, e hai Tagi Aamua Hai mee dabu, ge
haga maluagina nia mee huogodoo ala gu i tadau baahi. Di hale laa dela
ne ulu iei Mee, hagalee hagatau ang gi dahi mee, e aamua, ge mada-

---

[o] **9.2** Exodus 26.1-30; 25.31-40; 25.23-30 [p] **9.3** Exodus 26.31-33 [q] **9.4** Exodus 30.1-6; 25.10-16; 16.33; Numbers 17.8-10; Exodus 25.16; Deuteronomy 10.3-5
[r] **9.5** Exodus 25.18-22 [s] **9.6** Numbers 18.2-6 [t] **9.7** Leviticus 16.2-34

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mada huoloo i nia hale laa o henuailala huogodoo, ge hagalee ne hai go tangada, ge hagalee ni henuailala. 12 Christ ne ulu hagadahi di hale laa deenei gi lodo di Gowaa Dabuaahia Huoloo belee hai dana tigidaumaha. Digi kae ana dodo kuudi, be nia dodo kau, go ono dodo donu hua ne kae go Mee, belee hui gidaadou gi di mouli dee odi. 13 Nia dodo kuudi mono dodo kau, mono lehu damaa kau ne dudu, ga haga nonnono gi hongo nia daangada ala gu milimilia nadau mouli, e haga madammaa digaula.[u] 14 Malaa, nia dodo o Christ koia e mogobuna. Christ ne tigidaumaha dono huaidina madammaa ang gi God, mai di Hagataalunga Dabu dee odi. Nia dodo o Christ ga haga madammaa tadau lodo i nia daumaha balumee, gii mee ai gidaadou di hai hegau gi di God Mouli.

15 Malaa, deenei laa Christ guu hai mee gi tegau dela e hagahumalia di hagababa hoou. Digau huogodoo ala ne gahigahi mai go God, e kae di maluagina dee odi dela gu hagababa ang gi digaula. Di mee deenei guu mee hua di hai, idimaa, Christ guu made, guu wwede nia huaidu ala ne hai go digaula i di madagoaa di hagababa namua nogo hai hegau.

16 Maa di boloagi ga i golo, e hai gi hagamodongoohia bolo e donu bolo tangada dana boloagi la guu made. 17 Maa tangada dana boloagi le e mouli hua igolo, di boloagi e hagalee mogobuna. Di boloagi le e mogobuna hua i muli tangada dana boloagi la guu made. 18 Dela tadinga di gila o di hagababa matagidagi, le e mogobuna hua mai nia dodo. 19 Matagidagi, gei Moses ne dau gi digaula nia haganoho huogodoo ala i lodo di Beebaa Haganoho, ga nomuli, gei mee ga hai hegau gi di lau laagau hisop mo nia huluhulu siibi ala e mmee, ga daalo gi lodo nia dodo kau mo kuudi, ga unugi gi nia wai, ga dahi aga, ga hagatulutulu di Beebaa Haganoho mo nia daangada huogodoo.[v] 20 Gei mee ga helekai,

> “Aanei nia dodo ala e hagamodongoohia
> di hagababa dela ne helekai ai God
> bolo goodou gi daudalia le e donu.”

21 Mee ne hagatulu labelaa di Hale laa Daumaha mono goloo huogodoo ala e hai hegau no lodo gi nia dodo aanei.[w] 22 Nnaganoho e haga modongoohia bolo nia mee huogodoo le e haga madammaa gi nia dodo, gei di huaidu le e wwede gi daha gi nia dodo.[x]

Tigidaumaha a Christ e daa gi daha nia hala

23 Nia mee aanei la nia ada mee o nia mee donu ala i di langi, la ne hai gi haga madammaa beelaa. Gei nia mee donu o di langi e haga madammaa gi nia tigidaumaha koia e donu ge humalia. 24 Idimaa, Christ la digi ulu gi lodo di Gowaa Dabu dela ne hai go tangada, di mee deenei

---

[u] **9.13** Leviticus 16.15-16; Numbers 19.9,17-19 [v] **9.19** Exodus 24.6-8
[w] **9.21** Leviticus 8.15 [x] **9.22** Leviticus 17.11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

la di ada mee hua ni di mee dela e donu. Mee ne ulu i di langi i di gowaa
dela e noho iei Mee dolomeenei i baahi o God, e hagamaamaa gidaadou.
25 Tagi aamua hai mee dabu o Jew e ulu gi lodo di Gowaa Dabuaahia
Huoloo i nia ngadau huogodoo, e kae nia dodo manu, gei Christ digi
ulu nnolongo e logo belee tigidaumaha Ia. 26 Maa nei bolo ne hai bee-
nei, gei Mee ne belee hagaduadua i nia holongo e logo mai taamada
henuailala. Gei deeai, Mee ne hanimoi hua haga dahi, hoohoo gi di
hagaodi gi muli o nia hagadili o nia madawaawa ala nogo hagadau mai
i mua. Mee ne hanimoi belee tigidaumaha Ia, e daa gi daha nia huaidu.
27 Ma guu lawa di haga noho bolo tangada le e made hua haga dahi,
ga nomuli, gaa kae di hagi aga i baahi o God. 28 E hai gadoo be Christ
dela ne tigidaumaha hua Ia haga dahi belee wwede ai nia huaidu o nia
daangada dogologowaahee. Gaa lawa, ga hanimoi labelaa haga lua, haga-
lee wwede labelaa nia huaidu, e haga mouli digau ala e talitali a Mee.[y]

10 1 Nia haganoho digau o Jew la nia ada mee hua, hagalee go nia
mee donu. Ma go nia ada mee hua ala e haga modongoohia nia
mee humalia ala ga lloomoi maalia. Gei nia tigidaumaha le e tataanga
i nia ngadau huogodoo gaa hana hua beelaa. Malaa, nia haganoho mai
nia tigidaumaha le e dohu dogomaalia behee nia daangada ala e loomoi
gi God? 2 Maa nei bolo e donu bolo di hai daumaha o nia daangada ang gi
God le e hagamadammaa nadau ihala, digaula gu nadau ihala ai, gei nia
tigidaumaha la gu hagalee hai. 3 Gei deeai, tigidaumaha dela e haihai
i lodo nia ngadau huogodoo, di mee e haga langahia nadau huaidu ala
ne haihai. 4 Idimaa, nia dodo kau mo nia dodo kuudi, e deemee di daa
gi daha nia huaidu o nia daangada.

5 Malaa, deenei tadinga a Christ i mua dono madagoaa ne hanimoi gi
henuailala, Mee ne helekai gi God boloo:

> "Goe hagalee hiihai gi tigidaumaha
> mo di wanga dehuia dela e hai gi nia manu,
> gei Goe ne hagatogomaalia tuaidina mai gi di Au.[z]
> 6 Goe e hagalee tene gi nia wanga dehuia manu
> ala e dudu haga dogomaalia
> i hongo di gowaa dudu tigidaumaha,
> belee wwede nia huaidu.
> 7 Gei Au ga helekai gi Mee:
> 'Deenei Au, Meenei God,
> Au belee hai do manawa,
> gii hai be nnelekai ala guu lawa di hihi
> gi lodo di Beebaa Haganoho.' "

8 Matagidagi, gei Mee ne helekai boloo,

---

[y] **9.28** Isaiah 53.12 [z] **10.5** Pisalem 40.6-8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

"Goe hagalee hiihai be e manawa tene
gi tigidaumaha mo di wanga dehuia
dela ne hai gi nia manu ala e dutudu
i hongo di gowaa dudu tigidaumaha
belee wwede nia huaidu."

Mee ne helekai nia mee beenei, ma e aha maa nia tigidaumaha huogodoo le e hai gii hai be nnaganoho. 9 Mee ne helekai nomuli,

"Deenei Au, Meenei God,
Au belee hai do manawa."

Malaa, God guu kili gi daha nia tigidaumaha namua, gu haga noho aga tigidaumaha hoou a Christ gi nadau lohongo. 10 Idimaa Jesus Christ gu haga gila aga di manawa o God, gei gidaadou huogodoo gu madammaa gi daha mo tadau huaidu, idimaa, Mee gu tigidaumaha dono huaidina hagadahi mai gi gidaadou huogodoo.

11 Digau hai mee dabu o Jew huogodoo e hai hegau i nia laangi huogodoo, e hai nadau tigidaumaha lahua i nia holongo e logo, malaa, nia tigidaumaha digaula e deemee loo di wwede nia huaidu.[a] 12 Christ ne tigidaumaha haga dahi hua, tigidaumaha deenei le e mogobuna di wwede nia huaidu, nomuli gei Mee guu noho i di baahi gau donu o God.[b] 13 Deelaa di gowaa a Mee e talitali dolomeenei, gaa dae loo gi di madagoaa God gaa dugu ono hagadaumee gi lala gadoo be di llanga ono babaawae. 14 Tigidaumaha deenei ne hai hua haga dahi, dela ne hai digaula gii dohu dogomaalia gaa hana hua beelaa, go digau ala e haga madammaa gi daha nadau huaidu.

15 Di Hagataalunga Dabu gu haga modongoohia mai gi gidaadou nia mee aanei, Mee ne helekai matagidagi boloo,

16 "Di Maadua e helekai,
'Deenei di hagababa dela gaa hai ko Au
gi digaula i nia laangi ala ga loomoi,
gei Au ga haga honu digaula gi agu haganoho,
gaa dugu nia maa gi lodo nia manawa digaula,
gaa hihi nia maa gi lodo nadau maanadu.' "[c]

17 Mee ne helekai labelaa boloo,

"Au ga haga de langahia nia hagadilinga huaidu
ala nogo hai go digaula."[d]

18 Di madagoaa nia huaidu aanei gu maahede, gei tigidaumaha dela belee wwede nia huaidu la hagalee hai labelaa.

Gidaadou gi mmaanege adu gi God

19 Ogu ihoo hagaaloho, gidaadou gu dagaloaha di ulu gi lodo di Gowaa Dabuaahia Huoloo mai di made o Jesus. 20 Christ gu huge mai

---

[a] **10.11** Exodus 29.38 [b] **10.12** Pisalem 110.1 [c] **10.16** Jeremiah 31.33
[d] **10.17** Jeremiah 31.34

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi gidaadou dahi ala hoou ge mouli, e moe adu, gu ihaa i baahi i golo
di gahu duuli di gowaa deelaa, guu dau adu gi di Gowaa Dabuaahia
Huoloo, di ala deenei la go dono huaidina. 21 Malaa gidaadou gu iai
tadau Dangada hai mee dabu aamua, e dagi di hale o God. 22 Dee-
nei laa, gidaadou gi mmaanege adu gi God i di manawa madammaa
mo di hagadonu e donu. Tadau manawa daamaha mo tadau huai-
dina huaidu guu lawa di gaugau gi nia wai madammaa.[e] 23 Gidaadou
gi daahia gii mau tadau hagadagadagagee dela nogo haga modongoo-
hia go gidaadou, idimaa, gidaadou e mee di hagadagadagagee gi God,
e dadaahi dana hagababa. 24 Gidaadou gi hagadau hagamaamaa i di
haga modongoohia aga tadau aloho, mo tadau hangaahai humalia
huogodoo. 25 Gidaadou gi hudee dugua tadau hai dagadagabuli, be di
hai o hunu daangada. Gei gidaadou gi hagamahi hagamaaloo ina aga
tangada nei mo tangada nei, idimaa, goodou gu iloo bolo di Laangi o
Tagi la gu hoohoo mai.

26 Maa gidaadou gaa unu hua i lodo nia huaidu i muli tadau maalama
gi nia agoago ala e donu, gu deai dahi tigidaumaha labelaa e mee
di haga madammaa gidaadou gi daha mo nia huaidu ai, 27 di mee i golo,
go gidaadou e talitali mmaadagu di hagi aga mo nia mahi o di ahi dela
gaa dudu digau ala e hai baahi ang gi God.[f] 28 Maa tangada ga de haga-
longo gi Nnaganoho Moses, ia e daaligi gii made maa ia gu hagi aga i nia
hagadootonu o nia daangada dogolua be dogodolu bolo mee gu ihala, geia
e deemee di dumaalia ginai.[g] 29 Malaa goodou e hagamaanadu bolo aha gi
tangada dela e haga balumee Tama a God? Tangada deelaa, e hagahuaidu
nia dodo o di hagababa hoou, ala ne haga madammaa ia, ge e haganneе-
nnee di Hagataalunga mo dono dumaalia. Tangada beenei le e hagaduadua
damanaiee![h] 30 Gidaadou gu iloo be di maa ko ai ne helekai,

> "Au ga hai baahi gi tongaadahi
> gaa hui gi muli,"

gei Mee gu helekai labelaa,

> "Dimaadua ga hagi aga ana daangada."[i]

31 E hagamadagudagu dangada huoloo maa tangada gaa doo gi lodo nia
lima o di God Mouli!

32 Goodou gi langahia godou hangaahai i lodo nia laangi
ne too gi daha. I lodo nia laangi aalaa, i muli di maalama a God
ne haga maalama goodou, gei nia haingadaa e logo gu tale adu gi
goodou, gei goodou gu mau dangihi i lodo di madagoaa haingadaa,
digi magedaa. 33 Hunu madagoaa nia daangada e haga balumee goodou
i mua teenua, gei e haga huaidu goodou. Hunu madagoaa gei goodou

---

[e] **10.22** Leviticus 8.30; Ezekiel 36.25 [f] **10.27** Isaiah 26.11 [g] **10.28** Deuteronomy 17.6; 19.15 [h] **10.29** Exodus 24.8 [i] **10.30** Deuteronomy 32.35,36

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gu hiihai e buni anga gi digau ala guu kae nia hagadilinga hagadua-
dua beenei. 34 Goodou guu kae di hagaduadua o digau lawalawa. Di
madagoaa godou maluagina ne daa gi daha mo goodou, gei goodou
gu hagakono i di manawa tene, i goodou gu iloo bolo goodou gu hai mee
gi nia mee koia e humalia gaa hana hua beelaa. 35 Hudee diagia godou
manawa maaloo, idimaa, godou manawa maaloo la iai dono hui damana.
36 Goodou e hai loo gi hagakono godou manawa, gei goodou gaa mee
di haga gila aga di manawa o God, ga hai mee gi ana mee ala guu lawa
dana hagababa adu gi goodou. 37 Di Beebaa Dabu e helekai boloo,

"Di madagoaa hua dulii i golo,
gei Mee dela e hanimoi, la ga dau mai,
Mee hagalee duai.[j]
38 Agu daangada ala e donu
ga hagadonu ga mouli.
Maa tangada i digaula gaa huli gi daha
mo dono hagadonu,
Au hagalee loo e tene ginai."

39 Gidaadou hudee huli gi daha mo tadau hagadonu, gi dee nngala.
Gidaadou gu iai tadau hagadonu, gei gu hagamouli.

Di hagadonu

11 1 Di hagadonu le e iloo modongoohia nia mee ala e hagadaga-
dagagee ginai, ge e modongoohia nia mee e de gidee. 2 Di
hagadonu dela nogo daudali go tadau maadua mmaadua guu hai digaula
gii kila humalia i baahi o God.

3 Di hagadonu dela ga iloo gidaadou bolo di langi mo henuailala
la ne hai gi nia helekai a God. Malaa, nia mee ala e gidee gidaadou,
la ne hai mai i nia mee ala e de gidee.[k]

4 Di hagadonu dela ne hai Abel gi tigidaumaha humalia i tigidaumaha
a Cain. Abel ne hagadonu, gei mee guu gila humalia, guu donu idimaa
God gu hila anga gi dana tigidaumaha. Mai i di hagadonu o maa, Abel
e helehelekai hua igolo, ma e aha maa mee guu made.[l]

5 Di hagadonu dela ne hai Enoch gi hagalee made, gei guu lahi mouli
gi baahi o God, gei tangada ne gidee a mee ai, idimaa, go God dela
ne lahi a mee. Di Beebaa Dabu e helekai bolo i mua dono lahi gi di
langi, Enoch nogo haga tenetene a God.[m]

6 Tangada dono hagadonu ai, le e deemee di haga tenetene a God.
Tangada dela e hana gi God, geia gi hagadonu bolo God la i golo,
e haga humalia digau ala e halahala Ia.

---

[j] **10.37** Habakkuk 2.3-4 [k] **11.3** Genesis 1.1; Pisalem 33.6,9; John 1.3
[l] **11.4** Genesis 4.3-10 [m] **11.5** Genesis 5.21-24

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

7 Di hagadonu dela ne hai Noah gi hagalongo gi nnelekai a God i nia mee
ala ga lloomoi, gei digi mmada ginai. Mee ne hagalongo gi God, gaa hau
dana waga belee haga dagaloaha ia mo dono beneinei. Deenei la go toloo o
henuailala, gei Noah guu donu i mua o God mai i dono hagadonu.[n]
8 Di hagadonu dela ne hai Abraham gi daudali nnelekai a God bolo
gii hana gi tenua dela gu hagababa gi mee. Mee ga hagatanga i dono
henua donu, gei mee e de iloo tenua dela e hana ginai eia.[o] 9 Di hagadonu
o maa dela gaa noho iei mee be tangada hua gee i lodo tenua God dela
ne hagababa ang gi mee, i lodo nia hale laa, gadoo be Isaac mo Jacob
ala ne kae di hagababa la hua mai baahi o God.[p] 10 Idimaa, Abraham
e noho ge talitali di waahale dela ga haga duu go God, dono hagamau le
e noho hua beelaa, dono hagaodi ai.
11 Di hagadonu dela ne hai Abraham gii hai tamana, gei mee
gu madumadua huoloo, gei dono lodo go Sarah e dee huwa. Abraham
gu hagadonu bolo God e haga gila dana hagababa.[q] 12 Ma e aha maa
Abraham gu hoohoo gaa made, gei di hagadili o maa le e daamada mai
tangada hua e dahi, ga haga dili ga dogologowaahee, gadoo be nia heduu
ala i di gili di langi, mo nia gelegele ala i tongotai e deemee di dau.[r]
13 Nia daangada huogodoo ala ne hagadonu beenei, la guu mmade, gei
digi kae nia mee a God ala ne hagababa ang gi digaula. Digaula gu gidee
mai haga mogowaa, gu tenetene hua gi nia mee ala ne hagababa. Gei
gu haga modongoohia bolo ginaadou digau hua mai i daha, hagalee digau
ni henuailala.[s] 14 Nia hagadilinga daangada ala e helehelekai beenei,
e haga modongoohia bolo digaula e halahala di nadau henua donu. 15 Di-
gaula digi maanadua tenua dela ne hagatanga ai ginaadou. Maa nei bolo
digaula ne maanadu beenei, gei digaula guu hula gi muli. 16 Gei deeai!
Digaula e halahala hua tenua dela e kaedahi e humalia, dela i di langi.
Gei God e hagalee langaadia i digau ala gaa dugu eia bolo di God ni
ginaadou, idimaa, God gu hagatogomaalia di waahale e noho ai digaula.
17 Di hagadonu dela ne hai Abraham gi tigidaumaha dana dama daane
go Isaac i di madagoaa God ne hagamada a mee. Abraham dela ne hai
ginai di hagababa a God, gei mee gu togomaalia ga tigidaumaha dana
dama daane hua e dahi.[t] 18 God gu helekai gi mee,

"O hagadili ala ne hagababa ko Au
adu gi di goe le e daamada mai i Isaac."[u]

19 Abraham gu iloo ia, bolo God le e mee hua di haga mouli aga Isaac mai
i di made. Gei gidaadou e mee hua di helekai bolo Abraham guu daa a
Isaac mai i di made.

---

[n] **11.7** Genesis 6.13-22 [o] **11.8** Genesis 12.1-5 [p] **11.9** Genesis 35.27
[q] **11.11** Genesis 18.11-14; 21.2 [r] **11.12** Genesis 15.5; 22.17; 32.12 [s] **11.13** Genesis 23.4;
1 Kronikel 29.15; Pisalem 39.12 [t] **11.17** Genesis 22.1-14 [u] **11.18** Genesis 21.12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

20 Di hagadonu dela ne hai Isaac gii hai dana hagababa gi Jacob mo
Esau i di maluagina dela ga dau mai.[v]
21 Di hagadonu dela ne hai Jacob gi haga maluagina nia dama daane
Joseph i mua dono made. Mee ne togo gi hongo dono dogodogo, gaa bala
gi mua ga daumaha.[w]
22 Di hagadonu dela ne hai Joseph gi haga modongoohia aga i mua
dono made di hagatanga digau Israel gi daha mo Egypt. Gei mee
ne haga modongoohia labelaa di nadau benebene dono huaidina i muli
dono made.[x]
23 Di hagadonu dela ne hai tamana mo tinana Moses gii dugu haga-
mmuni a Moses i nia malama e dolu i muli dono haanau. Meemaa
ne mmada gi di tama dela e madamada, gei meemaa gu hagalee mmaa-
dagu nia haganoho di king.[y]
24 Di hagadonu dela ne hai Moses gi de hiihai i dono madagoaa
ne madua, bolo digaula gi hudee haga waalanga ia bolo di tama ni
tama ahina di king o Egypt.[z] 25 Mee hagalee hiihai e tene gi di huaidu
dela e hai i di madagoaa bodobodo, gei mee e hiihai e hagaduadua
madalia nia dama a God. 26 Mee e daumada hua di hui dela e hanimoi i
ono mua, idimaa mee e iloo bolo di hagaduadua kono ang gi di Mesaia
le koia e maluagina mogowaa i nia maluagina hagalabagau huogodoo o
Egypt.
27 Di hagadonu dela ne hai Moses gi hagatanga Egypt, gei mee haga-
lee madagu i di hagawelewele o di king. Gu hai be mee e gidee di God
dela e deemee di mmada ginai, gei mee digi hana gi muli. 28 Di haga-
donu dela ne hidi iei mee ga haganoho di Pasoobaa, ga helekai bolo nia
dodo gi hunua gi hongo nia bontai nia hale o digau Israel, bolo tangada
di langi o di made ga gidee ia, ga hagalee daaligi nia ulu mmaadua
digau Israel.[a]
29 Di hagadonu dela ne hai digau Israel gii mee di hula laa lodo
Tai Mmee, gei di maa guu bagu be hongo henua. Digau o Egypt ga haga-
mada belee hula, gei digaula gu mmaalemu.[b]
30 Di hagadonu dela ne hidi ai nia abaaba di waahale Jericho
ga mooho, i muli digau Israel ne haganiga di waahale deenei i nia laangi
e hidu.[c]
31 Di hagadonu dela ne hidi ai di ahina mouli huaidu go Rahab ga daga-
loaha, idimaa, mee ne benebene digau hagadina hagammuni, gei mee
digi dau madalia digau de hagalongo ala ne daaligi.[d]

---

[v] **11.20** Genesis 27.27-29,39-40 [w] **11.21** Genesis 47.31; 48.1-20
[x] **11.22** Genesis 50.24-25; Exodus 13.19 [y] **11.23** Exodus 2.2; Exodus 1.22
[z] **11.24** Exodus 2.10-12 [a] **11.28** Exodus 12.21-30 [b] **11.29** Exodus 14.21-31
[c] **11.30** Joshua 6.12-21 [d] **11.31** Joshua 2.1-21; 6.22-25

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

32 Au belee helekai hua igolo? Dogu madagoaa ai, e helekai i Gideon,
Barak, Samson, Jephthah, David, Samuel, mo nia soukohp.[e] 33 Mai di
hagadonu dela ne hidi ai digaula ga heebagi gi nia henua huogodoo
ala i golo, ga maaloo. Digaula guu hai nia mee ala e donu, guu kae nia
hagababa a God ang gi digaula. Digaula guu pono nia ngudu nia laion.[f]
34 Digaula gu diinai nia ahi maaloo, gu hagalee tale gi taaligi hulu-
manu dauwa. Digaula guu lodo paagege, gei gu maaloo. Digaula e maaloo
i lodo tauwa, gu daaligi digau dauwa tuadimee.[g] 35 Mai i di hagadonu,
nia ahina guu lahi nadau gau mmade ne mouli aga labelaa gi daha mo di
made.

Hunu daangada hagalee hiihai e haga dagaloaha, digaula guu mmade
i di hagaduadua, bolo gi mouli aga ginaadou i di mouli mada humalia.[h]
36 Hunu ginaadou ne haga mmaemmae ga haga mamaawa, ge hunu gau
ne lawalawa, ne kili gi lodo di hale galabudi.[i] 37 Hunu gau ne dilidili, hunu
gau ne duuduu gi nia dowaa, hunu gau ne daaligi gi nnulumanu dauwa,
hunu gau ne haga ulu gi nia gili manu siibi mono gili manu kuudi. Hunu
gau ne hai gi hagaloale, ge e hagaduadua hagahuaidu, ge hagalee bene-
bene haga humalia.[j] 38 Henuailala la hagalee humalia gi digaula. Digaula
guu hula, gu heehee hua i lodo nia anggowaa mo i hongo nia gonduu, ge
noho i lodo nia bongoo hadugalaa mono bongoo i lodo di gelegele.

39 Malaa, nia daangada aanei huogodoo gu modongoohia bolo ginaadou
digau humalia mai i nadau hagadonu. Gei digaula la digi kae di mee a
God dela ne hagababa anga, 40 idimaa God guu hai dana hagatau dela
koia e humalia mai gi gidaadou, bolo digaula la gi madalia gidaadou, gei
digaula gaa dohu dogomaalia.

Tadau Damana go God

12 1 Mai gi gidaadou, iai digau hagadootonu dogologo deenei i tadau
baahi, malaa, gidaadou gi kilia gi daha nia haga deaadee mo nia
huaidu ala e lawalawa gidaadou. Gidaadou gii hai digau e llele hagamahi
i di hoiaa i tadau mua. 2 Gidaadou gi daumada ina hua a Jesus, go Mee
dela go taamada mo di hagaodi o tadau hagadonu. Mee e de hei eia dono
hagaduadua i di loobuu. Idimaa di tene dela e talitali a Mee, gei Mee
e de hei eia dono haga langaadia i dono made i di loobuu. Dolomeenei gei
Mee guu noho i di baahi dau donu di lohongo king o God.

3 Goodou gi hagamamaanadu ina dono hai ne hagaduadua ai, mo
dono hagakono dono manawa i nia haganneennee digau huaidu! Malaa,

---

[e] **11.32** Gabunga 6.11–8.32; 4.6–5.31; 13.2–16.31; 11.1–12.7; 1 Samuel 16.1–1
Kings 2.11; 1 Samuel 1.1–25.1 [f] **11.33** Daniel 6.1-27 [g] **11.34** Daniel 3.1-30
[h] **11.35** 1 Kings 17.17-24; 2 Kings 4.25-37 [i] **11.36** 1 Kings 22.26-27; 2 Kronikel 18.25-26;
Jeremiah 20.2; 37.15; 38.6 [j] **11.37** 2 Kronikel 24.21

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hudee manawa paagege ge hudee kilia gi daha godou hagadonu. 4I di
godou hai baahi gi di huaidu, gei goodou digi tale gi di made. 5Goodou
gu de langahia nnelekai hagamaaloo a God ne hai adu gi goodou, be
tangada e helekai gi ana dama? Mee ne helekai boloo,

"Dagu dama daane,
hagalongo ang gi Dimaadua ma gaa hai goe gii donu,
hudee manawa bagege gi ana aago goe.[k]
6 Idimaa, Dimaadua e haga donu
digau huogodoo ala e aloho ai,
gei e hagaduadua nia daangada huogodoo
ala guu hai ana dama."

7Goodou hagakono i di hagaduadua be di godou hagaduadua mai godou
damana. Di godou hagaduadua e haga modongoohia bolo God guu hai
goodou nia dama ni aana. Ma di tama i golo e hagalee daaligi go dono
damana? 8Maa goodou digi kae di hagaduadua be ana dama huogodoo,
malaa, goodou hagalee nia dama donu ni Mee. 9Di hai o tadau damana
henuailala e hagaduadua gidaadou, gei gidaadou e hagalabagau digaula.
E hai behee? Ma hagalee koia e humalia maa gidaadou gaa dugu gidaadou
gi Tamana hagataalunga, ga mouli? 10Tadau damana henuailala e haga-
duadua gidaadou i di madagoaa bodobodo, di mee e donu ginai digaula
e hai. Gei God e hagaduadua gidaadou belee hagahumalia gidaadou, bolo
gii dabu gidaadou be Ia dela e dabu. 11Di madagoaa gidaadou ma ga haga-
duadua, gei gidaadou e hai bolo ma di mee e hai gidaadou gi manawa gee,
hagalee tenetene. Di madagoaa maalia, ginaadou ala nogo aago gi di haga-
duadua beelaa, gaa hagi di hui di aumaalia o di mouli e donu.

Nia agoago mono haga iloo

12Malaa, dahi aga ina godou lima ala gu maanu, haga maaloo ina aga
godou duli ala e bolebole.[l] 13Taele i hongo nia ala huudonu, gii hili nia
wae ala e deemee di heehee gi haele.[m]

14Hagamada gii noho i di aumaalia i baahi nia daangada huogodoo,
gi mouli i di mouli dela e dabu, idimaa, tangada e mee di mmada gi Tagi
ai maa ia hagalee dabu i lodo dono mouli. 15Gii pula i goodou, gi dee
huli gi daha mo tumaalia o God. Hudee hai be di laagau mmala, dela
e tomo aga, e hai nia haingadaa e logo i dono poisin.[n] 16Goodou hudee
mouli milimilia, ge hudee de hiihai gi God be di hai o Esau, dela ne hui
gi daha ono mogobuna dagi ulu madua gi di pileedi meegai.[o] 17Goodou
gu iloo di mee dela ne hai nomuli, mee gu hiihai e kae ono maluagina
mai baahi dono damana, gei gu deemee, idimaa mee digi gidee di ala

---

[k] **12.5** Job 5.17; Agoago Podo 3.11-12 [l] **12.12** Isaiah 35.3 [m] **12.13** Agoago Podo 4.26
[n] **12.15** Deuteronomy 29.18 [o] **12.16** Genesis 25.29-34

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dela e huli dana mee dela ne hai, ma e aha mee nogo halidangi i dana halahala.[p]

18 Goodou digi lloomoi be digau Israel gi di Gonduu Sinai, gi longono goodou di ulaula, mo di bouli dongoeho mo dono madangi maaloo,[q] 19 mo di lee damana o di 'trumpet' mo di longono di lee gu gila aga. Di madagoaa nia daangada ne longono di lee deelaa, gei digaula gu tangitangi hagamahi, bolo gi de longono labelaa di lee deenei, 20 idimaa, digaula e deemee di kae nia helekai ala e hai boloo, "Di manu ma gaa tale gi di gonduu deenei, le e dilidili gii made."[r] 21 Di ada deenei koia e hagamadagudagu dangada, ne hidi ai Moses ga helekai, "Au gu madagu huoloo, ge gu bolebole!"[s]

22 Malaa, goodou ne loomoi gi di Gonduu Zion, di waahale o di God Mouli, go Jerusalem dela i di langi, e honu digau di langi dogologowaahee. 23 Goodou gu lloomoi gi di hagabuni hagatenetene o nia ulu mmaadua dama daane a God, ala guu lawa di hihi nadau ingoo i di langi. Goodou gu lloomoi gi baahi o God, tangada gabunga o nia daangada huogodoo, gi baahi labelaa nia hagataalunga daangada humalia ne hai gii dohu hagatau. 24 Goodou gu lloomoi gi Jesus dela ne haga noho di hagababa hoou, gu lloomoi labelaa gi nia dodo ala ne llingi anga, ala e hagababa nia mee koia e humalia i nia dodo o Abel.[t]

25 Deenei laa, goodou nei gi de haga balumee hua Tangada dela e helehelekai adu gi goodou. Idimaa, digau ala nogo haga balumee tangada dela nogo hagadonudonu nnelekai a God i henuailala, digaula digi dagaloaha. Malaa, gei gidaadou ga dagaloaha behee maa gidaadou ga haga balumee Tangada dela e helehelekai mai i di langi?[u] 26 Dono lee gu haga ngalua henuailala i di madagoaa deelaa. Dolomeenei ge Ia guu hai dana hagababa boloo,

"Au gaa hai labelaa di haga ngalua deenei,
hagalee go henuailala la hua,
mo di langi i nua labelaa."[v]

27 Nnelekai bolo "Au gaa hai labelaa" e haga modongoohia madammaa bolo nia mee ala ne hai ga ngalungalua ga hagalee, gei nia mee ala e deemee di ngalungalua gaa dugu hua igolo.

28 Gidaadou gi danggee i gidaadou guu kae tenua dela e deemee di ngalungalua. Gidaadou gi hagaamuina God, mo di daumaha i di ala dela e hiihai ginai Mee i di hagamadagudia, 29 idimaa, tadau God lago di ahi dela e dudu gii wele.[w]

Di haga tenetene di manawa o God

13 1 Gi daahia hua di godou hagadau aaloho be nia dama a Christ.
2 Gi langahia gi benebene ina digau mai i daha gi godou hale,

---

[p] **12.17** Genesis 27.30-40 [q] **12.18** Exodus 19.16-22; 20.18-21; Deuteronomy 4.11-12; 5.22-27 [r] **12.20** Exodus 19.12-13 [s] **12.21** Deuteronomy 9.19 [t] **12.24** Genesis 4.10 [u] **12.25** Exodus 20.22 [v] **12.26** Haggai 2.6 [w] **12.29** Deuteronomy 4.24

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hunu daangada ne hai beelaa, gei digaula ne benebene digau di langi, gei digi iloo bolo ma digau di langi.[x] 3 Gi langahia digau ala i lodo nia hale galabudi. Gi maanadua bolo goodou e madalia digaula. Gi langahia labelaa digau ala e hagaduadua kono. Gi maanadua bolo goodou e duadua be digaula.

4 Goodou huogodoo e hai loo gi hagalabagau tabuaahia o taga hai lodo. Nia daane mo nia ahina hai lodo gi hagadaubuni, hagadau hagalaamua. God le e hagi aga tangada mouli be di manu ge huaidu.

5 Goodou gi hudee aloho i nia bahihadu, gii dohu hua gi godou mee ala gu i golo, idimaa, God gu helekai,

"Au hagalee diiagi goe,
be e hudu goe gi daha."[y]

6 Gidaadou la gi maaloo i tadau helekai,

"Dimaadua la go dogu hagamaamaa,
au hagalee madagu.
Ma di aha dela e mee di hai go tangada
mai gi di au?"[z]

7 Gi langahia digau agoago namua ala nogo hagi ngudu adu gi goodou nnelekai a God. Gi hagabaubau ina nia hanga mouli digaula, mo nadau mmade, goodou gi daudalia nadau hagadonu. 8 Jesus Christ e hai hua be di mee e dahi anaahi, dangi nei, gaa hana hua beelaa.

9 Hudee dumaalia anga gi nia agoago hua gee tilikai gi dagi ina goodou gi daha mo di ala dela e donu. Di mee dela e humalia adu gi godou hagataalunga, daudalia hua tumaalia o God, hagalee go nia haganoho o nia meegai. Idimaa, tangada dela ma ga hagalongo gi nia haganoho aanei, deai dono humalia e kae ai.

10 Digau hai mee dabu o Jew ala e ngalua i lodo di Hale Daumaha, nadau donu ai di gai tigidaumaha dela e hai i hongo tadau gowaa dudu tigidaumaha. 11 Tagi aamua hai mee dabu o Jew e kae nia dodo manu gi lodo di Gowaa Dabuaahia Huoloo belee hai tigidaumaha, e wwede nia huaidu, gei nia huaidina o nia manu le e dudu i tua di waahale.[a] 12 Deelaa tadinga Jesus ne made labelaa i tua di waahale, belee haga madammaa nia huaidu o nia daangada gi ono dodo donu. 13 Gidaadou gii hula gi mee dela i tua di waahale, e madalia a Mee i dono haga langaadia. 14 Idimaa, gidaadou tadau waahale e noho hua beelaa i henuailala ai, gidaadou e halahala di waahale dela ga hanimoi. 15 Gidaadou hagaamu ina a God i nia madagoaa huogodoo, e hai ai tadau tigidaumaha mai i Jesus, deelaa tigidaumaha e hagalaamua di ingoo Jesus i tadau helekai. 16 Goodou hudee de langahia gi heia godou haihai

---

[x] **13.2** Genesis 18.1-8; 19.1-3 [y] **13.5** Deuteronomy 31.6,8; Joshua 1.5
[z] **13.6** Pisalem 118.6 [a] **13.11** Leviticus 16.27

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

humalia, hagadau maamaa i godou mehanga, idimaa, aalaa nia hai tigi-daumaha humalia e hiihai ginai a God.

17 Hagalongo gi godou dagi, gi daudalia nia haganoho digaula, idimaa, digaula hagalee dugu di nadau madamada humalia i godou hagataalunga, gei digaula e hai loo gi haga kila aga nadau hegau ang gi God. Goodou ma ga hagalongo gi digaula, gei digaula koia ga tenetene i di nadau hai nadau hegau. Goodou ma ga de hagalongo, gei digaula ga manawa gee, ga deemee di hagamaamaa goodou.

18 Goodou gi mua hua di hai dalodalo i gimaadou. E hagalongo ia i gimaadou, bolo madau maanadu le e madammaa hua, idimaa, gimaadou e hiihai e hai nia mee ala e donu i nia madagoaa huogodoo. 19 Au e dangi hagamahi adu gi goodou, bolo gii hai dalodalo ang gi God gi limalima dana hagau adu au gi goodou labelaa.

Talodalo haga lawa

20-21 God dela ne haga mouli aga tadau Dagi go Jesus mai i baahi digau ala guu mmade, go Mee dela go di hagaloohi siibi aamua. Mai i nia dodo o dono made, Mee ne haga modongoohia bolo di hagababa damana e de ngudu le e donu. Di God di aumaalia gi haga honu ina goodou gi nia hagahumalia huogodoo ala e tau adu gi goodou e hai dono manawa. Gei Mee gi haga gila aga ina di hiihai o dono manawa i tadau baahi, mai baahi o Jesus Christ, e haga tenetene a Mee. Di madamada ang gi Christ gii hana hua beelaa. Amen.

Nnelekai haga muliagina

22 Ogu duaahina nei, au e dangi adu gi goodou gi hagakono, gi haga-longo gi agu agoago hagamaaloo aga goodou, idimaa, dagu lede ne hihi la hagalee looloo. 23 Au e hiihai bolo goodou gi iloo bolo tadau duaahina go Timothy la gu ulu gi daha mo di hale galabudi. Maa mee ga lima-lima mai gi di au, gei gimaua ga lloo adu gi godou baahi.

24 Hagadae ina di madau hagaaloho gi godou dagi huogodoo, mo nia dama a God huogodoo. Nia dama a Christ ala i Italy e hagau adu nadau hagaaloho gi goodou.

25 Tumaalia o God gii noho madalia goodou huogodoo.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

JAMES

Di Lede a James

Di haga modongoohia:

Di lede a James la nia agoago hagamaamaa o nia mouli nia daangada, ne hihi ang gi nia dama a God huogodoo ala e noho i nia madagowaa huogodoo i henuailala. James e hai hegau gi nia helekai hagatautau e logo belee haga modongoohia gi nia daangada huogodoo di hai o di kabemee, gei e dagi nia hagamamaanadu mo nia mouli o nia dama a Christ i ana agoago nia mee aanei: di hai o di maluagina mo di hagaloale, nia hagamada, nia hangaahai humalia, hilihili dangada, hagadonu mono hegau, hai hegau gi tolole, kabemee, lagamaaloo, hagamuamua mo di hila gi lala, hagi aga digau ala i golo, hagaamu ia, manawa hagakono, mo talodalo.

Di lede deenei e haga modongoohia aga nia hagalabagau o nia hegau o digau ala e hagadonu a Christ.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di haga modongoohia *(1.1)*
Di hagadonu mo di iloo mee *(1.2-8)*
Di hagaloale mo di maluagina *(1.9-11)*
Di hagadina mo di hagahuaidu *(1.12-18)*
Di hagalongo mo di hagagila aga nnelekai *(1.19-27)*
Di hilihili dangada *(2.1-13)*
Di hagadonu mono hegau *(2.14-26)*
Tama a Christ mo dono holole *(3.1-18)*
Tama a Christ mo henuailala *(4.1-6)*
Hagadilinga agoago *(5.7-20)*

---

1 [1] Mai James, tangada hai hegau a God, mo Tagi go Jesus Christ.
Taga aloho ang gi nia dama a God huogodoo ala gu modoho i henuailala.[a]

---

[a] **1.1** Matthew 13.55; Mark 6.3; Nnegau 15.13; Galatians 1.19

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di hagadonu mo di iloo mee

2 Ogu duaahina nei, goodou gi maanadua bolo goodou e haa-
danga lamalia gi nia hagadilinga haingadaa huogodoo ala ma ga tale adu
gi goodou. 3 Idimaa, goodou e iloo bolo godou hagadonu ma ga maaloo
i nia haingadaa aanei, le e haga llauehe aga godou manawa hagakono
i di madagoaa haingadaa. 4 Goodou la gii pula i godou manawa hagakono
i nia madagoaa haingadaa gii noho hua beelaa, gei goodou gaa dohu
huoloo, ga dogomaalia. 5 Maa tangada i goodou e dee dohu dono iloo
mee, geia gi dalodalo ang gi God, ge God ga dugu anga, idimaa, God
e manawa dumaalia gaa hana hua beelaa ang gi nia daangada huogo-
doo. 6 Malaa, goodou e hai loo gi dalodalo mo di hagadonu, hagalee
manawa logo. Tangada dela e manawa logo le e hai gadoo be di beau o di
moana dela e bagibagia i di madangi. 7-8 Tagadilinga dangada beenei digi
dogomaalia dono hilihili, digi hagatogomaalia ana mee e hai, ia gi hudee
maanadu bolo ia e mee di kae ana mee mai baahi o Dimaadua.

Di hagaloale mo di maluagina

9 Nia duaahina dama a Christ hagaloale e hai loo gi tenetene i di mada-
goaa digaula e haga menege aga go God. 10 Nia duaahina dama a Christ
maluagina gi tenetene labelaa i di madagoaa dela e dugu eia go God,
idimaa, digau ala e maluagina ga hagalee, gadoo be di akai o di laagau
geinga.[b] 11 Gei di laa gaa hobo, ga welengina, gaa dudu nia laagau, gei
nia akai gaa mae, ga monnono. Nadau madamada ga hagalee. Dela gadoo
be tangada maluagina dela ma ga daaligi ga hagalee i dono madagoaa
e hai dana moomee.

Nia hagamada

12 E maluagina go tangada dela e manawa dahi i lodo nia hagamada
haingadaa. I muli di aali i ono hagamada, geia e kae di hui o di mouli.
Deenei go di mouli a God ne hagababa ang gi digau ala e aloho i de Ia.
13 Maa tangada gaa tale gi nia hagamada haingadaa, geia gi hudee hele-
kai boloo, “Nia hagamada aanei ne loomoi i baahi o God.” Idimaa, di
huaidu e deemee di hagamada a God, gei God hogi hagalee e hagamada
tangada. 14 Malaa, tangada le e tale gi nia hagamada mai i ono hiihai
huaidu. 15 Gei ono hiihai huaidu ga hagadili aga nia huaidu, gei di huaidu
ga tomo aga gaa hidi ai di made.

16 Ogu ihoo hagaaloho nei, hudee heia goodou gi halahalau ina go
tangada. 17 Nia wanga dehuia humalia huogodoo, mono maluagina e dohu
huogodoo, le e lloomoi i di langi i baahi o God dela ne hai nia maahina

---

[b] **1.10** Isaiah 40.6-7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

o di langi. God hagalee huli, ge hagalee hagabouli.[c] 18 Mai dono hiihai
oono, Mee ne hai gidaadou mai ana helekai donu, bolo gii hai gidaadou
nia ulu mmaadua o ana mee huogodoo.

Hagalongo mo di haga gila

19 Ogu duaahina hagaaloho nei, goodou gi langahia di mee dee-
nei: Tangada nei mo tangada nei i goodou huogodoo, gi limalima di
hagalongo, malaa, hudee hagalellele di helekai, hudee limalima di
hagawelewele. 20 Idimaa, di hagawelewele o tangada la hagalee haga-
maamaa di haga gila aga di manawa donu a God. 21 Malaa, goodou
haga mogowaa ina goodou gi daha mo nia hangaahai milimilia, mo nia
haihai hala huogodoo. Goodou dugu anga goodou gi God ge gi kae ina
ana helekai ala e dogi go Mee gi lodo godou manawa, aanei nia helekai
e mee di haga mouli goodou.

22 Goodou haga hai hegau ina nnelekai a God. Maa goodou ga haga-
longo hua gi nia maa, gei goodou e bida halahalau hua goodou.
23 Tangada dela ma ga hagalongo hua gi nia helekai a God, gei hagalee
haga gila aga nia maa, ia e hai gadoo be tangada dela ma gaa mmada
gi lodo di kalaadi, ia ne mmada hua gi dono ada. 24 Mee e mmada gi
humalia gi dono ada. Dono madagoaa ne hana gi daha mo di kalaadi,
geia gu limalima hua gu de langahia dono ada. 25 Tangada dela
e mmada gii donu gi taganoho hai donu dogomaalia dela e haga daga-
loaha nia daangada, ga hagalongo gii donu, geia hagalee hagalongo hua
ga de langahia di maa, gei mee e daudali ai, deenei tangada a God
e hagahumalia i ana mee huogodoo ala e hai.

26 Maa tangada i golo e hagamaanadu bolo ia tangada daumaha
humalia, geia e deemee di benebene dono holole, dono hai daumaha le
e balumee hua, ia e bida halahalau hua ia. 27 Di mee a God Tamana dela
e hai bolo taumaha dela e madammaa gei e donu, la deenei: Madamada
humalia nia damagiigi ala guu mmade nadau maadua, mo nia ahina
guu mmade nadau lodo i nadau haingadaa, ge hudee hagahuaidu ina
ginaadou gi nia hangaahai huaidu o henuailala.

Hudee hilihili dangada

2 1 Ogu duaahina nei, i di godou hagadonu tadau Dagi madamada
go Jesus Christ, goodou hudee dugudugu gee nia daangada i di
gili nadau hangaahai. 2 Dolomaa taane maluagina dono buulei goolo,
e ulu ono gahu humalia, ga ulu mai gi godou baahi i di miiting, gei
taane hagaloale e ulu i nia gahu huaidu e ulu mai labelaa, 3 maa goodou
ga hagalabagau taane ono goloo humalia, ga helekai gi mee, “Noho

---

[c] **1.17** 1 Samuel 15.29

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

i hongo di lohongo humalia deenei," ga helekai gi tangada ono goloo
huaidu boloo, "Duu i gono," be, "Noho gi hongo di baba i baahi ogu wae,"
4 malaa, goodou gu ihala i di godou waewae godou mehanga, ga hidi mai
dau hilihili nia maanadu huaidu!
5 Ogu duaahina hagaaloho nei, goodou hagalongo! God e hilihili
digau hagaloale o henuailala bolo gii honu i di hagadonu, gi hai mee gi
Tenua dela ne hagababa ang gi digau ala e aloho i de Ia. 6 Gei goodou
la gu haga balumee digau ala e hagaloale! Ma koai ala e wanga goodou
gi di haingadaa, gi di gowaa hai gabunga? Go digau ala e maluagina!
7 Aanei go digau ala e helekai huaidu i di ingoo humalia dela ne gowadu
gi goodou.
8 Goodou gaa hai di mee dela e donu maa goodou ga hagalongo gi taga-
noho o tenua o God, dela guu hihi gi lodo di Beebaa Dabu,

"Aloho i tangada dela i do baahi,
gii hai be do aloho i di goe."[d]

9 Maa goodou ga dugudugu gee nia daangada mai i nia hangaahai di-
gaula, malaa, goodou guu hai di huaidu, gei nnaganoho gaa hai bolo
goodou digau gu dagadagahi nnaganoho. 10 Tangada dela ma ga dagahi
dana haganoho e dahi i nia haganoho, geia gu dagahi nia haganoho
huogodoo. 11 Idimaa, go tangada lahua ne helekai boloo,

"Hudee hai be di manu,"

geia ne helekai labelaa boloo,

"Goe hudee daaligidia tangada gii made."

Ma e aha maa goe hagalee hai be di manu, gei goe ne daaligi tangada
gii made, malaa, goe tangada gu dagadagahi nnaganoho.[e] 12 Helekai gei
gi mouli be nia daangada ala ga hagi aga go taganoho e haga dagaloaha
gidaadou. 13 Idimaa, God ga hagalee dumaalia ang gi tangada dela digi
dumaalia gi dono ihoo, gei tumaalia le koia e mahi i di hagi aga.

Di hagadonu mono hegau

14 Ogu duaahina nei, dehee tahidamee o tangada dela e helekai bolo ia
dono hagadonu i golo, gei ono hegau ai? E hai behee: tagadilinga haga-
donu beenei e mee di haga mouli ia? 15 Dolomaa tadau duaahina daane
be ahina i golo nadau gahu ai, mo nadau meegai hagalee dohu, 16 dehee
tadinga o di godou helekai gi mee boloo, "E humalia. God ga hagahuma-
lia laa goe! Gahu ina goe gi mahana, miami!" gei goodou digi wanga
gi mee nia hagahumalia a mee? 17 Di hagadonu dela deai ono hegau ai,
e modongoohia bolo di hagadonu hua e made.
18 Dolomaa tangada ga helekai boloo, "Goe do hagadonu i golo, gei
au agu hegau i golo." Malaa, gei au ga helekai boloo, "Haga modo-

---

[d] **2.8** Leviticus 19.18 [e] **2.11** Exodus 20.13,14; Deuteronomy 5.17,18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ngoohia ina mai gi di au tangada e hagadonu gei ono hegau ai, gei au
ga haga modongoohia adu gi di goe dogu hagadonu mai i agu hegau."
19 E hai behee go do hagadonu: Goe e hagadonu bolo God le e dahi hua?
E humalia! Nia hagataalunga huaidu le e hagadonu labelaa beenei, gei
e bolebole i nadau mmaadagu i God. 20 Goe tangada dadaulia! Goe e hii-
hai bolo ma gi haga modongoohia ina adu gi di goe bolo di hagadonu
dela ono hegau ai, la dono hadinga ai? 21 Tadau damana go Abraham
la ne aha gaa donu i baahi o God? Mee ne donu i baahi o God mai dana
hai dela ne tigidaumaha dana dama daane go Isaac i hongo di gowaa
dudu tigidaumaha.[f] 22 Goe digi modongoohia? Dono hagadonu mo dono
hai hegau ne ngalua ngaadahi, bolo gii dohu ai dono hagadonu mai i
ana hegau. 23 Deelaa laa, nia helekai di Beebaa Dabu la gu kila aga, ala
e helekai boloo,

"Abraham la gu hagadonu a God.
Idimaa go dono hagadonu,
God guu hila ang gi mee gii donu a mee
i dono baahi."

God gu haga ingoo Abraham bolo di hoo hagaaloho ni oono.[g] 24 Goodou
gi modongoohia bolo tangada le e donu i baahi o God mai i ana hegau,
mo dono hagadonu, hagalee mai i dono hagadonu lahua. 25 E hai labelaa
be di ahina huaidu go Rahab. Mee ne donu i baahi o God i dana hai dela
ne benebene digau hagadina o Israel, ge ne hagau digaula hagammuni i
tuai ala.[h] 26 Tuaidina dela dono hagataalunga ai, tuaidina hua e made, gei
di hagadonu dela ono hegau ai, di hagadonu hua e made labelaa.

Tolole o tangada

3 1 Ogu duaahina nei, e dogologo i goodou hagalee hai gii hai digau
agoago, idimaa, goodou gu iloo bolo gimaadou digau agoago le e kae
di hagi aga damana i digau ala i golo. 2 Gidaadou huogodoo e hai di hala
i nia madagoaa e logo. Maa tangada hagalee hala ana helekai, ia e donu,
e mee di benebene dono huaidina hagatau. 3 Gidaadou e wanga di baalanga
gi di ngudu di hoodo bolo gi hagalongo a mee gii hana gi di gowaa belee
dagi ginai. 4 Goodou gi maanadu ina labelaa di hai o di wagabaalii damana
dela e hahaangi go di madangi maaloo. Di wagabaalii deenei e mee hua
di ulungi go tamaa hoe hua dulii, gei di maa gaa dele gi di gowaa dela
e hiihai ginai di gaabinu. 5 E hai gadoo be tolole tangada, tama dudaginga
dulii loo, gei e mee di helekai hagaamu ia i nia hagadilinga mee llauehe.

Maanadua labelaa lodo henua hagatau e mee di dudu go di mada golo-
golo dulii loo. 6 Tadau holole le e hai be di ulaula o di ahi. E honu

---

[f] **2.21** Genesis 22.1-14 [g] **2.23** Genesis 15.6; 2 Kronikel 20.7; Isaiah 41.8
[h] **2.25** Joshua 2.1-21; Hebrews 11.21

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nia hagadilinga huaidu huogodoo, e haga ihala tadau huaidina hagatau, gaa hidi ai tadau mouli, gaa wele i di ahi dela e hanimoi i di ahi dee odi. 7 Tangada e mee di haga gaidala nia manu, gu haga gaidala nia hagadilinga manu huogodoo ala i henuailala: nia manu lodo geinga, nia manu mamaangi, nia manu dolodolo, mono iga. 8 Tangada ne haga gaidala dono hololе ai. Tolole o tangada le e huaidu huoloo, ge e hagadau dangada, ge e honu i nia mee haga huaidu dangada. 9 Gidaadou e hai hegau gi tadau hololе e danggee gi tadau Dagi mo tadau Damana, gei e hai hegau labelaa i tadau haga halauwa nia daangada ala ne hai i di ada o God.[i] 10 Nnelekai danggee mo haga halauwa, le e loomoi hua i di ngudu e dahi. Ogu duaahina nei, nia mee beenei hagalee belee hai. 11 Di monowai e deemee di hali mai nia wai maangala mono wai mmala. 12 Ogu duaahina nei, di laagau 'fig' e deemee di huwa ono huwa olib, mo di laagau 'grape' e deemee labelaa di huwa ono huwa 'fig', di monowai mmala e deemee di uwa aga nia wai maangala.

Di iloo mee mai i nua

13 Koai e kabemee, ge iloo i godou baahi? Tangada deelaa le e mee di haga modongoohia dono kabemee mai dono mouli, hegau humalia, mai di manawa hila gi lala mo di iloo. 14 Maa tubua, hagadugina mo tumaanga la i godou lodo, malaa, goodou hudee heia di huaidu e hai baahi gi di tonu i godou hagaamu godou kabemee. 15 Di kabemee beenei hagalee ne haneia i di langi. Di mee hua ni henuailala, hagalee di mee ni di Hagataalunga, di mee hua ni Setan. 16 Di gowaa dela iai tubua mo tumaanga, deenei di gowaa e noho di hinihini mo nia huaidu huogodoo. 17 Gei di kabemee mai nua, le e madammaa i mua nia mee huogodoo, e noho i di aumaalia, dumaalia ge hila gi lala, gei e honu i tumaalia, gaa hidi ai nia hegau humalia e logowaahee, hagalee dugu gee nia daangada, ge hagalee hai hegau ngudu golomada. 18 Di humalia deenei la go nia huwa o nia hegau humalia o digau ala e hagahumalia mehanga daangada, ala e dogi nadau lii i di aumaalia.

Hai hoo gi henuailala

4 1 Nia hagadilinga heheebagi mono lagalagamaaloo huogodoo ala e hai i godou mehanga, le e daamada mai i hee? Ne daamada mai i godou manawa hiihai huaidu ala e hagadau heheebagi i godou lodo i nia madagoaa huogodoo. 2 Goodou e hiihai gi nia mee, gei goodou e deemee di hai mee ginai, gaa hidi ai goodou e dadaaligi dangada. Goodou e hiihai maaloo gi nia mee, gei goodou e deemee di hai mee ginai, gei goodou ga lagalagamaaloo ga heheebagi. Gei goodou e deemee di hai mee gi di

---

[i] **3.9** Genesis 1.26

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mee e hiihai ginai, idimaa, goodou hagalee tangi ang gi God. 3 Goodou
ga dangidangi gi God, gei goodou hagalee hai mee ginai, idimaa,
godou hagamaanadu la hagalee donu, goodou e tangi hua i nia mee
e haga manawa lamalia hua goodou. 4 Goodou digau e de manawa dahi.
Goodou e de iloo bolo maa goodou gaa hai nia hoo ni henuailala, dono
hadinga bolo goodou nia hagadaumee ni God? Tangada dela e hiihai
e hai di hoo hagaaloho ni henuailala, dela go mee gaa hai di hagadaumee
ni God. 5 Goodou hudee maanadu bolo ma di tonu i lodo nia helekai di
Beebaa Dabu ai, dela e helekai,

"Di hagataalunga ne dugu go God i tadau lodo,
le e honu i nia maanadu dubua."

6 Tumaalia o God dela e gaamai dehuia gi gidaadou, la koia e damanaiee,
gii hai be nnelekai di Beebaa Dabu,

"God e huli gi daha mo digau hagamuamua,
ge Ia e wanga dono dumaalia gi digau ala e hila gi lala."[j]

7 Dugu anga goodou gi God. Hai baahi gi Setan, gei mee gaa lele
gi daha mo goodou. 8 Lloomoi hagahoohoo ina goodou gi baahi o
God, gei Mee ga hagahoohoo ia adu gi godou baahi. Digau huaidu,
haga madammaa ina godou lima. Digau hai hegau ngudu golomada,
haga madammaa ina godou lodo. 9 Goodou gi manawa gee, tangitangi
mo di wawwawe. Huluhia godou gadagada gi di tangi, di godou tene-
tene gi di manawa gee. 10 Dugu ina goodou gi lala i mua o God, gei Mee
ga haga menege aga goodou.

Hudee hagi aga ina godou duaahina dama a Christ

11 Ogu duaahina nei, goodou hudee hagadau helekai huaidu i godou
mehanga. Tangada dela e hagahuaidu be e hagi aga dono duaahina,
geia e helekai huaidu mo di hagi aga nnaganoho. Maa goe e hagi aga
nnaganoho, gei goe hagalee hagalongo gi nia maa, e hagi aga hua nia
maa. 12 Ma go God hua dela e hai nnaganoho ge e hagi aga tangada. Go
Mee hua dela e mee di haga mouli ge e haga halauwa. Goe koai dela bolo
goe e hagi aga do duaahina dama a Christ?

Hudee bida hagaamu

13 Hagalongo mai, goodou ala e helekai, "Dangi nei be daiaa gei
gimaadou e hula gi di waahale deelaa, gaa noho i golo i di ngadau
e dahi, malaa, gimaadou ga huihui gi daha madau mee, ga gila mai
tagabae bahihadu."[k] 14 Gei goodou e de iloo be godou mouli la gaa hai
behee i nia laangi ala e lloomoi, idimaa, goodou e hai gadoo be di
magalillili o lala di langi, dela hua e gila aga tama madagoaa dulii,

---

[j] **4.6** Agoago Podo 3.34 [k] **4.13** Agoago Podo 27.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga limalima hua dono hagalee. 15 Deenei di godou helekai belee hai,
"Maa Dimaadua ga dumaalia mai, gei gidaadou ga mouli, gaa hai nia
mee aanei be nia mee aalaa." 16 Dolomeenei, gei goodou e hagamuamua
ge e hagaamu goodou, di hai deenei le e hai gee. 17 Malaa, tangada dela
e iloo ia di mee donu dela belee hai, geia hagalee hai di maa, ia guu hai
di hala.

Di hagailoo hagalliga gi digau maluagina

5 1 Goodou ala e maluagina, hagalongo mai dolomeenei! Goodou
gi tangitangi ge gi manawa gee, i di haadanga balua la ga dae adu
gi goodou. 2 Godou maluagina la ga mooho, godou gahu la gaa gai go
hiingodo.[l] 3 Godou goolo mono silber la gaa tomo. Nia tomo aanei la di
haga modongoohia e hai baahi adu gi goodou, gei e gai godou huaidina
gadoo be di ahi. Goodou ne benebene godou maluagina i nia laangi
hagaodi aanei. 4 Goodou digi huina nia daangada ala nogo ngalua i lodo
godou hadagee. Goodou gi hagalongo gi nadau dee donu. Nia lee o
digau e hagabudu godou huwa laagau la gu hagalongo ginai a God, go
Tagi Aamua.[m] 5 Godou mouli i henuailala e honu i di mouli mo di tene
balumee. Goodou guu hai goodou gii pedi ang gi di laangi o taaligi.
6 Goodou gu hagahuaidu, gu daaligi digau nadau ihala ai gii mmade, gei
digaula digi hai baahi adu gi goodou.

Di manawa hagakono mo talodalo

7 Ogu duaahina nei, goodou gi manawa hagakono gaa dae loo
gi di hanimoi o Tagi. Goodou mmada gi tangada hai hadagee i dono
manawa hagakono i dono talitali nia huwa humalia o dana hadagee, gei
e manawa hagakono i dono talitali maalia di madagoaa e doo di uwa.
8 Goodou gi manawa hagakono gi haga damana ina di godou hagadaga-
dagagee, idimaa, di laangi o Tagi la gu hoohoo mai.

9 Ogu duaahina nei, goodou hudee hagahuaidu ina tangada nei mo
tangada nei i godou mehanga, gi de hagi aga hua goodou go God.
Goodou gi iloo bolo Tangada hagi aga gu hoohoo mai dono hanimoi.

10 Ogu duaahina nei, goodou gi langahia nia soukohp ala nogo hai
nadau agoago i di ingoo o Tagi. Goodou gii kawe i nadau manawa haga-
kono mo nadau hagamahi i lodo nadau hagaduadua. 11 Gidaadou e hai
bolo digaula gu maluagina i nadau manawa hagakono i lodo nadau
hagaduadua. Goodou gu longono di hai o Job i dono manawa hagakono,
gei gu modongoohia di hai o Dimaadua dela gu hagahumalia a mee i di
hagaodi gi muli, idimaa, Dimaadua e honu i di aloho mo tumaalia.[n]

---

[l] **5.2** Matthew 6.19 [m] **5.4** Deuteronomy 24.14-15 [n] **5.11** Job 1.21-22; 2.10;
Pisalem 103.8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

12 Ogu duaahina nei, i mua nia mee huogodoo, goodou hudee hai haga-
modu ma gaa hai godou hagababa. Goodou hudee hai hagamodu gi di
langi be gi henuailala, be tei aha e de hilihili. Goodou helekai hua boloo,
“Uaa” maa goodou gaa donu, ge “Deeai” maa goodou ga hagalee donu,
gi dee too hua goodou gi lodo di hagi aga a God.[o]
13 Maa tangada i godou baahi gu manawa gee, ia gi dalodalo. Maa
iai tangada e tenetene, ia gi daahili hagaamu. 14 Maa iai tangada i
godou baahi e magi, geia gi gahia mai nia daangada mmaadua dau-
maha, e dalodalo, ge e hagatulu a mee gi di lolo hagalabagau i di ingoo
o Tagi.[p] 15 Talodalo dela e hai aga i lodo di hagadonu, gei tangada magi
la gaa hili. Tagi ga hagamaaloo aga a mee, ga dumaalia gi ono hala.
16 Malaa, goodou gi hagadau hagi aga godou huaidu mo di dalodalo
i tangada nei mo tangada nei, gi maaloo goodou. Talodalo o tangada
humalia la koia e mogobuna. 17 Elijah tangada gadoo be gidaadou, mee
ne dalodalo hagamahi bolo di uwa gi hudee doo. I nia ngadau e dolu
mo di baahi, gei di uwa digi doo.[q] 18 Geia ga dalodalo labelaa, gei di langi
gu haga doo dana uwa gi henuailala, gu haga tomo aga nia hagadili.[r]
19 Ogu duaahina nei, maa tangada i godou baahi guu hana gee mo di
tonu, goodou heia a mee gii huli hoou labelaa. 20 Goodou gi langahia bolo
tangada dela ma gaa huli tangada huaidu gi daha mo ono hala, ia ne daa
di mouli o maa gi daha mo di made, guu gahu nia hala e logo gi tumaalia
o nia hala logowaahee.[s]

---

[o] **5.12** Matthew 5.34-37 [p] **5.14** Mark 6.13 [q] **5.17** 1 Kings 17.1; 18.1
[r] **5.18** 1 Kings 18.42-45 [s] **5.20** Agoago Podo 10.12; 1 Peter 4.8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

1 PETER

Tahi Lede a Peter

Di haga modongoohia:

Tahi lede a Peter la ne hihi ang gi nia dama a Christ, ala e haga ingoo bolo *nia daangada ni God ne hilihili* (1.1) ala e noho bahi i ngeia i Asia Dulii. Tahi mee hagalabagau o di lede deenei, le e hagamaaloo aga nia dama a Christ ala guu noho i lodo nia haingadaa o nia dadaaligi ge hagaduadua i nadau hagadonu. Peter ne hihi di maa belee haga langahia ang gi nia dama a Christ di hai o di Longo Humalia o Jesus Christ, dela ne made, mouli aga, ga hagababa bolo e hanimoi, e wanga gi digaula di hagadagadagagee. Mai i di mee deenei, digaula gu hagakono i lodo nadau hagaduadua, guu hai di haga modongoohia o di tonu o nadau hagadonu, gei ginaadou gaa kae di hui o di hagadonu deenei i di laangi Jesus Christ dela e hanimoi ai.

Tangada ne hihi di mee deenei, e hagamahimahi labelaa ang gi digaula bolo gi momouli be nia daangada ni Christ.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di haga modongoohia *(1.1-2)*
Hagalangahia di haga mouli mai baahi o God *(1.3-12)*
Di aago hagamahi di hai o di mouli dabu *(1.13–2.10)*
Tuhongo hegau dama a Christ i di madagoaa hagaduadua *(2.11–4.19)*
Di hila gi lala mo di hai hegau dama a Christ *(5.1-11)*
Di hagaodi gi muli *(5.12-14)*

---

1 1 Mai Peter, tangada agoago hagau a Jesus Christ, ang gi nia
daangada a God ne hilihili, ala e noho be digau mai i daha i hongo
nia guongo go Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia mo Bithynia. 2 Goodou
ne hilihili aga mai i di hiihai o God Tamana, gaa hai digau dabu mai i
dono Hagataalunga, bolo goodou gi hagalongo ang gi Jesus Christ, ge
gi madammaa goodou i ono dodo.

Tumaalia mo di noho i di aumaalia gii dohu humalia i godou baahi.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di hagadagadagagee mouli

3 Gidaadou gi danggee ang gi God, Tamana o tadau Dagi go Jesus Christ.
Idimaa go dono dumaalia aamua, Ia ne gaamai gi gidaadou di mouli
hoou i dana haga mouli aga a Jesus Christ mai i di made. Di mee dee-
nei gu haga honu gidaadou gi di hagadagadagagee mouli. 4 Deenei tadau
mee e kanakana bolo gidaadou ga hai mee gi di maluagina dela ne bene-
bene go God ang gi ana daangada. Mee e benebene adu gi goodou nia
maluagina aanei i di langi, i di gowaa dela hagalee mooho, be e pobo, be
e ngudu gi daha. 5 Nia maluagina aanei ala e benebene go di mogobuna
o God laa adu gi goodou mai di hagadonu, anga gi di hagamouli dela
gu togomaalia e gila aga i di hagaodi o di madagoaa. 6 Malaa, goodou
gi tenetene, eimaha hogi maa goodou e lodo huaidu i di madagoaa bodo-
bodo, mai i nia hagamada e logo ala e tale adu gi goodou. 7 Tadinga o nia
haingadaa aanei le e haga modongoohia bolo godou hagadonu le e donu.
Nia goolo hogi e mee di mooho ma ga manamana gi di ahi, malaa, e hai
gadoo be godou hagadonu, ala koia e hagalabagau i nia goolo, e hai loo
gi hagamada bolo gi maaloo ai. Gei goodou ga hai mee gi di tene mo di
madamada mo di hagalaamua i di laangi dela e gila mai ai Jesus Christ.
8 Goodou e aloho i Mee, gei goodou digi mmada gi Mee. Goodou e haga-
donu a Mee, gei goodou e de gidee a Mee dolomeenei. Ga hidi ai goodou
ga tenetene huoloo i di tene dela e deemee di haga modongoohia go
nnelekai, 9 idimaa, goodou guu kae di haga mouli o godou mouli, dee-
laa tadinga o godou hagadonu a Mee. 10 Mai di haga mouli deenei, dela
ne hidi ai nia soukohp namua ga halahala, ga haga dina gi humalia,
ga kokohp di hai o di wanga dehuia dela belee gowadu go God gi goodou.
11 Digaula ne hagamada e halahala di madagoaa behee ge dehee dono
dau mai. Deenei di madagoaa di Hagataalunga o Christ dela i nadau lodo,
ne haga modongoohia gi digaula di dau mai nia hagaduadua ala e haga-
kono go Christ mo di madamada dela e gila mai nomuli.

12 God gu haga modongoohia gi nia soukohp aalaa bolo nadau hegau
la hagalee nia mee belee hagahumalia ai ginaadou, gei nia mee belee
hagahumalia ai goodou, i di nadau leelee i nia agoago ala e donu,
ala e hagalongolongo ginai goodou dolomeenei. Digau hagau o di
Longo Humalia, aanei digau ala e hagadele adu gi goodou nia agoago
aanei, mai i di mogobuna o di Hagataalunga Dabu dela ne hagau mai i di
langi. Aanei nia agoago e donu ala e hiihai labelaa ginai digau di langi
bolo ginaadou e hai gi iloo.

Di gahigahi ang gi di mouli dabu

13 Malaa, goodou hagatogomaalia ge gi haga noho ina gi humalia
godou hagamamaanadu. Goodou gii noho kanakana, gei gi hagadaga-

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dagagee hua gi nia maluagina ala ga hai mee ginai goodou i di madagoaa
Jesus Christ ma ga gila mai. 14 Goodou hagalongo ang gi God. Hudee heia
godou mouli gi dagi ina go nia hagadilinga hiihai ala nogo i godou baahi
i di godou madagoaa nogo de hagalongo. 15 Goodou gii dabu i godou mee
huogodoo ala e hai, gii hai be God dela ne gahigahi mai goodou dela
e dabu. 16 Di Beebaa Dabu e helekai,

"Goodou e hai gii dabu,
idimaa, Au e dabu."[a]

17 Goodou gahia a Mee bolo "Tamana" i godou hai dalodalo ang gi
God dela e hagi aga nia daangada huogodoo gi di hagi aga e dahi,
e hagatau anga gi nnegau o tangada ne hai. Malaa, goodou gi mmaa-
dagu mo di hagalabagau ina a Mee i lodo godou mouli dela e mouli
i henuailala. 18 Idimaa, goodou e iloo hua di mee dela ne haga daga-
loaha goodou gi daha mo di balu mouli dono hadinga ai, nogo mouli ai
godou maadua mmaadua. Goodou hagalee ne haga dagaloaha go nia
mee mooho ngoohia, be nia silber be nia goolo, 19 gei go tigidaumaha
hui ngadaa, go nia dodo hagalabagau o Christ, dela go Tama siibi mada-
mmaa, ono milimilia ai. 20 Mee ne hili aga i baahi o God i mua di hai o
henuailala, ge gu haga modongoohia aga i nia laangi muliagi aanei belee
hagahumalia goodou. 21 Goodou ne hagadonu a God mai i Christ, dela
ne haga mouli aga go Mee mai i di made, gaa wanga gi Mee nia mada-
mada, malaa, godou hagadonu mo godou hagadagadagagee gii luia ang gi
God.

22 Mai i di godou daudali di tonu, goodou gu haga madammaa goodou,
gu aaloho i godou duaahina hagadonu, deelaa laa goodou gi haga-
dau aaloho aga i lodo godou manawa hagatau. 23 Nnelekai a God ala
e haga mouli ge e noho hua beelaa, la ne haga haanau goodou labelaa
gii hai be nia dama ni Tamana dela hagalee made, hagalee nia dama ni
tamana dela e made. 24 Idimaa, di Beebaa Dabu e helekai,

"Nia daangada huogodoo le e hai be nia geinga tolo,
gei nadau madamada le e hai be nia akai lodo geinga.
Nia geinga tolo la gaa mae,
gei nia akai la ga monnono,[b]
25 gei nnelekai a Dimaadua le e noho hua beelaa,
ono hagaodi ai."

Nnelekai aanei la go di Longo Humalia dela ne hagadele adu gi goodou.

Di hadu mouli mo tenua dabu

2 1 Goodou kilia gi daha nia mee huaidu huogodoo. Goodou kilia
gi daha nia kai tilikai, mo nia halahalau dangada, dubua mo nnele-

---

[a] **1.16** Leviticus 11.44-45; 19.2 [b] **1.24** Isaiah 40.6-8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

kai huaidu. 2 Heia goodou gii hai be nia dama lligi ala e hiihai hua e inu
nia weuu donu o di hagataalunga, gi tomo aga goodou gi mouli. 3 Idimaa,
di Beebaa Dabu e helekai boloo,

"Goodou gu gidee tumaalia o Dimaadua."[c]

4 Malaa, goodou lloomoi gi Tagi, idimaa, go Mee dela go di Hadu mouli,
dela ne hudu gi daha go nia daangada be di balumee, ge gu hili-
hili aga go God guu hai di hadu hagalabagau. 5 Goodou lloomoi be nia
hadu mouli, e hau di hale daumaha hagataalunga, di gowaa dela e hai
godou hegau dabu mo godou tigidaumaha hagataalunga gi God mai i
Jesus Christ. 6 Idimaa, di Beebaa Dabu e helekai,

"Au gu hilihili aga dagu hadu hagalabagau,
e dugu e hai di hadu madaaduge i Zion.
Tangada ga hagadonu di hadu deenei,
geia hagalee lodo huaidu."[d]

7 Di hadu deenei e hagalabagau huoloo ang gi digau ala e hagadonu; gei
ang gi digau ala de hagadonu:

"Di hadu dela ne haga balumee
gaa hudu gi daha go digau hau hale,
la guu hai di hadu hagalabagau huoloo
i hongo nia mee huogodoo."[e]

8 Gei nia madagowaa i golo, e helekai,

"Deenei di hadu dela e hai nia daangada gi tingatinga,
deenei di hadugalaa dela e hai digaula gii too."

Digaula e tingatinga, idimaa, digaula digi hagadonu ana helekai, deenei
di manawa o God ang gi digaula.

9 Gei goodou la go di madawaawa ne hilihili, digau hai mee dabu ni di
king, nia daangada dabuaahia, nia dama donu a God ne hilihili aga belee
hagadele nia mee haga goboina ala ne hai gi ono lima, dela ne gahi-
gahi mai goodou gi daha mo di bouli, gaa dugu goodou gi lodo dono
maalama madamada.[f] 10 I mua, goodou hagalee nia dama ni God, gei
dolomeenei guu hai nia dama ni Mee. I mua, goodou nogo de iloo tumaa-
lia o God, gei dolomeenei, gu hai mee gi dono dumaalia.[g]

Nia hege a God

11 Ogu ihoo hagaaloho nei, au e hagamahi adu gi goodou be digau mai
i daha, bolo goodou gi maaliu mai gi daha mo nia hiihai huaidu o godou
huaidina, ala e heebagi ang gi godou mouli i nia madagoaa huogodoo.
12 Godou hangahaihai humalia gi heia labelaa i baahi nia daangada ala
digi maalama, idimaa, di madagoaa digaula gaa hai nadau kai tilikai bolo

---

[c] **2.3** Pisalem 34.8 [d] **2.6** Isaiah 28.16 [e] **2.7** Pisalem 118.22 [f] **2.9** Exodus 19.5-6; Isaiah 43.20,21; Deuteronomy 4.20; 7.6; 14.2; Titus 2.14; Isaiah 9.2 [g] **2.10** Hosea 2.23

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

goodou digau huaidu, gei digaula ga mmada adu gi godou haihai humalia, ga hagaamu a God i di Laangi ma ga hanimoi iei Mee.

13 Mai di hiihai o Tagi, goodou gi dugu anga goodou gi digau huogodoo
ala nadau mogobuna dagi: Ang gi di king aamua, go mee ono mogobuna
e dagi muginua, 14 mo ang gi nia gobinaa ala ne dongo go mee belee haga-
duadua digau ala e hai nia mee huaidu, ge e hagaamu digau ala e hai nia
mee humalia. 15 Idimaa, deenei di manawa o God bolo goodou gi dugua nia
leelee huaidu o digau ala e dadaulia, gi godou haihai humalia. 16 Goodou
gi mouli be digau maahede, ge hudee haga hai hegau ina godou maahede
e gahu di huaidu, gei gi mouli be nia hege a God. 17 Goodou hagalaba-
gau ina nia daangada huogodoo. Goodou aloho i godou duaahina dama a
Christ. Goodou hagalaamua ina a God, gei gi hagalabagau ina di king.

Ada hagaduadua o Christ

18 Goodou go nia hege, dugu anga goodou gi godou gau aamua, gei
gi haga modongoohia ina gi digaula godou hagalabagau digaula huoloo.
Malaa, hagalee anga hua gi digau ala e humalia ge dumaalia, mo anga
labelaa gi digau ala e hagamuamua. 19 God ga hagahumalia laa goodou
i di godou manawa hagakono i nia hagaduadua e dee tau gii kae go goodou,
idimaa, goodou e iloo bolo goodou e hai di mee dela e hiihai ginai a God.
20 Maa goodou ga manawa hagakono gi godou dadaaligi e tau gi godou
huaidu, di humalia aha e gila adu gi goodou? Maa goodou ga manawa haga-
kono gi godou dadaaligi i di gili nia huaidu hagalee ne hai go goodou, God
ga hagahumalia laa goodou. 21 God ne gahigahi goodou gi di mee deenei,
idimaa, ma go Christ dela ne hagaduadua i goodou, ga gowadu gi goodou
di hagatau humalia bolo goodou gi daudalia, gi kawe ai. 22 Mee digi hai
dana mee hala, tangada ne longono di kai tilikai mai dono ngudu ai.[h] 23 Nia
daangada ne leelee huaidu i Mee, gei Mee digi helekai hai baahi. I lodo
dono hagaduadua, gei Mee digi hagahuaidu ina digau nogo dadaaligi Ia, gei
Mee ne dugu anga hua ono hagadagadagagee huogodoo gi God, Tangada
Hai gabunga e donu.[i] 24 Christ guu kae tadau huaidu i ono lodo gi di
loobuu, bolo gii mmade gidaadou gi di huaidu ge gi mouli gi di tonu. Ono
gowaa moholehole ne hagahili ai goodou.[j] 25 Goodou guu hai be nia siibi
ne de gidee nadau ala, gei dolomeenei goodou gu laha mai gi muli e daudali
di godou Dangada Hagaloohi, Tangada dela e benebene godou mouli.[k]

Nia ahina mo nia daane hai lodo
(Ephesians 5.22-31; Colossians 3.18-19)

3 1 I di hai la hua, nia ahina hai lodo, goodou dugu anga goodou gi
godou lodo. Idimaa, hunu ginaadou hagalee hagadonu nia helekai

---

h **2.22** Isaiah 53.9 i **2.23** Isaiah 53.7 j **2.24** Isaiah 53.5 k **2.25** Isaiah 53.6

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

a God, gei godou mouli humalia gaa hai digaula gi hagadonu. Goodou
hagalee hai loo bolo gi helekai, 2 idimaa, digaula gaa bida gidee hua
godou mouli madammaa, mo di godou hagalaamua God. 3 Goodou
hudee laagei ina goodou gi di hai e dala godou libogo, gi nia hau goolo,
be gi nia gahu ala e gahu goodou.[l] 4 Gei godou madamada gi heia mai
i godou lodo donu, di madamada o di hagataalunga balabala mo
hila gi lala e de ngudu, dela e kaedahi e dahidamee i mua nnadumada a
God. 5 Idimaa, deenei di hai o nia ahina dabu namua, e hagadagadagagee
gi God. Digaula e hai ginaadou gi madamada, i di nadau dugu ginaadou
gi nadau lodo. 6 Be di hai a Sarah ne hagalongo gi Abraham, gaa gahi a
mee bolo dono dagi. Goodou guu hai nia dama ahina ni mee maa goodou
ga mouli humalia, ga hagalee mmaadagu i dahi mee.[m]

7 I di ala la hua, goodou nia daane hai lodo, goodou gii noho i baahi
godou lodo, gi iloo bolo godou lodo le e paagege. Gei goodou gi hagalaba-
gau ina digaula, idimaa, digaula ga hai mee labelaa gi di mouli kisakis
i baahi o God, gadoo be goodou. I di godou hai di mee deenei, hudee
haga deaadee ina di godou hai dalodalo.

Hagaduadua i di haihai nia mee donu

8 Malaa, goodou gii buni godou hagamaanadu mo godou hiihai. Goodou haga-
dau aaloho i godou mehanga, dumaalia, ge hila gi lala. 9 Goodou hudee huia
di huaidu gi di huaidu, be nnelekai huaidu gi nnelekai huaidu, gei gi huia anga
nnelekai huaidu gi nnelekai humalia, idimaa, ma go di humalia dela ne haga-
baba adu go God i dana gahigahi goodou. 10 Idimaa, di Beebaa Dabu e helekai,

> "Tangada dela e hiihai e haga tenetene dono mouli,
> e hiihai e mmada gi di madagoaa humalia,
> geia gii lawa gi daha mo ana helehelekai huaidu
> mo ana helehelekai tilikai.[n]
> 11 Mee e hai loo gii huli gi daha mo nia mee huaidu
> gi heia nia mee humalia,
> gi halahala ina di noho i di aumaalia,
> mai i lodo dono manawa hagatau.
> 12 Idimaa, Dimaadua e benebene hua digau ala e donu,
> gei e hagalongo gi nadau dangidangi,
> gei Mee e huli gi daha mo digau ala e haihai nia mee huaidu."

13 Ma koai dela e mee di hagahuaidu goodou ala ma ga hagamahi huoloo e hai
nia mee humalia? 14 Maa goodou gaa hai digau e hagaduadua i godou haihai
humalia, e maluagina go goodou! Goodou hudee mmaadagu i nia daangada,
ge hudee hagabaubau e logo.[o] 15 Gei goodou gi hagalaamua ina a Christ i lodo

---

[l] **3.3** 1 Timothy 2.9 [m] **3.6** Genesis 18.12 [n] **3.10** Pisalem 34.12-16 [o] **3.14** Matthew 5.10; Isaiah 8.12-13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

godou manawa, dugu ina a Mee e hai di godou Dagi. Hagatogomaalia i nia madagoaa huogodoo, gii mee ai di godou helekai gi tangada dela ga heeu adu bolo gi haga modongoohia ina di hagadagadagagee dela i godou baahi. 16 Gei gi heia di maa i di manawa hila gi lala mo di hagalaamua, i lodo godou manawa madammaa, idimaa, digau ala e dili nadau kai tilikai i di godou haihai nia mee humalia i baahi o Christ, digaula gaa tee, ge ga langaadia i nadau kai tilikai ne hai. 17 Maa deenei di hiihai a God, e koia e humalia bolo gi duadua di hai nia mee humalia i di hai nia mee huaidu. 18 Idimaa, Christ ne made hua haga dahi gi nia huaidu digau huogodoo. Tangada hai mee donu, e pono digau hai mee hala, belee laha mai goodou gi God. Mee ne made i tuaidina, ga mouli aga i di hagataalunga. 19 Gei Mee gaa hana i di hagataalunga, ga agoago gi nia hagataalunga ala nogo lawalawa. 20 Malaa nia hagataalunga aanei, la go nia hagataalunga o digau de hagalongo gi God i di madagoaa God nogo tali maalia digaula, i di madagoaa Noah nogo hau dana waga. Digau nogo i lodo di waga, la dogowalu huogodoo ala ne mouli i toloo deelaa.[p] 21 Toloo deelaa la di haga modongoohia o di babdais, dela e haga mouli goodou dolomeenei. Nia wai aanei la hagalee go di haga madammaa nia dogolia i tadau gili, gei di hagababa ne hai ang gi God mai i di manawa madammaa. Di babdais e haga mouli goodou mai i di mouli aga o Jesus Christ, 22 dela guu hana gi di langi, guu noho i baahi gau donu o God, e dagi nia daangada di langi, nia dagi, mo digau mogobuna o di langi huogodoo.

Nia mouli ala ne huli

4 1 Malaa, idimaa Christ la gu hagaduadua dono huaidina, gei goodou gi maaloo labelaa be di hagamamaanadu dela ne hai go Mee, idimaa, tangada dela ga hagaduadua dono huaidina, ia ne huli gi daha mo nia huaidu. 2 Dolomeenei gaa hana gi muli i di waalooloo o godou mouli, goodou gi daudalia hua di manawa o God, hagalee go nia hiihai dangada. 3 Idimaa, di waalooloo o godou mouli mai i mua, goodou nogo hai nia mee digau ala e noho i lodo di bouli ala e hiihai e hai. Goodou guu hai nia hagadilinga mee huaidu huogodoo haga langaadia dangada, hai be di manu, gai tagaao, hai hoo huaidu, hagalongoaa, inu gi libaliba, mo nia hai daumaha ang gi nia balu god. 4 Malaa, dolomeenei gei digau o lodo di bouli gu homouli i di godou dee buni anga gi ginaadou e hai nia hagadilinga mee huaidu aanei. Gei digaula ga helehelekai huaidu i goodou. 5 Malaa, digaula e hai gi hagi aga ginaadou gi God, di God dela e hagi aga digau mouli mo digau mmade. 6 Malaa, deenei tadinga di Longo Humalia dela ne hagadele labelaa ang gi digau ala guu mmade dolomeenei, ang gi ginaadou ala guu kae di hagi aga baahi gi tuaidina, be di hai o digau huogodoo ala e hagi aga. Di Longo Humalia ne hagadele

---

p **3.20** Genesis 6.1—7.24

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ang gi digaula bolo i lodo nadau mouli hagataalunga, digaula e mouli be di mouli a God dela e mouli ai.

Digau madamada humalia nia wanga dehuia a God

7 Di hagaodi o nia mee huogodoo la gu hoohoo mai. Goodou gi madamada humalia i godou huaidina, gei gi kanakana, gii mee ai goodou di hai dalodalo. 8 I mua nia mee huogodoo, gei goodou hagamahi gi hagadau aaloho, idimaa, di aloho le e daabui nia hagadilinga huaidu huogodoo.[q] 9 Hugee godou hale gi tangada nei mo tangada nei, hudee helekai e logo. 10 Tangada nei mo tangada nei la gii hai be tangada madamada humalia nia hagadilinga wanga dehuia a God, gei gi haga hai hegau ina nia wanga dehuia ala ne kae koia i baahi o God, e hagahumalia digau ala i golo. 11 Digau ala e agoago, gi agoago i nia helekai a God. Digau ala e hai hegau, gi hai hegau gi nia mahi ala ne wanga go God gi ginaadou, gi hagaamuina a God i nia mee huogodoo mai i Jesus Christ dela e hai mee gi nia madamada mo nia mahi, dolomeenei gaa hana hua beelaa. Amen.

Hagaduadua be nia dama a Christ

12 Ogu ihoo hagaaloho, goodou hudee homouli gi nia hagadilinga haga mmaemmae ala e tale adu gi goodou ala e hagamada goodou, be nia hai haga goboina ala e hai adu gi goodou. 13 Gei goodou gii tene gi di godou hai mee gi di hagaduadua o Christ, gii mee goodou di honu i di tene i di madagoaa ono madamada ma ga kila aga. 14 E maluagina go goodou, maa goodou ga hagahuaidu, idimaa goodou ala e daudali a Christ. Di mee deenei e haga modongoohia bolo di Hagataalunga madamada, di Hagataalunga o God, la gu i godou baahi. 15 Maa tangada i goodou ga hagaduadua, hagalee ne hagaduadua bolo mee tangada daaligi dangada, tangada gaiaa, tangada de hagalongo, be tangada e hagahuaidu nia moomee digau ala i golo. 16 Maa goodou ga hagaduadua idimaa goodou nia dama ni Christ, goodou hudee langaadia, gei goodou gi danggee hagaamuina a God i di godou haga ingoo gi di ingoo o Christ.

17 Di madagoaa di hagi aga gaa dae mai, e daamada i nia dama a God i mua. Maa di hagi aga deenei ga daamada i gidaadou, malaa, ga haga lawa behee i baahi digau ala hagalee hagadonu di Longo Humalia dela mai baahi o God? 18 Di Beebaa Dabu e helekai,

> "Ma e haingadaa huoloo ang gi digau humalia e hagamouli,
> malaa dehee di hai ang gi digau huaidu de hagadonu?"[r]

19 Malaa, digau ala e hagaduadua idimaa deenei di manawa o God ang gi digaula, la gi heheia nadau haihai humalia mo di hagadagadagagee mo nadau mouli hagatau ang gi di God manawa dahi dela ne hai digaula.

---

[q] **4.8** Agoago Podo 10.12 [r] **4.18** Agoago Podo 11.31

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di hagabuulinga siibi a God

5 1 Au e hagamahi adu gi goodou i nia mee aanei, goodou go digau
mmaadua daumaha. Gei au tangada madua daumaha labe-
laa, guu hai tangada e haga modongoohia di hagaduadua o Christ,
gei au e madalia labelaa e hai mee gi di madamada dela ga gila aga.
Malaa, au e hagamahi adu gi goodou, 2 bolo goodou gi ngalua be digau
hagaloohi siibi o di hagabuulinga siibi dela ne dugu adu go God, gi bene-
bene ina mai godou hiihai manawa be di hiihai a God gei hagalee
mai godou de hiihai.[s] 3 Goodou hudee heia goodou gii dagi digau ala
e benebene, gei goodou heia nia mee e kawe go digaula. 4 I di mada-
goaa Tangada Hagaloohi siibi Aamua ga hanimoi, goodou gaa kae di hau
madamada dela hagalee ngudu dono dingidingia.

5 Gei goodou ala go nia dama daane, goodou gi dugu anga goodou gi
digau mmaadua. Goodou gi hila gi lala, gi hagadau maamaa i godou
mehanga. Idimaa, di Beebaa Dabu e helekai,

"God e hai baahi gi nia daangada ala e hagamuamua,
ge e wanga dono dumaalia gi digau ala e hila gi lala."[t]

6 Malaa, goodou gi hila gi lala, i lala nia mogobuna o God, go Mee dela
ga haga menege aga goodou i dono madagoaa humalia.[u] 7 Dugu ina
godou manawa gee huogodoo gi Mee, idimaa, Mee e madamada humalia
i goodou.

8 Goodou gi hagatogomaalia ge gi kanakana, idimaa, di godou haga-
daumee go Setan, e heehee ge e wolowolo gadoo be di laion, e halahala
dana dangada e gai. 9 Goodou gi hai baahi gi di godou hagadaumee,
gei gi mau dangihi i di godou hagadonu, idimaa, goodou gu iloo bolo
godou duaahina daumaha ala e noho i nia madagowaa huogodoo i
henuailala, e hai be goodou i lodo di hagaduadua dela e tale ginai
goodou. 10 I muli di hagaduadua bodobodo nei, God honu tumaalia dela
ne haga gahi mai goodou gi hai mee gi dono madamada dee odi i di
godou hagadaubuni ang gi Christ, ga haga manawa lamalia, hagamaa-
loo aga, ge haga mau dangihi goodou. 11 Nia mogobuna gi madalia a Mee
gaa hana hua beelaa. Amen!

Nia hagaaloho haga muliagina

12 Au e hihi di lede bodobodo deenei mai i di hagamaamaa o Silas,
e dugu ko au bolo tuaahina manawa dahi. Au e hagamaaloo aga godou
manawa, ge e haga modongoohia adu gi goodou bolo deenei go tumaalia
donu o God. Goodou gii tuu maaloo i tumaalia deenei.[v]

---

[s] **5.2** John 21.15-17 [t] **5.5** Agoago Podo 3.34 [u] **5.6** Matthew 23.12; Luke 14.11; 18.14
[v] **5.12** Nnegau 15.22,40

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

13 Godou duaahina nohongo dabu i Babylon gu hilihili aga gadoo be
goodou mai di manawa o God, digaula mo dagu dama daane go Mark,
e hagau adu di nadau hagaaloho.[w] 14 Goodou gi hagadau hagaaloho i
godou mehanga i di aloho dama a Christ.

Di aumaalia gi madalia goodou huogodoo ala e buni anga gi Christ.

[w] **5.13** Nnegau 12.12,25; 13.13; 15.37-39; Colossians 4.10; Philemon 24

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

2 PETER

Di Lua Lede a Peter

Di haga modongoohia:

Di lua lede a Peter la ne hihi belee hagau gi nia dama a Christ huogodoo o nia nohongo dabu. Di mee hagalabagau o di lede deenei, la ne belee hai baahi gi nia hegau o digau agoago tilikai mo di mouli huaidu dela e gila aga i baahi nia agoago aanei. Nia agoago ala e donu, le kila aga i di maalama kabemee o God mo Jesus Christ mai ginaadou ala ne mmada gi Mee, gei gu hagalongo gi ana agoago.

Peter, tangada agoago hagau a Jesus Christ dela ne hihi di lede deenei, la gu hagabaubau huoloo i nia agoago bolo Christ la hagalee hanimoi labelaa. Mee e helekai bolo tadinga o di haga duai o di lua hanimoi o Christ, e hai bolo God e hagalee hiihai bolo tangada e dahi e hudu gi daha ai, Mee e hiihai bolo huogodoo gi maalui gi daha mo nadau huaidu.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di haga modongoohia *(1.1-2)*
Di gahigahi nia dama a Christ *(1.3-21)*
Digau agoago tilikai *(2.1-22)*
Di lua hanimoi o Christ *(3.1-18)*

---

1 1 Mai Simon Peter, tangada hai hegau ge tangada agoago hagau ni
Jesus Christ, ang gi digau ala guu kae di hagadonu mai i di tonu o
tadau God, mo tadau Dangada Hagamouli go Jesus Christ, ala guu kae di
hagadonu hagalabagau be madau hagadonu.
2 Tumaalia mo di noho i di aumaalia gi tomo aga i godou baahi,
i di godou iloo God mo tadau Dagi go Jesus.

Di gahi mo di hilihili a God

3 Nia mogobuna o God la ne gaamai gi gidaadou nia mee huogodoo
ala e hiihai ginai bolo gi mouli ai gidaadou madammaa mai tadau iloo

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

a Mee dela ne gahigahi gidaadou gi hai mee ngaadahi gi ono mada-
mada mo ono humalia. 4 Deenei dana hai ne gaamai gi gidaadou ana
wanga dehuia aamua ge hagalabagau ala ne hagababa mai gi gidaadou.
Nia wanga dehuia aanei la ga kila aga i godou baahi, goodou gaa mee
di haga paa gi daha mo nia hiihai huaidu o henuailala, gei goodou
ga hai mee gi di mouli o God. 5 Mai di hadinga deenei, goodou hagamahi
gi haga punia nia haihai humalia gi godou hagadonu, haga punia godou
kabemee gi nia haihai humalia, 6 haga punia di iloo di benebene godou
huaidina gi di kabemee, haga punia di manawa hagakono i nia mada-
goaa haingadaa gi di godou iloo di benebene godou huaidina, haga punia
di manawa madammaa gi di manawa hagakono i nia madagoaa hai-
ngadaa, 7 haga punia di manawa dumaalia gi godou mouli madammaa,
haga punia di aloho gi godou manawa dumaalia. 8 Idimaa, aanei nia
haihai mouli humalia belee hai mee ginai goodou; maa goodou gaa honu
i nia maa, nia maa gaa hai godou mouli gii kila mo di huwa humalia, i
godou iloo tadau Dagi go Jesus Christ. 9 Tangada dela hagalee hai mee
gi nia mee aanei, geia tangada deegida, gu de langahia bolo ono huaidu
mai i mua la gu haga madammaa gi daha.

10 Malaa, ogu duaahina nei, hagamahi gi nonua heia di gahigahi mo di
hilihili a God la gii dohu gaa hana hua beelaa. Maa goodou gaa hai bee-
nei, gei goodou ga hagalee kili gi daha godou hagadonu. 11 Idimaa, deenei
di hai gaa mee di gowadu gi goodou di tonu dogomaalia e ulu i Tenua
e dee odi dela e hai mee ginai tadau Dagi, Tangada Hagamouli Jesus
Christ.

12 Malaa, au ga haga langahia adu gi goodou i di hai o nia mee
aanei i nia madagoaa huogodoo, ma e aha maa goodou gu iloo, gei
guu dogi gii mau gi nia agoago e donu ala guu kae go goodou. 13 Au
e hagamamaanadu bolo ma di mee e donu mai dogu baahi i dogu
hagalangalangahia adu nia mee aanei i dogu madagoaa e mouli iei au.
14 Idimaa, au gu iloo bolo dogu huaidina la gu hoohoo ga hagalee, be di
hai o tadau Dagi go Jesus Christ dela ne haga modongoohia mai gi di au.
15 Malaa, au e hai agu mee ala e mee di gowadu gi goodou di mee
e haga langahia goodou nia mee aanei i nia madagoaa huogodoo i muli
dogu made.

Nia hagadootonu o nia madamada o Christ

16 Gimaadou hagalee haga mau madau agoago mai i nia helekai tili-
kai adu gi goodou, i di aali o di hanimoi o tadau Dagi go Jesus Christ.
Gimaadou guu mmada gi madau golomada gi dono aamua. 17 Gimaadou
nogo i golo i di madagoaa God Tamana ne wanga gi Mee di aamua, mo di
madamada, mai i di lee o Tamana dela ne haneia gi hongo Jesus mai i di
gowaa madamada huoloo, e helekai, “Deenei go dagu Dama e aloho iei

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Au, e tene huoloo ginai au."[a] 18 Gimaadou ne longono di lee e haneia i di
langi, i di madau madagoaa nogo madalia a Mee i hongo di gonduu dabu.
19 Malaa, gimaadou gu hagalongo gi nia haga modongoohia ala
ne agoago mai go nia soukohp gu iloo bolo nia maa e donu. E huma-
lia goodou gii mmada ginai, gei gi hagalabagau ina, idimaa, ma e hai
gadoo be di maalama dela e maahina i lodo di gowaa bouli, gaa dae loo
gi di maalama o di luada, gei di maalama o di heduu luada ga maahina
lodo godou manawa. 20 Malaa, i mua nia mee huogodoo, deenei di godou
mee e hai gi langalangahia, bolo tangada e mee di haga donudonu
dahi helekai kokohp i lodo di Beebaa Dabu ai.[b] 21 Idimaa, dahi helekai
kokohp e hanimoi i di hiihai o tangada ai, gei di Hagataalunga Dabu dela
e huwahuwa nadau helekai mai baahi o God.

Digau agoago tilikai

2 1 Nia soukohp dilikai gu kila aga i baahi digau Israel, ga kila aga
labelaa i godou baahi. Digau agoago tilikai ga hagahuaidu goodou,
gaa hai nadau agoago tilikai, gei digaula ga haga de iloo di Tagi dela
ne haga mouli ginaadou, gei digaula gaa bida hagahuaidu ginaadou.
2 Malaa, digau dogologo ga daudali nadau hangaahai huaidu. Mai i
nadau hangaahai, gei nia daangada ala i golo ga leelee huaidu i di ala
haga mouli dela e donu. 3 Digau agoago tilikai aalaa, la digau hagagailaa,
digaula ga maluagina i nadau hagi adu gi goodou nia kai tilikai. Tangada
dela ga hagi aga digaula la gu togomaalia mai taamada, gei tangada dela
ga hagahuaidu digaula, le e noho hua ge kanakana!
4 God hagalee dumaalia gi digau di langi ala gu ihala. Mee ne kili
digaula gi lodo di gowaa hagaduadua, di gowaa dela e lawalawa ai
digaula i lodo di bouli, e tali di Laangi Hagi aga. 5 God digi dumaalia
ang gi digau i mua, ge Ia ne wanga toloo gi digau ala e de hagalongo.
Mee ne haga dagaloaha a Noah dela ne hagadele di mouli e donu, mo
ono ehoo dogohidu.[c] 6 God gu oho nia waahale Sodom mo Gomorrah,
ge Ia ne dudu nia maa gii wwele. Mee ne hai digaula beelaa, belee
haga modongoohia di hai dela ma ga hai ang gi digau de hagalongo.[d]
7 God gu haga dagaloaha Lot, taane humalia, dela guu kae nia haga-
mada haingadaa mai i nia haihai huaidu o digau de hagalongo.[e] 8 Taane
humalia deenei e noho i baahi digaula i nia laangi huogodoo, gu gidee,
gu longono i nadau haihai huaidu, gei mee gu lodo huaidu huoloo.
9 Malaa, Dimaadua e iloo dana hai dela e haga dagaloaha digau ala
e mouli madammaa gi daha mo nadau hagamada, ge e iloo labelaa dana
hai dela e daahi digau huaidu i lodo di hagaduadua, gaa dae loo gi di

---

[a] **1.17** Matthew 17.1-5; Mark 9.2-7; Luke 9.28-35 [b] **1.20** 2 Timothy 3.16
[c] **2.5** Genesis 6.1—7.24 [d] **2.6** Genesis 19.24 [e] **2.7** Genesis 19.1-16

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Laangi Hagi aga, 10 kaedahi la go digau ala e haga gila aga nia hiihai
huaidu o nadau huaidina, ge e haga balumee nia mogobuna dagi o God.
Digau agoago tilikai aanei le e hagamamaanadu hua ang gi ginaadou
ge e hagamuamua. Digaula hagalee hagalaamua digau madamada ala
i nua, gei e leelee huaidu i digaula. 11 Digau di langi koia e maaloo ge
koia e mahi i nia gau agoago dilikai aanei, gei digaula hagalee leelee
huaidu i digaula i mua nia hadumada o Dimaadua. 12 Gei digau aanei
e daudali hua nadau hiihai, digaula e hai gadoo be nia manu lodo geinga
ala ne haanau belee kumi e daaligi. Digaula e leelee huaidu i nia mee ala
e de iloo ginaadou, gei digaula ga daaligi gadoo be nia manu lodo geinga.
13 Digaula ga hagaduadua gi di hagaduadua dela nogo hai go digaula
gi nia daangada. Deenei di nadau tene e hai nia mee huaidu huogodoo
gi modongoohia bolo aanei nia mee ala e hiihai ginai nadau huaidina.
Digaula e haga langaadia ge hagahuaidu godou hagamiami i di nadau
madalia goodou e miami, gei e hiihai e halahalau goodou i di madagoaa
deelaa! 14 Digaula hagalee halahala nadau mee, ala hua e hiihai gi di
huaidu hai be di manu. Nadau hiihai e hai nia huaidu la hagalee dohu
ginai. Digaula e dagi digau paagege gi lodo di huaidu. Nadau manawa
e hiihai huoloo gi di hagagailaa. Digaula guu noho i lala di haga halauwa
a God! 15 Digaula gu diiagi di ala huudonu gu de gidee ginaadou. Digaula
gu daudali di ala o Balaam, tama daane Beor, dela ne aloho i nia bahi-
hadu ala ne kumi koia i dono hai nia mee hala,[f] 16 gei guu wou ginai i
ana hai huaidu. Dana 'donkey' dela e deemee di leelee, gu leelee i di lee
dangada, gei guu hai soukohp deelaa gii lawa ana mee huaidu.
17 Digau agoago tilikai aanei le e hai gadoo be nia monowai ne maangoo,
ge e hai gadoo be nia gololangi ala e angiangina i di madangi. God
gu hagatogomaalia di lohongo digaula i di gowaa llala bouli dongoeho.
18 Idimaa, digaula e hai nadau kai ono hadinga ai, hagaamu ginaadou, gei
e hai nia hai huaidu o tuaidina belee hai digau ala ne daamada ne loomoi
gi daha mo digau ala e noho i lodo di hala, gii too gi lodo di huaidu.
19 Digaula e hagababa gi digaula di noho i di aumaalia, gei ginaadou la
nia hege o nia mee ala ga daaligi ginaadou, idimaa, tangada la di hege ni
nia mee ala e noho ieia no lala. 20 Maa nia daangada guu huli gi daha mo
nia mogobuna huaidu o henuailala i di nadau donu ang gi tadau Dagi, go
tadau Haga mouli go Jesus Christ, gaa kae labelaa go nia mogobuna aanei,
nia daangada ala beenei la koia gu huaidu i di hagaodi gi muli i ginaadou
i di matagidagi. 21 Ma koia e humalia ang gi digaula di de iloo di ala dela
e donu, e koia e humalia i di iloo di maa, gaa lawa gaa huli gi daha mo
taganoho dabu dela ne wanga gi digaula. 22 Nia mee ala ne hai ang gi di-
gaula le e haga modongoohia aga nia bida agoago aanei bolo e donu,

---

[f] **2.15** Numbers 22.4-35

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

"Di paana le e gai labelaa ono lualua"
gei:
"Di biigi dela gu gaugau, le e hana labelaa
e haga dagadaga i lodo nia gulugulua."[g]

Di hagababa di hanimoi o Tagi

3 1 Ogu ihoo hagaaloho nei, deenei dagu lua lede adu gi goodou. I lodo
nia lede aanei, au e hagamahi e haga maalama aga goodou i nia
hagamaanadu madammaa i dogu haga langahia adu gi goodou nia mee
aanei. 2 Goodou gi langahia nia helekai nia soukohp ala ne helekai ai
i mua loo, mo taganoho o Tagi go Tangada Hagamouli ne agoago adu
go godou gau agoago hagau. 3 I mua nia mee huogodoo, gei goodou
e hai gi iloo bolo i lodo nia laangi ala ga hoohoo gi di hagaodi, gei
nia daangada ga kila aga, gaa bida dagi nadau mouli gi nadau hiihai
huaidu. Digaula gaa hai dadaagala i goodou,[h] 4 ga heheeu boloo, "Mee
digi hagababa adu bolo Ia e hanimoi? Mee i hee? Madau maadua mmaa-
dua guu mmade, nia mee huogodoo e hai hua be nia maa mai taamada
henuailala!" 5 Digaula hagalee hiihai e daahi nia helekai a God ala ne hai
i mua, ala ne hai di langi mo henuailala. Henuailala ne hai gi nia wai,
gei ne hai mai i nia wai,[i] 6 gei nia wai labelaa ala ne mooho ai henuailala
i mua, go nia wai o toloo damana.[j] 7 Gei di langi mo henuailala dolomee-
nei, le e benebene go nia helekai a God belee oho go di ahi. E dugu gi di
Laangi Hagi aga, di laangi e hagahuaidu ai digau de hagalongo.
8 Ogu ihoo hagaaloho nei, goodou gi hudee de langahia di mee deenei:
Di laangi e dahi mo nia ngadau e mana (1,000) le e hai hua be di mee
e dahi i baahi o God.[k] 9 Dimaadua la hagalee duai dana haga gila aga
dana hagababa, be di hai o nia hagamaanadu o hunu daangada. Gei Mee
e hagakono dono manawa i goodou, idimaa, Mee hagalee hiihai bolo
tangada e dahi e hudu gi daha, Mee e hiihai bolo nia daangada huogodoo
gi maalui gi daha mo nadau huaidu.
10 Di Laangi o Tagi le e hanimoi gadoo be tangada gaiaa.
I di Laangi deelaa, gei di langi ga hagalee i di madagoaa di lee
haga madagudagu dangada gaa hai, nia mee huogodoo i di gili di langi
gaa wwele i di ahi, ga mooho, gei henuailala mo nia mee huogodoo
ala i no lodo ga hagalee.[l] 11 Maa nia mee aanei la ga mooho beenei, gei
goodou la ga mouli behee dolomeenei? Godou mouli gii dabu ang gi God,
gi dugu anga gi Mee 12 i di godou madagoaa dela e talitali di laangi o
God. Goodou heia nia mee ala e mee gi limalima mai di maa, di Laangi

---

g **2.22** Agoago Podo 26.11 h **3.3** Jude 18 i **3.5** Genesis 1.6-9 j **3.6** Genesis 7.11
k **3.8** Pisalem 90.4 l **3.10** Matthew 24.43; Luke 12.39; 1 Thessalonians 5.2;
Hagagida 16.15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dela e wele di langi i nua, ga mooho, gei nia mee o lodo di ahiaalangi
ga waiwai i di welengina. 13 Gidaadou e talitali nia mee a God ala
ne hagababa, aalaa go di langi hoou mo henuailala hoou, di gowaa dela
gaa noho ai nia daangada ala e hai nia mee e donu.[m]
14 Ogu ihoo hagaaloho nei, di godou madagoaa dela e talitali di Laangi
deelaa, goodou hagamahi gi madammaa i mua o God, gii noho i di
aumaalia i dono baahi. 15 Goodou mmada gi humalia gi di manawa haga-
kono o Dimaadua adu gi goodou, i dono gowadu gi goodou di madagoaa
humalia e haga mouli ai goodou, be di hai o tadau ihoo hagaaloho go
Paul dela ne hihi adu gi goodou, e hai hegau i di iloo mee dela ne wanga
go God gi mee. 16 Aanei nia mee e helekai iei mee i lodo ana lede huogo-
doo. Nia mee haingadaa i golo i lodo ana lede. Digau ala e de kabemee
mo digau ala e manawa logo e haga donudonu nia maa gi hai gee, be
di nadau hai dela e hai labelaa gi nia helekai i lodo di Beebaa Dabu.
Malaa, digaula e bida oho ginaadou.
17 Ogu ihoo hagaaloho, goodou gu iloo nia mee aanei. Pula i goodou,
gi dee dagi hua goodou gi daha go nia agoago hai gee o nia daangada
huaidu aanei, gaa too ai goodou gi daha mo di godou lohongo humalia.
18 Gei goodou gi hagamahi i di godou haga tomo aga i lodo tumaalia mo
di kabemee o tadau Dagi, go tadau Dangada Hagamouli, go Jesus Christ i
godou baahi.
Di hagaamu mo di hagalabagau gi madalia a Mee, dolomeenei,
gaa hana hua beelaa. Amen.

---

[m] **3.13** Isaiah 65.17; 66.22; Hagagida 21.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

1 JOHN

Tahi Lede a John

Di haga modongoohia:

I lodo *Tahi lede a John* nia mee llauehe e lua no lodo: (1) E hagamahi ang gi digau ala e dau di beebaa deenei gi mouli hagadaubuni ang gi God mo dana Dama go Jesus Christ. (2) E bule digaula gi de daudali nia agoago tilikai ala ga haga-huaidu di hagadaubuni deenei. Nia agoago tilikai aanei ne daamada mai di agoago dela e hai boloo: Di huaidu gaa hana gi lodo tangada dela e buni anga gi henuailala, dela ne hidi ai bolo Jesus go Tama a God digi hai tangada henuailala. Digau ala e agoago nia agoago aanei e helekai boloo: Tangada ma ga haga mouli la hagalee haga dahidaamee dono mouli i henuailala nei, gei digaula e agoago labelaa boloo: Di haga mouli o tangada la hagalee go nia mee aanei: Nia hangaa-hai donu be hai gee, be go di aloho ang gi tangada dela i dono baahi.

Idimaa John e hai baahi gi nia agoago aanei, geia e helekai aga e haga modo-ngoohia bolo Jesus guu hai tangada, gei e hagamaaloo aga labelaa bolo digau huogodoo ala e hagadonu a Jesus mo di aloho i God, la koia e hai loo gi haga-dau aaloho i nadau mehanga.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di haga modongoohia *(1.1-4)*
Di maalama mo di bouli *(1.5–2.29)*
Nia dama a God mo nia dama a Setan *(3.1-24)*
Di tonu mo tilikai *(4.1-6)*
Nia hegau o di aloho *(4.7-21)*
Di hagadonu dela e aali *(5.1-21)*

Nnelekai o di mouli

1 1 Gimaadou e hihi adu gi goodou i di hai o Nnelekai di mouli
dela nogo noho mai taamada loo. Gimaadou gu longono

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di maa, gu gidee. Uaa, gimaadou guu mmada, guu bili gi Mee.[a]
2 Di mouli deenei gu gila aga, ge gu mmada ginai gimaadou, gei
gimaadou e helekai i di maa, ge e agoago adu gi goodou di mouli
dee odi, dela gu i baahi o Tamana, dela gu haga modongoo-
hia mai gi gidaadou.[b] 3 Madau mee ne mmada ge ne hagalongo
gi Mee, aanei madau mee e hagi adu gi goodou, bolo goodou gi
madalia gimaadou e buni anga gi God mo dana Dama go Jesus
Christ. 4 Gimaadou e hihi nia mee aanei, bolo gii dohu dogomaa-
lia ai tadau tene.

God go di maalama

5 Gimaadou e agoago adu gi goodou di agoago deenei, dela
gu longono ai gimaadou mai baahi Tama a God, boloo: God la go di
maalama, di bouli i dono baahi ai. 6 Maa gidaadou ga helekai boloo,
"Gidaadou e buni anga gi Mee", gei gidaadou e heehee hua i lodo di
bouli, gei tadau helekai mo tadau hangaahai le e tilikai. 7 Maa gidaadou
ga heehee i lodo di maalama, gadoo be Mee dela e noho i lodo di
maalama, malaa, gidaadou gu hagadaubuni, gei nia dodo o dana Dama
go Jesus ga haga madammaa tadau huaidu huogodoo.
8 Maa gidaadou ga helekai boloo, "Gidaadou tadau huaidu ai",
gidaadou le e bida halahalau hua gidaadou, gei di tonu hogi la haga-
lee i tadau baahi. 9 Maa gidaadou ga hagi anga gi God tadau huaidu,
gei Mee ga haga gila aga dana hagababa, gaa hai di mee dela e donu,
ga haga madammaa tadau huaidu. 10 Maa gidaadou ga helekai boloo,
"Gidaadou tadau huaidu ai," malaa, gidaadou e haga tilikai a God, ge ana
helekai hogi la hagalee i tadau baahi.

Christ go tadau hagamaamaa

2 1 Au e hihi adu gi goodou, agu dama hagaaloho, bolo goodou hudee
heia di huaidu. Maa tangada gaa hai di huaidu, gidaadou tadau
Dangada Hagamaamaa i baahi o God, deenei go Jesus Christ, go Mee
dela e donu. 2 Tigidaumaha o Christ la di mee dela e hui ai tadau huaidu,
hagalee go tadau huaidu la hua, mo nia huaidu o nia daangada henua-
ilala hagatau.
3 Maa gidaadou ga daudali nia haganoho a God, gidaadou e donu bolo
gidaadou la gu iloo a Mee. 4 Maa tangada ga helekai boloo, "Au e iloo
a Mee", geia hagalee hagagila aga nnaganoho a God, mee e helekai tili-
kai, gei di tonu la hagalee i dono baahi. 5 Maa tangada ga daudali ana
helekai, deenei go mee dela guu dohu dono aloho i God. Deenei di mee
ga iloo gidaadou, bolo gidaadou gu buni anga gi God: 6 Maa tangada

---

[a] **1.1** John 1.1 [b] **1.2** John 1.14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga helekai boloo, “Au e buni anga gi God”, geia gi mouli be di mouli o Jesus Christ.

Taganoho hoou

7 Ogu ihoo hagaaloho nei, taganoho deenei dela ne hihi adu gi goodou, hagalee taganoho hoou, gei taganoho namua dela guu lawa di iloo goodou mai taamada. Go taganoho namua dela ne agoago ai, ge gu longono ai goodou.[c] 8 Gei deeai, taganoho deenei dela e hihi adu gi goodou le e hoou, idimaa, ono donu la gu kila mai i baahi o Christ mo mai godou baahi. Di bouli le e mmaa gi daha, gei di maalama donu gu lawa di maahina.

9 Maa tangada ga helekai bolo ia e noho i lodo di maalama geia e hagadugina gi dono duaahina, ia e noho hua i lodo di bouli gaa dae mai loo gi dangi nei. 10 Tangada dela e aloho i dono duaahina, deelaa tangada e noho i lodo di maalama, ia e deemee di hai tangada deelaa gii hala. 11 Tangada dela e hagadugineia dono duaahina, ia e noho hua i lodo di bouli, ge e heehee hua i lodo di bouli. E de iloo ia di gowaa dela belee hana ginai, idimaa, di bouli gu haga dee gida a mee.

12 Au e hihi adu gi goodou, agu dama, idimaa, godou huaidu la guu lawa di maahede i di ingoo o Christ.

13 Au e hihi adu gi goodou, nia damana, idimaa, goodou e iloo a Mee dela nogo noho mai taamada.

Au e hihi adu gi goodou, nia dama daane, idimaa, goodou ala gu haga magedaa Tangada Huaidu.

14 Au e hihi adu gi goodou, agu dama, idimaa, goodou gu iloo Tamana.

Au e hihi adu gi goodou, nia damana, i di godou iloo a Mee dela nogo noho mai taamada.

Au e hihi adu gi goodou, nia dama daane, idimaa, goodou ala e maaloo. Nia helekai a God e noho i godou lodo, gei goodou gu haga magedaa Tangada Huaidu.

15 Goodou hudee aloho i henuailala, be nia goloo o henuailala. Maa goodou ga aloho i henuailala, goodou hagalee aloho i Tamana. 16 Idimaa, nia mee huogodoo o henuailala, aanei la go di hiihai huaidu o tuaidina, mo nia mee o nia daangada e mmada ginai ga moinaa ai, mo nia mee huogodoo koia e hagapuu ai nia daangada, nia mee aanei huogodoo hagalee ne loomoi i baahi o Tamana, ne loomoi hua i henuailala. 17 Henuailala mo ono mee huogodoo ala e hiihai ginai nia daangada, le e mmaa gi daha huogodoo, gei tangada dela e hai di manawa o God, le e mouli, gaa hana hua beelaa.

Di hagadaumee o Christ

18 Agu dama nei, di madagoaa o di hagaodi la gu hoohoo mai. Goodou gu longono bolo di hagadaumee o Christ la ga hanimoi. Dolomeenei nia

---

[c] **2.7** John 13.34

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hagadaumee o Christ gu logowaahee, gu kila mai, ge gidaadou gu iloo bolo di hagaodi la gu hoohoo mai. 19 Nia hagadilinga daangada ala beenei, la hagalee dau mai gi gidaadou, dela ne hula ai digaula gi daha. Maa nei bolo digaula ne dau mai gi gidaadou, digaula e buni mai gi gidaadou. Gei digaula guu hula gi daha mo gidaadou, e gila mai bolo ginaadou hagalee dau mai gi gidaadou.

20 Goodou huogodoo guu kae di Hagataalunga Dabu a Christ dela ne gowadu gi goodou, malaa goodou gu iloo di tonu. 21 Au e hihi adu gi goodou, hagalee bolo goodou e de iloo nia mee ala e donu. Au e hihi adu idimaa goodou gu iloo hua di tonu, gei goodou gu iloo bolo nia dilikai hagalee ne lloomoi i di tonu.

22 Malaa koai dela e tilikai? Go tangada dela e helekai, "Jesus hagalee go Messiah." Malaa tangada deenei la di hagadaumee ni Christ, dela e haga de iloo ia Tamana mo Tama. 23 Tangada dela ga haga de iloo ia Tama, geia ne haga de iloo ia labelaa Tamana. Gei tangada dela e hagadonu Tama, geia ne hagadonu labelaa Tamana.

24 Hagamahi hagamau dangihi ina godou lodo gi nia agoago ala gu longono ai goodou mai taamada. Maa nia agoago aanei ga mau dangihi i godou lodo, gei godou mouli ga buni anga gi di Tama mo Tamana i nia madagoaa huogodoo. 25 Di mee a Christ ne hagababa mai gi gidaadou, la go di mouli dee odi.

26 Au e hihi adu gi goodou nia mee aanei i di hai o digau ala e hagamada belee halahalau goodou. 27 Gei Christ ne hagauda dana Hagataalunga Dabu adu gi goodou. Di noho di Hagataalunga Dabu i godou lodo, gei goodou hagalee bolo goodou e hai gii kabe godou mee mai tangada, idimaa, di Hagataalunga Dabu e agoago adu gi goodou di hai o nia mee huogodoo, mo di agoago adu gi goodou nia mee koia e donu, hagalee dilikai. Malaa goodou gi hagalongo gi nia agoago di Hagataalunga, gei gi mau dangihi ang gi Christ.

28 Agu dama nei, goodou dadaahia hua beelaa i di hagadaubuni ang gi Mee i dono madagoaa dela ma ga hanimoi ai, gei gidaadou e maaloo dangihi huoloo, hagalee pala hagammuni, be e langaadia i ono mua i di laangi deelaa. 29 Goodou gu iloo bolo Christ le e donu. Goodou gi iloo labelaa bolo digau huogodoo ala e hai nia mee donu, guu hai nia dama ni God.

Nia dama a God

3 1 Goodou mmada gi tamanaiee o di aloho o Tamana i gidaadou. Dono aloho e damanaiee huoloo, gaa hidi ai gidaadou ga haga ingoo bolo nia dama ni God, deenei le e donu! Dela di mee ne hidi ai digau henuailala e de iloo ginaadou gidaadou, idimaa, digaula e de iloo a God.[d] 2 Ogu

[d] **3.1** John 1.12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ihoo hagaaloho nei, dolomeenei gidaadou guu hai nia dama ni God, gei digi modongoohia loo be gidaadou gaa hai behee. Malaa, deenei di mee gu iloo gidaadou bolo di madagoaa o Christ dela ma ga hanimoi ai, gei gidaadou gaa hai gadoo be Mee, idimaa, gidaadou gaa mmada, gaa donu bolo ma go Mee. 3 Tangada ma ga hagadagadagagee gi Christ beenei, geia gii bida haga madammaa ina eia gii hai gadoo be Christ dela e madammaa.

4 Tangada dela e hai di huaidu, geia ne oho nnaganoho a God, idimaa, go di huaidu dela e hai baahi gi nia haganoho. 5 Goodou gu iloo bolo Christ ne hanimoi belee daa gi daha tadau huaidu, gei Mee ono huaidu ai.[e] 6 Tangada ma gaa buni anga gi Christ, la hagalee noho loo i lodo di huaidu. Tangada dela hua e noho i lodo di huaidu, la digi gidee ia a Christ, ge hagalee e iloo a Mee.

7 Nia dama nei, goodou hudee dumaalia ang gi dahi dangada gi hala-halau ina goodou. Maa tangada gaa hai nia mee donu, deelaa tangada e donu, gadoo be Christ dela koia e donu. 8 Tangada dela e noho i lodo di huaidu, ia tama ni Setan, idimaa, Setan gu ihala mai loo i taamada. Gei Tama a God ga hanimoi, dono hadinga bolo e hunahuna nia hegau a Setan.

9 Nia dama a God la hagalee noho i lodo di huaidu, idimaa, di mouli o God la guu noho i nadau lodo. God go di nadau Damana, gei digaula e deemee di haihai di huaidu. 10 Di hai geegee i nia dama a God mo nia dama a Setan, le hai bolo tangada dela hagalee hai nia mee ala e donu ge hagalee e aloho i nia daangada, ia hagalee tama ni God.

Di hagadau aaloho

11 Deenei di agoago gu longono ai goodou mai taamada, bolo gidaadou e hai gi hagadau aaloho.[f] 12 Gidaadou hudee hai be Cain dela ne dau gi Setan, dela ne daaligi dono duaahina daane go Abel. Cain la ne aha dela ga daaligi dono duaahina? Idimaa, ana hangahaihai le e hala, gei nia hangahaihai o dono duaahina le e donu.[g]

13 Ogu duaahina nei, goodou hudee homouli maa digau henuailala ga hagadugina e ginaadou i goodou. 14 Gidaadou gu iloo bolo gidaadou guu tanga gi daha mo di made ang gi di mouli, idimaa, gidaadou e aloho i tadau duaahina. Maa tangada dono aloho ai, ia e noho hua i lala nia mogobuna o di made.[h] 15 Tangada dela ga de hiihai gi tangada dela i golo, la tangada daaligi dangada. Goodou gu iloo bolo tangada daaligi dangada le e deemee di hai mee gi di mouli dee odi. 16 Deenei di mee ga iloo gidaadou be di aloho la di aha: Christ gu dugu anga dono mouli i gidaadou, gei gidaadou gi dugu anga labelaa tadau mouli gi tadau duaahina daumaha! 17 Maa tangada maluagina ga gidee ia dono duaahina

---

[e] **3.5** John 1.29 [f] **3.11** John 13.34 [g] **3.12** Genesis 4.8 [h] **3.14** John 5.24

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

e haingadaa ang gi deia, gei mee hagalee e aloho i mee, malaa dehee
dana hai bolo ia e aloho i God? 18 Agu dama nei, tadau aloho hudee
heia hua gi nia helekai. Gi heia i di aloho e donu dela e modongoohia mai
i lodo tadau hangaahai.

Tuu maaloo i mua o God

19 Deenei di mee ga iloo gidaadou bolo gidaadou digau ni di tonu,
gaa hai tadau manawa gii donu i di aumaalia i mua o God. 20 Maa
tadau manawa le e hagahuaidu gidaadou, gei gidaadou e iloo bolo God
dela koia e aamua i tadau manawa, e iloo Ia nia mee huogodoo. 21 Ogu
ihoo hagaaloho, maa tadau manawa la hagalee hagahuaidu gidaadou,
gidaadou e mee di tuu maaloo i mua o God. 22 Gidaadou e hai mee
gi nia mee huogodoo ala e tangi ai gidaadou gi Mee, i tadau hagalongo
gi ana haganoho mo di hai nia mee ala e haga tenetene dono manawa.
23 Deenei dana haganoho bolo gidaadou gi hagadonu di ingoo o dana
Dama daane go Jesus Christ, mo di hagadau aaloho be dana hai dela
gu haga noho mai gi gidaadou.[i] 24 Tangada dela e daudali nia haganoho a
God, le e noho i baahi o God, gei God le e noho labelaa i dono baahi. Gei
deenei di hai dela e iloo ai gidaadou bolo God le e noho i tadau baahi,
idimaa, Mee ne dugu mai dono Hagataalunga gi gidaadou.

Di hagataalunga e donu mo di hagataalunga tilikai

4 1 Ogu ihoo hagaaloho nei, hudee hagadonu ina digau huogodoo
ala e helekai bolo di Hagataalunga Dabu le e noho i nadau baahi.
Goodou hagadina ina be di hagataalunga dela i baahi digaula la go di
Hagataalunga ne hanimoi i baahi o God, idimaa, e logo nia soukohp
dilikai guu hula gu modoho i henuailala. 2 Deenei di godou mee ga iloo ai
be di maa go di Hagataalunga o God: Go tangada dela e hai bolo Jesus
Christ guu hai tangada, deenei go mee e hai mee gi di Hagataalunga dela
ne hanimoi i baahi o God. 3 Tangada ga haga de iloo nia mee aanei i di
hai o Jesus, geia dono hagataalunga mai baahi o God ai. Gei di hagataa-
lunga dela i baahi o mee la ne hanimoi i baahi di hagadaumee o Christ,
deelaa gu longono goodou bolo ga hanimoi, gei deelaa gu hanimoi, gei
mee gu i henuailala dolomeenei.

4 Agu dama hagaaloho nei ala go nia dama a God, goodou
gu haga paagege nia soukohp dilikai, idimaa, di Hagataalunga dela
e noho i godou lodo, la koia e maaloo i di hagataalunga dela i lodo
digau ala e dau gi henuailala. 5 Nia soukohp dilikai e leelee hua i nia
mee o henuailala, gei digau henuailala e hagalongo gi digaula, idimaa,
digaula digau ni henuailala. 6 Gidaadou nia dama ni God. Tangada

---

[i] **3.23** John 13.34; 15.12,17

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ma ga iloo ia God, geia e hagalongo mai gi gidaadou. Tangada dela hagalee tama ni God, geia hagalee hagalongo mai gi gidaadou. Deenei di mee ga iloo ai gidaadou di hai geegee mehanga di Hagataalunga o di tonu, mo di hagataalunga tilikai.

God go di aloho

7 Ogu ihoo hagaaloho nei, gidaadou gi hagadau aaloho, idimaa, di aloho ne daamada mai baahi o God. Tangada dela e aloho, ia di tama ni God, e iloo a God. 8 Tangada dela dono aloho ai, le de iloo a God, idimaa, God lago di aloho. 9 Deenei di hai a God ne haga modongoohia mai dono aloho gi gidaadou: Mee ne hagau mai dana Dama hua e dahi gi henuailala, bolo gi mouli ai gidaadou. 10 Deenei di hai o di aloho: hagalee go gidaadou ne daamada ne aloho i God, go Mee ne daamada ne aloho i gidaadou, ne hagau mai dana Dama belee hai ai tigidaumaha e hui tadau huaidu.

11 Ogu ihoo hagaaloho nei, maa deenei di hai o di aloho o God i gidaadou, gidaadou gi hagadaubuni i di aloho. 12 Tangada ne gidee a God ai, gei di maa gidaadou ga hagadaubuni i di aloho, malaa, God e noho i tadau lodo, dono aloho e honu humalia i tadau lodo.[j] 13 Gei gidaadou ga iloo bolo gidaadou e noho i baahi o God, gei Mee e noho i tadau lodo, idimaa, God gu dugu mai dono Hagataalunga gi gidaadou. 14 Gidaadou gu gidee, gu hagi anga gi digau ala i golo, bolo Tamana la gu hagau mai dana Dama, belee hai di Hagamouli ni henuailala. 15 Tangada dela ma ga haga modongoohia bolo Jesus la go Tama a God, gei God gaa noho i ono lodo, gei mee e buni anga gi God. 16 Gidaadou gu iloo, ge gu hagadonu di aloho o God i gidaadou.

God go di aloho. Tangada ma ga mouli i di aloho, geia e buni anga gi God, gei God e buni anga gi mee. 17 Deenei tadinga o di aloho dohu dogomaalia i tadau lodo, bolo gi de mmaadagu gidaadou i di Laangi Hagi aga, idimaa, tadau mouli i henuailala e mouli be Christ. 18 Di madagu i lodo di aloho ai, di aloho dogomaalia le e hagabagi nia mmaadagu huogodoo. Deenei laa, di aloho la hagalee dogomaalia i baahi digau mmaadagu, idimaa, di madagu la di mee ni di hagaduadua.

19 Gidaadou e aloho, idimaa, God ne daamada ne aloho i gidaadou. 20 Maa tangada ga helekai, “Au e aloho i God”, gei mee e de hiihai gi dono duaahina, malaa, mee tangada hai kai tilikai. Maa tangada e hagalee aloho i dono duaahina dela e gidee ia, geia e deemee di aloho i God dela e de gidee ia. 21 Deenei taganoho a Christ dela ne gaamai gi gidaadou: Be koai hua dela e aloho i God, geia gi aloho labelaa i dono duaahina!

---

j **4.12** John 1.18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Tadau aali i henuailala

5 1 Be koai hua dela e hagadonu bolo Jesus la go di Mesaia, geia di
tama ni God. Ma koai dela e aloho i Tamana, geia e aloho labelaa
i Tama. 2 Deenei di hai ga iloo bolo gidaadou e aloho i nia dama a God:
gidaadou e aloho i God ge e daudali ana haganoho. 3 Di aloho i God
la go tadau daudali ana haganoho. Ana haganoho la hagalee haingadaa.[k]
4 Idimaa, nia dama a God huogodoo e mee di haga magedaa henuailala.
Gei gidaadou e haga magedaa henuailala gi tadau hagadonu. 5 Ma koai
dela e mee di haga magedaa henuailala? Go tangada hua dela e hagadonu
a Jesus, bolo Mee Tama ni God.

Nia hagadootonu i Jesus Christ

6 Jesus Christ go Tama a God ne hanimoi e haga modongoohia go nia
wai o dono babdais mo di hali ono dodo. Hagalee go nia wai la hua, nia
wai mo ono dodo. Di Hagataalunga Dabu e haga modongoohia di mee
deenei, bolo e donu, idimaa, di Hagataalunga le e donu. 7 Nia hagadoo-
tonu o Jesus le e dolu: 8 di Hagataalunga, nia wai, mo nia dodo. Nia mee
e dolu aanei e haga modongoohia di mee e dahi. 9 Gidaadou e hagadonu
nia haga modongoohia mai baahi nia daangada, gei nia haga modo-
ngoohia a God i di gili dana Dama la koia e maaloo. 10 Tangada
ma ga hagadonu Tama a God, gei di haga modongoohia deenei la i ono
lodo. Gei tangada dela hagalee hagadonu a God, geia ne haga tilikai a
God, idimaa, ia hagalee hagadonu di haga modongoohia a God ne hai
i di gili dana Dama. 11 Di haga modongoohia la deenei: God gu gaamai di
mouli dee odi, gei di mouli deenei la i baahi dana Dama.[l] 12 Maa tangada
e hai mee gi Tama, geia e hai mee gi di mouli deenei. Maa tangada haga-
lee hai mee gi Tama a God, geia dono mouli ai.

Di mouli dee odi

13 Au e hihi adu gi goodou ala gu hagadonu di ingoo Tama a God, bolo
gi iloo bolo goodou e hai mee gi di mouli dee odi. 14 Dela tadau mee
ga dee mmaadagu ai gidaadou i mua o God, idimaa, gidaadou e haga-
donu bolo Mee e longono tadau dangidangi, maa gidaadou ga tangi anga
be dana hiihai. 15 Maa gidaadou ga hagadonu bolo Mee e longono tadau
dangidangi i nia mee huogodoo, gei gidaadou ga iloo labelaa bolo Mee
e dugu mai gi gidaadou tadau mee ala e tangi ai.

16 Maa tangada gaa mmada gi dono duaahina e hai di huaidu dela
hagalee hidi ai di made, geia gi dalodalo ang gi God, gi dugu anga gi
mee di mouli. Di mee deenei ang gi digau nadau huaidu i golo, gei nadau

---

[k] **5.3** John 14.15 [l] **5.11** John 3.36

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

huaidu ga hagalee dagi ginaadou gi di made. Gei di maa di huaidu i golo dela e hidi ai di made, gei au hagalee hai adu gi goodou bolo gi dalodalo ang gi God i di huaidu deelaa. 17 Nia haihai hala huogodoo la nia huaidu, gei di maa di huaidu i golo e hagalee dagi gi di made.

18 Gidaadou gu iloo bolo tangada dela guu hai di tama a God, la hagalee haihai di huaidu, idimaa, Tama a God e madamada humalia i mee, gei di huaidu e deemee di tale gi mee.

19 Gidaadou gu iloo bolo gidaadou nia dama ni God, ma e aha maa henuailala hagatau la gu i lala nia mogobuna o tangada huaidu.

20 Gidaadou gu iloo bolo di Tama a God la ne hanimoi, ne hai gidaadou gi iloo nia mee, bolo gidaadou gi iloo di God e donu. Gidaadou gu hagadaubuni ang gi di God e donu, i tadau mouli hagadaubuni gi dana Dama go Jesus Christ. Deenei di God donu, ge deenei di mouli dee odi.

21 Agu dama nei, haga mogowaa ina goodou gi daha mo nia balu god tilikai!

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

2 JOHN

Di Lua Lede a John

Di haga modongoohia:

Di lua lede a John la ne hihi go "John, tangada madua daumaha" ang gi "di ahina haga aloho mo ana dama", holongo deenei gu modongoohia di nohongo dabu mo ono daangada. Di hagahonu o di lede deenei go di haga iloo bolo gi haga-dau aaloho, mo tuu i daha mo digau agoago tilikai mo nadau agoago.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di haga modongoohia *(1-3)*
Di hagalabagau o di aloho *(4-6)*
Di hagailoo hai baahi gi nia agoago tilikai *(7-11)*
Di hagaodi di lede deenei *(12-13)*

---

1 Mai tangada madua daumaha,
ang gi di ahina hagaaloho, mo ana dama ala e aloho huoloo iei au.
Hagalee koau hua, mo digau huogodoo ala e iloo di tonu e aloho i di
goe. 2 Idimaa, di tonu le e noho i tadau lodo, gaa noho hua beelaa i tadau
baahi.
3 God Tamana, mo Jesus Christ go Tama, gi dugu mai gi gidaadou
tumaalia, di aloho, mo di noho i di aumaalia. Nia mee aanei
gii noho hua beelaa i tadau baahi i di tonu mo di aloho.

Di tonu mo di aloho

4 Au e tenetene huoloo i dogu gidee hunu daangada i au
dama e mouli i di tonu, be di hai o taganoho o Tamana dela
ne dugu mai gi gidaadou. 5 Gei au e dangi adu gi di goe, dagu
ahina hagaaloho, bolo gidaadou huogodoo gi hagadau aaloho.
Deenei hagalee taganoho hoou, dela e hihi adu ko au gi di goe,

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

deenei la go taganoho guu lawa di kae go gidaadou mai taamada.[a] 6 Di aloho dela e helekai iei au, e haga modongoohia bolo gidaadou gi hagalongo gi nia haganoho a God. Taganoho dela gu longono goodou mai taamada bolo goodou huogodoo e hai loo gi mouli i di aloho.

7 E dogologowaahee digau halahalau dangada gu modoho i henuailala. Digaula e haga de iloo, bolo Jesus Christ guu hai tangada. Tangada beenei la tangada halahalau dangada, deelaa di hagadaumee o Christ. 8 Gii pula i goodou gi dee kili gi daha godou mee ala ne ngalua ginai, gii kae godou hui hagatau.

9 Tangada dela gu iloo nia agoago o Christ, gei hagalee hagamau dangihi ginai, gei God hagalee i dono baahi. Tangada dela ga hagamau dangihi gi nia agoago aanei, gei Tamana mo Tama la gu i dono baahi. 10 Deelaa laa, maa tangada ga hanadu gi goodou, hagalee e agoago adu nia agoago aanei, goodou hudee benebene ina a mee gi lodo godou hale, ge hudee helekai labelaa gi mee boloo, “Di aumaalia gii noho i do baahi.” 11 Idimaa, tangada ma ga benebene mai tagadilinga dangada beenei, geia gu hagabuni ang gi nia hagadilinga huaidu a mee ala e hai.

Nnelekai hagaodi

12 Nia helekai e logowaahee i golo e hiihai ginai au belee hagi adu gi goodou, gei au hagalee hihi nia maa gi di ink mo nia lau beebaa, i di au e hagadagadagagee bolo au e hanadu, ga helehelekai laa gidaadou, gei gidaadou ga tenetene huoloo.

13 Nia dama o do duaahina ahina hagaaloho e hai di nadau hagaaloho adu gi di goe.

---

[a] **1.5** John 13.34; 15.12,17

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

3 JOHN

Di Tolu Lede a John

Di haga modongoohia:

Di tolu lede a John la ne hihi go "John, tangada madua daumaha" ang gi tagi o di nohongo dabu go Gaius. John e hihi di lede deenei e hagaamu Gaius i dana hagamaamaa ne hai gi nia dama a Christ ala i golo. Gei mee e helekai hai baahi gi taane dono ingoo go Diotrephes.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di haga modongoohia *(1-4)*
Di hagaamu a Gaius *(5-8)*
Di haga halauwa Diotrephes *(9-10)*
Di hagaamu a Demetrius *(11-12)*
Di hagaodi di lede deenei *(13-15)*

---

1 Mai tangada madua daumaha, ang gi Gaius dela e aloho huoloo iei
au.[a]
2 Dogu ihoo hagaaloho nei, au e dalodalo gii gila goe i nia hagadilinga
mee huogodoo, ge gi maaloo labelaa goe, gadoo be do maaloo i baahi di
hagataalunga. 3 Au gu tenetene huoloo i di madagoaa tau duaahina dau-
maha ne loomoi, ga helekai aga i do manawa dahi gi di tonu, gadoo be
do mouli i di tonu i nia madagoaa huogodoo. 4 Au e tenetene huoloo
giibeni i dogu longono eau bolo agu dama hagaaloho gu mouli i di tonu.

Gaius la gu hagaamu

5 Dogu ihoo hagaaloho nei, e humalia go do manawa dahi gi nia hegau
humalia ala ne hai kooe gi tau duaahina daumaha aalaa, ma e aha maa
digaula digau mai i daha. 6 Digaula e helehelekai gi di nohongo dabu
deenei i di hai o do aloho. Malaa, au e dangi adu gi di goe, bolo goe

---

[a] **1.1** Nnegau 19.29; Romans 16.23; 1 Corinthians 1.14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi hagamaamaa ina labelaa digaula gii mee di nadau lloo adu hua beelaa
i nia hagadilinga mee ala e haga tenetene di manawa o God. 7I di nadau
daamada ga hagadele nnegau a Christ, gei digaula hagalee hiihai e kae
di nadau hagamaamaa mai baahi digau tuadimee. 8 Malaa, gidaadou ala
digau gu hagadonu e hai loo gi hagamaamaa digau beenei, gi hai mee
gidaadou ngaadahi gi nadau hegau i di tonu.

Diotrephes mo Demetrius

9 Au ne hihi dagu lede bodobodo gi di nohongo dabu, gei Diotrephes
dela e hiihai bolo e hai di nadau dagi, la gu hagalee hagalongo mai gi
agu helekai. 10 Malaa, i dogu hanadu, gei au ga haga modongoohia aga
nia mee huogodoo a maa ala ne hai, nia hagadilinga huaidu ala ne hele-
helekai iei mee i gimaadou, mo nia helekai tilikai a mee ne helekai ai.
Hagalee bolo aanei hua, gei mee digi benebene humalia labelaa madau
duaahina i di nadau lloomoi, gei e bule labelaa digau ala belee benebene
digaula, gei e hagamada labelaa bolo e hagabagi digaula gi daha mo di
nohongo dabu!

11 Dogu ihoo hagaaloho nei, hudee daudalia di mee huaidu, dauda-
lia hua go di mee dela e humalia. Tangada ga haihai nia mee humalia,
geia di tama ni God, gei tangada dela e hai nia mee huaidu, geia
e de iloo ia a God.

12 Nia daangada huogodoo e helehelekai humalia i Demetrius. Gei
di mee dela e donu e hagahumalia a mee labelaa. Gimaadou e helekai
humalia i mee labelaa, gei goodou gu iloo bolo madau haga modongoohia
le e donu.

Nia hagaaloho haga muliagina

13 Nia mee logowaahee i golo belee hagi adu gi di goe, gei au hagalee
hiihai bolo ma e hihi gi nia ink mo nia pen. 14 Au e hagadagadagagee
bolo au ga heetugi adu laa hoohoo mai, gei gidaua ga hagabooboo ai.

15 Di aumaalia gi madalia goe. O ehoo hagaaloho e hagau adu di nadau
hagaaloho, gei goe ga hagadae labelaa gi tadau ihoo huogodoo.

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

JUDE

Di Lede a Jude

Di haga modongoohia:

Di lede a Jude ne hihi belee haga modongoohia ang gi nia dama a Christ di hai o digau agoago tilikai ala bolo ginaadou e hagadonu a Christ. I lodo di lede bodobodo deenei, e helekai be *Di lua lede a Peter.* Tangada ne hihi di lede deenei e hagamahi ang gi digau ala ma gaa dau di maa bolo gi maaloo i lodo di mouli hagadonu dela gu wanga go God hagadahi gi ana dama (1.3).

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di haga modongoohia *(1-2)*
Nnangaahai, nia agoago mo di hagalawa o nia gau agoago tilikai *(3-16)*
Agoago hagamahi i di hai o di daudali di hagadonu *(17-23)*
Talodalo hagalawa *(24-25)*

---

1 Mai baahi o Jude, tangada hai hegau a Jesus Christ, tuaahina daane
James, ang gi digau ala gu gahigahi go God, ala e mouli i lala di aloho o
God Tamana, mo di madamada humalia o Jesus Christ:[a]
2 Tumaalia, noho i di aumaalia, mo di aloho gi haga honu ina goodou.

Digau agoago tilikai

3 Ogu ihoo hagaaloho nei, au nogo hagamahi huoloo e hihi adu gi
goodou di hai o di haga mouli dela e hai mee ginai gidaadou ngaa-
dahi, dolomeenei au gu hagabaubau huoloo bolo au e hihi di lede
deenei e hagamaaloo aga goodou gii tuu maaloo i lodo di mouli haga-
donu dela ne wanga go God haga dahi gi ana daangada. 4 Idimaa, digau
huaidu i golo i tadau baahi e haga hai gee nia helekai di Longo Humalia
o tumaalia o God bolo gi daudali nadau haihai huaidu, digaula e bae
gi daha a Jesus Christ, dela go tadau Dangada Aamua go tadau Dagi.

---

[a] **1.1** Matthew 13.55; Mark 6.3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

I mua loo di Beebaa Dabu e haga modongoohia di huaidu dela gu hai mee
ginai digaula. 5Ma e aha maa goodou gu iloo humalia nia mee huogodoo
aanei, gei au e hiihai e haga langahia adu gi goodou i di hai o Dimaa-
dua dela ne haga dagaloaha digau Israel gi daha mo Egypt, nomuli,
gei Mee ga hagahuaidu digau ala digi hagadonu.[b] 6Goodou gi langahia
digau di langi ala hagalee noho i nadau lohongo donu. Digaula guu kili
gi daha nadau lohongo. God gu lawalawa digaula gi nia daula baalanga
deeodi i lodo di gowaa bouli i lala, e dugu e tali di nadau hagi aga i di
Laangi damana, e hagahuaidu. 7Goodou gi langahia labelaa Sodom mo
Gomorrah, mo nia waahale ala e hoohoo mai gi golo. Digau o nia waa-
hale aanei guu hai labelaa nia huaidu digau di langi ala ne hai, nia hiihai
hai be di manu mo nia hiihai taane ang gi taane. Digaula guu hai di
haga modongoohia gi digau huogodoo, i di nadau hagaduadua i di ahi
dee odi.[c]

8E hai labelaa beenei, digau agoago tilikai aanei e haihai nadau moe
ala e hai digaula gii bida hai di huaidu ang gi nadau huaidina. Digaula
e haga balumee nia mogobuna o God. Digaula e leelee huaidu i nia
madamada o digau di langi. 9Tangada di langi aamua go Michael digi
hai di mee deenei. Dono madagoaa nogo lagalagamaaloo ginaua mo
Setan be di maa koai i ginaua gaa kae tuaidina o Moses, Michael digi
haga huaidu ina a Setan gi ana helekai haganneennee, ge ne helekai hua
boloo, “Dimaadua ga haga huaidu laa goe!”[d] 10Gei digau aanei, le e leelee
huaidu i nia hagadilinga mee ala e de iloo ginaadou, gei nia mee ala
e iloo digaula ala e hai be di iloo o nia manu lodo geinga, aanei nia mee
ala e daaligi digaula. 11E huaidu huoloo ang gi digaula! Digaula e hula
i di ala nogo hana ai a Cain. Digaula gu ihala be di hala o Balaam i di
gili nia bahihadu. Digaula e de hagalongo gadoo be Korah, gei digaula
ga hagahuaidu gadoo be mee.[e] 12Digaula e hai gadoo be nia dogolia ala
e hagadogolia godou hagamiami daumaha hagaamu di aloho o God. Di-
gaula e hai gadoo be digau hagaloohi siibi hagalangaadia dangada ala
e benebene hua ginaadou. Digaula e hai be nia gololangi ala e angiangina
i di madangi, ge hagalee doo di uwa. Digaula e hai gadoo be nia laagau
ala hagalee huwa, hagalee huwa labelaa i di madagoaa taugai. E hai
be nia laagau ala gu daagi gi daha mo nia gelegele, gu deai nadau aga
ai, gei guu mmade hagatau. 13Digaula e hai gadoo be nia beau maaloo
o di moana, mo nadau hai haga langaadia dangada ala e kila aga be
nia abiabi. Digaula e hai be nia heduu ala e menegenege, ala gu haga-
togomaalia di nadau lohongo go God i di gowaa llala bouli dongoeho

---

[b] **1.5** Exodus 12.51; Numbers 14.29-30 [c] **1.7** Genesis 19.1-24 [d] **1.9** Daniel 10.13,21; 12.1; Hagagida 12.7; Deuteronomy 34.6; Zechariah 3.2 [e] **1.11** Genesis 4.3-8; Numbers 22.1-35; 16.1-35

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gaa hana hua beelaa. 14 Enoch, dela go di hidu hagadili mai Adam, dela
ne agoago i mua loo i di hai o digaula boloo,
"Tagi ga hanimoi mo ana gau di langi dabuaahia dogologowaahee,[f]
15 belee hagi aga, e hagaduadua digaula huogodoo
i nadau haihai huaidu ala ne hai,
mo nadau helekai huaidu huogodoo ala nogo leelee huaidu i God!"
16 Digaula e lagalagamaaloo ge hagahuaidu digau ala i golo i nia mada-
goaa huogodoo. Digaula e daudali hua nadau hiihai huaidu. Digaula
e bida hagaamu hua ginaadou. Digaula e hagaamu digau ala i golo bolo
gii gila nadau hiihai.

Nnelekai hagalliga mono agoago

17 Ogu ihoo hagaaloho nei, goodou gi langahia nia mee ala ne hagi adu
go digau agoago hagau i di hai o tadau Dagi go Jesus Christ. 18 Di-
gaula ne helekai adu gi goodou boloo, "Di madagoaa nia laangi hagaodi
gaa dae mai, gei nia daangada ga kila aga, ga leelee huaidu i goodou.
Digau aanei e daudali nadau haihai huaidu."[g] 19 Aanei digau ala e hai
nia daangada gi dee buni, e dagi go nadau hiihai huaidu, di Haga-
taalunga Dabu la hagalee i nadau baahi. 20 Gei goodou, go ogu ihoo
hagaaloho, hagamahi, heia goodou gi maaloo i lodo godou hagadonu
dabuaahia. Hai dalodalo i nia mogobuna o di Hagataalunga Dabu, 21 gei
gi hagamau ina goodou i lodo di aloho o God, i di godou madagoaa dela
e talitali tumaalia o tadau Dagi go Jesus Christ dela e gowadu gi goodou
di mouli dee odi.
22 Goodou gi dumaalia ang gi digau ala e manawa logo. 23 Haga daga-
loaha ina digau ala i golo gi daha mo di ahi. Haga modongoohia ina
tumaalia mo di hagalaamua gi digau ala i golo, gei gi de hiihai hogi gi
nadau goloo ala gu gulugulua i nia hiihai huaidu o nadau huaidina.

Talodalo hagaamu

24 Ang gi Mee dela e mee di benebene goodou gi dee too, ge gowadu
gi goodou di tene mo di madammaa i mua ono hadumada madamada,
25 ang gi Mee go di God e dahi, go tadau Dangada Hagamouli, mai Jesus
Christ, go tadau Dagi, gi madamada, hagalaamua, nia mahi mo nia
mogobuna, mai loo i taamada, gaa dae mai gi dolomeenei, gaa hana hua
beelaa! Amen.

---

[f] **1.14** Genesis 5.18; 5.21-24 [g] **1.18** 2 Peter 3.3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

REVELATION

Di Hagagida ang gi John

Di haga modongoohia:

Di hagagida ang gi John la ne hihi i di madagoaa nogo dadaaligi nia dama a Christ, idimaa digaula nogo hagadonu Jesus Christ go di nadau Dagi. Tangada ne hihi di beebaa deenei, la ne belee wanga di hagadagadagagee mo di hagamaa-loo aga digau ala e dau di maa, gei e hai digaula gi daudali nadau manawa dahi i lodo nadau haingadaa mo nadau hagaduadua.

Di baahi damana o di beebaa deenei la ne hagahonu gi nia helekai hagagida mo nia moe e haga modongoohia go nia ada helekai ala e mee di modongoohia nia dama Christ i lodo di madagoaa deelaa, gei e dee modongoohia ang gi digau huogodoo ala i golo. E hai be nia mee llauehe o nia daahili, gei nia mee llauehe o di beebaa deenei le e tataanga haga logo i nia ala geegee i di gili nia haga-dilinga hagagida. Nia maanadu dangada i di gili di hagadonu di beebaa deenei le e hai geegee i nia helekai hagalligi, gei di mee damana deenei le e modongoohia boloo: God la ga haga magedaa ono hagadaumee huogodoo mo Setan, mai i Tagi go Jesus Christ, ga hagahumalia ana daangada manawa dahi gi ono maluagina o di langi hoou mo henuailala hoou, i di haga honu o di aali deenei.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di haga modongoohia *(1.1-8)*
Di hagagida matagidagi mo nia lede gi nia nohongo dabu e hidu *(1.9–3.22)*
Di beebaa wini mo ono noo e hidu *(4.1–8.1)*
Nia buu 'trumpet' e hidu *(8.2–11.19)*
Di manu 'dragon' mo nia manu hagamadagudagu dangada e lua *(12.1–13.18)*
Nia hagadilinga haga gida *(14.1–15.8)*
Nia boolo e hidu o di hagawelewele a God *(16.1-21)*
Di oho o Babylon *(17.1–19.4)*
Di haga magedaa o di manu hagamadagudagu dangada, soukohp tilikai mo Setan *(19.5–20.10)*
Di hagi aga haga muliagina *(20.11-15)*
Di langi hoou, henuailala hoou, mo Jerusalem hoou, mo di hanimoi o Jesus *(21.1–22.17)*
Nia helekai hagaodi *(22.18-21)*

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

1 1 I lodo di beebaa deenei, la go nia mee a Jesus Christ ala ne hagagida. God ne wanga di hagagida deenei gi Jesus Christ, belee
hagi anga gi ana gau hai hegau nia mee ala gaa hai hoohoo mai. Christ
ne hagau mai dana dangada di langi belee haga iloo nia mee aanei gi
John, go dana dangada hai hegau. 2 Gei John gu helekai i nia mee huogo-
doo ala ne mmada ginai. Deenei la go nnelekai hagamodongoohia o
nnelekai a God, mo di tonu ne hagagida go Jesus Christ. 3 E maluagina go
tangada dela e dau di beebaa deenei, gei e maluagina hogi go digau ala
e hagalongo gi nnelekai kokohp aanei, mo di daudali nia mee ala e hihi
i lodo di beebaa deenei! Idimaa, di madagoaa dela ga gila aga nia mee
huogodoo aanei, la gu hoohoo mai.

Nia hagaaloho ang gi nia nohongo dabu e hidu

4 Mai John, ang gi nia nohongo dabu e hidu i Asia:

Tumaalia, mo di aumaalia adu gi goodou, mai baahi o God, dela i golo
dolomeenei, nogo i golo mai mua, dela ga hanimoi, mo mai baahi nia
hagataalunga e hidu ala i mua dono lohongo king,[a] 5 mo mai baahi o
Jesus Christ, go Tangada hagi aga mee manawa dahi ge donu, go taamada
o di mouli aga i di made, ge dela hogi go Tagi o nia king o henuailala.

Mee e aloho i gidaadou, gei Mee guu wwede tadau ihala gi daha mai i
ono dodo,[b] 6 guu hai gidaadou gii hai di golohenua hai mee dabu, belee
hai nnegau o dono God mo dono Damana. Di madamada mo di mogo-
buna la gii noho i baahi o Jesus Christ gaa hana hua beelaa! Amen.[c]

7 Mmada, Christ e hanimoi i hongo nia gololangi! Nia daangada
huogodoo mo digau ne daudau a Mee gi nua, la gaa mmada gi Mee. Nia
daangada huogodoo i henuailala ga tangitangi i Mee. Di mee deenei le
e hai loo gii gila.[d]

8 Dimaadua go di God Aamua Huoloo ga helekai, "Au go Taamada
mo di Haga odi, Au dela i golo dolomeenei, nogo i golo mai mua,
ga hanimoi maalia."

Di hagagida o Christ

9 Au go John, di godou duaahina, au tangada e daudali a Jesus, au
e madalia labelaa goodou, ala e hagakono di manawa i nia hagaduadua
ala e lloomoi gi nia daangada o Teenua King o Jesus Christ. Au ne lahi
gaa dugu gi hongo tenua go Patmos, i di au dela nogo hagadele nnele-
kai a God mo di tonu dela ne hagagida go Jesus. 10 I di Laangi o Tagi, gei
au gu huwahuwa go di Hagataalunga, ga longono di lee damana, e hai

---

[a] **1.4** Exodus 3.14; Hagagida 4.5 [b] **1.5** Isaiah 55.4; Pisalem 89.27 [c] **1.6** Exodus 19.6; Hagagida 5.10 [d] **1.7** Daniel 7.13; Matthew 24.30; Mark 13.26; Luke 21.27; 1 Thessalonians 4.17; Zechariah 12.10; John 19.34,37

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

be di lee buu ‘trumpet’, e helekai mai i dogu dua, 11 “Hihia au mee ala
e mmada ginai goe gi lodo di beebaa, hagau ina gi nia nohongo dabu
e hidu aanei: Ephesus, Smyrna, Pergamum, Thyatira, Sardis, Phila-
delphia, mo Laodicea.”
12 Au gaa huli belee mmada be di maa koai dela e leelee mai gi di au,
gei au gaa mmada hua gi nia lohongo malama e hidu ne hai gi nia goolo,
13 gei baahi nia lohongo malama aanei, la di Mee e hai be tangada,
e ulu di gahu looloo e tugi i ono babaawae, mo dono duu goolo e daabui
dono hadahada.[e] 14 Dono libogo le e kene madammaa giagia gadoo be
nia ngaahulu siibi, be e kene gadoo be nia ‘snow’, gei ono golomada le
e maahina be di ahi.[f] 15 Ono wae le e maahina be di baalanga ‘brass’
dela gu haga madammaa ga haga dingidingia, gei dono lee le e hai be di
lee damana o di monowai doo.[g] 16 Mee e daahi ana heduu e hidu i lodo
dono lima gau donu, ge tulumanu dauwa baahi lua e duu mai i lodo
dono ngudu. Ono hadumada e maahina gadoo be di laa dii i di oodee.
17 Dogu mmada gi Mee, gei au gaa hinga gi lala i baahi nia wae o Maa,
guu hai gadoo be tangada ne made. Mee gaa dugu dono lima gau donu gi
ogu nua, ga helekai, “Hudee madagu! Au go Taamada mo di Haga odi.[h]
18 Ma ko Au dela e mouli! Au guu made, gei dolomeenei Au e mouli
gaa hana hua beelaa. Ma ko Au e huwahuwa di ‘Made’ mo di ‘Heidis’
dela go di gowaa digau mmade. 19 Hihia gi lala au mee ala e mmada
ginai dolomeenei, mo nia mee ala gaa hai nomuli. 20 Tadinga o nia
heduu e hidu ala ne mmada ginai goe i lodo dogu lima gau donu, mo nia
lohongo malama e hidu ne hai gi nia goolo, la aanei: Nia heduu e hidu,
la go digau di langi o nia nohongo dabu e hidu, gei nia lohongo malama
ne hai gi nia goolo, la go nia nohongo dabu e hidu.

Nnelekai ang gi di nohongo dabu i Ephesus

2 1 “Hihia ang gi tangada di langi o di nohongo dabu i Ephesus:
“Aanei la go nnelekai mai baahi Tangada dela e daahi nia
heduu e hidu i dono lima gau donu, gei e heehee i mehanga nia
lohongo malama goolo e hidu. 2 Au e iloo au mee ala ne hai. Au e iloo bolo
goe gu ngalua damana mo di hagakono di manawa. Au e iloo bolo goe
hagalee donu gi digau huaidu, gei goe gu halahala digau ala e hai bolo
ginaadou nia daangada agoago hagau, gei digaula hagalee nia daangada
agoago hagau donu, gei goe guu gida bolo digaula digau hai kai tilikai.
3 Goe gu manawa hagakono, gu hagaduadua mai i dogu ingoo, gei goe
digi dugua au hegau humalia. 4 Malaa, deenei dagu mee e hai baahi adu
gi di goe: Goe hagalee aloho i di Au dolomeenei, be do aloho matagidagi.

---

[e] **1.13** Daniel 7.13; 10.5 [f] **1.14** Daniel 7.9; 10.6 [g] **1.15** Ezekiel 1.24; 43.2
[h] **1.17** Isaiah 44.6; 48.12; Hagagida 2.8; 22.13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

5 Haga maanadu ina di hai o do hana gee i di Au! Huli gi daha mo oo hala,
heia go dau hai matagidagi. Maa goe ga hagalee huli gi daha mo oo hala,
gei Au ga hanimoi, ga daa gi daha do lohongo malama gi daha mo dono
lohongo. 6 Malaa, deenei di mee e humalia i do baahi: Goe e de hiihai
gi nia mee digau o Nikolaita ala e hai, e de hiihai gadoo be Au.
7 "Maa goe o dalinga i golo, hagalongo gi nnelekai di Hagataalunga
ang gi nia nohongo dabu!
"Digau ala ma gaa kae di aali, gei Au gaa wanga gi digaula di tonu o di
gai nia huwa laagau o di laagau haga mouli, dela e tomo i lodo di hada-
gee a God.[i]

Nnelekai ang gi di nohongo dabu i Smyrna

8 "Hihia ang gi tangada di langi o di nohongo dabu i Smyrna,
"Aanei la go nnelekai mai baahi Tangada dela go Taamada mo di
Haga odi, dela ne made, gei gu mouli aga labelaa.[j] 9 Au e iloo o hai-
ngadaa, Au e iloo bolo goe e hagaloale, gei deeai, goe e maluagina! Au
e iloo nia mee huaidu ne helekai hai baahi adu gi di goe mai digau bolo
ginaadou digau o Jew, gei digaula hagalee digau o Jew, digaula nia
daangada ni Setan! 10 Hudee madagu i dahi mee dela ga hagaduadua goe.
Hagalongo! Setan la gaa kili hunu gau i goodou gi lodo di hale galabudi,
e hagamada godou hagadonu, gei godou hagaduadua le e hai i lodo nia
laangi e madangaholu. Manawa dahi mai gi di Au, ma e aha maa goe
gaa made, gei Au ga gowadu di mouli, di hui o doo aali.
11 "Maa goe o dalinga i golo, hagalongo gi nnelekai di Hagataalunga
ang gi nia nohongo dabu!
"Digau ala ma gaa kae di aali, la hagalee hagahuaidu go di lua made.[k]

Nnelekai ang gi di nohongo dabu i Pergamum

12 "Hihia ang gi tangada di langi o di nohongo dabu i Pergamum,
"Aanei la go nnelekai mai baahi Tangada dela dana hulumanu dauwa
gaa baahi lua. 13 Au e iloo di gowaa e noho iei goe, go di gowaa dela
e iai di lohongo a Setan. Goe e manawa dahi mai gi di Au, gei goe digi
dugua do hagadonu Au, i di madagoaa hogi ne daaligi ai gii made dagu
dangada hagi aga manawa dahi go Antipas i di gowaa e noho ai a Setan.
14 Malaa, nia mee dulii aanei e hai baahi iei Au adu gi di goe: Hunu gau i
godou lodo e daudali di agoago a Balaam ne aago Balak gi di hai e dagi
digau Israel gi lodo di hala, dela ne hidi ai digaula gaa gai nia meegai ala
ne wanga gi nia balu god, mo di hai be di manu.[l] 15 E hai labelaa bee-

---

[i] **2.7** Genesis 2.9; Hagagida 22.2; Ezekiel 28.13; 31.8 [j] **2.8** Isaiah 44.6; 48.12; Hagagida 1.17; 22.13 [k] **2.11** Hagagida 20.14; 21.8 [l] **2.14** Numbers 22.5,7; 31.16; Deuteronomy 23.4; Numbers 25.1-3; Jude 11

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

nei, hunu daangada i godou lodo e daudali nia agoago digau o Nikolaita.
16 Deenei laa, huli gi daha mo oo hala! Maa goe ga hagalee huli gi daha,
hoohoo mai hua gei Au ga hanimoi e heebagi gi digau beelaa gi tulu-
manu dauwa dela e duu mai i lodo dogu ngudu.
17 "Maa goe o dalinga i golo, hagalongo gi nnelekai di Hagataalunga
ang gi nia nohongo dabu!
"Au gaa wanga gi digau ala ga aali nia meegai 'manna' nogo dugu
hagammuni. Au gaa wanga labelaa nadau hadu kene dagidahi ala
e hihi ginai di ingoo hoou, dela e de iloo tangada, go tangada hua dela
gaa kumi di hadu, e iloo ia.[m]

Nnelekai ang gi di nohongo dabu i Thyatira

18 "Hihia ang gi tangada di langi o di nohongo dabu i Thyatira,
"Aanei la go nnelekai mai baahi Tama a God, ono golomada e maahina
gadoo be di ahi, ono wae e maahina gadoo be di baalanga 'brass'
ma ga hagadingidingia. 19 Au e iloo au mee ala e hai. Au e iloo do aloho,
do manawa dahi, au hegau, mo do manawa hagakono. Au e iloo au mee
ala e hai dolomeenei, ala e mada logo i au mee ala nogo hai matagi-
dagi. 20 Malaa, deenei dagu mee e hai baahi adu gi di goe: Go dau dugu
a Jezebel, bolo mee di ahina kae hegau ni God. Di ahina deenei e aago
agu dama hai hegau gii hai nia huaidu hai be di manu, mo di gai nia
meegai ala ne wanga gi nia balu god.[n] 21 Au guu dugu anga dono mada-
goaa e huli ai ono huaidu, gei di ahina deelaa e de hiihai di huli gi daha
mo ono haihai be di manu. 22 Malaa, gei Au gaa hudu di ahina gi hongo
di moenge dela nogo hai ana huaidu, gaa hai digau ala nogo hai gi mee
di huaidu hai be di manu gi duadua kono, go di maa hua digaula gaa huli
gi daha mo di huaidu ne hai gi di ahina deenei. 23 Au ga daaligi nia hoo
o maa gii mmade, gei nomuli, gei nia nohongo dabu huogodoo ga iloo
bolo ma ko Au dela e iloo nia maanadu mo nia hiihai o nia daangada
huogodoo. Au gaa hui tangada nei mo tangada nei gii tau gi ana mee ala
nogo hai.[o]
24 "Gei goodou ala i golo i Thyatira, la digi daudalia di agoago huaidu
deenei. Goodou digi kabee ina nia agoago ala e haga ingoo go digau ala
i golo, bolo 'Nia mee hagammuni a Setan'. Au e helekai adu gi goodou,
bolo Au hagalee gowadu godou mee daamaha ala i golo e aamo. 25 Daahia
gii mau nia mee ala i godou baahi, gaa dae loo gi dogu hanimoi. 26 Digau
ala ma gaa kae di aali, gaa hai agu mee ala e hiihai ginai gaa dae loo
gi di hagaodi, gei Au gaa wanga gi digaula di mogobuna e dagi nnenua

---

[m] **2.17** Exodus 16.14-15; 16.33-34; John 6.48-50; Isaiah 62.2; 65.15 [n] **2.20** 1 Kings 16.31; 2 Kings 9.22,30 [o] **2.23** Pisalem 7.9; Jeremiah 17.10; Pisalem 62.12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

llauehe.[p] 27Au gaa wanga gi digaula di mogobuna dela e hai be di mogobuna dela ne kae ko Au mai dogu Damana:

Mee gaa dagi nia henua
gi togodogo baalanga,
e oho haga ligiligi nia henua,
gadoo be nia boolo ala ne hai
gi nia gelegele pigi.

28"Au gaa wanga gi digaula di heduu o di luada.

29"Maa goe o dalinga i golo, hagalongo gi nnelekai di Hagataalunga ang gi nia nohongo dabu!

Nnelekai ang gi di nohongo dabu i Sardis

3 1"Hihia ang gi tangada di langi o di nohongo dabu i Sardis,

"Aanei la go nnelekai mai baahi Tangada dela e daahi nia hagataalunga e hidu a God mo nia heduu e hidu. Au e iloo au mee ala e hai. Au e iloo bolo goe e dau gi tangada e mouli, gei deeai, goe guu made! 2Malaa, ala aga! Haga maaloo ina aga di mee i do baahi i mua di maa ma gaa made, ga hagalee. Idimaa, Au e gidee bolo au mee ala ne hai, la digi humalia i mua nnadumada o dogu God. 3Gi langahia nia mee ala ne aago adu mo nia mee ne longono iei goe. Daudalia nia maa, huli gi daha mo o huaidu. Maa goe ga hagalee e ala aga, gei Au ga hanadu gi di goe, gadoo be tangada gaiaa, gei goe e de iloo be dehee di madagoaa dela e hanadu iei Au.[q] 4Gei hunu goodou digau dulii o Sardis gu benebene godou goloo gahu haga madammaa. Goodou ga ulu godou gahu kene, ga taele dalia Au, idimaa, goodou guu tau bolo e taele madalia Au. 5Digau ma ga aali, le e ulu nia gahu kene beenei, gei Au hagalee daa nadau ingoo gi daha mo di beebaa hagamouli. Au ga haga modongoohia haga madammaa i mua dogu Damana mo ana gau di langi bolo digaula la nia daangada ni aagu.[r]

6"Maa goe o dalinga i golo, hagalongo gi nnelekai di Hagataalunga ang gi nia nohongo dabu.

Nnelekai ang gi di nohongo dabu i Philadelphia

7"Hihia ang gi tangada di langi o di nohongo dabu i Philadelphia,

"Aanei la go nnelekai mai baahi Tangada dela e dabu gei e donu. Mee e daahi di gii a David. Maa mee gaa huge di bontai, tangada e mee di tai di maa ai. Maa Mee gaa tai di bontai, tangada e mee di huge di maa ai.[s] 8Au e iloo au mee ala e hai. Au e iloo bolo do mogobuna le e dulii, gei goe gu daudali agu agoago, gei gu manawa dahi mai gi di Au. Au

---

[p] **2.26** Pisalem 2.8-9 [q] **3.3** Matthew 24.43-44; Luke 12.39-40; Hagagida 16.15
[r] **3.5** Exodus 32.32-33; Pisalem 69.28; Hagagida 20.12; Matthew 10.32; Luke 12.8
[s] **3.7** Isaiah 22.22; Job 12.14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

guu huge di bontai i oo mua, dela e deemee di tai go tangada. 9 Hagalongo! Di buini dangada a Setan hai kai tilikai ala bolo ginaadou digau o Jew, gei hagalee digau o Jew. Au gaa hai digaula gi lloomoi, e pala gi lala i mua o babaawae, gei digaula huogodoo ga iloo bolo Au e aloho i di goe.[t] 10 Idimaa goe gu haga gila agu agoago bolo gi manawa hagakono, gei Au ga abaaba goe gi daha mo nia haingadaa ala e lloomoi gi henuailala belee hagamada nia daangada huogodoo henuailala. 11 Hoohoo mai, gei Au ga hanimoi. Benabena ina hagahumalia au mee i do baahi, gi dee kae di hui doo aali go tuai dangada. 12 Au gaa hai digau ala e maaloo gii hai nia dulududu o di Hale Daumaha o dogu God, gei ginaadou hagalee loo e hagatanga gi daha mo di Hale Daumaha gaa hana hua beelaa. Au gaa hihi gi nadau nua di ingoo o dogu God, mo di ingoo o di waahale o dogu God, go Jerusalem hoou, dela e haneia i di langi mai baahi o dogu God. Au gaa hihi labelaa gi nadau nua dogu ingoo hoou.[u]

13 "Maa goe o dalinga i golo, hagalongo gi nnelekai di Hagataalunga ang gi nia nohongo dabu.

Nnelekai ang gi di nohongo dabu Laodicea

14 "Hihia ang gi tangada di langi o di nohongo dabu i Laodicea,

"Aanei la go nnelekai mai baahi Tangada e haga ingoo bolo di 'Amen', go Tangada hagi aga mee manawa dahi ge e donu, dela go taamada o nia mee huogodoo a God ne hai.[v] 15 Au e iloo au mee ne hai. Au e iloo bolo goe hagalee e mahana be e magalillili! Au bolo goe gi mahana be magalillili! 16 Gei goe dela hua e mahana dulii, hagalee mahana be e magalillili, Au gaa bui goe gi daha mo dogu ngudu! 17 Goe e helekai boloo, 'Au e maluagina, gei e humalia mai gi di au, hagalee di mee i golo e hiihai ginai au ai.' Gei goe e de iloo bolo goe e huaidu huoloo adu gi di goe! Goe e hagaloale, o goloo ai, gei e dee gida. 18 Au e helekai hagamaamaa goe gi huia au goolo mai i di Au, nia goolo donu ala ne haga madammaa gi di ahi, gei goe ga maluagina. Huia labelaa o goloo kene e gahu do langaadia goloo ai. Huia labelaa hunu wanii lolo, e wanga gi o golomada gi gidee goe tangada. 19 Au e bule ge hagaduadua digau huogodoo ala e aloho iei Au. Hagamahi gii huli gi daha mo oo hala.[w] 20 Hagalongo! Au e duu i di ngudu di bontai e dugidugi. Maa tangada ga longono ia dogu lee, gaa huge di bontai, gei Au ga ulu gi lodo, ga miami dalia a mee, gei mee ga miami dalia Au. 21 Gei Au gaa wanga di tonu gi digau ala ma ga aali, gii noho i dogu baahi i hongo dogu lohongo king, gadoo be Au dela ne aali, gaa noho i baahi dogu Damana i hongo dono lohongo king.

---

[t] **3.9** Isaiah 49.23; 60.14; 43.4 [u] **3.12** Hagagida 21.2; Isaiah 62.2; 65.15 [v] **3.14** Agoago Podo 8.22 [w] **3.19** Agoago Podo 3.12; Hebrews 12.6

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

22 "Maa goe o dalinga i golo, hagalongo gi nnelekai di Hagataalunga
ang gi nia nohongo dabu."

Taumaha i di langi

4 1 I muli hua nia mee aanei, gei au guu hai dagu moe, ne mmada
gi di bontai e mahuge i di langi. Gei di lee e hai be di lee 'trumpet'
dela ne hagalongo ginai au i mua, ga helekai, "Hanaga gi kinei, gei
au ga hagi adu gi di goe nia mee ala gaa hai nomuli." 2 Di mada-
goaa hua deelaa, gei au gu huwahuwa go di Hagataalunga, ga gidee au
di lohongo king i di langi e noho Tangada i ono nua.[x] 3 Ono golomada
e maahina gadoo be nia hadu hagalabagau 'jasper' mo 'carnelian', gei di
umada e gono gi di hadu 'emerald', e haganiga di gili di lohongo king.
4 Nia lohongo aamua e madalua maa haa e haganiga di lohongo king,
e noho ai digau mmaadua aamua e madalua maa haa, e ulu nadau
gahu kene, e ulu nia hau goolo. 5 Nia ila e dabadaba, nia lee llauehe,
mo nia lee atili e lloomoi i di lohongo king deelaa. Nia malama
e hidu e ulaula i mua di lohongo deelaa, go nia hagataalunga e hidu a
God.[y] 6 Gei di mee dela e hai gadoo be di tai kalaadi, e maalama be di
kalaadi 'crystal', la i mua labelaa di lohongo deelaa.

Gei nia baahi huogodoo o di lohongo deelaa, le e haganiga gi nia
manu mouli e haa, nadau golomada e huli gi mua mo gi muli.[z] 7 Tahi
manu le e hai be di laion. Di lua manu le e hai be di kau daane. Di tolu
manu le e hai ono hadumada be nia hadumada dangada, ge di haa
manu le e hai be di manu 'eagle' e maangi. 8 Nia manu mouli e haa le
e dagi ono nadau bakau, nadau gili guu buni golomada, i lodo mo i tua.
Boo mo aa, gei digaula e dee noho di nadau dadaahili boloo,

"Dabuaahia, dabuaahia, dabuaahia,
go Dimaadua go di God Aamua Huoloo,
dela nogo i golo,
i golo dolomeenei,
mo dela ga hanimoi."[a]

9 Nia manu mouli e haa le e daahili nia daahili hagaamu, hagalaamua
mo di danggee ang gi Tangada dela e noho i hongo di lohongo king,
dela e mouli gaa hana hua beelaa. Digaula ma ga daahili, 10 gei digau
madalua maa haa mmaadua aamua gaa pala gi lala i mua Tangada dela
e noho i hongo di lohongo king, ga daumaha ang gi Mee dela e mouli
gaa hana hua beelaa. Digaula gaa kili nadau hau goolo gi lala i mua di
lohongo king, ga helekai,

---

[x] **4.2** Ezekiel 1.26-28; 10.1 [y] **4.5** Exodus 19.16; Hagagida 8.5; 11.19; 16.18; Ezekiel 1.13; Hagagida 1.4; Zechariah 4.2 [z] **4.6** Ezekiel 1.22; 1.5-10; 10.14 [a] **4.8** Ezekiel 1.18; 10.12; Isaiah 6.2-3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

11 “Di madau Dagi mo di madau God!
Goe e tau anga bolo e wanga ginai
di madamada, di hagalaamua,
mo di maaloo.
Idimaa, ma Kooe hua
dela ne hai nia mee huogodoo,
gaa hai nia maa gi i golo,
gi mouli mai i do hiihai!”

Di beebaa wini mo Tama siibi

5 1 Au gaa mmada gi di beebaa wini i lodo di lima gau donu o
tangada dela e noho i hongo di lohongo king. Di beebaa wini deenei
la guu buni di hihi ginai nia mee i nia baahi e lua, gei guu nnoo gi nia
noo e hidu.[b] 2 Gei au gaa mmada gi tangada di langi maaloo, e hai dana
haga iloo gi nua, “Ma koai dela e tau di wwede nia noo, gaa huge di
beebaa wini?” 3 Deai tangada i di langi, be i henuailala, be i bahi i lala
henuailala, e mee di huge di beebaa wini, be e mmada gi lodo di maa.
4 Gei au guu dangi huoloo giibeni, idimaa, tangada ne gida bolo e mee
di huge di beebaa wini, be e mmada gi lodo ai. 5 Tangada e dahi i digau
mmaadua aamua, ga helekai mai, “Hudee dangi. Mmada! Di Laion mai
di madawaawa o Judah, go di hagadili aamua o David, go Mee gu aali,
e mee di wwede nia noo e hidu, mo di huge di beebaa wini deelaa.”[c]
6 Gei au gaa mmada gi Tama siibi, e duu i tungaalodo di lohongo king,
e haganiga go nia manu mouli e haa, mo digau mmaadua aamua.
Tama siibi le e hai be siibi ne daaligi gii made. Mee ono madaagoo
e hidu, ge e hidu ono golomada, ala go nia hagataalunga e hidu a God
ala ne hagau gi lodo henuailala hagatau.[d] 7 Tama siibi gaa hana, gaa kae
di beebaa wini i di lima gau donu o Tangada dela e noho i hongo di
lohongo king. 8 Dono kae di beebaa deelaa, nia manu mouli e haa,
mo digau mmaadua aamua e madalua maa haa gaa pala gi lala i mua
Tama siibi. Digaula huogodoo e dagidahi mee hai daahili ‘harp’ mono
boolo goolo e honu i nia mee haga kala ‘incense’, ala go nia dalodalo
o nia daangada a God.[e] 9 Digaula gaa huwa di nadau daahili hoou,

“Goe e tau anga bolo e kae
di beebaa wini, gaa wwede ono noo.
Idimaa, Goe dela gu daaligi, guu made,
gei mai i oo dodo Goe gu hui gi God
nnagadilinga daangada mai
nia madawaawa huogodoo,

---

[b] **5.1** Ezekiel 2.9-10; Isaiah 29.11 [c] **5.5** Genesis 49.9; Isaiah 11.1,10 [d] **5.6** Isaiah 53.7; Zechariah 4.10 [e] **5.8** Pisalem 141.2

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hagadilinga helekai, nnenua llauehe,
mo nia hagadilinga daangada
henua huogodoo.[f]
10 Goe guu hai digaula
gii hai tenua hai mee dabu
e hai nnegau tadau God,
gei digaula e dagi i henuailala."[g]
11 Au gaa mmada labelaa, ga longono digau di langi, digau e dogologo-
waahee! Digaula e tuu e haganiga di lohongo king, nia manu mouli
e haa, mo digau mmaadua aamua.[h] 12 Digaula e huwa di nadau daahili
boloo,
"Tama siibi ne daaligi gii made,
le e tau anga bolo e wanga ginai
di mogobuna, maluagina, iloo mee,
mo nia mahi, aamua, madamada
mo di hagaamu!"
13 Gei au ga longono nia mee huogodoo i di langi, henuailala, bahi i lala
henuailala, mo i lodo di moana, ala go nia mee mouli huogodoo i
henuailala mo lala di langi. Digaula e dadaahili boloo,
"Di hagaamu, di hagalaamua,
di madamada, mo di maaloo
gii wanga ina gi Mee
dela e noho i hongo di lohongo king
mo ang gi Tama siibi,
gaa hana hua beelaa!"
14 Nia manu mouli e haa ga helekai, "Amen!" Gei digau mmaadua aamua
gaa pala gi lala, ga daumaha.

Nia noo

6 1 Nomuli, gei au gaa mmada gi Tama siibi e huge tahi noo i nia noo
e hidu aalaa, gei au ga longono di manu e dahi i nia manu mouli
e haa, e helekai be di lee atili, "Hanimoi!" 2 Au gaa mmada, ga gidee
di hoodo kene. Tangada dela i hongo di maa le e daahi dana maalei,
gei mee gaa wanga ginai di hau king. Mee gaa hana be taane maaloo
hai heebagi belee haga magedaa ono hagadaumee.[i]
3 Nomuli, gei Tama siibi gaa huge di lua noo, gei au ga longono di lua
manu mouli e helekai, "Hanimoi!" 4 Di hoodo labelaa ga hanimoi, di
hoodo mmee. Tangada dela i hongo di hoodo deelaa, la guu wanga ginai
di mogobuna e daamada dana dauwa i henuailala, e hai nia daangada

---

[f] **5.9** Pisalem 33.3; 98.1; Isaiah 42.10 [g] **5.10** Exodus 19.6; Hagagida 1.6
[h] **5.11** Daniel 7.10 [i] **6.2** Zechariah 1.8; 6.3,6

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi hagadau dadaaligi ginaadou. Mee guu wanga labelaa ginai tulumanu dauwa damana.[j]

5 Nomuli, gei Tama siibi gaa huge di tolu noo, gei au ga longono di
tolu manu mouli e helekai, “Hanimoi!” Au gaa mmada, ga gidee di hoodo
luuli. Tangada dela i hongo di maa, e daahi di mee pauna mee i lodo
dono lima.[k] 6 Au ga longono di mee e hai be di lee e hanimoi i mehanga
nia manu mouli e haa, e helekai, “Nia pauna palaawaa ‘wheat’ e lua, dela
di hui ngalua di laangi e dahi, gei nia pauna palaawaa ‘barley’ e ono, dela
di hui ngalua di laangi e dahi. Hudee hunahuna ina nia laagau olib mo
nia hadagee waini!”

7 Nomuli, gei Tama siibi gaa huge di haa noo, gei au ga longono di haa
manu mouli e helekai, “Hanimoi!” 8 Au gaa mmada, ga gidee di hoodo
gono kene. Tangada dela i hongo di maa, le e haga ingoo bolo “Made”.
Gei di “Heidis”,[l] e daudali a mee. Meemaa guu wanga ginai di mogobuna
e daaligi dahi baahi e haa o henuailala, e daaligi gi tauwa, tau magamaga, nia magi, mo nia manu lodo geinga.[m]

9 Nomuli, gei Tama siibi gaa huge di lima noo, gei au gaa mmada gi lala
di gowaa hai tigidaumaha gi nia hagataalunga o digau ala ne daaligi. Digaula ne daaligi, idimaa, digaula nogo hagadele nnelekai a God, gei nogo
manawa dahi ang gi nadau haga modongoohia nnelekai a God. 10 Digaula
gaa wwolo gi nua, ga heeu, “Tagi Maaloo dangihi, e haga madagu gei e donu!
E waalooloo behee i mua dau hagi aga nia daangada i henuailala, ga hagaduadua digau ala ne daaligi gimaadou?” 11 Digaula huogodoo gaa wanga
ginai nia gahu lloo kene dagidahi, ga helekai ginai bolo gi taalia maalia,
gaa dae loo gi di hulu dogologo o nadau ihoo hai hegau mo nadau ihoo dama
Christ guu dohu gu dogomaalia di daaligi be di nadau hai nogo hai.

12 Gei au gaa mmada gi Tama siibi e huge di ono noo. Gei tenua gu ngalungalua damana, gei di laa ga bouli dongoeho gadoo be di gahu luuli, gei di
malama gaa mmee hagatau be nia dodo.[n] 13 Nia heduu ga too ia gi henuailala,
gadoo be nia golee modo o di laagau ‘fig’ ne lulu go di madangi maaloo.[o]
14 Di langi ga hagalee gadoo be di lau beebaa ne wini, gei nia gonduu mo nia
henua huogodoo ga haga mmaanege gi daha mo nadau lohongo.[p] 15 Nia king o
henuailala, nia dagi, nia dagi dauwa aamua, digau maluagina, digau mogobuna ge aamua, mo nia daangada huogodoo ala i golo, nia hege mo digau
moholo ang gi ginaadou, gaa pala hagammuni i lodo nia lua mo i lala nia
hadugalaa o nia gonduu.[q] 16 Digaula gaa wwolo gi nia gonduu mo nia hadugalaa, “Too ia gi madau nua, e hagammuni gimaadou i nia golomada Tangada

---

[j] **6.4** Zechariah 1.8; 6.2 [k] **6.5** Zechariah 6.2,6 [l] **6.8** *Heidis:* di gowaa digau mmade
[m] **6.8** Ezekiel 14.21 [n] **6.12** Hagagida 11.13; 16.18; Isaiah 13.10; Joel 2.10,31; 3.15; Matthew 24.29; Mark 13.24-25; Luke 21.25 [o] **6.13** Isaiah 34.4 [p] **6.14** Hagagida 16.20
[q] **6.15** Isaiah 2.19,21

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dela e noho i hongo di lohongo king, mo i di hagawelewele o Tama siibi![r] 17 Di laangi hagamadagudagu dangada o nau hagawelewele la gu dau mai, koai dela e mee di duu aga e hai baahi gi di maa?"[s]

Daangada Israel e lau madahaa maa haa mana (144,000)

7 1 Nomuli, gei au gaa mmada gi digau di langi dogohaa, e tuu i nia madaaduge e haa o henuailala, e daahi nia madangi e haa gi dee gono mai gi henuailala be gi di moana, be gi nia laagau huogodoo.[t] 2 Au gaa mmada gi tangada di langi labelaa e gila aga mai baahi i dua e gaamai di maaga o di God Mouli. Mee gaa wolo gi nua gi digau di langi dogohaa ala ne haga mogobuna go God belee oho henuailala mo di moana, 3 "Hudee ohaa ina henuailala, di moana, be go nia laagau, gaa dae loo gi di madau maaga nia lae o nia daangada hai hegau a God."[u] 4 Au gu haga iloo ginai bolo di hulu dangada dela ne maaga gi di hagailongo o God i hongo nadau lae, le e lau madahaa maa haa mana (144,000) mai nia madawaawa e madangaholu maa lua o Israel, 5-8 nia daangada e madangaholu maa lua mana (12,000) mai nia madawaawa dagidahi aanei: Judah, Reuben, Gad, Asher, Naphtali, Manasseh, Simeon, Levi, Issachar, Zebulun, Joseph mo Benjamin.

Nia daangada dogologowaahee

9 Nomuli, gei au gaa mmada, ga gidee nia daangada dogologowaahee e deemee di dau! Digaula nia hagadilinga daangada henua, nia madawaawa, nnenua llauehe, mo nnelekai huogodoo, e tuu i mua di lohongo king mo Tama siibi, e ulu nia gahu lloo kene, e daahi nadau louniu. 10 Digaula gaa wwolo gi nua, "Di haga mouli la ni tadau God dela e noho i hongo di lohongo king, mo ni Tama siibi." 11 Digau di langi huogodoo e tuu, e haganiga di lohongo king, digau mmaadua aamua, mo nia manu mouli e haa. Digaula gaa pala gi lala i mua di lohongo king, ga daumaha ang gi God, 12 ga helekai, "Amen! Di hagaamu, madamada, iloo mee, danggee, hagalaamua, mogobuna mo di maaloo, la gii wanga ina gi God gaa hana hua dono hagaodi ai! Amen!"

13 Tangada e dahi i digau mmaadua aamua ga heeu mai, "Digau aanei la koai ala e ulu nia gahu lloo kene? Digaula ne lloomoi i hee?"

14 Au ga helekai, "Meenei, au e de iloo. Ma kooe dela e iloo."

Mee ga helekai mai, "Aanei la go nia daangada ne loomoi laa lodo nia hagaduadua llauehaa, gu gaugau nadau gahu gii kene gi nia dodo o Tama siibi.[v] 15 Deelaa laa gaa tuu iei digaula i mua di lohongo king o God mo di hai hegau gi Mee i di boo mo di aa i lodo dono Hale Daumaha.

---

[r] **6.16** Hosea 10.8; Luke 23.30 [s] **6.17** Joel 2.11; Malachi 3.2 [t] **7.1** Jeremiah 49.36; Daniel 7.2; Zechariah 6.5 [u] **7.3** Ezekiel 9.4,6 [v] **7.14** Daniel 12.1; Matthew 24.21; Mark 13.19

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Tangada dela e noho i hongo di lohongo king e madamada humalia i
digaula mai dono noho i nadau baahi. 16 Digaula e deemee di hiigai be
e hieinu labelaa. Di laa be di welengina e deemee di dudu digaula,[w]
17 idimaa, Tama siibi dela i tungaalodo di lohongo king la gaa hai
di nadau dangada hagaloohi siibi, gei Mee gaa lahi digaula gi di mono-
wai haga mouli. Gei God ga omo nia dangi huogodoo gi daha mo nadau
golomada."[x]

Di hidu noo

8 1 Di madagoaa hua Tama siibi ne huge di hidu noo, gei di langi
gu kila loo holongo di baahi aawaa. 2 Gei au gaa mmada gi digau
di langi dogohidu, e tuu i mua o God. Digaula guu wanga ginai nia
buu 'trumpet' e hidu.

3 Gei tuai dangada di langi dela e daahi dana boolo goolo dudu mee
haga kala, gaa duu i di gowaa dudu tigidaumaha. Gei mee gaa wanga
ginai nia mee haga kala 'incense' e logo belee haga puni ang gi nia dalo-
dalo o nia daangada a God huogodoo, mo di wanga nia 'incense' gi hongo
di gowaa dudu tigidaumaha goolo, dela e duu i mua di lohongo king.[y]
4 Nia huiahi o nia mee haga kala ala e dudu, la gaa hula gi nua gi daha
mo nia lima o tangada di langi dela e duu i mua o God, e haga puni anga
gi nia dalodalo o nia daangada a God. 5 Tangada di langi gaa kae di boolo
dudu mee haga kala, gaa haa ginai di ahi mai di gowaa dudu tigidau-
maha, gaa hudu ia gi hongo henuailala. Di madagoaa hua deelaa, gei nia
lee llauehe, nia lee atili, nia ila ga dabadaba, mo di ngalungalua tenua
gaa hai.[z]

Nia buu 'trumpet'

6 Nomuli, gei digau di langi dogohidu mo nadau buu 'trumpet' e hidu
ga hagatogomaalia e ili nia maa.

7 Togo dahi dangada di langi ga ili dana buu 'trumpet'. Gei di
uwa hadu magalillili mo dono ahi, e unugi gi nia dodo gaa doo iha gi hongo
henuailala. Dahi baahi e dolu o henuailala gaa wwele, ge dahi baahi e dolu
o nia laagau gaa wwele, gei nia geinga ala i golo la gaa wwele labelaa.[a]

8 Togolua dangada di langi ga ili dana buu 'trumpet'. Gei di mee dela
e hai gadoo be di gonduu wele damana la gaa hudu gi lodo di moana.
Dahi baahi e dolu o di moana la guu hai nia dodo, 9 ge dahi baahi e dolu
o nia manu mouli i lodo di moana la guu mmade, ge dahi baahi e dolu
o nia wagabaalii la gu mooho.

---

[w] **7.16** Isaiah 49.10 [x] **7.17** Pisalem 23.1,2; Ezekiel 34.23; Isaiah 49.10; 25.8 [y] **8.3** Amos 9.1; Exodus 30.1,3 [z] **8.5** Leviticus 16.12; Ezekiel 10.2; Exodus 19.16; Hagagida 11.19; 16.18
[a] **8.7** Exodus 9.23-25; Ezekiel 38.22

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

10 Togodolu dangada di langi ga ili dana buu ‘trumpet’. Gei di
heduu damana e ula gadoo be di lama ulaula, ga doo iha i di langi
gi hongo dahi baahi e dolu o nia monowai mmidi mo i hongo nia mono-
wai uwa aga.[b] 11 (Di haga ingoo o di heduu deelaa la go “Mmala”.) Dahi
baahi e dolu o nia wai la guu mmala, gei nia daangada dogologo ala
ne inu nia wai mmala la guu mmade.[c]
12 Togohaa dangada di langi ga ili dana buu ‘trumpet’. Gei dahi baahi
e dolu o di laa, dahi baahi e dolu o di malama, dahi baahi e dolu o nia
heduu la gu dugidugi gu momooho, ga hidi mai ai dahi baahi e dolu o
nadau maahina la gu bouli. Dahi baahi e dolu o di aa mo dahi baahi
e dolu o di boo la gu deai nau maahina ai.[d]
13 Nomuli, gei au gaa mmada, ga longono di manu ‘eagle’ e maangi
i nua i lodo di ahiaalangi, e helekai dono lee gi nua boloo,

“E hagamadagudagu dangada,
e hagamadagudagu dangada!
E hagamadagudagu dangada huoloo
ang gi digau ala e noho
i hongo henuailala i di madagoaa
o nia lee ‘trumpet’ ala ma ga ili
go digau di langi dogodolu ala i golo!”

9 1 Togolima dangada di langi ga ili dana buu ‘trumpet’. Gei au
gaa mmada gi di heduu dela ne doo ia gi henuailala, gaa wanga
ginai di gii o di luwa dono dua ai. 2 Di heduu gaa huge di lua deelaa, gei
nia huiahi ga buu aga, e hai gadoo be nia huiahi mai di gowaa dudu mee
damana. Di maalama o di laa mo di ahiaalangi la gu haga bouli go nia
huiahi mai di luwa deelaa.[e] 3 Nia manu ‘locust’ ga lloomoi gi hongo
henuailala mai i lodo nia huiahi aalaa, gaa wanga ginai nia mogo-
buna e hai be nia mogobuna o nia manu ‘scorpion’.[f] 4 Nia manu ‘locust’
ga helekai ginai bolo ginaadou gi hudee hunahuna ina nia geinga be go
nia laagau, be go di ingoo hua nia laagau ala i golo. Digaula e mee hua
di hunahuna nia daangada ala digi maaga ginai di hagailongo o God
i hongo nadau lae.[g] 5 Nia manu ‘locust’ la digi dumaalia ginai gi daaligidia
nia daangada aanei gii mmade, e dumaalia hua gi haga mmaemmae ina
digaula i lodo nia malama e lima. Di mmae o di haga mmaemmae dee-
nei, le e hai be di mmae ne hai go di manu ‘scorpion’. 6 I lodo nia malama
e lima aalaa, gei nia daangada ga halahala di nadau hai gii mmade ai
ginaadou, gei e deemee. Digaula ga hiihai bolo ginaadou gii mmade, gei
di made la gaa hana gi daha mo digaula.[h]

---

[b] **8.10** Isaiah 14.12 [c] **8.11** Jeremiah 9.15 [d] **8.12** Isaiah 13.10; Ezekiel 32.7; Joel 2.10,31;
3.15 [e] **9.2** Genesis 19.28 [f] **9.3** Exodus 10.12-15 [g] **9.4** Ezekiel 9.4 [h] **9.6** Job 3.21;
Jeremiah 8.3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

7 Nia manu ‘locust’ le e hai gadoo be nia hoodo ala gu togomaalia
ang gi tauwa. I hongo nia libogo digaula, la nia mee e hai gadoo be
nia hau goolo, nia hadumada digaula e dina gi nnadumada dangada.[i]
8 Nadau ngaahulu le e dina gi nia ngaahulu libogo ahina, nia niha di-
gaula le e dina gi nia niha laion.[j] 9 Nadau hadahada le e duuli gi nia mee
haaligi hadahada baalanga, gei di lee ne hai go nadau bakau le e hai
gadoo be di lee o nia waga hongo henua logowaahee e llele hagalima-
lima gi tauwa.[k] 10 Digaula nadau hugu mo nadau mee dadaalo dangada,
gadoo be di hugu manu ‘scorpion’, aanei go nadau hugu e mogo-
buna di haga mmaemmae nia daangada i lodo nia malama e lima.
11 Digaula di nadau king e dagi ginaadou dela go tangada di langi
e dagi di luwa dono dua ai. Di ingoo o maa i telekai Hebrew bolo
“*Abaddon*”, i telekai Greek bolo “*Apollyon*”, dono hadinga e hai boloo,
“Tangada Oho Mee”. 12 Di hagamadagudagu dangada matagidagi
la guu lawa, i muli nia mee aanei nia hagamadagudagu dangada e lua
e lloomoi i golo.

13 Togo ono dangada di langi ga ili dana buu ‘trumpet’. Gei au
ga longono di lee e hanimoi i nia madaaduge e haa o di gowaa dudu tigi-
daumaha ne hai gi nia goolo, dela e duu i mua o God.[l] 14 Di lee deelaa
ga helekai gi togo ono dangada di langi, “Haga maahede ina digau
di langi dogohaa ala e lawalawa i taalinga di monowai damana go
Euphrates!” 15 Digau di langi dogohaa la gu haga maahede. Digaula
ne hagatogomaalia ang gi di aawaa deenei, di laangi deenei, di malama
deenei, mo di ngadau deenei, belee daaligi dahi baahi e dolu o nia
daangada huogodoo gii mmade. 16 Au ne haga iloo ginai bolo di hulu
gau dauwa llele hoodo la digau e lua lau guli (200,000,000). 17 I lodo
dagu moe, au ne mmada gi nia hoodo mo digau e llele ai. Nia baalanga
ala e haaligi nia hadahada digaula la gu mmee gadoo be di ahi, e hala-
tee be di hadu hagalabagau ‘sapphire’, gei e loubuge be nia ‘sulfur’. Nia
libogo o nia hoodo le e dina gi nia libogo laion, gei nia ulaula ahi, nia
huiahi mo nia ‘sulfur’ e lloomoi i lodo nadau ngudu. 18 Dahi baahi e dolu
o nia daangada la ne daaligi gii mmade go nia hagaduadua e dolu aanei:
di ahi, di huiahi mo nia ‘sulfur’, ala nogo lloomoi i lodo nia ngudu o nia
hoodo. 19 Nadau mahi la i lodo nadau ngudu mo i lodo nadau hugu. Nia
hugu le e hai be nia gihaa ala nadau libogo, gei digaula e haga mmae-
mmae nia daangada gi nadau hugu.

20 Nia daangada ala i golo, ala digi daaligidia go nia hagaduadua aanei,
digaula digi huli gi daha mo nadau mee ala ne bida hai go ginaadou. Di-
gaula digi dugua nadau hai daumaha ang gi nia hagataalunga huaidu, be
go nia ada balu god ala ne hai gi nia goolo, silber, baalanga mmee, hadu

---

[i] **9.7** Joel 2.4 [j] **9.8** Joel 1.6 [k] **9.9** Joel 2.5 [l] **9.13** Exodus 30.1-3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mo laagau, ala e deemee di mmada, hagalongo be taele.[m] 21 Digaula digi
dugua labelaa nadau dadaaligi dangada, nadau haihai buubuu, nadau
haihai be di manu, be go nadau haihai gaiaa.

Tangada di langi mo di beebaa wini dulii

10 1 Gei au gaa mmada gi tuai dangada di langi maaloo e haneia
i di langi. Mee e haneia e gahu gi di gololangi, gei di umada
e haganiga dono libogo. Nia hadumada o maa e dina gi di laa, gei nia
wae o maa e hai be nia duludulu ulaula. 2 Mee dana beebaa wini dulii
e mahuge i lodo dono lima. Mee gaa dugu dono wae gau donu gi hongo
di moana, ge dono wae gau ihala gi hongo tenua, 3 gei mee gaa wolo dono
lee gi nua gadoo be nia lee maaloo o nia laion. I muli hua dono wolowolo,
gei nia atili e hidu ga helekai gi mee. 4 Nadau madagoaa hua ne hele-
kai ai, gei au ne belee hihi nnelekai digaula, gei au ga longono di lee
e helekai mai di langi, "Haga mmuni ina nnelekai nia atili e hidu, hudee
hihia gi lala!"

5 Tangada di langi ne mmada ginai au nogo duu i hongo di tai mo tenua
ga dahi aga dono lima gau donu gi di langi,[n] 6 ga hagamodu i di ingoo o
God, dela e mouli gaa hana hua beelaa, dela ne hai di langi mo henuailala,
di moana mo nia mee huogodoo i nadau lodo. Tangada di langi ga helekai,
"Ma hagalee haga duai! 7 Di madagoaa togohidu dangada di langi ma ga ili
dana 'trumpet', deelaa di madagoaa a God ga haga gila aga dana maanadu
hagammuni, be dana haga iloo ang gi ana gau hai hegau, go nia soukohp."

8 Di lee dela ne hagalongo ginai au nogo helekai mai i di langi, ga hele-
kai mai labelaa gi di au boloo, "Hana, kae ina di beebaa mahuge dela
i lodo di lima tangada di langi dela e duu i hongo di tai mo tenua."[o]

9 Au gaa hana gi tangada di langi deelaa, ga helekai gi mee bolo
gi gaamai gi di au di beebaa wini dulii. Gei mee ga helekai mai,
"Kae ina geina, ma gaa mmala i lodo do dinae, gei ga maangala be nia
mee maangala i lodo doo ngudu."

10 Au gaa kae di beebaa wini dulii i di lima o maa, gaa gai, gei di maa
e maangala be nia mee maangala i lodo dogu ngudu. I muli dagu holo di
maa, gei di maa guu mmala i lodo dogu dinae. 11 Mee ga helekai, "Goe
e hai gi haga iloo labelaa nnelekai a God i di hai o nia henua llauehe, nia
hagadilinga daangada henua, nia hagadilinga helekai, mo nia king."

Nia daangada haga modongoohia dogolua

11 1 Di laagau ne gaamai gi di au e hai be di laagau hagatau mee, gei
mee ga helekai mai, "Hana hagataulia di Hale Daumaha a God

---

[m] **9.20** Pisalem 115.4-7; 135.15-17; Daniel 5.23 [n] **10.5** Exodus 20.11; Deuteronomy 32.40; Daniel 12.7; Amos 3.7 [o] **10.8** Ezekiel 2.8–3.3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mo dono gowaa dudu tigidaumaha. Daulia digau ala e daumaha i lodo
di Hale Daumaha.[p] 2 Malaa, hudee hagatau ina nia gowaa ala i di baahi
gi tua, idimaa, ma guu wanga gi digau tuadimee, go digau ala ga daga-
dagahi di waahale haga madagu i lodo nia malama e madahaa maa lua.[q]
3 Au ga hagau agu daangada hagadootonu dogolua ala e ulu nia gahu
lodo huaidu, gei meemaa ga haga iloo nnelekai kokohp a God i lodo nia
laangi e mana maa lua lau modoono (1,260).”
4 Nia daangada hagadootonu dogolua la go nia laagau olib e lua mo
nia lohongo malama e lua ala e tuu i mua di Tagi o henuailala.[r] 5 Maa
tangada ma ga helekai bolo ia e hagaduadua meemaa, di ahi ga hanimoi
i lodo nau ngudu, ga daaligi nau hagadaumee. Deenei di hai e daa-
ligi ai gii made tangada dela bolo ia e hagaduadua meemaa. 6 Meemaa
nau mogobuna e tai di langi gi dee doo di uwa i lodo nau madagoaa ala
e haga iloo nnelekai kokohp a God. Meemaa nau mogobuna labelaa i nia
wai, e huli nia wai gii hai nia dodo. Meemaa nau mogobuna labelaa
e hagaduadua henuailala i nia holongo ala e hiihai ginai ginaua.[s]
7 Nau madagoaa ma gaa lawa di haga iloo nau helekai, di manu
hagamadagudagu dangada dela e hanaga i lodo di luwa dono dua ai,
la ga heebagi gi meemaa. Gei mee ga haga magedaa meemaa, ga daaligi
meemaa gii mmade.[t] 8 Gei nau huaidina la ga mmoemmoe hua i hongo
di ala o di waahale deelaa, di gowaa dela ne daudau ai di nau Dagi. Di
ingoo ada hagamodongoohia o di waahale la go Sodom, be go Egypt.[u]
9 Nia daangada mai nia henua llauehe, madawaawa, nia hagadilinga hele-
kai, mo nia hagadilinga daangada henua huogodoo, la gaa mmada gi nau
huaidina i lodo nia laangi e dolu mo di baahi, gei digaula hagalee dumaalia
gi dahi dangada gi danumia meemaa. 10 Nia daangada henuailala gu tene-
tene gi di nau mmade. Digaula gaa budu mo di hai nadau wanga dehuia i
nadau mehanga, idimaa, nia soukohp dogolua aalaa nogo hagaduadua digau
henuailala. 11 I muli nia laangi e dolu mo di baahi, gei di mouli mai i baahi
o God ga ulu gi lodo meemaa, gei meemaa gaa tuu gi nua, gei nia daangada
huogodoo ala ne mmada gi meemaa la gu mmaadagu huoloo.[v] 12 Gei nia
soukohp dogolua ga longono di lee e helekai mai di langi gi meemaa,
“Lloo aga gi kinei!” Meemaa gaa hula gi di langi i lodo di gololangi, gei nau
hagadaumee nogo daumada meemaa.[w] 13 Di madagoaa hua deelaa, gei tenua
gu ngalungalua, dahi baahi e madangaholu o di waahale gu mooho, nia
daangada e hidu mana (7,000) la guu mmade. Nia daangada ala ne dubu,
la gu mmaadagu huoloo, ga hagaamu nia mahi di God o di langi.[x]

---

[p] **11.1** Ezekiel 40.3; Zechariah 2.1-2 [q] **11.2** Luke 21.24 [r] **11.4** Zechariah 4.3,11-14
[s] **11.6** 1 Kings 17.1; Exodus 7.17-19; 1 Samuel 4.8 [t] **11.7** Daniel 7.7,21; Hagagida 13.5-7; 17.8
[u] **11.8** Isaiah 1.9-10 [v] **11.11** Ezekiel 37.10 [w] **11.12** 2 Kings 2.11 [x] **11.13** Hagagida 6.12; 16.18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

14 Di lua hagamadagudagu dangada la guu lawa, gei di tolu haga-
madagudagu dangada la ga limalima mai.

Di hidu buu 'trumpet'

15 Togohidu dangada di langi ga ili dana buu 'trumpet'. Gei nia
lee llauehe gu i lodo di langi, e helekai,
"Di mogobuna dela e dagi henuailala
la guu hai di mee ni Dimaadua
mo dana Mesaia,
gei Mee gaa dagi gaa hana hua beelaa!"[y]
16 Digau mmaadua aamua e madalua maa haa ala e noho i hongo nadau
lohongo aamua i mua o God, gaa pala gi lala ga daumaha ang gi God,
17 ga helekai,
"Dimaadua go di God Aamua Huoloo,
dela i golo, ge nogo i golo!
Gimaadou e danggee adu gi di Goe,
bolo Goe dela guu kae
do mogobuna maaloo,
gei gu daamada guu dagi!
18 Digau digi maalama
la gu hagawelewele huoloo,
idimaa, di madagoaa o do hagawelewele
la gu dau mai, go di madagoaa
e hagi aga digau ala guu mmade.
Di madagoaa la gu dae mai
e wanga nia hui gi au gau hai hegau,
nia soukohp, mo au daangada
huogodoo ala e hagalaamua do ingoo,
digau lligi mo digau aamua.
Di madagoaa la gu dae mai
e hagahuaidu digau
ala e hagahuaidu henuailala!"[z]
19 Di Hale Daumaha o God dela i di langi la gu mahuge, gei Tebedebe o di
Hagababa la gu gidee bolo gu i golo. Gei di ila gu dabadaba, nia lee atili
gu haluihalulu, henuailala gu ngalungalua ge di uwa hadu kolii guu doo.[a]

Di ahina mo di manu 'dragon'

12 1 Di ada haga gologolo dangada ga gila aga i di langi: Di ahina
e hai dono gahu gi di laa, gei di malama la i lala ono babaawae.

---

[y] **11.15** Exodus 15.18; Daniel 2.44; 7.14,27 [z] **11.18** Pisalem 2.5; 110.5; 115.13
[a] **11.19** Hagagida 8.5; 16.18; 21

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Gei e hai dono hau gi di hau madangaholu maa lua ono heduu. 2 Mee
hoohoo ga haanau, di mmae mo di duadua o di haanau guu hai a mee
gi dangidangi.
3 Di ada labelaa ga gila aga i di langi: Di manu 'dragon' mmee damana-
iee, ono libogo e hidu, ge madangaholu madaagoo, mo ono hau king
dagidahi i hongo ono libogo.[b] 4 Dono hugu gaa mmoli dahi baahi e dolu
o nia heduu gi daha mo di langi, gaa kili eia nia maa gi henuailala.
Mee gaa duu i mua di ahina belee gai di tama a maa ma ga haanau.[c]
5 Di ahina deelaa ga haanau dana dama daane, dela gaa dagi nia
henua llauehe huogodoo gi togodogo baalanga. Gei di tama la ga daa
gi daha hagalimalima gaa lahi gi God i dono lohongo king.[d] 6 Di ahina
deelaa gaa lele gi di anggowaa, gi di gowaa a God ne hagatogomaalia gi
mee, e madamada humalia ai ei mee i lodo nia laangi e mana maa lua lau
modoono (1,260).
7 Tauwa ga daamada i di langi. Michael mo ana gau di langi ga hee-
bagi gi di manu 'dragon', gei di manu 'dragon' mo ana gau di langi
ga heebagi gi digaula.[e] 8 Gei di manu 'dragon' la gu magedaa, gei mee
mo ana gau di langi la gu hagalee dumaalia ginai gii noho i di langi. 9 Di
manu 'dragon' damanaiee la guu hudu gi daha mo di langi, deenei la go
di gihaa namua dela e haga ingoo bolo 'Devil' be go Setan, dela e hala-
halau henuailala hagatau. Mee mo ana gau di langi huogodoo la ne kili
gi lala gi henuailala.[f]
10 Gei au ga longono di lee damana i di langi e helekai, "Dolomeenei
di hagamouli a God la gu hanimoi! Dolomeenei tadau God gu hagi aga
dono mogobuna king! Dolomeenei dana Mesaia gu hagi aga dono
mogobuna dagi! Idimaa, Mee dela nogo duu i mua tadau God, nogo
haga huaidu tadau duaahina hagadonu boo mo aa, la guu hudu gi daha
mo di langi.[g] 11 Tadau duaahina hagadonu gu maaloo i mee, mai i nia
dodo o Tama siibi mo mai i di tonu dela e hagadele go digaula. Digaula
guu baba hua di dugu anga nadau mouli gii mmade, i di gili di tonu
deelaa. 12 Goodou i di langi gi tenetene, go goodou huogodoo ala e noho
i golo! Gei e huaidu huoloo ang gi henuailala mo di moana! Idimaa, Setan
la gu hanimoi gi goolua, gei mee e hagawelewele huoloo, idimaa, mee
e iloo ia bolo dono madagoaa dela e dubu la gu bodobodo."
13 Di madagoaa di manu 'dragon' ne iloo ia bolo ia guu hudu gi henua-
ilala, geia ga daamada ga halahala di ahina dela ne haanau dana
dama daane. 14 Nia bakau llauehe e lua o di manu 'eagle' ne wanga
gi di ahina deelaa belee maangi iei mee gi dono lohongo i lodo di

---

[b] **12.3** Daniel 7.7 [c] **12.4** Daniel 8.10 [d] **12.5** Isaiah 66.7; Pisalem 2.9
[e] **12.7** Daniel 10.13,21; 12.1; Jude 9 [f] **12.9** Genesis 3.1; Luke 10.18 [g] **12.10** Job 1.9-11;
Zechariah 3.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

anggowaa, go di gowaa dela ga madamada humalia iei mee i nia ngadau e dolu mo di baahi, e benebene gi daha mo di manu 'dragon'.[h] 15 Di manu 'dragon' gaa bui ana wai mai i lodo dono ngudu i muli di ahina, bolo gi dehee a mee gi daha. 16 Gei henuailala ga hagamaamaa di ahina, ne huge dono ngudu, gaa holo nia wai ala ne lloomoi i di ngudu di manu 'dragon'. 17 Di manu 'dragon' ga hagawelewele gi di ahina deelaa, gaa hana belee heebagi gi nia hagadili o di ahina, ala e daudali nnaganoho o God gei e manawa dahi gi di tonu dela ne hagagida go Jesus. 18 Gei di manu 'dragon' gaa duu i tongotai.

Nia manu hagamadagudagu dangada e lua

13 1 Gei au gaa mmada gi di manu hagamadagudagu dangada e hanaga gi daha mo di moana. Mee ono madaagoo e madangaholu, ge hidu ono libogo. I hongo nia madaagoo le e dagidahi hau king, gei i hongo nia libogo dagidahi la di ingoo dela e haganneennee a God.[i] 2 Di manu le e dina gi di manu 'leopard', ono wae e hai be nia wae manu 'bear', ge dono ngudu e hai be di ngudu laion. Di manu 'dragon' gaa wanga gi di manu deenei ono mahi dagi, dono lohongo dagi, mo ono mogobuna dagi.[j] 3 Di libogo e dahi o di manu deelaa e hai be di mee guu tuu damana, gei di maa guu hili. Henuailala hagatau gu homouli gi di maa, ga daudali di manu deelaa. 4 Nia daangada huogodoo gu daumaha gi di manu 'dragon', i mee dela guu wanga ono mogobuna gi di manu hagamadagudagu dangada. Digaula gu daumaha labelaa gi di manu deelaa, mo di helekai, "Ma koai dela e hai be di manu hagamadagudagu dangada? Ma koai e mee di heebagi gi di maa?"

5 Di manu hagamadagudagu dangada la gu dumaalia ginai gi heia ana helekai hagamuamua ala e haganneennee a God, gei mee guu wanga ginai di mogobuna dagi i lodo nia malama e madahaa maa lua.[k] 6 Gei mee ga daamada ga helekai hagahuaidu i God, dono ingoo, dono gowaa e noho ai, mo digau huogodoo ala e noho i di langi. 7 Gei mee gu dumaalia ginai gi heebagi gi nia daangada a God mo di haga magedaa digaula, gei guu wanga labelaa ginai ono mogobuna e dagi nia madawaawa, nia henua llauehe, nia hagadilinga helekai, mo nia hagadilinga daangada henua huogodoo.[l] 8 Nia daangada huogodoo ala e noho i henuailala ga daumaha gi di maa, gei hagalee go digau ala nadau ingoo ne hihi i mua di hai o henuailala gi lodo di beebaa hagamouli a Tama siibi dela ne daaligi gii made.[m]

9 "Tangada ono dalinga i golo, gei mee gi hagalongo! 10 Tangada dela belee hai gii kumi, e mee hua di kumi. Tangada dela belee hai gi daaligi

---

[h] **12.14** Daniel 7.25; 12.7 [i] **13.1** Daniel 7.3; Hagagida 17.3,7-12 [j] **13.2** Daniel 7.4-6
[k] **13.5** Daniel 7.8,25; 11.36 [l] **13.7** Daniel 7.21 [m] **13.8** Pisalem 69.28

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi tulumanu dauwa gii made, e mee hua di daaligi gi tulumanu dauwa gii made. Deenei le e hai bolo nia daangada a God, la gii tuu maaloo mo di hagadonu manawa dahi."[n]

11 Au gaa mmada labelaa gi tuai manu hagamadagudagu dangada e hanaga gi daha mo tenua. Di manu ono madaagoo e lua, e dina gi nia madaagoo tama siibi dulii, gei mee e helekai be di manu 'dragon'. 12 Mee e hai hegau gi nia mogobuna hagatau o di manu matagidagi e pono dono lohongo. Mee e huuhuli henuailala mo ono daangada huogodoo ala e noho i golo bolo gi daumaha ang gi di manu matagidagi dela guu hili dono gowaa ne tuu damana. 13 Di lua manu deenei la gaa hai ana mogobuna haga goboina, e hai di ahi gi haneia i di langi gi henuailala i mua nia golomada o nia daangada huogodoo. 14 Gei mee gu halahalau nia daangada huogodoo ala e noho i henuailala gi nia mogobuna ala ne dugu anga bolo gi heia i mua nia golomada o di manu matagidagi, gei mee ga helekai gi digaula gi heia di nadau ada balu god e hagalaamua di manu dela ne tuu gi tulumanu dauwa, gei mee e mouli hua. 15 Di lua manu la gu dumaalia ginai gi ilihia di mouli gi lodo di ada balu god o di manu matagidagi, bolo gii mee dana helekai, mo di daaligi gii mmade digau huogodoo ala hagalee daumaha ang gi di ada balu god deelaa. 16 Di manu hagamadagudagu dangada ga huuhuli nia daangada huogodoo, digau lligi mo aamua, digau maluagina mo hagaloale, nia hege mo digau moholo, bolo gi heia di hagailongo i hongo nadau lima gau donu be i hongo nadau lae. 17 Deai tangada e mee di hui be e hui ana mee gi daha ai, maa ia dono hagailongo ai, be go di ingoo o di manu hagamadagudagu dangada, be go di nambaa dela e hagamodongoohia di ingoo deelaa.

18 Di mee deenei le e humalia e hai gi iloo. Be koai hua dela e kabemee, geia e mee di gida tadinga di nambaa o di manu deelaa, idimaa, di nambaa deenei le e hagamodongoohia di ingoo dangada. Di nambaa di maa le e ono lau modoono maa ono (666).

Tama siibi mo ana daangada

14 1 Gei au gaa mmada, ga gidee Tama siibi e duu i hongo di gonduu Zion, gei nia daangada dogo lau madahaa maa haa mana (144,000) guu hihi ginai di ingoo Tama siibi mo di ingoo o dono Damana i hongo nadau lae, e tuu i baahi o Mee.[o] 2 Gei au ga longono di lee mai di langi, e hai be di lee monowai doo, ge hai labelaa be di lee atili damana. Di lee le hai be taahili ne daahili gi nia mee hai daahili 'harp'. 3 Nia daangada dogo lau madahaa maa haa mana (144,000) nogo tuu i mua di lohongo king mo i mua nia manu mouli e haa, mo i mua nia daangada mmaadua aamua. Digaula nogo dadaahili taahili hoou, deai tangada e mee

---

[n] **13.10** Jeremiah 15.2; 43.11 [o] **14.1** Ezekiel 9.4; Hagagida 7.3

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di kabe di maa ai, ala hua go ginaadou. Aanei hua digau ala ne haga dagaloaha belee haga mouli. 4 Digau aanei la go nia daane ala digi hagapuni gi nia ahina, i ginaadou digi kii loo i baahi nia ahina. Digaula digi iloo di huaidu. Digaula e daudali Tama siibi gi nia gowaa huogodoo ala e hana ginai Mee. Aanei go ginaadou ala ne haga dagaloaha mai digau henuailala, ginaadou go tigidaumaha matagidagi loo ang gi God mo Tama siibi. 5 Digaula digi hai loo nadau kai tilikai. Digaula digi hai loo nadau hai hala.[p]

Digau di langi dogodolu

6 Nomuli, gei au gaa mmada labelaa gi tuai dangada di langi
e mamaangi i lodo di ahiaalangi mo dana Longo Humalia dee odi belee
haga iloo ang gi nia daangada henuailala, nia daangada henua, nia mada-
waawa, nia helekai, mo nia henua llauehe huogodoo. 7 Mee ga helekai
gi nua, "Hagalaamua ina God mo hagaamuina dono aamua! Idimaa, di
madagoaa e hagi aga digau henuailala la gu dae mai. Daumaha gi Mee
dela ne hai di langi mo henuailala, di moana mo nia monowai!"

8 Togolua dangada di langi ga daudali tangada di langi matagidagi,
ga helekai, "Ma gu mooho! Di waahale aamua Babylon gu mooho! Mee
guu hai nia daangada huogodoo gi inu ana waini, go nia waini maaloo o
ana hiihai mouli hai be di manu dela e hagahuaidu dangada."[q]

9 Togodolu dangada di langi ga daudali nia daangada di langi dogolua aanei,
ga helekai gi nua, "Be koai hua ga daumaha gi di manu hagamadagudagu
dangada mo dono ada, gaa kae di hagailongo i hongo dono lae be i hongo dono
lima, 10 geia ga inu nia waini a God, go nia waini maaloo o dono hagawele-
wele, dela ne dui go Mee gi lodo di ibu o dono hagawelewele! Digau huogodoo
ma ga inu nia waini aanei, le e haga mmaemmae i lodo di ahi 'sulfur' wele
ngongoaa i mua digau di langi haga madagu mo Tama siibi.[r] 11 Nia huiahi o di ahi
dela e haga mmaemmae digaula, le e buu gi nua gaa hana hua beelaa. Di haga-
molooloo boo mo aa ai, ang gi digau ala e daumaha ang gi di manu mo dono ada,
mo digau huogodoo ala guu kae di hagailongo o dono ingoo."[s]

12 Di mee deenei le e hai bolo nia daangada a God la gii tuu maaloo
i lodo nadau hagadonu, go digau ala e daudali nnelekai a God, gei
e manawa dahi ang gi Jesus.

13 Nomuli, gei au ga longono di lee mai di langi e helekai, "Hihia
di mee deenei: Danginei gaa hana gi muli, e maluagina go digau ala
e mmade i lodo nnegau o Tagi!"

Di Hagataalunga ga helekai, "Uaa, digaula ga hagamolooloo mai i
nadau hegau haingadaa, idimaa, nia huwa o nadau hegau le e hula dalia
ginaadou."

---

[p] **14.5** Zephaniah 3.13 [q] **14.8** Isaiah 21.9; Jeremiah 51.8; Hagagida 18.2
[r] **14.10** Isaiah 51.17; Genesis 19.24; Ezekiel 38.22 [s] **14.11** Isaiah 34.10

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Di hagi o henuailala

14 Nomuli, gei au gaa mmada, ga gidee di baahi gololangi kene
e noho ai no nua di mee e dina be tangada, e hai dono hau goolo i hongo
dono libogo, mo dana kamaa 'sickle' gaa i lodo dono lima.[t] 15 Tuai
dangada di langi ga ulu gi daha mo di Hale Daumaha, geia gaa wolo
gi nua ang gi tangada dela e noho i hongo di gololangi, "Hai hegau gi dau
kamaa 'sickle', daamada haadia nia huwa laagau, idimaa, di madagoaa
la gu dae mai, ge henuailala la gu mmaadua, gu humalia di hadi!"[u] 16 Gei
tangada dela nogo i hongo di gololangi ga haangi dana kamaa 'sickle'
gi hongo henuailala, gei henuailala guu hadi ono huwa laagau huogodoo.
17 Gei au gaa mmada labelaa gi tuai dangada di langi e ulu gi daha mo di
Hale Daumaha i di langi, gei mee e daahi labelaa dana kamaa 'sickle' gaa.
18 Gei tuai dangada di langi labelaa, go tangada dela e dagi di ahi,
ga hanimoi i di gowaa dudu tigidaumaha. Gei mee gaa wolo gi nua
ang gi tangada di langi dela e daahi dana kamaa 'sickle', "Hai hegau gi
dau kamaa 'sickle', haadia nia huwa laagau 'grape' mai di hadagee waini
o henuailala, idimaa, nia huwa laagau 'grape' la gu mmaadua!" 19 Gei
tangada di langi ga haangi dana kamaa 'sickle' gi hongo henuailala,
gaa hagi nia huwa laagau 'grape', gaa kili nia maa gi lodo di gowaa
dagadagahi waini o di hagawelewele damanaiee a God. 20 Nia huwa
laagau 'grape' aalaa ga dagadagahi i lodo di gowaa dagadagahi waini
i tua di waahale, gei nia dodo ga hali mai gi daha mo di gowaa daga-
dagahi waini deelaa, guu hai di monowai dodo nia maele e lua lau dono
looloo, holongo nia piidi e ono di llala.[v]

Digau di langi mo nia hagaduadua haga muliagina

15 1 Nomuli, gei au gaa mmada gi di ada mee i di langi dela e aamua
gei e haga gologolo dangada huoloo. Digau di langi dogohidu
e daahi nia hagaduadua haga muliagina e hidu, idimaa, nia hagaduadua
aanei, la go di hagi aga haga muliagina o di hagawelewele o God.
2 Nomuli, gei au gaa mmada gi di mee e hai be tai kalaadi dela ne unugi
gi di ahi. Au gaa mmada labelaa gi digau ala ne maaloo i di manu haga-
madagudagu dangada mo dono ada, ge gu maaloo labelaa i di manu dela dono
ingoo e hagamodongoohia go di nambaa. Digaula e tuu i baahi di tai kalaadi,
e daahi nadau mee hai daahili 'harp' ala ne wanga go God gi digaula. 3 Digaula
e daahili taahili a Moses, tangada hai hegau a God, mo taahili Tama siibi,

"Dimaadua go di God Aamua,
au mee ala ne hai le e aamua

---

[t] **14.14** Daniel 7.13 [u] **14.15** Joel 3.13 [v] **14.20** Isaiah 63.3; Lamentations 1.15; Hagagida 19.15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gei e humalia!
Di King o nia henua llauehe,
oo ala e hai donu, gei e donu huoloo![w]
4 Meenei Dimaadua,
ma koai dela hagalee hagalaamua Goe?
Ma koai dela hagalee hagaamu do ingoo?
Kooe hua dela e dabuaahia.
Nia henua llauehe huogodoo ga lloomoi
e daumaha adu gi di Goe, idimaa,
au hegau hai donu gu modongoohia
i mua nia daangada huogodoo."[x]
5 Nomuli, gei au gaa mmada gi di Hale Daumaha i di langi e mahuge,
gei di Hale laa Haga madagu i ono lodo.[y] 6 Digau di langi dogohidu nogo
daahi nia hagaduadua e hidu ga ulu mai gi daha mo di Hale Daumaha,
e ulu nia gahu lenge dingidingia, gei nia duu goolo e daabui nadau
hadahada. 7 Di manu e dahi i nia manu mouli e haa gaa wanga gi digau
di langi dogohidu nia boolo goolo e hidu guu honu i di hagawelewele o
God, dela e mouli gaa hana hua beelaa. 8 Di Hale Daumaha la guu honu
huiahi mai di madamada mo nia mahi o God. Deai tangada e mee di ulu
gi lodo di Hale Daumaha deelaa ai, gaa dae loo gi di lawa o nia hagadua-
dua e hidu ala ne gaamai go digau di langi dogohidu.[z]

Nia boolo o di hagawelewele o God

16 1 Nomuli, gei au ga longono di lee damana e helekai mai i di Hale
Daumaha ang gi digau di langi dogohidu, "Hula, llingia nia boolo
e hidu ala e honu i di hagawelewele o God gi hongo henuailala!"

2 Tangada di langi matagidagi gaa hana gaa dui dana boolo gi hongo henua-
ilala. Gei nia magibala huaidu e mmaemmae huoloo la ga kila aga i baahi
digau ala gu maaga gi di hagailongo o di manu hagamadagudagu dangada,
mo digau ala nogo daumaha gi di ada o di manu hagamadagudagu dangada.[a]

3 Togolua dangada di langi gaa dui dana boolo gi hongo di moana. Gei
nia wai guu hai be nia dodo o tangada made, gei nia manu mouli huogo-
doo i lodo di moana la guu mmade.

4 Togodolu dangada di langi gaa dui dana boolo gi hongo nia monowai
mo nia dama monowai, gei nia wai guu hai nia dodo.[b] 5 Gei au ga longono
tangada di langi dela e dagi nia wai e helekai, "Meenei, Tangada Dabu, Goe
dela i golo dolomeenei, ge nogo i golo mai mua. Au hagi aga ala ne hai, le
e hai donu! 6 Idimaa, digaula la gu haga hali nia dodo o au daangada mo

---

[w] **15.3** Exodus 15.1 [x] **15.4** Jeremiah 10.7; Pisalem 86.9 [y] **15.5** Exodus 38.21
[z] **15.8** Exodus 40.34; 1 Kings 8.10-11; 2 Kronikel 5.13-14; Isaiah 6.4 [a] **16.2** Exodus 9.10
[b] **16.4** Exodus 7.17-21; Pisalem 78.44

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

au soukohp, gei goe guu wanga nia dodo gi digaula bolo gi inumia. Digaula
e kae nia mee ala e tau ang gi di hui o nadau hala ala ne hai." 7Nomuli, gei
au ga longono di lee e helekai mai i di gowaa dudu tigidaumaha, "Dimaa-
dua go di God Aamua Huoloo! Dau hagi aga le e donu gei e hai donu!"
8Togohaa dangada di langi gaa dui dana boolo gi hongo di laa, gei di
laa la gu dumaalia ginai gi duungia nia daangada gi di welengina maaloo
dangihi. 9Digaula guu dudu go di welengina maaloo dangihi deelaa, gei
digaula gu hagahuaidu di ingoo o God, dela nogo dagi nia hagaduadua
aanei. Malaa, digaula digi huli gi daha mo nadau ihala, ge digi haga-
amu ina di aamua o God.
10Togolima dangada di langi gaa dui dana boolo gi hongo di lohongo
aamua o di manu hagamadagudagu dangada. Gei di bouli gu haga bouli
tenua o di manu deelaa, gei nia daangada ga gadigadi nadau holole,
idimaa, digaula gu mmaemmae huoloo.[c] 11Gei digaula gu hagahuaidu
di God o di langi, idimaa, digaula guu mmae ge gu magibala. Malaa, di-
gaula digi huli gi daha mo nadau haihai huaidu.
12Togo ono dangada di langi gaa dui dana boolo gi hongo di monowai
damana go Euphrates. Di monowai gu maangoo, belee hagatogomaalia
di ala i mua nia king ala ga lloomoi i bahi i dua.[d] 13Gei au gaa mmada
gi nia hagataalunga dogolia dogodolu e hai gadoo be nia kailuu. Di-
gaula ne lloomoi i lodo di ngudu o di manu 'dragon', di ngudu di manu
hagamadagudagu dangada, mo di ngudu soukohp dilikai. 14Digaula
la go nia hagataalunga huaidu ala nogo hai nadau mogobuna. Nia haga-
taalunga dogodolu aanei, le e hula gi nia king henuailala huogodoo,
e gahigahi mai digaula gi di gowaa e dahi, ang gi tauwa dela gaa hai i di
Laangi damana o di God Aamua Huoloo.
15"Goodou mmada! Au e hanimoi gadoo be tangada gaiaa! E malua-
gina go tangada dela e ala, gei e madamada humalia i ono gahu,
gi de heehee ono goloo ai, ga langaadia i mua nia daangada!"[e]
16Nia hagataalunga aalaa ga haga dagabuli nia king gi di gowaa
e dahi, i di gowaa dela e haga ingoo i telekai Hebrew bolo *"Armageddon".*[f]
17Togohidu dangada di langi gaa dui dana boolo gi lodo di ahiaalangi,
gei di lee damana ga hanimoi i di lohongo king i lodo di Hale Daumaha,
e helekai boloo, "Ma guu lawa di hai!" 18Nomuli hua, gei nia ila ga daba-
daba, nia lee hamuhamumu, nia lee atili, mo di ngalungalua damanaiee
o tenua gaa hai. Deai di ngalungalua o tenua beenei ne hai i mua ai,
mai di laangi ne hai ai nia daangada, deenei hua di ngalungalua o tenua
dela e kaedahi e huaidu huoloo![g] 19Di waahale aamua la gu mahaa dolu,
gei nia waahale o nia henua huogodoo la gu mooho. God ne langahia di

---

[c] **16.10** Exodus 10.21 [d] **16.12** Isaiah 11.15 [e] **16.15** Matthew 24.43-44; Luke 12.39-40; Hagagida 3.3 [f] **16.16** 2 Kings 23.29; Zechariah 12.11 [g] **16.18** Hagagida 8.5; 11.13; 19

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

waahale aamua go Babylon, gaa hai a mee gi inu nia waini o dana ibu, go nia waini o dono hagawelewele damana.[h] 20 Nia henua huogodoo gu hagalee, nia gonduu huogodoo la guu nngala.[i] 21 Nia uwa hadu magalillili llauehaa, taamaha di hadu e dahi la nia pauna e lau, ga too ia i di langi gi hongo nia daangada. Gei digaula ga hagahuaidu a God i nadau hagaduadua go God gi nia uwa hadu magalillili aanei, idimaa, ma di hagaduadua huaidu huoloo.[j]

Di ahina huihui dono huaidina

17 1 Gei tangada e dahi i nia daangada di langi dogohidu ala nogo daahi nadau boolo e hidu, ga hanimoi gi di au ga helekai, "Hanimoi, gei au ga hagi adu di hai e hagaduadua di ahina huihui dono huaidina, go mee dela go di waahale damana dela ne hau hoohoo gi nia monowai e logo.[k] 2 Nia king o henuailala la guu hai di hai be di manu i baahi di ahina deenei, gei nia daangada o henuailala gu libaliba i di nadau inuinu nia waini i di mouli hai be di manu i baahi di ahina deelaa."[l]

3 Di Hagataalunga guu dagi au, gei tangada di langi gaa lahi au gi di anggowaa. Gei au gaa mmada gi di ahina e noho i hongo di manu hagamadagudagu dangada mmee, ono libogo e hidu ge madangaholu madaagoo. Dono gili guu buni ingoo hagahuaidu a God.[m] 4 Di ahina la nogo ulu di gahu gono mmee halatee, ge gono mmee, e laageia gi nia mee humu mee ne hai gi nia goolo, nia hadu hagalabagau, mo nia hadu lodo baehua. I lodo dono lima, mee nogo daahi dana ibu goolo e honu nia mee gulugulua ge dogolia, go nia mee ne hidi mai i dono mouli hai be di manu.[n] 5 Di ingoo dela e hihi i hongo dono lae la dono hadinga hagammuni deenei: "Babylon Aamua, go tinana o nia ahina huihui nadau huaidina huogodoo, mo di gowaa e hidi ai nia haihai gulugulua huogodoo i henuailala." 6 Gei au gaa mmada bolo di ahina le e libaliba i nia dodo o nia daangada a God mo nia dodo o digau ala ne daaligi gii mmade, idimaa, digaula nogo daudali a Jesus.

Dogu madagoaa ne mmada gi mee, gei au gu goboina huoloo. 7 Tangada di langi deelaa ga heeu mai gi di au, "Goe e goboina di aha? Au ga hagi adu gi di goe tadinga hagammuni o di ahina mo di manu hagamadagudagu dangada dela ne lahi a mee i ono nua, go di manu ono libogo e hidu ge madangaholu ono madaagoo. 8 Di manu hagamadagudagu dangada nogo mouli, gei dolomeenei gu hagalee mouli. Mee hoohoo ga hanaga gi daha mo lodo di luwa dono dua ai, gaa hana gi daha, ga hagahuaidu. Nia daangada e noho i henuailala, ala digi hihia nadau ingoo gi lodo di beebaa o digau hagamouli i mua di

---

[h] **16.19** Isaiah 51.17 [i] **16.20** Hagagida 6.14 [j] **16.21** Exodus 9.23; Hagagida 11.19
[k] **17.1** Jeremiah 51.13 [l] **17.2** Isaiah 23.17; Jeremiah 51.7 [m] **17.3** Hagagida 13.1
[n] **17.4** Jeremiah 51.7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

hai o henuailala, la ga goboina i di nadau mmada gi di manu deelaa. Di manu
la nogo mouli, gei dolomeenei gu hagalee mouli, malaa, mee e gila aga labelaa.[o]
9 "Di mee deenei le e humalia e hai gi iloo ge gi modongoohia. Nia libogo
e hidu la go nia gonduu e hidu ala e noho ai di ahina i nonua. Nia libogo e hidu
la go nia king e hidu labelaa. 10 Nia king dogolima la gu hagalee, gei e dahi
e dagi hua igolo, gei e dahi digi hanimoi. Mee ga hanimoi, le e dagi hua i lodo
di madagoaa bodobodo. 11 Gei di manu hagamadagudagu dangada dela nogo
mouli i mua ge dolomeenei la gu hagalee mouli, la go togowalu king, tangada
i nia king dogohidu, gei mee e hana gi daha, e hai gi daaligi.
12 "Nia madaagoo e madangaholu ala ne gidee e goe la go nia king
dilongoholu ala digi daamada di dagi, gei digaula ga dugu anga ginai nia
mogobuna e dagi be nia king i lodo di aawaa hua e dahi, dalia di manu
hagamadagudagu dangada.[p] 13 Digau dilongoholu aanei, le e hai mee gi
tadinga hua e dahi, gei digaula gaa wanga nadau mogobuna mo nadau
donu dagi gi di manu hagamadagudagu dangada. 14 Digaula ga heebagi
gi Tama siibi, gei Tama siibi mo ana gau ne gahi, ana gau ne hilihili, mo
ana gau manawa dahi, la ga haga magedaa digaula, idimaa, Mee go Tagi
o nia dagi, di King o nia king."
15 Tangada di langi ga helekai mai labelaa gi di au, "Nia monowai ne mmada
ginai goe e noho di ahina huaidu nonua, la go nnenua llauehe, nia daangada,
nia hagadilinga daangada henua, mo nia hagadilinga helekai. 16 Nia madaagoo
e madangaholu ne mmada ginai goe mo di manu hagamadagudagu dangada,
la ga de hiihai gi di ahina huaidu deelaa. Digaula ga daa gi daha nia mee a maa
huogodoo, gaa hai a mee gii noho ono goloo ai. Digaula gaa gai nia goneiga
o maa, gaa dudu a mee gi di ahi gi hagalee. 17 Idimaa, God gu haga honu
nadau maanadu e haga gila dono manawa, e hai nadau maanadu be di mee
e dahi, e wanga nadau mogobuna dagi gi di manu hagamadagudagu dangada,
gaa dae loo gi di kila aga nnelekai a God.
18 "Di ahina dela ne mmada ginai goe, go di waahale aamua dela e dagi
nia king o henuailala."

Di mooho o Babylon

18 1 I muli nia mee aanei, gei au gaa mmada gi tuai dangada di langi
e haneia i di langi. Mee dono mogobuna damana, gei di madamada
o maa gu haga maahina henuailala hagatau. 2 Mee gaa wolo gi nua, "Mee
gu mooho! Babylon damana lagu mooho! Gei dolomeenei, mee guu hai di
gowaa e noho ai nia balu god mo nia hagataalunga gulugulua, nia haga-
dilinga manu mamaangi gulugulua ge haga ginagina dangada.[q] 3 Nia
henua huogodoo gu inu nia waini o maa, go nia waini maaloo o ana haihai

---

[o] **17.8** Daniel 7.7; Hagagida 11.7; Pisalem 69.28 [p] **17.12** Daniel 7.24 [q] **18.2** Isaiah 13.21; 21.9; Jeremiah 50.39; 51.8; Hagagida 14.8

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

huaidu. Nia king o henuailala guu hai di hai be di manu i baahi o mee, gei digau huihui mee o henuailala gu maluagina mai dono hagagailaa hiihai."[r]

4 Gei au ga longono tuai lee mai di langi, e helekai,
"Agu daangada, lloomoi gi daha!
Lloomoi gi daha mo mee!
Goodou hudee dau
e hai nia huaidu a maa!
Goodou hudee madalia
nia hagaduadua o maa![s]
5 Idimaa, nia hala o maa gu logo
waahee, guu tugi i di langi i nua,
gei God e langahia
nia hangaahai huaidu o maa.[t]
6 Heia gi mee be dana hai
nogo hai adu gi goodou.
Huia haga lua gi mee ana mee
huogodoo ala ne hai adu gi goodou.
Haga hau lia dana ibu gi nia dagaao
maaloo holongo haga lua i ana dagaao
ala ne gowadu gi goodou.[u]
7 Wanga ina dono hagaduadua
mo dono lodo huaidu, gadoo be di
madamada mo di haga manawa lamalia
dela ne bida wanga go mee gi deia.
Idimaa, mee nogo bida helekai hua
i deia boloo,
'Deenei au di ahina king e noho i ginei!
Au hagalee di ahina guu made dogu lodo,
au hagalee tale ang gi di lodo huaidu!'[v]
8 Ma dela guu hai beenei,
nia hagaduadua aanei gaa tale gi mee
i lodo di laangi e dahi: di magi pale,
lodo huaidu, mo tau magamaga.
Mee gaa dudu gi di ahi, idimaa,
Dimaadua God dela e mogobuna huoloo
le e hagi aga a mee."

9 Nia king o henuailala ala nogo dau gi ana haihai huaidu mo ana hiihai huaidu, la ga tangi wawwawe i di nadau gidee di huiahi o di ulaula

---

[r] **18.3** Isaiah 23.17; Jeremiah 51.7 [s] **18.4** Isaiah 48.20; Jeremiah 50.8; 51.6,45
[t] **18.5** Genesis 18.20-21; Jeremiah 51.9 [u] **18.6** Pisalem 137.8; Jeremiah 50.29
[v] **18.7** Isaiah 47.7-9

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

dela e dudu a mee.[w] 10 Digaula e tuu mai hagamogowaa, idimaa, digaula
e mmaadagu di dau ang gi nia hagaduadua o maa. Digaula ga helekai,
"E hagamadagudagu dangada!
E hagamadagudagu dangada!
Go Babylon di waahale aamua ge maaloo!
Do hagaduadua la ne hai hua
i lodo di aawaa hua e dahi!"
11 Digau huihui mee o henuailala le e tangi wawe labelaa mo di
lodo huaidu i mee, idimaa, ma gu hagalee digau e hui nadau goloo aanei
ai:[x] 12 nia goolo, silber, hadu hagalabagau, hadu lodo baehua, nia gahu
ne hai gi nia gahu lenge madammaa, gahu gono mmee halatee, gahu
'silk', gahu gono mmee malama, nia hagadilinga laagau kida ngadaa, nia
hagadilinga mee ne hai gi nia madaagoo manu, mono laagau hui ngadaa,
baalanga mmee, baalanga 'iron', mono hadu hamaaloo,[y] 13 mo nia mee
haga kala meegai 'cinnamon', 'spice', nia mee haga kala 'incense', 'myrrh'
mo nia 'frankincense', nia waini, mono lolo olib, palaawaa mo nia palaa-
waa 'wheat', kau mo nia siibi, hoodo mo nia kulumaa, nia hege mo
nia mouli o nia daangada. 14 Digau huihui mee ga helekai gi mee, "Nia
goloo huogodoo ala nogo hiihai ginai goe bolo e hai au mee la gu haga-
lee, o maluagina mo o goloo madamada huogodoo gu hagalee, gei goe
e deemee di gidee labelaa nia maa!" 15 Digau huihui mee ne maluagina i
nadau huihui mee i lodo di waahale deelaa gaa tuu hagamogowaa i mee,
idimaa, digaula e mmaadagu di dau gi nia hagaduadua o maa. Digaula
ga tangitangi mo lodo huaidu,[z] 16 ga helekai,
"E hagamadagudagu dangada!
E hagamadagudagu dangada!
Di waahale aamua nogo uluulu
nia gahu lenge madammaa,
nia gahu gono mmee halatee
gei e mmee malama,
gei e laageia gi nia mee humu goolo,
nia hadu hagalabagau
mo nia hadu lodo baehua!
17 Gei i lodo hua di aawaa e dahi,
di maluagina hagatau deenei
gu hagalee i baahi o mee!"
Nia gaabinu wagabaalii huogodoo, nia basinsa, digau ngalua hongo waga,
mo digau huogodoo ala nogo mouli i hongo di moana guu tuu haga-
mogowaa i mee,[a] 18 gaa tangi i di nadau mmada gi di huiahi mai di

---

[w] **18.9** Ezekiel 26.16-17 [x] **18.11** Ezekiel 27.31,36 [y] **18.12** Ezekiel 27.12,13,22
[z] **18.15** Ezekiel 27.31,36 [a] **18.17** Isaiah 23.14; Ezekiel 27.26-30

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ulaula dela e dudu a mee, ga helekai, “Deai di waahale be di waahale
damana beenei ai!”[b] 19 Digaula gaa kili nadau gelegele dogolia gi hongo
nadau libogo, gaa tangi mo di lodo huaidu, ga helekai,

“E hagamadagudagu dangada!
E hagamadagudagu dangada!
Di waahale aamua deenei, la di waahale
ne haga maluagina digau huogodoo
ala nogo deledele nia wagabaalii!
Gei i lodo hua di aawaa hua e dahi,
gei mee gu hagalee ana mee ai!”[c]

20 Di langi la gi tenetene gi di mooho o maa. Goodou go nia daangada
a God, mo digau agoago hagau, mo nia soukohp, goodou la gi tenetene.
Idimaa, God gu hagahuaidu a mee e hui dana hai dela ne hai adu gi
goodou![d]

21 Tangada di langi maaloo ga dahi aga dana hadu damana gadoo
be di hadu olo palaawaa, gaa hudu gi lodo di moana, ga helekai, “Dee-
nei di hai e hudu gi daha di waahale aamua go Babylon, ga deemee di
mmada ginai tangada labelaa.[e] 22 Nia daahili ala e huwa gi di ‘harp’ mo
nia lee dangada, digau ala e hai hegau gi nia ‘flute’, mo nia buu ‘trumpet’
ga dee longono! Digau ngalua o nia moomee huogodoo ga hagalee, di lee
o di hadu olo palaawaa ga hagalee longono mai do baahi![f] 23 Di maahina
o di malama ga hagalee. Nia lee o nia daane mo nia ahina hai lodo
la ga hagalee longono mai i do baahi. Au gau huihui mee la nogo kae-
dahi e maaloo nadau moomee i henuailala hagatau, gei goe gu halahalau
digau henuailala gi au buubuu dilikai!”[g]

24 Babylon la ne hagaduadua, idimaa, nia dodo o nia soukohp mo nia
daangada a God la guu kida i lodo di waahale deelaa, go nia dodo o
digau huogodoo ala ne daaligi gii mmade i henuailala.[h]

19 1 I muli hua nia mee aanei, gei au ga longono di lee damana e hai
be nia lee digau dogologo i di langi, e helekai,

“Hagaamuina God!
Di haga mouli, di madamada
mo di maaloo la nia mee ni Mee
go tadau God!
2 Ana hagi aga le e donu
gei e hai donu!
Mee gu hagi aga di ahina huihui
dono huaidina dela ne dagi henuailala

---

[b] **18.18** Ezekiel 27.32 [c] **18.19** Ezekiel 27.30-34 [d] **18.20** Deuteronomy 32.43; Jeremiah 51.48 [e] **18.21** Jeremiah 51.63-64; Ezekiel 26.21 [f] **18.22** Ezekiel 26.13; Isaiah 24.8 [g] **18.23** Jeremiah 7.34; 25.10 [h] **18.24** Jeremiah 51.49

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

gi lodo ono hangaahai huaidu.
God ne hagaduadua a mee,
i mee dela ne daaligi gii mmade
digau hai hegau a God."[i]
3 Digaula ga wwolo labelaa gi nua,
"Hagaamuina God!
Di huiahi mai di ulaula dela e dudu
di waahale damana,
le e gohu gi nua, gaa hana hua beelaa!"[j]
4 Digau mmaadua aamua e madalua maa haa mo nia manu mouli
e haa gaa pala gi mua, ga daumaha ang gi God, dela e noho i hongo di
lohongo king. Digaula ga helekai,
"E donu! Hagaamuina God!"

Tagamiami haga hai lodo a Tama siibi

5 Di lee ga hanimoi i di lohongo king,
"Digau hai hegau huogodoo a God
mo nia daangada huogodoo,
digau aamua mono gau lligi
ala e hagamadagudia a Mee,
la gi hagaamuina tadau God!"[k]
6 Nomuli, gei au ga longono di lee be nia lee digau dogologowaahee
e hai be di lee o di monowai doo, e ngoloolo be nia lee atili llauehe.
Gei au ga longono digaula e helekai,
"Hagaamuina God!
Idimaa, Dimaadua dela go tadau
God Aamua Huoloo, Mee go di King![l]
7 Gidaadou gi tenetene
gei gi manawa lamalia!
Gidaadou gi hagaamuina ono mahi!
Idimaa, di madagoaa tagamiami haga
hai lodo a Tama siibi la gu dau mai,
gei di ahina hai lodo la gu togomaalia.
8 Di ahina la guu wanga ginai
di gahu lenge madammaa e ulu ai."
(Nia gahu lenge la go nia ngalungalua humalia o nia daangada a
God.)
9 Tangada di langi ga helekai mai gi di au, "Hihia di mee deenei:
E maluagina go digau ala gu gahi mai gi tagamiami haga hai lodo a

---

[i] **19.2** Deuteronomy 32.43; 2 Kings 9.7 [j] **19.3** Isaiah 34.10 [k] **19.5** Pisalem 115.13
[l] **19.6** Ezekiel 1.24; Pisalem 93.1; 97.1; 99.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Tama siibi." Tangada di langi ga helekai labelaa, "Aanei la go nnelekai e donu a God."[m]

10 Au gaa bala gi lala belee daumaha ang gi mee, gei mee ga helekai mai gi di au, "Hudee heia di mee deenaa! Au di hoo hai hegau ni oou mo o duaahina, ala e dogi ang gi nia agoago hagamodongoohia o Jesus. Ma go God dela gi daumaha ginai goe!"

Idimaa, nia agoago hagamodongoohia o Jesus la go di mouli o nnelekai kokohp.

Tangada i hongo di hoodo kene

11 Au gaa mmada gi di langi e mahuge, gei di hoodo kene iai Tangada i ono nua, e haga ingoo bolo "Manawa dahi" mo di "Tonu". Mee e hai ana gabunga mo ana heebagi gi di hai dela e donu.[n] 12 Nia golomada o Maa e dina gi di ulaula o di ahi, gei Mee ono hau king e logo i hongo dono libogo. Mee dono ingoo e hihi i ono nua dela e de iloo tangada, go Mee hua e iloo ia di maa.[o] 13 Mee e ulu di gahu looloo buni dodo. Di ingoo o maa la go "Nnelekai a God". 14 Digau dauwa di langi e daudali a Mee, e llele i hongo nia hoodo kene, gei e ulu nia gahu lenge kene ge madammaa. 15 Tulumanu dauwa gaa e duu mai i lodo dono ngudu, dela e haga magedaa nnenua llauehe go Mee. Mee gaa dagi gi maaloo dangihi digaula gi togodogo baalanga, gei Mee ga dagadagahi nia waini i lodo di gowaa dagadagahi waini, go nia waini o di hagawelewele o di God Aamua Huoloo.[p] 16 I hongo dono gahu looloo mo i hongo dono gada wae, le e hihi di ingoo boloo, "Di King o nia king, mo di Tagi o nia dagi".

17 Au gaa mmada gi tangada di langi e duu i hongo di laa. Mee gaa wolo gi nua ang gi nia manu huogodoo ala e mamaangi i lodo di ahiaalangi, "Goodou lloomoi gi di gowaa e dahi gi tagamiami damana a God![q] 18 Lloomoi e gai nia goneiga o nia king, nia dagi dauwa mo digau dauwa, nia hoodo mo digau ala e llele nia maa, nia daangada huogodoo, nia hege mo digau moholo, digau aamua mo digau lligi!"

19 Gei au gaa mmada gi di manu hagamadagudagu dangada mo nia king o henuailala mo nadau gau dauwa ala ne dagabuli belee heebagi gi Tangada dela i hongo di hoodo mo ana gau dauwa. 20 Di manu hagamadagudagu dangada la guu kumi, ginaua mo soukohp dilikai dela nogo hai nia mogobuna haga goboina i mua di manu hagamadagudagu dangada. Go nia mogobuna aalaa, ala ne halahalau digau ala ne kae di maaga mo e daumaha gi di ada manu hagamadagudagu dangada. Di

---

[m] **19.9** Matthew 22.2-3 [n] **19.11** Ezekiel 1.1; Pisalem 96.13; Isaiah 11.4
[o] **19.12** Daniel 10.6 [p] **19.15** Pisalem 2.9; Isaiah 63.3; Joel 3.13; Hagagida 14.20
[q] **19.17** Ezekiel 39.17-20

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

manu hagamadagudagu dangada mo soukohp dilikai la guu kili mouli
gi lodo di ahi monowai ulaula ngongoaa i nia 'sulfur'.[r] 21 Digau dauwa
la gu daaligi gii mmade go tulumanu dauwa dela e duu mai i lodo di
ngudu o tangada dela i hongo di hoodo, gei nia manu mamaangi huogo-
doo la guu gai nia goneiga o digau dauwa gu maaluu.

Nia ngadau e mana (1,000)

20 1 Gei au gaa mmada gi tangada di langi e haneia i di langi,
e daahi di gii o di luwa dono dua ai mo dono tiini dueehe i lodo
dono lima. 2 Mee gaa kumi di manu 'dragon', go di gihaa namua, dela go
Setan, ga lawalawa a mee gi tiini i nia ngadau e mana (1,000).[s] 3 Tangada
di langi gaa hudu a mee gi lodo di luwa dono dua ai, gaa tai di luwa,
gaa wanga ginai di haga iloo bolo hagalee huge, bolo gi deemee a mee
di halahalau nia henua llauehe, gaa dae loo gi di hagaodi o nia ngadau
e mana. I muli nia ngadau e mana, gei mee ga hagamehede i lodo di
madagoaa bodobodo.

4 Gei au gaa mmada gi nia lohongo aamua, gei digau ala e noho i hongo
nia maa la guu wanga ginai nia mogobuna hai gabunga. Au gaa mmada
gi nia hagataalunga o digau ala ne daaligi gii mmade, idimaa, digaula
nogo hagadele di tonu dela ne haga gila aga go Jesus, mo nia helekai a
God. Digaula digi daumaha gi di manu hagamadagudagu dangada be
go dono ada, digi kae di maaga o di manu hagamadagudagu dangada
i hongo nadau lae be go nadau lima. Digaula ne mouli aga gaa dagi be
nia king dalia a Christ i lodo nia ngadau e mana.[t] 5 Digau mmade ala
i golo la digi mouli aga gaa dae loo gi di hagaodi o nia ngadau e mana.
Deenei la go tahi haga mouli aga o digau mmade. 6 E maluagina huoloo
go digau ala e dau gi tahi mouli aga o digau mmade. Di lua made la ono
mogobuna ang gi digaula ai. Digaula gaa hai digau hai mee dabu ni God
mo Christ, gei digaula gaa dagi dalia a Christ i nia ngadau e mana.

Di magedaa o Setan

7 I muli di hagaodi o nia ngadau e mana, Setan la ga hagamehede
gi daha mo dono gowaa galabudi, 8 gei mee gaa hana ga halahalau nia
henua llauehe ala e modoho i hongo henuailala hagatau, ala go "Gog"
mo "Magog". Setan ga haga dagabuli nia henua aanei belee hai tauwa,
digaula la nia daangada dogologowaahee be nia gelegele ala i tongotai.[u]
9 Digaula ga modoho gi daha i hongo henuailala ga haganiga i di gili
di gowaa e noho ai nia daangada a God mo di waahale dela e aloho iei
Mee. Gei di ahi ga haneia i di langi gaa dudu digaula. 10 Gei Setan dela

---

[r] **19.20** Hagagida 13.1-18 [s] **20.2** Genesis 3.1 [t] **20.4** Daniel 7.9,22 [u] **20.8** Ezekiel 7.2; 38.2,9,15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ne halahalau digaula, gaa hudu gi lodo di monowai ulaula 'sulfur', di gowaa dela ne kili ginai di manu hagamadagudagu dangada mo soukohp dilikai. Digaula ga haga mmaemmae boo mo aa, gaa hana hua beelaa.

Di hagi aga haga muliagina

11 Gei au gaa mmada gi di lohongo king damana kene mo Tangada
dela e noho i ono nua. Henuailala mo di langi guu llele gi daha mo Mee
gu degidee.[v] 12 Au gaa mmada gi digau mmade, digau aamua mo digau
lligi, e tuu i mua di lohongo king. Gei nia beebaa gaa huge, tuai beebaa
gaa huge labelaa, go di beebaa hagamouli. Digau mmade la ga hagi aga
e hagatau gi nadau mee ala ne hai, ala guu hihi i lodo nia beebaa. 13 Di
moana gu diiagi gi daha ana gau mmade. Di "Made" mo di "Heidis"[w]
gu diiagi gi daha nau gau mmade ala nogo daahi go ginaua. Gei di-
gaula ga hagi aga gii tau gi nadau mee ala nogo hai. 14 Di "Made" mo di
"Heidis" la ne kili gi lodo di monowai ulaula. (Di monowai ulaula deenei
la go di lua made.) 15 Be koai hua dela dono ingoo digi hihia gi lodo di
beebaa hagamouli, le e hudu gi lodo di monowai ulaula.

Di langi hoou mo henuailala hoou

21 1 Gei au gaa mmada gi di langi hoou mo henuailala hoou. Di
langi matagidagi mo henuailala matagidagi la gu hagalee, di
moana gu hagalee labelaa.[x] 2 Au gaa mmada gi di Waahale Haga madagu,
go Jerusalem hoou, e haneia i di langi i baahi o God, gu laageia be di
ahina ma gaa hai dono lodo, gu ulu ono gahu e heetugi ang gi dono
lodo.[y] 3 Au ga longono di lee damana e helekai mai i di lohongo king,
"Dolomeenei di hale o God la gu i baahi nia daangada! Mee gaa noho
i baahi digaula, gei digaula gaa hai nia daangada ni Mee. God hua donu
dela gaa noho i baahi digaula, gei Mee gaa hai di God ni digaula.[z] 4 Mee
ga omo gi daha nia dangi huogodoo o nadau golomada. Nia daangada
ga hagalee mmade, hagalee manawa gee, hagalee tangitangi, nia mmae-
mmae ga hagalee. Nia mee namua gu hagalee."[a]

5 Tangada dela e noho i hongo di lohongo king ga helekai, "Dolo-
meenei, gei Au ga haga hoou nia mee huogodoo!" Mee ga helekai mai
labelaa gi di au, "Hihia nia mee aanei, idimaa, nia helekai aanei le
e donu, ge e mee di hagadagadagagee ginai." 6 Gei Mee ga helekai mai,
"Ma guu lawa! Au go di matagidagi mo di haga muliagina, taamada
mo di hagaodi. Di ingoo hua tangada ma ga hieinu, gei Au gaa hai
a mee gi inu i di monowai haga mouli, hagalee hui.[b] 7 Be koai hua dela

---

[v] **20.11** Daniel 7.9-10 [w] **20.13** *Heidis:* di gowaa digau mmade [x] **21.1** Isaiah 65.17; 66.22; 2 Peter 3.13 [y] **21.2** Isaiah 52.1; 61.10; Hagagida 3.12 [z] **21.3** Ezekiel 37.27; Leviticus 26.11,12 [a] **21.4** Isaiah 25.8; 35.10; 65.19 [b] **21.6** Isaiah 55.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

ga haga magedaa nia mee huaidu huogodoo, le e kae di mee deenei i
dogu baahi: Au gaa hai di God ni digaula, gei digaula gaa hai nia dama
ni aagu.[c] 8 Gei digau ala e paagege ge hagalee manawa dahi, e haga balu-
mee nadau hagadonu, e hai nia mee gulugulua, e dadaaligi dangada,
e hai be di manu, e hai nadau buubuu, e daumaha gi nia balu god, digau
hai kai tilikai huogodoo, di nadau gowaa la go di monowai dela e wele
i di ahi ulaula i nia 'sulfur', dela go di lua made."

Jerusalem hoou

9 Tangada e dahi i digau di langi dogohidu ala nogo daahi nadau boolo
e hidu e honu i nia hagaduadua haga muliagina e hidu, ga hanimoi
gi di au, ga helekai, "Hanimoi, gei au ga hagi adu di ahina hai lodo,
go di lodo o Tama siibi." 10 Di Hagataalunga Dabu gu huwahuwa au,
gei tangada di langi deelaa la gaa lahi au gi di ulu di gonduu duuduu
i nua. Mee ga hagi mai Jerusalem hoou, go di Waahale Hagamadagu,
e haneia i di langi i baahi o God,[d] 11 e dingidingia i di madamada o God.
Di waahale le e maahina be di hadu hagalabagau 'jasper', e maalama
be di kalaadi 'crystal'. 12 Di waahale le e hai dono abaaba damana, gei
e duuduu i nua, ono bontai e madangaholu maa lua. Digau di langi
e madangaholu maa lua e dagi nia bontai aanei. I hongo nia bontai
le e hihi nia ingoo o nia madawaawa e madangaholu maa lua o digau
Israel.[e] 13 Nia bontai e dolu i di bahi i dua, e dolu i di bahi i ngeia, e dolu
i di bahi i ngaaga, ge e dolu i di bahi i dai. 14 Di abaaba o di waahale
la ne hau i hongo nia hadu hagamau e madangaholu maa lua, e hihi
nia ingoo o nia gau agoago hagau dilongoholu maa lua o Tama siibi.
15 Tangada di langi dela ne helekai mai gi di au, la nogo daahi dana
laagau haga tau mee goolo belee hagatau di waahale mo ono bontai mo
dono abaaba.[f] 16 Nia baahi e haa o di waahale le e hai be di mee dahi
ono hagatau. Tangada di langi ga hagatau di waahale gi dana laagau
haga tau mee: e mana maa lima lau (1,500) maele di looloo, dono palaha
le palaha gadoo be di looloo gei dono duuduu e hai labelaa beelaa.
17 Tangada di langi ga hagatau labelaa di abaaba, gei tuuduu di maa
nia loho e motolu maa ono, ne hagatau gi di hai hagatau mee dela nogo
hai hegau ai nia daangada. 18 Di abaaba la ne hai gi nia hadu 'jasper', gei
di waahale la ne hai gi nia goolo madammaa gadoo be di kalaadi.[g] 19 Nia
hadu hagamau o di abaaba la ne humu gi nia hagadilinga hadu haga-
labagau huogodoo. Tahi hadu hagamau la ne humu gi di hadu 'jasper',
di lua la di hadu 'sapphire', di tolu la di hadu 'agate', di haa la di
hadu 'emerald', 20 di lima la di hadu 'onyx', di ono la di hadu 'carnelian',

---

[c] **21.7** 2 Samuel 7.14; Pisalem 89.26-27 [d] **21.10** Ezekiel 40.2 [e] **21.12** Ezekiel 48.30-35
[f] **21.15** Ezekiel 40.3 [g] **21.18** Isaiah 54.11-12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

di hidu la di hadu ‘quartz’-loubuge, di walu la di hadu ‘beryl’, di hiwa la di hadu ‘topaz’, di madangaholu la di hadu ‘chalcedony’, di madangaholu maa dahi la di hadu ‘turquoise’, di madangaholu maa lua la di hadu ‘amethyst’. 21 Nia bontai e madangaholu maa lua la ne hai gi nia hadu lodo baehua e madangaholu maa lua, di bontai e dahi la ne hai gi di hadu lodo baehua e dahi. Di ala o di waahale la ne hai gi nia goolo madammaa, e malamalama be di kalaadi.

22 Au digi mmada gi di hale daumaha i lodo di waahale, idimaa, di hale daumaha o di waahale deelaa, la go Dimaadua, go di God Aamua Huoloo, mo Tama siibi. 23 Di waahale la hagalee hai mee gi di laa be di malama belee inaina di maa, idimaa, di madamada o God le e haga maahina di maa, gei Tama siibi la go dono malama.[h] 24 Nia daangada o henuailala ga heehee i di maahina o di waahale deenei, gei nia king o henuailala la ga gaamai nadau maluagina gi lodo di waahale deenei.[i] 25 Nia bontai o di waahale le e maahuge i di laangi dogomaalia, hagalee loo e tai, idimaa, ma hagalee di boo ai.[j] 26 Nia madamada mo nia maluagina o nia henua llauehe la ga gaamai gi lodo di waahale deenei. 27 Malaa, di mee dogolia e ulu gi lodo di waahale deenei ai, be go tei dangada dela e hai ana mee haga langaadia dangada be e hai ana kai tilikai. Go digau hua ala guu hihi nadau ingoo gi lodo di beebaa hagamouli a Tama siibi ga ulu gi lodo di waahale deenei.[k]

22 1 Tangada di langi ga hagi mai di monowai o nia wai haga mouli, e maahina be di kalaadi ‘crystal’ e hali mai i di lohongo king o God mo Tama siibi,[l] 2 e hali mai tungaalodo di ala o di waahale. Nia daalinga o di monowai le e tomo ai di laagau haga mouli, e huwa haga madangaholu maa lua i lodo di ngadau e dahi, gei ono lau le e haga hili nia henua llauehe.[m] 3 Nia mee huogodoo ala e haga halauwa go God ga hagalee i lodo di waahale deelaa.[n]

Di lohongo king o God mo Tama siibi, la ga i lodo di waahale, gei ana gau hai hegau la ga daumaha ang gi Mee. 4 Digaula gaa mmada gi nia hadumada o Maa, gei di ingoo o Maa la ga maaga gi hongo nadau lae. 5 Di boo la ga hagalee, gei digaula ga hagalee hai hegau gi nia malama be di maahina o di laa, idimaa, Dimaadua go God la gaa hai di nadau maalama, gei digaula gaa dagi gadoo be nia king, gaa hana hua beelaa.[o]

Di hanimoi o Jesus

6 Gei tangada di langi ga helekai mai, “Nia helekai aanei le e donu gei e mee di hagadagadagagee ginai. Tagi go God dela e wanga dana Haga-

---

[h] **21.23** Isaiah 60.19-20 [i] **21.24** Isaiah 60.3 [j] **21.25** Isaiah 60.11 [k] **21.27** Isaiah 52.1; Ezekiel 44.9 [l] **22.1** Ezekiel 47.1; Zechariah 14.8 [m] **22.2** Genesis 2.9; Ezekiel 47.12 [n] **22.3** Zechariah 14.11 [o] **22.5** Isaiah 60.19; Daniel 7.18

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

taalunga Dabu gi nia soukohp, la gu hagau dana dangada di langi belee
hagi anga gi ana gau hai hegau nia mee ala ga kila aga hoohoo mai.”
7 Jesus ga helekai, “Hagalongo! Hoohoo mai gei Au ga hanimoi!
E maluagina go digau ala e hagalongo gi nnelekai kokohp ala i lodo di
beebaa deenei!”
8 Au go John la gu longono, gei au gu gidee nia mee aanei huogodoo.
Dogu madagoaa ne longono ge ne gidee au nia mee aanei, gei au gaa bala
gi lala gi nia wae o tangada di langi dela ne hagi mai nia mee aanei, belee
daumaha gi mee. 9 Malaa, gei mee ga helekai mai, “Hudee heia di mee
deenaa! Au tangada hai hegau labelaa be goe mo o duaahina ala go nia
soukohp, mo digau huogodoo ala e daudali nnelekai i lodo di beebaa dee-
nei. Daumaha ang gi God!” 10 Mee ga helekai mai, “Hudee hagammuni ina
nnelekai kokohp o di beebaa deenei, idimaa, di madagoaa dela e kila aga ai
nia mee aanei huogodoo, la gu hoohoo mai. 11 Be koai dela e hai di huaidu,
geia gi unu hua i lodo di huaidu. Be koai dela e gulugulua, geia gi unu hua
i lodo di gulugulua. Be koai dela e humalia, geia gi unu hua i lodo di huma-
lia. Be koai dela e dabu, geia gi unu hua i lodo di mouli dabu.”[p]
12 Jesus ga helekai, “Hagalongo! Hoohoo mai gei Au ga hanimoi! Au
e gaamai agu hui hagahumalia dangada dalia Au, e wanga gi nia daangada
dagidahi, e hagatau ang gi dono hai hegau.[q] 13 Au go di ‘Alpha’ mo di
‘Omega’, matagidagi mo di haga muliagina, taamada mo di hagaodi.[r]
14 “E maluagina go digau ala e haga madammaa nadau gahu lloo
gii mmaa, gu hai mee gi di tonu dela e gai nia huwa laagau mai di laagau
o di mouli gei e ulu i nia bontai gi lodo di waahale.[s] 15 Gei i tua di waa-
hale la go digau e haihai nia mee milimilia ge huaidu, hai buubuu, hai
be di manu, dadaaligi dangada, daumaha gi nia balu god, hai kai tilikai i
nadau helehelekai mo nadau ngalungalua.
16 “Au go Jesus ne hagau dagu dangada di langi belee haga iloo nia
mee aanei adu gi goodou ala i lodo nia nohongo dabu. Au tangada mai di
hagadili o David. Au go di heduu maahina o di luada.”[t]
17 Di Hagataalunga Dabu mo di ahina hai lodo ga helekai, “Hanimoi!”
Huogodoo ala ma ga longono telekai deenei, la gi helekai, “Hanimoi!”
Tangada dela e hieinu, la gi hanimoi. Tangada dela e hiihai, gi kae ina
dehuia nia wai o di mouli.[u]

Di hagaodi gi muli di beebaa deenei

18 Au go John e haga iloo gi nia daangada huogodoo ala ga longono
nnelekai kokohp o di beebaa deenei: tangada dela ma ga hagapuni dana

---

[p] **22.11** Daniel 12.10 [q] **22.12** Isaiah 40.10; 62.11; Pisalem 28.4; Jeremiah 17.10
[r] **22.13** Hagagida 1.8,17; 2.8; Isaiah 44.6; 48.12 [s] **22.14** Genesis 2.9; 3.22
[t] **22.16** Isaiah 11.1,10 [u] **22.17** Isaiah 55.1

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

mee gi nia maa, gei God ga hagauda gi mee nia hagaduadua ala e hihi
i lodo di beebaa deenei.[v] 19 Tangada dela ma ga daa gi daha dana mee
mo nia helekai kokohp o di beebaa deenei, gei God ga daa gi daha dono
duhongo mai nia huwa laagau o di laagau o di mouli, mo mai di Waa-
hale Hagamadagu, ala e haga modongoohia i lodo di beebaa deenei.
20 Tangada dela e hai dana haga modongoohia gi nia mee aanei, le
e helekai boloo, "Uaa, e donu! Hoohoo mai gei Au ga hanimoi!"
Malaa, heia gii gila. Tagi go Jesus, goe gi hanimoi!
21 Tumaalia o tadau Dagi go Jesus gi madalia nia daangada huogodoo a
God. Amen.

[v] **22.18** Deuteronomy 4.2; 12.32

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

Daily Bible reading plan

January

date	*Scripture*
1	Genesis 1–2; Matthew 1.1–2.12; Pisalem 1; Agoago Podo 1.1-6
2	Genesis 3–4; Matthew 2.13–3.6; Pisalem 2; Agoago Podo 1.7-9
3	Genesis 5–7; Matthew 3.7–4.11; Pisalem 3; Agoago Podo 1.10-19
4	Genesis 8–10; Matthew 4.12-25; Pisalem 4; Agoago Podo 1.20-23
5	Genesis 11.1–13.4; Matthew 5.1-26; Pisalem 5; Agoago Podo 1.24-28
6	Genesis 13.5–15.21; Matthew 5.27-48; Pisalem 6; Agoago Podo 1.29-33
7	Genesis 16.1–18.19; Matthew 6.1-24; Pisalem 7; Agoago Podo 2.1-5
8	Genesis 18.20–19.38; Matthew 6.25–7.14; Pisalem 8; Agoago Podo 2.6-15
9	Genesis 20–22; Matthew 7.15-29; Pisalem 9.1-12; Agoago Podo 2.16-22
10	Genesis 23.1–24.51; Matthew 8.1-17; Pisalem 9.13-20; Agoago Podo 3.1-6
11	Genesis 24.52–26.16; Matthew 8.18-34; Pisalem 10.1-15; Agoago Podo 3.7-8
12	Genesis 26.17–27.46; Matthew 9.1-17; Pisalem 10.16-18; Agoago Podo 3.9-10
13	Genesis 28–29; Matthew 9.18-38; Pisalem 11; Agoago Podo 3.11-12
14	Genesis 30.1–31.16; Matthew 10.1-25; Pisalem 12; Agoago Podo 3.13-15
15	Genesis 31.17–32.12; Matthew 10.26–11.6; Pisalem 13; Agoago Podo 3.16-18
16	Genesis 32.13–34.31; Matthew 11.7-30; Pisalem 14; Agoago Podo 3.19-20
17	Genesis 35–36; Matthew 12.1-21; Pisalem 15; Agoago Podo 3.21-26
18	Genesis 37–38; Matthew 12.22-45; Pisalem 16; Agoago Podo 3.27-32
19	Genesis 39.1–41.16; Matthew 12.46–13.23; Pisalem 17; Agoago Podo 3.33-35
20	Genesis 41.17–42.17; Matthew 13.24-46; Pisalem 18.1-15; Agoago Podo 4.1-6
21	Genesis 42.18–43.34; Matthew 13.47–14.12; Pisalem 18.16-36; Agoago Podo 4.7-10
22	Genesis 44–45; Matthew 14.13-36; Pisalem 18.37-50; Agoago Podo 4.11-13
23	Genesis 46–47; Matthew 15.1-28; Pisalem 19; Agoago Podo 4.14-19
24	Genesis 48–49; Matthew 15.29–16.12; Pisalem 20; Agoago Podo 4.20-27
25	Genesis 50; Exodus 1.1–2.10; Matthew 16.13–17.9; Pisalem 21; Agoago Podo 5.1-6
26	Exodus 2.11–3.22; Matthew 17.10-27; Pisalem 22.1-18; Agoago Podo 5.7-14
27	Exodus 4.1–5.21; Matthew 18.1-22; Pisalem 22.19-31; Agoago Podo 5.15-21
28	Exodus 5.22–7.24; Matthew 18.23–19.12; Pisalem 23; Agoago Podo 5.22-23
29	Exodus 7.25–9.35; Matthew 19.13-30; Pisalem 24; Agoago Podo 6.1-5
30	Exodus 10.1–12.13; Matthew 20.1-28; Pisalem 25.1-15; Agoago Podo 6.6-11
31	Exodus 12.14–13.16; Matthew 20.29–21.22; Pisalem 25.16-22; Agoago Podo 6.12-15

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

February

date	*Scripture*
1	Exodus 13.17–15.18; Matthew 21.23-46; Pisalem 26; Agoago Podo 6.16-19
2	Exodus 15.19–17.7; Matthew 22.1-33; Pisalem 27.1-6; Agoago Podo 6.20-26
3	Exodus 17.8–19.15; Matthew 22.34–23.12; Pisalem 27.7-14; Agoago Podo 6.27-35
4	Exodus 19.16–21.21; Matthew 23.13-39; Pisalem 28; Agoago Podo 7.1-5
5	Exodus 21.22–23.13; Matthew 24.1-28; Pisalem 29; Agoago Podo 7.6-23
6	Exodus 23.14–25.40; Matthew 24.29-51; Pisalem 30; Agoago Podo 7.24-27
7	Exodus 26–27; Matthew 25.1-30; Pisalem 31.1-8; Agoago Podo 8.1-11
8	Exodus 28; Matthew 25.31–26.13; Pisalem 31.9-18; Agoago Podo 8.12-13
9	Exodus 29.1–30.10; Matthew 26.14-46; Pisalem 31.19-24; Agoago Podo 8.14-26
10	Exodus 30.11–31.18; Matthew 26.47-68; Pisalem 32; Agoago Podo 8.27-32
11	Exodus 32–33; Matthew 26.69–27.14; Pisalem 33.1-11; Agoago Podo 8.33-36
12	Exodus 34.1–35.9; Matthew 27.15-31; Pisalem 33.12-22; Agoago Podo 9.1-6
13	Exodus 35.10–36.38; Matthew 27.32-66; Pisalem 34.1-10; Agoago Podo 9.7-8
14	Exodus 37–38; Matthew 28; Pisalem 34.11-22; Agoago Podo 9.9-10
15	Exodus 39–40; Mark 1.1-28; Pisalem 35.1-16; Agoago Podo 9.11-12
16	Leviticus 1–3; Mark 1.29–2.12; Pisalem 35.17-28; Agoago Podo 9.13-18
17	Leviticus 4–5; Mark 2.13–3.6; Pisalem 36; Agoago Podo 10.1-2
18	Leviticus 6.1–7.27; Mark 3.7-30; Pisalem 37.1-11; Agoago Podo 10.3-4
19	Leviticus 7.28–9.6; Mark 3.31–4.25; Pisalem 37.12-29; Agoago Podo 10.5
20	Leviticus 9.7–10.20; Mark 4.26–5.20; Pisalem 37.30-40; Agoago Podo 10.6-7
21	Leviticus 11–12; Mark 5.21-43; Pisalem 38; Agoago Podo 10.8-9
22	Leviticus 13; Mark 6.1-29; Pisalem 39; Agoago Podo 10.10
23	Leviticus 14; Mark 6.30-56; Pisalem 40.1-10; Agoago Podo 10.11-12
24	Leviticus 15.1–16.28; Mark 7.1-23; Pisalem 40.11-17; Agoago Podo 10.13-14
25	Leviticus 16.29–18.30; Mark 7.24–8.10; Pisalem 41; Agoago Podo 10.15-16
26	Leviticus 19.1–20.21; Mark 8.11-38; Pisalem 42; Agoago Podo 10.17
27	Leviticus 20.22–22.16; Mark 9.1-29; Pisalem 43; Agoago Podo 10.18
28	Leviticus 22.17–23.44; Mark 9.30–10.12; Pisalem 44.1-8; Agoago Podo 10.19

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

March

date	*Scripture*
1	Leviticus 24.1–25.46; Mark 10.13-31; Pisalem 44.9-26; Agoago Podo 10.20-21
2	Leviticus 25.47–27.13; Mark 10.32-52; Pisalem 45; Agoago Podo 10.22
3	Leviticus 27.14-34; Numbers 1; Mark 11.1-25; Pisalem 46; Agoago Podo 10.23
4	Numbers 2–3; Mark 11.27–12.17; Pisalem 47; Agoago Podo 10.24-25
5	Numbers 4–5; Mark 12.18-37; Pisalem 48; Agoago Podo 10.26
6	Numbers 6–7; Mark 12.38–13.13; Pisalem 49; Agoago Podo 10.27-28
7	Numbers 8–9; Mark 13.14-37; Pisalem 50; Agoago Podo 10.29-30
8	Numbers 10.1–11.23; Mark 14.1-21; Pisalem 51; Agoago Podo 10.31-32
9	Numbers 11.24–13.33; Mark 14.22-52; Pisalem 52; Agoago Podo 11.1-3
10	Numbers 14.1–15.16; Mark 14.53-72; Pisalem 53; Agoago Podo 11.4
11	Numbers 15.17–16.40; Mark 15; Pisalem 54; Agoago Podo 11.5-6
12	Numbers 16.41–18.32; Mark 16; Pisalem 55; Agoago Podo 11.7
13	Numbers 19–20; Luke 1.1-25; Pisalem 56; Agoago Podo 11.8
14	Numbers 21.1–22.20; Luke 1.26-56; Pisalem 57; Agoago Podo 11.9-11
15	Numbers 22.21–23.30; Luke 1.57-80; Pisalem 58; Agoago Podo 11.12-13
16	Numbers 24–25; Luke 2.1-35; Pisalem 59; Agoago Podo 11.14
17	Numbers 26.1-51; Luke 2.36-52; Pisalem 60; Agoago Podo 11.15
18	Numbers 26.52–28.15; Luke 3.1-22; Pisalem 61; Agoago Podo 11.16-17
19	Numbers 28.16–29.40; Luke 3.23-38; Pisalem 62; Agoago Podo 11.18-19
20	Numbers 30–31; Luke 4.1-30; Pisalem 63; Agoago Podo 11.20-21
21	Numbers 32.1–33.39; Luke 4.31–5.11; Pisalem 64; Agoago Podo 11.22
22	Numbers 33.40–35.34; Luke 5.12-28; Pisalem 65; Agoago Podo 11.23
23	Numbers 36; Deuteronomy 1; Luke 5.29–6.11; Pisalem 66; Agoago Podo 11.24-26
24	Deuteronomy 2–3; Luke 6.12-38; Pisalem 67; Agoago Podo 11.27
25	Deuteronomy 4; Luke 6.39–7.10; Pisalem 68.1-18; Agoago Podo 11.28
26	Deuteronomy 5–6; Luke 7.11-35; Pisalem 68.19-35; Agoago Podo 11.29-31
27	Deuteronomy 7–8; Luke 7.36–8.3; Pisalem 69.1-18; Agoago Podo 12.1
28	Deuteronomy 9–10; Luke 8.4-21; Pisalem 69.19-36; Agoago Podo 12.2-3
29	Deuteronomy 11–12; Luke 8.22-39; Pisalem 70; Agoago Podo 12.4
30	Deuteronomy 13–15; Luke 8.40–9.6; Pisalem 71; Agoago Podo 12.5-7
31	Deuteronomy 16–17; Luke 9.7-27; Pisalem 72; Agoago Podo 12.8-9

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

April

date	*Scripture*
1	Deuteronomy 18–20; Luke 9.28-50; Pisalem 73; Agoago Podo 12.10
2	Deuteronomy 21–22; Luke 9.51–10.12; Pisalem 74; Agoago Podo 12.11
3	Deuteronomy 23–25; Luke 10.13-37; Pisalem 75; Agoago Podo 12.12-14
4	Deuteronomy 26–27; Luke 10.38–11.13; Pisalem 76; Agoago Podo 12.15-17
5	Deuteronomy 28; Luke 11.14-36; Pisalem 77; Agoago Podo 12.18
6	Deuteronomy 29–30; Luke 11.37–12.7; Pisalem 78.1-31; Agoago Podo 12.19-20
7	Deuteronomy 31.1–32.27; Luke 12.8-34; Pisalem 78.32-55; Agoago Podo 12.21-23
8	Deuteronomy 32.28-52; Luke 12.35-59; Pisalem 78.56-64; Agoago Podo 12.24
9	Deuteronomy 33; Luke 13.1-21; Pisalem 78.65-72; Agoago Podo 12.25
10	Deuteronomy 34; Joshua 1–2; Luke 13.22–14.6; Pisalem 79; Agoago Podo 12.26
11	Joshua 3–4; Luke 14.7-35; Pisalem 80; Agoago Podo 12.27-28
12	Joshua 5.1–7.15; Luke 15; Pisalem 81; Agoago Podo 13.1
13	Joshua 7.16–9.2; Luke 16.1-18; Pisalem 82; Agoago Podo 13.2-3
14	Joshua 9.3–10.43; Luke 16.19–17.10; Pisalem 83; Agoago Podo 13.4
15	Joshua 11–12; Luke 17.11-37; Pisalem 84; Agoago Podo 13.5-6
16	Joshua 13–14; Luke 18.1-17; Pisalem 85; Agoago Podo 13.7-8
17	Joshua 15; Luke 18.18-43; Pisalem 86; Agoago Podo 13.9-10
18	Joshua 16–18; Luke 19.1-27; Pisalem 87; Agoago Podo 13.11
19	Joshua 19–20; Luke 19.28-48; Pisalem 88; Agoago Podo 13.12-14
20	Joshua 21.1–22.20; Luke 20.1-26; Pisalem 89.1-13; Agoago Podo 13.15-16
21	Joshua 22.21–23.16; Luke 20.27-47; Pisalem 89.14-37; Agoago Podo 13.17-19
22	Joshua 24; Luke 21.1-28; Pisalem 89.38-52; Agoago Podo 13.20-23
23	Gabunga 1.1–2.9; Luke 21.29–22.13; Pisalem 90–91; Agoago Podo 13.24-25
24	Gabunga 2.10–3.31; Luke 22.14-34; Pisalem 92–93; Agoago Podo 14.1-2
25	Gabunga 4–5; Luke 22.35-53; Pisalem 94; Agoago Podo 14.3-4
26	Gabunga 6; Luke 22.54–23.12; Pisalem 95–96; Agoago Podo 14.5-6
27	Gabunga 7.1–8.17; Luke 23.13-43; Pisalem 97–98; Agoago Podo 14.7-8
28	Gabunga 8.18–9.21; Luke 23.44–24.12; Pisalem 99; Agoago Podo 14.9-10
29	Gabunga 9.22–10.18; Luke 24.13-53; Pisalem 100; Agoago Podo 14.11-12
30	Gabunga 11–12; John 1.1-28; Pisalem 101; Agoago Podo 14.13-14

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

May

date	*Scripture*
1	Gabunga 13–14; John 1.29-51; Pisalem 102; Agoago Podo 14.15-16
2	Gabunga 15–16; John 2; Pisalem 103; Agoago Podo 14.17-19
3	Gabunga 17–18; John 3.1-21; Pisalem 104.1-23; Agoago Podo 14.20-21
4	Gabunga 19–20; John 3.22–4.3; Pisalem 104.24-35; Agoago Podo 14.22-24
5	Gabunga 21; Ruth 1; John 4.4-42; Pisalem 105.1-15; Agoago Podo 14.25
6	Ruth 2–4; John 4.43-54; Pisalem 105.16-36; Agoago Podo 14.26-27
7	1 Samuel 1.1–2.21; John 5.1-23; Pisalem 105.37-45; Agoago Podo 14.28-29
8	1 Samuel 2.22–4.22; John 5.24-47; Pisalem 106.1-12; Agoago Podo 14.30-31
9	1 Samuel 5–7; John 6.1-21; Pisalem 106.13-31; Agoago Podo 14.32-33
10	1 Samuel 8–9; John 6.22-42; Pisalem 106.32-48; Agoago Podo 14.34-35
11	1 Samuel 10–11; John 6.43-71; Pisalem 107; Agoago Podo 15.1-3
12	1 Samuel 12.1–13.22; John 7.1-29; Pisalem 108; Agoago Podo 15.4
13	1 Samuel 13.23–14.52; John 7.30-52; Pisalem 109; Agoago Podo 15.5-7
14	1 Samuel 15–16; John 7.53–8.20; Pisalem 110; Agoago Podo 15.8-10
15	1 Samuel 17.1–18.4; John 8.21-30; Pisalem 111; Agoago Podo 15.11
16	1 Samuel 18.5–19.24; John 8.31-59; Pisalem 112; Agoago Podo 15.12-14
17	1 Samuel 20–21; John 9; Pisalem 113–114; Agoago Podo 15.15-17
18	1 Samuel 22–23; John 10.1-21; Pisalem 115; Agoago Podo 15.18-19
19	1 Samuel 24–25; John 10.22-42; Pisalem 116; Agoago Podo 15.20-21
20	1 Samuel 26–28; John 11.1-53; Pisalem 117; Agoago Podo 15.22-23
21	1 Samuel 29–31; John 11.54–12.19; Pisalem 118.1-18; Agoago Podo 15.24-26
22	2 Samuel 1.1–2.11; John 12.20-50; Pisalem 118.19-29; Agoago Podo 15.27-28
23	2 Samuel 2.12–3.39; John 13.1-30; Pisalem 119.1-16; Agoago Podo 15.29-30
24	2 Samuel 4–6; John 13.31–14.14; Pisalem 119.17-32; Agoago Podo 15.32
25	2 Samuel 7–8; John 14.15-31; Pisalem 119.33-48; Agoago Podo 15.33
26	2 Samuel 9–11; John 15; Pisalem 119.49-64; Agoago Podo 16.1-3
27	2 Samuel 12; John 16; Pisalem 119.65-80; Agoago Podo 16.4-5
28	2 Samuel 13; John 17; Pisalem 119.81-96; Agoago Podo 16.6-7
29	2 Samuel 14.1–15.22; John 18.1-24; Pisalem 119.97-112; Agoago Podo 16.8-9
30	2 Samuel 15.23–16.23; John 18.25–19.22; Pisalem 119.113-128; Agoago Podo 16.10-11
31	2 Samuel 17; John 19.23-42; Pisalem 119.129-152; Agoago Podo 16.12-13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

June

date	*Scripture*
1	2 Samuel 18.1–19.10; John 20; Pisalem 119.153-176; Agoago Podo 16.14-15
2	2 Samuel 19.11–20.13; John 21; Pisalem 120; Agoago Podo 16.16-17
3	2 Samuel 20.14–22.20; Nnegau 1; Pisalem 121; Agoago Podo 16.18
4	2 Samuel 22.21–23.23; Nnegau 2; Pisalem 122; Agoago Podo 16.19-20
5	2 Samuel 23.24–24.25; Nnegau 3; Pisalem 123; Agoago Podo 16.21-23
6	1 Kings 1; Nnegau 4; Pisalem 124; Agoago Podo 16.24
7	1 Kings 2.1–3.3; Nnegau 5; Pisalem 125; Agoago Podo 16.25
8	1 Kings 3.4–4.34; Nnegau 6; Pisalem 126; Agoago Podo 16.26-27
9	1 Kings 5–6; Nnegau 7.1-29; Pisalem 127; Agoago Podo 16.28-30
10	1 Kings 7; Nnegau 7.30-50; Pisalem 128; Agoago Podo 16.31-33
11	1 Kings 8; Nnegau 7.51–8.13; Pisalem 129; Agoago Podo 17.1
12	1 Kings 9–10; Nnegau 8.14-40; Pisalem 130; Agoago Podo 17.2-3
13	1 Kings 11.1–12.19; Nnegau 9.1-25; Pisalem 131; Agoago Podo 17.4-5
14	1 Kings 12.20–13.34; Nnegau 9.26-43; Pisalem 132; Agoago Podo 17.6
15	1 Kings 14.1–15.24; Nnegau 10.1; Pisalem 133; Agoago Podo 17.7-8
16	1 Kings 15.25–17.24; Nnegau 10.23-48; Pisalem 134; Agoago Podo 17.9-11
17	1 Kings 18; Nnegau 11; Pisalem 135; Agoago Podo 17.12-13
18	1 Kings 19; Nnegau 12.1-23; Pisalem 136; Agoago Podo 17.14-15
19	1 Kings 20–21; Nnegau 12.24–13.15; Pisalem 137; Agoago Podo 17.16
20	1 Kings 22; Nnegau 13.16-41; Pisalem 138; Agoago Podo 17.17-18
21	2 Kings 1–2; Nnegau 13.42–14.7; Pisalem 139; Agoago Podo 17.19-21
22	2 Kings 3.1–4.17; Nnegau 14.8-28; Pisalem 140; Agoago Podo 17.22
23	2 Kings 4.18–5.27; Nnegau 15.1-35; Pisalem 141; Agoago Podo 17.23
24	2 Kings 6–7; Nnegau 15.36–16.15; Pisalem 142; Agoago Podo 17.24-25
25	2 Kings 8.1–9.13; Nnegau 16.16-40; Pisalem 143; Agoago Podo 17.26
26	2 Kings 9.14–10.31; Nnegau 17; Pisalem 144; Agoago Podo 17.27-28
27	2 Kings 10.32–12.21; Nnegau 18.1-22; Pisalem 145; Agoago Podo 18.1
28	2 Kings 13–14; Nnegau 18.23–19.12; Pisalem 146; Agoago Podo 18.2-3
29	2 Kings 15–16; Nnegau 19.13-41; Pisalem 147; Agoago Podo 18.4-5
30	2 Kings 17.1–18.12; Nnegau 20; Pisalem 148; Agoago Podo 18.6-7

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

July

date	*Scripture*
1	2 Kings 18.13–19.37; Nnegau 21.1-16; Pisalem 149; Agoago Podo 18.8
2	2 Kings 20.1–22.2; Nnegau 21.17-36; Pisalem 150; Agoago Podo 18.9-10
3	2 Kings 22.3–23.30; Nnegau 21.37–22.16; Pisalem 1; Agoago Podo 18.11-12
4	2 Kings 23.31–25.30; Nnegau 22.17–23.10; Pisalem 2; Agoago Podo 18.13
5	1 Kronikel 1.1–2.17; Nnegau 23.11-35; Pisalem 3; Agoago Podo 18.14-15
6	1 Kronikel 2.18–4.4; Nnegau 24; Pisalem 4; Agoago Podo 18.16-18
7	1 Kronikel 4.5–5.17; Nnegau 25; Pisalem 5; Agoago Podo 18.19
8	1 Kronikel 5.18–6.81; Nnegau 26; Pisalem 6; Agoago Podo 18.20-21
9	1 Kronikel 7–8; Nnegau 27.1-20; Pisalem 7; Agoago Podo 18.22
10	1 Kronikel 9–10; Nnegau 27.21-44; Pisalem 8; Agoago Podo 18.23-24
11	1 Kronikel 11.1–12.18; Nnegau 28; Pisalem 9.1-12; Agoago Podo 19.1-3
12	1 Kronikel 12.19–14.17; Romans 1.1-17; Pisalem 9.13-20; Agoago Podo 19.4-5
13	1 Kronikel 15.1–16.36; Romans 1.18-32; Pisalem 10.1-15; Agoago Podo 19.6-7
14	1 Kronikel 16.37–18.17; Romans 2.1-24; Pisalem 10.16-18; Agoago Podo 19.8-9
15	1 Kronikel 19–21; Romans 2.25–3.8; Pisalem 11; Agoago Podo 19.10-12
16	1 Kronikel 22–23; Romans 3.9-31; Pisalem 12; Agoago Podo 19.13-14
17	1 Kronikel 24.1–26.11; Romans 4.1-12; Pisalem 13; Agoago Podo 19.15-16
18	1 Kronikel 26.12–27.34; Romans 4.13–5.5; Pisalem 14; Agoago Podo 19.17
19	1 Kronikel 28–29; Romans 5.6-21; Pisalem 15; Agoago Podo 19.18-19
20	1 Kronikel 1–3; Romans 6; Pisalem 16; Agoago Podo 19.20-21
21	1 Kronikel 4.1–6.11; Romans 7.1-13; Pisalem 17; Agoago Podo 19.22-23
22	1 Kronikel 6.12–8.10; Romans 7.14–8.8; Pisalem 18.1-15; Agoago Podo 19.24-25
23	1 Kronikel 8.11–10.19; Romans 8.9-21; Pisalem 18.16-36; Agoago Podo 19.26
24	1 Kronikel 11–13; Romans 8.22-39; Pisalem 18.37-50; Agoago Podo 19.27-29
25	1 Kronikel 14–16; Romans 9.1-21; Pisalem 19; Agoago Podo 20.1
26	1 Kronikel 17–18; Romans 9.22–10.13; Pisalem 20; Agoago Podo 20.2-3
27	1 Kronikel 19–20; Romans 10.14–11.12; Pisalem 21; Agoago Podo 20.4-6
28	1 Kronikel 21–23; Romans 11.13-36; Pisalem 22.1-18; Agoago Podo 20.7
29	1 Kronikel 24–25; Romans 12; Pisalem 22.19-31; Agoago Podo 20.8-10
30	1 Kronikel 26–28; Romans 13; Pisalem 23; Agoago Podo 20.11
31	1 Kronikel 29; Romans 14; Pisalem 24; Agoago Podo 20.12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

August

date	*Scripture*
1	1 Kronikel 30–31; Romans 15.1-22; Pisalem 25.1-15; Agoago Podo 20.13-15
2	1 Kronikel 32.1–33.13; Romans 15.23–16.7; Pisalem 25.16-22; Agoago Podo 20.16-18
3	1 Kronikel 33.14–34.33; Romans 16.8-27; Pisalem 26; Agoago Podo 20.19
4	1 Kronikel 35–36; 1 Corinthians 1.1-17; Pisalem 27.1-6; Agoago Podo 20.20-21
5	Ezra 1–2; 1 Corinthians 1.18–2.5; Pisalem 27.7-14; Agoago Podo 20.22-23
6	Ezra 3–4; 1 Corinthians 2.6–3.4; Pisalem 28; Agoago Podo 20.24-25
7	Ezra 5–6; 1 Corinthians 3.5-23; Pisalem 29; Agoago Podo 20.26-27
8	Ezra 7.1–8.20; 1 Corinthians 4; Pisalem 30; Agoago Podo 20.28-30
9	Ezra 8.21–9.15; 1 Corinthians 5; Pisalem 31.1-8; Agoago Podo 21.1-2
10	Ezra 10; 1 Corinthians 6; Pisalem 31.9-18; Agoago Podo 21.3
11	Nehemiah 1.1–3.14; 1 Corinthians 7.1-24; Pisalem 31.19-24; Agoago Podo 21.4
12	Nehemiah 3.15–5.13; 1 Corinthians 7.25-40; Pisalem 32; Agoago Podo 21.5-7
13	Nehemiah 5.14–7.60; 1 Corinthians 8; Pisalem 33.1-11; Agoago Podo 21.8-10
14	Nehemiah 7.61–9.21; 1 Corinthians 9.1-18; Pisalem 33.12-22; Agoago Podo 21.11-12
15	Nehemiah 9.22–10.39; 1 Corinthians 9.19–10.13; Pisalem 34.1-10; Agoago Podo 21.13
16	Nehemiah 11.1–12.26; 1 Corinthians 10.14–11.2; Pisalem 34.11-22; Agoago Podo 21.14-16
17	Nehemiah 12.27–13.31; 1 Corinthians 11.3-16; Pisalem 35.1-16; Agoago Podo 21.17-18
18	Esther 1–3; 1 Corinthians 11.17-34; Pisalem 35.17-28; Agoago Podo 21.19-20
19	Esther 4–7; 1 Corinthians 12.1-26; Pisalem 36; Agoago Podo 21.21-22
20	Esther 8–10; 1 Corinthians 12.27–13.13; Pisalem 37.1-11; Agoago Podo 21.23-24
21	Job 1–3; 1 Corinthians 14.1-17; Pisalem 37.12-29; Agoago Podo 21.25-26
22	Job 4–7; 1 Corinthians 14.18-40; Pisalem 37.30-40; Agoago Podo 21.27
23	Job 8–11; 1 Corinthians 15.1-28; Pisalem 38; Agoago Podo 21.28-29
24	Job 12–15; 1 Corinthians 15.29-58; Pisalem 39; Agoago Podo 21.30-31
25	Job 16–19; 1 Corinthians 16; Pisalem 40.1-10; Agoago Podo 22.1
26	Job 20–22; 2 Corinthians 1.1-11; Pisalem 40.11-17; Agoago Podo 22.2-4
27	Job 23–27; 2 Corinthians 1.12–2.11; Pisalem 41; Agoago Podo 22.5-6
28	Job 28–30; 2 Corinthians 2.12-17; Pisalem 42; Agoago Podo 22.7
29	Job 31–33; 2 Corinthians 3; Pisalem 43; Agoago Podo 22.8-9
30	Job 34–36; 2 Corinthians 4.1-12; Pisalem 44.1-8; Agoago Podo 22.10-12
31	Job 37–39; 2 Corinthians 4.13–5.10; Pisalem 44.9-26; Agoago Podo 22.13

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

September

date	*Scripture*
1	Job 40–42; 2 Corinthians 5.11-21; Pisalem 45; Agoago Podo 22.14
2	Ecclesiastes 1–3; 2 Corinthians 6.1-13; Pisalem 46; Agoago Podo 22.15
3	Ecclesiastes 4–6; 2 Corinthians 6.14–7.7; Pisalem 47; Agoago Podo 22.16
4	Ecclesiastes 7–9; 2 Corinthians 7.8-16; Pisalem 48; Agoago Podo 22.17-19
5	Ecclesiastes 10–12; 2 Corinthians 8.1-15; Pisalem 49; Agoago Podo 22.20-21
6	Daahili Aloho 1–4; 2 Corinthians 8.16-24; Pisalem 50; Agoago Podo 22.22-23
7	Daahili Aloho 5–8; 2 Corinthians 9; Pisalem 51; Agoago Podo 22.24-25
8	Isaiah 1–2; 2 Corinthians 10; Pisalem 52; Agoago Podo 22.26-27
9	Isaiah 3–5; 2 Corinthians 11.1-15; Pisalem 53; Agoago Podo 22.28-29
10	Isaiah 6–7; 2 Corinthians 11.16-33; Pisalem 54; Agoago Podo 23.1-3
11	Isaiah 8–9; 2 Corinthians 12.1-10; Pisalem 55; Agoago Podo 23.4-5
12	Isaiah 10–11; 2 Corinthians 12.11-21; Pisalem 56; Agoago Podo 23.6-8
13	Isaiah 12–14; 2 Corinthians 13; Pisalem 57; Agoago Podo 23.9-11
14	Isaiah 15–18; Galatians 1; Pisalem 58; Agoago Podo 23.12
15	Isaiah 19–21; Galatians 2.1-16; Pisalem 59; Agoago Podo 23.13-14
16	Isaiah 22–24; Galatians 2.17–3.9; Pisalem 60; Agoago Podo 23.15-16
17	Isaiah 25.1–28.13; Galatians 3.10-22; Pisalem 61; Agoago Podo 23.17-18
18	Isaiah 28.14–30.11; Galatians 3.23–4.31; Pisalem 62; Agoago Podo 23.19-21
19	Isaiah 30.12–33.12; Galatians 5.1-12; Pisalem 63; Agoago Podo 23.22
20	Isaiah 33.13–36.22; Galatians 5.13-26; Pisalem 64; Agoago Podo 23.23
21	Isaiah 37–38; Galatians 6; Pisalem 65; Agoago Podo 23.24
22	Isaiah 39.1–41.16; Ephesians 1; Pisalem 66; Agoago Podo 23.25-28
23	Isaiah 41.17–43.13; Ephesians 2; Pisalem 67; Agoago Podo 23.29-35
24	Isaiah 43.14–45.10; Ephesians 3; Pisalem 68.1-18; Agoago Podo 24.1-2
25	Isaiah 45.11–48.11; Ephesians 4.1-16; Pisalem 68.19-35; Agoago Podo 24.3-4
26	Isaiah 48.12–50.11; Ephesians 4.17-32; Pisalem 69.1-18; Agoago Podo 24.5-6
27	Isaiah 51–53; Ephesians 5; Pisalem 69.19-36; Agoago Podo 24.7
28	Isaiah 54.1–57.13; Ephesians 6; Pisalem 70; Agoago Podo 24.8
29	Isaiah 57.14–59.21; Philippians 1.1-26; Pisalem 71; Agoago Podo 24.9-10
30	Isaiah 60.1–62.5; Philippians 1.27–2.18; Pisalem 72; Agoago Podo 24.11-12

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

October

date	*Scripture*
1	Isaiah 62.6–65.25; Philippians 2.19; Pisalem 73; Agoago Podo 24.13-14
2	Isaiah 66; Philippians 3.4-21; Pisalem 74; Agoago Podo 24.15-16
3	Jeremiah 1.1–2.30; Philippians 4; Pisalem 75; Agoago Podo 24.17-20
4	Jeremiah 2.31–4.18; Colossians 1.1-20; Pisalem 76; Agoago Podo 24.21-22
5	Jeremiah 4.19–6.14; Colossians 1.21–2.7; Pisalem 77; Agoago Podo 24.23-25
6	Jeremiah 6.15–8.7; Colossians 2.8-23; Pisalem 78.1-31; Agoago Podo 24.26
7	Jeremiah 8.8–9.26; Colossians 3.1-17; Pisalem 78.32-55; Agoago Podo 24.27
8	Jeremiah 10–11; Colossians 3.18–4.18; Pisalem 78.56-72; Agoago Podo 24.28-29
9	Jeremiah 12.1–14.10; 1 Thessalonians 1.1–2.9; Pisalem 79; Agoago Podo 24.30-34
10	Jeremiah 14.11–16.15; 1 Thessalonians 2.10–3.13; Pisalem 80; Agoago Podo 25.1-5
11	Jeremiah 16.16–18.23; 1 Thessalonians 4.1–5.3; Pisalem 81; Agoago Podo 25.6
12	Jeremiah 19–21; 1 Thessalonians 5.4-28; Pisalem 82; Agoago Podo 25.7-10
13	Jeremiah 22.1–23.20; 2 Thessalonians 1; Pisalem 83; Agoago Podo 25.11-14
14	Jeremiah 23.21–25.38; 2 Thessalonians 2; Pisalem 84; Agoago Podo 25.15
15	Jeremiah 26–27; 2 Thessalonians 3; Pisalem 85; Agoago Podo 25.16
16	Jeremiah 28–29; 1 Timothy 1; Pisalem 86; Agoago Podo 25.17
17	Jeremiah 30.1–31.26; 1 Timothy 2; Pisalem 87; Agoago Podo 25.18-19
18	Jeremiah 31.27–32.44; 1 Timothy 3; Pisalem 88; Agoago Podo 25.20-22
19	Jeremiah 33–34; 1 Timothy 4; Pisalem 89.1-13; Agoago Podo 25.23-24
20	Jeremiah 35–36; 1 Timothy 5; Pisalem 89.14-37; Agoago Podo 25.25-27
21	Jeremiah 37–38; 1 Timothy 6; Pisalem 89.38-52; Agoago Podo 25.28
22	Jeremiah 39–41; 2 Timothy 1; Pisalem 90–91; Agoago Podo 26.1-2
23	Jeremiah 42.1–44.23; 2 Timothy 2.1-21; Pisalem 92–93; Agoago Podo 26.3-5
24	Jeremiah 44.24–47.7; 2 Timothy 2.22–3.17; Pisalem 94; Agoago Podo 26.6-8
25	Jeremiah 48.1–49.22; 2 Timothy 4; Pisalem 95–96; Agoago Podo 26.9-12
26	Jeremiah 49.23–50.46; Titus 1; Pisalem 97–98; Agoago Podo 26.13-16
27	Jeremiah 51.1-53; Titus 2; Pisalem 99; Agoago Podo 26.17
28	Jeremiah 51.54–52.34; Titus 3; Pisalem 100; Agoago Podo 26.18-19
29	Lamentations 1.1–2.19; Philemon 1; Pisalem 101; Agoago Podo 26.20
30	Lamentations 2.20–3.66; Hebrews 1; Pisalem 102; Agoago Podo 26.21-22
31	Lamentations 4–5; Hebrews 2; Pisalem 103; Agoago Podo 26.23

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

November

date	*Scripture*
1	Ezekiel 1.1–3.15; Hebrews 3; Pisalem 104.1-23; Agoago Podo 26.24-26
2	Ezekiel 3.16–6.14; Hebrews 4; Pisalem 104.24-35; Agoago Podo 26.27
3	Ezekiel 7–9; Hebrews 5; Pisalem 105.1-15; Agoago Podo 26.28
4	Ezekiel 10–11; Hebrews 6; Pisalem 105.16-36; Agoago Podo 27.1-2
5	Ezekiel 12.1–14.11; Hebrews 7.1-17; Pisalem 105.37-45; Agoago Podo 27.3
6	Ezekiel 14.12–16.42; Hebrews 7.18-28; Pisalem 106.1-12; Agoago Podo 27.4-6
7	Ezekiel 16.43–17.24; Hebrews 8; Pisalem 106.13-31; Agoago Podo 27.7-9
8	Ezekiel 18–19; Hebrews 9.1-10; Pisalem 106.32-48; Agoago Podo 27.10
9	Ezekiel 20; Hebrews 9.11-28; Pisalem 107; Agoago Podo 27.11
10	Ezekiel 21–22; Hebrews 10.1-17; Pisalem 108; Agoago Podo 27.12
11	Ezekiel 23; Hebrews 10.18-39; Pisalem 109; Agoago Podo 27.13
12	Ezekiel 24–26; Hebrews 11.1-16; Pisalem 110; Agoago Podo 27.14
13	Ezekiel 27–28; Hebrews 11.17-31; Pisalem 111; Agoago Podo 27.15-16
14	Ezekiel 29–30; Hebrews 11.32–12.13; Pisalem 112; Agoago Podo 27.17
15	Ezekiel 31–32; Hebrews 12.14-29; Pisalem 113–114; Agoago Podo 27.18-20
16	Ezekiel 33–34; Hebrews 13; Pisalem 115; Agoago Podo 27.21-22
17	Ezekiel 35–36; James 1.1-18; Pisalem 116; Agoago Podo 27.23-27
18	Ezekiel 37–38; James 1.19–2.17; Pisalem 117; Agoago Podo 28.1
19	Ezekiel 39.1–40.27; James 2.18–3.18; Pisalem 118.1-18; Agoago Podo 28.2
20	Ezekiel 40.28–41.26; James 4; Pisalem 118.19-29; Agoago Podo 28.3-5
21	Ezekiel 42–43; James 5; Pisalem 119.1-16; Agoago Podo 28.6-7
22	Ezekiel 44.1–45.12; 1 Peter 1.1-12; Pisalem 119.17-32; Agoago Podo 28.8-10
23	Ezekiel 45.13–46.24; 1 Peter 1.13–2.10; Pisalem 119.33-48; Agoago Podo 28.11
24	Ezekiel 47–48; 1 Peter 2.11–3.7; Pisalem 119.49-64; Agoago Podo 28.12-13
25	Daniel 1.1–2.23; 1 Peter 3.8–4.6; Pisalem 119.65-80; Agoago Podo 28.14
26	Daniel 2.24–3.30; 1 Peter 4.7–5.14; Pisalem 119.81-96; Agoago Podo 28.15-16
27	Daniel 4; 2 Peter 1; Pisalem 119.97-112; Agoago Podo 28.17-18
28	Daniel 5; 2 Peter 2; Pisalem 119.113-128; Agoago Podo 28.19-20
29	Daniel 6; 2 Peter 3; Pisalem 119.129-152; Agoago Podo 28.21-22
30	Daniel 7; 1 John 1; Pisalem 119.153-176; Agoago Podo 28.23-24

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee

December

date	*Scripture*
1	Daniel 8; 1 John 2.1-17; Pisalem 120; Agoago Podo 28.25-26
2	Daniel 9.1–11.1; 1 John 2.18–3.6; Pisalem 121; Agoago Podo 28.27-28
3	Daniel 11.2-35; 1 John 3.7-24; Pisalem 122; Agoago Podo 29.1
4	Daniel 11.36–12.13; 1 John 4; Pisalem 123; Agoago Podo 29.2-4
5	Hosea 1–3; 1 John 5; Pisalem 124; Agoago Podo 29.5-8
6	Hosea 4–5; 2 John 1; Pisalem 125; Agoago Podo 29.9-11
7	Hosea 6–9; 3 John 1; Pisalem 126; Agoago Podo 29.12-14
8	Hosea 10–14; Jude 1; Pisalem 127; Agoago Podo 29.15-17
9	Joel 1–3; Hagagida 1; Pisalem 128; Agoago Podo 29.18
10	Amos 1–3; Hagagida 2.1-17; Pisalem 129; Agoago Podo 29.19-20
11	Amos 4–6; Hagagida 2.18–3.6; Pisalem 130; Agoago Podo 29.21-22
12	Amos 7–9; Hagagida 3.7-22; Pisalem 131; Agoago Podo 29.23
13	Obadiah 1; Hagagida 4; Pisalem 132; Agoago Podo 29.24-25
14	Jonah 1–4; Hagagida 5; Pisalem 133; Agoago Podo 29.26-27
15	Micah 1–4; Hagagida 6; Pisalem 134; Agoago Podo 30.1-4
16	Micah 5–7; Hagagida 7; Pisalem 135; Agoago Podo 30.5-6
17	Nahum 1–3; Hagagida 8; Pisalem 136; Agoago Podo 30.7-9
18	Habakkuk 1–3; Hagagida 9; Pisalem 137; Agoago Podo 30.10
19	Zephaniah 1–3; Hagagida 10; Pisalem 138; Agoago Podo 30.11-14
20	Haggai 1–2; Hagagida 11; Pisalem 139; Agoago Podo 30.15-16
21	Zechariah 1; Hagagida 12; Pisalem 140; Agoago Podo 30.17
22	Zechariah 2–3; Hagagida 13; Pisalem 141; Agoago Podo 30.18-20
23	Zechariah 4–5; Hagagida 14; Pisalem 142; Agoago Podo 30.21-23
24	Zechariah 6–7; Hagagida 15; Pisalem 143; Agoago Podo 30.24-28
25	Zechariah 8; Hagagida 16; Pisalem 144; Agoago Podo 30.29-31
26	Zechariah 9; Hagagida 17; Pisalem 145; Agoago Podo 30.32
27	Zechariah 10–11; Hagagida 18; Pisalem 146; Agoago Podo 30.33
28	Zechariah 12–13; Hagagida 19; Pisalem 147; Agoago Podo 31.1-7
29	Zechariah 14; Hagagida 20; Pisalem 148; Agoago Podo 31.8-9
30	Malachi 1–2; Hagagida 21; Pisalem 149; Agoago Podo 31.10-24
31	Malachi 3–4; Hagagida 22; Pisalem 150; Agoago Podo 31.25-31

The Holy Bible in Kapingamarangi of the Federated States of Micronesia; © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible Translation Committee